Светлой памяти
академика Василия Михайловича Алексеева

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

по русской графической системе
в четырех томах

Около 250 000 слов и выражений

華俄大辭典

*Составлен коллективом китаистов
под руководством и редакцией проф. И. М. ОШАНИНА*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 3

Иероглифы № 5165—№ 10745

字 – 孜

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

ББК 81.2-4
Б 79

Издание осуществлено
под руководством канд. техн. наук Б. В. БОРИСОВА

Авторы: *Б. Г. МУДРОВ, В. С. КУЗЕС, Т. П. ВОРОЖЦОВА, В. Ф. СУХАНОВ, Г. М. ГРИГОРЬЕВ-АБРАМСОН, А. И. МЕЛНАЛКСНИС, К. Ф. КАЛИНИН, З. И. БАРАНОВА, В. А. ПАНАСЮК, А. Л. СЕМЕНАС, А. Я. ШЕР, В. Г. ОРЛОВ, ЦЗЕН СЮ-ФУ*

Контрольные редакторы:
И. И. СОВЕТОВ-ЧЕНЬ, ЦЗЕН СЮ-ФУ, ЧЖОУ СУН-ЮАНЬ

Консультант *ДУ-И-СИН*

«Большой китайско-русский словарь» включает около 16 тысяч гнездовых иероглифов и свыше 250 тыс. производных слов и выражений. Словник создан на основе китайских словарей «Гоюй цыдянь», «Сяньдай ханьюй цыдянь», «Цыхай». При работе над словарем использованы и другие лексикографические работы, публиковавшиеся в Китае и за его пределами вплоть до 1979 г., а также материалы неопубликованной рукописи «Китайско-русского словаря», составленной в 1938—50 гг. коллективом китаистов под руководством академика В. М. Алексеева, и личные картотеки, накопленные авторами-составителями настоящего Словаря и другими сотрудниками Института востоковедения.

Основу словаря составляет современная лексика, но в нем также широко представлена лексика прежних эпох (включая древнекитайский язык), встречающаяся в современных текстах.

Словарь предназначен как для практической работы с китайскими текстами, так и для научных и учебных занятий в области китайской истории, литературы и языка.

Б $\frac{4602020000-038}{013(02)-84}$ Подписное

ББК 81.2-4

РАЗДЕЛ 亅

字 6 [39,3] | zì | цзы | 寘
5165

I *сущ.* 1) цзы (*элементарная односложная единица китайского письменного и устного языка*); знак (*письменного языка*); [китайский] иероглиф (*особенно: составной*); [односложное] слово; буква; текст; письмо, письменность; 說文解~ объяснять элементы письма и толковать составные иероглифы (*заглавие лексикона «Шовэнь»*); 古曰名,今曰~ то, что в древности называли 名 (*словом*), то теперь называется 字; 我不明白你說的那 (nà) 四個~ я не понял те четыре слова, что ты сказал; 載~輩 поколение, в имена представителей которого входит знак «цзай»; ~正腔圓слова правильны и мелодия плавная (*о песне*); 如~ по тексту; по буквальному значению иероглифа; 2) *лингв.* морфема; 3) *полигр.* литера; шрифт; 排~ набирать; набор; 4) документ; договор, контракт, письменное условие; свидетельство; расписка, квитанция; 立~ составить договор (условие, документ); 5) записка; 留一個~ оставить записку; 6) второе имя (*в отличие от* 名 *первого имени; присваивается по достижении совершеннолетия*); 孫文~逸仙 Сунь Вэнь, по второму имени [Сунь] И-сянь (Сунь Ят-сен); ~以表德 вторым именем указывают на достоинства человека; 以~行 быть известным под своим вторым именем; 加~ дать второе имя; 7) решка (*монеты*); 8)* *вм.* 牸 (*самка*).

II *гл.* 1) присваивать (давать) второе имя (*по достижении совершеннолетия*); 男子二十冠而~, 女子許嫁笄而~ сыну по достижении 20 лет надевают шапку и присваивают второе имя; дочери по помолвке закалывают волосы и дают второе имя; 2) совершать помолвку (*дочери*); ~人 помолвить (*дочь*); 3) производить потомство; выкармливать грудью; 孕~ беременеть и производить потомство; 4) оберегать; заботиться [о...], лелеять, опекать, растить, вскармливать; кормить; 事大~小 служить крупным (*княжествам*) и опекать малые; ~而敬 являть заботу и уважение (быть заботливым и почтительным); ~孤 воспитывать сирот (приёмышей).

III *собств.* Цзы (*фамилия*).

字畫 **zìhuà′** черты иероглифа.

zì-huà произведения каллиграфии и живописи.

~空 **zìkòng′** *полигр.* аппрош.

~性 **zì-xìng** талант в книжном (письменном) искусстве; талант писателя (каллиграфа).

~紐 **zì-niǔ** узел слова (*иероглиф, служащий показателем начального звука* 聲, *и иероглиф — показатель рифмы* 韻, *для определения чтения иероглифов по способу* 反切 — *рассечения звуков; напр.: узел* 賊 **zèi** *и узел* 寺 **sì** *показывают чтение иероглифа* 字 **zì**).

~體 **zìtǐ′** 1) начертание иероглифов; стиль письма (*напр.* 楷書, 行書 *и т. д.*); шрифт; графика; 2) стиль (школа) каллиграфии, почерк.

~盤 **zìpán** 1) циферблат; 2) *полигр.* [шрифт] касса; 3) *полигр.* гранка, уголок.

~盤架 **zìpánjià′** *полигр.* реал.

~匡兒 **zìkuàngr′** охватывающая рамка иероглифа (*ключевые знаки* 冂 *и* 凵).

~帖 **zìtiè′** 1) [каллиграфическая] пропись, образец каллиграфии; 臨字帖 переписывать каллиграфические прописи; 2) эстамп с надписи (*на стеле*); 3) записка.

~帖兒 **zìtiěr′** записка; извещение; заявление.

~格 **zìgé** 1) транспарант (*для письма*); 2) стиль, слог, форма изложения.

~書 **zì′shū** *уст.* словарь [китайских иероглифов], иероглифический лексикон.

~音 **zìyīn′** чтение, произношение [иероглифа, письменного знака].

~指 **zì-zhǐ** 1) значение иероглифа (слова); 2) фуригана (*транскрипция сбоку иероглифа в японском тексте*).

~面 **zìmiàn′** 1) *в китайском стихосложении* главное (узловое) слово [в стихе]; 2) *см.* 字面兒

~面兒 **zìmiànr′** 1) [самый] текст, слова [текста]; буква (*напр. закона, договора*); формулировка; буквальный, текстуальный, дословный; 字面兒上 буквально, дословно; 2) *полигр.* очко [литеры]; 3) решка.

~印 **zìyìn** *уст.* [печатная] форма, набор.

~部 **zìbù′** ключ (детерминатив) иероглифа; раздел [ключевого словаря].

~腳 **zìjué′** низ (основание) иероглифа; ключевой знак внизу иероглифа.

~牌 **zì-pái** [игральная] карта.

~辭 **zì-cí** *речь* (*формула*), *произносимая при присвоении второго имени достигшему совершеннолетия.*

字譯 **zìyì′** транслитерация.

~解 **zì-jiě** толкование (значение) иероглифа (слова).

~舞 **zì-wǔ** *групповой танец, при котором танцующие образуют фигуры иероглифов.*

~輩 **zìbèi** *поколение в одном роде с одинаковым серийным иероглифом во всех двузначных именах.*

~斟句酌 **zì-zhen′ jù-zhuó′** взвешивать каждое слово и каждую фразу; тщательный выбор слов; тщательно отобранное каждое слово [в тексте].

~排 **zì-pái** *подбор первого* (*серийного*) *иероглифа в имена детей* (*одинакового для одного поколения данного рода*).

~訓 **zìxùn′** 1) значение иероглифа; 2) японское кунное чтение китайского иероглифа.

~字珠玉 **zì-zì′ zhū-yù′** что ни слово, то жемчужина или яшма (*обр. в знач.: блестящее литературное произведение*).

~學 **zìxué** наука о китайских иероглифах, иероглифика.

~孕 **zì-yùn** носить, быть беременным, беременеть; плодиться, размножаться.

~肩 **zìjiān′** *полигр.* заплечики литеры.

~育 **zì-yù** растить, вскармливать, пестовать.

~調 **zìdiào′** *фон.* тон [иероглифа].

~喃 **zìnán** вьетнамский иероглиф; вьетнамское иероглифическое письмо.

~幕 **zìmù′** [суб]титр.

~形 **zìxíng** форма (начертание, строение) иероглифа.

~旁 **zìpáng′** боковой элемент китайского иероглифа.

~句 **zìjù′** слова (*текста*); выражения, формулировки.

~馬 **zì-mǎ** 1) кобыла; 2) [китайские] коммерческие цифры; цифра.

~碼 **zìmǎ** [китайские] коммерческие цифры.

~勢 **zì-shì** почерк (*напр. каллиграфа*).

~母 **zìmǔ′** 1) буква; алфавит; 2) *кит. фон.* инициаль; начальный звук слога.

~母表 **zìmǔbiǎo′** азбука.

~母兒 **zìmǔr′** буква; алфавит.

~模 **zìmú′** *полигр.* матрица (*для отливки литер*).

~條[兒] **zìtiáo′** записка; заметка.

~本 **zìběn** тетрадь [для каллиграфии].

~本兒 **zìběnr′** записная книжка, блокнот.

字彙 **zìhuì´** иероглифический состав (словник, лексикон); перечень морфем; словарь.

~柬 **zì-jiǎn** письмо; записка.

~樣 **zìyàng** 1) речение, слова, выражение; формулировка; текст; 2) слово; иероглиф; знак; 3) тип (стиль) письма (знаков, иероглифов); прописи.

~據 **zì´jù** документ; договор, контракт, письменное условие; свидетельство; расписка, квитанция.

~派 **zì-pài** *серия иероглифов, предусмотренных в качестве первых знаков в двузначных мужских именах последовательного ряда поколений одного рода; для каждого поколения предназначается один знак из серии* 字派; *первый знак двузначного имени показывает, к какому поколению рода принадлежит носитель этого имени.*

~裏行間 **zì-lǐ´ háng-jiān´** между слов и строк (*обр. в знач.: скрытое значение, намёк*).

~眼 **zìyǎn´** 1) *см.* 字眼兒 ; 2) *в китайском стихосложении:* главное (узловое) слово [в стихе].

~眼兒 **zìyǎnr´** слово; выражение, формулировка; слова́ [текста]; иероглиф; знак; буква; 虛字眼兒 **xū-zìyǎnr´** служебное слово; 挑字眼兒 **tiāo↔zìyǎnr´** придираться к словам (к букве), выискивать мелкие погрешности (недостатки, *гл. обр. в тексте*); 摳字眼兒 **kōu↔zìyǎnr´** копаться в словах, держаться за букву (*в ущерб вниманию к смыслу и духу текста в целом*).

~縫 **zìfèng´** промежуток между иероглифами, пробел; 從字縫中看出 прочесть между строк.

~謎 **zìmí** шарада; логогриф; иероглифическая загадка.

~迹 **zìjì´** почерк, письмо, автограф.

~紙 **zìzhǐ´** исписанная бумага (*макулатура*); бумага с написанными (напечатанными) знаками (иероглифами); использованная [для письма] бумага; 敬重(惜)字紙 *стар.* уважать бумагу с письменными знаками (*подбирать на улице в специальные урны для сожжения*).

~紙簍[兒] **zìzhǐlǒu´** корзина для бумаги (*макулатуры*).

~民 **zì-mín** заботиться о народе, любить народ.

~義 **zìyì´** значение знака (иероглифа, слова).

~乳 **zì-rǔ** производить потомство и выкармливать; вскармливать, кормить.

~牝 **zì-pìn** самка.

~苑 **zì-yuàn** [иероглифический] словарь.

~兒 **zìr** 1) *элементарная односложная единица китайского письменного и устного языка:* знак (*письменного языка*); [китайский] иероглиф; [односложное] слово; буква; письмо; письменность; 咬字兒 **yǎo↔zìr** чётко произносить [слова]; 2) *полигр.* литера; шрифт; 3) документ; договор, контракт, письменное условие; свидетельство, расписка, квитанция; 立(寫)字兒 **lì(xiě)↔zìr** составить документ (условие, договор); 4) записка; 5) решка (*монеты*); ◇走字兒 попасть в счастливую полосу; подвезло, посчастливилось.

字兒幕(謾)兒 **zìr-mùr(mànr)** решка и орёл (*монеты*); 猜字兒幕(謾)兒 играть в орлянку.

~號 **zìhào´** знак, метка.

zì´hǎo 1) фирма; фирменный знак; марка; 2) популярность, известность, репутация, слава; 叫字號 **jiào↔zì´hǎo** приобретать широкую известность, славиться; 字號鋪兒 известное (прославленное) торговое дело (предприятие); 賣字號 **mài↔zì´hǎo** дорожить маркой (репутацией) фирмы; блюсти честь торговой фирмы; 3) *см.* 字塊[兒].

~號兒 **zìhàor** *см.* 字塊[兒].

~塊[兒] **zìkuài´** бумажный квадратик с иероглифом (*для обучения грамоте*).

~典 **zìdiǎn´** словарь [иероглифов]; иероглифический лексикон.

~典紙 **zìdiǎnzhǐ´** словарная бумага, бибельдрук.

~韻 **zìyùn´** *кит. фон.* конечные звуки слова (чтения иероглифа), финаль; рифма.

~頭 **zìtóu´** верхушка знака; ключевой знак вверху иероглифа.

~原(源)[學] **zìyuán[xué]´** происхождение иероглифов; этимология [письменности].

~素 **zìsù´** графический элемент [иероглифа].

~系 **zìxì´** система письменности; алфавит.

~法 **zìfǎ´** начертание (порядок написания) иероглифов; строение иероглифа; анализ иероглифов.

~諭 **zìyù** письменный приказ, предписание; директива.

~簍 **zìlǒu´** корзина для бумаги (*макулатуры*).

牸

10 [93,6]

5166

zì
цзы
寘

сущ. самка; ~牛 корова; ~馬 кобыла.

荸

10 [140,6] *вм.* 芓, *см.* № 5185а

5166а

孛

7 [39,4]

5167

bèi	bó
бэй	бó
隊	月

I **bèi** *сущ.* (*сокр. вм.* 孛星) комета.

II **bó** *гл. вм.* 勃 (*внезапно измениться в лице*).

III **bó** *собств.* Бо (*фамилия*).

孛星 **bèi´xīng** комета.

~堇 **bójǐn** богинь (*звание дворянина, главы племени у чжурчженей*).

~羅 **bèiluó** *см.* 孛婁

~相 **bóxiàng** *вост. диал.* развлекаться, забавляться.

~孛 **bóbó´** лучезарный; сиять, светиться; затмевать.

~轆 **bèilù** громыхание (раскаты) грома.

~老 **bèilǎo** *амплуа старика в юаньской драме.*

~婁 **bèilóu** зерно (*для гаданий в 14-й день 1-й луны о судьбе на предстоящий год, по восточнокитайскому обычаю*); 爆孛婁 жечь (жарить) зёрно (*для гадания на жжёных зернах*); 孛婁花 жжёное зерно (*для гадания*).

埻

10 [32,7]

5168

bó
бó
月

сущ. пыль, сор.

鋍

15 [167,7]

5169

bó
бó

сущ. уст. хим. бериллий (Be).

哱

10 [30,7]

5170

pò, bò
пò, бò
月

только в сочетаниях; см. ниже.

哱囉 **pòluó´, bòluó´** горн, рожок (*в войсках старого Китая*).

誖

14 [149,7] *вм.* 悖, *см.* № 5173

5171

馞

16 [186,7]

5172

bó
бó
月

только в сочетаниях; см. 馝馞

悖

10 [61,7]

5173

bèi	bó
бэй	бó
隊	月

I **bèi** (*книжн. уст.* **bó**) *гл.* 1) нарушать; противодействовать; препятствовать; идти (действовать) наперекор; противиться; противоречить; ослушивать-

ся; строптивый; непокорный; ~日月之明 омрачать (застилать) свет солнца и луны; 並行[而]不[相]~ идти (действовать) вместе и согласно (не мешая друг другу); 毋~於時 не вступать в противоречие с требованиями (порядком) времени (сезона); ~禮 нарушать регламент, не считаться с правилами приличия; **2)** нарушать порядок (правила); идти (действовать) против истины (правды, справедливости); заблуждаться, ошибаться; неправильный, ложный; несправедливый; неблагоприятный; ~運氣 несправедливая (лихая, неблагоприятная) судьба; 言~而出者, 亦~而入. 貨~而入者, 亦~而出 слово, сказанное против справедливости, [к сказавшему] неправдою же и возвратится; добро, нажитое неправдою, неправедным же путём и прочь уйдёт; 計有一二者, 難~ если замысел продуман последовательно, то ошибки не будет; ~言 лживые слова, несправедливые речи.

II **bó** *прил. вм.* 勃 (*огромный; обильный; пышный*).

III **bèi** *собств.* Бэй (*фамилия*).

悖畔 **bèi-pàn** нарушать, идти (действовать) против; изменять.

~謬 **bèimiù** заблуждаться; ложный, неразумный.

~晦 **bèi'hui** *диал.* бестолковый; выживший из ума; ни в чём не разбираться; впасть в маразм.

~戾 **bèilì'** нарушать порядок; несправедливый; несправедливость, неправда.

~謾(慢) **bèimàn** презирать; пренебрегать; оскорблять, поносить; презрительный; оскорбительный.

~入悖出 **bèi-rù' bèi-chū'** неправдой нажитое неправдой и отнимется (прахом пойдёт); как нажито, так и прожито.

~逆 **bèinì** идти (действовать, восставать) против; идти наперекор; противоречить; ослушиваться; строптивый, непокорный, мятежный; нечестно наживаться.

~亂 **bèiluàn** смута, беспорядок; мятеж; мятежный; возмущать, поднимать смуту.

餑

16 [184,7]

5174

bō
бо
月

сущ. [густая] пена на чае (*напитке*); 令沫~均 дать тонкой и густой пене (*в чашках*) выровняться (*из наставления о приготовлении чая*).

餑餑 **bō'bō** *диал.* **1)** печенье; пирожное; **2)** *кушанье из теста* (*напр. пирожки, булочки, пельмени*); 煮餑餑 варёные пельмени.

脖

11 [130,7]

5175

bó
бó
月

I *сущ.* шея; загривок; 粗了~, 紅了筋 вздулась шея, побагровели (выступили) жилы (*от возбуждения, гнева и т. п.*).

II *словообр.* шейка; горлышко (*напр. сосудов*); 瓶~兒 **píngbór** горлышко бутылки.

脖腔 **bóqiāng** горло, глотка.

~溜兒 **bóliūr** *сев.-вост. диал.* удар по шее.

~臍 **bóqí'** пупок.

~子 **bó'zi** шея; 扯着脖子 вытягивая шею, надрывая горло (*с крайним напряжением, напр. в крике*); 歪脖子 кривить шею, склонять голову [набок]; 噎脖子 застревать в глотке (*обр. в знач.: быть невыносимым; вызывать отвращение, негодование*); 扭脖子 поворачивать шею (голову); оглядываться; 擱在脖子後頭 предавать забвению, забывать, выбрасывать из памяти; 窩脖子 наломать (намять) себе шею (*по собственной вине; обр. в знач.: самому расплачиваться за свои ошибки, переживать свои неудачи*); склонять (вешать) голову (*по поводу своих неудач, ошибок*); 抹脖子 перерезать себе горло; 繞脖子 крутить (морочить) голову; 回不過脖子來 обратно не[возможно] повернуть; дело не поправить, положение не исправить, назад не вернёшь.

~子拐 **bó'ziguǎi'** удар по шее.

~筋 **bójīn'** жилы на шее.

~拐 **bóguǎi'** удар по шее.

~胦 **bóyāng** пупок.

~梗[子] **bógěng'** *диал.* загривок, затылок, шея.

~兒 **bór 1)** *см.* 脖子; **2)** горлышко (*напр. бутылки*); шейка.

~兒拐 **bórguǎi'** удар по шее, подзатыльник.

~鎖兒 **bósuǒr'** замочек на шею (*амулет для ребёнка*).

~項 **bóxiàng'** шея; загривок.

~頸[子, 兒] **bógěng** *диал.* загривок; 露脖頸兒 **lòu bógěngr** показать себя, отличиться.

~領兒 **bólǐngr'** воротник.

桲

11 [75,7]

5176

bó
бó
月

только в сочетаниях; см., напр. 榲桲

綍

13 [120,7] *вм.* 紼, *см.* № 8028

5177

浡

10 [85,7]

5178

bó
бó
月

I *прил.* бурный, быстрый, стремительный; полный жизни; 苗~然興之 быстро (дружно) поднялись всходы.

II *гл.* бурлить, клокотать; клубиться; 泉~ ключ бьёт.

浡滃 **bó-wěng** бить, бурлить; клубиться; вздыматься.

~潏 **bó-jué** бурлить, клокотать; клубиться; вздыматься.

~然 **bó'rán** бурно, быстро, стремительно, живо; дружно, разом.

饽

10 [184,7] *сокр. вм.* 餑, *см.* № 5174

5179

荸

11 [140,7]

5180

bí, bó
бú, бó
月

только в сочетаниях; см. ниже.

荸薺 **bí'qi, bó'qi** *бот.* болотница клубненосная (*Eleocharis tuberosa* Roem. et Schult.).

學

16 [39,13]

5181

xué,	xiáo
сюэ́,	сяó
覺	

I *гл.* **1)** учиться; обучаться, заниматься; изучать, познавать (*науки*); овладевать (*знаниями*); осваивать (*дело*); ~技術 овладевать техникой; ~跳舞 учиться танцевать; ~仕 учиться служить, учиться работать чиновником; ~而不思則罔, 思而不~則殆 учиться, не размышляя над изученным, значит ничего не усваивать; размышлять, не учась ничему новому, значит тратить силы впустую; **2)** учиться [у]; подражать, следовать (*кому-л., чему-л.*); копировать манеру (*напр. автора*); ~得很像 скопировать очень похоже; ~時髦 следовать моде; ~孔好 (**hào**) 孟 учиться у Конфуция и любить Мэн-цзы; **3)** говорить, рассказывать, пересказывать; 他把張先生的話跟我~了 он передал мне слова г-на Чжана; ~夢 рассказывать сон; 難訴難~ трудно излить свои жалобы, трудно высказать; **4)** обучать (*кого-л.*); учить, наставлять; ~世子 обучать царских детей.

II *сущ.* **1)** наука, знание; учёность, эрудиция, образованность; 修~ совершенствоваться в науках; **2)** учение, школа, доктрина; 楊墨之~ учение Ян

[Чжу] и Мо [Ди]; **3)** школьные занятия, лекции, уроки; 等他們下了～一塊兒去 пойдём с ними вместе, когда они закончат школьные занятия; 上～ идти в школу на занятия; **4)** ш к о л а, у ч и л и щ е, у ч е б н о е з а в е д е н и е; *ист.* столичная [государственная] школа; 他是中～畢業он закончил среднюю школу; 古之教者,家有塾, 黨有庠, 術有序, 國有～* в старину для обучения у рода была родовая школа (шу), в общине — сельская (сян), в округе — окружная (сюй), а в столице — столичная школа (сюэ); **5)** учёный; научный деятель; 碩～ крупный учёный, корифей науки; **6)** учащийся; студент; 工農兵～ рабочие, крестьяне, солдаты и учащиеся.

III *собств.* **1)** (*сокр. вм.* 大學) «Да сюэ», «Великое Учение» (*вторая книга конфуцианского Четверокнижия*); ～庸正說 «Правильная интерпретация Да сюэ и Чжун юн» (*2-й и 3-й книг Четверокнижия; название трактата, дин. Мин*); **2)** Сюэ (*фамилия*).

IV *словообр.* наука; научная дисциплина, отрасль науки; -логия; 數～ математика; 經濟～ экономическая наука; 地質～ геология.

學差 **xuéchāi**ˊ заведующий учебными делами провинции (*дин. Цин*).

～士 **xuéˊshì** 1) учёный; 女學士 образованная женщина; **2)** бакалавр; **3)** *ист.* академик, учёный канцлер (*царский советник; должность учреждена в IV в.; впоследствии член Академии наук* 翰林院).

～士院 **xuéshìyuàn** царская академия наук, приказ учёных (*дин. Тан — Сун*).

～堂 **xuétáng**ˊ **1)** *уст.* учебное заведение, училище, школа; 大學堂 университет; 小學堂 начальная школа; **2)** околоушные части лица (*по правилам физиогномики якобы дают представление об уме и талантах человека*); **3)** место погребения (общая могила для) детей мужского пола.

～塾 **xuéshú**ˊ частная школа, школа на дому.

～臺 **xuéˊtâi** заведующий учебными делами провинции (*дин. Цин*).

～程 **xuéchéng**ˊ курс [обучения]; учебный процесс.

～班 **xuébān** класс, курс; группа (*в учебном заведении*).

～生 **xuéˊshēng 1)** ученик; учащийся; студент; курсант; 女學生 ученица, учащаяся; **2)** [я, Ваш] ученик (*уничижит. о себе при обращении к старшим*).

～生會 **xuéshēnghùi**ˊ **1)** ученический кружок; **2)** союз учащихся, студенческий союз, ученический союз (*в КНР — организация учащихся в пределах одного среднего или высшего учебного заведения*).

～生證 **xuéshengzhèng**ˊ студенческий билет.

～生裝(服) **xuéshēngzhuāng(fú)**ˊ студенческая (ученическая) форма.

～理 **xuélǐ**ˊ научный принцип; [научная] теория; методология; научный, основанный на научных принципах.

學童(僮) **xuétóng**ˊ школьник.

～董 **xué-dǒng** школьный инспектор.

～懂 **xuédǒng**ˊ усвоить, выучить, изучить.

～歷 **xuélì**ˊ [полученное] образование; [учебная] подготовка; образовательный ценз.

～正 **xuézhèng** попечитель учебных заведений округа (州; *дин. Цин*).

～位 **xuéwèi**ˊ учёная степень; 學位論文 диссертация [на учёную степень].

～租 **xuézū** *ист.* арендные поступления с 學田 школьной земли (*на содержание школ*).

～監 **xué-jiān** школьный надзиратель.

～廬 **xué-lú** училище, школа.

～殖(植) **xué-zhí** делать успехи в науках (в учении).

～山 **xué-shān** подражать горе́ (*обр. в знач.: брать на себя непосильную задачу; из контекста:* 百川學海而至於海,丘陵學山不至于山 *реки, учась у моря, доходят до моря, мелким же холмам, подражающим горе, до горы не дойти*).

～語 **xuéˊyǔ** [научный] термин.

～舌 **xiáo↔shé** повторять [как попугай], попугайничать.

～舍 **xuéshè**ˊ школьное здание; школа.

～名 **xuémíng**ˊ **1)** научное название (*гл. обр. в биологических и химических номенклатурах*); **2)** школьное имя (*ученика*).

～宮 **xué-gong** училище, школа.

～官 **xuéguān 1)** *ист.* попечитель учебных заведений (*до 1911 г.*); **2)** *уст.* школьное здание, школа; **3)** *ист.* классическое училище (*с дин. Хань*).

～館 **xué-guǎn 1)** школьное здание, школа; **2)** частная школа; **3)** околоушные части лица, *см.* 學堂 2).

～譜 **xuépǔ** научная биография (*учёного*); аннотация (описание) научных трудов.

～籍 **xuéjí** пребывание в списках учащихся; принадлежность к учащимся данной школы, право обучения (посещения занятий).

～籍簿 **xuéjíbù** ведомость (список, перечень) учащихся (*в учебном заведении*).

～會 **xuéhùi**ˊ научное общество.

xiáoˊhùi, xuéˊhǔi выучить (*что-л.*), научиться (*чему-л.*).

～曆 **xuélì**ˊ календарь (годовой план деятельности) учебного заведения.

～者 **xuéˊzhě 1)** учёный; **2)** учащийся, ученик.

～習 **xuéˊxí(xi)** учиться, заниматься, обучаться (*чему-л.*), изучать (*что-л.*); учёба, учение; обучение; учебный; 學習小時 учебный (академический) час; 學習計劃 учебный план.

～習班 **xuéxíbān**ˊ курсы, кружок (*по изучению чего-л.*).

～省 **xué-shěng** высшее училище, высшая школа.

～田 **xuéˊtián** *ист.* школьная земля (*угодие, пожалованное школе для пользования доходами с него*).

學富五車 **xué-fù wǔ-chē** наукою богат на целых пять возов (*обр. о большом учёном*).

～園派 **xuéyuánpài** *филос.* платоники, платонизм.

～齡 **xuélíng**ˊ школьный возраст.

～齡期 **xuélíngqí**ˊ школьный период, школьный возраст.

～部 **xuébù**ˊ **1)** министерство народного просвещения (*в Китае — в 1905 — 1911 гг.*); **2)** факультет, отделение (*каких-либо наук*).

～顰 **xué-pín*** *см.* 效顰

～伴兒 **xuébànr**ˊ товарищ по учёбе; коллега; школьный товарищ; однокашник; соученик.

～年 **xuénián**ˊ учебный год, академический год; 學年論文 *пед.* курсовая работа (*сочинение*).

～年制 **xuéniánzhì**ˊ *пед.* курсовая система обучения.

～科 **xuéke**ˊ отрасль науки, наука; дисциплина; предмет (*преподавания, обучения, экзаменов*); 工程學科 технические дисциплины.

～界 **xuéjiè**ˊ 1) педагогические круги, работники просвещения; **2)** учёные [круги].

～前[期] **xuéqián[qí]**ˊ *пед.* дошкольный период; дошкольный возраст; дошкольный: 學前教育 дошкольное воспитание.

～制 **xuézhì**ˊ система образования.

～則 **xué-zé** школьный распорядок; правила для учащихся.

～銜 **xuéxián**ˊ учёное звание.

～衡派 **xuéhéngpài**ˊ группа Сюэхэн (*противники движения 4 мая 1919 г., обновления кит. литературы и языка, группировавшиеся вокруг журнала* 學衡).

～術 **xuéˊshù** наука; знание, умение; научный; специальный; учёный; 學術委員會 учёный совет; 學術論文 трактат, монография.

～術性 **xuéshùxìng** учёный (научный, специальный) характер; [специально] научный, учёный; 學術性的著作 научный труд.

～術語 **xuéshùyǔ**ˊ [научный, специальный] термин.

～術界 **xuéshùjiè**ˊ научные круги, научная общественность.

～術家 **xuéshùjiā**ˊ учёный [специалист].

～子 **xué-zǐ 1)** ученик, последователь; **2)** ученик, учащийся.

～好 **xué-hǎo** воспринимать (принимать, усваивать) лучшее; учиться (подражать) хорошему.

xuéhǎoˊ выучиться, научиться; усвоить.

～季 **xuéjì**ˊ триместр; четверть (*учебного года*).

～府 **xué-fǔ 1)** учебное заведение, школа; **2)** кладезь учёности.

～時 **xuéshí**ˊ академический час.

～博 **xuébó** *ист.* попечитель учебных заведений (*области, округа, уезда*).

～問 **xuéˊwèn** наука; [по]знания; образованность, учёность, эрудиция; 有學問的 образованный, эрудированный.

學問 **xué-wèn** учиться [и спрашивать]; изучать.
~閥 **xuéfá** заправила (клика заправил, господствующая клика) в науке (в народном образовании); крупные бюрократы в учебных заведениях.
~潮 **xuécháo´** студенческие волнения.
~廟 **xué-miào** храм Конфуция.
~期 **xuéqí´** [учебный] семестр.
~用一致 **xué-yòng´ yí-zhì´** *пед.* единство науки и практики.
~而優則仕 **xué-ér-yōu zé-shì** тому, кто прилежно учится, обеспечен успех в будущем.
~而不厭 **xué-ér-bù-yàn** ненасытная жажда знаний.
~師 **xué-shī** учитель, наставник.
~步 **xué-bù** идти по чужим стопам, рабски подражать чужому.
~分制 **xuéfēnzhì** *система зачётов (также платы за учение) по очкам: существовала в США, старом Китае.*
~房 **xuéfáng** школа.
~鳩 **xué-jiū** *см.* 鶯鳩
~窮 **xuéqióng 1)** нищий студент; учёный бедняк (без службы, в нужде); **2)** изучать до конца, [исчерпывающе] исследовать.
~力 **xuélì´** образованность, знание, эрудиция; интеллект.
~務 **xué´wù** учебные дела; учебный; школьный; 學務委員 школьный инспектор, инспектор по народному образованию.
~海 **xué-hǎi 1)** океан знаний, море учёности, неисчерпаемые познания; кладезь премудрости; **2)** учиться у моря (*подобно рекам, текущим в море: беспрерывно, неустанно; обр. о беспрестанном совершенствовании учёного*).
~人 **xué´rén** учёный.
~案 **xuéàn** разбор учения (доктрины, школы, направления общественной мысли; *особенно: в заглавиях книг*); 清學案小識 «Заметки о мыслителях времен цинской династии».
~業 **xué-yè** учение, учёба; наука, знания; образование, школа; образованность; 學業成績 успеваемость (*в учёбе*).
~樣 **xué↔yàng** подражать; пародировать; передразнивать.
~錄 **xué-lù** надзиратель, помощник регистратора (*в* 國子監, *государственном училище, дин. Сун—Цин*).
~長 **xuézhǎng´ 1)** [почтенный] коллега (*почтит. о товарище по учёбе*); **2)** *уст.* староста, старший студент (ученик); **3)** *уст.* декан.
~派 **xuépài´** школа, направление (*научной, общественной мысли*); 江西學派 цзянсийская философская школа (*школа* 鄒守益 *и* 羅洪先, *дин. Мин*); 崇仁學派 *филос.* чунжэньская школа (*одно из течений в неоконфуцианстве, дин. Мин*).
~壞 **xiáohuài** портиться (*в отношении, напр. характера, поведения*).
~養 **xué-yǎng** образование и воспитание; совершенствование знаний.

學徒 **xuétú´ 1)** *уст.* ученик; подмастерье (*в мастерской, лавке*); **2)** последователь, ученик, адепт.
xiáo↔tú быть в учениках, проходить учение, работать подмастерьем.
~徒工 **xuétúgōng** ученик, подмастерье.
~徒制 **xuétúzhì** [ремесленное] ученичество, система производственного (торгового) ученичества.
~報 **xuébào** [научный] вестник, известия, труды (*в назв. научных журналов*); 北京大學學報 Труды (Вестник) Пекинского университета; 動物學報 Вестник зоологии.
~友 **xuéyǒu´** товарищ (коллега) по учёбе, соученик, однокашник, школьный товарищ.
~政 **xué-zhèng** заведующий учебными делами провинции (*дин. Цин*).
~級 **xuéjí´** класс, курс; 複式學級 сводный учебный класс (*из нескольких классов*).
~校 **xuéxiào´** школа; училище; учебное заведение; школьный; 女學校 женская школа, женское училище; 學校教育 школьное воспитание; школьное образование; 學校系統 система школьного образования; 中(大, 小)學校 средняя (высшая, начальная) школа.
~校網 **xuéxiàowǎng´** школьная сеть.
~識 **xuéshì´** знания, образование, эрудиция; 有學識的 образованный, эрудированный.
~鹿未(不)白 **xué-lù´ wèi(bù)-bó´** [ещё] нет видов (перспектив) на чиновничью карьеру (*по древнему сказанию — белый олень, как исключительная редкость, служил для кандидата предвестником такой карьеры*).
~乘 **xué-guāi** учиться осторожности.
~院 **xuéyuàn´** академия, институт, [высшее] училище, специальное высшее учебное заведение; 音樂 (**yuè**) 學院 консерватория.
xué-yuàn заведующий учебными делами провинции (*дин. Цин*).
~院派 **xuéyuànpài´** академизм (*в искусстве*).
~說 **xuéshuō´** учение, теория, доктрина.
xiáo´shuō пересказывать (*с чьих-л. слов*).
~流 **xué-liú** течение (*научной или общественной мысли*).
~風 **xuéfēng´ 1)** постановка (стиль) образования (учёбы), подход к учёбе; **2)** школьные (академические) нравы.
~究 **xuéjiū´ 1)** начётчик, педант, книжник, буквоед, схоласт (*особенно о плохо усвоивших конфуцианскую «науку» и потому лишённых доступа к официальным занятиям и практикующих, напр. в качестве частных учителей; первоначально, по системе гос. экзаменов дин. Тан, — кандидат по разряду* 學究一經 *вызубривших хотя бы одну книгу, но наизусть, даже и без понимания смысла*); 老學究 старый педант; **2)** досконально изучить, исчерпывающе исследовать.

學究式 **xuéjiūshì** *ирон.* профессорский, книжный.
~究氣 **xuéjiūqì´** педантизм; начётничество.
~以致用 **xué´-yǐ-zhì-yòng´** учиться, чтобы применять знания на практике.
~員 **xuéyuán´** курсант, учащийся.
~費 **xuéfèi´ 1)** плата за учение; **2)** расходы на учение; **3)** расходы на содержание школ.
~額 **xuéé** контингент учащихся, число мест в школе; контингент экзаменуемых (*на экзаменах при системе* 科舉).
~系 **xué-xì** отрасль наук, дисциплина, предмет; факультет.
~法女 **xuéfǎnǚ** *будд.* послушница (*Śikṣamāṇā*).
~藝 **xué-yì** науки и искусства; гуманитарные науки; образование (знания) и мастерство.
~藝會 **xuéyìhuì´** показ достижений учащихся, вечер и выставка школьной самодеятельности.

撑 19 [64,16] *вм.* 攪, *см.* № 12799

5182

学 8 [39,5] *сокр. вм.* 學, *см.* № 5181

5183

孽 20 [39,17]

niè
nè
屑

5184

I *сущ.* **1)** сын от младшей (второстепенной) жены; ~嫡 сыновья от младшей жены (от наложницы) и от старшей (главной) жены; **2)** возмездие, кара (*за грехи*); 罪~ грех и возмездие; **3)** оборотень, злой дух (*возмездия*); 妖~ оборотень, злой дух; **4)** зло, преступление, великий грех; 他造的~太多了 он сотворил слишком много зла.

II *гл.* ниспосылать несчастье, карать за грехи; карающий, зловещий; ~民 посылать бедствия народу, карать простых людей; ~星 зловещая (грозящая карой) звезда.

孽種 **niè-zhǒng 1)** незаконное дитя; **2)** семена зла (несчастья).
~苦 **niè-kǔ** беда, посланная за грехи.
~障 **niè´zhàng, niè´zhǎng** возмездие за прошлые грехи (*также бран. в знач.: проклятие — наказание за грехи мои*).
~子 **nièzi´** незаконный ребёнок; сын наложницы.
~孽 **nièniè´** нарядный, разряженный, разукрашенный (*о женщине*).

孽根禍胎 **niè-gēn´** **[huò-tāi´]** корень зла [источник бед].
~鬼 **niè-gŭi** оборотень; злой бес.
~債 **nièzhài** возмездие, рок.
~孫 **niè-sūn** внук от детей второстепенной жены (наложницы).
~黨 **niè-dǎng** злоумышленники, мятежники; тайное общество заговорщиков.
~妾 **nièqiè** наложница.
~嬖 **niè-bì** любимая наложница, фаворитка.

孼

19 [39,16] *вм.* 孽 *см.* № 5184

5185

芓

7 [140,3]

zì
цзы
寘

5185а

сущ. матёрка, женское растение конопли.

孕

5 [39,2]

yùn
юнь
徑

5186

I *гл.* 1) забеременеть, зачать; носить ребёнка; беременный; 不~的女人 бесплодная женщина; 2) содержать, заключать в себе, быть чреватым; 吐~百福 источать и нести в себе всё возможное счастье.

II *сущ.* беременность; 她有了~了 она забеременела.

孕吐 **yùntù** рвота беременных.
~重 **yùnzhǒng** 1) быть беременной; быть в периоде размножения (*напр. в периоде яйцекладки*); 2) нести в себе зародыши, быть чреватым.
~胎 **yùn-tāi** быть беременной, носить ребёнка.
~中 **yùnzhōng´** предродовой.
~別 **yùnbié** родить, разрешиться от бремени; рождение, роды.
~期 **yùn´qī** период беременности.
~育 **yùnyù´** 1) зачать и выносить; дать жизнь, родить и выкормить; 2) зародиться, возникнуть.
~鬻 **yùnyù´** выносить и породить, произвести на свет (*о животных*).
~婦 **yùnfù´** беременная женщина.
~珠 **yùn-zhū** забеременеть, зачать.
~紋 **yùnwén´** полоски на животе беременной женщины.
~毓 **yùnyù** *см.* 孕育
~穗 **yùnsùi** *с.-х.* выходить в трубку (*о растении*).

李

7 [75,3]

lǐ
ли
紙

5187

I *сущ.* 1) слива (*дерево*); ~下不整冠 под [чужой] сливой не поправлять шапку (*чтобы не заподозрили в краже плодов*); 2) слива (*плод*); 吃~ есть сливы; 3) *бот.* слива китайская (*Prunus salicina* Lindl.); 4)* чиновник юстиции, судья.

II *собств.* Ли (*фамилия*).

李唐 **lǐ-táng** *ист.* Танская династия дома Ли (*первая, 618—906 гг.*).
~下瓜田 **lǐ-xià´ guā-tián´** под [чужой] сливой [поправлять шапку] и на [чужой] бахче [поправлять обувь] (*обр. в знач.: действия, которых избегают, чтобы не навлечь на себя подозрений*).
~耳 **lǐ-ěr** *диал.* тигр.
~子 **lǐ´zi** слива (*плод*).
~子樹 **lǐzishù´** слива (*дерево*).
~樹 **lǐ´shù** слива (*дерево*).
~父 **lǐ-fū** *диал.* тигр.
~代桃僵 **lǐ-dài-táo-jiāng** слива сменила упавший персик (*обр. в знач.: одно пришло на смену другому; заменить одно другим*).
~桃 **lǐtáo´** *бот.* 1) персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill.); 2) вишня войлочная (*Cerasus tomentosa* Wall.).
~賴 **lǐlài** (*итал.* lire) лира (*монета*).

季

8 [39,5]

jì
цзи
寘

5188

I *сущ./счётное слово* 1) сезон, квартал; период (*также счётное слово*); 一年分四~ в году четыре сезона; 一~莊稼 хлеб одного урожая; 2) конечный период, конец; закат; последний; 明~ конец минской эпохи, на закате минской династии; ~辛 последний день под знаком 辛 в месяце; 3) младший ребёнок, младший (четвёртый) из братьев (дочерей), младший сын, младшая дочь; младший; 武子之~ самый младший сын У-цзы; ~女 младшая дочь; юная девушка.

II *собств.* Цзи (*фамилия*).

季祖母 **jìzǔmǔ** бабушка (*из числа младших жён деда*).
~孟 **jì-mèng** 1) не уступать друг другу (*по фамилиям* 季孫 *и* 孟孫, *сановников царства Лу*); 2) не хуже и не лучше других; средний, средне; 季孟[之]間 быть средним, быть не хуже и не лучше других.
~世 **jì-shì** последние годы (*чего-л.*); конец эпохи; период упадка.
~春 **jìchūn´** 3-й месяц года (*по лунному календарю*), конец весны.
~指 **jì-zhǐ** мизинец.
季相 **jìxiàng´** *биол.* аспект.
~節 **jìjié´** сезон; сезонный; 農忙的季節 сезон сельскохозяйственной страды; 季節勞動 сезонная рабочая сила: труд по специальности, связанной с сезоном; 季節迴游 сезонная миграция [рыб].
~節工 **jìjiégōng** сезонные работы.
~節性 **jìjiéxìng** сезонный характер, сезонность.
~節風 **jìjiéfēng** муссон.
~年 **jì-nián** последние годы, конец эпохи.
~刊 **jìkān´** трёхмесячник (*издание, выходящее поквартально*).
~子 **jì-zǐ** младший сын.
~材 **jì-cái** мягкая (*от молодого дерева*) древесина.
~月 **jìyuè** последний месяц каждого квартала.
~絹 **jìjuàn** тончайший шёлк, газ.
~商 **jì-shāng** последний месяц осени (*9-й месяц по лунному календарю*).
~常癖 **jì-cháng-pǐ** слабость Цзи-чана (*обр. в знач.: боязнь перед женой, ср. быть под башмаком*).
~弟 **jìdì´** младший брат.
~母 **jìmǔ** тётка (*жена младшего брата отца*).
~候 **jìhòu´** сезон; сезонный.
~候風 **jìhòufēng´** муссон.
~漢 **jì-hàn** *ист.* «младшая» Ханьская династия, царство Шу (*221—262 гг.*).
~末 **jì-mò** конец эпохи; последние поколения (годы); до самых последних времён.
~秋 **jìqiū´** 9-й месяц (*по лунному календарю*), конец осени.
~報 **jìbào´** 1) поквартальное издание (*напр. журнал*); 2) квартальный отчёт.
~度 **jì´dù, jì´dǔ** квартал, сезон.
~夏 **jìxià´** 6-й месяц (*по лунному календарю*), конец лета.
~父 **jìfù´** дядя (*младший брат отца*).
~兒 **jìr** период, сезон.
jìér´ младший сын.
~風 **jì´fēng** муссон.
~票 **jìpiào´** сезонный билет.
~孫 **jìsūn** 1) Цзисунь (*фамилия*); 2) младший внук.
~女 **jìnǚ** 1) младшая дочь; 2) молодая, юная девушка.
~冬 **jìdōng´** 12-й месяц года (*по лунному календарю*), конец зимы.

悸

11 [61,8]

jì
цзи
寘

5189

I *гл.* 1) дрожать, трепетать (*напр. о сердце*); страшиться; 肌戰心~ мороз по коже и сердце дрожит; 2)* колыхаться, трепетать (*напр. на ветру*); 垂帶~兮 свисающий пояс трепещет.

II *сущ.* сердцебиение, усиленные удары сердца; 病~ страдать сердцебиением.

悸懼 **jìjù´** тоска.

悸悸 **jìjì´** 1) колыхаться, трепетать; 2) перепугаться до дурноты.
~動 **jìdòng** дрожать, трепетать, биться (*о сердце*).
~跳 **jìtiào** биться (*о сердце*); биение.
~慄 **jìlì** дрожать от страха.

孥

8 [39,5]

5190

nú
ну
虞

I *сущ.* 1) дети; жена и дети, семья; 妻~ жена и дети; 2) ученики, последователи; 摧~ остаться без последователей; 3) хвост (*птицы*); 鳥~ хвостовое оперение птицы.

II *гл.* 1) привлекать семью к ответственности: 罪人不~ не привлекать к ответственности семью правонарушителя; 2) *вм.* 奴 (*обращать в рабство*).
孥稚 **nú-zhì** малые дети, малолетние.
~戮 **nú-lù** 1) казнить преступника вместе с семьёй (детьми); 2) обращать в рабство или казнить.
~兒 **nú-ér** *диал.* девочка, дочка.

孛

7 [39,4] *сокр. вм.* 學, *см.* № 5181

5191

孿

21 [39,19]

5192

lüán
люáнь
先

I *сущ.* близнецы, двойня.

II *гл. вм.* 攣 (*крепко связывать, объединять*).
攣生 **lüánshēng** 1) *биол.* двойчатый; 2) *диал.* близнецы.
~如 **lüán-rú** тесно, неразрывно.
~子 **lüánzi** близнецы, двойня.
~攣 **lüánlüán´** крепко привязаться, сжиться неразрывно.

孪

9 [39,6] *сокр. вм.* 攣, *см.* № 5192

5193

孚

7 [39,4]

5194

fú, fū	fù
фý, фў	фў
虞	遇

в сочет. также

fóu
фóу
尤

I *гл.* 1) насиживать (*яйца*); выводить, высиживать (*птенцов*); выводиться (*о птенцах*); наклёвываться (*о яйцах*); ~卵 насиживать яйца; ~一窩雞 вывести (высидеть выводок) цыплят; 卵伏未孚~ яйца не наклевались, из насиженных яиц птенцы не вывелись; 2) разводить, развивать, распространять, насаждать (*что-л., где-л.*); распространяться на (в); охватывать, заполонять (*что-л.*); ~朝規于邊鄙 распространять (насаждать) порядок, утверждённый троном, на дальних окраинах страны; 惠~中國 доброта его охватила весь Китай; его щедроты распространились на весь Китай; 3) доверять, вверять (*что-л.*); хранить доверенное, оправдывать (*надежды, доверие*); 天即~命 Небо тогда доверило ему мандат на царство; 深~衆望 глубоко оправдывать чаяния [всего] народа; 4) сидеть на привязи, быть привязанным; 羸豕~蹢躅 тощая свинья всегда будет метаться на привязи; голодная свинья [всегда] рвётся с привязи.

II *сущ.* 1) верность, надёжность; доверие; 萬邦作~* все страны доверие окажут ему (*Вэнь-вану*); 2) верный признак, непременная гарантия; 信, 文之~也 верность [слову] — неизменный спутник культурности; 3) *вм.* 稃 (*мякина, шелуха*).

III *собств.* Фу (*фамилия*).
孚腫 **fúzhǒng´** *см.* 浮腫
~佑 **fú-yòu*** искренне (реально) помогать.
~甲 **fú-jiǎ** скорлупа; шелуха; мякина; внешняя оболочка.
~尹 **fóu-yún** сверкать; блеск самоцвета.
~乳 **fū-rǔ** высиживать яйца.
~化 **fūhuà´** вылупиться.
~瑜 **fóu-yú** прекрасный, великолепный (*о цвете драгоценного камня*).

垺

10 [32,7] *вм.* 郛, *см.* № 3532

5195

俘

9 [9,7]

5196

fú
фý
虞

I *гл.* 1) брать в плен, полонить; ~掠 брать в плен и мародёрствовать; 2) брать, забирать; ~厥寶玉 взять (отнять) его драгоценности.

II *сущ.* пленный, пленник; ~女 полонянка, пленница; 不相遺~ не разменивать пленных; 戰~ военнопленный.
俘囚 **fúqiú** пленник, военнопленный.
~虜(擄) **fúlǔ´** 1) брать в плен; 2) военнопленный.
~獲 **fúhuò´** захватывать в плен; брать в качестве трофеев; трофейный.
~獲品 **fúhuòpǐn´** трофеи.
~馘 **fú-guó** *стар.* захватить в плен и отрезать левое ухо (*у пленных*).
~兵 **fú´bīng** военнопленные, пленные солдаты.

孵

14 [39,11]

5197

fū
фў
虞

гл. 1) вылупиться, вывестись (*из яйца, икринки*); ~了一窩雞 вылупилось целое гнездо цыплят; 2) высиживать; ~小鳥 высидеть птенцов.
孵卵 **fūluǎn** насиживать яйца; высиживать птенцов.
~卵器 **fūluǎnqì´** инкубатор.
~化 **fūhuà´** 1) вылупиться; выклев; 2) высиживание; инкубация; 孵化時期 инкубационный период, период до выклева.
~化室 **fūhuàshì´** инкубаторий.
~化站 **fūhuàzhàn´** инкубаторная станция.
~化期 **fūhuàqī´** период высиживания (инкубации).
~蛋 **fūdàn´** сидеть на яйцах, высиживать.

脬

11 [130,7]

5198

pāo	piào
пāо	пяо
肴	篠

сущ. 1) **pāo** мочевой пузырь; 尿~ **suīpāo** мочевой пузырь; 2) **piào** рыбий (плавательный) пузырь; 魚的~[兒]輕 рыбий пузырь лёгок.

殍

11 [78,7]

5199

piǎo
пяо
篠

I *сущ.** умершие от голода; 野有餓~ в поле были трупы умерших от голода.

II *гл.** умереть от голода.
殍殣 **piǎo-jìn** голодная смерть; умереть от голода.

桴

11 [75,7]

5200

fú	fū
фý	фў
尤	虞

I *сущ.* 1) **fú** *кит. архит.* продольные прогоны (*основа для крепления крыши*); 2) **fū** *вм.* 枹 (*барабанные палочки*); 3) **fú** плот; 乘~浮于海 на плоту поплыть в море.

II *гл.* **fū** *вм.* 孚 (*насиживать яйца*).
桴粥 **fú-zhōu** выводить птенцов.
~炭 **fú-tàn** низкосортный древесный уголь.
~鼓 **fú-gǔ** 1) бить в барабан; барабанить; 2) барабанные палочки и барабан (*обр. в знач.: гармоничное едине-*

ние государя и подданных; гармоничные действия); 3) *стар. род барабана.*

桴筏 **fū-fá*** плот.

~思 **fúsi** ширма, экран.

粰

13 [119,7]

5201

fū
фў
虞

сущ. отруби, мякина.

粰䊔 **fūzhōu** жидкая кашица.

~粇 **fūliū** *стар.* баранки (*форма походных галет*).

稃

12 [115,7]

5202

fu
фў
虞

сущ. 1) отруби; мякина; шелуха; 外~ шелуха, мякина; 内~ отруби; 2) *бот.* цветочная чешуя.

稃殼 **fūké** мякина, отруби.

烰

11 [86,7]

5203

fú
фў
尤

гл. готовить пищу; варить на пару́; стряпать.

烰烰 **fúfú´** клубиться, вздыматься (*о паре*); клубящийся; покрытый паром.

~人 **fú-rén** повар.

~炭 **fú-tàn** низкосортный древесный уголь.

蜉

13 [142,7]

5204

fú
фў
尤

сущ. зоол. Ephemera strigata (*отряд подёнки*).

蜉蝤 **fúqiú´** *см.* 蜉蝣

~蜂 **fúfēng´** *зоол.* Helcon cornutus (*семейство наездников-браконидов*).

~蝣 **fúyóu´** 1) *зоол.* Ephemera strigata (*отряд подёнки*); 2) мимолётный, скоропреходящий; эфемерный; 蜉蝣一期 мимолётное мгновение, короткий миг.

~蟻 **fúyǐ´** *см.* 浮蟻

浮

10 [85,7]

5205

fú, fóu
фў, фóу
尤

диал. *также*

fù
фў

I *гл.* 1) плавать, всплывать, быть легче воды; плавучий; на плаву: 油~在水上 масло плавает [в воде]; ~碼頭 плавучая пристань; 2) плыть, двигаться по воде; плавающий; 他一口氣~到對岸 одним духом он переплыл на противоположный берег; ~於海 плавать по морю; ~砲臺 плавающий форт (*о броненосце береговой обороны*); 3) нестись по течению; носиться, бежать; текучий, подвижный; *диал.* движимый (*об имуществе*); текущий (*счёт*); 慶雲~ бегут благовещие тучи (облака); ~雲 бегущие облака; ~支 текущие расходы; 4) всплывать, появляться, возникать; выступать, проступать; 臉上~着微笑 на лице появилась улыбка; с улыбкой на лице; 鼻尖上~着汗珠 на кончике носа выступили капли пота; 5) *уст.* получать воздаяние (возмездие); подвергаться штрафу (*особенно: пить штрафную чару*); 若是者, ~ совершивший подобное этому подвергается штрафу.

II *прил./наречие* 1) бездумный; легкомысленный, ветреный; безответственный; показной; 他這個人太~ он — человек чересчур легкомысленный; ~學 показная (ненужная) учёность; 2) легковесный, лёгкий; непрочный; дутый; [сделанный] кое-как, на живую нитку; 疏其穢而鎮其~ разрежать там, где густо, и сжать там, где непрочно (жидко); 刷了一層~色 наляпать кое-как жидкий слой краски; 3) временный; мимолётный, скоропреходящий; эфемерный; временно, пока что; ~擺着一個攤子 временно (*напр. до открытия магазина*) поставить лоток; 4) высокий; ~而撇天 быть высоким и заслонять небо.

III *сущ.* 1) буй; бакен; поплавок (*удочки*); плавательный снаряд (*мешок, пояс*); 2)* тыква; 百人抗~ сотня человек несёт одну тыкву (*обр. о нерациональном*); 3) *кит. мед.* учащённый пульс слабого наполнения (*см.* 浮脈); 4) *вм.* 孚 (*верность*).

IV *собств.* Фу (*фамилия*).

浮槎 **fú-chá** плот.

~空 **fú-kōng** носиться в пространстве.

~土[兒] **fútǔ´** 1) пыль; 2) поверхностный (рыхлый) слой почвы.

~煙 **fú-yān** стелющаяся дымка.

~瘞 **fú-yì** быть [временно] захоронённым; временное захоронение.

~塵 **fúchén´** пыль.

~塵子 **fúchén´zi** *зоол.* Nephotettix apicalis cincticeps, *род. семейства кобылочек* (*вредители риса и др. злаков*).

~塵子科 **fúchén´zikē´** *зоол.* кобылочки (*Jassidae*).

~狂 **fú-kuáng** сумасброд.

浮住 **fú-zhù** временно проживать, остановиться ненадолго.

~柱 **fúzhù´** *кит. архит.* колонна; столб, опора.

~金 **fú-jīn** 1) позолота; позолоченный; 2) плавучее (мелкое) золото.

~生 **fú-shēng** 1) преходящая (эфемерная) жизнь; 浮生若夢 жизнь мимолётна как сон; 2) водоплавающие растения.

~性 **fúxìng** плавучесть.

~睡 **fú-shuì** прилечь, вздремнуть.

~埋 **fú-mái** временное погребение (*на чужбине*).

~腫 **fúzhǒng´** отёк, отёчность; отекать; опухать; водянка; отёчный, распухший; 浮腫的臉 опухшее лицо.

~丘 **fú´qiū** Фуцю (*фамилия*).

~禮兒 **fúlǐr´** *диал.* показная вежливость, пустой этикет.

~燈 **fúdēng´** плавучий маяк.

~蛆 **fú-qū** винная пена, налёт на вине.

~豔 **fú-yàn** бессодержательный (поверхностный), но красивый; показной, вылощенный; внешний эффект (лоск), поверхностная красота.

~置 **fúzhì** *физ.* плавание (*тел*).

~漚 **fú-ōu** пузыри на воде (*ср. мыльный пузырь, о чём-л. скоропреходящем*).

~漚釘 **fúōuding´** кольца на створках дверей (ворот).

~櫃 **fúguì´** *мор.* камель, понтон (*для подъёма затонувших судов*).

~世 **fú-shì** бренный мир, житейская суета.

~雕 **fúdiāo** *скульпт.* горельеф; 半浮雕 барельеф.

~攤 **fútān´** лоток, открытый ларёк.

~山 **fú-shān** айсберг.

~出 **fú´chū** вынырнуть.

~囂 **fúxiāo** несдержанный; суетливый.

~石 **fú´shí** 1) пемза; 2) *зоол.* кораллы; 3) *кит. муз.* цин, каменный гонг.

~磬 **fú-qìng** *гонг из камня с реки Сышуй* (泗水), *также* 泗濱浮磬

~言 **fú-yán** сплетни; необоснованные слухи, вымысел.

~譽 **fú-yù** незаслуженная слава, дутая репутация.

~語 **fú-yǔ** слухи, пустые разговоры; вымысел.

~帖 **fútie** наклейка, вклейка.

~話 **fú´huà** отговорка; болтовня.

~名 **fú-míng** 1) одно название, пустой звук; фикция; 2) дутая репутация, пустая слава.

~苔 **fútái** *бот.* риччия канальчатая (*Riccia canaliculata* Hoffm).

~借 **fújiè´** одолжить, взять в долг на короткое время.

~厝 **fú-cuò** временно захоронить.

~香 **fú-xiāng** носящийся (разлитый) в воздухе аромат.

~屠 **fú´tú** 1) Будда; буддизм; буддисты; 2) *будд.* пагода; сту́па; 3) Футу́ (*фамилия*).

~白 **fú-bó** выпить бокал (*напр. штрафной*); выпить до дна.

~箱 **fúxiāng´** *тех.* понто́н; 撈船浮箱 судоподъёмный понто́н.

浮冒 **fú-mào** делать приписки (фиктивные записи, *с целью нажи-вы*).
~錨 **fúmáo´** плавучий якорь.
~油 **fúyóu´** навар.
~圖 **fú´tú** 1) Будда; буддизм; 2) *будд.* пагода; ступа; 3) *стар.* верхушка зонтика (*у знатных особ*).
~圓子 **fúyuánzi´** рисовые колобки с начинкой.
~面[子, 兒] **fú´miàn** [наружная] поверхность; внешняя (показная) сторона; поверхностный; 浮面兒感情還不錯 внешне отношения вполне хорошие.
~計 **fújì´** гидрометр.
~秤 **fúchèng´** *физ.* ареометр; гидрометр; 屠華德浮秤 гидрометр Тваделя.
~萍 **fúpíng´** 1) *бот.* ряска малая (*Lemna minor* L.); 2) непостоянство, легкомыслие; поверхностный, легковесный.
~萍屬 **fúpíngshǔ** *бот. род* ряска (*Lemna* L.).
~辭 **fú-cí** 1) цветистые, но бессодержательные речи; 2) необоснованные речи, вымысел.
~華 **fú´huá(huà)** показной, напыщенный; блестящий, но бессодержательный; претенциозный; лощёный; помпезность, внешний блеск; роскошный, расточительный.
~聲切響 **fú-shēng´ qiē-xiǎng´** *кит. стих.* свободный (открытый) звук и отрывистый (закрытый) звук; ровный тон (平) и ломаный тон (仄); правило чередования ровных и ломаных; просодия; 前有浮聲則後須切響 где впереди открытый звук, там дальше должен быть закрытый.
~葬 **fú-zàng** временно захоронить.
~利 **fúlì** 1) мнимые призрачные выгоды; 2) случайные доходы.
~行 **fú-xíng** плыть, плавать; проплывать.
~寄 **fú-jì** не иметь пристанища (постоянного места); бесприютный, ненадёжный.
~子 **fú´zi** поплавок (*удочки*).
~存 **fú-cún** держать деньги на текущие потребности; деньги на текущие расходы.
~游 **fúyóu´** 1) свободно плыть; носиться по воде; 浮游生物 планктон; 浮游植(動)物 фито(зоо)планктон; 2) слоняться без дела; 3) эфемерный, мимолётный, скоропреходящий; 4) *зоол.* Ephemera strigata (*отряд подёнки*).
~浮 **fúfú´** 1) обильный; многоводный; могучий, мощный; 2) клубящийся; клубиться, вздыматься (*напр. о паре*).
~薄 **fúbó** ветреный, легкомысленный, несерьёзный; ветреность, легкомыслие.
~財 **fú´cái** 1) *диал.* движимость, движимое имущество; 2) случайные и сомнительного происхождения доходы.
~詞 **fú-cí** *см.* 浮辭
~胡琴 **fúhúqín´** *уст.* скрипка.
~滑 **fú-huá** скользкий, изворотливый (*о человеке*).

浮橋 **fúqiáo´** понтонный (наплавной) мост.
~躺 **fútǎng** прилечь.
~筒 **fútǒng´** 1) *тех.* понтон; 繫舟浮筒 *мор.* буй на мёртвом якоре, рейдовая бочка; 2) *тех.* поплавок (*у гидроплана*).
~吊 **fúdiào´** плавучий подъёмный кран.
~帶 **fúdài´** спасательный пояс.
~肉 **fúròu** *мед.* дикое мясо.
~砂(沙) **fúshā´** плывун.
~影 **fú-yǐng** проноситься тенью; блуждающие тени, видения.
~戶 **fú-hù** непостоянный житель; переходящая часть населения.
~尸 **fúshī´** всплывший утопленник.
~幻 **fú-huàn** иллюзорный, эфемерный; иллюзия, одна видимость.
~刀 **fú´dāo** плавающий резец.
~筠 **fú-yún, fóu-yún** 1) блеск самоцвета, цвет драгоценного камня; 2) бамбук.
~鉤 **fúgōu** рыболовный крючок.
~揚 **fú-yáng** взмывать, взлетать; всплывать на поверхность.
~蕩 **fúdàng´** 1) плыть, разноситься (*напр. о звуках*); колыхаться (*напр. на воде*); 2) непрочный, расшатанный, колеблющийся в самих основах.
~僞 **fúwěi** лицемерить; неискренний, фальшивый.
~夸(誇) **fúkuā´** 1) пускать пыль в глаза; хвастаться; хвастливый; пустозвонство, пустая похвальба; 2) преувеличение, гиперболизм (*напр. в литературном произведении*).
~島 **fúdǎo´** плавучий остров.
~騰 **fúténg** прыгать, подскакивать (*напр. в пляске*).
~力 **fú´lì** *физ.* плавучесть.
~動 **fúdòng** 1) плыть по воде; носиться по волнам; скользить по поверхности; плавающий; плавучий; 浮動船塢 плавучий док; 2) быть неспокойным; 人心浮動 среди населения происходит брожение; настроение жителей неустойчиво; 3) *эк.* колебание.
~肋[骨] **fúlèi[gú]´** *анат.* свободное (подвижное) ребро.
~海 **fú-hǎi** переплывать море, плыть по морю.
~欠 **fú-qiàn** текущая задолженность.
~瓜沈李 **fú-guā´ chén-lǐ´** определять спелость дыни (арбуза) и сливы (*обр. в знач.: предаваться* [*приятным*] *летним занятиям*).
~埃 **fú-āi** [носящаяся в воздухе] пыль.
~缺 **fú-quē** текущая задолженность; задолжать по текущим займам.
~休 **fú-xiū** движение и покой; жизнь и смерть.
~葉植物 **fúyè´ zhí´wù** *бот.* плавающие (водные) растения.
~躁 **fú´zào(zǎo)** 1) неустойчивый; легкомысленный; ветреный; непоседливый; нетерпеливый; 2) внешняя красивость (*сочинения*), лоск.
~榮 **fú-róng** лестная слава; льстящие тщеславию почести; почёт от суетного мира.
~梁 **fú-liáng** понтонный мост.

浮來暫去 **fú-lái´ zhàn-qù´** зайти (забежать) на минутку.
~末 **fú-mò*** торговля (*как наиболее презираемая из профессий*).
~沫 **fúmò** пузыри, пена (*на воде*), накипь.
~炭 **fú-tàn** низкосортный (*нетонущий*) древесный уголь.
~災 **fúzāi´** нежданная беда.
~水 **fúshǔi** 1) плавать (*быть легче воды*), держаться на поверхности воды; 浮水植物 *бот.* плавающие (водные) растения; 2) плавать, плыть (*напр. о пловце*).
~水衣 **fúshǔiyī´** плавательный костюм (*напр. надувной*).
~冰 **fúbīng** дрейфующая льдина; сало.
~冰羣 **fúbīngqún´** пак.
~家泛宅 **fú-jiā´ fàn-zhái´** плавучее жилище; жить на воде.
~脈 **fúmò** *кит. мед.* пульс слабого наполнения.
~表 **fúbiǎo´** 1) *физ.* ареометр; гидрометр; 2) *уст.* плавучий знак, буёк.
~囊 **fúnáng´** 1) *уст.* поплавок, кожаный мешок (*напр. для парома*); 2) плавательный пузырь (*у рыб*).
~浪 **fúlàng´** бродяжничать; скитаться; шататься; бродячий; бесприютный, без определённых занятий.
~浪罪 **fúlàngzuì´** бродяжничество.
~浪人 **fúlàngrén´** бродяга, бесприютный человек; лицо без определённых занятий.
~食 **fú-shí** дармоедничать, гоняться за развлечениями, не производя ничего; вести лёгкий образ жизни.
~報 **fúhào´** [подать] дутые сведения; [представить] доклад с дутыми цифрами, [сделать] приписки.
~支冒領 **fú-zhī´ mào-lǐng´** получать незаконно (мошеннически) сверх положенного (*напр. путём приписок, по чужим документам*).
~皮[兒] **fú´pí** 1) верхний покров тела; кожа, поверхность (*предмета*); 2) перхоть.
~沒 **fú-mò** 1) всплывать и погружаться; нырять; ныряние; 2) появляться и вновь исчезать, выходить наружу и прятаться.
~股 **fúgǔ´** премиальная акция (*банка, общества, концерна*).
~收 **fúshōu´** переполучить, взять больше, чем следует.
~文 **fú-wén** 1) бессодержательное сочинение (статья); напыщенный литературный опус; 2) пустой, ненужный.
~梗 **fú-gěng** плавающая по воде ряска (*обр. о человеке бесприютном или непостоянном*).
~泛 **fúfàn** 1) плыть (*напр. в лодке*); носиться по воде; 2) легкомысленный, пустой; поверхностный; 3) расплываться, разливаться; проявляться, обозначаться (*напр. о чувстве на лице*).
~運 **fúyùn** сплавлять (*напр. лес*); сплав; 浮運木材 сплавлять лес; лесосплав.
~遊 **fúyóu´** плавать; плавающий.
~送 **fúsòng´** переплавлять наплаву; сплавлять (*напр. лес*).

浮選 fúxuǎn флотация; флотационный.
~選劑 fúxuǎnjì´ флотационный реагент.
~民 fú-mín праздношатающиеся, бродяги; скитальцы, странники.
~議 fú-yì пустые рассуждения, необоснованные (неаргументированные) высказывания.
~蟻 fú-yǐ налёт на вине (*от бурды*); винная пена.
~淺 fúqiǎn поверхностный, неглубокий, легкомысленный, непродуманный, несерьёзный.
~花 fú-huā 1) цветы без завязи, бесплодные цветы; 浮花浪蕊 ненужный пестик бесплодного цветка (*обр. о женщине, которую никто не хочет в жёны*); 2) зря тратить, растрачивать (*средства*); 浮花亂費 сорить деньгами; 3) *скульпт.* горельеф.
~記 fújì´ временная запись (*на доске*).
~記賬 fújìzhāng´ предварительная запись (*счетов, курсов*) на доске (*в меняльной лавке*).
~艷 fúyàn´ напыщенный, высокопарный.
~光掠影 fú-guāng´ lüè-yǐng´ блеск на воде, мелькнувшая тень (*обр. в знач.: мимолётное, неглубокое впечатление*).
~競 fújìng´ гоняться за лёгкой (легко обретаемой) выгодой (добычей); погоня за дешёвым успехом.
~說 fú-shuō досужие домыслы; опрометчивые (несостоятельные) рассуждения.
~現 fúxiàn´ всплывать; возникать, появляться (*напр. о воспоминании, впечатлении*).
~沈 fú-chén 1) всплывать и погружаться; предметы, плавающие и тонущие в воде; 浮沈船塢 плавучий док; 2) безропотно изменяться с течением времени, безвольно поддаваться влиянию обстановки; 與世浮沈 идти на поводу у суетного мира, безвольно следовать за веяниями века; 3) *кит. мед.* частый пульс и слабый пульс (*см.* 浮脈, 沈脈).
~流 fúliú 1) плыть по течению; свободно несущийся; 2) мимолётный, эфемерный.
~氣 fúqì 1) воздушный поток; 2) ветреность, легкомыслие.
~冗 fú-rǒng неважный, ненужный, излишний.
~簽[兒] fúqiān´ вставка, вкладка; вклейка (*напр. в рукопись*).
~費 fú-fèi бесполезно растрачивать; лишние траты, излишние расходы.
~頭[兒] fútóu´ *диал.* верхний слой, поверхность; 擺在浮頭兒 положить сверху (*напр. кипы*).
~額 fú-è 1) остаток, излишек (*сверх нормы*); 2) превысить норму.
~標 fúbiāo´ буй; бакен; поплавок.
~餘 fú-yú остаток, избыток, излишек.
~心 fú xīn 1) центр тяжести подводной части плавучего тела (*напр. судна*); 2) ленивые (несерьёзные) настроения, нежелание серьезно работать.
~想 fú-xiǎng иллюзорные мысли, пустые мечтания; иллюзии.
浮思 fú-sì 1) ширма, экран; парапет; 2) шатры (*с наблюдательными отверстиями, по углам городских стен*).
~雲 fúyún 1) плывущие облака (*также обр. в знач.: что-л. не стоящее внимания*); 2) преходящий, эфемерный; непостоянный; 3) проходимец; мелкий человечишка.
~雲朝露 fú-yún´ zhāo-lù´ плывущие облака и утренняя роса (*обр. в знач.: эфемерный, преходящий*).
~曇末 fútánmò´ (*санскр.* Bhutamabi) со всей искренностью; искренность, преданность.
~妄 fú-wàng лживый, лицемерный.

罦 12 [122,7]

5206

fú, fū
фу́, фӯ
尤 | 虞

сущ. силок; сеть (*для ловли зверей*); 張~ расставить сеть.
罦罳 fú-sī экран; ширма.

莩 11 [140,7]

5207

fú	piǎo
фу́	пя̌о
虞	篠

I *сущ.* **fú** тонкая перепонка в стеблях (*напр. камыша*).
II *гл.* **piǎo** *вм.* 殍 (*умереть с голоду*).
莩甲 fú-jiǎ пускать ростки; росток, побег.
~末 fúmò´ мелочь, пустяк; незначительный, мизерный.

孳 13 [39,10]

5208

zī	*в сочет. также*	zì
цзы̄		цзы̀
支		寘

гл. 1) множиться, плодиться; размножаться; ~蕃(多) плодиться во множестве; 2) производить (*потомство*), выводить; рожать; зачинать; ~孚 дать жизнь потомству; зачать.
孳生 zīshēng´ плодиться, размножаться.
~衍 zī-yǎn расплодиться; увеличиться, вырасти (*о населении*).
~孳 zīzī´ усердный, старательный; усердствовать.
~萌 zī-méng зачать; дать жизнь (*напр. потомству*), родить; положить начало.
~育 zī-yù размножаться, плодиться.
~蔓 zī-màn плодиться, бурно размножаться.
~茂 zī-mào пышно разрастаться.
~乳 zīrǔ плодиться, размножаться; увеличиваться, умножаться.
~尾 zī-wěi случа́ться, спа́риваться, совокупляться (*о животных*); случка.
~息 zīxí 1) производить потомство, плодиться; 2) *юр.* прирост, доход (*напр. с имущества*).

孓 3 [39,0] *вм.* 孑, *см.* № 5121

5209

孑 3 [39,0]

5210

jié
цзе́
屑

I *прил.* 1) одиночный, одинокий; всеми оставленный; осиротевший; уцелевший, оставшийся; ~焉如寄 одинокий, один как перст, нет пристанища; ~弦 одна (единственная) струна; 2) маленький, незначительный; короткий; 小智~義 небольшая мудрость, незначительные добрые дела; 3) безрукий, без правой руки.
II *сущ. диал.* трезубец (*без режущего лезвия*).
III *собств.* Цзе (*фамилия*).
孑立 jié-lì стоять одиноко (особняком); находиться в одиночестве.
~孑 jiéjié´ 1) мелкий, маленький; 2) выдаваться, выделяться.
~孓 jiéjué´ 1) маленький; короткий; 2) личинка москита, мотыль.
~身 jié-shēn одинокий, сиротливый, всеми оставленный.
~遺 jié-yí остатки рода; осиротевшие; пережившие (*бедствие, катастрофу*); оставшиеся в живых (*после массового истребления*).
~蜺 jié-ní вытянуть шею (*об олене*).
~然 jié-rán 1) одинокий; [стоять] одиноко; 2) целиком, полностью.
~然一身 jiérán-yìshēn один-одинёшенек, один как перст.

寸 3 [41,0]

5211

cùn
цу̀нь
願

I *сущ.*/счетное слово 1) цунь (*мера длины, около 3,2 см*); вершок, дюйм; одна десятая китайского фута 尺; 三尺五~ 3 чи и 5 цунь, $3^1/_2$ фута; 2) пядь (*обр. в знач.: ничтожное количество, самая малость*); кусочек, чуточка, минутка; крошечный, ничтожный; скромный; *вежл.* мой; ~善尺魔 *посл.* на вершок добра — аршин зла; 一~光陰一~金 *посл.* вершок времени — это вершок золота; ~志 моё скромное стремление; 3) *поэт.* сердце; душа; ~丹 искренность души; 4) *кит. мед.* точка биения пульса (*первая из трёх на запястье*); 左~ первая точка на левом запястье.
II *наречие диал.* вовремя, кстати, как раз; 他來得眞~ он пришёл очень вовремя.

III *гл. вм.* 忖 (*обдумывать, размышлять*).

IV *собств.* Цунь (*фамилия*).

寸紅 **cùn-hóng** визитная (поздравительная) карточка.

~土 **cùn-tǔ** пядь земли; земли с вершок, клочок земли.

~土必爭 **cùn-tǔ´ bì-zhēng´** бороться за каждую пядь земли.

~金地 **cùn-jīn-dì** дорогая (на вес золота) земля.

~函 **cùn-hán** записка, письмецо.

~口 **cùnkǒu´** *кит. мед.* точка биения пульса (*первая из трёх, на запястье*).

~晷 **cùn-gǔi** *см.* 寸陰

~楮 **cùn-chǔ** 1) визитная карточка; 2) письмо, послание.

~白蟲 **cùnbáichóng´** цепень, солитёр.

~楷 **cùn-kǎi** крупный уставной почерк кайшу.

~田 **cùn-tián** *обр. в знач.: место между бровями.*

~田尺宅 **cùn-tián´ chǐ-zhái´** 1) маленький достаток; 2) межбровье и лицо.

~斷 **cùnduàn´** разломать на кусочки; разломанный.

~芹 **cùn-qín** скромный дар.

~草 **cùn-cǎo** 1) травинка, былинка; 2) крошечный, незначительный.

~草春暉 **cùn-cǎo´ chun-hūi´** крохотная былинка и весенние лучи (*былинка не может отплатить за щедрость весенних лучей солнца; обр. в знач.: неоплатный долг; дети никогда не могут отблагодарить родителей за заботу*).

~草不生 **cùn-cǎo´ bù-shēng´** совершенно бесплодные земли; совершенно лишённый растительности.

~草不留 **cùn-cǎo´ bù-liú´** не оставить и былинки, уничтожить дотла.

~草心 **cùncǎoxīn** ничтожные заботы, недостаточное внимание (*к родителям, в сравнении с их заботами о детях*).

~刻 **cùn-kè** короткий промежуток времени, мгновение.

~子 **cùn´zi** *театр см.* 蹻子

~字 **cùn-zì** короткое письмо, записка.

~謝 **cùn-xiè** *вежл.* ничтожный дар в знак моей признательности (*надпись на упаковке подарка*).

~時 **cùnshí** короткий промежуток времени; минутка, мгновение.

~關尺 **cùn-guān-chǐ** *кит. мед.* три точки биения пульса (*на запястье*).

~步 **cùn-bù** шаг с вершок, крошечный шаг (*обр. в знач.: ничтожное расстояние*).

~步難行(移) **cùn-bù-nán-xíng(yí)** трудно сделать даже один шаг (*обр. в знач.:* а) *труднопроходимый;* б) *невыполнимый*).

~步不離 **cùn´bù-bù-lí´** не отходить ни на шаг, следовать неотступно (*также обр. в знач.: неразлучный, быть неразлучными, напр. о супругах*).

~步不讓 **cùn-bù´ bù-ràng´** не уступать ни на йоту.

~旬 **cùn-xún** мгновение, момент; время.

寸腸 **cùn-cháng** *поэт.* моя душа; мои чувства к Вам.

~功 **cùngōng** назначительные заслуги; 寸功未立 не иметь ни малейших заслуг.

~勁兒 **cùnjìnr´** *диал.* удачный момент; (*что-л.*) вовремя; случай весьма кстати.

~柬 **cùn-jiǎn** записка, письмо.

~祿 **cùn-lù** мизерное жалованье, скромный оклад.

~長 **cùn-cháng** 1) [мои] скромные способности; способности, которые есть даже у меня; 2) *поэт.* моя душа, мои чувства к Вам.

~脈 **cùn-mò** *см.* 寸口

~衷 **cùn-zhōng** [мои] заветные чувства; моя душа; моё сердце.

~食蟲 **cùnshíchóng´** цепень, солитёр.

~暇 **cùn-xià** свободная минутка, минутка досуга.

~進 **cùn-jìn** еле заметное движение вперёд; слабый прогресс; 寸進尺退 дюйм вперёд, фут назад; шаг вперёд, два шага назад.

~鐵 **cùn-tiě** кусочек железа (*обр. в знач.: хоть какое-л. оружие*); 手無寸鐵 совершенно безоружный, с голыми руками.

~緘 **cùn-jiān** записка, письмо.

~札 **cùn-zhá** записка, письмецо.

~地 **cùn-dì** 1) маленькое место, крошечная территория; 2) *обр.* сердце.

~隙 **cùn-xì** свободная минутка, минута досуга.

~絲不掛 **cùn-sì-bù-guà** 1) без нитки на теле, совершенно голый; 2) ничем не связанный, совершенно свободный.

~心 **cùn-xīn** сердце; ум; в сердце.

~陰 **cùnyīn** короткий отрезок времени, минутка; 惜寸陰 дорожить каждой минутой.

~縷 **cùn-lǚ** ниточка; (малюсенький) лоскуток (*о малом количестве ткани*).

纣

5212 6 [120,3] *сокр. вм.* 紂, *см.* № 5299

葤

5213 9 [140,6] *сокр. вм.* 葤, *см.* № 5300

封

5214 9 [41,6]

fēng
фын
冬

I *гл.* 1) жаловать землёй (феодом); возводить в ранг (в должность); присваивать титул (*кому-л.*); 把他們全部都~了官 пожаловать всем им должности; ~了王了 возвести в ранг вана, быть пожалованным титулом князя; 2) запечатывать; плотно закрывать; закупоривать; 寫完的信還沒有~哪?! написанные письма всё ещё не запечатаны?!; 藥瓶用白蠟~口 залить парафином горлышки пузырьков с лекарством; 3) опечатать; наложить арест; ограничить; 把他家的門~了 опечатать двери его жилища; 故步自~ упорно держаться старых устоев; консерватизм, косность, рутина; 4) насыпать, наваливать (*землю*); обносить (*валом*); 制其畿疆而溝~之 установить границы своего (царского) владения и обвести его рвами и валами; 5) ложиться (садиться) на; отягчать собою; 霏霜~其條 дожди и иней ложатся на их ветви; 6) делать состоятельным, обогащать; 是聚民利以自~也 это значит: собирать доходы народа для собственного обогащения; 7)* приносить жертву (*небу и земле в день восшествия на престол; также обр. в знач.: быть сувереном*); 鄭幾不~ Чжэн едва не перестало быть суверенным царством.

II *сущ./счётное слово* 1) пакет, конверт; свёрток; *счётное слово для писем и пакетов;* 一~掛號信 [одно] заказное письмо; 一~銀子 свёрток серебра; 2) *ист.* лен, феод; владение; 堯~ владение [императора] Яо; 3) границы, пределы (*территории*); рамки, ограничения; 夫道未始有~ ведь Дао никогда не знало пределов; 4)* вал, насыпь; курган; пик; 吾見~之若堂者也 я видел такие валы, что подобны столовой горе; 5)* фын (*мера площади, равная 1000 квадратных ли* 里).

III *прил./наречие вм.* 豐 (*изобильный; богатый; широкий; крупный*).

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 封州) Фынчжоу (*окружной центр на территории нынешней пров. Гуандун, с дин. Суй*); 2) Фын (*фамилия*).

封一 **fēngyī´** обложка, переплёт.

~二 **fēng'èr´** вторая страница обложки.

~三 **fēngsān´** третья страница обложки.

~疆 **fēng-jiāng** *ист.* границы удела (феода).

fēngjiang 1) пределы, границы; окраины; 封疆大吏 провинциальное высшее чиновничество (*напр. генерал-губернатор окраинной провинции*); 封疆之任 *уст.* губернатор.

~江[時期] **fēngjiāng´ [shíqí´]** рекостав.

~土 **fēngtǔ´** удел, лен, феод.

fēng-tǔ сделать насыпь из земли, соорудить жертвенник.

~塞 **fēng-sài** загородить, закрыть.

~墓 **fēng-mù** насыпать могильный холм (*оказать посмертные почести умершему*).

~臺 **fēng-tái** *см.* 封箱

~璽 **feng-xǐ** заклеить и запечатать.

~住 **fēngzhù** 1) закрыть, запечатать; 2) засыпать, загасить (*огонь в печке*).

~殖 **fēng-zhí** 1) выращивать; 2) оказывать милость; 3) приумножать (копить) богатства; обогащаться.

~山 **fēngshān´** 1) объявлять заповедником; 2) запретить доступ в горы.

~山區 **fēngshānqū´** заповедник.

~山育林 **fēng-shān´ yù-lín´** разводить лес на горах (*запрещая пастьбу скота*), озеленять горы.

封口 **fēngkǒu** 1) запечатать, поставить сургучную печать; 2) зарубцеваться, закрыться, затянуться (*о ране*).

~君 **fēngjūn** владетельная особа; владетельный князь; властитель, *титул, жалованный предкам за заслуги сына (внука)*.

~誥 **fēng-gào** грамота на пожалованный титул.

~略 **fēnglüè** пределы [страны], границы.

~船 **fēng-chuán** реквизировать (*временно*) суда.

~官 **fēng-guān** пожаловать (назначить на) должность.

~官許愿 **fēng-guān´ xǔ-yuàn´** *диал.* сулить златые горы, заманивать обещаниями.

~棺 **fēng-guān** закрыть гроб.

~贈 **fēng-zèng** пожалование почётных титулов родным заслуженного человека (*при их жизни* 封 *и посмертно* 贈).

~贈官 **fēngzèngguān** чин (титул), присваиваемый за заслуги потомков (*см.* 封贈).

~箱 **fēng-xiāng** закрыть театр (*обычно в конце сезона, на несколько дней перед Новым годом ст. ст.*).

~箱戲 **fēngxiāngxì´** заключительный спектакль (*перед закрытием сезона*).

~國 **fēng-guó** пожаловать феод (удел).

~四 **fēngsì´** последняя страница обложки.

~面 **fēngmiàn´** 1) обложка, титульный лист; 2) лицевая сторона конверта.

~下 **fēng´xià** заранее дать оценку, предсказать.

~圻 **fēng-qí** 1) границы феода (ленного владения); 2) высшая местная администрация.

~印 **fēng-yìn** 1) запечатывать, опечатывать; пломбировать; 封印鉗子 пломбир; 2) *стар.* та́бельные дни (*на Новый год, когда на срок около месяца закрывались все учреждения*).

~印木 **fēngyìnmù´** *бот. сем.* сигилляриевые (*Sigillariaceae*).

~章 **fēng-zhāng** 1) *стар.* запечатать (*в чехол, футляр*) официальную бумагу; 2) совершенно секретный доклад.

~牛 **fēngniú´** *см.* 犎牛

~拜 **fēng-bài** пожаловать титул и предоставить высокий пост.

~禪 **fēng-shàn*** благодарение (жертвоприношение) небу и земле (*в честь установления династии, дин. Цинь — Хань*).

~押 **fēng-yā** запечатать и поставить подпись; опечатать.

~神 **fēng-shén** обожествлять, канонизировать; обожествление, апофеоз.

~界 **fēng-jiè** пределы, границы.

~齋 **fēng-zhāi** *рел.* ураза́, саум (*пост у мусульман*).

~貯 **fēngzhù** запасать, держать в запасе; запасы.

~河 **fēnghé** стать (*о реке*); ледостав; прекращение навигации (*зимой*).

~寄 **fēng-jì** 1) запечатать и отправить; препроводить в запечатанном виде; 2) *уст., офиц.* пакет за печатью (*с директивой президента или премьера*).

封存 **fēng-cún** запечатать и положить на хранение; держать под замком, хранить за печатью.

~樹 **fēng-shù** насыпать [могильный] холмик и обсадить его деревьями.

~爵 **fēngjué´** титул, [феодальный] ранг.

~事 **fēng-shì** *см.* 封奏

~翁 **fēng-wēng** *см.* 封君

~門 **fēng-mén** опечатать помещение.

~關 **fēng-guān** закрыть таможню (*на праздники*).

~閉 **fēngbì** 1) запечатывать; замыкать, закрывать наглухо; 2) опечатать; блокировать; запретить; 封閉療法 *мед.* блокада; 3) закрыться; наглухо закрытый; замкнутый; 封閉折線 замкнутая ломаная линия; 封閉的系統 *физ.* замкнутая система.

~閉法 **fēngbìfǎ´** *мед.* блокада.

~筒 **fēngtóng, fēngtǒng** 1) конверт; 2) *стар.* бамбуковый футляр для послания (грамоты).

~豨 **fēng-xī** 1) кабан; крупная дикая свинья (*также мифическое животное*); 2) *кит. астр.* Кабан (*созвездие, то же, что* 奎宿).

~豨脩蛇 **fēng-xī´ xiū-shé´** *см.* 封豕長蛇

~彌 **fēng-mí** запечатывать, заклеивать (*особенно: дело экзаменующегося и его сочинение, во избежание злоупотреблений*).

~册 **fēngcè** *ист.* реестр высочайших пожалований титулом владетельного князя.

~人 **fēng-rén** *ист.* 1) пограничный военачальник (*дин. Чжоу*); 2) чиновник по размежеванию земель (*сюзерена и вассалов*) и устройству царского алтаря земле (*дин. Чжоу*).

~狐 **fēng-hú** крупная лисица.

~奏 **fēng-zòu** 1) *стар.* секретный доклад [на высочайшее имя]; 2) запечатать доклад.

~侯 **fēnghóu´** вассал.

fēng-hóu пожаловать титул.

~姨 **fēng-yí** Фэи-и (*фея ветра*).

~條 **fēng´tiáo, fēng´tiǎo** бумажная бандероль, ярлык (*для опечатывания помещения*); печати (*на дверях*).

~凍 **fēngdòng´** ледостав.

~火 **fēng↔huǒ** присыпать (*золой*) огонь (*сохраняя тление угля*).

~祿 **fēng-lù** *ист.* кормление, содержание (*напр. феодала*).

~豕 **fēng-shǐ** 1) крупный кабан (*также обр. о жадном алчном человеке*); 2) *кит. астр.* Кабан (*созвездие вм.* 奎宿).

~豕長蛇 **fēng-shǐ´ cháng-shé´** крупный кабан и длинный удав (*обр. в знач.: жадный хищник, ненасытная утроба*).

~袋 **fēng-dài** парадный конверт (*с красной полосой, для извещения или приглашения*); пакет (*с приглашением*).

~裏 **fēnglǐ´** вторая страница обложки.

~裹 **fēngguǒ´** завёртывать, упаковывать.

封度 **fēng´dù** *ан.* 1) английский фунт (*мера веса*); 2) фунт стерлингов.

~皮 **fēng´pí, fēng´pǐ** 1) конверт, пакет, обёртка; 2) бумажная бандероль, ярлык (*для опечатывания помещения*); 3) мастика (*для запечатывания, напр. бутылок*).

~駁 **fēng-bó** возвратить в запечатанном виде на пересмотр (*напр. проект указа*); возврат [проекта] на пересмотр.

~建 **fēng-jiàn** *ист.* дать в управление феод; поставить феодалом (князем); 封建等級制度 система феодальной иерархии.

fēng´jiàn 1) феодальный; феодализм; 封建社會 феодальное общество; 封建殘餘 пережитки феодализма; 2) *диал.* придерживаться феодальных взглядов.

~建主 **fēngjiànzhǔ´** феодал.

~建主義 **fēngjiànzhǔyì´** феодализм.

~蠟 **fēnglà´** сургуч; воск (мастика) для печатей.

~底 **fēngdǐ´** обложка [задняя]; оборотная сторона (*конверта*).

~域 **fēng-yù** пределы, границы (*страны, феода*).

~緘器 **fēngjiānqì´** запечатывающая машинка, сшиватель (*для пакетов*).

~緘紙 **fēngjiānzhǐ´** облатка.

~戎 **fēng-róng** разбросанный; растерянный; в растерянности.

~泥 **fēngní´** замазка из глины, мастика (*для наложения печати*).

~港 **fēng-gǎng**, *книжн.* **fēng-jiàng** блокировать порт; морская блокада [порта].

~包 **fēngbāo´** бандероль (*почтовое отправление*).

~邑 **fēng-yì** 1) пожаловать лен (удел); 2) удел, ленное владение.

~地 **fēng-dì** 1) *ист.* пожаловать земли (удел); инвеститура; 2) пожалованные земли, удел; 3) замёрзшая земля.

~地式 **fēngdìshì´** *ист.* инвеститура.

~兒 **fēngr** конверт; пакет; свёрток.

~號 **fēnghào´** титул.

~瓶機 **fēngpíngjī** укупорочная машина (*для бутылок*).

~典 **fēng-diǎn** система пожалования (*титулами и званиями родни заслуженного лица*).

~賣 **fēng-mài** распродавать с торгов.

~貨 **fēng-huò** 1) заявка на торгах; продавать с торгов; 2) опечатать товар.

~鎖 **fēngsuǒ´** 1) блокада; блокировать; 經濟封鎖 экономическая блокада; 2) установить карантин (*местности*); 3) закрыть, опечатать.

~鎖牆 **fēngsuǒqiáng´** *местн.* блокадные валы (*насыпи, сооружаемые японцами для защиты дорог от партизан в войну 1937—1945 гг.*).

~鎖溝 **fēngsuǒgōu´** *местн.* блокадные рвы (*кюветы, сооружаемые японцами для защиты дорог от партизан в войну 1937—1945 гг.*).

~鎖線 **fēngsuǒxiàn´** заградительная линия.

~禁 fēng-jìn опечатать; закрыть доступ; блокировать.

~套[兒] fēngtào´ конверт; бумажный пакет.

~妻廕子 fēng-qī yìn-zǐ´ *стар.* титулованная [аристократическая] семья; семья, пользующаяся почётом за заслуги своего главы (своих предков).

葑

13 [140,9]

5215

fēng
фэ̄н
東

сущ. 1) репа; 采~ собирать репу; 2) сплетения корней цицании широколистой; сплавина из цицании; ~積 сплетение корней цицании, заполоняющее водоём.

葑田 fēng´tián поля, образованные из сплавин с песком и глиной.

~菲 fēng-fēi репа и редис (*обр. в знач.:* а) *немногое, что следует позаимствовать; не отказываться от заимствования хорошего, как бы мало оно ни было;* б) *уничижит. мои скромные достоинства: то немногое, что во мне есть положительного*).

對

14 [41,11]

5216

duì
дуѝ
隊

I *прил./наречие* 1) правильный, верный; верно!, вы правы!; 你的話很~ Ваши слова совершенно правильны; 錢數不~ деньги не сходятся, денег не столько, сколько должно быть; ~,就這麼辦! верно! так и сделаем!; 2) нормальный, обычный; ладный; 一看情形不~,就走開了 увидав, что дело оборачивается неладно, — он удалился; 臉上神氣不~ на лице — необычное выражение; иметь расстроенный вид; 3) дружный, дружеский; в хороших отношениях (*чаще в отрицательных предложениях*); 他和她向來不~ он всегда был с нею не в ладах; 4) ровный, одинаковый, парный; симметричный; поровну, пополам; 本大而莖葉格~ корень крупный, но стебли и листья по габариту такие же; 咱們倆人~分 мы поделим это между собой пополам; ~股劈 (pǐ) разделить на равные доли; 5) противолежащий, противоположный, встречный; друг против друга, напротив, визави; навстречу; ~門 напротив; ~駛 идти (мчаться) навстречу (*о судах, автомашинах*); ~飲 пить за здоровье друг друга; ~坐 сидеть визави; 6) противный, враждебный; вражеский; ~分 противная сторона; 敵~舉動 враждебный акт.

II *гл.* 1) отвечать, возражать; 無言可~ нечего ответить (возразить); 聽言則~ отвечать, как только услышишь; ~説 сказать (возразить) в ответ; 2) относиться к, обращаться с; иметь дело с (*ср. также предлог, см. ниже*, III); ~事不 人 считаться с делами, а не с лицами; 他~你不錯 он неплохо к тебе относится (хорошо с тобою обращается); 3) повернуться к (*разг. обычно с суффиксом* 着); обратиться к (*ср. также предлог, см. ниже,* III); ~着鏡子理理頭髮 причёсываться перед зеркалом; ~案不食 повернуться к столу, но не есть; 相~無言 молчать, глядя друг на друга; 4) направлять (нацеливать) против; воздействовать на; адресовать (*кому-л.; ср. также предлог, см. ниже,* III); 一個~一個 один на одного; 合力~外 сплотить силы против внешнего врага; 這話是~他説的 эти слова сказаны в его адрес, эти речи метят в него; 5) примешивать, сдабривать (*чем-л.*), подмешивать, добавлять (*обычно: жидкость*), разводить, разбавлять; 茶壺裏~點開水 добавить в чайник немного кипячёной воды (кипятка); 硃砂裏~上一點藤黃 развести киноварь гуммигутом; 6) *диал.* латать, штопать; 給我~對這褂子 залатай (поштопай) мне эту кофту; 7) сопоставлять, сличать, сверять; уточнять; ~筆跡 сличить почерки; ~口供 сопоставить показания (*особенно: на очной ставке*); ~完號再進去 входить после проверки номеров (*билетов*); ~對方向 уточнить курс (направление); 8) подгонять (*одно к другому*); подбирать (*пару*); прилаживать, налаживать; 這兩塊兒~不到一塊兒 эти два куска один к другому не подгонишь, целого не получится; ~好望遠鏡的距離 фокусировать бинокль; 把門~上 подогнать двери; 9) подходить к, согласоваться с; соответствовать; ~心眼兒 приходиться по сердцу, нравиться; 越説越~脾氣 по мере разговора сближаться всё более, сходиться характерами; 10) делить на равные доли; ~半兒 делить ровно пополам.

III *предлог* 1) *предлог направления действия, вводит дополнение адресата, переводится беспредложным дательным падежом или предлогами* (к *и др.*); ~他説 сказать ему; ~他表示謝意 выразить ему благодарность; 決不~困難屈服 отнюдь не пасовать перед трудностями; 2) по отношению к...; относительно; о, об; по (*служит также для вынесения акцентируемого дополнения в препозицию по отношению к глаголу или в начало предложения*); 他~學習 (*или:* ~學習他...) 很努力 он очень старателен в учёбе; 大家~他這件事,很不滿意 все очень недовольны этой его выходкой; ~這個問題我有幾種看法 к этому вопросу у меня несколько подходов.

IV *сущ./счётное слово* 1) пара; чета; комплект из двух парных предметов; 這兩個茶杯是一~ эти две чайных чашки — парные; 三~花瓶 три пары цветочных ваз; 一~模範夫妻 чета образцовых супругов; 2) дуйцзы, парные панно (*с надписями или картинами*); 五言~[兒] пятисловные парные надписи (*на панно*); 3) соперник, противник; враг; 倆人作上~了 они стали соперниками (противниками); 爲仇作~ быть противниками, являться врагами; 4)* достойная пара (*единица для комплекта*); 帝作邦作~ Ди поднял это царство и дал ему достойного правителя; 5) *стар. офиц.* докладная записка на запрос трона; 奏~ представить докладную записку.

V *собств.* Дуй (*фамилия*).

VI *словообр.* 1) *с последующими именными основами в военной терминологии соответствует русскому:* противо-; ~空[的] противовоздушный; ~艇[的] противокатерный; ~潛[水艇的] противолодочный; ~水雷防禦 противоминная оборона; ~坦克[的] противотанковый; 2) *в сложных химических терминах соответствует:* пара- (*или* p-); ~氨基酚 пара-аминофенол; ~二氯代苯 пара-дихлорбензол; ~二氨基苯 пара-фенилендиамин; ~乙醯氨苯磺醯胺 p-ацетаминобензолсульфамид.

對碴兒 duì↔chár *диал.* соответствовать, сходиться; ладить; 對不上碴兒 никак не сойтись; невозможно поладить.

duìchár´ нелады, натянутые отношения; 大不對碴兒 большие нелады, крупные шероховатости (*в отношениях*).

~極線 duìjíxiàn´ *мат.* поляры.

~工[兒] duìgōng соответствовать, подходить.

~空 duìkōng´ противовоздушный; 對空防禦 противовоздушная оборона.

~徑 duìjìng´ поперечник, диаметр.

~壘 duìlěi стоять друг против друга (*о враждебных армиях*); выстраиваться для открытого боя.

~臺戲 duìtáixì´ 1) состязание двух театральных трупп (*в постановке одного и того же спектакля*); 2) *перен.* состязание, соперничество.

~生葉 duìshengyè *бот.* супротивные листья.

~鐘 duì-zhōng проверять, выверять часы.

~重 duìzhòng´ *тех.* противовес.

~正 duìzhèng´ выравниваться (*в затылок*); 對正前行 (háng) равняться по переднему ряду.

~症下(發)藥 duì-zhèng´ xià(fā)-yào´ назначить нужное лекарство (*обр. в знач.: принимать правильные меры*).

~症投方 duì-zhèng tóu-fāng *см.* 對症下藥

~症療法 duìzhèng´-liáo´fǎ *мед.* симптоматическое лечение, симптоматическая терапия, аллопатия.

~立 duìlì 1) занимать противоположные позиции, противостоять; антагонизм; противоположность; 互相對立的 антагонистический, взаимопротивоположный; 對立[的]統一 единство противоположностей; 2) противополагать, противопоставлять.

對立面 **duìlìmiàn´** антагонистические стороны, антагонисты.
~立物 **duìlìwù´** противоположность, антипод.
~位 **duìwèi´** 1) *муз.* контрапункт; 2) *хим.* парaположение.
~位法 **duìwèifǎ´** *муз.* контрапункт.
~證 **duìzhèng´**, **duì´zhèng** 1) сверять, проверять; 2) доказательство, свидетельство; подтверждение; 3) очевидец, свидетель.
~驢撫(彈)琴 **duì-lú´ fǔ(tán)-qín´** играть перед ослом на цитре (*обр. в знач.: метать бисер перед свиньями*).
~盅 **duìzhōng´** *диал.* чокаться, распивать вино.
~世權 **duìshìquán** *юр.* абсолютные права.
~口 **duìkǒu´** 1) затылок; задняя часть шеи; 2) проверять утверждение свидетельством третьих лиц.
~口疽 **duìkǒujū´** *кит. мед.* карбункул на задней части шеи.
~口相聲 **duìkǒu´-xiàngshēng´** *театр* комический импровизированный диалог.
~合 **duìhé´** *мат.* инволюция; инволюторный, инволюционный; 無理對合 иррациональная инволюция.
~合子 **duìhé´zǐ** прибыль, составляющая 50% продажной цены; 50%-ный (*о прибыли*); солидный, значительный.
~答 **duìdá** отвечать; 對答如流 находчивые (быстрые, беглые) ответы; 對答不上來 не найти ответа, не суметь ответить.
~點 **duìdiǎn´** *мат.* полюсы.
~點子 **duìdiǎn´zi** два одинаковых имени (*ср.: тёзки*); двойняшки, парочка.
~話 **duì´huà** диалог.
~話體 **duìhuàtǐ´** диалог (*лит. жанр*).
~詔 **duì-zhào** *стар.* ответ (*на экзаменах*).
~路[子] **duìlù** 1) подходить, соответствовать; подходящий; нужный; 2) находить сбыт, пользоваться спросом; ходкий (*о товаре*); 這是不對路的貨 это не ходовой товар.
~格 **duì´gé** *лингв.* аккузатив.
~落出 **duìluò´chū** *диал.* наскрести, изыскать (*средства*).
~日照 **duìrìzhào´** *астр.* противосияние.
~書 **duì-shū** править корректуру.
~譜音樂 **duìpǔ´-yīn´yuè** *муз.* многоголосная (полифоническая) музыка.
~唱 **duìchàng´** антифон.
~指數 **duìzhǐshù´** *мат.* характеристика (*логарифма*); индекс.
~白 **duìbái** 1) диалог; 2) дублировать (*фильм*); 華語對白 дублировать на китайском языке.
~着 **duì´zhē** 1) против, напротив; навстречу; 2) в направлении; в отношении к...
duìzháo´ совпадать, сталкиваться, сходиться вплотную; сходиться, подходить, быть хорошо подогнанным (*напр. о створках дверей*).
~當 **duìdàng** 1) состязание, соревнование; 打對當 соревноваться, состязаться; соперничать, конкурировать; 2) противоположности; оппозиция.
對審 **duìshěn** устроить очную ставку [сторонам]; очная ставка (*на суде*).
~個兒 **duìgèr´** *диал.* напротив; через дорогу.
~面[兒] **duì´miǎn, duìmiàn´** 1) напротив, против; противоположная сторона; визави; 在 ... 對面 напротив (*чего-л.*); 對面看來 [если взглянуть] с противной (другой) стороны; 2) с глазу на глаз; лицом к лицу; 3) навстречу.
~酒 **duì-jiǔ** пить вместе, составлять компанию за бокалом вина; за вином, за винными чарками.
~外 **duìwài´** обращённый наружу; внешний; 對外關係 внешние сношения, отношения с державами; 對外方針 направление внешней политики; 對外貿易 внешняя торговля.
~折 **duìzhé´** 50% скидки; полцены, за полцены; 打個對折 сбросить половину запрошенной цены, сделать скидку в 50%.
duì-zhé сделать скидку в 50%; уступить полцены.
~印[兒] **duìyìn** печать (штемпель) для заверения сличаемой копии документа; 打對印兒 поставить печать на сверенной копии.
~鄰 **duì-lín** соседи через дорогу; визави.
~準 **duìzhǔn´** 1) выверить (*часы*); выверенный; верный; 2) нацелиться, прицелиться; наводить (*на цель, на объект*); точный.
~牌 **duìpái** *стар.* верительная бирка, удостоверение (*в виде дощечки*).
~岸 **duì-àn** противоположный берег (*также обр. в знач.: чужая, не своя сторона*).
~岸觀火 **duì-àn´ guān-huǒ´** смотреть на пожар с противоположного берега (*обр. в знач.: оставаться безучастным зрителем; занимать безразличную позицию*).
~捍 **duì-hàn** оказать сопротивление (*напр. властям*), отказаться выполнить приказ.
~平 **duìpíng´** 1) равновесие; уравновешивать; 2) весы, безмен.
~枰 **duìpíng** обла́вные шашки (*китайская игра*).
~舉 **duìjǔ** сопоставлять, противопоставлять.
~半[兒] **duìbàn** 1) половина, половина на половину; пополам; 2) вдвое; двойной; 對半兒利 двойная нажива; двойная выгода.
~牛彈琴 **duì-niú´ tán-qín´** играть на цитре перед быком (*обр. в знач.: метать бисер перед свиньями*).
~拜 **duì-bài** обмениваться поклонами.
~陣 **duì-zhèn** построиться в боевой порядок, занять боевую позицию (*против кого-л.*).
~甲基苯胺 **duìjiǎ´jīběn´àn´** *хим.* толуидин.
~聯[兒] **duìlián´** парные надписи, дистих на парных каллиграфических панно.
~弈 **duì-yì** играть партию в шахматы (шашки).
對打 **duìdǎ´** драться, сражаться; поединок, схватка.
~阿斯打斯 **duìāsìdǎsī** *хим.* диастаза.
~了 **duì´lē** да, так!, совершенно верно!
~子 **duì´zǐ** 1) парные надписи (*для украшения*); парные (ритмические) изречения, дуйцзы; 對對子 составить дуйцзы; 2) симметричные, парные [предметы]; 對子荷包[兒] парные кошелёчки на поясе; 對子馬 пара всадников в свадебном кортеже; ◇ 打對子 померяться силами (*напр. о боксёрах*).
~對 **duì´duì** 1) верно!; 2) пара за парой, попарно.
~對付付 **duì´duì-fùfù´** годный на худой конец; кое-как подходящий; так себе, кое-как.
~對成雙 **duì´duì-chéngshuāng´** парами, по два, попарно.
~付 **duì´fù(fǔ)** 1) справляться, разделаться, одолевать; 對付敵人 одолеть врага; 能對付這個工作 справляться с этой работой; 難對付[的] трудный (*о человеке*), неподдающийся (*с которым трудно справиться*); 2) реагировать, отвечать; воздействовать, принимать меры против (*чего-л.*); 這種要求,我們怎麼對付它？ как нам реагировать на такое требование?; 3) кое-как [сгодиться]; на худой конец [использовать]; 這東西太不好，你對付着使吧 эта вещь очень плоха, но используй её на худой конец (на худой случай она тебе сгодится); 4) согласовываться, подходить; ладить, быть в хороших отношениях; 他跟我挺對付 он со мной очень хорош!
~得住(起) **duìdězhù(qǐ)** не посрамить; оказаться достойным; обойтись с почтением (уважением); не оскорбить (*напр. памяти покойного*).
~峙 **duìzhì** 1) противостоять один другому, выситься друг против друга (*о горах*); 2) держаться друг против друга, противостоять (*о противниках*); быть в оппозиции; противостояние, оппозиция; 3) конфронтация.
~時 **duì-shí** 1) в духе времени; 2) сверить время.
~待 **duì dài** 1) оказывать приём; обращаться с (*кем-л.*); принять; обхождение; 2) реагировать на...; относиться к...; подходить к...; 正確的對待這個問題 правильно подходить к этому вопросу.
~等 **duìděng** равноценный; паритетный; того же качества, одного достоинства (положения); обоюдный.
~簿 **duì-bù** 1) подвергаться допросу (*на суде*); 2) сличать с книгами (*реестрами*).
~于 **duì´yú** *см.* 對於
~手 **duì´shǒu** 1) партнёр; контр-партнёр, противник; 2) достойный противник (*равный по силе*); соперник.
duìshǒu равное число пальцев (*в застольной игре*).
~手人 **duìshǒurén** противная сторона.
~事 **duì-shì** отвечать на вопросы.

對事兒**dùishìr**´ *диал.* при благоприятном стечении обстоятельств; если всё будет благополучно.

~詞 **dùi**´**cí** ответная реплика, ответное слово (*возражение*).

~門[兒] **dùimén** 1) сосед напротив (через улицу); 2) *среднекит.* достойная пара, партия.

dùi↔mén *среднекит.* сходиться на супружеском ложе.

~問 **dùi-wèn** 1) отвечать на вопрос; ответ; 2)* вопрос в упор; 3) *стар.* очная ставка.

~開 **dùi**´**kāi** 1) разделить пополам; в половинном размере; 對開紙 бумага половинного формата; 2) разойтись (*напр. о встречных машинах*); идти навстречу; встречный; 對開列車 встречный поезд.

~月 **dùiyuè**´ *сев. диал.* посещение новобрачной родительского дома через месяц после свадьбы; 住對月 погостить в родительском доме через месяц после свадьбы (*о новобрачной*).

~銷 **dùixiāo**´ сбалансировать, свести приход с расходом; рассчитаться; в расчёте.

~消 **dùixiāo** 1) взаимно уничтожаться, сходить на нет; 2) сокращать, погашать, сводить на нет; одно исключает другое.

~消法 **dùixiāofǎ** *мат.* сокращение.

~角 **dùi**´**jiǎo** *мат.* 1) противолежащий угол; 2) накрестлежащие углы; 外(內)對角 внешние (внутренние) накрестлежащие углы.

~角面 **dùijiǎomiàn**´ *мат.* диагональная плоскость.

~角線 **dùijiǎoxiàn**´ *мат.* диагональ.

~角線尺 **dùijiǎoxiànchǐ**´ *мат.* поперечный масштаб.

~嘴子 **dùizuǐ**´**zi** отповедь, вздрючка.

~稿 **dùi-gǎo** сверять текст, корректировать [по рукописи, черновику].

~同 **dùi-tóng** заверить тождественность (*напр. копии документа*).

~調 **dùidiào**´ передислоцировать взаимно, поменять местами (*войсковые части*); поменять постами (*чиновников*).

~席 **dùi-xí** друг против друга (*за столом*), визави.

~內 **dùinèi**´ внутренний; внутри; вовнутрь; 對內政策 внутренняя политика.

~偶 **dùiǒu**´ 1) пара, чета; парный; сочетаться [браком]; 2) параллельный стиль, симметричное построение предложений и их частей; 3) антипод, антитеза, противоположность; 4) *мат.* дуальный, двойственный.

~偶制 **dùiǒuzhì** *ист.* парный брак.

~耦 **dùiǒu**´ муж и жена; супруги; чета.

~講 **dùi-jiǎng** разъяснять путём ответов на вопросы, беседовать.

~溝 **dùigōu**´ *воен.* сáпа.

~稱 **dùichèn**´ 1) симметрия; симметричный, симметрический; 點對稱 симметрия относительно точки; 平面對稱 симметрия относительно плоскости; 中心對稱 симметрия относительно центра; 對稱函數 *мат.* симметрические функции; 對稱褶曲 *геол.* симметричная складка.

對稱 **dùi**´**chēng** *грам.* второе лицо.

對稱性 **dùichènxìng**´ симметричность.

~稱體 **dùichèntǐ**´ симметричное тело.

~稱軸 **dùichènzhóu**´ *мат.* ось симметрии.

~稱面 **dùichènmiàn**´ *мат.* плоскости симметрии.

~稱形 **dùichènxíng**´ *мат.* симметричная фигура.

~稱式 **dùichènshì**´ симметрическая формула (схема); *мат.* симметрическое выражение.

~局 **dùijú**´ играть партию в облавные шашки (в мяч).

~方 **dùi**´**fāng** 1) противная сторона; другая сторона, пара; партнёр; 2) противоположная сторона; напротив.

~的 **dùi**´**de** правильно!

~酌 **dùi-zhuó** пить вдвоём; сидеть за винной чаркой.

~句 **dùi-jù** 1) «отвечающая строка», вторая строка в паре (*в противоположность «выходной» или «задающей» строке* 出句); 2) дистих; 3) антитезис, антитеза.

~鉤結 **dùigōujié**´ двойной узел.

~物鏡 **dùiwùjìng**´ *фото* объектив.

~揚 **dùi-yáng** *стар.* восхвалять публично (*напр. повеление императора*).

~巧 **dùiqiǎo**´ *диал.* подходящий, счастливый; по счастью, по счастливой случайности.

~罵 **dùimà**´ переругиваться; перебранка.

~勁[兒] **dùijìn**´ 1) дружный, согласный; душа в душу; иметь общий язык, ладить; 2) подходящий; годный; в самый раз; подходить; 3) *диал.* правильно, логично; верно; как надо; 飯吃的不對勁 съесть что-то не то (плохое); 4) *диал.* при счастье, на хороший конец; по счастливой случайности.

~人權 **dùirénquán** *юр.* правомочие (*в обязательственных отношениях*); относительные права.

~歌 **dùigē** антифон.

~換 **dùihuàn**´ обменять, произвести обмен.

~狀 **dùizhuàng** 1) сопоставлять с письменными показаниями (*при допросе*); 2) излагать обстановку (*на допросе*).

~映體 **dùiyìngtǐ**´ *физ.* антипод.

~保 **dùi-bǎo** выяснить, действительно ли поручитель ручается за данное лицо.

~條[兒] **dùitiáo** 1) вексель, чек; 2) парные полотнища (*с каллиграфическими надписями*).

~本 **dùiběn**´ стопроцентная прибыль.

~苯二酚 **dùi**´**běn-èrfēn**´ *хим.* гидрохинон.

~味 **dùi-wèi** прийтись по вкусу; вкусный; приятный.

~策 **dùicè** 1) контрмеры; ответные меры; 2) *стар.* ответ (*на экзаменах*) о принципах управления страной (*также литературный жанр*).

~火 **dùi-huǒ** повернуться к огню; греться у огня; 對火抽烟 прикуривать.

對談 **dùi-tán** вести беседу; диалог.

~象 **dùixiàng**´ 1) объект, предмет (*напр. науки*); 勞動對象 предмет труда; 無對象[的] беспредметный; 2) противная сторона; партнёр; контр-партнёр; 3) *шутл.* предмет, дама (кавалер) сердца; 找對象 искать себе невесту; 4) *диал.* найти себе достойную невесту, подыскать будущую жену.

~象格 **dùixiànggé** винительный (объектный) падеж.

~壕 **dùi**´**háo** *воен.* сáпа.

~家 **dùi**´**jiā** 1) партнёр; противник; 2) визави (*партнёр в мацзяне*).

~賬 **dùi↔zhàng** проверить по документам (*запись в бухгалтерской книге*).

~讓 **dùiràng**´ [сделать] взаимные уступки.

~眼 **dùiyǎn**´ быть приятным глазу, пленять зрение, нравиться; приятный, ласкающий взор.

dùi-yǎn 1) стоять перед глазами; на глазах, на линии глаза; 2) косые глаза, косоглазие.

~食 **dùishí** 1) вместе есть (*также обр. в знач.: сойтись, стать мужем и женой*); 2) ревновать друг друга (*о супругах*).

~蝦 **dùi**´**xiā** парные креветки (*крупный сорт Penaeus orientalis, Penaeus anchoralis, продаются парами*).

~股 **dùigǔ** противопоставление, часть с антитезой (*вторая половина каждой из 4 частей восьмичленного сочинения* 八股文).

~轍兒 **dùichèr** *диал.* слаженность, лад; 大不對轍兒 большие нелады, крупные шероховатости (*в отношениях*).

~敵 **dùidí** 1) противостоять врагу; бороться, сражаться с врагом, состязаться [с соперником]; 2) недруг, противник; соперник.

~數 **dùi**´**shù** *мат.* логарифм; логарифмический; 十進對數 десятичный логарифм; 表對數 табличный логарифм; 複對數 комплексный логарифм; 逆對數 антилогарифм; 對數曲線 график логарифмической функции, логарифмическая кривая; 對數方程 логарифмическое уравнение; 對數級數 ряд Маклорена для ln(1+x), логарифмический ряд; 對數螺線 логарифмическая спираль.

~數率 **dùishùlǜ**´ *мат.* модуль.

~數尺 **dùishùchǐ**´ логарифмическая линейка.

~數表 **dùishùbiǎo**´ таблица логарифмов.

~數紙 **dùishùzhǐ**´ логарифмическая бумага.

~數底 **dùishùdǐ**´ основание логарифма.

~仗 **dùizhàng** 1) стычка; встречная схватка; 打對仗 конкурировать (*напр. о торговцах*); 2) конфиденциальный доклад; 3) ритмико-мелодическая парность построения (*предложений и их частей в стиле* 駢文); 3) антитеза.

~縫兒 **dùi↔fèngr** хорошо подогнать.

dùifèngr´ точно пригнанный, правильно подогнанный; стыковой.

對過[兒] dùiguò´ напротив, через улицу.
~邊 dùi biān *диал.* противоположная сторона; противоположный, с противоположной стороны.
~式 dùishì´ подходить; подходящий, соответствующий; по размеру, в самый раз.
~戰 dùizhàn вести бой, сражаться; воевать друг против друга.
~義語 dùiyìyǔ´ антоним.
~成 dùi-chéng 50%, половина; пополам (*о цене, скидке*).
~比 dùibǐ´ 1) сравнивать, сопоставлять; противопоставлять; сравнение, сопоставление; 2) соотношение, пропорция; 對比是一對四 соотношение 1:4; 3) контраст; контрастирующий; 對比性狀 контрастирующий признак.
~比聯合 dùibǐ liánhé *психол.* ассоциация (*представлений*) по контрасту.
~比法 dùibǐfǎ´ метод сопоставления.
~醌 dùikūn´ *хим.* бензохинон.
~光[兒] dùiguāng´ 1) *прост.* очная ставка; 打對光 сопоставить слова сторон; устроить очную ставку; 2) *фото* устанавливать объектив; фокус; 3) подбирать линзу (*напр. к очкам*); подобранный правильно, фокусирующий (*напр. о линзе*).
~兒 dùir 1) пара, парочка; 2) парные надписи (панно); ◇ 拴對兒 внести разлад; поссорить.
~說 dùi-shuō состязаться в красноречии, спорить, полемизировать.
~號 dùi-hào сверять номер; по номеру, по номерам; 對號入座 рассаживаться по нумерованным местам, занимать места по номерам.
~流 dùiliú´ 1) *физ.* конвекция (*тепла*); конвекционный; 對流電流 конвекционный ток; 2) *биол.* противоток.
~流層 dùiliúcéng´ тропосфера.
~流雨 dùiliúyǔ´ ливневые (конвекционные) осадки.
~氨柳酸 dùiānliǔsuān´ *хим.* парааминосалициловая кислота (ПАСК).
~抗 dùi kàng 1) противостоять; сопротивляться; давать отпор; 對抗療法 *мед.* аллопатия; 2) антагонизм; противопоставление; противоположность; антагонистический; 對抗階級 антагонистический[-кие] класс[-ы]; 3) [предъявлять] контрпретензии.
~抗性 dùikàngxìng´ антагонизм; 對抗性矛盾 антагонистические (непримиримые) противоречия.
~抗賽 dùikàngsài´ турнир, матч.
~汛 dùi-xùn пограничные сторожевые посты сторон.
~不住(起) dùibùzhù(qǐ)´ 1) виноват!, извините меня!; 2) обидеть, быть виноватым (*перед кем-л.*); оказаться недостойным (*кого-л.*); 對不起您哪! простите меня, недостойного!, я Вас обидел!
~不過 dùibùguò´ не справиться, не быть в состоянии одолеть.
~臉兒 dùiliǎnr 1) напротив, визави; 2) с глазу на глаз; лицом к лицу; 3) соответствие; соответствующий.
~讀生 dùidúshēng´ *стар.* считчик (*сверявший копию с оригиналом сочинения экзаменующегося*).
對讀官 dùidúguān старший над считчиками (*см.* 對讀生).
~質 dùizhì очная ставка (*при допросе*).
~賽 dùisài состязаться; конкурировать.
~頁 dùiyè´ *бухг.* фолио.
~頭 dùitóu´, dùi tóu 1) подходящая пара; суженый; 2) противник, соперник; враг; 死對頭 смертельный враг.
~頂角 dùidǐngjiǎo´ *мат.* вертикальные углы.
~襟[兒] dùijīn´ двубортный (*об одежде*).
~應 dùiyìng´ соответствовать, корреспондировать; соответствие, корреспонденция; гомологический, соответственный.
~應態 dùiyìngtài *физ.* соответственные состояния.
~意 dùi-yì отвечать желанию; [быть] по душе, [прийтись] по сердцу.
~蹠 dùizhí´ антипод.
~蹠點 dùizhídiǎn´ антиподальная точка, антипод.
~照 dùizhào 1) сопоставлять, сравнивать; сопоставление; 2) сопоставлять для контраста; контраст; антитеза; 3) контроль.
~照表 dùizhàobiǎo´ сравнительная таблица [сопоставления].
~照法 dùizhàofǎ´ *стил.* противопоставление, антитеза; контраст.
~陰極 dùiyīnjí´ *физ.* антикатод.
~於 dùi yú по отношению к...; относительно, о, об; по (*служит также для вынесения акцентируемого дополнения в препозицию по отношению к глаголу или в начало предложения*); 對於...問題 по... вопросу; по вопросу о...: 不獨是對於個人如此，就是對於家庭、對於社會，對於國家，都是如此 так обстоит дело не только в отношении индивида, но и в отношении семьи, общества, государства; 對於子女的教育,他簡直不管 он попросту совершенно не заботится об образовании своих детей.

轛

21 [159,14]

duì
дуй
隊

5217

*сущ.** решётка (перила) на передней части колесницы.

樹

14 [75,10] *вм.* 樹, *см.* № 5222

5218

厨

12 [27,10] *вм.* 廚, *см.* № 5225

5219

橱

16 [75,12] *вм.* 櫥, *см.* № 5228

5220

尌

12 [41,9]

shù
шу̀
遇

5221

I *собств.* Шу (*фамилия*).

II *гл. вм.* 樹 (*воздвигать, ставить; водружать*).

樹

16 [75,12]

shù
шу̀
遇, 豎

5222

I *сущ.* 1) дерево (*растущее*); 種了一棵~ посадить дерево; ~海 лесной массив; ~倒猢猻散 *посл.* когда дерево падает, обезьяны с него разбегаются; 2) растение; 萍~ ряска; 木~ дерево; 3) экран, ширма; ~塞門 загородить экраном дверь.

II *гл.* 1) сажать, культивировать; растить; воспитывать; насаждать; ~麻與菽 сеять коноплю и горох; 十年~木, 百年~人 *погов.* десятилетиями растят деревья, столетиями — людей; человека вырастить — не шутка!; 2) воздвигать; ставить; водружать; ~碑 соорудить стелу, поставить памятник; 獨~一幟 водрузить единолично своё знамя; образовать своё особое направление (*напр. в науке*).

III *собств.* Шу (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) *родовая морфема в названиях деревьев;* 松~ сосна; 白樺~ берёза; 櫻桃~ вишня; 2) *в сложных биол. терминах соответствует корню:* дендро-; ~木園 дендрарий; ~[枝]狀的 дендроидный (дендритический).

樹蛙 shùwā´ *зоол.* древесница, квакша (*Hyla arborea*).
~種 shùzhǒng´ 1) сеянец, саженец; 2) порода.
shù-zhòng* сажать, разводить (*растения, животных*).
~立 shùlì´, shù lì соорудить, поставить; водрузить; сформировать; учредить; утвердить; 樹立榜樣 установить стандарт, дать образец (эталон, стандарт); 樹立威信 утвердить авторитет.
~植 shùzhí´ 1) насаждать; разводить; 2) поставить, установить; устроить, расположить.
~置 shùzhì´ поставить, установить; устроить, расположить.
~雞 shùjī 1) *вид фазана;* 2) *бот.* аурикулярия ушковидная (*Auricularia auricula* Underw., *древесный гриб*).
~樁[子] shùzhuāng´ пень.
~落 shùluò´ па́далица.
~脂 shùzhī´ смола (*напр. сосновая*).
~脂酚 shùzhīfēn´ *хим.* резорцин.

樹帽子 **shùmào´zi** крона.
~苗 **shùmiáo´** саженец; сеянец.
~瘤 **shùliú´** *биол.* наплыв (*на дереве*).
~掛 **shùguà** *диал.* иней на деревьях, изморось.
~卡巴兒 **shùkă´bår** *диал.* разветвление (развилина) дерева.
~節 **shù-jié** сохранить верность (*напр. покойному мужу*); соблюсти чистоту души.
~汁 **shùzhī** древесный сок, пасока.
~碑立傳 **shù-bēi´ lì-zhuàn´** воздвигать памятники и составлять биографии (*обр. в знач.: прославлять кого-л.*).
~幹 **shùgàn** [древесный] ствол.
~蜂 **shùfēng** *зоол.* Sirex japonicus (*насекомые семейства рогохвостых, вредитель сосны*).
~蜂科 **shùfēngkē´** *зоол.* семейство рогохвосты (*Sericidae*).
~介 **shù-jiè** ледяная корка на дереве.
~行子 **shùhàng´zi** ряд деревьев; аллея.
~子 **shù-zǐ** 1)* законный наследник (*князя*); 2) плод дерева; 3) деревцо.
shù zi дерево.
~梢[兒] **shùshāo´** вершина (верхушка) дерева.
~洞 **shùdòng´** дупло.
~身 **shùshēn´** ствол (*дерева*).
~杪 **shùmiǎo** верхушка, вершина (*дерева*).
~膠 **shùjiāo´** 1) каучук; 2) камедь, гумми.
~功 **shù-gōng** совершить подвиг; отличиться (прославиться) большими заслугами.
~勳 **shì-xūn** выделиться большими заслугами, прославиться подвигами (заслугами).
~莓 **shùméi** *бот.* малина пальчатая (*Rubus palmatus* Thunb.).
~人 **shù-rén** выращивать кадры, воспитывать таланты.
~欲靜而風不止 **shù-yù-jìng ér fēng-bù-zhǐ** хочет дерево покоя, да ветер не прекращается (*обр. в знач.: не получается, как хочется; вопреки желаниям*).
~狀突 **shùzhuàngtú´** *мед.* дендрит.
~秧[兒] **shùyāng´** саженец; сеянец.
~木 **shù´mù(mů)** дерево, деревья.
shù-mù сажать деревья.
~木學 **shùmùxué** дендрология.
~林[子, 兒] **shùlín´** лес; роща.
~葉[子, 兒] **shùyè´** листва; лист.
~條[子] **shùtiáo´** ветвь; хворостинка, прут.
~本 **shùběn´** корни дерева.
shù-běn заложить основу.
~末 **shù-mò** вершина (верхушка) дерева.
~棵子 **shùkē´zi** сеянец; саженец; деревцо.
~稼 **shù-jià** 1) деревья и хлеба; 2) *прост.* ледяная корка на деревьях.
~根 **shùgēn´** корень дерева.
shù-gēn заложить основы, поставить дело на прочные рельсы (*также* 樹根置本).
~根子(兒) **shùgēn´zǐ(r)** корень дерева.
~根頭 **shùgēntóu´** *среднекит.* под деревом.
~起 **shù´qǐ** воздвигать; ставить; поднимать, водружать; ◇樹起筋骨 приободриться, воодушевиться.
樹叢 **shùcóng** 1) роща; чаща; 2) *бот.* колок.
~枝 **shùzhī** ветка (*дерева*), сук.
~皮 **shùpí** кора (*деревьев*); корьё.
~穀 **shù-gǔ** сеять зерно, выращивать злаки.
~教 **shù-jiào** создать школу (*напр. философскую, религиозную*); 爲民樹教 просвещать народ.
~墩[子] **shùdūn´** пень, комель.
~敵 **shù-dí** наживать врагов; вызывать вражду к себе.
~液 **shùyè´** пасока, сахаристый сок дерева (*напр. берёзы*).
~杈[子, 兒] **shùchà** разветвление (развилина) дерева.
~梃[兒] **shùtǐng** ствол дерева.
~鼩 **shùqú´** *зоол.* тупайя (*Tupaia sp.*).
~鼩科 **shùqúkē´** *зоол.* тупайи (*Tupaioidae*).
~冠 **shùguān´** крона (*дерева*).
~兒 **shùr** деревцо; 新下樹兒 только что с дерева (*напр. о яблоке*).
~圪瘩 **shùgē´dá** *диал.* пень; комель.
~旗 **shù-qí** водрузить знамя.
~懶 **shùlǎn** *зоол.* ленивец (*Bradypus tridactylus*).
~懶科 **shùlǎnke´** *зоол.* ленивцы (*Bràdipodidae*).
~頭 **shùtóu´** верхушка дерева; крона.
~涼 **shùliángr** прохлада (тень) от дерева.
~心 **shùxīn´** сердцевина (*дерева*).
~德 **shù-dé** благодетельствовать, делать добро.
~恩 **shù-ēn** оказать милость, сделать добро; завязать дружбу.
~怨 **shù-yuàn** вызывать ненависть (вражду).
~黨 **shù-dǎng** приобрести сторонников (сообщников); создать сообщество.
~法 **shù-fǎ** * устанавливать законы; насаждать правосудие.
~陰(蔭) **shù-yīn(yìn)** тень деревьев; сень ветвей.
~陰涼兒 **shùyìnliángr** тень дерева, прохлада под деревом.
~藝 **shùyì** * 1) разводить, сажать, культивировать (*растения*); 2) * злаки.
~蟲子 **shùchóng´zi** 1) древесный вредитель; 2) вор-порубщик леса.
~蜜 **shùmì´** плодоножка говении (конфетного дерева).
~腰 **shùyào´** обхват дерева.

澍 15 [85,12]

5223

shù
шу̀
遇

I *гл.* увлажнять, мочить; орошать; выпадать (изливаться) своевременно; своевременный, нужный, благодатный; ~雨 своевременный (благодатный) дождь; ~淵 изливаться в пучину.

II *сущ.* благодатный (своевременный) дождь; 嘉~ благодатный своевременный (нужный) дождь.

澍澤 **shù-zé** 1) оросить, увлажнить; 2) осыпать благодеяниями, быть благодетельным.
澍濡 **shù-rú** 1) быть напоённым (увлажнённым); ороситься, намокнуть под благодатным дождём; 2) быть осыпанным милостями, быть облагодетельствованным.

厨 14 [27,12] *вм.* 廚, *см.* № 5225

5224

廚 15 [53,12]

5225

chú
чу́
廣

I *сущ.* 1) кухня; кухонный; 庖~ кухонные помещения, кухня; ~工 кухонный работник; повар; 2) кухонная работа, стряпня, кулинария; 這是他造的~ это (*кушанье*) — его кулинарное произведение; 3)* повар; 4) *перен.* кормилец, благотворитель; 八~ восемь известных благотворителей (меценатов, *дин. Поздняя Хань*); 5) *вм.* 櫥 (*книжный ящик, шкаф*).

II *собств.* Чу (*фамилия*).

廚下 **chú-xià** кухня; на кухне.
~下兒 **chú-xià-ér** повар.
~子 **chú´zi** повар.
~傳 **chú-chuán** ям с харчевней; постоялый двор со столом и конской подставой.
~司務 **chúsīwù** повар, шеф-повар.
~師 **chúshī´** повар; кухарка.
~師傅 **chú´shīfů** шеф-повар.
~師長 **chúshīzhǎng´** шеф-повар.
~刀 **chúdāo´** кухонный нож, сечка.
~房 **chúfáng´**, **chú´fång** 1) кухня; 2) кухонный мужик, подсобный работник на кухне.
~人 **chú-rén** повар.
~夫 **chú-fū** повар.
~娘 **chúniáng´** кухарка, повариха.
~養臣 **chú-yǎng-chén** * клиент при кухне; слуга.
~萐 **chú-shà** *миф.* шафу (*веерообразное чудесное растение, выросшее на кухне императора Яо и обладавшее будто бы способностью охлаждать съестное; см. также* 萐莆).
~竈 **chú-zào** кухонный очаг.
~具 **chú-jù** кухонная утварь.
~頭 **chú-tóu** *среднекит.* кухня; на кухне.
~頭竈腦 **chú-tóu´ zào-nǎo´** домашние дела, хлопоты по кухне.

蹰 22 [157,15]

5226

chú
чу́
虞

только в сочетаниях; см. напр. 踟蹰
蹰躇 **chú-chú** топтаться на месте; быть в нерешительности, колебаться.

幮 18 [50,15] 5227

chú
чў
廣

сущ. полог, занавеска над кроватью; 紗~ газовый (шёлковый) полог.

櫥 19 [75,15] 5228

chú
чў

сущ. шкаф, комод; книжный ящик-шкаф; 書(衣)~ книжный (платяной) шкаф.

櫥櫃[子, 兒] **chúguì´** 1) шкаф для посуды, буфет; 2) столик с ящиками, тумбочка.

~窗 **chúchuāng´** витрина.

~兒 **chúr** шкафчик, ночная тумбочка.

尀 8 [41,5] 5229

pǒ
пǒ
解

наречие/союзное слово вм. 叵 (*нельзя, невозможно*).

尀耐 **pǒ-nài** нестерпимый, невыносимый; ненавистный.

吋 6 [30,3] 5230

tǒu	cùn
тǒу	цўнь
有	

I **cùn** *сущ./счётное слово* английский дюйм.

II **tǒu** *гл.* ругать, бранить.

壽 14 [33,11] 5231

shòu
шòу
有

I *сущ.* 1) долголетие; долгая жизнь; долголетний; 福~ счастье и долголетие; 三~ три долголетия; трижды долголетний; 2) продолжительность жизни (существования); возраст; 您高~? *вежл.* сколько Вам лет?; 3) день рождения; 祝~ поздравлять с днём рождения; 4) заздравный тост; 奉觥爲~ принять рог для заздравного тоста; 5) вечность, вечный (*вместо табуируемых слов: смерть, смертельный, погребальный*); погребальный, заготовленный на погребение при жизни; ~宫 смертный чертог; усыпальница; могила.

II *гл.* продлить жизнь; увековечить; ~國 увековечить своё государство, сделать вечным своё царство.

III *собств.* Шоу (*фамилия*).

壽堂 **shòutáng** 1) праздничный зал (*для празднования дня рождения*); 2) могила (*заготовленная заранее*).

~星 **shòu´xīng(xǐng)** 1) *кит. астр.* созвездие Долголетие (*состоит из созвездий* 角 *и* 亢, *см.*); 2) *астр.* Канопус; 3) звёздочка долголетия, кокарда-амулет на шапочке ребёнка; 4) *миф.* старец звезды Долголетия (*божество долгой жизни*); 5) новорождённый (*о справляющем день рождения*); 6) *вежл.* старец.

~星佛 **shòuxīngfó´** Божество долголетия.

~星老兒 **shòuxīnglǎor´** 1) Божество долголетия; 2) *вежл.* новорождённый (*справляющий день рождения*).

~豈 **shòu-kǎi** * долголетний и радостный.

~禮 **shòulǐ´** подарки ко дню рождения.

~世 **shòu-shì** *вежл.* продлевать жизнь современникам (*в обращении к врачу*).

~山石 **shòushānshí´** *мин.* агальматолит.

~山福海 **shòu-shān´ fú-hǎi´** гора долголетия и море счастья!, примите пожелания долгой и счастливой жизни!

~器 **shòu-qì** гроб (*приготовленный при жизни*).

~宫 **shòu-gong** 1) спальня (*во дворце*); 2) храм бога долголетия; 3) могила (*сооружённая заранее*).

~日 **shòu´rì** день рождения.

~者相 **shòu´zhě-xiàng** 1) *будд. см.* 我人四相; 2) вид (облик) глубокого старца.

~相 **shòu-xiàng** *будд. см.* 我人四相

~軸 **shòu-zhóu** поздравительные свитки (*напр. с надписями, рисунками, вышивками*).

~酒 **shòujiǔ** 1) праздничное вино; 2) банкет (*в день рождения*).

~命 **shòu´mìng** продолжительность жизни человека; долголетие; жизнь, век; долговечность (*чего-л.*).

~命相 **shòumìng-xiàng** *будд.* 1) *см.* 我人四相; 2) *см.* 智境四相

~聯 **shòulián´** парные надписи с пожеланием долголетия (*поздравительные*).

~算 **shòusuàn´** продолжительность жизни; долголетие, долговечность.

~屏 **shòu-píng** ширма (*четырёхстворчатая или шестистворчатая*) с поздравительными надписями.

~序 **shòu-xù** поздравительный адрес (*по случаю дня рождения*).

~材 **shòu´cái** гроб (*приготовленный заранее*).

~丹 **shòudān´** пилюля долголетия (*декоративный кустарник с жёлтыми цветами*).

~觴 **shòu-shāng** поздравительная чара (рог) вина; вино.

~考 **shòu-kǎo** глубокая старость, долголетие; престарелый, долголетний, старый.

~母 **shòu-mǔ** престарелая мать.

~夭 **shòu-yāo** долголетие или ранняя смерть; продолжительность жизни, годы, отпущенные человеку судьбой.

壽木 **shòu´mù** гроб (*заранее подготовленный*).

~冢 **shòu-zhǒng** могила (*устроенная при жизни*).

~辰 **shòu-chén** день рождения.

~帳 **shòu-zhàng** красное шёлковое полотно с вышитым богом долголетия (*подарок ко дню рождения*).

~衣[兒] **shòuyi** погребальное одеяние (*заранее приготовленное*).

~板 **shòu-bǎn** гроб (*заранее приготовленный*).

~數 **shòu´shù, shòushù´** продолжительность жизни.

~麪 **shòumiàn´** «лапша долголетия» (*едят в день рождения как символ долголетия*).

~陵 **shòu-líng** императорская могила (*сооружённая при жизни*).

~穴 **shòuxué** могила (*сооружаемая при жизни*).

~文 **shòu-wén** поздравительный адрес.

~誕 **shòudàn´** день рождения.

~臘 **shòu-là** долголетие; долголетний (*особенно: о монахе*).

~蠟 **shòu-là** свечи долголетия (*красные, разукрашенные, ко дню рождения*).

~民 **shòu↔mín** приносить пользу народу.

shòu-mín долголетние люди, глубокие старики.

~域 **shòu-yù** 1) золотой век; 2) могила (*приготовленная при жизни*).

~藏 **shòu-zàng** могила (*сооружаемая при жизни*).

~比南山 **shòu´-bǐ-nán-shān´** да будет Ваш возраст, как южные горы (*пожелание долголетия*).

~紀 **shòu-jì** возраст, годы (*жизни*).

~元 **shòu-yuán** долголетие, жизнь.

~光雞 **shòuguāngjī´** шоугуанская кура (*порода мясных и яйценосных кур, названа по уезду Шоугуан пров. Шаньдун*).

~桃 **shòu-táo** 1) персик (*как символ долголетия*); 2) пампушка в форме персика (*ко дню рождения*).

~杯 **shòu-bēi** поздравительная чара вина; тост за долгие годы жизни.

~險 **shòu-xiǎn** страхование жизни.

~頭 **shòutóu´** *вост. диал.* 1) самоуверенный простак, обманутый (*напр. при сделке*); 2) увалень, тугодум.

~終 **shòu-zhōng** скончаться.

~終正寢 **shòu-zhōng´ zhèng-qǐn´** 1) почить на руках у родных; скончаться у себя на квартире (*из траурного объявления*); 2) *ирон.* приказать долго жить; закончить своё существование (*напр. об издании*).

壔 17 [32,14] 5232

dǎo
дǎо
皓

сущ. 1) вал, высокая насыпь; 2) *геом.* призма.

鑄 22 [167,14]

5233

zhù
чжу̀
遇

I *гл.* 1) отливать; литой; ~了一個鐘 отлили колокол; ~像 отлить статую; 2) чеканить; ~錢 чеканить деньги; 3) вылиться в; сформироваться в; ~成大錯 вылиться в большую ошибку.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Чжу (*владение на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Чжу (*фамилия*).

鑄工 zhù'gōng 1) литейное дело; 2) литейщик.

~工場 **zhùgongcháng'** литейная.

~型 **zhùxíng'** 1) изложница; 2) *полигр.* матрица.

~型砂 **zhùxíngshā'** формовочная земля.

~塑法 **zhùsùfǎ'** *мет.* отливочно-формовочный метод.

~山煮海 **zhù-shān' zhǔ-hǎi'** переливать гору [медн], вываривать соль из моря (*обр. об освоении природных ресурсов*).

~冶 **zhù-yě*** отливать (*металл*); литьё.

~耜 **zhù-sì** отливать земледельческие орудия.

~錯 **zhù↔cuò** совершить грубейшую ошибку.

~印局 **zhùyìnjú** *стар.* Бюро по отливке казённых печатей (*дин. Цин*).

~件 **zhùjiàn** *тех.* литьё; отливка.

~鼎象物 **zhù-dǐng' xiàng-wù'** * отлить треножники (*регалии императорской власти*) и изобразить на них всё сущее (*необходимое в поучение подданным; об императоре Юе*).

~字 **zhù↔zì** отливать литеры.

~字工 **zhùzìgōng'** шрифтолитейщик, словолитец.

~字鉛 **zhùzìqiān** *мет.* гартблей.

~字所(房) **zhùzìsuǒ(fáng)'** шрифтолитейная; словолитня.

~字廠 **zhùzìchǎng'** шрифтолитейный завод.

~字機 **zhùzìjī'** шрифтолитейная машина.

~鋼 **zhùgāng'** 1) литая сталь; 2) литьё (разливка) стали; 連續鑄鋼 непрерывная разливка стали.

~幣 **zhù-bì** чеканить монету; чеканка монет.

zhùbì' [звонкая] монета, металлические деньги.

~幣局 **zhùbìjú'** монетный двор.

~杓 **zhùsháo'** *мет.* ложка.

~人 **zhù-rén** воспитывать людей; пестовать таланты.

~模 **zhùmú'** *тех.* мульда.

~錠 **zhùdìng** *тех.* разливка; литьё; отливка слитков (болванок); 連續鑄錠 непрерывное литьё слитков; 鑄錠坑 литейная канава.

~造 **zhùzào'** 1) лить; отливать; литьё; отливка; 連續鑄造 непрерывное литьё; 貨幣鑄造權 монетная регалия; право чеканки монеты; 2) создавать, формировать.

鑄鐵 zhùtiě' чугун.

~鐵廠 **zhùtiěchǎng'** чугунолитейный завод.

~成 **zhùchéng'** отлить; сформировать.

~塊 **zhùkuài'** *мет.* свинка; чушка.

~坑 **zhùkeng** литейная канава.

~顏 **zhù-yán** формовать Яня (*любимый ученик Конфуция; обр. в знач.: любовно растить кадры*).

躊 21 [157,14]

5234

chóu
чóу
尤

только в сочетаниях; см. ниже.

躊躇 chóu'chú 1) топтаться на месте; быть в нерешительности, колебаться; раздумывать; 2) самодовольный.

~躇滿志 **chóu'chú-mǎnzhì'** самодовольный.

~躇不前(決) **chóu'chú-bùqián(jué)'** топтаться на месте [в нерешительности]; колеблющийся, нерешительный.

~佇 **chóuzhù** переминаться с ноги на ногу; колебаться; топтаться на месте; нерешительный.

~躕 **chóuchú** колебаться, не решаться; быть в нерешительности; раздумывать.

譸 21 [149,14]

5235

zhōu
чжōу
尤

гл. 1) обманывать, лгать; 2)* *вм.* 籌 (*разработать план, обдумать*).

譸張 zhou-zhāng морочить, обманывать; вводить в заблуждение; обманный, ложный; 譸張爲幻 совращать ложными иллюзиями; обманывать.

疇 19 [102,14]

5236

chóu
чóу
尤

I *сущ.* 1) поле (*особенно: под коноплёй*); пашня; нива; 黍稷盈~ просо и гаолян покрывают поле; 平~千里 ровные пашни [тянутся] на тысячи ли; 2) межа, граница; 均田畫~ уравнивать поля, разграничивая их межами; 3) род, подвид; 物各有~ всему присущи свои категории (виды); 4) компания, группа; пара; единомышленники; 二人爲匹, 四人爲~ два человека составляют пару, четыре — группу (компанию); 5) прошлое; минувшее; в старину, в прошлом; ~日 прошлые дни; в старое время.

II *гл.* 1) вознаградить, отблагодарить; ~答 отблагодарить; ответить добром (*напр. на доброе отношение*); 莫~ нечем отблагодарить; 2) распределять (жаловать) по рангам; ~其爵邑 распределить по рангам титулы и феоды; 3) распланировать; предначертать; 賢人~四海 мудрецы дают предначертания всей стране; 4) ассоциироваться, объединяться в группу; 人與人相~ человек объединяется с другими в [одну] группу.

III *местоим.* кто?; ~逆失而能存? кто может [надолго] сохранить себя, погрязая в смутах и ошибках?

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Чоу (*название княжества; эпоха Инь*); 2) Чоу (*фамилия*).

疇匹 chóupǐ пара, чета; ровня.

~咨(諮) **chóu-zī** 1) с кем посоветоваться?, кто посоветует?; 疇咨之憂 беда, что не с кем посоветоваться; 2) осведомляться, советоваться.

~官 **chóu-guān** *стар.* передавать должность по наследству; наследственная должность (*дин. Хань*).

~昔 **chóu-xī** прежде, раньше, в старину.

~輩 **chóu-bèi** одного поколения, сверстники; одной компании (группы).

~庸 **chóu-yōng** награждать за заслуги (за верную службу).

~人 **chóurén** 1) лицо, унаследовавшее должность; 2) астроном (*ведавший календарём*).

~曩 **chóu-nǎng** прежде; в старину.

~隴 **chóu-lǒng** пашня, обрабатываемое поле, нива.

~類 **chóu-lèi** одного сорта (рода, категории); группа, плеяда; род; категория.

醻 21 [164,14]

5237

chóu
чóу
尤

гл. вм. 酬 (*отблагодарить; угостить в ответ*).

懤 17 [61,14]

5238

chóu
чóу
尤

только в сочетаниях; см. ниже.

懤懤 chóuchóu' скорбеть; скорбный.

儔 16 [9,14]

5239

chóu
чóу
尤

I *сущ.* компания, сотоварищи; чета, пара; 諸葛亮之~也 [человек] под стать Чжугэ Ляну.

II *местоим.** кто?; ~爲 (wèi) 爲 (wéi)之? для кого это сделано?

儔匹 chóu-pǐ чета, ровня, пара; группа, компания.

~侶 **chóulǚ** друзья, сотоварищи; собратья; компания.

~伴 **chóu-bàn** друзья, товарищи, компаньоны.

儔倫 **chóu-lún** *см.* 儔匹
~儷 **chóu-lì** одной категории; одна компания (плеяда).
~類 **chóulèi**´ одной категории (компании), ровня, чета; под стать.
~儻 **chóu-tǎng** единомышленники, сторонникн.

擣

17 [64,14]

5240

dǎo	chóu
дǎо	чóу
皓	尤

I **dǎo** *гл.* 1) *вм.* 搗 (*толочь; бить; толкать; мять; давить*); 2) *вм.* 搗 (*нападать*); 3) *вм.* 搗 (*учинять; мешать; беспокоить*).

II **chóu** *прил. вм.* 稠 (*густой, плотный*).

幬

17 [50,14]

5241

chóu	dào
чóу	дào
尤	號

I **chóu** *сущ.* 1) полог; покров; 羅幬 газовый полог; 蚊幬 москитник; 2) * кожаная накладка на втулке колеса (*украшение*).

II **dào** *гл.* покрывать, накрывать; 如天之無不幬也 подобно тому, как небосвод покрывает собою всё.

幬帳 **chóu-zhàng** москитник.

檮

18 [75,14]

5242

táo	chóu
тáо	чóу
豪	尤

I *прил./наречие* 1) **táo** тёмный, невежественный; 檮蒙 тёмный и невежественный; 2) **chóu** *вм.* 稠 (*густой*).

II *собств.* **chóu** Чоу (*фамилия*).

檮著 **chóu-shū** * густой (пышный) тысячелистник.
~昧 **táo-mèi** невежественный, тёмный.
~杌 **táowù** 1) *миф.* человек-зверь, чудовище (*тигр с лицом человека, также обр. о злодее*); 2) упрямый и свирепый.

禱

19 [113,14]

5243

dǎo
дǎо
皓

гл. 1) молиться о (*чём-л.*), просить (*чего-л.*); молитвенный; ~雨 молиться о ниспослании дождя; ~福 просить благословения (*богов*); молить о счастье; 是所至~ *эпист.* о чём и молюсь, чего Вам и желаю; 2) молить (*кого-л.*); возносить моления (*кому-л.*); ~先祖 возносить моления предкам.

禱祉 **dǎo-zhǐ** молиться о (*чьём-л.*) счастье; *эпист.* желать всяческого благополучия.
~告 **dǎogào**´ молиться; моленне.
~告文 **dǎogàowén**´ молитва; заклинанис.
~祈 **dǎoqí** молиться; мольба, моление.
~祠 **dǎocí** моление с жертвоприношением.
~請 **dǎoqǐng** молить, обращаться с мольбой (молитвой; *о чём-л.*).
~盼 **dǎopàn** уповать, страстно надеяться.
~祀 **dǎo-sì** молиться с жертвоприношением; моление и жертва.
~祝 **dǎo-zhù** молиться.
~賽 **dǎo-sài** * приносить благодарственную жертву; совершить моление в благодарение (*напр. за урожай, победу*).

濤

17 [85,14]

5244

táo, tāo
тáо, тāо
豪

сущ. водяные валы, волны; ~聲 грохот волн; 驚~駭浪 *обр.* бушующие волны.

濤瀾 **táo-lán** большие волны, водяные валы.
~波 **táo-bō** водяные валы, большие волны.
~瀨 **táo-lái** быстрúна, стремнúна.

籌

20 [118,14]

5245

chóu
чóу
尤

I *сущ./счётное слово* 1) [счётная] бирка; фишка; 下~ положить (опустить) бирку (*для счёта*); 掛~ повесить бирку (*обр. в знач.: временно выбыть из игры*); 2) жребий; 探~ нащупать жребий; по жребию; 3) *счётное слово для числа людей;* 六~好漢 шестеро молодцов.

II *гл.* 1) строить план; подготовлять; изыскивать [средства]; 豫~其事 заранее продумать это дело; 2) *уст.* отмечать счёт биркой; ~斛 отмечать каждую отсыпанную меру (*ху*) биркой.

籌畫 **chóuhuà**´ составлять план (проект); планировать, проектировать; заготовлять; 籌畫款項 изыскивать средства.
~墊 **chóu-diàn** изыскать средста на внесение аванса (залога).
~維 **chóu-wéi** обдумать, спроектировать.
~貼 **chóu-tiē** изыскивать средства для доплаты (денежной поддержкн; *кому-л.*).
~略 **chóulüè**´ план, проект; замысел, стратегия.
~借 **chóujiè**´ обращаться за займом; просить дать заём.
~措 **chóucuò**´ изыскать [средства]; заготовить (*денежные суммы*).

籌計 **chóujì**´ рассчитывать, высчитывать; готовить план (расчёт).
~辦 **chóubàn**´ готовить организацию (*напр. школы*); учреждать, организовывать.
~辦處 **chóubànchù**´ управление по организации (*напр. предприятия*), подготовительный (проектный) отдел.
~解 **chóu-jiè** изыскать и доставить [средства]; заготовить и отправить.
~算 **chóusuàn** 1) считать на бирках; 2) рассчитывать, составлять план.
~劃 **chóuhuà**´ планировать; подготовлять; организовывать.
~子 **chóu´zi** фишка, марка (*в игре*).
~備 **chóu´bèi** подготовлять, организовывать; подготовительный; 籌備委員 член организационной комиссии.
~備會 **chóubèihùi**´ подготовительный комитет; организационная комиссия.
~餉 **chóu-xiǎng** готовить средства на содержание войск; изыскивать средства на денежное довольствие войскам.
~商 **chóushāng**´ обсуждать, намечать; совещаться.
~防 **chóufáng** принимать меры против (*чего-л.*); предупредительные меры.
~馬(碼)[兒] **chóu´mǎ, chóu´mǎr** фишка (*напр. в игре*), марка, счётная бирка.
~募 **chóumù** собирать (*средства, напр. по подписке*).
~款 **chóu↔kuǎn** изыскивать средства.
~筴 **chóu-cè** *см.* 籌策
~集 **chóují**´ подобрать (*напр. материалы*); собрать, подготовить.
~謀 **chóu-móu** замысел, план; придумывать, затевать, замышлять.
~策 **chóu-cè** 1) счётная бирка, марка (*для математических вычислений*); 2) план, замысел, расчёт; замышлять, планировать, рассчитывать (*что-л.*).
~度 **chóu-duò** 1) замышлять, обдумывать; 2) соразмерять, исчислять.
~設 **chóu-shè** спроектировать, спланировать; учредить, создать.
~撥 **chóu-bō** изыскать (*средства*) и ассигновать (*на что-л.*); заготовить и отпустить.
~邊 **chóu-biān** обеспечить пограничные районы; наладить охрану границ.
~建 **chóujiàn**´ готовнться к постройке (*чего-л.*); организация и строительство (*чего-л.*).
~議 **chóu-yì** *см.* 籌商
~兒 **chóur** пункт, вопрос (*также счётное слово*).
~費 **chóu-fèi** изыскивать средства на покрытие расходов.
~思 **chóu-sī** задумать, продумать.
~安會 **chóuānhùi**´ *ист.* Комитет по умиротворенню страны (*1915 г., реакционный орган в Пекине, выдвигавший на трон Юань Ши-кая*).
~委 **chóuwěi**´ *сокр.* член подготовительного комитета.

壽

15 [41,12] *сокр. вм.* 壽, *см.* № 5231

5246

討 10 [149,3]

5247

tǎo
тао
皓

гл. 1) идти карательным походом [на]; идти войной; нападать; 南征北～ идти [карательными] походами на север и на юг; 2) карать; поражать, убивать; истреблять; ～賊 истреблять разбойников; 天～有罪 небо карает виновных; ～而不伐 наложить кару, но не казнить самолично; 3) выправлять (*чьи-л.*) проступки (ошибки); править, управлять твёрдой рукой; ～國人而訓之 выправлять ошибки соотечественников (править соотечественниками) и наставлять их; 4) взыскивать, требовать; выпрашивать, клянчить; 跟他～了兩塊錢 истребовать у него два юаня; 5) искать; напрашиваться на; навлекать на себя; вызывать, возбуждать (*напр. чувство в себе или к себе*); 自～其苦 самому навлечь на себя муки; ～臊 осрамиться, опозориться; ～沒趣兒 навлечь на себя неприятности, напроситься на неприятности; ～喜歡 вызвать общее удовольствие, приглянуться (*напр. о ребёнке*); 6) найти, разыскать, раздобыть; обзавестись (*чем-л.*); завести; 因此上空囊，那 (nǎ) ～一文剩? *среднекит.* поэтому полез в пустую торбу; но мог ли в ней заваляться грош?; ～了一個小老婆 *прост.* завести себе наложницу; 7) доискиваться, исследовать вглубь; изучать; ～練 досконально изучить, овладеть (*предметом*).

討信 **tǎo-xìn** осведомляться; запрашивать.

～春 **tǎo-chūn** искать любовных развлечений.

～回 **tǎo huí** нагнать, наверстать (*потерянное время, расстояние*).

～平 **tǎo-píng** усмирить, подавить, привести к покорности карательным походом.

～繹 **tǎo-yì** доискиваться, прослеживать; исследовать.

～打 **tǎo-dǎ** ударить, побить.

～好[兒] **tǎo↔hǎo** снискивать (*чьё-л.*) расположение; подлаживаться, заискивать; втираться в милость; 討不了(liǎo)好 никак не войти в расположение (*чьё-л.*).

～尋 **tǎo-xún** доискиваться; разыскивать, исследовать.

～擊 **tǎojī** напасть [на], ударить (*по врагу*).

～開[一]點 **tǎo kāi-[yi]diǎn** уделить малую толику.

～俏 **tǎoqiào** добиваться дешёвого эффекта.

～情[兒] **tǎo↔qíng** *диал.* просить пощады; умоляющий.

～捕 **tǎo-bǔ** расправляться с врагами (мятежниками), ходить в карательные походы.

討論 **tǎo lùn** обсуждать, дискутировать; прения, обсуждение.

～論會 **tǎolùnhuì** диспут.

～論題 **tǎolùntí** дискуссионный вопрос.

～巧 **tǎoqiǎo** выгадывать; без труда добиваться (*какой-л.*) выгоды, ловчить.

～罵 **tǎomà** напрашиваться на брань; подставлять себя под ругань.

～人 **tǎo rén** (*не смешивать с* **tǎo rén**... *снискивать чью-то, напр. симпатию*) *вост. диал.* проститутка (*имеющая сутенёра*).

～厭 **tǎo↔yàn** докучать, надоедать, приставать; 別討人厭! не приставай к людям!

tǎo yàn 1) надоедливый, противный; *диал.* трудновыполнимый (*о деле*), трудноизлечимый (*о недуге*); 2) питать отвращение к (*чему-л.*); не терпеть, не любить (*кого-л.*).

～保 **tǎo-bǎo** искать поручительства.

～嫌 **tǎo↔xián** надоедать, приставать, докучать; внушать отвращение; 討人嫌 надоедать (*всем, кому-л.*), приставать; 不要討客人的嫌! не приставай к гостю!

tǎoxián докучливый, назойливый.

～求 **tǎoqiú** *см.* 討究

～賬(帳) **tǎo↔zhàng** взыскивать задолженность по счетам.

～取 **tǎoqǔ** просить; требовать, взыскивать.

～飯 **tǎofàn** просить милостыню (подаяние); попрошайничать.

～飯的 **tǎofàn dê** нищий, попрошайка.

～飯鬼 **tǎofànguǐ** нищий, попрошайка.

～破 **tǎopò** разрушать, производить разгром.

～教 **tǎo↔jiào** просить совета, запрашивать мнение [более опытного].

～擾 **tǎo-rǎo** *вежл.* причинять беспокойство; стеснять.

～便宜 **tǎo↔pián yi** поживиться (*за чей-л. счёт*).

～謫 **tǎo-zhé** выискивать ошибки и порицать; бичевать (*пороки*).

～逆 **tǎo-nì** идти в поход против мятежников; отправиться на подавление бунта.

～逐 **tǎo-zhú** разбить карательным походом, изгнать (*врагов, мятежников*).

～還 **tǎo huán** требовать уплаты (возврата).

～貳 **tǎo-èr** искоренять изменников (двурушников).

～伐 **tǎofá** идти войной; карательная экспедиция; военная экспедиция (*против мятежников*).

～伐隊 **tǎofáduì** карательный отряд.

～戮 **tǎo-lù** истреблять, уничтожать (*карательным походом*).

～錢 **tǎoqián** 1) требовать уплаты долга, собирать недоимки; 2) попрошайничать.

～賤 **tǎo-jiàn** вызывать презрение.

～賊 **tǎo-zéi** истреблять разбойников; карать бунтовщиков.

～滅 **tǎo-miè** истребить, уничтожить, стереть с лица земли (*напр. мятежников*).

～亂 **tǎo-luàn** подавлять мятеж (беспорядки).

討死 **tǎo-sǐ** искать смерти (*напр. в бою*).

～饒 **tǎoráo** добиваться прощения; стараться загладить вину.

～親 **tǎo-qīn** *диал.* свататься; жениться.

～愧 **tǎokuì** *диал.* осрамиться; устыдиться, почувствовать угрызения совести.

～氣 **tǎo↔qì** *вост. диал.* 1) приставать (*напр. с шалостями*); шалить; 2) вызывать гнев (раздражение); действовать на нервы.

～乞 **tǎoqǐ** просить милостыню, нищенствовать.

～吃鬼 **tǎochīguǐ** *диал.* нищий, попрошайка.

～究 **tǎojiù** *диал.* вникать в существо; исследовать скрупулёзно; входить в мелочи.

～債 **tǎo↔zhài** собирать задолженность, взыскивать недоимки.

～債鬼 **tǎozhàiguǐ** 1) безвинная душенька (*о безвременно умершем сыне или дочери*); 2) *прост.* неотвязчивый мелочный человек, приставала, зануда.

～賞 **tǎo-shǎng** требовать награды, добиваться поощрения.

～價 **tǎo↔jià** торговаться, запрашивать цену.

～價還價 **tǎo-jià huán-jià** запрашивать и давать цену, торговаться.

～小 **tǎo-xiǎo** взять наложницу.

～示 **tǎo-shì** *офиц.* запросить указаний.

～源 **tǎo-yuán** проследить до истоков, детально исследовать вопрос.

～要 **tǎo-yào** требовать; торопить (*напр. с уплатой долга*).

罸 15 [122,10] *вм.* 罰, *см.* № 4748

5248

时 7 [72,3] *сокр. вм.* 時, *см.* № 5320

5249

鮒 15 [195,7] *сокр. вм.* 鰣, *см.* № 5322

5250

埘 10 [32,7] *сокр. вм.* 塒, *см.* № 5321

5251

莳 10 [140,7] *сокр. вм.* 蒔, *см.* № 5323

5252

酎 10 [164,3]

5253

zhòu
чжòу
有

сущ. жертвенное (крепкое) вино; 飲~ пить жертвенное вино; ~酒 крепкое вино.
酎金 **zhòujīn** подношения на жертвенное вино (*князей императору, дин. Хань*).

忖 6 [61,3]

5254

cǔn
цўнь
阮

I *гл.* раздумывать, размышлять; соображать; взвешивать; учитывать; 我自~體力不够標準я и сам учёл, что не подхожу по физическим данным.

II *собств.* Цунь (*фамилия*).

忖量 **cǔn'liàng(liǎng)** предполагать; соображать, взвешивать.
~料 **cǔnliào´** предполагать; соображать.
~摸 **cǔn'mǒ** *см.* 忖度
~度 **cǔnduò´** взвешивать, продумывать, соображать; определять.

付 5 [9,3]

5255

fù
фў
遇

I *гл.* 1) передавать, вручать, сдавать; препоручать, вверять (*кому-л., что-л.*); ~之以全權 передать ему полномочия; ~表決 поставить на голосование; ~火 предать огню, сжечь; 2) платить, выплачивать; ~了半價 заплатить полцены; 3) *уст., офиц. вм.* 附 (*приложить, препроводить в качестве приложения*).

II *сущ./счётное слово* комплект, пара; доза; 帶一~鐲子 носить парные браслеты; 吃了兩~藥 принять две дозы лекарства.

III *собств.* Фу (*фамилия*).

付出 **fù'chū** отдать (*напр. жизнь*); заплатить (*напр. деньги*); 付出全部精力 отдать (выложить) все силы, приложить все усилия.
~給 **fù'gěi**, *книжн.* **fù-jǐ** 1) выдать, вручить; 2) выплатить.
~信 **fù-xìn** направить письмо.
~諸丙丁 **fù'zhū-bǐng-dīng´** предать (*что-л.*) огню.
~諸東流 **fù'zhū-dōng-liú´** вверить восточному потоку (*обр. в знач.: предать забвению; махнуть рукой на что-л.*).
~諸實施 **fù-zhu-shí-shì´** воплотить это в жизнь, осуществить на практике.
~印 **fùyìn´** 1) дать набор в машину; подписать в печать; 2) опубликовать; сдать в печать.
~郵 **fùyóu´** сдавать на почту; отправлять почтой.
~梓 **fù-zǐ** опубликовать, напечатать; сдать в печать.
~畀 **fù-bì´** давать, передавать.
~排 **fùpái´** сдать в набор.
~酬 **fù-chóu** выплачивать вознаграждение; 按勞付酬 вознаграждать (распределять блага) по труду.
付刊 **fù-kān** сдать в печать, напечатать.
~利 **fù-lì** платить проценты.
~寄 **fùjì** отправить, отослать (*напр. письмо*).
~予 **fùyǔ** давать, передавать.
~清 **fùqīng´** уплатить сполна, полностью рассчитаться.
~丙[丁] **fù-bǐng[-dīng]** предать огню; 閱後付丙 сжечь по прочтении (*пометка на бумаге*).
~方 **fù'fāng** 1) кредитор; 2) *бухг.* крéдит.
~屬(囑) **fùzhǔ** поручать, препоручать; вверять, передавать.
~勘 **fù-kān** провести проверку (расследование).
~款 **fù↔kuǎn** произвести выплату; платёж.
~款人 **fùkuǎnrén´** плательщик.
~款處 **fùkuǎnchù´** касса.
~賬 **fù↔zhàng** оплатить счёт.
~足 **fùzú´** доплачивать; доплата.
~授 **fùshòu** передавать, вручать.
~之一炬 **fù´-zhī yī-jù** бросить [это] в огонь, предать огню.
~之一笑 **fù´-zhī yī-xiào´** удостоить [это] разве что улыбки (*обр. в знач.: не придать никакого значения, отнестись с полным пренебрежением*).
~之丙丁 **fù'zhī bǐng-dīng´** предать [это] огню, сжечь на огне.
~之流水 **fù´-zhī liú-shuǐ´** бросить [это] в водный поток (*обр. в знач.: не принять во внимание, отнестись с полным пренебрежением*).
~還 **fùhuán´** вернуть, выплатить.
~錢 **fù↔qián** внести деньги, оплатить, уплатить.
~能 **fùnéng** *среднекит.* едва, только; стоило лишь...
~託 **fùtuō´** поручать, доверять, вверять.
~現 **fù-xiàn** уплатить наличными.
~訖 **fù-qì** выплатить; погасить счёт; уплачено.
~與 **fù-yǔ** давать, передавать.
~償 **fùcháng** возместить, оплатить.
~價 **fù-jià** уплатить [цену]; внести, расплатиться.
~項 **fù-xiàng** статьи выплаты (расхода).
~息 **fù-xī** платить проценты.

鲋 13 [195,5]

5256

сокр. вм. 鮒, *см.* № 5268

坿 8 [32,5]

5257

fù
фў
遇

в сочет. также

fú
фў
虞

I **fù** *гл. вм.* 附 (*прилагать; добавлять*).

II **fù, fú** *сущ.* кварц; 白~ *уст.* кварц.

跗 12 [157,5]

5258

fū, fù
фў, фў
虞 | 遇

сущ. 1) пóножи; 2) *анат.* предплюсна; 3) *вм.* 柎 (*чашечка цветка*).
跗注 **fū-zhù** кожаные пóножи (*в вооружении некитайских племён, дин. Чжоу*).
~面 **fūmiàn´** подъём (*ноги*).
~骨 **fūgǔ** *анат.* предплюсна.
~蹠[骨] **fūzhí[gǔ]´** *зоол.* цевка (*у птиц*).

咐 8 [30,5]

5259

fù
фў
虞

только в сочетаниях; см., напр. 吩咐

附 8 [170,5]

5260

fù
фў
遇

гл. **А.** 1) сопровождать; быть приложенным; сопровождающий, дополнительный; второстепенный, менее важный; в приложении; 證明書抄件~上 копия удостоверения приложена; ~業 (*вм.* 副業) второстепенное (побочное) занятие; ~於諸侯 быть в подчинении у местного князя; 2) приставать; прилипать; липнуть, привязываться; приближаться вплотную, прижиматься; 塗不~ грязь не налипает; ~在人身 вселиться в человека (*напр. о нечистой силе*); ~在他的耳朵上低聲說話 говорить шёпотом ему на ухо; 3) примыкать, присоединяться; вверяться; делаться последователем (союзником); ~於晉,則楚來伐 если примкнуть к царству Цзинь, то царство Чу пойдёт на нас войной; 百姓~ народ послушен (*хорошему правителю*); 4) совпадать, сходиться; 名實~也 название и сущность соответствуют друг другу; 5) чинить суд и расправу; ~從輕,赦從重 (**zhòng**) быть скупым на наказания и щедрым на амнистии; 6) *вм.* 祔 (*приносить жертву покойному в конце траура*); *гл.* **Б.** 1) прикладывать, присовокуплять, прилагать; добавлять; 你再~上一筆畫 добавить (дописать) ещё черту (*иероглифа*); ~上照片一張 приложить фотокарточку; 2) прилеплять, приклеивать; подбирать; ~了一層裏兒 подбить (поставить) подкладку; 以泥塗~之 замарать его грязью; 3) придать (*кому-л. что-л.*); снабдить (*кого-л. чем-л.*); вручить, отправить (*кому-л. что-л.*); ~書於六親 отправить письмо родным;

~之以韓魏之家 если дать ему [ещё и] богатство и знатность родов Хань и Вэй; 4)* завоевать расположение (*кого-л.*), умилостивить; ~夷狄 умилостивить варваров, снискать расположение иноплеменников; 5) завладеть, овладеть (*человеком, о нечистой силе*); 他叫狐狸~上了 им завладела лисица-оборотень.

附上 **fùshàng´** прикладывать, прилагать.

~呈 **fù-chéng** *офиц.* дополнительно представить [при рапорте], присовокупить, приложить к рапорту (докладу).

~註(注) **fùzhù´** примечания, комментарий (*в конце книги*); сноска (*внизу страницы*).

~生 **fùshēng** фушэн, прибавочный (запасной) студент (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин такое звание носили* 生員 *студенты второго после* 增生 *добавочного контингента студентов; они считались студентами третьего разряда*).

fùshēng´ *биол.* эпифитный; 附生植物 *бот.* эпифитные растения, эпифиты.

~體 **fùtǐ** 1) воплощаться, вселяться (*в кого-л.*); 鬼附體的 одержимый, бесноватый; 2) держаться в теле; 魂不附體 душа ушла в пятки.

~益 **fù-yì** прибавлять, увеличивать (*напр. доход, состояние*).

~離 **fù-lí** примыкать, присоединяться.

~加 **fùjiā´** 1) прибавлять; приложить; добавлять; дополнительный, добавочный; 附加電阻 добавочное сопротивление; 附加期間 дополнительный (добавочный) срок; 2) *лингв.* придать аффикс; аффиксация; приставка; 附加成分 аффикс.

~加語 **fùjiāyǔ´** *грам.* определение (*включая приложение, а также обстоятельство как определение к сказуемому*).

~加劑 **fùjiājì´** *хим.* присадка.

~加刑 **fùjiāxíng´** *юр.* дополнительные наказания.

~加稅 **fùjiāshuì´** дополнительные налоги.

~加費 **fùjiāfèi´** накладные расходы.

~和 **fùhé´** 1) подтягивать (*чужой песне*); вторить; 2) присоединиться, примкнуть; подладиться.

~言 **fù´yán** дополнительные замечания; послесловие.

~搭 **fùdā** составить компанию (*едущим*), примкнуть, присоединиться к (*кому-л.*).

~語 **fù´yǔ** приписка (*напр. в конце письма*).

~貼 **fùtiē** подклеить; подклейка.

~點 **fùdiǎn´** *фон.* точка.

~啓 **fù-qǐ** *эпист.* (*такой-то*) дополнительно сообщает (*ставится после подписи в конце постскриптума или приписки к письму*).

~管 **fùguǎn´** *хим.* аллонж (*надставка, напр. реторты*).

~書 **fù-shū** отправить письмо.

~籍 **fù-jí** включить (*вновь прибывшего*) в список [местного населения], занести в списки [населения].

附會 **fù´huì (huǐ)** навязывать (*напр. толкование*); насильственно притягивать (*одно к другому*); притягивать за уши; делать необоснованный вывод; натяжка.

~著 **fù´zhuó** 1) прикреплять; присоединять; прицепляться; прилепиться; пристать; цепляющийся; 2) *физ.* притяжение, сцепление; 3) *бот.* срастание.

~著力 **fùzhuólì´** *физ.* сила сцепления; сила притяжения.

~著根 **fùzhuógēn´** *бот.* вьющийся корень.

~白 **fù-bái** 1) дополнительное разъяснение; приписка, постскриптум; 2) *см.* 附啓

~着 **fú´zhuó** *см.* 附著 1), 3).

~圖 **fùtú´** приложенная карта (*напр. к договору*).

~掛 **fùguà** подвесить; прицепить (*напр. вагон к поезду*).

~掛車 **fùguàchē´** *ж.-д.* прицеп.

~郭 **fù-guō** пригород, предместье.

~睾 **fùgāo´** *анат.* придаток яичка.

~睾炎 **fùgāoyán´** *мед.* эпидидимит, воспаление придатка яичка.

~件 **fùjiàn** 1) приложение, прилагаемые документы, дополнительные материалы; 2) принадлежности, арматура; *тех.* приставка; приспособление; 3) *анат.* придаток, аппендикс.

~筆 **fùbǐ´** постскриптум.

~單 **fù↔dān** прилагать квитанцию (счёт, список).

fùdān´ сопроводительный список (бланк); 郵件附單 сопроводительный бланк почтового отправления.

~中 **fùzhōng´** средняя школа (*при чём-л.*).

~耳 **fùěr´** на ухо; 附耳低言 говорить шёпотом на ухо.

~聲 **fùshēng´** *кит. фон.* закрытый (*слог*), снабжённый конечным согласным; 附聲元音 закрытая финаль (*с конечным согласным* **-ng** *или* **-n**).

~聲韻 **fùshēngyùn´** *кит. фон.* закрытая рифма (*финаль с конечным согласным* **-ng** *или* **-n: -an, -en, -ang, -eng**).

~葬 **fùzàng** хоронить в той же могиле (*рядом, напр. с покойным мужем*).

~片 **fùpiàn** 1) *стар.* вкладка, отдельное приложение (*к докладу двору, дин. Цин*); 2) *уст., ав.* триммер; 升降舵附片 триммер руля высоты.

~刊 **fùkān** приложение (*к периодическому изданию*).

~例 **fù-lì** дополнение к законам (*разъяснения в виде прецедентов*); прецеденты [как приложение к тексту закона].

~刻本 **fùkēběn´** дополнительно изданная книга (*присоединённая к собранию сочинений, напр. посмертно*).

~則 **fùzé** дополнительные правила; примечания, дополнения (*напр. к закону*).

~寄 **fù-jì** отправить при письме; приложить к письму (*напр. почтовую марку*).

附子 **fùzǐ** *бот.* аконит китайский (*Aconitum sinense* Sieb.).

~學 **fù-xué** 1) *стар.* учиться за свой счёт (*в домашней школе*); 2) вольнослушатель.

~有 **fù-yǒu** 1) быть снабжённым (*чем-л.*); иметь в качестве приложения (*что-л.*); *офиц.* [при сём] прилагается; 附有副本 при сём прилагается копия; 2) дополнительный; сопутствующий; 附有種 *биол.* сопутствующий вид.

~捐 **fù´juān** дополнительный сбор.

~骨疽 **fùgǔjū´** *кит. мед.* эмпиема бедра.

~庸 **fù´yōng** 1) *ист.* малый лен (*владение размером менее 50 ли; владетель, не получая доступа к императору, подчинялся одному из князей, дин. Чжоу*); 2) вассальное владение, сателлит; 3) придаток, добавок; 農業附庸 аграрный придаток, сателлит.

~庸國 **fùyōngguó´** вассал, сателлит, зависимая страна.

~庸風雅 **fù-yōng´ fēng-yǎ´** пристроиться к литературным кругам ради моды.

~編 **fù-biān** дополнение, приложение (*к изданию*).

~帶 **fùdài** 1) второстепенный, побочный, дополнительный; 2) попутный; между прочим; попутно, заодно; 附帶的評述 попутное замечание; 3) сопровождаться, иметь в качестве дополнения; 不附帶任何條件 не сопровождаться никакими условиями, без всяких условий.

~帶犯 **fùdàifàn** правонарушитель, совершивший ещё и побочное преступление.

~身 **fù-shēn** 1) пристать (*к кому-л.*); вселиться (*в кого-л.*); 2) иметь при себе.

~抄 **fù-chāo** *офиц.* приложить в копии (*документ*).

~約 **fù-yuē** дополнительное соглашение (*к основному договору*).

~屬 **fùshǔ´** принадлежать (*кому-л.*); быть (стать) зависимым [от (*чего-л.*)]; присоединиться [к]; подчиниться (*кому-л.*); придаточный, зависимый; побочный; подсобный; 附屬企業 придáнное (подсобное) предприятие.

~屬品 **fùshǔpǐn´** придаток; принадлежность; аксессуар.

~屬國 **fùshǔguó´** зависимое государство.

~勢 **fù-shì** примкнуть к сильному.

~款 **fùkuǎn´** 1) добавочная статья; дополнительное ассигнование; 2) посланные в письме деньги; приложение к письму.

fù-kuǎn изъявить свои симпатии (*кому-л.*), солидаризироваться [с (*кем-л.*)]; пожелать примкнуть [к (*кому-л.*)].

~本 **fù´běn** добавление, отдельное приложение (*напр. к книге*).

fù-běn вложить дополнительный капитал.

~來 **fù-lái** *офиц.* поступить в качестве приложения (*о бумаге*).

~錄 **fùlù´** приложение, дополнение.

附隸 **fù-lì** примыкать, присоединяться.
~聚 **fùjù´** *хим.* агломерация.
~張 **fùzhāng´** приложение, вкладыш (*напр. в газете*).
~依 **fù-yī** примыкать; придерживаться; всецело полагаться на (*кого-л.*).
~從 **fù-cóng** последовать, примкнуть; стать приверженцем (*кого-л.*).
~設 **fù-shè** дополнительно учредить; организовать при себе; 師範大學附設實驗小學 экспериментальная начальная школа при педагогическом институте.
~股 **fù-gǔ** войти в акционерное предприятие; иметь долю (*в предприятии*).
~敵 **fùdí´** примкнуть к врагам; перейти на сторону врагов.
~後 **fù-hòu** приложить; приложение, послесловие; постскриптум.
~交 **fù-jiāo** *офиц.* дополнительно передать (*что-л.*); придать; [упомянутое] прилагается.
~近 **fùjìn´** окрестности; вблизи, около; ближайший, соседний.
~隨 **fùsuí** следовать, сопровождать; побочный, второстепенный, производный.
~過 **fù-guò** занести проступок [чиновника] в послужной список (*дин. Мин*).
~逆 **fùnì´** примкнуть к ренегатам (мятежникам); переметнуться на сторону мятежников.
~送 **fùsòng** *офиц.* дополнительно послать (*кому-л.*); приложить при сём, послать (*что-л.*) в виде приложения.
~議 **fùyì´** присоединиться к мнению, поддержать предложение (*напр. на собрании*).
~箋 **fùjiān´** *фин.* аллонж.
~城 **fù-chéng** *ист. см.* 附庸 1).
~亂 **fù-luàn** примкнуть к смуте, солидаризироваться с бунтовщиками.
~麗 **fùlì** примкнуть, пристать; присоединиться [к...].
~化 **fù-huà** *уст.* натурализоваться.
~卷 **fù-juàn** *офиц.* приобщить к делу.
~記 **fùjì** примечания, комментарии, сноски.
~託 **fù-tuō** примкнуть [к]; вверить себя; положиться [на], довериться.
~尾 **fù-wěi** *см.* 附驥
~地菜 **fùdìcài´** *бот.* тригонотис длинноножковый (*Trigonotis peduncularis* Benth.).
~就 **fùjiù´** сопровождать, сопутствовать.
~疣 **fù-yóu** *среднекит.* бородавка, нарост.
~驥 **fù-jì** [как муха] усесться на [хвост] скакуна (*уничижительно о себе в знач.: выдвинуться благодаря чужим заслугам*).
~贅懸疣 **fù-zhuì´xuán-yóu´** бородавка никчёмная (*обр. о чём-л. бесполезном, никчёмном; паразит*).
~頁 **fùyè´** приложение.
~順 **fù-shùn** изъявлять покорность; послушно следовать за...; подчиняться.
~小 **fùxiǎo´** начальная школа (*при чём-л.*).
~黨 **fù-dǎng** 1) примкнуть [к сообществу], стать приверженцем; 2) приверженец, сторонник, сателлит.
附婁 **fù-lóu** земляной холм, курган.

拊

8 [64,5]

5261

fǔ
фў
虞

I *гл.* 1) гладить; утешать, успокаивать; ~我畜我 [родители] обласкали меня и вскормили меня; 2) хлопать, шлёпать; отбивать такт; ~楹而歌 петь, отбивая такт ударами по столбу.

II *сущ.* 1) рукоятка; рукоять лука; 執~ держать (*лук*) за рукоять; 2)* барабанчик-погремушка; 擊~ отбивать такт на барабанчике.
拊循 **fǔ-xún** успокаивать, утешать.
~髀 **fǔ-bì** хлопать себя по бёдрам (*в возбуждении*).
~琴 **fǔ-qín** играть на музыкальном инструменте.
~搏 **fǔbó** барабанчик-погремушка (*музыкальный инструмент*).
~手 **fǔ-shǒu** хлопать в ладоши.
~掌 **fǔ-zhǎng** хлопать в ладоши.
~膺 **fǔ-yīng** бить себя в грудь, горевать.
~背扼喉 **fǔ-bèi`è-hóu´** бить по спине, держать за горло (*обр. в знач.: захватить важные стратегические пункты*).
~膈 **fǔ-gé*** барабанчик-погремушка.
~譟 **fǔ-zào** бурно веселиться, ликовать.
~楗 **fǔ-jiàn** браться за засов двери (*о ворах*).
~翼 **fǔ-yì** хлопать крыльями (*обр. в знач.: возвещать наступление утра, о петухе*).
~心 **fǔ-xīn** бить себя в грудь, горевать, убиваться.

胕

9 [130,5]

5262

fū
фу
虞

сущ. 1) ступня; нога; ~腫 опухоль на ступне; 2) *вм.* 膚 (*кожа*).

驸

8 [187,5] *сокр. вм.* 駙, *см.* № 5264

5263

駙

15 [187,5]

5264

fù
фў
遇

сущ. 1) пристяжная; 左~ левая пристяжная; 2) *вм.* 輔 (*боковой продольный брус повозки*).
駙馬 **fù-mǎ** 1) пристяжная лошадь; 2) зять императора; муж принцессы.
~馬都尉 **fùmǎdūwèi** 1)* правящий пристяжными (*императорского выезда*); 2) зять императора.

弣

8 [57,5]

5265

fǔ
фў
虞

сущ. рукоятка лука; 左手承弣 левой рукой взяться за рукоятку лука.

柎

9 [75,5]

5266

fū	fǔ	fù
фў	фў	фў
虞	遇	虞

I *сущ.* 1) **fū** чашечка цветка; 白~ белые чашечки цветов, белые цветы; 2) **fū** поперечина мерки для зерна (斗); 3) **fǔ** *вм.* 拊 (*барабанчик-погремушка*); 4) **fū** *вм.* 桴 (*плот*); 5) **fǔ** *вм.* 弣 (*рукоятка лука*).

II *гл.* **fù** *вм.* 附 (*прилагать; добавлять*).

祔

10 [113,5]

5267

fù
фў
遇

гл. 1)* *рит.* совершить жертвоприношение покойным родителям (*после трёх лет траура*); приобщить душу покойного к предку в родовом храме; ~於王父 принести жертву отцу вана; 2) похоронить (*в фамильном склепе, в могиле, напр. мужа*); ~窆 похоронить в той же могиле.

鮒

16 [195,5]

5268

fù
фў
遇

сущ. 1) *зоол.* карась (*Carassius auratus* Linn); 2) лягушка; 井谷射~ вода в колодце убыла, едва хватает на лягушек (*поговорка, по «Ицзину»*).
鮒魚 **fù-yú** карась; 鮒魚困涸轍難待西江水 карасю в высохшей колее невоз-

можно ждать вод Западной реки (*пословица, по трактату Чжуан-цзы: даже большая, но далёкая помощь не спасает от близкой беды*).

鮒魚涸轍 **fù-yú hé-chè´** как карась в сухой колее [гибнущий от недостатка воды]; (*обр. в знач.: быть в отчаянном положении*).

蚹

11 [142,5]

5269

fù
фу̀
遇

сущ. чешуя на брюхе (*змеи*); 蛇～ брюшные щитки змеи.

蚹蠃 **fùluǒ´** *зоол.* Eulota peliomphala (*род улиток*).

泭

8 [85,5]

5270

fú
фу́
虞

сущ. вм. 桴 (*плот*).

府

8 [53,5]

5271

fǔ
фу̌
麌

I *сущ.* 1) дворец, чертог; резиденция; *вежл.* Ваш дом, Ваша семья; 王～ дворец вана, княжеская резиденция; 趨～奉訪 *эпист.* посетить Вашу резиденцию и нанести Вам визит; ～報 новости (письмо) из Вашего дома; 2) присутственное место, учреждение; приказ, ведомство; *сокр.* правительство; ～裏的人都走了 из учреждения все уже разошлись; 官～ казённое учреждение; 國～ *сокр.* национальное правительство (*о центральном правительстве гоминьдана в 1927—1949 гг.*); 3) *ист.* фу, область, округ (*существовал до 1912 г.; до дин. Мин — о столичном округе; позднее — административная единица между провинцией и* 州 *или* 縣); ～州 фу и чжоу, области и округа; 4) *ист.* фу, областной центр, город областного значения (*существовал до 1912 г.; до дин. Мин — о столицах, позднее — о главном городе области*); 西安～ *гор.* Сиань; 奉天～ г. Мукден (*ныне Шэньян*); 5) казённый склад; кладовые, закрома, житницы (казённые); хранилище, сокровищница; казначейство; архив; 守～ охранять склад (сокровищницу); ～粟 зерно в государственных житницах; ～金 золотой запас казначейства; 6) средоточие, скопление, фокус; собрание, запасы, коллекция (фондов, ресурсов, книг); 天～ естественная сокровищница, средоточие природных богатств; 怨～ предмет (фокус) общей ненависти; 韻～ собрание рифм; 7) высшее чиновничество; ответственный состав (ведомства, учреждения); надзиратель; смотритель (кладовых); 委任三府 назначить чиновников трёх ведомств; ～六人 шесть смотрителей [склада]; 8)* храм памяти предка; мавзолей; 清～ храм предков императора; 9) *кит. мед.* грудь; 行 (xíng) 氣於～ воздух (дыхание) обращается в груди; 10) *вм.* 腑 (*внутренности, особенно: человека*).

II *собств.* Фу (*фамилия*).

府丞 **fǔ-chéng** 1) *уст.* помощник начальника учреждения; помощник правителя области (*по учебным делам*); 2) помощник начальника удельного приказа (*с дин. Мин; при дин. Цин — китаец при начальнике маньчжуре*); 3) архивариус по китайским документам (*дин. Цин*); 4) помощник столичного градоначальника (*в Пекине и Мукдене, дин. Цин*).

～上 **fǔ´shǎng** 1) *вежл.* Ваш дом, Ваша семья; у Вас дома; 2) *уст.* присутственное место.

～差 **fǔ-chāi** служащий [учреждения].

～任 **fǔ-rèn** деятельность (дела, функции) учреждения.

～主 **fǔ-zhǔ** 1) *ист.* начальник столичной области (*он же градоначальник города Пекина*); 2) шеф, хозяин (*подчинённый о главе своего учреждения*).

～倉 **fǔ-cāng** кладовые и житницы, склады и закрома.

～君 **fǔ-jūn** 1)* начальник области (*дин. Хань*); 2) *вежл.* мой покойный отец (дед).

～舍 **fǔ-shè** *стар.* частные покои при дворце (присутственном месте).

～治 **fǔ-zhì** *уст.* административный центр области.

～署 **fǔ-shǔ** *уст.* присутственное место.

～邸 **fǔ-dǐ** усадьба, двор, резиденция.

～幹 **fǔ-gàn** *среднекит.* служащий (*мелкий*).

～庫 **fǔkù´** *уст.* казённые склады (кладовые).

～學 **fǔ-xué** *стар.* областная школа.

～寺 **fǔ-sì** *уст.* присутственное место, присутствие.

～尊 **fǔ-zūn** хозяин (первое лицо) области (*вежл. о своём областном начальнике*).

～綢 **fǔ´chóu** 1) чесуча (*из пров. Шаньдун*); 2) поплин.

～帑 **fǔ-tǎng** дворцовая сокровищница; казначейство, казна.

～尹 **fǔyǐn´** *уст.* правитель столичной области (*он же градоначальник главной или второй столицы, напр. Пекина и Мукдена при маньчжурах*).

～考 **fǔ-kǎo** *стар.* областные экзамены (*для претендующих на степень сюцай*).

～第 **fǔdì´** усадьба, двор; резиденция (*чиновника, помещика*); дворец.

～人 **fǔ-rén** служитель казённого склада (казначейства).

～史 **fǔ-shǐ** *уст.* писец, письмоводитель (*особенно: на казённых складах*).

～吏 **fǔ-lì** должностное лицо.

府庭 **fǔtíng** присутствие, управа; присутственное место; областная управа.

～試 **fǔ-shì** *см.* 府考

～城 **fǔ-chéng** областной центр.

～藏 **fǔ-zàng** 1) склад, казённая кладовая; сокровищница; 2) складские запасы, накопления в казначействе; 3) внутренности.

～地 **fǔ-dì** *стар.* казённые (коронные) земли.

～兵 **fǔ-bīng** *ист.* территориальные войска (ополчение, *до дин. Тан*).

～廳 **fǔ-tīng** *стар.* областная управа.

俯

10 [9,8]

5272

fǔ
фу̌
麌

гл. А. 1) опустить голову; нагнуться, наклониться; посмотреть вниз; относиться (в отношениях, по отношению) к младшим; 仰以觀於天文，～以察於地理 смотреть вверх, наблюдая расположение светил, смотреть вниз, изучая строение Земли; 仰不足以事父母，～不足以畜妻子 в отношениях со старшими быть неспособным служить родителям, в отношениях с младшими быть неспособным содержать жену и детей; 2) лечь ничком; притаиться, спрятаться; залечь (*напр. в спячку*); ничком, лицом вниз; 三～三起 трижды ложиться и трижды вставать; ～在內 притаиться (залечь) внутри; ～臥 лежать ничком; 3) *офиц. вежл.* соблаговолить, снизойти; удостоить; ～聆 соблаговолить выслушать; внять; ～查 милостиво принять во внимание; *гл.* Б. согнуть, наклонить, склонить; ～項 склонить выю; ～僂 согнуться.

俯鑒 **fǔ-jiàn** *офиц.* соблаговолить обратить внимание [на]...; не отказать принять в соображение.

～傴 **fǔ-yǔ** гнуть спину (*подобострастно выражая почтение*).

～准 **fǔ-zhǔn** *офиц.* соблаговолите дать Вашу санкцию; не откажите дать согласие.

～臨 **fǔlín´** висеть, нависать (*над чем-л.*).

～拾 **fǔshí** нагнуться и подобрать (*обр. в знач.: легко достигнуть; легче лёгкого*).

～拾即是 **fǔ-shí´jí-shì´** только нагнуться — и вот оно здесь (*обр. о частом, обычном, легко достижимом*).

～給 **fǔ´jǐ** снести, стерпеть, смириться перед; неохотно, но всё же согласиться с (*кем.-л.*); примириться с (*кем.-л.*).

～首 **fǔ-shǒu** смиренно склонить голову.

～首帖耳 **fǔ-shǒu´ tiē-ěr´** склонять голову и прижимать уши (*обр. в знач.: держаться подобострастно, раболепствовать*).

～首下心 **fǔ-shǒu´ xià-xīn´** склонить голо-

ву и покориться душой (*обр. в знач.: быть покорным, покоряться*).
俯首就範 **fǔ-shǒu-jiù-fàn** стать на колени, покориться.
~首聽命 **fǔ-shǒu´ tīng-mìng´** склонить голову и ждать приказа (*обр. в знач.: изъявлять покорность*).
~卧 **fǔwò´** *спорт* упор лёжа на животе.
~卧撑 **fǔwòchēng´** *спорт* упор лёжа спереди.
~仰 **fǔ-yǎng** 1) смотреть то вверх, то вниз; поднимать и опускать голову; 2) *ав.* кабрирование; тангаж; 3) поведение, поступки.
~仰由人 **fǔ-yǎng´yóu-rén´** действовать по чужой указке; целиком зависеть от кого-либо.
~仰之間 **fǔ´-yǎng-zhi-jiān´** в один миг; [в] одно мгновение.
~衝(冲) **fǔchōng´** *ав.* пике; пикировать; 俯(衝)飛機 пикировщик.
~游 **fǔyóu´** *спорт* кроль.
~角 **fǔjiǎo´** *мат.* угол понижения; отрицательный угол местности.
~身 **fǔ↔shēn** склоняться, нагибаться.
~伏 **fǔfú** пасть ниц; лежать ничком.
~瞰 **fǔkàn** 1) взирать с высоты, обозревать сверху; 2) нависать над... (о горах).
~視 **fǔshì** смотреть сверху вниз; просматривать (*напр. о наблюдении*).
~視圖 **fǔshìtú** план (на плоскости), планшет.
~允 **fǔ-yǔn** *офиц.* соблаговолить дать своё согласие, великодушно согласиться (*на что-л.*).
~就 **fǔjiù´** 1) неохотно согласиться с (*кем-л.*); принять точку зрения (*младшего, подчинённого*); стерпеть; примириться с (*чем-л.*); 2) *вежл.* снизойти до; принять [скромный] пост; помириться со скромным достижением (положением); удовлетвориться меньшим; 3) мириться, просить прощения.
~順 **fǔ-shùn** уступить, покориться.
~察 **fǔ-chá** *офиц.* вникнуть (проверить) снисходительно, милостиво принять во внимание; соблаговолить учесть.
~聽 **fǔ-tīng** *офиц.* соблаговолить выслушать; внять.
~念 **fǔniàn** *эпист.* не забывайте нас.

腑

12 [130,8]

5273

fǔ
фў
虞

сущ. кит. мед. внутренности; утроба; нутро; 六~ внутренности (*желудок, жёлчный пузырь, проходы и* 三焦: *мочевой пузырь, толстая и тонкая кишки*).
腑臟 **fǔzàng** внутренности.

苻

9 [140,5]

5274

fú	pú
фý	пý
虞	虞

I **fú** *сущ.* 1)* ива; 2)* чёртов глаз (*травянистое растение*) 3) внутренняя плёнка (*кожица, перепонка, мякоть в стебле, напр. тростника*).

II **pú, fú** *собств.* Пу, Фу (*фамилия*).
苻蘺 **fúlí** *бот.* 1) дудник уклоняющийся (*Angelica anomala* Pall.); 2) камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.).
~秦 **pú-qín** (*прост.* **fú-qín**) *ист.* Циньская династия дома Пу (Фу — *царство Раннее Цинь, одно из 16 царств эпохи* 晉, *351—394 гг., на территории нынешней пров. Шэньси*).

符

11 [118,5]

5275

fú
фý
虞

I *сущ.* 1) верительная бирка (*из двух половинок для сличения*); удостоверение; бирка полномочия; 兵~ военные полномочия (*бирка*); ~書 верительное письмо (*грамота*); 2) амулет, талисман; *даос.* магические начертания (формулы); письменное заклинание; 劃了一張~ начертать магические знаки; 3) условный знак; 音~ *муз.* нота; ~記 обозначение условными знаками, условная формула; 4) *уст.* пророчество; письменное предсказание (*также лит. жанр*); 5) *уст.* кора (*дерева*); кожица, оболочка (*зерна*); 赤~ красноватая кора.

II *гл.* совпадать; соответствовать; 說話前後不~ в своей речи не сводить концы с концами.

III *собств.* Фу (*фамилия*).
符差 **fúchā´** *сокр.*, *мат.* сигнатура.
~璽 **fú-xǐ** 1) императорская печать (*разделённая надвое для сличения*); 2) большая печать; 3) хранитель печати (*дин. Хань*).
~山石 **fúshānshí´** *мин.* везувиан; 正符山石 вилюит.
~信 **fú-xìn** верительная грамота, гарантийное письмо; удостоверяющий знак.
~合 **fúhé´** 1) соответствовать, отвечать (*чему-л.*); совпадать с (*требованиями, интересами*); совпадение [с], соответствие (*чему-л.*); 2) *мат.* конгруэнтный; 符合三角形 конгруэнтные треугольники; 相符合 конгруэнтность.
~合心意 **fúhé xīn-yì** [быть (прийтись)] по душе (*кому-л.*).
~點 **fúdiǎn´** *муз.* точка у ноты (*знак длительности*).
~命 **fú-mìng** 1) благая воля неба, благовещее веление судьбы (*о вступлении на престол нового государя*); 2) *лит.* благовещее слово, похвала (*жанр произведений на вступление на престол нового императора*).
符印 **fú-yìn** бирки и печати; печать (*разделённая надвое для сверки*).
~節 **fújié´** верительная бирка (*из двух частей для сверки*): полномочия, мандат.
~祥 **fú-xiáng** благоприятное предзнаменование; благовещие знамения.
~緯 **fú-wěi** пророческий счастливый текст; письменное благовещее предсказание (заклинание).
~子 **fú´zi** 1) бирка; 2) *диал.* расписка, счёт; вексель.
~傳 **fú-chuán** *стар.* 1) подорожная; 2) мандат (бирка) с военными полномочиями.
~瑞 **fú-ruì** благоприятное предзнаменование, благовещее знамение.
~師 **fú-shī** чернокнижник, чародей.
~彩 **fú-cǎi** 1) поперечные прожилки на яшме; 2) сверкание; игра (*самоцвета*); блеск, совершенство (*напр. стиха*).
~鉤 **fúgōu´** *муз.* хвостик (*нотной палочки*).
~効 **fú-xiào** свершение благовещего пророчества.
~劾 **fú-hé** заклятие (*против нечистой силы*); заклинание (*демонов*).
~契 **fú-qì** бирка; верительный документ.
~牒 **fúdié** *среднекит.* верительная грамота.
~采 **fú-cǎi** *см.* 符彩
~水 **fú-shuǐ** *даос.* наговорная вода (*с порошком сожжённого талисмана*).
~籙 **fúlù´** *даос.* письменное заклинание; магический текст; талисман, амулет.
~表 **fú-biǎo** наружность, внешний облик.
~拔 **fúbá** *миф.* фуба (*животное, похожее на оленя с одним или двумя рогами*).
~板 **fúbǎn** бирка (*сличение половинок которой удостоверяет полномочия предъявителя*).
~運 **fú-yùn** воля неба; [счастливая] судьба, фортуна; будущее.
~讖 **fú-chèn** заклятия и гадательные тексты; магические книги.
~尾 **fúwěi** *муз.* палочка ноты (*с хвостиком или без него*).
~號[兒] **fúhào** 1) символ, обозначение, знак; символический; знаковый; 符號論理學 символическая логика; 化學符號 химические символы (знаки); 複符號 *мат.* сложный знак (± плюс-минус); 貨幣符號 денежный сертификат (*напр. чек, вексель, облигация*); 2) знаки препинания.
~號差 **fúhàochā´** *мат.* сигнатура.
~號學 **fúhàoxué´** *лингв.* семиотика.
~咒 **fú-zhòu** амулеты и заклятья.
~驗 **fú-yàn** 1) удостовериться, проверить; 2) доказательство, свидетельство; удостоверяющий знак.
~寶卿(郎) **fúbǎoqīng(láng)´** *ист.* хранитель печатей и верительных бирок (*с дин. Тан*).

符頭 **fútóu´** *муз.* нотная головка.
～應 **fúyìng** 1) соответствовать, совпадать, подходить друг другу; 2) *стар.* свершение благовещего предсказания; осуществление добрых пророчеств.

衬 8 [145,3] *сокр. вм.* 襯, *см.* № 12770
5276

爵(вариант) 26 [75,22] *вм.* 鬱, *см.* № 6865
5277

爵 18 [87,14]
5278

jué	què
цзюэ́	цюэ̀
藥	

I *сущ.* 1) **jué** кубок; ～坫 постамент для кубков; 2) **jué** титул; ранг; ～邑 титул и ленное владение; 公～ титул гуна (герцога); гун, герцог; 3) **què*** *вм.* 雀 (*воробей; пташка*).
II **jué** *гл.* пожаловать титул; возвести в [феодальный] ранг; 任事然後～之 сначала поручить ему исполнение дел, затем возвести в титул (ранг).
III **jué** *собств.* Цзюе (*фамилия*).
爵士 **jué´shì** *англ.* 1) сэр; 2) джаз.
～士樂 **juéshìyuè´** джазовая музыка; джаз.
～土 **jué-tǔ** 1) *ист.* пожаловать титул и ленное владение; 2) титул (ранг) и владения (лен).
～室 **què-shì** *уст., мор.* [наблюдательная] рубка.
～主 **jué-zhǔ** 1) титулованная особа; 2) наследник титула.
～里 **jué-lǐ** владение (*напр. майорат*), пожалованное вместе с титулом.
～位 **jué´wèi(wěi)** титул, ранг; титулованная особа.
～章 **juézhāng** *ист.* знак титулованной особы (*1912—1949 гг. жаловался правительством князьям Монголии, Тибета и мусульманских областей западного Китая*).
～弁 **jué-biàn*** тиара (*без подвесок, парадный головной убор титулованных особ*).
～踊 **què-yǒng** подпрыгивать [как воробей], прыгать от радости.
～牀 **juéchuáng´** *бот.* юстиция лежачая (*Justicia procumbens* L.).
～祿 **jué-lù** титул и оклад (жалованье).
～服 **juéfú** титул и официальное платье; ранг и форма.
～釵 **què-chāi** головная шпилька в виде птички.
～號 **jué-hào** титул, почётное звание.
～頭 **què-tóu** конёк крыши (*в форме птичьей головы*).

嚼 21 [30,18]
5279

jiáo книжн. jué	
цзя́о	цзюэ́
嘯	藥

jiào
цзяо

I **jiáo** *книжн.* **jué** *гл.* 1) жевать, глодать; пережёвывать; 吃飯要細～ при еде надо тщательно разжёвывать пищу; ～得(不)動 можно (нельзя) разжевать; 2) разъедать, размывать; 水～沙洲樹出根 вода размывает песчаную отмель, и корни деревьев видны; 3) смаковать, вкушать, отведывать; ～復～ смакуйте снова и снова!; пейте чару за чарой!; 4) много говорить, городить чушь; ～舌根 **jiáo shé´gēn** городить чушь; распускать сплетни.
II **jiào** *сущ.* жвачка; 倒～ отрыгивать жвачку; пережёвывать снова и снова.
嚼蛆 **jiáo-qu** молоть вздор, болтать чепуху.
～口 **jiáokǒu´** удила, мундштук (*лошади*).
～舌[頭] **jiáo↔shé[tóu]** молоть вздор, городить чепуху.
～谷兒 **jiáo´gǔr** *диал.* хлеб насущный.
～春 **jiáo-chūn** *см.* 咬春
～碎 **jiáosuì´** мелко изжевать, пережевать; перемолоть.
～子 **jiáo´zi** удила; мундштук (*лошади*).
～爛 **jiáolàn´** изжевать, пережевать; перемолоть.
～嘴胡說 **jiáo-zuǐ´ hú-shuō´** нести чепуху, городить чушь.
～用 **jiáo´yòng(yǒng)** повседневные хозяйственные расходы, расходы [на предметы первой необходимости].
～旃 **jué-zhān** жевать войлок [в заточении, для утоления голода] (*обр. в знач.: не падать духом в тяжёлых условиях, бороться до конца*).
～環 **jiáohuán´** *среднекит.* удила, мундштук (*лошади*).
～裹(過)兒 **jiáo´guǒr** расходы на жизнь, необходимые расходы на пищу и одежду; 夠嚼裹兒 кое-как на жизнь хватает; 減嚼裹兒 сократить все расходы (*в связи с затруднениями в делах*).
～故 **jiáo´gù** *диал.* лакомство, деликатес; вкусное.
～蠟 **jiáo-là** жевать воск; безвкусный (*обр. о неинтересном, скучном*).
～說 **jiáo´shuō** городить [чепуху].
～肌 **jiáojī´** *анат.* жевательная мышца.

皭 23 [106,18]
5280

jiào
цзяо
藥

прил./наречие белый; чистый; быть белым (чистым, безупречным); ～然 чистый, непорочный.
皭皭 **jiàojiào´** белый; чистый.

釂 25 [164,18]
5281

jiào
цзяо
嘯

гл. осушить кубок, выпить до дна: 長(**zhǎng**)者舉未～, 少(**shào**)者不敢飲 младший не смеет пить, пока старший, подняв свою чару, не осушит её.

爝 22 [86,18]
5282

jué
цзюе́
藥

I *сущ.* факел; светильник: пламя факела; огонь светильника.
II *гл.* совершать обряд очищения: ～以爟火 совершить очищение огнём факелов.

潐 21 [85,18]
5283

zhuó	jiào
чжо́	цзяо
覺	嘯

сущ. 1) **zhuó** журчание воды; 2) **zhuó** рокот волн; 3) **jiào*** лак на оглоблях [экипажа].
潐潐 **zhuózhuó´** журчать (*о воде*).

肘 7 [130,3]
5284

zhǒu
чжǒу
有

I *сущ./счётное слово* 1) локоть; локтевой; ～關節 локтевой сустав; 你老掣他的～ ты постоянно дёргаешь его за локоть (мешаешь ему); 2) чжоу, локоть (*мера длины в 2 или 1,5* 尺 *чи*).
II *гл.* 1) взять за локоть; ～之 взять (*кого-л.*) за локоть; 2) *диал.* положить (подать) на плечо: 來來, 我給你 иди сюда, я подам тебе на плечо.
肘管 **zhǒu´guǎn** коленчатая труба; колено.
～子 **zhǒu´zi** 1) локоть; 2) окорок (*свиной*); 醬肘子 свиной окорок в соевом соусе.
～窩 **zhǒuwō´** локтевая ямка.
～彎 **zhǒuwān´** локтевой сгиб.
～腋 **zhǒu-yì** локоть и подмышка (*обр. в знач.: очень близко*).
～腋相交 **zhǒu-yì´ xiāng-jiāo´** связь между локтем и подмышкой (*обр. в знач.: тесная дружба*).

肘兒 **zhǒur 1)** локоть; **2)** свиной окорок.
~肌 **zhǒujī´** *анат.* локтевая мышца.

耐 9 [126,3]

5285

nài	néng
нàй	нэ́н
除	恭

I *гл.* **1) nài** переносить, терпеть, сносить; превозмочь; ~一個冬天 пережить зиму; 令人不~ невыносимый; ~心煩兒 терпеливо переносить душевные невзгоды; **2) néng*** *вм.* 能 (*мочь*).

II **nài** *местоим. вост. диал.* ты; 勿敲~,敲倽人嗄?! если тебя не поколотить, так кого же тогда вообще колотить?!

III **nài** *словообр.: в терминологии тех. и биол. наук образует прилагательные со значением:* ...-выносливый, ...-стойкий, ...-устойчивый; ~濕 влагоустойчивый, ~熱 жаропрочный, жаростойкий; ~寒 морозостойкий; ~蝕 коррозиестойкий.

耐壓[應]力 **nàiyā[yìng]lì** прочность на сжатие.
~量 **nài´liàng** *мед.* переносимая доза.
~性[兒] **nài´xìng** терпение, выдержка; терпеливость.
~鹽性 **nàiyánxìng´** *биол.* солевыносливость.
~磨 **nàimó´** износостойкий, износоустойчивый; 耐磨材料 износостойкий материал; 耐磨鑄鐵 антифрикционный чугун.
~磨性 **nàimóxìng´** *тех.* износоустойчивость.
~苦 **nài-kǔ** не бояться лишений; выносливый.
~看 **nài-kàn** манить взор; привлекательный, манящий.
~面 **nài-miàn** *диал.* удаление волос (пушка) с лица (*у женщин*).
~冷 **nàilěng** морозостойкий.
~旱 **nàihàn´** засухоустойчивый.
~旱性 **nàihànxìng´** засухоустойчивость.
~罪 **nài-zuì** *стар.* лёгкое преступление (*караемое заключением на срок в 2 года*); преступники (заключённые), отбывающие наказание по лёгким преступлениям (*дин. Хань*).
~可 **nàikě 1)** лучше уж, лучше всего; предпочитать; **2)** *среднекит.* как можно...?; как могло бы случиться, что...?; где уж тут было...?
~何 **nàihé** *см.* 奈何
~時 **nài-shí** терпеливо выжидать благоприятного момента (счастливого поворота судьбы).
~守 **nàishǒu´** терпеть, переживать, выносить; 耐守時候 терпеливо переживать неблагоприятное время.
~穿 **nàichuān´** добротный, прочный, ноский.
~用 **nàiyòng´** прочный, долговечный.
~用度 **nàiyòngdù´** стойкость, долговечность.
~綸 **nàilún´** (*англ.* nylon) нейлон; нейлоновый.
~力 **nàilì´** выносливость.
耐勞 **nàiláo´** усидчивый, привычный к труду; выносливый.
~人尋味 **nài-rén-xún-wèi** обладать глубоким смыслом, быть чрезвычайно интересным [для детального изучения]; заслуживать серьёзного внимания (подробного ознакомления).
~久 **nàijiǔ´** долговечный; прочный; выносливый, стойкий; долго сохраняющийся.
~久性 **nàijiǔxìng´** прочность, выносливость, стойкость, долговечность.
~久朋 **nài-jiǔ-péng** верный (постоянный) друг.
~久力 **nàijiǔlì´** *тех.* выносливость, стойкость.
~火 **nàihuǒ´** огнеупорный, несгораемый, невоспламеняющийся; тугоплавкий; 耐火粘土 огнеупорная глина; 耐火材料 огнеупорные материалы, огнеупоры; 耐火玻璃 тугоплавкое стекло.
~火磚 **nàihuǒzhuān´** огнеупорный кирпич.
~火紙 **nàihuǒzhǐ´** огнеупорная бумага.
~火泥 **nàihuǒní´** огнеупорная глина.
~水 **nàishuǐ´** водоустойчивый; водоупорный; 耐水作物 водоустойчивые культуры.
~水性 **nàishuǐxìng´** водоустойчивость.
~振性 **nàizhènxìng´** *тех.* виброустойчивость.
~長 **nàicháng** долговечный, прочный.
~受性 **nàishòuxìng´** устойчивость, невосприимчивость; 放射耐受性 радиоустойчивость [микроорганизмов].
~酸 **nàisuān** *тех.* кислотоупорный, кислотостойкий; 耐酸陶器 кислотоупорная керамика.
~酸性 **nàisuānxìng´** *хим.* кислотоупорность.
~酸泵 **nàisuānpēng´** *тех.* кислотоупорный насос.
~鹼 **nàijiǎn´** щелочностойкий, щелочноупорный.
~髒 **nàizāng´** немаркий.
~飽 **nàibǎo´** *диал.* сытный.
~氣 **nàiqì** сдерживать гнев.
~不住[過] **nàibùzhù [guò]´** не быть в состоянии вытерпеть; не стерпеть; невыносимый.
~煩[兒] **nàifán´** терпеливо переносить, терпеть; терпеливый; 不耐煩 потерять терпение; не выдержать, устать (*от чего-л.*); нетерпеливый; 耐煩等得羣魚來 терпеливо ждать, когда пройдёт косяк рыбы (*поговорка, ср. ждать у моря погоды*).
~心 **nài´xīn** терпение, выносливость; с терпением; 耐心說服 терпеливо убеждать.
~忍 **nài-rěn** терпеть, терпеливо переносить.
~熱 **nàirè´** жароупорный, жаростойкий, жаропрочный; 耐熱合金 жаропрочный (жароупорный) сплав.
~熱性 **nàirèxìng** теплостойкость, теплоустойчивость, жаростойкость, жаропрочность.
~熱鋼 **nàirègāng** жаростойкая (жароупорная) сталь.
耐蔭 **nàiyìn** теневыносливый; 耐蔭植物 теневыносливые растения.
~蔭性 **nàiyìngxìng´** *биол.* теневыносливость.
~寒 **nàihán** морозоустойчивый, морозостойкий; холодостойкий.
~寒性 **nàihánxìng** морозостойкость, морозоустойчивость; холодостойкость.
~冬 **nàidōng 1)** морозостойкий; зимостойкий; **2)** *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lamaire).

射 10 [41,7]

5286

shè	*книжн. также*	shí
шэ̀		ши́
禡		陌

yì	*в сочет. также*	yè
ѝ		è
陌		禡

I *гл.* **А. 1) shè** стрелять из лука, пускать стрелу; вести стрельбу, вести огонь; 一槍~中 (**zhòng**) одним выстрелом попасть в цель; 掃~ вести шквальный огонь; **2) shè** лететь стрелой, нестись пулей; 小分隊像一支暗箭，向威虎山~去 отделение, подобно тайно пущенной стреле, летело (неслось) на Вэйхушань; **3) shè** проецироваться; выступать; ложиться, падать; 月光~到地上 лунный свет льётся на землю; ~四寸 выступать (выдаваться) на четыре цуня; **4) yì** утомляться (*чем-л.*), испытывать утомление (скуку); чувствовать пресыщение: 無~於人斯! пусть не наскучит ему (*предку*) поклонение людское!; *гл.* **Б. 1) shè** стрелять (*напр. дичь*); убивать стрелами (выстрелами); ~天上之飛鳥 стрелять в птиц на небе; **2) shè** выпускать, метать; выбрасывать; разбрызгивать; излучать; ~出三顆砲彈 выпускать три снаряда; ~了他一身水 забрызгать его с ног до головы водой; 箭~得挺準 стрела была пущена совершенно точно; **3) shè** охотиться за; выуживать, добывать спекулятивным путём; ~大利 охотиться за большими доходами; разживаться; **4) shè** угадывать, догадываться; разгадывать; ~中了燈謎兒 разгадать загадку.

II *сущ.* **1) shè** стрельба из лука (*предмет обучения в старом Китае до XIX в.*); ~御 стрельба из лука и управление колесницей; 五~ пять видов стрельбы из лука; **2) shè** *воен.* стрельба, огонь (*пушечный, ружейный*); 疾風~ ураганный огонь; **3) shè*** явление; форма, образ; 百~重戒 во всяком явлении быть сугубо осмотрительным; **4) shè** *вм.* 射宮 (*рабочая комната императора*); **5) yì** *кит. муз. вм.* 無射 (*уи, 6-я мужская ступень кит. хроматического звукоряда*).

射 謝

III yì *наречие* вм.* 亦 (*тоже, также*).
IV shí *собств.* Ши (*фамилия*).
射工 **shè-gōng** *миф.* рогатая жаба (*мечущая ядовитый песок*).
~釷 **shètǔ´** *хим.* радиоторий (RaTh).
~程 **shèchéng** *воен.* дистанция; дальнобойность; досягаемость; 射程以外(內) вне пределов (в пределах) досягаемости артиллерийского огня; 危險射程 *воен.* дальность прямого выстрела.
~生 **shè-shēng** *уст.* стрелять по живым целям.
~禮 **shè-lǐ** *стар.* торжественные стрельбы из лука.
~匿 **shè-nì** *стар.* угадывать спрятанную (*в посуде*) вещь (*застольная игра эпохи Хань*).
~出 **shè´chū 1)** излучать; выпускать; извергать (*напр. жидкость*); **2)** выстрелить.
~出力 **shèchūlì´** *физ.* сила излучения (*тепла, света*).
~出脈 **shèchūmò´** *бот.* радиальная жилка.
~出髓 **shèchūsúi** *бот.* сердцевинный луч.
~石飲羽 **shè-shí´ yǐn-yǔ´** поразить стрелой камень (*думая, что это тигр*), вонзив её по самое оперение (*обр. в знач.: при вере в дело всего добьёшься*).
~帖 **shè-tiě 1)** мишень для стрел; **2)** стрелять по мишени.
~落 **shèluò** сбить выстрелом (огнём) (*напр. самолёт*).
~鉛 **shèqiān´** *хим.* радиосвинец, радий «G» (RaPb).
~宮 **shè-gōng*** павильон для занятий, рабочий кабинет императора (*с эпохи Чжоу*).
~日 **shè-rì** *миф.* стрелять в солнце (*во времена Яо взошло 10 солнц, всё выгорело; по приказу Яо искусный стрелок сбил 9 солнц; народ ликовал, Яо стал императором*).
~沓 **shè-tà** напёрсток для стрельбы из лука.
~踏子 **shètàzi´** *диал.* осьминог, спрут.
~目 **shè-mù** ослеплять, слепить.
~油筒 **shèyóutóng** маслёнка.
~團 **shè-tuán** *стар.* стрельба из лука по мишеням из хлебных изделий (*дворцовые праздничные игры*).
~柳 **shè-liǔ*** стрельба из лука в ветку ивы (*военные, праздничные игры в день начала лета* 端午).
~干 **yègān, shègān 1)** *бот.* беламканда китайская (*Belamcanda chinensis* Lam.); **2)** *миф.* егань (*животное, похожее на лису, но лазящее по деревьям*).
~捍 **shèhàn** кожаный нарукавник (*для стрельбы из лука*).
~倖 **shèxìng** выиграть (*напр. на скачках, по лотерее*); выигранный, случайный (*о доходе*).
~彈 **shèdàn´** метательный снаряд.
~中 **shèzhòng´ 1)** попасть (*в цель*); **2)** угадать, разгадать (*загадку*).
~聲 **shè-shēng 1)** стрелять на шум; **2)** офицер охраны (*стрелял на шум в ночное время, дин. Хань*).
射界 **shèjiè** *воен.* сектор обстрела.
~倒 **shèdǎo** сбить, подбить (*из лука; огнём*).
~箭 **shè↔jiàn** пускать стрелу, стрелять из лука.
~利 **shè-lì** гоняться за прибылью.
~錒 **shèā** *хим.* радиоактиний.
~穿 **shèchuān´** прострелить (*кого-л., что-л.*).
~手 **shèshǒu** канонир; стрелок; стрелковый.
~手壕 **shèshǒuháo´** стрелковый окоп.
~擊 **shè´jī** стрелять; стрельба; обстрел; огонь; огневой; ~擊距離 огневая дистанция; 連續射擊 непрерывная стрельба, беглый огонь; 準備射擊 *воен.* артиллерийская (огневая) подготовка.
~擊術 **shèjīshù´** стрелковое дело.
~擊學 **shèjīxué´** *воен.* баллистика.
~擊場 **shèjīchǎng´** стрельбище, полигон.
~門 **shè-mén** *спорт* бить по воротам; удар по воротам.
~潮 **shè-cháo** стрелять в морской прилив (*помешавший постройке дамбы,— чтобы сорвать свой гнев*).
~精 **shèjīng´** эякулировать; эякуляция.
~精管 **shèjīngguǎn´** *анат.* семяизвергающий проток, проток, выбрасывающий семя.
~角 **shèjuě** угол прицела (обстрела).
~罔 **shèwǎng** яд из аконита (*напр. для отравления стрел*).
~高 **shègāo´** *воен.* высота траектории (обстрела).
~筒 **shè-tóng** тонкий высокий бамбук без сочленений (*со сплошным полым стеблем*).
~向 **shèxiàng´** *арт.* направление огня; веер (*батарейный*); 射向方位 азимут.
~碲 **shèdì´** *хим.* радиотеллур.
~韝 **shè-gōu** кожаный нарукавник для стрельбы из лука.
~影 **shèyǐng´ 1)** *мат.* проекция; проецирование; проективный; 正射影 прямоугольная (ортогональная) проекция; **2)** *миф.* рогатая жаба (*мечущая ядовитый песок*).
~影燈 **shèyǐngdēng´** проекционный фонарь.
~的 **shè-dì 1)** стрелять в цель; **2)** мишень.
~傷 **shèshāng´** подстрелить (*кого-л.*).
~鵠 **shè-gǔ** стрелять в цель (*в яблочко мишени*).
~鴨 **shè-yā** стрелять уток (*также название игры на дворцовых прудах, эпоха Пяти Династий*).
~鵰手 **shèdiāoshǒu** стрелок, попадающий в орла (*обр. в знач.:* а) *меткий стрелок;* б) *выдающийся мастер, большой умелец, мастер своего дела*).
~人 **shè-rén*** управитель стрельбой из лука (*искусством, обрядами, оружием, дин. Чжоу*).
~天 **shè-tiān** стрелять в небо (*в подвешенный кожаный мешок с кровью, наносить оскорбление божеству, что сделал Иньский царь* 武乙 *в XII в. до н. э.*).
射侯 **shè-hóu 1)** мишень; **2)** стрелять по мишени.
~垛 **shè-duǒ** земляной вал на стрельбище (*для мишеней*).
~藥針 **shèyàozhēn´** *уст., мед.* шприц.
~策 **shè-cè** вопросы (*на экзаменах*) по билетам (*написанные на бамбуковых дощечках, дин. Хань*).
~線 **shèxiàn´** *физ.* луч; 倫琴射線 рентгеновские лучи; 熱射線 тепловой луч; 勒納爾射線 лучи Ленарда.
~線病 **shèxiànbìng´** лучевая болезнь.
~獲 **shè-huò*** попасть стрелой в человека (*сигнальщика у мишеней на стрельбище*).
~殺 **shèshā´** застрелить, пристрелить.
~數 **shè-shǔ** отгадывать число монет (*азартная игра*).
~覆 **shè-fù 1)** угадывать предмет, лежащий в посуде (*застольная игра, дин. Хань*); **2)** отгадывать загаданный иероглиф (*по двум литературным намёкам, застольная игра*).
~及 **shèjí** простреливать; 射及全城 простреливать весь город.
~父 **shèfù´** *зоол.* [мускусная] кабарга.
~獵 **shèliè´** охотиться; охота.
~戟 **shè-jǐ** попасть в трезубец (*обр. в знач.: примирить враждующие стороны, по примеру* 呂布).
~錢 **shè-qián** угадывать число монет в остатке (*при раскладке их по четыре, азартная игра*).
~死 **shè´sǐ** убить стрелой, застрелить.
~電 **shèdiàn´ 1)** излучать радиоволны; радиоизлучение; **2)** (*в сложных терминах*) радио-: 射電望遠鏡 радиотелескоп; 射電羅盤 радиокомпас; 射電天文學 радиоастрономия.
~光 **shè-guāng** излучать свет; излучение, эманация; 射光植物 *бот.* люминесцирующие растения.
~鬼箭 **shègǔijiàn** *стар., рит.* стрелы, поражающие нечистую силу (*в царстве Ляо: перед походом расстреливали преступника, якобы отгоняя таким образом злых демонов*).
~流 **shèliú´** *тех.* струйное течение; истечение.
~氣 **shè´qì** эманация.
~頻 **shèpín´ 1)** радиочастота; **2)** высокая частота.
~意 **shèyì** *см.* 射錢
~魚 **shèyú** *зоол.* брызгун (*Toxotes jaculator*).
~熱 **shè-rè** излучать тепло.
~蝨 **shè-shī** попадать стрелой в вошь (*обр. об искусном стрелке*).

謝 17 [149,10]

5287

xiè
cè
禡

I *гл.* **А. 1)** благодарить (*кого-л., за что-л.*); 你不必~我 тебе не обязательно (незачем) благодарить меня; 多~

большое спасибо, премного благодарен; ~德 быть благодарным за доброе [к себе] отношение; **2)** вознаградить, отблагодарить (*чем-л.*); ~其錢貨 отблагодарить его деньгами и товарами; **3)** отклонить; отказать (*напр. в приёме*); отказаться от (*чего-л.*); ~職 отказаться от должности, уйти в отставку; 閉門~客 закрыться в доме и отказывать посетителям в приёме; **4)** признать (*вину, ошибку*); извиниться (*перед кем-л., в чём-л.*); 敬~不敏 *уничижит.* почтительнейше прошу извинить мою непросвещённость; 來~項王 прибыть и принести извинения князю Сяну; *гл.* **Б.** **1)** увядать, опадать; 花兒~了 цветы увяли; 瓣兒~了 лепестки опали; **2)** умирать; сходить со сцены; 形存則神存, 形~則神滅 пока существует тело, жив и дух; когда же тело умирает, гибнет и дух; 新陳代~ новое приходит на смену старому; старое сходит со сцены, и новое грядёт ему на смену.

II *сущ.* **1)** благодарность, признательность; 致~ выразить благодарность, поблагодарить; **2)** *архит. вм.* 榭 (*шатёр, напр. башни*).

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* Се (*княжество на границе нынешней пров. Хэнань и Шаньдун, дин. Чжоу*); **2)** Се (*фамилия*); ~體 *лит.* жанр Се (*в подражание* ~靈運 *Се Лин-юню*).

謝粧 **xiè-zhuāng** снимать украшения (убор; *о новобрачной по прибытии в дом мужа*).

~任 **xiè-rèn** отказаться от поста, не принять должности (поручения).

~丘 **xièqiū** Сецю (*фамилия*).

~禮 **xièlǐ´** благодарственный подарок; воздаяние, подношение.

~世 **xiè-shì** распрощаться с миром, отойти в вечность, приказать долго жить.

~函 **xièhán´** благодарственное письмо.

~仙 **xièxiān** *миф.* Се-сянь (*божество грома*).

~帖 **xiè-tiě** благодарственное письмо.

~客 **xiè-kè** **1)** отказывать в приёме; не принимать гостей; **2)*** прощаться с гостями; **3)** отблагодарить посетителей.

~咎 **xiè-jiù** повиниться, признать свою вину; извиниться за ошибку.

~暑 **xiè-shǔ** спавшая жара (*обр. о конце лета*).

~悃 **xiè-kǔn** искренняя благодарность.

~醫 **xiè-yī** **1)** отказываться от лечения; **2)** отблагодарить (вознаградить) врача.

~却 **xiè-què** отказываться, отклонять (*вежливо*).

~章 **xiè-zhāng** **1)** благодарственный адрес; благодарственное обращение (*особенно: к императору*); **2)** поднести вознаграждение за обучение (*первоначально: связкой сушёного мяса*).

~辭 **xiè-cí** **1)** благодарственная речь; слова признательности; **2)** слова с извинением (признанием своей неправоты).

~年 **xiè-nián** провожать [старый] год.

謝神 **xiè-shén** *стар.* благодарить богов; благодарение божествам (*с закрытием лавок и театральным представлением*).

~罪 **xièzuì´** принести извинения, повиниться.

~别 **xiè-bié** попрощаться, откланяться.

~荷 **xiè´hè** благодарить, выразить признательность.

~孝 **xiè-xiào** [нанести] благодарственный [ответный] визит за соболезнование по случаю смерти родителей.

~謝 **xiè´xiè** спасибо!; благодарю Вас!; благодарить, выражать благодарность.

xiè-xiè с благодарностью (*вежливо*) отклонить.

~詞 **xiècí´** благодарственное слово.

~事 **xiè-shì** уйти со службы (*уволиться*); выйти из дела, отказаться от дела.

~肯 **xiè-kěn** поблагодарить, отблагодарить (*напр. подарком*).

~幕 **xièmù´** выйти на сцену (*после окончания номера или спектакля, об артисте*); выйти под занавес (*на вызовы*), благодарить зрителей.

~雨 **xiè-yǔ** *рит.* [воздать] благодарение за ниспосланный дождь.

~病 **xiè-bìng** уйти в отставку по болезни.

~肉節 **xièròujié´** масленица.

~步 **xiè-bù** **1)** отдать визит; **2)** вознаграждение за услуги на дому (*напр. курьеру, врачу*).

~豹 **xièbào´** *диал.* кукушка.

~弔 **xiè-diào** **1)** благодарить за сочувствие (*по случаю траура*); **2)** не принять визитёра, пришедшего с траурным визитом.

~天謝地 **xiè-tiān´ xiè-dì´** спасибо небу и земле (*ср. русск. Слава богу!*).

~候 **xiè´hòu** отблагодарить (*напр. подарком*); поблагодарить.

~媒 **xiè-méi** благодарить сваху (свата); 謝媒茶 угощение сватов за сватовство.

~承 **xièchéng** отблагодарить, вознаградить.

~表 **xièbiào** благодарственный адрес; благодарственное обращение (*к трону*).

~政 **xiè-zhèng** уйти в отставку, покинуть государственную службу.

~擾 **xiè-rǎo** отблагодарить за хлопоты (беспокойство).

~遣 **xiè-qiǎn** с благодарностью вернуть (*подарок*); отказать (*напр. в приёме*); отклонить.

~過 **xiè-guò** просить прощения за ошибку; извиниться, повиниться.

~儀 **xiè-yí** благодарственный подарок, подношение.

~錢 **xiè-qián** отблагодарить денежным подарком; отдарить деньгами; денежное вознаграждение.

~老 **xiè-lǎo** выйти в отставку по старости.

~絕 **xièjué** вежливо отказываться (*напр. от встречи, подарка*); отстраняться (*от чего-л.*); отказывать, отклонять;

謝絕塵俗 отрешиться от всего мирского.

謝電 **xièdiàn´** благодарственная телеграмма.

~親 **xiè-qīn** *стар.* благодарственный визит (*новобрачного*) родителям новобрачной.

~忱 **xiè-chén** сердечная признательность, искренняя благодарность.

~賀 **xiè´hè** благодарить.

~頂 **xiè↔dǐng** облысеть.

xièdǐng´ лысина.

~意 **xiè´yì** благодарность, признательность.

~恩 **xiè↔ēn** благодарить за милость, поднести подарок в знак признательности.

~惠 **xiè-huì** благодарить за милость (*напр. за подарок*).

~公屐 **xiè-gōng-jī** *стар.* деревянные башмаки с шипами (*для лазания по горам, названы по фамилии* 謝靈運).

~委 **xiè-wěi** поблагодарить (*начальника*) за назначение (*первый визит начальнику*).

~婆菜 **xièpócài** *бот.* вероника береговая (*Veronica anagallis* L.).

榭

14 [75,10]

5288

xiè
cè
禡

сущ. **1)** *архит.* вышка (башенка) наверху здания; шатёр (башни); бельведер, балкон; 水~ бельведер на воде; 臺~ шатёр башни; **2)** зал (храм) без внутренних перегородок; фехтовальный зал; закрытое стрельбище; **3)*** кладовая (*напр. для музыкальных инструментов*).

谢

12 [149,10] *сокр. см.* 謝, *вм.* № 5287

5289

麝

21 [198,10]

5290

shè
шэ
禡

сущ. **1)** *зоол.* кабарга (*Moschus moschiferus*); **2)** (*сокр. вм.* 麝香) мускус; мускусный, ароматный.

麝墨 **shè-mò** ароматная тушь.

~雉 **shèzhì´** *зоол.* гоацин (*Opisthocomus hoazin*).

~香 **shèxiāng´** мускус; мускусный, ароматный.

~香貓 **shèxiangmao** *зоол.* расса (*Viverricula indica Desmarest*).

~香草 **shèxiāngcǎo´** **1)** чеснок; **2)** тимьян, чабрец; 麝香草酚 *хим.* тимол.

~香鼠 **shèxiāngshǔ´** *зоол.* выхухоль (*Desmana moschata*).

~貓 **shèmāo´** *см.* 麝香貓

麝牛 **shèniú´** *зоол.* овцебык, мускусный бык (*Ovibos moschatus*).
~蝶 **shèdié´** *зоол.* Papilio alcinous (*бабочка семейства парусников*).
~煤 **shè-méi** *поэт.* тушь
~父 **shèfù´** кабарга.
~鼠 **shèshǔ** *зоол.* выхухоль (*Desmana moschata*).
~鼪 **shèpíng** *зоол.* ондатра, мускусная крыса (*Ondatra zibethica*).
~鼩 **shèqú´** выхухоль.

村

7 [75,3] 5291

cūn
цунь
元

I *сущ.* д е р е в н я; с е л о; п о с е л е н и е; н а с е л ё н н ы й п у н к т; с е л ь с к и й; д е р е в е н с к и й; 住在一個~裏 жить в [одной] деревне; ~學堂 деревенская (сельская) школа; ~裝 деревенское платье; по-деревенски одетый.

II *прил.* 1) грубый; простой, неотёсанный; вульгарный; 語言不~ речь не простая (*достаточно изысканная*); ~性格劣心苗 огрубелый и чёрствый (*о характере*); 2) с в и р е п ы й, з л о й; 他實是~ он действительно свиреп.

III *гл.* с т ы д и т ь; б р а н и т ь, в ы г о в а р и в а т ь: ~了他幾句 несколькими словами смутить его (*отругать*).

村徑 **cūn-jìng** просёлочная дорога; тропа.
~莊[兒] **cūn´zhuāng** деревня; селение; село.
~社 **cūnshè´** *сокр.* деревенская община.
~墅 **cūn-shù** хутор, мыза.
~塾 **cun-shú** 1) хутор; 2) *уст.* сельская школа.
~屋 **cūn-wū** деревенская изба (фанза).
~里 **cun-lǐ** деревня, населённый пункт, селение |*не смешивать с* 村里(裏) **cunli´** *«в деревне», «в посёлке»*|.
~童 **cūn-tóng** деревенский паренёк.
~董 **cūndǒng´** сельский староста.
~正 **cūn-zhèng** сельский староста.
~墟 **cūn-xū** базарная площадь в деревне.
~言 **cūn-yán** деревенский язык; простая речь.
~姑[兒] **cūngū** деревенская девушка; девка.
~話 **cūn-huà** грубые (бранные) слова.
~舍 **cūn-shè** деревенская изба (фанза).
~俗 **cūn-sú** 1) деревенские обычаи; 2) грубый, деревенский.
~路 **cūn-lù** просёлочная дорога.
~落 **cūnluò´** деревня; селение, посёлок.
~書 **cūn-shū** учебник для начальной сельской школы.
~會 **cūnhuì´** [деревенский] сход.
~田槍 **cūntiánqiāng** *яп.* винтовка образца Мурата (*по фамилии изобретателя*).
~甲 **cūn-jiǎ** сельский староста.
~副 **cūn-fù** помощник деревенского старосты.
~野 **cūn-yě** деревни и поля.
村野 **cūnyě´** 1) поля; 2) деревенский; простой, неотёсанный.
~子 **cūn´zi** деревня; посёлок.
~學 **cūn-xué** сельская школа.
~學究 **cūn-xué-jiù** *ирон.* доморощенный схоласт, дилетант в науках (*о малообразованном интеллигенте*).
~紂 **cūnzhòu´** грубый, примитивный, неотёсанный.
~翁 **cūnwēng** старый уважаемый деревенский житель (крестьянин), деревенский старик, почтенный селянин.
~冑 **cūnzhòu´** *см.* 村紂
~胥 **cūn-xū** деревенский писарь.
~儒 **cūn-rú** деревенский наставник (конфуцианец); *ирон.* деревенский профессор (*о малообразованном интеллигенте*).
~婦 **cūnfù´** крестьянка, баба.
~市 **cūn-shì** деревенский базар.
~步 **cūn-bù** лодочная пристань (*в деревне*).
~沙 **cūnshā´** *новокит.* 1) отвратительный, скверный; грубый, неотёсанный, вульгарный; 2) свирепый, злодей.
~戶 **cunhù** 1) крестьянский двор; 2) крестьянин, деревенский житель.
~坊 **cūnfāng** деревня, селение.
~塢 **cūn-wù** село, деревня.
~人 **cūn´rén** 1) деревенский житель; 2) грубый, неотёсанный человек.
~夫 **cūnfū´** крестьянин, мужик.
~漢 **cūn-hàn** крестьянин, мужик.
~集 **cūnjí´** деревня, селение.
~桑 **cūn-sang** *см.* 村沙
~家 **cūnjiā´** деревенский дом, двор.
~長 **cūnzhǎng´** деревенский староста.
~校 **cūn-xiào** сельская школа.
~吏 **cūn-lì** деревенский писарь.
~民 **cūn-mín** крестьянин, поселянин; деревенское население.
~氓 **cūn-máng** крестьянин, поселянин.
~屯 **cūntún´** деревня, посёлок.
~兒 **cūnr** деревушка, деревенька.
~氣 **cūn´qì** деревенские манеры; грубоватый, простоватый.
~鎮 **cūnzhèn** деревня; посёлок; деревни и сёла.
~頭 **cūntóu´** околица (окраина) деревни.
~女 **cūnnǚ´** деревенская девушка; баба.

对

5 [41,2] *сокр. вм.* 對, *см.* № 5216

5292

树

9 [75,5] *сокр. вм.* 樹, *см.* № 5222

5293

尉

11 [41,8] 5294

wèi	yù
вэй	юй
未	物

I **wèi** *сущ.* 1) офицер: лейтенант (*см. ниже*, IV); пристав, военно-полицейский чин; 將歸死於~氏 быть готовым принять смерть от рук приставов; 2) *вм.* 罻 (*сеть*).

II *гл.* **wèi, yù** *вм.* 慰 (*утешать, успокаивать*).

III *собств.* **yù** Юй (*фамилия*).

IV *словообр.* **wèi** а) *конечный компонент в званиях младшего офицерского состава (от младшего лейтенанта до капитана)*; 少~ младший лейтенант; 中~ лейтенант, 大~ капитан; б) *уст. конечный компонент в составе наименований начальствующих чинов военного и гражданского ведомств*; 廷~ председатель Верховной судебной палаты.

尉官 **wèi´guān** младшие офицеры.
~藉 **wèi-jiè** успокаивать, утешать.
~薦 **wèi-jiàn** утешать, успокаивать; благодарить (*напр. за ратный подвиг*).
~遲 **yùchí** Юйчи (*фамилия*).

䲁

22 [195,11] 5295

wèi
вэй
未

сущ. зоол. морская собачка (*Blennius*).
䲁科 **wèi´kē** *зоол.* морские собачки (*Blennidae*).
~魚 **wèi´yú** зубатка.

罻

16 [122,11] 5296

wèi,	yù
вэй,	юй
未	物

сущ. сеть для ловли птиц, силок; ~羅 силки и сети (*для птиц*).

蔚

15 [140,11] 5297

wèi	yù
вэй	юй
未	物

I **wèi** *сущ.* 1) *бот.* полынь японская (*Artemisia japonica* Thunb.); 2) заросли, чаща; ~伏 засада в зарослях.

II **wèi** *прил./наречие* густой, пышный (*о растительности*); богатый (*напр. об эрудиции*); тёмный, густой (*о цвете*); сильный (*о чувстве*); 其文~也 богаты его узоры, пышна его раскраска; ~恚 сильно разгневаться, разъяриться.

III **yù** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 蔚州, 蔚縣) Юйчжоу, Юйсянь (*округ, уезд на террит. пров. Шаньси и Чахар*); 2) Юй (*фамилия*).

蔚藍 **wèilán** лазурный, голубой.
~薈 **wèi-huì** громоздиться (*напр. об облаках*).
~蔚 **wèiwèi´** подавленный, печальный.
~爲大觀 **wèi´-wéi-dà-guān´** вылиться в (представлять собой) величественное зрелище; пышный расцвет.
~起 **wèi-qǐ** бурно разрастаться; возни-

кать беспрерывно, появляться чередой.
蔚然可觀 **wèirán kěguān**´ есть на что посмотреть; великолепный.
~然成風 **wèirán chéng-fēng**´ прочно войти в жизнь (в повседневный быт).

霨 19 [173,11] | wèi | вэй | 未 |
5298

прил. густой; тяжёлый (*об облаках*).

紂 9 [120,3] | zhòu | чжòу | 有 |
5299

I *собств.* Чжоу (*посмертное имя Ди Синя, последнего царя дин. Инь, синоним крайней жестокости и деспотизма*).
II *сущ.* подхвостник (*в сбруе*).
紂棍[子] **zhòugùn** подхвостник в виде палочки (*для вьючных животных*).

葤 13 [140,9] | zhòu | чжòу | 有 |
5300

I *гл.* связывать (обвязывать) [соломой, соломенной верёвкой]; завёртывать [в солому].
II *сущ./счётное слово* связка (*связанная соломенной верёвкой, соломой*).

讨 5 [149,3] *сокр. вм.* 討, *см.* № 5247
5301

寿 7 [41,4] *сокр. вм.* 壽, *см.* № 5231
5302

踌 14 [157,7] *сокр. вм.* 躊, *см.* № 5234
5303

畴 12 [102,7] *сокр. вм.* 疇, *см.* № 5236
5304

俦 9 [9,7] *сокр. вм.* 儔, *см.* № 5239
5305

祷 11 [113,7] *сокр. вм.* 禱, *см.* № 5243
5306

涛 10 [85,7] *сокр. вм.* 濤, *см.* № 5244
5307

铸 12 [167,7] *сокр. вм.* 鑄, *см.* № 5233
5308

筹 13 [118,7] *сокр. вм.* 籌, *см.* № 5245
5309

鍀 16 [167,8] | dé | дэ́ |
5310

сущ. хим. технеций (Tc).

碍 13 [112,8] *сокр. вм.* 礙, *см.* № 10077
5311

得 11 [60,8]
5312

dé	děi	dǎi	dé
дэ́	дэ̌й	дǎй	дэ̊
職			

I *гл.* **А. 1) dé** получать, добывать; обретать; завладевать; завоёвывать; 種瓜~瓜, 種豆~豆 *посл.* посеешь тыкву — получишь (соберёшь) тыкву, посеешь горох — получишь горох; ~了好消息 получить хорошие известия; 求則~之 ищите — и обрящете; ~其心者, ~其民, ~其民者, ~其國 кто овладевает сердцем — обретает народ; кто овладевает народом — обретает государство; **2) dé** получать в результате (*напр. вычисления*); получается в итоге, будет; 三三~九 трижды три — девять; 二加三~五 два плюс три [будет] пять; **3) dé** получить, занять (*положение, место*); добраться до, дойти до (*положения*); 他~了部長 он получил пост министра, он стал министром; 那時他才~七歲 в то время ему едва минуло семь лет; 百官~序 должности чиновников (чины) вошли в систему субординации; **4) děi** требовать (*чего-л.*); нуждаться в (*чём-л.*); 這個工程~三個月才能完 для окончания этой работы потребуется три месяца; 這個工廠~多少錢才能蓋好? сколько денег потребуется на постройку этого завода?; **5) dǎi** *диал.* испытывать, переносить; ~了個苦子 погорел, пострадал; потерпел ущерб, понёс убыток; **6) dé** сблизиться с (*кем-л.*); завоевать расположение (*кого-л.*); ~其民 завоевать доверие своего народа; **7) dé** ограничивать, сдерживать; 夫婦之好, 父不能~之於子 отец не может вмешиваться в добрые отношения сына с женой; **8) dé*** считать (*кого-л.*) добрым (благодетелем); чувствовать признательность к (*кому-л.*); 所識窮乏者~我與? [уж не ради ли того, чтобы] бедняки, которым я оказывал благодеяния, считали меня добрым?; *гл.* **Б. 1) dé** поспевать, быть готовым; выходить, получаться, идти на лад; 飯~了 кушанье поспело; 去無用之言, 則事情~ прекратить ненужные разговоры — и дело пойдёт на лад; **2) dé** образоваться, становиться, формироваться; оформляться, находить своё место; 陰陽和而萬物~ силы инь и ян вступают в гармонию — и всё сущее [тем самым] образуется; 立經成紀, 輕重同~ устанавливаются основные принципы и их детали — и всё — и лёгкое (*менее важное*), и тяжёлое — (*более важное*) обретает в равной степени своё место; **3) dé*** извлекать выгоду; получать пользу (доход); 子豈不~哉!? может ли это быть вам невыгодным!?; **4) dé** просвещаться, набираться знаний, овладевать предметом, воспринимать данный принцип; 心~而聽得 постичь сердцем и понять на слух; *гл.* **В. 1) děi** быть должным, иметь необходимость (*модальный глагол, выражает долженствование или необходимость, употребляется только в утвердительных предложениях*); 他病了, 我~去看看他 он заболел, мне необходимо (я должен) повидать его; **2) dé** мочь, иметь право (разрешение); разрешается, позволяется; удаётся (*модальный глагол, выражает объективную возможность совершения действия; в живой речи обычно употребляется только в запретительных предложениях; в вэньяне — без ограничений, часто с последующим* 而); 會場不~吸煙 в зале собрания курить не разрешается; 不~進裏面去 входить внутрь запрещается; ~由政府下令 ... *офиц.* [в этом случае] правительство может издать приказ...; 聖人吾不~而見之矣; 得見君子斯可矣 совершенно мудрого человека мне видеть не приходилось (не удавалось); хорошо, если я мог увидеть благородного; **3) dé** быть способным, мочь, быть в состоянии (*модальный глагол, выражает субъективную возможность, способность или пригодность; в живой устной речи обычно в отрицательных предложениях*); 人都不~一樣 люди не могут быть одинаковыми; **4) dé** *средне-кит.* как можно...?; откуда можно было бы...? (*вопросительный модальный глагол*); 汝哭猶在耳, 我懷人~知? твой плач ещё звенит в моих ушах, как людям знать, что у меня на сердце?

II **dé** *междом.* **1)** *запретительное:* довольно!, хватит! ~了, 别鬧了! довольно!, хватит скандалить!; **2)** *выража-*

ет удовлетворение: ~! 够了! [спасибо] достаточно!, вполне довольно!; **3)** *выражает досаду:* ~, 這件衣服撕了! вот незадача (ну вот)! это платье порвалось!

III **dé** *сущ.* **1)** приобретение; выгода, польза; 知~而不知喪 знать только выгоду (доход) и не знать убытка (утраты); 2) открытие, достижение; удача; находка, плюс; удачливый, довольный; 愚者千慮, 必有一~ и у глупца на тысячу мыслей обязательно бывает одна дельная; 開卷有~ открыть книгу и почерпнуть из неё нужное; 面有~色 на лице — довольная мина (*выражение удачи*); **3)*** стяжательство; жадность, скупость; 及其老也… 戒之在~ когда же он (*совершенный человек*) состарится, он должен беречься в отношении стяжательства (жадности).

IV **dé** *словообр.: в сочетании с последующей глагольной основой образует прилагательное со значением «подходящий, годный для совершения этого действия», «заслуживающий этого действия»;* ~看 заслуживающий внимания, приятный, красивый; ~用 годный, пригодный, соответствующий своему назначению.

V *формообр.* **1) -dé** *модификатор результативных глаголов, указывающий на законченность действия глагола;* 房子蓋~了 **(gàidé lē)** дом выстроен; 信寫~了 **(xiědé lē)** письмо написано; **2) -dē** *модификатор при глагольной основе (иногда, особенно в раннем байхуа, отделяется от неё дополнением), образует форму возможности (с отрицанием — невозможности) совершения действия:* 你還走~嗎 **(zǒudé-mǎ)**? 我已經走不~了 **(zǒu bùdé-lǎ)**! ты всё ещё способен идти дальше? Я уже ходить не могу!; 沒有成熟的果子吃不~! недозревшие фрукты есть нельзя!; 我見不~受傷的人 я не могу смотреть на раненых; 這個買賣還做~ **(zuòdé)** 做不~? можно ли ещё вести эту торговлю?; 謠言信不~ сплетням нельзя верить; 蜀酒禁愁~ *среднекит.* сычуаньское вино способно прогонять тоску; **3) -dé-** *в современном яз. инфикс между основой и модификатором результативного глагола, образует форму возможности совершения действия, причём допускает постановку после себя дополнения к глаголу;* 作~了 **(zuòdèliǎo)** можно сделать, в состоянии закончить (*напр. работу*); 除非你去, 才說~他服 только ты один можешь пойти и убедить его; **4) -dē** *суффикс глагола или прилагательного, сопровождаемого словом или словосочетанием, указывающим на степень или иную характеристику соответствующего действия или признака;* 心疼~慌 сердце сильно болит; 洗~乾淨 отмывать дочиста; 你這話就糊塗~可以! ну и ерунду же ты городишь! (*букв.: твои слова глупы предостаточно!*); 兵士凶, 她更凶, 凶~人家反笑了 солдаты были злы, а она — ещё злее: злилась так, что люди со смеху покатились!; 今天熱~了不得 **(rè dē liǎo bùdé)** сегодня непереносимая жарища!

得空[兒] **dé↔kòng** иметь время; на досуге, в свободное время.

~位 **dé-wèi** занять (найти) своё место.

~體 **détǐ** соответствовать положению (обстановке); тактичный; в соответствии с рангом (положением, достоинством говорящего); достойный; чувство меры.

dé-tǐ соблюдать субординацию.

~宜 **dé-yí** должным образом; надлежащий; целесообразно; уместный; к месту.

~益 **dé-yì** извлечь выгоду, получить доход (пользу).

~繼 **déjì** *диал.* получать поддержку (помощь) от потомства (*от детей, младших членов семьи*).

~匣還珠 **dé-xiá huán-zhū** удержал шкатулку, отдал жемчужину (*обр. в знач.: промахнуться в выборе, не разобраться в ценности вещей*).

~雄 **dé-xióng** родить мальчика; родился мальчик.

~出 **déchū** получить, извлечь (*что-л.*); прийти (*к чему-л.*).

~知 **dézhī** удалось узнать; разузнать, выведать.

~君 **dé-jūn** *уст.* завоевать доверие государя.

~當 **dédàng** надлежащим образом; так, как надо (как следует); надлежащий, соответствующий, целесообразный.

~下 **dé xià** получить (*напр. премию*); приобрести.

~所 **dé-suǒ** найти своё место, найти должное применение; быть на своём месте.

~新厭舊 **dé-xīn yàn-jiù** обретя новое, пресытиться старым (*обр. в знач.: быть непостоянным; изменять старым симпатиям*).

~計 **déjì** иметь удачу; быть удачливым; удачливый.

~幸 **dé-xìng** пользоваться милостью (благосклонностью, *высших*); быть обласканным (*старшим*).

~解 **déjiě** понять, усвоить, уразуметь.

~中 **dé-zhōng** быть подходящим, быть золотой серединой.

dézhòng выдержать экзамен.

~神 **dé-shén** схватить сходство (*напр. душу образа*); создать совершенное подобие (*оригиналу*).

~濟 **dé-jì** получать поддержку от детей.

~非 **dé-fēi** не потому ли...; не иначе как...

~罪 **dé-zuì** **1)** совершить проступок, быть виноватым; **2)** *вежл.* виноват, извините.

dé zuì вызвать неудовольствие, обидеть, чувствовать себя виноватым перед (*кем-л.*).

~到 **dé dào** получить; обрести; добиться; привести к (*какому-л.*) результату; 這個發明使他得到很大的榮譽 это изобретение принесло ему большую славу; 得到來信 получить письмо; 得到改進 быть усовершенствованным.

得了 **dé lē** **1)** готово; быть законченным (завершённым); **2)** добыл, достал, получил; **3)** хватит, довольно.

déliǎo покончить, уладить, ликвидировать; ◇ 怎麼得了? что тут поделать?, куда это годится?, как это назвать?

~寸進尺 **dé-cùn jìn-chǐ** получив цунь, подбираться к чи (*обр. в знач.: ненасытный, алчный, руки загребущие; ср. аппетит приходит во время еды; ср. дай ему палец, потребует всю руку*).

~得 **dé dé** **1)** специально, нарочно; сознательно; **2)** удовлетворённо; весело; **3)** *звукоподражание цокоту копыт.*

~時 **déshí** улучить момент; в удачное время; удачно.

~手 **dé-shǒu** получить в руки, завладеть.

déshǒu добиться успеха; успешно, удачно.

~聞 **dé-wén** услышать, узнать, получить информацию.

~閒 **dé-xián(jiàn)** найти лазейку.

déxián найти время; на досуге, в свободное время.

déjiàn понять, усвоить.

~用 **déyòng** годный к употреблению; годный; хороший, ценный.

~病 **dé↔bìng** заболеть.

~步進步 **dé-bù jìn-bù** добился немногого, требует ещё (*обр. в знач.: ненасытный, руки загребущие; ср. аппетит приходит во время еды*).

~彩 **dé↔cǎi** выпал счастливый номер; повезло; выиграть (*напр. в лотерею*).

~分 **défēn** *спорт* выиграть (набрать) очко.

~巧 **déqiǎo** «выигрыш в ловкости» (*по обычаю седьмого числа седьмой луны женщины соревновались между собой в продевании шёлковой нити в иглу с девятью ушками; о выигравших говорили, что они «выиграли в ловкости»*).

~虧 **děi kūi** *диал.* к счастью, по счастью; хорошо, что...

~力 **délì** **1)** эффективный, действенный; 這個藥很得力 это лекарство очень эффективно; **2)** дельный, сильный; 派個得力幹部 послать способного работника; **3)** *диал.* бодрый; с подъёмом.

dé↔lì получать помощь; 我得他的力得不小 я получил от него немалую помощь.

~功 **dé↔gōng** отличиться, выслужиться.

~勁[兒] **déjìn** бодрый, здоровый; с удовольствием; с охотой, с подъёмом; усердно; эффективно; 這幾天身體不大得勁 эти дни чувствую себя не очень хорошо; 這枝筆我使着很得勁 с большим удовольствием пишу этой кисточкой.

~勝 **déshèng** добиться победы; одержать победу; 得勝回朝 вернуться в столицу с триумфом, возвратиться с победой.

得勝褂 **déshèngguà´** походная куртка; куртка [путешественника].
~势 **dé-shì** занимать ведущее место, превалировать; войти в силу; получить власть.
~毋 **dé-wú** *см.* 得無
~人 **dé-rén** 1) умело подбирать [себе нужных] людей; 2) быть популярным, пользоваться успехом.
~人兒 **dérénr** *диал.* быть популярным, пользоваться успехом; популярный, любимый.
~人心 **dé—rénxīn** пользоваться популярностью; популярный.
~獎 **déjiǎng´** 1) получить награду; 2) выиграть; выигрыш.
~獎者 **déjiǎng´zhě** награждённый; призёр.
~天獨厚 **dé-tiān´-dú-hòu´** 1) пользоваться исключительно богатыми дарами природы, находиться в исключительно благоприятных природных условиях: 得天獨厚的伊拉克擁有大量的石油儲藏 Ирак, находящийся в особенно благоприятных природных условиях, обладает огромными запасами нефти; 2) высокая одарённость.
~失 **dé-shī** приобретение или убыток; удача или неудача; плюсы и минусы.
~采 **dé-cǎi** выпал счастливый номер, повезло; выиграть (*напр. в лотерею*).
~來 **dé´lái** получить; раздобыть.
~果 **dé-guǒ** *будд.* овладеть истиной, причаститься истине.
~様[兒] **déyàng** *диал.* иметь должный (достойный) вид; красивый, привлекательный.
~度 **dé-dù** *будд.* достичь спасения.
~救 **dé-jiù** получить помощь, спастись; найти спасение.
~數 **déshù** *мат.* искомое.
~竅 **dé-qiào** найти подход (ключ; *к чему-л.*); найти лазейку.
~便[兒] **débiàn** улучить момент; воспользоваться случаем; подходящий, удобный; при случае; в удобное время.
~逞 **déchěng** добиться успеха (удачи); удалось, вышло (*о задуманной комбинации*).
~道 **dé-dào** 1) найти правильный путь; достичь нравственного совершенства, постигнуть Дао; 2) *будд.* найти путь к спасению.
~道多助,失道寡助 **dé-dào´ duō-zhù´, shī-dào´ guǎ-zhù´** тот, кто справедлив, пользуется широкой поддержкой, а кто несправедлив, тот лишает себя поддержки.
~過且過 **dé-guò´ qiě-guò´** живи, как (пока) живётся; прожил день, и ладно; идти по линии наименьшего сопротивления.
~民 **dé-mín** завоевать симпатии народа.
~職 **dé-zhí** 1) получить пост, занять должность; 2) найти своё место, прочно устроиться, обрести твёрдое пристанище.
~歲 **dé-suì** 1) получить богатый урожай; 2)* *астрол.* находиться под благоприятным для себя положением Юпитера.
得已 **déyǐ´** получить удовлетворение, быть довольным, получить желаемое; ◇不得已 **bùdéyǐ´** а) против желания, вопреки чаяниям (намерениям); б) никак не избежать, не миновать.
~色 **désè** довольный вид; радостно, с довольным видом.
~隴望蜀 **dé-lǒng´ wàng-shǔ´** овладев областью Лун (*Ганьсу*), зариться на Шу (*Сычуань*; *обр. в знач.: быть ненасытным, не знать предела своим аппетитам*).
~寵 **dé-chǒng** приобрести благосклонность (*высшего*); стать любимчиком (фаворитом).
~脫 **dé-tuo** благополучно уйти (*от опасности*); счастливо миновать (*несчастья*); удалось спастись.
~不償失 **dé´-bù-cháng-shī´** полученное не компенсирует потерянного (*обр. в знач.: больше ущерба, чем пользы; игра не стоит свеч*).
~以 **déyǐ** получить возможность; смочь, оказаться в состоянии.
~似 **dé-sì** *среднекит.* каким бы образом?, как можно было бы?; 得似早還(**huán**)家? каким бы образом скорей домой вернуться?
~臉 **dé-liǎn** 1) войти в расположение (*кого-л.*); 2) прославиться; приобрести громкую известность.
~其所哉 **dé-qí-suǒ-zāi** чувствовать себя в своей родной стихии.
~償 **décháng** сбыться, осуществиться, реализоваться.
~實 **dé-shí** 1) докопаться до истины; 2) получить урожай.
~心應手 **dé-xīn´ yìng-shǒu´** 1) сделать (*что-л.*) в соответствии с замыслом; выполнить умело и удачно; 2) по душе, по сердцу.
~志 **dé-zhì** достигнуть своих целей; удовлетворить свои стремления; добиться удачи в своих желаниях.
~意 **dé-yì** добиться цели (исполнения желаний).
déyì 1) удачливый; довольный; самодовольный; удачный; 挺得意 весьма довольный, очень самодовольный; 得意之作 удавшееся произведение, удачная работа; 2) нравиться; быть расположенным к...; 羣衆可得意他 массы к нему расположены.
~意洋洋(揚揚) **dé-yì´-yángyáng´** самодовольно сиять; с весьма самодовольным видом.
~意忘言 **dé-yì´ wáng-yán´** понять мысль и не испытывать надобности выразить её словами (*обр. в знач.: без слов понять друг друга*).
~意忘形 **dé-yì´ wàng-xíng´** добиться своей цели и забыть обо всём (*обр. в знач.: не помнить себя от радости*).
~無 **dé-wú** если бы не...; не будь...
~魚忘筌 **dé-yú´ wàng-quán** поймав рыбу, забыть о верше (*обр. в знач.: быть неблагодарным*).
~法 **dé-fǎ** найти правильный метод.
défǎ´ надлежащий, правильный; умелый, совершенный; успешный, удачный.

嗕 14 [30,11] 5313

dē
дэ

только в сочетаниях; см. ниже.
嗕咕 **dē´gū** *диал.* ворчать.
~嘞 **dē´lē** ворчать; нудно говорить.
~啵 **dē´bō** недовольно ворчать; пилить, не отставать с нудными разговорами.

淂 11 [85,8] 5314

вм. 得, *см.* № 5312

锝 13 [167,8] 5315

сокр. вм. 鍀, *см.* № 5310

寺 6 [41,3] 5316

sì
сы
寘

I *сущ.* 1) буддийский храм, монастырь; 山~ монастырь в горах; ~內 внутри (в здании) монастыря; ~門 ворота монастыря (храма); 2) *ист.* присутственное место; палата, приказ (*при дин. Хань возглавлялся* 卿 *цином*); 九~ девять приказов; 太常~ Жертвенный приказ; 鴻臚~ Церемониальный приказ; 3)* евнух; 婦~ дворцовая женская прислуга и евнухи.
II *собств.* Сы (*фамилия*).
寺丞 **sì-chéng** *стар.* помощник начальника (*ведомства, приказа, учреждения*); 大理寺寺丞 помощник начальника Ревизионной палаты.
~主 **sìzhǔ´** настоятель монастыря.
~監 **sì-jiàn** *стар.* инспектор (*в определённом присутственном месте, третьестепенная чиновничья должность*).
~臣 **sì-huàn** *стар.* евнух.
~舍 **sì-shè** 1) *стар.* помещение присутствия; 2) келья.
~官 **sì-guān** служка (*в монастыре*).
~署 **sì-shǔ** *уст.* присутственное место, государственное учреждение.
~田 **sìtián** монастырские земли.
~卿 **sì-qīng** глава ведомства (приказа); именитый сановник, вельможа.
~庫 **sì-kù** *стар.* закладная лавка (*при монастыре*).
~子屋 **sìziwū** *яп.* школа для детей при монастыре (*эпоха Токугава, до реформ Мэйдзи*).
~宇 **sì-yǔ** монастырь (*часто собирательно*).
~廟 **sì-miào** монастырь.

寺人 sìrén 1) *уст.* евнух (*при дворе императора*); 2) Сыжэнь (*фамилия*).
~尼 sì-ní *будд.* монахиня.
~院 sìyuàn´ *будд.* монастырь, храм.
~院法 sìyuànfǎ´ каноническое право.
~觀 sì-guān буддийские и даосские монастыри и храмы.

峙 10 [77,6] *вм.* 峙, *см.* № 5318

5317

峙 9 [46,6] zhì | чжи | 紙

5318

I *гл.* 1) возвышаться, подниматься; выситься, стоять прямо; 兩山對~ две горы стоят друг против друга; 鼎~ возвышаться, подобно треножнику; ~不爲禮 стоять выпрямившись и не соблюдать этикета (не кланяться); 2) собирать, запасать, накоплять; ~糧 запасать провиант.

II *сущ.* высокий холм, гора; скала, утёс; 散似驚濤,聚似京~ рассыпаться, подобно вспенившейся волне, собраться в одно целое, подобно высокой скале.
峙立 zhì-lì стоять как скала (непоколебимо).
~積 zhì-jī собирать, накоплять.

詩 13 [149,6] shī | ши | 支

5319

I *сущ.* 1) стих, стихотворение; 做了一首~ написал (сочинил) [одно] стихотворение; 2) ши (*одна из форм китайской классической поэзии; четырёхсловные, особенно же пятисловные или семисловные стихи*); ~詞歌賦 ши, цы, гэ, фу (*четыре жанра стихотворных произведений, основные формы китайской поэзии и ритмической прозы*); 長~ cháng´shī поэма; 3) стихи, поэзия (*как литературный жанр*); стихотворный, поэтический; ~和散文 поэзия и проза; 用~來歌頌 воспевать в стихах; 詩作 поэтическое творчество; 4) *прям., перен.* поэма; 交响~ *муз.* симфоническая поэма; 這眞是一首完整的~! О, это целая поэма!

II *собств.* 1) «Шицзин»; ~書 «Шицзин» и «Шуцзин»; ~以道(言)志 в стихах «Шицзина» выражать свои помыслы; 2) Ши (*фамилия*).

III *гл.* держать в руках; брать; ~負之 взял его в руки и взвалил на спину.
詩壇 shī-tán алтарь поэзии, поэтическая трибуна; поэтическое поприще.
~社 shī-shè общество любителей поэзии.
詩堂 shī-táng место для надписи в верхней части картины.
~聖 shīshèng´ гений (корифей) поэзии (*особенно: о Ду Фу*).
~鐘 shīzhōng удар колокола (*в компанейском стихосложении оповещающий участников игры об истечении положенного для ответа времени*).
~體 shī´tǐ принципы стихосложения, поэтика.
~禮 shī-lǐ «Шицзин» и «Ли цзи»; 詩禮之家 дом, где изучают «Шицзин» и «Ли цзи»; образованная и культурная семья.
~盟 shī-méng *см.* 詩社
~仙 shī-xiān 1) бессмертный среди поэтов; 2) гений поэзии (*особенно: о поэте* 李[太]白 *Ли [Тай] Бо*).
~謠 shīyáo песня (*народная*), прибаутка.
~膽 shī-dǎn дух (*суть*) поэзии; поэтические способности; поэтичность.
~語 shī´yǔ стихотворная речь.
~話 shī´huà 1) книги о поэтическом творчестве и биографии поэтов; поэтическая критика (*сборники, с дин. Сун*); 2) сказ (*в стихах*), баллада.
~窖 shījiào кладезь поэзии (*обр. о плодовитом поэте*).
~格 shīgé стихотворный размер.
~客 shī-kè поэт; стихотворец.
~會 shī-huì *см.* 詩社
~伯 shī-bó корифей поэзии.
~囚 shī-qiú пленник поэзии (*обр. о человеке, запутавшемся в трудностях стихосложения*).
~作 shīzuò поэтические произведения, поэтическое творчество; стихи.
~節 shījié строфа; куплет; 四行(háng) 的詩節 четырёхстрочная строфа.
~節構造學 shījiégòuzàoxué строфика.
~什 shīshí 1) десяток песен (*разделы текста «Шицзина»*); 2) стихотворное сочинение.
~譚 shī-tán беседа о поэзии.
~草 shī-cǎo 1) рукопись (черновик) стихов; 2) сборник стихов.
~牌 shī-pái 1) таблички со стихами; 2) листки с отдельными знаками-рифмами (*из которых составлялись стихи, род игры*).
~婢 shī-bèi служанка, умеющая слагать стихи; образованная служанка.
~評 shīpíng´ рецензия на стихи.
~癖 shīpǐ 1) страсть к стихосложению, стихомания; 2) человек, заражённый стихоманией.
~律 shīlǜ´ правила стихосложения.
~筆 shībǐ поэтическая кисть (*обр. в знач.: поэтический дар*).
~中有畫 shī´-zhōng yǒu-huà´ в стихах словно видишь картину (*о таланте поэта-художника Ван Вэя; эпоха Тан*).
~神 shī-shén муза поэзии.
~料 shīliào материал (сюжет) для стихов.
~界 shī-jiè мир поэтов, поэтические круги.
~刊 shī-kān сборник стихов.
~劇 shī´jù пьеса в стихах; драматическая поэма.
詩學 shī´xué стиховедение, поэтика.
~才 shī-cái поэтический дар.
~材 shī-cái материал (сюжет) для стихов.
~翁 shī-wēng великий (маститый) поэт.
~情 shīqíng поэтическое настроение (вдохновение); наклонность (тяга) к поэтическому творчеству.
~情劃意 shī-qíng´ huà-yì´ поэзия; поэтичность.
~篇 shī´piān 1) стихотворение; стихи; поэзия; 2) *уст., церк.* псалом; псалтырь.
~稿 shīgǎo´ рукопись (черновик) стихов.
~病 shī-bìng болезненная страсть к стихотворству, стихомания.
~鈔(抄) shī-chāo альбом стихов.
~形 shī-xíng форма стиха.
~形學 shīxíngxué *уст.* просодия.
~句 shī´jù стих; стихотворная строка, строфа.
~句學 shījùxué метрика (*в стихосложении*).
~腸 shī-cháng *см.* 詩情
~腸鼓吹 shī-cháng´ gǔ-chuī´ побуждение к поэтическому вдохновению (*обр. о пении иволги*).
~人 shī´rén 1) поэт, стихотворец; 2) *обр.* человек, наделённый творческим воображением; поэт своего дела; 雕塑詩人 поэт в области скульптуры.
~歌 shīgē´ стихи (*различных жанров*), поэзия.
~瓢 shī-piáo поэтический шедевр (*по притче об отшельнике Цю, который вложил стихи в тыкву и пустил их по реке, в результате чего прославился как великий поэт*).
~妖 shī-yao зловещая песня (*предвещающая бедствие для народа или трона*).
~天 shī-tiān поэтический пейзаж; погода, вдохновляющая поэта.
~集 shījí´ сборник стихов; антология.
~本 shī-běn 1) поэтические мысли (образы); 2) книга (сборник) стихов.
~味 shī-wèi аромат (красота) поэзии, прелесть стихов.
~談 shī-tán беседа о поэзии.
~詠 shī-yǒng 1) воспевать в стихах; 2) стихи и песни.
~豪 shī-háo великий поэт, корифей поэзии.
~家 shī´jiā *см.* 詩人
~派 shīpài *лит.* направление (школа) поэзии; группировка (школа) поэтов; 江西詩派 цзянсийская поэтическая школа (*основоположник* 黃庭堅 *1045—1105 гг.*).
~懷 shīhuái поэтические мысли, поэтическое вдохновение.
~囊 shī-náng 1) *стар.* [парчовый] мешочек поэта (*для поэтических заметок*); 2) поэтическое вдохновение, поэтические раздумья.
~眼 shī-yǎn 1) око поэта (*его прозорливость или интуиция*); 2) главное слово в стихотворной строке (*несущее основное поэтическое ударение*).

詩趣 **shī-qù** влечение к поэзии; поэтическое вдохновение.
~題 **shītí** тема (заглавие) стихотворения.
~癡 **shī-chī** человек, заражённый стихоманией.
~奴 **shī-nú** поэт низкого пошиба, стихоплёт, рифмоплёт.
~友 **shī-yǒu** поэты-коллеги, друзья по стихотворному перу.
~文 **shī-wén** 1) стихи и проза; 2) стихотворение, стихотворный текст.
~史 **shīshǐ** поэт-историк (*напр. о поэте Ду Фу*).
~謎 **shī-mí** загадка в стихотворной форме.
~選 **shī-xuǎn** антология поэзии.
~箋 **shījiān** 1) бумага для стихов; 2) стихи (*в рукописи*).
~讖 **shī-chàn** стихи, оказавшиеся пророчеством.
~化 **shī'huà** облекать в поэтическую (стихотворную) форму; поэтизировать; поэтизация.
~記 **shī-jì** «Шицзин» и «Чуньцю».
~境 **shī-jìng** поэтическая обстановка.
~虎 **shī-hǔ** загадка в стихотворной форме.
~魔 **shīmó** 1) демон стихов (*его влияние якобы угрожает поэту сойти с истинного пути поэзии*); 2) ненормальная страсть к стихосложению, стихомания.
~流 **shīliú** 1) направление (школа) поэзии; поэты-собратья по перу; 2) фу (賦), ода (*поэтический жанр*).
~興 **shī-xìng** поэтическое вдохновение.
~債 **shī-zhài** стихотворный долг (*стихи, которые следует написать в ответ на присланные*).
~寶 **shībǎo** стихотворная игра (*угадывание одного из четырёх предложенных иероглифов для заполнения опущенного в стихотворной строке*).
~韻 **shīyùn'** 1) рифма (*особенно: сквозная через всё стихотворение*); 2) рифма, раздел (*в рифмическом словаре*).
~韻學 **shīyùnxué'** метрика (*в стихосложении*).
~宗 **shī-zōng** 1) корифей поэзии, великий поэт; 2) знаток «Шицзина».
~景 **shī-jǐng** пейзаж, создающий поэтическое настроение; поэтическая обстановка.
~餘 **shīyú'** стихи жанра цы (詞).
~意 **shīyì'** лирика, поэтичность, поэзия; поэтический, лирический; 夏晨的詩意 поэзия летнего утра.
~思 **shī-sī** поэтические мысли, поэтическое вдохновение.
~法 **shī'fǎ** стихосложение.
~法論 **shīfǎlùn** теория стихосложения.

時

10 [72,6]

5320

shí
шú
支

I *сущ.* 1) час (*астрономический, малый; стар. большой час, равный 1/12 части суток*); 一晝夜二十四[小]~ в сутках 24 часа; 下午五~ 5 часов пополудни; 2) время года, сезон; 三月爲一~ 3 месяца составляют один сезон; 入~ прийтись по сезону, войти в моду; 3) эпоха, эра, времена, век; 彼一~, 此一~也 то была одна эпоха, теперь — другая; 不得志於~ замыслам [его] не суждено было свершиться в своё время; 命與~違 судьба идёт вразрез со временем (с веком); 4) подходящее (нужное) время; удобный случай, подходящий момент; 待~ ждать подходящего момента; 乘~ воспользоваться удобным случаем; 不失其~ не упустить нужного времени (момента); 5) время; течение времени; ~不久留 время не стоит на месте; 6) своё (данное) время; свой век; современность; требование времени; мода; современный, модный; 過~了 устареть, пережить своё время, выйти из моды; 入了~了 войти в моду; 不得志於~ не добиться успеха на своём веку; 7) назначенное время, положенный срок; 出不易方, 復不過~ выйдя (*по делу*), не менять направления (*цели*), возвращаясь, не опаздывать против срока; 8) *грам.* время (*категория*); 現在~ настоящее время; 9) *вм.* 塒 (*насест; клеть для кур*).

II *наречие* 1) (*обычно в удвоении, в дистантной позиции, перед односложными словами*) временами, иногда, то..., то...; ~來時去 то приходит, то уходит; 時斷~續 то прекращается, то продолжается; 2) ежечасно, всегда, постоянно; 學而時習之 учиться и постоянно практиковаться [в том, чему выучился]; 3) в то время, тогда; ~父已卒 в то время отец уже умер; ~年二十餘 тогда [ему было] немногим больше двадцати.

III *служебное слово* 1) *замыкает обстоятельство или придаточное предложение времени, часто корреспондирует глаголам-предлогам, напр.:* 當, 在 (*в статических*) *или* 至, 等 (*в динамических*) *рамочных конструкциях времени, где ему часто предшествует* 之; во время...; в то время, когда...; к тому времени, как...; [當辛亥革命[之]~ во время революции 1911 года; 2) *замыкает условное или условно-сослагательное придаточное предложение, часто корреспондирует условным союзам, напр.:* 若, 如, *часто в постпозиции к* 之; если...; если бы; в [том] случае, если [бы]; [如]敵人戰車來攻[之]~ [в случае] если [бы] танки противника пойдут [пошли] в атаку...; 你不來~, 還我香羅帕 если ты не придёшь, верни мой газовый платок.

IV *местоим.** это; этот; ~日曷喪? (*о тиране Цзе*) о, это солнце, почему ты не закатишься?; ~乃天道! это и есть путь к небу!; 于~處處 находиться в этих местах.

V *гл.* 1) ожидать, выжидать; выслеживать, высматривать; 孔子~其亡 (wú) 也, 而往拜之 Конфуций [намеренно] выждал, когда его не было дома, и отправился к нему с визитом; 2) приходить в своё время, стоять вровень со временем; быть своевременным; чувствовать своё время; своевременный, нужный; 風雨~ и ветер и дождь приходят в свой сезон; 爾殽旣~ блюда соответствовали сезону; 孔子, 聖之~者也 Конфуций был мудрецом, идеально чувствовавшим своё время; 3)* *вм.* 蒔 (*сажать*).

VI *собств.* Ши (*фамилия*).

時上 **shí-shàng** своевременно (немедленно) доложить, тотчас донести.
~差 **shícha** 1) *астр.* уравнение времени; 2) разность времени.
~空 **shí-kōng** время и пространство.
~臺 **shí-tái*** пункт метеорологической службы (*во владениях чжухоу*).
~望 **shíwàng** надежда своего времени, предмет всеобщих упований (*о человеке*).
~王 **shí-wáng** правитель (государь) этого (своего) времени.
~主 **shí-zhǔ** *см.* 時王
~鐘 **shízhōng'** часы (*стенные, башенные*).
~鐘差 **shízhōngchā'** *астр.* ход часов.
~鐘座 **shízhōng-zuò** *астр.* созвездие Часы.
~祉 **shí-zhǐ** *эпист.* [желаю Вам] постоянного благоденствия (долгого счастья, — *заключительная фраза письма*).
~歷 **shí-lì** календарь.
~症 **shízhèng'** *кит. мед.* 1) эпидемия; 2) сезонная болезнь.
~羞(饈) **shí-xiū** кушанье, соответствующее времени года; блюдо сезона.
~宜 **shí-yí** требования времени; отвечающий времени (моменту, случаю); своевременно принимать нужные меры.
~值 **shí-zhí** 1) стоимость в данное время, существующая цена; 2) в то время случилось...; как раз в это время...
shízhí' 1) *физиол.* хронаксия; 2) *муз.* длительность (*ноты*).
~值計 **shízhíjì'** *мед.* хронаксиметр.
~區 **shíqū'** *астр.* часовой пояс.
~匠 **shí-jiàng** человек, отлично разбирающийся в тонкостях управления; превосходный политик [своего времени].
~世 **shí-shì** 1) наш век; современный, теперешний; 2) эпоха; времена.
~粧 **shíshìzhuang** *см.* 時世妝
~世精神 **shí'shì-jīngshén'** дух эпохи, веяние времени.
~世觀 **shíshìguān'** современные взгляды, точка зрения своего времени.
~世妝 **shíshìzhuāng'** современные наряды, модные украшения.
~雪 **shí-xuě** своевременный (благодатный) снег.
~雍 **shí-yōng** полоса процветания; времена благоденствия, период благополучия.
~難 **shí-nàn** современные затруднения, трудности времени.
~雄 **shí-xióng** герой своего времени.
~器 **shí-qì** [сельскохозяйственный] инвентарь данного сезона.

時和歲豐(稔) shí-hé' sùi-fēng(rěn)' сезоны мягки, и урожай богат (*обр. об урожайном годе*).
~瘡 shíchuāng' *кит. мед.* сифилитическая язва.
~君 shí-jūn *уст.* 1) правитель своего времени; 2) черепаха.
~言 shí-yán слова, сказанные ко времени (кстати).
~譽 shí-yù 1) слава (известность) для своего времени; 2) пользующийся славой (известностью), знаменитость (герой) своего времени.
~哲 shí-zhé мудрец (корифей) своей эпохи.
~俗 shí-sú обычаи времени, нравы эпохи.
~路 shí-lù дорога в миру, жизненный путь.
~吝 shí-lìn трудности времени.
~日 shírì 1) счастливый день; 2) период, срок; время; 3) час и день, дата; 時日變更線 *геогр.* граница дат.
~會 shíhùi 1) время, момент; 2) случай; ситуация.
 shí-hùi* периодические съезды (встречи; *князей*).
~曆 shí-lì календарь.
~習 shí-xí 1) постоянно (ежечасно) упражняться (практиковаться); 2) обычаи времени, нравы эпохи.
~田 shí-tián* охотиться в определённый сезон года; сезонная охота.
~圈 shíquān' *астр.* часовой круг.
~醫 shí-yì врач, добившийся большой популярности в своё время; модный врач.
~下 shíxià' сейчас, в настоящее время, в настоящий момент.
~下樣[兒] shíxià-yàng модный фасон; на современный манер.
~新 shíxīn' новинка сезона, последняя (новейшая) модель.
~令 shí-lìng* распоряжение, продиктованное моментом.
 shí'lìng(lǐng) 1) время года, сезон; погоды [сезона]; 2) эпидемия; 鬧時令 разразилась эпидемия.
~令症(病) shílìng(lǐng)zhèng(bìng)' сезонная болезнь.
~令風 shílìngfēng' муссоны.
~令貨 shílìnghuò' сезонные товары.
~命 shí-mìng 1) приказы властей, распоряжения (*своего правительства*); 2) судьбы века; судьба; 3) требования века, веяния времени.
~節 shí-jié приходить в свой сезон, идти вовремя (*напр. о дожде, ветре*).
 shíjié сезон, период; время.
 shí'jiē время, момент.
~針 shízhēn 1) часовая стрелка; 2) стрелки (*на часах*).
~計 shíjì *яп.* часы.
~牌 shí-pái *стар.* таблички с указанием времени дня.
~幹 shí-gàn лучшие люди своего времени.
~評 shípíng' критическая статья на тему дня; публицистика.
~評家 shípíngjiā' публицист.
~幸 shí-xìng милость, благоволение (*сильных мира сего*).

時宰 shí-zǎi тогдашний правитель (канцлер).
~鮮 shí-xiān свежие продукты сезона (*овощи, фрукты, рыба*).
~務 shí-wù* политика (дела управления) данного времени, текущие дела управления.
~諱 shí-hùi то, что нельзя говорить по обстоятельствам (по условиям времени); запрет (табу) данного времени.
~律 shí-lǜ *кит. муз.** тоника месяца (*ступень хроматического звукоряда, ассоциируемая с лунным календарным месяцем:* 太簇 *для первого,* 夾鐘 *для второго и т. д. месяцев, см.* 十二律).
~輩 shí-bèi таланты данного времени.
~中 shí-zhōng точно соответствовать требованиям времени; полностью отвечать условиям своей эпохи; идти в ногу со временем (*о человеке, образе действий*); 時中之聖 мудрец, идущий в ногу со временем (*о Конфуции*).
~揖 shí-yi* приветствие сложением рук у груди (*отдаваемое государем родственным, но не однофамильным вассалам, дин. Чжоу*).
~弊 shí-bì беды (невзгоды) того времени.
~耕 shí-gēng своевременная (весенняя) пахота.
~制 shí-zhì 1) *воен.* фактор времени; воздействие фактора времени; 2) требования времени (эпохи, сезона, возраста); 得其時制 соответствовать (угодить) требованиям времени; 3) платье по сезону (времени, возрасту, моде); 4) ежесезонная подготовка своего погребального инвентаря (*после достижения 70-летнего возраста*).
~刻 shí'kè(kē) 1) время; 2) короткое время, минутка, момент; 守時刻 соблюдать время, быть пунктуальным.
 shíkè постоянно, непрестанно, всегда; 時刻準備着! всегда готов!
~刻表 shíkèbiǎo' расписание.
~則 shí-zé* законы времени; закономерности смены сезонов.
~行 shí-xíng 1) действовать в своё время; своевременный; 2) распространяться в данное время, иметь хождение в определённый период; быть модным.
~行病 shíxíngbìng *кит. мед.* эпидемия, сезонная болезнь.
~術 shí-shù постоянно практиковаться (упражняться).
~序 shí-xù смена времён года.
~好 shí-hào увлечение времени.
~享 shí-xiǎng сезонное жертвоприношение (*предкам, в каждое из четырёх времён года*).
~時 shí'shí 1) ежечасно; часто, постоянно; 2) время от времени; регулярно.
~時刻刻 shí'shí-kèkè постоянно, ежеминутно, ежечасно.
~舉 shí-jǔ проводить в жизнь своевременно (в должное время; *о мероприятии*).

時事 shí-shì 1) неотложные дела; 2) сезонная подать.
 shí'shì(shī) значительное событие времени; текущие дела (события).
~潤 shí-rùn своевременный дождь.
~間 shí'jiān(jiǎn) 1) время; промежуток времени, период; часы (*напр. занятий*), день (*рабочий*); часовой, почасовой; 時間知(感)覺 *психол.* восприятие (чувство) времени; 時間常數 постоянная времени; 時間藝術 *иск.* временные искусства (*в отличие от пространственных*); 絕對時間 абсолютное время; 奈時間 в такое время, теперь, сейчас; 2) *среднекит.* теперь, ныне, в настоящее время; 3) свободное время; 抽時間 выкроить время.
~間性 shíjiānxìng [кратко]временный (преходящий) характер; временный, преходящий.
~間詞 shíjiāncí' *грам.* существительные времени (*обычно адвербиализуемые*).
~間美 shíjiānměi' *иск.* эстетика временных искусств (*в отличие от эстетики пространственных искусств*).
~間表 shíjiānbiǎo' расписание.
~間化 shíjiānhuà конкретизация во времени; изменения в зависимости от времени.
~月 shí-yuè годы и месяцы, длительный срок.
~朝 shí-cháo *ист.* представление (*приём*) вассальных князей императору в начале каждого сезона года (*дин. Чжоу*).
~期 shíqí 1) период, этап, время; 過度時期 переходный период; 建築時期 строительный сезон; 2) *юр.* срок.
~背 shí-bèi идти не в ногу со временем, действовать вразрез с требованиями времени.
~情 shí-qíng современная обстановка, обстоятельства того времени; настроения момента.
~角 shíjiǎo' *астр.* часовой угол.
~用 shí-yòng быть полезным в своё время; текущая потребность.
~而 shí'ér иногда, а иногда и...; временами; время от времени; *в удвоении:* то..., то...; 時而晴天, 時而下雨 то ясная погода, то дождь идёт.
~瑞 shí-rùi счастливое предзнаменование.
~論 shí-lùn суждения современников; мнение века.
~倫 shí-lún сотоварищи, сотоварищи (*современники*).
~網 shí-wǎng сети закона.
~尚 shí-shàng модная вещь, предпочитаемый обычай; (*что-л.*) отвечающее современным вкусам; модный, популярный.
~調[小曲] shí-diào' [xiǎo-qǔ'] модные мелодии, популярные напевы.
~晌伙 shíshǎnghuǒ' *диал.* после полуночи, за полночь.
~常 shícháng' часто, постоянно.
~滯 shízhì' *астр.* выдержка времени.
~禘 shí-dì *стар.* сезонное жертвоприношение (*императорским предкам*).

時師 **shí-shi** наставник своего века (*обр. о крупном учёном-конфуцианце*).
~雨 **shí-yǔ** 1) своевременный дождь; 2) благотворное влияние просвещения (культуры).
~雨之化 **shí-yǔ-zhi-huà´** благотворны, как дождь, во благовремении (*обр. о словах учителя*).
~病 **shí-bìng** современные недостатки, зло века.
 shí´bìng *кит. мед.* эпидемия; сезонная болезнь.
~禽 **shí-qín** *см.* 時鳥
~稱 **shí-chēng** похвала современнников; известность (слава) своего века.
~痧 **shíshā** корь.
~彥 **shí-yàn** крупный учёный своего времени, мудрец своего века.
~諺 **shí-yàn** пословицы данной эпохи.
~珍 **shí-zhēn** 1) редкое блюдо (деликатес) сезона; 2) выдающийся человек своего времени.
~移俗易 **shí-yí´ sú-yì´** время течёт, и нравы меняются; нравы и обычаи меняются с течением времени; меняются времена, меняются и нравы.
~分 **shífèn´** промежуток (отрезок) времени, время (*обычно: конкретное*); 黃昏時分 время сумерек, сумерки.
~方 **shífāng** *кит. мед.* современная (новая) рецептура (фармакопея), современные рецепты (*выработанные со времён дин. Сун и Юань, в отличие от древних* 古方).
~局 **shíjú** современное положение (ситуация); текущий момент.
~聘 **shí-pìn*** специальное (внеочередное) приглашение (*вассальных князей ко двору*).
~鳥 **shí-niǎo** 1) перелётные птицы; 2) *бот.* трициртис коротковолосистый (*Tricyrtis hirta* Hook., *декоративное растение*).
~秀 **shí-xiù** выдающийся человек своего времени.
~力 **shílì*** шили (*название арбалета*).
~功 **shí-gōng** 1) весенние полевые работы; 2) своевременная работа.
~務 **shí´wù(wǔ)** 1) современные дела, текущая обстановка; 識時務 разбираться в обстановке, учитывать ход событий; 2) *среднекит.* сезонные сельскохозяйственные работы, страдное время года.
~務策 **shíwùcè** *стар.* экзаменационное сочинение на темы современного положения.
~勢 **shí´shì** современная обстановка, текущий момент.
~勢所趨 **shí´-shì suǒ-qū´** стремления, господствующие в данное время; современные тенденции.
~毒 **shídú** *кит. мед.* сезонная интоксикация (*о болезни, вызывающей опухоль шеи и щёк*).
~人 **shí´rén** 1) современник, человек своего времени; 2) известный деятель своего времени.
~欵(款) **shí-kuǎn** дух эпохи, веяние времени.
~疾 **shíjí** эпидемия; сезонная болезнь.
~候[兒] **shí´hòu** 1) время, промежуток времени; во время; 這(那)個時候 в это (то) время; 有時候 временами, иногда; 古時候兒 в прошлом, в древности; 甚麼時候? а) в какое время?, когда?; б) в такое время, в любое время, когда угодно; в) *с последующим отрицанием*: ни в какое время, никогда; 甚麼時候用, 甚麼時候拿 в какое время понадобится, в такое и бери; 甚麼時候也不要 ни в какое время не потребуется, никогда не понадобится; 2) *служебное слово, замыкающее обстоятельство или придаточное предложение времени, часто корреспондирует глаголам-предлогам, напр.:* 在, 當 (*в статических*) *или* 到[了], 待, 等[到] (*в динамических*) *рамочных конструкциях времени, где ему обычно предшествует* 的: во время, в то время, когда; к тому времени, как; 明朝的時候 ... во времена Минской династии...; [當]你回來的時候 когда ты вернёшься (вернулся); 待春天的時候 к весне, к весеннему времени; 到了臨走的時候 ко времени ухода, когда стали собираться уходить; 等[到]以後有了好的的時候兒 дождавшись, когда будут хорошие времена...; 3) *служебное слово, замыкающее условное или условно-сослагательное придаточное предложение, часто корреспондирует условным союзам* (要是, 如果 *и др.*) если...; если бы...; в случае, если [бы]; 他要是來的時候 если он придёт, если бы он пришёл; 他不去的時候, 我們也得(**děi**) 去 если бы он [даже] и не пошёл, нам всё равно следует (придётся) пойти.
時英 **shí-yīng** цвет своего времени (*обр.* а) *о выдающемся человеке, герое;* б) *о вишне*).
~休 **shí-xiū** счастливые времена, пора благоденствия.
~傑 **shí-jié** выдающийся человек своего времени.
~來 **shí-lái** 1) наступили лучшие времена; привалило счастье; наступила удача; удачливый, счастливый, лёгкий на руку (*напр. о враче*); 2) *местн.* предпраздничное блюдо (*в канун Нового года, пров. Чжэцзян*).
~來運轉 **shí-lái´ yùn-zhuǎn´** наступили хорошие времена, судьба повернулась к нам лицом.
~味 **shí-wèi** редкое блюдо (деликатес) сезона.
~殊風異 **shí-shū´ fēng-yì´** каждой эпохе свойственны свои нравы.
~果 **shí-guǒ** фрукты своего сезона.
~談 **shí-tán** 1) разговор (беседа) на злобу дня, оценка текущего момента; 2) похвала (одобрительные отзывы) современников.
~災 **shí-zāi** эпидемия, мор.
~樣[兒] **shíyàng** *см.* 時式
~康 **shí-kāng** эра благоденствия, счастливая пора.
~豪 **shí-háo** знаменитость своего времени, выдающийся деятель (сильный человек) эпохи.
時家 **shí-jiā** время, случай, момент.
~稼 **shí-jià** сельскохозяйственные культуры (*на корню*).
~辰 **shí´chen** 1) *стар.* большой час (*одна двенадцатая часть суток, был равен 2 часам*); 2) время, пора, момент времени.
~辰鐘 **shíchenzhōng´** часы.
~辰香 **shíchenxiāng´** *стар.* курительные благовония (*в виде свечей или отпрессованные по определённой форме из порошка, по продолжительности горения которых отмечали время*).
~辰表 **shíchenbiǎo´** часы (*карманные*).
~派[兒] **shí´pai, shípài´** мода; модный, новейший.
~裝 **shízhuāng** 1) модная одежда; моды; 時裝畫報 журнал мод; 2) современное платье, современная одежда.
~表 **shíbiǎo** часы.
~裏白 **shílibái´** *вост. диал.* сельдь-гильза, *см.* 鰣魚
~衰 **shí-shuai** упадок, времена (эра) упадка.
~限 **shíxiàn´** ограниченный отрезок времени, срок.
~艱 **shí-jiān** трудности данного периода.
~食 **shí-shí** *см.* 時鮮
~饗 **shí-xiǎng** *см.* 時享
~趣 **shí-qù** тенденции текущего момента, общее стремлеиие современности.
~服 **shí-fú** одежда, соответствующая времени года; сезонная одежда.
~暇 **shí-xià** свободное время, досуг.
~敍 **shí-xù** 1) распределить по времени; 2) порядок во времени, последовательность (*напр. выполнения*).
~疫 **shíyì** эпидемия, мор.
~政 **shí-zhèng** 1) управление (*государством*) данного периода; современная политика; 2) законы (распоряжения), соответствующие условиям времени; своевременные административные мероприятия.
~效 **shíxiào** 1) эффективность (значимость) на данном отрезке времени; 2) *юр.* давность; 起訴時效 исковая давность; 時效中斷 *юр.* перерыв давности; 時效停止 *юр.* приостановка давности; 3) *тех.* старение (*напр. металлов*); 熱時效 термическое старение; 時效加硬 *мет.* упрочнение при старении; 時效硬化 *мет.* дисперсионное твердение.
~變 **shí-biàn** 1) перемена обстановки; изменение ситуации; 2) течение времени, смена лет.
~夜 **shí-yè*** петух.
~文 **shí-wén** 1) современная литература; современные тексты; 2) шивэнь (*род восьмичленных сочинений на старых государственных экзаменах*).
~進 **shí-jìn** *стар.* сезонные налоговые поступления (*от крестьян и мелких торговцев*).
~道 **shí´dao** мода; популярность; модный; пользующийся популярностью.
~運 **shí´yùn(yun)** судьба, участь, удел; ◇ 走時運 напасть на удачу; посчастливилось, подвезло.

時過境遷 **shí-guò´ jìng-qiān´** время проходит, меняется и обстановка.

~遇 **shí-yù** удача. счастье; благоволение (*вышестоящего*).

~巡 **shí-xún*** сезонный объезд страны (*напр. ваном*).

~代 **shídài´** эпоха, эра; век; времена; современность; 地質時代 геологическое время, геологическая хронология; 時代步伐 шаг времени (эпохи); 時代精神 дух времени, общее стремление современности; 時代錯誤 а) ошибка в эпохе, анахронизм; анахронический; б) произведение литературы (искусства) с погрешениями против исторической правды, анахроническое произведение.

~代病 **shídàibìng** болезни времени, сомнения современников.

~式 **shí´shì** современный образец (фасон), новейшая (последняя) модель; мода; модный, новейший.

~義 **shí-yì** 1)* значимость для своего времени; отвечающий времени; значительный; 2) значение, роль.

~議 **shí-yì** мнение века, суждение современников.

~或 **shí-huò** а иногда; по временам, от времени до времени.

~歲 **shí-sùi** время, годы.

~機 **shí´jī** случай, удобный момент, возможность; 革命的時機 благоприятный момент для революции, революционная ситуация.

~化 **shíhuà** 1) старение (*в технике*); 2) требования момента, веление времени.

~花 **shí-huā** мода; модный, современный.

~乖[命蹇] **shí-guāi´ [mìng-jiǎn´]** время плохое, судьба хрома́ (*обр. о фатальных невзгодах, тяжком времени, безвременье*).

~祀 **shí-sì*** сезонные жертвоприношения (*по временам года*).

~砲 **shí-pào** выстрел из пушки, отмечающий время.

~邕 **shí-yōng** полоса процветания; времена благоденствия, период благополучия.

~髦 **shímáo** мода; модный, новейший; модельный; 成爲時髦 войти в моду; 時髦鞋 модельная (модная) обувь; 趕時髦 гоняться за модой, следовать моде; модничать.

~屯 **shí-zhūn** трудности времени (эпохи); тяжёлые времена, безвременье.

~光 **shí´guāng(guǎng)** 1) время; период времени; 時光悠久 в течение длительного отрезка времени; с течением времени; 2) подходящее время, удобный момент; 3) времена, дни; нынешняя ситуация.

~見 **shí-jiàn*** внеочередные свидания вассалов с сюзереном (*дин. Чжоу*).

~規 **shíguī´** часы.

~覺 **shí´jué** *мед.* хроногноз.

~流 **shí-liú** современники, люди своего века.

~氣 **shíqì** *диал.* 1) погода в каждом сезоне; 2) эпидемия; сезонная болезнь.

時氣 **shí´qì(qi)** *диал.* везенье, удача; 碰(走)時氣 повезло, посчастливилось.

~氣病 **shíqì(qi)bìng** *уст., кит. мед.* эпидемия.

~風 **shí-fēng** 1) настроения эпохи, веяния времени; 2) своевременный (благоприятный) ветер.

~不常兒(的) **shíbǔchángr´, shíbǔcháng´dě** часто, зачастую, неоднократно.

~不再來 **shí´-bǔ-zài-lái´** время необратимо.

~不我待 **shí-bù-wǒ-dài** время не ждёт.

~祺 **shí-qí** *см.* 時祉

~興 **shíxìng** быть в моде (в ходу); мода; модный, популярный.

~價 **shíjià** 1) рыночная (существующая) цена; 2) *муз.* долгота (звучания).

~賢 **shí-xián** мудрец своего времени, гениальный человек эпохи.

~貨 **shí-huò** 1) сезонные товары; 2) предметы постоянного потребления.

~類 **shí-lèi** современники, люди своего века.

~宗 **shí-zōng** авторитет (знаменитость) своего времени.

~禁 **shí-jìn** 1) запретительные меры (ограничения) данного времени; 2) ограничения во времени.

~祭 **shí-jì*** сезонные жертвоприношения (*по временам года*).

~景 **shí-jǐng** пейзаж (вид) данного времени года; пейзажи (виды) по временам года.

~德 **shí-dé** высоконравственнй человек [своего времени].

~惡 **shí-è** зло века, пороки (недостатки) эпохи.

~憲 **shí-xiàn** установления (институты) данного времени.

~憲書 **shíxiànshū** *уст.* календарь (*дин. Цин, из-за табуирования иероглифа* 曆).

~患 **shí-huàn** пороки (зло) данного времени.

~態 **shítài´** *грам.* время (*категория*); временна́я форма; 時態屈折 флексия времени глагола.

~忌 **shí-jì** *см.* 時諱

~蠹 **shí-dù** пороки времени; язвы века (*также обр. о злобствующих людях, мешающих жить другим*).

~女 **shínǚ** девушка, девственница.

~霎 **shí-shà** миг, мгновение, минутка.

~安 **shí-ān** *эпист.* (*желаю Вам*) времён благополучных, постоянного мира и благоденствия (*концовка письма*).

~要 **shí-yào** суть момента, главное направление данного времени.

~寒 **shí-hán** своевременная зима, своевременные холода.

塒

13 [32,10] | **shí** | **ши́** | 支 |

5321

сущ. насест; клеть (загородь) для кур; 雞棲于~ куры усаживаются на насест; 雞~ куриный насест; ~圈 клеть (*для птицы*) и загон (*для скота*).

鰣

21 [195,10] | **shí** | **ши́** | 支 |

5322

сущ. зоол. сельдь-гильза, *см.* 鰣魚

鰣魚 **shíyú** *зоол.* сельдь-гильза (*Hilsa reevesii, Ilisha elongata*).

蒔

14 [140,10] | **shí** | **ши́** | 支 |

5323

гл. сажать; пересаживать (*рассаду*); ~田 засаживать поле; ~花 сажать цветы.

蒔植 **shí-zhí** сажать, выращивать, культивировать.

~蘿 **shíluó** *бот.* укроп пахучий (*Anethum graveolens* L.).

~繪 **shí-hùi** инкрустировать; инкрустация.

~弄 **shínèng** *диал.* ухаживать (*за полем, огородом*).

~秧 **shí-yāng** высаживать рассаду.

畤

11 [102,6] | **zhì** | **чжѝ** | 紙 |

5324

I *сущ.* 1)* возвышение на поле (*где приносились жертвы небу, земле и духам пяти стран света*); 五~ жертвенники в честь духов пяти стран света (*В., З., Ю., С. и Зенит*); 2) *вм.* 沚 (*мыс, островок*).

II *гл.** *вм.* 峙 (*накоплять, запасать*).

恃

9 [61,6] | **shì** | **шѝ** | 紙 |

5325

I *гл.* доверяться; полагаться, опираться [на]; зависеть [от]; 無母何~? если матери нет, на кого опереться?; ~固 опираться на свои твердыни (крепости).

II *сущ.* опора, поддержка (*часто о матери*); 有~無恐 [когда] есть опора, нечего бояться; 失~ лишиться поддержки, потерять мать.

恃怙 **shì-hù** мать и отец, родители.

~藉 **shì-jiè** полагаться на, зависеть от.

~才傲物 **shì-cái´ ào-wù´** превозносить свои способности и презирать других, задаваться, кичиться.

~勢 **shì-shì** пользоваться положением (властью); 恃勢凌人 третировать дру-

гих, пользуясь своим положением.
恃衆 **shì-zhòng** опираться на толпу (множество); пользоваться численным превосходством.
~援 **shì-yuán** опираться на подкрепление (помощь со стороны).
~救 **shì-jiù** *см.* 恃援
~愛 **shì-ài** пользоваться добротой (расположением).
~能 **shì-néng** полагаться на свои способности (возможности).
~寵 **shì-chǒng** пользоваться благосклонностью (расположением).
~氣 **shì-qì** самонадеянность, чванство.
~險 **shì-xiǎn** полагаться на неприступность местности (*в военно-стратегическом отношении*).
~賴 **shì-lài** опираться, полагаться на (*кого-л.*); зависеть от (*кого-л.*).
~横 **shì-héng** опираться на насилие (произвол).
~蠻 **shì-mán** опираться на насилие (произвол).
~強 **shì-qiáng** полагаться на свою силу.

侍

8 [9,6]

5326

shì
ши
寘

I *гл.* **1)** прислуживать, обслуживать, ухаживать [за]; состоять при (*ком-л.; для услуг, поручений, в свите*); ~老撫幼 ухаживать за престарелыми, опекать малолетних; 親~ лично прислуживать; **2)** помогать, ассистировать в (*чём-л.*); присутствовать при; ~祀 помогать в жертвоприношении, присутствовать при молении; ~巾櫛 помогать полотенцем и гребнем (*обр. быть женой, наложницей*).

II *сущ.* (*сокр. вм.* 侍生) ассистент; *вежл.* я, Ваш покорный слуга.

III *собств.* Ши (*фамилия*).

侍坐 **shì-zuò** сидеть сбоку для оказания услуг (*высокопоставленному или уважаемому лицу*).
~生 **shìshēng** **1)** Ваш покорный слуга (*дин. Цин; о себе, при обращении к сослуживцу, занимающему более высокое положение, или к жене лица своего или младшего поколения*); **2)** *вежл.* Ваш ассистент, я (*до дин. Мин, младший по Ханьлиньской академии; о себе*).
~僮 **shì-tóng** мальчик-слуга, бой.
~立 **shì-lì** стоять сбоку (*для услуг или в знак почтения*).
~豎 **shì-shù** *см.* 侍僮
~値 **shì-zhì** дежурить, нести службу (*при высокопоставленном лице*).
~臣 **shì-chén** ближний чиновник (придворный).
~姬 **shì-jī** служанка-наложница.
~右 **shìyòu** *см.* 侍前
~言 **shì-yán** **1)** прислуживать словом, подавать совет; **2)** *стар.* шиянь (*чиновник при наследном принце, докладывающий императору порученное наследником*).
侍膳 **shì-shàn** прислуживать за столом.
~官 **shì-guan** *стар.* **1)** придворный (приближённый) чиновник; **2)** прислужник, слуга.
~書 **shì-shū** *стар.* секретарь-письмоводитель (*при императоре*).
~者 **shì'zhě** **1)** сопровождающий, прислуживающий; **2)** монах (*как слуга Будды*); **3)** официант; коридорный.
~宿 **shì-sù** прислуживать при ложе (*государя, гостя; о женщине*).
~面 **shì-miàn** встретиться, свидеться (*с Вами, со старшим*).
~酒 **shì-jiǔ** прислуживать во время пиршества.
~醫 **shìyī** лейб-медик, придворный врач.
~御[史] **shìyù[shǐ]** **1)** историограф-летописец (*с дин. Цинь*); **2)** *ист.* императорский цензор (ревизор; *дин. Цин*).
~郎 **shìláng'**, **shì'lǎng** **1)** *стар.* товарищ министра; 左(右)侍郎 первый (второй) товарищ министра; **2)** шилан (*чиновник из личной охраны императора*); **3)** шилан (*церемониймейстер в княжестве, дин. Цзинь*).
~婢 **shì-bèi** служанка, прислужница.
~奉 **shì'fèng** (**fēng**) ухаживать, прислуживать; обслуживать.
~中 **shì-zhōng** *ист.* шичжун: (а) *секретарь при первом министре; младший церемониймейстер, ведал экипажами и одеждой, дин. Цинь — Хань*); б) *императорский паж (до дин. Тан)*; в) *помощник канцлера по дворцовому ведомству (дин. Тан)*.
~弄 **shì'nòng** *диал.* ходить, ухаживать (*напр. за огородом*); держать (*скотину*).
~前 **shìqián** *эпист.* [на] Ваше милостивое рассмотрение (*во вступительной формуле письма младшего старшему, чаще всего ученика учителю*).
~側 **shì-cè** стоять сбоку (*для услуг*); прислуживать.
~丁 **shì-dīng** *стар.* сын, оставленный (*властями*) дома для обслуживания родителей (*и освобождавшийся от несения повинностей; с дин. Тан*).
~衛 **shìwèi'**, **shì'wěi** *ист.* императорский телохранитель (*дин. Цин*); 侍衛班領 начальник дежурной смены императорских телохранителей; 侍衛親軍 императорские телохранители и собственный его Величества конвой (*дин. Цин*).
~子 **shì-zǐ** *стар.* **1)** сын-заложник (*присланный варварами к императорскому двору*); **2)** *см.* 侍丁
~祠 **shì-cí*** присутствовать при церемонии жертвоприношения (*императором своим предкам*).
~講 **shì-jiǎng** *ист.* придворный истолкователь [конфуцианских канонов] (*с дин. Хань; с дин. Тан — должность в Ханьлиньской академии*).
~弟 **shì-dì** *стар., эпист.* я (*при обращении к сослуживцам*).
~人 **shì-rén** слуга, прислужник.
~疾 **shì-jí** ухаживать за больным.
侍候 **shì'hòu** ухаживать, обслуживать (*кого-л.*); прислуживать; угождать; 那人最難侍候,太挑揀了 этому человеку очень трудно угодить, он слишком привередлив.
~宸 **shì-chén** *даос.* свита царя небес, восемь бессмертных в небесных чертогах.
~長 **shìzhǎng** *вежл.* господин, хозяин (*в обращении слуги*); глава дома.
~食 **shì-shí** прислуживать во время еды.
~養 **shì-yǎng** ухаживать и кормить; выполнять сыновний долг (*по отношению к родителям*).
~從 **shìcóng'** состоять в свите; сопровождать; 侍從武官 свитский офицер.
shì'zǒng *сущ.* сопровождающий, свитский; 侍從們 сопровождающие, свита.
~役 **shìyì** *уст.* слуга; 當侍役 быть (находиться) в услужении.
~教生 **shìjiàoshēng** *см.* 侍生
~夜 **shì-yè** *см.* 侍宿
~史 **shì-shǐ** **1)** секретарь, протоколист; **2)** рабыня (*певица, танцовщица, принадлежавшая казне, дин. Хань*).
~兒 **shì-ér** служанка.
~見 **shì-jiàn** *стар.* присутствовать при аудиенции.
~親 **shì-qīn** ухаживать за родителями; прислуживать родителям.
~執 **shì-zhí** прислуживать и подавать, обслуживать (*чем-л.*); 侍執巾櫛 прислуживать и подавать полотенце и гребень (*о жене, наложнице*).
~其 **shì'qí** Шици (*фамилия*).
~讀 **shì-dú** *ист.* придворный чтец (*с дин. Сун — в составе Ханьлиньской академии*).
~禁 **shì-jìn** *ист.* дворцовый, приближённый (чин, *дин. Сун*).
~應 **shìyìng'** ухаживать, обслуживать; прислуживать.
~應生 **shìyìngshēng'** *стар.* мальчик (*слуга*).
~漁[者] **shì-yú'** [**zhě**] *стар.* сборщик налогов с рыбаков.
~燕 **shì-yàn** *см.* 侍宴
~女 **shì'nǚ** *уст.* горничная, служанка.
~妾 **shì-qiè** наложница.
~宴 **shì-yàn** прислуживать на пиру; помогать проводить досуг.

待

9 [60,6]

5327

dài	dāi
дай	дай
賄	

I *гл.* **1)** **dài**, *разг. также* **dāi** ждать; ожидать; выжидать; 急不能~ [дело] срочное, нельзя ждать; ~解决 ожидать разрешения; ~時而動 действовать, выждав время (*также гл.-предлог, см.* II); **2)** **dai** задержаться; жить; пребывать в...; 他在上海~了半年 он прожил в Шанхае полгода; 你别~工夫兒大了 не задерживайся слишком долго; **3)** **dài** обходиться, обращаться с...; относиться к...; принимать с угощением, угощать; ~我挺好меня

приняли (ко мне отнеслись) исключительно хорошо; 這烟是爲～客用的 этот табак предназначен для [угощения] гостей; ～賢 по достоинству принимать талантливых; 4) **dài** обороняться, защищаться; противостоять; 其獨何力以～之? при их разобщённости какие силы могут противостоять этому?; ～敵 противостоять врагу; 5) **dài** снисходительно относиться, прощать; 其誰能～之? и кто бы мог снисходительно отнестись к этому?; 6) **dài** *среднекит.* собираться, намереваться; предполагать (*часто в бессоюзных условных предложениях с указанием на будущее время*); ～問他, 他已去了 только собрался спросить его, а он уже ушёл; ～不飮, 奈何君有恨, ～痛飮, 奈何吾又病? [если] не решусь выпить, [то] как быть с Вашим недовольством, а [если] напьюсь допьяна, [то] как быть с моей болезнью?! (*ср. также ниже, раздел* II).

II **dài, dāi** *служебное слово: глагол-предлог, вводит обстоятельство времени, часто замыкаемое посредством* 時, [的]時候, [之]後 *и др., обычно со значением будущего времени:* ко времени; к тому времени, как; к; через; ～春天[的時候] к весне; ～兩天再見吧! увидимся через два дня!; ～他回來時再說吧 поговорим, когда он вернётся.

III **dài** *собств.* Дай (*фамилия*).

待一會兒 **dāi yihuìr** через мгновение, минуту спустя (*отличать от* **dāi yìhuìr** подождать минутку).

～旦 **dài-dàn** 1) ждать рассвета; в ожидании рассвета; до самого рассвета; 2) *уст.* предрассветные часы.

～產 **dài-chǎn** ждать родов (*о роженице*); в ожидании родов; предродовой.

～理[兒]不理[兒]的 **dàilǐ-bùlǐ dē** небрежно, кое-как, без особого внимания.

～合室 **dàihéshì** *яп.* зал ожидания (*на вокзале*).

～搭不理 **dàidā-bùlǐ** *диал.* кое-как, небрежно.

～古 **dàigǔ** *среднекит.* 1) преднамеренно, умышленно, нарочно; 2) особый, незаурядный, необычный.

～沽 **dài-gū** 1) продать, дождавшись хорошей цены (*на товар*); выгодно сбыть (*товар*); 2) ждать лучших времён (*для осуществления своих целей*), выжидать время.

～詔 **dài-zhào** 1) *ист.* дайчжао, ожидающий указа (*назначенный на должность до получения патента; с дин. Хань*); 2) редактор докладов и прошений на высочайшее имя (*при академии Ханьлинь*); 3) вызывной (*о профессиях знахаря, лекаря, цирюльника*); 4) *среднекит.* приказчик (*в лавке*).

～詔廳 **dàizhàotīng** *стар.* отдел по редактированию докладов на высочайшее имя (*при академии Ханьлинь, дин. Цин*).

～客 **dài-kè** обращаться с гостями, принимать гостей.

待客廳 **dàikètīng** приёмная (*для гостей*), гостиная.

～會兒 **dāi huìr** *диал.* через мгновение, минуту спустя.

～下 **dài-xià** относиться к низшим (*по положению*), обращаться с ниже себя стоящими (подчинёнными).

～命 **dài-mìng** 1) ожидать приказа; быть в готовности; 2) быть в резерве, ожидать назначения.

～都來 **dài dūlái** *среднекит.* всего лишь, лишь только, не больше чем.

～年 **dài-nián** 1) ждать совершеннолетия (наступления брачного возраста); 2) не быть ещё помолвленной; быть на выданье.

～舉 **dài-jǔ** ждать избрания (назначения); в ожидании назначения (выдвижения).

～車室 **dàichēshì** зал ожидания (*на вокзале*).

～罪 **dài-zuì** *эпист.* ждать [заслуженного] наказания, быть готовым принять на себя кару; покорно признать свою вину.

～到 **dài dào** ждать до...; дожидаться.

～剛 **dàigāng** *среднекит.* в итоге; в общем, вообще.

～制 **dài-zhì** 1) *стар.* придворный советник (*с дин. Тан*); 2) *ист.* ожидающий указа (*назначенный на должность до получения патента; с дин. Хань*).

～厚 **dài-hòu** обходиться (обращаться; *с кем-л.*) любезно, быть гостеприимным.

～字 **dài-zì** *стар.* ждать помолвки (*о девушке*); 待字之女 девушка на выданье; 待字閨中(門) не быть замужем, быть девицей.

～得 **dàidé** 1) заждаться [до того, что...]; 2) дождаться.

～時 **dài-shí** выжидать время, ждать удобного момента; в подходящее (удобное) время.

～等 **dài-děng** ждать, выжидать, дожидаться.

～閒 **dài-xián** 1) выжидать момент, ждать удобного случая; ждать, когда полегчает (*о больном*); 2) дожидаться свободного времени; на досуге.

～漏 **dài-lòu** 1) *стар.* выжидать своей очереди для явки на аудиенцию (*по водяным часам*); 2) перед приёмом, в ожидании приёма.

～診室 **dàizhěnshì** приёмная (кабинет) врача.

～物 **dài-wù** обращаться с людьми, относиться к людям; принимать людей; 待物之洪 великодушие в обращении.

～聘 **dài-pìng** 1)* ждать приглашения (*на службу*); 2) ждать помолвки.

～考 **dàikǎo** оставить под сомнением, впредь до проверки.

～人接物 **dài-rén jiē-wù** обращаться с людьми; строить свои отношения с людьми; взаимоотношения, общение с людьми.

～次 **dài-cì** *стар.* ждать своей очереди, соблюдать очерёдность (*при назначении на должность*).

～伏 **dài-fú** засада; готовящееся нападение из-за угла.

待候 **dàihòu** принимать; ухаживать (*напр. за гостем*); обращение, уход.

～承 **dàichēng** *диал.* обходиться, обращаться; принимать с угощением, угощать; 把我當客人待承 обходиться со мной как с гостем, принимать меня как гостя.

～蔽所 **dàibìsuǒ** убежище, укрытие.

～放 **dài-fàng** приготовься! (*команда к стрельбе*).

～避 **dàibì** укрываться, уходить в укрытие (*напр. от бомбардировки*).

～避所 **dàibìsuǒ** убежище, укрытие.

～避線 **dàibìxiàn** *ж.-д.* разъезд.

～遇 **dài yù(yǔ)** 1) обращаться, обходиться; обращение, обхождение; 2) условия (*труда*); зарплата; 3) права.

～機 **dài-jī** выжидать момент.

～斃 **dài-bì** ждать смерти; в ожидании смерти (*особенно: насильственной*).

～絕 **dài-jué** ждать смерти; в ожидании смерти.

～說不說[兒]的 **dàishuō-bùshuō dē** говорить вяло, мямлить; хотеть высказаться, но не решиться.

～見 **dài jiàn** чувствовать расположение (*к кому-л.*).

～不了 **dàibùliǎo** удержать не удастся; *вежл.* не смею удерживать.

～臉[兒] **dàiliǎn** замешкаться.

～續 **dàixù** продолжение следует.

～賈(價) **dài-jià** 1) выжидать цены, следить за рынком; 2) ждать, когда тебя достойно оценят; выжидать время для поступления на службу (*к достойному человеку*), где можно проявить свои таланты.

～價而沽 **dài-jià-ér-gū** продать, придержав до более высокой цены; продавать, набив цену своему товару.

～質 **dài-zhí** ожидать разбора [судебного] дела.

～質所 **dàizhìsuǒ** помещение, где содержится обвиняемый перед судом; камера предварительного заключения.

～領 **dàilǐng** в ожидании получения; до востребования.

～須 **dàixu** ждать, выжидать.

～茶 **dài-chá** 1) угощать (потчевать) чаем; 2) *вежл.* отведать чая.

～怎的 **dàizěm dē** ну, что же ты?, ну как?, чего ждёшь?, что собираешься делать?

～接 **dàijiē** принимать (*напр. гостя*); обходиться, обращаться.

～要 **dài yào** 1) собраться немедленно сделать (*что-л.*); немедленно, сию минуту (*в будущем*); 我待要睡覺去 я собираюсь идти спать; 我待要走了 я сию минуту уйду; 2) если, если бы; 待要找他的錯縫兒, 那是很容易的! если искать в нём недостатки, то это совсем не трудно!

侍

11 [9,9]

zhì
чжи
紙

5328

гл. собирать, накапливать; держать про запас.

徛 12 [60,9] | zhì | чжи | 紙 |

5329

гл. вм.* 峙 (*собирать, запасать, накоплять*).

特 10 [93,6] | tè | тэ | 職 |

5330

I *прил./наречие* 1) специальный, исключительный, особый: особо, специально; 特等 особый (*высший*) сорт (класс): 司令部~派出委員來 штаб специально командировал уполномоченных...: ~此函達 *офиц.* специально доводя настоящим письмом об изложенном до Вашего сведения...; 2) особенный, чрезвычайный; чрезмерный: особенно; чересчур, слишком; ~堅利 особенно твёрдый и острый; 大錯而~錯 совершенно ошибочный; делать грубейшую ошибку; ~甚 чересчур сильный, чрезмерный; 3) один, единственный, специфический; единоличный; единственно, в одиночку; ~舟 одинокая ладья; ~立 стоять одиноко (особняком); ~羊 один баран.

II *служебное слово* 1) *служебное количественное наречие* только, лишь; всего лишь; 不~完成自己任務,且能帶動別人 [он] не только выполняет свои задания, но способен ещё увлечь за собою других; 汝所見, ~此最小者 то, что видно тебе, это всего лишь самые мелочи; 2) *наречная связка перед сказуемым* тогда, и тогда; только тогда; 不知者, ~以爲神 и тогда незнающие сочли его за божество; 然後民~從命也 только после этого народ и подчинился приказу; 3) *противительный союз* однако, только, но [вот]; 行之非難, ~知之殊難 действовать — это нетрудно, а вот познать — особенно трудно.

III *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 特務) [вражеская] агентура; тайный агент; разведчик, шпион; 匪~ агентура (разведка) бандитов (*т. е. противника*); 防~ принимать меры против агентуры врага, бороться с вражеской разведкой; 2)* самец (*скота*); бык (*особенно: трёхгодовалый, жертвенный*); жеребец; 凡馬, ~居四之一 среди всего табуна жеребцы составляют четвёртую часть; 胡瞻爾庭有縣 (xuán) ~兮? как же надеяться, что на дворе у тебя будут туши трёхгодовалых быков висеть?; 3)* выдающийся человек, замечательный индивид, героическая личность: 百夫之~ краса и гордость сотни мужей; герой из сотни воинов; 4)* пара, чета; супруг, супруга; 實爲我~ поистине супругом был он мне...; 不思舊姻,求爾新~ забыл меня ты, старую жену, себе ты ищешь новую супругу.

IV *гл.* 1) выделяться, выдаваться [из]; обособляться [от]; ~羣 выделяться из толпы, обособляться от массы; 2) удаваться; использовать возможность; 宋公子~攻殺太子 ...сунскому принцу удалось напасть на наследника престола и убить его.

V *собств.* Тэ (*фамилия*).

特工科 **tègongkē´** *воен.* отдел особого назначения (*в штабе*).

~室 **tèshì** отдельное помещение, жилище одинокого; особняк.

~任 **tè´rèn** 1) специально назначать (назначенный); 特任全權大使 *дипл.* чрезвычайный и полномочный посол; 2) *по правилам, принятым после Синьхайской революции, и при гоминьдановской власти* назначать (назначение, назначенный) особым указом центр. правительства (*т. е. по первому из 4 классов назначения на гражданские должности — министров и т. п.*); 特任官 должностное лицо, назначенное по первому классу; 特任職 должность, замещаемая по первому классу.

~註 **tèzhù** особое примечание.

~性 **tè´xìng (xìng)** 1) особенность, свойство, характерная черта; специфика; 2) *физ.* характеристика; характеристический: 特性阻抗 характеристическое сопротивление; 特性曲線 характеристическая кривая, характеристика.

~牲 **tè-shēng*** [одно] жертвенное животное.

~產 **tèchǎn´** 1) особые (местные) продукты; продукция, которой славится данная местность; 2) *бот.* эндемический.

~種 **tè´zhǒng** особый, особого рода: специальный; 特種營業稅 особый промысловый налог (*напр. на вино, табак*); 特種部隊 *воен.* отряд специального назначения (*напр. ракетный, парашютно-десантный*); 特種學校 специальная школа, учебное заведение специального назначения (*напр. для слепых, глухих*).

~種兵 **tèzhǒngbīng´** *воен.* личный состав отряда особого назначения.

~立 **tè-lì** 1) стоять особняком, быть независимым; 2) специально основать, учредить; особый, специальный.

~立獨行 **tè-lì´ dú-xíng´** быть независимым во мнениях и поступках.

~區 **tèqū** *ист.* Особый район: 特區法院 суд Особого района.

~准 **tèzhǔn´** особое (специальное) разрешение (*на что-л.*).

~權 **tè´quán** исключительное право, привилегия; прерогативы, льготы; 特權階級 привилегированные классы; 特權思想 стремление к привилегированному положению; тяга к получению особых льгот (прерогатив); 民族特權 национальные привилегии.

特權證 **tèquánzhèng´** патент.

~函 **tè-hán** специальное послание (письмо).

~出 **tèchū** выделяться, выдаваться; 特出之才 выдающиеся способности.

~屈兒 **tèqūr** *хим.* тетрил, тетранитрометиланилин.

~點 **tè´diǎn** особый (характерный) пункт; своеобразие, особенность; специфика; 民族特點 национальные особенности, национальное своеобразие.

~古 **tègǔ´** *среднекит.* умышленно, преднамеренно, нарочно.

~洛伊木馬 **tèluòyī mùmǎ** троянский конь.

~旨 **tè-zhǐ** специальный (особый) указ (*императора*).

~白 **tè-bái (bó)** *эпист.* настоящим специально доводится до сведения (разъясняется).

~西 **tèxī-** (*лат.* decem) деци- (*в названиях метрических мер*); 特西立脫爾 децилитр; 特西米突 дециметр; 特西克蘭姆 дециграмм.

~卡 **tèkǎ-** (*греч.* deca) дека- (*в названиях метрических мер*); 特卡立脫爾 декалитр; 特卡米突 декаметр; 特卡克蘭姆 декаграмм.

~命 **tèmìng´** чрезвычайный (*о дипломатических представителях*); 特命全權大使 Чрезвычайный и Полномочный Посол; 特命全權公使 Чрезвычайный Посланник и Полномочный Министр.

~許 **tèxǔ** особо разрешить; выдать специальное разрешение; патентовать; патент; патентованный.

~許證 **tèxǔzhèng** *юр.* патент (*документ*).

~許權 **tèxǔquán** *юр.* патентное право.

~許書 **tèxǔshū´** *юр.* патент (*документ*).

~解 **tèjiě´** *мат.* 1) частный интеграл; 2) частное решение.

~拜 **tè-bài** отдельно (одному) кланяться; особое приветствие, отдельный поклон (*в отличие от группового*).

~輯 **tè-jí** специальный сборник (выпуск).

~揖 **tè-yī*** особый (отдельный) поклон (*одному лицу*).

~箚 **tèzhá** особое предписание (распоряжение).

~刊 **tèkān´** специальный выпуск (*издания*).

~例 **tèlì** 1) специфический пример; особое исключение; 2) *мат.* частный случай.

~別 **tè´bié** 1) особый, специфический; частный; чрезвычайный; экстраординарный; особенно, в особенности; 特別區域 особый район; 特別密碼 специальный секретный код (шифр); 特別會議 особое (экстренное) совещание (заседание); 特別事故 чрезвычайное происшествие; 特別積分 *мат.* частный интеграл; 2) нарочно, специально, умышленно, намеренно.

~別市 **tèbiéshì** *ист.* особый город, город особого подчинения (*подчинённый*

центральному правительству, минуя провинцию: Пекин, Тяньцзинь, Нанкин, Шанхай, Ухань, Циндао).

特別快車 **tèbiékuàichē´** экспресс; курьерский поезд.

~別是 **tè´biéshì** особенно, в особенности.

~別犯 **tèbiéfàn** *юр.* особый (особо важный) преступник.

~別費 **tèbiéfèi´** чрезвычайные (особые) расходы.

~別法 **tèbiéfǎ** *юр.* специальный (особый) закон; исключительное право.

~待生 **tèdàishēng** студент (*отличник*), пользующийся льготами (*напр. освобождением от платы за обучение*).

~特 **tètè´** цоканье (*копыт*).

tè´tè специально, только.

~特爲爲 **tè´tè-wèiwèi´** специально, исключительно, только.

~特兒[的] **tètèr´** специально, только.

~特意意 **tè´tè-yìyì´** специально, намеренно.

~等 **tè´děng** высококачественный, отличный, превосходный; высшего сорта, люкс; 特等工資 спецставка; 特等射手 отличный стрелок, снайпер; 特等旅舘 гостиница-люкс.

~等品 **tèděngpǐn´** товар наивысшего сорта.

~等艙 **tèděngcāng´** каюта-люкс.

~等功 **tèděnggōng´** особая заслуга.

~等奬 **tèděngjiǎng´** премия высшей степени.

~將 **tè-jiàng** полководец отдельного боевого участка (фронта).

~簡 **tè-jiǎn** *уст.* назначить специальным указом (*с эпохи Цин; кандидатура избиралась непосредственно центральной властью*); назначение по первому классу (*специальным указом*).

~聞 **tè-wén** *эпист.* специально извещаю (*в конце письма*); о чём и ставлю Вас в известность.

~有 **tèyǒu´ 1)** принадлежать единолично; индивидуальный; 特有財產 индивидуальная собственность (*напр. одного из супругов*); **2)** характерный, специфический, присущий; свойственный; 以他特有的刻薄問道 он спросил со свойственной ему резкостью; **3)** *биол.* эндемический, эндемичный.

~有種 **tèyǒuzhǒng´** *биол.* эндемичный вид, эндéмик.

~宥 **tèyòu** помиловать; персональное помилование (*в виде исключения*).

~捐 **tè-juan** чрезвычайное (целевое) обложение.

~骨 **tègǔ** *среднекит.* умышленно, преднамеренно, нарочно.

~用 **tè-yòng** специальный, особый.

~舟 **tè-zhōu** лодка, челнок.

~稱 **tè-chēng** особое определение; частный случай; частный; 特稱命題, 特稱判斷 *лог., филос.* частное суждение.

~約 **tèyuē´ 1)** особый (специальный) договор (контракт); особое (специальное) соглашение; **2)** особо (персонально) пригласить; **3)** гастролёр.

特賜 **tè-sì** пожаловать особым указом; по особому пожалованию.

~寫 **tèxiě 1)** очерк; **2)** *кино* изображение крупным планом.

~爲 **tè´wèi** умышленно, нарочно, специально.

~務 **tè´wù(wǔ) 1)** специальное назначение, особое задание; **2)** тайный агент; шпион; агентура; 特務機關 шпионская (диверсионная) организация; органы вражеской агентуры.

~務營 **tèwùyíng´** батальон особого назначения.

~姆特姆彈 **tè´mǔ-tè´mǔ-dàn´** пули дум-дум.

~快車 **tèkuàichē´** курьерский поезд; экспресс.

~操 **tè-cāo 1)** особое положительное качество, особая чистота души; **2)** независимое поведение.

~殊 **tèshū´** особый, специфический, частный; своеобразный; оригинальный; ◇ 特殊通風帶 *тех.* воздушный оазис.

~殊性 **tèshūxíng´** своеобразие, особенность, специфичность, исключительность.

~殊鋼 **tèshūgāng´** *мет.* специальная сталь.

~殊化 **tèshūhuà** обособление; привилегированность.

~廉 **tèlián´** удешевлённый; по сниженной цене; 特廉貨品 удешевлённый товар; товар с особой скидкой.

~長 **tècháng´** особое преимущество; достоинство; качество; особая положительная черта; индивидуальная способность.

~派 **tèpài** особо выделять (командировать); особый, специальный; чрезвычайный; 特派訪員 специальный корреспондент (репортёр); 特派記者собственный корреспондент.

~派員 **tèpàiyuán** специальный уполномоченный; комиссар (*напр. дипломатический агент в провинциальном правительстве*).

~製 **tèzhì** специально изготовленный; особого изготовления.

~製品 **tèzhìpǐn´** изделие по особому заказу.

~起 **tè-qǐ** стоять особняком, выделяться, выдаваться; особый, выделяющийся.

~提 **tè´tí** *астр.* Тефия (*спутник Сатурна*).

~定 **tèdìng´** специально установленный, особо определённый; особый, специальный; 對個人特定的薪額персональный оклад.

~授 **tè-shòu** назначить специальным указом; назначить на должность [первого класса] (*см.* 特簡).

~支 **tè-zhī** *уст.* специальное пожалование, высочайший дар (*заслуженному чиновнику*).

~技 **tèjì** *кино, цирк* трюк; 特技飛行 воздушная акробатика.

~發 **tè-fā** специально выдавать; специально выданный, особый; 特發准單 *уст.* особое разрешение, лицензия.

~徵 **tèzhēng 1)** [специфическая] особенность, характерная черта; специфика; признак; *юр.* особые приметы; **2)** *физ., мат.* характеристика; характеристический; 特徵函數 характеристическая функция; 特徵方程 характеристическое уравнение; **3)** особо созвать, персонально пригласить.

特徵値 **tèzhēngzhí** *мат.* собственные значения, характеристические числа.

~徵數 **tèzhēngshù** *мат.* характеристические числа, собственные значения.

~徵標 **tèzhēngbiāo** *мат.* характер; 羣特徵標 характер группы.

~故 **tègù** *среднекит., см.* 特古

~效 **tèxiào´** исключительный эффект; превосходный результат.

~效藥 **tèxiàoyào´** специфическое средство, специальное лекарство.

~赦 **tèshè´** *юр.* частная амнистия.

~級 **tèjí** высшая степень; экстра; люкс.

~使 **tè-shǐ** эмиссар по специальным поручениям; чрезвычайный посланник.

~進 **tè-jìn** *ист.* тэцзйнь (*высший титул, присуждаемый императором князьям и полководцам за особые заслуги, дин. Хань*).

~達 **tè-dá 1)** выдающийся, особенно способный; **2)** *эпист.* специально довести до сведения.

~邀 **tèyāo´** специально приглашать (*кого-л.*); по особому приглашению.

~載 **tè-zài** специально поместить (опубликовать); специальные сообщения (*рубрики в газете*).

~此 **tè-cǐ** *офиц.* настоящим специально...; 特此布告 настоящим специально объявляется; 特此通知настоящим особо доводится до сведения...

~色 **tèsè´** характерная черта, свойство, особенность; характерный, исключительный, индивидуальный.

~地 **tè´dì 1)** специально, нарочно; намеренно; **2)** *среднекит.* особенно, исключительно.

~兒 **tèr** *звукоподражание взмаху крыльев взлетающей птицы.*

~稅 **tè-shuì** особый (специальный) налог (пошлина).

~見 **tè-jiàn** собственная оригинальная мысль; своя точка зрения.

~訊 **tè-xùn** специальное сообщение (*в газете*).

~異 **tèyì 1)** особенный, индивидуальный, специфический; **2)** *в сложных биол. терминах:* идио-; 特異反應 *биол.* идиосинкразия; 特異適應 *биол.* идиоадаптация.

~異質 **tèyìzhì´** *мед.* идиосинкразия; идиокразия.

~具[的] **tèjù´** обладать (*свойством*); присущий, свойственный.

~典 **tè-diǎn 1)** особая (не предусмотренная законом) церемония; **2)** особая милость, исключительное благоволение; особое обращение (*режим*).

~賣權 **tèmàiquán´** монопольное право на продажу.

~價 **tè-jià** специальная (сниженная) цена.

~質 **tèzhì** особый характер, особая природа.

~貸 **tèdài** отнестись с особой снисходи-

тельностью; отпустить вину; особо помиловать (простить).

特縣 **tè-xuán** * однiнарная подвеска (*простая рама с одним рядом колоколов, каменных гонгов — по табелю о рангах полагались для* 士, *дин. Чжоу; ср.* 宮縣, 軒縣, 判縣).

~意 **tè´yì** специально, намеренно, нарочно, сознательно.

~恩 **tè-ēn** особая доброта, чрезвычайная милость.

~惠 **tèhùi´** привилегия, льгота; преференция; 特惠關稅 преференциальная пошлина.

~強[記號] **tèqiáng´[jì´hào]** *муз.* [знак] сфорца́ндо.

~諭 **tè-yù** дать особый указ; предписать, повелеть.

~委會 **tèwěihùi´** *сокр.* особый комитет, чрезвычайная комиссия.

持 9 [64,6]

5331

chí
чи́
支

I *гл.* 1) держаться; удерживаться в равновесии; проявлять стойкость; ~不了久 долго не продержится; 相~不下 не удержаться, не смочь противиться; 堅自~ твёрдо держаться, проявлять стойкость; ~危 держаться стойко перед лицом опасности; 2) держать [в руках]; брать [в руку], схватывать; иметь на руках; ~弓矢 держать [в руках] лук и стрелы.

Примечание: в старых литературных текстах встречается употребление глагола 持 *в качестве глагола-предлога, вводящего прямой или инструментальный объект (ср. с* 將 *и* 以 *в лит. языке или с* 把 *и* 用 *в байхуа), например:* 時王~我施與沙門 в это время ван отдал меня монахам-аскетам; ~斧伐木 рубить (валить) деревья топором. *Конечно, грамматикализация глагола* 持 *не достигла такой степени, как грамматикализация служебных слов (предлогов и глаголов-предлогов) кит. языка.*

3) придерживаться (*чего-л.*); соблюдать, исполнять; ~律 соблюдать законы; ~中 держаться (придерживаться) середины; 4) удерживать, поддерживать, сохранять; 故函谷擊柝於東西， 朝(**cháo**)顛覆而莫~ поэтому, если на востоке или на западе от прохода Ханьгу [гуань] бьют била [тревоги], то столица падает, и её некому поддержать; 5) заполучать, обретать, приобретать; 將以忠於君主之身而~千歲之壽 своей верностью государю обрести долголетие (*славу*) на тысячу лет; 6) устанавливать, определять, намечать; 猶引繩墨以~曲直 наметить кривую или прямую, подобно тому, как это делается с помощью шнура, окрашенного тушью.

II *сущ.* чи, равновесие, ничья (*в шахматах, облавных шашках*).

III *собств.* Чи (*фамилия, редко*).

持重 **chízhòng´** 1) быть осторожным (осмотрительным); выдержанный, осмотрительный; 2) держаться справедливости; 3) * совершать церемонию жертвоприношения; 4) распорядитель церемонии жертвоприношения.

~正 **chízhèng** быть справедливым (беспристрастным); объективный, беспристрастный.

~盈 **chí-yíng** поддерживать своё благосостояние, удерживать своё высокое положение.

~盈保泰 **chí-yíng´ bǎo-tài´** поддерживать своё благосостояние, держать в руках свою счастливую судьбу.

~權 **chí-quán** обладать правом распоряжения (контроля); 持權公司 фирма-акциедержатель, корпорация, владеющая акциями других корпораций.

~函求見 **chí-hán´ qiú-jiàn´** добиваться приёма с рекомендательным письмом на руках.

~槍 **chí-qiāng** держать ружьё, быть под ружьём; на изготовку! (*команда*); взять ружьё и построиться.

~贈 **chí-zèng** вручить в качестве подарка; подарить (*кому-л.*).

~循 **chíxún** придерживаться (*чего-л.*), следовать (*чему-л.*).

~國天王 **chí-guó´ tiān-wáng´** *будд.* хранитель страны, дхритараштра (*Dhṛitaraṣtra; один из четырёх небесных махараджей*).

~節 **chí-jié** 1) держать верительную бирку (бунчук); иметь полномочия; направляться в качестве посла; 2) блюсти душевную чистоту; целомудренный.

~針器 **chízhēnqì´** *мед.* иглодержатель.

~平 **chípíng´** беспристрастный, объективный, справедливый; 持平之論 объективное (беспристрастное) суждение.

~牢 **chíláo** цепко удерживать, уверенно держать, твёрдо владеть.

~筆 **chí-bǐ** держать кисть (*обр. в знач.: писать, сочинять*).

~齋 **chí-zhāi** соблюдать пост, поститься.

~行 **chí-xíng** блюсти себя; вести себя достойно; *будд.* совершенствоваться в учении.

~衡 **chí-héng** 1) держать безмен, взвешивать; 2) оценивать человеческие качества; 3) *стар.* главный экзаменатор.

~守 **chí-shǒu** придерживаться (*чего-л.*), соблюдать, блюсти, оберегать.

~明 **chí-míng** *будд.* дарани (*Dhāraṇī*).

~有 **chíyǒu´** обладать, иметь.

~有人 **chíyǒurén´** держатель, предъявитель.

~論 **chílùn** 1) приводить доводы, аргументировать, отстаивать; 持論公平 придерживаться объективных позиций в своих рассуждениях; 2) аргументация; позиция (*в споре*).

~兩端 **chí-liǎng-duān** держаться за оба конца (*обр. в знач.: преследовать двоякую цель; колебаться между двумя точками зрения*).

持滿 **chí-mǎn** 1) поддерживать своё благосостояние; занимать высокое положение; 2)* натянуть до отказа (*тетиву лука*).

~病 **chí-bìng** затяжная болезнь, тяжкий недуг.

~身 **chíshēn** держать (блюсти) себя; 持身端正 достойно себя держать; 持身涉世 жить в этом мире, вести достойный образ жизни.

~躬 **chí-gōng** держать (блюсти) себя.

~勝 **chí-shèng** занимать прочное (выгодное) положение, удерживать лучшие позиции.

~久 **chíjiǔ´** держаться стойко, долго сопротивляться; выдерживать; длительный; затяжной; долговечный; 持久和平 длительный (прочный) мир; 持不了久 не продержаться долгое время; недолговечный; 能持久的 выносливый.

~久性 **chíjiǔxìng** стойкость, выносливость; прочность (*металлов*); долговечность; стойкий, долговечный; 持久性毒氣 стойкий газ.

~久力 **chíjiǔlì´** выносливость.

~久戰 **chíjiǔzhàn´** *воен.* затяжная война.

~狹欲奢 **chí-xiá´ yù-shē´** при малых данных обладать большими претензиями.

~操 **chí-cào** блюсти душевную чистоту; быть целомудренным.

~橐簪筆 **chí-tuó´ zān-bǐ´** держать письменные принадлежности всегда наготове (*обр. в знач.: быть прекрасным секретарём*).

~粱齒肥 **chí-liáng´ chǐ-féi´** держать в руках миску каши и есть жирное мясо (*обр. в знач.: хорошо питаться, плотно есть*).

~水量 **chíshǔiliàng´** *с.-х.* влагоёмкость, водоёмкость.

~祿 **chí-lù** цепляться за оклад, заботиться только о карьере.

~球 **chí-qiú** *спорт* держать мяч; задержка мяча, захват [мяча].

~家 **chíjiā** 1) поддерживать состояние семьи, вести (*какое-л. перешедшее от родителей*) дело (предприя́тие); 2) вести домашнее хозяйство.

~喪 **chí-sāng** носить траур.

~衰 **chí-shuāi** *будд.* блюсти обеты воздержания.

~養 **chí-yǎng** 1) воспитывать в себе (*какие-л. качества*); развивать (*свои душевные силы*); 2) предупреждать (*чьи-л.*) желания, потворствовать (*кому-л.*).

~服 **chí-fú** носить траур, одеваться в траурное платье.

~政 **chí-zhèng** взять власть; управлять страной.

~後 **chí-hòu** предусматривать дальнейший ход событий, предвидеть возможные последствия.

~更 **chí-gēng** быть ночным сторожем; ночная стража.

~之有故 **chí´-zhī-yǒu-gù´** приводить солидные доводы, обоснованно аргументировать, опираться на факты.

持之以恒 **chí´-zhī yì-héng´** постоянно держаться [этой линии].
~底 **chí↔dǐ** *среднекит.* на что опираясь...?, с помощью чего...?, чем...?
~戟 **chí-jǐ** 1) держащий трезубец (*обр. в знач.: воин*); 2) *стар.* чицзи (*мелкий чин из личной охраны императора*).
~議 **chí-yì** придерживаться определённой точки зрения (своего мнения).
~戒 **chí-jiè** соблюдать заповеди (обеты воздержания).
~蛇夫[座] **chíshéfū[zuò]** *астр.* [созвездие] Змееносец.
~危扶顛(傾) **chí-wéi´ fú-diān(qīng)´** прийти на помощь в минуту опасности и поддержать потерпевшего.
~己 **chí-jǐ** соблюдать (вести) себя.
~施 **chíshi´** давать, даровать, жертвовать.
~掩 **chí-yǎn** *см.* 攤錢
~咒 **chí-zhòu** владеть магическими (священными) заклинаниями.
~說 **chí-shuō** *см.* 持論
~虎 **chí-hǔ** 1) чехол (*для лука*) из тигровой шкуры; 2) украшения из тигровой шкуры (*на колеснице*).
~驗 **chí-yàn** предъявлять для проверки.
~續 **chíxù´** *яп.* длиться, продолжаться; длительный, последовательный, непрерывный; *тех.* незатухающий; 持續振蕩 незатухающие колебания.
~續性 **chíxùxìng´** продолжительность, длительность.
~質 **chí-zhí** держать (*похищенного*) в качестве заложника.
~票人 **chípiàorén´** держатель, предъявитель [чека, векселя].
~緊器 **chíjǐnqì´** *тех.* зажим.
~意 **chí-yì** упорно придерживаться своей точки зрения, настаивать на своём убеждении.
~照 **chí-zhào** иметь на руках паспорт (удостоверение, свидетельство).
~法 **chí-fǎ** соблюдать законы.
~螯 **chí-áo** есть клешни крабов (*изысканную закуску к вину*).

跱 19 [208,6] *вм.* 跱, *см.* № 11402

5332

诗 8 [149,6] *сокр. вм.* 詩, *см.* № 5319

5333

庤 9 [53,6]

5334

zhì
чжй
紙

гл. * запасать, накоплять; снабжать, обеспечивать; ~乃錢 (jiǎn) 鎛 пусть запасут для себя лопаты, мотыги.

痔 11 [104,6]

5335

zhì
чжй
紙

сущ. мед. геморрой; геморроидальный; 外~ наружный геморрой; ~血 геморройная кровь.
痔腫 **zhìzhǒng** геморроидальная шишка.
~瘡 **zhì´chuāng** *мед.* геморрой.
~瘤 **zhìliú´** *мед.* геморроидальная шишка.
~漏 **zhìlòu´** *мед.* заднепроходная (геморройная) фистула.
~病 **zhì-bìng** геморрой.
~疾 **zhì-jí** геморрой.
~核 **zhì-hé** *мед.* геморроидальная шишка.
~瘻 **zhìlòu´** *мед.* геморрой.

等 10 [140,6] *вм.* 等, *см.* № 5337

5336

等 12 [118,6]

5337

děng
дэ̌н
迥

I *сущ./счётное слово* ранг, степень; класс, сорт; группа, категория; *мат.* колонка, разряд (*также служебное слово, см. ниже разд.* III, *п. п.* 1—3); 一~獎金 премия первой степени; 人分三~ люди делятся на 3 разряда; 他考了個中~ он получил на экзамене оценку «удовлетворительно»; 第二~ второй сорт; 同~ одного разряда (ранга, класса, сорта).

II *гл.* 1) (*часто в определении*) принадлежать к тому же разряду; быть равным, равняться (*чему-л.*); равный, идентичный, тождественный; 三乘三~於九 трижды три — девять; ~根 идентичные корни (*уравнения*); 人命~於兒戲 жизнь человеческая приравнена к детской забаве; 大小不~ быть неравными: одни больше, другие меньше; 相~ быть равными; 2) приравнивать, отождествлять; ставить знак равенства; ~人命於兒戲 приравнивать человеческую жизнь к детской забаве; 3) ждать, ожидать; дожидаться (*также глагол-предлог, см. ниже* III, 4); ~他半天 прождать его долгое время; 4) быть в ожидании (*чего-л.*); требовать, нуждаться в; ~回信 ждать ответа, лежать в ожидании ответа (*о письме*).

III *служебное слово* 1) *после личных местоимений и существительных — показатель множественности;* 公~ Вы, господа, ...; 爾~ вы; 吾~ мы; 2) *завершает перечисление;* 北京,天津,上海,漢口,廣州~五個大城市 пять крупных городов — Пекин, Тяньцзинь, Шанхай, Ханькоу и Гуанчжоу; 3) *завершает неполное перечисление предметов;* и др., и пр., и т. д., такие, как..., как-то..., подобно..., наподобие; 磚,瓦,石灰~都準備好了 кирпич, черепица, известь и т. д. — всё было подготовлено; 4) *глагол-предлог, вводит обстоятельство времени, оформляет членное предложение времени* (*иногда корреспондируя замыкающему* 的時候, 以後 *и др.*), *часто с последующим* 才 *для прошедшего или* 再 *для будущего времени перед сказуемым главного предложения:* к тому времени, как; тогда, когда; к, на; ~明天再說罷 к этому разговору вернёмся завтра; ~房子蓋起來了,再搬家罷 переедем, когда дом будет выстроен; ~他回來的時候先生才走了 учитель ушёл только после того, как он вернулся; 5)* *обобщающее наречие* в равной степени, равно, одинаково; всё равно; ~死,死國可乎? раз всё равно умирать, то не почётнее ли умереть за родину?; 6) (*сокр. вм.* 何等)* *вопросительное местоимение:* что?; какой?; в какой степени?; как?; 用等稱才學? как рассказать о его талантах и эрудиции?; 等道? что сказать?, какие слова?

IV *словообр.: в сложных научных терминах соответствует приставкам:* равно-, равномерно-, из[о], экви-; ~音節詩格 изосиллабизм; ~相[的] эквифазный; ~加速運動 равномерно-ускоренное движение; ~距離[的] равноотстоящий; ~信號區 равносигнальная зона.

等一下 **děng´yīxià** немного погодя, через минутку, сию секунду.
~一等 **děng´yiděng** через минутку, сию секунду.
děng↔yiděng подождать.
~極 **děng-jí** разграничение, градация (*напр. людей по их духовным качествам*).
~差 **děngchā´** 1) разница (*напр. в достоинстве, числе*); иерархия; 2) *в сложных терминах:* разностный; 等差級數 разностная (арифметическая) прогрессия, 等差中項 среднее арифметическое.
~壓 **děng-yā** *в сложных терминах:* изобарный; 等壓表面 изобарная поверхность; 等壓熱容 изобарная теплоёмкость.
~壓線 **děngyāxiàn** *геофиз., физ.* изобара.
~至 **děngzhì´** *будд.* самапати (*Samāpatti; степень созерцания, предшествующая полнейшему самопогружению или отрешению от влияний мира внешнего и внутреннего*).
~俚歇 **děng´lǐxiē** *вост. диал.* пусть [его]; пускай [его].
~量 **děngliàng´** равномерная величина; эквивалент; равновеликий, одного объёма; равномерный.
~量齊觀 **děng-liàng´ qí-guān´** уравнивать, ставить на одну доску, подходить с одной и той же меркой.
~重[力]線 **děngchóng[lì]xiàn´** *геофиз.* изогамма.

等立 **dĕnglì´** *грам.* равноправность; сочинение, сочинительный; 等立關係 сочинительные отношения, паратаксис; 等立複句 сложносочинённое предложение.

~位 **dĕngwèi** 1) ступенька на иерархической лестнице; 2) *в сложных терминах:* эквипотенциальный; 等位面 эквипотенциальная поверхность; 等位線 эквипотенциальная линия.

~溫層 **dĕngwēncéng** *метеор.* изотермический слой.

~溫線 **dĕngwenxiàn´** *метеор., геогр.* изотерма; 地中(殼)質溫線 геоизотерма, изогеотерма.

~鹽線 **dĕngyánxiàn´** *геол.* изогалина.

~值[的] **dĕngzhí´** эквивалентный, полноценный.

~值性 **dĕngzhíxìng´** эквивалентность.

~值面 **dĕngzhímiàn** изоповерхности.

~值線 **dĕngzhíxiàn´** *геофиз.* изолиния, изоплета.

~距 **dĕngjù´** равенство расстояний; *в математических терминах:* равноудалённый, равноотстоящий, эквидистантный; 等距線 эквидистанта; 等距項 равноотстоящие члены.

~離子區 **dĕnglízǐqū´** *физ.* плазма; 等離子區化學 плазмохимия.

~加速運動 **dĕngjiāsù-yùndòng** *физ.* равноускоренное движение.

~語 **dĕng-yǔ** *офиц. заключает цитату из беседы, телеграммы, реже бумаги между неподчинёнными друг другу инстанциями, не переводится.*

~語線 **dĕngyǔxiàn** *лингв.* изоглосса.

~容 **dĕngróng** *физ., хим. в сложных терминах:* равновеликий; изохорический; 等容體 равновеликие тела; 等容加熱過程 изохорический процесс нагревания; 等容線 изохора.

~會兒 **dĕng´hùr** минутку спустя, через минутку.

~會見 **dĕnghùijiàn´** до свидания!, скоро увидимся!

~幅 **dĕngfú´** *физ.* постоянная амплитуда.

~幅波 **dĕngfúbō´** *радио* незатухающая волна.

~幅線 **dĕngfúxiàn´** *геогр.* изоамплитуды.

~雷 **dĕngléi´** *диал.* ждать грома и молнии (*большого нагоняя*).

~由 **dĕng-yóu** *офиц. заключает цитату из бумаги равной инстанции, не переводится.*

~軸 **dĕngzhóu** *в сложных терминах:* равноосный; 等軸曲線 *мат.* равнобочная гипербола; 等軸晶系 *мин.* кубическая система кристаллов.

~因 **dĕng-yīn** *офиц. заключает цитату из бумаги высшей инстанции, не переводится.*

~因奉此 **dĕng-yīn´ fèng-cǐ´** *стар., офиц. заключает цитату из деловой бумаги высшей инстанции и начинает изложение принятых получателем мер* (*также обр. о бюрократической переписке, казённой писанине, формалистике*).

~圓擺線 **dĕng´yuánbǎixiàn´** *мат.* кардиоида.

等面形 **dĕngmiànxíng´** *мат.* равновеликие фигуры.

~外 **dĕngwài´** *в сложных терминах:* внеклассный, безразрядный; несортовой; 等外品 несортное (нестандартное) изделие, несортовой товар.

~腳 **dĕngjiǎo** 1) *биол.* равноногий; 等腳類 равноногие (*Isopoda*); 2) *мат.* равнобедренный; 等腳三角形 равнобедренный треугольник.

~郎媳 **dĕnglángxí´** девочка, воспитываемая в семье будущего мужа.

~秤 **dĕngchèng** весы (*чашечные*).

~半 **dĕng-bàn** компаньон, коллега; люди равного положения, сотоварищи.

~輩 **dĕng-bèi** равный по положению; одного поколения; однокашник, коллега.

~斜 **dĕngxié** *в сложных терминах.* 等斜褶皺 *геол.* изоклинальная складка; 等斜曲線 *мат., ав.* локсодромия.

~儕 **dĕng-chái** компаньон, сотоварищ.

~到 **dĕngdào** 1) ждать до...; дождаться (*чего-л.*); 2) к тому времени...; [тогда] когда...; к, на; 等到明兒 назавтра, в завтрашний день; наутро; 等到他來的時候再說罷! об этом поговорим тогда, когда он придёт!; 等到我們趕到江邊,輪船早就沒有影了 когда мы подоспели на берег реки, парохода давно уже и след простыл.

~列 **dĕng-liè** 1) одного порядка (ряда); гомотаксиальный, гомотаксный; 2) ранг, степень, разряд; 3) располагать по разрядам, расставлять по рангу; давать степени; быть в одном ряду, войти в разряд.

~剩數 **dĕngshèngshù´** *мат.* конгруэнтные числа.

~子 **dĕng´zi** маленькие весы (*для лекарств, драгоценных камней и металлов*).

~疇 **dĕng-chóu** 1) класс, категория; 2) сравниваться с...; уподобляться.

~時[的] **dĕngshí´** *геофиз.* изохронный.

~時性 **dĕngshíxìng´** *геофиз.* изохронность.

~時格 **dĕngshígé´** *геофиз.* изохронизм.

~時線 **dĕngshíxiàn´** *геофиз.* изохрона.

~待 **dĕng´dài** ждать, ожидать.

~持 **dĕngchí** *будд.* самади (*Samādhi*).

~等 **dĕngdĕng´** и так далее, и прочее, и тому подобное (*после перечисления; отличать от* **dĕng´dĕng** подождать).

~等兒 **dĕng´dĕngr** через минуту, минуту спустя.

~呼 **dĕng-hū** *кит. фон.* класс (классификация) рифм (финалей) по степеням открытости слогообразующего гласного и медиали (*см.* 四呼, 開口呼, 齊齒呼, 合口呼, 撮口呼).

~門 **dĕng↔mén** ждать у дверей (*прихода кого-л.*), сидеть на часах в ожидании (*кого-л.*).

~閒(閑) **dĕng-xián** 1) обыкновенный, заурядный; просто, обыкновенно; попросту; 2) непринуждённый, вольный; безразличный; беспорядочно, как попало, ни с того ни с сего; 3) рутинный, обычный, заурядный; обычно, как правило; 等閑視之 смотреть как на заурядную вещь, относиться пренебрежительно; 4) *среднекит.* мимолётно, мимоходом, невзначай, незаметно.

等潮線 **dĕngcháoxiàn´** *геофиз.* котидальная линия.

~期 **dĕng-qí** равняться (уподобляться) в долголетии.

~情 **dĕng-qíng** *офиц. заключает цитату из бумаги подчинённой инстанции, не переводится.*

~角 **dĕngjiǎo´** равноугольный, изогональный; 等角三角形 равноугольный треугольник.

~角形 **dĕngjiǎoxíng´** 1) равноугольник; 2) подобные фигуры.

~角線 **dĕngjiǎoxiàn´** 1) *топогр.* изогона; изогональный; 2) *ав.* локсодромия.

~而下之 **dĕng-ér-xià-zhī** ниже, дальше; хуже.

~而論之 **dĕng-ér-lùn-zhī** если исходить из того...; если рассуждать, исходя из этого.

~偏線 **dĕngpiānxiàn´** *геогр.* изогона.

~倫 **dĕng-lún** одного рода; коллега, сотоварищ; себе подобный.

~高 **dĕnggāo** *в сложных терминах:* одной высоты; горизонтальный; 等高種植 *с.-х.* посадка террасами; 等高[曲]線 изогипса, горизонталь.

~高距 **dĕnggaojù´** *топогр.* высота сечения горизонталей.

~高圈 **dĕnggāoquān´** *топогр.* альмукантарат.

~高儀 **dĕnggāoyí´** астролябия.

~同 **dĕngtóng´** ставить знак равенства; отождествлять.

~周 **dĕngzhōu´** *мат.* изопериметрический; 等周多邊形 изопериметрические многоугольники.

~冪 **dĕngmì** *в сложных терминах: мат.* радикальный; 等冪面 радикальная плоскость двух сфер; 等冪線 радикальная ось двух окружностей; 等冪心 радикальный центр трёх окружностей.

~雨線 **dĕngyǔxiàn** *геогр.* изогиета.

~身 **dĕng-shēn** быть равным росту человека; 等身書 кипа книг высотой с человека, большое количество сочинений [данного автора]; 等身像 портрет в натуральную величину.

~滲[性] **dĕngshèn[xìng]´** *физ., хим.* изотония, изотонический; 等滲溶液 изотонический раствор.

~分 **dĕng-fèn** одинакового состава (веса, размера); равные части (доли).

~分線 **dĕngfēnxiàn** *мат.* биссектриса; 銳等分線 *мин.* острая биссектриса.

~方位線 **dĕngfāngwèixiàn** *физ., ав.* локсодромия, локсодрома.

~第 **dĕngdì** разряд, ранг; порядок, последовательность; соответственно рангу, по разряду.

~力[價] **dĕnglì[jià]´** *биол.* изодинамия.

~力線 **dĕnglìxiàn´** 1) *геогр.* изодинама; 2) *астр.* синдинама.

~勢面 **dĕngshìmiàn´** *физ.* эквипотенциальная поверхность.

~勢線 **dĕngshìxiàn´** *физ.* эквипотенциальная линия.

等势式 **dĕngshìshì**´ симметричное выражение.

~人 **dĕng-rén** 1)* сотоварищи; 2) *завершает перечисление лиц, не переводится;* 張三, 李四, 趙五, 陳六等人 Чжан Сань, Ли Сы, Чжао У и Чэнь Лю; 3) *завершает неполное перечисление лиц;* и другие, и прочие; 王三等人 Ван Сань и другие.

~次 **dĕngcì**´ 1) порядок, последовательность; 2) сортность.

~候 **dĕng´hòu** ждать, ожидать.

~俟 **dĕng-sì** ждать, ожидать.

~夷 **dĕngyí** *см.* 等輩

~深線 **dĕngshēnxiàn**´ *геогр.* изобата.

~震線 **dĕngzhènxiàn**´ *геофиз.* изосейсты.

~讓 **dĕngràng**´ скромничать; стесняться; 何必等讓呢! не стесняйтесь!

~衰 **dĕng-shuāi** иерархическая лестница.

~足目 **dĕngzúmù** *зоол.* равноногие ракообразные (*Isopoda*).

~敍 **dĕng-xù** субординация.

~翅目 **dĕngchìmù**´ *зоол.* равноногие хоботные (*Homoptera*).

~效 **dĕngxiào**´ *физ., хим.* эквивалент; эквивалентный.

~數 **dĕng-shù** *кит. мат.* общий наибольший делитель.

~級 **dĕng´jí** 1) ранг, чин; степень; разряд, категория; 等級運動員 спортсмен-разрядник; 等級選舉 выборы по куриям; 2) сословие; 等級君主制 сословная монархия; 3) сорт; сортность; 4) шкала; балл.

~級表 **dĕngjíbiăo**´ шкала; 工資等級表 шкала заработной платы.

~邊 **dĕngbiān** *мат. в сложных терминах:* равносторонний; 等邊三角形 равносторонний треугольник.

~速 **dĕngsù**´ *в сложных терминах:* равномерный; 等速運動 равномерное движение.

~式 **dĕngshì** *мат.* равенство, уравнение.

~威 **dĕng-wēi*** непостоянный авторитет, преходящее величие.

~比 **dĕngbĭ**´ *мат.* пропорциональность; пропорциональный.

~比級數 **dĕngbĭ-jíshù** геометрическая (кратная) прогрессия.

~花期線 **dĕnghuāqíxiàn** *геобот.* изоанты.

~死 **dĕng´sĭ** заждаться.

~兒 **dĕngr** место (*напр. в матче*); сорт, класс; разряд.

~視 **dĕng-shì** ставить на одну доску.

~覺 **dĕng-jué** *будд.* прозрение бодисатвы, которому до Будды осталась одна ступень (*Samyak-sambodhi*).

~號[兒] **dĕng´hào** *мат.* знак равенства.

~風速線 **dĕngfēngsùxiàn**´ *метеор.* изоанемона.

~不得 **dĕngbudé**´, **dĕng´budĕ** не могу (не в состоянии) ждать (*не терпится*).

~不及 **dĕngbují**´ не дождаться.

~積 **dĕngjī**´ *мат.* равновеликий; 等積圖形 равновеликие фигуры; 等積三角形 равновеликие треугольники.

~積體 **dĕngjītĭ**´ *мат.* равновеликие тела.

等積形 **dĕngjīxíng** *мат.* равновеликие фигуры.

~韻 **dĕngyùn** *кит. фон.* фонология (фонологическая система) китайского языка.

~價 **dĕngjià**´ равная цена; равноценный, эквивалентный; 等價交換 обмен равных ценностей, эквивалентный обмен.

~價物 **dĕngjiàwù**´ эквивалент.

~頭 **dĕng´tóu** *среднекит.* мимолётно, невзначай, незаметно.

~傾線 **dĕngqīngxiàn**´ *геофиз.* изоклина.

~急了 **dĕngjí´lĕ** заждаться.

~照度線 **dĕngzhào´dùxiàn**´ *физ.* изолюкса.

~腰 **dĕngyāo** *мат. в сложных терминах:* равнобедренный; 等腰三角形 равнобедренный треугольник; 等腰梯形 равнобедренная трапеция.

~於 **dĕngyú, dĕng´yū** быть равным, равняться (*чему-л.*); равно́, равносильно.

撍 15 [64,12]

dèn
дэнь

5338

гл. дунбэйск. диал. тянуть на себя, тащить, подтягивать; 還需要~幾下! подтяни-ка ещё немного!

撍搭 **dèn´då** тянуть и ослаблять, тащить и отпускать; подтягивать.

奪 14 [37,11]

duó
до́
舃

5339

I *гл.* 1) отнимать силой, захватывать, овладевать; грабить, присваивать; лишать (*чего-л.*); 一手把刀~過來 одним взмахом руки перехватить нож; ~功勞 присвоить [чужие] заслуги; ~人心目 овладеть всеобщим вниманием; 2) завладевать; завоёвывать, добиваться (*чего-л.*); ~紅旗 завоевать красное знамя; 3) утрачивать, упустить, терять; лишаться (*чего-л.*); 勿~其時 не упускать нужного им (*земле, культурам*) времени; 4) пропускать (*иероглиф в тексте*); 第二行末~一«長»字 в конце второй строки пропущен иероглиф «長»; 訛~ [сделать] описки и пропуски (*в сочинении*); 5) устанавливать, определять, решать; утверждать; 察~ *офиц.* рассмотреть и принять решение (утвердить); 6) толкать; толкаться в; бросаться на; ~門而出 толкнуться в ворота и выйти; 眼淚~眶而出 слёзы хлынули из глаз.

II *сущ.** узкая дорога; горная тропа; 齊莊公襲莒于~ Чжуан-гун княжества Ци совершил нападение на княжество Цзюй по горной тропе.

奪禮 **duó-lĭ** препятствовать выполнению обряда, долга (*особенно: заставить пойти на гос. службу в период траура по родителям*).

奪權 **duó-quán** вырвать (захватить) власть.

~佔 **duó-zhàn** узурпировать, захватывать.

~路 **duó-lù** перехватить (занять) дорогу (*впереди кого-л.*).

~胎換骨 **duó-tāi huàn-gŭ** тонко подражать чужому стилю (манере исполнения), искусно имитировать.

~目 **duómù**´ 1) ослеплять (*напр. о вспышке молнии*); 2) бросаться в глаза; привлекать взоры; ослепительный, привлекательный: 鮮豔奪目 свежей прелестью привлекать взоры (*обр. в знач.: прелестный, ослепительный*).

~回 **duóhúi** вернуть силой, отвоевать; отобрать; отнять (*напр. награду, привилегию*).

~囚 **duó-qiú** силой освободить узников из тюрьмы.

~得 **duó´dé** захватить, завоевать.

~扇 **duó-shàn** отобрать веер (*как символ первенства, особенно в литературе*).

~情 **duóqíng** лишить возможности выполнить долг (*особенно: выдержать срок траура, ср.* 奪禮).

~倫 **duó-lún** расстраиваться, разлаживаться; разлад, дисгармония.

~嫡 **duó-dí** лишить законного наследника права на престол.

~席 **duó-xí** лишить циновки (*сановника, обнаружившего недостаточную эрудицию в каноне, дин. Хань*) [в пользу лучшего эрудита].

~錦[袍] **duó-jĭn[páo]** стать обладателем парчового халата (*обр. в знач.: одержать победу, взять верх на состязаниях, экзаменах, овладеть пальмой первенства*).

~柄 **duó-rùi** овладеть кормилом власти, вырвать власть (*у кого-л.*).

~彩 **duócăi**´ *см.* 奪標

~移 **duó-yí** переломить; поколебать, изменить.

~朱 **duó-zhū** затмевать красный (*т. е. основной*) цвет, занимать место красного (*производным, напр. коричневым цветом; обр. в знач.: подменять правильное фальшивым, настоящее — поддельным, коренное — второстепенным*).

~攘 **duó-ráng** отнимать, захватывать, присваивать.

~走 **duó´zŏu** ограбить, отторгать; отнимать.

~取 **duóqŭ**´ отнимать, отбирать; завоёвывать.

~服 **duó-fú** снять траур.

~獲 **duóhuò**´ схватить, поймать; захватить.

~適 **duó-dí** *см.* 奪嫡

~職 **duó-zhí** лишить должности, уволить.

~寵 **duó-chŏng** перехватить (*чью-л.*) благосклонность, завладеть (*чьим-л.*) расположением.

~魄 **duó-pò** лишить присутствия духа,

обескуражить, привести в смятение.

奪魂 **duó-hún** 1) исторгать душу (*также обр. в знач.: пленять, очаровывать*); 2) потерять самообладание от испуга.

~魁 **duó↔kúi** занять первое место, получить первенство, выйти победителем; 奪春魁 *стар.* занять (занявший) первое место на весенней экзаменационной сессии (*по системе* 科舉).

~氣 **duó-qì** испугаться, быть деморализованным.

~標 **duóbiāo** 1) выдержать экзамен; 2) одержать верх, победить; выиграть (*на состязании*); 3) бороться за первенство.

~宗 **duó-zōng** бороться за право наследования с законным наследником (*о князьях*).

~掠 **duólüè´** захватывать, отбирать, грабить.

~志 **duó-zhì** сломить волю, сбить с истинного пути, заставить отказаться от своих устремлений.

~去 **duó´qù** отнять, отобрать; лишить.

寻

5340 6 [58,3; 41,3] *сокр. вм.* 尋, *см.* № 5345

鲟

5341 14 [195,6] *сокр. вм.* 鱘, *см.* № 5349

挦

5342 9 [64,6] *сокр. вм.* 撏, *см.* № 5346

浔

5343 9 [85,6] *сокр. вм.* 潯, *см.* № 5350

荨

5344 9 [140,6] *сокр. вм.* 蕁, *см.* № 5351

尋

5345 12 [41,9]

xún	xín
сюнь	синь
侵	

в сочет. также

xué
сюэ

I **xún, xín** *гл.* **1)** искать, разыскивать; подыскивать; добиваться; ~一適宜地方 подыскать подходящее место; 這件事情~着(-zháo´) 頭緒了 к этому делу ключ (подход) найден; ~不着(zháo) никак не найти, невозможно разыскать; 咱是尋的人, 不是~人家的東西呀! нам человек нужен (мы ищем человека), а вовсе не чьи-то вещи!; **2) xún** прибегать к; пускать в ход; устраивать, затевать; 日~干戈 ежедневно затевать ссоры (устраивать стычки); 將~斧柯 придётся употребить власть; **3)** искать обоснования; исследовать, продумывать; подтверждать, аргументировать (*что-л.*); размышлять над (*чем-л.*); 詳~前説 солидно аргументировать прежнюю версию; ~壑 тщательно исследовать долину; **4)** * *вм.* 訊 (*расспрашивать, выведывать, расследовать*); **5)** возобновлять, продолжать; ~舊盟 возобновить старый союз; **6)** следовать за, гнаться за, идти вплотную за; преследовать; 三軍所~ тот, за кем гонятся (кого преследуют) три дружины; 禍亂相~ бедствия и смуты следуют непрерывно друг за другом; 存問相~ визитёры идут потоком, посетитель валит валом; **7)** * подходить, приближаться [к]; добираться [до]; 寖~於泰山 постепенно добраться до самых гор Тайшань; **8)** *вм.* 燖 (*греть, разогревать; подогревать*).

II **xún** *сущ.* **1)** * сюнь (*мера длины равная 8* 尺); 千~高嶺 горный пик высотой в тысячу сюнь; **2)** * норма, мера, закон; ход вещей; 蔓葛亦有~ [даже] для вьюнов и лиан тоже нормы свои существуют...

III **xún** *наречие среднекит.* вскоре, сразу же, вот-вот; 出門徑去, ~拿衣物而返 выйдя из дома, тут же забрал вещи и вернулся.

IV **xún** *прил.* глубокий; 其憂~ их печаль глубока.

V *собств.* Сюнь (*фамилия*).

尋查 **xúnchá** наводить справки, разузнавать, расспрашивать.

~橦 **xún-tóng** *стар.* лазить по жерди (*вид спортивной игры*).

~盟 **xún-méng** восстанавливать союзнические отношения, возобновлять договор.

~彗鏡 **xúnhùijìng´** кометоискатель.

~幽 **xún-yōu 1)** искать уединения, стремиться уйти от мирской суеты; **2)** глубоко вникать (*в изучение какой-либо теории*).

~出 **xún´chu** изыскать, обнаружить, найти.

~俗 **xúnsú´** *среднекит.* рядовой, заурядный; обывательский.

~香 **xún-xiāng** 1) охотиться за цветами (*также обр. в знач.: вести распутный образ жизни, искать женщин*); 2) актёр-скоморох (*санскр. Gandharva*).

~宿兒 **xún-sùr** искать ночлега.

~溜 **xué´liū** искать взглядом.

~引 **xúnyǐn** *стар.* измерительная рейка (*употреблялась в строительстве*).

~章摘句 **xún-zhāng´ zhé-jù´** вырывать цитаты из текста, манипулировать цитатами, надёргивать звучные цитаты (*напр. в литературных играх*); гнаться за красивой фразой.

~繹 **xún-yì** докапываться до истины, тщательно исследовать, прилежно вникать.

尋衅 **xúnxìn´** искать повода для скандала (ссоры); задираться.

~神派 **xúnshénpài´** богоискатели.

~神説 **xúnshénshuō´** *рел.-филос.* богоискательство.

~緝 **xún-qī** отыскать и арестовать.

~行數墨 **xún-háng´ shǔ-mò´** измерять строки и считать знаки текста (*обр. в знач.: начётнически подходить к изучаемому; овладевать формой, не понимая содержания*).

~討 **xún-tǎo** допытываться, доискиваться.

~詩 **xún-shī** [бродить] в поисках стихов, искать творческое вдохновение в поэтических пейзажах.

~事 **xún-shì 1)** искать повода для скандала (ссоры); **2)** искать дела (работы).

~事生非 **xún-shì´ shēng-fēi´** искать повода для ссоры, провоцировать скандал.

~問 **xún-wèn** вести расспросы, расспрашивать; наводить справки.

~情 **xún-qíng** искать расположения, завоёвывать симпатию (любовь *кого-л.*).

~誦 **xún-sòng** вчитываться, вникать в прочитываемое, уходить с головой в чтение.

~常 **xúncháng´** обычный, заурядный, нормальный; 尋常警察 обыкновенная полиция (*в отличие от специальной, напр. судебной, железнодорожной*); 尋常光線 *физ.* обыкновенный луч.

xún-cháng меры в 8 и 16 чи (*также обр. о мизерном клочке земли*).

~師 **xún-shī 1)** * выставлять (пускать в ход) свои войска; затевать войну; **2)** искать себе учителя.

~訪 **xúnfǎng´** разыскать и навестить.

~芳 **xún-fāng** *см.* 尋花

~釁 **xún-xìn** искать повод для ссоры, бросать вызов, затевать (провоцировать) скандал.

~梅 **xún-méi** наслаждаться видом цветущей сливы.

~人 **xún-rén** разыскивается... (*в объявлениях газет знак* 人 *часто перевёрнут для привлечения внимания*).

~歡[取樂] **xún-huān´ [qǔ-lè´]** искать удовольствий.

~尺 **xún-chǐ** обыкновенный, заурядный.

~摸 **xúnmō´** искать объяснение, докапываться (доискиваться) до истины.

xué´mō искать.

~木 **xún-mù** * огромное дерево, дерево-гигант.

~休兒 **xún↔xiūr** искать ночлега.

~探 **xúntàn´** искать, доискиваться.

~樂 **xún-lè** искать удовольствий.

~案 **xún-àn** изучать, исследовать.

~味 **xún-wèi** отыскивать скрытое очарование (внутренний смысл); наводить (*кого-л.*) на размышления.

~綫器(機) **xúnxiànqì(jī)´** *астр.* искатель.

~求 **xúnqiú´** искать, изыскивать; доби-

ваться, стремиться к (*чему-л.*); охотиться за (*чем-л.*).

尋根究底 **xún-gēn´ jiū-dǐ´** докапываться до корней, тщательно исследовать.

~趁 **xúnchèn** 1) бегать, хлопотать; гоняться за; искать (*напр. славы*); 2) зарабатывать; изыскивать средства (деньги); 3) спорить, пререкаться; 4) упрекать за недостаток, колоть, уязвлять.

~獲 **xúnhuò** разыскивать, найти.

~丈 **xún-zhàng** меры в 8 и 10 чи (尺); (*также обр. в знач.: далеко; на значительное расстояние*).

~找 **xúnzhǎo** искать; изыскивать; поиски.

~錢的 **xínqián´dē** нищий.

~花[問柳] **xún-huā´ [wèn-liǔ´]** 1) любоваться весенним пейзажем; 2) искать общества публичных женщин.

~死 **xínsǐ** искать смерти, пытаться покончить с собой.

~死覓活 **xín-sǐ mì-huó** угрожать покончить жизнь самоубийством, шантажировать, грозя самоубийством.

~龍點穴 **xún-lóng´ diǎn-xuè´** определить место для погребения (*по компасу геоманта*).

~覓 **xúnmì´** искать, разыскивать; поиски.

~氣 **xúnqì** *диал.* искать повод для скандала (ссоры).

~風藤 **xúnfēngténg** *бот.* сабия японская (*Sabia japonica* Maxim.).

~吃的 **xúnchī´dē** *диал.* нищий, попрошайка.

~仇 **xún-chóu** искать ссоры; наносить обиду.

~究 **xúnjiū** доискиваться, досконально исследовать.

~檢 **xún-jiǎn** наводить справки, справляться, осведомляться; искать.

~檢器 **xúnjiǎnqì´** *эл.* искатель.

~察 **xún-chá** углубляться в исследование, досконально исследовать.

~隙 **xún-xì** искать повода для скандала (провоцирования ссоры).

~索 **xún-suǒ** искать, разыскивать.

~思 **xín´sī** продумывать; размышлять; думать, задумываться.

~摟 **xué´lōu** искать взглядом.

撏 15 [64,12]

5346

xún,	xián
сюнь,	сянь
侵	鹽

гл. выдёргивать, вытаскивать; выщипывать; срывать; ~毛 выдёргивать волосы.

撏扯 **xúnchě** переубеждать, склонять на свою сторону; ставить в тупик.

~撦 **xún-chě** вытаскивать, изымать; отбирать; надёргивать.

~綿扯絮 **xún-mián´ chě-xù´** надёрганная вата (*обр. о крупных хлопьях густого снега*).

~取 **xián-qǔ** рвать, надёргивать, собирать.

燖 16 [86,12]

5347

xún
сюнь
侵, 鹽

гл. 1) греть, подогревать; 可~可寒 можно согреть, можно и остудить; 2) погружать (*мясо*) в кипяток; варить, отваривать; ~炮 отваривать и ошпаривать на огне; 3) ошпаривать [тушу животного или птицу] (*для удаления шерсти или перьев*); 燖毛 ошпаривать волос.

藫 20 [140,16] *уст. вм.* 蕁, 潭, *см.* №№ 5351, 3699

5348

鱘 23 [195,12]

5349

xún
сюнь
侵

сущ. осётр.

鱘鰉 **xúnhuáng´** *зоол.* Acipenser micadoi (*рыба семейства осетровых*).

~科 **xúnkē´** *зоол. сем.* осетровые (*Acipenseridae*).

~骨 **xúngǔ´** хрящ осетровых рыб.

~魚 **xúnyú´** 1) осётр; стерлядь; 2) *зоол.* стерлядь (*Acipenser ruthenus*).

~魚肉 **xúnyúròu´** осетрина.

潯 15 [85,12]

5350

xún
сюнь
侵

I *сущ.* 1) омут; подле омута; 清~ прозрачные воды; 2) побережье, берег; край; 江~ берег реки.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 九江) Цзюцзян (*порт в Цзянси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 潯江) Сюиьцзян (*река в пров. Гуанси*).

蕁 16 [140,12]

5351

tán
тáнь
覃

в сочет. также

xún
сюнь
侵

I *сущ. уст. вм.* 潭 (*водяной мох*).

II *гл.** вздыматься (*о пламени*); 火上~, 水下流 огонь поднимается вверх, вода течет вниз.

蕁麻 **xúnmá** *бот.* крапива Тунберга (*Urtica thunbergiana* Sieb. et Zucc.).

蕁麻科 **xúnmákē** *бот.* крапивные (*Urticaceae*).

~麻疹 **xúnmázhěn** *мед.* крапивница, крапивная лихорадка.

尊 12 [41,9]

5352

zūn
цзӯнь
元

I *прил./наречие* 1) уважаемый, почитаемый, досточтимый; благородный; почтенный; *вежл.* Ваш; 世~ в веках почитаемый (*титул Будды*); ~大人 Ваш уважаемый батюшка; ~夫人 Ваша матушка, Ваша супруга; 2) старший, по восходящей линии (*о родне*); ~親屬 родня по восходящей линии, родственники старших поколений; 3) веский, важный, весомый; 名~於實 громкое имя (название) оказывается важнее (весомее) сущности (содержания); 4) высокий; 天~地卑 небо высоко, земля низка.

II *гл.* 1) уважать, почитать, чтить, ценить (*кого-л.*); благоговеть перед (*кем-л.*); ~師愛徒 уважать учителя и любить учеников; 2) возвеличивать; поднимать, повышать; 自卑而~人 ставить низко (скромно) себя и возвеличивать других; ~其位 повышать его положение; 3) держаться (*чего-л.*); любить; ~五美 держаться пяти положительных качеств [правителя].

III *сущ./счётное слово* 1) *счётное слово:* а) *для статуй божеств;* 一~佛像 [одна] статуя Будды; б) *для артиллерийских орудий;* 一~大砲 [одна] пушка, [одно] орудие; 2) *уст.* предмет уважения, уважаемое лицо; глава, начальник; 州(縣) ~ глава (начальник) округа (уезда); 3)* [жертвенная] чаша (*для вина*); сосуд (*для летнего жертвоприношения ячменём*); ~酒 чаша вина; 盈~ наполнить чашу; 犧~ *рит.* сосуд с изображением жертвенного быка.

IV *собств.* Цзунь (*фамилия*).

尊萱 **zūn-xuan** Ваша матушка.

~上 **zūn-shàng** 1) Ваш хозяин (господин); 2) Ваша мать; 3)* уважать старших.

~經 **zūn-jīng** почитать канон (конфуцианство).

~堂 **zūn-táng** Ваша матушка.

~臺 **zūn-tái** достопочтенный; Вы.

~任 **zūn-rèn** уважать и верить; уважение и доверие.

~王 **zūn-wáng** уважать корону, благоговеть перед престолом.

~王攘夷 **zūn-wáng´ ráng-yí´** уважать государя и отвергать варваров, преклоняться перед престолом, признавать éдинственную верховную власть.

~鑒 **zūn-jiàn** *эпист.* на Ваше усмотрение.

~生 **zūn-shēng** ценить жизнь.

~姓[大名] **zūn-xìng[dà-míng]** *вежл.* 1) Ва-

ша фамилия; 2) как Ваша фамилия [и имя]?

尊重 **zūn'zhòng** 1) уважать, почитать; считаться (*с кем-л.*); 2) уважаемый, почитаемый; уважение.

~位 **zūn-wèi** 1) престол, трон; 2) высокое положение; высокопоставленный.

~體 **zūn-tǐ** Ваше здоровье.

~俎 **zūn-zǔ** сосуды для вина и блюда для мяса; 尊俎之間 среди чар и блюд (*обр. в знач.: во время большого пира*).

~祖 **zūn-zǔ** 1) *вежл.* Ваш дед; Ваши предки; 2) почитать предков.

~謚(諡) **zūn-shì** пожаловать посмертный титул.

~盛 **zūn-shèng** могущественный, величественный.

~齒 **zūn-chǐ** *вежл.* сколько Вам лет?, Ваш возраст?

~君 **zūn-jūn** 1) *вежл.* Ваш отец; 2) *уст. вежл.* Вы, глубокоуважаемый, сударь; 3) почитать государя.

~名 **zūn-míng** *вежл.* Ваше имя; как Вас зовут?

~容 **zūn-róng** 1) Ваше лицо, Ваш облик; 2) *будд.* лик Будды.

~官 **zūn-guan** высокий чин, большая (*ответственная*) должность.

~書 **zūn-shū** *эпист.* Ваше послание (письмо).

~者 **zūn'zhě** 1) старшие в семье (*отец, дядя, старшие братья*); 2) *будд.* почтенный, уважаемый (*в обращении к буддийскому монаху, достигшему ступени архата*).

~宿 **zūn-sù** *будд.* высокочтимый старец (*к бонзе высокого ранга*).

~所 **zūn-suǒ** *эпист.* в Вашем месте, у Вас [в доме].

~命 **zūn-mìng** Ваш приказ; Ваше поручение, Ваша просьба.

~仰 **zūn-yǎng** смотреть с почтением, уважать.

~章(嫜) **zūn-zhāng** свёкор и свекровь.

~譚 **zūn-tán** высокопарные слова, светская болтовня, высокие рассуждения без реального содержания.

~卑失序 **zūn-bēi' shī-xù'** высокое и низкое утратили порядок (*обр. о нарушении иерархического порядка, сословных рангов, субординации*).

~奉 **zūnfèng** почитать, уважать.

~諱 **zūn-huì** не произносить (не писать) табуированный знак (имя) в знак уважения.

~年 **zūn-nián** почтенный (преклонный) возраст.

~輩 **zūn-bèi** старшее поколение.

~价 **zūn-jiè** Ваш слуга, Ваша прислуга.

~彝 **zūn-yí** жертвенные сосуды, ритуальная утварь.

~前 **zūn-qián** 1) *эпист.* перед старшим, перед лицом высшего (*по чину, положению*); 2) за чарой вина.

~行 **zūn-háng** старшее поколение.

~壽 **zūn-shòu** *вежл.* Ваш возраст.

~府 **zūn-fǔ** 1) Ваш дом; 2) Ваш отец.

~爵 **zūn-jué** почётное звание, высокий титул.

~事 **zūn-shì** уважать, почитать (*кого-л.*) и служить (*кому-л.*).

尊翰 **zūn-hàn** *эпист.* Ваше письмо (послание).

~翁 **zūn-wēng** Ваш отец.

~門 **zūn-mén** Ваш дом, Ваша семья.

~簡 **zūn-jiǎn** Ваше послание (письмо).

~閫 **zūn-kǔn** Ваша супруга.

~甫 **zūn-fǔ** Ваш отец.

~儒反法 **zūn-rú' fǎn-fǎ'** почитание конфуцианства и борьба против легизма (школы законников).

~高 **zūn-gāo** высокочтимый, уважаемый.

~尚 **zūn-shàng** уважать, почитать; почитание, преклонение.

~師 **zūn-shī** 1) уважаемый наставник (*о даосском монахе*); 2) уважать учителя (наставника).

~寓 **zūn-yù** *вежл.* Ваша резиденция.

~稱 **zūnchēng'** почтительное (учтивое) наименование; вежливое обращение; титул; величать (*кого-л. кем-л.*).

~修 **zūn-xiū** серьёзно изучать, досконально исследовать.

~屬 **zūnshǔ** родственники старших поколений; 直系尊屬 прямая родня по восходящей линии.

~駕 **zūnjià'** *вежл.* Вы, достопочтенный, сударь.

~勢 **zūn-shì** почёт и влияние, уважение и авторитет.

~款 **zūn-kuǎn** *вежл.* Ваши деньги.

~大 **zūndà** возвеличивать, возносить, превозносить; 自尊大 важничать, зазнаваться.

~大君 **zūn-dà-jūn** Ваш отец.

~侯 **zūn-hóu** *уст.* Ваш отец.

~庚 **zūn-gēng** *вежл.* Ваш почтенный возраст; сколько Вам лет?

~榮 **zūnróng'** пользоваться почётом; почёт, уважение, авторитет.

~篆 **zūn-zhuàn** *вежл.* Ваше имя.

~像 **zūn-xiàng** 1) Ваш портрет; 2) изображение божества.

~畏 **zūn-wèi** благоговеть; благоговейный страх.

~長 **zūnzhǎng** старший в роде, глава семьи; старшие, родственники по восходящей линии.

~賬 **zūn-zhàng** Ваш счёт.

~讓 **zūn-ràng** быть почтительным и скромным; почтительность и уступчивость.

~攘 **zūn-ráng** *см.* 尊王攘夷

~嚴 **zūnyán'** 1) достоинство; престиж, авторитет; 2) строгий; величественный.

zūn-yán Ваш отец.

~敬 **zūn'jìng(jìng)** уважать, почитать; чествовать; почёт, уважение; 爲了尊敬… в честь…

~優 **zūn-yōu** относиться с уважением и предоставлять [всяческие] льготы, окружать почётом и вниманием.

~處 **zūn-chù** Ваша резиденция; Ваш адрес.

~使 **zūn-shǐ** Ваш посланец.

~便 **zūn-biàn** *вежл.* на Ваше усмотрение, как (если) Вам угодно.

~賤 **zūn-jiàn** знатный и худородный; почтенный (*Вы*) и недостойный (*я*); 尊賤兩宥 *эпист.* да сохраним мы оба изложенное в тайне.

尊裁 **zūn-cái** *офиц.* на Ваше решение (распоряжение).

~威 **zūn-wēi** Ваш авторитет (престиж).

~札 **zūn-zhá** Ваше письмо (послание).

~老 **zūn-lǎo** 1) родители; мои старики; мой отец; моя мать; 2) высокочтимый, многоуважаемый.

~範 **zūn-fàn** Ваш образ (облик); Ваша наружность.

~紀 **zūn-jì** Ваш слуга (*челядинец*).

~寵 **zūn-chǒng** оказывать благосклонность, держать в фаворе.

~兄 **zūn-xiōng** 1) Вы (*при обращении к другу*); 2) брат (*при обращении к нему младшего брата*); 3) Ваш брат.

~親 **zūn-qīn** 1) почитать родителей; 2) старшие в роде.

~號 **zūnhào'** [почётный] титул; *ист.* посмертный титул (*императора*).

~貴 **zūn'guì(guī)** почётный, уважаемый; знатный, благородный.

~實 **zūn-shí** содержимое жертвенной чаши летом (*ячмень*).

~賢 **zūn-xián** 1) почитать достойных (талантливых); 2) человек, внушающий глубокое уважение.

~項 **zūn-xiàng** *вежл.* Ваши суммы, Ваши деньги.

~顏 **zūnyán** *почтит.* Вы; 不愧尊顏 не осрамить Вас.

~顯 **zūn-xiǎn** 1) знатный, высокопоставленный; 2) сделать известным, прославить.

~崇 **zūn-chóng** уважать, почитать; почёт, уважение.

~慕 **zūn-mù** благоговеть, преклоняться.

~恙 **zūn-yàng** *вежл.* Ваш недуг, Ваша болезнь.

~意 **zūn-yì** *вежл.* Ваше мнение.

~慈 **zūn-cí** Ваша матушка.

~照 **zūn-zhào** Ваш фотопортрет, Ваша фотография.

~法反儒 **zūn-fǎ' fǎn-rú'** почитание легизма (школы законников) и борьба против конфуцианства.

~公 **zūn-gōng** *вежл.* 1) Ваш досточтимый отец; 2) милостивый государь, Вы.

~安 **zūn-ān** пребывать в состоянии благоденствия и благополучия (мира); благоденствующий, процветающий; в мире, в покое.

鱒

5353

20 [195,12] *сокр. вм.* 罇, *см.* № 5362

墫

5354

15 [32,12] *вм.* 樽, *см.* № 5361

罇

5355

20 [167,12]

zūn, zūn	
цзўнь, цзўнь	
顒	元

*сущ.** наконечник на нижнем конце древка.

蹲 19 [157,12]

5356

dūn	cún	zǔn
дунь	цунь	цзўнь
元		阮

в сочет. также

qūn	qūn
цюнь	цюнь
眞	軫

гл. А. 1) **dūn** *книжн.* **cún** подогнуть ноги, сидеть на корточках; ~着下象棋 сидя на корточках, играть в шахматы; 熊~ сесть по-медвежьи; 2) **dūn** *книжн.* **cún** сидеть без дела; засидеться, застрять; 我不能再~在家裏 не могу оставаться больше дома; 3) **dūn** *книжн.* **cún** сидеть в тюрьме; ~了五年大獄 просидеть в тюрьме 5 лет; 4) **zǔn** * *вм.* 僔 (*собираться, скапливаться*); *гл.* Б. 1) **dūn** заставить ждать; продержать, промариновать; 在客廳~他一點鐘 продержать его в приёмной целый час; 2) **dūn** сажать в тюрьму; 把他~起來 посадить его в тюрьму; 3) **dūn** *диал.* ставить на выдержку, выдерживать; ~了一缸酒 выдерживать амфору вина; 4) **cún** *диал.* подвернуть, вывихнуть, свихнуть; 把腿~了 подвернуть ногу; 5) **zǔn** *вм.* 僔 (*собирать, сводить*).

蹲坐 **dūn'zuò** приседание (*физкультурное упражнение*).

~點 **dūndiǎn'** осесть, обосноваться на месте работы; оседлый, живущий на месте своей работы (*напр. в деревне*).

~踞(據) **dūn-jù** сидеть на корточках, сидеть в неприуждённой позе.

~循 **qūn-xún** топтаться на месте, ёрзать; быть в нерешительности, колебаться; медлить.

~苗 **dūnmiáo'** *с.-х.* дать всходам укорениться.

~蹲 **qūnqūn'** 1) танцевать, приплясывать; 2) ходить в такт.

~鴟 **zǔnchī** 1) таро, сладкий картофель; 2) нижняя поперечная балка моста (*деревянная*); 3) большой палец (*в застольной игре на пальцах*).

~伏 **dūnfú'** сидеть на корточках.

~夷(踦) **dūn-yí** сидеть на корточках.

~膘[兒] **dūnbiāo'** 1) откармливать (*кого-л.*); откорм; 2) заплыть жиром, ожиреть, разжиреть.

~腰 **dūn↔yāo** нагуливать брюхо, жиреть от безделья.

鐏 18 [121,12] *вм.* 樽, *см.* № 5361

5357

噂 15 [30,12]

5358

zǔn
цзўнь
阮

только в сочетаниях; см. ниже.

噂沓(喈) **zǔn-tà** говорить наперебой, болтать, судить пересуды.

~噆 **zǔn-zǎn** шуметь, гомонить; шумный, галдящий.

~噂 **zǔnzǔn'** болтать, вести пересуды.

~議 **zǔn-yì** пересуживать, сплетничать.

僔 14 [9,12]

5359

zǔn
цзўнь
阮

гл. 1)* собираться, скапливаться; находиться во множестве; 2)* собирать вместе; 3) *вм.* 撙 (*урезывать, ограничивать, экономить*).

僔沓 **zǔn-tà*** *см.* 噂沓

~僔 **zǔnzǔn'** скапливаться во множестве; массой; во множестве, в большом количестве.

~夷 **zǔn-yí*** *см.* 蹲夷

撙 15 [64,12]

5360

zǔn
цзўнь
阮

гл. 1) урезывать, уменьшать, экономить; соблюдать умеренность; 錢要~着用 деньги нужно расходовать экономно; ~一點兒 сэкономить немного; 2) *вм.* 僔 (*собираться, скапливаться*); 3) *вм.* 僔 (*собирать, сводить вместе*).

撙詘 **zǔn-qū** держаться скромно; покорно повиноваться.

~省 **zǔn'shěng** экономить.

~節 **zǔnjié'** соблюдать умеренность, экономить.

zǔn-jié* блюсти законы.

~銜 **zǔn-xián** управлять удилами (*обр. в знач.: держать бразды правления*).

~撙 **zǔnzǔn'** собираться, скапливаться; во множестве, всей массой.

樽 16 [75,12]

5361

zūn
цзўнь
元

I *сущ.* 1) *рит.* жертвенная чаша (*для вина*); сосуд для летнего жертвоприношения (*ячменём*); 盈~ наполнить [вином] сосуд; ~酒 чаша с вином; 2) чарка; кубок.

II *гл.** останавливать, задерживать; ~流遁之觀 остановить исчезающую (ускользающую) картину.

III *прил.** цветущий, буйный, густой (*о растительности*).

樽俎 **zūn-zǔ** сосуды для вина и блюда для мяса.

~罍 **zūnléi** *рит.* винный сосуд (*с изображением туч и молнии*).

~實 **zūn-shí*** *рит.* содержимое жертвенного сосуда летом (*ячмень*).

鱒 23 [195,12]

5362

zūn
цзўнь
阮

сущ. зоол. кумжа (*Salmo trutta, рыба семейства лососёвых*).

守 6 [40,3]

5363

shǒu	shòu
шǒу	шòу
有	宥

I **shǒu** *гл.* 1) охранять, защищать, оборонять; удерживать, отстаивать; ~國 защищать государство; ~住要塞 отстоять крепость; 2) блюсти, соблюдать; держаться, придерживаться (*чего-л.*); ~規矩 соблюдать правила приличия; ~中立 сохранять (держать) нейтралитет; 3) сохранять, оберегать; ~信用 беречь доверие к себе, дорожить доверием; 4) караулить, сторожить; дежурить; находиться около (*кого-л., чего-л.*); 醫生在病房中整整~了一夜 врач продежурил в палате всю ночь; ~着餅挨餓 *посл.* страдать от голода, карауля лепёшки; ~山口 сторожить перевал; 5) ждать, ожидать; поджидать; ~風 поджидать [попутного] ветра; ~水 пережидать половодье; 6) ведать, управлять, руководить; ~公 ведать казёнными делами; 7)* требовать, настаивать; просить; 數~大將軍光 [приходилось] неоднократно просить главнокомандующего [Хо] Гуана.

II *сущ.* 1) **shǒu** безупречная чистота, высокие моральные качества; 失~ пасть, потерять честь (*также обр., напр., о городе*); 有猷有爲有~ обладать мудростью, деятельным характером и честностью; 2) **shòu** стар. начальник области (*официальное обозначение*); ~監 начальник области и цензор; 3) **shòu** *вм.* 狩 (*зимняя охота*); 4) **shǒu*** охранник, страж; сторож, караульный; 糾其~ обследовать службу стражей.

III **shǒu** *собств.* Шоу (*фамилия*).

守一 **shǒu-yī** 1) строго придерживаться (*чего-л.*) определённого, неуклонно следовать (*чему-л.*) одному; 2) *даос.* упражнять мысль в постижении Единого (*этап тренировки*).

~經 **shǒu-jīng** 1) соблюдать неизменные законы; 2) твёрдо придерживаться

ортодоксальных толкований канонических книг.

守經達權**shǒu-jiug´ dá-quán´** твёрдо придерживаться определённых принципов, но действовать сообразно с обстоятельствами; гибко подходить к делу, не изменяя принципам.

~靈 **shǒu↔líng** находиться у гроба покойного, нести почётный караул.

~靈隊 **shǒulíugdùi´** почётный караул у гроба.

~土 **shǒu-tǔ** 1) защищать территорию страны; 2) *стар.* местный гарнизон.

~土官 **shǒu-tǔ-guān** *стар.* глава местной администрации.

~塋戶 **shǒu-yíng-hù** поселенец-охранник погребения (*с дин. Хань*).

~望 **shǒuwàng´** стоять на наблюдательном посту (*в карауле*), сторожить; наблюдательный, сторожевой; 守望相助 взаимопомощь в охране территории (в сторожевой службе) и в наблюдении за врагом (*напр. в деревне пограничного района*).

~望臺(搭, 樓) **shǒuwàngtái(tǎ, lóu)´** сторожевая вышка.

~生婆 **shǒushēngpó´** повитуха, повивальная бабка.

~正 **shǒu-zhèng** твёрдо придерживаться справедливости (*всего правильного, ортодоксального*).

~恆 **shǒuhéng´** сохраняться [без изменений]; сохранение; 物質守恆律 закон сохранения вещества.

~禮 **shǒu-lǐ** 1) соблюдать обряды (церемонии); 2) хранить вдовство.

~臣 **shǒu-chén** * вассал, подданный Его (Вашего) величества (*местный князь по отношению к императору*).

~拙 **shǒu-zhuó** сохранять в себе простоту (непосредственность), довольствоваться своим чистосердечием и скромной участью.

~舊 **shǒujiù´** держаться старого, стоять на консервативных позициях, быть ретроградом; консервативный, рутинный, ретроградный.

~舊派 **shǒujiùpài´** 1) консерваторы (*как течение*); 2) консерватор.

~舊黨 **shǒujiùdǎng´** *стар.* консервативная [политическая] партия (*стремящаяся сохранить старые порядки*).

~口如瓶 **shǒu-kǒu´ rú-píng´** держать рот закрытым, подобно [закупоренной] бутылке (*обр. в знач.: держать язык за зубами, строго хранить тайну*).

~器 **shǒu-qì** * хранить жертвенные сосуды (*в храме предков, прерогатива наследника престола*).

~信 **shǒu-xìn** оставаться верным своему слову, оправдывать доверие к себе.

~舍 **shǒu-shè** 1) караульная будка (*напр. на городской стене*); 2) сторожить дом (жилище); 3) держаться своего обиталища (*обр. о душе в теле*); 神不守舍 быть в растерянности; в душе испытывать неуверенность.

~舍兒 **shǒushèr** слуга; страж [*дома*].

守宮 **shǒugōng´** *зоол.* геккои (*ящерица семейства Gekkonidae*).

shǒu-gōng евнух.

~相 **shǒu-xiàng** * министр местного князя (*до дин. Хань*).

~孀 **shǒu-shuāng** хранить вдовство, вдовствовать (*о женщине*).

~田 **shǒu-tián** *уст.* дикий овёс.

~藩(蕃) **shǒu-fān** * охранять подвассальные земли (подчинённые земельные владения).

~固 **shǒugù´** прочно удерживать; укреплять; упрочивать.

~圉 **shǒu-yǔ** охранять границы.

~卡 **shǒu-qiǎ** [пограничный] пост, застава.

~令 **shǒu-lìng** *стар.* правитель области и начальник уезда.

~御 **shǒu-yù** * *см.* 守禦 1).

~節 **shǒujié´** 1) хранить душевную чистоту; 2) блюсти вдовство, остаться верной умершему мужу.

~倅 **shǒu-zùi** начальник области и его помощник.

~車 **shǒuchē** *ж.-д.* вагон сопровождения (*товарного состава*), вагон для поездной бригады.

shǒu-jū * *воен.* повозка сопровождения (охраны) обоза (*на быках*).

~軍 **shǒu-jūn** войска сторожевой службы, гарнизоны.

~制 **shǒu-zhì** *стар.* справлять глубокий траур (*27-месячный по родителям и близким родственникам, с оставлением должности и отказом от экзаменов*).

~刺 **shǒu-cì** *сокр., стар.* правитель области и начальник отдельного округа.

~則 **shǒuzé´** обязательные нормы поведения; правила [общежития].

~衛 **shǒuwèi´** 1) охранять, караулить, сторожить; 2) охранник, караульный; сторож; караул.

~衛室 **shǒuwèishì´** караульное помещение; сторожка.

~衛崗 **shǒuwèigǎng´** сторожевой пост.

~衛兵 **shǒuwèibīng** 1) охранные войска, гарнизоны; 2) охранник, караульный; сторожевой.

~孝 **shǒuxiào** быть в трауре (*по родителям*).

~寸 **shǒu-cùn** *даос.* межбровье.

~府 **shǒu-fǔ** 1) *стар.* шоуфу́ (*чин соответствующий штабс-капитану*); 2) сохранять оставленное предками, продолжать дело отцов.

~尉 **shǒu-wèi** правитель области и областной воевода.

shǒu-yù *ист.* коменданты (*в небольших пунктах, занятых маньчжурскими гарнизонами*).

~時[刻] **shǒushí[kè]** соблюдать время, быть пунктуальным; пунктуальный, точный.

~持 **shǒuchí** стоять [на своих убеждениях], держаться [своей платформы].

~財虜(奴) **shǒucáilǔ(nú)** скряга, скупец.

~宇 **shǒu-yǔ** пограничная территория, окраинные земли; пределы (*страны*).

守事 **shǒu-shì** служебные обязанности, казённые дела.

~司 **shǒu-sī** 1) [казённое] присутствие; 2) караулить, охранять.

~伺 **shǒucì** караулить, сторожить, стеречь; подстерегать; 這隻猫守伺着老鼠 эта кошка подстерегает мышей.

~門 **shǒu↔mén** сторожить входы (ворота).

shǒumén´ караульный у входа; вратарь, привратник.

~門的 **shǒumén´dē** караульный у входа; вратарь, привратник.

~門使 **shǒu-mén-shǐ** страж у ворот (*обр. о собаке*).

~門員 **shǒuményuán´** *спорт* вратарь, голкипер.

~關 **shǒu-guān** 1) охранять заставу; 2) пограничные проходы.

~哨 **shǒushào** часовой; караул.

~精 **shǒu-jīng** зрачок.

~備 **shǒubèi´**, **shǒu´bèi** 1) охранять, караулить; охрана, караул; 2) шоубэй (*столичный воевода при дин. Мин, при дин. Цин — военный чин V класса*).

~備隊 **shǒubèidùi´** стража; гарнизон.

~常 **shǒu-cháng** придерживаться общего порядка, соблюдать общепринятые нормы.

~病 **shǒu-bìng** 1) присматривать (ухаживать) за больным; 2) отказывать посетителю по нездоровью (*в публичном доме*).

~身 **shǒu-shēn** придерживаться правил морали; блюсти себя в целомудрии (чистоте); сохранять личное достоинство.

~寡 **shǒu↔guǎ** остаться верной памяти мужа; соблюдать вдовство; вдовствовать.

~分 **shǒu-fèn** быть довольным своей участью, довольствоваться своим местом в жизни.

~防 **shǒufáng´** держать оборону; стоять гарнизоном (*в данной местности*); оборона, охрана.

~約 **shǒu-yuē** 1) выполнять договор, соблюдать договорённость; 2)* придерживаться самого существенного.

~狗 **shǒu-gǒu** сторожевая собака, дворовый пёс.

~助 **shǒu-zhù** взаимопомощь по сторожевой службе (*напр. в деревне, в пограничном районе*).

~勢 **shǒu´shì** *воен.* оборона; 取守勢 держать оборону, обороняться.

~瓜 **shǒuguā** *зоол.* Aulacophora femoralis (*род листоеда, вредителя бахчевых культур*).

~犬 **shǒu-quǎn** сторожевая собака, дворовый пёс.

~吠 **shǒu-fèi** сторожить и лаять, верно служить своему хозяину.

~默 **shǒu-mò** *даос.* отрешиться от мирского и погрузиться в состояние душевного покоя (*для духовного совершенствования*).

~候 **shǒuhòu´** 1) ухаживать, присматри-

вать; стеречь, караулить; 2) выжидать, ждать, дожидаться (*напр. известий*): 守候回文 *эпист.* ожидать ответа (*напр. на депешу*).

守缺 shǒu-quē ожидать вакансии.

~株待兔 shǒu-zhū dài-tù′ сторожить пень в ожидании зайца (*по притче о земледельце, который взял зайца, случайно разбившегося о пень, и с тех пор стерёг этот пень в ожидании следующего зайца и забросил своё поле; обр. в знач.: пассивно ждать дара судьбы, рассчитывать на милости рока и запустить собственное дело*).

~業 shǒu-yè перенять дело отцов; продолжать дело отца (предков).

~兼 shǒu-jiān исправлять должность; временно замещать (*чью-л.*) вакансию (*по совместительству*).

~謙 shǒu-qiān быть скромным (незаносчивым).

~隸 shǒu-lì страж, дневальный, вахтёр.

~家 shǒu-jiā 1) держать в руках дом (хозяйство); 2) сидеть дома, быть домоседом; домосед.

~冢 shǒuzhǒng* поселенец-охранник погребений (кладбища, *дин. Хань*).

~喪 shǒusāng′ стоять в почётном карауле у гроба.

~捉 shǒu-zhuō пограничные малые караулы (пикеты, *дин. Тан*).

~服 shǒu-fú *диал.* быть в трауре, носить траурную одежду.

~護 shǒuhù′ 1) защищать, охранять, оберегать; 2) ухаживать (*за кем-л.*); дежурить (*напр. у постели больного*).

~夜 shǒu↔yè стоять на страже ночью, нести ночной караул.

~夜星 shǒuyèxīng′ *астр.* Сторожа́ (β *и* γ *М. Медведицы*).

~夜犬 shǒuyèquǎn′ сторожевая собака.

~文 shǒu-wén придерживаться традиционных методов управления (*без применения оружия*).

~吏 shǒulì страж [на пограничной] заставе.

~更 shǒu-jīng стоять на страже ночью, нести ночную вахту.

~道 shǒu-dào 1) соблюдать этические нормы; 2) *стар.* окружный даотай, начальник округа.

~邊 shǒu-biān охранять границы.

~巡道 shǒu-xún-dào *стар.* даотай, начальник округа (*дин. Цин*).

~貳 shǒu-èr местный начальник и его помощник.

~義 shǒu-yì выполнять долг, вести себя в соответствии с долгом (*напр. соблюдать верность памяти умершего мужа*).

~錢虜(奴) shǒuqiánlǔ(nú)′ *ирон.* скупец скряга.

~歲 shǒu-suì 1) бодрствовать в новогоднюю ночь; 2) *кит. астр.* прохождение Марса между Землёй и Юпитером.

~歲錢 shǒusuìqián′ новогодний денежный подарок детям в копилку.

~成 shǒu-chéng поддерживать (сохранять) дело на прежнем уровне (*достойном своих предшественников*).

守城 shǒu-chéng защищать город; нести караул на городской стене.

~戍 shǒu-shù 1) пограничный сторожевой пост (гарнизон); 2) стоять гарнизоном на границе.

~藏 shǒu-cáng хранить, держать в запасе.

shǒu-zàng охранять склад.

~死 shǒu-sǐ 1) стоять на́смерть; 2) во что бы то ни стало, непременно.

~屍 shǒu-shī сторожить тело (*покойника*).

~己 shǒu-jǐ довольствоваться своей участью.

~把 shǒu-bǎ 1) охранять, стеречь (*напр. склад, переезд, брод*); 2) сторож, охранник.

~龜 shǒu-guī черепаховый панцирь (*используемый в гадании*).

~祧 shǒu-tiāo* хранитель (хранительница) храма царских предков (*дин. Чжоу*).

~汛 shǒu-xùn охранять военный пост, нести дозор.

~執 shǒuzhí′ хранить, сохранять, строго блюсти.

~兵 shǒu-bīng сторожевые войска, гарнизонные солдаты.

~具 shǒu-jù оборонительное оружие; средства обороны.

~眞 shǒu-zhēn оставаться верным своей натуре, не изменять собственной природе.

~貞 shǒu-zhēn блюсти чистоту души (целомудрие); оставаться девственницей.

~禦 shǒu-yù 1) нести сторожевую службу (*на границе*); находиться на гарнизонной службе; 2) *уст.* начальник гарнизона.

~愚 shǒu-yú [умышленно] держаться в неведении (*блюсти свою непосредственность, ограждая себя от мирских пороков*).

~黑 shǒu-hēi держаться в тени, не выставлять себя напоказ.

~法 shǒu↔fǎ соблюдать закон.

shǒu-fǎ способ защиты, средства обороны (*напр. города*).

~法戸 shǒufǎhù верный букве закона, блюститель закона.

~要 shǒu-yào держаться самого существенного, уметь схватывать главное.

~終 shǒu-zhōng находиться неотступно у постели умирающего.

酎

5364 13 [164,6] *вм.* 酬, *см.* № 4691

狩

5365 9 [94,6]

shòu
шоу
宥

I *сущ.* 1) зимняя охота с собаками; 冬~ зимняя охота; 2) подведомственная (ленная) территория; вассалы; 巡~ объезжать с инспекционными целями земли вассалов.

II *гл.* 1) охотиться (*особенно: зимой*); ~于河陽 охотиться на северном берегу р. Хуанхэ; 不~不獵 не охотиться (*ни зимой, ни летом*); 行~ отправиться на охоту; 2) идти походом, наступать; 南~ идти походом на юг.

狩田 shòu-tián [зимняя] охота.

~人 shòu-rén охотник.

~獵 shòuliè охотиться; охота.

~獵術(學) shòulièshù(xué)′ охота (*как промысел, наука*).

専

5366 10 [41,7]

fú
фу́
虞

гл. распространяться, расстилаться; 雲~霧散 облака расходятся, туман рассеивается.

缚

5367 13 [120,10] *сокр. вм.* 縛, *см.* № 5379

鑮

5368 18 [167,10]

bó
бо́
業

сущ. 1) *кит. муз.* бо, малый колокол (*ударный инструмент*); 有鐘無~ были большие, но не было малых колоколов; ~磬 малый колокол и каменный гонг; 2)* мотыга (*для выпалывания сорняков*); 庤乃錢~ лопаты с мотыгами ваши достаньте...; 3)* перекладина для подвешивания колоколов; ~鱗 резьба и инкрустации на перекладине.

鑮鐘 bó-zhōng набор малых и больших колоколов.

~鮮 bó-xiān* винная чаша из золота.

~師 bó-shī* *регент игры на ударных инструментах* (*дин. Чжоу*).

慱

5369 13 [61,10] *вм.* 博, *см.* № 5372

傅

5370 12 [9,10]

fù
фу̀
遇

в сочет. также

fú
фу́
虞

I *гл.* 1) учить, наставлять; воспитывать; 一齊~之 один уроженец Ци обучает его; 2) накладывать (*одно на другое*), приставлять (*одно к другому*); плотно присоединять; приклеивать; ~脂粉 нало-

жить [на лицо] румяна и пудру; 皮之不存,毛將安~? [если] нет кожи, [то] на чём будут держаться волосы?; **3)** помогать, поддерживать; содействовать; 鄭伯~王 бо (*князь*) княжества Чжэн оказывал вану поддержку; **4)*** регистрировать, вносить в списки; 老弱未~者 старые и малые, не занесённые в списки; **5)** прилегать (примыкать) к, идти (ехать) рядом с, сопровождать; 臣願得大王之左右善騎者~之 я хотел бы, чтобы кто-нибудь из Ваших, великий царь, приближённых, хорошо владеющих верховой ездой, сопровождал бы нас;~堞而守 обороняться, прижимаясь к парапету; **6)** *вм.* 付 (*вручить, передать*); **7)*** достигать, доходить; ~於天 долетать до небес.

II *собств.* Фу (*фамилия*).

傅君 **fù-jūn** воспитатель, наставник (*при дворе*).

~會 **fù'hùi** *см.* 附會

~相 **fù-xiàng** **1)** помогать, вести, руководить (*напр. о воспитателе*); **2)** наставник, воспитатель (*наследника*).

~面 **fù-miàn** пудрить лицо; присыпать порошком поверхность (*предмета*).

~御 **fù-yù*** домоправитель, дворецкий (*при дворе императора*).

~郭 **fù-guō** пригороды, посады.

~婢 **fù-bèi** служанка, горничная; комнатная девушка (*любимица, напр. князя*).

~訓 **fù-xùn** наставления, поучения (*наставника*).

~别 **fù-bié** договор (вексель, *иногда с двойным текстом на бирке, разрезался сторонами надвое во избежание фальсификации*).

~納 **fú-nà** принять, ввести в практику (*предложенное в докладе*).

~彩 **fùcǎi'** расписывать красками, раскрашивать; накладывать грим.

~粉 **fùfěn'** пудриться; 傅粉施朱 пудрить и румянить (*лицо*).

~母(姆) **fùmǔ** кормилица; мамка, няня; воспитательница.

~奏 **fù-zòu** докладывать, излагать.

~致 **fù-zhì** приукрашивать, замазывать, прикрашивать.

~父 **fù-fù** наставник; воспитатель, дядька.

~近 **fù-jìn** приближаться, находиться вблизи; близкий, смежный.

~說 **fùyuè'** *кит. астр.* Фуюэ, γ *созвездия Телескопа*.

~餘 **fù'yú** Фуюй (*фамилия*).

餺

19 [184,10]

5371

bó
бó
藥

только в сочетаниях; см. ниже.

餺飥 **hótuō** бото (*мучная лепёшка*).

博

12 [24,10]

5372

bó
бó
藥

I *прил./наречие* **1)** широкий, обширный; просторный, свободный; большой, огромный; повсеместно, широко, отовсюду; в большом масштабе; 寬衣~帶 просторная одежда, широкий пояс; ~禍 повсеместные беды, большое несчастье; 利~ выгода огромна; 戎車(jū) 孔~ боевые колесницы очень велики; ~考經籍 широко исследовать каноническую литературу; ~集 собирать отовсюду; **2)** многочисленный, изобилующий; быть во множестве (в изобилии); 地大物~ территория огромна, ресурсы неисчерпаемы; **3)*** эрудированный, начитанный; знающий; 知者不~,~者不知 тот, кто действительно знает, не блещет эрудицией, а кто блещет эрудицией, не обладает настоящими знаниями.

II *гл.* **1)** заполучать, приобретать: вызывать, стимулировать; ~一笑 вызвать улыбку; 交~好 завладеть расположением друг друга; **2)** *среднекит.* менять, обменивать на; 將好詩~好官 хорошие стихи обменять на выгодную должность; 不~金 не обмениваться на золото, стóить дороже золота; **3)** играть в азартные игры; ~而勝 играть в азартные игры и выигрывать; 善~ ловко играть в азартные игры; **4)*** расширять, раздвигать рамки; развивать; ~我以文 широко просвещал меня в литературе.

III *сущ.* **1)** азартная игра; 最後的一~ последняя игра; **2)*** равнина; 遙望~ вдаль смотреть на равнину; **3)*** человек, мужчина.

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 博州) Бочжоу (*округ на территории нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Бо (*фамилия*).

博士 **bó'shì, bóshi** **1)** доктор [наук] (*высшая учёная степень*); 醫(史)學博士 доктор медицинских (исторических) наук; 女博士 **nǚbóshì** а) женщина доктор наук; б) образованная женщина; **2)** *стар.* старший учёный, главный эрудит (*также должность и звание, с дин. Цинь*); 博士弟子 ученики главного эрудита; казённые студенты (*50 чел. при дин. Хань, позже носили звание* 生員); **3)** *стар.* доктор по каноническим книгам (*наследственный титул лица, приносящего жертву внуку Конфуция* 子思); **4)** мастер-профессионал (*напр. красильщик, продавец чая, лекарь, токарь, скульптор*); знаток; **5)** *астрол.* дух Огня, благовещий гений года (*представлен одним из 12 созвездий, цикл. знаков, противоположным местонахождению Юпитера в данном году*).

~士買驢 **bó'-shì mǎi-lü'** [как] учёный покупал осла (*составил купчую в три листа, в которой ни словом не обмолвился про осла; обр. о многословном, но беспредметном сочинении*).

博塞 **bó-sài** играть в кости; игра в кости.

~陸 **bó-lù** **1)** игральная кость; **2)** человек государственных способностей (*по титулу, который Ханьский У-ди дал Хо-гуан'у*); 才非博陸 не обладать большими государственными способностями.

~證 **bó-zhèng** приводить разнообразные доказательства, всесторонне аргументировать.

~雅 **bó-yǎ** обладающий обширными познаниями, глубокоэрудированный; эрудированность.

~山 **bóshān** *жив.* орнамент (*украшение*) в форме горы (*напр. на колоколах, курильницах*).

~言學 **bóyánxué'** *уст.* лингвистика, наука о языке.

~洽 **bóxiá** знающий, глубокообразованный, эрудированный.

~古 **bó-gǔ** **1)** знать древность; **2)** древности, антикварные редкости.

~古家 **bógǔjiā'** антиквар.

~古通今 **bó-gǔ' tōng-jīn'** прекрасно разбираться в древнем и современном, быть высокоэрудированным; высокообразованный, эрудированный.

~咨 **bó-zī** не замыкаться в себе, делать запросы везде, собирать сведения где возможно.

~落迴 **bóluòhúi'** *бот.* маклейя сердцевидная (*Macleya cordata* R. Br.).

~習 **bó-xí** высокообразованный, эрудированный.

~引 **bó-yǐn** широко цитировать, всесторонне приводить (привлекать) (*доказательства*), широко аргументировать; 博引旁證 широко привлекать доказательства со стороны.

~辯 **bó-biàn** говорить больше, чем нужно, распространяться излишне, быть слишком многословным.

~濟 **bó-jì** широко помогать; широкая и обильная помощь.

~弈 **bó-yì** играть в кости и шашки.

~衍 **bó-yǎn** **1)** широко привлекать, всесторонне выявлять (*людей*); **2)** свободно литься (*о звуках музыки*).

~厚 **bó-hòu** широкий и щедрый (*о матери-земле*).

~學 **bó'xué** обширные знания, эрудиция; высокообразованный, эрудированный; 博學之士 учёный муж, человек с большой эрудицией; 博學鴻詞科 *стар.* экзаменационная система назначения чиновников и раздачи титулов.

~學多才 **bó-xué' duō-cái'** высокообразованный и талантливый.

~學鴻儒 **bóxué' hóngrú** *ист.* крупные учёные с широкой эрудицией [отобранные в царствование Канси испытаниями для составления династийной истории Мин].

~學宏詞 **bó-xué hóng-cí** *стар.* отбор (*по экзамену*) лиц, обладающих глуботи-

ми знаниями и литературным талантом (*с дин. Тан—Сун*).

博得 **bódé´** заслужить, добиться, получить; 博得信任 заслужить доверие.

~聞 **bó-wén** эрудиция, осведомлённость, начитаниость; всеведущий, широко образованный, начитанный.

~聞强識(記) **bó-wén qiáng-zhì(jì)** .большая эрудиция и отличная память; высокообразованный, эрудированный.

~納 **bó-nà** широко прислушиваться к голосу других; широко заимствовать чужие мнения.

~涉 **bó-shè** быть начитанным, прекрасно разбираться в вопросах; начитанный, хорошо осведомлённый.

~約 **bó-yuē** 1) богатый по содержанию и сжатый по форме: 2) обладать обширной эрудицией и строго соблюдать нормы поведения (*о совершенном человеке*).

~局 **bó-jú** 1) азартные игры; 2) игорный дом.

~物 **bówù´** 1) обширные познания, эрудиция; 2) естествоведение; 3) экспонаты в музее.

~物館 **bówù(wǔ)guǎn´** музей.

~物館學 **bówùguǎnxué´** музееведение.

~物學 **bówùxué´** естественные науки, естествознание; *стар.* естественная история.

~物家 **bówùjiā´** натуралист, естествовед.

~物院 **bówùyuàn´** музей.

~暢 **bó-chàng** во всё вникать, повсюду проникать; всеведущий, высокообразованный.

~蕩 **bó-dàng** своенравный, своевольный.

~勞 **bóláo** *зоол.* Lanius bucephalus (*вид сорокопута*).

~歡 **bó-huān** снискать [общее] расположение, вызвать удовлетворение [всех].

~大 **bódà´** широкий, обширный; богатый, обильный; великий, могущественный.

~換 **bóhuàn´** *среднекит.* менять, обменивать на.

~奕 **hó-yì** игра в кости и облавные шашки.

~長 **bó-cháng** широкоплечий и высокий; мощный (*о человеке*).

~依 **bó-yi** широко использовать иносказательные приёмы; притча, сравнение.

~浪鼓[兒] **bólànggǔ´** погремушка-барабанчик (*детская игрушка*).

~徒 **bó-tú** азартный игрок.

~取 **bóqǔ´** снискать (*напр. доверие*); завоевать (*напр. расположение кого-л.*); вызвать (*напр. сочувствие*).

~骰 **hó-shǎi** кости (*азартная игра с парой игральных костей*).

~愛 **bó-ài** всеобщая любовь (*Мо-цзы*); человеколюбие.

~愛主義 **bóàizhǔyì´** филантропия.

~夜 **bó-yè** непроглядная ночь (темнота; *обр. в знач.: мрачные времена, напр., о безрассудных действиях государя*).

~文 **bó-wén** обладать обширными знаниями, быть широко эрудированным (начитанным).

博進 **bó-jìn** выигрыш (*доход—свой или чужой*) в азартной игре.

~達 **bó-dá** высокообразованный, эрудированный; проникать во все области знаний.

~通 **bó-tōng** во всё проникать, всем овладевать; всеведущий, высокоэрудированный.

~遠 **bó-yuǎn** дальновидный, прозорливый (*о мысли*).

~選 **bó-xuǎn** отовсюду отбирать, широко привлекать (*достойных*).

~延 **bó-yán** отовсюду приглашать, широко привлекать (*достойных*).

~戲 **bóxì´** азартная игра.

~識 **bó-shì** 1) обладать широкой эрудицией; начитанный, эрудированный, знающий; 2) человек, обладающий обширными знаниями, эрудит, учёный; 3) энциклопедические познания, эрудиция, начитанность; 博識百科 энциклопедизм (*также обр. о человеке энциклопедических знаний*).

~死 **bó-sǐ** рисковать жизнью, добиваться (*чего-л.*) ценой жизни.

~地[衆民] **bó-dì´ [zhòng-mín´]** обширная территория [с большим населением].

~施 **bó-shi** щедро раздавать, широко благодетельствовать.

~施濟衆 **bó-shī´ jì-zhòng´** оказывать щедрую помощь нуждающимся, благотворительствовать.

~觀 **bó-guān** расширять свой кругозор, приобретать эрудицию; широкий кругозор, эрудиция.

~覽 **bó-lǎn** 1) обладать широким кругозором; хорошо разбираться (*в данном вопросе*); быть начитанным [в]; 2) расширять свой кругозор.

~覽會 **bólǎnhuì´** выставка; 萬國博覽會 всемирная выставка.

~貫 **bó-guàn** глубоко проникнуть в, хорошо овладеть (*напр. искусством*).

~負 **bó-fù** проигрыш (*убыток*) в азартной игре.

~藝帶 **bóyìdài´** *стар.* шёлковая лента (*от одного до пяти цветов республиканского флага, знак различия бойскаутов*).

~喩 **bó-yù** широко использовать приёмы сравнения, приводить богатые примеры; говорить аллегориями.

篿

18 [118,12]

5373

hó
бó
藥

*сущ.** бо, игра в нарды (*инвентарь: доска, шашки и кости*).

搏

13 [64,10]

5374

bó
бó
藥

I *гл.* 1) ударять рукой, бить, хлопать; ~頰 хлопать по щекам; 2) подраться с; сцепиться, схватиться с (*кем-л.*); врукопашную; 獅子~兔 лев расправляется с кроликом; ~虎之力 сила, способная обуздать тигра; 3) хватать, ловить; охотиться на; ~諜賊 хватать шпионов и разбойников; ~禽獸 охотиться на птицу и зверя; 4) брать, подбирать; уносить с собой; 鑠金百鎰,盗跖不~ сто «и» (*ок. 90 кг.*) лучшего золота [на дороге] даже разбойник Дао Чжи не посмеет взять (*боясь казни*); 5) разрезать, резать, расчленять; 殺賊諜而~之 убивать разбойников и шпионов и четвертовать их (*тела*); 6) запирать, защёлкивать; ~鍵 защёлкнуть пружину замка; 7) скатывать (делать) шарик; ~埴 лепить шарики из глины.

II *сущ.* 1)* бо, малый барабан; 2) бок, сторона; 一搏 одна сторона; 3) *вм.* 博 (*азартные игры*).

搏噬 **bó-shì** схватить и пожрать (*добычу, о диких животных*).

~壁 **bó-hì** 1) занавешенная (*напр. циновкой*) стена; 2) карабкаться по стене.

~搖 **bó-yáo** взмахивать крыльями, подниматься на крыльях.

~香弄粉 **bó-xiāng´ nòng-fěn´** душиться и пудриться (*обр. в знач.: наводить красоту, белиться и румяниться*).

~髀 **bó-bì** хлопать себя по бёдрам в такт песне.

~揜 **bó-yàn** заполучить (приобрести, *что-л.*) силою (хитростью); выиграть (*в азартную игру*).

~拊 **bó-fǔ** * 1) бить, стучать (*по барабану*); ударять (*по струнам*); 2) барабанчик (*музыкальный инструмент*).

~手 **bó-shǒu** всплеснуть руками (*в безвыходном положении*).

~擊 **bó-jí** бить, ударять [по]; атаковать, поражать; схватка, атака.

~鬭 **bódòu´** вступить в драку, схватиться в борьбе; схватка, борьба.

~膺 **bóyīng** колотить себя в грудь (*в отчаянии*).

~影 **bó-yǐng** ловить тень, гоняться за химерой.

~鷙 **bó-zhì** бросаться на жертву (*о хищных птицах*).

~動 **bó´dòng** пульсировать, биться; пульсация, биение.

~取 **bó-qǔ** бросаться на, схватывать.

~攫 **bó-jué** схватить, вцепиться.

~獲 **hó-huò** схватить, завладеть; добыча.

~殺 **bó-shā** избить дó смерти, убить своими руками; растерзать.

~杖 **bó-zhàng** держать в руке (опираться при ходьбе на) посох (трость).

~戰 **bó-zhàn** драться врукопашную.

~掩 **bó-yǎn** *см.* 搏揜

~競 **bó-jìng** схватиться (*в драке*).

~風 **bó-fēng** загнутое ребро крыши (*от конька до угла стрехи*).

~執 **bó-zhí** схватить, задержать, арестовать и посадить в заключение.

膊 14 [130,10] 5375

bó
бó
藥

I *сущ.* **1)** плечо; рука (*выше локтя*); 赤~ обнажённое плечо; **2)** *вм.* 髆 (*лопатка*); **3)*** кусок (ломоть) мяса; 厚~ толстый кусок мяса; **4)*** границы; очертания; 福則有~ у счастья есть границы.

II *гл.* **1)** вялить (*на солнце*); ~肉 вялить мясо; **2)*** резать, расчленять; 殺而~諸城上 убить и четвертовать тела, выставив их на городской стене.

膊膊 **bóbó´** *звукоподражание* ´*хлопанью крыльев* (*напр. петуха*), *треску* (*напр. ломающегося льда*).

~風板 **bófēngbǎn´** дощатое ребро крыши (*от конька до угла стрехи*).

~乾 **bó-gān** сушить, вялить.

髆 20 [188,10] 5376

bó
бó
藥

сущ. анат. лопатка.

髆骨 **bógǔ** *анат.* лопатка.

賻 14 [154,10] 5377 *сокр. вм.* 賻, *см.* № 5378

賻 17 [154,10] 5378

fù
фỳ
遇

гл. оказывать материальную помощь на похороны; подношение на похороны; ~之以布帛 оказать помощь тканями (холстом и шёлком); 厚~ щедрое приношение на похороны; ~布(絹) холст (шёлк), подносимый на похороны.

賻贈 **fù-zèng** приношение на похороны, помощь на похоронные издержки.

~賵 **fù-fèng** материальная помощь на похороны.

~補 **fù-bǔ** оказывать материальную помощь на похороны.

~賜 **fù-cì** пособие (приношение) на похороны.

~助 **fù-zhù** материальная помощь на похороны (*семье умершего*).

~儀 **fù-yí** денежная помощь семье умершего; подношения на похороны (*в знак соболезнования семье умершего*).

~錢 **fù-qián** денежная помощь на похороны.

~賚 **fù-lài** подарки (подношения) на похороны.

縛 16 [120,10] 5379

fú,	fù
фý,	фỳ
藥	

книжн. также

fò
фò

I *гл.* связывать, крепко затягивать; обвязывать; скручивать; ~囚 связать пленника; 手足被~ быть связанным по рукам и ногам; ~帶 затянуть пояс; 以幣錦二兩~一如瑱 нёс 2 куска расшитого шёлка, туго смотанных в трубки, по форме похожие на ушные подвески.

II *сущ.* **1)** завязки, затяжки; путы, узы; 釋其~ освободить от верёвок, развязать; **2)** (*тяжи для укрепления нижней части кузова экипажа на оси*).

縛雞之力 **fú-jī´ zhi-lì** сила достаточная, чтобы связать курицу; 手無縛雞之力 в руках нет силы, чтобы связать даже курицу (*обр. о слабосильном, маломощном человеке*).

~著 **fú-zhù** привязать, прикрутить к (*чему-л.*).

~綁 **fú-bǎng** связать, крепко затянуть верёвкой.

~制 **fú-zhì** связывать, скручивать (*руки, ноги*).

~鷄 **fú-jī** связать курицу (*обр. о деле, требующем ничтожных усилий*); 手無縛鷄 *см.* 手無縛雞之力 *в статье* 縛雞之力

~束 **fú-shù** вязать, связывать.

~執 **fú-zhí** связать (скрутить) и задержать (посадить).

~緊 **fú-jǐn** крепко связать (перевязать).

~繫 **fú-jì** связать вместе, привязать.

溥 13 [85,10] 5380

pǔ	fú
пў	фý
麌	虞

в сочет. также

pù
пỳ
藥

I **pǔ** *прил./наречие* огромный; обширный, пространный; всеобщий, повсеместный; повсеместно, везде; ~天 необъятное небо; 爲利甚~ преимущества (выгоды) исключительно велики; 既~既長 и широкий, и протяжённый.

II **fú** *гл.* покрывать, охватывать, застилать; распространять; ~之而橫乎四海 [если] распространять это, то [оно] займёт весь мир.

III **pú** *сущ.* прибрежная полоса, берег.

IV **pǔ** *собств.* Пу (*фамилия*).

溥仁 **pǔ-rén** всеобъемлющая гуманность, любовь к человечеству.

~洽 **pǔ-xiá** широко разливаться, повсюду распространяться.

~沾 **pǔ-zhān** широко пользоваться, в полной мере удовлетворяться (*чем-л.*).

~博 **pǔ-bó** пространный, обширный; повсюду, широко.

~將 **pǔ-jiàng*** великий, обширный; грандиозный; необъятный.

~大 **pǔ-dà** великий, обширный, необъятный.

~漠 **pǔ-mò* 1)** задевать крыльями воду; **2)** всплеск воды.

~被 **pǔ-bèi** быть покрытым (объятым, охваченным); 溥被災害 быть широко захваченным бедствиями.

~覆 **pǔ-fù** целиком покрывать, широко охватывать, всё застилать.

~原 **pǔ-yuán** широкие равнины, безбрежные просторы.

傅 13 [184,10] 5381 *вм.* 傅, *см.* № 5371

蒪 14 [140,10] 5382

pào,	pò
пào,	пò
藥	沃

только в сочетаниях; см. ниже.

蒪苴 **pòjū** имбирь.

欂 18 [75,14] 5383 *сокр. вм.* 欂, *см.* № 5387

薄 17 [140,13] 5384

báo, *книжн.*	bó
бáо,	бó
藥	

в сочет. также

bò
бò

I *прил./наречие* **1)** тонкий, неплотный; жидкий, слабый; ~紙本 тонкая тетрадь; ~皮橙子 тонкокожий апельсин; 如履~冰, 如臨深淵 словно по тонкому льду шагаю, я будто стою над глубокою пропастью; ~切 резать тонкими ломтиками; ~霧 лёгкая дымка, слабый туман; **2)** жидкий, слабый (*о вине*); пресный, безвкусный; 酒味太~ вино очень слабое; **3)** небольшой, незначительный; скромный, незавидный, простой; скудный; ограниченный; ~酬 скромное вознаграждение, скромно вознаградить; 德~而位尊 добродетелей немного, а положение высокое; 年少官~ лет мало, и должность скромная; ~運 незавидная судьба, скромная доля; **4)**

тощий, неплодородный (*о земле*); 土~水淺 земля тощая, воды мало; ~田 тощее поле; **5)** бесчувственный, равнодушный; ~待 холодное обращение; холодно принимать; 瞧不慣這樣的~人情 [мне] непривычно видеть такое равнодушное отношение к человеку.

II *гл.* **1)** считать незначительным, пренебрегать, игнорировать; презирать; ~得他一個錢兒不值 не ставить его и в ломаный грош; 曾子~之 Цзэн-Цзы презирал его; ~仁義 пренебрегать гуманностью и долгом, поступать против человеколюбия и справедливости; **2)** простираться (распространяться, доходить) до; находиться в непосредственной близости (примыкать) к; 外~四海 а извне доходить до четырёх морей (*до границ страны*); 日~西山 солнце спускается к западным горам; ~於險 попасть в беду; 陰陽相~ мужское и женское начала сосуществуют рядом; **3)** * иметь опору (основу *в чём-л.*), опираться на, полагаться на; 心搖搖然如懸旌而無所終~ сердце трепещет, как флаг на ветру, и нет [у него] опоры.

III *сущ.* **1)** чаща, густые заросли; 探~窮阻 разведывать, где находятся дебри; разузнавать, в чём кроются препятствия; **2)** * бамбуковые шторы; 高門縣(**xuán**) ~ над высокими дверями свисали бамбуковые шторы; **3)** * тонкий лист (*напр. декоративный*); 金~ золотая фольга; **4)** *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anders.).

IV *эвфоническая начальная частица ранних древнекитайских текстов («Шицзин»), значение утрачено; трактуется как наречие, то в значении:* слегка, немного (*Чжу Си*), *то как* 已 *в значении:* а затем, *то как* 將 в дальнейшем, *то как* 始 и тогда; ~汙我私, ~澣我衣 домашние платья я все сполосну [-ла], парадное платье отмою (-мыла) я чисто; ~伐獫狁 мы напали на сяньюней.

V *собств.* Бо (*фамилия*).

薄壁[的] **bóbì´** тонкостенный; 薄壁組織 *биол.* паренхима.

~屋 **bó-wū** траурный шалаш (*у могилы*).

~室 **bó-shì** карцер в гареме, комната для отлучённых от ложа (*провинившихся, больных*).

~望 **bó-wàng** пренебрегать славой; 厚施薄望 оказывать благодеяния, пренебрегая славой.

~生生的 **báoshēngshēng´dẻ** тонкий и хрупкий.

~產 **bó-chǎn** небогатое имущество, нехитрое хозяйство.

~征 **bó-zheng** уменьшить оброк.

~禮 **bó-lǐ** *вежл.* [моё] скромное подношение.

~櫨 **bó-lú** *архит.* капитель колонны (столба).

~陋 **bólòu** бездарный, бесталанный; ограниченный, примитивный.

~宦 **bó-huàn** *уст.* низший служащий, мелкий чиновник; незавидная должность.

薄器 **bó-qì** утварь, сплетённая из тростника.

~伽梵 **bóqiéfàn´** *будд.* Всемогущий, Вездесущий (*Bhagavat; эпитет Будды*).

~祐 **bó-yòu** быть обделённым благоволением (помощью) богов, быть несчастным (обездоленным).

~言 **bó-yán** * *эвфоническая частица раннего древнекитайского языка («Шицзин») с утраченным значением (трактуется как* 已而 — а затем, и тогда, и после этого); 采采芣苢, 薄言采之 рву да рву подорожник, собираю его.

~膳 **bó-shàn** простая пища, грубая еда.

~祜 **bó-hù** быть несчастным (обездоленным).

~俗 **bó-sú** легкомысленные привычки, фривольные нравы.

~落 **bó-luò** остаться без средств к существованию, быть несчастным (обездоленным).

~層 **bócéng´** тонкий слой, плёнка; 冷空氣薄層 тонкий слой холодного воздуха.

~暮 **bómù´** к вечеру; перед закатом солнца; сумерки, закат.

~相 **bó-xiàng** глазеть по сторонам, слоняться без дела.

~眉 **bó-méi** слегка подведённые брови.

~媚 **bó-mèi** слегка кокетничать; лёгкое кокетство.

~田 **báo(bó)-tián** тощее поле; [моя] неурожайная земля.

~福 **bó-fú** несчастная судьба; несчастливый, незадачливый.

~曲 **bó-qū** плетёнка для разведения шёлковичных червей.

~面 **bó-miàn** *вежл.* [моя] честь, [моя] репутация.

~酒 **bó-jiǔ** *вежл.* [моё] скромное угощение.

~祚寒門 **bó-zuò´ hán-mén´** бедный дом, скромная (неимущая) семья.

~命 **bómìng´** несчастная судьба, тяжкая участь.

~幸 **bó-xìng** *см.* 薄福

~倖 **bóxìng´** **1)** порхающий по жизни, легкомысленный, ветреный; **2)** *см.* 薄福

~俸 **báo-fèng** маленький оклад, скромное жалованье.

~罪 **bó-zuì** лёгкая вина, незначительный проступок.

~葬 **bó-zàng** бедные похороны, скромное погребение.

~餅 **báobǐng´** тонкие лепёшки, блинчики.

~酬 **bóchóu´** скромное (ничтожное) вознаграждение.

~今 **bó-jīn** игнорировать современность; 厚古薄今 переоценивать (ценить) древность и недооценивать (презирать) современность.

~片 **bópiàn´** **1)** пластинка, лист; **2)** *геол.* шлиф.

~刑 **bó-xíng** лёгкое наказание, незначительное взыскание.

~利 **bólì´** ничтожная прибыль.

~行 **bó-xìng** быть легкомысленным (ветреным), поступать несерьёзно; легкомысленный, несерьёзный.

薄荷 **bò´hẻ** *бот.* мята полевая (*Mentha arvensis* L.).

~荷油 **bòhẻyóu´** мятное масло; 綠薄荷油 кудряво-мятное масло.

~荷腦[兒] **bòhẻnǎo** *хим.* ментол.

~荷醇(精, 冰) **bòhẻchún(-jīng, -bīng)** *хим.* ментол.

~荷錠 **bòhẻdìng** ментоловый карандаш.

~游 **bó-yóu** **1)** служить за небольшое жалованье; **2)** странствовать налегке.

~厚兒 **bóhòur** **1)** толщина; **2)** отношение (*к человеку*); обращение (*с человеком*).

~學 **bó-xué** [мои] скромные знания.

~待 **bódài´** плохо принять (*напр. гостя*); плохой (холодный) приём.

~薄 **bóbó´** **1)** огромный, обширный; **2)** тонкий (*слой*); слабый, жидкий (*напр. о вине*); **3)** * *звукоподражание цоканью копыт и стуку колёс.*

~才(材) **bó-cái** слабые способности; отсутствие талантов.

~明 **báomíng´** *астр.* сумерки.

~瘠 **bó-jí** тощий, неплодородный (*о земле*).

~脣輕言 **bó-chún´ qīng-yán´** болтливый, излишне разговорчивый.

~情 **bóqíng** бесчувственный, бессердечный, лишённый душевной теплоты, равнодушный.

~少 **bó-shǎo** небольшой, незначительный.

~紗 **bóshā** шифон; тонкий газ (*ткань*), флёр, кисея.

~酌 **bó-zhuó** *вежл.* [моё] скромное угощение.

~物細故 **bó-wù´ xì-gù´** незначительное дело, мелочь, пустяк.

~粥 **bó-zhōu** жидкая кашица; жидкий крупяной отвар.

~弱 **bóruò´** слабый, немощный; хрупкий, тонкий; 薄弱環節 слабое звено.

~劣 **bó-liè** тупой, бездарный; убогость, примитивность.

~海 **bó-hǎi** дойти до границ страны; в масштабах всей страны (всего мира); всеобщий, повсеместный; 薄海同歡 царит всеобщее ликование.

~膜 **báomó´** **1)** *биол.* плева, мембрана; **2)** плёночный материал.

~奠 **bó-diàn** скудное жертвоприношение (*покойнику*).

~夫 **bó-fū** неискренний (нечистоплотный) человек, лицемер, фарисей.

~木板 **bómùbǎn** тёс; строганая фанера.

~笨車 **bó-bèn-jū** *уст.* плетёная бамбуковая повозка, непритязательный экипаж.

~淡 **bódàn´** жидкий, слабый.

~衣 **bó-yi** **1)** грубая одежда; **2)** лёгкая одежда.

~食 **bó-shí** **1)** *астр.* неполное затмение; **2)** жалкая пища.

~板 **báobǎn´** **1)** *тех.* тонкий лист; тонколистовой; **2)** тонколистовой металл; [鋼]薄板 тонколистовая сталь.

~板坯 **báobǎnpī´** *мет.* сутунка.

~板兒 **báobǎnr´** тонкая доска; тёс; строганая фанера.

~技 **bó-jì** небольшие способности; *вежл.* [моё] скромное искусство.

薄收 bó-shōu скудный урожай.
~敷 bófū´ втирать, притирать; накладывать.
~斂 bó-liǎn собирать налоги в уменьшённых размерах, снижать подати.
~處 bó´chù слабое место, слабинá; 極區冰層的薄處 слабина в полярных льдах.
~夜 bó-yè предрассветные сумерки.
~譴 bó-qiǎn лёгкое наказание.
~遽 bó-jù срочный, спешный, безотлагательный; наспех, впопыхах.
~賦 bó-fù взимать налог в уменьшённом размере, уменьшать налог.
~伐 bó-fā 1)* идти карательным походом; 2) *см.* 薄閥
~儀 bó-yí *вежл.* [моё] скромное подношение, [мой] ничтожный подарок.
~曬 bó-shài *см.* 薄寀
~脆 báocuì´ ломкий, хрупкий.
~地 bó-dì бесплодная почва.
~曉 bó-xiǎo брезжущий рассвет.
~親 bó-qīn дальние свойственники; дальняя родня.
~具 bó-jù скудная еда; скромное угощение.
~小 bó-xiǎo 1) ничтожный, мелкий; 2) бедный, скромный.
~惡 bó-è презренный, дурной; низкосортный, плохой.
~懲 bó-chéng слегка наказать; слабое наказание, небольшое взыскание.
~怯 bóquè´ слабый, хилый; неустойчивый, робкий.
~怯怯 bóquèquè´ лёгкий (*об одежде*).
~鬆鬆 bósōngsōng´ тонкий и неплотный; лёгкий; прозрачный.
~蝕 bó-shí затмиться (*о солнце или луне*); затмение (*неполное*).
~寒 bó-hán лёгкий холодок, слабый морозец.

鑮 25 [167,17] *вм.* 鎛, *см.* № 5368

5385

礴 22 [112,17]

5386

bó
бó
藥

только в сочетаниях; см., напр. 旁(磅)礴

欂 21 [75,17]

5387

bó
бó
藥

только в сочетаниях; см. ниже.
欂盧(櫨) bó-lú *архит.* капитель колонны (столба).

簿 19 [118,13]

5388

bù	bó
бу̀	бó
變	藥

I *сущ.* 1) bù счётная книга; реестр, журнал для записей; альбом; 掛號~ регистрационный журнал; 錄詩~ альбом для стихов; 2) bù *стар.* дощечка для записи распоряжений; 以~擊頰 ударить дощечкой по щеке; 3) bù *стар.* записи о знатности и заслугах рода; 官~ знатность и заслуги чиновников; 4) bù *ист.* эскорт (охрана) императора (*в поездке*); жезлоносцы гвардейской охраны; 嚴~ торжественный эскорт; 5) bó корзина для шёлковичных червей.

II bù *гл.** воспринять; зарегистрировать; 五官~之 органы чувств восприняли это.

簿歷 bù-lì биография.
~伍 bù-wǔ свита и атрибуты власти (*сановника*).
~書 bù-shū 1) официальная переписка, документация; 2) счётная книга, реестр.
~籍 bù´jí 1) счётные книги, реестры; 2) списки населения.
~曹 bù-cáo *уст.* регистратор, делопроизводитель, секретарь.
~子 bù´zi реестр, журнал; счётная книга; тетрадь.
~閥 bù-fá *стар.* записи о знатности и заслугах рода.
~冊 bù-cè реестр; счётная книга; бухгалтерская книга.
~牒 bù-dié официальная бумага, зарегистрированный документ (*напр. отношение*).
~錄 bù-lù 1) запись, реестр; занести в реестр; записать; 2) описать (*имущество*).
~據 bù-jù подлинный реестр; официальная счётная книга.
~帳(賬) bùzhàng приходо-расходная (счётная) книга.
~表 bù-biǎo обложка конторской книги.
~最 bù-zuì счетовод; делопроизводитель; казначей.
~記 bùjì счетоводство; бухгалтерия; счётный; бухгалтерский; 單式簿記 простая бухгалтерия; 複式簿記 двойная бухгалтерия.
~記學 bùjìxué бухгалтерия (*как наука*).
~記員 bùjìyuán бухгалтер; счетовод.
~責 bù-zé сделать письменный запрос; официально запросить ответ.
~領 bù-lǐng 1) записи, документы; 2) занести в реестр.

将 9 [90,6] *сокр. вм.* 將, *см.* № 5392

5389

锵 14 [167,9] *сокр. вм.* 鏘, *см.* № 5393

5390

蒋 12 [140,9] *сокр. вм.* 蔣, *см.* № 5395

5391

將 11 [41,8]

5392

jiāng	jiàng
цзян	цзя̀н
陽	漾

qiāng
цян
陽

I *сущ.* 1) jiàng полководец; воевода; генерал; 無兵之~ генерал без армии; 中~ генерал-лейтенант, 少~ генерал-майор; 2) jiàng *шахм.* король; 走你的~! ходи королём!; 3) jiāng* бок, сторона; берег; 在渭之~ на берегу реки Вэйхэ; 4) jiāng* пёстрая яшма; 伯用~ у князей ранга бо она (*регалия*) из пёстрой яшмы.

II *гл.* А. 1) jiàng вести за собой; предводительствовать, командовать (*напр. войском*); стоять во главе (*также глагол-предлог, см. ниже III, 3*); 不善~兵 не иметь таланта командовать войсками, плохо справляться с обязанностями воеводы (полководца); 2) jiāng брать в руки; держать в руке, нести на руках (*также глагол-предлог, см. ниже III, 1, 2*); ~酒來 принести вино; ~着一份公文 держать в руках официальную бумагу; ~幼弟而歸 отправиться домой, неся на руках малолетнего младшего брата; 3) jiāng поддерживать, защищать, помогать; способствовать, содействовать; содержать; ~父母 содержать родителей; 天不我~ небо не помогает мне; 知自~ уметь (знать как) постоять за себя; 福履~之! да способствуют ему благословение богов и собственное достоинство!; 4) jiāng *диал.* подталкивать; подзадоривать, подстрекать; 有人~他 кто-то его подстрекает (задорит); 5) jiāng *шахм.* объявлять шах, шаховать; ~他一下 объявить ему шах; 6) *перен.* припирать к стенке, наседать; 有人~他,他也會說：...; если же на него насядут, он всегда сумеет возразить: ...; 7) jiāng* управлять, править; 爲(wèi)人~車(jū) править колесницей у чужих людей, быть возницей (кучером); 8) jiāng* сопровождать, сопутствовать, эскортировать; 百兩~之 сто колесниц сопроводят её (*невесту князя*); 9) jiāng* выполнить, осуществить, провести в жизнь; 奉~天罪 принять миссию осуществить кару, предназначенную небом; *гл.* Б. 1) jiāng идти вперёд, прогрессиро-

вать; 日就月～ с каждым днём добиваться всё новых успехов, с каждым месяцем уходить вперёд всё дальше; **2) jiāng** отойти, уйти; пройти, уйти безвозвратно; 聖人共手, 時幾～矣 совершеномудрые сложили руки, и нужное время едва не ушло безвозвратно; **3) jiāng*** склонять голову, склоняться, подчиняться; 九夷賓～ и варварские племена юга послушно склонились [перед нами]; **4) jiāng*** *рит.* приносить жертву [мясом], совершать подношение [мясом]; 或肆或～ одни разделывают мясо, другие подносят его; *гл.* **В. 1) jiāng** *модальный глагол, означает намерение;* собираться, намереваться, предполагать (*также в служебном употреблении, см. ниже V, 1*); 令尹～必來辱, 爲惠已甚 то, что начальник уезда хочет непременно лично меня посетить, уже большая милость с его стороны; ～立之而卒 собирался утвердить его [на престоле], но не успел (умер); **2) jiāng** *модальный глагол, означает неизбежность, долженствование;* долженствовать; должно, следует, надлежит; 乍見孺子～入于井 вдруг увидать, что малое дитя [неизбежно] должно упасть в колодец; **3) qiāng*** *модальный глагол, выражает пожелание, просьбу:* желать, хотеть, просить; ～子無怒 я просила тебя не сердиться; я хотела, чтоб ты не сердился.

III *гл.-предлог* **1) jiang** *вводит дополнение, обозначающее прямой и чаще всего определённый объект действия следующего ниже глагола и переводимое обычно винительным падежом существительного без предлога;* ～禮物送去 отослать подарок; ～電鈴按鈕一按 нажать кнопку электрического звонка; ～這話告訴他 сказать ему это, передать ему эти слова (*ср. выше I, A, 2,*); **2) jiang** *вводит инструментальное дополнение следующего ниже глагола, переводимое обычно творительным падежом существительного без предлога (чаще во фразеологии или диалектной литературе)*; 恩～仇報 отплатить злом за добро (*ср. выше II, A. 2*); **3) jiàng** *вводит дополнение, находящееся в присоединительной связи с предшествующим подлежащим предложения; переводится обычно предлогом, иногда с предшествующим наречием;* с, вместе с; 鄭伯～王自圉門入 Бо (*граф*) княжества Чжэн с ваном вошли (*в город*) через южные ворота; 馬～胡駿馬而歸 конь вернулся домой вместе с лучшими рысаками северных варваров (*ведя за собой лучших рысаков северных варваров; ср. выше II, A, 1*).

IV **jiāng** *союз* **1)** *соединительный союз* и, и вместе с тем; 惜花～愛寺, 俱是白頭人 цветами любоваться и вместе с тем любить монастыри — таков удел седоволосых старцев; 水與行人遠, 山～落日連 путникам до реки ещё далёко, гора-ж и солнце севшее уже слились; **2)** *разделительный союз (часто в альтернативном вопросе)* или, или же; *при повторе:* ли..., или же; ～爲君子焉? ～爲野人焉? быть ли человеком благородства? или же быть дикарём?; 寧正言不諱以危身乎, ～從俗富貴以偸生乎? предпочесть ли говорить правдиво и без утайки, хотя бы и с риском навлечь на себя опасности, или же послушно приспосабливаться к богатым и знатным, обеспечивая себе подленькое благополучие?

V **jiāng** *наречие* **1)** *служебное наречие, указывает на возможность или вероятность совершения действия в будущем;* в будущем, в дальнейшем, вот-вот (*часто остаётся без перевода, глагол же переводится формами будущего времени*); 大風～至 надвигается буря; 玩火者必～自焚 играющий огнём непременно сожжёт сам себя; 今～行仁政, 則 ... если бы отныне вы стали проводить гуманное управление, то...; 國～如何? а что же станет с государством?; 非子定社稷, 其～誰也? если не вы утвердите престол (*букв.: алтарь земли и жертвенное просо*), то кто же (*сделает это*)?; 子無大援～不立 вы не удержитесь без мощной поддержки; 吾～仕矣 я буду служить; **2)** *диал. наречие времени, указывает, что действие только успело совершиться в самом недавнем прошлом;* только что, только...; едва-едва; 他～下火車 он только-только сошёл с поезда; 病～好了, 飲食還要多加注意 болезнь только что отпустила (*тебя*), и нужно ещё быть поосторожнее с питьём и едой; **3)** *ограничительное наречие места* почти, близко к, без малого, едва; 這個座位～能容兩個人 на этом сидячем месте едва поместятся два человека; 今滕絶長(**cháng**) 補短～五十里也 на сегодня границы княжества Тэн, если говорить округлённо, протянулись почти на 50 ли; **4)*** только, лишь; 寡君～君是望 наш государь возлагает все надежды только на Вас.

VI **jiang** *прил.* 1) большой, великий; 有娀方～ владетельный дом Сун великим ныне стал; **2)*** крепкий, сильный; 鮮我方～ и ценят они (*власти*), что я — в расцвете сил; **3)*** долгий, продолжительный, долговечный; 哀余生之弗～ горевать, что наша жизнь так недолговечна.

VII **jiāng** *собств.* Цзян (*фамилия*).

VIII **-jiāng, -jiâng** *формообр.: новокит., диал. глагольный суффикс, наращивается на основу, когда глагол сопровождается вспомогательными глаголами направления или возникновения действия, напр.:* 進來, 出去 *и др.*; 走～進去 войти (*туда*); 打～起來 подраться; 請～他來 пригласить его; 說～話來 заговорить, начать разговор.

將佐 **jiàng-zuǒ** *стар.* высший командный состав: генералы и старшие офицеры.

～士 **jiàng-shì** комсостав и рядовые; личный состав (*армии*).

～仕郎 **jiàng-shì-láng** *стар., ист.* цзяншилан, канцелярист (*чиновник низшего ранга, дин. Суй — Тан*).

將臺 **jiàng-tái** командная вышка; командный пост (пункт).

～星 **jiàng-xīng 1)** путеводная звезда; **2)** вождь, полководец.

～種 **jiàng-zhǒng** потомки (племя) великих полководцев.

～匠 **jiang'jiàng** 1) *см.* 將作大匠; **2)** Цзянцзян' (*фамилия*).

～鉅 **jiāng'jù** Цзянцзюй' (*фамилия*).

～離 **jiānglí'** *бот.* пеон белоцветный (*Paeonia albiflora* Pall.).

～雛 **jiāng-chú** вести за собой свой выводок; тащить (нести) [своего] детёныша.

～信將疑 **jiāng-xìn' jiāng-yí'** и верить, и не верить; колебаться; не определить своего отношения (*к чему-л.*).

～略 **jiànglüè** замысел (искусство) полководца; стратегия.

～官 **jiàng'guān 1)** высший комсостав, генералитет; **2)** генерал; командир.

～錯就錯 **jiāng-cuò' jiù-cuò'** 1) продолжать ошибочную линию (*заведомо зная о её ошибочности*); **2)** обратить в свою пользу собственную (чужую) ошибку.

～指 **jiàng-zhǐ** 1) средний палец (*на руке*); **2)** большой палец (*на ноге*).

～伯 **qiāng-bó** *эпист.* обращаюсь к Вам с просьбой (*о помощи, содействии*).

～相 **jiàng-xiàng** генералы и министры, высшие военные и гражданские чины государства.

～相器 **jiàng-xiàng-qì** человек, могущий нести большую ответственность государственного значения; превосходная кандидатура хоть на военный, хоть на гражданский высокий пост; человек большого размаха (высокого полёта).

～作 **jiàng-zuò** *ист.* главный зодчий (*ведавший постройкой дворцов, дин. Цинь*).

～作大匠 **jiāngzuò dàjiàng** *ист.* главный зодчий (*наблюдавший за императорскими сооружениями: дин Хань, Вэй, Цзинь*).

～令 **jiànglìng'** военный приказ.

～命 **jiāng-mìng** 1) передавать слова [хозяина дома к посетителю *или* гостя к навещаемому]; **2)** получить приказ (предписание).

～御 **jiàng-yù** командовать, возглавлять, предводительствовать; [стоять] во главе.

～計就計 **jiāng-jì' jiù-jì'** использовать замысел противника к своей выгоде; обратить против врага его собственный план; ответить хитростью на хитрость.

～卒 **jiàng-zú 1)** офицеры и солдаты; **2)*** главнокомандующий.

～率 **jiàng-shuài 1)** возглавлять; командовать, предводительствовать; **2)** глава; полководец.

～牢 **jiāng-láo** крепко держать в руках.

～車 **jiàng-jū*** править колесницей, служить возницей (кучером).

～軍 **jiāngjūn', jiāng'jūn** 1) генерал; **2)** полководец, командующий; **3)** *ист.*

воевода, командир провинциального (*при дин. Цин — знамённого*) гарнизона; 掛印將軍 командующий войсками пограничного округа (*дин. Мин*); *Примечание: титул* 將軍 *присваивался при дин. Цин представителям высшей маньчжурской знати IX—XII степеней следующим образом:* 鎮國將軍 владетельный полководец государства (*IX степень*); 輔國將軍 полководец-Опора Государства (*X степень*); 奉國將軍 полководец-Поддержка Государства (*XI степень*); 奉恩將軍 жалованный полководец (*XII степень*); **4)** *уст.* артиллерия; **5)** *бот.* ревень лекарственный (*Rheum officinale* L.).

jiāng↔jūn *шахм.* объявить шах (*также обр. в знач.: припереть к стене, насесть на человека*); 將他一軍 а) объявить ему шах; б) насесть на него, припереть его к стене.

~軍團 **jiāngjūntuán´** генералитет.

~軍府 **jiāngjūnfǔ´** *ист.* Высший военный совет (*1912—1928 гг., совещательный орган при президенте республики*).

~軍礮 **jiāng-jun-pào** снаряд для бросания камней, катапульта (*с дин. Тан*).

~攝 **jiāng-shè** отдыхать, находиться в покое, восстанавливать силы.

~弁 **jiāng-biàn** **1)** военный головной убор; **2)** военные командиры; офицерство.

~將 **qiāngqiāng´** **1)** *звукоподражание:* а) *звону яшмовых подвесок;* звенеть, бренчать, брякать; 佩玉將將 яшмовые подвески позванивают; б) *гармоничному звучанию:* звучать в унисон, гармонировать; 磬筦將將 цины с гуанем в согласьи звучат; в) *ударам колокола, перезвону колокольчиков;* звонить, перезванивать; бить, ударять; 鼓鐘將將 колокол громко звонит; **2)** строгий, величественный, торжественный; 應門將將 в величьи высятся большие ворота.

jiāng´jiāng *диал.* едва, еле-еле, только-только; 這兩間屋子他們五口人將將住下 в этих двух комнатах они впятером едва умещаются.

jiàng-jiàng* командовать полководцами; управлять военачальниками.

~將兒(地) **jiāngjiāngr´** *диал.* едва-едва, только-только.

~才 **jiāngcái´** *диал.* только что, сейчас.

jiàng-cái талант полководца.

~材 **jiàng-cái** талант полководца; прирождённый стратег.

~事 **jiāng-shì** заниматься делами; исполнять обязанности.

jiàng-shì* дела (служба) воеводы.

~門 **jiàng-mén** семья (дом) полководца; 將門必有將 из семьи полководца [непременно] выходят полководцы (*обр. в знач.: какова семья, таковы и её отпрыски*).

~閭 **jiānglǘ** Цзянлюй (*фамилия*).

~帥 **jiàngshuài´** **1)** полководец; командующий; маршал; **2)** король (*в шахматах*).

將身 **jiāng-shēn** вести (держать) себя, соблюдать себя, держаться; 將身有節 соблюдать себя в чистоте.

~功折(贖)罪 **jiāng-gōng´ zhé(shú)-zuì´** искупать вину [заслугами]; заглаживать вину.

~勤補拙 **jiāng-qín´ bǔ-zhuó´** восполнять трудолюбием недостаток умения.

~母 **jiāng-mǔ*** кормить мать, заботиться о матери.

~毋 **jiāng-wú*** или нет?; 入乎將毋? войти? иль не входить?

~次 **jiāngcì** вот-вот, скоро; 將次成功 вот-вот завершится; почти готовый.

~久 **jiāngjiǔ´** *диал.* с течением времени; 將久鬧出事來! в конечном итоге из этого получится неприятность!

~美 **jiāng-měi** поощрять хорошее, насаждать доброе, развивать положительное.

~梁 **jiāngliáng** Цзянлян (*фамилия*).

~本圖(求)利 **jiāng-běn´ tú(qiú)-lì´** отдавать деньги в рост, наживать проценты.

~來 **jiānglái** **1)** будущий; в будущем; **2)** будущее, будущность; 幸福的將來 счастливое будущее.

~來時 **jiāngláishí´** *грам.* будущее время.

~食 **jiāng-shí** принимать пищу, есть.

~養 **jiāng´yǎng, jiāng´yǎng** **1)** кормить, поддерживать, содержать; **2)** отдохнуть и поправить здоровье.

~護 **jiāng-hù** оберегать; лелеять; ухаживать за (*кем-л.*).

~彀 **jiānggòu´** только-только хватает, едва натягивается.

~愛 **jiāng-ài** беречь, оберегать; заботиться о (*ком-л.*).

~後 **jiānghòu´** *диал.* отныне, впредь; в будущем.

~父 **jiāng-fù** кормить отца, заботиться об отце.

~校 **jiàng-xiào** генералы и старшие офицеры; генеральский и высший офицерский состав; комсостав.

~吏 **jiàng-lì** высшие военные и гражданские чины.

~近 **jiāngjìn** **1)** близиться, вот-вот минет, скоро уже; в ближайшее время; **2)** приближаться к; почти, около, приблизительно.

~迎 **jiāng-yíng** **1)** провожать и встречать; **2)** кормить, поддерживать, содержать.

~送 **jiāng-sòng** провожать [с подношениями].

~死 **jiāng-sǐ** *шахм.* мат.

~就 **jiāng´jiù** **1)** кое-как приспособить; **2)** на худой конец сойдёт; как-нибудь обойтись, удовольствоваться тем, что есть; допустить некоторое послабление в своих требованиях.

~纔 **jiāngcái** только что; недавно.

~兵 **jiàng-bīng** **1)** вести войска, командовать войсками; управлять войском; **2)** командиры и бойцы.

~其 **jiāng´qí** *диал.* с течением времени, в конечном счёте; 你用不好的人，將其要吃虧 у тебя работают плохие люди, и в конечном счёте ты окажешься внакладе.

將棋 **jiàngqí** *яп.* сёги, японские шахматы.

~領 **jiànglǐng´** **1)** командование; командный состав; **2)** вести, предводительствовать.

~順 **jiāngshùn´** вскармливать; поддерживать; воспитывать, пестовать.

~心比心 **jiāng-xīn´ bǐ-xīn´** проникнуться пониманием, поставить себя на место другого.

~息 **jiāngxī** находиться в покое, отдыхать.

~無作有 **jiāng-wú´ zuò-yǒu´** принимать несуществующее за действительное, выдумывать небылицы, измышлять.

~無同 **jiāng-wú-tóng** почти такой же; разница невелика; в конечном счёте одинаковый.

~妄 **jiāng-wàng** *см.* 將毋

~要 **jiāng´yào** в будущем; вот-вот; *употребляется для обозначения намерения или будущего времени;* 他們將要結婚 они собираются пожениться; они поженятся; 你將要生病? ты захвораешь?

鏘

19 [167,11]

5393

qiāng
цян
陽

звукоподражание (напр. звону яшмы, металла, бренчанию камней); звенеть, ударять, бренчать, брякать; ~鳴 мелодично звенеть.

鏘鏘 **qiāngqiāng´** **1)** *звукоподражание:* а) *звону металла, колокольчика, бренчанию камней;* звенеть, ударять, брякать; б) *пению феникса;* **2)** высокий.

蹡

18 [157,11]

5394

qiāng,	qiàng
цян,	цян
陽	漾

только в сочетаниях; см. ниже и 踉蹡

蹡蹡 **qiāngqiāng´** быстро идти.

蔣

15 [140,11]

5395

jiǎng	jiāng
цзян	цзян
養	陽

I **jiǎng** *собств.* **1)** Цзян (*фамилия*); ~派 клика Чан Кай-ши; **2)** *ист., геогр.* Цзян (*назв. царства, дин. Чжоу*).

II *сущ.*, **jiāng, jiǎng** *бот.* цицания широколистная, водяной рис, тускарора (*Zizania latifolia* Hance).

III *гл.** **jiǎng** *вм.* 獎 (*награждать, поощрять*).

蔣草 **jiǎngcǎo** *бот.* цицания широколи-

стная, водяной рис, тускарора (*Zizania latifolia* Hance).

蒋蒋 **jiǎngjiǎng** лучезарный, сияющий; светить, озарять.

夺 6 [37,3; 41,3] *сокр. вм.* 奪, *см.* № 5339

5396

辱 10 [161,3]

5397

rù, rǔ
жу̀, жу̌
沃

I *сущ.* **1)** позор, стыд, срам, бесчестье; 奇恥大～ стыд и позор, величайший позор; 不以爲～ не считать это для себя позором; **2)** *вежл.* посещение, прибытие (*старшего*); 君言至,則主人出拜君言之～ когда прибывает государево поручение, хозяин выходит приветствовать поклоном прибытие государева поручения.

II *гл.* **А. 1)** опозориться; быть запятнанным (посрамлённым); быть в постыдном положении, покрыться срамом; сносить позор; 使吾子～在泥塗久矣 Вас долго вынуждали сносить позор в этой грязи...; **2)** *вежл.* удостоить низшего; снизойти; унизить себя посещением [такой недостойной персоны, как я]; 令尹必來～爲惠已甚 если правитель непременно желает удостоить меня своим посещением, это уже само по себе высокая милость; *гл.* **Б. 1)** позорить, срамить, бесчестить; навлекать срам на (*кого-л.*); поносить, оскорблять; ～先 позорить предков, осрамить доброе имя предков рода; 當衆～之 срамить его при народе; **2)** *вежл.* удостоиться (*напр. посещения высшего*); получить незаслуженную честь; 才小,～提攜 я чрезвычайно признателен, что при своих малых способностях имел честь получить Вашу поддержку.

III *прил. вм.* 溽 (*душный*).

IV *собств.* Жу (*фамилия*).

辱臨 **rù-lín** *вежл.* Ваше (*незаслуженное мною*) посещение; почтить, удостоить посещением.

～國 **rù-guó** опозорить своё отечество.

～命 **rù-mìng 1)** не оправдать возложенной миссии, осрамиться, оказаться недостойным; **2)** соблаговолить издать приказ.

～刑 **rù-xíng** позорящие наказания.

～荷 **rù-hè** *вежл.* оказать (*мне*) честь; не почесть за труд; удостоить (*меня*).

～游 **rù-yóu** быть удостоенным дружеского отношения, иметь честь почитать в числе своих друзей (*такого-то*).

～身 **rù-shen** покрыть себя позором, опозориться.

～汚 **rù-wū** быть осквернённым (обесчещенным).

～罵 **rǔmà** поносить, срамить; поношение, ругань; брань; бранный.

辱訣 **rùjué´** *диал.* бранить, проклинать, поносить.

～末(抹) **rùmò** опозорить, осрамить.

～承 **rù-chéng** *вежл.* удостоиться не по заслугам (*напр. Вашего приглашения*); 辱承見召 иметь честь быть приглашённым.

～沒 **rǔmò´ 1)** испытывать стыд, быть опозоренным; **2)** позорить, срамить; позор, стыд; 自取辱沒 навлечь на себя позор, опозориться.

～賤 **rù-jiàn** быть опозоренным, терпеть унижение.

缛 13 [120,10] *сокр. вм.* 縟, *см.* № 5403

5398

鎒 18 [167,10] *вм.* 耨, *см.* № 5402

5399

傉 12 [9,10]

5400

nù
ну̀
沃

*только в сочетании, в соб. именах, см., напр.,*庫～官

褥 15 [145,10]

5401

rù
жу̀
沃

сущ. матрац, тюфяк; подстилка; подушка на сиденье; постельные принадлежности; 氣～ надувной матрац.

褥墊[子] **rùdiàn´** тюфяк; подушка на сиденье.

～瘡 **rù´chuāng** *мед.* про́лежень.

～面兒 **rùmiànr´** верх на матрац (тюфяк).

～草 **rùcǎo´** подстилка для скота.

～單[子,兒] **rùdān´** простыня.

～子 **rù´zi** матрац, тюфяк.

～席 **rù-xí** циновка (тюфяк) для сиденья.

～被兒 **rùbèir´** тюфяк, матрац.

～兒 **rùr** тюфяк, ма́трац.

～套 **rùtào 1)** спальный мешок; **2)** чехол на тюфяк; матрасная обивка; **3)** перемётная сума.

耨 16 [127,10]

5402

nòu
но̀у
宥

I *гл.* **1)** полоть, пропалывать; ～草 полоть траву; **2)** исключать, удалять, отметать; 講學以～之 дать теоретическое освещение, с тем чтобы отмести это (*неправильное толкование*).

II *сущ.* мотыга (кирка) для прополки; ～耜 мотыга и лемех.

III *собств.* Ноу (*фамилия*).

耨耕 **nòugēng** возделывать (обрабатывать) землю.

～鎛 **nòubó** мотыга (кирка; *для выпалывания сорняков*).

縟 16 [120,10]

5403

rù
жу̀
沃

прил. **1)** разукрашенный, пёстрый, красочный; 彩色紛～ краски многолики и пёстры; **2)** многочисленный; чрезмерный, обильный; 喪成人者,其文～ похороны взрослого человека связаны с чересчур многочисленными обрядами; **3)** тонкий (о *ткани, рисунке*); 文有麤～ орнамент может быть грубым или тонким.

縟禮 **rù-lǐ** многосложный этикет.

～繡 **rù-xiù** вышивать пёстрым узором; цветистая вышивка.

～節 **rù-jié** многочисленные правила, излишние формальности.

薅 17 [140,13]

5404

hāo	hào
xāo	xào
豪	

гл. **1) hāo** выдёргивать, вытаскивать (*напр. растение, корнеплод из земли*), полоть (*сорную траву*); **выщипывать, выдирать** (*волосы*); ～苗兒 выдёргивать ростки; ～頭髮 рвать волосы; **2) hào** щупать, прощупывать; ～他的脈 прощупывать пульс.

薅草 **hāocǎo** полоть сорняки; прополка.

～馬 **hāomǎ** бамбуковый передник (*надеваемый на бёдра во время прополки; под него забираются полы одежды, чтобы не повредить посевы*).

溽 13 [85,10]

5405

rù
жу̀
沃

прил. **1)** сырой, влажный, душный, парной; ～氣 тёплые испарения, влажный воздух; **2)** густой; обильный, чрезмерный; 其飲食不～ их питание не было обильным; ～露 обильная роса.

溽暑 **rù-shǔ** влажная жара; душный зной.

～蒸 **rù-zhēng** душный, знойный; парной.

～熱 **rù-rè** парной, душный, знойный.

蓐 14 [140,10]

5406

rù
жу̀
沃

I *сущ.* 1) рогожка, циновка; тюфяк; 臥~ лежать на циновке; 2) постель роженицы; роды; ~月 месяц родов; ~醫 врач-акушёр; 3) молодые побеги (*травы, сорняков от старого корня*), отава; 追~ отправиться на поиски травы; 除~ выпалывать сорняки.

II *собств.* 1)* Жу (*название княжества; эпоха Чуньцю*); 2) Жу (*фамилия*).

蓐瘡 rùchuāng 1) пролежень; 2) кожная болезнь (*у младенца*).

~婦 **rù'fù** повивальная бабка.

~母 **rù-mǔ** повивальная бабка.

~食 **rù-shí** принимать пищу в постели.

~收 **rùshōu** *миф.* Жушоу, дух осени, дух жатвы.

導

5407 16 [41,13]

dǎo,
дǎо,

книжн. также.

dào
дào
號

I *гл.* **А.** 1) вести за собой, направлять, указывать путь, руководить; 不可以~人 этим нельзя руководить людьми; ~向正軌 направлять на истинный путь; 2) вводить, проводить; подводить; отводить; ~電 проводить электричество; быть проводником (*тока*); ~淮入河 отводить [воды] *р.* Хуайхэ в *р.* Хуанхэ; *гл.* **Б.** свободно проходить, беспрепятственно достигать; 爲川者決之使~ те, кто работает по регулированию рек, открывают им проход и дают им свободно течь.

II *сущ.* 1) ведущий; проводник, гид; поводырь; 候人爲~ фурьеры служат проводниками (*сопровождающими почётного гостя*); 2) наставление, поучение, руководство; 光~弘訓 блестящее наставление, великий урок; 3)* дао (*род гребня*); 簪~ шпилька и гребешок.

III *собств.* Дао (*фамилия*).

導程 dǎochéng' ход резьбы.

~生制 **dàoshēngzhì'** *пед.* система мониторного (взаимного) обучения (*Я. Коменский*).

~星 **dǎoxīng'** *астр.* гидировка, гидирование.

~體 **dǎo'tǐ** *физ.* проводник; 不良導體 непроводник.

~血管 **dǎoxuèguǎn'** *анат.* отводной канал.

~出 **dǎochū** *мат.* произвести; производный; 導出單位 производная единица.

~言 **dǎo'yán** вступительное слово; вступление, предисловие.

~路 **dǎolù'** направляющая [станка].

~官 **dào-guān** *ист.* даогуань (*должностное лицо, ведавшее обрушиванием риса и приготовлением сухого провианта для императорского стола, дин. Хань*).

導管 dǎoguǎn 1) *бот.* сосуд, трахея; 2) *анат.* проток; 胸導管 грудной проток; 3) трубопровод; 4) *мед.* катéтер; 咽鼓管導管 евстахиев катетер.

~音 **dào'yīn** *муз.* вводный тон (*преимущественно: нижний, восходящий*).

~槽 **dǎocáo'** *тех.* направляющий паз, проводник.

~軸 **dǎozhóu'** *тех.* бегунковая ось; направляющий вал.

~引 **dào-yǐn** 1) вести за собой, направлять; 2) предисловие; введение; 3) дыхательная гимнастика (*у даосов*); 4) *см.* 按摩

~彈 **dǎodàn'** управляемый снаряд, ракета.

~彈化 **dǎodànhuà'** вооружаться ракетами; ракетизация, принятие ракет на вооружение.

~訓 **dào-xùn** направлять, наставлять, вразумлять.

~呵 **dào-hē** окрикивать, повышать голос.

~輪 **dǎo'lún** направляющее колесо, направляющий шкив.

~向 **dǎoxiàng'** вести к, направлять к; направляющий; 導向滑輪 направляющий ролик.

~師 **dǎo'shī** учитель, наставник (*идейно-политический*), руководитель (*научный*).

~納 **dǎonà** проводимость; полная проводимость.

~紗器 **dàoshāqì'** *текст.* нитеводитель.

~揚 **dào-yáng** проводить в жизнь и развивать.

~誘 **dàoyǒu** инструктировать, наставлять, привлекать, превращать в последователя (адепта).

~諛 **dào-yú** льстить (*кому-л.*), заигрывать перед (*кем-л.*).

~火管 **dǎohuǒguǎn'** *воен.* запал, фитиль, бикфордов шнур.

~火線 **dǎohuǒxiàn'** 1) запал, фитиль; бикфордов шнур; 2) повод; 成爲 ... [的] 導火線 послужить поводом (*к чему-л.*).

~水 **dǎoshuǐ'** отводить воду.

~水壩 **dǎoshuǐbà'** *гидр.* направляющая дамба.

~水溝 **dǎoshuǐgōu'** водосточная канава.

~尿管 **dǎoniàoguǎn'** *мед.* мочевой (уретральный) катетер.

~尿術 **dǎoniàoshù'** *мед.* катетеризация.

~線 **dǎo'xiàn** 1) *эл.* провод; проводник; 2) повод; причина (*для конфликта*); 3) *топогр.* [полигонометрический] ход.

~從 **dàocóng** сопровождать (*кого-л.*), следовать за (*кем-л.*).

~旋律 **dǎoxuánlǜ'** *муз.* лейтмотив.

~致 **dǎozhì** повести (привести) к..., вызвать (*какие-л. последствия*).

~數 **dǎoshù** *мат.* производная.

~液管 **dǎoyèguǎn** *мед.* катéтер.

~入 **dǎorù'** 1) вводить; ввод; 2) *биол.* иммиссия.

~達 **dàodá** 1) провести, довести, вывести (*напр. канал*); 2) принять к исполнению, реализовать.

~電 **dǎodiàn'** проводить электричество (ток); электропроводный, токоподводящий, проводниковый; 導電材料 проводниковый материал.

導電性 dǎodiànxìng' электропроводность.

~電體 **dǎodiàntǐ'** *физ.* проводник тока.

~電率 **dǎodiànlǜ'** удельная электропроводимость.

~流片 **dǎoliúpiān'** *тех.* дефлектор: 汽缸導流片 дефлектор цилиндра.

~風板 **dǎofēngbǎn'** воздушный дефлектор.

~坑 **dǎokēng'** начальный шурф [при проходке туннеля].

~航 **dǎoháng'** навигация.

~航臺 **dǎohángtái'** навигационный маяк.

~軌 **dǎoguǐ'** *тех.* направляющая; рельсовая направляющая; 床身導軌 направляющая станины.

~演 **dǎoyǎn'** 1) режиссировать; режиссёрский; 導演歌劇 режиссировать оперу; 導演藝術 режиссёрское искусство, режиссура; 2) режиссёр; 當導演 режиссёрствовать; 導演的手法 режиссёрский приём.

~演員 **dǎoyǎnyuán'** режиссёр.

~標 **dǎobiāo'** створные знаки.

~源 **dǎoyuán** *прям., перен.* брать начало от (*чего-л.*), брать исток в (*чём-л.*).

~螺桿 **dǎoluógǎn'** ходовой винт.

~熱 **dǎorè'** *физ.* проводить тепло; теплопроводный; 導熱係數 коэффициент теплопроводности.

~熱性 **dǎorèxìng'** *физ.* теплопроводность.

~熱體 **dǎorètǐ'** *физ.* теплопроводное тело.

~熱管 **dǎorèguǎn'** *физ.* теплопровод.

~熱率 **dǎorèlǜ'** *физ.* коэффициент теплопроводности; теплопроводность.

~磁率 **dǎocílǜ'** физ. магнитная проницаемость.

导

5408 6 [41,3] *сокр. вм.* 導, *см.* № 5407

寽

5409 7 [41,4]

lü
люй
質

*гл.** брать щепотью.

埒

5410 10 [32,7]

lè
лэ
屑

I *сущ.* 1) низкая стена (ограда); 馬~ ограда (загон) для коней; 2) небольшая запруда, заслон для воды; 山上有水~ в горах имеются запруды; 3) форма, вид, очертание; абрис; 以成~類 и тем самым принимает [ту или иную] определённую форму.

II *прил.* равный, одинаковый;

二人之才力相~ оба они по способностям одинаковы.

埒丘 **lè-qiū** холм, опоясанный водой.

~竽 **lèyú*** *муз.* лэюй (*род небольшого колокола*).

鋝

15 [167,7]

5411

lüè
люэ̀
屑

*сущ./счётное слово** люэ (*единица веса, равная приблизительно 6 лянам*); 重 (**zhòng**) 三~ весит 3 люэ.

哷

10 [30,7]

5412

lè
лэ̀
屑

звукоподр. кукареку (*пение петуха*).

酹

14 [164,7]

5413

lèi, luó	
лэ̀й, лó	
除	曷

*гл.** *рит.* совершать жертвоприношение с возлиянием вина; ~地 совершать возлияние вина на землю.

捋

10 [64,7]

5414

lè, lǚ, lüě	luō
лэ̀, лю̌й, люэ̌	лō
	曷

гл. 1) **lè, lǚ, lüě** проводить рукой, стирать; разглаживать, расправлять, расправлять; приводить в порядок; ~鬍子 разглаживать бороду; ~乾淨 стереть начисто; 2) **luō** срывать, обрывать; обдирать; теребить; счищать; сдёргивать (*рукою*); ~樹葉兒 ободрать листья с веткн; ~起袖子 засучить рукав; ~虎鬚 теребить тигру усы (*обр. в знач.: играть с огнём, лезть на рожон*).

捋胳膊 **luō↔gē′bo** засучить рукава.

~管兒 **luōguǎnr′** онанизм.

~汗 **luō↔hàn** смахивать пот (*обр. в знач.: быть в трудном положении*).

~奶 **luōnǎi′** доить.

~乳 **luōrǔ′** доить.

~順 **lè-shùn** разглаживать, расправлять.

專

11 [41,8]

5415

zhuān
чжуāнь
先

I *прил./наречие* 1) специальный, отдельный, особый; особого назначения; в специальных целях, специально, намеренно, умышленно; ~說 особая теория; ~來跟他談談 прийти специально для беседы с ним; 2) единственный, исключительный; монопольный; исключительно, единственно, только; всецело; ~靠自己 полагаться только на самого себя; 我~說他 я говорю исключительно в его адрес; 他~愛看電影不愛看戲 он любит только кино и не любит театр; ~作買賣 заниматься только торговлей; 3) самовластный, деспотичный; единоличный; эгоистичный; самоуверенный, безапелляционный; по произволу, в личных целях; ~欲難成 эгоистичные желания (*одиночки*) трудно осуществить; 不敢~造於家 затворившись дома, не осмеливаться поступать на свой лад (произвольно); 4) квалифицированный в своей области; хорошо владеющий своей специальностью; опытный в своём деле; 又紅又~ и красный (*революционный*) и высококвалифицированный (*требования к специалисту в КНР*); 5)* грубый, толстый; ~膚 грубая (толстая) кожа.

II *гл.* **А.** 1) специализироваться, сосредоточиваться, концентрироваться (*на чём-л. одном*); отдаваться беззаветно (*делу*); ~於 ... 一門 специализироваться в (*такой-то*) области, посвятить себя всецело (*такой-то*) специальности; 學習不~ не сосредоточиваться в своих учебных занятиях; 2)* быть узурпатором; держаться самовластно, творить произвол; становиться единоличным хозяином (гегемоном) положения; занимать первое (важнейшее) место; 祭仲~，鄭伯患慼 Чжай Чжун захватил власть, чем вызвал сильную тревогу у Чжэнского бо (князя); 血氣能~於五藏 жизненная сила (животная энергия) способна царить во всех внутренних органах (*человека*); 3)* иметь большой вес; обладать большой значимостью, пользоваться большим влиянием; 孰與文信公~? кто по влиятельности может сравниться с Вэньсинь-гуном?; *гл.* **Б.** 1) монополизировать; единолично присваивать (*что-л.*); завладевать (*чем-л.*); 好 (**hào**) ~重利 любить присваивать себе большие доходы (прибыли); 2)* ведать, заведовать, распоряжаться (*чем-л.*); [единолично] возглавлять (*что-л.*); 爾~之 этим ведаешь ты; 3)* всецело занимать, заполнять (*что-л.*); 洪蚶~車 крупными устрицами была заполнена вся повозка; 有喪者~席而坐 носящий траур сидит один на отдельной циновке.

III *сущ.* 1)* чжуань, дощечка для записей (*длиной в* 2尺 6寸); 2)* чжуань (*единица построения в 81 боевую колесницу*).

IV *собств.* Чжуань (*фамилия*).

專一 **zhuānyī′** 1) сосредоточенный; напряжённый, целеустремлённый; сосредоточенно, напряжённо; всецело; 2) единодушный; единодушие.

~一性 **zhuānyīxìng′** специфичность.

專擅 **zhuānshàn′** самоуправствовать; самоуправство.

~差 **zhuānchāi′** на́рочный; с на́рочным.

~經 **zhuān-jīng** всецело отдаваться изучению канонической литературы.

~室 **zhuān-shì** комнатушка, клетушка, каморка.

~任 **zhuānrèn** нести полную ответственность за (*что-л.*); специально (*по основной должности*) заниматься (*данной отраслью работы*); основная должность.

~呈 **zhuān-chéng** *офиц.* специально обращаться с рапортом; [доносить] специальным рапортом.

~程 **zhuānchéng′** специально, особо.

~望 **zhuān-wàng** только и надеяться, всецело жаждать.

~注 **zhuānzhù** посвящать всё своё внимание (*чему-л.*); всецело поглощённый (*чем-л.*), сосредоточенный, внимательный; сосредоточенно, напряжённо, пристально.

~征 **zhuān-zhēng** 1) самостоятельно (*не сносясь с высшими властями*) идти походом (*против кого-л.*); 2) обладать всей полнотой военной власти, иметь полномочия от двора на ведение военных операций.

~壹 **zhuānyī′** *см.* 專一

~區 **zhuānqū′** специальный район; [особый] округ; окружной.

~區委 **zhuānqūwěi′** *сокр.* окружной комитет.

~櫃 **zhuānguì′** специальный шкаф, сейф.

~權 **zhuān-quán** узурпировать власть, самоуправствовать; безраздельное господство, самоуправство.

~函 **zhuān-hán** *офиц.* специальное письмо (отношение); специально писать письмо (отношение); 專函布復 специально сообщать свой ответ настоящим письмом.

~臨 **zhuān-lín** специально посетить (пожаловать, прибыть).

~售 **zhuān-shòu** 1) монопольно продавать; монопольная продажа; 2) заниматься продажей (*таких-то товаров*).

~名 **zhuān′míng** *грам.* имя собственное.

~名號 **zhuānmínghào′** *грам.* знак имени собственного.

~營 **zhuānyíng′** монополия; монопольный; 國家專營 государственная монополия.

~營權 **zhuānyíngquán′** монопольное право.

~營化 **zhuānyínghuà′** монополизировать; монополизация.

~官 **zhuānguān′** чиновник особых поручений.

~管 **zhuānguǎn′** 1) специально ведать; заведовать; 2) [находиться] в специальном ведении.

~書 **zhuānshū′** специальная литература (*посвящённая определённой проблеме*).

~指 **zhuān-zhǐ** специально подразумевается, имеется в виду только...

~署 **zhuānshǔ** *сокр.* управление, представительство (*специально уполномо-*

ченного, напр. провинциальным центром).

專習 **zhuān-xí** упражняться исключительно в (*чём-л.*), всецело предаваться изучению (*чего-л.*).

~斷 **zhuānduàn´** решать самолично; самовластный, диктаторский; самоуправство, диктаторство.

~命 **zhuān-mìng** самовольно решать (*какое-л. дело, без указания сверху*); самоуправство.

~章 **zhuānzhāng´** особые (специальные) правила.

~辦 **zhuān-bàn** 1) ведать единолично, единовластно распоряжаться; 2) специально учреждённый, специальный (*напр. о школе*).

~件 **zhuānjiàn´** специальный документ; специальное (особое) письмо.

~律 **zhuān-lǜ** особый закон; особая статья закона.

~車 **zhuān-jū** [занимать] целиком всю повозку.

zhuānchē´ поезд (состав) специального назначения, специальная автомашина.

~神 **zhuān↔shén** сосредоточиться, обратить все силы души (*на что-л.*); сосредоточенный; внимательный.

~科 **zhuānkē´** 1) специальный предмет, спецкурс; 2) специальный; 專科教育 специальное образование; 專科學校 высшее специальное учебное заведение (*с 2 или 3-годичным сроком обучения*).

~州 **zhuān-zhōu** возглавлять чжоу (округ), быть главою округа.

~刊 **zhuānkān´** 1) специальный бюллетень (выпуск, номер; *отдельное издание*); 2) спецраздел (*в газете, журнале*).

~制 **zhuānzhì** 1) действовать самочинно, самоуправствовать; 2) самодержавие, абсолютизм; самовластие, автократия; деспотизм; диктаторский режим; самовластный, деспотический, самодержавный; 專制制度 абсолютистский строй, самодержавие; 專制政體 самодержавие, абсолютизм.

~制主義 **zhuānzhìzhǔyì´** абсолютизм, автократия; абсолютистские устремления.

~利 **zhuānlì´** 1) монополизировать доходы (преимущества); 2) монополия; патентный; патентованный; 專利药品 патентованное (медицинское) средство

~利權 **zhuānlìquán´** монопольное право, монополия; привилегия; патент, право держателя патента.

~利品 **zhuānlìpǐn´** предмет монопольного владения (использования), объект монополии, монополия.

~利局 **zhuānlìjú´** патентное бюро.

~行 **zhuān-xíng** действовать самочинно, самоуправствовать.

~對 **zhuān-duì** быть быстрым и находчивым (*в ответе*); сообразительный, остроумный.

~專 **zhuān´zhuān** сосредоточенный; целеустремлённый; сосредоточенно, внимательно.

專司 **zhuān-sī** 1) специально ведать, отвечать за (*что-л.*); 2) лицо, специально ведающее определённым участком работы.

~祠 **zhuān-cí** храм, воздвигнутый в честь одного лица (предка).

~門 **zhuān´mén´** 1) специальный; отраслевой; специальность; отрасль, профиль; 這個題目太專門 эта тема слишком специальна; 專門名詞 специальный термин; 專門教育 специальное образование; 專門學院 высшее специальное учебное заведение (*с 3—5-годичным сроком обучения*); 2) всецело, исключительно, целиком и полностью, только лишь, единственно; 3) специально, нарочно, намеренно.

~門家 **zhuānménjiā´** специалист, эксперт.

~門化 **zhuānménhuà´** специализироваться; специализация; 您說的太專門化 Вы говорите слишком специально; 農業專門化 специализация сельского хозяйства.

~閫 **zhuān-kǔn** *ист.* командующий войсками округа.

~欄 **zhuān-lán** *ист.* специальный пункт для сбора налогов (*эпоха Сун*).

zhuānlán´ специальный раздел (обзор; *в газете, журнале*); 專欄作家 специальный обозреватель.

~欄 **zhuānlán´** особый раздел; специальная (тематическая) рубрика (полоса).

~有 **zhuānyǒu´** монопольно владеть, иметь в монопольном владении; присваивать; монопольное обладание, исключительная собственность; исключительный, монопольный; собственный; 國家專有的土地所有權 исключительное (монопольное) право собственности государства на землю.

~有名詞 **zhuān´yǒu-míngcí´** *грам.* имя собственное.

~精 **zhuān-jīng** 1) целиком отдаваться (*чему-л.*), всецело концентрироваться на (*чём-л.*); 2) быть особенно сильным в (*чём-л.*); особенно много совершенствоваться в (*чём-л.*); 3) главная сущность, квинтэссенция.

~用 **zhuān-yòng** особого (специального) назначения; специальный, особый; доверенный; 專用鐵路 *ж.-д.* подъездные рельсовые пути.

~用線 **zhuānyòngxiàn´** *ж.-д.* подъездной путь.

~論 **zhuānlùn´** монография.

~席 **zhuān-xí** сидеть одному на отдельной циновке (*обр. в знач.: быть в трауре*).

zhuānxí´ специально отведённые (*для почётных гостей*) места.

~修 **zhuānxiū´** специализироваться; особо изучать (*напр. отрасль знаний*).

~修科 **zhuānxiūkē´** 1) обязательный предмет; 2) специальные курсы (*напр. при училищах торгового мореплавания, дин. Цин*).

~房 **zhuān-fáng** 1) любимая жена (наложница); 2) быть любимицей, ходить в фаворитках.

專約 **zhuānyuē´** специальный договор, конвенция.

~屬 **zhuān-shǔ** специально принадлежать, находиться в непосредственном ведении (*напр. ведомства*); 專屬經濟區 исключительная экономическая зона.

~場 **zhuānchǎng´** специальное представление; специальный сеанс (*для определённого лица или круга лиц*).

~力 **zhuānlì´** специально, особо; всеми силами.

~泐 **zhuānlè** *эпист.* специально сообщая об изложенном настоящим письмом...

~務 **zhuān-wù** специально заниматься, исключительно ведать (*чем-л.*).

~人 **zhuānrén´** 1) нарочный; с нарочным; 2) специально ответственное лицо.

~款 **zhuānkuǎn´** специальный фонд, особые отчисления (ассигнования); специальные (особые) кредиты.

~美 **zhuān-měi** славиться (*чем-л.*); безраздельно пользоваться славой; особое качество, добрая слава.

~候 **zhuān-hòu** *эпист.* специально ожидаю (*ответа, уведомления*).

~決 **zhuān-jué** решать самолично, самоуправствовать.

~集 **zhuān-jí** сборник монографий, специальный сборник.

~條 **zhuān-tiáo** специальная статья, специальный пункт (параграф).

~案 **zhuān´àn** особо важное дело (*напр. судебное, требующее специального расследования*).

~業 **zhuānyè´** 1) специальность; [особый] профиль; специализированный, отраслевой; 專業商店 специализированный магазин; 專業高等工業學校 отраслевой втуз; 2) профессия.

~業化 **zhuānyèhuà´** специализация; специализироваться.

~課 **zhuānkè´** специальный курс (предмет).

~線 **zhuānxiàn´** 1) специальная линия (*напр. телефонной связи*); 2) подъездные рельсовые пути.

~家 **zhuān´jiā** специалист; эксперт.

~長 **zhuāncháng´** 1) особое качество (достоинство); 2) компетенция; 3) специальность; особо сильный (*в чём-л.*).

~足 **zhuānzú´** нарочный; с нарочным.

~題 **zhuāntí´** специальная (отдельная) тема; специальный; 專題論文 исследование по специальной теме, монография.

~殺 **zhuān-shā** казнить без суда, учинить самосуд; самочинная расправа, самосуд.

~攻 **zhuāngōng´** специально заниматься; специализироваться на...; особо изучать (*науку*).

~政 **zhuānzhèng´** диктатура; 無產階級專政 диктатура пролетариата.

~愎 **zhuān-bì** 1) упорный, настойчивый; 2) поступать самочинно, самоуправствовать, бесчинствовать.

~使 **zhuānshǐ´** чрезвычайный эмиссар; особоуполномоченный; специальный посол.

專達 **zhuān-dá** *эпист.* специально довести до сведения.
~運 **zhuān-yùn** специальные перевозки.
~職 **zhuānzhí´** основная должность, должность по основному месту работы; 專職人員及兼職人員 основники и совместители; 專職黨務幹部 освобождённый партийный работник.
~城 **zhuān-chéng** *уст.* местный начальник; правитель области.
~誠 **zhuānchéng´** 1) со всей искренностью, всей душой; 2) со специальной целью, исключительно ради; 專誠拜謁 исключительно с целью навестить.
~機 **zhuānjī** специальный самолёт; на специальном самолёте; самолёт особого (специального) назначения.
~輒 **zhuān-zhé** действовать самочинно, самоуправствовать; самоуправство, беззаконие, произвол.
~此 **zhuān-cǐ** *эпист.* [писать] с исключительной целью, настоящим специально...; 專此佈達 *эпист.* [о чём] настоящим специально довожу до [Вашего] сведения (*из заключительной формулы письма*).
~寵 **zhuān-chǒng** 1) быть фавориткой (фаворитом); фаворитка; 2) питать особое расположение (особую любовь).
~電 **zhuāndiàn´** специальная телеграмма; *офиц.* специально телеграфировать; 專電奉聞 [о чём] специально довожу до Вашего сведения (*только в телеграммах*).
~攬 **zhuānlǎn´** захватить, узурпировать [власть].
~號 **zhuānhào´** специальный выпуск (номер).
~責 **zhuānzé´** нести личную ответственность за (*что-л.*); особо уполномоченный; ответственный.
~責制 **zhuānzézhì´** единоначалие.
~員 **zhuānyuán´** специальный представитель; особоуполномоченный; агент, атташе (*напр. торговый*); 專員公署 канцелярия (управление) особоуполномоченного (*напр. по особому округу*).
~賣 **zhuānmài´** монопольно продавать; монопольная продажа; монополия; монопольный; 專賣特許 патент (*на монопольную торговлю*).
~賣權 **zhuānmàiquán´** монопольные права, монополия.
~賣品 **zhuānmàipǐn´** монополизированный товар.
~賣局 **zhuānmàijú´** бюро монопольной продажи.
~頁 **zhuān-yè** специальный [информационный] листок.
~橫 **zhuānhèng´** бесчинствовать, самовольничать; самоуправство, произвол; самовластный, деспотический.
~心 **zhuān↔xīn** сосредоточиться, отдаться целиком.
zhuān´xīn специально, намеренно.
~心一致(志, 意) **zhuān-xīn´ yī-zhì (zhì, yì)´** отдаться полностью, сосредоточиться на одном; сосредоточенно, с предельным вниманием, напряжённо.
專意 **zhuān-yì** специально, намеренно.
~愚 **zhuānyú** глупый, тупой; болван.
~恣 **zhuān-zì** самовольничать, бесчинствовать; позволять себе произвол; разнузданный, деспотический.
~懇 **zhuān-kěn** *эпист.* [настоящим] специально (убедительно) прошу...

塼

14 [32,11] *вм.* 磚, *см.* № 5418

5416

塼

16 [117,11]

5417

zhuǎn
чжуǎнь
銑

гл. упорядочить, привести в порядок, держать в равновесии; ~本鑿末 [сначала] урегулировать главное, [а потом] заняться второстепенным.

磚

16 [112,11]

5418

zhuān
чжуāнь
先

сущ. 1) кирпич; кирпичный; 一塊~ один кирпич, кирпичина; 紅~ красный кирпич; ~房 кирпичный дом; 2) кирпич, брикет; 煤~ брикет угля.
磚坯 **zhuānpī´** необожжённый кирпич, кирпич-сырец.
~工 **zhuāngōng´** 1) рабочий-кирпичник; 2) работы по производству кирпича.
~土 **zhuāntǔ´** глина, пригодная для изготовления кирпича.
~全 **zhuānquán´** цельный кирпич (*в противоположность* 玉碎 *обломкам самоцвета: обр. в знач.: влачить подлое существование; предпочесть жизнь, купленную подлостью, благородной смерти*).
~匠 **zhuān´jiàng** кирпичник, мастер по производству кирпича.
~窰 **zhuānyáo´** печь для обжига кирпича.
~窰户 **zhuānyáohù´** владелец кустарного производства кирпича.
~石 **zhuān-shí** кирпич и камень (*также в знач.: строительный материал*).
~窖 **zhuān-jiào** погреб, выложенный кирпичом.
~墻 **zhuān-qiáng** кирпичная стена.
~鋪路 **zhuānpūlù´** мощённая кирпичом дорога.
~刀 **zhuāndāo´** сечка для кирпича.
~墁地 **zhuānmàndì´** кирпичный пол.
~廠 **zhuānchǎng´** кирпичный завод.
~麵 **zhuān-miàn** тёртый кирпич.
~泥 **zhuānní´** кирпичная глина.
~地 **zhuāndì´** кирпичный пол.
~櫬 **zhuānchèn´** *строит.* обмуровка.
~瓦 **zhuān-wǎ** кирпич и черепица; керамика.
~瓦窰 **zhuānwǎyáo´** керамическая печь.
~頭 **zhuān´tou** кирпич, изразец.
zhuān-tóu обломок кирпича, кирпичный бой, битый кирпич.
~頭瓦塊[兒] **zhuān-tóu´ wǎ-kuài´** кирпичный бой.
~茶 **zhuānchá´** кирпичный чай.

慱

14 [61,11]

5419

tuán
туáнь
寒

прил. круглый, округлый; округлость; 月闕其慱~ луна перестала быть округлой.
慱慱 **tuántuán´** тяжкий, утомительный, скорбный.

傳

13 [9,11]

5420

chuán	zhuàn
чуáнь	чжуàнь
先	霰

I *гл.* **А.** **1) chuán** передавать; сообщать; распространять; пропагандировать; проповедовать; ~語 передавать слова; 以訛~訛 распространять искажённые (ошибочные, вымышленные) слухи [искажая их ещё больше]; **2) chuán** передавать, завещать, оставлять в наследство (*что-л.*); 把自己的手藝~給人 передавать людям своё искусство; ~惡名於子孫 оставить потомкам дурную по себе славу; 衣鉢相~ *будд.* передать [преемнику] (завещать) рясу и патру; ~鉅子於某 передать место (сан) главы школы такому-то; **3) chuán** передавать, выражать (*напр. чувства*); 眉目~情 передавать чувства глазами; ~意 передавать мысли; **4) chuán** *физ.* проводить, являться проводником (*чего-л.*); ~熱 проводить тепло; ~光 рапространять лучи; **5) chuán** вызывать, предлагать явиться (*напр. в суд*); привести, арестовать; ~一個人來 вызвать [ещё] одного человека; 以姦~之 арестовать его за разврат; **6) chuán** переносить инфекцию на (*кого-л.*), заражать; 這種病~之 эта болезнь заразна для окружающих; **7) zhuàn*** ехать на подставах (перекладных); *гл.* **Б.** **1) chuán** передаваться, распространяться; быть широко известным (популярным); 一部也不~ ни одно произведение не дошло [до нас] (не сохранилось); 人以文~, 文以人~ человек обретает известность благодаря своим произведениям, а произведение — благодаря своему автору; 一句話~得挺遠 слово летит очень далеко, для него нет границ; **2) chuán** принимать в наследие, наследовать; 祖~ унаследовать от предков.

II *сущ.* **1) zhuàn** биография, жизнеописание, мемуары; 自~ автобиография; 作~ написать биографию; **2) zhuàn** повесть; [древнее] повествование; описание (*также*

в заглавиях книг); 於～有以 в [древних] повествованиях это встречалось; 水滸～ «Повествование о Речных Заводях» (роман «Речные Заводи»); 新兒女英雄～ «Повесть о Новых героях и героинях» (*роман*); **3) chuán** передача из поколения в поколение, преемственность; 失～ утратить преемственность, оказаться погребённым, быть преданным забвению (*о секрете какого-л. изобретения*); **4) zhuàn** развёрнутый (подробный) комментарий (*к каноническим книгам, особенно «Цзо-чжуань»*; 經～ а) комментарий к каноническим книгам; б) «Чуньцю» и «Цзо-чжуань»; **5) zhuàn** почтовая станция, ям; **6) zhuàn** бирка, верительный знак; 關～ документ для прохода через заставу.

III *собств.* **chuán** Чуань (*фамилия*).

傳宣 **chuán-xuān** возвещать, объявлять, обнародовать.

～紅 **chuán-hóng** передавать (*через сватов*) красный лист (*с метрическими данными невесты, в дом жениха; нанкинский обычай*).

～差 **chuánchāi´** судейский служитель (*вручающий повестку*); *стар.* вызывающий на суд (*обвиняемого*).

～經 **chuán-jīng** 1) передавать (*другим*) знания классических книг; проповедовать [канонические (священные) книги]; 2) *кит. мед.* распространение болезни по 6 меридианам (*человеческого организма*).

～注 **zhuàn-zhù** комментарии (*к классическим книгам*).

～重 **chuán-zhòng** передать (*напр. сыну*) храм предков и ритуальные обязанности.

～種 **chuánzhǒng´** продолжать род, плодить; размножаться.

～位 **chuán-wèi** передать престол; престолонаследие.

～證 **chuán-zhèng** вызвать свидетелей (*для допроса*).

～燈 **chuán-dēng** *будд.* передавать светильник (*обр. в знач.: передавать свет буддийского учения*).

～燈焰口 **chuán-dēng´ yàn-kǒu´** *будд., рит.* передача (*роднёй из рук в руки*) светильника во время совершения обряда кормления голодного духа (*при отпевании покойника*).

～臚 **chuánlú´** 1) оглашать [имена удостоенных учёной степени 進士 цзиньши] (*эту процедуру совершали специальные глашатаи в присутствии императора по окончании 殿試 дворцовых экзаменов*); 2) *первый (лучший) из цзиньши (докторов) второго разряда (т. е. четвёртый из лучших, удостоенных степени цзиньши, при системе государственных экзаменов кэцзюй)*.

～盃 **chuán´bēi** передавать чару; круговая чара.

～置 **zhuàn-zhì** *стар.* почтовая станция, ям.

～世 **chuán↔shì** 1) передавать потомству, передавать из поколения в поколение; наследственный; 2) сменять друг друга (*о поколениях*); продолжать род.

傳世古 **chuán-shì-gǔ** фамильные антикварные предметы (*передаваемые из поколения в поколение, не предаваемые земле или воде*).

～雞 **chuán-jī** курица-бациллоноситель.

～催 **chuán-cūi** передать распоряжение о немедленном выполнении (*чего-л.*); поторопить (*через нарочного, напр. с приходом приглашённого*).

～出 **chuán´chū** 1) распускать, распространять, разглашать; 2) передавать; 傳出神經 *биол.* центробежные (эфферентные) нервы.

～知 **chuán-zhī** передавать для сведения, доводить до сведения, уведомлять.

～言 **chuányán** 1) передавать (*чьи-л.*) слова; 2) произносить речь, выступать с речью, говорить; 3) пересуды, слухи: 4) предание.

～信 **chuán↔xìn** 1) передавать (*другим*) свои убеждения; 2) передавать письмо.

～信牌 **chuánxìnpái** *стар., воен.* письменный приказ (*написанный на дощечке или бамбуковой пластинке*).

～信鴿 **chuánxìngē´** почтовый голубь.

～給 **chuán´gěi** передавать, сообщать; 父親把對于科學的興趣傳給了兒子 отец передал сыну интерес к науке.

～語 **chuán-yǔ** передавать (*на словах или в письме*).

～點 **chuán-diǎn** подавать ударами (*напр. в гонг*) сигнал (*к сбору людей*).

～話 **chuán↔huà** 1) передавать на словах, устно сообщать; 2) передавать распоряжение свыше.

～話筒 **chuánhuàtóng´** переговорная трубка, рупор.

～舍 **zhuàn-shè** 1) *стар.* постоялый двор при яме (почтовой станции); 2) *кит. астр. созвездие из 9 звёзд, лежит в созвездии Персей.*

～告 **chuán-gào** передавать, сообщать (*кому-л., что-л.*).

～名 **chuán-míng** передать своё имя будущим поколениям, прославиться в веках.

～略 **chuánlüè´** краткая биография.

～格子 **chuángé´zi** *мет.* кирпичная насадка.

～書鴿 **chuánshūgē´** почтовый голубь.

～音性 **chuányīnxìng´** *физ.* звукопроводимость.

～香 **chuán-xiāng** передавать аромат, пропитывать благоуханием (*обр. в знач.: оставить добрую славу, учение; благотворно повлиять на следующие поколения*).

～踏 **chuàn-tà** напевный сказ с отбиванием ногой такта.

～旨 **chuán-zhǐ** провозглашать императорский указ, объявлять высочайшее повеление.

～著 **chuán-zhù** записать для передачи (*потомкам*); 傳著於石 увековечить записью на камне.

～習 **chuán-xí** 1) передавать усвоенное; обучать; дело обучения; 2) упражняться в преподанном; обучаться.

～習所 **chuánxísuǒ´** [учебные] курсы.

傳首 **chuán-shǒu** переслать голову убитого врага (*и получить повышение в ранге; закон дин. Цинь*).

～留 **chuán-liú** переходить из поколения в поколение, сохраниться до наших дней.

～播 **chuánbō´** 1) распространять, пропагандировать, насаждать; передавать; 傳播文化 распространять (насаждать) культуру; 2) распространение (*напр. света, инфекции*); 電波傳播 *физ.* распространение электроволн; 接觸傳播 *мед.* контагий (*заражение в результате соприкосновений с болезнью*); 傳播媒介 переносчик возбудителя болезни, бациллоноситель; источник инфекционного заболевания; 傳播途徑 пути (каналы) распространения инфекции.

～播者 **chuánbō´zhě** распространитель, проводник (*идей*).

～審 **chuán-shěn** вызвать в суд (*для разбора дела или допроса*).

～國 **chuán-guó** передавать престол (*кому-л.*).

～國璽 **chuán-guó-xǐ** императорская печать, печать сына неба (*дин. Цинь — Хань*).

～下 **chuán-xià** передавать вниз (из поколения в поколение).

～薪 **chuán-xīn** запалить хворост (*обр. в знач.: передать знания учителя ученикам*).

～令 **chuán-lìng** передать распоряжение, отправить приказ; 傳令嘉獎 отдать приказ о награждении.

～令鐘 **chuánlìngzhōng´** сигнальный звонок (*в машинном отделении судна*).

～令兵 **chuánlìngbīng´** ординарец, вестовой.

～命 **chuán-mìng** передать приказание.

～驛 **zhuàn-yì** пересылать почту поэтапно курьерами; почтовое сообщение по перегонам (станциям, ямам).

～解 **chuánjiè´** *юр.* отправить под конвоем, препроводить (*осуждённого*).

～拜 **chuán-bài** засвидетельствовать своё почтение (уважение) через третье лицо (*напр. представительнице женской половины дома*).

～單 **chuándān´** листовка, прокламация.

～車 **chuán-jū*** почтовая повозка.

～神 **chuánshén´** передать душу, изобразить как живого (*в живописи, литературе*); как живой, одушевлённый, одухотворённый (*напр. об изображении человека*).

～神阿堵 **chuán-shén à-dǔ** то, что передаёт сокровенные чувства (*обр. в знач.: глаза — зеркало души*).

～聲 **chuán-shēng** 1) передавать весточку, давать знать; 2) *физ.* передавать звук; звукопередача; 3) передача условий сделки (*на бирже для регистрации*).

～聲器 **chuánshēngqì´** микрофон.

～聲筒 **chuánshēngtóng´** рупор, переговорная трубка.

～到 **chuándào´** 1) долететь, дойти, донестись (*об известиях, звуках*); 2) привести (*кого-л.*) по вызову; 3) передаться (*напр. об информации*);

病傳到小孩兒身上了 болезнь передалась ребёнку.

傳別 **zhuàn-bié*** договор о купле-продаже, купчая (*текст записывался на табличке, которую потом делили пополам между продавцом и покупателем, так что прочесть его потом можно было лишь сложив половинки вместе*).

~劍論 **chuánjiànlùn´*** теория искусства фехтования; трактат о военном искусстве.

~衍 **chuán-yǎn** передавать потомству.

~奇 **chuánqí´** 1) *лит.* истории об удивительном; повесть, рассказ (*напр. с эпохи Тан — Сун*); 2) музыкальная драма, сборник пьес (*Юаньской и следующей эпохи, развитие* 南曲); сказка, рассказ, драма; либретто пьесы; 3) легенда; легендарный.

~奇主義 **chuánqízhǔyì´** *лит.* романтизм; 新傳奇主義 неоромантизм.

~騎 **chuán-jì** конный вестовой.

~子 **chuán-zǐ** 1) передавать престол сыну (потомку); 2) ямской, курьер почтовой станции (*дин. Тан*).

~導 **chuándǎo´** 1) *физ.* проводить (*тепло, электричество*); проводимость; 2) *физиол.* передавать, посылать (*нервные импульсы*).

~導性 **chuándǎoxìng´** *физ.* проводимость.

~導體 **chuándǎotǐ´** *физ.* проводники (*тепла и т. п.*).

~導道 **chuándǎodào´** *анат.* проводящие пути.

~呼 **chuánhū´** вызывать; 傳呼電話 телефон с вызовом абонента (*через третье лицо*).

~問 **chuán-wèn** 1) производить опрос; опрашивать; 2) доставить для допроса (*в суд*).

~聞 **chuán-wén** передавать новости; говорят, что...; слухи; по слухам.

~聞異辭 **chuán-wén yì-cí´** разные слухи, различные версии (кривотолки).

~開 **chuán´kāi** распространяться, разноситься (*напр. о слухах*).

~閱 **chuányuè´** *офиц.* передать для ознакомления.

~情 **chuán-qíng** передавать (выражать) чувства (*напр. любви, ненависти; обр. бросать любовные взоры, обмениваться выразительными взглядами*).

~誦 **chuánsòng** быть весьма популярным (*о произведении*), передаваться из уст в уста.

~布(佈) **chuánbù´** *см.* 傳播

~漏 **chuán-lòu** докладывать показания клепсидры, докладывать время.

~滿 **chuánmǎn´** повсюду распространиться, облететь.

~册 **chuáncè´** *уст.* домашний учитель; учитель частной школы.

~鈔(抄) **chuán-chao** передавать (*друг другу*) для переписки, переписывать (*напр. о литературном произведении*).

~尸 **chuánshī´** *мед.* туберкулёз лёгких (*первоначально: всякая тяжёлая заразная болезнь*).

傳粉 **chuánfěn´** *бот.* опыление.

~芳 **chuán-fāng** прославиться [на века]; оставить по себе добрую славу.

~揚 **chuányáng´** 1) распространяться, разноситься; облететь (*напр. о доброй славе, хорошей вести*); 2) развивать, распространять; пропагандировать; поднимать на щит (*напр. учение*); 傳揚美名 прославить своё имя.

~寫 **chuán-xiě** передавать для переписки, переписывать (*друг у друга*), копировать.

~鷄 **chuánjī´** курица-бациллоноситель.

~馬 **chuán-mǎ** почтовая лошадь, лошадь почтовых подстав.

~動 **chuándòng´** *тех.* трансмиссия, передача, привод; 機械傳動 механическая передача; 傳動裝置 передача, приводное устройство.

~動軸 **chuándòngzhóu´** *тех.* вал передачи, карданный вал.

~動帶 **chuándòngdài´** *тех.* приводной ремень.

~人 **chuán↔rén** позвать; вызвать (*напр. в суд*).

chuán-rén крупная личность, авторитет своего времени.

~喚 **chuánhuàn´** вызывать; вызов; 傳喚證人 вызвать [в суд] свидетелей.

~狀 **zhuàn-zhuàng** биография; мемуары.

~染 **chuánrǎn** распространять заразу (инфекцию), заражать; заразный, инфекционный, трансмиссивный; инфекция.

~染性 **chuánrǎnxìng** заразительность; заразный, инфекционный.

~染期 **chuánrǎnqí´** заразная стадия, инфекционный период.

~染病 **chuánrǎnbìng´** инфекционная (заразная) болезнь.

~染源 **chuánrǎnyuán´** источник инфекции.

~案 **chuán-àn** вызвать по делу (*на допрос*).

~本 **chuán-běn** ходовой (находящийся в обращении) экземпляр (список) произведения.

~來 **chuán-lái** 1) долетать, доноситься (*о звуках*); доходить (*об известиях*); 噩耗傳來 *эпист.* меня настигла злая весть (*о чьей-л. смерти*); 2) доносить, приносить.

~業 **chuán-yè** передать своё дело (*потомкам*), оставить в наследство (*напр. задачу, профессию*).

~乘 **zhuàn-chéng** пересесть на другой экипаж; сменить лошадей (упряжку, подставу).

zhuàn-shèng *стар.* подстава, сменная упряжка (*на почтовой станции*).

~爆 **chuánbào´** детонировать; детонация.

~爆藥 **chuánbàoyào´** *арт.* детонатор.

~球 **chuánqiú** *спорт* пас, пасовка; передача, подача [мяча]; 得手的傳球 удачная передача (подача).

~承 **chuán-chéng** заимствовать от прошлого, получать в наследие.

~家 **chuánjiā´** 1) передавать по наследству; наследственный, фамильный; 2) препоручать [преемнику] права главы семьи.

傳家寶 **chuánjiābǎo´** фамильная драгоценность, семейная реликвия.

~衣[鉢] **chuán-yī[bō]** *будд.* передача рясы [и патры] своему преемнику (*Шакьямуни будто бы завещал своё платье и чашку Кашьяпе*).

~食 **zhuàn-shí** питаться подачками (подаянием; *от кого-л.*).

~餐 **chuán-cān** передавать пищу друг другу.

~疑 **chuán-yí** делиться своими сомнениями (*с кем-л.*).

~報 **chuánbào** сообщать, доносить, информировать.

~授 **chuán´shòu(shōu)** преподавать, передавать, сообщать знания (*ученикам*); учить, наставлять.

~鼓 **chuán-gǔ** ударом в барабан возвестить о своём прибытии (*о соболезнующем во время траурной церемонии*).

~發 **chuán-fā** 1) объявить (передать) приказ о выступлении (*напр. войска*); 2) выпустить, послать (*напр. приказ*).

~致 **chuán-zhì** передавать, направлять, адресовать.

~教 **chuán↔jiào** 1) проповедовать религию; миссионерствовать; проповедь, миссионерство; 2) популяризировать, доводить [до масс] административно-просветительные мероприятия (*правительства*).

~教士(師) **chuánjiàoshì(shī)´** проповедник, миссионер.

~檄 **chuán-xí** послать [грозное] письмо; отправить [строгое] послание; 傳檄而定 навести порядок грозным посланием; быстро призвать к порядку.

~夜 **chuán-yè** передавать ночную стражу; перекликаться ночью (*о наряде во время смены караула*).

~入 **chuánrù´** проникать.

~入神經 **chuánrù-shénjīng** *биол.* центростремительные (чувствительные, афферентные) нервы.

~進 **chuán-jìn** проникать внутрь (*чего-л.*), доноситься (*о звуках*).

~道 **chuán↔dào** распространять (проповедовать) учение (религию).

~道者 **chuándào´zhě** проповедник.

~達 **chuándá´** 1) передавать; доводить до сведения, информировать; 2) дежурный (*в проходной будке*).

~達室(處) **chuándáshì(chù)´** проходная, бюро пропусков.

~遍 **chuánbiàn´** распространяться повсеместно, обойти, облететь (*о вести*).

~透 **chuántòu´** проникнуть, донестись (*о звуках*).

~遞 **chuándì´** передавать, доставлять, вручать (*что-л.*).

~送 **chuánsòng´** 1) передавать, пересылать, транспортировать; 傳送式生產 конвейерное производство; 2) *тех.* передача; 雙路傳送 двухканальная передача; 電話傳送 телефонная передача.

傳送站chuánsòngzhàn´ передаточный (пересыльный) пункт.
~**送帶 chuánsòngdài´** конвейер; транспортёр.
~**遽 zhuàn-jù** *стар.* ехать на перекладных (*о курьере*).
~**述 chuán-shù** передавать, сообщать, пересказывать.
~**遞 chuándì´ 1)** передавать, пересылать, направлять, вручать; *спорт* передача (*мяча*); **2)** подсовывать (*напр. шпаргалку на экзамене*).
~**遞性 chuándìxìng´** *лог., мат.* транзитивность.
~**代 chuán-dài 1)** продолжать род; из рода в род, из поколения в поколение; поколениями; **2)** *стар.* мешок «передачи» (*ступая по которому новобрачная переходит в дом мужа*).
~**代接宗 chuán-dài´ jiē-zōng´** продолжаться из поколения в поколение; непрерывно передаваться от предков к потомкам; приходить на смену одному поколению за другим.
~**戒 chuán-jiè** *будд.* принимать обет (*вновь постригаемого в монахи*); посвящение в монахи.
~**訛 chuán-é** передавать ложные сведения, распускать слухи.
~**記 zhuànjì´ 1)** биография; **2)** записки (*о чём-л., напр. в заглавиях книг*).
~**電 chuándiàn´** проводить электрический ток; электропроводность; электропроводный; 金屬善于傳電металлы хорошо проводят электрический ток.
~**說 chuánshuō´ 1)** слухи; пересуды; 據傳說 по слухам; говорят, что...; **2)** изречения, аналекты, жемчужины речи (*чьи-л.*); **3)** легенда, предание; миф.
~**見 chuán-jiàn** вызывать на аудиенцию (приём).
~**觀 chuán-guān** передавать для ознакомления.
~**統 chuántǒng´** традиция; традиционный; 革命傳統 революционные традиции.
~**流 chuán-liú** распространяться, передаваться.
~**諷 chuán-fèng** неустанно декламировать, читать и перечитывать; передавать изустно.
~**訊 chuánxùn´** вызывать для допроса.
~**究 chuán-jiū** вызывать для допроса.
~**杯 chuán-bēi** передавать чарку по кругу; круговая чарка.
~**與 chuán-yǔ** передавать, вручать.
~**眞 chuánzhēn´ 1)** писать с натуры; **2)** передавать изображение; телефотография, бильдпередача; 傳眞電報 фототелеграф, фототелеграмма; 傳眞電報術 передача изображений по телеграфу, фототелеграфия, бильдтелеграфия.
~**眞機 chuánzhēnjī´** фотопередатчик; факсимильный аппарат.
~**質 chuán-zhì** преподносить подарок (*при представлении высокопоставленному лицу*).
~**賢 chuán-xián*** передавать [престол] достойнейшему (*не обязательно сыну*).
傳贊 zhuàn-zàn послесловие (*автора*) к биографии (*в исторической книге*).
~**示 chuánshì´** передавать сообщение; сообщать; оповещать; сообщение.
~**票 chuánpiào´ 1)** судебная повестка; **2)** *бухг.* кассовый документ (*для занесения в оборотную ведомость*); **3)** *фин.* боны; ордер.
~**宗接代 chuán-zōng´ jiē-dài´** *см.* 傳代接宗
~**心 chuán-xīn** *будд.* передавать преемственно [от сердца к сердцу] суть (*учения*).
~**誌 zhuàn-zhì** биографические записки.
~**感器 chuángǎnqì´** трансмиттер.
~**熱 chuánrè´** проводить тепло; теплопроводный; теплопередача.
~**熱性 chuánrèxìng´** теплопроводность.
~**法 chuán-fǎ 1)** *будд.* передавать вероучение (закон) преемнику; **2)** придерживаться старых привычек (традиций).
~**法院 chuánfǎyuàn** *ист.* Палата чуаньфаюань (*учреждение, ведавшее передачей китайским буддистам канонических книг, с дин. Сун*).
~**諭 chuán-yù** передавать высочайшее повеление; объявлять приказ (*властей*).
~**輸 chuánshū´** *эл.* передача: 短波傳輸 коротковолновая передача; 傳輸增益 *эл.* выигрыш при передаче; 傳輸損耗 *эл.* потери передачи.

轉 18 [159,11]

5421

zhuǎn	zhuàn
чжуа́нь	чжуа̀нь
銑	霰

I *гл.* **A. 1) zhuǎn, zhuàn** вращаться; вертеться; поворачиваться; перемещаться; 輪子~了幾下就停了 колесо обернулось несколько раз и остановилось; 他來了，~來~去~了一會兒就走了 он пришёл, повертелся-покрутился и ушёл; 向後~ повернуться назад; *воен.* кругóм! (*команда*); ~過拐角 завернуть за угол; 好~ принять благоприятный оборот; 隨風~ развеваться пó ветру; 圍着井~ кружить вокруг колодца; **2)* zhuǎn, zhuàn** двигаться, перемещаться; протекать (*о времени*); с течением времени; 徐~ медленно двигаться, передвигаться неторопливо; ~覺 с течением времени всё больше чувствовать [что]; *поэт.* с каждым днём для меня...; **3) zhuǎn, zhuàn** перемещаться (*по должности*); 常望內~ постоянно лелеять мечту получить назначение на службу при дворе; *гл.* **Б. 1) zhuàn** вертеть, крутить, повёртывать; 我心匪石不可~也 моё сердце ведь не камень, и вертеть им нельзя...; 胡~予于恤? за что Вы ввергли нас в страданья эти?; 風~了方向 ветер изменил направление; ~車輪子玩兒 крутить колёса повозки ради забавы; **2) zhuǎn** перемещать, перевозить, переносить; 漕~山東粟 водным путём перевозить шаньдунский хлеб; **3) zhuǎn** перебрасывать, переводить, перемещать (*по службе; без повышения*); 補~一官 дополнительно переместить (*напр. в департамент*) одного чиновника; **4) zhuǎn** передавать; ~了一封信 передал письмо; **5) zhuǎn** (*часто с последующим* 爲 *или* 成) менять, изменять, превращать (*что-л., кого-л. во что-л., в кого-л.*); ~女成男 *будд.* превращать женщину в мужчину; ~悲(凶)爲喜(吉) обратить горе (зло) в радость (счастье); ~凡爲聖 воспитать из посредственности гения; **6)* zhuǎn** скрывать, прятать; 民不敢~其力 народ не осмелится скрывать свои силы.

II *сущ.* **1) zhuàn** оборот; 九~ *даос.* девять оборотов (*в алхимии; на протяжении 90 суток, в течение которых образуется философский камень*); **2) zhuǎn*** звук; лад, мотив; 異~ сменить лад, переключиться на другой лад; **3) zhuàn*** расшитая подстилка (*в экипаже*); 踞~ усесться на подстилку в экипаже; **4) zhuǎn** *лит.* поворот, противопоставление (*3-я часть кит. классического стихотворения, 3-я строка четверостишия*).

III **zhuǎn** *словообр.* пере- (*соответствует русской приставке, означающей переход действия от одного лица к другому или переход предмета из одних рук в другие через посредника*); ~賣 перекупить; ~解 препроводить (*через посланного, сопровождающего*).

轉社 zhuǎn-shè *сокр.* преобразоваться в коммуну (кооператив; *напр. о бригадах трудовой взаимопомощи в деревне*).
~**臺 zhuàntái** вращающаяся сцена, вращающийся планшет сцены.
~**任 zhuǎn-rèn** перевестись (быть переведённым) на другую должность.
~**呈 zhuǎn-chéng** *офиц.* передать высшему начальнику рапорт (*подчинённого*); передать вверх по инстанциям.
~**注 zhuǎnzhù´** «видоизменённая категория» иероглифов (*знак, образованный путём видоизменения отдельных частей своего синонима, напр.* 老 – 考); вариант.
~**金蓮 zhuànjīnlián´** *диал.* подсолнух.
~**生 zhuǎn-shēng** *будд.* переродиться; перерождение.
~**產契 zhuǎnchǎnqì´** договор о передаче имущества.
~**正 zhuǎnzhèng´** зачислить в штат (*напр. после испытательного срока*).
~**位 zhuǎnwèi** поворот (*на определённый угол*), смещение.
~**租 zhuǎnzū´** переарендовать; *юр.* сублокация, субаренда.
~**租制 zhuǎnzūzhì´** *юр.* сублокация, субаренда.
~**租人 zhuǎnzurén´** *юр.* съёмщик (*при сублокации*), субарендатор.
~**爐 zhuànlú´** *мет.* конвертер, ротационная печь; 側(頂)吹式轉爐 конвертер с боковым (верхним) дутьём.

轉爐鋼 **zhuànlúgāng´** конвертерная сталь.

~盤 **zhuànpán´** 1) *диал.* семафорный диск (*для регулирования уличного движения*); 2) *ж.-д.* поворотный круг; 3) окошечко (глазок) в воротах (дверях); 4) *спорт* гигантские шаги.

~置 **zhuǎnzhì´** перекладывать, переставлять.

~匯 **zhuànhùi´** перечислять (*деньги*) [чеком]; перечисление денег; 轉匯銀行 банк переводов, жиробанк.

~矩 **zhuànjǔ´** *физ.* вращающий момент.

~世 **zhuǎnshì´** 1) *будд.* переродиться в данном веке; жить в данном перерождении (*по догмату о переселении душ*); 2) прожить на свете.

~口 **zhuǎn-kǒu** транзит (*через порт*); транзитом; транзитный.

~口稅 **zhuǎnkǒushùi´** транзитная пошлина.

~知 **zhuǎnzhī´** передавать (*весть*), сообщать (*известие*).

~磨 **zhuàn-mò** вращать [ручной] жёрнов (*обр. в знач.: делать что-л. с великим трудом, мучительно искать выход из создавшегося положения*).

~磨磨兒 **zhuànmò´mòr** без конца крутиться около (*кого-л.*), ни на шаг не отставать от (*кого-л.*).

~給 **zhuǎn´gěi** передавать (*через третье лицо*).

~塔車床 **zhuǎntǎ´-chēchuáng´** *тех.* револьверный станок.

~語 **zhuǎn´yǔ** иносказание, метафора.

~售 **zhuǎnshòu´** перепродавать; перепродажа; перепродажный.

~告 **zhuǎngào´** передавать, сообщать; 口頭上轉告 передать на словах.

~咨 **zhuǎn-zī** *офиц.* препроводить отношение (*равной инстанции*).

~路 **zhuǎn-lù** окольный путь; окольным путём.

~路器 **zhuǎnlùqì´** *эл.* коммутатор.

~格欄 **zhuǎngélán´** *тибетск. обход молящимися храма в Лхасе с приниканием* к *земле всем телом через каждые три шага, для избавления от грехов или для получения благословения.*

~日蓮 **zhuǎnrìlián´** подсолнух.

~借 **zhuǎnjiè´** давать взаймы (*кому-л.*) из занятых [денег или вещей].

~音 **zhuǎn-yīn** изменённое чтение иероглифа (*в зависимости от использования его в другом значении в древнем тексте, напр.* 傳 **zhuǎn** *вм.* **zhuàn** *в знач.* 轉).

~贈 **zhuǎnzèng´** дарить (*что-л. кому-л.*).

~漕 **zhuǎn-cáo** *стар.* перевозить казённый хлеб (*особенно: водой*); перевозка провианта (*напр. для войск, дин. Хань*).

~相 **zhuǎn-xiāng**: 轉相效尤 **zhuǎn-xiāng xiào-yóu** подражать, копировать (*друг друга; обычно с отрицательным оттенком*).

~佃 **zhuǎndiàn´** переарендовать землю; субаренда (*земли*).

~當 **zhuǎndàng´** перезаложить (*вещь в ломбарде*).

~播 **zhuǎnbō´** [ре]транслировать; [ре]трансляция.

轉播站 **zhuǎnbōzhàn´** [ре]трансляционная станция.

~播網 **zhuǎnbōwǎng´** [ре]трансляционная сеть.

~軸 **zhuànzhóu´** *тех.* вал; шкворень.

~回 **zhuǎnhúi** 1) возвращать, повёртывать обратно; 2) повернуться обратно, обернуться, обратиться; 轉回三和音 *муз.* обращённое трезвучие; 轉回音程 *муз.* обращённый интервал.

~圜 **zhuǎnhuán´** 1) переменить тему разговора; 2) изменить ход событий к лучшему, создать перелом, спасти положение; 3) улаживать конфликт, примирять стороны; 4) в мгновение ока, моментально; 5) посредничать.

~圈 **zhuǎn↔quān** делать круги, кружиться, вертеться, вращаться; 轉個圈[兒] сделать круг.

~折 **zhuǎnzhé´** 1) излом, зигзаг; поворот (*обычно: к худшему*); перелом; 2) перипетии, канитель; 3) *лит.* противопоставление; поворот (*в изложении*).

~折點 **zhuǎnzhédiǎn´** переломный момент, поворотный пункт.

~折句 **zhuǎnzhéjù´** *грам.* предложение противопоставления (*части которого соединены противительными союзами или противопоставлены по значению*).

~折處 **zhuǎnzhéchù´** излом, излучина (*реки*).

~節 **zhuǎnjié´** *зоол.* вертлуг.

~草 **zhuǎn-cǎo** пережёвывать жвачку.

~詳 **zhuǎn-xiáng** *офиц.* передать прошение (*в вышестоящую инстанцию*), переслать [в высшую инстанцию] дело просителя при объяснительной записке.

~瞬 **zhuǎnshùn´** в мгновение ока, мгновенно, моментально.

~瞬[之]間 **zhuǎn-shùn[-zhī]-jiān** в мгновение ока.

~年 **zhuǎn-nián** на следующий год, через год.

~車 **zhuǎnchē´** пересаживаться (*с поезда на поезд*); пересадка.

~車盤(台) **zhuǎnchēpán(tái)´** *ж.-д.* поворотный круг.

~申 **zhuǎn-shēn** *офиц.* представить прошение (*в высшую инстанцию*).

~斗 **zhuǎn-dǒu** ящик для жалоб (*от населения*).

~到 **zhuǎndào´** 1) поворачивать к..., переходить к..., переключаться на...; переноситься в...; 轉到國防工作上 переключиться на оборонную работу; 轉到(某人)手中 перейти в (*чьи-л.*) руки; 轉到新的問題上 перейти к новому вопросу; 使自己的思想轉到過去 перенестись мыслями в прошлое; 2) переводить, переключать; 把債務轉到(某人)名下 перевести долг на (*чьё-л.*) имя.

~倒層 **zhuǎndǎocéng´** *геол.* опрокинутый пласт.

~側 **zhuǎncè´** 1) переворачиваться [на бок], ворочаться с боку на бок; быть в неустойчивом положении; 2) беспокоиться, не находить себе места.

轉行 **zhuǎn-xíng** *офиц.* передать по инстанциям.

zhuǎn-háng менять квалификацию (специальность).

~椅 **zhuànyǐ´** вертящийся стул.

~寄 **zhuǎnjì´** переадресовать, переслать.

~子 **zhuàn´zǐ** *эл.* ротор; 鼠籠式轉子 короткозамкнутый ротор, ротор с беличьей клеткой.

~子蓮 **zhuànzǐlián´** *бот.* ломонос распростёртый (*Clematis patens* Morr. et Decne.).

~游 **zhuǎnyóu** *диал.* 1) раскидывать умом, обдумывать (*что-л.*); 2) прохаживаться, прогуливаться.

~字 **zhuǎn´zì** *уст., грам.* присоединительный союз.

~學 **zhuǎnxué´** переводиться (*из одного учебного заведения в другое*).

~對 **zhuǎn-dùi** поочерёдно докладывать (*императору*) свои соображения по вопросам управления (*о сановниках*).

~肘 **zhuǎn-zhǒu** шкворень дверной створки.

~得 **zhuǎn-dé** приобрести через третьи руки, раздобыть при передаче (*через третье лицо*).

~手 **zhuǎnshǒu´** 1) посредничать, быть посредником; 2) быстро, мгновенно; 3) через третьи руки.

~鬬 **zhuǎn-dòu** продвигаться с боями; проходить сражаясь.

~關[兒] **zhuǎnguān´** раскидывать умом, ломать голову так и сяк, продумывать всевозможные варианты, пускать в ход (*хитрость*).

~關系 **zhuǎn↔guān´xì** снимать с учёта, откреплять.

~朝 **zhuǎn-cháo** смениться (*о династии*); смена династии.

~背 **zhuǎn-bèi** миг, мгновение; в один момент.

~角 **zhuǎnjiǎo´** 1) повернуть (завернуть) за угол; 2) поворот, место на повороте, угол.

~角兒 **zhuǎnjiǎor´** поворот.

~補 **zhuǎnbǔ** перевестись (быть переведённым) на вакантную должность (*в другое учреждение*).

~輪 **zhuǎnlún´** 1) штурвальное колесо, штурвал; 2) вращающийся вал, барабан; 轉輪手鎗 револьвер.

~輪王 **zhuǎnlúnwáng** *будд.* царь Вращающий колесо (*Çakravarti-raja; обр. о Будде, правящем миром*).

~調 **zhuǎndiào´** *муз.* модулировать; модуляция.

~向 **zhuǎnxiàng´** повернуться, обратиться к (*чему-л., кому-л.*); изменить курс, направление (ориентировку).

zhuàn-xiàng 1) потерять ориентировку (направление); 朦瞪轉向 не знать, на чём остановиться; глаза разбегаются; 2) изменить прежним чувствам (идеям), пережить перелом, внутренне перестроиться.

~向輪(盤) **zhuǎnxiànglún(pán)´** рулевой штурвал, руль, колесо штурвала.

~向架 **zhuǎnxiàngjià´** *ж.-д.* тележка.

~向機 **zhuǎnxiàngjī´** поворотный механизм.

轉餉 zhuǎn-xiǎng поставлять продовольствие (*для армии*).

~向法 **zhuǎnxiàngfǎ´** *мед.* версия.

~禍爲福 **zhuǎn-huò´ wéi-fú´** обратить беду себе на пользу; отвести беду (*ср. также русск.: не было бы счастья, да несчастье помогло*).

~歸 **zhuǎn-gūi** снова перейти, возвратиться к (*чему-л.*).

~漏 **zhuǎn-lòu** время между поворотами клепсидры; кратчайший отрезок времени; мгновение, миг.

~病 **zhuǎnbìng´** 1) *уст., мед.* осложнение; 2) *миф.* недуг превращения (*заболевание, обращающее человека в животное, напр. тигра или быка*).

~身 **zhuǎn↔shēn** повернуться.

zhuǎnshēn´ поворот кругом (*напр. на каблуке*); 這裏轉不過身來 здесь негде повернуться; ◇ 打[個]轉身 забежать на минутку, заглянуть.

~形期 **zhuǎnxíngqī´** переходный период, переход.

~户 **zhuǎn-hù** переводить (*собственность*) на имя другого.

~尸 **zhuǎn-shī** бросать тело (труп) без погребения.

~移 **zhuǎnyí´** 1) перемещать, передвигать; переключать (*внимание*); 把談話轉移到另一個題目上 переводить разговор на другую тему; 轉移世界視線聽 отвлекать внимание мировой общественности; 轉移目標 отвлечь внимание; 把負擔轉移給別人 переложить ношу (ответственность) на другого; 2) перемещаться, передвигаться, переключаться (*о внимании*); 以 ... 爲轉移 **yǐ ... wéi zhuǎnyí´** зависеть от..., определяться (*чем-л.*), изменяться в зависимости от...; 一切都以時間,地點爲轉移 всё зависит от условий времени и места; 注意力轉移了 внимание переключилось; 3) *мед.* метастаз; метастатический; 4) *физ., хим.* перенос.

~局 **zhuǎnjú** *вост. диал.* передать другому вызванную на пирушку [девушку из весёлого дома].

~切 **zhuǎnqiè** [совершать, делать] резкий переход; испытывать резкую перемену; резкая перемена.

~盼 **zhuǎnpàn´** направить взгляд; передать взглядом (*напр. чувство*).

~易 **zhuǎn-yì** обменивать (*что-л.*), обмениваться (*чем-л.*).

~燭 **zhuǎn-zhú** передавать свечу (*обр. в знач.: быстро переходить от света к тьме, о быстроте и непостижимости изменений в судьбе человека*); 富貴貧賤,有如轉燭 переход от богатства и почёта к бедности и унижению совершается быстро и неисповедимо.

~寫法 **zhuǎnxiěfǎ´** транслитерация.

~彎(灣) **zhuǎnwān´** 1) сворачивать, заворачивать; поворот; разворот; 船的轉彎 поворот судна; 2) *ав.* вираж; 3) окольным путём, обиняком; 4) крутить; вертеться.

zhuànwan´ вращаться, кружиться; круговорот; вращение.

轉彎子 zhuǎnwān´zi окольными путями; обиняком, не откровенно; из-за угла.

~彎[兒]抹角[兒] **zhuǎn-wān´ mò-jiǎo´** окольными путями, обиняком; 轉彎抹角地探聽(某事) выведать окольным путём.

~彎處 **zhuǎnwānchù´** поворот, изгиб; 在道路的轉彎處 на повороте дороги.

~彎兒 **zhuǎn↔wānr** сделать поворот; свернуть с прежнего курса (*часто: ошибочного*); 轉不過彎兒 не найти в себе сил сделать поворот, не пожелать идти на компромисс (*хотя бы и сознавая свою неправоту*), упрямо стоять на своём.

~弱爲強 **zhuǎn-ruò´ wéi-qiáng´** обратить слабость в силу; из слабого стать сильным.

~動 **zhuǎndòng´** 1) вращать, вертеть; 轉動輪子 вращать колесо; 2) вращаться, обращаться; вращательный, ротационный; вращение, ротация; 鐘表的指針在表盤上轉動 стрелка движется по циферблату; 3) двигаться, перемещаться, передвигаться; 不能轉動 не в состоянии двинуться.

~動子 **zhuǎndòng´zi** ротор.

~筋 **zhuànjīn´** *диал.* свело судорогой; судорога, спазма.

~飭 **zhuǎn-chì** передавать распоряжение (*по инстанции*).

~換 **zhuǎnhuàn** 1) менять, заменять, изменять; 2) *эк.* конвертировать; конверсия; 3) *эл.* переключать; переключение; 自動轉換 автоматическое переключение; 轉換開關 *эл.* переключатель.

~換期 **zhuǎnhuànqí´** переходный период, переход.

~捩點 **zhuǎnlièdiǎn´** поворотный пункт.

~奏 **zhuǎn-zòu** передать доклад для представления императору; представить доклад (*трону*).

~天 **zhuǎntiān´** на другой день.

~喉 **zhuǎn-hóu** подделывать (подстраивать) свой голос, подражать голосом (*кому-л.*).

~來轉去 **zhuǎnlái-zhuǎnqù´** слоняться взад и вперёд, вертеться, крутиться.

~粟 **zhuǎn-sù** перевозить (переправлять) хлеб.

~業 **zhuǎn↔yè** менять профессию, переходить на другой вид работы; менять профиль.

~陳 **zhuǎn-chén** передавать, излагать.

~稟 **zhuǎn-bǐng** передавать, препровождать, представлять прошение.

~乘 **zhuǎn-chéng** пересаживаться (*на иной вид транспорта*).

~錄 **zhuǎn-lù** перепечатывать (*напр. в газетах*).

~求 **zhuǎnqiú´** передавать (*чью-л.*) просьбу (*по назначению*), ходатайствовать (*за кого-л.*).

~嫁 **zhuǎnjià´** 1) выйти вторично замуж; 2) переложить (*на кого-л., напр. ответственность*).

~帳(賬) **zhuǎnzhàng´** переводить, перечислять; переписывать с одного счёта на другой; трансферт; 轉賬銀行 банк переводов, жиробанк.

~讓 **zhuǎnràng´** передавать, переуступать (*напр. права, акции другому лицу*); передача, трансферт; 轉讓...的權利 передать свои права на (*что-л.*).

轉環 zhuǎnhuán´ *тех.* вертлюг; вертлюжный.

~眼 **zhuǎnyǎn´** 1) моргнуть глазом; 2) в мгновение ока, мгновенно, моментально.

~限 **zhuǎn-xiàn** перенести (продлить) срок; отложить.

~徙 **zhuǎn-xǐ** переходить с места на место, переселяться, скитаться.

~旋 **zhuǎn-xuán** 1) вращаться; вращение; 2) мгновенно, моментально, через мгновение.

~報 **zhuǎn-hào** представлять (передавать) доклад (*вышестоящей инстанции*).

~轂 **zhuǎn-gǔ** переправлять (транспортировать) по суше; транспортировка сухим путём.

~投 **zhuǎn-tóu** перейти (*на чью-л. сторону*), переметнуться.

~發 **zhuǎnfā´** 1) выдать через третье лицо; 2) *радио* ретрансляция; ретрансляционный.

~攻 **zhuǎn-gōng** перейти в контратаку (контрнаступление).

~致 **zhuǎn-zhì** пересылать, передавать (*напр. привет*); перенаправить.

~轍 **zhuǎnchè´** *ж.-д.* переводить (*на другой путь*); перевод.

~轍器 **zhuǎnchèqì´** *ж.-д.* переводный механизм, стрелка.

~轍夫(員) **zhuǎnchèfū(yuán)´** стрелочник.

~繳 **zhuǎn-jiǎo** *офиц.* передавать, направлять (*напр. документ*); 轉繳施行 направить на исполнение, передать для проведения в жизнь.

~敗爲勝(功) **zhuǎn-bài´-wéi-shèng(gōng)´** превратить поражение в победу, создать перелом в свою пользу.

~數 **zhuànshù** число оборотов; обороты; 車輪轉數 число оборотов колеса.

~數計 **zhuànshùjì´** *тех.* тахометр.

~數表 **zhuànshùbiǎo´** счётчик числа оборотов, тахометр.

~變 **zhuǎnbiàn´, zhuǎn-biân** перерастать (*во что-л.*); перерастание; перелом, сдвиг, поворот; кризис; переломный, поворотный; 轉變關頭 переломный момент, поворотный пункт.

~變期 **zhuǎnbiànqí´** *мед.* кризис.

~變號 **zhuǎnbiànhào´** *уст.* тире.

~入 **zhuǎnrù´** 1) перенести на (*кого-л.*), перечислить (*напр. на чей-л. счёт*); 2) перечислиться, перевестись [в]; 轉入另一個大學 перевестись в другой институт; 3) свернуть (повернуть) в...; перейти на...; 從道路上轉入樹林裏 свернуть с дороги в лес; 轉入攻勢 перейти в наступление; 轉入和平狀態 перейти на мирное положение.

~交 **zhuǎnjiāo´** передавать (*кому-л. что-л.*); передача; вручение (*от кого-л. или откуда-л.*).

~文 **zhuǎn↔wén** говорить языком классиков, пересыпать речь литературными цитатами (вэньянизмами), ще-

голять своей эрудицией; затемнять смысл речи учёными словами.

轉道 zhuàn-dào 1)* тракт для перевозки зерна; 2) идти окольным путём (в обход).

~**達 zhuǎndá´** передать, довести до сведения (*через третье лицо*).

~**蓬 zhuǎn-péng** перекати-поле (*обр. о скитальце по свету, не имеющем своего угла*).

~**運 zhuǎnyùn´** 1) перевозить (*товар*); перевозка; переотправка; транзит; 轉運公司 транспортная фирма (компания); 轉運站 перевалочный пункт; 2) вращаться, находиться в обращении.

zhuǎn-yùn переломить судьбу (*в лучшую сторону*); перелом, поворот к лучшему.

~**運使 zhuǎnyùnshǐ** даотай по перевозке хлебного налога (*дин. Тан — Сун*).

~**送 zhuǎnsòng´** 1) пересылать, переправлять; транспортировать; пересылка; переправка; пересылочный; 轉送裝置 транспортёр; 2) подарить подаренное, передарить.

~**送帶 zhuǎnsòngdài´** *тех.* транспортёр.

~**速 zhuǎnsù´** скорость вращения.

~**速計(表) zhuǎnsùjì(biǎo)´** счётчик оборотов (*мотора*), тахометр.

~**述 zhuǎnshù´** передавать, пересказывать; 轉述小說內容передать (пересказать) содержание рассказа.

~**遷 zhuǎn-qiān** передвигать, перемещать (*на другую должность*); быть перемещённым.

~**遞 zhuǎndì´** пересылать, переправлять, вручать (*через третье лицо*); пересылка, переправка.

~**迴 zhuǎnhuí´** *будд.* движение от перерождения к перерождению; переселение душ, метампсихоз.

~**職 zhuǎn-zhí** переводить (*по службе*); перевестись, перейти (*по работе*).

~**戰 zhuǎnzhàn´** воевать на разных театрах военных действий.

~**義 zhuǎn´yì** переносное значение; переносный; 在轉義上 в переносном смысле.

~**載 zhuǎnzǎi´** 1) перепечатывать; перепечатка; 2) перегружать, переваливать (*с одного транспорта на другой*); перегрузка, перевалка; перевалочный; 轉載站 перевалочный пункт; 轉載軌條 *ж.-д.* перегрузочный путь.

~**載機 zhuǎnzǎijī´** *тех.* перегружатель.

~**成面 zhuǎnchéngmiàn´** *мат.* поверхность вращения.

~**機 zhuǎnjī´** переломный момент, поворотный пункт (*в жизни, событиях*); кризис, перелом (*в болезни*).

~**化 zhuǎnhuà´** 1) обратиться, превратиться; претерпеть изменение; превращение, метаморфоза; 2) *хим.* инверсия.

~**化糖 zhuǎnhuàtáng´** *хим.* инвертный (инвертированный) сахар.

~**化器 zhuǎnhuàqì´** *хим.* инверсор.

~**化酵素 zhuǎn-huà-jiàosù´** *уст., хим.* инвертаза.

~**化酶 zhuǎnhuàméi´** *хим.* инвертаза, инвертин, сахароза.

轉死 zhuǎn´sǐ умирать в пути (на дороге).

~**死爲生 zhuǎn-sǐ´-wéi-shēng´** обратиться от смерти к жизни (*обр. в знач.: найти спасительный выход, спастись от верной гибели*).

~**危爲安 zhuǎn-wēi´-wéi-ān´** отвратиться от опасности к безопасности (*обр. в знач.: уйти от верной гибели, отвратить неминуемую опасность*).

~**記 zhuǎn-jì** разносить счётные записи (*в лицевые счета*).

~**記簿 zhuǎnjìbù´** книга лицевых счётов (*в китайской бухгалтерии*).

~**託 zhuǎntuō´** перепоручать, передоверять.

~**弛 zhuǎn-shǐ** ослабеть, одряхлеть.

~**呪 zhuǎn-zhòu** *будд., даос.* читать священные тексты (*над покойником*).

~**脫 zhuǎn-tuō** обойти, уклониться, избежать.

~**規 zhuǎn-guī** описать круг циркулем (*также обр. в знач.: гладко, легко, без труда*).

~**乾撼坤 zhuǎn-qián´ hàn-kūn´** поворачивать небо и сотрясать землю (*обр. о крупных событиях*).

~**丸 zhuǎn-wán** 1) [как] катать шарики (*обр. в знач.: просто, гладко, легко*); 2) жук-навозник.

~**臉 zhuǎn↔liǎn** 1) отворачивать лицо (*также обр. о коротком промежутке времени, мгновении*); 2) спасать (сохранять) честь; 轉不過臉 не суметь сохранить честь, быть не в состоянии поправить репутацию; иметь безнадёжно плохую репутацию.

~**典 zhuǎndiǎn´** перезакладывать (*в ломбарде*).

~**賃 zhuǎn-lìn** переарендовать (*напр. помещение*), сдать в субаренду.

~**韻 zhuǎn-yùn** *кит. поэзия* менять рифму (*через известное число строк стихотворения*); перемена рифмы.

~**賣 zhuǎnmài´** перепродавать; перепродажа.

~**賣商 zhuǎnmàishāng´** перекупщик.

~**讀 zhuǎn-dú** читать нараспев (декламировать) [тексты канонических книг].

~**質 zhuǎn-zhì** перезаложить (*вещь*), сдать в заклад заложенное.

~**貸 zhuǎn-dài** пустить в заём занятые деньги, дать взаймы одолженные тебе средства.

~**貨 zhuǎn-huò** перепродавать товары (*по более высокой цене*), наживаться на перепродаже товаров.

~**頁 zhuǎn-yè** на обороте (*листа, страницы*).

~**心 zhuǎn↔xīn** 1) переменить намерение, передумать, раздумать; 2) исполниться злых (лукавых) намерений.

~**想 zhuǎn-xiǎng** продумать вторично, передумать; изменить ход мыслей; пересмотреть первоначальное мнение.

~**息間 zhuǎnxījiān´** в один миг, в одно мгновение; мгновенно, моментально.

~**念 zhuǎnniàn´** переключить ход мыслей [на], обратиться мыслями к...; вспомнить; подумать.

轉悠 zhuàn´yōu(yòu) *диал.* 1) катиться, вращаться, крутиться; вращение; 2) прохаживаться, прогуливаться, бродить.

~**照 zhuǎn-zhào** *офиц.* направлять ноту (*через посла другого государства*).

~**去 zhuǎn´qù** 1) поворачивать обратно, возвращаться; 2) передать (*по поручению*).

~**諭 zhuǎn-yù** передавать [по дальнейшему назначению] полученный указ, препровождать распоряжения далее по инстанции.

~**輸 zhuǎnshū´** перевозить (*напр. товар*); перевозки, транзит.

囀

21 [30,18]

5422

zhuǎn
чжуǎнь
霰

гл. 1) щебетать, петь (*о птицах*); щебетание; 黃鶯巧~ искусно иволга поёт...; 2) переливаться (*о звуке*); звучать на разные лады; рулады (*в пении*); 百~ звучать на все лады, переливаться.

囀喉 zhuǎnhóu´ голос большого диапазона, гибкий голос.

摶

14 [64,11]

5423

tuán	zhuān
туáнь	чжуāнь
寒	先

I *гл.* 1) **tuán** скатать, свернуть; свалять в шар; ~一個泥球 скатать шарик из глины; 2) **tuán** месить, мять, разминать; ~粉 замесить муку [и скатать шарики]; ~土作人 месить глину для изготовления статуй; 3)* **tuán** опираться на, иметь поддержку в; ~扶搖而上 вознестись над землёй на крыльях урагана (*букв.: опираясь на ураганный ветер*); 4)* **tuán** собирать, соединять; ~氣 сгущать пары; 5)* **zhuān** сосредоточивать в своих руках, целиком завладевать; ~三國之兵 держать в руках войско трёх царств; 6)* **zhuān** сосредоточивать [на одной цели], собирать [в кулак]; ~心揖志 сосредоточивать мысли, концентрировать стремления.

II **zhuān** *сущ.** пучок из 100 перьев.

摶埴 tuán-zhí месить глину (*для изготовления фарфора*).

~**弄 tuánnòng´** *диал.* скатывать в комок.

~**摶 tuántuán´** 1) свешиваться, свисать; свисающий, нависший; 2) скученный; кучевой (*об облаках*).

~**沙 tuán-shā** скатывать в шарики песок (*обр. в знач.: не клеится; непрочный, рассыпающийся*).

~**力 zhuān-lì** сплачивать силы.

~**黍 tuán-shǔ** 1) скатывать шарики из просяного теста; 2) иволга.

搏食 **tuán-shí** *будд.* катать шарики из хлеба (*для раздачи голодным*).
~飯 **tuán-fàn** катать шарики из риса.
~風 **tuán-fēng** на крыльях ветра; быстро, стремительно.

膞 15 [130,11]

5424

zhuǎn	chuán
чжуǎнь	чуáнь
銑	先

сущ. 1) **zhuǎn** бедро; 2) **chuán** желудок птицы; 3) **chuán** *инструмент для замера высоты и уравнивания глины* (*в гончарном производстве*).

糐 17 [119,11] *вм.* 糰, *см.* № 3032

5425

縳 17 [120,11]

5426

zhuàn	chuán
чжуàнь	чуáнь
銑,霰	先

I **zhuàn** *сущ.* 1) тонкий шёлк, газ, флёр белого цвета; 2)* пучок перьев.

II **chuán** *гл.** связывать, перевязывать; 手無~鷄之力 в руках нет силы, чтобы связать хотя бы петуха.

鱄 22 [195,11]

5427

zhuǎn	tuán
чжуǎнь	туáнь
先	寒

I *сущ.* 1) **zhuan*** чжуань (*рыба, встречавшаяся в озере Дунтинху*); 2) **tuán*** туань (*рыба, водившаяся в реке Хэйшуй*).

II **zhuān** *собств.* Чжуань (*фамилия*).

嫥 14 [38,11]

5428

zhuān
чжуāнь
先

прил. 1) единый, цельный; 2) прелестный, прекрасный.
嫥嫥 **zhuānhuán´** мирный, согласный.

漙 14 [85,11]

5429

tuán
туáнь
寒

*прил.** обильный, густой (*о росе*); 零露~矣 обильны капли выпавшей росы.

蓴 15 [140,11]

5430

chún
чýнь
眞

сущ. бот. бразения Шребера (*Brasenia schreberi* J. F. Gmel.).
蓴鱸 **chún-lú** бразения и окунь (*кушанья родной деревни; обр. в знач.: тоска по родным местам*)
~羹鱸膾 **chún-gēng lú-kuài** похлёбка из бразении и жареные кусочки окуня (*обр. о тоске по родным местам*).
~菜 **chúncài´** *бот.* бразения Шребера (*Brasenia schreberi* J. F. Gmel.).

才 3 [64,0]

5431

cái
цáй
灰

I *сущ.* 1) способности, умение; талант, дарование; 有口~ обладать красноречием; 中人之才 средние способности; 大~ большие способности; ~疏學淺 таланты незначительны, знания поверхностны, бесталанный (*скромно о себе как об авторе*); ~均力敵 стоить друг друга, быть равными по уму и силе; 2) врождённые наклонности, природа (*человека*); 爲不善非~之罪也 [если человек] совершает дурные поступки, в этом нельзя винить [его] природу; 3) талантливый человек, высокоодарённый муж, талант; 尊賢育~ чтить мудрых, поддерживать способных; 天下英~ наиталантливейшие мужи Поднебесной; 4) основа, начало; первоэлемент, изначальная стихия; основополагающая сила; 五~, 金木水火土也 пять первоэлементов — это металл, дерево, вода, огонь и земля; 三~ три основные силы (*небо, земля и человек*); 5) материал, сырьё (*вм.* 材); 良~ хороший материал; 6) цай (*деревянный брус сечением в 1 кв.* 寸 *и длиной в 12* 尺, *мера лесоматериалов*).

II *наречие* (*также* 纔) *и союзное наречие* А. *в простом предложении* (*под ударением*): 1) только что, только-только, только сейчас (*наречие времени перед глаголом*); 消息~來到 информация только что (только сейчас) поступила; 你怎麼~知道? почему же ты только сейчас узнал?; 2) только-только, всего лишь (*перед числительными*); ~兩塊錢 всего только 2 юаня; 我來了~十天 я всего лишь десять дней как приехал; ~一個人這樣説 только один человек говорит это; 3) очень, сверх меры, чрезвычайно, страшно (*наречие степени, перед прилагательным*); ~好看呢! потрясающе красиво!; ~熱鬧呢 страшно весело и многолюдно!, ну и страшная же кутерьма!; 4) ни за что...; ни в коем случае... (*перед отрицательной формой глагола*); 哼, 我~不去呢! ни за что не пойду!; Б. *в сложном предложении* (*обычно безударно*): 1) только тогда, только после этого (*перед сказуемым главного предложения во временной конструкции*); 你先答應了,我~走 ты сначала согласись, только после этого я уйду; 你拿了刀，我~也拿了刀 только тогда, когда ты вынул нож, я тоже достал свой; 2) только в этом случае (*в условно-следственных предложениях перед сказуемым главного предложения*); 你該當多習字, ~能寫好了 тебе нужно побольше тренироваться, только в этом случае [научишься] хорошо писать; 3) *перед сказуемым придаточного предложения времени корреспондирует* 就 *в главном предложении, указывая на быструю последовательность действий:* только-только... (*как*); едва... (*как*); не успел... (*как*); ~來就走 не успел прийти, как сразу же ушёл; 他~走到院子裏就聽見屋裏一陣笑聲傳出來 едва войдя во двор, он услышал взрыв смеха из комнаты.

III *гл.** устанавливать, решать, определять; 惟王~之! вам, государь, решать это!

IV *собств.* Цай (*фамилия*).

才士 **cái-shì** даровитый человек, муж разума и таланта.
~望 **cái-wàng** талант и известность; широкая известность своими дарованиями.
~性 **cái´xìng** характер, внутренние достоинства.
~理 **cái-lǐ** талант и богатство мысли.
~童 **cái-tóng** одарённый отрок, талантливый мальчик.
~短 **cái-duǎn** отсутствие способностей, бесталанный.
~難 **cái-nán** достойного человека найти трудно; подлинные таланты редки.
~器 **cái-qì** 1) способности, таланты; 2) даровитый человек, талант.
~品 **cái-pǐn** лучшие способности и свойства характера.
~語 **cái-yǔ** изысканная (эрудированная) речь.
~悟 **cái-wù** светлый ум.
~名 **cáimíng´** слава талантливого эрудита, репутация способного человека.
~略 **cái´lüè** талант, одарённость; способности (*напр. на поприще политики и военного искусства*); сообразительность, смелость мысли.
~智 **cáizhì´** способности и ум; светлая голова; интеллект.
~儲八斗 **cái´-chǔ-bā-dǒu´** восемь доу таланта (*из десяти, приходящихся на человечество; обр. в знач.: необычайно талантливый*).
~富 **cái-fù** богато одарённый, высокоталантливый.
~郎 **cái-láng** 1) способный [молодой] человек; 2) [мой] муж.
~幹 **cái´gàn(gǎn)** способности, таланты; одарённость; деловитость.
~辯 **cái-biàn** полемическое искусство; ораторский талант, красноречие.

才華 **cáihuá´** блестящий талант; печать таланта [литературного].
~筆 **cái-bǐ** умелая кисть, литературный талант.
~剛 **cái´gāng** только что...; только.
~行 **cái-xìng** талант и его проявление в поступках; способности и деятельность (*не смешивать с* **cái xíng** ... *и тогда сойдёт; и будет ладно!*).
~子 **cáizǐ** талантливый человек; талант (*напр. выдающийся писатель*), литературный гений.
~子佳人 **cái-zǐ´ jiā-rén´** талантливый молодой человек (юноша) и красавица девушка (*обр. в знач.: достойная пара*).
~子書 **cáizǐshū´** *лит.* сочинения гениев (*сюда, по литературоведческой традиции, относятся 6 произведений: трактат «Чжуан-цзы»; «Ли Сао» Цюй Юаня; «Исторические записки» Сыма Цяня; стихи Ду Фу; роман* 水滸傳 *и драма* 西廂記); 五才子 пятое в ряду гениальных сочинений — роман 水滸傳
~好 **cái-hǎo** 1) только тогда (так) будет хорошо (правильно); 2) ладно, очень хорошо (*выражает удовлетворение достигнутым*).
~學 **cái´xué(xuè)** способности и эрудиция; способности, совмещённые со знанием; талант, отшлифованный учёбой, одарённость и начитанность (*о литераторе*).
~待 **cái-dài** только было..., только было собрался...; 才待睡覺，來了客人 только было собрался поспать, как пришли гости.
~情 **cái´qíng(qìng)** талантливость, даровитость; таланты, способности (*особенно: литературные*).
~調 **cái-diào´** одарённость, даровитость, талант.
~彦 **cái-yàn** талантливый (способный) человек.
~分 **cái´fèn** природные дарования; ум.
~方 **cáifāng´** только что, только было...; 才方欲住,又滂沱 дождь только было собрался перестать, как снова полил как из ведра.
~力 **cái´lì** способности, ум.
cái-lì умственная одарённость и физическая сила; талант и работоспособность; 才力不及 малоспособный (*к государственной службе*).
~人 **cái-rén** 1) человек, наделённый талантами, одарённый человек; 2) смотрительница малых покоев (*название придворной должности, дин. Хань — Сун*).
~藻 **cái-zǎo** талант и искусство; талантливость и хороший стиль (*лит. произведения*).
~是 **cái-shì** только так будет правильно (хорошо); тогда только будет ладно.
~淑 **cái-shú** талантливый и красивый; наделённый внутренним и внешним совершенством.
~媛 **cái-yuàn** девушка, обладающая литературным талантом; талантливая женщина.

才數 **cái-shù** способности, ум.
~畯(俊) **cái-jùn** выдающийся по уму и способностям; незаурядный человек.
~識 **cáishì´** талант и эрудиция; способности и знания.
~義 **cái-yì** [литературный] талант.
~能 **cái´néng** способности; одарённость, талантливость; талант (*не смешивать с* **cái néng**: *тогда только будет возможно*); 行政才能 административные способности.
~色 **cái-sè** талант и красота; хорошие способности и красивая внешность.
~絶 **cái-jué** исключительный по талантливости; изумительный талант.
~地 **cái-dì** способности и положение (родовитость).
~貌 **cái-mào** талант и [приятная] внешность.
~流 **cái-liú** 1) талант бьёт ключом; высокоодарённый; 2) круги талантливых людей, способные люди.
~氣 **cái´qì(qì)** выдающиеся [литературные] способности, печать таланта, дарование.
~具 **cái´jù** способности, талант; даровитость.
~質 **cái´zhì** природные данные.
~賢 **cái-xián** талантливый и мудрый; таланты и мудрецы.
~穎 **cáiyǐng´** умственные способности.
~德 **cái-dé** талант и добродетель; большие способности и высокая нравственность.
~慧 **cái-huì** ум [и природные способности].
~思 **cái-sī** талантливость и глубина мысли (*о литературном произведении*); творческий талант.
~藝 **cái-yì** способности (талант) и искусство (техника).

豺

10 [153,3]

5432

chái
чáй
佳

сущ. 1) *зоол.* красный волк (*Cyon alpinus*); 2) *перен.* шакал, хищник; ~豕 шакалы и кабаны (*обр. в знач.: разбойники*).
豺目 **chái-mù** настороженный взгляд, рыскающие глаза.
~聲 **chái-shēng** свирепый голос.
~狗 **cháigǒu´** *зоол.* красный волк (*Cyon alpinus*).
~臭 **chái-jiù** *обр.* собака.
~漆 **cháiqī´** кора колючей аралии (*также: настойка на ней*).
~狼 **chái-láng** шакалы и волки (*также обр. в знач.: жестокие и алчные люди*).
~狼座 **cháilángzuò´** *астр.* созвездие Волк.
~狼當道 **chái-láng´ dāng-dào´** волки хозяйничают на дорогах (*обр. в знач.: алчные люди стоят у власти*).
~狼成性 **chái-láng´ chéng-xìng´** иметь волчьи повадки (хищнический характер).

豺虎 **chái-hǔ** волки и тигры (*обр. в знач.: хищники, разбойники, грабители*).
~祭 **chái-jì*** красный волк приносит жертвоприношение (*с началом осенней охоты*).

犲

6 [94,3] *сокр. вм.* 豺, *см.* № 5432.

5433

材

7 [75,3]

5434

cái
цáй
灰

I *сущ.* 1) материал; сырьё; полуфабрикат: 木~ лесоматериалы, лесопродукция; 鋼~ стальной прокат; 板~ листовой материал; 就地取~ использовать местные материалы (ресурсы); ~要多種 материал (прокат) должен быть большого ассортимента; 五~ пять первоэлементов мироздания (金, 木, 土, 水, 火); 2) древесина, лес; лесоматериал; 用~ деловой лес; 桿~ мачтовый лес; 火柴~ спичечный лесоматериал; 高級~ высококачественная древесина; 硬~ твёрдая древесина; 3) хороший [человеческий] материал, пригодный (полезный) человек; 只要耐心地教導,能够使他們成~ с ними надо только терпеливо поработать, и тогда они смогут стать полезными людьми; 他成不了~ из него толку не выйдет; 4) способности, умственные данные; одарённость, талант; 官~ способности чиновников, пригодность их к службе; ~力 умственные данные и физическая сила; ~技優長 прекрасные способности и деловитость (*характеристика чиновника*); 5) характер, натура, природные склонности; 因~施教 воспитывать, учитывая характер [человека]; 6) гроб; 買一口~ купить гроб; 7) имущество, богатство; 錢~ деньги и ценности; 8)* окраины, окрестности; 山之~ подступы к горе, дальние склоны горы.
II *гл.* 1)* использовать; ~於人 быть использованным другими; 2)* решать; 無不~ нет ничего, что бы [мудрец] не решил.
III *наречие* только-только, едва; 高廣~二寸 в высоту и в ширину только-только два цуня.
IV *собств.* Цай (*фамилия*).
材士 **cái-shì** 1) талантливый человек, муж разума и таланта; 2) искусный воин.
~性 **cái-xìng** характер, природа (*человека*).
~種 **cái-zhǒng** род (сорт) материала.
~器 **cái-qì** *см.* 材幹
~官 **cái-guān** 1) способный чиновник; 2)* командир лучников.
~罩 **cái-zhào** нагробный покров.
~幹 **cái-gàn** 1) строевой лес, строительные материалы, брёвна; 2) способности, умение.

材料[兒] **cái'liào(liâo)** 1) материал; 材料力學 сопротивление материалов, сопромат; 2) материалы, данные, источники (*напр. для монографии*); 材料感情 [психологическое] воздействие материала; 3) *перен.* человеческий (подходящий) материал, достойная кандидатура, человек, обладающий соответствующими данными; личность; 你别看他人小, 可是個念書材料呀! он хоть и маленький человек, но человек начитанный!; 臉材料 подлая личность, грязный тип; 4) данные, способности; 有材料 быть одарённым, обладать способностями.

~料庫 **cáiliàokù'** материальный склад; парк.

~料美 **cái-liào-měi'** эстетические достоинства материала.

~物 **cái-wù** материал для поделок.

~勇 **cái-yǒng** талант и доблесть.

~人 **cái-rén** 1) человек выдающихся способностей, талантливый человек; 2)* придворная певица и танцовщица (*с дин. Хань*).

~木 **cái'mù** строевой лес, лесоматериал.

~木岩 **cáimùyán** *геол.* базальт со столбчатой отдельностью.

~幔 **cái-màn** нагробный покров.

~伎(技) **cái-jì** талант и умение.

~吏 **cái-lì** способный (деловитый) чиновник (служащий).

~武 **cái-wǔ** способный и храбрый, наделённый доблестью и талантом.

~能 **cái'néng** способности, талант.

~兒 **cáir**: 養材兒 **yǎng↔cáir** *см.* 養材[兒].

~具 **cái-jù** способности, одарённость.

~貢 **cái-gòng** *стар.* дань ценной древесиной; лес в качестве дани.

~積 **cáiji'** объём (запасы) лесоматериала; производительность (мощность) леса (*напр. данного лесоучастка*).

~質 **cái-zhí** способности, природные данные; квалификация.

~藝 **cái-yì** способности и умение, высокое мастерство, талант.

财

7 [154,3] *сокр. вм.*財, *см.* № 5436

5435

財

10 [154,3]

cái
цáй
灰

5436

I *сущ.* 1) богатство, состояние; имущество, собственность; 聚~ копить богатство (состояние); 發大~ сильно разбогатеть; 愛~如命 любить богатство, как жизнь (больше жизни); 分~ делить имущество; 2) деньги, средства; финансы; 理~ управлять финансами; ~部 министерство финансов; ~界 финансовые круги; 3) *вм.* 才 (*талант, способности*); 4) *вм.* 材 (*материал, сырьё*).

II *гл.** *вм.* 裁 (*решать, определять*).

III *наречие среднекит.* едва, только-только; всего лишь; 餘~三千人到康居 уцелевшие — едва 3 тысячи человек — добрались до Канцзюй (*Хорезма*).

IV *собств.* Цай (*фамилия*).

財經 **cái-jīng** *сокр.* финансы и экономика.

~主 **cái-zhǔ** владелец собственности, хозяин имущества.

cáizhǔ богач; богатей, толстосум; 財主秧子 *диал.* дети толстосумов, барские сыночки.

~產 **cáichǎn** имущество, собственность; достояние; богатство, средства; инвентарь; 特有財產 *юр.* собственность, принадлежащая (*по ряду обстоятельств*) исключительно одному из супругов; 財產目錄 инвентарная опись, опись имущества; инвентарь, инвентарная опись.

~產權 **cáichǎnquán'** *юр.* имущественные права.

~產刑 **cáichǎnxíng'** *юр.* взыскание на имущество; имущественные санкции.

~產制 **cáichǎnzhì'** *юр.* система имущественных отношений; 夫妻財產制 система имущественных отношений между супругами.

~產稅 **cáichǎnshuì'** налог на имущество.

~祉 **cái-zhǐ** *см.* 財祺

~禮 **cáilǐ'** *уст.* свадебные подарки (*от жениха невесте в день помолвки*).

~權 **cáiquán'** *юр.* право собственности на движимое имущество.

~路 **cái-lù** денежные средства; казна.

~富 **cáifù'** 1) *эк.* национальное (общественное) богатство; 2) богатство, состояние; блага.

~團 **cáituán'** 1) консорциум; 2) *юр.* юридическое лицо (*сокр. от* 財團法人).

~命[兒] **cái'míng** везение в денежных делах; богатство, само плывущее в руки.

~幸 **cái-xìng** *стар.* осчастливить высочайшим решением.

~神[爺] **cái'shén(shēn)[yé']** *миф.* Цайшэнь, божество Богатства, бог денег; 增福財神благословляющий бог Богатства.

~利 **cái-lì** проценты [на капитал]; барыш, прибыль.

~閥 **cáifá'** 1) финансовая олигархия; финансовый магнат; плутократ; 財閥統治 плутократия; 2) *яп.* дзайбацу.

~賄 **cái-huì** ценности и богатства.

~用 **cái-yòng** финансовые дела; денежные средства.

~帛 **cái-bó** 1) деньги и драгоценные ткани; 2) сокровища, богатство; 財帛星君 *см.* 財神

~帑 **cái-tǎng** казна.

~幣 **cái-bì** деньги, капитал.

~物 **cái'wù** имущество, состояние; ценности.

財力 **cái'lì(lǐ)** денежные средства, финансовые возможности.

~務 **cái'wù** финансы; финансовый.

~務科 **cáiwùkē'** финансовое отделение.

~勢 **cái-shì** богатство и влияние; власть денег; влияние, основанное на богатстве; богатство и власть.

~大氣粗 **cái-dà' qì-cū'** от большого богатства [великий] гонор (*обр. о спеси толстосума*).

~東 **cáidōng'** 1) хозяин, владелец (*мелкого предприятия, магазина*); пайщик; акционер; 2) богатей, толстосум.

~緣兒 **cáiyuánr'** *см.* 財運

~取 **cái-qǔ** отбирать себе [по вкусу]; брать в своё пользование.

~政 **cáizhèng'** финансы; финансовый; 財政寡頭 финансовая олигархия; 財政資本 **cáizhèng zīběn** финансовый капитал.

~政部 **cáizhèngbù'** министерство финансов.

~政學 **cáizhèngxué'** финансы (*как наука*).

~政局 **cáizhèngjú'** финансовое управление (*в масштабе города, уезда*).

~政家 **cáizhèngjiā'** финансист; специалист в области финансов.

~政廳 **cáizhèngtīng'** финансовое управление (*в аппарате провинциального правительства*).

~政法 **cáizhèngfǎ'** *юр.* финансовое право.

~運 **cái'yùn(yǔn)** счастье (везение, удача) [в денежных делах]; 他財運不好 ему не везёт в денежных делах.

~迷 **cáimí'** 1) быть одержимым алчностью, быть сребролюбцем; 2) сребролюбец; скупец, скаред.

~賦 **cáifù** 1) богатство (*национальное*) и налоговые поступления; 2) деньги.

~氣[兒] **cái'qì** фортуна, счастье в денежных делах.

~祺 **cái-qí** *эпист.* [желаю] благополучия в Ваших финансовых делах (*из заключительной формы коммерческого письма*).

~寶 **cái-bǎo** деньги и драгоценности; сокровища, ценности.

~貿 **cáimào'** финансы и торговля.

~貲 **cái-zī** деньги, состояние.

~貨 **cáihuò'** имущество, богатство, состояние.

~察 **cái-chá** *см.* 裁察

~源 **cáiyuán'** источник средств; ресурсы; богатства (*обычно общественные*).

~安 **cái-an** *см.* 財祺

紂

9 [120,3] *сокр. вм.*緇, *см.* № 2930

5437

于

3 [7,1]

yú	yū, xū
юй	юй, сюй
虞	魚

5438

I **yú** *служебное слово* 1) *вм.* 於 № 15280 *разд. I, I—7 (универсальный предлог литературного языка, вводит косвенное дополнение)*; 2) * *соединительный союз:* и; 告汝德之説~罰之行 скажу тебе о теории добродетели и о применении наказаний; 3) так, таким образом; там; (*ставится между подлежащим и сказуемым, часто не переводится*); 黃鳥~飛 там жёлтые птицы (иволги) летают; 玁狁~襄 так были изгнаны вовсе сяньюни; 4) * как; каким образом?; 之子~歸? 百兩御 (yà) 之! как эта дева в дом к мужу приедет? встретит её здесь сто колесниц! (*из «Шицзина»*); 5) * *модальная частица на конце вопросительного предложения;* 然則先生聖~? раз так, значит, Вы совершенный мудрец?

II **yú** *гл.* 1) * идти, отправляться (*за чем-л.*); 晝爾~茅 днём вы идёте камыш собирать; 2) * браться за, готовить; делать, составлять; ~耜 браться за сохи; готовить сохи; ~解悲愁之辭 составлять поэму, которая разогнала бы скорбь и печаль; 3) * согнуть, склонить; ~其身 сгибаться, склонять спину.

III **yú** *прил.* * *вм.* 訏 (*большой, великий*).

IV **yū, xū** *междом.* * *вм.* 吁 (*о!, ах!, увы!*).

V **yú** *собств.* Юй (*фамилия*).

于諸 **yú-zhū** * *диал. царства* 齊 *Ци* устраивать, обставлять должными условиями.

~今 **yújīn´** ныне [уже]; теперь, сейчас, в настоящее время.

yú-jīn до настоящего времени, на сей день.

~時 **yú-shí** в то время; тогда, в прошлом, в прошедшие времена.

~于 **yúyú´** 1) * идти, переступать; 2) невежественный; 3) довольный, удовлетворённый своим уделом.

~歸 **yú-guī** вступать в дом мужа, выходить замуж (*из «Шицзина»*).

~喁 **yú-yóng** [гармонирующий как звуки] «юй» и «юн».

~越 **yú-yùe** *ист.* юйюэ (*высшая должность в государстве киданей* (遼) *без определённых обязанностей; ср.: член государственного совета*).

~是[乎] **yúshì´[hū]** и тогда; после этого; поэтому, в результате.

~役 **yú-yì** быть отосланным на несение повинности; отправиться на государеву службу.

~飛 **yú-fēi** [как чета фениксов] в полёте (*происходит от строки* «Шицзина» 鳳凰于飛 *обр. о согласной жизни супругов*).

~頭子 **yútóu´zi** торговец талисманами (*от болезней, бесов*), знахарь.

~思 **yú-sāi** иметь большие усы; усатый, с большими усами.

纡

6 [120,3] *сокр. вм.* 紆, *см.* № 5448

5439

I 圩

6 [32,3] *сокр. вм.* 墟, *см.* № 795

5440

II 圩

6 [32,3]

5440

wéi, *книжн.*	yú
вэ́й,	юй
虞	

сущ. 1) **wéi, yú** дамба, защитная насыпь (*при пойменных землях в Восточном Китае*); вал, стена (*вокруг селения*); 大~ большая дамба; 築~ сооружать защитную насыпь (защитный вал); 2) **wéi, yú** *уст.* деревня (*на востоке Китая*); ~丁 совершеннолетний крестьянин, работник; 3) **wéi, yú** пойменные поля, заливаемые земли; соляные поля; ~戶 крестьянский двор на пойменных землях.

圩田 **wéi´tián** пойменное поле (*ограждённое насыпью*); защищённые пойменные земли.

~岸 **wéi´àn** насыпь, дамба.

~子 **wéi´zi** 1) дамба, насыпь; 2) вал (*вокруг поселения*).

~長 **wéizhǎng´** *уст.* староста деревни (*в Восточном Китае*).

~垸 **wéi-yuàn** *диал.* защитные сооружения, дамбы и валы (*на пойменных землях*).

~頂 **yúdǐng´** впадина на макушке.

~埝 **wéi-niàn** дамба; строить защитное сооружение (*от воды*).

玗

7 [96,3]

5441

yú
юй
虞

сущ. * самоцвет, род нефрита.

吁

6 [30,3]

5442

xū	yū	yù
сюй	юй	юй
虞		

I **xū, yū** *междом.* о!, ах!, увы!; ~! 君何見之晚也! ах, почему [мой] господин увидел это столь поздно!; ~,是何言歟! о, как можно сказать такое!; ах, что вы говорите?!; ~!來有邦有土 о, придите, правители государств и земель!

II *гл.* 1) **xū, yū** вздыхать; 長 (**cháng**) ~短嘆 беспрерывно вздыхать, со вздохами и стонами; 2) * **xū, yū** печалиться; 云何~矣! о, как мне горько!; 3) **yù** *сокр. вм.* 籲 (*взывать, созывать; просить*).

III **xū** *собств.* Сюй (*фамилия*).

吁嗟 **xū-juē** вздыхать; печалиться, скорбеть; вздохи; скорбь, печаль.

~吁 **xūxū´** 1) *звукоподражание тяжёлому дыханию*; задыхаться; бормотать, задыхаясь; 喘吁吁 задыхаться, с трудом переводить дыхание; 2) изумляться, поражаться.

吁呼 **xū-hū** переводить дыхание; дышать.

~請 **yùqǐng´** *см.* 吁求

~咈 **xūfú** * *междометие, выражающее несогласие с чем-л., решительный протест*; о, нет!; как можно!

~求 **yùqiú´** взывать (*к кому-л. о чём-л.*).

~氣 **xū-qì** вздыхать; тяжело переводить дыхание.

訏

10 [149,3]

5443

xū
сюй
虞

в сочет. также

xǔ
сюй
麌

I *прил.* 1) большой, великий; просторный; 洧之外洵~且樂 за рекой Вэй впрямь широко и раздольно; 2) * *диал.* преувеличенный, хвастливый.

II *междом. вм.* 吁 (*о!, ах!, увы!*).

訏訏 **xūxū´**, **xǔxǔ´** великий, огромный, обширный.

~謨 **xū-mó** грандиозные замыслы, далеко идущие планы.

旴

7 [72,3]

5444

xū
сюй
虞

I *сущ.* * восход солнца, утро.

II *прил.* * *вм.* 訏 (*большой, великий*).

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 旴江) Сюйцзян (*река в пров. Цзянси*); 2) Сюй (*фамилия*).

盱

8 [109,3]

5445

xū
сюй
虞

I *гл.* 1) широко раскрыть глаза: смотреть в ожидании; ~視 напряжённо смотреть, засматриваться; 2) * печалиться, тосковать; 云何其~! о, как тоскует [сердце моё]!

II *прил. вм.* 訏 (*большой, просторный*).

III *сущ. уст.* гирча (*лекарственное растение*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 盱江) Сюйцзян (*река в пров. Цзянсу*); 2) Сюй (*фамилия*).

盱衡 **xū-héng** смотреть с напряжением (со вниманием); широко раскрыть глаза.

~盱 **xūxū´** [смотреть] во все глаза; не сводя глаз.

~闃 **xūxì** морщить лицо, корчить гримасу.

仟 5 [9,3] *сокр. вм.*儒, *см.* № 6183
5446

杅 7 [75,3]
5447

yú	*в сочет. также*	wù
юй		у
虞		遇

сущ. 1) чаша, миска (*для воды, супа*); ~水 чаша воды; 2) таз, лохань для купания; 出~ выйти из ванны.
杅杅 **yúyú** довольный своим уделом; удовлетвориться своей участью.
~穿皮蠹 **yú-chuān pí-dù** бьются миски и гниёт одежда (*т. к. и того и другого очень много; обр. об изобилии в государстве; о хорошо подготовленном походе*).

紆 9 [120,3]
5448

yū
юй
虞

I *гл.* **А.** 1) свиваться, гнуться; 中弱則~ если сердцевина слаба — [дерево] гнётся; 2) обходить; заворачиваться, крутиться, обращаться вспять; 盤~ заворачиваться назад, идти кругами (*напр. о воде в водовороте*); ~周 обходить кругом; *гл.* **Б.** 1) сгибать, гнуть; ~身 сгибаться, склоняться; 2) свободно свешивать [с пояса]: носить на поясе; ~皇組 свободно свешивать с пояса большие кисти (*напр. шнура для печатей*).
II *собств.* Юй (*фамилия*).
紆纏 **yū-chán** обвивать, обволакивать [со всех сторон].
~金拖玉 **yū-jīn tuō-yù** носить на поясе золото и яшму (*печати; обр. о высоких сановниках*).
~體 **yū-tǐ** сгибаться, склоняться.
~盤 **yū-pán** свиваться в клубок; извиваться.
~結 **yū-jié** тяжёлый, скорбный, страдный (*напр. о душевном состоянии*).
~曲 **yū-qū** излучина, изгиб; извилистый, извивающийся; в излучинах.
~回 **yū-huí** *см.* 紆迴(廻).
~折 **yū-zhé** гибкий, изящный; мягких линий (*напр. о женской фигуре*).
~行 **yū-xíng** извиваться; петлять, идти зигзагами.
~尊降貴 **yū-zūn jiàng-guì** не считаться со своим высоким положением, не кичиться своей знатностью.
~青拖紫 **yū-qīng tuō-zǐ** с синими и фиолетовыми шнурами печатей (*обр. о высоких сановниках*).
~譎 **yū-jué** извилистый; виться; в извилинах (поворотах).
~鬱 **yu-yù** 1) угрюмый, подавленный; 2) озлоблённый, в гневе; 3) глубоко изрезанный (*о горах*).
紆軫 **yū-zhěn** 1) неровный, изрезанный (*о местности*); 2) унылый, тоскующий; изнемогать в тоске.
~迴(廻) **yūhuí** 1) пойти в обход (кружным, окольным путём); кружный, обходной, окольный; 2) *воен.* обход; обходный; 3) окольный; обиняком; 紆迴說法 перифраз.
~繞 **yūrào** обвязывать; окружать, обвиваться.
~說文 **yūshuōwén** перифраз.
~佩 **yū-pèi** носить на поясе (*напр. печать большого чиновника*).
~徐 **yūxú** медлительный, замедленный.
~餘 **yūyú** 1) извивающийся, петляющий; 2) глубоко изрезанный; волнистый; 3) изящный, с мягкими линиями; 4) вычурный, витиеватый.

汙 6 [85,3]
5449

wu	wū	wā	yū	yú
у	у	ва	юй	юй
虞	遇	林	虞	

I *прил.* 1) **wū** грязный, нечистый, мутный; ~水 грязная (мутная) вода; ~物 грязная вещь, грязь, мерзость; 衣盡~ вся одежда стала грязной; 眼鏡~了 очки загрязнились; 2) **wū** грязный, гнусный, распущенный, нечестный; алчный; ~世 развращённый век; ~君 развращённый (негодный) государь; ~上 низкие (алчные) правители; 3) **wū** низкий (*напр. в поступках*), невысокий морально, нестрогий; 道~則從而汙 если моральные принципы (*учения*) не являются строгими, то, следуя им, будешь низким в своих поступках; 4) **wā** низкий, глубоко лежащий, глубокий; ~壑 глубокая долина, ущелье; 5) **wā*** низкий (*по положению*); малодостойный (*по занимаемому месту*); в скромном (униженном) положении; ~,不至阿其所好 даже в самом скромном положении не унижаться до лести перед своим кумиром.
II *гл.* 1) **wu, wā** грязнить, марать, пачкать; *диал.* вязнуть в грязи; 白衣服爲煤烟所~ белая одежда закопчена дымом; 塵垢~人 от пыли и грязи становишься грязным; 2) **wū, wù** порочить, чернить, пятнать; 自~ запятнать себя; ~吾先人 очернить наших предков; 3) **wù*** мыть, стирать; 薄~我私 домашние платья сполосну[ла] я; 4) **wā** *вм.* 挖 (*рыть, копать*); 5) **yū*** *вм.* 紆 (*свиваться, заворачиваться, крутиться*).
III *сущ.* 1) **wū** грязь; грязное пятно; 去~ отчистить грязь, смыть пятно; 沾~ забрызгать грязью; 血~ кровавое пятно, лужа крови; 去~粉 стиральный порошок; 2) **wū*** стоячая вода, болото; 田卒~萊 все поля превратились в болота или заросли сорняками; 3) **wù** канава, прудок; 4) **wù** [денежная] взятка; 貪了~了 взять взятку.
IV *собств.* **yù** *геогр.* (*сокр. вм.*汙水) Юйшуй (*река в пров. Хэнань*).
汙塗 **wu-tú** 1) густая грязь, болото; 2) забрызгать (залепить) грязью.
~隆 **wū-lóng** низкий и высокий; спуск и подъём; падение и величие; упадок и расцвет.
~垢 **wūgòu** грязь; грязный; скверна.
~點 **wū diǎn** 1) брызги грязи, пятна; 2) [порочащее] пятно; клеймо (*о проступке в прошлом*).
~名 **wū-míng** запятнанное имя, дурная слава (репутация).
~俗 **wū-sú** грязные нравы; недостойный образ жизни.
~下 **wā-xià** низкий, низменный, расположенный в низине.
~邪 **wā-xié** 1) низина, котловина; 2) низкий, грязный.
~庳 **wā-bēi** сырая низина.
~澤 **wū-zé** 1) болото; 2) *поэт.* пеликан.
~濘 **wū nèng** грязный, нечистоплотный.
~行 **wū-xìng** гнусное поведение, грязные дела.
~子 **wū zǐ** родинка.
~尊(罇) **wā-zūn** выкопать яму (*для сбора влаги*).
~辱 **wūrù** 1) унижать, оскорблять, порочить; 2) загрязнить, запятнать (*напр. своё имя*); позор, бесчестье.
~膺 **wā-yīng** впалая грудь.
~濁 **wūzhuó** 1) грязный, мутный; 2) грязь; муть, скверна.
~渠 **wū-qú** [грязная] канава.
~染 **wurǎn** 1) загрязнить, запачкать; 2) грязь, пятно.
~萊 **wū-lái** [низина] залитая водой и [взгорье] заросшее сорняками; пустыри, заброшенные поля.
~水 **wushuǐ** *тех.* сточные воды; 汙水灌溉 орошение сточными водами; 生活汙水 *тех.* хозяйственно-бытовые сточные воды.
~漫 **wū-màn** 1) пачкать, марать; замазывать; 2) марать, позорить, бесчестить.
~吏 **wū-lì*** дурные чиновники, погрязшие в пороках чиновники-взяточники.
~穢 **wūhuì** 1) грязный, засаленный, испачканный; 2) пачкать, порочить; 3) грязь, порок; грязный поступок.
~衊 **wūmiè** 1) опоганить, осквернить; 2) оклеветать, опорочить.
~泥 **wū-ní** грязь и глина; жидкая грязь, тина, грязная жижа; грязный; 汙泥消化池 *тех.* метатанк (*для переработки осадка сточных вод*).
~七八糟 **wū-qī-bā-zāo** *см.* 烏七八糟
~池 **wū-chí** стоячие водоёмы; пруды и озёра.
~瀆 **wu-dú** 1) грязная канава; 2) небольшой водоём, прудок.
~損 **wūsǔn** позорить, ронять (*достоинство*); 汙損人格 терять лицо, ронять достоинство.
~痣 **wūzhì** родимое пятно.

宇

6 [40,3]

5450

уǔ
юй
虞

I *сущ.* 1) стреха крыши; крыша; дом, здание; ~溜 дождевые потоки с крыши; водосток; 同~ под одной крышей; 峻~ высокое здание; 屋~ дома, здания; 2) жилище; пристанище, кров; 各有寧~ у каждого есть спокойное пристанище; 3) границы, рамки; пределы, рубежи; территория; 失其守~ утратить защитные рубежи, потерять свою страну (государство); 帝~ территория империи; 4) просторы, ширь; степь; пространство (*вообще*); 曠~ широкие степи; 有實而無乎處者~也 *даос.* то, что реально, но не имеет определённого места,— это пространство; 5) окружение, окрестности, пространство около (*чего-л.*); 眉~ место около бровей, междубровье; 6) наружность, внешность, облик; 姿~神調 красивая наружность и гармоничность души; 7) покровительство; доброе отношение; лучшее чувство (*души*); 仁~ любовь к людям, гуманность; 德~ доброта, милость; ~庇 покровительство, ласка и забота.

II *прил. вм.* 于, 訏 (*большой, великий*).

III *собств.* Юй (*фамилия*).

宇量 **yǔ-liàng** натура, характер, душевные свойства.

~宙 **yǔzhòu** вселенная, космос; мир, мироздание; мировой (*напр. о пространстве*); космический; 大(小)宇宙 *филос.* макрокосм (микрокосм); 宇宙引力 всемирное тяготение; 宇宙射線 космическое излучение; 宇宙火箭 межпланетная (космическая) ракета; [第二(三)]宇宙速度 *физ.* [вторая (третья)] космическая скорость; 宇宙航行 (**xíng**) 員 лётчик-космонавт.

~宙塵 **yǔzhòuchén** *астр.* космическая пыль.

~宙誌 **yǔzhòujié** космография.

~宙論 **yǔzhòulùn** космология.

~宙線 **yǔzhòuxiàn** *физ.* космические лучи.

~宙觀 **yǔzhòuguān** мировоззрение, миросозерцание.

~下 **yǔ-xià** 1) под стрехой крыши; поблизости; 2) под крылышком, под покровительством.

~內 **yǔ-nèi** Поднебесная, мир; империя.

~文 **yǔ wén** Юйвэнь (*фамилия*).

~縣 **yǔxiàn** Поднебесная, Китай.

芋

7 [140,3]

5451

уǔ	хǔ
юй	сюй
虞	虞

I **yù** *сущ.* 1) *бот.* колоказия съедобная, таро (*Colocasia esculenta* Schott); 2) сладкий картофель, таро; ~衣 кожура таро; ~葉 листья таро; ~菽 таро и бобы (горох); 3) *общее название корнеплодных растений сем. паслёновых;* 薯~ ямс; 洋~ картофель; 菊~ земляная груша.

II **xǔ** *прил.** *вм.* 訏 (*большой, великий, просторный*).

III **xǔ** *гл.** покрывать, защищать; 君子攸~ где благородный человек себе пристанище находит.

芋子 **yùzǐ** таро (*мелкие клубни*).

~嬭(奶, 艿) **yùnǎi** таро (*клубни, особенно: мелкие*).

~母 **yùmǔ** таро (*крупные клубни*).

~渠 **yù-jú** *см.* 芋魁

~魁 **yù-kuí** таро (*крупный клубень*).

~頭 **yu tóu** 1) таро, клубень таро (крупный); 2) *диал.* сладкий картофель.

~蟲 **yù chóng** *зоол.* гусеница (*особенно: зелёная гусеница — вредитель таро*).

竽

9 [118,3]

5452

уú
юй
虞

сущ. 1) *муз.* юй (*крупная разновидность свирели шэн* 笙); ~瑟 свирель и гусли; 2) *перен.* запевала, зачинщик (*как большая свирель, первой звучащая в оркестре*); 盜~ начало разбоя; главный разбойник.

乎

5 [4,4]

5453

hū
хў
虞

I *мод. частица:* 1) *вопросительная модальная частица литературного языка, ставится на конце предложения, не содержащего вопросительных слов* (*ср. русск.* ли); а) *в предложениях общего вопроса;* 子見夫子~? видели ли Вы учителя (*Конфуция*)?; 必種粟而後食~? он ест зерно только собственного посева?; 廐焚, 子退朝 (**cháo**) 曰: „傷人~?", 不問馬 когда случился пожар на (*княжеской*) конюшне, учитель (*Конфуций*) вышел с аудиенции и спросил: «Пострадал кто-нибудь из людей?» — и не спросил о лошадях; б) *в предложениях риторического вопроса;* 可以人而不如~鳥? можно ли (как можно), будучи человеком, стать хуже птицы?; 施之路人且猶不可, 況朋友~? даже со случайными прохожими так поступать нельзя, а с друзьями не тем более ли?; 有朋自遠方來, 不亦樂~? разве не радостно, когда из далёких краёв приезжает друг?; в) *в предложениях альтернативного вопроса* (*повторяется после каждого звена вопроса*); 滕小國也, 間於齊楚. 事齊~? 事楚~? Тэн — маленькое княжество, зажатое между [княжествами] Ци и Чу; служить ли нам [княжеству] Ци или [княжеству] Чу?; 兒寒~, 欲食~? ребёнок озяб? или хочет есть?; 以盟爲有益~?... 以盟爲無益~?... считать ли союз полезным?... считать ли союз бесполезным?...; 執御~, 執射~? заниматься ли мне управлением колесницей или же стрельбой из лука?; г) *в предложениях с модальными оттенками догадки, предположения, совета, сомнения:* не ... ли?, уж не ... ли?; не в том ли дело, что...; 其皆出於此~? уж не отсюда ли всё это проистекает?; 由誨汝«知之»~? Ю, не объяснить ли тебе, что значит «познавать»?; 2) *усилительная частица, ставится в конце предложения, подчёркивая его модальную или эмоциональную окрашенность* (*ср. русск.* же); а) *в предложениях частного вопроса;* 發難者誰~? кто же поднял смуту?; 陛下與誰取天下~? с кем же в союзе Ваше величество овладеет Поднебесной?; 何以戰~? чем же (какими же средствами) вести войну?; 何爲哭~? чего же ради плакать?; 安知獄吏之貴~? откуда же было знать о благородстве тюремного надзирателя?; б) *в восклицательных предложениях;* 二十年之外, 吳其爲沼~! а через двадцать лет превратится-таки княжество У в болото!; 子將奚先? 子曰: 必也正名~! «... с чего бы Вы начали, учитель?» «Конечно же, с исправления имён!» — ответил учитель (*Конфуций*); 長 (**cháng**) 鋏歸來~! о, мой длинный меч, вернёмся-ка мы домой! (*здесь нас не ценят*); 3) *в неполных восклицательных предложениях-обращениях — междометная частица* (*ср. русск.* о,...!); 天~, 吾無罪! о, небо! я невиновен!; 賢人~, 賢人~!...惡 (**wú**) 能用之哉 о, таланты, таланты! где их можно бы использовать?; 參 (**shēn**) ~! 吾道一以貫之! о, Шэнь! моё учение — учение о всепроникающем единстве!

II *выделительная частица:* 1) *отмечает паузу, выделяя подчеркиваемый пишущим член предложения;* 遊於是~始 путешествие для меня началось только отсюда; 仕非爲 (**wèi**) 貧也, 而有時~爲而 на службу поступают [в общем] не от бедности, но иногда и от бедности; 拜下, 禮也, 今拜~上! совершать поклон внизу — это этикет; теперь же совершают поклон лишь наверху!; 2) *выделяет качественное или модальное сказуемое предложения, особенно если последнее окрашено эмоционально и инверсировано, предшествуя подлежащему;* 信~, 夫子不言不笑不取~? верно, что учитель не говорит, не смеётся и ничего не берёт?; 宜~百姓之謂我愛 нет ничего странного, что народ называет меня скупым; 惜~, 子不遇時! как жаль, что Вы не подходите к своему времени!; 巍巍~, 舜禹之有天下也! о, как величественно Шунь и Юй владели Поднебесной!

III *предлог; по универсальному характеру аналогичен в литературном языке предлогу* 於(于), *от которого отличает-*

ся, однако, обязательной постпозицией по отношению как к глагольному, так и к качественному сказуемому предложения: вводит косвенное дополнение, чаще всего обозначающее: **1)** *место совершения действия (часто с последующим послелогом, ср.* 於): в, на, к *и др.*: 葬~比 быть погребённым здесь; 立之~羣臣之上 поставить его над всеми министрами; 叫囂~東西, 隳突~南北 вопли разносятся на востоке и западе, разрушения охватывают юг и север; 好學近~知, 力行近~仁 любовь к учёбе близка к знанию, энергичные поступки близки к гуманности; **2)** *область (рамки) совершения действия:* в, с, к, в отношении; 王變~色 князь изменился в лице; 不合~法律 не соответствовать законам (области права); 復之~正 снова поставить его на правильный путь; **3)** *направление действия (место исхода или достижения):* из, от; к, на; 出~爾者反~爾 что вышло от тебя — к тебе и возвращается; 達~四境 распространиться на все окраины (рубежи) страны; **4)** *адресата действия:* к; 致膰~大夫 послать готовое жертвенное мясо сановникам; 孝~鬼神 благоговеть перед духами и божествами; 祀~其先 принести жертву своим предшественникам (предкам); **5)** *предмет (эталон) уподобления или сравнения:* с, сравнительно с; на; чем; 同~我 одинаков со мной; 超~尋常 превосходить обычное, выходить за рамки заурядного (нормального); 富~周公 богаче, чем Чжоу-гун; 愛齊侯~山戎也 любить князя Ци больше, чем горных варваров; **6)** *субъект действия в пассивной конструкции;* 信~朋友 пользоваться доверием друзей; 命~天子 быть названным [в повелении] сына неба.

IV *словообр.: формант некоторых наречий (ср. выше разд. II, 2);* 幾~ почти; 斷~ решительно, категорически; 確~ в самом деле, действительно, верно.

乎而 **hu-ér** 1)* *конечная частица-междометие;* 俟我於著乎而充耳以素乎而 ждёт меня у дверей — ах! белый шёлк в завитках ушей — ах!; 2)* ху-эр (*обращение родственников друг к другу*).

~哉 **-hū-zāi** 1)* *конечная частица восклицательного или вопросительного предложения с сильной эмоциональной окрашенностью;* 賜也賢乎哉!! о! Сы — талантлив!!; 若寡人者，可以保民乎哉 нет, а с таким, как я, (*князь о себе*) разве можно [с ним] защитить народ?!; 2) *конечная частица предложения, содержащего риторический вопрос;* 仁遠乎哉? 我欲仁, 斯仁至矣 разве гуманность далека? если я захотел быть гуманным, она уже здесь.

呼

8 [30,5]

5454

hū
ху
虍

гл. 1) выдыхать; ~出空氣 выдохнуть воздух; —吸—~ вдохнуть и выдохнуть; дыхание; 2) кричать, возглашать; ~口號 выкрикивать лозунги; ~萬歲 возглашать здравицу; 大聲疾~ кричать во весь голос, голосить; 3) звать, кликать; ~天 взывать к небу; ~奴 кликнуть слугу; 水宿鳥相~ перекликаются птицы, приют на воде нашедшие; 4) *диал.* втягивать в себя (*воздух*); затягиваться (*дымом*); ~到新鮮的空氣 вдохнуть свежий воздух; 接連~了幾口旱烟 сделать подряд несколько затяжек табачным дымом.

II *звукоподражание храпу, свисту, возгласу, резкому звуку;* храп; 打大的~ сильно храпеть [во сне]; ~的一聲跳下車來 хлоп! — он соскочил с повозки.

III *междометие в древних текстах, часто в сочетании с предшествующим* 嗚, 於 (**wū**); ах!, ох!; 嗚~ ах!; увы!

IV *собств.* Ху (*фамилия*).

呼嗟 **hū-juē** вздыхать; вздох.

~土克圖 **hūtūkètú** *см.* 呼圖克圖

~噓 **hū-xū** дышать.

~拉爾 **hūlā'ěr** *монг.* хурал.

~啦 **hūlā'** *звукоподражание, напр. грохоту рушащейся массы;* трах!; шум; шуметь.

~啦啦 **hūlālā'** *звукоподражание, напр. шуму хлопающей по ветру материи.*

~盧喝雉 **hū-lú' hè-zhì'** выкрикивать «чёрное» и называть «пёстрое» (*старшие комбинации в азартной игре в кости* 五木; *обр. в знач.:* а) *кричать, галдеть; галдёж;* б) *играть в кости*).

~語 **hū'yǔ** *грам.* обращение.

~召 **hūzhào'** звать, призывать; приглашать; вызов, приглашение.

~格 **hū'gé** *грам.* звательный падеж.

~格諾 **hūgénuò'** *ист.* гугеноты.

~嚕 **hū'lū(hūlū)** 1) *звукоподражание свисту, хрипу, смеху;* 2) храп; 打呼嚕 храпеть, издавать храп.

~嚕嚕 **hūlūlū'** *звукоподражание мерному шуму или беспрерывному рёву;* у-у-у...

~圖克圖 **hutú'kètú** *монг.* хутухта (*святой, бодисатва; титул иерарха ламаистской церкви в эпоху Цин*).

~嘯 **hūxiào'** свистеть, визжать; реветь, выть, гудеть; свист, визг; рёв, вой.

~鈴 **hū-líng** колокольчик, звонок.

~節法 **hūjiéfǎ'** *муз.* отсчёт такта голосом.

~牛呼馬 **hu-niú' hū-mǎ'** называй хоть коровой, хоть лошадью (*обр. в знач.: безразлично относиться к любой оценке, не касаться её справедливости*).

~畢勒罕 **hūbìlèhǎn'** *монг., будд.* Хубилган (*воплощение далай-ламы или хутухты*).

~叫 **hūjiào'** кричать, орать; звать, вызывать.

~聲 **hū'shēng** крик, зов, оклик; возглас; голос.

呼衍 **hūyǎn** Хуянь (*фамилия у сюнну и сяньбийцев*).

~吁 **hūyù'** взывать, обращаться с призывом; призыв.

~吁書 **hūyùshū'** воззвание.

~呼 **hūhū'** *звукоподражание свисту, завыванию ветра; храпу.*

~扇(搧) **hū'shān** 1) обмахивать, махать (*напр. веером*); 2) колебаться, трястись (*напр. о почве под ногами*).

~搧兒[呼搧兒]的 **hūshānr'-[hūshānr']dě** тряский, неустойчивый, колеблющийся.

~翕(噏) **hū-xī** дышать; дыхание.

~門 **hū-mén** требовать открыть ворота.

~問 **hūwèn'** окликать.

~蘭 **hūlán'** дымоходное отверстие в крыше монгольской юрты.

~朋引類 **hū-péng' yǐn-lèi'** *обр.* скликать единомышленников, собирать свою компанию.

~哨 **hūshào'** свист; свистеть; 霰彈呼哨 картечь свистела; 打呼哨 свистеть в два пальца.

~嵩 **hū-sōng** кричать, как на горе Суньшань; возглашать здравицу.

~豨 **hū-xī** тянуть (*голосом*) последние звуки песни (*уже без слов*).

~爾 **hū'ér** *муз.* хур, моринхур (*монгольский струнный инструмент*).

~多 **hū'duō** (*англ.* foot) фут.

~毒 **hūdú** Худу (*фамилия у сюнну, дин. Хань*).

~喚 **hū'huàn** звать, призывать (*к себе*); окликать; выкликать (*кого-л., что-л.*); зов; оклик, окрик; клич.

~笑 **hūxiào'** громко смеяться, хохотать, гоготать.

~天搶地 **hū-tiān' chuǎng-dì'** взывать к небу и биться лбом о землю (*обр. в знач.: впасть в крайнее отчаяние, сердце разрывается от горя*).

~庚呼癸 **hū-gēng' hū-guǐ'** взывать к богам [-покровителям] пищи и воды (*обр. в знач.: просить помощи продовольствием*).

~譟 **hūzào'** поднять крик, закричать (*напр. в панике, в смятении*); крик, гвалт.

~救 **hūjiù'** взывать о помощи, звать на помощь.

~吸 **hūxī'** 1) дышать; дыхание; респирация; дыхательный, респирационный; респираторный; 深呼吸 глубокое дыхание; 腹式呼吸 брюшное дыхание; 呼吸作用 дыхательная функция; 呼吸運動 дыхательные движения; 外呼吸 внешнее дыхание; 胸呼吸 грудное (рёберное) дыхание; 人工呼吸 искусственное дыхание; 2) время одного вздоха, в мгновение ока.

~吸器 **hūxīqì'** *анат.* органы дыхания; 人工呼吸器 аппарат искусственного дыхания.

~吸音 **hūxīyīn'** дыхательные шумы.

~吸計 **hūxījì'** респирометр.

~吸樹 **hūxīshù'** *зоол.* водные лёгкие (*у голотурий*).

~吸根 **hūxīgēn'** *бот.* дыхательные (вентиляционные) корни, пневматофоры.

呼吸道 **hūxīdào´** *анат.* дыхательные пути, дыхательный тракт; 上呼吸道 верхние дыхательные пути.
~吸式 **hūxīshì´** *физиол.* тип дыхания.
~之卽來，揮之卽去 **hū´-zhi jì-lái´, huī´-zhi jì-qù´** стоит крикнуть — прибежит, махнёшь рукой — исчезнет (*обр. в знач.: иметь полную власть над кем-л., распоряжаться как своей собственностью, командовать, понукать*).
~之欲出 **hū´-zhi yù-chū´** ждёт лишь зова, чтоб сойти с полотна (*обр. в знач.: как живой, абсолютное сходство, сходство до полной иллюзии*).
~延 **hūyán** Хуянь (*фамилия у сюнну*).
~喊 **hūhǎn´** кричать, выкрикивать (*напр. лозунг*), возглашать.
~叱 **hū-chì** кричать, бранить.
~沱飯 **hūtuófàn´** рисовый отвар, кашица.
~號 **hūháo´** плакать, причитать, вопить, кричать; вой, крик.
hūhào´ призыв, клич; позывной сигнал, позывные; звать; окликать.
~氣 **hū↔qì** выдыхать.
hū´qì выдох, экспирация, выдыхание; выдыхательный.
~風喚雨 **hū-fēng´ huàn-yǔ´** вызывать ветер, накликать дождь; *даос.* повелевать ветрами и дождём (*также обр. в знач.: повелевать природой, управлять стихией*).
~吃 **hūchī´** *см.* 呼哧
~籲 **hūyù´** взывать (*к кому-л. или чему-л.*), обращаться с призывом; просить помощи; апеллировать; воззвание, призыв, обращение.
~籲書 **hūyùshū´** воззвание, обращение.
~哧 **hūchī´** *звукоподражание тяжёлому дыханию, одышке, фырканью, кряхтению;* отдуваться, отфыркиваться, кряхтеть; задыхаться (*напр. от гнева*); сопеть.
~應 **hūyìng** 1) перекликаться; перекличка; 2) *грам.* согласование; 3) соотнесение (*повтор и развитие темы из первой части сочинения в других его частях*).
~幺喝六 **hū-yāo´ hè-liù´** 1) выкрикивать очки и шестёрки (*при игре в кости*); галдёж в разгар [азартной] игры; 2) играть в азартные игры; 3) экспансивный; необузданный; грубый; 4) начальственно покрикивать на окружающих.
~嗤 **hūchī´** *см.* 呼哧

轷

9 [159,5] *сокр. вм.* 軤, *см.* № 5456

5455

軤

12 [159,5] hū | хӯ | 虍

5456

собств. Ху (*фамилия*).

烀

9 [86,5] hū | хӯ

5457

гл. готовить, варить, тушить (*в посуде с закрытой крышкой*); ~白薯 тушить (варить) ямс.

虖

11 [141,5] hū | хӯ | 虍

5458

I *мод. частица* 1)* *вм.* 乎 (*вопросительная модальная частица, см.* 乎 I, 1); 2)* *вм.* 乎 (*усилительная частица в восклицательных предложениях, см.* 乎 2, б).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 滹沱) Хуто (*река в пров. Шаньси*).

罅

17 [121,11] xià | ся̀ | 禡

5459

сущ. 1) трещина, щель, расщелина, разрыв; отверстие: 補~ затыкать щель; 雲~ просвет (разрыв) в облаках; 松生于石~ сосна выросла в расщелине скалы; 2) дефект, изъян, уязвимое место; 論證尚有疏~ в доказательствах теории много недостатков и уязвимых мест.
罅漏 **xià-lòu** 1) трещина, щель, прореха; 2) изъян, промах, недочёт, слабое место, дефект.
~發 **xià-fā** давать трещину, трескаться.
~隙 **xiàxì´** трещина, щель, разрыв.

嘑

14 [30,11] hū | хӯ | 虍; *в сочет. также* hù | хỳ | 遇

5460

I *гл. вм.* 呼 (*звать, кликать*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 滹沱) Хуто (*река в пров. Шаньси*).
嘑旦 **hu-dàn*** [криком] возвещать наступление утра.
~爾 **hū-ěr** с окриком; в оскорбительном тоне, оскорбительно.

謼

18 [149,11] hū | хӯ | 虍; hù | хỳ | 遇

5461

I **hū** *гл. вм.* 呼 (*звать, кликать*).
II **hù** *собств.* Ху (*фамилия*).

嫭

14 [38,11] hù | хỳ | 遇

5462

*прил.** красивый, миловидный; прелестный; 衆~ красавицы, прелестницы.

滹

14 [85,11] hū | хӯ | 虍

5463

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 滹沱) Хуто (*река в пров. Шаньси — Хэбэй*); 2) Ху (*фамилия*).

牙

4 [92,0] yá | я́ | 麻

5464

I *сущ.* 1) з у б (*в древнем знач. только коренной*), клык (*человека, животного*); 門~ передние зубы; 刷~ чистить зубы; 剔~ ковырять в зубах; 以~還~ [око за око,] зуб за зуб; 孩子長了~了 у ребёнка выросли зубы; 虎聚磨~ собрались тигры и точат клыки; 兩吻出兩~ изо рта торчат два клыка; 2) с л о н о в а я к о с т ь; и з с л о н о в о й к о с т и; ~扇(筋) веер (палочки) из слоновой кости; ~製品 изделия из слоновой кости; 這圖章是~的 эта печать [сделана] из слоновой кости; 3) зубец, выступ; зубчатый; 弩~ зубец арбалета; 磚~ зубец (*кирпичный, крепостной стены*); 4)* знамя главнокомандующего, главное войсковое знамя (*также обр. в знач.: ставка*); 高~乃建 и тогда подняли высокое войсковое знамя; 徙~ перенести ставку; 5) государственное учреждение, ямынь; 南北~羣臣 все чиновники южных и северных ямыней; 6) посредник, комиссионер; ~家 комиссионная контора; 7) *вм.* 芽 (*почка, росток*).

II *гл.* вцепляться зубами; 相~ вцепиться друг в друга зубами, сцепиться.

III *собств.* Я (*фамилия*).
牙工 **yágōng´** резчик по слоновой кости.
~匠 **yájiàng´** *см.* 牙工
~距 **yá-jù** зубы и шпоры (*обр. в знач.: мощная опора, верные слуги-защитники*).
~推(椎) **yátuī´ (chuī´)** *среднекит.* лекарь; гадальщик; астролог.
~雕 **yádiāo´** гравюра на слоновой кости.
~齒 **yá´chǐ** зубы.
~疳 **yágān´** *кит. мед.* альвеолярная пиорреея.
~口 **yákǒu´** зубы (*скота*) как показатель возраста.
~口兒 **yá´kǒur** зубы (*у стариков*);

人老了 ，牙口兒不濟了состарился человек, зубы никуда не годятся.

牙垢 **yágòu´** винный (зубной) камень, одонтолит.

~合(跲) **yáhé´** прикус, окклюзия.

~帖 **yátiě´** лицензия (патент) на ведение комиссионных операций.

~落 **yáluò´** потеря (выпадение) зубов.

~營 **yá-yíng** ставка (лагерь) командующего.

~官 **yáguān** *уст.* мелкий чиновник (*особенно: военного ведомства*); порученец, посыльный.

~管 **yá-guǎn** писчая кисть с ручкой из слоновой кости.

~音 **yá´yīn** 1) *фон.* зубной согласный; 2) *ист., фон.* заднезубные согласные (*эпоха Сун; начальные* к, к', g' *и* η, *например, в словах:* 見, 溪, 羣, *и* 疑).

~儈 **yá´kuài** комиссионер, посредник; маклер.

~槽 **yácáo´** *анат.* зубная ячейка, альвеола.

~槽炎 **yácáoyán´** *мед.* альвеолит, одонтоботрит.

~白口清 **yá-bái´ kǒu-qīng´** *обр.* обстоятельно, досконально, до полной ясности.

~貓 **yá´máo** кот.

~瘤 **yáliú´** *мед.* одонтома.

~釉 **yáyòu´** зубная эмаль.

~檣 **yáqiáng´** 1) заострённая на конце мачта; 2) *мор.* бушприт.

~醫 **yá´yī** зубной врач, дантист.

~印 **yá-yìn** печать из слоновой кости.

~印子(兒) **yáyìn´zǐ** след укуса, укус.

~郎 **yá-láng** маклер, комиссионер, посредник.

~章 **yá-zhāng** печатка из слоновой кости.

~璋 **yá-zhāng*** верительная бирка слоновой кости [с зубчатым изломом] (*служила для подтверждения приказа о выступлении*).

~獐(麞) **yázhāng´** *зоол.* водяной олень (*Hydropotes inermis*).

~牌 **yápái´** 1) домино (*в 32 кости*); 2) пластинка (ярлык) из слоновой кости.

~鮃 **yápíng´** *зоол.* Paralichthys olivaceus (*вид камбалы*).

~車 **yá-jū** *уст.* нижняя челюсть.

~科 **yá´kē** *мед.* одонтология; одонтологический; зубиой; зубоврачебиое отделение; 牙科醫生 зубной врач, дантист.

~科學 **yákēxué´** одонтология.

~刷[子] **yáshuā´** зубная щётка.

~列 **yáliè´** ряд зубов.

~行 **yá´háng** посредническая контора.

~子 **yá´zǐ** 1) посредник, комиссионер; 2) знаток, ценитель; 3) резьба на мебели; 4) выступ, зубец.

~籌 **yá-chóu** 1) счётные бирки из слоновой кости; 2) било для отсчёта (отстукивания) ночных страж.

~將 **yá-jiàng** помощник военачальника, чин для поручений (*при полководце, с X в.*).

~牙 **yáyá´** лепетать; лепет (*ребёнка*).

~門 **yá´mén** 1) казённое учреждение; 2) вход в лагерь (*о воздвигнутом возле него стяге*); главный стяг, знамя главнокомандующего.

牙門將 **yáménjiàng´** *см.* 牙將

~關 **yá´guān** сомкнутые челюсти, стык, прикус (соприкосновение) верхних и нижних зубов; 咬緊牙關 крепко стиснуть зубы.

~膏 **yágāo´** зубная паста.

~骨質 **yágǔzhì´** *мед.* цемент.

~硝(消) **yáxiao´** глауберова соль.

~清口白 **yá-qīng´ kǒu-bái´** *см.* 牙白口清

~痛 **yátòng´** *мед.* одонталгия, зубная боль.

~輪 **yálún´** *тех.* зубчатое колесо, шестерня.

~商 **yáshāng´** торговый посредник, комиссионер.

~幫子 **yábāng´zi** *см.* 牙幫兒

~幫骨 **yábānggǔ´** челюсти.

~幫兒 **yábāngr** *ирон.* хитрец, умник.

~病 **yá´bìng** *мед.* одонтопатия.

~磣 **yá´chěn** 1) скрипеть на зубах (*о пище с песком*); 2) резать слух (*о резком звуке, грубости*), коробить; коробящий слух, отвратительный, резкий; 3) отвращение, нервная дрожь (*от резких звуков*).

~戶 **yá-hù** *см.* 牙行

~粉 **yáfěn´** зубной порошок.

~狗 **yágǒu** кобель, пёс.

~笏 **yáhù** дощечка слоновой кости (*для записи распоряжений императора*).

~人 **yá´rén** комиссионер, торговый посредник.

~牀(床) **yá´chuáng´** 1) десна; 2) *фон.* альвеолярный.

yá-chuáng лежанка (кровать), инкрустированная слоновой костью.

~牀子 **yáchuáng´zǐ** десна.

~保 **yábǎo´** посредник в торговле, комиссионер.

~炎 **yáyán´** *мед.* одонтит.

~帳 **yá-zhàng** палатка главнокомандующего.

~囊 **yánáng´** *анат.* зубной мешочек.

~囊腫 **yánángzhǒng´** *мед.* зубная киста.

~齦 **yáyín** 1) десна; 2) *фон.* альвеолы; альвеолярный.

~根[兒] **yágēn´** 1) корень зуба; 2) корешок (*обломок зуба*).

~癢 **yá´yǎng(yǎng)** скрежетать зубами (*от злости*).

~板 **yá-bǎn** 1) ряд (система) зубов; 2) *муз.* ударные пластинки из слоновой кости.

~嫂 **yá-sǎo** [казённая] сваха; сводница.

~搥 **yátūi´** *среднекит. см.* 牙推(椎).

~縫兒 **yáféngr´** щель (интервал) между зубами; 剔牙縫兒 ковырять в зубах.

~髓 **yásǔi´** *анат.* зубная мякоть, пульпа зуба.

~髓炎 **yásǔiyán´** *мед.* пульпит.

~錢 **yá´qián** комиссионные [деньги].

~籤 **yáqiān´** 1) зубочистка; 2) костяная закладка (*в старых книгохранилищах использовалась как формуляр*); 牙籤萬軸 *обр. о богатой коллекции книг.*

~籤兒 **yáqiānr´** зубочистка.

~城 **yá-chéng** крепость (город) — ставка главнокомандующего.

~花子 **yábuā´zǐ** 1) винный (зубной) камень; 2) *диал.* десна.

牙色 **yá´sè(shǎi)** цвета слоновой кости, светло-бежевый; матовый.

~冠 **yáguān´** коронка зуба.

~兒 **yá-ér** новорождённый младеиец.

yár зуб; ◇搭牙兒 вставить слово, вмешаться в разговор.

~稅 **yá-shùi** *стар.* налог на комиссионные (посреднические) конторы.

~風 **yáfeng´** *кит. мед.* костоеда, кариес зубов.

~簽 **yáqiān´** зубочистка.

~旗 **yá-qí** знамя главнокомандующего, главный стяг.

~質 **yázhì´** 1) дентин; 2) из слоновой кости.

~頰 **yá-jiá** *обр.* рот, уста.

~黃 **yáhuáng´** светло-жёлтый, [цвета] слоновой кости.

~祭 **yá-jì** мясной стол, обед с мясом (*первоначально у купцов такой обед устраивался 26 числа каждого месяца*); 打牙祭 устроить богатый обед, поесть на славу.

~慧 **yá-hùi** затасканное выражение, чужая (старая) острбта; штамп; 拾人牙慧 пользоваться чужими затасканными остротами, пробавляться крохами чужого остроумия.

~套 **yátào´** коронка.

~磁 **yácí´** зубная эмаль.

~蟲 **yáchóng´** 1) *зоол.* водолюбы (*Hydrophilidae*); 2) зубной червячок (*по народным представлениям, поселяется в зубе и разрушает его*).

~瘻 **yálòu´** *мед.* зубная фистула.

~婆 **yá´pó** 1) сводница; 2) *уст.* женщина — зубной лекарь.

~疼 **yáténg´** зубная боль.

~疼誓(咒[兒]) **yáténgshì(zhòu)´** клятва зубной болью, пусть небо накажет зубной болью (*во избежание возможной более крутой кары, если клятва будет нарушена*).

釾

12 [167,4]

5465

yé
é
麻

I *сущ. хим.* афиний (An).

II *в сочетаниях вм.* 邪, 鎁, *см.* 鏌邪

呀

7 [30,4]

5466

yā	-yå	xiā
я̄	-я̊	ся̄
麻		麻

диал. также

yà
я̀

I **yā** *междом.* (*диал. также* **yà**) *выражает удивление, недоумение, досаду:* ой!, ого!, эх!, нда!; ~! 怎么了? ой! что такое?; ~, 下雪了! ого, снег пошёл!; ~, 昨天請我喫飯, 我沒去 эх, звали меня вчера на обед, а я не пошёл!

II **yå**, **yā** *частица: фонетический*

вариант 啊 (*после гласных* a, e, i, o, ü *предшеств. слова*) *см.* 啊, *разд.* I.

III yā *звукоподражание скрипу, карканью;* скрип; 門~的一聲開了 дверь со скрипом растворилась.

IV xiā *прил.* широко раскрытый, разинутый (*рот*), разверстый; зияющий; открытый, широкий; ~坑 широкая впадина (*напр. в горах*); ~赫 широкий и далёкий, необъятный.

呀豁 **xiā-huò** 1) разинуть рот, с широко раскрытым ртом; 2) широкий, необъятный; далёкие просторы.

~呷 **xiāxiá** 1) разинуть рот (пасть); 2) вздыбиться и рушиться; ходить ходуном (*напр. о волнах*).

~呀 **yā-yā** 1) *звукоподражание детскому лепету;* 2) *звукоподражание смеху.*

xiāxiā´ широко открытый, разверстый (*рот*); зиять.

~開 **xiā-kāi** раскрыть настежь; разинуть (*напр. пасть*); раскрытый, зияющий.

~嘰[色] **yālān[sè]** красный [цвет].

砑 9 [112,4] 5467

yà
я̀
禡

гл. 1) давить (*напр. катком*); дробить; накатывать; 2) лощить, глянцевать, полировать.

砑金 **yá-jīn** золотить, накатывать позолоту.

~羅 **yàluó´** блестящий (глянцевитый) тонкий шёлк.

~綾 **yàlíng´** блестящий плотный шёлк, сатин.

~光 **yàguāng´** сатинировать, глянцевать, лощить; лощёный, глянцевитый; 砑光紙 глянцевитая бумага.

~光機 **yàguāngjī´** *тех.* каландр.

訝 11 [149,4] 5468

ỳa
я̀
禡

гл. 1) изумляться, удивляться; ~無表 удивился, что [при нём] нет мандата; 2) встречать, приветствовать; ~賓 встречать гостей.

訝士 **yà-shì*** принимающий (*чин, ведавший приёмом иноземцев и тяжбами с соседними странами, дин. Чжоу*).

~鼓 **yà-gǔ** ягу, встреча с барабаном (*род праздничного театрального представления в деревне*).

谺 11 [150,4] 5469

xiā
ся̄
麻

только в сочетаниях; см. 谽谺

忬 7 [61,4] 5470

qiā
ця̄
麻

только в сочетаниях; см. 㺃忬

伢 6 [9,4] 5471

yá
я́

местоим. диал. он, его.

伢子[兒] **yázi´** *вост. диал.* ребёнок.

犽 7 [94,4] 5472

yá, yà	
я́, я̀	
麻	禡

сущ. 1) *кит. зоол.* я (*животное, похожее на барсука*); 2) *ист.* я (*название некитайской народности группы яо*).

枒 8 [75,4] 5473

yá, yé
я́, é
麻

I *сущ.* кокосовая пальма; ~葉無陰 не дают тени листья кокоса.

II *гл.* беспорядочно торчать (*о ветвях*); 迦~ переплетаться ветвями.

枒杈 **yáchā** переплетающийся; беспорядочно торчать (*о ветвях*).

蚜 10 [142,4] 5474

yá
я́
麻

сущ. тля; 蘋果~ яблочная тля; 菸~ табачная тля.

蚜蟲 **yáchóng´** *зоол.* тля (*Aphis mali*).

釾 9 [167,4] 5475

сокр. вм. 釾, *см.* № 5465

讶 6 [149,4] 5476

сокр. вм. 訝, *см.* № 5468

庌 6 [27,4] 5477

yǎ
я̌
馬

только в сочетаниях; см., напр. 厏庌

庌 7 [53,4] 5478

yǎ, yà
я̌, я̀
馬, 禡

I *сущ.* 1) * навес для лошадей; 2) * приёмная, зал для гостей; ~舍 приёмное помещение, гостиная.

II *гл.** укрывать, ставить под навес; ~馬 поставить лошадь под навес.

瘂 9 [104,4] 5479

yà
я̀
麻

сущ. болезнь горла.

牚 12 [92,8] 5480

chēng, chèng	
чэ̄н, чэ̀н	
庚	敬

I *сущ. вм.* 撐 (*подпорка, упор*).

II *гл. вм.* 撐 (*подпирать, поддерживать*).

饓 21 [184,12] 5481

chēng
чэ̄н
庚

гл. наедаться до отвала, набивать брюхо, объедаться; ~得肚子都凸起來了! так наелся, что даже брюхо вздулось!

撐 15 [64,12] 5482

chēng
чэ̄н
庚

гл. А. 1) подпирать, поддерживать; упираться; 兩手~着下巴沈思 задумался, подперев руками подбородок; 船工用篙在地上一~, 就離開岸 лодочник упёрся шестом в землю и отчалил; 兩手~住 упереться обеими руками (во что-л.); 2) натягивать, растяги-

вать, раскрывать (*натягивая*); ~線 натягивать верёвку; 把帳篷~起來 натянуть (поставить) палатку; ~傘 раскрывать зонт; 把麻袋的口兒~開 раскрыть мешок, растянуть отверстие мешка; **3)** толкать [лодку] шестом; ~搖 идти на шестах и вёслах, толкать (*лодку*) и грести; **4)** наполнять, набивать; 用棉花把枕頭~起來 набить подушку ватой; *гл.* **Б. 1)** наполняться до отказа, раздуваться, вспучиваться; ~破 лопнуть (*не выдержав нагрузки*); 口袋裝得太滿, 都~圓了 карманы так набиты, что раздулись; **2)** переедать, объедаться; 小孩子晚飯要少吃, 小心~着 пусть ребёнок за ужином ест поменьше, нельзя, чтобы он переедал; ~壞 обожраться; ~胡塗了 совсем зажрался; **3)** сдерживаться, удерживаться; 説得自己~不住笑了 сказав, сам не выдержал и рассмеялся.

II *прил.* красивый, привлекательный; 看了他的容貌兒實是~ на внешность он действительно хорош.

III *сущ.* подпорка, упор; 孤~ единственная подпорка.

撑拄 **chēngzhǔ´** поддерживать; покрывать (*напр. преступника*).

~柱 **chēngzhù´** подпорка, столб, раскос.

~距(拒) **chēng-jù** противиться, оказывать сопротивление.

~船 **chēng↔chuán** толкать лодку шестом; 撑旱船 толкать лодку посуху (*нести макет разукрашенной лодки в новогодней процессии*).

~船的 **chēngchuán´dě** лодочник, перевозчик.

~面子 **chēng↔miàn´zǐ** сохранять [своё] лицо.

~竿跳[高] **chēnggāntiào[gāo]´** *спорт* прыжок (прыжки) с шестом.

~犂 **chēnglí*** небо (*заимствование из языка сюнну*).

~子 **chēng´zǐ** подпорка.

~持 **chēng-chí** подпирать, поддерживать.

~開 **chēng´kǎi** раскрывать, растягивать.

~棚 **chēng-péng** ставить (сооружать) навес.

~篙 **chēng-gāo** двигать (толкать) [лодку] шестом.

~的慌 **chēngděhuāng´** переесть, объесться.

~場面 **chēng↔chǎng´miǎn** соблюдать (сохранять) внешнее приличие (декорум).

~腸[拄腹] **chēng-cháng´ [zhǔ-fù´]** распирает кишки [и давит в животе] (*обр. в знач.: наесться до отвала*).

~天柱地 **chēng-tiān´ zhù-dì´** подпирать небо и поддерживать землю (*обр. в знач.: служить надёжной опорой*).

~夫 **chēng-fū** лодочник, перевозчик.

~木 **chēngmù´** *тех.* подкос.

~渡船的 **chēngdù´chuáng´dě** паромщик.

~達 **chēngdá´** *новокит.* понимать, что к чему; умный, толковый.

~腰 **chēngyāo** поддерживать, выступать заступником (покровителем).

橕

16 [75,12] | **chēng** | **чэн** | 庚

5483

I *сущ. вм.* 撑 (*подпорка, упор*).

II *гл. вм.* 撑 (*подпирать, поддерживать*).

芽

8 [140,4] | **yá** | **я́** | 麻

5484

I *сущ.* **1)** почка [растения]; побег, росток; всходы; ~開放了 почки распустились; 新~ отросток (*растения*); 種子發~了 семена пустили ростки (проросли); 早~ ранние всходы; **2)** *нечто, похожее на росток*; 月~ новая (молодая) луна; 傷口長出肉~來了 рана затянулась (зарубцевалась); 銀~ *геол.* обнажение серебряной жилы, выход сереброносной жилы на поверхность; **3)** начало (*чего-л.*), зачаток.

II *гл.* давать почки, пускать ростки; 草木尚未~ травы и деревья ещё не дали ростков; 淌姦宄於未~ ликвидировать порок и бандитизм в самом зародыше.

芽莖 **yájíng´** *бот.* столон.

~型 **yáxíng´** *бот.* листосложение в почке.

~生菌 **yáshēngjùn´** *биол.* бластомицеты; 芽生菌病 *мед.* бластомикоз.

~生法 **yáshēngfǎ´** *биол.* почкование, бластогенез.

~韭 **yájiǔ´** [молодая] стрелка душистого лука.

~豆 **yádòu´** *диал.* проросшая вика (*кушанье*).

~體 **yátǐ´** *бот.* выводковое тело; почка.

~殖 **yázhí´** почкование.

~茁 **yázhuó´** окулировка.

~胎 **yátāi´** *биол.* зародыш, эмбрион.

~管 **yáguǎn´** *бот.* ростковая трубка.

~苗 **yámiáo´** росток.

~鱗 **yálín´** *бот.* **1)** почечная чешуйка; **2)** луковица.

~甲 **yá-jiǎ** росток, побег.

~子 **yá´zǐ** почка; росток, побег.

~月 **yá´yuè** (*фр.* germinal) жерминаль.

~菜 **yácài** бобовые ростки (*кушанье*).

~球 **yáqiú´** *зоол.* геммул.

~眼 **yáyǎn´** *бот.* глазок.

~變 **yábiàn´** *бот.* спортивиое уклонение, почковый спорт; почковая вариация, почковое видоизменение.

~迹 **yájì´** веточный след.

~孢 **yábao´** *бот.* спора

~孢體 **yábāotǐ´** *бот.* выводковое тело, спорангий.

~孢器 **yábāoqì´** *бот.* корзинка.

~孢子 **yábāo´zǐ** *бот.* бластоспора.

~孢葉 **yábāoyè´** *бот.* выводковый лист.

~孢囊 **yábāonáng´** *бот.* спорангий.

芽胞 **yábāo´** *бот.* зародышевая клетка, бластема.

~兒 **yár** почка; росток, побег; 柳芽兒 почка ивы.

~茶 **yáchá´** чайные почки (*высший сорт чая*).

~接 **yájiē** *с.-х.* окулировка; окулировать.

穿

9 [116,4] | **chuān** | **чуā́нь** | 先

5485

I *гл.* **А. 1)** надевать, носить (*платье*); ~衣裳 надеть платье; ~套鞋 обуться в галоши; ~長 (**cháng**) 袍 носить халат (*одежду интеллигента*); **2)** протирать; делать дыру, продырявливать; 把紙~了個窟窿 протереть дыру в бумаге; 戶限爲~ порог двери был истёрт (*ногами многочисленных посетителей*); **3)** прокапывать, проламывать; пробивать, прорывать; протыкать, пронзать; ~了一條水溝 прокапывать канаву; 何以~我屋? чем же тогда они (*крысы*) крышу прогрызли мою?; **4)** продевать, вдевать, нанизывать (*на нитку*); низать, связывать, соединять; 把鐵環用繩子~起來 нанизать железные кольца на бечёвку; ~繩子 продеть (пропустить) верёвку (канат); ~線(針) вдеть нитку в иглу; 把珍珠~成串 снизать нитку жемчуга; *гл.* **Б. 1)** одеваться, наряжаться; ~得時髦 модно одеваться; ~得迷人 чаровать своим нарядом; **2)** износиться, изветшать; стать негодным (*особенно: для носки*); 襪~鞋綻 (**zhàn**) носки прохудились, и туфли разлезлись по швам; 衣弊履~ платье изветшало, и обувь сносилась до дыр; 望眼欲~ всматривающиеся глаза отказываются служить, проглядеть все глаза; **3)** проходить, переходить; держать путь (*через, сквозь*); 從這個衚衕~過去 проходить этим переулком, держать путь через этот переулок; **4)** пробираться, протискиваться [через, в]; проникать, пролезать [в]; ~過密林和沼澤 пробиться через леса и болота; ~進屋子裏來 проникнуть (прошмыгнуть, пробраться) в комнату.

II *сущ.* **1)** дыра, отверстие; пробоина; 柱有一~ в столбе (колонне) есть сквозное отверстие; **2)** * могильная яма, могила (*незакрытая*); 銜土投丁姬~中 принести в клювах землю (*о ласточках*) и бросить в могилу Дин Цзи.

III *словообр.: после глагольных основ — модификатор результативных глаголов, указывающий, что действие произведено до максимально возможной степени:* до конца, насквозь, полностью, *ср. русск. приставки:* про-, раз-, до-; 切~ прорезать; 打~ пробить (*насквозь*); 看~ разглядеть, увидеть до конца; 猜~ разгадать полностью; 説~

договориться полностью, согласовать во всех деталях.

穿紅 **chuān-hóng** одеться в красное [платье], облачиться в свадебный наряд.

~穿着綠 **chuānhóng-zhuólǜ** в ярких нарядах; пышно разодетый, расфранчённый.

~經 **chuān-jīng** *текст.* проборка [основ].

~堂[兒] **chuāntáng´** проходная комната; проход, коридор; сквозной, проходной; 穿堂門兒 арка входа в проулок; 穿堂大厦 открытый (проходной) большой зал.

~堂院 **chuāntángyuàn´** проходной двор.

~堂風 **chuāntángfēng´** сквозняк.

~壁引光 **chuān-bì´ yǐn-guang´** пробить стену, ввести свет (*обр. в знач.: упорно заниматься, стремиться к знаниям; по преданию о Куан Хэне* 匡衡, *который таким образом занимался при свете свечи соседа*).

~往 **chuān´wǎng** поддерживать [дружеские] отношения, быть в тесном знакомстве.

~鑿[付會] **chuān-zuó´ [fù-huì´]** дать притянутое объяснение (*непонятному тексту, явлению*); натянуть, притянуть за уши; насильственно истолковать в свою пользу; с натяжкой.

~山甲 **chuānshānjiǎ´** *зоол.* панголин, индостанский (цейлонский) ящер (*Manis pentadactyla*).

~山藤 **chuānshānténg´** род лианы (*по поверью имеет власть над ядовитыми змеями*).

~出 **chuānchū´** проходить насквозь; торчать из; высовываться; ◇穿出門子 гулять, шляться.

~掘 **chuānjué´** пробиваться (прорываться) сквозь.

~插 **chuān´chā(chā̊) 1)** затеряться, затесаться, вклиниться; **2)** вмешаться, выступить посредником; **3)** *лит.* побочная интрига; стихотворная вставка (*в романе*); интерполяция.

~活 **chuānhuó´** приняться, привиться (*о саженце, черенке*).

~著 **chuān-zhù** одеваться; одежда.

~白 **chuān↔bái** одеться в белое, облачиться в траур.

~着 **chuānzhuó´** наряд; наряжаться, одеваться.

~濬 **chuān-jùn** прокопать, прочистить (*напр. канал*).

~廊 **chuānláng´** галерея, проход (*по обеим сторонам внутренних ворот*).

~針 **chuān↔zhēn** продевать нитку в иглу (*стар. также моление женщин 7-го числа 7-го месяца с продетой в иголку ниткой о даровании искусства шитья*).

~針引線 **chuān-zhēn´ yǐn-xiàn´** тянуть нить, продетую в игольное ушко (*обр. в знач.: вести за собой, держать связь*).

~章兒 **chuān´zhǎngr** одежда, платье.

~中記 **chuān-zhōng-jì** могильная табличка, эпитафия [захороняемая в могиле].

穿串兒 **chuān↔chuànr** нанизывать [на одну нить], соединять воедино.

~甲彈 **chuānjiǎdān´** бронебойный снаряд.

~耳 **chuān-ěr** протыкать мочки ушей (*для серёг, в древнем Китае — признак варварства*).

~鼻 **chuān-bí** прокалывать нос (*для кольца, напр. быку*).

chuānbí 1) [ходить] на поводу; не иметь собственных убеждений; **2)** *ист.* чуаньби (*название южного племени, дин. Тан*); **3)** *фон.* назализированный (*о финали семи рифм:* 東, 冬, 江, 陽, 庚, 青, 蒸 *и соотв. им в 3-м и 4-м тоне*).

~弊 **chuānbì 1)** износить, сносить (*напр. обувь*); **2)** продырявиться, прохудиться, обветшать (*напр. о платье*).

~井 **chuān-jǐng** рыть колодец.

~創 **chuānchuang´** прободающая (проникающая) рана.

~刺[術] **chuānci[shù]´** *мед.* пункция, прокол.

~街 **chuān↔jiē** гулять по улице.

~行店 **chuānxíngdiàn´** проходная лавка; магазин, ресторан (гостиница) с двумя фасадами (входами).

~孝 **chuān-xiào** носить траур [по родителям].

~青 **chuān-qīng** носить чёрное [платье]; ходить в чёрном.

~用 **chuānyòng´** надевать, носить (*одежду*).

~洞 **chuān↔dòng´** продырявливать, пронзать; пробуравливать; протыкать.

~飾兒 **chuān´shìr** одежда, наряд.

~帶 **chuāndài´** надевать на себя, одеваться.

~蹄 **chuan-tí** сбить копыта; утомиться (*о лошадях*).

~漏 **chuān-lòu 1)** пробиваться, просачиваться; **2)** быть открытым ветрам и дождям (*обр. в знач.: лачуга, жалкая дыра*).

~房入舍(戶) **chuān-fáng´ rù-shè(hù)** *см.* 穿房過屋

~房過屋 **chuān-fáng´ guò-wū´** быть своим в доме; знаться домами; жить в тесной дружбе (*о семьях*).

~胸 **chuān-xiōng** *миф.* дырогрудые (*люди со сквозным отверстием в груди, якобы живущие за южными морями; по трактату Хуай-нань-цзы, дин. Хань*).

~楊 **chuān-yáng** пробивать (*стрелой*) тополевый [лист] (*обр. в знач.: метко стрелять*).

~傷 **chuānshang´** *мед.* прободающая рана.

~換 **chuān´huàn(huǎn)** обмениваться; одалживать друг другу (*напр. дефицитные товары, о лавочках*).

~衣 **chuān-yī** надевать платье (одежду), одеваться.

~衣鏡 **chuānyījìng´** трюмо, гардеробное зеркало.

~眼 **chuān↔yǎn 1)** продевать (*нитку*) в (*игольное*) ушко; **2)** проделывать (протыкать) отверстие.

~越 **chuanyuè´** пройти; пересечь; перейти.

穿破 **chuānpò´ 1)** износить, сносить, истрепать (*напр. одежду, обувь*); **2)** *тех.* перфорация; **3)** *мед.* прободающий.

~敝 **chuānbì´** износиться, обветшать (*об одежде*), порваться.

~敗 **chuānbài´** получить брешь (пролом), прохудиться, дать течь.

~梭 **chuān↔suō 1)** пропускать челнок (*в ткацком станке*); **2)** ходить из стороны в сторону, сновать туда-сюда непрерывно.

~入 **chuānrù´ 1)** продеть, вдеть (*напр. нитку*); **2)** проникнуть, вонзиться.

~連襠褲 **chuān↔liándāngkù** надевать одну пару штанов (*обр. в знач.: вступать в сговор, быть в сговоре*).

~通 **chuantōng´** проникнуть, пройти насквозь, прорезать.

~過 **chuānguò´** пройти, перейти, пересечь; пролететь (*напр. о пуле*).

chuān´guò протыкать; продевать; проникать.

~透 **chuāntòu´ 1)** проникать, пронзать; проходить насквозь, пробивать; сквозной; пробивной; **2)** *биол.* пенетрация.

~透力 **chuāntòulì´** пробивная способность (*снаряда*).

~戴 **chuandài´ 1)** платье и головной убор (шляпа); наряд; **2)** носить, надевать; одевать, одеваться.

~孔 **chuānkǒng´ 1)** протыкать, продырявливать; пробивать; дыра, отверстие, брешь; **2)** *мед.* прободать, прободение; перфорация; **3)** *тех., бот.* перфорировать; перфорация; **4)** *тех.* прошить; прошивка; прошивной; **5)** *горн.* врубать; врубовый; **6)** *эл.* пробой.

~孔體 **chuānkǒngtǐ´** *зоол. см.* 篩板 1)

~孔器 **chuānkǒngqì´** *тех.* пробойник; перфоратор, бородок.

~孔病 **chuānkǒngbìng´** *бот.* перфорация (*болезнь растения*); 桃細菌性穿孔病 *с.-х.* болезненная перфорация персика (*вызывается грибком Xanthomonas pruni*).

~孔機 **chuānkǒngjī´** *тех.* **1)** перфоратор; **2)** прошивной стан.

~札 **chuān-zhā** пробивать (*стрелой*) панцирь; простреливать броню (кольчугу); хорошо (с силой) стрелять (*из лука*).

~花 **chuān-huā** порхать с цветка на цветок, сновать между цветами.

~兒 **chuānr** одежда.

~不住 **chuānbůzhù´ 1)** непрочный, быстро изнашиваемый, плохой в носке; **2)** [больше] не годится носить, не наденешь (*не по климату или не по сезону*).

~不得 **chūanbůdē´ 1)** не подходить по фигуре, не годиться (*об одежде*); **2)** не следует (неприлично) надевать (*напр. красное во время траура*).

~不起 **chuānbůqǐ´** не в состоянии одеться в..., носить (*такое платье*) [мне] не по средствам (не под силу).

~貫 **chuānguàn´ 1)** продевать, нанизывать; соединять (сводить) друг с дру-

гом; 2) проходить через (сквозь), пронизывать.

穿貫法 **chuānguànfă´** *мед.* прокалывание.

~小鞋 **chuān↔xiăoxié** носить тесные туфли (*обр. в знач.: придираться к кому-л.; чинить препятствия*).

~素 **chuān-sù** надеть траурный костюм, носить траур.

~心 **chuān-xīn** пройти через самый центр (*чего-л.*); проникнуть в сердцевину.

~心排草 **chuānxīn´-páicăo´** *бот.* валериана лекарственная (*Valeriana officinalis* L.); 穿心排草酊 валериановые капли.

~心槓 **chuānxīngàng´** носилки-катафалк с двумя носильщиками.

~雲裂石 **chuān-yún´ liè-shí´** разрывать облака, разрушать скалы (*обр. о голосе в знач. сильный, громкий*).

~踰(窬) **chuān-yú** пробить дыру в стене, совершить взлом (*о воре*).

手 4 [64,0]

shŏu
шǒу
有

5486

I *сущ.* 1) рука; кисть руки; ладóнь; рýки; 洗~洗臉 мыть лицо и руки; 拉~ вести за руку; 分~ разнимать руки; расставаться, разлучаться; 伸~可及 рукой подать, поблизости, рядом; ~大的 в ладонь величиной; 2) рука (*как орудие труда*); рабочие руки; рука помощи; подмога; 下(着)~ приложить руки [к...], начать (*что-л.*), приступить к (*работе*); 罷~ оставить, перестать; 不肯放~ не прекращать неустанной работы, не покладать рук; 假~ прибегнуть к помощи; с помощью (*такого-то*); 人~不足 не хватает рабочих рук; 3) рука, руки (*как символ умения*); умение, мастерство; техника, искусство, работа; 高~ высокое мастерство; ~有巧拙 мастерство может быть тонким (художественным) и грубым (ремесленным); 4) рукá, мастер, дóка; умéлец; специалист; 一位好~ хороший мастер (большой знаток) своего дела; 籃球選~ превосходный баскетболист, мастер баскетбола; 5) руки (*как сфера деятельности*), компетенция, вéдение, власть; в руках, во власти; 到~ попасть в руки, оказаться во власти; 上了我的~ попасть в мои руки (*напр. о деле*); 授~於我 вручить мне власть (полномочие); 6) жест руки; удар рукой (*счётное слово для действий руки*); 打他一~ ударить его [один раз]; 招他一~ поманить его рукой; 7) рука, почерк; 天子識其~ сын неба узнал его руку (почерк); 8) своя рука; собственноручный; своей рукой, самолично; ~函 собственноручное письмо; самолично написать письмо; ~定(訂) лично установить (составить); ~署 лично подписать; самоличная подпись; 9) от руки; ручного действия, ручной; ~制動器 ручной тормоз; ~鋤 [ручная] мотыга; 10) для руки; ручной, карманный; ~鏡 ручное зеркало; 11) денежные средства, состояние, материальное положение; расходование средств, материальные возможности; 他~很鬆 он очень состоятельный человек; он не стеснён в средствах, он легко тратит деньги.

II *гл.* 1) держать в руке; схватывать рукой; ~劍而從之 схватить меч и броситься за ним следом; 2) * ловить; бить (*напр. на охоте*); ~熊羆 бить медведей (*также обр. в знач.: брать в плен, убивать врагов*); 3) * выбирать, отбирать; ~仇 выбирать себе партнёра (пару); 4) * сдерживать, сковывать, связывать; 聖人以不~爲聖人 великие мудрецы стали великими, не связывая других.

III *словообр.: с общим значением «мастер», «умелец» образует многочисленные существительные, обозначающие лиц; в особенности:* а) *с основами предметного значения образует названия представителей профессий;* 水~ моряк, матрос; 礮~ пушкарь, артиллерист; 鼓~ барабанщик; 刀筆~ *уст.* составитель обвинительных актов; б) *с различными основами — название действующего лица;* 隨~ вторящий, аккомпаниатор; 名~ знаменитость; 能~ умелец, мастер; 副(幫)~ помощник; в) *с предметными и качественными основами — существительные с качественной характеристикой действующего лица;* 生~ новичок; 老~ опытный человек, старый специалист; 劊子~ палач; 扒子~ мошенник, жулик; 兇~ злоумышленник, злодей, преступник.

手畫 **shŏu-huà** 1) собственноручно нарисовать; оригинальный рисунок; 2) *жив.* писать (*картину*) мизинцем (*обмакнутым в тушь — без помощи кисти*).

~工 **shŏu´gōng** 1) рукоделие, ручной труд; ремесло, ремесленный; [сделанный] вручную; 2) плата за рукоделие. **shŏu-gōng** ремесленник.

~工工場 **shŏu´gōng-gōngcháng´** *ист.* мануфактура.

~工活 **shŏugōnghuó´** ручная (кустарная) работа.

~工業 **shŏugōngyè´** ремесло; кустарничество; кустарная промышленность, ремесленное производство; 工場手工業 мануфактурное производство; 特種手工業 особое (оригинальное) ремесло (*напр. гравировка по слоновой кости, изготовление перегородчатой эмали*).

~工業主 **shŏugōngyèzhŭ´** владелец кустарных мастерских (ремесленных предприятий).

~工業品 **shŏugōngyèpĭn´** изделие кустарного промысла; кустарное изделие.

~工業者 **shŏugōngyè´zhě** кустарь, ремесленник.

~工藝 **shŏugōngyì´** ремесленное (кустарное) прикладное искусство; 特種手工業 особое (оригинальное) прикладное искусство.

手工藝品 **shŏugōngyìpĭn´** изделие ручной работы; рукоделие.

~輕 **shŏuqīng´** мягкий, осторожный, деликатный.

~墨 **shŏu-mò** собственноручно написанное, автограф.

~銼 **shŏucuò´** напильник для ногтей.

~淫 **shŏuyín´** рукоблудие, онанизм, мастурбация.

~生 **shŏushēng´** неопытный, неумелый; отвыкать, разучиться.

~理 **shŏu-lĭ** линии руки.

~鐘 **shŏuzhōng´** [ручной] колокольчик.

~重 **shŏuzhòng´** твёрдый, напряжённый; грубый.

~止 **shŏuzhĭ´** остановить рукой (*напр. речь*).

~杻 **shŏu-niŭ** деревянные наручники, ручные колодки.

~拉手兒 **shŏu´-la-shŏur´** рука об руку, помогая друг другу, дружно.

~爐 **shŏulú´** 1) грелка для рук; 2) [переносная] курильница.

~植 **shŏu-zhí** сажать собственноручно (*растение*).

~忙腳亂 **shŏu-máng´ jiăo-luàn´** руки занять, и ноги путаются (*обр. в знач.: действовать бессистемно, суетиться, торопиться*).

~推車 **shŏutuīchē´** тачка, тележка.

~搖 **shŏuyáo´** *тех.* ручной, ручного действия; 手搖鍘草機 ручная соломорезка; 手搖[磁石]發電機 *тех.* ручной индуктор.

~搖車 **shŏuyáochē´** [ручная] дрезина.

~搖鑽 **shŏuyáozuān´** коловорот, ручная дрель.

~屈一指[的] **shŏu´-qū-yī-zhĭ´** на руке выгнуть большой палец [в знак высшего одобрения, восхищения] (*обр. в знач.: выдающийся, лучший, первый*); 他是全區手屈一指的演說家 он лучший оратор (лектор) во всём районе.

~甘 **shŏu-gān** с деликатными руками, искусный (*напр. о хирурге*).

~舀 **shŏu-yăo** зачерпнуть рукой, набрать горсть.

~扣 **shŏukòu´** ручные кандалы, наручники.

~鎗(槍) **shŏu´qiāng** 1) пистолет, револьвер; 打手鎗 стрелять из пистолета; 二十響手鎗 двадцатизарядный пистолет; 手鎗皮套 кобура; 2) короткая пика, дротик.

~垢 **shŏu-gòu** следы пальцев (*напр. на страницах книги*).

~語 **shŏu´yŭ** 1) ручная речь, язык жестов; дактилология; 2) объясняться на пальцах; 3) *стар.* играть на цине.

~帖 **shŏu-tiĕ** 1) рукопись, манускрипт; написанное от руки; 2) визитная карточка.

~黏 **shŏunián´** нечист на руку.

~鋸 **shŏujù´** ручная пила, ножовка.

~詔 **shŏu-zhào** собственноручный эдикт, повеление, начертанное высочайшей рукой.

~格 **shŏu-gé** побеждать голыми руками, одолевать врукопашную.

手啟 **shǒu-qǐ** *эпист.* собственноручно написал (*концовка письма*).
~書 **shǒushū** 1) собственноручное письмо; манускрипт, автограф; 2) *эпист.* Ваше письмо.
~指 **shǒuzhǐ´** палец (*руки*), перст; 手指彈動 щёлкнуть пальцами.
shǒu-zhǐ показывать рукой.
~指甲 **shǒuzhǐjiǎ´** ноготь [на руке].
~指頭 **shǒuzhǐ´tǒu** палец [руки]; 手指頭肚兒 подушечка на конце пальца (*также обр. в знач.: малая толика, кроха; крошечный*).
~著 **shǒu-zhū** лично писать, создавать собственную рукопись (*напр. литературного произведения*).
~帕 **shǒu´pà(på)** носовой платок, платочек; 手帕姊妹 сестрицы по платочку (*названые сёстры в публичном доме*).
~習 **shǒu-xí** тренировать руку; упражняться в письме.
~摺 **shǒuzhé´** 1) резюме доклада, памятка к докладу (*как письменное дополнение к устному докладу вышестоящему*); 2) *стар.* учётная книга (*в магазине*).
~相術 **shǒuxiàngshù´** хиромантия.
~箱 **shǒuxiàng´** шкатулка, ларец.
~楯 **shǒu-dùn** *стар.* лёгкий щит.
~自 **shǒu´zì** сам, собственноручно, самолично.
~雷 **shǒuléi´** *воен.* противотанковая граната.
~榴彈 **shǒuliúdàn´** 1) ручная граната, «лимонка»; 2) учебная граната.
~鎦子 **shǒuliú´zi** кольцо, перстень.
~困 **shǒukùn´** [испытывать] денежные затруднения; [испытывать] недостаток в средствах; нужда.
~面 **shǒu´miàn** 1) ладонь; 2) *перен.* расходы, траты; 3) приём, замах; 做點手面給他瞧!вот я ему покажу!
~下 **shǒuxià´** 1) в подчинении, под руководством; подчинённый, подручный; 2) под рукой, при себе, поблизости.
~下留情 **shǒu-xià´ liú-qíng´** сделать снисхождение (уступку).
~下人 **shǒuxiàrén´** слуги, подчинённые.
~斧 **shǒufǔ´** тесло́; молоток каменщика.
~鈴 **shǒu-líng** [ручной] колокольчик.
~腳 **shǒu-jiǎo(jué)** 1) руки и ноги; 2) жесты, движения; 3) действия; поведение; 手腳輕 движения вкрадчивы, поведение осторожно; 4) и руки, и ноги, все средства (*обр. в знач.: хитроумный план, изворотливость*); 弄(做)手腳 пускаться на хитрости, строить козни; ◇費手腳 быть сложным (обременительным, хлопотливым); 作手腳 тайно действовать, втихомолку проводить (*напр. злоупотребления*).
~印 **shǒu-yìn** 1) отпечаток пальца (*вместо подписи*); 2) отпечаток руки; 3) *будд.* мундра (*положение пальцев при молитве, Mundrā*).
~牌 **shǒu-pái** *стар.* 1) табличка с именем арестанта; 2) лёгкий щит (*деревянный*).
~澤 **shǒu-zé** 1) следы пальцев [покойного] (*обр. в знач.: вещь покойного, реликвия в память о предке*); 2) автограф.
手捧子 **shǒupěng´zi** ручные кандалы.
~癬 **shǒuxiǎn´** *мед.* лишай на руке.
~舞足蹈 **shǒu-wǔ´ zú-dào´** руки пляшут, ноги притоптывают (*обр. в знач.: прыгать от радости*).
~拜 **shǒu-bài** * кланяться в землю (в пояс, *касаясь руками земли*).
~畢 **shǒu-bì** *эпист.* Ваше письмо, Ваша записка.
~筆 **shǒu´bǐ(bǐ)** 1) собственноручно написанное, автограф; оригинал, [авторский] подлинник; 2) литературное произведение; 3) почерк; 4) образ жизни (*напр. широкий, скромный*).
~車 **shǒu´chē** тачка, ручная тележка.
~揮目送 **shǒu-hūi´ mù-sòng´** рукой перебирать (*струны*), глазами провожать (*летящего лебедя — обр. в знач.: иметь двоякий смысл, выражаться двусмысленно*).
~串兒 **shǒuchuànr´** браслет из бусинок.
~押 **shǒu-yá** 1) отпечаток пальца (*вместо подписи*); 2) собственноручная подпись.
~到病除 **shǒu-dào bìng-chú** болезнь исчезает при [его] прикосновении; исцеляющий одним прикосновеием руки (*обр. о высоком искусстве врача*).
~刺 **shǒu-cì** визитная карточка (*чиновника; с собственноручно написанным текстом*).
~術 **shǒu´shů(shù)** [хирургическая] операция.
~術臺 **shǒushùtái´** операционный стол.
~術室 **shǒushùshì´** операционная [комната].
~丫巴兒 **shǒuyā´bår** *прост.* костяшка (сустав) пальца.
~字兒 **shǒuzìr´** собственноручная (личная) подпись.
~脖子 **shǒubó´zi** запястье.
~肘 **shǒuzhǒu´** локоть.
~等之工 **shǒu-děng-zhī-gōng´** (*диал.* 手等) немедленно, тотчас же, тут же; моментально, в одну минуту.
~搏 **shǒubó** 1) драться врукопашную; рукопашный бой; 2) драться голыми руками; кулачный бой; 3) удерживать руками, хватать.
~掌[兒] **shǒu´zhǎng** ладонь.
~翰 **shǒu-hàn** собственноручное письмо, послание.
~簡 **shǒu-jiǎn** *эпист.* собственноручное (Ваше) письмо.
~簡子 **shǒujiǎn´zi** *см.* 手板子(兒).
~簡紙 **shǒujiǎnzhǐ´** бумажный свиток для письма.
~絹兒 **shǒu´juànr** носовой платок.
~骨 **shǒugǔ´** *анат.* кисть.
~滑 **shǒuhuá** совершить промах, сделать ложный (неверный) шаг; не справиться.
~臂 **shǒu´bì(bèi)** рука (*от плеча до кисти*).
~臂彎 **shǒubìwān´** сгиб руки у запястья.
~背 **shǒubèi´** тыльная сторона руки.
~用 **shǒu´yòng** ручной, ручного действия; 手用絲錐 ручной метчик.
~痛 **shǒutòng´** боли в руках.
手痛風 **shǒutòngfēng´** *мед.* боли в руках подагрического характера; хирагра.
~輪 **shǒu´lūn** *тех.* маховик.
~高 **shǒu-gāo** опытный, умелый.
~鎬 **shǒugǎo´** обушок.
~稿 **shǒugǎo´** рукопись; автограф.
~筒 **shǒutǒng´** муфта.
~巾 **shǒu´jīn(jǐn)** 1) полотенце (*для рук и лица*); 2) носовой платок; 3) *стар.* дорожный платок; 紙手巾 бумажный платок (салфетка).
~巾把兒 **shǒujīnbǎr´** горячее полотенце (*для обтирания*).
~柄 **shǒubǐng´** *тех.* рукоятка.
~册 **shǒucè´** 1) записная книжка; блокнот; 2) справочник; 3) настольная книга, памятка, «спутник», «катехизис».
~少陽經 **shǒu-shǎo-yáng-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категории шао (*один из 6*).
~少陰經 **shǒu-shǎo-yīn-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категории шао (*один из 6*).
~抄 **shǒu-chāo** записать собственноручно; собственноручная запись; написанное от руки; рукопись, манускрипт.
~形 **shǒu´xíng** *яп.* вексель.
~彩兒 **shǒucǎir** ловкость рук; фокус, фортель, ловкий приём.
~刃 **shǒu-rèn** собственноручно убить (зарезать).
~鐲 **shǒuzhuó´** 1) браслет; 2) наручники, ручные кандалы.
~陽明 **shǒuyángmíng** *кит. мед.* толстая кишка.
~陽明經 **shǒu-yáng-míng-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категории ян (*один из 6*).
~寫體 **shǒuxiětǐ´** рукописный шрифт; рукописный вариант письменного знака; пропись.
~寫本 **shǒuxiěběn´** рукописный экземпляр книги, манускрипт.
~巧 **shǒu-qiǎo** ловкий, проворный; искусный (*на руку*).
~銬 **shǒukǎo´** ручные кандалы, наручники.
~携手 **shǒu-xié-shǒu** рука об руку; взявшись за руки.
~力 **shǒu-lì** 1) собственные силы; своими руками, собственноручный; 2) ручной, ручного действия; 手力印刷機 ручной печатный станок; 3) слуга; прислуга.
~勤 **shǒuqín´** 1) трудолюбивый, прилежный; 2) расторопный, оперативный.
~動 **shǒu´dòng** *тех.* ручной, ручного действия; 手動磨機 ручная мельница.
~泐 **shǒu-lè** *офиц.* собственноручно написать; письменно сообщить.
~拐兒 **shǒuguǎir´** локоть.
~勢 **shǒu´shì** жест, движение рукой, мановение; 打(作)手勢 жестикулировать.
~勢語 **shǒushìyǔ´** *лингв.* язык жестов, ручная речь.
~毒 **shǒudú´** опасный, коварный, вредный.
~軟 **shǒu-ruǎn** нерешительный, несмелый, инертный.

手厥陰經 **shǒu-jué-yīn-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категории цзюе (*один из 6*).

~爪 **shǒuzhǎo´** ноготь (*на руке*).

~摸 **shǒu-mō** *среднекит.* ощупывать; прощупывать, разведывать; на ощупь.

~模 **shǒu-mó** **1)** отпечаток пальца (*вместо подписи*); **2)** подражать, копировать.

~太陽經 **shǒu-tài-yáng-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категории тай (*один из 6*).

~太陰經 **shǒu-tài-yīn-jīng** *кит. мед.* меридиан руки категорни тай (*один из 6*).

~奏 **shǒu-zòu** *стар.* собственноручный доклад трону; лично вручаемый всеподданиейший доклад.

~訣 **shǒu-jué** секрет (*производства*); искусство, сноровка.

~快 **shǒu-kuài** ловкнй, проворный, сноровистый.

~條子 **shǒutiáo´zǐ** *диал.* способ, приём; меры.

~本 **shǒu´běn(běn´)** *стар.* визнтная карточка (*при визите старшему*); краткий послужной список (*вручаемый начальнику при представлении*).

~笨 **shǒu-bèn** неловкий, неуклюжий, неумелый.

~策 **shǒucè´** метод, приём, способ.

~辣 **shǒu-là** вредный, зловредный, ехидный.

~談 **shǒu-tán** беседа руками (*обр. об игре:* а) *в облавные шашки;* б) *в карты*).

~錄 **shǒu-lù** писать от руки, записывать, списывать.

~球 **shǒuqiú´** *спорт* ручной мяч; гандбол.

~長 **shǒu-cháng** **1)** длиннорукий; **2)** алчный, жадный; руки загребущие.

~長袖短 **shǒu-cháng´ xiù-duǎn´** руки длинны, да рукава коротки (*обр. в знач.: желания большие, да возможности малые*).

~袋 **shǒudài´** сумочка (*дамская*).

~表(錶) **shǒubiǎo´** наручные часы, часы-браслет.

~裏 **shǒu-lǐ, shǒu´lǐ** **1)** в руках; при себе; **2)** в материальном отношении; 我手裏很緊 у меия с деньгами очень туго; 他手裏充足 он — человек состоятельный.

~囊 **shǒunáng´** сумка, саквояж.

~眼 **shǒuyǎn´** манёвр, уловка, трюк.

~眼靈活 **shǒu´yǎn-línghuó´** гибкий, умный, сметливый, сообразительный.

~足 **shǒu-zú** руки и ноги (*также обр. о братьях*); ◇ 啓手足 скончаться, отойти в лучший мир; быть погребённым; 無所措手足 быть совершенно беспомощным, не быть в состоянии сделать (*что-л.*), оказаться бессильным.

~足重繭 **shǒu-zú´ chóng-jiǎn´** руки и ноги покрылись толстыми мозолями (*обр. в знач.: тяжело трудиться, делать чёрную работу*).

~足之情(親) **shǒu-zú-zhi-qíng(qìn)´** братские чувства.

~足無措 **shǒu-zú wú-cuò** не владеть ни руками, ни ногами (*обр. в знач.: растеряться, оказаться беспомощным*).

手提 **shǒutí´** иести в руках; ручиой, переносный; 手提行李 ручной багаж; 手提機關鎗 ручной пулемёт.

~提燈 **shǒutídēng´** ручной фонарь.

~提箱 **shǒutíxiāng´** ручной чемоданчик.

~提式 **shǒutíshì´** ручной, переносный; портативиый.

~提包 **shǒutíbāo´** сумка, саквояж.

~鏇兒 **shǒuxuànr´** рукомойник.

~版 **shǒubǎn** *стар.* **1)** дощечка для записи распоряжений; **2)** визитная карточка (*для визита старшему*).

~扳鑽 **shǒubānzuān´** *тех.* трещотка, храповик.

~板子(兒) **shǒubǎn´zǐ(r)** *стар.* линейка для удара по рукам (*напр. провинившегося школьника*).

~慢 **shǒu-màn** медлительный, нетороплиВый.

~鼓 **shǒugǔ´** *муз.* барабанчик (бубен) на ручке (*у уйгуров*).

~技 **shǒu-jì** **1)** ремесло, мастерство, умение; **2)** музыкальное эстрадное представление, цирковое выступленне с музыкой.

~段 **shǒu´duǎn(duàn)** **1)** средство, мера; метод, приём, манёвр; демарш; 强硬手段 жёсткие методы; 外交手段 дипломатический приём (манёвр); 勞動手段 средства пронзводства; 流通手段 средство обращения; **2)** *уст.* нечестный приём, жульническое средство; 使手段 прнбегнуть к нечестным средствам, смошенничать, надуть; **3)** искусство, техиика.

~教 **shǒu-jiào** *эпист.* Ваше письмо.

~數料 **shǒushùliào´** *яп.* комнссионный сбор (*за казённые услуги или пользование казённым имуществом*); процентное отчисление; комнссиониые, маклерская комиссия.

~復(覆) **shǒu-fù** собствеиноручный (письменный) ответ; самолично (своей рукой) ответить.

~文(紋) **shǒuwén´** линии рукн.

~杖 **shǒu´zhàng** трость, посох, палка, стек.

~使 **shǒushǐ´** обиходный, каждодиевного употребления.

~硬 **shǒu-yìng** твёрдая рука; решительный.

~乏 **shǒu-fá** нужда (недостаток) в деньгах.

~邊 **shǒubiān´** под рукой, при себе; подручный (*напр. инструмент*).

~迹 **shǒujì´** автограф, лично иаписанное.

~紙 **shǒuzhǐ´** **1)** туалетная бумага; **2)** *яп.* письмо.

~底下 **shǒudǐ´xiǎ** **1)** в подчииении, под руководством; **2)** под рукой, при себе, с собой; **3)** в материальном отношении.

~民 **shǒumín´** **1)** наборщик, печатник; гравёр; **2)** плотник.

~式 **shǒu´shì** жест; 打手式 жестикулировать.

~戳[兒] **shǒuchuō´** личная печать.

~織品 **shǒuzhīpǐn´** изделие ручной (домашней) вязки; вязаное [изделие].

手織機 **shǒuzhījī** ручная вязальная машина.

~戟 **shǒujǐ** малый двузубец (*метательный*), дротик с двумя лезвиями.

~戰 **shǒu-zhàn** схватиться врукопашную, рукопашный бой.

~札 **shǒuzhá´** **1)** *эпист.* Ваше письмо; **2)** написаниое собствениоручно; автограф.

~此 **shǒucǐ** *эпист.* собствениоручно изложив указанное выше... (*концовка письма*).

~腕[兒] **shǒuwàn´** **1)** запястье; **2)** приём, манёвр; техника, умение; 有手腕兒的 оперативный, деловой (*о человеке*).

~卷 **shǒu-juǎn** свиток (*с горизонтальным заполнением вдоль по полотнищу*).

~記 **shǒu-jì** **1)** собственноручио записать; лично написанное, собствеиноручные записки; **2)** *стар.* иаручный зиак (*кольцо или браслет императорской наложнице как знак приближения к императору или отстранения от него*).

~把子 **shǒubǎ´zǐ** траты, образ жизии; 手把子大 мотать деньги, вестн расточительный образ жизни.

~色 **shǒu-sè** рукоблудие, онанизм.

~尾 **shǒu-wěi** недоделанное; начатое, ио ещё ие законченное.

~笔 **shǒu´bǐ** *см.* 手筆

~電[捧兒] **shǒudiàn[pěngr]´** *диал.* [ручиой] электрический фоиарик.

~電燈(筒) **shǒudiàndēng(tǒng)´** карманиый фонарик, [ручной] электрический фонарик.

~兒 **shǒur** **1)** рука, кисть руки; ладонь; руки; 拍手兒 бить в ладошн, аплодировать; **2)** рука (*как орудие труда*); помощь в работе; 上手兒 приложить руки, заняться (*чем-л.*); совершенствовать (*дело*); 搭一把手兒 подать руку помощи, подсобить; 假手兒 прибегнуть к помощи; с помощью; **3)** рука (*как символ умения*), сноровка, умение; 眞有一手兒! иастоящий мастер своего дела!; 留一手兒 скрывать (держать про себя) профессиональный секрет; **4)** руки (*как символ власти, компетенции*); 離手兒 отбиться от рук; выйти из (*чьего-л.*) ведеиия; 上了我的手兒 попасть ко мие в руки, перейти в моё ведение; **5)** метод; средство, мера; 這一手兒太利害了! эта мера слишком крута!, это слишком жёсткое средство!; **6)** деиежные средства; распоряжение деиьгамн; 他手兒很緊 ои очень стесиёи в средствах; он скуп в расходовании денег; **7):** 解手兒 **jiě↔shǒur** мочиться, испражияться, ходнть в уборную.

~攥子 **shǒuchuāi´zǐ** муфта.

~氣[兒] **shǒu´qì** фортуна, везенне, удачливость (*в азартной игре*).

~風琴 **shǒufēngqín´** аккордеои; гармонь.

~風琴手 **shǒufēngqínshǒu´** гармоиист; аккордеонист.

~不釋卷 **shǒu´-bù-shì-juàn´** не выпускать из рук свитка, не расставаться с

книгой (*обр. в знач.: прилежно заниматься*).
手不穩shǒu-bù-wěn руки неспокойны; склонный к воровству, нечистый на руку.
~旗 shǒuqí флажок (*для сигнализации*).
~蹟 shǒu-jì рукопись, автограф, собственноручно написанное.
~牘 shǒu-dú письмо; корреспонденция.
~續 shǒu xù(xǔ) формальности, процедура; порядок; оформление (*в процедурном порядке*); процесс, операция (*напр. банковская*); 費手續 быть обставленным тяжёлыми формальностями; трудный, обременительный, канительный.
~續費 shǒuxùfèi комиссионный сбор, гонорар за услуги (*напр. за посредничество*).
~鑽 shǒuzuàn ручное сверло; буравчик.
~頭 shǒu tóu 1) в руках, под рукой, при себе (*также* 在手頭); 2) [умелые] руки, техника, умение; 手頭巧 умелый, искусный; 3) в кармане; материальное положение, средства: 手頭緊 быть стеснённым в средствах; 手頭鬆 не быть стеснённым в средствах, жить на широкую ногу; 4) *уст.* своими руками, лично; 5) ходовой, употребительный; 手頭字 ходовой иероглиф, иероглиф в упрощённом (сокращённом) начертании.
~示 shǒu-shì [собственноручное] письмо; самоличное письменное указание.
~鐐 shǒu-liào наручники, ручные кандалы.
~素 shǒu-sù бедный, нищий, безденежный.
~緊 shǒu-jǐn 1) бережливый, экономный; экономить; 2) стеснённый в деньгах.
~跡 shǒujì автограф, собственноручно написанное.
~心 shǒuxīn выемка на середине ладони; ладонь.
~心兒 shǒuxīnr руки, в руках, во власти; 逃不出他的手心兒去из его рук не вырваться, от него не уйти.
~急眼快 shǒu-jí yǎn-kuài проворные руки и быстрый глаз (*обр. в знач.: быстрый, расторопный, проворный*).
~黑 shǒu-hēi *диал.* злобный, озлобленный, жестокий.
~無寸铁 shǒu wú-cùn-tiě ни вершка металла в руках (*обр. в знач.: безоружный, беззащитный*).
~照[子] shǒuzhào ручной фонарь.
~熟 shǒushú опытный, умелый; привыкать, приобретать навык.
~熟爲能 shǒu-shú wéi-néng опыт даёт умение.
~套[兒] shǒu tào перчатки, рукавицы, варежки: 一指手套[兒] рукавица, варежка; 半手手套 митенка; 無指手套 наручный чехольчик, рукавица без пальцев; 線手套 нитяные перчатки, нитянки.
~法[兒] shǒu fǎ 1) манера, приём; 2) двурушничество.

手法主義shǒufǎzhǔyì *жив.* маньеризм.
~鬆 shǒusōng расточительный, небережливый; [жить] на широкую ногу.
~藝 shǒu yì(yi) 1) ремесло; ручная работа; 2) мастерство, квалификация; 好手藝 [высокое] мастерство; золотые руки.
~藝人 shǒuyìrén ремесленник.
~腡[子] shǒuqiāng мозоль на руке.
~諭 shǒu-yù 1) *эпист.* Ваше письмо, Ваш наказ (*к старшему*); 2) предписание (*от вышестоящего*).

搿

14 [64,10]

5487

gé
гэ

гл. вост. диал. обхватить обеими руками.

掱

12 [64,8]

5488

shǒu
шоу

только в сочетании; см. 扒掱

掰

12 [64,8]

5489

bāi
бай

гл. 1) разрывать, разламывать; 把饅頭~碎 раскрошить маньтоу (пампушку); ~下腦袋來 свернуть шею, расправиться; ~交情 разорвать дружбу; 2) *диал.* сгибать, водить (*руку*); 他母親~着手教他寫字 водя его рукой, мать учит его писать; ~腕子 сгибать (гнуть) запястье (руку); тягаться силами.
掰生 bāishēng *диал.* сеять вражду, настраивать друг против друга.
~齒 bāi chǐ вычислять, подсчитывать.
~開揉碎 bāi kāi-róusuì разломить и растереть (*обр. в знач.: разъяснить подробнейшим образом; ср.: разжевать и в рот положить*).
~文兒 bāiwénr придираться, выискивать недостатки.

挐

10 [64,6]

5490

ná	nú
на	нюй
麻	魚

I *гл.* 1) ná *вм.* 拿 (*держать; нести*); 2) nú * тянуться, продолжаться; 禍~ бедствия продолжаются; 3) ná * быть в беспорядке, смешаться, беспорядочный; ~音 беспорядочный шум, хаос звуков.

II ná *собств.* На (*фамилия*).

拏

14 [140,10]

5491

rú
жу
魚

только в сочетаниях; см., напр. 蔺拏

拿

10 [64,6]

5492

ná
на
麻

I *гл.* 1) (*также глагол-предлог, см. II, 2*); брать; получать; хватать; 手不乾不淨的怎麼~? как можно брать [эту вещь] грязными руками?; ~包裹去 пойти получить посылку (за посылкой); ~工錢 получить зарплату; ~武器來 хвататься за оружие, брать в руки оружие; 2) (*также глагол-предлог, см. ниже II, 1*); держать; нести; ~鎗 держать в руках винтовку; 你手~着的是什麼? что ты держишь в руках?, что у тебя в руке?; 請你給我~本書來 принеси мне [какую-нибудь] книжку; ~了去! унеси!, убери прочь!; ~不了 не в состоянии унести; 3) ловить, хватать, арестовывать; ~蚊子 поймать комара; ~土匪 схватить (арестовать) бандита; 4) брать, покупать; 我~五毛錢的花生 я беру арахиса на пять мао (50 фэнь); 用什麼貨, 請到小號來~ если нужно что-нибудь, пожалуйста, заходите в мою лавчонку за покупками; ~貨物 забор товаров; 5) владеть, держать в руках; иметь уверенность; ~得住聽衆 суметь овладеть аудиторией; 做好做不好我可~不穩 я не уверен, удастся ли сделать это; 6) держать в страхе, шантажировать, нажимать (*на кого-л.*); скручивать (*о болезни*); 借着這件事~他一把 воспользовавшись этим [делом], нажать на него; 他被病~的, 甚麼事也不能作 его скрутила болезнь, и он совсем ничего не может делать; 7) *диал.* травить; портить; 這塊木頭讓藥水~白了 этот кусок дерева протравлен раствором; 黃瓜被蟲子~的都不長了 огурцы потравлены (попорчены) насекомыми и не растут.

II *гл.-предлог* 1) *вводит перед сказуемым инструментальное дополнение (переводимое обычно творительным падежом существительного без предлога)*; ~水洗 мыть водой; ~話鼓勵他 вдохновить его словами; ~毛筆寫中國字 писать кистью по-китайски; ~腦袋冒險 рисковать головой; 2) *вводит прямое дополнение перед сказуемым (часто перед* 當, 作 *считать за..., рассматривать в качестве)*; 别~我當小孩子 не считайте меня за ребёнка; 我~你當同志看待 я отношусь к тебе как к товарищу (считаю тебя за товарища); ~他埋怨了一頓 поворчал на него;

~茶當酒 пить чай вместо вина; ~做借口 ссылаться на..., выставлять (*что-л.*) в качестве предлога; **3)** *вводит перед сказуемым присоединяемое дополнение, обозначающее обычно неодушевлённый предмет:* с, с .... в (на) руках; ~[着]雨傘進門[來] войти в дверь с зонтом [в руках].

拿三搬四 ná-sān´ bān-sì´ фокусничать, своевольничать.

~捏 **ná´niē** **1)** издеваться, куражиться (*над кем-л.*); приставать к (*кому-л.*), изводить (*кого-л.*); **2)** жеманиться, ломаться, валять комедию; кривляться; (*особенно: придавая себе вес*); **3)** стесняться, конфузиться; застенчивый, робкий.

~腔做勢 **ná-qiāng´ zuò-shì´** *см.* 拿班弄(做)勢

~班弄(做)勢 **ná-bān´ nòng(zuò)-shì´** важничать, напускать на себя важный вид; пыжиться, выхваляться.

~主意 **ná↔zhǔ´yi** принять решение, твёрдо решиться (*на что-л.*).

~住 **názhù´** **1)** крепко хватать; прочно удерживать; 他拿不住錢來 у него деньги не держатся; **2)** твёрдо придерживаться, прочно держаться (*напр. принципа*); **3)** держать под контролем, управляться с...; 拿不住人, 當不了頭目 если не управляешься с людьми,— вожаком не будешь.

ná´zhů арестовать, схватить, задержать; 警察拿不住這個小賊 полиция никак не может арестовать этого воришку.

~權 **ná↔quán** **1)** [безраздельно] властвовать, держать [всю] власть в своих руках; **2)** брать власть.

~出 **náchū** вытащить (вынести) [из], вынуть [из]; 拿出口袋裏來 вынуть из кармана; 拿出煙斗來 вытащить (вынуть) трубку.

~糖[作醋] **ná-táng´ [zuò-cù´]** выдавать сахар [за уксус] (*обр. в знач.: строить из себя не такого, какой ты есть на самом деле; ломаться, прибедняться, важничать*).

~着 **ná´zhě** **1)** *см.* 拿; **2)** в качестве; будучи; для; 拿着一個先生, 不是個穿法兒! для учителя такая манера одеваться неподходяща!

~着雞毛當令箭 **ná´zhě jīmáo dàng lìngjiàn** держать в руке куриное перо, будто властную стрелу (*обр. в знач.: носиться как с писаной торбой*).

~下 **ná´xià** **1)** брать, арестовывать; **2)** спускать, опускать вниз, снимать; 拿下馬來 снять с коня (*обр. в знач.: заставить капитулировать, сломить сопротивление*).

~準 **názhǔn** **1)** держать (*в руках*) как нужно; правильно брать в руки; **2)** утверждаться, укрепляться (*в решении, мысли*).

~辦 **ná-bàn** арестовать и отдать под суд.

~奉 **ná´fěng** важничать; капризничать; набивать себе цену.

~拌 **nábàn´** ставить в затруднительное положение, чинить затруднения.

拿解 ná-jiè арестовать и препроводить под конвоем.

~車 **ná-chē** реквизировать подвижной состав (повозки).

~押 **náyā´** взять под стражу.

~到 **nádào´** **1)** отнести, снести (*что-л. куда-л.*); **2)** заполучить, достать (*что-л.*).

~對 **ná´dûi** *диал.* представляться, ломаться; делать вид, что не хочешь.

nádùi´ правильно взять (принять), держаться правильно; 姿勢拿對了 принять правильное положение (*напр. при прыжке*).

~手 **ná↔shǒu** держать за руку; удерживать.

ná´shǒu(shǒu) **1)** сильная сторона, достоинство, конёк; 唱歌是他的拿手 пение — его конёк; **2)** мастак, мастер; специалист; 打牌我不是拿手 в картах я не специалист (не силён); **3)** уверенность; гарантия; 有拿手 быть уверенным, иметь гарантию; **4)** повод (*для придирки*), козырь (*в руках противника*); зацепка.

~手好戲 **ná´shǒu-hǎoxì´** конёк, коронный номер; излюбленное занятие, любимая тема.

~事 **ná-shì** быть за старшего (главного), обладать властью; 拿事[的]人 старший, главный, ответственное лицо.

~問 **ná-wèn** арестовать и допросить.

~開 **ná´kâi** **1)** убрать, унести, отодвинуть; **2)** *диал.* открыть (*напр. дверь*).

~悶兒 **ná-mèr** *диал.* удивляться, поражаться.

~滑 **náhuá´** не давать скользить, хорошо держаться на скользком; 皮鞋底子不拿滑 подошвы ботинок скользят.

~情 **ná↔qíng** заигрывать, флиртовать.

~捕 **nábǔ´** **1)** схватить, задержать, арестовать, поймать; **2)** *юр.* захват [судна].

~喬 **ná↔qiáo** важничать, напускать на себя значительный вид, пыжиться; кичиться [своей персоной].

~病 **náhìng´** *прост.* массировать; массаж.

~刀動杖 **ná-dāo´ dòng-zhàng´** схватиться за ножи, взяться за палки (*обр. в знач.: пустить в ход оружие*).

~人 **ná↔rén** **1)** производить аресты, хватать людей; **2)** *диал.* издеваться (*над кем-л.*); досаждать своим поведением, злить.

~款 **nákuǎn´** зазнаваться, загордиться.

~大 **nádà** *диал.* задаваться, важничать; чванливый.

~大鼎(頂) **ná-dà-dǐng** *кит. спорт* стоять на руках, делать стойку; стойка.

~缺缺[蔓]兒 **náquē´quē [wàn]r** придираться, выискивать недостатки, колоть человеку глаза его недостатками (неудачами).

~架[子] **ná↔jià** задаваться, важничать, мнить себя величиной; 拿了大架 заважничать, задрать нос (*также* 拿起[大]架子).

~來 **ná´lái(lâi)** приносить; принеси!

~東補西 **ná-dōng´ bǔ-xī´** латать запад за счёт востока (*обр. в знач.: выкручиваться по способу тришкина кафтана; изворачиваться*).

拿走 názǒu´ убрать, унести.

~起 **náqǐ´** брать, взять (*что-л.*).

~定 **nádìng´** **1)** удержать, крепко схватить; **2)** утвердиться; 拿定主意 утвердиться в мысли, вынести твёрдое решение; решиться на....; решить (*сделать что-л.*); 拿不定 не решаться, не быть в состоянии остановиться на определённом решении.

~板弄勢 **ná-hǎn´ nòng-shì´** *см.* 拿班弄勢

~攫 **nájié´** схватываться; хватать друг друга.

~獲 **náhuò´** поймать, схватить, задержать (*преступника*).

~破(波)侖主義 **nápò(bō)lúnzhǔyì´** бонапартизм.

~送 **násòng´** арестовать и препроводить под конвоем.

~錢 **ná↔qián** **1)** внести деньги; **2)** за деньги, на деньги.

~賊 **ná↔zéi** ловить (хватать, брать) вора (преступника); держи вора!

~訛頭 **ná-é´tǒu** шантажировать, вымогать деньги (*пользуясь знанием чужой тайны*).

~把 **ná↔bǎ** *диал.* набивать себе цену, задаваться, пыжиться, важничать; 你拿不了把 тебе не с чего задаваться, тебе важничать не приходится.

~毛 **námáo´** задираться, затевать ссору.

~翹 **náqiáo´** *см.* 拿喬

~究 **ná-jiù** арестовать и учинить следствие.

~不動 **nábůdòng´** [никак] не сдвинуть, не своротить.

~不起 **nábůqì´** **1)** [никак] не поднять (*тяжело*); **2)** не поднять, не сделать, не под силу (*не хватает денег, ресурсов*); не справиться.

~頂 **nádǐng´** стойка на руках; делать стойку.

~穩 **náwěn´** быть уверенным, иметь твёрдое убеждение; с уверенностью утверждать.

~總[兒] **ná-zǒng** контролировать в целом, полностью ведать (*данным делом*); браться за основное звено.

~私 **ná↔sī** задержать контрабанду.

~去 **ná´qù** уносить, убирать; убери!, унеси!

~雲 **ná-yún** хватать облака (тучи; *обр. в знач.: упорно стремиться к высоким целям*).

~雲攫石 **ná-yún´ jué-shí´** ловить тучи и хватать скалы (*обр. в знач.: волшебный, могучий — о деревьях-великанах, мощных ветвях*).

鎿

18 [167,10] **ná** | **на́**

5493

сущ. хим. нептуний (Np)

锌 15 [167,10] *сокр. вм.* **鋅**, *см.* № 5493

5494

掌 12 [64,8] | zhǎng | чжǎн | 養 |

5495

I *сущ.* **1)** л а д о н ь; 鼓一回~ ударить в ладоши; 瞭如指~ ясно, как на ладони; 合~ сложить ладони (*напр. для молитвы*); **2)** лапа, ступня (*животного*); 熊~ медвежья лапа; 鴨~ утиная лапка; **3)** п о д о ш в а, н а б о й к а; п о д к о в а; 釘一塊~兒 поставить подошву (рубчик); 這匹馬該釘~了 эту лошадь надо подковать; **4)** *вм.* 礃 (*забой*).

II *гл.* **1)** бить ладонью; ~其頰 ударить его по щеке; **2)** держать в руках; ~舵 держать руль (штурвал); **3)** д е р ж а т ь в р у к а х; в о з г л а в л я т ь (*что-л.*); в е д а т ь, у п р а в л я т ь, з а в е д о в а т ь, р а с п о р я ж а т ь с я (*чем-л.*); ~財政 ведать финансами; 他~不了大事 с большим делом ему не управиться; **4)** о т в о д и т ь, д о с т а в л я т ь; 把他~到公安局去 отвести его в полицию; **5)** *диал.* п о д б и в а т ь, с т а в и т ь н а п о д о ш в у; ~鞋 подбить подошвой туфли.

III *собств.* Чжан (*фамилия*).

掌疆 **zhǎng-jiang** ведающий границами, смотритель границ (*должность, дин. Чжоу*).

~上舞 **zhǎng-shàng-wǔ** спляшет на ладони (*обр. о женщине в знач.: легка как пёрышко*).

~上明珠 **zhǎng´-shàng míng-zhū´** жемчужина на ладони (*обр. о горячо любимой дочери*).

~鞋的 **zhǎngxié´dě** *диал.* сапожник.

~握 **zhǎng´wò** **1)** поймать, захватить (взять) в свои руки, обладать, завладеть; **2)** овладеть, освоить, твёрдо уяснить; **3)** управлять, руководить; контролировать; 掌握會場 вести собрание; 掌握時間 распоряжаться временем; **4)** * руки, ладони (*часто как символ владения чем-л.*).

~班 **zhǎngbān´** **1)** глава труппы, антрепренёр; **2)** старшой (*в публичном доме*).

~理 **zhǎng-lǐ** заведовать, управлять.

~禮 **zhǎng-lǐ** **1)** ведать церемонией, блюсти обряд; **2)** *стар.* руководитель церемонии (обряда, *напр. на свадьбе, похоронах; считалось малопочётным занятием*).

~燈 **zhǎng-dēng** **1)** зажигать огни (*в сумерки*); **2)** ведающий светильниками (*должность в эпоху Тан*).

~櫃[的] **zhǎngguì´** **1)** хозяин (*владелец лавки или старший приказчик*); 少 (**shào**) 掌櫃的 молодой хозяин (*о сыне лавочника, торговца*); **2)** *диал.* муж, хозяин; 地掌櫃 *диал.* хозяин земли, помещик; **3)** помещик, хозяин.

掌權 **zhǎng-quán** держать в руках власть; управлять.

~客 **zhǎng-kè** * ведающий устройством клиентов (гостей), распорядитель, мажордом (*должность при дин. Чжоу*).

~管 **zhǎngguǎn´** руководить, заведовать, ведать.

~書記 **zhǎng-shū-jì** младший делопроизводитель (*должность, с дин. Тан*).

~固 **zhǎng-gù** * ведающий укреплениями и водными сооружениями, смотритель укреплений и каналов (*должность, дин. Чжоу*).

~囚 **zhǎng-qiú** * тюремщик (*должность, дин. Чжоу*).

~作的 **zhǎngzuò´dě** старший, мастер, десятник.

~印 **zhǎng-yìn** *стар.* хранитель печати.

zhǎng↔yìn распоряжаться делами, держать в руках власть, быть хозяином положения.

~節 **zhǎng-jié** * ведающий верительными бирками (*должность, дин. Чжоу*).

~秤 **zhǎng-chēng** весовщик

~犁 **zhǎng-lí** вести плуг, пахать.

~中珠 **zhǎng-zhōng-zhū** жемчужина в руке (*обр. в знач.:* а) *дочь, сын;* б) *ключ к пониманию чего-л., напр. древнетангутской письменности*).

~聲 **zhǎng´shēng** аплодисменты, рукоплескания, хлопки.

~判 **zhǎng-pàn** **1)** *среднекит.* вершить суд; **2)** сватать; сват.

~刑的(者) **zhǎngxíng´dě(zhě)** *стар.* наблюдающий за экзекуцией.

~子 **zhǎng´zǐ** забой (*в шахте*).

~扇 **zhǎngshàn´** **1)** опахало [на длинной ручке] (*род регалии*); **2)** *текст., стар.* рядок (*в сновальной машине*).

~骨 **zhǎnggǔ** *анат.* пясть.

~嘴 **zhǎng-zuǐ** бить по лицу; заушенье (*наказание*).

~稱的 **zhǎngchēng´dě** весовщик.

~夢 **zhǎngmèng´** толкователь снов.

~房 **zhǎngfáng** *уст.* контора; счётная часть, бухгалтерия.

~勺兒的 **zhǎngsháor´dě** *диал.* повар по вторым блюдам.

~狀脈 **zhǎngzhuàngmò´** *бот.* пальчатая жилка, пальчатый нерв; пальчатонервный.

~案 **zhǎng-àn** *уст.* архивариус.

~案兒的 **zhǎng´ànr´dě** раздельщик (*подручный в мясной*).

~珠 **zhǎng-zhū** **1)** *сокр. вм.* 掌上明珠; **2)** *сокр. вм.* 掌中珠

~家 **zhǎng-jiā** глава семьи.

~根 **zhǎnggēn´** *бот.* дланевидный (пальчатый) корень.

~故 **zhǎng´gù(gǔ)** **1)** старина, древность; памятники старины; **2)** традиции (*государства*), уклад жизни (*в стране*).

zhǎng-gù хранитель древней чистоты [в этикете и музыке] (*должность с дин. Хань*).

~教 **zhǎng-jiào** **1)** *будд.* чжанцзяо (*Хутухта, живой Будда; Внутренняя Монголия*); **2)** профессор (*Академии, дин. Цин*).

掌文(紋) **zhǎngwén´** линии руки; 看掌紋 гадать по линиям руки.

~更 **zhǎng-jīng** нести ночные стражи, отбивать стражи ночи; быть в ночном наряде.

~鞭[的] **zhǎngbiān´** погонщик, возница.

~儀司 **zhǎng-yí-sī** *стар.* департамент церемониальных дел (*до 1909 г.*).

~舵(柁) **zhǎngduò´** **1)** рулевой; кормчий; **2)** рулевое управление; **3)** стоять у руля.

~記 **zhǎng-jì** **1)** регистратор стихийных явлений (*должность, дин. Хань*); **2)** секретарь; придворный канцелярист (*чин VIII кл., дин. Тан*).

~竈 **zhǎngzào´** ведать кухней.

~竈兒的 **zhǎngzàor´dě** кок, повар.

~院學士 **zhǎngyuàn´-xué´shì** *уст.* президент Академии наук.

~統 **zhǎng-tǒng** возглавлять; руководить, командовать.

~執 **zhǎng-zhí** держать в руках; брать, иметь наготове.

~旗官 **zhǎngqíguān´** *уст.* знаменосец.

~責 **zhǎng-zé** *стар.* наказание битьём по ладоням.

~頰 **zhǎng-jiá** бить по лицу, давать пощёчину, заушать.

~心 **zhǎngxīn´** **1)** ладонь; **2)** *перен.* руки; 逃不出人民的掌心 не уйти от [рук] народа.

~心雷 **zhǎng-xīn-léi** *даос.* гром по мановению руки (по волшебству), карающий гром (*вызванный чарами*).

礃 17 [112,12] | zhǎng | чжǎн |

5496

сущ. горн. забой.

礃子 **zhǎng´zǐ** *горн.* забой.

撑 15 [64,12] *вм.* **撐**, *см.* № 5482

5497

擘 18 [64,14] *вм.* **攬**, *см.* № 12785

5498

擘 15 [64,11] | yán | янь | 先 |

5499

гл. прощупывать; исследовать, изучать; **擘經** исследовать канонические книги.

擘 17 [64,13] | bò | бо | 陌 |

5500

I *сущ.* большой палец; 大如~ с большой палец величиной; 巨~ *перен.* знаток, специалист.

II *гл.* ломать, рвать; разделять [на части]; раздвигать [рукой]; ~紙 рвать бумагу; ~碎 разорвать в клочья; ~柳風 ветер, ломающий иву (*обр. в знач.: буйный (резкий) весенний ветер*); ~蹶 растягивать рукой и ногой (*напр. арбалет*).

擘畫 bòhuà´ давать [общее] направление, направлять, планировать, определять; отводить [каждому] своё место.

~指 **bò-zhǐ** большой палец.

~劃 **bòhuà´** *см.* 擘畫

~窠 **bòkē´** 1) бокэ (*способ написания крупных иероглифов большой кистью, зажатой между большим и указательным пальцами*); 2) гнездо, клетка для иероглифа (*первоначально в уставном почерке чжуань*).

~張 **bò-zhāng** натягивать рукой (*лук, арбалет*).

~裂 **bò-liè** ломать, разрывать; разрушаться.

~牋(箋) **bò-jiān** резать бумагу.

~肌分理 **bò-jī´ fēn-lǐ´** разрывать мышцы, делить волокна (*обр. в знач.: детально анализировать, производить тонкий анализ*).

㨖 13 [64,9] 5501

shuò,	xiāo
шо,	сяо
覺	蕭

прил. 1) * тонкий и длинный (*о руке*); 2) * мелкий, тонкий.

掣 12 [64,8] 5502

chè,	chì
чэ,	чи
屑	齊

гл. 1) тащить; выдёргивать, извлекать, вытаскивать; 趕緊~回手來 быстро вытащить руку, отдёрнуть руку; ~簽 тянуть жребий; 從後~其筆 сзади выдернуть кисть [из его пальцев]; 2) удерживать; препятствовать, мешать; ~三牽兩 придерживать одних, тянуть других; ~臂 мешать руке, создавать препятствия; 3) тянуться, растягиваться, вытягиваться, расти; 風馳電~ мчится ветер, тянутся (блистают) молнии (*обр. в знач.: с быстротой ветра, молнии*); 其勢奔~ его сила быстро растёт.

掣回 chè-huí возвратить (взять) обратно, изъять и вернуть (*по первоначальной принадлежности*).

chè´huí отдёрнуть, выдернуть.

~斷 **chè-duàn** 1) оборвать; сломать; 2) порваться, лопнуть.

~所 **chè-suǒ** *стар.* контрольный пункт (*в системе соляной монополии*).

掣子 chè´zi *тех.* защёлка; собачка; стопор.

~肘 **chèzhǒu´** 1) тянуть за локоть; 2) *перен.* мешать, создавать помехи, сковывать.

~掣洩洩] **chèchè´[-xièxiè´]** трепетать (полоскаться) на ветру; летящий по ветру.

~閲 **chè-yuè** сверять, считывать.

~取 **chèqǔ´** выбрать, вытащить; взять себе.

~後腿 **chè-hòu-tuǐ** тащить за заднюю ногу (*обр. в знач.: мешать, сдерживать; сковывать тылы*).

~籤 **chè-qiān** тянуть жребий.

~曳 **chè-yì** тащить, тянуть на себя.

~電 **chèdiàn´** 1) быстрый как молния; с быстротой молнии; 2) краткий как молния, мгновенный, быстротечный.

~驗 **chè-yàn** *уст.* выборочный контроль (*в соляной торговле*).

~頓 **chèdùn´** 1) задержать, остановить; воспрепятствовать; 2) задержаться, застрять (*напр. в пути*).

挲 11 [64,7] *вм.* 抄, *см.* № 6838

5503

挈 10 [64,6] 5504

qiè	qì
це	ци
屑	齊

I *гл.* 1) **qiè** брать; держать, нести; 各挈工具而往 каждый шёл со [своим] инструментом (неся инструменты); 挈其手 взять его [за] руку; 2) **qiè** вести; брать с собой; 挈其妻子而去之 взяв с собой жену и сына, [он] отправился туда; 3) **qiè** поддерживать, помогать; 挈左提右挈 поддерживать и там и тут, оказывать всестороннюю помощь; 4) **qiè** собирать воедино; приводить в порядок; 以挈天地 привести этим в порядок небо и землю; 5) **qiè**, **qì** * резать, вырезать (*что-л., на чём-л.*); 挈龜 вырезать на панцире черепахи; 6) **qiè**, **qì** * разрушать, наносить ущерб; 挈驩 нарушить согласие, испортить радость (*кому-л.*).

II *сущ.* **qì** акт, документ, запись; 租挈 арендный документ.

挈壺 qiè-hú 1) * *см.* 挈壺氏; 2) * цеху (*металлический сосуд для вина в форме корзиночки*).

~壺正 **qiè-hú-zhēng** наблюдающий за клепсидрой, чиновник службы времени (*с династии Тан*).

~壺氏 **qiè-hú-shì** хранитель водяных часов (*в военное время интендант и квартирьер, дин. Чжоу*).

~眷 **qiè-juàn** везти (захватить) с собой семью, [вместе] с семьёй.

~缾 **qiè-píng** [знать только, как] брать кувшин (*обр. в знач.: слабая эрудиция, необразованность*).

~挈 **qièqiè´** торопливый, быстрый; впопыхах, вдруг.

~帶 **qièdài´** брать с собой (*кого-л.*); [вместе] с (*кем-л.*)

挈貳 qiè-èr вторая радуга (*внутренняя*).

~瓶 **qiè-píng** *см.* 挈缾

~領 **qiè-lǐng** 1) брать основное, ухватить суть. 2) *перен.* класть шею на плаху, просить себе казни.

拲 11 [64,7] *вм.* 掰 *см.* № 5489

5505

拲 10 [64,6] 5506

gǒng,	jū,	jú
гун,	цзюй,	цзюй
腫	沃	屋

сущ. * наручная канга (колодка), деревянные наручники.

搴 14 [64,10] 5507

qiān, jiǎn	
цянь, цзянь	
先	銑

I *гл.* 1) вытаскивать, выдёргивать, срывать, собирать; ~旗 вырвать знамя [из рук врага] (*также обр. в знач.: одержать победу*); ~芳蹋翠 собирая ароматы, топтать изумруды (*обр. в знач.: собирая цветы, топтать траву*); 2) поднимать; ~帷簾 приподнять полог (занавеску, жалюзи).

II *собств.* Цянь (*фамилия*).

搴 18 [140,14] 5508

jiǎn
цзянь
銑

сущ. * цзянь (*название травянистого растения*).

舉 18 [64,14] *вм.* 舉, *см.* № 4024

5509

摹 15 [64,11] 5510

mó
мо
虞

I *гл.* подражать; имитировать; делать по образцу; ~古 подражать древним; 把這幾個字~下來 скопировать эти иероглифы; ~刻 скопировать гравюру, выгравировать в подражание.

II *сущ.* образец, форма; 定~ установить форму.

摹臨 mó-lín перенимать манеру письма (*художника, каллиграфа*); подражать, имитировать (*манеру письма*).

~帖 **mó-tiè** переводить прописи [на тонкую бумагу], калькировать прописи.

~印 **mó-yìn** моинь, почерк для печатей

(*один из восьми иероглифических почерков, утверждённых указом циньского Ши-хуана в III в. до н. э.*).
摹聲論(說) **móshēnglún(shuō)**´ *лингв.* теория звукоподражания (*гипотеза возникновения языка из звукоподражаний*).
~仿 **mó´fǎng** перенимать; подражать, имитировать, подделываться (*под кого-л.*).
~寫 **móxiě**´ копировать; списывать (*с книги*); снимать копию надписи.
~本 **móběn** 1) копия, список (*картины*); 2) копия (имитация) [старой] книги (автографа); 3) цветной атлас.
~擬 **mónǐ**´ имитировать, копировать; имитация.
~倣 **mó´fǎng** *см.* 摹仿

攀

19 [64,15]

5511

pān
пāнь
刪

гл. 1) цепляться (*за что-л.*); карабкаться, лазить; 往上~ карабкаться наверх; 他~住灌木往上爬 он полез наверх, цепляясь за кусты; 2) подняться до, возвыситься до (*чего-л., напр. породнившись с человеком высокого положения*); ~上一個高門子 породниться со знатной семьёй; 不敢高~ *вежл.* не смею возвыситься до Вас, не смею равнять себя с Вами; 3) вцепляться, схватывать; тянуть на себя; 一手~住車轅 ухватиться одной рукой за оглоблю; ~車 удерживать экипаж, не давать уехать; 4) *диал.* втягивать, вмешивать; 自己做自己的不要~別人 делай сам своё дело, не впутывай других.
攀桂 **pān-guì** сломить ветку коричного дерева (*обр. в знач.: преуспеть на государственных экзаменах*).
~纏 **pānchán** 1) прилипать, приставать, привязываться (*о человеке*); 2) сверлить мозг, засесть в голове (*о мысли*).
~扯 **pānchě**´ вовлекать, втягивать, впутывать.
~登 **pāndēng**´ подниматься, взбираться; лезть вверх, карабкаться.
~鱸 **pānlú**´ *зоол.* рыба-древолаз, ползун, анабас (*Anabas scandens*).
~陪 **pān-péi** поддерживать знакомство, дружить.
~話 **pān↔huà** заводить разговор, беседовать, разговаривать.
~留 **pān-liú** задерживать, удерживать (*напр. уходящего*).
~折 **pānzhé**´ рвать, ломать (*цветы, деревья*).
~鱗 **pān-lín** *см.* 攀龍附鳳
~躋 **pānjì**´ лезть вверх, карабкаться.
~附 **pān-fù** 1) цепляться (*за кого-л.*), держаться за..., опираться (*на кого-л. для собственного возвышения*); 2) подниматься, взбираться.
~高 **pān-gāo** 1) карабкаться вверх; 2) держаться за сильных мира сего.
攀禽類 **pānqínlèi**´ *зоол.* лазящие птицы (*Scansores*).
~談 **pāntán**´ болтать, беседовать, вести разговор.
~緣 **pānyuán**´ 1) карабкаться, лазить; цепляться; 攀緣植物 *бот.* лазящие растения (*Scansores*); 2) *будд.* находить опору, опора (*об опоре сознания на чувственное*).
~緣莖 **pānyuánjìng**´ стебель лазящего растения.
~轅扣馬 **pān-yuán kòu-mǎ**´ цепляться за оглобли и удерживать лошадь (*обр. в знач.: умолять [хорошего] чиновника остаться на посту*).
~轅臥轍 **pān-yuán**´ **wò-chè**´ цепляться за оглобли и ложиться на пути (*обр. в знач.: удерживать на посту полюбившегося народу чиновника*).
~援 **pānyuán**´ 1) цепляться (*за что-л.*), опираться (*на что-л.*); 2) карабкаться вверх, тянуться кверху, лазить; лазающий; 3) пользоваться поддержкой, опираться на связи; 4) схватить, ухватить, удержать.
~連 **pānlián**´ 1) виться, обвивать (*о растении*); 2) тянуть за собой, втягивать, вовлекать (*напр. невиновного в соучастники*).
~龍附鳳 **pān-lóng**´ **fù-fèng**´ опираться на дракона и феникса (*обр. в знач.:* а) *пользоваться [высокими] связями, опираться на сильных мира сего;* б) *стар. следовать за [мудрым] господином (государем)*.
~親 **pān↔qīn** завести высокое родство (*о браке с высокопоставленным лицом*); породниться.
~供 **pāngòng** впутывать в своё дело, оговаривать на суде, притягивать к суду.
~輿 **pān-yú** цепляться за паланкин (*умоляя любимого начальника остаться на своём посту*).
~戀 **pān-liàn** сокрушаться об отъезде, просить остаться (*хорошего чиновника на должности*).
~雲 **pān-yún** взбираться ввысь [к облакам].

襻

24 [145,19]

5512

pàn
пàнь
諫

I *сущ.* матерчатая петля, воздушная петелька; петля, лямка; 紐~[兒] петелька в застёжке; 車~ петля (лямка) тележки.

II *гл.* обвязывать, связывать; смётывать, сшивать; 拿繩子把筐子~上 обвязать корзину верёвкой; ~上幾針 сделать несколько стежков.
襻輿 **pàn-yú** паланкин с лямкой.

擪

18 [64,14]

5513

yè
è
業

гл. нажимать, надавливать (*пальцем*); ~笛 закрыть (зажать) пальцем отверстие флейты.
擪息 **yè-xí** *кит. мед.* щупать пульс (*чтобы узнать состояние дыхания*).

拳

10 [64,6]

5514

quán
цюáнь
先

I *сущ./счётное слово* 1) кулак; 兩手握~ сжать руки в кулаки; 用~一打 ударить кулаком; 三~難敵四手 тремя кулаками четырёх рук не одолеешь, против силы не попрёшь; 2) удар кулака; 一~把他打倒 сбить его с ног одним ударом кулака; 打了一~ нанести удар кулаком, дать тумака; 3) *сокр.* цюаньшу (*спортивная борьба без оружия*); 練~ тренироваться в цюаньшу; 他會~ он владеет цюаньшу; 4) * сила; 無~無勇 нет ни силы, ни храбрости.

II *гл.* 1) сжимать руку в кулак; 手不得~ руку нельзя сжимать в кулак; 2) сгибать, искривлять; ~起腿來 согнуть ногу; 3) * держать, сжимать в руке.

III *собств.* Цюань (*фамилия*).
拳匪 **quánfěi**´ *презр.* боксёрские бандиты (*об участниках движения ихэтуаней в устах реакционеров*).
~路 **quánlù**´ приёмы бокса.
~曲 **quánqū**´ изогнуться, согнуться; скорчиться, свернуться, съёжиться; искривлённый, изогнутый.
~腳 **quánjiǎo**´ *см.* 拳術
~棒 **quánbàng**´ *кит. спорт* бокс и фехтование.
~打腳踢 **quán-dǎ**´ **jiǎo-tī**´ бить руками, колотить ногами, жестоко бить.
~術 **quán´shù** 1) цюаньшу, борьба без оружия (*разновидность китайской вольной борьбы*); 2) *диал., спорт* бокс.
~拳 **quánquán**´ истинный, искренний, сердечный.
~擊(鬭) **quánjī(dòu)**´ *спорт* бокс.
~擊(鬭)場 **quánjī(dòu)chǎng**´ *спорт* ринг.
~師 **quánshī**´ 1) тренер бокса (кулачного боя); 2) боксёр.
~參 **quánshēn**´ *бот.* горец змеиный, змеиный корень, рачьи шейки (*Polygonum bistorta* L.).
~跼 **quán-jú** съёжиться, понуриться.
~勇 **quán-yǒng** сильный и храбрый, наделённый боевым духом.
~銃 **quánchòng**´ *уст.* пистолет.
~頭 **quán´tóu** 1) кулак; 2) удар кулаком.
~黨 **quán-dǎng** *ист.* боксёры (*повстанцы 1900—1901 гг.*).

挐 13 [64,9]

5515

jū
цзю
尤

гл. вм. 適 (*объединять; сбивать вместе*).

掔 12 [64,8]

5516

qiān
цянь
刪, 先

I *прил./наречие* твёрдый; прочный; плотный; ~緯 прочно связать.

II *гл.* 1) * *вм.* 牽 (*тянуть, тащить*); 2) отказываться, отступиться; ~好 (hào) 惡 (wù) отступиться от своих симпатий и антипатий; 3) * бить, ударять.

拏 9 [64,5] *вм.* 拿, *см.* № 5492

5517

擊 17 [64,13]

5518

jī,	jí
цзи,	цзй
錫	

I *гл.* 1) бить, ударять; 經他一~, 我差一點站不住了от его удара я еле удержался на ногах; 痛~ больно бить; 2) нападать, атаковать; 急~ внезапное нападение (удар); 回~ ответный удар (*по противнику*); ~出 выбить (*врага*); 3) бить (ударять) в... (по...), стучать в...; играть в... (на...); ~鼓 бить в барабан; ~毬 *среднекит.* играть в мяч; ~琴 играть на цине; ~戶 стучать в дверь; 4) убивать; 劍~ зарубить мечом; ~牛 зарезать быка (корову); 5) сталкиваться, задевать друг друга; 肩摩轂~ плечи трутся и втулки повозок сталкиваются (*обр. о тесноте на оживлённой улице*); 目~ натолкнуться взглядом, увидеть своими глазами.

II *сущ.* 1) * шаман, колдун; 傴巫跛~ горбатый шаман и хромой колдун; 2) * барабан; 戛~ бить в барабан; 3) * лезвие (*напр. алебарды*).

擊缶 **jí-fǒu** играть на фоу (*винных сосудах, наполненных жидкостью до разного уровня*).

~落 **jīluò´** сбить, подбить (*самолёт*); выбить из рук (*напр. оружие*).

~柝 **jī(jí)-tuò** бить в колотушку, отбивать стражи (*ночного времени*).

~節 **jī-jié** 1) отбивать такт; 2) выражать восхищение (*литературным произведением*); восторгаться.

~針 **jīzhēn´** *воен.* ударник (*в затворе*).

~針頭 **jīzhēntóu´** *воен.* боёк [ударника].

擊碎 **jī-suì** разбить (расколоть) вдребезги.

~鮮 **jī-xiān** забивать скот [на мясо].

~中 **jī-zhòng** попасть; точно ударить.

~楫 **jī-jí** ударить веслом (*обр. в знач.: вознамериться навести порядок в стране, по легенде о* 祖逖, *VII в., который, ударив веслом по воде, поклялся навести порядок в империи*).

~刺 **jī-cì** 1) поразить [мечом]; заколоть; зарубить; 2) сражаться; воевать.

~劍 **jī(jí)-jiàn** *спорт* бой на мечах (эспадронах); фехтование.

~竹 **jī-zhú** бамбуковые кастаньеты.

~穿 **jīchuān´** пробивать (*насквозь*).

~掌 **jī-zhǎng** хлопать в ладоши, аплодировать.

~傷 **jīshāng´** подраниить; подбить (*напр. самолёт*).

~戾 **jī-lì** противиться (*чему-л.*), идти наперекор (своей дорогой), проявлять непокорность.

~天抓地 **jī-tiān´ zhuā-dì´** *диал.* тузить небо и царапать землю (*обр. в знач.: скандалить, беснуваться*).

~鉢催詩 **jī-bō´ cuī-shī´** ударить в [медную] чашку (патру) и [пока она звенит] успеть написать стихи (*обр. о быстром экспромте*).

~蒙 **jī-méng** * просвещать, давать знания, обучать (*напр. детей, неграмотных*).

~壤 **jī-rǎng** * играть в чурбачки (*древняя игра, напоминающая городки*).

~破 **jīpò´** разгромить; разбить; прошибать, прорвать; 擊破抵抗 сломить сопротивление.

~燬 **jīhuǐ´** 1) разрушить (*напр. снарядом*); 2) сжечь молнией.

~轂 **jī-gǔ** *диал.* стучать, греметь, шуметь; шумный, громкий.

~穀 **jīgǔ´** *диал.* кукушка.

~散 **jīsàn** рассеять, разбить и разогнать.

~敗 **jī-bài** разбить, нанести поражение.

~退 **jītuì´** отбить, отразить; отбросить (*противника*), сбить (*противника с позиции*).

~死 **jī-sǐ** убить, умертвить.

~斃 **jībì´** убить, застрелить.

~毬 **jī-qiú** *уст.* играть в мяч.

~沈 **jīchén´** потопить (*судно*).

~冤 **jī-yuān** принести жалобу на несправедливость (*ударив в барабан, стоящий у дверей судьи*).

~筑 **jī-zhú** играть на многострунной цитре (*также обр. в знач.: расстаться с другом*).

~潰 **jīkuì´** разгромить, разбить и рассеять (*противника*).

~潰戰 **jīkuìzhàn´** *воен.* операция на полный разгром.

~賞 **jī-shǎng** восхищаться, выражать одобрение.

擊 16 [64,12] *вм.* 撇, *см.* № 10648

5519

摮 15 [64,11]

5520

áo
áo
豪

гл. бить; ударять; стучать; ~而殺之 ударить и убить [его].

擎 17 [64,13] *вм.* 撒, *см.* № 10672

5521

擎 17 [64,13]

5522

qíng
цин
庚

I *гл.* 1) поднимать, держать в поднятых руках; 雙手~杯 поднять бокал обеими руками; ~起火炬 поднять факел над головой; 一柱~天 одна колонна держит небеса (*обр. о человеке, способном на большие дела*); 2) сносить, принимать; 人家打他, 他寧可~着 его бьют, а он принимает это как должное; 他真懶就會~現成的 он очень ленив и только может, что принимать готовенькое; 3) высоко подниматься, вздыматься; 孤~ одиноко вздыматься; 高~ высоко вздыматься.

II *прил./наречие диал.* пассивный, благодушный; ~等着 благодушно (пассивно) ждать.

擎燈 **qíng-dēng** переносный фонарь.

~天柱 **qíng-tiān-zhù** столб, держащий небосвод (*обр. в знач.: оплот, столп, напр. государства*).

~受 **qíng´shòu** принимать, сносить, терпеть.

摩 15 [64,11] *в сочет. также*

5523

mó		mā
мо		ма
歌		

I *гл.* **А.** 1) тереть; гладить, проводить рукой; 手~其頂 рукой провёл по макушке; 以手~胸 потереть грудь рукой; 2) касаться, трогать, задевать; ~空 коснуться небес; ~天嶺 хребет, задевающий небо, высочайший хребет; 3) шлифовать (*обр. в знач.: совершенствовать, просвещать*); ~瑩 шлифовать до блеска; ~民 просвещать народ; 4) приближаться, подходить вплотную; ~壘而還 подойти к самой крепости и вернуться назад; *гл.* **Б.** 1) тереться одно о другое; 兩木~火生 когда дерево трётся о дерево, родится огонь; 人肩~ люди трутся плечами (*обр. о тесноте на улице*); 2) истираться, изнашиваться, исчезать; 故形有~ поэтому тело [человека] находит свой конец; 3) * сближаться, взаимодействовать; 陰陽相~ на-

чала инь и ян (*женская и мужская силы природы*) взаимодействуют.

II *отрицание: среднекит. диал.* (*вм.* 未) не, ещё не; 來~來? пришёл [или нет]?; 歸~歸? вернулся ли?

摩些 **móxiē´** mосе (*народность на территории нынешней пров. Юньнань в эпоху Тан—Сун*).

~崖 **mó-yái** наскальная надпись, наскальный барельеф; наскальный.

~登 **mó´dēng** (*англ.* modern) современный, модный, новейшего образца.

~阻力 **mózǔlì´** *физ.* сила трения.

~盪 **mó-dàng** реять, витать, парить (*в воздухе*).

~囉 **mó´luō** *будд. миф.* Мара (*демон, противник Будды*).

~姑 **mó´gū** волынить, копаться, канителиться.

~洛哥人 **móluò´gēren** *этн.* марокканец.

~弄 **mó´nòng** гладить, ласкать; завлекать.

~訶 **móhē** (*санскр.* mahā) большой, великий, непреоборимый; 摩訶摩耶 Махамайя, великая Майя (*мать будды Шакьямуни*); 摩訶提婆 *будд.* Махадева, Великое небо.

~訶衍[那] **móhēyǎn[nà]´** (*санскр.* mahāyāna) *будд.* Махаяна, Большая колесница (*одна из школ буддизма, учение о всеобщем спасении*).

~訶末 **móhēmò** *рел.* [пророк] Магомет.

~牙 **mó-yá** тратить время на пустую болтовню, точить лясы, чесать языки.

~挲 **mósuō´** гладить (*кого-л., что-л.*).

~拳擦掌 **mó-quán´ cā-zhǎng** поглаживать кулаки и потирать ладони (руки) [от нетерпения] (*обр. в знач.: гореть желанием приступить к чему-л.*).

~門教 **móménjiào´** мормоны (*религиозная секта в США*).

~肩接踵 **mó-jiān´ jiē-zhǒng** тереться плечами и соприкасаться ногами (*обр. в знач.: многолюдно; давка, толкотня, сутолока*).

~爾人 **mó´érrén** *этн.* 1) мавр; 2) мориски.

~爾根主義 **móěrgēnzhǔyì´** морганизм.

~厲以須 **mó´-lì-yǐ-xū´** наточить [оружие] и ждать (*обр. в знач.: заблаговременно подготовиться; держать оружие наготове; всегда быть начеку*).

~抄 **mósuō´** гладить, проводить рукой по..., поглаживать, ласкать.

ma´sā *диал.* приглаживать ладонью (*напр. платье*).

~切 **mó-qiē 1)** тереться друг о друга; **2)** обтачивать; воспитывать, формировать (*человека*).

~竭[羅] **mójié´[luó]** (*санскр.* Makara) *будд., миф. морское чудовище в виде кита или черепахи.*

~羯[座] **mójié[zuò]´** *астр.* [созвездие] Козерог.

~羯宮 **mójiégōng´** Козерог (*2-й из 12 знаков зодиака*).

~弗倫羊 **mófúlúnyáng´** *зоол.* муфлон (*Ovis ammon musimon*).

~天 **mó-tiān** касаться неба (*обр. в знач.: высочайший; в заоблачной выси*).

~天大樓 **mótiāndàlóu´** небоскрёб.

摩睺羅 **móhóuluó 1)** *среднекит.* мохоуло (*кукла или статуэтка из воска, глины или дерева; обычно изготовлялась к празднику 7-го числа 7-го месяца*); **2)** (*санскр.* muhūrta) *будд. единица времени*; **3)** (*также* 摩睺羅伽 *санскр.* mahoraga) *будд. демон с телом человека и головой змеи.*

~練 **móliàn´** усердно работать над (*чем-л.*), отрабатывать; совершенствоваться.

~撒 **mā´sā 1)** гладить, поглаживать; массировать; **2)** разглаживать, гладить (*платье*).

~戛 **mó-jiá** тереться (*одному о другое*).

~滅 **mómiè´** стираться; тускнеть от времени; исчезать из памяти.

~尼 **móní 1)** (*санскр.* mani) *будд.* драгоценность (*камень, обладающий свойством исполнять желания владельца*); **2)** *рел.* манихейство (*также* 摩尼教).

~駝子 **mótuó´zi** увалень, мямля, рохля.

~托 **mó´tuō** (*англ.* motor) мотор; моторный; *в сложных терминах* мото-; 摩托機械化的мотомеханизированный.

~托船 **mótuōchuán´** катер; моторная лодка.

~托車 **mótuōchē´ 1)** мотоцикл; мотороллер; **2)** *уст.* автомобиль (*также* 摩托卡).

~托艇 **mótuōtǐng´** моторная лодка.

~托化 **mótuohuà´** моторизация; моторизованный; 摩托化部隊 моторизованные войска (части).

~頂 **mó-dǐng 1)** *будд.* возложение рук (*при принесении монашеского обета*); **2)** *см.* 摩頂放踵

~頂放踵 **mó-dǐng´ fàng-zhǒng´** дать истереть себя в порошок от макушки до самых пят; жертвовать собой ради ближнего; не щадить себя ради интересов других (общества).

~擦 **mócā´** тереть.

mó´ca(cā) 1) *физ.* трение; сила трения; фрикционный; 運動摩擦 трение при движении, трение движения; **2)** трения, конфликт, разногласия; **3)** *фон.* щелевой, фрикативный; 摩擦噪音шумный щелевой звук.

~擦音 **mócāyīn´** *фон.* спирант, фрикативный (щелевой) согласный звук; 平摩擦音 плоскощелевой согласный звук.

~擦面 **mócāmiàn´** *физ.* поверхность трения, трущаяся поверхность.

~擦力 **mócālì´** *физ.* сила трения.

~擦電 **mócādiàn´** *физ.* трибоэлектричество.

~撫 **mó-fǔ** гладить; ласкать; успокаивать.

~挲 **mó´suō** *см.* 摩抄

擵 18 [64,15] *вм.* 摩, *см.* № 5523

5524

摯 15 [64,11]

5525

niè
нè
屑

прил. * опасный; неустойчивый.

摯 15 [64,11]

5526

zhì
чжи
寘

I *прил./наречие* **1)** искренний; от всего сердца; 眞~ правдивый и искренний; ~愛 любить всем сердцем; **2)** хищный, свирепый; опасный; ~獸 хищный зверь; **3)** * *вм.* 緻 (*тонкий, деликатный*); **4)** свисающий вперёд; с низким передком (*о кузове экипажа*); 大車 (jū) 之轅~ кузов больших колесниц делается с низким передком.

II *сущ.* **1)** [церемониальный] подарок, подношение; 六~ шесть родов подарков (*при представлении младших старшим*); ~見 явиться с визитом и подношениями (подарками; *часть свадебного ритуала*); **2)** * край, конец; 臨其~ дойти до его края.

III *гл.* **1)** *вм.* 執 (*брать, держать в руке*); **2)** * бить; ломать, наносить ущерб; 大~ значительно повредить, нанести большой ущерб; **3)** * приходить, представать; 大命不~? [почему] не появляется [тот, кому небом вверен] великий мандат?; **4)** * устремляться вперёд, двигаться; ~如翰 устремиться вперёд, как на крыльях.

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* Чжи (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); **2)** Чжи (*фамилия*).

摯倒 **zhì-dǎo** опрокидывать, выливать наземь.

~獻 **zhì-xiàn** дарить от чистого сердца.

~友 **zhì-yǒu** близкий (преданный) друг, друг сердца.

~忱 **zhì-chén** искренний, чистосердечный.

~執 **zhì-zhí** хватать, брать под стражу.

挚 10 [64,6] *сокр. вм.* 摯, *см.* № 5526

5527

攣 23 [64,19]

5528

lüán,	luán,	lüàn,	liàn
люáнь,	луáнь,	люàнь,	ляàнь
先		霰	

I *гл.* **1)** скрючить, свести судорогой; ~腰痛 боль от сведённой поясницы; **2)** тесно соединять, прочно связывать; ~索 связывающая верёвка (путы); **3)** *вм.* 戀 (*любить*).

II *сущ.* судорога, корча, спазм: 虛~ *кит. мед.* ложная судорога.

攣縮 lüán-suō судорожно сокращаться; спазм; контрактура.

~拳 **lüán-quán** скрючиваться, быть сведённым судорогой.

~攣 **lüánlüán′** любить всей душой, хранить в сердце; с любовью, любовно.

~弱 **lüán-ruò** скорченный и слабый.

~躄 **lüán-bì** свести судорогой, скрючить; судорога.

~踠 **lüán-yuǎn** устойчивая судорога, оцепенение (*конечностей*).

孪

5529 10 [64,6] *сокр. вм.* 攣, *см.* № 5528

争

5530 6 [6,5] *сокр. вм.* 爭, *см.* № 5534

静

5531 14 [174,6] *сокр. вм.* 靜, *см.* № 5542

铮

5532 11 [167,6] *сокр. вм.* 錚, *см.* № 5536

诤

5533 8 [149,6] *сокр. вм.* 諍, *см.* № 5539

爭

5534 8 [87,4]

zhēng
чжэн
庚

I *гл.* **1)** бороться, драться за..., завоёвывать, заслуживать (*что-л.*); добиваться (*чего-л.*: *также в функции обстоятельства, см. ниже, III, 1*); ~紅旗 бороться за красное знамя; 力~上游 завоёвывать себе положение; ~權 вести борьбу за власть, грызться из-за власти; **2)** состязаться, соревноваться, соперничать; стремиться показать своё превосходство (*в чём-л., перед кем-л.*); (*также в функции обстоятельства, см. ниже, III, 3*); ~榮 соревноваться в пышности (красоте); ~風競日 соперничать с ветром и состязаться с солнцем; **3)** спорить, дискутировать; ~贏 переспорить, победить в споре; 兩人意見已經一至, 不必再爭了 оба пришли к общему мнению, дальше спорить незачем; **4)** оспаривать друг у друга; вести тяжбу (*из-за чего-л.*), судиться (*за что-л.*); ~功 оспаривать друг у друга заслуги; ~遺產 судиться за наследство; 來朝 (**cháo**) ~長(**zhǎng**) явиться ко двору и оспаривать друг у друга старшинство; **5)** *диал., среднекит.* разниться; не хватать, недоставать; (*также в функции обстоятельства, см. ниже, III, 4*); 總數還~多少? сколько же не хватает в итоге?; 高低~幾多? как велика разница в высоте?; сколько недостаёт в высоту?; **6)** увещевать, усовещивать; указывать на ошибки [старшего]; ~引 приводить (*примеры, цитаты*) для увещевания старшего.

II *сущ.* **1)** борьба; состязание: 有競有~ идёт соревнование, идёт борьба; **2)** спор, дискуссия; 意氣之~ непринципиальный спор, спор из личных мотивов; **3)** судебный спор, тяжба, судебное дело; 分~辨訟 разрешать судебные споры и разбирать тяжбы.

III *наречие* **1)** наперебой; наперегонки; нарасхват, ... 將皆~附君 все наперебой присоединятся к Вам; ~問 наперебой спрашивать: 大家~購戲票 все нарасхват покупают [театральные] билеты; **2)** *среднекит.* как [тут было]...?; каким образом...?; как бы это...?; ~不哭? как тут было не заплакать?; ~無一句詩? как случилось, что нет ни одной стихотворной строки?; **3)** *диал.* очень, весьма; в высшей степени; ~高 очень высокий; ~美 прекраснейший, непревзойдённой красоты; **4)** (*вм.* 爭點[兒], 爭些) чуть не, едва не; ещё немного — и...

IV *собств.* Чжэн (*фамилия*).

爭些[子, 兒] zhēng′xiē почти; едва не..., чуть было не..., ещё бы немного — и...; 兒爭些不與娘相見! ещё бы немного — и я не увидел бы тебя, мама!, я чуть было не разминулся с тобою, мама!

~差 **zhēngchā′** *новокит.* ошибка, промах, неувязка; различие.

~臣 **zhēng-chén** нелицеприятный чиновник (*смело указывающий государю (господину) на его промахи*).

~雄 **zhengxióng** соперничать, соревноваться; бороться за первенство; соперничество.

~權奪利 **zhēng-quán′ duó-lì′** бороться за власть (*с корыстной целью*).

~知 **zhēng-zhī** *новокит.* откуда было знать, что...

~如 **zhēng-rú** лучше всего.

~搶 **zhēngqiàng′** бороться за первенство (приоритет); оспаривать друг у друга (*что-л.*), отбивать; 爭搶工 отбивать (*у кого-л.*) работу.

~點[兒] **zhēng′diǎn** чуть-чуть не...; едва не...; ещё бы немного — и...; 爭點摔了一跤 едва (чуть) не упал.

~名奪利 **zhēng-míng′ duó-lì′** гнаться за славой и богатством.

~着 **zhēng′zhè** наперебой; наперегонки; нарасхват; 爭着報名參加 наперебой регистрироваться в качестве участников (*чего-л.*); 爭着買來 покупать нарасхват; 爭着發言 наперебой выступать.

爭面子 zhēng↔miàn′zi [стараться] показать себя.

~那 **zhēngnǎ** *среднекит. вм.* 爭奈

~辯 **zhengbiàn′** спорить, препираться; спор.

~年 **zhēng-nián** спорить о возрасте, оспаривать старшинство (*в возрасте*).

~鋒 **zhēng-fēng** скрестить оружие; драться, враждовать (*из-за чего-л.*), воевать.

~前恐後 **zhēng-qián′ kǒng-hòu′** стараться вырваться вперёд, бояться отстать (*обр. в знач.: стремиться всех перегнать, стремиться быть первым*).

~衡 **zhēng-héng** бороться за влияние (власть), соперничать.

~可 **zhēng-kě** *среднекит.* как же можно?, как было бы возможно?; как же позволить себе...?

~子 **zheng-zǐ** сын, не страшащийся увещевать родителей.

~存 **zhēng-cún** бороться за существование.

~耐 **zhēng-nài** *см.* 爭奈

~得 **zhēng-dé 1)** завоевать (*напр. победу*); **2)** *среднекит.* как добиться?

~持 **zhēngchí** отстаивать (*мнение*); настаивать на своём, упорствовать [в своём мнении].

~奪 **zhēngduó′** бороться за..., стараться завладеть, отнимать (*один у другого*), оспаривать (*напр. гегемонию*); 陣地爭奪戰 бой за овладение позицией.

~鬥(鬪) **zhèngdòu′** *см.* 爭鬭

~鬭(鬦, 鬪) **zhēngdòu′** бороться (*с, против*); драться; борьба; драка; распря.

~鬧 **zhengnào** браниться; устраивать скандал.

~霸[戰] **zhēng-bà[zhàn]** борьба за господство (гегемонию, власть).

~嘴 **zhēng-zǔi 1)** ссориться, препираться; ожесточённо спорить; **2)** выхватывать изо рта, грызться из-за куска.

~端 **zhēngduān′** повод (причина) спора; спор, конфликт.

~論 **zhēnglùn′** спорить, полемизировать, дискутировать; спор, полемика, дискуссия.

~席 **zhēng-xí** спорить из-за места (*напр. за столом*).

~購 **zhēng-gòu** раскупать нарасхват; гоняться за товаром.

~吵 **zhengcháo′** препираться, браниться, ссориться, шуметь, ломать копья; перепалка; стычка; грызня; 好 (**hào**) 爭吵 вздорный, склочный (о человеке).

~勝 **zhēngshèng′** соперничать, соревноваться, оспаривать победу (*напр. в соревновании*).

~桑 **zhēng-sāng** спор из-за шелковицы (*обр. в знач.: пустяковый повод для войны: в эпоху Чуньцю спор двух девушек, кому принадлежит тутовое дерево, привёл к войне между царствами Чу и У*).

~求 **zhēngqiú′** оспаривать (*первенство, премию*).

爭長 **zhēng-zhǎng** спорить, кто старше, оспаривать старшинство.

~長論(競)短 **zhēng-cháng´ lùn-(jìng-)duǎn´** спорить, препираться.

~取 **zhēngqǔ´** 1) бороться (драться) за..., завоёвывать, добиваться; оспаривать (*премию*); за (*в лозунгах*); 爭取和平! за мир!; 2) выигрывать (*время*).

~友 **zhēng-yǒu** нелицеприятный (правдивый) друг.

~交 **zhēngjiāo´** схватиться, сцепиться в борьбе; бороться.

~戰 **zhēng-zhàn** воевать, вести вооружённую борьбу.

~議 **zhēng-yì** спорить; спор; 勞動爭議 трудовые споры, трудовые конфликты.

~能 **zhēng-néng** состя:аться в способностях (умении); соревноваться, соперничать.

~肥 **zhēngféi´** разрастаться, набираться сил (*о растениях*).

~寵 **zhēng-chǒng** домогаться благосклонности (*напр. государя*), бороться за место любимицы (фаворита).

~光 **zhēng-guāng** 1) добиваться славы, бороться за честь; 爲祖國爭光 прославить (*подвигами*) родину; 2) оспаривать (*чью-л.*) славу, пытаться затмить (*кого-л.*).

~先 **zhēngxiān´** 1) стремиться вырваться вперёд, рваться быть первым; стремиться завладеть инициативой (*напр. в игре*); 2) наперегонки.

~先恐後 **zhēng-xiān kǒng-hòu** рваться первым, боясь опоздать (*обр. в знач.: наперебой, обгоняя один другого, наперегонки*).

~競 **zhēngjìng´** 1) спорить; возражать; 2) *пекинский диал.* торговаться.

~氣 **zhēng-qì** настойчивость, воля к победе, напористость.

zhēng↔qì стоять за себя; твёрдо отстаивать свою самостоятельность (независимую волю).

~風 **zhēng-fēng** ссориться из ревности (зависти), соперничать.

~執 **zhēngzhí´** 1) крепко держаться своего в споре; яростно спорить, не уступать друг другу; 2) споры, дискуссии.

~不 **zhēng-bù** *среднекит.* как не...?; разве не...?; как было не...?; 爭不笑? как [было] не рассмеяться?

~似 **zhēngsì** *среднекит.* лучше уж...; 多情爭似無情 чем много чувств,—уж лучше никаких не выражать.

~臉 **zhēng-liǎn** показать себя [с лучшей стороны], не ударить в грязь лицом.

~價 **zhēng-jià** торговаться.

~奈 **zhēng-nài** *среднекит.* что поделаешь?; как [тут] быть?; приходится уж...; ничего не поделаешь.

~心 **zheng-xīn** решительность, воля к победе; дух противления.

~忍 **zhēng-rěn** *среднекит.* как стерпеть?, как вынести?

~訟 **zhēng-sòng** судиться, вести тяжбу; тяжба.

~強 **zhēng-qiáng** мериться силами; добиваться перевеса.

琤 12 [96,8]

5535

chēng
чэн
庚

звукоподражание звону яшмы; чэн!, дзинь!; звенеть [подобно яшме]; 金撞而玉~ бьёт как в металл и яшмою звенит (*описание дождя*).

琤瑲 **chēng-qiāng** *звукоподражание звону яшмы.*

~琤 **chēngchēng´** *звукоподражание звуку цина или струящейся воды.*

~瑽 **chēng-cōng** *звукоподражание звону яшмы*; звенеть, позванивать.

錚 16 [167,8]

5536

zhēng, chēng
чжэн, чэн
庚

I *звукоподражание звону металла:* дон!

II *сущ. вм.* 鉦 (*гонг*).

錚錚 **zhēngzhēng´** 1) *звукоподражание звону металла;* дин-дон!; 2) железный, несгибаемый, твёрдый (*о человеке*).

~錚響 **zhēng-zhēng-xiǎng** широко известный, влиятельный.

~錚佼佼 **zhēng´-zhēng jiǎo-jiǎo´** выдающийся, замечательный.

~鏦(摐) **zhēng-cōng** *звукоподражание звону металла;* динь-дон!

~鐄 **zhēng-huáng** *звукоподражание лязгу металла.*

竫 13 [117,8]

5537

jìng
цзӥн
梗

I *прил.* спокойный, тихий; ~立安坐 спокойно стоять, удобно сидеть.

II *гл.* 1) успокаивать, усмирять; ~亂 успокоить смуту; 2) выбирать, отбирать.

竫言 **jìng-yán** выбирать слова; владеть словом; искусные речи.

~人 **jìng-rén** *миф.* цзинцы, пигмеи.

崢 11 [46,8]

5538

zhēng, chéng
чжэн, чэ́н
庚

сущ. горная круча; крутой.

崢嶸 **zhēngróng(chéngróng)** 1) высочайший, касающийся облаков (*о горé*); 2) выдающийся, необычный, незаурядный (*напр. о таланте*); 3) глубочайший, подобный бездне; 4) тяжким грузом лежащий (*о долгих прожитых годах*); 5) леденящий (*о ветре*).

諍 15 [149,8]

5539

zhēng, zhèng	
чжэн, чжэ̀н	
庚	敬

гл. 1) увещевать, уговаривать (*кого-л.*); указывать (*кому-л.*) на ошибки; ~友 друг, указывающий ошибки, нелицеприятный (хороший) друг; 2) *вм.* 爭 (*спорить, оспаривать*).

諍言 **zhēngyán´** откровенные слова; добрый совет.

~諫 **zhēngjiàn´** увещевание, добрый совет.

~議 **zhēng-yì** *см.* 爭議

~能 **zhēng-néng** *см.* 爭能

~訟 **zhēng-sòng** *см.* 爭訟

睜 13 [109,8]

5540

zhēng
чжэн

гл. открывать, раскрывать (*глаза*); 眼睛~不開 глаза не открываются; ~大(圓)眼睛 вытаращить глаза; 眼半~半閉 с полузакрытыми глазами.

睜一只眼, 閉一只眼 **zhēng-yī-zhī-yǎn, bì-yī-zhī-yǎn** один глаз открыт, а другой — закрыт (*обр. в знач.: смотреть сквозь пальцы на что-л.*).

~目不眠 **zhēng-mù´ bù-mián´** не сомкнуть глаз, бодрствовать.

~着眼睛說瞎話 **zhēng´zhe yǎnjīng shuō xiāhuà** лгать прямо в глаза; врать без зазрения совести.

~開 **zhēngkāi´** открывать (*напр. глаза*).

~眼瞎子 **zhēngyǎn xiā´zi** слепой с открытыми глазами (*обр. в знач.: неграмотный человек*).

掙 11 [64,8]

5541

zhèng	zhēng
чжэ̀н	чжэн
敬	庚

I *гл.* 1) **zhèng, zhēng** напрягать (*силы*); натягивать; применять усилие; 這塊布兩人一~, 斷了 вдвоём потянули этот кусок материи — он и лопнул; 一根嶄新的繩子, 都叫它~斷了! новёхонькую верёвку, и ту разорвал!; 立~渾身 мгновенно напрячь всё тело; 2) **zhèng** добывать; наживать; получать, зарабатывать; 一月~多少? сколько получает (зарабатывает) в месяц?; 一切都是自己勞動~來的 всё нажито собственным трудом; 今天我們的生活, 是許多烈士用鮮血給我們~來 наша теперешняя жизнь завоёвана кровью многих героев.

II *прил./наречие* **zhèng, zhēng** *средне-*

кит. красивый, привлекательный; 潤得~! наряжён так красиво!

掙挫**zhēngcuò´** 1) держаться изо всех сил, крепиться, отчаянно бороться; 2) пробиваться, прорываться всеми силами; 3) выкручиваться, запираться.

~斷 **zhèngduàn´** разорвать, разбить (*напр. оковы*).

~命[兒] **zhèng-mìng** отчаянно бороться за жизнь, [судорожно] бороться со смертью.

~閫 **zhēngcuò´** *уст. вм.* 掙挫

~開 **zhèng(zhēng)´kāi** вырваться; сорваться (*с привязи*); освободиться (*напр. от оков*).

~綳 **zhèng´hēng** сорвать, разорвать (*напр. стягивающую верёвку*); освободиться (*от пут*).

~揣 **zhèng(zhēng)chuài´** крепиться, держаться изо всех сил; поддерживать из последних сил.

~本 **zhèng-běn** *среднекит.* зарабатывать, получать интерес.

~錢 **zhèng↔qián** зарабатывать.

~扎 **zhèngzhá** бороться из последних сил; напрягать [последние] силы, крепиться; трепыхаться, барахтаться; прилагать все усилия; 瀕死掙扎期 агония, момент последней борьбы за жизнь.

~脫 **zhèng(zhēng)tuō´** 1) вырвать, высвободить (*напр. руку*); 2) вырваться, освободиться (*напр. рывком*).

~吃掙穿 **zhèng-chī´ zhèng-chuān´** зарабатывать на жизнь.

~項 **zhèng´xiàng** доход, прибыль, выручка.

靜 16 [174,8]

5542

jìng
цзин
敬

I *прил./наречие* 1) спокойный, неподвижный, статичный; мягкий, нерезкий (*напр. о звуках, красках*); 湖面現在這樣~, 一動也不動 озеро такое спокойное, нет ни единого всплеска; 風平浪~ ветер спокоен, волны недвижны; царит штиль; 2) тихий, безмолвный, бесшумный; тихо; 請~一點! пожалуйста (прошу) потише!; 地方~極了 место совершенно тихое; ~地方兒住不慣 жить на безлюдье не люблю (не привык); 3) мирный, спокойный, безмятежный; ~談 мирная беседа; ~步 [спокойная] прогулка; 4) спокойный, мирный; послушный; 難 (nàn) 大, 民亦不~ велики бедствия, и народ неспокоен; 5) чистый; незапятнанный (*обр. в знач.: непорочный, целомудренный*); ~嘉 чистый и прекрасный.

II *гл.* 1) смолкать, стихать; 場內~下去 аудитория смолкла; 風~下來 ветер стих (улёгся); 2) успокаивать; прекращать; ~事息役 прекратить дела, остановить работы; 安心~意 унять сердце и успокоить воображение.

III *сущ.* покой, тишина, безмолвие; 沈~ глубокая тишина; 入~ *диал.* погрузиться в покой, отрешиться от мира (*для общения с духами*).

靜極思動**jìng-jí-sī-dòng** загореться жаждой деятельности (*после длительного бездействия*).

~壓[力] **jìngyā[lì]´** *тех.* статическое давление.

~坐 **jìng-zuò** 1) сидеть спокойно; 靜坐罷工 сидячая забастовка; 2) *даос.* сидеть в отрешённом спокойствии; вызывать в себе состояние отрешённости от всего земного.

~止 **jìngzhǐ´** 1) быть в покое; покой; спокойный, неподвижный, статичный, покоящийся, застывший; 靜止狀態 состояние покоя; 2) затихать, смолкать (*о звуке*).

~止法 **jìngzhǐfǎ´** *муз.* каданс, каденция.

~謐 **jìngmì´** тихий, спокойный; мирный.

~和 **jìng-hé** гармоничный, совершенный; полная гармония; любовь и согласие.

~言 **jìng-yán** 1) говорить тихо (спокойно); спокойная (выдержанная) речь; мирная беседа; 2) * тихий, спокойный; спокойно, без волнения.

~舍 **jìng-shè** тихая обитель; *будд.* монастырь.

~落落 **jìng´luòluò(luò´)** безмолвный, тихий.

~霜 **jìng-shuāng** *метеор.* радиационный иней.

~淵 **jìng-yuān** [ничем не возмутимая] глубина; глубочайший.

~僻 **jìngpì´** тихая местность, пустынный уголок; глушь; безлюдный, уединённый.

~辦 **jìng´bǎn** спокойный, тихий; без тревог.

~劇 **jìng-jù** *театр* статическая (*символическая*) драма.

~字 **jìng-zì** *уст., грам.* имя; прилагательное; числительное.

~摩擦 **jìngmócā** *физ.* статическое трение, трение покоя, трение при покое.

~摩擦力 **jìngmócālì´** *физ.* сила статического трения.

~靜地 **jìng´jìngdē** тихо, спокойно; недвижно.

~靜兒 **jìng´jìngr** спокойный, тихий, безмолвный; в полном безмолвии, в тишине.

~詞 **jìng´cí** *уст., грам.* имя.

~悄 **jìngqiāo´** тихий, спокойный.

~悄悄 **jìngqiāoqiāo´** тихий, бесшумный; безмолвный; тихо, без (ни) единого звука.

~修 **jìng-xiū** *даос.* заниматься самоусовершенствованием.

~穆 **jìng-mù** тихий, безмолвный; безмятежный; спокойное безмолвие, тишь, безмятежность; невозмутимость суетным миром (*высший идеал искусства*).

~物 **jìng-wù** неподвижная натура; неодушевлённый предмет.

~物畫 **jìngwùhuà´** *жив.* натюрморт.

~力 **jìnglì´** статический.

~力學 **jìnglìxué´** *физ., тех.* статика; 空氣靜力學аэростатика.

靜美 **jìng-měi** красота неподвижной натуры; эстетика статических форм.

~默 **jìngmò´** 1) молчать, безмолвствовать; безмолвие, тишина; 2) почтить память молчанием.

~候回音 **jìng-hòu´ huí-yīn´** *эпист.* [остаюсь] в ожидании Вашего ответа...

~噪器 **jìngzàoqì´** *тех.* глушитель.

~水 **jìng´shuǐ** стоячая вода.

~水池 **jìngshuǐchí´** *тех.* водобой, водобойный колодец.

~脈 **jìngmài(mò)** *анат.* вена; венозный; флебо-; 靜脈血 венозная кровь; 奇靜脈 непарная вена; 肺靜脈 лёгочная вена; 靜脈栓塞 *мед.* флеботромбоз; 靜脈注射внутривенное вливание; 頸靜脈 яремная (сонная) вена; 靜脈曲張 *мед.* варикозное расширение вен: варикозный; [上, 下]大靜脈 [верхняя, нижняя] полая вена.

~脈管 **jìngmàiguǎn´** венозные сосуды.

~脈瘤 **jìngmàiliú´** *мед.* флебангиома.

~脈炎 **jìngmàiyán´** *мед.* флебит; 血栓性靜脈炎 тромбофлебит.

~養 **jìngyǎng´** поправляться на покое, спокойно отдыхать (лечиться); покой и отдых.

~寂 **jìngjì´** безмолвный, пустынный; спокойный, безмятежный, тихий; тишь, тишина.

~便 **jìng´biàn** спокойный, тихий, благополучный, мирный; без тревог.

~鞭 **jìng-biān** *стар.* церемониальная плеть, плеть тишины (*регалия, щёлканье ею призывало к тишине*).

~退 **jìng-tuì** поселиться в уединении; уйти на покой.

~電 **jìng´diàn** *физ.* статическое электричество; электростатический; 靜電感應 электростатическая индукция.

~電計 **jìngdiànjì´** *физ., тех.* электрометр.

~電學 **jìngdiànxué´** электростатика.

~觀 **jìng-guān** 1) созерцать; наблюдать со стороны; наблюдение, созерцание (*напр. жизни*); 2) спокойно рассмотреть, объективно взвесить.

~嶦嶦 **jìngchánchán´** безмолвный; неподвижный.

~氣 **jìng-qì** сдержать раздражение; выдержка; спокойствие, хладнокровие.

~風 **jìng´fēng** штиль, безветрие.

~積層 **jìngjīcéng´** *геол.* элювий.

~心 **jìng-xīn** успокоить сердце, успокоиться; спокойствие, безмятежность.

~聽 **jìngtīng´** внимательно (спокойно) слушать.

~穩 **jìngwěn** *метеор.* тихо, спокойно (*о состоянии атмосферы*).

~息 **jìngxī´** затихать, успокаиваться; прекращаться.

~態 **jìngtài´** статика; статический.

~女 **jìng-nǚ** скромная девушка, целомудренная женщина.

~妝 **jìng-zhuāng** спокойно (некрикливо) убранный; украшенный со вкусом.

~安 **jìngān´** спокойный, тихий, уединённый; тишина, спокойствие.

猙 11 [94,8] | zhēng | чжэн | 庚 |

5543

сущ. 1) *миф.* *однорогий пятихвостый зверь с телом леопарда;* 2) *миф.* крылатая лиса.

猙獰 **zhēngníng´** свирепый, хищный, злой; звериный, зверский.

净 10 [15,8] *сокр. вм.* 淨, *см.* № 5545

5544

淨 11 [85,8] | jìng | цзин | 敬 |

5545

I *гл.* 1) очищать, мыть, чистить; ~一淨棹面兒 стереть со стола; ~神 очиститься душой; ~糧 очищать зерно; 2) кончаться, иссякать, пустеть; 好幾盤兒菜都~了 много кушаний было съедено дочиста.

II *прил./наречие* 1) чистый, опрятный; очищенный; прозрачный; 明窗~几 прозрачное окно и чистый стол (*условия, располагающие к литературным занятиям*); ~米 очищенный рис; ~煤 чистый уголь; 水~珠明 прозрачна вода и светел жемчуг; 月~ луна чиста (ясна); 2) *будд.* очищенный от скверны, недоступный пороку, незапятнанный, непорочный; буддистский; ~侶 *будд.* недоступные пороку, монахи; ~教 чистое (истинное) учение (*буддизм*); ~衣 ритуальное платье; ~戒 обеты непорочности; ~域 мир чистоты; буддийский монастырь; 3) без примеси, без наслоений; чистый, гладкий; в чистом виде, без упаковки; нетто; ~面兒 гладкий фон; гладкий, без узоров (*напр. о ткани*); ~銀子 чистое серебро; ~所得 чистый доход; ~吨數 тоннаж нетто; 4) одно только, исключительно; ~說不行 только говорить, но [никак] не действовать; 書架上~是科學書 на полке одна научная литература; ~剩下棉花了 остался только хлопок; 他貪玩~想着電影 он жаждет развлечений, только и думает, что о кино.

III *сущ. кит. театр* цзин, маска (*амплуа первого героя пьесы;* 二~ вторая маска (*амплуа второго героя*).

IV *словообр.: после глагольной основы модификатор результативных глаголов со значением:* полностью, совершенно, дочиста, без остатка; 錢用~了 растратить всё до копейки; все деньги вышли; 輸~了 проиграться до нитки; 刮~ сбрить наголо; 碗裏的水沒喝~ воду в чашке не допили.

淨空 **jìngkōng´** *тех.* габарит; габаритный; 水平淨空 горизонтальный габарит.

~土 **jìngtǔ** *будд.* чистая земля, рай, управляемый Амитабой.

~土宗 **jìngtǔ-zōng** *будд.* секта чистой земли (*исповедующая спасение через веру в будду Амитабу*).

~住舍 **jìngzhùshè´** *будд.* чистая обитель, монастырь.

~產値 **jìngchǎnzhí** *эк.* стоимость чистого продукта; 農業淨產値 стоимость чистого продукта сельского хозяйства.

~量 **jìngliàng´** *см.* 淨重

~重 **jìngzhòng´** чистый вес, нетто.

~盡 **jìngjìn´** 1) до конца, дочиста; 2) кристально чистый.

~君 **jìng-jūn** царь чистоты (*обр. в знач.: веник, метла*).

~結盈餘 **jìng-jié´ yíng´yú** чистая прибыль.

~增率 **jìngzēnglǜ´** чистый прирост (*напр. населения*) в процентах.

~面 **jìng↔miàn** мыть (протирать) лицо. **jìng´miàn** гладкий, без узоров (*напр. о ткани*).

~腳 **jìng´jué** *см.* 淨角兒

~辦 **jìng´bàn** спокойный, тихий.

~利 **jìnglì´** чистая прибыль.

~街 **jìng↔jiē** подметать улицу (*обр. в знач.: готовить встречу уважаемому лицу*).

~存 **jìngcún´** остаток (*вклада*), сальдо.

~手 **jìngshǒu´** 1) помыть руки; 2) справлять нужду.

~角兒 **jìngjuér** *кит. театр* амплуа цзин: а) второстепенный характерный герой; б) второстепенная характерная роль (*в пьесах дин. Юань — Цин*).

~桶 **jìngtǒng´** судно, параша.

~棉機 **jìngmiánjī´** хлопкоочистительная машина.

~掃 **jìngsào´** вычищать, выметать.

~肉 **jìng-ròu** 1) филе; 2) *будд.* чистое мясо (*разрешённое в пищу мясо павшего скота либо животного, заколотого заведомо не ради данного буддиста*).

~身 **jìng-shēn** скопить, оскоплять, кастрировать; 淨身人 скопец.

~本 **jìng-běn** *уст.* чистовой экземпляр.

~業 **jìng-yè** *будд.* 1) чистая (хорошая) карма; 2) благие дела (*ведущие к перерождению в раю*).

~水 **jìng-shuǐ** 1) чистая вода (*также рит. о воде в чаше перед статуей будды*); 2) *тех.* очищать воду; водоочистительный; 淨水設備 водоочистительное устройство.

~眼 **jìng-yǎn** 1) *будд.* чистый взор [праведника] (*видящий истинную сущность вещей*); 2) ясновидец, [человек] обладающий способностью видеть духов.

~食 **jìng-shí** *будд.* чистая пища (*чищеные фрукты или овощи, обработанные огнём или ножом*).

~友 **jìng-yǒu** непорочный друг (*обр. о лотосе, водяной лилии*).

~髮 **jìng-fà** *будд.* брить голову (*о монахе*).

淨便 **jìng´biàn** чистая (*о женщине, не имеющей менструации по возрасту*).

~鞭 **jìng-biān** *ист.* государев кнут (*царская регалия, дин. Сун; им подавали сигнал внимания на аудиенции*).

~化 **jìnghuà´** очищать; очистка, очищение (*напр. воды, воздуха*).

~化器 **jìnghuàqì´** очиститель; 空氣淨化器 воздухоочиститель.

~化劑 **jìnghuàjì´** *хим.* очистительное средство.

~花 **jìng-huā** лучший очищенный хлопок.

~碗 **jìng-wǎn** чаша с чистой водой (*перед изображением Будды*).

~宅 **jìng-zhái** *рит.* очищать жилище, изгонять нечистую силу из дома.

~地 **jìng-dì** *будд.* чистое место (*в знач.:* а) *обитель праведников, буддийский монастырь;* б) *кладовая в монастыре*).

~院 **jìng-yuàn** [буддийский] монастырь.

~光 **jìngguāng´** *диал.* дочиста, догола́, под метёлку, без остатка.

~覺 **jìngjué** *будд.* 1) глубокое (чистое) прозрение; 2) будда.

~瓶 **jìng-píng** кувшин для омовения рук (*у буддистов*).

~價 **jìng´jià** нетто-цена, цена за вычетом скидок.

~貨 **jìnghuò´** товар чистым весом (нетто).

~頭 **jìng-tóu** уборщик в отхожих местах монастыря.

~宗 **jìng´zōng** *см.* 淨土宗

~潔 **jìngjié´** чистый.

~餘 **jìng´yú** чистый остаток.

~熱能 **jìngrènéng´** *с.-х.* чистая калорийность (*кормов*).

~蛋蛋的 **jìngdàndàn dē** *диал.* чистый; опрятный.

掙 18 [190,8] | zhēng | чжэн | 庚 |

5546

только в сочетаниях; см. ниже.

掙獰 **zhēngníng´** всклоченный, в беспорядке (*о волосах*).

箏 14 [118,8] | zhēng | чжэн | 庚 |

5547

сущ. чжэн (*струнный щипковый инструмент, разновидность гуслей в 13 или 16 струн*); ~妓 гетера, искусная в игре на чжэне; 彈 (**tán**) ~ играть на чжэне; 風~ чжэн, звенящий на ветру, — бумажный змей.

箏手 **zhēngshǒu´** исполнитель на чжэне, музыкант, играющий на чжэне.

事

事 8 [6,7]

shì
ши
寘

5548

I *сущ./счётное слово* 1) дело, деяние, предприятие, занятие; 這是我的~ это моё дело; 做好~,做到底 благое (доброе) дело доводи до конца; 愉快的~ приятное занятие; 不得手的~ неудачная затея; 大膽的~ дерзкое предприятие; 2) дело, событие, случай, обстоятельство; 喜~ радостное событие, свадьба; 怎麼一回~? в чём дело?, что случилось?; 他很懂 ~ он понимает что к чему (разбирается в жизни); 3) происшествие, инцидент, неприятный случай; конфликт; 出了~ произошёл инцидент, что-то случилось; 平安無~ спокойно и без происшествий; 息~ ликвидировать конфликт, погасить инцидент; 4) работа, занятие; промысел; служба; 找 ~ искать работу; 你父親做什麼~? чем занимается твой отец?; 山~ горный промысел (*охота, бортничество и т. д.*); 5) * жертвоприношение (*также* 大~); 邦之~蹕 во время жертвоприношений останавливать движение на улицах; 6) *в вэньяне счётное слово для предметов*; 爐瓶三~ жаровеи и ваз три штуки.

II *гл.* 1) делать, заниматься (*чем-л.*); управлять, ведать; 不~生產 не заниматься производством, не участвовать в производстве; ~道 практиковать Дао (*о даосе-волшебнике*); ~五穀 ведать производством всех пяти злаков; 2) служить; прислуживать, ухаживать за...; ~君 служить государю; ~親 служить родителям, ухаживать за родителями; ~天 служить небу, исполнять волю всевышнего; ~外 служить иноземцам; 3) осуществлять, постоянно практиковать; 請~斯語 я желал бы всегда проводить на практике эти слова; 4) * заставлять, понуждать; 非~而自然爲之性 если что совершаешь без принуждения, а сам по себе,— это называется натурой; 5) * ставить торчмя, втыкать; 不敢~刃 не осмелиться вонзить нож.

事在人爲 **shì-zài-rén-wéi´** успех зависит от старания; всё зависит от человека.

~主 **shìzhǔ´** потерпевший, пострадавший.

shì↔zhǔ служить хозяину.

~理 **shìlǐ´** логика вещей; суть дела.

~體 **shìtǐ´** 1) дело, занятие; 2) общий ход вещей; суть событий.

~宜 **shìyì´** постановка дела; мероприятия, вопросы (*связанные с данным делом*); порядок проведения; 商談遞國書事宜 обсудить все вопросы, касающиеся предстоящего вручения верительных грамот; 經費事宜 постановка (дело) расходования средств.

事權 **shìquán´** 1) права, компетенция, полномочия; 2) целесообразность, интересы дела.

~出有因 **shì-chū´ yǒu-yīn´** всему своя причина, ничего не случается без причины.

~倍功半 **shì-bèi´ gōng-bàn´** дела — вдвое, успеха — вполовину; затратив много сил, получить скромный результат (*обр. в знач.: малоэффективный, не окупающийся*).

~略 **shìlüè´** 1) биографический очерк, краткая биография; 2) перечень событий.

~會 **shì-hùi** средоточие (суть) вопросов; фокус событий.

~畜 **shì-xù** прислуживать [родителям] и давать пропитание [жене и детям].

~由 **shìyóu´** 1) причины, обстоятельства (дела, события); 2) *офиц.* по поводу ... (*напр. в резюме бумаги*).

~由兒 **shìyóur´** 1) дело, занятие; средства к существованию, профессия; 混事由兒 зарабатывать на жизнь, кое-как изыскивать средства к существованию; сводить концы с концами; 2) причины, обстоятельства (*дела, события*).

~酒 **shì-jiǔ** * отмечать дело вином; [пить] вино по поводу (*чего-л.*).

~外 **shì-wài** 1) непричастный, посторонний, незаинтересованный; 2) вне мирской суеты; 寄事外 держаться дальше от мирских забот.

~半功倍 **shì-bàn´ gōng-bèi´** дела — вполовину, успеха — вдвое; при малой затрате сил получить хороший результат (*обр. в знач.: высокоэффективный, окупающийся с лихвой*).

~件 **shì´jiàn(jiȁn)** 1) дело, вопрос; 2) событие; случай, происшествие, дело, инцидент; 國際事件 международные события; 邊境事件 пограничный инцидент; 3) потроха, рубцы.

~件兒 **shìjiànr´** потроха, рубцы.

~非經過不知難 **shì-fēi-jīng-guò bù-zhī-nán** пока дело не сделано, не узнаешь его трудности.

~到而今 **shì-dào-ér-jīn´** *см.* 事到其間

~到其間 **shì-dào-qí-jiàn´** *офиц.* в настоящее же время по этому вопросу...; раз дело приняло такой оборот...

~前 **shì-qián** 1) до (*какого-то*) события; перед тем, как этому случиться; 2) заранее, заблаговременно, вперёд.

~例 **shì´lì** пример; прецедент.

~事 **shì´shì** каждое дело; [все] дела, всё; 事事如意 во всём [желаю] удачи.

shì-shì вести дело, заниматься делом; 無所事事的 нечем заниматься; праздный.

~有必至 **shì-yǒu-bì-zhì** всё это неизбежно.

~情 **shì´qing** 1) дело, событие, инцидент; случай, факт; 鬧事情 затеять скандал; 2) семейное событие.

shì-qíng суть дела, подоплёка события.

~端 **shìduān´** 1) дело (*неприятное*), инцидент, авария, неприятность, неприятное происшествие; 2) причина [инцидента], повод [к событиям].

事柄 **shì-bìng** дела (*управления*), рычаги управления, кормило власти.

~物 **shì´wù(wȕ)** вещь, предмет.

shì-wù явления и вещи; факты и предметы (*внешнего мира*); 先事物 заранее данный, априорный; априори (в заранее данном состоянии).

~爲 **shì-wéi** дело, деяние, поступок.

~力 **shì-lì´** слуга; обслуживающие, прислуга.

~功 **shìgōng´** успехи в служебных делах; заслуги; достижения, реальные успехи.

~務 **shì´wù(wȕ)** 1) дело, занятие, бизнес; служба; 事務上的聯系(係) деловые связи; 2) канцелярская работа, делопроизводство; административные дела.

~務主義 **shì´wùzhǔyì´** делячество, узость взглядов (*в работе*); 庸俗的事務主義家 узколобые деляги.

~務官 **shìwùguān´** исполнитель, уполномоченный, служащий (*административного учреждения*).

~務所 **shìwùsuǒ´** контора, канцелярия.

~務家 **shìwùjiā´** деловой человек, бизнесмен.

~務員 **shìwùyuán´** служащий; конторщик; делопроизводитель.

~勢 **shìshì´** 1) обстоятельства, ситуация, ход вещей; 2) влияние, могущество.

~本 **shì-běn** причина события, корень дела.

~業 **shì´yè(yȅ)** 1) дело, деятельность; поприще; работа, занятие; 和平事業 дело мира; 公共事業 общественные (коммунальные) работы; 歷史家的事業 работа (долг) историка; 2) дело; предприятие, замысел; задача; 冒險的事業 рискованное предприятие; 培養幹部的事業 задача воспитания кадров; 科學事業 задачи науки; 3) дело, предприятие (*фирма*); хозяйство; хозяйственный, деловой; 創辦事業 основать дело, учредить предприятие; 事業單位 хозяйственная единица; 事業成功 деловой успех, успехи на деловом поприще; 事業年度 хозяйственный год.

~業費 **shìyèfèi´** управленческие расходы.

~業心 **shìyèxīn** предпринимательство, деловитость; предприимчивость; активность в деле.

~樣兒 **shìyàngr** ход (поворот) события; оборот дела; 成什麼事樣兒! до чего дошло!, ну на что это похоже!

~取 **shì-qǔ** служить, поклоняться (*кому-л.*).

~故[兒] **shìgù(gȗ)** событие (*неприятное*), неприятность; происшествие, инцидент, несчастный случай; катастрофа, авария; 工傷事故 производственная травма.

~故由子(兒) **shìgȗyóu´zǐ(r)** 1) неприятность, несчастный случай; 2) причина неприятности.

~故鈴 **shìgùlíng´** аварийный сигнал (*звонок*).

事變 shìbiàn´ событие, инцидент, мятеж, переворот; 馬日事變 *ист.* переворот 21-го мая (*1927 г., контрреволюционное восстание в Чанша*).

~後 shì-hòu после (*какого-л. события*), после [этого] случая; постфактум.

~後諸葛亮 shìhòu zhūgé liàng быть Чжугэ Ляном после того, как дело совершилось (*обр. в знач.: быть крепким задним умом*).

~過境遷 shì-guò jìng-qiān´ дела минули, обстановка изменилась (*обр. в знач.: всё вокруг изменилось, наступили иные времена*).

~迹 shì´jì(jī) 1) прошлые дела; поступки, совершённые в прошлом; 2) жизнеописание, биография.

~機 shì-jī 1) удобный момент, случай (*для действия*); шанс; 2) *уст.* служебная тайна; 3) ситуация; конъюнктура.

~先 shìxiān´ заранее, предварительно, заблаговременно, наперёд.

~兒 shìr 1) дело, занятие; 沒你的事兒了 тебя это не касается; 2) инцидент, происшествие; 出了事兒了 случилось происшествие; 3) дела; работа, служба; 公事兒 служебные дела.

事冗 shì-rǒng быть сильно занятым; дела по горло.

~不宜遲 shì-bù-yí-chí дело не терпит отлагательства.

~不關己[高高挂起] shì´-bù-guān-jǐ´ [gāo-gāo guà-qǐ] [если] дело тебя непосредственно не затрагивает [повесь его повыше (держись от него подальше)].

~不有餘 shì´-bù-yǒu-yú´ [доводить] до конца; [делать] без остатка.

~與願(愿)違 shì´-yǔ-yuàn-wéi´ мечты расходятся с действительностью; в мечтах одно, а в жизни — другое.

~實 shìshí´ факт, действительность, реальность, правда; [在]事實上 в действительности, на самом деле.

~實化 shìshíhuà´ претворять в жизнь.

~項 shìxiàng´ дело; вопрос; пункт.

~類 shì-lèi сходство вещей; вещи (события) со сходными признаками; классификация [вещей].

事隙 shì-xì свободное от службы время, досуг.

~急 shì-jí беспокойный, тревожный (*о деле, событиях*).

~意 shì-yì суть дела.

~態 shìtài´ состояние дел; дела, события (*особенно при ухудшении*); осложнения; 事態擴大 положение осложняется.

~惑 shì-huò *будд.* омрачение через действие.

傳 10 [9,8] 5549

zì
цзы
寘

*гл.** втыкать, вонзать; ~刃 вонзить клинок.

РАЗДЕЛ 亅

司 5 [30,2] 5550

sī	sì
сы	сы
支	寘

I *гл.* 1) sī управлять, заведовать, ведать; ~機 управлять машиной; ~糧官 чиновник, заведующий продовольствием; 各~其局 каждый ведает своим (своей частью); 2) sī быть ответственным (*за что-л.*), нести обязанность; 各有所~ каждый имеет свои обязанности; 奴~耕 обязанность рабов — пахать; 3) sì следить, выискивать; ~男女無夫家者 выявлять одиноких мужчин и женщин; 4) sì *вм.* 伺 (*подглядывать, высматривать*).

II sī *сущ.* 1) департамент, отдел; управление; приказ; 歐州~ департамент (отдел) европейских стран (*напр. в министерстве иностранных дел*); 布政~ департамент по гражданским и финансовым делам управления генерал-губернатора (*провинции, дин. Мин — Цин*); 左(右)~ первый (второй) департамент (*внутри одного ведомства*); 2) чин, официальное лицо; 百~ [все] чины (*империи*); 上~ начальство, высшие власти; 3) глава, правитель, старшина; 土~ *стар.* местный правитель, вождь, старшина (*некитайской народности*); администратор (*некитайского*) округа; 道錄~ чиновник по делам даосской церкви (*напр. в провинции*).

III sī *собств.* Сы (*фамилия*).

IV *словообр.: в сочетании с объектом образует многочисленные названия должностей и органов, особенно в старом Китае;* ~旗 сигнальщик; ~聲 приёмщик заявлений; ~津 смотритель брода (переправы); ~膳 служба по устройству пиршеств; ~川 речное управление; ~輿 служба дворцовых паланкинов.

司烜氏 sī-huǐ-shì жрец жертвенного огня (*дин. Чжоу*).

~空 sīkōng 1)* сыкун, управитель общественных работ (*дин. Чжоу*); 2) *ист.* сыкун, советник (начальник приказа) общественных (публичных) работ; 大(小)司空 советник (помощник советника) по общественным работам (*дин. Чжоу — Хань*); министр (товарищ министра, *также* 少司空) общественных работ (*дин. Цин*); 3) *стар.* казначей (*в монастыре*); 4)* сыкун (*название тюрьмы в княжестве Вэй*); 5) Сыкун (*фамилия*).

~空見慣 sīkōng´-jiànguàn´ сыкун нагляделся (немало повидал)... (*аббревиатура стихотворной строчки* 司空見慣渾閑事; *обр. в знач.: привыкнуть, присмотреться; привычный, обычный, повседневный, примелькавшийся*).

~經局 sījīng-jú дворцовая библиотека (*приказа наследника престола*).

司巫 sī-wū *стар.* сыу́ (*управитель по делам шаманов, дин. Чжоу*).

~士 sī-shì 1)* сыши (*чин, ведавший раздачей жалованья и титулов, дин. Чжоу*); 2) уездный смотритель трудовых повинностей (*дин. Тан*); 3) Сыши (*фамилия*).

~土 sī-tǔ* управитель земельных угодий (*ведал земельными налогами, эпоха Инь*).

~堂 sītáng´ *уст.* канцелярия, присутствие, служебный кабинет.

~怪 sīguài´ *кит. астр.* Сыгуай (*созвездие из четырёх звёзд, расположено возле созвездия Цзин* 井, *в созвездии Близнецов*).

~至 sīzhì* [астроном-] наблюдатель солнцестояний (*дин. Чжоу*).

~里 sī-lǐ* староста посёлка, правитель селения (*дин. Чжоу*).

~理 sī-lǐ 1) управлять, заведовать; 2) сыли (*чиновник по судебным делам, дин. Сун*).

~正 sī-zhèng 1) блюститель этикета (*на пиру, дин. Чжоу*); 2) смотрительница, надзирательница (*за порядком в гареме; придворная должность, дин. Мин*).

~禮 sīlǐ 1) министр церемоний (*дин. Тан*); 2) блюститель этикета (*евнух, должность учреждена при дин. Мин*).

~爐 sīlú´ кочегар.

~盟 sī-méng 1) сымэн (*блюститель этикета при составлении и подпи-*

сании договоров о союзе, дин. Чжоу); 2) *миф.* Сымэн (*божество клятвенных союзов и договоров*).

司直 **sī-zhí** 1) сычжи (а) *помощник министра* [*по делам чиновников*], *дин. Хань;* б) *чиновник в штате прокурора, дин. Вэй, Ци, Суй;* в) *чиновник по судебным делам, (дин. Тан—Сун);* 2) *должность в штате наследника престола, инспектор дворцового штата и войск наследника престола* (*дин. Тан*); 3) * ревнитель правды.

~匠 **sī-jiàng** надзиратель за работами (*в министерстве общественных работ, в министерстве двора, дин. Цин*).

~爟 **sī-guàn** заведующий обновлением огня (*в новом сезоне года, путём трения, дин. Чжоу*).

~器 **sī-qì** сыци (*ведающий ремёслами, налогом на ремесло, эпоха Инь*).

~右 **sī-yòu** * начальник княжеских оруженосцев-колесничников.

~倉 **sī-cāng** управляющий правительственной житницей (*в уезде, дин. Тан*).

~寤氏 **sī-wù-shì** сыуши (*начальник охраны княжеской опочивальни, ночного дворцового караула, дин. Чжоу*).

~启 **sī-qǐ** * сыцй (*астроном, определявший начало весны и лета, составитель календаря, дин. Чжоу*).

~宮 **sī-gōng** * сыгýн (а) *смотритель храма предков;* б) *евнух, дин. Чжоу*).

~官 **sīguān** 1) *уст.* начальник, старший, заведующий; 2) секретарь (*в приказе, министерстве, дин. Цин*); 3) цзаргучи (*судебный инспектор по китайским делам в Монголии, дин. Цин*); 4) старший полицейский чиновник (*дин. Цин*).

~管 **sī-guǎn** управлять, ведать.

~書 **sī-shu** 1) писарь, письмоводитель, канцелярист (*в войсках или военном училище, дин. Цин*); 2) счетовод (*дин. Чжоу*).

~書生 **sīshūshēng′** *см.*司書 1).

~會 **sī-kuài** главный казначей (*дин. Чжоу*).

~替林 **sītìlín** (*англ.* **stearine**) *хим.* стеарин.

~香 **sīxiāng** управляющий производством курительных свечей (*в департаменте церемониальных дел, дин. Цин*).

~稽 **sī-jī** смотритель порядка на рынке, рыночный полицейский (*дин. Чжоу*).

~嗇 **sīsè** Хозяин хлебов (*обр. о Хоу-цзи, Царе-Просо, мифическом основоположнике земледелия*).

~圜 **sī-yuán** тюремный смотритель (*дин. Чжоу*).

~令 **sīlìng′** 1) командующий; старший военачальник; 2) инспектор соляной торговли (*дин. Юань*).

~令臺 **sīlìngtái′** флагманский мостик.

~令塔 **sīlìngtǎ′** *воен.* боевая рубка.

~令官 **sīlìngguān′** командующий, старший военачальник.

~令部 **sīlìngbù′** штаб [командующего].

司令員 **sīlìngyuán′** командующий; военный комендант.

~命 **sī-mìng** 1) *рел.* Сымин: а) *бог Очага* (*иначе* 竈王): 醉司命 подпаивать бога Очага (*помазание вином очага 30/XII лунного года*); жертвоприношение богу Очага; б)* ведающий жизнями (вписывает в книгу души умерших); в)* *бог Дома, покровитель царского дворца;* 2) *кит. астр.* Сымин (а) *созвездие из двух звёзд, находится в созвездии Водолей; по астрологическим представлениям оказывает воздействие на долголетие человека;* б) *четвёртая из 6 звёзд созвездия* 文昌, *расположенного в соседстве с ковшом Большой Медведицы*); 3)* врач, врачеватель, целитель, эскулап; 4) сымин (*должность при дин. Хань*); 5)* распоряжаться жизнью и смертью; властелин, повелитель.

~計 **sī-jì** ревизор (*дин. Тан*).

~草 **sī-cǎo** управитель посевов (*эпоха Инь*).

~干 **sī-gān** сыгáнь (*хранитель принадлежностей для танцев, дин. Чжоу*).

~平 **sī-píng** 1) министр общественных работ (*дин. Тан*); 2) *см.*司馬秤

~秤 **sīchèng′** весовщик.

~鐸 **sīduó′** 1) священник (*католический*); проповедник; 2) просветитель; работник (чиновник) просвещения.

~庫 **sī-kù** *стар.* казначей; хранитель (смотритель) [склада].

~庫林 **sīkùlín′** (*англ.* **screen**) *кино* экран.

~中 **sīzhōng′** *кит. астр.* 1) средняя терраса (*созвездие из двух звёзд* (中台) *в системе созвездий*三台); 2) *пятая из 6 звёзд созвездия* 文昌.

~刑 **sī-xíng** сысин (*чиновник, ведавший системой наказаний, дин. Чжоу*).

~刺 **sī-cì** * сыцы (*помощник*司寇, *главы уголовной палаты*); судья.

~行 **sī-xíng** письменные полномочия; грамота о назначении на службу.

~存 **sīcún** 1) канцелярский чиновник, канцелярист; 2) чиновники; власти.

~李 **sī-lǐ** сыли (*чиновник по судебным делам, дин. Сун*).

~封 **sī-fēng** сыфэн, герольдмейстер (*чиновник, ведавший титулами, дин. Тан*).

~簿 **sībù** сыбу, хранитель формуляров (формулярных списков; *должность при дин. Тан*).

~牙孜 **sīyázī** *ист., местн.* сыяцзы (*порядок выяснения споров на границе Синьцзяна с Россией в XIX в. в связи с угоном местными жителями скота как из пределов России, так и из Синьцзяна*).

~事 **sīshì** 1) *уст.* заведующий хозяйством; казначей; 2)* сыши (*чиновник, ведавший строительством или земледелием, эпоха Чуньцю*).

~詞 **sīcí** *грам.* управляемое предлогом слово; косвенное дополнение.

~門 **sī-mén** 1) начальник городских ворот (*дин. Чжоу*); 2) начальник охраны (*ворот, дорог, перевалов, дин. Тан—Сун*).

司閽 **sī-hūn** привратник.

~閽室 **sīhūnshì′** сторожка (*у ворот*).

~關 **sī-guan** смотритель заставы (*дин. Чжоу*).

~閉 **sī-bì** * сыби (*астроном, определявший начало осени и зимы*); составитель календаря.

~倫 **sī-lún** сылунь (*помощник далай-ламы по административным делам*).

~商 **sīshāng** * нарекатель имён (*давал фамильные знаки родам, дин. Чжоу*).

~南車 **sīnánjū′** компасная колесница (*компасная установка на повозке*); компасный прибор.

~常 **sīcháng** сычаи (*заведующий княжескими знамёнами, дин. Чжоу*).

~市 **sī-shì** блюститель рынка (*должность, дин. Чжоу*).

~厲 **sī-lì** сыли (*чиновник, распределявший каторжан на работы, дин. Чжоу*).

~戶 **sī-hù** налоговый инспектор, чин, ведавший учётом налогоплательщиков (*дин. Тан—Сун*).

~方 **sī-fāng** *уст.* компас.

~磅員 **sībàngyuán′** весовщик.

~的克 **sīdìkè** (*англ.* stick) *уст.* стек.

~約 **sī-yuē** * сыюэ (*ответственный за договоры между княжествами или подданными разных княжеств, дин. Чжоу*).

~馬 **sī-mǎ** 1) Сыма (*фамилия*); 2) *ист.* воевода; начальник войскового приказа; 大司馬 а) начальник войскового приказа; старший советник по военным делам (*дин. Чжоу—Хань*); б) военный министр (*дин. Цин*); 少(小)司馬 а) помощник начальника войскового приказа (*дин. Чжоу—Хань*); б) товарищ военного министра (*дин. Цин*); 軍司馬 воевода (*дин. Чжоу*); 3) *ист.* помощник областного начальника (*по военным делам, с дин. Тан*); 州司馬 старший помощник начальника округа.

~馬昭 **sī-mǎ zhāo** Сыма Чжао (*отец основателя дин. Цзинь Сыма Яня, III в. н. э.; обр. в знач.: честолюбец-предатель*).

~馬秤 **sī-mǎ-chèng** *стар.* безмен Сыма (*весы и система весов после 1914 г.; в Шанхае и Гуанчжоу для определения веса соли; использовался также в текстильной и шёлковой промышленности для взвешивания тканей; каждый* 斤 *цзинь равнялся 0,62 кг или 1,23 рыночного кит. фунта*).

~馬門 **sī-mǎ-mén** * воеводские ворота (*внешние ворота княжеского дворца*).

~駕 **sī-jià** начальник почты (*дин. Тан*).

~弓 **sī-gōng** *стар.* заведующий изготовлением луков (*в придворной оружейной мастерской*).

~功 **sī-gōng** 1) [провинциальный] смотритель культа и образования (*дин. Тан*); 2) Сыгун (*фамилия*).

司動桿 sìdònggǎn´ *тех.* рычаг управления.

~勳 sìxūn * ведающий награждениями (*чиновник, дин. Чжоу*).

~務 sì´wù 1) *стар.* заведующий канцелярией (*напр. в министерстве*); 2) *стар.* мастер, хозяин (*обращение к ремесленнику, мастеру*).

~務所 sìwùsuǒ´ *стар.* канцелярия.

~務長 sìwùzhǎng´ 1) *воен.* старшина; фельдфебель; 2) *стар.* адъютант.

~務廳 sìwùtīng´ *стар.* хозяйственное управление.

~獄 sìyù 1) * тюремщик; 2) управляющий тюрьмами (*дин. Мин, Цин*).

~天臺 sì-tiān-tái Императорская [астрономическая] обсерватория (*официальное название, данное при дин. Тан; в последующие времена оно стало лишь литературным*).

~木 sì-mù управитель гор и лесов (*должность в эпоху Шан — Инь*).

~藥 sì-yào 1) *стар.* фармацевт (*в армии*); аптекарь; 2) *среднекит.* лекарь.

~業 sì-yè 1) сые (*ассистент в ритуале возлияния вина; в государственном училище*國子監); 2) * распорядитель по учебному делу (*ведал обучением принцев*).

~諫 sì-jiàn сыцзянь (а) *наставник, в эпоху Чжоу наблюдал за нравственностью народа*; б) *цензор, в эпоху Сун следил за просчётами в работе чиновников*).

~水 sì-shuǐ * управитель вод (*должность в эпоху Шан — Инь*).

~祿 sì-lù 1) сылу (*чиновник, ведавший жалованьем, дин. Чжоу*); 2) *кит. астр.* Сылу (*6-я звезда созвездия* 文昌).

~隸 sì-lì 1) сыли (*смотритель рабов и осуждённых, ведал распределением принудительных работ в эпоху Чжоу*); 2) сыли (*с дин. Хань*); *см.* 司隸校尉

~隸校尉 sìlì-xiàowèi сыли-сяовэй (*инспектор столичной области, дин. Хань, Вэй, Цзинь*).

~稼 sì-jià смотритель посевов (*дин. Чжоу*).

~晨 sì-chén 1) ведать рассветом (*обр. указывать утро, о петухе*); петух; 2) помощник наблюдателя времени (*в императорской обсерватории*).

~農 sìnóng 1) начальник приказа натуральных и денежных сборов (финансов, *дин. Хань*); 2) министерство финансов (*дин. Мин — Цин*); 大司農 министр финансов; 少司農 помощник министра финансов.

~長 sìzhǎng´ начальник (директор) департамента; зав. отделом.

~帳(賬) sìzhàng´ бухгалтер; счетовод.

~裘 sì-qiú сыцю (*заведующий гардеробом, ведал княжеской тёплой одеждой, дин. Чжоу*).

~徒 sìtú´ *ист.* сыту: а) *главный блюститель нравов, распорядитель по делам культа и просвещения, с древнейших времён*; б) *советник по делам воспитания и обучения; начальник приказа просвещения, (с дин. Чжоу)*; в) *министр финансов (с дин. Мин)*; 大(小)司徒 начальник (помощник начальника) приказа просвещения (*с дин. Чжоу*); министр (товарищ министра) финансов (*дин. Мин — Цин*).

司服 sì-fú сыфу́: а) директор придворных шёлковых фабрик (*дин. Цин*); б) смотритель княжеского гардероба (*дин. Чжоу*).

~啟 sìqǐ´ *см.* 司啓

~牧 sì-mù 1) пасти, опекать; 2) правитель, государь.

~救 sì-jiù * сыцзю (*блюститель нравственности; должность, дин. Чжоу*).

~敗 sì-bài сыбай, министр наказаний (*в княжествах* 陳 *и* 楚, *эпоха Чуньцю*).

~使 sìshǐ комиссар, начальник управления (*в области, дин. Цин*).

~更 sì-gēng *стар.* ночной сторож, член ночного дозора.

~道 sì-dào *уст.* провинциальная администрация.

~民 sì-mín 1) * сыминь (*регистратор населения, дин. Чжоу*); 2) *кит. астр.* Сыминь (*звезда в созвездии Льва — обиталище духа-управителя населения*).

~議郎 sì-yì-láng советник наследника (*дин. Тан — Юань*).

~儀 sì-yí 1) церемониймейстер (*дин. Чжоу*); 2) распорядитель, дру́жка (*на свадебной церемонии*).

~成 sì-chéng 1) Сычэнская государственная Академия (*название, эпоха Тан*); 2) наставник (дядька) наследного принца (*также* 大司成); 3) церемониймейстер по возлиянию жертвенного вина (*также* 大司成); 少司成 ассистент по возлиянию

~城 sì-chéng 1) * управляющий [инженерными] работами (*эпоха Чуньцю*); 2) *стар.* стража городских ворот (*в Пекине*); 3) Сычэн (*фамилия*).

~威特 sìwēitè (*англ.* sweater) свитер.

~機 sì´jī водитель, шофёр; машинист; моторист.

sì-jī управлять машиной; 女司機 женщина-водитель [машины]; вагоновожатая.

~機室 sìjīshì´ будка машиниста; кабина водителя.

~危(詭) sìwēi *кит. астр.* Сывэй (*созвездие из двух звёзд, расположенных в созвездии Малый Конь*).

~庖 sì-páo повар, кухмистер.

~寇 sìkòu´ *ист.* сыко́у (*советник по судебным делам; начальник уголовного приказа*); 大(小)司寇 начальник (помощник начальника) судебного приказа (*с дин. Чжоу*); министр (товарищ министра) юстиции (*дин. Цин*); 野司寇 местный пристав.

~克路步 sìkèlù´bù (*лат.* scrupulum) *уст.* скрупул (*также*司克潑).

~稅 sì-shuì *стар.* управляющий сбором податей.

~號長 sìhàozhǎng´ *воен.* 1) старший трубач (горнист); 2) начальник сигнальной части (*бригады или полка, дин. Цин*).

司號員 sìhàoyuán´ *воен.* трубач, горнист.

~虣 sì-bào сыбао (*чин по подавлению беспорядков, дин. Чжоу*).

~險 sì-xiǎn * сысянь (*ведал основными проходами на границах и их чертежами; главный картограф, дин. Чжоу*).

~兵 sì-bīng 1) * сыбин (*смотритель оружия, начальник арсенала, дин. Чжоу*); 2) уездный военный начальник.

~旗 sìqí´ сигнальщик (*флажками*).

~慎 sì-shèn * *миф.* Сышэнь (*божество неба*).

~績 sì-jì экзаменатор (*дин. Тан*).

~員 sì-yuán *стар.* 1) ответственный чин; ответственное официальное лицо; 2) цзаргучи (*судебный инспектор по китайским делам в Монголии, дин. Цин*).

~貨 sìhuò * управитель горных дел (*эпоха Шан — Инь*).

~祭 sì-jì жрец; священник.

~察 sì-chá наблюдать, следить, надзирать.

~憲 sì-xiàn 1) сысянь (*толкователь запретов и наказаний, судейская должность*); 2) приказ по уголовным делам (*дин. Тан*); 3) сысянь (*одно из обозначений министра наказаний, дин. Цин*).

~必令 sìbìlìng (*англ.* spring) *тех.* пружина.

~法 sìfǎ´ 1) правосудие, юстиция; суд; юридический, судебный;司法警察 судебная полиция; судебный пристав; 司法公署 *стар.* судебное присутствие (*управление, судебный орган в уезде, где не был учреждён суд*); 2) *сокр.* судебная власть; юрисдикция; 司法獨立 независимость судебной власти (*от исполнительной*).

sì-fǎ уездный судебный чиновник (*дин. Тан*).

~法權 sìfǎquán´ *юр.* судебная власть, юрисдикция; 行使司法權 отправлять правосудие.

~法官 sìfǎguān´ судейский чиновник, судья.

~法部 sìfǎbù´ *стар.* министерство юстиции.

~法界 sìfǎjiè´ судебные (юридические) круги, юристы.

~法院 sìfǎyuàn´ Судебный юань; Юридическая палата.

~蠹 sì-dù продажные (нечестные) чиновники.

~寒 sì-hán *миф.* Владыка холода (*божество севера*).

詞 12 [149,5] 5551

cí
цы
支

I *сущ.* 1) слово (*лексическая единица, также в словообразовании, см.*

ниже III, 1); 這是法國~ это — французское слово; 我沒有~兒對答你 мне нечего (у меня нет слов) тебе ответить; ~不達義 словами не передать; **2)** слово, выступление, речь (*также в словообразовании, см. ниже III, 2*); 致~ произнести слово, адресовать речь; **3)** художественное слово; текст, слова́; сочинение, произведение изящной словесности; 好(**hào**)文~ любить литературу и изящную словесность; 歌~ текст песни; **4)** *лит.* цы (*стихотворение для пения, жанр классич. поэзии, развившийся из танских юэфу* (樂府), *сложившийся в эпоху Сун; характеризуется разноразмерностью строк, строгой рифмой и чередованием тонов; цы повторяет метрику одного из классических образцов, признанных за эталон и составляющих сборник* ~譜); 塡了一関~ составить стихотворение в жанре цы, составить стихотворный текст на новую мелодию; **5)** *уст.* судебное дело, тяжба; 挑~架訟 подбить на тяжбу и спровоцировать судебное дело (*о судейском ярыжке*).

II *гл.* * говорить, адресоваться; 其~于賓曰 адресуясь к гостю, он сказал: «...».

III *словообр.* **1)** *грам. образует названия категорий частей речи и (уст.) членов предложения;* 名~ существительное; 動~ глагол; 主~ *уст.* подлежащее; 述~ *уст.* сказуемое; **2)** *образует названия разновидностей устных выступлений;* 開會~ вступительное слово (*на собрании*); 祝~ приветственная (заздравная) речь.

詞垣 **cí-yuán** Учреждение Изящной словесности (*одно из названий Ханьлиньской академии*).

~性 **cíxìng**´ грамматическая характеристика слова.

~組 **cízǔ**´ *грам.* словосочетание; 固定詞組 устойчивое словосочетание; 連接詞組 союзное словосочетание.

~臣 **cí-chén** служитель слова; муж науки (*напр. о члене Ханьлиньской академии*).

~品 **cípǐn** *лингв.* ранг (порядок) слова (*как члена предложения, по Есперсену*).

~言 **cí-yán** слова, речь.

~語 **cí'yǔ** слова, выражения; обороты [речи].

~話 **cí'huà** **1)** заметки о [жанре] цы (*род литературной критики*); **2)** цыхуа (*жанр повествовательной литературы, бытовавший в Сунскую и Юаньскую эпохи*).

~書 **cí-shū** словарь; лексикон; лексикографическая литература.

~譜 **cí'pǔ** ритмическая тема цы (*ритмическая структура одного из цы, признанного эталоном в этом жанре*); сборник эталонов цы.

~曹 **cí-cáo** собрание литераторов, литературный кружок.

~曲 **cí-qū** общее название для произведений жанров цы и цюй.

詞令 **cílìng**´ красноречие.

~章 **cízhāng**´ произведения изящной словесности, художественная литература (*поэзия и проза*); литературное произведение.

~牌[子] **cípái**´ *лит., муз.* цыпай (*название мелодии для музыкального исполнения стихов жанра* 詞 *цы; мелодия, на которую слагают стихи жанра цы*).

~幹 **cígàn** *грам.* основа [слова]; 軟詞幹 мягкая основа.

~辯 **cíbiàn** рассуждать; дискутировать; толковать; разъяснять; рассуждение; дискуссия, диспут.

~鋒 **cífēng** острота слова (слога, стиля); острый (*о произведении*).

~華 **cí-huá** **1)** отборный лексикон; красота слога, изощрённость стиля; **2)** прикрасы речи, фразёрство.

~律 **cí'lǜ** правила метрики.

~庫 **cíkù**´ **1)** *грам.* словарный фонд; **2)** запас слов, лексикон (*отбор лексики*).

~序 **cíxù**´ *грам.* порядок слов [в предложении].

~翰 **cí-hàn** **1)** литературные сочинения (произведения), литература; **2)** письмо (*послание*).

~身 **císhēn**´ *грам.* основа слова.

~形 **cíxíng** *грам.* словоформа; форма слова; морфологический; 詞形變化 морфологические изменения (*слова*), словоизменение.

~彩 **cí-cǎi** красота слога; красноречие; изящество языка (стиля речи).

~句 **cí'jù** **1)** слог, язык (*литературного произведения*); **2)** фраза, оборот речи.

~場 **cíchǎng**´ **1)** литературные круги; **2)** эстрада.

~窮 **cí-qióng** слова иссякли, нечего возразить; быть припёртым к стене.

~人 **cí'rén** **1)** поэт, пишущий [в жанре] цы; **2)** литератор, писатель.

~嵌 **cíqian**´ *грам.* инфикс.

~狀 **cí-zhuàng** жалоба.

~林 **cílín**´ **1)** собрание литературных талантов; талантливейшие литературные круги; **2)** Ханьлиньская академия.

~藻 **cízǎo** риторическое украшение; риторический, изобилующий риторическими украшениями.

~彙 **cíhuì**´ **1)** *грам.* словарный состав (*языка*); лексика; 詞彙單位 *лингв.* лексема; **2)** лексикон; словник; запас слов.

~彙學 **cíhuìxué**´ лексикология.

~彙學家 **cíhuìxuéjiā**´ лексиколог.

~根 **cígēn**´ *грам.* корень слова; корневой; 詞根語 корневые языки.

~綴 **cízhuì** *грам.* аффикс.

~致 **cí-zhì** совершенство речи, дар слова.

~賦 **cí-fù** **1)** стихи (цы) и ритмическая проза (фу); **2)** (*вм.* 辭賦) ритмическая проза в жанрах цы и фу.

~義 **cíyì** значение (семантика) слова.

~ 學 **cíyìxué**´ семасиология; семантика.

~義學家 **cíyìxuéjiā**´ семасиолог.

詞尾 **cíwěi**´ *грам.* суффикс, флексия, окончание; 變化詞尾 флексия.

~典 **cídiǎn**´ словарь; толковый словарь; словарь сочетаний (*в противоположность* 字典 *словарю иероглифов*).

~典學 **cídiǎnxué**´ лексикография.

~典學家 **cídiǎnxuéjiā**´ лексикограф.

~韻 **cíyùn** **1)** рифмы [принятые в жанре] цы; **2)** рифмовник, сборник рифм [возможных в жанре] цы.

~頭 **cítóu**´ *грам.* приставка, префикс.

~類 **cílèi**´ *грам.* части речи.

~宗 **cí-zōng** корифей поэзии, основоположник поэтической школы.

~源 **cíyuán**´ **1)** неиссякаемый поток слов; **2)** этимология, происхождение слова.

~源學 **cíyuánxué**´ этимология (*как наука*).

~源學家 **cíyuánxuéjiā**´ этимолог.

~素 **císù**´ *грам.* морфема.

~法 **cí'fǎ** *грам.* морфология; 詞法特徵 морфологический признак.

~訟 **cí-sòng** тяжба; судиться.

伺

7 [9,5]

5552

sì,	sī
сы,	сы̄
寘	支

в сочет. также

cì
цы̀
寘

гл. **1)** следить; выслеживать, высматривать, подкарауливать; подсматривать; 獵人~母虎 охотник выследил тигрицу; 上下不和,更相 眄 ~ между верхами и низами не было согласия, искоса следили они друг за другом; **2)** выведывать, разведывать; разузнавать; 善~太祖意 хорошо (ловко) умел выведывать намерения основателя династии; 使人微~之 тайно послал человека разведать об этом; **3)** выбирать (*время*), улучать (*момент*), выжидать; ~機打擊 выждав подходящую возможность, нанести удар; ~有間暇 улучить свободную минуту; **4)** смотреть, наблюдать; 夜~之, 魚浮水側赤光 посмотришь на неё вечером — рыба резвится у берега и отливает красным цветом; **5)** слушать; ловить ухом; 臥~金柝響 лежал без сна, а слух ловил удары металлической колотушки (*ночного сторожа*).

伺候 **cì'hòu** **1)** ухаживать за..., обслуживать; **2)** прислуживать; быть в услужении.

sì-hòu следить, наблюдать за...

~諜 **sì-dié** разведывать, выслеживать, выведывать; шпионить.

~探 **sìtàn**´ шпионить, высматривать, разведывать.

~求 **sìqiú**´ расследовать, анализировать; доискиваться.

~晨 **sì-chén** * *астр.* Меркурий.

~晨鳥 **sì-chén-niǎo** петух.

伺便 sì-biàn ждать удобного случая, выбирать подходящий момент.
~機 sì↔jī выискивать лазейку, выжидать удобный случай.
~覘 sì-zhān подглядывать; выжидать; высматривать.
~窺 sì-kūi подглядывать; подсматривать.
~察 sìchá´ высматривать, выслеживать; разведывать.
~隙 sì-xì выискивать лазейку, выжидать случай.
~應 cì-yìng 1) оказывать услугу; угождать; 2) отзываться, откликаться, отвечать на призыв.

飼 14 [184,5] sì | сы | 寘

5553

гл. 1) выкармливать, выращивать; давать корм; кормовой; ~雞 разводить кур; ~蠶 выкармливать шелковичных червей; ~草 кормовые травы; 2) *среднекит. вм.* 食 sì (*кормить*).
飼料 sìliào´ *с.-х.* корм, фураж; кормовой; 飼料作物 кормовая культура; 青飼料 зелёный корм; 飼料管理員 фуражир.
~料槽 sìliàocáo´ кормушка, ясли.
~育 sìyù´ выращивать, разводить (*напр. скот*).
~育學 sìyùxué´ выкормка, разведение [скота] (*как раздел с.-х. наук*).
~養 sì´yǎng кормить, выкармливать, выращивать (*скот*); 飼養動物 животные, выращиваемые в искусственных условиях (*напр. в вивариях*); домашние животные.
~養場 sìyǎngchǎng´ скотоводческая (птицеводческая) ферма.
~養員 sìyǎngyuán´ скотник; конюх; свинарь.
~兔 sì-tù кролик.

嗣 13 [30,10] sì | сы | 寘

5554

I *гл.* 1) наследовать (*что-л., кому-л.*), преемствовать; продолжать; преемственный, наследный; ~國 наследовать государство (престол); 子~其父 сын наследует отцу; ~王 князь-преемник, новый князь; ~卿 наследственная должность цина (канцлера), цин по праву наследства; ~父母 приёмные родители; 2) следовать; вслед за...; ~聖 следовать [дорогой] мудрых; 先到天律，~即赴京 сначала добрался до Тяньцзиня, затем направился в столицу.

II *сущ.* потомок; наследник, преемник; 其~繁昌 его потомство было многочисленно; 罰非及~ наказание на потомков (наследников) не распространяется.

III *собств.* Сы (*фамилия*).
嗣產 sì-chǎn наследовать имущество, стать наследником.
~位 sì-wèi унаследовать государство, стать преемником на престоле.
~君 sì-jūn 1) преемник на престоле, новый государь (князь); 2) достойный преемник.
~書 sì-shū акт (документ, грамота) об усыновлении.
~音 sì-yīn 1) [продолжать] сообщать о себе (*напоминать о себе*); 2) преемствовать добрую славу.
~響 sì-xiǎng отклик, отзвук (*также обр. в знач.: достойный преемник*).
~單 sì-dān *юр.* акт (документ) об усыновлении.
~子 sì-zǐ 1) старший сын [от главной] жены; наследник; 2) приёмный сын; усыновлять.
~事 sì-shì 1) перенять (унаследовать) дело; продолжить дело (*предшественника*); 2) вопросы наследства (унаследования).
~業 sì-yè *прям., перен.* наследовать дело.
~承 sìchéng´ наследовать, преемствовать.
~服 sì-fú продолжить дело предков.
~徽 sì-hūi унаследовать хорошее (добрые качества).
~後 sìhòu´ потом, затем, впоследствии, в дальнейшем.
~適 sì-dí наследник престола.
~歲 sì-sùi будущий (следующий) год; наступающий новый год.
~續 sìxù´ потомки; наследники; наследовать, быть наследником.

祠 10 [113,5] cí | цы | 支

5555

I *сущ.* 1) храм; молельня; 宗~ храм предков; 土地~ храм Земли; 2) * весеннее жертвоприношение предкам; 禴~蒸嘗 летние, весенние, осенние и зимние жертвоприношения предкам.

II *гл.* 1) приносить жертву (*божеству*); 伊尹~于先王 И-инь принёс жертву душам покойных князей; ~竈 принести жертву духу очага; 2) совершать благодарственное моление (жертвоприношение); 解~ вознести благодарственное моление по случаю миновавшего несчастья.
祠壇 cí-tán алтарь, жертвенник.
~堂 cí´táng(tǎng) храм предков (*воздвигнутый в честь предков семьи или крупного деятеля, напр. Конфуция*).
~官 cí-guān *рит.* воздаятель, исполнитель обряда жертвоприношения; жрец.
~部 cíbù 1) приказ обрядов и церемоний, управление ритуалов, астрономии и вероисповеданий (*при министерстве церемоний, с дин. Суй*); 2) министерство обрядов (*дин. Мин*).
~宇 cí-yǔ храм, молельня.
祠饗 cí-xiǎng *стар.* жертвоприношение.
~祀 cí-sì 1) совершать жертвоприношение (моление); 2) служитель при церемонии жертвоприношения; жрец.
~尾 cí-wěi *кит. архит.* совиный хвост (*орнамент на конце балки, напр. дворцовой постройки*).
~祝 cízhù *будд.* священнослужитель (бонза) при храме.
~兵 cí-bīng * совершать жертвоприношение перед выступлением в поход (*с угощением воинов*).
~賽 cí-sài благодарственное жертвоприношение.

饲 8 [184,5] *сокр. вм.* 飼, *см.* № 5553

5556

词 7 [149,5] *сокр. вм.* 詞, *см.* № 5551

5557

笥 11 [118,5] sì | сы | 寘

5558

сущ. бамбуковый короб (*квадратная бамбуковая корзина с крышкой, для платья или пищи*).
笥篋 sì-qiè коробка, шкатулка.

訁 8 [149,1] *вм.* 詞, *см.* № 5551

5559

门 3 [169,0] *сокр. вм.* 門, *см.* № 5696

5560

们 5 [9,3] *сокр. вм.* 們, *см.* № 5699

5561

扪 6 [64,3] *сокр. вм.* 捫, *см.* № 5700

5562

钔 8 [167,3] *сокр. вм.* 鍆, *см.* № 5697

5563

闩 4 [169,1] *сокр. вм.* 閂, *см.* № 5701

5564

闺 9 [169,6] *сокр. вм.* 閨, *см.* № 5703

5565

[illegible] 闰 润 阖 蔺 躏 阎 问 闾 榈 阔 阁 搁 间 裥 涧 锏 简 阊 阍 阃 阐 闸 闻 锎 闭 阄 闱 闹 闯 闪 阙 阒 阕 闲 娴 痫 阑 斓 澜 镧 谰

[illegible] 5566 — 10 [169,7] *сокр. вм.* [illegible], *см.* № 5705

闰 5567 — 7 [169,4] *сокр. вм.* 閏, *см.* № 5706

润 5568 — 10 [85,7] *сокр. вм.* 潤, *см.* № 5709

阖 5569 — 13 [169,10] *сокр. вм.* 闔, *см.* № 5711

蔺 5570 — 14 [140,11] *сокр. вм.* 藺, *см.* № 5712

躏 5571 — 21 [157,14] *сокр. вм.* 躪, *см.* № 5713

阎 5572 — 11 [169,8] *сокр. вм.* 閻, *см.* № 5714

问 5573 — 6 [169,3] *сокр. вм.* 問, *см.* № 5718

闾 5574 — 9 [169,6] *сокр. вм.* 閭, *см.* № 5726

榈 5575 — 13 [75,9] *сокр. вм.* 櫚, *см.* № 5727

阔 5576 — 12 [169,9] *сокр. вм.* 闊, *см.* № 5723

阁 5577 — 9 [169,6] *сокр. вм.* 閣, *см.* № 5724

搁 5578 — 12 [64,9] *сокр. вм.* 擱, *см.* № 5725

间 5579 — 7 [169,4] *сокр. вм.* 間, *см.* № 5764

裥 5580 — 12 [145,7] *сокр. вм.* 襇, *см.* № 5733

涧 5581 — 10 [85,7] *сокр. вм.* 澗, *см.* № 5735

锏 5582 — 12 [167,7] *сокр. вм.* 鐧, *см.* № 5729

简 5583 — 13 [118,7] *сокр. вм.* 簡, *см.* № 5739

阊 5584 — 11 [169,8] *сокр. вм.* 閶, *см.* № 5741

阍 5585 — 11 [169,8] *сокр. вм.* 閽, *см.* № 5742

阃 5586 — 10 [169,7] *сокр. вм.* 閫, *см.* № 5744

阐 5587 — 11 [169,8] *сокр. вм.* 闡, *см.* № 5749

闸 5588 — 8 [169,5] *сокр. вм.* 閘, *см.* № 5751

闻 5589 — 9 [128,3] *сокр. вм.* 聞, *см.* № 5753

锎 5590 — 12 [167,7] *сокр. вм.* 鐦, *см.* № 5756

闭 5591 — 6 [169,3] *сокр. вм.* 閉, *см.* № 5760

阄 5592 — 9 [169,6] *сокр. вм.* 鬮, *см.* № 5761

闱 5593 — 7 [169,4] *сокр. вм.* 闈, *см.* № 5748

闹 5594 — 8 [169,5] *сокр. вм.* 鬧, *см.* № 5778

闯 5595 — 6 [169,3] *сокр. вм.* 闖, *см.* № 5780

闪 5596 — 5 [169,2] *сокр. вм.* 閃, *см.* № 5781

阙 5597 — 13 [169,10] *сокр. вм.* 闕, *см.* № 5785

阒 5598 — 13 [169,10] *сокр. вм.* 闃, *см.* № 5787

阕 5599 — 12 [169,9] *сокр. вм.* 闋, *см.* № 5788

闲 5600 — 7 [169,4] *сокр. вм.* 閑, *см.* № 5790

娴 5601 — 10 [38,7] *сокр. вм.* 嫻, *см.* № 5792

痫 5602 — 12 [104,7] *сокр. вм.* 癇, *см.* № 5793

阑 5603 — 12 [169,9] *сокр. вм.* 闌, *см.* № 5796

斓 5604 — 16 [67,12] *сокр. вм.* 斕, *см.* № 5805

澜 5605 — 15 [85,12] *сокр. вм.* 瀾, *см.* № 5806

镧 5606 — 17 [167,12] *сокр. вм.* 鑭, *см.* № 5798

谰 5607 — 14 [149,12] *сокр. вм.* 讕, *см.* № 5800

阆 5608 10 [169,7] *сокр. вм.* 閬, *см.* № 5813

阌 5609 11 [169,8] *сокр. вм.* 閿, *см.* № 5814

阚 5610 14 [169,11] *сокр. вм.* 闞, *см.* № 5816

㘎 5611 17 [30,14] *сокр. вм.* 𡅅, *см.* № 5817

闵 5612 7 [169,4] *сокр. вм.* 閔, *см.* № 5820

悯 5613 10 [61,7] *сокр. вм.* 憫, *см.* № 5821

闼 5614 9 [169,6] *сокр. вм.* 闥, *см.* № 5824

阀 5615 9 [169,6] *сокр. вм.* 閥, *см.* № 5825

阈 5616 11 [169,8] *сокр. вм.* 閾, *см.* № 5826

闾 5617 9 [169,6] *сокр. вм.* 閭, *см.* № 5710

阄 5618 10 [169,7] *сокр. вм.* 鬮, *см.* № 5692

阉 5619 11 [169,8] *сокр. вм.* 閹, *см.* № 5828

阋 5620 11 [169,8] *сокр. вм.* 鬩, *см.* № 5829

阅 5621 10 [169,7] *сокр. вм.* 閲, *см.* № 5830

阂 5622 9 [169,6] *сокр. вм.* 閡, *см.* № 5833

阗 5623 13 [169,10] *сокр. вм.* 闐, *см.* № 5835

闷 5624 7 [61,3] *сокр. вм.* 悶, *см.* № 5837

焖 5625 11 [86,7] *сокр. вм.* 燜, *см.* № 5838

闽 5626 9 [169,6] *сокр. вм.* 閩, *см.* № 5842

阏 5627 11 [169,8] *сокр. вм.* 閼, *см.* № 5843

羽 5628 6 [124,0]

yǔ
юй
羹

I *сущ.* 1) перо (*птичье*); перья, оперение (*также в знач.: пёрышко, пушинка*); 飾以翡翠之~ украсить[ся] перьями зимородка; 一~ пушинка (*обр. в знач.: лёгкий, легчайший*); 2) *уст.* крылья (*насекомых*), крылышки; 蜉蝣之~ крылышки подёнки; 3) оперение стрелы; [оперённая] стрела; 留我一白~ оставил мне стрелу с белым оперением; 士卒負~ воины несли [оперённые] стрелы; 4) * украшение из перьев (*напр. бунчук*); опахало; веер; 舞干~于兩階 танцевали со щитами и бунчуками между обеими лестницами [двора]; 5) * птицы, пернатые; 鱗~ рыбы и птицы; 6) * поплавок; ~有動靜 поплавок то движется, то замирает; 7) *кит. муз.* юй (*пятая ступень китайского пятиступенного лада, соответствует* 南呂 *в китайском 12-ступенном или Си (H) в европейской темперации*); 宮商角徵~ ступени пятиступенного (протодиатонического) лада.

II *собств.* Юй (*фамилия*).

羽涅 **yǔniè´** *уст.* квасцы, квасцовый камень.

~士 **yǔ-shì** даос; даосский отшельник.

~蓋 **yǔ-gài** балдахин из перьев [зимородка] (*над колесницей государя*).

~翟 **yǔ-dí** *стар.* связка белых перьев (*у танцоров*).

~齒龍 **yǔchǐlóng´** *палеонт.* птеранодон.

~言 **yǔyán´** иносказательная тонкая речь; намёк, намекать.

羽客 **yǔ´kè** 1) отшельник, пустынник; небожитель, святой; 2) даос, даосский монах; 3) бальзамин, недотрога (*в бот.* 鳳仙花).

~書 **yǔshu´** *стар.* предписание военачальника с пером [в качестве знака его срочности].

~音 **yǔ´yīn** *муз. пятая ступень китайского пятиступенного лада* (*гаммы*).

~脂腺 **yǔzhīxiàn´** хвостовая железа.

~軸 **yǔzhóu´** ствол (стержень) пера.

~澤 **yǔzé´** *уст.* квасцы; квасцовый камень.

~舞 **yǔ-wǔ** *стар.* танец с перьями (*название танца с опахалами, веером из белых перьев*).

~鱗[貍互] **yǔ-lín´** [**mái-hù**] *книжн.* птицы и рыбы [, земноводные и ракообразные].

~楫 **yǔ-jí** *уст.* служить опорой; покровительствовать; помогать.

~片 **yǔpiàn´** 1) опахало (*из перьев*); 2) *бот.* перо, сегмент.

~箭 **yǔ-jiàn** оперённая стрела.

~衛 **yǔ-wèi** *стар.* почётный караул (стража, охрана) [в украшенной перьями форме].

~騎 **yǔ-jì** *ист.* всадник-лучник личной охраны государя.

~茅 **yǔ´máo** *бот.* ковыль сибирский (*Stipa sibirica* Lam.).

~翎 **yǔlíng´** крылья; оперение.

~翮 **yǔ-hé** очин (*пера птицы*).

~扇 **yǔshàn´** веер [из перьев].

~扇豆[屬] **yǔshàndòu´[shǔ]** *бот.* [*род*] люпин (*Lupinus* L.).

~翰 **yǔhàn´** перья, оперение.

~籥 **yǔ-yuè** * перья [фазана] и флейта (*также название ритуального танца с флейтой и перьями*).

~調 **yǔ-diào** *кит. муз.* типовые мелодии в ладу юй (*числом семь*).

~綢 **yǔchóu´** *текст.* муслин.

~布 **yǔbù´** *текст. сорт шерстяной ткани* (*выделываемой в пров. Фуцзянь*).

~飾 **yǔshì´** плюмаж, султан.

~旆 **yǔpèi´** знамя (*хоругвь*), обрамлённое перьями.

~紗 **yǔshā´** *текст.* саржа (*шёлковая*).

~形[葉] **yǔxíng[yè]´** *бот.* перистый [лист].

~縐 **yǔ-zhòu** *текст.* муслин.

~屬 **yǔ-shǔ** пернатые, птицы.

~物 **yǔwù´** 1) [длиннохвостый] фазан; 2) птица (*вообще*).

~觴 **yǔ-shāng** плоский кубок (*для вина*).

~人 **yǔ-rén** 1) отшельник, пустынник; бессмертный, святой; 2) даос, даосский монах; бессмертный; 3) * сборщик оброка пером (*с земледельцев, дин. Чжоу*).

~狀 **yǔ´zhuàng** перистый; 羽狀斷層 *геол.* перистый сброс; 羽狀複葉 *бот.* перистосложный лист; 羽狀冠毛 *бот.* оперённая летучка, оперённый хохолок.

~狀脈 **yǔzhuàngmò´** 1) *бот.* перистая жилка, перистый нерв; 2) *бот.*, *мин.* перистое жилкование; 3) *бот.* угловой нерв.

羽族 **yǔzú´** птицы, пернатые.
~林 **yǔlín´** 1) *ист. см.* 羽林衛 (軍); 2) *астр. см.* 羽林天軍
~林郎 **yǔlínláng´** *уст.* офицер личной гвардии государя.
~林衛(軍) **yǔlínwèi(jūn)´** *ист.* личная гвардия (охрана) государя.
~林孤兒 **yǔlín-guér** *ист.* офицер-воспитатель (*ведавший военным воспитанием сирот павших воинов, дин. Хань*).
~林天軍 **yǔ´lín-tiānjūn´** *кит. астр.* Юйлиньское небесное воинство (*группа из 45 звёзд к югу от созвездия Водолей*).
~蝶蘭 **yǔdiélán´** *бот.* кокушник наскальный (*Gymnadenia rupestris* Miq.).
~葆 **yǔbǎo´** *уст.* зонт с украшениями из перьев (*на колеснице монарха*).
~葆幢 **yǔbǎochuáng´** *бунчук с пятью нанизанными одна над другой подвесками из перьев (употреблялся в древних танцах).*
~藻 **yǔzǎo´** *бот.* бриопсис перистый (*Bryopsis plumosa* Ag.).
~衣 **yǔyī´** одежда из перьев (*у даосских отшельников; также обр. в знач.: даос*).
~衣草 **yǔyīcǎo´** *бот.* тысячелистник сибирский (*Achillea sibirica* Ledeb.).
~翅 **yǔchì´** *см.* 羽翼
~緞 **yǔ´duàn** *текст.* ластик.
~檄 **yǔxí´** *см.* 羽書
~綾 **yǔlíng´** *сорт шерстяной ткани (выделываемой в пров. Фуцзянь).*
~綾緞 **yǔlíngduàn´** *текст.* ластик.
~獵 **yǔ-liè** царская охота; охотиться (*об императоре*).
~儀 **yǔyí´** 1) *уст.* образцово нести службу; примерно служить; 2) *стар. род жезла с украшениями из перьев (атрибут эскорта государя).*
~域 **yǔyù´** *зоол.* птерилия.
~化 **yǔhuà´** 1) стать святым (бессмертным, небожителем); умереть (*о даосском отшельнике*); 2) вылупиться из куколки (кокона); превратиться во взрослое (*летающее*) насекомое.
~卮 **yǔzhī´** винный кубок.
~毛 **yǔmáo´** 1) оперение; волосяной покров [животных]; перья и шерсть; перья; пух; 羽毛褥子 [пуховая] перина; 2) *обр.* репутация, реноме; авторитет; 3) шевиот (*общее название плотных полушерстяных тканей*).
yǔ-máo *стар.* бунчуки из перьев и бычьего хвоста (*на колеснице монарха*).
~毛書 **yǔmáoshū** *см.* 羽書
~毛紗 **yǔmáoshā** *см.* 羽紗
~毛未豐 **yǔ-máo´ wèi-fēng´** неоперившийся, желторотый, зелёный (*юнец*).
~毛球 **yǔmáoqiú´** *спорт* 1) волан; 2) бадминтон (*игра*).
~毛緞 **yǔmáoduàn´** *см.* 羽緞
~毛礦 **yǔmáokuàng´** *мин.* перистая руда.
~旄 **yǔmáo** 1) *ист.* украшенный перьями бунчук (стяг; *на колеснице монарха*); 2) * перья фазана (веер из перьев) и бунчуки [из бычьего хвоста].

羽冠 **yǔ´guān** хохолок (*птиц*).
~流 **yǔliú´** даосы; даосский монах.
~杯 **yǔbēi´** *см.* 羽卮
~翼 **yǔyì´** 1) крылья; 2) помощники; сторонники, поборники; 3) служить опорой, помогать, поддерживать.
~翼未豐 **yǔ-yì´-wèi-fēng´** 1) крылья не окрепли; неоперившийся, желторотый, зелёный; 2) маломощный; беспомощный, не пользующийся поддержкой других.
~旗 **yǔ-qí´** знамя (стяг), украшенное перьями.
~類 **yǔ-lèi** *см.* 羽族
~黨 **yǔdǎng´** приверженцы; помощники; соучастники.
~虱 **yǔshī´** куриный пухоед.
~蟲 **yǔchóng´** 1) птицы, пернатые; 2) куриный пухоед.

翊 11 [124,5]

yì
и̂
職

5629

I *гл.* прикрывать крыльями, защищать, поддерживать, помогать; служить опорой; 輔~ помогать (*напр. правителю*); быть опорой (*напр. трону*).

II *прил. вм.* 翌 (*завтрашний, будущий; назавтра*).

翊善 **yìshàn´** наставник (дядька) наследного принца (*дин. Сун*).
~衞 **yì-wèi** *ист.* стража из почтительных (*личная охрана государя, дворцовая стража 3-го ранга, с дин. Суй до Юань, VI—XIV вв.*).
~翊 **yìyì´** уважать, почитать; почтительный; с уважением.
~戴 **yì-dài** почитать и помогать.
~贊 **yì-zàn** помогать, поддерживать, содействовать.

詡 13 [149,6]

xǔ
сюй
麌

5630

гл. 1) * говорить с достоинством (весом); показывать свои сильные стороны; 會同主~ при встречах и собраниях [князей] главным является [умение] говорить и вести себя с достоинством; 自~爲第一 говорить хвастливо, выставлять себя на первое место; 2) * распространяться повсюду; захватывать всё; 德發揚~萬物 добродетель в своём развитии распространяется повсюду (захватывает всё).

詡詡 **xǔ-xǔ´** 1) собираться стаей, скапливаться; 2) хлопать крыльями; шумовой; 3) похваляться, хвастаться.

翖 12 [124,6] *вм.* 翕, *см.* № 5651

5631

翻 18 [124,12]

fān
фāнь
元

5632

I *гл.* **А.** 1) опрокидываться; переворачиваться; кувыркаться; 車~了 повозка опрокинулась; ~跟頭 сделать сальто, кувыркнуться; 2) рассердиться, вспылить; 人家閒談, 他~了 все были заняты праздными разговорами, и он рассердился (вспылил); *гл.* **Б.** 1) опрокидывать; переворачивать; перерывать; перелистывать; выворачивать; ~了一張紙 перевернул лист бумаги; ~遍了口袋 вывернул все карманы; ~掘土地 перерыть землю; 2) переводить; расшифровывать; зашифровывать; перекладывать, пересказывать; 把俄文~成中文 перевести с русского на китайский; ~成明文 расшифровать, раскодировать; ~成密碼 зашифровать; 3) искать, обыскивать; рыться в; шарить; 東西找不着,就應該~大家的身上嗎? если вещь не находится, то неужели следует обыскивать всех?; 她在枕頭底下~甚麼呢? что это она ищет под подушкой?; 4) переходить через, пересекать; перевалить через; ~雪山 переваливать через снежные горы; 5) повторять, удваивать; ~一番 удвоить, повторить один раз; ~兩番 повторить четыре раза, учетверить.

II *сущ./счётное слово* 1) круг, кон; партия (*счётное слово, также для явлений природы*); 一~牌 один кон (круг) в карты (кости); 一~雨 ливень; 一~風 шквал, сильный порыв ветра; 2) разрыв, ссора; 鬧了~了 рассориться, разругаться.

III *словообр.: гуанчжоуский диал. модификатор глаголов, указывающий на:* а) *возобновление прерванного действия;* 做~ продолжать работу; 暖~ снова потеплеет; б) *обратный ход действия;* 畀~ вернуть; 返~ вернуться домой; в) *усиление качества;* 長~ удлинить, сделать подлиннее; 深~ углубить, сделать поглубже.

翻江倒(攪)海 **fān-jiāng´ dǎo(jiǎo)-hǎi´** перевернуть вверх дном реки и моря (*обр. в знач.:* а) *совершить великий подвиг; совершить грандиозные дела;* б) *хаос; перевернуть всё вверх дном; устроить беспорядок*).
~槎 **fānchá´** *с.-х.* лущить (*почву*); лущение.
~槎犁 **fāncháli´** *с.-х.* лущильник.
~腔 **fān↔qiāng** *см.* 翻臉
~土 **fāntǔ´** *с.-х.* лущить (*почву*); лущение.

翻茬 fānchá´ лущение (*после сбора урожая*); мелкая зяблевая вспашка.
~金斗 **fāngēn´tǒu** *спорт* кульбит, сальто (*отличать от* **fān↔gēntǒu** *кувыркаться, делать сальто*).
~正片 **fānzhēngpiān´** *кино* лаванда.
~蓋 **fāngài´** перестраивать (*напр. дом*); ремонтировать заново, реставрировать (*жилое помещение*).
~山越嶺 **fān-shān´ yuè-lǐng´** переходить через горы, переваливать через хребты (*обр. в знач.: преодолеть тяжёлый путь, совершить трудный переход*).
~出 **fān´chū** 1) открыть (*страницу*), отыскать (*место в книге*); 2) выводить из (*напр. из народного творчества*); 3) переложить (*напр. музыкальное произведение*).
~掘 **fānjué** рыть, перерывать, перекапывать.
~舊帳 **fān↔jiùzhàng** сводить старые счёты; ворошить прошлое.
~口 **fān↔kǒu** брать обратно своё обещание; не быть хозяином своего слова.
~石鷸[屬] **fānshíyù[shǔ]** *зоол.* камнешарка (*Arenaria*).
~話 **fān↔huà** переводить, выступать переводчиком.
~台 **fāntái´** *вост. диал.* переходить с пирушки на пирушку (*в публичных домах*).
~書 **fān-shū** 1) перелистывать книгу; 2) переводить книгу.
~賭 **fāndǔ´** отказаться от уплаты долга (*в азартной игре*).
~著 **fānzháo´** найти, отыскать.
~白 **fān-bái** побелеть; закатить (глаза).
~白草 **fānbócǎo** *бот.* лапчатка двухцветная (*Potentilla discolor* Bge.).
~白眼 **fān↔báiyǎn** 1) смотреть (*на кого-л.*) с ненавистью (возмущением); 2) оказаться в тупике (в затруднении); 3) закатить глаза.
~泊 **fānbó** перелетать с места на место; летать туда и сюда.
~箱倒篋(櫃) **fān-xiāng´ dào-qiè(guì)´** опрокинуть сундук и вывалить содержимое шкафов (*обр. в знач.: перевернуть всё вверх дном; перерыть всё до основания*).
~看 **fānkàn´** перелистывать, просматривать (*книгу*).
~袖口 **fānxiùkǒu´** обшлаг.
~面無情 **fān-miàn´ wú-qíng´** резко изменить хорошее отношение; стать бессердечным (неблагодарным).
~卦 **fānguà´** *диал.* круто изменить своё решение.
~新 **fānxīn´** 1) обновиться; принять совершенно новый вид; переродиться; 2) перелицовывать.
~新補舊 **fān-xīn´ bǔ-jiù´** перелицевать и заштопать.
~作 **fānzuò´** переделывать на..., перестраивать.
~印 **fānyìn´** перепечатывать; перепечатка.
~印版 **fānyìnbǎn´** повторное издание, переиздание.

翻掉 fāndiào´ опрокидываться (*напр. о лодке, повозке*).
~草叉 **fāncǎochā´** вилы (*для сена*).
~譯 **fān´yì** 1) переводить; перевод (*с языка на язык*); 2) переводчик; 他當過三年翻譯 он три года работал (был) переводчиком.
~譯官 **fānyìguān´** драгоман, переводчик.
~譯館 **fānyìguǎn´** Двор переводов (*Центральное бюро переводов, учр. в Шанхае в 1867 г., занималось переводом иностранной литературы по естественным и точным наукам*).
~譯片 **fānyìpiàn´** дублированный фильм.
~譯家 **fanyìjiā** переводчик (*специалист по литературным переводам*).
~譯員 **fānyìyuán´** переводчик (*штатный*).
~繹 **fānyì´** написать сочинение (*на основе другого произведения*); сочинять; излагать.
~車 **fanchē** 1) *диал.* водоподъёмное колесо, водочерпалка (*на поле*); 2) сеть для ловли птиц; 3) вскипеть гневом; гневно окрикнуть.
fān↔chē опрокинуться (*о повозке*); крушение поезда.
~車機 **fānchējī´** *ж.-д.* вагоноопрокидыватель.
~車魚(魨) **fānchēyú(tún)´** *зоол.* луна-рыба (*Mola mola*).
~斗車 **fāndǒuchē´** 1) *ж.-д.* думпкар; 2) опрокидывающаяся вагонетка.
~料車(機) **fānliàochē(jī)´** *тех.* опрокидыватель.
~弄 **fānlòng´** крутить, вертеть, поворачивать, играть в руках (*чем-л.*).
~餅 **fān↔bǐng** ворочаться с боку на бок (*от бессонницы*).
~耕 **fāngēng´** вспахивать; вспашка.
~片兒 **fānpiànr´** знак 片 наоборот (*обозначение детерминатива № 90* 爿 *цзянь в отличие от детерминатива № 91* 片 *пянь*).
~倒 **fāndǎo´** 1) перевернуться, опрокинуться; 2) перевернуть, опрокинуть; наоборот, задом наперёд; вверх ногами.
~刻 **fānkè´** репродуцировать; переснимать (*гравюру*); перепечатывать; перепечатка.
~刻本 **fānkèběn´** переиздание, перепечатка.
~濤 **fān-tāo** *поэт.* бушующие валы, набегающие волны.
~尋 **fānxún** ковыряться, копаться, рыться (*отыскивая что-л.*); 在各個口袋翻尋 рыться в карманах.
~轉 **fānzhuán´** 1) вывернуться, извернуться; переворачиваться; 2) опрокидывать, переворачивать; кантовать; 翻轉裝置 *тех.* опрокидыватель.
~轉機 **fānzhuǎnjī´** *тех.* кантователь.
~穿 **fānchuān´** надевать наизнанку.
~翻 **fān´fān** 1) переворачивать, перелистывать; 2) переводить; 3) *диал.* болтать, трещать.
fānfān´ развеваться, носиться, парить (*по ветру, волнам*); развевающийся; парящий.
~開 **fān´kāi** 1) перелистывать, перебирать; 2) открыть, раскрыть (*книгу, страницу*).

翻閱 fānyuè´ просматривать; перелистывать и просматривать (*напр. книгу*).
~胃 **fānwèi´** *кит. мед.* неудержание пищи, неукротимая рвота.
~梢(筲) **fān-shāo** 1) отыграться; 2) повезти; повернуться к лучшему; поворот к лучшему.
~嘴 **fān-zǔi** перечить, возражать.
~篇[兒] **fānpian´** перелистывать (*напр. книгу*).
~鋼機 **fangangjī´** *тех.* кантователь.
~䛾 **fānyuān´** колыхаться, развеваться.
~身 **fan↔shen** 1) ворочаться, вертеться, поворачиваться с боку на бок; 2) выпрямиться, разогнуть плечи; 3) *перен.* освободиться от гнёта; 翻了身的農民 освободившееся крестьянство; 4) обновиться, начать новую жизнь; сбросить груз старого быта.
fānshēn´ обновление, возрождение; 文化翻身 культурное возрождение.
~身户 **fānshēnhù´** крестьянские дворы, появившиеся после Освобождения (*победы революции 1949 г.*).
~砂 **fānshā´** *тех.* отливать; литьё, отливка; формовка.
~砂工(匠) **fānshāgōng(jiàng)** литейщик.
~修 **fānxiū´** ремонтировать; перестраивать; ремонт (*здания*).
~尸倒骨 **fān-shī´ dǎo-gǔ´** переворачивать труп и ворошить кости (*обр. в знач.: осквернять могилы*).
~切 **fānqiè´** *кит. фон.* транскрипция методом стяжения звуков (*определение чтения иероглифа двумя иероглифами: от первого берётся инициаль, от второго — финаль и тон; см.* 反切).
~騰 **fān´téng** 1) кипеть ключом, клокотать, бурлить; 2) ворочать, ворошить; поворачивать всё вверх ногами; 3) производить повальные обыски; бесчинствовать (*напр. в деревнях*); 4) возвращаться к старым вопросам, ворошить прошлое.
~動 **fāndòng´** переворачивать, перевёртывать; 翻動眼珠 закатывать глаза.
~筋(觔)斗 **fāngēn´tǒu** *см.* 翻金斗
~悔 **fānhuǐ´** раскаяться; пожалеть (*напр. о данном обещании*); передумать.
~天 **fāntiān´** взбунтоваться.
~天覆地 **fān-tiān´ fù-dì´** перевернуть небо и землю (*обр. в знач.: потрясающий, грандиозный*).
~案 **fān↔àn** 1) опротестовать обвинительный приговор; подать на кассацию; пересмотреть дело; отменить приговор (*в интересах подсудимого*); 2) опровергать сложившуюся точку зрения; выступить против сложившегося (господствующего) мнения.
~案風 **fan´ànfeng´** поветрие на реабилитацию.
~本[兒] **fānběn´** отыграться (*напр. в азартной игре*); взять реванш.
~來覆去 **fān´lái fù-qù´** 1) ворочаться с боку на бок (*от бессонницы или*

заботы); переворачиваться; **2)** повторяться [много раз]; повторно; неоднократно; снова и снова; **3)** быть непостоянным; **4)** переворачивать.

翻漿 **fānjiāng´** выход подпочвенных вод.

~滾 **fāngǔn´** 1) клокотать, бурлить, кипеть ключом; 2) кататься (*напр. от боли*).

~跟頭 **fangēn´tou** *см.* 翻筋斗

~眼 **fān↔yǎn** 1) закрыть глаза (*от гнева, неудовольствия*); 2) нарушить слово; взять обратно обещание; вероломство.

~版(板) **fānbǎn´** перепечатывать; перепечатка; переиздание, повторное издание.

~蔓兒 **fānwànr´** *с.-х.* переворачивание плетей (*напр. батата во избежание прорастания новых корней*).

~股 **fāngǔ´** фаньгу (*игра с построением фигур на пальцах с помощью верёвочки; участвуют в игре два человека*).

~覆 **fānfù´** изменить своё решение, нарушить договорённость (обещание); непостоянство, изменчивость.

~覆無常 **fān´-fù wú-cháng´** легко менять свои решения; быть непостоянным.

~文兒 **fānwénr´** знак 文 наоборот (*обозначение детерминатива № 66* 攴 *в его видоизменённой форме* 攵 *в отличие от детерминатива № 67* 文).

~逛 **fānguàng´** *диал.* сделать поворот на 180 градусов, в корне изменить свою позицию.

~造 **fānzào´** 1) перестраивать; перестройка; 2) производить путём отливки (*в форму*).

~遍 **fānbiàn´** 1) перерыть, перебрать (*что-л.*); 2) перелистать.

~過[兒] **fān↔guò** перевернуться вверх дном, опрокинуться вверх тормашками; 翻了個過兒 перевернуться (*также обр. в знач.: перемениться коренным образом, совершенно измениться*).

~過來 **fān´guòlái** 1) переворачивать, поворачивать, опрокидывать; 2) поворачиваться; переваливаться; переворачиваться; 翻過來,掉過去 ворочаться с боку на бок, вертеться так и этак; 3) наоборот, напротив; с другой стороны; 翻過來說 если подойти к вопросу с другой стороны, если ставить вопрос наоборот.

~底片 **fāndǐpiān´** *кино* контратип.

~戲 **fān-xì** сговор (жульничество) в азартной игре; обман, шулерство.

~譏 **fānyì´** нарушить договорённость, изменить данному слову.

~戴網子 **fān´dài-wǎng´zi** перекладывать вину на другого, перекладывать с больной головы на здоровую.

~亂 **fānluàn´** переворошить, разбросать (*что-л.*).

~曬 **fānshài´** просушивать (*зерно*); ворошить (*сено*).

~花楊梅 **fān´huā-yángméi´** *мед.* бубон.

~把 **fānbǎ´** *диал.* снова взять верх, вернуться к власти (*обычно о реакционерах*).

翻毛皮衣 **fānmáo´ píyī´** парка (*меховая одежда*).

~地 **fāndì´** *с.-х.* лущить (*почву*); лущение.

~兒 **fānr** разрыв (*отношений*); 他們鬧翻兒了 они разругались; они рассорились.

~飛 **fānfēi´** 1) порхать; летать; 2) *ав.* фигура пилотажа; 上下翻飛 *ав.* петля.

~挖 **fānwā´** перекопать; переворошить; перелопатить.

~臉 **fānliǎn´** 1) измениться в лице; передёрнуться; 2) рассердиться (*на кого-л.*); изменить своё отношение к худшему; 翻臉不認人 рассердиться и перестать узнавать человека.

~檢 **fānjiǎn´** перелистывать, просматривать (*напр. книгу*); проверять (*напр. документацию*); перебирать (*напр. бумаги*).

~供 **fān-gōng** изменить показания (*на суде*).

~頭婆 **fāntóupó´** женщина, вышедшая замуж вторично.

~領[兒] **fānlǐng´** отложной воротник.

~心 **fān-xīn** раскаяться, остепениться.

~照 **fānzhào´** *фото* переснимать; репродукция.

~然 **fānrán´** круто, резко; сразу, вдруг; 翻然悔悟 резко перестроиться (образумиться).

~鬆 **fānsōng´** взрыхлять, разрыхлять, рыхлить.

~雲覆雨 **fān-yún´ fù-yǔ´** *поэт.* мановением руки вызывать то тучу, то дождь (*обр. в знач.: быть непостоянным, легко менять своё мнение*).

~蠻 **fān↔mán** упрямо идти наперекор; противоречить здравому смыслу, спорить против очевидности; вести себя неприлично, выкидывать фортели; лезть напролом.

翎 11 [124,5]

5633

líng
лин
青

сущ. 1) перо (*птичье*); перья; оперение; 彩~ разноцветные перья; 箭~ оперение стрелы; оперённая стрела; 2) *стар.* перо павлина (цапли; *знаки отличия четырёх степеней на головных уборах высших чинов, дин. Цин*); 藍~ синее павлинье перо (*знак отличия*).

翎管(管) **língguǎn´** *стар.* яшмовая трубочка для пера на шапке (*дин. Цин*).

~子 **líng´zi** 1) перо павлина (цапли, *знак отличия на головном уборе чиновника, дин. Цин*); 2) плюмаж.

~扇 **líng-shàn** веер из перьев.

~隻 **língzhī´** *см.* 翎子

~花 **línghuā´** оперение; перья.

~毛[兒] **líng-máo** 1) оперение; перья и пух; перья и шерсть; 2) птицы и животные (*как сюжет живописи*).

~毛畫 **língmáohuà´** картина с изображением птиц и животных.

~兒 **língr** перо.

翎頂 **líng-dǐng** *стар.* плюмаж и шарик [на головном уборе чиновника] (*знаки отличия, дин. Цин*).

翱 16 [124,10] *вм.* 翱, *см.* № 5635

5634

翱 18 [124,12]

5635

áo
áo
豪

гл. парить, кружить в воздухе; ~遊 летать свободно, парить в воздухе (*о птице*).

翱翱 **áoáo´** 1) парить, реять, кружить; 2) быть в нерешительности, колебаться, топтаться на месте.

~翔 **áoxiáng´** 1) парить, реять, кружить (*в воздухе*); 2) бродить, слоняться, скитаться.

翔 12 [124,6]

5636

xiáng
сян
陽

I *гл.* 1) летать, парить, реять, кружить в воздухе; ~而後集 покружиться в воздухе, а затем сесть (*о птицах*); 飛~ парящий полёт; 滑~機 планёр; 2) махать руками при ходьбе; 室中不~ в помещении руками при ходьбе не размахивают.

II *прил. вм.* 詳 (*детальный, подробный*).

翔空 **xiáng-kōng** парить, описывать круги в воздухе, кружить.

~洽 **xiáng-xiá** разлиться повсюду, царить везде (*напр. об атмосфере мира, гармонии*).

~田 **xiáng-tián** полевать, охотиться.

~羊(佯, 徉) **xiáng-yáng** бродить, бесцельно слоняться (шататься), скитаться.

~舞 **xiáng-wǔ** плясать в воздухе; парить в танце.

~翎 **xiánglíng´** ножной волан.

~翱 **xiáng-áo** парить, кружить в воздухе; планировать.

~翔 **xiángxiáng´** 1) почтительный, торжественный, благоговейный; 2) спокойный, мирный.

~踊 **xiáng-yǒng** подскочить в цене; вздорожать.

~禽 **xiáng-qín** летящая (парящая) птица; птицы, пернатые.

~步 **xiáng-bù** тихие (медленные) шаги (*обр. в знач.: несрочное дело*).

~陽 **xiáng-yáng** *поэт.* солнце.

~天 **xiáng-tiān** парить в небе, кружить в воздухе.

~集 **xiáng-jí** 1) сделать круг [в воздухе] и сесть (*о птице*); 2) компилировать; реферировать.

~泳 **xiáng-yǒng** взлетать в воздух и по-

гружаться в воду; летающие и плавающие; птицы и рыбы.

翔趨 xiáng-qū идти медленно (почтительно; *идти со сложенными руками, поднятыми на уровень груди, и раздвинутыми локтями*).

~畋 **xiáng-tián** бродить по охотничьим угодьям, полевать, охотиться.

~貴 **xiáng-guì** подскочить (*о ценах*); вздорожать.

~實 **xiáng-shí** подробный и достоверный.

翿 20 [124,14]

5637

dào,	táo
дао,	тао
號	豪

*сущ.** бунчук из перьев (*реквизит для танца*).

翩 15 [124,9]

5638

piān
пянь
先

прил. **1)*** быстрый; стремительный (*особенно: в полёте*); ~其反矣 стремительно его (*лука*) распрямление; **2)** парящий, летящий; реющий, развевающийся; 旗旐有~ реют знамёна.

翩翻 piān-fān 1) порхать, летать; 2) реять на ветру, полоскаться.

~翩 **piānpiān´** 1) парящий; взмывший (*о птице*); парить, взмывать; 2) быстрый, проворный; 3) самодовольный; 4) изящный; элегантный.

~翾 **piān-xuān** 1) парящий; 2) лёгкий, проворный, быстрый.

~躚 **piān-xiān** *см.* 翩翾

~緜 **piān-mián** 1) доноситься издалека (*о звуке*); 2) клубиться; носиться в воздухе.

~然 **piānrán´** легко, проворно, быстро.

翮 16 [124,10]

5639

hé,	gé
хэ́,	гэ́
陌	

сущ. **1)** стержень пера (*птицы*), очин; **2)** крыло (*птицы*); 振~高飛 взмахнув крыльями, высоко взлететь.

翎 11 [124,5] *вм.* 翑, *см.* № 7310

5640

栩 10 [75,6]

5641

xǔ
сюй
奧

в сочет. также

yǔ
юй
奧

I *сущ. бот.* дуб пильчатый (*Quercus serrata* Thunb.).

II *собств.* Сюй (*фамилия*).

栩栩[然] **xǔxǔ[rán]´** довольный, радостный; оживлённый.

~栩如生 **xǔ´xǔ-rú-shēng´** как живой (*на рисунке*).

~然 **xǔrán´** *см.* 栩栩

翾 19 [124,13]

5642

xuān
сюань
先

I *гл.* порхать, перелетать с места на место; порхающий; ~飛 перепорхнуть (*с места на место*); ~風 порхающий ветерок.

II *прил. вм.* 懁 (*проворный; сметливый; гибкий*).

翾翾 xuānxuān´ порхающий; взлетающий; порхать, перелетать.

翽 19 [124,13]

5643

huì
хуй
泰

только в удвоении; см. ниже.

翽翽 huìhuì´ 1) *звукоподражание шелесту крыльев в полёте;* 2) множество; во множестве.

翃 10 [124,4]

5644

hóng
хун
庚

в словарях 玉篇 *и* 集韻 *толкуется в значении «полёт», употребляется в собственных именах.*

扇 10 [63,6]

5645

shàn	shān
шань	шань
霰	先

I **shàn** *сущ./счётное слово* 1) **веер, опахало**; 電~ электрический веер (*вентилятор*); 打完了~了 перестать обмахиваться веером; 2) **створка** (*напр. двери, окна; также счётное слово для дверей, окон, створок*); 窗户兩~ две створки окна, два окна; 單~門 одностворчатая дверь; 做一~門 сделать [одну] дверь.

II *гл.* 1) **shān, shàn обмахиваться** [**веером**]; **махать; обвевать; веять; нагонять ветерок; раздувать**; ~扇子 (shān↔shàn´zi) обмахиваться веером; ~扇 (shān shàn)就涼快了 помашешь веером — станет прохладно; 2) **shān подстрекать, возбуждать; вовлекать; провоцировать**; 美國帝國主義~了一些僕從國家參加侵朝戰爭 американский империализм спровоцировал участие некоторых своих странсателлитов в агрессивной войне против Кореи; 3) **shàn*** развратиться, погрязнуть в пороке; 驕~ возгордиться и развратиться; 4) **shān*** сердиться, свирепствовать;雲雷方~ кругом клубились тучи и грохотал гром; 5) **shàn** *вм.* 騸 (*холостить; кастрировать; холощёный*).

III *собств.* **shàn** Шань (*фамилия*).

扇畫店 **shànhuàdiàn´** лавка, торгующая веерами и картинами.

~墜[兒] **shànzhuì´** подвески (украшения) на ручке веера; 玉扇墜 яшмовые подвески к вееру.

~絡子 **shànlào´zi** футляр для веера.

~面 **shànmiàn´** 1) веер; 2) *воен.* сектор; 射擊扇面 сектор обстрела; 觀察扇面 сектор наблюдения.

~面兒 **shànmiànr´** 1) бумага для веера; 2) поверхность веера [с надписью или рисунком].

~汗 **shàn-hàn** удила, мундштук.

~舞 **shàn-wǔ** танец с веером (*назв. танца, с IV в.*).

~車[子] **shàn´chē** [ручная] веялка (*обычно для риса*).

~子 **shàn´zi** веер, 打扇子 обмахиваться веером; 扇子小生 *театр* юноша с веером (*амплуа в китайской музыкальной драме*).

~對 **shànduì´** *лит. параллелизм нечётных (также чётных) строк четверостишия.*

~門 **shànmén´** створчатая дверь.

~骨[子] **shàngǔ´** остов (рама) веера; пластинки веера.

~骨木 **shàngǔmù´** *бот.* фотиния голая (*Photinia glabra* Maxim.).

~形 **shànxíng´** 1) веерообразный; 扇形天線 веерная антенна; 2) *мат.* сектор [круга]; секторальный; 扇形性質 секторальные характеристики; 扇形圓錐 *геом.* шаровой сектор.

~形角 **shànxíngjiǎo´** *геом.* угол сектора.

~暍 **shān-yè** обмахивать веером получившего солнечный удар (*по преданию об* 武王 *У-ване; обр. в знач.: доброе дело, акт гуманности*).

~揚 **shān-yáng** 1) распространять; 2) подстрекать; возбуждать; сеять смуту.

~蕩 **shān-dàng** потрясти, всколыхнуть.

~馬 **shàn-mǎ** мерин.

~誘 **shānyòu´** подстрекать, вовлекать; возбуждать, совращать.

~動 **shāndòng´** 1) подстрекать, возбуждать, провоцировать (*на что-л.*); дразнить; 2) колебать, качать; махать, обмахивать.

~動性 **shāndòngxìng´** провокационный; поджигательский.

~袋 **shàn-dài** чехол для веера.

~筤 **shàn-láng** зонт; зонтичный верх экипажа.

~箑 **shàn-jié** *диал.* веер, опахало.

~股子 **shàngǔ´zi** *см.* 扇骨[子].

~邊框兒 **shànbiānkuàngr´** крайние (основные) пластинки веера.

扇籠 shànlóng´ духовой шкаф, парильня (*для стряпни*).
~兒 shànr веер, опахало.
~搋 shàn-chuai (*санскр.* Sandha) *будд.* импотент от рождения.
~枕 shan-zhěn обвевать изголовье [постели, на которой спит отец] (*обр. в знач.: питать сыновнюю любовь*).
~枕溫被(席) shān-zhěn´ wēn-bèi (xí)´ обмахивать веером изголовье [постели, на которой спит отец (*летом*)] и согревать [своим телом] его одеяло (лежанку; *зимой; обр. в знач.: питать сыновнюю любовь*).
~風點火 shān-fēng´ diǎn-huǒ´ нагоняя ветер, разводить огонь (*обр. в знач.: заниматься подстрекательством; разжигать страсти; ср.: подливать масла в огонь*).
~風耳朵 shānfeng´-ěr´duǒ уши, торчащие в стороны, как веера; лопоухий.
~風機 shànfēngjī´ вентилятор.
~貝 shànbèi´ *зоол.* морской гребешок.
~惑 shānhuò´ подстрекать, провоцировать; сеять смуту.
~套子(兒) shàntào´zi(r) чехол для веера.
~翣 shàn-shà *уст.* опахало, церемониальный веер (*на длинной ручке*).

鐗

18 [167,10]

5646

shàn
шань

гл. косить (*траву*); жать (*хлеба́*); ~麥 жать пшеницу.

謆

17 [149,10]

5647

shān,	shàn
шань,	шань
先	霰

гл. подстрекать; возбуждать.

搧

13 [64,10]

5648

shān,	shàn
шань,	шань
先	霰

гл. 1) ударять рукой; хлопать; шлёпать; ~翅 хлопать крыльями; ~巴掌 надавать оплеух; 2) обмахивать[ся] веером; махать; обвевать; ~扇子 обмахиваться веером.
搧打 shandǎ´ хлопать, шлёпать; выколачивать (*напр. одежду*).
~開 shān´kāi смахивать, сметать (*в сторону*).
~動 shān-dòng качаться; перекатываться.
~風 shān-fēng навевать ветерок; нагнетать воздух.
~忽 shānhú´ *диал.* качаться; перекатываться.

騸

20 [187,10]

5649

shàn
шань
霰

гл. 1) холостить (*жеребца*), кастрировать (*животных*); холощёный; 這馬是~過的 этот конь выхолощен; 2) прививать (*деревья*); ~樹 прививать деревья.
騸割 shàn-gē холостить, кастрировать (*особенно: жеребцов*).
~鷄 shànjī´ каплун.
~馬 shànmǎ´ мерин; 騸馬場 *стар.* пастбища для меринов (*за г. Калганом, дин. Цин*).

煽

14 [86,10]

5650

shān,	shàn
шань,	шань
先	霰

гл. 1) разжигать, раздувать (*огонь*); ~火 разжигать огонь; ~爐子 разжигать печь; 2) подстрекать, возбуждать; провоцировать; 帝國主義妄想~起反共高潮 империализм вынашивает сумасбродную идею спровоцировать подъём антикоммунизма.
煽搖 shānyáo´ подстрекать, возбуждать; сбивать с толку, сеять смуту.
~石 shānshí´ антрацит.
~孽 shān-niè бушевать, разбушеваться (*об огне*).
~揚 shānyáng подстрекать, возбуждать; сеять смуту.
~誘 shān-yòu подстрекать, возбуждать; вовлекать, совращать.
~動 shān´dòng 1) подстрекать, раздувать, возбуждать; провоцировать; заниматься демагогией; 2) *уст.* агитация; заниматься агитацией.
~動員(家) shāndòngyuán(jiā)´ *уст.* агитатор.
~熾 shān-chì разгореться; разбушеваться (*об огне*).
~亂 shān-luàn вызывать волнение; поднимать мятеж.
~風點火 shān-fēng´ diǎn-huǒ´ нагоняя ветер, разводить огонь (*обр. в знач.: заниматься подстрекательством; разжигать страсти*).
~風機(器) shānfēngjī(qì)´ вентилятор.
~惑 shān´huǒ 1) подстрекать; провоцировать; 2) заниматься демагогией.

翕

12 [124,6]

5651

xī
си
緝

гл. 1) складывать (*первонач.: крылья*), сводить вместе, соединять; смыкать, закрывать; 一張一~ то открывать, то закрывать; 張嘴~鼻 разинуть рот и сморщить нос (*готовясь чихнуть*); ~肩 сжать плечи, сжаться (*от страха*); 2) находиться в гармонии, быть в согласии; 兄弟旣~, 和樂且湛 и только согласие между братьями принесёт гармонию и радость; 3) *вм.* 歙 (*втягивать, вбирать*); 4) следовать; подчиняться, покоряться; ~其志 подчиниться его воле.
翕霍 xi-huò [то] закрывать и [то] открывать.
~如 xī-rú 1) согласованно; совместно, вместе; 2) полный, мощный (*о звучании*).
~合 xī-hé соединяться; гармонировать.
~響 xīxiǎng´ 1) мгновенно, быстро; 2) красивый (*о звуке*), мелодичный и полный.
~習 xī-xí 1) мягкий, спокойный, тихий (*напр. о ветре*); уверенно, мягко, спокойно; 2) быть в близких (фамильярных) отношениях; 3) иметь репутацию, быть известным (*влиянием, качествами*).
~呷 xī-xiá развеваться (*напр. о полах одежды*).
~河 xī-hé усмирить воды реки; спокойная (усмирённая) река.
~翕 xīxī´ примыкать (примазываться) к власть имущим (*о мелких чиновниках*); льстивый.
~動 xīdòng´ шевелить (*губами*).
~協 xī-xié гармоничный, стройный; гармонировать, звучать стройно.
~侯 xī-hóu *ист.* сихоу (*местный князь, напр. у гуннов, дин. Хань*).
~張 xī-zhāng закрывать и открывать (*напр. рот*).
~定 xī-dìng умиротвориться, утвердиться в мире и спокойствии.
~服 xīfú´ подчиниться, покориться.
~受 xī-shòu принимать, впитывать, вбирать.
~收 xī-shōu принимать, впитывать; вмещать; вбирать.
~艳 xīxì сверкающий, блестящий; цветущий.
~翼 xī-yì складывать крылья.
~赫 xī-hè пышный; грандиозный; мощный; пышность; мощь.
~忽 xī-hū быстрый, мгновенный; в один миг.
~然 xīrán´ 1) единодушно, сообща; скопом; все; 2) мощный, горделивый (*о полёте феникса*).

噏

15 [30,12]

5652

xī
си
緝

гл. 1) *вм.* 吸 (*вдыхать, втягивать*); 2) собирать, сводить вместе; 將欲~之 собираться; собрать (стянуть) их (*сети*).
噏呷 xī-xiá 1) сосать, высасывать; потягивать, пить; 2) развеваться (*о полах одежды*).
~噏 xīxī´ *см.* 瀹瀹

滃 15 [85,12] 5653

xì
си
緝

только в сочетаниях; см. ниже.

滃濞 **xì-pì** *звукоподражание журчанию воды.*

~滃 **xìxì´** примыкать (примазываться) к власть имущим (*о мелких чиновниках*); льстивый.

昜 10 [124,4] 5654

tǎ
тǎ
合

*гл.** взлетать, взмывать.

塌 13 [32,10] 5655

tā
тā
合

I *гл.* 1) рушиться, разваливаться, обваливаться, проваливаться; проседать; 六孔橋~了三孔 у шестипролётного моста рухнули три пролёта; 2) опускать; свешивать; поникать; 這個麵包越烘越~下去 чем дольше этот хлеб печёшь, тем больше он оседает; 垂頭~翼 повесить голову и опустить крылья; 3) *диал.* успокаивать; утихомиривать; ~下心去 успокоиться; ~不下心 не мочь успокоиться.

II *прил.* впалый; проваленный, вдавленный; ~胸 впалая грудь.

塌臺 **tā↔tái** 1) распадаться, разваливаться; развал; 2) терпеть неудачу, проваливаться (*напр. на экзаменах*). **tātái´** провал.

~陷 **tāxiàn´** обваливаться, рушиться, проваливаться; оседать; обвал; провал, оседание.

~窖 **tā-jiào** терпеть неудачу (*в делах*); потерпеть банкротство, обанкротиться.

~台 **tā↔tái** *см.* 塌臺

~車 **tā´chē** *диал.* багажная (*ручная*) тележка.

~中 **tāzhōng´** *театр* [полностью] потерять голос; потеря голоса.

~鼻[子] **tā-bí** плоский нос.

~鼻梁[子] **tābíliáng´** нос с вдавленной переносицей; нос с вогнутой спинкой.

~塌兒 **tā´tǎr** *маньчж.* каморка.

~塌實實 **tā´tā-shíshí´** *см.* 塌實

~方 **tāfāng´** оползень; оседание; обвал (*в строительном деле*); осыпь.

~房 **tā´fáng** *уст.* склад, амбар.

~天[的] **tātiān´** необычайный, потрясающий; чрезвычайный; грандиозный; 塌天大禍 великое бедствие, страшное несчастье.

塌秧[兒] **tā↔yāng** засыхать, завядать (*о растительности*); прийти в упадок (*о делах*).

~架 **tājià´** 1) рухнуть (*о строении*), обвалиться, развалиться; 2) прийти в упадок (*о предприятии*); обанкротиться; потерпеть неудачу (*в делах*).

~火 **tāhuǒ´** *диал.* нестреляющий (*напр. о патроне*), негодный.

~颯 **tā-sà** 1) разочароваться; упасть духом; 2) прийти в упадок.

~實 **tā´shí** 1) спокойный; утихомириться, успокоиться; 2) надёжный, стабильный.

~顆菜 **tākēcài´** полевая капуста, сурепица.

鎉 18 [167,10] 5656

tà
тà
合

сущ. хим. таллий (Tl).

蹋 17 [157,10] 5657

tà
тà
合

гл. ступать, попирать ногами; топтать, топать; отбивать ногой ритм.

蹋拉 **tà´lā** 1) шлёпать туфлями (*не надетыми на задники*); 2) *диал.* туфли на деревянной подмётке (*без задников*); 蹋拉腳的鞋 *диал.* домашние туфли без задников, шлёпанцы.

~蹋牛 **tàtàniú´** *диал. род мокасин или унтов.*

~鞠 **tà-jú*** игра в ножной мяч (*вид военных упражнений*).

傝 12 [9,10] 5658

tà
тà
合

только в сочетаниях; см. ниже.

傝㒓 **tàsà** 1) неряшливый; 2) непочтительный.

~㒝 **tàzà** непочтительный.

~㑀 **tàróng** никчёмный (*о человеке*).

褟 15 [145,10] 5659

tā
тā
合

гл. пришивать (*что-л.*), обшивать (*чем-л.*); ~條子 обшить шнурком (тесьмой).

搨 13 [64,10] 5660

tà	*сев.-вост. диал.*	tá
тà		тá
合		

I *гл.* 1) **tà** снимать эстамп, делать оттиск (отпечаток; *напр. со стелы*), копировать; ~了一份帖 снять один эстамп, сделать один оттиск; 2) **tá** *сев.-вост. диал.* становиться влажным [от пóта] (*об одежде*), промокать, пропитываться [пóтом]; 汗把棉襖都~透了 ватная куртка вся насквозь пропиталась потом; 3) **tà** опускать, свешивать; 垂頭~翼 свесить голову и опустить крылья.

II **tà** *сущ.* эстамп, оттиск, отпечаток (*напр. со стелы*).

搨藍紙 **tàlánzhǐ´** копировальная бумага.

~書手 **tàshūshǒu´** *уст.* копировальщик; переписчик, писец.

~碑 **tà-bēi** снять эстамп со стелы.

~片[兒] **tà´piàn** эстамп, оттиск.

~摹 **tàmó´** снять оттиск.

~本 **tà´běn** альбом [каллиграфических] эстампов [со стел].

~地錢 **tàdìqián´** налог за перевозку чая (*во времена дин. Тан*).

~翼 **tà-yì** опустить крылья (*обр. в знач.: растеряться; быть обескураженным*).

榻 14 [75,10] 5661

tà
тà
合

сущ. 1) плетёная лежанка, кушетка; тахта; 竹~ бамбуковая кушетка (лежанка); 下~ остановиться [на ночлег], поселиться; 2) футляр, наконечник; 筆~ наконечник (футляр) для писчей кисти.

榻登 **tàdēng´** коврик на приступке (скамейке) у кровати.

~布 **tàbù´** грубый (толстый) холст.

~板[兒] **tàbǎn´** верх лежанки, доски кровати.

鰨 21 [195,10] 5662

tà,	dié
тà,	дé
合	桀

сущ. 1) *зоол.* косороты (*Soleidae*); 2)* гигантская саламандра.

翥 15 [124,9] 5663

zhù
чжỳ
御

гл. подниматься в воздух, взлетать; вспархивать.

翡 翦 譾 翰

翡 14 [124,8] 5664

fěi
фэй
未

сущ. перья [самца] зимородка; самец зимородка; красный (*как перья самца зимородка*); ~帷 полог, украшенный перьями зимородка.
翡翠 **fěi-cuì** самец и самка зимородка.
fěicuì´ 1) зимородок; 2) *мин.* жадейт.
~翠玉 **fěicuìyù´** *мин.* жадейт.
~翠岩 **fěicuìyán´** *мин.* жадейт.
~翠綠 **fěicuìlǜ´** *хим.* швейнфуртская (парижская) зелень.

翦 15 [124,9] 5665

jiǎn
цзянь
銑

I *гл.* 1) резать (*ножницами*), обрезать, отрезать; стричь, подстригать; 還是~了髮好看 всё-таки подстричься будет красивее; 2) вырезать (*из бумаги*); ~字 вырезать иероглифы (*для художественной надписи*); 3) хлестнуть, ударить поперёк (из-за угла); срéзать (*ударом*), резануть; 只一~,就 ... как ударит (резанёт) так и...; 4) истреблять, уничтожать; устранять, удалять; ~鋤惡霸 уничтожить тиранию; 5) связывать [кисти рук] крест-накрест; 兩手反~ со связанными крест-накрест за спиной руками.
II *сущ.* ножницы (*также родовая морфема*); 火~ клещи [кузнечные]; 夾~ кусачки.
III *собств.* Цзянь (*фамилия*).
翦徑 **jiǎn-jìng** разбойничать (заниматься грабежом) на дорогах.
~金花 **jiǎnjīnhuā´** *бот.* тысячеголов посевной (*Vaccaria vulgaris* Host.).
~短 **jiǎnduǎn´** остричь, подстричь; укоротить; стрижка.
~貼 **jiǎntiē´** монтаж, подклейка, подборка (*материала на тему*); монтировать.
~落 **jiǎn-luò** 1) остричь волосы и сбрить усы (*обр. в знач.: стать буддийским монахом*); 2) ликвидировать, уничтожить.
~綹 **jiǎn-liǔ** срéзать кошелёк, обчистить карманы; совершить карманную кражу.
~管術 **jiǎnguǎnshù´** *мат.* (*теория чисел*), *уст.* задача на систему сравнений первой степени (*задача с остатками*).
~春羅 **jiǎnchūnluó´** *бот.* зорька (лихнис) Зибольда (*Lychnis sieboldii* van Houtt.).
~屠 **jiǎn-tú** резать, убивать, уничтожать.
~下(來, 去) **jiǎn´xià (lái, qù)** состричь, отрезать (*ножницами*); вырезать (*напр. картинку*); вырезанный, резаный.
翦斷 **jiǎnduàn´** разрезáть, отрезáть, перерезáть.
~斷力 **jiǎnduànlì´** срезывающее усилие.
~斷截說 **jiǎn-duàn-jié-shuō´** коротко (прямо) говоря.
~斷機 **jiǎnduànjī´** *тех.* гильотинные ножницы.
~柳 **jiǎn-liǔ** *см.*翦綹
~草 **jiǎn´cǎo** *бот.* вербейник ландышевый (*Lysimachia clethroides* Duby.).
~草除根 **jiǎn-cǎo´ chú-gēn´** скосить траву и вырвать её корни (*обр. в знач.: полностью уничтожить, истребить начисто*).
~輯 **jiǎnjí´** монтаж (*напр. в кино*); монтировать; 翦輯照片 фотомонтаж.
~削 **jiǎn-xiāo** 1) срезáть и остругивать; крутой, заострённый; 2) отрекаться от мирских желаний.
~子 **jiǎn´zi** ножницы; 下翦子 кроить.
~子口兒 **jiǎnzikǒur´** острый вырез верхов обуви.
~翦 **jiǎnjiǎn´** 1) проныpливый, ловкий, умелый; 2) пронизывающий (*о ветре*); 3) единодушный.
~開 **jiǎn´kāi** отрезáть, разрезáть; резаный, разрезанный.
~筒 **jiǎntǒng´** щипцы для снятия нагара (*со свечи*).
~形鏡 **jiǎnxíngjìng´** *воен.* стереотруба.
~影 **jiǎnyǐng´** 1) вырезать силуэт (профиль, контур); 2) контур, профиль, силуэт; абрис.
~刀 **jiǎndāo´** ножницы.
~刀差 **jiǎndāochā´** *эк.* ножницы.
~刀草 **jiǎndāocǎo´** *бот.* стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.).
~刀車 **jiǎndāochē´** *диал.*, *см.* 翦牀(床).
~刀篆 **jiǎndāozhuàn´** способ письма дрожащей кистью.
~刀股 **jiǎndāogǔ´** *бот.* латук (салат) слабый (*Lactuca debilis* Maxim.).
~切 **jiǎnqiē´** 1) скалывание; обрезывание; 2) *мех.* сдвиг; 純翦切 чистый сдвиг.
~燭 **jiǎn-zhú** снимать нагар со свечи.
~拂 **jiǎn-fú** 1) очищаться (*напр. от наговора*); 2) *жарг.* раскланиваться, класть поклон (*со сложенными руками*).
~力 **jiǎnlì´** поперечная срезывающая (скалывающая) сила.
~鋤 **jiǎnchú´** искоренять, уничтожать.
~牀(床) **jiǎnchuáng´** *тех.* механические ножницы.
~綵(綵) **jiǎncǎi´** перерезать ленточку, открывать (*напр. выставку*).
~秋羅 **jiǎnqiūluó´** *бот.* зорька родственная, лихнис родственный (*Lychnis cognata* Maxim.).
~樣 **jiǎn-yàng** снимать выкройку; выкройка, образец для закроя, закрой.
~喙鷗 **jiǎnhuìōu´** *зоол.* водорез (*Rhynchopus*).
~定 **jiǎndìng´** *см.* 翦枝
~髮 **jiǎn-fà** стричь волосы; стрижка; 翦髮以殉 обрезать волосы в знак траура по родителям.
翦枝 **jiǎnzhī** обрезка [декоративных, плодовых деревьев]; обрезать.
~股穎 **jiǎngǔyǐng´** *бот.* полевица Матсумуры (*Agrostis matsumurae* Hack.).
~夏羅 **jiǎnxiàluó´** *бот.* зорька увенчанная, лихнис увенчанный (*Lychnis coronata* Thunb.).
~鉸 **jiǎn-jiǎo** кроить.
~氏 **jiǎn-shì*** цзяньши (*чиновник, ведавший борьбой с вредителями полей, дин. Чжоу*).
~紙 **jiǎnzhǐ´** [художественная] вырезка из бумаги.
~伐 **jiǎn-fá** 1) подрезывать и срубать; 2) уничтожать, ликвидировать (*напр. банду*).
~絨 **jiǎn´róng** вельвет.
~截 **jiǎnjié´** обрезáть, срезáть; разрезáть.
~裁 **jiǎncái´** 1) кроить; перекраивать; кройка; 2) замысловатая форма, тонкая структура (*напр. цветка*).
~裁匠 **jiǎncáijiàng´** закройщик.
~裁機 **jiǎncáijī´** закройная машина.
~滅 **jiǎnmiè** вырезать, уничтожать, истреблять.
~毛機 **jiǎnmáojī´** *с.-х.* стригальная машина.
~光 **jiǎnguang´** уничтожать полностью, истреблять.
~頭 **jiǎntóu´** стричь волосы; стрижка.
~票 **jiǎn↔piào** 1) компостировать билет; 2) отрезать купон.
~除 **jiǎnchú´** истреблять, уничтожать, искоренять.
~應力 **jiǎnyìnglì´** *тех.* срезывающее напряжение.
~接 **jiǎnjiē´** *кино* монтаж; монтировать.

譾 22 [149,15] 5666

jiǎn
цзянь
銑

прил. мелкий, неглубокий, поверхностный; недалёкий; невежественный; низкий; 能薄而材~ способности невелики, данные (знания) незначительны (поверхностны).
譾陋 **jiǎnlòu´** поверхностный, элементарный; грубый, невежественный.

翰 16 [124,10] 5667

hàn,	hán
хань,	хань
翰	寒

I *сущ.* 1) фазан [с красным оперением]; 文~ фазан с пёстрым оперением; 2) перо (*длинное и твёрдое*), крыло; 豈可謂其借~於晨風? разве можно сказать, что он (*конь*) одолжил крылья у Утреннего ветра (у птицы Чэньфын)?; 3) писчее перо, кисть; 投~長(cháng)歎息 отложивши перо (*кисть*), он протяжно вздохнул; 4) письмо; документ; сочинение; 札~忽相鮮 записок и писем

неожиданно оказалось очень мало; 5)* ствол; столп; опора; 王后維～ монарх подобен столпу; 6)* белая лошадь; 戎事乘～ на войну ехать на белых лошадях; 7)* украшения [на боковых стенках] гроба [монарха]; ～檜 боковые и верхние украшения гроба.

II *гл.* стремительно взмывать; ～飛戾天 стремительно взлететь и достичь небес.

III *усл.* 1) хань (*15-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 15-е число месяца в телеграммах*); 2) (*сокр. вм.* 翰林) Ханьлинь (*академия*); ～詹 (*вм.* 翰林院 *и* 詹事府) Ханьлиньская академия и Приказ наследника престола (*дин. Цин*).

翰墨 **hàn-mò** 1) писчее перо (кисть) и тушь; 2) *перен.* сочинение; литература; рисование; письмо.

～音 **hàn-yīn** 1)* [жертвенный] петух; 2)* взлететь с пеньем (*обр. в знач.: занять место не по заслугам; суть не соответствует громкой славе*).

～海 **hàn-hǎi** *поэт.* Безбрежное море (*об оз. Байкал, о пустыне Гоби*).

～書 **hàn-shū** 1) письмо; документ; 2) литературное произведение; 3) каллиграфическая надпись.

～林 **hànlín, hànlín** 1) литературный олимп, литературная элита; 2) *уст.* [Ханьлиньский] академик (*высшая учёная степень в Китае до 1911 г.*).

～林院 **hànlínyuàn´** *ист.* академия Ханьлинь (*с дин. Тан*).

～長 **hàn-zhǎng** 1) старший состав академии Ханьлинь; 2) *вежл., уст.* начальник секретариата, заведующий делопроизводством.

～教 **hàn-jiào** *эпист.* Ваше письмо.

～札 **hàn-zhá** письмо.

～苑 **hàn-yuàn** 1) Ханьлиньская академия, *см.* 翰林院; 2) литературный олимп, литературная элита.

～池 **hàn-chí** тушечница, чернильница.

～牘 **hàndú´** письмо.

瀚

19 [85,16] 5668

hàn
хань
翰

прил. широкий, обширный; необозримый, безбрежный.

瀚瀚 **hànhàn´** обширный, пространный; безбрежный, необозримый.

～海 **hàn-hǎi** Безбрежное море (*об оз. Байкал, о пустыне Гоби; не смешивать с названием округа эпохи Тан, находившегося к северу от пустыни Гоби*).

翳

17 [124,11] 5669

yì,	yī
и,	и
曀	齊

I *сущ.* 1)* прикрытие, укрытие, заслон; щит, доспехи (*воина*); веер (*танцовщика*) из перьев; 兵不解～ воины не снимали доспехов; 左手操～ в левой руке (*танцовщик*) держит веер из перьев; 2) плёнка (бельмо) на глазу; 白～ бельмо; 3) тень; потемнение, тёмное пятно; 有光有～ есть и свет, есть и тень; 4)* валежник, упавшее дерево; 菑～ сухостой и валежник.

II *гл.* **А.** 1) прикрывать, заслонять; 霧～日 завеса тумана закрыла солнце; 2) покрывать, защищать; ～其人 прикрыть (взять под защиту) этих людей; 3) держать [в руках]; 手～芝草 держать в руке траву долголетия; *гл.* **Б.** 1) прятаться, скрываться, таиться [в]; 潛～海隅 таиться под водой на краю моря; 2) уходить [от], укрываться [от]; 縱過而～諫 попустительствовать проступкам и уклоняться от укоров подчинённых; 3) видеть неясно, рябить (*в глазах*); 目爲之～ из-за этого глаза не видят ясно.

翳障 **yì-zhàng** 1) укрываться; укрытие; 2) бельмо на глазу.

～翳 **yìyì´** 1) скрытый; 2) тёмный; тусклый; неясный.

～形 **yì-xíng** исчезнуть, сгинуть, стать невидимым.

～鳥 **yìniǎo´** *миф.* птица-феникс (*разновидность феникса*).

～昧 **yìmèi´** неясный; тусклый; нечёткий, неотчётливый.

～滅 **yì-miè** исчезнуть, сгинуть; умереть.

～毛 **yì-máo** 1) ресницы; 2) плесень.

蠮

23 [142,17] 5670

yē
е
屑

только в сочетании; см. ниже.

蠮螉 **yē´wēng** *зоол.* Ammophila infesta (*насекомое из семейства роющих ос*).

翛

13 [124,7] 5671

xiāo
сяо
蕭

прил. быстрый, стремительный; поспешный.

翛翛 **xiāoxiāo´** 1) повреждённый, поломанный, поникший (*о крыльях*); 2) пышный, цветущий (*о растительности*); 3) *звукоподражание свисту ветра, шуму крыльев.*

～颯 **xiāo-sà** шуметь (*о дожде*), завывать (*о ветре*).

～然 **xiāo-rán** быстрый, стремительный; мчаться.

翁

10 [124,4] 5672

wēng
вэн
東

в сочет. также

wěng
вэ̌н
董

I *сущ.* 1) старик, старец; отец; *вежл.* Ваш батюшка; тесть; свёкор; 老～ а) старик; б) *вежл.* Ваш батюшка; 吾～即乃～ мой отец — это и твой отец; 2) старина (*при наличии фамилии или имени*); гражданин, господин (*о незнакомом*); 王～ старина Ван; 某～ некий гражданин; 3)* оперение на шее птицы; 赤～ красное оперение на шее птицы.

II *словообр.: в словообразовании родовое слово для некоторых профессий или характеристики людей;* 漁～ рыбак; 醉～ пьяница.

III *собств.* Вэн (*фамилия*).

翁主 **wēng-zhǔ** * княжна, принцесса (*дочь местного князя*); 承翁主 взять в жёны княжну.

～媼 **wēng-ǎo** престарелые родители.

～蛤 **wēng´gé** *зоол.* Anatina japonica (*вид двустворчатого моллюска*).

～吉喇惕 **wēngjílǎ´tì** (*монг.* онгхират) *ист. монгольское племя* (*с дин. Сун*).

～姑 **wēng-gū** родители мужа, свёкор и свекровь.

～牛特 **wēngniú´tè** (*монг.* онгниод) *племя сейма* 昭烏達 (*в Жэхэ*).

～仲 **wēngzhòng´** статуя, изваяние (*перед могилой; название происходит от имени Вэн Чжуна, чья статуя была поставлена в Сяньяне циньским Шихуаном*).

～翁 **wěng´wěng** дедушка.

wēngwēng´ белый; сверкать белизной.

～壻(婿) **wēng-xù** 1) тесть и зять; 2) зять почтенного лица; Ваш зять.

～婆 **wēng-pó** свёкор и свекровь; тесть и тёща.

塕

13 [32,10] 5673

wěng
вэ̌н
董

сущ. пыль; прах; ～然 пыльный; пыльно, прахом.

塕埲 **wěng-fěng** вздыматься столбом (*как пыль*).

～薆 **wěng-ài** густой, пышный (*о растительности*).

嗡 13 [30,10]

5674

wēng
вэ̄н
東

звукоподражание жужжанию насекомых, мычанию коровы.

嗡嗡 **wēngwēng´**, **wēng´wěng** *звукоподражание жужжанию;* жужжать; 蜜蜂嗡嗡地飛 пчёлы с жужжанием летают.

~哄 **wēnghóng´** *звукоподражание мычанию;* мычать.

螉 16 [142,10]

5675

wēng
вэ̄н
東

только в сочетаниях; см., напр. 蠮螉

滃 13 [85,10]

5676

wěng
вэ̌н
董

гл. клокотать; клубиться; пениться; ~雲 клубящиеся тучи.

滃滃 **wěngwěng´** 1) густой, плотный; клубящийся; 2) беловатый, мутный (*напр. о вине*).

~鬱 **wěng-yù** собираться; клубиться (*о тучах*); тяжёлый, клубящийся.

~渤 **wěng-bó** заволакиваться [туманом].

~然 **wěngrán´** бьющий ключом (*о роднике*).

蓊 14 [140,10]

5677

wěng
вэ̌н
董

в сочет. также

wēng
вэ̄н
東

гл. густо (пышно) расти; буйно разрастаться; густой, буйный; 鬱~ буйно расти.

蓊薹 **wěngtái´**, **wēngtái´** стрелка (*напр. лука*), стебель с соцветием.

~郁 **wěng-yù** *см.* 蓊鬱

~茸 **wěng-rǒng** 1) пышный (*о растительности*); 2) частый, запутанный, переплетённый (*о растительности*); труднопроходимый (*о лесе*); дремучий.

~蔚 **wěngwèi´** *см.* 蓊鬱

~蓊 **wěngwěng´** густой, пышный (*о растительности*).

蓊鬱 **wěng-yù** 1) густой, пышный (*о растительности*); 2) клубящийся; кучный (*об облаках*).

~藹 **wěng-ài** расти кучно; давать тень.

~匌 **wěng-gè** клубящийся, кучный (*об облаках*).

~勃(葧) **wěng-bó** обильный, пышный (*о растительности*); разнообразный; яркий (*о расцветке*).

~薆 **wěng-ài** густой, пышный (*о растительности*).

~然 **wěng´rán** 1) мощный, грандиозный; 2) кучно, густо.

习 3 [15,1] *сокр. вм.* 習, *см.* № 2677

5678

羽 6 [124,0] *вм.* 羽, *см.* № 5628

5679

诩 8 [149,6] *сокр. вм.* 詡, *см.* № 5630

5680

骟 13 [187,10] *сокр. вм.* 騸, *см.* № 5649

5681

镅 15 [167,10] *сокр. вм.* 鎇, *см.* № 5646

5682

鳎 18 [195,10] *сокр. вм.* 鰨, *см.* № 5662

5683

鬥 10 [191,0] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

5684

鬦 17 [191,7] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

5685

鬭 24 [191,14]

5686

dòu
до̀у
宥

I *гл.* **А.** 1) бороться; биться, сражаться; драться: 猶兩鼠~於穴中 подобно двум крысам, которые дерутся в норе; ~殺 убить в драке; 2) состязаться, соревноваться [в]; спорить, соперничать; играть (*особенно: в азартные игры*); ~不過他 его не осилишь [в соревновании]; ~碁 играть в шашки; ~了一天紙牌 целый день играли в карты; 3) *среднекит., поэт.* удовлетворяться, быть довольным; 且~樽前見在身! пока ж доволен будь, что перед чашей вина [твоё] живое тело!; 4)* сходиться, соединяться, сливаться (*напр. о реках*); 穀洛~ реки Гушуй и Лошуй слились в одну; *гл.* **Б.** 1) дразнить, раздражать; стравливать, натравливать, науськивать [животных друг на друга] (*часто — на пари*); 爲欄~虎 сделали (построили) загон, чтобы стравливать тигров; 2) подгонять [один предмет к другому], подбирать; собирать [вместе]; коллекционировать; 這件小襖兒是用各色花布~起來的 эта курточка [сшита] из подобранных один к одному разноцветных лоскутьев; ~分子 (fèn´zi) собирать деньги (пан; *на покупку в складчину*); 3) *вм.* 逗 (*дразнить; вызывать, завлекать*); 4) свергать; ~了地主 свергнуть помещиков.

II *сущ.* борьба; драка; битва, сражение, бой; боевой; бойцовый; 拳~ кулачный бой.

III *собств.* Доу (*фамилия*).

鬭士 **dòushì´** боец, воин; борец.

~班 **dòu-bān** *стар.* выстроившиеся в два ряда сановники (*слева — гражданские, справа — военные, ожидающие аудиенции у государя*).

~鑿 **dòu-zuò** ударять железом о землю (*что, по поверью, может повлечь за собой гибель рода*).

~艦 **dòu-jiàn** боевой корабль; военная джонка.

~豔 **dòu-yàn** соперничать в красоте, спорить красотою.

~雞 **dòujī´** 1) петушиный бой; 2) бойцовый петух.

~雞眼 **dòujīyǎn´** косоглазие (*сходящееся*); косоглазый, косой.

~雞走狗 **dòu-jī´ zǒu-gǒu´** петушиные бои и собачьи бега (*обр. в знач.: пустые развлечения, бесполезное времяпровождение*).

~口 **dòu-kǒu** пререкаться, спорить; браниться, ругаться; перебранка.

~話 **dòuhuà´** спорить; спор.

~船 **dòu-chuán** военная джонка, боевой корабль.

~智 **dòu-zhì** состязаться в уме (хитрости); дуэль умов.

~智鬭力 **dòu-zhì´ dòu-lì´** состязаться в уме и силе.

~賭 **dòu-dǔ** играть в азартные игры, состязаться на зелёном поле.

~百草 **dòubócǎo´** *стар.* состязание в травах (*игра, подбор поэтических названий для трав и цветов, 5/V ст. ст.*).

~富 **dòu-fù** состязаться в богатстве, соперничать в достатке.

~引 **dòuyǐn´** завлекать, соблазнять.

~作 **dòuzuò´** *среднекит.* играть, заигрывать.

~腳[兒] **dòujiǎo´** косолапость; косолапый.

~榫[子] **dòu-sǔn** 1) точно подогнать шип (*напр. строительной детали*); вогнать в паз; 2) точно подходить (*одно к другому*).

鬭草 **dòucǎo´** *см.*鬭百草
~牌 **dòu-pái** играть в карты (домино, мацзян, кости); играть на деньги.
~妍 **dòu-yán** *см.*鬭豔
~牛 **dòuniú´** [устраивать] бой быков; коррида; 鬭牛騎士 пикадор.
~牛士 **dòuniúshì´** матадор, тореадор.
~牛場 **dòuniúcháng´** арена для боя быков.
~陣 **dòuzhèn´** *диал.* браниться; скандалить, ссориться.
~弄 **dòu´nǒng** возбуждать; вовлекать, завлекать; соблазнять.
~倒 **dòudǎo´** перебороть; одолеть, справиться с...
~釘(飣) **dòudìng´** декоративное печенье, декоративные фрукты (*для сервировки стола*).
~拳 **dòuquán´** *спорт* боксировать; бокс; кулачный бой.
~擊 **dòu-jī** завязывать схватку (сражение).
~爭 **dòuzhēng´** 1) бороться (*с кем-л., против чего-л., за что-л.*); борьба; 階級鬭爭 классовая борьба; 2) напрягать усилия.
~爭性 **dòuzhēngxìng´** дух борьбы.
~諍 **dòu-zhēng** спорить.
~鬩 **dòu-shì** пререкаться, ссориться, браниться; спорить.
~門兒 **dòuménr´** *обозначение детерминатива № 191*鬥
~角 **dòu-jiǎo** точно подгонять [строительные детали] под угол; точно выводить угол.
~嘴[兒] **dòu↔zuǐ** 1) пререкаться, спорить, перебраниваться; перебранка, ссора; 2) балагурить, подшучивать друг над другом; зубоскалить.
~而鑄兵 **dòu´-ér-zhù-bīng´** отливать оружие, когда сражение уже началось (*обр. в знач.: принимать запоздалые меры; упустить время*).
~傷 **dòu-shāng** [получить] ранение (*в бою, драке*).
~巧 **dòu-qiǎo** 1) состязаться в остроумии (хитрости, ловкости); 2) как раз кстати; удачно.
~垮 **dòukuǎ´** разгромить (*кого-л., что-л.*).
~鴨 **dòu-yā** бой селезней (*зрелище*).
~鷄 **dòujī´** *см.*鬭雞
~力 **dòu-lì** состязаться в силе.
~勁 **dòu-jìn** мериться силами.
~勝 **dòu-shèng** оспаривать победу друг у друга; состязаться, соревноваться; конкурировать, соперничать.
~笑 **dòu-xiào** вызывать смех, смешить.
~象 **dòu-xiàng** *стар.* боевой слон (*в войсках*).
~眼[兒] **dòuyǎn´** косоглазие (*сходящееся*); косоглазый, косой.
~很 **dòu-hěn** прибегать к силе; мериться силами.
~趣[兒] **dòu-qù** вызывать оживление (интерес), захватывать (*слушателей*).
~毆 **dòu-ōu** драться; драка, свалка; побоище, избиение.
~縫 **dòu-fèng** точно подогнать (*одно к другому*).
~戰 **dòu-zhàn** сражаться, биться.

鬭批改 **dòu-pī-gǎi** борьба, критика и преобразования.
~花 **dòu-huā** состязаться по цветам [в причёске] (*весенние соревнования между знатными дамами на лучшее головное украшение из редкостных цветов, дин. Тан*).
~氣[兒] **dòu↔qì** ссориться, поссориться; 鬭閑氣[兒] поссориться без причины, поскандалить без достаточного повода.
~風 **dòu-fēng** противный ветер.
~具 **dòujù´** оружие; вооружение.
~茶 **dòu-chá** *стар.* соревнование на качество чая (*победа определялась меньшей скоростью погружения листа в воду, дин. Тан и Сун*).
~心 **dòu-xīn** *см.*鬭志
~志 **dòu´zhì** боевой дух, боевой задор; желание воевать.
~私 **dòusī´** бороться с эгоизмом.
~法 **dòu-fǎ** 1) состязаться в магической силе (волшебстве); 2) *перен.* вести скрытую борьбу, строить козни друг против друга.
~蛩 **dòu-qióng** [устраивать] бой сверчков; бойцовый сверчок.

鬦 14 [191,4] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

5687

鬪 20 [191,10] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

5688

鬧 15 [191,5]

nào
нао
效

5689

I *гл.* **А.** 1) шуметь, галдеть, орать; скандалить, капризничать; 小孩兒別~! дети, не шумите!; ~個不休 орать без передышки; 2) браниться, ссориться; ругаться; 又哭又~ и плакать, и ругаться; 你們哥兒倆又只爲甚麼亂~? почему это вы — два брата — только и знаете, что ссориться напропалую?; 3) перемешиваться, перепутываться, переплетаться; 紅紛綠~ красное (*цветы*) мешается с зелёным (*листьями*); 4) проявляться, прорываться наружу; 不叫枝上春痕~ пусть на ветвях не играют следы уже миновавшей весны...; 5) (*перед прилагательным*) заканчиваться (*таким-то результатом*); становиться (*таким-то*); ~[得]糟糕 (*дело*) пошло насмарку; ~[個]不安 не закончиться благополучно; *гл.* **Б.** 1) добиваться (*чего-л.*) со скандалом; бузить (*ради чего-л., из-за чего-л.*); лезть из кожи вон за (*чем-л.*); требовать во всю глотку; шумно спорить (*о чём-л.*); ~意見 вести шумные споры за личные мнения (интересы); 這種人~甚麼東西呢? ~名譽, ~地位, ~出風頭 Ради чего лезут из кожи такие люди? Они добиваются славы, положения, дешёвой популярности; 2) высмеивать (*кого-л.*); издеваться над; кричать на (*кого-л.*); 你~不過他 тебе его не перекричать; ~新房 подшучивать над новобрачной (*в свадебном покое в вечер свадьбы*); 3) перемешивать, приводить в беспорядок; дезорганизовывать; дебоширить, вносить переполох; бесчинствовать; ~社 дезорганизовывать работу кооператива (коммуны); 孫悟空~天宮 Сунь У-кун (*царь обезьян*) учиняет дебош в небесных чертогах; ~妖精 [здесь] властвует (бесчинствует) нечистая сила; 4) давать волю (*чувствам, настроению*); выпускать из-под контроля; ~脾氣 давать волю своему дурному характеру (настроению); ~意氣 капризничать; ~獨立性 не сдерживать стремлений к обособленчеству (сепаратизму); 5) мучиться, страдать (*чем-л.*); занемочь; ~嗓子 занемочь горлом, горло болит; ~肚子 страдать животом; 6) (*часто безлично*) страдать от (*напр. стихийных бедствий*); болеть (*чем-л.*); быть охваченным (*чем-л.*); 南方各省~旱災 провинции юга страдают от засухи; ~土匪 (*там-то*) разыгрались бандиты, расцвёл бандитизм; 7) вымазывать, замазывать, марать (*чем-л.*); ~了一手藍墨水 вымазать руку синими чернилами; ~了一身的水點 забрызгаться водой с головы до ног; 8) раздобывать, обзаводиться (*чем-л.*), заполучать; ~一個官兒 заполучить должность, заделаться чиновником; ~一塊年糕吃 раздобыть кусочек новогоднего печенья; 9) *диал.* заниматься (*чем-л.*), делать (*что-л.*); налаживать, организовывать, устраивать; ~革命 заниматься революционной деятельностью; ~生產 организовывать производство; ~分裂 создавать (устраивать) раскол; 10) доводить до (*состояния*); доигрываться до..., доходить до [того, что...]; ~得羣衆不滿意 довести народные массы до недовольства; 要把問題先~清楚再發言 прежде всего надо довести вопрос до ясности, а затем уже выступать; ~了叛國 дойти до измены Родине.

II *прил.* 1) шумный, оживлённый; 這個~地方兒! вот шумное место!; 屋子裏~得很, 看書, 看不下去! в комнате очень шумно, читать невозможно!; 2) капризный, неспокойный; 這孩子眞~! ну, и капризен же этот ребёнок!

III *сущ.* свара, ссора, перебранка; 召~ вызвать свару (ссору).

鬧一起 **nào-yī-qǐ** *диал.* очень хорошо!, отлично!, превосходно!
~肚子 **nào↔dù´zi** мучиться животом; страдать поносом.
~性 **nào-xìng** 1) выказывать свой нрав (характер); капризничать; раздражаться, сердиться; 2) норов (*напр.*

лошади); капризный (раздражительный) характер.

鬧鐘兒] nàozhōng´ будильник.

~虛 nào-xū зря беспокоиться; бить ложную тревогу.

~猛 nàomèng´ *вост. диал.* шумный; оживлённый, людный.

~錯 nàocuò´ перепутывать; ошибаться (промахиваться) [в]; терпеть неудачу (провал); делать ошибку; неудача, промах; 把時間鬧錯了 перепутать время.

~糟 nàozāo´ 1) испортить (*дело*); заварить кашу; 2) испортиться; быть испорченным (*о деле*); пойти насмарку.

~昏[了] nàohūn´ заморочить, потерять (*голову*).

~著(着)玩兒 nào´zhē-wánr подшучивать; шутить; забавляться; шутка, забава; в шутку.

~着 nàozháo´ *диал.* разжиться достатком, разбогатеть.

~油[兒] nào-yóu колебаться, быть в нерешительности.

~酒 nàojiǔ´ учинять скандал (дебоширить) во хмелю; пьяный дебош.

~下 nàoxià´ *диал.* сбор; доход, заработок.

~新房 nào↔xīnfáng *см.*鬧房

~脾氣 nào↔pí´qì раздражаться; капризничать.

~羊花 nàoyánghuā´ *бот.* рододендрон мягкий (*Rhododendron molle* G. Don.).

~轟轟 nàohōnghōng´ шумный, оглушительный; шумно, громко; с большим подъёмом; прогреметь (*напр. о славе*).

~別扭 nào↔biè´niǔ жить не в ладах, не ладить.

~劇 nào´jù *театр* фарс, водевиль.

~擰了 nàonǐng´lē произошло недоразумение.

~擰兒 nào↔nǐngr ссориться, пререкаться; резко расходиться во взглядах.

~了歸齊(其) nào´lē-gūiqí´ *диал.* в конце концов, в конечном счёте, после всех перипетий.

~好 nàohǎo´ *диал.* обеспечить свою жизнь, добиться достатка, зажить в довольстве.

~得兇 nào-dē-xiōng´ с большим шумом; с большой помпой.

~得慌 nào-dē-huāng 1) страшно шумно; разбушеваться; 2) разыграться, обостриться (*о болезни*); 3) быть в угнетённом настроении; неспокойный; тревожный.

~財 nào-cái мучиться с деньгами на руках; не знать покоя из-за наличия денег.

~手 nào-shǒu дебоширить, буянить, скандалить.

nào´shǒu дебошир, скандалист.

~事[兒] nào↔shì (*часто безлично*) затеять скандал; учинить (учинились) беспорядки; произвести (произошёл) переполох; устроить свару (ссору).

nào´shì беспорядки, волнения, конфликт.

~翻 nàofān´ *прост.* поссориться, разойтись.

鬧鬧嚷嚷 nào´nào-rāngrāng´ *см.*鬧鬧穰穰

~鬧穰穰 nào´nào-rāngrāng´ шумный, оглушительный; с большим шумом, с грохотом; с большим подъёмом (оживлением).

~鬨 nào´hòng 1) шуметь, галдеть, поднимать шум; скандалить; 2) сообща хлопотать, [всем вместе] суетиться.

~情緒 nào↔qíngxù быть недовольным; выражать недовольство.

~而八火的 nàoérbāhuǒ´dē *сев.-вост. диал.* шумный, людный.

~餉 nào-xiǎng *уст.* поднять бунт из-за невыдачи жалованья, учинить беспорядки с требованием выдачи довольствия (*о войсках*).

~掃[粧, 妝] nào-sǎo[-zhuāng] взбитый узел (*женская причёска, дин. Тан*).

~市 nàoshì´ шумный рынок, оживлённая торговая улица.

~病[兒] nào-bìng заболеть, расхворатъся; быть больным.

~吵吵 nàochǎochǎo´, nàochǎochao´ шумный, неспокойный; шумно; с криком.

~炒炒 nàochǎochǎo´ *см.*鬧吵吵

~夥的 nàohuǒ´dē *диал.* и так далее, или делать что-либо тому подобное; 他們常打架鬧夥的 они постоянно дерутся или занимаются чем-либо подобным же.

~房 nàofáng´ подшучивать над новобрачными (*в брачном покое, вечером в день свадьбы*).

~獨立性 nàodúlìxìng´ обособленчество, сепаратизм.

nào↔dúlìxìng давать волю стремлениям к сепаратизму.

~場 nào-cháng 1) устроить скандал (учинить беспорядок) на месте экзаменов; 2) призывная музыка (удары барабана) до начала представления.

~考 nào-kǎo сорвать экзамены [учинив скандал].

~騰 nào´tēng 1) бурлить, волноваться; шуметь; 2) громко шутить; 3) *диал.* налаживать, ставить; делать, справляться.

~騰騰 nàotēngténg´ шумный; громкий, оглушительный.

~窮 nào-qióng терпеть (испытывать) нужду, страдать от бедности.

~動 nàodòng´ шуметь, скандалить; ссориться, браниться.

~人 nào-rén надоедать, докучать, раздражать (*ближних*).

~喚 nàohuàn´ *диал.* улаживать, находить выход [из создавшегося положения]; избавляться от (*чего-л. неприятного*).

~笑話 nào↔xiào´huà попасть в смешное положение; оконфузиться.

~天兒 nàotiānr´ *диал.* погода испортилась; размокропогодилось.

~架 nàojià´ *диал.* драться, подраться; драка.

~火 nào↔huǒ *диал.* вспылить, рассердиться, разгневаться, прийти в раздражение.

~火火 nàohuǒhuǒ´ *см.*鬧轟轟

~喪鼓子(兒) nàosānggǔ´zǐ *рит.* похоронный барабан (*небольшой, употребляется при выносе тела*).

鬧裝 nào-zhuāng *стар.* подвесные украшения (*напр. на поясе, седле, удилах*).

~裝帶 nàozhuāngdài´ пояс с украшениями (медальонами) из самоцветов.

~壞 nàohuài´ сорвать, испортить (*напр. дело*), расстроить (*напр. планы*).

~嚷 nàorǎng´ шуметь, галдеть.

~嚷嚷 nàorǎngrǎng´ шумно; шумный, оживлённый, людный; шуметь, галдеть.

~攘 nàorǎng´ хлопотать; беспокоиться; не знать покоя.

~飯 nào↔fàn *диал.* готовить пищу, стряпать.

~鑊鐸 nàohuòduó´ *см.*鬧轟轟

~戲[兒] nào´xì *кит. театр* фарс, сотú (*комедийная пьеса, построенная на шуточных диалогах в прозе и остротах*).

~賊 nào↔zéi воры пошаливают; страдать от воров.

~亂 nào↔luàn произошли беспорядки; стало неспокойно.

~元宵 nàoyuánxiāo´ гуляние с фонарями (*в последний вечер новогодних праздников 15 числа первого месяца по лунному календарю*).

~玩 nàowán´ играть, развлекаться; шалить, шутить.

~鬼 nàogǔi´ 1) мистифицировать, разыгрывать, подшучивать; водить за нос; 2) дьявольское наваждение; нечисть водится; 3) безобразничать; совершать злоупотребления; строить козни.

~鬼兒 nào↔gǔir безобразничать; совершать злоупотребления; строить козни.

~魔 nàomó´ 1) кричать без умолку; плаксивый, капризный (*о ребёнке*); 2) быть в безумном состоянии; обезуметь.

~荒 nào↔huāng 1) свирепствует голод; 2) произошли голодные бунты; 鬧荒風潮 голодные волнения; волна голодных бунтов.

~荒荒 nàohuānghuāng´ *см.*鬧轟轟

~氣[兒] nàoqì´ 1) показывать свой нрав (характер), капризничать; 2) рассердиться; вспыхнуть гневом, вспылить.

~飢荒 nào↔jī´huāng 1) случился недород; неурожай, недород; 2) *диал.* сидеть без денег.

~不清 nàobùqīng´ не быть в состоянии разобраться (*в чём-л.*), не выяснить, не понять.

~垓垓 nàogāigāi´ шумный, бурный; шуметь; разыгрываться.

~咳咳 nàokékē´ *см.*鬧垓垓

~哄 nào´hòng кричать, галдеть, поднимать шум; скандалить.

~哄哄 nàohōnghōng´ шум и гам; очень шумно.

~烘烘 nàohōnghōng´ шумный, оживлённый; бурлить (*напр. об улице*).

~糞 nào↔fèn готовить навоз; возить удобрение (*на поле*).

鬧心 nàoxīn´ волноваться, беспокоиться; не находить себе места; не по себе.
~意見 nào↔yì´jiàn размолвка, нелады.
~意氣 nào↔yìqì заниматься склоками, склочничать.
~熱 nàorè´ оживлённый, людный; шумный, неспокойный.
~玄虛 nào↔xuánxū мистифицировать; мистификация.

闞

22 [191,12]

5690

hǎn,	hàn
хǎнь,	хàнь
罕	陷

* *звукоподражание рыку тигра;* рычать; ~如虓虎 рычать, как разъярённый тигр.
闞闞 hǎnhǎn´ разъярённый, устрашающий; смелый, отважный.

閧

18 [191,8] *вм.* 鬨, *см.* № 5695

5691

鬮

26 [191,16]

5692

jiū
цзю̄
尤

сущ. жребий; лотерейный (выигрышный) билет; по жребию; 拈~ тянуть жребий, решать жеребьёвкой; ~分 делить по жребию.
鬮兒 jiūr жребий; лотерейный (выигрышный) билет.

鬮

20 [191,10] *сокр. вм.* 鬮, *см.* № 5692

5693

鬩

18 [191,8]

5694

xì
сй
錫

гл. ссориться, ругаться, спорить; недолюбливать друг друга, быть не в ладах; развязывать междоусобицу (распри); 兄弟鬩于牆 братья ссорятся в стенах своего дома.
鬩牆 xì-qiáng вражда (ссора) между братьями; семейный разлад; внутренние раздоры (*см. выше* 鬩).
~鬪 xì-dòu разодраться, рассориться.
~釁 xìxìn´ раздор, разлад; свара; распри, нелады.
~訟 xìsòng´ затеять ссору; начать семейную тяжбу.

鬨

16 [191,6]

5695

hòng
хýн
送

I *гл.* А. 1) шуметь, поднимать шум (крик); скандалить, дебоширить; ~然 шумный, бурный; с гвалтом, громко; 一~而散 нашуметь и разбежаться; 2) издавать боевой (воинственный) клич; вступать в схватку (стычку); биться, сражаться; 鄒與魯~ княжества Цзоу и Лу вступили в схватку между собой; *гл.* Б. 1) шутить над (*кем-л.*), поднимать на смех, высмеять; хохотать над (*чем-л.*); 大家把他~得臉都紅了 все так подняли его насмех, что он залился краской; 2) шугнуть; прогонять, отгонять (*окриком*); ~狗 отгонять собак; ~~閑人 отогнать (разогнать) зевак; 3) произвольно поднять, взвинтить (*цены*); ~起價値 взвинтить цены.

II *сущ.* шум, гам; скандал, дебош; драка, свалка; беспорядок; склока, свара; 起~ учинить беспорядок (поднять шум); затеять склоку; ~聲 крик, вопль, гвалт.
鬨堂 hòng-táng зашуметь, загалдеть (*на всё помещение*), поднять шум всем собранием.
~堂大笑 hòng-táng´ dà-xiào´ расхохотаться всем собранием; взрыв общего хохота.
~出 hòngchū´ выгнать криком наружу, отогнать.
~夥 hònghuǒ´ *диал.* шумный, оживлённый; весёлый; бурно веселиться.
~嚷 hòng-rǎng кричать, орать, галдеть; шум, крики, гвалт.
~戰 hòng-zhàn вступать в стычку (схватку); биться, сражаться; стычка, битва, побоище.
~兵 hòngbīng´ стычка, битва, сражение; биться, сражаться.

門

8 [169,0]

5696

mén
мэ́нь
元

I *сущ./счётное слово* 1) ворота; двери; калитка; 開~ открыть дверь; ~外 за воротами, за дверью, на дворе, на улице; 2) проход, вход; отверстие; жерло (*также счётное слово артиллерийских орудий; ср. русск. «ствол»*); 開一個~ проделать проход; 三~砲 три пушки; 大砲十幾~ крупнокалиберные орудия — десять с лишним стволов; 3) семья, род; родной дом; 張~王氏 г-жа Ван урожд. Чжан; 新媳婦回過~了 новобрачная навещала дом родителей; 4) общественное положение семьи; родовитость; знатность; ~當[戶對] одинаковое общественное положение; подходящие по родовитости (*о брачущихся*); 5) школа; последователи; учение, секта; клика; 佛~ буддизм; 墨~ последователи Мо Ди; 教~ религиозная секта, религия; 6) учитель, наставник; мастер; 拜~ поклониться как учителю, признать за своего наставника; 同~ однокашник; 7) класс, тип; разряд; раздел, рубрика (*в классификации*); 原生動物~ *зоол.* класс простейших; 8) дисциплина, наука, предмет, отрасль знания; специальность (*также счётное слово уроков, занятий, лекций*); 我不會這一~技術 я с этой областью техники не знаком; 三~功課 три урока; 9) подход, путь; необходимый промежуточный этап; первые шаги по овладению (*специальностью*); 入~ овладевать специальностью, начинать свой путь в овладении профессией; 10) блокада, облава (*приём в шашечной игре*); 行~ блокирование одностороннее; 大~ двусторонняя блокада.

II *гл.* 1)* смотреть за воротами, охранять ворота; 無人~焉者 не было никого, кто охранял бы там ворота; 2)* атаковать ворота; 諸侯之士~焉 воины князей атаковали ворота (*города*).

III *усл. и собств.* 1) мэнь, рамка, обхват (*название охватывающего элемента в иероглифике* 冂, 門, 鬥); 2) Мэнь (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) *в сложных терминах естественных наук обозначает проход, проток;* 喉~ гортань; 肛~ задний проход; 2) *в технике образует термины, обозначающие ввод, включение, впуск чего-л.;* 電~ *эл.* включающее устройство, включатель, рубильник; 水~ шлюз.

V *формообр.* 1) *уст. вм.* 們 (*суффикс мн. числа личных местоимений, собирательный суффикс существительных:* 他~ они; 人~ люди); 2) *уст. вм.* 麼, 末 (*суффикс наречных форм указательных местоимений:* 那~ так, таким образом, в таком случае).
門垣 mén-yuán ворота и ограда (забор); во дворе, близко, рядом.
~丞 mén-chéng Хранитель врат (*левый из парных богов у входа в дом*).
~上[的] mén´shàng привратник, швейцар; сторож у ворот.
~差 ménchāi´ привратник, швейцар.
~徑 ménjìng´ *см.* 門路
~士 mén-shì стражник у ворот, привратник.
~莊 ménzhuāng *южн. диал.* розничная торговля, розничная фирма, магазин.
~牡 mén-mǔ дверной засов (запор); задвижка, щеколда.
~肚板 méndùbǎn´ *стр.* филёнка.
~堂 mén-táng боковое помещение при входе; сени, вестибюль, холл.
~塞維克 ménsàiwéi`kè меньшевик; меньшевистский.
~塾 mén-shú 1) домашняя (частная) школа; 2) парные строения по сторонам ворот.
~臺 mén-tái вышка ворот.
~望 mén-wàng надежда всего рода

(семьи); репутация семьи, фамильная честь.

門拴 **ménshuān´** дверная задвижка, засов, щеколда.

~柱 **ménzhù´** 1) *спорт* штанга (*футбольных ворот*); 2) воротный столб.

~生 **mén´shěng, ménshēng´** 1) ученик, последователь, приверженец, приспешник; 門生故吏 верные последователи и старые подчинённые; 2) *вежл.* я, Ваш ученик (*сдавший экзамены по системе* 科舉 *кэцзюй, о себе*); 3) прихлебатель; нахлебник.

~生天子 **mén-shēng tiān-zǐ** обращаться с государем как с простым нахлебником (*обр. о засилье придворных евнухов*).

~正 **mén-zhèng** страж у ворот, начальник караула при воротах.

~禮 **mén-lǐ** чаевые привратнику.

~證 **ménzhèng´** пропуск входной.

~檻[子, 兒] **ménkǎn´** порог (*двери*); ◇ 鐵門檻 железный порог (*обр. в знач.: строжайшее ограничение, жёсткие меры; строго ограниченный*).

~檻稅 **ménkǎnshùi´** *стар.* иалог на крупные домовые владения (*дин. Сун*).

~楹 **ményíng´** дверной косяк.

~框 **ménkuàng´** дверная рама (коробка).

~框兒 **ménkuàngr´** «рамка ворот» (*обозначение детерминатива № 169* 門).

~樞 **mén-shū** 1) дверной шарнир, шкворень дверной петли; 2) створки ворот, ворота.

~匾 **mén-biǎn** штамп, гриф, заголовок (*на бланке*).

~帷 **mén-wéi** дверная занавеска (полог), портьера.

~羅主義 **mén´luózhǔyì´** *ист.* доктрина Монро.

~齒 **mén´chǐ** передние зубы; резцы.

~臼 **ménjiù** втулка (гнездо) для дверного шкворня; дверной паз.

~插管(關)兒 **ménchā´guǎnr** дверной засов, задвижка, щеколда.

~口[兒] **mén´kǒu** вход, подъезд; ворота.

~品 **ménpǐn** родовитость, знатность; высокое положение семьи в обществе.

~如市 **mén-rú-shì** у ворот дома [людно] как иа рынке (*обр.* о *богатом доме*).

~艙 **mén-cāng** *уст.* каюта для пассажиров (*напр. на лодке, лёгкой джонке*).

~槍 **mén-qiāng** декоративные копья при входе.

~警 **ménjǐng´** охрана (стража) у ворот; полицейский-привратник.

~售 **mén-shòu** розничная торговля (продажа).

~帖 **mén-tiě** 1) парные плакаты с изречениями на воротах дома (*обычно с новогодними пожеланиями*); 2) объявление [на воротах] о продаже дома и земельного участка.

~瞎兒 **ménxiār´** слепые музыканты, нищие певцы.

~路 **mén´lù, mén´lǔ** 1) выход; проход; подход; 懂門路 зиать ходы и выходы; 摸不到門路 не нащупать подхода; не сообразить; 2) приём (*напр. в боксе*); техника; мера, метод, средство; выход из положеиия, ключ (*к решению*); 3) карьера, служба; занятие, промысел, способ существования; 4) рекомендация; протекция; 尋門路 искать протекцию (лазейку); 打門路 [устраивать дела] по протекции; добиваться посредством взяток (протекции); 投門路 искать протекцию (подход, лазейку).

門客 **ménkè´** 1) прихлебатель; нахлебник; *стар.* клиент; 2) *уст.* домашний учитель (*дин. Сун*).

~官 **mén-guān** 1)* страж [дворцовых] ворот; хранитель входа; 2) офицер дворцовой стражи; чиновник, ведавший допуском во дворец.

~館 **mén-guǎn** 1) *стар.* помещение для гостей (клиентов); 2) домашняя школа; 門館先生 домашний учитель.

~籍 **mén-jí** 1) *стар.* список лиц с правом допуска во дворец; пропуск во дворец государя; 2) генеалогия семьи, родословная.

~者 **mén-zhě** *уст.* 1) привратник, стражник у ворот; 2) чиновник, ведавший допуском во дворец государя.

~目 **mén´mù** отдел, раздел.

~楣 **ménméi´** 1) притолока; 2) *перен.* род, семья; 3) *уст.* девица, прославившая родителей (семью).

~眷 **ménjuàn´** род, клан; родня.

~首 **mén-shǒu** 1) вход; ворота; парадная дверь, нарадный ход; подъезд; 2) перед воротами, около дверей (входа).

~當户對 **mén-dāng´ hù-dùi´** [пара] одинакового общественного положения и происхождення (*обр. о подходящей паре для брака*).

~牆 **ménqiáng´** 1) учитель, наставник, основоположник; школа; 拜門牆 признать своим учителем, стать последователем (*кого-л.*); пойти на выучку (*к кому-л.*); 2) школа, установка (*наставника, учителя*).

~面 **mén´miǎn** 1) торговое помещение (*лавки*); фасад магазина; витрина; 2) фасад здания, подъезд; 3) внешний вид; внешний; показной; 裝門面 заботиться только о внешней (показной) стороне (о декоруме).

~面話 **ménmiǎnhuà´** льстивая речь; комплимент; слова-прикрасы; любезности.

~外漢 **ménwàihàn´** профан; невежда; дилетант; некомпетентный (посторонний) человек; неспециалист.

~下 **mén-xià** 1) ученик, последователь; 2) *вежл.* я [Ваш ученик]; 3) прихлебатель; нахлебник; *стар.* клиент.

~下士 **mén-xià-shì** 1) приспешник, последователь, ученик; 2) прихлебатель; нахлебник; 3) *стар.* клиент.

~下生 **mén-xià-shēng** 1) ученик, последователь; 2) *вежл.* я, мы (*первоначально при обращении подмастерьев к жене мастера*).

~下省 **mén-xià-shěng** Совет Двора (*название палаты советников при государе, с дин Цзинь по дин. Юань, IV—XIII вв.*).

門下督 **mén-xià-dū** *стар.* инспектор при ставке, чиновник при полководце (*III—IV вв.*).

~下坊 **mén-xià-fāng** *ист.* 1) резиденция наследного принца; 2) чиновник в штате наследного приица.

~下掾 **mén-xià-yuàn*** писец-регистратор окружного управления (*дин. Хань*).

~祚 **mén-zuò** 1) благосостояние рода, положеиие семьи; 2) род, семья.

~鈴[兒] **ménlíng´** дверной звонок.

~牌 **mén´pái** дверная дощечка; номер дома (*в адресе*).

~卒 **mén-zú** привратиик, стражник у ворот.

~單 **mén-dān** *уст.* список членов семьи (*крестьянского двора*).

~軍 **mén-jūn** караул [знамённых войск], несущий охрану ворот (*дин. Цин*); стража у ворот; стражник.

~中 **mén-zhōng** покойный (*о старшем родственнике*).

~神[爺] **ménshén[yé]´, mén´shěn[yé]** боги-хранители входа (*изображения двух божеств, по одному на каждой створке ворот; по суеверию они охраняют дом от нечистой силы и всякого зла*).

~斗 **méndǒu´** 1) тамбур; 2) дверной шарнир, шкворень дверной петли; 3) притолока двери; 4) *уст.* служитель при школе, ведавший охраной ворот и питанием (*дин. Цин*).

~鼻兒 **ménbír´** щеколда.

~扉 **mén-fēi** дверь; створка двери (ворот).

~聯[兒] **ménlián´** *см.* 門對

~劃 **ménhuà´** *диал.* засов, щеколда.

~刺 **mén-cì** *уст.* визитная карточка.

~丁 **mén-dīng** привратник, сторож у ворот; швейцар.

~釘[兒] **méndīng** клепальиые гвозди для украшения парадных дверей (ворот, *также вид пирожков на пару со сладкой начинкой*).

~衛 **ménwèi´** стража у ворот; привратник.

~衡 **ménhéng´** перекладина для запирания ворот, засов.

~可羅雀 **mén´-kě-luó-qiǎo´** у ворот можио воробьёв ловить (*обр. о разорившейся семье, с которой все прекратили связи*).

~可張羅 **mén-kě-zhāng-luó** *см.* 門可羅雀

~子 **mén´zǐ** 1) ворота, дверь; вход; 2) привратник, стражник (челядинец) у ворот; 3) лазейка, протекция, рука; 有門子 иметь протекцию (руку); 挖門子 найти лазейку (подкупить, дать взятку); 4) дом; семья; 出門子 выйти замуж; 撞門子 зайти в гости, заглянуть; 投門子 искать протекции, пользоваться покровительством сильного для обеспечения своей выгоды.

mén-zǐ *уст.* старший сын от первой жены, наследник.

~封 **mén-fēng** *стар.* «печать ворот» (*предупредительные надписи у во-*

рот об ответственности за шум и дебош вблизи помещения).
門對[兒] **méndùi´** 1) парные (параллельные, симметричные) изречения (надписи) на воротах (дверях — *обычно с новогодними пожеланиями*); 2) *среднекит.* достойная супружеская пара; пара на супружеском ложе.
~符 **ménfú´** пропуск; жетон (бирка) на право входа.
~得爾定律 **méndéěr-dìnglǜ** *биол.* законы Менделя.
~守 **mén-shǒu** *см.* 門丁
~簿 **mén-bù** 1) книга посетителей; 2) домовая книга, список жильцов.
~牙 **ményá´** передние зубы, резцы; 上門牙 верхние резцы.
mén-yá штандарт у ворот ставки командующего; ставка; командующий.
~靜脈 **ménjìngmài(mò)´** *анат.* воротная вена.
~扇 **ménshàn´** створка двери (ворот).
~門在行 **mén´mén-zài-háng´** быть мастером на все руки, быть специалистом в каждой данной области.
~閂 **ménshuān´** дверная задвижка; щеколда; засов.
~閭 **mén-lǘ** ворота [дома и деревенской околицы].
~閫 **mén-kǔn** *уст.* порог (*двери*).
~闈學 **ménwéixué*** придворная начальная школа (*для детей знати*).
~關 **mén-guān** 1)* комендант ворот [столичного города] и комендант заставы; 2) ворота и заставы; 3) запор ворот.
~間 **mén-jiān** 1) щель в двери (воротах); зазор между створками двери (ворот); 2) между дверьми.
~闥 **mén-tà** дворцовые ворота.
~閥 **mén-fá** 1) мемориальные надписи о боевых заслугах рода (*при воротах дома*); 2) *перен.* заслуги рода; знатность; генеалогия семьи, родословная; 3) знатный род, знать; родовитая семья, именитый род.
~閱 **mén-yuè** *см.* 門閥 1), 2).
~胄 **mén-zhòu** происхождение, родословная; предки.
~壻(婿) **mén´xù(xǜ)** зять.
~情 **mén-qíng** *стар.* расположение (покровительство) государя (*по отношению к именитому роду*).
~鋪 **mén-pū** круглая металлическая пластинка (тарелка) с фигурными украшениями под дверным кольцом (ручкой).
~崗 **méngǎng´** пост (караул) у ворот.
~橋 **ménqiáo´** разводной мост.
~洞[兒] **méndòng´** 1) арочные ворота (арка) [в городской стене]; арочный вход; 2) вход; проход; ворота.
~市 **ménshì´** розничная торговля, продажа в розницу.
~市部 **ménshìbù´** отдел розничной торговли; магазин.
~冊 **mén-cè** *см.* 門簿
~診 **ménzhěn´** врачебная консультация, амбулаторный приём; амбулаторный; 門診病人 амбулаторный больной.
~診所 **ménzhěnsuǒ´** амбулатория.
門診部 **ménzhěnbù´** амбулатория.
~戶 **mén´hù(hǔ)** 1) дверь; вход, проход; 2) двор, дом; семья, семейство, род; 門戶册子 домовая книга, список жильцов дома; 顧門戶 заботиться о своей семье; 3) важный стратегический пункт, важное место; ворота (*чего-л.*); ключ, подход (к *чему-л.*); 4) клика; группа, партия; школа; 5) генеалогия семьи, родословная; знатность, родовитость; общественное положение (*особенно: семей брачущихся*); 門戶相當 по происхождению и общественному положению брачущиеся подходят друг другу; 6) знатный (именитый) род; 7) публичный дом (*также* 門戶人家); 8) *диал.* подарок; 行門戶 послать подарок.
~戶帖兒 **ménhùtiěr´** удостоверяющие общественное положение и родословную документы (*которыми обычно обменивались бракосочетающиеся*).
~戶開放[政策] **mén´hù-kāifàng´ [-zhèngcè´]** политика открытых дверей.
~戶洞開 **mén´hù-dòngkāi´** 1) все двери раскрыты настежь; 2) политика открытых дверей.
~戶之見 **mén-hù-zhi-jiàn** сектантские настроения; кастовые предрассудки; групповщина.
~尹 **mén-yǐn** *уст.* начальник охраны (комендант) ворот.
~房[兒] **mén´fáng** 1) сторожка, будка привратника; швейцарская; 2) привратник, сторож у ворот; швейцар.
mén-fáng *уст.* дальняя родня.
~牓(榜) **mén-bǎng** доска объявлений на воротах; объявление на дверях.
~弟[子] **mén-dì** ученик, последователь; подмастерье.
~第 **méndì´** 1) знатная (родовитая) семья; родовитость, знатность; 2) фамильная честь, семейная репутация.
~功 **mén-gōng** заслуги (подвиги) предков (рода).
~檻兒 **ménkǎnr** порог (*двери*).
~努厄 **ménnǔè´** (*фр.* menuet) менуэт.
~人 **mén-rén** 1) ученик, последователь; подмастерье; 2) привратник, стражник у ворот; 3) нахлебник; прихлебатель; *стар.* клиент.
~坎[兒] **ménkǎn´** порог; ◇ 有門坎兒 состоять членом секты 理門
~狀 **mén-zhuàng** *уст.* визитная карточка; письменные данные о себе (*при визите уважаемому лицу*).
~族 **mén-zú** 1) семья, род; клан; 2)* знатный род; знать; знатность, родовитость.
~候 **mén-hòu** *ист.* комендант ворот; стража у ворот.
~夫 **mén-fū** *ист.* стражник у ворот (*города или склада*).
~僕 **mén-pú** домашний работник; слуга, прислуга.
~業 **mén-yè** род, семья; родня; родство.
~垛子 **ménduǒ´zi** [кирпичные] столбы по сторонам ворот; тумбы у подъезда.
~藥 **mén-yào** запальный заряд.
門誅 **mén-zhū** *стар.* поголовная казнь всего рода; уничтожить весь род преступника.
~業 **mén-yè** наследственная профессия, наследственное дело.
~簾[子, 兒] **ménlián´** портьера, дверная занавесь.
~火 **mén-huǒ** *стар.* костёр перед воротами (*разжигался при выносе тела покойного из дома*).
~脈 **ménmò(mài)´** 1) *анат.* воротная вена; 2) приём больных на дому.
~派 **mén-pài** школа; группа; течение, направление.
~表 **ménbiǎo´** 1) фамильная честь, репутация семьи; 2) доска объявлений на воротах.
~衰祚薄 **mén-shuāi´ zuò-báo´** прийти в упадок, захиреть, разориться (*о роде, семье*).
~環[子] **ménhuán´** дверное [металлическое] кольцо (*вместо ручки*); кольцо на воротах.
~限 **mén-xiàn** порог; ◇ 鐵門限 строжайшие ограничения; жёсткие меры; строго ограниченный.
~徒 **mén´tú** 1) ученик; подмастерье; последователь, приспешник; 2) *будд.* послушник.
mén-tú* привратник, стражник у ворот.
~鈸 **ménbó´** *см.* 門鋪
~板 **ménbǎn´** 1) створка двери; дверь; 2) деревянные щиты для дверей и окон магазинов.
~鼓 **mén-gǔ** *стар.* большой барабан перед домом (*покойного*).
~役 **mén-yì** *уст.* привратник, сторож у ворот.
~政 **ménzhèng** *стар.* старший привратник (*контролировал допуск посетителей в управление начальника уезда*).
~墩[兒] **méndūn´** *кит. стр.* [деревянное или каменное] гнездо с пазом для оси створки двери (ворот).
~敬 **mén-jìng** чаевые привратнику (швейцару).
~吏 **mén-lì** 1) привратник; стражник у ворот; комендант ворот; 2) домоправитель.
~逕 **mén-jìng** дорожка (аллея), ведущая к воротам (подъезду).
~道 **méndào´** вход (проход) через ворота; ворота, дверь; вход, подъезд.
mén´dào 1) мера, средство; приём, профессиональные навыки, сноровка; 2) *диал.* истинное (действительное) положение вещей; подоплёка; 3) *сев.-вост. диал.* ключ к решению вопроса; выход из положения.
~縫[子, 兒] **ménfèng´** дверная щель, зазор между створками двери.
~隧 **mén-suì** дорога (аллея) от дома к воротам.
~庭 **mén-tíng** двор (площадка) перед воротами (*также обр. в знач.: семья, семейство; дом*).
~庭若市 **mén-tíng-ruò-shì** перед домом [людно и шумно] как на рынке (*обр. в знач.: большой съезд гостей; хле-*

босольный дом, гостеприимная семья; жить на широкую ногу).

門氏 **mén-shì** фамилия, род, происхождение.

~戟 **mén-jǐ** декоративные трезубцы (копья) у парадного входа (*во времена дин. Тан и Сун — символ власти и знатности*).

~義 **mén-yì** верный последователь.

~錢 **mén-qián** 1) чаевые привратнику (швейцару); 2) входная плата.

~札 **mén-zhá** доска объявлений на воротах; объявление на дверях.

~庇 **ménbì´** заслуги рода (предков); высокое положение семьи [благодаря заслугам предков].

~佬 **ménlǎo´**, **ménlù´** *гуандунск. диал.* привратник, швейцар.

~巷 **mén-xiàng** ворота и улица (*обр. в знач.: село, деревня; на селе, на деревне*).

~包[兒] **ménbāo´** подношение (взятка) привратнику, чаевые привратнику (*за пропуск к высокопоставленному лицу*).

~巴族 **ménbāzú´** *этн.* мэньба (*некитайская народность в КНР*).

~地 **mén-dì** *см.*門第

~地相當 **mén-dì´ xiāng-dāng´** *см.*門當戶對

~兒 **ménr** 1) ворота, дверь; [свой] дом; 進門兒 войти в ворота (двери); 出門兒 выйти за ворота (из дома); 出遠門兒 отправиться в далёкий путь; 2) дверца, заслонка; 爐門兒 дверца топки, печная заслонка; 3) семья; ветвь рода, род; 出門兒 выйти из семьи, выйти замуж; 4) школа (последователи); секта; учение; 孔門兒 конфуцианская школа; 墨門兒 школа (последователи) Мо Ди; 5) клика, партия; группа; 6) отрасль, раздел, разряд; 7) подход, мера, метод; 摸着點門兒了 нащупать подход, найти метод ознакомиться; 8) расчёт, надежда; 今天發薪有門兒嗎? есть надежда, что сегодня выдадут жалованье?; 9) вкус, интерес; 入門兒 войти во вкус, ощущать интерес, заинтересоваться.

~觀 **mén-guān** сторожевые вышки у ворот.

~規 **méngūi´** *см.*門包[兒].

~枕 **ménzhěn´** *кит. архит.* [каменное] основание воротного столба; подушка (устой) дверного шарнира.

~風[子, 兒] **mén´fēng(fēng)** репутация дома (семьи); семейные устои; традиции рода (семьи); 敗門風 подорвать репутацию дома, нарушить семейные устои.

~不停賓 **mén´-bù-tíng-bīn´** не останавливать гостей в воротах (*обр. в знач.: широко раскрывать двери дома, быть гостеприимным*).

~不夜關 **mén-bù-yè-guān** двери по ночам не запираются (*обр. о временах порядка и законности*).

~臉兒 **ménliǎnr´** *диал.* 1) площадка у городских ворот; 2) городские ворота, вход в город; 3) витрина; фасад магазина, торговое помещение (*лавки*).

門旗 **mén-qí** 1) флаг у ворот; 2) *стар.* штандарт (*напр. сановника*) с иероглифом 門

~資 **mén-zī** *уст.* общественное положение (сословная принадлежность) семьи; заслуги рода; семейная репутация (честь).

~領 **mén-lǐng** *стар.* комендант ворот, начальник караула в воротах города.

~類 **mén´lèi** рубрики, классы, виды, роды, типы; отделы, подразделения; ответвление; разделы классификации; специализация.

~票 **mén´piào** 1) входной билет; 2) этикетка-реклама (*прикрепляемая к покупкам*).

~票版(板) **ménpiàobǎn´** вывеска.

~標 **ménbiāo´** 1) [вывесить] объявление на воротах; 2) табличка с фамилией на двери.

~禁 **ménjìn´** 1) охрана у входа; 2) запрещение входить (*напр. в учреждение в праздник*); предупредительные меры при входе.

~隙 **mén-xì** щель в двери, дверная щёлка.

~燎 **mén-liáo** *см.*門火

~素 **mén-sù** родовитость, знатное происхождение, знатность.

~孫 **mén-sūn** дети последователей (*какой-л. школы*), второе поколение учеников.

~心板 **ménxīnbǎn´** дверная филёнка.

~廳 **méntīng´** 1) сени; холл; прихожая; тамбур; 2) караульное помещение (*будка, сторожка*) у [городских] ворот.

~無雜賓 **mén-wú-zá-bīn´** быть разборчивым в знакомствах; не заводить случайных знакомств.

~照 **mén-zhào** пропуск (*документ на право входа*).

~法 **mén-fǎ** семейные законы (устои), домашний уклад.

~公 **mén-gōng** привратник, сторож у ворот, швейцар.

~蔭 **mén-yìn** заслуги предков; получение должности за заслуги предков.

~樓[兒] **ménlóu´** башня городской стены; шатёр (*над городскими воротами*); арка ворот.

~冬 **méndōng´** спаржа.

鍆 16 [167,8] 5697

mén
мэ́нь

сущ. хим. менделеевий (Md)

們 11 [61,8] 5698

сокр. вм. 悶, *см.* № 5837

們 10 [9,8] 5699

mén, mèn
мэ́нь, мэ̀нь
元

в сочет. также

mèn
мэнь
願

формообр. 1) *суффикс множественного числа личных местоимений и собирательный суффикс существительных, обычно обозначающих людей или персонифицированных, напр., животных;* 我~ мы; 文學家~ литераторы; 鴨子~ утиная компания, утки; 2) *суффикс, обозначающий принадлежность к группе или разряду людей;* 爺兒~ мужчины, мужики; 娘兒~ женщины, бабы; 張三~來了 пришёл Чжан Сань со своими [товарищами] (со своей компанией); 她是小姐兒~ она из барышень, она барышня.

們渾 **mènhún** полный, тучный, пышный.

捫 11 [64,8] 5700

mén
мэ́нь
元

гл. 1) трогать, касаться; щупать, ощупывать, шарить; гладить; прикрывать (*рукой*); искать (*ощупью*); исследовать, пробовать; ~腹 поглаживать себе брюхо (*напр. после сытного обеда*); 2) брать, держать; сдерживать; 莫~朕舌 не держит никто языка моего; 3) сдавливать (*рукой*), сжимать; давить, душить; щипать, выщипывать; искать (*насекомых, напр. в одежде*); ~蝨(虱) давить [на себе] вшей.

捫舌 **mén-shé** зажимать рот (*кому-л.*), не давать говорить.

~診 **ménzhěn´** *мед.* ощупывание, пальпация.

~摸 **ménmō´** 1) шарить, нащупывать, искать ощупью; 2) брать; взять, схватить.

~死 **mén´sǐ** задушить (*за горло*); задавить (*рукой*).

~緊 **ménjǐn´** натягивать, стягивать.

~搎 **mén-sūn** шарить, нащупывать, искать ощупью.

~心 **mén-xīn** положить руку на сердце; честно, искренне, на совесть; положа руку на сердце.

~心自問 **mén-xīn´ zì-wèn´** размышлять о своих поступках; быть самокритичным; спрашивать у своей совести.

~蝨[而談] **mén-shī´ [ér-tán´]** [ведя беседу] ловить вшей [на своей одежде] (*обр. о дерзкой, вызывающей речи, произносимой с независимым видом; по преданию некто Ван Мэн подобным*

образом вёл беседу с цзиньским полководцем Хуань Бэнем).

閂 9 [169,1] 5701

shuān
шуāнь
刪

I *сущ.* деревянный засов, задвижка, щеколда, затвор; 上了~ закрыл на задвижку, запер на засов.

II *гл.* запирать на засов; 把門~上 запереть дверь на засов.

閆 11 [169,3] *сокр. вм.* 閻, *см.* № 5714 5702

閨 14 [169,6] 5703

gūi
гӯй
齊

I *сущ.* 1) женская половина дома; терем; гинекей; женская спальня; гарем; 深~ женская половина, гинекей; 2) девушка, незамужняя женщина; дочь; ~孝 дочерняя почтительность к родителям; 3) женщина; женский, дамский; ~飾 женские уборы (украшения); ~職 обязанности женщин; 4) калитка, боковая дверь; небольшие ворота внутри дворца; ~閤 внутренние ворота во дворце.

II *гл.** охранять внутренние ворота (двери гинекея); 無人~焉者 не было никого, кто охранял бы внутренние ворота.

閨壼 **gūi-kǔn** гинекей, женская половина в доме, женские апартаменты.
~豔 **gūi-yàn** красавица; звезда гарема.
~器 **gūi-qì** *уст.* женский урильник.
~蓽 **gūi-bì** маленькая дверь и плетёные ворота (*обр. в знач.: хижина, дом бедняка, убогое жилище*).
~中 **gūi-zhōng** в гинекее, на женской половине дома; женские апартаменты; внутренние покои, опочивальня.
~中完人 **gūi-zhōng wán-rén** совершенство гинекея (*надпись в честь добродетельной женщины*).
~門 **gūimén** 1) дверь в женскую половину дома, дверь в гинекей; 2) небольшие арочные ворота (*напр. во дворце*).
~門旦 **gūiméndàn** *кит. театр* амплуа девушки-подростка.
~閣(閤) **gūi-gé** 1) женская половина [дома]; терем; гарем; (*также обр. в знач.: женщины*); 2) небольшие ворота во дворце.
~閫 **gūi-kǔn** женская половина [дома]; внутренние покои, опочивальня; терем; гарем (*также обр. в знач.: женщины*).
~闈 **gūiwéi´** женская половина [дома]; гинекей; терем.
閨闥 **gūi-tà** *см.* 閨閤(閣).
~房 **gūi-fáng** внутренние покои, опочивальня, спальня; женская половина; терем; гарем.
~秀 **gūixiù´** 1) *уст.* девушка (женщина) из хорошей семьи (*обычно о дочери состоятельных родителей*); 2) образованная и талантливая женщина.
~淑 **gūi-shú** целомудренные женщины.
~媛 **gūiyuàn´** девушки, женщины.
~愛 **gūi-ài** обитательница женской половины; девушка, женщина.
~範 **gūi-fàn** правила домашнего поведения для женщин; законы гарема.
~艷 **gūi-yàn** красавица; звезда гарема.
~竇 **gūidòu´** маленькая дверь; лазейка; конура (*обр. в знач.: жилище бедняка, хижина, убогое жилище*).
~心 **gūi-xīn** любовь, страсть.
~慧 **gūihùi´** мудрая (умная) женщина.
~怨 **gūiyuàn´** 1) обиды женского сердца; 2) *лит.* сетования девушки (*элегия*).
~女 **gūi´nǚ** 1) девушка, барышня, незамужняя женщина; 2) родная дочь (*чаще: незамужняя*).

闉 17 [169,9] 5704

yīn
йнь
眞

I *сущ.* вторые (внешние) ворота (*в полукруглой предвратной стене города*); 登~四望 подняться на внешние ворота и осмотреться вокруг.

II *гл.* 1)* заваливать, засыпать; заграждать; ~壙 засыпать могилу; 2)* ходить на согнутых ногах; согнутый; ~跂 согнутые ноги.

III *собств.* Инь (*фамилия*).

闉闍 **yīn-dū** городские ворота.

I **⿵門坐** 15 [169,7] *вм.* 穩, *см.* № 14540 5705

II **⿵門坐** 15 [169,7] 5705

zhài
чжàй

только в сочетаниях; см. ниже.

⿵門坐⿵門爭 **zhàizhēng** держаться из последних сил; отчаянно бороться.

閏 12 [169,4] 5706

rùn
жỳнь
震

I *сущ.* 1) вставной месяц (*високосного года по лунному календарю*); вставной; прибавленный (*о добавочном дне или месяце календаря для согласования его с солнечным годом*); високосный (*о годе*); добавочный, дополнительный; лишний; с излишком; 2) незаконное царствование; незаконный; побочный; 正~ законное (*по прямой линии*) и незаконное (*по побочной линии*) царствование.

II *гл.* вставлять (*добавочный месяц*); ~了一個月 вставить добавочный месяц; 五歲再~ за пять лет дважды вставить [по добавочному месяцу].

III *собств.* Жунь (*фамилия*).

閏位 **rùn-wèi** незаконное царствование; царствование узурпатора; незаконное (*не по прямой линии*) занятие престола (*напр. при дин. Хань так рассматривались царствования всей дин. Цинь*).
~宮閏徵 **rùngōng´-rùnzhǐ´** *кит. муз.* вставные ступени 宮 и 徵 (*преобразующие пятитонику в семиступенный лад, они на 1/2 тона ниже одноимённых основных*).
~日 **rùn´rì** прибавленный день (*календаря для согласования его с солнечным годом, 29 февраля високосного года*).
~音 **rùn-yīn** *кит. фон.* звук (звуки) местного диалекта; 閏音字母 фонетический алфавит местного диалекта; 閏音符號 знак (буква) для обозначения звука местного диалекта.
~指 **rùnzhǐ´** лишний палец; шестипалый.
~年 **rùn´nián** високосный год.
~壽 **rùnshòu´** день рождения, приходящийся на вставной месяц (*високосного года*).
~符 **rùnfú´** фонетический алфавит местного диалекта.
~月 **rùn´yuè** добавочный месяц високосного года (*по лунному календарю, вставляется 1 раз в 3 года, дважды в пятилетие, 7 раз в 19 лет*).
~耗銀 **rùnhàoyín´** *стар. дополнительная месячная арендная плата, взимаемая за лишний месяц китайского високосного года.*
~統 **rùn-tǒng** побочная генеалогическая линия; незаконный (*напр. о династии*); нелегальный.
~餘匏 **rùn-yú-páo** *стар. разновидность шэна* (笙) *с 13 клапанами.*

瞤 17 [109,12] 5707

shùn	rún
шỳнь	жýнь
震	眞

гл. 1) **rún,shùn** моргать глазами; повести глазами; 目~得酒食 стоит [ему] моргнуть глазом, как [он] получает вино и еду; 2) **rún** сводить судорогой; сжиматься, сокращаться (*о мышцах*); 肌肉~酸 свело мускулы, мышцы онемели.

撋 15 [64,12] 5708

ruán
жуáнь
先

гл. разминать (*в руках*); растирать (*руки*); массировать; гладить; 炙手~凍 греть руки и растирать замёрзшие места.

撋縱 **ruánzòng´** гладить, поглаживать.

~就 **ruánjiù** *среднекит.* быть близким; сближаться с...

潤 15 [85,12] 5709

rùn
жўнь
震

I *гл.* **А.** 1) увлажняться, орошаться, отсыревать, отпотевать; промокать, намокать, мокнуть; 柱礎~ основания колонн отсырели; 2) пользоваться благами (благодеяниями); получать милости (блага); 群萌皆~ весь народ был облагодетельствован; 3) отливать глянцем, блестеть; 玉在山而木~ самоцветы есть в горах,—и деревья блестят зеленью; 4) увеличиваться, расширяться, иметь прирост; 樂(**yuè**) 章累朝(**cháo**) 多刪~ в течение ряда царствований большая часть песен подвергалась сокращениям или получала интерполяции; *гл.* **Б.** 1) пропитывать влагой; смачивать, мочить; увлажнять; орошать; 雨以~之 его смочило дождём; ~嗓子 промочить горло; 潤一潤筆 смочить кисть; 2) оказывать благодеяние (милость); вознаграждать; одаривать; ~寡 одаривать одиноких, оказывать помощь вдовам; 3) украшать, приукрашивать; улучшать; 富~屋德~身 богатство украшает жилище, а высокие моральные качества украшают человека; 4) увеличивать; прибавлять; приумножать; ~了幾盅酒 пропустить ещё несколько чарок вина.

II *прил.* 1) сырой, влажный, мокрый; 墨很~ тушь очень сырая; 雨後空氣濕~ после дождя воздух стал влажным; 2) блестящий, яркий, сочный; глянцевитый; 珠圓玉~ жемчужины круглы, самоцветы ярки; ~辭 блестящая речь, умные слова; 3) мягкий, нежный, ласковый; 乏溫~之色 в выражении лица недоставало теплоты и мягкости.

III *сущ.* 1) влага, влажность; сырость; 吹雲吐~ дыханием нагонять тучи и извергать влагу; 2) благо; милость; польза; доход; 祿~ блага [высокого] оклада; 分~ делить доход.

潤屋 **rùn-wū** украшать жилище; то, что украшает жилище (*обр. о богатстве*).

潤益 **rùn-yì** 1) прибыль, барыш; доход; выгода; 2) добавить, увеличить, ввести дополнительно.

~洽 **rùn-qià** увлажнять, промачивать насквозь; благодетельствовать, нести благополучие для всех.

~格 **rùn-gé** обусловленный гонорар за литературную (живописную) работу; ставка гонорара; размер вознаграждения.

~面油 **rùnmiànyóu´** крем для лица.

~下 **rùn-xià** всеувлажняющая поительница (*обр. о воде*).

~澤 **rùnzé´** 1) мочить; увлажнять(ся); орошать(ся); смазывать (*напр. маслом*); влажный, сырой; 2) оказывать благодеяние (милость); проявлять доброту (*к кому-л.*); 3) блестящий; лоснящийся; глянцевитый; придавать лоск, наводить глянец (блеск).

~筆 **rùnbǐ´** гонорар, вознаграждение (*писателя, художника*); плата за литературную (живописную) работу (*не смешивать с* **rùn↔bǐ** *смочить кисть*).

~劑 **rùn'jì** *сокр., мед.* мягчительное средство.

~例 **rùnlì´** *см.* 潤格

~滑 **rùnhuá´** 1) скользкий, гладкий; замасленный; глянцевитый; 2) *тех.* смазывать; смазка; смазочный; 3) *мед.* мягчительный.

~滑工 **rùnhuágōng´** смазчик.

~滑器 **rùnhuáqì´** *тех.* смазочный аппарат.

~滑脂 **rùnhuázhī´** консистентная смазка; тавот.

~滑油 **rùnhuáyóu´** [смазочное] масло; машинное масло; автол; смазка.

~滑劑 **rùnhuájì´** 1) *мед.* мягчительное средство; 2) *тех.* смазочный материал; смазка.

~補 **rùn-bǔ** восполнять, пополнять.

~飾 **rùn-shì** *см.* 潤色

~肺 **rùn-fèi** *кит. мед.* смягчать (смачивать) лёгкие; быть полезным для лёгких (*о лекарственном средстве*).

~雨 **rùnyǔ´** 1) смочить дождём; 2) своевременный дождь.

~身 **rùn-shēn** украшать (совершенствовать) себя (человека); то, что украшает человека (*обр. о добродетели, высоких моральных качествах*).

~腸 **rùn↔cháng** *кит. мед.* смягчать (смачивать) кишечник; быть полезным для органов пищеварения (*о лекарственном средстве*).

~喉 **rùn↔hóu** 1) промочить горло, утолить жажду; 2) *кит. мед.* смягчать (смачивать) горло; быть полезным для горла (*о лекарственном средстве*).

~藥 **rùn'yào** *мед.* мягчительное средство.

~髮油 **rùnfǎyóu´** помада для волос; бриллиантин.

~鑊 **rùn-huò** *стар.* сварить в большом котле (*казнь*).

~膩 **rùn-nì** жирный, плодородный (*о почве*); лоснящийся, глянцевитый; засаленный.

潤機油 **rùnjīyóu´** машинное (смазочное) масло; тавот.

~浥 **rùnyì´** отсыреть, увлажниться; пропитаться влагой.

~色 **rùnsè´** украшать (улучшать, *напр. текст*); отделывать (*литературное произведение*); придавать лоск; литературная обработка.

~毫 **rùn-háo** *см.* 潤筆

~貲 **rùn-zī** гонорар автора (художника); литературный гонорар.

~濕 **rùnshī´** увлажнять[ся], орошать[ся]; напитаться водой, промокать, пропитываться (*жидкостью*); влажный, сырой.

~濕室 **rùnshīshì´** *тех.* увлажнительная камера.

闓 18 [169,10] 5710

kǎi
кай
賄

гл. открывать, отворять; ~大關 открыть заставу.

闓懌 **kǎi-yì** радостный, ликующий.

闔 18 [169,10] 5711

hé
хэ́
合

I *гл.* 1) закрывать, затворять, запирать; ~戶 закрыть (запереть) дверь; ~口 закрыть рот; 開~ открывать и закрывать, начинать и кончать; 2) связать вместе; объединить, охватить целиком; весь, целый; ~郡(縣) всей областью (всем уездом); вся область, весь уезд; 3) соответствовать (*чему-л.*), совпадать с (*чем-л.*); 不~王心 не совпадать (не соответствовать) настроениям (намерениям) князя.

II *сущ.* 1)* дощатая створка двери (ворот); дверь, ворота; 修~ исправить дощатую дверь; 2)* солома (*для покрытия крыши*); 剪~ нарéзать соломы.

III *служебное слово* почему; почему бы не...; 夫子~行邪? почему бы Вам, учитель, не пойти?

IV *собств.* Хэ (*фамилия*).

闔廬 **hé-lú** дом, хижина, жилище.

~棺 **hé-guān** закрыть гроб (*обр. в знач.: умереть*).

~省 **hé-shěng** вся провинция [в целом].

~國 **hé-guó** вся страна.

~潭 **hé-tán** *эпист.* вся [Ваша] семья, всё Ваше семейство.

~府 **hé-fǔ** вся семья; Ваше семейство.

~扇 **hé-shàn** створки дверей (ворот); двери, ворота.

~門 **hé-mén** 1) вся семья, всё семейство в полном составе; 2) закрывать двери, затворять ворота.

~閭 **hé-lǘ** жилище.

~第 **hé-dì** весь дом; все обитатели дома, все члены семьи.

闔集 **hé-jí** всем селением, всей деревней; всё селение.
~家 **hé-jiā** весь дом; вся семья; всем семейством.
~城 **hé-chéng** весь город.
~京 **hé-jīng** вся столица.

藺

20 [140,16]

5712

lìn
лìнь
震

I *сущ.* ситник (*растение*); ~席 циновка из ситника.

II *собств.* Линь (*фамилия*).

藺石 **lìn-shí** * *камни, которые сбрасывали с городских стен на осаждающего врага.*

躪

27 [157,20]

5713

lìn
лìнь
震

только в сочетаниях; см. ниже.

躪藉 **lìn-jiè** 1) растаптывать, попирать; уничтожать; приводить к упадку; доводить до гибели; 2) причина гибели.
~轢 **lìn-lì** раздавливать, растаптывать, попирать.

閻

16 [169,8]

5714

yán	yàn
я́нь	я̀нь
鹽	豔

I **yán** *сущ.* деревенские ворота; околица; деревня; 閭~ деревенские ворота.

II **yàn** *прил.* красивый, прекрасный; блестящий; ~妻 красавица-жена.

III **yán** *собств.* 1) (*санскр.* Yama) *миф.* (*сокр. вм.*閻王) Янь-ван, владыка ада; 2) Янь (*фамилия*).

閻王 **yán´wáng(wáng)** 1) *миф.* Янь-ван, владыка ада (загробного мира); 去見閻王 отправиться на свидание с Янь-ваном (*обр. в знач.: отправиться на тот свет, умереть*); 2) *перен.* злодей, изверг, изувер.
~王爺 **yánwángyé** *миф.* владыка Янь-ван (*о владыке ада*).
~王好見 ,小鬼難當 **yánwáng hǎojiàn, xiǎoguǐ nándāng** Янь-ван благоволит, а на мелкого беса никакой управы не найти (*обр. в знач.: жалует царь, да не жалует псарь*).
~王帳(賬) **yánwángzhàng´** заём под высокие (ростовщические) проценты; ростовщичество.
~王殿 **yánwángdiàn´** дворец Янь-вана (*обр. в знач.: преисподняя, ад, геенна*).
~羅[王] **yánluó[wáng]** (*санскр.* Yama-rāja) *миф.* Яма-раджа (*владыка ада, верховный судья потустороннего мира*).
閻羅包老 **yánluó-bāolǎo** непреклонный Бао (*сунский сановник* 包拯 *Бао Чжэн, прославившийся своей твёрдостью и непреклонностью при исполнении долга; обр. о суровом и непреклонном исполнителе своего долга*).
~君 **yán-jūn** *см.*閻羅[王].
~浮[樹] **yánfú[shù]´** (*санскр.* Jambu) *миф. сказочное дерево большой высоты, якобы растущее на острове*閻浮提
~浮提 **yánfútí´** (*санскр.* Jambu-dvipa) *миф.* Джамбу-двипа (*по представлениям индийцев, большой остров, расположенный в южной части мирового океана*).
~摩羅 **yánmóluó´** *см.*閻羅[王].
~易 **yán-yì** * длинное платье; длиннополый.
~扶 **yánfú´** *см.*閻浮[樹].
~魔十王 **yánmó-shí-wáng** *будд.* десять владык (демонов) потустороннего мира.
~魔蟲 **yánmóchóng´** *зоол.* Hister jamaltus (*вид жука-карапузика*).

嚪

19 [30,16] *вм.* 啗, *см.* № 1703

5715

讇

23 [149,16] *вм.* 諂, *см.* № 1704

5716

爓

20 [86,16]

5717

yàn	xián,	xún
я̀нь	ся́нь,	сю́нь
鹽	鹽	侵

I **yàn** *сущ. вм.* 焰 (*пламя, языки огня*).

II **xián, xún** *гл.** *рит.* варить мясо [в кипятке], опускать мясо в кипяток (*во время жертвоприношения*).

問

11 [30,8]

5718

wèn
вэ̀нь
問

I *гл.* 1) спрашивать, расспрашивать (*кого-л., о чём-л.*); задавать вопросы (*о чём-л.*); допытываться, дознаваться (*у кого-л., о чём-л.*); ~問他這件事 расспросить его об этом деле; ~他一句話 задать ему вопрос; 不明白, 要~人 не понимаешь — спроси; 2) спрашивать с (*кого-л.*); выговаривать (*кому-л.*); упрекать (*также глагол-предлог, см. ниже II*); 將來如有差錯,就要~你了 а если получится ошибка,— спрашивать буду с тебя; 3) спрашивать о здоровье, справляться о самочувствии; наносить визит вежливости (*кому-л.*); посещать, навещать; ~病 навестить по случаю болезни; 替我問~夫人 [好] справьтесь за меня о здоровье Вашей супруги; передайте привет супруге; 4) касаться (*чего-л., напр. в разговоре*); интересоваться (*чем-л.*); говорить (*о чём-л.*); 他甚麼事情也不~ он ничем не интересуется; 勿~之矣 не надо касаться этого; 5) спрашивать у судьбы, гадать (ворожить) о (*чём-л.*); ~吉凶 гадать о счастье или несчастье (о судьбе задуманного дела); 6) *кит. мат.* задавать вопрос (*о задаче*); требовать ответа (доказательства); 合~ что и требовалось задачей; 得合所~ получить тот результат, который и требовался; что и требовалось [задачей]; 7) запросить согласия [семьи невесты]; сделать сговор, совершить помолвку; просватать; 早早就把你~給他的兒子 тебя давным-давно просватали за его сына; 8) расследовать [в судебном порядке]; допросить; обвинить; приговорить, присудить; ~徒[刑] приговорить к каторжным работам; 9)* одаривать (*кого-л., чем-л.*); лично подносить подарок; ~之以弓 лично поднести ему в подарок лук.

II *служебное слово глагол-предлог, вводит дополнение адресата, от которого что-л. получают;* [спрашивать] с, от, у; 你不該~他要錢 ты не должен требовать с него денег.

III *сущ./счётное слово* 1) вопрос, проблема (*также счётное слово для задач, проблем*); 大哉~! о, как велик твой вопрос!; 一問算題 одна арифметическая задача; 2) весточка, известие; письмо; 音~ весточка (*устная*); 久無家~ давно нет вестей (писем) из дома; 3) репутация, слава, известность; 不損其~ не повредить своей (его) репутации; 4)* приказ, распоряжение, приказание; 公~不至 приказ гуна не поступил.

IV *усл. и собств.* 1) вэнь (*13 рифма тона* 去 *в рифмовниках; 13 число в телеграммах*); 2) Вэнь (*фамилия*).

問住 **wènzhù´, wèn´zhù** поставить в тупик вопросом, озадачить.
~生 **wèn-shēng** справляться о здоровье (как поживает *такой-то*).
~短 **wènduǎn´** припереть к стенке (*вопросом*); поставить в тупик.
~世 **wèn-shì** 1) получить известность, проявить (показать) себя в обществе; выехать в свет; 2) выйти в свет (*о лит. произведении*), выйти из печати.
~難 **wèn-nàn** разузнавать трудности (*вопроса*); доискиваться истины (*путём опроса*); консультироваться.
~搭 **wèndā´** *диал.* спрашивать, расспрашивать.
~答 **wèn-dá** спрашивать и отвечать; вопросы и ответы; диалог; беседа; 教義問答 *христ.* катехизис (*в вопросах и ответах*).
~答題 **wèndátí´** *пед.* вопросно-ответная система.
~苦 **wèn-kǔ** расспрашивать о [пережи-

тых] страданиях (трудностях); осведомляться о затруднениях.

問話 **wèn↔huà** спрашивать, задавать вопросы.

wènhuà вопрос; вопросительная реплика.

~名 **wèn-míng** запрос имени (фамилии) невесты (*второй из шести свадебных обрядов древности*).

~俗 **wèn-sú** наводить справки об обычаях [чужой страны, данной местности] (*во избежание их нарушения*); знакомиться с местными обычаями.

~路 **wèn-lù** разузнавать дорогу.

~官 **wènguān** *уст.* судебный следователь.

~當 **wèndāng´** задавать вопросы, допрашивать; допытываться с пристрастием; требовать объяснения (ответа).

~卜 **wèn-bǔ** прибегать к гаданию, гадать.

~卦 **wèn-guà** *см.* 問卜

~斬 **wèn-zhǎn** *стар.* приговорить к обезглавливанию.

~柳尋花(芳) **wèn-liǔ xún-huā(fāng)** 1) любоваться весенним пейзажем; 2) искать общества публичных женщин.

~牛知馬 **wèn-niú´ zhī-mǎ´** спрашивая о [цене] коровы, узнавать [цену] лошади (*обр. в знач.: задавать косвенные вопросы, чтобы узнать истину*).

~津 **wèn-jīn** разузнавать брод (переправу; *обр. в знач.: подступаться; искать подход к вопросу; досконально разведывать, запрашивать, собирать справки*).

~罪 **wèn-zuì** 1) признавать виновным; осуждать, приговаривать; 2) возбудить преследование; объявить открытую войну.

~鼎 **wèn-dǐng** спрашивать о размере и весе треножника (*символа царской власти; обр. в знач.: иметь намерение захватить престол*).

~荊 **wènjīng´** *бот.* хвощ полевой (*Equisetum arvense* L.).

~好 **wèn↔hǎo** справляться о здоровье.

wènhǎo´ задавать нужные вопросы, расспрашивать.

~字 **wèn-zì** учиться, обучаться (*у кого-л.*); консультироваться (*у кого-л.*).

~對 **wèn-duì** беседа, диалог, разговор.

~事 **wèn↔shì** справляться, наводить справки.

wènshì 1) *стар.* палач (*приводивший в исполнение наказание батогами*); 2) *перен.* палка, батог.

~事杖 **wènshìzhàng´** *стар.* палка палача, батог.

~事處 **wènshìchù´** справочное бюро.

~明 **wènmíng´** расспрашивать, выяснять, точно разузнавать.

~肯 **wèn-kěn** справляться о согласии (*семьи невесты*); совершать помолвку; свататься.

~句 **wènjù´** *грам.* вопросительное предложение.

~詢 **wèn-xún** спрашивать, запрашивать.

~候 **wènhòu** 1) навещать, делать визит; справляться о здоровье (самочувствии, благополучии); передавать (посылать) привет; 他向你問候 он шлёт тебе привет, он справляется о твоём здоровье; 2) привет; здравица.

問案 **wèn-àn** *юр.* вести [судебное] следствие; выступать с запросом; допрашивать; следствие; допрос.

~業 **wèn-yè** консультироваться; просить разъяснения (*напр. у учителя*).

~東答西 **wèn-dōng´ dá-xī´** отвечать невпопад; уклоняться от прямого ответа на вопрос.

~長問短 **wèn-cháng´ wèn-duǎn´** обстоятельно расспрашивать; забрасывать вопросами.

~題 **wèntí(tǐ)** 1) вопрос, проблема; 思想問題 идеологический вопрос, проблема идеологии; 2) задача, тема; 二體問題 задача двух тел; 3) затруднение, сомнение; загвоздка; 很有問題 быть весьма трудным (сомнительным).

~題劇 **wèntíjù´, wèntǐjù´** социальная (проблемная) пьеса.

~取 **wèn-qǔ** осведомиться у, сделать запрос у (*кого-л.*).

~寢 **wèn-qǐn** справиться о здоровье (самочувствии) [родителей] перед сном; пожелать [родителям] спокойной ночи.

~道 **wèndào(dǎo)** спросить (*перед прямой речью*).

wèn-dào спрашивать о дороге, разузнавать дорогу.

~道於盲 **wèn-dào-yú-máng** спрашивать о дороге у слепого (*обр. в знач.: обращаться к невежде; впустую тратить время, обращаясь к профану*).

~遺 **wèn-yì** посылать в подарок.

~成 **wènchéng´** приговорить, присудить; 問成死罪 приговорить к смертной казни.

~毛 **wèn-máo** *диал.* напроситься на неприятность (выговор, скандал).

~號[兒] **wènhào´** 1) вопросительный знак; 2) вопрос, проблема.

~訊 **wènxùn(xūn)** 1) справляться, осведомляться (*о здоровье, самочувствии, благополучии*); 2) расспрашивать; допрашивать; 3) *приветствовать [монашеским] поклоном со сложенными ладонями.*

~訊處 **wènxùnchù´** справочно-информационное бюро.

~不出 **wèn-bù-chū** не добиться ответа (*на вопрос*).

~禁 **wèn-jìn** справляться о запретах (законах) [чужой страны] (*во избежание их нечаянного нарушения*).

~心 **wèn-xīn** спросить самого себя, обратиться (прислушаться) к голосу совести.

~心有愧 **wèn-xīn´ yǒu-kuì´** испытывать угрызения совести, иметь нечистую совесть.

~心無愧 **wèn-xīn´ wú-kuì´** иметь чистую совесть; со спокойной совестью; не зазорно, не совестно.

~安 **wèn-ān** спросить о здоровье (*самочувствии, благополучии*); передать (послать) привет.

~安視膳 **wèn-ān´ shì-shàn´** справляться (*обычно по утрам*) о самочувствии и аппетите [своих родителей].

閫

17 [169,9]

5719

bǎn
бǎнь
潸

только в сочетаниях; см. 老閫 •

闇

15 [149,8]

5720

yín
йинь
眞,文

собств. Инь (*фамилия*).

闇闇 **yínyín´** 1) вежливо и конкретно (*о манере речи*); приятный и тихий; скромный и милый; почтительный; 2) ароматный, благовонный.

閤

14 [169,6]

5721

gé	hé
гэ́	хэ́
合	

I *сущ.* 1) **gé** боковая дверь; калитка; внутренние малые ворота (*во дворце*); 開東~ открыть восточную калитку; 2) **gé** помещение для женщин; женская половина; терем; гарем; 高~ высокий терем; 香~ гарем; 3) *вм.* 閣 (*дворец; терем; палаты*); 4) *вм.* 閣 (*государственное учреждение, присутственное место*).

II **hé** *прил.* целый, весь; ~府 весь дворец; всё присутствие; ~家 вся семья.

閤下 **géxià´** *см.* 閣下

~中 **gé-zhōng** *среднекит.* [тот, кто живёт] в тереме; замужняя женщина.

~門使 **géménshǐ´** распорядитель государевой приёмной (*дин. Сун*).

~閤 **gégé´** *звукоподражание кваканью лягушки;* ква-ква.

~閭 **gé-lú** *вост. диал.* нос судна; носовая каюта.

潤

17 [85,14] *вм.* 闊, *см.* № 5723

5722

闊

17 [169,9]

5723

kuò
кò
曷

I *прил./наречие* 1) широкий, обширный; далёкий, отдалённый; безбрежный, необозримый, необъятный; ~袖 широкие рукава (*напр. халата*); 海~ море необозримо; безбрежный, как море; ~綱 обширная программа; ~視 смотреть вдаль; 2) просторный, свободный (*не тугой, не тесный*); неспешный,

вольготный; снисходительный; попустительский; щедрый; ~狹 просторный и тесный; неспешный и срочный; 周法~ законы эпохи Чжоу были мягкими (снисходительными); 3) богатый, состоятельный; роскошный; 他家~極了 его дом чрезвычайно богат; 家裏不很~ дома [живут] не очень богато; 擺~ кичиться богатством (роскошью), пускать пыль в глаза.

II *гл.* 1) простираться, широко раскидываться [на]; иметь (*такую-то*) ширину; 板闊一尺 доска шириною в 1 чи; 2) жить в разлуке (вдалеке); далеко отстоять; 于嗟~兮!* как горько мне жить в разлуке с тобой!; 久~ долго жить в разлуке; 3) ослабить, сделать менее стеснительным; ~其租賦 уменьшить их налоги натурой и деньгами; ~禁 ослабить запрещения, ограничить запретительные законы.

闊略 **kuò-lüè** 1) небрежный; невнимательный; недостаточный, неполный; 2) недоглядеть, упустить (*что-л.*); пренебрегать (*чем-л.*).

~落 **kuò-luò** небрежный, грубый; кое-как, на авось.

~賭 **kuò-dǔ** крупная азартная игра.

~綽 **kuòchuò´** роскошный, шикарный; богатый; жить на широкую ногу, роскошествовать.

~筆 **kuò-bǐ** блестящий каллиграф; талантливое перо, литературный талант.

~鼻 **kuòbí´** широкий (плоский) нос; плосконосый; плосконосие.

~鼻猿[類] **kuòbíyuán[lèi]´** *зоол.* широконосые обезьяны (*Platyrrhini*).

~别 **kuòbié´** дальняя [и долгая] разлука; покидать, прощаться надолго.

~手 **kuòshǒu´** мастер, умелец; способный человек, талант.

~朗 **kuò-lǎng** простор и свет, много воздуха (*в комнате*).

~背筋 **kuòbèijīn´** *анат.* широкая мышца спины.

~角 **kuò-jué** 1) богач, воротила; 2) популярный актёр (*живущий на широкую ногу*).

~步 **kuòbù´** [идти] большими (гигантскими) шагами; 闊步前進 идти вперёд семимильными (гигантскими) шагами.

~少 **kuòshào´** дети богачей, золотая молодёжь; барчуки.

~人 **kuò´rén(rěn)** богач; магнат; воротила.

~人家 **kuòrênjiā´** богатая (состоятельная) семья; богатый дом.

~大 **kuò-dà** 1) обширный, широкий, большой; 2) щедрый, богатый.

~葉樹 **kuòyèshù´** *бот.* широколиственное дерево.

~葉林 **kuòyèlín´** широколиственный лес.

~條絨 **kuòtiáoróng´** *текст.* вельветрубчик.

~疎 **kuò-shu** снисходительный, попустительский, потворствующий.

~家 **kuò´jiā** богатое (зажиточное) семейство; богач.

~敘 **kuò-xù** поговорить о том о сём (*после длительной разлуки*).

闊達 **kuò-dá** великодушный, снисходительный, щедрый; широкая натура.

~遠 **kuò-yuǎn** широкий и далёкий; безмерный; широта, необозримость.

~老(佬) **kuòlǎo´** богач, богатей.

~氣 **kuò´qì(qi)** щегольство, шик; роскошество; роскошный, шикарный; 講(擺)闊氣 пускать пыль в глаза, роскошествовать, кичиться своим богатством; щеголять.

~吃闊喝 **kuò-chī´ kuò-hē´** сладко пить и есть; позволять себе излишества в еде и напитках; жить на широкую ногу.

~頸筋 **kuòjǐngjīn´** *анат.* подкожная шейная мышца.

閣 14 [169,6]

5724

gé,	gē	gǎo
гэ́,	гэ	гǎо
藥		

I *сущ.* 1) **gé** дворец; терем, палата, зал; 宮~ дворцовые палаты (залы); 2) **gé** государственное (административное) учреждение; приказ; управление; присутственное место; 秘(祕)~ (*вм.* 秘書省) *ист.* тайный приказ; 3) **gé** государственная канцелярия, государственный совет; кабинет министров, правительство; 組~ сформировать кабинет министров; 4) **gé, gǎo** часовня, храм; 呂祖~ храм предка рода Люй; 5) **gé** дощатый домик; беседка, павильон; 避風~ беседка от непогоды; 6) **gé** книгохранилище; кладовая; склад; провиантский магазин; 方鎮設邸~ в провинциальных торговых центрах были построены лавки и склады; 7) **gé** ларец для провизии; буфет; шкаф; 食~ шкаф для провизии, буфет; 8) **gé** подставка; полка; этажерка; 置之高~ положить на верхнюю полку (*ср.: отложить в долгий ящик, положить под сукно*); 9) **gé** *уст.* висячий мост; настил (мостки) на горных дорогах; дорога на сваях (*в саду*).

II *гл.* **gē** *вм.* 擱 (*приостанавливать, откладывать в сторону, отставлять*).

III *собств.* **gé** Гэ (*фамилия*).

閣正 **gé-zhèng** *уст. вежл.* Ваша супруга.

~臣 **gé-chén** член государственной канцелярии (государственного совета), министр (*дин. Мин и Цин*).

~下 **géxià** *эпист.* Вы, Ваше (его) превосходительство; его превосходительству (*в адресе, после фамилии*).

~令 **gé-lìng** распоряжение (приказ) кабинета министров.

~鮮 **gé-xian** *уст.* свежая морская рыба.

~筆 **gé↔bǐ** отложить кисть (перо); перестать писать.

~子 **gé´zi** небольшой [дощатый] дом; закрытая беседка, павильон; барак.

~學 **gé-xué** *сокр.* член государственной канцелярии (*дин. Мин и Цин*); статс-секретарь государственной канцелярии (*дин. Цин*).

閣門 **gé-mén** *уст.* внутренняя дверь; дверка, малый вход.

~閣 **gégé´** 1) прямой; вертикальный; один над другим; 2) *звукоподражание кваканью;* ква-ква.

~潮 **gé-cháo** кризис кабинета министров, правительственный кризис.

~席 **gé-xí** министерский пост.

~鈔 **géchao´** *ист.* документы императорской канцелярии (*распоряжения и инструкции властям на местах и доклады императору, дин. Цин*).

~淚 **gē↔lèi** сдерживать слёзы.

~揆 **gé-kúi** *уст.* премьер-министр, канцлер.

~政 **gézhèng´** *уст. вежл.* Ваша супруга.

~道 **gédào´** 1) крытая дорога на сваях (*в саду или парке*); 2) настил (мостки) на горных дорогах (*с оградой на опасных участках*); 3) *астр.* созвездие Кассиопея.

~議 **gé-yì** заседание кабинета министров.

~老 **gélǎo´** 1) престарелый царедворец (сановник, *при дин. Тан*); 2) канцлер, премьер; старейшина государственной канцелярии (*при дин. Мин и Цин*).

~兒 **gér** *см.* 閣子

~員 **géyuán´** член кабинета министров, министр.

~僚 **gé-liáo** чиновники, входящие в состав правительства; члены (представители, сотрудники) кабинета министров.

~樓 **gélóu´** терем; вышка; мансарда; мезонин; чердак.

擱 17 [64,14]

5725

gē
гэ
藥

гл. А. 1) класть, ставить, помещать; составлять, складывать; 把書~在棹子上 положить книги на стол; 先把箱子~下 сначала поставь чемодан (ящик); 2) подкладывать, добавлять, примешивать; 湯裏沒~醬油 в суп не прибавили соевого соуса; 3) размещать, помещать; вмещать; 屋子裏~不下這末些人 в [этой] комнате не разместить такое количество людей; 這個人心裏~不住事 этот человек не принимает ничего близко к сердцу; 4) приостанавливать, откладывать (*в сторону*), отставлять; 這是件急事,可不能~着! это — срочное дело, его откладывать никак нельзя!; *гл.* Б 1) помещаться, находиться; стоять; лежать; 棹子上~着書 на столе лежат книги; 油桶~在那裏了? где стоит бидон с керосином?; 2) лежать (*в сохранности*), сохраняться (*неиспорченным*); выдерживать (*холод, жару, хранение*); 天氣熱了, 東西~不住了! погода стала жаркой, продукты не пролежат!; 魚都~臭了,也沒人管?! рыба вся прово-

няла,— и никого это не касается?!; 3) налетать на; садиться на (*мель, о судне*); 船~了岩了 судно село на камни; 4) лежать без движения, затягиваться, задерживаться; 這件事~了一個多月了 дело это лежит без движения больше месяца.

擱置 **gē`zhì** откладывать (*о деле*); 擱置不理 оставить без последствий, положить под сукно.

~稻 **gē-dào** оставлять рисовые поля без орошения (*после начала осени, перед уборкой*).

~下 **gē`xià** 1) положить, отложить, оставить; 2) остановить на полпути; приостановить (*о делах*); отказаться от, оставить мысль о; 3) вмещать, содержать; помещать.

~筆 **gē↔bǐ** отложить кисть (перо); перестать писать.

~車 **gē-chē** остановиться на мёртвой точке; топтаться на месте (*о делах*).

~得住 **gēdézhù´** 1) выдержать, вытерпеть (*напр. холод*); сохраниться (*напр. о продуктах*); 2) можно отложить, время терпит.

~得下 **gēdéxià´** 1) положить; можно положить; 2) умещать[ся], помещать[ся]; содержать[ся].

~開 **gē`kāi** 1) отодвинуть; 2) отложить, оттянуть; 3) уместиться, поместиться в...

~褙 **gēbèi´** *сорт плотной ткани (идущей на подкладку в сапоги)*.

~沙 **gē-shā** сесть на мель.

~局 **gē-jú** игорный дом, притон.

~久 **gējiǔ´** залежаться; затовариться; лежалый.

~起 **ge`qǐ** отложить, оттянуть; прекратить; остановить (*о делах*).

~板 **gēbǎn´** полка.

~錢 **gē-qián** вкладывать деньги.

~淺 **gē↔qiǎn** *прям., перен.* сесть на мель; застрять.

~不住 **gēbùzhù´** 1) нельзя хранить долго (*может испортиться, напр. о продуктах*); не выдержать, не вытерпеть (*напр. холода*); 2) нельзя отложить (оттянуть).

~不下 **gēbùxià´** 1) нельзя положить (отложить); 2) нельзя приостановить (*о делах*); 3) нельзя уместить; не помещаться.

~心 **gē↔xīn** вложить душу, отнестись с полным (должным) вниманием.

~忘 **gēwàng´** забыть, предать забвению.

閭 15 [169,7]

5726

lú
люй
魚

I *сущ.* 1) селение; посёлок (*единица деревенского управления, в древнем Китае состояла из 25 дворов*); деревня; 鄉~ деревня; 2) ворота (*обычно: деревенские*); околица; 倚~而望 от околицы (опираясь на деревенские ворота) смотреть вдаль (*обр. в знач.: ожидать возвращения блудного сына*); 3) *уст.* квартал; улица; 坊~ улица; квартал; 4) «ворота» (*название древнего военного строя — трое в шеренгу*); 5) *миф.* люй (*животное, похожее на однорогого горного козла или осла*); ~中 полая статуэтка люя (*для опускания бирок во время состязаний по стрельбе*).

II *собств.* Люй (*фамилия*).

閭左 **lú-zuǒ** левое крыло селения (*где проживала деревенская беднота, дин. Цинь — Хань*).

~里 **lú-lǐ** деревня, селение, посёлок; родной край.

~丘 **lúqiū** Люйцю (*фамилия*).

~伍 **lú-wǔ** *уст.* простой деревенский люд, деревенская беднота; деревня.

~鄰 **lú-lín** 1) сосед (*по деревне*); население соседних деревень; 2)* люй (*25 дворов*) и линь (*8 дворов; единицы деревенского управления*).

~井 **lú-jǐng** деревня, селение.

~門 **lú-mén** деревенские ворота, околица.

~閻 **lú-yán** 1) ворота деревни; околица; 2) простой народ; народный; 閭閻醫工 деревенский лекарь (*дин. Цин*).

~閈 **lú-hàn** ворота деревни; селение, посёлок.

~胥 **lú-xū*** деревенский фискал (*офиц. лицо без чина, ведавшее раскладкой налогов, дин. Чжоу*).

~師 **lú-shī*** *чиновник, ведавший учётом населения и скота и своевременной уплатой налогов (дин. Чжоу)*.

~長 **lúzhǎng´** староста посёлка в 25 дворов; деревенский староста.

~巷 **lú-xiàng** деревенская улица; деревня (*также обр. в знач.: среди простого народа, в народе*).

櫚 19 [75,15]

5727

lú
люй
魚

сущ. 1) красное дерево (*дерево, похожее на красный сандал; идёт на изготовление дорогой мебели и для мелких поделок*); 2) пальма.

間 12 [169,4] *вм.* 閒, *в чтении* **jiān, jiàn,** *см.* № 5764

5728

鐗 20 [167,12] *вм.* 鐧, *см.* № 5765

5729

磵 17 [112,12] *вм.* 礀, *см.* № 5766

5730

瞷 17 [109,12] *вм.* 矙, *см.* № 5767

5731

僩 14 [9,12] *вм.* 僴, *см.* № 5769

5732

裥 17 [145,12] *вм.* 襇, *см.* № 5770

5733

媌 15 [38,12] *вм.* 嫺, *см.* № 5772

5734

澗 15 [85,12] *вм.* 澗, *см.* № 5773

5735

癎 17 [104,12] *вм.* 癇, *см.* № 5774

5736

蕑 16 [140,12] *вм.* 蕳, *см.* № 5755

5737

閶 22 [190,12] *вм.* 鬜 *см.* № 5576

5738

簡 18 [118,12] *вм.* 簡, *см.* № 5777

5739

闇 17 [169,9]

5740

àn, ǎn		ān
ань, ǎнь		āнь
勘	感	覃

I **àn, ǎn** *прил./наречие* 1) тёмный, мрачный; пасмурный, хмурый; ~夜 тёмная ночь; 冥~ тёмный, мрачный; ~海 хмурое море; 2) скрытый, невидимый, негласный, тайный, секретный; скрытно, тайно; во мраке; молча; ~香 благоухание невидимого [цветка]; 3) невежественный, несведущий; тупой, глупый; безрассудный; 狂~ безрассудный; 愚~ глупый; невежественный.

II *сущ.* 1) **àn, ǎn** мрак, тьма, темнота, потёмки; сумерки, вечер, ночь; затмение (*солнца, луны*); 披~ рассеять мрак; 2) **ān*** шалаш (хижина) у могилы родителей (*на время траура*); 涼~ императорский траурный шалаш на могиле родителей.

III **àn, ǎn** *гл.* 1) затворять (*дверь*); покрывать, закрывать, застилать; темнить; оставлять в неведении; скрывать от (*кого-л.*); ~上 оставлять старших в неведении; скрывать от вышестоящих; ~門 затворить двери, запереться дома; 2) прятаться, таиться, скрываться;

устраняться; 不可久～ не удастся долго скрываться (оставаться в безвестности).
闇室 àn-shì уединение; безлюдное место; 不侮(欺)闇室 вести себя осмотрительно (достойно) даже наедине с самим собой.
～虚 àn-xū тень Земли (*на луне, во время частичного лунного затмения*).
～陋 ànlòu´ ограниченный, тупой, невежественный.
～合 àn-hé 1) тайно примкнуть; 2) случайно совпасть; случайное совпадение.
～昏 àn-hūn сумерки; темнота, мрак; вечереть, темнеть.
～行 àn-xíng 1) идти в темноте (ночью); 2) действовать втайне; действовать необдуманно (наудачу, наобум).
～門謝客 àn-mén´ xiè-kè´ затвориться дома и отказывать в приёме гостям; жить затворником, отказываться от общения с людьми.
～闇 àn'àn´ 1) пустынный, уединённый; 2) тёмный, мрачный; унылый.
～誦 àn-sòng читать (декламировать) наизусть.
～懦 àn-nuò *см.* 闇弱
～同 àntóng´ *см.* 闇合
～藹 àn-ǎi валить валом (толпой); многочисленный (*о людях*).
～弱 àn-ruò слабоумный, тупой.
～劣 àn-liè неспособный, ограниченный, глупый.
～莫 àn-mù тёмный, мрачный; густой (*об облаках*); грозовой (*о тучах*).
～昧 ànmèi´ 1) тёмный, невежественный; некультурный; 2) скрытый, негласный, тайный; 3) смутный, неопределённый, неясный.
～練 àn-liàn 1) хорошо знать; искусный; опытный; квалифицированный; натренированный; 2) опытность, навык.
～蔽 àn-bì тупой, невежественный, глупый, неразвитый.
～淺 àn-qiǎn ограниченный; невежественный, малокультурный.
～鈍 àn-dùn глупый, тупой; тупица.
～跳 àn-tiào быстро идти; бежать, мчаться; бегом, опрометью.
～暝 àn-míng кромешная тьма; в темноте, глубокой ночью; тёмный.
～愚 àn-yú невежественный; неразвитый; глупый.
～黑 àn-hēi тёмный; мрачный; беспросветный.
～然 ànrán´ тёмный; скрытый, тайный; негласный; во мраке; тайно.

閶 16 [169,8]

5741

tāng	chāng
тан	чан
陽	

I chāng *сущ.* западные ворота; западный; ～門 западные ворота.

II tang *звукоподражание бою барабана*; бум-бум!

閶鎝 tāng-hā *звукоподражание ударам колокола и бою барабана.*

閶闔 chānghé 1) *миф.* врата небес (*откуда дуют осенние ветры — с запада*); 2) главные ворота [царского] дворца.
～闔風 chānghéfēng´ западный ветер; осенний ветер.
～風 chāngfēng´ осенний (западный) ветер.

閽 16 [169,8]

5742

hūn
хунь
元

I *сущ.* 1) привратник, сторож-раб у ворот (*часто евнух или с отрезанными коленными чашками*); 獲俘焉, 以爲～ захватили в плен и сделали рабом у ворот; ～犬 сторожевой пёс (*у ворот*); 2) [дворцовые] ворота; 叩～ бить челом у дворцовых ворот (*подавать жалобу государю*); 叫～ стучаться в ворота дворца.

II *собств.* Хунь (*фамилия*).

閽者 hūn´zhě привратник, сторож у ворот.
～寺 hūn-sì евнух.
～侍 hūn-shì [дворцовый] привратник; евнух.
～人 hūn-rén привратник.
～吏 hūn-lì привратник, стражник у ворот.

闍 17 [169,9]

5743

du	*в сочет. также*	shé
ду		шэ
度		麻

dū *сущ.** сторожевая вышка (башня) [на внешнем валу] (*также полоса земли между городской стеной и внешним валом*); 闉～ городские ворота и сторожевые вышки.

闍維 shéwéi (*санскр.* Jhāpita) *будд.* погребальный костёр; кремация.
～鼻多 shébíduō (*санскр.* Jhāpita) *будд.* кремация.
～多伽 shéduōqiá(ká) (*санскр.* jātaka) *будд. 6-я из 12 категорий буддийских канонических книг.*
～棃(黎) shélí (*санскр.* Ācārya) *сокр., будд.* духовный учитель, наставник (*буддист, достойный быть примером для других*).
～毘 shépí *см.* 闍鼻多
～陀伽 shétuóqiá(ká) *см.* 闍多伽

閫 15 [169,7]

5744

kǔn
кунь
阮

I *сущ.* 1) *см.* 梱 (*порог двери*); 2) женские покои; жена; женщины; женский; 閨～ женские покои; ～正 женские добродетели; 3) военное дело; военная власть; 專～ сосредоточить в своих руках всю военную власть.

II *собств.* Кунь (*фамилия*).

閫祉 kǔn-zhǐ *эпист.* [желаю] счастья (*из заключительной формулы письма к женщине*).
～外 kǔn-wài за порогом; вне дома; вне столицы (*также обр. в знач.: войска, особенно: в походе; военная экспедиция, поход*).
～令 kǔn-lìng *ирон.* приказ жены.
～律 kǔn-lǜ владычество (засилие) жены (*обр. о муже под башмаком*).
～寄 kǔn-jì обладать всей полнотой военной власти; полномочия командующего.
～闈 kǔn-wéi женские покои, женская половина; терем; гинекей; гарем.
～閾 kǔn-yù порог (*двери*).
～内 kǔn-nèi внутренняя сторона порога; дома; в столице; в государстве, в пределах страны (*также обр. в знач.: внутренние дела управления, гражданские дела*).
～奥(隩) kǔn-ào 1) потаённое место, тайник (*напр. в доме*); 2) в глубине сердца; тёмные уголки души; тайна.
～威 kǔn-wēi *ирон.* владычество жены; власть супруги.
～範 kǔn-fàn идеал женщины; достойная женщина.
～德 kǔn-dé женское достоинство; женская добродетель.
～安 kǔn-ān *см.* 閫祉

閈 11 [169,3]

5745

hàn
хань
翰

сущ. 1) деревенские ворота; деревня; 里～ деревенские ворота; 高～ высокие ворота; 同～ земляк; 2) ограда, стена; 庭閈 ограда двора.

閈閎 hànhóng´ ворота (арка) в проулок.

閛 13 [169,5]

5746

peng
пэн
庚

звукоподражание хлопанью двери; бум!; хлоп!

闢 21 [169,13]

5747

pì
пи
陌

гл. А. 1) распахнуться, раскрыться; распахнутый, раскрытый; 寢門～矣 двери опочивальни раскрыты; 2) разделиться, отделиться; разойтись; 天地～矣 небо и земля разделились; 3) уклоняться; удаляться; уединяться; ～處海濱 удалиться и поселиться на берегу моря; 4)

распространиться, раскинуться, развернуться; 洞~ широко разлиться; *гл.* **Б. 1)** раскрывать, распахивать, открывать; ~門開窗 растворить двери и окна; ~戸 открыть дверь; **2)** расчищать [дорогу]; прокладывать [путь]; 爲之~ прокладывать (расчищать) ему (им) дорогу (*напр. в толпе*); **3)** устранять; исключать; опровергать; избегать; ~耳目之欲 устранять соблазны (желания) для ушей и глаз; **4)** развивать, расширять; поднимать; начинать, основывать; ~土殖穀 распахивать землю и сеять хлеб.

闢墾 **pì-kěn** поднимать целину, распахивать новь.

~謠 **pì-yáo** опровергать слухи; опровержение.

~啓 **pì-qǐ** открывать, отворять.

~田 **pì-tián** распахивать поле, обрабатывать землю.

~邪 **pì-xié** опровергать ложное учение, разоблачать ересь; вскрывать ошибки.

~闔 **pì-hé** открывать и закрывать, отворять и затворять.

~開 **pìkāi´** открывать, отворять, распахивать.

~佛 **pì-fó** разоблачать буддизм как ересь (*о конфуцианцах*).

~仗[箭] **pì-zhàng[-jiàn]** *ист.* второй («женский») экземпляр денежного обязательства (*хранился в учреждении, дин. Сун*).

~地 **pì↔dì** открывать новые земли; расширять территорию (*владения*).

闈

17 [169,9]

5748

wéi
вэ́й
微

сущ. **1)** боковые ворота (*дворца*); боковая дверь, боковой вход; калитка; 攻~與大門 атаковали боковые входы и главные ворота; **2)** царские палаты, внутренние покои дворца; покои императрицы; 宮~ царские палаты; **3)** внутренние помещения дома; внутренние покои, опочивальня, спальня; женские покои; 庭~ родительские покои; *перен.* родители; **4)** *ист.* экзаменационный двор (палата), место экзаменов; *перен.* экзамены; 棘~ экзаменационная палата (*обсаживалась терновником*).

闈墨 **wéi-mò** *ист.* экзаменационное сочинение (*выдержавшего на степень цзюйжэня*).

~姓 **wéixìng´** *стар.* пари о том, кто выдержит государственные экзамены (*род азартной игры, имевшей наибольшее распространение в пров. Гуандун*); тотализатор по государственным экзаменам (*дин. Цин*).

~姓稅 **wéixìngshuì´** *стар.* налог с участников тотализатора по государственным экзаменам (*дин. Цин*).

~門 **wéi-mén** боковые ворота дворца; боковая дверь; калитка.

~捐 **wéi-juān** *см.* 闈姓稅

闡

20 [169,12]

5749

chǎn
ча̌нь
銑

гл. **1)** открывать; показывать; объяснять, разъяснять; раскрывать (*смысл*); излагать; выяснять, выявлять; ясно, толково; ~證 выяснять; доказывать; 修~ уяснять; ~註 чётко прокомментировать, растолковать; **2)** расширять (*территорию*); ~幷天下 раздвинуть границы и объединить империю.

闡士 **chǎnshì´** преподобный отец; наставник, просветитель (*к буддийскому монаху*).

~幽 **chǎn-yōu** разъяснить тёмное, объяснить непонятное; открыть сокровенное; раскрыть тайное.

~釋 **chǎnshì´** разъяснять, растолковывать (*что-л., кому-л.*).

~繹 **chǎn-yì** излагать, развивать (*мысль*); вскрывать (*смысл*).

~明 **chǎnmíng´** разъяснять: показывать, освещать (*вопрос*); раскрывать (*смысл*).

~論 **chǎnlùn´** освещать, излагать; полемизировать, дискутировать; обосновывать (*точку зрения*).

~揚 **chǎnyáng´** раскрывать (*смысл*); разъяснять (*напр. учение*); сделать общеизвестным, популяризировать; распространять, пропагандировать; проповедовать.

~提 **chǎntí** *будд.* (*сокр. вм.* 一闡提) нерадивый в вере, неверующий; враг добра; раб плотских желаний (страстей).

~緩 **chǎn-huǎn** медлить, мешкать; нетороопливый, медлительный; затяжной (*напр. о звуке*).

~發 **chǎnfā´** вскрывать, раскрывать (*смысл*), объяснять.

~微 **chǎn-wēi** вскрывать сущность; обнаруживать сокровенное.

~述 **chǎnshù´** вскрывать, показывать (*в произведении*), обрисовывать, подробно излагать, освещать.

~究 **chǎn-jiù** исследовать [до конца].

灛

23 [85,20]

5750

chǎn
ча̌нь
銑

собств. Чань (*название рукава р. Вэньшуй* 文水 *в пров. Шэньси*).

閘

13 [169,5]

5751

zhá, *книжн.*	yá
чжá,	**я́**
洽	

I *сущ.* **1)** шлюз; затвор; барьер; затор (*на водном пути*); 開~ открыть шлюз; 設(建)~ произвести шлюзование; построить шлюзы; **2)** *тех.* тормоз; собачка (*также родовое слово*); 關~ включить тормоз, затормозить; 安全~ предохранительный тормоз; 快~ быстродействующий тормоз; 風~ пневматический тормоз; 油壓~ масляный тормоз; ~壓力 тормозное давление.

II *гл.* закрывать, запружать; ~水 закрыть воду.

III *словообр.: входит в состав технических терминов, обозначающих запирающее или выключающее устройство;* 搬~[兒] переключатель; 水~ шлюз.

閘室 **zháshì´** *тех.* шлюзовая камера.

~住 **zházhù´** запереть (*напр. шлюз*); запрудить; задержать; закрыть доступ.

~盒[兒] **zháhé´** *эл.* выключатель в коробке.

~口 **zhákǒu´** устье шлюза; проход в шлюз.

~官 **zháguān** *уст.* смотритель шлюза.

~卡 **zháqiǎ** таможенная застава; пропускной таможенный пункт.

~門 **zhámén´** **1)** *гидр.* ворота шлюза; затвор (*шлюза*); шлюз; **2)** *тех.* шибер; щит; затвор.

~欄 **zhálán´** изгородь, ограда; решётка; застава.

~閥 **zháfá´** *тех.* задвижка; шибер.

~輪 **zhá´lún** *тех.* храповое колесо, храповик.

~刀 **zhá´dào** *эл.* нож (*рубильника*); ножевой.

~夫 **zhá-fū** шлюзовщик.

~板 **zhábǎn´** 1) ворота шлюза; **2)** ставни; **3)** *тех.* шибер; щит.

~流管 **zháliúguǎn´** *радио* тиратрон.

~瓦 **zháwǎ´** *тех.* тормозной башмак; тормозная колодка.

闘

19 [169,11] *сокр. вм.* 鬬, *см.* № 5686

5752

聞

14 [128,8]

5753

wén	wèn
вэ́нь	**вэ̀нь**
文	問

I *гл.* **А. 1) wén** слышать, внимать; понимать; воспринимать; принимать в качестве приказа (наставления); 耳~不如目見 лучше увидеть, чем услышать; 聽而不~ слушать, но не понимать; 謹~令(教) принять приказ (наставление); **2) wén** узнавать, выведывать, разузнавать; передавать; 不得~乎? нельзя ли узнать?; не сообщите ли мне?; **3) wèn*** *вм.* 問 (*спрашивать, разузнавать*); **4) wén** понюхать, почуять (*носом*); обонять; 你~~這是甚麼味? понюхай, чем это пахнет (что это за запах)?; **5) wén** *среднекит.* пользоваться (*случаем, обстоятельствами*); ~身強健 пользуйся тем, что [ты] силён и здоров; *гл.* **Б. 1) wèn**

слышаться, разноситься; греметь; 聲~於天 звук донёсся до самого неба; 2) wèn получать огласку, становиться известным; 謀未發而~於國 заговор получил огласку по всей стране раньше, чем начал осуществляться.

II *сущ.* 1) wèn слава, репутация, известность; знаменитый; 令~令望 добрая (твоя) слава, прекрасная (твоя) известность; ты предмет всех чаяний; 2) wén слухи, известия, новости; сведения; 傳~ передавать слухи; 百~不如一見 один взгляд лучше сотни слухов; 3) wén осведомлённость; знания, эрудиция; 爲其多~ благодаря его большой эрудиции.

III wén *собств.* Вэнь (*фамилия*).

聞一知十 **wén-yī´ zhī-shí´** по частному судить о целом, по одному признаку понимать весь предмет (*обр. о способном человеке*).

~望 **wèn´wàng** слава, известность; хорошая репутация; вес, положение (*в обществе*).

~雞起舞 **wén-jī´ qǐ-wǔ´** услышав пение петуха, встрепенуться (*обр. в знач.: подняться по первому зову; вовремя воспрянуть*).

~喜宴 **wén-xǐ-yàn** *стар.* пир радости (*банкет, устраивавшийся экзаменационной палатой министерства церемоний в честь получавших степень* 進士; *с дин. Сун*).

~名 **wénmíng´** 1) знаменитый, прославленный, известный; 2) прославиться, пользоваться хорошей репутацией (известностью), быть известным; 3) быть наслышанным (*о человеке*); 聞名不如見面 чем быть наслышанным,— лучше познакомиться лично.

~香 **wén-xiāng** 1) почуять аромат, учуять приятный запах; 2) *ист.* Вэньсян (*Благоухание; название тайного общества и секты*).

~香果 **wénxiāngguǒ´** кисло-сладкое яблоко; кисло-сладкий плод.

~雷失箸 **wén-léi´ shī-zhù´** при раскате грома выронить палочки для еды (*обр. о крайней степени растерянности, удивления*).

~烟 **wén↔yān** нюхать табак.

~所未聞 **wén´-suǒ-wèi-wén´** услышать то, чего не слыхал раньше; неслыханный; поразиться услышанному.

~鈴 **wén-líng** услышать [звон] колокольчика (*напоминающий об умершей любви; обр. в знач.: вновь переживать свою душевную драму*).

~早 **wén-zǎo** *среднекит.* воспользоваться [случаем], пока не поздно; заранее, заблаговременно, пораньше; спозаранку.

~到 **wéndào´** услышать, учуять (*что-л.*).

~問 **wénwèn´** обмениваться новостями; поддерживать связь, сноситься.

~診 **wén-zhěn** выслушивать и осматривать (*больного*), производить осмотр (*пациента*).

~人 **wèn-rén** известное лицо, крупная (видная) фигура.

wénrén Вэньжэнь (*фамилия*).

聞味 **wén-wèi** обоиять, нюхать (*также обр. в знач.: почуять*).

~報 **wén-bào** получать известие (уведомление).

~道 **wén-dào** 1) слышать, что...; 2) внимать голосу рассудка; 3)* воспринять высшую истину (Дао).

~達 **wèn-dá** 1) достигать высокого положения; быть в зените известности (славы); известный, знаменитый, прославленный; 2) слава, большая известность.

~過則喜 **wén-guò´ zé-xǐ´** охотно выслушивать критику в свой адрес; с благодарностью принимать критику своих ошибок.

~健 **wén-jiàn** *среднекит.* пользоваться здоровьем; пока здоров.

~見 **wén-jiàn** 1) слышать и видеть; быть очевидцем (свидетелем); 2) то, в чём лично убедился; опыт, эрудиция.

wénjiàn разнюхать, почуять запах, обонять.

~風 **wén-fēng** услышать молву; получить известие.

~風響應 **wén-fēng´ xiǎng-yìng´** [сразу же] откликнуться при первом известии.

~風而至 **wén-fēng-ér-zhì** прибежать (явиться) при первом же известии (*о чём-л.*).

~風而起 **wén-fēng-ér-qǐ** подняться по первому зову; откликнуться при первом известии.

~風喪膽 **wén-fēng´ sàng-dǎn´** при первом же известии (*о чём-л.*) страшно перетрусить.

~訊 **wén-xùn** расспрашивать, разузнавать, прослышать; справляться, осведомляться.

~不得 **wén´bùdé** отвратительный, скверный (*особенно о репутации*).

~不見 **wénbùjiàn´** не учуять запаха, не воспринять обонянием.

~聽[說] **wén´tīng[shuō]** услышать; получить сведения; говорят, что...; по слухам.

關 19 [169,11]

5754

guān	wān
гуань	вань
删	

I *гл.* 1) guān закрывать, затворять, захлопывать; выключать; 亂風了, 快~窗戶 поднялся ветер, скорее закрой окно; ~電燈 выключить свет; 2) guān запирать; заточать в тюрьму, сажать под стражу; 鳥兒~在籠子裏 птичка заперта в клетке; 把犯人~起來 посадить преступника под стражу; 把自已~在小房子裏 замкнуться в свою келью; 3) guān получать (*жалованье, денежное довольствие*); 今天我~上半個月的工錢 сегодня я получил жалованье за половину месяца; 4) guān касаться, относиться, иметь отношение; быть взаимно связанным; принимать участие, сочувствовать; заботиться; интересоваться; 責任是你們的, 不~我的事 это ваши обязанности, и меня они не касаются; 5) guān* произать, пронизывать; протыкать; просовывать через; 以杖~轂 просунуть трость через ступицу колеса; 6) guān* просить, требовать; ~飲食 потребовать питья и пищи; 7) guān* извещать, объявлять; проявлять; 得~其忠 иметь возможность проявить свою преданность (верность); 8) wān* натягивать [лук]; ~弓 натянуть лук.

II guān *сущ.* 1) горный проход (перевал); пограничный пункт; крепость; застава, барьер; заслон, блок; таможня; 守~ охранять заставу; 稅~ таможня; 關西出將~東出相 полководцы происходят (выходят) с запада, а министры — с востока от перевала (*т. е. из Шаньси и Шаньдуна соответственно*); 2) связь, отношение, касательство; 與你無~ не имеет к тебе отношения; 有~全局的 связанный с общим положением (со всем комплексом проблем); 3) решающий (переломный, критический) момент, перелом, кризис; рубеж; 要完成這件工作,還要過這一~ чтобы выполнить эту работу, надо будет преодолеть ещё и этот рубеж; 4) место соединения, узел, сочленение, сустав; механизм; переключающее устройство механизма; щеколда, засов; ключ (*в прям. и перен. знач.*); 無~鍵,而不可開 нет ни щеколды, ни ключа, и открыть нельзя; ~動牡飛 щеколда сдвинулась и запор отскочил; 5) *жизненно важное место в теле человека;* 三~ три важнейших органа (а) *уши, рот, глаза;* б) *рот, руки, ноги;* в) *крестец, промежуток между почками, междуплечье*); 6) *стар., офиц.* запрос (*напр. затребование информации, вызов на работу*); ~牒 запрос и докладная.

III guān *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 山海~) Шаньхайгуань; 津~之一路 Тяньцзинь — Шаньхайгуаньская жел. дорога; 2) Гуань (*фамилия*); ~張(*сокр. вм.*關羽 *и* 張飛) Гуань Юй и Чжан Фэй (*знаменитые полководцы эпохи Троецарствия*).

關上 **guān´shàng** закрыть, запереть.

~差 **guān-chāi** *уст.* таможенный смотритель, начальник таможни.

~牡 **guān-mǔ** щеколда и запор; замок, запор.

~塞 **guānsài´** пограничная крепость (застава).

~注 **guān-zhù** забота, внимание.

~金 **guānjīn´** *ист.* золотой стандарт в таможенных расчётах (*1920 г., в Гуанчжоу; расчёт производился в гуанях — условных единицах, приравниваемых к 60,186 дециграмма чистого золота*).

~垂 **guān-chúi** постоянно держать в мыслях, заботиться; забота, внимание.

~征 **guān-zhēng** таможенный сбор.

~隘 **guān-ài** пограничные заставы и проходы.

~亡[術] **guānwáng[shù]´** спиритизм.

關雎 **guān-jū** «Гуань-цзюй» (*название первой песни «Шицзина», воспевающей добродетели невесты и любовь к ней жениха*).

~山迢遞 **guān-shān′ tiáo-dì′** перевалы и горы далеки (*обр. в знач.: долгий путь; отдалённый край, ср.: за тридевять земель*).

~口 **guānkǒu′**, **guān′kǒu** 1) горный проход (перевал); важный (узловой) пункт; 2) пограничный пункт (крепость), застава; таможня; 3) *диал.* тяжёлый момент, трудный рубеж.

~書 **guān-shū** *уст.* официальное письмо с предложением работы (*в качестве советника или секретаря*); контракт.

~白 **guān-bó** 1) подробно излагать; докладывать; извещать; 2) (*яп.* камбаку, кампаку) *ист.* главный советник микадо.

~目 **guānmù′** *лит.* узловые моменты сюжета пьесы, важнейшие эпизоды пьесы, главные сцены (*южная драма*).

~廂 **guānxiāng′** 1) предместье, пригород; 2) караулка (сторожка) у башенных ворот города.

~外 **guān-wài** за Великой стеной; внешние территории Китая; *уст.* территории застенного Китая.

~外侯 **guān-wài-hóu** хоу застенных земель (*титул с дин. Вэй, без владения или города кормления*).

~卡 **guānqiǎ′** таможни и ликинные заставы; таможенная застава, таможня.

~斧 **guān-fǔ** *стар.* топор (*особой формы, дин. Хань*).

~令 **guān-lìng** *см.*關尹

~節 **guānjié** 1) сочленение, сустав; стык, колено; шарнир; 2) важный пункт (момент); 3) *стар.* незаконные пути (*напр. получения учёной степени*); пути подкупа (личных связей); тёмная сделка, сговор; взятка: 通關節 действовать нелегальными путямн, входить в тёмную сделку; 打關節 действовать посредством подкупа (личных связей); 買關節 входить в тёмную сделку; давать взятку; подкупать.

~節盤 **guānjiépán′** *биол.* суставной диск.

~節語 **guānjiéyǔ′** *лингв.* агглютинирующий язык.

~節痛 **guānjiétòng′** *мед.* суставная боль, артралгия.

~節病 **guānjiébìng′** *мед.* артропатия, болезнь суставов.

~節刀 **guānjiédāo′** *мед.* артротом.

~節炎 **guānjiéyán′** *мед.* артрит.

~節囊 **guānjiénáng′** *анат.* суставная сумка.

~針 **guanzhēn′** английская булавка; заколка.

~平 **guānpíng′** таможенный вес [серебра]; в таможенных лянах, в гуаньпинских таэлях.

~平兩 **guānpíngliǎng′** таможенный лян, гуаньпинский таэль.

~俸 **guān-fèng** получить жалованье.

關津 **guān-jīn** 1) сторожевой пост [у брода, в порту], застава у переправы; 2) основной порт; речные ворота (*напр. города*).

~單 **guān-dān** удостоверение об уплате таможенной пошлины.

~中 **guān-zhōng** виутри от проходов, в пределах собственно Китая.

~中侯 **guān-zhōng-hóu** хоу внутренних земель (*титул с дин. Вэй, без владения или города кормления*).

~聯 **guānlián′** 1) находиться в связи с; быть связанным с (*чем-л.*); задевать, затрагивать (*что-л.*); касаться (*чего-л.*); 2) связь, отношение; зависимость; 無關聯 не иметь отношения (связи); 3) *мат.* независимость; независимый.

~聯詞 **guānliáncí′** *грам.* союзное слово.

~子 **guān′zǐ** 1) ассигнация (*дин. Южная Сун*); 2) бланк (*документа, мандата, пропуска*); карт-бланш; 3) кульминационный момент (*романа, пьесы*); интригующий момент.

guān-zǐ *ист.* «Господа с заставы» (*группа из 16 всесильных сановников, которым надлежало дать взятку, чтобы просьба ко двору была удовлетворена, дин. Тан*).

~于 **guān′yǘ** *см.*關於

~乎 **guan′hū** касаться, затрагивать, иметь отношение к...

~穿 **guān-chuān** 1) пронизать, проникнуть, пройти насквозь; 2) полностью уразуметь.

~事 **guān-shì** касаться дела, быть причастным (иметь отношение) к делу; принимать участие в деле; участие в деле, причастность.

~門 **guānmén′** ворота заставы.

~門主義 **guān′ménzhǔyì′** политика закрытых дверей; замкнутость, оторванность от масс; массобоязнь; академизм; сектантство.

~門節 **guānménjié′** праздник закрытых дверей (*назв. национального праздника народности тай*).

~門大吉 **guān′mén-dàjí′** *диал.* разорение, банкротство, закрытие (*торгового или промышленного предприятия*).

~閘 **guānzhá′** пограничный проход, таможенная застава.

~關 **guānguān′** *звукоподражание [брачной] перекличке птиц.*

~閉 **guānbì′** 1) закрывать, запирать; выключать; 2) прекратить деятельность (дело); обанкротиться, разориться; закрыться (*о предприятии*); 3) *мед.* окклюзия.

~哨 **guān-shào** таможенный пост; таможенный надсмотрщик.

~情 **guān-qíng** западать в душу, будить чувство в душе.

~輔 **guān-fǔ** *уст.* столичная область, местность (территория), прилегающая к столице.

~鑰(籥) **guān-yào** *прям., перен.* ключ.

~餉 **guān↔xiǎng** получать денежное довольствие, получать жалованье.

~帝 **guān-dì** Гуань-ди, император Гуань (*знаменитый герой эпохи Троецарствия* 關羽 *Гуань Юй, канонизированный как божество войны*).

關市 **guān-shì** *уст.* приграничный рынок, торговый пункт на границе, рынок при пограничной заставе.

~內 **guān-nèi** 1) внутри Великой стены; Внутренний Китай; 2) внутри от проходов, в пределах собственно Китая; Центральный Китай.

~內侯 **guānnèihóu** 1) хоу внутристенных земель (*титул с дин. Цинь и Хань*); 2)* князья внутренних земель, местные князья.

~册 **guān-cè** таможенный реестр (отчёт).

~涉 **guānshè′** касаться (*чего-л.*), иаходиться в связи с (*чем-л.*), иметь отношение, быть причастным к (*чему-л.*).

~尹 **guān-yǐn*** начальник заставы, комендант пограничной крепости; таможенный смотритель.

~刀 **guān-dāo** меч Гуаня (*кривой меч-секира на длинной рукоятке, оружие божества войны* 關帝).

~刀豆 **guāndāodòu′** *бот.* канавалия мечевидная (*Canavalia ensiformis* L.).

~切 **guànqiè′** 1) принимать близко к сердцу, проявлять заинтересованность; 2) близкий, причастный; имеющий отношение, заинтересованный; заботливый, внимательный в...; 3) дружественный, дружелюбный; сердечный, тёплый, любезный.

~防 **guān′fáng(fǎng)** 1) застава, кордон; 2) *уст.* прямоугольная казённая печать (*ведомств и учреждений*); 3) предохранительные меры; запрещение, запрет; меры по охране.

~防盆兒 **guānfángpénr**, **guānfǎngpénr** *уст.* женский урильник.

~約 **guān-yuē** договор (*напр. о найме на службу*); соглашение, контракт.

~聘 **guān-pìn** приглашать на работу официальной бумагой; письменно извещать о найме на работу.

~務 **guān′wù** таможенные дела; таможенная служба.

~務署 **guānwùshǔ′** таможенное управление.

~人 **guān-rén** *см.*關尹

~尺 **guān-chǐ** таможенный чи (*равен 0,358 м*).

~捩(棙)[子] **guānliè′** ось, вал (*машины*); шарнир (*напр. двери*).

~撲 **guān-pū** азартные игры; играть на деньги; ставить на кон; метать банк; выбрасывать фишки.

~梁 **guān-liáng** заставы и мосты; таможенные рогатки (барьеры, *где взимается пошлина*).

~東[煙] **guāndōng[yān]′** гуаньдунский (дунбэйский) табак (*сорт табака*).

~東糖 **guāndōngtáng′** гуаньдунский сахар (*сорт кускового сахара из солода и клейкого риса или др. злаков*).

~東軍 **guāndōngjūn′** *ист.* Квантунская армия (*японская оккупационная армия в Маньчжурии; 1931—1945 гг.*).

~豫 **guān-yù** принимать участие, вмешиваться; касаться; иметь отношение.

關張 **guān-zhāng** закрываться (*о магазине*); ликвидироваться (*о торговом предприятии*).
~脈 **guān-mò** *кит. мед.* точка биения пульса (*на запястье*); основной пульс, главная точка пульсации.
~懷 **guānhuái´** принимать близко к сердцу; заботиться, печься о; беречь, оберегать; забота, любовь, внимание.
~裏 **guānlǐ´** *см.* 關內
~銀 **guān-yín** *см.* 關平兩
~眼兒 **guānyǎnr** отверстие, ушко (*на предмете для его подвешивания или подвязывания*).
~提 **guān-tí** *юр.* отношение (запрос) с требованием об аресте лица (*вне пределов своей юрисдикции*).
~礙 **guān-ài** препятствовать, мешать, преграждать; задерживать, тормозить; препятствие, преграда, помеха.
~板兒(子) **guān↔bǎnr, guān↔bǎnzi** закрываться (*о лавке*); ликвидироваться (*о предприятии*).
~暇 **guān-xiá** запрещать отпуск, лишать отпуска (*провинившегося*).
~支 **guānzhī´** *уст., офиц.* получать (*довольствие*), выбирать (*положенное*).
~役 **guān-yì** таможенный служащий, таможенник.
~嚴 **guānyán** плотно закрыть.
~廠 **guānchǎng´** место для таможенного досмотра; досмотровый зал таможни.
~竅 **guān-qiào** полости органов тела.
~愛 **guān-ài** сердечно заботиться; всем сердцем любить.
~文 **guānwén** *стар., офиц.* запрос, требование (*по внутриведомственным вопросам между равными инстанциями*).
~吏 **guānlì** *уст.* пристав пограничной заставы; таможенный служащий.
~進 **guānjìn´** заключить (заточить) в..., посадить в...
~道 **guān-dào** *уст.* таможенный даотай, смотритель таможни (*дин. Цин*).
~連 **guānlián´** *см.* 關聯
~通 **guāntong´** 1) проникнуть, пронизать; достать, достигнуть; 不以人心相關通 быть недоступным для человеческих чувств; 2) передавать (*взятку*); подкупать; подкуп.
~鍵 **guān-jiàn** щеколда и запор; замок.
guān´jiàn 1) пружина (защёлка) у замка; ключ; 2) главный пункт; основное звено; ключ [к решению], гвоздь вопроса; 抓關鍵 ухватиться (взяться) за основное звено, обратить всё внимание на ключевой вопрос (на гвоздь вопроса).
~錢 **guān-qián** 1) *диал.* выдавать жалованье; 2) *стар.* дорожная пошлина.
~棧 **guanzhàn´** пакгауз (склад) при таможне (*для хранения не освобождённых от пошлины товаров*).
~譏 **guān-jī*** производить досмотр (*товаров, обычно: без обложения*).
~痲 **guānmá´** связать; парализовать.
~龍 **guānlóng** Гуаньлу́н (*фамилия*).
~託 **guān-tuō** просить рекомендации (ходатайства); заручаться помощью (протекцией).
~元 **guān-yuán** *кит. мед. назв. точки и области человеческого тела под 17-м позвонком.*
關說 **guānshuō´** ходатайствовать, просить (*за кого-л.*); убеждать, уговаривать; замолвить словечко (*за кого-л.*).
~稅 **guanshuì´** таможенная пошлина, таможенный сбор; 關稅壁壘 таможенный (тарифный) барьер; 關稅政策 таможенная политика.
~稅法 **guānshuìfǎ´** *юр.* таможенный кодекс.
~親 **guān-qīn** близкий родственник; родной человек (*о котором заботишься*).
~覽 **guān-lǎn** просматривать, пробегать глазами (*напр. книгу*); читать; знакомиться (*с сочинением*).
~汛 **guan-xùn** *уст.* пограничный пост (застава); сторожевое военное поселение.
~其 **guān´qí** Гуаньци́ (*фамилия*).
~旗 **guānqí** таможенный флаг (*национальный флаг с гербом таможни*).
~與 **guānyù** *см.* 關豫
~員 **guānyuán´** таможенный чиновник.
~費 **guānfèi´** таможенный сбор, таможенная пошлина.
~鎖 **guān-suǒ** 1) запор, замок; 2) запертый; на замке́.
~頭 **guan´tóu** 1) ключ к решению проблемы; 2) решительный (переломный) момент; кризис.
guān-tóu за городскими воротами, в предместье.
~顧 **guān-gù** заботиться; присматривать.
~預 **guānyù´** *см.* 關豫
~禁 **guān-jìn** 1) таможенный запрет; эмбарго; 2) заключить в тюрьму, взять под стражу.
~繫 **guān-xì** 1) иметь отношение, касаться; вмешиваться; 2) связь, отношение; причастность; касательство; вмешательство.
~係 **guan´xì (xì)** 1) касаться, иметь отношение; заинтересованный; 2) связь, отношение; относительный; 因爲...關係 в связи с..., в связи с тем, что...; 拉關係 налаживать (завязывать) отношения; 關係代名詞 относительное местоимение; 3) зависимость; взаимозависимость; 4) *мат.* корреляция; 5) влиять, оказывать влияние, вовлекать; затрагивать, задевать; 6) документ, свидетельство.
~係性 **guānxìxìng´** соотносительность, соотнесённость.
~係值 **guānxìzhí´** *мат.* относительное значение.
~係詞 **guānxìcí´** *грам.* служебное слово.
~係人 **guānxìrén´** *юр.* заинтересованное лицо, заинтересованная сторона.
~餘 **guān-yú** *ист.* остатки таможенных доходов (*поступавшие в казну цинского правительства после уплаты доли контрибуции по Заключительному протоколу 1901 г.*).
~心 **guān´xīn** 1) заботиться, принимать участие (*в ком-л.*); беспокоиться о..., тревожиться за...; 2) обращать внимание; принимать к сердцу; интересоваться; 關心政治 интересоваться политикой; 3) внимание, забота; интерес, заинтересованность.
關意 **guān-yì** *см.* 關懷
~思 **guān-sī** держать в мыслях; думать, заботиться.
~慮 **guān-lǜ** принимать близко к сердцу; заботиться.
~念 **guān´niàn** беспокоиться, тревожиться (*за кого-л.*); заботиться (*о ком-л.*).
~照 **guān´zhào** 1) заботиться, оказывать внимание; присматривать, оберегать; покровительствовать; помогать; забота, радение; 2) уведомлять, передавать на словах, говорить.
guān-zhào таможенный пропуск, таможенное свидетельство.
~接 **guān-jiē** связь, касательство.
~於 **guān´yú, guān´yǔ** 1) в отношении...; что касается...; относительно...; о, об; 關於這事我全不知 об этом деле я ничего не знаю; 2) касающийся; по вопросу о...; в области...; по; 他讀了幾本關於養蜂的書 он прочёл несколько книг по пчеловодству; 關於哲學的知識 познания в области философии.

開

12 [169,4]

5755

kāi
kāi
灰

I *гл.* А. 1) открывать, отворять; включать; приводить в движение; ~了門 открыть двери; ~箱子 раскрыть ящик; ~瓶子 откупорить бутылку; ~電流 включить ток; ~收音機 включить радиоприёмник; ~機器 завести машину; 2) вскрывать, проделывать (*брешь, отверстие*); 在墻上~個窗口 пробить в стене окно; 3) основывать, открывать, учреждать, ставить (*дело, предприятие*); ~了新的工廠 открыть новый завод; 新~了一個戲院 недавно открыли [ещё один] театр; 4) приступать к..., начинать; ~徵 приступить к сбору налогов; ~談判 начать переговоры; 5) держать, содержать; зарегистрировать за собой; занимать, снимать; ~飯館子 держать ресторан; ~房間 снять номер (*напр. в гостинице*); 6) разрабатывать, эксплуатировать; возделывать, поднимать (*целину*); осваивать; ~了三千畝水田 возделать (поднять) три тысячи му заливных полей; 7) осваивать, поднимать (*целину на окраинах*); ~邊 освоить новую землю на окраине; 8) проводить, осуществлять; ~了兩次會 провести два собрания; 9) кипятить; дать вскипеть; 把水~一過兒 прокипятить воду, дать воде вскипеть; 10) подавать (*кушанье*); накрывать (*на стол*); стелить (*постель*); 飯~在那裏? где накрывать на стол?; ~鋪蓋 постелить постель;

11) выплачивать (*деньги*), выдавать (*зарплату*); ассигновывать (*средства*); ~工錢 платить (выдавать) заработную плату; ~了一筆欵子 ассигновывать (давать) денежные суммы, финансировать; 12). излагать (*по пунктам*); составлять (*счёт, список*); писать, выписывать; ~一個單子 составлять список; ~了一封介紹信 написать рекомендательное письмо; ~一個藥方 выписать рецепт; ~一個花帳 подать дутый счёт; 13) *офиц.* вскрыть (распечатать) и прочесть (*в формулах* 奉…內~, 准…~, 據…~ *начинает цитату из полученной бумаги от высшей, равной или подчинённой инстанции соответственно*); 奉省政府令內~: «…» мною (*начальником уезда*) получен приказ Провинциального Правительства, который гласит: «…»; *гл.* **Б.** 1) быть открытым, открыться; распахнутый; открытый; 門~着 двери раскрыты; 這所工廠~了三年了 этот завод открыт вот уже три года; 展覽會~了半個月了 выставка открыта уже полмесяца; ~管 открытая труба; ~區間 *мат.* открытый интервал; 2) раскрываться; распускаться, расцветать; вскрываться (*о реках*); 花瓣~~了 лепестки раскрылись; 玫瑰花~了 розы расцвели; 松花江~了[江了] Сунгари вскрылась; 3) выступать; трогаться; отправляться (пускаться) в путь; 車甚麼時候~? когда отправляется поезд (машина)?; 火車要~了 поезд сейчас отправляется; 4) отделяться, разделяться; отходить; 這兩塊木頭沒粘好, 又~了 эти два куска дерева не были хорошо склеены (приклеены) и вновь разошлись (отошли); 5) кипеть, вскипать; кипящий; кипячёный; 水~了 вода вскипела; 涼~水 остуженный кипяток, кипячёная вода.

II *сущ./счётное слово* 1) часть, доля (*полного газетного листа бумаги, мера формата*); 四~ четвёртая часть листа, кварто; 裁成八~ разрезать на восьмушки; 十二(八)~ *полигр.* формат в 1/12 (1/18) листа; 2) карат (*единица пробы благородных металлов: 24 карата = 96-й пробе*); проба; 十四~的洋金不那末值錢 импортное золото в 14 каратов (*56-й пробы*) не так дорого (ценно); 五十六~的黃金 золото 56-й пробы.

III *словообр., формообр.* 1) *после глагольной основы образует вместе с нею результативный глагол, указывая* (開 *не ударяется и часто не тонируется*); а) *раскрытие какого-либо предмета;* 解~扣子 расстегнуть застёжку; 起~箱子 вскрыть ящик; 燒~一鍋水 вскипятить котёл воды; б) *разделение объекта или отделение и отход друг от друга объектов;* 鋸~ распилить, отпилить; 破~ разломать, отломать; 分~ разделить, отделить; 離~ разлучиться с…; уехать из…; в) *начало действия, его возникновение;* 笑~ засмеяться; 鬧~ зашуметь, начать скандал; 睡~覺 начать спать, заснуть; г) *обеспеченность действия необходимым для его совершения пространством;* 住~ разместиться (*хватает места для жилья*); 躺~ улечься (*есть место*); 2) *после глагольной основы с инфиксацией* 得(的) *или* 不 *образует соответственно формы возможности и невозможности достижения положительного результата действия глаголов, приведённых в разд. I, пп. а—г* (開 *в этих случаях несёт на себе ударение и тонируется*): а) 解得~ можно расстегнуть; 燒不~ никак не вскипятить (*не хватает топлива*); б) 分得~ можно разделить (разграничить); 離不~ никак не оторваться; в) 睡不~ никак не улечься спать (*нет места*); г) 住得~ можно разместиться; 躺不~ никак не улечься, не помещаться на лежанке.

IV *собств. и усл.* 1) *миф.* Кай (*имя духа, 11-го из 12, определяет счастливые дни месяца; ему соответствует циклический знак* 子); 2) Кай (*день месяца под циклическим знаком* 子, *день Мыши по системе* 建除, *см.*); 3) Кай (*фамилия*).

開疆 **kāi-jiāng** расширять границы.

~工 **kāi↔gōng** 1) начать работу; вступить в строй (*о предприятии*); 2) начинать строительство.

~工不足 **kāigōng-bùzú** недогрузка (*предприятия*).

~差 **kāi-chāi** 1) послать нарочного (посыльного); 2) перебрасывать, наряжать [войска]; направлять [отряды].

kāi↔chāi 1) освобождать[ся] от занимаемой должности; 2) перебрасывать[ся], отправлять[ся] (*о войсках*).

~腔 **kāiqiāng´** 1) заговорить; молвить, говорить; 2) запеть.

~士 **kāishì** *будд.* 1) просвещённый; преподобный отец (*к буддийскому монаху*); 2) бодисатва.

~堂 **kāi↔táng** вести проповедь (*напр. в буддийском храме*).

~膛 **kāitáng´** 1) распарывать (рассекать) живот; 2) *мед.* вскрывать брюшную полость; делать операцию в брюшной полости.

~基 **kāi-jī** заложить фундамент (основание); основать, учредить (*напр. предприятие*).

~墾 **kāikěn´** поднимать (осваивать) целину, распахивать новь.

~臺 **kāitái´** начать представление; начало спектакля; 開臺鑼鼓 *муз., театр* вступление (*ударами гонгов, барабанов*).

~班 **kāi↔bān** создать (открыть) учебный курс (группу).

~往 **kāiwǎng´** отправиться, направиться (*куда-л.*); отбыть, выступить, идти (*до куда-л., о поезде*).

~呈 **kāi-chéng** *офиц.* представить доклад; донести рапортом; докладываю, доношу.

~金 **kāijīn´** карат (*проба золота: 24 карата — чистое золото*); 十四開金的筆尖 золотое перо в 14 каратов (*т. е. 56-й пробы*).

~鑿 **kāizuò´** прокладывать (*проход, дорогу*); проводить (*канал*).

開立 **kāi-lì** 1) открывать, учреждать; 2) *сокр., мат.* извлекать кубический корень.

~燈 **kāi-dēng** 1) включить свет, зажечь лампу; 2) *обр. предлагать посетителям опиум* (*об опиекурильне*).

~爐 **kāi↔lú** *мет.* открыть лётку (*вагранки, домны*).

~盤 **kāipán** 1) начать операции (*на бирже*); открыть торги; учредить маклерскую контору; 2) первая (утренняя) котировка; начальные биржевые курсы (*при открытии биржи*).

~盤兒 **kāipánr´** 1) *см.* 開盤 1); 2) *стар.* предварительная плата (чаевые) за приглашение проститутки (*в публичном доме*).

~鑼 **kāiluó´** *театр* начинать представление; начало спектакля.

~山 **kāi-shān** 1) разрабатывать горные богатства; начать возделывать (разрабатывать); 2) открывать новое, быть новатором (первооткрывателем); класть начало (*напр. делу*); 3) *будд.* основоположник, основатель (*напр. монастыря*); 開山祖師 основатель монастыря в горах; основоположник секты (учения).

~山斧 **kāishānfǔ´** алебарда, секира (*вид древнего оружия*).

~衩 **kāi↔chà** иметь разрез (*о платье*); с разрезом; 開衩的裙子 юбка с разрезом.

~掘 **kāijué´** разрабатывать [горные богатства], поднимать [целину].

~口 **kāi↔kǒu** 1) говорить, молвить, проронить (*слово*); 2) в первый раз точить (*нож, топор*); 3) *мед.* апертура.

kāiˈkǒu 1) *тех.* вырез; 2) вырез (*платья*).

~口信 **kāikǒuxìn´** незапечатанное письмо.

~口率 **kāikǒulǜ´** *опт.* апертура.

~口子 **kāi↔kǒuˈzi** прорыв в плотине.

~口呼 **kāikǒuhū´** *кит. фон.* рифма (финаль) открытого рта (*первая из* 四呼 *четырех степеней открытости гласных; не имеет* 韻頭 *медиали и гласных* **i**, **u** *или* **ü** *в качестве слогообразующих; напр.* **lan**, **ge**).

~口銷(梢) **kāikǒuxiāo´** *тех.* шплинт.

~口尖酸 **kāi-kǒu´ jiān-suān´** что ни слово, то колкость и едкий сарказм.

~口兒 **kāikǒur´** первый приём молока (*новорождённым*).

~口跳 **kāikǒutiào´** *кит. театр* фехтовальщик (*амплуа* 丑 *на военных ролях*).

~口鑽 **kāikǒuzuàn´** *тех.* буромолот (*для разделки чугунной лётки*).

~拓 **kāituò´** расширить, развить; освоить; освоение; 荒地的開拓 освоение целинных земель.

~倉 **kāi↔cāng** раскрыть хранилища продовольственных запасов (*напр. в помощь голодающим*).

~槍 **kāi↔qiāng** начать стрелять, открыть огонь; 開了一槍 выстрелить, пустить пулю.

~言 **kāiyán´** выступить [с речью], взять слово; заговорить.

開言吐語 **kāi-yán´ tǔ-yǔ´** начать речь, приступить к изложению (*в речи*).
~譬 **kāi-pì** оправдывать, выставлять в лучшем свете.
~悟 **kāi-wù** осознавать, проникаться сознанием, прозревать.
~店 **kāi-diàn** открыть лавку (ночлежный дом, постоялый двор).
~店的 **kāidiàn´dê** хозяин постоялого двора (харчевни, лавки).
~古 **kāigǔ´** *диал.* всего; всего-навсего; в итоге.
~話匣子 **kāihuàxiá´zi** говорильная шкатулка (*обр. в знач.: балаболка, болтушка, тараторка*).
kāi↔huàxiá´zi *обр.* разболтаться.
~豁 **kāihuō´** 1) обладать величием духа; чувствовать себя вольным; 2) реабилитировать, оправдать, снять обвинение; 3) ясный, чистый, безоблачный; 4) широкий, просторный.
~路 **kāi↔lù** 1) освобождать дорогу; расчищать (прокладывать) путь; проторить дорогу; открывать путь к...; 2) *диал.* тронуться в путь.
kāi´lù *сокр., эл.* незамкнутая цепь.
~路神 **kāi-lù-shén** 1) *рит.* дух, открывающий путь (*бумажное изображение человека, несомое перед гробом в погребальной процессии*); 2) маг, прогоняющий демонов с дороги (*к дому или могиле*).
~路機 **kāilùjī´** бульдозер.
~啓 **kāi-qǐ** 1) открывать; 2) наставлять, поучать, вести.
~船 **kāi↔chuán** отплывать; плыть (*о судне*).
~始 **kāi´shǐ** начать, приступить; начало; в начале.
~棺棄尸 **kāi-guān´ qì-shī´** обкрадывать и осквернять могилы.
~管 **kāi-guǎn** *муз., физ.* органная труба открытая.
~音節 **kāiyīnjié´** *фон.* открытый слог.
~會 **kāi↔huì** открыть собрание; проводить собрание; заседать; заседание.
~會詞 **kāihuìcí´** вступительное слово.
~會迷 **kāihuìmí´** мания на заседания; прозаседавшиеся; сессионизм.
~春[兒] **kāichūn´** начало весны; ранняя весна (*первый месяц года по ст. ст.*).
~賭 **kāi-dǔ** открыть игорный дом.
~曙 **kāi-shǔ** рассветать.
~摺 **kāi-zhé** заполнить, сделать запись в квитанционной (расчётной) книжке.
~眉 **kāi-méi** расправить (раздвинуть) брови (*обр. в знач.: иметь удовлетворённый вид*).
~濬 **kāi-jùn** углублять русло, расчищать фарватер; проводить (*водный путь*).
~首 **kāishǒu´** *диал.* в первую очередь, с самого начала, в первую голову, прежде всего.
~襠褲 **kāidāngkù´** детские штаны с разрезом.
~審 **kāishěn´** открыть судебное заседание, начать слушание дела, приступить к судебному разбирательству.

開國 **kāiguó´** основать государство; 開國紀念 день основания государства, национальная годовщина.
~面 **kāi↔miàn** *местн.* наводить красоту на лицо невесты (*удалять волоски, налагать косметику*).
~外 **kāiwài** больше, свыше, с лишним, с чем-нибудь; 六十開外的年紀 возраст лет в 60 с чем-нибудь.
~拆 **kāichāi´** вскрыть (*напр. посылку, письмо*).
~印 **kāi↔yìn** возобновить работу (*о правительственных учреждениях после новогоднего перерыва*); снимать печать; раскрывать.
~埠 **kāi↔fù** открыть (предоставить) порт (*для иностранной торговли*).
~焊 **kāihàn´** распаяться.
~平 **kāi-píng** *сокр., мат.* извлекать квадратный корень.
~秤 **kāichèng´** начать [сезонную] торговлю, открыть торговые операции.
~辟 **kāipì´** *см.* 開闢
~辦 **kāihàn´** открывать, основывать; учреждать.
~辦費 **kāihànfèi´** организационные (учредительные) расходы.
~釋 **kāishì´** выпустить, освободить (*заключённого*).
~解 **kāijiě** утешать, успокаивать, уговаривать, увещевать.
~犁 **kāilí** *см.*開墒
~洋 **kāiyáng´** 1) выходить в море; пускаться в плавание; отплывать; 2) *диал.* сушёные раки.
~年 **kāinián´** 1) день нового года; начало года; 2) *вост. диал.* [на] будущий год.
~筆 **kāibǐ´** начинать писать, впервые браться за сочинение (*о писателе; за иероглифы, напр. о школьниках*).
~革 **kāigé´** увольнять, прогонять с работы.
~單[子, 兒] **kāi↔dān** 1) писать счёт; 2) составлять список.
~車 **kāi↔chē** 1) отправляться (*о поезде*); трогаться; 2) пускать в ход машину; править, управлять; ◇ 開夜車 работать днём и ночью; гнать (*работу, учёбу*) изо всей мочи.
~車的 **kāichē´dê** шофёр, водитель.
~車表 **kāichēbiǎo´** *уст.* расписание поездов (рейсовых машин).
~葷 **kāihūn´** разговеться, разрешиться от поста; оскоромиться.
~中 **kāi-zhōng** *ист.* соль по средним ценам (*для оплаты продовольственных поставок казне, дин. Сун—Мин*).
~科 **kāi-kē** *ист.* приступить к экзаменам; начать экзамены (*по системе* 科舉).
~耳 **kāiěr´** *диал.* приятный на слух, ласкающий ухо (*о звуке*).
~濟 **kāi-jì** вести, поддерживать (*предприятие, дело*).
~齋 **kāizhāi´** *рел.* 1) разговеться (*после поста*), оскоромиться; 2) окончание рамада́на.
~齋節 **kāizhāijié´** *рел.* разговенье; окончание рамада́на.
~罪 **kāi-zuì** 1) совершать проступок (преступление); нарушать (*правила*); преступать (*закон*); оказаться виноватым (*перед кем-л.*); 2) виноват!, извините моё невежество!; 3) обидеть.

開屏 **kāi↔píng** распустить хвост (*о павлине*).
~井機 **kāijǐngjī´** буровая машина.
~到 **kaidào´** прибыть (*напр. о поезде, пароходе, воинской части*).
~倒車 **kāidàochē´** 1) давать задний ход; 2) *перен.* повернуть вспять [колесо истории]; отступать назад, двигаться на попятный; противиться новым веяниям; ретроградный: регресс.
~創 **kaichuàng´** основать, создать; начать, открыть (*век, эру*).
~割 **kāigē´** *мед.* оперировать, делать операцию.
~列 **kāiliè´** перечислять (*письменно*); составлять (*напр. счёт*); излагать по порядку; 開列清單 составить номенклатурный список.
~例 **kāilì´** подать пример; проторить путь; создать прецедент; сделать исключение.
~打 **kāidǎ´** *театр* акробатическое выступление, акробатика.
~行 **kāixíng´** трогаться, отправляться; следовать, идти (*напр. о поездах*); 開行間隔 интервал (*напр. между отправлением поездов*).
kāi-háng начинать дело (*напр. торговое*); начинать операции (*о банке*).
~可 **kāikě´** разрешать, санкционировать.
~河 **kāihé´** 1) прокладывать водный путь, проводить канал; дренажирование реки; 2) вскрываться (*о реке*); открываться для судоходства, освобождаться от льда.
~學 **kāixué´** начать занятия (*о школе*); приступить к учёбе.
~府 **kāi-fǔ** 1) *ист.* иметь свою канцелярию и штат (*в начале Хань — это право принадлежало* 三公, *в конце — также многим* 將軍); 2) *вежл.* г-н губернатор (*о* 督撫, *после Хань*).
~特人 **kāi´tè-rén** кеты (*народность*).
~導 **kāi´dǎo** 1) наставлять, просвещать; 2) создавать; сооружать, проводить.
~手[兒] **kāishǒu´** 1) начинать (*что-л.*); приниматься за (*работу*); 2) в самом начале, сначала.
~司米 **kāisīmǐ´** *текст.* кашемир.
~門 **kāimén´** 1) открывать дверь (ворота); впускать в помещение (в дом); 2) начинать; начальный; первейший, самый важный; 開門七件事 семь необходимых для жизни предметов (*дрова, рис, масло, соль, соя, уксус, чай*); 3) в открытую.
~門紅 **kāiménhóng´** положить успешное начало; дать с самого начала положительные результаты.
~門揖盜 **kāi-mén´ yī-dào´** открыть ворота и с поклоном встречать бандитов (*обр. в знач.: самому навлекать на себя беду, призывать несчастье на свою же голову*).
~門見山 **kāi-mén´ jiàn-shan´** открыть две-

ри и [сразу же] увидеть горы (*обр. в знач.: ясно демонстрировать, прямо излагать; без обиняков, открыто, начистоту*).

開闊 **kāikuò´** 1) широкий (*о человеческой натуре*); ясный, чистый (*о мыслях, чувствах*); 2) пространство; просторный, обширный, открытый (*о местности*); 3) расширять; расширение.

~闊地 **kāikuòdì´** *топогр.* открытая местность.

~闊地帶 **kāi´kuò-dìdài´** *воен.* эспланада.

~間 **kāijian´** *вост. диал.* 1) кайцзянь (*мера ширины помещения, равная ширине цзяня* 間); 2) ширина (*жилища, помещения*).

~闢 **kāipì´** 1) прокладывать (*дороги, пути*); 給生產力的發展開闢了最廣闊的道路 проложить широчайший путь для развития производительных сил; 2) учреждать, основывать (*дело*); открывать (*напр. метод*); ставить (*работу*); организовывать (*напр. движение*); 開闢新局面 создать совершенно новое положение; 3) изыскивать (*средства*); находить (*новые источники дохода*); разрабатывать, развивать (*объекты*); 開闢這些土地 развивать (разрабатывать) эти земли; 4) начало мироздания, заря истории; начало эры; 自從天地開闢以來 с начала мироздания.

~闡 **kāi-chǎn** 1) открывать, основывать (*школу, монастырь*); 2) вскрывать, выявлять [смысл].

~關 **kāiguān´** 1) *эл.* рубильник; выключатель; 總開關 главный рубильник; 2) *тех.* кран; 起動開關 пусковой кран; 單向開關 одноходовой кран.

kāi-guān открывать городские ворота (заставу); снимать таможенный барьер.

~閉器 **kāibìqì´** выключатель.

~明 **kāimíng´, kāi´míng** ясно изложить; передовой; просвещённый; прогрессивный; 開明士紳 *ист.* просвещённая деревенская интеллигенция (*часть класса помещиков, поддерживавшая демократическую диктатуру народа против гоминьдана в гражданскую войну 1946—1949 гг. и после учреждения КНР*); 開明專制 *ист.* просвещённый абсолютизм.

~廟 **kāimiào´** храмовый праздник (*часто с ярмаркой и театральным представлением*); день службы в храме.

~朗 **kāilǎng´** 1) ясный, светлый, яркий (*также обр. о большом уме, развитом интеллекте*); 2) приветливый, открытый (*о характере человека*); 3) просветлеть, озариться (*о лице*).

~捐 **kāijuān´** открыть подписку (*для жертвований*), пустить подписной лист.

~胃 **kāiwèi´** 1) возбуждать аппетит (*напр. лекарствами, приправами*); 2) *вост. диал.* насмехаться, шутить.

~銷 **kāixiāo´** 1) расходовать; расходование, траты; 2) платить, покрывать расходы; 3) составить отчёт о расходах.

~消 **kāi´xiāo** 1) погашать (*расходы*), покрывать (*задолженность*); 2) *диал.* увольнять, распускать (*служащих*).

開鋪(舖) **kāi-pù** 1) открыть лавку; открыть торговлю; 2) *диал.* поставить койку (кровать); постелить, приготовить место ночлега.

~端 **kāi´duān(duǎn)** начало; начальный этап; зачинание; *лит.* экспозиция.

kāi↔duān положить начало, сделать почин.

~篇 **kāipiān´** 1) начинать писать (*напр. сочинение*); 2) присказка.

~墒 **kāishāng´** *с.-х.* проложить (вспахать) первую борозду, начать вспашку; приступить к пахоте.

~鍋 **kāiguō´** закипать, вскипать (*напр. о супе*).

~吊 **kāi-diào** *см.* 開弔

~幕 **kāimù´** 1) поднять занавес; открыть, начать (*собрание, заседание, спектакль*); 2) начало; открытие; вернисаж.

~幕詞 **kāimùcí´** вступительное слово; 致開幕詞 адресовать (*к кому-л.*) вступительную речь.

~幕式 **kāimùshì´** церемония открытия.

~市 **kāishì´** 1) открывать торговлю; 2) оплачивать счёт.

~滿 **kāimǎn´** пустить полным ходом (*напр. машину, двигатель*).

~講 **kāi-jiǎng** 1) начать лекцию (речь); выступить с лекцией, читать лекцию; открыть курс (цикл) лекций; 2) переходить к объяснениям; объяснять, толковать (*текст классики при старой системе обучения*).

~溝機 **kāigōujī´** *тех.* канавокопатель.

~步 **kāibù´** зашагать, пуститься в путь; 開步走 шагом марш! (*команда*).

~彩 **kāi-cǎi** разыгрывать выигрыши (*на заём, в лотерею*); 抽籤開彩 производить тираж выигрышей; выигрышный тираж.

~診 **kāizhěn´** приём больных; 開診時間 приёмные часы.

~參 **kāi-cān** обличать (*напр. в злоупотреблениях*).

~戶 **kāi-hù** 1) *ист.* освободиться из рабства, стать свободными людьми (*дин. Цин*); 2) открыть счёт (*в банке*).

~局聚賭 **kāi-jú´ jù-dǔ´** открыть игорный дом.

~刀 **kāi↔dāo** 1) пустить в ход нож; убить; казнить; 2) оперировать, произвести хирургическую операцию.

~初 **kāichū´** *диал.* сначала, вначале, сперва.

~分 **kāifèn´** *спорт* открывать счёт.

~方 **kāi↔fāng** 1) *мат.* извлечь корень; 開四次方 извлечь корень четвёртой степени; 被開方的數 подкоренное число; 2) *см.* 開方兒

~方兒 **kāi↔fāngr** выписать рецепт.

~坊 **kāi-fāng** *перевод чиновников из Ханьлиньской академии* (翰林院) *при повышении в Приказ наследника престола* (詹事府), *дин. Цин.*

~嗙 **kāi-pǎng** хвастаться; бахвалиться.

~場 **kāichǎng(cháng)´** 1) начать представление; открыть бал; начаться; 舞會還沒開場 бал ещё не начался; 2) начало, пролог; первый шаг, открытие; 給會議作個很好的開場 послужить прекрасным началом (прологом) для конференций.

開場白 **kāichǎngbái´** 1) *театр* пролог; вступительный монолог; 2) предисловие, вводная часть, вступление; преамбула.

~陽 **kāiyáng´** 1) вступить во вторую половину года; 2) *астр.* Мицар (ζ *Большой Медведицы*).

~誘 **kāi-yòu** наставлять, направлять; увлекать.

~弓 **kāi↔gōng** натянуть лук (*обр. в знач.: угрожать*); 開弓不放箭 натягивать лук, но не выпускать стрелу (*обр. в знач.: пустая угроза; напускная суровость*).

~弔 **kaidiào´** начать траурный обряд (церемонию, *перед похоронами*); сделать траурный приём близких (*перед погребением*).

~動 **kāidòng´** 1) трогаться, отправляться, отходить (*напр. о поезде*); пускаться в путь; 2) начинать двигаться (вращаться); приходить в движение (*о машине, механизме*); 3) пускать в ход, приводить в движение; ◇ 開動腦筋 шевелить мозгами, раскидывать умом, вдумываться.

~動機器 **kāidòng jī´qì** пускать машину в ход.

~鋤 **kāichú´** *с.-х.* приступить к прополке, начать прополку.

~勃耳 **kāibóěr** (*англ.* cable) *мор.* кабельтов.

~奠 **kāi-diàn** проводить заупокойную церемонию.

~獎 **kāi-jiǎng** 1) поощрять; одобрять; 2) производить розыгрыш (*напр. в лотерею*); розыгрыш.

~天窗[兒] **kāi-tiān-chuāng** окно в небо (*ирон., обр. в знач.:* а) *пустое место в газете по цензурным условиям;* б) *провалившийся при сифилисе нос*).

~天闢地 **kāi-tiān´ pì-dì´** 1) *миф.* сотворить мир; сотворение мира; с испокон веков; 2) совершить небывалое; беспримерный, небывалый; эпохальный.

~缺 **kāiquē´** освободить должность; открылась вакансия.

~映 **kāi-yìng** демонстрировать фильм; начало сеанса (*в кино*).

~集 **kāi-jí** *мат.* открытое множество.

~課 **kāikè´** 1) начать уроки (занятия); 2) вести курс, вести дисциплину (преподавание; *по какому-л. предмету в вузе*).

~採 **kāicǎi´** добывать (*руду*), разрабатывать (*рудники*), эксплуатировать (*горные богатства*); 露天開採 разрабатывать (проходить) открытым способом.

~採量 **kāicǎiliàng´** выработка, добыча (*количественная, в добывающей промышленности*).

~採場 **kāicǎichǎng´** место разработок, промысел.

~本 **kāiběn´** *полигр.* формат книги; 16 開本 формат в 1/16 листа.

開味 **kāiwèi´** возбуждать аппетит.
~業 **kāiyè´** открыть дело (предприятие); начать работу (коммерческую деятельность); положить начало.
~業狂 **kāiyèkuáng´** грюндерство.
~陳 **kāi-chén** излагать; перечислять.
~凍 **kāidòng´** оттаивать; оттепель.
~鐮 **kāi-lián** начинать жатву (косьбу).
~火[兒] **kāi↔huò** 1) *прям., перен.* открыть огонь; начать военные действия; 2) огонь!, пли! (*команда*).
~秋 **kāi-qiū** начало осени; ранняя осень.
~水 **kāishuǐ´** кипяток.
~線 **kai↔xiàn** распороться (*по шву*).
~錄 **kāi-lù** записывать, регистрировать; вносить (*в документ*).
~泰 **kāi-tài** иметь успех, процветать; процветающий, успешный.
~球 **kāi-qiú** *спорт* подавать мяч.
~蒙 **kāiméng´** 1) пойти впервые в школу, начать учёбу необученных; 2) обучать начинающих; начальное обучение.
~展 **kāizhǎn´** 1) развиваться; прогрессировать; развёртываться; развитие, разворот; 2) разворачивать, развивать.
~張 **kaizhāng´** открывать дело (предприятие, торговлю); начинать продажу (*товара*); развивать, разворачивать (*напр. торговлю*).
~賬 **kāi↔zhàng** 1) выписать (подать) счёт; 2) платить по счёту.
~裂 **kāi-liè** растрескаться; дать трещину.
~懷 **kāihuái´** отбросить заботы; чувствовать себя легко; быть бездумным (беззаботным); беззаботно, вольготно.
~懷兒 **kāi↔huáir** рожать впервые; первые роды.
~眼 **kai↔yǎn** 1) открыть глаза; 2) расширять кругозор; обогащаться опытом.
~走 **kāizǒu´** уходить, отбывать (*о воинской части, о средствах передвижения*).
~赴 **kāifù´** *книжн.* отправляться (следовать) в (*напр. о поезде, воинской части*).
~足馬力 **kāi-zú´ mǎ-lì´** дать полный ход, [пустить] на полный ход; полным ходом.
~綻 **kāizhàn´** лопаться, распарываться, разваливаться (*напр. об обуви*); разлезаться (по швам).
~拔 **kāihá´** двинуться, отправиться, выступить (*о войсках*).
~報 **kāi-bào** 1) составить письменный доклад (донесение); 2) описывать, излагать в письменном виде.
~飯 **kāi↔fàn** 1) подавать на стол (*напр. обед*); 2) обедать! (*команда*); столовая открыта (*объявление*).
~板 **kāi-bǎn** 1) издавать, выпускать в свет (*книги*); 2) нарезать доски (*из брёвен*).
~度 **kāidù´** ширина пролёта, пролёт (*напр. моста*).
~支 **kāizhī´** 1) расходовать, тратить; ассигновать; 2) платёж; расходы, затраты; 特别開支 особая (специальная) статья расходов; 3) *диал.* выдавать зарплату (жалованье).
開支簿 **kāizhīhù´** расходная книга.
~枝散葉 **kāi-zhī´ sàn-yè´** выпускать ветви и выбрасывать листья (*обр. в знач.: иметь многочисленное потомство; быть плодовитым*).
~設 **kāishè´** основать, учредить, открыть (*напр. фабрику, лавку*); вводить (*напр. учебный курс, дисциплину*).
~發 **kāifā´** 1) развивать, разрабатывать, эксплуатировать (*ресурсы*); осваивать; поднимать (*целину*); открывать (*промысла*); 2) развивать, обучать, давать правильное образование (*кадрам*); 3) раскрывать (*напр. тайны недр*).
kāi´fā *диал.* уплачивать, вносить; 開發車錢 уплатить за проезд.
~發式 **kāifāshì´** *пед.* метод наводящих вопросов.
~發兒 **kai´fār** розданные деньги (*напр. чаевые*).
~撥 **kāibá´** выступать; выступление.
~徵 **kāi-zhēng** начать взимание налогов; взимать налог; облагать налогом.
~散 **kaisàn´** расхождение, дивергенция.
~敞 **kāichǎng´** обширный, просторный (*о помещении, здании*); открытый (*о местности*); 在開敞的地方 на открытом воздухе.
~放 **kāifàng´** 1) освободить, отпустить (*заключённых*); 2) добровольно отказаться от (*напр. власти*); снять ограничения; разморозить (*кредиты*); открыть (*порты для торговли*); открытый, свободный; 門戶開放 политика открытых дверей; 3) раскрыть двери, открыть (*предприятие*); включить (*свет*); сделать свободный доступ, устроить день открытых дверей (*в парке, школе*); 4) раскрыться, распуститься (*о цветах, деревьях*).
~放門戶 **kāifàng´-mén´hù** распахнуть двери (*для международной торговли*).
~放電路 **kāi´fàng-diànlù´** *эл.* незамкнутая цепь.
~竅[兒] **kaiqiào´** *диал.* 1) осознать, уразуметь; сознательный, понимающий; 2) становиться сознательным, взрослеть (*о ребёнке*); обретать более широкий кругозор; 3) открывать (*кому-л.*) глаза; расширять кругозор (*напр. учащемуся*); стимулировать, побуждать; 4) *ирон.* раскрывать гляделки, смотреть своими глазами.
~敏 **kāimǐn´** сознательный, толковый, рассудительный, со смекалкой.
~復 **kāi-fù** 1) восстановить, реставрировать; 2) восстановить в прежней должности, реабилитировать.
~稜球 **kāiléngqiú´** карамболь (*бильярдная игра*).
~浚 **kāi-jùn** *см.* 開濬
~麥拉 **kāimàilā´** (*англ.* camera) *уст.* камера (*кино, фото*).
~後門 **kāi↔hòumén** открыть задние ворота (*обр. в знач.: через чёрный ход; по блату*).
~夜車 **kāi↔yèchē** работать до глубокой ночи.
開交 **kāi-jiāo** разрешать (*конфликт*); заканчивать, разделываться (*чаще в отрицательных построениях, напр.:* 不可開交[的] нескончаемый; неразрешимый, неотступный, навязчивый).
~衩袍 **kāichāpáo´** *стар.* халат с разрезами для верховой езды (*одежда чиновника, дин. Цин*).
~衩 **kāichà´** *см.* 開隙[兒].
~仗 **kāizhàng´** открыть военные действия, начать войну.
~駛 **kāi-shǐ** 1) править (*напр. автомашиной*); вести (*напр. катер*); 2) мчаться, идти (*о транспорте*), течь (*о потоке машин*).
~進 **kāi-jìn** продвигать, выдвигать (*напр. на высшие посты*).
~道 **kāi↔dào** 1) открывать путь; прокладывать дорогу; 2) идти впереди, показывать дорогу.
~鏈烴 **kāiliànjīng´** *хим.* насыщенные углеводороды, парафины, алканы.
~通 **kāitōng´** 1) устранять препятствия, удалять преграды; 2) пробивать, проделывать (*напр. тоннель*); 3) расширять, развивать (*кругозор, активность*); просвещать.
kāi´tǒng прогрессивный, просвещённый, передовой.
~腿 **kāi↔tuǐ** пуститься бежать, помчаться во весь опор; со всех ног.
~庭 **kaitíng´** открыть судебное присутствие; начать судебное заседание (судебный процесс), приступить к слушанию дела.
~筵 **kāi-yán** устроить пир.
~建 **kāijiàn´** основать (*напр. династию*); учредить; устроить.
~抵 **kāi-dǐ** прибыть (приехать) в...
~戲 **kāi-xì** начать спектакль (представление).
~戰 **kāizhàn´** 1) открыть военные действия, начать войну; 2) бороться, вести борьбу (*о мыслях, чувствах*).
~議 **kāi-yì** 1) начать обсуждение, приступить к прениям; 2) открыть переговоры.
~錢 **kāi↔qián** выплачивать деньги.
~戒 **kāi↔jiè** *рел.* отказаться от обета (зарока); снять зарок; нарушить воздержание, оскоромиться; перестать (*делать что-л.*).
~載 **kāi-zài** записывать; регистрировать письменно (*напр. факты истории*).
~歲 **kāi-suì** начало года; в начале Нового года.
~城 **kāi-chéng** открывать городские ворота, сдавать город; капитулировать.
~誠布公 **kāi´chéng-bùgōng´** с полной искренностью, искренне, начистоту, совершенно откровенно; честно, открыто.
~化 **kāihuà´** 1) развивать культуру (цивилизацию), просвещать; просвещённый; 2) оттаять (*о земле*); вскрыться (*о реке*).
kāi´huà 1) наливаться (*о плодах*); 2) раскрываться (*о чувствах*), отпускать, отходить (*напр. о душевном напряжении*); 3) *диал.* цвести; толь-

ко созревать (*о человеке: не достичь ещё совершеннолетия*).

開化史 **kāihuàshǐ´** история цивилизации (прогресса).

~化兒 **kāihuàr´** оттаять (*о земле*); вскрыться (*о реке*).

~花 **kaihua´** *бот.* цветение.

~花[兒] **kāi↔huā** 1) расцветать, цвести; распускаться; 2) лопаться, разрываться (*на части*); 3) получить распространение.

~花結果 **kai-huā´ jié-guǒ´** расцвести и завязать плоды (*обр. в знач.: принести пользу; дать хорошие результаты*).

~花彈 **kāihuādàn´** 1) *воен.* осколочно-фугасная граната; 2) *уст.* снаряд, бомба (*в отличие от ядра*).

~卷 **kāi-juàn** раскрыть книгу; начать учиться; 開卷有益 всякое чтение полезно.

~砲(炮) **kāi↔pào** открыть [артиллерийский] огонь (*также обр. в знач.: поставить под огонь критики*); 開砲還擊 открыть ответный артиллерийский огонь.

~尾銷(梢) **kāiwěixiāo´** *тех.* шплинт.

~元 **kāi-yuán** 1) основывать государство (династию); 2) *стар.* кайюань (*название танца*).

~元音 **kāiyuányīn´** *фон.* открытый гласный.

~玩笑 **kāi↔wánxiào** насмехаться, шутить; подшучивать (*над кем-л.*).

~光 **kāi↔guāng** 1) открыть свет; 2) *будд.* ниспослать счастье [богомольцам, участвовавшим в первом богослужении после открытия (*освящения*) храма]; 3) *будд.* освящать (*храм, изображение Будды*), печать богослужения.

~兌 **kāi-duì** начать разменные операции, возобновить покупку (*ценных бумаг*).

~脫 **kāi´tuō(tuō)** оправдать по суду; реабилитировать; снять вину.

~荒 **kāi↔huāng** поднимать целину; возделывать залежные земли; 開伏荒 поднимать залежные земли в период летней жары (в сезон футянь).

~氣[兒] **kaiqì´** *см.* 開除[兒].

~航 **kāiháng´** 1) открыть навигацию, открыть судоходство; 2) отправляться, трогаться (*о пароходе, самолёте*).

~亮 **kāiliàng´** 1) светлый (*о личности*); 2) безукоризненная (блестящая) чистота.

~帆 **kaifān´** сниматься с якоря, отплывать, отчаливать.

~挖 **kāiwā´** углублять (*напр. фарватер*); расчищать (*реку, озеро*).

~臉 **kāi↔liǎn** навести красоту на лицо [невесты] (*выщипать волоски, сделать причёску*).

~驗 **kai-yàn** 1) вскрыть и осмотреть, произвести досмотр (*багажа на таможне*); 2) начать ревизию.

~具 **kāi-jù** составить подробный список (перечень); дать детальное перечисление.

~寶 **kāi↔bǎo** начинать игру, приступать к игре (*в бао*).

開寶局的 **kāihǎojú´dē** содержатель (хозяин) игорного дома.

~寶的 **kāibǎo´dē** банкомёт (*при игре в бао*).

~韻 **kāi´yùn** *см.* 開元音

~賀 **kāi-hè** получать поздравления (*в назначенное время*).

~價 **kāijià´** устанавливать цену; котировать; котировка.

~頭[兒] **kāi´tóu** 1) начало; начальный этап; вступление, пролог; 2) первоначальный, исходный, первый, начальный (*напр. этап*); 3) сначала, прежде всего, сперва.

kāi↔tóu 1) начать; открыть (*напр. этап*); 2) начаться, открыться.

~領 **kāi-lǐng** сделать вырез для воротника (*операция портного*).

~顏 **kāi-yán** расплываться в улыбке, сиять от радости, иметь радостный вид.

~鑛(礦) **kāikuàng´** разрабатывать недра, добывать ископаемые; разработка полезных ископаемых.

~曠 **kāi-kuàng** 1) открытый, обширный, просторный (*о местности*); 2) ясный, чистый (*о мыслях, чувствах*).

~擴 **kāi-kuò** 1) расширить, раздвинуть; 2) ясный, чистый (*о мыслях, чувствах*).

~演 **kāiyǎn´** начать представление (демонстрацию фильма).

~小差兒 **kāixiǎochār´** 1) отказываться, отступать (*напр. от учения*); быть ренегатом (отступником); быть неустойчивым (нетвёрдым) в убеждениях; шататься идеологически; 2) дезертировать (*из армии*); дезертирство.

~示 **kāi-shì** давать указания, объяснять; показывать, проявлять.

~票 **kāi↔piào** 1) подсчитать избирательные бюллетени (голоса); 2) написать чек.

~票錄 **kāipiàolù´** протокол подсчёта избирательных бюллетеней.

~標 **kāibiāo´** объявление о результатах торгов.

~宗明義 **kāi-zōng´ míng-yì´** выявить (раскрыть) основу (сущность; *чего-л.*); выделить (подчеркнуть) всё наиболее существенное (*по названию I главы* 孝經, *излагающей идею всей книги*); 2) начистоту, откровенно; ясно, чётко; чёрным по белому.

~禁 **kāijìn´** отменить запрещение; снять ограничения.

~襟 **kāijīn´** разрез (*платья*).

kāi-jīn 1) открыть (расстегнуть) воротник (ворот); 2) открыть сердце, раскрыть душу.

~隙[兒] **kāixì´** боковой разрез (*одежды*).

~源節流 **kāi-yuán´ jié-liú´** изыскивать источники [доходов, средств] и сокращать их утечку (расходование).

~素 **kāi-sù** разговеться, разрешиться от поста.

~除 **kāichú´** исключать; рассчитывать; увольнять; отделять; 開除黨籍 исключить из партии; 開除教籍 отлучить (отлучение) от церкви.

~心 **kāixīn´** 1) радоваться; быть в хорошем настроении; развеселившийся; весёлый, жизнерадостный, довольный; 2) быть искренним, относиться с искренностью, проявлять искренность; 3) развивать смекалку, набираться ума; 4) *диал.* высмеивать, насмехаться над (*кем-л.*); 尋開心 выставлять на посмешище, делать предметом насмешки.

開心見誠 **kāi-xīn´ jiàn-chéng´** откровенно проявлять свои чувства; открыто и честно, с открытой душой.

~心丸兒 **kāixīnwánr´** успокоительные пилюли (*обр. об успокаивающих, утешающих речах*).

~恩 **kāi-ēn** *вежл.* смилуйтесь, окажите милость...; не откажите...; будьте добры...

~雲見日 **kāi-yún´ jiàn-rì´** тучи рассеялись и появилось солнце (*также обр. в знач.: лихолетье миновало*).

~耧 **kāilóu´** *с.-х.* приступить к севу.

~冬 **kāi-dōng** начало зимы (*10-й месяц ст. ст.*).

鐦

5756 20 [167,12]

kāi
кай
灰

сущ. хим. калифорний (Cf).

閞

5757 13 [169,5]

biàn
бянь
霰

сущ. перекладина; притолока.

闢

5758 17 [169,9] *сокр. вм.* 關, *см.* № 5754

鬪

5759 18 [169,10] *сокр. вм.* 鬭, *см.* № 5686

閉

5760 11 [169,3]

bì
би
霽, 屑

I *гл.* **А.** 1) закрывать, затворять; замыкать, запирать; ~上眼睛 закрыть (сомкнуть) глаза; ~着嘴 с закрытым ртом; ~店 закрыть лавку, прекратить торговлю; 2) завалить, заложить, засыпать; заткнуть; ~牖 замуровать окно; ~言 заткнуть (*кому-л.*) рот; 3) остановить, оборвать, прекратить; закрыть (*напр. собрание*); ~住汗 остановить потоотделение; перестать потеть; *гл.* **Б.** 1) закрываться;

сжиматься, смыкаться; замкнутый, закрытый; 寒則腠理~ с холодом поры кожи сжимаются; ~元音 *фон.* закрытый гласный; ~管 закрытая труба (*органа*); 2) отгораживаться, отрешаться (*от чего-л.*); оставаться в стороне; 我不敢~於天降威用 я не смею уклониться от исполнения кары, ниспосланной небом; 3) сравниваться, равняться.

II *сущ.* 1) запор, замок, защёлка; 鍵~ ключ и запор; 竹~ бамбуковая защёлка; 2)* узел; переплёт; неразрешимый вопрос; 遺宋王~ оставить князю Сун неразрешимый вопрос (трудное дело).

III *усл.** би (*день под циклическим знаком* 丑, *день Быка по системе* 建除; *реже — имя 12-го из 12 духов, определяет несчастливые дни месяца*).

閉經 **bìjīng´** болеть аменореей; аменорея.

~塞 **bì´sāi,** *книжн.* **bì´sè** 1) заваливать, загораживать, забивать, замуровывать; блокировать; 閉塞眼睛捉麻雀 закрыв глаза ловить воробьёв (*обр. в знач.: действовать вслепую, наобум*); 2) быть малодоступным (*для подъезда*); труднодостигаемый (*о местности*); отрезанный, отделённый; глухой; 閉塞鹽湖 осолонённый лиман, отгороженное от моря солёное озеро; 3) заскорузлый; закоснелый; провинциальный, местнический (*об обычаях, нравах*); 4) *тех.* блокировать; блокировка; 自動閉塞 автоблокировка; 5) *мед.* облитерация; 6) *фон.* смыкание; смычный; 閉塞噪音 смычный шумный [звук].

~塞器 **bìsāiqì´** *тех.* блокировочный аппарат.

~塞音 **bìsèyīn´** *фон.* смычный согласный.

~塞箱 **bìsèxiāng´** *ж.-д.* блок-ящик.

~塞制 **bìsèzhì´** *ж.-д.* блокировка.

~塞機 **bìsèjī´** *ж.-д.* блок-аппарат.

~淫 **bì-yín** преградить путь распущенности, пресечь порок.

~止 **bìzhǐ´** задержка.

~糴 **bì-dí** ограничивать закупку зерна, не позволять закупать зерно.

~口 **bì-kǒu** 1) закрыть рот; молчать; 2) заткнуть рот, заставить замолчать.

bìkǒu´ *фон.* закрытый, узкий; 閉口元音 закрытый (узкий) гласный.

~口無言 **bì-kǒu´ wú-yán´** не проронить ни слова, хранить полное молчание.

~合 **bìhé´** 1) закрывать; замыкать; закрытый; замкнутый; 閉合電路 *эл.* замкнутая цепь; 2) *эл.* замыкание.

~合器 **bìhéqì´** *эл.* замыкатель.

~路 **bìlù´** *эл.* замыкать; замкнутый.

~音節 **bìyīnjié´** *фон.* закрытый слог.

~會 **bìhuì´** закрыться (*о собрании*); закрытие собрания.

~目塞聽 **bì-mù´ sè-tīng´** закрыть глаза и заткнуть уши (*обр. в знач.: уйти от действительности, отойти от реальности*).

~目合睛 **bì-mù´ hé-jīng´** закрыть глаза, опустить веки; сомкнуть вежды.

~固 **bìgù´** плотно закрыть.

閉面 **bìmiàn´** *уст., мат.* сферическая поверхность.

~聯集 **bìliánjí´** *мат.* континуум.

~摩音 **bìmóyīn´** *фон.* аффриката.

~門 **bì-mén** закрывать дверь; закрываться, запираться дома; ◇吃閉門羹 *ирон.* не быть принятым, уйти ни с чем (*ср. русск.: поцеловать пробой*).

~門塞竇 **bì-mén´ sè-dòu´** запереть двери и заткнуть отверстия (*обр. в знач.: крепко охранять*).

~門卻掃 **bì-mén´ què-sǎo´** *обр.* уйти от мира, прекратить всякие сношения с внешним миром.

~門謝客 **bì-mén´ xiè-kè´** запереть двери и отказывать в приёме гостям (*также обр. в знач.: жить затворником, отказываться от общения с миром*).

~門天子 **bì-mén´ tiān-zǐ´** сын неба (император) при закрытых дверях (*ирон. о человеке с ограниченной властью, слабым авторитетом*).

~門羹 **bì-mén-gēng** : 吃閉門羹 не быть принятым, не застать дома; 以閉門羹相待 *обр.* не принять нежелательного гостя.

~門造車 **bì-mén´ zào-chē(jū)´** делать телегу при закрытых дверях (*не зная ширины колеи; обр. в знач.:* а) *быть оторванным от действительности, не принимать во внимание реального положения вещей, действовать в отрыве от жизни;* б) *попасть в точку, точно подгадать, потрафить*).

~門思過 **bì-mén´ sī-guò´** за закрытыми дверями раздумывать о прошлом (*обр. в знач.: уйти от жизни, замкнуться, жить на покое; обычно о чиновниках в отставке*).

~閣 **bì-gé** закрывать двери дома; закрываться, уединяться, затворничать.

~閣思過 **bì-gé´ sī-guò´** *см.* 閉門思過

~關 **bìguān** 1) затворяться, замыкаться, не принимать гостей; 2) закрывать для движения улицу; уличная застава; 3) закрывать заставу; закрытый (*напр. для иностранной торговли*); 4) *будд.* уходить в затвор, уединяться для молитвы (созерцания).

~關主義 **bì´guānzhǔyì´** *уст.* изоляционизм; 民族閉關主義 национальный изоляционизм, национальная самоизоляция.

~關自守 **bì-guān´ zì-shǒu´** закрыть границы и защищаться (*обр. в знач.:* а) *замыкаться в себе, отгораживаться от внешнего мира, проявлять обособленность;* б) *проводить политику закрытых дверей; изоляционизм*); эпоха закрытых дверей.

~月羞花 **bì-yuè´ xiū-huā´** затмить луну и посрамить цветы (*обр. о красавице*).

~隔 **bì-gé** 1) изолировать, отгораживать; 2) обособляться, отделяться.

~幕 **bìmù´** опускаться (*о занавесе*); заканчиваться (*о представлении*), закрываться (*напр. о конференции, выставке*); конец представления; закрытие.

閉幕辭 **bìmùcí´** заключительное слово (*на закрытии, напр. съезда*).

~珊 **bì-shān** Бишáнь (*фамилия*).

~形 **bì´xíng** *мин.* закрытая форма (*кристаллов*).

~戶養拙 **bì-hù´ yǎng-zhuó´** уединяться за закрытыми дверями и прозябать в своём невежестве, замыкаться в своей ограниченности (*уничижит. о себе*).

~戶造車 **bì-hù´ zào-chē(jū)´** *см.* 閉門造車

~歇 **bìxiē** обанкротиться, закрыться (*о предприятии*).

~簇 **bì-cù** *мат.* замкнутое многообразие.

~集 **bì-jí** *мат.* замкнутое множество.

~業 **bì-yè** закрывать (ликвидировать) предприятие (дело).

~果 **bì´guǒ** *бот.* нераскрывающийся (нерастрескивающийся) плод.

~線 **bì-xiàn** *мат.* замкнутая линия.

~眼 **bì-yǎn** закрывать (смыкать) глаза.

~段 **bì-duàn** *мат.* замкнутый сегмент.

~鏈烴 **bìliànjīng´** *хим.* углеводород с закрытой цепью.

~藏 **bìcáng** 1) складывать, прятать; укрывать, скрывать; 2) скрываться, прятаться; бежать от мира.

~孔 **bìkǒng´** закрывать (затыкать) отверстие; закрытое отверстие.

~孔器 **bìkǒngqì´** *мед.* запиратель.

~孔神經 **bìkǒng-shénjīng** *анат.* запирательный нерв.

~花 **bì´huā** *бот.* клейстогамный цветок.

~花受精 **bìhua-shòujīng** *бот.* закрытое цветение, клейстогамия.

~絕 **bì-jué** пресекать пути, отрезать дороги (возможности); изолировать.

~氣 **bìqì´** 1) задыхаться; страдать одышкой; 2) затаить дыхание; 3) обморочное состояние, обморок; 4) переносить мучения; страдать; 5) нарываться на неприятности; 6) *даос.* выключать дыхание.

~厄 **bì-è** крайне тяжёлый (стеснённый; *о материальном положении*); крайние трудности (*материальные*).

~鎖 **bìsuǒ** 1) запор; блокировка; 2) *мед.* атрезия.

~鎖器 **bìsuǒqì´** *тех.* запор.

~鎖機 **bìsuǒjī** *воен.* затвор (*огнестрельного оружия*).

~蟄 **bìzhí´** зимнее оцепенение (*насекомых*).

闏

16 [169,8]

5761

zhēng
чжэн

только в сочетаниях; см. ниже.

闏闓 **zhēngzhài´** напрягать силы, [бороться] из последних сил.

闟

20 [169,12]

5762

xì	tà
си	та
緝	合

I *прил./наречие* **xì*** спокойный; твёрдый; уверенно, твёрдо.

II *сущ.* **tà** *вм.* 闒 (*дверца*).

闟戟 **xì-jǐ*** копьё, пика (*вооружение колесничего*).

~然 **xì-rán** твёрдый, спокойный; спокойно, уверенно [стоять, держаться].

闒

18 [169,10]

5763

tà
тà
合

I *сущ.* дверца (*вход на башню, в терем*); деревенские ворота.

II *звукоподражание звону колокола, ударам гонга, барабана.*

闒茸 **tà-róng** 1) неспособный, бестолковый; 2) низкий, подлый.

~鞠 **tàjú** *см.* 蹋鞠

~靸 **tàtā** *среднекит.* 1) детские сапожки; 2) пустяк, мелочь, безделица; 3) твёрдый, непоколебимый, стабильный.

~冗 **tà-róng** *см.* 闒茸

閒

12 [169,4]

5764

xián	jiān
сянь	цзянь
閒	

jiàn
цзянь
諫

I *сущ./счётное слово* 1) **xián** свободное время, досуг; отдых, покой; передышка; 抽一點兒~ улучить свободную минутку; 2) **jiān** промежуток (отрезок) времени; время (*также послелог и концовка обстоятельства времени, см. ниже,* II, 2); 立有~ постоять некоторое время; 期~ положенный отрезок времени, срок; 時~ отрезок времени, время; 3) **jiān, jiàn** удобное время, удобный случай; 乘~ воспользоваться удобным случаем; 4) **jiān, jiàn** щель, просвет; шов, интервал, зазор; промежуток (*также послелог, см. ниже* II, 1); 團結無~ сплотиться воедино; 彼節有~ в суставах её (*туши*) есть просветы (*промежутки между костями*); 5) **jiān, jiàn** расстояние, дистанция; различие; 醜美有~ между уродливым и прекрасным лежит [большая] дистанция; 6) **jiàn** нелады, трения: рознь; 君臣有~ [если] между государем и подданным есть рознь, [то...]; 7) **jiān** отделение здания, помещение, комната; рабочее помещение; 車~ цех; 亭子~ *диал.* мансарда; 衣帽~ раздевалка; 8) **jiān** цзянь, отсек (*помещения*); (*также счётное слово комнат и помещений*); 三~屋子 три комнаты; комната в три цзяня (отсека); 草屋八九~ восемь-девять шалашей; 這~(那~)屋子 эта (та) комната; 9) **jiàn*** лазутчик, шпион; 用~ использование шпионов.

II *служебное слово* 1) **jiān, jiàn** *послелог места* (*часто отделяется от существительного посредством служебного слова* 之, *может корреспондировать предлогу или глаголу-предлогу* 在, 於, 到 *и др., стоящему перед этим существительным*): а) в промежутке, между; 英法[之]~的同盟 союз между Англией и Францией; [在]天地之~ между небом и землёй; б) внутрь, в середину; в; 攘臂於其~ запустить в неё (*торбу*) руку; в) посреди, на, в; [於]田~ на поле; [在]鄉~ в деревне; 人~ на людях, в людях; 2) **jiān, jiàn** *послелог времени и концовка обстоятельства времени* (*часто отделяется от обстоятельства посредством служебного слова* 之, *может корреспондировать предлогу или глаголу-предлогу* 當, 於 *и др., стоящему впереди обстоятельства*): а) на протяжении, в течение; [在]三四有[之]~ на протяжении марта — апреля; [當]明朝年~ в годы династии Мин; б) во время, в момент; 正説話[之]~ как раз во время разговора...; в) *переводится наречием времени или существительным с предлогом* в; 晚~ вечером; 午~ в полдень; 3) **jiàn** *глагол-предлог, вводит существительное времени:* через, по прошествии; с интервалом в...; ~週舉行會議 проводить заседания через каждую неделю (с недельным интервалом).

III *прил./наречие* 1) **xián** праздный, незанятый, досужий; [быть] на отдыхе; ~工夫 свободное время, время досуга; 要勞動,不要~着 нужно трудиться, нечего сидеть сложа руки (не надо лентяйничать); 2) **xián** неиспользуемый, свободный, безработный; без определённых занятий, без употребления; (*быть*) в простое; ~僱農 свободный (ненанятый) батрак; 機器別~着 машины не должны простаивать; ~錢 свободные деньги; 3) **xián** посторонний, не относящийся к делу; ненужный, зряшный, напрасный; понапрасну, зря; ~話少説! поменьше болтай!; поменьше слов, к делу не относящихся!; ~人免進! посторонним не входить!; 別生~氣 не сердись понапрасну!; 4) **xián** спокойный, тихий; тихо, на покое; ~居* жить на покое; спокойно сидеть; 5) **xián** *вм.* 閑 (*большой, крупный*); 6) **jiàn** приватный, частный, секретный; приватно, от чужого имени, инкогнито; 使人~告之 послать человека по секрету сообщить ему об этом; 7) **jiàn** за последнее время, недавно; ~數犯塞 за последнее время неоднократно нападать на пограничные укрепления.

IV *гл.* **А.** 1) **xián** отдыхать, быть свободным; 可以少~ можно немного перевести дух; можно отдохнуть; 2) **jiàn** отстоять далеко; отделяться; не сходиться, отличаться; чуждаться; 人不~於其父母昆弟之言 [этот] человек оправдывает то, что говорят о нём его родители и братья; 於少壯~矣 отличаться от молодых и зрелых (*о стариках*); 3) **jiàn** ослабевать, идти на убыль, отпускать (*о болезни*); чувствовать себя неплохо (*о состоянии*); 疾稍~ недуг немного ослабел (отпустил); 白日猶~, 清宵最苦 днём при свете ещё ничего, а светлыми ночами — страдаю больше всего; 4) **jiàn** сменяться, действовать поочерёдно; 笙鏞以~ поочерёдно играть на шэнах и колоколах; ~奏 поочерёдно обращаться с петициями; *гл.* **Б.** 1) **jiàn** разреживать; рассаживать; вносить разлад (рознь); ~苗 разреживать всходы (рассаду); 離~敵人內部 вносить разлад в ряды противника, разлагать неприятеля изнутри; 2) **jiàn** встревать, вмешиваться в...; принимать участие в (*чём-л.*); примешиваться к (*кому-л.*), смешиваться с (*чем-л.*); 遠~親,新閒舊 дальние смешиваются с близкими, новые мешаются со старыми; 肉食者謀之, 又何~焉? это задумано правителями (*букв.: теми, кто питается мясом*); зачем же тебе туда впутываться?; 3) **jiàn** сменять (*кого-л.*), приходить на смену (*кому-л.*); 皇以閒之 августейше пришёл он (*У-ван*) на смену ему; 4) **jiàn** выслеживать, разведывать; 齊人~晉之禍 лисцы разведали о беде царства Цзинь: 5) **jiàn** отдалять; отвращать, отодвигать, отталкивать; ~父之愛 отвратить от себя любовь отца; 6) **jiān** вмещать, помещать, умещать; ~三席 вмещать три места (*три циновки по* $3^1/_3$ *чи, т. е. иметь в размахе сажень* 丈).

V **jiān** *собств.* Цзянь (*фамилия*).

閒工夫[兒] **xián-gōngfū** свободное (ничем не занятое) время; досуг.

~空[兒] **xiánkōng** свободное время, досуг.

~粧 **xián-zhuāng** затрапезное одеяние, простое платье.

~在 **xiánzài** незанятый, свободный, праздный; быть свободным.

~壁 **jiànbì** 1) перегородка, переборка; 2) соседний, за стеной; сосед, соседи.

~屋 **jiānwū** жилое здание, жилой комплекс; 集團閒屋 коллективный (коммунальный) жилой комплекс, общежитие.

~坐 **xián-zuò** сидеть без дела (праздно).

~住 **xián-zhù** жить праздно (в безделье).

~量兒 **jiānliàngr** вместимость (*дома*); 閒量兒大 вместительный, со многими комнатами.

~種 **jiànzhòng** *с.-х.* прореживать посевы (культуры); прореженный посев.

~扯 **xiánchě** вести праздный разговор, болтать; чесать языком, развлекаться болтовнёй.

~阻 **jiànzǔ** преграждать, препятствовать; разлучать, разъединять, разобщать, разделять.

~磕[打]牙[兒] **xiánkē[dǎ]yá** болтать, чесать языком, вести пустой (неделовой) разговор.

閒置 **xiánzhì´** свободный, незанятый; 閒置土地 незанятая (свободная) земля; 閒置資金 свободные средства.

~忙 **xiánmáng´** суета, пустяковые дела.

~距 **jiànjù´** интервал, промежуток.

~雅 **xián-yǎ** спокойный, тихий; благодушный; вольготный; наслаждаться покоем, благодушествовать.

~雜 **jiànzá´** смешиваться, перемешиваться.

~雜人等 **xiánzá´-rénděng´** бездельник, зевака, ротозей.

~雜兒 **xiánzár´** *диал.* вздор, мелочи, пустяки; несущественное, не относящееся к делу.

~出 **jiànchū´** 1) ускользнуть в щель, удрать; [воспользовавшись моментом] уйти (ускользнуть) незаметно; 2) проскользнуть, пробраться незаметно, появиться без шума.

~言 **xián-yán** 1) праздная болтовня, пустые речи; 2) чепуха, чушь.

jiàn-yán противоречить, возражать; возражение.

~言碎語 **xián-yán´ suì-yǔ´** обмолвки, шепоток.

~言閒語 **xián-yán´ xián-yǔ´** *см.* 閒話 2).

~語 **xián-yǔ** 1) частная (*с глазу на глаз*) беседа; 2) праздная болтовня, пустая беседа; 3) ропот, нарекания; поношение.

~詁 **xián-gǔ** вольное толкование, вольный комментарий (*речений, текстов*).

~居 **xián-jū** 1) жить без дела (*удалившись от дел, без службы; на покое*); 2) не интересоваться делами, жить частной жизнью; жизнь на покое (без службы), частная жизнь.

~話 **xiánhuà´** 1) болтовня, праздные разговоры, беспредметная (не относящаяся к делу) беседа; 2) недовольный разговор, ропот, поношение; крамола; порицание; 吃閒話 *диал.* сносить брань, выслушивать поношения, вызывать нарекания; 甩閒話 высказывать недовольство, терпеть несогласие.

~話兒 **xiánhuàr´** пустая болтовня, праздный вздор; пустяки, несущественное (*о словах*); 說閒話兒 вести праздные разговоры; говорить пустое, болтать попусту, молоть чепуху.

~話道歹 **xián´-huà dào-dǎi´** нарекание, ропот, порицание.

~路 **jiàn-lù** 1) нехоженые тропы, безлюдные дороги; 2) ближайшая дорога, прямой путь наперерез (*напр. по бездорожью*).

~格 **jiàngé** 1) пробел, пустая клетка между иероглифами; 2) транспарант с пробелами (*для упражнения в каллиграфии*).

~官 **xián-guān** 1) чиновник, занимающий лёгкую должность; чиновник на синекуре; 2) *среднекит.* уездный начальник.

~日 **xián-rì** свободный день; время отдыха (отпуска).

jiàn-rì через день.

閒書 **xián-shū** *уст.* развлекательное чтение; беллетристика.

~田 **xián-tián** 1) незасеянное поле, пар; 2)* незанятые, пустующие земли (наделы).

~當兒 **xiándàngr´** свободное время, досуг.

~苗 **jiànmiáo´** *с.-х.* прорывка, прореживание.

~播 **jiànbó´** *с.-х.* подсев.

~腦 **jiān´nǎo** [про]межуточный мозг.

~斷 **jiànduàn´** 1) обрывать, прерывать; 2) перерыв, промежуток, интервал; с перерывами (интервалами); 3) *бот.* дизъюнкция.

~作 **jiànzuò´** *с.-х.* подсевная культура.

jian-zuò временами заниматься (*чем-л.*); время от времени происходить.

~聊 **xiánliáo´** болтать, толковать; праздно беседовать.

~章[兒] **xiánzhāng´** неофициальная печать (*печать с изречением, пословицей или прозвищем, без имени владельца*).

~別 **jiànbié´** разлука, расставание; расставаться.

~丁 **xián-dīng** *уст.* свободные рабочие руки; безработный.

~丁兒 **xiándīngr´** праздные люди, бездельники.

~行 **xián-xíng** 1) шататься, прогуливаться; праздношатающийся; 2) передвигаться тайными путями; путешествовать инкогнито; 3) порочное поведение; злой поступок.

~可 **xián-kě** *среднекит.* куда ни шло; на худой конец годится; терпимое дело.

~時 **xián-shí** на досуге, в свободное время; досуг.

~傳 **xiánchuán´** *диал.* болтать попусту, молоть языком.

~手 **xián-shǒu** праздношатающийся, бездельник, лентяй.

~靜 **xián-jìng** праздный, спокойный, тихий; приволье и тишина; досуг, покой, спокойствие.

~事 **xiánshì´** частное (постороннее, чужое) дело; 好 (**hào**) 管閒事 любить соваться в чужое дело, любить лезть не в своё дело.

~門 **xián-mén** вход в дом для домашних, боковой вход; чёрный ход.

~閨牙 **xiánhéyá´** болтать; праздная болтовня.

~闊 **jiàn-kuò** долго находиться в разлуке; разъединённый, разлучённый (*о друзьях*).

~關 **jiān-guan** 1) тяжёлый, трудный (*о пути*); тяжело, с трудом (*добираться*); 2) поворачивать на...; брать направление на (*какой-л. объект*); 3) чирикать; чирик-чик-чик!; 4) *звукоподражание скрипу колёс*; скрипеть; скрып-скрып!; 5) негладкий, шероховатый, неуклюжий (*о языке, стиле*).

~閒 **jiānjiān´** приметный, отдельный, своеобразный; выделяться.

xiánxián´ развлекаться, веселиться, проводить досуг.

~月 **xián´yuè** месяцы, свободные от сельскохозяйственных работ; десятый месяц лунного календаря.

閒情 **xiánqíng´** лёгкие чувства, игра в чувства, флирт; 鬧閒情 флиртовать.

~情逸致 **xián-qíng´ yì-zhì´** безразличное (бездумное) настроение; отношение спустя рукава.

~篇兒 **xiánpiānr** *диал.* 1) пустая болтовня, вздор; 扯閒篇兒 болтать о чём попало, городить всякий вздор; 2) чужая (посторонняя) забота, чужое (*не своё*) дело.

~隔 **jiànggé´** интервал, промежуток, отделять(ся); отрыв; 閒隔作用 действие на расстоянии.

~隔層 **jiàngécéng** прослойка, прокладка.

~常 **xiáncháng´** *среднекит.* при всяком случае; обычно, всегда.

~步 **xián-bù** прогуливаться (*без дела*), фланировать, слоняться, бродить.

jiàn-bù отправиться пешком тайно (*напр. инкогнито, переодетым*).

~房 **xiánfáng´** свободный (*сдающийся в аренду*) дом.

~的兒 **xián´dēr** безработный горемыка.

~蕩 **xiándàng´** фланировать, бесцельно слоняться, болтаться.

~人 **xiánrén´** 1) бездельник, никчёмный человек; праздношатающийся; 2) посторонний человек; 閒人莫入, 閒人免進 «посторонним лицам вход воспрещён»; «без дела не входить».

~歇 **jiànxiē´** периодически прерываться (останавливаться); перемежающийся; прерывистый; перебои; 閒歇遺傳 передача (*признаков*) через поколение; атавизм.

~歇性 **jiànxiēxìng´** периодичность, цикличность.

~歇泉 **jiànxiēquán´** 1) перемежающийся источник; 2) гейзер.

~歇脉 **jiànxiēmài´** *мед.* перемежающийся пульс.

~歇熱 **jiànxiērè´** *мед.* перемежающаяся лихорадка.

~款 **xián-kuǎn** свободные деньги (суммы), средства без определённого назначения.

~奏 **jiànzòu´** *муз.* интерлюдия; ритурне́ль.

~奏曲 **jiànzòuqǔ´** *муз.* интермеццо; интерлюдия.

~漢 **xiánhàn´** прихлебатель (*напр. в кабаке*).

~諜 **jiàndié´** шпион, лазутчик; шпионский; 桃色閒諜 женщина-агент, шпионка; 閒諜頭子 глава группы секретных агентов; резидент.

~諜罪 **jiàndiézuì´** *юр.* шпионаж.

~架 **jiānjià´** 1) остов (каркас) дома; узлы дома (*предмет налогообложения*); 2) структура (*литературного произведения*); архитектоника (*напр. иероглифа*); 3) *вост. диал.* оконфузиться, оскандалиться.

~架稅 **jianjiàshuì** налог на дом (*помещение, по числу узлов, величине*).

~粟 **xiánsù*** налог зерном с праздных людей (*дин. Чжоу*).

閒疎 **jiàn-shū** разъединять, ссорить, вносить разлад.
~談 **xiántán**´ болтовня, праздная беседа; поболтать, потолковать.
~裝 **xiánzhuāng**´ простое одеяние, затрапезное платье.
~是閒非 **xián-shì**´ **xián-fēi**´ досужие толки, пересуды.
~飯 **xiánfàn**´: 吃閒飯 есть даровой хлеб, дармоедничать; 吃閒飯的 дармоед, тунеядец.
~暇 **xiánxiá**´ 1) досуг, отдых; свободное (*от дел*) время; 2) свободный, незанятый (*делами*); праздный; незагруженный (*работой*); 3) отдыхать, пользоваться отдыхом (покоем); получать передышку; 4) вольготный, нестеснительный (*напр. этикет*).
~投詞 **jiàntóucí**´ *грам.* междометие.
~散 **xiánsǎn**´ 1) бездельничать; быть праздным (нерадивым); нерадивый, халатный; 2) неиспользованный, свободный; незанятый, без места (*напр. чиновник*); 閒散資金 свободный капитал; 3) распускать (*напр. на каникулы*).
~放 **xián-fàng** свободный, ничем не стеснённый; вольный, незанятый.
~逛 **xián-guàng** слоняться без дела, прогуливаться; путешествовать (*напр. о туристе*); прогулка.
~道 **jiàn-dào** 1) нехоженая тропа; безлюдная дорога, малоизвестный (уединённый) путь; 2) прямой путь (*напр. по бездорожью наперерез*); 3) перемежающиеся полосы; в полоску, полосатый; 青白閒道 белый в тёмную полоску.
~遊 **xián-yóu** бродить, гулять, слоняться (*без дела*).
~適 **xiánshì**´ праздный и спокойный; благодушный (*о настроении*); ленивый, безмятежный.
~逸 **xiányì**´ безмятежный, спокойный; праздность, безделье.
~民 **xián-mín** 1) зевака, праздношатающийся; 2) люди без определённой профессии; люди на случайных (отхожих) промыслах; бродячий люд.
~嘎打牙兒 **xiángádǎyár**´ *диал.* болтать попусту, говорить пустое, молоть языком.
~或 **jiànhuò**´ изредка, время от времени; а иногда и...; случается, что...; 閒或有人問一兩句 время от времени кто-либо задавал вопрос-другой.
~錢 **xián-qián** лишние (свободные) деньги.
~祀 **jiān-sì** промежуточные (*между основными в 4-х сезонах*) жертвоприношения (*новой пшеницы в 5-м месяце, проса — в 7-м, риса — в 10-м и др.*).
~色 **jiān-sè** 1) сложный (неосновной) цвет; оттенок (*цвета*); 2) неопределённого цвета, переходного оттенка.
~地 **xián-dì** 1) пустующая земля, пустырь; 2) невысокий пост.
~玩(翫) **xiánwàn**´ развлекаться, играть.
~兒 **jiānr** размеры (*дома*); кубатура (*помещения*).

閒兒 **xiánr** досуг, свободная минутка; 抽閒兒 урвать минутку, улучить свободное время.
~說 **xiánshuō**´ болтать попусту.
~疏 **jiàn-shū** разъединять, ссорить, вносить разлад.
~氣 **xián´qì(qì)** гнев без серьёзного повода; пустяковая причина ссоры; 慪閒氣 рассердиться (вспылить) понапрасну; 爭閒氣 поссориться (спорить) из-за пустяка.
jiàn-qì * благоприятный период (*судьба, начало эпохи*) для появления выдающейся личности (*в истории*).
~氣兒 **xián´qìr** *см.* 閒氣 **xián´qì(qì)**.
~冗 **xiánrǒng**´ лёгкий, необременительный (*о должности чиновника*).
~不住 **xiánbùzhù**´ 1) быть всегда занятым, не иметь свободного времени; 2) лихорадочно двигаться; не быть ни минуты спокойным; 3) не стоять (быть) без дела; всегда иметь работу.
~不容髮 **jiān´-bù-róng-fǎ** в промежутке не поместится и волос (*обр. о месте в знач.: вплотную, крайне близко, впритирку*).
~不容息 **jiàn-bù-róng-xí** в промежутке [времени] не поместится и вздох (*обр. о времени в знач.: вплотную, впритык*).
~懶人 **xiánlǎnrén**´ лентяй, бездельник.
~隙 **jiànxì** 1) промежуток, зазор; щель; разрыв, брешь; 2) свободное время; 3) разлад, ссора.
~心 **xián´xīn** праздное (покойное) настроение; благодушие.
~然 **jiàn-rán** * щель, изъяи, предлог для придирки.
~燕 **xián-yàn** чистый, непорочный; невозмутимый.
~雲野(孤)鶴 **xián-yún**´ **yě(gū)-hè**´ вольное облако и дикий (одинокий) журавль (*обр. в знач.: не связанный никакими обстоятельствами, вольный; полная свобода*).
~接 **jiànjiē**´ 1) косвенный; раздельный, промежуточный, побочный; опосредствованный; косвенно, опосредствованно; 閒接經驗 косвенный (опосредствованный) опыт; 閒接推理 *психол.* опосредствованное (косвенное) умозаключение; 閒接行動 косвенное, опосредствованное действие; 閒接補語 *грам.* косвенное дополнение; 閒接選舉 косвенные выборы; 2) посреднический; комиссионный; через посредника; 閒接貿易 комиссионная торговля.
~接語 **jiànjiēyǔ**´ косвенная речь.
~接格 **jiànjiēgé**´ *грам.* косвенный падеж.
~接稅 **jiànjiēshuì**´ косвенный налог.
~宴 **xián-yàn** праздный и спокойный; отрешённый и невозмутимый.
~安 **xián-ān** праздность; полный покой.
~耍 **xiánshuǎ**´ развлекаться, играть.

鐗 20 [167,12] 5765

jiǎn	jiàn
цзянь	цзянь
諫	

сущ. 1) **jiǎn** *стар., воен.* четырёхгранный кистень; 鐗撲 поразить кистенём; 2) **jiàn** * железная прокладка (*между втулкой и осью повозки*).

礀 17 [112,12] 5766

вм. 澗, *см.* № 5773

瞯 17 [109,12] 5767

xián	jiàn
сянь	цзянь
删	諫

I **xián** *сущ.* глаз с вывернутыми белками; вывернутые (крупные) белки (*глаз, напр. лошади*).
II **jiàn** *гл.* высматривать, подсматривать, подглядывать.
III **xián** *собств.* Сянь (*фамилия*).

憪 15 [61,12] 5768

xián
сянь
删

только в сочетании; см. ниже.
憪然 **xiánrán** 1) * высокомерный, надменный; заносчиво; 憪然謂天下無人 высокомерно считать, что в Поднебесной нет [таких] людей; 2) * беспокойно; гневно; встревоженно.

僩 14 [9,12] 5769

xiàn
сянь
潸

прил. 1) * воинственный; грозный, свирепый, гневный; 2) * величавый; дородный; 瑟兮~兮! как он серьёзен, как величав!
僩然 **xiànrán** 1) разгневанный; в гневе, свирепо; 2) *см.* 憪然 1).

襉 17 [145,12] 5770

jiǎn, jiàn	
цзянь, цзянь	
諫	潸

сущ. складки (*на платье*); плиссировка.
襉色 **jiàn-sè** *см.* 閒色

撊 15 [64,12] 5771

xiǎn, xiàn
сянь, сянь
濳

прил. 1) рассерженный, гневный, свирепый; 2) *вм.* 僩 (*величавый*).

嫺 15 [38,12] 5772

xián
сянь
刪

прил. искушённый, сведущий; ~於禮 искушённый в правилах приличия (в ритуальных обрядах).

嫺雅 **xiányǎ´** изысканный, изящный; элегантный; утончённый.

~習 **xiánxí´** 1) обученный, натренированный; искусный; сведущий (*в чём-л.*); 2) быть хорошо знакомым (осведомлённым).

~都 **xián-dū** 1) изящный, утончённый; 2) сдержанный, скромный.

~靜 **xiánjìng´** спокойный, тихий (*напр. о характере*).

~熟 **xiánshú´** овладеть искусством (*чего-л.*); хорошо ознакомиться; привычный, приученный к (*чему-л.*).

澗 15 [85,12] 5773

jiàn
цзянь
諫

сущ. горный поток (ручей); 山~清且淺 горный ручей и чист, и неглубок.

澗溝 **jiàn-gōu** горный ручей (поток).

~水 **jiàn-shuǐ** горный поток (ручей).

~邊 **jiàn-biān** берег горного ручья; на берегу ручья.

癇 17 [104,12] 5774

xián
сянь
刪

сущ. 1) падучая болезнь (*у детей*), эпилепсия; 2) конвульсии, судороги.

癇風 **xiánfēng´** *кит. мед.* падучая болезнь, эпилепсия.

蕑 16 [140,12] 5775

jiān
цзянь
刪

I *сущ. бот.* посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).

II *собств.* Цзянь (*фамилия*).

蕑子藤 **jiānzǐténg´** *вьющееся растение, род лианы.*

鬝 22 [190,12] 5776

qiān
цянь
刪

прил. лысый, облысевший; облысение.

鬝俚 **qiān-lǐ** *сущ.* лысый, плешивый.

簡 18 [118,12] 5777

jiǎn
цзянь
濳

I *сущ.* 1) бамбуковая дощечка для письма; 手~ ручная дощечка для записей; 牙~ пластинка (табличка) из слоновой кости для письма; 2) записка, письмо; 折~ получить письмо (*от друга*).

II *прил./наречие* 1) простой, краткий; упрощённый, сокращённый; коротко, вкратце; 語~而明 речь проста, но ясна; 內容過~ содержание упрощено; ~說 коротко сказать (объяснить); 2) небрежный, халатный, распущенный; кос-как, небрежно, сквозь пальцы; 無乃太~乎 не иначе как (пожалуй) это слишком небрежно?!

III *гл.* 1) упрощать, сокращать, делать кратким; облегчать; ~稅 сокращать налоги; ~禮 упрощать церемониал (этикет); 2) выбирать, отбирать; назначать по выбору (*на должность*); 特~ специально выбрать (*для особого поручения*); 平~ беспристрастно выбирать; 3) исследовать, рассматривать; инспектировать, осматривать, проверять; ~恤爾都 исследовать и отнестись с состраданием ко всему в своей столице; ~稼器 проверить орудия уборки урожая; 4) пренебрегать; не считаться с (*чем-л.*); относиться свысока; 自驕則~士 возгордиться — значит свысока относиться к достойным людям.

IV *собств.* Цзянь (*фамилия*).

簡基 **jiǎnjī´** *хим.* простой радикал.

~任 **jiǎnrèn´** *по правилам, принятым после Синьхайской революции и при гоминьдановской власти,* назначать (назначение, назначенный) по выбору центрального правительства (*т. е. по второму из 4 классов назначения на гражданские должности — зам. министра, члена провинциального правительства и т. п.*); 簡任官 должностное лицо, назначенное по второму классу.

~短 **jiǎnduǎn´** краткий, сокращённый; лаконичный; вкратце, коротко.

~體字 **jiǎntǐzì´** сокращённые иероглифы, упрощённые начертания письменных знаков (*напр.* 刘 *вм.* 劉; 灭 *вм.* 滅).

簡直 **jiǎn´zhí** попросту, прямо-таки, просто-напросто; прямо говоря, без обиняков.

~直桿兒 **jiǎnzhígǎnr´** *диал.* почти; совершенно, прямо-таки.

~陋 **jiǎnlòu´** 1) дурной; низкий; подлый; 2) несовершенный, плохой, низкопробный, примитивный, грубый.

~擢 **jiǎn-zhuó´** выбирать, выдвигать (*на должность*).

~潔 **jiǎnjié´** *см.* 簡潔

~點 **jiǎn-diǎn** отметить по списку (*на проверке, перекличке*).

~括 **jiǎnkuò(guā)´** резюмировать, обобщать; суммарный, обобщённый; вкратце, в основном.

~略 **jiǎn-lüè** 1) краткий, сокращённый; вкратце, в основных чертах; 2) сокращение, резюме; обзор; 3) небрежный; на скорую руку, без особых церемоний.

~書 **jiǎn-shū*** предписание; уведомление, письменное сообщение.

~譜 **jiǎnpǔ´** *муз.* цифровое обозначение нот, нотно-цифровая запись.

~稽 **jiǎn-jī*** осмотр оружия и проверка (подсчёт) воинов.

~旨 **jiǎn-zhǐ** императорский указ (эдикт).

~目 **jiǎn-mù** краткий перечень; перечисление, содержание.

~省 **jiǎnshěng´** сокращать; экономить; упрощать; сокращённый, сжатый, краткий, экономный.

~圖 **jiǎn-tú** упрощённая схема; схематический чертёж.

~斷 **jiǎn´duàn** краткий и меткий; лаконичный; 簡斷截說 говорить коротко и прямо, категорически заявлять.

~命 **jiǎn-mìng** назначать (*на должность*).

~章 **jiǎnzhāng´** устав; краткие правила; проспект.

~草頭 **jiǎncǎotóu´** упрощённое написание ключевого знака № 140 艹 в верхней части иероглифа (*напр.* 兰, 兹).

~擇 **jiǎn-zé** отбирать (*на должность*); назначать; выбирать.

~畢 **jiǎn-bì** письмо, записка.

~筆字 **jiǎnbǐzì´** сокращённое начертание иероглифа; сокращённый знак.

~單 **jiǎndān´** простой, несложный; упрощённый, сокращённый; 簡單一句話 одним словом, вкратце; 簡單說來 короче (проще) говоря; 簡單協作 *эк.* простая кооперация; 簡單勞動 *эк.* простой (неквалифицированный) труд.

~單句 **jiǎndānjù´** простое предложение.

~單化 **jiǎndānhuà´** упрощать; упрощение.

~利息 **jiǎn-lìxí** простые проценты.

~則 **jiǎnzé´** краткие (общие) наставления, краткое правило (указание).

~字 **jiǎnzì´** 1) сокращённые иероглифы, сокращения письменных знаков; 2) Простые буквы, звуковая азбука (*построенная на элементах иероглифического письма в конце дин. Цин учёным* 勞乃宣).

~孚 **jiǎn-fú** расследовать и удостове-

риться; проверить [вину], убедиться в [виновности].

簡薄 **jiǎnbó´** незначительный, скудный, скромный.

~傳 **jiǎn-zhuàn** краткое сообщение (описание); краткая биография.

~明 **jiǎnmíng´** краткий, элементарный; 簡明辭典 краткий словарь; 簡明教程 краткий курс.

~備 **jiǎn-bèi** иметь наготове, обладать в нужной мере; быть готовым (наготове).

~編 **jiǎnbiān´** краткий (сокращённый) курс; сокращённое издание.

~稱 **jiǎnchēng´** сокращённое название.

~分數 **jiǎnfēnshù´** *мат.* простая дробь.

~易 **jiǎnyì´** простой и лёгкий; упрощённый.

~寫 **jiǎnxiě´** упрощённое написание; аббревиатура.

~樸 **jiǎnpǔ´** простой; простота.

~牒 **jiǎn-dié** 1) письмо; записка; 2) *древн.* тексты на досках.

~槧 **jiǎn-qiàn** *см.* 簡版

~策 **jiǎn-cè** бамбуковые дощечки для письма (*вместо бумаги*).

~練 **jiǎnliàn´** простой и содержательный; конкретный; краткий и сжатый, лаконичный, экономный, лапидарный.

jiǎn-liàn отбирать и обучать (*кадры*).

~緣 **jiǎn-yuán** умерять желания, сдерживать аппетиты (страсти).

~辰 **jiǎn-chén** выбрать счастливый день (*напр. гаданием*).

~派 **jiǎn-pài** *стар.* назначить на должность II класса.

~捷 **jiǎnjié´** категорический; краткий и решительный.

~拔 **jiǎn-bá** выбрать из массы; выдвинуть (*напр. на должность*).

~報 **jiǎn-bào** краткие сообщения; 新聞簡報 хроника, новости дня.

~服 **jiǎn-fú** приучить (*чему-л.*); натренировать в (*чём-л.*).

~版 **jiǎn-bǎn** лаковые дощечки (*для посылки приглашения друзьям, с дин. Сун*); приглашение [в дощатой обложке].

~板 **jiǎnbǎn´** кастаньеты.

~慢 **jiǎnmàn´** 1) лениться; нерадивый; 2) невнимательный к гостю, бесцеремонный; обходиться бесцеремонно (невежливо).

~授 **jiǎn-shòu** назначать на должность; аттестовать (*по выбору*).

~政 **jiǎn-zhèng** упрощать дела управления; сокращение административного аппарата.

~放 **jiǎnfàng´** назначать на должность особым эдиктом центральной власти (*о чиновниках от даотая и выше, дин. Цин*).

~傲 **jiǎn-ào** надменный, высокомерный.

~史 **jiǎn-shǐ** исторический очерк, краткая история.

~便 **jiǎn´biàn(biǎn)** простой и удобный; облегчённый; без стеснения, попросту.

~連 **jiǎnlián´** заносчивый, чванный; нелюдимый.

簡述 **jiǎn-shù** очерк, краткое изложение, сокращённое описание.

~選 **jiǎn-xuǎn** выбирать, отбирать (*на должность II класса*); назначать (*см.* 簡任).

~式 **jiǎn´shì** 1) *мат.* одночлен; 2) упрощённого образца; упрощённый, простой.

~儀 **jiǎnyí´** *астр.* упрощённая армилла.

~截 **jiǎnjié´** категорический; краткий и решительный; наотрез.

~札 **jiǎn-zhá** письмо, записка.

~化 **jiǎn´huà** упрощать; упрощение; упрощённый; 簡化漢字 а) упрощать иероглифы; б) упрощённые иероглифы.

~能 **jiǎn-néng** выбирать (отбирать) способных (талантливых).

~記 **jiǎn-jì** 1) книги (записи, анналы) на бамбуковых дощечках; 2) указ, повеление (*о назначении на должность*).

~弛 **jiǎn-shǐ** запустить, забросить; захиреть; запустевший, заброшенный.

~視 **jiǎn-shì** пробегать глазами; бегло осматривать; проверять.

~訊 **jiǎnxùn´** заметка; 報紙上的簡訊 заметка в газете.

~員 **jiǎn-yuán** *стар.* чиновник по II классу назначения.

~牘 **jiǎn-dú** 1) бамбуковые и деревянные доски для письма; книги; литература; 2) письмо; записка.

~賢 **jiǎn-xián** выдвигать достойных, подбирать лучших.

~素 **jiǎn-sù** 1) бамбуковые дощечки и шёлк (*для письма*); 2) безыскусственный; умеренный; простой.

~潔 **jiǎnjié´** 1) чистый; 2) честный, бескорыстный; 3) краткий и чистый; чёткий (*о языке*), лаконичный.

~忽 **jiǎn-hū** небрежный, пренебрежительный, невнимательный.

~惠 **jiǎn-huì** простота и доброта (*в управлении страной*); простой и милостивый.

~法 **jiǎn-fǎ** простой способ; наглядный образец, элементарный эталон.

~要 **jiǎnyào´** резюме; обзор, очерк; основные черты; сокращённый, сжатый; конкретный.

鬧

5778

13 [169,5] *вм.* 鬧, *см.* № 5689

閅

5779

12 [169,4]

fāng
фан
陽

сущ. двери во дворце (в храме).

闖

5780

18 [169,10]

chuǎng	chuàng
чуан	чуан

книжн.	chèn
	чэнь
	沁

I *гл.* **А.** 1) **chuǎng** врываться в, вламываться внутрь (*чего-л.*); влетать, внезапно входить в...; ~進門來 ворваться в двери, вломиться; ~陣 ворваться на позиции (*врага*); 儒門雖大敵,姦宵不敢~ хотя врата в [конфуцианскую] учёность и широко раскрыты,— голова злодея просунуться в них не посмеет; 2) **chuǎng** налетать на..., наскакивать на (*напр. неприятность*); навлекать на себя (*беду*); ~了大禍了 навлечь на себя большую беду (несчастье); ~大運 испытывать судьбу; 3) **chuàng** ударить, толкнуть, сбить, сшибить; 汽車~了人了 автомашина сбила человека; 4) **chuàng** проложить себе дорогу в, найти себе место в; сделать карьеру в (*таком-то месте*); ~轅門 проложить себе дорогу в казённое учреждение, сделать карьеру чиновника; ~關東 найти себе место в Гуаньдуне, сделать карьеру в Маньчжурии; ~光棍 установить своё верховодство (*напр. среди разбойников*); гл. **Б.** 1) **chuǎng** идти напролом; действовать напрямик; рисковать напропалую; 橫冲直~ рваться вперёд, идти напролом; рисковать напропалую; 2) **chuàng** вариться в самой гуще жизни; кипеть в котле живой практики; набираться житейского опыта [вне родного дома], доучиваться на практике; 在外頭~幾年,就好了! повариться в житейском котле вне дома несколько годков,— вот и будет ладно!; 3) **chuàng** слоняться без дела, шататься [без постоянной работы]; бродить; 出去~去了 пойти побродить; ~江湖 бродяжничать; заниматься бродячим промыслом (*напр. о гадателе, лекаре*).

II *сущ.* **chuàng**: 拔~ **bá↔chuàng** нанести обиду; несправедливо обидеть.

闖王 **chuǎng-wáng** *ист.* князь отважный (*титул вождя повстанческого крестьянского движения в последние годы дин. Мин*).

~婚作 **chuǎnghūnzuò** жениться наскоро (*без соблюдения всех обрядов*), обойтись упрощённой брачной церемонией.

~子 **chuǎng´zǐ** буян; нахал.

~將 **chuǎng-jiàng** 1) смельчак, дерзко отважный человек; непримиримый борец (*по прозвищу вождя крестьянского восстания Ли Цзы-чэна; конец эпохи Мин*); 2) хулиган, бродяга.

~事 **chuǎngshì** носиться в поисках пищи, искать работы.

~翻 **chuǎng-fān** столкнуться и перевернуться; столкновение.

~關 **chuǎng-guān** уклониться от уплаты

пошлины, ускользнуть от таможенного обложения.
闖開 **chuǎng'kāi** распахнуть, с силой открыть.
~闞 **chènchèn'** высматривать, следить.
~禍 **chuǎng(chuàng)↔huò** навлечь на себя несчастье; набедокурив, попасть в беду.
~禍|招非 **chuǎnghuò' zhāo-fēi'** навлечь на себя беду.
~席 **chuǎng-xí** ворваться на чужую пирушку, явиться непрошеным на пиршество.
~蕩 **chuǎng'dàng** жить вне родных мест, искать заработков на чужбине; 闖蕩江湖 заниматься бродячим промыслом (*напр. о рассказчике, гадателе, лекаре*).
~勁 **chuǎngjìn'** напористый; напористость; дерзновенность.
~鍊(練) **chuǎng'liǎn(liàn)** жить самостоятельно (*вне родительского дома*); учиться жизни на практике; закалять себя в житейских невзгодах; вариться в самой гуще жизни.
~喪 **chuǎngsàng'** бродить, болтаться, шататься без дела; 你又上哪兒闖喪去? куда это ты опять отправляешься шататься?
~越 **chuǎngyuè'** прорваться через (*все преграды*); преодолеть (*препоны на своём пути*).
~進 **chuǎngjìn'** вломиться, ворваться; вторгнуться, влететь.
~亮兒 **chuǎngliàngr'** дневной вор.
~實 **chuǎng'shí** храбрый, дерзновенный, смелый; обладать мужеством (смелостью).
~然 **chuǎng'rán** неожиданно, внезапно; вдруг [оказаться].

閃
10 [169,2] 5781

shǎn
шань
玹

I *гл.* 1) сверкать, мелькать, переливаться (*огнем*), отливать (*блеском*): 遠處有燈火~了一下 вдали сверкнул огонёк; 一道強烈的白光~得人眼花 ослепительный белый луч так сверкнул, что зарябило в глазах; 他們手裏的劍~了一下亮光 мечи ярким блеском сверкнули в их руках; ~紅 сверкать красным светом; 眼睛~着怒火 глаза сверкают гневом; 2) отскакивать; шмыгать; увиливать, уклоняться, увёртываться; ~在一邊 отскочить в сторону, увернуться; ~在樹後 шмыгнуть за дерево; 3) катиться, быстро скользить (*вниз*); 他腳下一滑, ~了~, 跌下水去 он поскользнулся, покатился и сорвался в воду; 4) вывихнуть, растянуть; сводить судорогой (*от резкого движения*); ~了手 вывихнуть руку; 猛一扭頭, 脖子~了 так резко повернул голову, что свело шею; 5) бросать, покидать (*напр. сына*); 拋~ покинуть (бросить) на произвол судьбы; ~得孤又苦 бросить (*меня*) в сиротстве и страданиях.

II *сущ.* 1) молния; 打了一個~ ударила молния; 2) неудача; неожиданность, неприятная случайность; 不想又喫了這一~ нежданно вновь потерпеть эту (такую) неудачу.

III *собств.* 1) *сокр.* семиты; семитский; ~含 семито-хамитский; 2) Шань (*фамилия*).

閃錳鑛 **shǎnmèngkuàng'** *мин.* алабандин, алабандит.
~耀 **shǎnyào'** 1) блеск, сияние; 2) сверкать, блестеть, искриться; озарять.
~石 **shǎn'shí** *мин.* амфибол; 綠閃石 зелёный амфибол, смарагдит.
~岩 **shǎn'yán** *мин.* амфиболит.
~語 **shǎn'yǔ** *лингв.* семитские языки.
~語學 **shǎnyǔxué'** *лингв.* семитология.
~點 **shǎndiǎn'** температура вспышки, точка вспышки (*возгорания*).
~音 **shǎn'yīn** *фон.* смычно-дрожащий согласный, смычный вибрант.
~目 **shǎn-mù** ослеплять.
~面 **shǎnmiàn'** *диал.* появляться; видеться, встречаться.
~下 **shǎn'xià** бросить, оставить, покинуть (*напр. родителей*).
~腳 **shǎn↔jiǎo** сделать неверный шаг, спотыкнуться, оступиться (*напр. при спуске с лестницы*); поскользнуться.
~鋅鑛 **shǎnxīnkuàng'** *мин.* цинковая обманка, сфалерит; 鐵閃鋅鑛 железный сфалерит, марматит.
~射 **shǎnshè** сверкать; сверкание, отблеск.
~得 **shǎn'dé** случаться так, что...; получиться так, что...; плохо, что...; 閃得我有家難奔 но ведь дело так обстоит, что у меня есть семья, от которой не убежишь...
~擊 **shǎn-jī** молниеносный удар; неожиданное нападение, неожиданный удар.
~擊戰 **shǎnjīzhàn'** молниеносная война; блицкриг.
~開 **shǎnkāi** 1) ускользнуть, исчезнуть; улизнуть; выскочить; 2) отойти в сторону, посторониться; 我幾乎來不及閃開 я едва успел посторониться.
~閃 **shǎnshǎn'** 1) мерцать; переливаться; 星光閃閃 мерцает свет звезды; 2) мелькать, сверкать.
~閃爍爍 **shǎn'shǎn-shuòshuò'** играющий всеми цветами; искрящийся, переливающийся.
~綢 **shǎn-chóu** переливчатый шёлк.
~身 **shǎn↔shēn** посторониться, отскочить в сторону.
~多 **shǎnduō'** (*санскр.* preta) *будд.* злой дух, демон.
~的 **shǎn'dé** *см.* 閃得
~灼 **shǎnzhuó'** блестеть, сверкать.
~動 **shǎndòng'** *астр.* мерцать; мерцание (*звёзд*).
~族 **shǎn'zú** семиты; семитский.
~失 **shǎnshí, shǎnshǐ** *диал.* неожиданность; неприятность; происшествие (*напр. в пути*).
~躲 **shǎnduǒ'** увернуться, улизнуть, отойти в сторону.
~爍(鑠) **shǎnshuò'** 1) искриться, переливаться (*о свете*); сверкать, играть (*о драгоценных камнях*); мерцать; мигать (*о свете*); 2) играть, жонглировать словами; говорить туманно; 3) *астр.* мерцание; 4) *физ.* сцинтилляция.

閃爍器 **shǎnshuòqì'** *физ.* сцинтиллятор.
~爍鏡 **shǎnshuòjìng'** *физ.* спинтарископ.
~爍其辭(詞) **shǎn-shuò qí-cí** уходить от прямого ответа, прибегать к туманным формулам; говорить, скрывая свои мысли, изворачиваться.
~長岩 **shǎnchángyán'** *мин.* диорит; 微晶閃長岩 мальхит.
~眼 **shǎn-yǎn** 1) ослеплять, слепить глаза; 2) мигать; моргать; мигание; 3) бросить взгляд, взглянуть.
~緞 **shǎn-duàn** переливчатый атлас.
~變 **shǎnbiàn'** отливать, переливаться (*о цвете*); переливчатый; переливы (*цвета*); 閃變多彩 переливаться всеми цветами радуги; игра (*напр. световая гамма драгоценных камней*).
~道 **shǎn-dào** посторониться, сойти с дороги, отскочить.
~避 **shǎnbì'** уклоняться, увёртываться, увиливать.
~屍 **shǎn-shī** внезапно показываться и исчезать; мелькать, сверкать.
~色 **shǎn-sè** переливающийся, переливчатый [цвет].
~電 **shǎndiàn'** 1) молния; зарница; зарничный; 閃電前導 лидер молнии; 球狀閃電 шаровая молния; 2) сверкнуть (*о молнии*); молниеносный, мгновенный.
~電[熔]岩 **shǎndiàn[róng]yán'** *мин.* фульгурит.
~電戰(爭) **shǎndiànzhàn(zhēng)'** молниеносная война, блицкриг.
~光 **shǎn'guāng** 1) сверкание; вспышка (*света, молнии*); пятна, блики (*на воде*); 閃光光譜 *астр.* сектор вспышки; 2) сверкать; мигать, мерцать (*о свете*).
~光燈 **shǎnguāngdēng'** 1) мигающий маяк; 2) лампа-вспышка.
~光布 **shǎnguāngbù'** глянцевитая ткань.
~現 **shǎnxiàn'** мелькнуть; сверкнуть; 閃現了一個念頭 мелькнула мысль.
~視鏡 **shǎnshìjìng'** *астр.* блинк-микроскоп.
~亮兒 **shǎnliàngr'** рассвет; светлый, ясный.
~景 **shǎn-jǐng** 1) вспышки (*света*); сверкание (*молнии*); 2) промелькнуть, появиться на мгновение (*об эпизоде в фильме*).
~燃 **shǎnrán'** вспышка, воспламенение.
~蜜脫 **shǎnmì'tō** семиты; семитский.
~揄(榆) **shǎn-yú** льстить; подхалимничать, увиваться; льстивый, угодливый.
~腰 **shǎn-yao** свело поясницу; скрючило в три погибели.

撊
13 [64,10] 5782

shǎn
шань
玹

гл. 1) скрючивать, сводить судорогой; 把身子~過去 свело судорогой всё тело, скрючило в три погибели; 2) броситься, ринуться, кинуться стремглав; ~降丘 броситься (ринуться стремглав) с холма.

繝 17 [169,9] *вм.* 殺, *см.* № 10542

5783

閦 14 [169,6]

5784

chù
чу̀
屋

сущ. масса, множество, толпа (*особенно: о людях, толкущихся в воротах*).

闕 18 [169,10]

5785

quē	què
цюэ̄	цюэ̀
月	

в сочет. также

jué
цзюэ́

I **quē** *гл.* **А. 1)** недоставать, быть в отсутствии (в иедостатке), не хватать, не быть налицо; 故博文之人, 彊識之士~矣 поэтому так не хватает людей широкой эрудиции, мужей с большими знаниями; **2)** идти на ущерб; исчезать; 三五而盈, 三五而~ через три пятидневки [Луна] становится полной и через три пятидневки исчезает; **3)** иметь пробел (прорыв); быть неполным; 圍城爲之~ обводная стена из-за этого была неполной; **4)** не возместить, иметь недоимку; оставаться в долгу; 敝邑偏小, ~而爲罪 наше владение мало и слабо; если останемся в долгу — окажемся виноватыми; *гл.* **Б. 1)** сбрасывать, изымать, исключать; разрушать, ломать; уничтожать; ~更(**jīng**)減賦 отменить ночные стражи и уменьшить налоги; 子弗敢~ я (сын) уничтожить это не смею; **2)** оставлять пустым (незаполненным); ~筆 недописывать черту (*табуированного знака*); **3)** рыть, копать; ~地及泉 рыть землю, докапываясь до источника.

II *сущ.* **1) què** парные вышки у ворот дворца; парные памятники (стелы, *с именами умерших, по сторонам дороги к могиле*); 門~ приворотные вышки; **2) què** ворота (*храма, дворца*); привратная кумирня (*при храме*); 城~ городские ворота; 丹~ красные ворота дворца; 望~行禮 класть поклон перед воротами дворца (храма); **3) què** дворец, резиденция императора; трон, двор; 詣~ представляться трону; **4) quē** пустота, пробел, щель; свободное место, вакансия; недостача; 補~ восполнить пробел (недостачу); заполнить пропуск; 適有美~二人爭欲得之 в это время как раз была хорошая вакансия, и оба они боролись, желая получить это место; **5) quē** недостаток, промах, упущение; 其晉實有~ и здесь царство Цзинь действительно допустило промах (сделало упущение)!

III **quē** *собств.* Цюэ (*фамилия*).

闕畫 quē-huà недописывать черту (*в табуированном иероглифе, напр. писать* 丘 *вм.* 丘).

~丘 **què-qiū** *кит. астр.* Цюэцю (*созвездие из 2 звёзд, лежит в созвездии Рака*).

~翟 **quē-dí*** *рит.* одежда, расшитая фазанами (*императрица носила при жертвоприношении, дин. Чжоу*).

~如 **quē-rú** 1) быть пустым (незанятым); 2) оставлять без ответа, промолчать (*по незнанию, из осторожности*).

~略 **quē-lüè** неполный; с лакунами (*о текстах*); пропуск, лакуна.

~下 **què-xià** 1) у дворцовых ворот; 2) *перен.* государь, император; двор: *вежл.* Ваше величество; Вы.

~車 **quē-chē*** запасная колесница.

~字 **quē-zì** 1) выпавший из текста знак, пропуск, лакуна (*в тексте*); 2) пропуск знака (*пустое место в тексте перед именем или титулом уважаемого лица*).

~翦 **quē-jián, jué-jián** искоренять, уничтожать, истреблять.

~門 **què-mén** 1) ворота с парными вышками (*в храм предков, дворец*); ворота дворца; 2) Цюэмэнь (*фамилия*).

~席 **quē-xí** отсутствовать (*напр. на собрании*).

~漏 **quē-lòu** пропустить, упустить, сделать пропуск (промах, упущение).

~焉 **quē-yān** 1) бесследно [исчезнуть], без следа; отсутствовать, недоставать [на месте]; 2) опускать, не упоминать; оставлять пустым.

~失 **quēshī́** ошибка; промах; проступок, упущение.

~本 **quē-běn** 1) неполное (некомплектное) дефектное издание, экземпляр с лакунами; 2) утраченное (дефицитное, редкое) издание.

~狄 **quē-dí** *см.* 闕翟

~疑 **quēyí́** оставить пропуск (*в сомнительных местах текста*); оставлять сомнительное под вопросом впредь до выяснения.

~文 **quē-wén** пропуск в тексте, лакуна.

~遺 **què-yí** упущение; пропуск.

~廷(庭) **què-tíng** императорская резиденция, дворец; двор.

~典 **quē-diǎn** 1) пропуск, пробел; 2) отсутствие письменных памятников (*эпохи*).

~然 **quērán** не быть налицо, отсутствовать бесследно; совсем.

闃 17 [169,9)] *вм.* 闃, *см.* № 5787

5786

闃 18 [169,10]

5787

qù
цюй
錫

прил./наречие безлюдный, необитаемый, покинутый (о жилище); безмолвный; пусто, безлюдно, тихо; безлюдье; безмолвие; ~其無人 пусто и нет людей.

闃寂 qù-jì тихий, уединённый; тишина, безмолвие.

~然 **qùráń** пустынный, необитаемый, покинутый (*людьми*); 其門闃然 его дом был покинут (забыт посетителями).

闋 17 [169,9]

5788

què
цюэ̀
屑

I *гл.*' **1)** кончаться, прекращаться, приходить к коицу; 不~時月 не прекращаться часами и месяцами; 樂~ музыка смолкла; 服~ трёхлетний траур окончился; **2)*** успокаиваться, получать успокоенне; 俾民心~ успокоить людские сердца.

II *сущ./счётное слово* строфа; ария; пьеса; куплет; *счётное слово: песен, декламаций, од;* 以歌八~ чтобы пропеть восемь песен; 歌數~ спеть несколько куплетов.

関 14 [169,6] *сокр. вм.* 關, *см.* № 5754

5789

閑 12 [169,4]

5790

xián
ся́нь
删

I *сущ.* **1)** *вм.* 閒 (*свободное время, досуг, отдых, покой*); **2)*** рогатка, ограждение (*напр. от пешеходов*); хлев, конюшня; 天子十有二~ у сына неба — двенадцать конюшен; **3)*** граница, норма; предел; правило; 大德不踰~, 小德出入可也 если в принципиальных вопросах этики не превышать нормы, то некоторые отклонения в меньших вопросах являются допустимыми.

II *прил./наречие* **1)** *вм.* 閒 (*свободный, досужий, незанятый*); **2)** *вм.* 閒 (*спокойный, тихий*); **3)** *вм.* 閒 (*посторонний, ненужный, напрасный*); **4)** изящный, грациозный; 美女妖且~ красавица [эта] очаровательна и изящна; **5)*** тренированный, хорошо обученный; 馬旣~且馳 кони хорошо объезжены и быстры; ~於兵甲 быть обученным военному делу; **6)** большой, крупный; 旅楹有~ мощны (велики) многочисленные колонны; **7)** огранждённый, ограни-

ченный, предельный; 中心～矣 центр ограждён (замкнут), внутренность ограничена.

III *гл.* 1) препятствовать, преграждать путь; сдерживать; давать отпор; ～邪 (**xié**) сдерживать зло, преграждать путь пороку; 2) ограждать, защищать, брать под защиту; ～先王之道 брать под защиту учение древних царей (ванов); 3) закрывать, затворять, запирать; ～其藏 (**zàng**) закрыть свою сокровищницу, запереть свои сокровища; 4)* обучать, тренировать; ～之維則 обучать его соблюдать правила; 5) *вм.* 閒 (*отдыхать, быть свободным*).

閑整 **xián-zhěng** уверенный и подготовленный (натренированный, *напр. о войсках*).

～阻 **xián-zù`** препятствовать, преграждать.

～雜 **xiánzá´** без определённого круга обязанностей.

～習 **xián-xí** натренировать[ся]; приученный, привыкший; 閑習軍事 хорошо обученный военному искусству.

～邪 **xián-xié** пресекать зло (порок), ограждать от порока; 閑邪存誠 пресекать порочных и беречь искренних.

～章 **xiánzhāng´** печатка (*с выгравированным афоризмом или стихом*).

～肆 **xián-sì** свободный от [всяких] ограничений и правил (*напр. в поэзии*); вольный.

～游 **xiányóu´** прогулка; прогуливаться.

～閑 **xiánxián´** 1) свободный, непринуждённый, довольный; спокойный; 2) умеренный, сдержанный, неторопливый (*напр. о работе осадных машин*); 3) обширный, всеобъемлющий (*о знаниях*).

～情逸致 **xián-qíng´ yì-zhì´** интересоваться (*чем-л.*) между делом (от нечего делать).

～淑 **xián-shú** сдержанный и скромный (*о женщине*).

～散 **xián-sǎn** 1) *уст.* свободный, не занимающий казённой должности; 2) бездельничать, проявлять халатность.

～逛 **xián-guàng** слоняться, праздно шататься.

～道人 **xián-dào-rén** *будд.* знаток учения (*буддизма*); учёный-буддист.

～花野草 **xián-huā yě-cǎo** изящные цветы и дикие травы (*обр. о женщинах лёгкого поведения, гетерах*).

～視 **xián-shì** высматривать, выведывать; разузнавать.

～廄使 **xián-jiù-shǐ** *офиц.* конюший (*должность, с дин. Тан*).

～氣[兒] **xiánqìr´**: 鬬閑氣[兒] ссориться без повода, скандалить без причины.

瞯 17 [109,12] *вм.* 瞯, *см.* № 5767

5791

嫻 15 [38,12] *вм.* 嫺, *см.* № 5772

5792

癇 17 [104,12] *вм.* 癎, *см.* № 5774

5793

蘭 16 [140,12] *вм.* 蕑, *см.* № 5775

5794

闑 18 [169,10]

niè
нè
屑

5795

сущ. притворный столбик порога (*посреди ворот*); порог (*двери*); 拂～ обметать порог; ～以內 [дела] внутри дворца, дела двора.

闌 17 [169,9]

lán
ла́нь
寒

5796

I *сущ.* 1) экран, щит, загородка (*перед воротами, дверьми*); 門～多喜色 щит (экран) перед воротами имеет очень весёлый вид; 2) *вм.* 欄 (*перила, ограда, изгородь*); 3) ореол, гало; нимб; 日～主雨, 月～主風 ореол вокруг солнца предвещает дождь, ореол вокруг луны предвещает ветер.

II *гл.* 1) преграждать, препятствовать; отделять, отрезать; 有河山以～之 есть горы и реки, которые преграждают путь к нему (*царству Цзинь*); 2) быть на исходе, истощаться, кончаться; истекать (*о времени*); истощённый, утомлённый; поздний; 酒～人散 вино кончается и гости расходятся; 歲將～ год идёт к концу; 星～ звёзды меркнут; ～暑 последние дни летней жары.

III *наречие* самовольно, произвольно, без разрешения (пропуска; *обычно перед* 入, 出).

闌檻 **lán-jiàn** перила, поручни.

～出 **lán-chū** безрассудно бросить, самовольно оставить.

～干 **lán-gān** 1) перила, поручни (*также* 欄干); 2) глазная впадина; 3) поперечный; горизонтальный; поперёк; 4) лить слёзы; заливаться слезами.

～單 **lándan´** 1) изнеможённый, усталый, обессилевший, изнурённый; 2) рваный, неряшливый.

～殫 **lán-dān** утомлённый до полусмерти; изнурённый, изнеможённый, еле живой.

～門 **lánmén´** *кит. мед.* врата тонких кишок (*место перехода тонких кишок в толстые*).

闌珊 **lánshan´** приходить в упадок; резко идти на убыль; истощаться; замирающий, затухающий; упадочный, ущербный.

～腸 **lánchāng´** *анат.* слепая кишка.

～腸炎 **lánchángyán´** *мед.* воспаление слепой кишки, тифлит.

～散 **lán-sàn** *см.* 闌珊

～入 **lánrù´** 1) неожиданно (без спроса) войти, ворваться; 2) влезать, совать нос (*в чужие дела*); 3) вовлекать, вводить.

～遺[物] **lán-yí[-wù]** потеря, потерянная (забытая) вещь.

～殘 **láncán´** *см.* 闌珊

～截 **lán-jié** преграждать, препятствовать.

～尾 **lánwěi´** аппендикс.

～尾炎 **lánwěiyán´** *мед.* аппендицит.

～風 **lán-fēng** нестихающий ветер.

瓓 21 [96,17]

làn
ла̀нь
翰

5797

только в сочетаниях; см. ниже.

瓓玕 **làn-gān** белый камень (*строительный*).

鑭 25 [167,17]

lán
ла́нь
翰

5798

сущ. хим. лантан (La).

讕 20 [30,17]

lán
ла́нь
寒

5799

только в сочетаниях; см. ниже.

讕哰 **lánláo´** неразборчивая речь, непонятное бормотание, абракадабра.

讕 24[149,17]

lán,	lǎn,	làn
ла́нь,	ла̌нь,	ла̀нь
寒	旱	翰

5800

гл. увиливать от прямого ответа; уклоняться от истины; фальшивить, лгать, клеветать; фальшивить; 詆抵～ отрицать свою вину и клеветать (сваливать её) на других.

讕言 **lányán´** 1) уклонение от прямого ответа; ложь, клевета; измышления, кривотолки; 2) легенда, предание.

～辭 **lán-cí** говорить уклончиво; уклончивая речь, отговорка; лживые слова, ложь; клевета.

～斕 **lánlán´** *см.* 斑斕

襴 22 [145,17]

5801

lán
ла́нь
寒

сущ. двойной халат (*с круглым воротником и широкими рукавами, платье учёных и благородных людей; дин. Тан — Сун, также* 襴衣).

襴裙 lán-qún передник.

~衫 **lán-shān** платье учёного (студента).

~褸 **lán-lü** рубище, лохмотья.

攔 20 [64,17]

5802

lán
ла́нь
寒

拦 12.

гл. **1)** преграждать, загораживать, блокировать (*путь, проход, дорогу*), задерживать, не давать пройти; 用手一~ загородить руками [путь]; ~着他不許過задерживать его, не давая (не разрешая) пройти; 牽衣頓足~道哭 [они] тянули за одежду, топали ногами, загораживали дорогу и плакали; **2)** не давать делать (*что-л.*), препятствовать, запрещать; 你去勞動,家裏決不~你 ты иди работать, дома отнюдь не станут тебе препятствовать; 你不能~人説話 ты не можешь закрыть людям рот, помешать людям говорить.

攔江沙 lán-jiāng-shā отмель, перекат, песчаный нанос (островок; *в устье реки*).

~住 **lán'zhù, lánzhù'** преграждать дорогу; задерживать; препятствовать; останавливать.

~阻 **lánzǔ'** задерживать, блокировать; мешать, препятствовать.

~櫃 **lánguì'** прилавок, стойка; конторка (*в магазине*).

~路 **lánlù'** преграждать дорогу, загораживать проход, блокировать путь; 攔路打劫 преграждать дорогу и грабить, останавливать на дороге для грабежа [проходящих].

~路竿 **lánlùgān'** шлагбаум (*железнодорожный*).

~路虎 **lánlùhǔ'** 1) грабитель, бандит (*на дороге*); 2) препона, преграда (*на пути*); камень преткновения.

~擋 **lándǎng'** остановить; помешать; перехватить; преграждать, блокировать (*дорогу*).

~蓄 **lánxù'** задерживать, накапливать (*напр. паводковую воду*).

~面牆 **lánmiànqiáng'** 1) стенка в тупике; тупик; 2) остановка (*конечная*).

~舉 **lán-jǔ** препятствовать, стоять на пути.

~羊 **lán-yáng** *диал.* пасти овец.

~街 **lán-jiē** устроить затор, запрудить улицу.

~街虎 **lánjiēhǔ'** грабитель, бандит (*на дороге*).

攔河閘 lánhézhá' шлюз, запруда (*на реке*).

~河壩 **lánhébà'** плотина, дамба.

~擊 **lán-jī** задержать и разбить (*войска противника*).

~門 **lán-mén** загораживать двери, не давать пройти в дом [жениха] (*без выкупа за молодую сопровождающим молодых*).

~門牆兒 **lánmênqiángr'** слабый запрет, пустяковое ограничение (запрещение).

~門酒 **lánménjiǔ'** вино в воротах (дверях; *угощение на второй день свадьбы в доме молодой*).

~開 **lán'kāi** разнимать (*напр. дерущихся*); разделять.

~網 **lánwǎng'** *спорт* блокировать сетку; блок (*в волейболе*); 組織攔網 ставить блок.

~轎 **lán-jiào** *см.* 攔輿

~馬砦 **lánmǎzhài'** частокол, заграждение из деревьев (*против конницы*).

~勸 **lánquàn'** убеждать, увещевать, удерживать.

~劫 **lán-jié** грабить (*на дороге*).

~木 **lánmù'** шлагбаум.

~架 **lánjià'** *спорт* барьер.

~縱 **lán-zòng** преграждать; отделять; задерживать.

~護 **lán-hù** заступаться [за], защищать.

~截 **lánjié'** препятствовать, преграждать, останавливать (*на полпути*); прерывать; перехватывать.

~驗 **lán-yàn** мешать осмотру (освидетельствованию; *напр. трупа*); сорвать досмотр.

~輿 **lányú'** останавливать паланкин сановника (чиновника; *для подачи петиции или жалобы, дин. Цин*); 攔輿遞稟 остановить паланкин и вручить прошение (жалобу).

~頭 **lántóu'** 1) препятствовать; блокировать; 2) вперёдсмотрящий (*на корабле*).

~腰 **lányāo'** 1) перехватывать поперёк талии, схватить за талию, обхватить поперёк тела, брать в охапку; 2) *диал.* вставлять [неожиданно] слово (фразу); ляпнуть ни с того ни с сего; 有時攔腰說上一句,不管人家懂不懂 порой вставить фразу, не считаясь с тем, понятна она другим или нет.

欄 21 [75,17]

5803

lán
ла́нь
寒

栏 13

сущ. **1)** перила; ограда, изгородь, парапет, балюстрада; 石~ каменные перила; 橋~ перила моста; 扶~ опереться на перила; 電~ электрическая изгородь; **2)** отгороженное место; загон для скота, хлев; 牛~ хлев для коров; 猪~ загон для свиней; 與牛馬同~ в одном хлеву (загоне) со скотом; **3)** колонка, рубрика; столбец (*в газете, журнале*); графа (*в анкете*); 文藝~ рубрика литературы и искусства; 體育~ рубрика спорта; 五~的報紙 газета в пять колонок; 報紙的各~ газетные столбцы; ~內 в графе.

欄柱 lánzhù' *стр.* балясина.

~檻 **lán-jiàn** перила; решётка.

~櫃 **lánguì'** прилавок, стойка; конторка (*в магазине*); 站欄櫃 *диал.* стоять за прилавком, работать продавцом.

~目 **lán'mù** рубрика, раздел.

~楯 **lán-shǔn** перила; ограда; изгородь.

~外 **lán-wài** 1) вне колонки, на полях; поля (*книги, листа бумаги*); написанный на полях; 欄外標題 маргиналия; колонтитулы; заметки на полях; 2) вне (*чего-л.*); за пределами.

~干(杆) **lángān'** 1) перила; барьер; поручни; балюстрада; 欄干桌子 столик с барьерчиком (*для свадебных подарков*); 2) оборка, кайма; 欄干縧子 кружевная оборка; 欄干鞭帶 лента, кайма.

~杆[兒] **lán'gǎn** 1) *см.* 欄干 1); 2) *театр* колосник.

~子馬 **lánzimǎ'** *среднекит.* конный разведчик.

~牧場 **lánmùchǎng'** огороженное пастбище, левада.

~頭 **lántóu'** вперёдсмотрящий (*на корабле*).

爛 21 [86,17]

5804

làn
ла̀нь
翰

烂 14

I *гл.* **1)** развариваться, распариваться, перевариваться, размягчаться; переваренный, разваренный; 牛肉太老,怎久煮也不~ говядина очень стара — как её долго ни вари, никак не разваривается; 愛吃~飯 любить разваренный рис; **2)** перезревать, перепревать, загнивать, сгнивать; перезрелый, перепрелый, тухлый, гнилой, гнилостный; 菓子~了 фрукты сгнили (испортились); ~牙 гнилые зубы; 肌膚刻~ плоть и кожа (*на месте раны*) загнили; **3)** приходить в негодность, портиться; разваливаться, рваться; разбиваться; разбитый; испорченный; порванный; 衣服穿~了 одежда совсем порвалась (пришла в негодность); 敵人一天天~下去 враг с каждым днём становится слабее; ~衣 рваная одежда; 逾時色~ со временем красота блекнет; **4)** болеть; страдать; 心~形燋 душа страдает и тело горит; **5)** сверкать, сиять, блистать; светлый, яркий, блестящий; 明星有~ ясные звёзды сияют; 錦衾~兮! покрывала из парчи, как они блестят!

II *наречие* сильно, вдрызг; напропалую, безмерно; ~醉 напиться вдрызг; ~熟 совершенно развариться; ~敗 совершенно разложиться, испортиться, протухнуть.

III *словообр.: глагольный модификатор результативных глаголов, после основы указывает, что действие глагола привело к размягчению объекта до полного его распада*; 打~ разбить вдребезги; 煮~ разварить (*совершенно*); 熟~

перезреть (*до негодности*); 敗～ быть разбитым вдребезги.

爛斑 **lànbān´** *мед.* стигматоз.

～攤子 **làntān´zi** куча, свалка (*хлама; обр. в знач.: неразбериха, хаос; расстроенные дела*).

～瘡 **lànchuāng´** гноящаяся рана, язва.

～掉 **làndiào´** сгнить, испортиться.

～醉 **lànzùi´** пьяный вдрызг (вдребезги); мертвецки (до бесчувствия) пьяный.

～醉如泥 **làn-zùi-rú-ní** напиться до потери сознания; вдребезги пьян.

～羊頭 **làn-yáng-tóu** разваренная баранья голова (*презрительно о титулованной особе*).

～洋 **làn-yáng** *см.*爛板

～料 **lànliào´** *вост. диал.* никчёмный (*о человеке*).

～好人 **lànhǎorén´** добряк.

～門 **làn-mén** *см.*爛其盈門

～爛 **lànlàn´** светлый, блестящий; сверкать.

～爛兒的 **lànlånr´dě** разваренный, упревший.

～糊 **làn´hů** разваренный, размягчённый; перепрелый, переваренный (*о пище*).

～糊麪 **lànhůmiàn** разваренная лапша.

～銅破鐵 **làntóng´-pòtiě´** позеленевшая медь и ржавое железо (*обр. в знач.:* а) *старая кухонная утварь;* б) *металлолом*).

～調 **làn-diào** старые погудки; избитые фразы.

～布 **làn-bù** тряпьё; тряпка.

～肉 **làn-ròu** 1) разваренное мясо; 2) гнилое мясо, падаль.

～腸瘟 **lànchángwēn´** чума рогатого скота.

～污貨 **lànwūhuò´** *диал.* шлюха.

～帳(賬) **lànzhàng´** 1) запутанный счёт; 2) безнадёжный долг.

～銀 **lànyín´** блестящее (сверкающее) серебро (*также обр. о луне*).

～眼 **làn-yǎn** воспалённые глаза.

～眼邊兒 **làn-yǎnbiānr´** гноящиеся (воспалённые) веки.

～板 **làn-bǎn** истёртая (избитая) монета, неполноценный серебряный доллар.

～縵 **làn-màn** 1) лучи света, сияние, блеск; 2) праздный, бесцельный; свободный.

～漫(熳) **lànmàn´** 1) яркий, светлый; живой; 2) наивный, простодушный, бесхитростный, непосредственный; 3) крепкий (*сон*); сладко (*спать*); 4) бесцельно, свободно, вольно (*бродить*); 5) хаотичный, беспорядочный; 6) развратный, разгульный; неканонический (*о музыке*).

～遊 **làn-yóu** бесцельно разъезжать; бродить (расхаживать) без дела.

～紙 **lànzhǐ´** использованная бумага, макулатура; 爛紙筐 корзина для бумаг.

～化 **làn´huå** разваренный, размягчённый (*о пище*).

～泥 **làn´ní** грязь; тина, ил.

～泥塘 **lànnítáng´** болото, трясина, топь.

～包 **lànbāo´** *диал.* проваливаться; портиться; терпеть неудачу.

～脫 **làntuō´** перепутанный, с пропусками, сбивающийся, противоречивый (*о тексте*).

爛其盈門 **làn-qí-yíng-mén** * блеск [женской свиты] наполняет великолепием врата (*дворца*).

～頭瘡 **làntóuchuāng´** болячки на голове; шелудивая голова.

～然 **lànrán´** блестящий, сияющий; с блеском, блестяще.

～熟 **lànshóu´** 1) перезрелый; переваренный; 2) совершенно очевидный (ясный); 背得爛熟的 затверженный, заученный.

爛 21 [67,17]

5805

lán
ла́нь
刪

только в сочетаниях; см. ниже.

爛斑 **lán-bān** пёстрый, яркий; узорчатый.

～斒 **lánbān´** пёстрый, кра́пленный; в крапинку.

瀾 20 [85,17]

5806

lán	làn
ла́нь	ла̀нь
寒	翰

I **lán** *сущ.* большие волны, валы; волнение; 狂～ яростные (бешеные) волны; 安～ успокоить волны, усмирить волнение.

II **làn** *гл.* хлынуть, разливаться; волноваться, бежать волнами; вздуваться волной; 淚～ слёзы льются (бегут ручьём).

瀾汗 **làn-hàn** струиться потоками, разливаться вширь; большая вода, разлив.

～漪 **lán-yī** идти, накатываться волнами; рябить.

～翻 **lán-fān** волны бушуют; бушующий (*обр. о стиле речи, языке произведения в знач.: энергичный, свободный, вольный*).

làn-fān рокотать, кипеть ключом, бурлить; кипящий, бурлящий (*о вдохновении, душевных силах*).

～瀾 **lánlán´** льющийся, струящийся; литься потоком, струиться ручьём (*о слезах*).

～漫 **làn-màn** 1) разливаться, распространяться, переполнять, наводнять; рассеиваться; разлившийся, распространившийся; 2) запутанный, хаотичный; сбивчивый (*напр. об учении, доктрине*); 3) безудержный, неограниченный, бурный, беспредельный (*о радости, веселье*); 4) яркий, сочный (*о цвете, краске*).

～然 **làn-rán** струящийся, текущий; льющийся в три ручья (*о слезах*).

蘭 21 [140,17]

5807

lán
ла́нь
寒

兰

I *сущ.* 1) орхидея; орхидейный; 采～ рвать орхидеи; 芳～ ароматная орхидея; 2) ароматная трава; ароматный, благоухающий, душистый (*также обр. в знач.:* а) *утончённый, изысканный, изящный, красивый; женский;* б) *многочисленное потомство;* в) *вежл. Ваш*); ～肴 ароматные кушанья; ～形 прекрасная наружность; 3)* хлев, загон; 與牛馬同～ в одном загоне (хлеву) с коровами и лошадьми; 4) посконник (*травянистое растение*).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 蘭州, 皋蘭) *г.* Ланьчжоу (Гаолань; *адм. центр пров. Ганьсу*); 2) Лань (*фамилия*).

蘭釭(缸) **lán-gāng** масляный светильник; лампа на душистом масле.

～桂 **lán-gùi** орхидея и коричное дерево (*обр. в знач.:* а) *потомство; дети и внуки;* б) *выдающиеся качества, добродетели человека*).

～臺 **lán-tái** 1) Башня Орхидей (а) *ист. дворцовая библиотека, дин. Хань;* б) *ист. цензорат и императорский секретариат, дин. Вост. Хань*); 2) ланьтай (*чиновник императорской канцелярии, дин. Вост. Хань*).

～室 **lán-shì** 1) *эпист.* Ваш дом; Ваша семья; 2) буддийский храм.

～玉 **lán-yù** орхидея и яшма (*обр. в знач.:* а) *ваше потомство, ваши дети, ваши домочадцы;* б) *чистота, целомудрие женщины*).

～炷 **lán-zhù** аромат, благоухание, фимиам.

～芷 **lán-zhǐ** орхидеи и ирисы (*обр. в знач.: совершенные мужи и прекрасные женщины*).

～姐 **lán-jiě** назва́ные сёстры; женщины, связанные узами дружбы.

～盆 **lán-pén** 1) (*санскр.* Ullambana, Lambana, Avalamba) *будд. поминовение умерших 15 числа 7-го месяца;* 2) умывальный таз.

～盆會 **lán-pén-hùi** *см.* 蘭盆 1).

～茝 **lán-chǎi** посконник и дудник; душистые травы (*обр. о прекрасных человеческих качествах*).

～雪 **lán-xuě** орхидеи и снег (*обр. в знач.: чистый, целомудренный, прекрасный*).

～摧玉折 **lán-cūi´ yù-zhé´** орхидея сломалась и нефрит раскололся (*обр. о смерти талантливого человека*).

～石 **lán-shí** орхидея (*аромат*) и камень (*твёрдость; обр. о высоких душевных качествах человека*).

～若 **lán´ruò** *будд.* 1) монастырь, храм (*araṇya*); 2) (*санскр.* layana) покой, отдых; место для отдыха (уединения).

～言 **lán-yán** 1) *вежл.* Ваши речи; 2) единодушное высказывание, общее мнение.

～客 **lán-kè** близкий (хороший) друг.

～譜 **lánpǔ´** *стар.* акт о побратимстве (*с изложением своей генеалогии; ими обменивались стороны*).

～香 **lánxiāng´** *бот.* 1) базилик камфорный (*Ocimum basilicum* L.); 2) посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).

～奢 **lán-shē** *будд.* превосходный, бле-

стящий, славный (*о репутации, имени, напр. монаха*).

蘭省 lán-shéng *ист.* цензорат (*дин. Вост. Хань*).

~因絮果 **lán-yīn´ xù-guǒ´** доброе начало и горькая развязка (*обр., напр. о непрочных интимных, любовных отношениях; о неудачном браке*).

~莸 **lán-yóu** ароматная трава и вонючий сорняк (*обр. в знач.:* а) *добро и зло; хороший и дурной; красивый и уродливый;* б) *совершенный человек и ничтожный человек*).

~章 **lán-zhāng** 1) блестящее литературное произведение; шедевр литературы; 2) *вежл.* Ваше произведение (творение).

~草 **láncǎo´** *бот.* посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).

~干 **lángān´** тонкое полотно с тканым узором.

~澤 **lán-zé** 1) покрывать (иатирать) ароматным маслом (*волосы*); 2) посконник [китайский] (*растение*).

~單(彈) **lán-dān(dàn)** измождённый, усталый; обессилевший, изиурённый.

~科 **lán´kē** *бот. сем.* орхидные (*Orchidaceae*).

~錡 **lán-qí** козлы, стойка (*для оружия*).

~子 **lán-zǐ** дитя орхидеи (*обр. в знач.:* а) *ребёнок неизвестного происхождения;* б) *бродячий фокусник, жонглёр;* в) *странствующий мастеровой*).

~鑄 **lánzhù´** ранчу (*золотая рыбка*).

~麝 **lán-shè** орхидея и мускус (*источники аромата; обр. в знач.: восхитительный — об аромате; дурманящий — о красоте*).

~時 **lán-shí** сезои орхидей; весениие дни; весна.

~閨 **lán-gūi** обиталище орхидей (*обр. в знач.: женская половина дома, женские покои; покои императрицы*).

~月 **lán-yuè** месяц Орхидей, седьмой месяц (*по лунному календарю*).

~膏 **lán-gāo** 1) благовонная (душистая) мазь; 2) застывший сок (*в тычинках орхидеи*).

~舟 **lán-zhōu** ладья из дерева магнолии (*обр. в знач.: лёгкий чёлн*).

~夢 **lán-mèng** видеть во сне орхидею (*получить предвестие о рождении сына; по легенде о матери, видевшей во сне орхидею перед рождением сына*).

~芳 **lán-fāng** аромат орхидеи (*обр. в знач.: прекрасный, добродетельный*).

~湯 **lán-tāng** пряный декокт, ароматная эссенция (*напр. для ванны*).

~弟 **lán-dì** младший из назва́иых братьев.

~誨 **lán-hùi** *эпист.* Ваши советы, Ваши указания.

~契 **lán-qì** близкая (интимная) дружба; ближайший друг.

~臭 **lán-chòu** аромат орхидеи; ароматиый (*обр. о чувствах симпатии, любви, сходстве настроений*).

蘭英 lán-yīng ланьин, Цвет Орхидеи (*лучший сорт вина*).

~藻 **lán-zǎo** орхидеи (*аромат*) и водоросли (*узоры; обр. о совершенном литературном произведении*).

~秋 **lán-qiū** осень орхидей (*обр. о 7-м месяце ст. стиля*).

~教 **lán-jiào** *эпист.* Ваше поучение, Ваши советы.

~陵酒 **lánlíng-jiǔ** ланьлииское виио (*сорт ароматного вина из района* 奔牛).

~艾 **lán-ài** орхидея и полынь (*обр. в знач.:* а) *добро и зло;* б) *совершенный, высоких достоинств человек и подлый, ничтожный человек*).

~艾同焚 **lán-ài tóng-fén** сжигать и орхидеи и полынь (*обр. в знач.: истреблять и правых и виноватых, относиться ко всему без разбора*).

~交 **lán-jiāo** задушевная дружба; закадычные (иитимиые) друзья; 締蘭交 завязать задушевную дружбу, установить братские отношения.

~芝 **lán-zhǐ** орхидея и чудесный гриб (*обр. о чудесной вещи, редкостном сокровище*).

~芝花兒 **lánzhǐhuār´** орхидеи (*цветы*).

~儀 **lán-yí** 1) красивая внешность; 2) *эпист.* Ваше лицо, Ваш облик.

~花 **lán´huā** 1) орхидея; цветы орхидеи; 2) *бот.* цимбидиум зеленеющий (*Cymbidium virescens* Lindl.).

~花豆 **lánhuādòu´** [жареные] стручки гороха.

~花描 **lánhuāmiáo´** *жив.* контурный рисунок, набросок.

~花烟 **lánhuāyān´** душистый (ароматный) табак (*табак с цветами орхидеи*).

~花雙葉草 **lán´huā-shuāngyècǎo´** *бот.* венерин башмачок японский (*Cypripedium japonicum* Thunb.).

~鮑 **lán-bào** ароматный (благоуханный) [как цветы орхидеи] и вонючий [как медузы на прилавке] (*обр. о дружбе с хорошими и о дружбе с дурными людьми, к которым привыкаешь и не замечаешь их качеств*).

~兄 **lán-xiōng** 1) старший побратим, старший из назва́ных братьев; 2) закадычный (интимный) друг.

~槐 **lán-huái** орхидея и софора (*душистые растения*).

~兆 **lán-zhào** *см.* 蘭夢

~訊 **lán-xùn** *вежл.* Ваше письмо, Ваше послание.

~陔 **lán-gāi** почтение и любовь к родителям, сыновняя почтительность к родителям.

~檢 **lán-jiǎn** императорский указ (эдикт).

~輿 **lán-yú** паланкии из дерева магнолии; лёгкий паланкин.

~質蕙心 **lán-zhí´ hùi-xīn´** внешностью красив, как цветок орхидеи, а душою прекрасен, как её аромат (*обр. о человеке, прекрасном телесно и духовно*).

~類 **lán-lèi** *бот. порядок* орхидоцветные (*Orchidales*).

~襟 **lán-jīn** 1) расшитые полы [женского] платья; 2) друг; 蘭襟斷 быть разлучёиным с другом.

蘭孫 lán-sūn многочислеииые внуки.

~蓀 **lánsūn´** аир, ирный корень.

~心 **lán-xīn** изысканиая (утончённая) иатура.

~蕙齊芳 **lán-hùi-qí-fāng** орхидея и ятрышник — оба ароматны (*обр. о братьях, одновременно выдержавших экзамены*).

~蕙質 **lánhùizhí´** красота и благоухаиие орхидеи (*обр. о красавице*).

~薰桂馥 **lán-xūn´ gùi-fù´** орхидеи благоухают, а коричиое дерево распространяет аромат (*обр.:* а) *о многочисленных потомках; множество детей и внуков;* б) *о необыкновенных добродетелях, выдающихся качествах человека*).

~蕉 **lánjiāo´** *бот.* каниа индийская (*Canna indica* L.).

lán-jiāo орхидея и баиан.

~纓 **lán-yīng** кисти иа эфесе меча.

韊 30 [177,21]

5808

lán
ла́нь
刪

*сущ.** колчаи (*для стрел*); 負~矢 иести колчан со стрелами.

糷 27[119,21]

5809

làn,	lán
лàнь,	ла́нь
翰	寒

сущ. развареииая рисовая каша; иалипший развареиный рис.

孄 24 [38,21] *вм.* 嬾, *см.* № 13955

5810

籣 23 [118,17]

5811

lán
ла́нь
寒

сущ. колчаи; 抱弩負~ сжимать в руках арбалет, иести за спииой колчан.

闤 21 [169,13]

5812

huán
хуáнь
刪

сущ. 1) ворота рынка; рынок; 通~ проходить через ворота рынка, вести на рынок (*о дороге*); 2) рыночиая ограда, стена вокруг рынка.

闤闠 huánhùi´ рыночные ряды, рынок.

閬 15[169,7]
5813

lǎng,	làng
лǎн,	лàн
漾	

I *сущ.* 1) высокие ворота; высь; высокий; 2) пустыри (*за городом*); ширь, простор; обширный, открытый.

II *собств.* Лан (*фамилия*).

閬閬 lǎnglǎng´ просторный, обширный, пустой.

～苑 lǎng-yuàn 1) вышний (горный) парк (*обр. в знач.: обиталище святых, райские кущи*); 閬苑奇才 удивительнейший талант, достойный бессмертных (*об академиках Ханьлинь*); 2) парк; зверинец.

閿 16 [169,8] *вм.* 閿, *см.* № 5815
5814

閿 17 [169,9]
5815

wén
вэ́нь
文

I *гл.* смотреть вниз, опустить глаза.

II *собств. геогр.* Вэнь (*местность в нынешнем уезде Синин пров. Хэнань*).

闞 20[169,12]
5816

kǎn,	kàn	hǎn
кǎнь,	кàнь	хǎнь
甚		譧

I **kǎn, kàn** *гл.* смотреть (*издали*); подсматривать, подглядывать; 俯～海湄 смотреть вниз на берег моря.

II **hǎn** *звукоподражание рыку тигра;* рычать; ～如虓虎 рычать, как разъярённый тигр.

III **kǎn** *собств.* 1) Кань (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Кань (*владение княжества Лу на территории нынешней пров. Шаньдун*).

闞闞 hǎnhǎn´ разъярённый, устрашающий; смелый, бесстрашный, отважный.

～帳 kǎn-zhàng *стар.* счёт (*в публичном доме*).

～然 hǎnrán´ 1) яростный, свирепый; разъярённый; 2) отважный, бесстрашный.

噉 23 [30,20] *вм.* 闞, *см.* № 5690
5817

矙 25 [109,20]
5818

kàn
кàнь
勘

гл. смотреть, глазеть; наблюдать, подсматривать; 陽貨～孔子之亡也 Ян Хо наблюдал за тем, когда Конфуций уйдёт; 魚～ глазеть, как рыба (*вытаращив глаза*).

矙伺 kàn-sì подсматривать; шпионить.

～視 kàn-shì наблюдать, глазеть; наблюдение.

闝 19 [169,11]
5819

piáo
пя́о
薸

гл. распутничать, развратничать.

閔 12 [169,4]
5820

mǐn
мǐнь
軫

I *гл.* 1) жалеть, сочувствовать; относиться с состраданием; жалостливо, с состраданием; ～笑 жалостливо улыбаться; дарить сочувственной (снисходительной) улыбкой; 2) огорчаться, печалиться; огорчённо, с печалью; ～濾 печалиться и тосковать; 3) беспокоиться о; тревожиться за; испытывать беспокойство (тревогу) за; ～雨 беспокоиться из-за [отсутствия] дождя; ～其苗之不長 беспокоиться о том, что не растут [быстро] всходы; 4) вселять тревогу (беспокойство); тревожить, беспокоить; 不～有司 не вызывать тревоги у властей, не внушать беспокойства начальствующим.

II *сущ.* 1) горе, страдание; мучение; 覯～ хлебнуть горя; пострадать от людской недоброжелательности (зависти); 2) тревога, беспокойство, забота; 用閔 испытывать тревогу (беспокойство).

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Минь (*город царства Сун на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) Минь (*фамилия*).

閔凶 mǐn-xiōng 1) утрата родителей, траур по родителям; 2) тяжёлое горе, неизбывная печаль.

～子裏 mǐn´zǐlǐ 1) тайком, украдкой, незаметно, втихомолку, тихой сапой; 2) вдруг, неожиданно, ни с того ни с сего.

～閔 mǐnmǐn´ 1) озабоченный, встревоженный; беспокоиться о (*чём-л.*); 2) жаждущий, чающий; томиться желанием.

～傷 mǐn-shāng горевать, печалиться, убиваться.

閔悔 mǐn-hǔi оплакивать, жалеть об утрате (*умершего*).

～免(勉) mǐn-miǎn* напрягать все силы, изо всех сил стараться; отдавать себя целиком.

～急 mǐn-jí острый недуг, тяжёлое состояние.

～然 mǐn-rán тёмный, несознательный, непросвещённый (*уничижит. о себе*).

憫 15 [61,12]
5821

mǐn
мǐнь
軫

гл. 1) печалиться, огорчаться, горевать; 阨窮而不～ будучи стеснённым бедностью, он не горевал; ～不畏法 быть огорчённым тем, что [они] не боятся законов; ～默 горестно молчать; 2) жалеть, сочувствовать; соболезновать; ～其無辜 соболезновать тем, за кем нет никакой вины; ～貧 сочувствовать беднякам.

憫恤 mǐn-xù сожалеть, сочувствовать.

～惻 mǐn-cè оплакивать; соболезновать.

～哀 mǐn-āi соболезновать; скорбеть, горевать.

～念 mǐn-niàn скорбеть; жалеть, сочувствовать.

篔 18 [118,12]
5822

mǐn
мǐнь
軫

сущ. мягкий тонкий бамбук (*для плетения циновок*).

閿 16 [169,8] *вм.* 閿, *см.* № 5815
5823

闥 21 [169,13]
5824

tà
тà
曷

сущ. 1) двери, боковые двери (*из зал дворца во внутренние покои*); 閨～ двери в женские покои; 2) промежуток между дверью и экраном за дверью; в дверях, на пороге; 在～ в комнате, во внутренних покоях; 3) передвижной экран (ширма) перед дверью; 排～直入 отодвинуть ширму перед дверью и войти прямо внутрь.

閥 14 [169,6] | fá | фá | 月 |

5825

сущ. 1) *стар.* мемориальные надписи о рангах и заслугах рода (*слева на воротах дома, дворца*); ранг; знатность; 宗~ предки и их ранги (заслуги), знатность (*дома*); 2) знать, аристократия, каста; сильные (знатные) люди; 軍~ милитаристы, военная каста; 財~ магнаты, финансовая олигархия, плутократия; 學~ школьные бюрократы, хозяева крупных вузов; 3) *уст.* порог двери; 不踰~ никак не перешагнуть через порог двери; 4) *тех.* задвижка; клапан; 安全 ~ предохранительный клапан.

閥帽 **fámào´** головка клапана.

~閱 **fá-yuè** 1) надписи о рангах (*на левой*) и о заслугах рода (*на правой стороне*) на воротах дома; ранги и заслуги; знатность, родовитость; 2) аристократия, знать.

閾 16 [169,8] | yù | юй | 職 |

5826

сущ. 1) порог (*двери*); 及~ дойти до порога; 2) *физ.* порог (*граница*); 輻射~ порог излучения; 聞~ порог слышимости.

閹 18 [169,10] *сокр. вм.* 闔, *см.* № 5692

5827

閹 16 [169,8] | yān | янь | 鹽 |

5828

I *гл.* кастрировать; оскоплять, холостить; ~猪 холостить хряка (кабана).

II *сущ.* 1) привратник в гареме; 2) евнух; кастрат; 天~ евнух от рождения; 內~ дворцовый евнух.

閹宦 **yān-huàn** евнух.

~雞 **yānjī´** каплун; пулярка.

~猪 **yānzhū´** боров.

~割 **yāngē´** 1) кастрировать; холостить; *с.-х.* каплунировать; кастрация; 2) выхолащивать, вытравлять (*напр. основной смысл, суть*).

~寺 **yān-sì** евнух, скопец.

~子 **yān´zǐ** евнух, кастрат.

~尹 **yān-yǐn** старший евнух.

~人 **yān´rén** кастрат, евнух, скопец.

~茂 **yān-mào** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в сфере неба под циклическим знаком 戌 (*созвездие Овна*).

閹黨 **yāndǎng´** *ист.* партия евнухов (*бунт евнухов, образовавших группировку во главе с Вэй Чжун-сянем* 魏忠賢 *в годы правления Си-цзуна 1621—1628 гг., дин. Мин*).

閲 16 [169,8] *вм.* 閱, *см.* № 5694

5829

閱 15 [169,7] | yuè | юэ̀ | 屑 |

5830

I *гл.* 1) читать; просматривать (*текст, документы*); ~報 читать газеты; 翻~ перелистать (*книгу*); 封還 (huán) 不~ возвратить письмо запечатанным, не прочитав его; 2) смотреть, обращать внимание на...; рассматривать, изучать; ~其成敗之由 изучить причины своих (его) успехов и неудач; ~之不謬 изучить это и найти безошибочным; 3) пересчитывать, проверять; осматривать, инспектировать; делать смотр; ~稼以奠稅 осмотреть хлеба, чтобы определить размер налога; ~邊 инспектировать границы; ~馬 проверять (пересчитывать) лошадей, делать смотр коням; 4) испытать на себе, пережить, пройти через; познать на опыте; 身~數十戰役 пройти через десятки боёв; 5) перевалить за; миновать, пройти; остаться позади (*о времени, событии; также в служебном употреблении, см.* III, 1); 試行已~三月 со времени испытаний миновало уже три месяца; 6) собирать в себе; скапливать; ~水以成川 собрать в себе воды (*ручьи*) и стать рекой; 7) выглядывать, выползать, выходить наружу; 蜉蝣掘~ жук-однодневка пробился наружу.

II *сущ.* 1) инспекция, смотр (*напр. войскам*), парад; 大~ генеральный смотр; 2) *стар.* правый столб ворот [с надписями о заслугах рода]; заслуги, отличия; заслуженный, знатный; 閥~ левая и правая надписи на воротах [о знатности и заслугах рода]; 3)* цена; 折~ сходная цена.

III *служебное слово* 1) *глагол-предлог, вводит обстоятельство времени:* через; по прошествии, по истечении; ~三年 через три года, по истечении трёх лет; ~歲進工部尚書 через год [он] был продвинут на пост министра работ; 2) *после числительного обозначает излишек, остаток времени;* 九~月 [через] девять с лишним месяцев.

閱歷 **yuè´lì(lǐ)** 1) лично пережить, испытать, узнать на личном опыте; 2) лично пережитое (*виденное, слышанное*); пройденный путь, опыт; опытность.

~世 **yuèshì´** познать жизнь, узнать мир на личном опыте; опытность; 閱世漸深 опыт постепенно расширяется.

閱書 **yuè-shū** читать [книги]; чтение.

~者 **yuè´zhě** читатель.

~看 **yuèkàn´** просматривать, проверять.

~年 **yuè-nián** через год, по истечении года, на следующий год.

~軍 **yuè-jūn** инспектировать войска.

~月 **yuè-yuè** через месяц, по прошествии месяца; через месяц, в следующем месяце.

~操 **yuè-cāo** делать смотр [войскам], инспектировать обучение (*войск*).

~報室 **yuèbàoshì´** читальный зал, читальня.

~試 **yuè-shì** инспектировать, строго проверять; экзаменовать.

~歲 **yuè-suì** через год, по прошествии года.

~卷 **yuè-juàn** проверять экзаменационные работы (сочинения); 閱卷大臣 *ист.* экзаменатор чрезвычайной комиссии по присуждению учёных степеней (*по системе* 科舉).

~竟 **yuè-jìng** *офиц.* по просмотре, по ознакомлении (*напр. с документами, материалами*).

~視 **yuè-shì** осмотреть, просмотреть.

~覽 **yuèlàn´** 1) читать (*книги*); просматривать (*текст*); 2) чтение.

~覽室 **yuèlǎnshì´** читальный зал, читальня.

~覽人(者) **yuèlǎnrén´(zhě)** читатель.

~核 **yuè-hé** проверять, инспектировать.

~驗 **yuè-yàn** проверять, испытывать.

~兵 **yuè-bīng** делать смотр войскам; инспектировать войска.

~兵式 **yuèbīngshì´** парад (смотр) войскам.

~讀 **yuèdú** 1) внимательно читать, вчитываться (*в текст*); 2) внимательно прочитать, тщательно ознакомиться (*напр. с документами*); 3) овладевать грамотой; грамота.

~實 **yuèshí´** тщательно изучить, точно установить (*напр. степень вины*).

~悉 **yuè-xī** *офиц.* прочитать, ознакомиться (*с текстом*); 來函閱悉 Ваше письмо получил.

闚 19 [169,11] | kūi | кӯй | 支 |

5831

гл. 1) подсматривать, высматривать; 偷~ украдкой бросить взгляд; 竊往~之 тайком ходить и шпионить за ним; 2) пристально смотреть, всматриваться; осматривать, устраивать смотр; 上~青天 смотреть вверх на синее небо; ~兵 устраивать смотр войскам; 3) глубоко вникать, интересоваться; 其學無所不~ не было такой области в его учёбе, в которую бы он не вникал глубоко.

闚望 **kūi-wàng** разглядывать издали, высматривать (*на расстоянии*).

~覦 **kūi-yú** страстно желать, иметь чрезмерные устремления.

闚覬 **kūiji´** подсматривать; высматривать, следить.

閌

12 [169,4]

5832

kàng
кàн
漾

прил. высокий; внушительный, величественный (*о высоких воротах*); 高門有~ внушительны высокие порталы.

閌閬 **kàng-làng** высокие двери (ворота); высокий, внушительный (*о портале*).

閡

14[169,6]

5833

hé	gāi
хэ́	гāй
職	灰

I **hé** *гл.* 1) запереть двери снаружи, закрыться; 2) препятствовать, преграждать, останавливать, задерживать; 進則~上 если будем продвигаться дальше, нас остановят горы; 3) быть скрытым, затаённым; 文意頗~ смысл текста весьма неясен (скрыт).

II **gāi** *сущ. вм.* 垓, 陔 (*ступень, слой, ярус*).

閧

14 [169,6] *вм.* 鬨, *см.* № 5695

5834

闐

18[169,10]

5835

tián	tiàn
тя́нь	тя̀нь
先	霰

I **tián** *гл.* толпиться в дверях; переполнять, набивать; переполненный; 賓客~門 дом его осаждали посетители.

II **tiàn** *собств. уст., геогр.* (*сокр. вм.* 闐池) озеро Иссык-куль.

闐溢 **tiányì** переполнять, переливаться через край.

~闐 **tiántián´** переполненный; наполненный не в меру.

tiàntiàn´ 1) *звукоподражание топоту* (*лошадей, людей*); 2) *звукоподражание грому, грохоту барабанов, колёс повозок.*

闠

20 [169,12]

5836

hùi
хӯй
隊

сущ. внешние ворота рынка (постоялого двора); рынок, постоялый двор; 帶~ соприкасаться с рынком, примыкать к постоялому двору.

悶

12[61,8]

5837

mèn	mēn
мэ̀нь	мэ̄нь
願	元

I *прил./наречие* 1) **mèn** невесёлый, скучный, тоскливый; хмурый, мрачный; скучно, тоскливо; ~得慌 **mèn-dêhuāng´** очень скучно; ну, и скучища!; 2) **mēn** душный, спёртый; душно; ~屋子 душная комната; ~得慌! **mēn´dêhuāng´** очень душно!; ну, и духота!; 3) **mēn** смутный, неосознанный, неосознательный; беспричинный; ~卑氣難治 с беспричинным раздражением справиться трудно.

II *гл.* А. 1) **mèn** тосковать, скучать; унывать, быть в расстройстве; 孤~ тосковать в одиночестве; 他~了 он расстроился; 處賤不~ занимая скромное (низкое) положение, не унывать; 2) **mēn** затворяться, уединяться; оставаться (*дома*); пребывать [в одиночестве]; 這幾天他~在家裏養病 эти несколько дней он оставался дома и лечился; 3) **mèn** замолчать, заглохнуть, осечься; 他~住了 он осёкся; он оцепенел в недоумении (*напр. об озадаченном человеке*); *гл.* Б. 1) **mēn** томить, тушить (*на медленном огне в закрытой посуде*); настаивать (*в чайнике*); 把茶~一悶 дать чаю настояться; 經~肉 тушёное мясо; 2) **mèn** закрывать наглухо; плотно закрытый; ~了口了 закрыть рот, положить на уста печать молчания; ~燈 плотно закрыть светильник (фонарь); ~葫蘆 плотно закрытая тыква-горлянка (*с лекарствами, первоначально у даосов*); 3) **mēn** заглушать, глушить (*звук*); глухой, приглушённый; ~聲音 глухой (приглушённый) звук; 他說話~聲~氣 он говорит еле слышно, глуша голос и дыхание.

III **mèn** *сущ.* тоска, скука, хандра; дурное настроение; 作~ быть не в духе, хандрить; 解~ разгонять тоску.

IV **mèn** *частица диал.* неужели; уж не.....ли?; не иначе...; 天野鵲叫, ~是來客? днём трещала сорока на поле,— уж не к гостю ли?

悶腔兒 **mènqiāngr´** молчаливый (замкнутый) человек.

~吐 **mēn-tǔ** тошнить от духоты, жарко до тошноты (рвоты).

~啞 **mènyǎ´** глухой (*о звуке*).

~苦 **mènkǔ´** унылый; уныние.

~香 **mèn-xiāng** одуряющий аромат; одурманивающее благовоние.

~著 **mēn-zhê** 1) умалчивать; таиться; скрывать; 2) предаваться безысходной тоске; беспросветно скучать.

~瞀 **mèn-mào** метаться в смертельной тоске, потерять всякое присутствие духа от тоски.

~雷 **mènléi´** полная неожиданность, неожиданный удар, гром среди бела дня (*обр. о нежданной вести*); 打悶雷 застигнуть врасплох, нанести неожиданный удар (*сообщением, новостью*).

悶酒 **mènjiǔ´** вино, которым запивают тоску.

~聲不響 **mēn-shēng bù-xiǎng** не проронить ни звука (*обр. в знач.: отмалчиваться*).

~子 **mèn-zǐ** скука, тоска; 鬭悶子 балагурить, шутить, перебрасываться шутками.

~子車 **mènzǐchē´** 1) крытая повозка; 2) *ж.-д.* крытый вагон.

mènzǐchē´ (*также* 鐵悶子車) *диал.* фургон, крытая повозка, крытый грузовик.

~悶 **mènmèn´** 1) озабоченный, удручённый; печальный, грустный, меланхоличный; 2) тёмный, невежественный, необразованный; 3) неумный, неумелый; некомпетентный (*напр. об управлении страной*).

~悶不樂 **mèn´mèn-bùlè** безрадостный, тоскующий, печальный, в большой меланхолии, скучный, грустный, угрюмый.

~葫蘆 **mènhú´lû** плотно закрытая тыква-горлянка (*не угадаешь, какое в ней лежит лекарство; обр. в знач.: нерешимая задача; нечто непонятное, загадка*); 悶葫蘆大財主 толстосум с несметными богатствами; ◇ 打入悶葫蘆裏 загнать в бутылку (в тупик).

~葫蘆罐[兒] **mènhú´lûguàn** глиняная копилка (*в виде тыквы*).

~嗗咄的 **mēngûchū´dê** неразговорчивый, молчаливый; замкнутый.

~鬱 **mènyù´** удручённый, унылый, подавленный.

~孤粗的 **mēngûcū´dê** *диал.* замкнутый, нелюдимый, чёрствый.

~默 **mènmò´** удручённо молчать; тоскливое молчание, скорбная тишина.

~藥 **mènyào´** усыпляющее средство, снотворное лекарство.

~懷 **mèn-huái** унылое настроение, тоскливые мысли, печальные думы.

~表 **mènbiǎo´** закрытые [карманные] часы.

~板 **mēnbǎn´** монеты с покрытием под серебро, фальшивые монеты.

~殺 **mènshā´** 1) убиваться от тоски; убитый, унылый, изнывающий от меланхолии (тоски); 2) нагонять тоску.

~殼兒表 **mènkērbiǎo´** закрытые [карманные] часы.

~攻 **mèngōng´**: 打悶攻 *диал.* использовать [чьи-то] трудности (*в своих интересах*).

~棍 **mèngùn´**: 吃悶棍 получить удар из-за угла, получить неожиданный удар; 打悶棍 нанести удар из-за угла (*также обр. в знач.: грабить, заниматься грабежом*).

~死 **mèn´sǐ** умирать со скуки.

mēn´sǐ задыхаться, умирать (*от недостатка воздуха*).

~斃 **mēnbì´** *см.* 悶死

~倦 **mèn-juàn** тоскующий и утомлённый, в подавленном состоянии духа.

悶絕 mènjué´ терять сознание, лишаться чувств, падать в обморок.
~兒[的, 地] mènr *диал.* 1) неужели?; уж не...... ли?; не иначе как...; 悶兒地走錯了胡同? неужели ошибся переулком?; 2) загадка, головоломка.
~沈沈 mènchénchén´ безнадёжно тоскливый, удручённый; грустно, тоскливо.
~氣 mènqì´ 1) скрытый гнев, затаённое негодование; 2) подавленное настроение, угнетённое (безрадостное, тоскливое) состояние, уныние; 3) обида.
mēn´qì духота; душно.
~頭[兒] mèntóu´ 1) тайком, потихоньку, втихомолку; 2) скрытый, невыявленный, тайный, подспудный.
~懣 mènmèn´ давящее уныние, глубокая тоска.
~然 mènrán´ 1) печальный, в тоске; 2) смутный; смутно, неясно, неосознанно.
~熱 mēnrè´ душная жара, духота; душный; душно; 夏夜的悶熱 духота летней ночи.

燜

16 [86,12]

mèn, mēn
мэ̀нь, мэ̄нь

5838

гл. 1) томить (*на медленном огне*), тушить; томлёный, тушёный; ~了一鍋肉 натушить кастрюлю мяса; ~扁豆 тушёные бобы; 2) отпаривать, отмачивать; 拿水把紙~濕了 отмачивать бумагу водой.
燜火 mènhuǒ´ *тех.* отжигать; отжиг.

悶

13 [169,5]

bì
би̇̀
賓

5839

гл. А. 1) запереть двери; запереться, затвориться, закрыться; ~而以夫人言許之 закрыться в доме, но по слову супруги впустить его; 2) быть скрытым (сокровенным); держаться в тайне; скрытый, сокровенный; 我思不~ мои думы не держатся в тайне; 山~ скрытый горами, лежащий глубоко в горах; 3) встать заслоном; образовать заслон (преграду); 陰雲晝~ тёмные тучи днём встали заслоном (*закрыли небо*); *гл.* Б. 1) прятать; скрывать; 其珍~之 спрятать его сокровища, скрыть его ценности; 2) завершать, выполнять до конца; ~其事 завершить свои дела, исполнить свою службу.
閟宮(寢) bì-gōng(qǐn) Сокровенный храм (*предков, дин. Чжоу*); храм предка.

闗

18 [169,10] *сокр. вм.* 關, *см.* № 5754

5840

閎

12 [169,4]

hóng
хýн
庚

5841

I *сущ.* 1) ворота, арка (*в начале переулка, улицы*); ворота храма; 高~ высокая арка, высокие ворота; 2)* врата небес; 騰九~ взлетать к девяти вратам небес.
II *прил.* 1) широкий, обширный, необъятный; просторный, пространный; ~耀 обширный и блестящий; ~謀 обширные замыслы (планы); 2) ёмкий, вместительный; 器圜以~ сосуд круглый и вместительный.
III *собств.* Хун (*фамилия*).
閎廓 hóng-kuò необъятно широкий (*о степи*); безмерно глубокий (*о сочинении*).
~澤 hóng-zé великое благодеяние; безмерная доброта.
~中肆外 hóng-zhōng´ sì-wài´ богатый по содержанию и совершенный по форме (*о сочинении*).
~衍 hóng-yǎn совершенный, богатый (*язык, стиль*).
~閎 hónghóng´ 1) превосходный, прекрасный; 2) звучный, раскатистый.
~達 hóng-dá обширный, широкий (*о знаниях, эрудиции, кругозоре*).
~通 hóngtōng широко эрудированный.
~誕 hóng-dàn широко хвастать; открыто (беззастенчиво) фантазировать; хвастовство, фантазия.

閩

14 [169,6]

mín, mǐn
ми́нь, ми̌нь
眞

5842

собств. 1) провинция Фуцзянь; фуцзяньский; ~浙 провинции Фуцзянь и Чжэцзян; ~變 переворот в Фуцзяни (*против Чан Кай-ши, ноябрь 1933 г.*); 2) *ист.* минь (*народность в провинции Фуцзянь*); 3) *ист.* Минь (*княжество в эпоху пяти династий; на террит. нынешней пров. Фуцзянь*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 閩江) река Миньцзян; 5) Минь (*фамилия*).
閩薑 mínjiāng фуцзяньский имбирь.
~紅 mínhóng Минь-хун (*сорт чая из провинции Фуцзянь*).
~劇 mínjù фучжоуская опера, фучжоуский театр.
~南話 mínnánhuà´ южнофуцзяньский диалект.
~隸 mín-lì* миньли (*чиновник, ведавший кормлением птицы и содержанием домашних животных при дворе, дин. Чжоу*).

閼

16 [169,8]

è
э̀
曷

5843

в собств. именах и сочет. также

yù	yān
юй	янь
御	先

I *гл.* закрывать (*напр. доступ*), преграждать; останавливать; ~明(聰) лишить возможности видеть (слышать).
II *сущ.* створка (*двери*); створ (*шлюзовых ворот*); 起水門提~ поднять (открыть) подъёмные створы шлюзовых ворот.
閼塞 è-sài преграждать, заваливать; создавать помехи.
~伽 èqié (*санскр.* Arghya) *будд., рит.* душистая цветочная вода; сосуд с душистой водой; 閼伽灌頂 *будд.* Abhiṣecana, Mūrdhābhiṣikta (*посвящение в духовный сан обрызгиванием или поливанием головы душистой водой*).
~伯 è-bó *кит. астр.* Эбо, звезда Антарес (*α созвездия Скорпион*).
~逢 è-féng *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 甲 (*в I ВСВ секторе неба*).
~氏 yān-zhī *ист.* яньчжи (*княгиня, царица у сюнну*).
~與 yù-yǔ свободный, праздный.

冇

4 [1,3]

mǒu
мо̌у

5844

отрицание: гуандунский диал. не иметь; нет, не; ~人敢娶成做老婆 никто не смеет жениться на мне; 唔理理裏有得收~得收 не разбираться, есть на поле урожай, или его нет; ~租交 нечем внести арендную плату (*помещику*); ~理佢 не обратить на него внимание, обойтись с ним невежливо, отнестись к нему без внимания.

月

4 [74,0]

yuè
юэ̀
月

5845

I *сущ.* 1) луна; лунный диск; лунный свет; луноподобный, круглый; светлый; 日~星辰 солнце, луна и звёзды; 新~ молодая луна, молодой месяц; 缺~ месяц на ущербе; ~湖 круглое озеро; ~河 озарённая лунным светом река; 2) (*в космогонии*) Луна, женская сила инь (*ассоциируется с женой, царицей, министром, вассалом, подданным*); 日~ солнце и луна, силы ян и инь (*муж и*

жена, государь и вассал, монарх и подданный); 3) месяц, луна (*по лунному или солнечному календарю*); 四～ четвёртый месяц; апрель; 閏～ вставная луна, дополнительный месяц (*високосного года по лунно-солнечному календарю*); 年～日 год, месяц и число; дата; 相～ седьмая луна (*ст. стиля*); 4) месяц (*календарный срок, период*); 兩個～ два месяца; 大～ большой месяц (*30 дней по лунному, 31 день по солнечному календарю*); 小～ малый месяц (*29 по лунному, 30 дней по солнечному календарю*); 孩子滿了～了 ребёнку исполнился месяц; ～餘 месяц с лишним, больше месяца; 5) месячные, регулы, менструация; ～水 месячные, менструальные выделения; 6)* лунный диск (*из яшмы, одна из 12 регалий императора*).

II *усл., собств.* 1) юэ (*шестая рифма тона* 入 *в рифмовниках; шестое число в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.*月氏) юэчжи (*народность и царство (таджики?) на западной границе Китая, дин. Хань*); 3) Юэ (*фамилия*).

月旦 **yuè-dàn** 1) день новолуния, 1-е число месяца (*по лунному календарю*); 2) критиковать [с видом знатока]; оценивать людей (*по легенде о* 許劭 *Сюй Шао, посвящавшем этому 1-е число месяца*); 月旦之詞 слова критики и осуждения.

～壇 **yuè-tán** 1) внешний (наружный) алтарь (*в буддийских храмах*); 2) *стар.* жертвеиник луне (*в Пекине*).

～上 **yuè-shàng** восход луны.

～工 **yuè-gōng** месячный рабочий (*с помесячной оплатой, напр. в страду*).

～空 **yuè-kōng** *астрол.* Юэ-кун (*название благоприятных созвездий и доброй силы; обозначается одним из знаков десятеричного цикла;* 壬, 庚, 丙, 甲; *предсказание благоприятно для составления планов, различных замыслов и докладов начальству*).

～經 **yuè'jīng(jìng)** менструации; регулы; 月經困難 *физиол.* дисменоррея; 月經過多 менорагия.

～經布 **yuèjīng(jìng)bù'** гигиенический пояс.

～經帶 **yuèjīng(jìng)dài'** гигиенический пояс.

～經病 **yuèjīngbìng'** метрорáгия.

～靈 **yuè-líng** *см.* 月魄

～桂 **yuè'guì** 1) *миф.* [лунный] коричник, коричное дерево на луне, [лунный] лавр; 折月桂 отломить ветку лунного лавра (коричника; *обр. в знач.: удостоиться учёной степени на гос. экзаменах кэцзюй*); 2) *перен.* луна, лунный свет; 3) *бот.* коричник черепчатый, лавр-какао (*Cinnamomum pedunculatum* Presl.).

～桂油 **yuèguìyóu'** *хим.* лавровое жирное масло.

～桂樹 **yuèguìshù'** *бот.* лавр благородный (*Laurus nobilis* L.).

～桂葉 **yuèguìyè'** лавровый лист.

～桂酸 **yuèguìsuān'** *хим.* лауриновая кислота.

月桂冠 **yuèguìguān'** *прям., перен.* лавровый венок.

～臺 **yuè'tái** железнодорожная платформа; перрон; помост.

～臺票 **yuètáipiào'** перронный билет.

～望 **yuè-wàng** полнолуние; полная луна; 15-е число по лунному календарю.

～鱧 **yuèlǐ'** *зоол.* змееголов азиатский (*Ophicephalus asiaticus*).

～盡[頭] **yuèjìn'[tóu]** последний день месяца.

～値年災 **yuè'-zhí nián-zāi'** *астрол.* бедствие, предуказанное расположением светил (*циклическими знаками*).

～曜[日] **yuèyào [rì]'** понедельник.

～窟 **yuè-kū** 1) *миф.* лунные края, лунное царство; 2) *уст.* страны на крайнем западе (*Китая*); некитайские (*вассальные*) страны; 3) место восхода луны.

～樁錢 **yuè-zhuāng-qián** временный ежемесячный налог (*на военные нужды, дин. Сун*).

～臨花 **yuè-lín-huā** цветы китайской яблони (林檎).

～石 **yuè'shí** 1) лунный камень; 2) бура, тинкал.

～給 **yuè-jǐ** 1) месячное жалованье, месячный паёк; ежемесячное довольствие; 2) ежемесячная выдача довольствия.

～信 **yuè-xìn** менструации, регулы.

～吉 **yuè-jí** новолуние; первый день месяца (*по лунному календарю*).

～結 **yuè-jié** месячный баланс.

～害 **yuè-hài** *астрол.* Юэ-хай (*название неблагоприятных созвездий и злой силы. Обозначается знаком двенадцатеричного цикла, написанного в обратном порядке с 8-го знака, в котором находится* 太歲 (*см.*) *в начале года:* 未 *для* 子, 午 *для* 丑, 巳 *для* 寅 *и т. д. Предсказание неблагоприятно для войны, скотоводства, сватовства, приглашения врача*).

～客 **yuè-kè** месячный гость (*обр. о менструации*).

～台 **yuètái'** *см.* 月臺

～宮 **yuè-gōng** 1) *миф.* дворец на луне, лунные чертоги; 2) *будд. миф.* дворец лунного царя; 3) луна.

～宮奠 **yuè-gong-diàn** лунное подношение (*церемония жертвоприношения Луне 15-го августа*).

～官 **yuè-guān** временно замещающий чиновник (*на вакансию, командируемый министерством, дин. Цин*).

～曆 **yuèlì'** 1) ежемесячный табель-календарь; 2) ежемесячная хроника, книга ежемесячной регистрации событий.

～白 **yuèbái'** серебристо-голубой, голубовато-белый.

～相 **yuèxiàng'** *астр.* фаза луны.

～盲 **yuè-máng** периодическое воспаление глаз (*у животных*).

～苗苗 **yuèmiáomiáo'** *диал.* народившийся месяц.

～牆[兒] **yuèqiáng'** *архит.* предвратная полукруглая стена (*города*).

月團 **yuè-tuán** 1) юэтуань (*сорт туши*); 2) юэтуань (*сорт чая*).

～圈 **yuè-quān** ореол (корона) вокруг луны.

～圓 **yuè-yuán** лунный диск, полная луна.

～面 **yuèmiàn'** 1) изогнутый, серповидный (*как новый месяц*); 2) круглолицый; *будд.* Луноликий (*имя Будды*); 3) *астр.* селенографический; 月面坐標 селенографические координаты.

～面學 **yuèmiànxué'** *астр.* селенография.

～面海 **yuèmiànhǎi'** *астр.* лунные моря.

～下香 **yuèxiàxiāng'** *бот.* тубероза клубненосная (*Polianthes tuberosa* L.).

～下花前 **yuè-xià' huā-qián'** под луной, перед цветами (*обр. в знач.: трогательный, эмоциональный — об обстановке*).

～下老人(兒) **yuè' xià-lǎo'rén(lǎor)** 1) *миф.* Подлунный старец (*связывающий красным шнурком ноги будущих супругов*); 2) божество брака; 3) *перен.* сват.

～薪 **yuèxīn'** месячное жалованье, зарплата за месяц.

～令 **yuè-lìng** порядок смены времён года; времена года; сезон.

yuè'lìng *астрол.* влияние луны (*благоприятное или неблагоприятное*).

～御 **yuè-yù** 1) *миф.* лунный возничий, божество луны; 2) перемещение луны по орбите (*кривой*).

～脚 **yuè-jiǎo(jué)** свет луны, лунные лучи.

～卿 **yuè-qīng** знатный сановник (вельможа).

～計 **yuèjì'** 1) месячный счёт (итог); 2) помесячный расчёт.

～計表 **yuèjìbiǎo'** *фин.* месячный баланс.

～午 **yuè-wǔ** полночь лунной ночи.

～餅 **yuè'bǐng (bǐng)** «лунный блин» (*лепёшки со сладкой начинкой к осеннему празднику луны 15/VIII по лунному календарю*).

～奉(俸) **yuè-fèng** месячное жалованье (*чиновников*).

～半 **yuèbàn'** 1) середина месяца (*по лунному календарю — 15-е число, полная луна, полнолуние*); 2) половина лунного диска (*1-я или 3-я четверть луны*).

～華 **yuè-huá** 1) лунный блеск, лунное сияние; 2) гало вокруг луны.

～律 **yuè-lǜ** *кит. муз.* месячная тональность (*очередная тональность по 12-ступенной хроматической системе, ассоциируемая с одним из 12 лунных месяцев:* 黃鐘 — *с 11-м,* 大呂 — *с 12-м и т. д.*).

～庫 **yuè-kù** дворцовая сокровищница (*хранилище шелков, дин. Тан*).

～輝 **yuè-huī** лунный блеск, сияние луны.

～暈 **yuèyùn'** *метеор.* ореол, гало вокруг луны.

～中 **yuè-zhōng** 1) середина месяца; 2) в лунном свете, в сиянии луны.

～中桂 **yuè-zhōng guì** *миф.* коричное де-

月

рево, растущее на луне; лунный лавр; 伐月中之桂 рубить лунный лавр (*по сказанию об отшельнике* 吳剛 *У Гане, за грехи обречённого рубить это мифическое растение высотой в 500 саженей, у которого каждая зарубка тотчас же зарастала: ср.: делать сизифову работу*).

月料錢 **yuè-liào-qián** торговый и ростовщический капитал (*дин. Тан*).

~珥 **yuè-ěr** сияние по бокам луны.

~琴 **yuèqín´** *кит. муз.* юэцинь (*4-струнный инструмент с круглым или 8-гранным корпусом*).

~刊 **yuèkān´** ежемесячный журнал, ежемесячник.

~刑 **yuè-xíng** *астрол.* Юэ-син (*название неблагоприятных созвездий и злой силы. Обозначается знаком двенадцатеричного цикла на 9 мест впереди или позади знака, в котором находится* 太歲 *(см.) в начале года:* 卯 *для* 子, 戌 *для* 丑 *и т. д. Предсказание неблагоприятно для осады городов и атаки позиций, начала земляных и др. работ*).

~制 **yuè-zhì*** ежемесячная подготовка своих погребальных принадлежностей (*после достижения 80-летнего возраста*).

~例 **yuè-lì 1)** ежемесячное жалованье (*слугам*); карманные деньги на месяц (*членам семьи*); **2)** ежемесячный, помесячный.

~利 **yuèlì´** помесячные проценты; ежемесячная прибыль.

~行差 **yuèxíngchā´** *астр.* неравенство лунного движения.

~竹 **yuè-zhú** месячный бамбук (*дающий ростки ежемесячно*).

~子 **yuèzǐ´** луна.

yuè´zi 1) месяц после родов; 坐月子 восстанавливать силы после родов (*обычно в течение месяца*); 出月子 заканчивать послеродовой отдых; 貓(猫)月子 *диал.* рожать, разрешаться от бремени; **2)** срок предстоящих родов, предполагаемое время рождения ребёнка: 她的月子是轉過年二月初的 роды у неё будут после Нового года, в начале февраля.

~子病 **yuèzibìng´** родильная горячка.

~子房 **yuèzifáng´** родильня при дворе (*эпоха Мин*).

~孛 **yuè-bó** *астрол.* Юэ-бо (*девятое из 11 главных светил, совершает круг по небу за 9 лет*).

~季[花] **yuèjì[huā´] 1)** роза; **2)** *бот.* роза китайская (*Rosa chinensis* Jacq.).

~樹 **yuè-shù** лавр.

~府 **yuè-fǔ** *см.* 月宮

~將 **yuè-jiāng 1)** раннее утро (*солнце уже взошло, луна ещё светит*); **2)*** двигаться вперёд (совершенствоваться) из месяца в месяц.

~牙(芽)[兒] **yuèyá´** народившийся месяц; серп луны; серповидный, узкий; 剜月牙(芽) *местн.* нарезать арбуз зубчатыми долями (*обычай на севере пров. Шэньси в день осеннего праздника*).

月事 **yuè-shì** месячные (*менструации*).

~門 **yuè´mén** *диал.* круглый проход (*напр. между дворами дома*); вход (*ворота*) круглой формы.

~間 **yuè-jiān 1)** в течение месяца; за месяц; **2)** помесячно; каждый месяц.

~闌 **yuèlán´** гало (ореол) вокруг луны.

~月 **yuè´yuè** ежемесячно.

~月紅 **yuèyuèhóng´** *бот.* роза китайская (*Rosa chinensis* Jacq).

~月竹 **yuèyuèzhú´** месячный бамбук (*дающий ростки ежемесячно*).

~明星稀 **yuè-míng´ xīng-xī´** когда луна ярка, звёзды редки (*обр. в знач.: в присутствии большого мудреца или мастера мелкие люди незаметны*).

~明瓜 **yuèmíngguā´** *бот.* арбуз столовый (*Citrullus edulis* Spach.).

~朝 **yuè-zhāo** начало месяца.

~朔 **yuèshuò´** новолуние; первое число месяца (*по лунному календарю*).

~骨 **yuègǔ´** *анат.* полулунная кость.

~胐 **yuè-hū** место восхода луны.

~精 **yuèjīng´ 1)** *миф.* фея луны (姮娥); **2)** заяц.

~角 **yuè-jiǎo** правая часть лба (*в терминологии физиогномистов*).

~偏食 **yuèpiānshí´** *астр.* частное лунное затмение.

~輪 **yuè-lún** лунный диск; полная луна.

~洞 **yuè-dòng 1)** сводчатая пещера; **2)** арка.

~餉 **yuè-xiǎng** месячное довольствие (*паёк, жалованье*).

~窩 **yuèwō´** *диал.* на первом месяце жизни (*о ребёнке*); месячный возраст; 出月窩 прожить месяц, выйти из месячного возраста.

~布 **yuè-bù** гигиенический пояс; менструационный бинт.

~滿 **yuè-mǎn 1)** полная луна; **2)** целый месяц, весь месяц, по истечении месяца (*о сроке*).

~滿則虧 **yuè-mǎn´ zé-kuī´** луна, став полной, обязательно пойдёт на ущерб (*обр. в знач.: всё, что достигает цветущего состояния, приходит затем в упадок*).

~爾 **yuèěr´** орляк обыкновенный (*вид папоротника*).

~內 **yuènèi´** послеродовой период.

~杪 **yuèmiǎo´** последний день месяца, конец месяца.

~形 **yuèxíng´ 1)** полумесяц, полулуние; серповидный, полумесяцем; **2)** *мат.* гиппократовы луночки.

~形角 **yuèxíngjiǎo´** *мат.* угол между дугами лунки (*Гиппократа*).

~影 **yuèyǐng´ 1)** лунные блики, лунный свет; **2)** *астр.* лунная тень; тень луны.

~夕 **yuèxì 1)** середина осени (*15-го числа 8-го лунного месяца*); **2)** конец месяца (луны); **3)** лунный вечер, лунная ночь.

~初[兒] **yuèchu´** начало месяца, первые дни месяца.

~分(份)牌[兒] **yuèfènpái´** календарь.

~分(份)[兒] **yuèfèn** месяц; месячный (*срок, возраст*).

月鈎 **yuè-gōu** серп луны.

~陽 **yuè-yáng** *кит. астр.* местопребывание луны (*в одном из десяти секторов неба, обозначаемых знаками десятеричного цикла*).

~姊 **yuè-zǐ** *миф.* лунная фея (姮娥, *также обр. в знач.: луна*).

~佛 **yuè-fó** божество луны.

~母 **yuèmǔ´** роженица, родильница.

~厭 **yuè-yàn** *астрол.* Юэ-янь (*название неблагоприятных созвездий и злой силы. Обозначается знаком двенадцатеричного цикла, написанного в обратном порядке;* 子 *для* 子, 戌 *для* 寅, 亥 *для* 丑 *и т. д., против знака, в котором находится* 太歲 *(см.) в начале года. Предсказание неблагоприятно для дальних путешествий, возвращения в родной дом, переселений и свадеб*).

~末 **yuè-mò** конец месяца.

~窠兒 **yuèkēr´** месячный возраст (*ребёнка*); на первом месяце жизни (*о ребёнке*).

~水 **yuèshuǐ´** менструальные выделения.

~球 **yuè´qiú** *астр.* Луна.

~家疾 **yuèjiājí´** *диал.* заболевания родового периода.

~長石 **yuèchángshí´** *мин.* лунный камень.

~帳(賬) **yuè-zhàng** месячный итог (баланс; *прихода и расхода*); расчёт по счетам в конце месяца; 月賬算 расчёт в конце месяца.

~表 **yuè-biǎo** помесячная хронологическая таблица; месячная ведомость (сводка, таблица).

~食 **yuèshí´ 1)** *астр.* лунное затмение; **2)** ущербная луна, луна на ущербе (убыли).

~題 **yuè-tí 1)** полулунный налобник (начёльник) лошади; **2)** луна, месяц.

~報 **yuèbào´ 1)** ежемесячный журнал; **2)** ежемесячный доклад (сводка).

~報表 **yuèbàobiǎo´** месячная ведомость (отчётность).

~度 **yuèdù´** месяц (*срок*); месячный; 月度計劃 месячный план.

~支 **yuèzhī´ 1)** ежемесячные расходы; средства на помесячные расходы; **2)** круглая мишень (*для стрельбы из лука*); **3)** *этн.* юэчжи (*народность, см.* 月氏).

~破 **yuè-pò** *астрол.* Юэ-по (*название неблагоприятных созвездий и злой силы; обозначается знаком двенадцатеричного цикла, противоположным — на 6 мест впереди — знаку, в котором находится* 太歲 *(см.) в начале года. Предсказание неблагоприятно для постройки, переселения, замужества, дальних поездок; благоприятно для войны*).

~波 **yuè-bō** юэбо (*сорт вина*).

~敬 **yuè-jìng** месячное вознаграждение, месячный гонорар.

~夜 **yuè-yè** лунная ночь.

~夜狂 **yuèyèkuáng´** *мед.* лунатизм.

~運 **yuè-yùn 1)** движение луны; **2)** гало вокруг луны.

~選 **yuè-xuǎn** ежемесячная аттестация чиновников (*министерством личного*

состава, на повышение или замещение ими вакансий, дин. Цин).

月建 **yuè-jiàn** 1) ключ лунного месяца (*циклический знак для условного обозначения месяца по лунному календарю:* 寅 — *первый,* 丑 — *12-й мес. и т. д.*); 2) *астрол.* Юэ-цзянь (*название благоприятных созвездий и доброй силы. Обозначается знаком двенадцатеричного цикла, идентичным знаку года. Предсказание благоприятно для получения владения, ревизий и неблагоприятно для построек и сватовства*).

~氏 **yuè'zhī** *ист., этн.* юэчжи (*племена и царство за западной границей Китая, дин. Хань*); таджики (*также* 大月氏); 小月氏 малые юэчжи (*племена и царство на Западе, дин. Хань*).

~氐 **yuè'dī** *см.* 月氏

~底 **yuèdǐ'** конец месяца, последние дни месяца.

~娥 **yuè'é'** *миф.* Чан-э (*фея, живущая на луне*).

~錢 **yuè'qián** 1) ежемесячные средства на расходы; 2) помесячные издержки (траты); 3) карманные деньги.

~城 **yuè-chéng** полукруглая стена перед городскими воротами.

~老 **yuè-lǎo** 1) *миф.* Лунный старец (*божество брака*); 2) *перен.* сват.

~色 **yuè'sè** серебристый [цвет], цвет лунного света.

~窟 **yuè-cūi** *ист.* некитайские страны на крайнем Западе (*за границей Китая*); некитайские (вассальные) страны.

~尾 **yuè-wěi** конец месяца.

~光 **yuèguāng'** лунный свет, сияние луны.

~光門 **yuèguāngmén'** круглый проход (*напр. между дворами дома*); вход круглой формы.

~光馬兒 **yuèguāngmǎr'** *пекинск., местн., стар.* бумажные фигурки животных (*сжигались в праздник осени 15/VIII ст. ст.*).

~光花 **yuèguānghuā'** *бот.* луноцвет шиповатый (*Calonyction aculeatum* House).

~兒 **yuèr** 1) луна; 2) месяц; 3) месяцы (срок) беременности.

~兒白圓 **yuè'rbáiyuán'** *диал.* живой, правдоподобный, прекрасно рассказанный (*о вымысле*).

~見草 **yuèjiàncǎo'** *бот.* ослинник Ламарка (*Oenothera lamarckiana* Ser.).

~魄 **yuè-pò** 1) неосвещённая часть луны; ущербная луна; месяц; 2) *даос.* луна (*как олицетворение инь — женской силы природы*).

~兔 **yuè-tù** *миф.* заяц, живущий на луне, лунный заяц (*обр. в знач.:* а) *заяц;* б) *луна*).

~亮 **yuè'liàng(liàng)** луна; 走月亮 гулять при лунном свете (*диал. о гулянье наряженных женщин в конце Праздника осени*).

~亮爺 **yuèliàngyé'** *прост.* луна (*персонификация*).

~亮門[兒] **yuèliàngmén'** круглый (овальный) проход (*между дворами китайского дома*).

月亮馬兒 **yuèliàngmǎ'r** *см.* 月光馬兒

~亮地兒 **yuèliàng-dì'r** земля, залитая лунным светом.

~費 **yuèfèi'** [средства на] месячные расходы (траты); *стар.* ежемесячные карманные деньги (*работников, домочадцев*).

~資 **yuè-zī** 1) месячное жалованье, месячная зарплата; 2) месячная плата (*напр. квартирная*).

~頭 **yuè-tóu** начало месяца; 月頭上 в начале месяца.

~頭兒 **yuètóur'** 1) конец (*реже:* начало) месяца; 2) месяц, месячный отрезок времени (*напр. расчётный*).

~額 **yuè-é** 1) месячный итог (баланс); 2) дождь в новолуние.

~票 **yuè'piào** месячный [проездной] билет.

~德 **yuè-dé** *астрол.* Юэ-дэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы; обозначается одним из знаков десятеричного цикла:* 丙, 甲, 壬, 庚. *Предсказание благоприятно для пиров и развлечений, земляных работ и ремонта построек, а также для принятия должности*).

~德合 **yuè-dé-hé** *астрол.* Юэ-дэ-хэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы; обозначается одним из знаков, десятеричного цикла* 辛, 己, 丁, 乙. *Предсказание особенно благоприятно для начала похода и назначения полководца, подачи доклада, получения владения и принесения жертвы светилам*).

~息 **yuèxī'** проценты за месяц; месячная прибыль.

~恩 **yuè-ēn** *астрол.* Юэ-энь (*название благоприятных созвездий и доброй силы. Обозначается одним из знаков десятеричного цикла:* 辛 *и* 庚 *дважды. Предсказание благоприятно для постройки, браков, переселений, жертвоприношений, поступления на службу, внесения уплат*).

~總 **yuè-zǒng** месячный баланс.

~忌 **yuè-jì** 1) *стар.* ежемесячные запретные дни (5, 14 *и* 23 *числа лунного месяца неблагоприятные, по поверьям, для любого дела*); 2) *будд.* ежемесячные дни траура (поминовения).

~黑天[兒] **yuèhēitiān'** тёмное безлунное небо, тёмная ночь.

~黑夜[兒] **yuèhēiyè'** тёмная [безлунная] ночь.

~魚 **yuè'yú** *зоол.* солнечная рыба (*Lampris guttatus*).

~魚科 **yuèyúkē'** *зоол.* ламприловые (*рыбы*).

~陰 **yuè-yīn** 1) двенадцать циклических знаков (*для обозначения месяцев по лунному календарю:* 子 — *2-й,* 丑 — *12-й,* 寅 — *1-й и т. д.*); 2) лунные блики, лунный свет.

~絃 **yuè-xián** четверть луны, возрастающий (прибывающий) месяц.

~蝕 **yuèshí'** *астр.* лунное затмение.

月蝕限 **yuèshíxiàn'** *астр.* предел лунного затмения.

~婆子 **yuèpó'zǐ** *диал.* роженица.

~終 **yuèzhōng'** конец месяца.

玥 5846 8 [96,4] yuè / юэ / 月

*сущ.** прекрасная жемчужина.

鈅 5847 12 [167,4] *сокр. вм.* 鑰, см. № 6242

I 胡 5848 9 [130,5] *сокр. вм.* 鬍, *см.* № 5858

II 胡 5848 9 [130,5] hú / ху́ / 虞

диал. также hù / хỳ / 遇

I *сущ.* 1) *стар.* северные иноплеменники (*сюнну, монголы, тюрки*); чужеземные (варварские) племена; чужестранный; варварский; с севера; ~無弓車 (jū) у северных иноплеменников нет луков и боевых колесниц; ~風 а) ветер с севера; б) варварские обычаи; инородный, чужой; ~雁 перелётный (*с севера*) гусь; ~角 иноземный рог (*труба*); 2)* подгрудок; 垂~ свисающий подгрудок (*быка*); 狼跋其~ волк наступает себе на подгрудок; 3)* *рит.* ху (*жертвенный сосуд для зерна*); ~簋 ху и гуй (*сосуды для жертвенного зерна в эпоху Ся и Инь*).

II *прил./наречие* 1) безрассудный, непродуманный; сумбурный, произвольный; безрассудно, кое-как, как попало, сумбурно; ~出主意哪兒行? разве годится давать такие безрассудные советы?; разве можно так бестолково составлять планы?; 2) дикий, дикорастущий' (*перед названиями растений*); ~蒜 дикий чеснок; 3)* долгий; вечный, долголетний; ~福 вечное счастье, неизменное благоволение богов.

III *служебное слово* 1) *вопросительное местоимение старого литературного языка:* что?, какой?, как? ~爲 (wèi) 如此? ради чего так делать?; 弗慮~獲? не поразмыслив над этим — как постигнешь его?; ~可比也? как можно их сравнить?; 2)* *стяжение* 何故 по какой причине?, почему? ~再不謀? почему вы

вторично [сделали это], не посоветовавшись [со мной]?; 汝～執人於王宫? почему ты задержал человека во дворце вана?

IV *собств.* 1) *ист.* Ху (*княжество на территории нынешней пров. Аньхой; эпоха Чуньцю*); 2) Ху (*фамилия*).

胡楂 **hú-chá** *диал.* обросшее лицо; обросший; бородатый (*также обр. о старике*).

～土克圖 **hútúkètú** *монг.* хутухту (*святой, титул иерархов ламаистской церкви*).

～纏 **húchán** приставать со всякой чушью, привязываться со вздором, нести что попало; 胡纏不完 без конца надоедать (приставать) с ерундой (вздором).

～塗 **hú·dū, hú·tū** 1) глупый, бестолковый; 胡塗觀念 глупая идея; [идеологическая] путаница; 2) *диал.* путаный, неразборчивый.

～塗蟲 **hútúchóng** *бран.* бестолочь, болван.

～扯 **húchě** нести чепуху, болтать пустое.

～丘 **hú-qiū** четырёхугольный холм, курган.

～豆 **húdòu** 1) *бот.* индигофера мясокрасная (*Indigofera incarnata* Nakai); 2) горох; бобы.

～盧 **húlú** весёлый (радостный) гомон; звуки смеха; смеющийся, хохочущий.

～盧巴 **húlúbā** *бот.* пажитник сенной (*Trigonella foenum-graceum* L.).

～嗑嗑 **húhéhé** *диал.* болтать, молоть вздор, нести чепуху.

～匪 **hú·fěi** грабитель, хунхуз (*на северо-востоке и в пров. Шаньдун*).

～推 **hú-tūi** отговариваться, отбояриваться, увиливать от прямого ответа; отмахиваться; сваливать с себя ответственность.

～蘿蔔(菔) **húluó·bo** 1) морковь; 2) *бот.* морковь дикая (*Daucus carota* L.).

～蘿蔔(菔)素 **húluóbosù** *хим.* каротин, каротен; 類胡蘿蔔素 каротиноид; 胡蘿蔔素酶 каротиназа.

～獾 **húhuān** *зоол.* барсук обыкновенный (*Meles vulgaris*).

～仙姑 **húxiāngū** Госпожа фея Ху; волшебница; женский оборотень (*также обр. о лисе*).

～仙爺 **hú-xiān-yé** Господин бессмертный Ху; волшебник; мужской оборотень (*также обр. о лисе*).

～笳 **hújiā** *стар.* тростниковая флейта (дудка, *у населения Севера*).

～蒼耳 **húcāng'ěr** *бот.* черноголовник кровохлёбковый (*Poterium sanguisorba* L.).

～言亂語 **hú-yán luàn-yǔ** болтать пустое, нести чушь; чушь, вздор, чепуха, брехня.

～話 **húhuà** бред; бредни, бессознательное бормотание.

～咯咯 **húlòlò** *диал.* болтать, молоть вздор, нести чепуху.

～貉 **hú-mò*** ху *и* мо, северные племена (*Монголии и Кореи*).

～嚕 **hú·lū** 1) гладить, тереть, растирать (*ушибленное место*); 2) смахнуть (*напр. со стола*), уронить, сбросить на пол; 3) хватать всё без разбора, халтурить.

胡圖克圖 **hútúkètú** *монг.* хутухту (*святой; титул иерархов ламаистской церкви в Монголии, дин. Цин*).

～作非(胡, 妄)爲 **hú-zuò fēi(hú, wàng)-wéi** самодурствовать, своевольничать; безобразничать.

～伶 **hú-líng** сообразительный, живой, умный (*о взгляде*).

～聊 **húliáo** болтать вздор, брехать, городить чушь.

～餅 **húbǐng** лаваш, печёная лепёшка (*из пшеничной муки*).

～羊 **húyáng** *диал.* овца.

～羼 **hú-chàn** нести чушь, говорить вздор.

～蜂 **húfēng** *зоол.* Vespa ducalis (*оса семейства настоящих или складчатокрылых Vespidae*); 大胡蜂 шершень.

～蟬 **húchán** цикада.

～芥 **hújiè** горчица сарептская.

～非 **húfēi** Хуфэй (*фамилия*).

～弄 **hùlòng** *диал.* 1) делать (*что-л.*) спустя рукава, работать для отвода глаз (кое-как); 2) обманывать, надувать, дурачить, морочить.

～琴[兒] **hú·qín(qínr)** хуцинь, китайская скрипка (*музыкальный инструмент со смычком, пропущенным между двумя его струнами*).

～行 **hú-xìng** непродуманный поступок; сумбурное поведение; безрассудно поступать.

hú-xíng непродуманно, кое-как; безрассудно, зря.

～子 **hú·zi** 1) борода, растительность на лице; 2) бандит, грабитель, хунхуз; ◇ 觸胡子 *диал.* нарываться на неожиданное затруднение (препятствие), попадать впросак.

～子拉碴 **hú·zi-lāchā** заросший бородой; обросший, небритый (*о лице*).

～子巴(叭)楂(髭) **hú·zi-bāchá(zī)** *см.* 胡楂

～拏 **hú-ná** шуметь, скандалить, затевать ссору.

～鬧 **húnào** 1) скандалить; беспричинно шуметь, безобразничать; затевать ссору; 2) *диал.* распутничать, развратничать.

～鬧八開 **hú·nào-bākāi** поступать безрассудно (опрометчиво); безрассудный, опрометчивый.

～鬧八光 **hú·nào-bāguāng** безрассудно подымать шум, зря затевать скандал; скандалить напропалую.

～哨 **hú-shào** свист, свисток; 打胡哨 засвистеть.

～猜 **hú-cāi** строить необоснованные догадки, делать невероятные предположения (*ср.: гадать на кофейной гуще*).

～編 **hú-biān** говорить всякие небылицы, сочинять, городить чепуху.

～掄 **hú-lūn** относиться небрежно (*к деньгам*), бросать на ветер (*средства*).

胡搞 **húgǎo** безобразничать, хулиганить; распутничать.

～同[兒] **hú·tòng** переулок; 死胡同[兒] глухой переулок, тупик.

～桐 **hútóng** *бот.* тополь евфратский (*Populus euphratica* Oliv.).

～調 **hú-tiáo** *диал.* развязно шутить, зубоскалить; издеваться.

～講 **hújiǎng** нести ерунду, болтать чушь, говорить вздор.

～粉 **hú-fěn** свинцовые белила в порошке (*напр. для грима*).

～耇 **húgǒu** человек преклонных лет, старец.

～謅[八扯] **húzōu** [-**bāchě**] нести всякую чушь, болтать что приходит в голову; сказки, выдумки.

～楊 **húyáng** *бот.* тополь евфратский (*Populus euphratica* Oliv.).

～爲 **hú-wèi** почему?, зачем?, для чего?

hú-wéi поступать безрассудно, действовать вопреки здравому смыслу.

～考 **hú-kǎo** глубокий старик; престарелый.

～馬 **hú-mǎ** монгольская лошадь, лошадь северных народов (*также обр. в знач.: всадники северных народов, войско северных кочевников*); 胡馬依北風 монгольская лошадь любит северный ветер (*обр. в знач.: тосковать по родине, стремиться на родину*).

～梯 **hútī** ступени, лестница.

～虜 **húlǔ** *уст.* северные варвары (*общее название народностей на севере от границ Китая; сюнну, монголы, тюрки*).

～母 **hú·mǔ** Хуму́ (*фамилия*).

～人 **húrén** *уст.* северные инородцы (*общее название для сюнну, татар, монголов, тюрок*).

～吹 **hú-chūi** хвастаться, бахвалиться, трепаться; безмерное хвастовство.

～吹亂打 **hú-chūi luàn-dǎ** играть вразброд (*на музыкальных инструментах; ср.: кто в лес, кто по дрова*); издавать какофонию.

～瓜 **húguā** огурец.

～突 **hútú** *см.* 胡塗

～葵 **húkúi** *бот.* алтей розовый, штокроза (*Althaea rosea* Cav.).

～牀 **húchuáng** складная кровать, верёвочная койка; гамак.

～蝶 **húdié** бабочка, мотылёк.

～蝶[之]夢 **húdié** [**zhī**]**mèng** сон бабочки (*по притче об авторе трактата Чжуан-цзы: автор Чжуан Чжоу видел себя во сне мотыльком и допустил, что, может быть, в действительности мотыльку снится, будто он Чжуан Чжоу; обр. о смешении субъективного и объективного, о неразличении воображаемого и реального*).

～菜 **húcài** *бот.* 1) капуста полевая, сурепица (*Brassica campestris* L.); 2) кинзец (кориандр) посевной (*Coriandrum sativum* L.).

～柴 **hú-chái** *новокит., бран.* молоть чепуху, нести что попало.

～樂 **hú-yuè** музыка варваров; музыка

некитайских народностей (*эпоха Тан*).

胡來**hú'lái** 1) беспричинно шуметь, зря скандалить; 2) произвольный, взятый с потолка; зря, наобум, произвольно.

~蘇 **húsū'** бурно течь; бурный, стремительный; стремительное течение [воды].

~蠓 **húqín'** *зоол.* серая мясная муха (*подсем. Sarcophaginae*).

~揪 **hú-jiū** *диал.* [перебиваться] с трудом (через силу); [жить] в мучениях.

~蒙 **hú-méng** морочить голову.

~裏胡塗 **hú'lǐ-húdū'** глупее глупого; подурацки, бестолково.

~狼 **húláng'** *зоол.* шакал обыкновенный (*Canis aureus*).

~越 **hú-yuè** Ху (*страны на севере*) и Юэ (*страны на юге; обр. в знач.: далеко друг от друга, на большом расстоянии; чужие друг другу*).

~椒 **hújiāo'** *бот.* перец чёрный (*Piper nigrum* L.).

~椒科 **hújiāokē'** *бот., сем.* перечные (*Piperaceae*).

~椒粉(末) **hújiāofěn(mò)'** молотый чёрный перец.

~椒瓶 **hújiāopíng'** перечница.

~服 **hú-fú** одежда северных (тюркских) народностей.

~蔓 **húmàn'** *бот.* токсикодендрон укореняющийся, ядовитый плющ (*Toxicodendron radicans* Kuntze).

~唚 **húqìn'** *диал.* вздор, бред, околесица.

~枝子 **húzhī'zi** *бот.* леспедеца двуцветная (*Lespedeza bicolor* Turcz.).

~撥四(思) **húbō'sī** хэбисы, хуиьбусы (*четырёхструнная монгольская лютня*).

~掖 **húyè'** Хуе (*фамилия*).

~亂 **húluàn'** 1) кое-как, наспех, как попало, наобум; 2) произвольный; самовольный; беспричинно, самовольно, не считаясь ни с чем.

~麻 **húmá'** *бот.* кунжут восточный (*Sesamum orientale* L.).

~麻油 **húmáyóu'** кунжутное масло.

~麻科 **húmákē'** *бот. сем.* кунжутовые (*Pedaliaceae*).

~混 **hú-hùn** шататься без дела; кое-как влачить существование.

~花[亂費] **hú-huā' [luàn-fèi']** неразумно тратить, швыряться деньгами, транжирить.

~跪 **hú-guì** сидеть по-монгольски (*подобрав под себя одну ногу*).

~嚨 **hú-lóng** глотка, горло, гортань.

~毬日鬼 **hú-qiú-rì-guǐ** *диал.* самоуправствовать, безобразничать; [делать] как взбредёт в голову.

~兒 **hú-ér** 1) мальчик, юноша (*монгол, тюрок или другой северной народности*); 2) иноземец с севера (*в пьесах, романах*).

~克軍 **húkèjūn'** *сокр.* вооружённые отряды, хукбалхан (*на Филиппинах*).

~說[八道] **hú-shuō' [bā-dào']** болтать вздор, городить чушь, нести чепуху, говорить нелепицу; чепуха, нелепица, чушь.

胡攪 **hújiǎo'** 1) зря шуметь, попусту скандалить; производить беспорядок; мешать; 2) зря пререкаться, спорить без причины.

húgǎo' своевольничать, поступать как взбредёт в голову; делать (*что-л.*) без цели и смысла.

~攪蠻纏 **hú-jiǎo' mán-chán'** зря кричать (шуметь); скандалить, безобразничать.

~桃 **hú'táo** *бот.* грецкий орех (*Juglans regia* L.).

~桃科 **hútáokē'** *бот., сем.* ореховые (*Juglandaceae*).

~桃楸 **hútáoqiū'** *бот.* орех маньчжурский (*Juglans mandshurica* Maxim.).

~侃 **hú-kǎn** пустая забава, игра; заниматься пустяками, забавляться.

~頭兒 **hútóur'** служитель (*в ямыне*).

~須(鬚) **húxū'** борода и усы; растительность на лице; борода.

~顏 **hú-yán** опозориться, оскандалиться, потерять лицо.

~頹子 **hútuízi'** *бот.* лох колючий (*Elaeagnus pungens* Thunb.).

~頹子科 **hútuízikē'** *бот., сем.* лоховые (*Elaeagnaceae*).

~孫 **húsūn'** *бран.* кривляка, обезьяна.

~思亂想 **hú-sī' luàn-xiǎng'** бросаться от одной мысли к другой, предаваться пустым мечтаниям, увлекаться бесплодными идеями.

~葱 **húcōng'** *бот.* лук татарка (*Allium fistulosum* L.).

~荽 **húsuī'** *бот.* кишнец (кориандр) посевной (*Coriandrum sativum* L.).

瑚 13 [96,9]

5849

hú
xý
虞

*сущ.** жертвенный сосуд для зерна (*эпоха Ся*); 四~ комплект из четырёх сосудов для жертвенного вина.

瑚璉 **hú-lián** *рит.* ху и лянь, жертвенные сосуды для зерна (*эпоха Ся и Инь*).

~璉器 **húliánqì'** *рит.* жертвенная утварь, жертвенные сосуды (*также обр. в знач.: способности, дарования, талант*).

醐 16 [164,9]

5850

hú
xý
虞

только в сочетании; см. напр. 醍醐

餬 18 [184,9]

5851

hú
xý
虞

I *сущ.* 1) кашица, размазня, рисовый отвар; 饘~ густая кашица; 2) *вм.* 糊 (*клейстер, клей*).

II *гл.* клеить, склеивать, наклеивать; оклеивать (*чем-л.*); 餬紙(帛) оклеивать бумагой (шёлком).

餬口 **hú-kǒu** утолять голод; кормиться, добывать пропитание (средства к жизни); 做個小買賣暫時餬口 мелкой торговлей временно добывать хлеб насущный.

猢 12 [94,9]

5852

hú
xý
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

猢猿 **húyuán'** макака.

~猻 **húsūn'** китайская макака; обезьяна; 樹倒猢猻散 когда дерево падает, обезьяны с него разбегаются; 猢猻入布袋 обезьяна угодила в мешок (*обр. в знач.: смирять дикий нрав, обуздывать распущенного*).

~猻王 **húsūn-wáng** обезьяний князь (*насмешливо о сельском учителе, учителе начальной школы*).

糊 15 [119,9]

5853

hū	hú	hù
xȳ	xý	xỳ
虞		月

I *сущ.* 1) **hù** клейстер, клей; 麵~ мучной клейстер; 2) **hú** *вм.* 餬 (*кашица, размазня*).

II *гл.* 1) **hú** клеить, оклеивать, склеивать; ~一個紙盒子 склеить бумажную коробку; ~門 приклеить к двери; 2) **hū** заклеивать, замазывать, залеплять (*что-л. чем-л.*); 用灰把牆縫~上 известью заделывать (замазывать) щели (трещины) в стене; ~了一臉泥 замазать (испачкать) всё лицо грязью; 3) **hū** *диал.* варить; ~了一大鍋白薯 сварить большой котелок сладкого картофеля; 4) **hú** *вм.* 煳 (*пригорать, подгорать*).

III *прил./наречие* **hù** *вм.* 胡 (*безрассудный, сумбурный; как попало, кое-как*).

糊壁紙 **húbìzhǐ'** *уст.* обои, шпалеры.

~塗 **hú'dū, hú'tǔ, hú'tú** 1) глупый, бестолковый; 粧(裝)糊塗 притворяться глупым, прикидываться дурачком; 弄糊塗 сбивать с толку; 2) неясный, путаный, смутный.

~塗人 **hú'tǔrén** дурак, болван; путаник.

~塗賬 **húdūzhàng'** запутанный счёт; филькина грамота (*о счёте*); полная неразбериха, тёмное дело.

~塗蟲 **hútǔchóng'** бестолочь, бестолковый человек, путаник, глупец.

~口 **hú-kǒu** *см.* 餬口

~名 **hú-míng** *уст.* заклеивать имена экзаменующихся на их работах (*чтобы экзаменаторы не знали авторов*).

糊牆 **hú↔qiáng** оклеивать стену [обоями]; приклеить к стене.
~牆紙 **húqiángzhǐ´** обои.
~腦孫 **húnǎosūn´** *диал.* дурак, глупец, идиот.
~料 **húliào´** *тех.* клей, клейкое вещество (*для усиления клейкости покрытий*).
~弄 **hù`lǒng, hù´nǒng, hù´něng** 1) одурачить, обмануть, надуть; 2) сделать кое-как (спустя рукава); небрежно.
~弄局[兒] **húnǒngjú´** *диал.* очковтирательство, подлог, надувательство.
~倒 **hùdǎo´** обманывать, надувать, дурачить.
~劑 **hùjì´** паста.
~刷 **hù´shuā** кисть для клея (для оклейки).
~濘 **hù´nèng (něng)** гнильё, испорченные фрукты (овощи).
~得圓 **húdě-yuán** иметь пищу, не голодать; хватает еды.
~糊 **hú`hú** 1) *диал.* беспорядок, сутолока; хлопотное дело; 2) весьма, очень, чрезвычайно.
~精 **hú´jīng** *хим.* декстрин.
~補 **húbǔ´** *диал.* сглаживать отношения (разногласия), улаживать конфликт (*в семье*).
~粉粒 **húfěnlì´** *биол.* алейроновые зёрна, алейрон.
~謅 **hú-zhōu** болтать ерунду, городить чепуху.
~突 **hú´tú** глупый, бестолковый, дурашливый.
~味兒 **húwèir´** запах горелого.
~裱 **húbiǎo** оклеивать (*напр. обоями*).
~裏糊塗 **hú´-li-hú-dú´, hú´-lǐ-hú´-tǔ** 1) глупый, тёмный; неосмотрительный; 2) путаный, смутный; сумбурный.
~裏麻裏 **hú´-lǐ-má´-lǐ** небрежный, невнимательный.
~縫 **hú-fèng** заклеивать (залеплять) щели (трещины) (*также обр. в знач.: замазывать ошибки, замалчивать промахи*).
~紙 **húzhǐ´** облатка, капсула (*для лекарства*).
~不圓 **hubùyuán´** не иметь достаточно пищи, жить впроголодь; не хватает еды.

煳 13 [86,9]

5854

hú
ху́
廣

гл. пригорать, подгорать (*о пище*); пригорелый, пережаренный; 飯~了 пища (каша) пригорела; 衣服熨~了 одежда при утюжке подпалена.
煳臭 **hú-chòu** запах палёного (горелого).
~味兒 **húwèir´** вкус (запах) горелого.

蝴 15 [142,9]

5855

hú
ху́
廣

только в сочетаниях: см. ниже.
蝴蝶 **húdié´** бабочка, мотылёк.
~蝶扣兒 **húdiékòur´** застёжка бабочкой.
~蝶結 **húdiéjiē´** бантик бабочкой.
~蝶骨 **húdiégǔ´** *анат.* клиновидная (клиноподобная) кость.
~蝶裝 **húdiézhuāng´** брошюровка [книг] «бабочкой» (*с проклейкой листов по корешку*).
~蝶花 **húdiéhuā´** *бот.* ирис японский (*Iris japonica* Thunb.).
~蝶魚 **húdiéyú´** *зоол.* рыба-бабочка (*Chaetodon*).

湖 12 [85,9]

5856

hú
ху́
廣

I *сущ.* озеро; озёрный; ~魚 озёрная рыба; 洞庭~ *оз.* Дунтин [ху].

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 湖州) Хучжоу (*город в пров. Чжэцзян*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 湖南(北) провинция Хунань (Хубэй); 兩~ провинции Хунань и Хубэй (*также* 湖廣); 3) Ху (*фамилия*).
湖鹽 **húyán´** озёрная (самосадочная) соль.
~口 **hú-kǒu** исток из озера.
~沼學 **húzhǎoxué´** лимнология, озёроведение.
~泊 **húbó´** озёра.
~泊學 **húbóxué´** лимнология.
~目 **hú-mù** семена лотоса.
~田 **hútián´** приозёрные [орошаемые] земли.
~澤 **húzé´** озёра.
~畔詩人 **húpàn´-shī´rén** поэты «озёрной школы» (*английские поэты-романтики XIX в.*).
~筆 **hú-bǐ** хучжоуские кисти; кисти для письма, производимые в Хучжоу.
~學 **húxué** школа Ху Юаня (胡瑗, *в Хучжоу, училище с отделениями: классических книг и современных вопросов; эпоха Сун*).
~縐 **hú-zhòu** хучжоуский [шёлковый] креп.
~蕩 **hú-dàng** озеро, поросшее травой; заросшее озеро.
~海 **hú-hǎi** озёра и моря (*также обр. в знач.: мир, свет*).
~海氣 **hú-hǎi-qì** храбрость, отвага.
~海飄零 **hú-hǎi´ piāo-líng´** носиться по воле волн и ветра (*обр. в знач.: не иметь пристанища, скитаться (бродить) по белу свету, странствовать*).
~綠 **hú-lǜ** бледно-жёлтый цвет.
~色 **hú´sè** цвета озёрной воды; светло-зелёный, бледно-зелёный.
~濱 **húbin´** набережная озера.
湖心亭 **hú-xīn-tíng** беседка (павильон) на середине озера (водного бассейна, *без сообщения с берегом*).

葫 13 [140,9]

5857

hú
ху́
廣

сущ. 1) *бот.* лук причесночный (*Allium scorodoprasum* L.); 2) тыква-горлянка (*также* 葫瓜).
葫蘆 **hú´lú(lǔ)** 1) *бот.* тыква бутылочная обыкновенная (Lagenaria vulgaris Ser.); 照葫蘆畫瓢 глядя на целую бутылочную тыкву, рисовать черпак [который из неё делают] (*обр. в знач.: слепо копировать, идти проторенной дорожкой, действовать по шаблону; также* 依様畫葫蘆); 2) тыква-горлянка (*для хранения и переноски лекарств*); 悶葫蘆 плотно закрытая тыква-горлянка (*не узнаешь, что в ней лежит; обр. в знач.: неразрешимая задача, нечто неизвестное*); 打悶葫蘆 докопаться до сути, разгадать неизвестное.
~蘆蹄 **húlútí´** *см.* 葫蘆提
~蘆蘚 **húlúxiǎn´** *бот.* фунария гигрометрическая (*Funaria hygrometrica* Sibth.).
~蘆科 **húlúkē´** *бот., сем.* тыквенные (*Cucurbitaceae*).
~蘆冰 **húlúbīng´** *диал.* хулубин (*сорт яблок*).
~蘆提(題, 蹄) **húlútí´** 1) *среднекит.* невзначай, опрометчиво, необдуманно; наобум, ни с того ни с сего; понапрасну, зря; 2) тёмное дело.
~蘆兒 **hú´lǔr** тыква из бумаги (*игрушка или талисман для отвращения зла*).
~蔓藤 **húmànténg´** *бот.* гельземиум изящный (*Gelsemium elegans* Benth.).

鬍 19 [190,9]

5858

hú
ху́
廣

сущ. борода; усы; борода и усы.
鬍碴 **húchá** щетина (*на лице*).
~匪 **hú´fěi** хунхуз, бандит, разбойник (*на северо-востоке Китая*).
~子 **hú´zi** 1) борода; усы; 刮鬍子 а) брить бороду (усы); б) *диал.* напороться; 觸鬍子 **chù↔hú´zi** нарываться на неожиданное затруднение (препятствие); попадать впросак; 吹鬍子瞪眼 дуть в усы и таращить глаза (*обр. в знач.: выходить из себя* а) *от гнева;* б) *из страха разоблачения*); 2) конокрад; хунхуз, разбойник, бандит.
~子拉碴 **hú´zilāchā´** заросший щетиной, обросший (*о лице*).
~賊 **húzéi´** *см.* 鬍匪
~髭 **húzī** усы.
~兒 **húr** усы.

鬍梳 **húshū´** гребень для усов и бороды. ~鬚 **húxū´** усы, усы с бородой.

明

8 [72,4] **míng** **мин** 庚

5859

I *прил./наречие* **1)** светлый; ясный; яркий; ясно; светло; ~月 ясная луна, яркий лунный свет; ~照 ярко освещать, ясно светить; **2)** ясный, понятный; открытый, очевидный; откровенный; ясно, в открытую; 有話~說 ясно говорить, что на душе; ~是你的錯 очевидно, это твоя ошибка; 問~ выяснить вопросами; **3)** ясно видимый, заметный, чёткий; точно установленный, ясно регламентированный; общепонятный; чётко, точно; ~則 чёткие правила; ~示百官 дать чёткие указания чиновникам (по ведомствам); **4)** внешний, явный; открытый; показной; с внешней стороны, по видимости; напоказ; ~渠 открытая сточная канава; ~是贊助, 暗中卻不同意 внешне (на виду) одобрять, втихомолку же не соглашаться; **5)** зоркий; просвещённый; умный, талантливый, мудрый; ~王 просвещённый правитель, мудрый государь; 目~手快 глаза зорки, руки быстры (сноровисты); ~于觀人, 暗于察己 быть зорким при наблюдении за людьми и слепым, когда надо последить за собою (*ср.: в чужом глазу соломинку увидеть, в своём же бревна не заметить*); **6)*** *рит.* чистый; для жертвоприношений (*особенно: погребальных*); ~殿 ритуальный зал (храм) при могиле.

II *гл.* **А. 1)** светать, рассветать; 東方~矣 восток посветлел; 等到天~ подождать, пока рассветёт; **2)** быть ясным; становиться известным; определяться, чётко различаться, получать ясное выражение; 去向不~ куда отбыл — неизвестно; 身分不~ личность не установлена, 百物以~ этим всё сущее получает ясное выражение; **3)*** *вм.* 盟 (*вступить в союз*); *гл.* **Б. 1)** сделать ясным (очевидным); ясно показать, пояснить, разъяснить; 何以~之? как показать (доказать) это?; ~明德 показать ясно всем светлую добродетель; **2)** постигать, понимать; усваивать, познавать; 因智而~之 мудростью (умом) постигнуть это; 深~大義 глубоко усвоить великую истину; 不~利害 не понимать, в чём польза и в чём вред; **3)*** считать светлым; почитать, уважать; 君者所~也 государь — это тот, кого почитают.

III *сущ.* **1)** [хорошее] зрение; зоркость; 雙目失~ ослепнуть на оба глаза; **2)** рассвет; дневная пора; свет; 待~而入 войти с рассветом; 百星之~ свет множества звёзд; **3)** завтрашний день; завтра, назавтра; 我~兒去 я отправлюсь завтра; **4)*** свет (*как проявление мужской силы природы*); сила ян (*в кит. натурфилософии*); светила; небо; самец; 幽~ тьма и свет, инь и ян; земля и небо; самка и самец.

IV *собств.* **1)** *ист.* Мин (*династия, 1368—1644*); минский; [大]~國 [Дай]минская Империя (*офиц. назв. Китая эпохи Мин*); ~陵 погребения минских императоров; ~清 династии Мин и Цин; **2)** Мин (*фамилия*).

明旦 **míng-dàn** **1)** грядущий день, следующий день, завтра утром; **2)** ясным утром.

~經 **míng-jīng** **1)** постигнуть (понять) смысл; **2)** знаток канона (*также название второй учёной степени с дин. Тан и звание* 貢生 *гуншэнов при дин. Цин*).

~堂 **míng-táng** **1)*** храм предков (*особенно: зал для жертвоприношений предкам императора*); **2)** бассейн (*для стока воды*) перед могилой; **3)** *кит. мед.* точка укола, место прижигания (*в чжэньцзю-терапии*).

~臺 **míng-tái*** место (зал) для императорских жертвоприношений.

~王 **míng-wáng** **1)** светлый князь, просвещённый государь; раджа; **2)** *будд. грозный светлый дух, сокрушающий духов тьмы.*

~汪汪 **míngwāngwāng´** сверкающий, блестящий, сияющий.

~主 **míng-zhǔ** просвещённый государь.

~鑒 **míng-jiàn** *см.* 明鑑

~旌 **míng-jīng** **1)** *рит. красное шёлковое полотнище с именем покойного (перед гробом)*; **2)** прославить, выставить для восхваления.

~星 **míngxīng´** **1)** яркая звезда; планета Юпитер; **2)** звезда (*экрана, сцены*); **3)** *перен.* путеводная звезда.

~理 **míng-lǐ** смышлёный, понятливый; рассудительный, толковый.

~正 **míng-zhèng** **1)** ясно определять, четко устанавливать; **2)** *ист.* минчжэн (*чиновник, управлявший некитайскими народностями в пров. Сычуань при дин. Юань и Мин*).

~正典刑 **míng-zhèng-diǎn-xíng** назначать высшую меру наказания на основании закона; приводить в исполнение смертный приговор.

~啦 **míng'la** *диал.* завтра.

~證 **míngzhèng´** очевидное доказательство (основание); явная улика.

~燈[亮燭] **míng'dēng'[-liàngzhú']** светлый фонарь [яркая свеча] (*обр. в знач.: светоч, маяк, путеводная звезда*).

~鑑 **míngjiàn** **1)** ясное (чистое) зеркало (*обр. в знач.: ясный ум, светлая голова, о человеке больших знаний*); **2)** светлые чувства, чистое сердце; сердце, открытое для восприятия; **3)** *вежл.* просвещённое (*Ваше*) мнение, Ваш высокий суд.

~區 **míngqū´** *биол., мед.* прозрачная зона, светлое поле.

~推 **míng-tūi** открыто отклонить (оттолкнуть).

~確 **míng'què** **1)** ясный, недвусмысленный; точный, определённый; четкий; ясно, чётко; **2)** точно наметить, чётко поставить; определить.

明器 **míngqì** **1)** *рит.* реквизит похорон; предметы захоронения; **2)*** регалии (*символы добродетелей, дарились императором княжеским родам вместе с наделом*).

~知 **míng-zhī** хорошо знать, ясно представлять себе; заведомо знать.

~知故問 **míng-zhī´ gù-wèn´** прикидываться незнающим, притворно задавать вопросы, спрашивать об известных самому вещах.

~知故犯 **míng-zhī´ gù-fàn´** знать законы и преступать их, совершать преднамеренное преступление, заведомо идти на преступление.

~石 **míng'shí** белый купорос; квасцы.

~礬 **míngfán´** *мин.* белый купорос; калиалюминиевые квасцы.

~礬石 **míngfánshí´** *мин.* алунит, алюнит, квасцовый камень.

~若觀火 **míng-ruò-guān-huǒ** совершенно ясный, вполне очевидный; несомненно, ясно.

~搶 **míng-qiǎng** грабить; грабёж.

~槍暗箭 **míng-qiāng àn-jiàn** при свете — пика, в темноте — стрела (*обр. в знач.: непрерывно нападать, нападать и днём и ночью*).

~槍易躲 **míng-qiāng´ yì-duǒ´** *посл.* от открытого удара легко уклониться.

~君 **míng-jūn** *уст.* просвещённый (талантливый, мудрый) государь (*также вежливое обращение к сюзерену*).

~信片[兒] **míngxìn(xìn)piàn´** открытое письмо, открытка; 來回明信片 открытка с оплаченным ответом.

~譬暗喩 **míng-pì´ àn-yù´** говорить прямо и иносказательно; выражать (*что-л.*) прямо и намёками.

~蟾 **míng-chán** *обр. поэт.* месяц, луна.

~悟 **míng-wù** **1)** ясно осознать, уразуметь; **2)** талантливый, одарённый; гениальный.

~哲 **míng-zhé** мудрецы, гениальные люди, светила знаний.

~哲保身 **míng-zhé´ bǎo-shēn´** мудрый себя оберегает (*в знач.:* а) *уметь избегать опасности;* б) *искать личного благополучия, игнорировать общественные интересы ради личного спокойствия*).

~梏 **míng-gù*** ручные кандалы с надписью о преступлении (*лицам служивого сословия*).

~詔 **míng-zhào** царский эдикт (манифест).

~路兒 **mínglùr´** открытая любовная связь.

~治 **míng-zhì** *ист., яп.* эпоха Мэйдзи.

~日 **míng'rì** завтра, назавтра, на следующий день.

míng-rì яркое солнце, ясный день.

~日黃花 **míng´-rì huáng-huā´** хризантемы на следующий день [после Праздника хризантем 9 числа 9-й луны] (*обр. в знач.: вещь, пережившая своё время; пережиток прошлого*).

~暗 **míng-àn** свет и тень; светотень (*в живописи, искусстве*); 明暗界線 а)

граница света и тени; б) *астр.* терминатор.

明智 **míngzhì´** мудрость; ум; рассудок; разум; мудрый, разумный.

~著 **míngzhù 1)** очевидный, ясный; общеизвестный; **2)** ясно показать, сделать очевидным.

~白 **míng´bai 1)** понимать; понятный; очевидный; ясный; 很明白的 очень понятно, с очевидностью; 看明白 рассмотреть ясно; понять с первого взгляда; 明白了當 понять до конца; глубоко уяснить себе; **2)** делать понятным (очевидным); доводить до полной ясности; **3)** понятливый, толковый; умный; способный.

~白人 **míng´bairén** понятливый (толковый, образованный) человек.

~習 **míng-xí** поднатореть [в *чём-л.*], достичь совершенства.

~目 **míng-mù** зоркие глаза; ясный взор; 聰耳明目 чуткое ухо и зоркий глаз.

~目張膽 **míng-mù´zhāng-dǎn´ 1)** открытый [и наглый]; явный, откровенный, неприкрытый; беззастенчивый; оголтелый; циничный; в открытую; **2)** демонстративный.

~目達聰 **míng-mù dá-cōng** [иметь] ясные (открытые) глаза и чуткий слух (*обр. в знач.: быть чутким и отзывчивым на народные нужды*).

~眉(媚) **míng-mèi** чарующий, пленительный; прекрасный.

~細 **míngxì´** отчётливый, ясный.

~細表 **míngxìbiǎo´** ведомость; спецификация.

~當 **míng´dàng** *среднекит.* завтра, назавтра.

~璫 **míng-dāng** жемчужные серьги.

~窗 **míng-chuāng** освещённое окно (*обр. в знач.: путеводная звезда, маяк, ориентир*).

~窗塵 **míng-chuāng-chén** *даос.* порошок для изготовления пилюли бессмертия; панацея.

~斷 **míngduàn´** правильно решить; [вынести] справедливое решение; вынести справедливый приговор.

~晰 **míngxī´** отчётливый, ясный.

~令 **míng-lìng 1)** чёткий приказ; официальный (открытый) указ, опубликованный декрет; **2)** *ист.* указы минского двора.

~都 **míng-dū*** юг, южная сторона.

~早 **míngzǎo´** завтра утром.

~玕 **míng-gān** *поэт.* сверкающий бамбук.

~辟 **míng-bì** просвещённый государь.

~辨是非 **míng-biàn´ shì-fei´** отчётливо понимать разницу между правдой и кривдой, ясно различать добро и зло.

~眸 **míngmóu 1)** зоркость; **2)** ясные очи; светлый взор.

~眸善睞 **míng-móu´ shàn-lài´** ясные очи ласково манят (*обр. о зовущем взгляде красавицы*).

~眸皓齒 **míng-móu´ hào-chǐ´** ясные очи и белые зубы (*обр. о прелестной внешности красавицы*).

~年 **míng´nián** будущий год; в будущем году, на будущий год.

明年個 **míngnián´gè** *диал.* на будущий год.

~中 **míng-zhōng** хорошо знать небо; разбираться в астрономических явлениях.

~神 **míng-shén*** духи света (*божества солнца, луны, гор и рек*).

~算 **míng-suàn** знаток счёта (*название учёной степени с дин. Тан*).

~訓 **míng-xùn** *вежл.* мудрое (светлое, ясное) наставление.

~刑 **míng-xíng 1)** гражданская казнь (*осуждённый без знаков отличия и с надписью на спине о его вине выводился напоказ*); **2)** справедливое наказание, законная кара.

~刑弼教 **míng-xíng´ bì-jiào´** умело (уметь) применять наказания в качестве воспитательной меры.

~前 **míng-qián** ранний чай (*сорт, собираемый до Праздника весны* 清明節).

~利 **míng-lì** острый, проницательный (ум).

~行足 **míng-xíng-zú** *будд.* **1)** знание — подвиг — совершенство (*Vidyā-caraṇa-sampanna, непревзойдённое всеобщее прозрение Будды, основанное на созерцании, дисциплине и мудрости*); **2)** три прозрения, три состояния; совершенство (*архата*).

~河 **míng-hé** Млечный Путь.

~了 **míngliǎo´ 1)** понять до конца, узнать досконально; **2)** *см.* 明瞭; **3)** всё понятно!

~子 **míng´zi** *диал.* сосновая лучина (щепа); факел из сосновой лучины.

~字 **míng-zì** знаток иероглифов (*название учёной степени с дин. Тан*).

~府 **míng-fǔ 1)** *уст., вежл.* Вы, Ваша светлость (*обращение в письменных заявлениях на имя уездного начальника, окружного правителя*); **2)*** место издания и хранения законодательных актов; законодательная палата.

~詩 **míng-shī 1)** познавать поэзию; понимать стихи; **2)** поэзия династии Мин.

~時 **míng-shí 1)** время (эпоха) мира и процветания; **2)** эпоха дин. Мин; Минская эпоха.

~爭暗鬥 **míng-zhēng´ àn-dòu´** вести скрытую и явную борьбу, вести борьбу любыми средствами.

~淨 **míngjìng´** светлый, прозрачный, чистый.

~間[兒] **míng´jiān** *диал.* приёмные (парадные) комнаты.

~月 **míng-yuè 1)** яркая (полная) луна; полнолуние; **2)** следующий (будущий) месяц.

~明[兒的] **míngmíng´** выяснить до полной ясности, досконально узнать; уяснить.

míng´míng ясно, отчётливо; очевидно, вполне понятно.

míng↔míng выдвигать (прославлять) добродетельных.

~明白白[的] **míng´mìng-báibái´** яснее ясного; совершенно отчётливо; со всей очевидностью.

明朝 **míng-zhāo 1)** светлое утро (заря); **2)** завтра утром.

míng´cháo Минская династия; Минский двор.

~朗 **mínglǎng´ 1)** ясный, погожий; светлый, прозрачный; просвечивать; **2)** ясный, очевидный; наглядный; проясниться, стать ясным (понятным); **3)** живой; захватывающий (*напр. о лит. произведении*).

~情理兒 **míngqínglir´** *диал.* непререкаемая истина, непреложный (неоспоримый) факт.

~角罩 **míngjuézhào´** роговица (*глаза*).

~倫堂 **mínglúntáng 1)** *стар.* зал чистой этики (*школьное помещение при храмах Конфуция, также большой ритуальный зал храма Конфуция*).

~溝 **mínggōu´** открытая канава, открытый ров.

~鈔 **míng-chāo** список (рукопись) времён династии Мин.

~膠 **míngjiāo´** желатин.

~局 **míng´jú** открытое игорное учреждение; игорный дом.

~分 **míngfèn 1)** чётко очерченный долг; предстоящие обязанности; **2)** устанавливать чёткую грань, ясно разграничивать.

~燭 **míng-zhú 1)** яркий светильник; фонарь; **2)*** ритуальный светильник (факел).

~揚 **míng-yáng** открыто выдвигать (*напр. на почётный пост*), открыто признавать заслуги.

~碼[兒] **míngmǎ 1)** открытый код; открытый текст, клер (*о донесении*); незашифрованный; **2)** проставленная цена.

~人 **míng-rén 1)** умный (просвещённый) человек; **2)** человек с открытой душой; честный (справедливый) человек; **3)** современник Минской династии; подданный минской империи.

~人不做暗事 **míngrén bù zuò ànshì** благородный человек ничего не делает тайком (всегда действует в открытую).

~欺暗騙 **míng-qī´ àn-piàn´** обманывать открыто и тайно.

~天 **míng´tiān** завтрашний день; завтра, назавтра; на следующий день; 明天見! завтра увидимся!, до завтра!

~侯 **míng-hóu** *уст., вежл.* Вы (*букв. просвещённый князь, почтительное обращение к представителю знати*).

~快 **míng´kuài 1)** прямой, открытый; решительный; **2)** живой; жизнерадостный, жизнеутверждающий (*о словах, стиле произведения*).

~夷 **míng-yí** минъи (*название 36-й гексаграммы «Ицзина»,* ䷣ *«Поражение света»*).

~媒正娶 **míng-méi´ zhèng-qǔ´** сочетаться законным браком; законный брак.

~保 **míng-bǎo 1)** просвещать и защищать; покровительствовать; **2)** поручительство, ручательство, рекомендация.

~本 **míng-běn** *см.* 明板

~來暗往 **míng-lái´ àn-wǎng´** приходить и

открыто, и тайком (*обр. в знач.: действовать в открытом и тайном сговоре*).

明粢 **míng-cí*** зёрна злаков для жертвоприношения; жертвенное просо.

~珠 **míngzhū´** 1) чистая жемчужина; драгоценность, сокровище (*также обр. о золотом, талантливом человеке, о дорогой вещи*); 2) глаз.

~珠暗投 **míng-zhū´ àn-tóu´** светлая жемчужина брошена во мрак (*обр. в знач.:* а) *безвестный талант, неоценённый талантливый человек;* б) *самому не знать о своих талантах;* в) *использовать талантливого человека на недостойном его деле;* г) *хороший человек попал в дурную компанию*).

~珠彈雀 **míng-zhū´ tán-què´** [стрелять] чистым жемчугом по воробьям (*обр. в знач.: гнаться за малым, ничтожным ценой большого, значительного*).

~棄暗取 **míng-qì àn-qǔ** открыто бросать, но тайно присваивать; для вида отвергать, но втайне принимать.

~練 **míng-liàn** быть просвещённым и опытным; быть сильным в теории и опытным в практике; хорошо подкованный теоретически и практически.

~火 **míng-huǒ** 1)* *рит.* чистый огонь (*огонь, якобы получаемый от солнца для жертвоприношений, дин Чжоу*); 2) (*сокр. вм.* 明火搶劫) производить грабительский налёт с оружием и факелами; разбойничий налёт; 砸明火 добиться расположения грабителей (разбойников), войти в милость у налётчиков [и предотвратить разбой].

~火執仗 **míng-huǒ´ zhí-zhàng´** *офиц.* грабительский налёт с оружием в руках; открытый разбой.

~水 **míng-shuǐ** 1)* *рит.* чистая вода (*якобы получаемая от Луны для жертвоприношений, дин. Чжоу*); 2) чистая вода; чистый, прозрачный.

~線 **míngxiàn´** 1) *эл.* открытая (воздушная) линия [связи]; 2) видимая (яркая) линия (*спектра*); 明線光譜 *физ.* линейный спектр.

~據 **míng-jù** ясное основание, убедительный довод; очевидное доказательство, улика.

~畏 **míng-wèi** *уст.* выдвигать хорошее и подавлять дурное; награды и наказания.

~衣 **míng-yī** 1)* *рит.* нижнее одеяние (*для жертвоприношения*); 2) траурное платье (одежда); 3) саван.

~眼人 **míng´yǎnrén** знающий (опытный) человек; человек с большим кругозором.

~良 **míng-liáng** талантливый [правитель] и способные [чиновники].

~板 **míng-bǎn** ксилограф Минской эпохи.

~蝦 **míngxiā** 1) *зоол.* род креветок (*Penaeus orientalis, Penaeus auchoralis*); 2) парные креветки (*продаются парами*).

~發 **míng-fā** 1) светлеть (*о небе*); брезжить (*об утре*); 2) опубликовать, открыто объявить; открыто публикуемый; 明發上諭 открытый императорский указ (*дин. Цин*).

明徵 **míng-zhēng** 1) ясное свидетельство (доказательство), явный признак; 2) точно (ясно) подтвердить (установить), дать ясное доказательство.

~教 **míng-jiào** 1) *вежл.* мудрое (светлое, ясное) наставление; 2) *рел.* манихейство.

~徹 **míngchè** 1) светлый и проникновенный; проницательный; проникать вглубь, озарять до глубины; 2) чистый, прозрачный.

~敏 **míngmǐn** живой, проницательный (*напр. ум*).

~敕 **míng-chì** дать ясный приказ; дать рескрипт; чётко повелеть.

~效 **míng-xiào** отчётливые результаты; очевидный эффект;明效大驗(驗) дать чрезвычайный эффект; весьма ощутимый результат.

~瓊 **míng-qióng** [белые] игральные кости.

~後天 **mínghòutiān** завтра или послезавтра.

~文 **míng-wén** 1) точный (определённый) текст (*договора, постановления*); чёткая формулировка; 2) документы династии Мин.

~杖 **míngzhàng** *диал.* посох (трость) слепого.

~道 **míng-dào** светлый путь, светлое учение (*особенно: сунское неоконфуцианство философа* 程顥 *Чэн Хао, получившего такое же прозвище*).

~達 **míng-dá** быть эрудированным в (*чём-л.*); знающий, просвещённый, мудрый; проницательный, прозорливый.

~通 **míngtōng** 1) отчётливо представлять себе; знать, быть хорошо эрудированным (*в чём-л.*); 2) проницательный; умный, просвещённый.

~透 **míngtòu** 1) чистый (*голос*); отчётливый (*о произношении*); чёткий (*стиль*); 2) обстоятельно разбираться, досконально понимать.

~遠樓 **míng-yuǎn-lóu** *стар.* башня минъюань (*перед экзаменационным присутствием в провинциальном центре*).

~代 **míng´dài** Минская эпоха.

~威 **míng-wēi** выдвижение и устрашение; награды и наказания.

~麗 **mínglì´** залитый солнечным светом; красивый (*вид*).

~駝 **míng-tuó** верблюд; 明駝使 гонец на верблюде (*с дин. Тан*).

~擺着 **míngbǎi´zhe** ясный, очевидный; ясно (открыто) [показать]; сделать очевидным.

~祀 **míng-sì*** жертвоприношение духам.

~色 **míng-sè** светлый (бледный) цвет (тон, оттенок).

~七暗七 **míng´-qī-àn-qī´** явные и скрытые семёрки (*название застольной игры, в которой участники ведут порядковый счёт, избегая называть числа 7, 17, 27,... и 14, 21, 28,...*).

~曉 **míng-xiǎo** отчётливо понимать (*что-л.*); иметь ясное представление (*о чём-л.*); отдавать себе полный отчёт (*в чём-л.*).

明光 **míng-guāng** яркий блеск; блестящий, яркий, сияющий.

~光錚亮 **míng-guāng´ zēng-liàng´** *диал.* яркий, светлый, сверкающий; сверкать, сиять.

~晃晃[的] **mínghuànghuàng´** ослепительно яркий, блестящий, сверкающий.

~兒[個] **míngr[gè]** 1) завтра; назавтра; завтрашний день; 2) потом, в другой раз, как-нибудь на днях.

~貺 **míngkuàng** *вежл.* Ваши драгоценные подношения, Ваш подарок.

~說 **míng-shuō** говорить прямо (без обиняков); открыто высказывать[ся], ясно излагать.

~鏡 **míngjìng** 1) чистое зеркало (*обр. в знач.: просвещённое Ваше мнение*); 2) ясно отображать, отчётливо представлять; 3) чистое сердце, чистые чувства.

~鏡高懸 **míng-jìng´ gāo-xuán´** светлое (чистое) зеркало высоко подвешено (*обр. в знач.: справедливость и правосудие; беспристрастный и справедливый судья*).

~見萬里 **míng´-jiàn-wàn-lǐ´** зорко видеть на тысячу ли, далеко видеть всё вокруг (*обр. в знач.: быть весьма прозорливым, мудрым*).

視 **míng-shì** 1) зорко смотреть; 2) ясная видимость; ясно видимый; 明視距離 *физ.* предел ясной видимости; 3)* кролик, заяц (*особенно: жертвенный*).

~允 **míng-yǔn** умный и правдивый.

~亮 **míngliàng** 1) яркий; светлый; блестящий; ясный; 2) понять, уяснить, уразуметь; проясниться.

~瓦 **míngwǎ´** *стар.* светлые черепицы (*полупрозрачные пластинки из раковин, вместо стёкол для окон*).

~驗 **míng-yàn** ясное доказательство; убедительное свидетельство; точная проверка.

~顯 **míng´xiǎn** ясный, отчётливый; быть (становиться) вполне очевидным; 很明顯[的] совершенно очевидный; вполне очевидно, что...

~顯性 **míngxiǎnxìng´** наглядность, очевидность.

~黃 **mínghuáng** ярко-жёлтый [цвет].

~示 **míng-shì** ясно указать, дать точные указания.

~眎 **míng-shì** *см.* 明視

~察 **míngchá´** вникнуть, досконально исследовать, полностью уяснить, рассмотреть во всех подробностях; полностью принять во внимание.

~察暗訪 **míng-chá´ àn-fǎng´** открыто проверять и тайно расследовать; досконально разузнавать (выяснять, разведывать); тщательно расследовать.

~察秋毫 **míng-chá qiū-háo** ясно разглядеть даже осеннюю шерстинку (*на теле животного; обр. в знач.: зоркий; проницательный, прозорливый*).

明瞭 **míngliǎo** 1) ясный, очевидный, понятный; 2) уяснить, постигнуть.

~心 **míng-xīn** 1) постичь суть; познать существо (сущность); 2) чуткая душа.

~心見性 **míng-xīn′ jiàn-xìng′** проникнуть в суть, постичь природу; познавать душу и характер человека.

~恥教戰 **míng-chǐ′ jiào-zhàn′** учить бесстрашию и беспощадности в бою, внушая воинам сознание позора трусости и жалости к врагу.

~德 **míng-dé** *конф.* 1) раскрывать (показывать) врождённые добродетели (добрые начала); 2) высшая (идеальная) добродетель.

~悉 **míng-xī** понимать во всех подробностях, ясно разбираться в деталях (*вопроса*).

~瑟 **míng-sè** чистый, свежий.

~庶風 **míng-shù-fēng** восточный ветер.

~法 **míng-fǎ** 1) ясные (чётко формулированные) законы; 2) отчётливо разбираться в законах; 3) законник, учёный знаток законов (*также название учёной степени с дин. Тан*).

~公 **mínggōng** *уст., вежл.* милостивый государь мой, Вы (*почтительное обращение к знатному лицу*).

~喻 **míngyù′** *лит.* сравнение.

~諭 **míng-yù** 1) разъяснять и показывать (наставлять); 2) открытый указ (рескрипт).

~樓 **míng-lóu** открытая постройка (*крыша дома с зубчатым парапетом, для защиты дома от хунхузов*).

~安 **míng-ān** *ист.* тысяцкий (*в дружинах чжурчжэней XI—XII вв.*).

萌

5860 12 [140,8]

méng
мэ́н
庚

I *сущ.* 1) почка (*дерева*); росток (*бамбука*); побег (*напр. травы*); ~蘖 почки и свежая поросль; 2) зародыш, начало; 見微以知~ смотреть на малое и через него познать зарождение (*вещи, явления*); 3) люди, народ; простой народ; 賓~ посетители, гости.

II *гл.* 1) давать почки (свежие побеги); прорастать; 復~ ожить вновь, воскреснуть; 2) появляться, возникать; начинаться; 遠見於未~ видеть далеко вперёд то, что готово возникнуть; ~於四方 появиться повсюду; 3)* пахать; перепахивать; 春始生而~之 весной прорастают (*эти всходы*), но их перепахивают.

III *наречие* во множестве, бурно; ~興 подняться во множестве.

IV *собств.* Мэн (*фамилия*).

萌生 **méngshēng** 1) зарождаться, возникать, появляться; 2) быть в изобилии; во множестве.

~茁 **méngzhuò** прорастать, пускать ростки.

~牙(芽) **méngyá′** 1) почка, первый росток; всходы, свежая поросль; 2) зачаток, зародыш; первые проявления; зачаточный, в зародыше; 3) *бот.* прорастание, зарождение.

萌萌 **méngméng′** существовать, жить.

~動 **méng-dòng** 1) прорастать, пускать ростки; 2) начинать, проявляться; проявлять первые признаки жизни.

~蘖 **méng-niè** почки и молодая поросль. **méngniè′** поросль; побег; 萌蘖林 молодой лесок; лесная поросль.

~黎 **méng-lí** *уст.* простой народ, люд, простолюдины.

~隸 **méng-lì*** простолюдины, простой народ.

~起 **méng-qǐ** подняться во множестве, бурно возникать.

~發 **méngfā′** прорастать, всходить; прорастание.

~兆 **méngzhào** первое проявление; предвестие; признак.

~想 **méng-xiǎng** зародилась мысль; пришло в голову.

~然 **méng-rán** в неподвижности, неподвижно.

朙

5861 12 [74,8] *вм.*明, *см.* № 5859

阴

5862 7 [170,4] *вм.*陰, *см.* № 15079

蔭

5863 9 [140,6] *вм.*蔭, *см.* № 15082

朝

5864 12 [74,8]

zhāo	cháo
чжāо	чáо
蕭	蕭

* *в собств. имени* 朝那 *читается*

zhū
чжӯ
虞

I *сущ.* 1) **zhāo** утро; утренний; утром; ~霧 утренний туман; ~來暮往 утром приходить и вечером уходить (*напр. о гостях*); 2) **zhāo** день; 終~忙碌 целый день в хлопотах; 一~ однажды, в один прекрасный день; 3) **zhāo** начало; первый период; 正月一日爲歲之~ первый день первого месяца — начало года; 4) **cháo** [императорский] двор (правительство); трон; ~威 авторитет трона; 舉族歸~ всем родом подчиниться трону; ~譴 императорское (высочайшее, августейшее) порицание; 在~黨 правящая партия; 5) **cháo** зал для аудиенций; комната для совещаний; приказ, присутствие; тронный зал; дворец; 6) **cháo** династия; царствование, правление; 明~ династия Мин; 乾隆~ царствование Цянь-луна (под девизом Цянь-лун); 7) **cháo** дела управления; вопросы политики; 聽~ слушать дела управления страной; 8) **cháo** базар; ярмарка; 明兒有~ завтра будет базар; 9) **cháo** присутствие, заседание, приём.

II **cháo** *гл.* 1) быть повёрнутым (обращённым) к...; повернуться (стоять) лицом к...; выходить на... (*напр. об окнах*) (*также глагол-предлог, см. ниже*, III); 仰面~天 подняв лицо, повернуться к небу; 房子~南 фасад дома выходит на юг; ~北壁 северная (выходящая на север) стена; 2) быть приглашённым на аудиенцию (*к императору*); явиться на приём (аудиенцию); быть на аудиенции; представляться (*императору*); 稱病不~ сказаться больным и не пойти на аудиенцию; 3) совершать весенний (утренний) визит к правителю; ~而不夕 наносить утренние, а не вечерние визиты; 4) встречаться; посещать, навещать; 耆老皆~於庠 старики встретились (сошлись) в школе; 諸侯閒(**xián**)於天子之事, 則相~也 в свободное от царских дел время князья обменивались визитами; 5) давать аудиенцию; заседать в присутствии; слушать дела; ~七日而誅某 после слушания дела в течение семи дней, такого-то казнили; 6) поклоняться, совершать обряд поклонения; ~日于東門之外 совершали обряд поклонения солнцу за восточными воротами; ~父 поклониться отцу (*при встрече после разлуки*); ~斗 совершить поклонение созвездию Ковша; 7) посещать (*знаменитые места*); паломничать, отправляться на поклон; ~聖地 посетить святые места; ~活佛 сходить на поклонение к живому Будде; 8)* вливаться, впадать; 百川~海 все реки впадают в море.

III **cháo** *служебное слово: гл.-предлог направления действия:* [направить, направиться] к...; на...; в...; ~東(前)走 идти на восток (вперёд); ~後看 смотреть назад; 有甚麼話, 都~他說 что есть сказать — всё высказать ему в лицо.

IV **cháo** *собств.* 1) Чао (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 朝水) Чаошуй (*река на территории нынешней пров. Хэнань*); ~傜 реки Чаошуй и Ушуй; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 朝陽) Чаоян (*город в пров. Ляонин*); 錦~鐵路 железная дорога Цзиньчжоу — Чаоян (*ветка Пекин-Мукденской ж. д.*).

朝三暮四 **zhāo-sān′ mù-sì′** утром — три, а вечером — четыре (*обр. в знач.: одурачить, провести; умный всегда обведёт глупого вокруг пальца — по притче Чжуан-цзы: царь обезьян предложил своим обезьянам утром по 3 каштана, вечером — по 4, — тем показалось мало; тогда он предложил давать утром по 4, вечером по 3 каштана, — и обезьяны остались довольны*).

~旦 **zhāo-dàn** утро; утром, по утрам.

~士 **cháo-shì** 1) придворные чины (чиновники); столичное чиновничество, императорская камарилья; 2)* чаоши

(*церемониймейстер при дворе князя*).

朝堂 **cháo-táng** императорский двор (правительство).

~煙 **zhāo-yān** утренняя дымка, утренний туман.

~聖 **cháoshèng´** паломничество; паломничать.

~聖者 **cháoshèng´zhě** паломник, пилигрим.

~望 **cháo-wàng** придворная слава (карьера); дворцовый фаворит.

~班 **cháo-bān** ряд (последовательность размещения) чиновников (*на императорской аудиенции*).

~生 **zhāoshēng´** *бот.* гибискус сирийский (*Hibiscus syriacus* L); 2) подёнка, однодневка (*насекомое*).

~生暮死 **zhāo-shēng´ mù-sǐ´** утром родиться — вечером умереть (*обр. в знач.: кратковременный, преходящий; эфемерный*).

~槿 **zhāo-jǐn** утренняя роза (*обр. в знач.: гибискус*).

~正 **cháo-zhèng*** прибыть на аудиенцию (*в первом месяце года*) для получения указаний [вана].

~位 **cháo-wèi** место (ранг) при дворе.

~祖 **cháo-zǔ** *рит.* представление в храме предков вновь умершего (*за день до вынесения гроба*).

~臣 **cháo-chén** придворные чины.

~權 **cháo-quán** верховная власть; право правления.

~山 **cháo-shān** 1) *будд.* отправиться в горный монастырь (*для выполнения религиозных обрядов*); паломничать; 2)* совершить поклонение духам гор и рек.

~裙 **cháoqún´** *стар.* парадный передник (*для аудиенций во дворце*).

~露 **zhāolù´** утренняя роса (*также обр. о чём-либо скоропреходящем, мимолётном*).

~官 **cháo-guān** придворные чины.

~日 **cháo-rì** 1) день аудиенции (*у императора*); 2)* *рел.* обряд поклонения солнцу (*совершаемый ваном*); поклоняться (приносить жертву) солнцу.

zhāo-rì *поэт.* утреннее солнце.

~日壇 **cháorìtán´** жертвенник солнцу (*в Пекине*).

~籍 **cháo-jí** именные списки придворных чинов.

~會 **zhāohuì´** утренняя линейка (*в школе*); утренник; 文藝朝會 литературное утро.

cháo-huì аудиенция во дворце.

~暮 **zhāo-mù** 1) утро н вечер (*обр. в знач.: недолго, краткий срок*); 朝暮人 обречённый; человек, дни которого сочтены; 2) с утра до вечера; всё время.

~着 **cháo´zhe** повернуться (быть обращённым) лицом к...; повернуть (направиться) к...; к...; по...; 朝着這條道邁進 идти твёрдым шагом по этой дороге (к этой цели).

~帽 **cháo-mào** *стар.* парадный головной убор (*для аудиенции у императора*).

~眷 **cháo-juàn** *стар.* благоволение трона, монаршая милость.

朝審 **zhao-shěn** *стар.* высочайшее рассмотрение (*последний разбор дел осуждённых с представлением приговора на утверждение императору, дин. Цин*).

~菌 **zhāo-jùn** 1) утренняя плесень [гибнущая с восходом солнца] (*обр. в знач.: что-л. недолговечное, эфемерное*); 2) *бот.* гибискус сирийский (*Hibiscus syriacus* L.).

~四暮三 **zhāo-sì´ mù-sān´** *см.* 朝三暮四

~令暮(夕)改 **zhāo-lìng´ mù(xì)-gǎi´** утренний приказ отменяется вечером; утром приказывать — вечером отменять (*обр. в знач.: то и дело менять свои решения*).

~命 **cháo-mìng** повеление трона; высочайший приказ.

~章 **cháo-zhāng** установления (институты) династии; придворные установления.

~奉 **cháo-fèng*** пожалованный аудиенцией (*титул богачей знатного происхождения, допускавшихся на императорские приёмы*).

cháofèng´ 1) *уст.*, *вежл.* хозяин, господин; 2) *диал.* служащий в лавке; приказчик.

~鮮 **cháoxiān´** Корея.

~鮮語 **cháoxiānyǔ´** корейский язык.

~鮮參 **cháoxiānshen´** *кит. фарм.* корейский женьшень.

~鮮苺 **zhāoxiānméi** *бот.* малина трёхнадрезная (*Rubus trifidus* Thunb.).

~鮮人 **cháoxiānrén´** кореец.

~鮮族 **cháoxiānzú´** кореец.

~拜 **zhāobài´** *рел.* утренняя служба, заутреня.

cháobài´ поклоняться; преклонять колени; класть поклоны.

~暉 **zhāo-hūi** утренняя заря; первые лучи солнца.

~齏暮鹽 **zhāo-jī mù-yán** утром — овощи и вечером соль (*обр. в знач.: перебиваться с хлеба на воду*).

~列 **cháo-liè** *см.* 朝班

~打暮罵 **zhāo-dǎ´ mù-mà´** утром драться — вечером браниться (*обр. в знач.: жить как кошка с собакой*).

~衙 **zhāo-yá** *стар.* утреннее присутствие (*в ямыне*).

~寄 **cháo-jì** *уст.* высочайшее назначение (*на должность*); назначение центральной властью.

~野 **cháo-yě** [императорский] двор и народ; столица и провинция; при дворе и в народе; власти и частные круги.

~享 **cháo-xiǎng** *стар.* 1) явиться на аудиенцию и поднести дары; 2) *рит.* царское жертвоприношение божествам (*напр. в день новолуния*); моление в промежутки между сезонами года.

~府 **cháo-fǔ** *уст.* двор; правительство.

~闕 **cháo-quē** императорский дворец.

~朝 **zhāo´zhāo** каждое утро; ежедневно.

~朝暮暮 **zhāo´zhāo-mùmù´** каждое утро и каждый вечер; ежедневно, регулярно.

~廟 **cháo-miào** [совершить] приношение в храме предков князя.

~請 **cháo-jìng** 1) весенний и осенний приёмы во дворце; 2) *стар.* чин для поручений при дворе.

朝綱 **cháo-gang** 1) государственный порядок (устав); царские уложения; 2) монарший (императорский) двор.

~向 **cháoxiàng´** быть обращённым к...; повёртываться лицом к...; быть устремлённым к...

~餉 **zhāo-xiǎng** завтрак; утренняя трапеза.

~常 **cháo-cháng** *см.* 朝綱

~帶 **cháo-dài** *стар.* парадный пояс [к придворному платью].

~市 **zhāo-shì** утренний рынок (базар).

cháo-shì бойкое (людное) место; публичное место, оживлённый район (*букв.: двор и базар*).

~柄 **cháo-bìng** кормило власти; верховная власть.

~彥 **cháo-yàn** государственные мужи.

~參 **cháo-cān** 1) *будд.* ходить на поклонение, паломничать; 2) быть [принятым] на [высочайшей] аудиенции; являться на приём к государю.

~夕 **zhāoxī´** 1) всё время, постоянно; с утра до вечера, целыми днями; 朝夕思慕 думать (*о ком-л.*) целыми днями, постоянно вспоминать; 2) короткое время, на короткое мгновение; недолго; 不保朝夕 нельзя поручиться хотя бы на короткое время; 3) каждую минуту, с минуты на минуту; 朝夕可待 можно ждать с минуты на минуту.

~房 **cháofáng´** приёмная, зал ожидания (*перед аудиенцией у монарха*).

~謁 **cháo-yè** 1) быть на [высочайшей] аудиенции; явиться к трону; 2) *рел.* паломничать; ходить на поклонение.

~陽 **cháoyáng´** повёрнутый к солнцу; лицом к солнцу; солнечный, освещённый солнцем.

zhaoyáng´ утреннее солнце; первые лучи солнца.

zhāo-yáng* восточный склон горы.

~陽鳴鳳 **zhāo-yáng´ míng-fèng´** феникс, поющий на восточном склоне горы (*обр. о смелом придворном цензоре*).

~陽花 **cháoyánghuā´** *бот.* подсолнечник однолетний (*Helianthus annuus* L.).

~陽兒 **cháoyángr** *см.* 朝陽 **cháoyáng´**.

~聘 **cháo-pìng*** приём местного князя императором; явиться на аудиенцию.

~考 **cháokǎo** высшие (отборочные) дворцовые экзамены (*в системе государственных экзаменов кэцзюй с 1723 г. для конкурсного отбора на должности при* 翰林院 *Академии наук и в администрации из числа* 進士 *и других представленных двору учёных*).

~秀(蟜) **zhāoxiú´** насекомое-однодневка (*обр. о чём-л. преходящем*).

~次 **cháo-cì** *см.* 朝班

~獻 **cháo-xiàn** преподнести подарки императору (*на аудиенции*); сделать подношение.

~天 **cháo-tiān** 1) быть на аудиенции (*у императора*); 2) лицом к небу.

~天髻 **cháo-tian-jì** высокая женская причёска: шиньон.

朝天番椒 zhāotiān fānjiāo *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).
~侯 **cháo-hóu** *ист.* чаохоу, князь двора (*титул особо отличившихся, дин. Хань*).
~珠 **cháo-zhu** *стар.* парадное ожерелье (*высших рангов империи, дин. Цин*).
~秦暮楚 **zhāo-qín′ mù-chǔ′** утром — Цинь, а вечером — Чу (*обр. в знач.:* а) *быть непостоянным, беспринципным, морально неустойчивым;* б) *нынче здесь, а завтра там; непостоянство местонахождения*).
~衆 **cháo-zhòng*** подданные.
~家 **cháo-jiā** царствующий дом; императорский род.
~衣 **cháo-yī** *стар.* парадная одежда (*для приёмов у императора*).
~衣朝冠 **cháo-yī′ cháo-guān′** [быть] в полной парадной форме (*на аудиенции у правителя*).
~食 **zhāo-shí*** завтрак, утренняя трапеза.
~饔夕飧 **zhāo-yōng′ xì-sūn′** утром завтракать и вечером ужинать (*обр. в знач.: думать только о еде; жить низменными интересами, не иметь возвышенных целей*).
~餐 **zhāo-cān** завтрак; утренняя трапеза.
~報 **cháo-bào** *ист.* дворцовые ведомости, дворцовая хроника.
~服 **cháofú′** *стар.* парадная одежда (*для приёмов при дворе*).
~版 **cháo-bǎn** *стар. продолговатая дощечка для записи указаний императора на аудиенции.*
~霞 **zhāoxiá′** рассвет, утренняя заря.
~發夕至 **zhāo-fā′ xì-zhì′** утром отправиться — вечером прибыть (*обр. о малом расстоянии*).
~政 **cháo-zhèng** политика двора (правительства); большая политика, дела управления государством.
~暾 **zhāo-tūn** лучи утреннего солнца.
~達 **cháo-dá** *стар.* чиновник со связями при дворе.
~廷(庭) **cháo′tíng** 1) [императорский, царский] двор (правительство); 2) императорский дворец; 3) трон, император.
~代 **cháo′dài** династия.
~議 **cháo-yì** *стар. почётный титул чиновника IV класса (дин. Цин).*
~儀 **cháo-yí** придворный этикет.
~曦 **zhāo-xī** утренние лучи солнца.
~踐 **zhao-jiàn*** *вид ритуального танца при жертвоприношении.*
~化 **cháo-huà** воспитательная роль двора (правительства); благодетельное влияние политики двора на китаизируемые окраины.
~靴 **cháoxuē′** парадные сапоги (*для аудиенций*).
~冠 **cháo-guān** парадный головной убор, шапка к придворной одежде.
~見 **cháojiàn′** 1) быть (явиться) на [высочайшей] аудиенции; 2) *рел.* паломничать; ходить на поклонение.
~覲 **cháo-jìn*** явиться на [высочайшую] аудиенцию; прибыть на приём к государю (ко двору; *напр. о местном князе*):
朝覲團 **cháojìntuán′** делегация религиозных общин, группа паломников (*напр. от мусульман в Мекку*).
~規 **cháo-gūi′** *см.* 朝章
~晚地 **zhāowǎn′dê** целыми днями, с утра до вечера.
~氣 **zhāo′qì** энергия, бодрость; воодушевление, подъём [сил]; 朝氣勃(蓬)勃 гореть энергией, быть исполненным бодрости; оживлённый, кипящий энергией; пышащий здоровьем.
zhāo-qì утренний туман.
~乾夕惕 **zhāo-qián′ xì-tì′** утром воодушевлён, вечером насторожен (*обр. в знач.: держать себя в строгости, быть требовательным к себе; быть старательным*).
~旭 **zhao-xiù** *см.* 朝暾
~不謀夕 **zhāo′bù-móu-xì′** не знаешь утром, что будет вечером (*обр. в знач.: не быть уверенным в завтрашнем дне*).
~不保夕 **zhāo′ bù-bǎo-xì′** не быть уверенным даже в сегодняшем дне (*обр. о неустойчивом, неопределённом, опасном положении*).
~眞 **cháo-zhēn** *даос.* совершать поклонение высшим божествам.
~貢 **cháo-gòng** *стар.* являться на высочайшую аудиенцию и приносить дань (дары); приносить дань императорскому двору.
~貴 **cháo-gùi** влиятельный чиновник (*при дворе*), придворный фаворит, вельможа.
~賀 **cháo-hè** являться [к императорскому двору] с поздравлениями.
~頂 **cháo↔dǐng** восходить на вершину горы (*напр. для совершения религиозных обрядов*).
~宗 **cháo-zōng*** верноподданнически являться на весенние и летние аудиенции (*к сюзерену*).
~隱 **cháo-yǐn** отшельник при дворе (*обр. о высокопоставленном придворном, не стремящемся к дворцовой карьере*).
~憲 **cháo-xiàn** *см.* 朝章
~恩 **cháo-ēn** милость двора; монаршее благоволение.
~寒 **zhāohán′** утренний заморозок, утренник.

嘲 15[30,12]

5865

cháo	zhāo
чáо	чжāо
肴	

гл. 1) **cháo,** *книжн.* **zhāo** шутить; насмехаться, вышучивать, высмеивать; 冷嘲熱諷 холодная насмешка и едкая сатира; 2) **zhāo** щебетать, чирикать.
嘲謔 **zhāo-nüè** высмеивать, поднимать на смех.
~訕 **zhāo-shàn** высмеивать.
~詬 **zhāo-gòu** ругать, поносить; зло высмеивать.
~哳 **zhāozhā′** *звукоподражание* а) *шуму голосов, звукам речи;* б) *щебету, крику птиц;* в) *звукам музыки.*
嘲弄 **cháolòng′, cháonòng′** вышучивать, высмеивать; глумиться; издёвка, насмешка.
~啁 **cháo-zhōu(cháo)** насмехаться, злословить.
~謗 **zhāo-bàng** высмеивать; злословить.
~罵 **cháomà′** изругать, задать жару, всыпать перцу.
~歌 **cháo↔gē** напевать; распевать.
~笑 **cháoxiào′, cháo′xiào** высмеивать, насмехаться, издеваться [над]; насмешки, глумления.
~啾 **zhāojiū′** *звукоподражание* а) *шелесту (шороху) страниц;* б) *щебетанью (гомону) птиц.*
~詼 **zhāohūi′** насмехаться, издеваться, поднимать насмех.
~撥 **cháobō′** привлекать (*чьё-л.*) внимание; вызывать (*на что-л.*); подзадоривать.
~戲 **cháoxì′** шутить; вышучивать; насмехаться.
~風咏(弄)月 **zhāo-fēng′ yǒng(nòng)-yuè′** воспевать ветер и луну (*обр. об оторванном от жизни произведении*).
~諷 **cháofěng′** язвить; высмеивать; насмехаться; язвительная насмешка, сарказм.
~惹 **cháo-rě** вышучивать, подшучивать.

謿 19 [149,12] *вм.* 嘲, *см.* № 5865

5866

潮 15 [85,12]

5867

cháo
чáо
蕭

I *сущ.* 1) морской прилив (прибой); ~剛落 приливная волна только что схлынула (спáла); ~湧 приливать, бурно нестись; 2) прилив; движение; волнение; тенденция; нарастание; развитие; 工~ рабочее движение; 思~ общественное мнение; 學~ студенческие волнения.

II *прил.* 1) сырой, влажный; сырость; 衣服受~了 одежда отсырела; ~地方兒不衛生 сырые места — антигигиеничны; 2) плохой (*по качеству*); слабый, неполноценный; низкопробный; 他的手藝~ его мастерство не на высоте.

III *гл.* приливать, наступать; 醉面~紅 пьяное лицо залилось краской.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 潮州) *г.* Чаочжоу; ~煙(烟) чаочжоуский табак; ~汕鐵路 железная дорога Чаочжоу — Шаньтоу (Сватоу).
潮紅 **cháohóng′** *мед.* прилив крови.
~位 **cháowèi** уровень прилива.
~信 **cháo-xìn** 1) время (регулярность, моменты) прилива (*обр. также о*

сроках менструаций); 2) верность, надёжность (*напр. появления*).

潮豁 **cháo'huǒ** *диал.* почувствовать недомогание, заразиться болезнью в лёгкой форме.

~音 **cháo-yīn** шум прибоя (*обр. также о гуле голосов*).

~白 **cháobái´** чаочжоуский белый (*сорт тростникового сахара*).

~田 **cháo-tián** прибрежная полоса; прибрежное поле.

~腦 **cháo'nǎo** камфора́ (*особенно: из Чаочжоу*).

~解 **cháojiě´** *хим.* гигроскопичность; растворимость (*на воздухе*); расплываемость, расплывание.

~劇 **cháojù´** *кит. театр* чаочжоуская музыкальная драма.

~打乎(糊)的 **cháodǎhūdē** *диал.* сырой, влажный, отсыревший.

~呼呼[的] **cháo'hūhū** сырой, волглый, отсыревший.

~潤 **cháorùn´** влажный, сырой.

~汐 **cháo-xì** приливы (*утренний и вечерний*).

~候 **cháo-hòu** момент (время) прилива.

~水 **cháoshuǐ´** прилив; прибой.

~長 **cháo-zhǎng** подъём воды, высшая точка прилива.

~波 **cháobō´** приливная волна.

~泛 **cháofàn´** половодье.

~流 **cháo'liú** 1) подъём воды, прилив; течение; движение; 2) направление, тенденция, линия развития; традиция; 新潮流 новые веяния.

~氣 **cháo'qì** сырость, влажность.

~汛 **cháoxùn´** прилив; наступление полой воды.

~頭 **cháotóu´** высшая точка прилива; гребень прибоя.

~濕 **cháoshī´** влажный, сырой, промокший; волглый; подмоченный; промокать; увлажняться; отсыревать; 潮濕氣候 гумидный климат.

~熱 **cháorè´** *кит. мед.* перемежающаяся лихорадка.

~陰陰的 **cháoyīnyīn'dē** сырой, влажный; промозглый.

廟

15 [53,12]

5868

miào
мяо
喵

сущ. 1) храм (*конфуцианский, даосский, буддийский*); храм предков; кумирня; монастырь; храмовый; монастырский; 孔~ храм Конфуция; 城門口兒有個~ у городских ворот есть кумирня; 2) храмовая ярмарка; 赶~ отправляться на ярмарку; 3) *стар.* зал во дворце; дворцовый; государев, императорский; ~策 государевы замыслы; ~勝 дворцовая стратагема (*военные планы, составляемые в присутствии императора*).

廟畫 **miào-huà** *см.* 廟略

~社 **miào-shè** храм предков (династии).

~堂 **miàotáng´** 1) храм предков; 2) зал во дворце; дворцовый, придворный; 廟堂文學 дворцовая (придворная) литература.

廟室 **miào-shì** храм.

~主 **miàozhǔ´** настоятель храма.

miào-zhǔ *табличка с именем умершего* (*помещаемая в храме*).

~略 **miào-lüè** соображения государя, государевы планы (*вырабатывавшиеся в древности в храмах, позже — в дворцовой зале*).

~會 **miàohuì´** храмовый праздник; ярмарка при храме.

~廊 **miào-láng** двор (*престол, корона*).

~諱 **miào-huì** *стар.* табуированное имя (*умершего императора*).

~算 **miào-suàn** *см.* 廟略

~季兒 **miàojìr´** время храмового праздника; период храмовой ярмарки.

~宇 **miàoyǔ´** 1) храм (*обычно: с залами в память различных людей*); 2) храмы (*собирательно*).

~門 **miào-mén** врата храма; вход в погребальный зал.

~朝 **miào-cháo** *стар.* двор; правительство.

~戶 **miào-hù** поселенцы при храме (*напр. на месте погребения императора*).

~謨 **miào-mó** *см.* 廟略

~集 **miàojí** ярмарка (*во время храмового праздника*).

~謀 **miào-móu** *см.* 廟略

~食 **miàoshí´** жертвоприношение (*предкам*) в храме.

~寢 **miào-qǐn** храм предков (*парадное и заднее помещения*).

~廷(庭) **miào-tíng** *стар.* двор, правительство (*императорское*).

~議 **miào-yì** *см.* 廟略

~院 **miàoyuàn** 1) храм предков; 2) монастырь.

~貌 **miào-mào** храм предков; благочиние в храме предков.

~祝 **miàozhù** *стар. будд., даос.* служка, служитель (*храма, участвующий в чтении заупокойных молитв и возжигании благовоний*).

~見 **miào-jiàn*** *обряд представления молодой жены родственникам мужа в зале предков* (*совершался через три месяца после свадьбы*).

~號 **miàohào´** храмовое имя (*умершего императора*).

~兵 **miào-bīng** *стар.* стража при храме.

~貨 **miàohuò´** товар для храмовой ярмарки (*обр. также о плохом, брособом товаре*).

~頌 **miào-sòng** храмовые песнопения (*в честь государя*).

覇

19 [146,13] *вм.* 霸, *см.* № 5870

5869

霸

21[173,13]

5870

bà	pò
ба	по
羇	陌

I *сущ.* 1) **bà** *ист.* предводитель (глава) князей; князь-гегемон; 春秋五~ пять князей-гегемонов эпохи Чуньцю; ~功 заслуги советника (*сделавшего своего князя гегемоном*); 2) **bà** тиран, деспот; узурпатор; 土~ местный деспот; 3)* **pò** *вм.* 魄 (*тёмная часть лунного диска*).

II **bà** *гл.* 1) узурпировать, захватывать (*незаконно, силой*); самоуправствовать; устанавливать власть над (*чем-л.*), становиться гегемоном над (*кем-л.*); 欺男~女 обманывать мужчин и силой брать женщин; 2) быть впереди, главенствовать [над]; 孔子為政必~ Конфуций в вопросах правления никогда не имел себе равных; ~世 установить главенство над современниками, оказаться впереди всего мира.

III **bà** *собств.* 1) Ба (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Ба (*река и округ*).

霸王 **bà'wǎng**, **bà-wáng** 1) *ист.* баван (*предводитель князей, князь-гегемон*); 2) самодур, тиран; 3) *бот.* парнолистник ксантоксиловый (*Zygophyllum xanthoxylum* Maxim).

~王鞭 **bàwǎngbiān´** 1) *бот.* молочай яркий (*Euphorbia splendens Bojer.*); 2) длинные плети опунции (*вид кактуса*); 3) народная пляска с плетью (*в сопровождении пения*).

~主 **bàzhǔ´** *ист.* гегемон (*крупнейший из князей*).

~產 **bà-chǎn** незаконно захватить имущество (собственность).

~權 **bà'quán** деспотия; гегемония; владычество, господство; 世界霸權 мировое господство.

~權主義 **bàquánzhǔyì´** [великодержавный] гегемонизм; великодержавность.

~占(佔) **bàzhàn´**, **bà'zhǎn** узурпировать, захватывать силой; присваивать.

~略 **bà-lüè** политический курс гегемона-правителя, предначертания гегемона (*союза князей*).

~踏 **bà'tà** *диал.* топтать, вытаптывать.

~者 **bà'zhě** деспот, тиран.

~圖 **bà-tú** планы (замыслы) гегемона (предводителя).

~國 **bà-guó** 1) деспотия; 2) *ист.* княжество-гегемон, сильнейшее из княжеств.

~術 **bà-shù** искусство возвыситься; политика достижения власти; умение добиться личных выгод.

~府 **bà-fǔ** *ист.* дворец вассального князя (наследного принца, узурпатора престола).

~喝 **bà'hē** *диал.* захватывать (*сверх нужды*), занимать (*слишком много*).

~業 **bàyè´** главенство, гегемония.

~據 **bàjù´** *см.* 霸佔

~道 **bàdào´** *кит. филос.* путь насилия; принцип управления силой и страхом; тирания; узурпаторство; насилие, деспотизм.

bà'dào 1) самоуправничать, хамить, действовать нагло, бесчинствовать; 2) сильный, крепкий (*напр. о вине*); сильнодействующий, резкий (*о*

лекарстве); вредный (*о насекомом*).
霸地 **bà↔dì** узурпировать права на землю; захватывать земли (*о помещиках*).
bà-dì захват земли (*помещиками*).
~氣 **bà'qì** 1) самоуправничать, насильничать; 2) наглый, распоясавшийся; наглость, хамство.
~頭 **bà'tóu** главарь, сатрап, царёк; шишка.

壩

24 [32,21] 5871

bà
ба
禡

сущ. 1) плотина, дамба; 疊了一座~ сложили запруду; 2) *диал.* отмель; 3) *диал.* равнина в горах.
壩子 **bà'zì** *диал.* равнина в горах (*часто в собств. именах*).
~埽 **bàsào** заслон (экран) плотины (*из ветвей, камня, для ослабления напора воды*).

䆉

28 [157,21] 5872

bà
ба

только в сочетаниях; см. ниже.
䆉踤 **bà'zhā** 1) топтаться, ходить, ступать по...; 2) натаптывать, заносить на обуви (*грязь*).

欛

25 [75,21] 5873

bà
ба
禡

только в сочетаниях; см. ниже.
欛柄 **bà-bìng** 1) рукоятка (*меча*); ручка; 2) зацепка (*в каком-л. деле*); отправная точка (*для решения*); повод, толчок (*для действия*).

灞

24 [85,21] 5874

bà
ба
禡

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灞水) Башуй (*река в пров. Шэньси*); ~渭 реки Башуй и Вэйхэ.

朋

8 [74,4] 5875

péng
пэн
蒸

I *сущ.* 1) друг, приятель, товарищ; близкий по духу, единомышленник; 有~自遠方來, 不亦悅乎? разве не приятно, когда из далёких стран приезжает друг?; 良~ хороший друг; 2) чета, пара, ровня; 無~ не знать ровни, не иметь себе равного; 3) содружество; группа, сообщество; клика, камарилья; толпой, стаей; сообща, вкупе; 羣居而~飛 стаей сидят и кучно взлетают; 結~ связаться в сообщество, образовать содружество; 4)* пэн (*древняя мера:* а) *пара или пяток раковин, черепаховых щитов, монет;* б) *две чаши вина;* в) *единица счёта дворов в деревне — 3 линя* 鄰 *по 8 дворов в каждом, т. е. 24 двора*).
II *гл.* * составлять компанию (содружество); образовать клику (сообщество); 同產相~ содружество единоутробных; сородичи всегда понимают друг друга.
III *собств.* Пэн (*фамилия*).
朋淫 **péng-yín** 1)* образовать клику и организовывать смуту (*напр. при дворе*); 2) разврат среди близких родственников; кровосмесительство.
~酒 **péng-jiǔ** дружеская вечеринка.
~游 **péng-yóu** друзья, приятели.
~儔 **péng-chóu** друг; приятели, товарищи.
~朋 **péngpéng'** *звукоподражание завыванию ветра.*
~分 **péngfēn'** разделить по-дружески (поровну).
~扨 **péng-jié** * действовать в узкогрупповых интересах; игнорировать общие цели.
~從 **péng-cóng** разбиваться на группы (*по каким-л. признакам*); присоединяться (*к себе подобным*).
~友 **péng'yǒu** друг, товарищ; друзья; 老朋友 старый (давнишний) друг; 夠朋友 а) быть настоящим (подлинным) другом; б) быть достойным настоящего друга (*о поступке*); 軋朋友 *вост. диал.* заводить друзей; завязывать дружбу.
~比 **péng-bǐ** объединяться (*обычно: для дурного дела*); снюхаться, спеться.
~比爲奸 **péng-bǐ wéi-jiān** спеться, стакнуться, вступить в подлый сговор, сколотить компанию для злого (преступного) дела.
~充 **péng-chōng** заниматься групповыми аферами; прибегать к махинациям (*напр. о шайке аферистов*).
~類 **péng-lèi** сотоварищи, [одна] компания.
~僚(寮) **péngliáo'** 1) коллеги, сослуживцы; 2) товарищи, друзья.
~黨 **péngdǎng** содружество; сообщество; единомышленники; личная партия (*напр. дворцовая*); камарилья; группировка, клика.
~姦 **péng-jiān** стакнуться, спеться, образовать клику [для злого дела, преступления].

绷

11 [120,8] *сокр. вм.* 繃, *см.* № 5884

5876

堋

11[32,8] 5877

péng	bèng
пэн	бэн
蒸	徑

I **péng** *сущ.** цель, мишень; 望~ устремить взгляд на мишень.
II **bèng** *гл.** хоронить, опускать гроб в могилу.

硼

13[112,8] 5878

péng	pēng
пэн	пэн
	庚

I **péng** *сущ. хим.* бор; борный.
II **pēng** *только в сочетаниях; см. ниже.*
硼磕 **pēngkē'** грохотать, греметь (*о нестройных звуках*).
~砰 **pēngpēng'** *звукоподражание шуму бурлящей воды.*
~鋼 **pénggāng'** бористая сталь.
~砂 **péngshā'** *хим.* бура, тинкал.
~砂球 **péngshāqiú** *хим.* перл буры.
~酸 **péng'suān** борная кислота; 硼酸軟膏 борный вазелин.
~酸綿 **péngsuānmián'** антисептическая вата.

倗

10 [9,8] 5879

péng
пэн
蒸

*гл.** помогать, поддерживать.

輣

15 [159,8] 5880

péng
пэн
庚

*сущ.** боевая колесница.
輣車 **péng-jū** боевая колесница.

掤

11 [64,8] 5881

bīng
бин
蒸

*сущ.** колчан; 釋掤 снимать с себя колчан.

弸

11 [57,8] 5882

bēng
бэн
庚

I *прил./наречие* 1) * тугой (*о луке*); 2) полный; в полной мере, сполна; крайне; ~中彪外 наполненный содержанием и приятный внешностью; ~乾 (**gān**) совершенно (крайне) сухой.

II *гл. диал.* выговаривать, бранить, порицать, жаловаться на...; 他整天扶~ ему попадает целыми днями.

弸弓[子,兒] **bēnggōng´** дверная пружина.

~張 **bēng-hóng** * раздуваемый ветром полог.

棚

12 [75,8]

5883

péng
пэн
庚

сущ./счётное слово 1) навес; шалаш; павильон; временная постройка; 涼~ тент; 馬~ конюшня; 售貨~ ларёк; 2) группа; товарищество; 3) *уст., воен.* отделение (*в 14 чел., дин. Цин*); 步兵三~ три отделения пехоты; 4) *пекинский диал.* приём, сеанс (*счётное слово*); 唸了一~經 прочитать канон (*одно чтение перед гробом*); 辦一~事 делать [одно] дело.

棚匠 **péng´jiàng** плотник; рабочий-строитель (*выполняющий плотничьи, малярные и др. работы на лёгких постройках временного типа*).

~蜘蛛 **péngzhī´zhū** *зоол.* домовый паук (*Tegenaria domestica*).

~圈 **péngquān´** сарай; хлев; загон.

~車 **péngchē´** *ж.-д.* крытый вагон.

~子 **péng´zi** сарай.

~門 **péngmén** арка; парадный въезд.

~閣 **pénggē´** *стар.* сторожевой шатёр (*на городской стене*).

~鋪 **péng´pù** лавчонка (*под навесом*); ларёк, лоток.

~戶 **pénghù** *диал.* житель временной хижины; бездомный бедняк (*ютящийся в шалаше*); обитатели городских трущоб.

~架 **péngjià´** трельяж.

~架子 **péngjià´zi** подставка; лёгкий столик (*напр. для аквариума*).

~兒 **péngr** *см.* 棚子

~規 **péng-gūi** *стар.* плата за пользование экзаменационным помещением.

綳

14 [120,8] *сокр. вм.* 繃, *см.* № 5892

5884

淜

11 [85,8]

5885

pēng
пэн
蒸

только в сочетаниях; см. ниже.

淜湃 **péngpāng´** *звукоподражание шуму воды или ветра.*

痭

13 [104,8]

5886

bēng
бэн
庚

сущ. кит. мед. менорагия.

崩

11 [46,8]

5887

bēng
бэн
蒸

I *гл.* **А.** 1) обрушиться, обвалиться; рассесться (*о горе*); развалиться; сломаться; 山~地裂 горы рухнули и земля разверзлась; 邦分~ государство распалось на части; 他~了牙了 у него выпал зуб; 刀~了一塊 у ножа отлетел кусок; 2) *уст.* скончаться, умереть (*об императоре*); 呂太后~ вдовствующая императрица Люй скончалась; *гл.* **Б.** 1) *диал.* расстрелять; прикончить; 臨陣脫逃, ~了你! удерёшь с позиции — расстреляем!; 2) взрывать, подрывать; 是我軍~山 это наши войска подрывают гору.

II *собств.* Бэн (*фамилия*).

崩症 **bēngzhèng´** *кит. мед.* менорагия.

~沮 **bēng-jǔ** рухнуть, разрушиться; погибнуть.

~離 **bēnglí** рушиться (разваливаться) [и разбредаться]; дойти до полного развала и разброда; [развал] и разброд.

~摧 **bēngcūi´** рухнуть, пасть; развалиться.

~陷 **bēngxiàn´** быть занятым (*врагом*); пасть (*о городе*).

~落 **bēngluò´** 1) распасться; 2) *тех.* обрушение; обрушиваться.

~解 **bēngjiě´** 1) распадаться; 2) *геол.* физическое выветривание.

~塌 **bēngtà´** 1) рушиться, обваливаться; 2) *геол.* обвал.

~坍 **bēngtān´** обрушиться; развалиться.

~駕 **bēngjià´** покинуть сей бренный мир, уйти в лучший мир, умереть (*об императоре*).

~喪 **bēng-sàng** сойти на нет; быть утраченным.

~裂 **bēngliè´** треснуть; расколоться, развалиться.

~壞 **bēng-huài** разрушиться; рухнуть; крах; упадок, падение.

~散 **bēngsàn** осыпаться, рассыпаться.

~亂 **bēng-luàn** разваливаться, приходить в хаос, гибнуть.

~薨 **bēng-hōng** почить в бозе, преставиться.

~龍族 **bēnglóngzú** [народность] бэнлун (*пров. Юньнань*).

~潰 **bēngkùi´** разваливаться, рушиться; гибнуть; развал, крах; разгром, крушение.

~頹 **bēngtúi´** оседать, обваливаться; рушиться, разваливаться.

堋

14 [32,11] *вм.* 堋, *см.* № 5877

5888

鏰

19 [167,11]

5889

bèng
бэн

только в сочетаниях; см. ниже.

鏰子 **bèng´zǐ** грош; копейка; медяк.

蹦

18 [157,11]

5890

bèng
бэн

гл. 1) подпрыгивать; прыгать; 這個事沒有處理,那個事又~出來了 с одним делом ещё не уладили, а тут и другое выскочило; 2) *диал.* столкнуться (*в разговоре*); сорваться (*с тона*); разругаться.

蹦豆兒 **bèngdòur´** вика.

~子 **bèng´zi**; 扒蹦子 **bā↔bèng´zǐ** *диал.* 1) бить задними копытами, лягаться; 2) мчаться (скакать) стремглав.

~蹦 **bèngbèng′** *диал.* [песни с танцами] бэнбэн (*в исполнении двух артистов, распространены в сев.-вост. Китае*).

~蹦兒戲 **bèng´bèngrxì´** *уст.* пинцзюй (*восточно-хэбэйская музыкальная драма*).

~高兒 **bènggāor´** *диал.* прыгать (*напр. от радости*).

~躂 **bèng´dǎ** *диал.* прыгать, подпрыгивать.

~跳 **bèngtiào´** прыгать.

嘣

14 [30,11]

5891

beng
бэн

звукоподражание стуку; 嘣嘣 тук! -тук!; 嘣嘣音樂 музыка бэн-бэн (*на северо-востоке, песни с танцами, в исполнении двух артистов*).

繃

17[120,11]

5892

bēng	běng	bèng
бэн	бэн	бэн
庚		

I *гл.* 1) **bēng** стягивать, затягивать; накладывать бинт; 把繩子~直了 натянуть верёвку; 2) **bēng** смётывать, сшивать на живую нитку; 先~幾針,然後再細縫 сначала прометать несколькими стежками, а потом уж сшить набело; 3) **bēng** утянуть, выманить, заполучить обманным путём; 這筆錢可別讓人~了去 только уж смотри, чтобы эти деньги

у тебя не увели; **4) bēng** надуть (*щёки*); надуться; 臉~得很緊 сделать надутую мину (*ср.: надулся как индюк*); **5) bèng** покрыться (*ровным слоем чего-л.*); 牛奶上面~了皮兒 молоко затянулось пенкой; **6) bèng** выдернуть нитку; распороть; ~了一道縫兒 распорол шов.

II *сущ.* одежда (пояс) с завязками для ношения ребёнка за спиной (*также* 小兒繃).

III *наречие диал.* очень, крайне; ~亮 очень красивый.

繃纏 **bēngchán´** перевязывать; перевязка.

~針 **bēngzhēn´** английская булавка.

~子 **bēng'zi** пяльцы; ◇ 還 (**huán**) 繃子 отвечать тем же, платить той же монетой.

~子手 **bengzishǒu´** обманщик, мошенник, плут.

~騙 **bèngpiàn´** обманывать, надувать, выманивать мошеннически.

~帶 **bēngdài´** 1) бинт, повязка; бандаж; 上(纏)綳帶 наложить повязку; забинтовать; 2) *тех.* обвязка.

~帶學 **bēngdàixué´** *мед.* десмология.

~帶包[兒] **bēngdàibāo´** индивидуальный пакет.

~弓[子] **bēnggōng´** *диал.* дверная пружина.

~線 **bēngxiàn´** канва (*на пяльцах*); основа.

~鼓了 **bènggǔ'zi** *стар.* барабанчик (*у бродячего торговца для привлечения покупателей*).

~瓷兒 **bèngcír´** фарфор кракле (*с трещинками*).

~不住 **bēng-bùzhù´** не стерпеть; невтерпёж.

~臉 **bēngliǎn´** дуться (*на кого-л.*); угрюмый вид; с угрюмым видом.

~簧 **bēnghuáng´** пружина.

淜 14 [85,11] 5893

pēng
пэн
烹

звукоподражание шуму воды.

镚 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏰, *см.* № 5889 5894

髼 18 [190,8] 5895

péng
пэ́н
蓬

гл. взлохматиться, растрепаться; всклокоченный (*о волосах*); ~着頭 с всклокоченной головой; волосы взлохмачены.

髼鬙 **péngsēng´** растрепаться, разлохматиться (*о волосах*).

~鬆 **péngsōng´** *см.* 髼鬙

朔 10 [74,6] 5896

shuò
шо̀
覺

I *сущ.* 1) новолуние; первое число лунного месяца; ~晦 первый и последний день лунного месяца; 望~ дни полнолуния и новолуния; **2)*** календарь наступающего года (*объявляемый князьям императором в последнее зимнее новолуние года*); 告~ объявить календарные данные наступающего года; **3)** *стар.* декреты императора (*первоначально правительственные установки, объявляемые вместе с календарём на год*); 六戎仰~ северные варвары жаждут получить эдикты императора; **4)** утро, рассвет; начало суток; начало, исток; 以雞鳴爲~ считать утро от первого пения петухов; **5)** север; северный; с севера; ~霧 северные туманы; ~雁 дикие гуси, летящие с севера; ~垂(陲) северные окраины.

II *гл.* зачинаться, нарождаться; начинать первую четверть (*о луне*); 月~西陂 луна народилась за западным склоном.

朔差 **shuò-chā** разница между календарным и астрономическим новолунием.

~望 **shuò-wàng 1)** новолуние и полнолуние; первое и пятнадцатое числа лунного месяца; **2)** *астр.* сизигий; сизигийный.

~望月 **shuòwàngyuè** *астр.* синодический (лунный) месяц.

~雪 **shuò-xuě** *поэт.* северный снег, снег с севера.

~客 **shuò-kè** посетитель (гость) с севера; уроженец севера, северянин (*на юге*).

~日 **shuò'rì** день новолуния, первое число месяца (*ст. ст.*).

~月 **shuò-yuè 1)** луна в день новолуния; новолуние; **2)** *поэт.* десятый месяц (*по лунному календарю*).

~牖 **shuò-yǒu** *поэт.* окно на север (*на северной стороне дома*).

~裔 **shuò-yì** северные окраины; северные рубежи.

~方 **shuò'fāng** *уст.* север.

~易 **shuò-yì** перемена погоды зимой; перестройка на зимний лад.

~吹 **shuò-chuì** *поэт.* дыхание севера, северный ветер.

~策 **shuò-cè** *уст.* лунный месяц.

~食 **shuò-shí*** пир начала месяца (*торжественная трапеза у императора во дворце или в храме предков в первый день месяца*).

~政 **shuò-zhèng*** правление на месяц (*директивы императора князьям на наступающий месяц*).

~北 **shuò-běi** северные края (*земли северных соседей Китая*).

~氣 **shuò-qì 1)** *см.* 節氣; **2)** *поэт.* дыхание севера, холодный (северный) ветер.

朔風 **shuò'fēng** *диал.* северный ветер.

~黨 **shuò-dǎng** *ист.* северная группировка (*одна из трёх политических группировок XI в.*).

~雲 **shuò-yún** *поэт.* тучи с севера.

嗍 13 [30,10] 5897

shuò,	suō
шо̀,	сō
覺	

гл. сосать; прихлёбывать; смаковать.

搠 13 [64,10] 5898

shuò
шо̀
覺

гл. толкать; тыкать, колоть; 把槍搠一搠 ударить ещё раз пикой.

搠包[兒] **shuòbāo´** *новокит.* **1)** подсовывать худшую вещь (*при продаже*); подменять, подтасовывать; **2)** подбрасывать кошелёк (*с целью вытребовать у нашедшего якобы присвоенные им деньги*).

溯 13 [85,10] 5899

sù
су̀
遇

гл. **1)** идти против течения; идти вверх по течению; ~流而上 идти против течения (вверх по течению); **2)** возвращаться мыслями, вспоминать; 回~ вспоминать.

溯洄 **sù-huí** подниматься вверх по течению, плыть против течения.

~游 **sù-yóu** идти (плыть) вверх по течению.

~及力 **sùjílì´** *юр.* обратная сила (*закона*).

~源 **sù-yuán** идти к истокам (*обр. в знач.: искать первопричину, познавать источники*).

蒴 14 [140,10] 5900

shuò
шо̀
覺

сущ. бот. коробочка, капсула (*вид плода*).

蒴藋 **shuòdiào** *бот.* бузина яванская (*Sambucus javanica* Bl.).

~果 **shuò'guǒ** *бот.* коробочка (*вид плода*).

~孢(胞) **shuòbāo´** *бот.* спорогоний.

朗 11 [74,7]

lǎng
лǎн
養

5901

I *прил./наречие* 1) ясный, светлый; чистый, прозрачный; 月~風情 луна светла и ветер свеж; ~旦 ясное утро; ~白 прозрачно белый; 2) чёткий, звонкий, чеканный, отчетливый (*о звуках*); ~吟 звонко напевать; громко читать нараспев; 3) ясный, понятливый, острый; умный; ~達 с острым умом и талантом, умный и способный.

II *собств.* Лан (*фамилия*).

朗鑒 **lǎng-jiàn** *эпист.* на Ваше усмотрение.

~若列眉 **lǎng´-ruò-liè-méi´** ясный (чёткий) как полоски бровей (*обр. в знач.: совершенно ясный, яснее быть не может*).

~悟 **lǎng-wù** способный, талантливый; сообразительный.

~朗 **lǎnglǎng´** 1) чистый (*о звуке*); 2) яркий (*о свете*); ослепительно сиять.

~誦 **lǎngsòng´** читать вслух, декламировать; декламация.

~誦會 **lǎngsònghuì´** чтения, публичные декламации.

~誦者 **lǎngsòng´zhě** чтец; декламатор.

~誦調 **lǎngsòngdiào´** *муз.* речитатив.

~暢 **lǎng-chàng** чёткий, ясный, точный.

~湯 **lǎng´tāng** *диал.* безалаберный, бестолковый, расхлябанный, ненадёжный.

~鶲 **lǎngwēng´** *зоол.* горихвостка сибирская (*Phoenicurus auroreus*).

~咏(詠) **lǎng-yǒng** 1) громко петь; читать нараспев; 2) *яп., муз.* роэй (*род речитатива*).

~抱 **lǎng-bào** *поэт.* чистые думы (помыслы); ясные намерения.

~讀 **lǎngdú´** *см.* 朗誦

~照 **lǎng-zhào** 1) сиять, сверкать; 2) *эпист.* на Ваше усмотрение.

朗 10 [74,6] *вм.* 朗, *см.* № 5901

5901-a

萠 14 [140,10]

lǎng
лǎн

5902

только в сочетании; напр. в геогр. назв. 萠底 Ланди (*в пров. Гуандун*).

期 12[74,8]

qí,	qī	jī
ци́,	цӣ	цзи
支		

5903

I *сущ./счетное слово* 1) **qí, qī** [назначенное] время, срок; предел времени; на срок, к сроку, в срок; своевременно; 如~完成 завершить в срок; 過了~了 просрочено; 無~ бессрочный; ~決 заблаговременно (загодя) решить; 2) **qí, qī** период, цикл (*напр. семестр, триместр, квартал*); круг; 暫定三個月爲一期 временно установить трёхмесячный цикл (*принять три месяца за отчётный период*); 潛伏~ инкубационный период; 學~ семестр; триместр; 3) **qí, qī** номер (*периодического издания*), выпуск; 剛出了頭一期 только что вышел первый номер; 九月~ сентябрьский номер; 4) **qí, qī** *уст.* предел, мера, рамки, границы; 萬壽無~! долголетия Вам без конца и предела!; 徵斂無~ производить поборы без всякой меры; 5) **jī** круглый период времени (*век; год; сутки*); круглый, целый; периодический, годичный (*напр. о донесении*); столетний (*старец*); ~歲 круглый год; целый месяц; 耄期 старики в 80—100 лет; 6) **jī*** (*сокр. вм.* 期服) годичный траур.

II **qí, qī** *гл.* 1) надеяться [на...], чаять, ожидать; рассчитывать [на...]; 不~而然 получиться вопреки ожиданиям (неожиданно); 以~發展 в надежде обеспечить этим развитие (*дела*); 2) считать своим долгом; считать своей целью; стремиться к...; 非~不同,所急異務也 не в том дело, чтобы [мы] стремились к разным целям, а в том, что по-разному оцениваем срочность предстоящих задач; 3) условиться, согласиться, договориться (*о чём-л., особенно о встрече*), назначить свидание (*кому-л.*); ждать (*кого-л.*); 4)* прекратить, остановить; ~費 прекратить расходы, остановить утечку средств.

III **qí, qī** *наречие** обязательно, непременно; необходимо, во что бы то ни стало; *перед отрицанием:* ни за что, ни в коем случае; ~使天下 ... непременно заставить всю Поднебесную...; ~無失禮 ни в коем случае не оказываться нарушителем этикета.

期程 **qìchéng** *новокит.* промежуток времени, время.

~望 **qíwàng** чаять, надеяться; ожидать.

~結 **qí-jié** срочное сведение счетов и ликвидация задолженности (*бывает трижды в год: в канун 5/V, 15/VIII и 1/I по лунному календарю*).

~日 **qírì** в назначенный день, в срок. **jī-rì*** день траура.

~會 **qí-huì** 1) собраться в назначенный день; съехаться по уговору; 2) время, срок; случай. **jī-kuài** годовая денежная отчётность; годовые отчётные документы.

~許 **qī´xǔ** надежды (*на что-л.*); ожидания, чаяния (*чего-л.*).

~年 **jī-nián** целый год, круглый год; за год, годовой.

~刊 **qíkān´** периодическое издание; периодика.

~待 **jī´dài** ждать, ожидать; чаять; надеяться [на...].

~門 **qí-mén** цимэнь (*начальник стражи или старший охотничий, дин. Хань*).

期間 **qíjiān´** срок, период; промежуток (отрезок) времени; 在二十年期間 в течение 20 лет.

~月 **qí-yuè** полный (целый) месяц. **jī-yuè** двенадцать месяцев, круглый год.

~朝 **jī-zhāo*** целый день; круглые сутки; в течение суток.

~期 **qíqí´** с заиканием, заикаясь (*первоначально:* **q-qí...q-qí** *«непременно», «обязательно», в устах заики*). **qí-qí** назначить срок, условиться о сроке.

~期艾艾 **qī´qī-àiài´** заикаться (*напр. от избытка чувств*).

~滿 **qí-mǎn** срок истёк; по истечении срока.

~約 **qī´yuē** 1) *юр.* сговор [о даче — получении взятки]; 2) контракт.

~考 **qíkǎo´** семестровый экзамен.

~求 **qíqiú´** стремиться (*к чему-л.*); добиваться (*чего-л.*).

~限 **qíxiàn** [предельный] срок, [ограниченное] время, лимит времени.

~服 **jī-fú** годичный траур.

~成 **qí-chéng** *эпист.* надеясь на успешный исход (завершение).

~親 **jī-qīn** *уст.* близкие родственники (*по которым носят годичный траур*).

~貨 **qíhuò´** законтрактованный товар; товар на заказ.

~頤 **qí-yí** столетний (согбенный) старец; 期頤偕老 императорская грамота супругам, достигшим 100-летнего возраста (*дин. Цин*); 期頤衍慶,期頤聚順 императорская грамота столетнему старцу с четырьмя поколениями потомков (*дин. Цин*).

~票 **qí´piào** вексель; долговая расписка.

钥 9 [167,4] *сокр. вм.* 鑰, *см.* № 6242

5904

肩 8 [130,4]

jiān
цзя̄нь
先

5905

I *сущ.* 1) плечо; 左~沒力氣 левая рука не действует; 併(比) ~ плечом к плечу, рука об руку; 2)* кабан-трёхлеток; 并驅從兩~ вместе двух вепрей трёхлетних мы гнали...

II *гл.* нести на плечах, переносить; справляться с (*напр. работой*); ~重 (**zhòng, chóng**) 擔 нести тяжёлую (двойную) ношу; ~重任 нести большую нагрузку, справляться с тяжёлой работой.

III *собств.* Цзянь (*фамилия*).

肩章 **jiānzhāng´** погон; эполет.

~牌 **jiānpái´** погоны.

~胛 **jiānjiǎ´** *анат.* лопатка; плечо.

~胛骨 **jiānjiǎgǔ´** *анат.* лопатка.

~摩轂擊 **jiān-mó´ gǔ-jī´** плечи трутся и оси повозок сталкиваются (*обр. о*

тесноте, толчее, давке, столпотворении).

肩臂 **jiān'bì** плечо (*до локтя*).

~背 **jiānbèi'** нести на спине (через плечо).

~窩[子] **jiānwō'** *анат.* надключичная ямка.

~帶 **jiāndài'** *анат.* плечевой пояс.

~膀[兒] **jiānbǎng'** 1) плечо; плечи; 端肩膀兒 расправить плечи; приосаниться; 拱肩膀 пожимать плечами; 2) смелость; риск; 他有肩膀он обладает смелостью; 他沒有肩膀 он всего боится.

~膀兒硬 **jiānbǎngr-yìng** не бояться ответственности; смело брать на себя ответственность.

~筋 **jiānjīn'** *анат.* плечевая мышца.

~隨 **jiān-súi** 1) следовать вплотную (*друг за другом*); 2) следовать на полшага сзади (*старшего по возрасту, рангу*).

~挑 **jiāntiāo'** нести на коромысле.

~輿 **jiānyú'** паланкин.

~負 **jiānfù'** нести на плечах.

~頭 **jiān'tòu** плечо.

揹

11 [64,8]

5906

qián
цянь

гл. нести на плече; ~着行李到車站去 отправиться к станции с багажом на плечах.

揹客 **qiánkè'** *диал.* маклер, посредник, комиссионер.

~木梢 **qián-mù-shāo** *вост. диал.* попасться на удочку, остаться в дураках.

~賣 **qiánmài'** продавать с лотка (*о бродячем торговце*).

蒨

12 [140,8]

5907

jiān
цзянь
先

сущ. бот. алтей розовый, шток-роза (*Althaea rosea* Cav.).

有

6 [74,2]

5908

yǒu	yòu
ю	ю
有	宥

I **yǒu** *гл.* А. 1) обладать, иметь; у (*кого-то*) есть (*то-то*); быть владельцем (хозяином, *чего-л.*); 我有一本書 у меня есть книга; 庖~肥肉, 廄~肥馬, 民~飢色, 野~餓殍 на Вашей [государя] кухне есть жирное мясо, в конюшнях — тучные кони, а у народа вашего — голодный вид, и на полях есть тела умерших от голода...; 素~ обладать от природы (изначально); 2) получать, обретать; приобретать, заполучать; 他~了重 (**zhòng**) 病了 он получил тяжёлый недуг, он тяжело заболел; 形勢~[了]新發展 ситуация получила новое развитие; 他在大家的幫助下~[了]很大的進步 с общей помощью он далеко продвинулся вперёд; *гл.* Б. 1) иметься налицо; быть в наличии; иметься (*напр. дома*); 計劃~了 план выработан, план уже есть; 晚飯~了 ужин готов; 2) жить, быть; существовать; бывать, случаться, происходить; 宋朝的時候~個岳飛 жил-был во времена Сунской династии Юэ Фэй; ~這一場雹子, 莊稼算完了 после такого (этого) града хлеба можно считать пропавшими; ~你沒我 будешь ты — не будет меня (*обр. в знач.: мы не уживёмся; повстречаться на узкой дорожке*); 未~仁而遺其親者, 未有義而後其君者也 не бывало ещё гуманного человека, который бросил бы своих родителей, или честного, который повернулся бы спиной к своему государю; 3) *прост.* беременеть; 他們少 (**shào**) 奶奶~了[喜] у них сноха понесла.

II **yǒu** *служебный гл.* А. *перед существительным:* 1) *указывает на неопределённый характер следующего существительного, часто вводит недетерминированное (не упоминавшееся выше) подлежащее;* ~客來了 пришли гости (*какие то*); *ср.:* 客來了 гости (*жданные*) пришли; 這場雨~地方下到了, ~地方沒下到 этот дождь кое-где выпал, кое-где — нет; ~機會 при (*каком-то*) удобном случае; 2) *указывает, что предмет, обозначенный существительным, берётся не целиком, а лишь в какой-то части;* одна часть, одни ..., другая часть, другие...; ~人性子急, ~人性子慢 у одних [людей] характер горячий, у других — медлительный; 四個孩子裏頭~兩個已經進了中學了 из четырёх детей двое уже учатся в средней школе; 如此, 則天下忠臣義士將~聞風而起者* при таких условиях среди верных вассалов и людей долга найдутся такие, кто поднимется, прослышав об этом; 3)* *показатель принадлежности (себе, кому-л.) предмета, обозначаемого существительным;* 摽~梅 опадает моя слива; 發彼~的 (**yǒu-dì**) стреляй по той своей мишени; ~女如玉 моя (его) девушка — как самоцвет...; 4)* *в соединении с существительным или с собственным именем, обозначающим коллектив, обозначает обладателя, хозяина, владыку данной вещи;* ~周 владыка царства Чжоу; ~苗 вожди племён мяо; ~家 глава семьи; *гл.* Б. *перед прил.:* 1) *в конструкциях сравнения указывает на наличие данного признака в той же степени;* быть в равной мере (*таким-то*) как; так же... как и...; *с отрицанием* 沒: быть менее... чем...; быть не столь... как); 這裏最熱的日子~我們家鄉[那麼]熱 в самое жаркое время года здесь погода такая же жаркая, как у нас на родине; 我的這匹馬沒~你那匹快 эта моя лошадь не так резва, как твоя; 2)* *связка перед односложным прилагательным-сказуемым в случае его инверсии по отношению к подлежащему;* 桃之夭夭, ~賁其實 нежно-прекрасен персик, обильны его плоды; ~萋~且 (**jǔ**), 敦琢其旅 и многочисленна и так подтянута свита его, подобная яшме гранёной; *гл.* В. *перед глаголом в вежливой речи ставится для подчёркивания особо учтивого тона реплики* (*ср.: я позволил себе, я осмелился*); ~勞 я позволил себе затруднить Вас, извините за беспокойство; ~偏! имел невежество [откушать без Вас]!; ~請, 有請! пожалуйте, прошу Вас!

III **yòu** *союз* 1) *в составных числительных служит для выделения последнего (младшего) разряда;* да ещё, да впридачу; и; 凡十~八人 всего 18 человек; 三百~六旬~六日 366 дней; 吾十~五而志於學 когда мне стало пятнадцать, я почувствовал необходимость учиться; 2) и, а также (*связывает сказуемые*); 文王苦之, ~不忘羑里之醜 Вэнь-ван горевал об этом, но не забывал ужасов тюрьмы Ю-ли; ~說有笑 и говорить, и смеяться.

IV **yǒu** *сущ.* 1)* богатство, зажиточность; состояние; богатый, состоятельный; 羨施氏之~ завидовать богатству г-на Ши; 2)* владение, территория; 奄~九有 прочно владеть девятью областями (*империей*).

V *усл. и собств.* 1) ю (*25-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 25-е число в телеграммах*); 2) Ю (*фамилия*).

有一搭沒一搭 **yǒu'yidā-méi'yidā** занимать разговором (*кого-л.*); [кое-как] поддерживать беседу.

~一回 **yǒu'yìhúi** как-то, как-то раз; однажды.

~一得一 **yǒuyī'-déyī'** [выложить] целиком; полностью, как есть, во всех деталях.

~一得三 **yǒu-yī' dé-sān'** по одной стороне дела понять всё остальное, по частице познать целое.

~一天 **yǒu'yìtiān** 1) однажды, как-то; 2) когда-нибудь.

~一眼 **yǒu'yìyǎn** стоящий, заслуживающий внимания.

~些[兒] **yǒu'xie** 1) некоторые, кое-какие; 2) немного, несколько.

~恒 **yǒuhéng'** настойчивый, упорный, усидчивый.

~極形態 **yǒují'-xíngtài'** *бот.* полярность у растений; полярные формы.

~空 **yǒukòng'** свободный; в свободное время, на досуге.

~靈論 **yǒulínglùn'** *филос.* анимизм.

~涯 **yǒu-yá** иметь границы; ограниченное, конечное (*даос. о человеческой жизни в сравнении с бесконечностью познания*).

~煙[的] **yǒuyān'** дымный.

~室 **yǒu-shì*** обзавестись семьёй (домом); жениться (*о высокопоставленном чиновнике*).

~望 **yǒuwàng'** вполне возможно; можно надеяться; многообещающий.

~生 **yǒushēng'** живой; одушевлённый;

有生力量 а) *воен.* живая сила (*в отличие от техники*); б) *физ.* кинетическая энергия; 有生以來 с рождения, от рождения, от роду, сроду.

有生起原 **yǒushēng´-qǐyuán´** *уст., биол.* биогенез.

~生之年 **yǒu-shēng-zhī-nián** остаток жизни.

~性[的] **yǒuxìng´** *биол.* половой; 有性生殖 половое размножение; 有性世代 половое поколение.

~產階級 **yǒuchǎnjiē´jí 1)** имущие классы; **2)** *уст.* буржуазия.

~產者 **yǒuchǎn´zhě** собственник, владелец частной собственности, имущий.

~理 **yǒulǐ´** 1) быть правым; разумный, справедливый; 有理有理 *вежл.* Вы совершенно правы; **2)** обоснованный; 3) *мат.* рациональный; 有理函數 рациональная функция.

~理性 **yǒulǐxìng´** *мат.* рациональность.

~理數 **yǒulǐshù´** *мат.* рациональное число.

~理式 **yǒulǐshì´** *мат.* рациональное [алгебраическое] выражение.

~理化 **yǒulǐhuà´** *мат.* освобождение от иррациональности.

~理無情 **yǒu-lǐ´ wú-qíng´ 1)** рассудочно; с холодным сердцем, без души; **2)** вынужденный, без особой охоты.

~量 **yǒu-liàng** *будд.* осязаемый, ощутимый; явное, реальное.

yǒu↔liàng быть мастером выпить, обладать способностью много выпить [вина].

~種 **yǒuzhǒng´** стойкий, несгибаемый, железный.

~痘瘢 **yǒudòubān´** рябой, конопатый.

~體物 **yǒutǐwù´** 1) материальное тело; **2)** *юр.* вещь, реальный предмет.

~禮[兒] **yǒulǐ´** вежливый, тактичный, предупредительный, церемонный.

~益[的] **yǒuyì´** полезный, выгодный; благотворный, положительный.

~益費 **yǒuyìfèi´** *эк.* эффективные (производительные) расходы.

~盡 **yǒujìn´** *мат.* конечный; предельный.

~儘有讓 **yǒujìn´-yǒuràng´** скромный, уступчивый; послушный, тихий.

~血有肉 **yǒu-xuè´ yǒu-ròu´** обладающий кровью и плотью; живой.

~權 **yǒuquán´** 1) иметь право, быть вправе; **2)** иметь власть; стоять у власти.

~權有勢 **yǒu-quán´ yǒu-shì´** облечённый властью и пользующийся влиянием; сильный мира сего.

~舊 **yǒujiù´** быть связанным старой дружбой.

~口難言 **yǒu-kǒu´ nán-yán´** рот есть, а говорить трудно (*обр. в знач.:* а) *трудно описуемый, невыразимый, несказанный;* б) *не находить слов; затрудняться высказать свои мысли; неудобно (неловко) сказать; бояться высказать напрямик*).

~口難分 **yǒu-kǒu´ nán-fēn´** трудно распознаваемый, неразличимый; поди-ка, докажи!

~口皆碑 **yǒu-kǒu´ jiē-bēi´** каждые уста — памятник (*обр. в знач.: всеми восхваляемый, широко известный, прославленный*).

有口無心 **yǒu-kǒu´ wú-xīn´** высказать (выдать) без злого умысла; проговориться [нечаянно].

~加利 **yǒujiālì´** *бот.* эвкалипт шариковый (*Eucalyptus globulus* Labill.).

~加無已 **yǒu-jiā´ wú-yǐ´** возрастать без конца; всё сильнее и сильнее; во всё большей степени.

~如 **yǒu-rú** похоже, как будто, словно.

~言在先 **yǒu-yán´-zài-xiān´** заранее договориться, условиться заблаговременно.

~給 **yǒujǐ´** (*яп.* юкю) получать содержание, быть на жаловании; 有給職 должность с окладом содержания.

~喜 **yǒu↔xǐ** *прост.* забеременеть, понести, затяжелеть.

~點[兒] **yǒu´diǎn** немного, несколько, чуть-чуть; 他很有點辦法 в его распоряжении есть вполне достаточные возможности (надёжные средства).

~害[的] **yǒuhài´** вредный, вредоносный; 有害衛生 антисанитарный.

~名 **yǒumíng´** известный, знаменитый, прославленный; популярный.

~名[兒]有姓[兒] **yǒumíng´-yǒuxìng´** известный, знаменитый; популярный.

~名無實 **yǒu-míng´ wú-shí´** номинальный, фиктивный.

~落[兒] **yǒu↔lào** быть обеспеченным: стоять твёрдо на ногах; не беспокоиться о завтрашнем дне.

~胎 **yǒutāi´** быть беременной; беременная.

~胎盤類 **yǒutāi´pánlèi´** *зоол.* одноутробные (*monodelphia*).

~始有終 **yǒu-shǐ´ yǒu-zhōng´** 1) последовательный: законченный, завершённый, стройный; **2)** с начала до конца.

~始無終 **yǒu-shǐ´ wú-zhōng´** незаконченный, незавершённый; непоследовательный, половинчатый.

~日 **yǒurì** 1) долго, давно; давненько; **2)** в скором времени; в ближайшее время.

~會子 **yǒuhuì´zi** давно; долго.

~增無減 **yǒu-zēng´ wú-jiǎn´** возрастающий, беспрерывно увеличивающийся, безостановочно растущий.

~目共睹 **yǒu-mù´ gòng-dǔ´** очевидный для всех, несомненный.

~目共賞 **yǒu-mù´ gòng-shǎng´** служить предметом всеобщих похвал; вызывать общее восхищение.

~相宗 **yǒuxiàngzōng´** *будд. см.* 法相宗

~着 **yǒu´zhě** (*обычно с двусложным или многосложным дополнением*) иметь; обладать; располагать.

~福同享，有難同當 **yǒu-fú´ tóng-xiǎng´, yǒu-nàn´ tóng-dāng´** делить и счастье, и невзгоды.

~因 **yǒuyīn´** *юр.* причинный, обусловленный; 有因契約 обусловленная договорённость, обусловленное соглашение.

~所 **yǒusuǒ** кое-что; кое-какой.

~所借鑑 **yǒu-suǒ-jiè-jiàn** извлечь (*из чего-л.*) полезный урок.

有零 **yǒu-líng** с лишком, с остатком; более; 八百有零 восемьсот с чем-то.

~命 **yǒu-mìng** 1)* владеющий мандатом неба (*об императоре*); **2)** повелеть, дать приказ, наказать; **3)** предначертанный судьбой, предопределённый; фатальный.

~脚書櫥(廚) **yǒu-jiǎo´ shū-chú´** ходячий книжный шкаф (*обр. в знач.: всезнающий человек, ходячая энциклопедия*).

~脚陽春 **yǒu-jiǎo´ yáng-chūn´** солнечная весна на живых ногах (*обр. о чрезвычайно добром человеке, несущем всем добро*).

~邦 **yǒu-bāng*** правитель царства, местный князь.

~計畫的 **yǒujì´huàdě** планомерный, плановый; планомерно, в плановом порядке.

~年 **yǒunián´** давно, много лет назад.

yǒu-nián* был урожай; стоял урожайный год; 大有年 был превосходный урожай; особенно урожайный год.

~神 **yǒushén´ 1)** одухотворённый, воодушевлённый; **2)** чудесный, благодатный, ниспосланный свыше.

~神論 **yǒushénlùn´** теизм.

~神教 **yǒushénjiào´** 1) теизм; **2)** монотеизм.

~聲 **yǒushēng´** 1) звуковой; голосовой; 有聲電影 звуковое кино; **2)** известный, знаменитый, славный.

~聲片 **yǒushēngpiàn´** *кино* звуковой фильм.

~聲有色 **yǒu-shēng´ yǒu-sè´** красочный, выразительный, привлекательный, впечатляющий.

~界 **yǒujiè´** *мат.* ограничение, ограниченный; 有界集合 ограниченное множество.

yǒu↔jiè быть ограниченным (предельным); 有上(下)界 быть ограниченным сверху (снизу).

~罪 **yǒuzuì´ 1)** быть виновным (виноватым); 有罪有罪! *вежл.* прошу прощения!; **2)** преступный, наказуемый; 有罪破產 злостное банкротство.

~今兒沒明兒 **yǒu-jīnr´ méi-míngr´** иметь (знать) сегодняшний день и не иметь (не знать) завтрашнего дня; жить сегодняшним днём; не видеть дальше своего носа.

~刺[的] **yǒucì´** колючий; с терниями (шипами); 有刺鐵絲 колючая проволока.

~利 **yǒulì´** выгодный; доходный; благоприятный; полезный; благоприятствовать; отвечать интересам (*кого-л.*).

~利可圖 **yǒu-lì kě-tú** прибыльный, выгодный.

~利必有弊 **yǒu-lì´ bì-yǒu-bì´** у всякой выгоды есть и отрицательная сторона.

~奇 **yǒu-jī** с лишним; «с хвостиком», с остатком.

~了 **yǒu´lě 1)** *прост.* забеременеть, понести; **2)** эврика!, нашёл!

~孝 **yǒuxiào** быть в трауре; носить траур.

有孕 yǒu-yún быть в положении, быть беременной.
~得 yǒudé постичь, разобраться, уразуметь; дошло!
~時[候] yǒushí [hòu] время от времени, от случая к случаю; иногда, порой, временами.
~時有會(晌)兒 yǒushí-yǒuhǔi (xiǎng)r знать (выбрать) время; [делать] вовремя.
~恃無恐 yǒu-shì wú-kǒng чувствовать себя вольготно при солидной поддержке, не знать страха, чувствуя поддержку за спиной.
~待 yǒudài 1) ещё не наступить, требовать времени; 2) зависеть от...; нуждаться в...; требуется ещё; 3) *будд.* бренное тело, плоть.
~等 yǒu-děng (*часто в удвоении*) *вежл.* простите, что заставил Вас ждать.
~守 yǒu-shǒu быть преданным долгу; хранить верность; честный; целомудренный.
~才 yǒu-cái талантливый, одарённый.
~事 yǒushì по делу; есть дело (*к кому-л.*).
~司 yǒusī [компетентные] власти, начальство; официальное лицо.
~關 yǒuguan 1) соответствующий; заинтересованный; 有關當事人 заинтересованные лица; 2) касаться, иметь отношение; имеющий отношение, касающийся, интересующий.
~間 yǒu-jiàn 1) некоторое время, в течение некоторого (недолгого) времени; 2) произошел разлад, возникло отчуждение; 3) иметь различия, не быть одинаковыми; 4) болезнь отступила, полегчало.
yǒu-xián *см.* 有閑
~閑 yǒuxián вести праздный образ жизни; праздный, праздношатающийся, бездельничающий.
~朝一日 yǒu-zhāo yi-rì в один прекрасный день; когда-нибудь; настанет день, когда...
~期 yǒuqí срочный, на определённый срок; 有期徒刑 тюремное заключение на определённый срок; 四等有期徒刑 *юр.* тюремное заключение IV степени.
~請 yǒuqǐng *вежл.* прошу!, добро пожаловать!, пожалуйста!; милости просим!
~情 yǒu-qíng 1) *будд.* всё чувствующее, всё живое; 有情世界 живой мир; 2) чувственный; чувствительный, сентиментальный; 3) любящий; любимый.
~情有義 yǒu-qíng yǒu-yì с глубокой любовью и преданностью.
~嘴無心 yǒu-zuǐ wú-xīn *см.* 有口無心
~用 yǒuyòng полезный; практически применимый, пригодный; стоящий.
~備無患 yǒu-bèi wú-huàn будешь подготовлен,— избежишь беды (*также в знач.: заранее остеречься, подготовиться к возможным неприятностям*).
~偏 yǒu-piān *вежл.* имел невежество [откушать без Вас]!

有偏有向 yǒupiān-yǒuxiàng пристрастный, предубеждённый, тенденциозный.
~向 yǒuxiàng *мат., физ.* направленный, ориентированный.
~蹄類 yǒutílèi *зоол.* копытные (*Ungulata*).
~肺類 yǒufèilèi *зоол.* лёгочные (*Polmonata, подкласс моллюсков*).
~漏 yǒulòu *будд.* горе, страдание (*Āsrava*).
~兩下子 yǒu-liǎng-xià zi иметь голову на плечах, быть с головой, быть молодцом (*по способностям, умению*).
~柄葉 yǒubǐngyè *бот.* черешковый лист.
~病 yǒubìng больной; нездоров.
~身 yǒu↔shēn 1) забеременеть, понести, затяжелеть; 2) обладать телом (плотью), быть телесным (плотским).
~形 yǒuxíng видимый, конкретный; телесный, материальный; 有形資本 реальный капитал.
~形損耗 yǒuxíng sǔnhào материальный ущерб.
~分 yǒu-fèn 1) суждено, предопределено, на роду написано; 2) иметь долю (*в чём-л.*).
~分教 yǒu-fèn-jiào как было суждено роком... (*вводит заключительное нравоучение в конце главы романа*).
~方 yǒufāng умелый, методический; действенный; 領導有方 руководство является умелым (мудрым); умелое (действенное) руководство.
~的 yǒu dē 1) имеется, бывает; есть; 2) кое-кто, некоторые; 有的..., 有的... одни..., другие...
~的是 yǒu dēshì сколько угодно; [очень] много, полным-полно.
~的沒的 yǒu dē-méi(mó) dē 1) всё что ни на есть; что попало; всякая всячина; 2) богатый и бедный (*чем-л.*).
~的放矢 yǒu-dì fàng-shǐ пускать стрелы по цели (*обр в знач.: брать быка за рога; действовать целеустремлённо; целеустремлённый, целенаправленный*).
~鉤條蟲 yǒugōu-tiáochóng *зоол.* солитер свиной, цепень вооружённый (*Taenia solium*).
~吻類 yǒuwěnlèi *зоол.* хоботные [насекомые] (*Rhynchota*).
~傷 yǒu-shāng приносить вред, вредить, портить, неблагоприятно (дурно) влиять; вредный; 有傷風化 приносить вред нравственности; вредный для моральных устоев.
~爲 yǒuwéi 1) деятельный, способный, активный, энергичный; 2) *филос.* действие (*как противоположность* 無爲 *бездействию*); 3) действовать в нужном направлении (целеустремлённо); исполнять долг.
~奶便是娘 yǒu-nǎi biàn shì niáng всякую [женщину], которая покормит молоком, считать матерью (*обр. в знач.: полная беспринципность; быть продажным*).
~窮 yǒuqióng конечный, предельный, ограниченный.

有力[的] yǒulì 1) сильный, мощный; энергичный; крепкий; 2) влиятельный, состоятельный, солидный.
~功 yǒugōng успешный; эффективный; 有功電壓 *эл.* активное напряжение.
~勁 yǒujìn 1) [физически] сильный; крепкий (*о человеке*); 2) волнующий, захватывающий, интригующий; увлекательный.
~助 yǒuzhù помогать, способствовать, содействовать (*чему-л.*).
~効 yǒuxiào *см.* 有效
~勞 yǒuláo *вежл.* спасибо за любезность, благодарю за услугу; извините за беспокойство; простите, что затруднил Вас; будьте так добры; сделайте одолжение.
~勇無謀 yǒu-yǒng wú-móu быть отважным, но недалёким.
~毒 yǒudú ядовитый, токсический; отравляющий; 有毒植物 ядовитые растения.
~人 yǒu-rén некто, кто-то; некоторые, кое-что; 有人說 говорят..., поговаривают [что]...
~獎[的] yǒujiǎng выигрышный; 有獎儲蓄 выигрышный вклад; 有獎公債 выигрышный заём.
~天沒日 yǒu-tiān méi-rì развязный, беззастенчивый, бесцардонный; безбожно, отчаянно.
~天無日 yǒu-tiān wú-rì тёмный, беспросветный.
~夫之婦 yǒu-fū-zhī-fù замужняя женщина.
~條有理 yǒu-tiáo yǒu-lǐ *см.* 有條不紊
~條不紊 yǒu-tiáo bù-wěn упорядоченный, организованный, последовательный, систематический; чётко и в полном порядке, стройно.
~染 yǒu-rǎn быть в интимных отношениях; состоять в незаконной связи.
~來有去[的] yǒulái-yǒuqù 1) со взаимностью, справедливо; за добро — добром, за зло — злом; 2) с живостью; бегло, без запинки.
~來道去兒[的] yǒulái-dàoqùr [dē] близкий к истине; похожий на правду; не противоречащий истине, резонный.
~來無回 yǒu-lái wú-húi невозвратимый, безвозвратный; безвозвратно.
~秋 yǒu-qiū * получить богатый осенний урожай, собрать хороший урожай.
~線 yǒuxiàn проводной, проволочный; 有線電話 проволочный телефон; 有線廣播 проводное радиовещание.
~線電廠 yǒuxiàndiànchǎng завод проводных средств связи.
~求必應 yǒu-qiú bì-yìng удовлетворять любую просьбу (*обр. в знач.: быть всегда отзывчивым, мягкосердечным; всеблагой, всемилостивый; напр. о бодисатве*).
~緣 yǒuyuán быть связанным предопределением (по судьбе); суждено; предопределённый.
~家 yǒu-jiā 1) * выйти замуж; 2) семья вельможи; 3) глава семьи.
yǒu jiā богатая семья, состоятельный дом.
~袋類 yǒudàilèi *зоол.* сумчатые (*Marsupialia*).

有限 yǒugén´ увлекательный, интригующий, интересный, весёлый, захватывающий.
~眼不識泰山 yǒu-yǎn bù-shí tài-shān´ иметь глаза и не разглядеть горы Тайшань (*обр. в знач.: пройти мимо самого главного; не заметить самого важного*).
~眼無珠 yǒu-yǎn wú-zhū есть глаза, да нет зрачков (*обр. в знач.: не разбираться в чём-л.; всё равно как слепой*).
~限[的] yǒuxiàn´ 1) ограниченный, лимитированный; местный; конечный, предельный; 有限戰爭 локальная война; 2) сносно, терпимо.
~限差 yǒuxiànchā´ *мат.* конечная разность.
~限主權論 yǒuxiàn-zhǔquánlùn теория ограниченного суверенитета.
~限數 yǒuxiànshù´ *мат.* конечное число.
~限級數 yǒuxiàn jíshù *мат.* конечный ряд (*чисел*).
~限花序 yǒuxiàn huaxù *бот.* ограниченное (определённое) соцветие.
~限責任 yǒuxiàn zérèn *юр.* ограниченная ответственность.
~限小數 yǒuxiàn xiǎoshù *мат.* ограниченное малое число.
~限公司 yǒuxiàn gōngsi *эк.* компания с ограниченной ответственностью.
~根 yǒugēn´ 1) прочный, на прочной основе; 2) досконально разбираться; владеть; хорошо знать, чувствовать себя прочно (*в данной отрасли знаний*).
~根有梢 yǒu-gēn´ yǒu-shāo´ от корней до макушки (*обр. в знач.: с полным основанием; уверенно*).
~根兒有派兒 yǒugēnr´-yǒupàir´ от известного корня, с известным прошлым, с солидной биографией.
~趣[兒] yǒuqù´ интересный, занимательный, увлекательный, живой; любопытный, занятный, забавный.
~足類 yǒuzúlèi´ *зоол.* Actinopoda (*отряд иглокожих*).
~定論 yǒudìnglùn´ *филос.* детерминизм.
~礙 yǒuài´ мешать, препятствовать.
~服[的] yǒufú´ почитаемый после смерти трауром (*одной из 5 степеней*); близкий (*о родне*).
~板有眼 yǒu-bǎn´ yǒu-yǎn´ 1) такт в такт; чеканно, размеренно, согласованно; 2) методичный, чёткий, стройный (*о речи*).
~枝兒添葉兒 yǒu-zhīr tiān-yèr к ветке добавлять листьев (*обр. в знач.: приукрашивать, преувеличивать, добавлять лишнее при пересказе*).
~廢 yǒufèi´ *тех.* отработанный; 有廢機油 отработанное машинное масло.
~教 yǒu-jiào *будд.* секты Abhidarmakośa *и* Dharma-lakṣaṇa.
~教無類 yǒu-jiào´ wú-lèi´ в обучении не должно делать различий в зависимости от положения учеников; образование — для всех.
~救 yǒujiù´ иметь шансы на улучшение (облегчение); излечимый (*о болезни*); поправимый (*о деле*).

有效 yǒuxiào´ иметь действие, оказывать эффект; эффективный, действенный, полезный; действующий, активный; значащий; 有效距離 *воен.* дистанция действительного огня; 有效數字 *мат.* значащие цифры; 有效射程 *воен.* дальность действительного огня; 有效分蘖 *с.-х.* продуктивное кущение; 有效係數 *физ.* коэффициент полезного действия.
~效期 yǒuxiàoqī´ срок действия (годности).
~數 yǒushù´ немногочисленный, считанный, ограниченный, исчислимый.
yǒu-shù 1) предназначено судьбой, суждено; 2) закономерный; 3)* ритмический, ровный.
~數兒 yǒushùr´ 1) единичный, редкий; 2) незначительный, небольшой; немногочисленный, считанный.
yǒu↔shùr 1) располагать действенными средствами, иметь продуманный план; знать, что следует предпринять; 2) располагать итогом, знать количество (*напр. поступивших товаров*).
~擾 yǒu-rǎo *вежл.* весьма признателен за угощение!, спасибо за приём!, простите за беспокойство!
~道 yǒu-dào 1)* учёный (гуманный) муж; *эпист.* Вы, уважаемый; 2) *ист.* юдао (*система экзаменов при дин. Хань*); 3) быть справедливым (законным; *напр. об управлении*).
~道是 yǒudào´shì как говорилось в древности... (*зачин, напр. рассказов, сказов*).
~過之無不及 yǒu-guò-zhī wú-bù-jí превзойти и ни в чём никому не уступать.
~邊兒 yǒubiānr´ *диал.* быть близким к истине, не отходить далеко от действительного положения вещей.
~底 yǒudǐ досконально разбираться (*в чём-л.*); быть твёрдо уверенным, знать наверняка; хорошо осведомлённый, твёрдо уверенный.
~識 yǒu-shì 1) прозорливый, дальновидный; 2) *будд.* всё чувствующее, всё обладающее сознанием.
~識之士 yǒu-shí-zhī-shì сведущий человек.
~職有權 yǒu-zhí´ yǒu-quán´ иметь обязанности и права.
~錢 yǒuqián´ богатый; состоятельный, зажиточный.
~錢兒的 yǒuqiánr´dě богач, состоятельный, зажиточный.
~成[兒] yǒuchéng´ оказаться успешным; добиться успеха.
~機[的] yǒujī органический; 有機合成 органический синтез; 有機化學 органическая химия; 有機肥料 *с.-х.* органическое удобрение.
~機體 yǒujītǐ´ *биол.* организм.
~機體說 yǒujītǐ-shuō *уст., филос.* органическая теория (*общества*).
~機界 yǒujījiè´ органический мир, органическая природа.

有機可乘 yǒu-jī´ kě-chéng´ [получить] удобный случай, (случай, которым можно воспользоваться).
~機物 yǒujīwù´ органическое вещество.
~機染料 yǒujī-rǎnliào *тех.* органические красители.
~機玻璃 yǒujī-bōlí *тех.* органическое стекло.
~機酸 yǒujīsuān´ *хим.* органическая кислота.
~機鹼 yǒujījiǎn´ *хим.* алкалоид.
~機質 yǒujīzhì´ органическое вещество.
~機礦物 yǒujī-kuàngwù полезные ископаемые органического происхождения.
~機感覺 yǒujī-gǎnjué *психол.* органические ощущения.
~孔 yǒukǒng´ имеющий отверстия; окончатый.
~孔類(蟲) yǒukǒnglèi(chóng)´ *зоол.* фораминиферы (*Foraminifera, раковинные корненожки*).
~北 yǒu-bò *миф.* владыка Северных пустынь; Север.
~死有活[兒] yǒu-sǐ´ yǒu-huó´ не на жизнь, а на смерть; отчаянно; поставить всё (жизнь) на карту.
~己無人 yǒu-jǐ´ wú-rén´ думать только о себе; совершенно не считаться с другими; эгоистичный.
~色 yǒusè´ цветной; 有色金屬 цветные металлы.
~光紙 yǒuguāngzhǐ´ лощёная бумага.
~氣無力 yǒu-qì´ wú-lì´ слабый, едва слышный (*о речи*); чуть живой, обессиленный, изнурённый.
~軌 yǒuguǐ´ иметь рельсы; рельсовый; 有軌電車 трамвай.
~以 yǒu-yǐ* быть в состоянии, мочь, уметь (*букв.: иметь то, чем можно было бы...*); 未有以對也 не найти ничего в ответ; 有以異乎? возможно ли различить?
~臉 yǒuliǎn честный; приличный, благопристойный, почётный.
yǒu↔liǎn пользоваться покровительством; быть в фаворе, ходить в любимчиках.
~其父必有其子 yǒu-qí-fù bì-yǒu-qí-zǐ каков отец, таков и сын.
~損 yǒusǔn´ нанести ущерб (убыток); в ущерб (*кому-л.*).
~償 yǒushàng´ *юр.* компенсировать, возмещать; вознаграждать; 有償契約 обоюдовыгодное соглашение.
~價[的] yǒujià´ ценный; 有價證券 *фин.* ценные бумаги.
~價物 yǒujiàwù´ *эк.* материальная ценность.
~賴 yǒulài´ зависеть [от...]; опираться [на...].
~頭有緒 yǒu-tóu´ yǒu-xù´ упорядоченный, стройный, последовательный; по порядку, аккуратно, систематично.
~頭有尾 yǒu-tóu´ yǒu-wěi´ есть начало (голова), есть и конец (хвост; *обр. в знач.: последовательный, стройный; законченный, совершенный, в порядке*).
~頭有臉[兒] yǒu-tóu´ yǒu-liǎn´ 1) почтенный, приличный, благопристойный;

2) пользоваться покровительством (*начальства*), иметь вес; играть определённую роль.

有頭無尾 **yǒu-tóu´ wú-wěi´** незаконченный, незавершённый; непоследовательный.

~頂[天] **yǒudǐng[tiān]´** *будд.* четвёртое (наивысшее) небо (*Akanistha*).

~頃 **yǒuqǐng´** вскоре, скоро, вот-вот; в течение короткого времени, за один миг.

~餘 **yǒuyú´** с избытком; в избытке.

~心 **yǒuxīn´ 1)** быть намеренным, иметь намерение; **2)** обращать внимание (*на что-л.*); принимать близко к сердцу; **3)** умышленно, намеренно.

~心人 **yǒuxīnrén´ 1)** целеустремлённый человек; **2)** вдумчивый (внимательный) человек.

~志竟成 **yǒu-zhì´ jìng-chéng´** при желании [любое дело] выполнимо.

~意 **yǒuyì´ 1)** умышленный; нарочитый; нарочно, намеренно, умышленно; 有意注意 *психол.* нарочитое внимание; 2) желать; иметь намерение, собираться.

~意識 **yǒuyìshí´** сознательный.

~意犯 **yǒuyìfàn´** *юр.* предумышленное преступление; преднамеренный преступник.

~意思 **yǒuyì´si 1)** интересный, любопытный, увлекательный; **2)** многозначительный.

~意無意 **yǒu-yì´ wú-yì´** не то умышленно, не то нет; как бы между прочим.

~憑有據 **yǒu-píng´ yǒu-jù´** иметь неопровержимые улики и доказательства.

~無 **yǒu-wú 1)** иметь или не иметь; наличие и отсутствие; **2)** бытие и небытие; 有無相生 бытие и небытие взаимодействуют.

~滋有味兒 **yǒuzī´-yǒuwèir´ 1)** вкусный, сочный; ароматный; **2)** с большим интересом, с захватывающим интересом.

~姦 **yǒu-jiān** вступить в незаконную связь, прелюбодействовать.

~要沒緊[兒] **yǒu-yào´ méi-jǐn´** *новокит.* не слишком важный; без особого желания; неизвестно кому нужный.

鮪 14 [195,6] *сокр. вм.* 鮪, *см.* № 5916

5909

銪 14 [167,6]

5910

yǒu
ю

сущ. хим. европий (Eu).

侑 8 [9,6]

5911

yòu
ю
宥

гл. уговаривать (*напр. пить, есть*); угощать; ~飲 уговаривать выпить, угощать вином.

侑酒 **yòu-jiǔ** угощать вином.

~觴 **yòu-shāng** угощать вином.

~食 **yòu-shí 1)*** приглашать к столу; угощать; **2)** участвовать в обеде; угощаться.

~巵 **yòu-zhī*** ючжи (*винная чаша, опрокидывавшаяся при переполнении*).

I 陏 9 [170,6] *вм.* 隋, *см.* № 5929

5912

II 陏 9 [170,6]

5912

duǒ
дɔ̌
哿

только в сочетаниях; см. 果陏

楕 12 [75,8] *сокр. вм.* 橢, *см.* № 5931

5913

贿 10 [154,6] *сокр. вм.* 賄, *см.* № 5915

5914

賄 13 [154,6]

5915

huì, huǐ
хуй, хуй
賄

I *сущ.* **1)** взятка; 行~ давать взятки; **2)*** богатство; 以爾車(jū)來以我~遷! в колеснице твоей ты за мной приезжал, и меня ты с приданым (с богатством) с собою увёз!

II *гл.* одаривать; подкупать; 厚~之 щедро одарили их.

III *усл.* хуй (*десятая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 10-е число в телеграммах*).

賄和 **huì-hé** давать взятку (*чтобы отвести обвинение*); ублаготворить; задобрить подарками.

~賂 **huìlù´, huǐ´luǒ 1)** взятка; взяточничество; **2)** давать взятку, подкупать.

~宥 **huì-yòu** взяткой добиться прощения.

~縱 **huì-zòng** уйти от ареста с помощью взятки.

~選 **huìxuǎn´** подкупать избирателей; подкупы при выборах, покупка голосов.

~託(托) **huìtuō´** подбивать (*на что-л.*) взяткой; добиваться (*выполнения чего-л.*) подкупом.

~買 **huìmǎi´** подкупать; 賄買証人 подкупать свидетелей.

鮪 17 [195,6]

5916

wěi
вэй
紙

сущ. **1)** *зоол.* меченосный осётр (*Psephurus gladius*); **2)** (*яп.* магуро, сиби) тунец.

蛕 12 [142,6] *вм.* 蛔, *см.* № 2981

5917

洧 9 [85,6]

5918

wěi
вэй
紙

собств. геогр. (*сокр. вм.* 洧河) Вэйхэ (*река в пров. Хэнань*).

铕 11 [167,6] *сокр. вм.* 銪, *см.* № 5910

5919

痏 11 [104,6]

5920

wěi
вэй
紙

I *сущ.* рубец, шрам; кровоподтёк; травма.

II *гл.* наносить травмы, калечить; 見痏 быть покалеченным.

宥 9 [40,6]

5921

yòu
ю
宥

I *гл.* **1)** быть снисходительным, смягчать (*наказание*); прощать; ~罪(過) прощать вину (проступок); 尚希見~ *эпист.* надеюсь на Вашу снисходительность; 祈爲原~ *эпист.* [за что] и прошу покорнейше о прощении; **2)*** *вм.* 佑, 祐 (*помогать*); 3) *вм.* 侑 (*уговаривать*).

II *прил./наречие* **1)*** великодушный, щедрый; ~密 великодушный и спокойный; 2)* *вм.* 右 (*правый*).

III *усл. и собств.* **1)** ю (*двадцать шестая рифма тона* 去 *в рифмовниках; 26-е число в телеграммах*); 2) Ю (*фамилия*).

宥坐(座)[之]器 **yòu-zuò[-zhī]-qì´*** сосуд [,стоящий] справа (*под рукой правителя, предназначен служить напоминанием о необходимости внимания при решении вопроса*).

~恤司 **yòuxùsī´** *стар.* департамент по

делам об амнистиях (*при министерстве юстиции*).

宥弼 **yòu-bì*** помогать; содействовать, способствовать.

~赦 **yòu-shè** амнистировать, отпустить вину.

~減 **yòujiǎn** смягчать, уменьшать (*наказание*).

~冤 **yòu-yuān** прощать обиду (вину).

~貸 **yòu-dài** прощать вину, миловать.

~恕 **yòushù** прощать; не помнить зла; быть снисходительным.

肴

8 [130,4]

5922

yáo, xiáo
яо, сяо
肴

I *сущ.* мясная (рыбная) закуска (*к вину*); маринад; 美酒佳~ прекрасное вино и великолепная закуска; роскошное угощение.

II *усл.* сяо (*третья рифма тона* 下平 *в рифмовниках; 3-е число в телеграммах*).

肴蔌 **yáo-sù** закуски (*мясные и овощные*).

~覈 **yáo-hé*** еда, угощение.

~亂 **xiáo-luàn** перепутываться; путаница, хаос.

~核 **yáo-hé** угощение мясными блюдами (殽) и фруктами (核); кушанья разных видов (*кроме крупяных*).

~饌 **yáozhuàn´** закуска, угощение; яства, кушанья.

崤

11 [46,8]

5923

yáo
яо
肴

собств. геогр. (*сокр. вм.* 崤山) Яошань (*горы в пров. Хэнань*).

餚

17 [184,8] *вм.* 肴, *см.* № 5922

5924

淆

11 [85,8]

5925

yáo
яо
肴

гл. 1)* загрязняться, мутиться; ~水 грязная вода; 2) смешивать, перепутывать; смешанный, хаотичный; смутный, неясный.

淆雜 **yáozá´** перепутанный; смутный, неясный.

~亂 **yáoluàn´** быть в беспорядке; находиться вперемешку; беспорядок, хаос.

~紊 **yáowèn´** перепутаться, перемешаться; быть в беспорядке; хаотический, перепутанный.

淆嫈 **yáo´yǐng** сильный; упорный.

胥

10 [130,6]

5926

zhēng
чжэн
蒸

I *сущ.* рит.* разделанное и сваренное мясо жертвы.

II *гл.* рит.* наполнять треножник [жертвенным мясом].

堶

12 [32,9]

5927

tuó
то
歌

сущ. стар. глиняные бабки (*игра*); 飛~ играть в глиняные бабки.

惰

12 [61,9]

5928

duò
до
哿

прил./наречие ленивый, нерадивый, вялый, инертный; 勤~ трудолюбивый или ленивый, трудолюбие и лодырничество (леность); ~而多涕 ленивый и плаксивый.

惰性 **duò´xìng** 1) *хим.* инертность; инертный; 惰性氣體 инертный газ; 2) *уст., физ.* инерция; инерционный; 無惰性的 *эл.* безынерционный (*о предохранителе*).

~性中心 **duòxìng zhōngxīn´** *физ.* центр тяжести.

~性律 **duòxìnglǜ´** *мат.* закон инерции.

~率 **duòlǜ** *физ.* момент инерции.

~行 **duòxíng´** *ж.-д.* выбег.

~輪 **duòlún´** *тех.* паразитное колесо, паразитная (промежуточная) шестерня; ленивец, леникс.

~力 **duòlì´** сила инерции; инерция.

~窳 **duò-yǔ** ленивый, нерадивый; разлениться.

~慢 **duòmàn´** лениться; ленивый; небрежный, беспечный; лень.

~民 **duò-mín** *ист.* бездельники, лодыри (*прозвище бедняков — потомков ссыльных в низовье Янцзы, до 1912 года*); пария, изгой.

~貧 **duò-pín** *см.* 惰民

~愉 **duòyú** праздный, беспечный; ленивый.

隋

12 [170,9]

5929

súi	duò
суй	до
支	哿

I **súi** *собств.* 1) *ист.* Суй (*династия, 589—619 гг.*); 2) Суй (*фамилия*); 3) *ист.* Суй (*княжество на территории нынешней пров. Хэбэй; эпоха Чжоу*).

II *сущ.* 1)* **súi, duò** остатки жертвенного мяса; 2)* **duò** овал; овальный.

III *прил.* **duò*** *вм.* 惰 (*ленивый*).

IV *гл.* **duò*** *вм.* 墮 (*падать*).

隋和[之寶] **súi-hé´[-zhī-bào´]** жемчужина Суйского князя и яшма 卞和 Бянь Хэ (*обр. о величайших сокровищах*).

~侯珠 **súi-hóu-zhū** *см.* 隋和[之寶].

~珠彈雀 **súi-zhu tán-qiāo** стрелять в воробья жемчужиной Суйского князя (*обр. в знач.: ненужное расточительство*).

鐪

20 [167,12]

5930

duǒ
до
哿

только в сочетаниях; см., напр. 鈐鐪, 鍊鐪

橢

16 [75,12]

5931

tuǒ
то
哿

прил. продолговатый; овальный, яйцеобразный; 蟥, 小而~ ракушка — она маленькая и овальная.

橢性 **tuǒ´xìng** *мат.* эллиптический; 橢性空門 эллиптическое пространство.

~圓 **tuǒyuán** *мат.* овал; эллипс; эллиптический; 勒氏橢圓積分 эллиптический интеграл Лежандра; 焦橢圓 фокальный эллипс.

~圓體 **tuǒyuántǐ´** *мат.* эллипсоид; 參考橢圓體 *геод.* справочный эллипсоид.

~圓形 **tuǒyuánxíng´** овальный; эллиптический; эллипсис.

~圓度 **tuǒyuándù´** эллиптичность.

~圓規 **tuǒyuánguī´** эллипсограф.

~率 **tuǒ´lü** *мат.* эллиптичность.

~球 **tuǒqiú** эллипсоид.

豯

19 [152,12]

5932

wěi
вэй
紙

*сущ.** холощёный поросёнок, боровок (*также* 豯子).

媠

15 [38,12]

5933

tuǒ
то
哿

*прил.** *диал.* красивый; приятный; ~服 нарядное платье.

媠 12 [38,9]

5934

tuǒ	duò
тǒ	дò
哿	箇

прил. 1) **duò** *вм.* 惰 (*ленивый*); 2) **tuǒ** *вм.* 嫷 (*красивый*).

鬌 19 [190,9]

5935

duǒ	chūi
дǒ	чӯй
哿	支

I **duǒ** *сущ.** чёлка, чуб.

II *гл.* 1)* **chūi** вм. 垂 (*свисать*); 2)* **duǒ** падать, выпадать (*о волосах*).

青 8 [174,0] *вм.* 靑, *см.* № 6064

5935-а

鯖 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯖, *см.* № 6080

5935-б

賙 12 [154,8] *сокр. вм.* 睛, *см.* № 6078

5935-в

请 10 [149,8] *сокр. вм.* 請, *см.* № 6068

5935-г

肯 8 [130,4]

5936

kěn
кэ̌нь
迥

диал. также

kěng
кэ̌н

I *гл.* 1) соглашаться; хотеть, собираться; быть готовым; 他~來嗎? он собирается прийти?; 他已經千~萬~了 он готов на всё; 2) давать согласие; утверждать; разрешать; 首~ кивнуть головой в знак согласия; 3) *сев. зап. диал.* любить, иметь склонность; охотно, легко, обычно, то и дело; 他~說人家的短處 он охотно (всегда) толкует о чужих недостатках; 這幾天~下雨 эти дни то и дело идёт дождь; 這爐子不~發火 эту печку так просто не разожжёшь.

II *сущ.* 1)* место соединения мышц с костью; сухожилие; 2) главный пункт, уязвимое место, ахиллесова пята; 中 (zhòng) ~ *перен.* попасть (ударить) по больному месту.

肯堂肯構 **kěn-táng´ kěn-gòu´** быть готовым достроить фундамент и возводить стены (*обр. в знач.: быть способным продолжить дело отцов*).

~分[的] **kěnfēn´[dě]** *новокит.* кстати; к счастью; как раз.

~依 **kěn-yī** согласиться со сложившимся положением; примириться со сделанным.

~定 **kěndìng´** 1) подтверждать; признавать; утверждать, устанавливать; 2) положительный, утвердительный; 肯定的評價 положительная оценка; 肯定名辭 *лог.* положительное понятие; 肯定命題 *лог.* утвердительное суждение; 3) несомненно, безусловно, обязательно.

~定句 **kěndìngjù´** *грам.* утвердительное предложение.

~尼亞人 **kěnníyàrén´** кениец.

~綮 **kěn-qìng´** 1)* сухожилие; место соединения мышц с костями; 2) *перен.* уязвимое место, важнейший пункт; 中 (zhòng) 肯綮 попасть в самое чувствительное место; попасть в точку.

~要 **kěnyào´** уязвимое место, важнейший пункт; 中 (zhòng) 肯要 попасть в цель, найти уязвимое место.

啃 11 [30,8]

5937

kěn,	kèn
кэ̌нь,	кэ̀нь

гл. 1) грызть; жевать; ~骨頭 обгладывать кость; 2) диал. есть; 3) пережёвывать, твердить (*одно и то же*); 死~書本 заучивать книги наизусть; зазубривать.

啃下(掉) **kěn´xià(diào´)** отгрызть.

~青 **kěn↔qing** *диал.* питаться недозревшим урожаем, собирать несозревший урожай (*в голодное время*).

~吃 **kěn´chi̇** *диал.* грызть, жевать.

褃 13 [145,8]

5938

kèn
кэ̀нь

сущ. вм. 裉 (*шов*).

掯 11 [64,8]

5939

kěn
кэ̌нь

гл. задерживать; удерживать; прижимать, не отпускать, держать; захватывать, отнимать.

掯阻 **kěnzǔ´** препятствовать; задерживать.

~呑 **kěntūn´** присвоить, похитить (*общественное добро*).

~下 **kěn´xià̇** отнять; конфисковать.

掯手 **kěn-shǒu** затруднять; затруднительный (*о работе*); не с руки.

~賬 **kěn↔zhàng** задерживать погашение задолжённости; не расплачиваться в срок [по счетам].

濇 12 [85,9]

5940

qì
цѝ
緝

*сущ.** мясной сок.

肓 7 [130,3]

5941

huāng
хуāн
陽

сущ. кит. мед. часть грудной полости между сердцем и диафрагмой.

膺 17 [130,13]

5942

yīng
ӣн
蒸

I *гл.* 1) принимать; получать; занимать (*пост*); ~萬國之貢珍 принять дары от всех царств (княжеств); 忝~重賞 *эпист.* я имел честь получить Ваш лестный отзыв; 2) соответствовать; оправдывать; заслуживать; с честью носить (*напр. титул*); 榮~勞動英雄稱號 с честью носить звание героя труда; 3)* стоять грудью перед (*кем-л.*); противостоять (*кому-л.*); давать отпор; отражать; 戎狄是~ жунам и ди дал он отпор.

II *сущ.* 1) грудь; 義憤塡~ благородный гнев переполняет грудь; 2)* подпруга; чересседельник; 鏤~ подпруга с металлическим узором; 3)* нагрудник (*панциря*); 編愁苦以爲~ сплету печаль и муки, как в панцирь облекусь...

膺圖 **yīng-tú** оправдывать волю неба (*о вступлении на трон императора*).

~期 **yīng-qí** противостоять ударам судьбы; стойко нести свой жребий.

~籙 **yīng-lù** *см.* 膺圖

~受 **yīng-shòu** принимать, воспринимать; получать, пользоваться.

~選 **yīngxuǎn´** быть избранным; удостоиться избрания.

~懲 **yīng-chěng** карать; идти походом (*на кого-л.*).

肙 7 [130,3]

5943

yuān
юāнь
先

*сущ.** мясные черви.

绢

10 [120,7] *сокр. вм.* 絹, *см.* № 5954

5944

琄

11 [96,7]

5945

xuān
сюānь
銑

только в удвоении; см. ниже.

琄琄 **xuānxuān´** блестящий, сверкающий; сверкать, играть (*о самоцвете*).

鋗

15 [167,7]

5946

xuān	juān
сюāнь	цзюāнь
先	

I *сущ.* **1) xuān** мелкий котелок, кастрюля; ритуальный сосуд (*вместимостью в 2* 斗, *весом в 10* 斤); 鏗~ глубокий котёл и мелкий котелок; **2) juān*** уборщик; дворовый работник; 巾~ прислужник, уборщик.

II **xuān** *звукоподражание звону яшмы;* звенеть; ~玉鳴 звонко яшма звенит.

鋗人 **juān-rén** сопровождающий слуга, прислужник, уборщик.

睊

12 [109,7]

5947

juàn
цзюàнь
霰

только в удвоении; см. ниже.

睊睊 **juànjuàn´** смотреть тяжёлым взглядом; взирать с ненавистью (*гневом, возмущением*).

酮

14 [164,7]

5948

juān
цзюāнь

сущ. хим. лактам, лактан.

悁

10 [61,7]

5949

juān	juàn
цзюāнь	цзюàнь
先	霰

гл. **1) juān** печалиться, тосковать; печальный, грустный; **2) juān, juàn** сердиться; сердитый, вспыльчивый.

悁悶 **juān-mèn** *стар.* цзюаньмэнь (*настольная игра в 12 фишек животных, соответственно 12 цикл. знакам*).

悁悁 **juānjuān´** 1) печальный; печалиться; 2) гневный; гневаться.

~邑(悒) **juān-yì** печалиться, горевать.

~急 **juān-jí** горячий, вспыльчивый.

~忿 **juān-fèn** сердиться, гневаться.

鞙

16 [177,7]

5950

juān
цзюāнь
先

*сущ.** шлея; тяж.

鞙鞙 **juānjuān´** сверкающий, блестящий.

捐

10 [64,7]

5951

juān
цзюāнь
先

I *гл.* 1) отбрасывать, выбрасывать [как ненужное]; отказываться от...; оставлять, покидать; ~義 забыть о справедливости; ~金沈珠 выбросить золото и бросить в воду жемчуг (*обр. о пренебрежении к богатству*); ~妻子 покинуть жену и детей; ~怨 забыть о ненависти, отказаться от злобы (мести); 2) о т к а з ы в а т ь с я (*в чью-л. пользу*); ж е р т в о в а т ь; помогать (*кому-л.*) материально; 倡~ возглавить кампанию по сбору пожертвований; ~了一個月工資 отдать (пожертвовать) месячную зарплату; ~錢 внести (пожертвовать, подписать) деньги; 3) *стар.* пожертвовать на (*что-л.*); приобрести, купить (*гл. обр. должность*); ~職 *стар.* купить себе должность.

II *сущ.* о б л о ж е н и е; н а л о г и; п о б о р ы; 車~ налог на экипажи; 上了一捐 ввести ещё один налог.

捐班[兒] **juān-bān 1)** *стар.* купить пост; покупка должностей; **2)** купивший пост (чин) чиновник; чиновник на купленной должности.

~生 **juān-shēng** отдать жизнь, пожертвовать собой.

~監 **juān-jiàn** *стар.* покупать учёную степень.

~軀 **juān↔qū** пожертвовать собой (*ради высоких целей*).

~給 **juāngěi´** оказать материальную помощь; добровольно пожертвовать.

~官 **juān↔guān 1)** *стар.* купить пост; покупка должностей; **2)** купивший пост чиновник; чиновник на купленной должности.

~館[舍] **juān↔guǎn[shè]** приобрести подворье (*т.е. гроб; обр. в знач.: умереть*).

~贈 **juānzèng´** дарить, жертвовать (*в пользу казны*); 捐贈圖書 производить сбор литературы, пожертвовать книги.

~命 **juān↔mìng** пожертвовать жизнью.

~升 **juān-shēng** продвинуться по службе (*путём покупки следующего чина*).

~例 **juān-lì** *ист.* уложения (правила) о покупке должностей.

捐簿 **juānbò´** подписной лист (реестр).

~背 **juān-bèi** оставить, покинуть.

~納 **juān-nà 1)** вносить, подписывать, жертвовать; 2) покупать (*чин*).

~冊 **juān-cè** подписной лист (*на пожертвования*).

~戶 **juānhù´** жертвователь.

~局 **juān-jú** *уст.* налоговое управление.

~助 **juānzhù´** помогать материально; жертвовать по подписному листу; оказывать денежное вспомоществование.

~助者 **juānzhù´zhě** жертвователь.

~募 **juānmù´** собирать деньги по подписке; жертвовать деньги.

~款 **juān-kuǎn 1)** жертвовать (*деньги*); вносить деньги; пожертвования; **2)** пожертвованная сумма; пожертвование.

~獻 **juānxiàn´** жертвовать, вносить средства, дарить (*государству*).

~棄 **juān-qì** бросать, оставлять; отказываться от...

~據 **juān-jù** [письменное] свидетельство о [добровольном] пожертвовании.

~賑 **juān-zhèn** пожертвовать; пожертвование.

~復 **juān-fù** *стар.* купить восстановление в должности (*после увольнения за проступки*).

~稅 **juān´shuì** налоги, подати.

~資(貲) **juān-zī** жертвовать [денежные] средства.

~項 **juān-xiàng** *стар.* выкупная сумма (*за купленную должность*).

~票 **juānpiào´** квитанция об уплате сбора.

~忘 **juān-wàng** *поэт.* мысленно отбросить; забыть, отказаться.

~輸 **juānshū´ 1)** жертвовать [по подписному листу]; **2)** *стар.* покупать должность; вносить денежный взнос на приобретение должности.

狷

10 [94,7]

5952

juàn
цзюàнь
霰

прил. 1) резкий, вспыльчивый; 不罪狂~之言 не опускаться до грубостей и резкостей в речи; 2) осмотрительный, осторожный; ~者有所不爲 осмотрительный от некоторых поступков воздержится.

狷介 **juàn-jiè** прямой, честный; прямота, честность.

~厲 **juàn-lì** резкий, грубый.

~狹 **juàn-xiá** осмотрительный; робкий, сдержанный.

~急 **juàn-jí** горячий, порывистый; прямой; горячность.

~忿 **juànfèn´** вспыльчивый, несдержанный.

騆 17[187,7]

5953

xuān, juān, xuàn	
сюāнь, цзюāнь, сюàнь	
先	霰

*сущ.** вороной конь.

絹 13 [120,7]

5954

juàn
цзюàнь
霰

I *сущ.* 1) тонкий шёлк (*для картин*); тафта; 在~上畫 рисовать на шёлку; 2)* *вм.* 罥 (*сеть*).

II *гл.** *вм.* 罥 (*спутывать, связывать*).

絹畫 **juàn′huà** картина на тафте.

~燈 **juàndēng′** фонарнк (*обтянутый цветным шёлком*).

~石 **juàn′shí** *мин.* бастит.

~柳 **juànliǔ′** *бот.* ива прутовидная (*Salix viminalis* L.).

~子 **juàn′zi** *диал.* носовой платок.

~網 **juànwǎng′** тюль.

~綢 **juàn-chóu** шёлк; изделия из шёлка; шёлковое полотно.

~布 **juàn-bù** 1) шёлк и холст (полотно); ткани, материи; 2) шёлковая ткань.

~紡 **juànfǎng′** *текст.* пряденне шёлка (шёлковых отходов).

~猴 **juàn′hóu** *зоол.* шелковистая обезьянка, уистити (*Callithrix*).

~本 **juànběn′** 1) шёлк под живопись; 2) картина (надпись) иа шелку.

~花兒 **juànhuār′** аппликацни из тафты.

~地 **juàn-dì** шёлковая ткань (*для картин*).

~素 **juàn-sù** белый шёлк (*для картин*).

~雲母 **juànyúnmǔ′** *мин.* серицит.

蜎 13 [142,7]

5955

yuān, xuān, juǎn	
юāнь, сюāнь, цзюǎнь	
先	銑

I *сущ.** личинка москита; ~化爲蚊 личинка превращается в москита.

II *гл.* гнуться, сгибаться; 刺兵欲無~ от колющего оружия требуется, чтобы оно не гнулось.

III **juān** *прил. вм.* 娟 (*красивый*).

IV **yuān** *собств.* Юань (*фамилия*).

蜎蜎 **yuānyuān′** извиваться, изгибаться, пресмыкаться.

~飛蝡動 **yuān-fēi′ ruǎn-dòng′** летать или ползать (*обр. в знач.: действовать по своей природе; кому что положено*).

娟 10 [38,7]

5956

juān
цзюāнь
先

в женских соб. именах также

xuán
сюáнь
元

прил. прелестный, красивый, изящный; ~容 прелестная наружность.

娟娟 **juānjuān′** прелестный, очаровательный, прекрасный.

~秀 **juān-xiù** прелестный, изящный; томный.

涓 10 [85,7]

5957

juān
цзюāнь
先

I *сущ.* 1) ручеёк; струйка воды; 微~ маленький ручеёк; слабая струйка; 2) капля, капелька (*также обр. о чём-то малом*); ~露 капелька росы (*обр. в знач.: самая малость*).

II *гл.* **А.** капать, падать каплями; течь слабой струйкой; 春液夏不~ весенний сок летом не течёт; *гл.* **Б.** 1)* отбирать, выбирать (*лучшее*); ~吉日 выбирать счастливый день; 2) отбрасывать (*худшее*); ~惡 избавляться от наваждения.

III *собств.* Цзюань (*фамилия*).

涓塵 **juān-chén** капля и пылинка (*обр. о чём-л. неизмеримо малом, ничтожном*).

~吉 **juān-jí** избирать (определять) счастливый день (*для какого-л. дела*).

~澮 **juānkuài** ручеёк (*обр. также о чём-л. незначительном*).

~涓 **juānjuān′** течь тонкой струйкой; пробиваться (*о воде*); струнться.

~滴 **juāndī′** капля (*обр. также о чём-л. мелком, ничтожном*); 涓滴不留 отдать всё до последней капли.

~滴歸公 **juān-dī′ gūi-gōng′** отдать всё на общее благо.

~人 **juān-rén** цзюаньжэнь (*старший над уборщиками императорского двора*); влиятельное лицо при дворе.

~埃 **juān-āi** капля и пылинка (*обр. в знач.: чуть-чуть; мало; ничтожный, мелкий*); 涓埃莫報 *эпист.* нечем [Вас] отблагодарить.

~辰 **juān-chén** выбрать [удачный] день.

~毫 **juān-háo** капля и волосок (*обр. о чём-л. мелком, ничтожном*).

~流 **juān-liú** ручеёк, струйка воды.

~潔 **juān-jié** чистый.

罥 12 [122,7]

5958

juàn
цзюàнь
霰

I *гл.** спутывать; опутывать; 荒葛~塗 ползучие растения застилают тропу.

II *сущ.** сеть, силки.

膏 14 [130,10]

5959

gāo	gào
гāо	гàо
豪	號

I **gāo** *сущ.* 1) жирное мясо; сало, жир; соки; жирный, тучный, плодовитый; ~田 тучное (плодородное) поле; 民~ соки иарода; 2) мясное блюдо; лакомый кусок; вкусный, сладкий; ~黍 сладкое (вкусное) просо; 3) доброта, благодеяние, милость; благодатный, благотворный; ~霖 благотворный дождь; ~恩 щедрая милость; 4) паста; мазь; помада, крем; 牙~ зубная паста; 唇~ губная помада; 5) *уст.* готовый опиум, опиумная паста; ~釐 *стар.* иалог (акциз) на готовый опиум; 6) *кит. мед.* область тела между сердцем и диафрагмой.

II **gào** *гл.* 1) смазывать; ~車 смазать ось телеги; 2)* утучнять и увлажнять; 陰雨~之 благотворные дожди утучнили их щедро...

膏羶 **gāo-shān** бараний (козий) жир.

~腥 **gāo-xīng** жир домашней птицы; свиное сало.

~血 **gāo-xuè** жир и кровь (*обр. в знач.: жизненные соки, жизненные силы*).

~露 **gāo-lù** *миф.* сладкая роса; манна иебесная (*обр. в знач.: всевышняя благодать*).

~香 **gāo-xiāng** говяжий жир.

~田沃壤 **gào-tián′ wò-rǎng′** тучные поля и плодородные земли.

~油[兒] **gào↔yóu** смазывать.
gāo-yóu жир.

~澤 **gāo-zé** щедрые милости (благодеяния).

~劑 **gāojì** *кит. мед.* паста (*на меду, для внутреннего употребления*); мазь; настойка.

~子[藥] **gào′zi [yào]** мазь, паста.

~肓 **gāohuāng** *кит. мед.* область между жиром околосердечиой сумки и диафрагмой (*считается недоступной действию лекарства*); 病入膏肓 болезнь зашла слишком далеко, недуг стал неизлечимым; приблизиться к роковому концу.

~捐 **gāojuān** *стар.* налог (акциз) на опиум (*пасту*).

~雨 **gāo-yǔ** благодатный дождь.

~局 **gāo-jú** *стар.* опиеварильня.

~腴 **gāoyú′** жирный, плодородный, тучный (*о земле*).

膏沐 gāo-mù помада и туалетная вода для волос.
~粱 **gāo-liáng** жирное мясо и прекрасное зерно (*обр. в знач.:* а) *богатый стол, роскошная пища*; б) *знатная и богатая семья*).
~藥 **gao'yåo, gāoyào'** пластырь; 賣狗皮膏藥*обр.* обманывать красивыми словами.
~藥油子 **gāoyåoyóu'zǐ** 1) жир для пластыря; 2) пятно от мази (пластыря).
~粱 **gāo-liáng** *см.* 膏粱
~粱子弟 **gāo-liáng' zǐ-dì'** чада богатых семей; барчуки; дармоеды.
~火 **gāo-huǒ** 1) огонь светильника; 2) [казённая] стипендия (*для учащихся*); [денежное] пособие.
~火自煎 **gāo'-huǒ-zì-jiān'** жир в светильнике сам себя жарит (*обр. в знач.: человек навлекает на себя беды своим талантом*).
~壤 **gāo-rǎng** тучная (плодородная) почва.
~液 **gāo-yè** *см.* 膏血

胃

9 [130,5]

wèi
вэй
未

5960

I *сущ.* 1) желудок; ~加答兒 катар желудка; ~實而腸虛 желудок полон, а кишечник пуст; 2) вкус; аппетит; 不對~ не по вкусу.

II *собств.* 1) *кит. астр.* Вэй (*созвездие, см.* 胃宿); 2) Вэй (*фамилия*).

III *словообр.: в медицинских терминах* гастро-, гастр-; ~成形術 гастропластика; ~切除術 гастрэктомия; ~周[圍]炎 перигастрит.

胃疸 **wèidǎn** *кит. мед.* патологическое чувство голода.
~痙 **wèijìng'** *мед.* спазм желудка.
~壁 **wèibì'** *анат.* стенка желудка.
~溢 **wèiyì'** *мед.* переполнение желудка.
~癱 **wèitān'** *мед.* паралич желудка.
~癰 **wèiyōng'** *мед.* язва желудка.
~癌 **wèiyán'** *мед.* рак желудка.
~出血 **wèichūxuè'** *мед.* желудочное кровотечение.
~口[兒] **wèi'kǒu** 1) желудок; 胃口太小! *прост.* кишка тонка!; 2) аппетит; вкус; 胃口不好 нет аппетита; 眞對胃口 прийтись по вкусу; 3) вкус, склонность; характер; 正合(對)你的胃口 ну, это как раз тебе по вкусу; 他們倆說話很對胃口 они в разговоре нашли общий язык.
~石 **wèishí'** *мед.* камень в желудке, гастролит.
~宿 **wèi-xiù** *кит. астр.* созвездие Вэй (Желудок, *17-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, содержит три звезды зодиакального созвездия Овен*).
~下垂 **wèixiàchuí'** *мед.* гастроптоз, опущение желудка.
~中熱 **wèizhōngrè'** изжога.
~痛 **wèitòng'** *мед.* желудочные боли, гастралгия.
胃病 **wèi'bìng** *мед.* желудочные болезни, гастропатия.
~膨出 **wèipéngchū'** *мед.* желудочная грыжа.
~灼熱 **wèizhuórè'** изжога.
~腸 **wèi-cháng** желудок и кишки; внутренности; потроха.
~腸炎 **wèichángyán'** *мед.* гастроэнтерит.
~腸道 **wèichángdào'** *анат.* желудочно-кишечный тракт.
~弱 **wèiruò'** *мед.* гастрастения.
~軟化 **wèiruǎnhuà'** *мед.* гастромаляция.
~火 **wèihuǒ'** изжога.
~炎 **wèiyán'** катар желудка, гастрит.
~腺 **wèixiàn'** *анат.* железы желудка.
~酸 **wèi'suān** *физиол.* соляная кислота (*в желудочном соке*).
~酸過多症 **wèisuān-guòduōzhèng** *мед.* повышенная кислотность желудочного сока; гиперхлоргидрия.
~液 **wèiyè'** желудочный сок.
~液素 **wēiyèsù'** пепсин.
~臟 **wèi'zàng** *анат.* желудок.
~脘 **wèi'wǎn** 1) *анат.* полость желудка; 2) аппетит.
~氣痛 **wèiqìtòng'** желудочные колики.
~風 **wèi'fēng** *кит. мед.* хронический катар желудка.
~潰瘍 **wèikùiyáng'** *мед.* язва желудка.
~擴張 **wèikuòzhāng'** *мед.* расширение желудка, гастректазия.
~蛋白酶 **wèidànbáiméi'** пепсин.

喟

12 [30,9]

kùi
кўй
貴

5961

сущ. [тяжёлый] вздох; 發~ испускать вздохи, вздыхать.

喟爾(焉, 然) **kùi-ěr (yān, rán)** вздыхать, печалиться; печально вздыхая, с тяжёлыми вздохами.

謂

16 [149,9]

wèi
вэй
未

5962

I *гл.* 1) говорить [,что...]; излагать, высказывать, рассказывать, сообщать (*что-л.*); 經傳 (**zhuàn**) 何~? что говорят [об этом] «Канон» («*Чунь-цю*») и «Комментарий» («*Цзо-чжуань*»)?; 勿~言之不預也 не говорите же, что вас не предупреждали заранее; 2) говорить, обращаться к (*кому-л.*), беседовать с (*кем-л.*); ~之曰... обратиться к нему со следующими словами...; 人以~之 другие (люди) рассказали ему об этом; 3) говорить о (*ком-л.*), иметь в виду (*кого-л.; дополнение обычно ставится в препозицию, отделяясь от* 謂 *посредством* 之); 我之~也 это сказано обо мне; 此之~也 здесь имеется в виду именно это; 4)* давать оценку (*кому-л.*); оценивать (*что-л.*); критиковать (*кого-л. за что-л.*); 子~子賤: «君子哉若人!» Учитель сказал о Цзы-цзяне: «О! этот человек — Человек с большой буквы!»; 孔子~季氏八佾舞於庭 Конфуций осудил главу рода Цзи за танцевальную пантомиму в 8 рядов у него во дворе; 子~韶盡美又盡善也 Учитель оценил мелодию Шао как полностью отражающую Красоту и Добро; 5) называть, именовать (*кого-л. как-л.*); 何~人造衛星? что называется «искусственным спутником»?; 婦人~嫁曰 «歸» женщины называют замужество словом «гуй» (возвращение); 6) полагать, считать; 人皆~卿但知經術, 不曉時務 все всегда полагали, что Вы знаете лишь классику канонов, но не разбираетесь в современных вопросах.

II *служебное слово* 1)* являться, быть (*глагольная связка*); 醉而不出, 是~伐德 напиться пьяным и не уйти,— это значит во зло доброту обратить; 一之~甚, 其可再乎? сделать это единожды,— и то уже слишком; как же можно делать это дважды?!; 2)* из-за, ради (*предлог причины*); ~之不樂 (**lè**) опечалиться из-за этого; 3)* *в сочетании с последующим* 何 как быть с...?; что поделать с...?; ~天下何? как быть с Поднебесной?; Как ответить Поднебесной?; 無~天下何! с Поднебесной ничего не поделать!; ответить Поднебесной нечем!

III *сущ.* 1) то, что имеется в виду; подлинный смысл, истинное значение; цель высказывания; 知言一~者 тот, кто знает истинный смысл [этих] слов; 2) мотив, довод, резон; 有~ быть мотивированным; с определённым мотивом; 無~ без мотива.

IV *собств.* Вэй (*фамилия*).

謂語 **wèi'yǔ** *грам.* сказуемое; предикат.
~語性 **wèiyǔxìng'** *грам.* предикативность.
~語句 **wèiyǔjù'** *грам.* сказуемое предложение.
~何 **wèi-hé** что тут скажешь?, что поделаешь?
~詞 **wèi'cí** сказуемое, предикат.

猬

12 [94,9] *вм.* 蝟, *см.* № 5964

5963

蝟

15 [142,9]

wèi
вэй
未

5964

сущ. ёж; ~能制虎, 見鵲仰地 ёж может остановить тигра, но прячется, завидя сороку.

蝟縮 **wèi-sù** свернуться ежом (*обр. в знач.: перетрусить при приближении опасности*).
~集 **wèijí'** собираться во множестве, скапливаться; накапливаться.
~鼠 **wèi'shǔ** ёж.
~毛 **wèimáo** иглы ежа.

媦

5965 12 [38,9] wèi | вэй | 未

сущ. диал.* младшая сестра.
媦壻 **wèi-xù** муж младшей сестры.

渭

5966 12 [85,9] wèi | вэй | 未

собств. геогр. (сокр. вм. 渭河) Вэйхэ *(река в пров. Шэньси, приток Хуанхэ).*
渭陽[之情] **wèi-yáng[-zhī-qíng]** чувства Вэй-ян *(северного берега Вэйхэ; обр. в знач.: чувство племянника к дяде, по содержанию и названию 134-й песни «Шицзина»).*

谓

5967 11 [149,9] *сокр. вм.* 謂, *см.* № 5962

膚

5968 15 [130,11] fū, fú | фў, фý | 虜

I *сущ.* 1) кожа; кожный (верхний) покров; кора *(дерева)*; ~如凝脂 кожа [бела] как застывший жир; 樹~ кора деревьев; 剝牀以~ сорвать с лежанки всю застилку; 2)* мясо *(особенно: нарезанное ломтиками)*; 檠~ нарезанная оленина.
II *прил./наречие* 1) поверхностный, неосновательный, неглубокий; ~學 поверхностные знания, неглубокая эрудиция; поверхностно заучивать *(что-л.)*; ~引 цитировать текст без достаточных на то оснований, цитировать ради цитаты; 2) прекрасный, прелестный; 碩~ великий и прекрасный; ~敏 прекрасной наружности и острого ума; 3)* великий, грандиозный; ~公 великие заслуги.
膚合 **fūhé** собираться, сгущаться *(напр. о тучах)*.
~圓 **fū-yuán** прелесть и округлость *(обр. о женских ножках)*.
~廓 **fū-kuò** поверхностный и многословный *(о неудачном сочинении)*.
~革 **fū-gé*** кожа.
~寸 **fū-cùn** пядь; капля *(обр. о чём-л. крошечном)*.
~受 **fū-shòu** 1) поверхностно воспринимать *(что-л.)*; несерьёзно относиться к *(чему-л.)*; 2) близко касаться, больно затрагивать.
~皮 **fū'pí** шелушащаяся кожа; шелуха.
~泛 **fūfàn´** поверхностный, неглубокий, неконкретный.
膚淺 **fūqiǎn´** поверхностный, мелкий, неглубокий, несерьёзный.
~色 **fū'sè** цвет кожи.
~見 **fū-jiàn** поверхностный взгляд.
~覺 **fūjué´** *биол.* кожное ощущение.
~肌 **fū-jī** *поэт.* бренное тело, плоть.

胄

5969 9 [130,5] zhòu | чжòу | 宥

(не смешивать с 冑 и 胃)
I *сущ.* 1) старший [сын]; наследник; потомок; 2) шлем.
II *собств.* Чжоу *(фамилия)*.
胄子 **zhòu-zǐ** 1)* наследник престола; старший сын императора; 2) *стар.* учащийся государственного училища (國子監).
~裔 **zhòu-yì*** потомки.

肎

5970 6 [130,2] *сокр. вм.* 肯, *см.* № 5936

肯

5971 8 [130,4] *сокр. вм.* 肯, *см.* № 5936

膋

5972 14 [130,10] liáo | ляó | 蕭

*сущ.** нутряное сало; 取其血~ брать её *(жертвы)* кровь и жир.

骨

5973 10 [188,0] gǔ, гў, *разг. также* gú, гý | 月
в сочет. также gū | гӯ | 月

I *сущ.* 1) кость; костяной, костный; как кость *(обр. в знач.: прямой, твёрдый, непреклонный)*; 自首骨至手足指~, 二百有奇 начиная с костей головы и кончая фалангами пальцев рук и ног, всего [в человеческом теле] более двухсот костей; ~笄 головная шпилька из кости; 2) костяк, скелет; остов; основа, суть; 鋼~水泥 железобетон; ~硬 твёрдый как камень, непреклонный; 3) сущность; характер *(особенно: твёрдый)*; качество; 此兒有奇~ у этого ребёнка удивительный характер; 傲~ гордый (самолюбивый) характер; 歎患其無~ сетовать на его бесхарактерность; 4) кости, останки, прах; тело; 暴 **(pù)** 骨 бросить тело без погребения; 5)* облик, внешность; телосложение; 有封侯骨 иметь облик феодала, выглядеть словно князь.
II *собств.* Гу *(фамилия)*.
III *словообр.: в медицинских терминах* остео-, осте-, оссе-; ~成形術 остеопластика; ~炎 остеит, остит; ~有機質 оссеин.
骨腔 **gǔqiāng´** *биол.* костные лакуны.
~董 **gǔdǒng** 1) старинная вещь; редкость, антик; 2) бултых! *(звукоподражание падению тела в воду)*; 3) сборный *(о похлёбке, каше)*; 骨董飯 сборный варёный рис, плов с рыбой и мясом.
~立 **gǔ-lì** одни кости торчат; похудеть до неузнаваемости.
~盆 **gǔ'pén** *анат.* таз; тазовое кольцо.
~盤 **gǔ'pán** *анат.* таз.
~血[兒] **gǔ'xuè** плоть от плоти *(кого-л.)*; ближайшая родня, кровный, близкий *(чаще о детях)*.
~直 **gǔ-zhí*** упорный, стойкий, несгибаемый.
~殖 **gú'zhí** *диал.* останки, прах.
~器 **gǔ'qì** изделия из кости.
~岩岩 **gǔyányán´** *среднекит.* страшно худой; кожа да кости.
~骺 **gǔhóu´** *анат.* эпифиз.
~結核 **gǔjiéhé´** костный туберкулёз.
~骼(格) **gǔgé´** скелет; костяк, остов; 外骨骼 *биол.* экзоскелет, внешний панцирь *(напр. черепах)*.
~骼肌 **gǔgéjī´** *анат.* скелетная мускулатура.
~相 **gǔ'xiāng, gǔxiàng´** 1) телосложение, комплекция; структура, строй; 2) френология; 捫骨相 гадать о судьбе человека путём ощупывания его черепа.
~相學 **gǔ'xiāngxué´** *уст.* френология.
~自 **gǔzì´** *среднекит.* пока, все ещё.
~折 **gǔzhé´** *мед.* перелом [кости].
~節 **gǔjié´** сустав.
~節炎 **gǔjiéyán** *мед.* остеоартрит.
~都[侯] **gǔ-dū[-hóu]** *ист.* гуду *(министр у сюнну; эпоха Хань)*.
~針 **gǔzhēn´** *биол.* спикулы.
~牌[戲] **gǔ'pái[xì]´** домино, игральные кости.
~碎補 **gǔsuìbǔ´** давалия *(вид папоротника)*.
~醉 **gǔ-zuì** *прям., перен.* опьянеть *(напр. от вина, весны, женщины)*.
~幹 **gǔgàn´** 1) *анат.* диафиз; 2) основные кадры; актив; костяк, остов, скелет.
~棒 **gú'bàng** крепкий, прочный *(напр. о телосложении)*.
~庫 **gǔ'kù** *мед.* холодильник *(для костей, подлежащих пересадке)*.
~料 **gǔ'liào** *тех.* заполнитель *(в бетоне)*; 粗(細)骨料 крупный (мелкий) заполнитель.
~科 **gǔ'kē** остеология.
~子 **gǔ'zǐ** 1) остов, каркас; 傘骨子 каркас зонтика; 2) суть дела; главное.
  gǔzi´ *среднекит.* покамест, всё ещё.

骨子裏[頭] gǔzilǐ´ внутренний, сугубо личный; в душе, про себя.
~學 gǔxué остеология.
~材 gǔcái *тех.* инертные материалы.
~痛 gǔtòng´ *мед.* боль в костях, осталгия.
~痛熱 gǔtòngrè´ *мед.* денге лихорадка.
~病 gǔbìng *мед.* остеопатия.
~肉 gǔròu кровное родство; родня; кровный, близкий; 這是我的親生骨肉 это моя родная плоть и кровь.
~肉相連 gǔ-ròu´ xiāng-lián´ быть родным (близким); находиться в ближайшем (кровном) родстве.
~膠 gǔjiāo´ костный клей; оссеин.
~尸 gǔshī *диал.* останки; прах.
~粉 gǔfěn´ костяная мука (*удобрение*).
~瘍 gǔyáng´ *мед.* костоеда, кáриес.
~騰肉飛 gǔ-téng´ ròu-fēi´ кровь бурлит и плоть играет (*обр. в знач.: быть вне себя от возбуждения, рваться в бой*).
~力 gǔlì 1) энергичный, сильный; сила, энергия; 2) сильный, резкий; впечатляющий (*о почерке, стиле*); 3) жёсткий, несгибающийся; твёрдый, прочный.
~癆 gǔláo´ *кит. мед.* костный туберкулёз.
~軟症(病) gǔruǎnzhèng(bìng)´ *мед.* рахит, остеомалякоз, остеомаляция.
~軟筋酥 gǔ-ruǎn´ jīn-sū´ кости обмякли и мышцы расслаблены (*обр. в знач.:* а) *душа ушла в пятки от страха;* б) *размякнуть, ослабеть*).
~膜 gǔmó´ *анат.* надкостница, периост.
~膜炎 gǔmóyán´ *мед.* воспаление надкостницы, периостит.
~輭症(病) gǔruǎnzhèng(bìng)´ *мед.* рахит, остеомалякоз, остеомаляция.
~架 gǔjià´ остов, каркас; костяк, скелет; 金屬骨架 металлический каркас.
~朵 gǔduǒ булава.
gǔduǒ бутон; почка.
~朵兒 gu duǒr *диал.* бутон; почка.
~灰 gǔhuī´ 1) прах (*после кремации*); 2) *с.-х.* костная зола.
~灰盒 gǔhuīhé´ урна [с прахом].
~炭 gǔtàn´ костяной (животный) уголь.
~炎 gǔyán´ *мед.* остит.
~碌 gǔlǔ катиться, лететь кубарем; кувырком, кубарем.
~衣 gǔyī´ *анат.* надкостница.
~瘦如柴 gǔ-shòu´ rú-chái´ худой как хворостинка; одни кожа да кости.
~鯁(骾) gǔ-gěng прямой, честный; твёрдый; резкий, но справедливый.
~鯁在喉 gǔ-gěng´ zài-hóu´ [будто] кость застряла в горле (*обр. в знач.: быть не в состоянии вымолвить ни слова; так и хотелось сказать, да не мог*).
~縫兒 gǔfèngr сочленение (соединение) костей; 捏骨縫兒 массировать сочленения костей (*обр. в знач.:* а) делать роженице массаж; б) *посылать роженице жареные пирожки*).
~髓 gǔsuǐ´ костный мозг; 紅骨髓 красный костный мозг; ◇溜骨髓 liū↔gǔsuǐ´ развратничать.
~髓油 gǔsuǐyóu´ костный мозг.
~髓炎 gǔsuǐyán´ *мед.* остеомиелит.
骨匕 gǔhuà *мед.* окостенеть; окостенение, оссификация.
~肥 gǔféi´ костное удобрение.
~氣 gǔqì 1) терпение, твёрдость, стойкость, целеустремлённость, цельность (*характера*); терпеливый; 2) энергия, твёрдость (*почерка, стиля*).
~質 gǔzhí´ костное вещество.
~頭 gǔtou 1) кость, косточка; 花骨頭 игральные кости; 有骨頭 быть твёрдым (стойким); 2) целеустремлённость; выдержка; 3) *с предшествующим качественным прилагательным даёт экспрессивную характеристику человека;* 輕骨頭 человечишко; дрянь; подлый, низкий; 軟骨頭 сопляк, нюня, трус; 賤骨頭 дрянь, тварь; ◇ 耍骨頭 shuǎ↔gǔtou поддразнивать, вышучивать, подтрунивать, зубоскалить.
~頭節兒 gǔtoujiér´ сустав, сочленение.
~頭架子 gǔtou-jià´zi 1) скелет; костяк, остов; 2) худобá; кожа да кости; ходячий скелет.
~頭兒 gǔtour кость; костяной.
~螺 gǔluó´ *зоол.* пурпурная улитка, багрянка (*Murex tennispina*).
~蒸 gǔzhēng *кит. мед.* туберкулёз лёгких; чахотка.
~法 gǔ-fǎ 1) телосложение; фигура; 2) энергичный стиль (*каллиграфии*).

餶

19 [184,10]

5974

gǔ
гў
月

только в сочетании; см. ниже.
餶飿 gǔduò *уст.* (*ныне* 餛飩) пельмени; ушки.

搰

13 [64,10]

5975

hú
xý
月

гл. 1) раскапывать, откапывать, отрывать; 狐埋之而狐~之 лиса закопала это, лиса же и выкопала обратно; 2)* мутить, загрязнять; 水之性清, 土者~之 вода по своей природе чиста, а земля загрязняет её.
搰搰 húhú´ напрягаться изо всех сил; всеми силами, с большим напряжением.
~擄(摟) hú lǔ, hú lǒu 1) сметать, смахивать, стряхивать; 2) *диал.* ухватиться; вцепиться; не выпускать из рук.

猾

13 [94,10]

5976

huá
xyá
黠

I *прил.* хитрый, лукавый, коварный; ~人不能交朋友 двуличный человек не может быть настоящим другом.

II *гл.* вызывать беспорядки (смуту); беспокоить, тревожить; 蠻夷~夏 дикие варвары тревожат Китай.
猾獪 huákuài хитрый, лукавый; коварный.
~伯 huá-bó князь хитрости (*обр. о коварном, хитром человеке*).
~吏 huá-lì хитрый чиновник, крючкотвор.
~賊 huázéi´ хитрец, пройдоха, плут.
~亂 huá-luàn вызывать смуту; бесчинствовать.

榾

14 [75,10]

5977

gǔ
гў
月

только в сочетании; см. ниже.
榾柮 gǔduò обрубок дерева; чурбак.

螖

16 [142,10]

5978

huá
xyá
黠

только в сочетании; см. ниже.
螖蠌 huázé* мелкий краб.

滑

13 [85,10]

5979

huá	gǔ
xyá	гў
黠	月

I huá *прил./наречие* 1) скользкий; осклизлый, покрытый слизью; не дающий упора (*ногам*); ~道兒難走 по скользкой дороге трудно идти; 雨後路上很~ после дождя по дороге очень скользко; 霜濃, 木石~ иней густо лежит, стали скользки деревья и скалы; 2) гладкий, глянцевитый, блестящий; полированный; изящный; 又圓又~的小石子 (-shízǐ´) круглая и гладкая галька; 棹面很~ поверхность стола [очень] гладкая; 3) скользкий, увёртливый, изворотливый; хитрый; ненадёжный, лукавый; 這個人~得很, 要多加注意 этот человек очень хитёр, с ним надо быть особенно внимательным (осторожным).

II *гл.* 1) huá поскользнуться; соскользнуть; 馬蹄~ копыта коня скользят; ~了一個跟頭 кувырнуться, поскользнувшись; 2) huá мягко скользить, плавно двигаться; планировать; ~步 идти скользящим шагом; 3) huá ускользать (убегать) от (*чего-л.*); ~學 сбежать с уроков; 4) huá, gǔ смачивать, увлажнять; размягчать; растворять; 滫瀡以~之 размягчить, полив рисовым отваром; ~欲 умерять страсти (желания); 5) gǔ мутить, грязнить (*чем-л.*); ~泥 забрызгать грязью,

замарать глиной; **6)** **huá** *вм.* 猾 (*возмущать, сеять смуту*).

II **huá** *сущ.* **1)** красота, прелесть; 翠~ краса изумрудной листвы; **2)** * мягкая зелень, нежные овощи.

III **huá** *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 滑伯) Хуабо (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чжоу*); **2)** *ист., геогр.* Хуа (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 滑縣 Хуасянь (*уезд — прежде округ — в пров. Хэнань*); **4)** Хуа (*фамилия*).

滑膛槍 **huátángqiāng´** *воен.* гладкоствольное ружьё.

~膛炮 **huátángpào´** *воен.* гладкоствольное орудие

~雪 **huá↔xuě** ходить на лыжах.

~雪鞋 **huáxuěxié´** лыжные ботинки, пьексы.

~雪站 **huáxuězhàn´** *спорт* лыжная база.

~雪板 **huáxuěbǎn´** лыжи.

~雪杖 **huáxuězhàng´** лыжная палка.

~石 **huáshí** тальк.

~石粉 **huáshífěn´** тальк (*в порошке*).

~落 **huáluò´** поскользнуться; упасть (*поскользнувшись*).

~胎 **huátāi´** выкидыш.

~音 **huáyīn´** *фон.* портаменто.

~稽 **huá´jì, gǔ´jì** **1)** комический, юмористический; комизм; 滑稽可笑 комично и смешно; курам на смех; **2)** быть острословом; остроумный, с юмором; **3)** * сосуд для разливания вина.

~稽劇(戲) **huájījù(xì)´** *театр* комедия, фарс.

~湣 **huá-mǐn** * неустойчивый; путаный, хаотичный, в беспорядке; неустойчивость, путаница.

~溜 **huá´liū** **1)** скользкий, гладкий; **2)** обжаривать; обжаренный в масле; 滑溜魚片 рыбное филе кусочками (*кушанье*); **3)** бойкий (*на язык*); гладкий, плавный (*о речи*).

~溜化 **huáliūhuà´**: 裝卸滑溜化 *тех.* использование собственной тяжести груза в погрузочно-разгрузочных работах (*применение наклонных погрузочных платформ, самосвалов и т. п.*).

~溜兒 **huá´liūr** *см.* 滑溜 1).

~油 **huáyóu´** смазочное масло; 汽車滑油 автол.

~下來(去) **huá´xiàlái (qù)** соскальзывать, сползать.

~掉 **huádiào´** ускользнуть, выскользнуть (*напр. из рук*).

~桿 **huágán´** *тех.* направляющий стержень; ползун.

~竿[兒] **huágān´** *диал.* носилки, открытый паланкин.

~竿子 **huágān´zǐ** плут, мошенник.

~澤 **huá-zé** гладкий; скользкий.

~件 **huájiàn** *тех.* сухарь; 推進器之滑件 *мор.* сухарь гребного винта.

~車 **huá´chē** блок, шкив; ролик; блоковый; роликовый; 滑車神經 *анат.* блоковый нерв (*глаза*).

~車組 **huáchēzǔ´** *тех.* полиспаст; тали.

~串子 **huáchuàn´zǐ** плут, мошенник.

~料 **huáliào´** смазочный материал, смазка.

滑到 **huá´dào** соскользнуть (съехать) на...

~倒 **huádǎo´** опрокинуться (упасть) [поскользнувшись].

~劑 **huájì´** смазка.

~刺溜 **huácìliū´** *диал.* очень скользкий.

~利 **huá´lì** скользкий; гладкий.

~行 **huáxíng´** **1)** скользить; кататься (*на санках*); ходить (*на лыжах*); скользящий; **2)** катиться по инерции.

~行道 **huáxíngdào´** *ав.* рулёжная дорожка.

~行艇 **huáxíngtǐng´** глиссер.

~轉 **huázhuàn´** буксовать.

~牙利嘴 **huá-yá´ lì-zuǐ´** острый на язык; красноречивый; гладко говорить.

~拳 **huá↔quán** *см.* 划拳

~翔 **huáxiáng´** **1)** парить, реять; **2)** *ав.* планировать.

~翔術 **huáxiángshù´** планеризм.

~翔機 **huáxiángjī´** планёр.

~潤 **huárùn´** **1)** гладкий; скользкий; **2)** смазывать; смазочный.

~潤油 **huárùnyóu´** смазочные масла; 汽車滑潤油 автол.

~閥 **huáfá** *тех.* золотник.

~精 **huájīng´** поллюция, сперматоррея. **huá↔jīng** иметь поллюцию.

~嘴 **huázuǐ´** [иметь] хорошо подвешенный язык.

~輪 **huálún´** *тех.* блок; ролик; шкив; 動滑輪 подвижной шкив (блок).

~輪鞋 **huálúnxié´** коньки на роликах, ролики; 穿滑輪鞋滑行 кататься на роликах.

~輪組 **huálúnzǔ´** *тех.* полиспаст; тали.

~觸頭 **huáchùtóu´** *эл.* ползунок.

~腸 **huácháng´** понос.

~梯 **huátī´** горка (*для катания*); детская горка.

~動 **huádòng´** скользить; скольжение; скользящий; 滑動軸承 *тех.* подшипник скольжения; 滑動摩擦 трение скольжения; 滑動關節 *анат.* подвижное сочленение.

~動片 **huádòngpiàn´** *тех.* ползунок.

~尺 **huáchǐ´** скользящая шкала (*напр. исчисления таможенных пошлин*).

~膜 **huámó´** синовиальная оболочка.

~膜炎 **huámóyán´** *мед.* синовит.

~奏 **huázòu´** *муз.* глиссандо.

~跌 **huádiē´** поскользнуться, оступиться.

~架 **huájià´** *тех.* ползунок (*станка*).

~水板 **huáshuǐbǎn´** *спорт* водные лыжи.

~冰 **huá↔bīng** кататься на коньках; 速度滑冰 *спорт* скоростной бег на коньках.

~冰場 **huábīngchǎng´** каток.

~板 **huábǎn´** *тех.* ползун, ползунок; полоз.

~履 **huálǚ´** *тех.* ползун.

~液 **huáyè´** *биол.* синовиальная жидкость.

~跤 **huá↔jiāo** поскользнуться; скользить; 他滑了一跤 он поскользнулся.

~道 **huádào´** *мор.* слип.

~澾 **huátà´** вязкий, скользкий (*напр. о дороге*); увязать, засосать (*о грязи*); 打滑澾 скользить [по грязи]; ускользать (*также обр. в знач.: уходить от ответственности*).

滑膩 **huánì** мягкий, пухлый (*напр. о теле*); гладкий (*напр. о коже, поверхности воды*); рыхлый (*напр. о земле; интенсивная форма:* 滑膩膩 **huánìnì´**).

~賊 **huázéi´** хитрец, пройдоха, плут.

~棍 **huágùn´** *бран.* хитрец, мошенник.

~泥揚波 **huá-ní´ yáng-bō´** заскользить по грязи, отдаться волнам (*обр. в знач.: поддаться соблазнам века*).

~脫 **huátuō´** **1)** соскользнуть, соскочить, свалиться; **2)** ускользнуть, убежать.

huá´tuō (*англ.* Watt) *эл.* ватт.

~塊 **huákuài´** *тех.* сухарь; ползун; 螺族槳滑塊 сухарь винта; 接觸滑塊 контактный сухарь.

~流 **huáliú´** скользкий, гладкий.

~不嘰溜] **huábūjī [liū]´** **1)** *диал.* очень скользкий; скользко; **2)** хитрый, изворотливый; скользкий.

~頭 **huátóu´** плут, хитрец; бестия, шельмец; хитрый, лукавый, плутовский; 有點滑頭 с хитринкой; 滑頭眼光 плутоватый взгляд; 小滑頭 плутишка; 耍滑頭 **shuá↔huátóu´** хитрить.

~頭滑腦 **huátóu´-huánǎo´** хитрый, плутоватый; хитрить, изворачиваться, ловчить.

䏧

12 [184,9] *сокр. вм.* 餶, *см.* № 5974

5980

𦚧

14 [140,10]

gǔ
гǔ
月

5981

только в сочетании; см. ниже.

𦚧蓉 **gǔróng** *миф.* трава бесплодия (*съевший её не имеет потомства*).

~葖 **gǔ´tū´** *бот.* листовка (*вид плода*).

臂

17 [130,13]

bèi, bì
бэй, би
賓

5982

сущ. **1)** рука (*от плеча до запястья*); локоть; 下~ локоть; 如~使指 подобно тому, как рука управляет пальцами; **2)** передняя нога (*животного*); 文~ пёстрые передние ноги; **3)** *тех.* плечо; 槓桿臂 плечо рычага; **4)** * приклад арбалета; 弩, 弓有~者也 арбалет — это лук, снабжённый прикладом.

臂香 **bì-xiāng** *рит.* переносная курильница (*носилась на сгибе локтя, первоначально для самоистязания*).

~指 **bì-zhǐ** рука и пальцы (*обр. о согласованных действиях управляющего и управляемого*).

臂章 **bèizhāng**´ нарукавный знак; нарукавная повязка.
~膊 **bì-bó** рука (*от плеча до кисти*).
~縛 **bì-fú** *стар.* налокотники (*для защиты рук от ударов холодным оружием*).
~痛 **bìtòng**´ *мед.* невралгия плечевого сплетения.
~韝(鞲) **bì-gōu** *уст.* нарукавники.
~膀 **bèibàng**´ рука (*обр. в знач.: опора; поддержка*).
~鐲 **bì-zhuó** браслет.
~助 **bìzhù**´ 1) подавать руку помощи; 2) помощник.
~環 **bìhuán**´ браслет.

胃

8 [13,6] *вм.* 冒, *см.* № 2761

5983

胷

10 [130,6] *вм.* 胸, *см.* № 7284

5984

脅

10 [130,6]

5985

xié
cé
葉

I *сущ.* 1) бок (*от подмышки до поясницы*); на боку, под мышкой; сбоку; 左~疼痛 в левом боку колет; ~下來着一個包袱 под мышкой зажат свёрток; ~生(產) родить через боковой разрез (*живота роженицы*); 2) бок, сторона; боковой; сбоку; рядом; 滄島之~, 有白沙之墟焉 рядом с Цандао — холмы белого песка; 3) ребро; 折~摺齒 выломать рёбра и выбить зубы.

II *гл.* 1) устрашать, угрожать; оказывать давление, подавлять; заставлять; ~人從己 заставить других подчиняться себе; 強者~弱 сильный подавляет слабого; 2) собирать вместе; сводить; ~肩 поднять (свести) плечи, вобрать голову в плечи (от страха).

脅制 **xiézhì**´ угнетать, подавлять.
~持 **xiéchí** 1) держать (зажать) под мышкой; 2) держать в руках (в подчинении); прибрать к рукам; заставить, навязать.
~鬩 **xié-shì*** *диал.* сжаться от страха; перепугаться.
~肩諂笑 **xié-jiān**´ **chǎn-xiào**´ вобрать голову в плечи и угодливо смеяться (*обр. в знач.: иметь заискивающий вид; подхалимничать*).
~肩累足 **xié-jiān**´ **lěi-zú**´ вобрать голову в плечи и нетвёрдо стоять на ногах (*обр. в знач.: не владеть собой от страха, дрожать от испуга*).
~痛 **xiétòng**´ плеврит.
~從 **xiécòng**´ подчиняться (становиться соучастником) под угрозой; соучастие под угрозой.
~從者 **xiécóng**´**zhě** вынужденный соучастник.

脅變 **xiébiàn**´ 1) измениться, трансформироваться; приспособиться к новой [неожиданной] ситуации (обстановке); 2) *тех.* деформация.
~迫 **xiépò**´ угрожать; вынуждать [силой], понуждать [угрозами].
~唬 **xié**´**hǔ** *диал.* свирепый; лихо, свирепо.
~息 **xié-xí** задыхаться от страха.
~強 **xiéqiáng**´ *мех.* напряжение.

嗋

13 [30,10]

5986

xié
cé
葉

гл. 1)* втягивать (*воздух*), вдыхать; 2)* закрыть (*рот*).
嗋呷 **xié-xiá** втягивать (*воздух*), вдыхать.
~赫(嚇) **xié**´**hè** запугать (*напр. возгласом «ам!» или делая вид, что кого-то собираются проглотить*).

擠

13 [64,10]

5987

lā
ла̄
合

гл. вм. 拉 (*сломать, сорвать, разбить*).

脊

10 [130,6]

5988

jǐ	jí
цзй	цзй
陌	

сущ. 1) **jǐ**, **jí** позвоночник, позвоночный столб; ~脅 позвоночник и рёбра; 2) **jǐ** конёк (*крыши*); хребет (*горный*); 山~ горный хребет; 書~ корешок книги; 屋~ конёк крыши дома.

脊柱 **jǐzhù**´ позвоночный столб; позвоночник.
~椎 **jǐzhuī**´ *анат.* позвоночник.
~椎骨 **jǐzhuīgǔ**´ позвонок.
~椎動物 **jǐzhuī**´ **dòng**´**wù**´ *зоол.* позвоночные животные.
~椎炎 **jǐzhuiyán** *мед.* спондилит.
~露螽 **jǐlùzhōng**´ *зоол.* Ducetia japonica (*насекомое отряда кузнечиковых*).
~鰭 **jǐqí**´ *зоол.* спинной плавник.
~百合 **jǐbǎihé**´, **jǐbǒhé**´ *зоол.* Saccoma pectinata (*беспозвоночное класса морских лилий*).
~令 **jǐlíng**´ трясогузка.
~神經 **jǐshénjīng**´ *анат.* спинномозговой нерв.
~骨 **jǐgǔ**´ хребет, позвоночник.
~膂 **jǐ-lǚ** *уст.* позвоночник.
~背 **jǐbèi**´ спина.
~飾 **jǐshì**´ *стр.* конёк.
~鴒 **jǐlíng**´ трясогузка.
~膜 **jǐmó**´ *анат.* оболочка; 硬脊膜 твёрдая оболочка [спинного мозга].
~梁筋 **jǐliángjīn**´ мышцы спины (*обр. в знач.: все физические силы*); 剜着脊梁筋 изо всех сил, с напряжением всех сил, вовсю.

脊樑 **jǐliáng**´ позвоночный столб, позвоночник; спина; 豎起脊樑 выпрямиться, разогнуть спину.
~樑骨 **jǐliánggǔ** позвонок.
~樑溝兒 **jǐliánggōur**´ *анат.* спинной жёлоб.
~檁 **jǐlǐn**´ *стр.* коньковый прогон.
~液 **jǐyè**´ спинномозговая жидкость.
~髓 **jǐ**´**sǔi** *анат.* спинной мозг; спинномозговой; 脊髓神經 *анат.* спинномозговые нервы; 脊髓灰質炎 *мед.* полиомиелит.
~髓癆 **jǐsǔiláo**´ *мед.* табес, паралич спинного мозга.
~髓膜 **jǐsǔimó**´ *анат.* оболочка спинного мозга.
~髓炎 **jǐsúiyán** *мед.* миелит, воспаление спинного мозга.
~瓦 **jǐwǎ**´ *стр.* коньковая черепица.
~索 **jǐsuǒ**´ *биол.* хорда; хордовый.

蹐

17 [157,10]

5989

jí
цзи́
陌

*гл.** идти мелкими шажками; ступать с осторожностью [по]; 蹐地 осторожно ступать по земле.

瘠

15 [104,10]

5990

jí
цзи́
陌

I *прил.* 1) худой, тощий; истощённый; 其民皙而~ народ его оборван и худ (истощён); 2) тощий, бесплодный, неплодородный; ~田 тощая земля, бесплодное поле.

II *гл.** истощать (*чьи-л. материальные ресурсы*); вредить; наносить ущерб; ~魯以肥杞 истощать Лу, обогащая Ци.

III *сущ.* скелет; мёртвые кости; 溝中~ мёртвые кости во рву.

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

瘠土 **jí-tǔ** тощая (бесплодная) почва.
~薄 **jíbó**´ истощённый, тощий, неплодородный (*о почве*); истощаться, тощать.
~瘦 **jíshòu**´ худой; тощий, измождённый.
~義肥辭 **jí-yì**´ **féi-cí**´ скудный смысл, обильные слова; слов много, а смысла мало.
~磽 **jí-qiāo** бесплодный; каменистый (*о почве*).

朞

12 [74,8]* *вм.* 期, *см.* № 5903

5991

潸 15 [85,12] *вм.* 潸, *см.* № 6015

5992

脣 11 [130,7] chún | чунь | 眞

5993

сущ. 1) губа; губной; 咬~ кусать губы; 2) кромка; берег; 潤~ береговая кромка речного острова.

脣紅齒白 **chún-hōng′ chǐ-bó(bái)′** губы красны и зубы белы (*обр. о прекрасной внешности; ср.: кровь с молоком*).

~亡齒寒 **chún-wáng′ chǐ-hán′** [если] губы погибнут, [то и] зубы замёрзнут (*обр. в знач.: быть неразрывно связанными, зависеть друг от друга, разделять одну и ту же участь*).

~齒 **chún-chǐ** губы и зубы (*обр. о чём-л. тесном, близком, взаимосвязанном*); 脣齒之國 взаимосвязанные царства; государства, связанные общей участью.

~齒音 **chúnchǐyīn′** *фон.* губно-зубной (лабиодентальный) звук.

~齒相依 **chún-chǐ′ xiāng-yī′** зависеть друг от друга, как губы и зубы (*обр. в знач.: быть неразрывно связанными, находиться в теснейшей связи*).

~齒聲 **chúnchǐshēng′** *фон.* губно-зубной начальный согласный (f).

~槍舌劍 **chún-qiāng′ shé-jiàn′** губы — копья, а язык — меч (*обр. в знач.: ожесточённый спор, горячая полемика*).

~舌 **chún′shē** слова, речь; 費脣舌 **fèi↔chún′shē** не щадить губы и язык (*обр. в знач.:* а) *тратить слова без толку;* б) *объяснять слишком долго, двумя словами не скажешь*).

chún-shé губы и язык (*обр. в знач.: красноречие*).

~音 **chún′yīn** *фон.* лабиальный звук; губной согласный; 重脣音 а) **zhòngchún′yīn** *ист. фон.* «тяжёлые губные согласные» (*эпоха Сун, начальные* p, p′, в′, м, *напр. в слогах* 幫, 滂, 並, 明); б) **chóngchúnyīn** билабиальный согласный; 輕脣音 **qīngchún′yīn** *ист. фон.* «лёгкие губные согласные» (*эпоха Сун, начальные губно-зубные* f *и* v, *напр. в слогах:* 非, 敷, 奉, 微).

~脂 **chúnzhī′** губная помада.

~瓣 **chúnbàn′** *зоол.* губные складки (*у лягушек*).

~膏 **chúngāo′** губная помада.

~形花 **chúnxínghuā′** *бот.* губоцветные.

~吻 **chún-wěn** губы; уста.

~裂 **chúnliè′** *мед.* заячья губа.

~化 **chún′huà** *фон.* лабиализировать; лабиализация; лабиализованный; 脣化元音 лабиализованный гласный.

脣兒 **chúnr** губа.

漘 14 [85,11] chún | чунь | 眞

5994

сущ. берег, кромка берега; 在河之漘 на берегу реки.

膂 14 [130,10] lǚ | люй | 語

5995

сущ. [спинной] хребет, позвоночник.

膂力 **lǚ′lì** физическая (мускульная) сила.

胥 9 [130,5] xū | сюй | 語

5996

I *сущ.* 1)* (*также* 蟹胥) соус (*приправа*) из крабов; 2) мелкий служащий; подчинённый, служивый люд; ~十有二人 в подчинении [было] двенадцать человек (*мелких служащих*).

II *гл.* 1)* ждать; ~後命 ожидать [своё] будущее; 2)* помогать; 與人相~ помогали друг другу; 3)* взирать; глядеть; наблюдать; 于~斯原 он взирал на равнину; 4)* *вм.* 須 (*быть должным; следует*).

III *наречие* 1)* взаимно; друг друга; вместе; 汝曷弗告朕而~動以浮言? почему вы не сказали мне об этом, а лишь оскорбляли друг друга легкомысленными речами?; ~宇 жить вместе; 2) все; целиком, полностью; 四人... ~如志 все четверо [поступили] в соответствии с их намерениями; 民~然矣 народ сделает то же самое.

IV *частица:* **эмфатическая частица на конце предложения;* 君子樂~ благородные мужи радовались.

V *собств.* Сюй (*фамилия*).

胥匡 **xū-kuāng*** взаимно исправлять ошибки; помогать друг другу исправляться.

~命 **xū-mìng*** [взаимно] поклясться (*без официального заключения союза*).

~邪 **xūyé** кокос, кокосовая пальма.

~靡 **xū-mí*** 1) скованные преступники; колодники, каторжане; 2) люди без гроша за душой, бедняки.

~濤 **xū-tāo** *поэт.* волны У Цзы-сюя (*обр. в знач.: высокий вал прилива; по имени духа волн*).

~鈔 **xū-chāo** писарь, переписчик; мелкий чиновник.

~徒 **xū-tú** мелкий чиновник; курьер.

~役 **xūyì** *уст.* курьер, рассыльный.

~吏 **xūlì** *стар.* мелкий чиновник; писарь.

胥紕 **xū-pí*** крючок пояса (*из рога носорога*).

~頭 **xūtóu′** украшение из разноцветных перьев.

~餘 **xūyú** 1)* кокос, кокосовая пальма; 2)* прислуга, челядинцы.

壻 12 [33,9] xù | сюй | 霽

5997

сущ. 1) муж дочери, зять; 招~ подыскивать зятя (*жениха дочери*); 2)* зятёк (*ласковое обращение к родственнику, сослуживцу, другу*); 夫~ муженёк.

壻甥 **xù-shēng** зять.

諝 16 [149,9] xǔ | сюй | 語

5998

*гл.** обдумывать; постигать; понимающий, умный.

醑 16 [164,9] xǔ | сюй | 語

5999

сущ. вино лучших сортов; 醑醨 вино лучших и худших сортов.

醑劑 **xǔjì′** *фарм.* спиртовой раствор.

楈 13 [75,9] xū | сюй | 魚

6000

только в сочетании; см. ниже.

楈枒 **xūyá*** кокосовая пальма.

糈 15 [119,9] xū | сюй | 魚

6001

сущ. 1)* рис в зёрнах (*для жертвоприношений*); хлеб, зерно; 2) провиант.

糈臺 **xūtái** *уст.* походный провиантский пункт.

稰 14 [115,9] xū | сюй | 魚

6002

сущ. 1)* спелый рис; 2) рис для жертвоприношений.

蝑

15 [142,9] 6003

xū
сюй
魚

сущ. 1)* саранча (*разновидность*); 2)* *вм.* 胥 (*соус из крабов*).

婿

12 [38,9] *вм.* 壻, *см.* № 5997 6004

湑

12[85,9] 6005

xū,	xǔ
сюй,	сюй
魚	語

*гл.** очищать (процеживать, фильтровать) вино; очищенный, чистый; 零露~兮 чистым блеском сверкают капли росы.
湑湑 **xùxǔ´** 1)* обильный, пышный, разросшийся (*о растительности*); 2) веять, шелестеть (*о ветре*); журчать (*об источнике*).

谞

11 [149,9] *сокр. вм.* 諝, *см.* № 5998 6006

腎

12 [130,8] 6007

shèn
шэнь
軫

I *сущ.* 1) *анат.* почка; 右~ правая почка; 2) *анат.* яичко; тестикула.
II *словообр.: в медицинских терминах:* нефро-; ~切開術 нефротомия; ~下垂 нефроптоз.
腎上腺 **shènshàngxiàn´** *анат.* надпочечная железа.
~上腺素 **shènshàngxiànsù´** адреналин.
~盂 **shènyú** *анат.* почечная лоханка.
~盂炎 **shènyúyán** *мед.* нефропиелит, воспаление почечных лоханок.
~溢血 **shènyìxuè´** *мед.* кровотечение из почки, нефроррагия.
~石 **shènshí´** *мед.* почечный камень, нефролит.
~結核 **shènjiéhé´** *мед.* туберкулёз почки.
~下垂 **shènxiàchúi´** *мед.* опущение почки, нефроптоз.
~子 **shènzǐ´** *анат.* яичко.
~門 **shènmén´** *анат.* почечная пазуха.
~周[圍]炎 **shènzhōu[wéi]yán** *мед.* перинефрит.
~病 **shènbìng´** *мед.* нефроз, нефропатия.
~形葉 **shènxíngyè´** *бот.* почковидный лист.
腎虧 **shènkūi´** половая немощь, импотенция.
~炎 **shènyán** *мед.* воспаление почек, нефрит.
~囊 **shènnáng´** *анат.* мошонка.
~髓 **shènsǔi´** *анат.* мозговое вещество (*почек*).
~臟 **shèn´zàng** *анат.* почка.
~臟炎 **shènzàngyán´** *мед.* нефрит.

肾

8 [130,4] *сокр. вм.* 腎, *см.* № 6007 6008

臀

17 [130,13] 6009

tún
тýнь
元

сущ. 1) ягодица; зад; 馬~ круп коня; 2) * основание, дно; низ; 其~一寸 его глубина до дна — один цунь.
臀鰭 **tún´qí** *зоол.* анальный плавник (*рыб*).
~部 **tún´bù´** круп [лошади]; зад.
~疣 **túnyóu** *зоол.* седалищные мозоли (*у обезьян*).

脩

11 [130,7] 6010

xiū
сю
尤

I *сущ.* * сушёное (вяленое) мясо (*благодарственный подарок наставнику; минимальное подношение хозяину при визите вежливости*).
II *гл.* 1) *вм.* 修 (*совершенствоваться, работать над собой*); 2) *вм.* 修 (*совершенствовать, исправлять; ремонтировать; убирать; строить, налаживать*); 3) * предостерегать; сдерживать; одёргивать; 吾冀而朝夕~我 я надеюсь (*хочу*), что ты постоянно будешь предостерегать (одёргивать) меня.
III *прил./наречие вм.* 修 (*длинный; высокий; долгий*).
IV *собств.* Сю (*фамилия*).
脩金 **xiū-jīn** жалованье домашнему учителю.
~齡 **xiū-líng** почтенный возраст, долгая жизнь.
~脯 **xiū-fǔ** вяленое мясо.
~敬 **xiū-jìng** *см.* 脩金

滫

14 [85,11] 6011

xiǔ
сю
有

I *сущ.* рисовая вода (*также: забродившая*); 漸之~中 намочить в рисовой воде.
II *гл.* отмачивать в рисовой воде; ~米 отмачивать рис.
滫瀡 **xiǔ-sǔi** * вымачивать мясо в рисовой воде (*для размягчения костей и придания вкусовых качеств*).

蓨

15 [140,11] 6012

tiáo
тя́о
蕭

в сочет. также

xiū
сю
尤

I *сущ.* * щавель.
II *собств. ист., геогр.* Тяо (*княжество; дин. Чжоу*).
蓨酸 **xiū´suān** *хим.* щавелевая кислота.

䏿

12 [130,8] 6013

qǐ
ци
薺

сущ. * икра (*ноги*).

佾

8 [9,6] 6014

yì
и
質

сущ. 1) ряд танцующих (*из 8 чел., в придворной ритуальной пляске*); 八~ восемь рядов танцоров (*64 чел.*); 六佾 шесть рядов танцоров (*48 чел. с дин. Чжоу*); 2) каре танцоров (*в ритуальной пляске при дворе местных князей; 六~ каре в 6×6 танцоров (36 чел.)*.
佾生 **yì-shēng** *стар.* мальчик-танцор (*в придворных плясках или танцах при храме Конфуция*).
~舞生 **yìwǔshēng** *см.* 佾生

潸

15 [85,12] 6015

shān
шань
刪

I *прил.* льющийся, проливной; литься (*о слёзах*); ~焉 [литься] ручьём.
II *усл.* шань (*пятнадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 15-е число в телеграммах*).
潸潸 **shān´shān** литься ручьём, хлестать; струиться (*о дожде, слёзах*).
~泫 **shānxuàn** плакать, лить слёзы.
~然 **shān´rán** ручьём литься (*о слёзах*).

背

背

9 [130,5]

6016

bèi	bēi
бэй	бэй
隊	

I **bèi** *сущ.* 1) спина; зад, тыл; спинной, дорсальный; задний, тыловой; в спину, со спины, сзади; 我的~還沒有直哩 у меня спина ещё не разогнулась; 腹~受敵 подвергнуться нападению врага спереди и сзади; ~擊 ударить с тыла; 2) спинка; тыльная часть; 椅子~兒 спинка стула; 刀~ обушок ножа; 手~ тыльная часть руки; 3) оборотная сторона, изнанка; задняя (северная) сторона дома; 鏡子~ оборотная сторона зеркала; 言樹之~ * я посажу её (*траву*) за северным фасадом дома; 4) невезенье, неудача; злосчастие; злополучный, незадачливый; 走~了! не повезло!; 5) *кит. астр.* * гало около солнца (*полукольцом с выгибом наружу*); ~鐍 полукольца около солнца с выгибом наружу и внутрь.

II *гл.* А. **bèi** 1) прислоняться спиной к; опираться на; ~着牆 прислоняться к стене; ~水作戰 вести бой, имея в тылу водный рубеж; 2) поворачиваться спиной; отворачиваться от; [делать *что-л.*] за спиной (*кого-л.*); за спиной, заглазно; ~光 повернуться спиной к свету; ~敵 показать врагу спину (*бежать*); 不要當着人一套, ~着人又一套 не надо в лицо [говорить, делать] — одно, а за глаза — другое; 3) идти вразрез (*с чем-л.*), расходиться; противоречить (*чему-л.*); 不~原文 не расходиться с оригиналом (*текста*); ~師 противоречить наставнику; ~衆 идти вразрез с массами; 有~定章 противоречить существующим положениям, нарушать установленный порядок; 4) не попадать в счастливую полосу; не везти, не везёт; 他越打越~ чем дальше он играет, тем больше ему не везёт; 5) падать в обморок [на спину]; 他~過去了 он потерял сознание; *гл.* Б. 1) **bēi** нести на спине (за плечами); ~包袱 нести за спиной узел; 2) **bēi** нести на себе бремя, влачить груз; быть обременённым; ~了一身嫌疑 взвалить на себя груз тяжких подозрений; 3) **bèi** класть (закладывать) за спину; отвращать, отводить; ~着手兒 заложить руки за спину; ~着臉 отвернуть лицо, отвернуться; 4) **bèi** заучивать; декламировать наизусть; читать по памяти (*букв.: имея книгу за спиной*); на память, наизусть; ~詩 читать (декламировать) стихи наизусть; 我~給你聽 я прочитаю тебе по памяти; 5) **bèi** седлать; вьючить; ~馬 седлать коня; вьючить лошадь.

III **bèi** *прил.* 1) уединённый, захолустный, удалённый; глухой; безлюдный; тихий; 越遠, 道越~ чем дальше, тем глуше становилась дорога; 2) тугой на ухо, глуховатый; туповатый (*особенно: от старости*); 耳朵有點~ стать туговатым на ухо (*от старости*).

背上 **bēi'shàng** взваливать на спину.
bèi-shàng на спине, за плечами.

~工 **bēigōng'** носильщик, грузчик; ◊打背工 **dǎ bēigōng'** *театр* говорить в сторону (*об актёре*).

~窪 **bèiwā'** *диал.* затенённое ущелье (расщелина).

~生兒 **bèishēng'ér'** *презр.* безотцовщина, подкидыш (*ребёнок, выросший без отца*).

~理 **bèi-lǐ** попирать здравый смысл, поступать безрассудно (вопреки логике).

~壺 **bēi-hú** *стар.* большая фляга, амфора, кувшин (*для переноски на спине*).

~拉 **bēi'lǎ** *пекинск. диал.* в среднем, на круг.

~燈影子, 兒] **bèidēngyǐng'** тень (*от огня лампы*); неосвещённое место; в тени.

~盟 **bèi-méng** нарушить договор о союзе.

~離 **bèilí'** отходить от, сходить с (*напр. правильного пути*); изменять (*чему-л.*).

~椎 **bèizhuī'** *анат.* дорсальные позвонки.

~籮 **bēiluó'** корзина (*носильщика*).

~山起樓 **bèi-shān' qǐ-lóu'** возвести высокие терема, за которыми более не виден прекрасный горный пейзаж (*обр. в знач.: напортить самому себе*).

~岔[兒] **bèi↔chà** *диал.* не повезло, не пофартило.

~信 **bèixìn'** обмануть доверие; изменить, предать; измена, вероломство.

~信圖利 **bèi-xìn' tú-lì'** *юр.* нарушить доверие (*подзащитного или опекаемого*) в [своих] интересах.

~信罪 **bèixìnzuì'** *юр.* нарушение доверия.

~信棄義 **bèi-xìn' qì-yì'** вероломство; вероломный.

~誓 **bèishì'** клятвопреступление.

~褡 **bèidā'** *уст.* жилет, куртка-безрукавка.

~日性 **bèirìxìng'** *бот.* отрицательный гелиотропизм.

~書 **bèishū'** *ком.* делать передаточную надпись; индоссаме́нт.
bèi↔shū декламировать, читать наизусть (*по памяти*).

~書人 **bèishūrén'** *ком.* индоссант.

~錯兒 **bēi↔cuòr** пострадать за других, принять вину на себя.

~會 **bēihuì'** заучить наизусть.

~鰭 **bèiqí'** *зоол.* спинной плавник.

~旮旯[子, 兒] **bèigā'lá** *диал.* укромное место.

~署 **bèishǔ'** *ком.* делать передаточную надпись; индоссамент.

~目魚 **bèimùyú'** *диал.* камбала.

~着 **bèi'zhe** 1) против воли (*кого-л.*); вопреки, наперекор; 2) за спиной; заглазно, исподтишка; 3) [читать] наизусть, по памяти.
bēi'zhe 1) нести на спине; тащить (*напр. бремя*); 2) поворачиваться спиной, отворачиваться, расходиться (*в чём-л.*); идти вразрез; 3) *бот.* прикреплённый спинкой.

背着手 **bèi'zhe shǒu** заложить руки за спину.

~曲 **bèiqū'** *биол.* дорсальный изгиб.

~面[兒] **bèi'miàn** 1) задняя (нижняя, оборотная) сторона; 硬幣的背面 оборатная сторона монеты; 在背面簽註 сделать надпись на обороте; 2) тыл; 背面攻擊 атака с тыла; 3) спина.
bèi↔miàn отвернуть лицо, отвернуться.

~部 **bèi'bù** 1) спина (*платья*); 2) *бот.* дорзальный.

~鄉 **bèi-xiāng** * *см.* 背向

~畔 **bèi-pàn** *см.* 背叛

~斜 **bèixié** *геол.* антиклиналь; антиклинальный; 大背斜 геоантиклиналь.

~斜層 **bèixiécéng** *геол.* антиклинальный слой, антиклиналь.

~靠背 **bèi-kào-bèi** 1) спиной к спине; 2) за спиной.

~井離鄉 **bèi-jǐng' lí-xiāng'** уехать с родины; покинуть родные места.

~側 **bèicè'** *биол.* дорсальный.

~荷 **bēi-hè** носить на спине.

~倚 **bèi-yǐ** опираться (*спиной обо что-л.*).

~子 **bēi'zi** корзина (*для переноски на спине*).
bèi'zi 1) оборотная сторона (*чего-л.*); 紙背子 оборотная сторона листа (*бумаги*); 2) жилет; куртка-безрукавка.

~字兒 **bèi'zìr** несчастная судьба; неудача, невезение; 走背字兒 **zǒu↔bèi'zìr** попасть в несчастливую полосу; не повезло.

~學 **bèi-xué** выучить наизусть.

~時 **bèishí** 1) вразрез с временем; не ко времени; не к месту; не подходящий; не модный; 2) невезучий, несчастливый, неудачный.

~手[兒] **bèi↔shǒu** заложить руки за спину.

~靜 **bèijìng'** тихий (*о месте*), уединённый.

~朝 **bèi-cháo** быть повёрнутым спиной к...; [стоять] спиной к (*кому-л., чему-л.*).

~脊 **bèijǐ'** *диал.* спина, хребет.

~脣 **bèichún'** *биол.* дорсальная губа.

~誦 **bèisòng'** читать наизусть (*вслух*), декламировать на память.

~向 **bèi'xiàng** [повернуться] спиной к...

~帶 **bēidài'** 1) помочи, подтяжки; 2) наплечный ремень (*у грузчиков*); 3) ремень винтовки.

~肉 **bèiròu'** спинка (*напр. рыбы*).

~影[兒] **bèiyǐng'** силуэт (очертания) человека (*со спины*).

~謬 **bèimiù'** ложный, неверный, ошибочный; абсурдный.

~剪 **bèi-jiǎn** скрутить руки (*кому-л.*); связать (*кому-л.*) руки за спиной.

~榜 **bēibǎng'** 1) быть (оказаться) на

последнем месте; отставать; показывать слабые результаты; 2) *стар.* последний в [экзаменационном] списке.
背約 **bèiyuē´** нарушить договор (уговор); вероломный.
~胸 **bèi-xiōng** шёлковые квадраты (*вышитые шёлком на груди и спине парадного платья чиновника; различительный знак ранга, дин. Мин*).
~筋 **bèijīn´** *анат.* мышцы спины.
~晦(悔) **bèi'huì** одуреть, поглупеть (*особенно от старости*); стать рамоликом; [старческий] маразм; 老背晦(悔) старый рамолик.
~人 **bèirén´** тайно, втихую, тайком.
~款 **bèikuǎn** оборотная (тыльная) надпись (*на обороте печати — с датой изготовления и именем резчика*).
~戾 **bèi-lì** изменять, предавать; отворачиваться от...
~夾子 **bèijiā'zi** *диал., тех.* кобылка (*приспособление из двух досок для переноски тяжестей на спине*).
~葉子 **bèiyè'zi** рассказчик (*пересказывающий книги по памяти*).
~棄 **bèiqì´** 1) бросать, покидать; отрекаться (отворачиваться) от; 2) изменять; нарушать; 公開背棄 открыто отречься от, открыто изменить (*чему-л.*).
~棄者 **bèiqì'zhě** отступник, отщепенец; нарушитель.
~水陣 **bèishuǐzhèn´** позиция с водной преградой в тылу (*обр. в знач.: последний рубеж, где — победа или гибель*).
~泳 **bèiyǒng´** *спорт* плавать на спине.
~袋 **bèidài´** ранец; рюкзак; вещевой мешок.
~囊 **bèináng´** ранец; рюкзак, вещевой мешок.
~眼[兒] **bèiyǎn** укромный, потайной.
~起來 **bèi'qǐlái** подвесить.
bēi'qǐlái поднять (взвалить) на спину.
~反 **bèifǎn´** противиться.
~叛 **bèipàn´** изменять, предавать; взбунтоваться; измена; изменнический, предательский.
~叛者 **bèipàn'zhě** отступник, отщепенец; предатель; ренегат.
~板 **bèibǎn´** горбыль.
~教 **bèi↔jiào** отступить от веры (учения).
~教者 **bèijiào'zhě** вероотступник.
~敵 **bèi-dí** повернуть спину врагу; бежать с поля боя.
~後 **bèihòu´** 1) за спиной; втихомолку, исподтишка, оставаясь в тени; 2) позади, сзади.
~道[兒] **bèidào´** укромная (тихая) дорога; уединённая тропа.
~道而馳 **bèi-dào-ér-chí´** мчаться в разные стороны (*обр. в знач.: идти в диаметрально противоположных направлениях; полностью расходиться, идти вразрез*).
~道眼 **bèidàoyǎn´** *диал.* укромное место.
~違 **bèi-wéi** *уст.* предавать; изменять.
~運 **bèiyùn´** невезение, неудача; 走背運 потерпеть неудачу, быть несчастливым, не везёт.
bèi↔yùn потерпеть неудачу; провалиться; 他背了運了 фортуна повернулась к нему спиной.
背逆 **bèi-nì** идти против, действовать вопреки; противодействие; измена.
~義 **bèiyì´** изменить правой (*нашей*) стороне; изменнический.
~城借一 **bèi-chéng´ jiè-yī´** встать спиной к городской стене и решиться на последний бой (*обр. в знач.: дать последний бой, оказать отчаянное сопротивление*).
~花 **bèi-huā** 1) синяки на спине (*от ударов батогами*); 2) *кит. театр* жонглирование булавой (вращение копья) за спиной.
~危 **bèi-wéi** *см.* 背嵬
~巷 **bèi-xiàng** переулок, закоулок.
~包 **bèibāo´** 1) вещевой (заплечный) мешок; ранец; рюкзак; 打背包 **dǎ↔bèibāo** набить рюкзак, собраться в путь; 2) походное снаряжение.
~竈 **bèizào´** аист.
~地 **bèidì´** *см.* 背地裏
~地性 **bèidìxìng´** *бот.* отрицательный геотропизм.
~地裏 **bèidì'lǐ** за глаза, за спиной; втихомолку, исподтишка, исподволь.
~馳 **bèi-chí** 1) двигаться в противоположных направлениях, расходиться; 2) диаметрально противоположный.
~兒 **bèir** обратная (задняя, неглавная) сторона; изнанка; спинка (*чего-л.*); 椅子背兒 спинка стула; 斧背兒 обух топора; 刀背兒 обушок ножа; 鏡子背兒 обратная сторона зеркала.
~嵬 **bèi-wéi** *ист.* гвардейцы личного резерва полководца (*дин. Сун*).
~光 **bèiguāng´** затенённый.
~光性 **bèiguāngxìng´** *биол.* отрицательный фототропизм.
~風[的] **bèifēng´** подветренный; 背風岸 подветренный берег.
~不住 **bèibùzhù´** *диал.* возможно, пожалуй.
~供 **bèigōng**: 打背供 **dǎ-bèigōng´** *театр* говорить в сторону (*об актёре*).
~興 **bèixìng´** *диал.* 1) провал, неудача, неуспех, невезение; 2) потерпеть неудачу; осрамиться, сесть в лужу.
~債 **bèizhài´** влезать в долги; быть по шею в долгах.
~讀 **bèi-dú** читать наизусть, декламировать.
~負 **bèi-fù** 1) нести (*на спине*); 2) быть неблагодарным.
~景 **bèijǐng** 1) задний план; фон; 以...爲背景 на фоне (*чего-л.*); 2) фон, подоплёка; окружение, обстановка; 3) *театр* задняя декорация, задник.
~景雜音 **bèijǐng-záyīn´** *радио* фон, шум, помехи.
~累 **bèi'lěi** устать, утомиться (*от житейских передряг*); согбенный, сломленный (*жизнью*).
~心[子, 兒] **bèi'xīn** жилет, безрукавка (*куртка, кофта*).
~黑鍋 **bēi↔hēiguō** носить за спиной закопчённый (чёрный от сажи) котёл (*обр. в знач.: быть козлом отпущения*).
背熟 **bèishú´** затвердить наизусть, выучить на память.
~私間 **bèisī'jiān** тайком, по секрету; частным образом.
~陰[兒] **bèiyīn´** тенистое место, в тени; затенённый; тенистый.
~僂 **bèi-lóu** горбатый; горбун.
~簍 **bèilǒu´** заплечная корзина.
~鞍 **bèi-ān** седлать (*лошадь*).

偝 11 [9,9]

6017

bèi
бэй
除

гл. * повернуться спиной; оставить, бросить; идти против (*чего-л.*); ~立 стоять спиной; 民不~ народ против не будет.

褙 14 [145,9]

6018

bèi
бэй
除

только в сочетаниях: см. ниже.
褙子 **bèi'zi** 1) *диал.* многослойная подмётка (подбойка, прокладка; *простёганная из материи или бумаги*); 2) *стар.* верхнее женское платье-халат.
~紙 **bèizhǐ´** картон.

揹 12 [64,9]

6019

bēi
бэй

гл. см. 背 (*нести на спине, нести на себе*).

肖 7 [130,3]

6020

xiāo	xiào
сяо	сяо
嘯	蕭

I *гл.* 1) **xiào** напоминать; походить, быть похожим [на], иметь сходство с...; 語聲頗~其兄 речью очень походил на своего брата; 2) **xiāo** *вм.* 消 (*сходить на нет; приходить к концу, исчезать*).
II **xiào** *прил.* 1) талантливый, умный; 不~子 неумный (*непочтительный к родителям*) сын; 2) * *вм.* 小 (*маленький*).
肖楠 **xiàonán´** *бот.* речной кедр крупночешуйчатый, или китайский (*Libocedrus macrolepis* Benth. et Hook.).
~像 **xiàoxiàng´** портрет, изображение.
xiào-xiàng писать портрет; ваять скульптурный портрет.
~像畫 **xiàoxiànghuà´** портрет; портретная живопись.

肖像畫家 xiàoxiàng-huàjiā´ художник-портретист.

~似 xiàosì быть очень похожим.

~類 xiào-lèi сходные вещи, однородные предметы.

~照 xiàozhào´ фотокарточка, фотопортрет.

绡

10 [120,7] *сокр. вм.* 銷, *см.* № 6042

6021

銷

15 [167,7]

xiāo
сяо
蕭

6022

I *гл.* А. 1) плавиться, расплавляться, растопляться; 2) рассеиваться, расходиться; гаснуть, исчезать; 虹~雨霽 радуга исчезла, дождь перестал; ~散 разойтись, рассеяться; 3) хиреть, приходить в упадок; сходить на нет; 其聲銷 его голос (звук) замер; *гл.* Б. 1) плавить, расплавлять, растоплять; ~鏑爲耒 переплавить мечи на орала; ~金鍋 котёл для плавления золота (*обр. о месте, где сорят деньгами*); 2) тратить, расходовать (*средства*); сорить (*деньгами*); ~錢 тратить деньги, швыряться деньгами; 3) сбывать, реализовать, продавать (*товар*); 一天~了不少的貨 за день реализовать (сбыть) немало товара; 4) отменять; ликвидировать; погашать; аннулировать; ~賬 закрыть счёт, ликвидировать задолженность; 5) понижать; снижать; гасить, глушить; ~聲 глушить звук (голос).

II *сущ.* 1) расход; потребление; трата; сбыт (*товаров*); 供~ предложение и сбыт; 2) *тех.* штифт; чека; палец; штырь; 開口~ шплинт (*разводной*).

III *собств.* Сяо (*фамилия*).

銷差 xiāo-chāi закончить дело; выполнить поручение.

~栓 xiāoshuān´ *тех.* чека.

~金 xiāo-jīn 1) украшать (вышивать, инкрустировать) золотом; золотить; позолоченный; 2) мотать (тратить) деньги; 3) * плавить золото.

~金帳 xiāo-jīn-zhàng парчовый полог.

~金紙 xiāojīnzhǐ бумага с золотым тиснением; золотая фольга.

~亡 xiāo-wáng погибнуть; кончиться, исчезнуть.

~售 xiāoshòu´ продавать, сбывать; реализовать; сбыт.

~售站 xiāoshòuzhàn´ сбытовая база.

~售額 xiāoshòu'é´ оборот от продажи (реализации).

~鎔 xiāoróng´ расплавлять, плавить.

~路 xiāo'lù сбыт; пути (рынок) сбыта.

~黯 xiāo-àn *среднекит.* тоскливый; щемящая грусть, тоска; угнетённый, тяжёлый (*о настроении*).

~暑 xiāo-shǔ проводить лето (*за городом*).

~檔 xiāo-dàng *стар.* вычёркивать из списков (*в качестве наказания, напр. для маньчжуров при дин. Цин*).

銷幛(帳)子 xiāozhàng'zi *стар.* полог с вышитыми золотом иероглифами.

~聲匿跡 xiāo-shēng´ nì-jì´ заглушить звук и скрыть следы (*обр. в знач.: притихнуть; затаиться, не показываться на глаза, не давать о себе знать*).

~算 xiāo-suàn расчёт, баланс.

~釘 xiāodīng´ *тех.* костыль, штырь, палец; шплинт, штифт.

~行 xiāo'xíng(xìng) сбывать, реализовать, распространять (*товар*); сбыт.

~子 xiāo'zi *тех.* палец; чека; шип, штырь; шпонка.

~字 xiāozì´ *стар.* иероглифы из фольги (*для подношений с поздравлением или соболезнованием*).

~骨 xiāo-gǔ поражать (проникать) до костей, разъедать [даже] кости (*напр. о клевете*).

~用 xiāoyòng´ потреблять, расходовать, тратить.

~市 xiāoshì´ рынок сбыта.

~册 xiāocè отчёт об исполнении (*бюджета*).

xiāo-cè 1) снять с учёта; исключить из списков; 2) быть исключённым из списков; сняться с учёта.

~場 xiāochǎng´ рынок сбыта.

~弱 xiāo-ruò ослабнуть; истощаться.

~失 xiāo-shī исчезнуть, утратиться.

~鑠 xiāoshuò´ плавиться, топиться (*также обр. в знач.: разрушаться, исчезать*).

~案 xiāo-àn прекратить дело (*в суде, следствии*); отменить (*условное*) решение (*напр. об отстранении от должности за проступок*).

~賬 xiāo-zhàng погасить (закрыть) счёт; списать со счёта.

~假 xiāo-jià отменить отпуск; доложить об окончании отпуска (*начальству*), вернуться на работу после отпуска.

~毁 xiāohuǐ´ 1) расплавить; пустить в переплавку; 2) уничтожить, разрушить.

~夏 xiāo-xià проводить лето (*за городом*).

~憂 xiāo-yōu разгонять печаль; заливать горе (*о вине*).

~滅 xiāomiè´ ликвидировать, уничтожать; вычёркивать (*напр. проступок*).

~贓 xiāo-zāng сбывать краденое.

~耗 xiāohào´ (*вм.* 消耗) израсходовать; амортизировать; расходование; амортизация.

~號 xiāohào´ печать погашения (приобщения к делу, *на документах*).

~魂 xiāo-hún потерять голову, быть вне себя (*от горя или от радости*).

~沈 xiāo-chén кануть в Лету, исчезнуть, пропасть.

~賣 xiāomài´ сбывать, продавать.

~貨 xiāohuò´ сбыт (продажа, реализация) товаров.

~頭 xiāo'tóu спрос на товар.

~除 xiāochú´ ликвидировать; отменить; устранить, искоренить.

峭

10 [46,7]

qiào
цяо
嘯

6023

прил./наречие 1) отвесный, крутой (*о горах*); 這座山頭太~ эта вершина слишком крута; ~立 круто возвышаться; 2) быстрый, резкий; вспыльчивый; крутой (*о характере*); ~正 резкий и прямой.

峭壁 qiào-bì *поэт.* стена гор; скала.

~直 qiàozhí´ вспыльчивый; крутой (*о характере*).

~格 qiào-gé * шесты для сетей (*на зверя*).

~刻 qiàokè´ суровый; твёрдый, непреклонный.

~薄 qiào-báo(bó) жестокий, немилосердный.

~厲(礪) qiào-lì угловатый, в выступах; нескладный, неудобный.

~拔 qiàobá´ 1) вздымающийся, крутой, неприступный (*о горах*); 2) энергичный, сильный (*о почерке, стиле*).

~撥 qiàobá´ 1) отвесный, обрывистый, крутой; 2) сильный.

~覈 qiào-hé быстрый [в суждениях] и точный [в оценках].

~峻 qiào-jùn 1) отвесный, крутой; 2) грубый, жестокий.

~麗 qiào-lì энергичный и изящный (*о сочинении*).

~絶 qiào-jué отвесный, обрывистый.

~阤(陁) qiào-chǐ(zhì) крутой склон; обрывистые скалы, крутой, скалистый.

~帆 qiào-fān 1) поставленный парус; парусная лодка; 2) наполнять парус (*о резком ветре*).

~急 qiàojí´ резкий, горячий, вспыльчивый.

~法 qiào-fǎ суровые законы.

~寒 qiào-hán жестокий мороз.

哨

10 [30,7]

shào
шао
效

6024

в удвоении также

qiào
цяо
嘯

I *сущ.* 1) дозор; пост; застава; караул; караульный; дозорный; 換~ менять караулы; 巡~ ходить дозором; ~艦 дозорное судно; 2) *стар., воен.* сотня; 3) свисток; 吹~ свистеть в свисток.

II *гл.* 1) патрулировать, ходить дозором; ~路 патрулировать дорогу, ходить дозором по улице; 2) свистеть; ~指 свистеть в пальцы (с помощью пальцев); 3) щебетать.

III *прил.* * неровный; кривой; ~壺 сосуд с кривым горлом.
哨堡 **shàobǎo´** передовой пост; форпост.
~位 **shào´wèi** караульный пост.
~船 **shàochuán´** 1) дозорное судно; 2) учебное судно.
~官 **shào´guān** *стар.* командир сотни, сотник (*дин. Цин*).
~所 **shào´suǒ** застава; пост.
~棒 **shào-bàng** дубинка (*напр. для самозащиты в дороге*).
~聲 **shào´shēng** свисток; свист; гудок.
~箭 **shàojiàn´** *стар.* стрела со свистком, свистящая стрела.
~子 **shào´zi** свисток (*инструмент*).
~棚 **shàopéng´** караулка, караульная будка; сторожка.
~哨 **qiàoqiào´** многословный, велеречивый.
~崗 **shàogǎng´** застава, пост.
~吶 **shàonè´** (*перс.* sūr *и* nāi) зурна.
~馬 **shào-mǎ** 1) конный дозорный (стражник); 2) лошадь караульного.
~探 **shàotàn´** разведывать; *воен.* вести разведку.
~兒 **shàor** свисток (*инструмент*).
~兵 **shào´bīng** 1) дозор, застава; 2) дозорный, караульный; постовой; часовой.
~兵室(舍) **shàobīngshì(shè)** караульное помещение.
~兵線 **shàobīngxiàn´** *воен.* линия караулов, кордон.

硝

12 [112,7]	xiāo
6025	сяо
	蕭

I *сущ.* с е л и т р а.
II *гл.* д у б и т ь, к в а с и т ь (*кожу*); 羊皮~過了 овечьи кожи выдублены.
III *словообр.: в сложных терминах* нитро-, азотно-; ~根 *хим.* нитрогруппа (*в солях азотной кислоты*); ~酸 азотнокислый.
硝煙 **xiāoyān´** пороховой дым.
~基 **xiāojī** *хим.* нитро- (*в терминах*); 硝基甲烷 нитрометан; 硝基酚 нитрофенол; 硝基苯 нитробензол; 硝基清漆 нитролак.
~基脲 **xiāojīniào´** *хим.* нитромочевина.
~鹽 **xiāoyán´** неочищенная (*с примесью селитры*) поваренная соль (*местной добычи в провинциях Северного Китая*).
~石 **xiāo´shí** 1) [неочищенная] селитра; 2) *хим.* калийная селитра.
~子蛾 **xiāozi´é´** *зоол.* Aegeridae hector (*бабочка семейства стеклянниц*).
~皮行 **xiāopíháng´** дубильня.
~皮子 **xiāopí´zi** дублёная кожа.
~酸 **xiāosuān** азотная кислота; азотнокислый; 硝酸細菌 нитрофицирующие бактерии; 發煙硝酸 *хим.* дымящая азотная кислота.
~酸鈺 **xiāosuānyǎ** *хим.* аммиачная селитра.
~酸鹽 **xiāosuānyán´** *хим.* соли азотной кислоты, нитраты.
硝酸酐 **xiāosuāngān´** *хим.* азотный ангидрид.
~酸鉀 **xiāosuānjiǎ´** калийная селитра.
~酸鈉 **xiāosuānnà´** азотнокислый натрий; чилийская (натриевая) селитра.
~酸銀 **xiāosuānyín´** ляпис, азотнокислое серебро.
~酸鍶 **xiāosuānsī´** *хим.* нитрат стронция (*в пиротехнике*).
~酸鉍 **xiāosuānbì´** *хим.* азотнокислый висмут (*в медицине*).
~酸銨 **xiāosuān´ǎn** *хим.* аммиачная селитра.
~化 **xiāo´huà** *хим.* нитрация, азотирование; нитро-; 硝化細菌 *с.-х.* нитрофицирующие бактерии.
~化甘油 **xiāohuàgānyóu** нитроглицерин.
~化纖維素 **xiāohuà-xiānwéisù´** нитроцеллюлоза.
~化棉 **xiāohuàmián** пироксилин.
~磺 **xiāo´huáng** селитра.
~鏹水 **xiāoqiāngshuǐ´** азотная кислота.

誚

14 [149,7]	qiào
6026	цяо
	嘯

гл. 1) порицать, укорять; выговаривать; 王亦未敢~公 и сам ван не осмеливался бросать упрёки гуну; 2) высмеивать; издеваться [над *кем-л.*]; 背後譏~ издеваться (насмехаться) за спиной (*у кого-л.*).
誚譟 **qiào-zào** хулить; порицать.
~讓 **qiào-ràng** упрекать, укорять.
~責 **qiàozé** укорять, порицать; винить.

睄

12 [109,7]	qiào, qiáo
6027	цяо, цяо
	效

гл. вм. 瞧 (*смотреть*).

悄

10 [61,7]	qiǎo
6028	цяо
	篠

прил. 1) безмолвный, тихий; бесшумный, неслышный; 月白夜~ луна ярка и ночь безмолвна; 2) унылый, печальный, грустный; ~乎其言! о, как печальны его речи!
悄語 **qiāo-yǔ** разговор шёпотом.
~聲兒 **qiǎo´shēngr** *новокит.* тихо, вполголоса, шёпотом.
~悄 **qiǎoqiǎo´** 1) тихий, безмолвный; скрытно, бесшумно; незаметно, потихоньку; 悄悄走近 подкрасться; 2) печальный, унылый, грустный.
~悄蹙蹙 **qiǎo´qiǎo-cùcù´** тихо, неслышно, безмолвно.
~悄地 **qiǎoqiǎo´dê** тихо, скрытно, незаметно; бесшумно.
悄悄兒的 **qiǎoqiǎor´dê** тихо, вполголоса, неслышно.
~悄冥冥 **qiǎo´qiǎo-míngmíng´** в полной тишине, в безмолвии; тихо, беззвучно.
~默聲兒[的] **qiǎomòshēngr´** тихо, вполголоса, шёпотом.
~促促 **qiǎocùcù´** тихо, неслышно, безмолвно.
~地裏 **qiǎo´dìlǐ** тайком, негласно.
~不聲兒[的] **qiǎobùshēngr´** 1) тихо, шёпотом, вполголоса; 2) тихо, беззвучно, неслышно.
~冥冥 **qiǎomíngmíng´** тихо, беззвучно, неслышно.
~然 **qiǎo´rán** 1) печальный; печально; 2) тихо, в тишине; безмолвно.

俏

9 [9,7]	qiào
6029	цяо
	嘯

в сочет. также	xiāo
	сяо
	蕭

I *прил./наречие* 1) к р а с и в ы й; и з я щ н ы й, э л е г а н т н ы й; ~模樣 изящный образец; элегантная внешность; 打扮得眞~ быть очень элегантно одетым; 2) м е т к и й, о с т р ы й; б о й к и й; 這句話說得眞~! это сказано действительно метко!; 3) в ы г о д н ы й; п о д х о д я щ и й, у д а ч н ы й; п р е в о с х о д н ы й; 市價挺~ рыночные цены весьма благоприятны; 4) похожий, схожий; [как] вылитый; похоже, как будто; ~生 вылитый, как живой.
II *сущ. диал.* хорошая острота, меткая насмешка; остроумие; 討~ бить насмешками, изощряться в остроумии; 耍甚麼~? над чем смеёшься?, что это за мишень для острот?
俏生生 **qiàoshēngshēng´** 1) [как] живой; оживлённый, бодрый; 2) хорошенький, прелестный.
~如 **qiào-rú** очень похоже; все равно как...
~媚 **qiào-mèi** миловидный, привлекательный; изящный, женственный.
~俐 **qiàolì´** чарующий, завлекающий; очаровательный.
~時 **qiào-shí** модный, современный.
~事 **qiào´shì** удобный случай, выгодный шанс, подходящая возможность (*для неблаговидного поступка*).
~步[兒] **qiàobù´** изящная (красивая) походка.
~爽 **qiàoshuǎng´** ладный, стройный, статный; лёгкий.
~皮 **qiào´pí** 1) красивый, привлекательный; 2) дразнить, поддеть, уколоть; колкий, остроумный, с юмором; 3) лукавый.
~皮話[兒] **qiào´pihuà** 1) острота, каламбур, прибаутка, игра слов; 2) колкость, насмешка.

俏式 **qiào-shì** красивая осанка; хорошая фигура (телосложение).
~麗 **qiàolì**´ красивый, прекрасный; изящный, миловидный.
~似 **qiào-sì** похоже, как будто; словно бы.
~貨 **qiào´huò** удачная (дешёвая) покупка.
~然 **xiāorán** * звенящий, со звоном (*о звуке переворачиваемой цитры цинь*).

陗
10 [170,7] *вм.* 峭, *см.* № 6023

6030

鞘
16 [177,7]

qiào	shāo
цяо	шао
嘯	肴

6031

сущ. 1) **qiào** чехол, ножны; 弓上絃, 刀出~ лук натянут и меч извлечён из ножен; 2) **qiào** *бот.* влагалище, вагина; 3) **shāo** хвост [плети, кнута]; 鞭~ хвост кнута.
鞘莖葉**qiàojīngyè**´ *бот.* кроющий лист.
~子 **qiào´zi** ножны.
~環 **qiàohuán**´ кольца на ножнах (*для портупеи*).
~翅 **qiàochì**´ *зоол.* надкрылья, элитры.
~翅[類, 目] **qiàochì[lèi, mù]**´ *зоол.* жесткокрылые, жуки (*Coleoptera*).
~兒 **shāor** кончик (*напр. кнута*).

稍
12 [110,7]

shuò
шо
覺

6032

сущ. стар. пика-трезубец конника (*длина* 1丈8尺); 稍殳 трезубцы и пики.

捎
10 [64,7]

shāo	shào
шао	шао
肴	效

6033

I *гл.* A. 1) **shāo** задеть (*кончиком чего-л.*), коснуться, зацепить, прихватить (*что-л., чем-л.*); ~星 касаться звёзд, задевать звёзды (*обр. о чём-л. высоком*); 被鴟鷹~了一膀子 быть задетым крылом коршуна; 2) **shāo** прихватывать с собой, захватывать попутно (*что-л.*); заносить по пути; 捎一封信 прихватить попутно письмецо (*кому-л.*); 3) **shāo** отхватывать, срезать; выкашивать; уничтожать; прогонять; гонять; ~藪 выкашивать луга; 拔劍~羅網 мечом срубить силки и сети; ~魍魅 отгонять нечистую силу (привидение); 4) **shào** *пекинск. диал.* терять (*окраску, цвет*); ~了色 вылинять, выгореть; 5) **shào** поливать (*что-л., чем-л.*), орошать; захлёстывать, заливать; ~捎院子 полить двор; 往菜上~水 полить овощи водой; 雨~了一屋子 дождь (*косой*) залил всю комнату (*напр. через окно*); *гл.* Б. 1) **shào** *пекинск. диал.* сечь, хлестать, косо бить (*о дожде*); 這雨往南~ этот косой дождь заливает северные окна дома (*букв.: сечёт к югу*); 2) **shào** коситься; посматривать через плечо; 用眼睛往後~着點兒 скосив глаза, посматривать назад; 3) **shào** отодвинуться, податься вбок, осадить назад; отойти; 老人在談話, 你且往後~捎 пока старики ведут беседу, отодвинься-ка назад.

II *сущ. вм.* 梢 (*верхушка, верхний*).
捎着 **shāo´zhe** *диал.* попутно, заодно.
~腳 **shāojiǎo**´ брать попутных пассажиров; попутно отвозить (*кого-л., что-л.*).
~間[兒] **shāojiān** боковая комната (*непроходная, по концам главного помещения*).
~攔 **shàolán**´ *диал.* чабанить, пасти (*чужой скот*).
~帶 **shāodài**´ 1) захватить с собой, иметь при себе; держать в руках; 2) (*диал. также* 捎捎帶帶 **shāo´shāodàidài**´) мимоходом, между прочим; попутно, заодно.
~帶腳[兒] **shāodàijiǎo**´ мимоходом, между прочим; заодно, между делом.
~帶而已 **shāodài-ér´yǐ** *диал.* заодно, попутно, кстати.
~馬子 **shàomǎ´zi** перемётный вьюк.
~錢 **shào´qián** *диал.* плата пастуху (чабану).
~色 **shào↔sè** линять (*о материи*).
~雲 **shāo-yún** 1) высоко плывущие облака; 2) благовещие облака.

箾
16 [118,10]

shāo
шао
肴

6034

сущ. 1) кадушка; деревянное ведро; 水箾 деревянное (бамбуковое) ведро для воды; 2) * круглая корзина (*в* 5升, *для варёного риса*).

帩
10 [50,7]

qiào
цяо
嘯

6035

гл. обвязывать.
帩頭 **qiào-tóu** *уст.* головная повязка; чалма.

艄
13 [137,7]

shāo
шао
肴

6036

сущ. 1) корма (*лодки*); 2) руль; 掌~ держать руль, править рулём.
艄棚 **shāopéng**´ навес для лодок.
~公 **shāogōng**´ 1) кормчий, рулевой; 2) лодочник.
~婆 **shāopó**´ лодочница (*также жена лодочника*).

弰
10 [57,7]

shāo
шао
肴

6037

сущ. рога (концы) лука.

梢
11 [75,7]

shāo
шао
肴

6038

* *в сочет. также*

xiāo
сяо
蕭

I *сущ.* 1) вершина (*дерева*); заостренная кверху крона; верхушка, макушка; 森~ густые верхушки деревьев; 柳樹~兒都綠了 верхушки ив зазеленели; 2) кончик, конец (*чего-л.*); хвост; 辮~ кончик косы; 鞭~兒 хвост (конец) бича (плети); 3) начало, зачин (*дела*); 還(hái)沒下~ начало (*делу*) ещё не положено; 4) перо руля; корма лодки; лодка; ~戶 лодочник; 5) хворост; сучья, ветки; ~芟 ветки и тростник (*для оплётки запруды*); 6) * жезл (*в руках танцора, певца*); 玉~ жезл, украшенный яшмой; 7) * фестоны на знамени; 被雲~ фестоны знамён, закрывающие тучи; 8) *диал.* низкорослое дерево, куст; ~林 заросли кустарника, чащоба.

II *гл.* 1) *вм.* 捎 I, A, 1) (*задеть концом, коснуться*); 2) *вм.* 捎 I, A, 3) (*выкашивать; уничтожать; отгонять*).
梢工 **shāo-gōng** лодочник.
~子 **shāo´zi** 1) верхушка, макушка; кончик; 2) лодочник; кормчий; 3) *уст.* барабанщик разносчика.
~子棍 **shāo´zigùn**´ *стар.* боевой цеп (*оружие*).
~梢 **shāoshāo**´ 1) свистеть (*о ветре*); 2) *поэт.* безжизненно вытянутый (свисающий — *о голых сучьях осенью*); 3) крепкий, сильный.
~溝 **xiāo-gōu** * канава, прорытая водой.
~人 **shāo-rén** лодочник.
~瓜 **shāo´guā** дыня конороун.
~末 **shāomò**´ 1) кончик, верхушка; 2) пустяки, мелочь, оставшиеся несущественные детали.
~長大漢 **shāocháng-dàhàn**´ рожий детина; [нескладный] верзила.
~兒 **shāor** 1) макушка, верхушка (*дерева*); 2) кончик (*чего-л.*).

梢頭 **shào'tóu** 1) макушка, верхушка; 2) конец, край, оконечность.
~公 **shāogōng'** лодочник; кормчий.
~雲 **shao-yún** * 1) высоколетящие облака; 2) благовещие облака.
~婆 **shāopó'** лодочница.

箱 17 [118,11]

6039

shāo
шāо
肴

I *сущ.* руль [корабля].
II *гл.* двигаться.

稍 12 [115,7]

6040

shāo, shào	
шāо, шào	
肴	效

I *наречие* 1) немного, несколько; чуть-чуть, слегка; помалу; в некоторой (небольшой) степени; ~濃 несколько густоват, крепковат; ~加 немного прибавить; ~停 немного постоять, остановиться ненадолго; 道路~遠 дорога далековата; ~有不合 есть некоторое несоответствие; ~差一點兒糖 маловато сахара; 2) постепенно, понемногу; мало-помалу; ~減 постепенно стало лучше (*о здоровье больного*); ~奪之權 мало-помалу лишить его власти.

II *прил.* * маленький, незначительный, меньший, мелкий; ~禮 малый этикет (*по отношению к принимаемому вaном гостю*).

III *сущ.* * шао (*земли в радиусе 300 ли от столицы*).

IV *собств.* Шао (*фамилия*).
稍腫 **shāozhǒng'** припухать.
~伯 **shāo-bó** шаобó (*чиновник, ведавший вопросами земледелия; с дин. Сев. Чжоу*).
~許 **shāoxǔ'** немного, чуточку.
~事 **shāo-shì*** лёгкое угощение (*по незначительному поводу*).
shāo'shì мелочь, пустяк; пустяковое дело; житейская рутина.
~稍 **shāo'shāo** 1) чуть-чуть, немного; слегка; 2) постепенно, мало-помалу.
~房 **shāo'fáng** вспомогательная (служебная) постройка (*в усадьбе*); службы.
~勝一籌 **shāo-shèng yì-chóu** быть чуть-чуть (*букв.: на одну счётную бирку*) впереди; немножко лучше.
~人 **shāo-rén** * шаожэ́нь (*чиновник, ведавший вопросами земледелия, дин. Чжоу*).
~久 **shāojiǔ'** спустя некоторое время, вскоре.
~秣 **shāomò** фураж; кормá (*для скота*).
~食 **shāo-shí*** довольствие, паёк (*зерном*); кормление (*натурой, дин. Чжоу*).
~微 **shāo'wēi** слегка, немного, маломальски; чуть-чуть; несколько.
稍地 **shāo-dì** * *земли в радиусе 300 ли от столицы (дин. Чжоу).*
~餼 **shāo-xì** *см.* 稍食
~息 **shàoxī'** *воен.* вольно! (*команда*).

潲 15 [85,12]

6041

shào
шào
效

гл. 1) захлёстывать, заливать (*о косом дожде*); 別讓雨點~進屋子裏來! не давай дождю залить комнату!; 2) *диал.* поливать (*что-л., чем-л.*); ~潲院子 полить двор; 往菜上~水 полить овощи водой.
潲溼(濕)**shàoshī'** промокнуть под дождём.

綃 13 [120,7]

6042

xiāo	shāo
сяо	шāо
蕭	肴

сущ. 1) **xiāo** * ткань из шёлка-сырца (*различного сорта*); ~素 шёлковое полотно; ~帳 палатка из шёлковой ткани; 2) **shāo** * мачта.
綃鈔 **xiāo-chāo** *уст.* головная повязка; чалма.
~頭 **xiāo-tóu** *уст.* головная повязка; чалма.

蛸 13 [142,7]

6043

xiāo
сяо
蕭

в сочет. также

shāo
шāо
肴

сущ. осьминог.
蛸枕 **xiāozhěn'** *зоол.* Clypeaster japonicus (*вид морских ежей*).

消 10 [85,7]

6044

xiao
сяо
蕭

I *гл.* **А.** 1) растворяться, размягчаться; рассеиваться; теряться (*вдалеке*); сходить на нет; 紅腫已~ опухоль уже рассосалась; 煙~火滅 дым рассеялся и огонь погас; 冰~ растаять как лёд; 2) кончаться, переводиться; приходить к концу; выходить; исчезать; 鳥獸害人者~ перевелись те птицы и звери, которые вредили людям; *гл.* **Б.** 1) растворять; растоплять; размягчать; рассеивать; ~鐵 расплавлять железо; ~悶 разгонять скуку; 2) расходовать, потреблять; сбывать (*товар*); уничтожать; останавливать; аннулировать; ~陰 коротать время; ~炎 останавливать воспалительный процесс; ~了賬了 аннулировать счёт; 3) требовать, нуждаться в, следовать; 只~一個月就回來 потребуется всего один месяц до возвращения; 不~說 нет необходимости упоминать, что...; нечего и говорить, что...; 何~三天 не понадобится и трёх дней.

II *сущ. кит. мед.* болезни мочевыделения (*особенно при диабете*); 三~ три болезненных симптома в моче (*недостаточность, краснота, муть*).
消極 **xiāo'jí' xiāo'jí** 1) пассивный; безынициативный, безразличный; 消極態度 пассивная позиция, безразличное отношение; 2) отрицательный; негативный; 消極概念 *лог.* отрицательное понятие; 消極因素 отрицательный фактор.
~極主義 **xiāojízhǔyì'** негативизм.
~極性 **xiāojíxìng'** инертность; негативность.
~極論 **xiāojílùn'** *филос.* негативизм.
~量 **xiāoliáng'** ýбыль (*напр. от усушки, утечки*).
~亡 **xiāowáng** гибнуть; отмирать; отмирание, гибель.
~搖 **xiāoyáo'** прогуливаться, бродить (*на досуге*); совершать променад; наслаждаться досугом (прогулкой).
~石 **xiāo'shí** селитра.
~石灰 **xiāoshíhuī'** гашёная известь.
~磨 **xiāomó'** 1) стираться, снашиваться; постепенно выходить из строя; снашивание, износ; 2) тратить, растрачивать (*напр. время*).
~售 **xiāoshòu'** сбывать, распродавать; сбыт.
~路 **xiāo'lù** пути сбыта (*товара*), рынок сбыта; спрос.
~音器 **xiāoyīnqì'** *тех.* демпфер, глушитель.
~黯 **xiāo-àn** *среднекит. см.* 銷黯
~暑 **xiāo-shǔ** спасаться от жары; проводить жаркое время года (*напр. в деревне, на курорте*).
~下去 **xiāo'xiàqù** опадать, сходить на нет; 腫瘤消下去了 опухоль спала.
~印 **xiāo-yìn** 1) погасить (*марку*); 2) печать погашения, почтовый штемпель.
~却 **xiāoquè'** ликвидировать, уничтожить.
~焊 **xiāohàn'** распаяться.
~釋 **xiāoshì'** 1) развеяться, рассеяться; распасться, разложиться; исчезнуть, сойти на нет; 2) растопиться, растаять; 3) разъяснить (*тёмные места канона*), истолковать; развеять (*сомнения*).
~泮 **xiāopàn'** тáять, стáивать.
~解 **xiāojiě'** рассеяться, улетучиться; нейтрализация.
~中 **xiāozhōng'** *кит. мед.* диабет.
~弭 **xiāomí'** устранить; предупредить угрозу (*чего-л.*); ослабить, утишить; ликвидировать; 消弭戰禍 предупре-

дить угрозу войны; 消弭水患 побороть наводнение.

消聲器 **xiāoshēngqì**´ глушитель [звука].

~停 **xiāo**´**tíng** 1) *диал.* спокойный, тихий; держаться тихо; 2) сократиться, уменьшиться; приостановиться; отпустить (*о боли*).

~薄 **xiāo**´**bāo** тонкий, непрочный (*напр. о материи*); 地皮兒消薄 *обр. в знач.: на рынке застой; застойный, неоживлённый рынок.*

~閒(閑) **xiāo↔xián** коротать досуг; развлекаться, отвлекаться.

~閒(閑)兒 **xiāoxiánr**´ на досуге, в свободное время.

~爛 **xiāolàn**´ сгнить, истлеть.

~彌 **xiāomí**´ умиротворять, успокаивать; подавлять (*напр. волнения*); рассеивать (*слухи*); привести к концу; положить конец, покончить.

~防 **xiāofáng**´ предупреждать и тушить пожары; противопожарный; 消防設備 противопожарное оборудование.

~防盔 **xiāofángkuī**´ пожарная каска.

~防車 **xiāofángchē**´ пожарная [авто]машина.

~防隊 **xiāofángduì**´ пожарная команда.

~渴 **xiaokě** *кит. мед.* диабет, сахарная болезнь.

xiāo-kě утолять жажду.

~場 **xiāochǎng**´ рынок сбыта; спрос; 沒甚麼消場 не иметь никакого сбыта; не пользоваться спросом.

~毒 **xiāo↔dú** дезинфицировать; обеззараживать; стерилизовать.

xiāodú´ дезинфекция, обеззараживание; стерилизация.

~毒器 **xiāodúqì**´ стерилизатор.

~毒所 **xiāodúsuǒ**´ карантинный пункт; дезкамера.

~毒劑(藥) **xiāodújì(yào)**´ дезинфицирующее средство; обеззараживатель, дезинфектант.

~毒法 **xiāodúfǎ**´ *мед.* стерилизация; 巴氏消毒法 пастеризация; 氯化消毒法 хлоринация.

~歇 **xiāoxiē** исчезать, пропадать; увядать.

~伏 **xiāo-fú** подчинить себе; уничтожить, ликвидировать.

~疾 **xiāo-jí** 1) забыть о своих недугах, отвлечься от болезни; 2) исцелиться; 3) *уст.* диабет.

~失 **xiāoshī**´ исчезать, сходить на нет; замирать (*о звуке*); 永遠消失 исчезнуть навеки.

~失點 **xiāoshīdiǎn**´ *жив.* точка схода в перспективе.

~夷 **xiāo-yí**˟ перевестись, пропасть, исчезнуть.

~梨 **xiāolí**´ *бот.* груша китайская (*Pyrus sinensis* Lindl.).

~爍 **xiāo-shuò** 1) расплавиться; 2) *перен.* погибнуть.

~火 **xiāo↔huǒ** тушить огонь (пожар); 消火唧筒 пожарный насос, пожарная помпа.

~火栓 **xiāohuǒshuān** пожарный кран.

~火器 **xiāohuǒqì**´ огнетушитель.

~火劑(液) **xiaohuǒjì**´**(yè)** пламягасящая жидкость (*в огнетушителе*).

消炎 **xiāoyán**´ прекращать воспаление; снижать жар.

~炎片 **xiāoyánpiàn**´ жаропонижающая таблетка.

~炎藥 **xiāoyányào**´ противовоспалительное средство.

~災 **xiāo-zāi** отводить несчастье, ликвидировать беду.

~球差 **xiāoqiúchā** *физ.* апланатизм; апланатный; 消球差透鏡 апланатная линза.

~長 **xiāo-zhǎng** падение и рост; уменьшение или увеличение; изменение в ту или иную сторону.

~食[兒] **xiāoshí** способствовать (помогать, содействовать) пищеварению (*напр. о фруктах, лекарстве*), стимулировать усвоение пищи.

~瘦 **xiāoshòu**´ 1) похудеть, отощать; 2) *мед.* атрофия.

~瘦服 **xiāoshòu-fú**´ *будд.* ряса; монашеское одеяние.

~受 **xiāoshòu**´ 1) получать; пользоваться, иметь в пользовании; 無福消受 *вежл.* я не был настолько счастлив, чтобы воспользоваться (получить)...; 2) терпеть, выносить.

~散 **xiāosàn**´ 1) рассеиваться; растаять; рассосаться (*об опухоли*); 2) *физ.* диссипация; диссипативный; 3) ликвидировать, изгнать (*напр. недуг*).

~復 **xiāo-fù** ликвидировать [последствия *чего-л.*] и восстановить [нормальное положение].

~夏 **xiāo↔xià** проводить лето (*в деревне; на курорте*).

~憂 **xiāo-yōu** разогнать тоску; размыкать горе.

~夜 **xiāo↔yè** коротать ночь.

xiāoyè´ 1) питание для ночных смен (*на производстве*); 2) *диал.* ужин; ужинать.

~液 **xiāo-yì** растаять; превратиться в жидкость.

~乏 **xiāofá**´ притомиться, обессилеть.

~遣 **xiāo**´**qiǎn** разгонять тоску (скуку); коротать время, развлекаться; развлечение; времяпрепровождение.

~逝 **xiāoshì**´ скрываться, исчезать, пропадать из вида; замирать (*о звуке*).

~退 **xiāotuì**´ 1) спадать, ослабевать, уменьшаться; 2) регрессия; дигрессия.

~泯 **xiāomǐn**´ сходить на нет, исчезать, улетучиваться; затухать.

~減 **xiāojiǎn**´ 1) уменьшаться, сокращаться; 2) уменьшать, сокращать; 3) *биол.* диминуляция.

~滅 **xiāomiè**´ 1) стирать с лица земли; уничтожать, ликвидировать; 2) исчезать, пропадать; вымирать; отмирать.

~贓 **xiāo-zāng** реализовать похищенное (*при необнаружении владельца*).

~化 **xiāo**´**huà** 1) растворять; переваривать, усваивать; пищеварение; 2) растворяться; перевариваться, усваиваться; 3) *перен.* осваивать, переваривать; 這門功課太難，學生們消化不了урок был слишком труден, и учащиеся не могут усвоить его; 4) *хим.* гашение (извести).

~化腔 **xiāohuàqiāng**´ *зоол.* пищеварительная полость (*у кишечнополостных*).

消化器 **xiāohuàqì**´ *анат.* пищеварительный аппарат.

~化率 **xiāohuàlǜ**´ усвояемость.

~化劑 **xiāohuàjì**´ средство, улучшающее пищеварение.

~化酶 **xiāohuàméi**´ пищеварительный фермент.

~化腺 **xiāohuàxiàn**´ *анат.* железа пищеварения (*напр. слюнные, поджелудочная*).

~化液 **xiāohuàyè**´ *биол.* секреторные жидкости пищеварения (*напр. слюна, желудочный сок*).

~化系 **xiāohuàxì**´ *анат.* система пищеварения.

~色 **xiāosè**´ *физ.* обесцвечивание; обесцвеченный.

~色差 **xiāosèchā**´ *физ.* ахроматизм; ахроматический.

~耗 **xiāo**´**hào** 1) тратить, растрачивать; расходовать, потреблять; амортизировать, снашивать; 消耗時間 напрасно тратить время; 2) истощать, изматывать, перемалывать, выводить из строя; 3) новость, известие.

~耗品 **xiāohàopǐn**´ предметы потребления.

~耗戰 **xiāohàozhàn**´ война на истощение.

~耗兒 **xiāo**´**hàor** новость, известие; перемена.

~耗熱 **xiāohàorè**´ *мед.* изнуряющая лихорадка.

~元式 **xiāoyuánshì**´ *мат.* результант.

~光 **xiāoguāng**´ угасать, затухать; потухание; *физ.* экстинкция; 消光係數 коэффициент угасания.

~魂 **xiāo-hún** потерять голову (*от любви, горя или радости*).

~氣[兒] **xiāo↔qì** успокоиться, отойти; умерить злость (гнев).

~沉 **xiaochén**´ падать духом, опускать руки; подавленный.

~損 **xiāo-sǔn** 1) зря тратить; терять (*напр. время*); 2) пропадать, сходить на нет, исчезать; блёкнуть (*о красоте*).

~費 **xiāofèi**´ 1) потреблять; расходовать, тратить; потребление; расход, затрата; потребительский; 2) расточать, растрачивать, транжирить.

~費量 **xiāofèiliàng**´ мера потребления.

~費品 **xiāofèipǐn**´ предмет широкого потребления, потребительский товар.

~費者 **xiāofèi**´**zhě** потребитель.

~費物 **xiāofèiwù**´ *см.* 消費品

~費稅 **xiāofèishuì**´ налог на предметы потребления; акциз.

~貨 **xiāo↔huò** продавать (сбывать) товары.

~除 **xiaochú**´ устранять, ликвидировать; отменять; изгонять; удалять (*напр. яд*); обезвреживать, очищать; рассеивать (*напр. слухи*); утолять (*жажду*); устранение, искоренение.

~索 **xiāosuǒ**´ рассеяться; распасться.

~息 **xiāo**´**xī** новость, известие, сообщение, информация; 消息靈通 хорошо информированный (*источник*); 頭版消息 известия с первой полосы

газет, важнейшие газетные известия; 好消息 добрая весть; 透消息 а) выносить за порог, не хранить тайну; разбалтывать, разглашать, проговариваться; б) проникают сведения, доходят вести.

xiāo-xí уменьшаться и расти; рост и уменьшение; исчезновение и появление; ход событий; перемены.

消息兒 xiāo'xir пусковая педаль, пусковой крючок.

~愁 xiāo-chóu разгонять скуку; 消愁解悶 развеять грусть; развлечься.

~磁 xiāocí' размагничиваться; размагничивание.

~融 xiāoróng' подтаивать (*о льде*); таяние.

~寒會 xiāohánhùi' *диал., стар.* проводы холодов (*пирушки приятелей, после зимнего солнцестояния*).

~寒圖 xiāohántú' *стар.* диаграмма исчезновения холодов (*календарь природы в виде таблицы в 81 клетку или рисунка вишневой ветки с 81 цветком*).

销

12 [167,7] *сокр. вм.* 銷, *см.* № 6022

6045

诮

9 [149,7] *сокр. вм.* 誚, *см.* № 6026

6046

痟

12 [104,7]

6047

xiāo
сяо
蕭

гл. 1)* болеть (*особенно: о голове*); страдать [болью]; ~首 страдать головной болью; 2)* *вм.* 消 (*уничтожать*).

屑

10 [44,7]

6048

xiè
cè
屑

I *сущ.* крошка; опилки; обломок, осколок; 鐵~ железные опилки.

II *прил.* 1) мелкий, размельчённый; дробный; ~雨 моросящий дождь; 2)* *вм.* 潔 (*чистый*).

III *гл.* 1) измельчать; разбивать, толочь, разминать; ~桂與薑 измельчить (истолочь) корицу с имбирем; 2) считать мелким (негодным, нестоящим); презирать; 不~ не погнушаться, не побрезговать; быть не прочь; 不~和他爭論 быть не прочь с ним поспорить; 3) считаться, принимать в соображение, принимать к сердцу; 不~ считать нестоящим; 不~一顧 не заслуживать даже взгляда.

IV *усл.* се (*девятая рифма тона* 入 *в рифмовниках; 9-е число в телеграммах*).

屑塵 xiè-chén пыль, прах; мельчайший [как пыль].

~金 xiè-jīn золото в блёстках (*обр. о звёздах*).

~窣 xiè-sù шелест, шорох; [далёкий] шум; шелестеть.

~子 xiè'zi клин.

~屑 xièxiè' 1) мелкий, моросящий (*о дожде*); 2) мелкий, ничтожный, незначительный (*напр. о деле*); 3)* вертлявый, беспокойный, непоседливый.

~涕 xiè-tì ронять слёзы; плакать.

~意 xiè-yì держать в мыслях (на душе); принимать к сердцу; иметь в виду.

~然 xièrán' 1) дробный; во множестве; 2) быстро, с хода.

榍

14 [75,10]

6049

xiè
cè
屑

сущ. 1) *вм.* 楔 (*клин*); 2) порог двери.

榍石 xiè'shí *хим.* сфен, титанит; кремнетитановый кальций.

揱

13 [70,9]

6050

shāo
шао
肴

сущ. фестон (*знамени, часто двойной*).

宵

10 [40,7]

6051

xiāo
сяо
蕭

I *сущ.* ночь; ночная темнота; ночью, в ночи; ночной; 春~ весенняя ночь; ~宴 ночной пир; ~會 собраться ночью.

II *прил.* тёмный; чёрный (*также обр. в знач.: глупый; злой, преступный; см.* 宵人).

III *гл. вм.* 肖 (*походить на, быть похожим*).

宵程 xiāo-chéng ночное путешествие; ночной путь.

~征 xiāo-zhēng ночной поход; двигаться ночью.

~田 xiāo-tián* ночная охота.

~旰 xiāo-gàn *см.* 宵衣旰食

~中 xiāo-zhōng ночью, в ночи; в полночь.

~行 xiāo-xíng 1) путешествовать ночью; 2)* личинка светлячка.

~明[草] xiāomíng[cǎo] *миф.* светящаяся ночью трава.

~明星 xiāomíngxīng' Вечерняя звезда (*о Венере*).

~錦 xiāo-jǐn [гулять] ночью в роскошных одеждах (*обр. в знач.: зря форсить, не иметь случая похвастаться, покрасоваться*).

宵漏 xiāo-lòu ночные часы, ночная пора.

~分 xiāo-fēn ночью; в полночь.

~燭 xiāozhú' светлячок.

~人 xiāo-rén 1) низкий (подлый) человек; 2) *уст.* разбойник, грабитель.

~衣 xiāo-yī* чёрная одежда (*для ритуалов*).

xiāo-yì затемно одеваться (*обр. в знач.: с раннего утра быть на ногах*).

~衣旰食 xiāo-yì' gàn-shí' затемно одеваться [для дел] и поесть [только поздно] вечером (*обр. в знач.: работать с утра до ночи*).

~夜 xiāoyè 1) тёмная ночь; в ночном мраке; 2) *южн. диал.* ночное угощение; пиршество ночью.

~民 xiāo-mín *уст.* мелкий люд, простолюдины.

~扈 xiāo-hù* ночной перепел (*миф. также звание чиновника, ведавшего якобы ночной защитой полей от птиц*).

~魄 xiāo-pò *поэт.* душа ночи (*обр. о луне*).

~類 xiāolèi разбойники, грабители.

xiāo-lèi* сходные вещи, однородные предметы.

~小 xiāoxiǎo' разбойник, грабитель; злой человек.

~禁 xiāojìn' запретить ночные передвижения (*при чрезвычайном, военном положении*); комендантский час.

霄

15 [173,7]

6052

xiāo
сяо
蕭

I *сущ.* 1) небесная твердь; небосвод, небеса; небо; 皎皎~月 на небосводе сверкает луна; 2) облака; 清~ светлые облака; 3) *вм.* 宵 (*ночь; ночной*).

II *гл.* вм.* 消 (*растворяться, исчезать*).

III *собств.* 1) *ист. геогр.* Сяо (*город в княжестве Лу*); 2) Сяо (*фамилия*).

霄雪 xiāo-xuě дождь со снегом; мокрый снег.

~漢 xiāo-hàn небосвод и Млечный Путь; небеса.

~壤 xiāo-rǎng небо и земля; 霄壤之別 огромная разница; разниться, как небо и земля.

髾

17 [190,7]

6053

shāo
шао
肴

сущ. 1) свисающие волосы (*на затылке*); концы волос (*торчащие из пучка*); 2)* фестон, подвеска (*на знамени, женском платье*).

髾髮 shāofǎ пучок [волос].

~兒 shāor концы волос.

筲

13 [118,7] | shāo | шāо | 肴

6054

сущ. 1) кадочка, лохань; [деревянное] ведро (*водоноса*); 一隻~盛不了多少水! много воды в одно ведро не уместится!; 2)* шао (*мерка сыпучих тел, вместимостью в 1 доу 2 шэна, 1 доу или 5 шэн*); 3)* плетёнка (*напр. для варёного риса*); ~斗 шао и доу (*малые мерки; также обр. в знач.: мелкий, о характере*).

筲箕 **shāojī´** плетёнка (*для промывки зерна*).

育

8 [130,4] | yù | юй | 屋

6055

I *гл.* 1) вскармливать, выращивать; растить; кормить; воспитывать; ~才(英) пестовать таланты; ~德 воспитывать [в себе] моральные качества; 2) вынашивать, донашивать; рожать [детей]; 婦孕不~ жена беременеет, но не вынашивает (не родит); 生兒~女 рожать сыновей и дочерей; 3)* родиться; появляться [на свет], расти, формироваться; 萬物~焉 и тогда появляется всё сущее.

II *собств.* Юй (*фамилия*).

育種 **yùzhǒng´** *с.-х.* селекция.

~種區 **yùzhǒngqū** *с.-х.* селекционный (семенной) участок.

~種站 **yùzhǒngzhàn´** селекционная станция.

~種學 **yùzhǒngxué´** селекция (*как наука*).

~種場 **yùzhǒngcháng´** племзавод; племхоз.

~種家 **yùzhǒngjiā´** селекционер.

~苗 **yùmiáo´** *с.-х.* выращивание рассады (*в парниках, оранжереях*); 育苗圃 школа.

~育 **yùyù*** 1) расти; наливаться (*о хлебах*), растущий; 2) живой, подвижный.

~養 **yù-yǎng** взращивать, вскармливать, растить; воспитывать.

~獲 **yù-huò** храбрец; силач; герой (*по именам храбрецов эпохи Чжань-го* 夏育 *и* 烏獲).

~成 **yù-chéng** вырастить; произвести; вывести.

~肥 **yùféi´** *с.-х.* откармливание, откорм.

~嬰堂 **yùyīngtáng** *уст.* приют, сиротский дом.

堉

11 [32,8] | yù | юй | 屋

6056

*сущ.** жирная (плодородная) почва.

錥

16 [167,8] | yù | юй | 屋

6057

только в сочетаниях; см. 鎢錥(錥).

唷

11 [30,8] | yuē | юэ | 屋

6058

только в сочетаниях; см., напр. 喔唷

酳

14 [164,7] | yìn | инь | 震

6059

гл. 1)* прополаскивать рот вином (*после еды*); 2)* *рит.* подносить вино (*представляющему предка при жертвоприношении*).

青

8 [174,0] | qīng | цин | 青

6064

в удвоении также | jīng | цзин | 青

I *прил./наречие* 1) густой, глубокий, тёмный, богатый, яркий (*о цвете; ассоциируется с весной, востоком*); тёмно-голубой, ярко-синий; ярко-зелёный; чёрный, тёмный; голубеть, зеленеть, синеть; 雨過天~ дождь миновал, и сини небеса; 滿地~草 по всей земле ярко-зелёная (изумрудная) трава; 一雙~鞋 пара чёрных туфель; 2) весенний; молодой; цветущий; ~春 цветущая весна, весна-красна; ~臉 молодое (цветущее) лицо; 3) *уст.* тихий, безмолвный, спокойный; 涉~林 пройти через безмолвный лес; 4) *офиц.* благосклонный, милостивый, внимательный (*взгляд корреспондента*); ~鑒(覽) благосклонно взглянуть, соблаговолить вникнуть.

II *сущ.* 1) синий (зеленовато-синий) цвет; синь (*синяя краска*); ~出於藍而勝於藍 *посл.* синяя краска происходит от индиго, но превосходит его по синеве (*об ученике, превзошедшем учителя*); 石~ медная синь; 2) зеленеющие поля; хлеба на корню, зелень; 賣~ запродавать хлеб на корню; 看~[兒] любоваться зеленями; смотреть хлеба на корню; 3)* кожица бамбука (*напр. на дощечке, предназначенной для письма*); дощечка для письма; 取其~以寫經書 снять кожицу с бамбуковых дощечек, чтобы написать на них текст канонических книг; 4)* зелёный самоцвет; 充耳以~ ...и в уши изумруды вдеть.

III *усл. и собств.* 1) цин (*девятая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; девятое число в телеграммах*); 2) *ист. геогр.* Цин (*одна из девяти* 州 *областей древнего Китая, территория нынешней пров. Шаньдун*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.*青島) Циндао (*город и порт в пров. Шаньдун*); 4) *уст., геогр.* (*сокр. вм.*青州) Цинчжоу (*город и округ в пров. Шаньдун*); 5) *геогр.* (*сокр. вм.*青海) Цинхай (Кукунор; *озеро в пров. Цинхай*); 6) Цин (*фамилия*).

青工 **qīnggōng´** *сокр.* рабочая молодёжь; рабочий-подросток.

~紅幫 **qīnghóngbàng** Цинхунбан, Синяя и Красная Артели (*тайные организации люмпенов и уголовников, особенно в Шанхае, до 1949 г.*).

~紅皂白 **qīng-hóng-zào-bái** синее и красное [или] чёрное и белое (*как яркие противоположности*); 不問(分)青紅皂白 не интересоваться (не различать), что синее, что красное, что чёрное, что белое (*обр. в знач.: не разбираться в существе вопроса; без разбора, огулом*).

~士 **qīng-shì** *поэт.* бамбук.

~莊 **qīngzhuāng** *диал.* пеликан.

~桂香 **qīngguìxiāng´** молодые побеги орлиного дерева.

~蛙 **qīngwā´** лягушка (*зелёная*).

~堂 **qīngtáng´** акация.

~堂堂 **qīngtángtáng´** *диал.* ярко-зелёный.

~玉 **qīng´yù** 1) сапфир; 2) ляпис-лазурь.

~金 **qīng-jīn** свинец.

~金石 **qīngjīnshí´** *мин.* ляпис-лазурь.

~旌 **qīng-jīng*** знамя, хоругвь (*с изображением птиц*).

~童 **qīng-tóng** 1) *поэт.* божественный посланец, небожитель-юноша; 2) небожитель, святой; 3) *миф.* Цинтун (*дух печени*).

~韭 **qīngjiǔ** зелёный лук (*перья*).

~虛虛 **qīngxūxū´** тёмно-зелёный, изумрудный; тёмно-синий.

~豆(荳) **qīngdòu´** зелёный горох.

~燈 **qīng-dēng** огонь лампы (*первоначально: зеленоватое пламя масляной лампы*).

~廬 **qīng-lú** *стар., рит.* голубой шатёр (*для совершения брачной церемонии, с V в.*).

~鹽 **qīng-yán** *уст.* 1) соль из озера Цинхай (Кукунор); 2) соль из Цин-

дао; **3)** озёрная соль (*из Монголии*).

青血症 **qīngxuèzhèng**´ *мед.* цианемия.

~雀 **qīng-què 1)** скопа, рыбный орёл; **2)** *поэт.* лодка, джонка (*по изображению скопы на носу лодки*).

~山 **qīngshān** зелёные (*лесом заросшие*) горы; 留得青山在，不愁沒柴燒 *посл.* был бы лес, дрова найдутся.

~山雀 **qīngshānquè**´ *зоол.* лазоревка (*Parus coeruleus*).

~石英 **qīngshíyīng**´ **1)** *мин.* голубой кварц; **2)** *кит. мед.* кварц (*особые сорта, употребляющиеся как целебное средство*).

~礬 **qīngfán**´ железный купорос.

~蛤 **qīnggé**´ устрица.

~杏[兒] **qīngxìng**´ недозревший абрикос.

~苔 **qīngtái**´ **1)** зелёный мох; **2)** *бот.* энтероморфа Линца (*Enteromorpha linza* J. G. Ag.).

qīng-tái отстой грязи; осадок.

~宮 **qīng-gōng** *стар.* покои наследника престола.

~菅 **qīngjiān**´ *бот.* осока короткостебельная (*Carex brevicollis* R. Br.).

~春 **qīngchūn**´ **1)** молодость, юность; весенняя пора жизни; **2)** *поэт.* весна-красна; весна.

~春期 **qīngchūnqí 1)** юность; пора возмужания; **2)** *биол.* период половой зрелости, пубертатный период.

~春腺 **qīngchūnxiàn**´ половая железа.

~白 **qīngbái**´ мёртвенно-бледный (*о цвете лица*); побледнеть.

~白眼 **qīng-bái-yǎn** [смотреть] то прямо в глаза (ласково), то косясь (гневно); менять отношение (настроение).

~目 **qīng-mù** ясный (прямой) взгляд (*как символ внимательности, прямоты, ласки*).

~葙 **qīngxiāng**´ *бот.* целозия серебристая (*Celosia argentea* L., *употребляется в китайской медицине*).

~盲 **qīngmáng 1)** *кит. мед.* утрата зрения; слепота; глаукома; **2)** *мед.* дейтеранопия.

~田石 **qīngtián-shí** цинтяньский стеатит (*камень из уезда Цинтянь пров. Чжэцзян, идёт на печати, игрушки*).

~苗 **qīngmiáo** молодые побеги, поросль; всходы [нового урожая]; хлеб на корню.

~苗會 **qīngmiáohuì**´ *стар.* деревенская дружина по охране полей.

~苗錢 **qīng-miáo-qián** *ист.* **1)** ссуда (*крестьянину*) под будущий урожай (*дин. Сун*); **2)** подать в счёт будущего урожая (*авансом, дин. Тан*).

~苗法 **qīngmiáo-fǎ** *ист.* система субсидирования крестьян под будущий урожай (*дин. Сун*).

~面獠牙 **qīng-miàn**´ **liáo-yá**´ демон с синим лицом и длинными клыками (*обр. в знач.: безобразное чудище; исчадие ада*).

~蕭蛇 **qīngxiāoshé**´ уж.

~蛉 **qīnglíng**´ стрекоза.

~柳草 **qīngliǔcǎo**´ *бот.* чемерица Максимовича (*Veratrum maximowiczii* Bak.)

青草 **qīngcǎo**´ **1)** трава; **2)** *бот.* зеленотравник.

~草瘴 **qīng-cǎo-zhàng**´ *диал.* весенние испарения; нездоровый туман (миазмы) весной.

~翠 **qīngcuì**´ ярко-зелёный, изумрудный.

~萍 **qīngpíng** *бот.* ряска малоребристая (*Lemna paucicostata* Hegelm.).

~羊 **qīngyáng** *зоол.* горал (*Nemorhaedus goral*).

~年 **qīng**´**nián 1)** молодой; **2)** молодой человек; молодёжь; 青年近衛軍 молодая гвардия.

~年會 **qīngniánhuì**´ (*сокр. вм.* 基督教青年會) Христианская ассоциация молодых людей (YMCA); 女青年會 (*сокр. вм.* 基督教女青年會) Христианская ассоциация женской молодёжи.

~年團 **qīng**´**niántuán**´ союз молодёжи; *сокр.* комсомол.

~年節 **qīngniánjié** *ист.* День молодёжи 4-го мая (*день годовщины Движения 4-го мая 1919 г.*).

~年河 **qīngniánhé**´ *геол.* молодая река.

~年期 **qīngniánqí**´ **1)** юность; пора возмужания; **2)** *биол.* фаза юности.

~年人 **qīngniánrén**´ молодые люди; молодёжь.

~蜂 **qīngfēng**´ *зоол.* блестянки (*Chrysidae*).

~芥 **qīngjiè**´ *бот.* горчица пониклая (*Brassica cernua* Hemsl.).

~州從事 **qīng**´**zhou-cóng**´**shì** отличное (первоклассное) вино.

~衿 **qīng-jīn** *уст.* синий воротник (*обр. об учёном муже*).

~寧 **qīng-níng*** цинин (*род гусеницы на корнях бамбука*).

~亭 **qīngtíng**´ стрекоза.

~貯 **qīngzhù** *с.-х.* силосовать; силосование.

~貯塔 **qīngzhùtǎ**´ силосная башня.

~貯窖 **qīngzhùjiào**´ силосная яма.

~貯料 **qīngzhùliào**´ силос.

~貯法 **qīngzhùfǎ**´ силосование.

~竹絲 **qīngzhúsī**´ *зоол.* Trimeresurus gramines (*змея рода щитомордников*).

~茅 **qīngmáo**´ *бот.* мискантус красильный (*Miscanthus tinctorius* Hack.).

~子 **qīngzǐ**´ оливка, маслина.

~睜眼 **qīngzhēngyǎn**´ *см.* 青盲

~詞 **qīng-cí** *даос.* молитвенный текст (*написанный красной тушью на особой зелёной бумаге*).

~飼料 **qīngsìliào**´ *с.-х.* зелёные корма.

~翰 **qīng-hàn** *поэт.* лодка; чёлн.

~簡 **qīng-jiǎn** *уст.* книги; литература.

~青 **qīngqīng**´ зеленеть, зелёный.

jīngjīng´* пышный, буйный, густой (*о листве, траве*).

~精 **qīngjīng**´ *бот.* клейера японская (*Cleyera japonica* Thunb.).

~精飯 **qīngjīngfàn**´ *даос.* рисовая каша на сгущённом соке лионии (*вечнозелёного дерева*), чудодейственное средство продления жизни.

~岡 **qīnggāng**´ *бот.* дуб зубчатый (*Quercus dentata* Thunb.).

青岡炭 **qīnggāngtàn**´ дубовый уголь.

~蒿 **qīnghāo** *бот.* полынь сельдерейная (*Artemisia apiacea* Hance).

~銅 **qīngtóng**´ **1)** бронза; бронзовый; **2)** *уст.* зеркало.

~銅器 **qīngtóngqì**´ бронзовые изделия; бронза.

~銅時代 **qīngtóng**´**-shídài**´ бронзовый век.

~桐 **qīngtóng**´ *бот.* стеркулия платанолистная (*Sterculia platanifolia* L.).

~幫 **qīngbāng**´ *стар.* Цинбан, Синяя артель, Синее братство (*тайное общество, ответвление* 哥老會).

~帝 **qīng-dì** *миф.* Цин-ди, Зелёный император (*бог весны*).

~少年 **qīngshàonián**´ **1)** годы юности; **2)** подросток.

~紗障(帳) **qīngshāzhàng**´ *диал.* высокие хлеба; густая кукуруза; густой гаолян.

~衫 **qīngshān**´ **1)** повседневная (не форменная, не официальная) одежда; **2)** *кит. театр* [скромная] чёрная одежда (*женское амплуа, то же, что чжэндань*, см. 正旦).

~盼 **qīng-pàn** *см.* 青眼

~褐色 **qīnghèsè**´ синевато-коричневый.

~陽 **qīng-yáng 1)** весеннее солнце; весна; **2)*** выходящие на восток покои императора; **3)** Цинъян (*фамилия*).

~楊 **qīngyáng** *бот.* **1)** осина Давида, или китайская (*Populus davidiana* Dode); **2)** ива тонкостолбиковая (*Salix gracilistyla* Miq.); **3)** тополь катаянский (*Populus cathayana* Rehd.).

~傷 **qīngshāng**´ синяк.

~鳥 **qīng-niǎo** синяя птица (*обр. о посланце, гонце*).

~烏 **qīng-wū** Цинъу (*фамилия*); 青烏術 искусство господина Цинъу (*обр. о геомантии*).

~鶴 **qīnghè** *миф.* синий журавль (*восьмикрылая птица с человеческим лицом и клювом*).

~鸞 **qīng-luán 1)** *миф.* феникс (*с преобладанием зелёного оперения*); **2)*** колокольцы (*на императорской колеснице*); **3)** *поэт.* зеркало.

~筋 **qīngjīn**´ вена (*просвечивающая сквозь кожу*), жила.

~梅 **qīngméi** зелёная слива.

~梅竹馬 **qīng-méi**´ **zhú-mǎ**´ зелёные сливы и бамбуковые лошадки (*детские игры, также обр. о детской непосредственности и чистоте, о дружбе с детства*).

~霉素 **qīngméisù** *мед.* пенициллин.

~狐 **qīnghú**´ *зоол.* голубая (серебристая) лиса; голубой песец.

~大將 **qīngdàjiàng**´ уж.

~鞵布襪 **jīng-xié**´ **bù-wà**´ сандалии из травы и чулки из холстины (*обр. в знач.: платье некультурного человека, обиход дикаря*).

~莢葉 **qīngjiáyè**´ *бот.* гельвингия японская (*Helwingia japonica* Dietr.).

~天 **qīng-tiān 1)** чистое (ясное) небо (*обр. также о чистоте души или помыслов*); **2)** честный чиновник; неподкупный судья.

~天白日 **qīng-tiān**´ **bái-rì**´ белое солнце в

синем небе (*обр. в знач.:* а) *ясный, светлый;* б) *ясный день; днём, среди бела дня*); 青天白日旗 флаг Гоминьдана; 青天白日滿地紅[旗] национальный флаг Китая (*1927—1949 гг.*).

青天霹雳 **qīng'tiān-pīlì'** [как] гром среди ясного неба; совершенно неожиданно, нежданно-негаданно.

~蚨 **qīng-fú 1)** *насекомое, похожее на цикаду, но крупнее;* **2)** *см.* 青蚨錢

~蚨錢 **qīng-fú-qián'** деньги (*по фантастической истории о цикаде* 青蚨: *монеты, смазанные кровью этого насекомого и израсходованные, возвращаются к монетам, смазанным кровью его детеныша и оставленным у их владельца*).

~菜 **qīngcài' 1)** овощи; **2)** *бот.* капуста китайская (*Brassica chinensis* L.).

~睐 **qīng-lài** *см.* 青眼

~屎 **qīng-shǐ** *новокит.* детский кал.

~珠 **qīngzhū'** малахит.

~果 **qīng'guǒ 1)** фрукты (плоды) свежего сбора; **2)** оливка, маслииа; **3)** *бот.* канариум белый (*Canarium album* Raeusch.).

~稞[草] **qīngké[cǎo]'** *бот.* овёс пустой, овсюг (*Avena fatua* L.).

~稞子 **qīngkē'zǐ** хлебные всходы, хлеба (*в поле*).

~稞麥 **qīngkēmài'** *диал.* ячмень.

~簾 **qīnglián'** *стар.* вывеска кабатчика; флаг над кабачком.

~灰 **qīnghūi'** синевато-серая известь (*употр. для обмазки оград, стен, печей, в качестве красителя*).

~熒 **qīng-yíng** играть (переливаться) зеленью (зелёным цветом; *о драгоценных камнях*); зеленеть, отливать зелёным; светить (*о масляной лампе, луне*).

~綠 **qīnglǜ', qīnglù'** тёмно-зелёный; 青綠山水 *кит. жив.* тёмно-зелёные пейзажи (*жанр и манера письма*).

~衣 **qīngyī' 1)** тёмное платье (*также обр. о служанке*); **2)** штатское (повседневное) платье; **3)** *кит. театр, сокр. вм.* 青衣旦

qīng-yī* весенняя одежда; весеннее платье.

~衣旦 **qīngyīdàn'** *кит. театр* женское амплуа со скромной чёрной одеждой (*то же, что чжэндань, см.* 正旦).

~裳 **qīngsháng 1)** цветы акации; **2)** *бот.* акация шёлковая (*Albizzia julibrissin* Durazz.).

~囊 **qīng-náng 1)** геомантия (*по названию трактата*); **2)** медицина.

~眼 **qīng-yǎn** прямой (открытый) взгляд (*обр. в знач.: благосклонность; внимание, уважение*).

~琅玕 **qīnlánggān'** малахит.

~娘子 **qīngniángzǐ'** шпанская мушка, шпанка.

~椒 **qīngjiāo'** зелёный (стручковый) перец.

~奴 **qīng-nú** *поэт.* бамбуковая служанка (*обр. в знач.: бамбуковые подставки для рук и ног во время сна*).

~蝦 **qīngxiā'** пресноводная креветка.

~皮 **qīngpí' 1)** *бот.* падуб крупностебельный (*Ilex macropoda* Miq.); **2)** кожура незрелого мандарина; **3)** бродяга; непутёвый человек; **4)** нелюдим, необщительный человек; злюка; кислая мина, надутая физиономия.

青黴 **qīngméi** *бот.* зелёная плесень (*Penicillium crustaceum* L.).

~黴素 **qīngméisù'** *мед.* пеницилллн.

~酸 **qīngsuān'** *хим.* циануровая кислота.

~及 **qīng-jí** *офиц.* обратить свой благосклонный взор на настоящее отношение; с получением настоящего письма... (*в бумаге к равной инстанции*).

~鮫 **qīngjiāo'** голубая акула.

~史 **qīng-shǐ 1)** исторические книги; анналы истории; **2)** Цинши (*фамилия*).

~道 **qīng-dào** *кит. астр.* Синяя орбита (*две из девяти лунных орбит, лежат восточнее эклиптики*).

~蓮 **qīng-lián** синий лотос (*санскр. utpala; обр. о глазах Будды*); цвет (расцветка) синего лотоса.

~蓮色 **qīngliánsè'** фиолетовый, лиловый (*цвет*).

~餵 **qīngxùn'** *см.* 青精飯

~鼠 **qīngshǔ'** голубая шиншилла.

~鼬 **qīngyòu'** *зоол.* харза (*Martes flavigula*).

~蛾 **qīng-é** *поэт.* чёрные мотыльки (*обр. о тонких, красивых бровях*).

~娥 **qīng-é** *поэт.* [красивая] девушка; девушка-подросток.

~錢 **qīng-qián** *стар.* деньги [из неблагородных металлов] (*темнеющие*).

~藏 **qīngcáng'** *с.-х.* силос.

~麻 **qīngmá'** *бот. см.* 苘麻

~驪 **qīng-lí*** вороной конь.

~花 **qīnghuā' 1)** узоры, разводы (*на камне для тушечницы*); **2)** голубые украшения (*на фарфоре*).

~花魚 **qīnghuāyú'** *зоол.* скумбрия японская (*Scomber japonicus*).

~泥 **qīngní'** *геол.* голубой (синий) ил.

~色 **qīngsè' 1)** синий, голубой; зелёный; зелень; **2)** чёрный; чернота.

~龍 **qīng-lóng 1)*** *миф.* чёрный дракон (*счастливое предзнаменование*); **2)** креветка.

~龍背 **qīnglóngbèi'** грязь (*на крышке котла*).

~龍木 **qīnglóngmù'** *бот.* сандаловое дерево индийское (*Pterocarpus indicus* Willd.).

~龍衣 **qīnglóngyī** *кит. мед.* скорлупа грецкого ореха (*лекарств. средство*).

~蠅 **qīng-yíng 1)** *зоол.* зелёная падальная муха (*Lucillia caesar*); **2)** клеветник.

~氈 **qīng-zhān 1)** тёмная (старая) войлочная подстилка (*обр. в знач.: фамильная реликвия, дорогая для кого-л. вещь*); **2)** книжные занятия и достоинство учёного-конфуцианца.

~光瞎眼 **qīng'guāng-xiāyǎn'** *кит. мед.* слепота на зелёный свет (*дейтеранопия*).

~光眼 **qīngguāngyǎn'** *мед.* глаукома.

~兒 **qīngr 1)** луг, лужайка; 逛青兒 гулять на лоне природы; 放青兒 выпустить [скот] на подножный корм; **2)** всходы хлебов, молодые зеленя́; 看青兒 любоваться зеленями.

青欖 **qīnglǎn'** маслина, олива.

~塊 **qīngkuài'** синяк.

~氣 **qīng'qì** *хим.* циан.

~肌 **qīngjī'** *см.* 青皮 1).

~瓷 **qīngcí** светло-синий (светло-зелёный) гладкий фарфор (*без узоров*).

~冥 **qīng-míng** *поэт.* синяя бездна (*обр. о небе*).

~瑣 **qīng-suǒ*** *украшения на дверях и окнах в виде синей цепи (напр. во дворце)*.

~頭菌 **qīngtóujùn'** *бот.* лактариус Хацудаке (*Lactarius hatsudake* Tanaka).

~頭[兒]愣 **qīngtóu[r]lèng'** чёрный скорпион.

~黃 **qīng-huáng 1)** зелёный и жёлтый (*цвета весны и осени, также обр. в знач.: мелодии времён года*); **2)** молодые всходы и спелые хлеба.

~黃不接 **qīng'-huáng bù-jiē'** зелёное (*новый урожай*) и жёлтое (*старые хлеба*) не сходятся; хлеба не хватило до нового урожая (*обр. в знач.: не сводить концы с концами; оказаться в тяжёлом материальном положении*).

~小豆 **qīngxiǎodòu'** зелёный горошек.

~襟 **qīng-jīn** *уст.* синие полы (*обр. об учёном муже*).

~蒜 **qīngsuàn'** молодой (зелёный) чеснок (*перья*).

~茶 **qīngchá** зелёный чай.

~絲 **qīng-sī 1)** чёрный шёлк (*обр. о шелковистых волосах женщины*); **2)** цукаты; украшение для тортов; **3)** *поэт.* ветви ивы.

~紫 **qīngzǐ'** *мед.* синюха.

qīng-zǐ *стар.* одежда высокопоставленных чиновников (*синего и фиолетового цветов*); высшие чиновники.

~紫斑 **qīngzǐbān'** синяк.

~蔥 **qīngcōng 1)** [ярко-]зелёный; **2** зелёный лук (*перья*); **3)*** растущий; бурно развивающийся.

~葱 **qīngcōng'** зелень; зелёный.

~黛 **qīngdài** *кит. мед. порошок из извести и индиго, наружное.*

~魚 **qīng'yú' 1)** *зоол.* чёрный амур (*Mylopharyngodon piceus*); **2)** сельдь, селёдка.

~松 **qīngsōng'** [зелёная] сосна.

~雲 **qīng-yún 1)** слава, известность; популярность; почёт; 致身青雲 достиг зенита славы; 登青雲梯 подняться по ступеням славы, получить учёную степень; **2)** высоконравственный, возвышенный, благородный; **3)** уединяться, уходить от мира, жить своими помыслами; покинуть службу.

~雲直上 **qīngyún-zhí-shàng** сделать головокружительную карьеру.

~雲志 **qīng-yún-zhì 1)** возвышенные (благородные) цели (устремления); **2)** далеко расчитанные устремления, далёкий прицел.

~蟲 **qīngchóng'** гусеница (*особенно: зелёная, вредитель риса*).

~女 **qīng-nǚ** *миф.* Цин-нюй (*божество снега и инея*).

~樓 **qīng-lóu 1)** жилище знатного лица;

2) светёлка (терем) девушки; 3) публичный дом (*назв. с дин. Хань*).

錆 16 [167,8]

6065

qiáng
ця́н
陽

прил. 1) чистый, отборный; отточенный; 2) (*ян.* саби) тусклый, ржавый; 錆色 тусклый [цвет].

猜 13 [174,5]

6066

qìng
цѝн

сущ. уст., *хим.* циан; *см.* 氰

靖 13 [174,5]

6067

jìng
цзѝн
敬,梗

I *прил./наречие* 1) мирный, спокойный, тихий; ~重 спокойный и серьёзный (*о характере*); ~密 тихий и укромный (*о жилище*); 怡~ весёлый и мирный (*нрав*); 2)* *вм.*精 (*чистый; тонкий; отборный, лучший*); 3)* *вм.* 敬 (*почтительный, скромный*).

II *гл.* 1) умиротворить, успокоить; усмирить, навести порядок; ~國 умиротворить страну, навести порядок в государстве; ~邊 установить спокойствие на границах; 2) прекратить, остановить; сдержать; справиться с; ~兵 прекратить военные действия; 俾我~之 пусть бы от этого я воздержался...; ~志 сдержать стремления.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 靖縣, *до республики* 靖州) Цзинсянь (*уезд в пров. Хунань*); 2) Цзин (*фамилия*).

靖難 **jìng-nàn** справиться с трудностями (бедствиями), ликвидировать опасность (кризис).

~衛團 **jìngwèituán´** 1) *ист.* дружины усмирителей (*гоминьдановские помещичьи отряды*); 2) дружина охраны порядка.

~亂 **jìng-luàn** пресекать беспорядки (смуту).

~恭 **jìng-gōng** спокойный и почтительный; вдумчивый и благоговейный; внимательный и осторожный.

請 15 [149,8]

6068

qǐng	qìng, qíng
цǐн	цѝн, ци́н
梗	庚

jìng
цзѝн
敬

I *гл.* 1) **qǐng** просить (*кого-л. сделать что-л.*); обращаться с просьбой (*к кому-л. о чём-л.*); [我]~[您]告訴他 [я] прошу [Вас] сказать ему...; ~他進來 попросите его сюда, пусть войдёт!; 2) **qǐng** просить разрешения на...; испрашивать; позвольте, разрешите; 請一天假 просить один день отпуска; ~脈! позвольте Ваш пульс! (*врач пациенту*); 3) **qǐng** прошу, пожалуйста (*обычно ставится перед сказуемым*); 你~喝茶! выпейте, пожалуйста, чая!, откушайте чайку!; 4) **qǐng** приглашать (*напр. на приём, на работу*); звать; 沒~他 его не звали; 我們新~了一位教員 мы недавно пригласили преподавателя; 5) **qǐng** молить, вымаливать (*у кого-л.*); молиться (*кому-л.*); 余得~於帝* я вымолил у Ди (*обожествлённого предка*); ~神 молиться богам; 6) **qǐng, qíng** приобретать, покупать (*о предметах культа*); ~香蠟 купить ароматную (курительную) свечу; 7) **qǐng, qíng** *новокит.* принимать, получать; 他~的俸祿 оклад содержания, который он получает; 8) **qǐng*** просить разъяснения по..., спрашивать о...; ~由 спрашивать о причинах (поводе); 9) **qǐng*** сообщать (*кому-л.*); обращаться к...; 乃~賓曰 ...и сказал, обращаясь к гостю:...; 10) **qǐng*** вести (*чтения, тяжбу*); ~訟 вести слушание дела, слушать тяжбу.

II *сущ.* 1) **qǐng*** просьба; желание; требование; 2) **qíng, qìng** *уст. вм.* 情 (*чувство*); 3) **jìng*** [осенняя] аудиенция (*у императора*); 秋~ осенняя аудиенция.

請上 **qǐng-shàng** *вежл.* прошу пожаловать (*на почётное место*).

~室 **qǐng-shì*** камера (*дознания, заключения*).

~坐 **qǐng-zuò** *вежл.* просить сесть; прошу садиться; 您請坐! садитесь, пожалуйста!

~益 **qǐng-yì** просить дополнений (дальнейших указаний) (*напр. у наставника*).

~君入甕 **qǐng-jūn´-rù-wèng´** прошу Вас, сударь, пожаловать в Ваш глиняный котёл!; попались, уважаемый! (*первоначально эти слова были сказаны тайно назначенным следователем преступному сановнику* 周興, *эпоха Тан, после того, как последний рекомендовал ему сажать в нагретый котёл несознающихся преступников; ныне обр. в знач.: изловить человека в вырытую им же яму; попасться в собственные сети*).

~帖 **qǐngtiě´** пригласительный билет, приглашение.

~客 **qǐng↔kè** пригласить гостей, устроить приём; пригласить в гости; 請他的客 позвать его в гости.

請客片[兒] **qǐngkèpiàn´** пригласительный билет.

~佃 **qǐng-diàn** *среднекит.* принять, перенять, взять.

~回 **qǐng-húi** *вежл.* не провожайте! (*гость хозяину*).

~命 **qǐng-mìng** 1) просить о сохранении жизни (*кому-л.*); 2) запрашивать инструкции; 3) справляться о будущей судьбе (*напр. у гадателя*).

~平 **qǐng-píng** просить мира.

~降 **qǐngxiáng´** просить (*кого-л.*) принять капитуляцию.

~罪 **qǐngzùi´** 1) повиниться, прийти с повинной; 2) просить снисхождения (прощения); извиняться.

~訓 **qǐng-xùn** *стар.* просить инструкций, испрашивать указаний (*у императора на аудиенции перед выездом на должность*).

~寄 **qǐng-jì*** препоручать (*что-л.*); возлагать поручение; давать совет.

~壽 **qǐng-shòu** [по]желать долгих лет, провозгласить тост за (*чьё-л.*) долголетие.

~問 **qǐng-wèn** *вежл.* позвольте спросить; разрешите узнать.

~閒 **qǐng-xián** просить личной аудиенции (частной беседы) (*букв. запрашивать о свободном времени*).

~期 **qǐng-qí** 1)* запрашивать [семью невесты] о времени свадьбы (*обряд*); 2) просить отсрочки.

~雨 **qǐng-yǔ*** молить [небо] о дожде.

~謁 **qǐng-yè** 1) просить аудиенции; 2) препоручить, возложить поручение.

~獎 **qǐng-jiǎng** *офиц.* ходатайствовать о награждении (поощрении).

~業 **qǐng-yè** просить (*у наставника*) разъяснений по преподаваемому предмету (делу, учению).

~柬 **qǐngjiǎn´** пригласительный билет; приглашение.

~求 **qǐng´qiǔ(qiú)** 1) просить, упрашивать; 2) просьба, пожелание.

~求權 **qǐngqiúquán´** *юр.* право на предъявление иска, исковое право.

~求乃論 **qǐng´qiú-nǎilùn´** *юр.* подлежать возбуждению лишь после обращения с просьбой иностранного государства (*о делах, связанных с международными отношениями*).

~假 **qǐng↔jià´** просить об отпуске; испросить отпуск.

~受 **qǐng´shǒu** 1) принимать, получать; 2) денежное довольствие и паёк; содержание.

~教 **qǐng´jiǎo, qǐngjiào´** *вежл.* прошу совета (указания); разрешите узнать...

~便 **qǐngbiàn´** *вежл.* не беспокойтесь!; как Вам удобнее!, поступайте по собственному разумению!

~戰 **qǐngzhàn´** проситься на фронт.

~託(托) **qǐngtuō´** просить (*сделать что-л.*); препоручать.

~兒 **qǐngr**: 吃飯是我的請兒 угощение за мой счёт; я угощаю.

~見 **qǐng-jiàn** просить аудиенции; являться на приём.

~乞 **qǐngqǐ** просить, умолять; просьба.

請不動**qǐng-bu-dòng´** не упросить, не уломать.
~不起 **qǐng-bu-qǐ´** никак не уговорить прийти, никак не упросить пожаловать; не удалось пригласить.
~願 **qǐngyuàn´** апеллировать; обращаться с прошением (петицией); петиция; петиционный; 請願運動 петиционная кампания.
~願權 **qǐngyuànquán´** *юр.* право подачи петиций.
~願書 **qǐngyuànshū´** петиция.
~願者 **qǐngyuàn´zhě** податель петиции; проситель.
~示 **qǐng´shì(shǐ)** запросить указаний (инструкций; *у старшей инстанции*).
~茶 **qǐng-chá** *вежл.* откушайте чашечку чая!
~安 **qǐng-ān 1)** справляться о здоровье; передавать привет; **2)** приветствовать, бить челом; **3)** *см.* 打跧
~纓 **qǐng-yīng** просить завязки (*на военный головной убор; обр. в знач.: проситься на военную службу; записываться добровольцем в армию*).

晴

12 [72,8]

6069

qíng
цин
庚

I *прил.* солнечный, ясный (*о погоде*); чистый, безоблачный (*о небе*); залитый солнцем (*напр. о горах*); 天~了 разведрило; ~旦 ясное (безоблачное) утро.

II *сущ.* ясная погода; вёдро; 祈~ просить хорошей погоды, молиться о прекращении дождей; ~陰 ясная и пасмурная погода.

晴空(虛) **qíng-kōng (xū)** ясное (чистое) небо.
~雪 **qíng-xué** *поэт.* тополиный (ивовый) пух.
~和 **qínghé´** ясный и тёплый; мягкий, ласковый (*о погоде*).
~朗 **qínglǎng** ясный, чистый, безоблачный; вёдро.
~雨計(表) **qíngyǔjì(biǎo)´** барометр.
~天 **qíngtiān´ 1)** ясно; солнечный день; **2)** чистое небо.
~天霹靂 **qíng´tiān-pīlì´** *см.* 青天霹靂
~兒 **qíngr:** 放晴兒 **fàng↔qíngr** проясниться (*о погоде*).

睛

13 [109,8]

6070

jīng
цзин
庚

сущ. хрусталик (*глаза*); глазное яблоко; глаз; 目不轉~ не отводить глаза; 定睛一看 бросить взгляд в упор.

睛珠 **jīngzhū´** хрусталик (*глаза*).
~球 **jīngqiú´** *анат.* хрусталик.
~球座 **jīngqiúzuò** *анат.* ложе хрусталика.

情

11 [61,8]

6071

qíng
цин
庚

сущ. **1)** чувство, эмоция; настроение; аффект; движения души; ~亂其性 чувства смутили его натуру; ~貌 чувства (настроения) и внешний облик; **2)** любовь, страсть; ~網 путы любви; 歡~未接 горячая любовь не нашла ответа; **3)** симпатия; дружба, взаимные чувства, взаимоотношения; склонность; предпочтение; ~殷 чувства глубоки; **4)** стремление, желание, устремление; тяга, интерес; 離~ отказаться от устремлений, оставить интерес; **5)** искренность; искренний; поистине; искренне, на самом деле; ~不知其義[я] действительно не понимаю, в чём тут смысл; **6)** характер, натура; 順~ в соответствии со своей натурой; **7)** обстоятельство; положение, обстановка; факты; ~有可原 [это] простительно по обстоятельствам; заслуживает снисхождения; 輸西周之~于東周 переносить обстановку Западной Чжоу на Восточную Чжоу; **8)** истина; истинный; ~僞 истинное и ложное.

情至義盡 **qíng-zhì´yì-jìn´** быть в высшей степени гуманным и справедливым.
~性 **qíngxìng** сущность (*человека*); натура, характер.
~理 **qíng´lǐ 1)** основание, резон; довод, причина; 講情理 приводить доводы; доказывать; **2)** высшие принципы; справедливость, мораль.
~種 **qíngzhǒng´** истинная любовь; настоящее чувство.
~誼 **qíngyì´** дружба, приязнь; дружеские чувства.
~屈 **qíng-qū** чувствовать себя неправым; искать себе оправдания; выкручиваться, изворачиваться.
~甘 **qíng-gān** желать; [охотно] идти на...
~知 **qíng-zhī** понимать; сознавать, ощущать.
~話 **qíng-huà 1)** искренние слова; **2)** любовные речи; беседа возлюбленных; слова любви.
~侶 **qínglǚ´** любовники; возлюбленные.
~書 **qíngshū´** любовное послание (письмо).
~嗜 **qíng-shì** желания, страсти; соблазны плоти.
~緒 **qíng´xù 1)** настроение; переживание; чувство, эмоция; аффект; 鬧情緒 **nào↔qíng´xù** бурно переживать; углубляться в переживания; переживать недовольство; раздражаться, быть раздражённым; **2)** побуждение; мотив, желание (*к чему-л.*).
~緒說 **qíngxùshuō´** *психол., эст.* эмоционализм.
~田 **qíng-tián*** область чувственного; чувства.

情由 **qíngyóu´** причина, повод; побуждение, мотив (*напр. поступка*); суть дела.
~面 **qíng´miàn** знакомство, кумовство; одолжение; 看他的情面 сделать ему одолжение; 不顧情面 не взирая на лица.
~節 **qíng´jié 1)** обстоятельства; подробности (*дела*), перипетии; **2)** сюжет, фабула; сюжетный; 情節結構 сюжетная канва; 情節線索 *лит.* сюжетная линия (*напр. романа*).
~郎 **qíng-láng** возлюбленный; любовник.
~弊 **qíng-bì** злоупотребление.
~好 **qíng-hǎo** привязанность, дружба.
~事 **qíng´shì 1)** обстоятельство; факт; **2)** *филос.* явление; **3)** любовный роман.
~有可原 **qíng-yǒu-kě-yuán** простительный, извинительный.
~網 **qíngwǎng´** сети любви; любовь.
~同手足 **qíng´-tóng-shǒu-zú´** чувства как между братьями; по-братски; братский.
~調 **qíngdiào´** настроение; эмоции, чувства; дух; жанр.
~婦 **qíngfù´** любовница.
~形 **qíng´xíng** обстановка; положение, ситуация; условия, обстоятельства.
~分 **qíng´fèn** чувство; расположение, благожелательность; привязанность; 討情分 угодничать; заискивать; искать протекции.
~場 **qíngchǎng´** любовь (*в высоком смысле*); атмосфера любви, состояние влюблённости, роман.
~腸 **qíngcháng** чувство любви; чувственная любовь.
~僞 **qíng-wěi** неискренний и фальшивый.
qíngwěi´ неискренний, фальшивый.
~勢 **qíng´shì** положение, обстановка, ситуация; конъюнктура; состояние.
~海 **qíng-hǎi** море страсти (*обр. в знач.: глубокая любовь*); 投入了情海 потерять голову от любви.
~人[兒] **qíng´rén** возлюбленный (-ная); любовник (-ница).
~人眼裏出西施 **qíngrén yǎn´lǐ chū xī shī** в глазах каждого любящего его возлюбленная кажется красивее Си Ши (*знаменитая красавица древности*).
~欲 **qíngyù´ 1)** страстное желание; стремление, склонность; предпочитать; **2)** *рел.* мир страстей, астральная сфера.
~歌 **qínggē´** любовная песня, серенада; мадригал.
~款 **qíng-kuǎn** жить в ладу; согласие, дружба.
~狀 **qíngzhuàng** положение (*дел*); ситуация, обстановка.
~天 **qíng-tiān** бескрайность чувств (*обр. о безграничной любви*).
~夫 **qíngfū´** любовник.
~操 **qíngcāo´** *психол.* нравственные (моральные) качества; чувство (*в высоком смысле*).
~味 **qíngwèi´** вкус.
~懷 **qínghuái´** переживания; настроения; чувство.
~趣 **qíng´qù** вкус; склонность, заинтере-

сованность; интерес (*к чему-л.*); настроение.

情報 **qíngbào´** сведения, информация; данные (*разведывательные*).

~報局 **qíngbàojú´** информбюро.

~報處 **qíngbàochù´** информационный отдел, отдел информации.

~報員 **qíngbàoyuán´** информатор, осведомитель.

~投意合 **qíng-tóu´ yì-hé´** чувства совпадают и желания едины; хорошо понимать друг друга; совпадение чувств и интересов.

~致 **qíngzhì** содержательность, выразительность; глубина чувств; 有情致 быть пронизанным чувством, эмоциональный; лирический; обладать вкусом.

~敵 **qíngdí´** соперник (*в любви*).

~複 **qíngfù** *уст., психол.* комплекс [чувств].

~愛 **qíng´ài** любовь.

~交 **qíng-jiāo** искренне дружить, быть в тесной дружбе; искренняя дружба.

~文 **qíng-wén** содержание и форма (*литературного произведения*); содержание и оформление.

~義 **qíng´yì** дружба, любовь; привязанность.

~死 **qíng-sǐ** умирать от несчастной любви; покончить с собой от неразделённого чувства.

~兒 **qíngr** знакомство, кумовство; связи; 託情兒 **tuō↔qíngr** использовать связи, искать покровительства.

~況 **qíng´kuàng** положение, обстановка, условия; ситуация; обстоятельства, конъюнктура.

~境 **qíngjìng´** положение.

~見力(勢)屈 **qíng-xiàn´ lì(shì)-qū´** положение противнику известно, да к тому же наши силы уже иссякли (*не стоит продолжать борьбу*).

~不自禁 **qíng´-bú-zì-jìn´** не сдерживаясь, без удержу; не в силах сдержать свои чувства.

~不可却 **qíng-bù-kě-què** неудобно отказываться.

~核 **qíng-hé** суть дела; истинное положение [вещей].

~眞 **qíng-zhēn** обстоятельства (факты) бесспорны, дело ясное; доказанный, бесспорный (*о вине, преступлении*).

~賞 **qíng-shǎng** испытывать искреннее восхищение; одобрять; восхищаться; любование; обожание.

~實 **qíng-shí 1)** фактическое положение, реальные факты; суть дела; **2)** искренность; неподдельность (*чувства*); **3)** *юр.* виновность доказана; доказанность, бесспорность (*вины*).

~竇 **qíng-dòu** первые ростки чувства; первое чувство; пробуждение желаний.

~願 **qíng´yuàn** [искренне] желать; [охотно] идти на...; иметь склонность.

~景 **qíngjǐng´** обстановка, обстоятельства; атмосфера; настроение; 看情景 смотря по обстоятельствам.

~素(愫) **qíng-sù** натура, характер; подлинная суть.

情累 **qíng-lèi** бремя чувств; путы любви.

~志 **qíng-zhì** устремления души; влечение сердца.

~急 **qíngjí´** приходить в возбуждение.

~急智生 **qíng-jí´ zhì-sheng´** [когда] чувства обострены — рождается мудрость (*обр. в знач.: критические обстоятельства рождают исключительные решения*).

~急了 **qíngjíliǎo´** сорóка.

~恕理遣 **qíng-shù´ lǐ-qiǎn´** быть отзывчивым (*в определённых условиях*); прощать с учётом обстоятельств.

~意 **qíngyì** внимание (*напр. к человеку*); чуткость; чувство, любовь.

~意綜 **qíngyìzòng´** *уст., психол.* комплекс [чувств].

~思 **qíngsī´** *см.* 情意

~慾 **qíngyù** [половое] влечение; желание, страсть.

~感 **qínggǎn´** чувство, ощущение; эмоции; взаимоотношения; эмоциональный; 他們[的]情感很好 у них отличные взаимоотношения; 富有情感的説 сказать с большим чувством.

~態 **qíngtài 1)** настроение, состояние, эмоции; **2)** модальный, эмоциональный.

~態性 **qíngtàixìng´** *уст.* модальность.

~態詞 **qíngtàicí** *уст., грам.* модальные слова (*междометие; частица*).

~戀 **qíngliàn** любовь, симпатия, привязанность.

~照 **qíng-zhào** постигнуть чувствами; познать сердцем; восприятие, постижение.

倩

10 [9,8]

6072

qiàn	qìng
цянь	цин
霰	敬

I *гл.* **qiàn, qìng** *диал.* нанимать, приглашать; ~人代辦 нанять человека сделать (*что-л.*).

II *прил.* **qiàn** прекрасный, красивый; ~女 прекрасная девушка.

III *сущ.* **qìng** *диал.* зять; 諸~ зятья, мужья дочерей.

倩粧 **qiàn-zhuāng** прекрасный (изящный) наряд.

~倔 **qìnggù** нанимать; наёмный.

~倩 **qiànqiàn´** прелестный, привлекательный, очаровательный.

~影 **qiànyǐng** прелести ночи в лунном свете.

~妝 **qiàn-zhuāng** *см.* 倩粧

蒨

14 [140,10]

6073

qiàn
цянь
霰

I *прил.* пышный, буйный (*о растительности*); 夏曄冬~ и летом цветёт, и зимою пышно растёт.

II *сущ.* марена (*травянистое растение*).

蒨蒨 **qiànqiàn 1)** светлый, ясный; светиться; **2)** пышный, густой (*о растительности*).

輤

15 [159,8]

6074

qiàn
цянь
霰

*сущ.** верх на похоронных дрогах.

腈

12 [130,8]

6075

jīng
цзин
庚

сущ. хим. нитрил.

猜

11 [94,8]

6076

cāi
цай
灰

I *гл.* **1)** гадать, предполагать; угадывать, догадываться; 你~猜看! а ну-ка угадай!; ~字鏝兒 угадывать, «орёл или решка» (*игра на монете*); **2)** сомневаться в (*чём-л.*); не доверять (*кому-л.*); 寡君~焉 наш государь сомневается в этом.

II *сущ.* **1)** подозрение, недоверие; сомнение; 於心有~ таить в душе подозрение; ~情 подозрение; 智盡於~察 разум кончается там, где начинаются подозрения и слежка; **2)** зависть; озлобление; ненависть; ~言 оклеветать из зависти.

猜燈 **cāi↔dēng** разгадывать загадки [на бумажных фонариках] (*праздничное развлечение*).

~阻 **cāi-zǔ** сомневаться, не доверять; сомнение, подозрение; недоверие.

~懼 **cāi-jù** сомневаться, быть в нерешительности; неуверенный; нерешительный.

~害 **cāi-hài** завистливый; злобный; зависть, злоба.

~錯 **cāicuò** не угадать, ошибиться (*в догадке*).

~着 **cāizháo´** разгадать, угадать; 猜得(不)着 в состоянии (не в состоянии) разгадать (угадать).

~忤 **cāi-wǔ** не доверять, противиться из недоверия.

~中 **cāizhòng´** разгадать; догадаться, угадать.

~算 **cāisuàn´** предполагать, предугадывать; прикидывать, приблизительно рассчитывать.

~到 **cāidào´** догадаться, угадать, предугадать.

~測 **cāicè** предугадывать, предполагать; предположение, догадка.

~對 **cāiduì´** угадать.

猜拳 cāi↔quán 1) угадывать сумму выброшенных играющими пальцев (*застольная игра*); играть в застольную игру на пальцах; 2) *см.* 猜枚
~悶兒 cāi↔mènr отгадывать загадки.
cāimènr´ сомневаться, быть в смятении чувств.
~情度理 cāi-qíng´ duó-lǐ´ рассуждая логически, судя по всему.
~情度勢 cāi-qíng´ duó-shì´ судя по сложившейся обстановке.
~防 cāi-fáng подозревать; быть настороже; не доверять.
~嫌 cāixián подозревать, не доверять.
~恨 cāihèn подозрительность, недоверие; озлобление.
~疑 cāiyí´ сомневаться, подозревать; недоумевать, теряться в догадках; сомнение, подозрение, недоверие.
~度 cāiduò´ гадать, предполагать; догадываться.
~破 cāipò´ угадать; разгадать, раскусить.
~枚 cāi-méi играть в чёт и нечет (*застольная игра: отгадывание количества зёрен или цвета шашек, зажатых в кулаке*).
~透 cāitòu´ догадаться, разгадать.
~謎[兒] cāi↔mí отгадывать загадку; 猜啞謎 разгадывать незаданную загадку; быть в полнейшем недоумении.
~貳 cāi-èr подозревать; сомневаться; скептически относиться к...
~賊 cāi-zè завистливый; злобный; ненависть, злоба.
~寶 cāibǎo´ цайбао (*азартная игра типа «чёт-нечет»*).
~隙 cāi-xì разлад; раздоры; неприязнь.
~意 cāi-yì догадываться, полагать.
~想 cāixiǎng´ догадываться, предполагать, строить предположения.
~忍 cāi-rěn подозрительный и жестокий; бесчеловечный.
~忌 cāijì´ подозревать; опасаться; подозрение; опасение.

精

14 [119,8]

6077

jīng
цзин
庚

I *прил.* 1) чистый, рафинированный, без примеси; ~銅 рафинированная медь; 2) отборный; лучший, совершенный; 兵貴~, 不貴多 [в военном деле] важно не количество войск, а их совершенство (выучка); 3) тонкий, точный; аккуратный; тщательный; детальный; 4) хитроумный; искусный, опытный; ~于外科手術быть хорошим специалистом в хирургии; 5) гибкий, остроумный; хитрый, ловкий; 這個人眞~! да, этот человек настоящий дока!; 6) голый; пустой; ~着來, 光着去 ни с чем пришёл, ни с чем и ушёл.

II *сущ.* 1) эссенция; экстракт; 酒~ винный спирт; 2) квинтэссенция, сущность; тайный (сокровенный) смысл; 無以害其天, 則知~ никто ещё не мог познать высшей премудрости, нарушая свою натуру; 3) семя; сперма; 受~ быть оплодотворённым; 4) дух, душа; энергия; [духовные] силы; 聚~會神 собрать все свои духовные и физические силы; 5) привидение; оборотень; призрак; 成~ превратиться в призрак; 狐狸~ лиса-оборотень.

III *наречие* очень, весьма, крайне; ~短 весьма короткий.

IV *гл.* 1)* шлифовать, полировать; очищать, рафинировать; ~璞 отделывать драгоценные камни; 2)* разъяснять, растолковывать; 辭而~之 отвергнуть (*предложение*) и дать разъяснение этому.

精一 jīng-yī 1) чистый и цельный; всецело преданный (*чему-л.*); 2) чудесный; единственный.
~工 jīng´gōng отличная работа; тонкое мастерство.
~空 jīngkōng´ без остатка; дочиста.
~靈 jīng´líng 1) призрак, привидение; сверхестественный; божественный; 2) душа; 3) *диал.* сообразительный, догадливый.
~靈論 jīnglínglùn´ *филос.* анимизм.
~壯 jīng´zhuàng сильный; здоровый, крепкий.
~怪 jīngguài´ привидение, оборотень; нечистая сила.
~金良玉 jīng-jīn´ liáng-yù´ чистое золото и прекрасная яшма (*обр. о человеке превосходных душевных качеств; ср.: редкой души человек*).
~整 jīngzhěng´ *тех.* дрессировка (*в металлургии*).
jīng-zhěng быть в полном порядке; упорядоченный, аккуратный.
~粗 jīng-cū 1) тонкий и грубый; 2) * малый и большой.
jīngcū´ качество (*отделки*); степень тонкости (*работы*).
~廬 jīng-lú 1) училище, школа; 2) приют (*для странников*); убежище (*для бедных*).
~鹽 jīngyán´ очищенная соль; соль мелкого помола.
~益求精 jīng´-yì-qiú-jīng´ стремиться от хорошего к лучшему; не останавливаться на достигнутом, неустанно стремиться к совершенству.
~溢 jīngyì´ *мед.* сперматоррея.
~湛 jīngzhàn´ отточенный (*о мастерстве*); квалифицированный, тонкий (*о работе*).
~確 jīng´què точный; меткий; чёткий.
~確性 jīngquèxìng´ точность.
~密 jīngmì 1) точный; 2) *диал.* ясный; понятный.
~密度 jīngmìdù´ точность, прецизионность.
~搖 jīng-yáo* совершенствоваться, стремиться к совершенству; не останавливаться на достигнутом.
~磨 jīngmó´ *тех.* доводка.
~舍 jīng-shè 1) учебное заведение; школа; академия; 2) *будд.* обитель; храм; монастырь; *даос.* храм; 3) сердце, обитель души.

精糖 jīngtáng´ сахар-рафинад.
~旨 jīng-zhǐ сокровенный смысл; тонкая мысль.
~白 jīng-bái чистый; отборный.
~細[兒] jīng´xì 1) тщательный, аккуратный; чистый (*о работе*); детальный, подробный; 2) осторожный; расчётливый, аккуратный.
~細胞 jīngxìbāo´ *биол.* сперматозоид.
~當 jīngdàng´ точный и правильный.
~餾 jīngliù´ *хим.* ректифицировать; ректификация.
~餾物 jīngliùwù´ *хим.* ректификат.
~審 jīngshěn´ обстоятельный.
~油 jīngyóu´ *хим.* эссенция; эфирное масло.
~油嘴的 jīngyóuzuǐ´dě велеречивый; красноречивый.
~汁 jīngzhī´ 1) эссенция; 2) *кит. мед.* жёлчь.
~卒 jīng-zú отборные войска.
~粹 jīng´cuì чистый, без примеси; отборный.
~研 jīngyán´ тщательно изучать, доискиваться, докапываться.
~悍 jīnghàn´ смелый, дерзновенный (*напр. о стиле работы*).
~幹 jīnggàn´ 1) лучший, отборный; 2) способный, талантливый; дельный.
~辟 jīngpì´ глубокий, тонкий, тщательный; меткий, в самую точку; 精辟的話 меткие слова, выражение в самую точку.
~詳 jīng-xiáng тщательный; обстоятельный, детальный.
~華 jīnghuá´ отборное, лучшее; избранное. квинтэссенция, сливки.
~甲 jīng-jiǎ крепкие латы (*обр. в знач.: отборные войска*).
~神 jīng´shén(shén) 1) дух; душа; интеллект, ум; психика; духовный, душевный; интеллектуальный; моральный; 精神爽快 бодрость духа; 精神正常 [быть] в своем уме; 精神失常 не в своем уме; 精神上的需要интеллектуальные запросы, духовные потребности; 肉體和精神тело и душа; 精神食糧 духовная пища; 精神面貌 моральный облик; 2) душевные (моральные) силы, моральное состояние, настроение, дух; бодрость, присутствие духа; живость; воодушевление; энергия; душевный, моральный; 精神狀態 расположение духа; моральное состояние; 精神愉快 бодрый, жизнерадостный; 精神不好 вялый; подавленный; 打起精神來大幹一下собраться с силами (с духом), чтобы взяться за дело как следует; 他作事很有精神 он работает с воодушевлением (с энтузиазмом, со всей энергией); в своё дело он вкладывает всю душу; 富有精神的бодрый, живой; оживлённый; с жаром (воодушевлением, энтузиазмом, рвением); 提起[自己的]精神 [о]бодриться; встряхнуться; 抖擻精神 встряхнуться, воспрянуть духом; с воодушевлением; 沒精神去...не хватает духу на...; нет настроения (энергии — *делать что-л.*); 3) дух, суть, сущность, [основная]

идея; 這個條約的文字和精神дух и буква этого договора; **4)** живой, полный жизни; полный [жизненных] сил; жизнерадостный; бодрый; одухотворённый; одушевлённый; цветущий; пышущий жизнью (здоровьем); прелестный; изысканный, со вкусом; изящный; 他雖然很忙 , 但總是滿面紅光, 怪精神的 при всей своей загруженности он всё же всегда имеет сияющий вид и отличается необычайной энергией; 屋裏經過徹底的打掃, 顯得格外精神после основательной уборки в доме всё приняло в высшей степени праздничный (радостный) вид; 不精神 безжизненный; пустой; безвкусный; 花兒叫雨澆, 分外的精神 цветы особенно прелестны, когда забрызганы дождём; 有梅無雪不精神 нет одухотворённости в цветении муме, если вокруг не опускаются рои снежинок; 畫兒畫得很精神картина нарисована живо, в картине чувствуется жизнь; **5)** *диал.* быть внимательным; быть начеку (настороже); глядеть в оба; 該精神着點! осторожнее!; **6)** *биол.* психика; психический, душевный; нервный; псих[о]-; 精神缺陷 психическая иеполноценность; 精神分析法 *психол.* психоанализ (*по Фрейду*); 精神物理學 психофизика; 精神衰弱 *мед.* психогения, психастения.

精神惟一[論] **jīngshén-wéiyī[lùn]** *уст.* солипсизм.

~神論 **jīngshénlùn´** *уст.* спиритуализм, идеализм.

~神病 **jīngshénbìng´** психическая (душевная) болезнь; психическое расстройство; психоз; 精神病醫師 врач-психиатр.

~神病理學 **jīngshénbìnglǐxué´** *биол.* психопатология.

~神病學 **jīngshénbìngxué´** *мед.* психиатрия.

~神病學家 **jīngshénbìngxuéjiā´** психиатр.

~神病院 **jīngshénbìngyuàn´** психиатрическая больница

~神分裂[症] **jīng´shén-fēnliè[zhèng]´** *мед.* шизофрения.

~神飽滿[的] **jīng´-shén bǎo-mǎn´** бодрый.

~神療法 **jīngshén-liáofǎ** *мед.* психотерапия.

~耕細作 **jīng-gēng´ xì-zuò´** тщательно обрабатывать землю; тщательная обработка земли (*поле*).

~到 **jīngdào 1)** совершенный, отшлифованный; **2)** тщательный; детальный, подробный.

~打細算(祘) **jīng-dǎ´ xì-suàn´** тщательно подсчитывать; экономно и расчётливо [хозяйствовать]; тщательный подсчёт и точный учёт; экономно и расчётливо.

~衛 **jīngwèi** *миф.* цзинвэй (*птица, в которую превратилась утонувшая в Восточном море дочь Шэнь-нуна* 神農; *эта птица взялась засыпать ненавистное ей Восточное море обломками деревьев и камней, почему и стала символом упорства во мщении, а также и в преследовании любой другой цели*); 精衛填海 цзинвэй засыпает море (*обр. в знач.: упорно мстить; упорно идти к цели*).

精奇尼哈番**jīngqínìhǎ´fān** *маньчж.* баронет (*титул маньчжурской знати, с XVIII в. заменённый общекитайским* 子).

~騎 **jīng-jì** *уст.* отборные кавалерийские части; хороший конник.

~子 **jīngzǐ´** сперматозоид, живчик; *бот.* спермий.

~子學 **jīngzǐxué´** сперматология.

~好 **jīnghǎo** отменный, наилучший; тонкий.

~醇 **jīngchún´** чистый, ректифицированный (*напр. спирт*).

~學 **jīng-xué** углубляться в изучение; досконально изучать.

~專 **jīngzhuān** усердный; энергичный; усердно; неотступно.

~手 **jīng-shǒu** *уст.* обученный ратник; хороший солдат.

~飼料 **jīngsìliào´** концентрат (*кормовой*).

~簡´ **jīngjiǎn** сокращать; упрощать; отбирать (оставлять) лишь необходимое; упрощение, сокращение; 精簡節約 сократить ненужное и проводить режим экономии; 精簡員格 сократить штаты.

~明 **jīng´mǐng(míng) 1)** [хитро]умный; догадливый, сообразительный, понятливый; **2)** совершенный, искусный.

~明強幹 **jīng-míng´ qiáng-gàn´** способный (*в работе*); иметь золотые руки.

~溝子 **jīnggōu´zǐ** *диал.* раздетый, голышом; без штанов.

~妙 **jīngmiào´** совершенный, тонкий; искусный, мастерский.

~彩 **jīngcǎi´** замечательный; интересный; эффектный.

~彩奪目 **jīng´-cǎi´ duó-mù´** ослепительно-прекрасный; блестящий, ослепительный; захватывающий.

~切 **jīngqiè´ 1)** точнейший; тонкий; **2)** аккуратный; надёжный.

~紡 **jīngfǎng´** прядение.

~紡機 **jīngfǎngjī´** прядильная машина, ватермашина.

~巧 **jīngqiǎo´** искусный, тонкий, мастерский.

~力 **jīng´lì(lǐ)** энергия, силы.

jīng-lì отдавать все силы, не щадить сил.

~勁 **jīngjìn´** энергичный; сильный (*также обр., напр. о почерке*).

~勤 **jīngqín´** прилежный, старательный, сосредоточенный, аккуратный.

~勇 **jīng-yǒng** обученные и отважные войска.

~母細胞 **jīng´mǔ-xìbāo´** *биол.* сперматоцит.

~美 **jīngměi´** тонкий, изящный; превосходный.

~爽 **jīng-shuǎng** душа; дух, энергия.

jīng´shuǎng *диал.* живой, бойкий, энергичный, жизнерадостный.

精夫 **jīngfū´** вождь, глава племени Яо (*южных племён в пров. Гуандун*).

~煤 **jīngméi´** обогащённый уголь; угольный концентрат.

~深 **jīngshēn** глубокий, проникновенный; проницательный (*ум*).

~采 **jīngcǎi´** блестящий, впечатляющий; красочность, блеск.

~巢 **jīngcháo** *анат.* тестикулы, янчки.

~鍊 **jīngliàn´** перерабатывать; очищать; рафинировать.

~煉 **jīngliàn´ 1)** рафинировать, очищать; очистка, рафинирование; **2)** *см.* 精練

~煉爐 **jīngliànlú´** *мет.* кричная печь.

~練 **jīngliàn´** лаконичный, лапидарный; лаконичность.

~裝 **jīng´zhuāng** переплетать (*в кожу*); в лучшем переплёте.

~裝本 **jīngzhuāngběn´** роскошное издание.

~製 **jīngzhì 1)** обрабатывать; отделывать; **2)** *тех.* очищать, рафинировать, ректифицировать.

~製品 **jīngzhìpǐn´** готовое (обработанное) изделие; предмет тонкой (лучшей) выделки; качественный товар.

~囊 **jīngnáng** *анат.* семенной пузырёк, сперматоцист.

~囊炎 **jīngnángyán´** *мед.* везикулит.

~良 **jīngliáng** прекрасный; отборный; наилучшее качество.

~瘦 **jīngshòu´** тощий; кожа да кости.

~度 **jīng´dù** *тех.* точность.

~疲力竭 **jīng-pí´lì-jié´** на пределе физических и духовных сил; выматываться, изматываться.

~致(緻) **jīng´zhì 1)** тщательный, точный; чистый (*о работе*); **2)** лучший, отборный; совершенный.

~覈 **jīng-hé** тщательно исследовать.

~敏 **jīngmǐn** толковый, сообразительный; тонкий, гибкий (*ум*).

~微 **jīngwēi** точный, детальный; проникновенный, доходчивый; утончённый.

~液 **jīngyè(yì)´** сперма, эякулят.

~進 **jīngjìn 1)** преуспевать, делать успехи; двигаться вперёд; **2)** *будд.* совершенствоваться в овладении учением (*в подвижничестве*); **3)** толкать, энергично двигать вперёд.

~髓 **jīngsuǐ´** квинтэссенция, сущность.

~通 **jīngtōng** овладеть; глубоко изучить; хорошо разобраться (*в чём-л.*); постигнуть; знающий, опытный.

~選 **jīngxuǎn´** тщательно отбирать; отборное; элита.

~選機 **jīngxuǎnjī´** *с.-х.* сортировочная машина; триер.

~民 **jīng-mín*** лучшие люди.

~義 **jīng-yì** истинный смысл, самая суть, квинтэссенция; высшая (совершенная) истина.

~誠 **jīngchéng** искренний; подлинный; искренно, честно; по-настоящему; 精誠團結 по-настоящему сплотиться; подлинное сплочение.

~軋 **jīngyà** *тех.* чистовая прокатка, прокатка в чистовых ручьях.

~胞 **jīngbāo** *уст., зоол.* сперматофора.

~純 **jīng-chún** чистый; непорочный; чистота.

精光 jīngguāng´ 1) дочиста, подчистую, без остатка; 輸個精光 проиграть всё до нитки, проиграться дочиста; 2) бодрый, живой, оживлённый.
~兒 jīngr прилив молока (*у кормящей женщины*).
~銳 jīngruì´ хорошо обученный; отборный (*о войсках*).
~魄 jīng-pò душа (*также обр. в знач.: сущность*).
~魂 jīnghún душа, дух; душевные силы; 弄精魂 lòng↔jīnghún изводиться, беспокоиться, мучиться.
~氣 jīngqì 1) жизненные силы (*физические и духовные*); 2) творческие силы природы; 3) чистосердечие, искренность.
~氣神兒 jīngqìshénr´ *диал.* настроение, состояние; подъём духа.
~核 jīnghé *бот.* семенное ядро.
jīng-hé тщательно вникнуть, чётко разобраться в (*чём-л.*).
~兵 jīngbīng отборные войска.
~兵簡政 jīng-bīng´ jiǎn-zhèng´ совершенствовать и упрощать армию и управленческий аппарат.
~礦 jīngkuǎng *мет.* концентрат (*очищенная руда*).
~素 jīngsù спермин.
~潔 jīngjié чистый.
~赤條條 jīng´chì-tiáotiáo´ голый, обнажённый; в чём мать родила.
~心 jīngxīn отдавать всю душу, вкладывать всё умение; тщательный, отработанный; 精心傑作 шедевр.
~心細意 jīng-xīn´ xì-yì´ внимательный, тщательный, кропотливый.
~忠 jīngzhōng´ быть искренне преданным; верность, преданность.
~濕 jīngshī´ насквозь мокрый, промокший, сырой.
~蟲 jīngchóng 1) *биол.* сперматозоид, живчик; 2) *бот.* антерозоид.

睛

15 [154,8]

6078

qíng
цин
庚

гл. соблаговолить; снизойти; 人家作, 他~吃 [когда] кто-нибудь приготовит, он не откажется откушать.

綪

14 [120,8]

6079

qiàn	zhēng
цянь	чжэн
霰	庚

I **qiàn** *сущ.** красная шёлковая ткань; красный шёлк.

II **zhēng** *прил.** кривой, искривлённый.

鯖

19 [195,8]

6080

qīng	zhēng
цин	чжэн
青	庚

сущ. 1) qīng чёрный амур (*рыба*); 2) qīng скумбрия; 3) zhēng* рагу из рыбы и мяса.
鯖魚 qīngyú 1) чёрный амур (*рыба*); 2) (*неправильно*) скумбрия.

蜻

14 [142,8]

6081

qīng
цин
庚

только в сочетаниях; см. ниже.
蜻蛉 qīnglíng *зоол.* стрекоза плоская (*Libellula depressa*).
~蛚 qīngliè *зоол.* Cyrtoxiphus ritsemae (*вид кузнечика*).
~蜻 qīngqīng´ *диал.* цикада.
~蜓 qīngtíng´ *зоол.* стрекоза-дозорщик (*Anax*); 豎蜻蜓 *спорт* делать стойку (*на руках*); стоять на руках.
~蜓點水 qīngtíng diǎn shuǐ [подобно тому, как] стрекоза касается поверхности воды (*обр. в знач.: скользить по верхам; нахвататься вершков; поверхностный*).

婧

11 [38,8]

6082

jìng
цзин
庚

прил. только в сочетаниях; см., напр. 訬婧

凊

10 [15,8]

6083

jìng
цзин
敬

*прил.** холодный; прохладный; 冬溫而夏~ тёплый зимой и прохладный летом.

清

11 [85,8]

6084

qīng
цин
庚

I *прил./наречие* 1) чистый, светлый, прозрачный; 水~見底 вода чиста, и видно дно; ~霜 чистый (белый) иней; 2) чистый, чистоплотный, опрятный; аккуратный, точный; аккуратно, точно, вчистую, сполна; 京室密~ здания в столице комфортабельны и опрятны; ~還 (huán) возвратить сполна; 3) чистый, ясный; чёткий, отчётливый, понятный, ясно выраженный; яркий (*о цвете*); звонкий, чистый, без дрожания (*о звуке*); 頭腦不~ в голове путаница; плохо соображать; ~謠 звонкие песни; ~吭 звонко петь (*о птицах*); 4) чистый сердцем, высоконравственный; бескорыстный, честный; безупречный, благородный; *вежл., эпист.* Ваш; ~官 бескорыстный чиновник; 有瀆~神 я осмелился возмутить Ваше душевное спокойствие...; 5) чистосердечный, искренний, скромный; ~問下民 скромно (искренне) запросить мнение своего народа (своих подданных); 6) зоркий, зрячий; ~目 зоркий (проникновенный) взгляд; зоркие глаза; 7) спокойный, тихий; невозмутимый; 泉水既~ вода источника спокойна; 8) прохладный, свежий; зябкий, зябнущий; 天朗氣~ ясно небо, воздух свеж...; 腰痛足~ поясницу ломит, и ноги зябнут; 9) *кит. муз.* октавой выше (*в старой нотации перед обозначением звука*); ~黃鐘 звук хуанчжун (*см.*) октавой выше; 10) *фон.* глухой (*о звуках речи*); ~輔音 глухой согласный.

II *гл.* 1) чистить, сметать; расчищать, очищать (*что-л., от чего-л.*); ~其灰 смести с него сажу, очистить сажу; 把壞份子~出去 избавиться от вредных элементов, очистить (*напр. партию*) от разложившихся; 2) упорядочить, отрегулировать, приводить в порядок, умиротворять; ~世 упорядочить мир, умиротворить свой век; 3) рассчитаться [по счёту]; расплатиться; 把賬~了 расплатиться по счёту полностью.

III *сущ.* 1)* ясность, чёткость, чистота; в чистоте; 2)* *даос.* мир чистоты, обитель бессмертных (*см.* 玉清, 太清, 上清); 3)* очищенное вино; ~醴 очищенное и сладкое вино; 4) *вм.* 圊 (*отхожее место*).

IV *собств.* 1) *ист.* Цин, Цинская (маньчжурская) династия (*1644—1911 гг.*); цинский, маньчжурский; 大清國 dài-qīng-guó Дайцинская империя (*офиц. назв. Китая до 1912 г.*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 清化鎮) Цинхуачжэнь (*город в пров. Хэнань*); 清孟鐵路 железная дорога Цинхуачжэнь — Мынсянь (*в пров. Хэнань, часть Даоцинской ж.-д.*); 3) Цин (*фамилия*).

V *словообр.: модификатор результативных глаголов, указывающий:* а) *на чистый (совершенный) результат действия;* 掃~ вымести дочиста; 掃不~ никак дочиста не вымести; б) *на ясность полученных результатов;* 看~ рассмотреть; 問~ выспросить, выяснить вопросами; 問不~ никак не удалось выспросить.
清一色 qīngyīsè´ 1) одномастный, одноцветный; однородный; без примеси; чистейшей воды; 2) вся рука одной масти (*выигравшего в маджян*).
~旦 qīng-dàn [раннее] утро; утром, спозаранку.
~查 qīng-chá выяснить (проверить) подробно (тщательно); проверить в дета-

лях; точно учесть; 清查戶口 произвести учёт населения.

清士 **qīng-shì** честный деятель; человек благородной души.

~壯 **qīng-zhuàng** 1) доходчивый, понятный; 2) чёткий, строгий (*о стиле*).

~塵 **qīng-chén** 1) славная традиция предшественников; 2) чистить грязь; прибивать пыль (*напр. о дожде*); ◇ 奉清塵 *эпист., вежл.* иметь честь познакомиться с Вами; быть удостоенным личного знакомства.

~室 **qīng-shì** *стар.* маньчжурский императорский дом.

~望 **qīng-wàng** безупречный, достойный; [человек] безупречной репутации.

~狂 **qīng-kuáng** 1) не от мира сего; чудаковатый; странный, оригинальный; 2) своевольный, бесцеремонный.

~班 **qīng-bān** честные (безупречные) высшие чиновники; ряды сановников.

~鑒 **qīng-jiàn** *эпист.* на Ваше [просвещённое] усмотрение.

~產核資 **qīngchǎn'-hézī'** инвентаризация; учёт материальных и денежных средств.

~醒 **qīngxǐng'** приходить в себя; очнуться.

qīng'xǐng(xìng) ясный, трезвый.

~醒白醒[兒] **qīng'xǐng-báixǐng'** трезвый, рассудительный.

~理 **qīng'lǐ** 1) наводить порядок в (*чём-л.*); упорядочивать; подытоживать (*напр. дела*); 2) *ком.* ликвидировать (*предприятие*); ликвидация.

~理人 **qīnglǐrén'** *ком.* ликвидатор.

~正 **qīng-zhèng** правильный, справедливый; честный.

~虛 **qīngxū** нетребовательный, скромный; скромность, простота.

~澄 **qīngchéng'** чистый, прозрачный, светлый.

~血 **qīngxuè'** *мед.* очищать кровь; кровоочищение.

~謳 **qīng-ōu** чисто (мелодично) петь; чистое (звучное) пение.

~匪 **qīng↔fěi** очистить (*местность*) от бандитов.

~世 **qīng-shì** эра мира и спокойствия; просвещённый век.

~雪 **qīngxuě'** смывать (*напр. позор*); освобождаться, очищаться от...

~雅 **qīngyǎ'** утончённость; изящный; изящество; тонкий вкус.

~臞(癯) **qīngqú'** худой, худощавый; исхудавший, одряхлевший.

~幽 **qīngyōu'** 1) спокойный, уединённый, тихий; 2) нежный, лёгкий (*напр. об аромате*).

~品 **qīng-pǐn** хорошая должность, крупный чин.

~和 **qīng-hé** 1) ясный и тёплый (*о погоде, особенно в 4-м или 2-м лунном месяце*); 2) порядок и мир (*в стране*).

~言 **qīng-yán** беседа на высокие темы; говорить о высоких материях.

~贍 **qīng-shàn** свежий, богатый, красочный (*о языке, стиле*).

清澹 **qīngdàn** скромный, непритязательный; незаметный (*о человеке*); робкий (*о чувстве*).

~結 **qīngjié'** 1) подводить итоги, производить расчёт; подытоживать; выводить баланс; сальдировать; 2) ликвидировать (*дела*); ликвидационный.

~語 **qīng-yǔ** *уст.* маньчжурский язык (*как государственный*).

~悟 **qīng-wù** понятливый, способный; понятливость, сметливость.

~點 **qīngdiǎn'** инвентаризировать; подсчитывать; инвентаризация; 清點工作 работа по инвентаризации; 清點損失 подсчитывать убытки.

~苦 **qīng'kǔ** [благородная, честная] бедность; [гордая] нищета; бедный; тяжёлый, безрадостный.

~話 **qīng-huà** 1) высокие речи; разговор о высоких материях; 2) *уст.* маньчжурский язык (*как государственный*).

~恬 **qīng-tián** спокойный, выдержанный (*напр. о характере*).

~名 **qīng-míng** добрая репутация, доброе имя.

~恪 **qīng-kè** честный и исполнительный; внимательный (*о чиновнике*).

~格朗朗的] **qīng'gé-lǎnglǎng'** *диал.* чистый, прозрачный.

~客 **qīngkè'** 1) приживальщик, нахлебник; 2) актёр-любитель; самодеятельный актёр; 3) человек свободной профессии (*художник, музыкант*); 4) *поэт.* цветы мумс.

~客串[兒] **qīngkèchuàn'** актёр-любитель.

~宮 **qīng-gōng** 1) *кит. муз.* чистый тон гун (*см.* 宮); 2) *стар.* дворец маньчжурского императора.

~官 **qīng'guān** честный (неподкупный) чиновник.

qīng-guān *стар.* знатный чиновник, высокий чин.

~倌[兒] **qīng'guān** *стар.* воспитанница публичного дома (*по малолетству ещё не принимающая клиентов*).

~音 **qīng-yīn** 1) *кит. фон.* глухой согласный; 2) *стар.* нежная, мягкая музыка (*на свадьбах или при трауре*); 3) *диал.* речитатив под аккомпанемент.

~音班 **qīngyīnbān'** *уст.* публичный дом.

~唱 **qīngchàng'** 1) петь без сопровождения (*инструментального или хорового*); 2) петь (*в концерте*); пение в концертном исполнении.

~唱劇 **qīngchàngjù'** *муз.* опера в концертном исполнении; оратория.

~香 **qīngxiāng** 1) нежный; благоухающий, ароматный, пахучий; 2) аромат, благоухание.

~白 **qīngbái', qīngbó'** 1) чистый, опрятный; чистота; 2) чистый, неподдельный, искренний; правильный, верный; 3) чистый; высокий, благородный; порядочный; 身家清白之人 человек высокого происхождения.

~白吏 **qīng-bó-lì** *уст.* неподкупный (честный) чиновник.

~摺 **qīngzhé'** расчётная (квитанционная) книжка.

清摺 **qīng-zhé** *уст.* докладная записка (*о ком-л.*); отзыв, характеристика.

~福 **qīng-fú** тихое (безоблачное) счастье; блаженство.

~油 **qīngyóu'** *диал.* растительное масло.

~油餅 **qīngyóubǐng'** лепёшка (*на растительном масле*).

~曲 **qīng-qǔ** песня без музыкального сопровождения.

~酒 **qīng-jiǔ** * чистое вино (*для жертвоприношений*).

~醬 **qīngjiàng'** соевый соус.

~晰 **qīngxī'** 1) ясный, отчётливый, чёткий; 2) подробный, детальный.

~晰度 **qīngxīdù'** 1) чёткость, внятность; 2) *фото* чёткость, резкость; 影像的清折度 резкость изображения.

~新 **qīngxīn'** свежий; обновлённый, новый.

~肅 **qīng-sù** спокойный, тихий; затихший.

~冷 **qīnglěng'** 1) свежий, прохладный; 2) пустой, опустевший; безжизненный, безлюдный.

冷 **qīnglíng** прохладный, свежий; освежающий.

~節 **qīng-jié** душевная чистота, непорочность; целомудрие.

~都 **qīng-dū** * Столица Чистоты (*обр.* а) *об императорском городе;* б) *о резиденции царя небес, по Ле-цзы*).

鄉 **qīng-xiāng** *стар.* наводить порядок в сельских местностях; ликвидировать бандитизм на местах (в деревне).

~早[兒] **qīngzǎo'** [рано] утром, спозаранку, на рассвете.

~早起 **qīngzǎo'qǐ(qì)** утром.

~妍 **qīngyán** элегантный, изящный.

~幹 **qīng-gàn** работать всеми силами, трудиться изо всех сил.

~平 **qīngpíng'** спокойный, мирный; процветающий; 清平世界 царство мира и процветания.

~辯 **qīng-biàn** 1) чёткий, ясный, убедительный (*о словах*); 2) красноречивый.

~辭 **qīng-cí** ясное изложение; чёткий стиль; убедительная аргументация.

~鮮 **qīng'xiān** свежий.

~華 **qīng-huá** 1) благородный, изящный, изысканный, утончённый (*о стиле*); 2) красивый, прекрасный; впечатляющий; 3) благородный (*по происхождению*), знатный.

~蹕 **qīng-bì** *стар.* расчищать и освобождать путь (*перед выездом императора*).

~單[子, 兒] **qīngdān'** [расчётная] ведомость; опись; балансовый отчёт, счёт-фактура; 開清單 составить опись; описывать.

~暉(輝) **qīng-huī** ослепительный свет (блеск, сияние); ослепительный, сияющий.

~聲 **qīng-shēng** 1) чистый (звонкий) голос; 2) *кит. муз.* чистый звук (*мелодии без дрожания и скольжений*); 3) *кит. фон.* глухие и полузвонкие начальные согласные.

~介 **qīng-jiè** [быть] в гордом одиноче-

стве; стоять особняком (*напр. об эрудите*).

清霽 **qīng-jì** ясный (*о погоде*), прозрачный (*о воздухе*).

~齋 **qīng-zhāi** 1) соблюдать пост; поститься; 2) опрятное жилище, чистое помещение.

~算 **qīngsuàn´** 1) подбивать итоги, производить [окончательные] расчёты; рассчитываться; ликвидировать [предприятие]; ликвидация; клиринг; выплата; 2) сводить счёты, рассчитываться; отплатить, отомстить; 清算運動**qīng´suàn yūndòng´** *ист.* движение за расплату (за сведение счётов, *гл. обр. с помещиками, с 1946 г.*).

~算人 **qīngsuànrén´** *ком.* ликвидатор.

~訓 **qīng-xùn** *вежл.* Ваш совет; Ваши указания.

~冽 **qīng-liè** прозрачный, кристально-чистый (*о воде*).

~剿 **qīngjiǎo´** 1) осуществлять карательную экспедицию; карать; карательный; 2) ликвидировать; ликвидация.

~剿隊 **qīngjiǎoduì´** карательный отряд; каратель.

~利 **qīnglì´** *диал.* 1) спокойный, тихий; 2) ясный, понятный.

~寧 **qīng-níng** тихий, спокойный; спокойствие.

~行 **qīng-xìng** безупречное поведение.

~奇 **qīng-qí** свежий, новый, оригинальный, необычный.

~漪 **qīng-yī** рябь (*на воде*).

~綺 **qīng-qǐ** *поэт.* чистый и прекрасный; прелестный.

~野 **qīng-yě** 1) проводить политику опустошения (*прятать или вывозить продукты и население сельских местностей при наступлении врага*); 2) *стар.* освобождать [просёлочную] дорогу (*перед проездом императора*).

~游 **qīng-yóu** *поэт.* отряхнуть с ног прах бренного мира; свободно скитаться, легко бродить.

~醇 **qīngchún** чистый, неразбавленный; крепкий (*о вине*).

~字 **qīng-zì** *уст.* маньчжурское письмо (*письменность*).

~季 **qīng-jì** последние годы Цинской династии.

~時 **qīng-shí** годы (эпоха) мира и процветания.

~靜 **qīng jìng** спокойный, мягкий, тихий, безмятежный.

~淨 **qīngjìng´** чистый (*помыслами*); отрешённый (*от мирской суеты*); невозмутимый; тихий и спокойный.

~門 **qīng-mén** обедневший род, благородный [обедневший] дом.

~門兒 **qīngménr´** актёр-любитель.

~閒 **qīng-jiàn** отдых; на свободе; [в] свободное время, на отдыхе.

qīng´xián 1) праздный; праздность, досуг, безделье; 2) беззаботный; непринуждённый; чувствовать себя свободно (непринуждённо, удобно).

~閒自在 **qīng´-xián zì-zài´** жить без забот в своё удовольствие.

清閑 **qīng´xián** *см.* 清閒 2).

~閟 **qīng-bì** укромное (уединённое) место; уединённый; укрытый, укромный; сокровенный, тайный.

~明 **qīng´míng** 1) светлый, ясный; безмятежный; чистый, прозрачный; 2) спокойный, размеренный; правильный; трезвый (*об уме*); в порядке; 3) законный.

qīng´míng, qīng-míng 1) ясные дни (*период года с 5 или 6 апреля, отнесён к первой половине 3-го лунного месяца*); 2) дни [весенних] поминок.

~明節 **qīngmíngjié´** весенний праздник (*с поминками на могилах*).

~明菜 **qīngmíngcài´** *бот.* сýшеница многоголóвчатая (*Gnaphalium multiceps* Wall.).

~明風 **qīng-míng-fēng** * юго-восточный ветер.

~朝 **qīng-cháo** 1) *ист.* Маньчжурская (Цинская) династия (*1644—1911 гг.*); 2) *поэт.* светлейшее правление; мудрая [правящая] династия.

qīng-zhāo [раннее] утро.

~朗 **qīng´lǎng** 1) ясный, светлый; прозрачный; 2) чистый, прозрачный (*о голосе*); звонкий; 3) прохладный и ясный.

~角 **qīng-jué** *кит. муз.* чистый тон цзюэ (*см.* 角).

~角調 **qīng-jué-diào** *уст., муз.* лад чистого цзюэ (*с 274 г. н. э., соответствует натуральному минору, интервалы: 1—½—1—1—½—1—1*).

~高 **qīng´gāo** чистый и возвышенный, непорочный (*о человеке*); незаурядный, исключительный, без пороков; благородный.

~稿 **qīnggǎo´** чистовой экземпляр рукописи, чистовик.

~矯 **qīng-jiǎo** честный, неподкупный; благородный, прямой.

~尚 **qīngshàng** возвышенный, благородный; честность, благородство.

~商 **qīng-shāng** *кит. муз.* чистый тон шан (*см.* 商; *также обр. в знач.: осенний ветер*).

~商三調**qīng-shāng sān-diào** *муз.* три лада чистого шан (*в период южных и северных царств то же, что* 相和三調 *при Ханьской династии*).

~商樂 **qīng-shāng-yuè** *уст., муз.* музыка чистого тона шан (*мелодии семиступенного лада, с эпохи Южных и Северных царств*).

~調 **qīng-diào** *уст., муз.* чистый лад (*вариант пентатоники Ханьской эпохи с интервалами 1—1½—1—1½—1 и тоникой* 商; *3-я и 5-я ступени имели и пониженные варианты*).

~鍋兒冷竈 **qīng-guōr´ lěng-zào´** чистый котёл и холодный очаг (*обр. о нищете и запустении в доме*).

~棉 **qīngmián´** *текст.* трепать хлопок; трепание.

~掃員 **qīngsǎoyuán´** уборщик, уборщица.

~冊 **qīngcè** ведомость; реестр, список; матрикул; расчётная книга.

清妙 **qīng-miào** искусный, непревзойдённый; совершенство.

~寥 **qīngliáo** редкой чистоты, безукоризненный, беспорочный (*о характере, человеке*).

~修 **qīngxiū** скромный, непритязательный; бескорыстие, скромность.

~穆 **qīng-mù** мирный, спокойный, гармоничный.

~切 **qīngqiè** 1) важный, влиятельный; близкий к верхам; 2) заброшенный; печальный, унылый; 3) строгий; жёсткий.

~盼 **qīng-pàn** *поэт., эпист.* Ваш [благосклонный] взор; Ваше расположение.

~芬 **qīng-fēn** 1) ароматный, благоухающий, душистый; 2) аромат, благоухание (*обр. в знач.: очарование*).

~酌 **qīng-zhuó** 1) чистое вино (*для жертвоприношений*); 2) вино.

~約 **qīng-yuē** простой, скромный; скромность, простота.

~濁 **qīng-zhuó** 1) чистый и мутный (грязный); хороший и дурной; умный и глупый; 2) *кит. фон.* глухие и полузвонкие начальные согласные.

~暢 **qīng-chàng** чистый; нежный, мягкий (*напр. о звуках музыки*).

~揚 **qīng-yáng** * светлый, ясный, открытый (*взгляд*); чистый, звонкий (*голос*).

~湯 **qīngtāng´** бульон.

湯寡水 **qīng-tāng´ guǎ-shuǐ´** прозрачный бульон и простая вода (*обр. в знач.: пресный и безвкусный*).

~蕩 **qīngdàng** тихий, умиротворённый, спокойный.

~巧 **qīng-qiǎo** необычный, исключительный, выдающийся.

~秀 **qīngxiù´** прелестный; утончённый, изящный; прекрасный.

~勁 **qīng-jìng** старательный, трудолюбивый, прилежный.

~劭 **qīng-shào** способный; эрудированный.

~母 **qīngmǔ´** *фон.* глухой согласный.

~誨 **qīng-huì** *вежл.* Ваши указания.

~欠 **qīng-qiàn** погашать задолженность, рассчитываться с долгами.

~歌 **qīng-gē** петь (песня) без аккомпанемента.

~爽 **qīng´shuǎng** 1) чистый, прозрачный; 2) бодрый, жизнерадостный, оживлённый; 3) свежий, прохладный.

~昊 **qīng-hào** *поэт.* небеса; высь.

~秩 **qīng-zhì** чиновничество высших рангов.

~夷 **qīng-yí** спокойный, умиротворённый.

~漢 **qīng-hàn** *поэт.* Млечный Путь.

~操 **qīng-cāo** нравственная чистота; безупречное поведение; непорочность.

~滌 **qīng-dí** 1) * вода (*при жертвоприношениях*); 2) очищать; смывать (*напр. позор*).

~業 **qīng-yè** добрые дела; справедливые поступки.

~課 **qīng-kè** *будд.* ежедневные занятия (уроки) буддистского монаха.

清廉 **qīnglián´** справедливый, честный; неподкупный (*о чиновнике*).

~耿耿 **qīnggěnggěng´** *новокит.* некорыстолюбивый, неподкупный, справедливый.

~談 **qīng-tán** 1) непринуждённая (откровенная) беседа (дискуссия — *между выдающимися писателями или мыслителями*); 2) *вежл.* Ваша [интересная] беседа; Ваши суждения (доводы); 3) [вести] праздные (абстрактные) разговоры; пустая болтовня; софистика; резонёрство; отвлечённые спекуляции; 4) *кит. филос.* заниматься спекуляциями; отвлечённые суждения, спекулятивные (умозрительные) рассуждения (*в III—V в.в. так именовалась философская деятельность мыслителей школы* 玄學 *неодаосизма*).

~淡 **qīng´dàn(dǎn)** 1) жидкий, слабый; 2) постный, нежирный; 3) слабый, застойный, неактивный.

~水 **qīngshuǐ´** 1) чистая (прозрачная, простая) вода; 2) чистой воды; чистый, неприкрашенный; без добавлений; 清水臉兒 чистое лицо (*без косметики*).

~水烟 **qīngshuǐyān´** *уст.* чистый опиум.

~水衙門 **qīngshuǐ yá´mén** бездоходное (бедное) предприятие (учреждение).

~水貨 **qīngshuǐhuò´** чистый (*без примесей*) товар; товар высшего качества, товар-люкс.

~樣 **qīngyàng´** *полигр.* последний корректурный оттиск.

~泰 **qīngtài** спокойный, счастливый, безмятежный (*напр. о времени*).

~衆 **qīng-zhòng** *будд.* монахи.

~晨 **qīngchén´** рассвет, заря; на рассвете, рано утром.

~賬 **qīng↔zhàng** рассчитываться, производить расчёты по счетам.

qīngzhàng´ *ком.* клиринговый расчёт, клиринг.

~越 **qīng-yuè** чистый, звонкий, мелодичный (*также обр. в знач.: изящный, элегантный*).

~楚 **qīng´chǔ** 1) ясный, понятный; 2) знать, представлять, разбираться, понимать.

=**qīng´chǔ** *в словообразовании модификатор результативных глаголов, указывающий на полную ясность полученных результатов действия;* 看清楚 разглядеть, рассмотреть; 我看不清楚 не могу рассмотреть [ясно], никак не разгляжу.

~拔 **qīngbá** изысканный, элегантный, благородный (*о стиле произведения, почерке*).

~淑 **qīng-shū** чистый, свежий; непорочный.

~瘦 **qīngshòu** худощавый; стройный, изящный.

~徵 **qīng-zhǐ** *кит. муз.* чистый тон чжи (*см.* 徵).

~嚴 **qīng-yán** 1) строгий; неподкупный, бескорыстный; справедливый; 2) строго поставить (*дело*); чётко ввести (*напр. порядок*).

清教徒 **qīngjiàotú´** *христ.* пуританин.

~燉 **qīngdùn´** *кул.* тушить (*без сои*).

~澈 **qīngchè´** чистый, прозрачный.

qīng-chè глубоко вникнуть, уяснить себе до конца.

~徽 **qīng-huī** 1) нравственно чистый, непорочный; 2) прекрасный отзвук, добрая слава.

~峻 **qīngjùn´** стройный; изящный; благородный (*напр. об осанке, характере*).

~夜 **qīng-yè** [тихая] ночь; ночью, в ночи.

~文 **qīng-wén** 1) тонкое сочинение; чёткий стиль; 2) маньчжурское письмо, маньчжурский язык.

~丈 **qīngzhàng** измерять, обмерять (*землю*); землемерный.

~丈册 **qīngzhàngcè´** кадастр земель.

~丈局 **qīngzhàngjú´** *уст.* землеуправление; землемерное бюро.

~鯁 **qīng-gěng** безукоризненно честный; прямой.

~追 **qīngzhuī´** *уст.* полностью взимать (*недоимки, налоги*).

~道 **qīng-dào** 1) подметать (убирать) улицу; 2) *стар.* расчищать (освобождать) дорогу (*перед проездом высокопоставленного лица*).

~道夫 **qīngdàofū´** метельщик улиц.

~漣 **qīng-lián** *поэт.* рябь (*на воде*).

~通 **qīngtōng´** 1) понятный, доходчивый, убедительный (*об изложении, стиле*); 2) хорошо разбираться [в ...].

~退 **qīng-tuì** скромный, незаметный; скромность, непритязательность.

~逸 **qīngyì** чёткий, ровный, спокойный (*о почерке, стиле изложения*).

~選 **qīng-xuǎn** высокопоставленное чиновничество, сановная элита.

~廷 **qīng-tíng** *ист.* маньчжурский двор (*маньчжурская династия, 1644—1911*).

~代 **qīng-dài** маньчжурская эпоха, цинская эра (*1644—1911*).

~賦 **qīng-fù** упорядочивать налоги на землю.

~識 **qīng-shì** глубокие знания, большая эрудиция, широкий кругозор; ясное понимание; мыслить широко.

~議 **qīng-yì** 1) мнение лучших людей века; общественное мнение; 2) *стар.* рассуждения резонёров [даосского толка]; построения, далёкие от актуальных вопросов века.

~裁 **qīng-cái** деликатный; иметь мягкие манеры; благородная манера держаться.

~減 **qīngjiǎn´** худой; похудеть, отощать.

~機 **qīng-jī** *поэт.* чистые мотивы, искренние побуждения.

~麗 **qīng-lì** изящный, лёгкий (*стиль*); изящно выраженный, тонко описанный.

~化 **qīng-huà** воспитывать мягкими средствами высокие моральные качества; воздействовать личными высокими качествами на воспитуемых.

清婉 **qīng-wǎn** чёткий; изящный (*о стиле, почерке, тоне разговора*).

~脆 **qīng´cuì** звонкий.

~祀 **qīng-sì** 1) * зимнее жертвоприношение (*перед новым годом*); 2) жертвоприношение.

~玩 **qīng-wán** изящная безделушка; предмет развлечения, забава.

~曉 **qīng-xiǎo** рассвет, заря; на рассвете, с зарёй; рано утром.

~洗 **qīngxǐ´** 1) мыть; обмывать, смывать; полоскать; очищать; 2) чистить; вычищать; сводить на нет, ликвидировать.

~兒 **qīngr** 1) белок (*яйца*); 2) чистый (очищенный, профильтрованный) сок.

~規 **qīng-guī** 1) совершенный порядок, лучшие правила; 2) *будд.* предписания (уставы) буддизма; заповедь.

~規戒律 **qīng-guī´ jiè-lǜ´** [неоправданные] ограничения (предписания); мелочная ограниченность, излишний педантизм (*первоначально: бесконечные ограничения в жизни будд. монахов*).

~覽 **qīng-lǎn** *эпист., вежл.* на Ваше усмотрение, на Ваше благосклонное внимание.

~流 **qīng-liú** 1) чистый поток, чистое течение; 2) *перен.* благородные (именитые) люди, элита; избранное общество; 3) Ваша благосклонность (доброта).

qīngliú *кит. фон. см.* 氣流

~氣 **qīng-qì** свежий (чистый) воздух.

~風 **qīngfēng´** 1) свежий (освежающий) ветерок; прохлада; 2) *метеор.* свежий ветер.

qīng-fēng чистые нравы; высокая нравственность.

~風藤 **qīngfēngténg´** *бот.* сабия японская (*Sabia japonica* Maxim., *декоративное вьющееся растение*).

~飆(飈) **qīng-biāo** свежий ветерок.

~抗 **qīng-kàng** честный, неподкупный; благородный, прямой.

~亮 **qīng´liàng** 1) чистый, прозрачный; светлый; 2) отчётливый, ясный; звонкий.

~梵 **qīng-fàn** *будд.* чтение нараспев (*буддийских сутр*); распевный голос (*буддиста, читающего сутру*).

~訖 **qīng-qì** подытоживать, подводить итоги; заканчивать (*дело*); ликвидировать (*напр. задолженность*).

~兵 **qīng-bīng** цинские войска, императорские (маньчжурские) войска.

~興 **qīng-xìng** *эпист.* высокие [Ваши] интересы, большая [Ваша] заинтересованность; с большим интересом.

~眞 **qīngzhēn´** 1) чистый; чистота; 2) ислам; мусульманский, магометанский.

~眞寺 **qīngzhēnsì´** мечеть.

~眞教 **qīngzhēnjiào´** ислам, магометанство.

~愼 **qīng-shèn** искренний; честный, правдивый.

~績 **qīng-jì** честное (бескорыстное) правление; безукоризненное отправ-

ление должностных обязанностей (*высоким чиновником*).

清貴 **qīng'guì** достойный, выдающийся; незаурядный, избранный, благородный; 清貴衙門 *стар.* учреждение избранных, корпорация бессмертных (*обр. о Ханьлиньской академии* 翰林院).

~償 **qīngcháng'** ликвидировать задолженность, погасить долг; расплатиться, рассчитаться; 代物清償 *юр.* материальное вознаграждение за прекращение обязательства.

~償力 **qīngchánglì'** ликвидность.

~貫 **qīng-guàn 1)** свита (*императора*); **2)** *уст., вежл.* место Вашего рождения (Вашей приписки); откуда Вы родом?

~實 **qīng-shì** искренность, правдивость; честность, неподкупность; искренний, правдивый.

~貧 **qīngpín' 1)** бедный и честный; бедный [но не унизившийся]; благородная бедность; **2)** крайне бедный, без гроша за душой; гол как сокол.

~頭 **qīng'tóu** ясность, понимание;弄個清頭доскональльно выяснить, полностью разобраться.

qīng-tóu *вост. диал.* ясная голова, умение хорошо разобраться (*в вопросах*); 無清頭 ничего не понимать, ходить в дурнях.

~顔 **qīng-yán** ясное лицо, ясность лица.

~顯 **qīngxiǎn** важный пост; крупный чин; важный, заметный, высокий (*о должности*).

~標 **qīng-biāo 1)** импозантная внешность; благородные манеры; **2)** *поэт.* светлый маяк (*обр. о луне*).

~禁 **qīng-jìn** *поэт.* запретный дворец, дворец императора.

~襟 **qīng-jīn** добрые намерения (побуждения), чистое сердце.

~涼 **qīngliáng'** прохладный; охлаждающий, прохладительный.

~涼劑 **qīngliángjì' 1)** *мед.* жаропонижающее; **2)** *тех.* охладитель.

~景 **qīng-jǐng** прекрасный пейзаж; рельефные (чёткие) очертания (*напр. гор*).

~素 **qīngsù'** чистый; нетронутый.

~潔 **qīngjié' 1)** чистый, гигиеничный; чистота, чистоплотность; чистить; 清潔運動 движение за чистоту (гигиену); **2)** чистый; честный, бескорыстный.

~潔工 **qīngjiégōng'** уборщик; ассенизатор.

~茶 **qīng-chá 1)** зелёный чай; **2)** пустой чай (*без закусок*).

~茶淡飯 **qīng-chá' dàn-fàn'** слабо заваренный чай и жидкая рисовая каша (*обр. в знач.: скромный домашний обед*).

~除 **qīngchú' 1)** чистить, вычищать; убирать; **2)** вычищать, искоренять; ликвидировать; избавляться от...

~心 **qīng-xīn 1)** чистые помыслы; **2)** очистить сердце (душу, мысли).

~德 **qīng-dé** высокие моральные качества; кристальная честность, неподкупность.

清聽 **qīng-tīng 1)** *вежл.* Ваше внимание; **2)** внимательно слушать.

~怨 **qīng-yuàn** *поэт.* печаль, тоска (*влюблённого*).

~祕 **qīng-bì** уединённый, тихий, скрытый, укромный.

~蒸 **qīngzhēng'** *кул.* варить на пару без сои, стряпать без приправ.

~黨 **qīng↔dǎng** производить чистку партии.

qīngdǎng' партийная чистка, чистка партии.

~醮 **qīng-jiào** совершать моление (жертвоприношение).

~照 **qīng-zhào** *эпист.* на Ваше усмотрение; (*предлагаю*) Вашему вниманию.

~公 **qīng-gōng** честный и справедливый; бескорыстный и благородный.

~陰 **qīng-yīn** *поэт.* тень; прохлада; тенистый.

~絃 **qīng-xián** звонкие струны (*лютни, цина*).

~安(晏) **qīng-ān(yàn)** спокойный, тихий; мирный; умиротворённый; мир, спокойствие.

~要 **qīng-yào 1)** важный, высокий, заметный (*по чину, должности*); важный пост; **2)** выяснить важнейшее, понять основное.

~寒 **qīnghán' 1)** бедный; трудный (*материально*); **2)** холодный, безжизненный (*напр. свет луны*).

菁 12 [140,8]

6085

jīng
цзин
庚

I *сущ.* * цветок лука.

II *прил.* цветущий, пышный.

菁華 **jīnghuá'** отборное, лучшее; квинтэссенция.

~茅 **jīng-máo 1)** * *сорт тростника* (*для плетения циновок*); **2)** *бот.* лимонное сорго (*Cymbopogon citratus* Stapf.).

~子 **jīngzǐ** *бот.* индигофера полукустарниковая (*Indigofera suffruticosa* Mill.).

~菁 **jīngjīng'** цветущий; пышный, буйный (*о растительности*).

~葱 **jīng-cōng** ярко-зелёный; буйный, пышный (*о траве*).

箐 14 [118,8]

6086

qiàn
цянь
霰

в сочет. также

jīng
цзин
庚

сущ. **1)** *диал.* бамбуковая роща; **2)** бамбуковый арбалет.

丽 7 [1,6] *сокр. вм.* 麗, *см.* № 11897

6087

鲡 15 [195,7] *сокр. вм.* 鱺, *см.* № 11910

6088

酾 14 [164,7] *сокр. вм.* 釃, *см.* № 11902

6089

俪 9 [9,7] *сокр. вм.* 儷, *см.* № 11903

6090

骊 10 [187,7] *сокр. вм.* 驪, *см.* № 11907

6091

角 7 [148,0]

6092

jué,	*разг. также*	jiǎo
цзюэ,		цзяо
覺		

lù	*в удвоении*	gǔ
лу		гу
屋		屋

I **jué, jiǎo** *сущ./счётное слово* **1)** рог, рога (*животного*); роговой; пучки волос на голове в виде рожек (*у мальчиков*); 牛~ бычьи рога; ~製眼鏡框 роговая оправа очков; 總~ завязывать волосы в пучки (*обр. в знач.: быть в детском возрасте*); **2)** остриё; мыс; риф; 土~ мыс; 海~ риф; **3)** угол; уголок; угловой; 入射~ *физ.* угол падения; 屋~ угол комнаты; ~部 угловая часть; 眼~ уголки глаз; 鈍~ *мат.* тупой угол; ~速度 угловая скорость; **4)** направление; 這聲音是那一角哪? с какого направления доносится этот шум?; **5)** *муз.* рог; рожок (*сигнальный*); 鳴~收兵 трубя в рог, созвать войска (*после боя*); 號~ сигнальный рожок; **6)** кубок (*узорчатый, на трёх ножках*); 斝~ чаши и кубки; **7)** * рогатые; звери, животные; 山無~ в горах нет рогатых (*зверей*); **8)** бадейка; цзюэ (*мера объёма в 4 升 шэна. ≈4,16 л*); 處人出木~ жители юй изготовляют бадейки из дерева; **9)** гривенник (*монета в 10 фэней или центов*); 三~錢 30 фэней (центов); **10)** *счётное слово официальных бумаг;* 一角公文 одна бумага; **11)** *бот.* стручок, рожок; стручковый, рожковый; 長~ длинный стручок; ~果 рожок; 長~豆 цератония стручковая, рожковое дерево (*Ceratonia siliqua* L.); **12)** *театр* актёр, действующее лицо; роль; амплуа; 名~

знаменитый актёр; **13)** *перен.* важное действующее лицо, фигура; 要～ важная фигура; **14)** созвездие Рога (*см.* 角宿); **15)** *муз.* цзюэ (*третья ступень китайского пятиступенного лада, соответствует* 姑洗 *в китайском двенадцатиступенном звукоряде, или фа-диез — Fis — в европейской темперации*).

II **jué** *гл.* **А. 1)** состязаться, бороться; мериться силами; оспаривать победу; 射御～力 состязаться в стрельбе [из лука] и управлении колесницей; **2)** * вздыматься, торчать кверху; **3)** * пить штрафную чару; *гл.* **Б. 1)** * ударить, толкнуть; **2)** держать за рога; 晉人～之 цзиньцы держат его (*оленя*) за рога; **3)** * уравнивать, заровнять; ～斗甬 наполнить меру вровень с краями; **4)** * проверять, испытывать; пробовать; 非親～材而臣之 лично не проверяя способностей, сделал сановником; **5)** * сверять, проверять.

III **lù** *собств. вм.* 甪 (Лу, *фамилия*).

角蝰 **jiǎokuí´** *зоол.* рогатая гадюка (*Viperidae amodites*).
～臺 **jiǎotái´** *мат.* усечённая пирамида, призмоид.
～斑病 **jiǎobānbìng** *бот., с.-х.* пятнистость (*болезнь плодов, напр. тыквенных растений*).
～柱[體] **jiǎozhù[tǐ]´** *мат.* призма; 直角柱 прямая призма.
～星 **jué´xīng** *астр.* Спика (α*Девы*).
～里 **lùlǐ** Лули (*фамилия*).
～立 **jué-lì 1)** выдаваться из массы; **2)** стоять друг против друга.
～距 **jué-jù** рога и шпоры (*животных; также обр. в знач.: оружие*).
juéjù´ *астр.* угловое расстояние.
～錐[體] **jiǎozhuī[tǐ]´** *геом.* пирамида; 直角錐 правильная пирамида.
～雉 **jiǎozhì´** *зоол.* трагопан.
～齒類 **juéchǐlèi** *зоол.* сирены (*Sirenidae*).
～口 **jué-kǒu** ссориться, браниться, спорить.
～器 **juéqì** роговые изделия; сосуды из рога.
～石(岩) **jué´shí(yán)** *мин.* роговик, роговой камень, кератит.
～落 **juéluò´ 1)** угол (*напр. комнаты*); **2)** отдалённый уголок, укромное место; пристанище.
～宿 **juéxiù** *кит. астр.* созвездие Цзюэ (Рога; *1-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 1-е из 7 созвездий восточной части неба, состоящее из двух звёзд в созвездии Дева*).
～田 **juétián** поля под стручковыми.
～節 **jué-jié** * верительная бирка из рога.
～犀 **jué-xī** грядовидная выпуклость на лбу (*скрытая под волосами, признак мудрости*).
～聲 **juéshēng** звук рога, трубный звук.
～丱 **jiǎoguàn** пучки волос (*в виде рожек у ребёнка*).
～子 **jiǎo´zi 1)** мелкая серебряная монета (*10, 20 фэней или центов*); **2)** *местн. см.* 餃子; **3)** стручок, рожок.
～壔 **juédǎo´** *геом.* призма.

角鬭 **juédòu´** бороться, состязаться; бой, борьба.
～鬭士 **juédòushì´** *ист.* гладиатор.
～鬭場 **juédòuchǎng´** арена; ринг.
～門[兒] **jiǎo´mén** боковой вход, боковые двери.
～閃[石] **juéshǎn[shí]´** *геол.* амфибол; амфиболовый; 角閃石岩 *геол.* амфиболит; 角閃片岩 *геол.* амфиболовые сланцы.
～角 **juéjué´** сильно раздроблённый, изрезанный; разбросанный кусками.
gūgū´ *звукоподражание крику фазана.*
～嘴 **juézuǐ´** ругаться, браниться, ссориться.
～端(觿) **juéduān** *миф.* единорог (*род тигра или кабана с рогом на носу*).
～鋼 **jiǎogāng´** *тех.* угловая сталь, угловое железо, уголок.
～蒿 **juéhāo´** *бот.* инкарвиллея китайская (*Incarvillea sinensis* Lam.).
～調 **juédiào** *кит. муз.* лад цзюэ (*лад, построенный на третьей ступени пентатоники*).
～巾 **jué-jīn** головная повязка с большим узлом впереди (*напр. у отшельника; также обр. о простой одежде*).
～巾私第 **jué-jīn´ sī-dì´** простая головная повязка и частное (скромное) жилище (*атрибуты простой жизни*).
～隅 **jué-yú** угол.
～鴟 **juéchī** *зоол.* сплюшка (*Scops semitorques*).
～鷹 **juéyīng** *зоол.* ушастый ястреб (*Spizaetus miplensis*).
～馬 **jué-mǎ** рогатая лошадь (*обр. о какой-л. аномалии или небылице*).
～弓 **jué-gōng** инкрустированный рогом лук.
～弓反張 **jiǎogōng fǎnzhāng** *мед.* опистотонус.
～力 **juélì´** бороться, состязаться; мериться силами; борьба.
～力士 **juélìshì´** *спорт* борец; 重量級角力士 борец тяжёлого веса.
～力場 **juélìchǎng´** место состязаний; стадион, ринг.
～動量 **jiǎodòngliàng´ 1)** *физ.* момент количества движения; **2)** *астр.* угловой момент.
～勝 **jué-shèng** состязаться; единоборство с переменным счастьем; бороться.
～尺 **jiǎochǐ´** угольник.
～膜 **jiǎo´mó** *анат.* роговица, роговая оболочка глаза.
～膜炎 **jiǎomóyán´** *мед.* кератит, воспаление роговой оболочки глаза.
～戾 **jué-lì** исказить до неузнаваемости; испортить.
～礫岩 **jiǎolìyán´** *геол.* брекчия; 火山角礫岩 вулканическая брекчия.
～果 **jiǎoguǒ´** *бот.* стручок.
～榛 **juézhēn´** *бот.* лещина маньчжурская (*Corylus mandshurica* Maxim.).
～黍 **juéshǔ´** треугольные пирожки (голубцы) из клейкого риса (*в листьях бамбука*).
～球 **jiǎoqiú´** *спорт* угловой удар.
～銀鑛 **juéyínkuàng´** *мин.* кераргирит, роговое серебро.

角度 **jiǎodù´ 1)** величина угла [в градусах]; **2)** угол зрения, точка зрения.
～技 **jué-jì** состязаться в искусстве (в мастерстве).
～妓 **jué-jì** гетера, гейша; актриса; 角妓垂螺 локоны на висках актрисы (*у недостигших шестнадцати лет*).
～皮 **juépí´** *биол.* кутикула, надкожница.
～逐 **juézhú´** бороться, состязаться; оспаривать победу; соперничать в мастерстве.
～抵(觝) **jué-dǐ** мериться силами, бороться; состязание, борьба.
～試 **juéshì** мериться силами; состязаться (*особенно: в военном искусстве*).
～鐵 **jiǎotiě´** *тех.* **1)** угловое железо; **2)** чугунный угольник.
～鹿 **jiǎolù´** северный олень.
～化病 **jiǎohuàbìng´** *мед.* ороговение, кератоз.
～色 **jué´sè 1)** роль; действующее лицо; персонаж; **2)** видная фигура; знаменитость.
～冠 **jué-guān** шапка даосского монаха.
～兒 **jiǎor** угол; азимут; 抹角兒 срезать угол; свернуть за угол, сделать поворот; ◇四角兒俱全 все четыре угла на месте (*обр. в знач.: совершенный, идеальный, без изъянов*).
juér *театр* роль; амплуа; артист.
～規 **juéguī´** угольник, угломер.
～枕 **jué-zhěn** подушка (*твёрдая*), украшенная рогом.
～梳 **jué-shū** роговой гребень.
～亢 **juékàng** *кит. астр.* Канопус (α*Киля*).
～虱 **jiaǒshī´** *зоол.* лобковая вошь (*Pediculus pubis*).
～坏 **jiǎopéi** *проф. яз. менял* разменный курс серебряной монеты (*на медную*).
～貝 **jiǎobèi** *зоол.* морской зуб (*Dentalium octoangulatum* Donov.).
～質 **jiǎo´zhì** *биол.* роговое вещество, кутин; роговой.
～質層 **jiǎozhìcéng´** *биол.* кутикула.
～頭妻 **jiǎo-tóu-qī** девушка, просватанная с детства.
～頂 **jiǎodǐng´** вершина угла.
～票 **jiǎopiào´** боны, бумажные разменные деньги (*10, 20 и 50 фэнь*).
～系數 **jiǎoxìshù´** *мат.* угловой коэффициент.
～樓[子, 兒] **jiǎo-lóu** угловые башни городских стен.

埆

10 [32,7]

6093

què
цюэ
覺

сущ. **1)** бесплодная каменистая почва; бесплодный, тощий; 田～ поле, усеянное камнями; **2)** отвесные каменные кручи; нагромождение камней; 峭～ нагромождение отвесных скал.
埆埆 **què-què** тощий, бесплодный (*о почве*).

I 确 12 [112,7] *сокр. вм.* 確, *см.* № 1549

6094

II 确 12 [112,7]

6094

què
цюэ̀
覺

I *сущ. вм.* 埆 (*бесплодная каменистая почва; нагромождение камней*).

II *гл.* состязаться, сражаться, оспаривать победу; 數與虜~ не раз мериться силами с варварами.

确犖 **què-luò** усеянная острыми камнями земля.

~瘠 **què-jí** тощая каменистая земля.

犄 11 [148,4]

6095

cú
цу́
虞

прил./наречие грубый, несовершенный; вчерне, кое-как.

捔 10 [64,7]

6096

jué	zhuō
цзюэ́	чжō
覺	

гл. 1) **jué** *вм.* 角 (*держать за рога*); 2) **zhuō** * пронзать, протыкать (*также* 搀捔); 3) **zhuō** * тускло гореть.

桷 11 [75,7]

6097

jué
цзюэ́
覺

I *сущ.* 1) брус (перекладина) под кровлей; стропила; 丹楹刻~ красные столбы и резные перекладины; 2) *бот.* яблоня Зибольда (*Malus sieboldii* Rehd.).

II *гл.* проверять, сверять.

桷板 **jué-bǎn** брусок; толстая доска.

觷 20 [148,13]

6098

xué,	wù	hū
сюэ́,	у̀	хȳ
覺	沃	屋

I *гл.* **xué, wù** * обрабатывать (отделывать) рог.

II *сущ.* **hū** * звук рога.

觠 13 [148,6]

6099

quán,	guán
цюа́нь,	гуа́нь
先	霰

сущ. * кривые рога.

觱 16 [148,9]

6100

bì
би̇
質

сущ. пастушеский рожок (*у народностей Западного Китая*); 吹~ играть на рожке.

觱沸 **bì-fèi** * бьёт бурлящий родник.

~篥 **bì-lì** бамбуковый рожок.

~發 **bì-fā(fèi)** * пастушьим рожком свистит холодный ветер.

觺 22 [118,16]

6101

bì
би̇

только в сочетании; см. ниже.

觺篥 **bì-lì** бамбуковый рожок.

觜 12 [148,5]

6102

zī	zuǐ
цзы̄	цзу̌й
支	紙

сущ. 1) **zī** хохолок (*у птиц*); 2) **zī** шило; остриё; 3) **zī** *вм.* 胔 (*тухлое мясо*); 4) **zī** *кит. астр.* созвездие Цзы (Черепаха, *см.* 觜宿); 5) **zuǐ** *вм.* 嘴 (*рот, клюв*).

觜距 **zuǐ-jù** клювы и шпоры (*птиц; также обр. в знач.: острое оружие*).

~宿 **zīxiù** *кит. астр.* созвездие Цзы (Черепаха; *20-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 6-е из 7 созвездий западной части неба, содержащее 3 звезды Ориона*).

~鼻 **zuǐbí** *бран.* рожа, рыло, морда.

~骨都 **zīgúdū´** *среднекит.* неровный; изогнутый, кривой.

~角 **zuǐ-jué** клюв и рога (*птиц и животных; также обр. в знач.: оружие*).

~蠵(蟕) **zīxī´** гигантская черепаха (*также созвездие Черепаха, см.* 觜宿).

~吻 **zuǐ-wěn** 1) уста, губы; 2) речь.

嘴 15 [30,12]

6103

zuǐ
цзу̌й
紙

сущ. 1) рот, уста; клюв; пасть, рыло; рожа; 張~ раскрыть рот; ~裏 на устах; 2) носик, рыльце; мундштук; наконечник; горлышко; 茶壺~ носик чайника; 烟筒~ мундштук трубки; 瓶~ горлышко бутылки; 3) острый выступ; пик; коса; мыс; 山~ горный пик; 沙~ песчаная коса; 4) *перен.* язык, умение говорить (*спорить*); словесный, на словах; 利~ острый язык; 接~ вмешаться в разговор, принять участие в споре; ~上活動 словесная деятельность, работа языком, болтовня; 5) *тех.* свеча (*запальная*); 點火電~ запальная свеча, свеча зажигания.

嘴上沒(無)毛 **zuǐ´-shàng méi(wú)-máo´** желторотый, молодой.

~直[心快] **zuǐzhí´ [xīnkuài]** прямой, откровенный, честный.

~岔[子, 兒] **zuǐchà´** *диал.* уголки губ.

~甜 **zuǐtián´** сладкоречивый, медоточивый, льстивый.

~甜舌巧 **zuǐ-tián shé-qiǎo** красноречивый; иметь хорошо подвешенный язык (*обр. о краснобае*).

~甜心苦 **zuǐ-tián´ xīn-kǔ´** сладкие уста, да горькая душа.

~舌 **zuǐ-shé** разговор, речь.

~唇 **zuǐchun´** губы.

~冷 **zuǐ-léng** язвительный, ехидный.

~碎 **zuǐsuì´** болтливый, говорливый, безмерно разговорчивый.

~倴 **zuǐ-jiàng** упрямый, упорный, любящий возражать.

~鼻 **zuǐbí´** *бран.* морда, рыло, рожа.

~打人 **zuǐ-dǎ-rén** бранить; насмехаться, издеваться (*над кем-л.*).

~子 **zuǐ´zi** 1) рот, уста; 2) носик, рыльце; 3) мундштук, наконечник; 4) выступ; мыс, коса; ◇ 碎嘴子 **suì zuǐzi** приставать, привязываться (*не смешивать с* **suìzuǐ´zi** *болтун, трещотка*).

~啃地 **zuǐ-kěn-dì** клюкнуться (*упасть, ударившись носом*).

~脣[兒] **zuǐchún´** губы; ◇ 嘴脣油滑 уста источают елейные речи.

~角 **zuǐjiǎo´** уголки рта.

~嘴舌舌 **zuǐ´zuǐ-shéshé´** 1) многословный, нудный (*о речи*); бестолковый (*о споре*); 2) клянчить, приставать.

~巧[舌能] **zuǐ-qiǎo´ [shé-néng´]** уста ловки, язык умел (*обр. об искусном ораторе, человеке с хорошо подвешенным языком*); красноречивый.

~勤 **zuǐ-qín** говорливый, разговорчивый.

~尖 **zuǐjiān´** острый на язык; язвительный.

~尖舌巧 **zuǐ-jiān shé-qiǎo** острые речи и ловкий язык (*обр. об острослове*).

~臭 **zuǐ↔chòu** сквернословить; не стесняться в выражениях; сквернословие.

~快 **zuǐkuài´** разговорчивый; любящий похвастаться.

~快心直 **zuǐ-kuài´ xīn-zhí´** прямой и искренний.

~臊 **zuǐ-sāo** вонючее дыхание (*обр. о сквернословии*).

~笨 **zuǐbèn´** грубый (неуклюжий) на

язык; косноязычный (*о плохом ораторе*).

嘴抹子, 兒] **zŭi-mŏ** лгун, лжец.

~嗛 **zŭi-qiàn** болтливостью вызывать неудовольствие (*напр. окружающих*).

~皮子 **zŭipí'zi** 1) рот; губы; 2) *перен.* дар речи, умение говорить; 磨(耍)嘴皮子 болтать языком; молоть языком; балагурить; 嘴皮子利害 острый на язык.

~嚴 **zŭi-yán** сдержанный в речах, неболтливый; скрытый, умеющий хранить тайну.

~敞 **zŭichăng'** *диал.* неосторожно сболтнуть; проболтаться, проговориться.

~硬 **zŭiyìng'** упорный, твёрдый, неуступчивый.

~乖 **zŭiguai'** мягкий, проникновенный, ласковый [на язык]; ласково лепетать, сюсюкать.

~巴[子] **zŭi'bā, zŭiba'** 1) щёки, лицо; морда; 2) пощёчина; оплеуха; 打嘴巴[子] ударить по морде; дать пощёчину; ◊ 賣嘴巴子 зарабатывать на жизнь языком (*напр. об уличных рассказчиках*).

~巴骨 **zŭibāgŭ'** челюсть.

~巴匙子 **zŭibāchí'zi** пощёчина, оплеуха.

~巴巴 **zŭibabā'** болтливый, разговорчивый; красноречивый.

~吧[子] **zŭi'bā, zŭiba'** *см.* 嘴巴[子].

~把式 **zŭibá'shi** злоехидный; злопыхательский.

~兒 **zŭir** 1) носик (*напр. чайника*); мундштук, наконечник; 2) красноречие; умение увлекательно говорить; 嘴兒支着 поддерживать на словах; давать невыполнимые обещания.

~說 **zŭi-shuō** говорить попусту; давать пустые обещания.

~饞 **zŭichán'** прожорливый, жадный (*до пищи*).

~吃屎 **zŭi-chī-shĭ** клюкнуться носом.

~不響[的, 地] **zŭibùxiăng'** про себя.

~不好 **zŭi-bù-hăo** скверословный; злопыхательский.

~不嚴 **zŭi-bù-yán** быть болтливым, легко разбалтывать секреты.

~不穩 **zŭi-bù-wĕn** быть болтливым, не уметь хранить тайну.

~臉[兒] **zŭiliăn** 1) *бран.* морда, рожа, харя; 2) выражение лица; 看嘴臉 следить за выражением лица (*обр. в знач.: заискивать, угодничать*).

~損 **zŭisŭn** 1) злословить, клеветать; порочить (*напр. репутацию*); 2) острый на язык; язвительный.

~懶 **zŭilăn'** неразговорчивый, скупой на слова.

~貧 **zŭi-pín** *см.* 嘴頻

~頭[子, 兒] **zŭitóu'** 1) умение говорить, красноречие; 嘴頭子短 *диал.* не уметь хорошо говорить, не обладать даром красноречия; 2) рот, губы; 3) носик (*напр. чайника*); рыльце (*сосуда*).

~頻 **zŭi-pín** болтливый, говорливый, безмерно разговорчивый.

~緊 **zŭi↔jĭn** держать язык за зубами; не говорить лишнего; быть осторожным на слова.

~穩 **zŭi↔wĕn** *см.* 嘴緊

嘴急 **zŭi-jí** 1) жадный до еды; 2) *вежл.* простите, что мы поторопились с едой [не подождав Вас].

~套 **zŭitào'** намордник.

~強 **zŭi-qiáng** упрямый, несговорчивый.

蟕

18 [142,12] 6104

zi
цзы
支

только в сочетании; см. ниже.

蟕蟕 **zi'xi** *уст.* гигантская морская черепаха.

用

5 [101,0] 6105

yòng
юн
宋

I *гл.* 1) применять, употреблять, пускать в дело (*что-л.*); пользоваться (*чем-л.*); прибегать к (*чему-л.*); *также глагол-предлог, см. ниже* II, 2); ~極端辦法 применить крайние меры, прибегнуть к крайним способам действия; ~電 пользоваться электроэнергией; 用一下腦 пораскинуть умом, пошевелить мозгами; 2) расходовать, тратить; *вежл.* потреблять (*в знач.: есть, пить, курить*); ~藥 принимать лекарство; ~菜 кушать; ~錢買書 тратить деньги на покупку книг; 3) использовать на работе; принять на службу; назначить на должность; нанять; 用一個人就行了! [на эту работу] хватит и одного человека!; 魯~孔丘* царство Лу приняло на службу Кун Цю (*Конфуция*); 4) принимать (*напр. к руководству, исполнению*); внимать (*совету*); ~其方 принять его предложение (рецепт); 5) управлять, вершить (*чем-л.*); 仁人~國 гуманный человек управляет страной (вершит дела страны).

II *служебный гл.* 1) *модальный глагол, выражает необходимость, желательность;* нуждаться, считать желательным; нужно, должно, следует; ~我家去給你們帶雨衣嗎? — 不~了! *диал.* нужно ли, чтобы я сбегал домой и принёс вам дождевые плащи? — Не нужно!; ~見大人 следует (рекомендуется) повидаться с большим человеком; 2) *глагол-предлог, вводит инструментальное дополнение, обозначающее орудие, средство, материал; переводится творительным падежом существительного, а также предлогами:* из; посредством (*чего-л.*); ~鉛筆寫字 писать карандашом; ~腦筋想想 пораскинуть мозгами; ~X光檢察病人 просветить больного рентгеном; ~米和肉作餡子 сделать фарш из риса и мяса; 3) *уст. глагол-предлог, вводит дополнение причины* (*обычно местоимение*); вследствие, из-за; по причине; ~此, 事終不成 из-за этого дело в конце концов не вышло (не получилось); 國勢~是不振 по этой причине состояние страны плачевное; 何~ по какой причине?, почему?, для чего?; 朱家~俠聞 семья Чжу прославилась своим молодечеством; 4) *при опущенном дополнении:* вследствие этого, по причине этого, и по этой причине, и отсюда; ~見魯之不朝于周 и отсюда можно видеть, что царство Лу не изъявляло верноподданнических чувств двору Чжоу на аудиенции.

III *сущ.* 1) употребление, применение, назначение; польза; надобность, нужда; 這個人有~ это — человек дельный (полезный); 找他何~? для какой надобности вы его ищете?; 2) средства на расходы; ресурсы; расходы, потребление; 國~ государственные средства (расходы); 百姓兆民之~ средства (богатство) всего многотысячного народа; 3) *вм.* 佣 (*комиссионные деньги, гонорар маклера*); 4) *филос., филол.* функция, действие; 實德~ субстанция (предмет), качество (атрибут) и функция (действие); 5) * утварь; принадлежность, реквизит; 牷牲之~ утварь для туш жертвенных животных.

IV *собств.* Юн (*фамилия*).

用主[兒] **yòngzhŭ'** 1) потребитель; 2) владелец.

~量 **yòngliàng'** 1) *тех.* режим использования (*работы механизма*), загруженность; 2) норма потребления, расход; 3) доза, норма применения.

~益[物]權 **yòngyì[wù]quán'** *юр.* право пользования имуществом; узуфрукт.

~盡 **yòngjìn'** использовать (израсходовать) полностью; исчерпать; 用盡力氣 исчерпать всю силу, выбиться из сил; 用盡心機 приложить все свои умственные способности, использовать всю свою изобретательность (*для достижения какой-л. цели*).

~世 **yòng-shì** стараться для общества; отдавать себя для общества.

~器 **yòng-qì** утварь; предметы обихода; инструменты; принадлежности; инструментальный.

~器畫 **yòngqìhuà** геометрический чертёж; геометрическое черчение.

~品 **yòng'pĭn** принадлежности, утварь; предметы обихода.

~言 **yòng'yán** (*ян. ёгэн*) *грам.* предикатив.

~膳 **yòng-shàn** есть, кушать.

~語 **yòngyŭ** 1) форма выражения, выбор слов, формулировка; фразеология; 2) выражение, принятое в... (*напр. в какой-л. области деятельности*); лексика; термин; 醫學用語 медицинский термин.

~舍(捨) **yòng-shĕ** брать на службу или увольнять; применять или отвергать (*доктрину*); *см. также* 用行舍藏

~作 **yòng↔zuò** *см.* 用做

~命 **yòng-mìng** повиноваться приказу;

принять приказ к исполнению; выполнить повеление.
用印 yòng-yìn приложить печать.
~計 yòng-jì прибегнуть к уловке; применить хитрость.
~神 yòng-shén быть внимательным, действовать осторожно (внимательно).
~非其當 yòng´-fēi-qí-dàng´ использовать не по назначению; применить неправильно (*напр. не в той области*).
~刑 yòng-xíng применить наказание; подвергнуть пытке; казнить.
~行舍藏 yòng-xíng´ shé-cáng´ действовать, когда твоя служба нужна, и уходить в себя, когда ты не нужен; идти со своим учением на помощь своему веку, когда это возможно, и предаваться самосовершенствованию, когда такой возможности нет.
~得着 yòngdézháo´ может быть использован; 我們那兒用得着他 там он может нам пригодиться.
~特 yòng-tè *офиц.* [настоящим] специально; вследствие чего я настоящим специально... (*в последней части писем, отношений*); 用特函達 вследствие чего я настоящим специально довожу об изложенном до Вашего сведения; специально ставя настоящим Вас в известность об изложенном...
~才 yòng-cái использовать на службе способных людей.
~材林 yòngcáilín´ промышленный лес; деловая древесина.
~事 yòngshì´ 1) вести дела; действовать; 意氣用事 действовать по настроению, не считаться ни с чем; 感情用事 руководствоваться в делах личными чувствами; 2) личные дела; вопросы частной жизни (*напр. правителя*); 3) *пользоваться сказочными сюжетами, старинными образами, классическими выражениями* (*о поэте*); 4) царить, повелевать, господствовать, владычествовать; 5) стоять у власти.
~情 yòng-qíng подходить (*к человеку*) тепло; быть искренним; любить; душевно, с чувством.
~戶 yònghù´ абонент, потребитель.
~物 yòng-wù предметы повседневного обихода, обыденные вещи.
~場 yòngcháng´ *вост. диал.* назначение, употребление; польза, пригодность.
~力 yònglì 1) применять силу; с силой, сильно; 用力喊叫 закричать (*позвать*) изо всей мочи; 2) стараться; с усилием; со старанием.
~功 yònggōng´ старательно (усердно) [заниматься]; прилежно [учиться]; старательный [в учёбе].
~勁 yòng↔jìn постараться, приложить старания; старательно, усердно, энергично; изо всех сил.
~人 yòng-rén 1) отбирать людей на работу; использовать, брать на службу [личный состав]; 2) нуждаться в людях, искать служащих; 3) расстановка кадров.
yòng´rén служащий; наёмный работник; слуга.

用餐 yòng-cān есть, принимать пищу.
~飯 yòng-fàn 1) есть рис; 2) *вежл.* кушайте, пожалуйста [рис] (*обращение за столом*).
~度 yòngdù´ произведённые траты; расходы, издержки, затраты.
~做 yòng´zuò использовать (применять) в качестве; 用做材料 использовать как материал для (*чего-л.*).
~處 yòng´chù 1) польза; пригодность; 2) употребление, предназначение; 3) область применения.
~進廢退論 yòng-jìn´-fèi-tùi-lún´ *биол.* теория градации и деградации (*органов; ламаркизм*).
~途 yòng´tú 1) назначение, применение, употребление; 2) сфера применения.
~武 yòngwǔ´ 1) прибегать к оружию; применять военную силу; 2) бороться, состязаться в силе.
~錢 yòng↔qián расходовать деньги; расходование средств.
yòng´qián комиссионное вознаграждение; комиссионные.
~電 yòng-diàn потреблять (использовать) электроэнергию; 用電量 потребление электроэнергии.
~電設備 yòngdiān-shèbèi токоприёмник.
~九 yòng-jiǔ сквозная мужская (сильная, цельная) черта в гексаграмме (乾); действие мужской силы природы.
~不著着 yòngbùzháo´ не нужно, незачем.
~不了 yòngbùliǎo´ не нужно, не понадобится (*такого количества чего-л.*); не[возможно] истратить; слишком много.
~不得 yòng´bùdě не годиться; негодный для употребления, непригодный.
~以 yòng-yǐ использовать с целью...; для того чтобы...; в целях...
~六 yòng-liù сквозная женская (слабая, прерванная) черта в гексаграмме (坤); действие женской силы природы.
~兵 yòngbìng´ воевать, вести войну; прибегать к военной силе.
~具 yòng´jù предмет обихода; инвентарь; утварь; принадлежность; 運動用具 спортивный инвентарь.
~韻 yòng-yùn сочинять стихи с использованием рифм чужих стихов.
~費 yòng´fèi средства на расходы; расходы, издержки.
~賢 yòng-xián* приглашать на службу достойных людей.
~項 yòng´xiàng 1) статьи расхода, издержки по смете; 2) средства на расходы.
~頭 yòng´tòu 1) польза, пригодность; 2) применение, употребление.
~茶 yòng-chá пить чай; *вежл.* выпейте, пожалуйста, чайку!
~心 yòng↔xīn стараться, вкладывать душу (*во что-л.*), работать с душой.
yòng´xīn 1) старательный, усердный; добросовестно; внимательно, старательно, усердно; добросовестность, усердие; 2) скрытое намерение, задняя мысль; нарочно, намеренно.

用意 yòngyì´ [скрытое] намерение; умысел; смысел.
~法 yòng´fǎ способ употребления, метод использования.

佣

7 [9,5]

6106

yòng	yōng
юн	юн

I yòng *сущ.* комиссионные деньги, вознаграждение маклеру; ~金 плата за посредничество, комиссионные.
II yōng *гл. сокр. вм.* 傭 (*нанимать на работу; наёмный*).
佣錢 yòng´qián комиссионные, вознаграждение посреднику (маклеру); плата за услуги.

拥

8 [64,5] *сокр. вм.* 擁, *см.* № 1443

6107

痈

10 [105,5] *сокр. вм.* 癰, *см.* № 1473

6108

備

12 [9,10]

6109

bèi
бэй
貫

I *гл.* **А.** 1) [под]готовить, приготовить; обеспечить (*напр. мероприятие*); ~了一分禮 приготовить подарок; ~刑戮 готовить казни и пытки; ~款贖回 изыскать средства для выкупа (*напр. заложенного*); 給我~上馬! оседлай мне коня!; 2) запасать, заготовлять, держать про запас, иметь наготове; обладать на нужный случай; иметь в нужном количестве; 才~文武 обладать и гражданскими, и военными талантами; ~ ... 用 заготовить на (*такой-то*) предмет; 3) занимать (*должность*), числиться на (*таком-то*) штатном месте (*часто: не по достоинствам, унич. о себе*); 身~漢相 я [недостойно] занимаю должность ханьского министра; 4) уберечься от, остеречься, принять меры предосторожности против (*чего-л.*); ~不虞 принять меры против непредвиденных осложнений; *гл.* **Б.** 1) быть наготове (настороже); подготовиться; 乘其不~ воспользоваться тем, что он (*противник*) не подготовился; 2) быть заготовленным, иметься [в готовом виде]; готовый, законченный, завершённый; 萬事具~ все дела полностью завершены; 不完不~ не быть законченным; неготовый; 3) быть полным (достаточным); составлять нужное число; 數不~ число (количество) неполное; 4)* получить предостережение; быть преду-

прежднённым об опасности; 家~盡往 семья была предупреждена и вся ушла.

II *сущ.* 1) запас, резерв; запасный, резервный; ~倉 запасные кладовые; 飢荒之~ запас на случай голода; 2) готовность, подготовка (*напр. военная*); предупредительные меры; 防水之~ предупредительные меры против наводнения; 有~無患 при должной подготовке несчастья не случится; 3) глинобитная стена позади дома, задняя стена двора; 踰~ перелезть через заднюю стену.

III *прил.* 1) превосходный, совершенный; 目視備色, 耳聽~聲 глаза смотрят на прекрасные краски, уши слушают прекрасные звуки; 2) обеспеченный, состоятельный; в достатке; ~家 состоятельная (обеспеченная) семья.

IV *наречие* полностью, сполна; в полной мере; вполне, совершенно; 險阻艱難, ~嘗之矣 хлебнуть всего полной мерой — и опасностей, и трудностей; 農事~收 полевые работы полностью закончены.

V *собств.* Бэй (*фамилия*).

備查bèichá подготовить для справки; сохранить в качестве справочного материала.

~至 **bèi-zhì** наступить в полной мере; весьма, в высшей степени; 辛苦備至 хлебнуть горя полной мерой.

~呈 **bèi-chéng** *офиц.* заготовить рапорт, составить донесение; представить настоящий рапорт (*на рассмотрение*).

~全 **bèi-quán** полностью приготовить; вполне готовый.

~注 **bèizhù´** примечание, пояснение.

~歷安危 **bèi´-lì-ān-wéi´** испытать все превратности судьбы.

~位 **bèi-wèi** *унич.* формально занимать должность [,не справляясь с работой], занимать пост только для пополнения штата, а не по достоинству (*о себе*).

~盡 **bèijìn** полностью, исчерпывающе.

~置 **bèi-zhì** учредить, приготовить; расположить под рукой.

~函 **bèi-hán** *офиц.* заготовить письмо; направить настоящее отношение.

~品 **bèi´pǐn** запасы, фонд (*напр. деталей, инструмента*).

~警 **bèi-jǐng** быть начеку (наготове).

~帖 **bèi-tiě** заготовить приглашение; отослать пригласительную карточку.

~細 **bèixì´** весьма подробный; в полной мере, тщательно.

~由 **bèi-yóu** подготовить мотивировку; написать объяснительную (докладную) записку.

~下 **bèi´xià** приготовить; заготовить, припасти.

~聆 **bèi-líng** *эпист.* детально ознакомиться, подробно заслушать; полностью вникнуть.

~件 **bèi´jiàn** запасная часть (деталь).

~辦 **bèibàn´** подготовить, приготовить; заготовить, запасти.

~舉 **bèi-jǔ** излагать (перечислять) полностью.

~料 **bèi-liào** заготовка (*полупродукт*); заготовочный; 備料車間 заготовочный цех.

備耕 bèigēng *с.-х.* предпосевная обработка [почвы].

~守 **bèi-shǒu** крепко оборонять, надёжно защищать.

~閱 **bèiyuè** приготовить для ознакомления (справки, просмотра).

~有 **bèiyǒu** иметь [всё] наготове; иметь в наличии.

~情 **bèi-qíng** *офиц.* изложить положение дела; сообщить подробности; изложенные подробности дела.

~用 **bèiyòng´** заготовлять; держать наготове (в запасе); запасный.

~用線 **bèiyòngxiàn´** *ж.-д.* запасной путь.

~用鏡頭 **bèiyòng jìngtóu** *кино* запасный кадр, дубль.

~補的 **bèibǔ´dē** кандидат.

~補兵 **bèibǔbīng** *уст.* рядовой запаса.

~而不用 **bèi-ér-bù-yòng** держать про запас, иметь наготове.

~身 **bèi-shēn*** императорские телохранители и оруженосцы (*дин. Хань*).

~身府 **bèi-shēn-fǔ** дворцовый приказ императорской охраны (*дин. Суй*).

~份 **bèifèn** *диал.* [существовать] лишь для полного (ровного) счёта; только для отчёта; фиктивный.

~防 **bèifáng** подготовиться к обороне; принять меры для защиты от...

~榜 **bèi-bǎng** *стар., см.* 副榜

~物 **bèi-wù** 1) запасное снаряжение (*инвентарь*); 2) *уст.* государственная (царская) регалия (*колесница, знамя, оружие*).

~考 **bèikǎo´** 1) приготовить к рассмотрению (*для справки, изучения*); 2) справка, сноска, примечание; справочный; 3) справочник (*в заглавиях книг*).

~馬 **bèi-mǎ** седлать лошадь

~案 **bèi↔àn** *офиц.* 1) завести дело; подготовить справку (*для вышестоящей инстанции*); 2) приложить к делу; оставить в деле для учёта.

~課 **bèikè´** готовиться (подготовка) к уроку (*об учителе*).

~家 **bèi-jiā** зажиточная семья, семья, живущая в достатке.

~足 **bèi-zú** полностью приготовить.

~取 **bèiqǔ´** зачислять (быть зачисленным) кандидатом в учащиеся (*после сдачи приёмных экзаменов, на те места в учебном заведении, которые освобождаются из-за выбытия кого-л. из уже принятых*).

~取生 **bèiqǔshēng´** кандидат для поступления в институт (университет).

~飯 **bèifàn´** готовить пищу.

~數 **bèi-shù** 1) обеспечить нужное (полное) число; [существовать] лишь для полного счёта; 2) необоснованно (не по заслугам) причислять себя (*к чему-л.*).

~文 **bèi-wén** 1) *офиц.* заготовить отношение; составить бумагу; 2)* украсить узорами (орнаментом).

~使 **bèi-shì** *унич.* числиться в должности, занимать чиновный пост не по достоинствам (*о себе*).

~送 **bèi-sòng** 1) заготовить и отправить; отправить полностью; 2) готовый к отправке.

備述 bèi-shù *офиц.* детально изложить; полностью изложить.

~試 **bèi-shì** подготовиться к испытаниям (экзаменам).

~戰 **bèizhàn´** готовиться к войне; готовить войну; 擴軍備戰 вооружаться и готовить войну.

~載 **bèi-zài** 1) подробно изложить; поместить полностью (*напр. телеграмму в прессе*); 2)* запрячь и нагрузить [повозку].

~亂 **bèi-luàn** принять меры на случай беспорядков (мятежа).

~札 **bèi-zhá** *офиц.* составить документ; дать директиву (*письменную*).

~荒 **bèihuāng´** 1) принять предупредительные меры против голода (неурожая); 2) на случай голода, запасный (*о хлебных фондах*).

~不住 **bèi bǔzhù** *диал.* может быть, пожалуй, возможно.

~檢 **bèijiǎn´** *библиогр.* указатель.

~兵 **bèi-bīng** делать военные приготовления, готовиться к войне.

~具 **bèijù** подготовить сполна; иметь полностью наготове (в наличии); полностью готовый, подготовленный.

~員 **bèi-yuán** *см.* 備位

~禦 **bèi-yù** быть наготове против (*врага, бедствия*); принять заранее меры предосторожности (обороны); подготовка, готовность, предупредительные меры; оборонительные средства.

~索 **bèi-suǒ** *офиц.* иметь наготове для выдачи по первому требованию; готовый к отправке по требованию.

~忘錄 **bèiwànglù´** меморандум; памятная записка; представление.

~急 **bèi-jí** быть готовым к любым неожиданностям; иметь наготове на случай необходимости.

~悉 **bèi-xī** детально ознакомиться; подробно узнать.

~安庫 **bèiān-kù** хлебный амбар, резервные житницы (*для хранения зерна на случай неурожая*).

~要 **bèi-yào** собрание важнейших сведений (текстов).

鞴

6110 19 [177,10]

bèi
бэй
屋

в сочет. также

pì	hù
пи	бу
寘	遇

гл. запрячь; оседлать; 把馬~好了 лошадь запряжена (оседлана).

鞴馬 bèi↔mǎ запрягать (седлать) лошадь.

pì-mǎ упряжка, выезд.

~靫 **bù-chá** колчан.

棈 14 [75,10] 6111

pì,	bèi
пи,	бэй
寘	

только в сочетании; см. ниже.
棈木 **pì'mù, bèi'mù** *бот.* сумах яванский (*Rhus javanica* L.).

糒 16 [119,10] 6112

bèi, bài	
бэй, бай	
寘	卦

сущ. 1) высушенный на солнце варёный рис; 2) сухой провиант (*для войск*).
糒脯 **bèi-fǔ** сушёный рис и вяленое мясо (*для жертвоприношений умершим*).
~醪 **bèi-láo** сушёный рис и мутное вино (*обр. в знач.: нанести человеку оскорбление, послав ему угощение, недостойное его*).

甪 6 [101,1] 6113

lù
лу
屋

собств. Лу (*фамилия*); ~直 Лучжи (*поселок в пров. Цзянсу*); ~里[堰] Лули[янь] (*местность в пров. Чжэцзян*).
甪里 **lùlǐ** Лули (*фамилия*).

甮 9 [101,4] 6114

fèng
фэн

гл. вост. диал. не надо, не следует.

甭 9 [101,4] 6115

béng
бэн

гл. сев. диал. (*вм.* 不用) **не надо, не следует**; ~坐到一塊兒не надо садиться вместе; ~説 нечего и говорить, что...

❶ 甯 12 [101,7] 6116

вм. 寧, *см.* № 4962

❷ 甯 12 [101,7] 6116

nìng
нин
徑

собств. 1) *ист., геогр.* Нин (*город древнего княжества* 晉; *эпоха Чуньцю*); 2) город Нанкин; 3) Нин (*фамилия*).

甬 7 [101,2] 6117

yǒng	tǒng
юн	тун
腫	董

I *сущ./счётное слово* 1) **yǒng**, *также* **tǒng*** юн *или* тун (*древняя мера сыпучих тел, равная нын.* 斛 *ху*); 升~ шэн и юн (*меры*); 2) **yǒng*** ручка (ухо) колокола.

II *собств.* 1) *геогр.* город Нинбо (*в пров. Чжэцзян*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 甬江) Юнцзян (*река в пров. Чжэцзян*); 3) Юн (*фамилия*).
甬路 **yǒng'lù** средняя (главная) дорожка (*китайского двора, слегка приподнятая*).
~劇 **yǒng'jù** *кит. театр* чжэцзянская драма (*по названию гор. Нинбо*).
~道 **yǒng-dào** 1)* обнесённая стенами дорога (*для невидимого народу прохода императора*); 2) средняя (главная) дорожка (*китайского двора*); дорожка между зданиями (*усадьбы*); панель.

踊 14 [157,7] 6118

yǒng
юн
腫

I *гл.* 1) прыгать, подпрыгивать; плясать, скакать; ~逸 убежать вприпрыжку; ~身一跳 сделать прыжок, подпрыгнуть; 2)* *рит.* биться в отчаянии (*похоронный обряд*); 辟~ бить себя в грудь и биться (*проявляя своё горе*); 3) подняться, взобраться (*на что-л.*); ~於棓而窺客взобравшись на край крыши, высматривать гостей.

II *наречие* 1) очень, слишком; весьма; 物~騰躍 товары слишком поднялись в цене; 2)* заранее, загодя; ~爲文公諱 заблаговременно табуировать имя Вэнь-гуна.

III *сущ.* обувь для тех, кто наказан отрубанием пальцев ног;* 屨賤~貴 [обычная] обувь дешева, а обувь для людей с отрубленными пальцами ног — дорога (*обр. о жестоком правлении: людей с отрубленными в наказание пальцами ног столько, что некому носить обычную обувь*).
踊躍 **yǒngyuè'** 1) прыгать (*напр. от радости*); скакать; 2) оживляться; оживлённый, деятельный; горячо, активно.
~塔 **yǒng-tǎ** высокая башня, пагода.
~貴 **yǒngguì** подняться в цене, вздорожать.
yǒng-guì обувь для людей с отрубленными пальцами ног дорога (пользуется спросом; *обр. о дурном управлении государством*).
~女 **yǒng'nǚ** *зоол.* Corycaeus (*морской рачок из отряда веслоногих*).

誦 14 [149,7] 6119

sòng
сун
宋

I *гл.* 1) читать (*вслух*); декламировать; петь; 背~ читать вслух наизусть; 春~夏弦 весной — поют, летом — играют [на музыкальных инструментах]; 2) восхвалять, прославлять; превозносить; воспевать; воздавать должное (*на словах*); 大功~可也 великий подвиг достоин восхваления; 口爲~之 устами воспеть (восславить) его; 3) высмеивать в стихах; злословить; 敗于狐駘, 國人~之 потерпел поражение у [горы] Хутай, и сограждане высмеивали его в стихах; 4) говорить, рассказывать; объявлять; сообщать; 臣請爲王~之 я прошу вас рассказать (сообщить) об этом государю; 5) рассуждать; выносить суждение; 惜~以致愍 любил рассуждать, и этим навлёк на себя беду.

II *сущ.* сатирические стихи; 作~以究王訩 сочинил сатирические стихи и благодаря им изведал царскую злобу.
誦經**sòng↔jīng** 1) декламировать канонические книги; читать сутры; 2) молиться.
~言 **sòng'yán** публично объявлять; заявлять во всеуслышание; декларировать; объявление, декларация.
~書 **sòng-shū** декламировать наизусть книги; читать; заниматься.
~習 **sòng-xí** 1) заучивать наизусть; 2) декламировать.
~訓 **sòng-xùn*** царский докладчик (*обязанностью которого было собирать сведения и докладывать царю о событиях, происходящих в стране*).
~詩 **sòng-shī** декламировать стихи (*особенно: из «Шицзина»*).
~論 **sòng-lún** 1) изучать, исследовать; обсуждать; 2) проповедывать; ораторствовать.
~功 **sòng-gōng** прославлять; воспевать заслуги (*чьи-л.*).
~珠兒 **sòngzhūr'** чётки.
~諫 **sòng-jiàn** выговаривать правителю стихами и песнями.
~詠 **sòng-yǒng** декламировать, читать нараспев; петь.
~文 **sòng-wén** читать вслух тексты.
~述 **sòng-shù** излагать; докладывать [содержание].
~記 **sòng-jì** запоминать.
~説 **sòng-shuō** читать вслух, комментируя прочитанное (*из древних канонических текстов*); излагать содержание (*напр. учения*).
~讀 **sòngdú'** читать вслух; декламировать; заучивать (*для декламации*).
~念 **sòngniàn'** читать вслух; декламировать.

俑 9 [9,7] 6120

yǒng
юн
腫

сущ. рит. деревянные (керамические) погребальные статуэтки; 作俑 делать деревянные погребальные статуэтки.

捅 10 [64,7] 6121

tǒng
тӯн
董

гл. **1)** ударять; пробивать, протыкать, прокалывать; ~個窟窿 проткнуть дыру; **2)** толкать, трогать, тревожить; ~馬蜂窩 растревожить (растолкать) осиное гнездо; **3)** вылезать (выходить, пробиваться) наружу; 想到的都~了出來 что бы ни было в мыслях (*у кого-л.*), ничто не остаётся скрытым.

捅球[兒] **tǒngqiú´** биллиардный шар; биллиард; 打捅球[兒] играть на биллиарде.

~破 **tǒngpò´** пробить; прорвать.

~故 **tǒng´gù** *диал.* делать (*что-л.*); заниматься (*чем-л.*).

~透 **tǒngtòu** проткнуть, пронзить насквозь.

~婁子 **tǒng↔lóu´zi** натворить бед, набедокурить.

桶 11 [75,7] 6122

tǒng	yǒng
тӯн	юн
董	腫

сущ./счётное слово **1)** **tǒng** ведро; ведёрко; бочка; бадья; бак; кадушка; *тех.* ковш (*напр. экскаватора*); 挑着兩個~[兒]清水 несу два ведра чистой воды; 大桶 бак, бочка; **2)** **tǒng*** тун (*деревянная мера объёмом в 6 доу* 斗, *приблизительно равная 62,1 л.*); **3)** **yǒng*** юн (*мера объёма, равная 103,5 л.; сосуд такой же ёмкости*); 平斗~ заполнить вровень с краями доу *и* юн (оба сосуда); **4)** **yǒng** баррель.

桶裙 **tǒngqún** *стар.* набедренная повязка; юбка (*без складок у народности цилао в пров. Гуанси*).

~子[兒] **tǒng´zi** ведро; бадья; 空桶子 пустое ведро; пустой бочонок (*обр. в знач.: пустышка, нестоящий, необоснованный*).

~底脫 **tǒng-dǐ-tuō** умереть (*о буддийском монахе*).

蛹 13 [142,7] 6123

yǒng
юн
腫

сущ. куколка (*насекомого*); кокон.

蛹卧(臥) **yǒngwò** дремать в коконе (*обр. в знач.: таить в себе талант*).

~期 **yǒngqī´** *зоол.* стадия куколки.

涌 10 [85,7] 6124

yǒng
юн
腫

гл. **1)** (*также* 湧) клокотать, бурлить, кипеть; бить фонтаном (*о воде*); клубиться (*о дыме, облаках*); клокочущий, бурлящий; клубящийся; 雲沸潮~ тучи клубятся, клокочет прилив; 風起雲~ поднялся ветер, и заклубились облака; ~煙 клубящийся дым; **2)** вырываться (хлынуть) наружу; выбиваться, проступать; появляться; разливаться (*о реке*); 她臉上~出了笑容 по её лицу разлилась улыбка; 淚如泉~ слёзы хлынули ручьём; **3)** подскочить, подняться (*о ценах*); вздорожать; 市物隨~ вслед за тем вздорожали товары на рынке.

涌溢 **yǒng-yì** разлиться, выйти из берегов.

~出 **yǒng-chū** выбиться, пробиться наружу, забить фонтаном.

~祥雲 **yǒng-xiáng-yún** клубящиеся благовещие облака (*узор на бронзовых курильницах, XV в.*).

~湍 **yǒng-tuān** **1)** стремительно текущая вода; бурное течение; **2)** стремительно нестись, бурлить.

~裔 **yǒng-yì** клокотать, бурлить, бушевать (*о воде*).

~水孔 **yǒngshuǐkǒng´** артезианская скважина.

~泉 **yǒng-quán** **1)** бурлящий источник; воклюз, воклюзские источники; **2)** *кит. мед.* углубление на подошве ноги.

~浪 **yǒnglàng´** зыбь; 涌浪的主鋒 основной фронт зыби; 涌浪先頭波 зыбь-предвестник.

~現 **yǒngxiàn´** [на]хлынуть; появиться; выявиться; наплыв (*напр. посетителей*).

~流 **yǒng-liú** бурное (стремительное) течение.

~貴 **yǒng-guì** подняться в цене; вздорожать.

诵 9 [149,7] *сокр. вм.* 誦, *см.* № 6119 6125

痛 12 [104,7] 6126

tòng,	téng
тӯн,	тэн
送	冬

I *гл.* **1)** болеть; больно; давать ощущение боли; боль; 傷口很~ рана очень болит; **2)** мучиться, страдать, ощущать боль; 常~於心 часто ощущать боль в душе; **3)** сожалеть, скорбеть; сочувствовать; сожаление; 可深~ заслуживать глубокого сожаления (сочувствия); **4)** мучить, вызывать боль; заставлять страдать; ~心疾首 вызывать сердечную муку и головную боль.

II *наречие* больно; сильно; резко; очень, крайне, весьма; ~打他一頓 сильно (больно) побил его; ~騰躍 резко подскочить (*напр. о ценах*).

III *собств.* Тун (*фамилия*).

痛經 **tòngjīng´** *мед.* дисменоррéя.

~生生 **tòngshēngshēng´** остро болезненный; невыносимо болеть; с острой мукой в сердце.

~加 **tòngjiā´** подвергать (*кого-л., чему-л.*).

~言 **tòngyán** резко говорить, настойчиво взывать к (*напр. чувствам*).

~點 **tòngdiǎn´** *мед.* болевая точка.

~苦 **tòng´kǔ** мучиться, страдать; страдание, мучение.

~酷 **tòng-kù** муки, страдания; мучиться.

~惜 **tòngxī´** сильно жалеть (*кого-л.*); глубоко сочувствовать; жаль до боли.

~惱 **tòngnǎo** страдать, скорбеть; переживать; тревожиться.

~斥 **tòngchì´** резко осудить; сурово порицать; разнести, расчехвостить.

~痒 **tòng-yǎng** *см.* 痛癢

~痹 **tòngbì´** *кит. мед.* острый ревматизм; артралгия.

~打 **tòngdǎ´** жестоко избить; задать хорошую трёпку.

~擊 **tòngjī´** нанести сильный удар, сильно ударить (*напр. по неприятелю*).

~論 **tòng-lùn** горячо обсуждать.

~切 **tòngqiè** **1)** резкий, остронаправленный (*напр. о статье, выступлении*); **2)** проникновенный, глубоко искренний.

~傷 **tòngshāng´** убиваться, скорбеть.

~罵 **tòngmà´** поносить; сильно ругать; браниться на чём свет стоит.

~悔 **tònghuǐ´** жестоко раскаиваться; глубоко сожалеть.

~飲 **tòngyǐn´** пьянствовать, напиваться допьяна.

~哭 **tòngkū´** горько плакать, рыдать.

~哭流涕 **tòng-kū´ liú-tì´** **1)** горько плакать, проливать горькие слёзы; **2)** плакать от возмущения; негодовать до слёз; возмущаться до глубины души.

~疾 **tòng-jí** страдать, терпеть муки.

~快 **tòng´kuài(kuāi)** (*интенс. форма:* 痛痛快快 **tòng´-tǒng-kuàikuài´**) **1)** весё-

лый; быть в хорошем настроении; испытывать большое удовольствие; 2) приятный, доставляющий удовольствие; 3) прямой, правдивый, искренний.

痛恨 **tònghèn´** ненавидеть; ненавистный.

~癢 **tòng-yǎng** 1) боль и зуд; 2) тесная взаимосвязь; общие интересы; 不關痛癢 не иметь никакого отношения (значения); совершенно не быть связанным (*с чем-л.*); 3) страдание, горесть.

~癢相關 **tòng-yǎng´ xiāng-guān´** 1) заботиться друг о друге; сочувствовать друг другу; 2) иметь общие жизненные интересы; быть тесно связанным.

~定思痛 **tòng-dìng´ sī-tòng´** переживать прошлые страдания, предаваться воспоминаниям о пережитых мучениях.

~楚 **tòng´chǔ** боль, мучения; болеть, страдать.

~毆 **tòng-ōu** жестоко избить.

~殺殺 **tòngshāshā´** *среднекит.* невыносимо больно; мучительно.

~改前非 **tòng-gǎi´ qián-fēi´** не щадя себя, исправлять прежние ошибки.

~愛 **tòng-ài** сильно любить; горячая любовь.

~處 **tòngchù´** больное место.

~入骨髓 **tòng´-rù-gǔ-suǐ´** испытывать невыносимую боль.

~駁 **tòngbó** жестоко раскритиковать, учинить разнос; категорически опровергнуть.

~詆 **tòng-dǐ** ругать, поносить; проклинать.

~覺 **tòng´jué** *физиол.* болевые ощущения, боль.

~風 **tòngfēng** *мед.* подагра.

~不欲生 **tòng´-bù-yù-shēng´** болит так, что не хочется жить; испытывать нестерпимую боль.

~責 **tòng-zé** сурово упрекать; бранить; резко порицать.

~憤 **tòng-fèn** глубоко возмущаться (негодовать).

~心 **tòngxīn** 1) скорбеть, огорчаться, убиваться; болеть душой; 2) вызывать боль в душе; ненавистный; 3) задевать за живое; 慨痛心 взволнованно, с наболевшей душой.

~心疾首 **tòng-xīn´ jí-shǒu´** возненавидеть лютой ненавистью; гореть ненавистью.

~惡 **tòngwù´** ненавидеть до глубины души; сильно злобиться на (*кого-л.*).

~感 **tòng-gǎn** остро ощущать; с болью сознавать; больно отзываться (*в душе*).

~怨 **tòng-yuàn** возмущаться, негодовать [от обиды]; чувствовать себя обиженным (оскорблённым) до глубины души.

~煞煞 **tòngshāshā´** *см.* 痛殺殺

箭

13 [118,7]

6127

tóng	tǒng	yǒng
тун	тун	юн
東	董	腫

сущ. 1) **tóng** бамбуковая трубка; дудка; 2) **tóng** рыболовный крючок; 3) **tǒng** *вм.* 筒 (*трубка, труба*); 4) **yǒng*** колчан; 箭~蓋可以取飲 из крышки от колчана можно напиться.

箭褹 **tóng-yì*** *диал.* ватная телогрейка с длинными рукавами.

甫

7 [101,2]

6128

fǔ
фу
麌

I *сущ.* 1) отец; батюшка; 尊~ Ваш батюшка; 2) *выражение почтительности при втором имени* (字) *мужчины*; 尼~ почтенный Ни; 孔~ уважаемый Кун; 某~ высокочтимый... (такой-то).

II *прил.** большой; многочисленный; ~田 большое поле.

III *гл. вм.* 輔 (*помогать, поддерживать*).

IV *наречие* только что; только тогда; 創傷~愈 раны только что зажили; 年十~入學 поступить в школу только в одиннадцать лет.

V *собств.* Фу (*фамилия*).

甫出龍潭, 又入虎穴 **fǔ-chū-lóng-tán, yòu-rù-hǔ-xué** едва выбрался из пруда дракона, как угодил в пещеру тигра (*обр. в знач.: из огня да в полымя*).

~到 **fǔ-dào** до сих пор; вплоть до настоящего времени.

~甫 **fǔ-fǔ** много, во множестве; в изобилии.

~能 **fǔ-néng** только тогда стало возможно...; после чего только можно будет...

埔

10 [32,7]

6129

pǔ, bǔ
пў, бў

только в сочетаниях; см., напр. 黄埔

鋪

15 [167,7]

6130

pū	pù
пў	пу
虞	遇

I **pū** *гл.* 1) расставлять, раскладывать, расстилать; распределять; ~一塊毯子 разостлать ковёр; 2) мостить; устилать, покрывать; ~磚道 дорога, вымощенная кирпичом.

II *сущ./счётное слово* 1) **pù** лавка, магазин; 肉~ мясная лавка; 當~ ломбард, закладная лавка; 2) **pù** постель; подстилка; 臨時支個~睡覺 спать на устроенной на скорую руку постели; 3) **pù** *стар.* ям, станция на почтовом тракте; 今時十里一鋪 в настоящее время через [каждые] десять ли [имеется] почтовая станция; 4) **pū** дверная скоба с кольцом; 門~首 ручка дверной скобы; 5) **pū** *счётное слово для канов* (*отапливаемых лежанок*); 一鋪炕 один кан.

鋪上 **pū´shàng** разостлать, постлать; застелить, покрыть.

~墊[兒] **pūdiàn´** 1) подстилка; покрывало; тюфяк; 2) покрытие (*напр. дорожное*).

~主 **pùzhǔ´** лавочник; владелец лавки.

~位 **pùwèi** спальное место, полка (*в вагоне*); койка (*на пароходе, в гостинице*).

~蓋 **pū´gài** постель, постельное бельё; матрац и одеяло; 打鋪蓋 расстелить постель; 捲鋪蓋 а) свернуть постель; б) *перен.* уйти в отставку, оставить должность.

~蓋捲兒 **pūgàijuǎnr´** постель (*свёрнутая*); портплед.

~攤 **pū´tān** разостлать; развернуть (*напр. лист бумаги*).

~首 **pūshǒu** медная скоба с кольцом (*в виде головы змеи или черепахи*) на воротах.

~面 **pùmiàn** торговая часть лавки (*торговое помещение и прилавок на улице*); фасад магазина.

~面房 **pùmiànfáng´** помещение лавки (магазина).

~草 **pūcǎo´** соломенная подстилка; подстилка из травы.

~平 **pūpíng´** выравнивать, ровнять; прокладывать (*дорогу*).

~甲 **pūjiǎ** *стар.* ямской начальник; полицейский (*в уездах*).

~排 **pū´pái** 1) расставлять; располагать в порядке; устроить; 2) расточительствовать; швыряться деньгами [, чтобы пустить пыль в глаза]; 3) служка буддийского священника (*при религиозных обрядах*).

~子 **pù´zi** лавка, магазин.

~于 **pū-yú*** разложить; расположить; расставить.

~司 **pù-sī** начальник яма, почтовый смотритель.

~開 **pū´kāi** 1) разостлать; постлать (*постель*); 2) проложить (*дорогу*); протоврить (*путь*).

~捐 **pùjuān** налог с торговых предприятий.

~席(蓆) **pū-xí** 1) разостлать циновку; 2) *перен.* устроить пир (банкет).

~戶 **pùhù** лавка; двор лавочника; лавочник.

~夥 **pù-huǒ** приказчик [в лавке].

~砌 **pūqì´** мостить камнем (*дорогу*).

~房 **pū-fáng** обставить покои для новобрачных (*в доме жениха*).

pù´fáng помещение под лавку (магазин).

~夫 **pù-fu** курьер, рассыльный.

~牀(床) **pū-chuáng** 1) застелить кровать; 2) стелить постель для новобрачных (*свадебный обряд*).

~保 **pùbǎo´** поручительство торгового предприятия.

~棻 **pù-fēn** обильный; пышный, густой (*о растительности*).

~業 **pùyè´** торговля (*как занятие*).

~陳 **pūchén** 1) расставить; разложить; 2) изложить; широко огласить; 鋪事變

經過 изложить ход событий; 3) постель (*походная*).
鋪陳 pū'chén лоскутья, тряпки.
~家 pù'jiā(jiā) *диал.* лавка, магазин.
~展 **pūzhǎn** 1) развернуть, разостлать; расширить, развить; 2) расстилаться, простираться.
~長 **pù-zhǎng** *уст.* управляющий магазином.
~張 **pū'zhāng(zhǎng)** 1) расставить, разложить; 2) распространять; разворачивать; 3) раздувать, преувеличивать; 4) роскошествовать, расточительствовать; швырять деньгами [, чтобы пустить пыль в глаза]; 鋪張浪費 [делать] излишние (непроизводительные) расходы; [идти на] чрезмерные затраты; расточительствовать.
~張揚厲 **pū-zhāng' yáng-lì** 1) преувеличивать, раздувать; расхваливать; 2) швыряться деньгами [, чтобы пустить пыль в глаза]; чрезмерно роскошествовать.
~眼兒 **pùyǎnr** лавка.
~敘 **pū-xù** подробно описать; детально изложить; широко огласить; повествовать.
~板 **pùbǎn** дощатый настил, доски для настила; нары.
~設 **pūshè** 1) укладывать (*напр. шпалы*); прокладывать (*дорогу*); раскладывать, расставлять, размещать; 2) обстановка (*в комнате*); меблировка.
~放 **pūfàng'** разложить, расстелить.
~遞 **pùdì** 1) *стар.* ям, почтовая станция; 2) *уст.* посылать с эстафетой.
~底 **pùdǐ** 1) торговый инвентарь и лавка; 2) залог при аренде магазина.
~地 **pū-dì** устилать землю; стлаться по земле.
~地錦 **pūdìjǐn'** парча, устилающая землю (*обр. в знач.:* а) *в кит. мат. способ перемножения чисел на особым образом графлёной бумаге;* б) *воен. ряды волчьих ям на поле боя*).
~稅 **pùshuì** промысловый налог с магазина (лавки).
~規 **pùguī** *уст.* правила обслуживания покупателей (*в торговых предприятиях*).
~襯 **pūchèn'** обрывки ткани; лоскуты; тряпки.
~炕 **pū-kàng** застелить кан, постелить постель на кане.
~軌 **pū-guǐ** *ж.-д.* укладывать рельсы; укладка рельсов; путеукладка; 機械鋪軌 механическая путеукладка.
~軌機 **pūguǐjī'** *ж.-д.* путеукладчик.

哺

10 [30,7]

6131

bù,	bǔ
бу,	бў
遇	

I *гл.* 1) кормиться; нуждаться во вскармливании; вскармливаемый, сосунок, грудной; молочный; ~歠 кормиться, получать кормление; ~虎 тигрёнок-сосунок; ~鷄 цыплёнок; 2) кормить, выкармливать (*кого-л. чем-л.*); ~乳 кормить молоком (грудью); ~兒 кормить ребёнка; ~雛 кормить птенцов; 3)* есть, жевать.

II *сущ.* жвачка; пища, которою набит рот; 含~ набить рот едой; с набитым ртом; 吐~ выплюнуть пищу изо рта.
哺育 **bǔyù** 1) выкармливать; выращивать; 2) давать средства к жизни, содержать, кормить.
~養 **bǔyǎng'** выкармливать, откармливать (*скот*); кормить.
~啜 **bǔzhuò'** кормиться, питаться.
~乳 **bǔrǔ** кормить грудью; выкармливать молоком (*напр. о животном*); 哺乳動物 *зоол.* млекопитающие.
~乳室 **bǔrǔshì'** комната кормящих матерей (*на предприятиях*).
~乳器 **bǔrǔqì'** соска; рожок для кормления детей.
~乳類 **bǔrǔlèi'** *зоол.* млекопитающие (*Mammalia*); 哺乳類學 *зоол.* маммалиология.

鋪

15 [135,7] *вм.* 铺, *см.* № 6130

6132

晡

11 [72,7]

6133

bū
бў
虞

сущ. время 3—5 час. после полудня; к вечеру, под вечер; ~夕之後 вечером после заката солнца; ~食 ужин.
晡時 **būshí** час 申, время с 3 до 5 часов дня; после полудня; к вечеру.

酺

14 [164,7]

6134

pú
пý
虞

I *гл.* пировать, бражничать; 天下大~ Поднебесная знатно пировала; ~五日 пировать пять дней.

II *собств.** *миф.* Пу (*злой дух, приносящий людям бедствия*); 春秋祭~ весной и осенью приносят жертвы [духу] Пу.
酺燕(宴) **pú-yàn** пир; императорское угощение.

俌

9 [9,7] *вм.* 輔, *см.* № 6139

6135

補

12 [145,7]

6136

bǔ
бў
麌

I *гл.* 1) латать, штопать; чинить, ремонтировать; ~破衣裳 латать (чинить) порванную одежду; 輪胎壞了, 要~一補 шина лопнула, надо поставить заплату; 修橋~路 чинить мосты и ремонтировать дороги; 把痢疾先~住 сначала залечить дизентерию (*остановить понос*); 2) восполнять, дополнять; заполнять; ~了一個缺 восполнить недостаток, заполнить лакуну (вакансию); 3) назначать на (*должность, пост*); определять на (*вакансию*); 選~衆職 отобрать кандидатов для назначения на вакантные должности; 4) поддерживать, помогать, оказывать помощь (поддержку; *напр. материальную*); приносить пользу, подкреплять; 令賻~之 приказать оказать ему помощь; 5) исправить (*ошибки*); компенсировать; ~其過 исправлять свои ошибки.

II *сущ.* 1) дополнение; дополнительные сведения (*напр. в заглавиях книг*); дополнительный; 國史~ дополнения к истории страны; ~函數 *мат.* дополнительная функция; ~集合 *мат.* дополнительное множество; 2)* польза, выгода; материальное благополучие; 國~ [материальная] польза для государства; 3) *кит. мат.* десять тём тём; миллиард, биллион (*название 10-го разряда в числах*); 4) (*сокр. вм.* 補闕) цензор (*дин. Тан*); 遺~ (*сокр. вм.* 拾遺~闕) советники и цензоры; 5) знак различия (*на парадной форме чиновника дин. Мин — Цин: изображение птицы у гражданских, животного — у военных чинов*).

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Бу (*ленное владение княжества* 虢 *эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Бу (*фамилия*).
補工 **bǔgōng'** наверстать несделанную (пропущенную) работу.
~註(注) **bǔ-zhù** 1) дополнительные пояснения; добавочный комментарий; 2) дополнения и комментарии.
~正 **bǔ-zhèng** дополнения и исправления; дополненный и исправленный (*об издании*).
~整擺 **bǔzhěngbǎi'** компенсационный маятник.
~短 **bǔ-duǎn** восполнять недостатки.
~體 **bǔ'tǐ** *мед.* комплемент.
~苴 **bǔ-jū** починить, исправить; восполнить; 補苴罅漏之政策 политика латания дыр.
~爐 **bǔlú'** *мет.* заправка печи.
~爐機 **bǔlújī'** *мет.* заправочная машина.
~益 **bǔyì'** 1) польза, толк; 2) полезный.
~血 **bǔxuè'** *мед.* помогать от малокровия; кроветворный.
~血針 **bǔxuèzhēn'** уколы от малокровия.
~植 **bǔzhí'** *с.-х.* подсаживать; подсадка.
~品 **bǔ'pǐn** укрепляющее (тонизирующее) средство.
~給 **bǔgěi'** давать дополнительно, додавать; возмещать, компенсировать.
bǔjǐ' *воен.* пополнять; снабжать; снабжение.

補給站 **bǔjǐzhàn´** *воен.* станция снабжения.
~給綫 **bǔjǐxiàn´** *воен.* линии (пути) снабжения.
~語 **bǔ´yǔ** *грам.* 1) обстоятельство, постпозиционное определение сказуемого; 2) [примыкающее] дополнение; 直(間)接補語 прямое (косвенное) дополнение.
~貼 **bǔtiē´** 1) компенсировать; возмещать; 2) помогать, оказывать помощь; субсидировать; дотация.
~招 **bǔ-zhāo** произвести дополнительный набор; добрать.
~白 **bǔbái´** 1) восполнить пробелы; заполнить пропуски (*напр. в тексте*); 2) вставка, краткая заметка (*напр. в газете*).
~習 **bǔxí´** дополнительно заниматься; пройти ещё раз.
~習班 **bǔxíbān´** подготовительные курсы.
~習科 **bǔxíkē´** дополнительные занятия (уроки); дополнительный (*о занятиях*); 補習教育 *пед.* дополнительное обучение.
~苗 **bǔmiáo´** *с.-х.* подсаживать; подсадка.
~播 **bǔbō´** *с.-х.* подсеивать; подсев.
~褂 **bǔguà** парадная одежда чиновника (*дин. Цин*).
~印 **bǔyìn´** дополнительно отпечатать; допечатка.
~辦 **bǔbàn´** сделать (выполнить) задним числом.
~葺 **bǔ-qì** чинить, поправлять, ремонтировать.
~齊 **bǔqí´** пополнять, укомплектовывать.
~劑 **bǔjì´** *мед.* укрепляющее (тонизирующее) средство.
~釘(釘, 帄)[兒] **bǔ´dīng** заплата; 打補釘 поставить заплату (*на одежду*); подшить подмётку.
~子 **bǔ´zi** знаки различия (*на груди и спине парадной одежды чиновника*); 打補子 быть назначенным на временную вакансию; временно замещать вакантную должность.
~付 **bǔ-fù** 1) отблагодарить; вознаградить; восполнить недостающее; 2) дополнительно платить, доплачивать.
~牙 **bǔyá´** пломбировать зуб.
~闕 **bǔ-quē** цензор (*ведал материалами по критике действий трона, дин. Тан*).
~胃 **bǔ-wèi** укреплять желудок; полезный для желудка; желудочное (*средство*).
~骨脂 **bǔgǔzhī** *бот.* псоралея лещинолистная (*Psoralea corylifolia* L.).
~情[兒] **bǔqíng´** отблагодарить (*кого-л.*) за добро.
~角 **bǔjiǎo´** *мат.* дополнительный угол; 鄰補角 смежные углы.
~用 **bǔ-yòng** назначить на вакантную должность.
~偏救弊 **bǔ-piān´ jiù-bì´** устранять недостатки и исправлять промахи; восполнять пробелы.
~身 **bǔshēn** укреплять здоровье; укрепляться физически.

補修 **bǔ-xiū** исправлять, чинить.
~約 **bǔ-yuē** дополнительный договор.
~考 **bǔkǎo´** дополнительный экзамен; переэкзаменовка.
~助 **bǔzhù´** помогать, поддерживать; оказывать вспомоществование; вспомогательный; 補助貨幣 вспомогательная валюта; разменная монета.
~助金 **bǔzhùjīn´** дотация; вспомоществование (*денежное*); пособие; премия.
~助圓 **bǔzhùyuán´** *мат.* вспомогательная окружность.
~助角 **bǔzhùjiǎo´** *мат.* вспомогательный угол.
~助費 **bǔzhùfèi** субсидия; вспомоществование.
~弧 **bǔhú** *мат.* дополнение дуги.
~天 **bǔ-tiān** *миф.* починить небосвод (*о богине* 女媧 Нюйва; *обр. в знач.: спасти положение, найти выход из, казалось бы, безвыходного положения*).
~天浴日 **bǔ-tiān´ yù-rì´** *миф.* починить небосвод и умыть солнце (*обр. в знач.: иметь великие заслуги перед государством*).
~天漏 **bǔ-tiān-lòu** день заделки трещины в небе (*20-е число первого месяца, когда, по преданию, небо дало трещину, которую заделала богиня Нюйва*).
~缺 **bǔ↔quē** 1) занять место (вакансию); 2) временно исполнять обязанности отсутствующего работника.
~休 **bǔxiū´** дополнительный отпуск.
~藥 **bǔ´yào** укрепляющее лекарство.
~課 **bǔkè´** 1) дополнительное занятие; 2) дополнительно взимать (*налоги*); 3) делать дополнительно (*что-л. недоделанное или упущенное*); доделывать.
~水 **bǔshuǐ** начёт, начисление (*напр. за расчёты низкопробным серебром, за потери при транспортировании грузов*).
~衣 **bǔ-yī** латаная одежда, одежда в заплатах.
bǔ↔yī чинить одежду.
~袞 **bǔ-gǔn** *стар.* исправлять ошибки [императора].
~養 **bǔyǎng´** 1) подкормиться; поднабраться сил; поправить здоровье; 2) питательный.
~足 **bǔzú´** дополнить (*до нужного количества*).
~足語 **bǔzúyǔ´** *грам.* 1) именная часть сказуемого; 2) глагольное дополнение.
~綻 **bǔzhàn´** чинить, латать.
~綴 **bǔzhuì** штопать; чинить.
~報 **bǔ-bào** 1) отблагодарить, отплатить; 2) дополнительно доложить; дать дополнительные сведения.
~服 **bǔfú´** парадная одежда со знаками различия (*у чиновников, дин. Цин*).
~假 **bǔjià´** 1) дополнительный отпуск; 2) оформить отпуск задним числом.
~授 **bǔ-shòu** назначить (*на должность*).
~發 **bǔfā** 1) додать; выдать (*недоданное*); возместить (*недоимку*); 2) дополнительно издать (выпустить, *напр. недостающий том*).

補收 **bǔshōu´** дополнительно получить, дополучить (*что-л.*).
~放 **bǔfàng´** дополнительное назначение для заполнения вакансии.
~繳 **bǔjiǎo´** дополнительно внести (*что-л.*).
~救 **bǔjiù´** спасти положение; исправить.
~液 **bǔyè´** *мед.* трансфузия.
~進 **bǔjìn´** добавить, дополнить.
~過 **bǔ↔guò** исправлять ошибки; поправлять.
~還 **bǔhuán** восполнить недостающее (*напр. утерянное*); компенсировать, возместить.
~選 **bǔxuǎn** дополнительно выбрать; доизбрать; довыборы.
~遺 **bǔyí** заполнить пропуски (пробелы); дополнение, восполнение лакун; вставка.
~代 **bǔdài** взять в дом и усыновить зятя (*как продолжателя рода*).
~機 **bǔjī´** *ж.-д.* толкатель, толкач.
~花[兒] **bǔhuā´** художественная аппликация.
~記 **bǔjì´** 1) *бухг.* дополнительно занести в книги; дополнительная статья; 2) дополнительно занести (*напр. в протокол*).
~色 **bǔ´sè** *физ.* дополнительный цвет.
~襯 **bǔchèn** 1) вставлять; вставка; 2) добавить; дополнение (*напр. штрихов в рисунок*).
~充 **bǔ´chōng** пополнять; комплектовать; дополнять; дополнительный; дополнение; 補充判決 *юр.* дополнительный приговор; 補充雙晶 *мин.* дополнительный двойник.
~充兵 **bǔchōngbīng´** *воен.* 1) [свежее] пополнение; 2) солдат из нового пополнения.
~氣 **bǔqì** укрепить дух, поднять тонус.
~償 **bǔcháng** компенсировать, возмещать (*потери*); компенсация, возмещение; компенсирующий; компенсационный.
~償器 **bǔchángqì´** *тех.* компенсатор.
~領 **bǔlǐng´** дополнительно получить, дополучить (*что-л.*).
~票 **bǔ↔piào** купить билет в пути (*после безбилетной посадки*).
~景 **bǔjǐng´** подрисовывать фон (*картины*).
~弦 **bǔxián** *мат.* 1) дополнительная хорда; 2) стороны вписанного угла.

餔

16 [184,7]

6137

bū	bù, bǔ
бу	бў, бў
虞	遇

I *сущ.* **bū** ужин, время ужина; закат; [под] вечер; 朝 (**zhāo**) ~ утро и вечер.

II *гл.* 1) **bū** есть, кушать; ~歠 есть и пить; ~糟 есть барду; 2) **bù, bǔ** кормить, вскармливать; 呂后因 ~之 поэтому императрица Люй-хоу выкормила его.

餔時 **būshí** время ужина; время с 3 до 5 ч. дня; под вечер.
~食 **bū-shí** 1) еда, пища; 2) во время ужина; вечером.
~啜(餟) **bū-zhuò** есть и пить.

辅

11 [159,7] *сокр. вм.* 輔, *см.* № 6139

6138

輔

14 [159,7]

fǔ
фў
虔

6139

I *гл.* помогать, содействовать; поддерживать; вспомогательный, подсобный; ~之 поддерживать его; ~時(世) оказать помощь современникам (своей эпохе).

II *сущ.* 1) боковой (продольный) брус, боковина (*повозки*); 車~ боковины повозки; 2) щёки; скулы; верхняя челюсть; ~車相依 верхняя и нижняя челюсти взаимно связаны (опираются друг на друга); 3) друг; помощник; 雖離師~而不反 хотя [ему] и пришлось бы покинуть учителя и друзей, [он] не повернёт вспять; 4) *ист.* фу (*третий из четырёх ближайших советников правителя*, 四鄰, *дин. Чжоу*); министр; сановник; 設四~ учредить должности четырёх советников.

III *собств.* Фу (*фамилия*).
輔佐 **fǔzuǒ´** помогать; помощник.
~佐人 **fǔzuǒrén** *юр.* поверенный (*адвокат*).
~星 **fǔxīng** *астр.* Алькор.
~臣 **fǔ-chén** министр; помощник (*монарха*).
~音 **fǔyīn** *фон.* согласный звук; 硬輔音 твёрдый согласный.
~相 **fǔ-xiàng** 1) помогать; поддерживать; 2) министр; советник.
~國 **fǔ-guó** помогать стране, служить опорой государству (*также в титулах ближайших родственников императорского дома дин. Цин*); 輔國將軍 Почётный воевода (*императорский родственник 10-й степени*); 輔國公 князь Помогающий династии (государству; *князь императорской крови 6-й степени*).
~圓 **fǔyuán´** *мат.* вспомогательная окружность, вспомогательный круг; 大(小)輔圓 больший (меньший) вспомогательный круг.
~車 **fǔ-jū** скулы и дёсны (*обр. в знач.: взаимозависимость, взаимная поддержка*).
~行 **fǔ-xíng*** помощник посла.
~導 **fǔdǎo´** 1) вести, руководить; направлять; 2) консультация (*учебная*).
~導員 **fǔdǎoyuán´** руководитель; вожатый.
~翊 **fǔ-yì** помогать; содействовать; помощь, покровительство.
~角 **fǔjiǎo´** *мат.* вспомогательный угол.
輔幣 **fǔbì´** *эк.* вспомогательные денежные знаки, разменная монета.
~弼 **fǔ-bì** 1) помогать; поддерживать; помощник; 2) *уст.* канцлер; приближённый советник (*правителя*).
~拂 **fǔ-fù** помогать [в делах управления], быть помощником [правителя].
~助 **fǔzhù´** помогать, поддерживать; вспомогательный, подсобный; второстепенный; 輔助部隊 *воен.* вспомогательные части; 輔助車間 подсобный (вспомогательный) цех.
~助詞 **fǔzhùcí´** *грам.* служебное слово.
~助機 **fǔzhùjī´** вспомогательный механизм; 增力輔助機 *тех.* бустер.
~酶 **fǔméi´** *хим.* кофермент.
~保 **fǔbǎo´** поддерживать, защищать.
~養 **fǔ-yǎng** выкармливать, воспитывать.
~政 **fǔ-zhèng** 1) помогать в управлении; 2) помощник правителя; регент (*дин. Цин*).
~道 **fǔ-dào** *уст. вм.* 輔導
~翼 **fǔ-jì** помогать, поддерживать; защищать, покровительствовать.
~贊(讚) **fǔ-zàn** поддерживать; одобрять; помогать; содействовать.
~然 **fǔrán** любовно; с любовью.

捕

10 [64,7]

bǔ, bū
бў, бӯ
遇

6140

I *гл.* 1) ловить, охотиться (*на кого-л.*); ~鼠 ловить крыс; ~影 ловить тень, гнаться за химерой; 2) хватать, задерживать, арестовывать; 有一名縱火的特務被~ один диверсант, совершивший поджог, был арестован.

II *сущ. сокр.* полицейский; сыщик; ~官 полицейский офицер; 有不少青年被西~傷害 немало молодых людей было ранено иностранными полицейскими.

III *собств.* Бу (*фамилия*).
捕差 **bǔchāi** полицейский; пристав; сыщик.
~班 **bǔbān** наряд полиции; отделение полицейских.
~生 **bǔ-shēng** ловить животных; охотиться; заниматься рыболовством.
~盗 **bǔ-dào** ловить разбойников.
~面 **bǔ↔miàn** *вост. диал.* умываться.
~醉仙 **bǔ-zùi-xiān** 1) *уст.* ванька-встанька; 2) *качающаяся кукла, указывающая, кому из участников пира пить чару, см.* 勸酒胡).
~押 **bǔ-ya** арестовать и препроводить в тюрьму; задержать и взять под стражу.
~緝 **bǔqī´** схватить, арестовать.
~拿 **bǔná´** поймать; арестовать, взять (*под арест*).
~房 **bǔfáng´** *стар.* полицейский участок (*на концессии, в иностранном сеттлементе*).
~影 **bǔ-yǐng** *см.* 捕景
~撈 **bǔlāo** вылавливать, выуживать (*напр. рыбу, водоросли*).
捕務 **bǔ-wù** полицейская служба; полицейские обязанности.
~快 **bǔ-kuài** полицейский; сыщик.
~食 **bǔshí´** добывать пищу; кормиться.
~捉 **bǔzhuō´** схватить, арестовать; изловить.
~獲 **bǔhuò´** 1) схватить, поймать; арестовать; арест; 2) захватить (*приз, трофеи*).
~獲權 **bǔhuòquán´** *мор., юр.* призовое право.
~獲品 **bǔhuòpǐn´** 1) *мор., юр.* приз; 2) *воен.* трофеи.
~役 **bǔ-yì** *уст.* полицейский; пристав.
~鼠器 **bǔshǔqì´** мышеловка.
~蠅器 **bǔyíngqì´** мухоловка.
~蠅菌 **bǔyíngjùn´** *бот.* мухомор красный (*Amanita muscaria* Hook.).
~蠅草 **bǔyíngcǎo´** *бот.* венерина мухоловка (*Dionea muscipula* L.).
~蠅紙 **bǔyíngzhǐ** ядовитая (липкая) бумага для мух.
~風捉影 **bǔ-fēng´ zhuō-yǐng´** ловить ветер и хватать тень (*обр. в знач.: гнаться за химерой; делать впустую; химерический, безосновательный*).
~頭 **bǔtóu´** старший полицейский; начальник полицейского наряда.
~票 **bǔpiào´** ордер на арест.
~鯨船 **bǔjīngchuán´** китобойное судно, китобоец.
~鯨業 **bǔjīngyè´** китобойный промысел.
~景 **bǔ-yǐng** ловить тень (*обр. в знач.: гнаться за химерой; призрачный, пустой*).
~廳 **bǔtīng´** 1) полицейское управление; 2) *уст.* тюремный смотритель.
~魚 **bǔyú´** ловить рыбу; рыбный лов, рыбная ловля.
~魚量 **bǔyúliàng´** размеры улова; лов (*рыбы*).
~魚船 **bǔyúchuán** рыболовное судно; траулер.
~蟲堇菜 **bǔchóng-jǐncài** *бот.* жирянка обыкновенная (*Pinguicula vulgaris* L.).
~蟲燈 **bǔchóngdēng** фонарь для приманки насекомых (*ставится над чаном с водой посреди поля или огорода*).
~蟲瞿麥 **bǔchóng-qúmài** *бот.* смолевка скученноцветковая (*Silene armeria* L.).
~蟲網 **bǔchóngwǎng** сачок [для ловли насекомых].
~蟲葉 **bǔchóngyè** *бот.* лист, ловящий насекомых, ловчий лист.
~按 **bǔ-àn** арестовать и отдать под суд; арестовать и допросить.

蒱

14 [140,10]

pú
пý
虔

6141

только в сочетаниях; см. ниже
蒱戲 **pú-xì** азартные игры.

脯

11 [130,7]

6142

fǔ	pú
фǔ	пý
夔	虞

I *сущ.* 1) **fǔ** сушёное мясо; 鹿～ сушёная оленина; 2) **fǔ** сухие фрукты; сушёные овощи; 杏～太酸 сушёные абрикосы слишком кислы; 3) **pú** грудь; грудинка; грудка (*птицы*); 這雞的～[兒]肥 у этой курицы мясистая грудка.

II *гл.* **fǔ** варить (*мясо*); 殺而～之 убить и сварить [его].

脯醢 **fǔhǎi** 1) соус из сушёного мелко изрубленного мяса; сушёное мясо и соус; 2)* изрубить на мелкие куски; искромсать (*напр. врага*).

～腊 **fǔ-xī** сушёное (вяленое) мясо.

～鮓 **fǔ-zhǎ** сушёная рыба.

～子[兒] **pú'zi** грудинка; грудка.

～脩 **fǔ-xiū** куски сушёного мяса; сушёное мясо.

～兒 **púr** грудинка; грудка (*птицы*).

～資 **fǔ-zī** 1)* продовольствие, продовольственные запасы; 2) дорожные (путевые) расходы.

鬴

17 [193,7] *вм.* 釜, *см.* № 617

6143

黼

19 [204,7]

6144

fǔ
фǔ
夔

*сущ.** чёрно-белая вышивка (*на парадной одежде, в форме двух секир*); узорный, расшитый; ～衣(裳) парадная одежда с вышивкой из пары секир; ～帳高張 высоко натянут узорчатый полог.

黼座 **fǔ-zuò** императорский трон.

～繡 **fǔ-xiù** расшитый узорами, вышитый (*об одежде*).

～依(扆) **fǔ-yǐ** щит (экран) с изображением секиры (*позади императорского трона*).

～黻 **fǔ-fú** 1) вышитые узоры на одежде; 2) прекрасный, блестящий (*о сочинении*); 3) помогать, ассистировать.

～純 **fǔzhǔn** 1) чёрно-белая шёлковая кайма (*напр. на циновке, шторе*); 2) обшивать чёрно-белой шёлковой каймой.

浦

10 [85,7]

6145

pǔ
пǔ
夔

I *сущ.* 1) берег; набережная; 率彼淮～ пойдём по берегу реки Хуай; 2) рукав (*реки*); место отхода рукава; устье притока; ～中 в устье притока.

II *собств.* Пу (*фамилия*).

浦鷗 **pǔ-ōu** речная чайка.

～嶼 **pǔ-xù** островок в устье притока.

蒲

14[140,10]

6146

pú	*в сочет. также*	bó
пý		бó
虞		藥

I **pú** *сущ.* 1) камыш, тростник; рогоз; 維筍及～ лишь росток бамбука да [побег] тростника; 2) тростниковая циновка; 織～ плести циновку из тростника.

II *собств.* 1) **pú** *ист., геогр.* Пу (*местность в древнем княжестве Вэй, на террит. нынешней пров. Хэбэй*); 2) **pú** *ист. геогр.* Пу (*город в княжестве Цзинь, на террит. нынешней пров. Шаньси*); 3) **bó** (*сокр. вм.* 蒲姑) Богу (*город в пров. Шаньдун*); 4) **pú** Пу (*фамилия*).

蒲社 **bó-shè*** жертвенник духам земли (*павшей дин. Инь*).

～墊[子] **pú-diàn** тростниковая подстилка (*циновка*).

～屋 **pú-wū** камышовая кровля; крытая камышом хижина.

～璧 **pú-bì*** круглая плоская яшма (*с отверстием посередине и узорами в виде пучков тростника*).

～盧 **pú-lú** 1) оса, шмель; 2) тростник, камыш; 3) лягушка; 4) тыква-горлянка.

～蘆(盧) **púlú'** *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.).

～福風級 **púfú-fēngjí** *метеор.* шкала Бофорта.

～團 **pútuán'** круглый молитвенный коврик (*из тростника*).

～柳 **púliǔ** 1) *бот.* ива тонкостолбиковая (*Salix gracilistyla* Miq.); 2) *перен.* слабый, дряхлый (*о человеке*).

～柳之姿 **pú-liǔ-zhī-zī** вид [как у] ломкой ивы (*обр. в знач.: хилое здоровье, слабое сложение*).

～節 **pú-jié** праздник тростника, праздник начала лета (*5-го числа 5-го месяца*).

～草 **púcǎo** 1) камыш, тростник (*как материал для поделок*); 2) *диал.* ползучее растение; 3) *бот.* ландышник японский (*Ophiopogon japonicum* Ker.-Gawl.).

～棒[兒] **púbàng'** цветок (початок) рогоза.

～牢 **púláo** *миф.* пулао (*сказочный морской зверь, якобы громко кричащий при нападении на него кита; поэтому изображался на колоколах, в которые били билом в форме кита*).

～葦 **pú-wěi** камыш, тростник.

～車 **pú-chē** повозка с обвязанными тростником колёсами.

～耳 **pú'ěr** (*гол.* boer) буры (*народность*).

～劍 **pújiàn** 1) тростниковый меч (*связка тростника, по народному обычаю вывешивавшаяся на воротах дома в праздник 5-го числа 5-го месяца для отпугивания нечистой силы*); 2) листья аира.

蒲子 **pú'zǐ** камыш, тростник, рогоз.

～扇[兒] **púshàn'** 1) веер из душистого тростника; 2) веер из пальмового листа.

～月 **pú-yuè** пятый месяц (*по лунному календарю*).

～梢 **pú-shāo** 1) Пушао (*один из четырёх знаменитых скакунов древности*); 2) *перен.* чудесный конь.

～輪 **pú-lún** обвязывать тростником колёса (*повозки почётного гостя, для уменьшения тряски при езде*).

～蓆 **púxí'** тростниковая циновка; рогожка.

～勺 **pú-zhuó** *рит.* жертвенный ковшик (черпачок).

～陶(萄) **pú'táo** 1) виноград; виноградный; 2) *бот.* виноград культурный (*Vitis vinifera* L.).

～陶酒 **pútáojiǔ'** 1) виноградное вино; 2) портвейн.

～薦 **pújiàn** *рит.* тростниковая циновка (*употреблявшаяся во время жертвоприношений*).

～伏 **pú-fú** становиться на четвереньки, ползти (*также обр. в знач.: выбиться из сил*).

～葵 **púkúi** *бот.* ливистона китайская (*Livistona chinensis* Mart., *вид пальмы*).

～葵扇 **púkúishàn'** веер из пальмового листа.

～菜 **pú-cài** 1) белые молодые побеги тростника (*съедобны*); 2) *бот.* рогоз широколистный (*Typha latifolia* L.).

～服 **pú-fú** *см.* 蒲伏

～墩兒 **púdūnr'** толстая круглая циновка из тростника.

～蔽 **pú-bì** верх повозки (*плетённый из тростника*).

～鞭 **púbiān** *стар.* бить тростниковой плетью (*лёгкое наказание*).

～槌 **púchuí'** *бот.* рогоз японский (*Typha japonica* Miq.).

～蓬 **púpéng** тростник, рогоз.

～式耳 **pú'shìěr** (*англ.* bushel) бушель.

～絨 **púróng'** пух рогоза (*для набивки подушек, матрацев*).

～包[子, 兒] **púbāo'** рогожный кулёк.

～桃 **pútáo** *бот.* свегения обыкновенная, гвоздичное дерево (*Eugenia jambosa* L.).

～贏 **púluǒ'** лягушка.

～黃 **púhuáng** пыльца рогоза (*употр. в качестве лекарства*).

～黃草 **púhuángcǎo** *бот.* рогоз широколистный (*Typha latifolia* L.).

～察 **púchá** Пуча (*фамилия*).

～公英 **púgōngyīng** *бот.* одуванчик аптечный (*Taraxacum officinale* Wigg.).

铺

12 [167,7] *сокр. вм.* 鋪, *см.* № 6130

6147

庯

10 [53,7]

6148

bū
бӯ
虞

только в сочетании; см. ниже.

庯峭(陗) **bū-qiào** *диал.* зубчатый, волнистый; изящно изогнутый; в фестонах; затейливый, вычурный, изощрённый; элегантный.

痡

12 [104,7]

6149

pū
пӯ
虞

гл. **1)** хворать, болеть, быть больным; 我僕~矣 мой слуга захворал; **2)** напускать хворь; вредить; 毒~四海 навлечь зло (вред) на всю империю.

牖

15 [91,11]

6150

yǒu
ю̌
有

I *сущ.* окно; оконный переплёт; 不窺~ не поглядывать в окно.

II *гл.* просвещать, учить; наставлять; вести; ~民 наставлять (просвещать) народ.

III *собств.* Ю (*фамилия*).

牖下 **yǒu-xià** **1)** под окном; **2)** *перен.* у себя дома.

莆

11[140,7]

6151

pú	*в сочет. также*	fǔ
пу́		фу̌
虞		夔

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 莆田) Путянь (*уезд в пров. Фуцзянь*); **2)** Пу (*фамилия*).

庸

11 [53,8]

6152

yōng, yóng
ю̄н, ю́н
冬

I *прил./наречие* **1)** простой, обычный, заурядный; средний, ординарный; обычно, как правило; 君之~臣 простой подданный государя; ~敬在兄 как правило, моё уважение воздаётся старшему брату; **2)** пошлый, вульгарный; грубый, неотёсанный; некультурный; 俗世~民 пошлый мир и грубые люди.

II *гл.* **1)** пользоваться; использовать на работе (службе); 格則承之 ~之 если [он] исправится, то примем его и используем на службе; **2)** *вм.* 傭 (*нанимать на работу*).

III *сущ.* **1)** применение; использование на службе; служба; 徵~ призвать на службу; **2)** подвиг, заслуга; труды; 車服以~ экипаж и платье — по заслугам; **3)*** тяготы, страдания; 我生之初，尙無~ в начале нашей жизни ещё не бывает страданий; **4)** *ист.* трудовая повинность (*до двадцати дней в году, дин. Тан*); 租~ налоги и трудовая повинность; **5)*** стена; 于北~ у северной стены; **6)*** большой колокол; ~鼓 большой колокол и барабан.

IV *мод. наречие* **1)*** (*обычно в эмоционально окрашенных предложениях*) в конце концов, в конечном счёте, не иначе как...; 今此行也，其~有報志! о, эта поездка не иначе как ставит своей целью месть!; **2)*** (*обычно в риторическом вопросе, в эмоционально окрашенных предложениях*) как?, каким же образом?; в какой степени?; откуда?; ~知 как (откуда) знать, что...; 助甲乎? 曰: 何善焉? 助乙乎? 曰: ~愈乎? «Помочь ли А?» — «А чем он хорош?» — «Помочь ли Б?» — «А этот чем лучше?»; **3)*** (*перед сказуемым*) тогда, и тогда; 帝~作歌 и тогда император сочинил песню.

V *собств.* **1)** *геогр.* Юн (*древнее государство на террит. совр. пров. Хубэй*); **2)** Юн (*фамилия*).

庸虛 **yōng-xū** (*унич. о себе*) незаслуженно, не по достоинству.

~豎 **yōngshù** ни на что не годный, никчёмный (*о человеке*); заурядная личность.

~亡 **yōng-wáng** позорно бежать (*напр. с поля сражения*).

~巨(詎) **yōng-jù** (*в риторическом вопросе*) как?; каким же образом?; неужели же...?; откуда бы...?; 庸詎知其吉凶? откуда б можно знать, это к счастью иль к беде?

~器 **yōng-qì*** сосуд с хвалебной надписью (*отливался в честь совершённого подвига*).

~言 **yōng-yán** банальные речи; избитые фразы.

~俗 **yōngsú´** пошлый; мещанский; вульгарный; филистерский; обывательский; 庸俗生活 обывательщина; 庸俗作風 мещанский стиль, мещанство.

~俗化 **yōngsúhuà´** вульгаризировать; опошлять; вульгаризация; опошление.

~脂劣粉 **yōng-zhī´ liè-fěn´** дрянная помада и скверная пудра (*обр. в знач.: пустая женщина*).

~醫 **yōngyī´** плохой врач, шарлатан; коновал.

~作 **yōng-zuò** работать (работа) по найму.

~鄙 **yōngbǐ** **1)** простой, грубый; некультурный; **2)** деревенский.

~中佼佼 **yōng´-zhōng jiǎo-jiǎo´** выдающийся; замечательный, выделяющийся из среды.

~行 **yōng-xíng** простой, обыкновенный; обыденный.

庸何 **yōng-hé** как?, каким образом?, почему?, зачем?

~才(材) **yōngcái´** посредственность, заурядный человек.

~闇 **yōng-àn** невежественный, тёмный.

~庸 **yōng-yōng*** использовать на работах [лишь] способных к труду.

yōngyōng´ **1)** маленький; ничтожный; **2)** обыкновенный, заурядный.

~庸碌碌 **yōng´yōng-lùlù´** обыкновенный, будничный, рядовой; бездарный.

~常 **yōng-cháng** обыкновенный, ординарный, заурядный.

~狗 **yōng-gǒu** *бран.* подлый пёс.

~人 **yōng´rén** заурядный (простой) человек; обыватель, филистер; глупец; 庸人自擾 глупец сам создаёт себе хлопоты (*обр. в знач.: волноваться из-за пустяков*).

~夫俗子 **yōng-fū´ sú-zǐ´** обыватель, филистер; пошляк; бездарь.

~渠 **yōngqú** водяной пастушок (*птица*).

~保 **yōng-bǎo** наняться на работу, поступить в работники.

~碌 **yōng-lù** простой, обыкновенный; заурядный; 庸碌無能 бездарный; беспомощный.

~衆[人] **yōng-zhòng[-rén]** заурядная личность, рядовой (*ничем не выделяющийся*) человек.

~蹇 **yōng-jiǎn** бесталанный; заурядный (неспособный) человек.

~近 **yōng-jìn** пошлый (некультурный, бесталанный); приближённый (вассал).

~遽 **yōng-jù*** *см.* 庸巨(詎).

~民 **yōng-mín** простые люди; простонародье.

~孰 **yōng-shú** *см.* 庸巨(詎).

~安 **yōng-ān** (*часто в риторическом вопросе*) как?; каким же образом?; почему?; откуда?.. 汝庸安知 ... откуда тебе известно, что...

鱅

19 [195,11] *сокр. вм.* 鱅, *см.* № 6158

6153

墉

14 [32,11]

6154

yōng, yóng
ю̄н, ю́н
冬

сущ. **1)** город; крепость, крепостная стена; 伐~ напасть на крепость; **2)** глинобитная стена (*напр. дома*).

墉宮 **yōng-gōng** *миф.* дворец небожителей.

~城 **yōngchéng** *миф.* обитель бессмертных (*в горах Куньлунь*).

鏞

19 [167,11]

6155

yōng, yóng
ю̄н, ю́н
冬

сущ. большой колокол; 笙~ свирель и большой колокол.

慵 14 [61,11]

6156

yōng, yóng
юн, юн
冬

прил./наречие ленивый, нерадивый; небрежный; ~起 лениво вставать, лениться подняться с постели.

慵困 **yōng-kùn** ленивый и задавленный нуждой.

~惰 **yōng-duò** ленивый; лениться.

~來粧 **yōng-lái-zhuāng** небрежный туалет.

~懶 **yōng-lǎn** ленивый.

~妝髻 **yōngzhuāngjì** небрежно сделанная причёска; растрёпанные волосы.

傭 13 [9,11]

6157

yōng, yóng
юн, юн
冬

I *гл.* 1) наниматься в работники; работать по найму; наёмный; 嘗與人~耕 [ему] приходилось наниматься к чужим людям пахать землю; 客~ наняться в работники на чужой стороне; ~夫 наёмный работник; 2) нанимать (*напр. в работники*), брать по найму; ~人 нанять человека (работника); 3) *вм.* 用 (*использовать, применять*).

II *сущ.* жалованье, вознаграждение (*работающему по найму*); 錢~ денежное вознаграждение (*наёмного работника*).

III *прил.* 1) *вм.* 庸 (*вульгарный, пошлый*); 2)* справедливый, ровный ко всем; беспристрастный; 昊天不~ великое Небо к нам несправедливо...

傭工 **yōng-gōng** 1) нанимать работников; 2) наёмный работник.

~雇 **yōng-gù** нанимать.

~俗 **yōng-sú** обывательские нравы, низкие обычаи.

~書 **yōng-shū** писать по заказу; переписывать за деньги.

~作 **yōng-zuò** работать по найму; наниматься на работу.

~中佼佼 **yōng-zhōng jiǎo-jiǎo**´ выдаваться из [обывательской] среды; выдающийся, необыкновенный; замечательный; выделяющийся.

~婦 **yōngfù** наёмная служанка; прислуга.

~寫 **yōng-xiě** подрядиться переписывать; наняться в переписчики.

~丐 **yōng-gài** нищий; попрошайка; слуги и нищие.

~人 **yōng-rén** наёмный работник (слуга).

~僕 **yōng-pú** наёмный слуга; наймит.

~保 **yōngbǎo** наняться на работу; поступить в работники.

~役 **yōng-yì** наёмный слуга.

傭兵 **yōngbīng** наёмное войско (армия); наёмный солдат, наёмник.

~賃 **yōng-rèn** наниматься на работу, идти работать по найму.

~資 **yōng-zī** заработная плата.

鱅 22 [195,11]

6158

yōng
юн
冬

сущ. толстолобик (*рыба*).

镛 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏞, *см.* № 6155

6159

而 6 [126,0]

6160

ér
эр
支

I *союз* 1) *сочинительный союз в вэньяне, широко проникающий и в живую речь; связывает предикативные члены предложения (глаголы, прилагательные) или словосочетания, ядром которых является глагол или прилагательное, а также и целые предложения; оформляет и подчёркивает наличие между связываемыми частями одного из следующих ниже типов грамматической связи:* а) *соединительной связи* и, ещё и; да, да к тому же; ещё [в придачу]; 這是一項偉大~艱鉅的任務 это великая и трудная задача; 聰明~勇敢 умный и храбрый; 君之賢其賢~親其親 совершенный человек ценит талантливых людей и любит родителей; 物美~價廉 товар хорош, да и цена невысока; 文王以民力爲臺爲沼~民歡樂(lè)之 Вэньван построил башню и устроил пруд силами своего народа, и народ радовался этому; б) *последовательности во времени двух действий* (*ср. также* I, 2), а): и, и вслед за тем; 乃烹~食之 тогда сварил и съел её (*рыбу*); 至暮無所遇~返 до самого заката так никого и не встретив, он вернулся назад; 王顧左右~言他 (tō) ван покосился на свою свиту и перевёл разговор на другое; в) *причинно-следственной связи:* и [отсюда], а [потому]; 我無爲~民自化 *даос.* я придерживаюсь недеяния, и [отсюда] народ сам совершенствует себя; 昔者禹抑洪水~天下平 в древности Юй усмирил воды потопа, и Поднебесная обрела мир; 脣亡~齒寒 губы погибнут — и зубам станет холодно (*обр. о близкой связи и общей участи партнёров*); г) *связи по аналогии* (*сопоставление*): а, же; 男耕~女織 мужчина пашет, женщина же ткёт; 民生所需莫不昔粗~今精, 昔簡單而今複雜 всё необходимое для народного благосостояния всегда в прошлом бывает грубым, а в настоящем — совершенным, в прошлом бывает простым, в настоящем же — сложным; д) *противительной связи:* а, да, но; 他不當說~說 ему не следовало говорить, но он [всё-таки] сказал; 人民對帝國主義者的殘暴不是怕~是恨 народ не боится зверств империалистов, а ненавидит их; 兵在精~不在多 военная сила измеряется качеством, а не количеством; 年雖老~力不衰 хотя возрастом и стар, но силами не одряхлел; е)* *альтернативной связи:* или, либо же; 爲仁由己~由人乎哉?! от кого же зависит совершение гуманных поступков: от себя или же от других?!; 2) *подчинительный союз в вэньяне, обычно остаётся без перевода; ставится перед сказуемым предложения, выделяя его и подчёркивая его связь с предшествующей подчинённой ему обстоятельственной конструкцией предикативного типа:* а) *ядром обстоятельственной конструкции является глагол (часто со своим объектом), действие производится тем же субъектом, что и действие сказуемого;* 耕田~食, 鑿井~飲 кормиться, обработав поле, утолять жажду, вырыв колодец; 不勞~獲 заполучить без труда (не потрудившись); 倚牆~坐 сидеть, прислонившись к стене; 無翼~飛 улететь, не имея крыльев (*обр. о пропавшей вещи*); 不約~同 прийти к одному, не сговариваясь; б) *ядром обстоятельственной конструкции является глагол часто со своим субъектом, отличным от субъекта действия глагола-сказуемого;* 日出~作, 日入~息 [когда] солнце восходит — встаю, [когда] солнце заходит — ложусь; 事至, ~不能見 когда надвигаются события, они (*эти люди*) не способны это увидеть; 人不知~不慍, 不亦君子乎? и не совершенный ли человек тот, кого люди не знают, а он на это не обижается?; в) *ядром обстоятельственной конструкции является глагол-предлог или предлог с управляемым ими дополнением;* 循原路~歸 вернуться по прежней (той же самой) дороге; 爲(wèi)名~來 прийти ради имени (славы); 由小~大 из маленького стать большим; 雨聲自遠~至 издали донёсся шум дождя; 因傷~死 умереть от ран; 先天下之憂~憂, 後天下之樂~樂 раньше всех горевать над горем Поднебесной и после всех наслаждаться её радостями; 人材以培養~出 кадры создаются воспитанием; *примечание I: в отрицательных предложениях этого типа отрицание предшествует обстоятельственной конструкции и при переводе подлежит переносу к сказуемому;* 日本國內矛盾不因佔領東三省~獲得解决 внутренние противоречия Японии не были разрешены оккупацией Трёх Восточных Провинций; *примечание II: сказуемое в предложениях этого типа может быть также выражено существительным, обозначающим место или время, что требует ввода в русский перевод глаго-*

ла; 自春~夏 перейти от весны к лету; 抗戰之始 國軍由滬~寧而漢~渝 в начале войны сопротивления национальная армия из Шанхая отошла к Нанкину, затем — к Ханькоу, затем — к Чунцину; г) *ядром обстоятельственной конструкции является наречие (ср. также ниже,* II, 1); 侃侃~談 откровенно беседовать; 呱呱~泣 громко (захныкав) расплакаться; 拂然~怒 бурно разгневаться; 3) *подчинительный союз в вэньяне, отделяющий сказуемое предложения от предшествующего ему беспредложного существительного, выступающего в функции:* а) *обстоятельства времени, места или сферы действия;* 朝 (zhào) ~往, 暮~歸 отправиться утром, вернуться вечером; — 日~行千里 за день проехать тысячу ли; 冬~蟄, 夏~出 зимой впадать в спячку, летом — появляться (*о насекомых*); 大兵所過, 殆十室~九空 там, где прошли крупные войсковые части, из каждых десяти домов, пожалуй, пустует девять; б) *объекта действия;* 苟事事~躬親, 將掛一~漏萬 если каждое дело делать самолично, то, занявшись чем-нибудь одним, упустишь всё остальное; в) *субъекта действия (часто в условных предложениях);* 匹夫~爲百世師 будучи простолюдином (простолюдину) стать наставником сотни поколений; 人~無志終身不成 если у человека нет устремлений (цели), значит, до конца дней своих ничего не совершить; 4) *условный союз в вэньяне:* если, если бы; в [том] случае, если; 君~不可, 誰其可乎? если не сможете Вы, то кто же тогда сможет?; 人~無勇, 烏足以當此重任? если у человека нет храбрости, как может справиться он с этой тяжёлой обязанностью?; ~居堯之宮, 逼堯之子, 是簒也! если бы, живя во дворце Яо, он (*Шунь*) стал бы притеснять его сыновей, то это было бы узурпацией!; 5)* *отделяет модальный глагол от подчинённого ему глагола, не переводится;* 吾不得~目見之也 мне (нам) не приходилось (не удавалось) видеть это своими глазами.

II *частица* 1) *в концовках обстоятельств места, времени и сферы (объёма) действия указывает, что арена действия ограничена лишь с одной стороны;* 宜昌~東 восточнее Ичана; 從今~後 отныне и впредь; 溫飽~外, 他 (tō) 無所求 не искать ничего, кроме сносной одежды и пищи; 2) *в вэньяне оформляет наречия и наречные словосочетания;* 忽~ внезапно, вдруг; 舒~脫脫兮! отодвинься-ка подальше [от меня]!; 3)* *на конце предложения — модальная частица, соответствующая* 而已 *или* 耳; и только!, и не более того!, и конец!, только...; 豈不爾思, 室是遠~! Разве не думаю я о тебе? Только вот дом твой далеко!

III *местоим.** (*обычно в функции определения*) твой; ты; 呂后眞~主矣! императрица Люй действительно стала твоей владычицей!; 若歸, 試私從容問~父! когда вернёшься домой, попробуй дома на свободе спросить об этом твоего отца!; 余知~無罪 я знаю, что ты невиновен!

IV *сущ.** усы, баки; 深其爪, 出其目, 作其鱗之~ глубоко вырезать их (*драконов*) когти, сделать выпуклыми их глаза, отделать их чешую и усы.

而一 ér-yī (*в конструкции* 如 ...而一) *кит. мат.* объединить с...; 訖令如母而一 [полученное] объедини со знаменателем...; 實如法而一 объедини делимое и делитель.

~上 ér-shàng выше чем; свыше (*чего-л.*); от... и выше; 形而上 невещественный, трансцендентальный.

~往 érwǎng более, свыше (*чего-л.*); более чем...; 自四五萬而往 начиная от 40—50 тысяч и выше.

~止 érzhǐ [этим и] ограничиться; [на этом и] остановиться; и только.

~立 ér-lì 1) встать на ноги, установиться, сформироваться; 2) *перен.* тридцатилетний возраст (*по словам Конфуция:* 三十而立 «в 30 лет я встал на ноги»).

~且 érqiě к тому же [ещё], притом; вдобавок; 就是冬末夏初的時候而且是夜間... однажды, когда зима уже кончилась, а лето только ещё наступило, к тому же было это вечером (ночью)...

~后 ér-hòu *см.* 而後

~始 ér-shǐ только тогда, и только после этого; 復試驗八年, 而始成佳品 были проведены опыты ещё в течение 8 лет,— и только после этого (только тогда) стали получаться первоклассные изделия.

~外 érwài (*ср.* 以外) кроме того, помимо; не считая; за исключением; 某某而外皆不足觀 кроме такого-то, все прочие не заслуживают внимания.

~下 ér-xià 1) ниже, чем...; ниже (*чего-л.*); от... и ниже; 形而下 вещественный, телесный; 2) и позже, и далее; 西漢而下 [начиная] с Западной Хань и далее после Западной Хань.

~今 ér-jīn ныне, теперь; в настоящее время; 而今而後 отныне и впредь; в дальнейшем.

~何 ér-hé 1) как?; каким образом?; 2) тогда что же?; 非人而何? если это не человек, то что же?

~乃 ér-nǎi 1) и тогда; 2) но всё-таки; 汝士大夫之師, 而乃居於奴! Вы — наставник чиновных людей, но всё-таки живёте в рабстве!

~夫 ér-fū заурядный (рядовой) человек; простой человек, простолюдин.

~來 érlái начиная с..., со времени...; с того времени как...; 由孔子而來 со времени Конфуция...; 生民而來 с того времени как появились люди...

~又 ér-yòu и ещё; а также.

~復 ér-fù и ещё; и к тому же.

~後 érhòu 1) после...; после того как; 積十年之試驗而後成 успех был достигнут после десятилетних опытов (после того, как накопился опыт десятилетия); 2) а после, а затем; после чего [только]; а на этом; 而後已 и на этом остановиться, после чего (на чём) и кончить.

而父 ér-fù* твой отец; я (*отец о себе*).

~已[矣] ér-yǐ[yǐ] и только; и кончено; не больше; не более как; и всё (*в конце предложения*) 僅...而已 всего лишь..., только лишь...; 我知種樹而已, 官理非吾業也 я умею только выращивать деревья, принципы же чиновного управления — не моё дело.

~況 ér-kuàng а тем более; тем паче; не тем паче ли...; 天地尙不能久, 而況於人乎? раз даже небо и земля не могут быть вечными, то что же сказать о человеке? (то не тем паче ли человек?); 大罪輕且督深, 而況重罪乎? ведь если даже по лёгкому проступку и то производится глубокое следствие, то что говорить о тех, чья вина тяжела?

輀 13 [159,6]

6161

ér
эр
支

*сущ.** погребальная колесница; катафалк; 龍~ императорская погребальная колесница.

輀車 ér-jū* погребальная колесница.

胹 10 [130,6]

6162

ér
эр
支

*гл.** варить; разваривать, разварной; ~熊蹯不熟 варить медвежью лапу, но недоварить; ~羔 разварной барашек.

胹鼈 ér-biē* разварное черепашье мясо.

栭 10 [75,6]

6163

ér
эр
支

сущ. 1) капитель колонны (столба); 繡~ разукрашенные капители; 2) древесный гриб (*съедобный*); 芝~ древесные грибы.

鮞 17 [195,6]

6164

ér
эр
支

сущ. 1) икра; ~狀 похожий на икру, как икра; ~脯 сушёная икра; 2)* эр (*рыба, водящаяся в Восточном море*); 魚之美者, 洞庭之鱄, 東海之~ самые красивые из рыб — это чжуань из озера Дунтин и эр из Восточного моря.

鮞石 ér'shí *геол.* оолит.

洏 9 [85,6]

6165

ér
э́р
支

гл. вм. 胹 (*разваривать*).

耑 9 [126,3]

6166

duān	zhuān
дуāнь	чжуāнь
寒	

I *сущ.* **duān*** *вм.* 端 (*конец, верхушка*).

II *наречие* **zhuān** *уст. вм.* 專 (*специально, в основном*).

瑞 13 [96,9]

6167

rùi
жу̀й
寘

I *сущ.* 1)* скипетр (*жаловался императором местным князьям*); верительный знак полководца (*в виде яшмовой пластинки*); 玉~ скипетр (верительный знак) из яшмы; 六~ шесть видов скипетра (*императора и местных князей пяти рангов*); 2) счастливое предзнаменование, благое знамение; счастливый, благоприятный; благовещий; благостный; чудесный; ~雲 благовещие облака.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 瑞典) Швеция; шведский; ~國 Швеция; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 瑞士) Швейцария; швейцарский; 3) Жуй (*фамилия*).

瑞士人 **rùi´shìrén** швейцарец.

~聖奴 **rùishèngnú** *бот.* цитрус сетчатый, мандарин (*Citrus reticulata* Blanco).

~玉 **rùi-yù*** яшмовый скипетр (*пять разновидностей по рангам местных князей*).

~雪 **rùi-xuě** 1) благодатный снег (*выпадающий своевременно и способствующий обильному урожаю*); 2) кореиь змеиного огурца (*лекарственное средство*).

~仙桃 **rùixiāntáo´** *бот.* персик обыкиовенный (*Persica vulgaris* Mill.).

~香 **rùixiāng´** *бот.* волчник (волчеягодник) душистый (*Daphne odora* Thunb.).

~香科 **rùixiāngkē´** *бот. сем.* волчниковые (*Thymelaeaceae*).

~相 **rùixiàng** благое знамение, счастливое предзнамеиованне.

~圖 **rùi-tú** чудесная картина, волшебный рисунок.

~腦 **rùinǎo´** *кит. мед.* жуйнао (*охлаждающее лек. средство*).

~命 **rùi-mìng** благостное веление небес (*напр. в награду за добродетели правителя*).

瑞節 **rùi-jié** яшмовый верительный знак.

~草 **rùi-cǎo** чудесная трава (*появление её считается счастливым предзнаменованием; также обр. о чае*).

~符 **rùi-fú** верительный знак полководца (*вручался перед выступлением в поход*).

~羽 **rùi-yǔ** благовещая птица (*феникс*).

~物 **rùi-wù** *миф.* благовещие животные и птицы (*единороги, фениксы*).

~鳥 **rùi-niǎo** *миф.* благовещая птица, жар-птица.

~鷃 **rùi-yàn** *миф.* феникс.

~ **rùi-shòu** *миф.* благовещий зверь (*обр. о единороге*).

~木 **rùimù´** *бот.* дерен спорный (*Cornus contraversa* Hemsl.).

~葉 **rùi-yè** чудесные листья (*обр. о хлопьях снега*).

~禾 **rùi-hé** богатые хлеба (*напр. многоколосные*); отличный урожай (*злаков на корню*).

~像 **rùi-xiàng** *будд.* благовещий образ (*статуя или изображение будды Шакьямуни*).

~麥 **rùi-mài** благодатная пшеница (*напр. с несколькими колосьями на одном стебле*).

~花 **rùi-huā** чудесные цветы (*обр. в знач.: снег*).

~祝 **rùi-zhù** моление о счастье (*напр. о своевременном дожде, прекращении ветра*).

~兆 **rùi-zhào** счастливое предзнаменование; добрый знак.

~氣 **rùi-qì** благовещие испарения; счастливое предзнаменование; счастье, удача.

~典語 **rùidiǎnyǔ´** шведский язык.

~典人 **rùi´diǎnrén** швед.

~典[體]操 **rùi´diǎn[tǐ]cāo´** *спорт* шведская система гимнастики.

~應 **rùi-yìng** благовещее знамение, благостное явление (*появление чудесных вещей в награду за добродетель правителя*).

踹 16 [157,9]

6168

chuài,	*книжн.*	shuàn
чуа̀й,	*также*	шуа̀нь
	銑,	翰

гл. 1) ударить (толкнуть) ногой; лягнуть; ~了他一脚 ударил его ногой; 用脚~開門 распахнуть дверь ударом ноги; 2) топтать, затаптывать, попирать ногами; сокрушать; 這樁買賣被人給~了 эта сделка была сорвана; 3) топнуть (*ногой*); ~足而怒 затопать ногами в ярости.

踹倒 **chuàidǎo´** опрокинуть (*что-л.*) ногой; сбить с ног (*кого-л.*).

~踽 **chuàijǔ´** томиться в одиночестве.

~破 **chuàipò´** разгромить; сокрушить; сровнять с землёй; растоптать.

~死 **chuài´sǐ** растоптать иасмерть; быть растоптанным иасмерть.

端 14 [117,9]

6169

duān	chuǎn
дуāнь	чуǎнь
寒	銑

I **duān** *сущ./счётное слово* 1) конец, верхушка; оконечность; конечный; 兩~ оба конца; начало и конец; 旗杆的上~ верхний конец флагштока; ~點 конечная точка; 2) предел, край; 無~ не знать предела; беспредельный, бескрайний; 3) начало, основа, исток; 天下之大~ великая основа Поднебесной; 多~ многообразный, разнородный; 4) причина, повод; 無~發笑 без причины рассмеяться; 5) штука, кипа, кусок; отрез материи (в 6 丈、2 丈, также 50 尺); *также счётное слово для ширм, пологов*; 布帛六丈爲~ холстина или шёлк длиной в шесть чжан составляют штуку; 布一端 [одна] штука холста (материи; *в 50* 尺); 緞幛一~ один атласный полог; 6) *среднекит.* секретарь, начальник канцелярии; 州~ секретарь округа; 節~ начальник канцелярии командующего войсками; 7) парадная одежда (*дин. Чжоу*).

II *гл.* 1) **duān** нести перед собой; подавать, подносить; ~一盆水 принести таз с водой; ~茶 подать чай; 2) **duān** поднимать, приподнимать; 這扇門一~就下來了 эту дверь лишь приподними, и она снимется [с петель]; 3) **duān** поправить, выправить, исправить; привести в порядок; 以~其位 чем и определить правильно их (*солнца и луны*) положение; 4) **chuǎn** часто и тяжело дышать; задыхаться; ~而言 говорить задыхаясь.

III **duān** *прил./наречие* 1) прямой, правильный; достойный, порядочный; честный; 行爲不~ недостойный поступок; 走得~ ходить правыми путями; поступать достойно; 2) серьёзный, строгий; чинный; внушительный; ~容 строгий вид; ~坐 чинно сидеть; 3)* официальный, парадный; ~衣 парадная одежда.

IV **duān** *наречие* 1) полностью, всецело; от начала до конца; ~賴於... полностью зависеть от...; 2) в конце концов, всё-таки; ~爲 (**wèi**) 誰? всё-таки для кого же?

V **duān** *собств.* Дуань (*фамилия*).

端一 **duān-yī** первый день пятого месяца.

~上 **duān´shàng** подать [на стол].

~士 **duān-shì** достойный (порядочный) человек.

~莊 **duānzhuāng´** серьёзный, строгий, солидный, благопристойный; сдержанный, достойный.

~量 **duānliáng** *диал.* приглядываться, присматриваться, примеряться.

~正(整) **duānzhèng(zhěng)´** 1) прямой, честный; порядочный; 2) правильный, стройный (*напр. о фигуре*); 3) выправлять.

~五 **duānwǔ** *см.* 端午

端盤兒的 duānpànr'dē официант.
~匹 duānpǐ штука; кусок (*материи в 6 丈, дин. Тан*).
~石 duān-shí камень из Дуаньци (*добывается в пров. Гуандун, из него изготовляются лучшие тушечницы*).
~居 duānjū 1) жить честно; вести скромный образ жизни; придерживаться в жизни установившихся традиций; 2) постоянное местожительство.
~日 duān-rì первый день нового года; первый день первого месяца (*по лунному календарю*).
~書 duānshū *яп.* 1) открытое письмо, открытка; 2) предисловие; вступление.
~緒 duān'xù 1) начало; первые шаги; 2) подход (ключ) к (*чему-л.*); путеводная нить; проблеск; просветление (*догадка*).
~楷 duān-kǎi 1) *каллигр.* уставной почерк «кайшу»; 2) стандартный, правильный.
~相 duānxiàng' внимательно осматривать; присматриваться.
~面 duānmiàn' 1) *мин.* конечная грань (*кристалла*); 2) торец.
~肅 duān-sù 1) строгий, серьёзный, торжественный; 2) почтительный; с уважением; 端肅奉復 *офиц.* с уважением сообщаю в ответ (*в письме к вышестоящему*); 端肅拜 почтительно кланяться.
~昂 duān-áng правильный, прямой.
~節 duān-jié *см.* 端午[節].
~午[節] duānwǔ[jié] праздник начала лета (*5-го числа 5-го месяца по старому календарю*).
~詳 duānxiáng 1) внимательно рассматривать; тщательно оценивать; хорошенько взвешивать; присматриваться; 2) детально, подробно; полностью, от начала до конца.
~行 duān-xíng идти подтянуто; держаться прямо при ходьбе.
~子 duān'zǐ *эл.* зажим.
~門 duān-mén главные дворцовые ворота (*дин. Хань*); южные ворота [дворца].
~月 duānyuè начальный (первый) месяц года.
~明殿 duān-míng-diàn Дуаньминдя́нь (*название зала, служившее вместе с тем почётным званием, жаловавшимся наиболее выдающимся членам академии Ханьлин, с X в.*).
~尹 duān-yǐn управитель дворца наследника престола; дворцовый управитель (*дин. Тан*).
~方 duān-fāng прямой, правильный; честный; прямота, честность, порядочность.
~的 duāndì' 1) действительно, в самом деле; достоверно; 2) в конце концов; наконец; 這人端的是誰？ кто же, в конце концов, этот человек?; 3) подлинные обстоятельства; подоплёка; подробности (дела).
~陽 duānyáng *см.* 端午[節].
~人 duān-rén справедливый (прямой) человек.
端揆 duān-kúi *уст.* первый министр; канцлер (*с III в.*).
~木 duānmù Дуаньму́ (*фамилия*).
~架子 duānjiàzi *диал.* зазнаваться, задаваться; задирать нос.
~來 duān'lái принести, поднести, подать.
~末 duān-mò 1) начало и конец; от начала до конца, полностью; 2) основное содержание; суть.
~蒙 duān-méng *кит. астр.* * *см.* 旃蒙
~凝 duānníng важный, серьёзный; солидный, почтенный.
~飯 duān↔fàn подавать еду.
~嚴 duān-yán строгий, серьёзный; степенный, чинный; истовый.
~底 duāndǐ подоплёка; основа; подробности; 知端底 знать что к чему.
~麗 duān-lì внушительный и прекрасный; строгая красота.
~倪 duān-ní 1) ключ (*к чему-л.*); путеводная нить; зацепка (*момент для начала деятельности*); 2) начало и конец; общие очертания (черты).
~硯 duān-yàn тушечница из Дуаньци, *см.* 端石
~拱 duān-gǒng править недеянием; добиваться гармонии без применения насилия.
~頭 duan'tóu причина; повод.
~然 duān'rán ровный, гладкий; правильный, прямой.
~公 duān-gōng 1) честный и справедливый человек; 2) цензор (*дин. Тан*).
~委 duān-wěi * парадная (придворная) одежда (*дин. Чжоу*).

喘

12 [30,9]

6170

chuǎn
чуа́нь
銑

I *гл.* 1) ч а с т о и т я ж е л о д ы ш а т ь; з а д ы х а т ь с я; ~了一口氣 испустить тяжкий вздох; перевести дух; 2) намекать, говорить намёками; ~而言 говорить намёками.

II *сущ.* 1) дыхание, вздох; одышка; 一~ один вздох; 2) *перен.* короткий промежуток времени, мгновение.
喘噓噓 chuǎnxūxū' тяжело дыша, задыхаясь; прерывающимся голосом.
~呵呵[的] chuǎnkēkē' тяжело дыша, задыхаясь.
~吁吁 chuǎnxūxū' пыхтя и задыхаясь.
~喝 chuǎnhè 1) тяжёлое дыхание; 2) ловить ртом воздух; хрипеть (*напр. в агонии*).
~鳴 chuǎnmíng' 1) хриплое дыхание; 2) *кит. мед.* хрипы в горле.
~嗽 chuǎn-sòu с трудом кашлять; удушливый кашель.
~逆 chuǎnnì прерывистое дыхание; одышка.
~氣[兒] chuǎn↔qì 1) переводить дух, делать передышку; 2) задыхаться, с трудом дышать.
喘急 chuǎnjí учащённое дыхание; одышка.
~息 chuǎnxī' 1) передохнуть; передышка; 2) одышка; астма; задыхаться.
~息未定 chuǎn-xī' wèi-dìng' не успеть отдышаться; не собраться ещё с силами.

惴

12 [61,9]

6171

zhuì
чжуй
寘

гл. бояться; испытывать страх; 吾不~焉 я не боюсь этого.
惴惴[不安] zhuì'zhuì[-bùān]' быть охваченным страхом; испытывать беспокойство (тревогу); испуганный, вне себя от страха; не находить себе места.
~慄 zhuì-lì дрожать от страха; испуганный.
~恐 zhuì-kǒng испугаться, перепугаться, потерять присутствие духа.

輲

16 [159,9]

6172

xiǎn
сянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
輲車 xiǎn-jū * погребальная колесница (*на сплошных колёсах без спиц*).

揣

12 [64,9]

6173

chuǎi	chuāi
чуа́й	чуа́й
紙	佳

zhuì	tuán
чжуй	туа́нь
支	寒

гл. 1) chuǎi ощупывать, нащупывать; пробовать [на ощупь] (*что-л.*); испытывать; зондировать; 手~ ощупывать руками; ~意 прощупывать (*чьи-л.*) намерения, зондировать (*чьи-л.*) мысли; 2) chuǎi прикидывать в уме; соображать; строить догадки (предположения); оценивать, рассчитывать; ~高卑 прикинуть, какова высота; ~策 построить план, обдумать способ действий; 不~其本而齊其末 подтягивать до одного уровня их (*растений*) верхушки, не считаясь с тем, где их корень; 3) chuǎi подделать, подтасовать (*факты*), выдумать (*небылицу*); возвести (*поклёп, напраслину, ложное обвинение и т. д. на кого-л.*); приписать (*вину*); 平空的~與他個罪名兒 ни с того ни с сего возвести на него обвинение; 4) chuāi п р я т а т ь, з а п р я т ы в а т ь, з а с о в ы в а т ь (*напр. в карман*); ~手兒 прятать руки в рука-

ва; 把信~在懷裏 спрятать письмо за пазуху; **5) chuāi** месить, замешивать, ставить (*тесто*); ~麪 замесить тесто; **6) zhuī*** разбивать, расплющивать (*напр. при ковке*); ~而鋭之 расплющить и отточить его; **7) tuán** густо скапливаться, сбиваться комками; 冬雪~封乎其枝 зимою снег, скопившись плотно, на их ветвях слежался...

揣知 **chuǎi-zhī** распознать, догадаться, верно рассчитать.

~測 **chuǎicè´** предполагать; догадываться; прикидывать; строить предположения; соображать.

~摩 **chuǎi´mó(mō)** 1) обдумывать, соображать; строить предположение; представлять себе; догадываться; чувствовать; 2) предположение, догадка.

~骨 **chuǎi-gǔ** гадать по костям; предсказывать будущее человека по строению его костей (по сложению).

~摸 **chuǎi´mō** соображать; угадывать; предполагать.

~擬 **chuǎinǐ** предполагать, догадываться; предположение, догадка.

~度 **chuǎiduò´** 1) строить догадки; предполагать; разбираться; предположение, догадка; 2) оценивать, думать о..., судить о...; 往壞處揣度人 думать плохо о других, ждать от людей дурного.

~想 **chuǎixiǎng** воображать; мысленно представлять себе (*что-л.*).

貒

16 [153,9]

6174

tuān
туа̄нь
寒

сущ. **1)** длиннорылый барсук; **2)*** *миф.* туань (*кабан с рогом на носу или дикий бык; рог шёл на изготовление луков*); ~弓 лук из рога туаня.

湍

12 [85,9]

6175

tuān	zhuān
туа̄нь	чжуа̄нь
寒	先

I tuān *сущ.* стремительное течение, стремнина; быстрый поток; стремительный, бурный; 鳴~ ревущий поток.

II zhuān *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 湍水) река Чжуаньшуй (*в пров. Хэнань*).

湍悍 **tuān-hàn** бурный; бушующий; клокочущий; стремнина.

~洑 **tuān-fú** водоворот; стремнина.

~水 **tuān-shuǐ** водоворот; стремнина.

zhuānshuǐ река Чжуаньшуй (*в пров. Хэнань, приток р. Байхэ*).

~流 **tuānliú´** турбулентное (стремительное) течение; быстрое течение; стремнина.

~瀨 **tuān-lài** перекат; быстрина.

湍急 **tuānjí´** стремительный, быстрый (*о течении*).

偳

15 [39,12] *вм.* 揣, *см.* № 6186

6176

需

14 [173,6]

6177

xū	rú	ruǎn
сюй	жу	жуа̌нь
虞		銑

nuò
но̀
翰

I xū *сущ.* **1)** потребность, необходимость; нужда; спрос; 按~分配 распределять (распределение) по потребностям; 不時之~ непредвиденная потребность; ~給 (**jǐ**) спрос и предложение (снабжение); **2)** предмет необходимости; потребное, нужное; 公家百~ всё необходимое казне; 軍~ нужды армии, необходимое для войск, предмет интендантского снабжения; **3)** нерешительность, медлительность; ~, 事之賊也 нерешительность — враг дела.

II xū *гл.* нуждаться в (*чём-л.*); требоваться; необходимо, нужно; ~款甚巨 нужны большие средства; ~人參加工作 необходимо, чтобы люди участвовали в труде.

III *прил.* **1)*** **rú** *вм.* 儒 (*слабый, робкий, нерешительный*); **2)*** **ruǎn** *вм.* 輭 (*мягкий, нежный, слабый*); **3)*** **nuò** *вм.* 懦 (*слабый, робкий, боязливый*).

IV xū *усл. и собств.* **1)** Сюй (*5-я из 64 гексаграмм «Ицзина»*, ䷄ *«Необходимость ждать»*); **2)** Сюй (*фамилия*).

需工量 **xūgōngliáng** необходимый труд (*норма*).

~用 **xūyòng** потребность, нужда.

~用供給 **xūyòng´ gōngjǐ´** спрос и предложение.

~用額 **xūyòng'é´** норма потребления; требуемое количество.

~次 **xū-cì** ожидать вакансии (*на чиновную должность*).

~款 **xū-kuǎn** 1) необходимая сумма; 2) нуждаться в средствах.

~求 **xūqiú´** потребность, спрос.

~氧菌 **xūyǎngjùn** *биол.* аэроб, аэробная бактерия.

~費 **xūfèi´** потребные средства; необходимые расходы (издержки).

~索 **xūsuǒ´** настойчиво требовать; домогаться всеми средствами; вымогать; вымогательство, взятка.

~要 **xūyào** 1) требоваться, быть потребным; нуждаться; необходимо; 2) нужда, потребность; 3) *эк.* спрос.

~要量 **xūyàoliàng´** нужное (потребное) количество.

~要品 **xūyàopǐn** предметы спроса (необходимости); потребное, нужное.

堧

17 [32,14]

6178

ruán
жуа́нь
先

сущ. **1)** земля между внутренней и внешней стенами храма (дворца); 田其宮~地 обрабатывать землю между внутренней и внешней стенами дворца; **2)** земля (пустырь) за городской стеной; 可於宮~地葬之 можно похоронить его на казённой земле за городской стеной; **3)** берег, побережье; 河~ берег реки; 海~ морское побережье.

堧垣 **ruán-yuán** пространство между внутренней и внешней стеной; внешняя защитная стена.

瑌

18 [96,14]

6179

ruǎn
жуа̌нь
先

сущ. жуань (*самоцвет, похожий на яшму, употреблялся на подвески к поясу*).

嚅

17 [30,14]

6180

rú
жу́
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

嚅囁 **rúniè** 1) мямлить; не решаться сказать; 2) болтать без умолку.

~唲 **rú-ér** принуждённо (угодливо) смеяться; деланный смех.

醹

21 [164,14]

6181

rú
жу́
虞

*сущ.** крепкое вино; крепкий; 酒醴維~ во́дки и сладкие вина крепки́.

懦

17 [61,14]

6182

nuò,	nuàn,	ruǎn
но̀,	нуàнь,	жуа̌нь
箇	翰	銑

прил./наречие слабый; изнеженный; робкий, боязливый; ~則不能強諫 робкий не в состоянии настойчиво увещевать старшего.

懦衿 **nuò-jīn** слабый, маломощный (*напр. начётчик*).

~弱 **nuò´ruò(ruǒ)** слабый; робкий, нерешительный, слабовольный.

~夫 **nuò-fū 1)** трус; слабово́льный, бесхарактерный; **2)** *презр.* тряпка.

懦鈍 **nuò-dùn** слабый и тупой; мямля; тяжелодум.
~愚 **nuò-yú** 1) трусливый и глупый; 2) невежественный; грубоватый.
~怯 **nuò-qiè** трусливый, боязливый; трусость.

儒 16 [9,14] 6183

rú
жу́
虞

I *сущ.* 1) учёный-философ; учёный-конфуцианец; 名~ знаменитый учёный-конфуцианец; 2) конфуцианство; конфуцианская философская школа; конфуцианский; ~釋道三教 конфуцианство, даосизм и буддизм; ~經 конфуцианские канонические книги; 3) всесторонний учёный; образованный человек; благовоспитанный (культурный) интеллигент; ~官 образованный чиновник.

II *прил.* слабый; робкий, боязливый, нерешительный.

III *собств.* Жу (*фамилия*).

儒士 **rú-shì** 1) учёный-конфуцианец; 2) жуши (*должность в приказе, министерстве обрядов, дин. Цин*).
~墨 **rú-mò** *филос.* школы Конфуция и Моцзы; конфуцианство и моизм; последователи Конфуция и Мо Ди.
~生 **rú'shēng** 1) конфуцианец; 2) студент, изучающий конфуцианских классиков; начётчик.
~童 **rú-tóng** 1) *будд.* бодисатва Мудрый Отрок (*сокр. вм.* 儒童菩薩, *буддийский титул Конфуция*); 2) юноша, отрок.
~臣 **rú-chén** сановник из числа конфуцианцев; штатный учёный-конфуцианец.
~雅 **rúyǎ'** образованный, начитанный; интеллигентный, изысканный; интеллигентность, начитанность, культурность; изысканность.
~者 **rú'zhě** человек, изучающий конфуцианское учение (философию); учёный-конфуцианец.
~醫 **rú-yī** *уст.* учёный-врачеватель, врач из учёных (*в отличие от знахаря*).
~行 **rú-xìng** поведение (манеры) учёного.
~術 **rú-shù** *конф.* учёность; начитанность.
~學 **rú'xué** 1) (*также* 儒學兒) конфуцианское учение; конфуцианство; 2) *уст.* попечитель учебных заведений (*в провинциях, округах, уездах*).
~將 **rú-jiàng** образованный (начитанный) военачальник.
~門 **rú-mén** конфуцианство; представители конфуцианской философской школы.
~儒 **rúrú'** чрезмерно щепетильный; нерешительный.
~巾 **rú-jīn** шапка (головная повязка) учёного (студента).
~戶 **rú-hù** *стар.* подворные списки учёных-конфуцианцев.

儒弱 **rú-ruò** слабый; робкий; нерешительный, застенчивый.
~人 **rú-rén** образованный конфуцианец; учёный человек.
~夫 **rú-fū** *презр.* начётчик, схоласт.
~林 **rú-lín** конфуцианские круги; конфуцианцы.
~林郎 **rúlínláng'** *ист.* жулиньлан (*почётный титул 6-го класса, дин. Цин*).
~業 **rú-yè** проповедь конфуцианства; обучение конфуцианству.
~家 **rú'jiā** конфуцианская философская школа; философы-конфуцианцы.
~艮 **rúgèn'** *зоол.* дюгонь (*Halicore dugong*).
~服 **rú-fú** одежда учёного[-конфуцианца], платье образованного человека.
~緩 **rú-huǎn** несообразительный, медлительный; мямля, тугодум.
~教 **rú'jiào** конфуцианское учение, конфуцианство.
~吏 **rú-lì** образованный чиновник; чиновник с манерами учёного.
~藏 **rú-zàng** сокровищница конфуцианской мудрости (*общее название конфуцианских философских книг*); конфуцианский канон.
~冠 **rú-guān** шапка учёного.
~兒 **rúér** принуждённо (угодливо) смеяться; деланный смех.
~流 **rú-liú** конфуцианское течение (*в философии*); конфуцианская школа; конфуцианцы.
~風 **rú-fēng** нравы учёных; манеры образованных людей.
~典 **rú-diǎn** конфуцианские классические книги; конфуцианский канон.
~宗 **rúzōng** основоположники конфуцианской школы; конфуцианские авторитеты; наставник в принципах конфуцианства.
~素 **rú-sù** простота учёного; скромная жизнь учёного.
~輸 **rú-shū** глупый, невежественный.

襦 19 [145,14] 6184

rú
жу́
虞

сущ. 1)* короткая тёплая одежда; куртка (*меховая*); кофта; 袍~ халат и куртка; 2) слюнявка; 繡~ вышитая слюнявка; 3) тонкий шёлк; 羅~ тюль и шёлк.

襦袴 **rú-kù** куртка и штаны.
~襖 **rú-ǎo** зимняя куртка; шубка.

輀 21 [159,14] 6185

ér
эр
支

сущ. погребальная колесница, похоронные дроги.

輀車 **érche** погребальная колесница; катафалк.

孺 17 [39,14] 6186

rú,	rù
жу́,	жу̀
虞	遇

I *сущ.* 1) ребёнок, дитя, младенец; 婦~ женщины и дети; 2)* жена, супруга (*см.* 孺人).

II *прил.** любящий, привязанный; мягкий, нежный; 和樂 (lè) 且~ [братья] гармонично веселы и нежны друг с другом (*о согласии в семье*).

III *гл.** плодиться, производить потомство; 烏鵲~ вороны и сороки вывели птенцов.

IV *собств.* Жу (*фамилия*).

孺童 **rú-tóng** *см.* 儒童
~齒 **rúchǐ** малыш; малолетний; ребёнок.
~子 **rú-zǐ** 1) ребёнок, дитя, младенец; 2) наложница, конкубинка; 3) старший сын главной жены.
~子牛 **rú-zǐ-niú** вол, послушный даже перед ребёнком (*обр. в знач.: исполнительный слуга, покорный исполнитель*).
~子可教 **rú-zǐ-kě-jiào** подающий надежды юноша.
~弱 **rú-ruò** слабый, нежный, деликатный (*напр. о ребёнке*).
~人 **rú-rén** 1) жужэнь, супруга (*почётный титул жён сановников 7—9-го классов, дин. Цин*); 2) жена; 3) госпожа; супруга.
~慕 **rú-mù** искренне любить, обожать; всей душой; любовь, привязанность.
~嬰 **rúyīng** ребёнок, дитя.

擩 17 [64,14] 6187

rǔ,	rù,	ruì
жу̌,	жу̀,	жуй̀
糞	遇	支

ruán
жуáнь
先

гл. 1) **rǔ** тайком передавать; 把錢~出去了 тайком передать деньги; 2) **rù**, **ruì** намачивать, вымачивать; ~于醢 намочить в рассоле; 3) **ruán** *вм.* 挼 (*разминать, растирать, массировать*).

擩嚌 **rú-jì** пропитаться (*влагой*), намокнуть; пропитанный, намоченный.
~祭 **rù-jì*** *жертвоприношение из печени и лёгкого в рассоле.*

臑 18 [130,14]

6188

náo,	nào	rú
нáо,	нào	жý
豪	號	虞

сущ. **1) náo, nào** передние ноги (*животного*); **2) náo, nào** плечевая кость; лопатка; ляжка (*овцы, свиньи*); 肺~ лёгкие и лопатка; **3) rú** жареное мясо: жаркое; 熊蹯之臑 жареная медвежья лапа.
臑骨 **náo-gǔ** плечевая кость.

獳 17 [94,14]

6189

nòu
нòу
宥

*прил.** злой, свирепый; разъярённый; ~犬 свирепый пёс.

糯 20 [119,14]

6190

nuò
нò
箇

сущ. бот. рис посевной клейкий, номи (*Oryza sativa* L. var. *glutinosa* Mats.).
糯玉米 **nuòyùmǐ** кукуруза восковидная.
~稻 **nuòdào** клейкий рис (*на корню*).
~樹 **nuòshù** калина (*дерево*).
~米 **nuò'mǐ** клейкий рис; ◇糯米戶頭 **nuò'mǐ-hù'tóu** хороший покупатель.
~米酒 **nuò'mǐjiǔ'** сладкое вино из клейкого риса.

穤 19 [115,14] *вм.* 糯, *см.* № 6190

6191

繻 20 [120,14]

6192

xū,	rú
сюй,	жý
虞	

сущ. 1) тонкий цветной шёлк; газ; **2)** верительный знак из куска шёлка (*для проезда через заставу*); 予~ выдать шёлковый верительный знак.

蠕 20 [142,14]

6193

ruǎn,	rú
жуǎнь,	жý
銑	虞

гл. медленно двигаться, ползти; пресмыкаться; ~而動 еле-еле двигаться.
蠕蠕 **ruǎnruǎn', rúrú'** ползти, извиваться.
~蠕若動 **ruǎn'ruǎn-ruòdòng** копошиться; еле шевелиться, едва подавать признаки жизни.
~形動物 **ruǎnxíng-dòngwù** *зоол.* черви, червеобразные (*Vermoidea*).
~動 **ruǎndòng'** **1)** ползти; пресмыкаться; кишеть, копошиться, шевелиться; **2)** медленно двигаться; **3)** *биол.* перистальтика; 逆蠕動 обратная перистальтика, антиперистальтика.
~變 **ruǎnbiàn'** *мет.* ползучесть, крип; 微蠕變 микрокрип.
~蟲 **ruǎnchóng'** глист; червь; гельминт.
~蟲學 **ruǎnchóngxué'** гельминтология.
~蟲病 **ruǎnchóngbìng'** *мед.* гельминтоз.

嬬 17 [38,14]

6194

rú
жý
虞

сущ. гуандунск. диал. младшая жена, наложница.

濡 17 [85,14]

6195

rú
жý
虞

в сочет. и собств. именах также

ér	nuàn
эр	нуàнь
支	翰

I *гл.* **А. 1)** намокать, промокать; пропитываться влагой; намокший, мокрый; 羔裘如~ барашковый кафтан как будто бы намочен (*блестит*); ~衣 промокшее платье; **2)*** размягчиться, развариться; сочный, разваренный, нежный; ~**豚** разваренное мясо поросёнка; ~雞 разваренная курица; *гл.* **Б. 1)** намачивать, мочить; 濟盈不~軌 брод дополна вздулся, но всё же не замочит осей (*экипажа жениха*); **2)** оказывать благодеяния, изливать свои щедроты; 涵~羣生 щедро благодетельствовать всему живому.

II *сущ.* 1) влага; сырость; 有所仰~ (*после дождя*) жаждать ещё влаги; **2)** благодеяния; доброта; 懷~ помнить (носить в душе) оказанные благодеяния; **3)** терпение; 含~ с терпением, терпеливо; **4)** *гуандунск. диал. вм.* 嬬 (*младшая жена, наложница*).

III *собств.* **1) rú** *геогр.* (*сокр. вм.* 濡水) Жушуй (*река в пров. Хэнань*); **2) nuán** *геогр.* (*сокр. вм.* 濡河) Нуаньхэ (*река в пров. Хэбэй*).
濡首 **rú-shǒu** пьяница; пьяный; предаваться пьянству.
~潤 **rúrùn** пропитанный влагой; влажный.
~需 **rú-xū** всеми средствами добиваться хотя бы временного покоя; идти на любой компромисс во избежание беспокойства.
濡濡 **rúrú'** сырой; мокрый; насыщенный влагой; увлажниться, намокнуть.
~滯 **rúzhì'** **1)** медлить, задерживаться; застаиваться; **2)** застой.
~肉 **rú-rù*** нежное (сочное) мясо (*кушанье*).
~弱 **rú-ruò 1)** слабый, нежный, деликатный (*о ребёнке*); **2)** податливый, мягкий; скромный.
~染 **rú-rǎn** 1) промокнуть; намочить; обмакнуть (*напр. перо в чернила*); окрашивать; **2)** перенимать друг у друга.
~迹(跡) **rú-jì** задерживаться, медлить; мешкать.
~忍 **rú-rěn** терпеть, сносить, выдерживать; терпение; выдержка.
~濕 **rúshī'** смочить, намочить; пропитать влагой; мокрый.

藸 18 [140,14]

6196

rú
жý
虞

сущ. древесный гриб.

斋 10 [67,6] *сокр. вм.* 齋, *см.* № 4548

6197

冊 5 [13,3] *вм.* 册, *см.* № 6745

6198

扁 9 [63,5]

6199

biǎn	pian	piàn
бя̌нь	пянь	пя̀нь
銑	先	霰

I *прил./наречие* 1) **biǎn** плоский, тонкий; листовой; пластинчатый; сплюснутый; ~盒子 плоская коробка; **2) pian** маленький; низкий; ничтожный; ~舟 маленькая лодка; **3)*** **piàn** *вм.* 徧 (*повсеместно, повсюду*).

II **biǎn** *сущ.* **1)** горизонтальная доска с надписью (*напр. над входом в здание*); памятная доска; вывеска; вывесочный (*название иероглифического почерка для вывесок, с дин. Хань*); 至一亭, ~曰: подошёл к беседке, над входом в которую висела доска с надписью, гласившей...; **2)*** бянь (*административная единица в деревне, равная 4 里, или 300 дворам*); **3)** *вм.* 楄 (*брусок; доска с именем*).

III *гл.* 1) **biǎn*** различать, выделять: ~善 отличать добро: **2) piān*** плести, заплетать; ~虎須 заплетать тигру усы (*обр. в знач.: лезть на рожон*).

IV *собств.* **biǎn** Бянь (*фамилия*).
扁坯 **biǎnbéi'** *мет.* сляб.

扁缸兒桃 **biǎngāngrtáo´** «плоская баклата» (*сорт персика*).

~銼 **biǎncuò´** плоский напильник.

~豆 **biǎndòu´ 1)** чечевица; **2)** *бот.* гиацинтовые бобы, лобия (*Dolichos lablab* L.).

~倉 **biǎn-cang** великий целитель, знаменитый врач (*по именам* 扁鵲 *и* 倉公, *крупнейших врачевателей эпохи Чжаньго*).

~擔 **biǎndān** коромысло; ◇ 過不去扁擔коромысло не просунуть (*ср.: яблоку негде упасть*); 扁擔沒紮兩頭打塌 *посл.* если на коромысле нет завязок, то [груз] с обоих концов соскользнёт на землю (*обр. в знач.: покушаться с негодными средствами*).

~擔戲 **biǎndānxì´** переносный кукольный театр.

~簪 **biǎn-zān** плоская головная шпилька.

~諸 **biǎn-zhū*** Бяньчжу (*знаменитый меч древности; ср. русск.: меч-кладенец*).

~柏 **biǎnbǎi´** *бот.* биота восточная (*Biota orientalis* L.).

~率 **biǎnlǜ´** *физ.* сжатие; коэффициент сжатия; 地球扁率сжатие земли.

~平 **biǎnpíng´** плоский, ровный; приплюснутый.

~平體 **biǎnpíngtǐ´** *бот.* заросток, проталлий.

~平足 **biǎnpíngzú´** *мед.* плоскостопие.

~辨 **biǎnbiàn** горец птичий, спорыш, гусятница.

~鼻 **biǎn-bí** приплюснутый (плоский) нос.

~鼻類 **biǎnbílèi´** *зоол.* широконосые обезьяны.

~剉 **biǎncuò´** плоский напильник.

~塌臉 **biǎntā-liǎn** широкое и плоское лицо; широколицый.

~骨 **biǎngǔ´** *анат.* плоская кость.

~嘴類 **biǎnzuǐlèi´** *зоол.* пластинчатоклювые (*Lamellirostres*).

~蒲 **biǎnpú 1)** тыква-горлянка; **2)** *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.).

~扁 **biǎnbiǎn´** радоваться; радостный.

~鋼 **biǎngāng´** *тех.* полосовая сталь.

~形 **biǎn´xíng** плоский, сплюснутый; 扁形動物плоские черви.

~鴨 **biǎnyā´** ломтики утиного мяса, высушенные с соей над огнём.

~菓 **biǎnguǒ´** дынные семечки; семена дыни.

~球面 **biǎnqiúmiàn´** *мат.* сплюснутый сфероид.

~食 **biǎn´shí(shi) 1)** блин, лепёшка; **2)** пельмени (*варёные или жареные*).

~鮫 **biǎnjiāo** *зоол.* японский морской ангел (*Squatina japonica*).

~底舟 **biǎn-dí-zhōu** плоскодонная лодка, плоскодонка.

~鐵 **biǎntiě´** *тех.* плоское (полосовое) железо.

~桃 **biǎntáo´** *бот.* миндаль обыкновенный (*Amygdalus communis* L.); 苦(水)扁桃甙 амигдалин; 讚吉扁桃 зангезурский миндаль.

扁桃體 **biǎntáotǐ´** *анат.* миндалина, тонзилла.

~桃腺 **biǎntáoxiàn´** *анат.* миндалевидная железа, миндалина.

~桃腺炎 **biǎntáoxiàn-yán** *мед.* воспаление миндалин, тонзиллит.

~額 **biǎn-é** горизонтальная доска с надписью (*над входом*).

~絲繼 **biǎnsītiao´** шёлковая лента; тесьма.

~螺 **biǎnluó** *зоол.* Cyclina orientalis (*вид устрицы*).

~蟲 **biǎnchóng 1)** *зоол.* Cucujus coccinatus (*вид жука из семейства плоскотелок*); **2)** плоские черви.

~蟲類 **biǎnchónglèi´** *зоол.* плоские черви (*Platodes*).

编

12 [120,9] *сокр. вм.* 編, *см.* № 6219

6200

鳊

17 [195,9] *сокр. вм.* 鯿, *см.* № 6220

6201

蹁

16 [157,9]

pián
пянь
先

6202

только в сочетании; см. ниже.

蹁躚 **pián-xian** ходить по кругу; вращаться, кружиться (*напр. в танце*).

碥

14 [112,9]

biǎn
бянь
銑

6203

сущ. стремнина; каменистый порог (*в геогр. названиях*); 閻王碥 порог Яньвана (*в пров. Сычуань*).

諞

16 [149,9]

piǎn	pián
пянь	пянь
銑	先

6204

гл. **1) piǎn** хвастаться, бахвалиться; 老~他有錢 издавна хвастаться, что богат; **2) pián** вкрадчиво говорить; лукавить, хитрить; лукавый, хитрый; ~言 лукавые (хитрые) речи; **3) piǎn** обманывать, надувать; обманный, надувательский; ~人 обманывать людей; ~術 надувательство, умение обмануть.

諞嘴 **piǎnzuǐ** хитрить, лукавить; лукавые (обманные) речи.

~示 **piǎn´shì** *диал.* хвастаться, бахвалиться; звонить, трепаться.

惼

12 [61,9]

biǎn
бянь
銑

6205

прил. **1)** вспыльчивый, раздражительный; **2)** узкий, ограниченный; мелочный.

惼心 **biǎn-xīn** узость, душевная ограниченность; мелочность.

偏

11 [9,9]

piān
пянь
先

6206

I *прил./наречие* **1)** однобокий, перекошенный; неровный, косой; на сторону, набок; ~肩膀兒 перекошенные плечи; 這個地方太~了 это место слишком неровное; 把牌子掛~了 повесить дощечку боком (*криво*); **2)** боковой; сбоку; во фланг; 這個像片兒是~臉兒 этот фотопортрет — в профиль; **3)** односторонний, пристрастный; особо склонный (*к чему-л.*); предвзятый, несправедливый; неоправданный, незаслуженный; ~於研究理論 особо склонный к изучению теории; ~愛 слепо любить; **4)** неполный; второстепенный, вспомогательный; частный; ~帥 *уст.* помощник главнокомандующего; ~微分 *мат.* частный дифференциал; **5)*** единичный, без пары, одинокий; единственно, исключительно; ~舟 одинокая ладья; 三者偏亡 упустить одно из этих трёх (*дел*); ~守新城 всецело отдаться обороне Синьчэна; **6)*** окраинный; отдалённый, далёкий; ~國 отдалённые царства (страны); **7)*** обманный, хитрый, лукавый; 巧言~辭 хитрые и лукавые речи.

II *наречие* **1)** напротив, наперекор; [как] назло; 他明知道我不懂, 可~要提出許多問題來難(nán)我 он прекрасно знал, что я этого не понимаю, однако назло выложил кучу вопросов, чтобы поставить меня в затруднительное положение; **2)** нежданно, внезапно; вдруг; 今夜~知春氣暖 сегодня в ночь вдруг понял я: тепло весны дыханье; ~又生起病來 вопреки ожиданию снова заболеть; **3)** (*часто вводное слово*) к несчастью, на беду; совсем некстати; 別的孩子都很用功~他不愛念書 другие дети старательно занимаются, он же, к несчастью, не любит учиться; **4)*** целиком; всё; повсюду; ~觀其書 перечитать все свои книги; ~觀各倉庫之積 повсюду осмотреть запасы амбаров и кладовых.

III *гл.* **1)** наклоняться к...; поддаваться на; склоняться в сторону (*чего-л.*); 太陽~西了 солнце уже склонилось к западу; 請你~北一點 по-

偏

дайся немного на север; 這張棹子~左安放 поставить этот стол слева; 2) питать склонность (страсть) к (*чему-л.*); быть пристрастным [к *кому-л.*]; оказывать предпочтение, благоволить; ~他二兒子 слепо любить своего второго сына; 3) *вежл.* откушать, поесть и попить (*раньше собеседника, только о себе*); 我已經先~了,您請自己吃吧！я уже поел, Вы кушайте, пожалуйста, сами!; 4)* развеваться, реять; 旗旐有 ~ реют знамёна.

IV *сущ.* 1) бок, боковина; часть; половина (*особенно: левая в иероглифе, ключ*); 衣身之~ облекать половину фигуры (*о платье*); 未識~旁 не знать ни ключа, ни фонетика (*иероглифа*); 2) склон, наклон; склонность, пристрастие, предпочтение; 無~無陂 не иметь ни уклона, ни ската; не питать ни к кому пристрастия; 3)* пянь, часть, отряд (*из 50 или 25 воинов, или же из 25, 15, 9 боевых колесниц*): ~爲前拒 отряд из 25 колесниц составлял авангард; 4)* помощник, подчинённый; 司馬令尹之~ помощники (подчинённые) сыма и линъиня; 舉其~ выдвигать своих подчинённых.

V *собств.* Пянь (*фамилия*).

偏袒 **piāntǎn´** 1) *будд.* обнажать правое плечо (*в знак благоговейного уважения*); 2) снисходительно (пристрастно) относиться (*к кому-л.*); особо благоволить; благоволение, пристрастие; 3) не щадя сил, с полным старанием.

~極化 **piānjíhuà´** *физ.* поляризация; поляризованный; 偏極化光 *физ.* поляризованный свет.

~極光鏡 **piānjíguāngjìng´** *физ.* полярископ.

~差 **piān´chā(chà)** неточность; отклонение, деклинация; девиация; *воен.* деривация; 絕對偏差 *воен., арт.* абсолютное отклонение.

~差數 **piānchāshù´** 1) отклонение, девиация; 2) *мат.* частная разность.

~空 **piān-kōng** *будд.* относительная пустота (*в противоположность* 圓空 *абсолютная пустота*).

~土 **piān-tǔ** отдалённая страна; далёкая окраина.

~壓 **piānyā´** *тех.* смещаться; смещение; 自偏壓 автоматическое смещение.

~墜 **piānzhuì´** *кит. мед.* паховая грыжа.

~室 **piān-shì** наложница.

~程 **piānchéng´** *мат.* неравенство.

~狂 **piānkuáng´** *мед.* маниакальный психоз, помешательство на одном предмете; паранойя; 類偏狂 параноид.

~生 **piān´shēng** против ожидания, неожиданно, непредвиденно; как назло.

~性 **piān´xìng** односторонность; пристрастность; предвзятость.

~理 **piān-lǐ** односторонний аргумент; однобокая истина.

~重 **piānzhòng´** оказывать особое предпочтение; делать упор.

~正 **piān-zhèng** 1) боковой и центральный; побочный и главный; второстепенный и основной; 2) *грам.* подчинённый и главный (*о членах предложения*), подчинительный (*о связи*); гипотаксис; 偏正結構 структура с подчинительной связью компонентов; 偏正複句 сложноподчинённое предложение.

偏亡 **piān-wáng** утратить одну сторону (необходимый компонент); отсутствие одного из... (*напр. условий, качеств и т. д.*).

~離 **piān-lí** отклоняться; отходить в сторону; расхождение, отклонение; отход.

~癱 **piāntān´** *мед.* гемиплéгия.

~口魚 **piānkǒuyú´** камбала.

~宕 **piān-dàng** распущенный; несдержанный.

~枯 **piānkū** 1) односторонний и неинтересный; скучный, монотонный; 2) не пользоваться благосклонностью; находиться на положении пасынка; 3) *кит. мед.* односторонний паралич.

~格 **piāngé´** *лит.* неправильная норма (*ровный тон 2-й стопы в пятистопных или ломаный её тон в семистопных стихах*).

~官 **piān´guān** *астрол.* неправильное (неблагоприятное) сочетание сил инь и ян в циклических знаках (*напр.* 甲 *и* 庚 *у брачащихся*).

~會 **piān-hùi** 1) неожиданно случиться...; 2) и надо же случиться, чтобы как раз...

~諸 **piān-zhū** оторочка (узорчатая кайма) на одежде и обуви.

~目 **piān-mù** одноглазый, кривой.

~箱車 **piānxiāngjū** * крытая боевая колесница.

~盲 **piāngmáng** 1) слепой на один глаз; 2) *мед.* гемианопсия.

~曲 **piān-qū** кособокий и кривой; неправильный; несправедливый.

~斷 **piān-duàn** пристрастное решение; несправедливый приговор.

~析 **piānxī´** *тех.* ликвация.

~印 **piān-yìn** *астрол.* неправильное (неблагоприятное) сочетание сил инь и ян в циклических знаках (*напр.* 甲 *и* 壬 *у брачащихся*); *см. также* 倒食

~邪 **piān-xié** превратный; извращённый, испорченный.

~裨 **piān-pì** *стар.* помощник воеводы, младший военачальник.

~僻 **piānpì´** 1) захолустье, глушь; захолустный; оторванный от мира; 2) замкнутый; узкий.

~癖 **piānpǐ´** *мед.* однопредметное помешательство, мономания.

~辭 **piān-cí** пристрастные речи; необъективные формулировки.

~舉 **piān-jǔ** выдвигать (*людей*) по личным симпатиям, ставить (*на посты*) своих фаворитов.

~磷(燐)酸 **piānlínsuān´** *хим.* метафосфорная кислота.

~諱 **piānhùi** одностороннее табу (*запрещение употреблять один любой знак двузначного имени покойного*).

~鋒 **piānfēng´** 1) *каллигр.* делать боковой нажим на откидной черте иероглифа; с боковым нажимом; 2) говорить (писать) обиняками, выразить (описать) основное иносказательно; стороной, окольным путём.

偏斜 **piān-xié** 1) косой, покосившийся; накреняться; 2) крен, отклонение; наклонение; склонение.

~介 **piān-jiè** упрямый; чудаковатый, эксцентричный; упрямиться, упорствовать.

~罰 **piān-fá** 1) несправедливое наказание, незаслуженная кара; 2) *перен.* смерть отца (матери).

~側 **piancè** 1) косой, накренившийся; кособокий; крен; 2) пристрастный, предубеждённый; 3) односторонний.

~阿 **piān-ē** *см.* 偏私

~倚 **piān-yǐ** 1) сидеть прислонившись, опираться (*на что-л.*); 2) склоняться на (*чью-л.*) сторону; быть пристрастным; 3) *эл.* преобладание.

~了 **piān´lē** *вежл.* извините, что уже откушал (*без Вас*).

~好 **piān-hào** любимый предмет; излюбленное занятие; слабость (*к чему-л.*); пристрастие, склонность.

~柎 **piān-fū** * тонкий деревянный настил в гробу.

~祔 **piān-fù** * гроб с телом отца (матери).

~待 **piāndài** относиться пристрастно; благоволить (*одному в противовес другому*).

~將 **piān-jiàng** *стар.* помощник военачальника (полководца).

~轉 **piānzhuǎn´** отклоняться; отклонение.

~才 **piāncái´** смётка (*в малых делах*); смекалка; оборотистость.

~財 **piāncái** 1) имущество, нажитое нечестным путём; 2) *астрол.* неблагоприятное сочетание циклических знаков жены и имущества (*напр.* 甲 *и* 戊).

~角 **piānjiǎo** *физ.* угол склонения (*напр. магнитной стрелки*); угол отклонения (деклинации).

~偏[兒] **piān´piān** 1) против ожидания, неожиданно; непредвиденно; 2) как раз наоборот, напротив; вопреки; как назло; 3) [надо же, чтобы] как раз...; совсем некстати; 4) повсюду, везде.

~高 **piāngāo´** завышать; завышенный; завышение.

~向 **piānxiàng** 1) склоняться на сторону; однобокость; перегиб; вредная тенденция; уклон; 2) отклоняться; отклонение; склонение, девиация; 3) потворствовать, быть пристрастным к, благоволить (*кому-л.*); выгораживать; прикрывать (*кого-л.*).

~師 **piān-shī** 1) часть войска; отряд из пятидесяти человек; группа в 25 боевых колесниц; 2) фланговые войска.

~漏 **piānlòu´** *кит. мед.* геморроидальная шишка.

~舟 **piān-zhōu** 1) [отдельная] лодка; челнок; 2) *уст.* отряд войск [на судах].

~衫 **piānshān** *будд.* монашеское одеяние, ряса (*с обнажённым правым плечом*).

~謬 **piānmiù** неправильный; несправедливый.

偏广兒 **piānchǎng'r** *название графемы* 广 (*ключ № 53 в сложных иероглифах, напр.:* 廠, 府).

~移 **piānyí'** отклонение, смещение.

~方 **piānfāng'** 1) захолустье; захолустный; отдалённый; 2) (*также* 偏方兒) неапробированный медициной рецепт (*напр. на знахарское средство*); народный рецепт.

~房 **piān-fáng** 1) наложница; второстепенная жена; 2) любовница, содержанка.

~旁[兒] **piānpáng'** правый и левый элементы иероглифа; элементы китайского иероглифического письма (*ключи, фонетики*).

~句 **piān'jù** *грам.* придаточное предложение.

~裼 **piān-xī** засучив рукава; изо всей мочи, не щадя сил.

~巧 **piān'qiǎo** к несчастью; вопреки ожиданиям; как назло; и надо же было, чтобы как раз...; и случилось же, что как раз...; как нельзя кстати...

~拗 **piānniǔ** 1) упрямый, упорствующий (*напр. в своей неправоте*); слепо приверженный (*чему-л.*); 2) односторонний, однобокий.

~勞 **piānláo'** 1) сделать большую часть общей работы; потрудиться (*на кого-л.*); 2) *вежл.* потрудиться; потрудитесь, пожалуйста; [多]偏勞了! *вежл.* спасибо за труды!

~次 **piānci** *стар., грам.* определение-существительное.

~涷雨 **piāndòngyǔ'** *диал.* летняя гроза (*часто с градом*).

~災 **piān-zāi** стихийное бедствие (*напр. наводнение, засуха*).

~振 **piānzhèn'** *физ.* поляризация; 引起偏振 поляризовать; 光的偏振 поляризация света; 色偏振 хроматическая поляризация; 起偏振鏡 поляризатор.

~振面 **piānzhènmiàn'** плоскость поляризации.

~振計 **piānzhènjì'** поляриметр.

~振子 **piānzhènzǐ'** *физ.* полярон.

~振角 **piānzhènjiǎo'** угол поляризации.

~振光 **piānzhèn'guāng'** *физ.* поляризованный свет.

~衣 **piān-yī*** разнобокая одежда (*князь, посылая сановника с полномочиями, жаловал ему особую одежду, одна половина которой по цвету и покрою была княжьей, а вторая соответствовала рангу сановника; эпоха Чуньцю*).

~裻 **piān-dǔ** *см.* 偏衣

~食 **piānshí'** 1) пристрастие к некоторым отдельным кушаньям; однобокий вкус; 2) *астр.* частное затмение; 日偏食 частное солнечное затмение.

~從 **piān-cóng** несправедливо (пристрастно) относиться (*напр. к людям*); неправильная линия поведения.

~提 **piāntí** чайник (фляга) для вина (*слегка сплюснутый*).

~護 **piān-hù** покрывать, выгораживать (*кого-л.*); потворствовать (*кому-л.*).

~陂 **piān-pō** 1) наклонный, покатый; 2) несправедливый; односторонний; пристрастный.

偏廢 **piānfèi** 1) намеренно пренебречь одной стороной дела; забросить (запустить) одно в противовес другому; отступить, отказаться (*от чего-л.*); 2) увечный, искалеченный.

~殿 **piān-diàn** боковой зал, боковое помещение.

~激 **piānjī'** горячий, запальчивый; крайний, резкий.

~厦 **piān-shà** боковое помещение (*комната*).

~菱形 **piānlíngxíng'** *мат.* ромбоид.

~愛 **piānài** оказывать предпочтение; питать пристрастие; благоволить; [незаслуженно] любить.

~駁 **piānbó** однобокий (*о чувстве*), пристрастный; [незаслуженно] благоволить.

~避 **piān-bì** отклоняться в сторону; уклоняться; отклонение.

~過了 **piānguò'lē** *вежл.* простите [что без Вас] я уже откушал.

~遠 **piānyuǎn'** отдалённый и глухой.

~途 **piāntú'** боковой путь; отклоняющийся (*напр. от обычного*); уклоняющийся; боковой, побочный; отклонение.

~低 **piāndī'** занижать; заниженный; занижение.

~戰 **piān-zhàn*** *сражение, назначенное в определённый день и в определённом месте по предварительному уговору между воюющими сторонами.*

~光 **pian'guāng** *физ.* поляризованный свет; поляризация [света].

~光鏡 **piānguangjìng'** *физ.* полярископ.

~見 **piānjiàn'** предубеждение, предвзятость; предвзятая точка зрения, тенденциозный подход.

~流 **piānliú** *гидр.* деривация; отвод воды от главного русла; деривационный.

~風 **piān'fēng** *кит. мед.* односторонний паралич.

~執 **piān-zhí** упорно держаться, слепо придерживаться (*чего-л.*); упорствовать.

~執狂 **piānzhíkuáng'** *мед.* паранойя.

~頭痛 **piāntóutòng'** *мед.* мигрень.

~頗 **piān-pō** несправедливость; пристрастность; несправедливый, пристрастный, предвзятый.

~傾 **piānqīng'** отклоняться; отклонение.

~心 **piān'xīn** 1) пристрастие; несправедливый, пристрастный; 2) *мат.* эксцентрический, внецентренный.

~心距 **piānxīnjù'** *тех.* линейный эксцентриситет.

~心率 **piānxīnlǜ** *мат.* эксцентриситет.

~心桿 **piānxīngān** *мех.* эксцентриковая тяга.

~心輪 **piānxīnlún'** *мех.* эксцентрик.

~心眼[子, 兒] **piānxīnyǎn'** пристрастность, необъективность; несправедливый, пристрастный.

~心度 **piānxīndù'** *тех.* эксцентричность.

~聽 **piān-tīng** прислушиваться к мнению только одной стороны; быть пристрастным.

~聽偏信 **piān-tīng' piān-xìn'** прислушиваться к мнению только одной стороны и принимать его на веру; быть односторонним.

偏態性 **piāntàixìng'** *стат.* асимметрия.

~黨 **piāndǎng** 1) односторонний, предубеждённый; 2) приспешник; и иже с ним (ними).

~私 **piānsī** 1) пристрастный; несправедливый; пристрастие; 2) себялюбивый, эгоистичный; своекорыстный; 3) кумовство.

~蝕 **piānshí** *астр.* частное затмение.

~棲 **piān-qī** жить бобылём; вдовствовать.

~安 **piān-ān** удерживать власть лишь над частью территории страны (*напр. о династии*).

~要 **piān-yào** наперекор стремиться к... (склоняться к; *чему-л.*); наоборот; вопреки (*чему-л.*).

~疼 **piānténg** питать пристрастие к, благоволить (*кому-л.*); баловать (*кого-л.*); 偏疼兒女 баловать детей.

徧

12 [60,9]

6207

biàn, *разг.* piàn
бянь, пянь
遍

I *наречие* 1) повсюду, повсеместно, кругом, везде; (*также модификатор глаголов, см. также* III, 1); ~找沒有 искать повсюду и нигде не найти; ~游天下 повсеместно (кругом) изъездить всю Поднебесную; ~置私人 повсюду поставить своих людей; 2) целиком, полностью, повсюду; полным числом; ~有天下 целиком овладеть всей Поднебесной; ~賜大夫 полностью одарить всех сановников; 天下~爲儒墨 по всей Поднебесной распространились последователи школ Конфуция и Мо Ди.

II *гл.* 1) распространяться повсюду, получать широкое хождение; быть повсеместным; ~於全國 распространиться по всей стране; 2) охватывать, обходить, захватывать всё целиком (*также в словообразовании, см. ниже* III, 2); 周~天下 вокруг обойти всю Поднебесную.

III *словообр.* 1) *глагольный модификатор, присоединяемый к глагольной основе и указывающий на предельную полноту или универсальность действия (ср. с русск. приставками:* о, об-, пере-, из-); 找~ обыскаться, всё перерыть; 走~ изъездить, объехать; 看~ переглядеть; перечитать (*все книги*); 2) *в соединении с последующей основой существительного образует многочисленные наречия (наречные словосочетания) со значениями повсеместности или полноты*; ~路 по всем дорогам; на всей улице; ~身 с головы до ног; ~數 полным числом, сполна.

徧歷 **biàn-lì** объездить, обойти.

~體鱗傷 **biàn-tǐ' lín-shāng'** всё тело в ранах, весь израненный.

~街 **biàn(piàn)jiē'** на всей улице, на дворе, снаружи.

徧布 **biàn-bù** 1) повсеместно огласить (распространить); 2) разойтись повсюду; проникнуть повсеместно; всепроникающий.
~身 **biàn(piàn)shēn**´ с ног до головы, весь целиком.
~數 **biànshù**´ целиком, полным числом, сполна.
~處 **biànchù**´ повсюду, везде.
~地 **biàndì**´ повсюду, повсеместно; вся земля.

褊 14 [145,9] 6208

biǎn	*в сочет. также*	pián
бянь		пянь
銑		先

прил./наречие 1) узкий; тесный; скудный; незначительный; 國~ владение (государство) невелико; 2) мелочный, мелкий, раздражительный (*о характере*); 量~ характер мелочный; ~忿 раздражаться по всякому поводу.
褊隘 **biǎn-ài** мелочный, ограниченный; раздражительный (*о характере*).
~陋 **biǎn-lòw** ограниченный, примитивный; мещанский, обывательский.
~苣 **biǎnjù**´ *бот.* осот овощной (*Sonchus oleraceus* L.).
~窄 **biǎn-zhǎi** узкий, тесный; ограниченный.
~狹 **biǎnxiá**´ ограниченный, тесный; скудный.
~淺 **biǎn-qiǎn** мелкий, ограниченный, поверхностный.
~能 **biǎn-néng** скромные способности.
~襳 **piánxiān**´* развевающийся, колыхающийся (*о платье*).
~小 **biǎnxiǎo**´ маленький, узкий, ограниченный, скудный.
~心 **biǎn-xīn** мелочный, малодушный.
~急 **biǎnjí** мелочный, мелкий; раздражительный.
~悋 **biǎn-lìn** раздражение, недовольство.

犏 13 [93,9] 6209

piān
пянь

только в сочетании; см. ниже.
犏牛 **piānniú**´ помесь яка с коровой.

⿰月扁 13 [130,9] 6210

piān
пянь

сущ. хим. метапротеин.

艑 15 [137,9] 6211

biàn,	piān
бянь,	пянь
銑	先

сущ. лодка [-плоскодонка]; ~郎 лодочник.

骗 12 [187,9] 6212

сокр. вм. 騙, *см.* № 6213

騙 19 [187,9] 6213

piàn
пянь
霰

гл. 1) обманывать, проводить, дурачить; 你~不了他 ты его не обманешь (не проведёшь); 受~的 обманутый, одураченный; 2) выманивать, надувать, получать обманом; ~錢 выманивать деньги; ~得一角 надуть на гривенник; ~取人民的信任 обманом втереться в доверие к народу; 3) прыгать, делать прыжок; вскидывать ногу (для прыжка); 從板凳上~過去 сделать прыжок со скамейки; ~過牆去 перескочить через стену (каменную изгородь).
騙賭 **piàndǔ**´ мошенничать в азартной игре; шулерство.
~弄 **piànnòng**´ одурачить, околпачить, обмануть.
~術 **piànshù** надувательство; мошенничество; трюкачество.
~子[手] **piàn´zi[shǒu´]** мошенник, обманщик, плут, жулик, шулер, аферист.
~嘴 **piàn-zǔi** обманом выманить съестное.
~局 **piàn´jú** мошенничать; мошенничество, обман.
~馬 **piàn-mǎ** вспрыгивание, вскидка (*разновидность китайской национальной джигитовки*).
~人 **piàn↔rén** обмануть, надуть, провести; обманный; мошеннический; 騙人鬼話 ложь, демагогия; надувательство.
~款 **piàn-kuǎn** выманивать деньги.
~案 **piàn-àn** *юр.* мошенничество.
~取 **piànqǔ**´ заполучить обманным путём; добыть с помощью хитрости.
~腿[兒] **piàn-tǔi** вскинуть ногу (*садясь на лошадь или велосипед*).
~賊 **piànzéi**´ мошенник.
~鬼 **piànguǐ**´ мошенник, пройдоха.
~賴 **piànlài**´ мошеннически отпираться от долга, не признавать сделанного займа.

楄 13 [75,9] 6214

pián
пянь
先

сущ. 1) брусок; 2) доска с именем над дверьми; 3) деревянная прокладка на дне гроба.
楄柎 **piánfū** деревянная прокладка на дне гроба.

稨 14 [115,9] 6215

biān,	biǎn
бянь,	бянь
先	銑

только в сочетаниях; см. ниже.
稨豆 **biǎndòu**´ *см.* 扁豆

藊 18 [140,14] 6216

biǎn
бянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
藊豆 **biǎndòu**´ *см.* 扁豆

煸 13 [86,9] 6217

biān
бянь

гл. пекинский диал. обжаривать.

斒 13 [67,9] 6218

bān
бань
刪

только в сочетаниях; см. ниже.
斒斕 **bānlán**´ пёстрый, узорчатый.

編 15 [120,9] 6219

biān
бянь
先

I *гл.* 1) плести, заплетать; вить; ~筐子 плести корзину; ~辮子 заплетать косу; ~花圈兒 вить венок; 2) снизывать, нанизывать, связывать; сводить вместе [в связку]; перечислять, соединять (*по признаку*); ~珠 низать жемчуг (*по размеру*); ~級 группировать по классам; ~班 построить по отделениям, свести в группы; ~愁苦以爲膺 соединить [в своей душе] скорбь и страдания и сделать это основным направлением (лейтмотивом) своего творчества; ~書其罪 перечислить и записать его преступления; 3) брошюровать; составлять; компилировать; вводить в списки (ведомости); зачислять; ~史 составлять династийную историю; ~字典 составлять иероглифический словарь; ~徵 составлять список взимаемых обложений; 把我~到步兵隊去 зачислить меня в пехоту; 4) *стар.* вносить в списки податного сословия (*для высшего чиновничества это означало разжалование*); податной, подлежащий фиску; ~戶 составить под-

воровые списки податного сословия; ~人(民) представители податного сословия, простой люд; **5)** редактировать, обрабатывать (*литературное произведение*); ~雜誌 редактировать журнал; 主~ возглавлять редакционную работу, быть главным редактором; **6)** сочинять, писать; складывать (*напр. песню*); слагать (*стихи*); ~成一首歌兒 сложить песню; ~劇本 написать пьесу; 某某~畫 такой-то написал и иллюстрировал; текст и рисунки такого-то; 7) плести (*небылицы*); городить (*чушь*); сочинять (*врать*); измышлять; ~一大套瞎話 наплести с три короба, нагородить чушь, измыслить невероятную историю.

II *сущ./счётное слово* **1)** книга, часть (*сочинения*); том; 甲~ книга (часть) I; 這本書的第二~ второй том этого труда; **2)** произведение, сочинение, творение; 往聖遺~ оставленные нам творения мудрецов прошлых времён; 百家之~ сочинения авторов всевозможных напранлений (школ); **3)** *стар.* бечева, ремешок (*для нанизывания дощечек с текстами*): 讀之韋~三絕 читая её (*книгу*) до того, что кожаный ремешок трижды обрывался; **4)** * накладной шиньон.

III *собств.* Бянь (*фамилия*).

編工 **biān-gōng** **1)** плетельщик; **2)** плетение, плетёное изделие.

~鐘 **biān-zhōng** *стар., муз.* бяньчжун, колокола (*обычно 16 колоколов по полутонам, подвешенных в два ряда на одной стойке*).

~笠菌 **biānlìjùn** *бот.* сморчок (*Morchella esculenta* Pers.).

~笠貝 **biānlìbèi´** конусообразная раковина.

~組 **biānzǔ´** формировать (*напр. ж.-д. состав*); группировать; формирование; группировка.

~組站 **biānzǔzhàn´** *ж.-д.* сортировочная станция.

~組場 **biānzǔchǎng´** *ж.-д.* сортировочный парк.

~組線 **biānzǔxiàn´** *ж.-д.* сортировочный путь.

~置 **biān-zhì** разжаловать в простолюдины и сослать.

~插語 **biānchāyǔ** *лингв.* инкорпорирующий язык.

~磬 **biān-qìng** *стар., муз.* бяньцин (*каменные гонги, обычно 16 каменных гонгов по полутонам, подвешенных в два ряда на одной стойке*).

~結 **biān-jié** **1)** вязать; плести; вязаный; вязанье; **2)** связывать, завязывать [пучком волосы]; завязанные в узел волосы.

~菅 **biān-jiān** * соломенная циновка; рогожа.

~管 **biān-guǎn** разжаловать и сослать под надзор (*наказание для чиновников при дин. Сун*).

~者 **biān´zhě** составитель; редактор; сотрудник (*в редакции*); 編者按 примечание составителя (редактора); от редакции.

~著 **biānzhù´** составлять; сочинять.

編目 **biānmù´** составлять каталог, каталогизировать; каталог.

~審 **biān-shěn** **1)** *уст.* производить перепись (регистрацию) населения; **2)** готовить и утверждать к изданию (*литературу*); **3)** редактировать; редактирование.

~外 **biānwài´** внештатный, сверхкомплектный.

~譯 **biān-yì** **1)** подготовить сборник переводов; **2)** составлять (*сборник*) и переводить; подборка и перевод.

~譯局 **biānyìjú´** Управление переводов (*дин. Цин*).

~年 **biān-nián** хронологический, летописный, написаный по хронологическому принципу.

~年體 **biānniántǐ** историческое сочинение летописного (хроникологического) жанра (*в противоположность биографическому жанру* 紀傳體).

~年史 **biānniánshǐ´** хроника, летопись, анналы.

~輯 **biān´jí(jì)** **1)** редактировать; составлять (*напр. сборник*); **2)** редактор; сотрудник редакции; 編輯委員會 редколлегия, редсовет.

~輯部 **biānjíbù´** редакционный отдел, редакция.

~輯人 **biān´jírén** редактор.

~排 **biān-pái** **1)** расставлять по порядку, приводить в систему; перечислять по порядку; **2)** составлять, монтировать (*напр. кинофильм*); **3)** наговаривать, оговаривать, плести на...

~削 **biān-xuè** привести в порядок (*сочинение*), обработать, отредактировать.

~制 **biān´zhì** **1)** организовывать; комплектовать, формировать; **2)** штатное расписание; схема формирования; организация, структура; **3)** плести, оплетать, сплетать (*напр. корзину*); разрабатывать, вырабатывать (*план, инструкцию*).

~列 **biān-liè** **1)** приводить в порядок; расставлять по порядку; **2)** переписывать, заносить в списки (*податное население*); **3)** *ист.* податное сословие; простолюдин.

~劇 **biān-jù** **1)** писать пьесу; **2)** делать сценарий; драматизировать произведение.

~劇人 **biān´jùrén** сценарист.

~訂 **biāndìng´** составить и обработать, подготовить к печати.

~導 **biāndǎo´** **1)** инсценировка и режиссура; **2)** сценарист и режиссёр.

~簡 **biān-jiǎn** книга (*на бамбуковых дощечках*); книги, литература.

~壩 **biān-bà** плести интриги, ставить ловушки.

~修 **biānxiū** **1)** редактировать; составлять (*документы*); приводить в порядок; упорядочивать; **2)** редактор (компилятор) 2-го разряда (*в академии Ханьлинь, дин. Мин, Цин*).

~戶 **biān-hù** податное сословие; простолюдин; простонародье.

~物 **biān´wù** вязаное изделие, трикотаж.

~寫 **biānxiě´** создавать, писать; составлять (*напр. учебник*).

編次 **biāncì** располагать по порядку, приводить в порядок; компилировать, подбирать.

~牀 **biānchuáng** *стар.* кровать-колодка (*орудие пытки; койка, на которую втискивали нескольких узников так, чтобы им нельзя было повернуться*).

~枲衣 **biān-xǐ-yī** * одежда из конопляных волокон (*свидетельство крайней бедности*).

~錄 **biān-lù** делать выборки и редактировать.

~隊 **biān-duì** *воен.* строй, построение, группировка; строем, группой; групповой (*напр. полёт*).

~派 **biānpǎi(pài)** наговаривать на (*кого-л.*), оговаривать (*кого-л.*), приписывать (*кому-л., что-л.*); возводить небылицы на (*кого-л.*).

~製 **biān´zhì** **1)** плести, сплетать (*напр. корзину*); **2)** разрабатывать, вырабатывать (*напр. план, инструкцию*).

~髮 **biān-fà** **1)** завязывать узлом волосы; **2)** * узел волос, шиньон — (*причёска варваров, отсюда обр. в знач.: варвары, варварский*).

~綴 **biān-zhuì** **1)** сводить воедино, составлять, собирать; **2)** собрание, коллекция (*напр. документов, книг*).

~入 **biānrù** заносить (*в списки*), вводить (*в сборник*); зачислять; включать (*напр. в состав коллектива*).

~造 **biānzào´** **1)** составлять (*напр. список, ведомость*); **2)** создавать, слагать (*песню, сказку*); **3)** выдумывать, фабриковать (*напр. слух*).

~遣 **biānqiǎn´** переформировывать (*воинские части*); перестраивать (*армию*); расформировывать.

~氓 **biān-méng** податной люд; народ, простолюдины.

~織 **biān-zhī´** плести; вязать; плетёный, переплетённый; 編織河流 *геол.* поток с несколькими протоками и фарватерами.

~織物 **biānzhīwù´** трикотаж.

~成 **biānchéng** комплектовать, формировать; составлять (*напр. войсковую группу спец. назначения*).

~號 **biān-hào** нумеровать, маркировать, присваивать (ставить) порядковый номер.

~輿 **biān-yú** * бамбуковый паланкин.

~貝 **biān-bèi** снизанный жемчуг (*обр. о красивых зубах*).

~類 **biānlèi** располагать по классам (разрядам, разделам); классифицировать; классификация.

~纂 **biānzuǎn** компилировать; составлять, делать, создавать (*напр. словарь, энциклопедию*); кодифицировать (*законы*); 編纂委員會 редакционная комиссия.

~餘 **biān-yú** сверхштатный [персонал] (*подлежащий увольнению*); лишний.

鯿

20 [195,9]

6220

biān
бянь
先

сущ. лещ.
鯿魚 biān'yú *зоол.* лещ обыкновенный (*Abramis brama*).

蝙 15 [142,9]

6221

biān,	biǎn
бянь,	бя̌нь
先	

только в сочетаниях; см. ниже.
蝙蝠 biānfú' **1)** летучая мышь (*символ счастья*); **2)** *зоол.* летучая мышь (*Microchinoptera, подотряд рукокрылых животных*); **3)** *зоол.* рыжая вечерница, обыкновенный кожан (*Vesperuga noctula, Nyctalis noctula*).
~蝠石 **biānfúshí'** *геол.* трилобитовая окаменелость.
~蝠傘 **biānfúsǎn'** зонтик (*европейского фасона*).
~蝠刺 **biānfúcì'** *бот.* лопушник большой (*Arctium lappa* L.).
~蝠葛 **biānfúgé** *бот.* луносемянник даурский, даурский плющ (*Menispermum dahuricum* DC.).
~蝠類 **biānfúlèi** *зоол.* рукокрылые (*Chiroptera*).

媥 12 [38,9]

6222

biān
бянь
先

только в сочетании; см. ниже.
媥姺 **biān-xiān** * *см.* 蹁躚

谝 11 [149,9]

6223

сокр. вм. 諞, *см.* № 6204

萹 13 [140,9]

6224

piān
пянь
先

вм. 稨 (*см.* № 6215) *и в сочет. также*

biān,	biǎn
бянь,	бя̌нь
先	銑

*сущ.** горец птичий, спорыш, гусятница, буркун.
萹蓄 biānxù *бот.* горец птичий, спорыш (*Polygonum aviculare* L).
~竹 **piānzhú** *см.* 萹蓄

篇 15 [118,9]

6225

piān
пянь
先

I *сущ./счётное слово* **1)** бамбуковая дощечка [для письма]; письмо; лист (*сшивной*), бумага (*для брошюровки; также счётное слово для писем, листов бумаги*); 著之於~ записать это на бумаге; 三~紙 три листа бумаги; 一~信 [одно] письмо; **2)** глава, раздел, книга (*в сочинении, трактате*), песня (*в поэме; также счётное слово*); «資本論» 上册分七~ первый том «Капитала» состоит из семи разделов; 論語二十~ двадцать книг «Луньюй»; 詩三百~ триста песен «Шицзина»; **3)** брошюра; статья, сочинение; произведение, книга (*также счётное слово*); 這本期刊一共登了十二~文章 в этом томе периодики напечатано всего двенадцать статей; **4)** листы, объём; структура; листаж (*произведения*); размер (*книги*); 翻閱書~ перелистать книгу; 謀~ обдумывать книгу (сочинение); 文章還沒有完~ сочинение ещё не закончено, статья ещё не написана.
II *собств.* Пянь (*фамилия*).
篇籍 piān-jí книги, литература.
~目 **piān'mù** подзаголовки (*в сочинении*); оглавление, перечень глав, указатель (*в книге*).
~幅 **piān'fú, piān-fú** объём (*книги*), листаж; размер (*статьи в сборнике*); 省篇幅 сэкономить место (*листаж*).
~什 **piān-shí** десяток песен, декада (*разделы текста «Шицзина»*).
~章 **piān-zhāng** страницы и главы; книги; литература, сочинения; статья.
~子 **piān-zi** страница; лист (*книги*).
~帙 **piān-zhì** **1)** обложка книги, переплёт; **2)** книги, литература.
~兒 **piānr** **1)** брошюра; сочинение, статья, книга (*также счётное слово*); 一篇兒文章 одно сочинение, одна статья; **2)** лист, страница (*также счётное слово*); 三篇紙 три листа (*сшивных*) бумаги.
~異 **piān-yì** расхождения в числе глав (*напр. между разными списками классических книг*), отклонения в структуре текста.
~牘 **piān-dú** книги, сочинения, литература.

侖 8 [9,6]

6226

lún
лу́нь
元

только в сочетании; см., напр. 昆侖

崘 11 [46,8]

6227

вм. 崙, *см.* № 6238

論 15 [149,8]

6228

lùn	lún
лу̀нь	лу́нь
元	願

I *гл.* **1) lùn, lún** говорить, толковать, излагать; обсуждать, дискутировать; пускаться в рассуждения, переходить к... (*в разговоре*); рассуждать [о]; рассуждение о (*по поводу, относительно; напр. в заглавиях книг*); 臣請~其故 позвольте мне изложить причины этого; 論一~道理 рассуждать об истине; ~政 «Об управлении», «Относительно управления страной»; **2) lùn** вести счёт на (*меры*); считать по (*периодам времени*); в зависимости от...; согласно (*чему-л.*); по; ~月給工資 помесячно выдавать зарплату; 買雞蛋是~斤還是~個兒? покупать яйца на вес (на цзини) или поштучно?; ~天發薪 выдавать (исчислять) жалованье подённо; **3) lùn, lún** изучать, разбираться в..., выделять, отличать, распознавать; 不~是誰 безразлично, кто бы ни был; 不可不熟~ необходимо досконально разобраться (обсудить); **4) lùn** признавать, определять, рассматривать как (*преступление*); квалифицировать; оценивать [как]; приравнивать к; 以反革命~ рассматривать (квалифицировать) как контрреволюцию; приравнивать (проступок) к актам контрреволюции; 不能一概而~ невозможно оценивать в целом (огульно); **5) lùn, lún** квалифицировать преступление; 坐事下獄, 司寇~ попал по судебному делу в тюрьму, причём его проступок был квалифицирован как преступление, караемое двумя годами ссылки; **6) lún** (*также* 掄) отбирать, выбирать; 古者善爲君者, 勞於~人 в древности хорошие правители не жалели сил в подборе людей; **7) lùn** управлять; держать (располагать) в порядке; упорядочивать; ~天下之大經 основы управления Поднебесной; 於 (**wu!**) 論鼓鐘! о! как стройно расположены барабаны и колокола!
II **lùn** *сущ.* **1)** разговоры; рассуждение; полемика; аргумент, довод; резон; 輿~ общественное мнение; 熟察此~ зрело разобраться в этих аргументах; **2)** доктрина, теория, учение (*также родовая морфема*); 進化~ теория эволюции; 唯物~ материализм; **3)** трактат; эссе; рассуждение о...; статья; 資本~ «Капитал»; 做了一篇~ написал одну статью; 社論 редакционная статья, передовица; **4)** послесловие историографа, резюме автора (*в конце раздела династийных историй*); **5)** *будд.* шастра, буддийский трактат (*Śāstra*); 四~ четыре буддийских трактата; 吠陀~ *санскр.* Vēda Śāstra; **6)*** *вм.* 倫 (*основы морали, моральный принцип*).
III *собств.* Лунь (*фамилия*).
論壇 lùntán **1)** форум, трибуна; 報紙大幕

的論壇 газета — это трибуна партии; 2) *перен.* пресса; общественное мнение.

論理 lùnlǐ 1) говоря по справедливости; разумно рассуждая (с точки зрения целесообразности) полагалось бы...; 2) логика; логический; 論理上логически, с точки зрения логики; 論理解釋 логическое толкование.

~理學 **lùnlǐxué** 1) риторика; 2) логика (*наука*); 符號論理學 символическая логика.

~理的 **lùnlǐ dē** логический; 論理的必然 логическая необходимость; 論理的認識 логическое познание.

~量 **lùn-liáng** 1) взвешивать; квалифицировать; обсуждать, определять; 2) [продавать] на мерки.

~證 **lùnzhèng** 1) обоснование, доказательство; 2) *лог.* аргумент, мотивировка.

~難 **lùnnàn´** 1) спорить, возражать, дебатировать; 2) поставить [оппонента *в споре*] в тяжёлое положение; прижать к стене репликами.

~點 **lùndiǎn´** 1) обсуждаемый пункт, предмет обсуждения; 2) точка зрения, взгляд; позиция; соображения; 3) положение, тезис.

~告 **lùngào´** *юр.* обвинительная речь.

~客 **lùnkè´** 1) любитель пускаться в теорию; теоретизирующий [в отрыве от практики]; 2) любитель поспорить, полемист.

~旨 **lùnzhǐ´** тезис, основное положение; 論旨相違 *лог.* подмена тезиса.

~者 **lùn´zhě** автор рассуждения; защитник, сторонник, приверженец (*теории, мнения*); труд, сочинение.

~著 **lùn-zhù** 1) выступать устно и писать; 2) речи и статьи; выступления и произведения; творчество.

~箇[的, 兒] **lùngè´** поштучный; по штуке.

~斤 **lùnjīn´** на фунты, на вес.

~斷 **lún´duàn, lùn´duàn** 1) рассуждать; определять, решать, делать заключение, приходить к выводу; 2) рассуждение; суждение, определение; вывод, умозаключение; положение.

~辯 **lùnbiàn´** полемизировать, спорить.

~辨 **lùnbiàn** 1) рассматривать, обсуждать; разбираться в существе (*чего-л.*); 2) дискуссионная статья (*в газете*); рассуждение.

~鋒 **lùn-fēng** острота суждения; сила красноречия, умение говорить.

~罪 **lùn-zùi** квалифицировать (определять) преступление (вину); 按貪汚論罪 квалифицировать преступление (вину) как коррупцию.

~到 **lún´dào** переходя к...; говоря о...; когда речь заходит о...

~列 **lùnliè** 1) определить достоинства (недостатки); определить правоту (неправоту); квалифицировать; 2) подробное изложение (освещение); подробные комментарии.

~討 **lùn-tǎo** *уст.* обсуждать, дискутировать.

~爭 **lùnzhēng** 1) дискуссия, полемика, прения; определения; обсуждение; 2) дискутировать, обсуждать.

論端 lùn´duān предмет обсуждения; тема дискуссии.

~綱 **lùn-gāng** тезисы, конспект (*напр. полемического выступления*).

~調[兒] **lùndiào´** тон, направление, платформа (*напр. газеты*); рассуждение.

~篤 **lùn-dǔ** рассуждение верно, слова точны, суждение бесспорно.

~功行賞 **lùn-gōng´ xíng-shǎng´** вознаграждать в соответствии с заслугами, воздавать должное.

~次 **lùn-cì** определять порядок; устанавливать последовательность; [рассматривать] по порядку.

~決 **lùn-jué** рассудить, решить, постановить; заключение, окончательное решение.

~來論去 **lùnlái´-lùnqù´** судить да рядить; толковать и так и сяк.

~據 **lùn´jù** аргумент, обоснование, довод; аргументация.

~長論短 **lùn-cháng´ lùn-duǎn´** разбирать по косточкам; обсуждать плюсы и минусы.

~起來 **lúnqilái** если перейти к...; если обсудить...; когда речь заходит о...; что касается...; в отношении...

~題 **lùntí´** тезис.

~定 **lùndìng´** постановить, решить; вывести заключение.

~敵 **lùndí´** оппонент, противник в споре.

~處 **lùnchǔ** рассматривать (*что-л. в качестве чего-л.*) и приговорить (*кого-л. к чему-л.*).

~文 **lùnwén´, lúnwén´** рассуждение; [полемическая] статья, работа (*научная*), трактат, сочинение; диссертация; 論文答辯 защита диссертации.

~道 **lùn-dào** 1) определять курс управления страной; 2) *даос.* рассуждать о Дао.

~過 **lùn-guò** 1) *лог.* паралогизм; 2) обсуждать ошибки.

~述 **lùnshù** описывать, излагать (*что-л.*); рассуждать о... (*чём-л.*); комментировать.

~建 **lùn-jiàn** внести предложение, защищать свой проект; предложение, защита своих точек зрения.

~戰 **lùnzhàn´** полемика, дискуссия; диспут, спор.

~議 **lùn-yì** рассуждать, выступать с рассуждением; рассуждение.

~藏 **lùnzàng´** *будд.* философские трактаты (*Abidharma Pitaka, один из трёх разделов «Трипитаки»* 三藏).

~死 **lùn-sǐ** квалифицировать вину как заслуживающую смерти; приговорить к смертной казни.

~兒 **lùnr** (*сокр. вм.* 媽媽論兒) суеверные представления, народные верования, «бабушкины сказки».

~說 **lùnshuō´** 1) рассуждение; статья; передовая статья (*в газете*); эссе; 2) описывать, изображать, говорить о...

~究 **lùn-jiū** дискутировать, исследовать в процессе обсуждения, выяснять в споре.

~價 **lùn-jià** договариваться о цене, торговаться.

論贊 lùn-zàn мнение автора, послесловие историографа (*в конце старых исторических сочинений*).

~纂 **lùn-zuǎn** составлять; компилировать; составление, компиляция.

~法 **lùnfǎ** аргументация, метод рассуждения; законы логики; 不合於論法нелогично; 三段論法 *лог.* силлогизм.

睔

13 [109,8]

6229

gùn
гунь
願

*сущ.** большие глаза.

惀

11 [61,8]

6230

lùn
лунь
元

только в сочетании; см., напр. 慍惀

倫

10 [9,8]

6231

lún
лунь
眞

I *сущ.* 1) основы (законы) морали; моральный принцип (долг); нравственность, мораль, этика; человеческие взаимоотношения; должный порядок, система; правила; суть, смысл, правда; 亂~ нарушать основы морали; 無~ беспорядочный; безнравственный, неэтичный; 人~ человеческие взаимоотношения; 有~有脊 есть и правда и резон; 2) категория, класс, вид, сорт; качество; соотношение, подобное; сравнение; 同~ одинаковый, однородный; 絶~ вне всякого сравнения, несравненный, непревзойдённый; 3) ряд; последовательность; очередь, порядок; выходить из ряда, выдаваться.

II *гл. вм.* 掄 (*отбирать, выбирать*).

III *собств.* Лунь (*фамилия*).

倫鑒 lún-jiàn мерило (эталон) человеческих достоинств; способность оценивать людей по их достоинствам.

~理 **lúnlǐ´** 1) моральные принципы; основы (законы) морали; мораль, этика; чувство справедливости (долга); 2) взаимосвязь, порядок, система.

~理學 **lúnlǐxué´** этика (*наука*).

~匹 **lún-pǐ** 1) компаньон; приятель, товарищ; человек той же среды; одинаковый; 2) супруг, супруга.

~輩 **lún-bèi** товарищ, компаньон; человек того же круга.

~琴 **lúnqín´** *физ.* 1) рентген; рентгеновский; 倫琴射線 **lúnqín´-shèxiàn´** *физ.*

рентгеновские лучи; **2)** рентген (*единица рентгеновского излучения*).

倫琴管**lúnqínguán**´ *физ.* рентгеновская трубка.

~儔 **lún-chóu** компаньон, приятель, товарищ; человек той же среды; одинаковый.

~常 **lún-cháng** *уст.* основы (нормы) морали; нормы взаимоотношений между людьми; этика.

~次 **lún-cì** порядок; последовательность; очерёдность.

~侯 **lún´hóu** луньхоу (*наследственный титул князя без ленного владения, дин. Цинь*).

~徒 **lún-tú** *см.* 倫儔

~比 **lúnbǐ** подобный; сопоставимый; равный; 史無倫比 не имеющий себе равного в истории.

~紀 **lún-jì** основы морали; этика.

~巴舞 **lúnbāwǔ** (*исп.* rumba) румба (*танец*).

~巴[爾德]人 **lúnbā[ěrdé]rén** *ист.* лангобарды.

~類 **lún-lèi** однородный; аналогичный; одна порода; одной породы.

~黨 **lún-dǎng** *см.* 倫儔

輪

15 [159,8]

6232

lún	lūn
лу́нь	лӯнь
	眞

I **lún** *сущ./счётное слово* **1)** колесо; колёсный; 三~車 трёхколёсная повозка; 齒~ зубчатое колесо, шестерня; **2)** обод (*колеса*); диск; круг; окружность; обвод; округлый, дискообразный (*также счётное слово для дискообразных предметов*); 日~ диск солнца; 血~ кровяной шарик; 一~紅日 [одно] красное солнышко; **3)** *уст.* повозка, экипаж (*также счётное слово повозок*): 瑤華之~, 十乘 повозок, изукрашенных прекрасным нефритом,—десять штук; 至二十~車 (**jū**) число повозок достигло двадцати; **4)** *сокр.* пароход; 江~ речной пароход; **5)** поворот колеса, оборот; цикл, круговорот, тур (*также счётное слово для равных периодов времени, циклов, серий*); 年~ годовой цикл; 頭~電影 первая серия (часть) фильма; 他比我大一~ он старше меня на один цикл (*т. е. на двенадцать лет*); 籃球冠軍賽打了一~ в баскетбольном чемпионате сыгран один круг (тур); **6)***** длина, протяжённость (направление) с севера на юг; в длину, вдоль; 廣~ протяжённость с востока на запад и с севера на юг; **7)*** колёсный мастер; ~輿 колёсный и экипажный мастер; **8)*** *вм.* 綸 (*леска*).

II **lún** *прил./наречие* **1)** поочерёдно, посменно; по очереди, по порядку, вкруговую; ~出 поочерёдно выходить; ~飲 пить вкруговую; **2)*** великий, огромный; возвышенный; 美~ красивый и большой; 美哉~焉! о, как прекрасен и велик!

III *гл.* **1) lún** дойти, подойти (*об очереди*); докатиться; ~到我了, 我就走上臺去 настала моя очередь (дошло до меня), и я взошёл на трибуну; **2) lún** вращаться; обращаться; крутиться; 天地車~ небо и Земля вращаются непрерывно; **3) lūn** *вм.* 掄 (*разбрасывать; сорить деньгами*).

IV **lún** *собств.* Лунь (*фамилия*).

輪茬 **lúnchá** севооборот; плодосмен.

~座 **lún-zuò** **1)** садиться в кружок; быть расположенным по кругу; **2)** *будд.* трон Чакраварти.

~王 **lún-wáng** *будд.* Вращающий колесо, Царь закона, Чакраварти (*Cakravarti-rāja*); 輪王七寶 *будд.* семь сокровищ Чакраварти (*Будды*).

~班[兒] **lúnbān**´ очередь; смена (*рабочих*); дежурство по очереди, вахта; быть на очереди; посменно, поочерёдно.

~班制 **lúnbānzhì**´ сменность.

~生[體] **lúnshēng[tǐ]**´ *бот.* мутовка.

~生葉 **lúnshēngyè**´ *бот.* мутовка листьев, мутовчатый лист.

~生花 **lúnshēnghuā**´ *бот.* мутовка цветков.

~種 **lúnzhòng**´ севооборот; плодосмен.

~燈 **lúndēng** круглая лампада (*перед статуей Будды*).

~盤 **lúnpán** **1)** колесо; круг; диск; жёрнов; **2)** рулетка (*игра*).

~盤賭 **lúnpándǔ**´ рулетка (*игра*).

~值 **lúnzhí** очередное дежурство (вахта); дежурить по очереди.

~值班 **lúnzhíbān**´ *мор.* вахта.

~匠 **lún´jiàng** колёсник, колёсный мастер.

~箍 **lúngū** *тех.* бандаж, шина [колеса].

~距 **lúnjù** ход, длина хода (*экипажа, повозки*), расстояние между осями.

~灌 **lún-guàn** поочерёдный полив.

~齒 **lúnchǐ**´ *тех.* зубья (*шестерни*).

~豳 **lún-bīn** многочисленный; много; обильно; множество; обилие.

~磨 **lún-mó** *мех.* шлифовка.

~軲 **lún-gū*** колесо.

~船 **lún´chuán** **1)** пароход; **2)** *стар.* колёсная речная лодка.

~胎 **lúntāi** шина, покрышка; камера (*шины*); 汽車輪胎 автошина.

~唱 **lún-chàng** **1)** петь, вступая по очереди; куплеты, исполняемые певцами поочерёдно; **2)** *муз.* канон.

~替 **lúntì** заступать, сменять (*кого-л., напр. на дежурстве*).

~著 **lún´zhe** по очереди, попеременно.

~相 **lúnxiāng** *будд.* **1)** диск на вершине пагоды; **2)** кольцевидный узор на подошве Будды Шакьямуни или Чакраварти.

~着 **lún´zhuó** по очереди, попеременно.

~輻 **lúnfú**´ спица (*колеса*).

~番 **lúnfān**´ **1)** сменяться [на посту] по очереди; очередной; очерёдность; поочерёдно, попеременно; **2)** смена, вахта, наряд.

~軸 **lúnzhóu**´ *тех.* вал; ось; колёсный вал; ось колеса; 凸輪軸 кулачковый (распределительный) вал.

~回 **lúnhuí**´ *рел.* метампсихоз.

~囷(菌, 箘) **lúnjūn**´ **1)** извилистый; спиральный; извивающийся; **2)*** великий, огромный.

輪圈 **lúnquān**´ обод (шина) колеса.

~作[法] **lúnzuò[fǎ]**´ **1)** *с.-х.* севооборот; **2)** *биол.* ротация.

~郭(廓) **lúnguō(kuò)**´ обод (*колеса*), кромка (*монеты*); абрис, контур, силуэт; набросок, очерк; очертание; фигура; габарит; рамки; контурный; по абрису; ◇輪郭乳頭 *анат.* желобовидные (валикообразные) сосочки (*языка*).

~廓法 **lúnkuòfǎ**´ *уст., жив.* оконтуривание; рисунок.

~軒 **lún-xuān** экипаж знатного лица.

~奸 **lúnjiān**´ групповое изнасилование.

~訓 **lúnxùn** посменное обучение; периодическое повышение квалификации; 輪訓辦法 метод посменного обучения.

~到 **lún´dao** дойти до..., докатиться до...; подойти (*об очереди*); подошла очередь.

~椅 **lúnyǐ**´ кресло-коляска (*для больного*).

~子 **lún´zi** колесо; диск; круг.

~子坡 **lúnzipō**´ *тех., горн.* бремсберг.

~對 **lún-duì** по очереди докладывать (отвечать на вопрос *старшего*).

~轉 **lúnzhuǎn**´ **1)** вращаться, вертеться; вращение; вкруговую (*по очереди*); **2)** *тех.* оборот; роторный; **3)** *будд. см.* 輪迴; **4)** переход (*к чему-л.*).

~轉機 **lúnzhuànjī**´ **1)** *полигр.* ротационная машина, ротация; **2)** *тех.* турбобур.

~掣 **lúnchè**´ тормоз (*повозки*), тормозящее устройство.

~扇 **lún-shàn** *уст.* круговой веер: а) *качающийся полотнищем под потолком;* б) *электрический вращающийся;* в) *стар. прибор из 24 вееров для определения погоды по 24 сезонам года.*

~扁 **lún-biǎn** **1)*** колёсный мастер (*по имени Бяня, мастера по колёсам в трактате «Чжуан-цзы»*); **2)** мастер, рука большого мастера.

~輞 **lúnwǎng**´ обод (*колеса*), шина.

~帶 **lúndài**´ **1)** шина, покрышка [колеса]; **2)** [приводной] ремень.

~蹄 **lún-tí** колёса повозок и конские копыта (*обр. в знач.: экипажи и лошади; суета, толкотня*).

~形 **lún´xíng** круг, кружок; круглый; 輪形動物 *зоол.* коловратки.

~軔 **lúnren**´ тормоз, тормозной механизм.

~人 **lún-rén*** **1)** *чиновник, ведавший производством колёс* (*дин. Чжоу*); **2)** колёсный мастер; тележник.

~次 **lún-cì** по очереди, по порядку.

~歇地 **lúnxiēdì**´ *с.-х.* пар, клин под паром.

~奐 **lún-huàn** грандиозный, величественный (*о здании*).

~換 **lúnhuàn**´ посменный, циклический; по очереди, посменно; сменяться по очереди, чередоваться; 輪換排列 *мат.* циклическая перестановка; 輪換次序 *мат.* циклический порядок.

輪換架 **lúnhuànjià** *тех.* гитара (*станка*).
~狀 **lún'zhuàng** колёсообразный, округлый, кольцеобразный.
~奏 **lúnzòu´** *муз.* канон, бесконечный канон.
~鞅 **lún-yāng** колёса и сбруя; повозка и лошадь; экипаж, упряжка.
~休 **lún-xiū** 1) *с.-х.* отводить паровой клин (*поочерёдно*); 2) по очереди отдыхать.
~休地 **lúnxiūdì´** *с.-х.* паровое поле, паровой клин, пар.
~葉 **lúnyè´** лопасть гребного винта [колеса].
~藻綱 **lúnzǎogāng´** *бот.* харовые водоросли, хары, лучицы (*Charophyta*).
~藻類[屬] **lúnzǎolèi[shǔ]´** *бот.* харовые водоросли, хары, лучицы.
~採法 **lúncǎifǎ´** метод циклического сбора (*моллюсков и водорослей на морских плантациях*).
~緣 **lúnyuán´** 1) обод колеса; бандаж; 2) *тех.* ребóрда.
~環 **lún-huán** вращаться; обращаться; сменяться; циркулировать; посменно, поочерёдно.
~旋使風 **lún-dìng´ shǐ-fēng´** задираться, приставать.
~旋曲 **lúnxuánqū´** *муз.* рóндо.
~板 **lúnbǎn´** *тех.* плица.
~渡 **lúndù´** паром (*паровой*): 鐵路輪渡 железнодорожная паромная переправа.
~轂 **lúngǔ´** ступица (*колеса*).
~撥兒 **lúnbōr´** *см.* 輪班[兒].
~牧 **lúnmù´** *с.-х.* пастбищеоборот; последовательный выпас (*также* 分區輪牧).
~繖花[序] **lúnsǎn-huā[xù]´** *бот.* полузонтовка (*тип соцветия*).
~道 **lúndào´** *физ.* электрическая цепь.
~迴 **lúnhuí´** 1) безостановочно вращаться; вращение; круговорот; цикл; 2) *будд.* сансара (*Saṁsāra*); круг жизненных перевоплощений (перерождений); бесконечные перевоплощения, непрерывное перерождение; круговорот колеса бытия.
~運 **lún-yùn** 1) вращаться, крутиться; круговое обращение; 2) перевозки на пароходе.
~邊 **lúnbiān*** *см.* 輪扁
迴 **lúnhuí** *см.* 輪迴
~栽[法] **lúnzāi[fǎ]´** *с.-х.* севооборот.
~機 **lúnjī´** *тех.* 1) *сокр.* турбина; 2) машина [парохода], корабельный двигатель.
~機組 **lúnjīzǔ´** турбоагрегат.
~機長 **lúnjīzhǎng´** старший механик.
~機兵 **lúnjībīng´** судовой механик.
~機員 **lúnjīyuán´** судовой механик.
~藏 **lún-zàng** *будд.* кружащийся канон (*вращающаяся восьмигранная призма с текстами буддийских канонов на гранях*).
~兒 **lúnr** 1) колесо; диск; круг; 2) оборот (*колеса*); цикл.
~充 **lún-chōng** занимать (*должность*) по очереди; исполнять (*обязанности*) по сменам; поочерёдно нести (*службу*).
~流 **lúnliú´** сменяться; сменяясь, по очереди, попеременно, поочерёдно, посменно.
輪輿 **lún-yú** *уст.* экипажный мастер.
~質 **lúnzhí** *уст. хим.* бензол.
~鑽機 **lúnzuānjī´** *тех.* турбобур.
~系 **lúnxì´** *тех.* система зубчатых колёс.
~擋子 **lúndǎng'zi** тормоз, тормозная колодка.
~蟲[綱] **lún'chóng[gāng´]** *зоол.* коловратка (*Rotatoria*).
~蟲類 **lúnchónglèi´** *зоол.* коловратки.
~姦 **lúnjiān´** групповое изнасилование.

掄

11 [64,8]

6233

lún	lūn
лýнь	лунь
眞	元

пекинский диал.

lūn
люнь

гл. 1) **lún** выбирать, отбирать; 君~賢人 государь выбирает талантливых людей; 2) **lūn** *пекинский диал.* **lūn** размахивать; размахиваться; потрясать (*чем-л.*); ~拳 размахивать кулаками; 3) **lūn** *пекинский диал.* **lūn** разбрасывать, сорить (*напр. деньгами*); 有錢也不能胡~ даже если и есть деньги, всё равно нельзя ими зря сорить; 4) **lūn** учинять разнос, задавать трёпку (баню); 長官把他~一頓 начальник задал ему баню.
掄槍舞刀 **lūn-qiāng´ wǔ-dāo´** махать пикой и потрясать мечом (*обр. в знач.: бряцать оружием*).
~圓 **lūnyuán´** 1) размахивать, крутить [со всей силой] (*напр. чем-л. над головой*); 2) (*часто с* 了) со всего маху, с размаху, наотмашь.
~擇 **lún-zé** выбирать.
~才 **lúncái** выбирать способных людей; отбирать таланты.
~材 **lúncái** 1) отбирать материал (*строевой лес*); 2) выбирать талантливых людей.
~開 **lūn'kāi** отмахнуться; стряхнуть с себя.
~起 **lūnqǐ´** размахивать, потрясать (*чем-л.*).
~取 **lún-qǔ** выбирать; брать на выбор.
~選 **lúnxuǎn** выбирать, отбирать (*лучшее*).
~元 **lúnyuán** пройти на экзаменах первым.
~風使性 **lún-fēng´ shǐ-xìng´** *обр.* разозлиться, выйти из себя.
~蘸 **lūnzhàn´** размахивать.

棆

12 [75,8]

6234

lún
лýнь
眞

*сущ.** лунь (*род камфарного дерева*).

熗

12 [86,8]

6235

lún
лýнь

сущ. уст. хим., бензол.
熗醇 **lúnchún´** карболовая кислота; фенол; карболка.

綸

14 [120,8]

6236

lún
лýнь
眞

в сочет. также

guān
гуáнь
刪

I *сущ.* 1) сучёная нить; лесá, лéска; струна; 釣~ рыболовная лéска; 垂~ удить; 2) шёлковый шнурок; плетёная тесьма; лента, завязки (*напр. пояса*); 王言如絲,其出如~ слова государя подобны шёлку (*мягки*), но когда они сказаны, они подобны шнуру (*прочны, незыблемы*); 3) *перен.* государев, царский, императорский, высочайший (*о повелениях, эдиктах*); ~閣(省) императорская канцелярия; ~旨 высочайшее повеление, государева воля; 4) тонкое хлопковое полотно; ~絮 тонкое и грубое хлопковое полотно.
II *гл.* 1) сматывать; обвязывать, обвивать; 言~之繩* я смотаю ему лесý; 2)* повиноваться, подчиняться; ~天元 повиноваться небесному началу (*государю*).
III *собств.* 1) *геогр.** Лунь (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Лунь (*фамилия*).
綸言 **lún-yán** *уст.* слова императора, государевы речи.
~詔 **lún-zhào** императорское повеление, государев указ.
~音 **lún-yīn** императорское повеление; государевы речи.
~旨 **lún-zhǐ** царский (императорский) указ.
~困 **lún-jūn** грибовидное облако (*счастливое предзнаменование*).
~命 **lún-mìng** высочайшее повеление.
~綍 **lún-fú** нити и шнуры (*обр. в знач.: императорские повеления; эдикты*).
~閣 **lún-gé** Палата по составлению указов; канцелярия двора (*с III в.*).
~巾 **guān-jīn** чёрная шёлковая головная повязка.
~布 **lúnbù´** *бот.* морская капуста (*Laminaria japonica* Aresch.).
~連 **lún-lián** 1) ленты пояса; 2) вязать, сплетать.
~繩 **lún-shéng** 1) леска; 2) сучить леску.

淪

11 [85,8]

6237

lún
лу́нь
眞

I *гл.* 1) потонуть, погрузиться; погибнуть, исчезнуть; ~于海底 погрузиться на дно моря; 2) пропитаться (*чем-л.*); погрязнуть (*в чём-л.*); пасть (опуститься) до; быть ввергнутым в (обречённым на); ~入敵手 попасть в лапы противника; ~爲乞丐 опуститься до нищенства, быть обречённым нищенствовать; ~於不測 наскочить на неожиданность; быть вовлечённым в неожиданную неприятность; 3) рябиться, покрываться рябью (*о воде*); 河水清且~猗 * в речке вода так чиста и так рябью покрыта.

II *сущ.* рябь, зыбь; кольца на воде; ~波 рябь, мелкая зыбь.

淪墜 **lún-zhùi** прийти в упадок, захиреть.

~亡 **lúnwáng´** 1) погибнуть, исчезнуть, пропасть; 2) погубить, загубить; утратить.

~匿 **lún-nì** скрыться, попрятаться; исчезнуть.

~陷 **lúnxiàn´** пасть (*напр. о крепости*); погибнуть; быть оккупированным; 淪陷時期 пернод [вражеской] оккупации.

~陷區 **lúnxiānqū´** оккупированные [противником] районы.

~落 **lúnluò´** 1) приходить в упадок; утопать (*напр. в пороках*), гибнуть; 2) странствовать, блуждать, скитаться; 淪落風塵 быть выброшенной на панель (*о падшей женщине*); остаться бесприютным.

~暮 **lún-mù** упадок, закат.

~替 **lúntì´** приходить в упадок; сходить на нет.

~猗(漪) **lún-yī** рябиться; рябь, круги на воде.

~翳 **lún-yì** скрыться, спрятаться; исчезнуть, пропа́сть.

~胥 **lún-xū** быть вовлечённым (втянутым); понести кару за чужую вину.

~蔫 **lúnyè** поблёкнуть, потускнеть; потерять свежесть.

~溺 **lún-nì** потонуть, погрузиться [на дно]; погибнуть; пропасть, исчезнуть.

~伏 **lún-fú** пропасть, исчезнуть.

~誤 **lúnwù** погрязнуть в заблуждениях.

~缺 **lún-quē** изувечиться, стать дефектным.

~棄 **lún-qì** отбросить, отменить; отказаться.

~喪 **lúnsàng** 1) погибнуть; 2) потерять, утратить.

~波舟 **lún-bó-zhōu** *миф.* лодка для передвижения по дну моря (*в форме раковины; на ней якобы приезжали к Циньскому Шихуану люди из миф. страны* 宛渠國).

~歿 **lúnmò** умереть, скончаться; прекратить существованне.

淪沒 **lúnmò** потонуть; погибнуть; захиреть, зачахнуть.

~敗 **lúnbài** 1) пасть, прийти в упадок; потерпеть поражение; 2) погрязнуть в пороках, разложиться морально.

~漣 **lún-lián** рябиться; рябь (*на воде*).

~滅 **lún-miè** 1) уничтожить, стереть с лица земли; 2) исчезнуть, погибнуть; гибель.

~肌浹髓 **lún-jī´ jiā-sǔi´** проникнуть в плоть и пропитать кости (*обр. в знач.: войти в плоть и кровь; глубоко прочувствовать*).

~惑 **lún-huò** пребывать в сомнениях, находиться в заблуждении.

~陰 **lún-yīn** отблеск вечерней зари.

崙

11 [46,8]

6238

lún
лу́нь
元

только в сочетаниях; см. ниже.

崙菌 **lúnjùn** крутой, отвесный; неровный (*о горах*); сильно изрезанный (*о местности*).

[illegible]

19 [104,14] *вм.* [illegible], *см.* № 6246

6239

菕

12 [140,8]

6240

lún
лу́нь
元

сущ. 1) *вм.* 棆 (*род камфарного дерева*); 2) *уст., хим. вм.* 苯 (*бензол*).

龠

17 [214,0]

6241

yuè
юэ̀
藥

сущ./счётное слово 1)* бамбуковая флейта (*с тремя, шестью или семью отверстиями*); свирель; 左手執~ в левой руке держать бамбуковую флейту; 2) * юэ (*мерка на 1200 зёрен проса, 0,01* 升, *0,1* 合).

鑰

25 [167,17]

6242

yuè, yào
юэ̀, я̀о
藥

I *сущ.* 1) замо́к, запор; 戶~ дверной замок (запор); 2) ключ, отмычка; 銀~開香閣 серебряным ключом отпереть благоуханный терем; 3) взаимопонимание, контакт; 靈~ духовный контакт, сродство душ.

II *гл.* 1) *уст.* запирать; 緘~ наглухо запереть; 2) *уст.* входнть, вступать; ~天門 войти в Небесные врата.

鑰牡 **yuè-mǔ** ключ (*напр. дверной*).

~鉤 **yuè-gōu** *уст.* ключ (*замка*).

~環 **yàohuán** колечко для ключей.

~鍉 **yào-ti** ключ, отмычка; отпирать ключом.

~匙 **yào´shi, yào´chi** ключ.

爚

21 [86,17]

6243

yuè, yào
юэ̀, я̀о
藥

гл. 1) пылать, полыхать; жарко гореть; жаркий; 煁~ очаг пылает жарко; 2) озарять, освещать; сверкать, излучать свет; яркий, ослепительный; 彌融~以隱處 далеко вокруг озарять всё своим ярким светом, а самому оставаться в тени; 3) * разъединять, приводить в разброд; ~亂天下 привести Поднебесную в хаос и разброд.

爚蟬 **yuè-chán** приманивать цикад (*на свет*).

~爚 **yuèyuè´** яркий, ослепительный; сверкать.

禴

22 [113,17]

6244

yuè
юэ̀
藥

I *сущ.* * жертвоприношение в храме царских предков (*обычно: весной при дин. Ся и Инь; летом при дин. Чжоу*).

II *гл.* * приносить жертву; ~夏 приносить жертву в честь лета, отмечать лето жертвоприношением.

禴祭 **yuè-jì** * скудное жертвоприношение (*весной или летом, когда ещё не поспели хлеба, дин. Инь*).

瀹

20 [85,17]

6245

yuè, yào
юэ̀, я̀о
藥

гл. 1) варить, заваривать; ошпаривать; ~菜 варить овощи; ~茶 заваривать чай; 2) прочищать (углублять) русло; очищать; ~濟漯 прочистить русла рек Цзи и Та; 疏~而心 очистить твою душу; 3) замачивать, отмачивать, мочить; 其實皆~ их плоды всегда замачивают.

瀹茗 **yuè-míng** заваривать чай.

~祭 **yuè-jì** * варить для принесения в жертву (*обычно овощи*).

癟 28 [104,23]

6246

biě
бе̌
胃

I *прил.* сморщенный, впалый, ввалившийся; ~鼻子 провалившийся нос; ~皮 сморщенная кожа.

II *гл.* 1) ввалиться, втянуться, стать впалым; провиснуть, прогнуться; сморщиться, сжаться; 肚子餓~了 от голода живот втянулся (подвело); ~着肚子 с голодным брюхом, на голодный живот; 汽車皮帶子~了 шина автомашины села; 2) давать маху; терпеть неудачу; опростоволоситься, сесть в лужу; 一提出這個問題他可~住了 стоило затронуть этот вопрос, как он сразу же дал маху; ~茄子 *диал.* потерпеть полную неудачу.

III *сущ.* 1) паралич (*напр. конечности*); 2) *пекинский диал., перен.* неудача, конфузия, афронт; 這回他受了~了 на этот раз он получил афронт.

癟三 biěsān´ *шанхайск. диал.* бродяга, босяк; тунеядец.

~粒 **biělì´** *с.-х.* пустозерница.

~子 **biě´zi** неудача, неуспех; неудачник; 作癟子 *диал.* стать козлом отпущения; 吃癟子 оказаться в смешном положении; остаться на бобах; потерпеть крах (неудачу); попасть впросак, сесть в калошу.

~嘴 **biězuǐ´** впалый рот.

~嘴子 **biězuǐ´zi** беззубый.

~縮 **biěsuō´** *диал.* 1) сморщиться, сжаться, съёжиться, опасть; вгибаться, прогибаться; 2) яма, впадина.

~鼓 **biě´gǔ** *диал.* сесть, спустить воздух (*напр. о мяче*).

~皮 **biěpí´** сморщенная кожа; морщинистый.

~殼 **biěké´** неприспособленный, непутёвый, незадачливый.

~螺痧 **biěluóshā´** *кит. мед.* холера.

籥 21 [140,17]

6247

yuè
юэ
藥

сущ. * овёс.

籥 23 [118,17]

6248

yuè
юэ
藥

I *сущ.* 1) * свирель, бамбуковая флейта (*с тремя, шестью или семью отверстиями*); 左手執~ в левой руке держать бамбуковую флейту; 2) * *вм.* 鑰 (*замок, запор; ключ*); 3) * сшитые бамбуковые дощечки (*для обучения письму, предшественник грифельной доски*).

II *гл.* * закрыть, замкнуть, запереть на замок; ~口 закрыть рот, замолчать.

III *собств.* Юэ (*фамилия*).

籥舞 yuè-wǔ * танец под аккомпанемент флейты.

冂 2 [13,0]

6249

jiōng, jiǒng	
цзюн, цзюн	
青	迥

сущ. * пограничные пустынные земли.

冎 6 [13,4]

6250

guǎ
гуа̌
馬

гл. * состругивать (срезать) мясо с костей.

冃 3 [13,1]

6251

mǎo, mòu	
мǎо, мòу	
皓	宥

гл. * повторяться; повторный.

冐 4 [13,2]

6252

mào, mòu	
мào, мòу	
號	宥

сущ. * *вм.* 帽 (*головной убор; шляпа, шапка*).

冑 9 [13,7]

6252-а

zhòu
чжòу
有

(*не путать с* 胄, № 5969)

сущ. * шлем.

罔 8 [122,3]

6253

wǎng
ва̌н
養

I *сущ.* 1) сеть (*на зверя, птицу, реже рыбу*); тенёта; силки; западня; 結繩而爲~罟 связать из бечевы тенёта и сети; 2) путы, ярмо, бремя; 世~ путы суетного мира, бремя мирских дел; 3) * кара; несчастье, бедствие; 法~ карающая рука закона; 天之降~ шлёт нам кару свыше небо...; 4) * беззаконник; негодяй, злодей; ~之生也, 幸而免 и если остаётся жить беззаконник, то только потому, что ему везёт незаслуженно.

II *гл.* А. 1) запутываться, путаться (*в чём-л.*); 學而不思則~ *конф.* работать над собой [учась на образцах предшественников], но не мыслить [переосмысливая в плане своего мировоззрения усвоенное] — значит путаться (быть путаником); 2) * *вм.* 惘 (*удручаться; разочаровываться*); 3) * *вм.* 惘 (*теряться; попадать впросак, терпеть неудачу*); *гл.* Б. 1) * плести, оплетать, связывать, вязать (*напр. сети*); ~薜荔 плести стебли билй (*фикуса*); 2) ставить западню (*кому-л.*); ловить в сети; завлекать, вовлекать [в чёрное дело]; 君子...可欺, 不可~也 совершенного человека можно обмануть, но нельзя совсем сбить с толку; ~民 ставить западню своему народу.

III *отрицание* 1) не иметь; нет; ~效 не иметь результатов, оказаться тщетным (бесплодным); 2) не (*выражает запрещение или простое отрицание*); ~違道 не нарушай высших принципов; 置若~聞 отнестись [к этим словам], будто их и не слышал; пропустить мимо ушей.

罔極 wǎng-jí 1) не знать предела (меры), переходить границу; 2) бесконечность; беспредельный, безграничный.

~羅 **wǎng-luó** * 1) сети и силки; 2) ловить, завлекать, привлекать.

~利 **wǎng-lì** гнаться за выгодами, стараться нажить капитал, стремиться к [незаконной] прибыли.

~聞 **wǎng-wén** не слышать: не слушайте!

~閬 **wǎng-làng** * *миф.* Ван-лан, эхо (*дух гор, рек, деревьев и скал; изображается в образе ребёнка, умеет подражать человеческому голосу*).

~兩 **wǎng-liǎng** 1) полутень (*вокруг тени*); 2) не иметь опоры; бесприютный; 3) *см.* 罔閬

~象 **wǎng-xiàng** 1) *филос.* бесформенное, бестелесное, ничто; 2) *миф.* Ван-сян, водяное чудовище; дух воды, водяной.

~養 **wǎng-yǎng** колебаться, быть в нерешительности; нерешительно.

~不 **wǎng-bú** * нет таких, которые бы не...; все, каждый; всегда, во всём.

~然 **wǎng-rán** 1) * нет, не так; 2) разочарованный; разочароваться.

惘 11 [61,8]

6254

wǎng
ва̌н
養

гл. 1) теряться, попадать впросак, становиться в тупик; терпеть неудачу; неудачный; напрасный, безрезультат-

ный, бесполезный; зря; **2)** разочаровываться; удручаться; удручённый, подавленный, унылый.

惘惘 **wàngwǎng**´ огорчаться, удручаться; быть расстроенным; разочаровываться; огорчённо, разочарованно.

~然 **wǎng´rán 1)** разочаровываться, расстраиваться; разочарованный, огорчённый; **2)** попадать впросак, становиться в тупик; теряться, не соображать; сам не свой.

~然若失 **wǎng´rán-ruòshī**´ расстроенный [как будто что-то потерял] (*обр. в знач.: словно в воду опущенный, растерянный; подавленный, огорчённый*).

辋

6255 — 12 [159,8] *сокр. вм.* 輞, *см.* № 6256

輞

6256 — 15 [159,8]

wǎng
вǎн
養

I *сущ.* обод, шина (*колеса*); 重 **(chóng)** ~ двойной обод.

II *собств.* (*сокр. вм.* 輞川) Ванчуань (*река в пров. Шэньси*).

網

6257 — 14 [120,8]

wǎng
вǎн
養

I *сущ./счётное слово* **1)** сеть, сетка, тенёта, силок; невод; 一張~ [одна] сеть; 織~ плести сети; 魚~ рыболовная сеть; 撒~ закинуть сеть; 落入~中 попасть в тенёта; **2)** улов с одной сети (*счётное слово*); 一~魚有好幾十條улов с одного заброса невода — много десятков штук (*рыбы*); **3)** сетка, сетчатое плетение; имеющий вид сетки, сетчатый; 鐵絲~ проволочная сетка, проволочное заграждение; 蜘蛛~ сеть паука, паутина; 僞裝~ *воен.* маскировочная сеть; **4)** сеть, система, совокупность (*напр. учреждений, предприятий, лиц, линий, также родовое слово*); 電話~ телефонная сеть; 電~ электрическая сеть (*система проводов*); 鐵路~ железнодорожная сеть, сеть железных дорог; 灌溉~оросительная сеть; 通信~ корреспондентская сеть, сеть связи; 商業~ торговая сеть; 學校~ школьная сеть; **5)** *перен.* сети, путы; 塵~ путы суетного мира, сети греха (суеты).

II *гл.* **1)** поймать в сеть, выловить; 現在捕魚隊~得了很多大魚 в этот раз бригада рыбаков выловила сетями много крупной рыбы; **2)** опутать паутиной, покрыть сетью (*чего-л.*); 他兩天兩夜沒合眼了,眼裏~着紅絲 он не спал два дня и две ночи, глаза его покрыты сеткой красных прожилок; **3)*** расписывать сетчатым узором, гравировать; ~戶 расписывать косяки дверей сетчатым узором.

網籃 **wǎnglán**´ плетёная корзинка (*для носки вещей*), плетёнка, короб (*с сетчатым матерчатым покрытием*).

~羅 **wǎng-luò** сети и силки.

wǎngluò´ **1)** узы (*напр. закона*), путы, оковы; 冲破舊社會的網羅 порвать узы старого общества; **2)** охватить, собрать, уловить, привлечь (*напр. кадры*); 網羅人才 привлечь талантливых людей (*напр. к данной работе*).

~結 **wǎngjié** *биол.* анастомоза; анастомозирующий.

~罟 **wǎnggǔ** сеть, тенёта; силок.

~罟座 **wǎnggǔzuò** *астр.* созвездие Сеть.

~絡 **wǎng-luò 1)** сеть, сетка, плетение; **2)** решётка, графление; клетки (*напр. на бумаге*); **3)** охватывать, связывать; 網絡古今 объять всё от древности до современности.

~目 **wǎng-mù 1)** ячея, отверстие в сети, петля; клетка; сетка; 網目銅版 *полигр.* сетчатое клише; **2)** *кино* окошечко (отверстие) растра; **3)** *перен.* карающая десница (сила) закона.

~目畫 **wǎngmùhuà**´ рисование по клеткам.

~目版 **wǎngmùbǎn**´ *полигр.* сетчатое клише.

~圈 **wǎng-quan** кольцо сетки для волос.

~罩 **wǎng-zhào** сети (*для рыбной ловли*).

~傘菌 **wǎngsǎnjùn** *бот.* сетчатый гриб (*Dictyophora phalloidea* Desv., *съедобный гриб бамбуковых рощ*).

~屏 **wǎngpíng**´ *полигр.* полиграфический растр; полутоновое клише.

~子 **wǎng´zi 1)** сетка, сеть; 拍網子 расставлять сети; **2)** *перен.* обманывать, мошенничать; **3)** сетка для волос.

~開一(三)面 **wǎng-kāi-yī(-sān)-miàn** открыть сети с одной стороны (с трёх сторон; *обр. в знач.: допускать послабление законов, относиться снисходительно*).

~捕 **wǎng-bǔ** ловить (лов) сетями.

~巾 **wǎngjīn** сетка для волос.

~巾圈[兒]**wǎngjīnquān**´ кольцо сетки для волос.

~幫 **wǎng-bāng** *мест.* рыбацкие артели, рыбаки (*с озера Тайху* 太湖).

~帶 **wǎngdài**´ гипюр.

~師 **wǎng-shī** *уст.* рыболов, зверолов, птицелов.

~漏吞舟**wǎng´-lòu-tūn-zhōu**´ сети пропускают [огромную рыбу], поглощающую корабль (*обр. в знач.:* а) *упустить крупного преступника;* б) *допускать послабление законов, смотреть сквозь пальцы на преступление*).

~紗 **wǎngshā**´ тюль; 網紗製品 тюлевые изделия.

~衫 **wǎng-shān** сетчатая майка.

~形 **wǎngxíng 1)** сетчатый, сеткообразный; **2)** *биол.* ретикулярный.

網戶 **wǎng-hù** расписывать (гравировать) косяки дверей (*сетчатым узором*).

~膜 **wǎngmó**´ *биол.* **1)** сетчатка, сетчатая оболочка [глáза], ретина; **2)** сальник.

~膜炎 **wǎngmóyán**´ *мед.* воспаление сальника.

~狀 **wǎngzhuàng**´ **1)** сетчатый, сеткообразный; **2)** *биол.* ретикулярный; 網狀[結締]組織 ретикулярная [соединительная] ткань.

~狀紗 **wǎngzhuàngshā**´ *см.* 網紗

~狀脈 **wǎngzhuàngmò**´ *бот.* сетчатый нерв, перистая жилка.

~藻 **wǎngzǎo**´ *бот.* диктиота дихотомическая (*Dictyota dichotoma* Lamour).

~水綿 **wǎngshuǐmián**´ *бот.* гидродикцион сетчатый (*Hydrodictyon reticulatum* Lagerh.).

~線袋 **wǎngxiàndài**´ сетка, авоська.

~球 **wǎng-qiú**´ теннисный мяч; теннис; 打網球 играть в теннис; 網球鞋 теннисные туфли.

~球拍 **wǎngqiúpāi**´ теннисная ракетка.

~球場 **wǎngqiúchǎng**´ [теннисный] корт.

~球賽 **wǎngqiúsài**´ теннисный матч.

~袋 **wǎngdài**´ *рыб.* кутóк.

~眼 **wǎngyǎn** ячея, звено в сети; петля.

~眼衫 **wǎngyǎnshān**´ нательная сетка.

~梭 **wǎng-suō 1)** челнок для вязания сетчатой ткани; **2)** челнок (*лодка*).

~紋細胞 **wǎng´wén-xìbāo**´ *бот.* ретикулярная клетка.

~孔 **wǎngkǒng** ячея (*напр. невода*).

~兜 **wǎngdōu 1)** лýза (*на бильярде*); **2)** хозяйственная сеточка, авоська.

~兒 **wǎngr** сеточка.

~具 **wǎng´jù** сети (*рыболовецкие*) 定置網具 стационарные сети.

~貝 **wǎngbèi**´ *зоол.* мшанки (*Bryozoa*).

~絲 **wǎng-sī 1)** паутина; **2)** меш (*единица измерения проволочных сит*).

~蟲 **wǎng-chóng** паук.

~蛋白 **wǎngdànbái**´ *биол.* ретикулин.

蝄

6258 — 14 [142,8]

wǎng
вǎн
養

только в сочетании; см. ниже.

蝄蜽 **wǎng-liǎng** *миф.* Ван-лян, эхо (*дух гор, рек, деревьев и скал, изображается в виде ребёнка, подражает людскому голосу*).

岡

6259 — 8 [46,5]

gāng,	gǎng
гāн,	гǎн
陽	

сущ. **1)** холм, горка, бугор; ~原 холмы и долины; ~阪 склон холма; **2)***

гребень, хребет (*горы*); 火炎崑～ блеснёт огонь над гребнем Куня.
岡阜 **gāng-fù** холмы, бугры.
～桐 **gāngtóng** *бот.* тунг Форда (*Aleurites fordii* Hemsl.).
～陵 **gāng-líng** холмы, горки, сопки.

鋼 16 [167,8] 6260

gāng	gàng
ган	ган
陽	

I **gāng** *сущ.* сталь; стальной; подобный стали; 煉～ плавить сталь; 不銹～ нержавеющая сталь; ～都 город стали, сталеплавильный центр; ～色 стальной цвет.

II *гл.* 1) **gàng** точить (*нож*); 這把刀鈍了, 要～一鋼 этот нож затупился, его надо подточить; 2) **gāng** подзадоривать, подстрекать, подначивать; 只要一～他什麽都敢幹 стоит лишь раззадорить его — он возьмётся за всё.
鋼渣 **gāngzhā´** шлак.
～坯 **gāngpī´** стальная болванка (заготовка); биллет.
～玉[石] **gāngyù[shí]´** *геол.* корунд, алмазный шпат.
～玉砂 **gāngyùshā´** корундовый порошок.
～種 **gāngzhǒng´** *диал.* алюминий; алюминиевый.
～盔 **gāngkūi´** стальная каска; шлем.
～樁 **gāngzhuāng´** *тех.* [стальной] шпунт.
～口 **gāng´kǒu**: 賣鋼口 **mài↔gāng´kǒu** расхваливать плохой товар, заговаривать зубы покупателю.
～口兒 **gang´kǒur** лезвие, клинок (*ножа*).
～管 **gāngguǎn´** стальная труба; стальной трубопрокат; 無縫鋼管 цельнотянутые трубы.
～印 **gāng´yìn** выпуклая (давленая) печать (*напр. учреждения*); сухой штамп.
～針[兒] **gāngzhēn´** [стальная] игла.
～筆 **gāng´bǐ** 1) ручка (*для письма*), ручка с пером; 2) стило, палочка для письма на восковке для ротатора.
～筆畫[兒] **gāngbǐhuà´** *жив.* рисунок пером.
～筆帽 **gāngbǐmào´** колпачок авторучки.
～筆桿 **gāngbǐgǎn´** ручка (*для пера*).
～筆尖 **gāngbǐjian´** остриё пера; перо.
～筆版 **gāngbǐbǎn´** доска для ротаторной восковки.
～筆頭[兒] **gāngbǐtóu´** [стальное] перо.
～甲 **gāngjiǎ´** броня, доспехи.
～琴 **gāngqín´** фортепиано; 立(豎)式鋼琴 пианино; 大鋼琴 *также* 平台鋼琴 рояль; 自動鋼琴 пианола.
～琴家 **gāngqínjiā´** пианист.
～片琴 **gāngpiànqín´** *муз.* челеста.
～刺 **gāngcì´** стилет, кинжал.
～材 **gāngcái´** стальной прокат, сталь.
～骨 **gānggǔ´** *строит.* жёсткая арматура, стальной каркас; 鋼骨水泥, 鋼骨洄門汀 железобетон.
鋼精 **gāngjīng´** алюминий.
～沙 **gāngshā´** наждак; корундовый порошок.
～刀布 **gāngdāobù´** ремень для правки бритв.
～勁 **gāng-jìn** железный, крепкий, твёрдый; непреклонный.
～筋 **gāngjīn´** *строит.* арматура; стержень [арматуры]; армированный; 鋼筋混凝土 железобетон, армированный бетон; 架立鋼筋 вертикальная арматура.
～筋工 **gāngjīngōng´** арматурщик.
～梁 **gāngliáng´** стальная балка.
～條 **gāngtiáo´** стальная проволока; стальная полоса.
～珠 **gāngzhū** стальной шарик (*шарикоподшипника*); 鋼珠軸承 шарикоподшипник.
～水 **gāngshǔi´** жидкая сталь, расплавленный металл (*в литейном производстве*).
～錠 **gāngdìng´** [стальной] слиток.
～錠模 **gāngdìngmó´** *тех.* изложница.
～版 **gāngbǎn´** 1) [стальная] доска под восковку (*для ротатора*); 2) стальное клише.
～板 **gāngbǎn´** 1) [толсто]листовая сталь; 薄鋼板 тонколистовая сталь; 2) листовая рессора (пружина); 3) стальная плита.
～紙 **gāngzhǐ´** фибра.
～鐵 **gāngtiě´** 1) *прям., перен.* сталь; стальной, железный, несгибаемый; 2) чёрные металлы; металлургический; 鋼鐵工業 чёрная металлургия; 鋼鐵聯合企業 металлургический комбинат; 3) сталь и железо.
～鐵廠 **gāngtiěchǎng´** металлургический завод.
～化玻璃 **gāng´huà-bō´lí** сталинит.
～花 **gānghuā´** искры стали.
～包 **gāngbāo´** *мет.* [литейный] ковш.
～繩 **gāngshéng´** стальной трос.
～七郎當 **gāng´-qī-láng-dāng´** *диал.* барахло, всякая всячина.
～纜 **gānglǎn´** стальной канат (трос); 鋼纜車道 фуникулёр.
～軌 **gāngguǐ´** рельс; 長(**cháng**) 鋼軌 удлинённый рельс.
～絲 **gāngsī´** 1) стальная проволока; 2) спица (*велосипедного колеса*).
～絲鋸 **gāngsījù´** лобзик.
～絲繩 **gāngsī-shéng´** стальной трос (канат).
～索 **gāngsuǒ´** стальной канат, трос (*напр. подвесной ж. д.*).

碙 13 [112,8] 6261

gāng
ган

только в сочетании 碙洲 Ганчжоу (*остров Южнокитайского моря, на котором покончил с собой последний император Сунской дин. в 1270 г.*).

犅 12 [93,8] 6262

gāng
ган
陽

сущ. * бык; 騂犅 бык рыжей масти.

掆 11 [64,8] 6263

gāng
ган
陽

гл. поднимать; носить на руках; переносный; ～鼓金鉦 переносные барабаны и металлические гонги.
掆鼓 **gāng-gǔ** *муз.* малый барабан (*с VI в.*).

棡 12 [75,8] *вм.* 掆, *см.* № 6263 6264

綱 14 [120,8] 6265

gāng
ган
陽

I *сущ.* 1) посадка, подбора (*верёвка, с помощью которой вытаскивают сети*); 2) *перен.* остов, каркас; основа, канва; устои; основная суть; тезисы; программа; очерк; 以鋼爲～ считать сталь основным звеном; 大～ [общая] канва; 政～ политическая платформа (программа); 史～ историческая канва; 3) ряд, порядок; 朝～ правительственные порядки; 4) *бот., зоол.* класс; 哺乳～ класс млекопитающих, млекопитающие; 5) *уст.* караван, партия (*товаров, исчисляемая количеством занятых под их перевозку судов или повозок*); ～二十五艘 в караване двадцать пять судов; ～商 купец, составляющий караваны; 綱丁 перевозчик, сопровождающий.

II *гл.* 1) привязывать, обуздывать; ～惡馬 привязать норовистую лошадь; 2) * ставить сети; 子釣而不～ учитель удил, но не ставил сети.
綱佐 **gāng-zuǒ** начальствующие чины и их помощники; старшие и младшие подчинённые.
～理 **gāng-lǐ** управлять; повелевать.
～鑑 **gāng-jiàn** краткая история (хронология), историческая хроника.
～維 **gāng-wéi** 1) общественные (государственные) устои; 2) удерживать, отстаивать; 3) *будд.* отец-эконом (*помощник игумена*).
～目 **gāng-mù** * подбора и ячеи сети.
gāng´mù 1) целое и детали; большое и малое; 2) подробный план, конспект, тезисы; 3) текст и комментарий; 4) *сокр. вм.* 通鑑綱目 (*название книги*).

綱舉目張 gāng-jǔ mù-zhāng´ 1) потянешь подбору — ячеи тянутся (*обр. в знач.: ухватиться за главное, основное звено, чтобы вытянуть всю цепь*); 2) систематический; полный и всесторонний; чёткий.
~常 **gāng-cháng** *конф.* устои и правила; мораль, этические нормы (*см.* 三綱五常).
~運 **gang-yùn** перевозить караванами (крупными партиями); караванные перевозки.
~紀 **gāng-jì** 1) государственные установления; основные принципы управления; 2) управлять, повелевать, распоряжаться; 3) регистратор, письмоводитель; 4) управитель, дворецкий.
~領 **gānglǐng´** 1) программа, платформа (*политическая, избирательная*); 最低(高)綱領 программа-минимум (максимум); 共同綱領 общая (единая) программа; 2) руководящий принцип, ведущая идея.
~領性 **gānglǐngxìng´** программный характер.
~總 **gang-zǒng** начальник соляного каравана.
~要 **gāngyào** 1) основы; основное, главное; 2) план, конспект; остов (*напр. литературного произведения*); 3) очерк, заметки о...; 漢語語法綱要 очерк китайской грамматики.

崗

11 [46,8]

6266

gǎng	gāng
гǎн	гāн

сущ. 1) **gǎng, gāng** *вм.* 岡 (*бугор, холм, гребень горы*); 2) **gǎng** пост; 站~ стоять на посту; ~兵 постовой.
崗位 **gǎng´wèi** пост.
~警 **gǎngjǐng´** постовой (*полицейский, милиционер*).
~亭 **gǎngtíng´** будка (*часового, постового*).
~子 **gǎng´zi** 1) холм, горка; 2) бугорок, возвышенность, выступ; 肉崗子 бугорки надбровных дуг.
~棚 **gǎngpéng´** постовая будка; 警察崗棚 полицейская будка.
~哨 **gǎngshào´** 1) пост; 2) часовой, постовой.
~兒 **gǎngr** *см.* 崗子
~樓 **gǎnglóu´** сторожевая (караульная) башня (вышка).

両

6 [1,5] *сокр. вм.* 兩, *см.* № 6613

6267

襾

6 [146,0]

6268

xià
ся
禡

гл. * покрывать, накрывать.

冋

5 [13,3] *вм.* 冂, *см.* № 6249

6269

坰

8 [32,5]

6270

jiōng
цзюн
青

сущ. * окраинные земли, пограничные земли; ~之野 дикие степи у границы, земли вдали от столицы.
坰野 **jiōng-yě** дикие дальние земли (степи).
~牧 **jiōng-mù** дальние земли (пастбища).

詗

12 [149,5]

6271

xiòng,	chèng
сюн,	чэн
迥	敬

гл. * разведывать, подслушивать; устраивать слежку за...; 中~長安 подслушивать (разузнавать), чем живёт Чанъань.
詗伺 **xiòng-sì** шпион, соглядатай.
~邏 **xiòng-luó** разведывать, вынюхивать, собирать [шпионские] сведения.
~察 **xiòng-chá** выслеживать, следить (шпионить) за...

駉

15 [187,5]

6272

jiōng
цзюн
青

сущ. * луг, конский выгон.
駉駉 **jiōngjiōng´** тучный (*о коне*).

炯

9 [86,5]

6273

jiǒng
цзюн
迥

прил. 1) яркий, светлый, блестящий; ~燭 яркое пламя свечи; 2) ясный, чистый, отчётливый; ~心 чистая душа; ~眼 ясный взор.
炯鑒 **jiǒng-jiàn** 1) прозорливость, проницательность; 2) отчётливо видеть.
~炯 **jiǒngjiǒng´** 1) сверкающий, блестящий; яркий; 2) ясный, светлый; 3) проницательный, прозорливый.
~炯有神 **jiǒng´-jiǒng yǒu-shén´** вдохновенный, горящий воодушевлением.
~戒 **jiǒng-jiè** ясный (чёткий) запрет; строгое предостережение.
~晃 **jiǒng-huàng** блестящий, сверкающий; блистать.
~心 **jiǒng-xīn** чистое сердце.

絅

11 [120,5]

6274

jiǒng
цзюн
迥

сущ. одинарное платье, летний халат; одинарный, без подкладки; ~裳 одинарная верхняя одежда.

泂

8 [85,5]

6275

jiǒng
цзюн
迥

в собств. именах также

xiòng	yíng
сюн	ин
青	

прил. 1) далёкий; ~酌彼行潦 далеко черпать воду в бегущем ручье (*для ритуальных целей*); 2) * полноводный; 3) * холодный.
泂蛤仔 **jiǒnggézǐ´** *зоол.* Gomphina donacina (*вид устрицы*).
~鯽 **jiǒngjì´** *зоол.* Neoditrema ransonetti (*рыба*).
~泂 **jiǒngjiǒng´** чистый и глубокий; полноводный (*о реке*).

诇

7 [149,5] *сокр. вм.* 詗, *см.* № 6271

6276

扃

9 [63,5]

6277

jiōng
цзюн
青

в удвоении также

jiǒng
цзюн
迥

I *сущ.* 1) запор, засов; 門~ засов на воротах; 2) двери, вход; проход; 扣~ стучать в ворота; 山~ проход в горах; 3) * поперечина, перекладина (*для флага, трезубца, на военной колеснице*); 脫~ сорвать (снять) оружейную перекладину с колесницы; 4) * шест (жердь) для треножника (*продевался в ушки при перенесении треножников*).
II *гл.* запирать на засов; ~戶 запереть дверь.
扃關 **jiong-guān** запор, засов.
~扃 **jiǒngjiǒng´** ясный; проницательный, прозорливый.
~鐍 **jiong-jué** замóк (*корзины, сундука*).
~鍵 **jiong-jiàn** запор.

高 10 [189,0]

gāo
гао
豪

6278

I *прил./наречие* 1) высокий; 高房子 высокий дом; ~個兒 высокий рост; ~飛 высоко лететь; ~於一切 превыше всего; 2) высокий, большой, особенный; высоко, намного; ~利息 высокий процент; 估~ оценивать особенно высоко; ~過 намного превосходить; 3) сильный, мощный; громкий, звонкий; ~聲音 громкий звук; ~眼力 острое зрение; 4) высокий, старший; высший, верховный; ~年齡 высокий (преклонный) возраст; ~祖宗 далёкий предок; ~緯度 высокие широты; 5) высокий, возвышенный; благородный; почётный, высокочтимый; именитый; *вежл.* Ваш; 身分~的人 человек высокого звания; ~戶 именитый (состоятельный) двор; ~製 высокое мастерство, Ваше творчество.

II *гл.* 1) повышаться, становиться выше; 價格日~ цены растут изо дня в день; 2) быть выше, превосходить; ~他一寸 быть выше его на 1 цунь; 3) считать высоким; высоко ценить, почитать, уважать, чтить; 天下愈~之 Поднебесная ещё больше стала уважать его.

III *сущ.* 1) высота, вышина, рост; ~是五寸 вышина равна 5 цуням; 2) высота, высокое место; высь; 不登~ не подниматься наверх; 聚於~ собраться на высоком месте.

IV *собств.* Гао (*фамилия*).

V *словообр.: в составных терминах часто соответствует морфеме:* высоко-, *реже* гипер-, гипсо-; ~合金[的] высоколегированный; ~強度[的] высокопрочный; ~幹[的] высокоствольный; ~血壓患者 гипертоник; ~溫度表 гипсотермометр.

高差 **gāochā´** *геод.* превышение.

~差儀 **gāochāyí´** *геод.* статоскоп.

~空 **gāokōng´** высота; высотный; 高空作業 высотные работы; 高空作業工人 верхолаз.

~空病 **gāokōngbìng´** высотная болезнь.

~腔 **gāoqiāng** 1) высокий мотив (напев; *мелодии, сопровождаемые ударными в муз. драме Юга*); 2) иянский напев (*по уезду* 弋陽 *пров. Цзянси, популярные мелодии XVIII—XIX вв. в Пекинской муз. драме*).

~腔班 **gāoqiāngbān´** *театр* труппа высокого напева (*муз. драма на южных напевах*).

~士 **gao-shì** 1) выдающийся (высокообразованный) человек на покое; 2) человек высоких душевных качеств.

~堂 **gāo-táng** 1) высокие залы, величественные покои; *вежл.* Ваш дом; 2) отец и мать, родители; 辭高堂 попрощаться (расстаться) с родителями; 令高堂 *вежл.* Ваши родители; 3) Гаотан (*фамилия*).

高壘 **gāo-lěi** 1) высокий вал; укрепление; 2) строить высокие валы; укрепляться за высокими валами.

~陞 **gāo-shēng** 1) повышение по службе; 2) *вежл. эпист.* желаю Вам успешной карьеры (*часто на рисунке с изображением восходящего солнца*).

~壓 **gāoyā´** 1) высокое давление; высокое напряжение; *эл.* высоковольтный; 2) репрессии, сильный нажим; пресс; 高壓政策 политика репрессий (нажима), политика кнута.

~壓釜 **gāoyafǔ´** автоклав.

~壓脊 **gāoyājí´** *метеор.* гребень высокого давления.

~壓鍋 **gāoyāguō´** кастрюля-скороварка.

~壓線 **gāoyāxiàn´** *эл.* высоковольтная линия.

~壓電 **gāoyādiàn´** *эл.* ток высокого напряжения; высоковольтный.

~屋建瓴 **gāo-wū´ jiàn-líng´** на высокой крыше укладывать черепицу (*обр. в знач.: занимать командную высоту, быть в выгодном положении*).

~擡 **gāotái** высоко поднимать; ценить; 高擡自己 высоко ценить (ставить) самого себя.

~擡貴手 **gāo-tái´ gùi-shǒu´** 1) быть снисходительным; 2) *вежл.* сделайте снисхождение!; простите меня!

~程 **gāochéng´** *геод.* высота, отметка, альтитуда.

~程計 **gāochéngjì´** высотомер.

~程桿 **gāochénggǎn´** *геод.* линейка высот.

~姓 **gao-xìng** *вежл.* Ваша фамилия?; позвольте узнать Вашу фамилию.

~產田 **gaochǎntián´** высокоурожайный участок.

~產[作物] **gāochǎn[zuòwù]** высокоурожайные [культуры].

~糧 **gāo´liáng** гаолян, сорго.

~緪(絚) **gāogéng** хождение по канату; трюки на канате.

~位 **gāowèi** 1) высокая позиция; высокое положение.

~位芽植物 **gāowèiyá´-zhí´wù** *бот.* фанерофиты; 小高位芽植物 микрофанерофит; 2) достойное положение, высокий пост (*должность*).

~登 **gāo-dēng** 1) подняться высоко; вознестись; 2) получить повышение (*по службе*).

~燈遠亮 **gāo-dēng´ yuǎn-liàng´** высокий фонарь далеко светит (*обр. о хорошем, справедливом человеке*).

~阻[的] **gāozǔ´** *эл.* высокоомный.

~祖 **gāozǔ** 1) прапрадед; 2) предок, родоначальник; пращур; 3) старейший в роде; основатель (*династии, рода*).

~祖[王]母 **gāozǔ[wáng]mǔ´** прапрабабка.

~祖[王]父 **gāozǔ[wáng]fù´** прапрадед.

~誼 **gāo-yì** 1) высокая принципиальность; 2) [Ваше] доброе отношение; Ваше сочувствие.

~盧 **gāo´lú** *ист.* галлы.

高爐 **gāolú´** доменная печь, домна.

~爐磚 **gāolúzhuan´** доменный кирпич.

~溫 **gāowēn** высокие температуры; высокотемпературный, горячий; *в сложных терминах также* пиро-; 高溫堆肥 горячий компост; горячее компостирование; 高溫作業 высокотермические работы, пиротехника; 高溫分解 пиролиз; 高溫冶金學 пирометаллургия.

~溫計 **gāowēnjì** *тех* пирометр.

~溫表 **gāowēnbiǎo´** пирометр; 抵抗高溫表 пирометр сопротивления.

~錳酸 **gāoměngsuān** *хим.* марганцевая кислота; марганцовокислый; 高錳酸鹽 марганцовокислая соль; 高錳酸鉀 **gāoměngsuànjiǎ** *хим.* марганцовокислый калий.

~血壓 **gāoxuèyā´** *мед.* гипертония.

~眶 **gāo-kuàng** высокие надбровья; впалые глаза.

~世 **gāo-shì** быть выше своего века (своего времени); стоять выше светских (мещанских) нравов.

~雅 **gāoyǎ´** изысканный, изящный.

~山 **gāoshān´** горы; горный, высокогорный, альпийский; 高山植物 альпийские растения; 高山地帶 высокогорная (альпийская) зона.

~山仰止 **gāo-shān´ yǎng-zhǐ´** смотреть вверх, как на высокую гору (*обр. в знач.: глубоко уважать, высоко почитать*).

~山病 **gaoshānbìng´** *мед.* горная болезнь.

~山族 **gāoshānzú´** гаошань[цзу] (*народность на о. Тайвань*).

~山冠 **gāoshānguān** высокая шапка (*головной убор чиновников; эпоха Хань*).

~山流水 **gāo-shan´ liú-shǔi´** высокие горы, текущие воды (*о прекрасной, выразительной музыке, по рассказу из «Ле-цзы» о музыканте Боя* 伯牙, *слушая которого можно было угадывать, когда, играя на цине, он представлял себе горы, а когда реки*).

~山景行 **gāo-shān´ jǐng-xìng´** преклоняться перед добродетелью (*кого-л.*), смотреть с благоговением (*на кого-л.*); с почтением относиться (*к достойному человеку*).

~出葉 **gāochūyè´** *бот.* верховой (верхушечный) лист.

~舂 **gāo-chōng** время после заката солнца; вечер; вечерние сумерки.

~樁兒 **gāozhuāngr´** высокий, выступающий; торчащий вверх.

~蹈 **gāo-dào** 1) уйти далеко, отправиться в дальнее путешествие; 2) удалиться от дел; жить в уединении.

~蹈派 **gāodàopài´** *лит.* поэтическая группа «Парнас» (*XIX в., Франция*).

~品 **gāo-pǐn** 1) превосходный товар; вещь высшего качества; 2) человек высоких достоинств; большой мастер (*напр. игры в облавные шашки*).

~加索 **gaojiāsuò´** 1) кавказцы; кавказский; 2) кавказская (белая) раса.

~言 **gāo-yán** 1) возвышенные речи; 2)

高

хвастливые речи; хвастливый, напыщенный.
高瞻遠矚 **gāo-zhān´ yuǎn-zhǔ´** высоко смотреть, далеко видеть (*обр. в знач.: быть прозорливым, дальновидным*).
~訾 **gāo-zǐ** 1) большое богатство, огромные ценности; 2) богач.
~合金鋼 **gāohéjīngāng´** *мет.* высоколегированная сталь.
~髻 **gāo-jì*** высоко завязывать [волосы]; делать высокую причёску.
~點 **gāodiǎn** возвышенность, высота.
~古 **gāogǔ** 1) древний, античный; 2) *перен.* высокий, изысканный, благородный, изящный.
~踞 **gāo-jù** ставить себя (*над чем-л.*); возноситься.
~唐 **gāo-táng** место свидания, поэтическое место встречи [влюблённых]; свидание (*по оде поэта Сун Юя*).
~名 **gāo-míng** 1) громкое (славное) имя; слава, известность; знаменитый, именитый, известный; 2) *вежл.* Ваше имя?
~名數 **gāomíngshù´** *мат.* число в наивысшей единице измерения (*в составном именованном числе*).
~招兒 **gāozhāor´** 1) способ, метод, план, замысел; 2) с большими претензиями, с высокой маркой.
~格 **gāo-gé** 1) высота; вышина, высокий рост; 2) выдающиеся качества, совершенство.
~格朗朗 **gāo´-gé lǎng-lǎng´** ясный, светлый (*о небе*).
~宮 **gāo-gōng** *кит. муз.* повышенный гун (*2-я из семи мелодий-ладов на тонике* 宮; *с эпохи Тан, в народной музыке*).
~官 **gaoguān** высокая должность; большой чин, сановник; 高官貴人 вельможа, сановник.
~官厚祿 **gāo-guān´ hòu-lù´** высокая должность и высокий оклад.
~音 **gāoyīn´** 1) высокий голос; 女高音 *муз.* сопрано; 2) прекрасный (звонкий) голос; 3) *муз.* верхи.
~音部 **gāoyīnbù´** *муз.* сопрано.
~唱(倡) **gāo-chàng** превозносить, воспевать; восхвалять; нахваливать; произносить высокопарные речи.
~唱入雲 **gāo-chàng´ rù-yún´** 1) крайне высокий (резкий) звук; 2) превозносить до небес, восхвалять, воспевать.
~會 **gāo-huì** 1) торжественное собрание; 2) высокое собрание.
~僧 **gāo-sēng** буддийский наставник (бонза) высшего ранга.
~層 **gāocéng´** высокий этаж; высокоэтажный, высотный; 高層建築 высотное здание.
~層雲 **gāocéngyún´** *метеор.* высокослоистые облака; альтостратус.
~香 **gāo-xiāng** лучшие ароматы (курения), благовонный фимиам.
~著(着)兒 **gāozhāor´** лучший (талантливый) ход; превосходный план, глубокий замысел.
~階 **gāo´jiē** высшая ступень; высшего порядка, высший.
高看 **gāo-kàn** высоко ценить, быть высокого мнения.
~帽 [子, 兒] **gāomào´** высокая шляпа (*обр. в знач.: важность, стремление придать себе значимость, любовь к лести*); 愛戴高帽 быть падким на лесть, зазнаваться, задирать нос.
~自標置 **gāo-zì-biāo-zhì´** быть высокого мнения о самом себе, задирать нос, держаться неприступно.
~田 **gāotián´** плодородная (тучная) земля.
~檔 **gāodàng´** высшего сорта, высокосортный.
~箇子(兒) **gāogè´zi(r)** человек высокого роста, громадина, великан, верзила.
~臥 **gāo-wò** лежать на высоких подушках (*обр. в знач.: чувствовать себя спокойно; ничего не делать, жить без забот*).
~下 **gāo-xià** 1) верх и низ; высокий и низкий; 2) лучший и худший; дорогой и дешёвый; 3) *кит. фон.* соответственное повышение и понижение мелодики, чередование ровных и ломаных тонов (*в строках* 律詩).
~下在心 **gāo-xià´ zài-xīn´** 1) быть виртуозом (мастером) своего дела; находить нужные меры (*по обстановке, времени*); 2) поступать произвольно, своевольничать; карать и миловать самовольно.
~斯 **gāo´sī** *эл.* гаусс.
~齡 **gāo-líng** преклонный (старческий) возраст.
~命 **gāo-mìng** счастливый, удачливый.
~腳杯 **gāojiǎobēi´** бокал на высокой ножке, фужер.
~腳蟹 **gāojiǎoxiè´** *зоол.* японский гигантский краб (*Macrocheira Kaempferi*).
~昂 **gāoáng** 1) подняться, расти (*о ценах*); дорожание; высокий; 2) подниматься; усиливаться (*о звуке*); подниматься, улучшаться (*о настроении, духе*); 3) поднимать; задирать (*напр. голову*).
~節 **gāojié** высокие душевные качества: непорочность, чистота; высочайшая честность.
~鄰 **gāo-lín** *вежл.* Ваш сосед.
~掉兒 **gaodiàor´** тяжёлое падение, [падение] с размаху.
~草 **gāocǎo´** 1) высокая трава; травянистый, луговой; 2) *диал.* способный (выдающийся) человек; 3) *бот.* высокотравье.
~卑(庳) **gāo-bēi(bì)** 1) высокий и низкий; высота; 2) высший и низший; благородный и низкий; положение, состояние.
~碎 **gāosùi´** обрезки (отходы) чайного листа высшего качества.
~軒 **gāoxuān** 1) великолепный выезд, прекрасный экипаж; 2) *вежл.* Ваша карета, Ваш экипаж.
~稈作物 **gāogǎn-zuòwù** высокостебельные культуры.
~幹 **gāogàn´** высший руководящий состав; высшие кадры.
~平調 **gāopíngdiào** *кит. муз.* гаопиндяо (*третья типовая мелодия в ладу* 羽 *юй*).
高舉 **gāo-jǔ** 1) высоко подняться, вознестись до высоких почестей; 2) высоко поднять; водрузить (*знамя*).
~年 **gāonián** 1) в преклонных летах, старейший; 2) старик, старец.
~峯 **gāofēng´** 1) пик, остроконечная вершина; высота; 2) высшая точка, апогей; критический момент (*напр. в жизни, борьбе*).
~車 **gāo-jū** 1)*крытая колесница; 2) *ист.* гаоцзюй (*название племени на террит. нынешней Монголии*); 3) Гаоцзюй (*фамилия*).
~中 **gāozhōng** *сокр.* средняя школа старшей ступени, высшая ступень средней школы.
gāo-zhòng *стар.* возвыситься, высоко подняться [Вам] в чинах через экзамены (*пожелание*).
~科 **gāo-kē** *стар.* государственные экзамены высшей ступени.
~聳 **gāosǒng´** возвышаться, выситься; возноситься.
~聲 **gāoshēng** громкий голос (тон); громко, на высоких нотах.
~升 **gāo-shēng** высоко вознестись; получить большой пост; высокое продвижение по службе.
~利 **gāo-lì** 1) высокая прибыль; 2) ростовщический процент.
~利貸 **gāolìdài´** 1) заём под высокие проценты; 2) ростовщичество; 高利貸者 ростовщик; 高利貸資本 ростовщический капитал.
~行 **gāo-xìng** примерное поведение; высокие деяния, благородные поступки.
gāo-háng высокая цена; благоприятная конъюнктура (*на рынке*).
~河 **gāo-hé** Млечный Путь.
~寄 **gāo-jì** стоять выше суетного света, питать высокие чувства.
~壽 **gāoshòu´** 1) долголетие; 2) *вежл.* сколько Вам лет? (*при обращении к пожилым людям*).
~射 **gāoshè´** зенитная стрельба; зенитный; 高射機關槍 зенитный пулемёт.
~射砲 **gāoshèpào´** зенитное орудие.
~射砲手 **gāoshèpàoshǒu´** зенитчик.
~得 **gāo´dé** гурд (*денежная единица Гаити*).
~待 **gāodài´** *диал.* оказывать высокое гостеприимство; принимать с почётом; очень любезно обходиться.
~等 **gāoděng** высшего класса (разряда, сорта); высший, верховный; 高等植(動)物 высшие растения (животные); 高等教育 высшее образование; 高等法院 высший (верховный) суд [провинции].
~等學校 **gāo´děng xuéxiào** высшее учебное заведение, высшая школа.
~才 **gāo-cái** высокий талант; выдающиеся способности; талантливый, способный.
~才(材)生 **gāocáishēng´** талантливый ученик; отличник.
~呼 **gāohū´** громко кричать; восклицать; провозглашать.
~牙大纛 **gao-yá´ dà-dào´** высокий жезл, большой штандарт (*обр. в знач.: ре-*

галии, атрибуты высокопоставленного лица).

高手[兒] gāoshǒu´ 1) большой мастер; 2) высокое мастерство.

~掌遠蹠 gao-zhǎng´ yuǎn-zhè´ обширный, далеко идущий (*напр. о замыслах, честолюбии*).

~攀 gāopān´ 1) карабкаться, лезть наверх; 2) тянуться за большими людьми; выбиваться в люди (*напр. через угодливость вышестоящим*); навязываться (*кому-л.*).

~門 gāo-mén богатая и знатная семья.

~閣 gāogé 1) высокие залы, высокие палаты; 2) книжная полка, этажерка; ◇置之高閣 положить под сукно, отложить в долгий ящик.

~欄 gāolán´ *спорт* высокий барьер (*106,3 см*).

~明 gāo´míng 1) просвещённый; ясного ума; мудрый; возвышенный; 2) *вежл.* глубокоуважаемый; Вы; Ваш; 3) *ирон.* остроумный; остряк.

gāo-míng высокие хоромы; знатный дом.

~潮 gāocháo´ 1) прилив; прибой; высокий уровень воды; 2) подъём; высокая волна (*напр. движения*); 推動生產高潮способствовать подъёму производства; 3) кульминационный пункт; кульминация.

~蹦兒 gāobèngr´ *диал.* высокий прыжок; 拔高蹦兒 стараться быть на виду, лезть из кожи вон, рисоваться.

~朗 gāo-láng высокий, звонкий (*о голосе*).

~峭 gāo-qiào высокий и обрывистый, крутой.

~情 gāo-qíng *вежл.* Ваши пожелания (намерения).

~而福 gāo´érfú (*англ.* golf) *спорт* гольф.

~論 gāo-lùn 1) *вежл.* Ваше высокое суждение (мнение); 2) высокое учение; высокая теория.

~崗兒 gāogǎngr´ почётное место (*напр. за столом*).

~高在上 gāo´gāo-zàishàng´ высоко, в вышине (*обр. в знач.*: а) *ставить себя высоко, полностью оторваться от массы, напр. о порочном руководстве*; б) *стоять высоко над другими*; 高高在上的人物 *птица высокого полёта*).

~高手兒 gāo´gāo-shǒur´ *вежл.* простите!; окажите снисхождение!

~高低低 gāo´gāo-dīdī´ неровный, ухабистый.

~蹺 gāo´qiāo ходу́ли.

~尙 gāoshàng´ 1) высокий, возвышенный; благородный, высокоуважаемый; 2) культурный.

~筒 gāotǒng´ [высокие] голенища.

~調[子, 兒] gāodiào´ высокий тон (тембр; *также обр. в знач.*: *громкие слова, пышные фразы*); 唱高調 говорить красивые слова; скрывать за красивыми словами некрасивые дела.

~商 gāo-shāng глубокая осень.

~棉 gāomián´ кхмерский, камбоджийский.

~棉人 gāomiánrén´ *этн.* кхмеры.

高爾夫球] gāo´ěrfū[qiú] (*англ.* golf) *спорт* гольф.

~砂[族] gāoshā[-zú] (*яп.* такасаго-дзоку) *этн.* гаоша [-цзу] *народности острова Тайвань, по старому названию острова*.

~妙 gaomiào´ 1) остроумный, хитроумный; 2) прекраснейший.

~分(份)子[的] gāofenzi´ *хим.* высокомолекулярный; 高分(份)子化合物 *хим.* высокомолекулярные соединения; 高分(份)子化學 химия высокомолекулярных соединений.

~躅 gao-zhú деяния, возвышенные (благородные) поступки.

~陽 gao´yáng Гао́ян (*фамилия*).

~揚 gāoyáng´ высоко поднимать; задирать кверху; высокомерный; 高揚臉兒 а) смотреть высокомерно; держаться чванливо (заносчиво); задирать нос; б) держаться презрительно; воротить нос.

~湯 gaotang´ бульон; отвар.

~鳥 gāo-niǎo *прям., перен.* птица высокого полёта.

~弟 gāo-dì 1) лучший ученик, ближайший ученик; 2) *вежл.* Ваш ученик.

~第 gāo-dì 1) высокое (одно из первых)место (*напр. в экзаменационном списке в старом Китае*); 2) первый, лучший (*о кандидате, занявшем первое место на экзаменах*).

~勁 gāojìn´ сильный, энергичный, упорный.

~靿兒 gāoyàor´ высокий (*о сапогах*); длинный (*о чулках*).

~人 gāo-rén выдающийся человек; высокообразованный человек.

~人一等 gāo-rén´ yī-děng´ [быть] на голову выше [других].

~次 gāocì´ *мат.* высокая (высшая) степень; высший; 高次方程[式] *мат.* уравнения высших степеней.

~次式 gāocìshì´ *сокр., мат.* уравнения высших степеней.

~歌 gāo-gē громко петь; пение; 高歌猛進 с песней на устах рваться вперёд.

~大 gāodà´ возвышенный; выдающийся; грандиозный, колоссальный.

~大石(食)角 gāodàshíjué´ *кит. муз.* гаодашицзюэ́ (*вторая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).

~大石(食)調 gāodàshídiào´ *кит. муз.* гаодашидяо́ (*третья типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

~大肥壯 gāo-dà´ féi-zhuàng´ высокий и сильный.

~謨 gāo-mó глубокие мысли, далеко идущие планы.

~禖 gāo-méi * Гаомэй — Верховный посредник (*божество, жертвы которому приносились для ниспослания потомства*).

~燥 gāozào´ высокий и сухой; без сырости (*о местности*).

~架 gāojià´ подставка; устой; портал; опоры; на подставках (опорах); портальный, подвесной; 高架鐵路(道) подвесная (воздушная) железная дорога; 高架起重機 портальный кран.

~架橋 gāojiàqiáo´ виадук, эстакада.

高深 gāoshēn высокий и глубокий; углублённый (*об изучении предмета, знаниях*); 高深的技術 высокая техника.

~深莫測 gāo-shēn-mò-cè высота и глубина совершенно неизмеримы (*обр. в знач.*: *чересчур глубокий, трудно постижимый, весьма заумный, недоступный для понимания*).

~來高去 gāo-lái´ gāo-qù´ свободно ходить (передвигаться) на большой высоте туда и сюда (*обр. в знач.*: *хорошо владеть воздушной гимнастикой, эквилибристикой*).

~粱 gao´liáng(liang) гаолян, сорго; 高粱酒 гаоляновая водка; 王高粱 кукуруза.

~粱蚜 gāoliángyá´ *зоол.* тля гаоляновая (*Aphis sp.*).

~粱米 gāoliángmǐ´ сорго, гаолян (*зерно*).

~粱燒 gāoliángshāo´ гаоляновая водка.

~末兒 gāomòr´ обрезки (отходы) чайного листа высшего качества.

~秋 gāo-qiū глубокая осень.

~碳鋼 gāotànggāng´ высокоуглеродистая сталь.

~談 gao-tán 1) говорить отвлечённо и высокопарно; высокопарные, беспочвенные слова; 2) говорить о важных вещах; рассуждение о высоких принципах.

~談雄辯 gāo-tán´ xióng-biàn´ горячо спорить о (*чём-л.*); вести жаркий спор; горячая полемика.

~談闊論 gāo-tán´ kuò-lùn´ 1) говорить напыщенно и отвлечённо, употреблять высокопарный стиль (*в беседе*); 2) оживлённо беседовать, крайне оживлённая беседа.

~水位 gaoshuǐwèi´ *геол.* горизонт высоких вод.

~聚[的] gāojù´ *сокр., хим.* высокополимерный; 高聚化合物 *хим.* высокополимерное соединение; высокополимер.

~漲 gāozhàng´ повышаться, расти, идти на подъём; подъём, рост (*напр. движения*); повышение (*цен*).

~銀 gāoyín´ высокопробное (чистое) серебро.

~跟鞋 gāogēnxié´ туфли на высоком каблуке.

~跟兒 gāogēnr´ высокий каблук.

~眼 gāoyǎn´ с острым зрением, дальнозоркий.

~眼鰈 gaoyǎndié´ *зоол.* остроголовая камбала (*Cleisthenes herzensteini* Shmidt).

~根 gāogēn *бот.* кока, кокаиновый куст (*Erythroxylon coca* Lam.)

~良薑(姜) gāoliángjiāng´ *бот.* калган, альпиния китайская (*Alpinia chinensis* Rosc.).

~徒 gāo-tú *вежл.* Ваш ученик.

~超 gāochāo 1) превосходить; превышать; 2) наивысший, превосходный; выдающийся, замечательный; исключительный.

~蹺 gāo´qiāo ходули.

~足 gāo-zú 1) проворный, шустрый, быстрый; 2) *вежл.* Ваш ученик; 高足弟子 лучший ученик; *вежл.* Ваш ученик.

高蹤 **gāo-zōng** благородные следы (*обр. в знач.: высокие деяния, благородные поступки*).

~板兒 **gāobǎnr´** шиньон, высокая причёска.

~援 **gāoyuán´** *см.* 高攀

~度 **gāo´dù 1)** высота, вышина: 絕對高度 абсолютная высота, потолок (*относительно уровня моря*); **2)** высокая степень; в высшей степени; высокий; *в сложных терминах соответствует морфеме:* высоко-, *реже* альти-; 高度發展的 высокоразвитый; 高度測量計 альтиметр.

~度圈 **gāodùquān´** *астр.* круг равных высот, параллель высот, альмукантарат.

~度計(表) **gāodùjì(biǎo)´** альтиметр; высотомер; 回(迴)聲高度計(表) акустический альтиметр.

~度角 **gāodùjiǎo´** угол подъёма; угол возвышения; вертикальный угол.

~度表 **gāodùbiǎo´** альтиметр, высотомер.

~慢 **gāomàn´** высокомерно-презрительный, надменный.

~寢 **gāo-qǐn*** высокая опочивальня (*главы семейства*).

~枝兒 **gāozhīr´** верхняя ветвь (*обр. о высоком положении*); 巴高枝兒 подняться на высокое место, занять высокое положение.

~般涉[調] **gāobānshè[diào]** *кит. муз.* гаобаньшэ (*седьмая типовая мелодия в ладу* 羽 *юй*).

~發 **gāo-fa** успешно сдать [государственные экзамены] (*также обр. в знач.: иметь широкую дорогу, большое будущее, высокое призвание*).

~致 **gāo-zhì 1)** высшее достижение, максимальный результат; предел; **2)** благородные поступки; благородство.

~敞 **gāo-chǎng** высокий и широкий, с большим кругозором (*о местности*).

~傲 **gāoào´** гордый, высокомерный; высокомерие.

~峻 **gāojùn´** крутой, отвесный, высоченный (*о горах*); высота, крутизна.

~處 **gaochù´** возвышение, возвышенность.

~級 **gāo´jí** высшая ступень; высокого разряда; первоклассный; высокосортный; высший; высокий (*ранг*); старшей (высшей) ступени (*напр. о школе*); *в сложных терминах также* высоко-, гипер-: 高級合金鋼 высоколегированная сталь; 高級中(小)學 средняя (низшая) школа старшей ступени; 高級神經活動 высшая нервная деятельность; 高級市場 рынок высшего (первого) класса, первоклассный рынок; 高級幾何級數 *мат.* гипергеометрическая прогрессия.

~文典册 **gāo-wén´ diǎn-cè´** высоколитературные произведения, шедевры литературы.

~週率 **gāozhōulǜ´** высокая частота; высокочастотный; 高週率發電機 генератор высокой частоты.

~邁 **gāo-mài 1)** намного превосходить; превосходящий во многих отношениях; **2)** преклонный возраст; дряхлый.

高邊車 **gaobianchē´** *ж.-д.* высокобортная платформа, полувагон.

~速 **gāosù´** скоростной, быстроходный; быстрый; 高速切削 *мет.* скоростное резанье; 高速汽艇 быстроходный катер.

~速鋼 **gāosùgāng´** быстрорежущая сталь.

~速度 **gāosùdù´** высокая (большая) скорость.

~邈 **gāo-miǎo** высокий и далёкий; далеко нацеленный, глубокий (*напр. о стремлениях*).

~逸 **gāo-yì** далеко превосходить; превосходные качества, превосходство.

~低 **gāodī´ 1)** высокий и низкий, глубокий и мелкий; вышина, высота (*напр. здания, звука*); глубина (*напр. котлована*); **2)** хороший и дурной; благородный и низкий; глубокий и поверхностный; принципиальный и неважный; качество, глубина, значимость, принципиальность; **3)** так или иначе, во всяком случае, при всех условиях; **4)** (*также* 高低兒) в конце концов, в конечном счёте (итоге).

~低杠 **gāodīgàng´ 1)** упражнения на брусьях разной высоты; **2)** брусья разной высоты.

~低波 **gāodībō´** *физ.* поперечные волны.

~底 **gāodǐ´** *стар.* деревяшки-подкладки (*при бинтовании женских ступней*).

gāo-dǐ высокий и низкий, верх и низ; взлёт и падение; выигрыш и проигрыш; удача и неудача; ◇見高底 видеть (знать) взлёты и падения, выигрыши и проигрыши, выигрывать и проигрывать (*в азартную игру*).

~義 **gāoyì´ 1)** высокая принципиальность, безупречная добродетель; **2)** искреннее [Ваше] сочувствие (участие).

~麗參 **gāolìshēn´** корейский женьшень.

~麗紙 **gāolìzhǐ´** корейская бумага (*сорт грубой бумаги*).

~能 **gāo-néng 1)** *физ.* высокие энергии; **2)** высокие способности.

~把兒 **gāobàr´** ручка (*утвари*).

~地 **gāo´dì** высота, возвышенность.

~地族 **gāodìzú´** народности горных районов (*обычно о племенах мяо*).

~地戰 **gāodìzhàn´** война в горных районах; бой за высоту.

~冠兒 **gāoguānr´** шиньон с шапочкой (*причёска пожилых женщин*).

~蹺 **gāo´qiāo** ходули.

~蹺戲 **gāoqiāoxì´** театральное уличное представление на ходулях (*во время карнавала, празднества*).

~燒 **gāoshāo´ 1)** сильный жар, высокая температура (*у больного*); **2)** *мед.* гипертермия.

~睨大談 **gāo-nì´ dà-tán´** свысока смотреть и солидно рассуждать (*обр. в знач.: далеко превосходить современников*).

~見 **gāojiàn´ 1)** дальновидность; **2)** дельная мысль, хорошее предложение; **3)** *вежл.* Ваше высокое мнение; Ваше предложение.

高親 **gāo-qīn** *вежл.* Ваши [уважаемые] родственники, Ваша родня.

~視闊步 **gāo-shì´ kuò-bù´** высоко смотреть и широко шагать (*обр. в знач.: быть высокомерным; задирать нос*).

~寬 **gaokuan´** высота и ширина; габарит.

~統 **gāotǒng´** высокие голенища (*сапог*).

~眺遠矚 **gāo-tiào´ yuǎn-zhǔ´** высоко смотреть и далеко видеть (*обр. в знач.: смотреть далеко вперёд; быть дальновидным, прозорливым*).

~就 **gāo-jiù** принять высокий пост, вступить в новую высшую должность.

~枕 **gaozhěn** подложить под голову высокую подушку (*обр. в знач.: пребывать в беззаботном состоянии*).

~枕而臥 **gao-zhěn-ér-wò´** *см.* 高枕無憂

~枕無憂 **gāo-zhěn´ wú-yōu´** подложить высокую подушку и не знать забот (*обр. в знач.: спокойно почивать, чувствовать себя беззаботно, пребывать в праздности, благодушествовать, почивать на лаврах*).

~硫酸 **gāoliúsuān** *хим.* надсерная кислота.

~氣壓 **gāoqìyā´** *метеор.* высокое атмосферное давление.

~氣壓區 **gāo´ qìyāqū´** *метеор.* область высокого давления; область антициклона.

~風 **gāo-fēng 1)** ветер высот; **2)** благородство (*напр. манер*); высокие качества (*души*); чистые нравы.

~風亮節 **gāo-fēng´ liàng-jié´** благородство и душевная чистота.

~爽 **gāo´sǒu** просторный и светлый, широкий и открытый.

~亢 **gāokàng´ 1)** мощный, торжественный (*о звуках, напр. пения*); **2)** высокий, непреклонный, несгибаемый (*духом*).

~抗 **gāokàng´** высокий, непреклонный, несгибаемый (*духом*).

~軌 **gāo-guǐ** благородный путь; высокий образец (*о деяниях предшественников*).

~不可攀 **gāo´-bù-kě-pān´** высок — не вскарабкаться; труднодостижимый, недосягаемый, сложный для осуществления.

~不成，低不就 **gāo-bù-chéng, dī-bù-jiù** выше — не по силам, ниже — не хочется (*обр.* а) *о высоких запросах при недостаточных силах;* б) *ничего не получается, ничего не выходит*).

~冥 **gāomíng 1)** бездонный небесный свод, необъятное небо; **2)** безграничный, необъятный.

~拱 **gāo-gǒng** спокойно сидеть [со сложенными руками].

~興 **gāoxìng´, gāo´xìng 1)** обрадоваться; воодушевиться; быть весёлым; весёлый, оживлённый; **2)** любить; охотно идти на (*что-л.*); **3)** вполне возможно, что...; вероятно.

~貴 **gāo´guì(gùi) 1)** уважать, почитать; **2)** чтимый, уважаемый; *вежл.* Ваш; **3)** высокопоставленный, знатный.

高貴足 **gāo-guì-zú** *вежл.* Ваши ученики, Ваши последователи.
~買 **gāomǎi´** вор под видом покупателя.
~價 **gāojià´ 1)** высокая цена; дорогой, ценный; **2)** высокая оценка; высокая репутация.
~頭 **gāo´tóu** верх; вверх, наверх; на, над; 放在櫃子高頭 положить на верх шкафа.
~額 **gāo´é´** высокий; высоко-.
~嶺土 **gāolǐngtǔ´** *геол.* каолин.
~頻 **gāopín´** *эл., физ.* высокая частота; высокочастотный; 高頻電波 **gāopín diànbō** *эл., физ.* высокочастотные волны.
~頻率 **gāopínlǜ´** высокая частота; высокочастотный.
~小 **gāoxiǎo´** *сокр.* начальная школа старшей ступени.
~標 **gāo-biāo 1)** высокие ветви дерева; **2)** высокие показатели, высокие достижения; **3)** выше среднего уровня, выдающийся; известный, знаменитый.
~標號 **gāobiāohào´** высокая марка; высокомарочный.
~宗 **gāo-zōng** предок; пращур (*обычно храмовое имя императора*).
~原 **gāo´yuán´** плоскогорье, плато́; высокогорье.
~纂兒 **gāozuǎnr´** шиньон, высокая женская причёска.
~隱 **gāo-yǐn** жить в уединении, жить отшельником.
~熱 **gāorè´** *мед.* высокая температура, гипертермия.
~雲 **gāoyún´** *метеор.* верхние облака.
~蛋白 **gāodànbái´** с высоким содержанием белка; высокобелковый.
~強 **gāoqiáng´** превосходящий, превосходный; мощнейший, непревзойдённый.
~樓 **gāolóu´ 1)** многоэтажный дом; хоромы; 高樓大厦 небоскрёб, высотное здание; **2)** знатный (богатый) дом; ◇ 上高樓 подвешивать за ноги (*одна из мер наказания в старом Китае*).
~矮[兒] **gāoǎi** рост, высота, вышина.
~寒 **gāo-hán** (*сокр. вм.* 高山寒土) альпийско-арктический; 高寒植物 альпийско-арктическое растение, психрофит.

缟

13 [120,10] *сокр. вм.* 縞, *см.* № 6293

6279

塙

13 [32,10]

6280

què
цюэ
覺

*прил.** *вм.* 確 (*твёрдый, крепкий; прочный*).

鎬

18 [167,10]

6281

gǎo	hào
гао	хао
皓	

I *сущ.* **1) gǎo** мотыга, кетмень; 十字~ крестообразная мотыга; 一把~ [один] кетмень; **2) hào** жаровня (*для обогревания комнаты*).

II **hào** *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 鎬京) Хаоцзин (*столица царства Западное Чжоу до 770 г. до н. э., на террит. нынешнего уезда Чаньань пров. Шэньси*); **2)** *ист., геогр.* Хао (*местность на террит. нынешней пров. Нинся; эпоха Чжоу*).

鎬車 **hàochē** *тех.* ворот; лебёдка; подъёмная машина.
~鎬 **hàohào´** блестящий, светлый.
~頭 **gǎo´tóu** мотыга, кирка.

嗃

13 [30,10]

6282

xiāo	xiào	què
сяо	сяо	цюэ
肴	效	覺

в удвоении

hè
хэ
樂

I **xiāo** *сущ.* звук флейты (дудки), свист, дудение.

II **xiào** *гл.* кричать, орать; звать.

III *прил.* **què** *вм.* 確 (*твёрдый, непоколебимый*).

嗃嗃 **hèhè´ 1)** резкий (*о звуке*); **2)** резкий, суровый, жестокий; **3)** горячий, жаркий; **4)** довольный; весёлый.

嚆

17 [30,14]

6283

hāo
хао
肴

гл. свистеть, петь (*о стреле*).

嚆矢 **hāo-shǐ** свистящая (поющая) стрела (*сигнал атаки; обр. в знач.: сигнал, предвестие*).

碻

15 [112,10] *вм.* 確, *см.* № 1549

6284

謞

17 [149,10]

6285

xiào
сяо
效

в удвоении

xuè
сюэ
覺

гл. кричать, орать; звать.

謞謞 **xuèxuè´** подстрекать, провоцировать, подбивать.
~躁 **xiào-zào** выходить из себя, неистовствовать, бушевать.

皜

15 [106,10]

6286

hào
хао
皓

прил. белый, белоснежный; светлый, чистый; ~身朱足 белый корпус, красные ноги (*аиста*).

皜白 **hào-bái** белоснежный.
~皜 **hàohào´** белоснежный, ослепительной белизны; чистый, прозрачный.
~然 **hàorán´** ослепительно белый, белоснежный.

犒

14 [93,10]

6287

kào
као
號

I *гл.* угощать, потчевать (*напр. победителей-воинов*); чествовать (*кого-л., за что-л.*); одаривать, награждать; ~以金 награждать (одаривать) деньгами; ~軍 награждать (одаривать, чествовать) войска.

II *сущ.** угощение, яство; кушанье (вино) для угощения; ~牛 бык для угощения (*напр. войск*).

犒師 **kào-shī** чествовать, одаривать воинов (*за ратные подвиги*).
~勤 **kàoqín** чествовать за усердие (за труд).
~勞 **kào´lǎo** награждать за труды; угощать, потчевать, чествовать (*работников предприятия*); 喫犒勞 получать угощение за труды.
~賞 **kàoshǎng´** вознаграждать (*за труды*), награждать (*чем-л.*).

搞

13 [64,10]

6288

gǎo
гао
皓

гл. **1)** заниматься (*чем-л.*); делать, выполнять; налаживать, устраивать; вести, осуществлять (*что-л.*); ~建設 работать на строительстве; ~生產 заниматься производством; ~文學 заниматься литературой; ~民主 осуществлять демократию; **2)** организовывать, учреждать,

основывать; ~託兒所 организовать (открывать) детские ясли; 3) раздобывать, получать; ~工錢 получить зарплату; ~對象 найти объект (предмет сердечной склонности); 4) доводить до, приводить к (*такому-то состоянию*); 沒~清楚 не выяснить, не довести до полной ясности; 5) интересоваться, уделять внимание; ~城市 интересоваться городом, уделять всё внимание городам; 6) бороться с (*кем-л.*); наказывать (*кого-л.*); ~惡覇 бороться с местными самодурами; ~富農 наказывать кулаков; 7) ударить, стукнуть, залепить; ~他兩拳 влепить ему кулаком пару горячих.

搞錯 **gǎocuò** ошибиться, совершить ошибку; перепутать.

~掉 **gǎodiào** убрать, отстранить; разделаться; ликвидировать.

~好 **gǎohǎo** хорошо сделать (выполнить); наладить, получить хороший результат (эффект); наладиться, получиться; 搞好羣衆關系 наладить связь с массами; 搞好工作 получить хороший результат в работе.

~垮 **gǎokuǎ** 1) истощить; выжать (*как лимон*); стереть в порошок; 2) не выходить, не получаться, не удаваться; терпеть неудачу; 3) провалить (*кого-л., что-л.*).

~臭 **gǎochòu** дискредитировать (*кого-л., что-л.*); развенчивать (*кого-л., что-л.*).

~壞 **gǎohuài** 1) испортиться, сломаться; 2) испортить, сломать; 把事情搞壞了 испортить всё дело.

~通 **gǎotōng** выяснить; уяснить [себе].

~亂 **gǎoluàn** перепутать, запутать (*что-л.*).

~完 **gǎowán** закончить, завершить; 這工作我還沒有搞完 эту работу я ещё не закончил.

~鬼 **gǎo↔guǐ** *диал.* провоцировать; интриговать, строить козни, хитрить.

~涼 **gǎoliáng** остудить, охладить (*нагретую вещь*).

~熟 **gǎoshú** вполне освоиться; обстоятельно ознакомиться (*с чем-л.*).

~法 **gǎofǎ** способ (*как сделать что-л.*), подход; 是怎麼個搞法 как это сделать, как к этому подступиться.

蒿

17 [140,13] *вм.* 藁, *см.* № 5404

6289

槁

14 [75,10]

6290

gǎo
rǎo
皓

I *прил.* 1) сухой, высохший; сушёный; ~木 сухостой, высохшее дерево; 形~ сухой по комплекции; хилый; ~魚 сушёная рыба; 2) увядший, выцветший; сгнивший, трухлявый; 色~ выцветший, обесцвеченный.

II *гл.* 1) высыхать, засыхать; ~死 засохнуть на корню; 2) сушить, высушивать; 以火~之 высушить на огне.

槁梧 **gǎo-wú** *поэт., муз.* цинь, цитра.

~枯 **gǎo-ku** гнилой, трухлявый, высохший, мёртвый.

~葬 **gǎo-zàng** похоронить кое-как (временно, *напр. при невозможности доставить тело на родину покойного*).

~骨 **gǎo-gǔ** 1) сухие (голые) кости; прах; 2)* раковина.

~人 **gǎo-rén** 1) соломенное чучело; 2) * *ист.* гаожэнь (*чиновник* а) *ведавший выдачей продовольствия из государственных житниц, дин. Чжоу;* б) *ведавший луками и стрелами, дин. Ся*).

~木死灰 **gǎo-mù sǐ huī** засохшее дерево и мёртвый (остывший) пепел (*обр. в знач.:* а) *бесчувственный, холодный человек, истукан;* б) *омертвевший, безжизненный*).

~本 **gǎoběn** *бот.* лигустикум китайский (*Ligusticum sinense* Oliv.)

~暴 **gǎobào** очерствелый, жестокий; чёрствость.

~項黃馘 **gǎo-xiàng huáng-guó** высохшая (сморщенная) шея и жёлтое (выцветшее) лицо (*обр. в знач.: глубокая старость; быть очень старым*).

稿

15 [115,10]

6291

gǎo
rǎo
皓

I *сущ.* 1) солома; соломенный; 禾~ рисовая солома; ~席 соломенный мат (циновка); 2) черновик, рукопись (*напр. статьи*); эскиз, набросок (*картины*); 投~ присылать рукописи; 棄~ выбросить черновик (набросок); 打個~兒 сделать набросок; 3) трафарет; оттиск; 準~兒 готовый эталон, трафарет.

II *гл. уст. вм.* 搞

稿椹(砧) **gǎo-zhēn** 1) плита для отбивки соломы; 2) *уст.* мой муж, мой супруг.

~書 **gǎo-shū** черновая скоропись, скорописный стиль письма для черновиков.

~酒 **gǎo-jiǔ** пить вино наперегонки; состязаться кто больше выпьет.

~稈 **gǎogǎn** солома.

~件 **gǎo-jiàn** черновик и статья, черновик и чистовой экземпляр.

gǎo jiàn [сдаваемая в печать] рукопись (*статьи*), черновик, набросок.

~葬 **gǎo-zàng** хоронить кое-как (попросту, без оказания почестей).

~酬 **gǎochóu** гонорар (*за статью*).

~子 **gǎozi** 1) черновик, набросок (*статьи*); черновой проект; набросок картины, эскиз; 2) рукопись, статья (*сдаваемая в издательство*); 3) намерение, расчёт.

稿拳 **gǎo-quán** *см.* 划拳

~房 **gǎo-fáng** 1) архив (*рукописей*); 2) архивариус, служащий архива.

~薦 **gǎojiàn** соломенная подстилка; соломенный мат.

~人 **gǎo-rén** 1) соломенное чучело; 2)* *ист.* гаожэнь (*чиновник:* а) *ведавший выдачей провианта из государственных военных житниц;* б) *ведавший луками и арбалетами; эпоха Ся — Чжоу*).

~案 **gǎoàn** 1) черновик (проект, *бумаги, документа*); 2) архивариус, канцелярист (*в ямыне*).

~本 **gǎoběn** 1) черновик, рукопись; эскиз, набросок; 2)* гаобэнь, «корешок соломы» (*название травянистого растения, шедшего на изготовление благовоний*).

~秸 **gǎo-jiē** грубая циновка, циновка из соломы.

~樣 **gǎoyàng** корректура (*типографская*).

~紙 **gǎozhǐ** 1) рукопись; черновик; 2) бумага для черновиков; линованная писчая бумага.

~底[子, 兒] **gǎodǐ** черновая рукопись, черновой набросок, черновик.

~兒 **gǎor** 1) черновик, рукопись; эскиз; 2) план (*напр. действий*), замысел; расписание; 3) эталон, трафарет; рецепт.

~荒 **gǎohuāng** голод на рукописи, крайняя нехватка рукописей (*статей для газеты, журнала*).

~價兒 **gǎo↔jiàr** договариваться, сторговывать, сходиться в цене.

~費 **gǎofèi** плата, гонорар (*автору рукописи для печати*).

~公 **gǎo-gōng** архивариус; канцелярист.

熇

14 [86,10]

6292

kǎo	hù
kǎo	xỳ
皓	沃

в сочет. также

hè
xə
藥

I **kǎo** *гл.* 1) подсушивать на огне; ~乾 высушивать досуха на огне; 2) поджаривать; печь; ~肉 поджаривать (запекать) мясо.

II **hù** *сущ.* жар; пламя раскалённой печи; палящий; ~暑 палящий зной.

熇熇 **hèhè** пылающий, пламенеющий, горящий жарким пламенем; охваченный разрастающимся пожаром.

縞

16 [120,10]

6293

gǎo,	gào
rǎo,	rào
皓	號

сущ. белый тонкий шёлк; шёлковое полотно. [ткань] из белого шёлка-сырца; белый, траурный; ~巾 головная повязка из белого шёлка; ~服 белая (траурная) одежда; ~皓 белый, как шёлковое полотно; белоснежный.

縞紵 **gǎo-zhù** 1) кушак (пояс) из гладкого белого шёлка и белая полотняная одежда (*обр. в знач.: взаимные подарки между друзьями*); 2)* одежды из белого шёлка и полотна.

~狀 **gǎo'zhuàng** *геол.* полосчатость; полосчатый.

~栗鼠 **gǎolìshǔ'** *зоол.* бурундук (*Tamias sibiricus*).

~衣 **gǎo-yī** 1) белая [шёлковая] одежда; 2) траурная одежда (платье).

~蛇 **gǎoshé** *зоол.* полоз (*один из видов, Elaphe quadrivirgata*).

~冠 **gǎoguān** траурный головной убор, траурная шапка.

~素 **gǎo-sù** 1) белое шёлковое полотно; 2) белое одеяние (платье); 3) траурное платье.

滈

13 [85,10] 6294

hào
xào
皓

I *прил.** сверкающий; клокочущий (*о воде*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 滈水) Хаошуй (*река, приток р.* 渭河); 2) *ист., геогр. вм.* 鎬[京] (*Хаоцзин*).

滈汗 **hào-hàn** обтекать; разливаться вокруг (*напр. о реке*).

~滈 **hàohào'** блестящий, сверкающий; блестеть, переливаться бликами (*о воде*).

~瀑 **hào-bào** клокочущий, бурлящий.

藃

17 [140,13] 6295

hào
xào
皓

*сущ.** осока (*также* 藃侯).

镐

15 [167,10] *сокр. вм.* 鎬, *см.* № 6281

6296

槁

15 [104,10] 6297

gǎo
rǎo
皓

только в сочетании; см. ниже.

槁𦽸 **gǎolǎo'** экзема, чесотка.

嵩

13 [46,10] 6298

sōng
сүн
東

I *прил./наречие* высочайший; величественный; ~巒 высочайший пик, наиболее значительная вершина.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 嵩山) Суншань (*один из пяти священных пиков* ~箕 *гор Суншань и Цзишань в пров. Хэнань; миф. жилища небожителей*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 嵩州 *или* 嵩縣) Сунчжоу или Сунсянь (*округ или уезд на террит. нынешней пров. Хэнань*); ~汝 округа Сунчжоу и Жучжоу (*на террит. нынешней пров. Хэнань*); 3) Сун (*фамилия*).

嵩柱骨 **sōngzhùgǔ'** *кит. мед.* кончик носовой кости.

~輅 **sōnglù** *стар.* императорская колесница, экипаж императора (императрицы).

~厚 **sōng-hòu** высокий и полный; солидный (*о комплекции*).

~呼 **sōnghū** превозносить, величать, славословить; возвеличивать.

~高 **sōng-gāo** высочайший, величественный; высокий, как гора Суншань.

~嶽降神 **sōng-yuè' jiàng-shén'** с пика Сунъюэ спустился гений (*поздравление с рождением сына*).

~峻 **sōng-jùn** высокий, величественный; крутой.

~雲秦樹 **sōng-yún' qín-shù'** тучи на Суншани и деревья в царстве Цинь (*обр. о людях или вещах, далёких друг от друга*).

暠

14 [72,10] 6299

gǎo
гао
皓

прил./наречие белый, белоснежный; светлый, чистый; 雲~ белоснежны облака; 髮~ волосы побелели.

暠暠 **gǎogǎo'** белоснежный, белый.

~然 **gǎorán'** белоснежный (*о волосах*); как лунь седой.

蒿

14 [140,10] 6300

hāo
xāo
豪

I *сущ.* 1) полынь, артемизия; стебли полыни; 野之~ полынь в степи; ~箭 стрелы из стеблей полыни; 2) испарение, запахи; 焄~ ароматные пары (испарения).

II *гл.* истощаться, приходить в упадок (истощение); утомиться, устать; 使民~焉 истощить этим народ.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Хао (*владение в княжестве Ци; эпоха Чуньцю*); 2) Хао (*фамилия*).

蒿柱 **hāo-zhù** стойки шатра из стеблей полыни (артемизии; *также обр. в знач.: скромное, непритязательное жильё*).

~里 **hāo-lǐ** полынная деревня (*обр. в знач.: кладбище, тот свет*).

~廬 **hāo-lú** 1) хижина, шалаш; 2) *унич.* мой дом, моё скромное жилище.

~雀 **hāo'què** *зоол.* овсянка (*один из видов, Emberiza personata*).

~宫 **hāo-gōng** шатёр из стеблей полыни (*походный шатёр императора*).

~目 **hāo-mù** 1) напряжённо всматриваться в даль; 2) с болью смотреть (*особенно: на болезненные явления века*); скорбеть (*над неустроенностью мира*).

~草 **hāo-cǎo** бурьян.

~子 **hāo'zǎ** 1) полынь; сорняк, бурьян; 2) *бран.* дрянь, нестоящий человек.

~子桿兒 **hāozigǎnr** стебли хризантемы венковидной (*употребляются в пищу*).

~子毛 **hāozimáo'** листья хризантемы венковидной (*употребляются в пищу*).

~[屬] **hāo'[shǔ]** *бот.* [род] полынь (*Artemisia* L.).

~萊 **hāolái** заросли бурьяна; степи, заросшие высокой травой.

~艾 **hāoài** полынь, бурьян (*обр. в знач.: сорняки, дурное окружение*).

翯

16 [124,10] 6301

hè
хэ
沃

*прил./наречие** белый, сверкающий белизной.

翯翯 **hèhè'** белоснежный, сверкающий белизной.

篙

16 [118,10] 6302

gāo
гао
豪

сущ. бамбуковый шест, багор (*лодочный*); жердь; ~撑 отталкиваться (действовать) шестом (*плывя в лодке*); 漁~ рыбачий багор.

篙工 **gāogōng** лодочник, багорщик.

~子 **gāo'zi** лодочный шест (багор); жердь.

~手 **gāoshǒu'** лодочник.

~梢 **gāoshāo** багорщик, лодочник.

~師 **gāo-shī** лодочник, багорщик.

~人 **gāo'rén** *уст.* лодочник.

~夫 **gāofú'** лодочник, багорщик.

喬 12 [30,9]

6303

qiáo	jiāo
цяо	цзяо
蕭	

I *прил./наречие* 1) **qiáo** высокий, длинный; возвышенный; 厥木惟~ деревья эти высоки; 下~入幽 променять высокое (*дерево*) на глухое (*ущелье*); ~樹 высокое дерево; 2) **qiáo** *среднекит.* наглый, бессовестный; подлый, мерзкий;這先生好~也! ну и наглец же этот господин!;不曉事的~男女 невежественные мерзкие людишки; 3) **qiáo** фальшивый, показной, притворный, нарочитый; ~議論 фальшивые рассуждения; ~慇懃佯動問 притворная чуткость и показная заинтересованность; 4) **jiāo** *вм.* 驕 (*надменный, высокомерный*).

II **qiáo** *сущ.* 1) значительный (важный) вид, показное достоинство; 拿甚麼~? под чей важный вид вы подделываетесь?; 2)* кисть из перьев (*на верхней части древка боевого топора* 矛); 重 (**chóng**) ~ двойная кисть из перьев.

III **qiáo** *гл. уст.* искривлять, извращать; ~詔 извратить указ.

IV **qiáo** *собств.* Цяо (*фамилия*).

喬詰 **qiáo-jié** недовольнный; неудовлетворённый; встревоженный, обеспокоенный.

~詔 **qiáo-zhào** извратить указ; исказить эдикт.

~白 **qiáobái′** белоснежный.

~作衙 **qiáo-zuò-yá** превозносить самого себя, возвеличивать себя.

~令 **qiáo-lìng** извратить приказ, исказить полученное приказание.

~扦 **qiáoqiān** тренога для сушки снопов.

~梓 **qiáo-zǐ** высокое дерево и вьющееся вокруг него растение (*обр. в знач.: отец и сын*).

~年 **qiáo-nián** долгие годы (*жизни*); долголетие.

~才 **qiáo′cái** *среднекит.* хитрец, пройдоха, жулик.

~陟 **qiáo-zhì** высокая гора.

~模喬樣 **qiáo-mú′ qiáo-yàng′** 1) неискренне, деланно; с притворством; 2) обманчивая форма (внешность).

~嶽 **qiáo-yuè** высокая гора; пик.

~木 **qiáo-mù** 1) высокое дерево; 2) *бот.* дерево.

~木世臣 **qiáo-mù′ shì-chén′** *обр.* заслуженный сановник.

~桀 **qiáo-jié** выдающийся человек, талант.

~裝 **qiáozhuāng′** маскироваться (гримироваться) под (*кого-л.*); переряжаться (*кем-л.*).

~裝改扮 **qiáo-zhuāng′ gǎi-bàn′** маскироваться под (*кого-л.*); рядиться (*кем-л.*).

~做作 **qiáozuòzuò** поступать неискренне; притворяться, прикидываться.

~麥 **qiáomài′** гречиха.

~文假醋 **qiáo-wén′ jiǎ-cù′** подделываться под учёного; выставлять себя эрудитом; рядиться в тогу учёного.

喬遷 **qiáo-qiān** 1) получить повышение (*по службе*); 2) переселиться, переехать.

~其紗 **qiáoqíshā′** креп-жоржет.

~志 **jiāo-zhì** честолюбивые намерения. **qiáo-zhì** далёкие устремления, далеко идущие цели.

~怯 **jiāo-què** *среднекит.* застенчивый, робкий.

~松 **qiáo-sōng** высокая (вековая) сосна (*обр. в знач.: долголетие, долгая жизнь*): 喬松之壽 долголетие вековой сосны (*пожелание долголетия*).

~妝 **qiáozhuāng′** *см.* 喬裝

蹻 19 [157,12]

6304

qiāo	jué
цяо	цзюэ
蕭	藥

в сочет. также

jiǎo
цзяо
篠

I *гл.* **qiāo** (*см. также* 蹺) становиться на цыпочки; подниматься на носки; поднимать ногу.

II *сущ.* **jué** соломенные сандалии; холщовая обувь;布衣草~ холщовая одежда и соломенные сандалии.

蹻工[兒] **qiāo′gōng(gǒng)** *театр* игра на колодках, имитирующих женские бинтованные ноги (*для мужчин в женских ролях*).

~跖 **qiao-zhì** (*сокр. вм.* 莊蹻*и* 盜跖) Чжуан Цяо и Дао Чжи (*мифические разбойники древности; обр. в знач.: разбойники, бандиты*).

~腳[兒] **qiāojiāo** стоять на цыпочках, подниматься на носках.

~子 **qiāo′zǐ** *театр* цяоцзы (*деревянная бутафория бинтованных женских ног, обутых в вышитые шёлковые туфельки; актёр — исполнитель женской роли привязывал цяоцзы к ступням*).

~蹻 **jiǎojiǎo′** 1) отважный; воинственный; 2) сильный, крепкий; могучий; 3) заносчивый, надменный.

~勇 **jiǎo-yǒng** доблестный; храбрый, мужественный.

~足 **qiāo-zú** поднять ногу, чтобы шагнуть (*также обр. в знач.: в короткое время, очень скоро*).

~捷 **jiǎo-jié** быстрый и ловкий.

~腿兒 **qiāotuǐr** скрестить ноги; сидеть, положив ногу на ногу.

~然 **jué′rán** неуверенный, неустойчивый; нерешительно, колеблясь.

嶠 15 [46,12]

6305

jiào
цзяо
嘯

I *прил.* высокий и остроконечный (*о горе*); ~山 остроконечная гора, пик.

II *сущ.* 1) высокая остроконечная гора; пик; 海~ скала; остров в море; ~霧 горный туман; 2) горная дорога; ~木 деревья на горных дорогах.

嶠路 **jiào-lù** горная дорога.

~翠 **jiào-cuì** изумрудный цвет высокогорной растительности.

~角 **jiào-jiǎo** изгиб горной дороги.

~嶽 **jiào-yuè** высокая гора, пик.

~道 **jiào-dào** *см.* 嶠路

~嶼 **jiào-yǔ(xù)** островок (*на море*); скала.

礄 17 [112,12]

6306

qiáo
цяо

только в географических названиях;
把溷 **qiáobǎhùn** Цяобахунь (*район свинцовых месторождений в пров. Хунань, уезд Маян*).

憍 15 [61,12]

6307

jiāo
цзяо
蕭

прил. вм. 驕 (*надменный, высокомерный*).

憍奢邪 **jiāoshēxié′** *индийская ткань из шёлка дикого шелкопряда.*

僑 14 [9,12]

6308

qiáo
цяо
蕭

I *сущ.* эмигрант; иммигрант, резидент; гражданин [страны], проживающий за границей; переселенец; 華~ китайские эмигранты (*резиденты*); 蘇~ советские граждане за границей.

II *гл.* жить не на родине (в эмиграции); проживать на чужбине; гостить (*в чужих краях*); жить за границей; ~美 жить в эмиграции в Америке.

III *прил.** *вм.* 喬 (*высокий*).

IV *собств.* Цяо (*фамилия*).

僑工 **qiáogōng** эмигрант-рабочий.

~士 **qiáo-shì** странник; пришелец, чужеземец.

~廬 **qiáo-lú** временное жилище.

~置 **qiáo-zhì** перенести название одной местности на другую (*широко практиковалось в период Шести династий в целях самовозвеличения династии*).

~匯 **qiáohuì′** валютные переводы на родину от эмигрантов.

~居 **qiáo-jū** 1) жить не там, где родился; проживать в чужой местности; 2) жить в эмиграции, проживать за границей;僑居國外 жить в эмиграции.

僑客 **qiáo-kè** пришелец; приезжий; чужеземец.
~外 **qiáo-wài** быть в эмиграции; жить за границей.
~肸 **qiáo-xì** Цяо и Си (*имена мудрецов эпохи Чуньцю* 公孫僑 *Гунсунь Цяо и* 羊舌肸 *Яншэ Си, ставшие нарицательными в знач.: мудрец, талантливый человек*).
~軍 **qiáo-jūn** войска не местного формирования; войска, переброшенные из другой местности.
~商 **qiáoshāng´** эмигранты-торговцы, выехавшие для торговли за границу купцы.
~寓 **qiáo-yù** жить в эмиграции; проживать за границей; быть на чужбине.
~務 **qiáowù** эмигрантский; по делам эмигрантов; 僑務委員會 комитет по делам китайцев, проживающих за границей.
~人 **qiáo-rén** 1) переселенец; человек, живущий не на родине; 2) танцор на ходулях.
~民 **qiáomín´** эмигрант, резидент, гражданин [страны], проживающий за границей.
~胞[們] **qiáobāo[mên]** [наши] братья-эмигранты, [наши] соотечественники за границей.
~流 **qiáo-liú** переселенческий поток; массовая миграция (*населения*).

屩

18 [44,15]

6309

jué,	qiāo
цзюэ́,	цяо
藥	蕭

сущ. холщовая обувь; верёвочные (соломенные) сандалии; 釋~ снять сандалии, разуться.
屩鼻 **jué-bí** петли для завязок плетёных сандалий.
~子 **jué´zi** соломенная обувь.

鞽

21 [178,12]

6310

qiáo
цяо́
蕭

только в сочетании; см. 鞍鞽

轎

19 [159,12]

6311

jiào
цзя̀о
蕭

сущ. паланкин, носилки; 花~ [разукрашенный] паланкин невесты; 抬~ нести паланкин; 坐~ ехать в паланкине.
轎杠 **jiào-gàng** шесты-ручки паланкина.
~腔 **jiào-qiāng** кабина паланкина.
~座 **jiào-zuò** сиденье в паланкине.
~班 **jiàoban´** носильщики паланкина.
~擔 **jiào-dān** *см.* 轎杠
轎杆 **jiào-gǎn** шесты-ручки паланкина.
~絆 **jiào-bàn** тяж (*скрепляющий кабину паланкина с шестами-ручками*).
~車[兒] **jiàochē´** 1) двухколёсный экипаж; 2) карета; экипаж; 3) седан, лимузин.
~子 **jiào´zi** паланкин, носилки; 坐轎子 ехать в паланкине; 抬轎子 нести паланкин; 轎子局 *ист.* учреждение по изготовлению дворцовых паланкинов (*дин. Юань*).
~夫 **jiàofū´** носильщик паланкина.
~頂 **jiào-dǐng** верх паланкина.
~頂子 **jiàodǐng´zi** украшение (шарик) на крыше паланкина.

撟

15 [64,12]

6312

jiǎo	jiào	jiáo
цзя̌о	цзя̀о	цзяо́
篠	嘯	蕭

I *гл.* 1) **jiǎo, jiáo** поднимать; возвышать; ~首 поднимать (задирать) голову; ~魯國化而爲一心 поднять царство Лу так, чтобы оно стало [монолитным] как одно сердце; 2) **jiào** выпрямлять, выправлять; наставлять, убеждать; ~邪防非 исправить неверное, уберечься от злого; ~君 наставить государя на правильный путь; 3) **jiǎo** сгибать, гнуть; искривлять, извращать; ~幹 гнуть стволы деревьев; ~邦令 извращать декреты государства; 4) **jiáo, jiào** брать; похищать, отнимать, грабить; ~揹 отбирать (*для себя*); ~抄 отнимать, грабить.

II **jiǎo** *прил./наречие вм.* 矯 (*сильный*).
撟舌 **jiàoshé´** лишиться языка (*от испуга*), потерять дар речи (*со страха*); язык прилип к гортани.
~引 **jiǎo-yǐn** массаж, массирование.
~捷 **jiàojié´** ловкий, проворный.
~然 **jiǎorán´** 1) сильный, резкий; энергично, резко; 2) встать торчком (колом); непослушный, неподатливый.

⿰角喬

19 [148,12]

6313

jiǎo
цзя̌о
篠

*сущ.** рог; роговая пластинка (*украшение на ручке ножа*); 角~ роговая пластинка на рукоятке ножа.

獢

15 [94,12]

6314

xiāo
ся̄о
蕭

*сущ.** собака с коротким щипцом.
獢勇 **xiāo-yǒng** ловкий и отважный; быстрый и смелый.
~捷 **xiāo-jié** проворный, ловкий.

驕

22 [187,12]

6315

jiāo
цзя̄о
蕭

в сочет. также

jiào	jiǎo
цзя̀о	цзя̌о
嘯	篠

I *прил./наречие* 1) гордый, надменный; высокомерный (самонадеянный); спесивый; гордость, спесь; 得志而覺~ достичь желаемого и почувствовать гордость; 富而無~ богат, но не спесив; 多~必敗 чрезмерно самонадеянный обречён на неудачу; 2) своевольный; заносчивый, строптивый; дикий, ярый; неприручённый (*о животном*); 馬~兵悍 кони яры и дерзки войска; ~汰 самоуправный, чересчур своевольный; 3)* рослый; здоровый, сильный; крепкого сложения; 四牡有~ четвёрка жеребцов сильна; 我馬維~ рослый мой конь.

II *гл.* 1) держаться гордо (заносчиво); вести себя начальственно (бесцеремонно); пренебрежительно относиться (*к кому-л.*); недооценивать (*напр. врага*); смотреть свысока (*на кого-л.*); 在上而不~ занимать высокий пост, но не держаться начальственно; 不可以偶有成績而~人 нельзя из-за случайных своих успехов свысока подходить к другим; 2) зазнаваться, кичиться; успокаиваться на достигнутом; 果而不~ достигнуть высоких результатов, но не загордиться; 王兵勝而不~ войска вана одержали победу, но не почили на лаврах; 3) упрямиться, заноситься; своевольничать; 白馬~不行 белый конь заупрямился и не идёт с места; 4)* не подходить, не годиться; ~用逐禽 не годиться для погони за птицами (*об охотничьей собаке*); 食之不~ быть вполне годным для еды, быть вполне съедобным.
驕淫 **jiāo-yín*** любострастный; любострастие.
~狂 **jiāo´kuáng** гордый, заносчивый, надменный, высокомерный.
~生慣養 **jiāo-shēng guàn-yǎng** нежно вскормленный; избалованный; неженка; баловень.
~盈 **jiāo-yíng** гордый и самодовольный.
~溢 **jiāo-yì** 1) кичиться своим превосходством (*над кем-л.*); 2) переборщить; предаться излишествам.
~踞(倨) **jiāo-jù** чваниться, заноситься, гордиться.
~僭 **jiāo-jiàn** самовольничать, самоуправствовать; самоуправство.
~奢 **jiāo-shē** спесь и расточительство; надменность и роскошь; быть спесивым и расточительным.
~奢淫逸 **jiāo-she´ yín-yì´** расточительный и развратный; праздный и разнуздан-

ный; утопать в мотовстве (роскоши) и распущенности.

驕相 jiāo-xiàng надменный вид; самодовольная (самоуверенная) физиономия.

~悍 **jiāo-hàn** самонадеянный и дерзкий (отважный).

~肆 **jiāo-sì** заносчивый и своевольный.

~狎 **jiāo-xiá** обращаться (*с кем-л.*) с презрительным пренебрежением.

~矜 **jiāo-jīn** гордый, высокомерный, надменный; заносчивый; держаться высокомерно, хорохориться; высокомерие.

~子 **jiāo-zǐ** любимый сын; любимец, фаворит; баловень; капризный ребёнок; 天之驕子 баловень судьбы, счастливчик.

~悖 **jiāo-bèi** своевольничать, бесчинствовать; поднимать смуту.

~惰 **jiāo-duò** почивать на лаврах; предаваться безделью.

~驕 **jiaojiāo´** пышный; буйный (*о растительности*).

~侈 **jiao-chǐ** *см.*驕奢

~陽 **jiāo-yáng** палящее солнце, знойное солнце.

~易 **jiāo-yì** относиться (*к кому-л., чему-л.*) с пренебрежением; пренебрежение, высокомерное отношение.

~夸(誇) **jiāo-kuā** заноситься, задаваться, чваниться.

~驁 **jiāo-áo** мчащийся без контроля (*о понёсшей лошади*); разнузданный, своевольный; самоволие, произвол.

~人 **jiāo-rén** клеветник (*порочащий людей с корыстными целями*).

jiāo↔rén бахвалиться (*чем-л.*) перед людьми, хвастать (*чем-л.*) перед другими; 以鮮衣美服驕人 щеголять новым нарядным платьем.

~樂 **jiāo-lè** экстравагантные увеселения (развлечения); распущенность и расточительство.

~泰 **jiāo-tài** надменный, самоуверенный; гордиться, чваниться, заноситься.

~蹇 **jiāo-jiǎn** высокомерный, заносчивый.

~縱 **jiāozòng** своевольничать; считаться только со своими желаниями; своеволие, распущенность.

~癡 **jiāo-chī** шалить, шалопайничать (*о любимчиках, детях*), не знать удержу.

~慢(嫚) **jiāo-màn** высокомерный, заносчивый, надменный; проявлять высокомерие, выказывать пренебрежение; презирать.

~敵 **jiāo-dí** презирать врага, относиться с пренебрежением к противнику.

~敖(傲,傲) **jiāoào´, jiāo´ào** 1) надменный; заносчивый; высокомерный; зазнаваться; чваниться; зазнайство; гордыня; спесь; 驕傲自大 зазнаваться и самовозвеличиваться; 2) гордый; гордость; гордиться.

~逸 **jiāo-yì** жить в довольстве и праздности; вести беззаботную жизнь; жить в своё удовольствие.

~戰 **jiāo-zhàn** жаркий бой.

~色 **jiāosè** горделивый (надменный) вид; самонадеянное (высокомерное) выражение лица.

驕兒 jiāo-ér любимчик, маменькин сынок.

~氣 **jiāo´qì** спесь, самоуверенность, зазнайство.

~兵 **jiāo-bīng** самоуверенная армия, кичливое войско; 驕兵必敗 самоуверенное войско обречено на поражение.

~貴 **jiāo-guì** гордый и благородный; самолюбивый и с достоинством.

~橫 **jiāo-héng** заносчивый и своевольный; заносчивость и самодурство.

~穩 **jiāo-wěn** самоуспокоенный; почивание на лаврах.

~怠 **jiāo-dài** *см.*驕惰

~恣 **jiāo-zì** заносчивый и распущенный; своевольничать; своеволие, распущенность.

~態 **jiāo-tài** самодовольный (гордый) вид.

矯

17 [111,12]

6316

jiǎo	*в сочет. также*	jiáo
цзяо		цзяо
筱		蕭

I *гл.* 1) выпрямлять, выправлять; исправлять; корректировать; изменять; ~箭控弦 выровнять (*нацелить*) стрелу и натянуть тетиву; ~邪防非 исправлять зло и остерегаться лжи; 2) ложно ссылаться на...; фальсифицировать; искажать; ~以上命行賞罰 награждать и карать, ложно ссылаясь на приказ свыше; 3) искусственно подыскивать, изобретать (*напр. предлог*); 沒理也~出個理來 если нет предлога, то искусственно изобрести его; 4) поднимать; ~首而望 вскинуть голову и посмотреть вдаль; 5) взлетать; 整輕翮而思~ оправить лёгкие перья и задумать лететь.

II *прил.* сильный, крепкий, бодрый, непоколебимый, непреклонный; 他的心還是那末~ его (*старика*) дух ещё настолько бодр!; ~若游龍 силен, как несущийся дракон!

III *собств.* Цзяо (*фамилия*).

矯誣 jiǎo-wū клеветнически искажать, подделывать; облыжно ссылаться на...; 矯誣先王 облыжно ссылаться на [волю] прежнего государя.

~枉過正(直) **jiǎo-wǎng´ guò-zhèng(zhí)´** исправляя ошибки перегибать палку; бросаться в крайности; переборщить.

~理 **jiǎo-lǐ** искусственно подыскивать доводы; притягивать за уши аргументы.

~正 **jiǎozhèng, jiǎo´zhèng** 1) выправлять, корректировать, исправлять; 2) *тех.* рихтовать; рихтовка; правка (*металла*); 鋼筋矯正 правка арматуры.

~正術 **jiǎozhèngshù´** *мед.* 1) ортопедия; 2) редрессация.

~正板 **jiǎozhèngbǎn´** *тех.* рихтовальная плита.

~直 **jiǎozhí** *тех.* рихтовать; рихтовка.

矯直板 jiǎozhíbǎn *тех.* рихтовальная плита.

~世 **jiǎo-shì** *уст.* исправлять пороки мира; выправлять нравы современников.

~言 **jiǎo-yán*** лживые (обманные) речи; облыжно ссылаться на...

~詔 **jiǎo-zhào** исказить императорское повеление; фальсифицировать указ.

~首 **jiǎo-zhǒu** поднять (вскинуть) голову.

~詐 **jiǎo-zhà** фальшь; притворство; коварство.

~令 **jiǎo-lìng** облыжно сослаться на приказ; исказить полученное распоряжение.

~命 **jiǎo-mìng** облыжно сослаться на приказ; фальсифицировать указ (*государя*); фальшивый приказ.

~制 **jiǎo-zhì** искажать императорский указ; ссылаться на вымышленное предписание.

~奪 **jiǎo-duó** брать (отнимать) обманом.

~情 **jiǎo-qíng** поступать вопреки [общепринятому]; держаться неестественно (*в погоне за оригинальностью*); оригинальничать.

jiáo(jiáo)´qíng делать наперекор всем, не считаться с мнением других; самоуправный.

~矯 **jiǎojiǎo´** 1) мужественный, отважный; быть воинственным; 2) выситься; парить в высоте.

~矯不羣 **jiǎo-jiǎo´ bù-qún´** выделяться (*среди окружающих*), быть незаурядным; выдающийся.

~飾 **jiǎo-shì** 1) исправлять (*характер людей*), придавать надлежащую форму (*человеческим отношениям*); 2) придавать (принимать) внешний лоск; приукрашивать; 3) притворство; притворный, показной; 4) *мед.* афректация.

~厲 **jiǎo-lì** 1) достигать высочайших вершин (*также обр. в знач.: вести достойный образ жизни*); 2) всеми силами стараться сохранить благопристойный вид; держаться внешне достойно; пыжиться, напускать на себя важность.

~形 **jiǎoxíng** *мед.* ортопедия; лечение ортопедических заболеваний; ортопедический; пластический; 矯形外科醫師 врач-ортопед; 矯形手術 пластическая операция.

~形術 **jiǎoxíngshù** *мед.* ортопедия; 對抗矯形術 аллопластика; 同種矯形術 гомопластика.

~形學 **jiǎoxíngxué** ортопедия.

~僞 **jiǎo-wěi** лгать, фальшивить; прикидываться; ложь, фальшь; подделка.

~拂 **jiǎo-fú** выправить, исправить.

~勵 **jiǎo-lì** *см.*矯厲

~輮(揉) **jiǎo-róu** выпрямлять и изгибать; *см.*矯揉造作

~揉造作 **jiǎo-róu´ zào-zuò´** жеманничать; держаться манерно; жеманный, манерный; надуманный, ходульный; претенциозный; манерность, жеманство; 矯揉造作的說法 ходульное выражение.

~廉 **jiǎo-lián** нарочито прикидываться

(представляться) честным; притворная (показная) честность.
矯捷 jiǎojié´ ловкий, проворный, расторопный; ловкость, проворство.
~激 jiǎo-jī 1) нарочито принимать подчёркнуто достойный вид; 2) энергично выправлять; не жалея сил исправлять (*напр. нравы*).
~虔 jiǎo-qián * обманывать и убивать; облыжно ссылаться на указ и насильничать (грабить).
~誕 jiǎo-dàn фальшь, обман; путаница (*напр. в аргументации*).
~健 jiǎo-jiàn храбрый; смелый, бравый, здоровый; воинственный.
~託 jiǎo-tuō лживо ссылаться (*на что-л.*); облыжно использовать как основание (предлог, отговорку).
~亢(抗) jiǎo-kàng оригинальничать с целью произвести впечатление.
~翼 jiǎo-yì расправить крылья.
~頑磁 jiǎowáncí´ *физ.* коэрцитивный; 矯頑磁力 коэрцитивная сила.
~強 jiǎo-qiáng натянутый, неестественный; принуждённый.

橋

16 [75,12]

6317

qiáo	jiào	jiǎo
цяо	цзяо	цзяо
蕭	嘯	篠

I *сущ.* 1) qiáo мост; гать, настил; 石~ каменный мост; 建~ строить мост; 2) qiáo поперечина, перекладина (*в верхней части предмета*): 鞍~ лука (*седла*); 3) qiáo колодезный журавль; 奉席如~衡 когда несут [скатанную] циновку, она напоминает коромысло колодезного журавля; 4) jiào * *вм.* 轎 (*паланкин*).
II *прил./наречие* qiáo * *вм.* 喬 (*высокий*).
III *гл.* 1) jiǎo * *вм.* 矯 (*исправлять, выправлять*); 2) jiǎo * *вм.* 矯 (*ложно ссылаться, фальсифицировать*).
IV qiáo *собств.* Цяо (*фамилия*).
橋空 qiáo-kòng пространство под аркой моста; просвет под мостом.
~臺(檯) qiáotái´ опора (устой) моста.
~座 qiáozuò´ *строит.* береговой устой (*моста*).
~柱 qiáo-zhù опора, бык (*моста*).
~泄 qiáo-xiè *см.* 驕慢
~涵 qiáohán´ пролёт моста.
~樁 qiáo-zhuāng свая; опора, бык (*моста*).
~砧 qiáozhēn устой; опора; бык.
~面 qiáomiàn проезжая часть (настил) моста.
~腳 qiáojiǎo´ устой, опора, бык (*моста*); 輕橋腳 плавучий устой (*моста*); *воен.* лёгкая переправа.
~腳舟 qiáojiǎozhōu´ понтон.
~牌[戲] qiáo´pái[xì´] бридж (*карточная игра*).
~梓 qiáo-zǐ *см.* 喬梓
~畔 qiáopàn 1) обочина моста; 2) концы (съезды) моста; подходы к мосту, предмостье.
~津 qiáo-jīn *см.* 橋畔
橋桁 qiáo-héng *уст.* мосты.
~門 qiáo-mén 1) портал (*мостовой*); 2) *стар.* ворота за мостом (*через городской ров*).
~欄 qiáo-lán перила моста.
~洞[兒] qiáodòng´ *см.* 橋空
~架 qiáojià´ мостовая ферма.
~梁(樑) qiáo´liáng мост; 橋梁作用 роль моста, роль связующего звена.
qiáoliáng´ *тех.* мостовая балка.
~梁隊 qiáoliángduì´ *воен.* понтонные части; понтонный парк.
~眼 qiáoyǎn´ арка (проснет) моста.
~趐 qiáochì концы моста, съезды моста.
~板 qiáobǎn´ сходни.
~墩 qiáodūn [промежуточный] бык (*моста*), устой фермы.
~邊 qiáobiān´ *см.* 橋畔
~鍵 qiáojiàn´ *хим.* мостиковая связь.
~孔 qiáokǒng´ пролёт [моста].
~兒 qiáor мост.
~堍 qiáotù´ *см.* 橋畔
~拱 qiáogǒng´ арка моста.
~頭 qiáotóu´ предмостье.
~頭堡 qiáotóubǎo´ *воен.* предмостное укрепление; тет-де-пон (*обр. в знач.: выдвинутый вперёд плацдарм, аванпост*).
~頭兒 qiáotóur´ *см.* 橋畔

繑

18 [120,12]

6318

qiāo
цяо
蕭

I *сущ.* тесёмки на штанах.
II *гл.* подрубать; подшивать [края ткани]; 把手帕~上邊 подрубить носовой платок.

蟜

18 [142,12]

6319

jiǎo
цзяо
篠

I *сущ.* 1) * *вид муравья;* 2) *миф.* цзяо (*дикое племя полосатых людей*).
II *собств.* Цзяо (*фамилия*).

嬌

15 [38,12]

6320

jiao
цзяо
蕭

прил./наречие 1) красивый, привлекательный; женственный; миловидный, нежный (*напр. о женщине, ребёнке, цветах, звуках*); ~波流慧 прекрасные глаза светились умом; ~春 нежная весна; 千~百媚 очаровательный; ~笑 нежно улыбаться, кокетливо смеяться; 2) хрупкий (*ломкий, болезненный*); слабый; деликатный, субтильный; тонкий; 才走幾里地，就說腿疼，太~了 прошёл всего несколько ли и говорит, что ноги болят, слишком уж нежен; ~香 нежный аромат; 3) избалованный, испорченный баловством; ~兒(ér)不孝，~狗上竈 избалованный ребёнок непочтителен к родителям, избалованная собака лезет на плиту.
II *гл.* любить; баловать; ~子如殺子 баловать сына — значит погубить его.
嬌娃 jiāowá 1) прелестная девушка; 2) дитя, ребёнок.
~生慣養 jiao-shēng´ guàn-yǎng´ баловать; избалованный, изнеженный.
~性 jiāo-xìng ласковый характер; нежная натура; нежный, ласковый.
~羞 jiāo-xiū женская застенчивость (стыдливость).
~豔 jiāoyàn´ очаровательный; прелестный.
~容 jiāo-róng нежный; красивый, привлекательный (*о лице женщины*).
~客 jiāo-kè 1) зять, муж дочери; 2) любимец, фаворит.
jiāokè´ пион [белоцветный].
~媚 jiāomèi´ чарующий, обаятельный, прелестный; кокетливый.
~娜 jiāonuò´ красивый, прелестный.
~聲 jiāo-shēng красивый (льстивый) голос; сладкие (чарующие) звуки.
~哥兒 jiāogēr´ баловень, избалованный ребёнок.
~惰 jiāoduò´ изнеженный; разленившийся; изнежиться, разлениться.
~婿 jiāoxù´ зять, муж дочери.
~喘 jiāo-chuǎn нежное дыхание (*красавицы*).
~滴滴 jiāodīdī´ прелестный; очаровательный, чарующий.
~寡 jiāoguǎ´ *вост. диал.* нежный; хрупкий, деликатный; субтильный.
~秀 jiāo-xiù 1) миловидный, прелестный; 2) красавица.
~弱 jiāoruò´ нежный, субтильный; хрупкий; 嬌弱的體格 нежное сложение.
~美 jiaoměi´ очаровательный, красивый, привлекательный.
~喉 jiāo-hóu пленительный голос; чарующие звуки.
~柔 jiāo-róu очаровательный и нежный; женственный; нежность.
~姝 jiāo-shū красавица.
~娘 jiāo-niáng хорошенькая (прелестная) девушка.
~養 jiāoyǎng´ 1) баловать (*детей*); 2) нежный, хрупкий.
~養的 jiāoyǎng´dē *диал.* милый, прелесть моя! (*к ребёнку*).
~養慣 jiāoyǎngguàn´ избаловать; избалованный.
~縱 jiāozòng´ баловать; потворствовать; балованный.
~癡 jiāo-chī непрактичный; изнеженный; инфантильный.
~嫩 jiāo´nèn нежный, деликатный, хрупкий; ломкий; болезненный; 嬌嫩物兒 хрупкая (*ломкая*) вещь.
~饒 jiāoráo´ нежный, хрупкий; изнеженный, субтильный.
~嬈 jiāoráo´ 1) очаровательный, изящ-

ный, кокетливый; **2)** нежный, хрупкий; изнеженный, субтильный.

嬌兒 **jiāoér´** **1)** любимец; баловень; **2)** детка, деточка; сынок; дочка (*также обращение к своим детям*).

jiāor: 撒嬌兒 **sā↔jiāor** умасливать, улещать; подъезжать, подлизываться; ласкаться, ластиться; 跟父親撒個嬌兒得了 подольститься к отцу и этим добиться своего.

~氣 **jiāo´qì** изнеженность, хрупкость; нежный, хрупкий.

~貴 **jiāo´gùi** изнеженный, избалованный.

~懶 **jiāolǎn´** разленившийся, изнеженный.

~慣 **jiāoguàn´** избаловать (*детей*); избалованный.

~小 **jiāoxiǎo´** нежный, субтильный, изящный, хрупкий; тонкий; 嬌小玲瓏 нежный; изящный; миниатюрный.

~憨 **jiāohān´** очаровательная наивность.

~態 **jiāotài´** привлекательная внешность, красивая наружность; очарование.

~怯 **jiāo-qiè** робость, страх; робкий.

~女 **jiāo-nǚ** **1)** любимая дочь; 2) прелестная девушка.

~妻 **jiāo-qi** красивая жена.

~姿 **jiāo-zi** красивый (элегантный) жест; прелестная поза.

蕎

16 [140,12]

6321

qiáo	jiāo
цяо	цзяо
蕭	

сущ. 1) **qiáo** гречиха; гречневый; гречневая крупа; **2) jiāo, qiáo** молочай.

蕎麥 **qiáo´mài(mǎi)** *бот.* гречиха посевная (*Fagopyrum esculentum* Moench.); 苦蕎麥 гречиха татарская (*Fagopyrum tataricum* Gaertn.); 蕎麥粥 гречневая кашица, размазня; гречневый отвар.

~麥米 **qiáomàimǐ´, qiáomǎimǐ´** гречневая крупа.

~麥飯 **qiáomàifàn´, qiáomǎifàn´** гречневая каша.

~麥皮 **qiáomàipí´, qiáomǎipí´** лузга гречихи, гречневая шелуха (*на Севере Китая употребляют для набивки подушек*).

~麥麵 **qiáomàimiàn´, qiáomǎimiàn´** гречневая мука.

~麵 **qiáomiàn´** гречневая мука.

~巴 **qiáobā´** оладьи из гречневой муки.

毊

23 [79,19]

6322

xiao
сяо
蕭

сущ. муз. большой каменный гонг.

簥

18 [118,12]

6323

jiāo
цзяо
蕭

сущ. муз. цзяо (*духовой музыкальный инструмент, род кларнета*); кларнет.

高

12 [189,2]

6324

qǐng
цйн
梗

сущ. небольшое полуоткрытое помещение; домик.

髙

11 [189,1] *вм.* 高, *см.* № 6278

6325

苘

9 [140,5]

6325-а

qǐng,	jiǒng
цйн,	цзюн
梗	迥

сущ. вм. 檾 (*канатник*).

尚

8 [42,5]

6326

shàng
шàн
漾

I *наречие* **1)** ещё, всё ещё, пока ещё; 今吾~病 сейчас я ещё болен; 年歲~小 ещё молод годами; ~未 ещё не...; пока ещё не...; до сих пор не...; ~未到期 срок ещё не подошёл; **2)** и то, всё же; в какой-то степени ещё...; ещё как-то; 白圭之玷，~可磨也 изъян на белом скипетре ещё можно [в какой-то степени] исправить шлифовкой; 中國以詩書禮樂法度爲政，然~時亂 управление Китая строится на принципах «Шицзина», «Шуцзина», «Лицзи» и «Юэцзина»; и хотя это так, всё же часто возникают смуты; **3)** пусть!, да будет!, да...!; ~不愧! да не устыдитесь!, да не будет вам стыдно!; ~明聽之哉! выслушай это отчётливо!

II *союз:* если; если бы; если бы даже...

III *прил./наречие* **1)** старший, главный; высший, почтенный; *в названиях должностей (до дин. Цин) означает:* состоящий при государе, придворный (*ср. лейб-*); ~輦 императорский конюший; ~藥 врач императора и наследника; **2)** древний, давний; в древности; давно уже; издревле; с незапамятных времён; 故樂之所由來者~也 таким образом музыка имеет древнее происхождение; 由來~矣 [так ведётся] испокон веков.

IV *гл.* **1)** подниматься, восходить; отправляться с визитом; 舜~見帝 Шунь отправился ко двору на приём к государю; **2)** возвышаться [над...], стоять выше, превосходить; 莫能相~ не могут превзойти один другого; 禹之聲~文王之聲 музыка Юя была выше музыки Вэнь-вана; 草~之風必偃 трава неизбежно гнётся, когда над нею носится ветер; 衣(yì)錦~絅 накинуть одинарный халат поверх парчового платья; **3)** возвышать; ставить превыше; превозносить; 是故君子不自大其事, 不自~其功 поэтому совершенный человек не восхваляет свои деяния и не превозносит свои заслуги; 好仁者無以~之 тот, кто любит гуманность, не ставит ничего превыше её; **4)** чтить, уважать, ценить; преклоняться; придавать большое значение; 君子~勇 совершенный человек уважает доблесть; 殷人~白 иньцы предпочитали белый цвет; 周人~臭 при дин. Чжоу большое значение придавали аромату [подношений]; **5)** * добавлять, прибавлять сверх; 何以~茲? что добавить к этому?; **6)** заставлять, принуждать; 子~良食 заставь себя хорошенько поесть; **7)** помогать, оказывать помощь; 弗~ не помогать ему; **8)** выходить замуж; жениться; ~公主 жениться на принцессе; **9)** заведовать, управлять; ~符節 ведать верительными бирками.

V *собств.* Шан (*фамилия*).

尚工 **shàng-gong** *ист.* шангун (*чиновник, ведавший строительными работами, с дин. Суй*).

~鞋 **shàng-xié** подшивать обувь.

~主 **shàng-zhǔ** жениться на принцессе (*дочери императора*).

~禮 **shàng-lǐ** чтить обычаи, уважать ритуал.

~且 **shàngqiě´** **1)** да к тому же, да сверх того ещё и...; да и...; **2)** но покамест; но всё же ещё...; пока что, покуда; **3)** даже; и то даже...; ... 尚且...何況 ... [呢] ... **shàngqiě... hékuàng...[-ni]** если даже..., то ещё более это касается...; если учесть, что даже..., то что же говорить о...?

~齒 **shàng-chǐ** уважать возраст, почитать стариков.

~信 **shàng-xìn** ценить искренность, уважать честность.

~古 **shàng-gǔ** чтить древность, почитать старину.

~古主義 **shànggǔzhǔyì´** классицизм, следование классическим образцам.

~宮 **shàng-gōng** *ист.* шангун (*женская придворная должность по ведению дел императрицы, дин. Тан — Мин*).

~書 **shàng-shū** (*не смешивать с* 尙書 «Шуцзин») 1) *ист.* а) *чиновник, ведавший канцелярией императора (дин. Цинь)*; б) *министр (дин. Мин — Цин)*; 2) *кит. астр.* 5 звёзд (*из 15* 紫微垣, *расположенных вокруг Полярной звезды*).

~書省 **shàng-shū-shěng** *ист.* кабинет министров (*дин. Хань*).

尙書令 **shàng-shū-lìng** *ист.* **1)** *чиновник, ведавший канцелярией (дин. Цинь)*; 2) *канцлер, первый министр (дин. Хань — Сун)*.

~書郎 **shàngshūláng** *ист.* 1) чиновник, ведавший составлением императорских указов (*дин. Хань*); 2) начальник департамента в министерстве (*дин. Вэй — Цин*).

~猶 **shàng-yóu** все ещё, по-прежнему, пока ещё.

~章 **shàngzhāng** *кит. астр.* 太歲 Юпитер в циклическом знаке 癸 (*в IX, ССВ секторе неба*).

~辭 **shàng-cí** уважать литературный труд; питать высокое пристрастие к литературе.

~羊(佯) **shàng-yáng** бродить без дела, скитаться, странствовать по...; развлекаться.

~年 **shàng-nián** уважать возраст (*стариих*), почитать стариков.

~子 **shàng-zǐ** *уст.* старший сын.

~論 **shàng-lùn** переходить к оценке прошлого; обращаться к прошлому (*к деяниям предшественников*).

~同 **shàng-tóng** ценить согласных [с тобою].

~希 **shàng-xī** *офиц.* и ещё надеюсь, что Вы...; и питаю надежду, что Вы...

~方 **shàng-fāng** *ист.* **1)** *чиновник, ведавший изготовлением и хранением оружия и личных вещей императора, дин. Хань — Юань*; **2)** *придворный фармацевт, императорский провизор, дин. Хань*.

~方劍 **shàng-fāng-jiàn** императорский меч, личный меч императора.

~未 **shàngwèi** ещё не; всё ещё не; пока не...

~衣 **shàng-yī** *ист.* шанъи (а) *чиновник, ведавший царским гардеробом; эпоха Чжань-го, дин. Суй, Мин*; б) *директор придворных шёлковых фабрик, дин. Цин*).

~食 **shàng-shí** *ист.* царский кравчий (*с дин. Цинь*).

~饗 **shàng-xiǎng** *рит.* * «да будет это восприняло!» (*фраза при жертвоприношении духам, также концовка молитвы*).

~友 **shàng-yǒu** питать уважение к древности: питать уважение к лучшим людям прежних поколений.

~敬 **shàng-jìng** быть высокопочтительным, быть благоговейным.

~文 **shàng-wén** ценить просвещение (образование, культурность).

~武 **shàng-wǔ** питать пристрастие к военному делу; ставить военное дело превыше всего; придавать военному искусству первостепенное значение; 尙武精神 воинственный [дух].

~義 **shàng-yì** уважать справедливость; чтить долг.

~親 **shàng-qīn** уважать родню; дорожить родственными связями; ставить родственные отношения превыше всего.

~鬼 **shàng-guǐ** почитать демонов; поклоняться душам умерших.

尙質 **shàng-zhí** ценить простоту, предпочитать безыскусственность.

~賓 **shàng-bīn** 1) * быть царским гостем, быть в гостях у царя; 2) зять.

~賢 **shàng-xián** чтить мудрость, уважать мудрецов.

~崇 **shàngchóng** уважать, почитать, чтить; почитание, уважение.

~德 **shàng-dé** почитать добродетель, чтить нравственность.

~志 **shàng-zhì** *конф.* возноситься в стремлениях (мыслях) к высоким целям; стремиться к высоким этическим нормам (*к гуманности и справедливости*).

~然 **shàngrán** всё же, по-прежнему, как и раньше.

踚

15 [157,8]

6327

tàng
тан

гл. обрабатывать землю; разрыхлять, бороновать.

惝

11 [61,8]

6328

tǎng,	cháng
тан,	чан
	餋

только в сочетаниях; см. ниже.

惝罔(惘) **chǎng-wǎng** скорбеть; быть разочарованным.

~惝 **tǎngtǎng** в расстроенных чувствах; огорчённо; в растерянности.

~恍 **tǎnghuǎng** смутный, неясный; сумбурный.

~怳 **tǎnghuǎng** 1) расстроенный; разочарованный; беспокойный, озабоченный; тревожный, в тревоге; 2) смутный, неясный; сумбурный.

~然 **tǎngrán** растерянный; в смятении.

I 倘

10 [9,8] *вм.* 儻, *см.* № 14846

6329

II 倘

10 [9,8]

6329

tǎng
тан
餋

в сочет. также

cháng
чан
陽

I *служебное слово: условный союз* если, если бы; в случае если бы; если допустим, что...; если бы паче чаяния (ненароком); 敵人~敢來犯,一定使他頭破血流 если бы враг паче чаяния осмелился вторгнуться к нам, мы заставили бы его умыться собственной кровью; ~有困難,當再設法 если возникнут трудности, тогда нужно будет принять те или иные меры.

II *наречие* в изумлении; растерянно; поражённо; 見之, ~然止 при виде этого остановиться в растерянности.

倘忙 **tǎngmáng** *вост. диал.* [если] может быть; если, если даже.

~如 **tǎngrú** *см.* 倘若

~若 **tǎngruò** если; если бы; предположим, что...

~令 **tǎnglìng** *см.* 倘若

~佯 **chángyáng** *см.* 徜徉

~來 **tǎnglái** *см.* 儻來

~來之物 **tǎng-lái-zhī-wù** случайные (неожиданные) деньги; случайный заработок.

~使 **tǎngshǐ** *см.* 倘若

~或 **tǎnghuò** если; допустим, что...; [в случае] если бы.

~其 **tǎngqí** *см.* 倘若

~然 **tǎng'rán** 1) *см.* 倘若; 2) в изумлении, в растерянности; поражённый.

~要 **tǎngyào** если бы...; если непременно.

徜

11 [60,8]

6330

cháng
чан
陽

только в сочетании; см. ниже.

徜徉 **chángyáng** 1) бродить без дела; развлекаться; 2) странствовать по..., скитаться [по...].

躺

15 [158,8]

6331

tǎng
тан

гл. **1)** ложиться, лежать; лежащий, лежачий; лёжа; 他~在牀上,一會兒就睡着了 он лёг на кровать и через мгновение заснул; 鋸斷了的樹身橫~在草地上 стволы спиленных деревьев лежат на лугу; 2) падать, валиться; 把樹放躺 валить деревья.

躺櫃 **tǎngguì** *диал.* комод, ларь.

~瘡 **tǎngchuāng** пролежень.

~船 **tǎngchuán** лодка с ложем.

~卧 **tǎngwò** пролежать, проваляться, отлежать (*напр. в больнице*).

~下 **tǎng'xià** 1) лечь, прилечь, улечься; 躺下好好地休息 отлежаться; 2) упасть, свалиться, слечь; 他們相把咱們餓躺下 они хотят, чтобы мы свалились от голода.

~倒 **tǎngdǎo** валяться (*в постели*); валиться (*на постель*); свалиться, слечь (*о больном*).

~倒不幹 **tǎng-dǎo bù-gàn** валяться в постели и ничего не делать; отказываться работать, лодырничать, бездельничать.

~椅 **tǎngyǐ** шезлонг; кушетка.

躺得下 tǎngděxià´ улечься (*уместиться на ложе*).
~痲 tǎngmá´ отлежать (*напр. руку*).
~不住 tǎngbǔzhù´ не улежать, не лежится.
~不下 tǎngbǔxià´ не улечься (*не уместиться на ложе*); 牀很窄, 我們躺不下 кровать очень узка, мы не уляжемся.

緔

14 [120,8]

shàng
шàн

6332

гл. ставить верх (*обуви*) на подмётку; подбивать, подшивать (*обувь*); ~鞋[底] подшивать обувь; 底靴子~上皮底 поставить на сапоги кожаную подмётку.

淌

11 [85,8]

tǎng
тǎн
養

6333

гл. 1) течь, стекать; капать, сочиться: 我們的汗珠往下~ с нас пот катится градом; 2) лить, проливать (*слёзы, пот*); исходить (*чем-л.*); ~眼淚 лить слёзы, исходить слезами; 3) мочить, промачивать (*что-л.*); 木桶漏水, ~了一地 бадья течёт, промочила всё (кругом).
淌塵 tǎng↔chén запылиться, покрыться пылью.
~白 tǎngbái´ *шанхайский диал.* мошенница; проститутка.
~牌 tǎngpái´ *см.* 淌白
~汗 tǎng↔hàn обливаться (исходить) потом; пот катится.
~眼抹淚 tǎng-yǎn´ mǒ-lèi´ плакать, лить слёзы.

同

6 [30,3]

tóng	*в сочет.*	tòng
ту́н	胡同	ту̀н
東		

6334

I *прил./наречие* 1) одинаковый, равный, тожественный; тот же самый, один и тот же; равно, одинаково, наравне, в равной степени; 條件不~ условия неравны; 他們~天去的 они отправились в один и тот же день; 2) совместный, общий; совместно, вместе; 設~几 поставить общую (*для супругов*) скамью; ~去參觀 вместе пойти посетить.

II *гл.* А. 1) собираться; сходиться; 獸之所~ там, где собираются звери; 二之日其同 в дни второй луны они съехались...; 2) совпадать, быть идентичным [с...]; 未~而言 толковать [с народом], не имея с ним ничего общего; 甪~角 знак 甪 является вариантом 角; 3) соглашаться, солидаризироваться; 然後可~也 лишь после этого можно достигнуть согласия; *гл.* Б. 1) собирать, сводить вместе; 我稼既~ уж собрана наша жатва; 2) объединять, унифицировать; ставить на одну доску, приравнивать; 我同不得別人 меня приравнивать к другим нельзя; 我馬既~ наши кони подобраны один к другому; 3) делить (*напр. участь*); совместно пользоваться, вместе находиться: ~甘苦 делить радость и горе; 倆人~學堂 оба учатся в одной школе; 4) сойтись с женщиной.

III *служебное слово* 1) *глагол-предлог, вводит присоединяемое дополнение:* с; вместе с; 我不~你說話 я не с тобой разговариваю; 有事~羣衆商量 в делах советоваться с массами; 2) *глагол-предлог, вводит косвенное дополнение адресата, переводимое дательным падежом без предлога или предлогом «для»*; 我~你出個主意 я дам тебе совет; 3) *глагол-предлог уподобления, вводит дополнение, выражающее предмет сравнения, иногда с последующей концовкой оборотов сравнения* (一樣, 一般) *и качественным сказуемым:* так же как и, наравне с, совсем как; 我~你都是初學 я, как и ты, учусь в начальной школе; 我~他一般高 я так же высок, как и он; 我~他一樣好學 я люблю учиться, как и он; 4) *соединительный союз:* и, а также; 舞臺右邊有一張圓桌~兩個小沙發 на правой стороне сцены стоит круглый стол и два диванчика (две кушетки).

IV *сущ.* 1) единство, сплочённость; 是[之]謂大~ это поистине можно назвать великим единением; 2) * тун (*площадь в 100 кв. ли; по системе Сыма:* 10 田=1 終(1000 井); 10 終=1 同(10000 井); 土不過~ территория не превышает 1 тун; 3) * ритуальная чаша для вина; 上宗奉~瑁 верховный жрец несёт ритуальную чашу и чехол скипетра; 4) *кит. муз.* женская (чётная) ступень хроматического звукоряда (*также колокол тона одной из них*).

V *собств.* Тун (*фамилия*).

同一 tóngyī´ 1) одинаковый, тождественный, идентичный; тот же самый, один и тот же, единый, общий; 我們向同一目標前進 мы идём к единой цели; 2) тождество; 同一哲學 *филос.* философия тождества; 同一概念 *филос.* понятие тождественности, тождественные понятия.
~一性 tóngyīxìng´ *лог., мат.* тождество.
~一律 tóngyīlǜ´ *лог.* закон тождества.
~仁 tóng-rén 1) относиться ко всем одинаково хорошо; 2) сотрудники, сослуживцы; 3) единомышленники.
~仁教會 tóngrén-jiàohùi *рел.* универсалисты (*христианская секта, США, с XVIII в.*).
~胚 tóngpēi´ *мат.* гомеоморфизм.
~上 tóngshàng как выше [указано], смотри выше.
~工 tóng-gōng 1) одинаково тонкая работа; так же искусно; с таким же умением; 2) равный труд, одинаковая работа.
同工同酬 tóng-gōng´ tóng-chóu´ равная оплата за равный труд.
~工異曲 tóng-gong´ yì-qǔ´ *см.* 異曲同工
~堂 tóng-táng 1) соученик, однокашник; 2) двоюродные братья (*также* 同堂兄弟).
~型 tóngxíng однотипный; стандартный; 同型相似 сходство по типу; *физиол., бот.* гомотипия; 同型同境羣落 *бот.* синузия; 同型毛 высокосортная (стандартная) [овечья] шерсть.
~塵 tóng-chén следовать общепринятым обычаям, идти в ногу с нравами века.
~室 tóng-shì 1) супружеская чета; муж и жена; 2) тот же дом, та же семья; 3) *фуцзяньский диал.* взять вторую жену, вторично жениться (*не овдовев*).
~室操戈 tóng-shì´ cāo-gē´ жить под одной крышей и держать наготове оружие (*обр. в знач.: не знать мира в семье; постоянно грызться между собой*).
~班 tóngbān´ 1) учиться в одном классе; служить в одном отделении; работать вместе (*напр. в одной смене*); 2) однокашник; сослуживец, сотрудник; одноклассник; однокурсник.
~生 tóngsheng *геол.* сингенетический; 同生礦牀 сингенетическое рудное месторождение.
~生死[共患難] tóng-shēng-sǐ [gòng huàn-nàn] быть связанным общностью судьбы [и общими трудностями].
~性 tóngxìng 1) однородный; 同性的電荷 одноимённый электрический заряд; 2) одного пола; 同性戀愛 гомосексуализм.
~姓 tóngxìng быть однофамильцем; носить одинаковую фамилию; однофамилец; 親同姓 qīntóngxìng двоюродные братья и сёстры (*по отцу*).
~產 tóng-chǎn * родной брат; 同產子 сын брата, племянник (*законный наследник титула при бездетности князя, дин. Хань*).
~量[異位]素 tóngliáng[yìwèi]sù´ *физ.* изобары.
~種 tóngzhǒng´ одной расы; той же породы, однородный; родство; 同種二(三)形的 ди(три)морфный; 同種移植 *мед.* гомопластика.
~紐 tóngniǔ´ *кит. фон.* (*слоги*) одного и того же фонетического узла (*одной инициали, напр.* 古, 公, 改 *или* 苦, 口, 孔).
~立 tóng-lì стоять рядом (бок о бок).
~位 tóng-wèi занимать то же положение, быть одного чина (ранга); лица одного ранга, люди одинакового положения.
~位器 tóngwèiqì´ *эл.* автосин.
~位語 tóngwèiyǔ´ *грам.* приложение.
~位相似 tóngwèi-xiāngsì *мат.* гомотетия.
~位角 tóngwèijiǎo´ *мат.* соответственные углы.
~位素 tóngwèisù´ *хим., физ.* изотоп.
~溫 tóngwēn´ изотермия.

同溫層 tóngwēncéng´ стратосфера; (*в сложных терминах*) страто-; 同溫層飛機 стратоплан.

~盟 tóngméng´ 1) союз, альянс, блок, коалиция, конфедерация, лига, федерация; 同盟條約 договор о союзе; 2) всеобщий, объединённый; 同盟歇業 локаут; 同盟抵制 всеобщий бойкот; 同盟罷工 всеобщая забастовка; 同盟絶食 общая голодовка (*заключённых*); 關稅同盟 таможенный союз.

~盟會 tóngménghuì´ *ист.* Тунмэнхуй, Союзная лига (*предшественник Гоминьдана, Сунь Ят-сен*).

~盟者 tóngméng´zhe союзник.

~盟國 tóngméngguó´ союзная страна, союзник.

~盟軍 tóngméngjūn союзные войска, союзник.

~値 tóngzhí *мат.* эквивалентный; 同値概念 *филос.* понятия эквивалентности, эквивалентные понятия.

~出一轍 tóng´-chū-yi-zhé´ исходить из одной колеи (*обр. в знач.: быть сделанным будто по одному шаблону: совершенно одинаковый, сделанный по одной мерке*).

~甘共苦 tóng-gān´ gòng-kǔ´ делить радость и горе.

~品 tóng-pǐn принадлежать к одному классу, относиться к одному разряду; одного ранга; одной категории.

~知 tóngzhī 1) общеизвестный, всем известный; 2) *ист.* [старший] помощник начальника области (*дин. Сун — Цин*).

~語線 tóngyǔxiàn´ *лингв.* изоглосса.

~喜 tóngxǐ´ *вежл.* желаю того же и Вам (*о чём-л. приятном*); рад за Вас.

~居 tóngjū´ 1) жить вместе, совместно проживать; 他從父母死後就和叔父同居 с тех пор как умерли его родители, он живёт с дядей; 同居繼父 отчим (*для совместно живущего пасынка*); 同居親屬 *юр.* родственники, живущие совместно (*с общими имущественными интересами*); 2) жить супружеской жизнью; состоять в браке; 3) сожительствовать; сожительство; 同居關係 сожительство, половая связь; 4) *бот.* сообитание.

~居各炊(爨) tóng-jū´ gè-chuī(cuàn)´ жить вместе, а питаться раздельно.

~居者 tóngjū´zhě сожитель (*любовник*).

~名 tóngmíng´ носить одно имя; одноимённый, одного и того же названия; 同名的人 тёзка.

~名數 tóngmíngshù´ *мат.* одноимённые числа.

~路 tónglù´ идти (ехать) вместе, быть попутчиками; по дороге, по пути; 我和你是同路的 нам с тобой по дороге.

~路人 tónglùrén´ спутник; попутчик; 革命的同路人 попутчики революции.

~格關係 tónggé´-guān´xì *грам.* согласование.

~啓 tóng-qǐ *эпист.* совместно сообщают (*заключительная формула, за которой следуют подписи нескольких лиц*).

同官 tóngguān 1) сослуживцы, сотрудники; служащие одного ведомства; 2) Тунгуань (*фамилия*).

~日 tóngrì 1) [в] тот же день; 2) наравне, на равных правах; 同日而語 ставить на одну доску, равнять; 甲與乙不可同日而語 А и Б нельзя ставить на одну доску; 把甲與乙同日而語 равнять А с Б.

~晶[現象] tóngjīng´ [xiàn´xiàng] *хим.* изоморфизм.

~音 tóngyīn´ 1) одинаково звучать; равнозвучащий, омонимический; 同音異義 разное значение при одинаковом звучании; омонимический; омонимия; 2) *физ.* унисон; 3) *муз.* унисон; прима (интервал).

~音字 tóngyīnzì´ омоним; 同音字典 фонетический словарь иероглифов.

~音詞 tóngyīncí´ *лингв.* омоним; омофон.

~軸[的] tóngzhóu´ *мат.* коаксиальный; 同軸電纜 *тех.* коаксиальный кабель.

~國 tóngguó´ 1) та же страна; одного государства; 2) соотечественники, земляки.

~國人 tóngguórén´ соотечественник, согражданин.

~窗 tóng-chuāng однокашник, одноклассник, сокурсник; товарищ; 同窗契友 близкий товарищ; 同窗交契 товарищеские отношения, близкая дружба.

~命 tóng-mìng делить судьбу; жить одной жизнью; вместе жить и умереть (*напр. о верных супругах*).

~鄉 tóngxiang´ земляк, сородич.

~鄉會 tóngxiānghuì´ землячество (*организация*).

~平章事 tóngpíng-zhāngshì *ист.* первый министр (*дин. Тан — Юань*).

~辭 tóngcí 1) одинаковая формулировка; [говорить] в один голос; 2) *стил.* повторение, повтор.

~澤 tóng-zé *см.* 同袍[同澤].

~伴[兒] tóngbàn´ 1) спутник, попутчик; 2) коллега, сослуживец, сотрудник; 3) сотоварищ, компаньон; партнёр, напарник; единомышленник (сообщник); 4) *диал.* как компаньоны, вместе, одной компанией.

~牢 tóng-láo * быть сотрапезниками, питаться (*о супругах*); общая трапеза (*супругов*).

~羣 tóng-qún жить вместе, входить в одну группу, водиться.

~年 tóngnián´ 1) *лица, одновременно получившие степень* 擧人; 2) наравне, на равных правах; 不可同年而語 нельзя ставить на одну доску; 3) *диал.* одногодки, сверстники, ровесники; 4) *вост. диал.* лодочник.

~輩 tóng-bèi 1) современники, [люди] одного поколения; 2) одного положения, одной компании, того же класса.

~甲 tóngjiǎ´ сверстники, ровесники; одного возраста.

~科 tóngkē 1) одинаковая категория, та же степень, тот же разряд; 2) лица, вместе выдержавшие государственные экзамены (*по системе* 科擧); 3) одинаково квалифицировать (*преступление*); привлекать к одинаковой ответственности (*напр. по той же статье закона*); приговаривать к одинаковому наказанию.

同斜 tóngxié´ *геол.* изоклинальный; 同斜谷 изоклинальная долина; 同斜褶曲(皺) изоклиналь, изоклинальная складка; 同斜斷層 изоклинальный сброс.

~聲 tóngshēng´ в один голос; единодушно.

~聲相呼(應) tóng-shēng´ xiāng-hu(yìng)´ одинаковые голоса перекликаются друг с другом; 同聲相應，同氣相求 одинаковые голоса перекликаются, одинаковые вкусы (настроения) находят друг друга.

~聲傳譯 tóngshēng´-chuányì´ синхронный перевод; давать (делать) синхронный перевод.

~聲異俗 tóng-shēng´ yì-sú´ голоса одинаковые, но нравы различные.

~儕 tóng-chái коллега, компаньон, партнёр.

~罪 tóng-zuì 1) совершать аналогичное преступление; 2) быть соучастником преступления.

~井 tóng-jǐng пользоваться одним колодцем (*обр. в знач.: быть соседями*).

~列 tóng-liè 1) в одной шеренге; того же ранга, того же поколения; 2) коллега, сослуживец.

~行 tóngháng´ 1) иметь одинаковую профессию, иметь ту же специальность; 2) коллега, человек той же профессии (*также* 同行兒); 同行嫉妒 завидовать лицу той же профессии (*конкуренту*); ревность между людьми одной профессии.

tóngxíng´ 1) идти (ехать) вместе (сообща); 2) спутник, попутчик.

~行語 tónghángyǔ´ профессиональное арго, жаргон.

~行者 tóngxíng´zhě спутник, попутчик.

~好 tóng-hào 1) быть одинаковых вкусов, разделять вкусы; 2) человек тех же вкусов.

~學 tóngxué´ 1) учиться вместе, быть соучениками; 2) однокашник, соученик; коллега по школе.

~學會 tóngxuéhuì клуб однокашников, общество учившихся в одном учебном заведении.

~學弟 tóngxuédì´ *вежл.* я (*по отношению к однокашнику*).

~儔 tóng-chóu компаньон, коллега, сослуживец.

~射 tóngshè *мат.* коллинеарный; 同射變換 коллинеация, коллинеарное преобразование.

~時 tóngshí 1) одновременно; в то же время, наряду с этим; заодно; 同時並擧 проводить одновременно (*напр. несколько дел, мероприятий*); 2) синхронный; изохронный.

~時性 tóngshíxìng´ синхроничность; *тех.* синхронизм; *лингв.* синхрония.

~等 tóngděng 1) того же рода (ранга); одинаковый, равнозначный; идентичный; такой же; соответствующий;

同等學力 соответствующий (*напр. такому-то классу школы*); 同等報復 равное возмездие, наказание, идентичное преступлению; возмездие око за око, зуб за зуб; *юр., ист.* талион; 2) равномерный, однородный; 同等分裂 *биол.* равномерное дробление (*яйца*); 同等成分 однородные члены (*предложения*); 3) равно-, изо- (*в словообразовании*).

同等語 tóngděngyǔ´ *грам.* однородные слова.

~等地 tóngděng´dě равным образом, равно; так же.

~事 tóngshì´ 1) вместе (*в одном учреждении*) работать, сотрудничать; быть сослуживцами; 我們同事已經多年 мы уже много лет работаем вместе; 2) сослуживец, сотрудник, коллега; 我的舊同事 мой старый сослуживец; 3) одно (*общее*) дело.

~事的 tóngshì´dě сослуживец, сотрудник; коллега.

~門 tóngmén´ 1) однокашники, соученики; 2) свояки (*мужья сестёр; во взаимном обращении*).

~門異戶 tóng-mén´ yì-hù иметь большое сходство при малом различии; в основном одинаковый, сходный.

~期 tóngqī´ соответствующий период; тот же период.

~期性 tóngqīxìng´ синхронизм, синхронность; синхронный, синхронический; 同期示波器 *эл.* синхроноскоп.

~情 tóngqíng´ 1) сочувствие, симпатия; солидарность; 對...表同情 сочувствовать (*кому-л., чему-л.*); 2) сочувствовать, симпатизировать; 屈原同情人民 Цюй Юань сочувствовал народу; 他同情革命運動 он симпатизирует революционному движению; 表同情 выражать сочувствие (солидарность).

~情者 tóngqíng´zhě сочувствующий.

~情心 tóngqíngxīn´ отзывчивость; сочувствие; симпатия; участие.

~倫 tónglún´ *мат.* гомото́пия.

~蒿 tónghāo´ *бот.* хризантема венечная, златоцвет венечный (*Chrysanthemum coronarium* L.).

~調 tóngdiào 1) *муз.* одного напева; одного лада, одной тональности; 2) одних взглядов, одних стремлений, одних убеждений; 3) *мат.* гомология; 4) *физ.* когерентность.

~席 tóng-xí 1) сидеть за одним столом (*напр. на банкете*); 2) * сидеть рядом; возлежать вместе; 父子不同席 отец и сын не садятся на одной циновке (*т. е. рядом*); 同席睡眠 спать на одной циновке.

~歸于盡 tóng´-guī-yú-jìn´ все вместе погибли; исчезнуть с лица земли; превратиться в ничто; полный крах.

~歸殊塗 tóng-guī´ shū-tú´ прийти к одному результату разными путями.

~蹄 tóngtí´ Тунти́ (*фамилия*).

~病相憐(救) tóng-bìng´ xiāng-lián(jiù)´ товарищи по несчастью сочувствуют друг другу (приходят на выручку друг другу); сочувствовать (помогать) товарищу по несчастью.

同病異治 tóng-bìng´ yì-zhì´ *кит. мед.* дифференцированное лечение одинаковых болезней (*при изменениях в их течении, наличии разных свойств и условий*).

~舟共濟 tóng-zhōu´ gòng-jì´ переплывать реку в одной ладье (*обр. в знач.: сплотиться перед опасностью, сообща преодолевать несчастье, считать беду общей; быть связанными общей судьбой*).

~步 tóngbù´ *тех.* синхронизм; синхронизация; синхронный; синхро-; 自動同步 автоматическая синхронизация; 同步耦合 синхронная связь; 同步速率 синхронная скорость; 同步加速器 *физ.* синхротрон; 同步迴旋加速器 синхроциклотрон.

~步性 tóngbùxìng´ *тех.* синхронизм; синхроничность.

~步器 tóngbùqì´ *тех.* синхронизатор.

~形 tóngxíng´ *мин.* изоморфный; изоморфизм; *в сложных терминах также:* изо-; 同形配子 *биол.* изогамета; 同形異質體 *хим.* изоморф, изоморфное тело.

~形詞 tóngxíngcí´ *грам.* омограф.

~參 tóng-cān *будд.* 1) учиться у одного и того же наставника; соученики; 2) вместе размышляющие (*обращение между монахами одного монастыря*); 3) совместно постигать [истину].

~夢 tóng-mèng видеть одинаковые сны (*о любящих супругах*).

~夥 tónghuǒ 1) компаньоны; соучастники; 2) сообща вести дело (*напр. торговое*); сообща заниматься (*чем-л.*); 同夥作買賣 торговать вместе (*в компании, на паях*).

~分異構 tóngfēn-yìgòu´ *хим.* изомерия, изомеризм.

~分異構體(物) tóngfēn-yìgòutǐ(wù) *хим.* изомер.

~方 tóng-fāng 1) разделять взгляды; следовать тем же принципам; придерживаться того же мнения; 2) жить вместе, находиться в том же месте.

~房 tóngfáng´ 1) жить в одном доме (вместе); 2) совершать половой акт, совокупляться; 3) двоюродный [по отцу].

~旁外角 tóngpáng wàijiǎo *геом.* внешние односторонние углы.

~旁內角 tóngpáng nèijiǎo *геом.* внутренние односторонние углы.

~榜 tóng-bǎng *стар.* одновременно сдавшие экзамены, товарищи по экзаменационной сессии (*по системе* 科舉).

~考官 tóng-kǎo-guān *стар.* помощник экзаменатора (*на местных государственных экзаменах*).

~力 tóng-lì 1) объединять усилия; 同力合作 кооперация, сотрудничество; 2) одинаковые силы, равные усилия; 3) *биол.* гомодинамия.

~功一體 tóng-gōng´ yī-tǐ´ иметь равные заслуги при равных чинах (постах); одинаково заслуженные и именитые.

~功繭 tónggōngjiǎn´ кокон с двумя шелковичными червями.

~母 tóngmǔ´ 1) (*братья, сестры*) от одной матери; 2) *мат.* общий знаменатель.

同人 tóngrén 1) сослуживец, сотрудник, коллега; 2) единомышленник; человек тех же интересов (убеждений); 3) Тунжэнь (*13-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷌ *«Родня»*).

~人等 tóngrén-děng *офиц.* мы (*авторы коллективного заявления*).

~次式 tóngcìshì´ *мат.* однородные члены (*многочлена*); однородный многочлен (*с одинаковой суммой показателей степеней у каждого из членов*).

~契 tóng-qì 1) совпадать, сходиться (*о двух половинах договорного документа*); 2) крепко дружить.

~族 tóng-zú 1) родичи, сородичи; [кровное] родство, единокровность; 2) люди одной расы.

~族詞 tóngzúcí´ *грам.* родственные слова.

~族人 tóngzúrén´ единоплеменник.

~庚 tóng-gēng сверстник, ровесник, однолетка; сверстничество.

~牀各(異)夢 tóng-chuáng´ gè(yì)-mèng´ деля ложе видеть разные сны (*обр. в знач.: в общем деле преследовать разные (свои) цели; быть только попутчиками; при внешнем содружестве каждому делать своё личное дело*).

~牀共枕 tóng-chuáng´ gòng-zhěn´ делить ложе и подушку (*обр. в знач.: быть супругами*).

~謀 tóngmóu 1) замышлять вместе, составлять заговор, входить в сговор; 2) сообщничество; 由於同謀而受審判 привлекать к суду за сообщничество; 3) соучастник сговора, сообщник, член заговора.

~謀者 tóngmóu´zhě соучастник, сообщник.

~謀人 tóngmóurén´ сообщник.

~謀犯 tóngmóufàn´ соучастник (сообщник) преступления.

~案 tóng-àn 1) быть сотрапезниками, сесть за одним столом; 2) *стар.* сотоварищи по первой ступени государственных экзаменов (*по системе* 科舉).

~業 tóng-yè 1) иметь одинаковую профессию, заниматься одинаковым делом; 2) коллеги, люди одинаковой профессии; 3) *стар.* цеховой, гильдейский: 同業紐合 *стар.* цеховая (гильдейская) организация; 同業公會 гильдейский (цеховой) союз; гильдия, цех.

~業會 tóngyèhuì´ *стар.* гильдейский (цеховой) союз.

~伙 tónghuǒ´ коллега, сослуживец, товарищ по работе.

~爨 tóng-cuàn жить одной семьёй (*одним хозяйством*); жить и питаться вместе.

~様 tóngyàng 1) тождественный, одинаковый, идентичный; равномерный, равный: 同様大小 одинаковый размер; равномерная величина; 再沒有同様的 другого такого нет; 2) равным образом, равно как, равномерно.

同像 **tóngxiàng´** *геол.* изоморфизм; изоморфный.
~衾共枕 **tóng-qīn´ gòng-zhěn´** спать под одним одеялом и на одной подушке (*обр. в знач.: быть супругами*).
~懷 **tóng-huái 1)** [иметь] общие чаяния; **2)** [единоутробные] братья.
~根 **tóng-gēn** [иметь] общий корень, [происходить от] одного корня (*также обр. в знач.: братья, сородичи*).
~根詞 **tónggēncí´** *лингв.* однокоренные слова.
~度 **tóngdù´** *муз.* **1)** унисон; **2)** прима (*интервал*); 純同度 чистая прима.
~翅目 **tóngchìmù´** *зоол.* равнокрылые хоботные (*Homoptera*).
~教 **tóngjiào´** единоверие; той же веры; единоверец.
~憂相救 **tóng-yōu´ xiāng-jiù´** *см.* 同病相憐
~級 **tóngjí´** тот же (одинаковый) ранг, та же ступень; равнозначный, соответствующий, равный по положению; одной инстанции.
~穴 **tóng-xuè** разделить могилу, быть похороненными вместе (*о верных супругах*).
~父 **tóng-fù** от одного отца; брат; 同父異母的единокровные (*братья*).
~文 **tóng-wén 1)** одинаковая (единая) письменность (*особенно: иероглифическая в Китае и Японии*); единописьменные народы; **2)** одинаковый (адекватный) текст.
~文館 **tóngwénguǎn 1)** школа иностранных языков (*созданная при МИД Китая по изучению иностранных языков и некоторых дисциплин, 1862—1900 гг.*); **2)** гостиница (подворье) для приёма корейских чиновников (*дин. Сун*).
~文同種 **tóng-wén´ tóng-zhǒng´** иметь одинаковую письменность и принадлежать той же расе (*обычно о народах Китая и Японии, реже Китая и Кореи или Вьетнама*).
~進士出身 **tóng-jìn´shì-chūshēn´** приравниваемый к цзиньши, цзиньши III класса (*учёная степень, присваиваемая на дворцовых экзаменах, дин. Мин — Цин, до 1906 г.*).
~道 **tóngdào´ 1)** люди одних принципов, единомышленники; **2)** люди одной профессии, коллеги.
~道者 **tóngdào´zhě** единомышленник.
~代人 **tóngdàirén´** современник.
~義[性] **tóngyì[xìng]** *лингв.* синонимичный; синонимия.
~義語(詞) **tóngyìyǔ(cí)´** синонимы.
~義字 **tóngyìzì** синоним (*особенно: о иероглифике*); 同義字反復тавтология.
~義詞 **tóngyìcí´** синоним.
~義詞學 **tóngyìcíxué´** *лингв.* синонимика.
~歲 **tóngsùi´ 1)** тех же лет, одного возраста; быть ровесником; 他和我同歲 он мой ровесник; **2)** тот же год, в том же году; **3)** *стар.* сотоварищи по получению степени на экзаменах (*по системе* 科舉).
~化 **tónghuà´ 1)** ассимилировать; объединять; ассимиляция; 同化作用ассимиляция, объединение; 同化政策 политика ассимиляции; 逆同化 *лингв.* регрессивная ассимиляция; 民族同化 национальная ассимиляция; **2)** ассимилироваться, слиться с остальной массой населения (*особенно: перенять китайскую культуру, о малых национальностях*); **3)** *биол.* воспринимать, усваивать (*питание*), перерабатывать (*в организме*); **4)** *полит.* ассимиляторство.
同化物 **tónghuàwù´** *бот.* ассимилят.
~靴 **tóngxuē´** любовники одной женщины; состоящие в половой связи с одной и той же женщиной.
~袍[同澤] **tóng-páo´ [tóng-zé´]** друг; брат по оружию; соратник (*принятое между офицерами обращение; происходит из текста* 詩經: 與子同袍 *с тобой делюсь одеждой*).
~孢性 **tóngbāoxìng´** *биол.* равноспоровость.
~胞 **tóngbāo´ 1)** родной брат; **2)** соотечественник, согражданин, компатриот.
~胞共乳 **tóng-bāo´ gōng-rǔ´** родиться от одной матери, питаться молоком одной матери.
~毛[目] **tóngmáo[mù]´** *зоол.* равноресничные [инфузории] (*Holotricha*).
~地 **tóng-dì 1)** та же местность, той же местности; **2)** жить в той же местности, проживать на одной территории.
~光 **tóng-guāng 1)** быть одинаково блестящим (славным); делить славу (*с кем-л.*); **2)** *сокр., ист.* царствования [под девизами] Тун-чжи (同治, *1862—1874*) и Гуан-сюй (光緒, *1875—1908, дин. Цин*).
~貌人 **tóngmàorén´** двойник.
~硯 **tóng-yàn** *уст.* однокашник, соученик, ученик того же учителя.
~覺 **tóngjué** *физиол.* синэстезия.
~流合汙 **tóng-liú´ hé-wū´** действовать заодно с негодяями, участвовать в грязных делах, сотрудничать с преступниками.
~流換熱 **tóngliú´-huànrè´** *тех.* рекуперация, рекуперативный; 同流換熱器рекуператор.
~氣 **tóng-qì 1)** единомышленники; братья; **2)** находиться в одной и той же стихии; обладать одинаковым духом.
~氣相求 **tóng-qì xiāng-qiú** *см.* 同聲相呼(應).
~仇[敵愾] **tóng-chóu´ [dí-kài´]** гореть ненавистью и гневом к общему врагу; быть единодушно охваченными решимостью покончить с врагом (*обычно: агрессором*).
~軌 **tóng-gǔi 1)** иметь одинаковую колею (*об экипажах*); **2)** быть единым, быть объединённым.
~異 **tóng-yì 1)** сходство (тождество) и различие; одинаковый и разный; 同異原理 *филос.* принцип тождества и различия; **2)** поддерживать единомышленников и встречать в штыки инакомыслящих.
~質[體] **tóngzhì[tǐ]´** *хим.* изомеры.
~質多像 **tóngzhí-duōxiàng** *уст.* полиморфизм.
同質異重體 **tóngzhí-yìzhòngtǐ** *хим.* полимеры.
~質異能素 **tóngzhí´-yìnéngsù´** *хим.* изомер.
~類 **tónglèi´ 1)** один род; одна порода; однородный; одной породы; 同類不相殘 ворон ворону глаз не выклюет; 同類意識*психол.* сознание породы; **2)** *мат.* подобный; 同類根式 подобные иррациональные выражения; 同類不盡根 *мат.* id.
~類項 **tónglèixiàng´** *мат.* подобные члены.
~寅 **tóng-yín** сослуживцы, сотрудники, служащие одного ведомства.
~宗 **tóng-zōng 1)** общий предок; **2)** потомки одного предка; происходить от одного предка; **3)** *биол.* гомологичный.
~僚(寮) **tóngliáo´** сослуживцы, коллеги по службе.
~源 **tóngyuán 1)** общее происхождение, родство; 各斯拉夫民族的同源 родство славянских народов; **2)** *биол.* гомология; гомологический.
~源詞 **tóngyuáncí´** *лингв.* дублет.
~源物 **tóngyuánwù** *биол.* гомолог.
~素異性 **tóngsù-yìxìng** *хим.* аллотропия; аллотропический.
~素[異形]體(物) **tóngsù[-yìxíng] tǐ(wù)** *хим.* аллотроп.
~系 **tóngxì** *хим.* гомология; гомологический.
~系物 **tóngxìwù** *хим.* гомолог.
~餘式 **tóngyúshì** *мат.* сравнение.
~心 **tóngxīn 1)** единодушный; единодушие, единомыслие; моральное единство; быть единомышленниками; **2)** концентрический.
~心一意 **tóng-xīn´ yī-yì´** единодушие.
~心合力 **tóng-xīn´ hé-lì´** *см.* 同心協力
~心結 **tóngxīnjié 1)** узел единства сердец (*узел, завязываемый влюблёнными как символ вечной верной любви*); **2)** *будд.* узлы на рясе монаха.
~心圓 **tóngxīnyuán** *мат.* концентрические окружности.
~心同德 **tóng-xīn´ tóng-dé´** [держаться] одних помыслов (стремлений) и одних [моральных] устоев; [идейное и моральное] единство, единодушие; единый, единодушный.
~心協力 **tóng-xīn´ xié-lì´** объединить моральные и физические усилия; действовать в духе полного единства и сплочённости; в полном сплочении; дружно.
~心弧 **tóngxīnhú´** *мат.* концентрические дуги.
~德 **tóng-dé 1)** одинаковая мораль; придерживаться той же морали; **2)** всеобщие природные качества, качества натуры (*человека*); **3)** моральный идеал для всех.
~志 **tóng-zhì** стремиться к единой цели, разделять взгляды (интересы); единая цель, общие устремления.
tóng´zhì единомышленник, товарищ; товарищеский; 同志審判會 товарищеский суд; 同志關係 товарищеские отношения.

同惡 **tóng-è** быть соучастником злодеяния, вместе творить зло; соучастник злодеяния, сообщник преступления.

tóng-wù единодушно ненавидеть.

~惡相濟 **tóng-è´ xiāng-jì´** злодей со злодеем действуют заодно (*обр. в знач.: рука руку моет*).

~意 **tóngyì 1)** соглашаться; приходить к соглашению; одобрять; 他同意我的意見 он согласен со мной; 同意書籍付印 одобрить книгу к печатанию; **2)** согласие, одобрение; 徵求同意 затребовать согласие, согласовывать; 表示同意 выразить одобрение; **3)** *дип.* агреман; **4)** *юр.* акцент; акцентировать.

~感 **tónggǎn´** сочувствие, одобрительное отношение; 有同感 разделять мнение, солидаризироваться (*с чьим-л. мнением*).

~態 **tóngtài´** *мат.* гомоморфизм.

~黨 **tóng-dǎng** члены одной партии (сообщества, группы).

~雲 **tóng-yún** * сплошные облака; снежные тучи.

鮦

14 [195,6] *сокр. вм.* 鮦. *см.* № 6346

6335

垌

9 [32,6]

tóng
тýн
董

6336

собств. Тун (*фамилия*).

銅

14 [167,6]

tóng
тýн
東

6337

сущ. медь; бронза; латунь; *хим.* медь (Cu); медный; бронзовый; латунный; ~比鐵貴 медь дороже железа; 採~ добывать медь; 鑄~廠 меднолитейный завод; 鈹~ *хим.* бериллиевая медь; ~燭台 медный подсвечник; ~兵 медное (бронзовое) оружие.

銅工 **tónggōng 1)** медник; **2)** *диал.* жестянщик.

~墨 **tóng-mò** *стар.* медная (бронзовая) печать на чёрном шнурке (*принадлежность чиновника с ежегодным жалованьем 600—2000 дань зерна, напр. начальника уезда, дин. Хань; также в знач.: начальник уезда*).

~柱 **tóng-zhù** * медный столб (*пограничный*).

~鍾花臉 **tóngchúi´-huāliǎn´** *кит. театр* одно из амплуа раскрашенных лиц (花臉), *тип активной мужской отваги, обычно — отрицательный: придворный негодяй, вероломный министр и т. п. (в исполнении роли основное — пение и фехтование медным боевым молотом).*

銅鉦 **tóng-zheng 1)** медный гонг; **2)** солнечный диск, солнце.

~壺 **tóng-hú 1)** медный чайник; **2)** водяные часы, клепсидра.

~壺刻(滴)漏 **tónghú´-kè(dī)lòu´** водяные часы, клепсидра.

~藍 **tónglán´** *мин.* ковеллин, медное индиго.

~盆魚 **tóngpényú´** *зоол.* пагр (*Pagrus major, рыба*).

~盤 **tóng-pán 1)** медная тарелка, медное блюдо; **2)** *муз.* медные ударные тарелки; **3)** * [медный] подсвечник.

~匠 **tóngjiàng(jiǎng) 1)** медник; **2)** *диал.* механик, слесарь-механик.

~匠間 **tóngjiàngjiān´** медницкая.

~鑼 **tóngluó** [медный] гонг, тамта́м.

~山 **tóng-shān** медный рудник; гора, в недрах которой содержится медь.

~山西崩，洛鐘東應 **tóng-shān´ xī-bēng´, luò-zhōng´ dōng-yìng´** когда на западе рухнула медная гора (*т. е. погибла мать*), на востоке сам собой зазвучал лоянский колокол (*т. е. сын; обр. в знач.: сердце сердцу подало весть*).

~器 **tóng´qì(qì)** медная (бронзовая) утварь, медная посуда; 中國古銅器 китайская бронза; 銅器銘文 *археол.* надписи на бронзовых сосудах; 銅器時代 *археол.* медный век, энеолит.

~合金 **tónghéjīn´** медные сплавы.

~活 **tónghuó´ 1)** медные детали (*сооружения*), медная отделка (*фурнитура*); 箱子上面配着銅活 сундук отделан медью; **2)** медницкая работа; изготовление и починка изделий из меди; **3)** *см.* 銅活字

~活字 **tónghuózì´** бронзовые наборные литеры (*применялись в Корее и Китае с начала XV в.*).

~落 **tóngluò** *кит. мед.* медная окалина (*в составе лекарств*).

~官 **tóng-guān** *стар. чиновник, ведавший добычей и выплавкой меди (дин. Хань).*

~管樂隊 **tóngguǎn´ yuèduì´** *муз.* банда.

~苗 **tóngmiáo´** залежи меди.

~牆鐵壁 **tóng-qiáng´ tiě-bì´** медные стены, железные валы (*обр. в знач.: неприступная крепость; непреодолимая преграда*).

~圓 **tóngyuán´** медные деньги, медная монета, медяк; чох.

~圓局 **tóngyuánjú´** монетный двор (*по чеканке медной монеты, дин. Цин*).

~印 **tóng-yìn** медная печать (*которой пользовались чиновники при дин. Хань с жалованьем 600—2000 дань зерна, при дин. Цин — чиновники третьего класса и ниже*).

~焊 **tónghàn´** *тех.* твёрдая пайка, пайка медью.

~焊料 **tónghànliào** *тех.* медный припой, твёрдый припой.

~棒 **tóngbàng´** *мет.* штыковая медь.

~華 **tónghuá´** *хим.* медный цвет.

~渾 **tóng-hún** армилярная (небесная) сфера (*прибор для определения координат небесных светил, изобретён Чжан Хэном* 張衡, *в I—II вв.*).

銅斗兒 **tóngdǒur** медный доу (*мерка; обр. в знач.: полный, изобильный, богатый*); 銅斗兒家私 богатый дом, зажиточная семья, дом — полная чаша.

~荷 **tóng-hé 1)** бронзовый подсвечник; **2)** водяные часы, клепсидра.

~子[兒] **tóngzi´** *см.* 銅圓

~屑 **tóng-xiè** *кит. мед.* медная крошка, медная окалина (*входит в состав лекарств*).

~青 **tóngqīng´** *хим.* ярь-медянка.

~角 **tóngjiǎo´** *муз.* медный рожок.

~鋪 **tóng-pū** медная дверная скоба (*в форме головы животного с кольцом в пасти*).

~網 **tóngwǎng´** *тех.* сетка (*часть бумагоделательной машины*); 銅網部 сеточная часть (*бумагоделательной машины*).

~鋼 **tónggāng´** *мет.* медная сталь, сталь с присадкой меди.

~幣 **tóngbì´** медные деньги, медная монета, медь, медяк; чох.

~漏 **tónglòu´** водяные часы, клепсидра.

~螭 **tóng-chī** медная подставка для кистей (*в форме [безрогого] дракона*).

~砂 **tóng-shā** *хим.* медный порошок.

~粉 **tóng-fěn 1)** золото (*краска в порошке*); **2)** *см.* 銅屑

~烏 **tóng-wu** * флюгер (*в форме птицы*).

~筋鐵骨 **tóng-jīn tiě-gǔ** медные мышцы, железные кости (*обр. в знач.: крепкого телосложения, здоровый, сильный*).

~人 **tóng´rén 1)** бронзовая статуя (*украшение на воротах дворцов и храмов*); **2)** *кит. мед.* бронзовый манекен (*фигура человека с отверстиями для накалывания и прижигания через бумагу, учебное пособие для обучения иглоукалыванию*).

~模 **tóng-mú** *полигр.* [шрифтолитейная] матрица.

~獸 **tóng-shòu 1)** [медная] дверная скоба (*в форме головы животного*); **2)** *стар.* медная бирка (*в форме головы животного, вручавшаяся вместе с пожалованием соответствующего титула, дин. Цзинь*).

~臭 **tóngchòu´** [от него (тебя)] пахнет медью (*обр. в знач.:* а) *торгашеский дух;* б) *помешанный на деньгах;* в) *чиновник, купивший должность*).

~葉[子] **tóngyè´** листовая медь.

~鎳 **tóng-niè** *мет.* медь и никель, медноникелевый; 銅鎳合金 медно-никелевый сплав, константан.

~條 **tóngtiáo** медная проволока; медный прут.

~末 **tóng-mò** *см.* 銅屑

~狄 **tóng-dí** бронзовые статуи (*отлитые из бронзового оружия войск царств Цинь Ши-хуаном после объединения страны, III в. до н. э.*).

~線 **tóngxiàn´** медная проволока.

~綠 **tónglǜ 1)** ярь-медянка; уксуснокислая медь; **2)** углекислая медь; 銅綠中毒 отравление углекислой

медью (*от длительного пользования медной посудой*); 3) *мин.* медная зелень.
銅像 **tóng-xiàng** бронзовая статуя, монумент.
~鞮 **tóng'dī** Тунди́ (*фамилия*).
~錠 **tóngdiàn'** *мет.* чушковая медь.
~鏇子 **tóngxuàn'zi** бронзовый рукомойник, медный таз (*для умывания*).
~鈸(拔) **tóngbá'** *муз.* медные тарелки.
~版 **tóngbǎn'** *полигр.* медное клише, медная доска.
~版畫 **tóngbǎnhuà'** *полигр.* офорт.
~版畫家 **tóngbǎnhuàjiā'** офортист.
~版紙 **tóngbǎnzhǐ'** меловая бумага.
~板 **tóngbǎn'** 1) *центр., вост. диал.* медные деньги, медная монета; медяк; чох; 2) листовая медь; медная доска.
~鼓 **tóng-gǔ** * медный барабан, тамбу́р из меди (*некитайских народов востока*).
~殼兒 **tóngqiàor'** гильза (*патрона*).
~廠 **tóngchǎng'** медеплавильный (меднопрокатный) завод.
~酸鹽 **tóngsuānyán'** *хим.* меднокислая соль, купрат.
~史 **tóng-shǐ** «медный историограф» (*медная фигурка, указывающая время на клепсидре Чжан Хэна, I—II вв.*).
~鎚 **tóng-chúi** 1) медный (бронзовый) боевой молот; 2) *см.* 銅錘花臉
~錢 **tóng-qián** медные деньги, медяки, медь.
~駝荆棘 **tóng-tuó' jīng-jí'** бронзовый верблюд в кустах колючки (*обр. в знач.: опустошение после гибели государства, запустение после смут; по легенде: некто, предвидя смуты в стране, указал на бронзовую фигуру верблюда перед дворцом в Лояне и сказал: «увижу тебя в кустах колючки»*).
~泡石 **tóngpāoshí'** *мин.* тироли́т.
~肥 **tóngféi'** *с.-х.* медные удобрения.
~琶鐵板 **tóng-pá' tiě-bǎn'** медная цитра, железный медиатор [нужны, чтобы пропеть эту песню] (*обр. в знач.: богатырский, патетический, непревзойдённой силы; о сочинении*).
~龍 **tóng-lóng** 1) * водяные часы (*отлитые из меди в форме головы дракона*); 2) * фонтан (*отлитый из бронзы в форме дракона*); 3) *см.* 銅龍門
~龍門 **tóng-lóng-mén** ворота дворца наследника престола (*с медным изображением дракона, дин. Хань*).
~龜符 **tóng-gūi-fú** *стар.* верительная бирка «медная черепаха» (*удостоверяла полномочия набирать войска*).
~池 **tóng-chí** медный водосток (жёлоб, *во дворце*).
~元 **tóngyuán'** *см.* 銅圓
~鏡 **tóng-jìng** бронзовое зеркало (*эпоха Чуньцю*).
~虎符 **tóng-hǔ-fú** верительная бирка «медный тигр» (*удостоверяла необходимость двинуть войска против врага, дин. Хань*).
~號 **tónghào'** горн, корнет, труба, фанфара.
銅氨(銨)絲 **tóng'ān(ǎn)sī** *хим.* медноаммиачный шёлк.
~瓦 **tóng-wǎ** бронзовая черепица (*на крышах богатых зданий*).
~頭 **tóngtóu'** *пекинский диал. эл.* коллектор.
~頭鐵額 **tóng-tóu' tiě-é'** медная голова и железный лоб (*обр. в знач.: безрассудно смелый, отчаянно дерзкий*).
~鑛(礦) **tóng'kuàng** *мин.* медные руды; 斑銅鑛 борнит; 輝銅鑛 халькозин; 綠銅鑛 малахит; 黃銅鑛 халькопирит; 赤銅鑛 куприт.
~絲 **tóngsī'** медная проволока.
~蠡 **tóng-lǐ, tóng-luó** медная дверная скоба (*в форме улитки с кольцом*).

峒 9 [46,6]

6338

dòng
дӯн
送

в сочет. также

tóng
тýн
東

сущ. 1) горная пещера, грот; штольня; 平~ штольня; 開鑿隧道，要注意~內的通風設備 при прокладке тоннелей необходимо обращать внимание на вентиляционное оборудование штольни; 2) *ист.* дун: а) *территориальная единица родо-племенной организации народности ли на острове Хайнань;* 大~—большой дун—*включает несколько* 小~—малых дун, *последние представляют собою связанные кровным родством группы;* б) *родовое название некоторых адм. территориальных единиц в районах с компактным населением мяо, тун и чжуан;* 苗~ дун, населённый мяо; в) *ист. адм. территориальная единица—подразделение уезда* (縣) *в западных районах пров. Гуанси (дин. Тан, Сун);* 3) *ист.* дуны, пещеровые (*общее название аборигенов Юго-Западного Китая*); ~將 полководец дунов (*войска из аборигенов*).
峒室 **dòngshì** *горн.* камера.
~主 **dòng-zhǔ** *ист. правитель, возглавлявший большой или малый дун* (大峒, 小峒) *на острове Хайнань.*
~猺 **dòng-yáo** пещерные яо (*старое название части инородцев Юго-Западного Китая; см.* 傜).
~丁 **dòng-dīng** совершеннолетний (взрослый) инородец (*также призывник, из аборигенов Юго-Западного Китая*).
~人 **dòngrén** *см.* 峒猺
~穴 **dòng-xuè** жилая пещера (*жилище инородцев Юго-Западного Китая*).
~兵 **dòng-bīng** новобранец из аборигенов [Юго-Западного Китая].

硐 11 [112,6]

6339

dòng
дӯн

в сочет. также

dǒng
дўн
董

сущ. штольня; 主~ капитальная штольня; 平~ штольня.

酮 13 [164,6]

6340

tóng, dòng	
тýн, дӯн	
東	董

сущ. 1) кислое кобылье молоко, кумыс; 2) *хим.* кетон.
酮體 **tóngtǐ** *хим.* кетоновые тела.
~血症 **tóngxuèzhèng'** *мед.* кетонемия, ацетонемия.
~醣(糖) **tóngtáng'** *хим.* кетосахар, кетоза.
~醇 **tóngchún'** *хим.* кетоспирт.
~尿 **tóngniào'** *мед.* кетонурия, ацетонурия.
~酸 **tóngsuān'** *хим.* кетокислота.
~化作用 **tónghuà-zuòyòng** *хим.* кетонизация.

恫 9 [61,6]

6341

tong, tǒng		dòng
тӯн, тўн		дӯн
東	董	送

I *гл.* 1) **tōng, tǒng** терпеть боль; убиваться, горевать, беспокоиться, болеть душой; ~擾 беспокоиться (болеть душой) и волноваться; 2) **dòng** стращать, пугать; ~嚇 застращать, запугать.
II **tōng, tǒng** *сущ.* боль, страдание; душевные муки; 神罔 (**wǔ**) 時~ духи не имели (*от него, Вэнь-вана*) печали.
恫矜 **tōng-jīn** страдать; болеть душой; соболезновать.
~喝 **dònghè'** запугивать, стращать, устрашать [окриком].
~悔 **tōng-hǔi** [испытывать] боль и раскаяние.
~瘝 **tōng-guān** *см.* 恫矜
~疑虛喝 **dòng-yí' xū-hè'** брать на испуг, запугивать; шантажировать.
~嚇 **dònghè'** запугивать, устрашать: 恫嚇取財 вымогать; вымогательство.
~怨 **tōng-yuàn** роптать на тяготы жизни, жаловаться на тяжесть страданий.
~恐 **tōng-kǒng** страдать и бояться, пребывать в горести и страхе.

侗 8 [9,6]

6342

tóng	dòng
тýн	дýн
東	送

I *сущ.* 1) tóng невежда, неуч; 在後者~ недостойный последователь (*великого человека; уничижительно о себе*); 2) dòng тун (*народность в Китае*).

II *прил.* 1) tóng несформировавшийся, неполноценный, зелёный (*о человеке*); неучёный; ~而不愿 незрелый (неучёный), вместе с тем невнимательный (ленивый); 2) tóng прямой, открытый, прямодушный; 太平時人民~長 (cháng) в мирные времена народ прямодушен и долговечен.

III *гл.* tóng *вм.*恫 (*болеть душой*).

IV *собств.* tóng Тун (*фамилия*).

侗語 dòng'yǔ язык народности тун.

~族 dòng'zú народность тун (*проживает на территории пров. Гуйчжоу, Хунань, Гуанси*).

~然 tóng'rán прямо, открыто, честно.

胴 10 [130,6]

6343

dòng
дýн
送, 董

сущ. 1) туловище, торс; туша; 豬~ свиная туша; 2) корпус (*особенно: цилиндром*); фюзеляж; 雙~飛機 двухфюзеляжный самолёт.

胴體 dòngtǐ' 1) туша (*животного*); 2) *тех.* барабан.

桐 10 [75,6]

6344

tóng	tōng
тýн	тўн
東	

I *сущ.* 1) tóng тунг, тунговое дерево; тунговый, из тунга; 風撼~絲 ветер трогает струны на тунге (*на цитре, сделанной из тунга*); ~偶人 погребальная статуэтка из тунгового дерева; 2) tóng *бот.* павловния пушистая, Адамово дерево (*Paulownia tomentosa* Kanitz.).

II *наречие* tōng легкомысленно, ветрено; 毋~好 (hào) 逸 не следует столь легкомысленно любить праздную жизнь.

III *гл.* tong *уст.* быть открытым; ~車馬 быть открытым для транспорта.

IV *собств.* 1) tóng Тун (*местность на территории нынешней пров. Шаньси, дин. Шан*); 2) tóng Тун (*царство на территории нынешней пров. Аньхой; эпоха Чуньцю*); 3) tóng Тун (*фамилия*).

桐生茂豫 tong-sheng' mào-yù' быть охваченным буйным цветением, быть покрытым сплошными цветами.

桐山 tóngshān гора с тунговой рощей, горный тунговый массив.

~君 tóng-jūn *поэт.* цитра (*цинь*).

~棺 tóng-guān тунговый гроб (*наиболее дешёвый*).

~油 tóngyóu' тунговое масло, древесное масло; 生桐油 сырое тунговое масло.

~油樹 tóngyóushù' тунговое дерево.

~油紙 tóngyóuzhǐ' пропитанная тунговым маслом бумага (*для изготовления дождевиков*).

~梓 tóng-zǐ тунг и катальпа (*обр. в знач.: хорошая древесина*).

~子 tóngzǐ' орехи (плоды) тунгового дерева.

~樹 tóng'shù тунговое дерево.

~月 tóng-yuè месяц тунга; *поэт.* седьмой месяц (*лунного календаря*).

~人 tóng-rén *см.* 桐木人

~木人 tóng-mù-rén *стар.* погребальная статуэтка из тунгового дерева.

~煤 tóngméi *см.* 桐花煙(烟).

~杖 tóng-zhàng тунговый посох (*траурный посох сына на похоронах матери*).

~城派 tóngchéngpài' *лит.* тунчэнская [литературная] школа (*третий возврат к* 古文, *с XVII в.*).

~花煙(烟) tónghuāyān' краска (тушь) из сажи тунгового масла (*применяется в кит. живописи*).

~花鳳 tóng-huā-fèng *миф.* феникс, питающийся утренней росой с цветов тунга.

~孫 tóng-sūn отросток тунгового дерева, тунговые побеги.

烔 10 [86,6]

6345

tóng
тýн
送

собств. входит в состав географических названий; ~煬河 Тунянхэ (*название местности в пров. Аньхой*).

鮦 17 [195,6]

6346

tóng
тýн
東

сущ. мелкий змееголов (рыба).

洞 9 [85,6]

6347

dòng
дýн
送

в сочет. также

tóng
тýн
東

I *сущ.* 1) пещера, грот; ~壑 гроты и долины, пещеры и пропасти; 石~ каменный грот; 山~ грот, тоннель; 牆~ проём; 2) дыра, отверстие, щель, нора, дупло; 衣服破了一個~ на платье образовалась дыра; 穿了好幾個~ проделал несколько отверстий; 老鼠~ крысиная нора; 樹~ дупло (*в дереве*); 3) *вм.* 峒 (*родовое название некоторых адм. территориальных единиц*); 4) *вм.*侗 (*народность в Китае*); 5) * понос; 止~ остановить понос.

II *гл.* 1) выходить (*на*); сообщаться (*с*); достигать, доходить, проникать (*до*); ~河 сообщаться с Хуанхэ; ~心 доходить до самого нутра, западать в самую душу; 2) пронизывать насквозь; ~甲 пробивать панцирь (*о стреле*).

III *прил./наречие* 1) полый, сквозной; насквозь, до конца; ~瑟 полая лютня; ~闢 распахнуть настежь; 2) быстрый, стремительный; ~發 стремительно подняться (*о ветре*).

洞屋 dòng-wū *стар.* винея (*осадное сооружение, крытое бычьими шкурами*).

~室墓 dòngshìmù' *археол.* катакомбное погребение.

~鑒 dòngjiàn вникнуть (*в предмет*), ясно увидеть, постичь.

~口 dòngkǒu 1) отверстие грота; 2) люк.

~知 dòngzhī постигнуть, познать.

~若觀火 dòng'-ruò-guān-huǒ' ясно как на ладони; чёткий и понятный.

~宮 dòng-gōng *уст.* даосский монастырь (*дин. Тан*).

~簫 dòngxiāo дунсяо (*продольная флейта с открытым концом*).

~府 dòng-fǔ *миф.* горная обитель небожителей.

~子貨 dòngzihuò' *диал.* 1) тепличное растение; 2) зимний запас.

~門 dòng-mén 1) вход в пещеру; ворота грота; 2) дверь за дверью: ряд дверей (*одна за другой*) в анфиладе.

~開 dòngkāi 1) открывать настежь, распахивать; 2) быть настежь раскрытым (распахнутым).

~明 dòng-míng постичь, познать, полностью уяснить себе (*что-л.*).

~洞 dòngdòng' 1) почтительно, с почтением; 2) бесформенный, аморфный; 3) *после основы прилагательного означает сильную степень признака;* 黑洞洞地 черным-черно, темным-темно.

~戶 dòng-hù 1) дверь за дверью, ряд дверей (*одна за другой*) в анфиладе; 2) весь ряд дворов (*напр. в деревне*); 3) вход в пещеру, дверь в пещерное жильё.

~房 dòngfáng 1) внутренние покои; 2) комната новобрачных; 鬧洞房 подшучивать над новобрачными (*в их комнате в первый свадебный вечер*).

~房花燭 dòng-fáng' hua-zhú' комната новобрачных в свадебных свечах (*обр. в знач.: свадьба, свадебная ночь*).

~燭其奸 dòng-zhú' qí-jiān' разгадать дьявольские замыслы, раскусить вероломные намерения.

洞天 **dòngtiān** земной рай, обетованная земля; 十大洞天 *даос.* 10 гротов — обиталище бессмертных; 洞天福地 рай (*обиталище святых*).

~疑 **dòng-yí** пребывать в неуверенности, колебаться.

~徹 **dòng-chè** проникать (*в существо, напр., вопроса*); проницательный.

~澈 **dòngchè** уяснить, до конца понять.

~穴 **dòngxuè´** пещера, грот.

~穴學 **dòngxuèxué´** спелеология.

~達 **dòngdá** проникнуть; постичь, разобраться, понять.

~庭 **dòngtíng** 1) просторный зал; 2) Дунтин (*озеро и гора*); 洞庭春色 Весенние краски горы Дунтин (*сорт цитрусового вина*).

~識 **dòng-shì** досконально знать, видеть насквозь.

~孔 **dòngkǒng** зияющая пустота, отверстие (*напр. грота*), проём.

~僊 **dòng-xiān** святой пещерник (*анахорет, живущий в пещере*).

~曉 **dòng-xiǎo** 1) проникать (*напр. в вопрос*) до самой глубины; отчётливо понимать, постигать; 2) заливать всю округу (*о лучах солнца*).

~兒 **dòngr** 1) пещера, грот; 2) дыра, отверстие, нора.

~見 **dòngjiàn´** ясно увидеть, отчётливо разглядеть; 洞見癥結 видеть самое нутро; рассмотреть сокровенную причину (самый узел вопроса).

~觀 **dòng-guān** проникать в суть вопроса.

dòng-guàn даосский монастырь.

~冥 **dòng-míng** осветить темноту (*обр. в знач.: разъяснить тёмное место*).

~貫 **dòng-guàn** 1) пронизывать, проходить насквозь; 2) уразуметь, полностью понять, постичь.

~察 **dòngchá´** разглядеть, рассмотреть, проникнуть в суть, разобраться; видеть насквозь.

~察力 **dòngchálì´** прозорливость, проницательность.

~悉 **dòngxī´** понимать, разбираться, досконально знать.

~熊 **dòngxióng** пещерный медведь.

铜

11 [167,6] *сокр. вм.* 銅, *см.* № 6337

6348

痌

11 [104,6]

6349

tōng
тӯн
東

гл. страдать душой, убиваться; ~傷 предаваться горю (отчаянию).

痌瘝在抱 **tōng-guān zài-bào** заботиться о нуждах народа; принимать близко к сердцу народные интересы.

峝

9 [46,6]

6350

dòng
дӯн
送

сущ. вм. 峒 (*родовое название некоторых адм. территориальных единиц, также в географических названиях*).

茼

10 [140,6]

6351

tóng
тӯн
東

только в сочетаниях; см. ниже.

茼蒿 **tónghāo** *бот.* хризантема венковидная (*Chrysanthemum coronarium* L.).

筒

12 [118,6]

6352

tóng, tǒng		dòng
тӯн, тӯн		дӯн
東	董	送

сущ. 1) **tóng, tǒng** [бамбуковая] трубка; труба; цилиндр; ствол; трубчатый, цилиндрический; 拿紙裹一個~ свернуть бумагу трубкой; 槍~ ружейный ствол; 軟~ тюбик; ~藥 [трубчатый] порох; 2) **tóng, tǒng** «кругляк», «блин» (*масть в игре в мацзян*); 打三~ сбросить тройку «кругляков»; 3) **dòng** флейта (*продольная, с открытым концом*).

筒管 **tǒngguǎn´** *текст.* шпуля, катушка.

~車 **tóngchē´** ирригационное колесо (*с трубками — черпаками*).

~中布 **tóngzhōngbù** тонкое полотно (*дорогое, укладывающееся в бамбуковую трубку*).

~井 **tǒng´jǐng** колодец для орошения полей (*неглубокий, круглой формы*).

~箭 **tóng-jiàn** скрытая в бамбуковой трубке-самостреле стрела (*для неожиданного нападения*).

~子 **tǒng´zi** 1) труба, трубка (*бамбуковая*); 空筒子 пустая бамбуковая трубка (*обр. в знач.: пустозвон, пустышка*); 2) *тех.* барабан; 3) *текст.* бобина.

~狀 **tǒng´zhuàng** трубчатый, в форме трубы (трубки); 筒狀花 *бот.* трубчатый цветок; 筒狀花冠 *бот.* трубчатый венчик.

~糉 **tóngzòng´** *кул.* рисовые голубцы в бамбуковых листьях.

~兒 **tǒngr** трубка, цилиндр; *в словообразовании входит в состав названий частей одежды и обуви, напоминающих трубку;* 袖筒兒 рукав; 襪筒兒 чулок; 靴筒兒 голенище.

~瓦 **tǒngwǎ´** полукруглая кровельная черепица (*в форме желобков*); желобчатая черепица.

~蟲 **tǒng´chóng** *зоол.* тубулярии (*Tubularia, полипы*).

啇

11 [30,8]

6353

dì
дй
錫

I *сущ.* * опора, основа.

II *гл. вм.* 滴 (*капать*).

鏑

19 [167,11]

6354

dī	dí
дй	дй
	錫

сущ. 1) **dí** наконечник стрелы; 作爲鳴~ делать поющие наконечники стрел; 2) **dī, dí** *хим.* диспрозий (Dy).

鏑銜 **dí-xián** удила, мундштук, грызло.

蹢

18 [157,11]

6355

dí	zhí
дй	чжй
錫	陌

I *гл.* **zhí** 1) останавливаться; 2) отправлять, посылать; 齊人~子于宋者 те из жителей Ци, кто посылал детей в Сун.

II *сущ.* **dí** копыто; 有豕白~ бывают кабаны с белыми копытами.

蹢躅(躑) **zhízhú´** переминаться с ноги на ногу, останавливаться в нерешительности; топтаться на месте, мяться.

嘀

14 [30,11]

6356

dí	dì
дй	дй

только в сочетаниях; см. ниже.

嘀里嘟嚕 **dí´li-dūlū´** сыпать словами, тараторить.

~嗒 **dídā´** 1) кап-кап (*звукоподражание капающей воде*); 2) тик-так (*звукоподражание тиканью часов*).

~咕 **dí´gū** 1) разговаривать шёпотом, шептаться; шушукаться (*за спиной кого-л.*); 2) быть в нерешительности, сомневаться; относиться с подозрением; ◇犯嘀咕 *сев.-вост. диал.* беспокоиться, тревожиться.

~嘀咕咕 **dí´dí-gugu´** *диал.* шушукаться.

~噥 **dí´nèng** недовольно ворчать, брюзжать.

讁

18 [149,11]

6357

zhé
чжэ
陌

I *гл.* 1) упрекать, порицать, корить; обвинять; осуждать; 公~之 князь (гун)

упрекал его; 國子~我 золотая молодёжь осуждает меня; 衆人交~ все корили друг друга; 2) наказывать, взыскивать с...; понижать в должности; ссылать (*чиновника*) на окраину; лишать чинов, разжаловать; подвергнуть опале; 發~ обнаружить [проступок] и наказать; ~過 быть сосланным за проступок.

II *сущ.* 1) наказание, кара; 天~ небесная кара; 2) ссылка; ссыльный; ~所 место ссылки; ~卒 ссыльный солдат гарнизона; ~民 ссыльные поселенцы; 3) проступок, вина; ошибка, промах; 善言無瑕~ добрые речи не содержат предосудительного (*букв.: недостатков и ошибок*).

謫墮 **zhé-duò** потерпеть неудачу (крушение, фиаско); понести кару.

~仙 **zhé-xiān** изгнанный в бренный мир небожитель (*обр. в знач.: человек не от мира сего; также прозвища нескольких поэтов, в том числе Ли Тай-бо и Су Дун-по*).

~居 **zhéjū** быть сосланным в...; находиться в изгнании (*где-л.*).

~咎 **zhé-jiù** обвинение, порицание, укор; кара.

~降 **zhé-jiàng** 1) понижать в должности и ссылать; 2) *будд.* сослать бессмертного в мир, присудить святого к новому воплощению.

~貶 **zhé-biǎn** 1) понижать в должности и высылать; 2) попасть в опалу; быть сосланным.

~運 **zhé-yùn** *ист.* сослать на принудительные работы (*сроком на три года; с VI в.*).

~戍 **zhé-shù** *ист.* уволить и выслать [в состав пограничного гарнизона].

摘

14 [64,11] | **zhāi, zhé** | **чжāй, чжэ́** | 陌

6358

I *гл.* 1) собирать, срывать, снимать; выщипывать; ~梨 рвать груши; 把眼鏡~下來 снять очки; ~星 срывать звёзды (*обр. о высоком пике, здании*); 2) отбирать, делать выборки (извлечения); 從詩集裏~了幾首精彩的выбрать из сборника стихов несколько наиболее совершенных; 3) перебирать, пощипывать (*напр. струны*); 立搊臥~ стоя перебирать (*лады*), лёжа пощипывать (*струны*); 4) указывать [пальцем]; вскрывать, разоблачать; ~齊行 (**háng**) 列 выровнять строй мановением руки; 5) брать взаймы, занимать; ~了幾個錢買書 занять денег на покупку книг; 6) * провоцировать на беспорядки, сеять смуту; 東~濊貊 на востоке вызвать смуту [племени] вэймо.

II *сущ.* извлечение; компиляция; 舊~ старинная компиляция.

摘豔薰香**zhé-yàn´ xūn-xiāng´** достигший прелести [произведений Цюй Юаня и Сун Юя] и сочности (благоухания) [произведений Бань Гу и Сыма Цяня] (*обр. о красивом и содержательном литературном произведении*).

摘離 **zhélí´** *новокит.* покинуть, оставить, уйти, удалиться [от], избавиться [от], избежать.

~出 **zhāi´chū** удалять, извлекать.

~出術 **zhāichūshù´** *мед.* 1) экстирпация; 2) энуклеация.

~借 **zhāijiè´, zhāi´jiê** занимать, одалживать, брать взаймы, брать в долг (*деньги*); 摘借無門 негде занять; 東摘西借 делать займы направо и налево, влезать в долги.

~帽子 **zhāi↔mào´zi** снять ярлык (*с кого-л.*).

~由[兒] **zhāiyóu, zhéyóu** делать выписки из документов; выписывать суть дела; записывать суть (резюме) документа (*напр. при его регистрации*); резюме; выписка.

~印 **zhé-yìn** отобрать печать (*у чиновника; обр. в знач.: лишить должности*).

~奸發伏 **zhé-jiān fā-fú** раскрывать козни; выводить на чистую воду.

~擗 **zhé-pì** * сгибать руки и ноги (*в церемониальном приветствии, в знак уважения*).

~車 **zhāichē´** *ж.-д.* отцепка вагонов.

~調 **zhāidiào** *муз.* «извлечённая мелодия» (*музыкальная цитата из песни «цюй»* 曲, *на которую поэт пишет свои слова*).

~綿 **zhé-mián** аппликация, изготовление цветов и картинок (*из ваты и лоскутков; вид рукоделия в школе*).

~抄 **zhāichāo´** 1) выбирать, выписывать; выборка, выписка; 2) отрывки из записей.

~寫 **zhāixiě´** выписывать (*цитату*).

~抉 **zhāi-jué** раскрывать, выявлять.

~東補西 **zhāi-dōng bǔ-xī** занять на востоке, чтобы уплатить на западе (*обр. в знач.: быть по уши в долгах; в долгу как в шелку*).

~錄 **zhāilù´, zhélù´** 1) выписывать, делать выписку; 2) выписка, выборка, отрывок, выдержка, мемо́рия.

~取器 **zhāiqǔqì** *тех.* съёмник.

~掇 **zhé-duò** срывать, собирать (*напр. цветы*).

~收機 **zhāishōujī´** *с.-х.* уборочная машина; 棉花摘收機 хлопкоуборочная машина.

~遍 **zhāibiàn** *муз.* «извлечение» (*музыкальная цитата из песни «цы»* 詞, *на которую поэт пишет свои слова*).

~記 **zhāijì´** делать выборочную запись (выписки), записывать наиболее важное, конспектировать.

~兌 **zhāiduì** занять, взять взаймы, одолжить.

~頂 **zhāi-dǐng** снять шарик [с головного убора чиновника] (*обр. в знач.: уволить с должности, дать отставку*).

~心 **zhāixīn** 1) падать духом, теряться; 2) *с.-х.* чеканить; чеканка, прищипка.

~姦發伏 **zhé-jiān´ fā-fú´** *см.* 摘奸發伏

摘要 **zhāiyào´, zhéyào´** 1) выбирать самое важное; конспектировать; 摘要報告 (摘要敍述) реферировать; 摘要記載 конспектировать; 2) конспект, реферат; извлечение; резюме; выписка.

樀

15 [75,11] | **dí** | **ди́** | 錫

6359

сущ. стреха, навес крыши.

樀樀 **dídí´** *звукоподражание стуку;* тук-тук.

䵂

18 [152,11] | **dí** | **ди́** | 錫

6360

сущ. [свиное] копыто.

嫡

14 [38,11] | **dí** | **ди́** | 錫

6361

сущ. 1) главная жена, старшая (*законная*) жена; от главной жены; законный; ~長子 старший сын главной жены; ~妾 главная жена и наложницы; ~皇孫 императорский внук (*сын наследника*); 2) родня (*особенно: со стороны матери*); родной; ~父 родной отец; 3) сын главной жены; наследник, преемник; 立~ сделать наследником сына главной жены; ~庶 дети от главной жены и от наложниц.

嫡堂 **dítáng** двоюродные, дети родных братьев, орто-кузенный; 嫡堂兄弟 двоюродные братья (*сыновья родных братьев*); 嫡堂婚姻 орто-кузенный брак.

~室 **díshì** 1) главная жена; 2) средняя опочивальня.

~出 **díchū´** рождённый главной женой (*о ребёнке*); законнорождённый.

~子 **dí-zǐ** [старший] сын главной жены; наследник, преемник.

~傳 **díchuán´** ортодоксальный; ортодоксальность.

~嗣 **dí-sì** старший сын главной жены; наследник, преемник.

~弟 **dí-dì** младший брат (*из детей главной жены*).

~男 **dí-nán** сын от главной жены.

~舅 **dí-jiù** брат главной жены, законный шурин.

~母 **dímǔ´** главная жена отца, законная (*но не родная*) мать (*для детей второстепенных жён отца*); матушка (*в обращении детей второстепенных жён к главной жене отца*).

~長 **dí-zhǎng** 1) старший сын главной жены; 2) первородство.

嫡長權 dízhǎngquán´ первородство, право первородства.

~派 dí pài 1) прямая наследственная линия, прямая ветвь (*в роде*); 2) ортодоксальная школа; правоверный; 3) кровный, свой, собственный, личный; 嫡派軍隊 собственные (личные) войска (*приверженцы милитариста*).

~配 dí-pèi 1) главная жена; 2) жена сына от главной жены; законная сноха.

~兄 dí-xiōng старший брат (*из детей главной жены*).

~親 díqìn´ родной, от одних родителей, находящийся в кровном родстве; 嫡親兄弟родные братья.

~系 dí xì 1) прямая наследственная линия, прямая ветвь (*в роде*); ортодоксальная ветвь (*напр. филос. школы*); 2) непосредственный, прямой; ортодоксальный.

~孫 dí-sūn внук по прямой линии (*от сына главной жены*); 嫡孫承重 (zhòng) внук по прямой линии наследует [деду] в выполнении ритуала в храме предков (*в случае смерти отца*).

~女 dí-nǚ старшая дочь главной жены.

~妻 díqī главная жена.

滴 14 [85,11]

6362

dī
ди
錫

I *гл.* **А.** 1) капать, сочиться, точиться, стекать; капающий; капельный; 房簷上的水不斷地 ~下來 вода непрерывно капает с крыши; ~汞電極 *эл.* капельный ртутный электрод; 2) переливаться, отливать (*о цвете*); 珠纓冷光 ~ ленты жемчужные блеском холодным играли; *гл.* **Б.** 1) накапливать, лить по капле, источать; ~眼藥 закапать глазные капли; 2) разводить, разбавлять каплями; ~粉 разводить белила (пудру).

II *сущ./счётное слово* капля, капелька; 水 ~ капли воды; 一 ~ 血 [одна] капля крови; 兩 ~ 眼淚 две слезинки.

滴裡搭拉 dī lidālā´ *звукоподражание стекающей или капающей воде;* капать; кап-кап!

~里嘟嚕 dī lidūlū´ 1) сыпать словами, тараторить без умолку; 2) увешанный связками и пакетами, нагруженный всякой всячиной; всякая всячина.

~量器 dīliángqì´ капельница.

~瀝 dīlì кап-кап (*звукоподражание капающей воде*); капать.

~血 dī-xuè 1) *стар.* капать кровью (*способ установления родства:* а) *с умершим: на останки капали кровью каждого, кто заявлял о своём родстве с покойным; родственником считался тот, чья кровь впитывалась в кости;* б) *между живыми: капли крови родственников якобы сливаются в воде*); 2) куковать; кукушка (*по поверью о том, что кукушка плачет кровью*).

滴答 dīdā´ 1) кап-кап (*звукоподражание капающей воде*); капать; 2) тик-так (*звукоподражание тиканью часов*); тикать; 表在棹子上滴答滴答地響 на столе тикают часы.

dīdā стекать каплями, капать.

~答聲 dīdāshēng´ тиканье.

~落 dīluò´ капать (*напр. о слезах, дожде*); сочиться.

~管 dīguǎn´ бюретка, капельница, пипетка.

~溜 dīliū´ капать; стекать.

~溜溜 dīliūliū´ 1) *звукоподражание звуку падения или быстрого движения;* 2) живой, подвижный (*о глазах*).

~溜撲 dīliūpū´ *звукоподр.* бух!, бац!, шлёп!

~溜兒 dī liūr 1) круглый-прекруглый (*напр. о глазах*); 2) подвижной, живой; резкий (*напр. о повороте корпуса*).

~耳藥 dīěryào´ *мед.* ушные капли.

~鼻藥 dībíyào´ *мед.* носовые капли.

~劑 dījì´ капли (*лекарство*).

~打 dīdǎ´ кап-кап (*звукоподражание*); капать, стекать каплями.

~子 dī zi подвеска с жемчужиной.

~骨親 dī-gǔ-qīn кровная родня, подлинный родственник (*на останки покойного капали кровь каждого, кто заявлял о своём родстве с ним; родственником считался тот, чья кровь впитывалась в кости*).

~滴 dīdī´ 1) *звукоподражание:* а) *капающей воде;* кап-кап; б) *тиканью часов;* тик-так; 2) *после основы прилагательного/наречия указывает на высшую степень качества;* 嬌滴滴 jiāodīdī´ премилый.

~滴金 dīdījīn´ *бот.* девясил британский (*Inula britanica* L.).

~滴金兒 dīdījīnr´ бенгальский огонь.

~滴答答(打打) dī dīdādā´ 1) *звукоподражание капели, цоканью копыт, тиканью часов;* 滴滴答答地響聲 тик-так; 2) капающий, стекающий каплями; по капле, капля за каплей.

~滴涕[藥劑] dīdītì [yàojì´] *хим.* [препарат] ДДТ.

~漏 dīlòu´ капать, просачиваться по капле.

~粉搓酥 dī-fěn cuō-sū разводить белила [каплями воды] и растирать творог (*готовить косметику; о красавице*).

~珠 dīzhū´ слиток серебра (*казённой выплавки, весом около ляна, дин. Цин*).

~水 dī-shuǐ 1) капля воды; 2) спускать дождевую воду; стекать.

dī shuǐ *пекинск. диал.* 1) стреха, край крыши; 2) просвет (*расстояние*) между крышами тыльной части соседних домов (*для стока дождевой воды; является границей владения*).

~水簷 dīshuǐyán´ стреха.

~水穿石 dī-shuǐ´ chuān-shí´ капля воды точит камень (*обр. в знач.: упорство — залог успеха*).

滴水成冰 dī-shuǐ´ chéng-bīng´ капающая вода превращается в лёд (*обр. в знач.: очень холодно, сильный мороз*).

~水瓦 dīshuǐwǎ´ черепичный дождевой жёлоб.

~水不漏 dī-shuǐ-bù-lòu и капля воды не просочится (*обр. в знач.: ни к чему не придерёшься; комар носа не подточит*).

~定 dīdìng´ *хим.* титр; титровать; титрование; титровальный; титрованный; 逆滴定[法] метод обратного титрования.

~定管 dīdìngguǎn´ *хим.* бюретка.

~定度 dīdìngdù´ *хим.* титр.

~定法 dīdìngfǎ´ *хим.* титрование; 酸量滴定法 ацидиметрия; 鹼量滴定法 алкалиметрия; 安培滴定法 *эл.* амперометрический метод.

~入 dīrù´ *мед.* впускать капли.

~入法 dīrùfǎ´ *мед.* впускание капель.

~流撲 dīliúpū´ *звукоподражание хлопку, шлепку;* шлёп!; бух!; бац!

~瓶 dīpíng´ капельница.

~蟲 dī chóng 1) инфузории; 2) *зоол.* трихомонады (*Trichomonas*).

镝 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏑, *см.* № 6354

6363

谪 13 [149,11] *сокр. вм.* 謫, *см.* № 6357

6364

蔏 15 [140,11] *вм.* 荻, *см.* № 9375

6365

周 8 [30,5; 13,6]

6366

zhōu
чжōу
尤

I *сущ./счётное слово* 1) (*также сокр. вм.* 週) круг, круговращение; оборот, цикл; период (*также счётное слово действий*); 地球繞太陽一周是一年 один оборот Земли вокруг Солнца составляет один год; 2) (*также сокр. вм.* 週) неделя, еженедельный; полный год, годовщина; 這個月只有四 ~ в этом месяце всего четыре недели; 他的女兒已經兩 ~ 了 его дочери уже два года; 3) обвод, окружность, окружение; *мат.* периметр; 其 ~ 七十一萬四千里 его окружность составляет 714 тыс. ли; 房屋的四 ~ 是用籬笆攔起來的 здание со всех сторон обнесено изгородью; 圓 ~ *мат.* длина окружности, окружность; 4)* закругление, поворот; изгиб, излучина; 生於道 ~ родиться на повороте дороги.

II *прил./наречие* 1) всесторонний, всеобщий, универсальный; весь; во все стороны, окрест, кругом, повсюду; ~邦咸喜 все царства возликовали; ~閉 закрыться со всех сторон; ~知 всем (повсюду) известно; 2) тщательный, скрупулёзный, дотошный, исчерпывающий; осмотрительный, осторожный, внимательный; ~疏 тщательный и небрежный; 考慮不~ недодумать; недомыслие; 人主不可不~ властитель людей не может не быть осмотрительным; 3) совершенный; доскональный; без изъянов; в совершенстве, в высшей степени; 示我~行 мне путь совершенств показали; 招待不~ *вежл. о себе* простите, что принимаю [вас] недостаточно хорошо.

III *гл.* А. 1) кружиться, вращаться; обращаться; совершать оборот; ~而復始 совершить оборот и возобновить движение из начальной точки, описывать круг за кругом; 2) приходить на помощь, выручать; помогать материально; 靡人不~ каждый пришёл на помощь; 3) годиться, подходить, быть в ладу (*с чем-л.*); 不~於今之人 не подходить для своих современников, стоять одиночкой; *гл.* Б. 1) вращать, крутить, кружить; ~錐鑿而爲刃 вращать точило и сделать лезвие; 把...~起來 закружить (*кого-л.*); 2) окружать, округлять, охватывать; заканчивать, доводить (исполнять) до конца; 以~事了 таким образом выполнить до конца мою вам службу; 3) опрокинуть, перевернуть; 天棚讓風~了 навес был опрокинут ветром; 4) скреплять, подтверждать; 盟所以~信也 союз — это то, чем подтверждают (скрепляют) свою верность [уговору]; 5) сближаться с...; сходиться с...; подружиться с...; водить компанию с...; ~仁 водить дружбу с лучшими (гуманными) людьми.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Чжоу (*местность и союз племён на территории нынешн. пров. Шэньси, завоевавших Иньское царство в 1122 г. до н. э.*); 2) *ист.* Чжоу (*династия, царство; 1122—247 гг. до н. э.*); ~室 дом Чжоу, дин. Чжоу; ~武王 чжоуский У-ван (*основатель дин. Чжоу*); ~雅 Чжоуские оды (*разделы* 小雅 *и* 大雅 *в «Шицзине»*); 3) *ист.* Чжоу (*династия, царство; 556—581 гг.: на территории нынешн. пров. Шэньси; впоследствии именовались* 北~); 4) *ист.* Чжоу (*династия, царство; 951—960 гг., впоследствии именовались* 後~); 5) Чжоу (*фамилия*).

周徑 **zhōu-jìng** круг, обход; окружность.

~堂 **zhou-táng** благоприятный день для свадьбы (*определяемый гаданием*).

~壁 **zhou-bì** обводная стена, наружная (окружная) стена.

zhōubì´ *бот.* периспорий.

~至 **zhouzhì´** всесторонний и тщательный; исчерпывающий.

~全 **zhōu quán(quan)** 1) помогать, выручать; спасать; хлопотать (*за кого-л.*); 2) тщательно подготовить; полностью завершить; полный, совершенный, тщательно подготовленный.

周生 **zhōu´shēng** Чжоушэн (*фамилия*).

~星 **zhōuxīng** 1) *кит. астр.* звезда 12-летнего оборота (*о планете Юпитер*); 2) 12-летний цикл, двенадцать лет.

~歷 **zhōu-lì** объезжать вокруг, огибать, обходить кругом.

~正 **zhōu´zhěng** *диал.* 1) сравнивать, разглаживать, выправлять; 2) порядочный (*напр. о человеке, поступке*); правильный (*напр. о чертах лица*), ровный, нормальный.

~位 **zhōu´wèi** периферийное положение; периферический, периферийный; 周位莖部 *бот.* перикаулом.

~禮 **zhōulǐ** как полагается [по этикету], по всем правилам (*хорошего тона*), со всей вежливостью, вежливо (*не смешивать с «Книгой этикета» эпохи Чжоу*).

~廬 **zhōu-lú** посты (будки) ночного караула вокруг дворца (*дин. Хань*).

~盡 **zhōu-jìn** всесторонне и исчерпывающе, совершенно.

~恤 **zhōuxù´** оказывать материальную помощь (поддержку); поддерживать материально.

~匝 **zhouzā´** 1) описывать круг, окружать, брать в кольцо; круг, окружность; вокруг; 2) полный, законченный, совершенный.

~密 **zhōumì´** всесторонний и тщательный; вдумчивый и детальный, обстоятельный; хорошо поставленный и тщательный (*напр. об охране*); обдуманный.

~知 **zhōu-zhī** 1) быть хорошо осведомлённым, досконально знать; 2) знать повсеместно, быть осведомлёнными повсюду; ко всеобщему сведению.

~給 **zhou-jǐ** помогать всем; оказывать широкую материальную помощь.

~容 **zhōuróng** приспосабливаться к каждому, угождать всем.

~日 **zhōurì´** круглый день; суточный, круглосуточный; 周日運動 *астр.* суточное движение; 周日視動 *астр.* видимое суточное движение.

~普 **zhōupǔ** повсеместный; повсюду, широко.

~相 **zhōuxiàng´** *астр., физ., хим.* фáза.

~回 **zhōu-húi** 1) окружность, круг, в окружности; 2) делать круг, окружать, описывать окружность.

~圍 **zhōuwéi´** 1) круг, окружность; периферия; *мат.* периметр; окружный, окружнóй; периферический; 周圍神經 *физиол.* периферический нерв; 2) окружность, делать круг; окружающий; кругом, вокруг; 周圍狀況 окружающая обстановка; антураж.

~圓 **zhouyuán** окружность, круг; в окружности, в обхвате; по кругу.

~折 **zhōuzhé´**, **zhōu´zhē** сложность, затруднение, осложнение, хлопоты, перипетии; 費周折 **fèi↔zhōuzhé´** тратить усилия на преодоление трудностей, испытывать затруднения; сложный, хлопотный.

~郭 **zhōu-guō** обвод; кромка (ободок) [монеты].

周郎癖 **zhōulángpǐ** конёк Чжоу Юя (周瑜; *обр. о меломане, театрале, в знач.: страсть к театру и музыке*).

~章 **zhōuzhāng** 1) [быть] в смятении; [находиться] в растерянности; 2) колесить повсюду; скитаться везде; бродить, ездить; 3) серьёзно заниматься (*напр. делом*); тщательно продумывать; 4) усилия, хлопоты.

~髀 **zhōubì*** *астр. учение о небе как о своде (одна из астрономическо-математических систем древнего Китая).*

~晬 **zhōu-zùi** годовщина, год (*со дня рождения ребёнка*).

~率 **zhōulǜ** 1) *физ.* частота (*в герцах*); частотность; частотный; 2) *мат.* число π.

~半兒 **zhōubànr´** полуторагодовалый (*о ребёнке*); полутора лет от роду.

~詳 **zhōu-xiáng** обстоятельный, тщательный; подробный; всесторонне, во всех подробностях.

~年 **zhōunián** 1) годовщина; годичный; 2) год со дня смерти; 燒周年 жечь бумажные деньги в первую годовщину смерти.

zhou-nián 1) *ист.* эпоха Чжоу; 2) весь (круглый) год; годовой; 周年視差 *астр.* годовой параллакс.

~年四季 **zhōu´-nián sì-jì´** круглый год, весь (целый) год.

~甲 **zhōu-jiǎ** шестидесятилетний цикл.

~痹 **zhōubì´** *мед.* общий паралич.

~濟 **zhōujì** приходить на помощь, выручать, помогать материально.

~鼎 **zhōu-dǐng** 1) *миф.* Чжоуские треножники (*9 золотых треножников, якобы отлитых императором Юй'ем как символ власти над всеми 9 областями тогдашнего Китая; при дин. Чжоу исчезли*); 2)* *кит. астр.* три звезды, от которых якобы зависит судьба трона (ξ, π, ρ *созвездия Волопас*).

~到 **zhōu´dào** тщательный; всеобъемлющий; предусмотрительный; детальный, точный, всесторонний.

~刊 **zhoukan´** еженедельное издание, еженедельник.

~行 **zhōu-háng** 1) большая (столбовая) дорога, проторённый путь; 2) путь к совершенству.

zhōu-xíng 1) побывать всюду, объездить; 2) обращаться повсюду; иметь повсеместное хождение.

~衛 **zhōu-wèi** круговая охрана, сторожевое кольцо.

~游 **zhōuyóu** *см.* 周遊

~溥 **zhōu-pǔ** *см.* 周普

~轉 **zhōu´zhuǎn(zhuǎn)** 1) вращение, кружение, кругооборот; 2) *эк., фин.* обращаться (*о средствах*); обращение, оборот; кругооборот, движение; оборотный; 周轉資金 *фин.* оборотный капитал, оборотные средства; 周轉不靈 иметь затруднения в обращении (*капитала*); ◇周轉不開 никак не свести концы с концами; 費周轉 потратить много усилий; трудоёмкий, многотрудный.

周轉率 zhōuzhuǎnlǜ´ эк. оборачиваемость.
~轉稅 zhōuzhuǎnshuì´ эк. налог с оборота.
~轉額 zhōuzhuǎn'é эк. оборот (*сумма, находящаяся в обороте*).
~期 zhōuqī период, цикл; периодический, циклический; 擺動周期 *физ.* период колебательного движения; 生産周期 производственный цикл; 周期函數 *мат.* периодическая функция.
~期性 zhōuqīxìng цикличность, периодичность; циклический, периодический; цикличный, периодичный.
~期律 zhōuqīlǜ *хим.* периодический закон.
~期表 zhōuqībiǎo´ 1) циклограмма; 2) периодическая таблица (*периодическая система элементов Д. И. Менделеева*).
~情孔思 zhōu-qíng´ kǒng-sī´ чувства Чжоу-гуна и мысли Конфуция (*обр. в знач.: справедливые великие идеи, великие истины*).
~角 zhōu-jiǎo *мат.* полный угол, угол в 360°.
~備 zhōu-bèi в полном порядке, в полной готовности.
~而復始 zhōu-ér-fù-shǐ описывать круг за кругом, совершать круговорот; периодически повторяться; цикличный.
~周 zhōu´zhōu *миф.* чжоучжоу (*сказочная птица, у которой голова тяжелее туловища*).
~内(納) zhōu-nà правдами и неправдами доказывать (*чью-л.*) виновность (*ср.: пришить дело*).
~身 zhōushēn´ всё тело; с головы до ног; весь, целиком (*о человеке*).
~方 zhōu-fāng помощь, поддержка; создавать удобства (*для кого-л.*).
~陽 zhōu´yáng Чжоуя́н (*фамилия*).
~挾 (浹) zhōu-jiá круг, оборот; кругом, вокруг.
~天 zhōu-tiān 1) совершить круг по небу (*о светиле*); 2)* *кит. астр.* круг неба (*годичный оборот звёзд*).
~桌 zhōu-zhuō опрокинуть стол с кушаньем (*в крайней ярости*).
~末 zhōumò´ (*англ.* week-end) конец недели (*время отдыха от субботы до понедельника*).
~線 zhōuxiàn´ окружность.
~緣 zhōuyuán´ обод, внешнее кольцо; край круга.
~緣質團 zhōu´yuán-zhìtuán´ *бот.* периплазмодий.
~長 zhōucháng *мат.* периметр.
~袤 zhōu-móu(mào) окружать, делать круг, объезжать по кругу; в окружности, по кругу.
~旋 zhōu´xuán(xuǎn) 1) вращаться, кружиться, ходить кругом́; 2) ухаживать (*за гостями*); принимать, угощать; хлопотать (*возле гостя*); 3) преследовать друг друга, нападать один на другого, наскакивать друг на друга; 4) чередоваться, заменять один другого, замещать одним другого.
~旋人 zhōuxuánrén´ 1) вездесущий человек, хлопотун; 2) *уст.* приближённый; друг, приятель (*эпоха 5 Династий*).
周報 zhōubào´ (*вм.* 週報) еженедельное издание, еженедельник.
~皮 zhōupí´ *бот.* перидерма.
~波 zhōubō´ 1) *физ.* период, частота; 2) *эл.* герц.
~波計 zhōubōjì´ *физ.* частотомер.
~遭 zhōuzāo´ окру́га; окружение; кругом, вокруг, в окру́ге, со всех сторон.
~道 zhōu-dào широкий путь, торная дорога.
~迴 zhōu-huí делать круг, окружать; описывать окружность; в окружности.
~遊 zhōuyóu объезжать, бывать в..., совершать турне; турне; 周遊世界 совершать кругосветное путешествие.
~遍 zhōubiàn 1) повсеместный; повсюду; 2) менять; обменивать; перемещать.
~邊 zhōubiān 1) по кругу, в окружности; периферия; 2) *мат.* периметр.
~還 zhōuhuán* *вм.* 周旋
~遮 zhōu-zhē 1) хлопотать, суетиться вокруг (*гостя*); ухаживать, стараться угодить (*гостю*); 2) разглагольствовать, многословить; болтливый; 3) повсюду встревать, везде быть помехой.
~延 zhōuyán´ *лог.* распределять; распределённость (*субъекта, предиката*).
~歲 zhōusuì´ 1) целый год; полных лет; 今年我已經三十二周歲了 в этом году мне исполнилось 32 года; 2) год от роду; исполнился год (*ребёнку*), годовалый.
~麻 zhōumá *бот.* клопогон вонючий (*Cimicifuga foetida* L.).
~兒 zhōur круг, оборот, цикл.
~親 zhōu-qīn* самый родной (близкий) человек; ближайшая родня.
~覽 zhōu-lǎn обозревать, осматривать кругом (со всех сторон).
~流 zhōu-liú 1) обращаться повсюду, циркулировать; объезжать, бывать в...; 2) легко, свободно, беспрепятственно.
~質 zhōuzhì *биол.* периплазма.
~急 zhōu-jí помогать в нужде, выручать.
~息 zhōu-xí *эк.* средний годовой процент (*из расчёта последних 10 месяцев*).
~忌 zhōu-jì годовщина со дня смерти.
~窯 zhōu-yáo 1) «обжиг Чжоу» (*фарфоровые изделия Чжоу Дань-цюаня* 周丹泉, *XVI в.— мастера имитации древней керамики*); 2) керамика эпохи Чжоу.
~燕 zhōuyàn´ [малая] кукушка.
~雲 zhōu-yún сплошная облачность, плотные тучи.

绸
11 [120,8] *сокр. вм.* 綢, *см.* № 6381

6367

鲷
16 [195,8] *сокр. вм.* 鯛, *см.* № 6382

6368

琱
12 [96,8]

6369

diāo
дяо
蕭

I *гл.* 1) гранить (шлифовать) яшму; 2) вырезывать, гравировать; резной, узорчатый; ~文 наносить узор (рисунок); ~戈 резное копьё.

II *сущ.* самоцвет, камень, похожий на яшму; ~鞍 седло, украшенное самоцветами.

琱琢 diāo-zhuàn выреза́ть узор, наносить рисунок; гравировать; гравировка.
~文 diāo-wén украшать резьбой, гравировать.
~麗 diāo-lì украшать резьбой; искусно гравировать.
~鏤 diāo-lòu вырезывать, гравировать.

啁
11 [30,8]

6370

zhōu	cháo, zhāo
чжōу	чáо, чжāо
尤	肴

dāo
дāо
豪

только в сочетаниях; см. ниже.

啁嘈 dāocáo´ шумный, громкий.
~哳 zhōuzhá´ *звукоподражание:* а) *частому щебетанию (чириканью) птиц;* б) *говорам восточного диалекта (У);* в) *музыке и пению.*
~唧 zhōujī´ *звукоподражание стрекоту насекомых;* стрекотать.
~啁 zhōuzhōu´, cháocháo´ *звукоподражание гомону (щебету) птичьей стаи.*
~嘐 dāoxiāo´ много говорить, многословить, болтать.
~笑 cháoxiào´ насмехаться, высмеивать; насмешки, глумления.
~啾 zhōujiū´ *звукоподражание:* а) *щебету (пению, чириканью) птиц;* чикчирик; 作啁啾聲 щебетать; б) *переливам струнной и духовой музыки.*
~噍 zhōujiū´ 1) *звукоподражание щебету, чириканью, гомону птиц;* 2) крапивник (*птица*).

碉
13 [112,8]

6371

diāo
дяо
蕭

сущ. грот (*жильё*), каменное [многоярусное] здание (*тип постройки в Тибете*); каменная башня-крепость, блокгауз.

碉堡 **diāobǎo** блокгауз, бастион.

~房 **diāofáng** многоярусное каменное жилище.

~樓 **diāolóu** блокгауз, каменная башня-крепость.

調

15 [149,8]

6372

tiáo	diào
тяо	дяо
蓨	嘯

в сочет. также

zhōu
чжōу
尤

I *гл.* А. 1) **tiáo** подходить, быть соответствующим (своевременным); гармонировать; 陰陽~ силы Инь и Ян находятся в гармонии; дождливая и ясная погода наступает своевременно; 弓矢旣~ луки и стрелы друг к другу подобраны; ~於四時 соответствовать временам года; 2) **tiáo** быть в должном порядке, быть хорошо отрегулированным (нормальным, настроенным, налаженным правильно); 琴瑟不~ цитры (цинь) и лютни (сэ) не настроены правильно; 飲食不~ питание не поставлено правильно; 3) **tiáo** быть мягким (ровным, тихим, послушным, умеренным, благоприятным); ~於口 быть приятным на вкус; 風~雨順 ветер лёгок и дождь благоприятен (*предпосылки для обильного урожая хлебов*); 4) **tiáo** смягчаться; утихать, ослабевать; 恐操行 (**xìng**) 之不~ бояться, что поступки (*линия поведения*) слишком резки; 5) **tiáo** приставать к женщине, совращать женщину; ~姦 приставать к женщине, подбивая её на разврат; развращать женщину; 6) **diào** звучать, петь, играть (*об инструменте*); 玉管初~ отделанные яшмой кларнеты (гуань) вступая запели; *гл.* Б. 1) **tiáo** составлять, смешивать (*в нужной пропорции*); приправлять, заправлять (*кушанье*); сдабривать (*чем-л.*); ~藥 составлять лекарство; 把雞子兒再調一調 ещё раз размешать яйца; 2) **tiáo** регулировать, настраивать, согласовывать; подгонять, налаживать; ~胃 наладить правильное пищеварение; ~韻 построить (согласовать) правильные тональные рифмы, правильно срифмовать; ~器 настроить инструменты; 3) **tiáo** приручать, дрессировать; объезжать (*лошадей*); 無鞭策…不能~駟馬 без плети и кнута… четвёрки лошадей не объездишь; 4) **tiáo** мирить, примирять (*кого-л.*); мирно разрешать (*конфликт*); ~燮 помирить, выступить миротворцем; 5) **tiáo** флиртовать с, заигрывать с (*кем-л.*); завлекать (*кого-л.*); насмехаться, подшучивать над (*кем-л.*); 以言語~之 шутливыми речами заигрывать с ней; 每~之 каждый раз подсмеиваться над ним; 6) **diào** перебрасывать, перевозить, подбрасывать (*что-л.*); ~進糧食 подвозить (подбрасывать) продовольствие; ~來一師兵 перебросить (*сюда*) дивизию; 7) **diào** передвигать (*служащего*), переводить на (*другую должность, обычно без повышения*), перемещать (*по службе*); отзывать (*кого-л., куда-л.*); ~幾個得力的幹部 перевезти (*на место*) нескольких сильных кадровых работников; 對~ поменять местами (*чиновников*); ~京引見 отозвать в столицу на аудиенцию; 8) * **diào** заготовлять, запасать; 豫爲 (**wèi**) ~棺 заблаговременно заготовить (*для кого-л.*) гроб (*для погребения*).

II *сущ.* 1) **diào** песня, мелодия, мотив; *муз.* тональность, лад; D~ тональность Ре-мажор; 苦~ песня горя, скорбная мелодия; 二十八~ **èrshíbā' diào** *кит. муз.* двадцать восемь мелодий-ладов (*в народной музыке, с эпохи Тан, по семи на тониках* 宮, 商, 角 *и* 羽); 2) **diào** способности, таланты, [хорошие] данные; 體~ физические (внешние) данные; 3) **diào** дань; обложение натурой (*особенно: тканями*); ~役 натуральные обложения и трудовые повинности; 4) **tiáo** приправы; составные части (*кушанья*); 知一鑊之味，一鼎之~ распознать (*по одному глотку*) вкус всего котла, содержимое всего таганка; 5) **tiáo** правильность, регулярность; норма; 失~ расстроиться, утратить регулярность.

III *собств.* **tiáo** Тяо (*фамилия*).

調三斡弄, 窩, 惑)四 **tiáo-sān' wò(nòng, wō, huò)-sì'** повсюду сеять раздоры, подстрекать на ссору, ссорить между собой всех; сплетничать.

~查 **diàochá** 1) дознаваться; обследовать; расследовать; расследование, дознание; обследование, разведка (*напр. археологическая*); 2) исследовать, выяснять, наводить справки; справка, анкета, перепись (*учёт*); 調查淸楚 дознаться; досконально выяснить; 調查礦產 исследовать минеральные богатства; 人口調查 перепись населения.

~查表 **diàocháblǎo'** анкета; 塡調查表 заполнять анкету.

~查員 **diàocháyuán'** обследователь.

~經 **tiáojīng'** *кит. мед.* стабилизировать менструальный цикл, нормализировать менструацию.

~茬 **diàochí'** *диал.* севосмен, смена культур, севооборот.

~壓器 **tiáoyāqì'** *тех.* регулятор давления.

~任 **diàorèn'** перемещать (*по службе*), переводить (*на должность*); перевод; 緩期調任 отложить перевод на другую должность.

~往 **diàowǎng** 1) перебрасывать, передвигать, отправлять (*напр. войска*) в; переброска, отправка; передислокация; 2) переводить, отсылать (*по службе*); перевод.

調性 **diào'xìng** *муз.* тональность; тональный; 主(次)要調性 основная (побочная) тональность.

~理 **tiáolǐ', tiáo'lǐ** 1) лечить; ухаживать (*за больным*), выхаживать; уход; 2) регулировать, устраивать, улаживать, налаживать, приводить в порядок; 3) *диал.* руководить, обучать, поучать, наставлять; 4) *диал.* дурачить, водить за нос, оставлять в дураках.

~整 **tiáozhěng'** регулировать, настраивать, упорядочивать, приводить в порядок; налаживать, подгонять; регулирование, упорядочение, регуляция; наладка, настройка; *фото* юстировка; 調整好 упорядочить; отрегулировать, настроить, наладить (*напр. станок*); 調整螺釘 установочный винт.

~整工(人) **tiáozhěnggōng(rén)'** наладчик.

~整器 **tiáozhěngqì'** 1) *тех.* регулятор; 2) *муз.* регистр.

~整哨 **tiáozhěngshào'** *воен.* регулировочный пост.

~整員 **tiáozhěngyuán'** регулировщик.

~歪 **diàowāi'** рисоваться, держать фасон, ломаться.

~位 **diàowèi'** *лингв.* тонема.

~溫器 **tiáowēnqì'** *тех.* регулятор температуры, терморегулятор.

~値 **diàozhí'** *фон.* качество тона (*в политонических языках*); тональное значение.

~和 **tiáohé', tiáo-hè** 1) гармонировать; гармоничный; *физ., мат.* гармонический; подходящий; сочетающийся; совместимый; 2) примирять, мирить; мириться; примирение; примиренческий, мягкий; 不調和 непримиримый; 3) приводить в порядок, налаживать; согласовывать; настраивать (*музыкальные инструменты*); 4) приправлять, сдабривать (*пищу*).

~和主義 **tiáohézhǔyì'** примиренчество.

~和分子 **tiáohéfèn'zǐ** примиренец.

~和派 **tiáohépài'** примиренец; примиренцы, сторонники компромисса.

~合 **tiáo'hé** смешивать, соединять в должных пропорциях; составлять (*лекарство*).

~治 **tiáo'zhì(zhǐ)** лечить; лечиться и поправлять здоровье.

~音 **diàoyīn'** *муз.* 1) настраивать; настройка; 2) темперировать; темперация.

~音叉 **diàoyīnchā'** *муз.* камертон.

~署 **diào-shǔ** *офиц.* перебросить (*на вакансию*) в качестве исполняющего должность (*впредь до утверждения*).

~白 **diàohái'** *см.* 調包 [兒].

~習 **tiáo-xí** приручать, дрессировать, тренировать; обучать.

~諧 **tiáoxié'** 1) настраивать (*приёмник*); настройка; 2) настраиваться в тон, гармонировать; гармония.

~相 **diàoxiāng** *эл.* модулировать; фазовая модуляция.

~相機 **diàoxiāngjī'** *эл.* компенсатор.

調幅 diàofú *физ.* модулировать: модуляция.

~**幅器 diàofúqì´** *физ.* модулятор.

~**回 diàohúi** отзывать, снимать (*напр. с должности*): переводить обратно (*кого-л.*).

~**御丈夫 tiáo´yù-zhàng´fū** *будд.* муж, подавляющий страсти (*Puruṣa-damya-sārathi; один из десяти эпитетов Будды*); Будда.

~**節 tiáojié´** 1) регулировать, настраивать: приспосабливать: кондиционировать; регулирование; регуляция, приспособление: кондиционирование: 2) *физ., физиол.* аккомодация; аккомодировать: 3) *муз.* темперация; темперировать; 調節音律 темперировать.

~**節工 tiáojiégōng´** регулировщик.

~**節器 tiáojiéqì´** 1) *тех.* регулятор: 空氣調節器 кондиционер: 2) *муз.* регистр.

~**節瓣 tiáojiébàn´** *муз.* регистр (*аккордеона*).

~**節閘 tiáojiézhá´** *гидр.* регулятор.

~**節員 tiáojiéyuán´** регулировщик.

~**準 tiáozhǔn´** отрегулировать; настроить.

~**脾 diàopí´** *см.* 調皮

~**解 tiáojiě´** мирить; примирять; выступать примирителем (посредником, *в конфликте*); улаживать; разрешать, регулировать (*конфликт*); 調解程序 *юр.* примирительная процедура.

解人 tiáojiěrén´ примиритель; посредник.

~**律師 tiáolǜshī´** настройщик.

~**車 diàoche´** *ж.-д.* маневрировать, маневровый; манёвры, маневрирование: 調車機車 маневровый паровоз.

~**車場 diàochēchǎng´** *ж.-д.* сортировочный парк.

~**車線 diàochēxiàn´** *ж.-д.* сортировочный путь.

~**陣 tiáo-zhèn** строиться в боевой порядок.

~**料 tiáoliào´** приправа; специи.

攝 tiáoshè поправляться; беречь своё здоровье, следить за собой.

~**齊 diàoqí´** набирать, собирать. изыскивать (*полностью*).

tiáoqí´ уравнивать, уравновешивать, приводить в равновесие.

~**濟 tiáojì** *см.* 調劑 2).

~**弄 tiáolòng´** 1) шутить (*над кем-л.*). подшучивать; 2) бренчать, тренькать; 3) приводить в порядок.

~**算 diào´suan** проверять (*пересчитывая*); учитывать.

~**馴 tiáo-xún** приручать: дрессировать.

鼎 tiáo-dǐng 1) приправлять пищу в треножнике: 2) *перен.* управлять государством (*о канцлере*); государственный канцлер.

~**劑 tiáo´jì** 1) приготовить, смешать в нужных дозах, составить в нужных пропорциях (по рецепту, *о лекарстве*); 2) координировать, отрегулировать.

劑師 tiáojìshī фармацевт, провизор; аптекарь.

~**制 tiáo´zhì** *физ., радио* модулировать: модуляция: 速度調制管 клистрон; 交攪調制 *радио* перекрёстная модуляция.

調制器 tiáozhìqì´ *радио* модулятор: 光調制器 световой модулятор.

~**停 tiáo´tíng (tíng)** сглаживать, улаживать (*конфликт*); примирять (*конфликтующих*); примирение: негоциации.

~**停人 tiáotíngrén´** посредник в улаживании конфликта, примиритель, миротворец.

~**子 diào´zi** 1) мелодия; песня: 高調子 высокомерная тирада, громкие слова: 2) *муз.* тон, тембр; 3) *фон.* тон, интонация; 4) *жив.* тон, колорит.

符 diàofú *см.* 調號

~**詞架訟 tiáo-cí´ jià-sòng´** подбивать (*кого-л.*) на возбуждение тяжбы (*о судейском ярыжке, наживающемся на судящихся*).

鬭 tiáodòu´ подстрекать к драке: стравливать.

~**門[子, 兒] diàomén´** 1) высота голоса, голос; тон (*разговора*); 放低調門[兒] понизить голос, сбавить тон: 長調門[子] повышать тон: набивать себе цену: задирать нос: 2) *муз.* регистр.

~**情 tiáo→qíng** флиртовать, заигрывать: 調情鬭口 перебранкой (пикировкой) прикрывать чувство (*ср.: милые бранятся ...*).

嘴學舌 tiáo-zuǐ´ xué-shé´ сплетничать, ябедничать, наушничать.

~**用 diào-yòng** дать новое назначение; перевести (*на новую должность*); перевод (*в порядке назначения*).

~**補 diàobǔ** 1) кооптировать; кооптация; 2) переводить (*в другое место, без повышения*); перевод на должность (*в том же ранге*).

~**調 tiáotiáo´*** качаться, шелестеть (*на ветру*).

~**調兒 diào´diàor** 1) манера держаться (*часто: высокомерная*); 2) прикрасы, показу́ха; фасон.

~**防 diàofáng´** отводить в тыл (*напр. войска на отдых*).

~**勻(均) tiáoyún´(jūn)** 1) смешивать в должных пропорциях, составлять (*напр. микстуру*); регулировать; 2) распределяться равномерно; соответствовать норме; умеренный, благоприятный (*напр. о дождях*); мягкий, гармони́чный (*о звуках*).

~**馬 tiáo-mǎ** 1) объезжать лошадей; 2)* реквизировать (набирать) коней (*в армию*).

~**馬師 tiáomǎshī´** берейтор, объездчик лошадей.

~**馬索 tiáomǎsuǒ´** корда.

~**動 diàodòng (dǒng)** перемещать. передвигать; переставлять (*личный состав*); перебрасывать (*войска*): мобилизовать [на...]; ставить [на...] (*работу*); переброска, перестановка.

~**協 tiáoxié´** 1) улаживать, примирять; 2) петь в лад, исполнять стройно, гармонировать.

~**人 tiáo´rén** 1) посредник, примиритель. арбитр (*также название должности при дин. Чжоу*); 2) Тяожэ́нь (*фамилия*).

調坎兒[語] diàokǎnr[yǔ]´ *диал.* 1) остро́та, каламбур, игра слов; остроумие; 2) арго, профессиональный (условный) язык.

~**羹 tiáogēng´** суповая ложка (*китайская*).

tiáo-gēng хорошо варить суп, вкусно готовить.

~**換 diàohuàn** 1) менять, обменивать; 2) подменивать, изменять, варьировать.

~**伏 tiáo-fú** *будд.* 1) самодисциплина; умерять и подавлять (*собственные страсти*), управлять собою; 2) молитвой побеждать злые козни (наваждения).

~**笑 tiáoxiào** перешучиваться, обмениваться шутками; зубоскалить (*с кем-л.*); шутливо флиртовать.

~**猴兒 diàohóur** хитрый, коварный; себе на уме.

集 diàojí´ сводить (собирать, созывать) в одно место: концентрировать; подтягивать.

~**味 tiáowèi´** приправлять блюдо. сдабривать пищу; 調味香料 специи.

~**味品 tiáowèipǐn´** приправа, специи; подлива.

~**味瓶 tiáowèipíng´** судок с приправами.

~**練 tiáoliàn´** 1) объезжать (*лошадь*), манежить; объездка: 2) проводить учебный сбор (*напр. ополчения*).

~**派 diàopài´** переводить (*на должность*); откомандировывать (*на работу*), отсылать (*в распоряжение*): направлять.

製 tiáo-zhì налаживать производство.

diào-zhì *яп.* изготовлять. составлять; выполнять (*заказ*); изготовление, составление (*напр. лекарства*).

~**養 tiáoyǎng´** подкармливаться. подлечиваться; беречься.

~**走 diàozǒu´** 1) перевестись (*на другую работу*); 2) перевести, послать на новую должность.

~**取 diàoqǔ´** затребовать (*напр. дело, документы*).

~**護 tiáohù** 1) ухаживать (*за больным*); беречь, опекать; уход, опека; 2) отрегулировать. наладить (*напр. дыхание*); 3) беречься, следить за своим самочувствием.

~**度 diàodù´** 1) принимать меры, распоряжаться; мероприятия, распоряжения, меры; 2) устраивать; пристраивать; налаживать, настраивать; располагать, маневрировать; координировать; регулировать; 3) взимать налоги, собирать подати; 4) диспетчерская служба; диспетчерский; 鐵路調度電話 железнодорожная диспетчерская телефонная связь.

~**度室 diàodùshì´** диспетчерская.

~**度站 diàodùzhàn´** *воен. ж.-д.*, распорядительная станция.

~**度所 diàodùsuǒ´** диспетчерский пункт. диспетчерская.

~**度員 diàodùyuán´** диспетчер, регулировщик.

~**皮 tiáopí´** 1) капризный, непослушный; 2) баловаться, озорничать, шалить;

3) хитрить, быть себе на уме; хитрый, коварный.

調皮鬼 **diàopígui´** баловник, озорник, шалун.

~撥 **diàobo´** подбрасывать (*войска*), переводить (*средства*); распределять; 調撥到... перебросить в (к)...

~教 **tiáo´jiào(jiǎo)** наставлять, воспитывать; воспитание; воспитанность; воспитанный; 一點調教沒有совершенно невоспитанный.

~撤 **diàochè** 1) отвести (*войска*); 2) снять (*с должности*); отозвать.

~唆 **tiáo´suō** возбуждать, подстрекать; сеять раздоры; подстрекательство.

~處 **tiáochǔ** выступать посредником, улаживать конфликт.

~泛 **tiáofàn** *см.* 調犯

~逗 **tiáodòu´** дразнить, поддразнивать.

~遣 **diàoqiǎn** перемещать, командировать; передвигать, перебрасывать (*войска*); переброска.

~達 **tiáo-dá** 1) гармония, мир и согласие; 2) эрудиция.

~運 **diàoyùn´** направлять, транспортировать; продвигать (*напр. продукцию в деревню*); перевозить.

~適 **tiáo-shì** слаженность, согласие; гармоничность.

~過兒 **diào↔guòr** 1) меняться местами; 2) менять местами, переставлять.

~速器 **tiáosùqì´** *тех.* регулятор скорости.

~遷 **diàoqiān** перемещать на (*должность*); переводить.

~式 **diào´shì** *муз.* лад.

~戲 **tiáoxì´**, **tiáo´xì** непристойно шутить, приставать к (*женщинам*), заигрывать, развлекаться (*с женщинами*).

~職 **diàozhí** менять место работы; перевестись на другую должность; перемещать на другую должность.

~犯 **tiáofàn** подшучивать, потешаться, издеваться [над *кем-л.*].

~卷 **diàojuàn´** *офиц.* поднимать архивные документы, извлекать (*из архива*) дело [для справки].

~配 **tiáopèi** составлять в нужных пропорциях, [разумно] сочетать; координировать.

diàopèi´ распределять, расставлять, размещать; маневрировать.

~包[兒] **diàobāo´** 1) подсовывать худшую вещь (*при продаже*); подменять, подтасовывать; 2) подбрасывать кошель (*с целью вытребовать у нашедшего якобы присвоенное им добро*).

~色 **tiáosè´** 1) смешивать краски; 2) *фото* вирировать; вирирование; 3) *жив.* тонировать; тонирование.

~色板 **tiáosèbǎn´** палитра.

~色液 **tiáosèyè´** *фото* вираж.

~兒 **diàor** тембр; тон; мелодия.

~說 **tiáoshuō** 1) уговаривать, примирять; посредничать; 2) мириться; решать миром.

~虎離山 **diào-hǔ lí-shān** выманить тигра с гор (*обр. в знач.: спровоцировать врага, выманить врага из его укреплённой базы*).

~號 **diào´hào** *лингв.* знак тона, обозначение тона; номенклатура тонов (*в политонических языках*).

調充 **diàochōng´** перевести на (*другую должность*).

~謊 **diàohuǎng** лгать, врать.

~侃 **tiáokǎn** подшучивать, подтрунивать; насмехаться.

~侃語 **tiáokǎnyǔ** шутливое выражение; шутка, насмешка.

~氣 **tiáo-qì** 1) *миф.* регулировать погоду по временам года; 2) регулировать дыхание, ставить себе дыхание.

~風 **tiáo-fēng** 1) совершенствовать нравы; 2) благоприятный (весенний) ветер; благодатный ветер.

~飢 **zhōu-jī*** утренний (мучительный) голод.

tiáo-jī утолять голод.

~驗 **diào-yàn** 1) обследовать, исследовать, разбирать; 2) сделать вызов, затребовать, вызвать в суд (*для разбора дела*).

~兵 **diào↔bīng** перебрасывать (перегруппировывать) войска, маневрировать.

~兵遣將 **diào-bīng´ qiǎn-jiàng´** перебрасывать войска и рассылать полководцев (*также обр. в знач.: расставлять кадры, размещать (распределять) силы, распределять людей*).

~質[處理] **tiáozhì[chǔlǐ]** улучшать; улучшение; улучшенный.

~質鋼 **tiáozhìgāng´** улучшенная сталь.

~貨 **tiáo´huò** пищевые (продовольственные) продукты; сырьё для пищевой промышленности.

~頭 **diào↔tóu** 1) переменить направление; повернуться назад; повернуть обратно; 2) *вост. диал.* перечислить (*суммы*), сделать перечисление; 3) *вост. диал.* переменить хозяина; переехать (*о проститутке*).

~類 **diàolèi** *фон.* вид музыкального ударения, тип тона; номенклатура тонов (*в политонических языках*).

~演 **diàoyǎn´** смотр (*напр. художественной самодеятельности*).

~息 **tiáoxí´** регулировать дыхание; ставить себе дыхание.

~焦 **tiáojiāo´** фокусировать; фокусировка.

~弦(絃) **tiáo-xián** настраивать струнный инструмент.

惆

11 [61,8]

6373

chóu
чóу
尤

гл. грустить, скорбеть, огорчаться; досадовать; 心~焉而自傷 скорбеть душой и убиваться [об этом].

惆悵 **chóuchàng´** скорбеть, сожалеть; огорчённый, грустный, разочарованный; грусть, огорчение; сожаление, сочувствие.

~惋 **chóu-wǎn** грустить; скорбеть, огорчаться.

~然 **chóu´rán** грустно; в скорби, в печали.

倜

10 [9,8]

6374

tì
тй
錫

только в сочетаниях; см. ниже.

倜倡 **tìchāng´** процветающий; изобильный.

~倜[然] **tìtì[rán]´** высоко и далеко; на почтительном расстоянии.

~儻 **tìtǎng´** неудержимый; вольный; выдающийся, выделяющийся из массы, выходящий из ряда, незаурядный.

~然 **tìrán´** 1) независимый, самостоятельный, самобытный; 2) расплывчатый; неконкретно; смутно, сумбурно; 3) открыто, откровенно; в открытую.

裯

13 [145,8]

6375

chóu	dao
чóу	дāо
尤	豪

сущ. 1) **chóu*** лёгкое одеяло, покрывало; полог; 抱衾與~ с одеялом и покрывалом в руках; ~衽 лёгкое одеяло и тюфяк; 2) **dāo*** нательная (ночная) рубаха; тельник.

輖

15 [159,8]

6376

zhou
чжōу
尤

*сущ.** задний (низкий) борт колесницы; 軒~ передний и задний борт колесницы (*обр. в знач.: равновесие; уравновешивать, балансировать*).

稠

13 [115,8]

6377

chóu	tiáo
чóу	тя́о
尤	蕭

I **chóu** *прил./наречие* 1) густой, крутой, плотный, консистентный, частый; 今天的粥很~ сегодня каша слишком густа; 雲彩很~ облака очень плотные; 2) многочисленный; во множестве; много, в изобилии; 地窄人~ место ограничено, а людей много; 鬼東西門道~ у дьявола уйма лазеек.

II *гл.* **tiáo*** *вм.* 調 (*приводить в соответствие, гармонировать*).

III *собств.* **chóu** Чоу (*фамилия*).

稠疊 **chóu-dié** наслаиваться; громоздиться; нагромождать.

~直 **chóu-zhí** густой и прямой (*напр. о волосах; обр. в знач.: отзывчивый по*

характеру и безупречный по поведению).

稠密 **chóumì´** густой, плотный; 人烟稠密 густонаселённый.

~密度 **chóumìdù´** плотность; консистенция.

~密處 **chóumìchǔ** средоточие, место скопления; 在人羣稠密處 в гуще толпы.

~密化 **chóumìhuà´** густеть, сгущаться.

~咕嘟[兒] **chóugůdū´** чересчур густой, загустевший, крутой; круто, густо.

~嘟嘟 **chóudůdū´** *см.* 稠咕嘟[兒].

~厚 **chóuhòu´** густой; густеть.

~厚器 **chóuhòuqì´** *тех.* сгуститель.

~李 **chóulì** *бот.* черёмуха обыкновенная (*Padus racemosa* Gilib.).

~糊[兒] **chóu´hů** густой, клейкий, липкий (*напр. о киселе*).

~糊糊的 **chóuhůhú´dě** 1) липкий, клейкий, тягучий; 2) нерешительный; нудный.

~稀 **chóuxī´** густота, консистенция.

~濁 **chóu-zhuó** свалиться в беспорядке (хаосе); во множестве и в беспорядке; внавалку.

~人廣座 **chóu´-rén guǎng-zuò´** собраться во множестве, тесниться толпой (*обр. о переполненной аудитории, многолюдном собрании*).

~人廣衆 **chóu-rén´ guǎng-zhòng´** масса людей; многолюдный, массовый.

~度 **chóudù** консистенция; густота.

~度計 **chóudùjì´** *тех.* консистометр.

~敖 **chóu-ào** колебаться, трястись.

~適 **tiáo-shì** *см.* 調適

~緊緊 **chóujǐnjǐn´** плотный, густой.

~雲 **chóu-yún** густые облака, сплошная облачность.

赒

12 [154,8] *сокр. вм.* 賙, *см.* № 6379

6378

賙

15 [154,8]

6379

zhōu
чжōу
尤

гл. 1) помогать (*материально*), оказывать помощь; 相~ взаимно оказывать материальную помощь; ~窮 помогать бедным; 2) спасать, выручать; ~萬民之艱阨 спасать весь народ от беды и опасностей.

賙恤(卹, 郇) **zhōu-xù** поддерживать [материально], оказывать [материальную] помощь.

~濟 **zhōujì´** помогать (*материально*), оказывать помощь (*деньгами*).

~急 **zhōují´** выручать в критический момент; помогать в трудную минуту.

~委 **zhōu-wěi** помогать (*голодающим*), раздавать продовольствие (*голодающим*).

裯

13 [113,8]

6380

dǎo, zhū	
дǎо, чжӯ	
皓	虞

гл. рит.* приносить в жертву животных; возносить молитву к небу.

綢

14 [120,8]

6381

chóu	chōu	tāo
чóу	чōу	тāо
尤		豪

I *сущ.* 1) **chóu** шёлковая материя, шёлк; шёлковый; 穿一件~褂子 надеть шёлковую курму; 2) **tāo** *вм.* 韜 (*чехол, ножны*).

II *гл.* 1) **chóu** связывать, стягивать в пучки, перевязывать; 蕙~ связать в пучки ароматной травой; 2) **tāo** *вм.* 韜 (*закрывать, прикрывать*); 3) **chōu** *вм.* 紬 (*тянуть нить, распутывать*).

III *прил.* **chóu** *вм.* 稠 (*густой, плотный, частый*).

綢莊 **chóuzhuang´** магазин шелков.

~直 **chóu-zhí** *см.* 稠直

~舞 **chóuwǔ´** танец с [шёлковыми] лентами.

~料 **chóuliào´** шёлковая ткань (материя).

~子 **chóu´zi** шёлковая материя, шёлк.

~絹 **chóu-juàn** лёгкие и тяжёлые шелка; шёлковые материи, шелка; шёлковый.

~布 **chóu´bù** шёлк, шёлковое полотно.

~繆 **chóuliào(móu)´** 1) шёлковые нити (*как символ единения, супружества*); 2) узы дружбы; привязанность, приязнь; нежность; дружный; 綢繆同心 дружно и единодушно, душа в душу; 3) закреплять, укреплять; 4) заранее обдумать, заблаговременно подготовиться; 5) испещрённый узорами, узорчатый; 6) надвигаться головой, извиваться (*о драконе*).

~緞 **chóu´duàn** шёлк и атлáс; шёлковые материи, шелка.

~緞莊(鋪) **chóuduànzhuāng(pù)´** магазин (лавка) шёлковых тканей.

~兒緞兒 **chóur-duànr** роскошные одежды; платье с иголочки.

鯛

19 [195,8]

6382

diāo
дяо
蕭

сущ. морской карась; 眞鯛 красный морской карась, красный тай (*Chryophrys major*).

蜩

14 [142,8]

6383

tiáo
тяо
蕭

в сочет. также

diào
дяо
嘯

сущ. **tiáo** цикада.

蜩螗沸羹 **tiáo-táng´ fèi-geng´** [стрекотать] как цикады и кузнечики и [булькать] как кипящая похлёбка (*обр. в знач.: шуметь, галдеть, напр. в пьяном виде*).

~甲 **tiáo-jiǎ** панцирь нимфы цикады (*сбрасываемый во время линьки*).

~繆(蟉) **diàoliào** надвигаться головой, извиваться (*о драконе*).

~沸 **tiáo-fèi** *см.* 蜩螗沸羹

婤

11 [38,8]

6384

zhōu
чжōу
尤

** в женских именах также*

diāo	chōu
дяо	чóу
蕭	尤

собств. Чжоу (*фамилия*).

凋

10 [15,8]

6385

diāo
дяо
蕭

гл. 1) блёкнуть, увядать; опадать, облетать, осыпáться; увядший, вялый; 經冬不~ не вянуть (не опадать) всю зиму; ~葉 вялый лист; 2) хиреть, чахнуть, приходить в упадок, угасать; 民力~盡, 田疇荒蕪 силы народа иссякли, поля в запустении и праздности.

凋落 **diāoluò´** 1) облетать, осыпáться, опадать (*о листве*); 2) вянуть, блёкнуть; чахнуть, хиреть; 3) умереть, погибнуть.

~零 **diāo-líng** блёкнуть, увядать; опадать; приходить в упадок; гибнуть; в запустении, в упадке.

~弊 **diāo-bì** *см.* 凋敝

~謝 **diāoxiè´** *см.* 凋落

~槁 **diāo-gǎo** увянуть; засохнуть; захиреть, погибнуть.

~傷 **diāo-shāng** хиреть, вянуть (*напр. от холода*); гибнуть, умирать.

~換 **diāo-huàn** изменяться в худшую сторону; приходить в упадок, хиреть; носить печать увядания.

~喪 **diāo-sàng** пасть духом, упасть

(*напр. о настроении*); потерять (*напр. дух, интерес*); подавленный, унылый.

凋衰 **diāoshuāi´** хиреть, дряхлеть; приходить в упадок.

~敝 **diāo-bì** надломленный, упадочный; захирелый; [быть] в упадке (в депрессии); застой, упадок; нужда.

~殘 **diāo-cán** 1) вянуть, блёкнуть; 2) хиреть, дряхлеть, приходить в упадок; 3) тяжёлые последствия, следы бедствия.

~兵 **diāo-bīng** 1) пришедшее в негодность (*тупое, ржавое*) оружие; 2) плохое (небоеспособное) войско.

~瘵 **diāo-zhài** 1) чахнуть, тяжко болеть; 2) больной, чахоточный.

~萎 **diāowěi´** увядать, хиреть; вянуть; завяливаться; увядание.

~萎病 **diāowěibìng´** *бот.* фузариоз.

调

6386 10 [149,8] *сокр. вм.* 調, *см.* № 6372

冏

6387 7 [13,5]

jiǒng
цзюн
梗

I *сущ. вм.* 囧 (*оконный переплёт; свет*).

II *прил. вм.* 炯 (*яркий; ясный*).

垌

6388 10 [32,7] *вм.* 坰, *см.* № 6270

烔

6389 11 [86,7] *вм.* 炯, *см.* № 6273

擕

6390 18 [64,15] *вм.* 攜, *см.* № 6393

巂

6391 18 [172,10]

xī, guī	
си, гуй	
齊	支

в сочет. также

suì
суй
紙

I *сущ./счётное слово** оборот колеса; 五~ пять оборотов колеса (*также расстояние на пять оборотов колеса*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 巂下) Сися, Гуйся (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 越巂) Юэсуй (*область на территории нынешней пров. Сычуань; эпоха Хань*).

巂周 **xī(guī)-zhōu** кукушка.

鑴

6392 26 [167,18]

xī, huī	
си, хуй	
齊	支

сущ. 1)* *рит.* большой таз; треножник; колокол; 2) солнечная корона, ореол вокруг солнца.

攜

6393 21 [64,18]

xié, *книжн.* xī	
cé, cū	
齊	

I *гл.* 1) держать на весу, носить, иметь при себе; ~鎗 с оружием в руках, при оружии; ~款赴津 с деньгами отправиться в Тяньцзинь; 2) держать за руку, вести; 扶老~幼 поддерживать престарелых и вести за руку малолетних; 3)* отстоять; отходить (*от*), отдаляться; 招~以禮 обращаться к отходящим (*т. е. к изменяющим*) согласно этикету; 不如私許復曹衛以~之 лучше мы пообещаем вернуть [престол князьям] Цао и Вэй, чтобы заставить их отойти [от Чу]; 4)* соединяться; 杓~龍角 Ковш (*т. е. Большая Медведица*) соединяется с [созвездием] Рог Дракона.

II *собств.* Си (*фамилия*).

攜眷 **xié-juàn** с семьёй, с домочадцами.

~持 **xi-chí** 1) захватить, иметь при себе, нести с собой; 2) вести за руку, тянуть (*на поводу*).

~手 **xié (xī) shǒu´** взяться за руки; рука об руку; 攜手同行 (游) идти рука об руку.

~帶 **xié (xī) dài´** 1) иметь при себе, брать с собой; портативный, походный; переносный; с...; вместе с...; 攜帶口糧 запас продовольствия (*для похода, пикника*); 2) составить протекцию, порадеть, помочь устроиться (*в обращении к старшему*).

~人 **xī-rù** привносить; вводить.

~貳 **xī-èr** отходить, откалываться; отделяться, изменять; измена, отход.

觿

6394 25 [148,18]

xī
си
齊

*сущ.** костяное шило для развязывания узлов (*подвеска на поясе совершеннолетнего*); 小~ малое шило-подвеска (*на левой стороне пояса*); 大~ большое шило-подвеска (*на правой стороне пояса*); 童子佩~ юноша носит костяное шило-подвеску (*чтобы казаться взрослым*).

觿年 **xī-nián** несовершеннолетний, юноша, юнец, малец.

驨

6395 28 [187,18]

xī
си
齊

*сущ.** *миф.* единорог, однорогий конь.

蠵

6396 24 [142,18]

xī
си
齊

сущ. гигантская [морская] черепаха.

蠵龜 **xī guī** *зоол.* ложная каретта (*Caretta caretta*); 綠蠵龜 **lǜxīguī** *зоол.* зелёная, или суповая, черепаха (*Chelonia mydas*).

莔

6397 11 [140,7]

méng	shì
мэн	ши
庚	物

I **méng** *сущ.* 1) рябчик (*растение сем. лилейных*); 2) канатник, китайский джут.

II **shì** *собств.* Ши (*второе имя* 字 *старшего сына правителя царства У — Сунь Сю* 孫休; *эпоха Троецарствия*).

莔麻 **méngmá´** *бот.* канатник Авиценны (*Abutilon avicennae* Gaertn.).

矞

6398 12 [110,7]

yù	xù	jué
юй	сюй	цзюэ
質		月

I *сущ.* **yù*** благовещие (разноцветные) облака; неполный облачный ореол по бокам солнца; ~雲 разноцветные (благовещие) облака по бокам солнца.

II *гл.* 1) **yù, xù*** *вм.* 獝 (*пугаться, разбегаться в страхе*); 2) **jué** *вм.* 譎 (*обманывать, лгать*).

矞皇 **yù-huáng** 1) цветущий, прекрасный; 2)* *миф.* Юйхуан (*божество*).

~矞 **yùyù´** в весеннем цвету; оживший, расцветающий (*о весенней природе*).

璚

6399 16 [96,12] *вм.* 瓊, *см.* № 10751

鐍 20 [167,12]

6400

jué
цзюэ
屑

сущ. 1)* кольцо с язычком (*подвески*); 2) пробой; пряжка, застёжка; замо́к; ~閉 запереть на замок; 3) неполный ореол по краям солнца.
鐍固 **jué-gù** запирать, замыкать (*дверь*).

噊 15 [30,12]

6401

yù
юй
質

I *прил.* опасный.
II *сущ.* пение птиц, щебетание.

譎 19 [149,12]

6402

jué
цзюэ
屑

I *прил./наречие* 1) лживый, обманный, ложный, фальшивый; хитрый, коварный; ~而不正 лживый и бесчестный; ~略(計) коварный план; 2) причудливый; разнообразный; 瑰姿~起 изящные па исполняются разнообразно (*о танцорах*); ~變 причудливо меняться.
II *гл.* обманывать; лгать; ~主 лгать хозяину, обманывать государя.
III *сущ.* 1) изменение, перемена; 合二九而成~ в течение двух девятилетий осуществить перемены; 2) неполный ореол по краям солнца.
譎怪 **jué-guài** 1) удивительный, изумительный, необычайно красивый; 2) неискренний; фальшивый; коварный; мистификаторский.
~權 **jué-quán** изощрённый обман; хитрый план.
~獪 **jué-kuài** хитрость, коварство; хитрый.
~詐 **juézhà´** хитрый; плутовской, мошеннический; обманывать.
~觚 **jué-gū** коварный; хитрый.
~諫 **jué-jiàn** наставлять окольными путями; убеждать обиняками (намёками).
~詭 **jué-gùi** 1) изменяться, меняться; принимать необычную (причудливую) форму; странный, причудливый; 2) обманывать, надувать; лгать.

僪 14 [9,12]

6403

jué
цзюэ
屑

прил./наречие 1) странный, причудливый, ненормальный; 2) бешеный, буйный.
僪佹 **jué-gŭi** странный, удивительный, причудливый.

獝 15 [94,12]

6404

yù, xù
юй, сюй
質

I *прил.* бешеный; буйный; 狡~ коварный и буйный.
II *гл.* разбегаться в страхе, в ужасе разлетаться; 鳥不~ птицы не улетают от страха (*напр. при виде человека*).
獝狂 **yùkuáng** *миф.* злой безголовый демон.

驈 22 [187,12]

6405

yù
юй
質

*сущ.** вороной конь с белыми бёдрами; 有~有皇 есть вороные там с белыми бёдрами, есть жёлто-белые лошади там.

橘 16 [75,12]

6406

jú
цзюй
質

сущ. 1) мандарин (*дерево, плод*); мандариновый; ~林 мандариновая роща; 2) *бот.* цитрус благородный, мандарин благородный (*Citrus nobilis* Lour.); 3) *кит. астр.* Луна в ВЮВ секторе неба (乙).
橘紅 **júhóng´** 1) оранжевый, цвета спелого мандарина; 2) *кит. мед.* цедра мандарина; сушёная мандаринная корка.
~柑 **júgan´** *диал.* мандарин (*плод*).
~絡 **júluò´** волокна под кожурой мандарина (*применяются в китайской медицине*).
~官 **jú-guān** *ист. чиновники, ведавшие снабжением цитрусами царского двора (имели местопребывания в* 交趾, *дин. Хань*).
~園 **jú´yuán** мандаринник, мандариновый сад.
~中之樂 **jú´-zhōng-zhǐ-lè´** наслаждение в мандарине (*обр. в знач.: игра в облавные шашки; по мифу о двух старцах в большом мандарине, наслаждающихся игрой в шашки*).
~餅 **júbǐng´** мандариновый цукат.
~井 **jú-jǐng** мандариновое дерево и колодец (*обр. в знач.: целебное средство; по легенде о ставшем небожителем Су Сянь-гуне* (蘇仙公), *который оставил матери мандариновое дерево и колодец с целебными от чумы листьями и водой*).
橘子 **jú´zi** мандарин (*плод*).
~子汁 **júzizhī´** мандариновый (апельсиновый) сок.
~樹 **jú´shù** мандарин (*дерево*).
~月 **jú-yuè** пятый месяц (*по лунному календарю*).
~霉素 **júiméisù´** *мед., хим.* цитринин.
~奴 **jú-nú** *поэт.* мандариновое дерево.
~叟 **jú-sŏu** *миф.* мандариновые старцы (*по мифу обитающие в мандаринах старцы — любители игры в облавные шашки*).
~皮 **júpí´** мандариновая корка, кожура мандарина.
~皮甙 **júpídài´** *хим.* гесперидин.
~黴素 **júméisù´** *мед., хим.* цитринин.
~化爲枳 **jú´-huà-wéi-zhǐ´** и мандарин дичает [когда его пересадят на север] (*обр. в знач.: люди портятся на чужбине, чужбина пагубна для человека*).
~實 **jú-shí** мандарин (*плод*).
~黃 **jú´huáng** тёмно-жёлтый, оранжевый.
jú-huáng пора созревания мандаринов (*также обр. в знач.: досуг врача; время, когда у врача нет работы, по пословице:* 枇杷黃, 醫者忙; 橘子黃, 醫者藏 **cáng**).

燏 16 [86,12]

6407

yù
юй
質

сущ. блеск (*огня*), отблеск (*пламени*).

繘 18 [120,12]

6408

yù
юй
質

I *сущ. диал.* колодезная верёвка.
II *гл.** доставать; хватать (*до воды, о колодезной верёвке*); 汔至, 亦未~井, 羸其瓶,凶 если, почти достигнув, верёвка все же не достала до [воды] колодца, а бадья разбилась (опрокинулась) — несчастье.
繘綆 **yù-gěng** колодезная верёвка.

鱊 23 [195,12]

6409

yù
юй
質

сущ. зоол. горчак (*Acheilognatus*).

潏 15 [85,12]

6410

jué,	yù
цзюэ́,	юй
屑	質

I *гл.* клокотать, бурлить; вырываться наружу; бить ключом.

II *сущ.* искусственный островок.

潏湟 **jué-huáng** бурно течь; бурлить (*напр. о стремнине*).

yù huáng *миф.* Юйхуан (*божество стремнины*).

~露 **jué-lù** *поэт.* сладкая роса; благодать; благодатный.

~潏 **juéjué** катиться, течь крутясь; крутящийся, бегущий (*о воде*).

谲 14 [149,12] *сокр. вм.*譎, *см.* № 6402

6411

霱 20 [173,12]

6412

yù
юй
質

сущ. трёхцветные облака (*счастливое предзнаменование*); неполный облачный ореол (*по бокам солнца*).

霱雲 **yù-yún** трёхцветные облака, облака предвещающие счастье.

裔 13 [145,7]

6413

yì
й
霽

I *сущ.* 1) кайма, кромка [одежды]; 2) край, окрестность; 海~ морской берег; 3) далёкая окраина, пограничная зона, отдалённые (пограничные) земли; 投諸四~ изгнать их на далёкие окраины; 4) окраинные инородцы, некитайские племена пограничных земель; ~不謀夏 окраинные племена ничего не замышляют против Китая; 5) отдалённые потомки, отпрыски, потомство; 貴~ *уст. вежл.* Ваше потомство; 厥~蕃昌 сколь многочисленно и славно его потомство!

II *собств.* И (*фамилия*).

裔土 **yì-tǔ** захолустье, окраинные земли.

~子 **yì-zǐ** далёкие потомки.

~胄 **yì-zhòu** далёкие потомки.

~裔 **yìyì** стройный, плавный, ритмичный (*о движении, течении, полёте*); плавно (ритмично) двигаться, плыть (*напр. в танце*).

~夷 **yì-yí*** окраинные инородцы; туземные племена пограничной местности.

~末 **yì-mò** [последние] отпрыски (потомки).

~民 **yì-mín** сосланные в пограничные земли, ссыльные окраинных земель.

裔孫 **yì-sūn** далёкие потомки.

澬 16 [85,13]

6414

yì
й
霽

*только в сочетаниях; см., напр.*浴澬

商 11 [30,8]

6415

shāng
шāн
陽

I *гл.* обсуждать, взвешивать; совещаться, консультироваться; 相~ совместно обсуждать; советоваться; 面~ лично обсуждать, договариваться.

II *сущ.* 1) торговля, коммерция; торговый, коммерческий; 經了幾年~ несколько лет занимался торговлей; ~行爲 коммерческие акции; торговые акты (*предпринимательство*); 2) торговец, купец, коммерсант; купечество (*как социальная группа*); 布~ торговец холстом (мануфактурой); 富~ богатый купец; 3)* деления на стрелке клепсидры; 日入三~爲昏 когда день переходит в третье деление клепсидры — становятся сумерки; 4) *мат.* частное; 五除二十, 所得的~爲四 при делении 20 на 5 частное равно 4; 5) *кит. муз.* шан (*вторая ступень китайского пятиступенного лада; соответствует* 大簇 *в китайской или ми, e, в европейской номенклатуре*); *перен.* (*по ассоциации*) осень; запад; печаль; осенний; западный; печальный; ~聲 ступень шан (*вторая ступень пентатоники*); голос осени, печальные звуки; ~氣 дыхание осени (запада); ~歌 грустная песня, элегия; 6) *астр.* созвездие Синь («Сердце»); *5-е из 28 кит. зодиакальных созвездий; 5-е из 7 созвездий восточной области неба, состоит из 3 звёзд:* σ, α (*Антарес*), ζ *зодиакального созвездия Скорпион;* 7) *ист.* шан, шаны (*племя, обитавшее в древнем Китае на территории нынешней пров. Хэнань*).

III *собств.* 1) *ист.* Шан (*династия, 1766—1122 г. до н. э.*); ~朝 династия Шан; ~紂 Чжоу из династии Шан (*последний государь-тиран династии Шан*); 2)* *ист.* Шан (*государство на территории нынешней пров. Шэньси*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.*商縣) Шансянь (*город в пров. Шэньси*); 4) Шан (*фамилия*).

商上 **shāngshàng** казначейство в Тибете (*дин. Цин*).

~陸 **shānglù** *бот.* лаконос съедобный (*Phytolacca esculenta* Houtte).

~陸科 **shanglùkē** *бот. сем.* лаконосные (*Phytolaccaeae*).

~星 **shangxing** *кит. астр. см.*心宿

~量 **shāng liáng** консультироваться, советоваться, совещаться; обсуждать; договариваться; 商量一下 переговорить, посоветоваться; 商量好 договориться; 費商量 трудный [для согласования], требующий долгих переговоров; сложный, капитальный (*о деле, вопросе*).

商董 **shāngdǒng** член правления купеческого союза; член правления торговой палаты.

~丘 **shāng qiū** Шанцю (*фамилия*).

~租 **shāngzū** аренда земли (*иностранцем, под предприятие*).

~蚷 **shāngjù** *зоол.* кивсяк (*тысяченожка*).

~准 **shāngzhǔn** разрешать; договариваться о разрешении.

~確(搉, 榷) **shāngquè** обсуждать, дискутировать, спорить о...; выяснять.

~品 **shāngpǐn** *эк.* товар; товарный; 商品經濟 товарное хозяйство; 商品糧[食] товарный хлеб; 商品交換 *эк.* товарообмен; 商品流轉(通) товарооборот, товарообращение.

~品量 **shāngpǐnliàng** *эк.* товарная масса.

~品率 **shangpǐnlǜ** *эк.* товарность; 農產品商品率 товарность сельскохозяйственной продукции.

~品學 **shāngpǐnxué** товароведение.

~洽 **shāngqià** согласовывать, договариваться.

~店 **shāngdiàn** лавка, магазин; торговый дом, торговое заведение; 無售貨員商店 магазин без продавца, магазин самообслуживания.

~估 **shāng-gù*** купец.

~略 **shāng-luè** 1) задумать, замыслить, составить план; 2) обсудить, посовещаться.

~船 **shāngchuán** торговое судно, купец; коммерческий (торговый) флот; 商船船長 шкипер, капитан (*торгового судна*).

~船隊 **shāngchuánduì** караван торговых кораблей, флотилия коммерческих судов.

~侶 **shānglǚ** купцы, торговцы.

~借 **shāng-jiè** договариваться о займе, обсуждать условия займа.

~會 **shānghuì** 1) торговое (коммерческое) общество; биржевой комитет; 2) торговый союз; торговая палата.

~儈 **shāngkuài** маклер, торговый посредник.

~團 **shāngtuán** *ист.* торговое ополчение, купеческие отряды самообороны; дружины торговой палаты (*особенно об отрядах «Бумажных тигров» в Гуанчжоу в 1924 г.*); 商團事件 *ист.* купеческий мятеж (*под началом Чэнь Цзюн-мина, в Кантоне; 1922 г.*).

~那 **shāng nà** (*санскр.* Śāna) шана (*травянистое растение, идущее на изготовление одежды*).

~埠 **shāngbù** 1) торговый порт; 2) *ист.* открытый порт (*для иностранной торговли*).

~卓特巴 **shángzhuótèba** советник казначейства 1-го разряда (*в Тибете, дин. Цин*).

~辦 **shāng-bàn** 1) выполнять согласно уговору, действовать по соглашению;

2) частный, основанный на частные средства; коммерческий.
商羊 **shāngyáng** *миф.* шаньян (*пёстрая одноногая птица, криком и пляской предвещающая ливень*).
~律 **shāng'lǜ** 1) закон о торговле, торговый кодекс; 2) *кит. муз.* ступень шан (*китайского хроматического звукоряда*).
~中 **shāng-zhōng** *уст.* западный двор (*дома, усадьбы*).
~科 **shāng-kē** *уст.* коммерческий факультет.
~界 **shāng'jiè** коммерческие круги, торговый мир, купечество.
~利 **shāng-lì** коммерческий интерес, торговая прибыль.
~訂 **shāng-dìng** договариваться, приходить к договорённости [о *чём-л.*].
~行 **shāngháng'** торговый дом, коммерческая фирма.
~學 **shāng'xué** коммерция, коммерческая наука.
~討 **shāngtǎo'** обсуждать; совещаться, консультироваться.
~事 **shāngshì** 1) коммерция; торговая сделка; торговый, коммерческий; 商事契約 торговый контракт, сделка; 2) положения торгового законодательства, параграфы торгового права.
~明 **shāng-míng** 1) точно договориться (условиться); 2) мудрый; понятливый.
~銷 **shāngxiāo'** сбывать, продавать.
~情 **shāng-qíng** торговая конъюнктура, состояние рынка.
~角 **shāng-jué** *кит. муз.* лад 林鍾角 (*см.*).
~輪 **shāng-lún** торговый пароход.
~同 **shāng-tóng** совместно, сообща; по согласованию, по уговору; 商同調査 совместно обследовать.
~調 **shāng-diào** *кит. муз.* лад 林鍾商 (*см.*).
~戶 **shāng-hù** купец.
~酌 **shāng-zhuó** обсуждать, согласовывать, совещаться [с *кем-л.*].
~約 **shāng'yuē** торговое соглашение, торговый договор; торговый контракт, коммерческая сделка.
~場 **shāngchǎng'** базар, рынок, торг; гостиный двор; торговые ряды; пассаж.
~功 **shāng-gōng** *кит. мат.* вычисление объёмов (*5-я группа задач трактата* 九章算術, *и приложение выводов к расчётам земляных работ*).
~務 **shāng'wù** коммерция; коммерческие дела, торговые операции; коммерческий, торговый; 商務參贊 торговый советник; 商務保障 торговые гарантии; 商務隨員 *уст.* торговый атташе; 商務法庭 коммерческий суд; 商務記錄 коммерческий акт.
~人 **shāng'rén** купец, торговец, коммерсант; купеческий; 商人行 (**háng**) 會 купеческая гильдия.
~人節 **shāngrénjié'** *стар.* день торговца (*25 декабря*).
~庚 **shānggēng'** иволга.

商採官銷 **shāng-cǎi' guān-xiāo'** частная добыча (*ископаемых*) с последующей государственной продажей.
~業 **shāng'yè** 1) торговля, коммерция; торговый, коммерческий; 2) купец, торговец, коммерсант; 商業信用 торговый (коммерческий) кредит; 商業算術 коммерческая арифметика; 商業資本 торговый капитал, купеческий капитал; 商業公所 торговая биржа (гильдия).
~業部 **shāngyèbù** министерство торговли.
~業網 **shāngyèwǎng'** торговая сеть.
~業家 **shāngyèjiā'** коммерсант.
~業稅 **shāngyèshuì'** торговый налог.
~棘 **shāngjí'** спаржа.
~秋 **shāng-qiū** осень; осенью.
~談 **shāngtán'** советоваться, вести переговоры; обсуждать; переговоры.
~家 **shāng'jia** торговец, купец.
shāng-jiā [царствующий] дом Шан (Инь).
~隊 **shāngduì'** купеческий обоз, караван; 駱駝商隊 караван верблюдов.
~旅 **shāng-lǚ** торговля вразнос; бродячий торговец.
~定 **shāngdìng'** договориться, условиться; обоюдно назначить (*напр. дату*); согласовать.
~販 **shāngfàn** 1) торговля; торговать; 2) [бродячий] торговец, лоточник.
~股 **shānggǔ'** частнопредпринимательский пай (акции); акции частного акционерного общества (*в противоположность правительственным*).
~數 **shāng'shù** *мат.* частное.
~謎 **shāngmí** игра в отгадки (*один по намёкам другого отгадывает задуманное*).
~庭 **shāng-tíng** 1) *ист.* Шанский двор (*двор дин. Шан—Инь*); 2) *уст.* западный двор усадьбы (дома).
~民 **shāng'mín** 1) купечество; 商民協會 купеческий союз (*с 1928 г.*); 2) гражданское население.
~戰 **shāng-zhàn** борьба за рынки сбыта, торговая война.
~議 **shāngyì'** обсуждать; совещаться, советоваться.
~港 **shāng-gǎng** торговый порт.
~電 **shāng-diàn** частная телеграмма.
~兌 **shāng-duì** совещаться, обсуждать, договариваться.
~稅 **shāngshuì'** торговый налог.
~號 **shānghào'** 1) наименование фирмы, название торгового предприятия; 2) торговая фирма, магазин.
~風 **shāng-fēng** осенние ветры; западный ветер.
~飆 **shāng-biāo** осенние ветры.
~旗 **shāng-qí** торговый флаг; купеческий вымпел.
~賈 **shāng-gǔ** купец, торговец.
~籟體 **shānglàitǐ'** сонет.
~橫 **shāng-héng** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 庚 (*в VII ЗЮЗ секторе неба*); циклический знак 庚.
~標 **shāng'biāo'** 1) товарный знак, торговая марка; 2) этикетка; фабричное клеймо.

商標局 **shāngbiāojú'** бюро патентов; отдел регистрации торговых клейм (*с 1906 г.*).
~標紙 **shāngbiāozhǐ'** этикетка.
~標法 **shāngbiāofǎ'** закон о товарных знаках (*принятый в 1930 г.*).
~祭 **shāng-jì*** сушёная рыба (*как предмет жертвоприношения*).
~除 **shāng-chú** *кит. мат.* расчётное деление (*способ деления и извлечения корня путём опытного расчёта в уме очередной цифры частного*).
~法 **shāngfǎ** *юр.* закон о торговле; торговое право; торговое законодательство.
~妥 **shāngtuǒ'** сговориться, договориться; 商妥價格 сговориться о цене.

墒

14 [32,11]

6416

shāng
шān
陽

сущ. с.-х. влагоёмкость почвы; влага; 保~ влагозарядка; ~搶種 быстро произвести посев, пока имеется надлежащая влажность почвы.
墒情 **shangqíng'** влажность почвы; влага.

熵

15 [86,11]

6417

shāng
шān

сущ. физ. энтропия; энтропийный.

螪

17 [142,11]

6418

shāng
шān
陽

только в сочетании; см. ниже.
螪何(蚵) **shāng-hé*** ящерица.

蔏

15 [140,11]

6419

shāng
шан
陽

только в сочетаниях; см. ниже.
蔏藋 **shāng-diào** *уст.* лебеда.
~蔞 **shāng-lóu** *уст.* полынь.

鬲

10 [193,0]

6420

gé	lì
гэ̌	ли̌
陌	錫

I *сущ.* 1) **lì** котёл на трёх ногах, треножник; 2) **lì** глиняный кувшин.
II *гл.* **gé*** *вм.* 隔 (*отделять, разделять*).
III *собств.* 1) **gé*** *ист.* (*сокр. вм.*

有鬲) Югэ (*город на севере нынешнего уезда Дэсянь; пров. Шаньдун*): 2) Гэ (*фамилия*).

塥 13 [32,10]

6421

gé
гэ́
陌

сущ. песчаная (*бесплодная*) почва; пустыня.

鎘 18 [167,10]

6422

gé	lì
гэ́	лѝ
	鍚

сущ. **1)** **gé** *хим.* кадмий (Cd); **2)** **lì** *вм.* 鬲(*котёл на трёх ногах, треножник*).
鎘電池**gédiànchí** *эл.* кадмиевый элемент, элемент Вестона.

嗝 13 [30,10]

6423

gé
гэ́
陌

I *сущ.* отрыжка: икота; 打~ рыгать, отрыгивать.

II *звукоподражание кудахтанью, крику фазана, судорожному звуку в горле во время быстрой речи.*

嗝症**gézhèng**´ болезненная отрыжка.

~嘚[兒] **gé´dē**: 打嗝嘚[兒] **dǎ↔gé´dē** рыгать, отрыгивать; икать; 打甚麽嗝嘚[兒]? почему рыгаешь (икаешь)?

~兒 **gér** **1)**. отрыжка; 打嗝兒 рыгать, отрыгивать; 飽嗝兒 отрыжка от пресыщения; 打飽嗝兒 рыгать от пресыщения; **2)** *звукоподражание кудахтанью.*

隔 13 [170,10]

6424

gé	*разг.*	jiē
гэ́		цзē
陌		

в сочет. также

gē	jié	jiè
гэ̄	цзé	цзè
陌		

I *гл.* **А. 1)** отстоять, быть отделённым (*расстоянием, временем*); отделяться; разлучаться; 這村到那村~着三里地 эта деревня лежит в трёх ли от той; ~着 一堵牆 быть отделённым стеной; 相~很遠 находиться далеко друг от друга; ~有一百年之久 отделяться столетием (*от какого-л. события*); **2)** отгораживаться, перегораживаться; разделяться, разграничиваться: 一間屋子~成兩間 одна комната разгорожена на две; **3)** чуждаться; отдаляться друг от друга, не ладить; 杜~ порвать отношения, создать атмосферу отчуждения; **4)** обособляться: отличаться, разниться; 遷~ измениться и обособиться, стать отличным; *гл.* **Б. 1)** разделять, разгораживать; разграничивать; ~宅而居之 разгородить своё жилище и поселить у себя [постояльца]; **2)** отдалять от себя, класть опалу на (*кого-л.*); 被疏~ подвергнуться опале, попасть в немилость.

II *гл.-предлог* **1)** *вместе с управляемым словом образует обстоятельство места;* по ту сторону (*чего-л.*); через: за; ~河 за рекой, на том берегу реки; ~道 по ту сторону дороги, через дорогу; **2)** *вместе с управляемым словом образует обстоятельство времени;* спустя (*такой-то срок*), через; до; за; ~一天 через день; ~月 за месяц [до того]; 再~一個月 ещё через месяц; ~週 неделю назад; через неделю.

III *сущ.* **1)** расстояние, дистанция [до]; 九重之~ расстояние [как] до небес; **2)** перегородка, переборка; средостение; 緗~ перегородка из золотистого шёлка; **3)*** препятствие, препона, помеха; 秦無韓魏之~... [если] у царства Цинь не будет препоны в лице царств Хань и Вэй, ...; **4)*** отличие; отклонение; 知~ понимать разницу (отличие).

隔三插五**gé-sān´ chā-wǔ´** *диал.* через три-пять дней, каждые три-пять дней, раз в три-пять дней.

~三跳兩 **jiē-sān´ tiào-liǎng´** [работать] бессистемно; беспорядочно, непоследовательно; с пятого на десятое.

~壁 **gébì´**, **jièbì´** **1)** перегородка, переборка; **2)** через стену, за стеной; соседний; рядом; соседи.

~壁戲 **gébìxì´** звукоподражание, имитация звуков (*аттракцион за ширмой*).

~壁兒 **jièbìr(bìr)** *см.* 隔壁 2).

~塞 **gé-sāi** перерезать (*напр. дорогу*); отрезанный, перерезанный.

~隥雞 **gédèngjī´** бульбуль (*птица*).

~藍 **jièlán** *см.* 芥藍

~溫板 **géwēnbǎn** *тех.* тепловой экран.

~框 **gékuàng´** переборка (*перегородка*).

~世 **gé-shì** через поколение (поколения); 隔世遺傳 *биол.* передача наследственных признаков через поколения; атавизм.

~世之感 **gé-shì´-zhī-gǎn´** чувство, будто перенёсся в другой мир (век); ощущение иного мира (века).

~離 **gélí´** **1)** отделять; изолировать, разобщать, отчуждать; быть отделённым; разобщаться; изоляция; 隔離區域 район отчуждения; **2)** *тех.* экранировать; экранирование; экранированный.

~離室 **gélíshì´** *мед.* изолятор, изоляционная камера.

~離所 **gélísuǒ´** изолятор.

~離間 **gélíjiān´** *тех.* камера; бокс.

隔離線 **gélíxiàn** экранированный провод.

~山 **géshān´**, **jiēshān´** единокровный, от одного отца; 隔山兄弟 единокровные братья.

gé-shān через гору, за горой, по ту сторону горы; 隔山買老牛 покупать быка находясь по другую сторону горы (*ср.: покупать кота в мешке*).

~艙 **gécāng´** отсек (*трюма*).

~鉛 **géqiān´** *полигр.* шпация.

~日 **gé´rì** через день; в любой иной день; 隔日再見吧! прощайте, до следующего дня (раза)!

~音 **géyīn´** **1)** звукоизоляция, звуконепроницаемость; звукоизоляционный: 隔音牆 звуконепроницаемая стена; **2)** *лингв.* разделять слоги: слогоразделительный; 隔音符號 слогоразделительный знак, апостроф.

~音室 **géyīnshì´** звуконепроницаемая камера.

~音板 **géyīnbǎn´** *стр.* звукоизоляционная плита.

~音紙 **géyīnzhǐ´** *стр.* звукоизоляционный картон.

~宿 **gésù´** ночь тому назад; вчерашний.

~牆 **géqiáng´** перегородка.

~牆有耳 **gé-qiáng´ yǒu-ěr´** за стеной есть уши.

~牆人 **géqiángrén´** сосед.

~斷 **géduàn´** **1)** перегораживать, отгораживать, отрезать, отделять; пресекать, прерывать (*связь*); отключать; 隔不斷 **gé-bùduàn´** невозможно отгородить; никак не пресечь; **2)** изоляция, карантин; 隔斷期間 карантин (*срок*).

jié´duàn переборка, перегородка (*в комнате*).

~障 **gézhàng´** разделение.

~岸 **gé-àn** противоположный берег, на том берегу.

~岸觀火 **gé-àn´ guān-huǒ´** созерцать огонь с противоположного берега (*обр. в знач.: устраниться от помощи попавшему в беду, не прийти на помощь, оставаться безучастным к чужому несчастью*).

~幷 **gé-bìng*** нарушение чередования периодов дождя (половодья) и засухи; периоды дождя (половодья) и засухи чередуются неправильно (*не по сезонам года*).

~屛 **gépíng´** экран (*ширма*).

~年 **jiēnián´** через год; год спустя; за год до (*чего-л.*); прошлогодний; 隔年舊曆本 *см.* 隔年皇(黃)曆

~年皇(黃)曆 **gé-nián´ huáng-lì´** прошлогодний календарь (*обр. в знач.: устаревшее дело, утратившее актуальность событие; ср.: «прошлогодний снег»*); 翻什麽隔年皇曆! старо!; к чему ворошить старьё!

~筆簡 **gébǐjiǎn´** линейка (*чертёжная*).

~別 **gé-bié** **1)** расставаться, разлучаться; **2)** порознь, по отдельности.

~行 **jiē-háng** другая профессия; отличная (*от данной*) специальность.

~子 **gé´zi** полка, этажерка; 書隔子 книжная полка.

jié´zi решётчатая створка двери.

隔得住 **gédé-zhù´** [суметь] выдержать, [смочь] удержаться, сдержаться.
~手 **jiēshǒu´** вести дело через посредника, действовать через другое лицо.
~扇 **gé´shān, jié´shān** перегородка в комнате (*дощатая или из бумаги*).
~扇心兒 **géshànxīnr** расписной бордюр комнатной перегородки.
~開 **gé´kāi, jiē´kāi** 1) изолироваться, отделяться; изолированный; 2) изолировать, отделить, отгородить.
~閉 **gé-bì** отгородить, отрезать; отрезанный, наглухо отделённый.
~閡 **géhé´** 1) быть отрезанным от (*кого-л.*); быть разделённым (отчуждённым); разобщённость, отчуждённость, разрозненность; 2) *перен.* перегородка (*напр. социальная*), средостение.
~褙[兒] **gē´bèi(bèi)** клеёный материал (*из слоёв материи или бумаги, идёт на изготовление матерчатой обуви, тапочек*); толстый картон.
~房 **jiē´fáng** соседняя комната (*за стеной*); сосед, соседи; 搭隔房 **dā jiēfáng** проживать по соседству, быть соседями.
~房同輩 **géfáng´-tóngbèi´** двоюродные братья.
~母 **gémǔ´** единокровный, от одного отца и разных матерей.
~膜 **gé´mó(mō)** 1) находиться в отчуждении; чуждаться; холодность, отчуждённость, взаимное непонимание; 2) быть отрезанным от...; стоять далеко от..., быть далёким от...; не разбираться, быть профаном в (*чём-л.*).
gé´mó *анат., тех.* диафрагма; мембрана.
~膜泵 **gémóbèng** *тех.* мембранный насос.
~條 **gétiáo** *полигр.* реглéт.
~火 **gé-huǒ** заслонка (внутренняя крышка) курильницы.
~眼 **géyǎn´** *диал.* привередливый, капризный; скандальный.
~越 **gé-yuè** 1) разделять, отдалять (*одно от другого*); 2) находиться в отдалении (*друг от друга*), разлучаться.
~礙 **géài** разделять, отделять (*одного от другого*); отрезáть.
~板 **gébǎn´** перегородка; [дощатая] переборка.
~肢 **gé´zhī** 1) щекотать; щекотка; 2) проучить.
~轍雨 **gé-zhé-yǔ** летний (солнечный) дождь; дождь полосой.
~夜 **géyè´, jiēyè´** 1) за ночь до..., накануне вечером; вчерашний; 2) ночь спустя; наутро; 3) ненадолго, недолго; небольшой промежуток времени, на короткое время.
~八相生 **gé-bā´ xiāng-shēng´** *кит. муз.** построение ступеней хроматического звукоряда по чистой квинте (*способ темперации и создания камертонных дудочек*).
~遠 **gé-yuǎn** 1) отстоять далеко (*напр. друг от друга*), быть отделённым большим расстоянием; 2) отдалить от себя.

隔羝 **gédī´** *с.-х.* раздельное содержание баранов и овец.
~代 **gé-dài** через поколение (поколения); 隔代遺傳 *биол.* передача наследственных признаков через поколения; атавизм.
~截 **géjié** 1) отрезáть; 2) быть отрезанным; потерять связь.
~靴搔癢 **gé-xue´ sāo-yǎng´** чесать [ногу] через сапог (*обр. в знач.: делать что-л. впустую — об усилиях; напрасный, бесполезный, бьющий мимо цели, ничего не решающий; вокруг да около*).
~絕 **géjué´** 1) не иметь доступа, быть отрезанным, локализоваться; 音信隔絕 известия не поступают; связи нет; 2) изолировать, отрезать; прекратить поступление; 隔絕空氣 прекратить доступ воздуха.
~絕室 **géjuéshì´** сурдокамера (*для тренажа космонавтов*).
~電器(子) **gédiàn´qì(zi)** *эл.* изолятор.
~不住 **gé-bùzhù´** [никак] не выдержать, не [смочь] удержаться, не сдержаться.
~感 **gégǎn´** телепатия, восприятие на расстоянии.
~熱 **gérè** теплоизоляция, термоизоляция; теплоизоляционный; 隔熱材料 теплоизоляционные материалы.
~熱板 **gérèbǎn´** *тех.* тепловой экран.

搹

13 [64,10] 6425

gé, è
гэ, э
陌

гл. хватать руками; брать; держать.

膈

14 [130,10] 6426

gé
гэ
陌

сущ. 1) * перекладина для колокола; 2) *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма.
膈疝 **géshàn´** *мед.* диафрагмальная грыжа.
~痛 **gétòng´** *мед.* боль в диафрагме, диафрагмалгия, феналгия.
~膜 **gémó´** *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма.
~炎 **géyán´** *мед.* воспаление диафрагмы, диафрагмалгит, френит.
~食病 **géshíbìng´** *кит. мед.* желудочное заболевание (*общее название*).
~肢 **gé´zhī** щекотать.
~肢窩 **gézhīwō** подмышка, подмышечная впадина.

槅

14 [75,10] 6427

gé	hé
гэ	хэ
陌	

сущ. 1) ge большое ярмо (хомут); 2) **hé** косточка плода.

滆

13 [85,10] 6428

gé
гэ
陌

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 滆湖) Гэху (*озеро в пров. Цзянсу*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 滆邑, 滆縣) Гэи, Гэсянь (*город и уезд на террит. нынешней пров. Аньхуй*).

镉

15 [167,10] 6429

сокр. вм. 鎘, *см.* № 6422

蒚

14 [140,10] 6430

lì, hé	
ли, хэ	
錫	陌

сущ. 1) * камышовая крыша, покрытие из тростника; 2) дикий чеснок, черемша.

鬻

25 [193,15] 6431

* *вм.* 煮, *см.* № 14906

鬻

23 [193,13] 6432

bó,	*разг.*	pū
бо,		пу
月		

гл. сбегать (*из кастрюли*), выкипать.

鬲

16 [193,6] 6433

lì
ли
錫

сущ. вм. 鬲 (*котёл на трёх ногах, треножник*).

鬻

22 [193,12] 6434

yù	zhù
юй	чжу
屋	

I **yù** *гл.* 1) продавать (*что-л.*), торговать (*чем-л.*); отдавать за калым (*замуж*); ~棺 торговать гробами; ~職 продавать чиновничьи должности; ~卦 жить (заниматься) гаданием; 自~ продать самого себя [в рабство]; 2) * кормить, растить, воспитывать; 毛者孕~ звери вынашивают и вскармливают

[своих детёнышей]; 3) * обманывать; ~五國 обмануть пять царств.

II *сущ.* **zhù** *вм.* 粥 (*кашица, рисовый отвар*).

III *прил.* **yù** юный, незрелый, неопытный.

IV *собств.* **yù** Юй (*фамилия*).

鬻言 **yù-yán** говорить, как Юй [Цюань] (*обр. в знач.: давать добрый совет, делать верные наставления; Юй Цюань — 鬻拳 — советник князя Чу; эпоха Чуньцю*).

~官 **yù-guān** продавать чиновничьи должности.

~舉 **yù-jǔ** обманным путём сдавать экзамены (*при системе* 科舉).

~子 **yù-zǐ** * 1) юнец, дитя; 2) воспитывать сына; 3) продавать сына; 4) купец, торговец.

~爵 **yù-jué** продавать титулы, давать титул за деньги.

~獄 **yù-yù** смягчать наказание за взятку, брать взятку от подсудимого.

~渡 **yù-dù** содержать паро́м, работать на паро́ме.

~文 **yù-wén** писать сочинения за деньги для других; торговать своими сочинениями.

~賣 **yù-mài** торговать (*чем-л.*), продавать (*что-л.*).

~妾 **yù-qiè** продажная женщина, проститутка, содержанка.

鬵 18 [193,8]

6435

xín
си́нь
侵

сущ. * большой котёл (*для варки пищи*); 釜~ *котлы* (*малый и большой*); 土~ глиняный котёл.

灊 21 [85,18]

6436

qián
ця́нь
鹽

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 灊水) Цяньшуй (*река в пров. Шэньси*); 2) *ист.* Цянь (*владение царства* Чу *на территории нынешней пров. Аньхуй; эпоха Чуньцю*); 3) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 灊縣) Цяньсянь (*уезд на территории нынешней пров. Аньхуй; эпоха Хань*).

竵 19 [117,14] *вм.* 歪, *см.* № 774

6437

鬲 11 [193,0] *вм.* 鬲, *см.* № 6420

6438

南 9 [24,7]

6439

nán
нáнь
覃

в сочет. / *также*

ná
нá

I *сущ.* 1) Юг, Зюйд (*страна света, в старой космогонии связывался с летом, стихией «огонь»* 火, *циклическим знаком* 午, *триграммой* 離); южный; на юг; с юга (*предшествует глаголу движения*); 出~門 выйти из южных ворот; ~去 отправиться на юг; ~來 приехать с юга; ~面 южная сторона; повернуться лицом на юг; 長江以~ южнее р. Янцзы; 2) южная часть (*района, страны*); 閩~ южная часть пров. Фуцзянь; 華~ Южный Китай; 3) * мелодия (музыка) южных инородцев; 4) * государь, князь, правитель; 5) Юг, Южный ветер (*название камня в мацзяне*); 莊家打的~ хозяин кона бросил (снёс) Южный ветер.

II *собств.* 1) Нань (*общее название разделов* 周南 *и* 召南, *1—25 песен «Шицзина»*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 南昌) Наньчан (*город в пров. Цзянси*); 南潯鐵路 Наньчан — Цзюцзянская железная дорога; 3) Нань (*фамилия*).

南三角座 **nánsān'jiǎozuò'** *астр.* созвездие Южный Треугольник.

~疆 **nán-jiāng** *геогр.* южная часть Синьцзяна; Южный Синьцзян.

~極 **nánjí'** 1) Южный полюс; 南極地帶 Антарктика; 2) Юг, Зюйд (*страна света, румб компаса*); 3) *астр.* Октант (*созвездие*); 4) *физ.* южный полюс.

~極座 **nánjí-zuò'** *астр.* созвездие Октант.

~極距離 **nán'jí-jùlí'** *астр.* угловое расстояние (*небесного тела*) от южного полюса неба; южная полярная дистанция.

~極仙翁 **nánjí'-xiānwēng** *кит. миф.* Бессмертный Старец Южного полюса (*божество долголетия*).

~極圈 **nánjíquan'** *геогр.* южный полярный круг.

~極洲 **nánjízhōu'** *геогр.* Антарктида; антарктический.

~極老人 **nánjí-lǎorén'** 1) *миф.* Старец Южного полюса (*божество долголетия*); 2) *астр.* созвездие Октант.

~極曉(光) **nánjíxiǎo(guang)'** южное сияние, южное полярное сияние.

~腔北調 **nán-qiāng běi-diào'** волапюк (смесь) из южных и северных диалектов.

~社 **nán-shè** *ист.* Нань-шэ, Южная ассоциация (*общество литераторов в Шанхае в начале XX в.*).

~至 **nán'zhì** зимнее солнцестояние.

~臺 **nán-tái** *ист.* цензорат (*дин. Лян*).

南班 **nán-bān** *ист.* наньбань (*потомственный титул и чин принцев крови, дин. Сун*).

~金[東箭] **nán-jīn' [dōng-jiàn']** золото из южных областей [и бамбук для стрел — из восточных] (*обр. в знач.: великое сокровище, огромная ценность*).

~垂 **nán-chúi** *уст.* южные окраины; южная граница.

~糧 **nán-liáng** *см.* 南漕

~糧北調 **nán-liáng běi-diào** перевозить зерно с юга на север; перевозка зерна с юга на север.

~董 **nán-dǒng** Нань и Дун (*сокр. вм.* 南史 *и* 董狐, *историки эпохи Чуньцю; обр. о правдивом историке, добросовестном летописце*).

~正 **nán-zhèng** * наньчжэ́н (*должность, начальник южного приказа — Неба, до дин. Чжоу включительно*).

~征北戰 **nán-zheng' běi-zhàn'** ходить походами на юг и воевать на севере, совершать военные походы и на юге, и на севере страны (*обр. в знач.: участвовать в многочисленных сражениях и битвах; сражаться на разных театрах войны*).

~亞 **nán-yà** *геогр. сокр.* южная часть Азии, Южная Азия; южноазиатский; 南亞語系 *лингв.* южноазиатские языки.

~五味子 **nánwǔwèi'zi** *бот.* кадсура японская (*Kadsura japonica* Dun.).

~豆 **nándòu** *бот.* конские бобы обыкновенные (*Vicia faba* L.).

~豆腐 **nándòufǔ'** творог (сыр) из грубой бобовой муки.

~皿 **nán-mǐn** *стар.* южанин-студент государственного училища (*дин. Цин*).

~溫帶 **nánwēndài'** *геогр.* южный умеренный пояс.

~鹽 **nán-yán** 1) очищенная, выпаренная соль; 2) соль из района Хуай-нань (淮南); 3) соляной торговец (*дин. Сун*).

~離 **nán-lí** южная сторона, юг (*по названию триграммы* 離, *обозначающей юг*).

~雍 **nán-yōng** *ист.* Государственное училище в Нанкине (*дин. Мин*).

~瞿北楊 **nán-qū' běi-yáng'** Цюй на юге и Ян на севере (*известные собиратели книг в середине XIX столетия; обр. в знач.: коллекции книг, книгохранилища*).

~山 **nán-shān** южная гора (*символ долголетия*); 南山頌壽 поздравление с днём рождения, пожелание долгой жизни.

~山社 **nánshānshè'** Наньшаньшэ, Ассоциация южной горы (*название литературного содружества в Шанхае в конце Маньчжурской династии*).

~山律宗 **nán'shān-lǜzōng'** *см.* 南山宗

~山可移 **nán'-shānkěyí** южную гору передвинуть можно (*в знач.: но приговор суда отменить нельзя*).

~山壽 **nánshanshòu** долголетие, подобное южной горе (*пожелание долгой жизни*).

~山宗 **nánshān-zōng** *будд.* наньшаньская

секта (*уставная школа, школа виная*).

南贍部洲**nán-shàn-bù-zhōu** *будд.* Джамбудвипа (*один из четырёх материков, расположенный к югу от горы Меру, стоящей в центре мироздания*).

~倍子 **nánbèizi** галл, чернильный орешек.

~帖 **nán-tiè** южные каллиграфические прописи; южная манера письма.

~點 **nán-diǎn** *астр.* точка юга, юг.

~唐 **nántáng´** *ист.* Южная Тан (*потомки дин. Тан и их государство на террит. нынешней пров. Цзянси, Цзянсу, Аньхуй, Фуцзянь, Гуанси, 937—975 гг.*).

~糖 **nántáng** набор сластей с юга, ассорти кондитерских изделий из южных провинций.

~詔 **nán-zhào** *ист.* Наньчжао, Южное Чжао (*629—1382 гг., династия и государство на территории нынешней пров. Юньнань*).

~客 **nán-kè** 1) путник с юга; 2) *перен.* павлин.

~船座 **nánchuán-zuò** *уст., астр.* созвездие Корабль Арго.

~呂 **nánlǚ´** 1) *муз.* наньлюй (*название «пятой женской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует си в европейской номенклатуре; 491 колебание для 1-й октавы*); 2) 8-й месяц (*по лунному календарю*).

~呂宮 **nánlǚgōng´** *кит. муз.* наньлюйгун (*гун южной женской ступени, пятая из 7 типовая мелодия в ладу* 宮 *гун; с эпохи Тан, в народной музыке*).

~呂調 **nánlǚ-diào** *кит. муз.* мелодия в тональности наньлюй.

~宮 **nán-gōng** 1) *ист.* приказ по делам: а) ритуалов; б) экзаменов (*с дин. Хань*); 南宮大典 *стар.* экзамен на учёную степень цзиньши (進士); 2) * Наньгун (*дворец ханьских императоров в Лояне*); 3) *кит. миф.* дворец бессмертных (*на южной полярной звезде*); 4) *кит. астр.* Южный сектор неба (朱鳥); 5) Наньгун (*фамилия*).

~書房 **nánshūfáng´** *стар.* южный кабинет (*дворцовый зал для работы членов Ханьлиньской академии, дин. Цин*).

~音 **nán-yīn** 1) южное произношение; южный акцент; 2) южная музыка; 3) * музыка южных княжеств (*Чу*).

~昌起義 **nán´chāng-qǐyì´** *ист.* Наньчанское [вооружённое] восстание [1 августа 1927 года] (*также* 八一南昌起義).

~曹 **nán-cáo** *ист.* цензор при дворе по отбору высших чиновников (*дин. Суй и Тан*).

~漕 **nán-cáo** *уст.* налоговый рис с юга (*доставляемый из пров. Цзянсу и Чжэцзян в Пекин по Великому каналу, дин. Мин и Цин*).

~伯 **nánbó** Наньбо́ (*фамилия*).

~省 **nán-shěng** 1) *ист.* цензорат (*дин. Тан*); 南省舍人 *ист.* церемониймейстер; старший цензор (*дин. Тан*); 2) южные провинции (*провинции китайского юга*).

南首 **nán-shǒu** [похоронить покойника] головой к югу.

~藩 **nán-fán** * *ист.* вассальные владения на юге, южные вассалы.

~曲 **nán-qǔ** 1) *ист. театр* южная музыкальная драма (*дин. Сун — Мин*); 2) южные мелодии (*музыка для театральных и других представлений, на основе которой создавались* 南戲 *при дин. Сун — Мин*).

~回歸線 **nánhuíguīxiàn´** *астр.* тропик Козерога.

~國 **nán-guó** *уст.* царства китайского юга; южные княжества (*района р. Янцзы и Ханьшуй; эпоха Чуньцю*).

~面 **nán´miàn** юг, южная сторона; на юге.

nán-miàn 1) *ист. см.* 南面官; 2)* обращаться лицом к югу (*обр. о государе*); быть правителем, государем; повелитель; хозяин.

~面官 **nán-miàn-guan** *ист.* цензор по делам податных обложений и боевых колесниц в районах проживания китайцев (*в государстве Ляо*).

~面百城 **nán-miàn bó-chéng** *обр.* множество книг; большая (богатая) библиотека.

~酒 **nán-jiǔ** рисовое вино (*из пров. Чжэцзян*).

~下 **nán-xià** 1) отправляться на юг; 2) * отправляться в поход для захвата южных земель.

~部 **nánbù´** южная часть; южный.

~梆子 **nánbāng´zi** *театр* южная манера исполнения арии (*в музыкальной драме*).

~郭 **nán-guō** 1) *уст.* южные окрестности города; южные пригороды (предместья); 2) Наньго́ (*фамилия*).

~郊 **nán-jiāo** 1) южное предместье города; 2) * жертвоприношение небу в день зимнего солнцестояния.

~鄉 **nán-xiàng** 1) * лицом к югу; 南鄉而立 [государь] стоит лицом к югу; 2) * южные области, южные земли; 3) Наньсян (*фамилия*).

~十字[座] **nán´shízì[zuò]** *астр.* созвездие Южный Крест.

~針 **nánzhēn´** 1) компас; буссоль; 2) курс, линия, руководство, направляющее указание; указатель; 乞賜南針 надеюсь получить от Вас соответствующее указание.

~碑 **nán-bēi** *археол.* южные стелы (*общее название археологических памятников царства У и династий Цзинь, Сун, Ци, Лян и Чэнь с III по VI в. н. э.*).

~平 **nánpíng** *ист.* Наньпин (*907—963 гг., государство на территории нынешней пров. Хубэй*).

~鮮 **nán-xiān** 1) фрукты с юга [Китая], 2) южная часть Кореи.

~洋 **nányáng** 1) *ист.* южные провинции Китая (*по побережью Южно-Китайского моря или к югу от Янцзы*); 南洋[通商]大臣 дачэнь (*министр*) по внешней торговле в южных провинциях (*дин. Цин*); 南洋大學 Наньянский университет (*Шанхай, осн. 1898*); 2) страны южных морей (*побережье и острова Тихого и частично Индийского океанов*); Малайский архипелаг; Океания; 南洋洋島 Малайский архипелаг; 南洋航線 морские пути южных морей (*в том числе Шанхай, Гонконг*); 3) *яп.* острова южных морей (*перешедшие к Японии после 1918 г.*); 南洋諸島 Каролинские и Марианские острова; 南洋廳 *яп., ист.* управление островными владениями на Тихом океане (*бывшими германскими*); 4) Южное Приморье (*морское побережье материкового Китая от пров. Цзянсу на юг, до границ Вьетнама*).

南半球 **nánbànqiú** *геогр.* южное полушарие.

~緯 **nánwěi´** *геогр.* южная широта.

~中 **nán-zhōng** 1) южные области [Китая]; 2) *астр.* прохождение светила через меридиан места наблюдения.

~斗 **nándǒu´** *кит. астр.* Южный Ковш (*созвездие, охватывает пять звёзд созвездия Стрелец*).

~齊 **nán-qí** [Южная] Ци (*династия из южных царств, 479—501 гг.*).

~齋 **nán-zhāi** *стар., см.* 南書房

~非 **nán-fei** *сокр.* Южная Африка; южноафриканский; 南非聯邦 Южно-Африканский союз.

~非戰爭 **nán´fēi-zhànzhēng´** война [Англии] против южноафриканских республик [Оранжевой и Трансвааля], Англо-Бурская война.

~衙 **nán-yá** *ист.* южные приказы (中書省, 門下省 *и* 尙書省, *дин. Тан*).

~行 **nán-xíng** отправиться на юг; поход на юг.

~竹 **nán-zhú** (*также* 毛竹) южный бамбук (*поделочный бамбук, наиболее распространённый в Китае*).

~柯[一夢] **nán-kē´[yi-mèng´]** царство Нанькэ (*утопическая страна, увиденная во сне, оказавшаяся наяву муравейником*); *перен.* сновидение, несбыточная грёза, фантастическая мечта.

~河 **nán-hé** 1) *ист.* южные реки (*магистрали, используемые для перевозок в столицу налогового зерна, подчинённые цзунду хлебных перевозок*); 2) *кит. астр.* Наньхэ (*созвездие из 3 звёзд*).

~野 **nán-yě** Наньé (*фамилия*).

~學 **nán-xué** Южная школа: а) *школа метафизиков на южной окраине г. Даньяна, основанная Хэ Шан-чжи в V в.*; б) *школа по комментированию конфуцианских канонических книг, III—VI вв. н. э.*

~學會 **nán´xuéhuì´** *ист.* Южное общество учёных (*общество сторонников движения за реформы в конце XIX в., основанное Лян Ци-чао в г. Чанша*).

~府 **nán-fǔ** провинциальный цензорат (*вм.* 行臺).

南守(狩) nán-shǒu(shòu) * инспекционный объезд императором южных областей.
~牙 nán-yá *уст.* канцлер (*дин. Тан*).
~掌 nánzhǎng′ наньчжан, южные Чамы (*народность на юге пров. Юньнань, на севере Лаоса и Сиама, центр г. Луан-Прабан*).
~摩 ná′mó *см.* 南無
~司 nán-sī 1) *ист.* наньсы (*общее название чиновников в ранге* 御史中丞, *эпоха южн. и сев. царств*); 2) канцлер (*дин. Тан*); 3) южные департаменты (*общее название приказов* 中書省, 門下省 *и* 尚書省, *дин. Тан*).
~詞 náncí′ *лит.* южные (*семистопные*) стансы.
~翔 nán-xiáng лететь на юг.
~門 nán′mén 1) *кит. астр.* Южные врата (*созвездие из 2 звёзд, соотв. звёздам* β *и* α *созвезд. Циркуль*); 2) Наньмэнь (*фамилия*).
~閻浮提 nányán-fútí′ *будд. см.* 南贍部洲
~閣祭酒 nángé′-jìjiǔ′ *ист. должность и ранг четвёртого помощника начальника приказа (напр.* 司空; *в литературе встречается также для обозначения* 許慎, *автора словаря «Шовэнь-цзецзы», по занимавшейся им должности*).
~闈 nán-wéi *стар.* провинциальный экзамен в южных провинциях (*дин. Мин, Цин*).
~胡 nán′hú *муз.* наньху (*южная разновидность* 二胡, *струнный смычковый музыкальный инструмент, род фиделя*).
~朝 nán-cháo 1) *ист.* Южные династии, династии южных царств (*Сун, Ци, Лян и Чэнь, 420—588 гг.*); 2) династия со столицей на юге страны.
~菁書院 nánjīng-shūyuàn *стар.* школа Наньцзин (*XIX в., в г. Цзянъинь, пров. Цзянсу; готовила кандидатов к официальным экзаменам*).
~籥 nán-yuè * *муз.* флейта (*из бамбука*).
~席 nán-xí банкетный стол с кушаньями южной кулинарии.
~滿 nán-mǎn *геогр.* Южная Маньчжурия, южноманьчжурский (*также сокр.* 南滿鐵路 Южно-маньчжурская ж. д., ЮМЖД).
~內 nán-nèi 1) *ист.* резиденция государя (*дин. Сун*); 2) *ист.* Наньнэй (*название дворца дин. Тан на территории нынешнего г. Сиань*).
~方 nán′fāng 1) юг, южный; 2) юг Китая (*к югу от Янцзы*).
~方話 nán′fānghuà южные говоры (диалекты) [китайского языка].
~方人 nán′fāngrén южанин (*обычно: китаец*).
~燭 nán′zhú *см.* 南天燭
~譌(僞) nán-é * *см.* 南訛
~灣子 nánwān′zi *вост. диал.* парусная джонка (*побережья пров. Цзянсу — Чжэцзян*).
~海 nán-hǎi 1) Южно-Китайское море; 2) «Южное море» (*одно из озёр в императорском дворце в Пекине и территория при нём*); 3) *стар.* страны южных морей; далёкий Юг; княжества в краю южных морей.
南人 nán-rén южанин (*особенно:* а) *ист. подданный южных княжеств, напр. Чу, Юэ;* б) *ист. подданный государства Сун, в устах монгольских правителей, дин Юань*).
~歐 nán-ōu южная часть Европы; южноевропейский.
~瓜 nán′guā *бот.* тыква мускатная (*Cucurbita moschata* Duch.).
~瓜子[兒] nán′guāzǐ′ тыквенные семечки.
~大陸 nán′-dàlù′ южный материк, Антарктида.
~美 nán-měi *сокр.* Южная Америка; южноамериканский.
~謨(摸, 膜) ná′mó *см.* 南無
~天竹 nántiānzhú′ *бот.* нандина домашняя (*Nandina domestica* Thunb.).
~天燭 nántiānzhú′ *бот.* лиония овальнолистная (*Lyonia ovalifolia* Druce).
~夷 nán-yí южные инородцы, некитайские народности юга.
~漢 nán-hàn Южно-Ханьская династия (*904—971 гг.*).
~牀(床) nán-chuáng *ист.* придворный летописец-историограф (*по названию тахты, которую для него ставили на южной стороне в присутственном месте, дин. Тан*).
~榮 nán′róng 1) слава юга (*обр. в знач.: тропические луга и рощи*); 2) южная стреха крыши; 3) Наньжун (*фамилия*).
~宋 nán-sòng 1) Южно-Сунская династия (*после переноса столицы в Нанкин 1127—1279 гг.*); 2) династия [Южная] Сун (*со столицей в нынешнем г. Нанкине, 420—479 гг.*).
~柴胡 nánchǎihú′ *бот.* володушка сахалинская (*Bupleurum sachalinense* Fr. Schm.).
~琛 nán-chēn *среднекит., стар.* дань от южных инородцев.
~米 nán-mǐ налоговый рис из южных провинций (*доставляемый в столицу водным путём*).
~陳北崔 nán-chén′ běi-cuī′ южная (*во главе с Чэнь Хун-шоу* 陳洪綬) и северная (*возглавляемая Цуй Цзычжун* 崔子忠) школы портретистов и пейзажистов (*дин. Мин*).
~藤 nánténg′ *кит. мед.* южная лиана (*паразитическое ползучее растение*).
~家 nán-jiā Юг (*вторая рука в игре в мацзян*).
~派 nán-pài южная школа (*напр. каллиграфии, бокса*).
~轅北轍 nán-yuán′ běi-zhé′ поворачивать оглобли на юг, а следы колёс — на север; едучи на север, поворачивать оглобли на юг (*обр. в знач.:* а) *двигаться противоположно поставленной цели;* б) *расходиться резко, быть в полном противоречии с чем-л.;* в) *ставить вопрос (дела) с ног на голову*).
~楚 nán-chǔ * Южное [княжество] Чу (*эпоха Чуньцю*); 2) провинции Хунань и Хубэй.
~服 nán-fú 1) юг; южные княжества; 2) * подчинять [себе] юг, привести к покорности южные царства (княжества).
南渡 nán-dù 1) *ист.* перенести столицу на юг (*дин. Цзинь в г. Цзянье в 317 г. н. э. и дин. Сун в г. Линьань в 1127 г.*); 2) переправляться на южный берег реки.
~侵 nán-qīn проникнуть (вторгнуться) на юг, пробраться на юг.
~枝 nán-zhī ветка в южную сторону; 巢南枝 [птица с юга будет] вить гнездо на южной ветке (*обр. тосковать по родине*).
~枝北枝 nán-zhī běi-zhī′ одни ветки на южную, другие на северную сторону (*обр. о разных судьбах людей*).
~史 nán-shǐ Наньши (*фамилия*).
~之威 nán-zhī-wēi чудесная красавица Нань Чжи-вэй (*прославившаяся красотой при дин. Сев. Вэй; также нарицательно для исключительных красавиц вообще*).
~道主人 nán′dào-zhǔ′rén хозяин; угощающий, оплачивающий угощение.
~遊 nán-yóu путешествие на юг (по югу).
~邊[兒] nán′biān 1) юг; южная сторона; 2) районы юга; на юге; южнее; (*также* 南邊兒); 山南邊[兒] южная сторона горы; южнее горы.
~邊人 nán′biānrén′ южанин.
~腿 nántuǐ′ ветчина, окорок (*продукция китайского юга*).
~選 nán-xuǎn 1) *ист.* наньсюань (*эмиссар центра в помощь губернатору или окружному начальнику, назначаемый из числа южан — местных кадров; с дин. Тан*); 2) *ист.* по южному отбору (*о 150 кандидатах юга, проходивших экзамены при дин.* 金).
~巡 nánxún *ист.* выехать с инспекционной поездкой на юг (*об императоре*), поездка (*императора*) по южной части страны.
~紙 nán-zhǐ бумага, вырабатываемая на юге Китая.
~戲 nán′xì *театр* наньси, южная драма, вэньчжоуский жанр (*жанр классической драмы, возникший в Вэньчжоу пров. Чжэцзян, начало XII в.*).
~箋 nán-jiān почтовая бумага производства южного Китая.
~鍼 nánzhēn′ *см.* 南針
~威 nán-wēi 1) красавица, способная взглядом погубить страну (*по имени Нань Чжи-вэй, красавицы эпохи Чуньцю, увлёкшей цзиньского князя Вэнь-гуна*); 2) оливка, маслина.
~訛 nán-é *уст.* летний расцвет растения.
~北 nán-běi 1) Юг и Север; 南北會議 *ист.* конференция Юга и Севера (*Китай, 1919*); 南北交戰 война между Югом и Севером; 南北統一 объединение Юга и Севера (*обычно об объединении власти в руках Юань Ши-кая в 1912 г.*); 2) человек, мужчина (*по аналогии с* 東西 «вещь»).
~北極 nán-běi-jí *геогр.* Южный и Северный полюсы (*обр. о диаметральных противоположностях*).

南北曲 **nán-běi-qǔ** *ист., театр* южная (*с преобладанием музыки*) и северная (*с преобладанием пения*) юаньская драма.

~北軍 **nán-běi-jūn** *ист.* южная (внутренняя, *внутри запретного города*) и северная (внешняя, *за пределами*) гвардия (*дин. Хань*).

~北衙 **nán-běi-yá** *ист.* лейб-гвардия (*для охраны вне стен запретного города*) и личная охрана императора (*внутри его стен, дин. Тан*).

~北行例 **nán-běi háng-lì** *ком.* обычный (условный) курс валют Гуанчжоу и Гонконга (*при сделках потери на курсе относились пополам каждой из сторон*).

~北學 **nán-běi-xué** *ист.* южная и северная школы [по комментированию конфуцианских канонических книг] (*III—VI вв. н. э.*).

~北司 **nán-běi-sī** *ист.* канцлер и главный евнух (*дин. Тан*).

~北朝 **nán´-běi-cháo** *ист.* эпоха Южных и Северных царств (*410—589 гг.*).

~北派 **nán-běi-pài** южная и северная школы (*напр. по каллиграфии, боксу*).

~北選 **nán-běi-xuǎn** *ист.* наньбэйсюань (*эмиссар центра в помощь губернатору или окружному начальнику, назначаемому из числа местных кадров южан или северян соответственно, с дин. Тан*).

~北宗 **nán-běi-zōng** 1) южная и северная школы буддизма (*или* даосизма); 2) южная и северная школы пейзажной живописи (*с дин. Тан*).

~泥灣精神 **nánníwān jīngshén** дух Наньниваня.

~能北秀 **nán-néng běi-xiù´** Южный Нэн (慧能) и Северный Сю (神秀; *будд. основоположники южной и северной школ буддизма, соответственно; см.* 南頓北漸).

~苑 **nán´-yuàn, nán-yuán** южный парк; *в частности:* а) Наньюань (*заповедный парк в окрестностях Пекина*); б) * *южный парк императорского дворца*.

~紀 **nán-jì** 1) юг; южные страны; 2) * подвластные земли на юге (*напр. княжества У, Чу; дин. Чжоу*).

~龜 **nán-guī** * южная черепаха (*с красноватым щитом, в аксессуарах гадателя, до дин. Чжоу*).

~元 **nányuán** *ист.* первый из южан (*лучший кандидат с юга, сдавший экзамен в провинции Чжили в системе экзаменов дин. Мин—Цин, по правилам занимал лишь второе место*).

~阮 **nán-ruǎn** южные Жуани (*обр. о бедных, но дружных родственниках,— по фамилии дяди* 阮籍 *и его племянника* 阮咸 *дин. Цзинь*).

~院 **nán-yuàn** 1) южный двор; 2) *ист.* Тайный Совет (*в государстве киданей*).

~冠 **nán-guān** 1) головной убор южанина; 2) *перен. в знач.:* пленник-южанин.

南虢 **nánguó** * Наньго (*княжество, дин. XII в. до н. э., на территории нынешней пров. Хэнань*).

~冠(冕)座 **nán-guān(miǎn)zuò´** *астр.* созвездие Южная Корона.

~風 **nán-fēng** 1) южный ветер; зюйд; 2) песни юга, произведения южного фольклора.

~風不競 **nán-fēng bú-jìng** песням юга не устоять (*обр. в знач.: противнику против нас не удержаться*).

~颸 **nán-sī** летний бриз.

~冥(溟) **nán-míng** * Южное море.

~饌 **nán-zhuàn** блюдо южной кулинарии, закуска южного стола.

~箕 **nán-jī** *кит. астр. см.* 箕宿

~箕北斗 **nán-jī běi-dǒu´** [созвездия] Веяльный Совок на юге и Ковш на севере небес (*о предметах, на деле не оправдывающих свои имена; в данном случае одним нельзя веять, другим — черпать*).

~貝 **nán-bèi** *стар.* (*сокр. вм.* 南省貢生); лучшие кандидаты из южных провинций (*прибывшие в столицу для сдачи экзаменов, дин. Мин—Цин*).

~貨 **nán-huò** гастрономия с юга.

~貨店 **nánhuòdiàn´** магазин по продаже пищепродуктов юга (*особенно: морских продуктов южного Китая*).

~頭[兒] **nántóu´** южная оконечность, южный конец (край); 村子南頭兒южная окраина деревни.

nán´tóu юг; к югу от; на юг; 城南頭к югу от городской стены; 直到南頭去идти прямо на юг.

~嶺 **nán-lǐng** южные хребты (*общее название гор южнее р. Янцзы*).

~嶺栲 **nánlǐngkǎo´** кастанопсис (*дерево сем. буковых*).

~頓北漸 **nán-dùn´ běi-jiàn´** *будд.* южная (*за ускоренное овладение учением*) и северная (*за постепенное проникновение в учение*) школы буддизма (*см. также* 南能北秀).

~宗 **nán-zōng** южная школа (*напр. буддизма, даосизма, пейзажной живописи*).

~京 **nánjīng** 1) *г.* Нанкин; нанкинский; 南京條約 *ист.* Нанкинский договор (*1842 г.*); 2) *ист.* южная столица (*напр.:* а) *Чэнду в пров. Сычуань в эпоху Тан;* б) *Наньхай в государстве Бохай в эпоху Тан;* в) *Ляоян в государстве Ляо в эпоху Пяти династий и др.*).

~涼 **nán-liáng** Южная Лян, Нань Лян (*династия и государство 397—415 гг. на террит. нынешней пров. Ганьсу, одно из* 十六國).

~薰 **nán-xūn** южный ветер.

~無 **nā´mó** (*санскр.* Namaḥ); вручить себя (*Будде*); предать всего себя в руки (*Будды*).

~無阿彌陀佛 **nā´mó-ēmítuó´fǒ** предать себя в руки Амитабы; слава Будде-Амитабе! (*ср.: слава богу! господи, помилуй нас грешных!*).

~魚[星]座 **nányú[xīng]zuò´** *астр.* созвездие Южная Рыба.

~燕 **nán-yàn** *ист.* Южная Янь: а) *княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань;* б) *царство и династия сяньбийцев (398—410 гг., на террит. нынешней пров. Шаньдун, в числе 16 царств*).

南公 **nán´gōng** Наньгу́н (*фамилия*).

~公鼎 **nángōng-dǐng** *см.* 盂鼎

~蠻 **nán-mán** 1) *уст.* южный инородец; 2) *уст., яп.* южные страны (*Сиам, Филиппины и др.*).

~蠻子 **nánmán´zǐ** *уст., презр.* южный варвар (*о южанине*).

~蠻鴂舌 **nán-mán jué-shé´** южный варвар — птичий язык (*обр. презр. о говорящих с провинциальным или иностранным акцентом*).

~寒帶 **nánhándài´** *геогр.* южиый холодный пояс.

喃

12 [30,9]

6440

nán
нáнь
咸,覃

гл. диал. бормотать, невнятно произносить; ~藏經 *диал.* бормотать тибетские каноны (*обр. в знач.: молоть вздор, городить чепуху, жевать словесную жвачку*).

喃喃 **nánnán´** 1) говорить (лепетать) без умолку; 2) читать (зубрить) вслух; бормотать; 喃喃不清 невнятно бормотать; невнятный; 3) щебетать, чирикать.

~喃咄咄 **nán´nán-duóduó´** *см.* 喃喃篤篤

~喃哪哪 **nán´nán-nānà´** *см.* 喃喃篤篤

~喃吶吶 **nán´nán-nānà´** *см.* 喃喃篤篤

~喃訥訥 **nán´nán-nènè´** *см.* 喃喃篤篤

~喃篤篤 **nán´nán-dǔdǔ´** *новокит.* назойливый; навязчивый; докучливый.

諵

16 [149,9]

6441

nán
нáнь
覃,咸

только в сочетании; см. ниже.

諵諵 **nánnán´** *уст.* говорить (лепетать) без умолку.

腩

13 [130,9]

6442

nǎn
нáнь
感,覃

сущ. 1) *уст.* грудинка; варёное мясо; 2) *гуандунск. диал.* мякоть филе (*о мясе, телятине*).

腩炙 **nán-zhì** жаркое (*обычно мясное, дичь*).

楠 13 [75,9]

6443

nán
нáнь
覃

сущ. бот. фебе наньму (*Phoebe nanmu* Gamble).
楠木nán'mù *см.* 楠

蝻 15 [142,9]

6444

nán, nǎn
нáнь, нǎнь

сущ. молодая саранча (*без крыльев*).
蝻子nǎn'zi [не могущая ещё летать] молодая саранча.

罱 14 [122,9]

6445

lǎn
лǎнь
感

I *сущ. уст.* рыболовные снасти.

II *гл. вост. диал.* удобрять поля; вносить в почву удобрение; ~河泥 внести на поля ил из реки (*для удобрения*).

冈 4 [13,2] *сокр. вм.* 岡, 崗, *см.* №№ 6259, 6266

6446

纲 7 [120,4] *сокр. вм.* 綱, *см.* № 6265

6447

㧏 7 [64,4] *сокр. вм.* 掆, *см.* № 6263

6448

棡 8 [75,4] *сокр. вм.* 棡, *см.* № 6264

6449

钢 9 [167,4] *сокр. вм.* 鋼, *см.* № 6260

6450

岗 7 [46,4] *сокр. вм.* 崗, *см.* № 6266

6451

网 6 [122,0] *сокр. вм.* 網, *см.* № 6257

6452

冋 5 [13,3] *вм.* 回, *см.* № 2978

6453

向 6 [30,3]

6454

xiàng	xiang
сян	сян
漾	

в собств. именах также

shàng
шан
漾

I **xiàng** *гл.* 1) (*также сокр. вм.* 嚮) поворачиваться к; обращаться лицом к; быть обращённым (направленным) на (*также глагол-предлог, см.* II 1) *и* 2)); ~着太陽 повернуться на солнце; 槍口~着敵人 дула винтовок направлены на врага; 脚~南 ноги обращены к югу; 東~馳去 умчаться, повернувшись к востоку; 2) (*также вм.* 嚮) направляться [к]; уходить в сторону (*чего-л.*); 賊營已空, 不知攸~ лагерь разбойников был уже пуст, и не было известно, куда оии направились; 3) (*также вм.* 嚮) приближаться к, близиться к; идти на; 天~晚 день клонился к вечеру; 病~愈 болезнь пошла на поправку; 4) склоняться к; питать склонность к, испытывать тягу (симпатию, влечение) к; соглашаться с; любить; ценить; 窮人~窮人 бедняка тянет к бедняку; ~理不~人 [мне] дорога истина, а не лицо; 面~心遠(背) соглашаться внешне, но внутренне быть против; 5) покрывать, брать под защиту; 他媽老~着他 его мамаша всегда берёт его под защиту.

II **xiàng, xiǎng** *служебное слово* 1) *глагол-предлог направления действия с движением от себя;* по направлению к (*чему-л.*); в сторону (*чего-л.*); к; ~東看 смотреть на восток; ~排頭看齊 равняться на [право] флангового; 從勝利走~勝利 идти от победы к победе; ~你說 сказать тебе; ~他家裏去 пойти к нему домой; 2) *глагол-предлог направления действия с движением к себе;* у, от, с (*кого-л., чего-л.*); ~工農學習 учиться у рабочих и крестьян; ~他借錢 взять у него взаймы; ~誰要? с кого потребовать? 我有個問題~你請教 *вежл.* у меня есть к вам вопрос.

III **xiàng** *наречие* 1) некогда, когда-то; в старину, в прошлом; ~有研究 когда-то изучал, когда-то занимался; 2) доселе, до сих пор, ранее (*обычно с отрицанием*); 我~不吸烟 я никогда ранее не курил; ~不過問 никогда прежде не интересовался; 3) *новокит.* около, примерно, близко к, вот уже скоро (*перед числительным*): 不到山東~一年 уж скоро год, как не был я в Шаньдуне; ~一旬 около декады; примерно уже декада (*дней, лет*).

IV **xiàng** *сущ.* 1) направление; 轉~ переменить направление; 風~ направление ветра; 水流之~ направление течения потока; 二十四~ 24 страны горизонта, румбы компаса; 2) устремление, склонность; 志~ устремление души, душевная склонность; 意~ устремление мыслей; 3) * окно на север; 塞~ заделать (*на зиму*) северные окна.

V *собств.* 1) **shàng** *ист.* Шан (*княжество на террит. нынешней провинции Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) **shàng** *ист. геогр.* Шан (*название населённых пунктов на террит. нынешних пров. Хэнань и Аньхуй; эпоха Чуньцю*); 3) **shàng** Шан (*фамилия*).

向上 **xiàngshàng´** 1) вверх, наверх (*также обр. в знач.: к добру, к лучшему*); 向上壓力 давление вверх (*напр. на жидкость*), восходящее давление; 2) продвижение; прогресс.

~上一路(著) **xiàng-shàng´ yī-lù(zhuó)** *будд.* достижение полного совершенства; предел прозрения.

~上爬 **xiàngshàngpá** взбираться наверх по общественной лестнице.

~左 **xiàng-zuǒ** *воен.* налево! (*команда*); 向左看[齊] налево равняйся! (*команда*); 向左轉 налево! (*команда*).

~壁虛構(造) **xiàng-bì´ xū-gòu(zào)´** повернувшись лицом к стене, творить из ничего (*обр. в знач.: высасывать из пальца, брать с потолка, выдумывать, измышлять; вымысел, домысел*).

~往 **xiàngwǎng´** устремляться, обращаться сердцем к...; смотреть с надеждой; мечтать о...; стремиться к...; настойчиво добиваться; увлекательный; 向往的任務 увлекательная задача.

~性 **xiàng´xìng** *бот.* тропизм.

~量 **xiàngliáng´** *мат.* вектор; векторный.

~量圖 **xiàngliángtú´** вектор-диаграмма, векторная диаграмма.

~量場 **xiàngliángchǎng´** *мат.* векторное поле.

~盤 **xiàngpán´** *уст.* компас.

~右 **xiàng-yòu** *воен.* направо! (*команда*); 向右看[齊] направо равняйся! (*команда*); 向右轉 направо! (*команда*).

~善 **xiàng-shàn** стремиться (склонность) к добру.

~格 **xiàng-gé** *грам.* направительный (дательный) падеж; адитив.

~日 **xiàng´rì** прежнее время; в былые (прошлые) дни.
xiàng-rì поворачиваться к солнцу.

~日性 **xiàngrìxìng´** *бот.* положительный гелиотропизм.

~日葵 **xiàngrìkuí´** *бот.* подсолнечник однолетний (*Helianthus annuus* L.); 向日葵油 подсолнечное масло.

~者 **xiàng-zhě** *уст.* прежде, ранее; давно; когда-то; некогда.

~着 **xiàng´zhe** 1) быть расположенным к (*кому-л.*); склоняться на (*чью-л.*) сторону; покровительствовать (*кому-л.*);

2) быть обращённым лицом к...; [сидеть, стоять] друг против друга (визави).

向當兒 xiàng'dāngr средство, способ [избавиться от затруднений], выход (*из тяжёлого положения в жизни*).

~外 xiàng-wài 1) распространяться вовне; наружу; за пределы (*чего-л.*); 向外擴張 [внешняя] экспансия; 2) свыше, более, с лишним.

~下 xiàngxià' 1) вниз (*также обр. в знач.: ко злу, к худшему*); 向下壓力 *физ.* давление сверху вниз; 2) падение, регресс.

~章 xiàng-zhāng прежнее правило; старый устав (обычай), сложившаяся традиция.

~平之願 xiàng'-píng-zhī-yuàn' желание Сян Пина (*обр. в знач.: свобода после женитьбы и замужества своих детей*).

~年 xiàng-nián прошлый год; в прошлом году; в прежние годы.

~斜 xiàngxié' *геол.* синклиналь; синклинальный; 大向斜 геосинклиналь.

~斜谷 xiàngxiégǔ' *геогр.* синклинальные долины.

~斜層 xiàngxiécéng' *геол.* синклиналь; синклинальный слой.

~非 xiàng-fēi *уст.* если бы не...; не будь...

~前 xiàngqián' 1) вперёд, прямо, перед собой; 向前看 а) смотреть прямо (вперёд); б) *воен.* смирно! (*команда*); 2) движущийся вперёд; поступательный; 向前推進科學 двигать науку вперёд; 向前發展 поступательное развитие; 3) *уст.* ранее, прежде; издавна.

~例 xiànglì' обычный порядок; обычай; обычно, как правило.

~學 xiàng-xué стремиться к учёбе; старательно овладевать наукой.

~導 xiàngdǎo' путеводитель, гид, проводник; проводить.

~背 xiàng-bèi симпатия и антипатия; содействие и противодействие; сочувствие и оппозиция; преданность и измена.

~背運動 xiàng'bèi-yùndòng' *бот.* отрицательный фототропизм.

~隅 xiàng-yú стоять, обратившись лицом в угол (*обр. в знач.:* а) *быть обойдённым, испытывать обиду;* б) *остаться ни при чём, оказаться в стороне*).

~隅而泣 xiàng-yú' ér-qì' стоять, обратившись лицом в угол, и лить слёзы (*обр. в знач.: быть обиженным; чувствовать себя отвергнутым*).

~陽 xiàngyáng' быть обращённым к солнцу, выходить на солнечную сторону; к югу.

~陽院 xiàngyángyuàn' социалистический двор (*образцовое хозяйство в новой китайской деревне*).

~傷性 xiàng'shāngxìng' *бот.* травмотропизм.

~榮 xiàng-róng *поэт.* пышно цвести, бурно расцветать (*о растении*).

~藥性 xiàngyàoxìng' *бот.* хемотропизм, химиотропизм.

~來 xiànglái до сих пор; издавна; всегда; прежде; ранее; прежний; (*перед отрицанием — никогда ещё*); 向來如此 всегда было так; 我向來不喝酒 никогда не употреблял вина.

向火 xiàng-huǒ греться у огня.

~火乞兒 xiànghuǒqǐr' примазавшийся к тёплому местечку; подхалим, приспособленец.

~水 xiàng-shuǐ *рит.* [рукой] разбрызгивать воду перед могилой (*в знак почитания усопшего; у магометан*).

~水性 xiàngshuǐxìng' *бот.* гидротропизм.

~晨 xiàng-chén перед рассветом, к утру.

~後 xiànghòu' 1) отныне, впредь; после этого, впоследствии, в будущем; грядущий; 2) сзади; позади; назад; обратно; 向後轉 повернуться кругом; *воен.* кругом! (*команда*).

~使 xiàng-shǐ если бы..., если бы в самом деле..., если предположим, что...

~地性 xiàngdìxìng' *бот.* геотропизм.

~曉 xiàng-xiǎo перед рассветом, к утру.

~光性 xiàngguāngxìng' *биол.* фототропизм.

~兒 xiàngr цель; направление; устремление; 變[了]向兒 изменить курс (направление).

~晚 xiàng-wǎn к вечеру.

~流性 xiàngliúxìng' *бот.* реотропизм.

~氣性 xiàngqìxìng' *биол.* аэротропизм.

~風 xiàngfēng' 1) [повернуться] лицом к ветру; наветренный; 2) находиться под (*чьим-л.*) влиянием; подражать (*кому-л.*); следовать (*чему-л.*) примеру.

~風針 xiàngfēngzhēn' флюгер.

~風方 xiàngfēngfāng' наветренная сторона.

~順 xiàng-shùn 1)* подчиняться, быть послушным; 2) *среднекит.* склоняться в (*чью-л.*) пользу; предрасположение; пристрастие; пристрастный.

~慕 xiàng-mù обожать; преклоняться перед (*кем-л.*); мечтать о (*чём-л.*).

~心[的] xiàngxīn' *тех., физ.* центростремительный; 向心運動 центростремительное движение.

~心力 xiàngxīnlì' *физ.* центростремительная сила.

垧

9 [32,6] 6455

shǎng
шан

сущ./счётное слово 1) шан (*мера земельной площади, обычно 10 му, на северо-востоке — 15 му, на северо-западе — 3—5 му*); 2) *уст.* шан (*площадь засева, определяемая одним человеко-днём работы*).

珦

10 [96,6] 6456

xiàng
сян
漾

сущ. уст. название драгоценного камня; род самоцвета.

I 晌

9 [30,6] *сокр. вм.* 響, *см.* № 2460

6457

II 晌

9 [30,6] 6457

xiàng
сян

предлог гуандунск. диал. в, на; 住~東山 жить в Дуншани.

晌

10 [72,6] 6458

shǎng, shǎng
шан, шан
養

I *сущ.* 1) полдень; в полдень, к полудню; 睡~覺 спать в полдень (днём); 2) (*вм.* 晷 *и* 餉) одночасье, небольшой промежуток времени, отрезок времени; 半~無言 долго не мог вымолвить ни слова; 3) *вм.* 垧 (*шан, мера площади*).

II *гл.* близиться к полудню; наступает полдень; 天~了, ~了天 наступил полдень.

晌歪 shǎngwāi' за полдень, после полудня.

~日 shǎng-rì [в] полдень; днём.

~午 shǎng'wǔ, shǎng'huǒ полдень; в полдень, к полудню; 小晌午 [в] 10—11 часов утра; 晌午錯了 сразу после полудня; 頭晌午 до полудня.

~午歪 shǎngwǔwāi', shǎnghuǒwāi' после полудня (*между 1 ч. — 2 ч. дня*).

~午飯 shǎngwǔfàn', shǎnghuǒfàn' обед, второй полдник (завтрак).

~飯 shǎng'fàn обед; второй завтрак, полдник.

~覺 shǎngjiào дневной сон, тихий (мёртвый) час, полуденный отдых.

餉

15 [184,6] 6459

xiǎng
сян
養, 漾

I *сущ.* 1) жалованье (*особенно: войскам, полиции*), оклад; продовольственный паёк; доволь-

ствие; 今天關了~ сегодня выдают жалованье; 月~ месячный паёк; 2) *уст.* одночасье, короткий промежуток (отрезок) времени; 得一~樂 (**lè**) получить минутку радости, получить минутное наслаждение; **3)*** поле, земельный участок; 仇~ отобрать поле.

II *гл.* 1) посылать в подарок [провизию]; угощать, потчевать, кормить (*гостей*); 别人送他好烟，他就留着~客 подаренные ему сигареты лучшего сорта он оставил, чтобы ими угощать гостей; 2) показывать, демонстрировать; знакомить (*с произведением искусства*); 特將這幅名貴的畫重(**chóng**) 印發表, 以~讀者 перепечатать эту картину — реликвию, чтобы ознакомить с нею читателей.

餉差 **xiǎng-chāi** конвой по доставке в столицу налогового зерна.

~給 **xiǎngji(gěi)´** снабжение; довольствие (*пайковое, денежное, напр. в армии*).

~客 **xiǎng-kè** устраивать угощение гостям, угощать гостя.

~單 **xiǎng-dān** *уст.* квитанция на уплату натурального налога.

~酬 **xiǎngchóu´** ответная благодарность (*угощением, подарком или деньгами*).

~捐 **xiǎng-juān** *уст.* налог (поборы) на военные нужды.

~糈 **xiǎng-xǔ** *уст.* паёк *или* денежное довольствие (*напр. в армии*).

~鞘 **xiǎng-qiào** *стар.* выдолбленные из дерева ящики для перевозки серебряных слитков в центр (*обр. в знач.: налоговые поступления в казну*).

~需 **xiǎng-xū** паёк и жалованье, денежное и вещевое довольствие (*напр. в армии*).

~銀 **xiǎngyín´** 1) денежное довольствие (*напр. в армии*); жалованье, паёк; 2) налог; поборы (*в деньгах*).

~道 **xiǎng-dào** *уст.* пути перевозки продовольствия (налога); линия коммуникации (снабжения).

~運 **xiǎngyùn´** *ист.* перевозка продовольствия (налога) в столицу (*дин. Сун*).

~遺 **xiǎng-yí** посылать в подарок продовольствие.

~械 **xiǎng-xiè(jiè)** продовольствие и вооружение; военное снабжение.

~餽 **xiǎng-kuì** *см.* 餉饋

~乾 **xiǎng-gān** *уст.* деньги на содержание войск; военные расходы.

~饋 **xiǎng-kuì** *уст.* военный паёк; посылка продовольствия.

~賓 **xiǎng-bīn** *см.* 餉客

~源 **xiǎngyuán´** источники богатства, [материальные] ресурсы.

~億 **xiǎng-yì** *уст.* подарок; дань (*натурой*).

饷

9 [184,6] *сокр. вм.* 餉, *см.* № 6459

6460

嚮

19 [30,16]

6461

xiàng	xiǎng
сян	сян
漾	養

I *гл. и гл.-предлог* **1) xiàng** поворачиваться к, обращаться лицом к; быть обращённым (направленным) на; лицом к; на, к; ~河立 стоять лицом к реке; **2) xiàng** приближаться к, близиться к (*такому-то времени, событию*); к; 夫水，~冬則凝而爲冰 как известно, к зиме вода замерзает и превращается в лёд; **3) xiǎng** пользоваться, получать; ~其利 пользоваться выгодами от этого.

II *сущ.* **xiǎng** эхо; отзвук, отклик; 其受命也如~ он подчиняется приказу так же немедленно, как эхо (*мгновенно*).

III *наречие* **xiàng** прежде, некогда, когда-то, в старину, в прошлом; ~之壽民 прежде это служило народу в деле [сохранения] долголетия.

嚮壁虛造 **xiàng-bì´ xū-zào´** повернуться лицом к стене и творить из ничего (*обр. в знач.: высасывать что-л. из пальца; брать с потолка*).

~往 **xiàngwǎng´** стремиться к...; склоняться к (перед).

~日 **xiàng´rì** прежнее время; в былые (прошлые) дни.

xiàng-rì [повернуться] лицом к солнцу.

~者 **xiàng´zhě** *уст.* прежде, ранее; давно; когда-то, не́когда.

~午 **xiàngwǔ´** к полудню; полдень.

~前 **xiàngqián´** *уст.* ранее, прежде, издавна.

~導 **xiàngdǎo´** гид, проводник; водитель, вожак.

~搨 **xiàng-tà** копировать с помощью просвечивания (*с эпохи Тан*).

~明 **xiàng-míng** на рассвете, ранним утром, спозаранку.

~背 **xiàng-bèi** симпатия и антипатия; содействие и противодействие; сочувствие и оппозиция; преданность и измена.

~用 **xiǎng-yòng** предаваться всей душой; пользоваться (*напр. счастьем*).

~晦 **xiàng-huì** к вечеру, на закате.

~來 **xiànglái´** до сих пор; и́здавна; всегда; прежде; прежний, ранее; 嚮來如此 всегда было так; *перед отрицанием* — никогда [ещё]; 我嚮來不喝酒 я никогда не употреблял вина.

~晨 **xiàng-chén** к рассвету; предрассветная пора.

~使 **xiàng-shǐ*** если бы даже, в случае если бы; хотя бы.

~道 **xiàng-dào 1)** быть путеводителем, служить проводником (гидом); **2)** гид, проводник.

~邇 **xiàng-ěr** приближаться, подходить близко.

~風 **xiàng-fēng** находиться под (*чьим-л.*) влиянием; подражать (*кому-л*); следовать (*чьему-л.*) примеру.

~景 **xiǎng-yǐng** эхо и тень.

嚮慕 **xiàng-mù** питать любовь (*к кому-л., чему-л.*); преклоняться перед; мечтать о...; обожать.

~應 **xiàng-yìng 1)** откликаться, отзываться; отклик; реакция (*на что-л.*); **2)** поддержать; поддержка.

~然 **xiǎng-rán** гулкий; с грохотом, гулко; грохотать.

咼

9 [30,6]

6462

kuāi	gē
куāй	гэ
佳	歌

I **kuāi** *сущ.** кривой рот; искривлённый (*о рте*).

II *собств.* Гэ (*фамилия*).

咼斜 **kuāi-xié** кривой, искривлённый.

堝

12 [32,9]

6463

guō
гō
歌

только в сочетании; см., напр. 坩堝

鍋

17 [167,9]

6464

guō
гō
歌

сущ./счётное слово **1)** котёл, кастрюля; котелок, сотейник; 一口~ [один] котёл, котелок; 一~飯 котелок каши; **2)** паровой котёл; котёл (*машины*); резервуар (*напр. воздуха в органчике*); помещение, вместилище; 烟斗~兒 чашечка трубки; **3)** котёл, банк (*в азартной игре*).

鍋渣 **guō´zhǎ** поджаренное бобовое тесто (*горячая закуска*).

~上鍋下 **guō-shàng´ guō-xià´** в котле (*рис и вода*) и под котлом (*огонь; обр. о самом необходимом для жизни человека*).

~莊 **guōzhuāng´** *тибет.* пляска вокруг очага.

~灶 **guōzào´** кухонный очаг, плита.

~臺 **guōtái´** кухонный очаг с котлом.

~銼 **guō-cuò** *ист.* гоцо́ (*народность на юге Китая; эпоха Тан*).

~鏟子 **guōchǎn´zi** плоский скребок (*для очистки пригоревшего риса*).

~爐 **guōlú´ 1)** паровой котёл; **2)** котёл; кипятильник.

guō-lú котёл (*для воды*) и труба (*для угля — в самоваре*).

~爐工 **guōlúgōng´** котельщик.

~爐間(房) **guōlújiān(fáng)´** котельная; кочегарка.

~爐筒 **guōlútǒng´** *тех.* барабан котла.

~盔 **guōkuī´** жареные лепёшки (*из пшеничного теста*).

~蓋 **guōgài´** крышка котла (кастрюли).

~蓋魚 **guōgàiyú´** *уст.* скат (*рыба*).

鍋貼[兒] guōtiē´ 1) жареные пельмени; 2) пощёчина.
~烟子 **guōyān´zi** сажа на дне котла.
~圈兒 **guōquānr´** 1) плетёная стойка для котла (*из прутьев бамбука*); 2) кольцеобразная стрижка (*детей, с выбритой макушкой*).
~餅 **guō´bing** толстые лепёшки (оладьи) из пшеничного теста.
~釘 **guōdīng´** *уст.* заклёпка.
~子 **guō´zi** 1) китайский самовар (*для варки супа с разными приправами*); 2) котёл, котелок; резервуар (*инструмента, машинки*); 3) чашечка (*напр. курительной трубки*).
~戶 **guō-hù** семья (двор), занимающаяся выпариванием соли; солевар.
~夥 **guōhuǒ´** *север. диал.* сотоварищ (компаньон) по котлу и лачуге; *тяньцзиньск., местн.* сотоварищи по котлу (*городские люмпены, отчаянный народ, местные бродяги, объединённые по столу и ночлежке*).
~房 **guōfáng´** кухня, помещение с плитой (очагом).
~菜 **guōcài´** *бот.* ворсянка японская (*Dipsacus japonicus* Miq.).
~伙[兒] **guō´huǒ** *уст., диал.* ночлежка с общим котлом (*напр. сезонников, мелких торговцев*); 起鍋伙[兒] **qǐ↔guōhuǒ** организовать общий котёл (*артельное питание на коммунальных началах*).
~灰木 **guōhuīmù´** огнеупорная глина.
~帳 **guō-zhàng** котёл и палатка; походное снаряжение.
~底 **guōdǐ´** дно котла (кастрюли, сковородки).
~底朝天 **guō-dǐ´ cháo-tiān´** котёл перевёрнут дном кверху (*обр. в знач.: нечего есть, не из чего готовить*).
~駝車(機) **guōtuóchē(jī)´** локомобиль.
~巴 **guōbā´** поджаристая (пригоревшая) рисовая корка.
~把兒 **guōbǎr** ручка сковороды (кастрюли); сковородник.
~竈 **guōzào´** кухонный очаг, плита.
~兒 **guō´ér** 1) маленький котёл, котелок; сотейник; 2) чашечка трубки; резервуар (*напр. губного органчика*).

喎

12 [30,9] | kuāi | куāй | 佳 | 6465

гл. кит. мед. перекашиваться; перекос (*о глазах и рте при параличе половины лица*).
喎斜 **kuāi´xié** *кит. мед.* перекошенный (*о рте, глазах, напр. при параличе*).

腡

13 [130,9] | luó | ло́ | 歌 | 6466

сущ. рисунок кожи на ладони (на пальцах), дактилоскопический узор.
腡肌 **luó´jī** *анат.* ногтевой валик.

猧

12 [94,9] | wō | вō | 歌 | 6467

сущ. уст. собачка, болонка (*пекинская*).
猧子(兒) **wō´zi** собачка, болонка (*пекинская*).

騧

19 [187,9] | guā | гуā | 麻 | 6468

сущ. 1)* буланый конь с чёрной мордой; ~驪 буланый и вороной кони; 2) *вм.* 蝸 (*улитка*).
騧騮(駠) **guā-liú´** *уст.* отличный рысак, превосходный иноходец.
~馬 **guā-mǎ*** буланый конь.

禍

14 [113,9] | huò | хò | 哿 | 6469

I *сущ.* 1) беда, бедствие, несчастье; 嫁~於人 навлечь бедствие на других, свалить беду на других; 天降的大~ страшное бедствие от неба (природы; *напр. о тайфуне*); 2) вред, зло; ущерб; неприятность; вредоносный, вредный; 行私而無~ без вреда (*для себя*) заниматься контрабандой; 3)* преступление, вина, проступок; 罪~ проступки и преступления.

II *гл.* вредить; причинять зло; приносить несчастье; ~國 причинять зло Родине, вредить государству; 抱~人之心 питать намерения вредить другим; 2) карать, ниспосылать беды; губить; ~適 (zhé)* карать и обрушивать гнев.
禍難 **huò-nàn** невзгоды, несчастье; бедствие (*напр. страны*).
~害 **huò´hài** 1) сломать, испортить, повредить; 2) мастер ломать (*напр. о мальчике, ломающем игрушки*); 3) *диал.* тиранить, опустошать; попирать; 4) вред; зло, бедствие.
~害星 **huòhàixīng´** главарь демонов; злой гений.
~胎 **huòtāi´** источник зла (бедствия), зародыш (угроза) будущего несчастья.
~始 **huò-shǐ** первоначальный исток беды, зачатки несчастья; начало бедствия.
~階 **huò-jiē** *см.* 禍梯
~首 **huòshǒu´** главный виновник бедствия; зачинщик преступления, смутьян.
禍福 **huò-fú** несчастье и счастье, беда и благополучие.
~福倚伏 **huò-fú´ yǐ-fú´** несчастье и счастье рождаются одно из другого; бедствие и благополучие взаимно таятся друг в друге.
~福無門 **huò-fú´ wú-mén´** у несчастья и счастья нет [своих] дверей (*обр. в знач.: человек сам кузнец своего счастья или несчастья*).
~苗 **huò-miáo** причина (корень) зла; зародыш бедствий.
~菑 **huò-zāi*** *см.* 禍災
~國殃民 **huò-guó yāng-mín** вредить стране и причинять зло народу.
~拏 **huò-ná** беды сыплются чередой, несчастья следуют друг за другом.
~事 **huò´shì** 1) бедствие, несчастье; беда; 2) злое дело, преступление.
~門 **huò-mén** врата несчастья (*обр. об устах, ср.: язык мой — враг мой*).
~端 **huòduān´** начало зла, причина (истоки) бедствия.
~梯 **huò-tī*** лестница к несчастью (*обр. в знач.: верный путь к беде, причина несчастья*).
~母 **huò-mǔ** 1) корень зла; причина бедствия; 2) *миф., будд.* мать зла, прародительница несчастий (*будто бы свинья, питающаяся иголками*).
~毒 **huò-dú** невзгоды; беды; злосчастие.
~殃 **huò-yāng** бедствие, несчастье, катастрофа.
~棗災梨 **huò-zǎo zāi-lí** ниспосылать несчастье на жужуб и ввергать в бедствие грушу (*обр. о плохом сочинении, не заслуживающем ксилографической доски*).
~灾(災) **huò-zāi** бедствие; беда.
~水 **huò-shuǐ** вредоносная вода (*женская стихия, которая зальёт мужскую — огонь; обр. в знач.: женщина-погубительница; женщины как источник зла; источник зла*).
~泉 **huò-quán** источник несчастья, корень зла (*обр. в знач.: вино*).
~根 **huògēn´** корень зла, источник беды.
~起蕭牆 **huò-qǐ xiāo-qiáng** возникла междоусобица, начались внутренние раздоры.
~從口生(出) **huò´-cóng-kǒu-shēng(chū)´** все беды происходят от языка; язык мой (твой) — враг мой (твой).
~從天降 **huò´-cóng-tiān-jiàng´** беда [как] с неба свалилась; несчастье обрушилось (разразилось) неожиданно.
~敗 **huò-bài** крушение, катастрофа, несчастье.
~變 **huò-biàn** великая беда, бедствие (*напр. стихийное*).
~亂 **huò-luàn** беспорядки; войны и смута; военные бедствия; 禍亂相踵 войны и смуты следуют непрерывной чередой.
~不單行 **huò´-bū-dān-xíng´** беда не ходит одна.
~源 **huòyuán´** источник бедствия, корень зла.
~心 **huò-xīn** злонамеренность; злостные намерения, злые помыслы.

禍患 **huò huàn** бедствие, несчастье, зло.

緺 15 [120.9] 6470

guā
гуа
麻

*сущ.** шнур коричнево-зелёного цвета (*напр. для печати*); 青～ тёмный коричнево-зелёный шнур.

蝸 15 [142.9] 6471

wō	*книжн.*	guā
во		гуа
歌		麻

сущ. **1)** улитка; раковина улитки (*обр. в знач.: скромное жилище, мой дом*); **2)** *анат.* ушная раковина.

蝸廬 **guā-lú** **1)** походная палатка; шалаш; юрта; **2)** *уничижит.* [моё] скромное жилище.

～髻 **guā-jì** *см.* 蝸髻

～居 **guā-ju** *уничижит.* [мой] простой дом, [моё] скромное жилище; каморка, закуток.

～舍 **guā-shè** *уничижит.* [моё] скромное жилище.

～髻 **guātiáo** косичка (*ребёнка, свёрнутая в форме улитки*).

～桿 **guāgān** *тех.* червяк, бесконечный (червячный) винт.

～牛 **wō niú**, **guā niú** улитка.

～牛殼 **guāniúqiào** раковина улитки.

～角 **guā-jiāo** рожки улитки (*обр. в знач.: мелочь, пустяк; ничтожный, маленький, крошечный*); 蝸角之爭 ссора (драка) из-за пустяков.

～輪 **wō lún** *тех.* червячное колесо; червячный; 蝸輪傳動裝置 червячная передача.

～篆 **guā-zhuàn** извилистый след улитки.

～涎 **guā-xián** слизь улитки.

～蠃(螺) **gualuó(luó)** *зоол.* пресноводные одностворчатые моллюски (*Eulota quaesita*).

媧 12 [38.9] 6472

wa, *книжн.*	gua
ва, *также*	гуа
佳	麻

только в сочетании; см. ниже.

媧皇 **wa-huáng** *миф.* богиня Нюйва (女媧 *сестра сказочного императора Фуси, строительница небосвода*).

渦 12 [85.9] 6473

guō	wō
го	во
	歌

I wō *сущ.* **1)** водоворот; пучина, омут; 沉沒在～裏 утонуть в омуте; **2)** *физ.* вихрь, вихревой; ～電 *эл.* вихревой ток; **3)** ямочки на щеках.

II guō *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 渦水) Гошуй (*река, приток Хуайхэ*); ～口 устье *р.* Гошуй; **2)** Го (*фамилия*).

渦盤 **wō-pán** водоворот; воронка водоворота.

～輪 **wō lún** **1)** [водяная] турбина; **2)** *в сложных технических терминах* турбо-: 渦輪鑽進 турбобурение; 渦輪冷氣發動機 турбодетандер; 渦輪噴氣[式] турбореактивный; 渦輪螺旋槳[的] турбовинтовой.

～輪 **wō-lún** круги (воронка) водоворота.

輪泵 **wōlúnbèng** турбонасос.

輪機 **wōlúnjī** турбина.

動 **wō dòng** *физ.* вихрь, вихревое движение.

～旋 **wōxuán** **1)** водоворот, омут; пучина; **2)** *физ.* вихрь; вихревой; 渦旋運動 вихревое движение.

～旋層 **wōxuáncéng** *метеор.* вихревой слой.

～流 **wōliú** **1)** водоворот; **2)** *физ.* вихрь; вихревой; **3)** *эл.* вихревой ток; токи Фуко.

～蟲[綱] **wōchóng[gāng]** турбеллярии, ресничатые черви (*Tuberlarii*).

脶 12 [53.9] *вм.* 腡, *см.* № 5048 6474

咼 11 [25.9] *вм.* 禹, *см.* № 6712 6475

萵 13 [140.9] 6476

wō
во
歌

только в сочетаниях; см. ниже.

萵苣 **wō jù** *бот.* салат посевной (*Lactuca sativa* Bisch.).

～笋(筍) **wōsǔn** молодой салат (латук).

～菜 **wō cài** салат.

窩 14 [116.9] 6477

wō
во
歌

I *сущ./счётное слово* **1)** гнездо, логово; 蜂～ пчелиное гнездо; 狗～ собачья конура; 螞蟻～ муравейник; 雞～ курятник; **2)** яма, ямка, впадина, углубление; 胳肢～, 腋～ подмышка; 心口～兒 под ложечкой, солнечное сплетение; 眼～ глазная впадина; **3)** помёт (*детёныши*); выводок; опорос; рой (*также счётное слово*); 一～下了八個猪 8 поросят за один опорос; 下一～ приносить помёт, метать детёнышей; 一～蜜蜂 [один] рой пчёл; **4)** *пекинск. диал.* гнёздышко, уютный уголок (*о жилище*); халупа, берлога; 動了～兒了 переехать на другую квартиру; 挪～兒! давай переберёмся в другую халупу!

II *гл.* **А. 1)** гнездиться, ютиться, иметь пристанище (приют); 這裏～着一幫土匪 здесь укрывается шайка бандитов; **2)** *пекинск. диал.* потерпеть неудачу; едва унести ноги; 在戰場上～回去了 убраться восвояси с поля боя; *гл.* **Б. 1)** укрывать, прятать, давать прибежище; ～賊 укрывать разбойников; ～贓 укрывать краденое; **2)** задерживать; затоваривать; ～着大批物資 затоварить большую партию материалов; **3)** сгибать, горбить; 把樹上的軟枝兒～過去 согнуть веточку дерева; 把腰～得很彎 круто согнуть спину.

窩工 **wōgōng** **1)** простаивать без работы; **2)** волынить на работе, работать спустя рукава; **3)** простой (*в работе*); работа вхолостую.

～主 **wōzhǔ** укрыватель краденого; содержатель воровского притона.

～盤 **wōpán** успокаивать, утешать, унимать.

～瞘眼 **wōkōuyǎn** глубоко запавшие глаза (*о человеке*).

～匪 **wō↔fěi** укрывать бандитов.

～雞子兒 **wōjīzǐr** яйцо, сваренное без скорлупы.

～雞蛋 **wōjīdàn** *см.* 窩雞子兒

～出來 **wō chūlái** *новокит.* выбить, выволочь (*откуда-л.*); 把腸子窩出來 выпибить кишки.

～居 **wō-jū** логово, вертеп (*напр. разбойников*).

～娼 **wō-chāng** держать тайный притон разврата, тайно содержать проституток.

～賭 **wo-dǔ** содержать тайный игорный притон.

～留 **wō liú** укрывать у себя (*напр. беглого*), давать приют.

～單 **wōdān** *уст.* лицензия на вывоз (перевозку) соли.

～子 **wō zǐ** **1)** дом; семья; выводок; скопище (*напр. шапка волос*); **2)** гнездо, логовище; притон; **3)** гнёздышко, укромное место; приют; 偎窩子 любить понежиться в постели; быть лежебокой; **4)** впадина; ямочка.

～子病 **wōzǐbìng** повальная болезнь всей семьи.

～子狗 **wōzǐgǒu** щенки одного помёта; собаки из одного дома.

～存 **wō-cún** укрывать, прятать (*краденое*).

～脖 **wōbó**: 打窩脖 **dǎ-wōbó** *диал.* задавать лататы, драпать.

～脖兒 **wō bór** носильщик [тяжестей на спине].

wō↔bór переживать свою неудачу; снова и снова передумывать своё фиаско; мысленно возвращаться к своей неудаче.

～特 **wō tè** *уст., эл.* ватт.

～棚 **wō péng** **1)** *диал.* шалаш (*в горах, на поле*); **2)** домишко; кров.

～朗 **wōlǎng** волан (*вожак народности кава* 佧佤).

窩鋪(鋪) **wō'pù** шалаш; лачуга.
~商 **wō-shāng** *уст., стар.* спекулянт соляными лицензиями.
~窩[兒] **wō'wō** пампушка, хлебец из дешёвой (*напр. кукурузной*) муки; 捏窩窩兒 а) лепить пампушки [из теста]; б) состряпать махинацию (*в компании с кем-л.*), обштопать (*кого-л., напр. при расчётах или устройстве складчины*); 捏好了窩窩兒ловко выдумать, состряпать махинацию.
~窩洞兒 **wōwōdòngr'** 1) хибарка, халупа; 2) тайный игорный притон.
~窩房 **wōwōfáng** *диал.* хижина, лачуга; 坏窩窩房 глинобитная хижина; халупа.
~窩頭 **wōwōtóu'**, **wō'wōtou** хлебец из дешёвой (*напр. кукурузной*) муки (*обр. в знач.: пища бедняка*).
~窩頭會 **wō'wōtouhuì'** *стар.* общество филантропов по выдаче питания нуждающимся.
~爾茲 **wō'ěrcí** (*фр.* valse) вальс.
~刀 **wō'dāo** 1) *сев.-вост.* чернобурая лисица (*выделанная шкура*); 2) *стар.* сабля (*оружие в зелёном знамени знамённых войск, дин. Цин*).
~弓 **wō-gōng** лук-самострел.
~鱉 **wōbié** *см.* 窩鱉
~集 **wō'jí** 1) *маньчж.* тайга, лесные болота (*в Гиринской и Хэйлунцзянской провинциях*); 2) *ист.* воцзи (*одно из маньчжурских племён*).
~巢 **wō'cháo** гнездо; логово; вертеп, притон.
~火 **wōhuò'** 1) *диал.* раздражаться, сердиться; гневаться; 2) *диал.* досадовать; огорчаться; обижаться; досадно и обидно.
~家 **wō-jiā** укрыватель краденого, хозяин воровского притона; содержатель публичного дома.
~膿 **wōnéng'** нарывать, нарвало (*напр. палец*).
~裏 **wo-li** *вост. диал.* дома, в семье.
~裏窩囊 **wōli-wōnáng** *пекинск. диал.* 1) несообразительный, бестолковый (*о простофиле*); 2) трусливый; вялый, нерешительный (*о трусе, размазне*); 3) без всякого порядка, хаотически.
~裏陀 **wōlituó'** (*тюрк., монг.* орду) орда.
~裏炮 **wōlipào'** *новокит.* ссориться, грызться.
~囊 **wō'nang** 1) тщедушный, хилый; никудышный, никчёмный; трусливый; 2) беспорядочный; неряшливый, беспутный; 3) *диал.* без всякого удовольствия; 4) чувствовать обиду; обидно.
~囊肺(廢) **wōnāngfèi** 1) дрянь, никудышный (никчёмный) человек; 2) *диал.* бестолковый; нерешительный, трусливый; бессильный.
~囊氣 **wōnāngqì'** *диал.* бессильная злоба; горькая обида.
~囊貨 **wōnānghuò** никудышный (никчёмный) человек, тряпка.
~眼 **woyǎn'** ячея; 蜂窩眼 сотовая ячея.
~鱉 **wōbié'** *диал.* 1) надоедать, докучать, наводить скуку; 2) изводиться тоской, терзаться, мучиться.
窩逃 **wō-táo** укрывать беглого.
~藏 **wō-cáng** прятать, укрывать (*беглеца, краденое*).
~贓 **wōzāng'** укрывать краденые вещи.
~孔眼 **wōkōngyǎn'** глубоко запавшие глаза.
~尼 **wō'ní** вони (*народность в Китае*).
~擺 **wōbǎi'** непривлекательный; скромный, простой; 窩窩擺擺скромно, просто; незаметно.
~兒 **wōr** 1) гнездо, гнёздышко; 2) тёплое место, уютное местечко; 挪挪窩兒 перебраться в другое место; переехать на новую квартиру; 3) *унич.* халупа, берлога; 4) впадина, ямка; ямочка (*на щеке*).
~兒裏反 **wōrli-fǎn'** 1) ссора в своей компании; распри; междоусобица; 2) организовывать смуту (*в стране*); вызывать внутренние раздоры (*среди друзей*).
~兒老 **wōrlǎo** *пренебр.* домосед; нелюдим, бирюк.
~風 **wōfēng'** огораживаться от сквозняка; быть защищённым от ветра (свежего воздуха); душный.
~頭 **wō'tóu** пампушка, хлебец из дешёвой (*напр. кукурузной*) муки.
~頓 **wō-dùn** давать приют, устраивать у себя, укрывать (*напр. контрабандиста-ночлежника*); укрывательство (*напр. преступников, запрещённых товаров*).
~心 **wō-xīn** *диал.* досадовать, чувствовать себя обиженным.
~心腳 **wōxīnjiǎo'** *новокит.* удар (пинок) ногой в живот.
~心氣 **wōxīnqì'** глубокая обида; бессильное возмущение.
~隱 **wō-yǐn** *уст.* укрывать; прятать.
~憋 **wō'biē** 1) скромный, простой, непритязательный; 2) гневаться, прийти в возмущение (*от несправедливости, угнетения*); 3) тесный, узкий, неудобный (*напр. о комнате*).
~腰 **wō-yāo** *спорт* перегибаться корпусом, напрягая мускулатуру.

韦 4 [178,0; 1,3; 2,3] *сокр. вм.* 韋, *см.* № 4154
6478

纬 7 [120,4] *сокр. вм.*緯, *см.* № 4163
6479

玮 8 [96,4] *сокр. вм.* 瑋, *см.* № 4155
6480

伟 6 [9,4] *сокр. вм.* 偉, *см.* № 4158
6481

祎 8 [113,4] *сокр. вм.* 禕, *см.* № 4164
6482

韩 12 [178,8] *сокр. вм.* 韓, *см.* № 4160
6483

帏 7 [50,4] *сокр. вм.* 幃, *см.* № 4161
6484

炜 8 [86,4] *сокр. вм.* 煒, *см.* № 4162
6485

讳 6 [149,4] *сокр. вм.* 諱, *см.* № 4156
6486

苇 7 [140,4] *сокр. вм.* 葦, *см.* № 4165
6487

书 4 [2,3] *сокр. вм.* 書, *см.* № 2419
6488

巾 3 [50,0]
6489

jīn
цзинь
眞

I *сущ.* 1) полотенце; 盥卒授巾подать полотенце после [окончания] умывания; 2) платок (*особенно: шёлковый*); головная повязка, тюрбан; шапочка; 脫~ снять головную повязку; 儒~ шапочка (*головной убор конфуцианца*); 黃~ *ист.* Жёлтые повязки (*восстание крестьян во II в. н. э.*); 3) ящик для хранения книг, свитков; ~見餘軸 в ящике оказались остальные свитки.

II *гл.* 1)* покрывать, одевать (*материей, платком*); завёртывать в платок; ~笥 покрыть бамбуковый ящик (корзину) тканью (*для хранения чего-л. ценного*); 2)* *рит.* надеть повязку (головной убор) совершеннолетнего (*о простолюдине*); 二十成人,士冠,庶人~ в двадцать лет человек достигает совершеннолетия: если он служилого сословия, ему надевают шапку; если простолюдин — головную повязку.

巾箱 **jīn-xiāng** 1) *уст.* ящик (коробка) для головного убора; 2) обитый тканью ящик (*напр. для письменных принадлежностей, свитков, книг*).
~箱本 **jīn-xiāng-běn** миниатюрное издание, книжка карманного размера.
~幗 **jīnguó'** 1) головные украшения; головная повязка, тюрбан (*женщины*);

2) женщина; 巾幗英雄 героиня, отважная (мужественная) женщина.

巾幗鬚眉 **jīn´-guó xū-méi´** мужчина в женской головной повязке (*обр. о мужественной и талантливой женщине*).

~楖 **jīn-jié*** полотенце и гребень; 侍(執)巾楖 прислуживать с полотенцем и гребнем (*обр. о жене или наложнице*).

~舞 **jīn-wǔ** *уст.* танец с платком.

~車 **jīn-jū 1)*** покрывать (украшать) колесницу; 2)* начальник приказа боевых колесниц (*дин. Чжоу*).

~子 **jīn´zi** *среднекит.* шпилька, заколка; головные украшения.

~冪 **jīn-mì*** *рит.* покров на ритуальной утвари (чаше).

~構 **jīn-gōu** *уст.* головная повязка (тюрбан) и платье без подкладки (*обр. о нарядной, праздничной одежде южан*).

~褐 **jīn-hè** *уст.* головная повязка и грубая одежда (*обр. в знач.: простой народ; простолюдин; служилый человек без должности*).

~衣 **jīn-yì** в полной одежде; быть надлежаще одетым, быть в платье, положенном к случаю.

~褁 **jīn-guǒ** тюрбан; головная повязка.

~笈 **jīnjí´** *см.* 巾箱

~卷 **jīn-juàn** обитый тканью ящик для свитков и свитки (книги; *атрибуты учёного*).

~帨 **jīn-shùi** полотенце; платок.

~幘 **jīn-zé*** головная повязка, чалма; головной убор, шапка.

~屨 **jīn-jù 1)** головная повязка и обувь; 2) *будд.* физическое (материальное) тело (*монаха*).

帥

9[50,6]

6490

shuài	shuò
шуàй	шò
質	寘

I *сущ.* 1) **shuài** *книжн.* **shuò** предводитель; начальник, командир; военачальник, полководец; главнокомандующий; маршал; 命爲軍~ назначить [его] командующим войсками; 2) **shuài** главенствующее положение, ведущая роль; 掛~ принять на себя командование, занимать доминирующее положение, играть ведущую роль; 經濟掛~ экономика решает всё; 3) **shuài*** шуай (*административная единица в 3—5 сян* 鄉); 4) **shuài** король (*в кит. шахматах*); 我走~ я пошёл королём.

II **shuài** *гл.* 1) командовать, предводительствовать; 長子~師 старший сын командует войском; 2) управлять, править; 堯舜~天下以仁 Яо и Шунь правили Поднебесной своей добротой (гуманностью); 3) руководствоваться (*чем-л.*), следовать (*чему-л.*); 不~教者 тот, кто не воспринимает [конфуцианского] Учения.

III **shuài** *прил.* представительный, видный; солидный.

IV **shuài** *собств.* Шуай (*фамилия*).

帥靈 **shuài´líng** Шуайлин (*фамилия*).

~盔 **shuài-kūi** *театр* каска (шлем) военачальника (*реквизит*).

~令 **shuài-lìng** приказ маршала (главнокомандующего).

~字旗 **shuài-zì-qí** *стар.* флаг главнокомандующего (*обычно с иероглифом* 帥 *на полотнище, также театральный реквизит*).

~司 **shuài-sī** *ист.* начальник войск умиротворения; командующий войсками (эмиссар) окраинной области (*дин. Сун*).

~師 **shuài-shī** вести войска; командовать армией.

~厲 **shuài-lì** воодушевлять, подбодрять.

~甸 **shuài-diàn*** правитель пригородных царских владений (*дин. Чжоу*).

~服 **shuài-fú 1)** покорять, завоёвывать, подчинять себе; 2) покоряться, подчиняться.

~袍 **shuài-páo** *театр* парадный халат военачальника (*реквизит*).

~先 **shuài-xian** возглавлять, вести за собой.

~旗 **shuài-qí** *см.* 帥字旗

帅

5 [50,2] *сокр. вм.* 帥, *см.* № 6490

6491

❶ 布

5 [50,2] *сокр. вм.* 佈, *см.* № 6495

6492

❷ 布

5 [50,2]

6492

bù
бỳ
遇

I *сущ.* 1) ткань, полотно; мануфактура; хлопчатобумажная материя, материал; 織~ ткать полотно; 織~匠 ткач; 這~太損了, 用它做什麼都不成 эта ткань слишком порченая, из неё ничего не сошьёшь; 2) холст; 洋~ ситец; 3) *сокр.* большевик; большевистский; 聯共(~) ВКП(б); 此致~禮! с большевистским приветом!; 4) *ист.* монета (*первоначально медная, в форме лопаточки, дин. Хань*); 十~ десять видов медной монеты; 5)* налог, денежное обложение; 夫里之~ обложение хозяев деревенских дворов.

II (*также сокр. вм.* 佈) *гл.* 1) распространяться по (на); расставлять; раскидываться; 星斗~滿天空 по всему небосводу раскинулись звёзды; 2) объявлять, публиковать; распространять; 公~ публично объявить; 3) планировать, распланировать; устраивать; ~好了局了 всё благоустроенно; партия [в шахматы] уже спланирована; 4) угощать, потчевать; ~了點兒菜 [радушно] предлагать закусить, положить [Вам] лишь немного закусок; угощать несколькими блюдами (закусками); 5) растягивать, вытянуть; ~指知寸, 布手知尺 вытяни палец, узнаешь цунь (*дюйм*), вытяни руку, узнаешь чи (*фут*).

III *собств.* 1) Бу (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр.* 布拉柴維爾) Браззавиль; 剛果(布) Конго (*со столицей в Браззавиле*); 3) *уст., геогр.* Пруссия, прусский; ~國 Пруссия.

布土 **bù-tǔ** устилать землю (*напр. камнями*).

~莊 **bùzhuāng** крупный мануфактурный магазин, оптовая торговля мануфактурой.

~鞋 **bùxié** матерчатые туфли; холщовая обувь.

~薩 **bùsà** *будд.* (*санскр.* Paṣadha) пешада (*пребывание в покое для духовного усовершенствования*).

~薩日 **bùsàrì´** *будд.* дни пребывания в покое (*в новолуние и полнолуние*).

~里亞特人 **bùlǐyà´tèrén** бурят.

~種 **bù-zhòng** сеять; насаждать, распространять.

~立吞族 **bùlì´tūnzú** бритты.

~拉吉 **bùlā´jī** платье, женская одежда европейского покроя.

~拉條兒 **bùlåtiáor´** тряпьё, лоскутья.

~置 **bù´zhì(zhì) 1)** расставлять, размещать; располагать; расположение, размещение; дислокация; 布置哨兵 расставить часовых; 把部隊布置在村裏 расположить отряд в деревне; 2) распределять, распланировать; устраивать; устройство, распланировка; 布置工作 распланировать работу; 布置公園 распланировать парк; 爲自己布置好一個安樂窩 устроить себе уютное гнёздышко; 布置失序 очень плохо спланировано; [всё] в беспорядке; 3) *тех.* компоновка; 工程布置 компоновка сооружения.

~匹 **bù´pǐ** кусок материи, штука, отрез; материи, ткани (*в штуках*); мануфактура.

~匿戰爭 **bù´nì-zhànzhēng** *ист.* пунические войны.

~加利亞人 **bùjiālìyàrén´** болгарин.

~和 **bù-hé** *стар.* обнародовать указ о государевых милостях; 布和辰 день опубликования приказа о милости государя (*обычно в начале 3-го месяца по лун. календарю*).

~吉人 **bù´jírén** буги (*малайская народность*).

~吉吾吉 **bù´jí-wù´jí** (*англ.* bugie-woogie) буги-вуги (*танец*).

~店 **bùdiàn´** лавка по торговле тканями, мануфактурный магазин.

~告 **bùgào** объявлять, декларировать; объявление, воззвание, обращение; указ, декларация; 布告週知 *офиц.* объявляется для всеобщего сведения.

~告欄 **bùgàolán´** витрина (доска) для объявлений.

~谷[鳥] **bùgǔ[niǎo]´** кукушка.

~路 **bù-lù** расходиться, рассеиваться в разные стороны.

布洛克 **bùluò´kè** (*англ.* block) *уст.* блок; 經濟布洛克 экономический блок.

~魯士 **bùlǔ´shì** (*англ.* blues) *муз.* блюз.

~魯士(氏)桿菌 **bùlǔshì´-gǎnjūn´** *вет.* бруцеллы; 布魯士(氏)桿菌病 бруцеллёз.

~白 **bù-bái** интервал (*между иероглифами и строками, между чертами иероглифа*).

~帕 **bùpà´** косынка, головная повязка.

~雷 **bù↔léi** расставлять мины; ставить минное заграждение.

~雷艦 **bùléijiàn´** минный заградитель.

~西(門)曼 **bùximén(màn)´** (*голл.* bosjesmans) бушмены; бушменский.

~新 **bù-xīn** вводить новшества; обнародовать новый курс (режим, порядок, закон).

~罩 **bùzhào´** чехол, футляр.

~陣 **bù-zhèn** расставить (*войска*) на позиции; построить в боевой порядок; расположиться на боевых позициях.

~料 **bùliào´** ткань, материя, хлопчатобумажный (холщовый) материал.

~耳 **bù´ěr** (*англ.* pole) поль (*мера длины в* $5^1/_2$ *ярдов*).

~算 **bùsuàn´** исписывать бумагу расчётами (формулами), строить ряды расчётов.

~片 **bùpiàn** лоскутья, тряпьё.

~荆人 **bù-jīng-rén** человек в холщовой одежде и с головными шпильками из терновника (*обр. о бедной, честной женщине*).

~列 **bù-liè** расставлять; размещать, устанавливать.

~丁 **bù´dīng** (*англ.* pudding) *кул.* пудинг.

~行 **bùháng** оптовая торговля мануфактурой (тканями).

bù-xíng* чинно прогуливаться, степенно шагать, фланировать.

~謝 **bùxiè´** *эпист., офиц.* благодарить, выражать благодарность.

~聞 **bù-wén** объявлять во всеуслышание; *эпист.* доводить до [Вашего] сведения; извещать.

~棚 **bùpéng´** матерчатый (холщовый, брезентовый) навес; палатка

~朗[族] **bùlǎng[zú]** булан (*некит. народность в пров. Юньнань*).

~朗基主義 **bùlǎngjīzhǔyì´** бланкизм.

~哨 **bùshào´** *воен.* расставлять посты.

~舖 **bùpù** лавка по торговле тканями; мануфактурный магазин.

~而雪維克 **bùérxuěwéi´kè** большевики; большевистский.

~網 **bù↔wǎng** расставлять [рыболовную] сеть, ставить сети.

~商 **bùshāng´** торговец мануфактурой.

~帛 **bù-bó** холст и шёлк; ткани, мануфактура.

~帛菽粟 **bù-bó shú-sù** мануфактура и продовольствие, одежда и пища (*обр. о чём-л. обычном и необходимом*).

~帶 **bùdài´** повязка, холщовый бинт; пояс из материи.

~幣 **bù-bì** 1)* *рит.* выставлять (*для показа*) сокровища (ценности); 2)* буби (*монета в форме лопаточки*).

~市 **bùshì´** текстильный рынок; базар [по продаже] мануфактуры (тканей).

~滿 **bùmǎn´** 1) наводнять; заполнять; широко распространяться [по]; 布滿天下 распространяться по всему белому свету; 黑雲布滿了天空 тучи заволокли всё небо: 2) заполняться, заволакиваться; 天空布滿了黑雲 небо затянулось тучами.

布爾塞(什)維主義 **bù´ěrsāi(shí)wéi´zhǔyì´** большевизм.

~爾塞(什)維克 **bù´ěrsāi(shí)wéi´kè** большевики: большевик; большевистский: 布爾塞(什)維克黨 большевистская партия, партия большевиков.

~爾喬亞 **bù´ěrqiáoyà´** *уст.* буржуазия; буржуазный.

~衫[兒] **bùshān´** верхняя рубашка, блуза.

~局 **bùjú** 1) размещение, расстановка; 2) *лит.* структура (композиция) произведения; концепция; 3) *жив.* компоновка.

~刀 **bù-dāo** 1) нож для разрезания тканей; 2) *местн.* ткацкий станок (*у народности* 峒).

~防 **bùfáng´** располагать (*воинскую часть*) для несения обороны (охранения); нести оборону, располагаться на (*такой-то*) позиции.

~褐 **bùhé´** холщовая одежда, одежда из грубой ткани, дерюга.

~揚 **bù-yáng** 1) распространяться, стать широко известным; 2) распространять, пропагандировать.

~瓜 **bùguā´** *бот.* люфа цилиндрическая (*Luffa cylindrica* Roem.).

~奠 **bù-diàn** расставлять приношения покойному перед гробом.

~侯 **bù-hóu** *уст.* мишень из холста (материи).

~菜 **bù↔cài** расставить (подать на стол) кушанья; поставить угощенье; накладывать кушанья в тарелку (чашку).

~陳 **bù-chén** располагать рядами; размещать, расставлять [в ряды].

~泉 **bù-quán** 1)* деньги, монеты; 2) *ист.* буцюань (*наименование медной монеты дин. Северной Чжоу и Чэнь, VI в.*).

~衣 **bù-yī** холщовая одежда (*обр. в знач.: простой народ, простолюдин*).

~衣[之]士 **bù´-yī[-zhī]-shì´** учёный в холщовой одежде (*обр. в знач.: учёный без сословного звания и чиновной должности*).

~衣[之]交 **bù´-yī[-zhī]-jiāo´** друзья (дружба) со времён материальной нужды и безвестности.

~依[族] **bùyī´[zú]** буи́ (*некит. народность в пров. Гуйчжоу*).

~衾 **bù-qīn** одеяло из тряпок (*атрибут бедняка*).

~袋 **bù´dài** 1) сума (нищего), мешок из холстины, торба; 2) *будд.* монах с сумой, нищенствующий монах (*также* 布袋和尚, *часто о* 契此, *монахе X в., ставшем буддой*); 3) (*вм.* 布代) усыновлённый зять.

~袋鵝 **bùdàié´** альбатрос.

~表(褾)紙 **bùbiǎozhǐ´** наклеенная на полотне бумага (*высшего сорта, напр. для кит. живописи*).

~讓 **bùràng´** *диал.* радушно угощать [гостя], потчевать, подкладывать гостю (*кушанье*), подливать (*суп*).

布衰(縗) **bù-cuī*** верхняя траурная одежда (*из холста с дерюгой на груди*).

~越[依] **bùyuè[yī]´** буи́ (*народность в Китае*).

~疋 **bù´pǐ** кусок (штука) материи; отрез; материи, ткани (*в штуках*); мануфактура.

~護 **bù-hù** 1) разгонять (*напр. тучи по небу*): 2) расходиться, распространяться (*напр. об облаках*).

~擭(濩) **bù-huò** разливаться по...; распространяться, заволакивать (*напр. небо, о тучах*).

~幔 **bù-màn** 1) занавес, полог, драпри; 2)* *воен.* заслон из дерюги (*для предохранения от попадания камней*).

~鼓 **bù-gǔ** барабан, обтянутый холстом (*не издающий звуков*): 毋持布鼓過雷門 *посл.* не ходи мимо ворот бога грома с беззвучным барабаном (*обр. в знач.: не кичись перед большим мастером данного дела, а то станешь посмешищем*).

~被 **bù´bèi** одеяло из бумажной ткани (*обр. о бережливом, скромном, неприхотливом*).

~穀[鳥] **bùgǔ[niǎo]´** *зоол.* кукушка (*Cuculus canorus*).

~政 **bù-zhèng** 1) управлять государственными делами; намечать политические мероприятия; вести политику; вводить административные меры; 2) *уст.* комиссар по гражданским и финансовым делам (*напр. провинции, дин. Мин — Цин*).

~政司 **bù´zhèng-sī** *ист.* департамент по гражданским и финансовым делам (*отдельной провинции, дин. Мин и Цин*).

~政使 **bù´zhèng-shǐ´** *ист.* комиссар (начальник департамента) по гражданским и финансовым делам (*дин. Мин и Цин*).

~教 **bù-jiào** 1) распространять просвещение; обучать, просвещать; 2) *будд.* проповедовать вероучение.

~散 **bù-sàn** распространять; разбрасывать, рассеивать; раздавать (*кому-л.*).

~廠 **bùchǎng** ткацкая (текстильная) фабрика.

~覆 **bù-fù** 1) раскинуться покровом, накрыть собой; 2) *офиц.* отвечать; дать письменный ответ (*также* 佈覆).

~絞 **bù-jiǎo*** матерчатый бинт (*для обматывания тела перед положением в гроб*).

~紋[兒]紙 **bùwénzhǐ´** гофрированная бумага.

~糙 **bù-cào, bù´cǎo** холстина и чумиза (*также обр. о простом, грубом*): 布糙衣裳 холщовая одежда; грубое (простое) платье.

~道 **bùdào´** *христ.* проповедовать; проповедь; проповедничество; миссионерская деятельность.

~達 **bùdá´** возвещать; доводить до сведения; извещать.

~達拉[宮] **bùdálā´[gōng]** *тиб.* дворец По-

тала (*в г. Лхассе, резиденция Далай Ламы*).

布蓬 **bùpéng´** холщовый навес, брезентовый верх (*напр. коляски рикши*).

~氏桿菌 **bù´shì-gǎnjūn´** *см.* 布魯士桿菌

~代 **bùdài´** (*вм.* 補代) взять в дом и усыновить зятя.

~式爾 **bù´shìr** (*англ.* bushel) бушель (*мера объёма*).

~武 **bù-wǔ** идти торопливой походкой (*о чиновнике после выхода с аудиенции*).

~襪 **bù-wà** матерчатые чулки: 布襪青鞋 матерчатые чулки и соломенные сандалии (*обр. в знач.: экипировка путешествующего*).

~化 **bù-huà** насаждать культуру; просвещать.

~施 **bùshī(shì)** 1) оказывать помощь; жертвовать; благодетельствовать, благотворительствовать; 2) *будд.* милостивое даяние, милостыня (*Dāna, подаяние нуждающимся, проповедь учения, бесстрашие в отведении опасности от ближнего и т. д.*); 二種布施 а) подаяние и проповедь учения; б) милостыня чистая (*с воздаянием в будущем воплощении*) и нечистая (*с расчётом на воздаяние в этом существовании*).

~氣 **bùqì** 1) дуть (*о ветре*); дуновение; 2) *даос.* излечивать дыханием (дуновением).

~帆 **bù-fān** матерчатый парус (*обр. в знач.: лодка*); 布帆無恙 ничего плохого не случилось с парусом (*обр. в знач.: плавание проходит или прошло благополучно*).

~貨 **bù-huò** 1) монета, валюта, деньги; 2) *ист.* монеты (*десяти достоинств, выпущенных Ван Маном в начале I в. н. э.*).

~頭[兒] **bù´tóu** 1) остаток (*материи*); 2) лоскут; 用布頭做的被子 одеяло, сшитое из лоскутьев.

~景[兒] **bù´jǐng** 1) *театр* декорация; 2) *жит. жив.* композиция.

~景師 **bùjǐngshī´** *театр* декоратор.

~素 **bù-sù** 1) простой, обыденный (*об одежде*); 2) скромный, неприхотливый (*о человеке-стоике*).

~德 **bù-dé** распространять добро; сеять доброе; совершать благодеяния; раздавать милости; славиться добродетелью.

~意(臆) **bù-yì** изливать свои заветные мысли (чувства).

~憲 **bù-xiàn** 1) *ист.* толкователь уголовных законов (*чиновник при дин. Чжоу*); 2) издать закон; огласить указ; опубликовать постановление.

~總 **bù-zǒng** траурная головная повязка.

~惠 **bù-huì** делать добро окружающим; быть отзывчивым по отношению к чужим нуждам; оказывать милость, благоволить.

~黨 **bù´dǎng** *уст., сокр.* партия большевиков.

~套 **bùtào´** чехол (*напр. для чемодана*).

~纓 **bù-yīng** * матерчатая головная перевязь (*при трауре, вместо головного убора*).

𥑮

10 [112,5] | bù | бў |

6493

сущ. уст., хим. бор (B).

怖

8 [61,5] | bù | бў | 遇 |

6494

I *гл.* 1) бояться; дрожать, трепетать; 吾驚~其言 я насторожён и боюсь его выступления (высказываний); 情景可~ положение внушает опасения (становится угрожающим); 2) грозить, угрожать, терроризировать; внушать страх; 詐~愚民 обманывать и терроризировать невежественных (тёмных) людей.

II *сущ.* боязнь, страх, трепет; 懷~ испытывать страх (боязнь).

怖懼 **bù-jù** бояться, трепетать; боязнь, испуг.

~慴 **bù-zhé** трепетать, дрожать от страха.

~悸 **bù-jì** испытывать страх, трепетать.

~禍 **bù-huò** [быть] в страхе перед бедой; пугаться несчастья.

~慄 **bù-lì** дрожать от страха; трепетать.

~畏 **bù-wèi** бояться, трепетать; испытывать страх.

~駭 **bù-hài** быть в испуге; пугаться; дрожать от страха.

~恐 **bù-kǒng** бояться; испытывать страх.

佈

7 [9,5] | bù | бў | 遇 |

6495

гл. 1) расставлять; рассеивать; ~種 разбрасывать семена, распространять; 2) объявлять, публиковать; 此~ *офиц.* об изложенном доводится до всеобщего сведения.

佈告 **bùgào** *см.* 布告

~雷 **bù↔léi** расставлять мины, ставить минное заграждение.

~雷艦 **bùléijiàn´** *воен.* минный заградитель.

~雷區 **bùléiqū´** *воен.* минное поле.

~料器 **bùliàoqì´** *мет.* распределитель шихты.

~劃 **bù-huà** строить планы, рассчитывать.

~謝 **bù-xiè** публично выражать благодарность.

~滿 **bùmǎn** усыпать, устлать, покрыть, заполонить собою; 天空佈滿了繁星 небо покрылось (усыпано) звёздами; 傷亡者佈滿了整個廣場 вся площадь была покрыта убитыми и ранеными.

佈防 **bùfáng** *см.* 布防

~局 **bù-jú** план изложения, архитектоника (структура) сочинения.

~依 **bù-yī** *см.* 布依

~復(覆) **bù-fù** *офиц.* отвечать; сообщать в ответ; давать письменный ответ.

~道 **bù↔dào** *см.* 布道

~達 **bù-dá** *см.* 布達

~施 **bùshī(shì)** *см.* 布施

~景 **bù´jǐng** *театр* декорация; 佈景幹事 декоратор.

~臆 **bù↔yì** излагать мысль, высказывать мнение.

希

7 [50,4] | xī | си | 微 |

6496

I *гл.* 1) надеяться на..., возлагать надежду на..., рассчитывать на...; полагаться на...; 爲所至~ *эпист.* на что я крайне надеюсь (*в заключительной формуле письма*); 2) желать, хотеть, уповать; просить; 即~準時出席 *эпист.* очень желательно, чтобы Вы пришли в назначенное время [на банкет или собрание]; 敬~讀者指正 покорнейше прошу читателей дать свои замечания; 3)* редеть; высыхать; постепенно затихать; слабеть, сходить на нет (*напр. о звуке*); умолкать; беззвучный; 水~ вода высохла, река пересохла; 鼓瑟~ и барабан и гусли постепенно умолкли; 4)* следовать неотступно за (*кем-л., в учении*), брать пример [с *кого-л.*], подражать (*кому-л.*); равняться на (*кого-л*); ~顏之徒 ученик, неотступно следующий за Янем (*Янь Юань, один из талантливейших учеников Конфуция*); 士~賢, 賢~聖 учёный берёт пример с мудреца, а мудрец во всём подражает совершенномудрому.

II *прил./наречие* 1) редкий, редкостный; редко; на редкость; 物以~爲貴 вещи ценятся по своей редкости; ~旰 крайне радостный; в великой радости; 2) малочисленный, немногий; мало; 匈奴~寇盜... среди сюнну лишь немногие уходят в разбой...; 3) жидкий, редкий; негустой, неплотный; ~稠 жидкий и густой, редкий и плотный; 4)* далёкий, далеко; 其所以異於深山之野人者幾~? насколько же далеко отличался он (*Шунь*) от дикого горца?; 5) неслышный, негромкий; тихий; ~言 неслышная речь; тихо говорить.

III *собств.* 1) Си (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 希臘) Греция; греческий; ~國 Греция; ~首都是雅典 столица Греции — Афины.

希土金屬 **xī´tǔ-jīn´shǔ** *хим.* редкоземельные металлы.

~土元素 **xī´tǔ-yuán´sù** *хим.* редкоземельные элементы.

~聖 **xī-shèng** *конф.* стремиться стать совершенным мудрецом, пытаться достигнуть степени совершенномудрого

(*в последовательности:* 士 — 賢 — 聖 — 天).

希望 **xīwàng(wǎng)** **1)** мечтать, надеяться; желать, хотеть; уповать; **2)** надежда; мечта; упование.

~里嘩啦[地] **xīlihuālā´[dì]** трах! (*звукоподражание треску и шуму, напр. от удара, падения*); с треском, с грохотом.

~企 **xīqǐ** надеяться достигнуть степени (*напр. прежних мудрецов*); стремиться возвыситься до (*кого-л.*).

~世 **xī-shì** **1)** редкий, редкостный; 希世之珍 редкостное сокровище, уникум; **2)** следовать общепринятым порядкам; 希世而行 идти в ногу с духом времени.

~世奇珍 **xī-shì qí-zhēn** редчайшее сокровище, уникальная вещь.

~古 **xī-gǔ** стремиться подражать деятелям древности, стараться брать пример с древних.

~客 **xī-kè** редкий гость (*об ожидаемом, желанном человеке*).

~旨(指) **xīzhǐ** услуживать (*вышестоящему*); прислуживаться.

~伯來(萊) **xībáilái´** еврей; еврейский.

~伯來(萊)主義 **xībáiláizhǔyì´** иудаизм, иудейство.

~伯來(萊)文 **xībáilái´wén´** иврит, древнееврейский язык.

~圖 **xītú´** **1)** замышлять (*особенно: что-л. неблаговидное*); пытаться; стремиться к... (*дурной цели*); **2)** планировать, рассчитывать на..., надеяться на...; в расчёте на...; 希圖重 **(chóng)** 利 в расчёте на двойную прибыль.

~國人 **xī´guórén** грек, эллин.

~窄 **xīzhǎi´** крайне узкий.

~罕 **xīhǎn** **1)** редкий; редкость; **2)** удивительный; странный, необыкновенный; диковина, невидаль; **3)** считать драгоценным; высоко ценить (*что-л.*); дорожить (*чем-л.*); хвататься за (*что-л.; чаще в отрицательных предложениях и в риторическом вопросе*); **4)** *диал.* страстно желать (*чего-л.*).

~聲 **xī-shēng** еле-еле слышный звук; едва уловимый голос.

~奇 **xī´qí** редкостный, редкий; удивительный, необыкновенный, диковинный; на редкость.

~壽 **xī-shòu** редкое долголетие (*о возрасте свыше 70 лет*).

~闊 **xī-kuò** редкость, диковина; 希闊之行 **(xìng)** диковинный поступок.

~有 **xīyǒu** **1)** редкий; редкостный; удивительный; 希有金屬 редкие металлы; 希有元素 редкие элементы; **2)** *мифическая гигантская птица на Куньлуне.*

~請 **xī-qǐng** *эпист.* убедительно прошу, имею честь просить.

~希罕兒 **xīxīhǎnr´** диковина, диковинка.

~少 **xīshǎo´** редкий, малочисленный; мало, в небольшом числе.

~夷 **xīyí** **1)** гриб-трутовик; **2)** *даос.* невидимое и неслышимое; глубочайшая (непостижимая) истина.

~榮 **xī-róng** стремиться к славе, мечтать о почёте (карьере).

希求 **xīqiú** надеяться на (*что-л.*): желать в душе, добиваться (*чего-л.*); стремиться к (*чему-л.*); 希求進步 добиваться прогресса.

~微 **xī-wéi(wēi)** **1)** немногое; немножко, крайне мало; **2)** *даос.* невоспринимаемое на слух и осязание; беззвучное и неосязаемое (*о Дао*).

~臘 **xī´là** эллинский, греческий; 希臘字母 греческий алфавит: 希臘教會 *рел.* греческая (православная) церковь.

~臘主義 **xīlàzhǔyì´** эллинизм; эллинская культура.

~臘[正]教 **xī´là[zhèng] jiào´** *христ.* православие; 希臘教徒 православные.

~臘語 **xīlàyǔ´** греческий язык.

~臘人 **xīlàrén´** грек.

~寵 **xī-chǒng** снискивать благосклонность, добиваться благорасположения (*напр. начальника*), стремиться подлаживаться к начальству; прислуживаться, пробиваться в фавориты.

~詫(奼) **xīchà´** *новокит.* странный, диковинный; диковина, невидаль.

~光 **xī-guāng** стремиться сверкать, добиваться блеска (славы): стремиться к богатству (роскоши, изобилию).

~見 **xī-jiàn** редко бывать на приёмах: не быть в фаворе (*напр. у государя*).

~覬 **xī-jì** мечтать, уповать; упование, надежда.

~冕 **xī-mián** * ритуальная одежда и головной убор (*титулованных особ, дин. Чжоу*).

~風 **xī-fēng** смотреть с восхищением на [чужие] нравы и обычаи; подражать [чужим] нравам.

~冀 **xī-jì** *см.* 希望

~賢 **xī-xián** *конф.* стремиться стать мудрецом, пытаться достигнуть степени умудрённого (*в последовательности* 士 — 賢 — 聖 — 天).

~曠 **xī-kuàng** редкий, малочисленный.

~慕 **xī-mù** во всём подражать (*кому-л.*); брать пример с (*кого-л.*).

~意 **xī-yì** подлаживаться под чужие желания, прислуживаться.

唏

10 [30,7]

6497

xī
сӣ
微

гл. **1)** * посмеиваться; хихикать; **2)** * всхлипывать; тяжело вздыхать; скорбеть; сетовать, горевать.

唏噓 **xī-xū** всхлипывать; сетовать, горевать.

~嚠 **xī´liǔ** всасывать воздух [со свистом] (*напр. озябнув на морозе*).

~唧嘩唧 **xīlāng´-huālāng´** *звукоподражание грохоту, сильному стуку.*

~唏 **xīxī´** хихикать; посмеиваться.

~唏哈哈 **xī´xī-hāhā´** **1)** хихикать; зубоскалить; **2)** шутливый; шутливо.

~呴 **xī-xǔ** **1)** хрип в горле (*напр. от мокроты*); **2)** одышка.

晞

11 [72,7]

6498

xī
сӣ
微

гл. **А.** **1)** сохнуть, высыхать; 白露未~ серебристая роса ещё не просохла; 匪陽不~ не высохнет иначе, как на солнце; **2)** светать; брезжить; 東方未~ восток ещё не заалел; **3)** * исчезать, пропадать; 塵漠漠兮未~ пыль столбом стоит, не исчезая; *гл.* **Б.** сушить на солнце; ~女髮 просушивать на солнце распущенные девичьи косы.

晞土 **xī-tǔ** сухая земля, высохшая почва.

~曜 **xī-yào** сушить на солнце.

~和 **xī-hé** тёплый; тепло.

~日 **xī-rì** * сушить на солнце.

~堁 **xī-kě** сухие комья земли; сухая земля (почва).

~髮 **xī-fǎ** * просушивать волосы (*на солнце*).

~微 **xī-wēi** предрассветные лучи солнца.

~塊 **xī-kuài** *см.* 晞堁

睎

12 [109,7]

6499

xī
сӣ
微

гл. **1)** смотреть вдаль с надеждой; ~秦嶺 смотреть вдаль на Циньлин; ~望 смотреть с надеждой, уповать; **2)** жаждать; чаять; мечтать о...; ~驥 жаждать иметь скакуна, мечтать о превосходном скакуне.

悕

10 [61,7]

6500

xī
сӣ
微

гл. **1)** * неотступно думать о...; хотеть; жаждать; **2)** скорбеть (страдать) молча.

稀

12 [115,7]

6501

xī
сӣ
微

I *прил./наречие* **1)** редкий (*нечастый*), неплотный, разбросанный; тонкий; 樹種得太~ деревья посажены слишком редко; 地廣人~ местность большая, а население редкое; 月明星~ луна ярка и звёзды редки; ~布 неплотная (тонкая) материя (*напр. о кисее, шифоне*); **2)** жидкий (*негустой*), разжижённый, разбавленный; разрежённый; 稀粥吃不飽 жиденькой кашицей сыт не будешь; ~湯 жидкий суп; ~醇 разбавленный (разведённый) спирт; **3)** *перен.* тощий, плохой (*также*

модификатор результативных глаголов, см. ниже раздел V); **4**) малочисленный, немногий; немного, мало; 親落落而日~ родня от меня отворачивается, и с каждым днём становится её всё меньше; **5**) редкостный, редкий; удивительный; на редкость (*см. также ниже, раздел II*); 物以~爲貴 что редко, то и дорого; вещи ценятся по степени их редкости.

II ˊ *наречие степени: пекинск. диал.* крайне, в высшей степени, из рук вон (*только о плохом*); 事情搞得~糟 дело обстоит из рук вон плохо; 打得~亂 передраться напропалую.

III *сущ.* жижа, жижица; 糖~ патока, сироп; 拉了一天~ ходить жижей целый день, страдать весь день поносом.

IV *собств.* Си (*фамилия*).

V *словообр.: диал. модификатор результативных глаголов, указывающий на скверный* (*дурной*) *результат действия:* скверно, плохо, насмарку; 眞把人調 (tiáo) 理~了! вот уж действительно залечили человека!; 弄~了 испортить (*напр. дело*).

稀土 **xītǔ**ˊ *хим.* редкоземельный; 稀土金屬 редкоземельные металлы; 稀土元素 редкоземельные элементы.

~拉拉 **xīlālā**ˊ редкий (*напр. о посеве*); жидкий (*напр. о супе*); неплотный, разрозненный.

~拉嘎嘰 **xīˊlāgājī**ˊ *см.* 稀拉光湯

~拉光湯 **xīlāguāngtāng**ˊ *диал.* жидкий, разжиженный.

~血 **xīxuè**ˊ *мед.* гидремический.

~血病 **xīxuèbìng**ˊ *мед.* гидремическая болезнь.

~植 **xīzhí**ˊ *с.-х.* разрежённая посадка.

~糖 **xīˊtáng** *диал.* солодовый сахар.

~落落 **xīluòluò**ˊ редкий, жидкий; неплотный, разрозненный.

~客 **xī-kè** редкий гость (*об ожидаемом, желанном человеке*).

~糟 **xīzāo**ˊ из рук вон скверно, отвратительно, хуже некуда.

~溜 **xīliū**ˊ *диал.* разваренный, хорошо сваренный; разварной (*напр. картофель*).

~溜溜 **xīliūliū**ˊ жидкий, водянистый, разжижённый (*напр. кашица*), жиденький.

~播 **xībō**ˊ *с.-х.* разрежённый (редкий) посев.

~碎 **xīˊsuì** [разбивать] вдребезги, на мелкие кусочки.

~罕 **xīhǎn** *см.* 希罕

~罕物兒 **xīhǎnwùˊr** редкость, уникальная вещь.

~罕菜 **xīhǎncàiˊ** изысканное (редкое) блюдо, особенное кушанье.

~罕飯 **xīhǎnfàn**ˊ *диал.* праздничный обед, роскошное (особое) угощение.

~釋 **xīˊshì** разбавлять, растворять; разводить, разжижать; растворение, разведение.

~釋劑 **xīshìjì**ˊ *хим.* разжижающее средство.

稀釋度 **xīshìdù**ˊ *хим.* градус растворения, степень разжижения.

~剌剌 **xīlàlà**ˊ *новокит.* редкий, разрежённый, разрозненный, разбросанный.

~利哈達 **xīˊli-hādā**ˊ **1**) валять дурака; прикидываться дурачком; **2**) еле держаться, каши просить; того гляди развалится (*о предмете*).

~濘 **xīnìng**ˊ жидкий.

~奇 **xīˊqí** *см.* 希奇

~壽 **xī-shòu** редкое долголетие (*о возрасте свыше 70 лет*).

~薄 **xīˊbáo(bó) 1**) тонкий (*напр. о листе бумаги*); редкий (*о лесе*); разрежённый (*напр. о воздухе*); разбавленный (*напр. о растворе*); **2**) расхлябанный, дезорганизованный (*об атмосфере в учреждении*).

~爛 **xīˊlàn** разваренный; раскисший, размякший; вдрызг, вдребезги; на мелкие кусочки.

~有 **xīˊyǒu** редкий; 稀有金屬 редкие металлы; 稀有元素 редкий элемент.

~稀 **xīxi**ˊ жидкий, редкий; поредеть.

~稀拉拉的 **xīxi-lālā**ˊ **1**) редкий, немногочисленный; **2**) *диал.* кое-как; как-нибудь, для вида; **3**) *диал.* вразброд, врозь, как попало.

~稀落落 **xīˊxiluòluò**ˊ редкий, немногочисленный, неплотный, разрозненный.

~稀罕兒 **xīxihǎnr**ˊ диковина, диковинка.

~少 **xīshǎo**ˊ редкий, малочисленный; мало, в небольшом числе.

~粥 **xīˊzhōu** жидкая кашица, отвар (*из риса, пшена, гороха*).

~缺 **xīquē**ˊ дефицитный; дефицит, нехватка.

~林 **xīˊlín** редкий лес, редколесье.

~疎 **xīshū**ˊ редкий, разрозненный, разрежённый.

~脈 **xīmò**ˊ *мед.* редкий пульс.

~求 **xīqiú** надеяться на (*что-л.*), желать в душе, добиваться (*чего-л.*); стремиться к (*чему-л.*).

~飯 **xīˊfàn** рисовый отвар; жидкая кашица (*напр. из риса, пшена, гороха*).

~破 **xīˊpò** порванный, изодранный.

~扒拉兒[的] **xībālāˊr** редкий, немногочисленный; мало, в небольшом числе.

~亂[八糟] **xī-luàn [ba-zāo]** совершенно беспорядочный; в полном хаосе; как попало, напропалую.

~化 **xīˊhuà** разбавлять; разрежать.

~泥 **xī-ní** жидкая грязь; грязная жижа; ◇抹稀泥 замазывать; втирать очки, отводить глаза (*кому-л.*); изворачиваться.

~巴拉兒的 **xībālārˊdē** *диал.* редкий (*напр. посев*); нечастый, жидкий.

~巴爛 **xībālàn** вдребезги, в пух и прах.

~覯 **xī-gòu** редкая встреча; редко встречаемый (*о предмете*); 稀覯本 редкий, уникальный экземпляр (*книги*).

~疏 **xīˊshū** редкий; разрозненный, разрежённый, жидкий.

~鬆 **xīˊsōng 1**) расхлябанный; халатный; небрежный; безразличный, равнодушный; **2**) неважный; обычный, заурядный; 稀鬆平常 незначительный; банальный.

烯

11 [86,7] | **xī** | **си** | 微 |

6502

сущ. **1**) огненный цвет; **2**) *хим.* олефин.

烯屬烴 **xīshǔdīng**ˊ *хим.* этиленовые углеводороды; алкен.

豨

14 [152,7]

6503

xī	*книжн.*	**xǐ**
си		**си**
微		尾

сущ. уст., диал. [крупная] свинья; кабан.

豨苓 **xīlíng**ˊ *кит. мед.* древесный гриб [лекарственный].

~膏 **xī-gāo*** свиной жир (*употреблялся также для смазки осей*).

~豨 **xīxī**ˊ топот свиней (кабанов — *звукоподражание*).

~勇 **xī-yǒng** *ист.* Си-юн, Кабаньи храбрецы (*название войска, организованного Ван Маном из рабов и преступников, дин. Хань*).

~突 **xī-tū 1**)* неожиданный прорыв (*на кабаний манер, о противнике*); **2**) Си-ту, *см.* 豨勇

~薟 **xīxiān** *бот.* сигезбекия восточная (*Siegesbeckia orientalis* L.).

絺

13 [120,7] | **chī** | **чи** | 支 |

6504

I *сущ.* **1**) тонкая ткань (*полотно из волокна пуэрарии*); 厥貢鹽~ их дань: соль и тонкое полотно; **2**)* одежда из тонкого полотна.

II *собств.* **1**) *ист. геогр.* Чи (*местность в эпоху Чуньцю на территории нынешней пров. Хэнань*); **2**) Чи (*фамилия*).

絺綌 **chī-xì** тонкое и грубое полотно (*из волокна пуэрарии*).

~繡 **chī-xiù** расшитое разноцветным шёлком тонкое полотно (*из волокна пуэрарии*); вышивание по полотну.

~章繪句 **chī-zhāngˊhuì-jù**ˊ редактировать; шлифовать язык (*сочинения*); отделывать (рафинировать) стилистически; отшлифованный текст.

~紵 **chī-zhù** полотно (*из волокна пуэрарии и льна*).

~冕 **chī-miǎn*** *рит.* тонкая вышитая одежда и тиара (*для больших жертвоприношений*).

絺索 chī-suǒ напутать, вызвать неурядицу.

~絺 **chī-xì** *вм.*絺綌

浠

10 [85,7]

6505

xi
си
微

собств. геогр. (*сокр. вм.*浠水) Сишуй (*река и уезд в пров. Хубэй*).

莃

11 [140,7]

6506

xi
си
微

сущ. мелколистный подсолнечник.

飾

14[184,5]

6507

shì	chì
ши	чи
職	

I *гл.* **А. 1)** **shì** украшать, декорировать; наряжать; отделывать; убирать; 以花~廳 украсить гостиную цветами; **2)** **shì*** чистить, отчищать, натирать, шлифовать; приводить в порядок, отделывать [начисто]; ~其牛牲 вычистить жертвенного быка; ~城請罪 вычистить город (стену) и признать себя виновными (*о жителях мятежного города*); **3)** **shì** нарочито прикрашивать, причёсывать, подводить благовидный предлог под (*что-л. неблаговидное*); фальшиво представлять в лучшем свете; покрывать (*напр. проступок*); 文過~非 прикрасить проступок и нарочито оправдывать зло; **4)** **shì** *театр* гримироваться под...; играть роль (*такого-то*); выступать в роли; играть, представлять, изображать; 他~曹操 он выступает в роли Цао Цао; **5)** **shì*** накрыть, покрыть; ~之以繡 покрыть его расписным шёлком; **6)** **chì*** *вм.*飭 (*наставлять, держать в строгости*); *гл.* **Б. 1)** **shì** одеваться, наряжаться; прихорашиваться; наводить красоту; 婦人不~不敢見舅姑 замужняя женщина не смеет в неубранном виде показываться свёкру и свекрови; **2)** **shì** ставить отделку [на платье], обшивать каймой [воротник и рукава]; 君子不以紺緅~ совершенный человек (*Конфуций*) не обшивал багряным шёлком ворот и рукава платья; 四周~以花邊 обшить платье со всех сторон узорной каймой.

II **shì** *сущ.* **1)** украшение, отделка; 衣~ отделка платья; 窗~ украшения (орнамент) окна; **2)*** одежда, одеяние, облачение; 盛~ облечься в роскошный наряд.

飾擢 shì-zhuó поощрять и выдвигать (*напр. способных*).

飾口 shìkǒu´ прикрывать красивыми словами; фальшивить; ложные прикрасы; отговорки.

~器 **shì-qì** оружие с изящной отделкой.

~言 **shìyán´** *см.*飾口

~智 **shìzhì** прикрывать свои замыслы, искусно прятать свой план, изощряться в хитрости, хитрить.

~詐 **shì-zhà** изощряться в обманах (притворстве); притворство, надувательство, прикрытый обман.

~辭 **shìcí** *см.*飾口

~件兒 **shìjiànr´ 1)** накладные украшения (*напр. на сундуках, экипажах, оружии*); **2)** потроха, рубцы.

~車 **shì-jū** *стар.* разукрашенная коляска, повозка с украшениями (*экипаж сановников*).

~非 **shì-fēi** приукрашать неправоту (*кого-л.*), прикрывать проступок, скрывать ошибку.

~詞 **shì-cí 1)** шлифовка стиля, редактирование текста; **2)** отговорка; предлог; прикрасы.

~巾 **shì-jin** головная повязка, платок.

~物 **shì´wù** декоративные предметы туалета; украшения (*напр. головные*); отделка (*напр. платья*).

~僞 **shì-wěi** притворяться, лицемерить, фальшивить; прикрасы, ложь.

~條 **shìtiáo´** тесьма для отделки.

~裝 **shì-zhuāng** наряд, убор; нарядное платье.

~表 **shì-biǎo** украшать снаружи; наружное украшение; внешнее убранство.

~玩 **shì-wán** безделушки для украшения (*напр. кольца*); предметы украшения туалета (одежды).

~光 **shìguāng´** иллюминация; иллюминировать.

~貌 **shì-mào*** приукрашивать внешность; прихорашиваться.

~説 **shì-shuō** благовидный предлог, отговорка; прикрасы для отвода глаз.

~賈 **shì-jiǎ*** набивать цену, запрашивать.

~演 **shìyǎn´** *театр* играть, исполнять роль (*кого-л.*).

~終 **shì-zhōng** *рит.* почтить память умершего; обряды в память умершего; 飾終儀式 поминальные обряды; 飾終典禮 церемония в память покойного.

旆

9 [70,5] *сокр. вм.*旆. *см.* № 6600

6508

饰

8 [184,5] *сокр. вм.* 飾, *см.* № 6507

6509

席

10 [50,7]

6510

xí
си́
陌

I *сущ./счётное слово* **1)** циновка, рогожа, мат; 炕~ циновка на кане; 以~爲門 повесить циновку (рогожу) вместо двери (*обр. о бедной семье*); **2)** место (*напр. за столом, на заседании*); 來賓~ места для гостей; 讓他坐首~ пусть он сядет на главном месте; 火車上分軟~和硬~ в поезде бывают мягкие и жёсткие места; 缺~ отсутствовать на заседании; 退~ уйти с банкета (заседания); **3)** место, штатная единица; 國會的150~中, 共產黨獲得了50~ коммунистическая партия из 150 мест в парламенте завоевала 50; **4)** место, обязанность, должность; 秘書一~由張同志擔任 товарищ Чжан занимает должность (несёт обязанности) секретаря; **5)** обед, банкет; пиршество (*также счётное слово*); 訂一桌~ заказать банкет (*напр. в ресторане*); 做一~菜請請他 устроить обед и пригласить его; **6)** *поэт.* парус, ветрило; 挂~渡海 на парусах переплыть море.

II *гл.* **1)*** сидеть на...; ~薪 сидеть на хворосте (*во время траура*); **2)*** опираться на..., основываться на...; пользоваться (*чем-л.*); ~太后之寵 пользоваться благосклонностью (расположением) вдовствующей императрицы.

III *собств.* Си (*фамилия*).

席上 xí-shàng 1) за столом, на банкете; **2)** на собрании (заседании, спектакле); **3)** эрудит, образованный человек.

~位 **xí´wèi** место (*представительство*); 合法席位 законное место.

~豆 **xí-dòu*** жертвенный сосуд.

~豐履厚 **xí´-fēng lǚ-hòu´** подстилка богатая, прочная (*обр. о богатом наследстве, хорошем месте, зажиточной жизни*).

~帽 **xí´mào** плетёная шапка (*напр. из лозы*).

~面 **xí´miàn** место напротив хозяина, главное место (*за банкетным столом, место главного гостя*).

xí´miǎn угощение, блюда, кушанья (*на банкете*).

~研 **xí-yán** место учёбы.

~糾 **xí-jiū** девушка, приглашённая на пир для увеселения гостей; гетера — распорядитель пира.

~子 **xí´zi** циновка, мат.

~褥(蓐) **xí-rù** подстилка; плетёный тюфяк.

~門 **xí-mén** рогожа вместо двери (*обр. в знач.: бедный дом*).

~棚 **xípéng** тент, навес [из циновок].

~端 **xí-duān** место на краю [циновок, стола], (*место старшего за столом*).

~珍 **xí-zhen 1)** деликатес (*коронное блюдо*) на пиру; **2)** *перен.* высшие моральные качества (драгоценные знания, *учёного*).

~咈布 **xífúbù´** шифон.

~勝 **xí-shèng** воспользоваться победой (*напр. для дальнейшей агрессии*).

~勢 **xí-shì** положение (*большой пост*) и сила (*власти*); 侈席勢 злоупотреб-

лять служебным положением и властью.

席次 **xìcì** 1) места по старшинству (*за столом*); 2) нумерованные места; ряд и номер места (*напр. в зале заседания, в зрительном зале*); порядок мест.

~稾(藁) **xí-gǎo** * сидеть на соломе (*вместо циновки: из-за простоты быта или признавая себя заслуживающим наказания*).

~設 **xí-shè** *эпист.* банкет (приём) состоится в... (*перед адресом*).

~篷 **xí-péng** *см.* 席棚

~篾兒 **xímièr´** бамбуковое лыко; соломка (*для плетения циновок*).

~卷(捲) **xíjuǎn´** 1) свернуть как циновку; обуять, объять, охватить; легко захватить (*территорию, напр. о движении, о племени, идее*); 席卷之勢 всесокрушающая сила; 2) свернуть пожитки; 席卷(捲)而去 уйти, очистив свой дом до последней нитки.

~巴 **xí-bå** *диал.* циновка, мат.

~寵 **xí-chǒng** пользоваться расположением; полагаться на благосклонность (*напр. начальника*).

~地 **xídì´** 1) [сидеть, лежать] на земле; 2) постлать циновку на полу.

~不暇暖 **xí-bù-xiá-nuǎn** циновка не успевает нагреться (*обр. о чрезмерной занятости или о частых разъездах по работе, некогда присесть, постоянно в бегах*).

~箕 **xíjī´** *уст.* сицзи (*кормовая трава на пастбищах Тяньшаня*).

~票 **xípiào´** оплаченный талон на получение угощения в ресторане (*вид подарка*).

褯

15 [145, 10] | **jiè** | цзè | 褯

6511

сущ. бельё грудного ребёнка; пелёнка.

褯子 **jiè´zi** *диал.* пелёнка.

蓆

14 [140, 10] | **xí** | си́ | 陌

6512

I *сущ.* (*см. также* 席) **циновка, рогожа, мат**; 織~ плести циновку; 打稻~ мат для молотьбы риса.

II *прил.* * большой, широкий; просторный; 緇衣之~ о! как просторна чёрная одежда!

蓆工 **xí´gōng** рабочий по плетению циновок.

~箔 **xíbó´** кормушка для шелковичных червей (*из бамбукового лыка*).

~草 **xí´cǎo** камыш.

~子 **xí´zi** циновка, мат; рогожа.

~棚(篷) **xípéng** тент, навес [из циновок].

~篾[兒] **xímiè** бамбуковое лыко; соломка (*для плетения циновок*).

蓆包 **xíbāo´** рогожная тара; кули из циновки.

~具 **xíjù´** *уст.* сицзюй (*кормовая трава на пастбищах Тяньшаня*).

~頭兒 **xítóur´** край циновки.

~法布 **xífǎbù´** шифон.

~簍子[兒] **xílǒu´zi** корзинка из рогожи, плетушка из бамбука.

吊

6 [30, 3] | **diào** | дяо | 弔

6513

I *гл.* **А. 1) висеть; висячий, подвесной**; 燈~在天花板下面 лампа висит под потолком; 桿子上~着一個燈籠 на коромысле (плече) висит фонарь; ~燈 висячая лампа, подвес; 2) **вешаться, давиться**; ~死 повеситься, удавиться; *гл.* **Б. 1) привешивать, пристёгивать; подшивать, подбивать**; 把裏子~上 подметать (подбить, пристегнуть) подкладку; 2) **извлечь, затребовать**; 把他的人事卷從檔案庫~來 затребовать из архива (поднять) его личное дело.

II *сущ./счётное слово* 1) **верёвка для низки; петля**; 他上了~了 он повесился; 2) *стар.* **дяо** (*связка вэней или чохов, медных монет с отверстием, обычно в 1000 шт., в Пекине в 100 шт., в дальнейшем условная денежная единица в 10 медных монет по 10* 文); 這點兒東西從前只值一~錢 такая мелочь раньше стоила всего одно дяо; 3) *вм.* 弔 (*траур; соболезнование*).

吊錘 **diàochuí´** *тех.* забивная баба.

~燈 **diàodēng´** висячая (подвесная) лампа.

~籃 **diàolán´** гондола (*аэростата*).

~艙 **diàocang´** *ав.* гондола.

~唁 **diàoyàn´** почтить память умершего и выразить соболезнование.

~客 **diàokè´** гости, прибывшие почтить память умершего и выразить соболезнование.

~窗 **diàochuāng´** окно с подвешиваемой снаружи кверху рамой (*в старых китайских домах*).

~掛 **diàoguà´** повисать, виснуть; нависать; навесной; подвесной; 吊掛式爐頂 *тех.* подвесной свод (*печи*).

~桿 **diàogān´** стрела (*напр. подъёмного крана*); подвес; журавль (*колодца*); 吊桿碼頭 мостки с журавлём (*на берегу реки*).

~車 **diàochē´** [подъёмный] кран; 橋式吊車 мостовой кран.

~斗 **diàodǒu´** 1) бадья, клеть (*шахтная*); 2) *тех.* грейфер.

~鼻子 **diàobí´zi** *вет.* сап.

~子 **diào´zi** сосуд (*в форме чайника для выпаривания, напр. лекарства*).

~孝 **diàoxiào** *см.* 弔孝

~臂 **diàobì´** *тех.* стрела (*подъёмного крана*).

~銷(消) **diào-xiāo** *уст.* отобрать и аннулировать (*напр. торговый патент*).

吊桶 **diàotǒng** колодезная бадья, подвесное ведро.

~鋪 **diàopū´** подвесная койка.

~橋 **diàoqiáo´** висячий мост; 跳開式吊橋 подъёмный мост.

~帶[兒] **diàodài´** подтяжки, помочи; пояс для подвязок.

~膀[子] **diào↔bàng** волочиться за женщинами; ухаживать; флиртовать.

~鈎 **diàogōu´** подвес, крючок (*для подвешивания*).

~場[子] **diào↔chǎng** *диал.* выгонять скотину (*на пастбище*).

~梯 **diàotī´** подвесная лестница; *мор.* штормтрап.

~牀(床) **diàochuáng´** подвесная койка; гамак.

~架 **diàojià´** *тех.* подвеска; 電纜吊架 подвеска кабеля; 翼下吊架 *ав.* подкрыльная подвеска.

~嗓子 **diào↔sǎng´zi** распеть голос.

~案 **diào-àn** *см.* 吊卷

~線 **diàoxiàn** *тех.* отвес.

~球 **diàoqiú´** *спорт* навесной мяч.

~喪 **diàosāng´** почтить память покойного (усопшего); отдать последний долг (*кому-л.*).

~裝 **diào-zhuāng** перевозка и укладка (*напр. строительных материалов*); навесная сборка.

~環 **diàohuán´** *спорт* гимнастические кольца; упражнения на кольцах.

~殺 **diàoshā´** вешать; казнь через повешение.

~民伐罪 **diào-mín-fá-zuì** покарать жестокого тирана; освободить народ от тирании.

~襪帶 **diàowàdài´** подвязка, штрипка.

~死 **diàosǐ´** повеситься, удавиться.

~死鬼 **diàosǐguǐ´** удавленник; призрак повесившегося.

~卷 **diào-juàn** извлекать (поднимать) дело (*напр. из архива*).

~兒浪(郎)當 **diàorlàngdàng´** беспечный, безответственный, безалаберный, нерадивый.

~不了蛋 **diào-bùliǎo-dàn** *диал.* ничего страшного нет, не стоит внимания (беспокойства; *о чём-л. пустяковом, маловажном*).

銱

14 [167, 6] | **diào** | дяо

6514

только в сочетании; см. 釕銱兒

铞

11 [167, 6] *сокр. вм.* 銱, *см.* № 6514

6515

屌 9 [44, 6] | diǎo | дяо | 篠 |

6516

сущ. вульг. мужской половой член; 怕甚麼~! *вульг.* какого хрена бояться!

帬 10 [50, 7] *вм.* 裙, *см.* № 1850

6517

帤 9 [50, 6] | rú | жý | 魚 |

6518

сущ. 1) старое тряпьё, ветошь, лохмотья; 臭如~ противный, как старое тряпьё; 2)* обвязка (*на середине дуги лука*); 厚其~ уплотнить его (*лука*) обвязку.

常 11 [50, 8] | cháng | чáн | 陽 |

6519

I *прил./наречие* **1)** постоянный, частый; регулярный, очередной; часто, регулярно; ~職 постоянная должность; ~赦 очередная (*не чрезвычайная*) амнистия; ~洗澡 регулярно принимать ванну; 不~做,就手生了 если в этом не практиковаться постоянно, то разучишься; 我們~見面 мы часто видимся; **2)** постоянный, обычный, обыкновенный; привычный; нормальный; рядовой, будничный, повседневный; заурядный, простой; обычно, обыкновенно; ~飯 обыкновенное кушанье, будничный стол; ~税 обычный налог; ~況 нормальное положение; ~民 простой люд, рядовые люди; 辣子吃~了傷胃 привычка постоянно есть перец вредна для желудка; **3)** постоянный, долгий, долговременный; вечный; незыблемый, нерушимый; долго, вечно; ~星 неподвижные звёзды; ~愁 неизбывная печаль; 冬夏~青 вечно зелёный — зимой и летом; **4)*** *вм.* 嘗 (*некогда, в прошлом, когда-то*).

II *сущ.* **1)** норма; традиция; обычай, обыкновение; постоянные качества, натура; 這事反了~了 это дело выходит из ряда вон (*нарушает обычаи*); 習以爲~ привычка к этому превратилась в натуру; **2)** этические нормы; этика, мораль; 五~ *конф.* пять этических принципов [взаимоотношений между людьми]; **3)** правила, закон; установления, регламент; 無忘國~ не забывай о государственных законах (установлениях); **4)** обычное (налагаемое законом) наказание; мера наказания; 有~無赦 подлежать наказанию по закону, без амнистии; амнистии не подлежит; **5)** *стар.* чан (*мера длины в 16* 尺 *чи*); 尋~ меры в 8 и 16 чи (*также в знач.:* а) *обычный, обыкновенный;* б) *о мизерном клочке земли*); **6)*** копьё-трезубец [колесничника] (*названо по длине в 16 чи*); **7)*** знамя с изображением солнца и луны; ~旂 знамя с солнцем и луной и знамя с драконами; **8)*** *вм.* 裳 (*юбка*).

III *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 常州) Чанчжоу (*округ и город в пров. Цзянсу, ныне офиц. уезд* 武進); **2)*** *ист., геогр.* Чан (*пункт на террит. нынешней пров. Шаньдун*); **3)*** *миф.* Чан (*божество, дух Запада*); **4)** Чан (*фамилия*).

常工 **cháng-gōng** 1) постоянная работа; 2) работник, нанятый на постоянную работу.

~經 **cháng-jīng** непреложный закон (устав), неизменное правило.

~在 **cháng-zài** 1) постоянно присутствовать; 福祿常在 [пусть Вам] постоянно сопутствуют счастье и служебное благополучие!; 2) *стар.* фрейлина (*дин. Цин*).

~任 **cháng′rèn** постоянный, непременный; 常任委員 постоянный член (*о должности*).

cháng-rèn 1)* чанжэнь (*приближённый сановник, см.* 六卿, *дин. Чжоу*); 2)* нести постоянную (нормальную) нагрузку (*напр. о повозке*).

~任制 **chángrènzhì′** система постоянного представительства.

~住 **cháng-zhù** 1) постоянно проживать [в...], иметь местожительство [в...]; 2) жить оседло (*особенно о монахе в монастыре*), иметь постоянную резиденцию; 3) *будд.* постоянный, неизменный, вечный (*об учении, догматах*); 4) *будд.* предметы постоянного пользования (*монаха*); 5) *будд.* монастырь, обитель, храм.

chángzhù *будд.* постоянный, вечный.

~駐 **chángzhù** 1) быть постоянно расквартированным в... (*напр. о войсках*); быть постоянно аккредитованным; 2) постоянный, непременный (*о должности*).

~性 **chángxìng** 1) установившийся характер (обычай); 2) постоянство, упорство, стойкость.

~姓 **cháng-xìng*** 1) определённое занятие; 2) недвижимое имущество (состояние).

~產 **cháng-chǎn′** 1) обычная (нормальная) продукция; 2) недвижимое имущество.

~理 **chánglǐ′** здравый смысл.

~量 **chángliàng′** 1) постоянная величина; 2) *мат.* константа; 常量分析 *хим.* макроанализ.

~羞 **cháng-xiū** обыкновенный стол, обычное кушанье, повседневная еда.

~禮 **chánglǐ** общепринятый ритуал, обыкновенный этикет, обычный протокол (*напр. приёма*); простое правило вежливости.

常禮服 **chánglǐfú′** малая парадная одежда; визитка, смокинг.

~溫 **cháng-wēn** нормальная (постоянная) температура; 常溫動物 животные с постоянной температурой, теплокровные животные.

~溫層 **chángwēncéng′** геологический слой с постоянной температурой; слой постоянной температуры.

~山 **chángshān′** *бот.* орикса японская (*Orixa japonica* Thunb.).

~山陣 **cháng-shān-zhèn*** позиция чаншаньской змеи (*см. ниже, построение войска, обеспечивающее фланговые удары по атакующему неприятелю*).

~山蛇 **cháng-shan-shé** *миф.* змея с горы Чаншань (*при нападении с головы она поражает нападающего хвостом; при нападении сбоку она поражает противника и головой и хвостом*).

~言 **cháng′yán** речение; афоризм; поговорка; пословица.

~俗 **chángsú** *новокит.* обычный, заурядный; обывательский.

~客 **chángkè′** частый гость; постоянный посетитель; завсегдатай.

~會 **cháng′huì** очередное собрание, очередная сессия.

~會兒 **cháng′hůir** часто; постоянно; 他常會兒來 он часто заходит.

~春藤 **chángchunténg′** *бот.* плющ обыкновенный (*Hedera helix* L.).

~伯 **cháng-bó** чанбо (а) *приближённый сановник, см.* 三公, *дин. Чжоу;* б) *сопровождающий императора при выезде чин двора, дин. Хань*).

~宿 **cháng-sù** остановиться (в пути) надолго; осесть на длительное время.

cháng-xiù созвездия, неподвижные звёзды (*в противоположность планетам*).

~準 **cháng-zhǔn** неизменный (постоянный) критерий; эталон.

~平 **cháng-píng** стабилизация (*казной*) цен (*на рис, с дин. Хань*).

~平鹽 **cháng-píng-yán** соль по стабилизованной (*казной*) цене (*из казённых складов, дин. Тан*).

~平倉(署) **cháng-píng-cāng(shù)** казённый амбар для зерна, казённые житницы (*для стабилизации цен на рис. с дин. Хань*).

~平法 **chángpíng-fǎ** стабилизация цен на зерно.

~奉 **cháng-fèng** 1) постоянный посетитель храма (*ср. богомолец, прихожанин*); 2) постоянно поклоняться (*божествам*); 3) постоянно служить (*в учреждении*); постоянная служба.

~俸 **cháng-fèng** оклад жалованья.

~羊 **cháng-yáng** бродить [без цели], наслаждаться свободой; свободно парить (*в воздухе*).

~年 **chángnián** 1) ежегодный; в обычное время; 常年|經|費 ежегодные (текущие) расходы; 2) постоянный, на круглый год; 常年互助組 постоянная бригада взаимопомощи.

~科 **cháng-kē** обычный порядок [содержания, награждения], нормальные

常

правила [квалификации, поощрения].

常川 **chángchuān´** непрерывно, постоянно.

~州學派 **chángzhōuxuépài´** *ист.* Чанчжоуская школа учёных-филологов (*явившихся предшественниками движения за реформы 1898 г.*).

~刑 **cháng-xíng** определённые (*законом*) меры наказания.

~例 **chánglì´** обычная практика; общепринятый порядок; *мат.* обыкновенный случай.

~例錢 **chánglìqián** *стар.* взятка старшему чиновнику.

~行[兒] **chángxíng** 1) постоянно, часто; 他常行兒喝酒 он частенько выпивает [вино]; 2) общераспространённый, повсеместный.

cháng-xíng 1) издавна сложившиеся нормы морали; 2) постоянно проводить в жизнь, повсеместно практиковать; всеобщий, повсеместный.

~行軍 **chángxíngjūn** *воен.* обычный марш (*для пехоты 7 ли в час*).

~衡 **chánghéng** общая (обычная) система мер веса (*для всех товаров, кроме золота и аптекарских товаров*).

~好[是, 道] **cháng´hǎo [shì, dào]** *новокит.* это так; в самом деле, действительно; правильно.

~存 **chángcún´** срочный вклад.

cháng-cún всегда (навечно) существовать; сохраняться постоянно.

~侍 **cháng-shì** *стар.* 1) сопровождающий чин (*с IV в. н. э.*); 2) дворцовый евнух (*дин. Хань*).

~守 **cháng-shǒu** 1) быть в обороне; защищаться; 2) неизменные правила, нерушимые принципы.

~事 **cháng-shì** 1) обычное дело, обыкновенный (рядовой) случай; 2) повседневная служба.

~事犯 **chángshìfàn´** уголовник, уголовный преступник.

~閭 **cháng-lǘ** родное селение, родина, родные места; постоянное местожительство.

~關 **cháng-guān** 1) *уст.* обычная таможня (*не морская, дин. Цин*); 2) быть постоянно на запоре, всегда запираться (*о дверях*).

~情 **chángqíng** 1) обычное положение, рядовое явление; 2) нормальные взаимоотношения (*между людьми*).

~用 **cháng´yòng** часто употребляемый, обычно используемый; повседневный; обычный; 常用對數 *мат.* десятичные логарифмы.

~用字 **chángyòngzì´** употребительный письменный знак; обиходное слово.

~用詞 **chángyòngcí´** общеупотребительное слово.

~備 **cháng-bèi** 1) быть всегда под рукой; находиться наготове; 常備藥箱 дорожная (домашняя) аптечка; 2) постоянно готовить; 常備不懈 быть постоянно наготове, готовиться без небрежения.

~備軍 **chángbèijun´** регулярная (кадровая) армия.

~備兵 **chángbèibīng´** солдат (части) кадровой армии.

常倫 **cháng-lún** постоянные сотоварищи, рядовые друзья.

~篇 **cháng-piān** *конф.* канонические книги; Пятикнижие.

~調 **cháng-diào** 1) обыкновенная мелодия; банальный напев; 2) обычный номер, рядовое театральное представление; 3) *стар.* подбор чиновников путём обычного экзамена.

~常[兒] **cháng´cháng** часто; регулярно, постоянно.

~雨林 **chángyǔlín´** влажнотропический лес.

~滿倉 **cháng-mǎn-cāng** *см.* 常平倉

~步 **chángbù** *спорт* обычный шаг; 常步走 шагом! (*после бега*); шагом марш!

~形 **cháng-xíng** постоянная (нормальная, неизменная) форма.

~參 **cháng-cān** 1) давать обычную аудиенцию (*в передних залах дворца, дин. Тан*); 2) явиться на деловой приём (*к начальнику*).

~參官 **cháng-cān-guān** чиновники, присутствующие ежедневно на аудиенции (*от V класса и выше, дин. Тан*).

~分 **cháng-fēn** предопределённая доля; судьба, участь; предопределение.

~均 **cháng-jūn** 1) обыкновенный (известный) мотив, обычная (знакомая) мелодия; 2) установившийся порядок, обычное правило.

~雩 **cháng-yú** жертвоприношение (*в 5-ой луне с молением о дожде*).

~勝 **chángshèng´** постоянно побеждать; не знать неудач; непобедимый; 常勝將軍 непобедимый полководец.

~勝軍 **cháng-shèng-jūn** *ист.* непобедимая Армия (*войска под командованием Форда и Гордона и под началом Ли Хун-чжана, подавлявшие Тайпинскую революцию*).

~勝家 **chángshèng-jiā** не знающий поражений, неизменный победитель.

~務 **cháng´wù** 1) текущие дела; постоянная (повседневная) работа; постоянный межсессионный; 常務委員 член постоянного комитета; член [исполнительного] бюро; 常務委員會 постояниый комитет; бюро; 2) общие (административные) дела; 常務次長 второй заместитель министра, вице-министр по административной части.

~人 **cháng´rén** обыкновенный (рядовой, заурядный) человек.

~欠 **cháng-qiàn** 1) постоянно недоставать, часто не хватать (*напр. старания*); 2) иметь постоянную задолженность, быть регулярно в долгу перед (*кем-л.*); постоянная (срочная) задолженность.

~久 **chángjiǔ´** постоянный, долговременный; в течение долгого времени.

~缺 **chángquē´** 1) дефицитный, всегда недостаточный; 2) постоянная (срочная) задолженность.

~林帶經 **cháng-lín´ dài-jīng´** Чан Линь носит с собой Канон (*по притче о Чан Лине, деятеле эпохи Троецарствия, в молодости учившем классиков за полевыми работами; обр. о занимающемся серьёзной учёбой*).

常樂我淨 **cháng-lè-wǒ-jìng** *будд.* вечность, блаженство, самоудовлетворение, отсутствие сомнений и соблазнов (*четыре свойства нирваны*).

~來常往 **cháng-lái cháng-wǎng´** часто бывать друг у друга; поддерживать постоянную связь.

~業 **cháng-yè** повседневная работа, постоянное занятие.

~陳 **cháng-zhèn** 1) *ист., воен.* обычное (нормальное) построение (*войск*); 2) *кит. астр.* Чанчжэнь (*название созвездия из 7 звёзд в составе конфигурации* 天市).

~談 **chángtán´** 1) обыкновенная беседа, обычный разговор; 2) излюбленные рассуждения; обывательские разговоры.

~綠 **chánglǜ´** *бот.* вечнозелёный; 常綠植物 вечнозелёное растение.

~綠樹 **chánglǜshù´** вечнозелёное дерево.

~綠林 **chánglǜlín´** вечнозелёный лес.

~棣 **chángdì´** *бот.* тополь катаянский (*Populus cathayana* Rehd.).

~服 **cháng´fú** 1) повседневная (будничная, неформенная, штатская) одежда; 2) *воен.* походная форма одежды.

~度 **cháng-dù** 1) обычная линия поведения, обычный образ действия; нормальное состояние; 2) установленное правило, твёрдый (постоянный) закон; норма.

~設[的] **chángshè´** постоянный; 常設委員會 постоянный комитет (бюро).

~數 **cháng´shù** *мат., физ.* постоянная величина; постоянная, константа; постоянный, инвариантный; 平衡常數 константа равновесия; 氣體常數 газовая постоянная.

cháng-shù 1) определённая сумма; 2) судьба, доля.

~數項 **chángshùxiàng´** *мат.* свободный член.

~愛 **cháng´ài´** любить, предпочитать; 他常愛... ему нравится...

~蚊 **chángwén´** комар обыкновенный (*Culex*).

~便 **chángbiàn** *новокит.* 1) план; способ, метод; 2) все обстоятельства, все подробности (*дела*).

~遠 **chángyuǎn´** на длительное время, надолго.

~式 **cháng-shì*** обыкновенный стиль, обычный тип (образец); установленный закон; неизменный (нормальный) порядок.

~識 **cháng´shì** элементарные познания, грамотность (*в чём-л.*); общее представление (*о предмете*); 衞生常識 элементарные познания в гигиене; 政治常識 политграмота; ◇常識哲學 философия здравого смысла (*шотландская школа*).

~娥 **cháng-é** *см.* 嫦娥

~祀 **cháng-sì*** очередные жертвоприношения; жертвоприношения по обычному (малому) ритуалу.

~見 **cháng-jiàn** 1) часто встречаться, ре-

гулярно видеться; 常見的 часто встречающийся, обычный; 2) *будд.* вера в бессмертие человека и его нетленность (*еретический догмат*).
常見病 **chángjiànbìng´** наиболее частое (распространённое) заболевание.
~規 **chánggùi** установленный (привычный) порядок; общие нормы, рутина; 打破常規 покончить с рутиной; 違常規 нарушать общие нормы (правила).
~軌 **chánggùi** нормальный путь (ход), обычные каналы (*решения дела*); обычный способ действий; колея.
~興禮兒 **chángxìnglǐ´r** *диал.* обыкновенный, обычный, заурядный (*напр. о деле*).
~典 **cháng-diǎn** 1) пятикнижие (*конфуцианского канона*); 2) определённые правила, установленный порядок.
~賣 **cháng´mài** *уст.* продавать с лотка, торговать вразнос.
~項 **chángxiàng´** *сокр., лог.* константа, постоянная.
~思 **chángsī** *бот.* дурнишник зобовидный (*Xanthium strumarium* L.).
~憲 **cháng-xiàn** закон, незыблемые правила.
~態 **chángtài´** нормальное состояние (положение); нормальный, обыкновенный, обычный.
~恐 **chángkǒng´** *вост. диал.* опасаться; боюсь, опасаюсь [что...]; как бы не..., возможно, что...
~法 **chángfǎ´** незыблемый закон, постоянно действующее положение.
~委 **chángwěi´** 1) *сокр.* член постоянного комитета (бюро); 2) *сокр.* бюро; постоянный комитет.

嫦 14 [38,11]

6520

cháng
чан
陽

только в сочетаниях; см. ниже.
嫦宮 **cháng-gōng** дворец Чанъэ (*обр. о Луне*).
~娥 **cháng-é** *миф.* Чанъэ (*имя небожительницы — феи Луны*); 月裏嫦娥 Лунная Чанъэ (*обр. о красавице*).

帛 8 [50,5]

6521

bó
бо
陌

I *сущ.* 1) шёлковая ткань; 玉~ самоцветы и шелка; ~布 шёлк и холст; 2)* шёлк для письма; письмо; 書功於竹~ записать заслуги на бамбуке и шёлке.
II *собств.* Бо (*фамилия*).
帛疊 **bódá(die)** 1) хлопчатобумажная ткань; 2) шёлковое полотно.
~估 **bó-gū** *уст.* цена шёлка.
~詔 **bó-zhào** указ государя (*написанный на шелку*).
~書 **bó-shū** письмо на шелку.
帛爵 **bó-jué** шёлк и жертвенный кубок; предметы жертвоприношения.
~度 **bódù** *кит. астр.* Боду (*созвездие из двух звёзд, лежит в созвездии Геркулес*).
~丸 **bó-wán** записка на шелку, скатанная в шарик (*для передачи секретных сведений*).

绵 11 [120,8] *сокр. вм.*綿, *см.* № 6525

6522

錦 16 [167,8]

6523

jǐn
цзинь
寢

I *сущ.* 1) парча; затканный парчою, парчовый; узорный, расшитый; 織了一塊~ выткать кусок парчи; 衣 (**yì**) ~ 還 (**huán**) 鄉 вернуться в родную деревню в парчовой одежде (*с триумфом*); 2) роскошь, изысканность; красивый, роскошный, изысканный; *эпист. вежл.* Ваш; ~地 прекрасная местность; ~樹 чудные деревья; ~懷 Ваши заботы, Ваши думы, Ваши настроения.
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.*錦州) Цзиньчжоу (*город в пров. Ляонин*); 錦瑷鐵路 Цзиньчжоу-Айгуньская железная дорога; 2) Цзинь (*фамилия*).
錦畫 **jǐn´huà** *яп.* цветная гравюра (*особенно: периода Эдо, XVII—XIX вв.*).
~上添花 **jǐn-shàng tiān-huā´** добавлять новые узоры на парчу (*обр. о приумножении успехов, об умножении достижений, о свежей прелести чего-л.; улучшать, наводить лоск*).
~里 **jǐn´lǐ** посёлок [казённых] мастеров парчи, малый город (*часть города Чэнду*); *поэт. г.* Чэнду.
~雞 **jǐnjī´** *зоол.* золотистый фазан (*Phasianus pictus*).
~石 **jǐn´shí** узорчатый (расписной) камень (*особенно: хэншанский мрамор*).
~官 **jǐn-guān** 1) *стар.* чиновник по управлению производством парчи; 2) *вм.* 錦官城
~官城 **jǐnguān-chéng** город казённых мастеров парчи, малый город (*часть города Чэнду*).
~書 **jǐn´shū** грамота на шелку в парчовом футляре (*вежл. о письме уважаемого лица*).
~繡 **jǐnxiù´** блестящий, сверкающий; прекрасный; изящный; славный; 錦繡前程 блестящая перспектива, прекрасное (славное) будущее.
~繡河山 **jǐn-xiù´hé-shān´** чудесный вид (пейзаж); прекрасная панорама родной земли.
~障 **jǐn-zhàng** парчовый экран, расшитые ширмы (*обр. о богатом красками фоне пейзажа*).
錦鱗 **jǐn-lín** золотая чешуйка (*обр. о красивой золотой рыбке*).
~屏人 **jǐnpíngrén´** человек за парчовыми ширмами (*обр. в знач.: девушка, незамужняя*).
~肆 **jǐn-sì** лавка (торговый ряд) по продаже парчи (*обр. об изяществе стиля, богатстве языка*).
~字 **jǐn-zì** 1) вышитые на парче иероглифы; 2) письмо в парчовом футляре (*обр. нежное письмо жены*); 3) великолепная (прекрасная) строфа.
~翰 **jǐn-hàn** *вежл.* Ваше письмо.
~綸 **jǐnlún´** капроновое волокно, капрон.
~帶[花] **jǐndài[huā]´** *бот.* вейгела цветущая (*Weigela florida* DC.).
~荔枝 **jǐnlì´zhī** *см.*苦瓜
~葵 **jǐnkúi´** *бот.* мальва лесная (*Malva sylvestris* L.).
~葵科 **jǐnkúikē´** *бот.* мальвовые (*Malvaceae*).
~衣 **jǐn-yì** 1) роскошная одежда; парчовое платье; 2) *сокр. см.*錦衣衛
jǐn-yì одеваться в парчу (*обр. в знач.: вернуться домой с триумфом*).
~衣玉帶 **jǐn-yī yù-dài** парчовое платье и яшмовый пояс (*обр. в знач.: парадная одежда*).
~衣玉食 **jǐn-yī yù-shí´** богатая одежда и изысканная пища (*обр. о роскошной жизни*).
~衣衛 **jǐn-yī-wèi´** стража в парчовой одежде, лейб-гвардия (*дин. Мин*).
~製 **jǐn-zhì** сделанный из парчи, парчовый, лучшего качества (*обр. в знач.: превосходный, напр. характер; лучшее качество души*).
~囊 **jǐn-náng** сокровище поэзии; прекрасные стихи; *вежл.* Ваши стихи.
~囊佳製 **jǐn-náng jiā-zhì´** выдающееся поэтическое произведение, поэтический шедевр.
~囊妙計 **jǐn-náng miào-jì´** превосходный план в парчовом мешке (*рецепт-панацея, вручаемый провидцем исполнителю запечатанным для нужного случая; обр. в знач.: хороший способ решения срочного дела, вопроса*); ловкий, хитрый.
~旋 **jǐn-xuán** *см.*錦還
~緞 **jǐnduàn** расшитый атлас, парчовый атлас; парча.
~墩 **jǐn-dūn** скамья с парчовым тюфяком.
~還 **jǐn-huán** [со славой, с триумфом] возвращаться на родину; *вежл.* с благополучным возвращением!
~箋 **jǐn-jiān** лучшая бумага для писем; *эпист.* Ваше письмо.
~城 **jǐn-chéng** 1) город [казённых мастеров] парчи, малый город (*ныне часть города Чэнду*); 2) прекрасный городок; оживлённое место.
~機 **jǐn-jī** *новокит.* ткацкий станок (*по производству парчи*).
~纜[牙檣] **jǐn-lǎn (lǎn)´ [yá-qiáng]** канат (швартов) из шёлка [и мачта из слоновой кости] (*обр. о чрезмерном роскошестве*).
~帆 **jǐn-fān** 1) вышитый парус; разукра-

шенная лодка; 2) *эпист., вежл.* Ваша лодка.

錦杯 jǐnbēi´ *спорт* кубок (*призовой*); 流動錦杯 переходящий кубок.

~旗 **jǐnqí´** почётное знамя, вымпел (*напр. призовой*).

~標 **jǐnbiāo´** приз (*почётное знамя, вымпел, кубок*); 奪錦標 завоевать приз (звание чемпиона); 錦標比賽 турнир (чемпионат, соревнование, состязание) на кубок.

~標主義 **jǐnbiāozhǔyì´** погоня за рекордами, рекордизм.

~系 **jǐnxì** *вежл.* Ваши мысли, Ваши заботы; 勿勞錦系 не утруждайте себя заботой; не беспокойтесь.

~心繡口 **jǐn-xīn´ xiù-kǒu´** богатые мысли и прекрасный стиль.

~瑟 **jǐn-sè*** гусли (*в 50 струн*).

~熟黄楊 **jǐnshú´ huángyáng´** *бот.* самшит вечнозелёный (*Buxus sempervirens* L.).

棉 12 [75,8]

mián
мянь
先

6524

сущ. **1)** хлопчатник; 草~ *бот.* хлопчатник травянистый (*Gossypium herbaceum* L.); 木~ *бот.* хлопковое дерево, капок (*Bombax ceiba* L.); **2)** хлопок, вата; хлопковый, ватный; на вате; 藥~ стерильная вата; 絲~ шёлковая вата; ~屑 хлопковые очёски; ~袍子 халат на вате; ~衣裳 ватник.

棉紅蜘蛛 **mián-hóng zhī´zhū** *зоол.* паутинный клещик хлопка (*Tetranychus urticae* Koch).

~鞋 **miánxié´** ватные туфли, башмаки на вате.

~塞 **miánsāi´** *мед.* тампон.

~區 **mián´qū** хлопководческий район.

~羅 **miánluó´** газ; тюль.

~倉 **miáncāng´** склад хлопка, хлопковый лабаз.

~田 **miántián´** хлопковые поля.

~鈴 **miánlíng´** коробочка хлопчатника.

~鈴蟲 **miánlíngchóng´** *зоол.* хлопковая совка (*Chloridea obsoleta*).

~褲 **miánkù´** ватные штаны (брюки).

~料紙 **miánliàozhǐ´** *см.* 棉紙

~子(籽) **miánzǐ´** семена хлопчатника.

~子(籽)糖 **miánzǐtáng** рафиноза.

~子(籽)油 **miánzǐyóu´** хлопковое масло.

~子(籽)餅 **miánzǐbǐng´** хлопковые жмыхи.

~蚜[蟲] **miányá[chóng]´** *зоол.* хлопковая тля (*Doralis frangulae* Kalt.).

~布 **miánbù´** хлопчатобумажная ткань.

~紗 **miánshā´** хлопчатобумажная (хлопковая) пряжа.

~膠 **miánjiāo´** *хим.* целлоидин; коллодий.

~剪絨 **miánjiǎnróng´** вельвет.

~紡 **miánfǎng´** хлопкопрядение; хлопкопрядильный.

~紡錠 **miánfǎngdìng´** *текст.* хлопкопрядильное веретено.

棉紡廠 **miánfǎngchǎng´** хлопкопрядильня.

~紡織工業 **miánfǎngzhī-gōngyè** хлопчатобумажная промышленность.

~紡織廠 **miánfǎngzhīchǎng´** хлопчатобумажная фабрика.

~力 **mián´lì** мизерные возможности, незначительная сила (*скромно о себе*).

~軟 **mián-ruǎn** мягкий, как вата.

~襖 **miánǎo´** ватный халат; шуба на вате; ватник.

~猴[兒] **miánhóu´** ватный халат (шуба на вате) с капюшоном.

~葉 **miányè´** листья хлопчатника.

~株 **miánzhū´** стебель хлопчатника.

~業 **mián´yè** хлопчатобумажная промышленность.

~火藥 **miánhuǒyào** *уст.* пироксилин.

~線 **miánxiàn´** хлопчатобумажная пряжа; нитки.

~球 **miánqiú´ 1)** клубок пряжи; **2)** мяч из пряжи (очёсков).

~農 **mián´nóng** хлопкороб.

~衣 **mián´yī 1)** хлопчатобумажная ватная одежда; **2)** зимнее обмундирование (*в старой китайской армии*).

~被 **miánbèi** ватное одеяло.

~紙 **miánzhǐ´** мягкая бумага (*напр. туалетная*).

~織品 **miánzhīpǐn´** хлопчатобумажные ткани.

~織物 **miánzhīwù´** хлопчатобумажные изделия.

~絨毛 **miánróngmáo´** линт; 棉絨毛分離器 линтер.

~襪 **miánwà** ватные чулки.

~花 **mián-huā**) *бот.* хлопчатник травянистый, обыкновенная гуза (*Gossypium herbaceum* L.); **2)** хлопок; вата; 彈棉花 взбивать хлопок; 棉花生日 *вост. диал.* день рождения хлопчатника (*20-е число 7-го месяца по лунному календарю*); 棉花火藥 пироксилин; 棉花套子 стёганая вата, ватин, ватная подкладка (*пристёгивающаяся*).

~花莊 **miánhuāzhuāng´** хлопковая плантация.

~花蛆 **miánhuāqū´** *диал.* розовый коробочный червь, совка хлопковая.

~花瘡 **miánhuāchuāng´** сифилис.

~花胎 **miánhuātāi´** стёганая вата.

~花線 **miánhuāxiàn´** хлопковая пряжа; нитки.

~花絨 **miánhuāróng´ 1)** хлопковый пух; **2)** *текст.* байка.

~袍[兒] **miánpáo´** ватный халат, халат на вате.

~毛 **miánmáo´** трикотажный; 棉毛衫褲 трикотажное бельё.

~桃 **miántáo´** коробочка хлопчатника.

~貨 **miánhuò´** хлопчатобумажные ткани, мануфактура.

~絮 **miánxù´ 1)** волокна в коробочке хлопка; **2)** *диал.* [взбитая] вата.

~套 **miántào´** ватный чехол.

綿 14 [120,8]

6525

вм. 緜, *см.* № 14417

锦 13 [167,8]

6526

сокр. вм. 錦, *см.* № 6523

幫 15 [50,12]

6527

вм. 幇, *см.* № 6528

幇 17 [50,14]

bāng
бāн
陽

6528

I *гл.* **1)** помогать, содействовать; пособлять (*кому-л., в чём-л.*); поддерживать (*кого-л., чем-л.*); ~社裏幹活兒 помогать кооперативу в работе; ~他做點兒事 пособить ему в делах (работе); **2)** заниматься [наёмным] трудом; трудиться, работать (*на кого-л.*); ~短工 работать сезонным (временным) рабочим; ~生意 служить приказчиком (*напр. в магазине*).

II *сущ./счётное слово* **1)** край, рант, кайма, кант; борт; 從水裏爬上船~ вскарабкаться из воды на борт лодки; 溝~ край канавы; 鞋~ рант обуви; **2)** верхние листья, отходы (*напр. кочна*); 這棵菜~子太多 у этого кочна капусты слишком много отходов; 把白菜~兒扔了 выбросить верхние листья (отходы) кочна капусты; **3)** артель, группа, компания; свора, шайка (*также счётное слово*); 這一~流氓惹不得 опасно задевать (лучше не трогать) эту свору хулиганов; 一~土匪 [одна] шайка разбойников; **4)** толпа, гурьба, ватага (*также счётное слово*); 一大~人 большая ватага людей; 帶來了一~小孩兒 привести с собой целую гурьбу ребятишек; **5)** партия, группа, цепочка, звено; караван (*также счётное слово*); 一~車 [одна] группа (партия) повозок; 本~船共十隻 в нашем караване всего 10 судов; **6)** община; гильдия; братство; землячество; ассоциация; тайное общество; 結了一個~ заключили братство (религиозную, тайную общину); 廣~ гуандунское землячество, кантонская гильдия; 水菓~ ассоциация фруктовщиков; 紅(靑)~ Красное (Синее) братство (*люмпен-пролетарские тайные общества, существовавшие в Китае до образования КНР*); 7) очередь; приём, раз; 三~ три раза, в три приёма.

幇工 **bānggōng´ 1)** помогать в работе; **2)** помощник (*в каком-л. деле*); подручный; подмастерье.

~工搭套 **bānggōng´ dātào´** *диал.* помогать друг другу рабочей силой, скотом; взаимопомощь.

~差 **bāngchāi´** *стар.* подручный (*чиновника*); пристав (*дин. Цин*).

~腔 **bāngqiāng´** подпевала; подголосок.

幫腔 bāng↔qiāng 1) подпевать; 2) ходить в подголосках; проявлять несамостоятельность (*в действиях, взглядах*), поддерживать (*чужую точку зрения*).
~理 bānglǐ´ заместитель; помощник (*директора, управляющего*).
~忙[兒] bāng↔máng 1) помогать; оказывать услугу; 幫倒忙 оказать медвежью услугу; 幫了大忙 оказать большую помощь; 2) *диал.* быть в услужении; работать (*на кого-л.*).
~凶 bāngxiōng´ соучастник (пособник, сообщник) в преступлении; пособничество.
~凶軍 bāngxiōngjūn´ войска пособников.
~口 bāng´kǒu каста, братство; 幫口行(háng)會 а) кастовая цеховая замкнутость, цеховщина; б) гильдия.
bāngkǒu´ подпевать (*кому-л.*), говорить, вторя (*кому-л.*).
~帖 bāng-tiè *стар.* патент, лицензия (*разрешение на плавание и перевозки для отряда джонок, каравана судов*).
~貼 bang-tiē помогать (*деньгами*), оказывать финансовую поддержку.
~船 bang-chuán отряд джонок; караван судов.
~會 bāng´huì тайное общество.
~豬 bāng-zhū *вост. диал.* крупная свинья.
~箱 bāng´xiang дополнительное приданое (*невесте, подарки родственников и друзей*).
~審員 bāngshěnyuán´ судья гражданского уездного суда (*по незначительным исковым жалобам*).
~辦 bāngbàn 1) помогать в ведении дел; помощник, ассистент; 2) *стар.* помощник дубаня; вице-губернатор; заместитель начальника; помощник директора.
~辦員 bāngbànyuán´ помощник, заместитель.
~倒忙 bāng↔dàománg *ирон.* оказать медвежью услугу; удружить.
~子 bāng´zi 1) рант, кайма, край; борт (*напр. лодки*); 2) верхние (внешние, грубые) листья (*напр. кочна капусты*).
~廚 bāngchú´ помощник повара; поварёнок.
~手 bāng´shǒu помощник (*в каком-л. деле*); ассистент; подручный.
~拳 bāng´quán´ помогать соучастнику в драке, быть пособником драчуна.
~閒(閑)[鑽懶] banxián´ [zuān-lǎn] 1) разделять досуг; 2) ходить в приживальщиках (нахлебниках, *напр. у бюрократа, помещика*); 3) нахлебник, подхалим, домашний шут (*влиятельного лица*); 幫閒的心理 психология приживальщика; 4) продажный; рептильный.
~嘴[兒] bāngzuǐ принимать (*чью-л.*) сторону (*напр. в споре*); говорить в (*чью-л.*) пользу, выступать в пользу (*кого-л. в дискуссии*); выступать адвокатом.
~補 bāng´bǔ(bǔ) оказывать материальную помощь; помогать; радеть (*за кого-л.*).

幫浦 bāng´pǔ (*англ.* pump) помпа, насос.
~傭 bang´yong слуга, батрак.
~喘 bāngchuǎn´ *пренебр.* ходить в подголосках; проявлять несамостоятельность (*в действиях, взглядах*); поддерживать (*чужую точку зрения*).
~同 bāngtóng´ сообща помогать; общими усилиями поддерживать; общими усилиями, сообща.
~幫田 bāngbāngtián´ *диал.* суходольные поля (*на горных склонах*).
~夥 bānghuǒ подручный приказчика, ученик в лавке.
~助 bāng´zhù(zhǔ) помогать, содействовать; помощь, содействие; 在… 幫助下 с помощью (*кого-л.*).
~輳(湊, 凑) bāngcòu´ общими усилиями оказывать (*кому-л.*) помощь (*особенно: денежную*); поддерживать сбором средств.
~扶 bāng-fú помогать, поддерживать.
~派 bāng´pài тайное общество; гильдия; землячество.
~錢 bāng↔qián оказывать денежную помощь.
~兇 bāng´xiōng сообщник, пособник, соучастник (*в преступлении*).
~兒 bāngr *см.* 幫子
~襯 bāngchèn´ 1) поддерживать, помогать; выручать; содействие, выручка; 2) оказывать материальную помощь.
~虎吃食 bāng-hǔ´ chī-shí´ *диал.* помогать тигру пожирать пищу (*обр. в знач.: быть пособником злодея, помогать в преступных делах*).
~頭 bāng´tóu подрядчик; старшой, старшинка (*напр. в артели*).
~套 bāngtào´ пристяжная.
~耬 bānglóu *диал.* помощник на сеялке (*ведёт рабочую скотину, запряжённую в китайскую сеялку*).
~冬 bāng-dōng *диал.* оказывать помощь в зимнюю страду, наниматься на раннюю пахоту.

帚 8 [50,5]

6529

zhǒu
чжоу
有

сущ. веник; помело, метла.
帚星 zhǒu´xīng комета.
~石南[屬] zhǒushínán[shǔ]´ *бот.* [род] вереск (*Calluna*).
~姑 zhǒu-gū *местн. вост.* паломничество в храм домашних служанок для гадания (*проводится с вениками за пазухой 15-го числа первой луны*).
~卜 zhǒu-bǔ *см.* 帚姑

埽 11 [32,8]

6530

sǎo	sào
cǎo	cào
皓	號

I *сущ.* 1) sào *материал из соломы с землёй, напр. для строительства или починки плотины*; 2) sào саманная заплата на повреждённом месте плотины; 3) sào *вм.* 掃 (*метла*).
II *гл.* sǎo *вм.* 掃 (*выметать, мести*).
埽星 sào´xīng комета.
~眉 sǎo-méi подводить брови.
~軌 sǎo-guǐ заметать следы телеги (*обр. о нежелании иметь связь с внешним миром, о стремлении жить замкнуто*).
~除天下 sǎo´-chú tiānxià´ очищать Поднебесную от мусора, выметать весь мир (*обр. в знач.: ставить перед собой высокую цель, задаваться широкими задачами*).

歸 18 [77,14]

6531

guī
гуй
微

I *гл.* **А.** 1) уезжать назад, отправляться в обратный путь; обратный; 使者~必拜送於門外 когда посланец уезжает, его обязательно провожают с поклонами за ворота; ~路 пути возвращения, обратный путь; 2) возвращаться, приходить (приезжать) домой; 早出晚~ рано выходить из дома и поздно возвращаться; 戰士榮~ боец вернулся домой со славой; ~雁 летящий на юг (*букв.: домой*) дикий гусь; 3) найти приют, обрести прибежище (пристанище); выйти замуж, переехать в дом мужа; 無家可~ нет нигде прибежища; негде голову приклонить; 之子于~百兩御(yà)之 как девушка эта в дом мужа прибудет, навстречу ей выедут сто колесниц!; 4) сходиться, стекаться [в]; собираться вместе; 百川~於大海 все реки впадают в море; 殊途同~ собраться в одном месте, хотя и разными путями; по разным путям прийти к одному; 5) принадлежать; быть отнесённым (*к чему-л.*); 光榮~於勞動英雄 слава принадлежит героям труда; 飯~你作, 水~我挑 обед лежит на твоей обязанности, а воду принесу я; 6)* сконфузиться, застыдиться; пристыжённый; 面有~色 на лице лежит краска стыда; 7)* кончиться, умереть; умерший, покойный; ~人 покойник, умерший; *гл.* **Б.** 1) отзывать назад, возвращать [на исходное место]; ~馬於華山之陽 вернуть коней (войско) на южную сторону гор Хуашань; 2) возвращать, отдавать обратно; 我欠的錢下個月~清 недоплаченные мною деньги будут возвращены сполна в следующем месяце; 3) перейти к (*кому-л.*), идти за (*кем-л.*); перейти на сторону (*кого-л.*); подчиниться (*кому-л.*); 民~之 народ встанет на его сторону (пойдёт за ним); 4) собирать, сводить вместе; прибирать к месту; 把農具~到一塊兒 собрать вместе (на месте) сельскохозяйственный инвентарь;

5) относить за счёт (*кого-л., чего-л.*); считать за ...; квалифицировать как; 沒有請假, 就~曠工 уход с работы без разрешения квалифицировать как прогул; 6)* преподносить, дарить (*кому-л., что-л.*); ~[之]肉 поднести [ему] мясо; ~孔子豚 подарить Конфуцию поросёнка; 7)* выдать, вверить, вручить; 自~ самому явиться с повинной; отдать себя (положиться) на милость (*напр. победителя*).

II *сущ.* 1)* пристанище, прибежище; родной дом; 以爲己~ считать за собственное прибежище, полагаться как на родной дом; 2) деление (*на однозначное число, на кит. счётах*).

III *наречие:* в конце концов, в конечном счёте; до конца; 總~ в конечном итоге всё равно...; во всяком случае, при всех условиях.

IV *собств.* Гуй (*фамилия*).

歸一 **gūi-yī*** приходить к одному (*мнению, результату*); сливаться воедино.

~一法 **gūi´yī-fǎ** *мат.* способ приведения к единице.

~土 **gūi-tǔ** сойти в могилу.

~程 **gūi-chéng** обратный путь (маршрут).

~班 **gūiban** *стар.* состоять в резерве на должность начальника уезда (*после сдачи экзаменов, дин. Цин*).

~里包堆 **gūi´lībāodūi´** *см.* 歸了包堆

~正 **gūizhèng´** возвратиться на правильный путь, исправиться.

~墟 **gūi-xū** 1) *миф.* бездна, бездонная пропасть (*куда стекает вода из моря*); 2) сойти в могилу.

~伍 **gūi-wǔ** вернуться в строй.

~位 **gūi-wèi** 1) деление на однозначное число (*на кит. счётах*); 2) почить, преставиться (*об императоре*).

~置 **gui´zhi** собрать, сложить, прибрать.

~堆 **gūidūi´** *диал.* в целом, итого, в общем итоге.

~結 **gūijié´** 1) сводить в одно; подытоживать; заключать; 歸結到 ... сводиться к...; 2) в общем итоге, в конце концов; 3) развязка, финал, концовка (*напр. литературного произведения*).

~咎 **gūijiù´** обвинять; перекладывать вину (*на кого-л.*); относить [вину] за счёт (*чего-л.*).

~官 **gūi-guān** заприходовать в казну; конфисковать.

~著 **gūi-zhuó** 1) возвращать на место, вернуться к себе (в свой дом); 2) резюмировать; обобщать; подводить итог (*напр. научной дискуссии*).

gūi´zhē приводить (*что-л.*) в порядок, делать уборку.

~宿 **gūisù´** 1) становиться на ночлег; ночлег, пристанище; 2) удел, участь, конечная судьба; 3) подводить итог; обобщать; итог, конечный результат; 4) место в жизни.

~着 **gūi´zhe** собрать, прибрать, привести в порядок.

歸省 **gūi-xǐng** возвращаться на родину, навестить родных.

~首 **gūi-shǒu** являться с повинной; признаваться в своей вине (*напр. перед властями*).

~田 **gūi-tián** 1) уходить в отставку, возвращаться к частной жизни; 2)* вернуть [казне] надел (*по достижении 60-летнего возраста; эпоха Хань*).

~福 **gūi-fú*** 1) подносить (*богам*) жертвенное мясо; приносить в жертву мясо; 2) молиться о ниспослании счастья.

~檔 **gūidàng´** *канц.* сдать в архив; «в дело» (*резолюция*).

~國 **gui-guó** вернуться на родину.

~面 **gūi´miàn** *диал.* У там; туда.

~西 **gūixi´** *будд.* скончаться, умереть.

~命 **gūi-mìng** 1) подчиняться; изъявлять покорность; идти под высокую руку (*государя, правительства*); 2) *будд.* посвятить себя [Будде и буддийскому вероучению].

~計 **gūi-jì** мысли о возвращении домой, жажда возвращения (*напр. из похода*).

~併 **gūi-bìng** присоединять, воссоединять; сливаться.

~降 **gūixiáng´** капитулировать; изъявить покорность; капитуляция.

~齊 **gūiqí´** 1) *диал.* итог, результат; в результате, в итоге, в общей сложности, итого, всего-навсего; 2) развязка, концовка, финал; заключение.

~罪 **gūi-zùi** 1) обвинять, возлагать вину на (*кого-л.*), относить вину за счёт (*чего-л.*); 2) явиться с повинной; сознаться в преступлении, отдать себя в руки закона.

~耕 **gūigēng´** уходить в отставку, возвращаться к земледелию (частной жизни).

~寧 **gūi-níng** приехать в отчий дом и успокоить родителей (*напр. о дочери на третий день после замужества, о сыне для похорон родителя или после получения большой должности*).

~了包堆 **gui´lǎbāodūi´** *диал.* в общем итоге; итого; в целом, на круг.

~附 **guifù´** сдаться в плен; подчиниться [властям]; присоединиться к, примкнуть к (*кому-л.*); покориться.

~月 **gūi-yuè** заходящая луна; заход луны.

~期 **gūiqí´** 1) время (срок) возвращения [домой]; 2) заключение, финал; исход, конец.

~骨 **gūigǔ(gú)´** отправлять тело [покойного] для похорон на родине.

~僑 **gūiqiáo´** возвращенец, вернувшийся эмигрант.

~向 **gūi´xiàng** 1) примыкать, стоять на стороне (*напр. правды*); симпатизировать (*кому-л., чему-л.*); 2) целеустремлённость, симпатия.

~市 **gūi-shì** спешить на базар, идти на рынок (*обр. о человеческой массе в знач.: соединяться толпами, идти в огромных количествах*).

~納 **gūinà´** 1) свести к...; отнести к...; 2) *филос.* индукция; индуктивный; 歸納的論證 индуктивное доказательство.

歸納法 **gūinàfǎ´** индуктивный метод.

~謬法 **gūimiùfǎ´** метод приведения к абсурду; доказательство от противного.

~屬 **gūishǔ´** 1) определить свою принадлежность; 2) принадлежать; 3) подчиняться (*кому-л.*); быть в подчинении.

~馬放牛 **gūi-mǎ´ fàng-niú´** вернуть лошадей и выпасти крупный рогатый скот (*обр. о переходе от военных действий к мирной жизни*).

~功 **gūigōng´** относить [заслугу] на (*чей-л.*) счёт; отдать (*кому-л.*) должное; приписать успех (*чему-л.*).

~人 **gūi-rén** 1) человек, идущий в родной дом; возвращенец в родные края; 2)* умерший, отошедший, покойник.

~獄 **gūi-yù** 1) обвинять; 2) сваливать вину на (*кого-л.*), относить вину за счёт (*чего-л.*); 3) добровольно вернуться в тюрьму.

~天 **gūi´tian** отправиться на небо, скончаться, преставиться.

~休 **gūi´xiū** 1) выходить в отставку; отставка; 2) умереть, почить.

~案 **gūiàn´** 1) передать в руки судебных властей (*преступника, беглеца*); 2) *канц.* заканчивать дело [производством]; «в дело» (*резолюция*).

~妹 **gūi-mèi** гуймэй (*54-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷵ «Невеста»).

~隊 **gūidùi´** 1) возвратиться в свою часть; 2) *перен.* вернуться в строй (к своей работе); 3) *воен.* стройся! (*команда*).

~脤 **gūi-shèn*** жаловать (*князей*) жертвенным мясом в сосуде (*об императоре*).

~農 **gūi-nóng** 1) начать крестьянствовать, перейти на оседлый образ жизни (*о кочевниках*); 2) выходить в отставку, вернуться к частной жизни (*о чиновниках*); 3) отправлять в деревню (*невыдержавших экзамена, дин. Мин*).

~依 **gūi-yī** 1) примкнуть к, присоединиться к; 2) *будд.* вверить себя [благости Будды]; быть благоговейным почитателем вероучения; стать прозелитом.

~根[兒] **gūigēn´** 1) конец, финал; конечный итог (*напр. дела*); 2) обращаться к корню (*вопроса*); исследовать по существу; 歸根說 говоря по существу.

~根結(到)蒂(底, 柢) **gūi-gēn´ jié(dào)-dì(dǐ)´** в конце концов, в конечном счёте, в общем и целом.

~趙 **gūi-zhào** возвращать вещь владельцу (*как посланец царства Чжао вернул своему отечеству чудесный нефритовый диск; см.* 完璧歸趙).

~寂 **gūi-jí** *будд.* преставиться, почить; кончина (*о монахе*).

~服 **gūi-fú** выразить покорность, покориться, изъявить готовность подчиниться (*кому-л., чему-л.*).

~還(返) **gūihuán(fǎn)´** 1) возвращаться; 2) вернуть, возвратить.

~途 **guitú´** обратный путь (маршрут).

~義 **gūi-yì** перейти на правую (нашу)

сторону; подчиниться высоким идеалам.

歸化 **gūi'huà 1)** натурализоваться; натурализация; **2)** покориться, отдаться (*под чью-л. власть*).

gūi-huà подчиниться; признать себя вассалом (подданным).

~老 **gūi-lǎo** выйти в отставку по старости.

~老包堆 **gūi'lǎobāodūi'** *см.*歸了包堆

~攏 **gūilǒng'** собирать [в кучу]; прибирать, сводить вместе.

~地 **gūi'dì** *ист.* возвращённая земля (*крестьянам, в районах, вторично освобождённых от гоминьдановцев, 30—40-е годы XX в.*).

~元 **gūi'yuán** *см.*歸寂

~眞 **gūi-zhēn 1)** возвращаться к истине (к своей первоначальной природе; *также*歸眞反璞); **2)** *будд.* уйти в нирвану, преставиться, умереть.

~順 **gūishùn** сдаться, покориться; капитулировать; капитуляция, добровольная сдача в плен.

~宗 **gūi-zōng** возвратиться в отчий дом (*напр. о дочери, вернувшейся после смерти мужа*).

~除 **gūi'chú** *кит. мат.* **1)** способ деления чисел на однозначное число (*на китайских счётах*); деление на счётах; **2)** считать на счётах.

~心 **gūi-xīn 1)** стремление присоединиться к (*чему-л., кому-л.*); тяга к (*чему-л.*); желание примкнуть к (*кому-л.*); **2)** тоска по родине (по дому); **3)** отдать своё сердце (*кому-л.*), покориться сердцем (*кому-л.*), возложить свои упования на (*кого-л.*).

~心似箭 **gūi-xīn' sì-jiàn'** жажда вернуться домой подобна стреле (*обр. о тоске по дому, по родине*).

~隱 **gūi'yǐn** уйти в затвор; отказаться от служебной карьеры (*о чиновнике, уходящем в отставку*); удалиться (*от мирских соблазнов*) к частной жизни.

~總 **gūi-zǒng** подытожить; общим числом, в общей сложности; в итоге.

~忌 **gūi-jì** табуированные (запретные) дни в году (*когда нельзя совершать, напр. дальнее путешествие, или переселение, или вступление в брак*).

~煞 **gūi-shà** *миф.* посетить свой дом, вернуться домой (*о душе умершего*).

~去 **gūi'qù** идти домой, возвращаться.

~公 **gūigōng' 1)** обобществить, конфисковать; обобществление; **2)** отойти в общественное владение; отойти в казну.

~安 **gūi-ān** навестить родителей (*о замужней дочери*).

~要 **gūi-yào 1)** пристанище, место ночлега; **2)** место (*напр. в классификации*); принадлежность (*по имеющимся признакам*); решающие признаки; самая суть.

~於 **gūi'yú 1)** принадлежность (*кому-л., чему-л.*); 光榮歸於祖國 слава [принадлежит] Родине; **2)** отнести за счёт (*чего-л.*); **3)** прийти (*к чему-л.*).

~終 **gūizhong'** *диал.* в заключение; в конце концов, неизменно, от начала до конца, всегда.

巋

20 [46.17]

6532

kūi,	kǔi
кӯй,	кӱй
微	紙

прил. **1)** высокий и крепкий; мощный; огромный; величественный; **2)** одинокий; **3)** холмистый; гряда холмов.

巋崒 **kūizùi** огромный, громадный (*о горах*).

~然 **kūi-rán 1)** высоко и величественно: высокий и мощный; **2)** одиноко; одинокий; сам по себе.

蘬

21 [140.17]

6533

kūi
куй
支, 微

сущ. горец восточный (*лекарственное растение*).

掃

11 [64.8]

6534

sǎo	sào
cǎo	cào
晧	號

I **sǎo** *гл.* **А. 1)** мести, выметать; сметать, подметать; вытирать; чистить; стирать: 把屋子裏~一掃 подмести в комнате: ~門前雪 сметать снег перед порогом своего дома; **2)** вырывать с корнем; уничтожать; ликвидировать; устранять, удалять; ~項軍於垓下 *ист.* разгромить войско Сян [Юя] под Гайся; ~朝 (**zhāo**) 霞 убрать с небес утреннюю зарю; **3)** окидывать взглядом, обводить взором, бросать взгляды [вокруг]; ~一眼 окинуть взглядом; **4)** собирать [полностью]; сгребать без остатка (подчистую); срывать [без остатка]; ~進南之衆 собрать без остатка всю массу [солдат], продвинувшихся в южные районы; 梅花待君~ сливы цветы ожидают, чтоб Вы их сорвали...; ~堂子 *диал.* отобрать (конфисковать) имущество помещиков (*во время аграрной революции*); **5)** подводить (*брови*): накладывать (*грим*); 淡~蛾眉 слегка подвести чудесные брови; *гл.* **Б. 1)** работать кистью; лихорадочно писать; 憤~百筆禿 в негодовании истрепать сотню кистей; **2)** ходить в карательный поход: 外~ идти в поход за рубежи (против внешнего врага); **3)** налетать: неистовствовать (*о ветре*); 電激風~ яростны молнии, неистовствует ветер; **4)** бросать, отказываться (*напр. от суетного мира*); 屛居閑~ уединённо жить, уйти в затвор от света.

II *сущ.* **1) sào** метла; **2) sǎo** *вм.*埽 (*материал для укрепления плотины*).

掃堂腿 **sǎotángtǔi'** подножка, подсечка (*приём борьбы*).

~墓 **sǎo-mù** *рит.* убрать (подмести) могилы [предков]; посетить родовое кладбище (*напр. в дни поминовения*).

~塵 **sǎo-chén 1)** убирать (подметать) пыль; уборка дома (*особенно: перед праздником Нового года*); **2)** наводить порядок, ликвидировать смуту.

~屋 **sǎo-wū** подметать помещение, убирать комнату (*особенно: в канун Нового года*).

~星 **sào'xīng** *астр.* комета.

~雪[鼬] **sǎoxuě[yòu]'** *зоол.* горностай (*Mustela erminea*).

~雪機 **sǎoxuějī'** снегоочиститель, снегоуборочная машина.

~舍 **sǎo-shè** *см.* 掃房

~路車 **sǎolùchē'** мусороуборочная (подметальная) машина.

~營兒 **sǎoyíngr'** полным числом; целиком, полностью; без остатка.

~眉 **sǎo↔méi** подводить брови.

~眉才子 **sǎoméi'- cái'zǐ** талант с подведёнными бровями (*обр. в знач.: учёная дама, синий чулок*).

~盲 **sǎománg'** ликвидация безграмотности (ликбез); ликвидировать неграмотность.

~田刮地[兒] **sǎo-tián' guā-dì'** подметать поле и скрести землю (*обр. в знач.: делать любую чёрную и кропотливую работу*).

~描 **sǎomiáo'** *эл.* развёртка, сканирование.

~描器 **sǎomiáoqì'** *радио* развёртыватель, сканер.

~描線 **sǎomiáoxiàn'** *эл.* линия развёртки.

~雷 **sǎoléi'** тралить, очищать от мин; траление, разминирование; разминировать.

~雷艦 **sǎoléijiàn** *воен. мор.* минный тральщик.

~雷器 **sǎoléiqì** миноискатель.

~雷艇 **sǎoléitǐng'** *воен. мор.* тральщик-катер.

~雷具 **sǎoléijù'** трал (*минный*).

~洒 **sǎo-sǎ** мести и поливать; убирать, чистить.

~斷 **sǎoduàn** наотрез отказаться; отбросить.

~掉 **sǎodiào'** сметать, выметать.

~平 **sǎopíng'** подавить [беспорядки], усмирить [мятеж]; ликвидировать, уничтожить.

~刷 **sǎo-shuā** чистить, вычищать; сметать.

~街機(車) **sǎojiējī(chē)'** подметальная (уборочная) машина.

~射 **sǎoshè'** фланкировать огнём; сметать ураганным огнём; ураганный огонь; обстреливать, простреливать.

~擊 **sǎo-jī** сметать огнём; рассеивать.

~淨 **sǎojìng'** начисто выметать (подметать).

~榻 **sǎo-tà** вытирать [пыль] с лежанки (*обр. в знач.: готовиться к приёму желанного гостя*); 掃榻相迎 радушно принять, встретить с почётом.

~門 **sǎo-mén** подметать перед воротами [дворца] (*обр. в знач.: посредством*

личного труда добиваться аудиенции у высокопоставленного лица; по притче: бедняк по имени Вэй Бо 魏勃, *не имея возможности попасть на приём к первому министру княжества Ци — Цао Шэню* 曹參, *стал подметать перед воротами дворца последнего, чем привлёк к себе внимание и получил аудиенцию*).

掃開 **sǎo'kāi** отметать, разметать.
~晴娘[兒] **sǎoqíngniáng** *бумажная кукла с метлой, вывешиваемая под стрехой дома для хорошей погоды.*
~淸 **sǎoqīng'** расчистить; вымести (*начисто*).
~帚(箒) **sào'zhǒu** 1) метла; веник; 2) *бот.* кохия веничная (*Kochia scoparia* Schrad.).
~帚(箒)星 **sàozhǒuxīng'** комета.
~帚(箒)菰 **sàozhǒugū'** *бот.* рамария гроздевидная (*Ramaria botrytis* Ricken.).
~殄 **sǎo-tiǎn** *яп.* сметать; уничтожать.
~房 **sǎo-fáng** убирать помещение; генеральная уборка (ремонт) дома.
~蕩 **sǎodàng'** 1) вычищать; сметать начисто; искоренять, уничтожать; 2) идти карательным походом; очищать от противника (мятежников, бандитов); налёт; 掃蕩隊 отряд карателей (*при гоминьдане, японцах*).
~海 **sǎo-hǎi** протраливать (*море*), очищать от мин; траление.
~滌 **sǎo-dí** очищать, вычищать; смывать.
~數 **sǎoshù'** полностью [оплатить долг, погасить счёт]; сполна, подчистую, без остатка; всё; весь.
~邊 **sǎobiān'** *театр* второстепенный персонаж; актёр на второстепенных ролях; второстепенная роль; статист.
~滅 **sǎomiè'** уничтожить; искоренить.
~灑 **sǎo-sǎ** подметать и брызгать; убирать, чистить.
~死 **sǎosǐ** сметать (косить) огнём; убивать, уничтожать.
~尾 **sǎo-wěi** подчищать недоделки; доделывать до конца, окончательно завершать.
~地 **sǎo-dì** 1) подметать [землю], мести [пол]; 2) исчезнуть без остатка; рухнуть; низко упасть; быть втоптанным в грязь (*напр. о репутации*); смести (уничтожить) подчистую.
~地夫 **sǎodìfū'** метельщик, уборщик, дворник.
~地把子 **sǎodìbà'zi** *диал.* веник, метла.
~視 **sǎo-shì** окинуть взором (взглядом, глазами); осматривать(ся) кругом, обозревать.
~乾淨 **sǎogān'jìng** начисто вымести (подмести).
~軌 **sǎo-guǐ** уничтожать следы экипажных колёс (*обр. в знач.: отрешить себя от внешнего мира, замкнуться в уединении*).
~不住 **sǎo-bùzhù'** *диал.* подойти к концу, кончиться.
~臉 **sǎo-liǎn** потерять лицо, осрамиться; срам, стыд, позор.
~興 **sǎo(sào)↔xìng** портить настроение; охлаждать пыл; расхолаживать; убивать интерес к...; разочаровывать; сильно огорчать.
掃興 **sǎo(sào)-xìng** упало настроение; разочароваться, охладеть.
~墳 **sǎo-fén** *см.*掃墓
~祭 **sǎo-jì** посещение могилы; посещение родового кладбища, поминовение усопших (*букв.: подметать и приносить жертву*).
~除 **sǎochú'** очищать [от...]; выметать; убирать; устранять, ликвидировать; наводить порядок; уборка; чистка; 掃除文盲 ликвидировать неграмотность; ликвидация неграмотности, ликбез; 大掃除 большая уборка (чистка); 掃除天下 ликвидировать беспорядки в стране (*Китае*); упорядочить дела государства; навести порядок в стране.
~聽 **sǎotìng** *диал.* разузнавать, выведывать.
~愁 **sǎo-chóu** разгонять печаль (тоску).
~愁帚 **sǎo-chóu-zhǒu** *поэт.* метла, разгоняющая тоску (*обр. о вине*).

歸

17 [58,14] *вм.* 歸, *см.* № 6531

6535

鯞

19 [195,8]

zhǒu
чжǒу
有

6536

*только в сочетании; см.*鱖鯞

婦

11 [38,8]

fù
фỳ
有

6537

I *сущ.* 1) замужняя женщина; жена; супруга, матрона (*жена служилого* 士); 夫~ муж и жена; 子~ сыновья и жёны; 2) женщина; женский; 少 (**shào**) ~ молодая женщина; ~怨無終 женская злоба не знает конца; ~禮 женский этикет; 3) сноха; невестка (*жена сына или младшего брата*); ~姑 сноха и свекровь.

II *прил.** женственный, грациозный, изящный; 其容~ облик её грациозен.

婦工 **fù-gōng** *см.*婦功
~產科 **fùchǎnkē'** 1) акушерство и гинекология; 2) акушерское и гинекологическое отделения [больницы].
~產科學 **fùchǎnkēxué'** утерология.
~駔 **fùzǎng'** торговый посредник (*женщина*); женщина-маклер (-комиссионер); перекупщица.
~言 **fù-yán** 1) * умение вести искусный диалог; умение держать себя в обществе (*одна из 4 сторон воспитания женщины*); 2) женский диалог; *ирон.* женский разговор, бабья болтовня.
~容 **fù-róng** * изящные манеры; опрятность; элегантная внешность (*одна из 4 сторон воспитания женщины*).
婦科 **fùkē'** 1) врач по женским болезням, гинеколог; 2) гинекологическое отделение больницы.
~科學 **fùkēxué'** гинекология.
~聯 **fùlián'** *сокр.* федерация (ассоциация) женщин.
~子 **fù-zǐ** жёны (женщины) и дети.
~學 **fùxué** *конф.* женские науки, предметы женского воспитания (*напр. по «Чжоули»* 周禮 — *моральный кодекс жены, умение держать себя в обществе, изящные манеры и рукоделие*).
~寺(侍) **fù-sì(shì)** 1) фаворитки и евнухи (*персонал гинекея*); 2) обслуживающие женщины (*фаворитки, наложницы*).
~翁 **fù-wēng** тесть.
~孺 **fù-rú** женщины и дети.
~謁 **fù-yè** совет (наказ) фаворитки; влияние женщин-фавориток при дворе.
~弟 **fùdì'** шурин (*младший брат жены*).
~功 **fù-gōng*** женская работа (труд); женские обязанности; рукоделие (*одна из 4 сторон воспитания женщины*).
~幼 **fù-yòu** женщины и дети; мать и дитя; 婦幼衛生 **fù-yòu wèishēng'** охрана материнства и младенчества.
~人 **fù'rén(ren)** [замужняя] женщина; дама.

fù-rén* супруга, матрона (*о жёнах людей служилого сословия*); ◇假婦人 *кит. театр* актёр, играющий женские роли; женские роли (*амплуа дань* 旦, *в пьесе, исполняемой мужской труппой*).
~人之仁 **fù'-rén-zhī-rén** женское милосердие (*ирон. о мелком благодеянии, о дамской благотворительности*).
~業 **fù-yè** *см.*婦功
~家 **fù-jiā** отчий дом жены; дом (семья) родителей жены.
~教 **fù-jiào** обучение женщин; женское образование (воспитание).
~父 **fù-fù** тесть.
~道 **fù-dào** 1) долг жены; должное отношение жены к мужу и его родным; моральный кодекс жены; 2) род невестки (снохи, *в системе отношений родства*).

fù'dao *пренебр.* женщина, баба; 婦道人家 женщины, бабы.
~職 **fù-zhí** круг обязанностей женщины (*напр. ткачество, шитьё*).
~兄 **fùxiōng'** шурин (*старший брат жены*).
~順 **fù-shùn** женское послушание; покорность невестки свёкру.
~德 **fù-dé*** достоинство (добродетель) женщины; моральный кодекс женщины (жены — *одна из 4 сторон воспитания женщины*).
~公 **fù-gōng** тесть.
~女 **fù'nǚ** женщина; женский.
~女會 **fùnǚhuì'** ассоциация женщин, женская лига.

婦女節 **fùnǚjié´** *сокр.* [Международный] женский день.

女部 **fùnǚbù´** женотдел.

~女解放 **fù´nǚ-jiěfàng´** раскрепощение (освобождение) женщины; женская эмансипация.

~女科 **fùnǚkē´** гинекология.

~女病 **fùnǚbìng´** женские болезни.

~女參政[運動] **fù´nǚ cānzhèng´[yùndòng]** участие женщин в управлении; суфражизм: суфражистское движение.

~嬰園 **fùyīngyuán´** дом матери и ребёнка.

箒 14 [118,8] *вм.* 帚, *см.* № 6529

6538

带 9 [50,6] *сокр. вм.* 帶, *см.* № 6541

6539

滞 12 [85,9] *сокр. вм.* 滯, *см.* № 6545

6540

帶 11 [50,8]

dài
дàй
泰

6541

I *сущ.* **1)** пояс, кушак; ремень; шарф, лента; 緩~ ослабить пояс; 皮~ ремень; ременный; 襪~ подвязки, штрипки; 䌙一根~ повязать шарф (ленту); **2)** лента, полоса; шина (*колеса*); полосовой, ленточный; 履~ гусеница (*напр. трактора*); 外~ покрышка (*колеса*); ~鐵 полосовое железо; **3)** пояс, зона; полоса (*территории*); район, участок; 熱~ жаркий пояс; 莫斯科一~ в районе Москвы; 肩胛~ *анат.* плечевой пояс.

II *гл. и гл.-предлог* **1)** подпоясываться; опоясываться; быть обведённым (окружённым *чем-л.*); ~索 подпоясываться веревкой (*о человеке низкого состояния*); ~河(湖, 海) быть окружённым рекой (озёрами, морем); **2)** носить на поясе; иметь при себе, носить; имея при себе; при, с; ~刀 носить на поясе нож (меч, кинжал); при мече (кинжале); 胸前~着勳章 носить на груди орден; с орденом на груди; ~肚子 ходить с животом (*обр. в знач.:* а) *быть беременной;* б) *быть при большом начальстве и извлекать из этого выгоду*); **3)** иметь, быть снабжённым; обладать (*напр. качеством*); иметь (носить) выражение [на лице]; с, в; ~蓋子 иметь крышку, быть снабжённым крышкой; с крышкой; ~把的煎鍋 кастрюля с ручкой; 面~笑容 лицо освещалось улыбкой; ~病上課 пойти на урок больным; ~餡辣子 перец с фаршем, фаршированный перец; ~憤 иметь возмущённый (возбуждённый) вид; с возмущением, в возбуждении; 連哭~笑[的] со слезами и со смехом; и смеясь, и плача; 連罵~打 с бранью и побоями, и ругать и бить; **4)** прихватывать с собой; нести для передачи; передавать; при, с; ~一把傘去 захватить зонтик; отправиться с зонтиком; 你給~個信去 передай [ему] весточку!; 你見了他, 替我~個好兒! увидишь его — передай от меня привет!; ~球進 *спорт* продвигаться (продвижение) с мячом; ~月 при луне, при лунном свете, ночью; **5)** вести (*за собой*); руководить; увлекать, приводить в движение; увлекая за собой, с; ~徒弟 вести (воспитывать) учеников (последователей); ~隊 вести отряд; 他這樣一來, ~得大家都勤快了 когда он это сделал, он заразил всех своим энтузиазмом; 母親~孩子 мать воспитывает детей (присматривает за детьми); 母親~孩子走了 мать ушла с ребёнком; **6)** быть захваченным, покрыться; ~霜 покрыться инеем; ~雨 промокнуть на дожде; **7)** * украшать; ~以象牙 украшать слоновой костью.

III *собств.* Дай (*фамилия*).

帶上 **dài´shàng** **1)** приносить; приводить с собой; **2)** закрывать за собой (*дверь*); прикрывать, притворять.

~理不理[的] **dài-lǐ-bù-lǐ´** равнодушный; невнимательный, рассеянный.

~豆 **dài´dòu** лобия китайская.

~扣 **dàikòu´** пряжка пояса.

~信[兒] **dài↔xìn** **1)** передать (отнести) письмо; **2)** принести весть; передать сообщение; сообщить.

~給 **dàigěi´** передавать (*что-л., кому-л.*); передача.

~搭不理[的] **dài-dā-bù-lǐ** *диал.* невнимательный, пренебрежительный, заносчивый.

~鋸 **dàijù´** ленточная пила.

~鋸機 **dàijùjī´** *тех.* механическая пила (ножовка); 鐵工帶鋸機 механическая ножовка по железу; ленточная пила по металлу.

~話兒 **dài↔huàr** передать весть (*на словах*).

~路 **dài↔lù** указывать дорогу; быть проводником.

~路人 **dàilùrén´** проводник.

~管 **dài-guǎn** занимать должность (*по совместительству*).

~音 **dàiyīn´** *фон.* сонант.

~圍 **dàiwéi** длина пояса (кушака); охват талии; 減帶圍 укоротить пояс (*обр. в знач.: похудеть*).

~菌者 **dàijūn´zhě** *мед.* бациллоноситель, носитель инфекции.

~下[症] **dàixià[zhèng]´** *кит. мед.* бéли.

~甲 **dài-jiǎ** латник; воин в доспехах.

~聲 **dàishēng´** *фон.* сонант.

~刺[兒] **dàicì´** быть колючим; с колючками; колючий; 說話帶刺 быть колючим на язык; 帶刺鐵絲[兒] колючая проволока.

~劍 **dài-jiàn** **1)** носить на поясе меч; [быть] при мече; **2)** * застрять в ушке вазы (*при метании стрел на пиру*).

帶子 **dài´zi** пояс; кушак; лента; тесьма; шарф; шнурок.

~孝 **dài↔xiào** носить трау́р [по родителям], справлять траур по отцу (матери).

~持 **dàichí´** захватывать; иметь при себе.

~手 **dài´shǒu** полотенце (*у официанта*); тряпка (*для смахивания со стола*).

~手兒 **dàishǒur´** попутно, кстати, заодно; мимоходом.

~挈 **dàiqiè´** уносить; уводить, захватывать с собой.

~有 **dàiyǒu´** иметь [при себе]; быть снабжённым (*чем-л.*); снабжённый, оборудованный (*чем-л.*); с; 帶有筆頭兒的筆桿 ручка с пером.

~誚 **dài-qiào** с насмешкою, насмешливо, иронически.

~鋼 **dài´gāng** сталь ленточная.

~雨 **dài-yǔ** мокнуть под дождём; на дожде, под дождём, при дожде.

~病 **dàibìng´** болеть, хворать; быть больным.

~形[兒] **dài´xíng** в форме полосы (ленты); полосовидный, ленточный; 帶形基礎 ленточный фундамент.

~形藥 **dàixíngyào´** ленточный порох.

~分數 **dàifēnshù´** *мат.* смешанное число.

~鉤 **dài-gōu** крючок (пряжка) кушака.

~傷 **dài↔shāng** получить ранение; 帶重(zhòng)傷 быть тяжело раненным.

~胯 **dài-kuà** пряжка (крючок) пояса.

~勁[兒] **dàijìn´** **1)** энергичный; деятельный, старательный; **2)** интересный, увлекательный.

~動 **dàidòng´** привести в движение; вести за собой; взять на буксир; расшевелить.

~狀[的] **dài´zhuàng** полосовидный; лентообразный; полосатый, полосовой; ленточный; 帶狀光譜 полосатый (полосовой) спектр.

~案 **dài↔àn** вызывать в суд.

~來 **dài´lái** нести с собой; приносить, прихватывать с собой.

~水 **dàishuǐ´** лоцман.

~走 **dàizǒu´** уносить [с собой]: уводить (*кого-л.*).

~足 **dàizú´** взять достаточно; захватить [с собой] в достатке (*чего-л.*).

~徵 **dài-zhēng** взимать недоимки по налогам в рассрочку (*напр. в случае неурожая*).

~便 **dàibiàn´** кстати; попутно.

~道 **dài-dào** указывать дорогу; прокладывать путь (*кому-л.*).

~道兒的 **dàidàor´dě** проводник, гид.

~連 **dàilián´** касаться, затрагивать.

式 **dài´shì** (*в названиях машин*) ленточный, ленточного типа; 帶式運輸器 ленточный конвейер (транспортёр).

~花 **dài↔huā** *диал.* получить ранение.

~能體 **dàinéngtǐ´** носитель энергии.

~色[的] **dàisè´** цветной; 帶色綢子 цветной шёлк (*материя*).

dài↔sè иметь на лице (*такое-то*) выражение; иметь (*такой-то*)

цвет лица; 帶憔悴色 иметь несчастный вид; со страдающим выражением лица.

帶電 **dàidiàn´** быть наэлектризованным; наэлектризованный; заряженный; 帶電介子 *физ.* заряженный мезон.

~電體 **dàidiàntǐ´** *физ.* наэлектризованное тело.

~兒 **dàir** 1) пояс, кушак; лента; 2) *диал.* район, место; 這帶兒 здесь; 那帶兒 там.

~佩 **dài-pèi** 1) носить с собой (*на поясе*); 2) *стар.* подвесок к поясу (*подарок начальника, монарха*).

~兵 **dài-bīng** 1) вести войско, командовать армией; 2) * быть вооружённым, носить оружие.

~頭[兒] **dàitóu´** руководить; стоять во главе; вести за собой; быть впереди; играть ведущую роль; первый, ведущий, руководящий.

~頭羊 **dàitóuyáng´** вожак отары; баран (козёл)-вожак.

~頭人 **dài´tóurén´** вожак.

~領 **dàilǐng´** вести, руководить; предводительствовать.

~小數 **dàixiǎoshù´** *мат.* смешанное число (*с десятичной дробью*).

~膆貂褂 **dài-sù diāoguà** куртка с оторочкой из белого соболя (*жаловалась высшим сановникам за особые заслуги, дин. Цин*).

~累 **dài´lěi(lèi)** затруднять, утомлять; доставлять хлопоты (затруднения, ущерб).

~魚 **dài´yú** *зоол.* сабля-рыба, волосохвост (*Trichiurus Haumela*).

~去 **dàiqù´** 1) относить, отвозить (*что-л.*); 2) уводить с собой (*кого-л.*).

墆

14 [32,11]

6542

dié	*в сочет. также*	dì
де́		дѝ
屑		霽

гл. 1) * скапливаться, нагромождаться, залёживаться; ~鬻 скапливаться или выходить в продажу (*о товарах*); 2) * придерживать, накапливать; ~財 накапливать (придерживать) ценности.

墆霓 **dì-nì** высота; высоко.

~積 **dié-ji** * скопление; залежи (*товара*).

殢

15 [78,11]

6543

tì
тѝ
霽

гл. быть очень привязанным (*к чему-л.*); увлекаться, предаваться; любить; ~酒 увлекаться вином, предаваться вину.

殢雨尤雲 **tì-yǔ´ yóu-yún´** 1) увлекаться дождём и любить облака (*обр. в знач.: предаваться утехам любви; ластиться, ласкаться*); 2) женское очарование, чарующая женственность.

殢人 **tì-rén** *поэт.* любимая, возлюбленная.

螮

17 [142,11]

6544

dì
дѝ
霽

только в сочетании; см. ниже.

螮蝀 **dì-dōng** * радуга.

滯

14 [85,11]

6545

zhì
чжѝ
霽

I *гл.* А. 1) останавливаться, задерживаться, оставаться (*на одном месте*); быть в неподвижности, не двигаться; неподвижный; ~穗 оставшиеся несобранными колосья; 流而不~ течёт и не останавливается на месте; 聖人不凝~於物 совершенный мудрец не привержен к вещам; 2) застаиваться; залёживаться; скопляться; сгущаться, застывать; застойный; скопившийся, нагромождённый: ~疾 застарелый недуг; ~水 стоячая вода; ~惑 накопившиеся сомнения; *гл.* Б. накапливать, копить; ~財 накапливать ценности, копить богатство.

II *сущ.* * *вм.* 蟄 (*насекомое в спячке*).

滯淫 **zhì-yín** 1) задерживаться (*где-л.*); останавливаться; [долго] пребывать; 2) грустный, тоскливый; монотонный, однообразный.

~住 **zhìzhù** *тех.* заедать; заедание.

~客 **zhì-kè** *поэт.* засидевшийся (задержавшийся) гость.

~留 **zhìliú´** застревать, застаиваться; задерживаться; сохраняться, долго пребывать [без изменения].

~固 **zhì-gù** застояться, застыть на (*чём-л.*), закоснеть в (*чём-л.*); застой; косность; косный, начётнический.

~下 **zhì-xià** * понос.

~付 **zhì-fù** задерживать уплату.

~胃 **zhì-wèi** не переваривать; плохо усваивать (*пищу, идеи*).

~銷 **zhìxiāo´** не находить сбыта (*о товаре*); затоваривание; застой, депрессия (*на рынке*); 商品滯銷 затоваривать; затовариваться; затоваривание; затоваренность.

~銷貨 **zhìxiāohuò´** залежавшийся (неходовой) товар.

~隔 **zhìgé** препятствовать, задерживать; отгораживать, отделять.

~滯扭扭 **zhì´zhì-niūniū´** *диал.* волынить, тянуть; быть тяжёлым на подъём.

~沛 **zhì-pèi** разливаться (*о воде, потоке*); стоять (*о разлившейся воде*).

滯納 **zhì-nà** задерживать уплату (*налогов*).

~納金 **zhìnàjīn´** *фин.* пеня, пени; неустойка.

~獄 **zhì-yù** затяжное дело (*судебное*); затянувшаяся тяжба.

~伏 **zhìfú** 1) застой; застойный, стоячий (*о воде*); 2) застойный, косный, консервативный.

~礙 **zhì´ài** препятствовать; преграждать; преграда, задержка, помеха.

~後 **zhìhòu´** 1) застрять позади; отстать; запаздывающий, отсталый; 2) *физ.* гистерезис (*также:* 滯後作用, 滯後現像).

~泥 **zhì´nǐ** косный, упрямый, догматический, консервативный; держаться за (*что-л.*), цепляться, упрямо стоять (*на своём; также интенсивная форма:* 滯滯泥泥 **zhì´zhǐ-nínǐ´**).

~鈍 **zhìdùn´** косность, тупость; застой.

~淹 **zhì-yān** задерживаться, застаиваться; останавливаться.

~氣 **zhì-qì** косность; вялость, неподвижность, инертность.

~積 **zhì-jī** 1) скапливаться; нагромождаться; переполнять; нагромождение; застой (*напр. товаров*); 2) *поэт.* груз мыслей, тревоги, треволнения.

~貨 **zhì´huò** залежавшийся (неходовой) товар.

~累 **zhìlěi** запутаться (*в житейских мелочах*); быть вовлечённым (*в мирские дрязги*); дрязги, наслоения, помехи.

~訟 **zhì-sòng** затяжное [судебное] дело; затянувшаяся тяжба.

帶

13 [50,10]

6546

dài
да̀й
泰

I *сущ.* *вм.* 帶 (*пояс, зона*).

II *собств.: в составе географических названий, напр.* 帶方 гора Дайфан.

蔕

15 [140,11]

6547

dì
дѝ
霽

I *сущ.* 1) * черенок; ножка, стебелёк (*цветка, плода*); плодоножка; 2) *вм.* 柢 (*корень; основа*).

II *собств.* Ди (*фамилия*).

蔕芥 **dìjiè** испытывать горечь (докуку); раздражение, досада, недовольство (*по мелочам*).

~巴因[鹼] **dìbāyīn[jiǎn]´** *хим.* тебаин.

帝

9 [50,6]

6548

dì
дѝ
霽

сущ. **1)** император; императорский; монарх; монархический; ~廷 императорский двор; ~俄 царская Россия; ~堯(嬀) *миф.* император Яо (Шунь); **2)** *сокр.* империализм; 反~ антиимпериалистический; **3)** * небесный царь, верховный владыка; бог, божество; божественный, небесный; ~祐 помощь неба, божья помощь; **4)** * обожествлённая душа предка; посмертное имя императора; 五~ пять обожествлённых императоров древности.

帝室 **dì-shì** императорский род, царствующий дом.

~王 **dìwáng´** государь, монарх; король, царь; владыка, правитель.

dì-wáng императоры и ваны (*см.* 五帝 *и* 三王).

~王將相 **dì-wáng´ jiàng-xiàng´** императоры и князья, генералы и сановники (министры).

~皇 **dì-huáng** **1)** император; **2)** бог; божество.

~祉 **dì-zhǐ** * благословение небес, божественная благодать (*также о мандате неба на императорский престол*).

~位 **dìwèi** престол, трон; 履帝位 взойти на престол.

~君 **dìjūn** божество; бог, владыка, всевышний.

~居 **dì-jū** **1)** резиденция императора; **2)** *поэт.* столица империи.

~國 **dì´guó** **1)** монархия; императорский: 帝國大學 императорский университет; **2)** империя; имперский; 羅馬帝國 Римская империя.

~國主義 **dìguózhǔyì´** империализм; империалистический.

~國主義者 **dìguózhǔyì´zhě** империалист.

~所 **dì-suǒ** **1)** небесные чертоги (кущи): рай; **2)** столица империи.

~祚 **dì-zuò** императорский престол.

~都 **dì-dū** **1)** дворец императора; императорские чертоги; **2)** царствующий град; столица империи.

~鄉 **dì-xiāng** **1)** обитель бессмертных (богов, *обр. о небе*); **2)** столица; **3)** родина императора.

~釋 **dìshì** *будд.* Индра (*бог войны*).

~車 **dì-jū** *астр.* Большая Медведица.

~制 **dì´zhì** монархия, монархический строй; самодержавие.

~制派 **dìzhìpài´** монархисты.

~宇 **dì-yǔ** **1)** императорские чертоги; дворец; **2)** империя, государство.

~閽 **dì-hūn** **1)** ворота императорского дворца; **2)** страж дворцовых ворот владыки неба.

~闕 **dì-què** ворота [императорского] дворца.

~綱 **dì-gāng** основы монархического правления, принципы управления империей.

~弓 **dì-gōng** небесный лук (*обр. о радуге*).

~力 **dì-lì** императорская власть; авторитет царской власти.

~謨 **dì-mó** идеи (планы) императора, высочайшие предначертания (*обр. о политике*).

帝業 **dì-yè** государево (царское) дело, задачи императорской власти.

~庭 **dì-tíng** **1)** дворец императора (*обр. об императорском дворе, правительстве*); **2)** *миф.* чертоги небожителей; небо (*как обитель богов*).

~城 **dì-chéng** императорский город, дворцовый квартал (*в столице; также обр. в знач.: столица*).

~畿 **dì-jī** столичная область, округ непосредственного подчинения императору.

~胤 **dì-yìn** потомки членов царствующего дома, потомство императора.

~紀 **dì-jì** **1)** записи деяний императоров, императорские анналы (*первая часть династийных историй*); **2)** * принципы (законы) императорского правления; **3)** *миф.* престол небесного царя.

~虎 **dì-hǔ** [написать] иероглиф 虎 [вместо] иероглифа 帝 (*обр. в знач.: сделать ошибку при письме; описка*).

~號 **dì-hào** императорский титул.

~京 **dì-jīng** столица.

~系 **dì-xì** родословная императоров; генеалогическое древо царствующего дома.

~女 **dì-nǚ** **1)** дочь императора; принцесса; **2)** дочь небесного царя; небесная дева, богиня.

缔

12 [120,9] *сокр. вм.* 締, *см.* № 6557

6549

鍗

17 [167,9] *вм.* 碲, *см.* № 6553

6550

蹄

16 [157,9]

6551

tí	dì
ти́	ди̇
齊	霽

I tí *сущ.* **1)** копыто; 馬~ конское копыто; 鐵~ *перен.* железная пята, кованый сапог; **2)** * силок (*для ловли зайцев*).

II dì *гл.* пинаться, лягаться; ~齧(嚙) бить ногами и кусаться.

蹄筌 **tí-quán** * силок и верша (*обр. в знач.: средство ловли чего-л.; следы, нить, зацепка*).

~涔 **tí-cén** лужица в отпечатке копыта (*обр. в знач.: небольшой водоём, который не вмещает сколько-нибудь крупной рыбы*).

~子 **tí´zi** копыто; копытце; 小蹄子 *бран.* копытце (*к женщине, первоначально от бинтованных ног*).

~形 **tíxíng´** подковообразный; 蹄形磁鐵 подковообразный магнит.

~筋兒 **tíjīnr** **1)** ножные сухожилия (*свиньи, коровы, барана*); **2)** *кул.* варёные ножки (*напр. свиные*).

~鐵 **títiě´** подкова.

~兒 **tír** копыто, копытце.

啼

12 [30,9]

6552

tí
ти́
齊

гл. **1)** плакать (*в голос*); рыдать; голосить; 老人兒~ старики рыдали; **2)** кричать, каркать (*о птицах*); визжать, выть (*о зверях*); 豕人立而~ кабан завизжал, встав на задние ноги (почеловечьи); ~鴉 каркающая ворона; ~猿 кричащая обезьяна.

啼粧 **tízhuāng** *стар.* плачущие ресницы (*косметический грим придворных дам, с дин. Хань*).

~泣 **tí-qì** плакать навзрыд.

~眉 **tí-méi** *поэт.* сдвинутые (*букв.: плачущие*) брови (*обр. о печальном выражении лица*).

~呼(謼) **tí-hū** закричать; завопить.

~鳥 **tíniǎo´** певчая птица.

~哭 **tíkū** громко плакать; вопить, кричать, взывать; голосящий, плачущий (*также интенсивная форма:* 啼啼哭哭 **tí´tì-kūkū´**).

~笑皆非 **tí-xiào´ jiē-fēi´** в смятении чувств; [не знать] то ли плакать, то ли смеяться.

~珠 **tízhū** *поэт.* жемчужинки слёз, слезинки.

~痕 **tí-hén** подтёки (следы) слёз; слёзы.

~號 **tí-háo** звать с плачем; громко плакать.

~兎科 **títùké´** *зоол.* пищухи (*Ochotonidae*).

~飢號寒 **tí-jī´ háo-hán´** плакать от голода и стонать от холода (*обр. в знач.: терпеть невыносимые лишения*).

碲

14 [112,9]

6553

dì
ди̇

сущ. хим. теллур (Te).

碲金銀鑛 **dìjīnyínkuǎng´** *мин.* петцит.

~金鑛 **dìjīnkuǎng´** *мин.* калаверит.

諦

16 [149,9]

6554

dì	tí
ди̇	ти́
霽	齊

I *гл.* **1) dì** рассматривать, всматриваться в; исследовать, вникать; всматриваясь, внимательно; ~思 тщательно продумывать; ~毫末者,不見天地之大 всматривающийся в кончик волоска не увидит величия неба и земли; **2) dì** запечатлеться, усвоиться; 不~於心 не запечатлеться в душе; **3) tí** * *вм.* 啼 (*кричать; плакать*).

II dì *сущ. будд.* истина; постижение истины; духовное просветление; 眞~ непреложная истина.

諦觀 dì-guān приглядываться, присматриваться.
~視 dìshì разглядывать, рассматривать; всматриваться [в].
~聽 dìtīng вслушиваться; прислушиваться.

揥 12 [64,9]

6555

tì
тѝ
齊

I *сущ.* * шпилька; заколка (*для волос*); 象之~ шпилька из слоновой кости.

II *гл.* ухватить, уловить; 意徘徊而不能~ мысли блуждают мои, их не могу уловить я...

禘 14 [113,9]

6556

dì
дѝ
齊

I *сущ.* * ди (*большое жертвоприношение в храме предков*); 時~ сезонное жертвоприношение; ~郊 императорские жертвоприношеиия основателю династии и небу.

II *гл.* * совершать обряд жертвоприношения.

禘祫 dì-xià * жертвоприношение душам царственных предков.
~礿 dì-yuè * сезонные жертвоприношения летом и весною.

締 15 [120,9]

6557

dì,	*диал.* tí
дѝ,	тѝ
齊	

гл. 1) крепко связывать; завязывать узлом; соединять накрепко; ~草爲菴 вязать траву в пучки и делать шалаш; 2) завязывать (*отношения*); заключать (*договор, союз*); устанавливать (*дружественные отношения*).

締盟 dì-méng заключать союз.
~合 dìhé′ *хим.* соединяться, ассоциировать; ассоциация (*жидкости*).
~結 dìjié′ заключать (*договор, соглашение*); устанавливать.
~姻 dì-yīn заключать брачный контракт (*также обр. в знач.: породниться*).
~約 dì↔yuē заключать договор.
dìyuē′ договаривающийся (*о сторонах*); договорный (*об отношениях*); 締約各造 *юр.* договарнвающиеся стороны.
~約國 dìyuēguó′ *дип.* договаривающаяся сторона; высокие договаривающиеся стороны.
~交 dì-jiāo 1) завязывать дружбу; подружиться; 2) устанавливать отношения (*между государствами*).
締造 dìzào′ создавать, конструировать, основывать; ставить (*дело*).
~造者 dìzào′zhě создатель; основатель.

渧 12 [85,9] *вм.* 滴, *см.* № 6362

6558

谛 11 [149,9] *сокр. вм.* 諦, *см.* № 6554

6559

蒂 12 [140,9] *сокр. вм.* 蔕, *см.* № 6547

6560

帮 9 [50,6] *сокр. вм.* 幫, *см.* № 6528

6561

幦 16 [50,13]

6562

mì
мѝ
錫

сущ. * верх повозки; тент колесницы; 羔~虎犆 тент из шкуры барашка с оторочкой из тигровой шкуры.

帟 8 [58,5]

6563

yì, dì	
ѝ, дѝ	
寘	齊

сущ. * *миф.* мохнатый кабан.

冪 12 [14,10] *сокр. вм.* 冪, *см.* № 6567

6564

幕 14 [50,11]

6565

mù	màn
мỳ	мàнь
藥	翰

I *сущ.* 1) mù полог, тент; покров, накидка, покрывало; защитный чехол; 天~ полог, тент; 瑟~ покрывало (накидка) на лютню; 鐵~ локотники; наколенники (*доспехов*); 夜~ *поэт.* полог ночи; 黑~ покров темноты; 2) mù занавес (*сцены*); экран (*кино*); 開(閉) ~ поднять (спустить) занавес; ~上出現了戰爭英雄 на экране появились изображения героя войны; 3) mù акт, действие (*пьесы*); сценка, картина; 四~劇 пьеса в четырёх действиях; 回憶兒時生活的一~來 воскресить в памяти картину детства; 4) mù шатёр, палатка; полевая ставка полководца; лагерь; 坐~揮扇 сидеть в палатке и обмахиваться веером; 入~之賓 вхожие в шатёр полководца; личный персонал ставки; 5) mù верхний слой (*напр. штукатурки, краски*); окраска; 霞~ краски зари; 6) mù пустыня; ~南(北, 朔) к югу (северу) от пустыни; 7) màn оборотная сторона монеты (*ср. «орёл»*); 文爲騎(jì)馬, ~(màn)爲人面 на лицевой стороне изображены всадники и кони, на оборотной — лицо человека.

II mù *гл.* А. 1) * закутываться, завёртываться; 絡~ плотно завернуться, укутаться; 2) * нависать, надвигаться; 四~ нависать со всех сторон (*напр. о тумане*); *гл.* Б. 1) закрывать, покрывать; закутывать; 解朝服而~之 снять с себя придворное платье и укутать его (*осуждённого*); 2) выкладывать; крыть штукатуркой (краской); мостить, штукатурить, красить; ~以磚 замостить (выложить) кирпичом; ~室 оштукатурить помещение.

III mù *собств.* Му (*фамилия*).

幕士 mù-shì *уст.* воины ставки, солдаты штаба.
~客 mùkè *уст.* адъютант; секретарь; письмоводитель.
~下 mù-xià 1) члены свиты полководца, ближайшие соратники; 2) полководец, воевода, командующий.
~府 mùfǔ *уст.* 1) ставка, штаб; 2) писарь штаба; письмоводитель; 3) *яп., ист.* сёгунат, правительство сёгунов.
~間 mùjiān′ антракт; во время антракта.
~間曲 mùjiànqū′ *муз.* антракт; интермедия.
~間劇 mùjiànjù′ *театр* интермедия.
~布 mùbù полог; занавес; экран.
~天席地 mù-tiān xí-dì небо [служит] шатром и земля — кошмой (*обр. в знач.:* а) *расположиться на вольном воздухе;* б) *чувствовать себя полным хозяином беспредельных просторов вселенной, испытывать чувство неограниченной свободы, отсутствие всяких стеснений*).
~友 mù-yǒu *уст.* адъютант командующего, секретарь, письмоводитель, писарь.
~幔 mùmàn′ занавес, полог.
~後 mùhòu′ за занавесом; закулисный, тайный; тайно, за спиной; 幕後活動 закулисная деятельность (возня), закулисные махинации.
~庭 mù-tíng площадка, обнесённая шатрами; военный лагерь.
~職 mù-zhí офицер ставки; работник штаба.
~兒 mànr оборотная сторона монеты; «орёл»; 字兒幕兒 «решка» и «орёл».
~賓 mùbīn *уст.* личный адъютант (секретарь); секретарь-письмоводитель; писарь.
~僚 mù-liáo *уст.* адъютант командующего, персонал ставки; офицеры штаба.
~燕 mù-yàn 1) [как] ласточка, устроившая гнездо на шатре (*обр. в знач.: непрочный, колеблющийся, ненадёж-*

ный, неустойчивый); 2) ласточка пустыни (*из Гоби*), северная ласточка.

冪 19 [122,14] *вм.* 冪, *см.* № 6567

6566

冪 16 [14,14]

6567

mì
ми
錫

I *сущ.* 1) *мат.* показатель степени, степень: ~級數 степенной ряд; 乘~ возвести в степень; 2) *уст., кит. мат.* поверхность тела; площадь; ~積 площадь поверхности; 3) * покрышка, сетка (*из редкой кисеи, марли*): ~用疏布 на покрышки идёт редкая ткань.

II *гл.* * покрывать (*напр. чашу*); 疏布以~ накрыть редкой тканью (*напр. кисеёй, марлей*).

冪歷(羃) **mìlì** сетка (*закрывать съёстное*).

~冪 **mìmì**´ собираться, густеть (*напр. о тучах*).

~數 **mì´shù** *мат.* степень.

帣 9 [50,6]

6568

juàn	guàn
цзюàнь	гуàнь
霰	銑

сущ. 1) **juàn** * мешок (*для соли, вместимостью в три ху* 斛); 2) **guàn** * подвязки для рукавов (*халата*); ~韝 подвязки для рукавов и нарукавники.

幐 13 [50,9]

6569

téng
тэн
蒸

сущ. мешок; ~囊盛糧 мешки [были] полны зерна.

幐擔 **téng-dàn** перемётные сумки.

帩 12 [50,9]

6570

qiào	zǎo
цяо	цзǎо
嘯	篠

I **qiao** *гл.* повязывать; ~一根帶 повязать шарф (ленту).

II **zǎo** *сущ.* траурная головная повязка.

帑 8 [50,5]

6571

tǎng	nú
тǎн	нý
養	虞

сущ. 1) **tǎng** сокровищница; казначейство; казна; 國~ государственное казначейство; 2) **nú** * хвост птицы; 3) **nú** *вм.* 孥(*жена и дети; потомство*).

帑廥 **tǎng-kuài** казначейство и фуражные склады.

~庫 **tǎng-kù** сокровищница, казначейство.

~藏 **tǎngzàng**´ сокровищница, казначейство; казна.

幣 13 [50,10]

6572

pán
пáнь
寒

сущ. 1) пояс; 2) повязка (лента) на голове.

幣 15 [50,12]

6573

bì
бù
霽

сущ. 1) деньги; валюта; монета; 紙~ бумажные деньги; 外~ иностранная валюта; 鑄~ чеканить монету; 2) * шёлк; 玉~ самоцветы и шелка (*для приношения, напр. богам*); 3) * сокровище, богатство; ценности; 珠玉爲上~ жемчуг и самоцветы — это ценности первого порядка; 4) * подарок; дары, подношения; 使介反~ приказать своему помощнику вернуть подарки.

幣値 **bìzhí** *фин.* стоимость денег; покупательная сила денег.

~制 **bìzhì**´ денежная система.

~制改革 **bìzhì´gǎigé**´ денежная реформа.

~制局 **bìzhìjú**´ *стар.* валютное управление (*Кит. республики*).

~帛 **bì-bó** 1)* шёлк, шелка (*для подношения императору*); 2) подарки, дары, подношения.

~物 **bì-wù** подарки, дары.

~貢 **bì-gòng** * 1) дары, подношения; дань (*от местных князей императору*); 2) дань шелками.

~價 **bìjià**´ курс (стоимость) денег.

帋 7 [50,4] *сокр. вм.* 紙, *см.* № 11445.

6574

帵 8 [50,5]

6575

yuān
юань
元

только в сочетании; см. 繙帵

帘 8 [50,5; 116,3]

6576

lián
лянь
鹽

сущ. 1) флаг (*вывеска над трактиром, винной лавкой*); 酒~ вывеска винной лавки (трактира); 2) *вм.* 簾 (*занавеска, штора, гардина*).

帘帷 **liánwéi**´ занавеска.

~子 **lián´zi** занавеска, гардина.

~布 **lián´bù** *тех.* корд, протекторная ткань.

~幕 **lián´mù** занавес; занавеска, штора.

~架 **liánjià**´ рама для гардины (*на входной двери*).

~櫳 **lián-lóng** занавешенное шторой окно.

~兒 **liánr** занавеска, гардина.

帟 9 [50,6]

6577

yì
и
陌

сущ. * небольшой полог (покров, балдахин, *от пыли*).

巿 4 [50,1] *сокр. вм.* 匝, *см.* № 1291

6578

師 10 [50,7]

6579

shī
ши
支

I *сущ./счётное слово* 1) наставник, воспитатель; учитель, преподаватель; *будд.* отец-наставник; *ист.* (*сокр. вм.* 太師) наставник-воспитатель наследного принца (императора); 拜你爲~ почитать тебя как наставника; избрать тебя себе в наставники (воспитатели); ~者,人之模範 учитель — пример (образец) для других; 法~ *будд.* отец-наставник в вероучении (в делах веры); 2) мастер, техник, специалист, большой умелец; руководитель, начальник (*работ, группы, напр., лекарей, музыкантов; также родовая морфема в составе названий некоторых специалистов*); 場~ мастер по устройству площадок; 工~ начальник артели (группы) плотников; 邯鄲 ~

師

有出新曲者 среди умельцев (*-музыкантов*) *г.* Ханьдань есть сочинитель новых песен; 工程~ инженер; 技~ техник; 律~ адвокат; **3)** *миф.* патрон, дух-покровитель; божество; 風(雨)~ дух-покровитель ветров (дождей); **4)** образец, эталон; формула, порядок, принцип, метод; 什一之~ метод (формула) одной десятой (*напр. для обложений*); 以俄爲~ взять за образец Россию (*Сунь Ят-сен*); **5)** *воен.* дивизия (*также счётное слово*); дивизионный; 這些兵是一個~的 все эти солдаты из одной дивизии; 調 (**diào**) 來一~兵 подбросить сюда одну дивизию [солдат]; **6)** *ист.* ши (*рать из пяти* 旅, *одна пятая часть* 軍, *имела 2500 ратников, дин Чжоу*); **7)** войско, армия; военный, войсковой; 出~ двинуть войска (армию) в поход; ~行三十里 войска прошли 30 ли; ~船 военная джонка; ~律 войсковая дисциплина; ~直爲壯 армия, борющаяся за правое дело, — сильна; **8)** * орда, масса людей; толпы; множество; 殷之未喪~ толпы (массы), не отвернувшиеся от [династии] Инь; ~錫 сделать подношения всей группой; **9)** * военный поход, ратные дела; ~田 выезды в походы и на охоту; **10)** * *ист.* ши, округ (*административная единица в 10* 都); **11)** * *вм.* 獅 (*лев, также перен. о Будде*); **12)** * один помёт из двух детёнышей.

II *гл.* **1)** подражать; брать пример [с]; видеть идеал в...; руководствоваться; 其人可~ этот человек заслуживает подражания; 莫若~文王 лучше всего подражать Вэнь-вану; ~心 руководствоваться своими чувствами; **2)** * идти военным походом, выводить войска в поход; выступать в поход; ~期 срок для выступления войск; ~命 приказ о выступлении в поход.

III *собств. и усл.* **1)** ши (*седьмая гексаграмма «Ицзина»*, ䷆ *«Войско»*); **2)** Ши (*фамилия*).

師王 **shī-wáng*** князь-наставник (*титул* 韓侂冑; *эпоха Сун*).

~生 **shī-shēng 1)** учитель и ученики; **2)** *стар.* экзаменатор и сдавшие провинциальный экзамен.

~祖 **shī-zǔ 1)** дед-наставник (*вежл. об отце или учителе своего наставника*); **2)** почитать как наставника и предка.

~姐 **shījiě´** *вежл.* сестрица-наставница (*о старшей по возрасту дочери учителя или соученице*).

~宜 **shī´yí** Шиий (*фамилия*).

~區 **shīqū** *воен.* район дивизии.

~匠 **shījiàng´ 1)** мастер (*своего дела*); корифей; **2)** лучший наставник, превосходный учитель.

~出無名 **shī-chū´ wú-míng´** вести войну (ратовать) за неправое дело; выступать безосновательно; неоправданный.

~古 **shī-gǔ** учиться у древних; брать пример с древних.

~姑 **shīgū** *будд.* монахиня; матушка (*к монахине*).

~伯 **shī-bó** дядюшка-наставник (*вежл. о старшем брате учителя*).

師團 **shī´tuán** дивизия.

~部 **shībù´** штаб дивизии.

~爺 **shī-yé 1)** *вежл.* Ваш отец (*к учителю*); отец учителя; **2)** *вежл.* Ваш учитель (*о наставнике учителя*).

shī´yě *уст.* господин наставник (*вежл. к адъютанту, военному писарю, делопроизводителю учреждения*); советник.

~祁 **shī-qí** Шицй (*фамилия*).

~干 **shīgān*** ратный щит (оплот; *обр. в знач.: сильная рать, способная отразить любого врага*).

~子 **shīzǐ 1)** лев; **2)** *перен., будд.* лев среди людей (*Будда*); 師子座 седалище (трон) льва (*Будды*).

~傅 **shī´fù 1)** учитель, наставник, метр; **2)** *стар.* наставник, воспитатель (*наследника престола*); **3)** *будд.* отец-наставник (*к монаху*); **4)** *вежл.* мастер, метр, шеф; 木匠師傅 мастер столярного (плотницкого) искусства; 大師傅 шеф, повар.

~傳 **shīchuán** преподанное; методы, приёмы, знания (*полученные от учителя*); традиция (*данной школы, направления*).

~事 **shī-shì 1)** служить как учителю; обращаться как с наставником; **2)** поступить на выучку (*к кому-л.*).

~門 **shī-mén 1)** учитель, наставник; **2)** ученики, последователи; адепты школы (*данного наставника, учителя*).

~輔 **shī-fǔ** * друг-наставник, искренний друг, друг-помощник.

~儒 **shī-rú** * учитель, наставник.

~帥 **shī-shuài 1)** * ши-шуай (*командир отряда в 2500 чел.*); **2)** образец, пример (*для подражания*).

~師 **shī-shī 1)** служить примером друг для друга; учиться друг у друга; взаимно совершенствоваться; **2)** * совершенный, прекрасный.

~弟 **shī-dì** учитель и ученики.

shī´dì 1) братец-наставник (*вежл. о младшем по возрасту сыне коллеги или учителя*).

~母 **shīmǔ´** матушка-наставница (*вежл. о жене учителя*).

~人 **shī-rén 1)** * воин; **2)** * военачальник; офицер.

~大爺 **shīdà´yě 1)** *вежл.* старший брат учителя; **2)** *вежл.* старший коллега учителя.

~模 **shīmó** пример, образец (*для подражания*).

~保 **shī-bǎo 1)** * шибао (*наставник наследника престола*); **2)** * воспитывать и защищать; выращивать.

~妹 **shī´mèi** сестрёнка-наставница (*вежл. о младшей по возрасту дочери учителя или соученице*).

~衆 **shī-zhòng** * рать, войско, полки́.

~承 **shīchéng** школа, традиции (*полученные от учителя*).

~長 **shīzhǎng´ 1)** командир дивизии, комдив; **2)** * начальник ши (*отряда в 2500 воинов*); **3)** учитель, наставник.

~旅 **shī-lǚ** армия, войско (*первоначально: отряды в 2500 и 500 воинов*).

~表 **shī-biǎo** образец, эталон, пример (*достойный подражания*); служить примером.

師娘 **shīniáng** *вежл.* матушка-наставница (*о жене учителя, также о шаманке, колдунье, вещунье*).

~徒 **shī-tú 1)** учитель и ученики; **2)** * солдаты; войско.

~叔 **shī´shū** дядюшка-наставник (*вежл. о младшем брате учителя или его младшем соученике*).

~友 **shīyǒu 1)** настоящий друг; друг-наставник, друг-помощник; **2)** шию, наставник (*чиновничья должность*).

shī-yǒu наставники и друзья.

~役 **shī-yì*** сражение, бой, дело.

~父 **shī´fù 1)** учитель, наставник, метр; **2)** отец-наставник (*почтительное обращение к настоятелю будд. монастыря*); матушка-наставница (*почтительное обращение к настоятельнице*); **3)** мастер своего дела, умелец.

~道 **shī-dào 1)** пути обучения, методы передачи знаний (*ученикам*); **2)** учение, переданное наставником; учение данной школы.

~道尊嚴 **shī-dào´ zūn-yán´** непререкаемый и абсолютный авторитет учителя; слепое преклонение перед авторитетом учителя.

~延 **shīyán** Шиянь (*фамилия*).

~氏 **shī-shì 1)*** шиши, наставник (*чиновничья должность*); **2)*** госпожа-наставница, воспитательница (*в гинекее*).

~比 **shīpí** [поясной] крючок; застёжка [пояса].

~範 **shīfàn´ 1)** пример, образец, мерило; образцовый; **2)** наставник, учитель; учительский; **3)** педагогический; *сокр.* педагогическое училище; 師範學校 педагогическое училище; 幼兒師範學校 дошкольное педагогическое училище; 師範教育 педагогическое образование.

shī-fàn подражать (*кому-л.*); учиться (*у кого-л.*).

~兄 **shīxiōng´ 1)** старший соученик; старший подмастерье; **2)** ученик отца; сын мастера.

~兄弟兒 **shīxiōng´dìr** братья-наставники, собратья по учёбе (*вежл. о сыновьях наставника или однокашниках, соучениках, часто включая и себя*).

~其故智 **shī-qí-gù-zhì** следовать примеру прошлого; подражать; в подражание (*кому-л., чему-л.*).

~資 **shī-zī 1)** качества (данные) учителя; квалификация педагога; **2)** пример, достойный подражания; идеал (*человек*).

shīzī´ учитель, педагог; преподавательские кадры.

~心自用 **shī-xīn´ zì-yòng´** считать себя непогрешимым; руководствоваться только своими желаниями и настроениями.

~法 **shī-fǎ*** подражать, брать пример (*с кого-л.*).

shīfǎ´ быть последователем (*такой-то*) школы; знания, полученные от учителя; школа, выучка.

~婆 **shīpó** колдунья, вещунья; шаманка.

獅 13 [94,10] | shī | ши | 支

6580

сущ. лев; львиный; ~象 львы и слоны; ~吼 львиный рык (рёв).

獅貓 shīmāo *см.* 獅子貓

~面 shīmiàn´ львиное (львиноподобное) лицо.

~鼻 shībí´ *анат.* плосконосие.

~子 shī´zi 1) *зоол.* лев (*Felis leo*); 2) лев (*маска льва, употребляется в карнавальных шествиях*); 打獅子 исполнять танец львов (*во время празднеств*).

~子[座] shī´zi[zuò´] *астр.* созвездие Лев.

~子燈 shīzidēng´ шествие львов (*новогоднее маскарадное шествие с фигурами львов*).

~子宮 shīzigōng´ *астр.* Лев (*7-й из двенадцати знаков зодиака*).

~子會 shīzihuì´ шествие львов (*см.* 獅子燈).

~子貓 shīzimāo´ львиная кошечка (*порода кошек с лохматой головой*).

~子舞 shīziwǔ´ танец львов (*народные танцы Китая, исполняются в львиных масках*).

~子搏兔 shī´zi bó-tù´ [как] лев хватает зайца (*обр. в знач.: всерьёз заняться мелочами; и к мелочам относиться со всей серьёзностью; не пренебрегать мелочами*).

~子狗 shīzigǒu´ *зоол.* пекинская болонка (*King charles*).

~子吼 shīzi-hǒu рык льва (*обр. в знач.:* а) *вопли сердитой жены;* б) *поучения Будды*).

~子頭 shī´zitóu´ *кул.* львиная голова (*вид мясного колобка*).

~身人面像 shī-shēn´-rén miàn-xiàng´ [египетский] сфинкс.

~猴 shīhóu´ *зоол.* львиная обезьянка (*Midas rosalia*).

~頭柑 shītóugān´ львиная голова (*лучший сорт мандаринов, из пров. Юньнань*).

~頭鵝 shītóu´é´ львиная голова (*порода гусей, из пров. Гуандун*).

螄 16 [142,10] | shī | ши | 支

6581

только в сочетаниях; см. 螺螄

澌 13 [85,10] | shī | ши | 支

6582

собств.: геогр. (*сокр. вм.* 澌河) Шихэ (*река в пров. Хэнань, приток р. Хуайхэ*).

葹 14 [140,10] | shī | ши | 支

6583

сущ. бот. осока Кобомуги (*Carex kobomugii* Ohwi.).

篩 16 [118,10] | shāi | шай | 支

6584

I *гл.* 1) просеивать; ~煤 просеивать уголь; 把糖~出去 просеять сахарный песок; 2) *диал.* колыхать, трясти; бить (*в гонг*); 街上一~鑼, 社員們就來了 как только на улице ударили в гонг, все члены кооператива сразу собрались; 3) подогревать (*вино*); 把酒~了一下再喝 подогреть вино, перед тем как его пить; 4) нацедить, налить; 端起酒壺給客人~酒 протянуть чайник с вином и налить гостю вина; 5) сеяться, сыпаться, моросить; 雨兒微~ сыплет мелкий дождь.

II *сущ.* сито, решето; грохот; 過~ просеивать через сито.

篩鑼 shāi↔luó бить в гонг.

shāi´luó небольшой гонг.

~管 shāi´guǎn *бот.* ситовидная трубка.

~子 shāi´zi решето, сито; грохот.

~淨 shāijìng´ просеять, очистить.

~骨 shāigǔ´ *анат.* решётчатая кость.

~骨炎 shāigǔyán´ *мед.* этмоидит.

~狀 shaizhuàng´ решетовидный, решетообразный, этмоидальный.

~突 shāitū´ *анат.* решётчатый отросток.

~眼 shāiyǎn´ очко, ячейка, клетка (*решета, сита*).

~板 shāibǎn´ 1) *зоол.* мадрепорит (*дырчатая пластинка у иглокожих*); 2) *бот.* ситечко.

~選 shāixuǎn´ просеивать (*напр. зерно*); грохочéние.

~孔 shāikǒng´ 1) очко, ячейка, клетка (*решета, сита*); 2) *бот.* ситовидная пóра.

~竇 shāidòu´ *анат.* пазуха решётчатой кости.

师 6 [50,3] *сокр. вм.* 師, *см.* № 6579

6585

狮 9 [94,6] *сокр. вм.* 獅, *см.* № 6580

6586

蛳 12 [142,6] *сокр. вм.* 螄 (№ 6581); *только в сочетании, см.* 螺蛳

6587

浉 9 [85,6] *сокр. вм.* 澌, *см.* № 6582

6588

筛 12 [118,6] *сокр. вм.* 篩, *см.* № 6584

6589

币 4 [4,3; 50,1] *сокр. вм.* 幣, *см.* № 6573

6590

市 5 [50,2] | shì | ши | 紙

6591

Примечание: не смешивать с 巿 [50,1] № 6596

I *сущ.* 1) торжок; рынок, базар; рыночный, покупной; 上~ отправиться на рынок (*о купце*); выйти на рынок (*о товаре*); 今天有~ сегодня базар; ~脯 рыночное (покупное) сушёное мясо; 2) торговые сделки; рынок (*как сфера торговой деятельности*); рыночный; 黑~ чёрный рынок; ~稱 рыночные меры веса; 日中爲~ заключить сделки в течение дня; 3) город; городской; городского стандарта (*о мерах*); ~喧 городской шум; ~隱 скрыться в городе (*от мирской суеты*); 4)* людное место, городская площадь; место сборищ (*напр. место для казней*); публичный; ~刑 публичная казнь (*наказание; на городской площади*); 5)* сборище; толпа; рой; 蠅成~於朝 (zhāo) мухи носятся роями поутру.

II *гл.* 1) торговать; продавать; 我知其不~恩也 я знаю, что он не торгует милостями; 2) покупать, приобретать; ~地造宅 приобрёл землю и построил жилище; 典衣而~食 [бедняки] сдавали в заклад одежду и покупали пищу.

III *собств.* Ши (*фамилия*).

市廛 shìchán магазины и лавки; торговые ряды.

~里 shìlǐ´ городской ли (*мера длины, равная 500 метрам*).

shì-lǐ городские кварталы; город, посёлок.

~釐 shìlí´ городской ли (а) *мера длины, равная 0,33 мм;* б) *мера веса, равная 5 сантиграммам*).

~征 shì-zhēng рыночный налог.

~立 shìlì городской, муниципальный; учреждённый городом: 市立醫院 городская больница.

~租 shì-zū* рыночный сбор: налог на продаваемый товар

市區 shìqū район города, городской район.
~糴 shìdí скупать (закупать) зерно.
~口兒 shìkǒur' перекрёсток.
~石 shìdàn' рыночный дань (*мера сыпучих тел, равная 10 л*).
~擔 shìdàn' рыночный дань (*мера веса, равная 50 кг*).
~合 shìgě' рыночный гэ (*мера сыпучих тел, равная 0,1 л*).
~語 shì-yǔ жаргон торговцев; базарное арго.
~帖 shìtiě' *стар.* боны (*денежные знаки, выпускавшиеся отдельными торговцами под обеспечение личным имуществом*).
~容 shìróng облик (вид) города.
~營 shìyíng' городской, в эксплуатации городских организаций (*о предприятии*).
~官 shì-guān* чиновник (администратор) рынка.
~籍 shì-jí* приписка к торговому сословию (*о членах торговой корпорации*).
~儈 shìkuài 1) барышник; базарный маклер; 2) барышник, спекулянт; 3) мещанин; 市儈習氣 мещанство.
~曹 shì-cáo 1) торговые ряды, базар; 2) место для наказаний (казней).
~舶司(使) shì-bó-sī(shì) таможенный комиссар (*дин. Тан—Сун*).
~面[兒] shìmiàn 1) рыночная конъюнктура; рынок; 市面穩固 положение на рынке прочное; 2) внешний вид города; облик города.
~引 shìyǐn' рыночный инь (*мера длины, равная 33,33 м*).
~斤 shìjīn' рыночный цзинь (*мера веса, 500 граммов*).
~鄉 shì-xiāng город и село (волость); городские и сельские районы (*в уезде*).
~郊 shìjiāo' предместье; пригород; городская окраина.
~平 shì-píng 1) [средняя] рыночная цена; 2) рыночные весы; рыночные (городские) меры веса.
~肆 shìsì торговое место; рынок; торговые ряды.
~革委會 shìgéwěihuì' городской ревком.
~斗 shìdǒu' рыночный доу (*мера сыпучих тел, равная 10 л*).
~聲 shì-shēng *поэт.* голос города, городской шум.
~升 shìshēng рыночный шэн (*мера объёма, один литр*).
~井 shì-jǐng 1)* рынок; 2) улицы; город.
~井徒 shì-jǐng-tú городской обыватель; бюргер; *презр.* мещанин.
~井之臣 shì-jǐng-zhī-chén* городское население; горожане.
~制 shìzhì' [китайская] система мер и весов.
~例錢 shì-lì-qián *ист.* рыночный сбор (*дополнительный налог на торговлю на рынке, дин. Сун*).
~利 shì-lì торговая прибыль; выгоды от торговли.
~亭 shìtíng 1)* контора рынка; помещение управляющего рынком; 2) павильон на рынке (*для отдыха*).

市街 shì-jiē городская улица.
~寸 shìcùn' рыночный цунь (*мера длины, равная 0,33 дециметра*).
~府 shìfǔ' (*сокр. вм.* 市政府) муниципалитет.
~牙 shìyá барышник, базарный маклер.
~朝 shì-cháo 1)* городская управа, городское присутствие; 2) рынок и управа (*обр. в знач.: людное место; место сходок*).
~情 shì-qíng состояние рынка; рыночная конъюнктура.
~用制 shìyòngzhì' муниципальная система мер (*временная система мер в КНР при переходе на метрическую; 3* 市尺 *= 1 м*).
~鬻 shì-yù 1) торговать на базаре; 2) базарный торговец.
~布 shìbù' 1) хлопчатобумажная материя (ткань); полотно; 2) *диал.* фабричный текстиль (*в отличие от местного производства*).
~師 shì-shī* начальник рынка (*дин. Чжоу*).
~兩 shìliǎng' рыночный лян (*мера веса, равная 50 г*).
~戶 shì-hù торговец, купец.
~分 shìfēn' рыночный фэнь (*а) мера длины, равная 0,33 см; б) мера площади, равная 0,0067 га*).
~房 shìfáng' городские постройки; дома и магазины.
~場 shìchǎng(cháng) 1) рынок, базар; 2) *эк.* рынок (*как сфера товарного обращения*); 國內市場 внутренний рынок; 市場價格 рыночные цены; 民族市場 национальный рынок.
~易 shì-yì *ист.* муниципальная торговля (*система закупки государством товаров у населения и последующей продажи по твёрдым ценам, дин. Сун*).
~人 shì-rén 1) горожанин; 2) торговец.
~人委 shìrénwěi' городской народный комитет.
~歡 shì-huān 1) извлекать выгоду; 2) подлаживаться, подлизываться; стараться снискать (*чьё-л.*) расположение.
~尺 shìchǐ рыночный чи (*мера длины, равная 0,3333 метра*).
~畝 shìmǔ' рыночный му (*мера площади, равна 6,6667 ар*).
~集 shìjí' 1) базар; ярмарка; 2) селение, посёлок.
~長 shìzhǎng' градоначальник; городской голова; мэр города; председатель городского комитета (горсовета).
~食 shì-shí 1) продукты, съестное (*на рынке*); 2) покупать пищу (съестное).
~政 shìzhèng' вопросы городского правления, муниципальные дела; муниципальный, городской; коммунальный; 市政建設 коммунальное строительство.
~政府 shìzhèngfǔ' 1) муниципалитет, городская управа, городской совет; 2) городское правительство (*в городах непосредственного подчинения Центру*).

市政公所 shìzhèng'gōngsuǒ' городская управа; муниципалитет.
~駿 shì-jùn приобретать скакунов (*обр. в знач.: выискивать талантливых людей*).
~丈 shìzhàng' рыночный чжан (*мера длины, равная 3,33 м*).
~道 shì-dào 1) улица города (*также обр. в знач.: городское население, горожане*); 2) торговая улица; торговые ряды; 3)* этика торговли; торговый; меркантильный; 市道小人 мелочный человек, меркантильная личность.
~道[之]交 shì-dào-[zhī-]jiāo' дружба в корыстных целях; фальшивая (ненастоящая) дружба.
~民 shìmín' городское население, горожане; 小市民 мещанин.
~民階級 shìmínjiējí' *уст.* городская мелкая буржуазия; мещанство.
~義 shì-yì завоёвывать репутацию справедливого (лучшего) человека; добиваться популярности.
~議會 shìyìhuì' муниципальный совет; муниципалитет.
~錢 shìqián' 1) рыночный цянь (*мера веса, равная 5 г*); 2) *стар., местн.* рыночные деньги (*в Шанхае; деньги с низким содержанием меди, ценившиеся ниже номинала*).
~棍 shìgùn' *стар., бран.* городской бродяга.
~毫 shìháo' рыночный хао (*а) мера длины, равная 0,033 м; б) мера веса, равная 5 миллиграммам*).
~電 shìdiàn *сокр.* городское электрохозяйство; городская электросеть.
~兒 shìr небольшой рынок; толчок, толкучка.
~況 shìkuàng' состояние рынка, торговая конъюнктура.
~虎 shì-hǔ 1) тигр в городе (*обр. в знач.: брожение умов; небывальщина*); 2) городской тигр (*шутл. о мотоцикле*).
~鎮 shìzhèn' городской посёлок; посад.
~價 shìjià рыночная цена.
~頭 shì'tóu 1) город; рынок, базар; 2) лавка, магазин; 3) улица; перекрёсток.
~頭婆 shìtóupó *бран.* хозяйка в публичном доме, торговка живым товаром, сводня.
~頃 shìqǐng' городской цин (*мера площади, равная 100 му, или 6,67 га*).
~絲 shìsī' рыночный сы (*а) мера длины, равная 0,0033 мм; б) мера веса, равная 0,5 миллиграмма*).
~恩 shìēn' снискать милость (симпатию); гнаться за популярностью; добиваться расположения.
~惠 shìhuì' угождать (*кому-л.*); ублажать (*кого-л.*).
~黨部 shìdǎngbù' городской партийный комитет (*обычно: гоминьдана*).
~偷 shì-tōu рыночный вор, базарный воришка.
~樓 shìlóu 1) закусочная (павильон) на рынке; 2) *кит. астр.* Шилоу (*созвездие из 6 звёзд в созвездии Змееносца*).

市委 **shìwěi´** 1) *сокр.* горком; 2) *сокр.* член горкома (муниципалитета, горсовета).

鈰 13 [167,5]

shì
ши

6592

сущ. хим. церий (Ce).

柿 9 [75,5]

shì
ши
紙

6593

сущ. бот. хурма восточная, каки (*Diospyros kaki* L.); 洋~子 помидор, томат.

柿霜 **shìshuāng´** налёт сахара (*на сушёной хурме*).

~餅子,兒] **shìbǐng´** сушёная хурма.

~子 **shì´zi** хурма (*плод*).

~子椒 **shìzijiāo´** *сорт стручкового перца.*

~樹科 **shìshùkē´** *бот.* хурмовые (*Ebenaceae*).

~漆 **shì-qī** сок хурмы (*употребляется для пропитки, напр. бумаги*).

~花 **shìhuā´** сушёная хурма.

~乾兒 **shìgānr´** *см.* 柿餅

姉 8 [38,5] *вм.* 姊, *см.* № 7998

6594

铈 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈰, *см.* № 6592

6595

巿 4 [50,1]

fú	fèi
фу́	фэй
勿	未

6596

Примечание: не смешивать с 市 [50,2] № 6591

сущ. **fú*** ритуальный передник.

прил. **fèi*** пышный (*о растительности*).

肺 8 [130,4]

fèi	*в удвоении также*	pèi
фэй		пэй
除		泰

6597

I *сущ.* 1) *анат., мед.* лёгкое, лёгкие; лёгочный; ~體操法 упражнения для лёгких, дыхательная гимнастика; ~結核 туберкулёз лёгких; ~靜(動)脈 лёгочная вена (артерия); ~百斯篤, ~鼠疫 лёгочная чума; 2) *перен.* сердце, душа; настроения, помыслы; 3)* цвет лёгких; красный цвет; ~石 красные камни.

II *словообр.: в составе сложных медицинских и анатомических терминов соответствует морфеме* пневмо-; ~軟化 пневмомаляция, ~胸膜炎 пневмоплеврит; ~出血 пневморрагия.

肺經 **fèi´jīng** лёгкие.

~蛭 **fèizhì** *зоол.* лёгочный сосальщик (*Paragonimus pulmonale*).

~量計 **fèiliàngjì** спирометр.

~癰 **fèiyong´** абсцесс в лёгких, отёк лёгких.

~癌 **fèiyán** *мед.* рак лёгких.

~活量 **fèihuóliàng´** объём лёгких.

~管子 **fèiguǎn´zi** чувствительная струнка, больное (уязвимое) место; 戳肺管子 попасть в самое больное место; затронуть самую слабую струнку.

~循環 **fèixúnhuán´** *анат.* малый круг кровообращения.

~部 **fèi´bù** лёгкие.

~草 **fèicǎo´** *бот.* медуница аптечная (*Pulmonaria officinalis* L.).

~肝 **fèi-gān** лёгкие и печень; внутренности (*обр. в знач.: мысли, помыслы, намерения*).

~附 **fèifǔ´** *см.* 肺腑 3).

~腑 **fèifǔ´** 1)* внутренности; 2) душа, суть, нутро; 好像看透了她的肺腑 как будто заглянул ей в душу; 3) близкие друг другу [люди]; неразрывно связанные [родственники]; члены одной фамилии.

~靜脈 **fèijìngmài´** *анат.* лёгочная вена.

~胃神經 **fèiwèi´-shén´jīng´** *анат.* блуждающий нерв.

~消 **fèixiāo** *кит. мед.* сахарная болезнь, диабет.

~肺 **pèipèi´*** пышный, густой (*о растительности*).

~病 **fèi´bìng** *мед.* лёгочное заболевание, пневмоноз.

~腸 **fèicháng´** лёгкие и кишки (*обр. в знач.: намерения, помыслы*).

~動脈 **fèidòngmài´** *анат.* лёгочная артерия.

~癆(勞) **fèiláo´** туберкулёз лёгких, чахотка.

~膜 **fèimó´** *анат.* плевра.

~膜炎 **fèimóyán´** плеврит.

~尖 **fèijiān´** *анат., мед.* верхушки лёгких; 肺尖炎 верхушечная пневмония.

~葉[兒] **fèiyè´** *анат.* доля (*лёгкого*).

~炎 **fèiyán´** *мед.* воспаление лёгких, пневмония.

~炎菌 **fèiyánjùn´** *мед.* пневмококк.

~脹 **fèizhàng´** *мед.* эмфизема лёгких.

~懷 **fèihuái** заветные мечты, сердечные думы, сокровенные помыслы.

~疫 **fèiyì´** лёгочная чума.

~吸蟲 **fèixīchóng** лёгочный сосальщик.

~硬化 **fèiyìnghuà** пневмосклероз.

~鼠疫 **fèishǔjì´** *мед.* лёгочная чума.

~臟 **fèi´zàng** *анат.* лёгкие.

~胞(泡) **fèipào´** *анат.* лёгочная альвеола.

~氣腫 **fèiqìzhǒng´** *мед.* пневмоэктаз.

~風 **fèifēng´** воспаление лёгких.

~魚[類] **fèiyú[lèi]** *зоол.* двоякодышащие рыбы (*Dipnoi*).

肺痿 **fèiwěi´** *мед.* лёгочный паралич.

沛 7 [85,4]

pèi
пэй
泰

6598

I *прил.* 1) проливной, обильный (*о дожде*); разлившийся; разливаться (*о воде*); широкий, бескрайний, огромный; 力~若有餘 сила громадная — больше, чем нужно; 2) катящийся, мчащийся (*о потоке*); безудержный, бьющий ключом, яростный; энергичный; быстрый; 語氣充~ тон речи сильный и энергичный; 3) густой, пышный, разросшийся (*о растительности*); во множестве.

II *сущ.* 1)* заросшее болото; болотные заросли; 2) вм. 旆 (*вымпел, флаг*).

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Пэй (*владение на террит. нынешней пров. Аньхуй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沛縣) Пэйсянь (*уезд в пров. Цзянсу*); 3) Пэй (*фамилия*).

沛澤 **pèi-zé** заросшее болото; заросли на болоте; топь, трясина.

~沛 **pèipèi´** струиться, мчаться (*о потоке*).

~焉 **pèi´yān** 1) обильный, во множестве; 2) быть вне себя от гнева; в ярости.

~艾 **pèiài** 1) прекрасный; цветущий; 2) нестись вскачь, мчаться (*о лошади*).

~濊 **pèi-huì** широко разлившийся, мощный (*о потоке воды*); необъятный и глубокий.

~然 **pèi´rán** 1) обильный (*о дожде*); во множестве; 2) струиться, нестись, мчаться; стремиться.

霈 15 [173,7]

pèi
пэй
泰

6599

I *сущ.* ливень; дождь (*также обр. в знач.: дождь милостей, благодеяния*); 喜甘~之流滋 радуюсь струям благодатного дождя; 大~ большой дождь (*обр. в знач.: великие благодеяния*).

II *прил. вм.* 沛 (*проливной, обильный; бурный, мчащийся*).

霈霈 **pèipèi´** струиться; мчаться (*о потоке*).

旆 10 [70,6]

pèi
пэй
泰

6600

I *сущ.* вымпел (*особенно: раздвоенный с разноцветной каймой*); стяг, знамя; 旋~ повернуть назад знамёна, отвести назад войска.

II *гл.* 1)* выставить стяг; выступать в поход; 武王載~ князь наш воинственный стяг тогда выставил; 2) открывать

шествие, ехать впереди; выступать первым; 以兵車(jū)旆之 военные колесницы открывали дорогу (*шествию*).
旆旌(旍) **pèi-jīng** знамёна; флаги.
~旆 **pèipèi´** 1) свешиваться, висеть; 2) развеваться, реять.

芇

8 [140,4] *вм.* 韍, *см.* № 10102

6601

聿

6 [50,3]

niè
нѐ
葉

6602

I *сущ.* лыко; 竹~ бамбуковое лыко (*для плетения*).
II *прил.** искусный, ловкий.

俐

8 [50,5]

bì
бѝ
弊

6603

*сущ.** *вм.* 敝 (*рваное платье; рваный; истрёпанный*).

黹

12 [204,0]

zhǐ
чжй
紙

6604

сущ. вышивка; вышитое платье; вышивание; 針~ шитьё и вышивание; рукоделие.

网

7 [9,5] *вм.* 两, *см.* № 6613

6605

繭

19 [120,13]

jiǎn
цзяǎнь
銑

6606

сущ. 1) кокон (*шёлковичного червя*); 生~ сырой кокон; 2) *вм.* 襺 (*одежда на вате, ватный*); 3) *вм.* 趼 (*мозоль на ноге*).
繭眉 **jiǎn-méi** тонкие брови (*обр. о красавице*).
~卜 **jiǎn-bǔ** гадание на коконах (*на шариках из теста в виде коконов, в один из которых вкладывается предсказание судьбы, которое и попадается кому-л. из гостей*).
~行 **jiǎn´háng** фирма по поставке коконов (*для шёлкоткацких фабрик*).
~子 **jiǎn´zǐ** 1) кокон шёлкопряда; 2) мозоль.
~綢 **jiǎnchóu´** чесучовая ткань, чесуча.
繭繭 **jiǎnjiǎn´*** слабый, тихий (*о голосе*).
~栗 **jiǎn-lì*** 1) мелкий, некрупный (*о молодых рогах животных размером с кокон или каштан*); 2) *поэт.* бутон (*цветка*); молодой росток (*бамбука*); 3) твёрдый, чистый (*о добродетельном человеке*).
~衣 **jiǎn-yī** внешняя оболочка кокона.
~殼 **jiǎnké´** пустой кокон (*после выхода бабочки*).
~紙 **jiǎnzhǐ´** бумага из коконов шелкопряда, шёлковая бумага.
~竈 **jiǎnzào´** коконосушилка.
~兒 **jiǎnr** кокон шелкопряда.
~絲 **jiǎn-sī** шёлковые нити с кокона (*обр. в знач.: непосильные поборы, тяжёлые обложения*).
~蠶 **jiǎn-cán** шелковичный червь в коконе; куколка шелкопряда.

襺

24 [145,19]

jiǎn
цзяǎнь
銑

6607

*сущ.** длинная одежда на вате; ватный халат; ватный, на вате; 盛夏重(**chóng**)~ в разгар лета носить двойной халат на вате.

雨

8 [173,0]

yǔ	yù
юй	юй
麌	遇

6608

I **yǔ** *сущ.* 1) дождь (*в кит. космогонии ассоциируется с женской силой инь, с первоэлементами Вода и Дерево; в «Ицзине» символизируется триграммой* ☵ 坎); ~立 стоять под дождём; ~淋頭 [когда] дождь намочит голову (*ср.: когда нагрянет беда*); 惠澤~施 блага и милости ниспосылаются в изобилии; 2) *поэт.* друг; 舊(今)~ старый (новый) друг.
II **yù** *гл.* 1) идти, падать с неба; сыпаться, лить (*напр. о дожде*); ~石 с неба падают камни, сыплется дождь из камней; ~螽于宋 в княжестве Сун с неба падала саранча; ~穀三日 шёл дождь хлебом (зерном) в течение 3 дней; 2)* орошать, окроплять, поливать (*что-л., чем-л.*); ~我公田 ороси поля моего господина!; ~矢 осыпать градом стрел.
雨工 **yǔ-gōng** *миф.* Юй-гун (*божество дождя*).
~鞋 **yǔxié´** непромокаемая обувь (*туфли*); калоши.
~蛙 **yǔwā´** *зоол.* квакша обыкновенная (*Hyla arborea*).
~星星 **yǔxingxing´** моросить; моросящий (*о дожде*).
~星兒 **yǔxingr´** изморось.
~量 **yǔliàng´** 1) *метеор.* количество атмосферных осадков; 2) атмосферные осадки.
雨量器 **yǔliàngqì´** дождемер.
~量計 **yǔliàngjì´** *метеор.* плювиограф, дождемер.
~韭 **yǔjiǔ** стрелолист, стрелолистник.
~泣 **yǔ-qì** обливаться слезами; литься в три ручья (*о слезах*).
~蓋 **yǔ-gài** дождевой зонт.
~雪 **yǔ-xuě** идёт (сыплет) снег.
yǔ-xuě дождь и снег, дождь со снегом.
~點[兒, 子] **yǔdiǎn´** дождевая капля.
~露 **yǔ-lù** дождь и роса (*обр. об обильных милостях, благодеяниях*).
~帽 **yǔmào´** колпак от дождя; капюшон.
~下 **yǔ-xià** 1) пошёл (идёт) дождь; 2) падать дождём; 3) под дождём.
~脚 **yǔjiǎo´** нити (струи) дождя.
~傘 **yǔsǎn** дождевой зонт; зонтик.
~聲 **yǔ´shēng** звук (шум) дождя.
~前 **yǔqián´** юйцянь, «перед дождями» (*чай высшего сорта, собранный до сезона Хлебных дождей* 穀雨).
~字頭兒 **yǔ´zìtóur´** дождь (*ключевой знак № 173* 雨 *в иероглифике*).
~季[兒] **yǔjì´** дождливый сезон, сезон дождей.
~棚 **yǔpéng´** навес от дождя.
~期 **yǔqí´** сезон дождей.
~情 **yǔqíng´** данные о выпадении осадков; количество осадков.
~滴 **yǔ-dī** дождевая капля.
~巾 **yǔjīn** колпак от дождя, капюшон.
~布 **yǔbù´** непромокаемая (промасленная) ткань.
~帶 **yǔ´dài** зона дождей.
~師 **yǔ-shī** 1) *миф.* Юй-ши (*бог дождя*); 2) тамариск, гребенщик.
~暘 **yǔ-yáng** дождь и вёдро; погода.
~久花 **yǔjiǔhuā´** *бот.* монохория Корсакова (*Monochoria korsakowii* Reg. et Maak).
~淚 **yǔ-lèi** лить слёзы; слёзы ручьем.
~夾雪 **yǔ-jiā-xuě** дождь со снегом (*также обр. о звонких звуках гонга и глухой дроби барабана*).
~天[兒] **yǔ´tiān** дождливый день; дождливая погода.
~沐風餐 **yǔ-mù´ fēng-cān´** мыть голову под дождём и кормиться на ветру (*обр. в знач.: жить в тяготах, жить бродячей жизнью, в трудах и разъездах*).
~集 **yǔ-jí** скапливаться (быть) во множестве; 飛矢雨集 стрелы летели дождём.
~珠[兒] **yǔzhū´** дождевые капли.
yù-zhū *поэт.* сыпать жемчугом; жемчужины падают с неба.
~水 **yǔshuǐ´**, **yǔ´shuǐ** 1) дожди (*период года с 19—20 февраля, отнесён ко второй половине 1-го лунного месяца, см.* 節氣 **jié´qì**); 2) дождь; осадки.
~水兒 **yǔshuǐr** дождь; дожди; осадки.
~衣 **yǔ´yī** [непромокаемый] плащ, дождевик; макинтош.
~散雲收 **yǔ-sàn´ yún-shōu´** дождь прошёл и облака рассеялись (*обр. а) о разлуке; б) о законченном половом акте*).
~繖 **yǔsǎn´** дождевой зонт, зонтик.
~後 **yǔhòu´** юйхоу, «после дождей»

(*чай, собранный после сезона Хлебных дождей* 穀雨).

雨後春筍(笋) **yǔ-hòu´ chūn-sǔn´** [как] молодой бамбук после дождя (*обр. о чём-л. быстро развивающемся или появляющемся*).

~後送傘 **yǔ-hòu´ sòng-sǎn´** после дождя предложить зонтик (*обр. о запоздалом внимании*).

~過天晴 **yǔ-guò´ tiān-qíng´** дождь прошёл, небо прояснилось; прояснение после дождя (*обр. в знач.: обстановка улучшилась*).

~靴 **yǔxuē´** дождевые (*напр. резиновые*) сапоги.

~花 **yǔ-hua** *поэт.* дождевые брызги; висящая пелена дождя.

~雹 **yǔ-báo** идёт град; сыплются градины.

~虎 **yǔhǔ´** *зоол.* морской заяц, аплизия (*Aplysia depilans, улитка*).

~氣 **yǔ-qì** *поэт.* дыхание дождя; пелена надвигающегося (удаляющегося) дождя.

~具 **yǔjù´** снаряжение от дождя (*включая зонтик, обувь, головной убор*).

~絲 **yǔ-sī** *поэт.* нити дождя (*о мелком дожде*).

~意 **yǔyì´** признаки собирающегося дождя; 天有雨意 собирается дождь.

~意雲情 **yǔ-yì´ yún-qíng´** любовное томление, страсть.

~燕 **yǔyàn´** *зоол.* стриж белопоясный (*Cypselus pacificus*).

~雲 **yǔyún´** дождевое облако, [дождевая] туча.

~蟲 **yǔchóng´** *зоол.* Mermis (*червь класса мермитидов*).

~纓 **yǔ-yīng** *стар. кисточка на парадной летней шляпе чиновника* (*дин. Цин*).

屚 11 [44,8]* *вм.* 漏, *см.* № 6610

6609

漏 14 [85,11]

lòu	lóu
лòу	лóу
宥	尤

6610

I **lòu** *гл.* **А. 1)** протекать; пропускать воду; давать течь; прохудившийся, худой; 房子~了 помещение протекает; ~屋子不能住 в протекающей комнате жить нельзя; 奉~甕沃焦釜 из прохудившейся корчаги заливать раскалённый котёл (*обр. в знач.: дело не терпит промедления, необходимо действовать быстро*); **2)** просачиваться, проникать; пробиваться, проходить внутрь (изнутри); 日光穿~了 солнечные лучи пробились, солнечный свет проникает снаружи; **3)** просачиваться наружу, получать широкую огласку; становиться известным; 計~ план стал известен, заговор получил огласку; **4)** схлынуть, спасть, сойти (*о воде*); утечь; истощаться (*напр. о средствах*); 鴻水~,九州乾 (**gān**) большая вода [потопа] сошла, и девять островов-областей стали сушей; 錢財~了 денежные средства утекли (иссякли); **5)** исчезать из памяти, забываться; быть забытым (пропущенным, *напр. в списках*); забытый, незарегистрированный, пропущенный в списках; 名~不傳 (**chuán**) имя (*напр. автора*) было забыто и до нас не дошло; ~戶 дворы не занесены в списки налогоплательщиков; *гл.* **Б. 1)** пропускать; давать утечку (*чего-л.*); ~氣 пропускать воздух; ~水 давать утечку воды, протекать; ~雨 сыпать дождём (*о небе, туче*); **2)** проникать внутрь (*чего-л.*), заливать (*особенно: сверху*); переполнять; 淫雨~河 затяжные дожди вызвали разлив Реки (Хуанхэ); **3)** разгласить секрет (*кого-л.*); раскрыть, выдать (*напр. чью-л. тайну*); ~了風聲 проговориться, предать огласке (*секрет*); ~師 разгласить военный секрет; **4)** вовлекать, увлекать, соблазнять, заманивать (*обычно: обманом*); ~他來趕 подговорить его поторопиться; 漏人 завлекать (обманывать) людей; **5)** пропустить, не заметить, упустить нечаянно; не внести (*напр. в текст*); [нарочно] уйти от (*напр. налога*); 這一行 (**háng**) ~了兩個字 на этой строке пропущено два иероглифа; ~球 *спорт* пропустить мяч; 掛一~萬 ухватиться за одно и упустить всё остальное; далеко не полный.

II **lòu** *сущ.* **1)** клепсидра, водяные часы (*также обр. в знач.: часы, время*); время; ~聲 звук падающих капель в водяных часах; 沙~ песочные часы; 傳 (**chuán**) ~ докладывать время (*по клепсидре*); **2)** *будд.* (*санскр.* āsrava): а) *проникающее через органы чувств отравляющее влияние внешнего мира;* б) *утрата истинного учения под влиянием соблазнов внешнего мира;* **3)*** отверстие, пустота; 禹耳三~ *миф.* уши Юя имели по 3 отверстия (хода); **4)** *кит. мед. вм.* 瘻 (*свищ, фистула*); **5)** *кит. мед.* истечение, выделение (*напр. при геморрое*); слизь; **6)** северо-западный (*самый сокровенный, укромный*) угол (*дома*); 尙不愧于屋~ нет причин стыдиться даже наедине с самим собой; совесть совершенно чиста.

III **lóu** *прил.** *вм.* 螻 (*вонючий*).

IV **lòu** *собств.* Лоу (*фамилия*).

漏空 **lòu↔kòng 1)** допустить просмотр (промах), потерпеть неудачу (фиаско); остаться ни с чем; промах, промашка; **2)** оказаться непригодным.

~鐘 **lòu-zhōng** *стар.* колокол при водяных часах.

~壺 **lòuhú´** *стар.* клепсидра, водяные часы.

~盧(蘆) **lòulú´** *бот.* чертополох кудрявый (*Carduus crispus* L.).

~盡 **lòujìn´ 1)** истекать, кончаться (*напр. о сроке, отрезке времени*); **2)** [время, когда] в клепсидре иссякает вода (*обр. в знач.: на закате жизни, на склоне лет; доживать последние дни*); **3)** *будд.* освобождение от перерождений (*Āsravakṣaya*).

漏櫃 **lòu↔guì** прилавок протекает (*обр. в знач.: запускать руку в кошелёк; поживиться хозяйским товаром; иметь своего внутреннего вора*).

~泄 **lòuxiè´ 1)** просачиваться, протекать; *тех.* утечка; рассеивание; **2)** становиться явным, раскрываться (*о тайне, секрете*); **3)** выдавать, раскрывать, разглашать (*напр. тайну*).

~口兒 **lòukǒur´** брешь; щель; дыра.

~瘡 **lòuchuāng´** *мед.* свищ заднего прохода, анальный свищ; заднепроходная фистула.

~瘡痘 **lòuchuāngdòu´** *кит. мед.* геморрагическая оспа.

~露 **lòulù´** выявиться, обнаружиться, проявиться.

~胎 **lòutāi´** *кит. мед.* кровотечение (менструации) при беременности.

~管 **lòuguǎn´ 1)** геморрой; **2)** свищ, фистула.

~下 **lòuxià´ 1)** пропускать (*напр. в тексте*); **2)** протекать, истекать (*о времени*).

~掉 **lòudiào´** выпадать (*напр. из текста*); упускать, пропускать; 漏掉的單詞 пропущенное слово; 漏掉結算 сбиться со счёта.

~澤園 **lòuzéyuán´** *стар.* общественное (*государственное*) кладбище (*дин. Сун*).

~斗[兒] **lòudǒu´ 1)** воронка; **2)** *тех.* бункер.

~斗管 **lòudǒuguǎn´** *зоол.* воронка.

~斗車 **lòudǒuchē´** *ж.-д.* хоппер.

~斗狀 **lòudǒuzhuàng´** воронкообразный, воронковидный; 漏斗狀花冠 *бот.* воронковидный венчик; 漏斗狀萼 *бот.* воронковидная чашечка.

~斗孔 **lòudǒukǒng´ 1)** воронка (*от взрыва*); **2)** *геол.* кратер.

~箭 **lòu-jiàn** *стар.* стрелка водяных часов.

~刻 **lòukè´** водяные часы, клепсидра.

~子 **lòu´zi**, *диал.* **lóu´zi 1)** воронка; **2)** трафарет (*маляра*), трафаретка; **3)** упущение, промах, ошибка; изъян, порок; помеха, неприятность; 出漏子 **chū↔lòu´zi** случиться неприятности, произойти беде; 拾漏子 **shí↔lòu´zi** воспользоваться (*чьим-л.*) упущением; **4)** дыра; течь.

~捐 **lòu↔juān** уклониться от уплаты налога; избегнуть обложения; быть пропущенным в списках налогоплательщиков.

~睛 **lòujīng´** *кит. мед.* загноение хрусталика глаза.

~精 **lòujīng** *кит. мед.* поллюция.

脯毒 **lòufǔdú** *кит. мед.* яд в тухлом мясе, мясной токсин.

~脯充饑 **lòu-fǔ´ chōng-jī´** удовлетворять голод протухшим мясом (*обр. в знач.: жить только настоящим и не думать о возможных неприятностях в будущем*).

~網 **lòu↔wǎng** ускользнуть из сети

(*обр. в знач.: уйти от карающей руки закона*).

漏網之魚 **lòu-wǎng-zhī-yú** рыба, ускользнувшая из сети (*обр. в знач.: преступник, ускользнувший от наказания*).

~洞 **lòudòng´** течь, пробоина, брешь, пробел; упущение, промах; изъян, дефект; слабое (уязвимое) место.

~洞百出 **lòu-dòng´ bǎi-chū´** везде сплошная брешь; кругом неувязка; просчёты и пробелы со всех сторон; масса упущений.

~師 **lòu-shī** * выдать военный секрет.

~雨 **lòu↔yǔ** пропускать дождь (*о крыше*); протекать.

~戶 **lòu´hù** неплательщик налога (*пропущенный в списках*); не включенное в списки хозяйство налогоплательщика.

~勺(杓) **lòusháo** шумовка; дуршлаг.

~寫 **lòuxiě´** пропускать (*при письме*).

~天 **lòu-tiān** дождливое небо, протекающий небосвод (*обр. о местности, богатой дождями*).

~天兒 **lòutianr´** дыра, отверстие (*в верху чего-л.*); оконце (*наверху*).

~失 **lòushī´** пропускать; пропуск, лакуна (*в тексте*); быть пропущенным (не внесённым, *напр. в список*).

~決 **lòujué** давать течь, протекать; течь, размыв (*в плотине*).

~永 **lòu-yǒng** звук капель в клепсидре (водяных часах; *обр. о бесконечном течении времени*).

~賬 **lòu-zhàng** 1) пропуск счетов (*в денежной отчетности*); 2) избежать уплаты (обложения).

~越 **lòu-yuè** разноситься мягко (*о звуке*), распространяться негромко (*через отверстие в деке муз. инструмента*); звучать мягко (*об инструменте для рит. музыки*).

~鼓 **lòugǔ** *стар.* барабан при водяных часах (*для отбивания времени*).

~夜 **lòuyè´** глубокая ночь; глубокой ночью.

~縫 **lòufèng´** щель, лазейка.

~逸 **lòuyì´** быть пропущенным (*в тексте*); пропуск, лакуна.

~底 **lòu↔dǐ** проявить (показать) себя; раскрыться, проявиться; получить огласку.

~戒 **lòu-jiè** *будд.* нарушать [монашеский] обет, преступать установления.

~洩 **lòuxiè´** *см.* 漏泄

~孔 **lòukǒng´** отверстие, отдушина.

~花 **lòu↔huā** красить по трафарету; набивать (*материю*).

~花模板 **lòuhuā-móbǎn´** трафарет (*для крашения*), трафаретка.

~巵 **lòu-zhī** 1) чаша для процеживания вина; 2) утечка; утрата (*напр. прав*), потеря (*напр. доходов*); 3) пробел; недостаток.

~電 **lòu↔diàn** *эл.* давать утечку тока; утечка тока.

~蔻 **lòukòu** *бот.* амомум ребристый (*Amomum costatum* Roxb.).

~光 **lòuguāng´** 1) *фото* засветить (*что-л.*); 底片漏光 плёнка засвечена; 2) полностью вытечь; 水漏光了 вся вода вытекла.

漏兜 **lòu↔dōu** 1) обнаружиться (*о чём-л. плохом*), стать явным, выйти наружу; 2) нечаянно проболтаться, разгласить (*напр. секрет*).

~兒 **lòur** упущение, промах, ошибка; изъян, порок; помеха; неприятность; 拾漏兒 воспользоваться (*чьим-л.*) упущением; 撿漏兒 найти ошибку (*в чьих-л. словах*), ухватиться за чужой промах.

~脫 **lòutuō´** упускать (*из виду*); пропускать, не замечать.

~稅 **lòu↔shuì** уклоняться от налогов; неуплата налога.

~規 **lòuguī´** *стар.* дополнительные (неприходуемые) поборы (*напр. со стороны таможенных чиновников*); «левые» суммы.

~氣 **lòuqì´** пропускать воздух (пар); утечка пара (газа).

~風 **lòu↔fēng** 1) сквозить, продувать; сквозняк; 2) пропускать воздух; утечка воздуха; 3) шамкать (шепелявить) беззубым ртом; 4) выдать тайну, проболтаться; 5) *кит. мед.* простудиться (*будучи в нетрезвом состоянии*).

~損 **lòusǔn´** утечь, утруситься; утечка, утруска.

~貨 **lòuhuò´** незаконный («левый») товар, контрабандный товар.

瘺 16 [104,11] 6611

lòu
лòу
宥

сущ. свищ; фистула.

网 7 [11,5] *вм.* 兩, *см.* № 6613 6612

兩 8 [11,6] 6613

liǎng
лян
養

* *также вм.* 輛

liàng
лян
漾

I *числ.* 1) два, оба (*однозначно, со счётным словом, также перед тысячами и более высокими разрядами*); ~個世界 два (*разных*) мира; ~本書 две книги; ~匹馬 две лошади; ~個半月 два с половиной месяца; ~千(萬)塊錢 две тысячи (двадцать тысяч) юаней; ~條腿走路 ходить на обеих ногах (*обр. в знач.: заниматься основным, не упуская из вида побочное*); 2) пара; немного, несколько; небольшое количество; 過~天再說罷 через пару деньков вернёмся к этому вопросу; 來, 我跟你說~句話 подойди-ка, я тебе кое-что (пару слов) скажу; 3) оба; и тот и другой (*чаще без счётного слова*); ~軍 оба войска, обе армии; ~人 оба человека; и тот и другой.

II *прил., наречие* обоюдный; и то и другое, в равной степени; в обоих отношениях, с обеих сторон; на обе стороны; надвое: 饅頭包子~來着 принести и пампушки и паровые пирожки; 一刀~斷 рассечь одним ударом надвое (*обр. в знач.: разрубить гордиев узел*).

III *сущ./счётное слово* 1) лян (лан), таэль (*стар. денежная единица, содержащая 10 цянь, кандаринов,* 錢, *около 37,3 гр чистого серебра*); 庫平~ купинский (таможенный) лан (таэль); 一~銀子 один лан серебром; 2) лян (лот; *стар. весовая единица, равная 1/16 части цзиня, кит. фунта* 斤, *или 24 чжу* 銖); 3) *в метр. системе мер* 1/10 килограмма (公斤), 100 граммов; 4) лян, 1/2 штуки (匹) ткани (*равнялась 2 дуань* 端 *или 4 чжанам* 丈 *материи, около 12,8 м*); 5) лян (*стар. воинская единица из пяти пятков* 伍, *т. е. 25 ратников*); 6)* экипаж, колесница; группа в 50 колесниц: 百~御 (yà) 之 сотня колесниц встретит её (*невесту*); 7)* **liàng** *вм.* 輛 (*пара колёс, счётное слово повозок*); 8)* умение, сноровка, техника; 五~之士 служилые (воины), владеющие пятью видами навыков.

IV *гл.* 1)* быть под пару; сравниваться с (*кем-л.*), приходиться под стать; 參 (**cān**) 天~地 возноситься до неба и быть под стать земле; 2)* украшать, убирать; ~馬掉鞅 убрать коня, поправить сбрую.

V *словообр.: в сложных терминах соответствует морфемам:* амфи-, би-, дву-, двояко-; ~端目 амфиподы; ~側 билатеральный; ~位(數) двузначный (*о числе*); ~凹(凸)鏡 двояковогнутая (-выпуклая) линза.

兩一 **liǎng-yī** 1) *сокр., филос.* единство противоположностей; 2) две первейшие задачи (*делать важное дело и быть передовым деятелем — как первейшие задачи жизни человека*).

~極 **liǎng-jí** 1) *геогр.* оба полюса (*северный и южный*); полюсы; полярный; 兩極洋流 полярные течения (*арктическое и антарктическое*); 2) *эл.* оба полюса, катод и анод; биполярный; 兩極整流管 *радио* кенотрон; 3) *биол.* двуполюсный; *в сложных терминах также* амфи-: 兩極囊胚 амфибластула; 兩極細胞 двуполюсная клетка; 4) полюсы, противоположности, крайности; 兩極分化 расслоение на два полюса, раздвоение на противоположности (*напр. неимущих и богатых*).

~極性 **liǎngjíxìng´** полярность; биполярность.

~極管 **liǎngjíguǎn´** *эл.* диод; двухэлектродная лампа.

兩極分化 liǎng´jí-fēn´huà поляризоваться; поляризация.

~**上算 liǎng-shàng-suàn** выгодно для обеих сторон; окупаться в обоих отношениях.

~**江 liǎng-jiāng** оба Поречья (*низовье Янцзы, пров.: Цзянсу, Аньхуй и Цзянси*).

~**經 liǎngjīng´** неодинаковый, разный; другой; разные вещи.

liǎng-jīng оба канона, две канонические книги (*«Шицзин» и «Шуцзин»*).

~**全 liǎng-quán** и то, и другое идеально (налицо, в полном порядке); обоюдоприемлемый; совершенный в обоих отношениях; удовлетворять ту и другую стороны.

~**全其美 liǎng-quán´ qí-měi´** обе стороны извлекают для себя выгоду; давать выгоды в обоих отношениях; обоюдовыгодный.

~**性 liǎng-xìng 1)** два пола, двуполый; половой; 兩性差異 половые различия; 兩性生殖 *биол.* половое (обоеполое) размножение; дигенетическое размножение, амфигамия; **2)** *хим.* амфотерность; амфотерный; 兩性化合物 амфотерное соединение.

~**性人 liǎng´xìngrén** *мед.* гермафродит.

~**性花 liǎngxìnghuā** *бот.* обоеполый (двуполый, гермафродитный) цветок.

~**重 liǎng-chóng** два слоя (яруса); двойной, двойственный, двуединый; 兩重任務 двуединая (двусторонняя) задача.

~**重性 liǎngchóngxìng´** двойственность, двойственный характер.

~**重人格 liǎng´chóng-réngé´** раздвоение личности (*напр. при психическом заболевании*).

~**立 liǎng-lì** сосуществовать, жить под одним небом.

~**立國 liǎnglìguó´** двуединое государство.

~**瞪眼 liǎng-dèng-yǎn 1)** пара озлобленных глаз (*обр. в знач.: разочарованный; озлобленный*); **2)** два разочарованных взора (*обр. в знач.: разочароваться обоюдно, остаться обоюдно в накладе*).

~**楹 liǎng-yíng** две главные колонны (*в восточной и западной части зала: между ними — места гостя и хозяина; почётная часть зала*).

~**世爲人 liǎng´-shì-wéi-rén´** остаться в живых на второй век, зажить второй жизнью (*обр. в знач.: спастись от верной смерти*).

~**難 liǎng-nán** оказаться в затруднении как в одиом так и в другом случае; быть в безвыходном положении.

~**雄不並立 liǎng-xióng bù bìng-lì** два петуха рядом не уживаются (*обр. в знач.: два выдающихся человека не терпят друг друга*).

~**淮 liǎng-huái** оба берега низовьев р. Хуайхэ (*центр. часть пров. Цзянсу*).

~**曜 liǎng-yào** оба (два) светила (*солнце и луна*).

~**口子 liǎngkǒu´zi** супруги.

~**口兒 liǎngkǒur´** супруги.

兩口兒 liǎng´kǒur два человека, два едока (*напр. в семье*).

~**知 liǎng-zhī** *офиц.* конфиденциально, секретно (*надлежит знать только пишущему и адресату*).

~**合 liǎng-hé** приемлемый для обеих сторон; подходящий в обоих отношениях.

~**合公司 liǎng´hé-gōngsī´** смешанное акционерное общество (*часть акционеров — с ограниченной, часть — с неограниченной ответственностью*).

~**點論 liǎngdiǎnlùn´** двусторонний подход.

~**點水[兒] liǎngdiǎnshuǐ´** «вода в две точки» (*разговорное обозначение ключа № 15* 冫).

~**舌 liǎngshé** болтливый, несерьёзный; не хозяин своему слову.

~**害相權取其輕 liǎng-hài xiāng-quán qǔ-qí-qīng** из двух зол выбрать меньшее.

~**路 liǎng-lù 1)** два пути, два выхода; **2)** по двум направлениям, двусторонний (*напр. о движении транспорта*); **3)** два фланга.

~**宮 liǎng-gōng 1)** государь и государыня; **2)** две государыни (*мать и жена государя*).

~**晉 liǎng-jìn** *ист.* обе [династии] Цзинь (*Западная 265—316 гг. и Восточная 317—419 гг.*).

~**曹 liǎng-cáo** обе стороны (*на суде*).

~**替 liǎngtì** *яп.* разменивать (*напр. кредитные билеты*); размен.

~**者 liǎng-zhě** тот и другой; и то и другое; оба.

~**相 liǎng-xiāng** двухфазный; 兩相層 двухфазный слой.

~**相情願 liǎng-xiāng-qíng-yuàn** иметь обоюдное желание; по обоюдному согласию.

~**相稱 liǎngxiāngchèng´** *биол.* двусторонняя (билатеральная) симметрия.

~**廂 liǎng-xiāng 1)** две боковины; по бокам, по сторонам; **2)** два флигеля (*восточный и западный кит. дома*).

~**當(襠) liǎng-dāng** *уст.* безрукавка, жилет.

~**袖清風 liǎng-xiù´ qīng-fēng´** в обоих рукавах свежий ветер (*обр. в знач.: ни гроша в кармане; первоначально о чистом на руку, неподкупном чиновнике, уходящим в отставку бедным*).

~**回事 liǎng-húi-shì** совершенно разные вещи; совершенно иное, ничего общего; совсем другое дело.

~**面[兒] liǎng-miàn 1)** две (обе) стороны; и та и другая сторона; передний и задний фасад, лицо и изнанка; двусторонний; с обеих сторон; **2)** двойственный; двурушнический, двуличный; двуличие; 兩面手法 двурушнический приём; 兩面態度 двурушническая позиция, двурушничество.

~**面二舌 liǎng-miàn´ èr-shé´** двуличный и двуязычный.

~**面三刀 liǎng-miàn´ sān-dāo´** двуличный, криводушный; и нашим и вашим.

~**面性 liǎngmiànxìng´** двойственный характер; двойственность.

兩面派 liǎngmiànpài´ двурушники.

~**面光 liǎngmiànguāng´** гладкий с обеих сторон (*обр. в знач.: двуличный; и нашим и вашим*).

~**下[子] liǎngxià´**: 有兩下[子] **yǒuliǎngxià** обладать универсальными способностями, быть на все руки; 你眞有兩下! ты, действительно, мастер на все руки!, ты настоящий молодчина!

~**下[裏] liǎngxià´ [lǐ, lǐ]** обе стороны; с двух сторон, для обеих сторон; в обоих отношениях; и то и другое.

~**浙 liǎng-zhè** оба Чжэ (*восточная и западная части пров. Чжэцзян, при дин. Сун ещё и южная часть нынешней пров. Цзянсу*).

~**腳書櫥 liǎng-jiǎo´ shū-chú´** книжный шкаф на двух ногах (*обр. в знач.: начётчик, педант*).

~**腳野狐 liǎng-jiǎo yě-hú** двуногая лисица (*обр. о злом и лукавом человеке*).

~**腳規 liǎngjiǎoguī´** циркуль.

~**都 liǎng-dū** две столицы (*Лоян и Чаньань, дин. Хань*).

~**許 liǎng-xǔ** быть согласным на то и на другое; соглашаться с любым решением.

~**拼音 liǎngpīnyīn** слог, состоящий из инициали и финали (*записываемый двумя знаками азбуки чжуиньцзыму*).

~**辭 liǎng-cí*** показания сторон (*на суде*).

~**半[兒] liǎngbàn** обе половины; пополам.

~**犀 liǎng-xī** верхние и нижние зубы.

~**中 liǎng-zhōng** середина, посредине; 折其兩中 сломать пополам, разделить на две равные части.

~**耳瓶 liǎng´ěrpíng´** амфора.

~**鰜 liǎngjiè´** камбала.

~**丱 liǎng-guàn** два пучка волос (косички) на голове ребёнка (*также обр. в знач.: быть ребёнком; в детском возрасте*).

~**川 liǎng-chuān** обе Чуань (*вост. и зап. части пров. Сычуань*).

~**利 liǎnglì´** обоюдовыгодный; выгодный в двух отношениях.

~**側 liǎngcè´** двусторонний; билатеральный.

~**側形 liǎngcèxíng´** *бот., биол.* билатеральный [тип].

~**可 liǎngkě** быть согласным и на то и на другое; считать одинаково для себя приемлемым; безразлично относиться (*к чему-л.*).

~**河 liǎng-hé** оба Поречья (*сев. и южн. берега Хуанхэ, пров. Хэбэй и Хэнань*).

~**好並一好 liǎng-hǎo bìng yī-hǎo** близкий, тесный (*о дружбе*).

~**府 liǎng-fǔ** *ист.* **1)** канцлер (丞相) и цензор (御史, *Ханьская эпоха*); **2)** Главный совет (中書省) и Тайный совет (樞密院, *Сунская эпоха*).

~**射映畫器 liǎngshè´ yìnghuàqì´** эпидиаскоп.

~**手 liǎng-shǒu 1)** обе руки; обеими (двумя) руками; 兩手推舉 *спорт* жим

двумя руками; **2)** из рук в руки; 兩手換 произвести обмен из рук в руки (*напр. товар и деньги*); ◇ 有兩手 быть способным (*к чему-л.*); 兩手空空 а) с пустыми руками; б) беспомощный, ни на что не способный.

兩手抓舉 **liǎng-shǒu zhuā-jǔ** *спорт* рывок двумя руками.

~事 **liǎng-shì** два разных предмета (дела); разное (*неодинаковое*).

~事旁人 **liǎngshi´-páng´rén** *диал.* чужие люди; посторонние.

~司 **liǎngsi** два департамента (*по гражданским и финансовым делам и по судебной части, дин. Цин;* 左司 *и* 右司 *при дин. Юань*).

~開 **liǎng-kāi 1)** разделить на две части; **2)** двустороннее движение (*в Китае — по левой стороне улицы*).

~湖 **liǎng-hú** оба Ху, провинции Хунань и Хубэй.

~脣阻 **liǎngchúnzǔ** *фон.* билабиальная преграда.

~脣聲 **liǎngchúnshēng** *фон.* губно-губной согласный, билабиальный согласный.

~清 **liǎng-qīng** произвести взаимные расчёты; погасить взаимную задолженность; стороны квиты.

~角 **liǎngjiǎo´** два рога; двурогий; 兩角|形|子宮 *анат.* двурогая матка.

~角命題 **liǎngjiǎo-mìngtí** *филос.* дилемма.

~端 **liǎng-duān 1)** оба конца (*начало и конец*); 叩兩端 обсудить вопрос от начала до конца; **2)** две крайности (противоположности); **3)** неопределенная (промежуточная) позиция; колебания; колеблющийся; 持兩端 придерживаться неопределённой (колеблющейся) позиции; оставлять за собой обе возможности.

~周 **liǎng-zhōu** оба периода династии Чжоу (*Западная Чжоу и Восточная Чжоу*).

~肺類 **liǎngfèilèi´** *зоол.* двулёгочные (*Dipneumonia*).

~兩 **liǎngliǎng´** парами; попарно; по двое; 兩兩三三 по два по три, по двое по трое.

~參[一改, 三結] **liǎng-cān [yī-gǎi, sān-jié]** участие кадровых работников в производственном труде, а рабочих — в управлении предприятием; [пересмотр устаревших правил и порядков; сотрудничество между руководящими кадрами, инженерно-техническими работниками и рабочими].

~刀命題 **liǎngdāo´ mìngtí´** *филос.* дилемма.

~刀論法 **liǎngdāo´-lùnfǎ´** *лог.* дилемма.

~分 **liǎngfēn´ 1)** раздвоенный; дихотомический; **2)** *пед.* двойка.

~分根 **liǎngfēngēn´** *бот.* дихотомический корень.

~分法 **liǎngfēnfǎ´** *филос.* раздвоение единого.

~旁(傍) **liǎng-páng** [по] обе стороны; по бокам.

~榜 **liǎng-bǎng** *стар.* прошедшие по обоим спискам (*т. е. дважды попавшие в списки выдержавших: на степень цзюйжэнь и цзиньши*).

兩屬 **liǎng-shǔ** находиться в двойном подчинении (*напр. в ведении двух учреждений*); двойное подчинение; двойная юрисдикция.

~粤 **liǎng-yuè** оба Юэ, провинции Гуандун и Гуанси.

~碼事 **liǎng-mǎ-shì** *диал. см.* 兩回事

~勢下 **liǎngshìxià** по обе стороны, с двух сторон, по бокам.

~大 **liǎng-dà 1)** две громады, двое великих (*обр. о небе и земле*); **2)** составлять пару великих, быть великим, как небо и земля.

~夾間兒 **liǎngjiājiànr´** в промежутке; промежуток.

~天兒 **liǎng´tiānr** пара дней; немного времени; через пару дней, вскоре.

~姨 **liǎngyí´** сестры матери; 兩姨姊妹 двоюродные сестры (*по матери*); 兩姨兄弟 двоюродные братья (*по матери*).

~姨親 **liǎngyíqīn´** двоюродные сестры и братья по материнской линии.

~漢 **liǎng-hàn** *ист.* обе династии Хань (*ранняя 206 г. до н. э.—8 г. н. э.; поздняя 25 г.—220 г. н. э.*).

~條腿走路 **liǎng-tiáo-tǔi zǒu-lù** идти на двух ногах (*обр. в знач.: уверенно шагать, твёрдо идти вперёд*).

~蘇 **liǎng-sū** двое Су (*братья Су Ши и Су Чэ, величайшие писатели эпохи Сун*).

~樣 **liǎng´yàng** неодинаковый, разный, иной, не одно и то же; иначе, по-разному; 完全兩樣了 совершенно измениться.

~樣三般 **liǎng-yàng´ sān-bān´** по-разному, и так и сяк; то так, то этак.

~眼血紅 **liǎng-yǎn´ xuè-hóng´** глаза налились кровью; покрасневшие (красные) глаза.

~眼直盯 **liǎng-yǎn zhí-dīng** уставиться обоими глазами, смотреть не отрываясь.

~越 **liǎng-yuè** *уст.* оба Юэ (*восточный и южный, нынешние пров. Гуандун и Гуанси*).

~足尊 **liǎng-zú-zūn´** *будд.* вдвойне почитаемый (*за добродетель и мудрость, обр. о Будде*).

~楚 **liǎng-chǔ** оба Чу (*владения бывшего царства Чу, нынешние пров. Хунань и Хубэй*).

~歧(岐) **liǎng-qí** пойти разными путями; разойтись; разветвиться; раздвоиться; расхождение.

~被花 **liǎngbèihuā´** *бот.* двуоколоцветниковый цветок.

~段式 **liǎngduànshì´** *муз.* двухчастная форма.

~敗俱傷 **liǎng-bài´ jù-shāng´** пострадали обе стороны; оба противника обескровлены.

~廈 **liǎng-xià** два флигеля (*восточный и западный кит. дома*).

~處 **liǎngchù´** два места; в разных местах.

~杖鼓 **liǎngzhànggǔ´** малый барабан [с двумя палочками].

兩便 **liǎngbiàn 1)** обеим сторонам удобно (выгодно); обоюдовыгодный; **2)** каждый рассчитывается за себя, каждый партнёр платит за себя.

~造 **liǎng-zào** [тяжущиеся] стороны.

~邊 **liǎng´biān 1)** оба конца; обе стороны; оба направления; по двум направлениям; с двух сторон; **2)** оба партнёра, стóроны.

~邊廂 **liǎngbiānxiāng´** два конца, обе стороны.

~邊倒 **liǎngbiāndǎo´** клониться в обе стороны; действовать соглашательски; и нашим и вашим, куда ветер дует.

~氏旁人 **liǎngshì´ páng´rén** *диал.* посторонние, чужие.

~抵 **liǎngdǐ** быть в расчёте; покрывать друг друга (*напр. о бюджетных статьях*); балансировать (*одно другим*).

~儀 **liǎng-yí** два Начала (*о небе и земле, как о прообразах всего сущего*).

~戒 **liǎng-jiè** охраняемые рубежи [северные и южные].

~截[兒] **liǎng-jié** два отрезка; две части; 兩截册 квитанционная книжка, реестр с отрезными талонами.

~老 **liǎng-lǎo** родители.

~把兒頭 **liǎngbǎrtóu´** *стар.* Т-образная причёска маньчжурских женщин (*дин. Цин*).

~院制 **liǎngyuànzhì´** двухпалатная система.

~兒八錢[的銀子] **liǎngrbāqián[dȇyín´zǐ]** 1 лян — 8 цянь (пол-ляна, *ср. рубля полтора-два*).

~稅 **liǎng-shùi** уплата налогов в два срока (*весной и осенью*).

~觀 **liǎng-guàn** парные башни (вышки) у ворот дворца.

~規 **liǎng-gūi** *кит. астр.* два круга (*линии зимнего и летнего солнцестояния*).

~親 **liǎng-qīn** родители.

~虎相鬬 **liǎng-hǔ-xiang-dòu** два тигра дерутся (*обр. о борьбе двух сильных противников, в результате которой они оба обескровят себя*).

~甄 **liǎng-zhēn** два крыла (фланга, *напр. боевого порядка*).

~訖 **liǎng-qì** погасить взаимную задолженность; стороны квиты; свести счёты, в расчёте.

~不相涉 **liǎng-bù-xiāng-shè 1)** одно к другому не относится; **2)** не касаться друг друга, не мешать друг другу.

~不相讓 **liǎng-bù-xiāng-ràng** не уступать друг другу; не ужиться.

~不找 **liǎng-bù-zhǎo** быть в полном расчёте, не остаться должными друг другу.

~翼 **liǎng-yì 1)** два (оба) крыла (*птицы*); **2)** два фланга (крыла, *напр. боевого порядка, позиции*).

~韻詩 **liǎngyùnshī´** *лит.* стихи с двумя рифмами (*нечётные строки рифмуются в ломаном, чётные — в ровном тоне*).

~頭[兒] **liǎng-tóu 1)** оба конца; с обоих концов; **2)** стóроны; на обе стороны, к обеим сторонам.

兩頭蛇 liǎngtóushé *миф.* двуглавая змея (*по поверью, увидевший её должен умереть*).
~頭兒大 liǎng´tóur-dà *стар.* две главные жены (*мужа, продолжающего свой род и род покойного брата*).
~廣 liǎng-guǎng оба Гуана, провинции Гуандун и Гуанси.
~小無猜 liǎng-xiǎo´ wú-cāi´ пока тот и другая (*мальчик и девочка*) малы — подозрениям места нет (*могут расти вместе; обр. в знач.: чистая детская дружба*).
~京 liǎng-jīng 1) обе столицы (*обычно о Чаньани и Лояне при дин. Хань и Тан, о Кайфыне и Лояне при дин. Сун*); 2) *перен.* Западная и Восточная династии Хань.
~心 liǎng-xīn 1) два устремления (желания); 2) двоедушие, двуличность; 3) *тех.* эксцентрик; эксцентричный.
~意 liǎng-yì 1) двуличный; 2) неравнозначный; инакозначащий; не одно и то же.
~黨制 liǎngdǎngzhì´ двухпартийная система.
~廡 liǎng-wǔ две галереи (*восточная и западная от главного помещения, напр. храма*).
~焦 liǎng-jiāo *кит. мед.* два центра (上焦 *и* 中焦: *у входного отверстия желудка и в области желудка*).
~棲 liǎngqī´ земноводные, амфибии; 兩棲動物 *зоол.* земноводные животные, амфибии; 兩棲植物 *бот.* земноводные растения; 兩棲部隊 морская десантная часть, морская пехота.
~棲類 liǎngqīlèi´ *зоол.* земноводные, амфибии (*Amphibia*).

啢

11 [30,8] 6614

liǎng
лян

счётное слово: унция (*мера веса в Англии и США*).

倆

10 [9,8] 6615

liǎ
ля

сочет. также

liǎng
лян
養

I *числ.* 1) два; двое; оба; вдвоём; пара (*часто включает говорящее лицо, употребляется без счётного слова*): ~人一塊兒去 пойдёмте вместе, вдвоём; 我吃了~ я съел парочку (*напр. яблок*); 2) *перен.* немного; чуть-чуть; 給他~錢兒 дай ему немного денег; 一共只有這麼~人 всего только эти несколько человек.

裲

13 [145,8] 6616

liǎng
лян
養

только в сочетании; см. ниже.
裲襠 liǎngdāng *стар.* безрукавка; жилет.

輛

15 [159,8] 6617

liàng
лян
漾

счётное слово: пара колёс; *счётное слово повозок, экипажей;* 一~車 одна повозка (*экипаж, автомашина, вагон*); 三~坦克 три танка.

緉

14 [120,8] 6618

liǎng
лян
養

счётное слово: пара (*обуви*).

蜽

14 [142,8] 6619

liǎng
лян
養

только в сочетаниях; см. 蚢蜽, 蝄蜽

㒼

11 [13,9] 6620

mǎn
мань
寒

I *прил.** ровный, равновесный, ровно, поровну.
II *собств.* Мань (*фамилия*).
㒼爰 mǎn-yuán* *диал.* бамбуковая дощечка (*для письма*).

璊

15 [96,11] 6621

mén
мэнь
元

*сущ.** алый (коралловый) [цвет]; самоцвет (*также обр. о молодых ростках проса*); 毳衣如~ одежда, словно алый самоцвет.

蹣

18 [157,11] 6622

pán	mán
пань	мань
寒	

гл. 1) pán, mán ковылять; прихрамывать; 2) mán перепрыгивать; ~牆 перепрыгнуть через стену.
蹣跚 pánshān, mánshān ковылять; плестись, тащиться переваливаясь.
~連 pánlián *см.* 蹣跚

瞞

16 [109,11] 6623

mán	mén
мань	мэнь
寒	元

I *гл.* 1) mán скрыть, сохранить в тайне (*что-л.*); ~罪 скрыть [свою] вину; 2) mán оставить в неведении; утаить от (*кого-л.*); 你~不了我的 от меня не скроешь; 不~你說 не скрою от тебя, что...; 3) mán плохо видеть; 4) mén* устыдиться; ~然 пристыженный, сконфуженный.
II mán *собств.* Мань (*фамилия*).
III mén *формообр.: среднекит. вм.* 們 (*суффикс множественности, при сущ., обозн. людей*); 賢~ талантливые (умные) [люди]; *вежл.* Вы, господа.
瞞上欺下 mán-shàng´ qī-xià´ обманывать высших (начальников) и обижать низших (подчинённых).
~騙 mán-piàn обманывать, надувать.
~瞞 mánmán´ закрыть глаза; с закрытыми глазами.
~天過海 mán-tiān´ guò-hǎi´ творить дурные (неблаговидные) дела, скрывая их от начальства (руководства).
~昧(眛) mán-mèi дурачить, обманывать.
~藏 mán-cáng утаить, припрятать.
~哄 mánhǒng´ обманывать, надувать, мошенничать.
~心昧己 mán-xīn´ mèi-jǐ´ кривить душой.

樠

15 [75,11] 6624

mán,	mén
мань,	мэнь
寒	元

I *сущ.** мань (*смолистое дерево*); 松~ сосны и деревья мань.
II *гл.** выделять смолу; 以爲門戶則液~ если сделаешь [из этого дерева] двери, то они покроются смолой.

蟎

17 [142,11] 6625

mǎn
мань

сущ. зоол. зудень; клещ; 疥～ чесоточный клещ.

螨病 **mǎnbìng** *мед.* акариоз, чесотка.

滿 14 [85,11]

6626

mǎn	mèn
мǎнь	мэ̀нь
早	願

I **mǎn** *прил./наречие* **1)** полный, наполненный, переполненный; до верха, полным-полно (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже,* V); ～街都是兵 улицы полны солдат; 戶外之屨～矣 сандалий за дверью полным-полно (*обр. в знач.: полон дом посетителей*); 很～ очень полный; ～夠 вполне хватает; **2)** полный, круглый; целый; весь; целиком, сполна, в полном объёме; 月～必虧 когда луна полна, она неизбежно идёт на убыль; 他～不對 он кругом неправ; ～沒聽見 совершенно не слыхал; ～城 весь город; **3)** довольный, удовлетворённый (*обычно в отрицательных предложениях*); 人人都不～ все недовольны; **4)** самодовольный; высокомерный; ～招損,謙受益 зазнайство (чванливость) приносит вред, а скромность — пользу.

II *гл.* **А. 1) mǎn** наполняться, переполняться, быть в полном числе (во множестве); 本場客已～ на этом представлении (сеансе) все места уже заняты (*букв.: посетителей уже полное число*); **2) mǎn** закруглиться, закончиться; истечь, пройти (*о сроке*), миновать; 期～ срок истёк; 押～ срок заклада истёк; 當～ время хранения в ломбарде (*заложенной вещи*) истекло; **3) mǎn** быть довольным (удовлетворённым); удовлетворяться; 自～ быть довольным собой, быть самодовольным; **4) mèn** скучать, тосковать, грустить; 憂～不食 горюя и тоскуя, отказываться от еды; *гл.* **Б. 1) mǎn** *диал.* наполнить; налить; 給他～酒 налить ему вина; **2) mǎn** отбыть, провести, прожить (*такой-то срок*); 坐牢已～三年了 отсидеть в тюрьме уже три года; 到差不～一個月 служить в должности неполный месяц; **3) mǎn*** натянуть, напрячь до отказа (*лук*).

III **mǎn** *служебное наречие: диал. обычно перед прилагательным наречие степени:* очень, весьма; ～好 очень хорошо; ～大 очень большой; огромный.

IV **mǎn** *усл., собств.* **1)** *уст. геогр., этн.* (*сокр. вм.* 滿洲) Маньчжурия; маньчжурский; маньчжуры; ～鐵 маньчжурская железная дорога; ～鮮 *уст.* Маньчжурия и Корея; маньчжуры и корейцы; ～政府 маньчжурское правительство; **2)** мань (*день под циклическим знаком* 辰 , *день Дракона, по системе* 建除, *см.*); **3)** Мань (*имя духа, 3-го из 12, определяет несчастливые дни месяца, соответствует цикл. знаку* 辰); **4)** Мань (*фамилия*).

V **mǎn** *словообр.: модификатор результативных глаголов со значением:* полный, заполненный, до отказа; 倒～ наполнить, налить доверху; 寫～ исписать; 坐～ заполнить (*зал*), занять (*все места*).

VI **mèn** *формообр.: среднекит.* (*вм.* 們) *суффикс множественности или собирательности личных местоимений и существительных;* 你～ они.

滿江紅 **mǎnjiānghóng** *бот.* азолла перистая (*Azolla pinnata* R. Br.).

～腔 **mǎnqiāng**´ полная (вся) грудь; переполненная (*чувством*) душа; 滿腔熱情(望) быть полным энтузиазма (желания).

～肚 **mǎndǔ** быть исполненным (*чувства*); 滿肚憂愁 быть исполненным печали.

～堂 **mǎn-táng** 1) заполнить весь зал (дом); 金玉滿堂 дом полон сокровищ; **2)** всё собрание, все присутствующие; 滿堂變容 все присутствующие изменились в лице.

～堂紅 **mǎntánghóng** 1) праздничный красный фонарь (*также обр. в знач.: полный триумф, всесторонний успех*); 鬧個滿堂紅 торжествовать полную победу; 搞得滿堂紅 одержать полную победу; **2)** полный круг (тур); **3)** *бот.* лагерстремия индийская (*Lagerstroemia indica* L.).

～握 **mǎn-wò** полная пригоршня (горсть).

～坐(座) **mǎn-zuò** все в полном сборе, все присутствующие (*за столом*); полный сбор; аншлаг.

～登登 **mǎndēngdēng**´ полным-полно.

～盈 **mǎn-yíng** переполниться; наполненный; переполнение.

～盤子滿碗 **mǎn-pán´zi mǎn-wǎn**´ полная тарелка и полная чашка (*обр. о полном успехе*).

～溢 **mǎn-yì** переполняться; быть переполненными; полный; переполненный.

～口 **mǎnkǒu**´ 1) полный рот (*также обр. в знач.: твёрдый, категорический*); 滿口應允, 滿口答應 дать полное согласие; категорически (твёрдо) обещать; 滿口胡說 городить беспардонную чепуху; **2)** *стар. угощение матери новорождённого пампушками* (饅頭) *спустя месяц после родов.*

～谷滿阬(坑) **mǎn-gǔ**´ **mǎn-kēng**´ *см.* 滿坑滿谷

～目 **mǎnmù** 1) стоять перед глазами; 音容滿目 его облик стоит перед глазами; **2)** повсюду, куда ни кинешь взгляд.

～目瘡痍 **mǎn´-mù chuāng-yí**´ куда ни кинешь взгляд,— везде страдания (*народа*).

～園花 **mǎnyuánhuā**´ *бот.* редька огородная, редис (*Raphanus sativus* L.).

～面 **mǎnmiàn**´ [всё] лицо; по всему лицу.

～面紅光 **mǎn-miàn**´ **hóng-guāng**´ цветущий (прекрасный) вид.

～面春風 **mǎn-miàn**´ **chūn-fēng**´ радостно сияет лицо; с радостным видом, с приветливым лицом.

滿干 **mǎn-gàn** прилив и отлив.

～洲 **mǎn´zhōu** Маньчжурия; маньчжуры; маньчжурский; 滿洲政府 маньчжурское правительство; 滿洲征服階級 *стар.* класс маньчжурских поработителей.

～到四處 **mǎn´-dào-sì-chù**´ повсюду, повсеместно; где бы то ни было.

～打[著] **mǎndǎ´[zhě]** **1)** быть полным желания (*совершить что-л.*); быть в полной готовности (*к чему-л.*); **2)** пусть даже; хотя бы даже; допустим на худой конец, что...

～打滿算 **mǎn-dǎ**´ **mǎn-suàn**´ хорошенько продумать.

～行 **mǎn-xíng** вполне подходит, годится.

～子 **mǎn-zǐ** *диал.* малыш, младенец.

～孝 **mǎn-xiào** окончание траура (*по родителям*); по истечении срока траура.

～門 **mǎn-mén** вся семья; весь дом (род).

～讕 **mǎn-lán** клеветать, обманывать; клевета, ложь.

～月 **mǎn-yuè** 1) полная луна; **2)** исполнившийся месяц (*жизни новорождённого*), месячины.

mǎn↔yuè исполнился месяц.

～期 **mǎn↔qī** истечь сроку; истёк срок (*чему-л.*); по истечении срока.

～清 **mǎn´qīng** *ист.* маньчжурская династия; маньчжурско-цинское государство (правительство); маньчжурский, цинский; маньчжуры; 滿清皇帝 маньчжурский (цинский) император, император цинской династии.

～嘴 **mǎnzǔi** сыпать словами; свободно (легко) говорить.

～席 **mǎn-xí** полный сбор (*напр. гостей*), полный состав (*аудитории*).

～師 **mǎnshī**´ пройти полный курс обучения; стать мастером.

～市街 **mǎnshì´jiē** повсюду, везде.

～滿堂堂 **mǎn´mǎn-tángtáng**´ *диал.* полным-полно; тесно.

～滿蹬蹬 **mǎn´mǎn-dèngdèng**´ *диал. см.* 滿滿堂堂

～滿當當 **mǎn´mǎn-dāngdāng**´ полным-полно; доверху.

～滿的 **mǎnmǎn´dě**´ полным-полно; доверху.

～身 **mǎn-shēn** весь; с головы до ног.

～分[兒] **mǎnfēn** целиком, полностью; на сто процентов; полная пятёрка (*об оценках*); полный балл.

～夠 **mǎn-gòu** **1)** вполне хватает; **2)** влететь, вдосталь достаться (*кому-л.*); 滿夠他了 ему здорово досталось (*напр. от плохого поворота событий*).

～人 **mǎn´rén** маньчжур.

～天 **mǎn-tiān** всё небо.

mǎntiān´ повсюду; 滿天飛 летать повсюду, носиться везде и всюду; хоть отбавляй.

～天星 **mǎntiānxīng**´ 1) *бот.* серисса вонючая (*Serissa foetida* Com.); **2)** *бот.* энкиантус японский (*Enkianthus japonicus* Hook.); **3)** верх паланкина невесты (*изукрашенный оловянными шариками*).

～天星斗 **mǎn-tiān xīng-dǒu** небо полно звёзд.

滿族 **mǎn'zú** маньчжуры.
~漢 **mǎn-hàn** маньчжуры и китайцы.
~漢全席 **mǎn-hàn quán-xí** сервировка банкета маньчжурскими и китайскими блюдами.
~水 **mǎn-shuǐ** полная вода.
~蒙 **mǎn-méng** маньчжуры и монголы.
~裝 **mǎn-zhuāng** одежда маньчжурского покроя, маньчжурская одежда.
~懷 **mǎn-huái** 1) вся душа исполнена (*чувства*); 滿懷信心 обладать полной уверенностью; с полной уверенностью; 全軍戰士滿懷革命豪情 бойцы всей армии были преисполнены революционной отвагой; 2) вся грудь.
~眼 **mǎnyǎn'** 1) полны глаза; 滿眼是淚 полные глаза слёз; 2) открыться взору; расстилаться перед глазами.
~限 **mǎn-xiàn** истёк срок.
~足 **mǎnzú'**, **mǎn'zú** 1) довольствоваться; быть удовлетворённым (*чем-л.*); вполне достаточно; удовлетворённый; 2) удовлетворять; 3) *мат.* удовлетворять условиям.
~擬 **mǎn-nǐ** полон желания (намерения, *совершить что-л.*), быть в полной готовности (*к чему-л.*).
~服 **mǎn-fú** по окончании траура.
~假 **mǎnjiǎ'** самодовольный; хвастаться своими успехами.
mǎn↔jiǎ окончился срок отпуска, отбыть свой отпуск.
~沒聽提(斜) **mǎn'-méi-tǐng-tí(xié)'** совершенно не обратить внимания.
~數 **mǎn-shù** целиком, сполна.
~腹經綸 **mǎn'-fù-jīng-lún'** *обр.* семи пядей во лбу; ума палата; талантливый и эрудированный; огромная эрудиция; энциклопедизм.
~腹牢騷 **mǎn'-fù láo-sāo'** *обр.* быть неудовлетворённым (встревоженным).
~腹文章 **mǎn'-fù-wén-zhāng'** большая учёность, глубокая эрудиция.
~處[兒] **mǎn'chù** повсюду, везде.
~文 **mǎn-wén** маньчжурское письмо; маньчжурский язык.
~載 **mǎn-zài** 1) нагрузить доверху; быть полностью нагруженным; 2) быть полным информации (*напр. о газетах*).
~載而歸 **mǎn-zài-ér-guī** возвратиться с богатой добычей; быть обогащённым (а) *материальными ценностями*, б) *знаниями*).
~城風雨 **mǎn-chéng-fēng-yǔ** по всему городу ветер и дождь (*обр. в знач.: повсюду носятся толки, идут пересуды, полно всяких слухов*).
~地 **mǎndì'** повсюду, всюду и везде.
~坑滿谷 **mǎn-kēng' mǎn-gǔ'** полны лощины и полны долины (*обр. в знач.: полным-полно; тьма-тьмущая; [быть] во множестве*).
~瓶不響半瓶叮當 **mǎn-píng bù-xiǎng, bàn-píng dīng-dāng** *посл.* полная бутылка молчит, а [полу]пустая звенит.
~不在乎 **mǎn-bù-zài'-hu** не обращать никакого внимания; относиться с полным безразличием; 他甚麼都滿不在乎 ему всё нипочём, ему на всё наплевать.
滿不過 **mǎn'bùguǒ** *диал.* только, всего лишь, не свыше.
~臉 **mǎn-liǎn** всё лицо; по всему лицу; 滿臉風塵 всё лицо в пыли (*после долгой поездки*).
~共 **mǎngòng'** *диал.* итого, всего, общим счётом.
~員 **mǎnyuán'** быть полностью укомплектованным (*напр. личным составом*); в полном составе.
~貫 **mǎn-guàn** дойти до возможного предела, достичь максимума.
~額 **mǎn'é'** полный комплект (штат, контингент); быть укомплектованным.
~頂 **mǎn-dǐng** целиком брать на себя, со всем справиться.
~心 **mǎnxīn'** всем сердцем, всей душой; от всего сердца, охотно, с готовностью, с удовлетворением.
~應滿許 **mǎn-yīng' mǎn-xǔ'** со всем согласиться, всё обещать.
~意 **mǎnyì'** испытывать удовлетворение; удовлетворённый, довольный; удовлетворение, довольство.
mǎn-yì думать только о...; все думы о [том, чтобы...]...

爾 14 [89,10]

6627

ěr
эр
紙

I *местоим.* 1) ты, вы; твой, ваш; 非~之過 не твоя вина; 天保定~ небо да хранит тебя; 盍各言~志 почему бы каждому из вас не рассказать о своём заветном желании?; 2) это; этот; 夫子何善~也? почему Вы, учитель, одобряете это?; ~夜風恬月朗 в эту ночь ветер тих и луна светла; 3) настолько, таким образом, так (*также заменяет глагол*); ~殊 настолько особенный (отличный); 不當~邪! не следует [поступать] так!; 不~以往,無所成也! если не [держаться] так в дальнейшем, — ничего не получится!; 不~則將敗事 если не [сделать] так, наше дело потерпит крах.
II *мод. частица* 1)* (*на конце предложения представляет собой слияние* 而已) и только, только и всего!, и ничего более!, не более как...!; 其以強爲弱,以存爲亡,一朝 (zhāo) ~也! их сила обращается в слабость, а существование — в гибель всего лишь на протяжении одного утра — не более!; 2)* *конечная частица, подчёркивает эмоциональную окрашенность, категоричность высказывания или вопросительный характер предложения*; 軍有七日之糧~;盡此不勝,將去而歸~ у нашего войска провианта только на семь дней, — не более; если израсходуем его и не добьёмся победы — нам придётся уйти и вернуться к себе ни с чем!; 然則何言~? а если так — то о чём говорить?!
III *формообр.: * заменяя* 然 *или* 焉 *оформляет прилагательное/наречие в функции сказуемого или обстоятельства:* 莞~而笑 широко улыбнуться, расплыться в улыбке; 謹~ почтительный; с уважением, осторожно; 卓~ высоко, высокий; 偶爾 нечаянно, случайно.
IV *прил./наречие* 1) * *вм.* 薾 (*цветущий, пышный*); 2) *вм.* 邇 (*близкий: недавний*).
爾雅 **ěr-yǎ** изящный, изысканный.
~格 **ěr'gé** *физ.* эрг.
~日 **ěr-rì** тот день; в этот день.
~曹 **ěr-cáo** вы (*множ.*).
~馨 **ěr-xīn** *среднекит.* такой, подобный; в такой степени, так.
~個 **ěr'gè** *диал.* недавно, в последнее время.
~詐我虞 **ěr-zhà' wǒ-yú'** ты клевещешь, я обманываю (*обр. в знач.: заниматься взаимообманом; взаимообман*).
~許 **ěrxǔ** такой, подобный; столько, так; 爾許多 так (настолько) много.
~儕 **ěr-chái** вы (*множ.*).
~時 **ěr-shí** [в] то время; тогда.
~爾 **ěr-ěr** так, так; да, да.
~夕 **ěr-xì** в эту ночь.
~虞我詐 **ěr-yú' wǒ-zhà'** надувать друг друга, заниматься взаимными обманами.
~來 **ěr-lái** недавно; в последнее время; с тех пор.
~朱 **ěr'zhū** Эрчжу (*фамилия*).
~後 **ěr-hòu** 1) твоё потомство; 2) последующий; впоследствии; в дальнейшем; отныне и впредь.
~汝 **ěr-rǔ** ты; называть на «ты» (*фамильярно, пренебрежительно*); грубо фамильярничать.
~汝交 **ěr-rǔ-jiāo** близкие отношения, интимная дружба.

儞 16 [9,14] *вм.* 你, *см.* № 14183

6628

獮 17 [94,14]

6629

xiǎn
сянь
銑

I *гл.* убить; 已~其十七八убить 7—8 из каждого десятка.
II *сущ.* * осенняя охота.
獮猴 **xiǎnhóu** обезьяна.

彌 17 [57,14]

6630

mí	mǐ
ми́	мй
支	紙

I *гл.* 1) **mí** наполнять, восполнять; зачинять, латать; компенсировать; 替他~了一筆賬 погасить за него задолженность, уплатить за него по счёту; ~補虧空 пополнить недостачу, покрыть дефицит; ~澤 наполнить водоём; 2) **mí**

проходить сквозь, пересекать; заслонять собой; охватывать; ~天 пересекать небосвод (*напр. о радуге*); заслонить собой небо; **3) mí** распространять, развивать, разводить; ~于四海 распространиться по всему Китаю; ~祀社 учреждать жертвенники земли; **4) mí** отбывать, исполнять (*срок*); длиться на протяжении (*лет, дней*); 小兒~月 ребёнку исполнился месяц;彌旬 (年) на протяжении ряда декад (лет); **5) mí** доходить до конца; завершать; благополучно заканчивать; 俾爾~爾性 да завершишь ты спокойно годы свои; 態不可~ всех возможных изменений не перебрать; **6) mǐ** *вм.* 弭 (*прекращать, пресекать*); **7) mǐ** *вм.* 弭 (*отпускать, ослаблять*).

II **mí** *наречие* всё больше, ещё более; 老而~勇 стареть и становиться всё более отважным; 仰之~高,鑽之~堅 чем больше смотришь на него (*учение Конфуция*), тем выше оно кажется, чем упорнее проникаешь в него, тем незыблемее оно становится.

III **mí** *собств.* Ми (*фамилия*).

彌士 **mí-shì** чиновники среднего и низшего рангов.

~望 **mí-wàng** раскинуться перед глазами; открыться взору.

~亙 **mí-gèng** далеко простираться; непрерывно тянуться.

~羅 **mí-luó** заполнить до предела; широко распространиться; быть полным.

~轡 **mí-pèi** натягивать поводья.

~增 **mízēng´** увеличивать, прибавлять.

~留 **mí-liú** быть при смерти;彌留遺言 завет на смертном одре.

~節 **mí-jié** дать передышку (*напр. в военных действиях*); успокоить, умиротворить.

~牟 **mí-móu** мимоу (*сорт тонкого полотна*).

~年 **mínián** целый год; годы, много лет.

~封 **mí-fēng** *стар.* плотно запечатать; заклеить (*о фамилии на уголке экзаменационной работы*).

~時 **mí-shí** долго, длительное время.

~月 **mí-yuè 1)** целый месяц; прожить месяц (*о новорождённом*); 小兒彌月 ребёнку исполнился месяц; **2)** полный срок; вышли месяцы (исполнился срок, *напр. о беременной женщине*).

~補 **míbǔ´** восполнять, компенсировать; покрывать (*расходы*); навёрстывать (*время*).

~補器(物) **míbǔqì(wù)´** протез.

~綸 **mí-lún** полностью (всесторонне) охватить; свести воедино, упорядочить.

~高 **mí-gao** ещё выше; всё выше и выше.

~滿 **mímǎn´** заполнить всё [пространство]; наполненный до предела, полным-полно.

~彌 **mímí´** шаг за шагом, постепенно. **mǐmǐ** многоводный, полным-полно.

~勒 **mílè** (*санскр.* Maitreya) *будд.* Майтрея.

~甥 **mí-shēng** внучатый племянник (*по женской линии*).

彌久 **mí-jiǔ** долго; длиться, тянуться долгое время.

~天大罪 **mí-tiān´ dà-zuì´** *обр.* величайшее преступление.

~天大謊 **mí-tiān´ dà-huǎng´** величайшая (вопиющая) ложь; несусветная чушь.

~漫 **mímàn´ 1)** заполнить [целиком], переполнить; беспредельный, безграничный; **2)** диффузный: 彌漫星雲 *астр.* диффузная туманность.

~撒 **mí´sā** (*фр.* messe) месса, обедня.

~敬 **mí-jìng** текст на подарке по случаю исполнения месяца ребёнку.

~覆 **mí-fù** покрывать; прикрывать; покровительствовать.

~縫 **míféng 1)** зашивать, штопать; латать и сшивать; **2)** прикрывать, маскировать; **3)** восполнять, покрывать, компенсировать.

~遠 **míyuǎn** всё дальше и дальше; ещё дальше.

~陀 **mítuó** *сокр. будд.* будда Амитаба (*см.* 阿彌陀佛).

~龍 **mí-lóng** *стар.* [золотая] голова дракона (*эмблема на колеснице императора*).

~兵 **mǐ-bīng** прекратить военные действия.

~曠 **mí-kuàng** провести без дела (*дни, годы*); прожить впустую.

獼 20 [94,17]

6631

mí
ми
支

только в сочетаниях; см. ниже.

獼猴 **míhóu´** *зоол.* макаки (*Macacus*).

~猴梯 **míhóutī´** лестница-стремянка.

~猴桃 **míhóutáo** *бот.* актинидия острая (*Actinidia arguta* Pl.).

~猿 **mí-yuán** обезьяны.

瀰 20 [85,17]

6632

mí,	mǐ,	nǐ
ми,	мй,	нй
支	紙	薺

гл. наводнять, переполнять; переполненный.

瀰瀰 **mǐmǐ´ 1)** многоводный; спокойно катить свои воды; **2)** полный до краёв, полным-полный.

~散 **mísàn** диффузия; дисперсия; дисперсный.

~漫 **mímàn´ 1)** наводнять, заливать; наполнять, заполнять [целиком], переполнять; покрывать; **2)** беспредельный; безграничный водный простор; расстилаться [по]; **3)** диффузный: 瀰漫星雲 *астр.* диффузная туманность.

~漫性 **mímànxìng´** диффузный.

瀰迆(迤) **mí-yǐ** переходить в плоскость; ровно ложиться; расстилаться.

禰 19 [113,14]

6633

nǐ	mí
ний	ми
薺	

I **nǐ, mí** *сущ.* **1)** храм в память покойного отца; храм предков; ~祖 храм в честь отца и предков; **2)** обожествлённый отец (предок); ~宮 храм предков.

II **mí** *собств.* Ми (*фамилия*).

嬭 17 [38,14] *вм.* 奶, *см.* № 7936

6634

濔 17 [85,14]

6635

mǐ,	nǐ
мй,	нй
紙	薺

только в сочетаниях; см. ниже.

濔濔 **mǐmǐ´** многочисленный; во множестве.

~迆 **mí-yǐ** *см.* 瀰迆 (迤).

薾 18 [140,14]

6636

ěr
эр
紙

прил. великолепный, пышный; цветущий; 彼~維何? что это пышно там [растёт]?

籋 20 [118,14]

6637

niè
не
葉

I *сущ. вм.* 鑷 (*щипцы*).

II *гл. вм.* 躡 (*достигать*).

丙 5 [1,4]

6638

bǐng
бин
梗

I *усл.* **1)** бин (*третий знак десятеричного цикла; третий пункт перечисления: III; 3-й; «в»; c; γ; ассоциируется со стихией огня, югом, летом*); **2)** *кит. астр.* третий сектор неба, SSO; **3)** третий балл; тройка; 作文得了個~ получить тройку за сочинение.

II *сущ.* **1)** огонь: 閱後付~ *офиц.* по прочтении предать огню; **2)** * хвост рыбы.

III *прил. вм.* 炳 (*светлый, яркий*).
IV *собств.* Бин (*фамилия*).
丙三醇**bǐngsānchún´** *хим.* глицерин.
~基 **bǐngjī´** *хим.* пропил.
~種粒子 **bǐngzhǒng-lìzǐ** *физ.* гамма-частица.
~種維生素 **bǐngzhǒng-wéishēngsù** витамин С.
~種射線 **bǐng´zhǒng-shèxiàn´** *физ.* гамма-лучи.
~舍 **bǐng-shè** 1) * флигель во дворце; 2) помещение для гроба с телом покойника.
~舍帖 **bǐngshètiě** прописи-копии (*знаменитого каллиграфа* 趙孟頫).
~部 **bǐng-bù** 3-й раздел (*из* 四部 *4 разделов старой китайской библиографии; мыслители*).
~科 **bǐng´kē** *стар.* выдержавший экзамен по третьему разряду.
~丁 **bǐng-dīng** 1) литеры «В» *и* «Г»; III *и* IV; 2) имярек; некто; 3) огонь; 付(之)丙丁 *офиц.* предать огню (*напр. документ*).
~醇 **bǐng´chún** *хим.* пропиловый спирт.
~酮 **bǐngtóng** *хим.* ацетон.
~烯 **bǐngxī´** *хим.* пропилен; 丙烯樹脂 акриловая смола; 丙烯酸酯 акрилат.
~夜 **bǐng-yè** третья ночная стража (*время с 11 ч. до 1 ч. ночи*).
~烷 **bǐngwán´** *хим.* пропан.
~氨酸 **bǐng´ānsuān´** *хим.* аланин.
~檢 **bǐngjiǎn** *ж.-д.* малый (текущий) ремонт (*паровоза*).

昞

9 [72,5] *вм.* 炳, *см.* № 6643

6639

怲

8 [61,5]

bǐng
бйн
梗

6640

только в удвоении; см. ниже.
怲怲 **bǐngbǐng´** тоскующий, полный грусти; горевать, тосковать.

寎

12 [40,9]

bìng
бйн
敬

6641

I *сущ.* 1) болезнь (*вздрагивать во сне от испуга*); 2) соня, любитель поспать; сонливый.
II *усл.* третий месяц (*по лунному календарю*).

柄

9 [75,5]

bǐng,	bìng
бйн,	бйн
梗	敬

6642

I *сущ./счётное слово* 1) рукоятка; ручка, черенок (*также счётное слово для вееров*); 斧~ рукоятка топора, топорище; 一~扇子 один веер; 2) *бот.* черенок; черешок; 葉柄 черешок листа; 3) *зоол.* стебелёк (*у иглокожих моллюсков*); 4) повод; тема; предмет; 笑柄 повод для смеха; 話柄 тема для беседы; 5) кормило [власти]; власть; 治國家不失其~ управлять страной, не выпуская из рук руля; 執國之~ держать в руках кормило власти над страной; 6) * корень, основа; 德之~ основа добродетели.
II *гл. вм.* 秉 (*управлять; держать в своих руках*).
III *собств.* Бин (*фамилия*).
柄臣 **bìng-chén** сановник, облечённый властью; столп государства.
~國 **bìng-guó** управлять страной; находиться у кормила власти.
~用 **bìng-yòng** 1) вручить власть; облечь властью; 2) занимать влиятельный пост; быть облечённым властью.
~眼類 **bìngyǎnlèi´** *зоол.* 1) улитки с глазами на концах щупалец (*Stylommatophora*); 2) Podophthalma (*вид членистоногих*).
~政 **bìng-zhèng** держать в руках власть.
~靶 **bìng-bǎ** 1) рукоятка; 2) подход, ключ.
~把 **bìngbǎ´** черешок.

炳

9 [86,5]

bǐng
бйн
梗

6643

I *прил.* ясный, светлый; блистательный, сверкающий, яркий; ~眸 яркий и сверкающий (*о глазах*).
II *гл. вм.* 秉 (*держать в руках*).
炳靈 **bǐnglíng** великий представитель рода; славный предок; светозарный, благотворный.
~靈公 **bǐnglínggōng** Бинлингун (*божество гор Тайшань*).
~煜 **bǐng-yù** яркий, сверкающий; сиять.
~燿(耀) **bǐng-yào** яркий, сверкающий; блистательный.
~著 **bǐngzhù** ярко блистать.
~蔚 **bǐngwèi** яркий и глубокий (*об окраске*); пёстрый (*узор*); блестящий (*о деятеле*).
~炳 **bǐngbǐng´** 1) яркий, сверкающий; сверкать; 2) славный, достославный.
~炳麟麟 **bǐng´bǐng-línlín´** блестящий; блистательный, славный.
~燭 **bǐng-zhú** держать в руках свечи, при свечах (*обр. в знач.: продолжать день за счёт ночи — для веселья, занятий*).
~燭夜遊 **bǐng-zhú´ yè-yóu´** веселиться по ночам при свете свечей (*обр. в знач.: не терять времени для веселья*).
炳煥 **bǐng-huàn** сверкать, блистать; переливаться (*красками*).
~然 **bǐngrán** 1) ясный; очевидно; 2) сверкающий; ярко.

病

10 [104,5]

bìng
бйн
敬

6644

I *сущ.* 1) болезнь, недуг, немочь, хворь; заболевание; ~很重 болезнь очень серьёзна; 生了一場大~ заболеть тяжёлой болезнью, серьёзно занемочь; 2) больной [человек], заболевший; ~傷 больные и раненые; 3) недостаток, порок, дефект; минус (*также родовое слово*); 幼稚~ детская болезнь, недостатки от неопытности; 語~ недостатки формулировки; 4) душевная боль; угрызения совести; тревога, беспокойство; 心裏有~才臉紅哪! краснеют только от нечистой совести!; 5) предмет постоянной тревоги (заботы, беспокойства); 是楚~也 это — предмет постоянного беспокойства для царства Чу!; 6) страсть, болезненная тяга (*к чему-л.*); 好辭工書,皆癖~也 хорошие сочинения и искусные образцы каллиграфии — и то и другое — были его страстью; 7) зло, вред; неудача; поражение; убыток; 利~ польза и вред; доход и убыток.
II *гл.* **А.** 1) болеть, хворать, недужить, быть больным; больной; 今我尚~ сегодня я ещё хвораю; ~婦 больная женщина; 2) уставать, утомляться; усталый; 今日~矣 сегодня я утомлён; ~客惟思睡 утомлённые гости только мечтают поспать; 3) болеть душой, горевать, страдать; 心~難醫 трудно лечить, когда болит душа; 4) болеть; засыхать, сохнуть, гибнуть (*о растениях*); высохший; 葉~多紫花凋少白 листья, засыхая, часто становятся коричневыми, цветы, увядая, редко остаются белыми; ~葉 высохший (гибнущий) лист; *гл.* **Б.** 1) мучить, пытать; вредить, губить; 禍國~民 навлекать беду на страну и причинять страдания народу; 2) мучиться, страдать (*чем-л., от чего-л.*); беспокоиться о (*чём-л.*); бояться (*чего-л.*); ~足 мучиться ногами, страдать от больных ног; 昔日淮河多泛濫,人皆~之 в былые дни река Хуайхэ часто разливалась и народ страдал от этого; ~不得其衆 бояться, что не овладеешь их массами; 3) питать болезненное пристрастие к (*чему-л.*); предаваться без меры (*чему-л.*); ~潔 помешаться на чистоте, быть болезненно чистоплотным, быть брезгливым; 4) стыдиться, конфузиться (*чего-л.*); считать для себя зазорным; 堯舜其猶~諸?! разве даже Яо и Шунь стали бы считать это для себя зазорным?!
病室 **bìngshì´** [больничная] палата.

病理 bìnglǐ *мед.* патологический процесс.
~理卡 bìnglǐkǎ амбулаторная карточка.
~理學 bìnglǐxué *мед.* патология (*наука*); 社會病理學 социальная патология; 神經病理學 невропатология.
~理學家 bìnglǐxuéjiā патолог.
~理變化 bìnglǐ-biànhuà *мед.* патологическое изменение.
~歷 bìnglì история болезни.
~症 bìngzhèng болезнь, заболевание.
~粒 bìnglì больное (заражённое) зерно (семена).
~體 bìngtǐ состояние больного; больной организм; недужное тело.
~監 bìngjiān госпиталь для отбывающих заключение, тюремная больница.
~苦 bìng-kǔ *будд.* болезнь, страдание болезнью (*одно из четырёх страданий* 四苦 *и восьми страданий* 八苦).
~害 bìnghài 1) болезнь (*напр. с.-х. культур*); 2) *перен.* язва, порок; 官僚主義病害 болезнь (язва) бюрократизма.
~害蟲 bìnghàichóng болезнетворные (патогенные) организмы; возбудители болезни.
~容 bìng-róng болезненный (больной) вид.
~囚 bìng-qiú больной заключённый (узник).
~因 bìngyīn причина болезни (заболевания).
~困 bìng-kùn 1) хворать, страдать от недуга; 2) быть утомлённым, устать.
~菌 bìngjūn болезнетворные микробы.
~國 bìng-guó вредить стране, чинить вред государству.
~癖 bìng-pǐ болезненные странности; болезненная страсть (слабость).
~革 bìng-jí кризис (*болезни*); крайне тяжёлое состояние больного.
~倒 bìngdǎo свалиться в постель (слечь) от болезни.
~例 bìnglì *мед.* случай, заболевание.
~劇 bìng-jù обострение болезни.
~孽 bìng-niè зло, несчастье, беда.
~榻 bìngtà постель (ложе) больного.
~間 bìng-jiàn болезнь отступила, стало полегче.
~骨 bìng-gǔ изнурённый болезнями, худой, как скелет.
~情 bìngqíng ход болезни; состояние больного.
~情學 bìngqíngxué нозография.
~痛 bìngtòng *диал.* болезнь, недуг; недомогание.
~病歪歪 bìng'bìng(bǐng)-wāiwāi измученный болезнями, болезненный; хилый.
~病殃殃 bìng'bìng(bǐng)-yāngyāng изнурённый болезнями, измученный, стражлущий.
~厂兒 bìnghànr «болезнь» (*разг. обозначение детерминатива № 104 — 疒*).
~坊 bìngfāng дом призрения, приют (*напр. для больных, престарелых отставных чиновников*).
~房 bìngfáng больничная палата; комната больного.

病旁兒 bìngpángr *см.* 病厂兒
~傷 bìng-shāng больные и раненые; 病傷輸送處 эвакуационный пункт для больных и раненых; 病傷療養所 санаторий для больных и раненых.
~篤 bìngdǔ болезнь обострилась; быть тяжело больным, серьёзно хворать; крайне опасно болен.
~弱 bìngruò ослабленный тяжёлым недугом; измождённый болезнью.
~勢 bìng-shì ход болезни; состояние больного.
~毒 bìngdú вирус; 濾過性病毒 фильтрующийся вирус.
~毒性 bìngdúxìng вирусный.
~毒學 bìngdúxué вирусология.
~人 bìng'rén больной, пациент.
~狀 bìngzhuàng 1) симптом; форма болезни; 2) состояние больного; ход болезни.
~懨懨 bìngyānyān болезненный; изнурённый недугом, исстрадавшийся от болезни.
~夫 bìng'fū 1) больной, пациент; 2) болезненный человек.
~牀(床) bìngchuáng больничная койка.
~案 bìng'àn история болезни.
~株 bìngzhū *с.-х.* больное (заражённое) растение.
~家 bìngjiā 1) больной; пациент; 2) родственники больного.
~象 bìngxiàng симптом болезни.
~根子, 兒 | bìnggēn 1) корень (очаг) болезни; причина (зародыш, корень) будущих неудач; корень зла; 2) хроническое болезненное состояние; застарелый недуг.
~從口入 bìng'-cóng-kǒu-rù болезнь входит через рот (*обр. в знач.: рот* (*пища*) — *источник заболевания; недосказано: беда выходит изо рта, собственные слова — источник несчастья*).
~假 bìngjià отпуск по болезни; освобождение от работы по болезни.
~假證(單) bìngjiàzhèng(dān) бюллетень (*по болезни*).
~歿(沒) bìngmò скончаться от болезни.
~發生 bìngfāshēng *мед.* развитие болезни, патогенез.
~廢 bìngfèi стать инвалидом по болезни; нетрудоспособный.
bìng-fèi бросить (оставить) из-за болезни (*напр. службу*).
~徵 bìngzhēng симптомы болезни.
~故 bìnggù скончаться от болезни.
~變 bìngbiàn *мед.* патологическое изменение.
~入膏肓 bìng'-rù-gāo-huāng болезнь проникла в самое нутро (*обр. о больном: быть в безнадёжном состоянии*).
~逝 bìng-shì скончаться, умереть от болезни.
~民 bìng-mín вредить народу.
~死 bìng'sǐ умереть от болезни.
~危 bìngwēi при смерти.
~包是 bìngbāor ходячая немочь (*о болезненном, хилом человеке*); дохлятина.

病竈 bìngzào *мед.* очаг [болезни]; фокус.
~院 bìngyuàn больница; госпиталь, лазарет; клиника.
~院船 bìngyuànchuán госпитальное судно, плавучий лазарет.
~況 bìngkuàng ход болезни; состояние больного.
~號 bìnghào больной, заболевший.
~號飯 bìnghàofàn питание для больного; диетический стол.
~魔 bìngmó демон болезни, бес недуга (*обр. в знач.: тяжкий недуг*).
~免 bìng-miǎn уйти со службы по состоянию здоровья, освободиться от должности по болезни.
~氣 bìng-qì 1) нездоровый вид, печать недуга; 2) болезнь, недуг.
~員 bìng'yuán больной (*напр. боец*).
~原 bìngyuán 1) причина заболевания; 2) возбудители [болезни].
~原體 bìngyuántǐ возбудитель [заболевания], патоген; болезнетворное начало.
~原菌 bìngyuánjūn болезнетворные микробы, возбудитель болезни.
~原學 bìngyuánxué *мед.* этиология.
~原蟲 bìngyuánchóng патогенные простейшие.
~源 bìngyuán *см.* 病原
~忘 bìng-wàng страдать плохой памятью.
~態 bìngtài 1) болезненное состояние; 2) патология; патологический; 病態現象 патологическое явление.
~愈(癒) bìngyù поправиться, выздороветь.
~蟲害 bìng-chóng-hài болезни и вредители (*сельскохозяйственных культур*).

昺 6645 9 [72,5] *вм.* 炳, *см.* № 6643

两 6646 7 [1,6] *сокр. вм.* 兩, *см.* № 6613

哂 6647 10 [30,7] *сокр. вм.* 啢, *см.* № 6614

俩 6648 9 [9,7] *сокр. вм.* 倆, *см.* № 6615

辆 6649 11 [159,7] *сокр. вм.* 輛, *см.* № 6617

踽 6650 17 [157,10] *сокр. вм.* 踊, *см.* № 6622

瞞 15 [109,10] *сокр. вм.* 瞞, *см.* № 6623

6651

蟎 16 [142,10] *сокр. вм.* 蟎, *см.* № 6625

6652

満 13 [85,10] *сокр. вм.* 滿, *см.* № 6626

6653

內 4 [11,2]

6654

nèi
нэй
除

в древности также

rùi	nà
жуй	на
蝅	合

I *сущ.* **1)** внутренняя часть, внутренность; место внутри помещения, дом; своё место (*также послелог, см. ниже,* IV); 自~ изнутри; 不宿~ не ночевать дома: ~縣 свой уезд; **2)** внутренняя территория, глубинная часть страны; 貪外虛~ зариться на чужие земли и истощать свои; **3)** центральная область, центр; столица; императорский двор; 因數諫不得留~ вследствие того, что он часто прямо упрекал (*императора*),— его нельзя было оставить при дворе (в столице); **4)** частные покои (*напр. дворца*); внутренние (*напр. женские*) покои; опочивальня; 先爲築家,有一堂二~ сначала для него построили дом — с одной приёмной и двумя опочивальнями; 唐有東~, 西~, 南內 при Танах были восточный, западный и южный частные дворцы; **5)** женские члены семьи; жёны и наложницы; жена; 詩無題惟寄~ у стихов нет заглавия, лишь посвящение жене; **6)** семейные (внутренние) дела; приватная (частная) жизнь; 男不言~, 女不言外 мужчина не говорит о семейных делах, женщина — о делах вне дома; **7)** душа, чувство; нутро; 扁鵲治~ Бянь Цяо лечил внутренние недуги; **8)** **rùi** * шип, выступ; 鑿~ паз и шип.

II *прил.* **1)** внутренний; внутри, изнутри; вовнутрь; ~軸 внутренняя ось; ~迫 наседать изнутри; **2)** свой, семейный; родственный; однофамильный; 他的~親來了 прибыла его родня; ~事不要對外發表 семейные дела разглашать не следует; **3)** женский, по линии жены (матери, *в терминах родства*); ~兄弟 двоюродные братья по женской линии; **4)** * назад, обратно; 車(**jū**)中不~顧 [будучи] в повозке, не оглядываться назад.

III *гл.* **1)** * приближать к себе, привлекать; близко принимать; ~君子而外小臣 приближать к себе совершенных людей и отдалять от себя ничтожных; 外本~末 пренебрегать основным и близко принимать к сердцу второстепенное; **2)** **nà** * *вм.* 納 (*преподносить, вручать*).

IV **nèi** *служебное слово в конструкциях места и времени — послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 於 *и др., иногда ему предшествует служебное слово* 之); внутри, в, в течение; 國~ в стране; [在]學校~ в школе; 在三個月~ в течение трёх месяцев; 在短期~ в короткий срок.

V **nèi** *словообр.: входит в состав многих специальных научных терминов, соответствуя приставкам:* внутри-, эндо-, энто-, ин-, интро-; ~果皮 *биол.* внутриплодник; ~源 *биол.* эндогенный; ~胚層 *биол.* энтодерма; ~陷 *мед.* инвагинация; ~省 интроспекция.

VI **nèi** *собств.* Нэй (*фамилия*).

內三院 **nèi-sān-yuàn** *ист.* три внутренние палаты (*при дворе*, 國史院, 宏文院 *и* 秘書院, *дин. Цин*).

~胚層(葉) **nèipēicéng(yè)** *биол.* энтодерма.

~訌 **nèihóng** распри, грызня; междоусобица, смута.

~在 **nèi'zài** внутренний; *филос.* имманентный; 語言發展的內在規律 внутренние законы развития языка; 內在哲學 *филос.* имманентная философия.

~在性 **nèizàixìng'** *филос.* имманентность.

~在論 **nèizàilùn'** *филос.* имманентность.

~堂 **nèitáng'** внутренние помещения резиденции.

~塵 **nèi-chén** *будд.* [внутренняя] нечистота; нечистый (*одна из шести опор сознания — интеллект*).

~陸 **nèilù'** внутренний континент; внутриконтинентальный.

~陸國 **nèilùguó'** внутриконтинентальная страна.

~陸河 **nèilùhé'** бессточная река.

~陸湖 **nèilùhú'** бессточное озеро.

~侄(姪) **nèi'zhí** племянник [жены].

~姪女 **nèizhí'nǚ** племянница [жены].

~屋 **nèi-wū** внутреннее помещение, опочивальня (*в китайском доме*).

~臺 **nèi-tái** *ист.* нэйтай (а) *центральное правительство, дин. Ци*; б) *цензорат при центральном правительстве, дин. Юань*).

~室 **nèi-shì** 1) внутренние покои; опочивальня; **2)** *стар.* женская половина (*китайского дома*).

~荏 **nèi-rěn** слабый (немощный, подленький) душой.

~聖外王 **nèi-shèng' wài-wáng'** постигнув [учение], станешь совершенномудрым, а применив [его] на практике, станешь совершенным правителем; [человек] совершенной мудрости и добродетели.

~班 **nèi'bān** **1)** *стар.* чиновник внутренней (дворцовой) службы; должность во дворце; **2)** *уст.* таможенный чиновник Главной Канцелярии.

內主 **nèi-zhǔ** 1) супруга, госпожа; **2)** откликнуться, поддержать изнутри (*наступление армии*); внутренние сообщники (*напр. в осаждённом городе*).

~生 **nèishēng'** возникающий внутри; эндогенный.

~姓 **nèi-xìng** **1)** одного рода, одной фамилии; **2)** соплеменник, человек того же племени.

~種皮 **nèizhǒngpí** *бот.* внутренняя оболочка семени.

~症 **nèizhèng** внутреннее заболевание.

~證 **nèi-zhèng** *будд.* внутреннее осознание истины.

~豎 **nèishù** 1) * юноша-служка во дворце (*дин. Чжоу*); **2)** евнух.

~監 **nèijiàn** 1) евнух; **2)** *уст.* тюрьма для особо опасных преступников.

~盤 **nèipán** неофициальный курс (*на бирже*).

~直筋 **nèizhíjin** *анат.* внутренняя прямая мышца глазного яблока.

~匯 **nèihùi** внутренний переводной курс.

~臣 **nèi-chén** **1)** приближённый императора; **2)** евнух.

~難 **nèinàn** внутренние беспорядки (*напр. дворцовый переворот, смута, бунт*).

~函(涵) **nèihán'** *филос.* содержание (*понятия*).

~窰 **nèiyáo** фарфор придворных мастерских (*дин. Южн. Сун*).

~出血 **nèichūxuè'** *мед.* внутреннее кровотечение.

~陷 **nèixiàn'** *мед.* инвагинация.

~焰 **nèiyàn'** *хим.* восстановительное пламя.

~插法 **nèichāfǎ'** *мат.* интерполяция.

~扣法 **nèikòufǎ** комиссионные по вкладам (*в меняльной лавке*), отчисление по вкладам.

~倉 **nèicāng** столичный склад (*находящийся в ведении* 戶部, *дин. Цин*).

~舍 **nèi-shè** **1)** жена, супруга; **2)** *ист.* старшее отделение школы для подготовки чиновников (*дин. Сун*).

~含 **nèihán'** *филос.* содержание (*понятия*).

~容 **nèiróng'** содержание; содержимое.

~容物 **nèiróngwù'** содержимое.

~容美 **nèiróngměi** красота содержания, внутренняя красота.

~胎 **nèitāi'** *тех.* [внутренняя] камера (*шины*), камера баллона; 汽車內胎 автокамера.

~治 **nèizhì** **1)** внутренняя политика; внутренние дела (*государства*); управление страной; **2)** домашние дела; обязанности жены.

~宮 **nèi-gōng** * внутренние дворцы (*для жён императора*).

~官 **nèi-guān** **1)** столичный чиновник; чиновник центрального аппарата; **2)** придворный евнух; **3)** придворная служащая, фрейлина.

~錯角 **nèicuòjiǎo'** *мат.* внутренние накрест лежащие углы.

~階 **nèi-jiē** *кит. астр.* Нэйцзе (*созвез-*

дие из 6 звёзд, лежит в Большой Медведице, севернее звёзд 文昌).

内相 **nèi-xiàng 1)** *стар.* член академии 翰林院 (*дин. Тан*); **2)** высокопоставленный евнух; **3)** министр внутренних дел.

~省 **nèixǐng** самоконтроль, самопроверка; *психол.* интроспекция, самонаблюдение; интроспективный; 内省體驗 самосозерцание.

nèi-shěng *ист.* **1)** внутренние покои во дворце; **2)** управление внутренними делами.

~省法 **nèixǐngfǎ** *психол.* интроспективный метод.

~眷 **nèijuàn´ 1)** *уст.* члены семьи — женщины, женская половина дома; **2)** моя жена.

~眥 **nèizì´** *мед.* внутренний угол глазной щели.

~當家 **nèidāngjia´** *диал.* хозяйка дома; жена хозяина.

~籀 **nèizhòu´** *филос.* индукция, индуктивный.

~因 **nèiyīn** *филос.* внутренняя причина.

~國公債 **nèi´guó-gōngzhài´** внутренний государственный заём.

~面[兒] **nèi´miàn 1)** внутренний; внутри, с внутренней стороны; изнутри, вовнутрь; **2)** *послелог* внутри, в пределах; в; 屋子内面 в комнате, внутри комнаты.

~卦 **nèi-guà** нижняя триграмма, три нижних линии (*в гексаграмме*).

~外 **nèi-wài 1)** внутри и снаружи; внутренний и внешний; со всех сторон, во всех отношениях; 内外夾攻 наступление изнутри и снаружи; **2)** китайский и заграничный; внутри страны и за её пределами; **3)** терапия и хирургия; **4)** в столице и в провинции; **5)** около; 五百名内外 около 500 человек.

~卡鉗 **nèikǎqián´** *тех.* нутромер.

~折 **nèizhé** *см.* 内耗

~命 **nèi-mìng** *ист.* императорский указ (*из оглашаемых при дворе*).

~命婦 **nèi-mìng-fù** *стар.* фрейлины императрицы из числа жён чиновных особ (*от* 卿 *до* 士).

~部 **nèibù 1)** внутри; внутренняя часть; внутренность; внутренний; 房子内部 внутренность дома; 人民内部矛盾 противоречия внутри народа; **2)** *сокр.* министерство внутренних дел.

~障 **nèizhàng** *мед.* катаракта.

~奸 **nèijiān´** провокатор, предатель (*в организации*).

~岸 **nèi´àn** *воен.* эскарп.

~平 **nèi-píng** *кит. астр.* Нэйпин (*созвездие из 4 звёзд южнее* 中台 *и севернее* 軒轅).

~屏 **nèi-píng 1)** внутренний экран (*перед воротами во дворе князя*); **2)** *кит. астр.* Нэйпин (*созвездие из 4 звёзд, лежит в созвездии Дева*).

~宰 **nèi-zǎi** * начальник дворцового приказа; министр двора (*дин. Чжоу*).

~舉 **nèijǔ´** выдвигать (рекомендовать) родственника.

内半徑 **nèibànjìng´** *мат.* радиус вписанного круга.

~縴 **nèiqiàn´** внутренние линии, тыловые коммуникации.

~諱 **nèi-huì 1)** *стар.* женское имя; **2)** запрещение говорить о недостатках в государстве (в семье).

~幃 **nèi-wéi** женская половина.

~鋒 **nèi-fēng** *сокр., спорт* полусредний нападающий.

~革羅人 **nèigéluórén** негры.

~革利羅族 **nèigélìluózú** негрилли, африканские пигмеи.

~庫 **nèi-kù** дворцовое хранилище; дворцовая сокровищница.

~中 **nèizhōng´** внутри, среди; среди них.

nèi-zhōng внутренние покои дворца.

~科 **nèi´kē** внутренние болезни; терапия; терапевтическое отделение; 内科醫生(師) терапевт.

~科學 **nèikēxué´** терапия.

~斜視 **nèixiéshì´** *мед.* сходящееся (внутреннее) косоглазие.

~斜筋 **nèixiéjīn´** *анат.* внутренняя косая мышца живота.

~耳 **nèiěr´** *анат.* внутреннее ухо.

~耳門 **nèiěrmén´** *анат.* внутреннее слуховое отверстие.

~聲 **nèi´shēng** *кит. фон.* слоги со смягчённым гласным звуком (*т. е. категорий* 齊口 *и* 撮口; *напр.* **lian** *и* **lüan** *в противоположность* **lan** *и* **luan**).

~訓 **nèi-xùn** правила женского поведения.

~則 **nèi-zé** правила женского поведения.

~側 **nèicè´** медиальный.

~制 **nèi-zhì** *ист.* императорский указ (*из оглашаемых при дворе, эпоха Сун*).

~行 **nèi´háng 1)** знаток, специалист, профессионал; сведущее лицо; **2)** сведущий, опытный; досконально знающий.

nèi´xíng нормы семейной морали.

~行星 **nèi-xíng´xīng** *астр.* нижние планеты (*Меркурий и Венера*).

~河 **nèihé** *геогр.* внутренние реки; 内河運輸 перевозки по внутренним водным путям; 内河航行權 *юр.* право плавания по внутренним водам.

~寄生 **nèijìshēng´** *биол.* внутренние паразиты, эндопаразиты.

~子 **nèizi 1)** главная жена (*сановника*); **2)** моя жена, жёнушка (*муж о жене*); **3)** *уст.* жена.

nèi↔zi *кит. мат.* ввести числитель (*прибавить числитель дроби к произведению знаменателя на целое, при превращении в смешанную дробь*).

~學 **nèi-xué 1)** *стар.* внутреннее учение (緯書 *апокрифы, в противоположность* 經書 *канонам*); **2)** *будд.* внутреннее учение (*буддизм*).

~稃 **nèifu´** *бот.* внутренняя цветковая чешуя.

~對角 **nèiduìjiǎo** *мат.* внутренний противолежащий угол.

内廚 **nèi-chú** *кит. астр.* Нэйчу (*группа из двух звёзд в конфигурации* 紫微垣).

~附 **nèi-fù** *ист.* принять вассальную зависимость, стать вассалом (*Китая; о государстве*).

~府 **nèi-fǔ 1)** * дворцовый казначей (*дин. Чжоу*); **2)** государственная сокровищница, государственное хранилище ценностей; **3)** *стар.* хранитель печати.

~侍 **nèi-shì 1)** придворный; **2)** евнух; **3)** дворцовый чиновник (*до дин. Тан*).

~痔 **nèizhì´** *мед.* внутренний геморрой.

~傅 **nèi-fù** *уст.* воспитательница, гувернантка.

~傳 **nèi-zhuàn 1)** официальная биография исторического лица; **2)** каноническая версия классической литературы.

~轉 **nèi-zhuǎn** переводить чиновника из провинции на службу в столицу.

~才 **nèi´cái** внутреннее содержание; дарование.

~呼吸 **nèihūxī** *биол.* тканевое (внутреннее) дыхание.

~掌櫃的 **nèi-zhǎngguìde 1)** лавочница (*жена владельца лавки*); **2)** хозяйка, жена.

~摩擦 **nèimócā´** *физ.* внутреннее трение.

~爭 **nèizhēng 1)** гражданская (междоусобная) война; распря.

~事 **nèi-shì 1)** * внутренние (дворцовые) дела; **2)** *стар.* жертвы предкам (*по случаю совершеннолетия, свадьбы, траура*); **3)** * тайные дела; 智人不得作内事 мудрый человек не должен заниматься тайными делами.

~翰 **nèi-hàn 1)** *стар.* член Ханьлиньской академии (翰林院, *дин. Сун*); **2)** *ист.* секретарь государственной канцелярии (*дин. Цин*).

~鬨 **nèihòng** *см.* 内訌

~閣 **nèigé 1)** *ист.* государственная канцелярия (*дин. Мин, Цин*); 内閣中書 секретарь государственной канцелярии; **2)** кабинет министров; 内閣總理 премьер-министр; 混合内閣 коалиционный кабинет.

~閣制 **nèigézhì´** *полит.* министериализм.

~開 **nèi-kāi** *офиц.* вскрыть, прочесть (*формула, начинающая цитату в бумаге от вышестоящей инстанции*); 奉省政府令内開 нами получен приказ Провинциального Правительства, который гласит: «...» (в котором мы читаем: «...»).

~間 **nèi-jiàn** *воен.* внутренние шпионы (*завербованные из чиновников противной стороны; по трактату Сунь-цзы*).

~明 **nèi-míng 1)** *будд.* пятая отрасль знания (*в древней Индии — философия*); **2)** мудрость; прозорливость.

~朝 **nèi-cháo** *ист.* внутренняя (*в противоположность* 外朝) аудиенция (*у императора или князя, частный приём в покое для отдыха, с дин. Чжоу*).

內骨骼 **nèigǔgé´** *анат.* внутренний скелет, эндоскелет.
~腎 **nèishèn´** *уст., анат.* почки.
~銷 **nèixiāo´** сбыт внутри страны.
~情 **nèiqíng** подоплёка, скрытая причина.
~角 **nèi´jiǎo** *мат.* внутренний угол (*напр.:* а) *многоугольника;* б) *при пересечении прямой двух других*).
~用 **nèi-yòng** для внутреннего применения; «внутреннее» (*о лекарстве*).
~篇 **nèi-piān** *уст.* 1) основная (*излагающая сущность учения*) часть трактата; первая часть (*трактата, в противоположность* 外篇); 2) даосские трактаты (*о способах достижения бессмертия*).
~幕 **nèi´mù** 1) кулисы; за занавесом; 2) закулисная сторона, подоплёка; 雲陰的內幕 подоплёка интриги.
~帑 **nèi-tǎng** *уст.* дворцовое казначейство; императорская казна.
~丹 **nèi-dān** *даос.* внутренний философский камень (*внутренняя жизненная сила, локализуемая в сфере* 丹田, *создаваемая путём внутренней алхимии, т. е. дыхательными упражнениями и другими способами самовоспитания*).
~稱 **nèi-chēng** *офиц.* где сказано (*формула, начинающая цитату из бумаги от равной инстанции*); 准河南省政府公函內稱 нами получено отношение Хэнаньского Провинциального Правительства, которое гласит: «...» (в котором сказано: «...»).
~疹 **nèizhěn´** *мед.* энантема.
~滲 **nèi´shèn** *биол., хим.* эндосмос; 電內滲 электроэндосмос.
~切 **nèiqiè´** *геом.* вписать; вписанный; внутреннее касание.
~切圓 **nèiqièyuán´** 1) *геом.* вписанная окружность; 2) *астр.* внутренний контакт.
~切形 **nèiqièxíng´** *геом.* вписанная фигура (*напр. многоугольник*).
~切球 **nèiqièqiú´** *мат.* вписанная сфера.
~分 **nèifēn** *геом.* данный отрезок прямой.
~分泌 **nèifēnmì** *биол.* внутренняя секреция; эндокрин.
~分泌學 **nèifēnmìxué´** эндокринология.
~分泌腺 **nèifēnmì-xiàn´** *биол.* железы внутренней секреции, эндокринные железы.
~分泌[激]素 **nèifēnmì[jī]sù´** *мед.* гормон.
~房 **nèi-fáng** женская половина [дома], гинекей.
~謁 **nèi-è, nà-è** доклад; докладывать (*о приходе визитёра*).
~屬 **nèi-shǔ** 1) *см.* 內附; 2) *филос.* внутренняя присущность.
~場 **nèi-chǎng** 1) *стар.* [письменные] экзамены для военных чинов (*по теории военного дела, дин. Цин*); 2) служащие конторы магазина.
~傷 **nèi´shāng** 1) *мед.* внутреннее повреждение; 2) душевная рана.
~秀 **nèi-xiù** *диал.* ум; одарённость.

內弟 **nèidì** 1) младший шурин; 2) младший двоюродный брат (*сын брата матери*).
~娣 **nèidì´** младшая сестра жены; свояченица.
~力 **nèilì´** внутренняя сила; вызванный внутренними силами, эндогенный.
~功[兒] **nèi´gōng** *кит. спорт* внутренняя тренировка боксёра (*напр. укрепление дыхания, мышц, диафрагмы*).
~勤 **nèiqín´** 1) внутренняя служба; 2) работник внутренней службы.
~動詞 **nèidòngcí´** *грам.* непереходный глагол.
~助 **nèizhù** *уст.* жена.
~澇 **nèilào** разлив; затопление от местного стока.
~務 **nèiwù** 1) внутренние дела государства; 2) дворцовые дела; 3) хозяйственная работа; самообслуживание.
~務部 **nèiwùbù´** министерство внутренних дел.
~務府 **nèi-wù-fǔ** *ист.* министерство Двора, Дворцовое Управление (*дин. Цин*).
~海 **nèihǎi´** 1) *геогр.* внутреннее море; 2) *юр.* закрытое море.
~毒素 **nèidúsù´** *мед.* эндотоксин.
~人 **nèi´rěn** моя жена; жена (*муж о жене*).
nèi-rén 1) дворцовые служанки; 2) проститутка, певичка (*дин. Тан*); 3) жена и наложницы.
~疚 **nèi-jiù** испытывать угрызения совести; переживать, мучиться.
~瓤兒 **nèirángr´** 1) закулисная сторона, подоплёка; 2) арбуз (*хорошего качества*).
~大臣 **nèi-dà-chén** старший помощник начальника императорских телохранителей (*дин. Цин*).
~美 **nèi-měi** добродетель, высокие нравственные качества.
~膜 **nèimó** *анат.* эндопласт; внутренняя оболочка (плева); 心內膜 *анат.* эндокард; 骨內膜 *мед.* эндост.
~妹 **nèimèi´** младшая сестра жены, свояченица.
~果皮 **nèiguǒpí´** *бот.* внутриплодник, эндокарпий.
~踝 **nèihuái** *анат.* внутренняя лодыжка.
~廉 **nèi-lián** честность.
~簾[官] **nèi-lián[-guān]** *стар.* экзаменатор (*на государственных экзаменах, дин. Цин*).
~燄 **nèi´yàn** *см.* 內焰
~水 **nèishuǐ´** внутренние воды.
~線 **nèixiàn** 1) внутренние [оперативные] линии; скрытые связи; 走內線 использовать скрытые связи (*часто: женщин, для незаконных операций*); 2) агент; агентура, агентурная служба; 3) внутренний телефон.
~衆 **nèi-zhōng** *будд.* монах.
~聚力 **nèijùlì** *физ.* сцепление, сила сцепления; 分子間的內聚力 межмолекулярное сцепление.
~緣 **nèi-yuán** *будд.* внутреннее восприятие душой (*сердцем и умом*) догматов буддийского учения; тяготение к духовным благам.

內家 **nèi-jiā** 1) *ист.* дворцовые служанки; 2) *кит. спорт* Уданская школа бокса (*см.* 武當派 *; хладнокровный оборонительный стиль*).
~長莖 **nèizhǎngjīng´** *бот.* эндогенный стебель.
~衣 **nèi´yī** [нижнее] бельё.
~裏 **nèilǐ´** *см.* 內中
~壤 **nèi-shǎng*** затмеваемая часть солнца (*при солнечном затмении*).
~囊兒 **nèinángr´** 1) закулисная сторона, подоплёка; 2) личные вещи.
~艱 **nèi-jiān** смерть матери; траур по матери; 丁內艱 потерять мать, быть в трауре по матери.
~饔 **nèi-yōng** * нэйюн (*распорядитель по приготовлению пищи для государя и его семьи и по разделке и варке жертвенного мяса при жертвоприношениях в храме предков, дин. Чжоу*).
~定 **nèidìng´** 1) быть назначенным (*заранее сверху*); назначенчество (*напр. в выборах депутатов*); 2) принять внутреннее решение.
~綴 **nèizhuì´** *лингв.* инфикс.
~服 **nèifú´** принимать внутрь (*лекарство*).
~服藥 **nèifúyào´** внутреннее лекарство.
~嫂 **nèisǎo** невестка (*жена старшего брата жены*).
~護 **nèi-hù** *будд.* внутренние защитники (*соблюдение монашеских обетов*).
~寢 **nèi-qǐn** внутренние покои, [женская] опочивальня; 壽終內寢 скончаться (*о женщине*).
~皮 **nèipí** *биол.* внутренний слой кожи, эндотелий.
~廄 **nèi-jiù** *уст.* царская конюшня.
~政 **nèi-zhèng** 1) *сокр.* внутренняя политика; внутренние дела (*государства*); 2) * управление дворцовыми делами.
~政部 **nèizhèngbù´** министерство внутренних дел.
~收肌 **nèishōujī´** *анат.* приводящая мышца, аддуктор.
~教 **nèi-jiào** 1) правила женского поведения; воспитание девушек в семье; 2) буддийская и даосская религии; 3) знаток, сведущий.
~變 **nèibiàn´** 1) бунт, смута; дворцовый переворот; 2) *физ.* эндоморфизм.
~憂 **nèi-yōu** 1) внутренние заботы; затруднения внутри страны; 內憂外患 внутренние и внешние неурядицы; 2) беспокоиться, волноваться в душе; 3) смерть матери; траур по матери.
~仗 **nèi-zhàng** *стар.* телохранители императора (*с дин. Тан*).
~史 **nèi-shǐ** 1) *ист.* министр; первый министр, канцлер; 2) губернатор столичной области (*дин. Цинь*); 3) высший гражданский чин княжества (*с дин. Хань до дин. Суй*); 4) начальник личной канцелярии президента республики (*в первые годы республики после революции 1911 г.*); 5) Нэйши (*фамилия*).
~道場 **nèi-dào-chǎng** буддийская молельня во дворце.

内逼 **nèi-bī** 1) давить изнутри; наседать (*на власти государства, напр. о бандитах*); 2) острый позыв на низ.
~邊[兒] **nèi biān** 1) внутренняя сторона, нутро; внутри; 2) *послелог* внутри (*чего-л.*), в; 房屋内邊 в доме, в комнате; внутри помещения.
~廷 **nèi-tíng** внутренняя территория [императорского] дворца.
~庭 **nèi-tíng** 1) *см.* 内廷; 2) внутренний двор (*в китайском доме*).
~職 **nèi-zhí** 1) служба во дворце; 2) столичная чиновничья должность.
~戰 **nèizhàn´** гражданская (междоусобная) война.
~我 **nèi-wǒ** *будд.* внутреннее я; моя душа (*Antarātman*).
~綫 **nèixiàn´** *см.* 内線
~載 **nèi-zài** *офиц.* где сказано: «...» (*перед началом цитаты из статьи, документа*).
~成岩 **nèichéngyán´** *геол.* эндогенные породы.
~城 **nèi-chéng** 1) внутренние городские стены; 2) внутренний город (*напр. в Пекине*).
~藏 **nèi-zàng** 1) дворцовое хранилище, дворцовая сокровищница; 2) хранить (лелеять) в душе; 3) скрытый.
~臟 **nèizàng** внутренние органы; внутренности, потроха.
~亂 **nèiluàn** 1) внутренние беспорядки; анархия; смута; бунт; 内亂犯 бунтовщик, смутьян; 2) кровосмешение.
~亂罪 **nèiluànzùi** *юр.* бунт (*преступление против внутреннего порядка страны*).
~花被 **nèihuābèi´** *бот.* венчик околоцветника.
~能 **nèinéng´** *физ.* внутренняя энергия.
~擺線 **nèibǎixiàn´** *мат. гипоциклоида.*
~犯 **nèi-fàn** вторгнуться; вторжение.
~苑 **nèi-yuàn** *ист.* дворцовый (запретный, императорский) город, двор.
~包 **nèibāo´** *см.* 内函 (涵).
~孢子 **nèibāozǐ´** *бот.* эндоспора.
~色 **nèi-sè** *будд.* (*ср.* 外色) органы чувств (*глаза, уши, нос, язык, тело*).
~寵 **nèi-chǒng** (*ср.* 外寵) *стар.* фаворит[-ка] (*из дворцовой знати*).
~宅 **nèi-zhái** 1) внутренний двор (*кит. дома*); 2) гинекей, женская половина [дома].
~耗 **nèi hào** 1) (*ср.* 外耗) процентное отношение разности к уменьшаемому; 2) *тех.* внутренний износ.
~地 **nèi-dì** 1) внутренние территории страны; *ист.* территории без особых прав для иностранцев; 2) *стар.* земли вокруг столицы, царские владения.
~地雜居 **nèi dì-zájū´** проживать внутри страны на правах местных жителей (*об иностранцах*).
~地會 **nèidìhùi´** церковь внутренних территорий (*методистская миссионерская организация в Китае*).
~地湖 **nèidìhú´** *геогр.* внутренние озёра.
~電阻 **nèidiànzǔ´** *эл.* внутреннее сопротивление.
~電路 **nèidiànlù´** *эл.* внутренняя цепь.

内兄 **nèixiong´** 1) старший шурин; 2) старший двоюродный брат (*сын брата матери*).
~觀 **nèi guān** *психол.* интроспекция; интроспективный.
~窺鏡 **nèikūijìng´** *мед.* эндоскоп.
~親 **nèiqīn´** родня жены, свойственники.
~視 **nèi-shì** заглядывать себе в душу; давать оценку собственным поступкам; самоанализ, самооценка.
~允 **nèiyǔn´** *стар.* нэйюнь (*чин из свиты наследника престола, дин. Тан*).
~風消 **nèifēngxiāo** *бот.* лимонник чёрный (*Schizandra nigra* Maxim.).
~凡 **nèi-fán** (*ср.* 外凡) *будд.* буддист, достигший приближённого познания истины.
~供奉 **nèigōngfèng** *ист.* нэйгунфэн (*сан монаха, прислуживающего в буддийской молельне во дворце; установлен в 756 году*).
~翼 **nèi-yì** внутренний фланг.
~典 **nèi-diǎn** буддийские книги (каноны); правоверные каноны (книги); свои уставы (правила).
~債 **nèizhài´** 1) внутренний заём; 2) внутренние долги (*государства*).
~實 **nèi-shí** 1) внутреннее (истинное) положение дел, реальная обстановка; 2) внутренне богатый, содержательный; 3) * дворцовые богатства (*наложницы и драгоценности*).
~質 **nèizhí** *биол.* эндоплазма.
~賓 **nèi-bin** 1) * тётки (*по отцу*) и жена старшего сына; 2) гостья.
~項 **nèi xiàng** *мат.* внутренний (средний) член пропорции.
~顧 **nèi-gù** 1) * оглядываться назад; 2) заниматься внутренними делами, заботиться о семье; внутренние дела, семейные заботы.
~黃侯 **nèihuánghóu´** *обр.* краб.
~小臣 **nèi-xiǎo-chén** * дворцовый евнух (*секретарь и церемониймейстер, дин. Чжоу*).
~稟 **nèi-bǐng** природные, врождённые способности.
~宗 **nèi-zōng** принцесса [одной фамилии с госудáрем] (*ранг, дин. Чжоу*).
~景 **nèijǐng´** кинопавильон; павильонный (*напр. кадр*).
nèi-jǐng нэйцзин (*женская сила в природе; отрицательное начало, содержащееся в металле и воде*).
~源 **nèiyuán´** зарождающийся внутри, эндогенный.
~心 **nèi xīn** 1) сердце; в сердце; внутренний; 内心根據 внутренне оправданный; 2) *мат.* (*сокр. вм.* 内接圓中心) центр вписанной окружности; 3) *мат.* (*сокр. вм.* 相似内心) внутренний центр гомотетии.
nèi-xīn * стараться, вкладывать душу (*в какое-л. дело*).
~德 **nèi-dé** 1) внутренняя (скрытая) добродетель; 2) женская добродетель.
~慧 **nèi-hùi** умный, способный.
~急 **nèi-jí** *см.* 内逼 2).
~應 **nèi-yìng** 1) откликнуться, поддержать изнутри (*напр. наступление армии*); 2) внутренние соумышленники (*напр. в осаждённом городе*); агенты; агентура.
内恕 **nèi-shù** сочувствовать, входить в положение.
~患 **nèi-huàn** *см.* 内憂 1).
~感[覺] **nèigǎn [jué]** внутренние ощущения (*связанные с деятельностью интерорецепторов*).
~泌素 **nèibìsū´** *физиол.* гормон.
~燃[發]動機 **nèirán[fādòng]jī´** *тех.* двигатель внутреннего сгорания.
~燃機車 **nèi rán-jīchē´** тепловоз.
~燃機(輪)船 **nèi rán-jī(lún)chuán** теплоход.
~熱 **nèi-rè** 1) жар, лихорадка; 2) быть большим энтузиастом (*чего-л.*), горячо браться (*за какое-л. дело*).
~公切線 **nèigōngqiexiàn´** *мат.* внутренняя общая касательная.
~訟 **nèi-sòng** суд совести, собственный суд.
~女 **nèi-nǚ** * принцесса (*одной фамилии с ваном*); дочь вана.
~接 **nèijiē´** *мат.* внутреннее касание; вписывать; вписанный; 内接圓中心 центр вписанной окружности.
~接圓 **nèijieyuán´** *мат.* вписанная окружность.
~接形 **nèijiēxíng** *мат.* вписанная фигура.
~接多角(邊)形 **nèijiēduōjiǎo(biān)xíng** *мат.* вписанный многоугольник.
~嬖 **nèi-bì** фаворитка (*из придворной знати*).

纳

7 [120,4] *сокр. вм.* 納, *см.* № 6664

6655

鈉

12 [167,4]

nà
на̀
合

6656

сущ. хим. 1) натрий (Na); натриевый; ~雲 натриевое облако; 2) *сокр.* натр; натровый; ~皂 натровое мыло.
鈉柱石 **nàzhùshí** *мин.* мариалит.
~明礬[石] **nàmíngfán[shí]** *мин.* натриевые квасцы, мендоцит.
~硝石 **nàxiāoshí** *хим.* натриевая (чилийская) селитра.
~鈣長石 **nàgàichángshí** *мин.* лабрадорит.
~沸石 **nàfèishí** *мин.* натролит.
~長斑岩 **nàchángbānyán** *мин.* альбитофир.
~長石 **nàchángshí´** *мин.* натриевый полевой шпат, альбит.
~玻璃 **nà-bō li** *хим.* натронное стекло.

吶

7 [30,4]

nà	nǎ, nĕ
на̀	на̊, нэ̊
月	

6657

I **nà** *гл.* быть медлительным в речи; запинаться: ~鈍於辭 не уметь быстро и складно говорить; быть лишённым дара слова.

II **nà, nè** *мод. частица вм.* 呢 : *конечная частица, усиливает вопрос, выделяет слово*: 你做點兒什麼~? что ты поделываешь?

吶吶 **nànà´** заикаться, подбирать слова.

~喊 **nàhǎn´** 1) громко кричать; подавать боевой клич; 2) [боевой] клич.

~吃 **nàchí´** *мед.* негибкость речи.

訥

11 [149,4]

6658

nà, nè, nuò
на, нэ, но
月

гл. быть медлительным в речи, запинаться; заикаться: ~于言而敏于行 быть медлительным в словах, но быстрым в делах.

訥澀 **nè-shè** говорить с трудом, запинаться.

~口 **nèkǒu** запинаться, говорить с трудом.

~訥 **nènè´** медлительный в речи; запинаться;說第一句話就訥訥起來 запинаться с первой же фразы.

~鈍 **nèdùn´** запинаться, говорить с трудом и неуклюже; быть лишённым ораторского таланта.

~然 **nè´rán** *см.* 訥訥

衲

9 [145,4]

6659

nà
на
合

I *гл.* 1) чинить, латать, штопать (*одежду*); 百~衣 сто (много) раз латанная одежда (*обр. в знач.: одежда монаха*); 2) *вм.* 納 (*подбивать, стегать*).

II *сущ.* 1) монашеская ряса; одеяние буддийского монаха; 平昔禦寒唯一艾~ обычно от холода защищала лишь единственная тонкая ряса; 2) буддийский монах, бонза; 老~ старый монах, я (*монах о себе*).

衲子 **nàzǐ´** я (*буддийский монах о себе*).

~襖 **nà-ǎo** ряса буддийского монаха.

~衣 **nà-yī** 1) *будд.* ряса нищенствующего монаха (*сшитая из поданных лоскутов*); 2) буддийский монах.

~被 **nà-bèi** 1) стёганое одеяло из лоскутов; 2) сочинение, перенасыщенное цитатами.

~臉[兒] **nàliǎn´** стёганый (прошитый) верх (*туфель*).

~頭 **nàtóu´** *диал.* монашеская ряса (*из лоскутьев*).

軜

11 [159,4]

6660

nà
на
合

сущ. * внутренние (средние) вожжи пристяжных (*при упряжке четвёркой*); 鋈以觼~ посеребрены пряжки на средних вожжах.

抐

7 [64,4]

6661

nà
на
合

гл. прошивать, прострачивать; ~鞋底子 прострочить подошвы туфель; ~上就結實了 прострочить для прочности.

肭

8 [130,4]

6662

nà
на
黠

только в сочетаниях; см. 膃肭

枘

8 [75,4]

6663

rùi
жуй
銳

сущ. [деревянный] шип; 方~圓鑿 квадратный шип и круглый паз (*обр. о несоответственном, неподходящем, чуждом друг другу*).

枘鑿 **rùi-zuò** 1) шпунт и паз; шип и гнездо; 2) (*сокр. вм.* 方枘圓鑿) квадратный шип и круглый паз (*обр. о несовместимом, несогласуемом, противоречивом*).

納

10 [120,4]

6664

nà
на
合

I *гл.* 1) вносить; платить; возвращать, преподносить; 納稅(利) платить налоги (проценты); ~女於天子 отдать дочь сыну неба (*в царский гарем*); 2) взимать, собирать; принимать, брать; ~爲弟子 взять в ученики; ~人之意 принимать чужое мнение, соглашаться с мнением других; 3) впускать, принимать; вводить, ввозить; 閉門不~ закрыть двери и не принимать (*посетителей*); 吐~貨物 вывозить и ввозить товары; пропускать грузы (*о порте*); 4) прятать, складывать, убирать; 把文件~進皮包裏去 спрятать (убрать) документы в портфель; 十月~禾稼 в десятой луне убирали хлеба; 5) получать; пользоваться, наслаждаться (*чем-л.*); подвергаться (*чему-л.*); 在家~福,甚麼也不作 ничего не делать, наслаждаясь дома счастьем (довольством); ~侮 подвергаться оскорблениям, терпеть обиды; 6) подавлять, сдерживать; ~着性子 сдерживать свой нрав; ~着氣兒 подавлять гнев; 7) подбивать, прошивать, простёгивать, прострачивать; ~鞋底子 прошить (прострочить) подошвы [обуви]; 8) *вм.* 衲 (*чинить, латать одежду*).

II *сущ.* 1) *уст.* холстина, грубый холст; ~布襖衣 халат из холстины; 2)* пристяжная (*в упряжке четвёркой; также обр. в знач.: подмога*); внутренние вожжи пристяжных; 仁以爲~ гуманность служит подмогой.

III *собств.* На (*фамилия*).

IV *формообр.: вежл. суффикс при местоимении второго лица (в обращении)*; 你~, 您~ Вы, Вы, уважаемый.

納陛 **nà-bì** почётное парадное (*ср. красное*) крыльцо (*право его постройки жаловалось двором*).

~糧 **nà↔liáng** вносить налог натурой; хлебосдача.

~租 **nà↔zū** вносить арендную плату.

~言 **nà-yán** *ист.* 1) наянь (*должность царского докладчика, оглашавшего также указы; до дин. Хань*); 2) советник трона (*с VI века*).

~吉 **nà-jí** * *рит.* извещение [семьи невесты] о положительном результате гадания [в храме семьи жениха] (*третий из шести свадебных обрядов древности*).

~音 **nà-yīn** *муз.* найнь (*звукоряд в 60 звуков, получался построением пентатоники на каждом из 12 полутонов хроматического ряда; в системе Гуйгу-цзы соединялся с учением о пяти стихиях природы* 五行, *составляя основу древнего учения об акустике*).

~香 **nà-xiāng** приносить благовония (*вносить деньги в монастырь на покупку курительных свечей*).

~福 **nàfú´** 1) приносить счастье; *эпист.* желаю [Вам] счастья!; будьте счастливы!; 2) наслаждаться счастьем; благоденствовать; жить в довольстве, предаваться утехам обеспеченной жизни.

~西[族] **nàxī[zú]** [народность] наси (*в пров. Юньнань*).

~節 **nà-jié** *стар.* возвращать (*двору*) верительный жезл (*при выходе в отставку*).

~粹 **nà´cùi** наци, нацисты; нацистский.

~粹主義 **nàcùizhǔyì´** нацизм.

~罕[兒] **nàhǎn** изумляться, удивляться; поражаться; изумление, удивление: 那有甚麼納罕的? что же в этом удивительного?

~降 **nà-xiáng** принимать капитуляцию.

~甲 **nà-jiǎ** 1) распределение знаков десятеричного цикла по восьми триг-

раммам (*в гадательных целях; см. также* 納甲法); 2) *среднекит.* куртка.

納甲法 **nàjiăfă´** *способ гадания по положению и конфигурации луны при её появлении на небосводе и по ассоциируемым с ними триграммам* (八卦) *и чертам гексаграмм* (六爻) *«Ицзина», циклическим знакам* (十干) *и стихиям* (五行).

~付 **nà-fù** вносить (*плату*), платить.

~縛 **nà´fú** (*санскр.* Nava) *среднекит.* новый.

~蘭 **nà´lán** Нала́нь, Нара́н (*фамилия у чжурчжэней и маньчжуров*).

~悶 **nàmèn´** 1) скучать, тосковать; 2) недоумевать, сомневаться.

~悶兒 **nàmènr´** недоумевать, находиться в недоумении, не понимать.

~賄 **nà↔huì** 1) брать взятки; 2) давать взятки, подкупать.

~用 **nà-yòng** принять, ввести в практику.

~餉 **nà↔xiăng** вносить натуральную подать.

~帛 **nà-bó** *см.* 納采

~幣 **nà-bì** *см.* 納徵

~納 **nànà´** 1) влажный, отсыревший (*напр. об одежде*); 2) пространный, необъятный.

~步 **nà-bù** *вежл.* не провожайте!

~戶 **nà-hù** *уст.* налогоплательщик; податной.

~聘 **nà-pìn** *см.* 納徵 1).

~款 **nà-kuăn** 1) внести причитающуюся сумму; 2) выражать преданность; приносить дань; 3) сдаться на милость победителя.

~襖 **nà-ăo** *стар.* походная куртка.

~采 **nà-căi** посылка первого подарка в дом невесты (*в знак помолвки, первый из шести свадебных обрядов древности*).

~粟 **nà-sù** *ист.* вносить просо (*позже серебро, для покупки чиновничьей должности или права поступления в государственную академию*).

~諫 **nà-jiàn** внимать увещеваниям, принять советы [сановника] (*об императоре*).

~水 **nà-shuĭ** определять по течению реки счастливое место (*для могилы, дома,— о геоманте*).

~衣 **nà-yī** 1) латаная одежда; *будд.* ряса (*сшитая из поданных лоскутов*); 2) одежда из грубой холстины.

~受 **nà-shòu** получать, принимать; подвергаться (*напр. оскорблению*).

~徵 **nà-zheng** 1) посылка закрепляющего помолвку подарка в дом невесты (*четвёртый из шести свадебных обрядов древности*); 2) взимать, собирать, производить сбор (*напр. ценностей*).

~履 **nà-lǚ** 1) надевать туфли; 2) поправлять на ноге обувь; 瓜田不納履 не поправлять обувь на чужой бахче (*обр. в знач.: не делать того, что может показаться подозрительным*).

~夏 **nà-xià*** На-ся (*ритуальный гимн, исполняемый при встрече гостей*).

納入 **nà´rù** принимать; включать; вносить; помещать; ставить на... (в...): 納入...軌道 ввести в колею.

~交 **nà-jiāo** подружиться, установить дружеские связи.

~職 **nà-zhí** вносить (платить) дань.

~喊 **nà-hăn** *см.* 吶喊

~寵 **nà-chŏng** взять наложницу.

~稅 **na↔shuì** платить налог (подати); вносить пошлину; 納稅階層 *ист.* податное сословие.

~稅人 **nàshuìrén´** налогоплательщик.

~讒 **nà-chán** слушать клевету (сплетни), принимать доносы.

~貢 **nà-gòng** 1) платить дань; 2) *стар.* нагун (*«данник», купивший место в училище* 國子監).

~贖 **nà-shú** *ист.* откупиться от наказания (*эта льгота предоставлялась по закону некоторым категориям виновных*).

~頭 **nà↔tóu** склонить голову (*в знак уважения*).

~涼 **nàliáng´** наслаждаться прохладой; дышать свежим воздухом, прохладиться.

~女 **nà-nǚ** отдать дочь (*государю в гарем*).

~妾 **nà-qiè** взять наложницу.

蚋

6665 10 [142,4]

rùi
жуй
叡

сущ. мошка; *зоол.* Simulia lugubris (*вид мошки*); 小蚋~ мелкие москиты и мошки, мошкара.

蚋科 **rùi´kē** *зоол.* мошки (*Simuliidae*).

~翼 **rùi-yì** крыло мошки (*обр. о чём-л. мизерном, малом*).

汭

6666 7 [85,4]

rùi
жуй
叡

I *сущ.* 1) излучина реки, заводь; устье притока, место слияния [рек]: 洛~ излучина реки Лошуй; 2) пойма берега реки; 浦陽~ пойма северного берега реки Пушуй.

II *собств.* (*сокр. вм.* 汭水) Жуйшуй (*река*: а) *в пров. Цзянси*; б) *в пров. Ганьсу*).

钠

6667 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈉, *см.* № 6656

讷

6668 6 [149,4] *сокр. вм.* 訥, *см.* № 6658

呙

6669 7 [11,5; 30,4] *сокр. вм.* 咼, *см.* № 6462

埚

6670 10 [32,7] *сокр. вм.* 堝, *см.* № 6463

㖞

6671 10 [30,7] *сокр. вм.* 喎, *см.* № 6465

祸

6672 11 [113,7] *сокр. вм.* 禍, *см.* № 6469

脶

6673 11 [130,7] *сокр. вм.* 腡, *см.* № 6466

蜗

6674 13 [142,7] *сокр. вм.* 蝸, *см.* № 6471

娲

6675 10 [38,7] *сокр. вм.* 媧, *см.* № 6472

涡

6676 10 [85,7] *сокр. вм.* 渦, *см.* № 6473

锅

6677 12 [167,7] *сокр. вм.* 鍋, *см.* № 6464

莴

6678 10 [140,7] *сокр. вм.* 萵, *см.* № 6476

窝

6679 12 [116,7] *сокр. вм.* 窩, *см.* № 6477

芮

6680 8 [140,4]

rùi
жуй
叡

I *сущ.* 1) побег травы; низкорослый, короткий; ~戈 короткое копьё, дротик; 2)* перевязь для щита; 3) *вм.* 汭 (*устье притока; пойма берега реки*).

II *собств.* 1) Жуй (*название древнего царства на террит. нынешней пров. Шаньси*); 2) Жуй (*фамилия*).

芮稻 **rùi-dào** поздний рис (*сбор в октябре*).

~芮 **rùi-rùi** 1) шелковистый, тонкий (*о луговой траве*); 2) *ист.* авары.

~鞫 **rùi-jū** береговая излучина.

焫

12 [86,8] | ruò | жо | ㄖㄨㄛˋ

6681

гл. жечь, сжигать; ~蕭 жечь полынь.

蚋

14 [142,8] | rùi | жуй | ㄖㄨㄟˋ

6682

сущ. вм. 蚋 (*вид мошки, мошка*).

肉

6 [130,0] | ròu | жòу | ㄖㄡˋ

6683

I *сущ.* 1) мясо (*напр. свиное*): мякоть; мясной; мясистый; 不愛吃~,吃點魚吧 !не любишь мяса,— так поешь рыбы!; 不但有~,還有雞魚 есть не только мясо, но и куры, и рыба; 果~ мякоть плода; ~菜 мясное блюдо; ~莖(葉) мясистый стебель (лист); 2) плоть; тело; мышцы; физический; телесный; кровный; плотский; чувственный; 男孩子不但把皮膚弄傷，連~也弄傷了 мальчик поранил себе не только кожу, но и тело; 肉親 кровная родня; ~交 плотская связь; 3) тело (*какого-нибудь предмета*); ~好 тело и отверстие (*напр. чоха*).

II *прил./наречие* 1) *диал.* плотный, крепкий; 這西瓜瓤兒太~ мякоть этого арбуза очень плотная; 2) *диал.* медлительный, непроворный; 到這時候還沒收拾完,怎麼這麼~哇? до сих пор не убрано, почему это так затянулось?; 他作事眞~! до чего же медленно он работает!; ~得慌 очень медленно.

III *гл.* облечь плотью, оживить; ~白骨 одеть плотью кости; оживить мертвеца.

IV *словообр. образует названия различных сортов мяса*: 牛~ говядина; 豬~ свинина; 雞~ курятина; 魚~ рыба (*как продукт*).

肉袒 **ròu-tǎn** обнажить плечо (*в знак покорности*).

~袒牽羊 **ròu-tǎn´ qiān-yáng´** обнажить плечо и вести барана (*обр. в знач.: сдаться на милость победителя*).

~紅 **ròuhóng´** 1) светло-красный; розоватый; 2) *кит. мед.* кора церциса китайского (*Cercis chinensis Bunge*).

~桂 **ròuguì´** 1) корица; 2) *бот.* коричник Лоурера (*Cinnamomum loureirii* Nees.).

~桂樹 **ròuguìshù´** коричное дерево.

~臺盤 **ròu-tái-pán** живой поставец (*из наложниц с блюдами в руках на пиру знати; с дин. Тан*).

肉柱 **ròu-zhù** *зоол.* замыкательный мускул (*моллюска*).

~星兒 **ròuxīngr´** мельчайшие кусочки мяса; 菜裏連個肉星兒都沒有 в этом блюде нет ни крошечки мяса.

~腫 **ròuzhǒng´** *мед.* саркома.

~拉瓜嘰的 **ròulā-guājī´dē** *диал.* медлительный, неповоротливый.

~豆蔻 **ròudòukòu´** *бот.* мускатник душистый (*Myristica fragrans* Houtt.).

~體 **ròutǐ´** тело, плоть; физический, плотский; 肉體關係 физическая связь; 肉體本能 плотские инстинкты.

~燈 **ròu-dēng** *будд.* живой светильник (*о сжигающем себя монахе*).

~血症 **ròuxuèzhèng´** *мед.* сапремия, тифогемия.

~軀 **ròu-qū** тело, туловище (*человека*).

~山 **ròu-shān** 1) *ирон.* гора мяса, толстяк; 2) *см.* 肉山脯林

~山脯林 **ròu-shān´ fǔ-lín´** горы мяса и леса сухих фруктов (*обр. в знач.: безудержное расточительство в личной жизни*).

~餡[兒] **ròuxiàn´** мясная начинка; мясной фарш.

~品 **ròu-pǐn** мясные продукты, мясо; 肉品聯合工廠 мясокомбинат.

~磨 **ròu-mò** перемалывающий мясо подобно жёрнову (*обр. об обжоре*).

~髻 **ròu-jì** *будд.* мясистая шишка на темени (*из которой исходит сияние; признак Будды, Uṣṇīṣa*).

~告示 **ròu-gào-shì** *ирон.* пустые сплетни; недостоверные слухи; из ненадёжных источников.

~胎 **ròu-tāi** изваяние с замурованным в нём телом умершего монаха.

~譜 **ròu-pǔ** живая родословная (*обр. о человеке с отличной памятью на имена*).

~鰭 **ròuqí** плавник моллюсков (*напр. каракатицы*).

~白骨 **ròu-bái-gǔ** одеть плотью кости, оживить мертвеца.

~瘤[子] **ròuliú´** *мед.* саркома.

~畜 **ròuchù´** мясной скот.

~笛 **ròu-dí** свистеть [губами].

~圓[子] **ròuyuán´** фрикаделька.

~醬 **ròu-jiàng** мясной соус, мясная подлива; 壓成肉醬 раздавить в лепёшку, превратить в мясную подливу.

~針 **ròuzhēn´** *зоол.* мясистые спикулы (*губок*).

~汁 **ròu-zhī** мясной сок (бульон).

~障 **ròu-zhàng** живой экран (*из рослых и полных наложниц на пиру знати; с дин. Тан*).

~蕈 **ròu-xùn** гриб (*съедобный, особенно пластинчатый, белого цвета*).

~辟 **ròu-bì** 1) телесные наказания; 2) пытки.

~筆 **ròu bǐ** рукописное издание.

~彈 **ròu-dàn** *яп.* живые пули (*о солдатах-смертниках*).

~陣 **ròu-zhèn** *см.* 肉屏風

~中刺 **ròu-zhōng-cì** заноза в теле (*обр. о ненавистном, нетерпимом; как бельмо на глазу*).

肉聲 **ròu-shēng** пение без аккомпанемента; человеческий голос.

~餅 **ròubǐng´** 1) котлета (*также* 肉餅子(兒)); 2) лепёшка с мясом.

~屏風 **ròu-píng-fēng** живая ширма (*из рослых и полных наложниц на пиру знати; с дин. Тан*).

~排 **ròupái´** отбивная котлета.

~片兒 **ròu´piànr** настроганное мясо, ломтики мяса.

~刑 **ròu-xíng** *стар.* 1) телесные наказания (*клеймение лица, отрезание носа, вырезание коленных чашек, кастрация*); 2) пытки; экзекуция.

~刺 **ròucì´** мозоль (*на ноге*); заусеница.

~丁 **ròu-dīng** *см.* 肉疔

~釘兒 **ròudīngr** нарезанное мелкими кубиками мясо.

~疔 **ròu-dìng** 1) язва, нарыв; 2) жареная свинина, нарезанная кубиками.

~好 **ròu-hào** 1) тело и отверстие (*напр. чоха*); 2) полный; полнозвучный, гармоничный (*о звуках*).

~搏(薄) **ròubó´** биться врукопашную; рукопашный бой.

~搏戰 **ròubózhàn´** рукопашный бой, рукопашная схватка.

~芽 **ròuyá´** *бот.* клубнелуковица.

~鬮兒 **ròujiūr´** бородавка, кожное новообразование.

~月兒 **ròuyuèr´** *разговорное название графемы* 月, *как ключевого знака № 130* 肉 *в левой части иероглифа.*

~朋酒友 **ròu-péng´ jiǔ-yǒu´** собутыльники.

~骨 **ròu-gǔ** одеть кости плотью, воскресить.

~脩 **ròu-xiū*** сушёное (вяленое) мясо.

~情 **ròu-qíng** плотская страсть, вожделение.

~精 **ròujīng´** *биол., хим.* кариозин.

~角 **ròujué** *миф.* единорог.

~用雞 **ròuyòngjī´** мясная порода кур, мясные куры.

~用牛 **ròuyòngniú´** крупный рогатый скот мясной породы; мясная порода крупного рогатого скота.

~痛 **ròu´tòng** 1) болит всё тело; 2) *вост. диал.* страдать, переживать; мучиться; жалко (*напр. что-л. утрачивать*).

~舖 **ròu´pù** мясная [лавка].

~脯兒 **ròufǔr** 1) сушёное (вяленое) мясо; 2) *ирон.* толстяк.

~市 **ròu-shì** 1) мясной базар (рынок); торговля мясом; 2) место торговли живым товаром.

~身 **ròushēn** *будд.* тело, плоть; смертная оболочка, физическое тело (*человека*).

~參 **ròushēn´** *зоол.* Synapta inhaerens (*вид голотурий*).

~粉 **ròu-fěn** *хим.* мясная мука (*удобрение*).

~湯 **ròutāng´** мясной суп (бульон, отвар).

~動眼跳 **ròu-dòng´ yǎn-tiào´** дрожать и подёргивать веками и бровями (*напр. в предчувствии беды*).

~勒咕咭 **ròu´legūjī´** 1) медлительный, неповоротливый; 2) жирный, полный, тучный.

肉人 **ròu-rén** 1) *кит. мед.* крупный, упитанный, полнокровный человек; 2) *кит. мед.* нарыв на голове; 3) медлительный, неповоротливый человек; увалень, пентюх.
~膜 **ròumò´** *биол.* сарколемма.
~架子 **ròujià´zi** стойка для мясных туш.
~爍 **ròushuò´** *кит. мед.* исхудать, отощать, спасть с тела.
~案[子] **ròu´àn´** 1) стол (плаха) для разрубания туши; 2) мясная (*лавка*).
~糜 **ròu-mí** мясная кашица.
~末[兒] **ròumò** порошок из сушёного мяса.
~果 **ròuguǒ** мускатный орех.
~棗 **ròuzǎo´** *бот.* кизил (дёрен) лекарственный (*Cornus officinalis* Sieb. et Zucc.).
~棗兒 **ròuzǎor´** 1) затвердение (желвак) в мышцах больного животного; 2) *ирон.* увалень, пентюх.
~凍 **ròudòng´** мясной студень (холодец).
~眼 **ròu´yǎn** 1) простой (невооружённый) глаз; 2) *стар.* заурядный обывательский взгляд, узкий кругозор; 3) *будд.* физическое зрение (*одно из пяти чувств*).
~眼凡胎 **ròu-yǎn´ fán-tāi´** *ирон.* невежественный ограниченный обыватель.
~食 **ròu´shí** 1) есть мясо; мясная пища; мясной; 2) жить богато;肉食者 богатей; 3) плотоядный, хищный; 肉食植物 насекомоядные растения; 肉食動物 плотоядные животные, хищники.
~食獸 **ròushíshòu** плотоядные, хищные животные.
~蓯蓉 **ròucōngróng´** *бот.* бошнякия голая (*Boschniakia glabra* C. A. Mey).
~報子 **ròubào´zi** *ирон.* сплетник.
~鼓吹 **ròu-gǔ-chuī** симфония плоти (*стоны избиваемых и звуки от ударов батогами; первоначально в устах чиновников-изуверов, дин. Тан*).
~皮 **ròu-pí** кожа (*обычно свиная*).
~皮兒 **ròu´pír** кожа (*человека*).
~墩 **ròudūn** чурбан (кухонная доска) для рубки мяса.
~叉 **ròu-chā** вилка.
~芝 **ròu-zhī** *миф.* чудодейственный корень бессмертия (*являющийся в разных обличьях: гнома, ласточки, летучей мыши, лягушки, корня женьшень*).
~麻 **ròumá´** 1) цепенеть, деревенеть, неметь (*напр. о руке, ноге*); оцепенение; онемение; 2) отвращение; коробить, тошнить.
~泥爛醬 **ròu-ní´ làn-jiàng´** *обр.* кровавое месиво, картина после ужасного кровопролития.
~包[子, 兒] **ròubāo´** 1) мясные пирожки на пару; 2) шишка, опухоль.
~色 **ròu´shǎi** телесный цвет.
~蠅 **ròuyíng´** мясные мухи.
~冠 **ròuguān´** гребень (гребешок) птицы.
~兒 **ròur** 1) мясо; 2) родная плоть (*родители о детях*).
~跳[心驚] **ròu-tiào´ [xīn-jīng´]** не находить себе места от тревоги, предчувствовать беду.

肉丸[子] **ròuwán** фрикаделька.
~核兒 **ròu-húr** вырезка, (*мясное*) филе.
~槓 **ròugàng´** перекладина для подвешивания свиных туш.
~質 **ròu´zhí** мясная (мясистая) субстанция; 肉質植物 *бот.* суккулент.
~質蟲 **ròuzhíchóng** *зоол.* саркодовые (*Sarcodina*).
~贅 **ròuzhuì** бородавка.
~頭 **ròutóu** 1) мягкий, нежный; 2) *диал.* мягкий, уступчивый, слабовольный.
ròutóu´ 1) человек с жирком (*обр. о толстосуме, кулаке*); 他肉頭厚 он — человек с деньгами; 2) развратник, блудник.
~頭兒 **ròutóur´** остатки, мелкие куски мяса.
~類 **ròulèi´** мясо; мясное.
~票[兒] **ròu´piào** 1) заложник (*уведённый бандитами*); похищенный для выкупа; 2) талон на мясо (*при карточной системе снабжения*).
~絲兒 **ròusīr´** мелко (соломкой) нарезанное мясо.
~慾 **ròuyù´** похоть, чувственность; плотские желания; сексуальный; плотский.
~感 **ròugǎn** чувственность; чувственный, возбуждающий.
~穗花[序] **ròusuìhuā[xù]´** *бот.* початок.
~松(鬆) **ròusōng´** измельчённое сушёное мясо в винном соусе; пеммикан.
~痿 **ròu-wěi** *кит. мед.* онемение, бесчувственность мышц.

朒

10 [74,6]

nǜ
нюй
屋

6684

сущ. 1) * новорождённый месяц на Востоке, *см.* 縮朒; 2) недостаток, недостача; 盈~ избыток и недостаток.

臡

25 [130,19]

ní
ни
齊

6685

сущ. * мясной соус с костями.

瘸

16 [104,11]

qué
цюе
歌

6686

гл./прил. хромать; хромой, колченогий; ~着走 идти хромая; 拄着拐棍一瘸一~地行走 идти прихрамывая (ковыляя), опираясь на костыль; 一只又~又瘦的羊 и хромой и тощий баран.
瘸子 **qué´zi** хромоногий, хромой, хромец.
~腿 **quétuǐ** 1) хромой, колченогий; 2) прихрамывать, хромать.

腐

14 [130,8]

fǔ
фу
麌

6687

I *гл.* **А.** 1) гнить, тлеть; разлагаться, тухнуть; преть, портиться; тухлый, гнилой; перепрелый, разложившийся; испорченный, затхлый; вонючий;流水不~ *посл.* текучая вода не протухнет; ~齒 гнилые зубы; ~草 прелая трава; ~井 гнилой (вонючий) колодец; 2) подвергаться тлению, быть преходящим; забываться; тленный, преходящий; устаревший;永垂不~ быть нетленным, оставаться навеки; незабвенный, бессмертный; 3) *стар.* подвергаться кастрации (*казни*); кастрированный, оскоплённый; 死罪欲~者,許之 если приговорённый к смертной казни пожелает [взамен] подвергнуться кастрации,— разрешить ему это; ~夫 оскоплённый, кастрат (*в результате наказания*); *гл.* **Б.** 1) разлагать, портить; разъедать, гноить, вызывать коррозию; 美味~腸(腹) деликатесы отравляют утробу человека; 2) * надрывать; ранить, мучить;此臣之日夜切齒~心也 вот что денно и нощно надрывает моё сердце (ранит мою душу) негодованием; 3) *стар.* подвергнуть кастрации; ~身[薰子] кастрировать, оскопить (*в наказание*).

II *сущ.* 1) тухлятина, гниль; падаль; 吝~ быть падким на падаль (*напр. о стервятнике*); 2) продукт закисания; [бобовый] сыр, [соевый] творог; 豆~ доуфу, соевый творог; 乳~ творог, сыр; ~家 лавка соевого творога; 3) *стар.* кастрация (*казнь*); кастрат (*за проступок*); ~史 «История кастрата» (*об «Исторических записках» Сыма Цяня*).
腐生 **fǔshēng** 1) *см.*腐儒; 2) патогенез.
~生菌(物) **fǔshēngjūn(wù)´** *биол.* сапрофиты.
~生微生物 **fǔshēng-wēishēngwù´** *биол.* сапрофиты.
~殖化 **fǔzhíhuà´** *с.-х.* гумификация.
~植土 **fǔzhítǔ´** гумусные (перегнойные) почвы.
~植(殖)酸 **fǔzhísuān´** *хим.* гуминовая кислота.
~植(殖)質 **fǔzhízhì** гумус, перегной.
~蠸 **fǔ-quán** жук-листоед (*вредитель бахчевых культур*).
~舊 **fǔ-jiù** ветхий; устарелый; обветшавший; затхлый.
~婢 **fǔbēi´** *бот.* премна мелколистная (*Premna microphylla* Turcz.).
~解 **fǔjiě´** *геол.* разложение [породы]; разрушение; распад.
~罪 **fǔ-zuì** * вина, караемая кастрацией; кастрация (*казнь*); кастрат (*за провинности*).
~刑 **fǔ-xíng** *стар.* кастрация (*наказание*).
~刻 **fǔ-kē** травить (*рисунок на метал-*

ле); гравюра на металле (*типа цинкографии*).

腐竹 **fǔzhú´** *диал.* лапша из соевого творога.

~材 **fǔ-cái** никчёмный, ни на что не годный (*напр. человек*).

~爛 **fǔlàn´** *прям., перен.* гнить, разлагаться; тлеть; гнилой, испорченный: гниль, гниение, тление; 腐爛透頂 прогнить насквозь; испорченный до мозга костей; 腐爛癥結 *перен.* гнойный очаг, гнойник.

~儒 **fǔ-rú** 1) схоласт, начётчик, педант; 2) *бран.* учёный невежда.

~肉 **fǔròu´** 1) протухшее мясо; 2) *мед.* омертвение [тканей].

~腸 **fǔcháng** *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baicalensis* Georgi).

~腸之藥 **fǔ-cháng[-zhī]-yào** яд, вызывающий загнивание кишечника (*обр. о жирной и обильной пище*).

~朽 **fǔxiǔ´** *прям., перен.* гнить, тлеть; гнилой, прогнивший, разложившийся, испорченный; гниение, тление; 腐朽透頂的| испорченный до мозга костей.

~朽物 **fǔxiǔwù´** гниль.

~臭 **fǔ-chòu** тухлый запах; протухший, вонючий.

~談 **fǔ-tán** избитые, затасканные фразы.

~壞 **fǔhuài´** испортиться, протухнуть; испорченный.

~敗 **fǔbài´, fǔ´bài** 1) разлагаться, гнить; протухать; гнилой; 老腐敗 разложившийся человек; 2) затхлый, застоявшийся, закоснелый; 3) тление, гниение.

~液 **fǔyì´** сукровица; гнилостное выделение.

~鼠 **fǔ-shǔ** дохлая мышь.

~乳 **fǔrǔ** бобовый сыр в соевой подливе.

~化 **fǔ´huà** *прям., перен.* гнить, загнивать; разлагаться; развращаться; загнивание, разложение; деморализация; 腐化思想 разложившиеся элементы; деморализованные (аморальные) люди; разлагающая идеология, идеология разложения.

~化物 **fǔhuàwù´** перегной.

~氣 **fǔ-qì** затхлость, косность.

~質 **fǔzhì´** *мед.* детрит.

~心 **fǔ-xīn** отравлять душу; разъедать сердце (*напр. о душевной боли*).

~熟 **fǔshóu´** перебродить, перегнить; перегнивание.

~蝕 **fǔshí´** 1) травление, разъедание; томление; *геол.* коррозия; 2) въедаться, разъедать (*о кислоте*); разлагать; 腐蝕性的 разлагающий; 3) жгучий, едкий.

~蝕晶 **fǔshíjīng´** *мин.* корродированные кристаллы.

~蝕槽 **fǔshícáo´** *мет.* ванна для травления [металлов]; 黑金屬腐蝕槽 ванна для травления чёрных металлов.

~蝕劑 **fǔshíjì´** *хим.* разъедающее вещество.

膂

16 [130,10] *вм.* 膂, *см.* № 5995

6688

臀

19 [130,13] *вм.* 臀, *см.* № 6009

6689

肏

8 [130,2]

càо
цào

6690

гл. вульг. о мужчине совокупляться с..., совершить половой акт с...

肏囊 **càonáng´** облапить, сцапать.

~蛋 **càodàn´** *бран.* ублюдок.

胔

11 [130,5]

zì	cī
цзы̀	цы̄
寘	支

6691

I **zì** *сущ.* 1) падаль, тухлятина; 2) * труп; ~骼 тело, прах.

II **cī** *прил.* худой, тощий; 羸~老弱 слабые и худые, старики и дети.

臠

25 [130,19]

luán, lüǎn	
лyáнь, люǎнь	
銑	寒

6692

I *сущ.* ломтик мяса: 項上一~ кусок мяса от шейной части; 嘗鼎一~ попробовать кусочек мяса из треножника (*и узнать вкус всей пищи; обр. в знач.: судить о целом по его части*).

II *гл.* (*часто в функции определения*) строгать мясо, резать ломтями; нарезать; наструганный, нарезанный ломтиками; 急以利刀~去 немедленно срезать острым ножом; ~炙 жареное мясо в ломтиках.

臠割 **luán-gē** разрезать на мелкие куски, расчленить.

~壻 **lüǎn-xù** *стар.* выбирать зятя по списку сдавших столичный экзамен.

~臠 **luánluán´, lüǎnlüǎn´** худой; худосочный, тощий.

~殺 **luán-sha** убить, остругав живьём (*казнь*); разрезать на куски; четвертовать.

~卷 **luán-juǎn** * скованный, скрюченный.

癵

30 [104,25]

luán
лyáнь

6693

гл. 1) сводить руки и ноги; судорога (искривление) рук и ног; 2) исхудать; истощённый.

脔

12 [130,6] *сокр. вм.* 臠, *см.* № 6692

6694

禸

5 [114,0]

rǒu
жǒу
有

6695

сущ. след зверя.

离

11 [114,6] *сокр. вм.* 離, *см.* № 1434

6696

缡

14 [120,11] *сокр. вм.* 縭, *см.* № 6704

6697

璃

15 [96,11]

lí
лú
支

6698

только в сочетаниях; см., напр. 玻璃, 琉璃

醨

18 [164,11]

lí
лú
支

6699

I *сущ.* лёгкое (слабое, жидкое) вино; 歠~ допить жидкое вино.

II *прил. вм.* 漓 (*жидкий, разбавленный*).

醨簿 **lí-bù** *стар.* книга записи дворов винокуров (*дин. Тан*).

褵

16 [145,11] *вм.* 縭, *см.* № 6704

6700

摛

14 [64,11]

chī
чӣ
支

6701

гл. 1) раскрывать (*чувства*); развёртывать, развивать (*мысли*); сочинять; ~辭 сочинять (*особенно: стихи*); 2) распространяться, славиться; 英名遠~ выдающееся (*Ваше*) имя далеко славится.

摛詞 **chī-cí** выражать свои мысли (*в стихах и прозе*).

摛翰 **chi-hàn** писать, сочинять.
~藻 **chī-zǎo** писать изящным стилем.

樆

15 [75,11] 6702

lí
ли́
支

сущ. горная (дикая) груша.

黐

23 [202,11] 6703

chī, lí
чӣ, ли́
支

сущ. клей для ловли птиц; 彼鳥黏~ эта птица завязла в клею.
黐膠 **chi-jiāo** клей для ловли птиц.

縭

17 [120,11] 6704

lí
ли́
支

сущ. * пояс (платок; *невесты*); 結~ повязать пояс (платок; *невесте; обр. в знач.: выдать замуж*).

螭

17 [142,11] 6705

chī
чӣ
支

сущ. 1) [жёлтый] безрогий дракон; самка дракона; детёныш дракона; орнамент с драконами; 赤~ красная самка дракона; 2) хищный зверь, чудовище; 駟~ четвёрка (упряжка) чудовищ; 3) *вм.* 魑 (*злой дух*).
螭陛 **chī-bì** лестница (ступени) императорского дворца (*с гравированными драконами*).
~首 **chī-shǒu** голова дракона (*декоративная деталь, напр. на архитектурных сооружениях, утвари*).
~蟠 **chī-pán** извиваться, свиваться [подобно дракону].
~騰 **chī-téng** взлетать, взвиваться подобно дракону; подниматься ввысь.
~龍 **chī-lóng** безрогий дракон.
~魅 **chī-mèi** 1) призрак, привидение; горный дух; 2) уродливый, причудливый (*напр. о скалах*).
~頭 **chī-tóu** 1) *см.* 螭首; 2) канцелярский служка министра (*подающий ему кисточку, растирающий тушь, дин Тан*).

漓

14 [85,11] 6706

lí
ли́
支

I *гл.* (*также сокр. вм.* 灕) капать, накрапывать (*о дожде*); просачиваться; увлажнять, пропитывать влагой.

II *прил.* жидкий, разбавленный; 棄~而歸厚 отбрасывать жидкое и оставлять густое.

禽

13 [114,8] 6707

qín
ци́нь
侵

I *сущ.* 1) птицы, пернатые; 家~ домашняя птица; 鳴~ певчие птицы; 水~ водоплавающие птицы; 2) птицы и звери; дичь; животные; 田有~ на поле есть дичь; 十二~ 12 животных (*животного цикла счисления времени*); 3) * молодняк, молодые животные.

II *гл.* * (*вм.* 擒) схватить, поймать; взять в плен; арестовать; 知伯親~顏庚 Чжи Бо сам взял в плен Янь Гэна; 生~ поймать, взять живьём (*о пленных*).

III *собств.* Цинь (*фамилия*).
禽星 **qín-xīng** звёзды-животные (*у гадателей: 28 созвездий, ассоциируемые с теми или иными животными*).
~羞 **qín-xiū** * яства, деликатес (*особенно: птица по сезону*).
~言 **qín-yán** птичьи голоса (*также название жанра поэзии, начатого* 梅聖俞 *Мэй Шэн-юем, дин. Сун*).
~舍 **qínshè´** птичий двор, птичник.
~困覆車 **qín-kùn fù-jū(chē)** загнанное животное опрокидывает колесницу (*обр. об отчаянном сопротивлении слабого в безвыходном положении*).
~鳥 **qín-niǎo** птицы, пернатые.
~獸 **qínshòu´** 1) птицы и звери; животные; фауна; 2) зверь; звериный; 衣冠禽獸 зверь в человеческом облике (в человеческой шапке); 3) *бран.* животное, скотина; 禽獸行爲 скотское (недостойное) поведение.
~獲 **qín-huò** схватить, поймать, задержать, взять в плен.
~鹿 **qín-lù** *см.* 禽獸
~龍 **qínlóng´** *палеонт.* игуанодои (*Iguanodon*).
~荒 **qín-huāng** увлечение охотой, страсть к охоте.
~犢 **qín-dú** подношение (взятка) власть имущему; блага, получаемые от подчинённых (просителей).

噙

16 [30,13] 6708

qín
ци́нь

в просторечии

hèn
хэ̀нь

гл. держать во рту (в зубах); носить в себе (таить); 嘴裏~了一口水 держать во рту глоток воды; ~着烟袋 держа трубку в зубах; ~着眼淚 со слезами на глазах, глотая слёзы.

擒

16 [64,13] 6709

qín
ци́нь
侵

гл. схватить, поймать; задержать; взять в плен, изловить, арестовать; 生~ взять живьём; ~盜 ловить разбойников.
擒斬 **qín-zhǎn** взять в плен или убить; взятых в плен и убитых... (*столько-то*).
~俘 **qín-fú** брать в плен.
~拿 **qínná´** схватить, задержать, арестовать.
~捕 **qín-bù** *см.* 擒拿
~捉 **qín-zhuō** схватить, задержать, арестовать.
~縱 **qín-zòng** 1) арестовать и выпустить; взять и отпустить; арест и освобождение; 2) напряжение и смягчение (*напр. драматической ситуации в изложении сюжета лит. произведения*).
~獲 **qín-huò** схватить, поймать, задержать.
~賊擒王 **qín-zéi´ qín-wáng´** ловя разбойников, [надо сначала] поймать главаря (*обр. в знач.: в каждом деле надо начинать с главного*).

檎

17 [75,13] 6710

qín
ци́нь
侵

только в сочетаниях; см. 林檎

篱

17 [118,11] *сокр. вм.* 籬, *см.* № 1439

6711

禼

12 [114,7] 6712

xiè
cè
屑

I *сущ.* * насекомое, червяк.

II *собств.* Се (*вм.* 契 *имя предка Шанской династии, служившего при легендарном правителе Шуне* 舜).

竊

22 [116,17] 6713

qiè
цè
屑

I *гл.* 1) заниматься кражами, промышлять воровством; воровать; обворовывать; 鼠~狗盜 промышлять (*как кры-*

сы) воровством и (*как псы*) грабежами; **2)** красть; похищать, присваивать; 凡~木者,有刑罰 каждый, укравший дерево, подлежит наказанию; **3)** узурпировать, занимать (получать) незаконно (не по заслугам, не по способностям); ~祿 получать незаслуженно высокий оклад; **4)** *офиц. уничижительно о себе* тщательно рассматривать, разбираться в (*чём-л.*); ~其有益與其無益[я, мы] внимательно рассмотрел (-ли), что́ в этом есть полезного и что́ бесполезного (*из письма в высшую инстанцию*); **5)** * ускользать от, уходить от (из);詭銜~轡 выталкивать изо рта удила и ускользать от узды (*о конях*).

II *наречие* **1)** воровски; украдкой, тайком; втихомолку; про себя; ~罵 заглазно бранить, тайком осуждать; ~從戶窺之 подглядывать за ним из-за двери; ~看機密文件 украдкой читать секретные документы; **2)** не по достоинству, не по заслугам (*офиц., уничижит., в знач.: по моему мнению; с моей стороны; по-моему*); ~爲足下不取 на месте Вашего превосходительства я не согласился бы с предложенной мерой; ~以爲 ... я полагаю, что...

III *сущ.* **1)** воровство, кража; 行~ совершить кражу; **2)** вор; 小竊 воришка, мелкий вор.

竊查 **qiè-chá** *офиц.* по моим сведениям, я полагаю; я учёл, что...; учитывая, что... (*из письма в высшую инстанцию*).

~狂 **qièkuáng** клептомания.

~玉偷香 **qiè-yù´ tōu-xiāng´** украсть самоцвет и похитить благовоние (*обр. в знач.: обесчестить женщину, совратить девушку*).

~位 **qiè-wèi** обманом занять пост; присвоить власть.

~位素餐 **qiè-wèi´ sù-cān´** незаслуженно занимать высокий пост и даром получать жалованье (*также уничижительно о себе*).

~藍 **qiè-lán** 1) светло-синий, синеватый, голубой; **2)** * синеватый (осенний) перепел; *миф. также название чиновника, побуждавшего народ начать жатву.*

~盜 **qièdào´** воровать, красть; воровство, кража.

~盜狂 **qièdàokuáng´** клептомания.

~盜罪 **qièdàozuì´** *юр.* воровство, кража (*преступление*).

~維 **qiè-wéi** *офиц.* я полагаю, я сказал бы.

~綹 **qiè-liǔ** украсть, стащить.

~脂 **qiè-zhi** 1) слегка белый, беловатый; **2)** белый перепел (*также название чиновника, ведавшего защитой полей от воробьёв и гусениц*).

~自 **qiè-zì** про себя, украдкой.

~國 **qiè-guó** узурпировать государственную власть.

~命 **qiè-mìng** незаконно завладеть мандатом на царство, узурпировать власть законного монарха.

~癖 **qièpǐ** *мед.* клептомания.

~聞 **qiè-wén** *эпист.* я слышал...; мне известно, что...

竊柄 **qiè-bing** захватить кормило власти.

~竊 **qièqiè´** 1) втайне, тайком, украдкой, за глаза; 竊竊私議(語) за глаза обсуждать, шептаться за спиной; **2)** ясно, отчётливо.

~丹 **qiè-dān** 1) светло-красный, красноватый; **2)** * красноватый перепел; *миф. также название чиновника, ведавшего защитой плодовых садов от птиц.*

~身 **qiè-shēn** *эпист.* я (*мужчина о себе*).

~鉤竊國 **qiè-gōu´ qiè-guó´** * укравший крючок [будет казнён], укравший государство [станет князем] (*обр. о зависимости меры наказания и награды от общественного и социального положения человека*).

~笑 **qièxiào´** смеяться исподтишка; тайком подсмеиваться.

~鈇 **qiè-fū** 1) присвоить секиру (*царскую регалию*); **2)** украсть топор (*обр. в знач.: всегда возбуждать подозрение, не будучи совсем виноватым; по притче Ле-цзы*).

~案 **qiè´àn** дело о краже; кража.

~據 **qièjù´** захватывать, занимать не по праву (*землю, пост*).

~衣 **qiè´yī** *бот.* пупырник (торилис) японский (*Torilis japonica* DC.).

~疑 **qiè-yí** мною овладевает сомнение...; пожалуй, что...

~取 **qiè-qǔ** захватить, завладеть, незаконно присвоить, неправомерно взять; 竊取論點 *лог.* использовать для доказательства недоказанный аргумент (недоказанное основание).

~氏 **qiè-shì** *эпист.* я (*женщина о себе; напр. в прошениях, заявлениях*).

~民 **qiè-mín** *эпист.* я

~賊 **qiè-zéi** вор, грабитель.

~犯 **qiè-fàn** *юр.* вор.

~窺 **qiè-kūi** следить украдкой, подсматривать, подглядывать.

~號 **qiè-hào** узурпировать [императорский] титул; незаконный титул [узурпатора].

~黃 **qiè-huáng** 1) светло-жёлтый, желтоватый; **2)** * желтоватый (зимний) перепел; *миф. также название чиновника, побуждавшего народ к заполнению житниц и складов.*

~聽 **qiètīng´** тайком подслушивать; перехватывать (*напр. секретное сообщение*).

~聽器 **qiètīngqì´** подслушивающее устройство, подслушиватель.

~意 **qièyì´** *вежл.* по моему скромному мнению.

~照 **qiè-zhào** *эпист.* позволяю себе уведомить Вас (*начальная формула бумаги в высшую инстанцию*).

~玄 **qiè-xuán** 1) тёмно-серый, черноватый; **2)** * черноватый (летний) перепел; *миф. также название чиновника, побуждавшего народ производить прополку всходов.*

~蟲 **qiè-chóng** *миф.* насекомое-невидимка (*способное якобы громко жужжать, но не обнаруживаемое*).

禹

9 [114,4]

6714

уǔ
юй
糞

собств. **1)** *миф.* Юй (*легендарный китайский правитель, усмиритель вод потопа, основатель династии Ся 2205 г. до н. э.*); ~王 император Юй; ~湯文武 Юй, Тан, Вэнь, У (*четыре известных правителя древнего Китая*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 禹縣) Юйсянь (*уезд в провинции Хэнань*); **3)** Юй (*фамилия*).

禹韭 **yǔjiǔ** *бот.* лириопе злаколистная (*Liriope graminifolia* Bak.).

~步 **yǔ-bù** хромающая (ковыляющая) походка Юя (*ей подражают китайские гадатели при ворожбе*).

~甸 **yǔ-diàn** владения Юя (*отвоёванные у вод потопа, обр. в знач.: Китай; Внутренний Китай*).

~迹 **yǔ-jì** *см.* 禹跡

~域 **yǔ-yù** *см.* 禹甸

~績 **yǔ-jī** подвиги Юя (*совершённые им в борьбе с наводнением*).

~孫 **yǔsūn** *бот.* частуха подорожниковая (*Alisma plantago-aquatica* L.).

~餘糧 **yǔyúliáng** 1) *см.* 禹韭; **2)** *бот.* осока большеголовая (*Carex macrocephala* Willd.); **3)** *кит. мед.* юйюйлян (*мелкие камешки и гравий, применяемые как лекарственное средство*).

~跡 **yǔ-jì** плоды деяний Юя (*обр. в знач.: Китай, Внутренний Китай*).

瑀

13 [96,9]

6715

уǔ
юй
糞

сущ. **1)** полудрагоценный камень; **2)** * нефритовый медальон (*в подвеске пояса*).

踽

16 [157,9]

6716

jǔ, qǔ
цзюй, цюй
糞

только в сочетаниях; см. ниже.

踽踽 **jǔjǔ´** одинокий; в одиночку (*идти*).

~踽涼涼 **jǔ´-jǔ liáng-liáng´** * быть одиноким (необщительным); одинокий; замкнутый.

~僂 **jǔ-lóu** горбатый, горбун; сгорбленный.

齵

16 [211,8] *сокр. вм.* 齲, *см.* № 6718

6717

齲 24 [211,9] 6718

qǔ
цюй
龒

I *сущ. мед.* разрушение зуба, костоеда, кариес; ~痛 зубы болят; зубная боль.

II *гл.* гнить, портиться (*о зубах*).

齲齒 **qǔchǐ** 1) больной (гнилой) зуб; 2) *мед.* зубной кариес.

~齒笑 **qǔ-chǐ-xiào** болезненная улыбка (гримаска; *как средство женского кокетства, заигрывания*).

楀 13 [75,9] 6719

yǔ, jǔ
юй, цзюй
龒

I *сущ.* юй, цзюй (*название дерева*).

II *собств.* Юй (*фамилия*).

蝺 15 [142,9] 6720

jǔ, yǔ
цзюй, юй
龒

только в сочетаниях; см. ниже.

蝺焉 **jǔ-yān** * хорошо, прекрасно.

~僂 **jǔ-lóu** * согбенный; горбатый.

㾖 12 [38,9] 6721

qǔ
цюй
龒

только в сочетании; см. 傴㾖

属 12 [44,9] 6722 *сокр. вм.* 屬, *см.* № 7409

嘱 15 [30,12] 6723 *сокр. вм.* 囑, *см.* № 7412

瞩 17 [109,12] 6724 *сокр. вм.* 矚, *см.* № 7413

寓 12 [40,9] 6725

yù	yǔ
юй	юй
遇	龒

сущ. 1) **yù** *вм.* 寓 (*жилище*); 2) **yǔ** * *вм.* 宇 (*крыша; обиталище*).

萬 13 [140,9] 6726

yǔ, jǔ	jú
юй, цзюй	цзюй
龒	虞

jǔ
цзюй
語

I *сущ.* 1) **jǔ** *вм.* 矩 (*плотничий угольник, угломер*); 2) **yǔ** юй (*название травы*).

II **jǔ** *гл.* вымерять угольником; ~之以眡其匡 вымерять его (колесо) угольником, чтобы прикинуть размер его обода.

III *собств.* **yǔ** Юй (*фамилия*).

禺 9 [114,4] 6727

yù	yú	yóng
юй	юй,	юн
遇	虞	冬

I *сущ.* 1) **yù** обезьяна (*самка*); 2) **yú** зона, участок, территория (*размером в 1 ли*); 是爲十~ это составляло десять участков («*Гуаньцзы*»); 3) **yù** * *вм.* 偶 (*человеческая фигура, кукла, идол*).

II **yú** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 禺山) Юйшань (*горы в пров. Чжэцзян*); 2) Юй (*фамилия*).

禺彊 **yú-qiáng** *миф.* Юйцян (*бог северного моря, водяной*).

~谷 **yú-gǔ** *см.* 禺淵

~中 **yú-zhōng** время около полудня; время, когда солнце близко к зениту.

~淵 **yú-yuān** *миф.* место захода солнца.

~禺 **yóng-yóng** юнъюн (*название морской рыбы, якобы волосатой, с чёрными полосами по жёлтому фону*).

~號(虢) **yú-hào** *миф.* Юйхао (*бог восточного моря, водяной*).

齵 24 [211,9] 6728

yú, óu
юй, оу
虞 尤

I *сущ.* неровные (кривые) зубы.

II *прил.* неровный, неправильный, асимметричный; 察其菑蚤不~ проверить спицы [для втулки], чтобы не было неровных.

齵差 **yú-cī** неправильный, неровный.

嵎 12 [46,9] 6729

yú
юй
虞

I *сущ.* 1) каньон; горные извилины; 如虎負~ как тигр, прижавшийся к горе (*обр. о выгодной стратегической позиции*); 負~之勢 выгодное стратегическое положение; 2) *вм.* 隅 (*окраина, отдалённая местность*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 禺山) Юйшань (*горы в пров. Чжэцзян*).

嵎谷 **yú-gǔ** *миф.* место захода солнца.

~嵎 **yú-yú** вздыматься в нагромождении (*о хребтах*); нагромождение высоких гор.

~夷 **yú-yí** 1) восточная окраина древнего Китая (*также название Шаньдунского полуострова или Кореи*); 2) инородческие племена, живущие на Востоке.

喁 12 [30,9] 6730

yóng	yú
юн	юй
冬	虞

I *гл.* **yú, yóng** разевать рот; выставлять голову из воды (*напр. за кормом, о рыбе*); 水濁則魚~ когда вода мутная, то рыба высовывает голову из воды.

II **yú** *звукоподр.* у—у (*звукоподражание шуму ветра*); 前者唱于, 隨者唱~ сначала он (*ветер*) свистит остро, а затем [мягко] подвывает сам себе.

喁喁 **yóng-yóng** 1) [тянуться] как рыба к корму (*обр. в знач.: изо всех сил стремиться, жаждать, надеяться*); 2) неустанно наставлять, настойчиво уговаривать.

yúyú тихим голосом, шёпотом; 喁喁私語 вести разговор шёпотом.

~喁噥噥 **yúyú-nóngnóng** разговаривать тихим голосом, шептаться.

偶 11 [9,9] 6731

ǒu
оу
有

I *сущ.* 1) статуя, человеческая фигура; кукла; идол; 木~ деревянная статуя; 土~ глиняная фигура, идол; 2) два человека; двое, пара; 三~ три пары; 3) чета (*кому-л.*); [хороший] супруг(-га); подходящий компаньон; [хорошая] компания; под пару; в компании; 選擇良~ подобрать себе хорошую пару; 曹~ хорошая (своя) компания (*напр. сверстников*); 無獨有~ *ирон.* не быть одиноким, иметь достойную парочку, составлять почтенную компанию; 4) *физ.* пара; (*сокр. вм.* 偶力) пара сил; 偶的產生 образование пар; 熱電~ термопара.

II *прил./наречие* 1) случайный, непредвиденный (*обычно о чём-л. счастливом*); неожиданно, по счастливой случайности, по счастью; 中途~遇 неожиданно (*счастливо*) повстречаться на

полдороге; 這兩件事～合 эти два дела как раз (случайно) совпали; 鄭國之治, ～耳, 非子之功也 * добрый порядок в царстве Чжэн — не более, как случайность; Вашей, сударь, заслуги в этом нет; ～有 ... 則 ... если бы случайно..., то...; если бы вдруг..., то...; если уж..., то...; 2) парный; чётный; друг против друга; на пáру, вдвоём; ～語者棄市 переговаривающиеся друг с другом подлежат публичной казни (*из законодательства Циньского Шихуана*); 奇(jī) ～ нечётный и чётный.

III *гл.* 1) быть в согласии; подходить (*один к другому*), быть под пару; гармонировать; 多～ быть во многом под пáру, гармонировать (одному с другим) во многих отношениях; 2) * обращаться с, подходить к; 聖人之～物也, 若以鏡視形 совершенномудрый человек подходит к вещам так, словно он смотрит на их формы (отражение) в зеркале.

IV *собств.* Оу (*фамилия*).

偶一爲之 **ǒu´-yì-wéi´-zhī** [делать] от случая к случаю (редко, случайно).

～極[子] **ǒují´** *эл.* диполь.

～坐 **ǒu-zuò** сидеть рядом (друг против друга).

～性 **ǒu´xìng** 1) случайный; случайность; 2) *филос.* акциденция.

～函數 **ǒuhánshù´** *мат.* чётная функция.

～合 **ǒuhé´** случайное совпадение, чистая случайность.

～語 **ǒu´yǔ** переговариваться; разговаривать между собой; беседовать; судачить; диалог.

～拈 **ǒu-nián** *см.* 偶筆

～日 **ǒu-rì** чётное число (*месяца*).

～婚制 **ǒuhūnzhì´** *ист.* парный брак.

～鰭 **ǒuqí´** парные плавники (*рыбы*).

～儡[子] **ǒulěi** 1) статуэтка; фигурка; 2) кукла, марионетка; 偶儡政府 *уст.* марионеточное правительство.

～筆 **ǒu-bǐ** экспромтом писать (рисовать; *что-л. в момент поэтического, художественного вдохновения*); писать от случая к случаю; случайные записи (рисунки).

～對 **ǒu-duì** 1) парные надписи (плакаты); 2) сидеть вдвоём, беседовать с глазу на глаз.

～蹄類 **ǒutílèi´** *зоол.* парнокопытные (*Artiodactyla*).

～爾 **ǒu´ěr** 1) случайно; от случая к случаю; изредка, время от времени, иногда; 2) (*в условном предложении*) если бы случайно...; если бы даже как-нибудь и...

～影 **ǒu-yǐng** в паре со своей тенью (*обр. в знач.: быть одиноким; одинокий*).

～方 **ǒu-fāng** *кит. мед.* 1) лекарство из двух компонентов; средство из чётного числа компонентов; 2) одновременный приём лекарств по двум рецептам.

～力 **ǒulì´** *физ.* пáра сил.

～力臂 **ǒulìbì´** *физ.* плечо пáры сил.

～人 **ǒu-rén** статуя; погребальная статуэтка; кукла; 桐偶人 **tóng-ǒu-rén** погребальная статуэтка из тутового дерева; 土木偶人 а) идол из глины с деревянным каркасом; б) *перен.* болван, чурбан.

偶像 **ǒu´xiàng** 1) изображение, статуя, идол, истукан, болван; 偶像崇拜者 идолопоклонник; 2) кумир, фетиш.

～像教 **ǒuxiàngjiào´** идолопоклонство; служение идолам.

～像化 **ǒuxiànghuà´** фетишизировать; фетишизация.

～發 **ǒufā** 1) случайный, случайно возникший; 2) *филос., биол.* абиогенез, самозарождение (*Аристотель*).

～數[兒] **ǒu´shù** чётное число, чёт, чётный.

～變 **ǒubiàn** *биол.* мутация.

～變論 **ǒubiànlún´** мутационизм.

～戲 **ǒu-xì** кукольный театр.

～或 **ǒu-huò** от случая к случаю, случайно, иногда.

～見 **ǒu-jiàn** увидеть мимоходом; случайно увидеться с...

～視 **ǒu-shì** смотреть друг на друга; скрестить взгляды.

～氮 **ǒudàn´** *хим.* (*в сложных терминах*) азо- (*префикс*); 偶氮染料 азокраситель; азокраски; 偶氮苯 азобензол; 氧化偶氮化合物 азоксисоединение.

～韻 **ǒu-yùn** парные рифмы.

～原 **ǒu-yuán** случайно, иногда, от случая к случаю, спорадически.

～素 **ǒu´sù** *юр.* случай.

～然 **ǒu´rán** 1) случайный, непредвиденный; нечаянно; неожиданно; внезапно; вдруг; 偶然現象 случайное явление, случайность; 2) мутационный, немотивированный; 偶然變異 *биол.* мутационные изменения, мутация; 偶然變異說 мутационная теория (*де Фриза*).

～然性 **ǒuránxìng´** *филос.* случайность.

～然論 **ǒuránlùn´** *филос.* теория случайности.

～然發生 **ǒu´rán-fāshēng´** *уст., биол.* абиогенез, самопроизвольное зарождение.

～然法 **ǒuránfǎ** *пед.* побочный метод (*при обучении*).

隅 12 [170,9]

6732

yú
юй
虞

сущ. 1) угол, уголок; в углу, на углу; 植樹於場之四～ посадить деревья на четырёх углах площадки; 墻(城) ～ угол [городской] стены; 一～之地 крошечная полоска земли; 2) сторона, край, окраина, захолустье; в стороне, с края; 四～ все края земли; 海～ берег моря; на берегу моря; 3) оборотная сторона, другой аспект (*явления*); 維德之～ другая сторона (признак) добродетели; 4) * удел, долг; ～積 удел (долг) и обычай; 5) * *мат.* гипотенуза.

隅差 **yú-chā** * косая пола (*платья*).

隅坐 **yú-zuò** * сидеть в углу (*в стороне*).

～蜘 **yúzhì** *зоол.* Pholcus crypticoleus (*род домового паука*).

～蛤 **yúgé** *зоол.* Gouiomya (*моллюски Юрского и Мелового периода*).

～谷 **yú-gǔ** * место захода солнца.

～目 **yú-mù** смотреть искоса (скосив глаза, боковым взглядом).

～眥 **yú-zì** *см.* 隅差

～中 **yú-zhōng** время около полудня; солнце приближается к зениту.

～角 **yújiǎo´** *мин.* телесный угол.

～隈 **yú-wēi** излом (*реки*).

～反 **yú-fǎn** по части судить о целом; выводить по аналогии.

～頭 **yútóu´** угол, вершина (остриё) угла; 轉過隅頭 завернуть за угол.

腢 13 [130,9]

6733

ǒu
ǒу
有

сущ. * плечо.

耦 15 [127,9]

6734

ǒu
ǒу
有

I *сущ.* 1) пáрная соха (*в два сошника*); 以二耜爲～ сделать парную соху в два сошника; 2) два человека; двое, пара; 射者三～ три пары стрелков; 3) чета, пара, подходящий под пару; 齊大非吾～也 царство Ци велико, оно нам не пара; ～犁 пара быков, парная упряжка (*сохи*); 4) ил, наносный песок; 遇盜於～沙之中 встретили грабителей среди сыпучих песков.

II *гл.* * пахать вдвоём, работать на пáру.

III *прил./наречие вм.* 偶 (*парный, чётный; на пáру, вдвоём*).

IV *собств.* Оу (*фамилия*).

耦合 **ǒuhé´** *эл., тех.* сцепка; связь; 電感耦合 индуктивная связь; 陰極耦合 катодная связь; 磁耦合 магнитная связь; 耦合線圈 катушка связи.

～語 **ǒu-yǔ** разговаривать друг с другом, беседовать; диалог; разговор с глазу на глаз.

～耕 **ǒu-gēng** пахать вдвоём.

～畸 **ǒu-jī** чёт и нечет; везение и невезение; судьбы людей.

～數 **ǒu´shù** чётное число; чёт; чётный.

～俱無猜 **ǒu´-jù wú-cāi´** не подлежать никакому сомнению во всех (*букв. в обоих*) случаях.

藕 19 [140,15]

6735

ǒu
ǒу
有

сущ. 1) корневище лотоса (водяной лилии); 買了一支~ купить [один] корень лотоса; 2) лотос; ~香 аромат лотоса.

藕合[色] ǒu'hě[sè] светло-лиловый.

~斷絲連 ǒu-duàn' sī-lián' корневище лотоса переломлено, но волокна тя́нутся (*обр. о связи, не прекращающейся, несмотря на внешний разрыв*).

~零兒 ǒulíngr' засахаренные ломтики корневища лотоса и батата (*лакомство*).

~節[子, 兒] ǒujié' узлы корневища лотоса.

~棒兒 ǒuhàngr округлые утолщения на корневище лотоса (*также обр. о пухлых белых пальцах ребёнка или женщины*).

~荷 ǒu'hě *см.* 藕合

~芽 ǒu-yá ростки лотоса (*обр. о тонких пальцах женщины*).

~粉 ǒufěn' арроурут из корневища лотоса.

~灰 ǒuhūi бледно-сиреневый, светло-лиловый.

~覆 ǒu-fù *стар.* гетры для бинтованных женских ног.

~花 ǒuhuā' цветы лотоса.

~色 ǒu'sè бледно-сиреневый, светло-лиловый.

~絲 ǒu-sī 1) волокна корневища и стебля лотоса; 2) бледно-сиреневый.

蕅

16 [140,12] *вм.* 藕, *см.* № 6735

6736

庽

12 [53,9] *вм.* 寓, *см.* № 6738

6737

寓

12 [40,9]

yù
юй
遇

6738

I *гл.* **А.** 1) жить, проживать (*временно*); приютиться; жить, найти пристанище [на чужбине]; приютившийся, временно живущий; ~于天津 проживать в Тяньцзине; 2) обитать, содержаться, заключаться, таиться; 健康的精神~于健康的身體 здоровый дух обитает в здоровом теле; *гл.* **Б.** 1) поселять, давать пристанище; 無~人於我室 не поселяйте никого в моём доме; 2) содержать, таить в себе; 這個故事~有深意 этот рассказ таит в себе глубокий смысл; 3) поручать, вверять, доверять; передавать, посылать; 子產~書於子西 Цзы Чань переслал письмо Цзы Си.

II *сущ.* 1) жилище, квартира; помещение (*напр. для приезжих*); 客~ гостиница, постоялый двор; 公~ общежитие; пансион; 王(張)~ квартира Вана (Чжана); 2) аллегория; иносказание; иносказательный, метафорический; ~辭(詞) аллегория, басня.

寓怪 yù-guài обезьяны (*живущие на деревьях, по классификации* 本草 *Бэньцао*).

~望 yù-wàng сторожевая вышка, наблюдательный пункт (*на границе*).

~言 yù'yán 1) притча, аллегория, басня; иносказание; 2) поучение на словах.

~居 yùjū' проживать, жить; проживание (*в чужих краях*); останавливаться, поселяться.

~客 yù-kè постоялец; временный жилец, приезжий.

~書 yù-shu послать письмо.

~宿 yù-sù остановиться на ночлег; ночевать, приютиться на ночь.

~目 yùmù' остановить свой взор (*на чём-л.*); рассмотреть; увидеть; просмотреть, пробежать глазами.

~所 yù-suǒ жилище, квартира; местожительство.

~形 yù-xíng находить пристанище, обретать крышу над головой.

~屬 yù-shǔ 1) живущие на деревьях (*обезьяны*); 2) [животные] живущие в норах.

~人[寓馬] yù-rén [yù-mǎ] фигурка человека [и лошади] (*предметы захоронения с умершим*).

~次 yù-cì жилище, усадьба, резиденция.

~木 yù-mù *бот.* растения-паразиты (*на деревьях*).

~懷 yù-huái всегда помнить, держать в мыслях; думать (мечтать) о (*чём-л.*).

~食 yù-shí быть на заработках на чужбине.

~處 yù-chù местопребывание; жилище.

~氏公主 yù-shì gōng-zhǔ *миф.* принцесса Юй (*богиня-покровительница шелковичных червей*).

~試 yù-shì экзамены для лиц, прибывших со стороны.

~錢 yù-qián *рит.* бумажные деньги (*для жертвоприношений*).

~禁於徵 yù-jìn yú-zheng вводить запретительное налогообложение; маскировать запрещение, вводя высокие налоги.

~意 yùyì намекать; намёк; скрытый смысл; мораль (*басни и т. п.*); аллегория, иносказание.

~公 yù-gōng 1)* монарх, живущий на чужбине (в изгнании); 2) *стар.* живущие на чужбине представители служилого сословия; 3) эмигрант (*из чиновников, помещиков, капиталистов*).

萬

13 [140,9]

wàn
вань
願

6739

в собств. именах также

mò
мо

I *числ.* 1) де́сять тысяч; десятитысячный; десятки тысяч (*разряд в десятичной системе счёта, ср. древнерусск. «тьма»*); 幾~ несколько десятков тысяч; 二~五千里長征 Великий поход протяжённостью в двадцать пять тысяч ли; 2) десятки тысяч; тьмы, мириады; бесчисленный, несметный; все; множественный; ~國咸寧 во всех царствах царит покой; ~事俱備 все дела подготовлены, всё готово; ~水千山 множество рек и гор (*обр. о долгом и трудном пути*).

II *наречие* 1) очень, крайне, весьма, сильно, чрезвычайно; ~難 чрезвычайно трудно, крайне тяжело; 2) во что бы то ни стало; во всяком случае; всячески; *перед отрицанием* ни в коем случае, ни за что; ~不可說 ни в коем случае не говорить; ~擱不下 ни в каком случае нельзя откладывать; ~望尊駕惠臨 мы во всех случаях (всячески) надеемся, что Вы почтите нас своим посещением; ~沒想到他會出岔子 никак не предполагал, что с ним могло что-нибудь случиться; ~勿推辭 убедительно прошу Вас не отказываться.

III *сущ.** пляска; танец (*пантомима — военная с оружием и щитами и гражданская — с перьями*); ~舞 пляски и танцы.

IV *гл.** танцевать; 將~焉 будут танцевать здесь.

V *собств.* Вань (*фамилия*).

萬一 wàn-yī 1) одна десятитысячная; мельчайшая часть, ничтожная доля; 2) если паче чаяния..., на случай если бы...; если бы по чистой случайности; 3) случай, случайность; в крайнем случае; 以備(防)萬一 для предотвращения всякой возможной случайности; во избежание всяких случайностей (неприятностей).

~靈 wàn-líng 1) множество ду́хов; ду́хи, боги; 2) всё живое, все живые существа.

~望 wàn-wàng *эпист.* горячо надеяться, быть в полной надежде, с нетерпением ожидать.

~全 wànquán' совершенный, полный; универсальный; надёжный; 計出萬全 план выработан с учётом всех обстоятельств.

~金 wàn-jīn 1) огромная сумма [денег]; высокая цена; дорогой; бесценный (*также обр. о письме из дома*); 2) *перен.* мужское потомство.

~金油 wànjīnyóu' 1) *кит. мед.* тигровая мазь (*мазь от головной боли, головокружения, ожогов; также ирон. о всезнайке-дилетанте*); 2) *фарм.* ментоловая мазь.

~牲園 wànshēngyuán' зоологический сад.

~姓 wàn-xìng 1) народ, население; 2) официальные чины; чиновничество.

~隆會議 wànlóng-hùiyì *ист.* Бандунгская конференция (*1955 г.*).

~隆精神 wànlóng-jīngshén дух Бандунга.

~里 wàn-lǐ десять тысяч ли; очень далеко; несусветная даль, огромное расстояние.

萬里江山**wàn´-lǐ jiāng-shān´** бесконечные пространства, необъятные просторы (*родины*).

~里長征 **wàn´lǐ-chángzhēng´** Великий поход (*Китайской Красной армии в 1934—36 гг.; также обр. о длинном трудном пути*).

~里長城 **wàn´lǐ-chángchéng´** Великая китайская стена (*обр. в знач.: быть надёжной опорой*).

~重 **wàn-chóng** многослойный; многоэтажный; нагромождённый.

~鍾 **wàn-zhōng** десять тысяч мерок риса (*обр. о крупном окладе*).

~體 **wàn-tǐ** тысячи форм, бесконечное разнообразие.

~鎰 **wàn-yì** огромное богатство.

~世 **wànshì** множество поколений; все века, вечность; во всех поколениях; вечно, во веки веков; 萬世師表 учитель и образец для всех поколений (*о Конфуции*).

~世景仰 **wàn´-shì jǐng-yǎng´** быть почитаемым и уважаемым всеми поколениями.

~難 **wànnán** чрезвычайно трудно, крайне тяжело.

wànnàn всевозможные трудности.

~口 **wàn-kǒu 1)** уста всех; бесчисленные голоса; **2)** множество людей; **3)** 10000 голов (*напр. овец*).

~口一談 **wàn-kǒu´ yì-tán´** во всех устах одна и та же речь (*обр. в знач.: говорить в один голос, поддерживать единую версию*).

~口同聲 **wàn´kǒu tóng-sheng´** все в один голос; единодушно.

~石 **wàn-dàn,** *книжн.* **wàn-shí 1)** *стар.* «оклад в 10 тыс. дань» (*прозвание крупнейших сановников* (三公), *получавших высший месячный оклад в 350 ху* (斛) *зерна; дин. Хань; также название чиновника с год. окладом в 2 тыс. дань*); **2)** *стар.* «семья в 10 тыс. дань» (*прозвание двора* (*семьи*), *где, напр. отец и четыре сына получали годовой оклад по 2 тыс. дань, с дин. Хань*).

~言 **wàn-yán** 10 тыс. слов (иероглифов; *обр. в знач.:* а) *длинный документ* (*текст*); б) *экзаменационное сочинение*): 萬言書 длинное послание; пространная петиция (*императору*).

~古 **wàngǔ 1)** глубочайшая древность; **2)** во веки веков; навечно; вечный; 萬古不變[的] установленный раз и навсегда; непреложный, непререкаемый.

~古千秋 **wàn-gǔ´ qiān-qiū´** на веки вечные, навечно.

~古長春 **wàn-gǔ´-cháng-chūn´** *см.* 萬古長青

~古長存 **wàn-gǔ´ cháng-cún´** жить вечно, жить в веках: вечно живой, бессмертный.

~古長青 **wàn-gǔ´ cháng-qīng´** вечно молодой, вечно цветущий; неувядающий; цвести в веках; вечное процветание; пусть цветёт в веках!

~古流芳 **wàn-gǔ´ liú-fāng´** прославиться на вечные времена; вечная (бессмертная) слава.

萬春**wàn-chūn** десять тысяч лет, множество лет, вечность.

~緒 **wàn-xù** тьма осложнений, множество хлопот (забот, дум).

~目 **wàn-mù** десятки тысяч глаз; взоры всех; 萬目睽睽 взоры всех широко раскрылись (*на предмет всеобщего внимания*); быть в фокусе общего внимания.

~福 **wàn-fú 1)** полное счастье, всяческое благополучие (*обычно в пожеланиях*); **2)** *стар.* поклон со сложенными руками (*отдавали женщины*).

~福萬壽 **wàn-fú´ wàn-shòu´** счастья [Вам] без конца и многие лета (*пожелание*).

~國 **wàn´guó** множество владений (государств); все страны; *уст.* всемирный, мировой; международный, интернациональный, всеобщий; 萬國臥車 международный спальный вагон; 萬國公海 *уст. юр.* открытое море; 萬國公法 *уст.* международное [публичное] право.

~折必東 **wàn-zhé´ bì-dōng´** после многочисленных изгибов [все реки Китая] непременно текут на восток (*обр. об упорстве в достижении цели*).

~邦咸寧 **wàn´-bāng xián-níng´** во всех странах — тишина и спокойствие.

~千 **wàn-qiān 1)** масса, множество; мириады; неисчислимый; 變化萬千 множество перемен; **2)** необычайно разнообразный, крайне изменчивый; 气象萬千 погода крайне изменчива.

~幸 **wànxìng** выпала большая удача; сильно повезло; к великому счастью.

~舞 **wàn-wǔ 1)** * военные пляски (пантомимы) со щитами и перьями; **2)** танцы.

~年 **wàn-nián 1)** вечность, вечный, на вечные времена; 遺臭萬年 навеки оставить по себе дурную славу; 萬年長春 жить в веках, жить вечно; **2)** десять тысяч лет!; многие лета! (*пожелание*).

~年雪 **wànniánxuě´** *геогр.* фирн.

~年吉地 **wàn-nián jí-dì** навеки счастливое место (*обр. о месте, предназначенном для погребения императора*).

~年曆 **wànniánlì´** вечный календарь; календарь-справочник.

~年青 **wànniánqīng´ 1)** *бот.* родея японская (*Rohdea japonica* Roth.); **2)** вечнозелёный.

~年枝 **wànniánzhī** *поэт.* падуб (*вечнозелёное дерево*).

~年松 **wànniánsōng** *бот.* плаун тёмный (*Lycopodium obscurum* L.).

~神殿 **wànshéndiàn** пантеон (*божеств*).

~斛泉源 **wàn´-hú-quán-yuán´** неиссякаемый (мощный) источник.

~箭鑽心 **wàn-jiàn´ zuān-xīn´** [будто] тысячи стрел вонзились в сердце (*обр. в знач.: испытывать острую боль; сердце кровью обливается*).

~剮凌遲 **wàn-guǎ-líng-chí** *стар.* казнить постепенным отсечением мелких кусков тела.

~測儀 **wàncèyí´** пантóметр.

~子 **wàn´zǐ** камень (карта) масти «вань» (*одной из трёх мастей игры в мацзян или в кит. карты*).

萬壽**wàn-shòu** вечное долголетие (*пожелание государю, особенно в день его рождения*).

~壽節 **wàn-shòu-jié** день рождения государя.

~壽菊 **wànshòujú** *бот.* бархатцы отклонённые (*Tagetes patula* L.).

~壽無疆 **wàn-shòu wú-jiāng** тысячи лет [Вам] без конца (*пожелание*); долголетие, долгая жизнь.

~靜 **wàn-jìng** глубочайшая тишина.

~事 **wàn-shì 1)** все дела (меры, вопросы); всё; во всех отношениях; **2)** все условия, все данные, всё необходимое; 萬事俱備, 只欠東風 всё подготовлено, не хватает лишь восточного ветра (*Чжоу Юйю, чтобы сжечь флот Цао Цао; по роману «Троецарствие»; обр. в знач.: отсутствие одного из важнейших условий для выполнения плана*).

~事如意 **wàn´-shì rú-yì´** [желаю] исполнения желаний во всех [Ваших] делах (во всех отношениях, областях)!

~事亨通 **wàn-shì hēng-tong** всё благополучно, все дела протекают успешно, всё идет как по маслу.

~事大吉 **wàn´-shì dà-jí´** полный успех во всех делах; всё хорошо; всё обстоит благополучно; счастье и удача.

~事起頭難 **wànshì qǐ´tǒu nán** во всяком деле самое трудное — начало.

~事通 **wànshìtōng´** всезнайка.

~有 **wàn-yǒu** все существа, всё сущее; живая природа.

~有[引]力 **wànyǒu [yǐn] lì´** *физ.* всемирное тяготение; сила всемирного тяготения.

~有神教 **wàn´yǒu-shénjiào´** *филос.* пантеизм.

~有有生[論] **wàn´yǒu-yǒushēng[lùn]´** *филос.* гилозоизм.

~端 **wànduān** множество, уйма, масса; многообразный, многосложный (*напр. о делах*); с многих сторон, во всех отношениях.

~向[轉]軸 **wànxiàng[zhuǎn]zhóu´** кардан, карданный вал.

~向接頭 **wànxiàng-jiē´tǒu** *тех.* кардан.

~萬 **wànwàn´ 1)** сотни миллионов; **2)** мириады; бесчисленный; 萬萬年 во веки веков; навечно; **3)** во что бы то ни стало; обязательно; *перед отрицанием* ни в коем случае, ни за что; 萬萬不可 ни в коем случае нельзя.

~萬千千 **wàn´wǎn-qiānqiān´** многотысячный, бесчисленный, несметный.

~萬歲 **wàn-wàn-sùi 1)** многие, многие лета!; **2)** государь, император.

~戶 **wàn-hù** *стар.* темник (*военный чин, командовавший десятитысячным войском, дин. Юань*).

~戶侯 **wàn-hù-hóu** *ист.* князь с леном (районом кормления) в 10 000 дворов (*дин. Хань*).

~分 **wànfēn´** в высшей степени, крайне, чрезвычайно.

~分之一 **wàn´-fèn-zhī-yī´** на одну десятитысячную, с весьма малой вероятностью.

萬方 **wàn-fāng** 1) все страны; повсюду, повсеместно; 2) народ, население; 3) прекрасный, исключительный; 4) все меры (способы, рецепты).
~鈞 **wàn-jūn** десять тысяч цзюней; весом в десять тысяч цзюней (*обр. в знач.: огромный вес, невыносимая тяжесть*).
~物 **wànwù** все существа; всё сущее; природа; 造萬物 сотворить мир; 萬物之靈 царь природы, венец творения (*человек*).
~物有靈[論] **wàn'wù-yǒulíng [lùn]'** *филос.* анимизм.
~馬奔騰 **wàn-mǎ-bēn-téng** [будто] мчатся десять тысяч коней (*обр. о неудержимом движении вперёд, огромной энергии, быстрых темпах; быстрый, стремительный*).
~劫 **wàn-jié** *будд.* десять тысяч калп; вечность.
~劫不復 **wàn'-jié-hù-fù'** навечно, без возможности вернуться вновь; невозвратимый; никак не восстановить.
~人空巷 **wàn'-rén kōng-xiàng'** множество людей покинуло свои жилища (*обр., напр. о многолюдной горячей встрече, праздновании, когда улицы запружены народом*).
~人塚 **wàn-rén-zhǒng** братская могила.
~人敵 **wàn-rén-dí** 1) герой, перед которым не устоят десять тысяч воинов; богатырь (*также обр. о человеке исключительного таланта*); 2) *стар.* глиняная бомба; подрывная шашка.
~人坑 **wàn-rén-kēng** общая могила (*напр. умерших от голода*).
~狀 **wànzhuàng'** 1) многообразный; на все лады; 2) в высшей степени, крайне; 3) страшный, ужасный.
~俟 **mòqí** Моци (*фамилия*).
~夫 **wàn-fū** тысячи мужей, множество людей (воинов).
~夫不當 **wàn'-fū bù-dāng'** беспримерное мужество (*перед которым не устоят десять тысяч воинов*).
~葉 **wàn-yè** десятки тысяч веков; вечность; навеки.
~殊 **wàn-shū** бесконечно разнообразный.
~彙 **wàn-huì** всё сущее, все существа.
~乘 **wàn-shèng*** десять тысяч боевых колесниц (*выставляемых крупным царством; также обр. в знач.: царство, империя*); 萬乘之主(君, 尊) государь, император.
~災叢至 **wàn'-zāi cóng-zhì'** все несчастья обрушиваются сразу; идёт нескончаемая вереница бедствий.
~水千山 **wàn-shuǐ qiān-shān** через тьмы рек и тысячи гор (*обр. в знач.: далеко отстоять; долгий путь*).
~衆 **wàn-zhòng** толпа, масса; все [люди].
~衆一心 **wàng'-zhòng yì-xīn'** все как один человек, единодушно, сплочённо.
~緣 **wàn-yuán** взаимосвязи (причины и следствия) всех явлений; всё земное.
~象 **wàn-xiàng** все явления природы; вся природа.
萬象更新 **wàn'-xiàng gēng-xīn'** всё обновляется; полное обновление.
~家生佛 **wàn'-jiā shēng-fó'** живой будда для всех (*о добром и честном правителе*).
~家燈火 **wàn'-jiā dēng-huǒ'** огни во всех домах, море огней (*обр. о вечернем городе*).
~般 **wànbān** 1) разного рода, всех сортов; различный, разнообразный; всеми возможными способами; всячески; 2) крайне, в высшей степени; 萬般無奈 совершенно безвыходный; ничего нельзя поделать.
~竅 **wàn-qiào** *поэт.* скважины (по́ры) земной поверхности, щели (полости) земли (*через них подаёт голос земля*).
~變 **wàn-biàn** бесконечно меняться (варьироваться); постоянно изменчивый, бесконечно варьирующийся; всевозможные изменения (метаморфозы), бесконечные вариации; 萬變不離其宗 при всех метаморфозах не менять своего существа; меняться в частностях, но не в общем (целом).
~丈 **wàn-zhàng** очень высокий (глубокий); 萬丈深淵 глубочайшая бездна; 萬丈高樓平地起 даже самые высокие башни начинаются с ровного места (с поверхности земли; *обр. в знач.: строить на пустом месте, создавать заново*).
~連 **wànlián** беламканда китайская (*цветок*).
~民 **wàn-mín** весь народ; народные массы; всенародный.
~民傘 **wàn-mín-sǎn** почётный зонт с вышитыми именами дарителей (*дань признательности народа достойному правителю*).
~民衣 **wàn-mín-yī** платье с вышитыми именами дарителей (*дар популярному деятелю*).
~民法 **wànmínfǎ'** *юр.* общенародное право.
~代 **wàn-dài** множество поколений; все века; вечность; вечно, всегда.
~籤插架 **wàn-qiān' chā-jià'** книжными застёжками утыканы полки (*обр. об огромном собрании книг большой библиотеки*).
~載 **wàn-zǎi** множество лет; вечно, всегда.
~歲 **wànsuì** 1) многие лета; пусть живёт в веках!, да здравствует, ура; 三呼萬歲 трижды прокричать ура (*обр. в знач.: громко приветствовать; горячо поздравить*); 2) Ваше величество (к государю, императору); император; 3) *бот.* плаунок завёртывающийся (*Selaginella involvens* Spr.).
~歲爺 **wàn-suì-yé** Ваше величество.
~歲牌 **wàn-suì-pái** таблица с надписью «10000 лет» (*в честь императора, напр. в храме, монастыре*).
~歲子 **wànsuìzi'** грецкий орех.
~幾(機) **wān-jī** множество дел управления [государством], многообразные вопросы правительственной деятельности.
萬化 **wàn-huà** 1) всё сущее, природа; 2) многообразные изменения, метаморфозы.
~花筒(鏡) **wànhuātóng(jìng)'** калейдоскоп.
~死 **wànsǐ** 1) крайне опасный; на верную смерть; 萬死不辭 не останавливаться даже перед смертельной опасностью; 2) заслуживать смерти; справедливое возмездие; суровая кара; 罪該萬死 преступление заслуживает самой суровой кары.
~死一生 **wàn-sǐ' yì-shēng** один шанс из десяти тысяч остаться живым; крайняя опасность; почти на верную смерть; смертельно опасный.
~能 **wànnéng'** 1) всемогущество; всемогущий, всесильный; 2) на все руки; 萬能工具胎 универсальная рабочая шина (*на станке; изобретение* 王崇倫); 萬能車刀 универсальный [токарный] резец; 萬能機床 универсальный станок.
~能鉗 **wànnéngqián** пассатижи.
~能車 **wànnéngchē'** вездеход.
~能手 **wànnéngshǒu'** мастер на все руки, золотые руки.
~能膠 **wànnéngjiāo'** универсальный клей.
~能儀 **wànnéngyí'** *астр.* универсальный инструмент; универсал.
~卷 **wàn-juàn** тьма томов (*обр. о большом собрании книг, о богатой библиотеке*).
~把 **wàn'bǎ** тысяч десять (*с лишним*); тысяч более десяти.
~兒八千 **wànèrbāqiān** до десятка тысяч, тысяч десять.
~不得已 **wàn'-bù-dé-yǐ'** 1) в самом крайнем случае; на самый худой конец; 2) [попасть в] абсолютно безвыходное положение.
~寶 **wàn-bǎo** сокровища земли, дары природы.
~寶囊 **wàn-bǎo-náng** детский передник с карманом (*для денег и лакомств, напр. на праздник Нового года*).
~貫 **wàn-guàn** десять тысяч связок монет (*из тысячи чохов; обр. об огромном богатстве*).
~貫家財(私) **wàn'-guàn jia-cái(sī)'** большое состояние; богатое имущество.
~籟 **wàn-lài** *поэт.* все звуки, голоса природы.
~籟俱寂 **wàn-lài' jū-jì'** все звуки умолкли; всюду тишь; полная тишина; голоса природы молчат; безмолвный, тихий.
~頭攢動 **wàn-tóu' cuán-dòng'** десять тысяч голов двигаются скопом (*обр. о волнующихся массах народа, оживлённой людской толпе*).
~類 **wàn-lèi** многочисленные виды; многообразие (*напр. живой природы*).
~頃 **wàn-qǐng** десять тысяч цин (*1 цин=100* 畝: *обр. об обширных пространствах*).
~頃波濤 **wàn'-qǐng bō-táo'** бушующий безбрежный океан (*также обр.*.

напр. о неудержимой силе революционного потока, о творчестве писателя).

萬頃琉璃 **wàn´-qǐng liú-lí´** зябь (рябь) на широкой водной поверхности.

~紫千紅 **wàn-zǐ´-qiān-hóng´** многоцветный, разноцветный, красочный, пёстрый (*также обр. в знач.: яркий, многогранный, разнообразный; напр. о литературе*).

~惡 **wàn`è** 1) всё зло, тяжёлые злодеяния; 萬惡滔天 огромны злодеяния; 萬惡不赦 непростительны преступления; 2) ненавистный, проклятый; 萬惡的殖民主義 проклятый колониализм.

~急 **wàn-jí** крайне срочный, экстренный; 萬急電 телеграмма-молния.

~應 **wàn-yìng** чрезвычайно целесообразный; всегда действенный, эффективный; чудодейственный; универсальный; 萬應藥劑 универсальное средство, лекарство от всех болезней.

~應靈丹 **wàn-yìng´ líng-dān´** панацея, лекарство от всех болезней, универсальное средство.

~應錠 **wànyìngdìng** *кит. мед.* универсальные таблетки.

~億 **wànyì´** 1) триллион; 2) мириады, бесчисленное множество, несметное число.

~慮皆空 **wàn-lǜ´ jiē-kōng´** свободный от всяких забот.

~愚節 **wàn-yú-jié** праздник всех дурачеств, день обманов (*первое апреля*).

~態千端 **wàn-tài´ qiān-duān´** бесконечная смена форм и видов, безграничное разнообразие.

~無 **wàn-wú** абсолютно (ни в коем случае) нет...; совершенно без...; 萬無此理 нет абсолютно никакого резона для этого; это логически совершенно исключено.

~無一失 **wàn-wú-yì-shī´** на тьму [выстрелов] ни одного промаха; вполне надёжный, безошибочный; меткий; без упущений, без промаха.

~法 **wàn-fǎ** *будд.* всё сущее.

~安 **wàn-an** 1) очень тщательный, предусмотрительный; совершенный; 2) успокоиться; не беспокоиться.

厲 15 [27,13]

6740

lì	lài
ли̇̀	ла̀й
霽	泰

I **lì** *прил./наречие* 1) злой; жёсткий, резкий, свирепый, сильный; резко, сильно; 雷~風行 оглушителен гром и резок ветер (*также обр.: решительно проводить*); ~行節約 жёстко проводить режим экономии; 2) торжественный, величественный; строгий; величавый; 正顏~色 строгое лицо и торжественное выражение; 子溫而~ учитель (*Конфуций*) был ласковым, но строгим; 3) справедливый, прямой; 聽其言也~ когда слушаешь его слова — они справедливы; 4) высокий; в вышине, высоко; ~飛 высоко летать; ~崇 высоко ставить, чтить, глубоко уважать.

II **lì** *гл.* **А.** 1) выдаваться, возвышаться; 高~ высоко подняться; 2) воодушевляться, гореть энтузиазмом; 兵弱而士不~ войско слабо и бойцы не горят боевым духом; 3) * переходить реку вброд, не снимая одежды (*промачивая платье*); 深則~,淺則揭 если [брод] глубок — перейти в одежде, если же мелок — поднять полы платья; 4) * мучиться, страдать; умирать от болезней; 苗死民~ всходы гибнут и мрёт от болезней народ; 歲凶,庸人 訾(疵)~ если год неурожайный — простые люди болеют и мрут; *гл.* **Б.** 1) точить, оттачивать; оттирать, шлифовать; совершенствовать; 綴甲~兵 скреплять панцири и точить оружие; ~人主之節 совершенствовать душевную чистоту (силу духа) людских властителей; 2) подбодрять, воодушевлять, вдохновлять, поощрять; ~俗 потакать вульгарным нравам (обычаям); 自~ подбодрять самого себя; 3) навлекать (насылать) хворь; причинять вред; истощать; ~民以養己 истощать силы народа, чтобы жиреть самому; 4) быть близким к; задевать, касаться; ~天 лететь в небо (*напр. о звуках песни*).

III *сущ.* 1) **lì** *вм.* 礪 (*точильный камень*); 2) **lì** край, берег; кромка; граница; 墓~ граница между могилами; 3) **lì** больной, заболевший (*при эпидемии*); **lài** прокажённый; 斬祀殺~ (**lì**) срубить священные деревья и перебить заболевших; 漆身爲~ (**lài**) покрыться коростой и стать прокажённым; 4) злой демон; голодная душа (*умершего без потомства*); ~祟 наваждение злого духа; 公~ душа князя, не имеющего потомства (*которое «накормило» бы её жертвами*); 5) * свисающие кисти на поясе; 6) *кит. астр.* Луна в секторе 戊 (*в юго-восточной половине центра небосвода; знак* 厲 *символизирует 5-й знак цикла* 戊 *и Зенит*).

IV *собств.* 1) **lài** Лай (*княжество на террит. нынешней пров. Хубэй; эпоха Чуньцю*); 2) **lì** Ли (*фамилия*).

厲世摩鈍 **lì-shì´ mó-dùn´** отшлифовывать и оттачивать способности и таланты [людей] (*обр. в знач.: воспитывать кадры, давать дорогу талантливым*).

~害 **lì`hài** 1) вредный, опасный; критический (*о болезни*); лютый, жестокий, безжалостный, зверский; 2) ярый, лихой; крутой, сильный; 3) очень, весьма; сильно.

~階 **lì-jiē** источник зла (беды).

~肅 **lì-sù** строгий, суровый.

~節 **lì-jié** повышать моральные качества, совершенствовать моральные устои (*напр. личным примером*).

~聲 **lì-shēng** строгий (суровый) голос; 厲聲厲色[地] **lìshēng´-lìsè´** в резком тоне и с гневным видом.

~行 **lìxíng´** 1) неуклонно (энергично) проводить в жизнь; точно выполнять, строго придерживаться; решительно осуществлять; 厲行節約 строго соблюдать режим экономии; 厲行禁烟 неуклонно проводить запрещение опиекурения; 2) принципиальный, строгий к себе (*о человеке*).

厲精 **lì-jīng** воодушевиться, укрепиться духом; душевный подъём, энтузиазм, энергия.

~飾 **lì-shì** надеть военный убор, облачиться в военные доспехи.

~厲在目 **lì`lì-zàimù´** ясно представлять себе, отчётливо видеть.

~疾 **lì-jí** 1) эпидемия, поветрие; 2) высокий и быстрый; стремительный в полёте; 3) моментально, мгновенно, резко.

~殺 **lì-sha** безжалостно убивать; устраивать резню.

~疫 **lì-yì** эпидемия, поветрие.

~民 **lì-mín** притеснять народ, выжимать соки народа, принуждать народ.

~色 **lìsè** суровый вид, строгое выражение лица; с гневным видом; сурово, серьёзно; гневно.

~兌 **lìduì** *кит. мед.* лидуй (*точка укалывания, находящаяся у основания большого и второго пальцев ноги*).

~鬼 **lì-guǐ** злой дух, демон.

~風 **lì-fēng** 1) резкий (свирепый) ветер; шторм; 2) северо-западный ветер; 3) жестокий обычай, жестокие нравы.

~兵 **lì-bīng** оттачивать оружие; 厲兵秣馬 точить оружие и кормить коней, готовиться на случай войны.

~禁 **lìjìn´** строго запретить; строжайший запрет.

~志 **lì-zhì** оттачивать волю, воспитывать стойкость (целеустремлённость) характера.

礪 20 [112,15]

6741

lì
ли̇̀
霽

I *сущ.* оселок, точильный камень, точило; 金就~則利 металл становится острым, попадая на точильный камень.

II *гл.* точить, оттачивать, заострять; совершенствовать; 秣馬~兵 кормить лошадей и точить оружие (*обр. в знач.: собираться в поход; готовиться к войне*); ~行 (**xìng**) совершенствовать своё поведение, быть строгим к себе.

礪石 **lìshí** 1) точильный камень, оселок; точило; 小礪石 точилка; 2) *кит. астр.* Точило (*созвездие из пяти звёзд, лежит в Тельце*).

~帶山河 **lì-dài shān-hé** [пока] в оселок не источится гора и до размера пояса не усохнет река (*слова клятвы, обр. в знач.: на вечные времена, во веки веков, навечно, навсегда*).

~砥 **lì-zhǐ** точильный камень.

糲

21 [119,15] 6742

lì
лù
霽

сущ. необрушенный рис (*низкосортный*); грубое (неочищенное) зерно; грубый, простой, необработанный (*о пище*); 布服~食 одежда из холста и пища из грубого зерна; ~米 грубый рис.

糲藿 **lì-huò** грубый рис и бобы.

~粱 **lì-liáng** простой стол, грубая пища.

~粢 **lì-zī** грубая каша; рис плохого сорта; бедный стол, грубая пища.

~飯 **lì-fàn** грубая каша, варёный рис плохого сорта.

蠣

21 [142,15] 6743

lì,	lài
лù,	лàй
霽	泰

сущ. устрица (*родовое слово*): 玄~ чёрная устрица; 牡~ *зоол.* даляньваньская устрица (*Ostrea dalienwahnensis*).

蠣蛤 **lìgé´** *зоол.* даляньваньская устрица (*Ostrea dalienwahnensis*).

~塘 **lìtáng´** устричный парк.

~粉 **lìfěn´** мука из устричных раковин (*употр. как известь*).

~房 **lìfáng´** устричная раковина.

~鷸 **lìyù´** *зоол.* кулик-сорока (*Haematopus ostralegus*).

~奴 **lìnú´** *зоол.* Pinnotheres sp. (*вид ракушкового краба*).

~殼瘡 **lìqiàochuāng´** *мед.* струп.

~洪 **lì-hóng** *ян.* закол из бамбука для устриц.

~黃 **lìhuáng** солёные устрицы (*мякоть*).

癘

18 [104,13] 6744

lì	lài
лù	лàй
霽	泰

I *сущ.* 1) **lài** проказа, лепра; прокажённый; 民多疥~ в народе было много поражённых нарывами и проказой; 2) **lì** мор, поветрие; проказа; ~氣 болезнетворные миазмы.

II **lì** *гл.* 1) * убивать; 不~雛鷇 не убивать птенцов; 2) оттачивать, совершенствовать; 砥仁癘義 совершенствоваться в гуманности и долге.

癘人 **lài-rén** прокажённый.

~疾 **lì-jí** *мед.* эпидемическое заболевание, местное поветрие.

lài´jí проказа.

~疫 **lìyì´** сильная эпидемия; моровое поветрие.

册

5 [13,3] 6745

cè		*в сочет.*	chǎi
цэ		*также*	чǎй
陌			

I *сущ./счётное слово* 1) тетрадь, альбом, папка; список, реестр, ведомость; 裝訂成~ переплести в тетрадь; 照片~ альбом для фотографий; 小~[子] брошюра; 名~ именной список (реестр); классный журнал; 戶口~ подворные списки населения; 2) книга, том; *счётное слово для книг;* 第一~ книга первая; 全書共四~ вся книга состоит из четырёх томов; 兩~書訂在一塊兒了 две (обе) книги переплетены вместе; 3) * связанные бамбуковые дощечки (*для письма*); 4) *ист.* патент на должность; свидетельство на титул; приказ о назначении; ~寶 грамота о пожаловании титула и печать; 5) план, стратагема: 此全師保勝安邊之~ это план сохранения войска, обеспечения победы и усмирения окраин.

II *гл.* 1) *уст.* возвести в ранг; занести в списки; ~妃 интронизировать императрицу; 2) * написать (*на дощечке*); ~祝 написать текст молитвы (заклятия).

III *собств.* Цэ (*фамилия*).

册正 **cè-zhèng** сделать [наложницу] главной женой.

~立 **cè-lì** 1) *ист.* возведение в сан государыни, интронизация императрицы (*дин. Цин*); 2) официально назначать; возводить в ранг.

~誥 **cè-gào** указ о возведении в чиновники от V класса и выше (*дин. Цин*).

~書 **cè-shu** 1) [императорская] грамота о пожаловании; 2) *ист.* кодекс (собрание) высочайших повелений (*11 разновидностей, напр. возведение в ранг, дарственные, увольнительные; с дин. Тан*).

~籍 **cè-jí** 1) списки населения, домовые книги; 2) записи, документы; папки с делами.

~命 **cè-mìng** указ о назначении (смещении); отдать приказ о назначении (смещении).

~子 **cè´zi** 1) тетрадь, книга для записей; 2) брошюра.

~封 **cè-fēng** *ист.* возвести в ранг, пожаловать титул (*дин. Цин*).

~府 **cè-fǔ** [императорская] библиотека (книгохранилище).

~次 **cècì** последовательность томов, номер тома (*по порядку*).

~葉 **cè-yè** 1) листы альбома; 2) альбом (*произведений живописи и каллиграфии*).

~數 **cèshù´** 1) количество томов (экземпляров); 2) *полигр.* тираж.

~文 **cè-wén** 1) указ, декрет; высочайшее повеление; 2) доклад императору (*письменный*).

~寶 **cè-bǎo** *ист.* грамота о пожаловании титула и печать.

~頁 **cè-yè** *см.* 册葉

珊

9 [96,5] 6746

shān	*диал.*	sān
шāнь		сāнь
寒		

только в сочетаниях; см. ниже.

珊瑚 **shānhú** 1) *зоол.* кораллы (*Corallium*); 2) коралл (*как украшение*): коралловый; 珊瑚項鍊 коралловое ожерелье.

~瑚樹 **shānhúshù´** 1) *уст.* кораллы; 2) *бот.* калина душистая (*Viburnum odoratissimum* Ker.).

~瑚島 **shānhúdǎo´** коралловые острова.

~瑚菜 **shānhúcài** *бот.* гления прибрежная (*Glehnia litoralis* Fr. Schm.).

~瑚珠 **shānhúzhū´** коралловые бусы (шарики).

~瑚花 **shānhúhuā´** *бот.* бузина яванская (*Sambucus javanica* Reinw.).

~瑚頂[子] **shānhúdǐng´** 1) коралловый шарик на шапке (*чиновника первого класса, дин. Цин*); 2) чиновник первого класса.

~瑚類 **shānhúlèi** *зоол.* кораллы, коралловые полипы: 八出珊瑚類 восьмилучевые коралловые полипы (*Octactinia, Alcyonaria*).

~瑚礁 **shānhújiāo´** коралловый риф.

~瑚蟲 **shānhúchóng´** коралловый полип.

~珊 **shān-shan** 1) звон яшмы, бряцание яшмовых подвесок (*на поясе*); 2) чистый, прозрачный (*напр. о росе*).

~篤寧 **shāndǔníng´** (*лат.* santoninum) *фарм.* сантонин.

跚

12 [157,5] 6747

shān
шāнь
寒

только в сочетании; см. 蹣跚

狦

8 [94,5] 6748

shān
шāнь
刪

сущ. * свирепая собака; волк.

栅

9 [75,5] 6749

zhà	shàn
чжà	шàнь
陌	諫

сущ. 1) **zhà** изгородь, забор, ограда; палисад, частокол; решётка, барьер, загон, закут; 鐵~ железная ограда; 木~ деревянная изгородь; ~籬 решётчатая ограда; 羊~ загон для овец; 2) **zhà** крепость, укрепление; 軍旗表山~ военные флаги появились на горной крепо-

сти; 3) **zhà** плотина, запруда; заграждение; 拔～ разобрать запруду; 4) **shàn** *эл.* сетка; сеточный; 陰極～ катодная сетка.
柵極 **shànjí´** *радио* сетка; сеточный; 柵極電路 *радио* контур сетки; 柵極電池 *эл.* сеточная батарея.
～壘 **zhà-lěi** деревянный бруствер и вал; военный лагерь.
～塘 **zhà-táng** дамба с парапетом.
～格 **zhàgé´** решётка.
～子 **zhà´zi** барьер, заграждение (*на улице*).
～門 **zhàmén´** калитка, ворота в изгороди.
～欄 **zhà´lån** 1) решётка, изгородь; частокол, забор; ограда, барьер; палисад; 2) *биол.* палисадный; 柵欄薄壁組織 палисадная паренхима.
～欄門[兒] **zhàlånmén´** дверь с решётчатой створкой; калитка.
～欄兒 **zhàlånr** *см.* 柵欄
～網 **zhàwǎng´** сетка; решётка.
～漏 **zhàlòu** *эл.* гридлик; утечка сетки.
～架 **zhàjià´** колосники (*на сцене театра*).

姗 8 [38,5]

6750

shān	xiān
шāнь	сянь
刪	先

гл. **shān** высмеивать, ехидничать, злословить по адресу (*кого-л.*), поносить; 恐天下學士～己 опасаться, что учёные Поднебесной осмеют тебя.
姗姗 **shānshān´**, **xiānxiān´** лёгкий, плавный, грациозный; плыть лёгкой походкой; ходить неторопливо, грациозно (*о походке женщины*).
～姗來遲 **shānshān-láichí** *ирон.* фланировать медленно и прийти с опозданием; не спешить прийти вовремя.
～笑 **shān-xiào** высмеивать, ехидно посмеиваться над (*кем-л.*).

冄 5 [13,3] *сокр. вм.* 再, *см.* № 6769

6751

丹 4 [3,3]

6752

dān
дāнь
寒

I *сущ.* 1) киноварь; сурик; красная краска; красный; 顏如渥～ его лицо словно покрашено киноварью; 鉛～ свинцовый сурик; 鐵～ железный сурик; ～色 красный цвет; 2) пилюля; патентованное средство; панацея; *даос.* философский камень, пилюля бессмертия; ～竈 *даос.* печь для приготовления пилюли бессмертия; 靈～妙藥 исцеляющие пилюли и прекрасное лекарство; чудодейственное средство, панацея.

II *гл.* красить в красный цвет; ～桓宮楹 покрасить в красный цвет парные мемориальные колонны и столбы во дворце.

III *прил./наречие* искренний, чистосердечный, честный, преданный; ～祈 от всего сердца желать; искреннее пожелание; ～情 искренние чувства.

IV *собств.* 1) (*сокр. вм.* 丹麥) Дания; датский; ～國 Дания; 2) Дань (*фамилия*).

丹紅 **dān-hóng** красный, алый.
～桂 **dānguì** 1) *бот.* османтус душистый (*Osmanthus fragrans* Lour.); (*также обр. о таланте, способностях человека*); 2) даньгуй (*вид коричного дерева*).
～陛 **dān-bì** красные ступени трона (*обр. в знач.: император, императорский дворец*).
～臺 **dān-tái** красная башня (*обиталище небожителей*).
～丘 **dān-qiū** *миф.* красный холм (*страна немеркнущего света, обитель бессмертных*).
～若 **dānruò** *бот.* гранатовое дерево (*Punica granatum* L.).
～詔 **dān-zhào** императорский указ, высочайшее повеление (*написанное киноварью*).
～鉛 **dān-qiān** *стар.* 1) киноварь и свинцовые белила (*для исправления ошибок*); 2) исправление ошибок, сверка текстов.
～侶 **dān-lǚ** даосский монах.
～書 **dān-shù** *ист.* 1) грамота на владение рабом; документ об обращении в рабство преступника; 2) наградная грамота (*заслуженному чиновнику от государя*); 3) императорский указ, высочайшее повеление (*киноварью*).
～書鐵券(契) **dān-shū´ tiě-quàn(qì)´** киноварные письмена на железном свитке (*первоначально императорский эдикт о будущей полной или частичной амнистии потомкам заслуженного лица; обр. в знач.: нерушимое обещание, клятва*).
～脂 **dān-zhī** румяна.
～田 **dān-tián** *даос.* часть тела, находящаяся на 3 цуня ниже пупка; половая сфера, место сосредоточения жизненных сил.
～墀 **dān-chí** красные ступени к трону, крыльцо во дворце государя.
～筆 **dān-bǐ** красная (*обмакнутая в киноварь*) кисть (*для написания приговора*).
～鼎 **dān-dǐng** *даос.* треножник для приготовления эликсира бессмертия, алхимический тигель.
～寧 **dānníng´** *хим.* танин; таниновый.
～寧酸 **dānníngsuān´** *хим.* галлотаниновая кислота.
～竹 **dān-zhú** красный бамбук (*разновидность бамбука*).
～府 **dān-fǔ** сердце.
～闕 **dān-què** [красные] дворцовые ворота.
～脣 **dān-chún** красные губы (*обр. в знач.: молодой человек; в молодом возрасте*).
丹霄 **dān-xiāo** красный небосвод; вечернее небо.
～青 **dān-qīng** рисование, живопись; рисованный красной и синей красками; 丹青妙筆 прекрасная кисть, высокое мастерство художника; 丹青妙手 мастер живописи.
～砂(沙) **dānshā** *хим.* киноварь.
～參 **dānshēn´** *бот.* шалфей многокорневищный (*Salvia miltiorrhiza* Bge.).
～方 **dān-fāng** 1) *даос.* искусство (рецепт) получения пилюли бессмертия; 2) простой рецепт, народное средство.
～房 **dān-fáng** 1) местопребывание духов, обитель бессмертных; 2) даосский храм.
～鳥 **dān-niǎo** 1) королевский фазан; 2) *миф.* феникс; 3) светляк.
～梯 **dān-tī** красные ступени лестницы (*обр. в знач.:* а) *путь в страну бессмертных;* б) *трон, двор*).
～荔 **dānlì** *бот.* личжи китайские (*Litchi chinensis* Sonn.).
～毒 **dāndú´** *мед.* рожистое воспаление, рожа.
～毒菌 **dāndújùn´** *мед.* рожистый стрептококк.
～款 **dān-kuǎn** искренность, чистосердечие.
～訣 **dān-jué** *даос.* секрет (рецепт) приготовления пилюли бессмертия.
～礫 **dān-lì** киноварь.
～藥 **dān-yào** панацея, чудодейственный бальзам, эликсир бессмертия.
～粟 **dān-sù** киноварь.
～朱(硃) **dān-zhū** 1) киноварь; красный; 2) *миф.* Дань-чжу (*недостойный сын императора Яо*).
～棘 **dān-jí** *бот.* лилейник (красоднев) рыжий, сарана (*Hemerocallis flava* L.).
～漆 **dān-qī** 1) красный лак; 2) покрыть лаком, намазать киноварью.
～雘 **dānhuò´** охра красноватого цвета.
～麥語 **dānmàiyǔ´** датский язык.
～麥人 **dānmàirén´** датчанин.
～液 **dān-yè** эликсир бессмертия.
～穴 **dān-xuè** месторождение киновари.
～曦 **dān-xī** 1) солнце; 2) заря (*утренняя и вечерняя*).
～誠 **dān-chéng** искренний, честный; искренность, честность.
～竈 **dān-zào** *даос.* горн (тигель) для получения эликсира бессмертия.
～魄 **dān-pò** 1) искренность, чистосердечие; 2) янтарь; янтарный.
～旐 **dān-zhào** *рит.* красная погребальная хоругвь (*с именами и званиями покойного*).
～忱 **dān-chén** искренность, чистосердечие; чистосердечный, искренний, честный.
～鳳 **dān-fèng** 1) *миф.* феникс, жар-птица; 2) императорский эдикт.
～楓 **dān-fēng** [красный] клён.
～甑 **dān-zèng** ярко-красный горшок для варки риса на пару (*с отверстиями в дне; является символом богатого урожая зерновых*).

丹丸danwán´ пилюля.
丹頂鶴 dāndǐngháo´ журавль японский (*Grus japonensis*).
～黃 dān-huáng 1) красный и жёлтый [цвет]; 2) *стар.* красные и жёлтые кружки (*знаки препинания для разметки текста и выделения удачных и неудачных мест сочинения*).
～禁 dān-jìn императорский (запретный) дворец.
～心 dān´xīn искренность, честность; сердце, полное преданности и благодарности.

坍 7 [32,4] | tān | тāнь | 覃 |
6753

гл. обвалиться, обрушиться, рухнуть (*напр. о береге реки, о строении*); 土墻～了 земляной вал рухнул.
坍臺 tāntái 1) развалиться, рухнуть; прийти в упадок; 殖民統治遲早必然要坍臺 колониальное господство рано или поздно непременно рухнет; 2) *диал.* потерять лицо, осрамиться, опозориться; потерпеть фиаско.
～塌 tāntā обвалиться, обрушиться, упасть; обвал; 坍塌倒壞 совершенно развалиться; [лежать] в развалинах.
～方 tānfāng´ *стр.* обвал, осыпь; сползание откоса.
～頹 tāntuí´ прийти в запустение (в упадок); крах, падение, упадок.

枏 8 [75,4] *вм.* 楠, *см.* № 6443
6754

旃 10 [70,6] | zhān | чжāнь | 先 |
6755

I *сущ.* 1) стяг (знамя, хоругвь) с изогнутым древком; ～表 отмечать стягом (*напр. подвиг, заслугу*); 2) войлок; войлочный, ковровый; 被～裘 покрывались войлочной шубой; ～帳 юрта, войлочная палатка, шатёр из ковров.
II *служебное слово: местоимение и частица, стяжение* 之 *и* 焉 *часто с эмоциональной окраской* его; их; от него; от них; там; 虞公求～ Юйгун добивался получить её (*яшму — символ власти*) от него (*князя*); 舍～慎～哉! О, пусть он будет осторожен там!; 舍～ отклони их! (*эти речи*); 願勉～,毋多談 хочу, чтобы к этому без дальних разговоров были приложены все усилия.
III *собств.* Чжань (*фамилия*).
旃檀 zhāntán *бот.* сандаловое дерево (*Santalum album* L.).
～蒙 zhānméng *кит. астр.* Юпитер 太歲 в циклическом знаке 乙 (*в ВЮВ секторе неба*).
旃陀(荼)羅 zhāntuó(tú)luó (*санскр.* Caṇḍāla) чандала (*группа, стоящая вне каст*).

栴 10 [75,6] | zhān | чжāнь | 尤 |
6756

только в сочетании; см. ниже.
栴檀zhāntán *бот.* мелия японская (*Melia japonica* Don).

舟 6 [137,0] | zhōu | чжōу | 尤 |
6757

I *сущ.* 1) лодка, джонка; судно, корабль; 刳木爲～ выдолбить из дерева лодку; 輕～ ялик, небольшая лодка; 方～ ковчег; 小～ лодочка; 2) блюдце; подставка для винных сосудов (*в форме лодки*); 古彝有～ в древности ритуальные сосуды имели подставку в форме лодки.
II *гл.* * опоясываться, носить на поясе; 何以～之 чем был он опоясан?, что было у него на поясе?
III *собств.* 1) * *вм.* 周 Чжоу (*царство и династия*); 2) Чжоу (*фамилия*).
舟壑 zhōu-huò ладья и ров (*по Чжуан-цзы: предмет и место, где его можно надёжно спрятать, но откуда силач тем не менее может его унести; малое, как будто надёжно укрытое в большом*).
～船 zhōu-chuán корабль, лодка (*часто собирательно*); суда́.
～檣 zhōu-qiáng мачта.
～車 zhōu-chē, *книжн. также* zhōu-jū 1) лодки и повозки, корабли и колесницы; перевозочные средства; транспорт; 2) транспортировка; перевозки; путешествие; 舟車之苦 тяготы путешествия; 3) *перен.* дорога.
～車費 zhōuchēfèi´ *уст.* прогонные деньги; командировочные.
～軍 zhōu-jūn *уст.* военный флот; войско на кораблях.
～中敵國 zhōu´-zhōng dí-guó´ в [своей] лодке неприятельское государство (*обр. об измене близкого человека*).
～楫 zhōu-jí 1) лодка и вёсла; судно; суда́; 2) столп государства (*о способном деятеле*).
～子 zhōu-zǐ лодочник.
～骨 zhōugǔ´ *анат.* ладьевидная кость.
～橋 zhōu-qiáo *уст.* лодочный (понтонный) мост.
～師 zhōu-shī 1) *уст.* военный флот; войско на судах; 2) лодочник, перевозчик.
～人 zhōu-rén 1) лодочник; 2) * люди царства Чжоу.
舟次zhōu-cì на борту корабля; во время плавания.
～虞 zhōu-yú *уст.* командир флота; начальник водных перевозочных средств.
～張 zhōu-zhāng 1) протекать вокруг (*чего-л.*); обтекать, окружать; 2) наглый, дерзкий.
～牧 zhōu-mù *уст.* командир флота; начальник водных перевозочных средств.
～鮫 zhōu-jiāo * смотритель вод (*напр. озёр, болот; должность*).
～戰 zhōu-zhàn сражаться на лодках; сражение на джонках (кораблях), бой на воде.
～輿 zhōu-yú лодки и паланкины; водные и сухопутные средства передвижения.
～費 zhōu-fèi фрахт, плата за провоз водой.

侜 8 [9,6] | zhōu | чжōу | 尤 |
6758

гл. * морочить голову, врать, лгать, вводить в заблуждение (*кого-л.*); 誰～予美 кто сказал неправду красавцу моему (*моему любимому*)?
侜張 zhōu-zhāng * заблуждение; морочить, обманывать, вводить в заблуждение.

輈 13 [159,6] | zhōu | чжōу | 尤 |
6759

сущ. дышло, оглобля; 梁～ гнутое дышло.
輈人 zhōu-rén тележник; мастер по оглоблям.
～張 zhōuzhāng 1) перепугаться; 2) испуганный, запуганный; робкий; 3) самовольничать, насильничать; наглый, дерзкий.

貈 13 [153,6] | hé | xэ́ | 藥 |
6760

сущ. енот.

歬 10 [77,6] * *вм.* 前, *см.* № 4814
6761

冉 5 [13,3]

6762

rǎn
жǎнь
球

I *наречие* медленно, постепенно, незаметно.

II *сущ.* край черепахового щита; 元龜冉~ край щита большой черепахи.

III *собств.* Жань (*фамилия*).

冉冉 **rǎnrǎn´** 1) медленно идти, постепенно подвигаться, незаметно приближаться; 時光冉冉 время незаметно проходит; 白雲冉冉 белые облака медленно плывут; 2) мягкий, слабый, нежный.

~弱 **rǎn-ruò** тонкий, протяжный (*о звуке*).

~鐮 **rǎn-lián** * *диал.* шаткий, неустойчивый.

呥 8 [30,5]

6763

rán
жáнь
鹽

только в сочетании; см. ниже.

呥呥 **ránrán´** самоуспокоенный, удовлетворённый; самоуспокоенно.

袡 10 [145,5]

6764

rán
жáнь
鹽

сущ. 1) край одежды; кайма платья; окаймлённый; 純衣纁~ простое платье с бледно-фиолетовой каймой; ~茵 окаймлённая подушка сиденья экипажа; 2) * платье для церемонии брака, брачный убор женщины; 婦人復不以~ замужняя женщина вторично брачный убор не надевает.

聃 11 [128,5]

6765

dān,	tān
дань,	тань
覃	

собств. Дань (*имя автора трактата «Лао-цзы»*).

柟 9 [75,5] *вм.* 楠, *см.* № 6443

6766

蚺 11 [142,5]

6767

tiàn	rán
тянь	жáнь
豔	鹽

только в сочетаниях; см. ниже.

蚺蜷 **tiàn-tàn** высунутый язык; с высунутым языком.

~蛇 **rán´shé** *зоол.* тигровый питон (*Python molurus*).

姌 8 [38,5]

6768

rǎn,	niǎn
жǎнь,	нянь
	球

только в сочетании; см. ниже.

姌嫋 **rǎn-niǎo** нежный, гибкий; изящный, грациозный.

再 6 [13,4]

6769

zài
цзай
隊

I *наречие* 1) снова, ещё, ещё раз; вторично, опять; дважды, повторно; 學習,學習~學習 учиться, учиться и ещё раз учиться; ~吃一點麵包 съешь ещё хлебца!; 2) затем, потом; после чего, после этого; в дальнейшем, далее, тогда уже; 你把材料整理好了~動筆 ты приведи в порядок материалы и тогда уже начинай писать; 3) ещё (*перед прилагательными переводится сравнительной степенью*); ~大的 ещё больший; ~好也沒有了 лучше этого нет.

II *гл.* повторяться, возобновляться, возвращаться; 朕言不~ я (*император*) своих слов не повторяю; 光陰不~ время не вернётся вновь.

III *словообр.: префикс повторного действия, соответствующий приставкам:* пере-, ре-, воз-, вос-, диа-; ~結晶 перекристаллизация, рекристаллизация; ~登記 перерегистрация; ~教育 перевоспитание; ~結合[作用] диагенез; ~倒位 *биол.* реинверсия.

再一次 **zài´yīcì** ещё раз, вторично, снова.

~三[再四] **zàisān´ [zàisì´]** неоднократно, многократно, много раз, снова и снова.

~注射 **zàizhùshè´** *мед.* ревакцинация.

~生 **zàishēng** 1) вновь родиться; ожить, воскреснуть, возродиться; 2) размножаться; размножение; 3) *тех., биол.* регенерация, репродукция; рекуперация; 空氣再生 регенерация воздуха.

~生產 **zàishēngchǎn´** *эк.* воспроизводство; 簡單再生產 простое воспроизводство; 擴大再生產 расширенное воспроизводство.

~生稻 **zàishēngdào´** *с.-х.* вторичный (отавный) рис.

~生器 **zàishēngqì´** *тех.* регенератор.

~生草 **zàishēngcǎo´** *с.-х.* отава.

~生膠 **zàishēngjiāo´** *тех.* регенерат.

~生父母 **zàishēng-fùmǔ** вторые родители (*обр. в знач.: спасители, благодетели*).

~植 **zàizhí´** *мед.* реплантация.

再世 **zài-shì** на протяжении (при жизни) двух поколений.

~世交 **zài-shì-jiāo** традиционная дружба, (*поколениями*), дружба, оставленная в наследство предками.

~加上 **zàijiā´shàng** вдобавок; к тому же, и тем более, и кроме того.

~搭上 **zàidashàng** *см.* 再加上

~結晶 **zàijiéjīng´** *хим.* перекристаллизация, рекристаллизация.

~貼現 **zàitiēxiàn** *фин.* переучёт (*векселей*).

~會 **zàihuì´** до свидания; 明天再會 до завтра!

~婚 **zàihūn´** *юр.* второбрачие; второй брак.

~者 **zài´zhě** 1) сверх того; в придачу, к тому же; ещё скажу...; снова; далее; 2) *эпист.* постскриптум.

~審 **zàishěn** *юр.* пересмотр [судебного дела].

~四 **zàisì** неоднократно; много раз; снова и снова.

~咋的 **zàizhà´dē** *диал.* во что бы то ни стало, как бы там ни было, хочешь не хочешь.

~拜 **zài-bài** 1) дважды поклониться; 2) *эпист.* ещё раз кланяюсь [Вам]; вторичный поклон (*в конце письма*).

~筆 **zài-bǐ** *эпист.* сверх того; к изложенному добавляю, что...; постскриптум; приписка.

~則 **zài-zé** затем (*в начале фразы*); далее...; во-вторых...; а в дальнейшем...; притом, более того; вдобавок.

~行 **zài-xíng** *эпист.* 1) вновь, вторично, заново; 2) и потом; и затем.

~好不過 **zài´hǎobúguò´** наилучший, непревзойдённый; лучше не бывает.

~論 **zàilùn** вернуться в разговоре к... (*однажды уже затронутой теме*).

~歸 **zàiguī´** возвращение; возвратный; 再歸代詞 возвратное местоимение.

~歸熱 **zàiguīrè** *мед.* возвратный тиф, возвратная лихорадка.

~再 **zài´zài** неоднократно, многократно, много раз.

~分配 **zàifēnpèi´** *эк.* перераспределение.

~的 **zàidì** *диал.* другие, прочие; 再的事情 все прочие дела.

~考 **zàikǎo´** вторичный экзамен, переэкзаменовка.

~次 **zài-cì** третий (*по счёту; по качеству*); ещё худший.

zài´cì повторно, ещё раз, вторично.

~保險 **zàibǎoxiǎn´** перестраховать; перестрахование, вторичное страхование.

~來 **zàilái** 1) прийти ещё раз; 2) ещё раз!; 3) [принести] ещё.

~乘 **zàichéng** *мат.* возведение в куб (в третью степень); куб, третья степень.

~嫁 **zàijià´** вторично выйти замуж; второе замужество.

~製品 **zàizhìpǐn´** регенерат; продукт вторичной обработки.

~衰三竭 **zài-shuāi´ sān-jié´** полный упадок духа; совсем пасть духом.

再起 **zài-qǐ** вторично занять пост; вернуться на должность.

~從[堂] **zài-cóng[-táng]** происходящий от одного прапрадеда; 再從兄弟 дальние кузены [по общему прапрадеду].

~版 **zàibǎn´** переиздавать; переиздание.

~版本 **zàibǎnběn´** второе издание, переиздание.

~度 **zàidù´** дважды; ещё раз; повторно; вторичный, повторный.

~發 **zàifā´** *мед.* рецидив.

~啟者 **zài-qǐ-zhě** *эпист.* в дополнение к вышесказанному сообщаю:...

~教育 **zàijiàoyù´** новое воспитание.

~及 **zài-jí** приписка [в конце письма], постскриптум.

~造 **zàizào** воссоздать, возобновить; возродить; вернуть к жизни (*напр. своевременной помощью*); репарация.

~過幾天 **zài´-guò-jǐ-tiān´** через несколько дней.

~選 **zàixuǎn´** вторично (вновь) выбирать, переизбирать; вторичные выборы; перевыборы; переизбрание.

~議 **zàiyì** заново рассмотреть; повторное рассмотрение.

~犯 **zàifàn´** *юр.* рецидив, повторное преступление; 再犯加重 *юр.* увеличение наказания за рецидив.

~也 **zài-yě** больше, дальше; 再也忍不住 больше (дальше) терпеть невозможно.

~說 **zàishuō´** 1) вернуться к вопросу ещё раз; там увидим; 2) повторить; 3) к тому же, притом, вдобавок.

~見 **zàijiàn´** 1) до свидания; 2) вновь увидеться.

~現 **zàixiàn´** 1) вновь появиться; повториться; повторение; 2) *геол.* вторичное появление (*пласта горной породы*); 3) *лит.* художественно воспроизводить (*напр. событие*); 4) *психол.* репродукция, воспроизведение.

~現部 **zàixiànbù´** *муз.* реприза.

~不 **zài´bù** если только не; разве что; 兩個人還不够, 再不小王也去двух человек мало — разве что маленький Ван тоже пойдёт туда.

zài-bù больше никогда не...; дальше не; 再不說了больше говорить не буду (не будем).

~不然 **zàibùrán´** если же не так, то...; в противном случае...

~其次 **zài-qí-cì** ещё далее...; а затем [в свою очередь].

~興 **zài-xìng** переживать новый подъём (расцвет); возрождаться, вновь подниматься; новый подъём, возрождение.

~續 **zài-xù** дальнейшее (очередное) продолжение; третья (последующая) серия.

~贅 **zài-zhùi** *эпист.* добавить ещё к вышесказанному; постскриптум.

~思 **zài-sī** продумывать снова и снова, вновь обдумывать.

~醮 **zàijiào´** выйти вторично замуж (*о вдове*).

~接種 **zàijiēzhǒng´** *мед.* ревакцинация.

~接再厲 **zàijiē´-zàilì´** всё с большей настойчивостью и энергией; всё упорней, с возрастающей энергией.

再娶 **zàiqǔ´** вторично жениться; вторая женитьба.

冓

10 [13,8]

6770

gòu
гòу
冇

I *гл.* * конструировать; переплетать, сплетать; ~屋 строить здание; класть крышу.

II *числ.* * *вм.* 溝 (*сто миллиардов*).

講

17 [149,10]

6771

jiǎng
цзян
冇

I *гл.* 1) говорить, рассказывать; ~一個童話故事 рассказать сказку; 樂得他話都~不出來 от радости он не мог выговорить ни слова; 2) толковать, объяснять, пояснять; проповедовать; 這個字有幾個~法 у этого иероглифа есть несколько толкований; 這段文章不好~, 請老師給我~一遍 эту статью трудно толковать, прошу Вас, учитель, объяснить её мне; 3) обращать особое внимание (делать упор) на...; придавать значение; считаться с...; заботиться о...; ~衛生 соблюдать гигиену; 工作要~效率(**xiàolǜ**) в работе надо заботиться об эффективности; ~面子 поддерживать престиж, блюсти доброе имя; 4) обучать, тренировать; ~旅 обучать войска; 5) договариваться о, обсуждать [вопрос о]; ~好了價兒 договориться о цене; 6) обсуждать; спорить, дебатировать; доказывать; убеждать; 跟他~~理 убеждать его доводами; взывать к его рассудку; 學之不~ не обсуждать как следует то, чему тебя учат; 7) подходить с точки зрения (*чего-л.*); мерить, измерять (*чем-л., на что-л.*); ~資歷我比你老, ~學問我不如你 [если] брать стаж, я старше вас, [но если] подходить с точки зрения образования — мне до вас далеко; 8) уладить конфликт, помириться, заключить мир; 欲割河東而~ согласиться заключить мир, уступив территорию к востоку от реки.

II *сущ.* проповедь, лекция; толкования классиков; 聽~ слушать лекции.

III *усл.* цзян (*третья рифма тона* 上聲 *в рифмовниках; третье число в телеграммах*).

講壇 **jiǎngtán´** кáфедра; трибуна; кафедральный; 講壇社會主義 катедер-социализм.

~堂 **jiǎngtáng´** лекционный зал, аудитория, класс.

~臺 **jiǎngtái´** кафедра; трибуна.

~座 **jiǎngzuò´** 1) кафедра, трибуна; 2) кафедра (*в вузе*); лекторство; профессура; 3) курс (цикл) лекций.

講理 **jiǎng-lǐ** 1) взвешивать, обсуждать; приводить доводы; 2) взывать к рассудку; 3) слушать доводы; резонный, рассудительный; 不講理 ничего не желать слушать, ни с чем не считаться; бесцеремонный, безрассудный.

~盤子(兒) **jiǎngpán´zi(r)** *диал.* торговаться, сговариваться (*напр. о цене, условиях*).

~和 **jiǎnghé´** обсуждать условия мира; заключать мир, мириться; улаживать (*дело*) мирным путём.

~話 **jiǎng↔huà** разговаривать, беседовать; говорить, высказывать (*что-л.*); читать лекцию.

jiǎnghuà´ 1) разговор, беседа; 2) слово, вступление; лекция; доклад; 3) популярный (общедоступный) курс (очерк).

~書 **jiǎng↔shū** 1) преподавать, объяснять; 2) толковать книги (*классиков*).

~書堂 **jiǎngshūtáng´** аудитория, лекционный зал.

~唱 **jiǎng-chàng** 1) учить, проповедовать (*учение*); 2) *лит.* изустные, декламационно-песенные жанры; 講唱文學 декламационные жанры.

~習 **jiǎngxí´, jiǎng´xí** изучать (*науку*); совершенствоваться.

~習班 **jiǎngxíbān´** семинар, курсы (*повышения квалификации*).

~習會 **jiǎngxíhuì´** краткосрочные курсы; серия лекций.

~習所 **jiǎngxísuǒ´** курсы; 速記講習所 курсы стенографии.

~解 **jiǎngjiě´** разъяснять, объяснять, толковать; разъяснение, толкование.

~解員 **jiǎngjiěyuán´** истолкователь, толкователь, комментатор; экскурсовод.

~肄 **jiǎng-yì** заниматься, обучаться, упражняться.

~肆 **jiǎng-sì** 1) школа, училище; 2) разбирать досконально, разъяснять, трактовать; 3) обучать, наставлять (*кого-л., в чём-л.*).

~到 **jiǎng´dào** упомянуть о...; дойти в своей речи до...; перейти к...; говоря о...

~倒 **jiǎngdǎo´** сразить словом; 有理, 講倒人 правым словом (своей правотой) сразить оппонента.

~學 **jiǎng-xué** 1) коллективно заниматься учёбой; изучать; 2) преподавать, обучать, читать лекции.

~明 **jiǎngmíng´** объяснять, разъяснять, ясно излагать (*что-л.*).

~情 **jiǎngqíng´** взывать к человеческим чувствам; ходатайствовать (*о ком-л.*); вступаться, заступаться (*за кого-л.*).

~淸 **jiǎngqīng´** объяснить, растолковать, разъяснить.

~用會 **jiǎngyònghuì´** семинар по практическому применению (*данной теории*).

~論 **jiǎnglùn´** 1) рассуждать, объяснять; рассуждение, толкование; 2) *диал.* говорить о (*ком-л. за спиной*), обсуждать (*за глаза*).

講稿[兒]**jiǎnggǎo**´ конспект (текст) выступления.

~席 **jiǎng-xí** 1) *стар.* циновка учителя, место преподавателя; 2) кафедра.

~師 **jiǎng´shī** 1) лектор; 2) преподаватель; 3) *будд.* отец-наставник.

~師團 **jiǎngshītuán**´ лекторская группа.

~業 **jiǎng-yè** обучаться, получать специальность.

~課 **jiǎng↔kè** читать лекцию; проводить урок (занятие).

jiǎngkè лекция; урок, занятие.

~求 **jiǎngqiú**´ 1) исследовать, допытываться; разузнавать; 2) придавать большое значение; уделять особое внимание; заботиться о...; сосредоточивать внимание (*на чём-л.*).

~題 **jiǎngtí** тема доклада (речи, лекции, обсуждения).

~定 **jiǎngdìng**´ условиться, договориться; установленный (*о цене*).

~授 **jiǎngshòu**´ учить, преподавать; читать лекции; лекционный (*напр. о системе преподавания*).

~故 **jiǎng-gù** рассказывать истории (сказки); говорить о былом.

~史 **jiǎngshǐ** *стар.* устные повествования на историческую тему (*при дин. Сун и Юань*).

~道 **jiǎng-dào** проповедовать [учение]; поучать, читать наставления.

~述 **jiǎng-shù** рассказывать, излагать; повествовать; изложение, рассказ, речь.

~筵 **jiǎng-yán** *см.* 講席

~武 **jiǎng-wǔ** обучаться военному искусству; заниматься военным делом.

~義 **jiǎngyì** 1) толкования канонических книг, комментарии к классикам: 2) курс лекций, цикл чтений; печатный курс данного предмета (*в высшей школе*).

jiǎng-yì читать лекции, вести лекционный курс; поучать, наставлять.

~兒 **jiǎngr** 1) смысл, значение; толкование: 這個字的講兒 значение этого иероглифа; 2) принцип, резон.

~說 **jiǎng-shuō** объяснять, излагать, повествовать; объяснение, истолкование.

~究 **jiǎngjiù(jiū)**´ серьёзно относиться, серьёзно подходить (*к чему-л.*); изыскивать способы к улучшению.

jiǎng´jiū 1) хорошо приспособленный, комфортабельный; [сделанный] с большим вкусом; элегантный, изысканный; 2) разбираться, понимать толк, быть знатоком; ценить, быть ценителем; обращать особое внимание, гнаться за; разборчивость; разборчивый, знающий толк; 極講究的服裝 изысканный наряд; 有點兒講究 кое в чём разбираться; 3) разбирать; критиковать; осуждать; 4) интерес, смысл, вкус; 有講究 иметь смысл, быть значимым, быть интересным (примечательным).

~究兒 **jiǎng´jiūr** интерес; смысл, значение.

~讀 **jiǎngdú** *пед.* объяснительное чтение.

講價[兒] **jiǎng↔jià** торговаться, договариваться о цене.

~貫 **jiǎngguàn**´ изучить; овладеть (*предметом*); приобрести (*навыки в чём-л.*).

~頭兒 **jiǎngtóur**´ предмет (суть) разговора.

~演 **jiǎngyǎn**´ 1) речь; доклад, лекция; 2) читать лекцию; произносить речь.

~演會 **jiǎngyǎnhùi**´ цикл лекций, курс чтений.

~演團 **jiǎngyǎntuán**´ лекционная бригада; 巡迴講演團 выездная лекционная бригада.

~演人 **jiǎngyǎnrén**´ лектор.

~演廳 **jiǎngyǎnting**´ лекторий.

~茶 **jiǎngchá:** 吃講茶 **chī↔jiǎngchá** *шанхайск. диал.* потолковать за чашкой чая, встретиться в чайной для обсуждения дела.

~法 **jiǎng´fǎ** способ объяснения; толкование, объяснение.

~妥 **jiǎngtuǒ**´ договориться, сговориться.

溝

15 [145,10]

6772

gōu
гōу
尤

сущ. платье без подкладки; 巾~ головная повязка и платье без подкладки.

韝

20 [178,10] *вм.* 韝, *см.* № 6774

6773

韝

19 [177,10]

6774

gōu
гōу
尤

сущ. нарукавник с перчаткой (*напр. сокольничего*); ~上鷹 сокол на рукавице (*обр. о храбреце, молодце*).

韝鞴 **gōubèi**´ 1) поршень (*в мехах, насосе*); 2) *уст.* [кузнечный] мех.

~鷹 **gōu-yīng** держать на руке сокола, охотиться с соколом.

搆

13 [64,10]

6775

gòu	gōu
гòу	гōу
宥	尤

гл. 1) **gòu, gou** тянуть; подтягивать; доставать рукой; 用手~東西 пододвинуть к себе вещь рукой, притянуть предмет рукой; ~不上 не достать, не дотянуться до (*чего-л.*); 2) **gòu, gōu** втягивать, вовлекать [в...]; ~他說話 вовлечь его в разговор, заставить его говорить; ~離(間) вызывать раскол, провоцировать разлад; 3) **gòu** *вм.* 構 (*строить, сооружать, конструировать*); 4) **gòu** *вм.* 構 (*соединять, связывать*).

搆和 **gòu-hé** вести переговоры о мире; заключать мир.

艕

16 [137,10]

6776

góu
гóу
尤

только в сочетании; см. ниже.

艕艫 **góulú**´ трюм; джонка с трюмом.

構

14 [75,10]

6777

gòu
гòу
宥

I *сущ.* 1) постройка, строение, здание; сооружение; 傾~ пqкосившееся строение; 2) произведение, сочинение, творение; создание; 佳~ превосходное творение; 傑~ гениальное произведение, шедевр; 3) дело, деяние; достижение, свершение; 永懷先~ навеки помнить деяния предшественников; 4) *бот.* бруссонетия (шелковица) бумажная (*Broussonetia papyrifera* L'Herit.).

II *гл.* 1) строить, сооружать, воздвигать; конструировать; выводить под крышу; 改~亭宇 перестроить павильоны и здания, 2) крыть (*здание, чем-л.*); ~木 крыть деревом, 3) соединять, связывать; вязать; создавать, творить; ~文 создавать литературное произведение; ~火 развести костёр; 4) завершить, закончить; 事已~矣 дело завершено; 5) планировать, задумывать, замышлять; 文王與諸侯~之 Вэнь-ван замыслил это вместе с местными князьями; 6) вызывать; навлекать; провоцировать; ~害 причинить вред, навлечь гибель; 7) вовлекать, втравливать (*напр. в преступление*); ссорить; провоцировать (*кого-л.*); ~我二人 хотят поссорить нас с тобой.

構難 **gòu-nàn** сеять раздоры, вызывать смуту, затевать войну.

~陷 **gòuxiàn** строить козни; вовлекать (*кого-л.*) в преступление; подвох.

~會 **gòu-hùi** подстроить (втайне устроить) подлость (каверзу); вовлечь (*в преступление*), впутать (*невиновного*).

~圖 **gòutú** компоновать; композиция (*в живописи*).

~節學(論) **gòujiéxué (lùn)** строфика.

~件[兒] **gòujiàn**´ *тех.* элемент [конструкции].

~詞[法] **gòucí [fǎ]**´ словообразование; словообразовательный.

~扇 **gòu-shān** подстрекать; провоцировать (*на что-л.*).

~精 **gòu-jīng** 1) * совокупляться; 2) сосредоточиваться, углубляться в свои мысли.

~禍 **gòu-huò** навлечь на себя несчастье; потерпеть неудачу, попасть в беду [по своей вине].

構釁 gòu-xìn сеять раздоры, разжигать вражду.
~架 gòujià´ каркас; обвязка; рама.
~築 gòuzhú´ 1) строить, сооружать; конструировать, воздвигать; оборудовать; 2) сооружение; постройка.
~築物 gòuzhúwù´ сооружение.
~設 gòu-shè учредить; построить, соорудить.
~造 gòuzào´ 1) строить, сооружать; складывать, составлять; строительство, сооружение, составление; 2) устройство; структура; строение, архитектоника; композиция, конституция, организация; структурный, конструктивный, тектонический; 構造運動 *геол.* тектонические движения; 構造地震 тектоническое землетрясение; 人腦的構造 конституция человеческого мозга; 構造心理學 структурная психология; 3) формация, конструкция; конфигурация, форма; модель, фасон.
~造式 gòuzàoshì *хим.* формула строения.
~造法 gòuzàofǎ´ архитектоника, структура, композиция.
~成 gòu´chéng 1) соорудить, построить, возвести; создать; сконструировать, скомпоновать, составить; образовать; 2) компоновка, конструкция, устройство, структура; образование; состав.
~成主義 gòuchéngzhǔyì´ конструктивизм.
~成物 gòuchéngwù´ составная часть, компонент.
~成派 gòuchéngpài´ конструктивизм.
~亂 gòu-luàn сеять смуту, создавать (провоцировать) беспорядок.
~兵 gòu-bīng начинать войну.
~想 gòu-xiǎng 1) обдумывать; представлять (*что-л.*) в уме, воображать, придумывать; 2) замысел (*напр. художественного произведения*).
~思 gòusī´ 1) задумывать; замышлять, мысленно строить, воображать; 2) замысел (*напр. художественного произведения*).
~怨 gòu-yuàn завязывать вражду, вызывать злобу.
~訟 gòu-sòng учинить тяжбу, начать судебное дело.

耩

16 [127,10] | jiǎng | цзян | 講

6778

гл. сеять комбинированной сеялкой; засевать (*что-л., чем-л.*); сеять (*что-л.*); ~地 засевать землю; ~豆子 сеять бобы.
耩子 jiǎng´zi *диал.* огрубевшая кожа, мозоль; натёртость, волдырь.
~花 jiǎng↔huā *диал.* сеять хлопок (*сеялкой*).

購

17 [154,10] | gòu | гоу | 宥

6779

I *гл.* 1) покупать, скупать, приобретать; ~貨 покупать товары; ~糧 закупать зерно; 2) объявлять награду за, обещать в награду за (*что-л.*); 漢~我頭千金 Хань обещал за мою голову тысячу золотых; ~問 спрашивать (наводить справку) с обещанием награды за ответ; ~告 обещать награду за донос (дачу показаний); 3) подкупать, переманивать за деньги; 以金~稀將 подкупить золотом полководца войск Си; 4) заключить мир, помириться; 將西~於秦 намерены на западе помириться с Цинь.

II *сущ.* 1) покупка, закупка, купля; 統~統銷 централизованная закупка и централизованный сбыт; 2) чернобыльник, полынь обыкновенная.
購糧證 gòuliángzhèng´ продовольственная карточка (книжка).
~置 gòuzhì´ приобретать, покупать, закупать; обзаводиться (*чем.-л.*).
~儲 gòuchǔ´ закупать (*что-л.*); закупка.
~辦 gòubàn закупать, скупать; покупать оптом.
~緝 gòu-qī *см.* 購拿
~拿 gòu-ná объявить награду за задержание (*опасного преступника*).
~銷 gòu-xiāo покупать и сбывать; закупка и сбыт, купля и продажа.
~銷店 gòuxiāodiàn´ пункты закупки и сбыта.
~用 gòuyòng´ приобретать для [личного] пользования.
~備 gòu-bèi закупить заранее, заготовить.
~捕 gòu-bǔ объявить награду за задержание (*преступника*).
~物證 gòuwùzhèng´ *см.* 購貨證
~求 gòu-qiú 1) объявить награду за поимку (*преступника*); 2) искать (*на рынке*).
~取 gòu-qǔ приобрести; купить, закупить.
~入 gòurù´ покупать, приобретать; покупной; 購入原價 покупная цена.
~進 gòujìn´ купить, закупить; приобрести (*за деньги*).
~運 gòu-yùn купить и отправить (*товары по месту назначения*).
~賞 gòu-shǎng объявленная [денежная] награда (*напр. за донос*).
~買 gòumǎi закупать; покупать; скупать; покупка, купля; 購買合作社 закупочный кооператив.
~買力 gòumǎilì´ покупательная способность.
~貨證 gòuhuòzhèng´ заборная книжка (*для получения нормированных товаров*).

媾

13 [38,10] | gòu | гоу | 宥

6780

I *гл.* 1) вступать в брак (*особенно со второй женой, между родственниками*); сходиться, спариваться; 婚~ вступить в брак, пожениться; 2) дружить; заключать мир; 發使爲~ направить посла, чтобы заключить мир.

II *сущ.* милость, благодеяние; благосклонность; 不遂其~ не стоят его (*князя*) благосклонности.
媾和 gòuhé вести переговоры о мире; заключать мир; 媾和條件 условия мира.
~合 gòuhé´ совокупиться; половое сношение, совокупление.
~精 gòu-jīng половое сношение, совокупление.
~疫 gòuyì´ *вет.* случная болезнь.

溝

13 [85,10] | gōu | гоу | 尤 | *в сочет.* | kòu | *также* | коу | 宥

6781

I *сущ.* 1) канава; арык, канал; ров (*напр. городской*); 水流入~中 вода стекает в арыки; 把這條~塡了 засыпать эту канаву; 這條~是新挖的 этот канал вырыт только что (недавно, вновь); 暗~ закрытая канава; 2) овраг; лощина [с ручьём], ложбина; проток; 河~ проток реки; 山與山之間隔着一道~ одна гора отделена от другой ложбиной (лощиной с ручьем); 3) траншея, окоп; колея, вмятина; 壕~ окопы и траншеи; 地面上軋了一道~ на земле выдавлена колея (образовалась вмятина); 4) борозда; *анат.* жёлоб; *тех.* бороздка, желобок, паз; 鼓~ *анат.* барабанный жёлоб; 橫~ *с.-х.* поперечная борозда; 開~ проводить борозду; бороздование; 導~ *тех.* направляющий паз.

II *гл.* * обвести рвом; отделить канавой (бороздой); 乃~公宮 и тогда обвели рвом дворец князя (гуна).

III *числ.* * сто миллиардов, 10^{11} (*единица 12-го разряда исчисления по* 千 *тысячам*).
溝壘 gōu-léi окопы, траншеи.
~壑 gōuhuò ущелье; пропасть; глубокая канава; овраг; ложе ручья, ложбина; 塡溝壑 tián↔gōuhuò а) сваливаться в пропасть; б) *перен.* погибать.
~里 gōulǐ *диал.* отмель; прибрежная полоса (*р. Тумыньцзян, Туманган*).
~洫 gōu-xù оросительная канава, арык.
~灌[法] gōuguàn[fǎ]´ *с.-х.* орошение (полив) по бороздам, бороздной полив.
~沿[兒] gōuyàn´ край канавы, берег канала.

溝澮 **gōu-kuài** оросительная канава, арык.
~槽 **gōucáo´** *тех.* канавка, паз.
~瞀 **gōu-mào, kòu-mào** невежественный, тёмный.
~播 **gōubō´** *с.-х.* бороздной посев.
~中瘠 **gōu-zhōng-jí** умерший от истощения (бедности) в канаве (*ср. умерший под забором*).
~封 **gōu-fēng** проводить межевую канаву, обводить межевыми канавами.
~子 **gōu-zi** колея (*след колес*); ◇ 溜溝子 **liū↔gōu´zi** льстить, заискивать, подхалимничать (*не смешивать с* 溜溝子 **liūgōu´zi** *подхалим*).
~筒子 **gōutóng´zi** водоотводная труба; акведук.
~渠 **gōuqú´** канава; канал, арык; ров; водосток.
~壕 **gōu-háo** траншея, окоп; ров.
~眼 **gōuyǎn´** входное (выходное) отверстие канала.
~痕 **gōuhén´** борозда.
~紋 **gōuwén´** борозда.
~道 **gōu-dào** паз, желобок.
~通 **gōutōng´** 1) сообщаться, связываться, соединяться; сообщение, связь; 2) сближаться, сходиться; сближение; 3) связывать, соединять; сливать воедино; 溝通兩國文化 установить тесную культурную связь обеих стран.
~鼠 **gōushǔ** 1) серая [домовая] мышь; 2) *зоол.* серая крыса, пасюк (***Rattus norvegicus***).
~洫 **gōu-xù** *см.* 溝洫
~花 **gōu-huā** *диал.* производить бороздной посев хлопчатника, делать борозды для посева хлопчатника.
~耗子 **gōuhào´zi** *диал.* серая [домовая] мышь.
~池 **gōu-chí** 1) городской ров; 2) канавы и пруды, водоёмы.
~施 **gōushī** *с.-х.* бороздное внесение удобрений.
~兒 **gōur** колея, борозда.
~瀆 **gou-dú** *см.* 溝渠

篝

6782 16 [118,10]

gōu
гōу
尤

I *сущ.* корзина, плетёнка; клетка; 滿~ полные корзины [нового урожая].
II *гл.* заслонять плетушкой, прикрывать; ~燈 закрыть лампу абажуром (плетушкой): занавесить светильник.
篝笭 **gōu-líng** плетёная корзина (*суживающаяся книзу, для ношения вещей*).
~火 **gōu-huǒ** прикрыть огонь плетёнкой, заслонить (занавесить) огонь.
gōuhuǒ´ костёр.
~火狐鳴 **gōu-huǒ´ hú-míng´** прикрывать огонь плетёнками (*имитируя фосфоресцирующий огонь*) и кричать лисой (*подделывая счастливые предзнаменования своему делу; обр. в знач.: фальсифицировать с целью возбуждения масс, привлекать сторонников путём фальсификации*).

苒

6783 9 [140,5]

rǎn
жань
琰

только в сочетаниях; см. ниже.
苒荏 **rǎnrěn´** медленно течь (*о времени*); незаметно проходить (*напр. о смене времени года*).
~若 **rǎnruò´** слабый, нежный; мягко свисать (*напр. о цветах*).
~苒 **rǎnrǎn´** 1) густой, пышный, роскошный, цветущий, буйный; богатый (*о растительности*); 2) слабый, мягкий, нежный (*напр. о траве*); 3) сменяться, чередоваться, проходить чередой.
~弱 **rǎn-ruò** 1) слабый, нежный; мягко свисать (*напр. о цветах*); 2) изящный, грациозный (*о танце*).

髯

6784 15 [190,5]

rán
жáнь
鹽

сущ. 1) бакенбарды, баки; борода; усы; бородатый, усатый; 美~ красивые усы; 白髮蒼髯седые волосы и борода с проседью; 虬~ курчавая борода; ~蘇 Бородатый Су (*о поэте Су Дун-по*); 2) бородатый человек, бородач; 李~ бородач Ли.
髯口[兒] **rán´kǒu** *театр* накладная борода, наклейные усы (*в гриме*).
~猴 **ránhóu´** *зоол.* гверéца (*Colobus guereza*).
~奴 **rán-nú** 1) слуга с большой бородой; 2) *уст., бран.* бородатая харя (*также презрительно о европейце*).
~蛇 **rán-shé** бородатая змея (*крупная змея юга, жёлчь которой якобы использовалась для изготовления лекарств*).
~鬚 **rán-xū** борода и усы (*также обр. о мягкой хвое сосны*); бородатый; 髯鬚主簿 бородатый регистратор (*обр. о козле*).

侢

6785 11 [9,9] *вм.* 稱, *см.* № 6786

稱

6786 14 [115,9]

chēng	chèng	chèn
чэн	чэн	чэнь
蒸	徑	

I *гл.* 1) **chēng** взвешивать (*на весах*), измерять вес; отвешивать; 把這包米~一~ взвесить этот пакет риса; ~二斤肉 отвесить два цзиня мяса; 2) **chèng, chèn** уравновешивать; подходить к...; соответствовать; 稱吾意отвечать моему желанию; 衣裳~身兒 платье сшито по фигуре, платье хорошо сидит; 3) **chēng, chèn** обладать (располагать) богатством; 家裏~幾百萬 семья располагает богатством в несколько миллионов; 4) **chēng, chèn** получать, приобретать; покупать (товары на вес); 我爹~回二斤麵來 мой отец купил два цзиня муки; 5) **chēng** звать, называть, именовать, величать (*часто с последующим:* 作 *в байхуа,* 爲 *в вэньяне,* 曰 *в классическом лит. яз.*); ~父之母曰姑 мать мужа называют свекровью; 自~ называть себя; ~他[作, 爲]老師 называть его учителем; 6) **chēng** говорить о, сообщать, гласить, ссылаться на; 其知不足~ о его знаниях не стоит и говорить; ~老 ссылаться на старость; 7) **chēng** одобрять; хвалить, превозносить, восхищаться; 君子~人之善 совершенный человек превозносит добрые поступки других; 8) **chēng** поднимать; ~觴祝賀 поднять бокал и произнести поздравление; 賓~面 гость повернул кверху лицо; ~兵起義 поднять оружие и начать восстание; 9) **chēng** выдвигать; брать на службу; ~賢 выдвигать талантливых; 禹~善人 Юй принимал на службу лучших людей.
II *прил.* **chèng, chèn** соответствующий, хороший, складный, отличный; 這樣~打扮還不好看嗎?! такой отличный наряд всё ещё считается некрасивым?!
III *сущ./счётное слово* 1) **chèng** *вм.* 秤 (*весы, безмен*); 2) **cheng** название, обозначение, наименование, имя; 簡~ сокращённое название; 通~ общее имя; 俗~ обычное название (*не термин*); 3) **chēng** комплект одежды (*также счётное слово*); 祭服五~ пять комплектов ритуальной одежды; 4) **chēng** чэн (*мера веса, равная 15 цзинь* 斤).
IV *собств.* **chēng** Чэн (*фамилия*).
稱上 **chèng´shàng** *диал.* подходить, быть впору; соответствовать, отвечать (*напр. своей репутации*).
~王稱(道)霸 **chēng-wáng chēng (dào)-bà** называться ваном и считать себя гегемоном (*обр. в знач.: выступать в роли вершителя судеб, быть самодуром и притеснителем простых людей*).
~量 **chēng-liáng** вес и мера; вес; взвешивать, измерять.
~量車 **chēngliángchē´** вагон-весы.
~體裁衣 **chèn-tǐ´ cái-yī´** кроить платье по фигуре (*обр. в знач.: действовать в соответствии с конкретной обстановкой, не отрываться от действительности, поступать так, как надо*).
~盛 **chēng-shèng** быть успешным (преуспевающим, процветающим).
~臣 **chēng-chén** стать вассалом; признать себя подданным.

稱雄 **chēngxióng´** считаться сильнейшим; быть главарём (гегемоном); господствовать, властвовать (*над кем-л., чем-л.*).

~譽 **chēng´yù** хорошая репутация, реноме; слава; хвала; хвалить, превозносить.

~善 **chēng-shàn** одобрять, положительно (высоко) оценивать.

~合 **chèn´hé** подходить, соответствовать, гармонировать.

~旨 **chèng↔zhǐ** следовать предначертаниям (высочайшей воле), быть верным и исполнительным.

~首 **chēng-shǒu** быть признанным главой, считаться первым; признанный глава, верховод.

~引 **chēng-yǐn** приводить, излагать, представлять; цитировать; ссылаться (*на кого-л., что-л.*).

~計 **chēng-jì** считать, подсчитывать; учитывать, производить учёт.

~許 **chēngxǔ´** одобрять, хвалить.

~制 **chēng-zhì** регентствовать (*напр. об императрице—матери несовершеннолетнего императора*); издавать повеления в качестве регента.

~奇 **chēngqí´** удивляться, дивиться, поражаться.

~好 **chēng-hǎo** осыпать похвалами, превозносить.

~字 **chēng-zì** называть по второму имени (прозвищу, *в знак уважения*).

~謝 **chēngxiè´** благодарить, выражать благодарность.

~得上(起) **chēngdéshàng(qǐ)** вправе называться, можно считать (*кем-л.*).

~呼 **chēnghū 1)** называть, звать; величать, именовать: 怎麼稱呼как зовут, как зовётся?; **2)** название, наименование, обращение, титул.

~手 **chènshǒu´** по руке; удобный.

~霸 **chēngbà´** быть узурпатором (тираном); самоуправствовать; стать гегемоном (главарём), господствовать.

~謂 **chēng´wèi 1)** называть, именовать; звать; **2)** название, наименование; обращение; титулование.

~帝 **chēng-dì** объявить [себя] императором.

~病 **chēng-bìng** сказаться больным, сослаться на болезнь; под предлогом болезни.

~身 **chèngshēn, chènshēn** [быть] по фигуре, [быть] впору; хорошо сидеть (*о платье*).

~物 **chèng-wù** производить взвешивание, определять вес.

~揚 **chēngyáng´** одобрять; восхвалять, превозносить.

~觴 **chēng-shāng** угощать вином; пить за здоровье, поднимать бокал, провозглашать тост.

~爲 **chēng-wéi** называться, именоваться, быть названным (*кем-л., чем-л., как-л.*);他才可稱爲老師 только в этом случае он может называться нашим учителем.

chēng-wéi называть, именовать; 我們很尊敬他,稱爲老師 мы очень уважаем его и зовём нашим учителем.

~羨 **chēngxiàn´** восхищаться, хвалить.

稱孤道寡 **chēng-gū´ dào-guǎ´** объявить себя князем (властелином, верховным распорядителем).

~美 **chēngměi´** одобрять, хвалить, превозносить; восхищаться.

~獎 **chēng-jiǎng** хвалить, превозносить; восхищаться.

~疾 **chēng-jí** ссылаться на болезнь; под предлогом болезни.

~快 **chēngkuài´** выражать радость (удовольствие).

~嘆 **chēng-tàn** восхищаться, восторгаться; восторженно отзываться.

~懷 **chèn-huái** удовлетворяться, добиваться своего, быть довольным.

~娖 **chēng-chuò** выравнивать ряды; стройными рядами.

~慶 **chēng-qìng** поздравлять, приносить поздравления.

~便 **chēng-biàn** хвалить выгоды (*чего-л.*), признавать (*что-л.*) удобным.

~道 **chēng´ dào(dǎo)** отзываться с похвалой, хвалить.

~述 **chēng-shù 1)** рассказывать, излагать, сообщать; **2)** восхвалять, воспевать.

~代字 **chēngdàizì´** местоимение.

~職 **chènzhí´** отвечать своему назначению; справляться с должностью; соответствовать своему служебному положению.

~錢 **chèn↔qián** *пекинск. диал.* быть богатым; разбогатеть.

~亂 **chēng-luàn** поднимать смуту, создавать беспорядок, производить бунт.

~紀 **chēng-jì** излагать, записывать, фиксировать.

~兄道弟 **chēng-xiōng´ dào-dì´** называть друг друга братьями, считать себя побратимами (*обр. в знач.: близко сходиться, брататься; быть на короткой ноге—с кем-л.*).

~說 **chēngshuō´** излагать, объяснять; называть, обозначать.

~號 **chēnghào´** имя; название, наименование; звание.

~瓶 **chēngpíng´** *хим.* бюкс, бюкса.

~不起 **chēngbuqǐ´** не может называться, не вправе именоваться; не быть достойным (*такого-то*) названия.

~兵 **chēng-bīng** браться за оружие, поднимать войско; начинать войну; прибегать к военной силе.

~責(債) **chēng-zhài** брать под проценты (*о должнике*); пускать в рост (*о заимодавце*).

~賞 **chēng-shǎng** одобрять, выражать одобрение.

~貸 **chēng-dài** сделать заём (*под проценты*); взять взаймы за плату; наделать долгов; залезть в долги.

~贊(讚) **chēngzàn´** одобрять; расхваливать, восхищаться; превозносить; похвала; хвала, одобрение.

~願 **chèn´yuàn 1)** быть довольным исходом (поворотом) событий; считать себя удовлетворённым (довольным); радоваться исполнению своих заветных желаний; считать [для себя] желательным; **2)** злорадствовать (*в душе*).

~頌 **chēngsòng** восхвалять, воспевать, прославлять; восхваление, прославление.

稱心 **chèngxīn´, chènxīn´ 1)** приходиться по душе, полностью отвечать (*чьим-л.*) заветным желаниям; приходиться по вкусу; быть созвучным (*чьим-л.*) чаяниям; по душе, по вкусу, в полном соответствии с желаниями; желанный; **2)** быть довольным (полностью удовлетворённым).

~心如意 **chèn-xīn´ rú-yì´** быть вполне довольным (удовлетворённым); полностью удовлетворить свои желания.

~意 **chèngyì´, chènyì´ 1)** полностью отвечать желаниям (намерениям); удовлетворять желаниям, соответствовать расчётам; **2)** считать себя удовлетворённым, быть довольным.

~愿 **chènyuàn** *см.* 稱願

寗 13 [40,10] *вм.* 寧, *см.* № 4962

6787

廾 4 [13,2] *вм.* 冉, *см.* № 6762

6788

册 10 [135,4] *вм.* 舔, *см.* № 14492

6789

衻 9 [145,4] *вм.* 衻, *см.* № 6764

6790

聃 10 [128,4] *вм.* 聃, *см.* № 6765

6791

枬 8 [75,4] *вм.* 楠, *см.* № 6443

6792

蚺 10 [142,4] *вм.* 蚺, *см.* № 6767

6793

姌 7 [38,4] *вм.* 姌, *см.* № 6768

6794

髯 14 [190,4] *вм.* 髯, *см.* № 6784

6795

身

7 [158,0]

6796

shēn
шэнь
眞

в сочет. 身毒 *читается*

juān,	qiān
цзюань,	цянь
元	先

I *сущ./счётное слово* **1)** тело (*человека, животного*); телесная оболочка, плоть; бренное тело; туловище, торс, корпус; фигура; 渾~上下 всё тело, с головы до ног; ~高五尺 рост 5 чи; 衣服正可~ платье как раз по фигуре; ~正,不怕影兒斜 *посл.* когда телом стоишь прямо, не страшно, если тень коса; ~不動膀不搖 телом не двигает, корпусом не шевельнёт (*обр. о лентяе, тунеядце, лежебоке*); **2)** поворот корпуса (*напр. на каблуке, также счётное слово действий*); 翻了一個~ сделать [один] поворот всем корпусом; **3)** костюм, комплект одежды (*счётное слово для костюмов, предметов длинной одежды*); 換了~[一]衣裳 переодеться с головы до ног; 作兩~襯衫 сшить две нижних рубашки; 一~衣服 один комплект одежды (костюм); **4)** корпус, кузов, основная (главная) часть (*чего-л.*); ствол (*дерева, орудия*); 船~ корпус судна (лодки); 車~ кузов (*напр. автомашины*); 河~ русло реки; 機~ фюзеляж; 刀~ клинок; 樹~ ствол дерева; **5)** я, я сам; себя, собою; лично, самолично, собственной персоной; 以~作則 подавать личный пример; служить примером; ~經百戰 лично участвовать в сотне боёв, пройти огонь и воду; 舍(捨)~ пожертвовать собой, пойти на гибель (*ради высокой цели*); ~是張益德 я — Чжан И-дэ; 約~ сдерживать себя; экономить на себе; жить скромно; 致(傾)~ отдавать себя целиком (*чему-л.*); **6)** человек, личность; человеческая индивидуальность; личные качества; общественное положение; 修~ работать над собой, совершенствоваться; 立~ утвердиться как личность, найти своё место в жизни; **7)** возраст (*о человеке*); 中~ средних лет; **8)** бремя, плод (*в чреве беременной*); 免~ разрешиться от бремени; 有~ быть беременной; забеременеть; **9)** *грам.* лицо; 代名詞的«我»是單數第一~ местоимение «во» обозначает первое лицо единственного числа.

II *собств.* ~毒 **juān'dú, qiān'dú** *уст.* Индия; индийский.

身上 **shēn'shång(shàng)** **1)** тело, корпус; на теле; **2)** [иметь] при себе, с собой.

~輕言微 **shēn-qīng' yán-wēi'** *см.* 人微權(言)輕

~經百戰 **shēn-jīng-bǎi-zhàn** закалённый в боях.

~量[兒] **shēng'liång(liàng)** рост; 大身量 большой рост; 他身量多高? какого он роста?

身重 **shēn-zhòng** забеременеть, затяжелеть, понести.

~歷百戰 **shēn'-lì-bǎi-zhàn'** лично пройти через сотню боёв (*обр. о воине в знач. закалённый в боях, опытный*).

~體 **shēntǐ** **1)** тело (*человека*), корпус; туловище; телосложение; фигура; организм; телесный, физический; *биол.* соматический; 身體合格 быть физически годным; 身體細胞 соматические клетки; 身體傷害 телесное повреждение; членовредительство; 身體檢查 медицинский осмотр; 身體檢查表 медицинская карта; **2)** личность; личный; **3)** здоровье; 身體不大好 здоровье не очень хорошее.

~體刑 **shēntǐxíng'** телесное наказание.

~體學 **shēntǐxué'** соматология.

~體力行 **shēn-tǐ-lì-xíng** самолично со всей энергией проводить в жизнь (*какой-л. принцип*); показывать личный пример (*в осуществлении чего-л.*); участвовать личным трудом; испытать на собственном опыте.

~亡 **shēn-wáng** умереть, скончаться.

~框兒 **shēnkuångr** рост; комплекция, телосложение, фигура.

~軀 **shēnqū'** **1)** тело, организм; физическое «я» (*человека*); **2)** фигура, телосложение, корпус, туловище.

~世 **shēn'shì** век, жизнь; жизненные перипетии, жизненные обстоятельства; участь; прошлое [человека].

shēn-shì жизнь отдельной личности и современность.

~臨其境 **shēn'-lín-qí-jìng'** самому побывать в данной обстановке, быть участником данного положения; присутствовать; личное присутствие.

~居 **shēn-jū** занимать (*положение, пост*); 身居要職 занимать важный служебный пост.

~首 **shēn-shǒu** **1)** туловище и голова; **2)** *перен.* вопрос жизни или смерти; жизненно важный.

~首異處 **shēn-shǒu' yì-chù'** быть обезглавленным.

~圖 **shēn-tú** *см.* 身計

~外 **shen-wài** [имеющийся] кроме (вне) моего (твоего, его) собственного тела; находящийся вне (за пределами) моей (твоей, его) личности; 身外無長物, 只有自來水筆一枝, 聊以奉贈, 以資紀念 нет при мне (у меня) ничего ценного, одна лишь авторучка, вот я и дарю её Вам на память; 酒中堪累月, 身外即浮雲! Я под хмельком могу быть месяцами, И трын-трава мне всё, что вне (вокруг) меня!

~外之物 **shēn-wài'-zhī-wù'** то, что имеется кроме (вне) моего (твоего, его) тела; то, что находится вне (за пределами) моей (твоей, его) личности; маловажное.

~命 **shēn-mìng** **1)** жизнь; **2)** *будд.* телесная жизнь.

~計 **shēn-jì** планы ради собственного благополучия; замысел для личной выгоды; личный расчёт.

身章 **shēn-zhāng** одеяние; платье, наряд.

~前[身後] **shēn-qián'[shēn-hòu]'** прижизненный и посмертный; при жизни и после смерти.

~丁 **shēn-dīng** взрослый человек, совершеннолетний мужчина; едок; «душа»; подушный; 身丁錢 подушный налог (*на совершеннолетних мужчин, с X в.*).

~子 **shēn'zi** **1)** тело, плоть; организм; 身子不大舒服 нездоровится; **2)** бремя, плод (*в чреве беременной*); 有(帶)身子 быть беременной; 身子不便 быть в положении; **3)** *среднекит.* край, пределы, область.

~子骨[兒] **shēnzigǔ'** *диал.* [тело]сложение, фигура; комплекция; конституция, физическое состояние.

~孕 **shēnyùn'** плод, бремя (*в чреве беременной*); беременность; 有了身孕 забеременеть.

~材 **shēncái', shēn'cåi** тело, фигура, комплекция, телосложение;рост.

~手 **shēnshǒu** **1)** тело; члены; телом, физически; 身手敏捷 гибкий телом, ловкий; 好身手 мужественный герой, богатырь; **2)** техника, ловкость; искусство, умение, способность; ловкость рук; 好身手 высокая техника, мастерство (*обычно: в физкультуре, спорте*).

~高 **shēn'gāo** рост (*человека*).

~形 **shēn-xíng** **1)** тело, фигура, телосложение, физическое состояние; **2)** абрис, контур, форма.

~影 **shēnyǐng** тень; силуэт (*человека*).

~分(份) **shēn'fèn** **1)** положение (*социальное*); юридическое состояние; квалификация, звание, ранг; **2)** престиж, авторитет; 失身分 терять престиж; вредить авторитету; **3)** качество, квалификация; 以甚麼身分 в каком качестве?; в качестве кого?

~分證 **shēnfènzhèng'** удостоверение личности; свидетельство гражданского состояния.

~分權 **shēnfènquán'** *юр.* права личности.

~傍 **shēn-páng** при себе, возле себя, около, сбоку.

~毒教 **juān(qiān)dújiào** *уст.* индуизм.

~火 **shēn-huǒ** *будд.* земные страсти, желания плоти.

~家 **shēn-jiā** **1)** человек (личность) и его семья; 身家性命 своя жизнь и жизнь членов семьи; **2)** происхождение семьи (*кого-л.*); прошлое человека и его семьи; фамильная репутация; 身家清白 люди с безупречным прошлым; 身家不清 люди с тёмным прошлым; деклассированные элементы.

~長 **shēncháng'** **1)** рост, длина тела человека; **2)** рост (длина) платья, размер по длине (*от плеча до конца полы*).

~懷 **shēn-huái** **1)** таить в себе, носить в себе; **2)** иметь при себе.

~懷六甲 **shēn'-huái-liù-jiǎ'** быть беременной.

~根 **shēn-gēn** *будд.* **1)** индрия ощущения (*Kāyendriya, пятая из шести индрий*

восприятия); 2) орган осязания; тело.

身板[子, 兒] **shēnbǎn´** *диал.* 1) тело; телосложение, фигура; корпус; 2) *перен.* состояние здоровья.

~受 **shēnshòu** 1) самолично испытать, самому подвергнуться, претерпеть; 2) лично получить, пользоваться.

~段 **shēn´duàn(duǎn)´** 1) фигура; внешность; манеры; 身段窈窕 очаровательная внешность; грациозные манеры; 2) *театр* жестикуляция (*особенно в акробатических трюках*); искусство игры в пантомимах; манера игры.

~股[兒] **shēngǔ** *стар.* премиальная акция (*часть дивиденда, выплачиваемая в конце года активному наёмному работнику (приказчику) торгового предприятия на паях*).

~故 **shēn-gù** умереть, скончаться.

~教 **shēnjiào´** показывать личный пример, учить на личном примере.

~敗名裂 **shēn-bài´ míng-liè´** престиж утрачен, репутация погибла (*обр. в знач.: потерпеть полное фиаско, потерять достоинство, опуститься, морально обанкротиться*).

~後 **shēn-hòu** после смерти; посмертный; 身後哀榮 посмертная слава.

~邊 **shēn-biān** 1) при себе; около себя, рядом, сбоку; под рукой; 2) окружение, среда.

~邊人 **shēnbiānrén´** служанка, прислужница; наложница.

~挺 **shēntǐng´** *диал.* туловище, корпус.

~底下 **shēndǐ´xià** 1) нижняя часть тела; 2) под собой; внизу; 身底下壓着一張紙 смять под собой лист бумаги; 3) занимаемое помещение, квартира.

~識 **shēn-shí** *будд.* сознание осязания (*kāya-vijñāna, в системе восьми виджнан,* 八識).

~死 **shēn-sǐ** умереть; погибнуть, скончаться.

~已 **shēn-jǐ** я сам, лично, самолично; свой.

~先士卒 **shēn-xiān shì-zú** сражаться в первых рядах бойцов (солдат).

~兒 **shēnr** 1) комплект (*одежды*); 2) тело, фигура; 合身兒 подходить, быть по фигуре (*об одежде*).

~兒裏頭 **shēnrlǐtǒu** подоплёка, скрытая пружина (*действий, событий*).

~不由主(已) **shēn´-bù-yóu-zhǔ(jǐ)´** 1) сам себе не хозяин; 2) потерять контроль над собой.

~價 **shēnjià** 1) цена человека (*напр. раба, проститутки*); 抬高身價 набивать себе цену; 2) положение (*социальное*), значимость, престиж; 身價百倍 социальная значимость человека возросла во много раз; престиж возрос в сотни раз.

~心 **shēn-xīn** тело и душа (*также обр. в знач.: физическое и душевное состояние*).

~心交病 **shēn-xīn´ jiāo-bìng´** болеть душой и телом; быть больным физически и душевно расстроенным.

身法 **shēn-fǎ** техника отработки движений (*напр. в фехтовании*).

婣

6797

10 [38,7] *вм.* 娠, *см.* № 9676

雋

6798

13 [172,5]

juàn	jùn
цзюа̀нь	цзю̀нь
銑	震

I **juàn** *сущ.* жирная дичь; жирное мясо.

II **jùn** *прил.* выдающийся, доблестный, талантливый; ~材 выдающаяся личность, талант.

III **juàn** *собств.* Цзюань (*фамилия*).

雋譽 **jùn-yù** блестящая репутация, доброе имя.

~贍 **jùn-shàn** прелестная внешность и богатая эрудиция; эрудированный красавец.

~語 **juànyǔ´** многозначительные (остроумные) слова.

~永 **juànyǒng´** глубокомысленный, содержательный; значительный; весьма интересный; глубина, содержательность.

~楚 **jùn-chǔ** выдающаяся личность; выделяющийся, незаурядный [человек].

~乂 **jùn-ài(yì)** выдающийся человек, талант.

~拔 **jùn-bá** выделяться, выдаваться; выделяющийся, выдающийся.

~異 **jùn-yì** экстраординарный, феноменальный, вне всякого сравнения.

~燕(鷰) **juàn-yàn** * цзюаньянь (*название птицы, род крупной ласточки*).

鐫

6799

21 [167,13]

juān, *диал.*	jiān
цзюа̄нь,	цзя̄нь
先	鹽

I *гл.* 1) резать, вырезывать, высекать [на], гравировать; ~碑 высекать надпись на надгробном памятнике (стеле, могильной плите); 永~金石 увековечить на металле и камне; 2) отнимать, лишать; сводить на нет; ~級 понизить в ранге; разжаловать.

II *сущ.* * резец; долото; зубило.

鐫黜 **juān-chù** уволить со службы, снять с должности.

~石 **juānshí´** резьба по камню.

~件 **juān-jiàn** ксилограф.

~罰 **juān-fá** отстранить (отстранение) от должности (*наказание чиновника*).

~刻 **juānkè´** вырезать, гравировать; высекать.

~汰 **juān-tài** увольнять лишних чиновников; сокращать раздутый чиновничий аппарат.

鐫琢 **juān-zhuó** шлифовать, отделывать (*напр. язык сочинения*).

~板工 **juānbǎngōng´** гравёр.

~級 **juān-jí** понизить в должности, разжаловать; понижение в чине.

~說 **juān-shuō** *см.* 鐫喻

~譙 **juān-qiào** осуждать, укорять; выговаривать; упрёк, осуждение.

~喻 **juān-yù** настоятельно уговаривать, убедительно советовать; настойчивые уговоры (советы).

儁

6800

15 [9,13]

jùn
цзю̀нь
震

I *прил.* 1) *вм.* 俊 (*талантливый, способный*); 2) выдающийся, выделяющийся; 太~ резко выделяющийся.

II *собств.* Цзюнь (*фамилия*).

攜

6801

16 [64,13] *вм.* 擕, *см.* № 6393

檇

6802

17 [75,13]

zuì
цзу̀й
支, 寘

только в сочетании; см. ниже.

檇李 **zuìlǐ** красная слива (*разновидность сливы японской; лучшие сорта произрастают в уезде Цзясин, пров. Чжэцзян*).

嶲

6803

16 [46,13] *вм.* 巂, *см.* № 6391

寯

6804

16 [40,13]

jùn
цзю̀нь
震

I *прил. уст., вм.* 雋 (*талантливый, выдающийся*).

II *гл.* собираться, толпиться.

РАЗДЕЛ ㇁

豸 7 [153,0]

zhì
чжи
紙

6805

I *сущ.* 1) безногое животное, пресмыкающееся (*без лап*); змея; червь; 2) *миф.* единорог (*сказочное животное, карающее дурных людей,— эпитет поборника правды и справедливости*).

II *гл.* приходить к концу, разрешаться, ликвидироваться; разрешение, окончание; [亂]庶有~乎! смута, можно надеяться, пойдёт к концу!

豸史 **zhì-shǐ** императорский историограф; историк.

~範 **zhì-fàn** *эпист.* Вы; 久違豸範 давно не имел чести Вас видеть!

~冠 **zhì-guān** *стар.* головной убор судьи (*с изображением единорога*).

貈 13 [120,7]

zhěn
чжěнь
轸

6806

*сущ.** повод крупного рогатого скота (*на кольце, продетом в носу*); 凡祭祀, 飾其牛牲, 置其~ всякий раз при жертвоприношениях украшали жертвенного быка и прикрепляли ему повод.

犭 3 [94,0]

quǎn
цюǎнь

6807

усл.: сокращённое начертание ключевого знака № 94 犬 *в левой части иероглифа.*

РАЗДЕЛ 丿

丿 1 [4,0]

piě
пě
屑

6808

вм. 撇 (*откидная черта справа налево в каллиграфии*).

彡 3 [52,0; 4,2] сокр. вм. 鄉, *см.* № 3506

6809

芗 6 [140,3] *сокр. вм.* 薌, *см.* № 3621

6810

步 7 [77,3]

bù
бỳ
遇

6811

I *сущ./счётное слово* 1) шаг; походка, поступь; 跨了一~ сделать один шаг; 大~前進 идти вперёд большими (гигантскими) шагами; 2) пехота, пехотинец; пеший, пехотный; ~騎 пехота и конница; 馬~軍 пешие и конные войска; 3) ступень, этап; 再提高一~ подняться ещё на одну ступень; 第一~ первый этап; 4) положение; состояние; степень; 想不到會落到這一~ не предполагал, что дойдёт до такого положения (состояния); 5) ход (*игрока*); 走一~棋 сделать ход (*в шахматы, шашки*); 6) *счётное слово для мер, событий;* 一~大難 [одна] огромная трудность, [одно] большое бедствие; 7)* бу (*мера длины, принимается ныне за 5 чи ≈ 1,6 м, прежде равнялась также 6 чи, 6¹/₄ чи и 8 чи*); 8) бу (*мера площади, равная 36 кв. чи*); 9) судьба, удел; 國~ судьбы государства; 10) движение небесных светил; 推~ вычислять движение небесных светил; 11) низкий берег; *диал.* отмель, брод; 船至泊~ судно подошло и встало на причал у берега; 12)* *миф.* демон, злой дух; 冬祭馬~ зимой приносить жертву злому духу — губителю коней; 玄冥之步 злой дух тьмы (водяной).

II *гл.* **А.** 1) шагать [по], идти пешком [по]; ступать [по]; пешком; ~路 шагать по дороге; ~鬭 вести борьбу (бой) пешим; 2) идти не торопясь; прогуливаться; ~庭 прохаживаться по двору; 3) выступать, пускаться в дорогу; 王朝(**zhāo**) ~自周 ван утром выступил из [столицы] Чжоу; *гл.* **Б.** 1) мерить шагами, измерять; определять; ~一~這塊地 обмерить шагами этот участок земли; ~晷 определять (измерять) время клепсидрой; 2) выводить, двигать (*напр. войска*); направлять, посылать; ~師出於敝邑 двинуть войска в поход из моего города; 3) выводить (*коня*), объезжать; ~馬者 объездчик, конюх; 4) ходить за (*чем-л.*); искать, собирать; ~重華於南野 ходить за лучшими цветами на южные поля; 5) ходить с (*чем-л.*); обносить, подносить; ~爵 обносить чашей, подносить чару.

III *собств.* Бу (*фамилия*).

步士 **bù-shì** пехота; пехотинец.

~程計 **bùchéngjì́** педометр, шагомер.

~罡 **bù-gāng** *даос.* ступать по звёздам Большой Медведицы (*обр. о магическом восшествии даосов на небеса*).

~虛 **bù-xū** шагать в пустоте (*о даосах*).

~虛聲 **bù-xū-shēng** *даос.* глас шагающего в пустоте (*обр. о чтении молитв даосскими монахами*).

~虛子 **bù-xū-zǐ** шагающий в пустоте (*обр. о даосах*).

~搖 **bùyáo** жемчужные (яшмовые) подвески (*женского головного убора, раскачивающиеся при ходьбе, дин. Хань*).

~屈 **bùqū́** гусеница-землемер.

~鎗(槍) **bù́qiāng** винтовка; 自動步槍 самозарядная (автоматическая) винтовка.

~檐(簷) **bù-yán** галерея, крытый переход.

~話機 **bùhuàjī́** переносная радиостанция, рация.

~路 **bù-lù** 1) идти по дороге; 2) путь, маршрут.

~踏 **bù-tà** отмерять шагами; ступать; печатать шаги.

~盾 **bùxún*** длинный и узкий щит (*пеших воинов*).

~下 **bù́xià** пешком; пеший; идти пешком.

步腳 **bùjué´** *зоол.* амбулакральные ножки (*иглокожих*).
~障 **bù-zhàng** 1) шатёр, палатка; 2) занавеска, экран; ширма.
~卒 **bù-zú** пеший воин (легковооружённый), пехотинец.
~犁 **bùlí´** *с.-х.* висячий (навесной) плуг; 七寸步犁 плуг на семидюймовый шаг.
~軍 **bùjūn´** *уст.* пехота; пехотинец.
~軍統領 **bù´jūn-tǒnglǐng´** командир охранного пехотного отряда знамённых войск (*дин. Цин*).
~輦 **bù-niǎn** 1) ручная тележка; 2)* повозка, телега.
~甲 **bù-jiǎ** пешие латники, пехота (*Восьмизнамённых войск, дин. Цин*).
~箭 **bù-jiàn** 1) пеший стрелок из лука, пеший лучник; 2) стрелять из лука на ходу (*вид военных испытаний, дин. Цин*).
~測 **bùcè** *воен.* подсчёт шагов; определение [примерного] расстояния в шагах; отмерять шагами.
~行 **bù´xíng** идти пешком; пешком; ходьба.
~行機 **bùxíngjī´** переносная радиостанция, рация.
~行蟲 **bùxíngchóng´** *зоол.* жужелица (*Carabus dehaanii*).
~子 **bù´zi** 1) шаг, шаги; 2) темп, интенсивность.
~射 **bù-shè** стрелять из лука на ходу (*вид военных испытаний, дин. Цин*).
~爵 **bù-jué** обносить вином, пустить чашу по кругу.
~壛(櫩) **bù-yán** *см.* 步檐
~月 **bù-yuè** гулять при луне.
~哨 **bù´shào** 1) часовой; сторожевой пост; 2) пеший дозор.
~調 **bù´diào** шаг; ритм [шага]; походка, аллюр; 步調一致 идти нога в ногу (в одном ритме); быть единодушными.
~帶 **bùdài´** *зоол.* амбулакральная зона; амбулакральный; 步帶系統 амбулакральная система.
~師 **bù-shī** вести войско в поход.
~步 **bù-bù** 1) шаг за шагом; постепенно; 2) на каждом шагу; 步步生蓮華 на каждом шагу (*небесной феи*) взрастает лотос (*обр. о женственности и красоте*).
~步高 **bù-bù-gāo** 1) лестница; 2) этажерка; 3) ноты для кунхоу (арфы).
~步爲營 **bù´-bù wéi-yíng´** на каждом шагу устраивать военный лагерь (*обр. в знач.: а) продвигаться шаг за шагом, закрепляя свои позиции*; б) *строить оборону на каждом шагу*).
~涉 **bù-shè** идти по дорогам и переправляться через реки; передвигаться по суше и воде.
~弓 **bùgōng´** бугун (*землемерный инструмент в виде лука длиной в один бу = 5 чи ≈ 1,6 м*).
~人後塵 **bù´-rén-hòu-chén´** ступать по чужим следам; идти по стопам других; тянуться за другими, подражать.
~大汗 **bùdàhàn** Будахань (*фамилия*).
~天 **bù-tiān** наблюдать небесные светила.
~快 **bù-kuài** *уст.* 1) пеший посыльный (*при ямэне*); скороход; 2) полицейский; сыщик.
步談機 **bùtánjī´** *воен.* переносная радиостанция.
~水 **bù-shǔi** переходить вброд (*реку*).
~驟 **bù´zhòu**, *диал.* **bù´zòu** 1) шаги, мероприятия; 2) порядок, последовательность, процесс; 有步驟的 систематический, последовательный, методический.
~隊 **bù-dùi** стрелковая часть, отряд пехоты.
~碾兒 **bùniǎnr´** идти пешком.
~漲 **bù-zhǎng** постепенно возрастать; шаг за шагом повышаться.
~眼 **bùyǎn´** шаг, размах (ширина) шага.
~走 **bù-zǒu** идти пешком.
~趨 **bù-qū** неотступно следовать за (*кем-л.*); идти вместе с; делить участь с (*кем-л.*).
~足 **bù-zú** 1) идти пешком; 2) *зоол.* амбулакральные ножки (*иглокожих*).
~從 **bù-cóng** сопровождать пешком (*едущего*).
~叔 **bù´shú** Бушу (*фамилия*).
~度 **bù-dù** ход, аллюр.
~數兒 **bù´shǔr** ход событий; судьба; 步數兒走得好 всё идёт хорошо; судьба благоприятствует.
~履 **bù-lǚ** ходить пешком, идти; ходьба; 步履輕捷 быть лёгким на ноги (*о хорошем ходоке*), хорошо ходить пешком.
~履維艱 **bù´lǚ-wéi-jiān´** ходить с трудом, еле передвигаться.
~叉(杈) **bù-chā*** колчан (*на поясе воина*).
~道 **bùdào** дорога для пешеходов; пешеходные дорожки (*на обочинах дороги*); тротуар, панель.
~運 **bù-yùn** передвигаться пешком, проходить путь пешком.
~遊 **bù-yóu** прохаживаться, гулять.
~武 **bù-wǔ** 1) идти по стопам других; перенимать (*что-л. у кого-л.*); подражать; 2) шаг и полшага; (*обр. в знач.: очень короткое расстояние*).
~伐 **bù´fá** шаг, поступь; маршировка, марш.
~戰 **bù-zhàn** пеший бой; сражаться в пешем строю.
~光 **bùguāng** «Шагающее сияние» (*название древнего меча-кладенца; эпоха Чуньцю*).
~兒 **bùr** шаг, шажок; 邁幾步兒 с трудом сделать несколько шажков (*напр. о ребёнке*).
~號 **bù-hào** *воен.* горн, труба (*сигнал*).
~兵 **bù´bīng** 1) пехота, пехотинец; пехотный, стрелковый; 2) *ист.* пеший ратник; пешая стража.
~兵師 **bùbīngshī´** стрелковая дивизия.
~兵壕 **bùbīnghāo´** стрелковый окоп.
~兵礮 **bùbīngpào´** пехотное орудие.
~輿 **bù-yú** открытый паланкин, носилки.
~韻 **bù-yùn** писать стихи на чужие рифмы; копировать рифмы.
~頭 **bù´tóu** прибрежная полоса, берег.
~態 **bùtài´** походка; шаг.
~法 **bùfǎ´** поступь; походка; аллюр.

陟

10 [170,7]

6812

zhì
чжи
職

I *гл.* 1) подниматься, восходить, взбираться; ~彼南山 подняться на ту южную гору; 2) получать повышение, преуспевать, продвигаться (*по службе*); 黜~ увольнять (*одних*) и повышать (*других*).

II *сущ.* 1) гора, возвышающаяся тремя террасами; горные кручи; нагромождение скал; 周以喬~ быть окружённым высокими горными кручами; 2) *вм.* 騭 (*жеребец*).

陟里 **zhì-lǐ*** *см.* 陟釐
~釐 **zhì-lǐ** 1) бумага из водяного мха; 2) *кит. мед.* водяной мох (*жаропонижающее средство в кит. мед.*).
~黜 **zhì-chù** повышение и понижение (*по службе*).
~岵 **zhì-hù** подниматься на поросший кустами холм (*обр. в знач.: думать, тосковать об отце; по песне «Шицзина»*).
~降 **zhì-jiàng** 1) повышение и понижение; 2) колебания (*по вертикали*).
~升 **zhì-shēng** подниматься, восходить (*напр. на гору*).
~罰 **zhì-fá** повышать (*одних*) и наказывать (*других*).
~方 **zhì-fāng** 1) совершать объезд владений (*об императоре*); 2) скончаться, преставиться (*об императоре*).
~梯 **zhì-tī** подниматься по лестнице.
~屺 **zhì-qǐ*** подняться на лысую гору (*обр. в знач.: думать о матери; по песне «Шицзина»*).

涉

10 [85,7]

6813

shè
шэ
葉

в сочет. также

dié
дé
葉

I *гл.* 1) переходить вброд (*речку, ручей*); переплывать; ехать по воде; ~河 переходить вброд реку; 跋~ проезжать степи, переплывать реки; ~海 переплывать моря; 2) входить, вступать, проникать, забираться в...; прибывать в...; посещать; 遠~江湖 далеко проникнуть в край рек и озёр; 園日~以成趣 в сад я вхожу каждый день, и это мне очень нравится; 3) пройти через ...; пережить; пройдя через, после; ~難 пройти через бедствия, пережить несчастья; ~正月擊之 после первой луны ударить по ним; ~秋 провести (пережить) осень; после осени; 4) касаться; иметь отношение [к ...]; затрагивать; вмешиваться,

ввязываться, впутываться; 豪不相~ не иметь друг к другу никакого касательства.

II *сущ.* **1)** брод, переход (*через реку*); 深~ глубокий брод (переход); 津~ броды и переправы; **2)** отношение, касательство; 與我無~ ко мне касательства не имеет, меня не касается.

III *собств.* Шэ (*фамилия*).

涉歷 **shèlì´** пройти через ...; пережить, испытать.

~血 **shè-xuè** шагать по крови, топить в крови.

~世 **shè-shì** **1)** пройти по всему миру; распространиться по всему свету; **2)** приобрести жизненный опыт.

~筆 **shè-bǐ** писать; работать кистью (пером).

~濟 **shè-jì** **1)** броды и переправы; **2)** *диал.* переправляться (*по воде*).

~川 **shè-chuān** переходить реку вброд.

~事 **shè-shì** описывать [событие]; повествовать.

~禽類 **shè-qínlèi** *зоол.* голенастые, аистоподобные (*Ciconiformes*).

~人 **shè-rén** лодочник, перевозчик.

~嫌 **shèxián´** оказаться на подозрении, попасть под подозрение; 涉嫌人犯 подозреваемый в совершении преступления; подозреваемое лицо.

~足 **shè-zú** войти, проникнуть в ..., втереться.

~及 **shè´jí** касаться, иметь отношение к ..., затронуть.

~及面 **shèjímiàn´** сфера касательства (*данного дела*); резонанс; 這個案件的涉及面很廣 это дело имеет очень широкий резонанс.

~獵 **shèliè** плывя по воде заниматься охотой (*обр. в знач.: набраться поверхностных знаний, поверхностно знакомиться с предметом, быть верхоглядом*).

~黽 **shèmǐn** *зоол.* Platambus pictipennis (*жук-гребец*).

~覽 **shè-lǎn** бегло прочитывать, пробегать глазами (*не вникая глубоко в вопрос*).

~險 **shèxiǎn´** подвергаться опасности, рисковать.

~想 **shèxiǎng** проникать в смысл; представлять себе, предполагать.

~然 **shèrán** глубокий, содержательный.

~訟 **shèsòng´** судиться; быть втянутым в тяжбу.

少 4 [42,1]

6814

shǎo	shào
шǎо	шàо
篠	嘯

I **shǎo** *количественное наречие/ прил.* **1)** мало, немного; редко; малым числом (*в функции сказуемого*); немногий, малочисленный (*в функции определения, в байхуа обязательно оформление наречием степени* 很); 工作多, 人~ работы много, а людей мало; 做得多, 說得~ мало говорить, да много делать; ~一倍 вдвое меньше; 來了很~人 пришло мало народу; ~可有 редко, но бывает; **2)** (*перед глаголом*) поменьше, пореже, поумереннее; ~花錢, 多辦事 поменьше тратить денег, побольше делать дела; 你~說兩句話行不行? а ты не можешь поменьше разглагольствовать?; **3)** (*перед глаголом*) не нужно, нельзя; 這地方~去! сюда ходить нельзя!; ~要悲痛 не нужно так убиваться (скорбеть)!; **4)** (*после глагола*) слишком мало, недостаточно; 這種藥吃~了, 不見效 если недопринять (мало принять) это лекарство — оно не поможет; **5)** через недолгое время; вскоре; ~則洋洋 через короткое время почувствовать себя непринуждённо.

II **shǎo** *гл.* **1)** сокращаться, уменьшаться; быть меньше на ...; иметь меньше на ...; ~了十個人 уменьшиться на 10 человек; 這本書第二版比第一版~一章 второе издание этой книги меньше первого на одну главу; 墾田~一倍 обрабатываемая земля сократилась вдвое; **2)** недоставать, не хватать; отсутствовать; исчезнуть; 這工作得(**děi**) 有五個人, ~一個也不成 на эту работу нужно пять человек — ни на одного меньше; 多的是壯工, ~的是技術工人 разнорабочие — в избытке, а технических рабочих — нехватка; 一個也沒~ ни один не отсутствовал; ~兩個螺絲 не хватает двух винтов; 我屋裏~了幾件東西 из моей комнаты пропало несколько вещей; **3)** быть в долгу, быть должным; 不該人的, 也不~人的 мне никто не должен, и я ни у кого не в долгу; 我~他三塊錢 я должен ему три юаня (рубля).

III **shào** *прил./наречие* **1)** малолетний; молодой; меньшой; с малолетства, смолоду; ~好 (**hào**) 學 смолоду любить учиться; ~妹妹 меньшая, младшая сестра; **2)** младший, меньший, второстепенный (*по должности, чину, званию*); 衛軍~尉 гвардии младший лейтенант; 砲兵少將 генерал-майор артиллерии; **3)** малый, маленький; ~城 малая стена (*напр. внутренняя*), внутренний город.

IV **shào** *сущ.* молодой человек; сын; младшее поколение; молодняк; 甲氏諸~皆佳 все молодые люди семьи г-жи А — очень хорошие.

V **shào** *собств.* Шао (*фамилия*).

VI **shǎo** *словообр.: в сложных терминах соответствует морфеме:* олиго-; ~血 *биол.* олигемия; 尿~症 *мед.* олигурия.

少一缺二 **shǎo-yī´ quē-èr´** не хватает одного либо недостаёт другого; испытывать нехватку (недостаток; *в чём-л.*).

~些 **shǎo´xiē** поменьше; несколько меньше, маловато.

~差 **shǎo-chā** **1)** отличаться немногим; небольшая разница; **2)** быть несколько хуже.

~佐 **shàozuǒ´** *воен.* майор, капитан 3-го ранга (*в иностр. армии, флоте*).

~士 **shào´shì** *стар.* чиновник IX класса.

~壯 **shào-zhuàng** **1)** молодой и сильный; **2)** мужчина в расцвете сил.

少壯派 **shàozhuàngpài´** молодые.

~主 **shào-zhǔ** малолетний (молодой) государь.

~量 **shǎo´liáng** малое количество; небольшой, неполномерный, скудный.

~童 **shào-tóng** мальчик, отрок.

~正 **shào-zhèng** **1)*** помощник приказного, заместитель начальника приказа (*эпоха Чуньцю*); **2)** Шаочжэн (*фамилия*).

~禮 **shǎolǐ´** **1)** невежливый, неучтивый, бесцеремонный; **2)** *вежл.* простите мою неучтивость.

~甚麼 **shǎoshémmó** *новокит.* чего ещё не хватает?; отнюдь не редкость; вполне хватает; сколько угодно.

~宦 **shào-huàn*** низший (младший) чиновник.

~仙 **shào-xiān** *среднекит.* помощник начальника уезда.

~知 **shǎo-zhī** мало знать; ограниченные познания; узкий кругозор.

~君 **shào-jūn** **1)** жена владетельного князя; княгиня; **2)** молодой господин; *вежл.* Ваш сын.

~君術 **shào-jun-shù** искусство Шаоцзюня (*вызывание души умершего*).

~言 **shǎo-yán** скупой на слова, неразговорчивый.

~詹事 **shàozhānshì** *ист.* помощник начальника приказа наследника престола (*дин. Цин*).

~陪[了] **shǎopéi´[lå]** *вежл.* простите, что вынужден Вас покинуть (*говорится, напр., при уходе до окончания банкета*).

~姑 **shàogū** младшая свекровь (*младшая жена свёкра*).

~客 **shào-kè** незнатный гость.

~宮 **shào-gōng´** *кит. муз.* **1)** Шаогун, малый гун (*название лада и мелодии*); **2)** 6-я струна циня (*цитры*).

~日 **shào-rì** в детстве, в отроческие годы.

shǎo-rì [через] несколько дней, [через] короткое время.

~者 **shào´zhě** молодой человек; младший член семьи; молодняк.

shǎo´zhě по меньшей мере, минимально; в худшем случае.

~白頭 **shàobáitóu´** преждевременно поседевший; ранняя седина.

~習 **shào-xí** привыкнуть с детства (смолоду); 少習若天性 привычка смолоду — вторая натура.

~相 **shào´xiång** *диал.* молодая внешность, моложавость; моложавый.

~回 **shǎo-húi** не оборачивайтесь! (*предостережение впереди идущему: не наткнитесь на мой груз!*).

~卿 **shào-qīng** **1)** *ист.* помощник канцлера (*эпоха Шести династий*); **2)** чиновник III класса (*с 1912 г.*).

~爺 **shàoyé, shàoyě** **1)** молодой господин, барич, барчук; 闊少爺 молодой человек с барскими замашками; **2)** молодой хозяин (*в устах слуги*).

shào´yě **1)** Ваш сын; **2)** мой сын.

~許 **shǎoxǔ´** немного, небольшое количество; малая толика.

~辛 **shàoxīn´** *бот.* копытень Зибольда (*Asarum sieboldi* Miq.).

少宰 **shàozǎi** 1)* помощник канцлера; 2) товарищ министра чинов (*дин. Цин*); 3) *кит. астр.* Шаоцзай (*звезда в конфигурации* 紫微, *расположенной вокруг Полярной звезды*).

~澤穴 **shàozéxuè´** *кит. мед.* шаоцзэсюэ (*точка для иглоукалывания на внешней стороне фаланги мизинца*).

~半 **shǎo´bàn** 1) меньше половины; 2) одна треть.

~牢 **shàoláo*** мелкий жертвенный скот (*напр. бараны, свиньи*).

~年 **shào´nián** 1) молодые годы; детство, юность; годы юности; 2) молодой человек, юноша; 少年先鋒隊 а) пионерский отряд; б) *уст.* молодая гвардия.

~年宮 **shàoniángōng´** дом молодёжи; дворец пионеров.

~年中國政黨 **shào´nián zhōng´guó zhèngdǎng** *ист.* младокитайская партия.

~年人 **shào´niánrén** молодой человек.

~年老成 **shào-nián´lǎo-chéng´** молодой да опытный; опытен не по годам.

~輩兒 **shàobèir** младшее поколение (*в семье*).

~算 **shǎo´suàn** 1) уступить в цене, сбавить цену; посчитать дешевле; 2) недосчитать; ошибиться в расчёте; обсчитаться.

~刻 **shǎo-kè** спустя короткое время, вскоре; недолго.

~停 **shǎo-tíng** 1) немножко подождать; задержаться на минутку; 2) обождите!; постойте!

~衝穴 **shàochōngxuè´** *кит. мед.* шаочунсюэ (*точка для иглоукалывания на внутренней стороне последней фаланги мизинца*).

~可 **shǎokě´** *новокит.* самое меньшее; как минимум; в худшем случае.

~子 **shào-zǐ** младший сын.

~府 **shào-fǔ** 1) *ист.* шаофу (*придворный чин, один из* 九卿, *ведал налогами на содержание императорского двора, дин. Цин*); 2) хранитель императорских одежд и драгоценностей, камермейстер (*дин. Хань*); 3) помощник начальника уезда (*с дин. Тан*); 4) *кит. мед.* сгиб у основания мизинца.

~尉 **shàowèi´** 1) младший лейтенант, подпоручик; 2) младший помощник начальника уезда (*дин. Цин*).

~時 **shǎoshí** скоро, вскоре; через короткое время.

shào-shí в детстве; в юности, в молодых годах.

~待 **shǎodài´** немного подождать.

~等 **shǎo-děng** (*также* 少等少等) обождите немного!; 少等片刻(時) *вежл.* будьте добры подождать минутку!

~傅 **shào-fù*** младший воспитатель (*наследника престола; почётное звание*).

~將 **shàojiàng´** 1) генерал-майор, контрадмирал; 2) помощник полководца, командующий частью войска (*напр. крылом*).

~才 **shǎocái** ничтожные способности; бездарный; заурядный.

少淨天 **shǎojìngtiān** *будд.* небо малого очищения (*Parīttaśubhas*).

~司空 **shào-sī-kōng** 1)* помощник управителя общественных работ (*дин. Чжоу*); 2) товарищ министра общественных работ (*дин. Цин*).

~司命 **shào-sī-mìng** *кит. астр.* Шаосымин, Малый Повелитель жизни (а) *четвёртая из 6-ти звёзд созвездия* 文昌, *расположенного возле Большой Медведицы;* б) *миф. название духа этой звезды, ведающего жизнью детей*).

~司馬 **shào-sī-mǎ** 1) помощник начальника войскового приказа; 2) товарищ военного министра (*дин. Цин*).

~司農 **shào-sī-nóng** 1)* помощник смотрителя государственных житниц; 2) товарищ министра финансов (*дин. Цин*).

~司徒 **shào-sī-tú** 1) младший блюститель нравов; 2) младший управитель культа и просвещения; 3) товарищ министра финансов (*дин. Цин*).

~司成 **shào-sī-chéng** *ист.* помощник церемониймейстера по возлиянию жертвенного вина.

~司寇 **shàosīkòu** 1) помощник начальника уголовной палаты (*дин. Цин*); 2) товарищ министра уголовных дел (*дин. Цин*).

~間 **shǎo-jiàn** 1) вскоре; скоро; 2) некоторое улучшение (*состояния больного*); идти на поправку; 3) щель; небольшой промежуток.

~有 **shǎoyǒu** редко встречается; редкий; диковинный.

~壻 **shào-xù** молодой зять.

~商穴 **shào-shāng-xuè** *кит. мед.* шаошансюэ (*точка для иглоукалывания на внутренней стороне большого пальца сбоку*).

~帛 **shào-bó** пёстрая шёлковая ткань.

~婦 **shàofù´** 1) молодая женщина; 2) молодая жена; молодица, молодайка.

~師 **shàoshī** 1)* Младший наставник (*наследника престола, с дин. Чжоу*); 2)* помощник придворного капельмейстера (*с дин. Чжоу*); 3) отставной по старости служилый (士); 4) Шаоши (*фамилия*).

~少許 **shǎoshǎoxǔ´** немножко, чуточку; ничтожное количество, самая малость.

~少兒的 **shǎoshǎor´dẻ** немножечко, чуть-чуть; ничтожное количество.

~尹 **shàoyǐn** 1) *ист.* помощник столичного градоначальника (*дин. Тан*); 2) помощник начальника уезда (округа).

~房 **shào-fáng** наложница, конкубинка.

~的 **shào´dẻ** *диал.* сын; малец.

~陽 **shào-yáng** 1) меньшее число неба, семь (*у гадателей*); 2) *кит. мед.* основные сосуды туловища (*желудка, жёлчного и мочевого пузыря*); 3) *стар.* восточный дворец (*наследника престола*); 4)* восток; восточное предместье.

~焉 **shǎo-yān** 1) вскоре, через короткое время; 2) немного отпустить (*о болезни*).

少奶奶 **shàonǎi´nǎi** 1) молодая госпожа (*сноха в семье*); 2) жена сына, невестка.

~弟 **shào-dì** младший из братьев.

~男 **shào-nán** молодой человек; юноша.

~母 **shào-mǔ** наложница отца.

~海 **shào-hǎi** малое море (*обр. о наследнике престола*).

~欠 **shǎo-qiàn** недоставать, не хватать; недостача, нехватка.

~歇 **shǎo-xiē´** передохнуть, отдохнуть немного.

~孤 **shào-gū** осиротеть в детстве.

~大夫 **shàodàfu** *стар.* чиновник шестого класса (*с 1912 г*).

~喫無着 **shǎo-chī´wú-zhuó´** нечего есть и не во что одеться; голодный и холодный (*о бедняке*).

~太太 **shàotài´tải** жена молодого хозяина; молодая госпожа, молодая хозяйка.

~候 **shǎo-hòu** 1) немного подождать; *вежл.* подождите немного; 2) редко навещать (наносить визит).

~林[拳(派)] **shàolín[quán(pài)]** *кит. спорт* шаолиньская школа бокса (*острый атакующий стиль*).

~保 **shào-bǎo*** младший опекун (*дядька наследника престола*).

~條失教 **shǎo-tiáo´ shī-jiào´** невоспитанный, невежливый.

~采 **shào-cǎi*** малый убор, малый наряд (*императора, без жёлтых и чёрных красок*).

~來 **shǎo-lái** 1) применять в меру, не излишествовать; 2) редко приходить (*навещать*).

~東 **shào-dōng** *уст.* молодой хозяин; хозяйский сын.

~東缺西 **shǎo-dōng´ quē-xī´** не хватать, недоставать.

~像 **shào´xiảng** молодо выглядеть.

~家無業 **shǎo-jiā´ wú-yè´** без семьи и занятия; неприкаянный, непристроенный.

~長 **shào-zhǎng** юноша и взрослый.

shǎo-zhǎng немного подрасти.

~食 **shǎo-shí** 1) мало есть; 2) скудная еда.

~從 **shào-zòng** 1) помощник посла; сопровождающий посла; 2) *мор., стар.* гардемарин.

~是末 **shàoshì´mó** *см.* 少甚麼

~飯缺食 **shǎo-fàn´ quē-shí´** не хватает еды; недоедать, жить впроголодь.

~友 **shào-yǒu** молодой друг.

~溲 **shǎo-sōu** справлять малую нужду, мочиться.

~慢差費 **shǎo-màn-chà-fèi** мало, медленно, плохо и неэкономно.

~寢 **shǎo-qǐn** малая опочивальня (*императора, князя*).

~微 **shǎo´wéi** немножко, чуть-чуть, самую малость.

shào-wéi 1) слабый, неясный; 2) *кит. астр.* Шаовэй (*созвездие из четырёх звёзд к западу от конфигурации* 太微).

~數[兒] **shǎo´shù** меньшинство; меньший; немногочисленный, малочисленный; в меньшинстве; 少數資本家 кучка капиталистов.

少數民族shǎoshù-mínzú национальное меньшинство; малая народность; малая нация.
~數黨 shǎo'shùdǎng *уст.* меньшевики; меньшевистский.
~腹 shào-fù низ живота, нижнее чрево.
~處 shǎo'chù 1) недостаток; отсутствие; 2) малочисленный, малое число.
~艾 shào-ài молодой и красивый; молодой красавец; юная красавица.
~校 shàoxiào' майор; капитан 3-го ранга.
~文 shǎo-wén не обладать внешним лоском; без прикрас; простой.
~吏 shào-lì мелкий чиновник.
~使 shào-shǐ* младшая фрейлина (*низшая женская придворная должность, дин. Хань*).
~譴 shǎo-qiǎn проступок, мелкое правонарушение.
~選 shǎo-xuǎn минутка, мгновение, миг; через минуту, вскоре.
~儀 shào-yí 1) правила этикета для малолетних; 2) начальник отделения в ведомстве церемоний (*дин. Тан*).
~錢 shǎo↔qián быть должным (*кому-л.*); находиться в долгу; нехватка денег; безденежье.
shǎo'qián более дешёвая цена; дешевле; 少錢不賣! дешевле не продам!
~成 shào-chéng привычка (навык), приобретённая с детства; 少成若天性 привычка — вторая натура.
~施 shào-shī Шаоши (*фамилия*).
~先隊 shàoxiānduì' *сокр.* пионерский отряд; пионерский; 少先隊夏令營 летний пионерский лагерь.
~先隊員 shàoxiānduìyuán' [юный] пионер.
~兒 shào-ér *диал.* ребёнок; дети.
~見 shǎojiàn' (*также* 少見少見) 1) *вежл.* давненько мы не виделись!; как я рад Вас видеть!; 2) редко видеть[ся]; редко встречаться (*о какой-л. вещи или о каком-л. явлении*); мало видеть (*в жизни*).
~見多怪 shǎo-jiàn' duō-guài' [кто] мало видел, [тот] много удивляется (*обр. о невежестве, неопытности*).
~見多聞 shǎo-jiàn duō-wén обладать ограниченным опытом; много слышать, да мало видеть.
~吃 shǎochi мало (нечего) есть; 少吃沒穿 нечего есть и не во что одеться; голодный и холодный (*о бедняках*).
~吃多甜 shǎo-chī' duō-tián' чем реже ешь, тем еда вкуснее.
~吃儉用 shǎo-chī' jiǎn-yòng' мало есть и быть экономным в расходах; экономить на чём только возможно; экономный, бережливый.
~不了 shǎobùliǎo' 1) не может пропасть; [за мной] не пропадёт; 2) быть необходимым (обязательным); не обойтись без ...; 少不了您 без Вас не обойтись; 3) требоваться в большом количестве; не обойтись малым числом.
~不得 shǎo'bùdě 1) неизбежный; придётся; волей-неволей нужно; 2) необходимый, не может не быть; обязательно (необходимо) должно быть.
少不更事 shào'-bù-gēng-shì молодой и неопытный; молодо — зелено.
~共 shàogòng' *сокр.* комсомол; комсомольский.
~頭 shǎo'tóu скидка, уступка в цене.
~頭缺(無)尾 shǎo-tóu' quē(wú)-wěi' ни головы, ни хвоста (*обр. о чём-л. неполном, разрозненном*).
~須 shǎo-xū подождать немного, повременить.
~頃 shǎoqǐng' через недолгое время, вскоре.
~廣 shǎo-guǎng *кит. мат.* извлекать квадратный корень; извлечение квадратного корня.
~小 shàoxiǎo' детство; в детстве.
~宗伯 shàozōngbó *ист.* помощник министра церемоний.
~息 shǎoxī' 1) немного передохнуть; короткая передышка; 2) *воен.* вольно! (*команда*).
~憩 shǎo-qì немного отдохнуть, передохнуть; перевести дух.
~思 shǎo-sī 1) мало думать, не продумывать основательно; 2) мало забот; ограничивать себя в желаниях.
~公 shào-gōng *среднекит.* помощник начальника уезда.
~陰 shào-yīn 1) *кит. мед.* сосуды сердца и почек; 2) восьмёрка; число восемь.
~雲 shǎoyún' *метеор.* частично облачный; малооблачный.
~女 shào-nǚ молодая девушка, молодая женщина.
~女草 shàonǚcǎo' *бот.* бойкиния теллимовидная (*Boykinia tellimoides* Engl. et Irmisch.).
~女嫩婦 shào-nǚ-nèn-fù молоденькая и хрупкая (нежная) девушка.
~妾 shào-qiè наложница, конкубинка.
~妻 shào-qī наложница; младшая жена.
~安 shǎo-ān 1) кратковременный покой; временная безопасность; получить передышку; 2) радоваться мелочам, уходить от больших дел.
~安勿躁 shǎo-ān' wú-zào' успокойтесь!; не нужно волноваться!

纱

7 [120,4] *сокр. вм.* 紗, *см.* № 6831

6815

鈔

12 [167,4]

chāo	chào
чао	чао
看	效

6816

I chào *сущ.* 1) бумажные деньги; деньги; ассигнации; кредитки; банкноты; 外~ иностранная ассигнация; 納貲領~ внести металлические деньги и получить [в обмен] бумажные; 2) документ; удостоверение; свидетельство; расписка, квитанция; 鹽~ свидетельство на право продажи соли; 3) пошлина, сбор; 船~ корабельная пошлина; 4) извлечение; подборка; собрание; компиляция; 詩~ собрание стихов; 文~ подборка текстов.

II chāo *гл.* 1) переписывать, снимать копию; ~稿了 переписывать рукопись; ~文件 снимать копию с [официальной] бумаги; 2) списывать; совершать плагиат; 這篇文章是~人家的 это произведение у кого-то списано; 3) грабить, отнимать силой; конфисковать; 攻~郡縣 нападать и грабить области и уезды; 把他的家~了 имущество его семьи конфисковали.

III chào *собств.* Чао (*фамилия*).

鈔鹽 chào-yán *ист.* оптовая продажа соли купцам по особым свидетельствам властей (*дин. Сун*).
~盜 chāo-dào грабить; разбойничать.
~謄 chāo-téng переписывать, списывать; снимать копию.
~略 chāo-lüè грабить, отнимать; обирать; экспроприировать.
~引 chào-yǐn бумажные деньги (*дин. Сун*).
~單 chāodān переписать список (бумагу); копия списка.
~奪 chao-duó отбирать, отнимать.
~關 chào-guān таможня (*дин. Мин*).
~胥 chao-xū *уст.* переписчик; писарь (*также ирон. о плагиаторе*).
~券 chàoquàn ассигнация, кредитный билет.
~寫 chāoxiě переписывать; снимать копию.
~劫 chāo-jié грабить; грабёж.
~本 chāo'běn 1) копия; список; 2) тетрадь для записей; 3) выписка (*напр. из приказа*); 4) наличное обеспечение бумажных денег (*царство* 金 *Цзинь*).
~錄 chāolù 1) переписывать; снимать копию; 2) копия; список.
~暴 chāobào грабить, заниматься грабежом; подвергать разграблению; грабёж.
~襲 chāoxí' совершить плагиат; списать.
~囊 chào-náng кошелёк.
~校 chāo-jiào сверять (сличать) копию (*с подлинником*).
~邏 chāo-luó захватить; отнять силой; ограбить.
~錢 chāo-qián бумажные деньги; банкноты.
~老 chào-lǎo богач.
~項 chào-xiàng *стар.* корабельный сбор пошлины с тоннажа.
~票 chāopiào' бумажные деньги, банкноты; ассигнации, кредитные билеты.
~掠 chāo'lüè грабить, похищать.
~纂 chāo-zuǎn выписывать, делать выписки (*напр. из книги*).

尠

14 [42,10]

xiǎn
сянь
銑

6817

прил./наречие вм. 鮮 (*редкий; мало*).

吵

7[30,4]

6818

chǎo
чǎо
巧

в сочет. также

chāo
чāо

гл. **1)** шуметь; кричать; громко разговаривать; галдеть; 好好聽着, 别~! хорошенько слушай, не шуми!; **2)** скандалить; ссориться; браниться; препираться; 不要爲這一點小事~起來 не стоит из-за этой мелочи затевать ссору (ссориться); **3)** греметь; оглушать шумом; 怕鑼鼓~得慌 пожалуй, гонги и барабаны слишком сильно гремят; **4)** надоедать; докучать; беспокоить, раздражать (*шумом, криком и т. п.*); 這種聲音眞~人! такой голос поистине всех раздражает!

吵醒 **chǎoxǐng´** разбудить шумом (криком); проснуться от шума.

~喜 **chǎoxǐ** *стар.* шумно возвещать о радостном событии; громко ликовать (*напр. в связи с повышением по службе, успешной сдачей экзаменов*); шумные поздравления.

~子 **chǎo´zi** скандал, шум; 鬧吵子 скандалить; ссориться; шуметь; браниться; затеять скандал.

~翻 **chǎo´fān** ссориться, препираться.

~鬧 **chǎonào´** скандалить, шуметь, галдеть, ссориться.

~嘴 **chǎozuǐ´** ссориться, браниться, препираться.

~吵 **chāo´chāo** шуметь, гомонить.

~吵鬧鬧 **chāo´chāo-nāonào´** скандалить; шуметь, галдеть; скандальный, шумный.

~架 **chǎo↔jià** перебраниваться; ссориться; драться.

~家 **chǎo-jiā** ссориться на семейной почве; семейная ссора.

~嚷 **chǎorǎng´** ссориться; пререкаться; кричать, галдеть.

~仗 **chǎo↔zhàng** *диал.* ссориться, браниться.

~包子 **chǎobāo´zi** *диал.* ссориться, браниться.

~兒巴火 **chǎo-ér´ bā-huǒ´** скандалить; шуметь.

砂

9 [112,4]

6819

shā
шā
麻

I *сущ.* **1)** киноварь; 砂汞 киноварь и ртуть; **2)** крупный песок; гравий; **3)** *вм.* 沙 (*порошок, крошка; песчинка, крупинка; крупичатый, рассыпчатый*); **4)** *вм.* 沙 (*песчаная коса*).

II *прил./наречие вм.* 沙 (*хриплый, сиплый*).

砂仁 **shārén** **1)** *бот.* хедихиум короновидный (*Hedychium coronarium* Koen.); **2)** кардамон; 砂仁油 кардамонное масло.

砂土 **shātǔ´** песчаная почва, песок.

~型 **shā´xíng** *тех.* песочная форма (*для литья*).

~金 **shājīn´** *мин.* россыпное (аллювиальное) золото.

~金石 **shājīnshí´** *мин.* авантюрин.

~丘 **shāqiū´** бугристые пески; дюны; барханы.

~粒 **shālì´** песчинка.

~癌 **shāyán´** *мед.* псаммокарцинома.

~岩 **shāyán´** *геол.* песчаник; 花崗質砂岩 *мин.* аркозовый песчаник, аркоз.

~糖 **shātáng´** сахарный песок.

~糖萊菔 **shātáng-láifú** *бот.* свёкла сахарная (*Beta vulgaris* L. var. *rapa* Dmrt.).

~浴 **shāyù** *хим., мед.* песочная ванна.

~箱 **shaxiāng** *тех.* опока.

~蜂 **shā´fēng** *зоол.* Cerceris unifasciata (*вид роющей осы*).

~洲 **shā´zhōu** песчаная банка (отмель).

~利 **shā-lì** гравий; галька; мелкие камешки.

~子 **shā´zi** песок.

~子表 **shazibiǎo´** песочные часы.

~嘴 **shāzuǐ´** песчаная коса.

~輪 **shālún** шлифовальный круг; точило.

~鍋[子] **shāguō´** горшок (*на ножках, для варки*); 打破砂鍋問到底 *обр.* настойчиво выспрашивать; допрашивать с пристрастием; допытываться.

~布 **shābù´** наждачная шкурка.

~肉瘤 **shāròuliú´** *мед.* псаммосаркома.

~勺 **shā-sháo** ковш, глиняный черпак.

~模 **shāmú´** *тех.* песочная форма [для литья]; песочная изложница.

~漠 **shā´mò** пустыня.

~牀 **shā-chuáng** россыпь киновари.

~淋 **shā-lìn** *кит. мед.* песок в моче.

~礫 **shālì** гравий; мелкие камешки, мелкая галька.

~火鍋 **shāhuǒguō** глиняный горшок (*на ножках для варки*).

~漿 **shājiāng´** *стр.* раствор.

~囊 **shānáng** **1)** *зоол.* второй желудок (*у птиц*); **2)** балласт; мешок с песком.

~眼 **shāyǎn´** **1)** *мед.* трахома; **2)** *тех.* песочина.

~皮 **shāpí** наждачная бумага; шкурка.

~紙 **shāzhǐ** наждачная бумага.

~淺兒 **shāqiǎnr** глиняный умывальник.

~鐵 **shātiě´** *мин.* магнетитовый песок.

~磧 **shā-qì** пустыня; пески.

~質 **shā´zhí** *геол.* песчаный; песчаниковый; песчанистый; 砂質灰岩 песчаный известняк; 砂質板岩 песчанистый (песчаниковый) сланец; 砂質壤土 песчаный суглинок.

~頭 **sha-tóu** маленькие холмики впереди или по бокам погребения (*в геомантии*).

~鑛藏 **shākuàngzàng´** *геол.* россыпное месторождение.

~鑛 **shā´kuàng** *мин.* россыпное месторождение; россыпь.

~心 **shāxīn´** *тех.* шишель, шишка; стержень.

~濾器 **shalǜqì´** песочный фильтр.

~礁 **shājiāo´** наносные (глинисто-песчаные) прибрежные отложения.

訬

11[149,4]

6820

chǎo	miǎo
чǎо	мяо
巧	篠

в сочет. также

chāo
чāо
肴

I **miǎo** *сущ.* **1)** вершина, высота; предел, край; 通天~ вершина, упирающаяся в небеса; **2)** *вм.* 杪 (*ость колоса; тонкий, мельчайший*).

II **chǎo** *гл. вм.* 吵 (*кричать, скандалить; греметь; надоедать*).

訬獪 **chāo-kuài** хитрый, коварный.

~婧 **miǎo-jìng** тонкая женская талия.

眇

9[109,4]

6821

miǎo	miào
мяо	мяо
篠	嘯

I *прил./наречие* **1) miǎo** одноглазый, кривой; один глаз больше другого; ~一目, 跛一足 кривой на один глаз, хромой на одну ногу; **2) miǎo** маленький; мелкий, мельчайший; ничтожный; тонкий; субтильный, нежный; ~乎小哉! О, до чего же ничтожен и мелок!; **3) miǎo** далёкий; далеко; издали; ~不知 издали не разобрать (не понять); **4) miào** тонкий, тончайший, глубочайший; сокровенный; таинственный; 五經之~論 глубочайшие [по смыслу] суждения «Пятикнижия».

II *гл.* **1) miǎo** прищуривать (*глаза*); прищуриваться; прицеливаться; ~了一目 прищурить один глаз; ~視 смотреть прищурившись; **2) miǎo** без остатка отдать; обнять целиком; 仁~天下, 義~天下威~ гуманность [совершенного правителя] охватывала всю Поднебесную, как и его справедливость и его авторитет.

眇䁏 **miǎo-yāo** всматриваться, приглядываться.

~卑 **miǎo-bì** недостойный, ничтожный (*уничижит. о себе*).

~身 **miǎoshēn** *уничижит.* я, ничтожный (*император о себе*).

~眇 **miǎomiǎo´** **1)** малюсенький, крохотный, слабый (*особенно: о себе*); **2)** возвышенный; высокий; далёкий; **3)** красивый, прекрасный.

~忽忽 **miǎo´miǎo-hūhū´** трудно различимый; едва видимый; неясный, смутный.

~躬 **miǎogōng** *вежл.* ничтожный, недостойный (*уничижит. о себе*); при своих скромных данных.

~末 **miǎomò** *стар., уничижит.* я ничтожный; по недостоинству нашему (*император о себе*).

~風 **miǎo-fēng** отживающий обычай; уродливый пережиток.

眇小 miǎo-xiǎo маленький; миниатюрный; крошечный.
~思 miǎo-sī тщательно продумать; обдумать до мельчайших подробностей.
~忽 miǎohū неясный; плохо различимый.
~然 miǎo-rán 1) высокий; возвышенный; 2) маленький; ничтожный.

缈 12 [120,9] *сокр. вм.* 緲, *см.* № 6823
6822

緲 15 [120,9] miǎo | мяо | 篠
6823

только в сочетании; см. 縹緲

渺 12 [85,9] miǎo | мяо | 篠
6824

I *прил.* 1) необъятный (*о водном просторе*), безбрежный, широкий (*о водном пространстве*); ~無涯際 так широк, что [кажется] не имеет пределов; 2) удалённый; неясный; неразличимый; туманный; ~不知 из-за отдалённости не разобрать; 3) маленький; ничтожный; крохотный; ~無希望 нет ни малейшей надежды.
II *сущ. кит. мат.* мяо, $\frac{1}{10^{11}}$ часть китайского фута (尺).
渺茫 miǎománg´ 1) отдалённый, смутный, неразличимый, неясный; 2) неопределённый, туманный; 渺茫無憑 туманный и бездоказательный (необоснованный).
miǎo-máng бескрайний (*о водном пространстве*); неоглядный, безбрежный (*о водной шири*); широкий разлив, стремительный, бесконечный бег (*воды*).
~瀰 miǎo-mí широкое водное пространство; безбрежные воды.
~渺 miǎomiǎo´ 1) безбрежный (*о водном пространстве*); 2) отдалённый, далёкий; неясный; крошечный.
~沔 miǎomiǎn´ широко разливаться; безбрежный (*о разливе вод*).
~漫 miǎomàn´ безбрежный, безграничный (*о водном пространстве*); необъятная водная ширь.
~遠 miǎoyuǎn´ отдалённый, далёкий; сильно удалённый.
~小 miǎoxiǎo крохотный, ничтожный; мизерный.
~無人烟 miǎo-wú-rén-yān необитаемый; безлюдный (*о местности; букв. без конца и края нет дыма человеческих жилищ*).
~然 miǎo-rán обширный; безбрежный.

篎 15 [118,9] miǎo | мяо | 篠
6825

*сущ.** маленькая флейта (*высокого регистра*), пикколо.

抄 7 [64,4] chāo | чао | 肴
6826

I *гл.* 1) грабить; отбирать; отнимать; похищать; конфисковать; 把他的家~了 имущество его семьи конфисковали; 匈奴數~郡界 сюнну неоднократно грабили пределы области; 2) переписывать, снимать копию; списывать; совершать плагиат; 把這首詩~下來 переписать это стихотворение; 這篇文章是~人家 это произведение у кого-то списано; 3) проходить (*кратчайшим путём*), срезать угол; ~近道兒走 проходить кратчайшим путём (срезая угол); 4) обходить, заходить в тыл (*противнику*); совершив обход, нападать с тыла; ~小路埋伏 по тропинке зайти в тыл [противнику] и устроить засаду; 5) обыскивать, выискивать; находить при обыске; ~出十支槍 при обыске найдено десять винтовок; 6) отпаривать, окунать в кипяток; слегка отваривать; ~菠菜 отварить шпинат; 7) вытаскивать, вынимать; выбирать, выкладывать; вылавливать; 匙~爛飯 ложкой выкладывать варёный рис; 8) схватывать, выхватывать; ~起根棍子 схватить палку; 9) сложить крест накрест; скрестить (*руки*); ~着兩隻手 скрестить руки.
II *сущ.** чао (*мера объёма*, 1/10 *часть* 勺, 1/100 *часть* 合, *около* 1/1000 *части литра*).
III *собств.* Чао (*фамилия*).
抄莊 chao-zhuāng оптовая торговля (*магазин*).
~呈 chao-chéng *офиц.* представить копии документов на рассмотрение (*в вышестоящую инстанцию*).
~產 chāo-chǎn конфисковать имущество.
~盜 chāodào грабить; разбойничать.
~出 chāo´chū сделать извлечение (выписку), выписать.
~搶 chāo-qiǎng грабить, отнимать силой.
~謄 chāo-téng переписывать, списывать; снимать копию.
~估 chāo-zhàn конфисковать.
~略 chāo-lüè грабить, обирать (*путём, напр., конфискаций, реквизиций*), экспроприировать.
~書 chāo-shū 1) переписывать книги; 2) копия; список; манускрипт.
抄籍 chāo-jí описать (*имущество*).
~賭 chāo-dǔ полицейский налёт (облава) на игорные дома.
~白 chāobái´ переписать набело.
~百總 chāobózǒng´ охватить всё; подытожить.
~奉 chāo-fèng *офиц.* представить в копии (*в вышестоящую инстанцию*).
~件 chāo´jiàn *канц.* копия; отпуск (*бумаги*).
~單 chāodān переписать список (бумагу); копия списка (*напр. накладной*).
~子 chao´zi *диал.* бумага (*сорт*).
~奪 chāoduó´ отбирать, отнимать.
~手[兒] chāo↔shǒu 1) скрестить руки на груди; 2) сложить руки (*для приветствия*); 3) приступить к делу, приложить руки.
chāoshǒu´ *диал.* ушки (*род пельменей*).
~拏 chāoná´ схватить, взять, арестовать.
~事 chāoshì *уст.* переписчик, делопроизводитель.
~事房 chaoshìfáng *уст.* канцелярия.
~胥 chāo-xū *уст.* переписчик; писарь (*также ирон. о плагиаторе*).
~捕 chāobù´ схватить, арестовать.
~稿 chāogǎo´ переписать на́бело; снять копию с рукописи.
~身 chāo↔shēn обыскивать, подвергать личному обыску.
~局 chāojú´ игорный дом.
~寫 chao´xiě снимать копию; переписывать.
~寫員 chāoxiěyuán´ переписчик.
~集 chāo-jí переписать и собрать; рукописный сборник.
~案 chao-àn *офиц.* 1) приложить к делу копии; 2) копии документов по данному делу.
~本 chāoběn 1) копия, список; рукопись, манускрипт; 2) тетрадь для записей; 3) выписка (*напр. из приказа*).
~錄 chaolù´ 1) переписывать; снимать копию; 2) копия, список.
~暴 chāo-bào заниматься грабежом, грабить; подвергать разграблению; грабёж.
~家 chāojiā´ 1) конфискация имущества; 2) производить в доме обыск.
~家滅門 chāo-jiā´ miè-mén´ конфисковать имущество и разорить семью.
~家貨[兒] chaojia´huò 1) конфискованное имущество, предназначенное для распродажи; 2) распродаваемые предметы домашнего обихода (*в случае банкротства, крайней нужды*).
~襲 chāoxí´ 1) совершать плагиат, списывать (*у кого-л.*); плагиат; 2) слепо следовать (*чему-л.*); принимать на веру; 3) *воен.* совершить обход и неожиданно напасть; обходный манёвр.
~襲者 chāoxí´zhě плагиатор.
~撮 chāo-cuō 1) крошечный, маленький; ничтожный; 2) копия, список, манускрипт.
~掇 chāo-duó привести в порядок (подобрать) и переписать.
~獲 chāohuò´ обнаружить (*что-л.*) при обыске.

抄沒 **chāo-mò** *уст.* конфисковать.
~發 **chāo-fā** *офиц.* послать в копии (*в низшую инстанцию*).
~敓 **chāoduó** отнимать силой; грабить.
~交 **chāojiāo** передать в копии.
~進 **chaojìn´** включить в статью [выписку].
~造 **chāozào´** выделывать [бумагу]; выделка [бумаги].
~道[兒] **chāodào´** ближайший путь; кратчайшая дорога.
~近[兒] **chāojìn´** *пекинск. диал.* пройти ближайшей дорогой (кратчайшим путём).
~紙 **chāo↔zhǐ** выделывать бумагу.
~紙作[坊] **chāozhǐzuò´[fáng]** бумагоделательная мастерская; кустарное бумажное производство.
~紙機 **chāozhǐjī´** бумагоделательная машина.
~扎 **chāo-zbá** описать и конфисковать (*имущество*).
~化 **chāo-huà 1)** просить подаяние; нищенствовать; собирать пожертвования; **2)** давать подаяние, жертвовать.
~兒 **chāor´** горсточка; 一抄兒米 горсточка риса.
~示 **chāo-shì** уведомить копией; разослать в копиях (*циркуляр*).
~掠 **chao-lüè** грабить; обирать (*путём, напр., конфискаций, реквизиций*); грабёж, ограбление, экспроприация.

莏

11 [140,7]

6827

suō
cō
歌

в транскрипции инояз. слов также

cuō
цō

только в сочетаниях вм. 抄 (*см., напр.* 摩抄) *и вм.* 莎 (*см., напр.* 莎草).

杪

8 [75,4]

6828

miǎo
мяо
篠

сущ. **1)** вершина, верхушка (*дерева*); 木~ верхушка дерева; **2)** конец, окончность; край, предел; 月~ конец месяца; 林~ край леса.
杪春 **miǎo-chūn** конец весны, поздняя весна.
~季 **miǎo-jì** ближайшее время, последнее (*нынешнее*) время.
~商 **miǎo-shāng** девятый лунный месяц.
~杪 **miǎomiǎo´** маленький, крошечный.
~末 **miǎo-mò** вершина, верхушка, оконечность.
~秋 **miǎo-qiū** конец осени, поздняя осень; девятый месяц года.
杪夏 **miǎo-xià** конец лета.
~歲 **miǎo-sùi** конец года.
~頭 **miǎotóu** конец, оконечность; верхушка.
~顛 **miǎo-diān** вершина дерева.
~小 **miǎo-xiǎo** маленький, крохотный; ничтожный, незначительный.
~冬 **miǎo-dōng** конец зимы; двенадцатый лунный месяц.

秒

9 [115,4]

6829

miǎo
мяо
篠

сущ./счётное слово **1)** секунда (*единица времени*); 六十~爲一分 шестьдесят секунд составляют минуту; 三~鐘 три секунды; **2)** *мат.* секунда; 六十~爲一分, 六十分爲一度 шестьдесят секунд составляют минуту, шестьдесят минут — градус; 東經八十度十分三~ 80°10′3″ вост. долготы; 十分五~的角 (**jiǎo**) угол в 10′5″; **3)*** ость колоса; мельчайший; тончайший.
秒差距 **miǎochājù´** *астр.* парсек.
~針 **miǎozhēn´** секундная стрелка.
~表(錶) **miǎobiǎo´** секундомер.
~忽 **miǎo-hū 1)** тончайшая паутинка; тончайший (*также перен., напр., о плане, стратагеме*); **2)** ничтожное количество; мельчайший.

炒

8 [86,4]

6830

chǎo
чǎо
巧

гл. **1)** калить; сушить; поджаривать (*на сковороде без масла*); поджаренный, калёный; ~咖啡 жарить кофе; жареные кофейные зёрна; ~花生 калёный арахис; **2)** *кул.* жарить в масле; тушить досуха; жареный, тушёный; 菜剛~得 (**chǎodé´**) овощи только что дошли (*готовы*); ~冷飯 поджаривать (разогревать) застывшую рисовую кашу (*поговорка: повторять что-л. надоевшее всем, пережёвывать одно и то же*); ~豆腐 жареный бобовый сыр; ~魚片 рыба, сухо поджаренная кусочками; **3)** *вм.* 吵 (*браниться; кричать; препираться*).
炒豆兒 **chǎodòur 1)** поджаренные бобы; **2)** [трещать (трещащий) как] жарящиеся на сковородке бобы.
~肝[兒] **chǎogān** жареная в соусе свиная печёнка.
~鬧 **chǎonào´** ссориться, скандалить; перебранка.
~煳 **chǎohú´** пережарить, спалить; пережаренный, подгоревший.
~鍋 **chǎoguō´** глубокая сковорода.
~肉 **chǎo-ròu 1)** жарить мясо; **2)** жареное мясо.
~炒七七 **chǎo´chǎo-qīqī´** ссориться; шуметь, скандалить.
~勺(杓) **chǎosháo´** сковородка.
炒菜 **chǎo↔cài** готовить (жарить) пищу.
chǎo-cài жареные овощи; жареное.
~米 **chǎomǐ 1)** калёный (поджаренный) рис (*для пирожков, печенья*); **2)** просо, жареное на сливочном масле (*у монголов*).
~米粉 **chǎomǐfěn´** поджаренная рисовая мука.
~飯 **chǎofàn´** поджаренный на масле рис.
~麵 **chǎo↔miàn** поджаривать муку.
chǎo-miàn поджаренная лапша.
~鐵 **chǎo-tiě 1)** плавить (выплавлять) железо; **2)** железоплавильные работы (*вид каторжных работ при дин. Мин*); **3)** *мет.* пудлинговое железо.
~乾 **chǎogān´** высушить, поджарить (*досуха*), закалить (*напр. орехи*).
~貨 **chǎo´huò** *диал.* поджаренное, калёное (*напр. тыквенные семечки, арахис, каштаны*).
~茶 **chǎo↔chá** сушить (поджаривать) чайный лист.
~熟 **chǎoshú´** прожарить, изжарить до полной готовности.

紗

10 [120,4]

6831

shā
ша
麻

сущ. **1)** нить (*некручёная*); пряжа; 紡~ прясть пряжу; 棉~ хлопковая пряжа; **2)** газ; флёр; тюль; вуаль; кисея; сетка; 窗~ [оконный] тюль; тюлевый; 黑~ чёрный тюль; 鐵~ металлическая сетка (*напр. оконная*).
紗燈 **shādēng´** обтянутый кисеёй фонарь.
~羅 **shā-luó** газ, тюль.
~管 **shāguǎn´** шпулька.
~帽 **shāmào´** *стар.* парадная кисейная шапка, головной убор из тюля (*у гражданских чиновников, до дин. Цин*).
~窗 **shāchuāng´** окно, затянутое флёром (сеткой).
~卡 **shākǎ´** *текст.* хаки [из пряжи].
~障 **shā-zhàng** кисейный подзор (балдахин).
~罩[兒] **shāzhào 1)** марлевый колпак (*для предохранения пищевых продуктов от мух*); **2)** *тех.* пламегасительная сетка; газокалильный колпачок.
~罩燈 **shāzhào-dēng´** *техн.* лампа Ауэра, лампа с пламегасительной сеткой.
~幮 **shā-chú** кисейный полог от москитов.
~櫥 **shāchú´** обтянутый кисеёй шкаф (*для хранения пищевых продуктов от мух в летнее время*).
~巾 **shā-jīn** газовый платок; тонкая головная повязка.
~布 **shābù 1)** марля; 异汞紗布 антисептическая марля; **2)** креп; флёр; газ; кисея; индийский ситец.
~幕 **shā-mù** кисейный занавес (полог).
~衫 **shāshān´** сетка (*нательная*); тонкая шёлковая рубашка.

紗業 shā'yè [бумаго]прядильная промышленность.
~帳 shā-zhàng кисейный занавес.
~囊 shā-náng марлевый мешочек; мешочек из кисеи.
~錠 shādìng' *текст.* веретено.
~支 shāzhī' хлопчатобумажная пряжа (*нумерованная*).
~廠 shāchǎng' прядильная фабрика.
~花 shā-huā 1) пряжа и хлопок; 2) хлопчатобумажная пряжа.
~包線 shābāoxiàn' *эл.* провод с хлопчатобумажной изоляцией.
~籠 shālóng фонарь, обтянутый кисеёй (газом); саронг.
~繢 shā-hùi* *диал.* тонкая шёлковая головная повязка.
~牕 shāchuāng' *см.* 紗窗

魦 15 [195,4] *вм.* 鯊, *см.* № 14914

6832

玅 9 [95,4] *вм.* 妙, *см.* № 6835

6833

蚄 10 [142,4]

miáo
мяо
蕭

6834

сущ. молодь гусеницы-шелкопряда.

妙 7 [38,4]

miào
мяо
嘯

6835

I *прил./наречие* 1) красивый, прекрасный; прелестный; очаровательный; превосходный; захватывающий; интересный; 說得眞~ сказано поистине великолепно; ~的事兒還在後頭呢 самое интересное ещё впереди; ~彈 (tán) чудесно играть (*на струнном инструменте*); волшебная игра; 2) хитроумный; хитрый; тонкий; искусный; ловкий; ~策 хитрый расчёт; 3) сокровенный, тайный; таинственный; чудесный; волшебный; сверхъестественный; ~力 чудесная сила; 4) молодой, юный; 年且~ годами пока ещё молод.

II *гл.* превосходить, быть выше; ~萬物 превосходить всё существующее; ~古昔 превосходить всё бывшее в древности.

III *сущ.* 1) хитрость, тонкость; прелесть; 你炸甚麼~ какую хитрость (какой фокус) ты приготовил?; 看不出他的~ не разглядеть, в чём тут тонкость (прелесть); 2) мастерство, искусство; талант; [великий] мастер, виртуоз; шедевр; 二~ два таланта (шедевра); двоякое мастерство; 二~集 «Собрание сочинений двух больших мастеров» (*поэтов* 段克己, *и* 段成己, *XII в.*)

IV *собств.* Мяо (*фамилия*).

妙畫 miàohuà превосходная картина; шедевр живописи.
~極了 miàojí'lè превосходный; хитроумный; великолепный; превосходно!, великолепно!, непостижимо!, здорово!
~工 miào-gōng тонкая работа; удивительное мастерство; искусный мастер.
~靈 miàolíng тонкий, хитроумный; искусный.
~士 miào-shì удивительный человек; выдающаяся личность; необыкновенный учёный.
~土 miào-tǔ *будд.* прекрасная страна; рай.
~理 miàolǐ сокровенная (высшая) истина.
~甚 miào-shèn хитроумнейший; хитрейший; превосходный; замечательный; весьма ловко.
~品 miào-pǐn 1) прекрасная вещь; 2) выдающееся произведение; шедевр.
~善公主 miàoshàn'-gōngzhǔ' *будд.* Принцесса прелести и добра (*о богине Гуаньинь*).
~語 miào-yǔ умные речи; прекрасные слова.
~悟 miào-wù *будд.* глубоко вникнуть, постигнуть; прекрасно понимать (*буддийское учение*).
~舌 miào-shé острый на язык; красноречивый.
~客 miào-kè *стар.* любовник на содержании гетеры.
~音 miào-yīn чудесные звуки; волшебная музыка.
~智力 miào-zhì-lì *будд.* совершенная (непостижимая) мудрость, чудесное совершенномудрие.
~旨 miào-zhǐ глубокая мысль; сокровенный смысл (идея).
~相 miào-xiàng превосходный вид; чудесный образ.
~曲 miào-qǔ чудесная песня.
~齡 miào-líng цветущий возраст; молодые годы; юность; 妙齡幾何 сколько Вам лет? (*при обращении к молодым людям*).
~伶 miào-líng хитрый; ловкий; изворотливый.
~計 miào-jì превосходный план; хитроумный расчёт.
~擇 miào-zé умело выбирать; быть искусным в выборе.
~解 miàojiě прекрасно объяснять (*непонятное*); прекрасное истолкование (*напр. труднопонимаемого текста*).
~舞 miào-wǔ прекрасно танцевать; чудесный танец.
~年 miàonián молодой; юный; в нежном возрасте.
~華 miào-huá 1) красивый, прелестный (*о внешности*); 2) *будд.* чудесные цветы (*волшебные, падающие с неба*).
~筆 miào-bǐ чудесный почерк (*каллиграфа*); волшебная кисть (*художника*).

妙耳 miào-ěr восхищённый слух; ухо, обласканное чудесными звуками.
~算 miàosuàn' превосходный план; хитрый расчёт.
~術 miào-shù удивительное искусство; чудесное мастерство; превосходная техника; искусный приём.
~奇 miào-qí чудесный, восхитительный.
~才 miào-cái изумительные способности; выдающийся талант; гений.
~材 miào-cái замечательный талант; исключительная личность.
~手 miàoshǒu' большой мастер своего дела; искусник; золотые руки.
~手空空[兒] miào'-shǒu kōng-kōng' 1) в руках ничего нет; голыми руками; с пустыми руками; 2) даже с пустыми руками мастер своего дела всегда будет на месте (сумеет извернуться); 3) ловкач, проныра, мошенник (*по прозвищу одного из разбойников древности*).
~手回春 miào-shǒu' huí-chūn' искусные руки возвращают весну [жизни] (*обр. об искусном враче*).
~門 miào-mén *будд.* чудесные врата дхармы; нирвана.
~簡 miào-jiǎn умело выбирать (*напр. кандидата на должность*).
~婧 miào-jìng тонкая женская талия; талия красавицы.
~用 miào-yòng 1) наилучшее применение; использовать наилучшим образом; 2) чудесное действие.
~論 miàolùn разумное суждение; умная мысль, талантливая теория, перлы красноречия.
~高 miàogāo' *будд. миф.* гора Сумеру (*по представлению буддистов является центром вселенной*).
~形 miào-xíng превосходная форма; удивительный образ.
~珍 miào-zhēn редкостная вещь; необыкновенное сокровище.
~房 miào-fáng* обитель высочайших добродетелей.
~偈 miào-jì *будд.* гата; гимн.
~物 miào-wù чудесная вещь; удивительное существо.
~巧 miào-qiǎo искусный; умелый; ловкий.
~訣 miàojué' 1) загадка; загадочный; таинственный; 2) тайна, секрет (*напр. профессиональный*).
~操 miào-cāo строгое поведение; твёрдые моральные качества; непоколебимое внутреннее достоинство.
~藥 miàoyào' чудодейственное лекарство.
~味 miào-wèi превосходные качества (*вещи*), захватывающий интерес.
~策 miàocè' ловкий план, хитроумный расчёт.
~趣横生 miào-qù héng-shēng 1) вызывать неослабный интерес; захватывать, увлекать; увлекательный, интересный; 2) блистать остроумием.
~足 miào-zú замечательный скакун; быстроногий конь.
~鬘雲 miào-mán-yún пышно клубящиеся облака (*формой похожие на женскую причёску*).

妙技 **miào-jì** тонкое искусство; высокая техника.

~微 **miào-wéi** глубокомысленный; тонкий по содержанию; тонкость, глубина.

~處 **miàochù´** самое примечательное (*в чём-л.*); соль; прелесть (*чего-л.*).

~選 **miàoxuán´** быть искусным в выборе; умело выбирать; замечательный выбор.

~迹 **miào-jì** 1) прекрасный почерк; 2) славные деяния.

~義 **miào-yì** глубочайший смысл.

~麗 **miào-lì** красивый; прекрасный; очаровательный.

~色 **miào-sè´** необыкновенная (удивительная) красота (*наружность*).

~絕 **miào-jué** превосходно, прекрасно; непревзойдённый.

~絕千古 **miào-jué-qiān-gú´** непревзойдённый по тонкости (хитрости).

~境 **miào-jìng** прекрасное место.

~觀 **miào-guàn** любоваться красотой; чудесный вид.

~覺 **miàojué** *будд.* чудесное прозрение.

~不可言 **miào´-bù-kě-yán´** невыразимо прекрасный; превосходный; великолепный; восхитительный.

~典 **miào-diǎn** *будд.* сокровенное писание (*о буддийском каноне*).

~質 **miào-zhí** прекрасное качество; выдающееся достоинство; удивительное свойство; замечательный характер.

~顏 **miào-yán** волшебные краски; чудесные цвета́.

~慧 **miào-hùi** непостижимая мудрость.

~想 **miào-xiǎng** 1) тончайший замысел; хитроумный план; 2) хитро задумать, ухищряться.

~想天開 **miào-xiǎng´ tiān-kāi´** перед гениальной мыслью открываются небеса.

~思 **miào-sī** прекрасная мысль (идея); глубокая мысль.

~法 **miào-fǎ** 1) замечательный способ; чудесное средство; 2) *будд.* саддарма (*Saddharma*).

~姿 **miào-zī** очаровательная наружность, пленительная красота.

沙

7[85,4] 6836

shā	* *в сочет.* *также*	**sē**
шā		**сэ̄**
麻		歌

I *сущ.* 1) песок; гравий; песочный; песчаный; ~泥 песок и глина; 滿盛~ наполнить до отказа песком; 防~林 защитные лесонасаждения от песков; 沙岸 песчаный берег; 2) порошок, крошка; песчинка, крупинка, крупица; порошкообразный, крупичатый, рассыпчатый, мелкозернистый; 黃~ жёлтый порошок (*из сушёных крабов*); ~西瓜 рассыпчатый (перезрелый) арбуз; 3) крошка, ничтожно малая величина; *кит.мат.* ша, $\frac{1}{10^8}$ часть китайского фута (尺); 十塵爲一~ десять чэнь составляют один ша; 4) песчаная отмель (коса); пески; дюны; пустыня; 少草木, 多大~ мало трав и деревьев, много глубоких песков; ~鷗 чайки на песчаной отмели; 5) пойменные (заливные) поля; ~戶 поселенцы (дворы) на пойменных землях; 6) тонкий шёлк; флёр, газ, кисея; 素~ простой (некрашеный) флёр (газ); 7) *сокр. русск.* царь; царский; ~俄 царская Россия.

II *гл.* просеивать; отсеивать; очищать; выбирать, перебирать; ~之汰之 очистить и промыть это.

III *прил./наречие* хриплый, сиплый; ~嗓子 хриплый голос; ~鳴 хрипло петь (*напр. о петухе*).

IV *частица вм.* 唦 (*модальная частица*); 不因你個小名兒~, 他怎肯誤入桃園? Ну, если бы не через тебя, такого-сякого,— как это согласился бы он без спросу пролезть в персиковый сад?

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沙水) Шашуй (*река в провинции Хунань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沙縣) Шасянь (*уезд в провинции Фуцзянь*); 3) *этн.* Ша (*название национального меньшинства, см.* 沙族, *в пров. Юньнань*); 4) Ша (*фамилия*).

沙仁 **sharén** 1) *бот.* хедихиум короновидный (***Hedychium** coronarium* Koen.); 2) кардамон; 沙仁油 кардамонное масло.

~坦 **shā-tǎn** песчаная равнина; ровное песчаное место.

~礓 **shājiāng´** глыбы песчаника (*как строительный материал*).

~礓地 **shājiāngdì´** песчаники, песчаная и каменистая местность.

~土 **shātǔ´** песчаная почва; песок; супесь; 沙土口袋 мешок с песком.

~型 **shā´xíng** *мет.* песочная форма (*для литья*).

~塵 **shā-chén** 1) песок и пыль; 2) летящий песок; песчаная пыль.

~塗 **shātú** банка, отмель.

~皇 **shā´huáng** *русск.* царь; царский; 沙皇俄國 царская Россия.

~柱 **shāzhù´** песчаный смерч.

~金 **shājīn** *мин.* россыпное (аллювиальное) золото.

~釐 **shā-lí** херес.

~丘 **shāqiū´** бугристые пески; дюны; барханы; 縱沙丘 барханная гряда.

~啞 **shāyā´** хриплый; охрипший; сиплый.

~立 **shālì´** *диал.* каштановый, гнедой.

~粒 **shālì´** крупинка песка, песчинка.

~鹽子 **shāgǔ´zi** глубокий горшок (*из обожжённой глины*).

~盤 **shāpán** *пед.* плоский ящик с песком (*для макетов местности*).

~雁兒 **shāyànr** воздушный змей (*в форме гуся*).

~雞 **shājī** *зоол.* саджа, копытка (*Syrrhaptes paradoxus*).

~灘 **shātān** песчаная отмель; песчаный островок (*на реке*).

~羅 **shā-luó** гонг из обожжённой глины.

~羅樹 **shāluóshù´** *бот.* сал мощный, шорея мощная (*Shorea robusta* Roxb.).

~鑼 **shā-luó** 1) гонг из обожжённой глины (*у шаманов*); 2) глиняный таз для умывания.

沙蘿蔔 **shaluó-bo** *бот.* морковь посевная (*Daucus sativus* Roehl.).

~貛 **shahuān** барсук.

~瑤 **shāyáo** устрица (*речная, мелкая*).

~石 **shā´shí** 1) галька, гравий; мелкие камешки; 2) *геол.* песчаник.

~岩 **shāyán´** *мин.* песчаник.

~磨 **shā-mó** чистить, очищать (*напр. песком, наждачной бумагой*).

~吉木兒 **shājímùr´** репа.

~糖 **shātáng** [тростниковый] сахарный песок (*неочищенный*); 白沙糖 сахарный песок (*очищенный*).

~浴 **shāyù´** *мед.* песочная ванна.

~船 **shāchuán´** речное плоскодонное судно; плоскодонка.

~音 **sha-yīn** хриплый звук, хрип.

~渚 **shā-zhǔ** песчаная отмель; песчаные наносы среди рек.

~箸 **shāzhū** *зоол.* восьмилучевой коралл (*Virgularia*).

~田 **shā-tián** поля на отмелях, прибрежные (пойменные) поля.

~田柚 **shātiányòu´** *бот.* цитрус большой, помелло, помпельмус (*Citrus maxima* Merr.).

~團 **shātuán** песочные клёцки (*круглые пирожки на пару из клейкого риса-номи с начинкой из бобов с сахаром*).

~面 **shāmiàn** песчаная банка (*не смешивать с Шамянь, Шаминь — частью г. Кантона*).

~鹵 **shā-lǔ** солончаковая песчаная почва, песчаные солончаки.

~外 **shā-wài** 1) за пределами пустыни [Гоби]; 2) *перен.* дальние края.

~阜 **shā-fù** песчаный холм; дюны.

~肝兒 **shāgānr´** *диал.* поджелудочная железа (*у скота*).

~禪里 **shāchánlǐ** *будд.* сложить ладони (*напр. во время молитвы*).

~聲 **shā-shēng** охрипший голос; хрип, скрип; шум.

~洲 **shazhōu** 1) отмель, банка; 連島沙洲 межостровная песчаная банка; 2) песчаный островок.

~訶 **shāhē´** (*санскр.* Svaha) *будд.* саки; иноверцы (*народы, не исповедующие буддизм*).

~列布 **shālièbù** *бот.* ятрышник шлемоносный (*Orchis militaris* L.).

~丁魚 **shādīngyú´** сардина.

~汀 **shā-tīng** песчаная отмель.

~衍 **shā-yǎn** песчаная отмель; песчаный островок.

~子 **shā´zǐ** 1) песок; гравий; 2) *стар., воен.* мешочки с песком (*или железной дробью, привязывались к ногам или метались руками для развития мускульной силы*).

~子玉 **shāziyù´** розовая блестящая яшма.

~子燈 **shāzideng´** песочный фонарик (*игрушечный фонарик, в котором под действием струйки песка приводятся в движение вырезанные из бумаги человеческие фигурки*).

~村 **shā´cūn´** *новокит.* злой; жестокий; свирепый.

沙手 **shāshǒu** хорошо натренированный боксёр высшего класса.

~鯛魚 **shātàyú** *зоол.* Liachirus nitidus (*вид рыбы из отряда камбалообразных*).

~門 **shāmén** (*санскр.* Śramana) *будд.* шраман, буддийский монах; аскет.

~角 **shājué** *бот.* орех водяной, рогульник, чилим (*Trapa natans* L.).

~嘴 **shāzuǐ** *геогр.* песчаная коса.

~輪 **shālún** точильный круг, точило.

~鍋 **shāguō** горшок (*для варки*); ◇ 抱沙鍋 ходить по миру; побираться.

~鍋淺兒 **shāguōqiǎnr** глиняный таз.

~布 **shābù** *тех.* шкурка (*на полотне*).

~布隆 **shābùlóng** *тибетск.* шабурунг (*монашеский титул второй степени после* 呼圖克圖).

~幕 **shā'mò** пустыня; пески.

~漏 **shā-lòu** 1)* песочные часы; 2) песочный фильтр.

~彌[子] **shāmí [zǐ]** (*санскр.* Śrāmanera) *будд.* послушник; 女沙彌 буддийская послушница.

~彌尼 **shāmíní** (*санскр.* Śrāmanerikā) *будд.* послушница.

~汭 **shā-rùi** песчаный берег (заводь).

~沙 **shāshā** ш-ш! (*звукоподражание шуршанию, напр. песка, листьев*); шуршать.

~參 **shāshen** *бот.* бубенчик мутовчатый (*Adenophora verticillata* Fisch.).

~粉 **shāfěn** наждачный порошок.

~方 **shāfāng** еловые брусья (*идут на изготовление гробов*).

~愣(楞) **shā'lèng(lēng)** *диал.* быстрый; проворный; ловкий, сноровистый.

~勺 **shā-sháo** глиняный ковш (черпак).

~喝 **shahè** *будд.* послушник, подающий пищу.

~狗 **shāgǒu** мелкие крабы (*из р. Сунцзян*).

~蠋 **shāzhú** *зоол.* пескожил (*Arenicola*).

~場 **shāchǎng** пустыня (*также обр. в знач.: поле боя*).

~鴿 **shāgē** *диал.* дикий голубь; сизарь.

~鷄 **shājī** *см.* 沙雞

~肪 **shālè** *уст.* баран; овца.

~勢 **shā'shì** 1) *новокит.* вид; облик; форма; 2) правила поведения (приличия).

~人 **shā'rén** *этн.* ша́жэнь (*народность в пров. Юньнань*).

~狐 **shāhú** *зоол.* корсак (*Vulpes corsac*).

~瓤兒 **shārángr** рассыпчатая мякоть спелого арбуза.

~漠 **shā'mò** пустыня; пески.

~漠卅 **shāmò-zhōu** корабль пустыни, верблюд.

~汰 **shātài** 1) очищать, промывать; отбирать лучшее; 2) производить чистку (*служащих*).

~木 **shā-mù** 1) ель; 沙木十三圓兒 гроб из тринадцати еловых брусков с подобранной текстурой; 2) *бот.* куннингамия ланцетная (*Cunninghamia lanceolata* Hook.).

~淋 **shālìn** *кит. мед.* песок в моче.

~棠 **shātáng** груша-бессемянка.

~梨 **shālí** *бот.* груша песчаная (поздняя) (*Pyrus serotina* Rehd).

沙礫 **shālì** гравий; мелкие камешки.

~果[兒] **shāguǒ** 1) мелкие красные яблоки; 2) *бот.* яблоня ранняя (*Malus praecox* Borkh.).

~果兒梨 **shaguǒrlí** мелкие груши.

~堁 **shā-kè** летящий песок, пыль.

~棘 **shājí** *бот.* облепиха крушиновидная (*Hippophae rhamnoides* L.).

~炭 **shātàn** торф.

~泉 **sha-quán** источник в пустыне.

~藤 **shāténg** ротанг (*вид лианы*).

~家 **shā'jiā** *среднекит.* я; мы.

~袋 **shādài** 1) *стар.* кожаный мешочек с песком (*вместо батогов*); 2) мешок с песком.

~裏淘金 **shā'-lǐ táo-jīn** добывать золото промывкой песка (*обр. в знач.: заниматься кропотливой работой, производить тщательный отбор*).

~壤 **shā-rǎng** песчаная почва.

~囊 **shānáng** 1) мешок с песком; балласт; 2) второй желудок (*у птиц*).

~眼 **shāyǎn** 1) ямка, лунка (*в песке*); 2) *мед.* трахома; 3) *тех.* песочина.

~隄 **shā-tí** 1) песчаная насыпь; 2) песчаная коса.

~板兒糖 **shābǎnrtáng** пастила (*в виде квадратных плиток*).

~板兒磚 **shābǎnrzhuān** кирпич низкого качества (*тонкий*).

~板兒錢 **shābǎnrqián** медные монеты низкого качества с вкраплениями песка.

~發 **shā'fā(fǎ)** софа, кушетка, диван.

~殼 **shā-ké** *стар. нестандартные мелкие медные монеты, отлитые частными лицами из меди, засорённой песком.*

~嗄 **shāshà** охрипнуть; хрипота.

~棱 **sha-lēng** 1) шершавый, жёсткий, неудобоваримый; 2) *перен.* шероховато; идти не так как надо, застревать.

~文主義 **shāwénzhǔyì** шовинизм; 社會沙文主義 социал-шовинизм; 大國沙文主義 великодержавный шовинизм.

~紙 **shazhǐ** *тех.* наждачная бумага; шкурка (*на бумаге*).

~民 **shā-mín** поселенцы на прибрежных песчаных землях (*в пров. Гуандун и Фуцзянь*).

~戲兒 **shāxìér** кукла, приводимая в движение насыпанным в неё песком (*игрушка*).

~俄 **shā-é** (*сокр. вм.* 沙皇俄國) царская Россия.

~錢 **shā-qián** неполноценные, грубо отлитые металлические монеты (чохи, *дин. Сун*).

~淺兒 **shāqiǎnr** глиняный таз.

~陀 **shā'tuó** 1) *ист.* шато (*тюркская народность, дин. Тан*); 2) Шато (*фамилия*).

~包 **shā-bāo** 1) мешок с песком; 2) керамический сосуд в виде чайника.

~龍 **shālóng** (*франц.* salon) 1) салон; гостиная; 2) Салон (*сезонная выставка картин в Париже*).

~吒 **shā'zhà** Шачжа (*фамилия*).

~尾 **shā-wěi** песчаная коса; отмель; песчаный берег.

沙尾錢 **shāwěiqián** монеты из загрязнённого металла (*дин. Сун*).

~地 **shā-dì** песчаная отмель; пески.

~鏡 **shājìng** перламутр (*разновидность*).

~魘 **shā-yàn** драка во сне (*в результате кошмара*).

~銚子(兒) **shādiào'zi** глиняный чайник с широким рыльцем.

~荒 **shāhuāng** пустыня.

~鳧 **shāfú** дикая утка, обитающая на песчаных берегах.

~凡主義 **shāfánzhǔyì** *уст. вм.* 沙文主義

~噀 **shāsùn** трепанг; *зоол.* голотурия японская (*Stichopus japonicus*).

~噀類 **shāsùnlèi** *зоол.* голотурии, морские кубышки, морские огурцы (*Holothurioidea*).

~磧 **shā-qì** пустыня, пески.

~頭 **shā-tóu** песчаный берег; на песчаном побережье.

~心 **shāxīn** *тех.* стержень, сердечник.

~濾器 **shālǜqì** песочный фильтр.

~濾水 **shālǜshuǐ** фильтрованная вода.

~葱 **shācōng** *бот.* лук победный, черемша (*Allium victorialis* L.).

~魚 **shā'yú** акула.

~燕 **shāyàn** *зоол.* береговушка (*Riparia riparia*).

~燕兒 **shāyànr** воздушный змей (*в форме ласточки*).

~松 **shāsōng** *бот.* ель сибирская (*Picea obovata* Ledeb.).

~蠶 **shācán** *зоол.* Nereis diversicolor (*вид многощетинкового кольчеца*).

~蟲 **shā'chóng** *зоол.* сипункулиды (*Sipunculus*).

~蜜 **shā-mì** засахарившийся мёд.

~挼子 **shānuózi** *зоол.* личинка муравьиного льва (*Myrmeleon*).

吵 10 [30,7] 6837

shā
ша

служебное слово: конечная модальная частица; см. 沙 IV.

抄 10 [64,7] 6838

suō	shā	sā
сō	ша	сā
歌	麻	

только в сочетаниях; см., напр. 摩抄

⿰犭少 10 [94,7] 6839

shā
ша

сущ. уст. ша (*народность в пров. Гуанси*).

桫 钞 痧 莎 髿 乓 彡 釤 彭 膨 蟛

桫 11 [75,7]

6840

suō
cō
歌

только в сочетании; см. ниже.

桫欏 **suōluó´** *бот.* 1) стюартия ложная камелия (*Stewartia pseudo-camellia* Maxim.); 2) циатея мелкоколючковая (*Cyathea spinulosa* Smith).

钞 9 [167,4] *вм.* 鈔, *см.* № 6816

6841

痧 12 [104,7]

6842

shā
шā
麻

сущ. 1) *кит. мед.* холера; 2) *народное название ряда заразных заболеваний.*

痧子 **shā´zǐ** *кит. мед.* корь.

~眼 **shāyǎn´** трахома.

~藥 **shāyào´** рвотное и слабительное средство.

莎 11 [140,7]

6843

suō	shā
cō	шā
歌	麻

только в сочетаниях; см. ниже.

莎雞 **shājī** кузнечик.

~草 **suōcǎo´** *бот.* сыть круглая (*Cyperus rotundus* L.).

~草科 **suōcǎo-kē** *бот.* осоковые (*Cyperaceae*).

~法 **shā´fā** софа; диван, кушетка.

~法榻 **shāfātà´** шезлонг, лежанка.

髿 17 [190,7]

6844

shā
шā
麻

только в сочетаниях; см. ниже.

髿髿 **shāshā´** распущенный, растрёпанный.

乓 6 [4,5]

6845

pīng
пйн

звукоподр. трах!, бац! (*звукоподражание удару, треску*); 遠處~地一響 вдалеке раздался звук удара.

乒乓 **pīngpāng´** 1) *звукоподражание частым ударам, дроби, напр. градин по крыше;* 2) *сокр.* пинг-понг, настольный теннис.

乒乓球 **pīngpāngqiú´** 1) мяч для пинг-понга; 2) пинг-понг; настольный теннис.

彡 3 [59,0]

6846

shān,	xiān
шāнь,	сянь
咸	琰

сущ. 1) * длинная шерсть; 2) штриховка (*в китайской живописи*).

彡姐 **xiānjiě** * Сяньцзе (*фамилия у некитайских племён северо-запада*).

釤 11 [167,3]

6847

shān
шāнь
咸

I *сущ.* 1) большой серп; 鑄鎛~ отливать мотыги (*для выпалывания сорняков*) и большие серпы; 2) *хим.* самарий (Sm).

II *собств.* Шань (*фамилия*).

釤利 **shān-lì** острый [как серп].

彭 12 [59,9]

6848

péng	páng
пэ́н	пáн
庚	陽

в удвоении также

bēng
бэн
庚

I **péng** *собств.* 1) Пэн (*фамилия*); 老~ а) Пэн Цзу; *см.* 彭祖; б) Лао-цзы и Пэн Цзу; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 彭縣) Пэнсянь (*уезд в пров. Сычуань*); 3) *ист., геогр.* Пэн (*древнее княжество на террит. нынешней пров. Сычуань*); 4) *ист., геогр.* Пэн (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); 5) *ист., геогр.* Пэн (*река в княжестве* 衛 *Вэй*).

II *сущ./послелог* 1) **péng** долгий век; глубокая старость (*по прозвищу* ~祖 *мифического кит. Мафусаила, жившего будто бы 700 лет*); ~殤無異葬 долгий ли век или ранняя смерть — всё равно тебя похоронят; 2) **páng** * великолепие, роскошь; 匪其~ не будет у тебя той роскоши; 3) **páng** * *вм.* 旁 (*бок, сторона; сбоку*).

彭祖 **péng-zǔ** Пэн Цзу (*внук мифического императора Чжуань-сюя, якобы проживший 700 лет*); 彭祖之壽 долголетие Пэн Цзу (*ср. библ. Мафусаилов век*).

~年 **péng-nián** годы (возраст) Пэн Цзу (*обр. в знач.: древний возраст*).

~湃 **péng-pài** прибой; бушевать, сталкиваться (*о волнах*).

彭濞 **péng-pì** рокот волн; шум воды.

~排 **páng-pái** * *воен.* щит.

~亨 **péng-hēng** 1) гордый, надменный; высокомерный; надутый; 2) раздуться, вспучиться; распухнуть.

~聃 **péng-dān** Пэн Цзу и Ли Дань (Лао-цзы; *обр. в знач.: люди, достигшие глубокой старости*).

~彭 **bēngbēng´**, **péngpéng´** 1) много, обильно; в изобилии; 2) сильный; мощный; крепкий; 3) ходить, сновать.

~殤 **péng-shāng** долгий или короткий век; долголетие.

~考 **péng-kǎo** допрос под пыткой; избиение палками при допросе.

~觥 **péng-gōng** *звукоподражание стуку, звону, напр. металла;* звенеть, звучать.

~魄 **péng-pò** 1) *звукоподражание частым ударам;* раздаваться, разноситься (*о стуке*); 2) выпуклый, выпирающий; выпирать, торчать.

~蜞 **péngqí** *род мелких крабов (несъедобен, ядовит), см.* 蟛蜞

膨 16 [130,12]

6849

péng
пэ́н
庚

гл. вспухать; раздуваться, вздуваться; разбухать.

膨壓 **péngyā´** *биол.* тургор.

~體 **péngtǐ´** *текст.* объёмное волокно.

~出 **péngchū** *мед.* грыжа.

~脝 **pénghēng´** 1) вздуться (*о животе*); вздутый; вспученный; 2) *кит. мед.* вздутый живот (*болезнь*).

~潤土 **péngrùntǔ´** *геол.* бентонит, бентонитовая глина.

~大 **péngdà´** разбухать, распухать; раздуваться; вздутие.

~脹 **péngzhàng** 1) распухать, разбухать, вздуваться; расширяться; вздутие, опухоль; 水膨脹 брюшная водянка, асцит; 2) *физ.* расширение; 體膨脹 объёмное расширение; 定容膨脹 расширение при постоянном объёме; 線膨脹 линейное расширение; 熱膨脹 тепловое расширение; 膨脹係數 коэффициент расширения.

~脹主義 **péngzhàngzhǔyì´** *уст.* политика экспансии, экспансионизм.

~漲 **péngzhàng´** расширяться, разбухать; разрастаться; разбухание, расширение.

蟛 18 [142,12]

6850

péng
пэ́н
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

蟛蚏(螁) **pénghuá(yuè)´** мелкий краб.

~蜞 **péngqí´** *зоол.* Grapsus sp. (*из сем. четырёхугольнопанцирных крабов*).

澎

15 [85,12]

6851

pēng
пэн
庚

в сочет. также

péng
пэ́н
庚

I *гл. пекинский диал.* заливать, окачивать (*кого-л. чем-л.*); ~了一地水 залить всё водой; ~他一回 окатить его разок.

II *звукоподр.* рокот волн; рокотать (*о бьющихся волнах*); рокочущий; ~浪 рокочущие волны.

澎湃 **pēngpài´** 1) шум прибоя; рокот волн; с шумом биться о берег; рокотать; бурлить; 2) *перен.* бурный подъём, пафос; 3) брызгать (*чем-л.*).

~濞 **péng-pì** рокот волн; шум нахлынувшей воды, рокотать.

~汃 **péng-pā** шум бурлящей воды; рокот волн.

衫

8 [145,3]

6852

shān
шань
咸

сущ. рубашка; платье (*без подкладки*); халат; 藍~ синий халат (*стар. одежда студента*); 長~[兒] длинная рубашка; 絨~兒 шерстяной (суконный) халат.

衫帽 **shān-mào** лёгкая матерчатая шапка.

~子 **shān´zǐ** 1) женская рубашка; блузка; 2) *театр* (*вм.* 青衣旦) дань в тёмном платье (*женское амплуа, положительный персонаж обычно пожилой бедной женщины или бедной девушки*).

~兒 **shānr** рубашка; платье (*без подкладки*).

彰

14 [59,11]

6853

zhāng
чжан
陽

I *прил./наречие* 1) ясный, светлый; яркий, блестящий; просвещённый; 煥以~ блестящий и яркий; 2) явный, очевидный; известный; ~聞 быть широко известным.

II *гл.* 1) показывать, выставлять напоказ; делать ясным, проявлять; ~其德威 показать его достоинства и величие; 2) представлять (*к награде*), награждать; выделять, отмечать, поощрять; 以~功德 этим поощрить заслуженных и добродетельных.

III *собств.* Чжан (*фамилия*).

彰往察來 **zhāng-wǎng´ chá-lái´** изучать прошлое как руководство для будущего.

~善癉(闡)惡 **zhāng-shàn´ dàn(chǎn)-è´** поощрять добро (добродетель) и осуждать (разоблачать) зло.

~露 **zhānglù´** 1) выходить наружу, быть беспощадно разоблачённым; 2) выставлять напоказ; разоблачать.

~著 **zhāng-zhù** ясный; явный, очевидный.

~癉 **zhāng-dàn** поощрять и осуждать; отличать добро от зла.

~別 **zhāngbié´** провести различие; ясно обозначить разницу.

~明 **zhāngmíng** 1) показывать, выявлять; 2) совершенно очевидный, явный, ясный.

~明昭(較)著 **zhāng-míng´ zhāo(jiào)-zhù´** совершенно ясный, ясный как день.

~炳 **zhāng-bǐng** *см.* 彰明

~彰 **zhāngzhāng´** ясный, очевидный; отчётливый; общеизвестный.

~揚 **zhāng-yáng** наградить, поощрить; отметить; представление (*к награде, повышению*).

~顯 **zhāngxiǎn** показать, раскрыть; проявить, сделать явным; раскрытие, проявление.

彨

9 [59,6] *вм.* 形, *см.* № 6855

6854

形

7 [59,4]

6855

xíng
син
青

I *сущ.* 1) форма, вид, облик, образ; изображение, картина; *мат.* фигура; ~似長蛇 формой напоминать змею; 圓~ круглой формы; 方形 квадратной формы; 幾何~ геометрическая фигура; 2) тело, плоть; ~者生之舍也 тело — вместилище жизни; 3) рельеф; 地~ рельеф местности; 4) модель, форма (*напр. для литья*); 隨器而制~ по [готовому] изделию сделать форму; 5) * котёл, горшок; 土~ глиняный горшок.

II *гл.* А. 1) принимать [правильную] форму; оформляться, складываться, иметь вид; 天地未~ небо и земля ещё не приняли формы (ещё не сложились); 2) проявляться, выражаться; проступать; 喜~於色 радость проявляется на лице; *гл.* Б. 1) сравнивать, сопоставлять; 相~之下 ниже сравнения; 相~見絀 при сравнении обнаружить нехватку; 2) описывать; изображать; воплощать; 難以~於筆墨 трудно описать кистью и тушью (пером); 3) * видеть; 天地~之 небо и земля видят это; 4) * *вм.* 刑 (*казнить, наказывать*).

III *вводн. слово* (*перед сказуемым*) по видимому, по видимости, как видно 周君~不好(hào)小利 государь Чжоу, по-видимому, не преследует мелочных выгод.

IV *словообр.: в сложных словах соответствует русскому:* -видный; 梯~ трапециевидный; 鐮~ серповидный; 箭頭~ стреловидный.

形上 **xíng-shàng** *см.* 形而上

~左實右 **xíng-zuǒ´ shí-yòu´** «левый» по форме, но «правый» по существу.

~性 **xíngxìng´** характер.

~體 **xíngtǐ** 1) внешний вид, форма; 2) *филос.* тело.

~鹽 **xíng-yán** * *рит.* фигура тигра из соли.

~軀 **xíng-qū** тело.

~山 **xíng-shān** *будд.* тело; телесная оболочка (*человека*).

~器不存 **xíng-qì´ bù-cún´** не привязываться (*сердцем*) к отдельным предметам, держать душу открытой для всего сущего.

~語 **xíng-yǔ** объясняться жестами; ручная речь.

~容 **xíng´róng(rǒng)** 1) физиономия, лицо; внешний вид, наружность; 2) *лит.* образ (*в поэтическом творчестве*); 3) выражать; отображать; описывать; описание; 難以形容 неописуемый; 形容盡致 описание дано исчерпывающее.

~容語 **xíngróngyǔ´** эпитет.

~容詞 **xíngróngcí´** *грам.* имя прилагательное; 指物(示)形容詞 указательное прилагательное; 短尾謂語形容詞 предикативное прилагательное.

~容詞化 **xíngróngcíhuà´** *яз.* адъективизация.

~格勢禁 **xíng-gé´ shì-jìn´** быть связанным обстоятельствами (обстановкой); иметь связанные руки.

~相 **xíng-xiāng** 1) вид, форма, облик; конфигурация; 2) тщательно исследовать, внимательно следить.

~下 **xíngxià** *см.* 形而下

~幹 **xíng-gàn** тело.

~譯 **xíngyì´** *лингв.* транслитерация.

~解 **xíng-jiě** 1) *даос.* освободиться от телесной оболочки; присоединиться к сонму бессмертных; отойти в лучший мир; 2) * растеряться, потерять способность управлять своим телом.

~單 **xíng-dān** одинокий.

~單影隻(只) **xíng-dān´ yǐng-zhī´** одинокий; быть одиноким (бесприютным, сиротливым).

~神 **xíng-shén** тело и душа.

~聲 **xíngshēng´** фонетическая категория (*иероглифов*); фонограмма.

~聲字 **xíngshēngzì´** фонетическая категория иероглифов; фонограммы.

~制 **xíng-zhì** 1) парадная одежда, соответствующая занимаемому положению (*напр. у князей*); 2) вид и способ изготовления (*вещи*); покрой.

~學 **xíng´xué** *уст.* геометрия.

~壽 **xíng-shòu** долголетие, продолжительность жизни.

~埒 **xíng-liè** форма и контур; признак, предвестие (*напр. надвигающегося события*).

~銷骨立 **xíng-xiāo´ gǔ-lì´** спасть с тела; истощённый; худой как скелет; кожа да кости.

~而上 **xíng´érshàng´** невещественный, нематериальный, бестелесный;

сверхъестественный; трансцендентальный; 形而上的能力 сверхъестественные способности.

形而上學 **xíng'érshàng-xué'** *филос.* метафизика.

~而上學家 **xíng'érshàng-xuéjiā'** метафизик.

~而下的 **xíng'érxià'** вещественный, материальный; имеющий телесную оболочку, телесный.

~而下學 **xíng'érxiàxué'** естественные науки; конкретные (практические) дисциплины.

~滿 **xíngmǎn'** *кит. мед.* опухоль.

~形色色 **xíng'xíng-sèsè'** разнообразный, всевозможный (*напр. о товарах*).

~影 **xíng-yǐng** тело и его тень; предмет и его отражение.

~影相吊(弔) **xíng-yǐng' xiāng-diào'** лишь тело да его тень жалеют друг друга (*обр. в знач.: быть совершенно одиноким; один как перст*).

~影相隨 **xíng-yǐng' xiāng-suí'** следовать как тень за телом; неразлучный, неразделимый.

~影不離 **xíng-yǐng' bù-lí'** быть близким (неотлучным); находиться в неразрывной связи [как тело и его тень].

~方氏 **xíng-fāng-shì** *ист.* синфанши (*чиновник, ведавший установлением границ вассальных владений, дин. Чжоу*).

~旁 **xíng-páng** 1) рисунок, картина; 2) смысловой детерминатив, ключ (*в кит. иероглифе*).

~物 **xíng-wù** 1) вещь, предмет; тело; 2) принцип, доктрина; логика событий; резон.

~勝 **xíngshèng'** благоприятный рельеф местности; удобное местоположение; преимущество в местоположении.

~勢 **xíngshì** 1) обстановка, положение, ситуация, условия; 在…形勢下 в обстановке …; 2) рельеф; ландшафт; очертания, внешний вид; 3) * *воен.* условия местности, позиция; 4) *мат.* топология, топологический; 形勢變換 топологическое преобразование.

~勢逼人 **xíng-shì bī-rén'** обстоятельства требуют; обстановка вынуждает.

~狀 **xíng'zhuàng** 1) внешность, внешний вид, форма; контур, силуэт, очертание; 2) состояние; условия; 3) обрисовывать, описывать, изображать.

~虞 **xíngyú** *бот.* ферула вонючая (*Ferula assafoetida* L.).

~天 **xíng-tiān** *миф.* Синтянь (Синцань; *небесный дух, воевавший с небесным царём* 帝; *Ди отрубил Синтяню голову, соски его превратились в глаза, а на месте пупка образовался рот*).

~樣 **xíng-yàng** вид, форма.

~象(像) **xíng'xiàng** 1) фигура, форма; образ; изображение; наружность; образный, изобразительный; 形象文字 изобразительная категория иероглифов; пиктограмма; 形象藝術 *пед.* изобразительное искусство; художественное ремесло (*напр. рисование, лепка с натуры, рукоделие*); 2) *лит.* обобщённый образ.

形象性 **xíngxiàngxìng'** образность.

~象派 **xíngxiàngpài'** *лит.* имажинизм.

~象化 **xíngxiànghuà'** сделать образным, придать образность.

~家 **xíng-jiā** геомант.

~製 **xíngzhì** вид и способ изготовления (*вещи*); покрой, фасон; исполнение; форма и структура.

~表 **xíngbiǎo** внешний вид, наружность, облик.

~蹤 **xíngzōng** образ действий, поведение, поступки; 形蹤詭祕 поведение загадочно; иметь таинственный вид; загадочно вести себя.

~數 **xíng'shù** *мат.* фигурные числа.

~變 **xíngbiàn'** *физ.* деформация.

~便 **xíng-biàn** благоприятный по рельефу (*напр. о местности*); удобный по форме (месторасположению).

~迹 **xíng'jì (jī)** 1) образ действий; поведение; поступки; образ жизни; 2) внешняя форма; 不拘形迹 в вольной форме, свободно; без формальных ограничений.

~迹可疑 **xíng'-jì kě-yí'** сомнительный, подозрительный; вызывающий подозрение.

~式 **xíng'shì** форма; внешний вид, внешность, облик, фигура; тип, вид; формальный; 運動形式 форма движения; 民族形式 национальная форма; 形式證劵 формальное обязательство; 形式陶冶 формальное обучение; 形式邏輯 формальная логика; 形式法則 законы формы.

~式上 **xíng'shìshàng** формальный; формально.

~式主義 **xíngshìzhǔyì'** формализм; формалистика.

~式主義者 **xíngshìzhǔyì'zhě** формалист.

~式論 **xíngshìlùn** формализм.

~式的 **xíngshì'dě** формальный.

~式美 **xíngshìměi'** *иск.* красота формы; внешняя красота.

~式犯 **xíngshìfàn'** *юр.* формальное преступление.

~式法 **xíngshìfǎ'** *юр.* процессуальные законы.

~殘 **xíng-cán** *см.* 形天

~穢 **xíng-huì** подлый, низкий, бесчестный; негодный.

~成 **xíng'chéng** формироваться, складываться; формирование, образование; 形成過程 процесс формирования (становления); 形成組織 *бот.* образовательная ткань (метистема) растений.

~成層 **xíngchéngcéng** *бот.* камбий; камбиальный.

~藏 **xíng-zàng** *кит. мед.* 1) внутренние вместилища тела (*общее название для желудка, кишок и мочевого пузыря*); 2) *общее название для глаз, ушей, рта, зубов, грудного вместилища (грудной клетки) и выпуклостей темени.*

~色 **xíng-sè** внешность, облик; форма; вид, образец, тип.

~兒 **xíngr** вид; образ; облик.

~貌 **xíng'mào** внешность, облик, образ.

~兆 **xíng-zhào** признак, предвестие; знамение, предзнаменование.

形氣 **xíngqì** *кит. мед.* тело и дыхание; жизненные силы человеческого организма.

~似 **xíng-sì** похожий, подобный; быть похожим, походить.

~骸 **xíng-hái** тело; телесная оболочка.

~質 **xíng'zhí** тело; субстанция, материя; сущность; материальный, физический.

xíng-zhí форма и материя; внешний вид и внутренние свойства (качества).

~景(兒) **xíngjǐng** 1) обстановка, обстоятельства; 2) облик, образ, внешний вид; выражение (*напр. лица*).

~素 **xíngsù** *лингв.* морфема; морфемный; 形素變體 морфемные альтернанты.

~跡 **xíng'jì (jī)** *см.* 形迹

~心 **xíngxīn'** *мат., тех.* полонда (полодня), центроида.

~意拳 **xíng-yì-quán** *спорт* приёмы и стойки в китайском боксе.

~態 **xíngtài'** 1) форма; вид, образ, облик; конфигурация; формация; 形態形成 формообразование; 2) положение, состояние; 3) *лингв.* словоформа; грамматическая форма слова; 形態構造 морфологическая структура; строй; 無形態性 аморфность.

~態學 **xíngtàixué'** *биол., лингв.* морфология; морфологический; 植(動)物形態學 морфология растений (животных); 動詞形態學 морфология глагола; 形態學特性 морфологическая особенность; 人體(類)形態學 антропоморфология.

~寒 **xínghán'** *кит. мед.* простуда.

肜

7 [130,3]

6856

róng
жун
東

сущ. * *рит.* дополнительное жертвоприношение (*на следующий день после основного*); ~日 день дополнительного жертвоприношения.

肜肜 **róngróng'** радостный, весёлый; радостно, весело.

耏

9 [126,3]

6857

ér
эр
支

I *сущ.* * волосы на щеках, бакенбарды; 冒~之類 человек с густыми бакенбардами (волосатым лицом).

II *собств.* Эр (*фамилия*).

耏門 **ér'mén** Эрмэнь (*фамилия*).

彫 11 [59,8]

diāo
дяо
蕭

6858

гл. 1) вырезать, гравировать; гранить; ваять; резной, гравированный; 朽木不可～ гнилое дерево не годится для резьбы; ～玉 резать по яшме; резная яшма, гранёный самоцвет; ～楹 резные пилястры; 2) украшать, приукрашивать; расписывать; изукрашенный, расписной; ～籠 изукрашенная клетка (*для птиц*); ～僞 прикрашать ложь (фальшь); 3) блёкнуть, увядать; сохнуть, чахнуть, хиреть, приходить в упадок (запустение); вялый, блёклый; ～葉 вялый (блёклый) лист.

彫畫 **diāo-huà** 1) вырезывать (гравировать) и рисовать; изображать; 2) резьба; роспись.

～塑 **diaosù** ваять; скульптура.

～塑品 **diāosùpǐn´** скульптура.

～塑術 **diāosùshù´** скульптура, ваяние.

～塑家 **diaosùjiā´** скульптор, ваятель.

～俎 **diāo-zǔ** * украшенный резьбой жертвенный стол.

～盡 **diāojìn´** истощиться до конца; зачахнуть.

～枯 **diāo-kū** засохнуть, зачахнуть.

～落 **diāoluò** 1) облетать, осыпаться, опадать (*о листве*); 2) захиреть, зачахнуть; придти в упадок; умереть, погибнуть.

～牆 **diāo-qiáng** расписывать стену; стена, украшенная росписью (фрески).

～瘁 **diāocùi** изнуряться, доводить себя до истощения; изнурение, истощение.

～刻 **diāokè** 1) резать, гравировать; ваять; 2) гравюра, скульптура.

～刻術 **diāokèshù´** гравировальное мастерство; гравировка; 蝕鏤彫刻術 травление, вытравление.

～刻刀 **diāokèdāo´** резец; штихель.

～刻家 **diāokèjiā´** резчик, гравёр; скульптор, ваятель.

～胡 **diāohú´** цицания, дикий (болотный) рис.

～胡米 **diāohúmǐ´** зёрна цицании.

～飾 **diāo-shì** украшать резьбой; художественная резьба; резные украшения.

～傷 **diāoshāng** хиреть, вянуть; гибнуть, умирать.

～弓 **diāo-gōng** изукрашенный лук.

～勵 **diao-lì** приукрашать; замазывать (*ошибки*); выставлять в лучшем свете.

～漆 **diāoqī** резной лак (*о вещах, из него сделанных*); резьба и лак; резьба по лаку.

～瑑 **diāozhuàn** вырезывать узор; гравировать.

～琢 **diāo-zhuó** гранить и полировать (*напр. яшму; обр. в знач.: совершенствовать, напр., свои способности, произведения*).

～啄 **diāo-zhuó** клевать (*о птицах*).

彫像 **diāoxiàng´** статуя, изваяние.

～喪 **diāo-sàng** пасть духом; упасть (*напр. о репутации*); подавленный, унылый; угнетённый.

～衰 **diāo-shuāi** приходить в упадок, хиреть, дряхлеть.

～敝 **diāobì** быть в упадке; приходить в запустение; захирелый; надломленный; упадочный.

～殘 **diāocán** 1) вянуть, блёкнуть; 2) приходить в упадок; хиреть, дряхлеть; 3) тяжёлые последствия; следы бедствия; запустение.

～雲 **diāo-yún** 1) резко очерченные облака; 2) *перен.* добрая примета, счастливое предзнаменование.

～蟲 **diāochóng** мелочь, пустяк.

～蟲篆刻 **diāo-chóng zhuàn-kè** *вежл.* пустяк (*напр. о своём сочинении*).

～蟲小技 **diāo-chóng´ xiǎo-jì´** *вежл.* пустяковое искусство (умение).

～鏤 **diāolòu** резать; гравировать; резьба, гравировка.

彤 7 [59,4]

tóng
тун
冬

6859

I *прил.* ярко-красный; багряный; ～漆 красный лак; ～裳 красная одежда.

II *сущ.* * красная писчая кисть (*принадлежность* 彤史, *см.*); 珥～ носить (*за ухом*) красную кисть, быть дворцовой девушкой-хроникёром.

III *собств.* 1) * Тун (*древнее княжество на террит. нынешней пров. Шэньси, дин. Чжоу*); 2) Тун (*фамилия*).

彤管 **tóng-guǎn** * красная писчая кисть (*ею девушка-хроникёр вела записи сексуальной жизни царя*).

～闈 **tóng-wéi** внутренняя часть императорского дворца.

～墀 **tóng-chí** красное крыльцо (*в императорском дворце*): красные ступени.

～丹 **tóng-dān** красный цвет; красный.

～騶 **tóng-zōu** слуга в красной одежде (*ехавший верхом впереди процессии при въезде знатного лица*).

～弓 **tóng-gōng** * красный лук (*наряду с красными стрелами* 彤矢 *являлся знаком награды, даваемой императором своим вассалам за особые заслуги*).

～弧 **tóng-hú** * красный лук.

～矢 **tóng-shǐ** * красные стрелы (*см. также* 彤弓).

～爍 **tóngshuò** ослепительно красный свет, ярко-красный.

～朱 **tóngzhu´** ярко-красный; цвет киновари.

～霞 **tóng-xiá** багряная заря; алая [утренняя] дымка.

～史 **tóng-shǐ** 1) женщина-летописец (*придворное звание, с дин. Чжоу*); 2) красные хроники (*см.* 彤管 *и* 女史).

～廷(庭) **tóng-tíng** 1) двор в императорском дворце; 2) красное крыльцо.

彤城 **tóng´chéng** Тунчэн (*фамилия*).

～雲 **tóng-yún** 1) багровые облака; багряная заря; 2) снеговые тучи.

杉 7 [75,3]

shān
шань
咸

разг.

shā
ша

6860

сущ. 1) ель; ～風 свист ветра в елях; 2) *бот.* куннингамия ланцетная (*Cunninghamia lanceolata* Hook.).

杉籬 **shān-lí** живая ограда из елей.

～雞 **shānjī** *поэт.* еловая курочка (*неизвестная птица, якобы живущая в елях*).

～苗 **shan´miáo** поросль (посадки) куннингамии.

～杆子 **shāngānzi** еловая жердь, еловый шест.

～高尖子 **shā´gāo-jiān´zi** верзила.

～篙 **shangāo´** еловая жердь; еловый шест; 杉篙尖子 верзила.

～錦 **shān-jǐn** еловая парча (*древесина куннингамии с тонким частым узором прожилок*).

～海苔 **shānhǎitái** *бот.* гигартина тонкая (*Gigartina tenella* Harv., *красная водоросль*).

～海苔族 **shānhǎitáizú´** *бот.* гигартиновые (*Gigartinales, красные водоросли*).

～木 **shāmù** ель; еловое дерево (*лесоматериал*).

～板 **shānbǎn´** 1) еловая доска; 2) лодка, сампан.

～蔓 **shānmàn´** *бот.* плаун годичный (*Lycopodium annotinum* L.).

～松 **shān-sōng** ель и сосна; хвойные деревья.

彬 11 [59,8]

bīn
бинь
賓

6861

I *прил.* 1) наделённый в равной мере внутренними и внешними качествами; совершенный; гармоничный; отделанный (*о сочинении*); 2) *вм.* 斌 (*гармоничный внешне и внутренне; изящный облик и благородная натура*).

II *собств.* Бинь (*фамилия*).

彬蔚 **bīn-wèi** блестящий; великолепный, роскошный.

～彬 **bīnbīn** совершенный; цельный, стройный; одарённый в равной мере (*внутренними и внешними качествами*).

～彬有禮 **bīnbīn´-yǒulǐ´** культурный и вежливый.

彩 11 [59,8]

cǎi
цай
賄

6862

I *сущ.* 1) цвет, раскраска, краски; 五彩 пять цветов; 奇~ удивительные краски; 2) украшения; оформление (*из материи*); декорации; 剪~ вырезать украшения; 3) приз; выигрыш; пари; ставка (*в игре*); 他得二~ он получил второй приз; 賭~ держать пари; 4) одобрительный возглас, «браво»; 喝了一個~ крикнуть («браво»; 5) слава, почёт; 討些~ добиться некоторого почёта (славы); 6) рана, ранение (*на фронте*); 掛了~了 получить фронтовое ранение; 7) сияние, блеск; 月~ сияние луны; 8) облик; манеры; 神~ облик святого.

II *прил.* 1) яркий, разноцветный, пёстрый, узорчатый; красочный; цветастый; ~綢 цветастый шёлк; 2) яркий, блестящий; ~章 блестящее сочинение.

彩旦 **cǎidàn** *театр.* амплуа молодых женщин (*обычно отрицательных персонажей*).

~畫 **cǎi-huà** раскрашивать, разрисовывать; рисовать; цветные картинки.

~虹 **cǎi-hóng** радуга; радужный.

~塑 **cǎisù´** художественная лепка.

~禮 **cǎilǐ** 1) свадебные подарки жениха невесте; 2) калым, выкуп за невесту.

~燈 **cǎidēng´** иллюминация; разноцветные фонари.

~匠 **cǎi´jiàng** декоратор.

~蟾 **cǎi-chán** *поэт.* луна.

~唱 **cǎichàng** *театр.* любительское исполнение пьесы в театральном костюме и гриме.

~繪 **cǎihuì´** 1) украшать; приукрашивать; расписывать, разрисовывать; 2) роспись (*напр. утвари*); расписной.

~紬 **cǎichóu´** цветные шёлковые полотнища (*вывешивались над дверьми во время свадьбы*).

~繡 **cǎi-xiù** расшить цветными шелками; разноцветная вышивка; разноцветный; пёстрый; узорчатый.

~翠 **cǎi-cùi** красочный, яркий, пёстрый.

~車 **cǎichē´** разукрашенная автомашина, автомашина с красочными панно (*напр. на демонстрации*).

~褲 **cǎikù´** женские штаны из цветной ткани.

~暈 **cǎi-yùn** разноцветный ореол вокруг солнца (луны), гало.

~聲 **cǎishēng´** овация; аплодисменты.

~排 **cǎipái´** *театр* репетиция в костюме и гриме; 最後彩排 генеральная репетиция.

~子 **cǎi´zǐ** [свадебные] украшения из разноцветного шёлка; 掛彩子 разукрасить, расцветить; декорировать (*цветной материей*).

~翡 **cǎifěi´** пёстрый; яркий.

~棚 **cǎi-péng** разукрашенный навес (*во время свадьбы или похорон*).

~轎 **cǎijiào´** свадебный паланкин; паланкин невесты.

~綢 **cǎichóu** *см.* 彩紬

~飾 **cǎishì´** разукрашивать, украшать; разноцветные украшения.

~陶 **cǎitáo´** расписная керамика.

~陶文化 **cǎitáo-wénhuà** *археол.* культура крашеной керамики, культура Яншао.

彩絢 **cǎi-xuàn** пёстрый; узорчатый, цветастый.

~鷁 **cǎiyì** изображение орла на носу корабля (*для защиты от водяных духов*); корабль, большая джонка.

~綉 **cǎixiù** цветастый, расшитый (*об одежде*).

~勝 **cǎi-shèng*** новогодний головной убор.

~球 **cǎiqiú´** 1) шары из пёстрой материи (*как украшения*); 2) солнечная корона.

~霞 **cǎi-xiá** 1) [играющая красками] заря; 2) веко под правой бровью (*у физиогномистов-гадателей*).

~選格 **cǎi-xuǎn-gé** *уст.* «служебная карьера» (*название настольной игры*).

~戲 **cǎi-xì** цайси (*игра в цветные шашки с выбрасыванием костей*); играть в цайси.

~牋 **cǎi-jiān** цветная бумага для писем.

~色 **cǎi´sè** разноцветный, цветной; пёстрый; *в сложных терминах также* хромо-; 彩色石印 хромолитография; 彩色印刷 хромотипия; 彩色攝影 цветная съёмка; 彩色[影]片 цветной кинофильм; 彩色電影 цветное кино; 彩色電視 цветное телевидение; 彩色照像 цветная фотография.

~色奪目 **cǎi-sè´ duó-mù´** красочный, яркий; бьющий в глаза.

~蜺 **cǎi-ní** радуга.

~號 **cǎihào´** раненный на фронте.

~氣[兒] **cǎi´qì** счастье, фортуна; 好彩氣! вот повезло!

~鳳隨鴉 **cǎi-fèng´ súi-yā´** прекрасный феникс следует за вороном (*обр. о красивой женщине, муж которой ей не пара*).

~旗 **cǎiqí´** *стар.* разноцветный (изукрашенный) флаг (*напр. императрицы*).

~頭 **cǎitóu** 1) счастье, фортуна; удача; 有彩頭兒везёт; 2) приз; наградные.

~票 **cǎi´piào** выигрышный билет; 搖彩票 разыгрывать лотерею; тянуть лотерейный билет.

~雲 **cǎi-yún** разноцветные облака.

~樓 **cǎilóu´** разукрашенная арка.

彣

7 [59,4]

6863

wén
вэнь
文

сущ. 1)* сочинение, статья; 2)* смесь синего и красного цветов.

彲

22 [59,19] *вм.* 螭, *см.* № 6705

6864

鬱

29 [192,19]

6865

yù
юй
物

I *прил./наречие* 1) густой; заросший; пышный; обильный; роскошный; ~彼北林 густа та северная роща; 2) печальный, унылый; грустный; подавленный, удручённый; 3) пахучий; затхлый, тухлый; вонючий; ~肉 тухлое мясо; 芬~ благоуханный и вонючий.

II *гл.* 1) скапливаться, застаиваться; не проходить, задерживаться; ~於胃 скопиться в груди; 2) роптать, негодовать; быть недовольным; возмущаться; 民愈~ народ ещё более возмущается (ропщет); 3) сгустить испарения; покрыть туманом; 洪~ сильно сгустить испарения; образовать густой туман.

III *сущ.* 1) пар, испарения; 土~ испарения земли; 2) красная слива; 食~ есть красные сливы; 3) *бот.* (*сокр. вм.* 鬱金) куркума.

IV *собств.* Юй (*фамилия*).

鬱壘 **yùlǜ** *миф.* Юй-люй (*дух-хранитель дома*).

~湮 **yù-yīn** задерживаться, застаиваться, застревать; не развиваться; задержка, застой.

~塞 **yù-sè** сдерживать, подавлять (*напр. чувства*); препятствовать; задерживать; застой, завал.

~渥 **yù-wò** густой, крепкий (*аромат*).

~金 **yùjīn´** *бот.* куркума длинная (*Curcuma longa* L.).

~金香 **yùjīnxiāng´** 1) аромат куркумы (*также название вина*); 2) *бот.* тюльпан Геснера (*Tulipa gesneriana* L.).

~盛 **yù-shèng** густо расти; пышный, густой; роскошный.

~血 **yùxuè´** *мед.* застой [крови].

~搖 **yù-yáo** подъём, радостное возбуждение; радостно-возбуждённый; испытывать душевный подъём.

~屈 **yù-qū** 1) меланхолия, хандра; 2) неровный; извилистый.

~結 **yùjié´** 1) предаваться тоске; хандрить; меланхолия; тоска; 2) застояться; застой; 3) высокий, горделивый; высоко.

~香 **yùxiāng´** *бот.* тюльпан Геснера (*Tulipa gesneriana* L.).

~冒 **yù-mào** быть затянутым (*тучами, туманом*); сплошная завеса, густая пелена (*напр. дождя, снега*).

~郁 **yù-yù** издавать аромат, благоухать; ароматный, благоуханный.

~華 **yù-huá** 1) живительное излучение солнца; солнечные лучи; 2) *миф.* Юй-хуа (*дух, обитающий на солнце*).

~律 **yù-lǜ** 1) клубиться, подниматься густыми клубами (*напр. о дыме*); 2) тихий, приглушённый; 3) глубокий, обрывистый, опасный (*напр. о круче*); 4) извилистый, витиеватый (*напр. о письменах*).

鬱猗 yùyī´ красивый, прекрасный; пышный.

~李 **yùlǐ´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).

~紆 **yù-yū** 1) грустный, печальный; печаль, грусть; 2) извилистый, петляющий (*о горной дороге*).

~蓊 **yù-wěng** густой, пышный (*о растительности*); плотный (*об облаках*).

~閉 **yùbì** преграждать, закрывать; закупоривать, прерывать (*сообщение*); сомкнутый, закрытый; 鬱閉羣落 *бот.* сомкнутое сообщество.

~悶 **yùmèn´** тосковать, грустить; грустный; печальный; подавленный; душевное томление; тоска.

~滞 **yù-zhì** преграждать, закупоривать; задерживать; не пропускать; не давать выхода (*напр. чувству*); закупорка, задержка; застой.

~鬱 **yùyù´** 1) скучный, тоскливый; подавленный; 2) густой, пышный, роскошный (*о растительности*); 3) великолепный, блестящий (*о сочинении*).

~鬱寡歡 **yù´yù-guǎhuān´** унылый, подавленный; безрадостный.

~鬱葱葱 **yù´yù-cōngcōng´** пышный, роскошный; пышно, роскошно.

~伊 **yù-yī** подавленный, удручённый; меланхолический, печальный; грустный, тоскливый.

~多羅僧 **yùduoluósēng´** (*санскр.* Uttarasanga) *будд.* уттарасанга (*верхняя одежда буддийского монаха*).

~刃 **yù-rèn** Отравленный клинок (*название меча, дин. Тан*).

~胸 **yù-xiong** тяжёлый груз на душе, душевная горечь.

~陶 **yù-táo** 1) беспокойный, озабоченный, огорчённый; беспокоиться за (*кого-л.*); 2) радостный, взволнованный; 3) душный (*о погоде*); пáрит.

~勃 **yù-bó** пышный, разросшийся; полный; плотный, тяжёлый (*напр. о тучах*).

~人 **yù-rén*** юй-жэнь (*ведающий сосудами для возлияния ароматизированного вина, должность; дин. Чжоу*).

~燠 **yù-yù** 1) палящий зной, жара; жаркий, знойный; 2) расстроенный, подавленный; в дурном расположении духа.

~快 **yù-yàng** грустный, тяжёлый, печальный (*напр. о состоянии духа*).

~鞅 **yù-yǎng** процветающий, пышный; процветание, расцвет.

~泱 **yù-yāng** 1) густой, клубящийся (*напр. облака*); 2) широкий, обширный.

~林 **yù-lín** густой лес; чаща; густой, частый; плотный.

~攸 **yù-yōu** жар [огня]; полымя.

~儀 **yù-yí** живительное излучение солнца; солнечные лучи.

~茂 **yù-mào** густой, роскошный, пышный (*о растительности*).

~鬯[酒] **yù-chàng [-jiǔ]*** ароматизированное куркумой жертвенное вино.

~邑(悒) **yùyì** грустный, печальный; пребывающий в тоске.

鬱橈 **yù-náo** извилистый; извивающийся; петляющий; петлять, извиваться.

~巍巍 **yùwéiwéi´** роскошный, великолепный; превосходный.

~沉沉 **yùchénchén´** глубокий; обширный, необъятный.

~興 **yùxīng** расцвет, процветание; подъём.

~積 **yù-jī** предаваться тоске; быть в подавленном настроении; подавленность, меланхолия.

~憤 **yù-fèn** возмущение; гнев, ярость.

~葱 **yù-cōng** цветущий, пышный.

~怒 **yù-nù** неистовый гнев; ярость.

~悠 **yù-yōu** *диал.* тосковать (*по ком-л.*); скучать (*без кого-л.*); постоянно думать (*о ком-л.*).

~慼 **yùqì** удручённый; угнетённый; подавленный (*горем, стыдом*).

~怨 **yù-yuàn** таить недовольство (злобу).

~蒸 **yùzheng** клубящийся горячий пар; испарения.

~熱 **yùrè´** удушливая жара; духота.

~雲 **yù-yún** густые облака; тучи.

鬰

27 [192,17] *вм.* 鬱, *см.* № 6865

6866

影

15 [59,12]

yǐng
йн
梗

6867

I *сущ.* 1) тень; отражение; абрис; 人~ человеческая тень; абрис человеческой фигуры, нечёткий силуэт; 坐在陰~裏 сидеть в тени; 2) блики, неясный (рассеянный) свет; 燈~照夢寐 и лампы тусклый свет мне сны и грёзы освещает...; 3) изображение, портрет, снимок, фотокарточка; 合~ групповой снимок; 懸上他的~ вывесить его портрет; 4) *сокр.* кино; театр теней; 灤州~ Луаньчжоуский театр теней; ~院 кинотеатр; 5) смутное представление; призрачный (неясный) образ; 腦子裏有一點 ~兒 иметь в голове кое-какое смутное представление; 6) тень, след; признак, намёк; 無餘~ не осталось и тени (ни следа); нет ни малейшего намёка (признака); бесследный.

II *гл.* А. 1) отражаться, смутно видеться; маячить; 倒~在水面上 в перевёрнутом виде отражаться в воде; 2) *диал.* прятаться, скрываться, укрываться (*напр. под чужим именем, под маркой другой фирмы*); 只見樹林子裏~着一個人 заметить, что в лесу прячется человек; 3) питать отвращение (*к чему-л.*); набить оскомину; 小時候，他吃了一頓涼肉，那一回就~了 в детстве он как-то наелся холодного мяса, и с тех пор питает к нему отвращение; *гл.* Б. 1) затенять, прикрывать собой, укрывать; ~門 затенять (прикрывать) входную дверь (*от света*); 2) прятать, скрывать; 把棍子~在背後 спрятать палку за спиной; 3) снимать; копировать; перепечатывать (*напр. фототипией*); ~宋本楚辭 перепечатать сунское издание «Чу цы»; 4) помечать (*напр. пунктуацией*); делать пометки, выделять (*в тексте*); 傍黃~之 сбоку пометить его (*место в тексте*) жёлтой тушью.

影堂 **yǐng-táng** 1) домовый зал предков; 2) помещение для икон в буддийском храме.

~壁 **yǐngbì´** 1) наружный каменный экран (*против ворот учреждения, монастыря*); 2) экран (*в доме перед выходной дверью*).

~柱 **yǐng-zhù** гнóмон.

~燈 **yǐngdēng´** праздничный фонарь (*с движущимися по кругу под действием горячего воздуха бумажными фигурками животных*).

~錐 **yǐngzhūi´** *астр.* конус тени.

~占 **yǐngzhàn´** скрывать, прятать, прикрывать; 影占身體 скрываться (*под какой-л. личиной*), маскироваться под (*кого-л.*); 把這出家影占身體 скрываться под этой личиной монаха, маскироваться под монаха.

~格[兒] **yǐnggé´** пропись.

~響 **yǐng´xiǎng(xiǎng)** 1) тень и звук; отзвук, эхо (*также обр. в знач.: весть о себе*); 無影響 нет ни слуху ни духу; 2) *перен.* отражение, отзвук; влияние, впечатление; 發生影響 оказать влияние; 3) влиять на (*что-л.*); отражаться на (*чём-л.*); 影響[到]大局 отразиться на общем положении; 4) пустой, нереальный, неделовой; 影響之談 пустые разговоры, нереальные обещания.

~響半徑 **yǐng´xiǎng-bànjìng´** *тех.* радиус влияния.

~印 **yǐngyìn´** фототипия; фотолитография; снимок, отпечаток; факсимиле.

~印本 **yǐngyìnběn´** фотолитографическое издание.

~印機 **yǐngyìnjī´** фотостат.

~評 **yǐngpíng´** кинокритика, кинообзор; рецензия на фильм.

~片[兒] **yǐng´piàn** 1) кинофильм; 2) фотография, фотокарточка; 3) кинокопия, фильмокопия.

~子 **yǐng´zi** 1) тень; 2) *перен.* след, намёк; 沒有影子[的] без тени (*обр. в знач.: необыкновенный*); 追影子 гоняться за тенью (химерой).

~子內閣 **yǐng´zi-nèigé´** «теневой кабинет», «кабинет» оппозиционной партии (*прообраз кабинета, который планируют создать после прихода партии к власти*).

~子戲 **yǐngzixì** *диал.* кинофильм, кинокартина.

~射 **yǐngshè´** 1) прятаться под чужим именем; прикрываться чужим именем; подделываться (*под кого-л.*); 2) иметь в виду, подразумевать, намекать на; выводить (*кого-л., напр. в лице героя произведения*).

~事 **yǐng-shì** 1) *будд.* иллюзия (*о вещах суетного мира*); 2) нереальное дело, химера.

影响(嚮) yǐng'xiǎng *см.* 影響
~带 yǐngdài' *астр.* бегущая тень; пояс тени.
~钞 yǐng-chāo копия, репродукция [ксилографов, дин. Сун—Юань] (*с пунктуацией текста, дин. Мин*).
~钞本 yǐngchāoběn копия старинной книги (*обычно ксилографа Сунской или Юаньской дин.*).
~影綽綽 yǐng'yǐng-chuòchuò' смутный, неясный, нечёткий.
~寫版 yǐngxiěbǎn фототипия.
~集 yǐngjí' альбом для фотографий (с фотографиями).
~本 yǐng-běn **1)** тетрадь с прописями; **2)** копия ксилографа.
~象(像) yǐngxiàng **1)** отражение (*в зеркале*); отражённый (*в зеркале*); зеркальный; **2)** фотография, снимок, портрет; **3)** *будд.* призрачный образ.
~殿 yǐngdiàn *будд.* зал подношений (*в монастыре, храме*).
~迷 yǐngmí' страстный любитель кино.
~戲 yǐng'xì **1)** театр теней; **2)** *уст.* кино.
~戲人了(兒) yǐngxìrén'zǐ(r) бумажные человеческие фигурки в театре теней.
~戤 yǐnggài' подделывать товарный знак; продавать товар под маркой чужой фирмы.
~庇 yǐng-bì **1)** защита от солнца и непогоды; **2)** *перен.* покровительство, защита.
~院 yǐngyuàn' *сокр.* кинотеатр.
~兒 yǐngr тень.
~跡 yǐng-jì тень и след; след, намёк, признак.

彯 14 [59,11]

6868

piāo
пяо
蕭

прил./наречие лёгкий; легко вздымающийся; ~沙 летучий песок; ~然 лёгкий; легко [взлетать].
彯搖 piāo-yáo лёгкий, подвижный; удобный.
~帶 piāo-dài ленты с кистями на древке знамени.
~彯 piāopiāo' **1)** длинный, развевающийся (*о кистях на знамени*); колыхаться; **2)** лёгкий, легко поднимающийся; легко взлетать, вздыматься.
~撇 piāo-piē виться, взвиваться; взлетать.

髟 10 [190,0]

6869

biāo
бяо
蕭

сущ. длинные распущенные волосы, космы; косматый; длинная шерсть (*у животного*).
髟髟 biāobiāo' длинный (*о волосах*); лохматый, косматый.
髟颵 biāo-yòu развеваться; развевающийся (*напр. о знамёнах*).

钐 8 [167,3] *сокр. вм.* 釤, *см.* № 6847

6870

彦 9 [59,6]

6871

yàn
янь
霰

I *сущ.* даровитый учёный; высокообразованный человек; гордость, украшение (*чего-л.*); 邦之~ украшение страны; 旁求俊~ искать на стороне даровитых и высокообразованных людей.
II *собств.* Янь (*фамилия*).
彦士 yàn-shì высокообразованный (талантливый) человек; мудрец.
~會 yàn-huì собрание мудрецов; созвездие талантов.

喭 12 [30,9]

6872

yàn
янь
霰

I *прил.* грубый, неотёсанный; низкий, подлый.
II *гл.* **1)** *вм.* 唁 (*соболезновать, утешать*); **2)** жаловаться; 相~ жаловаться друг на друга.
喭喭 yànyàn' **1)** свирепый; неистовый, необузданный; грубый; **2)** твёрдый, прямой.

諺 16 [149,9]

6873

yàn
янь
霰

I *сущ.* пословица; поговорка; изречение; прибаутка; 故~ старинная поговорка.
II *прил. вм.* 喭 (*грубый, неотёсанный*).
III *гл. вм.* 唁 (*соболезновать, утешать*).
諺言 yàn-yán толки, пересуды.
~語 yàn'yǔ поговорка, пословица.
~文 yànwén онмун, корейское буквенно-слоговое письмо, корейская азбука.
~兒咕 yànrgū высмеивать, насмехаться; ехидничать.

谚 11 [149,9] *сокр. вм.* 諺, *см.* № 6873

6874

㐱 5 [9,3]

6875

zhěn
чжэнь
軫

*прил.** густой (*о волосах*); ~髮 густые волосы.

珍 9 [96,5]

6876

zhēn
чжэнь
眞

I *сущ.* **1)** жемчужина, драгоценность; редкость, диковина; 獻厥~ поднести в дар свои драгоценности; **2)** изысканное кушанье, деликатес; 常~ каждодневные яства, изысканный стол.
II *прил.* **1)** драгоценный, ценный; редкостный, диковинный; ~器 драгоценная утварь (посуда); ~禽奇獸 редкостные птицы и удивительные звери; ~果 редкие плоды; **2)** прекрасный, превосходный; красивый; ~車珍甲 прекрасная колесница и превосходные латы; ~禾 превосходный рис.
III *гл.* ценить, дорожить; ~之 высоко ценить его.
珍圭 zhēn-guī* верительный скипетр для вызова местных князей (*вручался гонцу*).
~怪 zhēn-guài **1)** редкостный, удивительный, диковинный; **2)** драгоценный и редкий.
~墨 zhēn-mò чудесная тушь (*обр. в знач.: замечательный рисунок, чудесный почерк*).
~重 zhēn'zhòng **1)** высоко ценить; дорожить; драгоценный; **2)** беречь себя, заботиться о здоровье; *вежл.* берегите себя! (*при прощании*); **3)** *вежл.* выражать лучшие чувства; заверять в неизменной благосклонности; выражать озабоченность здоровьем (*собеседника*); выражать признательность (любовь, уважение, дружбу); **4)** спасибо, что...; как хорошо, что...; к счастью.
~羞(饈) zhēn-xiū изысканное кушанье, деликатес.
~饈美味 zhēn-xiū' měi-wèi' изысканные яства, деликатесы.
~甘 zhēn-gān отменного вкуса; деликатес.
~品 zhēn'pǐn ценная вещь; сокровище; драгоценность.
~膳 zhēn-shàn изысканные кушанья, деликатесы.
~惜 zhēnxī' дорожить; любить; жалеть; беречь; бережно обращаться с... .
~眉 zhenméi чжэньмэй (*сорт чая*).
~御 * zhēn-yù дорогие одежды и экипаж (*князя*).
~祥 zhēn-xiáng благовещее знамение, чудесное предзнаменование.
~攝 zhēnshè беречь; пестовать; ухаживать за; дорожить (*напр. жизнью*).

珍奇 zhēnqí 1) драгоценный и редкий; бесценный, диковинный; 2) редкость, диковина.
~聞 zhēn-wén неслыханный, невероятный (*напр. слух; о чём-л. диковинном, драгоценном*); удивительная новость.
~肴 zhēn-yáo редкостные яства; лучшие закуски (*к вину*).
~瑞 zhēn-ruì счастливое предзнаменование.
~禽 zhēnqín редкостная (чудесная, диковинная) птица.
~彥 zhēn-yàn высокообразованный человек, мудрец.
~物 zhēn-wù 1) ценная вещь, драгоценность; 2) изысканное кушанье, деликатес; 3) благовещее знамение; благостное явление.
~駕 zhēn-jià драгоценный (чудесный) экипаж.
~美 zhēn-měi прекрасный; редкостной красоты.
~藥 zhēn-yào чудесное лекарство, чудодейственное средство.
~本 zhēnběn редкая (ценная) книга; старинная книга.
~味 zhēn-wèi редкие яства, деликатесы.
~珠 zhēnzhū´ 1) жемчуг, жемчужный; 珍珠光澤 жемчужный блеск; 2) *перен.* жемчужина, перл.
~珠雞 zhēnzhūjī´ цесарка.
~珠岩 zhēnzhūyán´ *мин.* перлит.
~珠蚌 zhēnzhūbàng´ *зоол.* жемчужница.
~珠蘭 zhēnzhūlán *бот.* хлорантус незаметный (*Chloranthus inconspicuus* Sw.).
~珠梅 zhēnzhūméi *бот.* рябинник рябинолистный (*Sorbaria sorbifolia* A. Br.).
~珠菜 zhēnzhūcài *бот.* вербейник ландышевый (*Lysimachia clethroides* Duby).
~珠米 zhēnzhūmǐ *диал.* кукуруза, маис.
~珠粟 zhēnzhūsù´ *бот.* пеннисетум сизый (*Pennisetum glaucum* R. Br.).
~珠毛[兒] zhēnzhūmáo´ смушка.
~愛 zhēn'ài´ высоко ценить (*что-л.*), дорожить (*чем-л.*), бережно относиться (*к чему-л.*).
~藏 zhēncáng´ 1) бережно хранить (*как драгоценность*); 2) ценности, сокровища.
~藏密斂 zhēn-cáng´ mì-liàn´ высоко ценить и бережно хранить.
~麗 zhēn-lì чудесный, великолепный.
~庖 zhēn-páo отменная кухня (*блюда*).
~玩 zhēnwàn драгоценная безделушка.
~視 zhēnshì ценить, высоко ставить; дорожить.
~異 zhēn-yì редкостная (дорогая) вещь, драгоценность, диковина.
~饌 zhēn-zhuàn изысканные яства, лучшее угощение.
~貴 zhēn'guì 1) дорогой, драгоценный; 2) ценить, дорожить; беречь.
~寶 zhēnbǎo´ сокровище, драгоценность.
~賞 zhēn-shǎng ценить (*что-л.*); наслаждаться (*чем-л.*); находить удовольствие (*в чём-л.*).
~祕 zhēnmì хранить как большую драгоценность; дорожить как величайшим сокровищем.
珍烹 zhēn-pēng изысканные блюда.

跈 12 [157,5] 6877

niǎn
нянь
銑

гл. раздавить (ногой), растоптать; 拿腳~螞蟻 раздавить ногой муравья.

診 12 [149,5] 6878

zhěn, *разг.* zhēn
чжэнь, чжэ̄нь
軫

I *гл.* 1) осматривать (*больного*); проверять (*пульс*); ставить диагноз; диагностировать; 大夫~他的脈 врач проверил его пульс; 診其所疾 поставить диагноз; 2) наблюдать, исследовать; проверять; 自~ проверить самого себя; 3) толковать, разъяснять; ~其夢 истолковать его сон.

II *сущ.* 1) осмотр больного; пульс; ~籍 труды (литература) о пульсе; 2) словесное утверждение; аргумент; доказательство; 願聞其~ хочу услышать его аргументы.
診金 zhěnjīn плата за визит (*врачу*); гонорар (*врача*).
~治 zhěnzhì´ осматривать и лечить (*больного*); излечивать, лечить; уход (*за больным*); медицинское обслуживание.
~斷 zhěnduàn´ *мед.* ставить диагноз; диагноз.
~斷上 zhěnduàn'shǎng диагностический.
~斷書 zhěnduànshū´ *мед.* диагноз, [письменное] заключение о болезни.
~斷學 zhěnduànxué´ *мед.* диагностика.
~所 zhěnsuǒ´ амбулатория; приёмный пункт больницы.
~病 zhěn-bìng обследовать (осматривать) больного; ставить диагноз болезни.
~夢 zhěn-mèng толковать сон.
~切 zhěnqiè´ проверять пульс.
~候 zhěn-hòu осматривать (*больного*) и иметь (*за ним*) уход; лечить.
~脈 zhěn↔mò (mài) *мед.* проверять пульс.
~視 zhěnshì осматривать, обследовать (*больного*).
~費 zhěn-fèi расходы на лечение, плата за лечение; гонорар (*врача*).
~察 zhěnchá´ обследовать состояние больного (пациента); производить осмотр; осмотр (*больного*).
~療 zhěnliáo´ 1) диагностика и лечение; 2) лечить; лечебный; 診療器械 лечебная аппаратура.
診療室 zhěnliáoshì´ лечебный кабинет.
~療站 zhěnliáozhàn´ медицинский пункт, медпункт.
~療所 zhěnliáosuǒ´ амбулатория.

眕 10 [109,5] 6879

zhěn
чжэнь
軫

*гл.** терпеть, переносить; быть терпеливым; 憾而能~者鮮矣 мало таких, кто, кипя негодованием, способен и сдерживаться.

畛 10 [102,5] 6880

zhěn
чжэнь
軫

I *сущ.* 1) межа; граница между полями (*часто с арыком и тропой*); 徂~ идти по меже; ~畷 продольные и поперечные дороги между полями; 2) граница, край, предел; 請言其~ прошу сказать о границах (пределах) этого; 3)* корень; истоки; 不見其~ корней (истоков) его не видать.

II *гл.* обращаться к...; взывать к...; жаловаться (*кому-л.*); доводить до сведения, уведомлять; ~於鬼神 взывать к демонам и духам.
畛畦 zhěn-xī граница между участками земли; межа.
~崖 zhěn-yái граница, предел.
~域 zhěnyù´ границы, пределы; 不分畛域 а) не различать границ; б) *перен.* свободно и просто.

袗 10 [145,5] 6881

zhěn
чжэнь
軫

в сочет. также

zhēn
чжэнь
眞

сущ. одежда (*без подкладки*); ~絺綌 одежда без подкладки (*была*) из простой материи — тонкой или грубой; ~袖 ординарный (*без подкладки*) рукав (*одежды*).
袗衣 zhěn-yī расшитая одежда; одежда с вышивками.
~玄 zhěn-xuán одноцветная чёрная одежда.

轸 9 [159,5] 6882

сокр. вм. 軫, *см.* № 6882а

軫 12 [159,5]

6882a

zhěn
чжэ̌нь
軫

I *сущ.* 1) задняя поперечина (*телеги*); рама экипажа; 車~四尺 задняя поперечина повозки длиною в четыре чи (*фута*); 2) телега, повозка, экипаж; 來~ прибывшая повозка.

II *гл.* 1) скручиваться, сплетаться; извилистый; 荄~ корни сплетаются; 2) *вм.* 紾 (*скручивать; вывёртывать*); 3) переживать, вынашивать (*душевную боль*); ~懂力 тяжело переживать, мучиться душевной болью.

III *усл., собств.* 1) чжэнь (*одиннадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 11-ое число* (*в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* Чжэнь (*княжество эпохи Чуньцю*); 3) Чжэнь (*фамилия*).

軫恤 **zhěn-xù** жалеть, сочувствовать, выражать соболезнование.
~石 **zhěn-shí** четырёхугольный (квадратный) камень, прямоугольная скала.
~惜 **zhěn-xí** жалеть, сочувствовать.
~宿 **zhěn-xiù** *кит. астр.* созвездие Чжэнь (Телега; *последнее из 28-ми китайских зодиакальных созвездий, последнее из 7-ми созвездий южного сектора неба* 朱鳥, *содержит гамму, эпсилон, дельту и бету созвездия Ворон*).
~悼 **zhěn-dào** горевать, убиваться, скорбеть.
~轉 **zhěn-zhuǎn** поворачиваться; поворот; извилистый.
~軫 **zhěnzhěn´** обильный; в изобилии, во множестве.
~懷 **zhěn-huái** постоянно думать, беспокоиться (*о ком-л.*).
~憂 **zhěn-yōu** печалиться, скорбеть.
~軳(抱) **zhěn-bào** *см.* 抮抱
~慨 **zhěn-kǎi** печалиться, жалеть; скорбеть.
~慕 **zhěn-mù** неотступно думать (*о чём-л.*).
~念 **zhěn-niàn** неотступно думать (*о ком-л.*); переживать, беспокоиться (*за кого-л.*); со скорбью вспоминать (*кого-л.*).

抮 8 [64,5]

6883

zhěn
чжэ̌нь
軫

гл. вращаться, кружиться; носиться; 激~ быстро кружиться, нестись.

抮抱 **zhěn-bào** 1) скручиваться, свиваться; 2) поддерживать, прикрывать; насиживать (*яйца*).

胗 9 [130,5]

6884

zhēn	zhěn
чжэнь	чжэ̌нь
眞	軫

сущ. 1) **zhēn** пупок (*птицы*); 鴨胗兒 утиный пупок; 2) **zhěn** *вм.* 疹 (*сыпь, корь*).

胗肝兒 **zhēngānr´** потроха (*птичьи*).
~兒 **zhēnr** *прост.* пупок (*желудок птицы*).

殄 9 [78,5]

6885

tiǎn
тя̌нь
銑

гл. 1) истощиться, кончиться, прекратиться, умереть; 不~心憂 не кончаются сердечные заботы; 2) уничтожить, истребить; 敗國~民 разгромить государство и уничтожить народ.

殄墜 **tiǎn-zhuì** погибнуть, исчезнуть.
~難 **tiǎn-nàn** устранить затруднения, покончить с бедствиями; положить конец смутам.
~悴(瘁) **tiǎncuì´** прийти в упадок; зачахнуть; погибнуть; захиревший, измученный страданиями (невзгодами).
~夷 **tiǎn-yí** перебить, полностью уничтожить, истребить.
~破 **tiǎn-pò** потерпеть жестокое поражение.
~沒 **tiǎn-mò** умереть, погибнуть.
~廢 **tiǎn-fèi** полностью отменить (ликвидировать), свести на нет.
~敗 **tiǎn-bài** [потерпеть] жестокое поражение; [понести] полный разгром.
~戮 **tiǎn-lù** истребить, уничтожить, перебить.
~殲 **tiǎn-jiān** уничтожить, истребить.
~滅 **tiǎnmiè** уничтожить полностью, искоренить, истребить.
~絕 **tiǎn-jué** начисто уничтожить, вырвать с корнем.
~沌 **tiǎn-dùn** полный беспорядок, хаос; [находиться] в хаотическом состоянии.
~熄 **tiǎn-xí** уничтожить дочиста, искоренить; подавить (*напр. мятеж*).

紾 11 [120,5]

6886

zhěn	shàn
чжэ̌нь	шàнь
軫	銑

I **zhěn** *гл.* 1) скручивать, изгибать; вывёртывать, выкручивать; скрученный: 繆~ скручивать, свивать; ~兄之臂 вывернуть руки старшему брату; 2) поворачиваться; изменяться; 千變萬~ меняться на все лады, беспрестанно менять обличье.

II **shàn** *прил./наречие* грубый, шероховатый, грубой структуры; 老牛之角~而昔 рога у старого буйвола имеют грубое строение и шероховатую поверхность.

紾臂 **zhěn-bèi** выворачивать руки.
~抱 **zhěn-bào** *см.* 抮抱

沴 8 [85,5]

6887

lì	*книжн. также*	tiǎn
ли̇		тя̌нь
霽		銑

сущ. 1) вредные испарения; миазмы; 六~ шесть вредных испарений; 2) стоячая (гнилая) вода; заболоченный берег (островок); 負~ найти приют на заболоченном берегу (островке); 3) (*книжн. также* **tiǎn**) беспорядок; хаос; смесь; смута; 陰陽之氣有~ смешение частиц сил инь и ян.

沴孼 **lì-niè** бедствие, беда; зло; несчастье.
~氣 **lì-qì** вредные испарения, дурной воздух; миазмы.

诊 7 [149,5]

6888

сокр. вм. 診, *см.* № 6878

疹 10 [104,5]

6889

zhěn	chèn
чжэ̌нь	чэ̀нь
軫	震

I *сущ.* 1) **zhěn** сыпь; корь; ~非一類 сыпь бывает разного рода; 2) **chèn** *вм.* 疢 (*лихорадка*).

II **chèn** *гл.* болеть, заболеть; доводить до болезни; 以自~ и от этого заболеть; и этим довести себя до болезни.

疹子 **zhěn´zi** корь, сыпь; 出疹子 заболеть корью, покрыться сыпью.
~瘼 **zhěn-mò** болезни, недуги.
~粟 **zhěn-sù** пупырышки (*напр. от холода на коже*).
~恙 **zhěn-yàng** болезнь кожи, кожные болезни.

翏 11 [124,5]

6890

liù,	liáo
лю̀,	ля́о
宥	蕭

гл. * высоко летать, парить (*о птицах*).

翏翏 **liáoliáo´** завывать, свистеть (*о ветре*).

缪 14 [120,11]

6891

сокр. вм. 繆, *см.* № 6909

璆 15 [96,11]

6892

qiú
цю
尤

сущ. 1) красивая яшма; ~鐵 нефрит и железо (*как материал для изготовления петрофонов*); 2) нефритовый петрофон; 蒙~ удостоиться нефритового петрофона; 3) звон яшмы (нефрита).

璆林(琳) **qiúlín(lín)** прекрасная яшма, лучший нефрит.

~珌 **qiú-bì** нефритовый наконечник ножен кинжала.

~然 **qiú-rán** подобный звону нефрита; звонкий; звонко.

鏐 19 [167,11]

6893

liú
лю
尤

сущ. * червонное (чистое) золото.

嘐 14 [30,11]

6894

xiāo	jiāo
сяо	цзяо
肴	

только в сочетаниях; см. ниже.

嘐嘐 **xiāoxiāo´** хвастаться, похваляться своими широкими планами.

jiāojiāo´ кудахтать (*о курах*).

~戛 **xiāo-jiá** щебетать, гоготать (*о птицах*).

磟 16 [112,11]

6895

lù
лу̀
屋

только в сочетании; см. ниже.

磟碡 **lùdú´** каменный каток (*для укатывания почвы после боронования*).

謬 18 [149,11]

6896

miù,	niù
мю,	ню
宥	

I *сущ.* 1) ошибка, заблуждение; 此大~也 это великая ошибка (заблуждение); 2) чепуха, ерунда; бред (*сумасшедшего*).

II *гл.* 1) ошибаться, заблуждаться; 失之毫釐(釐), ~以千里 *посл.* [ничтожное] упущение в один хао или одну ли (тысячную фута) приводит к ошибке в тысячу ли (вёрст); 2) искажать, извращать; ~其說 извратить его высказывание (учение).

III *прил./наречие* 1) ошибочный, ложный; неверный; ~解 неверное толкование; ложно (неверно) толковать; ~舉 ошибочный акт, неправильное действие; 2) нелепый, бредовый, абсурдный;其言~矣 его слова абсурдны; ~計 абсурдный план.

謬種 **miù-zhǒng** 1) ошибочные взгляды; 2) *бран.* путаник.

~種流傳 **miù-zhǒng´ liú-chuán´** семена ошибок (*неверные концепции*) получают широкое распространение; ошибки входят в традицию.

~言 **miù-yán** 1) намёк, иносказание; говорить намёками; 2) ложь, вздор; бессмыслица.

~語 **miù-yǔ** 1) намёк, загадка; 2) нелепица, вздор.

~錯 **miù-cuò** ошибка; ошибаться.

~算 **miù-suàn** ошибаться в расчёте; ошибочный расчёт.

~字 **miù-zì** ошибочный иероглиф.

~傳 **miù-chuán** 1) неверно передавать, искажать; 2) ложные слухи.

~論 **miùlùn´** глупость, чепуха, вздор; нелепость; нелепая теория; ошибочное суждение.

~沴 **miù-lì** упрямый, строптивый, непокорный.

~薦 **miù-jiàn** ошибочно рекомендовать; ошибочное выдвижение.

~戾 **miù-lì** 1) строптивый, непокорный; сварливый, склочный; 2) неправильно искривлённый; скрученный; перепутанный.

~獎 **miù-jiǎng** незаслуженно превозносить, перехваливать; 謬獎謬獎 *вежл.* [я] не заслуживаю столь лестного мнения.

~誤 **miùwù´** ошибка; ошибочный; заблуждение.

~談 **miù-tán** абсурдные речи, вздор, бессмыслица, чепуха; молоть вздор.

~愛 **miù-ài** незаслуженная любовь; пользоваться незаслуженной любовью.

~選 **miù-xuǎn** неверный выбор; допустить ошибку при выборе.

~忒 **miù-tè** ошибаться; ошибка, расхождение.

~亂 **miù-luàn** 1) путаница, беспорядок, хаос; 2) запутываться; смешиваться.

~耄 **miù-mào** впасть в детство (*о старике*); старческое слабоумие, маразм.

~說 **miù-shuō** ошибочное суждение (утверждение), абсурдное рассуждение, нелепая теория.

~見 **miù-jiàn** 1) ошибочная точка зрения, неверный взгляд, превратное мнение; 2) *вежл.* моё мнение, по моему скромному мнению.

~讚 **miù-zàn** незаслуженно хвалить.

~聽 **miù-tīng** ослышаться.

~悠 **miù-yōu** выдумка, небылица; вздор.

~妄 **miùwàng´** глупость, абсурд, вздор; абсурдный, вздорный.

豂 18 [150,11]

6897

liáo
ляо
蕭

сущ. * глубокое (пустое) ущелье; глубокий.

⿰日翏 15 [72,11]

6898

háo
xáo
豪

собств. геогр. (*сокр. вм.* ⿰犭翏河) Хаохэ (*название реки*).

⿰田翏 16 [102,11]

6899

liú
лю
尤

гл. выжигать (*поле перед посевом*); пережжённый; удобренный золой сожжённых деревьев (*о поле*); ~田千餘頃 выжечь более тысячи цинов земли под поля; более тысячи цинов пережжённого поля.

醪 18 [164,11]

6900

láo
лао
豪

сущ. 1) мутное вино; самогон, ханжа; ~肉 мутное вино и мясо; 2) винное сусло; 甘~ сладкое сусло.

醪醴 **láo-lǐ** густое (выдержанное) вино.

~糟 **láozāo´** каша из перебродившего риса.

~糒 **láo-bèi** мутное вино и сушёный рис (*обр. о походном провианте войск*).

~藥 **láo-yào** лекарственная настойка на вине.

憀 14 [61,11]

6901

liáo
ляо
蕭

I *гл.* опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*); 吏民不相~ чиновничество и народ не полагаются друг на друга.

II *сущ.* скорбь, скорбные чувства, печаль, грусть; 動情~ вызывать скорбь в душе.

憀慄 **liáolì** расстроенный, унылый (*вид*); убиваться, печалиться.

~戾 **liáo-lì** грустный, печальный, скорбный; грустить, тосковать, скорбеть.

~亮 **liáoliàng** звонкий, чистый (*о звуке*).

僇

13 [9,11]

6902

lù
лу̀
屋

I *гл.* 1) позорить, бесчестить; ~越大夫 опозорить сановника царства Юэ; 2) *вм.* 戮 (*убивать, казнить*).

II *сущ.* позор; бесчестье; 天下大~ великий позор на всю Поднебесную.

僇辱 lù-rù позорить, бесчестить; бесчестье.

~笑 **lù-xiào** осмеивать, высмеивать, насмехаться.

~死 **lù-sǐ** казнить, предать смертной казни.

轇

18 [159,11]

6903

jiū,	jiāo
цзю,	цзяо
肴	

только в сочетании; см. ниже.

轇轕(轕) jiūgé, jiāogé 1) переплетаться, спутываться; скрещиваться; собираться в беспорядке; 2) глубокий, бездонный; пустой; 3) обширный, просторный; далёкий.

摎

14 [64,11]

6904

jiū
цзю
尤

книжн. также

jiāo,	liǎo
цзяо,	ляо
肴	巧

в собств. именах также

liú
лю
尤

I *гл.* 1) связывать, скручивать, стягивать (*верёвкой*); подвязывать, соединять; сплетать; 不~垂 не подвязывать свешивающихся концов (*пояса*); 死生相~ жизнь и смерть взаимосвязаны; 2) *вм.* 繆 (*душить, давить, вешать*); 3) доискиваться, домогаться; ~天道其焉如 доискиваться, на что же походит небесный закон.

II *собств.* 1) Цзю (*фамилия*); 2) Лю (*фамилия, дин. Хань*).

摎結 jiū-jié переплестись, соединиться; сваляться в комок.

~蓼 **jiū-liǎo** искать, выискивать; доискиваться.

膠

15 [130,11]

6905

jiāo
цзяо
肴

в удвоении также

jiǎo
цзяо
巧

I *сущ.* 1) клей; клейкое вещество; желатин; 用~粘 приклеить клеем; 2) каучук; резина; резиновый; 樹~ каучук (*сок каучукового дерева*).

II *гл.* 1) клеить; приклеивать; наклеивать; 把它~上 наклеить его, приклеить его; 2) склеиваться, приклеиваться; прилипать; застревать; 水淺舟~ на мелководье лодка застряла.

III *прил./наречие* 1) крепкий, прочный; упругий; упорный; упрямый; ~執舊聞 упрямо жить старыми вестями; 2) ложный, лживый; порочный; ~言 лживые речи.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 膠州, 膠縣) Цзяочжоу, Цзяосянь (*округ, уезд в пров. Шаньдун*); ~濟鐵路 Цзяочжоу-Цзинаньская железная дорога; 2) Цзяо (*фамилия*).

膠上 jiāo'shàng (shǎng) 1) приклеиться, привязаться, прилипнуть, пристать; *диал.* потерять свободу действий; 2) приклеить, наклеить; склеить.

~鞋 **jiāoxié** резиновая обувь; кеды.

~柱鼓瑟 **jiāo-zhù' gǔ-sè'** играть на гуслях с заклеенными колками (*обр. в знач.: упорствовать в заблуждениях, упорно цепляться за старое*).

~性 **jiāo'xìng** клейкий; желатинообразный, желатинозный.

~粒 **jiāolì'** 1) *биол.* цитобласт; 2) *хим.* мицеллы.

~體 **jiāotǐ** *хим.* коллоидное вещество; коллоид; коллоидный; 膠體化學 коллоидная химия; 膠體溶液 *хим.* коллоидный раствор.

~體磨 **jiāotǐmò'** коллоидная мельница.

~盭 **jiāo-lì** кривой, искривлённый; скрученный, перепутанный.

~加 **jiāojia** запутываться; путаница; сумятица, неразбериха.

~合 **jiāohé'** склеивать; склейка.

~合板 **jiāohébǎn'** фанера.

~結 **jiāojié'** 1) *геол.* склеиваться; цементироваться; склеивание, цементация; 2) быть тесно связанным; тесная связь.

~結物 **jiāojiéwù'** цемент.

~粘 **jiāozhān'** прилипать, приклеиваться.

~黏 **jiāoniān'** клейкий, липкий; вязкий.

~溶 **jiāoróng'** *хим.* пептизировать; пептизация.

~著(着) **jiāozhuó** 1) склеивать; 2) *перен* сковывать, сдерживать (*напр. силь противника*).

~著語 **jiāozhuóyǔ'** *лингв.* агглютинирующий язык.

膠着 **jiāozhuó'** мёртвая точка.

~固 **jiāogù'** 1) склеиваться, приклеиваться; 2) упрямиться; упрямый; 3) прочный, крепкий.

~印 **jiāoyìn'** *полигр.* офсетная печать, офсет; офсетный.

~印器(機) **jiāoyìnqì(jī)'** гектограф.

~庠 **jiāo-xiáng*** школа, училище (*с дин. Чжоу*).

~料 **jiāoliào'** клеющие (клейкие) вещества, клей.

~片[兒] **jiāo'piàn** 1) желатиновый лист; 2) фотоплёнка; лента.

~片書籍 **jiāo'piàn-shū'jí** микрофильм (*книги*).

~序 **jiāo-xù*** школа, училище (*дин. Чжоу*).

~附 **jiāo-fù** приклеиться, прилипнуть.

~牙餳 **jiāoyáxíng'** тянучка, вязкая карамель (*из сахара*).

~輪車 **jiāolúnchē'** повозка на резиновом ходу.

~譎 **jiāo-jué*** *диал.* лгать, обманывать.

~布 **jiāo'bù** 1) клейкий пластырь; 2) клеёнка; 3) изоляционная лента.

~棉 **jiāomián'** *уст., хим.* коллодий.

~帶 **jiāodài'** пластмассовая магнитофонная лента.

~帶錄音機 **jiāodàilùyīnjī** магнитофон.

~膠 **jiǎojiǎo', jiāojiāo'** 1) цзяоцзяо (*звукоподражание пению петухов или кудахтанью кур*); 2) в дружбе, в согласии; 3) в полнейшем беспорядке (*хаосе*).

~膠擾擾 **jiāo'jiāo-rǎorǎo'** в полнейшем беспорядке, в страшном хаосе.

~轕(葛, 轕) **jiāo-gé** *см.* 轇轕(轕).

~狀 **jiāo'zhuàng** желатинообразный, желатиноподобный.

~戾 **jiāo-lì** кривой, искривлённый; скрученный; по кривой.

~木 **jiāomù'** 1) *тех.* бакелит; 2) *бот.* гуттаперчевое дерево (*Palaquium gutta* Burck.).

~凍 **jiāodòng'** желе.

~水[兒] **jiāoshuǐ'** 1) жидкий клей; гуммиарабик; 2) резиновый клей.

~漿 **jiāojiāng'** слизь.

~漆 **jiāo-qī** клей и лак (*обр. в знач.: крепкая дружба*).

~漆相投 **jiāo-qī' xiāng-tóu'** как клей и лак — соединено неразрывно (*обр. о друзьях*).

~囊 **jiāonáng'** желатиновые капсюли (*для лекарства*).

~凝[作用] **jiāoníng[zuò'yòng]** желатинизация, желатинирование.

~版 **jiāobǎn'** *полигр.* офсетная форма.

~皮 **jiāopí** 1) резина, каучук; 2) *сокр.* коляска (телега) на резиновом ходу.

~皮鞋 **jiāopíxié'** галоши.

~皮管 **jiāopíguǎn'** *тех.* резиновый рукав.

~皮車 **jiāopíchē'** коляска (*рикши*) на резиновом ходу.

~玻璃 **jiāobōlí** *хим.* плексиглас, органическое стекло.

~連 **jiāolián** 1) сойтись, соединиться; составить одно целое; 2) вовлечь, втянуть.

~化 **jiāo'huà** *хим.* желатинировать; желатинирование.

膠泥 **jiāoní** 1) клейкая (гончарная) глииа; каолин; 2) глина; глинистый (*о почве*).
~泥巴兒 **jiāonibār´** комья сухой глины.
~捲[兒] **jiāojuǎn** ролевая фотоплёнка; катушка фотоплёнки.
~續 **jiāo-xù** жениться вторично (*о вдовце*).
~質 **jiāo´zhí** клейкое вещество; коллоид; клейкий, вязкий.
~原 **jiāo´yuán** *биол.* коллаген; коллагеновый; 膠原纖維 коллагеновое волокно (фибрилла).
~態 **jiāotài** коллоидное состояние.
~蟲 **jiāochóng´** *зоол.* червец лаковый.

獿

14 [94,11]

6906

xiáo, qiáo
сяо, цяо
肴

только в сочетаниях; см. 獿忄, 梟獿
獿忄 **qiáoqiā, xiáoqiā** коварный, вероломный.

樛

15 [75,11]

6907

jiū
цзю
尤

I *прил.* повисший, поникший (*напр. о ветвях*); плакучий (*о дереве*); ~枝 поникшие ветви.

II *гл.* 1) соединяться, сплетаться, переплетаться; 相樛 взаимно переплестись; 2) *вм.* 摎 (*доискиваться, домогаться*); 3) *вм.* 摎 (*связывать, стягивать; соединять; сплетать*).

III *собств.* Цзю (*фамилия*).
樛結 **jiūjié** переплестись; сваляться в комок; соединиться.
~葛(蝎) **jiū-gé** *см.* 轇輵(轕) 1).
~木 **jiū-mù** плакучее дерево.
~流 **jiū-liū** извилистый поток; извиваться, петлять.

穋

16 [115,11] *вм.* 稑, *см.* № 394

6908

繆

17 [120,11]

6909

móu	miù	mù	miào
моу	мю	му	мяо
尤	宥	屋	蕭

jiū		liáo	liào
цзю	*в сочет. также*	ляо	ляо
尤		篠	嘯

I *гл.* 1) **móu** увязывать, укреплять; переплетать; укрывать; 未雨 (**yù**) 綢~ плотно увязать (укрыть), пока ещё нет дождя; *перен.* заранее принять меры предосторожности; 2) **jiū** связывать, скручивать, стягивать (*верёвкой*); давить, душить; 自~死 повеситься, удавиться; 3) **miù** *вм.* 謬 (*ошибаться, заблуждаться*); 4) **miù** притворяться, делать напоказ; ~爲恭敬 прикинуться почтительным, напускать на себя почтительиый вид; 5) **miù** разниться, различаться, расходиться; ~形 разниться по форме.

II **mù** *прил./наречие вм.* 穆 (*глубокомысленный, углублённый в себя*).

III **miào** *собств.* Мяо (*фамилия*).
繆纏 **jiū-chán** 1) впутать[ся], запутать[ся], вовлекать; 2) связывать, сплетать.
~種流傳 **miù-zhǒng´ liú-chuán** *см.* 謬種流傳
~盭 **miù-lì** неправильно искривлённый; скрученный; перепутанный.
~斯 **mù´sī** (*греч.* musa) *миф.* музы.
~繆 **mùmù´** гармоничный, прекрасный.
jiūjiū´ в беспорядке, в хаосе.
liàoliào´ запутанный, спутанный.
~巧 **miù-qiǎo** хитрость и ловкость; хитроумный, искусный; 無他 (**tuō**) 繆巧 нехитрый, очевидный для всех; шитый белыми нитками.
~篆 **móuzhuàn*** переплетённый чжуань (*один из шести стилей письма; применялся на печатях в период правления* 王莽 *Ван Мана, 9—23 гг., с целью затруднить подделку печатей*).
~繞 **liáorào** спутаться, запутаться.
~然 **mù´rán** глубокомысленный, углублённый в себя: самоуглублённо, в глубокой задумчивости.

蟉

17 [142,11]

6910

liào,	qiú
ляо,	цю
嘯	尤

только в сочетаниях; см., напр. 蜩蟉
蟉虯 **liào (qiú)-qiú** извиваться в движении (*о драконе, змее*); извивающийся, изгибающийся.

嫪

14 [38,11]

6911

lào
лао
號

I *гл.* сильно любить, быть страстно привязанным; быть не в силах расстаться; 晚有溪禽~ неразлучны вечерами птицы на ручье.

II *собств.* Лао (*фамилия*).

漻

14 [85,11]

6912

liáo		liú
ляо	*в сочет. также*	лю
蕭		尤

I *прил./наречие* 1) чистый и глубокий; ~乎其清 чиста его прозрачность; 2) текучий, текущий; ~水 текучая вода; 3) высокий и далёкий; 寂~ спокойный и далёкий (*напр. о небесах*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 漻水) Ляошуй (*река в пров. Хубэй*).
漻澥 **liáo-xiè** речушка, ручей.
~漻 **liáo-liáo** высокий и далёкий.
~淚 **liáo-lèi** быстрое (стремительное) течение; быстрый, стремительный.
~然 **liáorán** 1) огромный, громадный; 2) глубоко, глубокий.
* **liú-rán** превратиться в ничто, умереть.

谬

13 [149,11] *сокр. вм.* 謬, *см.* № 6896

6913

廖

14 [53,11]

6914

liào
ляо
宥

собств. Ляо (*фамилия*).

瘳

16 [104,11]

6915

chōu
чоу
尤

I *гл.* 1) выздороветь, поправиться; пройти (*о болезни*); 厥疾弗~ его болезнь не проходит; 2) быть лучше, отличаться в лучшую сторону; 齊楚其何~於晉? чем [царства] Ци и Чу лучше [царства] Цзинь?

II *сущ.* 1) убыток, ущерб, потеря; 於己何~? какой убыток для нас самих?; 2) подъём, возвышение; расцвет; 其國有~ его государство переживает расцвет.
瘳愈 **chōu-yù** поправиться, выздороветь; излечиться.

寥

14 [40,11]

6916

liáo
ляо
蕭

I *прил./наречие* 1) пустынный, пустой, уединённый; безлюдный, безмолвный; 寂兮~兮 как тих! как пустынен!; 2) редкий, малочисленный; редко, мало; ~若晨星 редкий, как утренние звёзды.

II *сущ.* небо, небесная ширь, пустота; 碧~ лазурное небо.

III *собств.* Ляо (*фамилия*).
寥豁 **liáo-huō** обширный, просторный; пустой.
~落 **liáoluò´** редкий (*напр. о звёздах на небе*); малолюдный; пустынный.

寥廓 liáokuò 1) обширный, пространный, бескрайний; огромный; ширь, простор; 2) безмолвный, пустынный; 3) стародавние времена; стародавний; 4) первозданный хаос.
~窲 liáo-liào глубокий, бездонный; таинственный.
~闊 liáokuò обширный, бескрайний.
~闃 liáo-qu тихий, безмолвный.
~朗 liáo-lǎng легко и светло (*на душе*).
~寥 liáoliáo´ 1) пустой, пустынный; широкий; 2) безмолвный, тихий; 3) редко; мало; 寥寥無幾 очень мало, чуть-чуть.
~戾 liáo-lì 1) чистый, громкий, звонкий; отчётливый (*о звуке*); 2) завывающий, свистящий (*о ветре*).
~天 liáo-tiān беспредельная небесная ширь.
~天一 liáo-tiān-yī *даос.* предел великой пустоты (вселенной).
~狼 liáo-láng беспокоить, мешать.
~寂 liáojí´ безмолвный, пустынный.
~泬 liáo-jué глубокий (*напр. о колодце*).
~邃 liáo-sùi глубокий; сокровенный.
~亮 liáo-liàng чистый, звонкий (*о звуке*).
~賴 liáo-lài опираться, полагаться; опора.
~然 liáorán´ редкий; редко, мало.

蓼 15 [140,11]

6917

liǎo	lù
ляо	лу̀
篠	屋

I liǎo *сущ.* 1) *бот.* горец перечный (*Polygonum hydropiper* L.); 2) метёлка (*напр. у кукурузы*); 出~結棒 выбросить метёлки и связать початки; 3)* горечь, горести; тягости; 予又集于~ вновь угодил я в горестей пучину...

II lù *прил.* высокий, высокорослый; ~彼蕭斯 высоко поднялась полынь...

III liǎo *собств.* 1) *ист., геогр.* Ляо (*два древних княжества на территории нынешних пров. Хэнань и Аньхуй; эпоха Чуньцю*); 2) *ист. геогр.* Ляо (*древний город на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) Ляо (*фамилия*).

蓼藍 liǎolán´ *бот.* горец красильный, гречиха красильная (*Polygonum tinctorium* Lour.).
~科 liǎo´kē *бот.* гречишные (*Polygonaceae*).
~糾 liǎo-jiū оплести, обвить, опутать; опутанный, обвитый.
~蓼 lùlù´ высокий (*о траве*).
~莪 lù-é скорбь по умершим родителям (*по заглавию песни «Шицзина»*); 蓼莪罔極之哀 безмерное горе сироты, потерявшего родителей.
~花 liǎo´huā 1) горец, гречишник; 2) пончик в сахарной пудре.

參 11 [28,9]

6918

cān	sān	shēn
цань	сань	шэнь
覃		侵

в сочет. также

cēn
цэнь
侵

I cān *гл.* 1) **принимать участие, участвовать** [в]; **вмешиваться** [в]; 婦女~了政 женщины стали принимать участие в государственном управлении; 2) **наносить визит; посещать** (*кого-л.*); являться на аудиенцию к (*кому-л.*); представляться; 來~都頭 прийти навестить дутоу (*должностное лицо*); 3) проверять, сопоставлять, сличать; ~以他書 проверить по другим книгам; 4) советоваться, испрашивать совета; выспрашивать; ~天而發 выступить [в поход], посоветовавшись с небом; 5) толпиться, собираться толпами; ~於前 толпиться впереди; 6) **обвинять, признать виновным, вынести обвинение, признать виновным**; ~他一本 в письменной жалобе обвинить его, подать на него жалобу; 7) **рекомендовать, представлять, предлагать**; ~他作個教頭 предложить его в качестве наставника общины.

II *сущ.* 1) cān *будд.* монашеский сход (собрание); 早~ утренний монашеский сход; 2) cān* отряд из двадцати девяти колесниц; ~爲左角 отряд из двадцати девяти колесниц составил левый угол [строя войск]; 3) sān* тройка; три высших должности; 設其~ учредить у себя тройку (три высших должности); 4) shēn **женьшень**; 喫了一服~ принять [одну] дозу женьшеня; 海~ трепанг.

III sān *числ.* три (*прописью*); втроем, на три части; ~日 три дня; ~分天下, 有其一 владеть одной из трёх частей Поднебесной.

IV shēn *собств.* 1) *кит. астр.* Шэнь (*созвездие из 7 звёзд созв. Орион, см.* 參宿); 2) Шэнь (*фамилия*).

參畫 cān-huà участвовать в разработке планов; принимать участие в планировании (*чего-л.*).
~差(縒) cēn´cī 1) неровный, неправильный, неодинаковый, асимметричный; 2) запутанный, спутанный; 3)* свирель.
~差狀 cēncīzhuàng *геол.* неровность.
~差不齊 cēn´-cī bù-qí´ беспорядочный, неправильный; неровный; смешанный; как попало.
~佐 cān-zuǒ подчинённые, младшие чиновники.
~靈 cān↔líng 1) прощаться с покойником (*перед выносом гроба*); 2) играть похоронную музыку (*при выносе гроба*).

參靈 cān-líng вдохновляться, вдохновенный.
~堂 cān-táng 1) представиться, предстать (*перед кем-л.*); 2) *будд.* посвящение (ввод в общину) постригаемого.
~量 cānliáng´ *мат., тех.* параметр.
~正 cān-zhèng проверить и исправить.
~互 cān-hù сопоставлять, сличать; ставить в связь; сопоставление, сличение.
~伍 sān-wǔ смешиваться, спутываться; смешанный, спутанный.
~雜 cānzá´ смешивать; подмешивать; смешанный, спутанный; с примесью.
~加 cānjiā´ 1) участвовать, принимать участие, присутствовать; 2) вступать (*напр. в члены общества*); присоединиться к (*напр. чьему-л. мнению*).
~加者 cānjiā´zhě участник.
~加付款 cānjiā´-fùkuǎn´ *фин.* оплата векселя третьим лицом (*для спасения чести трассанта*).
~加人 cānjiārén´ участник.
~知政事 cān-zhī-zhèng-shì *ист.* советник и помощник первого министра (*дин. Сун*).
~語 sān-yǔ* беседа трёх лиц; трёхсторонний разговор.
~悟 cān´wù(wǔ) разгадать, уразуметь; проникнуть (*напр. в чей-л. замысел*).
~糖類 sāntánglèi´ *хим.* трисахариды.
~管 cān-guǎn ведать, распоряжаться (*чем-л.*); управлять.
~錯 cēncuò´, cāncuò´ спутанный, беспорядочный; неровный, неодинаковый; смешанный.
cāncuò´ перемешиваться, спутываться, переплетаться.
~會 cān-hùi 1) смешаться, спутаться; сбиться в кучи; 2) собираться, сходиться; собрание, сходка.
sān-hùi* собраться втроём.
~稽 cān-jī исследовать, привлекать для исследования; справляться.
~宿 shēn-xiù *кит. астр.* созвездие Шэнь (*20-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, шестое из семи созвездий* 白虎 *западного сектора неба; содержит семь звёзд Ориона, в том числе Бетельгейзе, Ригель и Беллатрикс*).
~宿四 shēnxiùsì´ *астр.* Бетельгейзе (α *созв. Орион*).
~宿七 shēnxiùqī´ *астр.* Ригель (β *созв. Орион*).
~看 cānkàn´ 1) сверить, сопоставить; 2) см., смотри, справься (*помета*).
~圖 cān-tú обдумать, обсудить (*напр. план с кем-л.*); участвовать в составлении плана.
~圍 sān-wéi окружить тройным кольцом (*втрое превосходящими силами*).
~卿 cān-qīng советник (*с эпохи Тан*).
~譚 cāntán сопровождать, идти следом; вереницей, беспрерывной чередой.
~辦 cān-bàn обвинить и отдать под суд (*обычно: официальное лицо за служебные злоупотребления*).
~半 cānbàn´ 1) половина; наполовину, пополам; 吉凶參半 радости и горя —

по половинке; и везёт, и не везёт; 2) *уст.* Камбоджа; камбоджийский, кхмерский.

參詳 **cān-xiáng** советоваться, обсуждать; детально разбирать.

~拜 **cānbài´** наносить визит, посещать; представляться.

~革 **cān-gé** обвинить в служебном проступке и снять с должности.

~彈 **cān-tán** перебирать струны; играть (*на струнном музыкальном инструменте*).

~禪 **cānchán** *будд.* постигать вероучение; уйти в изучение священных книг; погружаться в созерцание.

~軍 **cān-jūn** 1) вступить в армию; 2) военный советник (*дин. Хань*); 3) *стар.* член военного совета; 4) *кит. театр* комическая (*чаще всего отрицательная*) роль военного советника (*дин. Тан*).

~軍處 **cānjūnchù´** военный совет (*представительное военное учреждение при президенте*).

~訂 **cāndìng´** исправить, отредактировать.

~對 **cān-duì** *стар.* отвечать на вопросы [императора]; лично докладывать по запросам трона.

~將 **cānjiàng** *стар.* бригадир; полковник (*дин. Цин*).

~掌 **cān-zhǎng** ведать (*чем-л.*), управлять.

~事 **cān´shì** советник (*напр. министерства, посольства*); член совета.

~事會 **cānshìhuì´** *ист.* окружной (уездный, городской) совет по делам местного самоуправления (*конец дин. Цин*).

~閱 **cān-yuè** смотри также..., сравни с ...; справка.

~朝 **cān-cháo** являться на аудиенцию, представляться императору.

~膏 **shēngāo´** паста из женьшеня (*лекарство*).

~論 **cān-lùn** участвовать в обсуждении, обсуждать.

~同 **cān-tóng** 1) согласоваться, соответствовать, совпадать; 2) участвовать; 參同計策 участвовать в разработке планов.

~商 **shēn-shāng** 1) звёзды Шэнь и Шан (*две звезды, находящиеся на противоположных сторонах неба; обр. в знач.: люди, никогда не встречающиеся друг с другом*); 2) Шэнь и Шан (*сыновья мифического императора Гаосина, враждовавшие между собой; император поселил их в разных созвездиях, чтобы они не могли встретиться; обр. в знач.: враждовать, быть не в ладах, особенно о братьях*).

~寥 **cān-liáo** высокий; беспредельный, необъятный; безымянное начало (*в даосской космогонии*).

~參 **shēnshēn´** 1) длинный, долгий; 2) густой, пышный (*о растительности*); 3) неровный, неправильный; неодинаковый.

~局 **shēnjú** женьшеневая фирма (*оптовая, по продаже дорогостоящих лекарственных средств, напр. женьшеня, пантов*).

參酌 **cānzhuó´** 1) учитывать, принимать во внимание в расчётах; привлекать для решения (*вопроса*); 2) участвовать в разборе вопроса (в решении дела).

~謁 **cānyè´** нанести визит; посетить.

~考 **cān´kǎo** 1) наводить справки, справляться (*по книгам, документам*); сверять; удостоверяться; 2) материал к..., справочные данные о...; справка; справочный, вспомогательный; 參考文庫 справочная библиотека.

~考書 **cānkǎoshū´** справочник; пособие.

~考系 **cānkǎoxì** *мат.* вспомогательная система [координат].

~劾 **cān-hé** обвинить (*кого-л. в чём-л.*); представить обвинительный доклад (*на чиновника*).

~奏 **cān-zòu** представить доклад (*трону*); войти с докладом.

~天 **cān-tiān** 1) выситься, достигать небес, упираться в небеса; 2)* быть равным небу (*по достоинствам, добродетелям*).

~候 **cān-hòu** проверять, исследовать, расследовать на месте.

~決 **cān-jué** вмешаться и решить; принять участие в разрешении (*дела*).

~夷 **cān-yí** *стар.* предать казни три рода (*отца, матери, жены*); уничтожить три поколения рода (*отца, сына, внуков*).

~謀 **cānmóu´** 1) советовать, давать советы; 2) *диал.* советоваться, обмениваться мнениями.

cān´móu 1) государственный советник; 2) офицер штаба.

~謀官 **cānmóuguān´** офицер штаба.

~謀部 **cānmóubù´** *воен.* штаб.

~謀本部 **cān´móu-běnbù´** генеральный штаб.

~謀長 **cānmóuzhǎng´** начальник штаба; 副參謀長 заместитель (помощник) начальника штаба.

~乘 **can-shèng*** едущий третьим (*человек, которого сюзерен в знак особого расположения брал помимо возницы в свою колесницу*).

~求 **cān-qiú** доискиваться, исследовать.

~承 **cān-chéng** с почтением ждать (*напр. указаний, ответа*); почтительно ожидать.

~辰卯酉 **shēn-chén´ mǎo-yǒu´** утренняя звезда Шэнь и вечерняя звезда Чэнь и циклические знаки Мао и Ю (*обр. в знач.: никогда не видеться, быть в вечной разлуке*).

~懷 **cān-huái** советоваться, совещаться.

~政 **can↔zhèng** принимать участие в управлении государством; участвовать в политической жизни.

cān-zhèng *сокр.* советник и помощник первого министра (*дин. Сун*).

~政權 **cānzhèngquán´** гражданские (политические) права.

~數 **cān-shù** *мат.* параметр; параметрический; 運動參數 параметры движения.

~陵 **cān-líng** посетить могилы.

參入 **cān-rù** 1) делать вставки; вставлять (*напр. замечания, слова в чужой текст*); 2) представляться (*старшему*).

~較 **cān-jiào** сравнивать, сопоставлять.

~道 **cān-dào** постигать истину (*религиозного учения*).

~透 **cāntòu´** понять до конца, постигнуть самую суть; видеть насквозь.

~戰 **cānzhàn´** участвовать в войне; вступать в войну.

~戰國 **cānzhànguó´** воюющее государство.

~議 **cānyì´** участвовать в обсуждении; консультировать.

cān´yì советник; сенатор; 右參議 младший советник (*дин. Мин*).

~議會 **cānyìhuì´** 1) *сокр.* Народно-политический совет; 2) консультативный совет (*местные совещательные органы во время антияпонской войны*); 3) собрание сената; сенат.

~議院 **cānyìyuàn** 1) сенат, верхняя палата парламента; 2) высший консультативный совет; 軍事參議院 Военно-консультативный совет.

~議員 **cānyìyuán´** сенатор.

~戎 **cānróng** *стар.* бригадир, полковник (*дин. Цин*).

~光 **cān-guāng** быть равным по яркости (*напр. солнцу*).

~見 **cānjiàn** 1) посетить, явиться на аудиенцию; представиться, приветствовать; 2) смотри, справься, сравни, см., ср. (*в ссылках для дополнительных справок*).

~覲 **cān-jìn** представляться на аудиенции.

~觀 **cān´guān, cānguān´** 1) осматривать, проверять, инспектировать; 2) посетить; совершить экскурсию; экскурсия; 參觀者 посетитель; экскурсант; публика.

~觀團 **cānguāntuán´** экскурсионная группа, экскурсия.

~觀團員 **cānguāntuányuán´** экскурсант.

~驗(檢) **cānyàn (jiǎn)´** проверять, сопоставлять; сопоставление, проверка.

~共 **cān-gòng** вместе, совместно.

~旗 **shēn-qí** *кит. астр.* созвездие Шэньци (*состоит из 9 звёзд созвездия Орион*).

~輿 **sān-yú*** экипаж, запряжённый тройкой лошадей (*у высших сановников*).

~與 **cānyù´** принимать активное участие; участвовать; вмешиваться; ввязываться; 參與戰鬥 участвовать в бою; ввязаться в бой; 參與者 соучастник.

~賀 **cān-hè** явиться с поздравлениями; поздравить.

~贊 **cānzàn** 1) участвовать в качестве советника, консультировать; 2) *уст.* секретарь (*посольства*); 漢文參贊 секретарь по китайским делам, главный драгоман (*в посольстве*); 3) помощник, советник (*генерал-губернатора, военного губернатора, императорского резидента и т. п.; дин. Цин*).

參贊處 cānzànchù´ канцелярия советника.
~預 cān´yù участвовать, принимать участие.
~綜 cān-zōng вмешаться и взять на себя руководство (*делом*); вмешаться и навести порядок.
~察 cān-chá проверять, обследовать.
~想 cānxiǎng размышлять, раздумывать.
~總 cān-zǒng *см.* 參綜
~照 cānzhào´ сравнивать, сопоставлять; следовать (*чему-л.*).
~照系 cānzhàoxì´ *см.* 參考系

摻

14 [32,11]

6919

chěn
чэнь
寢

сущ. вм. 碜 (*песок в пище*).

碜

16 [112,11]

6920

chěn
чэнь
寢

I *прил.* отвратительный, омерзительный, противный; 大蟒的樣子眞~ вид удава поистине отвратителен.

II *сущ.* песок в пище, примесь песка; 牙~ песок на зубах; скрип песка на зубах.

碜短命 chěn-duǎn-mìng´ *бран.* сорвиголова.
~磕磕 chěnkēkē´ ужасный; ужасно, страшно.
~可可 chěnkěkě´ ужасный; ужасно, страшно.
~的慌 chěndēhuāng´ 1) противный, отвратительный; 2) невыносимый, ужасный.
~兒 chěnr грязное дело, позорный поступок.
~黷 chěn-dú мутный, грязный.

慘

14 [61,11]

6921

cǎn
цань
感

V

I *прил./наречие* 1) жестокий, бесчеловечный; безжалостный; тяжёлый; 敵人來勢越凶, 敗得越~ чем яростнее был натиск противника, тем страшнее были его неудачи; 2) горестный, печальный, скорбный; несчастный; чахлый; 這是~事 это — печальное событие; 3) трагический, трагичный, ужасный; тяжёлый; 他死得眞~哪! он умер поистине трагически!; 4) *вм.* 黲 (*тёмный, мрачный*).

II *наречие вм.* 僭 (*однажды, некогда*).

III *гл.* 1) мучиться, страдать, чахнуть, вянуть; болеть; ~於腹 боль в животе; 白楊~兮 осыпался белый тополь...; 2) терпеть неудачу (провал); 這次考試他可~了, 才得了二分 на этом экзамене он потерпел неудачу — получил всего два балла; 3) причинять боль, приносить страдания; 傷心~目 ранить сердце (душу) и причинять боль глазам.

慘怛 cǎn-dá страдать, горевать, убиваться.
~重 cǎnzhòng´ тяжёлый; катастрофический.
~沮 cǎn-jǔ быть в подавленном состоянии; подавленный, печальный.
~虐 cǎn-nüè жестоко обращаться, свирепствовать; жестокий, бесчеловечный.
~愴 cǎnchuàng´ скорбеть, тосковать; страдать; скорбь, тоска.
~澹 cǎndàn´ 1) тусклый, сумрачный; 2) мучиться, страдать; измученный, истощённый; 3) напряжённо думать.
~澹經營 cǎn-dàn´ jīng-yíng´ 1) работать до изнеможения, трудиться в поте лица; 2) напряжённо думать.
~苦 cǎn´kǔ жестокий, бесчеловечный; мучительный; жестокие страдания; мучения, боль; тяжёлый; тягостный.
~酷 cǎn´kù жестокий, бесчеловечный, лютый.
~害 cǎn-hài бедствие, несчастье.
~白 cǎnbái´ бледный, без кровинки в лице; бледность.
~悴 cǎn-cuì печальный, скорбный; скорбь, печаль.
~叫 cǎnjiào´ крик ужаса, вопль; истошно вопить.
~刑 cǎn-xíng жестокое наказание (*казнь*).
~劇 cǎnjù´ трагедия; кровавая драма.
~刻 cǎn-kè безжалостный, жестокий.
~惻 cǎnzè скорбеть, тосковать; грустить; скорбный, безутешный; убитый горем.
~苛 cǎn-kē жестокий, лютый.
~痛 cǎntòng´ страдание, мучение, жестокая боль; страдальческий, трагичный; печальный; горький.
~禍 cǎnhuò´ жестокие бедствия, ужасы; кошмар; катастрофа.
~慘 cǎncǎn´ 1) страдать, печалиться; 2) печальный, расстроенный; 3) тёмный, сумрачный.
~局 cǎn´jú муки, страдания; пучина бедствий; катастрофическое положение.
~忉 cǎn-dao страдный; больно, болезненно.
~切 cǎn-qiè горестный, трагический; печальный.
~傷 cǎnshāng´ убиваться, горевать.
~勝 cǎnshèng´ пиррова победа.
~毒 cǎn´dú жестокий, беспощадный; садистский, бесчеловечный, изуверский.
~獄 cǎnyù трагический процесс (*крупный судебный процесс, влекущий за собой массовые казни*).
~狀 cǎnzhuàng трагическая картина; ужасы (*напр. войны*); ужасное положение.
慘笑 cǎnxiào´ мрачно рассмеяться; мрачный смех.
~跌 cǎndié резко упасть; катастрофическое падение (*напр. о ценах*).
~夷 cǎn-yí жестокий, бесчеловечный.
~慄 cǎn-lì лютый, жестокий (*о морозе*); студёный.
~案 cǎn´àn´ дело об убийстве, убийство; кровавый инцидент, трагическое событие.
~懍(凜, 廩) cǎn-lǐn жестокий (*о холоде*), леденящий, студёный; промёрзнуть.
~淡 cǎndàn´ *см.* 慘澹
~淡經營 cǎn-dàn´ jīng-yíng´ *см.* 慘澹經營
~綠 cǎn-lǜ тёмно-зелёный.
~綠少年 cǎn´lǜ-shàonián´ молодой человек в тёмно-зелёной одежде (*обр. в знач.: восходящая звезда: талантливый юноша с большим будущим*).
~裂 cǎn-liè трескаться от холода; морозный; трескучий (*о морозе*).
~殺 cǎnshā´ бесчеловечно убивать; жестокое убийство; безжалостное истребление, убийства (*массовые*).
~礉(覈) cǎn-hé безжалостный, жестокий, бесчеловечный.
~敗 cǎnbài´ [понести] жестокое поражение; чудовищный разгром; полная неудача; фиаско.
~腹 cǎnfù 1) страдать животом; боли в животе; 2) *перен.* причинять боль.
~變 cǎnbiàn´ 1) трагический оборот событий; кровавый переворот; 2) жестокая судьба, печальная перемена (*в жизни*); ужасная катастрофа.
~絕人寰 cǎn´-jué rén-huán´ чудовищная жестокость; неслыханные (небывалые) зверства.
~不忍睹(觀) cǎn´-bù-rěn-dǔ(guān)´ быть невыносимым для глаз; невозможно (невыносимо) глядеть.
~不忍聞 cǎn´-bù-rěn-wén´ быть невыносимым для уха; невозможно слушать без ужаса.
~憒 cǎn-kuì полнейшая растерянность.
~瀨人 cǎn´lài-rén´ *среднекит.* пугать, нагонять страх на людей; страшный, внушающий ужас.
~景 cǎn-jǐng страшная картина, ужасный вид.
~紫 cǎn-zǐ бледно-фиолетовый (*цвет*).
~急 cǎn-jí безжалостный, бесчеловечный, жестокий.
~慼 cǎn-qī горевать, скорбеть.
~無人道 cǎn´-wú-rén-dào´ не иметь в себе ничего человеческого; жестокий, бесчеловечный; бесчувственный, безжалостный.
~烈 cǎn-liè 1) жестокий, лютый (*напр. о морозе*); свирепый; 2) унылый, печальный.
~然 cǎn´rán печальный, горестный; скорбно; трагично.
~悽 cǎnqī печальный, страдный; печалиться, страдать; печаль, тоска.

襂 16 [145,11] 6922

shān
шāнь
咸

сущ. 1)* украшения, фестоны (*обычно: на знамени*); 2) *вм.* 衫 (*рубашка*).
襂襹 **shān-shi** спускаться, ниспадать.
~襹 **shānshī** изящно ниспадать (*о платье*); колыхаться.

摻 14 [64,11] 6923

shān	shǎn	chān
шāнь	шǎнь	чāнь
咸	赚	

в сочет. также

càn	xiān
цàнь	сяāнь
勘	鹽

I *гл.* **shān** держать; брать, хватать; ~筆 держать кисть; **chān** *вм.* 攙 (*смешивать, подмешивать, разбавлять*).
II *прил.* **shān** тонкий, нежный; изящный, ~手如玉 нежная ручка подобна яшме.
摻雜 **chānzá´** подмешивать, смешивать.
~和 **chānhé´** сплестись, слиться; переплетение, слияние.
~言 **chānyán** *диал.* перебивать, вмешиваться в разговор, вставлять замечания.
~合 **chānhé** *диал.* 1) заниматься, браться за дело; 2) участвовать, принимать участие.
~摻 **xiānxiān´, shānshān´** тонкий, нежный, изящный (*напр. о женской руке*).
~扶 **shānfú** вести под руку, поддерживать.
~假 **chānjiǎ´** подделывать, фальсифицировать; поддельный.
~執 **shǎn-zhí** держаться (*за что-л.*); вцепиться, ухватиться (*за что-л.*).

驂 21 [187,11] 6924

cān
цāнь
覃

I *сущ.* 1) две боковые лошади в упряжке (*четвёрке*), пристяжные; 兩~如舞 обе пристяжные словно бы пляшут; 2)* упряжка из трёх лошадей, тройка.
II *собств.* Цань (*фамилия*).
驂靳 **cān-jìn** как пристяжная за коренником (*обр. в знач.: неотступно следовать за кем-л.*).
~騑 **cān-fēi** пристяжные (*в упряжке из четырёх лошадей*).
~馬 **cān-mǎ** пристяжная.
~乘 **cān-shèng(chéng)*** царский возница.
驂服 **cān-fú** коренник.

槮 15 [75,11] 6925

sǎn,	sēn,	shēn
сǎнь,	сэнь,	шэнь
感	侵	咸

I *сущ.** рыбный загон (*из прутьев*).
II *прил./наречие* густой, заросший (*о чаще леса*); 森~ густа лесная чаща.
槮爽 **sǎnshuǎng** густой (*о лесе*); в зарослях; чащоба.

糝 17 [119,11] 6926

sǎn
сǎнь
感

I *сущ.* 1) рис с мясной (овощной) подливой; 和~不糝 готовый рис с мясной подливой не заправляют гречишником; 2) рассыпчатый варёный рис; рис в зёрнах; 米(飯) ~ *диал.* зёрна варёного риса, рисовая каша.
II *гл.* заправлять рисовой мукой, добавлять рисовую муку; 藜羹不~ не заправлять постную похлёбку рисовой мукой.
糝粒 **sǎn-lì** рис в зерне.
~糝 **sǎnsǎn´** рассеянный, раздробленный, рассыпанный; быть неуверенным (нетвёрдым) в направлении (*напр. о ветре*).
~侯 **sǎn-hóu*** мишень (*для ритуальной стрельбы из лука*).
~飯 **sǎn-fàn** рассыпчатый варёный рис.

穇 16 [115,11] 6927

càn
цàнь
咸

сущ. бот. пайза, ежовник хлебный, китайское (*также кормовое*) просо (*Panicum frumentaceum* Roxb.).
穇子 **càn-zi** элевзина коракана, такусса (*Eleusine coracana* Gaertn.).

繆 17 [120,11] 6928

shān	xiāo
шāнь	сяо
咸	蕭

сущ. 1) **shān** украшения, фестоны (*обычно: на знамени*); 2) **xiāo** простой шёлк; ~幕 покров (*на гроб*) из простого шёлка.

黲 23 [203,11] 6929

cǎn
цǎнь
感

прил. тёмный, мрачный; тёмно-серый; ~色 тёмно-серый цвет.
黲黲 **cǎncǎn´** хмурый, сумрачный.
~淡 **cǎn-dàn** скорбный, печальный.
~黷 **cǎndú** мутный.

鰺 22 [195,11] 6930

cān
цāнь

сущ. зоол. ставрида, конская макрель; (*также родовая морфема ставридовых и каранговых рыб*); 六帶~ шестиполосый каранкс; 藍圓~ сигара-рыба.

滲 14 [85,11] 6931

shèn
шэнь
沁

в сочет. также

shēn
шэнь
侵

гл. 1) просачиваться, медленно протекать; 水~過紙去了 вода просочилась сквозь бумагу; 2) стекать; капать; 雨水由房頂~下來 дождевая вода стекала с крыши; 3) впитываться, всасываться; 雨水都~到地裏去了 вся дождевая вода впиталась в землю; 4) *перен.* медлить, канителиться, тянуть время; ~了半天了, 還不去? проканителился полдня, и всё ещё не идёшь?; 5) цедить, нацеживать; 他~了兩盅酒 он нацедил две рюмки вина.
滲淫 **shèn-yín** сочиться, капать.
~硅 **shèngūi´** *мет.* силицирование.
~泄 **shèn-xiè** мочиться; мочеиспускание.
~漓 **shèn-lí** стекать, сливаться.
~雜 **shènzá** смешиваться; вперемешку.
~出 **shènchū** 1) просачиваться (вытекать) на поверхность; 2) *геол.* выпотевание, выпот.
~出物(液) **shènchūwù(yè)´** *мед.* выпот, экссудат, транссудат.
~鉻 **shèngè** хромировать; хромирование.
~路兒 **shènlùr´** лазейка; удобный случай; 看滲路兒 искать лазейку, ловить малейшую возможность, искать удобный случай.
~鋁 **shènlǚ´** *мет.* алитирование; алитированный.
~鋁鋼 **shènlǚgāng´** алитированная сталь.
~析 **shènxī´** *хим.* диализ.
~析器 **shènxīqì´** *хим.* диализатор.
~井 **shènjǐng´** водосток.
~存液 **shèncúnyè´** *хим.* диализат.
~潤 **shènrùn´** *мед.* имбибиция.

滲骨透肉 **shèn-gú tòu-ròu** *обр.* пронизывать (пробирать) до костей (*о холоде*).
~漏 **shènlòu** 1) протекать, просачиваться; проникать; течь; 2) *перен.* утекать; утечка; 3) *мед.* экссудат.
~溝 **shèngōu** водосточная канава; подземный водосток.
~滲 **shènshèn** пронизывающий (*о холоде*); пронизывать до костей.
~矽 **shènxì** *уст.* силицирование.
~碳 **shèntàn** цементировать; цементация.
~碳體 **shèntàntǐ** *мет.* цементит.
~碳劑 **shèntànjì** *мет.* цементатор, карбюризатор.
~碳鋼 **shèntàn'gāng** цементная (цементированная) сталь.
~淡 **shèndàn** разжижать, разбавлять.
~水 **shènshǔi** 1) *геол.* инфильтрация; проницаемость породы; 滲水試驗 инфильтрационные испытания; испытание на проницаемость породы; 2) водопроницаемый.
~水計 **shènshǔijì** *геол.* лизиметр.
~鍍 **shèndù** нанесение металлических покрытий (*на металлические изделия, напр. никелировка, хромирование, алитирование*)
~入 **shènrù** 1) просачиваться (*внутрь*), проникать; проникновение; 2) *геол.* инфильтрация.
~透 **shèntòu** 1) проникать, протекать, просачиваться; просачивание; 互相滲透 взаимопроникновение; 2) *физ.* фильтрация; осмос; осмотический; 滲透壓力 осмотическое давление; 3) *мед.* экссудация, транссудация.
~透壓 **shèntòuyā** *физ.* осмотическое давление.
~透性 **shèntòuxìng** *физ.* проницаемость.
~透層 **shèntòuzéng** *геол.* фильтрующий пласт.
~透作用 **shèntòu-zuòyòng** *физ.* фильтрация; осмос.
~透計 **shèntòujì** осмометр.
~透物 **shèntòuwù** *мед.* транссудат.
~透儀 **shèntòuyí** осмометр.
~透係數 **shèntòu-xìshù** *физ.* коэффициент фильтрации; инфильтрационный коэффициент.
~漉 **shèn-lù** *прям., перен.* просачиваться; проступать (*о жидкости*); проблескивать; видеть проблески (*о счастье, удаче*).
~流 **shènliú** *геол.* подземная циркуляция (*воды*); вадозный; 滲流水 вадозная вода.
~氮 **shèndàn** *хим.* азотизация, азотирование, нитрирование.
~坑 **shènkēng** водосток (*уличный*); сточная яма.
~塡 **shèntián** просачиваться; инфильтрация, просачивание.
~濾 **shènlǜ** процеживать.
~濾器 **shènlǜqì** процеживатель.
~濕 **shènshi** *кит. мед.* промывание (*напр. мочевых каналов*).

瘮 16 [104,11] | **chěn** | **чэ̌нь** | 寢 |

6932

гл. трястись, дрожать (*от лихорадки, испуга*); ~痱 лихорадочный озноб.

鬖 21 [190,11] | **san** | **са̄нь** | 覃 |

6933

сущ. * всклокоченные волосы; длинная шерсть.
鬖髿 **sānshā** растрёпанные волосы.
~鬖 **sānsān** косматый; всклоченный; свисать космами.

篸 17 [118,11] | **zān** | **цза̄нь** | *в сочет. также* | **shēn** | **шэ̄нь** |

6934

сущ. вм. 簪 (*головная шпилька*).
篸差 **shēncī** 1) неровный, неправильный, неодинаковый; 2) запутанный, спутанный; 3) свирель.

参 8 [28,6] *сокр. вм.* 參, *см.* № 6918

6935

䌶 11 [120,8] *сокр. вм.* 縿, *см.* № 6928

6936

鲹 16 [195,8] *сокр. вм.* 鰺, *см.* № 6930

6937

掺 11 [32,8] *сокр. вм.* 摻, *см.* № 6919

6938

碜 13 [112,8] *сокр. вм.* 磣, *см.* № 6920

6939

惨 11 [61,8] *сокр. вм.* 慘, *см.* № 6921

6940

䅟 13 [145,8] *сокр. вм.* 穇, *см.* № 6922

6941

掺 11 [64,8] *сокр. вм.* 摻, *см.* № 6923

6942

骖 11 [187,8] *сокр. вм.* 驂, *см.* № 6924

6943

椮 12 [75,8] *сокр. вм.* 槮, *см.* № 6925

6944

糁 14 [119,8] *сокр. вм.* 糝, *см.* № 6926

6945

䅟 13 [115,8] *сокр. вм.* 穇, *см.* № 6927

6946

䌶 14 [120,8] *сокр. вм.* 縿, *см.* № 6928

6947

黪 20 [203,8] *сокр. вм.* 黲, *см.* № 6929

6948

鲹 19 [195,8] *сокр. вм.* 鰺, *см.* № 6930

6949

渗 11 [85,8] *сокр. вм.* 滲, *см.* № 6931

6950

瘆 13 [104,8] *сокр. вм.* 瘮, *см.* № 6932

6951

鬖 18 [190,8] *сокр. вм.* 鬖, *см.* № 6933

6952

篸 14 [118,8] *сокр. вм.* 篸, *см.* № 6934

6953

修 10 [9,8] | **xiū** | **сю̄** | 尤 |

6954

I *гл.* 1) чинить, исправлять, ремонтировать, устраивать; ~收音機 ремонтировать радиоприёмник; 2) строить, возводить, соору-

жать; ~鐵路 строить железную дорогу; ~水庫 сооружать водохранилище; 3) приводить в порядок, налаживать, совершенствовать; ~政理 совершенствовать управление государством; 自~ совершенствоваться, работать над собой; 4) писать, составлять, компилировать; ~國史 писать историю страны; 5) украшать, наводить красоту; 不~邊幅 не украшать свою внешность, не следить за собой; 6) резать, подрезать, стричь; ~樹枝 подрезать ветви дерева; ~指甲 подрезать ногти, делать маникюр; 7) точить, оттачивать, затачивать; ~鉛筆 заточить карандаш; 8) расчищать, подметать; производить уборку, прибирать; ~其祖廟 убрать храм своих предков; 9) подготавливать, расставлять (*в порядке*); 鐘鼓不~ колокола и барабаны не расставлены (не подготовлены); 10) устраивать; заниматься (*чем-л.*); справлять; ~爵無數 опорожнять [винные] кубки без счёту; ~舊怨 сводить старые счёты; 11) * предостерегать, предупреждать; 朝夕~我 и поутру и ввечеру я опасаюсь (себя предостерегаю); 12) совершенствоваться [в]; ~焉 совершенствоваться в этом.

II *сущ.* 1) совершенный человек, мудрец; 景仰前~ с почтением взирать на мудрецов прошлого; 2) *кит. астр.* Луна в ЮЮЗ секторе неба; ~月 луна под циклическим знаком 丙.

III *прил.* 1) длинный, большой, высокий; ~髯 длинная борода, большие бакенбарды; ~楊 высокий тополь; ~八尺有餘 длиною более 8 чи; 2) длительный, долгий; ~冬 долгая зима.

IV *усл., собств.* 1) *соответствует 3-му циклическому знаку* 丙 *и юго-юго-восточному сектору неба*; 2) Сю (*фамилия*).

修士 **xiūshì** *христ.* монах, член монашеского ордена; обет безбрачия; подвижник, аскет; 女修士 *христ.* послушница.

~墓 **xiū-mù** приводить в порядок могилы [предков]; посещать могилы родных.

~睦 **xiū-mù** делать добро ближним; блюсти дружеские отношения [с людьми].

~篁 **xiū-huáng** высокорослый бамбук.

~理 **xiū lǐ, xiulǐ** 1) поправлять, приводить в порядок; чинить, ремонтировать; починка; реставрация (*напр. памятников старины*); 2) подстригать, подрезать.

~理隊 **xiūlǐduì** ремонтная бригада.

~理廠 **xiūlǐchǎng** ремонтная мастерская.

~理費 **xiūlǐfèi** затраты (расходы) на ремонт; плата за починку.

~正 **xiūzhèng** 1) вносить поправки, поправлять; выправлять; ревизовать; изменение, исправление; ревизия; 修正議案 поправка (*предложение с поправкой*) по законопроекту; 2) *воен.* корректировать [огонь]; корректировка; 3) *ав.* коррекция; 手修正 ручная коррекция.

修正主義 **xiūzhèngzhǔyì** ревизионизм.

~正主義者 **xiūzhèngzhǔyì zhě** ревизионист.

~正量 **xiūzhèngliàng** *ав., мор.* поправка; 航向修正量 курсовая поправка.

~正值 **xiūzhèngzhí** *тех.* поправка.

~正器 **xiūzhèngqì** корректор; 聽音修正器 акустический корректор.

~正案 **xiūzhèng'àn** поправка (*напр. к резолюции, законопроекту*).

~正派 **xiūzhèngpài** ревизионисты.

~整 **xiūzhěng** чинить, исправлять, ремонтировать; приводить в порядок; ухаживать за (*напр. фруктовыми деревьями*).

~短 **xiū-duǎn** длинный и короткий; длина; высота, рост.

~阻 **xiū-zǔ** далёкий, недоступный, недостижимый.

~蓋 **xiūgài** строить, возводить (*здание*).

~羅 **xiūluó** (*санскр.* Asura) *будд.* асуры (*демоны-титаны, враждебные божествам; см. также* 六道).

~羅場 **xiūluóchǎng** *миф.* поле битвы асуров с Индрой (*обр. в знач.: ужасная картина бойни*).

~函 **xiū-hán** написать письмо.

~仙 **xiū-xiān** *даос.* стремиться стать небожителем, добиваться бессмертия (*напр. путём приготовления пилюли бессмертия*).

~舊利廢 **xiū-jiù lì-fèi** ремонтировать старое оборудование и использовать негодное.

~和 **xiū-hé** привести в гармонию, упорядочить (*напр. управление*).

~善 **xiū-shàn** творить добрые дела.

~善堂 **xiūshàntáng** *даос.* молитвенный зал.

~繕 **xiūshàn** ремонтировать, поправлять, чинить; приводить в порядок.

~培 **xiūpéi** ухаживать (*за растениями*), выращивать.

~古 **xiū-gǔ** 1) глубокая древность, седая старина; 2) быть преданным старине, блюсти себя в обычаях старины.

~名 **xiū-míng** 1) славное имя; слава; 2) прославиться, оставить имя потомкам; 3) исправлять имена (названия, *не затрагивая существа*); стремиться [лишь] к внешней красивости.

~容 **xiū-róng** приводить себя в порядок, заниматься косметикой (туалетом).

~路 **xiū-lù** 1) строить дороги; 2) дальняя дорога, долгий путь.

~路機 **xiūlùjī** *тех.* дорожный каток.

~治 **xiūzhì** исправлять, чинить; приводить в порядок.

~營 **xiū-yíng** 1) строить военный лагерь; 2) * *муз.* цитра Сюин (*из знаменитых*).

~宮錢 **xiū-gōng-qián** 1) деньги на ремонт дворца; 2) *перен.* деньги, вырученные от продажи должностей (*дин. Хань*).

~會 **xiūhuì** *христ.* монастырь, обитель (*особенно: монашеского ордена*).

~書 **xiū-shū** 1) составление сборников; 2) написать письмо.

~繪 **xiūhuì** ретушировать; ретушь.

~習 **xiū-xí** учиться, изучать, постигать.

修省 **xiū-xǐng** 1) углубляться в себя; 2) отдавать себе отчёт в ошибках.

~濬 **xiūjùn** приводить в порядок водные пути сообщения; драгировать, расчищать и углублять русла рек.

~福 **xiū-fú** совершенствовать свои нравственные качества, добиваясь благоволения богов.

~描 **xiūmiáo** ретушировать.

~面 **xiūmiàn** ухаживать за лицом (*напр. выщипывать волосы, бриться*).

~外 **xiū-wài** наводить внешний лоск.

~下 **xiū xià** написать (*напр. письмо*).

~齡 **xiū-líng** долголетие.

~腳 **xiū↔jiǎo** делать педикюр; педикюр.

~腳刀 **xiūjiǎodāo** педикюрный ножичек.

~腳的 **xiūjiǎo dē** мозольный оператор (*в бане*).

~平 **xiū-píng** умиротворять; водворять спокойствие.

~辭 **xiūcí** совершенствовать стиль, оттачивать фразы; стилистика; стилистический.

~辭格 **xiūcígé** *лит.* риторическая фигура.

~辭學 **xiūcíxué** стилистика.

~辭[學]家 **xiūcí[xué]jiā** стилист.

~革 **xiū-gé** исправить, выправить.

~偉 **xiū-wěi** высокий; выситься.

~車庫 **xiūchēkù** *ж.-д.* вагонное депо.

~葺 **xiū-qì** приводить в порядок, ремонтировать; расчищать (*напр. сад*); 修葺一新 отремонтировать полностью, сделать как новое.

~齊 **xiū-qí** 1) совершенствовать и благоустраивать; 2) *конф.* совершенствовать личные качества и поддерживать порядок в семье.

~齋 **xiū-zhāi** 1) молиться Будде; 2) поститься.

~刑 **xiū-xíng** мудро применять наказания.

~削 **xiūxiāo** *мед.* денудация.

~刺 **xiū-cì** передать (послать) визитную карточку.

~利 **xiū-lì** чинить, ремонтировать.

~劍 **xiu-jiàn** длинный меч.

~訂 **xiūdìng** вносить поправки, редактировать; пересматривать; перезаключать (*напр. договор*); переформулировать (*напр. закон*).

~訂本 **xiūdìngběn** исправленное издание.

~行 **xiū-xíng, xiuxíng** 1) изучать и проводить в жизнь; изучать и осуществлять на деле; 2) изучать буддийскую (даосскую) веру; 3) учиться; 4) совершенствовать поведение (нравственность); 5) отшельничество.

~竹 **xiūzhú** высокий (стройный) бамбук.

~序 **xiū-xù** соблюдать строгий порядок.

~好 **xiūhǎo** исправить, улучшить, наладить.

xiū-hǎo 1) творить добро; 2) поддерживать дружеские отношения.

~學 **xiū-xué** учиться, заниматься; учебный, образовательный; 修學旅行 учебная экскурсия.

~祠 **xiū-cí** приносить жертву.

~明 **xiūmíng** 1) чёткий, ясный; 2) просвещённый, совершенный; мудрый.

修備 xiū-bèi подготовить, приготовить полностью.
~補 xiūbǔ′ 1) исправлять и дополнять; поправлять, чинить; реставрация; 2) *мед.* регенерация; репаративный.
~補術 xiūbǔshù′ *мед.* пластическая операция.
~橋補路 xiū-qiáo′ bǔ-lù′ строить мосты и чинить дороги (*обр. в знач.: стараться ради общего блага*).
~飾 xiū′shì 1) украшаться, наряжаться, наводить красоту; украшение, убор, наряд; косметика; 2) украшать, обрабатывать, оттачивать (*литературное произведение*).
~飾品 xiūshìpǐn′ украшения, предметы роскоши.
~飾語 xiūshìyǔ′ *грам.* эпитет.
~蹄 xiū-tí уход за копытами (*конского состава*).
~構 xiū-gòu строить, сооружать.
~身 xiū-shēn 1) *конф.* совершенствоваться; работать над собой; 2) *пед.* нравственное воспитание.
~修 xiūxiū′ 1) аккуратный, правильный; в полном (строгом) порядке; 2) строго придерживаться; внимательно следить; 3) свистеть, завывать (*о ветре*).
~多[羅] xiū′duō[luó] (*санскр.* Sūtra) *будд.* сутра.
~剪 xiūjiǎn′ обрезать, подстригать; производить подрезку, подрезать (*напр. деревья*).
~筠 xiū-yún длинный (высокий) бамбук.
~禊 xiū-xì* весеннее жертвоприношение на берегу реки для отвращения несчастий.
~築 xiūzhù′ строить, сооружать.
~業 xiūyè учиться, заниматься, обучаться (*в учебном заведении*); заниматься (*наукой, ремеслом*); 修業證書 свидетельство об окончании учебного заведения; аттестат; диплом; 修業年限 срок обучения.
~鍊(煉) xiū′liàn(liǎn) 1) *даос.* готовить пилюлю бессмертия; 2) совершенствовать и закалять себя; вести суровую (аскетическую) жизнь.
~像 xiūxiàng′ *фото* ретушировать; ретушь.
~長 xiūcháng′ длинный, высокий.
~禳 xiū-ráng молиться о предотвращении зла.
~哀 xiū-āi оплакивать покойника.
~養 xiūyǎng′ 1) воспитывать характер; работать над собой, совершенствоваться; выращивать; воспитание, образование; 藝術修養 художественное воспитание, образование в области изящных искусств; 2) подготовка; мастерство.
~起 xiū-qǐ поднимать, возвышать, развивать.
~娖 xiū-zhuō чинить; упорядочивать; приводить в порядок.
~定 xiūdìng′ исправлять, вносить исправления; пересматривать.
~版 xiūbǎn′ ретушировать; ретушь.
~波 xiū-bō огромные волны.
~改 xiūgǎi′ изменять, вносить поправки, пересматривать; переделывать; 修改通過 принять с поправками; 作修改 вносить поправки.
修復 xiūfù 1) реставрировать; ремонтировать; чинить, исправлять; реставрация; ремонт; 2) *мед.* репарация.
~覆 xiū-fù написать ответ.
~浚 xiūjùn расчищать и углублять (*русла рек*).
~文 xiū-wén 1) обрабатывать (совершенствовать) литературное произведение; 2) совершенствоваться в литературном мастерстве (в гражданских доблестях).
~文館 xiūwénguǎn′ *ист.* Редакционная палата (*дин. Тан*).
~文郎 xiūwénláng *стар.* совершенный в гражданских доблестях (*посмертное звание учёному*).
~史 xiū-shǐ писать (составлять) историю.
~造 xiūzào′ строить, сооружать.
~道 xiū-dào 1) чинить дорогу; исправлять путь; 2) совершенствоваться (*в чём-л.*); совершенствовать свои нравственные качества; 3) *будд.* путь самосовершенствования (*вторая из трёх* 乘 *колесниц, трёх ступеней на пути к спасению или к состоянию будды*, Bhāvanāmārga).
~道院 xiūdàoyuàn 1) *христ.* монастырь (*особенно: монашеского ордена*); 2) миссионерское подворье (*с монастырём, школой*).
~通 xiūtōng′ 1) достроить [дорогу]; оконченный, налаженный; доведённый до совершенства; 2) долгий, дальний (*о пути*).
~遠 xiūyuǎn далёкий, долгий (*путь*).
~建 xiūjiàn строить, возводить.
~武 xiū-wǔ совершенствоваться в военном искусстве.
~職 xiū-zhí отличаться усердием по службе; старательно исполнять служебные обязанности.
~職郎 xiūzhíláng′ *ист.* сючжилан (*почётный титул чиновника основного 8-го класса, дин. Цин*).
~箋 xiū-jiān написать письмо.
~械匠 xiuxièjiàng′ *стар.* оружейный мастер (*дин. Цин*).
~成 xiūchéng′ сделать; построить.
~札 xiū-zhá написать записку.
~能 xiū-néng 1) большие способности, талант; 2) совершенствовать свои способности.
~己 xiū-jǐ совершенствоваться; самоусовершенствование.
~配 xiūpèi′ ремонтировать; ремонтный, ремонтно-сборочный.
~配站 xiūpèizhàn′ ремонтно-сборочная станция.
~配廠 xiūpèichǎng′ ремонтная (ремонтно-сборочная) мастерская; ремонтно-сборочный завод.
~祀 xiū-sì приносить жертву.
~毫 xiū-háo 1) длинная шерсть; 2) Длиннoшёрстый (*кличка знаменитой охотничьей собаки*).
~先 xiū-xiān приносить жертвы предкам.
~撰 xiū-zhuàn 1) сочинять, составлять, компилировать; 2) *ист.* придворный историограф (*дин. Тан*).
修積 xiū′jī(jǐ) быть вознаграждённым за добрые деяния; творить добро в надежде обрести благоволение богов; получить воздаяние за добрые дела.
~費 xiūfèi′ строительные расходы; затраты на ремонт.
~絜(潔) xiū-jié чистый, высоконравственный.
~心 xiū-xīn совершенствовать свои моральные качества.
~德 xiū-dé совершенствовать свои добродетели (нравственные качества).
~惡 xiū-è развивать худшие стороны своей души; творить зло.
~惑 xiū-huò *будд.* путём самоусовершенствования в учении Будды избавляться от мирских заблуждений (искушений).
~態 xiū-tài изящные манеры.
~魚 xiūyú Сююй (*фамилия*).
~然 xiū-rán в строгом порядке; стройный.
~女 xiūnǚ *христ.* монахиня, член монашеского ордена; давшая обет безбрачия; подвижница.

穆

16 [115,11]

6955

mù
му
屋

I *прил./наречие* 1) прекрасный, торжественный, величественный; 於 (wū) ~淸廟 о, как прекрасен храм предков в своей чистоте!; 2) мирный, спокойный; мягкий, тихий; ~如淸風 спокойный, как чистый ветерок; 3) * почтительно, с почтением; 我其爲王~卜 с почтеньем о царе мы погадаем; 4)* младший, левый (*напр. о рядах могил или мест в храмах предков*); 昭~ ряд правый (*старший, напр. для могилы или места отца*) и левый (*младший, напр. для могилы или места сына*).

II *собств.* Му (*фамилия*).

穆斯林 mùsīlín мусульманин; мусульманский.
~羽 mù-yǔ мягко шуршащие крылья.
~淸 mùqīng ясный; торжественный и чистый (*также обр. в знач.: небо*).
~穆 mùmù′ 1) глубокий (*о мыслях*); далёкий; щедрый умом, глубокий (*о человеке*); 2) почтительный; 3) красивый, прекрасный; 4) величественный; 5) спокойный, тихий.
~夫梯 mù-fūtī (*араб.* Mufti) муфтий.
~民 mù-mín последователь Магомета; я (*мусульманин о себе*).
~忞 mù-mín бесформенный, расплывчатый.
~然 mùrán′ 1) почтительный, благоговейный; 2) в глубоком раздумье; задумчиво; глубоко задуматься.

厂 1 [4,0] yì | и | 霽
6956

I *гл.* тянуть(?).
II *прил.* ясный(?).
III *сущ.* черта 厂 («и», *в каллиграфии*).

戶 4 [63,0] hù | ху̀ | 護
6957

I *сущ./счётное слово* 1) дверь (*одностворчатая*); 足不出~ не выходить за дверь ни на шаг; 夜不閉~ не запирать двери по ночам; 2) двор, хозяйство (*также счётное слово*); дворовый, подворный; 全村三十~ вся деревня состоит из тридцати дворов; 富農三~ три кулацких хозяйства; 挨~通知 уведомить по дворовому списку; 3) семья, род (*также счётное слово*), 一個院子裏有三~ в одном дворе живут три семьи; 人三百戶 триста семей; 4) отверстие; вход; 鼻爲氣~ нос — отверстие для поступления воздуха; 5) нора; пещера; логово; 蟄蟲咸動, 啓~始出 все твари пробуждаются, открывают норки и начинают вылезать наружу; 6) мера выпиваемого вина; 酒~年年減 способность выпить с каждым годом слабнет.

II *гл.* * остановить, прекратить; ~之 прекратить это.

III *словообр.* 1) *с основами предметного значения образует названия некоторых профессий*; 船~ лодочник; 店~ лавочник; 2) *с основами глаголов образует существительные, обозначающие потребителя, регистрированную единицу*; 存~ вкладчик; 用~ абонент; 訂~ подписчик; 住~ квартирант, квартиросъёмщик.

IV *собств.* Ху (*фамилия*).

戶主 **hùzhǔ´** хозяин дома, глава семьи.
~樞 **hù-shū** дверной шарнир.
~樞不蠹 **hù-shū-bú-dù** дверной шарнир не точит червь (*обр. в знач.: от физического труда человек здоровеет*).
~口 **hù´kǒu(kǒu)** население; количество дворов и число жителей; 戶口調查 перепись населения.
~口簿 **hùkǒubù´** домовая книга.
~口册 **hùkǒucè´** подворные списки [населения].
~帖 **hùtiě´** дощечка на воротах с именами проживающих в доме лиц (*с дин. Мин*).
~名 **hùmíng´** наименование клиента (*напр. банка*).
~籍 **hù´jí(jì)** право на жительство; место прописки.
~籍警 **hùjíjǐng´** милиционер по регистрации жильцов.
~籍法 **hùjífǎ** закон о переписи населения.
戶曹 **hù-cáo** 1) ведомство (приказ) по учёту населения и сбору налогов; фискальный аппарат (*с дин. Хань*); 戶曹尚書 начальник приказа финансов; 2) налоговый инспектор.
~者 **hù´zhě** привратник.
~外 **hù-wài** вне дома; на воздухе, на улице.
~部 **hù´bù** 1) ведомство (приказ) по учёту населения и сбору налогов (*с дин. Тан*); 2) министерство финансов (*дин. Цин*); 戶部官票 *стар.* банкноты министерства финансов (*дин. Цин*); 戶部銀行 *ист.* банк министерства финансов (*с 1905 г.*).
~屏 **hù-píng** экран перед входом.
~律 **hù-lǜ** *ист.* дворовый закон (*свод правил учёта населения, налогов, трудовых повинностей и гражданских дел, с дин. Хань*).
~丁 **hùdīng´** *ист.* 1) бойцы дружин (ополчений); 2) рядовые миньтуаней (*помещичьих охранных отрядов*); 3) податные единицы (*семьи*).
~丁銀 **hùdīngyín´** *уст.* 1) денежный налог на организацию самообороны; 2) подушный налог.
~衛 **hù-wèi** охрана, стража (*у ворот*).
~封 **hù-fēng** *ист.* пожалование дворов (*предоставление за особые заслуги права взимания налогов с определённого количества семей (дворов), дин. Хань*).
~尉 **hù-wèi** *даос.* страж входа (*правый из парных богов у входа в дом*).
~扇 **hù-shàn** створка двери.
~門 **hù´mén(mēn)** *кит. мед.* вторые «врата» пищеварительного тракта (*зубы*).
~關 **hù-guān** 1) *уст.* таможня; 2) местное налоговое управление (*дин. Цин*).
~牖 **hù-yǒu** 1) двери и окна; 2) течение, школа (*напр. в науке, искусстве*).
~鑰 **hù-yào** дверной запор, задвижка.
~調 **hù-diào** *стар.* подворная развёрстка натурой.
~席 **hù-xí*** циновка за входной дверью (*для княжеской родни*).
~內 **hù-nèi** в доме, дома.
~册 **hùcè** дворовые списки населения.
~戶 **hù-hù** в каждой семье, на каждом дворе.
~馬法 **hù-mǎ-fǎ** *ист.* закон о подворном разведении лошадей (*обязывал население разводить лошадей для продажи армии, дин. Сун*).
~人 **hù-rén** 1) хозяин, глава семьи; 2) слуги; домочадцы.
~大丁多 **hù-dà´ dīng-duō´** большая семья [со многими трудоспособными членами].
~衆 **hù-zhòng** густонаселённый (*о местности*).
~家 **hùjiā** *диал.* одной семьи; кровный, родной (*о кровном родственнике, близкой родне*).
~長 **hù-zhǎng** *уст.* сельский староста.
~帳 **hù-zhàng** рапорт о составе населения по дворам [с указанием числа трудоспособных] (*дин. Сун*).
戶限 **hù-xiàn** 1) порог двери; 2) на полдороге.
~限爲穿 **hù-xiàn´ wéi-chuān´** даже порог двери протёрт (*обр. о большом числе посетителей*).
~奴 **hù-nú** слуга; домашний раб.
~版 **hùbǎn** подворные списки населения.
~穴 **hù-xuè** нора, логово.
~賦 **hù-fù** подворный налог.
~庭 **hù-tíng** 1) внутренний дворик дома; 2) *перен.* свой дом.
~曉 **hù-xiǎo** довести до всеобщего сведения; сделать известным каждой семье.
~說 **hù-shuō** довести до сведения каждой семьи, объявить по всем дворам.
~稅 **hù-shuì** подворный налог (*с дин. Тан*).
~貫 **hù-guàn** *уст.* состав населения (*по дворам*).
~頭 **hùtóu** 1) глава семьи; хозяин; 2) клиент (*напр. банка*); клиентела; 3) *бухг.* счёт.
~喩 **hùyù** довести до всеобщего сведения, объявить каждой семье.

I 厂 2 [27,0] hǎn | хань | 旱
6958

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму 厂
сущ. крутой берег, обрыв, круча.

II 厂 2 [27,0] *сокр. вм.* 廠, *см.* № 10640
6958

岸 5 [27,3] è | э | 鶚
6959

*сущ.** высокий берег.

I 广 3 [53,0] yǎn | янь | 琰
6960

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму 广

*сущ.** навес; скат крыши; 架屋~ соорудить навес перед домом.

II 广 3 [53,0] *сокр. вм.* 廣, *см.* № 14153
6960

纩 6 [120,3] *сокр. вм.* 纊, *см.* № 14165
6961

圹 6962 — 6 [32,3] *сокр. вм.* 壙, *см.* № 14155

釯 6962a — 11 [167,3] *сокр. вм.* 鑛, *см.* № 14156

矿 6963 — 8 [112,3] *сокр. вм.* 礦, *см.* № 14157

旷 6964 — 7 [72,3] *сокр. вм.* 曠, *см.* № 14158

扩 6965 — 6 [64,3] *сокр. вм.* 擴, *см.* № 14160

犷 6966 — 6 [94,3] *сокр. вм.* 獷, *см.* № 14161

疒 6967 — 5 [104,0]

chuáng
чуáн
陽

*сущ.** болезнь.

严 6968 — 7 [1,6] *сокр. вм.* 嚴, *см.* № 10603

酽 6969 — 14 [164,7] *сокр. вм.* 釅, *см.* № 10607

俨 6970 — 9 [9,7] *сокр. вм.* 儼, *см.* № 10608

产 6971 — 6 [8,4] *сокр. вм.* 產, *см.* № 634

薩 6972 — 11 [140,8] *сокр. вм.* 薩, *см.* № 636

浐 6973 — 9 [85,6] *сокр. вм.* 滻, *см.* № 638

铲 6974 — 11 [167,6] *сокр. вм.* 鏟, *см.* № 635

尸 6975 — 3 [44,0] *вм.* 尸, *см.* № 6976

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму 尸

尸 6976 — 3 [44,0]

shī
ши
支

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму 尸

I *сущ.* **1)** (*см. также* 屍) труп, мёртвое тело; трупный; 鞭~ бичевать труп [врага]; ~車 повозка с телом умершего; дроги; **2)*** *рит.* ши, господин (*лицо, представляющее умершего предка во время жертвоприношения, дин. Чжоу*); изображение предка (божества); ритуальная статуя; икона; 迎~ встречать представителя предка.

II *гл.* 1) лежать раскинувшись, как труп; 寢不~ не раскидываться на постели; 2) возглавлять; ведать; распоряжаться; 誰其~之? кто ведает этим?; ~政 возглавлять управление [страной]; 3) выставлять труп напоказ; 殺之而~諸城上 казнить его и выставить его труп на городской стене; 4) принимать на себя; нести ответственность (*за кого-л.*); ~其咎 взять на себя его вину; 5) попусту занимать (*место*); быть (*кем-л.*) лишь номинально; попусту, понапрасну, зря; ~位素餐 попусту занимать место и задаром есть хлеб.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.*尸氏) Шиши (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Ши (*фамилия*).

尸僵 **shījiang´** трупное окоченение.
~斑 **shībān´** трупные пятна.
~位[素餐] **shī-wèi [sù-cān]** зря занимать место; состоять в должности, но ничего не делать; даром есть хлеб.
~體 **shī´tǐ** труп; останки, прах; падаль.
~俎 **shī-zǔ*** жертвенный столик.
~盟 **shī-méng** возглавлять союз (*князей*).
~柩 **shī-jiù** покойник в гробу: гроб с телом.
~臣 **shīchén** управляющий; управитель; чин, ведающий данным делом.
~羅 **shīluó** (*санскр.* śīla) *будд.* чистый и спокойный (сдержанный).
~居 **shī-jū** жить ничего не делая, жить на покое.
~居餘氣 **shī-jū´ yú-qì´** быть при последнем издыхании, лежать на смертном одре, находиться при смерти.
~官 **shī-guān** зря занимать должность; занимать место, но не работать; синекура.
尸首[兒] **shī´shǒu(shǒu)** мёртвое тело, труп.
~冷 **shīlěng** *вм.*屍冷
~解 **shījiě** *даос.* освободиться от бренной плоти [и стать бессмертным небожителем].
~利 **shī-lì** **1)** задаром получать жалованье; **2)** богатство, благополучие, фортуна; **3)** *будд. почтительный аффикс в именах божеств*; 尸利夜 (*санскр.* Śrīyaśas) Шрияшас, бог счастья.
~骨 **shīgǔ´** скелет; останки, кости.
~身 **shīshēn´** мёртвое тело, труп.
~鳩 **shījiū´** *зоол.* обыкновенная кукушка (*Cuculus canorus*).
~毒 **shīdú´** *мед.* трупный яд, птомаин.
~次 **shī-cì*** шатёр распорядителя при жертвоприношениях.
~諫 **shī-jiàn** смертью своей увещевать государя (сюзерена; *вэйский сановник* 史魚 *советовал князю повысить достойного человека и отстранить неспособного. Князь не слушал его. Умирая, Ши отказался от официальных похорон. Убедившись в честности покойного, князь исполнил его советы*).
~祿 **shī-lù** задаром получать жалованье, дармоедничать; 尸祿害政 задаром получать жалованье и этим наносить ущерб государственным делам.
~綠 **shīlù´** *см.* 屍綠
~饔 **shī-yōng** готовить пищу; ведать приготовлением пищи.
~逐 **shīzhú** 1) шичжу (*наследственный титул у сюнну*); **2)** Шичжу (*фамилия*).
~蠟 **shīlà´** жировоск, трупный воск; мумия.
~陀林 **shītuólín** 1) (*санскр.* Śītavana) прохладная роща (*роща, куда по индийскому обычаю свозили трупы умерших*); **2)** *перен.* кладбище.
~祝 **shī-zhù** **1)*** чтец поминальных молитв (формул жертвоприношения); **2)*** поклоняться умершему; молиться перед табличкой с именем покойного.
~骸 **shīhái´** останки, труп.
~蟲 **shī-chóng** **1)** трупный червь; **2)** *даос.* демон в теле человека (*олицетворение дурных наклонностей, влекущих к смерти*).

吚 6977 — 6 [30,3]

shī
ши
支

только в сочетаниях; см. 唫吚

卢 6978 — 5 [44,2] *сокр. вм.*盧, *см.* № 1049

鲈 6979 13 [195,5] *сокр. вм.* 鱸, *см.* № 1062

垆 6980 8 [32,5] *сокр. вм.* 壚, *см.* № 1050

轳 6981 9 [159,5] *сокр. вм.* 轤, *см.* № 1053

胪 6982 9 [130,5] *сокр. вм.* 臚, *см.* № 1054

舻 6983 11 [137,5] *сокр. вм.* 艫, *см.* № 1055

栌 6984 9 [75,5] *сокр. вм.* 櫨, *см.* № 1058

泸 6985 8 [85,5] *сокр. вм.* 瀘, *см.* № 1064

户 6986 4 [63,0] *вм.* 戶, *см.* № 6957

护 6987 7 [64,4] *сокр. вм.* 護, *см.* № 10308

驴 6988 7 [187,4] *сокр. вм.* 驢, *см.* № 1057

炉 6989 8 [86,4] *сокр. вм.* 爐, *см.* № 1059

妒 6990 7 [38,4]

dù
ду̀
遇

I *гл.* 1) завидовать; 落後者～其進步 отстающие завидуют идущим впереди; 2) ревновать; 婦～夫 жена ревнует мужа.

II *сущ.* 1) зависть; завистливый; 因～損身 чахнуть от зависти; 2) ревность; ревнивый; 療～無方 не существует рецептов, чтобы лечить от ревности.

炉臣 **dù-chén** * завистливый сановник.

妒媚 **dù-mèi** завидовать; ревновать.

～媢 **dù-mào** ревновать; ревнивый.

～婦 **dù-fù** 1) ревнивая женщина (жена); 2) *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baicalensis* Georgi).

～婦津 **dù-fù-jīn** брод Ревнивой жены (*в пров. Шаньдун; по древней легенде: жена, приревновав мужа, восхитившегося красотой феи из поэмы Цао Чжи «Фея реки Ло», утопилась и превратилась в водяного духа; после этого девушки, переправлявшиеся через реку в месте её гибели, снимали с себя украшения, иначе поднималась буря*).

～紛 **dù-fēn** ссоры на почве ревности (*между женщинами*).

～疾(嫉) **dù-jí** завидовать; ревновать.

～昧 **dù-mèi** быть ослеплённым завистью.

～殺 **dù-shā** убить из ревности.

～色 **dù-sè** ревновать; завидовать; ревность; зависть.

～氣 **dù-qì** ревность; зависть.

～賢[嫉能] **dù-xián** [**jí-néng**] завидовать мудрым [и способным].

～心 **dù-xīn** ревность.

～忌 **dùjì** *диал.* завидовать; ревновать; зависть; ревность.

沪 6991 7 [85,4] *сокр. вм.* 滬, *см.* № 12246

庐 6992 7 [53,4] *сокр. вм.* 廬, *см.* № 1065

芦 6993 7 [140,4] *сокр. вм.* 蘆, *см.* № 1066

声 6994 7 [33,4] *сокр. вм.* 聲, *см.* № 4457

ナ 6995 2 [4,1]* *вм.* 左, *см.* № 176

尹 6996 4 [44,1]

yǐn
инь
軫

I *гл.** править, управлять; 以～天下 с помощью этого управлять Поднебесной.

II *сущ.* начальник; правитель (*области, уезда*); 京兆～ правитель столичного округа.

III *собств.* Инь (*фамилия*).

尹邢 **yǐn-xíng** Инь и Син (*обр. в знач.: соперницы; по фамилиям двух фавориток ханьского императора У-ди, соперничавших друг с другом*).

～邢避面 **yǐn-xíng bì-miàn** избегать встречи, как соперницы Инь и Син (*обр. не встречаться, не желать видеться с кем-л.*).

～午 **yǐn wǔ** Иньу́ (*фамилия*).

～寺 **yǐn-sì** евнух.

～祭 **yǐn-jì** * квадратные ломтики сушёного жертвенного мяса.

～公 **yǐn gōng** Иньгу́н (*фамилия*).

吚 6997 7 [30,4] *вм.* 咿, *см.* № 6999

伊 6998 6 [9,4]

yī
и
支

I *местоим.* 1) этот, тот; ～年暮春 в конце весны этого года; 2) *диал.* она; он (*чаще о женщинах, реже о мужчинах*); ～已來哉 *вост. диал.* она пришла, он пришёл; 3) *среднекит.* ты (*часто в чередовании с* 你); 你艱辛萬千，是我眈～誤伊 тебе невыносимо тяжело и горько,— и это я запутал тебя и сбил тебя с толку.

II *служебное слово/ частица* 1)* иметься [в наличии], быть (*связка*); 匪莪～蒿! не чернобыльник то,— полынь!; 匪怒～教 и то — не гнев, то — наставление!; 2)* *начальная частица; только, лишь* (*часто остаётся без перевода*); 有皇上帝，～誰云憎? великий вышний государь, к кому он ненависть питает?; 維士與女，～其相謔 вот молодой человек и с ним дева, шутят-смеются друг с другом они...; 3)* *частица, предшествующая или последующая сказуемому в ранних древних текстах, по-видимому, для его выделения*; 智士鬱～ (*или:* 伊鬱)於下 а мудрые служилые люди сетовали (горевали) в низах.

III *звукоподр.* * *вм.* 咿

IV *гл.** останавливать, задерживать; преграждать путь; 鯀～洪水 Гунь задержал воды потопа; 展盡不～ распространить до конца и без задержки.

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 伊水) Ишуй (*река в пров. Хэнань*); ～穀 реки Ишуй и Гушуй; 2) И [Инь] (*18 в. до н. э., мудрый первый канцлер дин. Шан*); ～管 И [Инь] и Гуань [Чжун] (仲; *знаменитые гос. деятели древности*); ～訓 «Наставление И [Иня]» (*13-я книга «Шуцзина»*); 3) И (*фамилия*).

伊壁鳩魯派yibìjiūlǔ-pài эпикурейская школа; эпикуреец.

~里奇 yilǐqí Ильич (*о В. И. Ленине*).

~哩烏盧 yī lì-wūlú неясный гул голосов; гомон.

~拉 yilā *вост. диал.* они.

~拉克人 yilākèrén иракский араб; подданный Ирака.

~豆鮋 yidòuyóu морской окунь; морской ёрш.

~誰 yī-shúi кто?

~吾 yī-wú *звукоподражание нечленораздельному бормотанию, шуму голосов, разноголосице; бормотать.*

~洛干諾人 yīluògān nuòrén илоканы (*народность на Филиппинах*).

~洛之戎 yi-luò-zhī-róng *ист.* инородцы ило (*были распространены на западе террит. нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*).

~始 yī-shǐ вначале, сначала; в начале этого.

~昔 yī-xī прежде, раньше; в прошлом.

~耆 yī-qí 1)* распорядитель зимних жертвоприношений (*дин. Чжоу, ведал вручением посохов престарелым и жезлов по рангам*); 2) Ици (*фамилия*).

~斯蘭[教] yīsīlán[jiào] *рел.* ислам.

~斯蘭教歷 yīsīlánjiàolì мусульманский календарь.

~斯蘭教徒 yīsīlánjiàotú мусульманин, магометанин.

~个 yīgè *вост. диал.* тот.

~犂將軍 yī lí-jiāngjūn *ист.* комвойсками Илийского края, Синьцзянский военный губернатор.

~犂馬 yílímǎ илийская порода лошадей.

~犂條約 yī lí-tiáo yuē *ист.* Кульджинский договор (*1851 г.*).

~刹尼 yichànì (*санскр.* Īkṣaṇi) *магическое искусство чтения чужих мыслей.*

~丁石 yīdīngshí *мин.* иддингсит.

~特剌斯坎 yitèlàsìkǎn *ист., этногр.* этруски.

~等 yī děng *диал.* они (*особенно о женщинах*).

~博人 yī bórén ибо (*народность в Нигерии*).

~于胡底 yī-yú-hú-dǐ до какой [же] степени!, до чего [же] может это дойти!

~蘭 yilán (*санскр.* Erāvaṇa) *будд. дерево с красивыми цветами, источающими тошнотворные запахи; обр. в знач.: страсти, заблуждения.*

~朗學 yilǎngxué иранистика.

~朗人 yilǎngrén иранец, перс.

蒲塞 yī púsè (*санскр.* Upāsaka) *будд.* буддист (*не прошедший пострига, но давший 5 обетов воздержания*).

~蒲饌 yipúzhuàn *будд.* постный (*монашеский*) стол.

~希焦耳 yixījiāoěr *уст.* ихтиол.

~帝目多伽 yidìmùduóqié *будд.* Жития (*Itivṛttaka; 5-я из 12 категорий буддийских канонических книг*).

~爾根 yirgēn *маньчж., монг.* простой народ, простонародье.

~鬱 yiyù 1) не перевести дух, задыхаться (*от гнева, горя, досады*); 2) душный и жаркий; давящий зной.

伊伊 yiyi *звукоподражание жужжанию насекомых;* жужжать.

~多語 yiduō-yǔ язык идо (*искусственный язык, созданный в начале XX в. французом Л. де Бофроном*).

~甸[園] yidiàn[yuán] *рел.* эдем, рай.

~瑪目 yimǎ mù (*араб.* Imām) имам.

~瑪尼 yimǎ ní (*араб.* Iman) *исл.* иман, верующий (*мусульманин*).

~弗高人 yifúgāo rén ифугао (*народность на Филиппинах*).

~人 yi-rén тот человек; он, она.

~奧利惡 yiào lìyà *ист.* эолийцы.

~秩 yi zhì Ичжи (*фамилия*).

~哚 yi duò *вост. диал.* они.

~家 yi jia *среднекит.* ты; вы.

~優 yi-yōu угодливо держаться, подхалимствовать; угодливый, льстивый.

~蚊 yi wén *зоол.* комар кусака (*Aëdes*).

~邇 yi-ěr близко, недалеко; совсем рядом.

~威 yi-wēi мокрица.

~比利亞[人] yibǐlìyà [rén] иберийцы; 伊比利亞－高加索語系 иберийско-кавказская группа языков.

~尼[延] yiní[yán] (*санскр.* Aiṇeya) *будд.* олень (*восьмое из тридцати двух воплощений Будды*).

~克 yikè *монг.* большой, великий.

~克度 yikèdù ихтиол.

~洪 yihóng *хим.* ион.

~於胡底 yi-yú-hú-dǐ *междометие* до какой [же] степени может это дойти?, когда [же] и чем может это кончиться?

~婁 yi lóu Илоу (*фамилия*).

咿

9 [30,6] 6999

yī
и
支

I *звукоподражание деланному (угодливому) смеху;* 喔~ деланно (угодливо) смеяться.

II *наречие вост. диал.* вновь, снова, опять; ~是伊哚哉喤!Опять это они!

咿喔 yi-wō 1) *звукоподражание деланному (угодливому) смеху;* 2) *звукоподражание крику птицы, кудахтанью курицы;* 3) *звукоподражание скрипу вёсел.*

~啞 yi-yǎ 1) *звукоподражание детскому лепету;* 2) *звукоподражание всплескам вёсел.*

~ yi-wū *звукоподражание монотонному чтению.*

~呀 yi-yā *звуки детского лепета;* детский лепет.

~咿 yi-yi 1) *звукоподражание пению петуха;* 2) *звукоподражание жужжанию насекомых;* 3) *звукоподражание писку, визгу свиньи;* 4) *звукоподражание скрипу вёсел.*

~呦 yi-yōu 1) *звукоподражание отголоскам речи, бормотанию;* 2) *звукоподражание крику оленя.*

~嚘 yi-yōu 1) *звукоподражание вздохам;* 2) *звукоподражание отголоскам человеческого голоса;* бормотание.

~軋 yiyà *звукоподражание скрипу;* скрипеть; скрип.

蛜

12 [142,6] 7000

yī
и
支

только в сочетаниях; см. ниже.

蛜蝛 yi-wēi мокрица.

蚜

10 [142,4] *вм.* 蛜, *см.* № 7000

7001

笋

8 [140,4] 7002

wěi	sǔn
вэй	сунь
紙	軫

сущ. 1) wěi бутон; 2) sǔn *вм.* 筍 (*молодые ростки бамбука; бамбук*); 3) sǔn *см.* 筍 (*конус, конический*).

筝

10 [118,4] *вм.* 筍, *см.* № 7355

7003

屮

3 [45,0] 7004

chè
чэ
屑

сущ. росток, побег.

艸

12 [140,6] 7005

mǎng
ман
屋

сущ. вм. 莽 (*густая трава, заросли*).

屰

6 [45,3] *вм.* 逆, *см.* № 11216

7006

席 9 [53,6] *вм.* 斥, *см.* № 3304
7007

滐 12 [85,9] *вм.* 溯, *см.* № 5899
7008

罗 12 [30,9] *вм.* 咢, *см.* № 7524
7009

РАЗДЕЛ ㇇

夕 3 [36,0] xì, xī / си, си / 陌
7010

I *сущ.* 1) вечер; канун; 朝發~至 утром выходить, а вечером приходить; 五一節前 канун первомайского праздника; 2) ночь; 竟~不眠 всю ночь не сомкнуть глаз; 3) последняя декада (*месяца, года*); 月之~ последняя декада месяца; 歲之~ последняя декада года.

II *гл.* 1) перекашиваться, наклоняться; 室~ дом перекосился; 2)* являться на вечернюю аудиенцию (*к правителю*); 朝而不~ являться на утреннюю аудиенцию и не являться на вечернюю.

III *прил.* косой, покосившийся; кривой; 正坐於~室 прямо сидеть в покосившемся здании.

IV *собств.* Си (*фамилия*).

夕煙 **xì-yān** вечерняя дымка, вечерний туман.
~室 **xì-shì** 1) покосившееся здание; 2) могила.
~牲 **xì-shēng*** осмотр жертвенной утвари накануне жертвоприношения.
~膳 **xì-shàn** ужин, вечерняя трапеза.
~露 **xì-lù** вечерняя роса.
~日 **xì-rì** 1) вечернее (заходящее) солнце; последние лучи заходящего солнца; 2) последний день года.
~暮 **xì-mù** 1) вечер; 2) *перен.* старость, закат жизни.
~郎 **xì-láng** *ист.* начальник ночной стражи дворцовых ворот (*с дин. Хань*).
~拜 **xì-bài** *см.* 夕郎
~暉(輝) **xì-hūi** отблески заходящего солнца; вечерняя заря.
~月 **xì-yuè** 1)* *рит.* обряд поклонения луне (*совершаемый ваном*); поклоняться (*приносить жертву*) луне; 2) восходящая луна.
~輪 **xì-lún** вечерняя луна.
~市 **xì-shì** вечерний рынок (базар).
~陽 **xì-yáng** 1) заходящее солнце; вечерняя заря; закат; 2) западная сторона гор; 3) *перен.* старость, закат жизни.
~惕 **xì-tì** быть всегда настороже; всегда поступать осмотрительно; осмотрительный, осторожный.
~鳥 **xì-niǎo** ночная птица.
~霧 **xì-wù** вечерний (ночной) туман; вечерняя дымка.
~桀 **xì-jié*** *см.* 勾股
~食 **xì-shí** ужин, вечерняя трапеза.
~餐 **xì-cān** 1) ужин, вечерняя трапеза; 2) принимать пищу вечером; ужинать.
~霞 **xì-xiá** вечерняя заря, закат.
~光 **xì-guāng** лучи заходящего солнца.
~兔 **xì-tù** вечерний заяц (*обр. в знач.: луна*).
~照 **xì-zhào** заходящее солнце; вечерняя заря, закат.
~然 **xì-rán** косо, криво.

矽 8 [112,3] xì / си
7011

сущ. хим. кремний (Si); силиций; кремниевый; кремнистый; ~孔雀石 кремнистый малахит, кремнистая медь, хризоколла.
矽烴 **xìjīng´** *хим.* кремнеуглеводород.
~土 **xìtǔ´** *геол.* силекс; кремнезём.
~塵 **xìchén´** кремниевая пыль (*пыль, содержащая свободную двуокись кремния, возбудитель силикоза*).
~錳鋼 **xìménggāng´** кремнемарганцевая сталь.
矽錳鐵合金 **xìméngtiě´-héjīn´** кремнисто-зеркальный чугун, силико-шпигель.
~錳礦 **xìměngkuàng´** *мин.* бементит.
~加岩 **xìjiāyán** *геол.* скарны.
~石 **xìshí** *геол.* кремияк; кремнезём.
~岩 **xìyán** *геол.* кремнезём; кварцит.
~結節 **xìjiéjié´** *мед.* силикотические узлы.
~鉻合金 **xìgè´-héjīn´** *мет.* сильхром.
~鉛錳礦 **xìqiānméng´kuàng** *геол.* кентролит.
~鋁層(圈) **xìlǚcéng(quan)´** *геол.* сиаль.
~酐 **xìgān´** *хим.* кремниевый ангидрит.
~鋅礦 **xìxīnkuàng** *геол.* виллемит.
~華 **xìhuá´** *геол.* гейзерит; кремнистая накипь, кремниевый натёк.
~磚 **xì´zhuān** силикатный кирпич; динас.
~鋼 **xìgāng** *тех.* кремнистая сталь.
~鋼片 **xìgāngpiàn´** *мет.* кремнестальной лист.
~肺[病] **xìfèi[bìng]´** *мед.* силикоз.
~膠粉 **xìjiāofěn´** *хим.* белая сажа.
~鈣鉛礦 **xìgàiqiān´kuàng** *мин.* ганомалит.
~鎢鋼 **xìwūgāng´** *мет.* кремневольфрамовая сталь.
~鎂層(帶) **xìměicéng(dài)´** *геол.* сима.
~藻 **xìzǎo** *бот.* диатомовые водоросли (*Diatomaceae*); *геол.* диатома.
~藻土 **xìzǎotǔ** *геол.* диатомит; диатомовая (нифузорная) земля, кизельгур, трепел.
~藻[軟]泥 **xìzǎo[ruǎn]ní´** *мин.* диатомовый ил.
~藻素 **xìzǎosù´** диатомин (*красящее вещество диатомовых водорослей*).
~灰石 **xìhūishí´** *геол.* волластонит, дощатый шпат.
~灰石膏 **xìhūishígāo´** *мин.* таумасит.
~線石 **xìxiànshí´** *геол.* силлиманит; 細矽線石фибролит.
~板岩 **xìbǎnyán´** *геол.* кремнистый сланец.
~酸 **xìsuān´** *хим.* кремниевая кислота.
~酸鹽 **xìsuānyán´** *хим.* силикат, соль кремниевой кислоты.
~酸鋁 **xìsuānlǚ** *хим.* силикат алюминия.
~酸鉀 **xìsuānjiǎ´** *хим.* силикат калия; кремнекислый калий.
~酸鈉 **xìsuānnà´** *хим.* силикат натрия.
~酸鈣 **xìsuāngài** *хим.* силикат кальция.
~嘎 **xìgā´** *геол.* скарн.
~鐵 **xìtiě´** кремнистое железо, ферросилиций.
~乳石 **xìrǔshí´** *мин.* менилит.
~氟[氫]酸 **xìfú[qīng]suān´** кремнефтористоводородная кислота.
~質[的] **xìzhì** *мин.* кремнистый; 矽質砂岩 кремнистый песчаник; 矽質板岩 кремнистый шифер.
~鉍石 **xìbìshí´** *мин.* эйлитит.

汐 6 [85,3] xī | си | 陌

7012

I *сущ.* вечерний прилив; 潮~ утренний и вечерний приливы.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 汐水) Сишуй (*река в пров. Хэнань*).

岁 6 [46,3] *сокр. вм.* 歲, *см.* № 11720

7013

哕 9 [30,6] *сокр. вм.* 噦, *см.* № 11721

7014

秽 11 [115,6] *сокр. вм.* 穢, *см.* № 11722

7015

罗 8 [122,3] *сокр. вм.* 羅, *см.* № 1477

7016

锣 16 [167,8] *сокр. вм.* 鑼, *см.* № 1478

7017

啰 11 [30,8] *сокр. вм.* 囉, *см.* № 1479

7018

猡 11 [94,8] *сокр. вм.* 玀, *см.* № 1483

7019

椤 12 [75,8] *сокр. вм.* 欏, *см.* № 1484

7020

锣 13 [167,8] *сокр. вм.* 鑼, *см.* № 1478

7021

萝 11 [36,8] *сокр. вм.* 蘿, *см.* № 1485

7022

箩 14 [118,8] *сокр. вм.* 籮, *см.* № 1486

7023

夢 14 [36,11] mèng | мэн | 送

7024

I *сущ.* 1) сон, сновидение; во сне; 做了一個 ~увидеть сон; ~見他來了 увидел во сне, что он пришёл (приехал); 2) мечты, грёзы; фантазия, воображение; ~劇亂知 когда фантазия чересчур обострена, это наносит ущерб здравому смыслу.

II *гл.* видеть во сне; 汝~爲鳥而厲乎天 тебе присиится, что [ты] птица и взмываешь в небеса.

III *собств.* 1) Мэн (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Мэн (*фамилия*).

夢醒 **mèng-xǐng** проснуться, пробудиться; очнуться ото сна.

~言 **mèng-yán** разговаривать (бормотать) во сне.

~話 **mènghuà** сонный бред; чушь, бессмыслица; 說夢話 а) бредить во сне; б) говорить вздор (чепуху).

~官 **mèng-guān** толкователь снов.

~卜 **mèng-bǔ** гадание по снам.

~鄉 **mèngxiāng** мир сновидений; страна грёз, царство снов.

~華 **mèng-huá** видеть прошлое как во сне (смутно), видеть прожитое как прошедший сон (*букв. видеть во сне прекрасную страну Хуа* 華胥, *по притче об императоре Хуан-ди*).

~筆 **mèng-bǐ** кисть, увиденная во сне (*якобы источник таланта поэта*).

~筆生花 **mèng´-bǐ-shēng-huā´** увидеть во сне, как на кончике кисти расцветает цветок (*по преданию, Ли Бо в детстве приснился вещий сон, что на кончике его кисти расцвёл цветок*).

~中 **mèng-zhōng** во сне.

~中夢 **mèng-zhōng-mèng** 1) сон во сне (*обр. о призрачности человеческой жизни*); 2) мечты; грёзы; сновидения; химера.

~行症 **mèngxíngzhèng´** *мед.* лунатизм.

~悸 **mèngjì´** ночные страхи.

~蘭 **mèng-lán** увидеть во сие орхидею (*обр. в знач.: зачать, забеременеть: забеременев, её увидела во сне мать* 穆公 *Му-гуна; царство* 鄭, *эпоха Чуньцю*).

~月 **mèng-yuè** увидеть во сне луну в своём лоне (*по поверью, предвещает женщине рождение сына*).

~精 **mèng-jīng** поллюция.

~夢 **mèngmèng´** 1) беспорядочный, безалаберный; спутанный; 2) неясный; туманный, непостижимый.

~幻 **mènghuàn´** мечты, грёзы, видения; сновидение.

~幻泡影 **mèng-huàn´ pào-yǐng´** *будд.* сон, иллюзия, нузырь на воде и тень (*об иллюзорности суетного мира*).

~刀 **mèng-dāo** видеть во сне мечи (*вещий сон к славе, большому повышению по службе*).

夢芙藤 **mèngfúténg´** *см.* 蛇根草

~蝶 **mèng-dié** видеть себя во сне мотыльком (*и не знать, проснувшись, не мотылёк ли ты, видящий во сне себя человеком; обр. о призрачности реального мира, по притче Чжуан-цзы*).

~寐 **mèngmèi´** 1) спать; во время сна; 2) во сне; в сновидении.

~寐以求 **mèng-mèi´ yǐ-qiú´** даже во сне стремиться [к мечте] (*обр. в знач.: рваться всеми силами души к своему идеалу, страстно стремиться к осуществлению светлой мечты*).

~裏 **mèng-lǐ** во сне; в сновидении.

~遊癥(病) **mèngyóuzhèng(bìng)´** *мед.* лунатизм.

~遺 **mèngyí´** *мед.* поллюция.

~境 **mèng-jìng** мир сновидений (грёз), царство снов.

~見 **mèng´jiàn(jiǎn)** видеть во сне; грезить (*о чём-л.*).

~魂 **mènghún** *поэт.* душа в царстве сна (грёз); очарованная душа, душа, видящая во сне [свои грёзы осуществлёнными].

~魂顛倒 **mèng-hún´ diān-dǎo´** предаваться неясным грёзам.

~魘 **mèngyǎn´** кошмар, страшный сон.

~兆 **mèng-zhào** вещий сон; предсказание, полученное во сне.

~景 **mèngjǐng´** сновидение.

~想 **mèngxiǎng´** 1) мечтать; мечта; фантазия; химера; 2) даже во сне не оставлять мысли (*о ком-л.*); постоянно думать (*о чём-л.*); тосковать (*по ком-л.*).

~想不到 **mèng´xiǎng-bùdào´** невероятный; и во сне не приснится; нарочно не придумаешь.

~熊 **mèng-xióng** увидеть во сне медведя (*по поверью, предвещает рождение сына*).

~囈 **mèngyì´** сонный бред; бредовый (*обр. в знач.: нелепость*).

懜 17 [61,14] *вм.* 懵, *см.* № 2753

7025

儚 16 [9,14] méng | мэн | 烝

7026

только в сочетаниях; см. ниже.

儚僜 **méng-téng** быть одурманенным, плохо соображать.

~儚 **méngméng´** тёмный, неясный; беспорядочный, путаный.

寣 21 [40,18]* *вм.* 夢, *см.* № 7024

7027

歺 5 [78,0] *вм.* 歹, *см.* № 7055

7028

多 6 [36,3]

duō	duó
дō	дó
歌	

7029

I *количественное наречие/прил.* 1) **duō** много, во множестве (*в функции сказуемого*); многий, многочисленный (*в функции определения, в байхуа обязательно оформление наречием степени* 很); 工作~人少работы много, а людей мало; 做得~, 說得少 мало говорить, да много делать; 多一倍 вдвое больше; 來了很~人 пришло много людей; 2) **duō** (*перед глаголом*) побольше, почаще; посильнее; 少花錢, ~辦事 поменьше тратить денег, побольше делать дела; ~給我點兒時間 дай мне побольше времени, дай срок; ~寫多讀 поприлежнее писать, побольше заучивать; ~索 старательно искать; 3) **duō** (*перед глаголом с отрицанием*) большей частью; в большинстве случаев; чаще всего; 這種辦法 人~不贊成 такого способа действий люди в большинстве не одобряют, с такими мерами люди чаще всего не соглашаются; 4) **duō*** (*перед глаголом*) только лишь; только и...; ~見其不知量也 [он] лишь показывает, что не знает меры [своих способностей]; 5) **duō** (*перед прилагательным — наречие степени*) порядочно, достаточно, довольно, сильно, очень; 月亮已經升起~高了 луна уже поднялась довольно высоко; 6) **duó** (*в повествовательном предложении перед прилагательным — наречие неопределённой степени качества*) насколько, в какой степени; настолько, столь; (*при повторе* насколько..., настолько и...); 無論山有~高, 路有~陡, 他總是走在前面 как бы ни была высока гора, как бы ни была крута дорога — он всегда идёт впереди всех; 走出不~遠, 他又回來了 уйдя не так далеко, он снова вернулся; 有~大勁, 使~大勁 сколько есть силы — столько и пусти в ход; 7) **duó** (*перед прилагательным в вопросительном предложении*) насколько...?, как...?, в какой степени...?; 房子~高? насколько (как) высок дом?; 他老人家多大年紀了? как велик возраст этого почтенного человека?; 路有~遠? как далека дорога? (*употребляется при прилагательных, обозначающих положительный признак, напр.* 大, 高, 長 (**cháng**), 遠, 粗, 寬, 厚, *но не при их антонимах*); 8) **duó** (*перед прилагательным в восклицательном предложении*) насколько же ...!; до чего же...!; как...!; вот насколько...!; ну и... же!; 這個問題~複雜! до чего же сложен этот вопрос!; 多有意思! насколько же интересно!; ~快呀! ну, и быстро же!; 9) **duō** (*после глагола*) слишком, много, чересчур; 你給~了, 要不了 (**yàobūliǎo´**) 這麼些 ты дал чересчур много: столько не потребуется; 吃~了 переесть, объесться; 10) **duō** (*после прилагательного*) намного, значительно, гораздо; 他比我強~了 он гораздо сильнее меня [в этом]; 這個問題複雜的~ этот вопрос гораздо сложнее; 11) **duō** (*после числительного, впереди или позади счётного слова*) с лишним, с чем-то; больше; 十~間屋子 больше десяти комнат; 十~塊錢 больше десяти юаней (целковых); 十塊~錢 десять юаней с чем-то; десять рублей с копейками; 十畝~ более 10 му земли.

II **duō** *гл.* 1) множиться, умножаться, увеличиваться; быть больше на ...; иметь больше на...; ~了十個人 увеличиться на 10 человек; 這本書第二版比第一版~一章 второе издание этой книги больше первого на одну главу; 溉田倍~, 人以殷富 орошаемых полей стало вдвое больше, и народ от этого стал жить лучше и богаче; 2) добавиться (*сверх нормы*); иметься в большом количестве; быть в излишке (*избытке*); ~了一個, 也不行 даже одного добавить невозможно (не выйдет); ~的是壯工, 少的是技術工人 в избытке имеются разнорабочие, недостаёт квалифицированных рабочих; ~了兩個螺絲 здесь два лишних винта; 3) восхищаться (*чем-л.*); хвалить, одобрять (*что-л.*); уважать, ценить, почитать (*кого-л.*); 衆皆~其謙虛好 (**hào**) 學 все восхищались его скромностью и любовью к учению; 以此~之 за это ценить (почитать) его; 自多 заниматься самолюбованием; мнить о себе; хвалиться.

III **duō** *собств.* До (*фамилия*).

IV **duō** *словообр.: соответствует морфемам:* много-, поли-, мульти-; а) *с последующей основой существительного образует сложные термины (переводимые на русский яз. прилагательными), присоединяемые к названиям определяемых предметов простым сопоположением; при отдельном употреблении обязательно оформляются дополнительно суффиксом* 的; ~犁體的 **duōlítǐ´dẻ** многокорпусный; ~犁體犁 многокорпусный плуг; ~翼的 многокрылый; ~翼飛機 мультиплан; ~關節的 многосуставный; ~關節炎 полиартрит; ~原子的 многоатомный; ~原子醇 многоатомный спирт; ~卷的 многотомный; б) *образует существительные в различных областях знания;* ~妻者 *юр.* многоженец; ~極 *физ.* мультиполь; ~能形 полиморфизм.

多一半 **duōyibàn** 1) наполовину больше, вполовину (чаще); 2) большая половина (*напр. случаев, дел*).

~些 **duō´xiē** побольше, несколько больше; многовато.

~極 **duōjí´** многополюсный, мультиполярный, полиполярный; *эл.* многоэлектродный, многоэлементный; 多極管 *эл.* многоэлектродная лампа.

多胚 **duōpēi´** *биол.* многозародышевый, полиэмбриональный; 多胚生(繁)殖 *биол.* многозародышевое размножение; полиэмбриония.

~士 **duō-shì** 1)* служилые люди; 2) множество лучших (достойных).

~型性 **duōxíngxìng´** *биол.* полиморфизм.

~座 **duōzuò´** многоместный; 多座飛機 многоместный самолёт.

~胜 **duōshēng´** *хим., биол.* полипептид.

~里亞人 **duolǐyàrén´** *ист.* дориец.

~里亞式 **duōlǐyàshì´** *архит.* дорический (дорийский) ордер.

~瞳 **duōtóng´** *мед.* поликория.

~量 **duō´liàng** большое количество; обильный.

~重 **duōchóng** *мат.* кратный; 多重點 кратная точка; 多重[點]曲線 кратная кривая.

~種 **duōzhǒng´** 1) многообразный; 多種經營(濟) многоотраслевое хозяйство; 2) *в сложных терминах:* поли-: 多種維他命(維生素) поливитамин.

~種籽 **duōzhǒngzǐ´** *бот.* многосемянный; 多種籽植物 многосемянные растения.

~種多樣 **duō´zhǒng-duōyàng´** многообразный.

~位 **duōwèi´** *мат.* многозначный; 多位數 многозначное число.

~禮 **duōlǐ** церемонный, вежливый, учтивый; 多禮多禮 *вежл.* стоит ли так беспокоиться; *уничижит.* не стою такой чести.

~燈 **duōdēng´** *эл.* многоламповый; 多燈收音機 многоламповый приёмник.

~組管 **duōzǔguǎn´** *эл.* многоэлементная лампа.

~血 **duōxuè´** 1) полнокровный; 2) *мед.* плетóра.

~血症 **duōxuèzhèng´** *мед.* полнокровие, полигемия.

~血質 **duōxuèzhì´** *психол.* сангвинический темперамент; сангвинический.

~值 **duōzhì´** *мат.* многозначный; 多值函數 многозначная функция.

~置 **duō-zhì** ставить (устанавливать) в большом числе; понаставить.

~區 **duōqū´** *с.-х.* многопольный; 多區輪作制 многопольная система, многополье.

~難興邦 **duō-nàn´ xīng-bāng´** из больших трудностей государство встаёт ещё более окрепшим (*обр. в знач.: трудности и беды закаляют человека*).

~羅 **duō´luó** 1) (*санскр.* tāla) пальмира (*южноиндийская пальма, в ботанике — Borassus flabelliformis; на листьях её писали тексты буддийского канона*); 2) (*маньчж.* доро; *употр. в титулах маньчжуров и монголов, состоящих в родстве с императорским домом цинской династии*): 多羅郡王 князь императорский родственник 2-ой степени; 多羅貝勒 князь императорский родственник 3-ей степени; 3) ящичек для

косметических средств; пудреница; **4)** (*санскр.* tārā) *будд.* глаза.

多口 **duō-kǒu** многословие; разговорчивый, болтливый.

~知 **duōzhi´** много знать; обширные познания.

~如牛毛 **duō-rú-niú-máo** так же много, как шерстинок у быка (*обр. в знач.: превеликое множество, неисчислимый*).

~言 **duōyán´** 1) многословие, болтовия; **2)** болтать лишнее.

~膽汁 **duōdǎnzhì´** холерический.

~倍[性, 體] **duōbèi[xìng, tǐ]´** *биол.* полиплоид; полиплоидный; 多倍體植物 *бот.* полиплоидное растение; 異源多倍體 аллополиплоид.

~話 **duō-huà** слишком много говорить, разглагольствовать.

~醣(糖) **duōtáng´** *хим.* полисахарид, полиоза.

~糖類 **duōtánglèi** *хим.* полисахариды.

~露之嫌 **duō-lù´-zhi-xián´*** сомнительное поведение девушки (*по «Шицзину»*).

~管 **duō-guǎn 1)** вероятно, по всей вероятности; возможно; 2) совать нос [не в своё дело].

~管是 **duóguǎnshi´** очень вероятно, вполне возможно; скорее всего.

~日 **duō-rì** много дней; долгое время.

~晶硅 **duōjīngguī´** *физ.* поликристаллический кремний.

~晶體 **duōjīngtǐ** *геол.* поликристаллическое тело, поликристаллы.

~音[節]詞 **duōyīn[jié]cí´** *лингв.* многосложное слово.

~智 **duō-zhì** мудрый, умный; хитроумный.

~會兒 **duō(duó)´hùir** когда?, как скоро?; любое время.

~層 **duōcéng´** многослойный; многоэтажный; многоярусный; слоистый.

~咱(偺) **duó´zǎn** 1) когда?..; в какое время?, как давно?; через какое время?; 多咱 .... 多咱 ......когда ......, тогда и ....; **2)** *ср. кит.* весьма вероятно; вполне возможно.

~昏(昬) **duō-hūn** * много браков (*в неурожайные годы: при сговоре за невесту не нужно было вносить сговорных даров*).

~指[畸形] **duōzhǐ[yìxíng]** *мед.* полидактилия.

~者 **duō´zhě** в лучшем случае; максимально.

~相 **duōxiàng´** многофазный; гетерогенный; 多相平衡 *физ., хим.* гетерогенное равновесие; 多相制 *эл.* многофазная система; 多相系 гетерогенная система.

~咱 **duó´zǎn** когда?, в какое время?, как давно?, через какое время?

~田翁 **duō-tián-wēng** крупный землевладелец; земельный магнат.

~細胞 **duōxìbāo´** *биол.* многоклеточный; 多細胞生物 многоклеточные организмы; 多細胞腺 многоклеточные железы.

~福 **duōfú** 1) много счастья; большое счастье; 2) *вежл.* всяческого Вам благополучия!, большого Вам счастья!

多軸 **duōzhóu´** *тех.* многоосный; многошпиндельный; 多軸汽車 многоосный автомобиль; 多軸車床 многошпиндельный станок.

~面堡 **duōmiànbǎo´** *уст., воен.* редут.

~面體 **duōmiàntǐ´** *мат.* многогранник; 相似多面體 подобные многогранники; 平行多面體 параллелоэдр.

~面手 **duōmiànshǒu´** мастер на все руки (*овладевший рядом смежных специальностей*).

~面角 **duōmiànjiǎo´** *мат.* многогранный угол.

~咋 **duó´zhǎ** *диал.* когда?; как давно?; как скоро?

~計多謀 **duō-jì´ duō-móu´** сообразительный, находчивый, смекалистый.

~汁 **duōzhì´** сочный; 多汁果 сочный плод.

~早 **duózǎo´** когда?; как давно?; как скоро?

~早晚兒 **duōzǎowǎnr´ 1)** когда?; как скоро?; как давно?; **2)** очень поздно!, так поздно!

~汗症 **duōhànzhèng´** *мед.* чрезмерная потливость, гипергидроз, эфидроз.

~辯 **duōbiàn** бойкий на язык, красноречивый.

~幸 **duō-xìng** много счастья, большая удача; очень счастливый, удачливый; благодаря, к счастью.

~半[兒] **duō´bàn** 1) больше половины; две трети; **2)** большей частью; по всей вероятности, скорее всего.

~年 **duōnián´** многолетний.

~年生 **duōniánshēng´** *бот.* многолетний; 多年生[草本]植物 *бот.* многолетнее [травянистое] растение; многолетник.

~年根 **duōniángen´** *бот.* многолетний корень.

~中心論 **duōzhōngxīnlùn´** полицентризм.

~神經炎 **duōshénjīngyán´** *мед.* полиневрит.

~神主義 **duōshénzhǔyì´** политеизм, многобожие; язычество.

~罪 **duō-zùi 1)** виновный во многих преступлениях; много раз провинившийся; **2)** *вежл.* простите, я так виноват (*перед Вами*)!; извините за неучтивость!

~刺 **duōcì´** колючий.

~側 **duōcè´** многогранный, многосторонний.

~子 **duō-zi 1)*** высшие сановники; знать; **2)** много сыновей, многочисленное мужское потомство; много Вам сыновей!

~子葉 **duōzǐyè´** *бот.* многосемядольный; 多子葉植物 *бот.* многосемядольное растение.

~子頭 **duōzǐtóu´** *театр* золотой шарик (*на шапке актёра, исполняющего роль сановника*).

~字型 **duō´zìxíng 1)** структура в форме иероглифа 多; **2)** *геол.* тип кси (ξ).

~字型構造 **duō´zìxíng gòuzào´** *геол.* сдвиговые структуры типа кси (ξ).

~學 **duō-xué** огромная эрудиция; весьма учёиый.

多壽 **duō-shòu** долгая жизнь, долголетие.

~謝 **duōxiè´** *вежл.* (*также* 多謝多謝) большое спасибо, премного благодарен; 多謝掛心 весьма благодарен за Вашу заботу.

~時 **duō-shí** долго, длительное время.

~才 **duōcái´** обладающий многими талантами; всесторонне одарённый.

~才多藝 **duō-cái´ duō-yì´** многосторонние способности; весьма талантливый и искусный; обладать многообразными способностями; многогранный талант.

~財善賈 **duō-cái´ shán-gǔ´** при большом богатстве и торговать легко (*обр. в знач.: при наличии прочной материальной основы любое дело легко даётся*).

~事 **duō-shì** много событий (неприятностей); тревожный.

duō↔shì соваться не в своё дело; делать не то, что нужно; зря стараться; зря тратить (*силы, средства*); 你幹嗎多這麼回事？ зачем ты понапрасну тратил силы на это дело?

~事之秋 **duō´-shì-zhī-qiū´** смутное время; время больших перемен.

~們 **duó´měn** *см.* 多麼

~聞 **duō-wén** огромная эрудиция; большая осведомлённость; наслышанный; всеведущий; эрудит; знаток (*напр. канона*).

~聞天王 **duōwén-tianwáng** *будд.* Всеслышащий (Всеведущий) небесный владыка (*санскр. Vaiśravana, повелитель якш, стран Севера*).

~間 **duō-jiàn** много неладов, много расхождений; не ладить по многим делам.

~有 **duō-yǒu** часто бывать (случаться, встречаться); частый, обычный.

~骨 **duō-gǔ 1)** костистый, костлявый; **2)** тяжеловесный почерк (*о каллиграфическом стиле*); 3) кардамон.

~情 **duōqíng´** 1) добрый; участливый; чувствительный; 2) *вежл.* 多情多情! весьма тронут Вашей добротой!; премного Вам благодарен!; **3)** любвеобильный; сентиментальный.

~精[入卵] **duōjīng[-rùluǎn]´** *биол.* полиспермия.

~角形 **duōjiǎoxíng´** *мат.* многоугольник; 正多角形 правильный многоугольник; 歪多角形 неправильный многоугольник.

~角數 **duōjiǎoshù** *мат.* полигональное число.

~嘴[兒] **duōzuǐ´ 1)** болтун; **2)** зря болтаешь; невпопад вмешиваться в чужой разговор.

~端 **duo-duan 1)** многогранный; многосторонний, многообразный, сложный; **2)** много перипетий, неприятностей, происшествий.

~調性 **duōdiàoxìng´** *муз.* политональность.

~幕劇 **duōmùjù** многоактная пьеса.

~病 **duo-bìng** болезненный, предрасположенный к заболеваниям.

~肉 **duō-ròu** мясистый; упитанный.

多肉果 **duōròu-guǒ** *бот.* сочный (мясистый) плод.

~偶 **duōǒu** ладить со всеми, быть покладистым; покладистый.

~偶制 **duō'ǒuzhì'** многобрачие, полигамия.

~少 **duō-shǎo** много или мало; больше или меньше; в известной степени; некоторое количество.

duō'shǎo 1) сколько? (*обычно: о числе свыше 10*); [値]多少錢 сколько стоит?, почём?; 讓多少 сколько уступите?; ...多少, ...多少 сколько ..., столько и ...; 知道多少, 說多少 сколько знаю, столько и говорю; 有多少, 給多少 сколько есть, столько и дать; 2) много, немало (*обычно: больше десятка*); 沒有多少 немного, очень мало; раз — два и обчёлся; 3) сколько-нибудь; столько-то.

~形 **duōxíng'** 1) многообразный; 2) *биол.* полиморфный.

~多 **duō'duō** 1) побольше; как можно больше; 2) сильно, очень, слишком, чересчур; 叫你多多費心 *вежл.* заставил Вас сильно беспокоиться, причинил Вам много хлопот; 3) полностью, в полной мере; со всех сторон; как только возможно; 請您多多照顧 *вежл.* прошу Вас хорошенько позаботиться об этом.

~多益善[辦] **duō-duō yì-shàn[bàn]** чем больше, тем лучше.

~多許 **duōduōxǔ'** великое множество, несметное число.

~多少少 **duō duō-shǎoshǎo'** 1) сколько бы ни было; 2) в той или иной степени, в какой-то мере.

~分 **duō'fēn** 1) в большой степени; чрезвычайно; 2) вероятнее всего; наиболее вероятно; 3) во многих экземплярах; 多分電報 телеграмма по нескольким адресам.

~酚類 **duōfēnlèi'** *хим.* полифенолы.

~寡 **duō-guǎ** 1) сколько?; много или мало, больше или меньше; 2) количество.

~方 **duō'fāng** 1) всемерно, со всех сторон; всячески, всеми способами; 2) многосторонний (*напр. договор*); 3) *метеор.* политропический, политропный; 多方過程 политропический процесс.

~虧 **duō kūi** быть обязанным (своим счастьем); [главным образом] благодаря; 多虧他的努力 благодаря [главным образом] его усилиям.

~男[子] **duo-nán** много мужчин; *вежл.* много Вам сыновей (*пожелание*).

~勞多得 **duō-láo duo-dé'** кто больше трудится, тот больше и получает.

~次 **duō cì** многократный, неоднократный; многократно, много раз.

~次體 **duōcìtǐ** *лингв.* многократный вид.

~久 **duōjiǔ** 1) как давно?; сколько времени назад?; 2) очень давно; ну и давно же!

~大 **duōdà** 1) как велик?; сколько лет?; каков?; 2) насколько (бы ни был) велик...; 3) ну и велик же!; насколько же огромен!

多肽 **duōtài'** *хим.* полипептид.

~疾 **duō-jí** болезненный; предрасположенный к заболеваниям.

~候[了] **duōhòu'** *вежл.* долго прождать; Вы [меня] заждались!; простите, что заставил Вас ждать!

~快好省 **duō-kuài-hǎo-shěng** [строить социализм] больше, быстрее, лучше и экономнее (*лозунг КПК с 1955 г.*).

~葉 **duōyè'** многолистный; многолопастный; многодольчатый.

~葉菸 **duōyèyān'** многолистный табак.

~米尼加人 **duōmǐníjiārén'** доминиканец.

~米尼加[教派] **duōmǐníjiā[jiào'pài]** доминиканский орден; доминиканцы; доминиканский.

~嫌 **duō'xiǎn** *диал.* отделаться (*от кого-л.*); убрать с глаз долой (*нежелательную фигуру*); вышвырнуть вон (*из компании*).

~災多難 **duō-zāi' duō-nàn** многострадальный.

~尿 **duōniào** *мед.* обильное мочеотделение, диурез.

~尿症 **duōniàozhèng'** *мед.* мочеизнурение, полиурия.

~樣性 **duōyàngxìng'** разнообразие, многообразие.

~樣化 **duōyànghuà'** разнообразить; сделать разнообразным, усложнить; разнообразие, усложнение.

~聚醣(糖) **duōjùtáng'** *хим.* полиоза, полисахарид.

~蒙 **duō-méng** *вежл.* премного Вам обязан [за] ..., весьма тронут, что Вы изволили...; 多蒙照顧 весьма обласкан Вашими заботами; премного польщён Вашим вниманием.

~足類 **duōzúlèi'** *зоол.* многоножки (*Myriapoda*).

~是 **duō'shì** по всей вероятности, вполне вероятно, скорее всего.

~定 **duōdìng** по всей вероятности, вернее всего.

~疑 **duōyí'** подозрительный; недоверчивый; мнительный.

~疑癖 **duōyípǐ** *мед.* скептицизм.

~報 **duōbào** показывать больше, чем есть на самом деле; делать приписки, преувеличивать.

~岐亡羊 **duó-qí wáng-yáng** на большом распутье потерять овцу (*обр. в знач.: увлекаться частностями, упуская главное*).

~般 **duō-bān** 1) многообразный, разнородный, разносторонний; 2) всячески.

~發性 **duōfā xìng'** *в сложных медицинских терминах соответствует* поли-; 多發性神經炎 полиневрит.

~發病 **duōfābìng'** широко распространённое заболевание; полипатия.

~故 **duō-gù** 1) много отрицательных событий (перемен к худшему); 2) хитрость, уловка.

~敢[是] **duógǎn [shì]** по всей вероятности; вполне допустимо; скорее всего.

~數[兒] **duō'shù** большинство; большое количество; бо́льший; многочисленный; в большинстве; 佔多數 составлять большинство; 多數[表]決 решать (решение) большинством голосов; 佔多數 **zhàn↔duō'shù** преобладать; 多數工人 большинство рабочих.

多數主義 **duōshùzhǔyì'** *уст.* большевизм.

~數黨 **duōshùdǎng** *уст.* партия большевиков, большевистская партия.

~酸 **duōsuān'** *хим.* многокислотный.

~憂多慮 **duō-yōu' duō-lǜ'** много горя и забот; постоянно пребывать в горе и тревоге.

~級 **duōjí** многостепенный; многоступенчатый; многоступенный, многокаскадный; 多級火箭 многоступенчатая ракета; 多級教授 *пед.* многоступенное обучение; 多級透平 *тех.* многоступенчатая (многоярусная) турбина; 多級選舉 многостепенные выборы.

~邊 **duō biān** многосторонний; многогранный; 多邊協定 многостороннее соглашение.

~邊形 **duōbiānxíng'** *мат.* многоугольник; 正多邊形, 有法多邊形 правильный многоугольник; 外接(切)多邊形 описанный многоугольник, многоугольник с вписанной окружностью; 相似多邊形 подобные многоугольники; 力多邊形 *мех.* силовой многоугольник.

~式 **duō'shì** многообразный; *в сложных терминах* поли-; 多式綜合語 *лингв.* полисинтетические (инкорпорирующие) языки.

~義 **duōyì'** многозначный, двусмысленный; неопределённый.

~義性 **duōyìxìng'** *лингв.* полисемия, многозначность.

~義詞 **duōyìcí'** *грам.* многозначное слово.

~錢善賈 **duō-qián' shàn-gǔ'** *см.* 多財善賈

~錢翁 **duōqiánwēng** богач, толстосум; денежный мешок.

~藏厚亡 **duō-cáng' hòu-wáng'** чем больше богатства будешь копить, тем больше будет твоя потеря (*Лао-цзы*).

~孔 **duōkǒng'** пористый; 多孔物料 *хим.* пористая масса (*материал*); 多孔灰岩 пористый известняк.

~孔性 **duōkǒngxìng'** пористость.

~孔蕈 **duōkǒngxùn'** *бот.* [грибы] трутовики (*Polyporaceae*).

~乳症 **duōrǔzhèng** *мед.* полигалактия.

~此一舉 **duō-cǐ-yì-jǔ** не стоило бы и браться (затевать); излишний, ненужный.

~花 **duō'huā** *вост. диал.* порядочно, много.

duōhuā *бот.* многоцветковый.

~花果 **duōhuā-guǒ** *бот.* сложный плод.

~能 **duō-néng** даровитый; обладающий большими способностями; высокоодарённый.

~色 **duōsè'** многокрасочный; многоцветный; 多色刷機 машина многокрасочной печати.

~色性 **duōsèxìng'** 1) *мин.* плеохроизм; 2) *жив.* полихромия.

~毛 **duōmáo'** избыток волос, волосатость.

~毛症 **duōmáozhèng'** *мед.* волосатость, политрихия.

~毛類 **duōmáolèi'** *зоол.* полихеты,

многощетинковые черви (*Polychaeta*).
多元 **duōyuán** множественный, плюральный; полигенный; многоначальный; *хим.* многоосновный; *биол.* полифилитический; 人種多元説 теория полигенеза человеческих рас.
~元醇 **duoyuánchún** *хим.* многоосновный спирт.
~元論 **duōyuánlùn** *филос.* плюрализм; полифилетизм.
~元論者 **duōyuánlùnzhě** плюралист.
~元方程式 **duō-yuán-fāngchéngshì** *мат.* уравнение со многими неизвестными.
~元酸 **duōyuánsuān** *хим.* многоосновная кислота.
~兒 **duor** *диал.* 1) сколько?; 多兒錢一斤? почём за фунт (цзинь)?; 2) когда?; 下個月的糧票多兒領? когда получать продовольственные карточки на следующий месяц?; 你多兒來的? когда ты приехал (пришёл)?
~見 **duō-jiàn** много видеть; много повидавший; опытный.
~親寡友 **duō-qīn guǎ-yǒu** много родственников, но мало друзей.
~硫化物 **duōliúhuàwù** *хим.* полисульфид.
~核[的] **duōhé** *хим.* полинуклеод; многоядерный.
~翼[飛]機 **duōyì-fēijī** *авиа.* мультиплан.
~寶如來 **duōbǎo-rúlái** *будд.* Бодхисаттва несметных сокровищ (*Prabhūtaratna*).
~寶槅[兒] **duō-bǎo-gé** этажерка для старинных безделушек.
~價 **duōjià** *хим.* многовалентный.
~項式 **duōxiàngshì** *мат.* многочлен; 勒讓德多項式 многочлен Лежандра.
~頭 **duōtóu** многоначалие; 多頭政治 многоначалие (*как система управления, напр. государством*).
duōtóu коммерсант, скупающий акции (товары); делец, придерживающий товары на складе (*чтобы продать при повышении цен*); игрок на повышение цен.
~頭 **duōtóu** многоконечный; со многими концами (отводами); 多頭線圈 *эл.* катушка с отводами; 多頭鑽床 *тех.* многошпиндельный сверлильный станок.
~頭制 **duōtóuzhì** многоначалие (*как система*).
~原子 **duōyuánzǐ** *физ.* многоатомный; 多原子氣體 многоатомные газы.
~餘 **duōyú** избыточный, излишний; ненужный.
~心 **duō xīn** подозревать; подозрительность, недоверчивость, мнительность.
duō↔xīn принимать близко к сердцу.
duōxīn *эл.* многожильный.
~愁善感 **duō-chóu shàn-gǎn** меланхолический и сентиментальный.
~感 **duō-gǎn** 1) слишком чувствительный; восприимчивый; 2) растроганный; благодарный, признательный.
~態統一 **duō tài-tǒngyī** обобщение частностей, типизация многообразного (*как задача искусства*).
多黨制 **duōdǎngzhì** многопартийная система (*государственного управления*).
~麼 **duó mè** 1) так, до такой степени; насколько же...!; 多麼好! насколько же хорошо!; 2) как?, сколько?, насколько?; 多麼遠? как (насколько) далеко?
~雲 **duōyún** *метеор.* облачный.
~茲計畫 **duō zī-jì huà** *ист.* план Дауэса (*1924 г.*).
~妻制 **duōqīzhì** полигамия, многожёнство.

鉹

14 [167,6]

7030

yí
и
支

*сущ.** маленький нож.

跢

13 [173,6]

7031

duō	chí
до	чи
箇	支

только в сочетаниях; см. ниже.
跢腳 **duō-jiǎo** топать ногами.
~跢 **duō duō** учиться ходить, делать первые шаги (*о ребёнке*).
~跦 **chí-zhū** медленно идти, брести, тащиться.

哆

9 [30,6]

7032

chě,	chǐ
чэ,	чи
紙	

в сочет. также

duō
до
箇

chě, chǐ *прил.** большой, великий; ~兮侈兮! как велик и как роскошен!
哆囉哆嗦 **duō luō-duōsuō** дрожать всем телом.
~囉呢 **duōluóní** драп.
~開折 **duōkāizhé** *мед.* открытый перелом (*кости*).
~開創 **duōkāichuāng** *мед.* открытая рана.
~哆 **chěchě** раскрывать рот.
~嗎 **chě-hūi** перекосить рот, скривить губы.
~嗦 **duō suō** дрожать, трястись; дрожь; 打哆嗦 дрожать.
~然 **chě-rán** щедрый; широко; щедро.

誃

13 [149,6] *вм.* 謻, *см.* № 7041

7033

眵

11 [109,6]

7034

chī
чи
支

только в сочетаниях; см. ниже.
眵昏 **chī-hūn** воспалиться, гноиться; подслеповатый; воспалённый, гнойный (*о глазах*).
~目糊 **chī mùhū** *диал.* слизистые выделения из глаз; гной в уголках глаза.

恀

9 [61,6]

7035

chǐ
чи
紙

*гл.** опираться, полагаться (*напр. на старшего, начальника*).

侈

8 [9,6]

7036

chǐ
чи
紙

I *прил./наречие* 1) расточительный, роскошествующий, невоздержанный в расходах (*средств; реже: сил*); 奢~ расточительный; 反儉爲~ расточительный — это обратно бережливому; 2)* роскошный, великолепный, пышный; 哆兮~兮 как велик и как роскошен!; 3) большой, широкий; чрезмерный, излишний; 祿不期~ в окладах — не рассчитывать на чрезмерно большой; ~於德 среди [прочих] качеств оказаться излишним; 錫衣~袂 полотняное платье с широкими рукавами; 4) необузданный, своевольный, безудержный; разнузданный, развратный; 獨~ деспотический и разнузданный; 放辟(僻)邪~ распущенный, порочный, безнравственный и необузданный.

II *сущ.* расточительство, мотовство; излишество; чрезмерное расходование (*средств, сил*); 知~儉 знать, что такое мотовство и что — бережливость; 衆人之用神也躁, 躁則多費, 多費之謂~ в расходовании своих душевных сил рядовой человек тороплив; он тороплив, а потому тратит их много; излишняя же трата называется расточительством (излишеством).
侈離 **chǐ-lí** пренебрегать правилами морали и закона; самовольничать.
~言 **chǐ-yán** хвастовство, бахвальство; преувеличение.
~奢 **chǐ-shē** роскошествовать; расточительствовать; расточительный.
~靡 **chǐ-mí** расточительство; роскошь; излишество; расточительствовать, роскошествовать.
~弇 **chǐ-yǎn** дисгармония, диссонанс.
~論 **chǐ-lùn** пустые разглагольствова-

ния; пустозвонство; хвастовство, фанфаронство.

侈驕 **chǐ-jiāo** непомерно возгордиться; высокомерный, надменный.

~侈 **chǐchǐ´** пышный, роскошный.

~物 **chǐ-wù** предметы роскоши; драгоценные безделушки.

~大 **chǐ-dà** огромный, громадный; обширный; расширить.

~汰 **chǐ-tài** расточительствовать; расточительный.

~樂 **chǐ-lè** предаваться наслаждениям (разврату); чувственные удовольствия.

~靡 **chǐmí´** мотовство.

~談 **chǐtán** зря болтать; заниматься болтовнёй; излишняя болтовня; пустозвонство.

~泰 **chǐ-tài** расточительствовать; расточительный.

~衣美食 **chǐ-yì měi-shí** роскошно одеваться и вкусно есть (*обр. в знач.: купаться в роскоши*).

~服 **chǐ-fú** роскошная (богатая) одежда.

~傲 **chǐ-ào** хвастать (кичиться) роскошью.

~麗 **chǐ-lì** роскошь; изысканность; красота, пышность.

~費 **chǐ-fèi** излишние расходы, ненужные траты; расточительство, мотовство.

够

11 [36,8] *вм.* 夠, *см.* № 7314

7037

杸

10 [75,6]

yí
и
支

7038

сущ. 1) слива; 青~ зелёная слива; 2) *диал.* ива; 3) конюшня; ~中監 конюшенный надсмотрщик; императорский конюший (*дин. Хань*).

杸楊 **yíyáng** *бот.* ирга азиатская (*Amelanchier asiatica* C. Koch).

夥

14 [36,11]

huǒ
хо̌
賀

7039

I *сущ./счётное слово* 1) компания, сообщество; группа, партия (*также счётное слово*); 入~ войти в компанию; 他們分成了兩~ они разделились на две группы; 兩~學生 две группы учащихся; 2) компаньон, совладелец; приказчик; 店~ совладелец (приказчик) лавки; 東~ хозяин и приказчик.

II *прил./наречие* 1) совместный, артельный; вместе, совместно; ~居 совместно проживать (*напр. в общежитии*); ~買一架縫紉機 купить в складчину швейную машину; ~有 совместное владение; общий; 2) многочисленный; много, во множестве; 受益者甚~ получивших выгоду оказалось очень много; 地狹而人~ территория мала, а население многочисленно.

夥種 **huǒ-zhòng** совместная обработка земли; совместно обрабатывать землю.

~盜 **huǒ-dào** участники шайки грабителей, разбойники.

~結 **huǒ´jié** 1) приказчик, продавец; 2) входить в компанию на паях.

~計 **huǒ´jì** 1) продавец, приказчик; 2) партнёр, компаньон (*обычно в торговле*); 搭夥計 войти в компанию, объединиться в товарищество (артель) на паях; 幹夥計 работать.

~辦 **huǒ-bàn** сообща (артелью) вести дело; организовать на паях.

~伴 **huǒbàn´** товарищ, компаньон, партнёр.

~子 **huǒ´zi** 1) группа, компания, партия (*также счётное слово*); 一夥子學生 одна группа учащихся; 2) компанейский человек, член компании; 小夥子 молодой парень, малый.

~騙 **huǒ-piàn** совместно (шайкой) мошенничать (обманывать).

~同 **huǒ´tóng** заодно с...; сообща с ...; совместно с ...

~同一氣 **huǒ´tóng-yìqì´** сообща, единодушно.

~多 **huǒ-duō** много, множество.

~夠 **huǒ-gòu** во множестве, в изобилии.

~謀 **huǒ-móu** совместно замышлять.

~友[兒] **huǒyǒu´** 1) товарищ, сослуживец, компаньон; 2) приказчик, продавец (*в лавке*).

~記 **huǒjì** компаньон, сотоварищ.

~頤 **huǒ-yí** 1) ой!, ого!, здорово! (*восклицание испуга, изумления*); 2) много.

~黨 **huǒ-dǎng** шайка, клика.

移

11[115,6]

yí	yì	chǐ
и	и	чи
支	寘	紙

7040

I *гл.* **А.** 1) **yí** переселяться, выселяться; 則民不~ и тогда народ не станет выселяться (*в другие места*); 2) **yí** двигаться, перемещаться, передвигаться; 斗轉星~ Ковш (*созвездие*) и звёзды переместились (*обр. о движении времени*); 晉師右~ цзиньское войско передвинулось вправо; 3) **yí** меняться, изменяться; 世變風~ меняется век, изменяются нравы; *гл.* **Б.** 1) **yí** переселять; перемещать, передвигать; перевозить; пересаживать; переставлять, перекладывать; 把椅子往前~ переставить (передвинуть) стул вперёд; ~樹 пересаживать деревья; 2) **yí** менять, изменять, переменять; ~名改姓 изменить имя и переменить фамилию; 弗能~也 быть бессильным изменить это; 3) **yí** распространять (*что-л. на что-л.*); доводить (*что-л. до кого-л.*); ~德於我 распространил на меня (на нас) свои благодеяния; 4) **yí** поддерживать, продвигать; 賞重則民~之 если награды будут щедрыми, народ поддержит это; 5) **yí** *офиц.* посылать (*официальную бумагу, извещение*); пересылать (*отношение в равную инстанцию*); уведомлять (*о чём-л.*); 6) **yì*** радовать (*своих*), доставлять удовольствие (радость); привлекать к себе; вызывать зависть (*у чужих*); 以~民也 и этим доставить радость (*своему*) народу, и этим привлечь к себе народ (*чужих*).

II **yí** *сущ.* отношение, служебная записка; 官署用~ учреждения [в переписке] пользуются служебными записками (отношениями); ~知 уведомить отношением (памятной запиской).

III **chǐ** *прил. вм.* 侈 (*широкий, большой*).

IV **yí** *собств.* И (*фамилия*).

V *словообр.: соответствует приставке:* пере-, транс-; ~給 передавать; ~到 переходить; ~植術 трансплантация; ~注 трансфузия.

移玉 **yí-yù** *эпист.* почтить своим присутствием.

~往 **yízhù´** 1) переселяться; 2) иммиграция, переселение.

~種 **yízhòng´** пересаживать; пересадка.

~殖 **yízhí** 1) пересаживать (*напр. растения*); переселять; 2) переселяться; колонизировать.

~植 **yízhí´** 1) пересаживать (*напр. растение*); 2) пересадка, трансплантация (*также* 移植術 **yízhíshù´**).

~植片 **yízhípiàn´** *мед.* трансплантат.

~置 **yí-zhì** 1) переносить, переставлять; транспонировать; 2) *тех., мат.* транспозиция; транспонированный; 移置矩陣 транспонированная матрица.

~山 **yí-shān** передвинуть гору (*обр. в знач.: благодаря упорству достигнуть, казалось бы, невозможного*).

~山倒(塡)海 **yí-shān´ dǎo(tián)-hǎi´** передвигать горы и опрокидывать их в (заваливать ими) море (*обр. об огромной силе, напр. народа, также об искусстве магии*).

~山造海 **yí-shān´ zào-hǎi´** передвигать горы и создавать моря (*обр. о преобразовании природы*).

~居 **yíjū´** сменять местожительство [на]; переселяться [в]; выселяться в другое место; мигрировать; миграция.

~居法 **yíjūfǎ´** *ист.* гомстед-акт (*закон о земельных наделах для переселенцев, США, 1862 г.*).

~告 **yí-gào** послать извещение.

~咨 **yí-zī** *офиц.* послать отношение, официально уведомить (*равного по положению*).

~晷 **yí-guǐ** движется тень на солнечных часах (*обр. в знач.: с течением времени; по прошествии времени, со временем*).

~宮 **yí-gōng** *ист.* сменить дворец, смена дворцов (*после смерти императора Гуан-цзуна в 1621 г. на престол*

должен был вступить Си-цзун, которого воспитывала наложница, сама мечтавшая стать императрицей. Чтобы вырвать Си-цзуна из-под её влияния, придворным едва удалось расселить их по разным дворцам).

移宮换羽**yí-gōng´ huàn-yù´** *кит. муз.* модулировать; модуляция, смена лада.

~日 **yí-rì** в течение длительного времени; долго, долгое время.

~書 **yí-shū** послать письмо.

~籍 **yí-jí** менять место приписки, прописываться в реестрах места нового жительства.

~會 **yíhùi** *стар.*, *офиц.* служебная записка, отношение (*вид офиц. бумаги, применявшийся в переписке между канцеляриями центральных органов, дин. Цин*).

~泊 **yí-bó** сменить якорную стоянку.

~相器 **yíxiāngqì´** *эл.* фазовращатель, фазопреобразователь.

~苗 **yímiáo´** пересадка (высадка) рассады.

~審 **yí-shěn** *юр.* передавать дело на пересмотр в кассационную (вышестоящую) инстанцию.

~國 **yí-guó** захватить власть в стране.

~節 **yí-jié 1)** *муз.* менять ритм (размер); **2)** перевод местного правителя на новый пост.

~挪 **yínuó** переводить в другую статью, перечислять (*денежные средства для использования по другому назначению*).

~譯 **yí-yì** переводить (*с языка на язык*); перевод.

~解 **yí-jiè** препровождать (*под конвоем*), доставлять (*преступника в суд*).

~年 **yí-nián** через год.

~車臺 **yíchētái´** *ж.-д.* тележка.

~攝 **yíshè´** подвижная киносъёмка, съёмка движущейся камерой.

~鼎 **yí-dǐng** переместить треножники (*регалии династии; обр. о смене власти*).

~剌 **yílà** Ила (*фамилия у чжурчжэней, киданей*).

~行 **yí-xíng 1)** двигаться, перемещаться; мигрировать; 移行途徑 путь (круг) миграции; **2)** сообщать, передавать.

yíháng´ *грам.* перенос.

~孝作忠 **yí-xiào´ zuò-zhòng´** сменить уважение к родителям на верность [родине] (*обр. в знач.: целиком отдаться служению родине или государю*).

~時 **yíshí´** вслед за этим, вскоре; через некоторое время.

~樽 **yí-zūn** поднести свой кубок вина (*гостю в знак уважения, пересесть на пиру к уважаемому гостю*).

~樽就教 **yí-zūn´ jiù-jiào´** поднести свой кубок вина (*уважаемому гостю*); пересесть и почтительно внимать словам уважаемого лица; обращаться за советом (*к кому-л.*).

~轉 **yízhuǎn´ 1)** изменять, переделывать; **2)** *юр.* передавать [право]; передача [права].

移轉管轄 **yízhuǎn-guǎnxiá´** *юр.* передавать дело на рассмотрение компетентного суда (*обладающего правом юрисдикции*).

~開 **yí´kāi** отодвинуть, передвинуть; убрать.

~請 **yí-qǐng** переслать просьбу (*по инстанции*); ходатайствовать (*перед кем-л., за кого-л., о чём-л.*).

~情 **yíqíng** изменить (*свои, чьи-л.*) настроения (стремления); пробудить (*в себе, в других*) новые чувства.

~鋼機 **yígāngjī´** *мет.* транспортная (депортационная) машина прокатного стана (*напр. рольганг, подъёмный стол, толкатель*).

~調 **yídiào´ 1)** перемещать, передвигать (*напр. войска*); **2)** *муз.* транспонировать; транспонировка.

~禍 **yí-huò** переложить свою беду на другого; свалить заботы (*на кого-л.*).

~病 **yí-bìng 1)** заражать; **2)** подать в отставку, сославшись на болезнь.

~防 **yífáng´** *воен.* менять позиции; передислоцироваться.

~易 **yíyì´** заменять, сменять; подменять.

~駕 **yí-jià** *эпист.* Ваше посещение, Ваш приезд.

~動 **yídòng´ 1)** передвигать, перемещать; **2)** перемещаться; смещаться, двигаться; передвижной; 移動星團 *астр.* движущиеся звёздные скопления; **3)** *тех.* транспозиция.

~換 **yí-huàn** заменять, подменять.

~天易日 **yí-tiān´ yì-rì´** сменить небо и подменить солнце (*обр. в знач.: узурпировать власть*).

~疾 **yí-jí 1)** заражать; **2)** подать в отставку, сославшись на болезнь.

~牒 **yídié** *офиц.* посылать официальное уведомление (*в равную инстанцию*); памятная записка.

~東補(就)西 **yí-dōng´ bǔ(jiù)-xī´** взять с востока и перенести на запад (*обр. в знач.: восполнять недостаток в одном месте за счёт избытка в другом*).

~徙 **yí-xǐ 1)** переселяться, менять местожительство; переезжать; **2)** пересаживать (*напр. растение*).

~提 **yí-tí** вызывать на суд (*подсудимого из другого судебного органа*).

~檄 **yí-xí** посылать сообщение (депешу); извещать (*письменно*).

~變 **yí-biàn** менять местами; переставлять; изменять соотношение.

~復 **yí-fù** посылать ответ; отвечать (*письменно*).

~液管 **yíyèguǎn´** пипетка.

~入 **yírù´ 1)** переселяться; **2)** иммиграция.

~交 **yíjiāo´ 1)** передавать, препровождать; **2)** сдавать (*напр. дела*).

~文 **yí-wén 1)** посылать официальное уведомление (письмо); **2)** памятная записка.

~近 **yíjìn´** придвигать (*что-л. к чему-л.*).

~送 **yísòng´** отправлять, пересылать; передавать, препровождать, транспортировать.

移送機 **yísòngjī´** *см.* 移鋼機

~遷 **yí-qiān** переезжать, менять местожительство.

~民 **yí↔mín 1)** переселять народ; колонизировать; колонизация; эмиграция; 移民政策 политика эмиграции; 移民墾荒 заселение неосвоенных земель, колонизация; **2)** радовать народ, нести радость народу.

yí´mín переселенец; эмигрант; иммигрант.

~民區 **yímínqū´** колония, район поселения.

~栽 **yí-zāi** пересаживать (*напр. растения*).

~花接木 **yí-huā´ jiē-mù´ 1)** пересаживать цветы и прививать деревья; **2)** привить цветок к дереву (*обр. в знач.: уметь ловко обделывать дела; уметь незаметно подменить одну вещь другой*).

~寵 **yí-chǒng** лишить расположения, отвернуться (*от кого-л.*).

~風[易俗] **yí-fēng´[yì-sú´]** изменять нравы и обычаи; идеологически преобразовывать общество.

~項 **yíxiàng´** *мат.* перестановка членов уравнения; транспозиция.

~影 **yí-yǐng** движутся тени (*обр. в знач.: время идёт, с течением времени*).

~感 **yígǎn** *эст.* вживаться, проникаться чувством (*объекта*); проникновение, овладение.

~棲 **yíqī´** *биол.* миграция; миграционный.

誃

18 [149,11]

7041

yí	chǐ´
и́	чй
支	紙

только в сочетаниях (см. ниже) и собственных именах; также вм. 誃.

誃門 **yí-mén** боковые ворота; отдельный вход.

簃

17 [118,11]

7042

yí
и́
支

*сущ.** пристройка; боковая галерея.

黟

18 [203,6]

7043

yī
ӣ
支

I *прил.* чёрный; 黟然 тёмный; черным-черно.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 黟縣) Исянь (*уезд в пров. Аньхуй*).

㚺 9 [38,6] 7044

shí
ши
支

только в сочетаниях; см., напр. 毋㚺 *диал.* покойная тёща; 父㚺 *диал.* покойный свёкор.

㚺㚺 **shíshí**´* прекрасный; очаровательный; быть очаровательной.

扅 10 [63,6] 7045

yí
и
支

только в сочетаниях; см. 扊扅 *(дверная створка).*

奓 9 [37,6] 7046

zhā,	shē	chǐ
чжа,	шэ	чи
	麻	紙

I *гл.* **zhā, shē** открывать, отпирать; ~戶而入 отпереть дверь (ворота) и войти.

II *прил./наречие* 1) **shē** *вм.* 奢 *(расточительный, роскошный; чрезмерный, излишний);* 2) **chǐ** *вм.* 侈 *(большой; излишний, чрезмерный; широкий, обширный).*

奓闊 **chǐ-kuò** широкий; просторный.

爹 10 [88,6] 7047

diē
дё
留

сущ. 1) *диал.* отец, тятька, батя; 他~來了 пришёл его отец; 2) отец; дядя *(почтительное обращение к старшему по возрасту, положению);* 老~ почтенный отец.

爹爹 **diē´diē(diě)** 1) отец, папа; 2) *диал.* дед, дедушка.

~媽 **diē-mā** тятька и мамка, родители.

~娘 **diē-niáng** родители; отец и мать.

嗲 13 [30,10] 7048

diǎ
дя

только в удвоении; см. ниже.

嗲嗲 **diǎ´diǎ** *сев.-вост. диал.* болтать, трепаться.

梦 11 [36,8] *сокр. вм.* 夢, *см.* № 7024 7049

穸 8 [116,3] 7050

xì
си
陌

только в сочетаниях; см. 窀穸

些 9 [36,6] 7051

xiè
cè

счётно-указательное слово вм. 些 *(несколько, немного; сколько-нибудь).*

夕 6 [47,3] 7052

liè
лè
屑

только в удвоении; см. ниже.

夕夕 **lièliè**´ струиться, течь.

挲 9 [64,6] 7053

zá	zǎn
цзá	цзǎнь
曷	

гл. 1) **zá** теснить, вытеснять; наседать, нажимать *(также приём в облавных шашках);* 2) **zǎn** зажимать [пальцы руки] *(пытка);* 挲指 зажимать пальцы.

挲子 **zǎn´zi** тиски для пальцев *(орудие пытки).*

桫 10 [75,6] *вм.* 挲, *см.* № 7053 7054

歹 4 [78,0] 7055

dǎi	è
дǎй	э
賄	曷

I **dǎi** *прил./наречие* дурной, плохой; злой; порочный; 不識好~ не знать, что хорошо и что плохо.

II **è** *сущ.** мёртвая кость; нетлевшие кости; останки.

歹字型構造 **dǎi´zìxíng gòuzào**´ *геол.* сдвиговые структуры типа η *(эта).*

~字傍 **dǎi´zìpáng**´ *ключ № 78 в левой стороне иероглифа.*

~鬭 **dǎi´dòu** злой, жестокий; коварный.

~毒 **dǎi´dú(dǔ)** *диал.* злой; жестокий; коварный; вредоносный.

~人 **dǎi´rén** 1) дурной человек, лиходей; 2) разбойник, злодей.

~徒 **dǎitú**´ разбойник; злодей.

~心 **dǎi´xīn** дурное (злое) намерение; нехорошее чувство.

~意 **dǎiyì**´ дурное намерение; злонамеренный.

吋 7 [30,4] *вм.* 呔, *см.* № 8514 7056

РАЗДЕЛ 丁

幻 4 [52,1] 7058

huàn
хуàнь
諫

I *сущ.* 1) иллюзия; призрак, химера; фантазия; мечта; иллюзорный, призрачный; 警~ спугнуть мечту; ~野 *будд.* призрачные края *(о реальном мире);* ~身 *будд.* тело иллюзий, человеческое тело в мире суеты; 2) превращение, метаморфоза; 奇~倏忽 удивительное превращение [произошло] мгновенно.

II *гл.* вводить в заблуждение; сеять сомнения; ~惑良民 вводить в заблуждение и развращать честных людей.

幻塵 **huànchén** *будд.* призрачный суетный мир; мирская суета.

~燈 **huàndēng**´ волшебный (проекционный) фонарь.

~燈片 **huàndēngpiàn** диапозитив *(для проекционного фонаря).*

幻燈機 **huàndēngjī**´ эпидиаскоп; проекционный фонарь.

~世 **huànshì** мир иллюзий (суеты); призрачный (непостоянный) мир.

~術 **huàn-shù** волшебство, магия; иллюзионизм.

~師 **huànshī** фокусник, иллюзионист.

~形 **huàn´xíng** призрачный облик; бренная плоть.

~影 **huànyǐng** мираж; фантасмагория; нереальный, призрачный.

~夢 **huàn-mèng** сновидение; видения, грёзы.

幻人 **huàn'rén** фокусник, иллюзионист.
~嗅 **huànxiù'** *мед.* обонятельная галлюцинация.
~緣 **huànyuán'** бренный мир.
~象(像) **huàn'xiàng** **1)** призрачный образ; галлюцинация; фантасмагория; **2)** *эл.* искусственный; 幻象線路 искусственная линия.
~滅 **huànmiè'** мечты потерпели крушение; крушение мечты, крах иллюзий; разочарование.
~化 **huàn'huà** **1)** волшебное превращение; метаморфоза; **2)** умереть; обратиться в призрак.
~泡 **huàn-pào** пустые мечты; мыльный пузырь.
~境 **huànjìng** мир грёз (иллюзий); сказочный мир.
~視 **huànshì'** *мед.* фантом.
~覺 **huàn'jué** *мед.* галлюцинация.
~覺病 **huànjuébìng'** *мед.* галлюциноз.
~景 **huànjǐng'** мираж; иллюзия; марево.
~心 **huàn-xīn** *будд.* призрачный разум.
~想 **huànxiǎng** **1)** иллюзия, химера; фантазия; **2)** строить иллюзии; мечтать, фантазировать.
~想曲 **huànxiǎngqǔ'** *муз.* фантазия.
~想片 **huànxiǎngpiàn'** *кино* фантастический фильм.
~想物 **huànxiǎngwù'** фантастика.
~想家 **huànxiǎngjiā'** фантазёр, мечтатель.
~念 **huàn'niàn** причуда.
~或 **huànhuò** вводить в заблуждение, морочить.

坳

7 [32,4] *вм.* 坳, *см.* № 8116

7059

抝

7 [64,4] *вм.* 拗, *см.* № 8121

7060

肙

6 [4,5]

yīn
йнь
吻

7061

*гл.** поворачиваться; возвращаться.

局

7 [44,4]

jú
цзюй
沃

7062

I *сущ.* **1)** бюро, управление; контора, учреждение; участок; 鐵路~ управление железной дороги; 這是警察~ это — полицейский участок; **2)** лавка; мастерская; заведение; склад; 果~ фруктовая лавка; **3)** игорный дом; притон; 抄了一個~ произвести обыск (конфискацию) в игорном доме; **4)** помещение, комната; 宮~ дворцовые помещения; **5)** часть, доля; частичный; 各司其~ каждый ведает своей частью; **6)** доска (*для игры*); 棋~ шахматная доска; **7)** партия (*в шахматы, шашки*); 下了一~棋 сыграть партию в шахматы; **8)** общество на банкете (пиру); компания; 賭~ компания для игры в азартные игры; **9)** положение, обстановка, ситуация; конъюнктура; 戰~ военная обстановка; **10)** обман; ловушка; уловка; 美人~ уловки красавицы; **11)** способности; достоинства; качества; 有智~ обладать достоинствами (качествами) мудрого; **12)** должность; служба; 離~ покинуть службу; **13)** * сосед; 招近~ позвать ближайшего соседа.

II *гл.* сгибаться; склоняться; скрючиваться; кривой, согнутый, искривлённый; 不敢不~ не посметь не склониться.

III *прил./наречие* **1)** узкий, ограниченный, стеснённый; боязливый, робкий; 大者寬,小者~ взрослые непринуждённы, малые робки; **2)** близкий, недалёкий; 塗路雖~,官守有限 путь туда хотя и близок, но и должностные права ограничены.

局室 **jú-shì** каморка, клетушка.
~量 **jú-liàng** качества, достоинства; способности; характер.
~縮 **jú-suō** стеснённый, скованный, связанный.
~圖 **jú-tú** расположение фигур (шашек) на доске; диаграмма.
~面 **júmiàn'** **1)** положение на доске; **2)** обстоятельства; ситуация, обстановка, положение; **3)** структура, устройство; масштаб, образец.
jú'miàn форма; стиль; изысканный, элегантный, изящный.
~外 **júwài'** **1)** быть вне игры; положение вне игры; быть не в курсе дела; **2)** стоять в стороне; посторонний, нейтральный; независимый; 局外企業 независимое (*не входящее в концерн*) предприятие.
~外中立 **júwài'-zhōnglì'** нейтралитет; нейтральный; 嚴正局外中立 строгий нейтралитет; 局外中立國 нейтральное государство.
~外人 **júwàirén'** посторонний.
~所 **júsuǒ'** **1)** канцелярия, бюро; **2)** часть (*целого*).
~詐 **júzhà** затеять мошенничество, заполучить обманом (*что-л.*); мошенничество, обман.
~部 **júbù'** часть целого; отдел; частичный, ограниченный; отдельный, отдельно взятый; местный, локальный; 局部經驗 ограниченный опыт; 局部作用 локальное действие; 局部麻醉 *мед.* местная анестезия; 局部接合 *биол.* частичная конъюгация.
~部性 **júbùxìng'** местного характера; местный, локальный.
~部性癱 **júbùxìngtān'** *мед.* моноплегия.
~部病 **júbùbìng'** *мед.* монопатия.
~陣 **júzhèn** система; расположение, дислокация.
~子 **jú'zi** **1)** канцелярия, бюро; **2)** склад, подсобное помещение (*при магазине*); **3)** *диал., стар.* полицейский участок (управление).
júzi' фигура (*в шахматах*); шашка.
局蹐 **júji** робкий, боязливый; стеснённый, связанный.
~騙 **júpiàn** затеять мошенничество; заполучить обманом (*что-л.*); мошенничество, обман; 吃局騙 попасться на мошенничество, быть обманутым.
~內 **júnèi** **1)** компетентный, сведущий; **2)** участник (*напр. игры*); причастный; заинтересованный.
~局 **jújú'** безудержно хохотать, покатываться со смеху.
~方 **jú-fāng** официально утверждённый рецепт (*дин. Сун*).
~勢 **jú'shì(shì)** положение, ситуация; обстановка; обстоятельства.
~狹 **jú-xiá** узкий, ограниченный; глупый.
~天蹐地 **jú-tiān' jí-dì'** *см.* 跼天蹐地
~束 **jú-shù** ограничивать, сдерживать; связывать, стеснять; связанный, стеснённый.
~長 **júzhǎng** начальник управления (бюро, конторы); 副局長 заместитель (помощник) начальника управления (бюро, конторы).
~限 **júxiàn'** ограничиваться; ограниченный; ограничения; 局限在生活問題上 ограничиваться вопросами быта.
~限性 **júxiànxìng'** ограниченность.
~趣 **jú-qù** узкий; ограниченный, малоспособный.
~促 **júcù'** **1)** тесный; ограниченный, узкий; **2)** неудобный, неловкий; связанный, стеснённый.
~促不安 **jú'-cù bù-ān'** стеснённый, застенчивый; смущённый, растерянный.
~板 **jú-bǎn** *уст.* государственные издания; книги казённых типографий (*XIX в.*).
~度 **júdù** **1)** мера; **2)** качества; способности, данные.
~式 **júshì'** **1)** стиль, манера; фасон; **2)** положение, ситуация.
~戲 **júxì** игра (*напр. в шахматы, облавные шашки*).
~識 **jú-shì** узкий кругозор, ограниченные познания.
~氣 **jú'qì(qì)** справедливый.
~僚 **jú-liáo** служащий (чиновник) государственного учреждения.

鋦

15 [167,7]

jú,	jū
цзюй,	цзюй

7063

I *сущ.* **1)** *хим.* кюрий (Cm); **2)** скобка, скрепка (*напр. для починки посуды*).

II *гл.* скреплять скобкой (*напр. треснувшую посуду*).

鋦子 **jú(jū)'zi** скобка, скрепка.
~碗兒的 **jú(ju)wǎnr'dē** мастер по починке керамических и фарфоровых изделий.

跼

14 [157,7]

jú
цзюй
沃

7064

I *прил./наречие* 1) кривой, искривлённый, изогнутый, согнутый; согнувшись, скрючившись; ~跳 согнувшись прыгнуть; 2) *вм.* 局 (*узкий, ограниченный; стеснённый, боязливый, робкий*).

II *гл.* сгибаться, наклоняться, скрючиваться; ~高天, 蹐厚地 наклоняться даже под высоким небом, робко ступать даже по твёрдой земле (*о робком и понуром виде*).

跼蹐 **júji**ˊ робкий, боязливый; стеснённый, связанный.

~步 **jú-bù** ходить согнувшись.

~躅 **jú-zhú** топтаться на месте; переминаться с ноги на ногу.

~天蹐地 **jú-tian**ˊ **ji-di**ˊ сгибаться под небом и еле волочить ноги по земле (*обр. в знач.: согнуться под тяжестью горя, иметь понурый вид*).

~促 **júcù**ˊ 1) узкий; ограниченный, малоспособный; 2) неудобный, неловкий; связанный, стеснённый; с понурым видом.

偈

9 [9,7]

jú
цзюй
沃

7065

только в сочетаниях; см. ниже.

偈促 **júcù** 1) тесный, узкий; ограниченный, малоспособный; 2) неудобный, неловкий; связанный, стеснённый; 3) низкого роста, приземистый; коротышка (*о человеке*).

挶

10 [64,7]

jú
цзюй
沃

7066

I *сущ.* *носилки (корзина) для переноски земли; 陳畚~ расставить соломенные плетёнки и носилки для переноски земли.

II *гл. вм.* 拘 (*захватить, задержать*).

梮

11 [75,7]

jú
цзюй
沃

7067

сущ. 1) горные носилки (паланкин); 山行則~ по горам путешествуют в горных носилках; 2) *вм.* 挶 (*носилки для переноски земли*).

锔

12 [167,7] *сокр. вм.* 鋦, *см.* № 7063

7068

刁

2 [18,0]

diao
дяо
蕭

7069

I *прил.* 1) хитрый, коварный; злой, жестокий; 這樣兒~婦女甭跟她惹氣 не стоит связываться с такой коварной женщиной (задевать такую злую женщину); 2) дурной; несправедливый; порочный, развратный; ~軍 дурные войска; ~訟 несправедливая тяжба, неоправданный иск; 刁僧 порочный (развратный) монах; ~徒 дурной (порочный) человек; ~風俗 порочные нравы.

II *собств.* Дяо (*фамилия*).

刁空 **diāokōng**ˊ *диал.* урвать свободное время; урывками.

~蹬 **diāo-dèng** *среднекит.* хитрый, коварный.

~難 **diāonán**ˊ чинить препятствия, создавать затруднения; ставить в тяжёлое положение; придираться.

~書吏 **diāoshūli**ˊ нож для разрезания бумаги.

~詐 **diāozhà**ˊ хитрый, лукавый.

~悍 **diāohàn**ˊ свирепый, жестокий; коварный.

~羊 **diāoyáng**ˊ козлодрание (*праздничная игра у среднеазиатских народностей*).

~斗 **diāo-dǒu** * походный («коварный») котёл (*днём служил для приготовления пищи, а ночью применялся для подачи сигналов тревоги*).

~苛 **diāokē**ˊ коварный, жестокий.

~滑 **diāohuá**ˊ хитрый, коварный.

~刁 **diāodiāo**ˊ колебаться, качаться, шататься.

~棘 **diāo**ˊ**ji** привередливый, капризный.

~皮 **diāopí**ˊ коварный, хитрый.

~民 **diāo-mín** негодяй, подлец; мошенник.

~棍 **diāo-gùn** подлец, негодяй, проходимец.

~乖 **diāoguāi**ˊ хитрый, коварный.

~風 **diāo-fēng** дурные нравы (привычки, обычаи).

~賴 **diāolài**ˊ выкручиваться, сваливать с больной головы на здоровую, пытаться выйти сухим из воды.

~鑽 **diāozuān**ˊ коварный, хитрый, вероломный.

~鑽古怪 **diāozuān**ˊ**-gǔguài**ˊ вероломный, нечестный, коварный; подлый.

~頑 **diāo-wán** коварный и упрямый.

~黃 **diāohuáng**ˊ барсук.

~惡 **diāo-è** злой, дурной, преступный; 刁惡之徒 преступные элементы.

~騷 **diāo-sāo** курчавиться, трепаться (*о коротких волосах*), трёпаные короткие волосы.

~蠻 **diāomán**ˊ дикий, свирепый.

刁姦 **diāo-jiān** *уст.* обольщение; обольщать, соблазнять (*женщину*).

叼

5 [30,2]

diāo
дяо

7070

гл. держать (нести) в зубах; ~烟捲兒 держать в зубах папиросу; 猫~來一個死老鼠 кошка принесла в зубах мёртвую крысу.

芀

6 [140,2] *вм.* 苕, *см.* № 7090

7071

刀

2 [18,0]

dāo
дāо
豪

7072

I *сущ./счётное слово* 1) нож; бритва; меч; сечка, резак; резец; ножевой; в форме ножа (*о каком-л. предмете*); 一把~ один нож; 2) пачка (стопка) бумаги (*мера, обычно 100 листов*); 三~紙是多少張? сколько листов в трёх пачках бумаги?; 3) *ист.* медные деньги (монеты) в форме ножа (*напр. при дин. Хань*); 利於~ получать пользу от медных денег; 4) * маленькая лодка; 誰謂河廣?, 曾不容~ кто сказал, что река Хуанхэ широка? Даже маленькой лодки не вместила она!

II *собств.* Дао (*фамилия*).

刀圭 **dāoguī** 1) аптекарская ложечка (*для отмеривания доз порошкового лекарства*); 2) фармакология; лекарское искусство; медицина.

~墨 **dāo-mò** * клеймение; клеймёный.

~室 **dāo-shì** ножны.

~座 **dāozuò**ˊ *тех.* резцедержатель.

~豆 **dāodòu** *бот.* канавалия мечевидная (*Canavalia gladiata* DC., *южное бобовое растение*).

~俎 **dāo-zǔ** 1) резак (сечка) и кухонная доска (*также обр. в знач.: кухонная работа, стряпня*); 2) между сечкой и доской, опасное место (*ср. русск. между молотом и наковальней*).

~匠 **dāo-jiàng** оружейник, выделывающий мечи.

~錐 **dāo-zhūi** нож да шило (*образно в значении: ничтожная выгода, крошечный доход*).

~山 **dao-shan** *будд.* гора мечей (*утыканная мечами гора в загробном мире, на которую бросают грешников*).

~山劍樹 **dāo-shān jiàn-shù** *стар.* гора ножей и лес мечей (*обр. о жестокой казни*).

~山火海 **daō-shān**ˊ **huǒ-hǎi**ˊ гора мечей и море огня (*обр. в знач.:* [*готовый идти*] *в огонь и в воду*).

~口 **dāokǒu**ˊ лезвие ножа (меча); острая

сторона ножа; 刀口上 на острие меча (*обр. в знач.: на выгодной позиции*).

刀槍 **dāoqiāng´** оружие.

~砧板 **dāozhēnbǎn´** кухонная доска.

~鋸 **dāo-jù** меч и пила (*орудия казни — для отрубания конечностей и выпиливания коленных чашечек*).

~斧手 **dāofǔshǒu´** палач.

~郎舞 **dāolángwǔ´** танец с мечами (*у уйгуров*).

~螂 **dāoláng(lǎng)** *диал.* богомол (*насекомое*).

~牌手 **dāopáishǒu** *среднекит.* воин, боец (*вооружённый мечом и щитом*).

~桿 **dāogǎn´** *тех.* оправка; державка.

~鋒 **dāofēng´** лезвие (остриё) ножа.

~筆 **dāobǐ´** 1) резец для письма, стило; 2) крючкотворство.

~筆吏 **dāobǐlì´** письмоводитель; стряпчий; крючкотворец.

~耕火種(耨) **dāogēng´-huǒzhòng(nòu)´** подсечно-огневая система земледелия.

~片[兒] **dāopiàn** 1) лезвие (*для бритвы*); 保險刀片 лезвие для безопасной бритвы; 2) *тех.* пластинка резца (*из твёрдого сплава*).

~創藥 **dāochuāngyào** *кит. мед.* лекарство от ножевых ран.

~刻 **dāo-kè** вырезывать ножом (резцом); вырезанный, резной.

~劍 **dāo-jiàn** меч, клинок.

~子 **dāo´zi** ножик, нож.

~脊 **dāo-jǐ** 1) тыльная (тупая) сторона лезвия; 2) *перен.* опасная и трудная дорога.

~背 **dāobèi´** тыльная (тупая) сторона лезвия.

~鞘 **dāoqiào´** ножны.

~布 **dāo-bù*** монеты, деньги (*в форме ножа*).

~帶 **dāodài** перевязь меча; портупея.

~幣 **dāo-bì** деньги (*в форме ножа*).

~柄 **dāobǐng** рукоятка ножа (меча); эфес.

~形開關 **dāo´xíng kāiguān´** *эл.* рубильник.

~劈 **dāopī** разрезать на части, резать.

~刃[兒] **dāorèn** лезвие, клинок.

~傷 **dāoshāng´** порез.

~馬旦 **dāomǎ-dàn´** *кит. театр.* амплуа женщины-воина.

~尺 **dāo-chǐ** 1) ножницы и аршин (*принадлежность портного, также обр. в знач.: портной*); 2) *перен.* выдвигать (отстранять) работников (*по их достоинствам, «по мерке»*).

~尖 **dāojiān´** кончик ножа.

~架 **dāojià´** *тех.* суппорт, резцедержатель.

~菜 **dāo‹›cài** *диал.* захватить (взять) палочками еду (закуску).

~泉 **dāo-quán** *уст.* деньги, монета.

~環 **dāo-huán** 1) кольцо на конце эфеса [меча]; 2)* деньги в форме кольца (*дин. Хань*).

~環蟲 **dāohuánchóng´** *зоол.* кивсяк (*Julus*).

~痕 **dāo-hén** шрам (след) от удара мечом.

~鈹 **dāo-pī** меч и кинжал; оружие.

~叉 **dāo-chā** 1) нож и вилка; столовый прибор (*европейского образца*); 2)* меч и трезубец; оружие.

刀途 **dāo-tú** *будд.* путь к перевоплощению в образе животного (*которому уготована участь попасть под нож мясника*).

~錢 **dāo-qián** *ист.* деньги (монеты) в форме ножа (*напр. дин. Хань*).

~匕 **dāo-bǐ** нож и ложка.

~靶[兒] **dāobà´** 1) рукоятка меча; ручка ножа; 2) *перен.* ключевая позиция; господствующее положение; 3) повод, предлог; зацепка.

~風 **dāo-fēng** *будд.* меч-ветер (*обращающий в прах всё живое и возвещающий конец калпы*).

~兵 **dāobīng´** 1) оружие; 2) военные действия, война.

~具 **dāojù´** *тех.* режущий инструмент; резец; 刀具耐用度 стойкость резца.

~頭 **dāo-tóu** 1) конец эфеса меча (*с кольцом*); 2) возвращать (*по игре слов* 環—還); 3) конец (остриё) меча, остриё ножа.

~頭蜜 **dāo-tóu-mì** мёд на кончике ножа (*обр. об опасности, таящейся во внешне привлекательной вещи*).

~魚 **daoyú** *зоол.* сабля-рыба, волосохвост (*Trichiurus haumela*).

魛

7073

10 [195,2] *сокр. вм.* 鯛, *см.* № 7087

叨

7074

5 [30,2]

tāo
тāo
豪

в сочет. со знач. «болтать; бормотать» также

dāo
дāo
豪

I *гл.* 1) жадно хватать; цапать; хвататься за (*что-л.*), страстно рваться к (*чему-л.*); 貓~了一爪了 кошка жадно цапнула (схватила) когтями; 貪~凶淫 жадно и страстно рваться к злодеяниям и разврату; 2) *вежл., уничижит.* удостоиться, быть удостоенным [большой чести], получить сверх своих заслуг; быть польщённым (признательным); 謬~重 (**zhòng**) 任 по ошибке, не по заслугам я был удостоен высокого назначения; ~情 я незаслуженно удостоен Вашего расположения; 分贈我已~ получить часть Вашего дара уже было бы для меня величайшей честью, глубоко признателен за Ваш драгоценный дар.

II *прил./наречие* 1) *вм.* 饕 (*жадный, жадно*); 2) *вежл., уничижит.* не по заслугам, не по чину, сверх меры (заслуг); с глубочайшей признательностью; ~逢慈獎 не по заслугам удостоиться ласки и награды; ~窺內府圖書 не по заслугам иметь доступ к картам и документам Вашей канцелярии.

叨登(蹬) **dāo´dēng** 1) вытаскивать вновь на свет (*напр. что-л. давно забытое*); ворошить (*напр. старое*); 2) нарушать установленный порядок, производить беспорядок.

~陪 **tāo-péi** *вежл.* незаслуженно удостоиться (*чьего-л.*) общества; 叨陪末座 почесть за большую честь занять последнее место за Вашим столом.

~咕 **dāo´gū** 1) непрестанно повторять, твердить; 2) *диал.* переговариваться тайком, шептаться.

~沓 **tāo-tà** жадный и ленивый.

~冒 **tāo-mào** алчность, жадность.

~翻 **dāo´fan** много говорить, распространяться.

~竊 **tāo-qiè** 1) воровски присвоить, незаслуженно получить (*напр. власть*); 2) *уничижит.* опозорить (*напр. своё незаслуженно высокое звание*).

~叨 **dao´dao** много говорить, болтать без умолку, распространяться.

~騰 **dāoténg´** бессвязная болтовня [о высоких материях]; разглагольствовать как попало.

~嘮 **dāo´lao** 1) много говорить, распространяться; 2) ворчать, брюзжать.

~蒙 **tāo-méng** *вежл.* незаслуженно удостоиться (*внимания, милости*).

~教 **tāojiào´** *вежл.* удостоиться Ваших наставлений; получить Ваш совет; спасибо за совет.

~擾 **tāorǎo´** *вежл.* извините за беспокойство; весьма благодарен за радушный приём.

~愛 **tāoài´** *вежл.* весьма признателен за добрые чувства; удостоиться благорасположения.

~光 **tāoguāng´** *вежл.* 1) простите за причиняемое беспокойство; 2) *вежл.* почитать за честь; удостоиться; остаться сердечно признательным (*напр. за приём*).

~氣兒 **dāoqìr** *диал.* быть при последнем издыхании, делать последние вздохи, издавать предсмертные хрипы.

~懫 **tāo-zhì** гневаться, приходить в ярость; рвать и метать от злости (зависти).

~貪 **tāo-tān** жадный, алчный.

~恩 **tāo-ēn** *вежл.* удостоиться [Вашей] милости.

~念 **dāoniàn´** 1) *диал.* бормотать про себя; 2) непрестанно возвращаться в разговоре (*к кому-л., чему-л., чем заняты мысли*); твердить в беспокойстве.

~惠 **tāohuì´** *вежл.* незаслуженно пользуюсь Вашей добротой.

忉

7075

5 [61,2]

dāo
дāo
豪

только в сочетаниях; см. ниже.

忉怛 dāodá´ убиваться, горевать, скорбеть; горе, скорбь; тоска.
~利天 dāolìtiān *будд.* Трайястримшас (*небо тридцати трёх богов-дева, Trayastriṁśās*).
~忉 dāodāo´ печалиться, тосковать; печальный, тоскующий; с тоской.

初

7 [18,5] chu / чу / 魚

7076

I *прил./наречие* 1) начальный; начавшийся; первый; первичный; низший; ~妻之娣 сестра первой жены; 2) сперва; сначала; первоначально; впервые; заново; ~到這裏 впервые прийти сюда; 最~只有兩臺機器 первоначально (в самом начале) было лишь две машины; 如初 как и первоначально, как и раньше; 3) только что, едва; 紅日~升 красное солнце только что взошло; 4) отнюдь, совсем, никогда (*гл. обр. перед отрицанием*); 羣臣~無是言也 сановники никогда не говорили этого; 5) нижний, начальный (*о черте гексаграммы «Ицзина»*); 初九 начальная целая (мужская) черта; ~六 начальная прерывистая (женская) черта.

II *сущ.* 1) начало; корень; исток; 人之~ начало (истоки) рода человеческого; 2) первая декада месяца; 三月初 первая декада марта; 八月~二 второе августа.

III *собств.* Чу (*фамилия*).

初一 chūyī´ первое число месяца.
~型 chūxíng´ прототип.
~壓 chūyā´ *эл.* начальное напряжение.
~程 chū-chéng тронуться в путь; в начале пути (маршрута).
~篁 chū-huáng молодые побеги бамбука.
~生 chū-shēng только что родиться; едва появиться на свет; новорождённый; первичный, ювенильный; 初生結晶 *геол.* первичная кристаллизация.
~生月 chū-shēng-yuè новорождённый месяц, молодая луна.
~生水 chūshēngshuǐ´ *геол.* первичная вода.
~生之犢[不怕虎] chū-shēng-zhi-dú´ [bù-pà-hǔ] новорождённый телёнок [не боится тигра] (*обр. о неопытном молодом человеке, обладающем безрассудной храбростью*).
~性 chū'xìng природные свойства, природный характер.
~產 chūchǎn´ первые роды.
~產婦 chuchǎnfù´ первородящая женщина, первороженица.
~祖 chūzǔ´ основоположник, основатель, прародитель.
~雪 chūxuě´ первый снег.
~出 chū-chū только что выйти; едва появиться.
初出茅廬chū´-chū-máo-lú´ только что выйти из тростниковой хижины (*обр. о наивном, неопытном человеке*).
~吉 chū-jí 1)* первая четверть лунного месяца (*после новолуния*); 2) счастливое начало.
~唐 chū-táng *лит.* ранне-танский стиль, стиль ранней эпохи Тан (*в поэзии*).
~唐四傑 chū-táng´ sì-jié´ *лит.* четыре корифея начала Танской эпохи (*поэты Ван Бо, Ян Цзюн, Лу Чжаолинь, Ло Бинь-ван*).
~名 chū-míng первоначальное название.
~露鋒芒 chū-lù fēng-máng впервые обнажить остриё (*обр. в знач.: вдруг проявить способности, блеснуть умением; впервые отличиться*).
~始 chūshǐ начало.
~日 chū-rì 1) восходящее солнце; утренняя заря; 2) первый день (*напр. года*).
~會 chu-huì первая встреча; встретиться впервые.
~春 chūchūn´ начало весны; 1-й месяц года по лунному календарю; ранней весной.
~昏 chū-hun 1) сумерки; 2) *см.* 初婚
~婚 chūhūn 1) впервые вступить в брак (жениться); первый брак; 2) недавно женившийся; молодожён.
~階 chū-jiē 1) начинать с азов; первые шаги (*в чём-л.*); азбука (*напр. науки*); 2) первая ступень, первый этап.
~相 chū'xiàng *эл.* начальная фаза.
~霜 chū-shuāng первый иней.
~雷 chū-léi первый весенний (летний) гром.
~審 chūshěn´ 1) *юр.* рассмотрение дела в первой судебной инстанции; первое слушание дела; 2) первичная проверка.
~印 chūyìn´ впервые напечатанный; первого издания.
~印本 chūyìnběn´ книга в первом издании, первое издание.
~年 chu-nián 1) начало года; весна; 2) первый год (*напр. правления императора*).
~暉 chū-huī первые лучи восходящего солнца.
~中 chūzhōng´ *сокр.* средняя школа первой ступени.
~耕 chūgeng´ *с.-х.* первая вспашка.
~創 chūchuàng´ только что (впервые) созданный.
~刻 chū-kē первое издание (*книги*).
~測 chūcè первичное (предварительное) измерение.
~學 chū-xué 1) начинать учиться; 2) новичок [в науках]; начинающий учиться.
~時間 chu'shí-jiān в начале; в первое время.
~等 chū'děng первая ступень (инстанция); первичный; начальный; элементарный; 初等幾何學 элементарная геометрия.
初等函數 chū'děng-hán'shù *мат.* элементарная функция; 初等對稱函數 элементарная симметричная функция.
~等教育 chū'děng-jiào'yù начальное образование.
~間 chū'jiān 1) первая декада месяца; 2) в самом начале; сперва.
~月 chū-yuè молодой месяц.
~期 chu'qí 1) начальный период, начальная фаза; начало; 2) в самом начале, первоначально; первичный.
~膺 chū-yìng быть впервые назначенным на должность.
~晴 chū-qíng первые проблески зари; первые лучи восходящего солнца; осветиться утренними лучами.
~稿 chūgǎo´ первоначальный вариант (*сочинения, бумаги*); черновой набросок.
~步 chu'bù 1) первый шаг; начальный, предварительный; прежде всего; 2) азбука; азы; элементарный.
~診 chū-zhěn первое посещение лечебного учреждения; первый осмотр (*больного*).
~切 chūqiē´ *астр.* вхождение.
~房 chūfáng *биол.* начальная камера.
~旬 chūxún´ первая декада месяца.
~寫黃庭 chū-xiě´ huáng-tíng´ писать по классическим прописям (*обр. о выполнении какой-л. работы по лучшим образцам*).
~虧 chukuī´ начало затмения; начальная фаза затмения.
~次 chū'cì в первый раз, впервые; первичный, первый.
~伏 chūfú начало лета, первый период футяня (летней жары).
~獻 chū-xiàn 1)* первое возлияние вина; 2) подношение первого кубка вина (*гостю*).
~葉 chū-yè 1) первые годы, начало эпохи; 2) *бот.* первичный лист.
~來 chū-lái прибыть впервые; вновь прибывший; первый визит.
~末 chū-mò начало и конец.
~秋 chūqiū´ начало осени; 7-й месяц по лунному календарю; ранней осенью.
~喪 chusāng´ первые дни траура.
~衣 chūyī´ 1) простая одежда (*в противоположность чиновничьей*); 2) первая одежда [новорождённого]; пелёнки.
~衷 chūzhōng первоначальное намерение.
~根 chūgēn´ *бот.* первичный корень.
~食 chū-shí начало затмения (*солнечного или лунного*).
~起 chūqǐ в самом начале, сначала; начальный.
~版 chū'bǎn первое издание [книги].
~服 chū-fú 1) только что (недавно) покорённый (*о народности*); 2) простая одежда (*в противоположность чиновничьей*); одежда отшельника.
~度 chūdù время появления на свет; день рождения.
~發 chūfā´ начальный; начинающий.
~發芙蓉 chufa-fúróng только что распу-

ствшийся лотос (*обр. в знач.: свежий, чистый*).
初政 **chū-zhèng** вступать на престол; принимать бразды правления.
~夏 **chuxià´** начало лета; 4-й месяц по лунному календарю.
~夜 **chū-yè 1)** начало ночи; первая стража ночи; **2)** [первая] брачная ночь.
~夜權 **chūyèquán´** *ист.* право первой ночи.
~級 **chū´jí** первая ступень; первая инстанция; первый, первичный; 初級審判廳 *юр.* суд первой инстанции.
~級社 **chūjíshè´** кооператив низшей ступени.
~級中學 **chū´jí-zhōngxué´** *пед.* средняя школа первой ступени.
~級線圈 **chūjí-xiànquān** *эл.* первичная обмотка.
~級小學 **chū´jí-xiǎoxué´** *пед.* начальная школа первой ступени.
~級法院 **chūjí-fǎyuàn** *стар., юр.* низшая (начальная) судебная инстанция.
~交[兒] **chūjiāo´** новый знакомый; недавний друг.
~文 **chū-wén** первоначальное (древнее) начертание иероглифа.
~更 **chūgēng** первая стража ночи (*от 7 до 9 ч. вечера*).
~速[率(度)] **chūsù[lǜ(dù)]´** начальная скорость.
~選 **chūxuǎn´** первый тур выборов (*при многоступенчатых выборах*).
~民 **chūmín** первобытный человек, первобытные люди (народы).
~眠 **chū´mián** *зоол.* первая спячка (*гусеницы*).
~試 **chū-shì** первое испытание (проверка, проба).
~戰 **chūzhàn** начало военных действий (войны); первое сражение.
~歲 **chūsùi 1)** начало года; **2)** первый день Нового года.
~成 **chūchéng´** впервые образовавшийся; первичный; ювенильный; 初成礦物 ювенильные минералы.
~幾兒 **chūjǐr´** которое число? (*только о первой декаде месяца*).
~軋機 **chūyàjī´** блюминг.
~乳 **chūrǔ´** молозиво.
~花 **chū-huā** ранние весенние цветы.
~花月 **chū-huā-yuè** месяц первых цветов (*2-ой месяц по лунному календарю*).
~犯 **chūfàn´** *юр.* первое преступление (*в противоположность рецидиву*); первый проступок.
~配年齡 **chūpèi´-niánlíng** брачный возраст; возраст половой зрелости (*первой случки*).
~元 **chū-yuán** *стар.* первый год царствования.
~見 **chū-jiàn** впервые увидеться; первое свидание.
~旭 **chū-xù** сияние зари; первые лучи восходящего солнца.
~具[的] **chūjù´** первоначально данный, начальный, заданный; 初具條件 *мат.* начальное условие.
~讀 **chūdú´** первое чтение (*законопроекта в парламенте*).
~賽 **chusài´** *спорт* первый тур состязаний.
初頭 **chūtóu´ 1)** вначале; сперва; **2)** первая декада месяца; **3)** *диал.* в первых числах (*года, месяца*).
~願 **chūyuàn´** первоначальное намерение (устремление).
~小 **chūxiǎo´** *сокр.* начальная школа первой ступени.
~涼 **chū-liáng** первые холода; первое дыхание осени.
~景 **chū-jǐng** начало весны.
~心 **chū-xīn 1)** первоначальное намерение; первая мысль; **2)** *будд.* первоначальное прозрение.
~志 **chūzhì** первоначальное намерение (устремление).
~意 **chūyì´** первоначальное намерение (желание).
~戀 **chūliàn´** первая любовь.
~弦 **chū-xián** новолуние; первая четверть луны.
~妻 **chu-qī** первая жена.
~寒 **chū-hán** первые морозы; начало зимы.
~冬 **chūdōng´** первый зимний месяц, начало зимы (*10-й месяц года по лунному календарю*).

韧

7077 6 [18,4]

qià
ця
黠

усл., ключевой знак № 139 словаря «Шовэнь» («резать», «гравировать»).

舠

7078 8 [137,2]

dāo
дао
豪

*сущ.** маленькая лодка, лодочка, каноэ; 不容~ не вмещать даже маленькой лодочки (*о речке*).
舠子 **dāo´zi** лодочка, лодчонка.

荔

7079 10 [140,6] *вм.* 劦, *см.* № 8091

剿

7080 13 [18,11] *вм.* 勦, *см.* № 8095

切

7081 4 [18,2]

qiē	qiè
це	це
屑	砌

I *гл.* **1) qiē** резать, нарезать; разрезать, рассекать; 用刀~ резать ножом; 把瓜~開 нарезать арбуз (дыню, тыкву); **2) qiē** резать по (*яшме, кости, дереву*); вырезать; резной; 如~如磋 как будто бы резной, как будто полирован; **3) qiè** полировать; приводить в порядок; ~洩汩之流俗 упорядочить порочные нравы общества; **4) qiè** сближаться; касаться, соприкасаться с ...; 兩圓相~ две окружности соприкасаются; **5) qiè** соответствовать, отвечать (*напр. какому-л. требованию*); увязываться (*с чем-л.*); 不~實際 не соответствовать действительности; **6) qiè** обвинять; укорять, порицать; ~免公台 обвинить и лишить положения гуна; **7) qiè** исследовать, ощупывать, щупать (*пульс*); 不待~脉 ...,言病之所在 даже не исследуя пульса сказать, в чём заключается болезнь; **8) qiè** определять чтение способом 反~; ~字 определять чтение иероглифов способом стяжения звуков.

II qiè *прил./наречие* **1)** настоятельный; срочный, безотлагательный; насущный; 求學的心很~ желание учиться весьма настоятельно; **2)** сходный, близкий; 態度親~ позиции весьма сходны; **3)** настойчиво, твёрдо; 直言~諫 прямо говорить и настойчиво убеждать; **4)** искренне, сердечно; ~愛 искренне любить; **5)** обязательно, непременно; во что бы то ни стало; *перед отрицанием:* никак, никоим образом, ни в коем случае; ~應 обязательно следует; во что бы то ни стало необходимо; ~不可放鬆警惕! ни в коем случае нельзя ослаблять бдительность!

III *сущ.* **1) qiè** главное, нужное, суть; 客自覧其~焉 гости сами осмотрят нужное; **2) qiè** *кит. фон.* стяжение (*транскрипция чтения иероглифа способом стяжения начального и конечного звуков двух слогов/иероглифов — инициали первого и финали второго*); «該»字是«古»«哀»~ слог «gai» (該) представляет собой стяжение инициали «g» [из слога 古] и финали «ai» [из слога 哀]; **3) qiè** *мат.* касательная; ~點 точка касания.
切磋(磋) **qiē-cuō** резать и полировать (*кость или рог; обр. в знач.: совершенствоваться в науке и добродетели, советуясь с друзьями*).
~磋(磋)琢磨 **qiē-cuō´ zhuó-mò´** резать и полировать, гранить и обтачивать (*обр. в знач.: совершенствовать*).
~至 **qièzhì** настоятельный и продуманный; насущный и реальный.
~玉 **qiē-yù*** рассекать самоцветы (*обр. о хорошо закалённом остром оружии*).
~玉刀 **qiē-yù-dāo*** Рассекающий яшму (*название знаменитого меча-кладенца*).
~正 **qiè-zhèng 1)** настойчиво выправлять; приводить в надлежащий (достойный) вид; **2)** убедительный и правильный.
~直 **qiè-zhí** выправить, сделать правильным (достойным); достойный, правильный.
~距 **qiējù´** *мат.* длина касательной.

切錐 qièzhuī´ *мат.* касательный конус.
~齒 qiè-chǐ 1) скрежетать зубами (*от гнева, возмущения*); 2) резец (*зуб*).
~齒痛恨 qiè-chǐ´ tòng-hèn´ люто ненавидеть.
~齒腐心 qiè-chǐ fǔ-xīn стискивать зубы и изъязвлять сердце (*обр. в знач.: выражать крайнее возмущение*).
~口 qièkǒu´ 1) разрез; срез; резак; 2) профессиональный арго (жаргон).
~口語[兒] qièkǒuyǔ профессиональное арго; жаргон; арготизм.
~言 qiè-yán искренние (от сердца идущие) речи; нелицеприятные слова.
~合 qièhé´ точно подходить (соответствовать); подходящий; точный.
~洽 qiè-qià интимный; сердечный, искренний.
~結 qièjié верная гарантия, твёрдое обязательство.
~點 qiè´diǎn *мат.* точка прикосновения (касания).
~音 qièyīn транскрибировать произношение по способу «стяжения звуков» (反切).
~響 qiēxiǎng отрывистый звук; ломаный тон; *см.* 浮聲切響
~當 qiè´dàng подходящий; точный; как раз; точность.
~軸 qiē-zhóu поломать ось; перелом (поломка) оси.
~圓 qièyuán *мат.* касательная окружность.
~面 qièmiàn 1) разрез; срез; 2) *мат.* касательная плоскость; 外(内)公切面 внешняя (внутренняя) общая касательная плоскость (*к двум сферическим телам*).
~卡 qièkǎ´ *русск.* ЧК (*Чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией*).
~斷 qiēduàn´ разрезать; отрезать; рассекать; обрезка; разрез.
~斷術 qiēduànshù´ *мед.* ампутация.
~鄰 qiè-lín ближайший сосед.
~碎 qiēsùi´ разрезать на мелкие куски; изрезать, крошить.
~中 qiè-zhòng точно попасть; надлежащий; точный; точно пригнанный; как раз, в точку.
~片 qiēpiàn 1) срез; 2) делать срезы; резать тонкими ломтиками.
~片機 qiēpiànjī´ микротом.
~割 qiege резать (*напр. металл*); разрезать, разделывать (*напр. рыбу, мясную тушу*); 氧氣切割 кислородная резка металла.
~劘 qiē-mí 1) обрезать, обтёсывать; 2) совершенствовать.
~削 qiē´xiāo резать; резание (*напр. металла*); режущий; 金屬切削機床 металлорежущий станок.
~削工 qiexiāogōng´ резальщик.
~削工具 qiē´xiāo-gōng´jù *тех.* режущий инструмент.
~削面 qiēxiāomiàn´ *тех.* поверхность резания
~削用量 qie´xiāo-yòngliàng´ *тех.* режим резания.
~削角 qiexiāojiāo´ *тех.* угол резания.
~削刃 qiēxiāorèn´ *тех.* режущая кромка, режущее лезвие.

切削力 qiēxiāolì´ *тех.* сила резания.
~削深度 qiē´xiāo-shēn´dù *тех.* глубина резания.
~削液 qiēxiāoyè´ *тех.* охлаждающая жидкость.
~削速度 qiēxiāo-sùdù *тех.* скорость резания.
~削機 qiēxiāojī´ резательная машина.
~削法 qiēxiāofǎ´ *тех.* резание (*металла*); 快速切削法 скоростное резание.
~剝 qiē-bāo(bō) срезать; обдирать.
~符 qiēfú *яп.* билет.
~手 qiēshǒu 1) «срезать руку» (*оборонительный приём в китайском боксе: обороняющийся резким рубящим ударом ладони парирует удар противника*); 2) *яп.* почтовая марка; квитанция.
~問 qiè-wèn настойчиво расспрашивать, допытываться.
~開 qiēkāi 1) отрезать; нарезать, разрезать; отпарывать 2) *тех.* рассечка.
~開術 qiēkāishù´ *мед.* сеченис.
~膚 qièfū´ непосредственно касающийся; кровный; 有切膚之痛 воспринимать как своё (кровное) дело; испытывать страдание [ближнего] на себе.
~骨 qiègǔ´ 1) смертельно, люто, до глубины души (*ненавидеть*); непримиримый (*о ненависти*); 2) пронизывающий до костей (*напр. о ветре*).
~骨術 qiēgǔshù´ *мед.* остеотомия.
~屑 qiexiè´ стружка.
~角 qièjiǎo´ *мат.* прилежащий угол.
~痛 qiè-tòng острая боль.
~向 qièxiàng *мат., физ.* касательный; тангенциальный; 切向位移 тангенциальное смещение; 切向加速度 касательное (тангенциальное) ускорение.
~向力 qièxiànglì´ касательная (тангенциальная) сила.
~爾文 qièěrwén´ *русск.* червонец.
~爾逢涅茨 qièěrféng´nièci *русск.* червонец.
~身 qièshēn 1) непосредственно касающийся, кровный; задевающий личные интересы; 2) самолично, лично; 3) *кит. фон.* стяжение (*в один искусственный знак знаков, используемых в качестве* 反切, *напр.* 嬨 *как стяжение* 女 *и* 聯. *Стяжение использовалось для транскрипции гл. обр. некитайских, напр. санскритских, слов*).
~切 qièqiè´ 1) убедительный, настоятельный; неотвязный; 2) серьёзный; озабоченный; 3) срочный, не терпящий отлагательства; 4) *офиц.* изложенное считаю крайне важным (*в заключительной части приказа*); 5) тонкий, еле слышный (*о звуке*); 6) жалобный, заунывный, печальный.
~切實實 qiè´qiè-shìshì´ 1) настоятельный, насущный; отвечающий потребности; 2) действительный; надлежащий.
~切悲悲 qiè´qiè-beibei´ жалобный, скорбный (*напр. о голосе*).
~分 qiē-fēn разрезать на части.
~分音 qiēfēnyīn´ *муз.* синкопа.
~分法 qiēfēnfǎ *муз.* синкопирование.

切囑 qiè-zhǔ настойчиво предлагать; категорически приказывать.
~勿 qiè-wù ни в коем случае нельзя (не следует); [прошу] ни в коем случае не ...; 切勿放去 ни в коем случае не отпускать (*напр. пленного*).
~傷 qiēshāng´ 1) порезаться; 2) *мед.* рубленая рана.
~愕 qiè-è напрямик, начистоту.
~欽人 qièqīn´rén чеченцы.
~尖法 qiējiānfǎ срезка верхушек (*оконечностей листьев морской капусты для предохранения их от гниения*).
~菜刀 qiēcàidāo´ кухонный нож.
~末[子] qiè´mò(mǒ) *кит. театр* декорации и бутафория (реквизит).
~諫 qiè-jiàn строго порицать (выговаривать); смело указывать на ошибки (несправедливость) начальника.
~線 qièxiàn *мат.* тангенс; касательная; касательный; тангенциальный; 切線坐標 тангенциальные координаты; 切線加速度 касательное (тангенциальное) ускорение; 外(内)公切線 внешняя (внутренняя) общая касательная (*к двум окружностям*).
~球 qièqiú 1) *мат.* касательная сфера; 2) *спорт* срезать; срезка; 打切球 срезать мяч.
~脈 qièmò´ исследовать (щупать) пульс; прощупывание пульса.
~根蟲 qiēgēnchóng´ *диал.* совка.
~促 qiè-cù безотлагательный; неотложный, срочный.
~題 qiè-tí хорошо освещать тему (*о сочинении*); [быть написанным] на [задуманную] тему; 不切題 не на тему.
~破 qiēpò´ обрезать, порезать (*что-л.*).
~激 qièjī´ прямой, резкий; откровенный.
~腹自殺 qiē-fù zì-shā *яп.* харакири.
~麪 qiēmiàn´ нарезанная и сушёная лапша.
~變 qiēbiàn´ *физ.* деформация сдвига; сдвиг, срез; скольжение; 切變係數 модуль скольжения (сдвига).
~變角 qiēbiànjiāo´ *физ.* угол сдвига.
~入 qiērù´ врезывание.
~近 qièjìn 1) близкий, соприкасающийся, смежный; под рукой; 2) приближающийся, надвигающийся.
~邊 qiēbiān´ *тех.* обрезок; обрезка.
~邊模 qiēbiānmó´ *тех.* обрезной (обрубной) штамп.
~遽 qiè-jù настоятельный, неотложный, спешный; не терпеть отлагательства.
~迹 qiējī´ вырезка.
~紙機 qiezhǐjī´ бумагорезательная машина.
~己 qiè-jǐ 1) личный; лично касающийся; имеющий личное отношение; кровный; 2) близкий человек, интимный друг.
~記 qiè-jì твёрдо помните, ни в коем случае не забывайте.
~祝 qiè-zhù *эпист.* убедительно прошу исполнить просьбу; искренне надеюсь, что просьба будет исполнена.
~責 qiè-zé сурово порицать, строго вы-

говаривать, делать строгое внушение.

切韻 **qiè-yùn** 1) устанавливать инициаль и финаль (рифму) однослога; рифмовать, подбирать рифмы; 2) «Це-юнь» (*словарь VI в.*).

~實 **qièshí(shí)** 1) действительный, настоящий; надлежащий; по существу; 2) насущный, настоятельный; отвечающий потребности; 3) на самом деле, действительно.

~須 **qiè-xū** настоятельно (совершенно) необходимо; обязательно следует.

~願 **qiè-yuàn** сильно желать, настойчиво стремиться.

~除 **qièchú** 1) удалять, вырезать; удаление; 2) *мед.* резекция.

~除術 **qièchúshù** *мед.* резекция; эктомия.

~應變 **qièyìngbiàn** *тех.* деформация сдвига (среза).

~慤 **qiè-què** искренний, нелицеприятный.

~忌 **qiè-jì** остерегайтесь; обязательно воздержитесь от ...; избегайте; ни в коем случае не прибегайте к ...

~糕 **qiēgāo** нарезной сочник (*из рисовой муки с жужубами или сахарным песком*).

~去 **qiēqù** отрезать; отрезание.

~雲 **qiè-yún** касаться облаков (*обр.* о *высокой шапке*).

~接 **qiējiē** *с.-х.* копулировка.

~要 **qiè-yào** важный и срочный; настоятельно; крайне необходимо.

砌

9 [112,4]

7082

qì	*в сочет. также*	qiè
ци		це
霽		霽

I *сущ.* ступени (*каменные*); 雕欄玉~ резные перила и яшмовые ступени; ~下 у основания ступеней (*лестницы*).

II *гл.* 1) мостить, выкладывать (*камнем, кирпичом*); ~路 мостить дорогу; ~烟筒 выкладывать печную трубу; 2) возводить, строить; ~牆 возводить стену; ~井 строить колодец.

砌詞揑控 **qì-cí niē-kòng** возводить ложное обвинение; клеветать.

~舖 **qìpú** *мет.* футеровка.

~垜 **qìduò** *с.-х.* стогование; стоговать, метать стог.

~垜機 **qìduòjī** *с.-х.* стогометатель.

~末[子] **qiè mò(mò)** *кит. театр* декорации и бутафория (реквизит).

~竈 **qì-zào** сложить очаг (печь).

~塊 **qìkuài** *стр.* блок; 牆壁砌塊 стеновой блок.

彻

7 [60,4] *сокр. вм.* 徹, *см.* № 10632

7083

沏

7 [85,4]

7084

qī	qu,	qiè
ци	цюй,	цè
屑		質

гл. 1) **qī** заваривать, настаивать (*чай*); ~了一碗茶 заварить чашку чая; 2) **qū** подливать; добавлять, приправлять; ~上點兒油 добавить немного масла; 3) **qū** заливать (*водой*), гасить; 把香火兒~滅了 погасить курительную свечу; 4) **qiè** с шумом ударяться (*о волнах*); 激勢相~ беснующиеся волны с шумом ударяются друг о друга.

沏上 **qīshàng** 1) заваривать; обдавать кипятком; 2) добавлять, прибавлять.

~油 **qū↔yóu** добавлять масло, приправлять маслом.

~開 **qīkāi** растворять (*в воде*).

~迭 **qì-dié** быстро течь (*о воде*); быстро сменяться.

~茶 **qī↔chá** заваривать чай.

窃

9 [116,4] *сокр. вм.* 竊, *см.* № 6713

7085

劒

15 [18,13] *вм.* 劍, *см.* № 4911

7086

魛

13 [195,2]

7087

dāo
дао
豪

сущ. уст., зоол. сабля-рыба, волосохвост.

刧

7 [18,5] *вм.* 劫, *см.* № 8111

7088

嵡

13 [18,11]

7089

lí
ли
支

гл. 1) поранить, порезать ножом; ~面 порезать (*ножом*) лицо; 2) разделывать; разъединять; 分~ разделять, разъединять.

芀

6 [140,2]

7090

tiáo
тяо
蕭

*сущ.** тростник; тростниковый.

劈

15 [18,13]

7091

pī, pǐ
пи, пй
錫

I *гл.* **А.** 1) колоть, щепать; вскрывать (*ножом*); ~木柴 колоть дрова; ~竹 щепать бамбук; 2) делить, разделять; разлагать; ~成三股 разделить на три части; ~因數 *мат.* разлагать (разложение) на множители; 3) *вм.* 霹 (*разбить раскатом грома*); *гл.* **Б.** колоться, щепиться, трескаться; 這根竹竿~了 этот бамбуковый шест расщепился.

II *наречие* напротив, прямо (*в упор, в лицо*); ~胸一把抓住 схватить прямо за грудь.

III *сущ.* клин; клиновидный; 尖~ острый клин.

劈里啪啦 **pīlipalā** *звукоподр.* трах!; щёлк!; с треском.

~理 **pīlǐ** *геол.* кливаж; 破劈理 кливаж разлома.

~歷 **pī-lì** *см.* 霹靂

~錐曲面 **pīzhuīqūmiàn** *мат.* коноид.

~啪 **pīpā** *звукоподражание частым ударам;* дробь (*барабана*); треск (*напр. винтовочной стрельбы*); трескотня.

~細 **pīxì** щепать.

~面 **pīmiàn** в лицо, в упор.

pī-miàn резать себе лицо (*в знак отчаяния, траура*).

~碎 **pīsuì** расщепить в крошку; расколоть на куски, разбить вдребезги.

~刺 **pī-cì** *воен.* штыковой бой.

~刺術 **pīcìshù** искусство рукопашного боя.

~手 **pīshǒu** быстрое движение (взмах) руки; изловчиться.

~開 **pīkāi** 1) расколоть, расщепить, разделить; 2) *геол.* спайность, кливаж.

~刀 **pīdāo** 1) резак; тесак; колун; 2) рубка.

pī↔dāo *воен.* отбивать удар сабли.

~劈拍拍 **pīpī-pāpā** *звукоподражание частым хлопкам;* трещать, хлопать.

~分 **pīfēn** расщепить, расколоть, разделить.

~胸 **pīxiōng** грудь в грудь, в упор.

~柴 **pǐ↔chái** колоть дрова.

pǐchái [наколотые] дрова.

~柴斧 **pǐcháifǔ** колун.

~炭 **pī↔tàn** *диал.* дробить уголь.

~腿 **pǐtuǐ** *спорт* шпагат.

~地 **pī↔dì** *диал.* делить землю; раздел земли.

~脫 **pǐtuō** *диал.* попросту, кое-как.

~臉 **pīliǎn** в лицо, в упор.

~頭 **pītóu** 1) в упор, в лоб; нос к носу; 2) с самого начала; с первого шага; прежде всего.

~頭蓋臉 **pī-tóu gài-liǎn** прямо навстречу, прямо в лицо; обрушиться со всей силой.

~接 **pījiē** *с.-х.* прививка вращеп.

剪 11 [18,9] *сокр. вм.* 翦, *см.* № 5665

7092

謭 13 [149,11] *сокр. вм.* 譾, *см.* № 5666

7093

寡 14 [40,11]

7094

guǎ
гуǎ
馬

I *сущ.* вдова; старая дева; бобыль; одинокий; в д о в с т в о; 守了十年~ десять лет хранить вдовство; 鰥~孤獨 вдовцы, вдовицы, сироты и бобыли, одинокие.

II *прил./наречие* 1) малочисленный; одинокий; мало, недостаточно; редко, немного; ~固不可以敵衆 малочисленный, безусловно, не может устоять против многочисленного; 職~者易守 тому, у кого служебные обязанности невелики, легко их исполнять; 2) недостойный; *унич.* мой, наш (*князь о себе; также посол при чужом дворе о своём князе*); ~者爲人上者 я являюсь повелителем людей; ~君 наш государь.

III *гл.* 1) уменьшать, умалять, принижать; сокращать; ~我襄公 умалять [достоинства] нашего князя Сян-гуна; 2) учитывать, принимать во внимание; внимательно относиться; 故君子~其言而行以成其信 поэтому совершенный человек действует, соблюдая осторожность в словах своих, и тем внушает к себе доверие; 3) овдоветь, стать вдовой (вдовцом); 新~ недавно овдоветь.

寡二少雙 **guǎ-èr´ shǎo-shuāng´** не знать себе равных, быть несравненным.

~立 **guǎ-lì** стоять одиноко; одинокий.

~陋 **guǎ-lòu** неосведомлённый, мало видевший; узкий (*о кругозоре*).

~臣 **guǎ-chén** *вежл.* я (*сановник о себе*).

~知 **guǎ-zhì** малознающий; ограниченный.

~和 **guǎ-hé** негармоничный, нестройный.

~君 **guǎ-jun*** наш государь (*подданные, прибывшие в чужую страну, о своём правителе*).

~言 **guǎ-yán** малоразговорчивый, неслоовохотливый.

~信 **guǎ-xìn** потерять доверие; не заслуживающий доверия.

~合 **guǎ-hé** малообщительный, нелюдимый.

~居 **guǎ´jū** в одиночестве живущая (*обр. в знач.: вдова*).

~話 **guǎhuà** *диал., бран.* бессодержательный разговор, пустая болтовня.

~斷 **guǎ-duàn** не обладать достаточной решительностью; нерешительный.

~命 **guǎ-mìng** несчастная судьба, тяжкая доля.

寡聞 **guǎ-wén** малоосведомлённый; с узким кругозором.

~情 **guǎ-qíng** бесчувственный; безразличный; бесстрастный.

~婦 **guǎ´fù(fǔ)** вдова, вдовица; вдовий.

~婦失業 **guǎ-fù´ shī-yè´** жить вдовой и не иметь опоры в жизни.

~少 **guǎ-shǎo** мало, недостаточно.

~獨 **guǎ-dú** одинокий; бобыль.

~鶴 **guǎ-hè** одинокий журавль (*обр. о вдовце, вдове*).

~鵠 **guǎ-hú** одинокий лебедь (*обр. о вдове*).

~力 **guǎ-lì** обладать недостаточной силой; слабосильный.

~劣 **guǎ-liè** тупой, ограниченный, бесталанный.

~悔 **guǎ-hùi** иметь мало поводов для раскаяния; редко раскаиваться, не приходится каяться.

~人 **guǎ´rén** мы, я (*владетельный князь или его супруга о себе*).

~欲 **guǎ-yù** сдерживать желания, умерять страсти; быть умеренным в своих желаниях (страстях).

~狹 **guǎ-xiá** узкий, ограниченный.

~夫 **guǎ-fū** вдовец; бобыль.

~昧 **guǎ-mèi** неосведомлённость; невежество, темнота.

~廉 **guǎ-lián** нескромный; распущенный.

~廉鮮恥 **guǎ-lián´ xiǎn-chǐ´** 1) отсутствие скромности и недостаток стыда (*обр. о падении нравственности*); 2) бесстыжий, бессовестный; потерять стыд и совесть.

~食性 **guǎshíxìng´** *биол.* монофагия.

~嫂 **guǎ-sǎo** вдова старшего брата.

~交 **guǎ-jiāo** иметь мало друзей; малообщительный.

~乏 **guǎ-fá** не хватать, недоставать.

~過 **guǎ-guò** 1) делать меньше ошибок; 2) добиваться нравственного усовершенствования.

~民 **guǎ-mín** малочисленное население.

~見 **guǎ-jiàn** мало видевший; неопытный.

~見少聞 **guǎ-jiàn´ shǎo-wén´** быть малосведущим, иметь мало опыта; обладать узким кругозором.

~尤 **guǎ-yóu** делать меньше ошибок.

~不敵衆 **guǎ´-bù-dí-zhòng´** малочисленному не устоять против многочисленного (*обр. в знач.: один в поле не воин*).

~頭 **guǎtóu´** небольшая кучка главарей; олигархия; 寡頭專制 диктатура кучки людей, олигархия.

~頭政(統)治 **guǎ´tóu-zhèng(tǒng)´zhì** *полит.* олигархия.

~小君 **guǎ-xiǎo-jūn*** наша государыня (*подданные, прибывшие в чужую страну, о супруге своего правителя*).

~德 **guǎ-dé** (*часто унич. о себе*) обладать недостаточными добродетелями (моральными качествами); быть малодобродетельным.

~恩 **guǎ-en** недоброжелательный; немилостивый.

~女 **guǎ-nǔ** незамужняя женщина; старая дева.

寡妻 **guǎ-qī** 1) законная (главная) жена, супруга (*в отличие от наложницы*); 2) вдова.

分 4 [18,2]

7095

fēn	fèn
фэнь	фэнь
文	問

I *гл.* **А. 1) fēn** д е л и т ь, р а з д е л я т ь (*в древних текстах часто: пополам*); ~而治之 разделяй и властвуй!; ~土地 делить землю; 一個瓜分了 целая тыква разделена пополам; ~軍爲三 разделить войско на три части; **2) fēn** р а з р е з а т ь; р а с к а л ы в а т ь, р а с щ е п л я т ь, д р о б и т ь; ~潰癰腫 вскрыть гнойную опухоль; [у (*кого-л.*)] вскрылся гнойник; **3) fēn** о т д е л я т ь; в ы д е л я т ь, у д е л я т ь; п о л у ч а т ь п о р а з д е л у; 救患~災 помогать в несчастии и делить (*с другими*) беду; ~軍五隊 выделить (отрядить) пять отрядов войска; ~米五萬擔 уделить 50 тыс. даней риса; 他~到了千斤 ему досталось по разделу 1000 цзиней (кит. фунтов); **4) fēn** оделять, одаривать; ~貧振窮 оделять бедных и помогать неимущим; ~之以食 оделить его пищей; ~食於貧 одарить пищей бедных; **5) fēn** р а з л и ч а т ь; р а з г р а н и ч и в а т ь; о т м е ж ё в ы в а т ь; о т л и ч а т ь (*что-л. от чего-л.*) 不~皂白 не делать различия между чёрным и белым; 是非不~ истину не отличать от лжи, добро не отличать от зла; 不可以不相~ нельзя не отделиться (не отмежеваться) от этого; 五穀不~ между различными злаками не делается различия; не знать хлебов; **6) fēn** разъяснять; давать определение; решать; 今日朕~之 ныне мы (*император*) разъяснили (решили) это; **7) fèn** быть довольным своей участью, довольствоваться [своим уделом]; получать по заслугам; 自~黃耉 довольный своей участью седовласый старец; *гл.* **Б. 1) fēn** д е л и т ь с я, р а з д е л я т ь с я [на] (*в древних текстах часто: пополам*); 大學生~組了 студенты разделились на группы (по группам); 日夜~ сутки делятся пополам (*в равноденствие*); **2) fēn** расходиться, рассеиваться; разбредаться; разбрасываться; 用志不~ не разбрасываться в своих стремлениях (целях); **3) fēn** отходить [от], отделяться [от]; 遠哉，其~乎道也! о, как далеко отошёл он от истинного пути!

II *сущ./счётное слово* **1) fēn** часть [целого], доля (*в древних текстах часто: половинная*); 積~ копить по частям; 以齊之~奉之 пожаловать (поднести) ему часть (половину) царства Ци; **2) fèn** д о л я, н а д е л (*в древних текстах часто: земельный*); пай; доза; к о э ф ф и ц и е н т, е д и н и ц а; 每人付(得)一~ каждый человек вносит (получает) свой пай (свою долю); 工資~ коэффициент (ставка) заработной платы; 未有~職 не иметь ни земельного надела, ни должности; **3) fèn** подразде-

ление, ответвление; часть, группа; по частям, группами; по отдельности, порознь; 儒教之~ ответвление конфуцианства; ~入各城市 разными частями (порознь) вступить в эти города; ~置於各省 учредить порознь во всех провинциях; **4) fen** разница, различие; 是君子小人之~ в этом — различие между человеком с большой и человеком с маленькой буквы; **5) fēn** малая толика, ничтожное количество, чуточка; *мат.* дробь; 盡一~之力 приложить малую толику сил; 通~ *мат.* приведение [дробей] к одному знаменателю; 約~ сокращение дробей; **6) fēn** одна десятая часть числа, 10%; фэнь (*название меры, равной одной десятой различных мер, напр. таких, как* 寸, 畝, 錢, 角, 文 *и др.; ср. линия, золотник, чох; см. также таблицу мер и весов*); 七~是讀,三分是詩 на семь десятых это — проза, на три десятых — стихи; 十~ на 100%, полностью; 十二分 на 120%; больше, чем полностью; 萬~ целиком и полностью; 年利一~ 10% годовых; **7) fēn** одна сотая часть числа, 1%; фэнь (*название меры, равной одной сотой различных мер, напр. таких, как* 尺, 兩, 元 *и др.; ср. сантиметр, сантим, цент, центово, копейка; см. также таблицу мер и весов*); 月利一~ один процент в месяц [по займу]; **8) fēn** фэнь, минута (*1/60 часа или градуса*); 東經六十度,十三~ 60° 13′ вост. долготы; 五~鐘 пять минут (*по часам*); **9) fēn** балл, отметка, очко; 考試得了五~ получить на экзамене пятёрку; 五~制 пятибалльная система; 贏了十五~ получить (набрать) 15 очков; **10) fēn** *астр.* равноденствие; 春~夏至 весеннее равноденствие и летнее солнцестояние; **11) fèn** набор; партия (*напр. товара*); комплект; экземпляр (*газеты, документа*); 一~杯箸 один столовый набор; 定了五~報 подписаться на пять экземпляров газеты; 今天的報,買了兩分 купил два экземпляра сегодняшней газеты; **12) fèn** дар; дарование; данные, врождённые качества; 乏善鳴之~ недостаёт данных, чтобы хорошо петь (звучать); **13) fèn** пределы, границы, рамки; полномочия; круг служебных обязанностей, долг; 保衛祖國, 人人有~ на каждом лежит долг защищать отечество; 男有~; ~莫大於禮 каждый мужчина должен знать рамки [своего поведения]; величайшее в них — этикет (вежливость, культурность); 過分 **guò fèn** превысить полномочия; ~外的事 дело, не входящее в круг служебных обязанностей; **14) fèn** доля, удел; жребий, юдоль, судьба; 宿~ предрешённая участь, судьба, доля; 福~ счастливый жребий; **15) fèn*** установления, правила; система, порядки; 詩書禮樂之~ установления «Шицзина», «Шуцзина», «Ли цзи» и «Юэцзина» (*система конфуцианских классических книг*); **16) fèn*** устремление, цель; 遠~ далёкие устремления, далёкая цель.

III **fēn** *собств.* 1) *ист., геогр.* Фэнь (*местность в царстве Чжао; эпоха Чуньцю*); 2) Фэнь (*фамилия*).

IV **fēn** *словообр.* 1) *перед именной основой — сокращённым названием учреждения — обозначает филиал, отделение этого учреждения (ср. также русск.:* под-), *напр.* 總行 **zǒng'háng** [главная] фирма, центральное учреждение банка; ~行 **fēn'háng** филиал фирмы (банка); 總店 **zǒng'diàn** магазин (*главный*); ~店 **fēn'diàn** филиал магазина; ~區 подрайон; 2) *в названиях десятичных мер соответствует:* деци-; ~米 дециметр; ~升 децилитр; ~克 дециграмм; 3) *участвует в образовании наименований дробей по формуле:* 分 знаменатель, 之 *числитель, напр.* 三~之二 две трети; 七~之五 пять седьмых; 三百六十五~之三十一 $^{31}/_{365}$ *и т. д.*

分疆 **fēn-jiāng 1)** проводить границу, разграничивать; **2)** *перен.* членить фразу (*в тексте*).

~畫 **fēn'huà** *см.* 分劃

~極 **fēnjí'** *физ.* поляризация.

~極鏡 **fēnjíjìng** *физ.* полярископ.

~工 **fēngōng** разделение труда.

~工合作 **fēngōng'-hézuò'** разделение труда наряду с кооперированием в работе.

~紅 **fenhóng'** распределять прибыли (дивиденды, премии).

~紅制 **fenhóngzhì'** система тантьем (участия в прибылях).

~莊 **fēn'zhuāng** филиал магазина; отделение фирмы.

~土 **fēn-tǔ 1)** наделить землёй; пожаловать уделом; **2)*** разделить землю на сектора (*наделы князьям соответственно 28 небесным созвездиям*).

~社 **fēn'shè** филиал, отделение (*напр. агентства, кооператива*).

~煙 **fēn-yān** *уст.* делить очаг, каждому члену (*рода, семьи*) отдельно готовить пищу.

~壓[力] **fēnyā[lì]'** *физ.* парциальное давление; 分壓定律 закон парциального давления.

~壓器 **fēnyāqì'** *эл.* делитель напряжения.

~壓律 **fenyalǜ'** *физ.* закон парциального давления.

~至 **fen-zhì** [дни] равноденствия и солнцестояния.

~至點 **fēnzhìdiǎn'** *астр.* точки весеннего и осеннего равноденствия и летнего и зимнего солнцестояния.

~班 **fenban'** делить (деление) на группы (классы); по группам, по классам.

~金 **fēn-jin 1)** уделять средства; делиться деньгами (добром); **2)** *хим.* извлечение золота (*напр. из сплава*); **3)*** распределять знаки шестидесятеричного цикла по пяти стихиям китайской космогонии (*удвоенный цикл — 120 комбинаций — применялся в геомантии*).

~生組織 **fēnshēng'-zǔ'zhī** *биол.* образовательная ткань, меристема.

~生菌 **fēnshēngjùn'** *биол.* схизомицеты, шизомицеты, грибы-дробянки.

分產 **fēnchǎn'** раздел имущества; получать при разделе имущество.

~理 **fen-lǐ 1)** разделять по волокнам (*напр. мышцу; по рисунку, напр. кожу*); **2)** *перен.* разбираться в деталях дела; **3)** свой резон, своя логика.

~釐 **fēn-lí 1)** сотая и тысячная доля (*напр. чи, юаня*); немного; малая часть; ничтожное количество; **2)** сотая часть, процент.

~釐率 **fēnlílǜ'** *мат.* процент; процентная норма.

~釐尺 **fenlíchǐ'** диагональная шкала; поперечный (косой) масштаб.

~釐毫絲 **fēn-lí' háo-sī'** ничтожная частица; мельчайший.

~釐法 **fēnlífǎ'** *мат.* правило процентов.

~量 **fèn'liàng(liǎng) 1)** вес, мера; 讓分量 накинуть в весе, перевесить (*в пользу покупателя*); **2)** общественное положение; **3)** сила, вес; 有分量的 веский (*напр. довод, слово*); **4)** *физ.* составляющая, компонента; 逆序分量 *тех.* составляющая обратной последовательности.

~種 **fēn-zhòng** по частям сдавать землю в аренду субарендаторам.

~立 **fēnlì'** стоять отдельно (независимо); быть разделёнными; 兩權分立 разделение (независимость) двух видов власти (*исполнительной и законодательной*).

~立主義 **fēnlìzhǔyì'** сепаратизм.

~位 **fènwēi** положение, удел, доля (*напр. в жизни*).

~粒器 **fēnlìqì'** *хим.* классификатор.

~體 **fēntǐ'** *биол.* размножение делением.

~租 **fēnzū** по частям сдавать [землю] в аренду [субарендаторам].

~組 **fēnzǔ' 1)** группироваться; групповой; **2)** группировать, делить; **3)** *стат.* приём группировки; **4)** подгруппа.

~益農制 **fēnyì'-nóngzhì'** *ист., с.-х.* издольщина.

~置 **fēn-zhì** расставлять; порознь учредить; основать по отдельности (особо, независимо).

~忙 **fēn-máng** взимать с.-х. налог дважды в год («по страдам»).

~區 **fēn'qū** подрайон; сектор, секция.

~離 **fēnlí' 1)** делить, отделять, сепарировать; разделение, сепарация; 教政分離 отделение церкви от государства; **2)** разделяться; расходиться; расставаться; расщепляться; **3)** изоляция; выделение; *хим., физ.* диссоциация; сегрегация.

~離雌蕊 **fenlí'-círuǐ'** *бот.* апокарпный [пестик]; свободнопестичный.

~離主義 **fēn'lízhǔyì'** сепаратизм; 民族分離主義 национальный сепаратизм.

~離器 **fēnlíqì'** сепаратор.

~離葉 **fēnlíyè** *бот.* раздельный лист.

~離派 **fēnlípài** раскольник[и], сепаратист[ы].

~離機 **fēnlíjī'** *тех.* сепаратор.

~離說 **fēnlíshuō'** *физ., хим.* теория диссоциации.

~攤 **fēntān'** распределять, расклады-

вать; делить; на долю каждого [участника] приходится (*столько-то*).

分權[制度] **fēnquán**ˊ[-**zhìdù**ˊ] разделение власти; децентрализация.

~出 **fēnchū**ˊ выделять, отделять.

~甘 **fēn-gān** 1) угощать сладким, оделять лакомствами; 2) делить радость.

~甘共苦 **fēn-gān**ˊ **gòng-kǔ**ˊ делить сладкое и вместе вкушать горькое (*обр. в знач.: делить радость и горе*).

~器 **fēn-qì*** жаловать утварью (*при пожаловании земельного владения князю правитель дарил ему драгоценную вещь, которую хранили в храме предков, передавали из поколения в поколение и считали семейной реликвией*); пожалованная утварь; реликвия.

~擔 **fēndān**ˊ разделить ношу; частично взять на себя (*напр. ответственность*); поделить (*с кем-л. тяготы, горе*).

~合 **fēn-hé** 1) разделять и соединять; 2) разделяться и сливаться.

~給 **fēn**ˊ**gěi** выделять, уделять; раздавать; распределять.

~售 **fēnshòu**ˊ продавать в розницу; розничная продажа.

~售處 **fēnshòuchù**ˊ место [розничной] продажи (распространения).

~點 **fēndiǎn** 1) точка с запятой; 2) *мат.* делящая точка [вектора]; 內(外)分點 внутренняя (внешняя) делящая точка.

~店 **fēn**ˊ**diàn** филиал (*магазина*).

~居 **fēnjū** поселиться врозь, разъехаться; разделиться (*о семье*).

~路 **fēnlù** 1) по разным дорогам, разными путями; 2) *физ.* шунт, ответвление, параллельный провод; шунтированный; 3) *физ.* шунтировать, ответвлять, отводить; шунтирующий.

~路揚鑣 **fēn-lù**ˊ **yáng-biāo**ˊ *см.* 分道揚鑣

~治政策 **fēn**ˊ**zhì-zhèngcè**ˊ политика «разделяй и властвуй».

~營 **fēn-yíng** расположить войска в нескольких отдельных лагерях.

~日 **fēn-rì** *уст.* полдня.

~書 **fēnshu** 1) «дольное письмо» (*название почерка*); 2) акт о разделе имущества.

~譜 **fēnpǔ**ˊ *муз.* партия.

~音 **fēn**ˊ**yīn** *физ., муз.* частичный тон.

~音符 **fēnyīnfú**ˊ *муз.* разделительный (отделительный) знак.

~會 **fēn**ˊ**huì** филиал общества (союза).

~層 **fēncéng**ˊ 1) расслаиваться; 2) *физ.* деламинация; ламинарный; 分層流動 ламинарное течение.

~曹 **fēn-cáo** 1) разделить (разбить) на группы (классы); 2) распределить по ведомствам (должностям).

~指數 **fēnzhǐshù**ˊ *мат.* дробный показатель [степени].

~白 **fēn-bái** ясный; отчётливый; понятный.

~相器 **fēnxiàngqì**ˊ *эл.* фазорасщепитель.

~循 **fēn-xún** 1)* весенний перепел; 2) *миф. название должности чиновника, побуждавшего народ приступать к пахоте.*

分首 **fēn-shǒu** расставаться, разлучаться; расходиться.

~田 **fēn-tián** 1) земельный надел (участок); 2) выделить землю для обработки; дать надел.

~苗 **fēnmiáo** *кит. с.-х.* высаживать рассаду морской капусты (ламинарии).

~餾 **fēnliù**ˊ *хим.* фракционированная (дробная) дистилляция (перегонка); фракционирование; фракционировать; ректификация.

~餾柱(塔) **fēnliùzhù(tǎ)**ˊ *хим.* дефлегматор, ректификационная колонка.

~番 **fēn-fān** попеременно нести службу, дежурить в порядке очерёдности.

~藩 **fēn-fán*** жаловать ленами вокруг царского владения.

~團教學 **fēntuán-jiàoxué** раздельное обучение (обучение по группам) по способностям учащихся.

~面 **fēnmiàn**ˊ *мат.* квадрант [плоскости].

~外 **fènwài** 1) особенно, чрезвычайно; чрезвычайный; 2) сверх положенного, слишком; незаслуженный.

~斤掰兩 **fēn-jīn**ˊ **bāi-liǎng**ˊ делить цзинь (фунт) и рвать обеими руками каждый лян (лот; *обр. в знач.: быть мелочным; придираться к мелочам*).

~所當然(爲) **fèn-suǒ-dāng-rán (wéi)** необходимый по занимаемому положению; надлежащий, подходящий; соответствующий.

~析 **fēn**ˊ**xī** 1) анализировать; аналитический; анализ; 分析幾何 аналитическая геометрия; 化學分析 химический анализ; 放射化[學]分析 радиохимический анализ; 2) разделять, расщеплять; разлагать; 3) дифференциация, дифференцирование.

~析器 **fēnxīqì**ˊ *физ.* анализатор; 氣體分析器 газоанализатор.

~析語 **fēnxīyǔ**ˊ аналитические языки.

~析儀 **fēnxīyí**ˊ *тех.* анализатор.

~析法 **fēnxīfǎ** аналитический метод.

~節 **fēnjié**ˊ *биол.* сегментация; метамерия.

~節法 **fēnjiéfǎ**ˊ 1) разбивка многозначного числа на классы; 2) *лингв.* силлабификация.

~部 **fēn-bù** 1) [распределять] по отделам, [назначать] по министерствам (*напр. должностных лиц*); 分部施行 провести по министерствам (отделам); 2) по частям; по подразделениям; 分部積分[法] интегрирование по частям.

fēnˊ**bù** отдел, часть, секция, подразделение.

~針 **fēn**ˊ**zhen** минутная стрелка.

~辯 **fēn-biàn** разбирать и доказывать; оспаривать; выясиять в споре; оправдываться.

~辨 **fēnbiàn**ˊ различать, разбираться в (*чём-л.*).

~辨率 **fēnbiànlǜ**ˊ *физ.* разрешающая сила (способность).

~辨能力 **fēnbiàn-néng**ˊ**lì** *физ.* разрешающая способность.

~半 **fēn-bàn** 1) делить пополам; отделять половину; 2) полтора фэня (*напр. один дециметр и пять сантиметров, полтора дециметра*).

分解 **fēnjiě**ˊ 1) распадаться, рассеиваться, разлагаться; распад, распадение; деструкция; деструктивный; 分子分解成原子 молекула распадается на атомы; 分解氫化 деструктивная гидрогенизация; 2) разлагать (*на элементы*); расщеплять; разбивать, раскалывать (*на отдельные части*); анализировать; разложение, расщепление; анализ; аналитический; 分解反應 *хим.* реакция разложения; 分解電壓 *эл.* напряжение разложения; 因數分解 *мат.* разложение на множители; 分解定理 теорема разложения; 化學分解 химическое разложение; 複分解 *хим.* двойное замещение; 3) рассеивать; диссоциировать, дифференцировать; диссоциация, дифференциация; 4) разъяснять, раскрывать (по пунктам, звеньям); разъяснение, раскрытие; анализ, аналитический; 分解教授 *пед.* аналитическое преподавание; 5) *кит. мед.* разрежать, расслаблять; смягчать, заменять (снимать).

~解熱 **fēnjiěrè**ˊ *хим.* теплота разложения (распада).

~解法 **fēnjiěfǎ** аналитический метод; метод анализа (разложения).

~羣 **fēnqún**ˊ порой, роение; роиться (*о пчёлах*).

~蜂 **fēnfēng**ˊ роение; роиться (*о пчёлах*).

~車帶 **fēnchēdài**ˊ разделительная полоса (*на дороге*).

~中 **fèn-zhōng** (*ср.* 分外) в пределах положенного; по занимаемому положению; вполне заслуженный.

~神 **fēnshén** уделить внимание, побеспокоиться.

~科 **fēnkē**ˊ *пед.* раздельное преподавание предметов; деление на факультеты; бифуркация; 分科大學 *уст., пед.* высшее учебное заведение с делением на факультеты.

~科制 **fēnkēzhì**ˊ *пед.* фуркация.

~界 **fēnjiè**ˊ 1) разграничивать, определять границы; демаркация; 2) граница, рубеж; рамки.

~界線 **fēnjièxiàn** демаркационная линия; рубеж; пограничная линия, граница.

~升 **fēnshēng** децилитр.

~劃 **fēn**ˊ**huà** разграничивать, расчерчивать; делить.

~到 **fēndào**ˊ получать по разделу, иметь свою долю.

~剖 **fēn-pōu** 1) вскрывать, анатомировать; 2) разбирать; анализировать.

~割 **fēngē** 1) разрезать; разъединять, разобщать; делить; разделять; деление; раздел; глубоко прорезанный, разрезной; 2) *биол.* сегментация.

~判 **fēn-pàn** 1) разделять; разграничивать, различать; 2) различаться, обособляться.

~荊 **fēn-jīng** поделить терновый куст (*обр. о разделе имущества между братьями. В эпоху Хань некий Тянь Чжэнь с братьями делили имущество, причём разрубили на три час-*

ти даже терновый куст, росший перед домом. Куст засох. Братья раскаялись, стали опять жить вместе, и куст снова ожил).

分列式 **fēnlièshì´** церемониальный (торжественный) марш.

~別 **fēnbié´** разлучаться, расставаться, расходиться; 暫時分別 временно разойтись (разъехаться).

fēn bié(biě) 1) разница, различие; 有甚麽分別 какая же [здесь] разница?; в чём различие?; 2) различать, делать различие, отличать; дифференцировать; 分別是非 делать различие между правдой и неправдой; различать добро и зло; 分別情况 смотря по обстоятельствам; 3) по-разному, неодинаково; дифференцированно; 分別對待 обходиться (принимать) по-разному; дифференцированный подход; 4) порознь, по отдельности; каждый по-своему; соответственно; 鋼和生鐵的產量分別達到二千萬頓和三千二百萬頓 производство стали и чугуна достигло 20 млн. и 32 млн. тонн соответственно.

~別漏斗 **fen bié-dòulǒu´** *хим.* делительная воронка.

~別共有 **fen bié-gòngyǒu´** *юр.* раздел совместной собственности.

~利 **fenlì** 1) ничего не производить, а лишь потреблять; жить за чужой счёт; сидеть сложа руки; 2) *кит. мед.* сбивать жар с помощью потогонного средства; 3) участвовать в прибылях, получать долю прибыли.

~則 **fēnzé´** частные положения (*напр. закона*); отдельные правила, статьи (*напр. устав*).

~行 **fen háng** филиал (*фирмы, банка*).

fēnxíng´ 1) идти порознь; 2) проводить порознь (*напр. по инстанциям*).

~衛 **fēn-wèi** *будд.* выпрашивать пищу; просить милостыню (подаяние).

~予 **fēn-yǔ** раздавать.

~野 **fēn-yě** 1) область; границы; отрасль; 2) * районировать империю [по небесным созвездиям, покровительствующим тем или иным княжествам] (*напр.* 鶉火 *— царству* 周, 降婁 *— царству* 魯 *и т. д.; с IV в. до н. э. по небесным явлениям в данном районе неба гадали о судьбе соответствующего царства*); 3) водораздел.

~茅 **fen-máo** * жаловать уделом (леном), выделять земельное владение (*в древности при пожаловании удела император давал жалуемому князю немного земли в связке белого тростника*).

~茅裂土 **fēn-máo´ liè-tǔ´** подарить землю во владение.

~子 **fēn zǐ, fèn zǐ** *физ., хим.* молекула; молекулярный; 分子溶液 молекулярный раствор; 分子光譜 молекулярный спектр.

fēnzǐ´ *мат.* числитель.

fèn zǐ 1) элемент, часть [целого]; составная часть; *мат.* дробь; 眞(假)分子 правильная (неправильная) дробь; 2) элементы (*в обществе*); прослойка (*социальная*); кадры; работник; человек; 危險分子 опасный элемент.

分子 **fèn zi** доля, пай, лепта; 湊分子 а) собрать паи, сложиться; б) принять участие (*в чём-л.*); внести свой вклад (лепту); ◇出分子 а) нанести визит (*особ. для выражения соболезнования или с целью поздравления*); б) поднести подарок; 鬬分子 собирать деньги (*напр. на коллективный подарок*); складчина.

~子量 **fēnzǐliàng´** *хим.* молекулярный вес.

~子鐘 **fēnzǐzhōng´** молекулярные часы.

~子引力 **fènzi-yǐnlì** *физ.* сила молекулярного притяжения.

~子間 **fēnzǐjiān´** межмолекулярный; 分子間作用 *хим.* взаимодействие молекул, межмолекулярное взаимодействие.

~子論 **fēnzǐlùn´** *хим.* молекулярная теория.

~子力 **fēnzǐlì** *физ.* молекулярная сила.

~子式 **fènzǐshì´** *хим.* молекулярная формула.

~子說 **fēnzǐshuō´** *хим.* молекулярная теория.

~子熱 **fènzǐrè´** *хим.* молекулярная теплота.

~子磁 **fenzǐcí´** *физ.* молекулярный магнит.

~享 **fenxiǎng** поделиться (*чем-л. с кем-л.*); разделять.

~寸 **fēn-cùn** малая толика, мельчайшая частица, крупица; ничтожный, маленький.

fen cǔn мера; чувство меры; должные рамки; такт.

~封 **fēn-feng** 1) жаловать уделом, выделять земельное владение; 2) роиться (*о пчёлах*).

~封制 **fēnfēngzhì´** *ист.* ленная система.

~付 **fēn fù** приказывать, распоряжаться; давать поручения.

fēn-fù вручать по разделу, распределять.

~府 **fēn-fǔ** помощник правителя области (*дин. Цин*).

~守 **fèn-shòu** служебные обязанности и официальный пост; чиновные (должностные) обязанности.

~財 **fēn-cái** 1) делиться (*с кем-л.*); 2) производить раздел имущества.

~手 **fēnshǒu´** 1) расставаться, разлучаться (*о друзьях*); расходиться; 2) разлука; разрыв деловых связей.

~爭 **fenzhēng** 1) спорить; оспаривать; вести борьбу; 2) бороться порознь.

~司 **fēn-sī** 1) распределять обязанности по управлению; 2) *ист.* столичный градоправитель (*дин. Тан*); 3) *ист.* старший помощник соляного комиссара.

~詞 **fen cí** *грам.* причастие.

~門 **fēn-mén** классифицировать; классификация по отраслям, по разделам.

~門書 **fēnménshū´** книги по разным дисциплинам.

~門別類 **fēn-mén´ bié-lèi´** классифицировать, разбивать на классы (дисциплины).

分潤 **fēnrùn** делить прибыли, получить часть прибыли, поднажиться; пользоваться выгодами; снимать пенки.

~開 **fen kai** 1) делить, резделять; разграничивать; раздельный; 2) отвлекать; отрывать (*от чего-л.*).

fēn-kāi раскрыть по отдельности, показать и то и другое.

~明 **fēnmíng´** 1) ясный, очевидный; чёткий; 2) ясно различать, чётко разграничивать.

~崩 **fēn-bēng** распасться (*напр. о государстве*).

~崩離析 **fēn-bēng´lí-xi´** разваливаться; раздираться (*напр. противоречиями*); разобщаться; развал; разрозненный; разобщённый.

~期 **fēnqí´** рассрочить; рассрочка; в рассрочку; по срокам.

~背 **fēn-bèi** 1) разлучаться, расставаться; 2) стоять спиной друг к другу; поворачиваться спиной; отворачиваться [от].

~銷 **fēn-xiāo** распродавать в розницу, сбывать через торговую сеть.

~淸 **fēnqīng´** чётко разграничивать, ясно различать; отделять.

~角器 **fēnjiǎoqì´** угломер.

~而治之 **fen-ér-zhì-shī** политика «разделяй и властвуй».

~銅 **fēntóng** противовес у безмена.

~隔 **fēngé´** 1) разделять; раздел (*напр. имущества*); 2) разъединять, отгораживать одно от другого.

~布 **fēnbù´** 1) распределять; располагать; расположение; распределение; распределительный; распределённый; 2) распространяться; распространение.

~布區 **fēnbùqū´** ареал.

~布函數 **fēn bù-hánshù´** *мат.* функция распределения.

~布圖 **fēnhùtú´** карта (*географическая*).

~布學 **fēnbùxué´** *биол.* хорология.

~佈 **fēnbù** *см.* 分布

~幕 **fēn mù** *театр* картина; 第二分幕 вторая картина.

~兩 **fēn liǎng** 1) вес; 2) значение, удельный вес.

~內 **fèn-nèi** должный, положенный; заслуженный.

~册 **fēncè´** том второй.

~身 **fēnshēn´** 1) не упускать из виду ни то ни другое; интересоваться и тем и другим; раздваиваться, уделять время (*чему-л.*) [сверх основных обязанностей], управляться со временем; 2) *будд.* воплощение Будды во многих образах; явление Будды (бодисатвы) в нескольких образах; перевоплощаться.

~身法[兒] **fēnshēnfǎ´** мгновенное перевоплощение (*об иллюзионисте*).

~秒 **fēn-miǎo** минуты и секунды; короткое время, минутка.

~秒必爭 **fēn-miǎo´ bì-zhēng´** бороться за каждую минуту, не упускать ни минуты, дорожить каждой минутой.

~戶帳 **fēnhùzhàng´** *бухг.* лицевой счёт, ресконто.

~夥 **fēnhuǒ´** 1) разделиться на группы (партии); 2) разойтись (*о компань-*

онах); распустить (*товарищество*).

分局 **fēn'jú** отделение (*напр. конторы*).

~劈 **fēnpī'** 1) разбивать, раскалывать; разделять; 2) деление, разделение.

~分 **fēnfēn'** 1) по очереди, по порядку; 2) наперебой, массами.

~謗 **fēn-bàng** быть оклеветанным (осмеянным) заодно (*с кем-л.*), получить свою долю насмешек (клеветы).

~均(鈞) **fēn-jūn** поделить поровну, разделить по справедливости.

fèn-jūn занимать одинаковое положение, иметь одинаковый общественный вес.

~句 **fēn'jù** *грам.* простое предложение в составе сложносочинённого предложения; предложение-звено сложносочинённого предложения.

~場 **fēn'chǎng** отделение, ферма (*в госхозе*).

fēnchǎng' *театр* явление; 第二分場 явление второе.

~爲 **fēn-wéi** делиться (распадаться) на ...

~力 **fēnlì** 1) разделять силы; уделять часть сил; 2) *физ.* составляющая [сила].

~功 **fēn-gōng** 1) разделение труда; 2) поделить заслуги; распределить награды.

~母 **fēnmǔ'** *мат.* знаменатель; 同分母 общий знаменатель; 通分母 приводить к общему знаменателю.

~獻 **fēn-xiàn** *уст.* совершать часть подношений (*при жертвоприношениях, напр. подносить чашу, шелка, деньги*).

~陝 **fēn-shǎn** *ист.* поделить Шань (*о Чжоу-гуне и Чжао-гуне, которые поделили между собой владение Шань в XI в. до н. э.*).

~袂 **fēn-mèi** расставаться, разлучаться; 離亭分袂 расстаться у Павильона разлуки; расстаться, распрощаться.

~秧 **fēnyāng** *с.-х.* сажать рассаду (*на заливное поле*) и пересаживать её (*на сухое*).

~保 **fēnbǎo** перестраховывать; перестрахование.

~蘖 **fēnniè'** *с.-х.* куститься; кущение; кустистый.

~蘖性 **fēnnièxìng'** *с.-х.* раскущенность.

~蘖期 **fēnnièqī'** *с.-х.* период кущения.

~米 **fēnmǐ'** *мат.* дециметр.

~米波 **fēnmǐbō'** *эл.* дециметровая волна.

~業 **fēn-yè** разделение труда; [деление] по профессиям; по специальности.

~果 **fēn'guǒ** *бот.* вислоплодник; дробный плод.

~爨 **fēn-cuàn** каждому отдельно готовить для себя пищу; жить раздельно (*напр. о братьях*).

~水 **fēn-shuǐ** деривация, отвод (*воды*).

fēn'shuǐ грудные и брюшные плавники (*у рыбы*).

~水口 **fēnshuǐkǒu'** стрелка, место отхода рукава реки.

~水界 **fēnshuǐjiè'** водораздел.

~水線 **fēnshuǐxiàn'** водораздельная линия; водораздел.

~水嶺 **fēnshuǐlǐng'** водораздельный хребет.

分線 **fēn'xiàn** 1) *мат.* секущая [линия]; 2) отрезок прямой; линейный; 3) *эл.* отвод.

~線規 **fēnxiàngūi'** циркуль.

~錄帳 **fēnlùzhàng** *бухг.* журнал.

~家 **fēnjiā'** делиться, делить имущество (*о семье*).

~隊 **fēndùi'** *воен.* 1) подразделение; 2) отделение (*в иностранных армиях или уст. в кит. нерегулярных частях*).

~隊長 **fēndùizhǎng'** командир подразделения.

~張 **fēn-zhāng** 1) расставаться, расходиться; 2) распределять; располагать.

~派 **fēnpài'** 1) распределить, разложить; поделить; 2) командировать, разослать; расставить (*напр. работников, кадры*); направлять (*кого-л.*); развёрстка.

~裂 **fēnliè** 1) раскалываться; дробиться, разделяться; распадаться; раскол; распад, распадение; дробление; *физ.* расщепление; дезинтеграция; *биол.* сегментация; деление; *психол.* диссоциация; 無絲分裂 *биол.* амитоз, прямое деление [клетки]; 人格分裂 *психол.* раздвоение личности; 2) раскалывать, дробить, разделять.

~裂主義 **fēnlièzhǔyì'** раскольничество.

~裂主義者 **fēnlièzhǔyì'zhě** раскольник.

~裂生殖 **fēn'liè-shēngzhí'** *биол.* размножение делением; отпочковываться.

~裂層 **fēnlièceng'** *бот.* меристема, образовательная ткань.

~裂菌 **fēnlièjùn'** *биол.* схизомицеты; шизомицеты.

~裂藻 **fēnlièzǎo'** *бот.* схизофитовые водоросли (*Schizophyceae*).

~裂球 **fēnlièqiú'** *биол.* бластомер.

~俵 **fēn-biǎo** раздавать; распределять; распространять.

~限 **fèn-xiàn** 1) общественное положение и служебные полномочия; 2) различие в общественном положении.

~題 **fēn-tí** *см.* 探題

~定 **fēn-dìng** 1) предначертание, удел; 2) приходить в [определённый] порядок.

~凝 **fēnníng** *физ.* сегрегация.

~度 **fēndù'** 1) градуировать; градуированный; градуировка; 2) деления (*на градусной шкале, напр. термометра*).

~度器 **fēndùqì'** транспортир; угломер.

~度尺 **fēndùchǐ** градуированная шкала.

~度機 **fēndùjī'** *тех.* делительная машина.

~度規 **fēndùgūi'** *мат.* угломер.

~度頭 **fēndùtóu'** *тех.* делительная головка.

~支 **fēnzhī** 1) разделяться, разветвляться; 2) разветвление, развилка; ответвление; раздел; филиал.

~支帳 **fēnzhīzhàng'** акт о разделе имущества, свидетельство на право владения частью разделённого имущества.

~歧(岐) **fēnqí** 1) расходиться (*напр. во мнениях*); расхождение, разногласие; разнобой; 2) разветвление, развилка; ответвление; 3) *анат.* бифуркация; 4) *биол.* дивергенция.

分枝 **fēnzhī'** ветвь, ветвление; разветвляться; ветвистый; 分枝小麥 *с.-х.* ветвистая пшеница.

~枝性 **fēnzhīxìng'** *бот.* ветвистость.

~枝桿菌 **fēn'zhī-gǎnjùn'** *биол.* микобактерии.

~段 **fēnduàn'** делить на отрезки (этапы, абзацы); секционировать; секционированный; 分段線圈 *эл.* секционированная катушка.

~發 **fēnfā'** 1) раздавать, распределять; рассылать; 2) расставлять (*напр. кадры*).

~撥 **fēn-bō** 1) рассылать; ассигновать [деньги] на места; распределять; 2) уделять, выделять.

~撥兒 **fēn-bōr** попеременно нести службу, дежурить в порядке очереди.

~收制 **fēnshōuzhì'** издольщина.

~散 **fēnsàn'** 1) рассредоточиваться; рассеиваться; распыляться; децентрализоваться; расходиться; рассредоточенный, распылённый; децентрализованный; распыление; децентрализация; 2) рассеивать; распространять; раздавать; 3) *физ., хим.* дисперсия; диспергирование; дисперсность; дисперсный; диспергировать.

~散主義 **fēnsàn-zhǔyì'** сепаратизм, обособленчество.

~散性 **fēnsànxìng** *хим.* дисперсность, диспергируемость.

~散相 **fēnsànxiàng'** *хим.* дисперсная фаза.

~散劑 **fēnsànjì'** *хим.* диспергатор, диспергирующий агент.

~散力 **fēnsànlì'** *физ.* дисперсионная сила; рассеивающая сила.

~散系 **fēnsànxì'** *хим.* дисперсоид.

~激 **fēnjī'** возбуждать по частям; *эл.* шунтовой; 分激電動機 шунтовой двигатель.

~激法 **fēnjīfǎ'** *физ.* метод частичного (независимого) возбуждения.

~數 **fēn'shù** 1) *мат.* дробь; дробный; отношение [процентное]; 複分數 *мат.* дробная часть дроби, произведение от перемножения дробей; 2) балл, отметка.

~數指數 **fēnshù-zhǐshù** *мат.* дробный показатель степени.

~數式 **fēnshùshì'** *мат.* дробное выражение.

~數法 **fēnshùfǎ'** способ дробного выражения (обозначения).

~憂 **fēnyōu'** разделять тяготы (горе, заботы); соболезновать.

~夜鐘 **fēn-yè-zhong** полунощный колокол.

~液漏斗 **fēn'yè-lòudǒu'** *хим.* делительная воронка.

~級 **fēnjí** 1) сортировать; классифицировать; классификация, сортировка; 2) балл (*напр. в метеорологии*); ступень; ступенчатый.

~級淬火 **fēnjí cùihuǒ** *техн.* ступенчатая закалка.

~級機 **fēnjījī'** *тех.* сортировальная машина; классификатор.

~校 **fēn'xiào** филиал школы (училища).

分校 **fēn-jiào** **1)** раздельное обучение; **2)** сверять по частям; распределить между собою сверку (*чего-л.*); **3)** *стар.* экзаменатор-сверщик.

~叉 **fēnchā´** ответвляться; раздваиваться.

~釵斷帶 **fēn-chāi´ duàn-dài´** разделить шпильки и разорвать пояс (*обр. о разъезжающихся супругах*).

~釵破鏡 **fēn-chāi´ pò-jìng´** разделить шпильки и разбить зеркало (*обр. о разъезжающихся супругах*).

~文 **fen-wén** **1)** фэни и чохи; гроши, копейки; мелочь; **2)** анализировать произведение.

~文不取 **fēn-wén bù-qǔ´** не взять ни копейки, сделать бесплатно (*что-л.*).

~進 **fēn-jìn** *воен.* рассредоточенное продвижение; продвигаться по нескольким направлениям.

~道 **fēn-dào** [идти] по разным дорогам, [двигаться] разными путями; расходиться.

~道揚鑣 **fēn-dào´ yáng-biāo´** по разным дорогам и натянув поводья (*обр. в знач.:* а) *разными путями делать карьеру;* б) *двигаться по разным направлениям*).

~途 **fen-tú** по разным дорогам, разными путями.

~巡 **fēn-xún** совершать объезд областей с целью инспектирования; инспектировать.

~巡道 **fēnxúndào** *ист.* областной инспектор (*дин. Тан*).

~庭 **fēn-tíng** через двор; [жить] по разные стороны одного двора.

~庭亢(抗)禮 **fēntíng-kànglǐ** приветствовать друг друга через двор (*обр. в знач.: быть на равной ноге, на равном положении*).

~式 **fēnshì** *мат.* дробное выражение; дробь; дробный.

~式方程 **fēnshì-fāngchéng** *мат.* дробное уравнение.

~職 **fēnzhí** разделить функции (обязанности); по отдельности ведать (*теми или иными делами*); разделение функций; по должностным функциям.

~義 **fēn-yì*** требовать выполнения долга в зависимости от занимаемого положения; регулировать обязанности [по отношению к старшим] в соответствии с положением.

~錢 **fēnqián** делить деньги (наличные).

~淺緣薄 **fēn-qiǎn´ yuán-bó´** иметь жалкий удел и несчастную судьбу; быть жалким и несчастным.

~歲 **fēn-suì** провожать старый год.

~成 **fēn´chéng** делиться на ... (*напр. части, отряды*); дифференцироваться; 分成三隊 разделиться на три отряда.

~成制 **fēnchéngzhì** *ист., с.-х.* издольщина.

~贓 **fēnzāng´** делить награбленное; распределять наживу.

~批 **fēnpī** по партиям, приёмами; периодический.

~化 **fēn´huà** **1)** разделиться, расслоиться; расслоение, размежевание; дифференциация; дифференцированный; 兩極分化 размежевание на два полюса (*богачей и бедняков*); **2)** *биол.* диссимиляция, специализация (*напр. органов*).

分尼 **fēn´ní** (*нем.* Pfénnig) пфенниг.

~陀利 **fentuólì** (*санскр.* Pandarica) белый лотос.

~擺 **fēn-bǎi** расставлять, раскладывать; располагать.

~配 **fēn´pèi** распределять, делить; распределение; распределительный; 分配收入 распределять доходы; 分配數列 *мат.* ряд распределения.

~配器 **fēnpèiqì´** *тех.* распределитель.

~配軸 **fēnpèizhóu´** *тех.* распределительный вал.

~配律 **fēnpèilǜ´** *мат.* закон распределения.

~包 **fēnbāo** *кит. театр* раздельное представление; представление одной труппой двух отдельных спектаклей (*в двух местах*).

~肥 **fēnféi** делить добычу (наживу); делиться нечестно полученными доходами; набивать карман (*за чей-л. счёт, напр. казёнными средствами*).

~色 **fensè´** различать цвета; хроматический.

~色片 **fensèpiàn´** *фото* ортохроматическая плёнка (пластинка).

~龍 **fēnlóng** *местн.* 20-й день пятого месяца (*по лунному календарю, пров. Цзянсу-Чжэцзян*); день летнего солнцестояния (*пров. Фуцзянь*).

~龍雨 **fēnlóngyǔ** первая летняя гроза (*в 5-ом лунном месяце*).

~毫 **fēnháo´** **1)** *перед отрицанием* ни на волос, ни на йоту; нисколько, ни капельки; 分毫不肯下не соглашаться снизить ни на волос; **2)** чуточку, капелька; 分毫之力 малейшее усилие, ничтожное напряжение сил.

~屯 **fen-tún** *уст.* расположиться по отдельности, встать отдельными лагерями (гарнизонами).

~地 **fēndì** **1)** *стар.* [земельный] надел; **2)** ничтожный клочок земли.

~電盤 **fēndiànpán´** распределительный щит.

~電器 **fēndiànqì´** *эл.* трамблёр.

~院 **fēnyuàn** филиал (*напр. академии, театра*); 高等分院 филиал верховного суда.

~曉 **fēnxiǎo´** **1)** рассвет; **2)** ясный, понятный; стройный; **3)** основание, резон; подоплёка; **4)** результат, завершение (*дела*); **5)** сделать ясным (понятным); 見分曉 получить ясность, стать понятным (*о деле*).

~光 **fēn-guāng** **1)** поделиться благами жизни, уступить излишки (*кому-л.*); **2)** минутка, короткий промежуток времени; **3)** *физ.* разложение света; спектральный; 分光雙星 *астр.* спектрально-двойные звёзды.

~光器(計) **fēnguāngqì(jì)´** *физ.* спектрометр.

~光光度計 **fēnguāng-guāngdùjì** *физ.* спектрофотометр.

~光光度學 **fēnguāng-guāngdùxué** спектрофотометрия.

~光鏡 **fēnguāngjìng´** *физ.* спектроскоп.

分兒 **fènr** **1)** доля, пай; 够我的分兒 на мою долю хватит; **2)** положение, состояние; уровень, степень; 有分兒 а) занимать важное положение; иметь вес; б) иметь излишки (достаток); 够分兒 а) сравнительно достаточный (благополучный); б) быть достойным своего положения, быть на должном уровне; **3)** балл, отметка; 得了五分兒 получить пятёрку.

~克 **fēnkè** дециграмм.

~說 **fēnshuō** объяснять, растолковывать; 不容分說 недолго говоря, без разговоров, не слушая объяснений.

~境 **fēn-jìng** граница; проводить границу, разграничивать.

~規 **fēn´guī** делительный (разметочный) циркуль.

~號 **fēn´hào** **1)** точка с запятой; **2)** отделение фирмы, филиал магазина.

~娩 **fēnmiǎn´** разрешиться от бремени, родить; роды.

~娩期 **fēnmiǎnqī´** *мед.* продолжительность родов.

~疏 **fēn-shū** оправдываться, защищаться; объясняться; объяснять по пунктам.

~流 **fēnliú´** **1)** делиться на рукава (потоки), давать ответвление в другое русло (на другую линию; *о реке, эл. токе*); разделение потока на рукава (протоки); **2)** *эл.* шунтирующий, шунтовой.

~流器 **fenliúqì´** *эл.* шунт.

~流制 **fēnliúzhì´** система раздельного стока (канализации).

~洪 **fēnhóng** отводить паводковые воды, резервный отвод для паводковых вод.

~洪區 **fēnhóngqū´** водораздельный район.

~異 **fēn-yì** **1)** различать, отличать; дифференцировать; **2)** разделяться; делить (*напр. имущество*) при разъезде.

~異作用 **fēnyì-zuò´yòng** *геол.* дифференциация.

~與 **fēn-yǔ** раздавать, распределять.

~貝[耳] **fēnbèi[ěr]´** *эл.* децибел.

~韻 **fēn-yùn** распределять рифмы (*коллективно сочинять стихи, заранее выделив каждому участнику рифмы*).

~賞 **fēn-shǎng** раздавать подарки (награды); распределить награды.

~資 **fēnzī´** **1)** доля, пай; **2)** делить капитал (деньги).

~項 **fēnxiàng** раздавать суммы (деньги); распределять дивиденды; дивиденд.

~頭 **fēntóu´** **1)** порознь, по отдельности, отдельно; 分頭辦理 выполнять порознь (*работу*); **2)** разъехаться; разлучиться; **3)** пробор; причёсывать на пробор.

~頻器 **fēnpíngqì´** делитель частоты.

~顏 **fēn-yán** передёрнуться; измениться в лице.

~類 **fēnlèi** классифицировать, систематизировать; сортировать; разделять на классы; классификация, систематика; систематический; 分類目錄 си-

стематический каталог; 分類原理 принцип классификации.
分類學 fenlèixué´ систематика; 植物分類學 систематика растений.
~類法 fēnlèifǎ´ классификация, систематика; 十進分類法 десятичная система классификации (*библиотечная*); 人爲分類法 искусственная классификация.
~襟 fēn-jīn расставаться, разлучаться.
~際 fènjì 1) общественное положение, своё место; 2) мера, чувство меры, соответствующие границы, рамки.
~心 fēnxīn´ 1) отвлекаться на (*что-л.*), рассеивать внимание; 2) *вежл.* уделять внимание, побеспокоиться, потрудиться.
~葱 fēncōng´ *бот.* лук шалот (*Allium ascalonicum* L.).
~泌 fēnmì´ 1) выделять; секреция; выделение; секреторный; 2) *геол.* секреция.
~泌上皮 fēnmì-shàngpí *биол.* секреторная эпителиальная ткань.
~泌作用 fēnmì´-zuò´yòng *биол.* секреция.
~泌物 fēnmìwù´ *биол.* секрет.
~泌腺 fēnmìxiàn´ *биол.* секреторная железа; 頂漿分泌腺 *анат.* апокринные железы.
~鑣 fēn-biāo разъехаться в разные стороны.
~袪 fēn-qū расставаться, разлучаться.
~陰 fēn-yīn мгновение, миг.
~蜜 fēn↔mì отделять мелассу (*в сахарном производстве*).
~蜜糖 fēnmìtáng´ сахар очищенный (*на центрифуге*) от мелассы.
~蜜機 fēnmìjī´ центрифуга для отделения мелассы; медогонка.
~接 fēnjiē´ *эл.* секционировать, делать отвод; отвод.
~接頭 fēnjiētóu´ *эл.* отвод.

纷

7 [120,4] *сокр. вм.* 紛, *см.* № 7110

7096

坋

7 [32,4]

7097

fèn
фэнь
吻

гл. пылить на (*кого-л.*), пудрить; посыпать (*порошком*); красить, окрашивать; 並以丹朱~身 все [они] киноварью посыпают (раскрашивают) себя; 棄灰於道必~人 если рассыпать золу на проходе, непременно запылишь других.

玢

8 [96,4]

7098

bīn,	fēn
бинь,	фэнь
眞	文

*сущ.** яшма с прожилками.

玢豳 bīn-bīn яшма с прожилками (узорами); узорчатый.
~岩 bīnyán *геол., мин.* порфирит; 黑玢岩 мелафир.
~璘 bīnlín блестящий; пёстрый, узорчатый.

㕫

9 [117,4]

7099

fēn
фэнь

усл. дециметр (*вм.* 分升).

吩

7 [30,4]

7100

fēn
фэнь

только в сочетаниях; см. ниже.
吩咐 fēn´fù приказывать, распоряжаться; приказание.

盼

9 [109,4]

7101

pàn
пань
諫

I *гл.* 1) надеяться, ждать; желать, ~他來信 надеюсь, что он пришлёт письмо; 2) смотреть, наблюдать; рассматривать; 遠~ далеко смотреть.

II *прил.* чистый, ясный; выразительный (*о глазах*); 美目~兮 ясны прекрасные глаза.

III *собств.* Пань (*фамилия*).

盼望 pàn´wàng надеяться, жаждать.
~星星,盼月亮 pàn xīngxing´, pàn yuè´liàng взывать к звёздам и луне (*обр. в знач.: ждать не дождаться*).
~到 pàndào´ дождаться (*чего-л*).
~禱 pàn-dǎo *эпист.* надеяться получить, просить, ждать (*от адресата*).
~倩 pàn-qiàn прекрасный, прелестный (*о внешности*).
~雨 pàn-yǔ жаждать дождя (*во время засухи*).
~切 pàn-qiè чаять, надеяться.
~睞 pàn-lài смотреть искоса, коситься.
~兒 pànr надежда; 有盼兒 надеяться; питать надежду.
~頭[兒] pàn´tóu надежда.
~想 pànxiǎng желать, чаять; ожидать.
~念 pànniàn´ ждать, надеяться, желать.

酚

11 [164,4]

7102

fēn
фэнь

сущ. хим. фенол.
酚醛 fēnquán´ *хим.* фенольальдегид; 酚醛樹脂 фенолальдегидная смола.
~醛塑料 fēn´quán-sùliào´ *хим.* фенопласт.
酚醛清漆 fēn´quán-qīngqī´ *хим.* бакелитовый лак.
~鹽 fēnyán´ *хим.* фенолят.
~醇 fēnchún´ *хим.* фенолоспирт.
~酮 fēntóng´ *хим.* фенолокетон.
~酞 fēntài´ *хим.* фенолфталеин.
~呋 fēnfū´ *фарм.* пурген.
~酸 fēnsuān´ *хим.* фенолокислота.

份

6 [9,4]

7103

fèn	bīn
фэнь	бинь
	眞

I fèn *сущ./счётное слово* 1) часть, доля; пай, доза, порция; 把一斤糖分成四~ разделить один цзинь (фунт) сахара на четыре части; 2) экземпляр; штука; 一~報紙 один экземпляр газеты; 一~禮物 один подарок.

II bīn *прил.* 1) *вм.* 彬 (*блестящий, совершенный; отделанный*); 2) *вм.* 斌 (*гармоничный внешне и внутренне; изящный*).

份量 fèn´liàng *см.* 分量
~子 fèn´zi часть; доля; пай; доза; 攤份子 войти в долю, внести пай; 隨份子 входить в пай для поднесения коллективного подарка.
fèn´zi(zǐ) элементы (*общества*); прослойка (*социальная*); 落後份子 отсталые элементы; ◇湊份子 а) сложиться; в складчину; б) ввязаться (*в ссору, склоку*).
~地 fèn´dì *см.* 分地
~兒 fènr 1) доля, пай; 算份兒 быть в доле, состоять в доле; 湊份兒 сложиться, собрать в складчину; 2) положение, состояние; 你不够學生的份兒 ты недостоин положения учащегося; 3) род, сорт (*счётное слово с неодобрительным оттенком*); 別做那份兒夢! ну, о такой штуке ты и не мечтай!
~額 fèn´é´ доля (*в количественном соотношении*).

羚

10 [123,4]

7104

fén
фэнь
文

сущ. * белый баран.

扮

7 [64,4]

7105

bàn
бань
諫

гл. 1) одеваться (*для сцены*); наряжаться, переряжаться (*кем-л.*); 女~男裝 женщина нарядилась мужчиной; 2) играть, ставить (*пьесу*); ~了一齣戲 сыграть пьесу; 3) играть (испол-

нять) роль, выступать в роли; ～李逵的眞象李逵тот, кто играет роль Ли Куя, действительно похож на Ли Куя; 4) изображать, корчить, строить (*напр.* гримасу); 小孩子～了鬼臉, 逃開了 мальчонка, скорчив гримасу, убежал; 5) смешивать; сдабривать (*напр. специями*), приправлять; 以椒薑～之 приправить его (*кушанье*) перцем и имбирём.

扮相[兒] **bànxiàng´** 1) сценический образ; 2) грим.

～作 **bànzuò** нарядиться, одеться (*кем-л.*); играть роль (*кого-л.*).

～腳 **bànjiǎo´** *диал.* гримироваться.

～裝 **bànzhuāng´** 1) нарядиться (*кем-л.*); загримироваться (*под кого-л.*); 2) образ (*сценический*); 3) грим.

～戲 **bànxì´** 1) представлять, исполнять роль (*на сцене*); 2) гримироваться.

～演 **bànyǎn´** играть на сцене, исполнять роль, выступать в роли.

肦

8 [130,4]

7106

bān	fēn
бань	фэнь
刪	文

I **bān** *гл.* жаловать во владение, дарить; 名山大澤不以～ знаменитые горы и великие озёра нельзя жаловать во владение.

II **fēn** *сущ.* большая голова; ～子 большеголовый.

枌

8 [75,4]

7107

fén
фэнь
文

I *сущ.* 1) белый вяз; 東門之～ белый вяз, что растёт у восточных ворот; 2) двойная балка; ～栱 двойные балки и столбы.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 枌榆) Фэньюй (*родная деревня ханьского императора* 高祖 *Гао-цзу*).

枌橑 **fén-lǎo** двойные балки и стропила.

～榆 **fén-yú** 1) белый вяз; 2) весь, деревня (*первоначально: название деревни Фэньюй, принадлежавшей общине, из которой происходил основатель ханьской династии Гао-цзу*).

粉

10 [119,4]

7108

fěn
фэнь
吻

I *сущ.* 1) порошок; пыль; мука; 牙～ зубной порошок; 煤～ угольная пыль; 米～ рисовая мука; 2) пудра; белила; румяна; 涂脂抹～ краситься румянами и наносить пудру; 3) вермишель (*из муки зелёного горошка*); 炒～ жарить вермишель; ～湯 суп с вермишелью; 4) белый цвет; розовый цвет; ～底 белый низ, белый фон; ～牡丹 розовый пион.

II *гл.* 1) белить, штукатурить; красить; украшать; ～了一堵牆 белить стену; 2) превращать в порошок; молоть; ～稻米 молоть рис; 3) превращаться в порошок, распыляться; 石灰放久了, 就要～了 если известь лежит долго, то она превращается в порошок.

III *прил.* 1) белый; ～底布鞋 матерчатые туфли на белой подошве; 2) розовый; ～牡丹好看 розовый пион красив.

IV *усл. яп.* дециметр.

粉畫 **fěnhuà** *жив.* пастель.

～紅 **fěnhóng´** розовый.

～塵 **fěn-chén** пыль.

～墨 **fěn-mò** 1) белила и тушь (*обр. в знач.: противоположности*); 2) пудра и тушь для бровей; косметика; 3) пудриться и подкрашиваться, наводить красоту, прихорашиваться; 4) гримироваться.

～墨登場 **fěn-mò´ dēng-cháng´** припудренным и подкрашенным выходить на сцену (*обр. в знач.:* а) *играть на сцене;* б) *менять личину, подвизаясь на политическом поприще*).

～金 **fěn-jīn** золото в порошке; золотой порошок.

～粒 **fěnlì´** пылинка, пыль.

～盒兒 **fěnhér´** пудреница.

～磨機 **fěnmójī´** *тех.* мельница для мелкого размола.

～堵 **fěn-dǔ** белая (побелённая) стена.

～署 **fěn-shǔ** побелённая палата (*обр. в знач.: приказ, министерство, казённое учреждение*).

～白 **fěn-bái** белый как мука (пудра); белизна; пудриться.

～白黛黑(綠) **fěn-bái dài-hēi(lǜ)** лицо пудрящая добела, брови красящая дочерна (*обр. в знач.: красавица*).

～省 **fěn-shěng** дворцовая галерея выдающихся деятелей (*обр. в знач.: кабинет министров*).

～牆 **fěn´qiáng** выбеленная стена.

fěn↔qiáng белить стену.

～團 **fěntuán** 1) пончики из рисовой муки, посыпанные кунжутом и обжаренные в масле; 2) *бот.* гортензия крупнолистная (*Hydrangea macrophylla* DC.).

～面 **fěn-miàn** 1) пудрить лицо; 2) припудренное (*белой или розовой пудрой*) лицо.

～碎 **fěnsuì´** 1) раздробить, измельчить, растереть в порошок; размельчение; 2) разгромить, разбить вдребезги.

～碎機 **fěnsuìjī´** распылитель, дезинтегратор, измельчитель; дробилка для мелкого размола.

～澤 **fěn-zé** пудра и помада; косметика; наводить красоту.

～筆 **fěn´bǐ** мел (*школьный*), мелок.

～單(簞)竹 **fěndānzhú´** *бот.* линнания восковая (*Lingnania cerosissima* McClure, *вид бамбука*).

～劑 **fěn´jì** 1) порошок (*лекарство*); 2) *хим.* дуст.

粉刷 **fěn´shuā** 1) белить (*стену*); 2) губка, тряпка (*для классной доски*).

～刺 **fěncì** угорь (прыщ) на лице; 黑頭粉刺 точечный угорь.

～子 **fěn´zi** порошок; мука.

～芽 **fěnyá´** *бот.* соредия.

～骨碎身 **fěn-gǔ´ suì-shēn´** разбиться вдребезги, быть истёртым в порошок.

～背萆薢 **fěnbèi-bìjiě** *бот.* диоскорея сизоватая, розовый ямс (*Dioscorea hypoglauca*).

～青 **fěnqīng´** 1) светло-зелёный; сизый.

～角 **fěnjiǎo´** клёцки (рожки) из рисовой муки.

～飾 **fěn´shì** украшать; наводить лоск, прихорашивать [под (*что-л.*)]; лакировать, приукрашивать.

～飾太平 **fěn´shì-tàipíng´** делать вид, будто всё идет гладко; инсценировать полное благоденствие.

～蟎 **fěnmǎn´** *зоол.* сырный клещ (*Tyroglyphus siro*).

～身碎骨 **fěn-shēn´ suì-gǔ´** разбиться вдребезги, быть истёртым в порошок.

～砂 **fěnshā´** *мин.* алеврит.

～砂岩 **fěnshāyán´** *мин.* алевролит.

～彩 **fěncǎi´** цветная глазурь.

～防己 **fěnfángjǐ´** *бот.* стефания четырёхтычиночная (*Stephania tetrandra* S. Moore).

～房 **fěn´fáng** вермишельная (*производство гороховой вермишели*).

～狀 **fěn´zhuàng** пылевидный, порошкообразный; 粉狀燃料 пылевидное топливо.

～侯 **fěn-hóu** *стар.* государев (императорский) зять.

～撲[兒] **fěnpū´** пуховка (*для пудры*).

～蝶 **fěndié´** *зоол.* репница (*Pieris rapae*).

～煤 **fěnméi´** пылевидный уголь, угольная пыль.

～條[兒] **fěntiáo´** 1) вермишель из крахмала (*напр. зелёного горошка*); 2) мел (*школьный*).

～本 **fěnběn´** набросок, эскиз (*картины*).

～米 **fěn-mǐ** * вышивка с изображением рисовых зёрен (*на одежде царей легендарной древности*).

～末[兒] **fěnmò´** порошок; порошковый; 粉末冶金 *мет.* порошковая металлургия; 粉末軋製 прокат порошковых металлов.

～末狀 **fěnmòzhuàng** порошкообразный.

～線 **fěnxiàn´** меловая линия (*наносимая на ткань перед раскройкой*).

～裝 **fěn´zhuāng** 1) припудриваться; прихорашиваться; припудренный; накрашенный; 2) пудреница, туалетная коробка (*с косметикой*).

～裝玉琢 **fěn´zhuāng yù-zhuó´** нежнобелый; приятный на вид, прелестный.

～裝兒 **fěnzhuāngr´** пудреница; туалетная коробка.

～袋 **fěndài´** мешочек с мелками (*у портного*).

～囊 **fěnnáng´** *бот.* пыльник.

～定 **fěn-dìng** *фарфоровые изделия из каменного порошка в подражание дин-*

чжоускому фарфору сунской эпохи.
粉板 fěnbǎn' классная доска.
~皮[兒] fěnpí' 1) вермишель из муки зелёного горошка; 2) выделанная баранья кожа.
~嫩 fěn-nùn румяный и нежный; прекрасный.
~麵[子] fěnmiàn' мука; порошок.
~父 fěn-fù *стар.* отец государева зятя.
~連紙 fěn-lián-zhǐ' фэньляньчжи (*сорт белой меловой бумаги*).
~紙 fěn-zhǐ 1) белая бумага из бамбука; 2) пудра на бумажных листках.
~箋 fěn-jiān розовая бумага (*для писем*).
~化 fěn'huà распыляться; распыление.
~袍 fěn-páo белый халат (*обр. о чиновнике, ещё не получившем учёной степени, дин. Тан*).
~塊狀 fěnkuàizhuàng *геол.* выцвет.
~質 fěn'zhí мучнистость; мучнистый.
~頭 fěntóu 1) проститутка, гетера; 2) *кит. театр* белое лицо (*грим отрицательного персонажа пьесы*).
~黃 fěnhuáng лимонно-жёлтый.
~絲 fěnsī' вермишель из крахмала зелёного горошка.
~紫 fěnzǐ' бледно-фиолетовый.
~黛 fěn-dài 1) пудра и краска для бровей; косметика; 2) *сокр. вм.* 粉白黛黑
~蝨 fěnshī' *зоол.* подушечница японская, червец японский (*Pulvinaria japonica* Ckl.); 柑粉蝨 *зоол.* подушечница пушистая (померанцевая) (*Pulvinaria auranti* Ckl.).

盼
17 [208,4] *вм.* 盼, *см.* № 11406
7109

紛
10 [120,4]

fēn
фэнь
文

в сочет. также

fén
фэнь
文

7110

I *прил./наречие* 1) смешанный, перепутанный; беспорядочный; беспорядочно; [быть] в беспорядке; 雪花~飛 беспорядочно летят снежинки; 2) массами, толпами; обильно, в изобилии; во множестве; ~吾既有此內美 в обилии я уже обладаю этой внутренней красотой.

II *сущ.* 1) путаница, беспорядок; хаос; 2) * фестоны на знамени; ленты; 3) * полотенце для вытирания посуды; 左佩~帨 слева у пояса висят полотенце для вытирания посуды и полотенце для рук.

III *собств.* Фэнь (*фамилия*).

紛喧 fēn-xuān шум; гомон, гвалт.
~紅駭綠 fēn-hóng' hài-lǜ' беспорядочно мечется красное и пугливо трепещет зелёное (*обр. о цветах и листьях, трепещущих на ветру*).
~至沓來 fēn-zhì' tà-lái' беспрерывно поступать (прибывать); сыпаться лавиной, идти потоком.
~緼 fényūn обильно, в изобилии; во множестве; бурный, буйный (*напр. о красках*).
紛雜 fēnzá' запутанный, перемешанный; в полнейшем беспорядке.
~囂 fēn-xiāo шум, суматоха.
~若 fēnruò в беспорядке, беспорядочно.
~溶 fen-róng обильный, густой; раскидистый (*напр. о дереве*).
~怡 fēn-yí радость; радостный.
~錯 fēn-cuò смешиваться; вносить сумятицу; смешанный; беспорядочный.
~沓 fēn-tà беспрерывно поступать (прибывать, примешиваться).
~奢 fēn-she оживление, суматоха; пышность.
~泊 fen-bó разбегаться, разлетаться.
~華 fēnhuá оживление, веселье; шум, суматоха (*напр. праздничная*).
~糾 fēn-jiū путаница, беспорядок; смута.
~拏 fen-ná 1) бить (колотить) как попало (*кого-л.*); драться (*напр. в междоусобице*); 2) тащить (хватать) без разбору.
~爭(諍) fēn-zhēng ссориться, спорить; скандалить; ссора, спор; распри, раздор.
~綸 fenlún 1) беспорядочный, запутанный; 2) во множестве, массами; 3) обширный, необъятный.
~紛 fēnfēn' 1) наперебой; беспрерывно; 2) во множестве; массами; 3) хлопотливый; запутанный; 4) забросать (*чем-л.*).
~紛揚揚 fēn'fēn-yángyáng' беспорядочно, вразброд; наперебой; толпами, массами.
~紛不一 fēn'fēn-bùyī' разнообразный, противоречивый.
~猋 fēn-biāo разноситься; разлетаться; распространяться; носиться (*в воздухе*).
~糅 fēn-rǒu смешиваться, перепутываться; путаница, смесь.
~纕 fēn-nóng множество, во множестве.
~起 fēnqǐ' хаотично (во множестве, массами) возникать.
~呶 fēn-náo галдеть, кричать, шуметь.
~歧 fēnqí' расходиться в беспорядке; переплетаться и приходить вразброд; разнобой, разброд; расхождение; беспорядок, путаница.
~披 fēn-pī 1) во множестве, массами, густой толпой; 2) в полном беспорядке; в причудливом переплетении.
~擾 fēnrǎo' приходить в беспорядок; хаос, сутолока; смятение, замешательство; беспорядок.
~更 fēn-gēng вносить путаницу, нарушать порядок (традицию); беспорядок, путаница, смута.
~亂 fēnluàn' спутать, запутать, смешать; путаница, беспорядок, хаос; в смятении, в замешательстве.
~葩 fēn-bā 1) дружно распускаться (*о цветах*); 2) пышный, обильный.
~帨 fēn-shuì полотенца, утиральники (*для посуды и для рук*).
~飛 fēnfēi' кружиться, носиться (*в воздухе*).
~繁 fēnfán' 1) сложный, запутанный; 2) обильный, насыщенный; разносторонний.
紛然 fēn-rán беспорядочно, в беспорядке.
~云 fēn-yún *см.* 紛紜
~紜 fēn-yún 1) сложный; беспорядочный; запутанный; 2) обильный; многочисленный.

魵
15 [195,4]

fēn
фэнь
文

7111

сущ. скрытожаберник (*вид рыбы, также* 魵魚).

蚡
10 [142,4] *вм.* 鼢, *см.* № 11406
7112

妢
7 [38,4]

fén
фэнь
文

7113

собств. * *геогр.* Фэнь (*также* 妢胡 *Фэньху, государство племён мань-и на юге Китая, граничившее с царством Чу*).

汾
7 [85,4]

fén
фэнь
文

7114

собств. 1) (*сокр. вм.* 汾河) Фэньхэ (*река в пров. Шаньси*); 2) (*сокр. вм.* 汾陽) Фэньян (*уезд в пров. Шаньси*).
汾酒 fén'jiǔ Фэньянская водка (*гаоляновая водка, производимая в уезде Фэньян пров. Шаньси*).
~沄 fényún' обильный; многочисленный.

釁
25 [164,18]

xìn
синь
震

7115

I *гл.* 1) * мазать жертвенной кровью сосуды, освящать ритуальную утварь; 上春~寶鎮及寶器 с наступлением весны мазать жертвенной кровью драгоценные символы власти и драгоценную утварь; 2) мазать, измазывать; чернить; обезображивать; 豫襄~面吞炭 Юй-жан мазал лицо и глотал уголь; 3) натирать благовониями, умащать, надушивать; 三~三浴之 трижды натереть благовониями и трижды омыть его (тело); 4) быть движимым; руководствоваться; ~於勇

быть движимым лишь храбростью.

II *сущ.* 1) раздоры, разлад; непорядок; 國多～矣 в государстве много непорядков; 挑～ провоцировать раздоры (войну); заниматься провокациями; 2) ошибка, упущение; недостаток, изъян, слабая сторона; 讐有～, 不可失也 если у врага есть слабая сторона, нельзя упускать её (надо ею воспользоваться); 3) знак, знамение; признак; 若鮑氏有～, 吾不圖矣 если Бао-ши получит знамение, я не стану ничего замышлять.

III *собств.* Синь (*фамилия*).

釁社 **xìn-shè** * приносить кровавую жертву перед алтарём предков.

～塗 **xìn-tú** мазать жертвенной кровью.

～鐘(鍾) **xìn-zhōng** * мазать жертвенной кровью колокол.

～浴 **xìn-yù** натираться благовониями и омываться.

～面 **xìn-miàn** мазать лицо (*чтобы изменить облик*).

～端 **xìn-duān** причина споров, яблоко раздора.

～鼓 **xìn-gǔ** * обмазывать жертвенной кровью барабан (*вид жертвоприношения во время войны*).

～鬯 **xìn-chàng** * ароматное вино для натирания (*тела перед погребением*).

～隙 **xìn-xì** разногласия, раздоры; нелады.

虋

29 [140,25]

7116

mén
мэ́нь
元

только в сочетаниях; см. ниже.

虋冬 **méndōng** *бот.* спаржа светлая (*Asparagus lucidus* Lindl.).

芬

8 [140,4]

7117

fen	fén
фэ̄нь	фэ́нь
文	

I **fēn** *сущ.* 1) аромат, благоухание; приятный запах; благовонный; 蘭惠含～ орхидея и кумаруна хранят в себе аромат; 2) *перен.* слава, доброе имя; 揚～千載之上 распространить славу (т. е. прославиться) на тысячу лет.

II *прил./наречие* 1) **fēn** *вм.* 紛 (*смешанный, перепутанный; беспорядочный; беспорядочно*); 2) **fén** *вм.* 墳 (*обильный; обильно, в изобилии; во множестве*).

III *собств.* Фэнь (*фамилия*).

芬香 **fēn-xiāng** аромат, благоухание; приятный запах; душистый, ароматный, благоуханный.

～郁 **fēn-yù** густой аромат, сильное благоухание.

～薌 **fēn-xiāng** аромат хлебов.

～華 **fēn-huá** 1) ароматный (прекрасный) цветок; 2) прекрасный; славить, прославлять.

芬菲 **fēn-fēi** благоухание, аромат (*цветов, трав*).

～蘭 **fēn'lán** Финляндия, финский; 芬蘭烏戈爾語系 *лингв.* финно-угорские языки.

～蘭語 **fēnlányǔ'** финский язык.

～蘭人 **fēn'lánrén** финн.

～鬱 **fen-yù** пышно (обильно) расти; густо вздыматься (*об аромате*).

～芬 **fēnfēn'** 1) благоухать; аромат, ароматный; благоуханный; 2) спутанный, беспорядочный.

～芳 **fēnfāng'** 1) аромат, благоухание; ароматный, душистый, благовонный; 2) *перен.* слава.

～茀 **fēn-fú** густой аромат; благовонный, благоухающий.

～馥 **fēn-fù** густой аромат; ароматный, благовонный; благоухать.

～尼 **fēn'ní** (*нем.* Pfennig) пфенниг.

～陀利[華] **fēntuólì[huá]'** (*санскр.* Pundarika) *будд.* пундарика (*цветущий белый лотос*).

～葩 **fēn-bā** несметное количество, множество, обилие.

～苾 **fēn-bì** аромат, приятный запах; ароматный.

～烈 **fēnliè** 1) удушающий аромат, приторное благоухание; 2) *перен.* славный подвиг, великое деяние.

～然 **fén-rán** обильно, в изобилии; во множестве.

雰

12 [173,4]

7118

fēn
фэ̄нь
文

сущ. 1) туман; 寒～結爲霜雪 холодный туман, сгущаясь, превращается в иней и снег; 2) воздух; пары, испарения; 炎～ горячий воздух.

雰圍氣 **fēnwéiqì** 1) *астр.* атмосфера; 2) окружающая атмосфера; обстановка, окружение.

～雰 **fēnfēn'** густой; густо падать (*о снеге*); обильно выпадать (*об инее*).

～務 **fēn-wù** 1) туман, густые испарения; 2) *перен.* призрачный; преходящий.

～祲 **fēn-jìn** дурное знамение, зловещее предзнаменование; пагубное явление.

券

8 [18,6]

7119

quàn
цюа̀нь
願

сущ. 1) билет; облигация; чек; 公債～ облигация займа; 2) кредитный билет; денежная купюра; 人民～ кредитный билет Народного банка; 3) контракт; акт; документ; квитанция; расписка; 千錢之～ расписка на тысячу цяней.

券臺 **quàn-tái** каменный (кирпичный) постамент (*для жертвоприношений перед могилой*).

券書 **quàn-shū** долговая расписка.

～約 **quànyuē** контракт, договор; соглашение.

～馬 **quàn-mǎ** *стар.* оптовая закупка лошадей казной (*у населения окраин*).

～契 **quàn-qì** обязательство; договор, контракт; документ.

～據 **quànjù'** свидетельство, сертификат.

棼

12 [75,8]

7120

fén
фэ́нь
文

I *сущ.* 1) двойная балка; 以木蘭爲～橑 из магнолии сделать двойные балки и стропила; 2) * пеньковый холст; холщовый; 素車～蔽 простая повозка с верхом (пологом) из пенькового холста.

II *гл.* запутать, перепутать; смешать; привести в беспорядок; 治絲而～之也 распутывая шёлковые нити, ещё больше запутать их.

棼棼 **fénfén'** беспорядочно, в беспорядке, в хаотическом состоянии.

～絲 **fén-sī** перепутанные нити; клубок ниток.

刃

3 [18,1]

7121

rèn	liǎng
жэ̀нь	ля̌н
震	

I *сущ.* 1) **rèn** о с т р и ё, л е з в и е; 這把斧子卷了～ у этого топора погнулось лезвие; 2) **rèn** н о ж; ножевые изделия; клинок, меч; 手持利～ держать в руке острый нож (клинок, меч); 鑄金而爲～ плавить металл и делать мечи; 3) **liǎng** *сокр. вм.* 兩 (*лот, лан; в коммерческой переписке*); 4) * *вм.* 仞 (*жэнь, мера длины в 7—8* 尺).

II *гл.* заколоть, зарезать; 手～之 собственноручно заколоть его.

刃鋩 **rèn-máng** острый; остриё.

～子 **rènzi** лезвие (*ножа*).

～形開關 **rèn'xíng-kāiguān'** *эл.* рубильник.

～兒 **rènr** лезвие (*ножа, меча*); 開刃兒 наточить.

～具 **rèn'jù** *тех.* режущий инструмент, резец.

纫

6 [120,3] *сокр. вм.* 紉, *см.* № 7133

7122

屻

9 [143,3] *вм.* 衄, *см.* № 851

7123

訒 10 [149,3] 7124

rèn
жэнь
震

гл. быть осторожным (неторопливым) в речи; 仁者其言也～ человек высших [моральных] достоинств в речах своих не скор.

仞 5 [9,3] 7125

rèn
жэнь
震

I *сущ.* * жэнь (*мера длины в 7 или 8* 尺 *чи*); 其高五千～ высота его — пять тысяч жэнь.

II *прил.* 1) глубокий; ～溝洫 глубокие канавы; 2) *вм.* 韌 (*эластичный, гибкий; пластичный; плотный, крепкий*).

III *гл.* 1) заполнять, наполнять; полный; 充～其中 до краёв заполнить его нутро; 2) *вм.* 認 (*узнавать, признавать*).

IV *собств.* Жэнь (*название местности*).

牣 7 [93,3] 7126

rèn
жэнь
震

I *гл.* наполнять, заполнять; быть полным; полный; 於 (wū), ～魚躍 О, как полно в нём (*пруду*) резвящихся рыб!

II *прил. вм.* 韌 (*эластичный, гибкий; пластичный, податливый*).

韌 13 [178,3] 7127

rèn
жэнь
震

прил. 1) эластичный, гибкий; пластичный; податливый; 熟鐵比較軟, 比較～ ковкое железо сравнительно мягко и сравнительно пластично (податливо); 2) плотный, крепкий; 夜織屨堅～過革舄 по ночам делал холщовую обувь, более прочную и крепкую, чем кожаные туфли на двойной подошве.

韌性 **rènxìng** 1) пластичность, вязкость, эластичность; 2) крепость, прочность.

～帶 **rèndài** *анат.* связка.

～帶學 **rèndàixué** синдесмология.

～度 **rèndù** *физ.* вязкость, текучесть; прочность, крепость; связность.

～皮 **rènpí** луб, лыко, мочало; лубяной; 韌皮纖維 лубяное волокно.

～皮部 **rènpíbù** *бот.* луб, флоэма.

韌魚 **rènyú** *зоол.* мурена Кидако (*Gymnothorax Kidako*).

轫 7 [159,3] *сокр. вм.* 軔, *см.* № 7130 7128

韧 12 [177,3] *вм.* 韌, *см.* № 7127 7129

軔 10 [159,3] 7130

rèn
жэнь
震

I *сущ.* 1) * деревянная тормозная колодка на колесе; тормоз; тормозной; 輪～ колёсный тормоз; ～塊 тормозная колодка; 2) * *вм.* 仞 (*жэнь — мера длины в 7 или 8* 尺 *чи*).

II *гл.* тормозить; останавливать; 以頭～乘輿輪 [своей] головой остановить колёса экипажа (*как это сделал при Хань некто Шэнь Ту-ган, желая помешать поездке императора*).

III *прил.* 1) *вм.* 韌 (*эластичный, гибкий; пластичный, податливый*); 2) *вм.* 韌 (*плотный, крепкий*).

軔車 **rèn-chē(jū)** остановить повозку; остановиться (*об экипаже*).

～輪 **rèn-lún** притормозить колёса.

韧 7 [178,3] *сокр. вм.* 韌, *см.* № 7127 7131

劒 16 [18,13] *вм.* 劍, *см.* № 4911 7132

紉 9 [120,3] 7133

rèn
жэнь
眞

гл. 1) снабдить ниткой; вдевать (*нитку в иголку*); ～上針 вдеть нитку в иголку; 2) скручивать, связывать, сплетать; свивать; ～茅絲以爲索 плести верёвки из волокон камыша; 3) тереть, растирать; ～胷 растирать грудь; 4) *вежл.* быть глубоко тронутым (благодарным); навеки сохранить благодарность (*кому-л.*); 感～ быть преисполненным признательности, быть глубоко тронутым.

紉針 **rèn↔zhēn** вдевать нитку в иголку.

～緝 **rènqì** чинить, штопать.

～謝 **rèn-xiè** *эпист.* приносить глубокую благодарность; быть глубоко признательным.

紉皮部 **rènpíbù** *бот.* луб.

～佩 **rèn-pèi** *эпист.* быть глубоко тронутым (признательным); быть в восхищении от любезности.

～頭 **rèntóu** кончик нитки (*вдеваемой в иголку*).

～感 **rèn-gǎn** *эпист.* быть глубоко тронутым (благодарным); благодарность.

讱 5 [149,3] *сокр. вм.* 訒, *см.* № 7124 7134

办 4 [18,2] 7135

chuāng
чуан
陽

гл. вм. 創 (*ранить, вредить*).

刱 10 [18,8] *сокр. вм.* 創, *см.* № 4747 7136

刱 8 [18,6] *вм.* 創, *см.* № 4747 7137

刄 3 [18,1] *вм.* 刃, *см.* № 7121 7138

I 万 3 [1,2] *сокр. вм.* 萬, *см.* № 6739 7139

II 万 3 [1,2] 7139

wàn
вань
願

в собств. именах и в сочет. также

mò
мо
職

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму 万

сущ. вань, «иероглиф» (*название масти в игре в мацзян*); 打九～ снести (*кость*) девятку «вань».

万俟 **mòqí** Моци (*фамилия*).

厉 5 [27,3] *сокр. вм.* 厲, *см.* № 6740 7140

砺 10 [112,5] *сокр. вм.* 礪, *см.* № 6741 7141

粝 11 [119,5] *сокр. вм.* 糲, *см.* № 6742

7142

蛎 11 [142,5] *вм.* 蠣, *см.* № 6743

7143

疠 8 [104,3] *вм.* 癘, *см.* № 6744

7144

方 4 [70,0]

fang
фан
陽

в сочет. редко

páng
пан

7145

I *сущ.* **1)** квадрат; квадратный; прямоугольный; кубический; 正~ квадрат; 長 (cháng) ~ прямоугольник; 斜~ ромб; 平~的 квадратный; 立~的 кубический; ~吋 квадратный дюйм; ~哩 квадратная миля; ~括弧 квадратные скобки; **2)** *мат.* квадрат числа: степень числа; 乘~ возвести в квадрат; 開~ извлечь квадратный корень; 三次~ третья степень; 二的五次~是三十二 $2^5=32$; **3)** *сев.-вост. местн.* фан (*мера площади* = 16 *га*); 地皮三~ площадь земли в 3 фана; 我有半~地 у меня полфана земли; **4)** куб (*мера объёма*); клин, косяк, поленница; 土一~ куб земли (*почвы*); 石頭兩~ два куба (косяка) камня; 三~木柴 три куба дров; **5)** кубовидный объём, кубовидная форма, форма куба; прямоугольная яма; помещение, дом; 治~中 управлять порядком в доме; **6)*** квадратное начало (*земля, в противоположность круглому — небу*); 戴圓履~ иметь над головой небо и ступать по земле; **7)*** дощечка для письма; скрижаль; 書於~ записать на дощечке; **8)*** *вм.* 舫 (*связанные вместе лодки; катамаран; плот*); **9)** сторона; направление; страна света (*также родовая морфема*); 哪一~ nǎyì fāng? в какой стороне?, в каком направлении?; 西~ западная сторона; Запад; 前~ передняя сторона, фронт; 後~ задняя сторона; тыл; **10)** сторона, место, местность (*особенно: окраина*); край; [большая] территория; 遠~ далёкие края; 殊~異俗 чужие края и непривычные обычаи; 萬~ окраинные страны; 晉國之~ [большая] территория Цзиньского царства; **11)** постоянное место, месторасположение, местопребывание; место отдыха; родной приют; 萬邦之~ местоположение стран (государств); **12)** сторона, партнёр; 對~ противная сторона, контрпартнёр; 雙~同意 обе стороны согласились [что ...]; **13)** сторона, бок; край; боковина, кромка; 毀~而瓦合 сбить боковые грани, и изразцы сойдутся; **14)** сторона, отношение, область; 這一~的農民生活都好起來了 в этом отношении жизнь (эта сторона жизни) крестьян везде улучшилась; **15)** направление, течение; школа; 成名立~ создать себе имя и основать свою школу (своё направление); **16)** схожее; один род (вид, тип); [своя] категория; ~以類聚 схожее группируется по подобию (по категориям); 以萬物爲其一~ считать всё сущее себе подобным; **17)** способ, метод; средство; путь; 有~ иметь в распоряжении нужное средство, быть действенным (способным); 教導有~ руководство является действенным; 千~百計 тысячи средств и сотни планов, всевозможные методы; **18)** рецепт; лучшее лекарство; 藥~ рецепт на лекарство; **19)** врачевание, лекарское искусство; знахарство, магия, волшебство; умение заклинать; заклятие, заговор; 善~者 быть сильным в лекарском искусстве (волшебстве, магии); 脩其~ совершенствовать своё искусство; **20)** образец, пример; 人情之大~ великий пример человеческого отношения (гуманного чувства); 能近取譬,可謂仁之~ умение найти пример близко (*в себе самом*) можно назвать образцом гуманности; **21)** закон, правило (*напр. поведения*); церемониал, этикет, протокол; правила этикета; долг, обязанность; 萬~之~ закон для всех стран; 官不易~ официальное лицо не должно облегчать себе свой долг; 可使勇且知~ [я] мог бы их заставить быть смелыми и вместе с тем знать (помнить) правила этикета.

II *гл.* **1)** нарушать, пренебрегать; выступать против; своевольничать; ~命虐民 не подчиняться приказам и жестоко обращаться с народом; **2)** выстраивать в ряд; связывать вместе; спутывать, треножить; ~馬埋輪 стреножить лошадей и врыть в землю колёса повозок; ~王之車 (jū) 千乘 выстроить в ряд тысячу колесниц вана (князя); **3)*** сравнивать, сопоставлять; различать, разграничивать; 子貢~人 Цзы-гун сравнивал людей между собой; 不可~物 невозможно отличать предметы (*один от другого*); **4)** подражать, брать за образец; равняться на (*кого-л.*); уподобляться (*чему-л., в чём-л.*); ~喪三年 в подражание справлять траур три года; 度白雪以~潔 проходить по белому снегу, уподобляясь ему в чистоте; **5)*** переплывать [на плоту]; двигаться по; клониться к; 江之永矣,不可~思 бесконечен Янцзыцзян! На плоту не переплыть!; 日~南 солнце плывёт (движется) к югу; **6)*** выходить из, сходить с; ~車 (jū) 而踰越 сойти с колесницы и зашагать в Юэ пешком; **7)*** занимать, овладевать; 維鵲有巢,維鳩~之 да, было гнездо у сороки,— завладела голубка им!

III *прил./наречие* **1)** квадратный, ровный; ~桌 квадратный стол; ~頭兒皮鞋 башмаки с ровными (квадратными) носками; **2)** связанный; вместе, рядом; бок о бок; ~船 связанные вместе лодки; ~起 вместе подняться; **3)** прямой, правильный; прямодушный; искренний; честный; 品性~正 характер прямой и справедливый; 智欲圓而行欲~ ум должен быть гибким, а поступки — честными; **4)** твёрдый, упорный; резкий; самовольный, своенравный; 你怎麽這麽~? чего это ты так резок?; ~行於天下 самовольно вести себя в Поднебесной.

IV *служебное слово, гл.-предлог, служебное наречие* **1)** *глагол-предлог, вводит обстоятельство (придаточное предложение) времени:* ~其破荊州下江陵, 順流而東也 когда он взял Цзинчжоу и принудил к сдаче Цзянлин, [он] по течению [Янцзы] устремился на Восток; **2)** *наречие времени: указывает, что действие состоится в будущем (перевод — будущим временем):* ~何爲期 что же будет считаться сроком?; **3)** только что, только-только; как раз в этот момент, точно; 國家~興 государство только что справилось, страна только-только встала на ноги; 時~患病 в это время он как раз был болен; **4)** *союз-связка перед сказуемым:* только тогда, только в то время, только так, только таким образом; 書到用時~恨少 когда наступает время обращаться к книгам,— тогда-то и становится обидно, насколько их мало (*пословица*); 到晚~停 остановиться лишь тогда, когда наступит вечер; 如此~能有效 только таким образом и можно добиться эффекта.

V *собств.* **1)** *ист., геогр.* Фан (*местность на террит. нынешней пров. Шэньси*); **2)** Фан (*фамилия*).

方上 fāng-shàng* квадратная вершина (*усыпальница императора, сооружённая в холме с квадратной площадкой на вершине*).

~空 fāng-kōng **1)** квадратное отверстие; **2)** посконная ткань, посконина.

空穀 fāng-kōng-hú *уст.* прозрачный газ, тонкий шёлк.

~士 fāng-shì **1)** маг, волшебник; даос, добывающий пилюлю бессмертия; **2)*** судья (*дин. Чжоу*).

~土 fāngtǔ **1)** местность, земля; местное владение; **2)** местный климат; **3)** характер (вид, рельеф) местности.

~釷石 fāngtǔshí *мин.* торианит.

~任 fāng-rèn *уст.* служба на границе; обязанности пограничного начальника.

~程 fāngchéng **1)** *мат.* уравнение; 三次方程 уравнение третьей степени; 二元方程 уравнение с двумя неизвестными; 范德瓦斯方程 *физ.* уравнение ван-дер-Ваальса; **2)** *кит. мат.* вычисление методом сведения в таблицы.

~程組 fāngchéngzǔ *мат.* система уравнений.

~程根 fāngchénggēn *мат.* корень уравнения.

~程式 fāngchéngshì *мат., хим.* уравнение; 二次方程式 квадратное уравнение; 三元方程式 уравнение с тремя неизвестными; 矛盾方程式 несовме-

стные уравнения; 有理方程式 *мат.* рациональное уравнение; 獨立方程式 *мат.* независимое уравнение; 歐拉方程式 *мат.* уравнение Эйлера; 化學方程式 химическое уравнение; 線方程式 *мат.* линейное уравнение; 分數方程式 *мат.* дробное уравнение; 根數方程式 *мат.* радикальное уравнение.

方望 **fāng-wàng*** жертвоприношения божествам четырёх стран света (*совершаемые императором в пригородах столицы*).

~皇 **páng-huáng*** *см.* 徬徨

fāng-huáng *миф.* двуглавая змея.

~柱體 **fāngzhùtǐ** *мат.* прямоугольная (четырёхгранная) призма; прямоугольный параллелепипед.

~柱石 **fāngzhùshí** *мин.* скаполит, вернерит.

~垂 **fāng-chuí** окраины; границы.

~里 **fānglǐ´** квадратный ли (≈ *0,36 кв. км*).

~厘米 **fānglímǐ´** квадратный сантиметр.

~瞳 **fāng-tóng** квадратный зрачок (*признак долголетия*).

~重 **fāng-zhòng** честный и строгий; правильный (*напр. о поведении*).

~趾 **fāng-zhǐ** стопа, нога.

~趾圓顱 **fāng-zhǐ-yuán-lú** квадратная стопа и круглый череп (*обр. в знач.: род людской, человеческая порода*).

~正 **fāngzhèng´ 1)** прямой, честный, прямолинейный, неподкупный; **2)** строго квадратный; правильный; аккуратный.

~丘 **fāng-qiū*** квадратный земляной постамент (*для летних жертвоприношений*).

~壺 **fāng-hú 1)*** кувшин (амфора) с квадратным горлышком; **2)** *даос.* Фанху (*остров бессмертных*).

~立 **fāng-lì*** честный, справедливый.

~位 **fāng´wèi (wěi) 1)** страны света; местоположение; относительное положение; ориентировка; пеленг; 定(測)方位 пеленгировать; определять направление; 判定方位 ориентироваться; **2)** *воен.* (*вм.* 方位角) азимут.

~位盤 **fāngwěipán´** картушка (*компаса*).

~位名詞 **fāng´wèi-míng´cí** *грам.* существительное места.

~位格 **fāngwěigé´** *грам.* локативный падеж, локатив.

~位圈 **fāngwěiquān´** азимутальный круг.

~位詞 **fāngwěicí´** *грам.* послелог (*места, времени, напр.* 上, 前, 東, 上邊, 上頭).

~位角 **fāngwěijiǎo´** азимут; азимутальный угол; 眞方位角 истинный азимут.

~位物 **fāngwěiwù´** ориентир.

~位儀 **fāngwěiyí´** пеленгатор.

~且 **fāngqiě 1)** и тогда, и тотчас же, и немедленно; **2)** и к тому же; и сверх того; **3)*** то быть готовым..., то собираться ...

~錳礦 **fāngměngkuàng** *мин.* манганозит.

~直 **fāng-zhí** прямой, справедливый; прямота.

~框 **fāngkuàng´** [квадратная] рамка.

~山 **fāng´shān** *геол.* столовая гора.

方山冠 **fāngshānguān´** фаншаньский головной убор (а) *у музыкантов при обрядах в храме предков, дин. Хань;* б) *у отшельника, дин. Сун*).

~岳 **fāng-yuè** священные горные пики по странам света (*то же, что* 四岳).

~石 **fāng-shí 1)** квадратная каменная плита; **2)** тёсаный камень (*для облицовки*).

~言 **fāngyán´** диалект, местный говор; диалектальный; провинциализм; 方言語詞 диалектизм; 小方言 местный говор.

~言學 **fāngyánxué** диалектология.

~言學家 **fāngyánxuéjiā´** диалектолог.

~言詞 **fāngyáncí´** диалектизм; областное слово.

~言志 **fāngyánzhì´** описание диалекта (*книга*).

~鈷鎳 **fānggǔkuàng** *мин.* скуттерудит.

~塘 **fāng-táng** квадратный пруд (водоём).

~糖 **fāngtáng´** пилёный сахар, рафинад.

~名 **fāng-míng** названия [четырёх] стран света.

~俗 **fāng-sú** местные обычаи (нравы).

~略 **fāng´lüè** политика; стратегия; способ (образ) действий; план, замысел.

~格[兒] **fānggé´** клетка; в клетку; шашка; шашками, шашечный; координатная сетка; сетка; квадрат-сетка.

fang-gé правильный критерий, точное мерило.

~格紙 **fánggézhǐ´** бумага в клетку.

~客 **fāng-kè** посетители из разных стран; гости из чужих краёв.

~鉛礦 **fāngqiankuàng´** *мин.* галенит, свинцовый блеск.

~始 **fāng-shǐ 1)** только тогда и..., только после этого и...; 如此方始有效 только так это будет эффективным; **2)** только что начаться, только ещё взять начало.

~晶系 **fangjīngxì´** квадратная система (*в кристаллографии*).

~書 **fāng-shū 1)** письма из разных стран (местностей); **2)** фармакопея, собрание рецептов; медицинское сочинение; **3)** магические книги.

~音 **fāngyīn´** местное произношение, акцент.

~響 **fāngxiǎng** *кит. муз.* фансян (*рама с подвесными медными пластинами, ударный инструмент*).

~曹達石 **fāngcáo´dáshí** *мин.* содалит.

~諸 **fāng-zhū*** фанчжу (*сосуд для росы, собираемой при лунном свете*).

~伯 **fāng-bó 1)*** местный правитель; глава местных князей (*дин. Инь и Чжоу*); **2)** *стар.* провинциальный казначей (*дин. Мин-Цин*).

~目 **fāng-mù 1)** квадратное отверстие; **2)** поле, клетка (*на шахм. доске*); **3)** индекс, указатель, оглавление.

~相[氏] **fāng-xiàng[shì] 1)** заклинатель духов (*вооружался копьём и щитом, дин. Чжоу*); **2)** *рит. изображение духа, изгоняющего бесов эпидемии.*

~田 **fāng-tián 1)** *кит. мат.* измерение площадей по длине их сторон; **2)** *ист.* разбивка полей на квадраты по 66 му 畝 (*также унифицированный налог на землю, дин. Сун, XI в.*).

方幅 **fāng-fú 1)** квадратный; правильный; **2)** правила, установления, законы; **3)** *среднекит. диал.* открытый, официальный.

~圜 **fāng-yuán** *см.* 方圓

~國 **fāng-guó** местное княжество; удел (*часто: окраинный*); окружающие государства.

~圓 **fāngyuán** квадрат и круг; квадратный и круглый; в окружности; кругóм.

~圓法 **fāngyuánfǎ´** *мат.* квадратура круга.

~面 **fāngmiàn´, fāng´miàn 1)** сторона; со стороны; в направлении; 南京方面 в нанкинском направлении; со стороны Нанкина; 一方面 с одной стороны; 一方面..., [另]一方面... с одной стороны ..., с другой стороны...; **2)** область, аспект, отношение: 政治方面 в политическом отношении; политически; 教育方面 в отношении (области) образования, в просвещении; 在...方面 в отношении ..., в области ...

fāng-miàn 1) квадратное лицо; **2)*** начальник провинции; правитель области.

~面軍 **fāngmiànjūn´** *воен.* войска... фронта (группировки).

~面大耳 **fāng-miàn´ dà-ěr´** квадратное лицо и большие уши (*обр. в знач.: благообразная внешность*).

~罫 **fāng-huà 1)** шашка, клетка на шашечной доске; **2)** клетка; в клетку; шашками.

~外 **fāng-wài 1)** чужие края, чужбина; за границей; **2)** вне суетного мира, не мирскóй (*напр. о монахе*); **3)** вне столицы, в провинции; **4)** вне правил; не по правилам; беспорядочный.

~蘄 **fāng-qí** *уст.* удила.

~命 **fāng-mìng** нарушать (не выполнять) высочайшую волю (повеление государя).

~針 **fāngzhēn´** курс, ориентация; политическая линия; установка; политика; 堅持方針 твёрдо придерживаться курса (ориентации); 教育方針 установки в воспитательной работе; 大政方針 основные вопросы государственной политики; 戰略方針 стратегическая линия.

~針性 **fāngzhēnxìng´** направленность.

~計 **fang-jì** способ действий; [стратегический] план; замысел.

~午 **fāng-wǔ** ровно в полдень.

~澤 **fāngzé 1)*** возвышенная квадратная земляная площадка для жертвоприношений; алтарь земли; **2)** квадратный пруд (озеро).

~解石 **fāngjiěshí´** *мин.* кальцит; 鱗狀方解石 африт, пенистый шпат; 鐵方解石 феррокальцит.

~羊 **páng-yáng** топтаться на месте; нерешительный, медлительный.

~洋 **fāng-yáng** реять, носиться; плавать, парить (*в воздухе*).

~筆 **fāng-bǐ** наклонная кисть (*метод*

письма наклонённой *кистью в китайской каллиграфии*).

方單 **fāngdān´** 1) купчая крепость на землю; документ на владение землёй; 2) рецепт.

~輦 **fāng-niǎn** ехать рядом (бок о бок; *о царских колесницах*).

~中 **fāng-zhōng** 1) ровно полдень: 2) середина, точный центр (*чего-л.*); 3)* императорская усыпальница в холме с квадратной площадкой на вершине.

~神 **fāng-shén** духи стран света.

~濟各會 **fāngji´gè-hùi´** *христ.* францисканский орден, францисканцы.

~井 **fāngjǐng** внутренний дворик.

~州 **fāng-zhōu** 1) земля (*у древних китайцев считалась квадратной*); 2) императорская столица; 3) округа́, области; 4) правитель округа.

~今 **fāngjīn´** теперь, сейчас, ныне, в настоящий момент; нынешний.

~劑 **fāngjì´** *кит. мед.* прописанный рецепт; предписанная доза лекарства.

~行 **fāng-xíng** 1) ехать рядом; идти бок о бок; 2) бесчинствовать; самодурствовать; действовать наперекор.

~術 **fāngshù** 1) колдовство, магия; ворожба; 2) высокое искусство; чудодейство.

~竹 **fāngzhú´** *бот.* химонобамбуза четырёхгранная (*Chimonobambusa quadrangularis* Makino).

~可 **fāng-kě** 1) только тогда можно...; 2) только так будет хорошо; только это будет приемлемым.

~子 **fāng´zi** рецепт; 開方子 выписать рецепт; 官方子 *кит. мед.* лучший рецепт; патентованное средство для сохранения беременности.

~字 **fāngzì´** квадратные письменные знаки; китайские иероглифы; иероглифы в клетках для прописей.

~寸 **fāngcùn´** 1) квадратный цунь (дюйм); 2) *перен.* сердце.

~寸匕 **fāngcùn-bǐ** 1) ложечка для отмеривания лекарства; 2)* фанцуньби (*монеты в форме лопаточки, выпущенные Ван Маном, 9—23 гг. н. э.*).

~寸地 **fāngcùndì´** 1) земли квадратный цунь (вершок); ничтожный участок (*земли*); 2) место в 1 кв. цунь; 3) *перен.* сердце.

~等 **fāng-děng** *будд.* «Истинные и равные» (*общее название основных канонических книг махаяны*).

~磚 **fāng-zhuān** квадратный кирпич; квадратная керамическая плитка.

~才 **fāngcái´** 1) только что ...; как раз только...; 方才雖然落了一陣暴雨 ... хотя только что прошёл ливень...; 2) только тогда, только в этом случае.

~穿 **fāng-chuān** квадратное отверстие.

~事 **fāng-shì** 1) местные дела; 2) знахарство, колдовство.

~聞 **fāng-wén** эрудированный (сведущий) и справедливый; широко известный образованностью и высокой моралью.

~明 **fāng-míng*** *рит.* деревянный куб с разноцветными сторонами (*символизирующими духов стран света, небо и землю*).

方硼石 **fāngpéngshí´** *мин.* борацит.

~棚 **fāngpéng´** трансформаторная будка.

~賄 **fāng-hùi** местные богатства, продукты производства (товары) данной местности.

~骨 **fānggǔ´** *анат.* квадратная кость.

~角 **fāng-jué** 1) страны света (*по компасу*); азимут; 2) направление, курс.

~用 **fang-yòng** местное употребление; имеющий ограниченное (местное) применение.

~鋼 **fānggāng´** квадратная сталь.

~裔 **fāng-yì** далёкая окраина; пограничная местность.

~向 **fāngxiàng´** 1) направление; сторона; 線方向 *мат.* направление (*положительное, отрицательное*) линии; 方向導數 *мат.* производная по направлению; 方向餘弦 *мат.* направляющий косинус линии; 2) ориентация, курс; тенденция.

fāng´xiǎng *диал.* обстановка, обстоятельства.

~向盤 **fāngxiàngpán´** руль (*автомобиля*), баранка.

~向點 **fāngxiàngdiǎn´** *мор., ав.* румб.

~向鈑 **fāngxiàngbǎn** *арт.* угломер.

~向舵 **fāngxiàngduò´** *ав.* руль поворота.

~嚮 **fāng-xiàng** направление (*см. также* 方向 **fāngxiàng´**).

~內 **fāng-nèi** в стране; в пределах границ; в Китае.

~鈉石 **fāngnàshí´** *мин.* содалит.

~枘[圓鑿] **fāng-rùi´** [**yuán-zuò´**] квадратный шип [и круглое гнездо] (*обр. о несоответствующих или несовместимых вещах; неподходящий*).

~隅 **fāng-yú** 1) угол, часть (*площади*); 2) дальний угол, окраина; приграничные земли.

~册 **fāngcè** книги, литература.

~舟 **fāng-zhōu** 1) две лодки, соединённые борт к борту; лодка с двойным корпусом, катамаран; 2) плот; ковчег.

~巾 **fāng-jīn** квадратный головной убор (*повязка*) учёного (*дин. Мин*).

~巾丑 **fāngjīnchǒu´** *кит. театр.* амплуа комика в четырёхугольной головной повязке.

~步 **fāngbù´** 1) квадратный бу (≈ *0,026 ара*); 2) *см.* 方步[兒].

~步[兒] **fāngbùr´** уверенный шаг; 邁方步[兒] твёрдо ступать, идти уверенным шагом.

~形 **fāng´xíng** квадрат; квадратной формы; квадратный; 方形鋼條 сортовая квадратная сталь.

~形堡 **fāngxíngbǎo´** *уст.* редут.

~物 **fāng-wù** 1) изделия местного производства; 2) будничные дела; 3) различать, распознавать.

~鎢鐵礦 **fāngwùtiěkuǎng** *мин.* рейнит.

~駕 **fāng-jià** 1) ехать рядом; 2) *перен.* не уступать один другому; ровня; достойная пара.

~銻鑛 **fāngtīkuǎng´** *мин.* сенармонтит.

~沸石 **fāngfèishí´** *мин.* анальцит; 方沸石玄武岩 анальцитовый базальт.

~勝 **fāngshèng´**, *пекинск. диал.* **fāngshèngr´** головное украшение из двух связанных квадратиков.

方人 **fāng-rén** 1) примерный (образцовый) человек; 2) иноземец; иноплеменник; 3)* сравнивать людей.

~尺 **fāngchǐ´** квадратный чи (фут).

~鎂石 **fāngměishí´** *геол.* периклаз.

~尖塔(碑) **fāngjiāntǎ(bēi)´** обелиск.

~葉 **fangyè´** *анат.* квадратная доля.

~桌 **fāngzhuō´** квадратный стол.

~藥 **fāng-yào** рецепт и лекарство; лекарственные средства; прописывание лекарств.

~案 **fāng`àn´** 1) метод, способ, план; 2) проект, вариант; законопроект; 3) *уст.* диагноз.

~來 **fānglái** будущий, грядущий, наступающий; будущее.

~策 **fāngcè** план, тактика; меры.

fāng-cè 1)* бамбуковая (деревянная) пластинка для письма; 2) *перен.* записи, анналы, книги; литература.

~廉 **fang-lián** прямой и честный; справедливый и бескорыстный.

~家 **fang´jiā** 1) именитое семейство; знатный дом; 2) знаток, специалист.

~脈 **fāng-mò** исследовать пульс.

~轅 **fāng-yuán** ехать рядом (оглобля к оглобле).

~眼 **fang-yǎn** 1) квадратное отверстие; 2) квадратные глаза (*признак долголетия*).

~根 **fānggēn´** *мат.* корень; 平方根 квадратный корень; 立方根 кубический корень; n次方根 корень n-ой степени; 正(負)的方根 положительный (отрицательный) корень.

~良 **fāng-liáng** *миф.* Фан-лян (*дух гор и лесов, дух деревьев и скал*).

~板 **fāng-bǎn** дощечка (пластинка) для письма.

~技 **fāngjì´** 1) гадатель; знахарь; астролог; лекарь; 2) лекарское искусство.

~技家 **fāngjìjiā´** лекарь; врач.

~轂 **fāng-gǔ** ехать рядом (бок о бок; *на повозках*).

~毅 **fāng-yì** честный; прямой.

~嚴 **fang-yán** строгий; прямой; честный.

~夏 **fāng-xià*** Срединное царство, Китай.

~麯(麴) **fāng-qú** веер из бамбуковых пластинок.

~處 **fāng-chù** место; пространство.

~丈 **fāngzhàng** квадратный чжан, квадратная сажень.

fāng´zhǎng 1) *будд.* келья (приёмная) настоятеля; настоятель; 2) *даос.* уединённая обитель даоса-праведника.

~便 **fāng´biǎn** 1) удобный, комфортабельный; подходящий; 2) *будд.* проповедь веры применительно к местным условиям.

fāngbiàn´ 1) помощь; 行個方便 помогите, пожалуйста! окажите услугу!; 方便方便 *вежл.* прошу Вас помочь мне; 說方便 **shuō↔fāngbiàn´** сказать доброе слово в пользу (*кого-л.*), поддерживать (*кого-л.*) словами, высказываться положительно о (*ком-л.*); 2) возможность, случай.

~蓬 **fāng-péng** *сокр., даос.* Фанху и Пэнлай (方壺 *и* 蓬萊, *острова бессмертных*).

方祇 fāng-zhǐ земля.
~底 fāng-dǐ 1) короб для книг; 2) квадратное дно, пол, квадратная нижняя часть (*чего-л.*).
~底圓蓋 fāng-dǐ yuán-gài квадратное дно и круглая крышка (*обр. о вещах, не соответствующих друг другу*).
~式 fāng'shì 1) образец; образ; модель; 生活方式образ жизни; 2) метод, способ; 生産方式способ производства.
~儀 fāng-yí земля (*как пара небу*).
~域 fāng-yù местность, область; страна; владение, княжество.
~鍼 fāngzhēn *см.* 方針
~城 fāng-chéng сооружать четырёхугольную стену (*обр. в знач.: играть в мацзян*).
~孔 fāng-kǒng 1) квадратное отверстие; 2) монета с квадратным отверстием.
~孔錢 fāngkǒngqián [медная] монета с квадратным отверстием.
~比 fāng-bǐ сравнивать, сопоставлять; критиковать.
~祀 fāng-sì* *рит.* 1) [совершать] жертвоприношения божествам четырёх стран света; 2) [совершать] жертвоприношения солнцу, луне, звёздам и созвездиям.
~袍 fāng-páo 1) плащ (ряса) из квадратных лоскутов (*у буддийских монахов*); 2) *перен.* буддийский монах.
~毫米 fānghàomǐ квадратный миллиметр.
~地 fāng-dì* квадратная земля (*в противоположность* 圓天兒 *круглому небу*).
~兒 fāngr 1) рецепт; 開方兒 выписать рецепт; 2) способ, метод; выход.
~塊 fāng'kuài 1) квадратный кусок (*глыба*); куб; кубический; 2) бубны (*масть в картах, также* 紅方塊).
~塊糖 fāngkuàitáng пилёный (кусковой) сахар.
~塊字 fāngkuàizì письменный знак квадратной формы; китайский иероглиф; ровные квадраты иероглифов.
~纔 fāngcái 1) только что, только сейчас, только-только; 方纔雖然落了一陣暴雨 ...хотя только что прошёл ливень...; 2) только тогда, только после чего и ...
~肌 fāngjī *анат.* квадратная мышца.
~軌 fāng-guǐ ехать рядом, ехать бок о бок (*о повозках*).
~甎 fāng-zhuān *см.* 方磚
~輿 fāng-yú большая земля, материк.
~興未艾 fāng-xīng wèi-ài быть в самом расцвете сил; быть на подъёме (в стадии роста).
~鎮 fāng-zhèn *ист.* военный губернатор (*дин. Цзинь-Сун*).
~慎 fāng-shèn честный (прямой; искренний, чистый душою) и требовательный к себе.
~貢 fāng-gòng дань с зависимых государств.
~寶 fāng-bǎo квадратный слиток серебра (*в 5 или 10 лян*).
~員 fāng-yuán* *см.* 方圓
~實 fāng-shí прямой; честный; правдивый.
~頭 fāng-tóu квадратная голова (*обр. в знач.: ретроград, упрямец, не понимающий требований времени*).
方頭字 fāngtóuzì готический шрифт.
~頭不劣 fāng-tóu bù-liè *новокит.* упрямый, несговорчивый, упорный; быть упрямым, несговорчивым, упорным; упрямец.
~頭魚 fāngtóuyú *зоол.* бранхиостегус японский (*Branchiostegus japonicus*).
~領矩步 fāng-lǐng jù-bù квадратный воротник и прямая походка (*обр. о внешности студента в старом Китае*).
~類 fāng-lèi свой род (вид); разновидность.
~黃銅礦 fānghuáng-tóngkuàng *мин.* кубанит.
~廣 fāng-guǎng 1) *будд.* путь Большой колесницы, махаяна; 2) *будд.* канонические книги махаяны.
~絮 fāng-xù бумага.
~潔 fāng-jié 1) чистый, незапятнанный; честный; очиститься; 2) *перен.* бумага.
~赤 fāng-chì искренность; чистосердечие; искренний.
~心 fāng-xīn искренность, честность, прямота.
~志 fāngzhì 1) местная хроника; историко-географическое описание местности и её знаменитых людей; 2) краеведческая работа.
~志學 fangzhìxué краеведение.
~志學家 fāngzhìxuéjiā [учёный-] краевед.
~慝 fāng-tè местные бранные слова, бранные клички.
~照 fāngzhào *астр.* квадратура; 行星方照 квадратура планет.
~法 fāng'fǎ способ, метод; средство; путь, приём; 出方法 подать мысль, предложить план.
~法學(論) fāngfǎxué(lùn) методология.
~公里 fānggōnglǐ квадратный километр.
~公尺(米) fānggōngchǐ(mǐ) квадратный метр.
~冬 fāng-dōng начало зимы; десятый месяц (*по лунному календарю*).

纺 7 [120,4] *сокр. вм.* 紡, *см.* № 7161
7146

魴 12 [195,4] *сокр. вм.* 鲂, *см.* № 7162
7147

坊 7 [32,4]
7148

fāng	fáng
фāн	фáн
陽	

I *сущ.* 1) fāng квартал, терраса; улица; переулок; 歸義~ терраса (улица) Гуйи; 2) fang помещение, строение; 屯~列署 складские помещения и разные учреждения; 3) fāng лавка, торговый ряд; 大茶~張挂名人書畫 в чайной лавке развешаны автографы и рисунки знаменитых людей; 4) fang, fáng мастерская; мануфактура; фабрика; предприятие (*также родовая морфема*); 染~ красильная мастерская; 作~ мастерская; 5) fāng палата, приказ; ведомство; 典書~ палата канонических книг (*дин. Тан*); 6) fāng мемориальная арка; 百歲~ мемориальная арка в честь прожившего сто лет; 7) fāng земляная форма (*для литья*); 鑪橐埵~設,非巧冶不能以冶金 даже имея печь с мехами и земляную форму, неискусный в литье не сможет справиться с металлом (сделать отливку); 8) fáng* дамба, насыпь; 祭~與水庸 приносить жертвы дамбам и водам.

II fáng *гл.* предотвращать, предупреждать; мешать, препятствовать; 刑以~淫 наказывать, дабы тем самым предотвращать разврат.

III fāng *собств.* Фан (*фамилия*).

坊里 fāng-lǐ селение, деревня.
~店 fāng-diàn лавка; трактир.
~舍 fāng-shè *будд.* келья; общежитие монахов.
~廂 fāng-xiāng городские и пригородные кварталы.
~曲 fāng-qū весёлый квартал (*место, где проживали гетеры и певички, дин. Тан*).
~刻本 fāng-kè-běn ксилографическое издание, гравированное в кустарной мастерской.
~門 fāngmén арка в начале террасы (переулка, улицы).
~間 fāng'jiān 1) торговая улица; 2) книжный ряд, книжные лавки.
~市 fāngshì торговая улица; рынок.
~場 fāng-chǎng лавки и мастерские; рынок.
~本 fang-běn неофициальное (частное) издание; ксилографическое издание, гравированное в кустарной мастерской.
~長 fāngzhǎng квартальный (уличный) староста.
~巷 fāng-xiàng переулок, улочка.

鈁 12 [167,4]
7149

fāng
фāн
陽

сущ. 1)* четырёхгранный кувшин для вина; 2) *хим.* франций (Fr).

昉 7 [30,4]
7150

fāng
фāн

сущ. акуст. фон (*звук*).

訪

11 [149,4] | fǎng | фǎн | 漾

7151

I *гл.* 1) навещать, посещать, наносить визит; 有客來~ гость пришёл навестить; 2) исследовать, расследовать, доискиваться; справляться; расспрашивать; разузнавать; 明察暗~ открыто проверять и тайно расследовать (расспрашивать); 來~新聞 прийти разузнать новости.

II *наречие* как раз, именно, совершенно, совсем, точно; подходяще; ~以呂氏故 ... точно по вине только рода Люй ...

III *собств.* Фан (*фамилия*).

訪查 **fǎngchá**ˊ 1) расследовать, выяснять; производить следствие; 2) собирать информацию (сведения).

~古 **fǎng-gǔ** посещать исторические места, осматривать исторические достопримечательности; разыскивать памятники старины.

~着 **fǎngzháo**ˊ 1) выяснить; разузнать; 2) добиться свидания; быть принятым.

~緝 **fǎng-jī** выследить и арестовать.

~尋 **fǎng-xún** расспрашивать и разыскивать; справляться (*о ком-л.*).

~拿 **fǎng-ná** найти и арестовать (*преступника*).

~事 **fǎng-shì** расследовать дело; разузнать о деле.

~事人 **fǎngshìrén**ˊ репортёр; корреспондент.

~問 **fǎngwèn**ˊ 1) посещать, наносить визит; интервьюировать; интервью; 2) справляться, осведомляться.

~問團 **fǎngwèntuán**ˊ делегация с дружеским визитом; миссия доброй воли.

~問處 **fǎngwènchù**ˊ справочное бюро.

~聞 **fǎng-wén** разузнавать; собирать сведения (информацию); сведения, информация.

~謁 **fǎngyè**ˊ навещать, посещать; приходить с визитом; визит.

~案 **fǎng'àn** расследовать дело.

~求 **fǎng-qiú** разыскивать, расследовать; упорно доискиваться.

~友 **fǎng-yǒu** 1) навещать друзей; 2) разыскивать друзей.

~道 **fǎng-dào** искать Дао (Логос; *высший принцип*); постигать истину.

~戴 **fǎng-dài** навестить Дая (*обр. в знач.: навестить друга. О цзиньском Ван Вэй-чжи, который, несмотря на снежную ночь, ездил навестить своего друга Дай Лу*).

~見 **fǎngjiàn**ˊ навещать, посещать; приходить с визитом.

~員 **fǎngyuán**ˊ репортёр; корреспондент.

~賢 **fǎng-xián** отыскивать мудрых; навещать добродетельных.

~察 **fǎng-chá** искать; расследовать; справляться; наводить справки.

昉

8 [72,4] | fǎng | фǎн | 養

7152

I *наречие* 1) как раз, именно; точно; соответственно; подходяще; 始滅~於此 начало гибели именно в этом; 2) сначала; впервые.

II *гл.* начинаться, иметь начало; возникать впервые; 衆~同疑 у людей впервые возникли одинаковые сомнения.

III *собств.* Фан (*фамилия*).

昉此 **fǎng-cǐ** начинаться с этого.

仿

6 [9,4] | fǎng | фǎн | 養 | *в сочет. также* | páng | пáн | 陽

7153

I *гл.* подражать (*чему-л.*); имитировать; ~宋朝的字 подражать стилю письма сунской эпохи.

II *сущ.* имитация, подражание; пропись; 寫了一張~ написать лист прописей.

仿上仿下 **fǎng-shàng**ˊ **fǎng-xià**ˊ почти одинаковый, без большого различия.

~偟(徨) **pánghuáng**ˊ блуждать; блуждания.

~生學 **fǎngshēngxué**ˊ бионика.

~生學家 **fǎngshengxuéjiā**ˊ бионик.

~古 **fǎnggǔ**ˊ имитировать древности (антиквариат); делать по старым образцам; имитированный.

~圈 **fǎngquān** линейка-пресс (*кладётся на бумагу при выполнении каллиграфических надписей, на уроках чистописания*).

~辦 **fǎng-bàn** пойти по проторённой дороге; решить согласно прецеденту.

~譯語 **fǎngyìyǔ**ˊ *лингв.* калька.

~羊皮紙 **fǎng**ˊ-**yángpí-zhǐ**ˊ пергаментная бумага.

~佯(徉) **pángyáng**ˊ топтаться на месте; быть в нерешительности; нерешительный.

~單 **fǎngdān**ˊ фирменная реклама, проспект (*с характеристикой и способом употребления товара, изделия*).

~行 **fǎng-xíng** подражать, имитировать.

~射 **fǎngshè**ˊ *мат.* аффинный; 仿射變換 аффинные преобразования; 仿射幾何學 аффинная геометрия.

~射軸 **fǎngshèzhóu**ˊ *мат.* аффииная ось.

~射群 **fǎngshèqún**ˊ *мат.* аффинная группа.

~佛(彿) **fǎng**ˊ**fú** 1) сходный, подобный; 2) как будто; похоже, что...; якобы.

~宋[體] **fǎngsòng[tǐ]**ˊ подражание сунскому письму (*название шрифта*); в стиле Сунской эпохи.

~宋本 **fǎng-sòngběn**ˊ книга, изданная в подражание сунским изданиям.

仿像 **fǎngxiàng** быть похожим (подобным); напоминать.

~製 **fǎngzhì**ˊ копировать, имитировать, подделывать; имитация, подделка.

~製品 **fǎngzhìpǐn**ˊ подражание, имитация, подделка.

~效(傚) **fǎngxiào**ˊ подражать, копировать; имитировать.

~造 **fǎngzào** копировать, имитировать, делать по образцу; подделывать.

~造語 **fǎngzàoyǔ**ˊ *лингв.* калька.

~連史紙 **fǎngliánshǐzhǐ** веленевая бумага; писчая бумага высшего сорта.

~紙 **fǎngzhǐ**ˊ графлёная бумага (*для чистописания*).

~視 **fǎngshì**ˊ *астр.* фотовизуальный; 仿視星等 фотовизуальная звёздная величина.

~眞 **fǎngzhēn**ˊ имитированный, поддельный; условный.

~照 **fǎngzhào**ˊ подражать, копировать, имитировать.

彷

7 [60,4] | páng | fǎng | пáн | фǎн | 陽 | 養

7154

только в сочетаниях; см. ниже.

彷徨 **pánghuáng**ˊ блуждать, блуждания; быть в нерешительности.

~佯(徉) **pángyáng**ˊ топтаться на месте; быть в нерешительности; нерешительный.

~彿 **fǎng**ˊ**fú** 1) быть похожим (сходным); напоминать; 2) как будто; похоже что...; якобы.

祊

8 [113,4] *вм.* 祊, *см.* № 7160

7155

防

7 [170,4] | fáng | фáн | 陽

7156

I *гл.* 1) принимать меры предосторожности против (*чего-л.*); предупреждать; остерегаться, беречься, быть настороже против (*кого-л., чего-л.*); 要~小偸兒 остерегаться воров!; ~傳染 предупреждать заражение; ~塵 защищаться от пыли; 2) запружать (брать в дамбы; *реку*); загораживать, затыкать; препятствовать, мешать; преграждать; останавливать; ~民之口甚於~川 затыкать уста народу труднее, чем запружать реку; 3) оборонять, защищать; стоять гарнизоном в; ~城 оборонять городскую стену; ~南昌 оборонять Наньчан, стоять гарнизоном в Наньчане.

II *сущ.* 1) оборона; защита; 基本的戰鬥形式只有攻-兩種 существуют лишь два основных вида боевых действий — наступление и оборона; 國~

национальная оборона; **2)** дамба, плотина; 以~止水 плотиной преграждать путь воде; **3)** крепость, военное поселение, стоянка гарнизона; 攻西~ напасть на западную крепость; **4)** запрет, запрещение; 法~繁多 законов и запретов слишком много; **5)** граница, предел; 以河爲~ считать реку границей (пределом); **6)** * противник, равный по силе, равносильный (достойный) соперник; 百夫之~ достойный соперник сотне мужей, равный силой ста мужам.

IV *собств.* 1) * *ист., геогр.* Фан (*название нескольких местностей: на территории нынешних уездов Хуасянь, Цзиньсян и Аньцю пров. Шаньдун, а также местности на территории нынешнего уезда Хуайян в пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); **2)** Фан (*гора в пров. Шаньдун*); **3)** Фан (*фамилия*).

V *словообр.: соответствует русским приставкам:* противо- *и* анти- *в названии различных мер, веществ и аппаратов, предназначенных для предотвращения или отражения чего-л.*; ~坦克砲 противотанковое орудие; ~登陸 противодесантный, ~瘧疾 противомалярийный; ~化學 противохимический; ~鍋垢劑 антинакипин; ~塵口罩 противопыльная маска.

防坦克 **fángtǎnkè´** *воен.* противотанковая оборона.

~空 **fángkōng´** противовоздушная оборона; противовоздушный.

~空軍 **fángkōngjūn´** войска противовоздушной обороны, войска ПВО.

~空洞 **fángkōngdòng´** 1) *воен.* бомбоубежище; **2)** *перен.* прибежище.

~空壕 **fángkōngháo´** *воен.* [противовоздушная] щель.

~空兵 **fángkōngbīng´** войска (боец войск) противовоздушной обороны.

~塞 **fáng-sè** 1) преграждать, заграждать; затыкать; 2) преграда, помеха.

~止 **fáng´zhǐ** предотвращать; препятствовать; устранять; не допускать; уберегать от...; 不可防止的 неотвратимый.

~區 **fángqū´** обороняемый район, зона обороны.

~拒 **fáng-jù** защищать, оборонять; оказывать сопротивление; сопротивление, оборона.

~口 **fáng↔kǒu** затыкать (зажимать) рот (*напр. общественному мнению*).

~舍 **fángshè´** блокгауз.

~治 **fángzhì** лечебно-профилактические меры; профилактика; [綜合]防治措施 [комплексные] профилактические мероприятия; 農業防治 профилактика с/х культур; 化學防治 *с.-х.* химическая борьба с вредителями.

~治所 **fángzhìsuǒ** диспансер.

~營 **fángyíng** охранный (гарнизонный) отряд.

~音 **fángyīn´** звуконепроницаемый.

~潛 **fángqián´** *воен.* противолодочная оборона (ПЛО).

~堵 **fáng-dǔ** преграждать; защищать; оборонять; оборона; защита; преграда.

防暑降溫 **fáng-shǔ jiàng-wēn** *тех.* меры по предупреждению перегрева (*в горячих цехах*).

~縮 **fángsuō´** предупреждение усадки (*тканей*).

~霜林 **fángshuānglín´** защитное лесонасаждение от холодных ветров (заморозков).

~油紙 **fángyóuzhǐ´** *тех.* маслонепроницаемая бумага; обёрточный пергамент.

~鏽 **fángxiù´** *см.* 防銹

~扞(捍) **fáng-hàn** защищать, оборонять.

~彈 **fángdàn´** пуленепробиваемый.

~排 **fáng-pái** дамба, насыпь.

~制 **fáng-zhì** сдерживать; держать в повиновении; ограничивать.

~衞 **fáng´wèi** оборонять, защищать; оборона, защита.

~衞權 **fángwèiquán´** *юр.* право обороны.

~特 **fángtè´** меры борьбы с агентурой (со шпионами).

~守 **fángshǒu´** оборонять, защищать; сторожить, стеречь, охранять; оборона, защита; оборонительный; 防守同盟 оборонительный союз.

~守尉 **fáng-shǒu-yù** *ист.* комендант второго разряда провинциального знамённого гарнизона (*дин. Цин*).

~閑 **fáng-xián** принимать меры (*против чего-л.*); предупреждать, мешать, препятствовать.

~潮 **fángcháo´** водонепроницаемый; гидроизоляционный.

~潮層 **fángcháocéng´** гидроизоляция.

~潮紙 **fángcháozhǐ** влагонепроницаемая бумага.

~備 **fáng´bèi** принимать меры предосторожности; быть начеку (наготове).

~隔 **fáng-gé** преграждать; отгораживаться (*от чего-л.*).

~雨布 **fángyǔbù´** непромокаемая ткань; брезент.

~腐 **fángfǔ´** 1) консервировать; предохранять от порчи; консервирование; **2)** антисептика; антисептический, противогнилостный.

~腐劑 **fángfǔjì´** антисептические средства, антисептика.

~腐法 **fángfǔfǎ** 1) консервация; **2)** антисептика.

~身 **fángshēn** защищаться, обороняться; самооборона, самозащита.

~沙 **fángshā´** борьба с песчаными наносами; меры против песчаных заносов.

~沙丘 **fángshāqiū´** антидюна.

~沙林 **fángshālín´** лесопосадки для закрепления песков.

~汚漆 **fángwūqī´** необрастающая краска.

~銹 **fángxiù´** меры против ржавления (коррозии); противокоррозийный, антикоррозийный.

~銹劑 **fángxiùjì´** антикоррозийное средство.

~銹漆 **fángxiùqī** *тех.* антикоррозийная краска.

~澇治水 **fáng-lào´ zhì-shuǐ´** борьба с наводнениями и укрощение рек.

~癆 **fángláo** меры борьбы с туберкулёзом; противотуберкулёзный.

防務 **fángwù** предупредительные меры, оборонительные мероприятия; меры борьбы с...

~海 **fáng-hǎi** охранять морское побережье; береговая оборона.

~毒 **fángdú´** противохимическая оборона; противохимический.

~毒面具 **fáng´dú-miànjù´** противогаз.

~毒衣 **fángdúyī´** противоипритный (защитный) костюм.

~爬器 **fángpáqì´** *тех.* противоугон.

~臭劑 **fángchòujì** средство, уничтожающее запах, дезодоратор.

~臭木 **fángchòumù´** *бот.* липпия (вербена) лимонная (*Lippia citriodora* Kunth.).

~葵 **fángkúi´** *бот.* горичник японский (*Peucedanum japonicum* Thunb.).

~凍 **fángdòng´** защита от мороза, предохранение от замерзания.

~凍劑(液) **fángdòngjì(yè)´** *тех.* антифриз.

~火 **fánghuǒ´** 1) противопожарный; **2)** огнестойкий; огнезащитный; огнеупорный, несгораемый.

~火牆 **fánghuǒqiáng´** брандмауэр.

~火門 **fánghuǒmén´** противопожарная дверь.

~火布 **fánghuǒbù´** огнезащитная ткань.

~火帶 **fánghuǒdài´** противопожарная зона.

~火林帶 **fánghuǒ´-líndài´** противопожарная лесная полоса.

~火線 **fánghuǒxiàn´** *лес.* противопожарный разрыв.

~火漆 **fánghuǒqī** огнеупорная краска (*лак*).

~火隊 **fánghuǒduì´** пожарная команда.

~火衣 **fánghuǒyī´** огнезащитная одежда.

~秋 **fáng-qiū** *ист.* меры против осенних вторжений кочевников (*дин. Тан, Сун*).

~水 **fángshuǐ´** 1) гидроизоляция; гидроизоляционный; водонепроницаемый; **2)** принимать меры на случай наводнения; защищаться от паводка.

~水雷 **fángshuǐléi´** *воен.* защита против мин; противоминный.

~水布 **fángshuǐbù´** брезент; непромокаемая ткань.

~水表 **fángshuǐbiǎo´** водонепроницаемые часы.

~水堤 **fángshuǐtí´** мол; дамба.

~水紙 **fángshuǐzhǐ´** водонепроницаемая бумага.

~冰(氷)器 **fángbīngqì´** *ав.* антиобледенитель.

~線 **fángxiàn´** линия обороны, оборонительная линия.

~爆 **fángbào´** антидетонация; антидетонационный.

~爆劑 **fángbàojì´** антидетонатор.

~振(震) **fángzhèn´** меры против вибрации.

~振(震)器 **fángzhènqì´** *тех.* антивибратор; амортизатор.

~護 **fánghù´** защищать, охранять; защитный; защита 防護綠帶 защитная зелёная полоса; 化學防護 противохимическая защита, ПХЗ.

~護林 **fánghùlín´** защитное лесонасажде-

ние: 鐵路防護林 железнодорожные защитные лесонасаждения.
防護林帶 **fánghù-líndài** лесозащнтная полоса.
~波堤 **fángbōtí́** *гидр.* волнолом, волнорез; мол.
~波板 **fángbōbǎn´** *мор.* фальшборт.
~疫 **fángyì´** противоэпидемический; эпидемиологический.
~疫站 **fángyìzhàn´** эпидемиологическая станция.
~疫針 **fángyìzhen´** профилактическая прививка.
~疫隊 **fángyìdùi´** противоэпидемический отряд.
~疫處 **fángyìchǔ´** эпидемиологическая станция.
~救 **fáng-jiù** спасать; защищать.
~微 **fáng-wéi** 1) принимать меры предосторожности; остерегаться; 2) предостерегать.
~微杜漸 **fáng-wéi´ dù-jiàn´** предупреждать [даже] малое и пресекать незаметное; действовать осмотрительно, быть осторожным и предусмотрительным.
~黴劑 **fángméijì** *тех.* антифунгин.
~凌 **fánglíng** меры по предотвращению ледяных заторов.
~後 **fáng-hòu** предусмотрительный.
~避 **fáng-bì** найти убежище, укрыться.
~遏 **fáng-è** останавливать; предотвращать; прекращать.
~艇 **fángtǐng´** противокатерная оборона.
~化學兵 **fánghuàxuébīng´** *воен.* войска (боец) противохимической обороны.
~老 **fáng-lǎo** 1) заботиться о старости, обеспечить себе старость; 2) бороться с постарением; меры по борьбе со старостью.
~老劑 **fánglǎojì´** *тех.* противостаритель; антиокислитель, антиоксидант.
~範 **fángfàn´** принимать меры предосторожности; предупреждать (*какое-л. действие*); быть начеку.
~己 **fángjǐ´** *бот.* синомениум острый (*Sinomenium acutum* Rehd. et Wils.).
~己科 **fángjǐ-kē´** *бот.* луносемяниковые (*Menispermaceae*).
~炮洞 **fángpàodòng´** блиндаж, укрытие [от артогня].
~地 **fángdì** *воен.* район обороны.
~地震[的] **fángdìzhèn** антисейсмический; 防地震的建築 антисейсмическое строительство.
~荒 **fánghuāng´** предупредительные меры против голода (неурожая).
~風 **fángfēng´** 1) *бот.* лазурник растопыренный (*Siler divaricatum* Benth. et Hook.); 2) *тех.* ветрозащитный; ветровый; 3) Фанфэн (*фамилия, по названию княжества на террит. нынешней пров. Чжэцзян*).
~風林 **fángfēnglín´** ветрозащитное насаждение.
~汛 **fángxùn´** меры против паводков, противопаводковые мероприятия.
~乾紙 **fánggānzhǐ´** *шелк.* бумага, предохраняющая от пересыхания (*на червоводне*).
~不勝防 **fáng´-bù-shēng-fáng´** невозможно уберечься; никакие меры предосторожности не помогают.
防險 **fáng-xiǎn** предохранять от опасности; предохранительный.
~洪 **fánghóng´** предупредительные меры против паводков.
~頭 **fángtóu´** остерегаться, быть начеку; [говорить] осторожно.
~禦 **fáng´yù** обороняться; оборона; оборонительный.
fáng-yù *стар.* военный наместник (*дин. Тан*).
~禦力 **fángyùlì´** *воен.* обороноспособность.
~禦線 **fángyùxiàn´** линия обороны, передний край обороны.
~禦戰 **fángyùzhàn** 1) оборонительная война, оборонительный бой; 2) кампания в защиту (*напр. какой-л. теории*).
~禁 **fáng-jìn** запрещать.
~除 **fángchú´** истреблять, выводить (*напр. клопов*).
~意如城 **fáng-yì´ rú-chéng´** защищать свои личные желания как крепость (*обр. в знач.: ставить свои интересы превыше всего*).
~患 **fáng-huàn** принимать меры предосторожности на случай бедствий.
~患未然 **fáng-huàn´ wèi-rán´** остерегаться пожара, пока ещё не загорелось; заблаговременно принимать меры против возможных несчастных случаев.
~魚雷 **fángyúléi´** *воен.* противоторпедная оборона; противоторпедный.
~蝕 **fángshí´** предохранять от коррозии (гнили); антикоррозийный.
~蝕劑 **fángshíjì´** *тех.* антикоррозийное средство.
~姦 **fáng-jiān** меры против разврата; предотвращать распутство.

肪

8 [130,4]

7157

fāng, fáng
фāн, фáн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.
肪膩 **fāngnì** жир; жирный.
~脃 **fāngcùi** жир, сало.

舫

10 [137,4]

7158

fǎng
фǎн
漾

сущ. большая лодка; две вместе связанные лодки; катамаран; плот; паром; 畫~ расписная лодка.
舫船 **fǎng-chuán** две соединённые вместе лодки; катамаран.
~舟 **fǎng-zhōu** связывать вместе две лодки; две соединённые вместе лодки; катамаран; паром.
~人 **fǎng-rén** лодочник.
~艇 **fǎng-tǐng** лодка; джонка.
~樓 **fǎng-lóu** корабельная надстройка.

枋

8 [75,4]

7159

fāng	bìng
фāн	бѝн
陽	敬

I *сущ.* 1) **fāng** сандаловое дерево; 榆~ вяз и сандаловое дерево; 2) **bìng** рукоять, ручка; кормило; власть; 掌~ держать власть.

II *гл.* **bìng** держать (*власть*); управлять; ~國 управлять государством.
枋箄 **fang-bì** бамбуковый плот.

祊

9 [113,4]

7160

bēng
бэ̄н
庚

I *сущ.* 1) * жертвенник в воротах храма предков; 祝祭於~ принести жертву на жертвеннике в воротах храма предков; 2) * жертва предкам; 爲~平外 совершить жертвоприношение предкам вне [храма].

II *собств.* * Бэн (*название местности в царстве Лу, на территории нынешней пров. Шаньдун*).

紡

10 [120,4]

7161

fǎng
фǎн
養

I *гл.* 1) п р я с т ь; п л е с т и; в и т ь; с у ч и т ь; п р я д е н и е; 一天~了多少線? сколько пряжи напрял за день?; ~前染色 окраска перед прядением; 2) вешать (*что-л. на что-л.*); наматывать, накручивать (*что-л. на что-л.*); ~於庭之槐 повесить на ясень, что на дворе.

II *сущ.* 1) шёлковая пряжа; 束~ вязать в пучки пряжу; пряжа в связках; 2) шёлковое полотно; 杭~ ханчжоуское шёлковое полотно.
紡錘[兒] **fǎngchúi´** веретено, пряслице.
~錘體 **fǎngchúitǐ´** *биол.* веретено (клеточное).
~錘根 **fǎngchúigēn´** *бот.* веретенообразный корень.
~錘蟲 **fǎngchúichóng** *биол.* фузулина; фузулиниды (*Fusulinidae*).
~車[子] **fǎngchē´** прядильный станок; прялка.
~塼(磚) **fǎng-zhuān** глиняное веретенце (*обр. в знач.: рождение девочки; новорождённая*).
~輪 **fǎnglún** веретено.
~綢 **fǎngchóu´** гладкий плотный шёлк.
~紗 **fǎngshā´** 1) сучить нити, прясть; 2) прядение; пряжа; прядильный; 紡紗機器 прядильная машина.
~綫 **fǎngxiàn** сучить нитку.
~足目 **fǎngzúmù´** *зоол.* эмбии (*Embiodea*).

紡錠(綻) **fǎngdìng**ˊ *текст.* прядильное веретено.
~織 **fǎngzhī** прясть и ткать; текстиль; текстильный; 紡織工業 текстильная промышленность.
~織品 **fǎngzhīpǐn**ˊ текстиль; ткани.
~織娘 **fǎngzhīniáng**ˊ *зоол.* Mecopoda elongata (*насекомое из отряда прямокрылых*).
~織廠 **fǎngzhīchǎng** текстильная фабрика.
~花 **fǎnghuā** прясть хлопок.
~績 **fǎng-jì** сучить пряжу; прясть.
~績器 **fǎngjìqì** *биол.* прядильный орган.
~績腺 **fǎngjìxiàn**ˊ *биол.* прядильные железы, паутинные железы.
~績機 **fǎngjìjī**ˊ прядильный станок.
~絲 **fǎngsī**ˊ шёлкопрядение.
~絲泵 **fǎngsībèng** *тех.* прядильный насосик.
~絲囊 **fǎngsīnáng**ˊ *тех.* фильера.

魴

15 [195,4]

7162

fáng
фан
陽

I *сущ.* 1) лещ; ~鰱 лещи и лини; крупная рыба; ~魚 лещ; 2) *зоол.* чёрный амурский лещ, чёрный лещ (*Megalobrama terminalis*).

II *собств.* Фан (*фамилия*).

魴鮄 **fángfú**ˊ морской петух, тригла.

妨

7 [38,4]

7163

fáng, fāng	
фáн, фāн	
陽	漾

гл. 1) вредить; причинять вред; приносить несчастье; 白鼻子狗~主人 собака с белым носом приносит несчастье хозяину; 2) мешать, препятствовать; препятствие, помеха; 何~試試看? что мешает проверить?, почему бы не попробовать?

妨止 **fángzhǐ**ˊ прекратить; воспрепятствовать помешать.
~阻 **fángzǔ**ˊ препятствовать; препятствие, помеха.
~害 **fánˊhài** вредить, наносить вред; нарушать; срывать.
~害治安 **fángˊhài-zhìān**ˊ *юр.* нарушение (нарушитель) общественного порядка.
~訴抗辯 **fángsù**ˊ**-kàngbiàn**ˊ *юр.* возражение ответчика с целью создать помеху судопроизводству.
~碍 **fángˊài** *см.* 妨礙
~事 **fāngshì**ˊ препятствовать, мешать [делу]; быть помехой в данном деле.
~礙 **fángˊài** мешать, препятствовать; преграждать; заграждать; заградительный.
~礙射擊 **fángˊài-shèjī** *воен.* заградительный огонь.

妨賢 **fáng-xián** ставить преграды мудрым (даровитым) людям.

汸

7 [85,4]

7164

fáng
фан
陽

собств. миф. (*сокр. вм.* 汸水, 汸水) Фаншуй (*сказочная река*).

汸汸 **fángfáng**ˊ широко разливаться; бескрайний (*о разливе*).

钫

9 [167,4] *сокр. вм.* 鈁, *см.* № 7149

7165

访

6 [149,4] *сокр. вм.* 訪, *см.* № 7151

7166

房

8 [63,4]

7167

fáng
фан
陽

в сочет. также

páng
пан

I *сущ./счётное слово* 1) дом, здание, строение; жилище; 所~ один дом, одно здание; 2) комната; помещение; покой; 客~ комната для гостей, гостиная; 洞~ свадебный покой; 公事~ канцелярия; служебный кабинет; 3) пристройка, флигель; преддверие; *анат.* предсердие; 在西~ находиться в западном флигеле; 心~ предсердие; 4) кладовая; хранилище; собрание, сокровищница; 天地之~ хранилище даров неба и земли; 妙~ собрание достоинств, сокровищница добродетелей; 5) ответвление семьи; ветвь рода; отпрыск; 長(**zhǎng**) ~ старшая ветвь рода; 6) отделение, ячейка; камера; коробочка (*плод растений*); футляр; колчан; 蓮~ коробочка лотоса; 蜜~ улей; соты; 7) женские покои; жена (*счётное слово для брака, жён*); 兩~媳婦 две жены; 8) *кит. астр.* Фан (Покои; *название созвездия, см.* 房宿); ~駟 четвёрка Фан (*звёзды созв. Покои*); ~心 [созвездия] Фан (Покои) и Синь (Сердце).

II *собств.* 1) * Фан (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); 2) Фан (*сокр. вм.* 房縣) Фансянь (*уезд в пров. Хубэй*); 3) Фан (*фамилия*).

房基 **fángjī**ˊ фундамент дома; участок под постройку.
~屋 **fángˊwū** постройка, здание; дом; комната; квартира.
~室 **fángshì**ˊ 1) дом, комната; 2) *анат.* предсердие и желудочек; атриовентрикулярный; 房室結 атриовентрикулярный узел.
房望 **fáng-wàng** семейная репутация, фамильная честь.
~皇 **fánghuáng**ˊ, **pánghuáng**ˊ блуждать [как в потёмках]; колебаться, быть в нерешительности; блуждания; колебания.
~主 **fángzhǔ**ˊ 1) домохозяин, домовладелец; 2) глава семьи.
~金 **fángjīn**ˊ квартирная (арендная) плата.
~產 **fángchǎn**ˊ недвижимость (*дома, здания*).
~產稅 **fángchǎnshuì**ˊ налог на недвижимость.
~星 **fáng-xīng** *кит. астр.* Фан (Покои, Небесная Четвёрка; *четыре звезды в четвёртом созвездии восточного сектора неба, соответствуют СЗ углу созвездия Скорпион*).
~址 **fángzhǐ**ˊ местоположение здания (*участка под постройкой*).
~租 **fángzū**ˊ квартирная плата; плата за аренду дома.
~俎 **fáng-zǔ** * жертвенник, низкий столик для жертвенного мяса (*дин. Чжоу*).
~植 **fáng-zhí** приусадебные посадки, растения, высаженные у дома.
~奩 **fánglián**ˊ приданое.
~帷 **fáng-wéi** палатка, шатёр.
~艙 **fáncāng**ˊ каюта.
~檐[兒] **fángyán**ˊ стреха, карниз дома.
~檐風 **fángyánfēng**ˊ *диал.* сквозняк.
~簷[兒] **fángyán** стреха, карниз дома.
~帖[兒] **fángtiě**ˊ объявление о сдаче дома (квартиры) в наём.
~舍 **fáng-shè** дом; жилище.
~客 **fángkè**ˊ квартирант, постоялец, жилец.
~客錢 **fángkèqián** квартирная плата, плата за постой.
~沿兒 **fángyànr**: 串房沿兒 **chuàn↔fáng-yànr** *прост.* снимать квартиру (комнату); скитаться по квартирам.
~官 **fáng-guān** 1) *стар.* помощник экзаменатора; чиновник, предварительно просматривающий экзаменационные работы (*дин. Цин*); 2) *будд.* монашествующий мирянин (*монах по постригу и одежде, мирянин по пище и браку*).
~宿 **fáng-xiù** *кит. астр.* созвездие Фан (Покои; *4-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 4-е из 7 созвездий восточного сектора неба* 蒼龍, *состоит из четырёх звёзд ЮВ части зодиакального созвездия Скорпион*).
~外 **fáng-wài** вне дома, на улице.
~下 **fángxià** *уничижит.* моя жена.
~御 **fáng-yù** жилые помещения дворца.
~脚 **fángjiǎo**ˊ завалинка; цоколь (*здания*).
~鱗屋櫛 **fáng-lín**ˊ **wū-jié**ˊ домов — как рыбьей чешуи, а комнат — как зубьев гребешка (*обр. о густой застройке*).
~中 **fáng-zhōng** 1) в доме, в помещении;

2) искусство спальни (любовной страсти).
房中術 fángzhōngshù´ способы возбуждения полового влечения; искусство спальни.
~科 fáng-kē канцелярия, служебное помещение.
~術 fáng-shù способы возбуждения полового влечения; искусство соития.
~子 fáng´zi 1) дом, фанза; комната, квартира; 2) улей.
~宇 fáng-yǔ жилище; здание.
~事 fáng´shì интимные дела; половые сношения супругов; соитие.
~司 fáng-sī дворецкий.
~門 fángmén входная дверь, вход в дом.
~閣 fáng-gé вход, выход.
~間 fángjiān´ комната; номер (*в гостинице*); 開房間 снять номер.
~廟 fáng-miào домовый храм; частный (приватный) храм предков.
~捐 fángjuān´ поквартирный налог; налог на строения.
~脊 fángjǐ´ конёк, гребень крыши.
~師 fáng-shī экзаменатор (*дин. Цин*).
~內 fáng-nèi 1) в доме, в комнате; 2) спальня; опочивальня; женская половина дома; 3) соитие.
~戶 fáng-hù 1) вход; выход; 2) арендатор дома, квартиросъёмщик.
~分 fáng-fèn отдельные семьи, ответвление рода.
~考 fáng-kǎo *стар.* экзамен в провинции, провинциальный экзамен; экзаменатор на провинциальном экзамене (*дин. Мин — Цин*).
~契 fángqì документ на право владения домом; договор об аренде дома.
~架[子] fángjià´ каркас дома, строительная ферма.
~梁 fángliáng´ *см.* 房柁
~東 fángdōng´ домохозяин, домовладелец; 大房東 владелец дома (*в условиях аренды и переаренды*); 二房東 переарендатор дома.
~檁 fánglǐn балка, поперечное бревно.
~長 fángzhǎng´ 1) глава семьи; старейшина рода; 2) старшая наложница; домоправительница.
~飯錢 fángfànqián´ плата за квартиру и стол.
~錢 fáng´qián квартирная плата, плата за аренду дома.
~老 fánglǎo´ старшая наложница; домоправительница.
~柁 fángtuó´ поперечная балка [здания]; прогон.
~祀 fáng-sì домовый храм предков; храмовая постройка (*при доме*).
~櫳 fánglóng оконный переплёт, рама.
~地 fáng-dì 1) усадьба; участок земли под домом; 2) здания и земельные угодья; недвижимость.
~地產 fángdìchǎn недвижимое имущество.
~稅 fáng-shùi поквартирный налог; налог на строения.
~荒 fánghuāng´ жилищный (квартирный) кризис.
~賃 fáng-rèn арендная плата за помещение (квартиру).
房頭[兒] fángtóu´ ответвление, ветвь (*рода, семьи*).
~頂[兒] fángdǐng´ крыша дома, кровля.
~累 fáng-lèi семья, семейство.
~烝 fáng-zhēng* половина туши животного, приносимая в жертву на жертвеннике (房俎; *дин. Чжоу*).

塄

12 [32,9] 7168

léng
лэн

сущ. диал. земляной валик (*служащий границей поля, также* 地塄).

愣

12 [61,9] 7169

lèng
лэн

в сочет. также

lēng
лэн

I *гл.* остолбенеть; одуреть; обомлеть; оцепенеть (*напр. от испуга, неожиданности*); 他~了半天沒說話 он остолбенел и долго ничего не мог сказать.

II *прил./наречие* 1) грубый; безрассудный, опрометчивый; безрассудно; опрометчиво; скоропалительно; 他~極了 он слишком безрассуден (опрометчив); 2) глупый, необдуманный; глупо, по глупости; необдуманно; 他~那麼說 это он по глупости так говорит; 3) неспелый, зелёный; ~柿子太澀 неспелая хурма слишком терпка; 4) насилу, через силу, с трудом; 他~喫 он ест через силу.
愣睜(掙) lèng´zhēng смутный, остолбенелый, ошалелый; в остолбенении (*также интенсивная форма* 愣愣睜睜 lèng´lèng-zhēngzhēng´).
~愣瞌瞌 lèng´lèng-kēkē´ 1) остолбенеть, оцепенеть (*напр. от испуга, неожиданности*); в остолбенении; 2) неустойчивый.
~愣兒 lèng´lèngr через минутку, чуть погодя.
~兒 lèngr одуреть, остолбенеть, оцепенеть (*напр. от испуга, неожиданности*).
lēngr *ирон.* недотёпа, мазила (*напр. о новичке в деле*); 鄉下愣兒 деревенский простак, простофиля.
~頭瞌腦 lèng-tóu´ kē´nǎo´ 1) отупевший, остолбенелый, одуревший; 2) грубый; невоспитанный; неуклюжий, неловкий.
~頭愣腦 lèng-tóu lèng-nǎo *см.* 愣頭瞌腦
~頭兒青 lèngtóur-qīng неловкий, неумелый; грубый.
~怱 lèngcōng неловкий, неумелый; неуклюжий; грубый.

楞

13 [75,9] 7170

léng	lèng
лэ́н	лэ̀н
蒸	

I léng *сущ.* 1) грань, край, ребро, боковина; выступ; 桌子的~兒磕掉一塊 от края стола откололся кусок; 2) лес, лесоматериалы, лесосплав.

II lèng *гл. вм.* 愣 (*остолбенеть, оцепенеть*).

III lèng *прил./наречие* 1) *вм.* 愣 (*грубый; безрассудный; опрометчивый*); 2) *вм.* 愣 (*глупый, необдуманный*); 3) *вм.* 愣 (*неспелый, зелёный*); 4) *вм.* 愣 (*насилу, через силу, с трудом*).
楞二呱唧 lèng-èr´ guá-jī´ *диал.* грубый, невоздержанный.
~子 léng´zi *диал.* грань, ребро; угол, выступ.
~高 lénggāo´ *диал.* высоченный.
~場 léng´cháng лесопункт, база лесосплава; лесоперевалочный пункт.
~勁 lèngjìn´ упрямство; норов.
~梅 léngméi´ восковница (*дерево*).
~人 lèng´rén *диал.* дурак, дубина.
~次定律 léng´cì dìng´lǜ *физ.* правило Ленца.
~凍 lèngdòng´ *диал.* дурак, олух, балбес.
~家伙 lèngjiā´huǒ *диал., бран.* дурак, идиот, бревно.
~說 lèngshuō´ *диал.* упрямо твердить (повторять).
~頭青 lèngtóuqīng´ *диал.* грубый; глупый; дурак.
~頭楞腦 lèng-tóu´ lèng-nǎo´ *вм.* 愣頭愣腦
~頭八腦 lèng-tóu´ bā-nǎo´ *диал.* грубый, невоспитанный.

㝵

7171

13 [72,9] *вм.* 曼, *см.* № 10348

旁

10 [70,6] 7172

páng	bāng	bàng
пан	бан	бан
陽		漾

в сочет. также

péng
пэн
庚

Примечание: часто вм. 傍, *см.* № 7180

I páng *сущ.* 1) бок, боковина, обочина; край, сторона (*напр. предмета*); находящийся сбоку, соседний; близлежащий, близкий; сбоку, боком; по ходу дела; (*также послелог, см. ниже* III, 1); 兩旁 оба бока, обе стороны; ~縣 близлежащий уезд; 旁國

соседняя страна; ~臉象片 фотопортрет в профиль; ~跨 сидеть боком (*в седле, о женщине*); **2)** развилка, ответвление, боковая линия; боковой, сторонний; другой, прочий; посторонний, чужой; на сторону; сбоку; со стороны; 岐~ развилка пути; ~屬 родня по боковой линии; 沒有~的事 других дел нет; ~的問題暫時不談 прочие вопросы пока не обсуждаются; ~評 критиковать (оценивать) со стороны; ~游 идти боковым (неверным) путём; **3)** окру́га, все стороны; повсеместный, всесторонний; широкий; везде, широко; повсюду; отовсюду; ~啟 объявить по всей округе; ~招俊義 отовсюду привлекать (*к себе на работу*) талантливых и справедливых; **4)*** опора, поддержка; 無~ не иметь опоры; **5)** боковая часть иероглифа (*обычно: детерминатив, «ключ»*); 木[字] ~ детерминатив («ключ») 木 «дерево»; 抵抗兩字都是提手~ иероглифы 抵 и 抗 оба имеют в ключе 扌 «рука».

II *гл.* **1) bāng**, *диал. также* **páng** быть близким к...; близиться, приближаться к...; дело идёт к...; около, близко к ... (*также предлог, см. ниже:* III, 2); ~黑 дело идёт к ночи, темнеет; ~十數 приближаться к десятку с чемнибудь; **2) bàng** опираться на, находить опору в...; 奚~日月挾宇宙? как, опираясь на солнце и луну, держать под мышкой всю вселенную?; **3)** *вм.* 幫 **bāng** (*помогать, содействовать*).

III *служебное слово* **1) páng** *послелог* возле, около, у; при; [在]桌子~有兩把藤椅 у стола стоят два плетёных стула; 於道~ при дороге; **2) bāng** (*диал. также* **páng**) *предлог* к наступлению, перед, к; (*обычно в конструкции, обозначающей время*); ~天亮 к рассвету, перед рассветом; ~太陽下落的時候 к заходу солнца, перед закатом.

旁徑 **páng-jìng** боковая тропинка, дорожка сбоку главного пути.

~壓力 **pángyālì´** *физ.* боковое давление.

~坐 **pángzuò´ 1)** быть привлечённым к ответственности за соучастие [в преступлении]; **2)** *стар.* быть привлечённым за преступление родственника (*о членах семьи виновного*).

~皇 **pánghuáng´** блуждать; быть в нерешительности, колебаться; блуждание, колебание.

~註(注) **pángzhù** комментарий, написанный между строк; подстрочное толкование.

~生 **páng-shēng 1)** возникнуть (родиться) в качестве побочного (сопутствующего) явления; неожиданно возникнуть; непредвиденное появление (*чего-л.*); **2)** *будд.* возродиться в облике животного (*Tiryagyoni*).

~生魄 **páng-shēng-pò** (*ср.* 旁死魄) луна на второй день после полнолуния; семнадцатый день месяца по лунному календарю.

~征博引 **páng-zhēng´ bó-yǐn´** широко использовать и богато цитировать [материал]; отовсюду привлечь обширный фактический материал; делать всякого рода ссылки.

旁紐 **páng-niǔ** *лит.* боковой узел (*седьмой из восьми пороков в технике стихосложения: употребление в строке двух слогов с одинаковым начальным согласным, напр.* 流 *и* 柳).

~立 **páng-lì** стоять в стороне; стоять рядом (боком друг к другу).

~證 **pángzhèng´** побочное доказательство, косвенная улика.

~羅 **pángluó´** распространять повсюду; везде (повсеместно) расставлять (располагать).

~岔兒 **pángchàr 1)** ответвление; **2)** отклонение (*напр. от темы*); 撕旁岔兒 отклониться от темы, отвлечься.

~出 **pángchū´** ответвляться; ответвление.

~插花 **páng-chā-huā** цветок, воткнутый сбоку в причёску (*обр. в знач.: пустяк, пустяковое дело*).

~若無人 **páng-ruò-wú-rén´** [держать себя так] будто рядом никого и нет (*обр. в знач.: совершенно игнорировать, нисколько не считаться с окружающими*).

~言 **páng-yán** сплетни, россказни.

~舍 **páng-shè** боковой флигелёк, домик на отлёте; избушка.

~招 **páng-zhāo** повсюду искать; отовсюду приглашать; призывать со стороны.

~路 **pánglù´ 1)** боковой путь; **2)** *эл.* шунт; ответвление; блокировка, блокировочный; 旁路電容器 блокировочный конденсатор.

~落 **páng-luò** терять (утрачивать; *в чью-л. пользу*); передавать в чужие руки.

~白 **pángbái´** *театр* реплика в сторону; обращаясь к зрителям.

~引 **páng-yǐn** отовсюду привлекать (*материал*); повсюду искать; широкие изыскания.

~鄰 **páng-lín** ближайший сосед.

~牌 **páng-pái** *стар.* боковой (угловатый) щит (*прикрывающий воина во весь рост от стрел и камней*).

~午 **bàng-wǔ 1)** пересечённый вдоль и поперёк, пересекающийся [в беспорядке]; **2)** быть перегруженным работой; разрываться на части.

páng(bāng)wǔ к полудню, около полудня.

~排 **páng-pái** *см.* 旁牌

~訓 **páng-xùn** заметки (примечания) на полях (*книги*); маргиналии; комментарии, написанные между строк.

~側 **páng-cè 1)** сторона; рядом, сбоку; **2)** приближённые, окружающие.

~行 **páng-xíng 1)** пройти из конца в конец (от края до края); **2)** идти боком; горизонтальный (*о письме*).

~行書 **pángxíngshū´** письмо с горизонтальным расположением строк (*в книге*); иностранное (европейское) письмо.

~行斜上 **páng-xíng-xiéshàng´ 1)*** горизонтальное написание [имён князей в родословных таблицах] (*в «Шицзи» Сыма Цяня*); **2)** европейское (горизонтальное) письмо.

旁孽 **páng-niè** побочный сын.

~侍 **páng-shì** прислуживать, охранять; доверенный слуга; приближённый, телохранитель.

~尊 **páng-zūn** дядя (*по отцовской линии*).

~薄(礴) **pángbó 1)** хаотичный, смешанный, беспорядочный; смешивать; хаотически охватывать всё; вмещать разнообразное (смесь); 大氣旁薄 огромный, колоссальный; развернуться во всю ширь, захватить всех и вся; **2)** быть закупоренным (заваленным, заполненным); быть непроходимым (*о местности*).

~門 **páng´mén** боковая дверь, боковой вход.

~門左道 **páng-mén´ zuǒ-dào´ 1)** еретические школы, ереси; **2)** обходные пути; обиняки; говорить обиняками.

~明 **bàngmíng´** к рассвету, перед рассветом.

~期 **páng-qí** траур (срок траура) по родственникам по боковой линии.

~帶 **páng-dài** нести в охапке.

~切圓 **pángqiēyuán´** *геом.* вневписанная окружность.

~旁 **péngpéng´** мчаться без остановки (*о лошади*); быть в постоянном движении; не знать отдыха.

~力 **pánglì´** *физ.* боковая сила.

~勃 **péngbó´** *диал.* полынь.

~人 **páng´rén 1)** посторонний, третье лицо; **2)** праздный зритель, зевака.

~集 **páng-jí** собирать отовсюду, привлекать (*напр. материал*) со всех сторон.

~求 **páng-qiú** искать повсюду, привлекать со всех сторон.

~緣 **páng-yuán 1)** придираться; **2)** опираться (основываться) на...

~搜 **pángsōu** искать повсюду.

~敲側擊 **páng-qiāo´ cè-jī´** стучать сбоку и бить со стороны (*обр. в знач.: делать намёки, говорить обиняками*).

~支 **pángzhī** боковая ветвь рода.

~枝 **pángzhī** боковая ветвь; боковое ответвление; отпрыск.

~殺 **páng-shài*** сокращение срока траура для родственников по боковой линии.

~處 **páng´chù** рядом, поблизости, по соседству.

~道 **pángdào** боковая дорожка; ответвление основного пути.

~近 **pángjìn´** примыкающий, близкий; смежный; рядом, поблизости; по соседству.

~達 **páng-dá 1)** всесторонне изучать (постигать); **2)** повсюду проникать.

~通 **páng-tōng** всесторонне изучать (постигать).

~邊[兒] **pángbiān´** в стороне, сбоку; рядом, поблизости, около; боковой; 在[...]旁邊[兒] находиться рядом [с...], быть около [...]; сбоку, рядом, около, возле.

~遮普語 **pángzhēpǔyǔ´** язык пенджаби.

~死魄 **páng-sǐ-pò** (*ср.* 旁生魄) луна на

второй день после новолуния; второй день месяца по лунному календарю.

旁說 **páng-shuō** слухи, сплетни.

~觀 **pángguān´** наблюдать со стороны, быть сторонним наблюдателем.

páng-guān* повсюду наблюдать; изучать везде где возможно.

~觀者淸[審] **pángguān´zhě-qīng[shěn]´** со стороны виднее.

~親 **páng-qīn** родственники по боковой линии.

~魄 **pángpò´** *см.* 旁薄(礴).

~晚 **bāngwǎn´** к вечеру, под вечер.

~不相干 **páng-bù-xiānggān** не иметь никакого отношения; не имеющий ни малейшего отношения; посторонний.

~臉 **pángliǎn´** профиль (лица); в профиль.

~貸 **pángdài´** перекладывать ответственность на другого.

~系 **pángxì** *юр.* боковая линия (*родства*).

~系血親 **pángxì-xuèqìn** *юр.* кровное родство по боковой линии.

~系親[屬] **pángxìqīn[shǔ]** *юр.* родственники по боковой линии.

~心 **pángxīn´** *мат.* центр вневписанной окружности (вневписанного шара).

~聽 **pángtīng** 1) быть наблюдателем; присутствовать в качестве гостя (наблюдателя); 2) быть вольнослушателем.

~聽生 **pángtīngshēng´** вольнослушатель.

~聽席 **pángtīngxí´** места для публики.

~蝕 **pángshí** *геол.* боковой размыв.

~蟹 **pángxiè** краб.

~妻 **páng-qī** наложница, конкубинка.

鰟

18 [195,10] *сокр. вм.* 鰟, *см.* № 7190

7173

塝

13 [32,10]

7174

bàng
бан
漾

сущ. ровный земляной склон (скат; *обычно входит в состав географических названий*); 凱德~ склон Кайдэ (*в пров. Гуйчжоу*).

鎊

18 [167,10]

7176

bàng	*диал. также*	bèng
бан		бэн
陽		

сущ./счётное слово фунт стерлингов; 一~合二十先令 один фунт стерлингов состоит из двадцати шиллингов; 花了幾~? сколько фунтов заплатил (истратил)?

鎊子[兒] **bèng-zi** *диал.* мелкая медная монета, грош.

~虧 **bàngkuī´** потеря на курсе серебра при расчётах по стерлинговому займу.

鎊餘 **bàngyú´** выигрыш на курсе серебра при расчётах по стерлинговому займу.

嗙

13 [30,10]

7177

páng, *книжн.*	pēng
пан,	пэн
	庚

I *гл. диал.* хвастаться; задаваться, пускать пыль в глаза; 張嘴就~人 как раскроет рот, так и похваляется перед людьми; 他瞎~ он беспардонно хвастает.

II *сущ. диал.* хвастовство, похвальба; 他又開上~了 он опять расхвастался.

III *звукоподр.** **pēng** *звуки пения (звукоподражание);* ~諭 звуки песни.

磅

15 [112,10]

7178

bàng	bèng
бан	бэн

páng,	péng
пан,	пэн
陽	庚

I *сущ./счётное слово* 1) **bàng** английский фунт (*мера веса*); 買了一~糖 купить один фунт сахару; 2) **bàng** *вм.* 鎊 (*фунт стерлингов*); 3) **bàng, bèng** весы, безмен 擱在~上量一量 положить на весы, чтобы взвесить.

II *гл.* **bàng, bèng** прикинуть на весах; свешать, взвесить; 去~一下兒 пойди-ка взвесь.

III **páng, péng** *звукоподражание грохоту.*

磅磕 **pāng-kē** раскат грома, громовой грохот (*звукоподражание*).

~音 **pàng´yīn** (*англ.* point) *фин.* пункт, деление (*шкалы индекса цен и курса ценных бумаг*).

~秤 **bàng´chèng** безмен; пружинные весы (*со шкалой в английских фунтах*); платформенные весы.

~礴 **pángbò´** величие; величественный; исполненный (*чего-л.*).

~稱 **bàng-chèng** *см.* 磅秤

~碼單 **bàngmǎdān´** весовой счёт (*в фунтах*).

~硠 **pángláng** грохот (*звукоподражание ударам барабана*).

~達 **bàngdā´** (*англ.* poundal) паундаль (*единица силы*).

謗

17 [149,10]

7179

bàng
бан
漾

I *гл.* 1) клеветать, чернить, позорить; 離~而見擯 уйти от злословия, но быть отстранённым от должности; 2) ругать, бранить, поносить; 國人~王 подданные поносят вана (царя); 3) быть озлобленным; выражать недовольство, роптать; 國人皆~ все подданные ропщут.

II *сущ.* клевета, злословие, поношение; 離~ избежать поношения, уйти из-под ударов клеветы; 止~莫如修身 чтобы прекратить злословие [на свой счёт], лучше всего исправиться.

謗訕 **bàng-shàn** оговорить; клеветать [на ...]; чернить; клевета, оговор.

~言 **bàng-yán** клевета.

~訾 **bàng-zǐ** чернить, поносить, хулить, злословить.

~語 **bàng-yǔ** клевета; злословие.

~書 **bàng´shū** клеветническое письмо, пасквиль.

~罵 **bàng-mà** бранить, ругать; брань.

~木 **bàng-mù*** древо (столб) порицаний (*для критических замечаний на политику правителя*).

~鑠 **bàng-shuò** злословить (*на чей-л. счёт*); клеветать (*на кого-л.*); злословие; клевета; 負謗鑠 становиться предметом злословия.

~毁 **bànghuǐ** чернить, клеветать на (*кого-л.*); клеветать (*на чей-л. счёт*).

~議 **bàng-yì** клеветнические пересуды, злопыхательские сплетни, рассуждения клеветников.

~譏 **bàng-jī** злословить, язвить (*на чей-л. счёт*); издеваться (*над кем-л.*).

~讒 **bàngchán´** клеветать; поносить; злословить.

~怨 **bàng-yuàn** роптать, выражать недовольство; осуждать (*кого-л.*).

傍

12 [9,10]

7180

páng	bāng	bàng
пан	бан	бан
陽	陽	漾

в удвоении

pēng
пэн
庚

Примечание: часто вм. 旁, *см.* № 7172

I **páng** *сущ.* 1) *вм.* 旁 (*бок, сторона, край, обочина; близкий, соседний; сбоку*); 2) *вм.* 旁 (*ответвление, боковая линия; другой, чужой, посторонний, прочий*); 3) *вм.* 旁 (*боковая часть иероглифа*).

II *гл.* 1) **bàng** опираться, полагаться; приставать, причали-

вать; 船~了岸 лодка причалила к берегу; **2) bāng**, *диал. также* **páng** близиться, приближаться к...; дело идёт к...; *также глагол-предлог* к наступлению, перед, к; ~大亮 к рассвету, перед рассветом; ~落太陽的時候兒 перед закатом солнца; **3) bàng** *вм.* 幇 (*помогать; содействовать*).

III *собств.* **páng** Пан (*фамилия*).

傍徨(徨) **pánghuáng** *см.* 徬徨

~生 **páng-shēng** *будд.* родиться в облике животного (*Tiryagyoni*).

~紐 **páng-niǔ** *см.* 旁紐

~若無人 **páng-ruò-wú-rén** [держать себя так] будто рядом никого и нет (*обр. в знач.: совершенно игнорировать, нисколько не считаться с окружающими*).

~言 **páng-yán** сплетни, россказни.

~招 **páng-zhāo** *см.* 旁招

~路 **pánglù´** *эл.* шунт.

~鄰 **páng-lín** соседний; смежный; поблизости, по соседству; ближайший сосед; ближайшие окрестности, округа.

~牌 **pángpái** *см.* 旁牌

~午 **páng (bāng)wǔ´** к полудню, около полудня.

~訓 **pángxùn 1)** комментарии, написанные между строк; маргиналии; заметки (примечания) на полях (*книги*); **2)** яп. фуригана (*слоговая транскрипция сбоку иероглифа*).

~明 **bàngmíng´** перед рассветом, к рассвету.

~朞 **páng-qí** *см.* 旁期

~晌 **bāngshǎng´** к полудню, около полудня.

~婦 **páng-fù** побочная жена.

~切圓 **pángqiēyuán** *мат.* вневписанный круг.

~切球 **pángqiēqiú´** *мат.* вневписанный шар.

~傍 **péngpéng´** мчаться без остановки; быть в постоянном движении; не знать отдыха.

~人 **páng´rén 1)** посторонний; третье лицо; **2)** праздный зритель, зевака.

~人門戶 **bàng-rén´-mén-hù´** полагаться на мнение других, следовать по стопам других.

~近 **pángjìn´** смежный, близкий, примыкающий; поблизости, рядом; по соседству.

~邊 **pángbiān´** сбоку, рядом, поблизости, около.

bàngbiān´ *диал.* приближаться, сближаться; находиться поблизости.

~觀 **pángguān´** наблюдать со стороны, быть сторонним наблюдателем.

~親 **páng-qīn** родственники по боковой линии.

~晩[兒] **bàngwǎn´** к вечеру.

~亮[兒] **bāngliàng´** перед рассветом, к рассвету.

~費 **páng-fèi** побочные (дополнительные) расходы, непредвиденные затраты.

~系 **páng-xì** боковая линия родства; родство по боковой линии.

~心 **páng´xīn** *мат.* центр вневписанной окружности (вневписанного шара); эксцентрический; 傍心三角形 эксцентрический треугольник.

傍黑[兒] **bānghēi´** в сумерки; 傍黑前 перед заходом солнца, перед наступлением сумерек.

~熱 **pángrè´** *эл.* подогрев; подогревный.

~妻 **páng-qī** наложница, конкубинка.

徬

13 [60,10]

7181

páng	bàng
пáн	бàн
陽	漾

только в сочетаниях; см. ниже и 牽徬

徬徨 **pánghuáng´** блуждать; блуждания; быть в нерешительности, колебаться.

鞤

19 [177,10] *вм.* 幇, *см.* № 6528

7182

膀

14 [91,10]

7183

bǎng
бǎн
養

Примечание: пишется часто вм. 榜, *см.* № 7188

сущ. дощечка с объявлением (перечнем, списком); ~室(屋) павильон для объявлений.

膀書 **bǎng-shu** *см.* 榜書

~子 **bǎng´zi** дощечка с записью подлежащих докладу дел.

搒

13 [64,10]

7184

bèng
бэ̀н
敬

в сочет. также

bǎng
бǎн
養

гл. **1)** *вм.* 榜 (*грести*); **2)** *вм.* 榜 (*бить, избивать*).

膀

14 [130,10]

7185

pāng	bǎng
пāн	бǎн
陽	養

в сочет. также

páng	bàng
пáн	бàн
陽	漾

I *гл.* **pāng** вздуваться, наливаться (*о мускулах*); опухать; 臉都~了 лицо опухло.

II *сущ.* **bǎng** рука (*от плеча до кисти*); плечо, крыло; 兩~眞有勁 в обеих руках действительно есть сила; 雞~ крыло курицы.

膀腫 **pāngzhǒng´** отекать; отёк; отёчный.

~子 **bǎng´zi** рука (*от плеча до кисти*), плечо; 流膀子 гимнастическое упражнение для плеч.

bàng´zi: 弔膀子 волочиться за женщинами, ухаживать, флиртовать.

~臂 **bǎng´bì(bèi) 1)** *перен.* помощник; помощь, опора; правая рука; **2)** *диал.* рука, лапа.

~胱 **páng´guāng** *анат.* мочевой пузырь.

~胱石 **pángguāngshí´** *мед.* цистолит.

~胱結石 **páng´guāng-jiéshí´** *мед.* цистолитиаз.

~胱炎 **pángguāngyán´** *мед.* цистит, воспаление мочевого пузыря.

~兒 **bǎngr** крыло (*птицы*).

髈

20 [188,10]

7186

bǎng	pǎng
бǎн	пǎн
養	

сущ. **1) bǎng** плечевая кость; плечо; 助一~以力 оказать помощь силою одного плеча; *вежл.* оказать посильную помощь; **2) bǎng** *вм.* 膀 (*рука от кисти до плеча*); **3) pǎng** *вост. диал.* бедро.

髈子 **bǎng´zi** плечо.

~子骨 **bǎngzigǔ´** плечевая кость.

~臂 **bǎng´bì(bèi)** руки и плечи (*обр. в знач.: помощь, опора; содействие*).

艕

16 [137,10]

7187

bàng	bèng
бàн	бэ̀н
漾	敬

I *гл.* **1) bàng** связывать, скреплять, соединять [две лодки]; 要將船~好 надо хорошенько связать лодки; ~船 катамаран; **2) bèng** *вм.* 榜 (*толкать шестом, грести*).

II *сущ.* **bèng** шест, весло; лодка.

榜

14 [75,10]

7188

bǎng	bèng
бǎн	бэ̀н
養	敬

I *сущ.* **1) bǎng** объявление, оповещение; 貼了~了 наклеить объявление; **2) bǎng** список, перечень (*напр. выдержавших экзамен*); ~上無名 не значится в списке [выдержавших]; провалиться на экзамене; 選民~ списки избирателей; **3) bèng** шест, весло; лодка; 摐~ отложить вёсла, остановить лодку.

II **bèng** *гл.* **1)** бить, избивать, наказывать (*батогами, плетьми*); 強~服之 сильно избив, заставить его подчиниться; **2)** толкать шестом (*лодку*); грести; 自~船送妻 отвёз жену, самолично толкая лодку шестом.

榜捶 **bèng-chúi** бить палками (батогами); бить кулаками.
~箠 **bèng-chúi** батог; палка (*для наказаний*).
~帖 **bǎng-tiě** 1) список выдержавших экзамены; 2) объявление, обращение (*властей к народу*).
~笞 **bèng-chī** бить палками (батогами); избивать; пороть.
~書 **bǎng-shū** 1)* надпись крупными иероглифами на воротах императорского дворца; 2) баншу, крупный иероглифический шрифт (*напр. для афиш, вывесок*).
~牌 **bǎng-pái** доска для объявлений.
~子 **bǎng'zi** *стар.* дощечка с записями (*для доклада*); представление.
~青 **bǎngqīng** *диал.* взять в аренду землю, стать крестьянином-арендатором.
~人 **bèngrén** лодочиик, гребец.
~歌 **bèng-gē** песня лодочника.
~樣 **bǎngyàng'** тип, образец, пример; 給作榜樣подавать пример; 活榜樣 живой пример.
~眼 **bǎng-yǎn** *уст.* второй из сильнейших (*человек, значущийся вторым по списку выдержавших столичные экзамены, дин. Мин и Цин*).
~楚 **bèng-chǔ** избивать при допросе (*батогами и розгами*).
~文 **bǎng-wén** текст объявления; уведомление; афиша; аншлаг.
~花 **bǎng-huā** *стар.* цветы экзаменационной доски (*редкие фамилии в списке выдержавших экзамены, дин. Тан*).
~元 **bǎng-yuán** *уст.* первый из сильнейших (*первый в списке выдержавших экзамен*).
~賣 **bǎng-mài** *стар.* продавать [должности] по заранее объявленной цене (*дин. Хань*).
~額 **bǎng-é** вывеска (*на учреждении*).
~示 **bǎngshì'** вывесить объявление; объявить; огласить.
~掠 **bèng-lüè** избивать при допросе (*батогами или плетью*).
~女 **bèngnǚ** дочь лодочника.

耪 16 [127,10]

7189

pǎng
пǎн

гл. перекапывать, мотыжить, рыхлить (*землю*); делать прополку; пропалывать; ~過二遍啦перекопать дважды.
耪地 **pǎng↔dì** перекапывать; пропалывать (*поле*); культивация.

鳑 21 [195,10]

7190

páng
пáн

только в сочетаниях; см. ниже.

鰟鮍 **pángpí'** *зоол.* горчак (*Rhodeus sericeus*).
~鮍 **pángpí'** *см.* 鰟鮍
~鮍鯽 **pángpíjì'** карась золотой (*обыкновенный или круглый*).

螃 16 [142,10]

7191

páng
пáн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.
螃蜞 **pángqí'** *зоол.* Grapsus sp. (*из сем. четырёхугольнопанцирных крабов*).
~蟹 **pángxiè'** краб.

滂 13 [85,10]

7192

pāng,	pàng
пāн,	пàн
陽	漾

прил./наречие мощный (*о потоке*), обильный, щедрый (*о дожде*); грохочущий, бурный (*о разливе*); ~浡 вздыматься мощно (*о волне*); ~沲 щедро литься; ~喜 бурная радость.
滂浩 **pāng-hào** широкий, беспредельный.
~澤 **pāng-zé** обильный дождь (*обр. в знач.: милости, благодеяния*).
~洋 **pāng-yáng** обширный, необъятный.
~湃 **pāng-pài** нестись мощным потоком, бурно течь (литься); масса воды.
~濞 **pāng-pì** 1) всплески; рокот волн; шум воды; 2) мощный, обильный; 3) ливни, проливные дожди.
~浦 **pāng'pǔ** *транскр.* помпа, насос.
~沛 **pāng-pèi** 1) лить как из ведра (*о дожде*); щедро литься (*о милостях вышестоящего*); 2) широко разлиться; 3) благотворная сила (*дождя*); мощь, сила, воодушевление.
~霈 **páng-pèi** лить как из ведра (*о дожде*).
~滂 **pāngpāng'** 1) литься мощным потоком; могучий (*о половодье, разливе*); 2) щедрый, обильный (*о дожде*).
~渤 **pāngbó** клокотать, бурлить; бушевать; захлёстывать (*о воде*).
~人 **pāng-rén** 1)* смотритель водных угодий; 2) лодочник, гребец.
~沱 **pāng-tuó** 1) литься ливнем (*о дожде*); 2) течь ручьями (*напр. о слезах*).
~流 **pāng-liú** литься потоком, струиться.
~費 **pāng-fèi** литься ливнем, лить как из ведра (*о дожде*).

霶 21 [173,13] *вм.* 滂, *см.* № 7192

7193

镑 15 [167,10] *вм.* 鎊, *см.* № 7176

7194

谤 12 [149,10] *вм.* 謗, *см.* № 7179

7195

蒡 14 [140,10]

7196

bàng	páng
бàн	пáн
養	陽

только в сочетаниях; см., напр. 牛蒡 *и ниже.*
蒡葧**pángbó'** полынь.

雱 18 [173,10] *вм.* 滂, *см.* № 7192

7197

芳 8 [140,4]

7198

fāng
фāн
陽

I *сущ.* 1) приятный запах; аромат; благоухание; 草異色而同~ травы различались по цвету, но обладали одинаковым ароматом; 2) цветы; 異于衆~ отличаться от всех цветов; 3) ароматные травы; благовония; 佩~ носить на поясе благовонные травы; 4) хорошая репутация; доброе имя; слава; 流~百世 оставить доброе имя на сотню поколений; 5) талантливый человек, мудрец; 克配前~ достоин быть поставленным рядом с мудрецами прошлого.

II *прил.* 1) ароматный, благоуханный; душистый; *эпист. вежл.* Ваш; 嘉哉~椒! о, как прекрасен душистый перец!; ~信至 Ваше письмо пришло; 2) красивый, прекрасный, замечательный; превосходный; 肴~酒濃 закуски вкусны, вино крепко.

III *гл.* пахнуть, благоухать; 變而不~ потерять вид и более не благоухать.

IV *собств.* Фан (*фамилия*).

芳墨 **fāng-mò** 1) превосходная тушь; 2) *эпист.* Ваше письмо.
~芷 **fāng-zhǐ** душистые травы.
~醴 **fāng-lǐ** ароматное сладкое вино.
~甘 **fāng-gān** душистое (*вкусное*) и сладкое (*обр. в знач.: лучшие кушанья и вина*).
~名 **fāngmíng** 1) *вежл.* Ваша репутация, Ваше доброе имя; светлая память; 2) *эпист.* Ваше имя; 3) прекрасное имя (*девушки*).
~茗 **fāng-míng** ароматизированный чай (*напр. с жасмином*).
~春 **fāng-chūn** благоуханная весна, пора цветения.
~香 **fāngxiāng'** 1) запах, аромат; душистый, ароматный; ароматический, парфюмерный; 芳香工業 парфюмерная промышленность; 芳香植物 ароматическое растение; 2) *бот.* дудник

уклоняющийся (*Angelica anomala* Pall.).

芳香烴 **fāngxiāngtīng´** *хим.* ароматические углеводороды.

~香油 **fāngxiāngyóu´** эфирное масло.

~香劑 **fāngxiāngjì´** ароматическое средство (вещество).

~香族(系) **fāngxiāngzú(xì)´** *хим.* ароматический ряд; 芳香族醇 *хим.* спирт ароматического ряда; 芳香族化合物 *хим.* ароматическое соединение.

~馨 **fāng-xīng** аромат, благоухание.

~旨 **fāng-zhǐ** 1) аромат, благоухание; приятный запах; 2) *эпист.* Ваши желания, Ваши устремления (указания).

~齡 **fāng-líng** цветущая юность (*о возрасте девушки*).

~卿 **fāng-qīng** возлюбленная; дорогой (любимый) человек (*обычно: о девушке*).

~節 **fāng-jié** сезон цветения; весна.

~鄰 **fāng-lín** *вежл.* Ваш сосед.

~樟油 **fāngzhāngyóu´** камфарное масло.

~草 **fāng-cǎo** ароматные травы (*также обр. в знач.: благородство; добродетель; высокие душевные качества*).

~澤 **fang-zé** 1) душистое (благовонное) масло; 2) чистота и щедрость души; добродетели, лучшие душевные качества.

~華 **fāng-huá** благоухающие (весенние) цветы; время цветения; расцвет природы.

~聲 **fāng-shēng** добрая слава.

~菲 **fāng-fēi** 1) аромат цветов; ароматный, благоухающий; 2) цветы и травы; травяной (цветочный) покров.

~序 **fang-xù** прекрасное время; великолепная погода.

~時 **fāng-shí** пора цветения; пора благоухающих цветов.

~翰 **fāng-hàn** прекрасное (любезное) письмо; изящное (Ваше) письмо.

~蘭 **fānglán** 1) благоуханная (душистая) орхидея (*также обр. о человеке высоких нравственных качеств*); 2) прекрасный дух (чувство).

~情 **fāng-qíng** прекрасные чувства; *вежл.* Ваши устремления (чувства).

~構化 **fānggòuhuà** *хим.* ароматизировать; ароматизация.

~醪 **fāng-láo** ароматное вино, нектар.

~芬 **fāng-fēn** 1) аромат, благоухание; душистый, ароматный, благовонный; 2) прекрасная репутация, славное имя, известность.

~躅 **fāngzhú** 1) памятные места (*связанные с именами знаменитых людей прошлого*); 2) благородные поступки предшественников; 3) *вежл.* Ваши шаги (поступки).

~美 **fāng-měi** восхитительный, прелестиый, прекрасный.

~林 **fāng-lín** благоухающие деревья; весенний лес.

~味 **fāng-wèi** превосходиый аромат, приятнейший вкус.

~辰 **fāng-chén** весенние дни; весна.

~枝 **fāng-zhī** цветущая ветвь.

~馥 **fāng-fù** аромат, благоухание; ароматный, душистый.

芳液 **fāng-yè** душистый сок.

~儀 **fāngyí** *эпист.* Ваш подарок.

~歲 **fāng-sùi** 1) начало года, первый месяц года; 2) весна, весенний период; 3) прекрасный возраст, юность.

~札 **fāng-zhá** *эпист.* Ваше письмо.

~花 **fāng-huā** ароматные (благоухающие) цветы.

~苞 **fāng-bāo** бутон (*цветка*).

~規 **fāng-gūi** примерный поступок; поведение, достойное служить образцом; идеальный пример.

~魂 **fāng-hún** 1) *поэт.* душа цветка; 2) женская душа (*особенно: умершей женщины*); прекрасная душа.

~訊 **fang-xùn** 1) весть о начале цветения (*напр. в весеннем приглашении приехать*); 2) *вежл.* весть от Вас; Ваше письмо.

~氣 **fāng-qì** аромат, благоухание, приятный запах.

~風 **fāng-fēng** 1) *вежл.* Ваши восхитительные качества; Ваше достойное восхищения поведение; 2) неподражаемый стиль (*произведения*); 3) прекрасная музыка; музыкальность.

~鬢 **fāng-bìn** волосы красавицы.

~顏 **fāng-yán** *вежл.* Ваш прекрасный вид, Ваша очаровательная внешность.

~心 **fāng-xīn** 1) [Ваше] доброе сердце; 2) прекрасные устремления, трогательные чувства.

~志 **fāng-zhì** *вежл.* Ваши прекрасные устремления (намерения).

~蕙 **fāng-hùi** душистые орхидеи; ароматные травы.

旉

11 [70,7] *вм.* 敷, *см.* № 10680

7199

雱

12 [173,4]

páng
пáн
陽

7200

*прил./наречие** обильный, частый, густой; обильно, густо; 雨雪其~ о, как густо снег валит!

髣

14 [190,4]

fǎng
фǎн
養

7201

только в сочетаниях; см. ниже.

髣髴 **fǎng´fú** *см.* 仿佛

~像 **fǎngxiàng´** *см.* 仿像

矏

19 [109,14]

mián
мя́нь
先

7202

*прил.** частый, плотный, густой.

臱

15 [132,9]

mián
мя́нь

7203

*гл.** не видеть.

櫋

19 [75,15]

mián
мя́нь
先

7204

сущ. подрешетник, подкровельные планки (бруски); 擗蕙~ сломать подрешетник из орхидей.

勹

2 [20,0]

bāo
бāо
肴

7205

Примечание: не смешивать со знаком азбуки чжуинь-цзыму ㄅ

*гл.** обматывать, завёртывать.

勺

3 [20,1]

sháo, shuò
шáо, шò
藥

7206

I *сущ.* 1) черпак, ложка, уполовник; 用~兒盛湯 уполовником наливать суп; 2)* шао (*мера сыпучих тел, равная одной сотой шэн* 升).

II *гл.* 1) черпать, наливать; ~椒漿 наливать перечный отвар; 2) влепить, отвесить; ~他兩耳括子 влепить ему две оплеухи.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Шао (*местность на территории нынешней пров. Хэбэй*); 2) Шао (*фамилия*).

勺拉光噗的 **sháolāguāngjī´dě** *диал.* небрежно, кое-как, спустя рукава.

~口兒 **sháokǒur** вкус стряпни [повара], поварское искусство, кухня.

~子 **sháo´zǐ** 1) ложка (*столовая, десертная*); 2) затылок; 3) затылочный выступ.

~乎 **sháo´hū** бить, колотить (*кого-л.*).

~刀 **sháo´dǎo** зря болтать, пустозвонить; безответственная болтовня, пустозвонство.

~狀軟骨 **sháo´zhuàng ruǎngǔ´** *анат.* черпаловидный хрящ.

~藥 **sháoyào´** *бот.* пион белоцветковый (*Paeonia albiflora* Pall.)

~藥 **sháoyào´** горячий, обжигающий.

~兒 **sháor** ложка.

勺 3 [20,1] *вм.* 勺, *см.* № 7206
7207

约 6 [120,3] *сокр. вм.* 約, *см.* № 7225
7208

哟 9 [30,6] *сокр. вм.* 喲, *см.* № 7226
7209

药 9 [140,6] *сокр. вм.* 藥, *см.* № 9103
7210

玓 7 [96,3]
7211

dì
ди
錫

только в сочетаниях; см. ниже.
玓瓅 **dìlì** блестящая жемчужина; блеск жемчуга; жемчужный, жемчужно-белый (*цвет*).

釣 11 [167,3]
7213

diào
дяо
嘯

I *гл.* 1) ловить (*на крючок*); удить; 在河邊上~魚 удить рыбу на берегу реки; 2) выманивать, выуживать; добывать обманом; 沽名~譽 покупать известность и обманом добывать славу; 3) заманивать, завлекать, переманивать на свою сторону (*напр. подкупом*); 猷以璧馬~之 подкупить его, послав в подарок яшмовую регалию и коня.

II *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 釣鉤) рыболовный крючок; 2)* уженье, рыбная ловля; 以弋~爲事 заниматься охотой и рыбной ловлей.

III *собств.* Дяо (*фамилия*).

釣臺 **diào-tái** площадка у края водоёма (*с них древние удили рыбу без удилищ*).
~鐘蟲 **diàozhōngchóng** *зоол.* сувойка (*Vorticella, вид ресничных инфузорий*).
~譽 **diào-yù** *см.* 釣名
~名 **diào-míng** делать карьеру путём обмана; добиваться славы (известности) тёмными путями.
~船 **diàochuán** 1) рыболовное судно; 2) грузовая джонка (*в форме рыбы; в пров. Фуцзянь и Чжэцзян*).
~樟 **diàozhāng** *бот.* бензоин зонтичный (*Benzoin umbellatum* Kuntze).
~竿[兒] **diàogān´** удочка.
~竿梢 **diàogānshāo´** удилище.
釣餌 **diàoěr´** 1) наживка; 2) соблазн, приманка.
~游 **diào-yóu** рыбачить и бродить [по родным местам в деревне] (*обр. в знач.: с тоской вспоминать о родных местах*).
~詩鈎 **diào-shī-gōu** крючок для ловли стихов (*обр. о вине*).
~翁 **diào-wēng** рыбак.
~橋 **diào-qiáo** подъёмный мост (*у городских ворот*).
~鈎(鉤) **diàogou´** рыболовный крючок; 上釣鈎попасться на (*чью-л.*) удочку.
~線 **diàoxiàn´** лéска, лесá.
~徒 **diào-tú** рыбак, рыболов.
~獲 **diàohuò´** выудить; поймать на крючок.
~叟 **diào-sǒu** рыбак.
~遊舊地 **diào´-yóu jiù-dì´** родные места, где бродил и рыбачил (*обр. в знач.: родина, родные края*).
~弋 **diào-yì** удить рыбу и стрелять привязной стрелой птиц, заниматься охотой и рыболовством.
~卷 **diàojuàn** собрание лучших экзаменационных сочинений.
~鼇 **diào-áo** ловить гигантских черепах (*обр.: быть способным на большие деяния*).
~鼇客 **diào-áo-kè** ловец морских черепах (*прозвище танского поэта Ли Бо; обр. о выдающихся людях*).
~鼇竿 **diào-áo-gān** *стар.* удочка для игры в уженье (*в застольных играх при дин. Тан*).
~具 **diàojù´** рыболовные (удильные) принадлежности.
~絲 **diàosī´** лéса, лéска.
~絲竹 **diàosīzhú´** *бот.* синокаламус родственный (*Sinocalamus affinis* McClure).
~魚 **diào↔yú** удить рыбу; 穩坐釣魚船 спокойно сидеть в рыбачьей лодке (*поговорка: не обращать ни на что внимания, быть безучастным ко всему*).
~魚人 **diàoyúrén´** рыболов, удильщик.
~魚具 **diàoyújù´** удильные (рыболовные) принадлежности.
~魚慈 **diàoyúcí** *см.* 釣絲竹

趵 10 [157,3]
7214

bào
бао
效

в сочет. также

bó
бо
覺

гл. скакать, подпрыгивать; бурлить; ~突泉 бурлящий источник.
趵趵 **bóbó´** топать (*ногами*); топот (*ног*).

的 8 [106,3]
7215

-dē	dí	dì
-дэ	ди	ди
	錫	

I **-dē** *служебное слово*

1) *синтаксическое служебное слово; формант слова, выступающего в функции определения и обозначающего:* а) *качественный признак;* 鐵~紀律 железная дисциплина; 很好~東西 отличная вещь; 辛福~生活 счастливая жизнь; б) *притяжательный признак (принадлежность);* 學生~母親 мать учащегося; 資本家~政黨 партия капиталистов; 太陽~光 свет солнца; в) *признак-действие;* 來~客人 пришедший гость; 回去~道路 дорога назад; 買~東西 купленная вещь. *Примечание: оформленное посредством* 的 *глагольное определение может относиться к определяемому, обозначающему как субъект* (來~客人), *так и объект* (買~東西) *действия глагола-определения. В последнем случае определение (особенно в письменном языке) часто получает дополнительное оформление в виде служебного слова* 所, *напр.* 所買~東西 купленные вещи; г) *субъект-лицо перед определяемым, указывающим функцию этого лица;* 今天開會是你~主席 на сегодняшнем собрании тебе председательствовать; 晚上是我~請客 вечером я угощаю; 您到這兒來, 誰~介紹人? по чьей рекомендации пришли (поступили) вы сюда?; д) *объект-лицо перед определяемым, являющимся привычным объектом вышестоящего глагола-сказуемого;* 請我~客 пригласить меня в гости; 不要開他~玩笑 не надо смеяться над ним; 招我~麻煩 надоедать мне, приставать ко мне, затруднять меня пустяками; 打敵人~伏擊 ударить по врагу из засады;

2) *синтаксическое служебное слово, оформляющее определение, выраженное словосочетанием или придаточным предложением;* а) *оформляет определение, выраженное атрибутивным словосочетанием или цепью определений, причём подчёркивает членение словосочетаний и удельный вес признаков: ср., напр.* 法國工人~生活 жизнь французских рабочих *и* 法國~工人生活 рабочая жизнь [во] Франции; 小~紅花 мелкие красные цветы (*основной признак — красные, второстепенный — мелкие*) *и* 淺紫嫩紅~小花 светло-лиловые и нежно-розовые мелкие цветы (*общий признак — мелкие, частные — светло-лиловые и нежно-розовые*); б) *оформляет определение, выраженное глагольно-объектным словосочетанием, отделяя его от определяемого, обозначающего субъект действия или время, место, средство совершения действия, указанного определением (перевод — причастием действительного залога и относительными местоимениями* который, где, когда); 罷了工~工人 заба-

стовавшие рабочие; 學習漢文~學生 учащиеся, обучающиеся китайскому языку; 走路~人 человек, идущий по дороге; 吃午飯~飯館子 столовая, где обедают; 開花~時候 время цветения; время, когда всё цветёт; 熔煉鋼鐵~方法 метод плавления стали; способ, которым плавится сталь; в) *оформляет определение, выраженное субъектно-глагольным словосочетанием (двучленным предложением,) отделяя его от определяемого, обозначающего объект действия, указанного определением (перевод — причастием страдательного залога или местоимением* к о т о р ы й); 我們掘成~水池子 пруд, вырытый нами (... который вырыт нами); 大家最愛喫~中國菜 китайские кушанья, которые нравятся [нам] всем больше всего (... любимые всеми...). *Примечание: в литературном языке определение этого рода может быть оформлено ещё и служебным словом* 所. *Например:* 人民所爭取~勝利 победа, завоёванная народом; г) *оформляет определение, выраженное предложением (придаточное определительное предложение) и, как правило, переводится посредством относительного местоимения* к о т о р ы й; 這是人民所爭取最後勝利~保證 это является гарантией (порукой) того, что народ одержит окончательную победу (окончательной победы народа); 在蘇聯完全消滅了人剝削人~情形 в СССР совершенно уничтожена эксплуатация человека человеком. *Примечание: в этом же последнем плане* 的 *участвует в оформлении придаточных предложений и обстоятельственных конструкций, предшествуя именной концовке конструкций места* (在...~地方), *времени* (當...~時候), *причины* (因爲...~原故), *условных и условно-сослагательных* (要是...~話) *и др.* (*в Словаре см. разделы соответствующих концовок:* 時候, 話 *и т. д.*); д) *в придаточных дополнительных (членных) предложениях* 的 *изредка ставится между подлежащим и сказуемым (ср. с* 之 *в этой функции), указывая на несамостоятельный характер предложения;* 燈火漸漸地縮小了, 在預告油~已經不多 пламя лампы постепенно сжалось, предупреждая, что керосина уже немного;

3) *если определяемое слово отсутствует (напр. опущено, заменено показом), служебное слово* 的 *выполняет его функцию и, субстантивируя определение, обозначает:* а) *предмет, показываемый или названный ранее:* 這是我~, 那才是你~ это — моё, и только вот то — твоё; 一棵樹開着兩種顏色~花: 有紅~, 有黃~ на одном дереве распустились цветы двух цветов: есть красные, есть и жёлтые. *Примечание: исторически отсюда развивается процесс постепенного превращения* 的 *в суффикс прилагательных, наречий и притяжательных местоимений, см. ниже, разд.* II, 1); б) *категорию (сорт) предмета;* 三個男~兩個女~ трое мужчин и две женщины; трое мужского пола, двое — женского; 我愛喫辣~ я люблю есть острое (острые кушанья). *Примечание: завершая в этой функции перечисление предметов или действий, служебное слово* 的 *является сокращением* 甚麼~ *и переводится:* и др., и пр., и т. п., и т. д.; 破銅爛鐵~, 他檢來一大筐 он собрал целую большую корзину медного лома, ржавого железа и т. п.; 老鄉們沏茶倒水~, 待我們很親熱 односельчане принимали нас очень приветливо: заварили чай, поили водой и т. д.; в) *ситуацию, в которой происходит действие следующего ниже предложения;* 大星期天~, 你怎麼不去玩兒玩兒? ведь воскресенье — что же ты не идёшь поразвлечься?; 無緣無故~, 你着甚麼急? ведь нет никакой причины — чего же ты злишься?; г) *оформляя дополнение, дублирующее стоящее выше местоимение в функции подлежащего предложения,* 的 *указывает на ограничение сферы действия данного лица;* 這裏用不着你, 你只管睡你~吧 ты здесь никому не нужен — ступай да поспи в своё удовольствие!; 我幹我~, 你不用管! я занят своим делом и тебе незачем в него соваться!; д) *оформляя глагол, выступающий в функции подлежащего и повторяющийся ниже (без оформления) в функции сказуемого,* 的 *указывает при удвоении (или повторении несколько раз) этой конструкции на наличие двух (или более) категорий, указываемых подлежащим:* о д н и..., д р у г и е...; н е к о т о р ы е..., *напр.* 衝過來~敵兵被打得死~死, 傷~傷, 一個也沒回去 атакующие неприятельские солдаты были побиты: одни были убиты, другие — ранены, ни один не ушёл назад. *Примечание: в этой конструкции функцию подлежащего часто выполняет глагол* 有, *оформленный служебным элементом* 的, *напр.* 有~打死了, 有~受傷了 одни были убиты, другие — ранены; е) *в связочных предложениях при отсутствии определяемого слова,* 的 *оформляет именную часть сказуемого* ([есть] т а к о й, к о т о р ы й...; *переводится часто причастием*); 這些話是他說~ эти слова сказаны им (*есть такие, которые сказал он*); 這個東西是一個朋友給我送來~ эта вещь прислана (подарена) мне одним моим приятелем.

II **-dê** *формообр.*

1) *суффикс полной формы а) прилагательного; б) наречия; в) притяжательного местоимения; ср.:* 紅~[鉛筆] красный [карандаш]; 大~[車子] большой [экипаж]; 一定~[規矩] определённый [порядок]; 誰~[錢包] чей [кошелёк]; 輕輕~打 легонько ударить, 感謝~對他笑了笑 благодарно улыбнуться ему; 2) *суффикс глагола, указывающий на законченность действия в прошлом и подчёркивающий отношение глагола-сказуемого к субъекту действия, месту или времени действия;* 誰買~票? а **кто** покупал билеты?; 我打~稿子 черновик писал **я**!; [他]昨天進~城 в город [он] приехал **вчера**; [他]從外面買來~白菜 капусту [он] купил **на стороне**; 3) (*вм.* 得) *суффикс сказуемого, сопровождаемого обстоятельством образа действия, характеристикой;* 講言好~很 речь очень хороша!; 衣裳作~好 платье сшито хорошо!; 我累~走不動 я устал так, что с места сдвинуться не могу!; 4) (*вм.* 得) *суффикс модальной формы глагола (с инфиксацией* 不), *выражающей объективную невозможность совершения действия,* 這事情作不~ (**zuò bůdê**) это дело делать нельзя, это дело неосуществимое (*напр. запрещённое*); 5) (*вм.* 得) *инфикс модальной формы результативных глаголов, указывающий на субъективную возможность совершения действия;* 走~動 **zǒudêdòng** быть в состоянии сдвинуться с места; 我拉~開 **lādêkāi** я могу оттащить (отодвинуть, раздвинуть); 他說~來 он может сказать.

III **dê** *частица*

1) *конечная эмфатическая частица повествовательного предложения, подчёркивает его утвердительную или восклицательную интонацию;* 這事兒, 我知道~ это дело мне известно [!]; 她不了解我~ она меня не понимает [!]; 他到過上海~ ну, в Шанхае он бывал [!]; 今日趕不到~ сегодня уже не поспеть [!]; 我自有分寸, 斷不上這個當~ мы и сами с усами, на эту удочку я во всяком случае не попадусь!; 2) *прост. союзная частица между числительными, обозначающими складываемые или перемножаемые количества или меры:* д а, н а; 兩個~三個, 一共五個 две штуки да три штуки — итого пять штук; 這間屋子是五米~三米, 合十五平方米 эта комната пять на три метра, что составляет 15 квадратных метров; 六寸~九寸 6 цунь на 9 цунь (дюймов).

IV **-dê** *словообр.*

оформляя комплекс действие — объект, служит суффиксом словообразования для слов, обозначающих носителя данной профессии, профессионала по данному роду занятий, напр. 看門~ **kānmén dê** привратник, швейцар (*ср.* 看門 смотреть за воротами); 賣糖(花)~ продавец сластей (цветов); 算命~ гадатель, прорицатель; 打鐵~ кузнец; 拉車的~ рикша; 送信~ почтальон.

V *прил./наречие*

1) **dí** точный, истинный, подлинный, достоверный; точно, доподлинно; ~據 достоверные доказательства, точные основания; 不能~知其人 невозможно точно распознать этих людей; ~言是非 точно сказать, где истина, где ложь; 2) **dì** ясный, яркий, светлый; ясно, ярко; 朱脣, ~其若丹 красные губы — ярки они, подобно киновари.

VI **dì** *сущ.*

1) цель, мишень (*для стрельбы из лука*); яблочко (*мишени*); 無~放矢 пускать стрелы, когда нет мишени; стрелять впустую, неизвестно куда; 2)*

красное пятнышко (точка; *на лбу женщины, наносилась киноварью для украшения*); 點雙~以發姿 нанести пару красных точек на лоб, чтобы этим выделить свою красоту; 3)* *вм.* 菂 (*семена лотоса*).

的士 **dēshì´** *кантонск. диал.* такси.

~歷 **dì-lì** свежий; ясный; прелестный; свежесть; свежая прелесть.

~盧 **dì-lú** лошадь с белой звёздочкой на лбу (*считалось, что она приносит несчастье своему хозяину; по кличке коня Лю Бэя* 劉備).

~確 **dí´què** действительный, подлинный; фактический; верно, правда, в самом деле.

~確涼 **díquèliáng** *хим.* терилен, лавсан.

~名對 **dìmíngduì´** *лит.* точное соответствие, полная парность; пара аналогов; члены параллелизма (*напр.* 天—地, 山—谷, 東—西 *в парных построениях*).

~細 **díxì´** подробности (*событий*); детали; в деталях.

~當 **dídàng** 1) правильный, точный; истинный, достоверный; надёжный; 2) соответствующий, подходящий; к месту.

~卡因 **díkǎyīn´** *хим.* дикаин.

~子 **dì´zǐ** 1) красное пятнышко (*на лбу женщины, служащее украшением*); 2) яблочко (*мишени*).

~對 **dìduì´** *сокр., см.* 的名對

~鯛 **dídiāo´** *зоол.* солнечник японский (*Zeus japonicus, рыба*).

~的 **dìdì´** ясный, светлый, блестящий; светить, блестеть.

~款 **díkuǎn** определённо фиксированная сумма, твёрдые ассигнования, твёрдо установленный фонд.

~矢 **dì-shǐ** 1) стрелы для стрельбы по мишеням; 2) мишень и стрелы.

~決 **dì-jué** *стар.* уголовное наказание (*батоги*) по приговору, не подлежащее замене штрафом.

~礫(皪) **dí-lì** блестящий, яркий; яркий блеск.

~這 **dízhè** *среднекит. частица, не имеющая самостоятельного лексического значения и употреблявшаяся для придания фразе определённого ритма.*

~實 **dí-shí** истинный, подлинный; действительный; настоящий; в самом деле; по-настоящему.

~顱 **dì-lú** *см.* 的盧

~然 **dí´rán** ясный, отчётливый; ясно, отчётливо; светло.

菂

12 [14,8] | **dí** | **ди́** | 錫 |

7216

сущ. семена лотоса; 綠房紫~ зелёная коробочка, лиловое зерно (*лотоса*).

酌

10 [164,3] | **zhuó** | **чжо́** | 藥 |

7217

I *гл.* 1) наливать, черпать (*вино*); 自飲自~ сам пью, сам и наливаю; 2) пить вино; угощаться вином; 獨~ пить вино в одиночестве; 3) угощать вином, подносить вино; ~而飲之 преподнести вино и напоить его; 4) взвешивать, оценивать; обдумывать, рассматривать; сообразоваться с [обстановкой]; сообразно с обстановкой, в зависимости от обстановки; ~加修改 обдумать и внести исправления; ~予答復 дать ответ, сообразуясь с обстановкой; 5) прислушиваться к..., внимать, учитывать; 上~民言 правитель внимает словам народа.

II *сущ.* 1) вино; 甘~芳饍 сладкое вино и ароматные яства; 2) кубок, чаша; 華~既陳 уже расставлены расписные кубки; 3) угощение, закуска, кушанье; обед; 便~ домашнее угощение, неофициальный обед; 菲~ *вежл.* [моё] скромное угощение.

酌量 **zhuó´liáng** наливать и взвешивать; отмеривать; обдумывать; оценивать; сообразовываться с [обстановкой]; 酌量情形 сообразовываться с обстоятельствами; 酌量自己的能力 оценивать правильно свои силы (возможности).

zhuóliàng правильно определить размер; соответствующий в должной мере; 酌量補助 оказать соответствующую помощь.

~給 **zhuó-jǐ(gěi)** дать соответственно требованиям, снабдить, сообразуясь с обстановкой.

~酒 **zhuó-jiǔ** наливать вино; выпивать.

~辦 **zhuó-bàn** действовать (поступать) в зависимости от обстановки; принять к исполнению, сообразуясь с условиями.

~付 **zhuó-fù** уплатить (внести) требуемое.

~奪 **zhuó-duó** обдумать и принять решение.

~情 **zhuóqíng´** взвесить обстоятельства; действовать сообразно с обстановкой.

~飲 **zhuó-yǐn** 1) пить ковшом; пить из ковша; 2) ковш питья (воды).

~獻 **zhuó-xiàn** наливать и подносить (*вино, напр. гостям или в жертву духам*); жертвоприношение, подношение.

~定 **zhuó-dìng** решать в соответствии с требованиями обстановки; принимать обдуманное решение.

~復 **zhuó-fù** ответить сообразно обстановке.

~議 **zhuó-yì** обсуждать обстановку; договариваться в соответствии с существующими условиями (*обстановкой*).

酌核 **zhuó-hé** рассматривать (оценивать) в зависимости от условий.

彴

6 [60,3] | **zhuó** | **чжо́** | 藥 | *в сочет. также* | **báo** | **бао́** | 覺 |

7218

сущ. деревянная лава, мостки; 略~橫秋水 шаткая лава через осенний ручей.

彴約 **báo-yuē** падающая звезда.

衿

7 [113,3] *вм.* 禴, *см.* № 6244

7219

靮

12 [177,3] | **dí** | **ди́** | 錫 |

7220

*сущ.** повод, поводья; 羈~ узда и поводья.

豹

10 [153,3] | **bào** | **бао̀** | 效 |

7221

I *сущ. зоол.* леопард (*Felis leopardus*); барс; ~裘 кафтан на меху леопарда (барса).

II *собств.* Бао (*фамилия*).

豹直 **bào-zhí** леопард на дежурстве (*обр. о цензоре, находящемся на дежурстве в дни праздника*).

~略 **bào-lüè** талантливо командовать войсками; искусная стратегия.

~貓 **bàomāo´** *зоол.* оцелот (*Felis pardalis*).

~脚 **bàojiǎo´** комары, москиты.

~革 **bào-gé** кожа леопарда (барса).

~騎 **bào-jì** конники-барсы, отважные всадники, молодцы-кавалеристы.

~子 **bào´zi** 1) леопард; 2) три очка (*на игральной кости*).

~環 **bào-huán** «кольцо барса» (*вид старинного оружия, которым вооружались стражники, дин. Суй*).

~皮 **bàopí´** шкура леопарда.

~變 **bào-biàn** леопардово превращение (*обр. о человеке низкого происхождения, сумевшем высоко подняться*).

~文 **bào-wén** пятна на шкуре леопарда (барса).

~死留皮[人死留名] **bào-sǐ liú-pí´ [rén-sǐ´ liú-míng´]** леопард умирает — оставляет шкуру (*недоговорка*), человек умирает — оставляет имя.

豹尾 **bào-wěi** 1) хвост барса (*шёл на бунчуки, напр. на царской колеснице, и на украшение оружия, напр. копья, алебарды телохранителя*); **2)** *миф.* Бао-вэй (*дух года*).
~虎 **bào-hǔ** барс и тигр (*обр. о сильном, свирепом человеке*).
~頭虎眼 **bào-tóu´ hǔ-yǎn´** голова леопарда и глаза тигра (*обр. в знач.: внушительный, грозный*).
~隱 **bào-yǐn** скрываться, как леопард (*обр. в знач.: жить уединённо, скрываться в потайном месте*).

馰 13 [187,3]

7222

dì
дй
錫

*сущ.** белолобая лошадь (*также* 馰顙).

杓 7 [75,3]

7223

biāo	sháo, shuó
бяо	шáо, шó
蕭	藥

I *сущ.* **1)** **sháo** ковш, черпак, ложка; 杯~ **кубки и ковши; 2) biāo** ручка черпака; *астр.* Рукоятка [Ковша] (*5-я, 6-я и 7-я звёзды Большой Медведицы*); 斗~ рукоять Ковша (Большой Медведицы); ~曲 изгиб Рукоятки Ковша; **3) biāo** цель, мишень; 我其~之人耶? Разве я [такой] человек, который служит для него мишенью?

II *гл.* **1) biāo** бить, избивать; 爲人~者死 тот, кого люди били, умер; **2) biao** тянуть, тащить; 勁~國門之關 с силой тянуть засов городских ворот; **3) sháo** вытягиваться, растягиваться; растянутый, вытянувшийся, растянувшийся; ~雲如繩 вытянувшиеся облака подобны канату.
杓子 **sháo´zi** ковш, черпак; ложка.
~人 **biāo-rén** человек, служащий мишенью (*напр. для нападок, насмешек; ср. русск.: козёл отпущения*).

灼 7 [86,3]

7224

zhuó
чжó
藥

I *гл.* жечь, печь, обжигать, накалять; прижигать; 陽光像火一樣地~人 лучи солнца обжигают, словно огнём.

II *прил./наречие* **1)** светлый, ясный; блестящий; ясно, отчётливо, прекрасно; ~知其所順 прекрасно понимать то, чему он следует (повинуется); **2)** *среднекит., вм.* 灼灼 (*пышный, цветущий*).
灼爛 **zhuó-làn** обжигаться, сгорать; ожог.
~骨 **zhuó-gǔ** обжигать кости (*вид гадания*).
灼臂 **zhuó-bì** *будд.* обжигать руки (*перенося телесные страдания, тем самым служить Будде*).
~痛 **zhuótòng´** *мед.* жгучая боль, каузалгия.
~灼 **zhuózhuó´** **1)** пышный, цветущий; пышно цвести; **2)** яркий, блестящий; блестеть; **3)** великолепный, замечательный; прекрасный; красоваться; **4)** отличившийся, заслуженный; отличиться.
~傷 **zhuóshāng´** обжечься; ожог.
~爍 **zhuó-shuò** 1) ослепительный, яркий, блестящий; **2)** прекрасный, прелестный.
~爍 **zhuó-shuò** горячий; гореть огнём.
~艾分痛 **zhuó-ài´ fēn-tòng´** прижигать себя полынью, деля боль [с любимым] (*по биографии сунского императора Тай-цзу, лично прижигавшего полынью больного сына и самого себя, чтобы облегчить ему боль*).
~龜 **zhuó-guī** обжигать панцирь черепахи (*вид гадания*).
~見 **zhuó-jiàn** чётко видеть, ясно понимать; ясно видимый; отчётливый; проницательность.
~黥 **zhuó-qíng** клеймить раскалённым железом, ставить клейма (*также обр. в знач.: обжигать взглядом*).
~然 **zhuó´rán** ясный, светлый; понятный; ясно, светло.
~熱 **zhuórè** 1) накаляться; горячий, обжигающий, накалённый; **2)** горючий (*о слезах*); 3) пылать жаром.

約 9 [120,3]

7225

yuē, *диал.* yāo
юэ̄, *также* я̄о
藥

I *гл.* **1)** сдерживать, связывать, ограничивать; ~之以法 сдерживать его законами (с помощью законов); **2)** соединять, объединять, стягивать в одно целое; 今君~天下之兵 ныне государь объединил войска Поднебесной; **3)** приглашать, звать; ~他去作報告 пригласить его сделать доклад; **4)** уславливаться, договариваться [о]; ~好日期 договориться о сроке; **5)*** отговаривать, удерживать от...; ~燕王 отговаривать Яньского вана; **6)*** основываться, опираться (*на что-л.*); класть в основу; ~ «史記» основываться на «Исторических записках»; **7)** *мат.* сокращать, уменьшать, делить; 以三百~之 сократить (*число*) на 300, разделить на 300; **8)** *диал.* **yāo** взвешивать, прикидывать на весах; 約一~有多重 прикинуть на весах, сколько весит.

II *прил./наречие* **1)** приблизительный, примерный; приблизительно, около, примерно; ~額 примерное количество; ~有五十人 около 50 человек; **2)** экономный, бережливый, скромный, сдержанный; 自奉甚~ быть весьма экономным (скромным); 君子~言 совершенный человек сдержан в речах; **3)** сжатый, краткий, сокращённый; простой, несложный; 由博返~ от сложного обратиться к простому; **4)** глубокий, насыщенный; «春秋» ~而不速 [текст] «Чуньцю» глубок, быстро его не усвоить; 隱~ сокровенный и глубокий; **5)** немногочисленный, немногий, недолгий, короткий, сокращённый; мало, коротко; 彌~ ещё короче, [ещё] сокращённее; **6)** слабый, дряхлый, упадочный; 豐~ в цвете сил и в упадке.

III *сущ.* **1)** договор, соглашение, пакт, контракт; договорённость, уговор, условие; 定了一個~ заключать договор; 踐(背)~ попирать (нарушать) договор; 失~ нарушить уговор; **2)** нищета, бедность; 不可以久處~ невозможно долго пребывать в нищете; 3) украшение, красота; 旄象之~ украшение из слоновой кости на бунчуке; **4)** главное, основное; главный пункт; 守~ отстаивать главный пункт, защищать основное; **5)** блокада шашек противника (*в облавных шашках*).

IV *собств.* Юэ (*фамилия*).
約旦人 **yuēdànrén´** иорданец.
~量 **yuē´liáng** *мат.* условная мера.
~盟 **yuē-méng** 1) клятвенный союз: все участники союза; **2)** заключать союз.
~櫃 **yuē´guì** *христ.* ковчег (*с заповедями*).
~和 **yuē-hé** договариваться о мире, заключать мир.
~言 **yuē´yán** 1) условие, договор; **2)** условиться, договориться: пообещать; обещание.
~誓 **yuē-shì** 1) договор, скреплённый клятвой, клятвенный союз; **2)** принести клятву о союзе.
~合 **yuēhé´** договор, соглашение, условие.
~估 **yuēgū** 1) предварительная оценка, приблизительный расчёт; **2)** предварительно оценить, прикинуть смету.
~略 **yuēlüè´** **1)** приблизительно, примерно, около; **2)** в общем, до известной степени, в какой-то степени.
~書 **yuēshū** письменный договор; письменное соглашение (условие).
~音 **yuē-yīn** приближённое чтение (*иероглифа*).
~會[兒] **yuē´huì** свидание, встреча: 拿約會[兒] назначить свидание (*обычно: о любовниках*); 死約會兒 заранее условленная встреча.
yuēhùi´ приглашать, собирать (*напр. компанию*); назначать свидание.
~婚 **yuē-hūn** совершить помолвку; составить брачный контракт.
~指 **yuē-zhǐ** кольцо, перстень.
~計 **yuē´jì** **1)** примерный итог, приблизительный подсчёт; **2)** приблизительно, всего около ...
~章 **yuē-zhāng** международные договоры (соглашения).
~許 **yuē-xǔ** обещать; обещание.
~單 **yuēdan** письменное соглашение (обязательство, условие).
~劑 **yuē-jì** соглашение, договор, пись-

менная фиксация достигнутой договоренности.

約制 **yuē'zhì** ограничивать; ограничение.

~好 **yuēhǎo'** договориться, уговориться, условиться.

~字 **yuēzì** письменный договор (соглашение); текст контракта.

~薄 **yuēbáo** поднимать на смех; насмехаться (*над кем-л.*).

~翰孫草 **yuē'hànsūn-cǎo'** *бот.* джонсонова трава, дикое (алеппское) сорго (*Sorghum halepense* Pers.).

~開商埠 **yuēkāi-shāngfù** открытый торговый порт, договорный порт.

~期 **yuēqí'** 1) установить срок; установленный срок; 2) *сокр.* срок действия договора.

~請 **yuēqǐng'** пригласить, позвать.

~同 **yuētóng** договориться, войти в соглашение с...; согласиться на (*что-л.*).

~分 **yuēfēn'** *мат.* сокращать дробь; сокращение дроби.

~勒 **yuē-lè** связывать, ограничивать; обязывать; ограничение; ограничительный.

~款 **yuēkuǎn'** договорные статьи, пункты договора.

~莫(摸) **yuē'mò(mō)** 1) предполагать, рассчитывать; предсказывать, предвидеть; 約摸不出來 невозможно заранее предсказать; 2) по грубому подсчёту; приблизительно, в общем, около.

~契 **yuēqì'** условиться, заключить соглашение; соглашение, контракт.

~集 **yuējí** собирать [у себя], созывать (*напр. компанию*).

~條 **yuē-tiáo** *уст.* соглашение, контракт, договор.

~本 **yuēběn'** подлинник договора.

~束 **yuē'shù** 1) связывать; ограничивать; обусловливать; стеснять; ограничение; ограничительный; 2) связывать обязательством; принуждать; обязательный, принуждённый, связанный; 3) обуздывать, лишать свободы; дисциплинировать.

~束力 **yuēshùlì'** обязательная сила.

~據 **yuējù** договор, контракт.

~象 **yuē-xiàng** триграмма, образуемая 3-й, 4-й и 5-й чертами гексаграммы (*счёт снизу*).

~食 **yuē-shí** скромно питаться; скромное питание.

~從 **yuē-zōng** *ист.* вступать в союз Север-Юг, заключать союз против царства Цинь (*эпоха Чжаньго*).

~定 **yuēdìng** условиться, договориться о (*чём-л.*); обязаться; обусловленный, договорный.

~定俗成 **yuē-dìng' sú-chéng'** условиться о принятии первоначально частного в общепринятое; войти в общественную практику; общепринятый.

~定利率 **yuēdìng-lì-lǜ** *юр.* договорная норма процента.

~定論 **yuēdìnglùn'** *филос.* конвенционализм.

~度 **yuēdù** *мат.* условная мера.

~數 **yuē'shù** 1) *мат.* делитель (*при делении без остатка*); множитель; 2) приблизительное число (количество).

約迭 **yuē'dié** приблизительно, около.

~義 **yuē-yì** кратное содержание.

~克夏猪 **yuēkèxià-zhū** *с.-х.* йоркшир (*порода свиней*).

~規 **yuē-guī** договорные правила.

~儉 **yuē-jiǎn** экономить, быть бережливым; экономный, бережливый.

~具 **yuē'jù** *диал.* договор, контракт.

~價 **yuē-jià** 1) приблизительно оценивать, назначать приблизительную цену; 2) приблизительная цена.

~黃 **yuē-huáng** 1) жёлтая пудра (*применялась женщинами во времена Шести династий*); 2) зеркальце.

~法 **yuē-fǎ** ввести закон.

yuē'fǎ 1) временная конституция; *ист.* первая [китайская] конституция (*1912 г.*); 約法之治 период управления на основе конституции 1912 года (*Сунь Ят-сен*); 新約法 *ист.* Изменённый вариант Временной Конституции (*опубликованный Юань Ши-каем 1 мая 1914 г.*); 2) *перен.* железный закон, общее правило.

~法三章 **yuē-fǎ' sān-zhāng'** *ист.* Уложение из трёх разделов (*простейший свод законов основателя династии Хань Гао-цзу во II в. до н. э., рассчитанный на то, чтобы его знало всё население; также обр. в знач.: обязательные для всех правила*).

喲

12 [30,9]

yāo
яо

7226

в сочет. также

yuē	yōu
юэ	ю

междом. и мод. частица 1) *модальная частица на конце предложения; подчёркивает просьбу, пожелание, требование;* 大家一齊用力~! Ну-ка, нажмём все вместе!; 2) *междометие:* Ух!; Ой!; Ах!; *в начале предложения выражает чувство испуга, удивления (иногда приятного), боли и т. д.;* ~, 你踩我腳了! Ой, ты наступил мне на ногу!; ~, 她害臊了! Ах, как она смутилась!; 3) *междометие; в середине песенной строки служит для удлинения размера и выделения цезуры;* 王大媽說罷，喜~在心 кончила матушка Ван говорить, радостно — эх! — тут стало на сердце...

葯

13 [140,9]

yào,	yuè
яо,	юэ
藥	

7227

сущ. 1) *бот.* дудник уклоняющийся (*Angelica anomala* Pall.); 2) *бот.* пыльник; 聚~雄蕊 сросшийся пыльник; сростнотычинковый; 3) *сокр. вм.* 藥 (*лекарство; лекарственный, целебный*).

葯片 **yào'piàn** 1) *бот.* пыльниковое гнездо; 2) лекарство в таблетках, таблетка.

~隔 **yàogé'** *бот.* связник пыльника.

~胞 **yàobāo'** *бот.* гнездо [пыльника, завязи].

箹

15 [118,9]

yuē
юэ
藥

7228

сущ. 1)* маленькая флейта; 2) коленце бамбука.

妁

6 [38,3]

shuò
шо
藥

7229

только в сочетаниях; см. 媒妁

汋

6 [85,3]

zhuó	shào
чжо	шао
藥, 覺	藥

7230

I **shào** *сущ.* источник, ключ, родник.

II **zhuó** *гл.* 1) бурлить, клокотать; ~淘 варить в кипятке, кипятить; 2) черпать (*ковшом*); загребать, заполучать; 邦(國)~ овладевать секретами государства.

III **zhuó** *собств.* Чжо (*река на территории пров. Хэнань*).

汋約 **zhuó-yuē** хрупкий; нежный.

~汋 **zhuózhuó'** *звукоподражание шуму бурлящей воды;* бурлить.

钓

8 [167,3] *сокр. вм.* 釣, *см.* № 7213

7231

芍

7 [140,3]

sháo,	shuò
шао,	шо
藥	

7232

только в сочетаниях; см. ниже.

芍藥 **sháoyào, shuòyuè** *бот.* пион молочноцветковый (*Paeonia lactiflora* Pall.).

匀

4 [20,2]

yún
юнь
眞

7233

I *прил./наречие* 1) равный; ровный; равномерный; одинаковый; поровну, одинаково, в равной мере; 顏色塗得不~ краска нанесена неровно; 大小 (dà xiǎo) 很~ размер совершенно один и тот же; 2) мягкий, гармоничный; 風~ ветер слаб.

II *гл.* 1) распределять поровну, уравновешивать, уравнивать; ~一~吧 распредели-ка поровну; 2) уделять, выделять; 你~給他一點兒用 удели ему немного; 3) наклеивать, приклеивать; ~一個郵票 наклеить почтовую марку; 4) намазывать [кремом], наносить [пудру], припудриваться; 她~粉去了 она пошла попудриться.

III *собств.* Юнь (*фамилия*).

匀整 **yúnzhěng´** ровный, мерный; уверенный.

~出 **yún´chū** выделить (*поровну*); уделить.

~加速運動 **yúnjiāsù-yùndòng** *мех.* равномерно-ускоренное движение.

~和 **yún´huǒ** подравнивать, выравнивать, сравнивать; ровный; перераспределять поровну.

~合 **yún´hé** одинаковый, равный, равномерный; ровно.

~溜[兒] **yún´liū** подходящий; достаточно, в самый раз (*о качестве*).

~圓 **yún-yuán** округлый.

~面 **yún-miàn** *см.* 匀臉

~停 **yún´tíng** *диал.* одинаковый, равный; подходящий; одинаково, поровну; в меру.

~乎 **yún´hū** *диал.* ровный, равномерный.

~淨 **yún´jìng** 1) равномерный, ровный; 2) гладкий.

~調 **yún´tiǎo** одинаковый, равный; одинаково, поровну.

~稱 **yúnchèng´** уравновешивать; уравнивать; приводить в соответствие; ровный, равномерный.

~匀 **yúnyún´** равный; ровный; равномерный; поровну; в равной мере.

~度 **yún´dù** равномерность; ровность, одинаковая толщина (*напр. нитей шёлка-сырца*).

~速運動 **yún´sù-yùndòng´** *мех.* равномерное движение.

~兌 **yún´duì** 1) уделить, выделить (*равную долю*); 2) одинаковый, равный.

~臉 **yún↔liǎn** пудриться; румяниться (*ровным слоем нанося на лицо пудру или румяна*).

~實 **yún´shí** 1) ровный, равномерный; ровно, равномерно; 2) довольно, достаточно; сильно.

均

7 [32,4]

7234

jūn	yùn	yún
цзюнь	юнь	юнь
眞	問	文

I **jūn** *прил./наречие* 1) равный; одинаковый; равномерный; в равной мере; поровну; 分得不~ разделено не поровну; 2) всё, все во всех отношениях; 老幼~安 и старые, и малые — все спокойны.

II *гл.* 1) **jūn** уравнивать; уравновешивать; ~一均吧! уравняй-ка!; ~食* уравнивать в питании (*подданных*); 2) **jūn** настраивать (*музыкальный инструмент*); приводить в гармонию; ~琴瑟管籥 настраивать лютни и флейты; 3) **yún** *вм.* 耘 (*полоть*).

III *сущ.* 1) **jūn** цзюнь (*мера вина, равная 2500 даням* 石); 令官作酒以二千五百石爲一~ повелел чиновникам изготовить вино и считать 2500 даней за один цзюнь; 2) **jūn** *вм.* 鈞 (*гончарный круг*); 3) **yùn** *вм.* 韻 (*рифма; рифмованный*).

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 均縣, 均州) Цзюньсянь, Цзюньчжоу (*уезд, округ пров. Хубэй*).

均一 **jūn-yi** 1) одинаково, поровну; 2) в целом; единодушно.

~工夫 **jūn-gōng-fū** *ист.* уравнение (*определением сроков*) трудовых повинностей соответственно размерам землевладения (*дин. Мин*).

~土 **jūn-tǔ** *см.* 均工夫

~臺 **jūn-tái*** тюрьма (*при миф. дин. Ся*).

~產 **jūn-chǎn** 1) распределять имущество поровну; 2) обобществлять имущество; 3) *уст., сокр.* коммунизм; коммунистический.

~產主義 **jūnchǎnzhǔyì** *уст.* коммунизм (*Сунь Ят-сен*).

~重 **jūnzhòng´** равный вес; равновесный, эквивалентный.

~扯 **jūnchě´** *диал.* средний; в среднем; поровну.

~壹 **jūn-yī** равный, одинаковый, справедливый; поровну; справедливо, одинаково.

~攤 **jūntān** поровну разложить (распределить); внести равными долями.

~權 **jūn-quán** уравнять в правах; равноправие; равноправный.

~權主義 **jūnquánzhǔyì´** равенство в правах, равноправие.

~權制 **jūnquánzhì´** система разделения власти между центром и периферией; власть в центре и на местах.

~糴 **jūn-dí** *ист.* пропорциональная (*по продукции*) закупка зерна (*у населения, дин. Сун*).

~徭 **jūn-yáo** справедливое распределение трудовой повинности; равные (для всех) трудовые повинности.

~徭銀 **jūn-yáo-yín** *ист.* дополнительное обложение деньгами взамен части трудовых повинностей.

~和 **jūnhé´** однородный; 均和媒質 *физ.* однородная среда.

~賠 **jūnpéi** справедливо (поровну) вознаграждать (компенсировать); справедливая (равная) компенсация.

~沾(霑) **jūn-zhān** всем сообща пользоваться; всем иметь выгоду (*от чего-л.*); на всеобщее благо.

~相器 **jūnxiàngqì´** *эл.* фазовыравниватель.

~田 **jūn-tián** *ист.* равнополье (*система равномерного надельного землепользования при дин. Северная Вэй, Северная Ци, Суй и Тан, V—VIII вв.*).

yún-tián полоть поле; обрабатывать землю.

均富 **jūn-fù** поровну распределить богатство (имущество).

~釉 **jūnyòu´** цзюньская глазурь (*марка фарфора, имитация фарфора сунской эпохи*).

~平 **jūnpíng** 1) ровный, равномерный; 2) справедливый.

~中比例 **jūnzhōng´-bǐlì´** *мат.* правило смешения.

~齊 **jūnqí´** правильный; равный; ровный; одинаковый.

~亭李 **jūntínglǐ´** *бот.* слива китайская (*Prunus salicina* Lindl.).

~衡 **jūnhéng´** 1) равновесие; уравновешенный, сбалансированный; 2) равенство; равномерный, равный; изостатический; 3) уравновешивать; нивелировать.

~衡器 **jūnhéngqì´** *тех.* уравнитель; балансир.

~衡論 **jūnhénglùn´** *филос.* теория равновесия.

~衡說 **jūnhéngshuō´** *геол.* изостатическая теория, теория изостазии.

~衡覺 **jūnhéngjué´** *психол.* чувство равновесия.

~可 **jūn-kě** всё одинаково подходит; и то и другое годится.

~等 **jūnděng´** равный; эквационный; поровну; 均等分裂 *биол.* эквационное деление.

~等葉 **jūnděngyè´** *бот.* равный лист; равнолистный.

~調 **jūndiào** 1) равный; ровный; 2) отрегулировать, выправить.

~布 **jūn-bù** равномерно (справедливо) распределять (раскладывать); равномерный.

~分 **jūnfēn´** равномерно распределить (разложить); разделить на равные части.

~方差 **jūnfāngchā´** *мат.* среднеквадратичная девиация.

~匀 **jūn´yún(yûn)** 1) равный; равномерный; одинаковый; одинаково, поровну; 2) однородный, гомогенный.

~匀性 **jūnyúnxìng´** гомогенность, однородность, гомогенный характер.

~匀場 **jūnyúncháng** *физ.* однородное поле.

~匀化 **jūnyúnhuà´** гомогенизация.

~勢 **jūnshì´** равновесие сил; состояние равновесия.

~人 **jūn-rén*** землеустроитель, землемер (*дин. Чжоу*).

~夷 **jūnyí´** выравнивать, заравнивать.

~派 **jūn-pài** равномерно распределять.

~服 **jūn-fú** единообразная одежда; военный убор, военная форма.

~變 **jūnbiàn** *мин.* гомогенная деформация (*кристаллов*).

~速 **jūnsù´** равномерно-быстрый, равномерный; 均速運動 равномерное движение.

~賦 **jūn-fù** справедливо облагать налогом; равномерно распределять (взимать) налоги; справедливое налогообложение.

均化器 jūnhuàqì гомогенизатор.
~買均賣 jūn-mǎi´ jūn-mài´ честно торговать; честная торговля.
~質 jūnzhí´ 1) *геол.* изотропия; изотропный; 2) гомогенизация; гомогенный, однородный.
~質體 jūnzhìtǐ´ *геол.* изотропное тело.
~質退火 jūn´zhí-tuìhuǒ´ *мат.* гомогенизация.
~質機 jūnzhìjī гомогенизатор.
~質化 jūnzhìhuà гомогенизация.
~系 jūnxì´ *хим.* гомогенная система.
~意 jūn-yì чувство справедливости, беспристрастность.
~窯 jūn-yáo цзюньчжоуская керамика (*дин. Сун*).
~熱爐 jūnrèlú´ *тех.* нагревательный колодец.
~強電場 jūnqiáng´-diànchǎng´ *физ.* однородное электростатическое поле.
~強磁場 jūnqiáng´-cíchǎng´ *физ.* однородное магнитное поле.
~輸 jūn-shū 1) *ист.* эмиссар по казённым закупкам (*дин. Хань*); 2) *ист.* закупки зерна у населения по наиболее низким ценам (*дин. Сун*); 均輸平準之法] метод равномерного завоза и уравнения цен (*Сунь Ят-сен*).

荺 11 [140,7] 7235

yǔn
юнь
軫

сущ. [съедобные] корни травянистых растений.

筠 13 [118,7] 7236

yún
юнь
眞

сущ. 1) зелёная кожица бамбука; 竹箭之~ зелёная кожица на стрелках бамбука; 2) бамбук; бамбуковый; 松~ сосны и бамбуки.
筠篁 yún-huáng заросли бамбука.
~籃 yún-lán бамбуковая корзина.
~筒 yún-tóng 1) бамбуковая верша; 2) *рит.* бамбуковый стакан (*для риса при жертвоприношении в память Цюй Юаня*).
~席 yúnxí бамбуковая циновка.
~籠 yúnlóng плетёная бамбуковая корзина (короб).
~心 yún-xīn *поэт.* прямодушный.

鈞 12 [167,4] 7237

jūn
цзюнь
眞

I *сущ.* 1) цзюнь (*мера веса, равная 30 цзиням* 斤, *около 18 кг*); 洪鐘萬~ огромный колокол весом в десять тысяч цзюней; 2) гончарный круг; 猶泥之在~ подобно глине на гончарном круге; 3) *муз.* лад, тон; мелодия; 細~有鐘無鎛 для нежного тона нужен [малый] колокол и не нужно [большого] колокола.
II *прил./наречие** одинаковый, равный; одинаково, в равной мере; 左右~ слева и справа [попадания] одинаковы (равны).
III *местоим. офиц.* Вы, Ваш (*к старшему начальнику*); 領~旨 получил Ваши распоряжения.
IV *собств.* Цзюнь (*фамилия*).
鈞座 jūn-zuò *офиц.* Ваше превосходительство, Вы (*в обращении к начальнику*); Его превосходительство (*о главе государства или правительства*).
~鑒 jūn-jiàn *офиц.* на высокое благовоззрение; вниманию Вашего превосходительства, Их превосходительствам (*в адресе телеграмм, после имён начальствующих лиц*).
~樞 jūn-shū власти, власть; правительственный аппарат.
~函 jūn-hán *вежл.* Ваше письмо, письмо Вашего превосходительства.
~啓 jūn-qǐ *эпист.* (*такой-то*) с величайшим уважением докладывает (*после подписи или на конверте*).
~軸 jūn-zhóu власти, правители; стоять у кормила власти.
~駟 jūn-sì четвёрка лошадей одноцветной масти.
~命 jūn-mìng *вежл.* Ваше повеление.
~部 jūn-bù *офиц.* Ваше уважаемое министерство.
~州窯 jūnzhōuyáo´ цзюньчжоуская керамика.
~劄 jūn-zhá *эпист.* Ваше письменное приказание, Ваше указание.
~衡 jūn-héng 1) оценивать способности людей; выдвигать достойных; 2) уравновешивать; равновесие; уравнение; 3) одинаковый; средний, в среднем; 4) *стар.* канцлер империи.
~府 jūn-fǔ 1) *эпист.* Ваш дом, Ваше жилище; 2) правительство.
~陶 jūn-táo 1) формовать (*на гончарном круге*); 2) формироваться (*о таланте, характере*).
~天 jūn-tiān зенит; центр неба.
~天樂 jūn-tiān-yuè небесная (божественная) музыка.
~札 jūn-zhá *вежл.* Ваше письмо.
~覽 jūn-lǎn *эпист.* на Ваше высокое усмотрение, Вашему высокому вниманию.
~意 jūn-yì *эпист.* Ваше мнение, мнение Вашего превосходительства.
~諭 jūn-yù *офиц.* Ваши приказания, распоряжения (*к начальнику*).
~安 jūn-ān *эпист.* всяческого Вам благополучия (*старшему*).

昀 8 [72,4] 7238

yún
юнь
眞

сущ. * лучи солнца, солнечный свет.

韵 13 [180,4] 7239

вм. 韻, *см.* № 13859

盷 9 [109,4] 7240

xuán,	tián
сюáнь,	тя́нь
	先

гл. поворачивать глаза.

畇 9 [102,4] 7241

yún
юнь
眞

только в сочетаниях; см. ниже.
畇畇 yúnyún´ распахивать пашню; поднимать целину.

袀 9 [145,4] 7242

jūn
цзюнь
眞

прил./наречие одинаковый (*об одежде*); в единой форме; 六軍~服 шесть армий одеты одинаково (в единой военной форме).
袀睟 jūn-suì совершенно ясный (*о погоде*).
~服 jūn-fú 1) форменное платье, [единая] военная форма; 2) *рит.* чёрная одежда.
~玄(袨)jūn-xuán чёрная одежда; чёрное (*об одежде*).

钧 9 [167,4] 7243

сокр. вм. 鈞, *см.* № 7237

匌 12 [20,10] 7244

è
э
合

только в сочетаниях; см. ниже.
匌匉 èyè, 匌綵 ècǎi *вид украшений для женской причёски.*

匂 5 [20,3] 7245

вм. 丐, *см.* № 7490

曷

9 [73,5]

7246

hé	è
хэ́	э̀
曷	

I **hé** * *местоим. универсальное вопросительное слово раннего древнекитайского языка, впоследствии вытесненное вопросительным словом* **何** *и производными от него речениями* (**何時, 何故, 何以** *и др.*); *отмечены следующие употребления* **曷** *в прямых и риторических вопросах:* а) какой [же]?; который [же]?; ~月予還歸哉 в котором же месяце домой я вернусь?!; ~令不行 какой приказ не будет проведён в жизнь?; ~故 какова причина?, почему?; б) как [же]?; каким [же] образом?; почему [же]?; разве?, неужели [же]?; 予~敢不終朕畝 разве (как бы) осмелился я не закончить работы моей на полях?!; 若~弗告朕 почему же ты не сказал мне об этом?; ~若是而可以持國乎 да разве же можно таким образом удержать государство?!; в) когда [же]?; 吾子其~歸 когда же, господин, вернётесь Вы домой?

II **hé** * *сущ. вм.* 蝎 (*червь-древоточец*).

III **è** * *гл. вм.* 遏 (*останавливать, задерживать*).

IV **hé** *усл.* хэ (*седьмая рифма тона* 入 *в рифмовниках; седьмое число в телеграммах*).

曷生派 héshēngpài´ *ист., рел.* ессеи (*секта иудаизма*).

~若 **hé-ruò** *см.* **何如**

~鼻 **hé-bí** нос червём-древоточцем (как жало скорпиона).

~爲 **hé-wèi** *см.* **何爲**

~勝 **héshēng** *эпист.* как могу излить всё (*о чувстве*)...?; 曷勝感謝之至 какими словами смогу выразить всю глубину моей благодарности Вам?

~其 **hé-qí** *см.* **何其**

竭

14 [117,9]

7247

jié
цзе́
屑

I *гл.* **1)** истощаться; иссякать; приходить к концу; кончаться; 力~ иссякли [последние] силы; изнеможение; 一鼓作氣, 再而衰, 三而~, 彼~我盈, 故克之 первый барабанный бой (*в лагере противника перед сражением*) поднял (*у противника*) дух, при втором [дух у него] стал ослабевать, а при третьем и вовсе иссяк; у него [дух] иссяк, а у нас — в избытке; вот почему мы его одолели; 昔伊洛~而夏亡, 河~而商亡 в старину, когда пересохли реки И и Ло, погибло царство Ся; когда же пересохла [Жёлтая] Река,— погибло царство Шан; 取之不盡, 用之不~ берёшь — конца нет, пользуешься — не иссякает (*о неисчерпаемых ресурсах*); **2)** исчерпывать [до конца]; [полностью] истощать; 事父母, 能~其力 быть способным отдать все свои силы на служение родителям; ~日不足 затратить весь день — и то мало.

II *наречие* полностью; до конца; сполна; целиком; ~至 пришли все, все до одного явились; ~費 израсходовать полностью.

III *собств.* Цзе (*фамилия*).

竭盡 jiéjìn´ **1)** исчерпывать [до конца]; полностью использовать; **2)** полностью иссякать (истощаться), кончаться без остатка.

~澤而漁 **jié-zé´ ér-yú**´ ловить рыбу, предварительно осушив пруд (*обр. о хищнической эксплуатации каких-л. ресурсов*).

~力 **jiélì**´ изо всех сил; напрягать все силы.

~蹶 **jiéjué**´ **1)** падать от истощения; напрягать последние силы; из последних сил; через силу; **2)** истощаться, иссякать; истощение ресурсов.

~衷 **jié-zhōng** от всего сердца.

~蹷 **jié-jué** *см.* **竭蹶**

~誠 **jiéchéng**´ со всей искренностью, от всей души.

~憊 **jié-bèi** вконец утомлённый, [крайне] истощённый; до крайности утомляться.

嵑

12 [46,9]

7248

jié	*в сочет. также*	hé
цзе́		хэ́
月		曷

сущ. вм. 碣 (*круглая стела*).

喝

12 [30,9]

7249

hē	hè	yè
хэ̄	хэ̀	è
曷		卦

I *гл.* **А. 1) hē** пить; есть (*из чашки жидкую пищу*); ~一口茶 выпить глоток чая; ~酒 выпить вина; ~湯 есть суп; **2) hè, hē** кричать о (*чём-л.*); выкрикивать, провозглашать, возвещать (*что-л.*); называть во всеуслышание (*чьё-л. имя*); ~報 громко выкрикивать; во всеуслышание докладывать; ~六(盧) выкрикивать шесть очков (*в игре в кости*); 蝈蝌~秋 кузнечики, стрекоча, возвещают осень; **3) hè, hē, yè** гневно кричать на (*кого-л.*), громко бранить; стращать; 厲聲~之 резко прикрикнуть на него; 恐~諸侯 запугать и устрашить местных князей; 我被馬大師一~自得三日耳聾 наставник Ма как крикнет на меня,— и пришлось мне оглохнуть на три дня; *гл.* **Б. 1) hē** выпивать, пить [вино], напиваться; 愛~ любить выпить; 大吃大~ объедаться и напиваться; **2) hè, hē** кричать в голос; орать; громко звучать, греметь; 大聲~ кричать во весь голос; 雷霆大~ мощно прогремел раскат грома; **3) hè, hē** *будд.* воздействовать окриком [на ученика]; 棒~ ударить жезлом и воздействовать окриком (*напр. о проповеднике*); **4) hè, hē, yè** хрипеть, сипеть; икать; захлёбываться; не быть в силах вымолвить слово; 兒子終日嗥而嗌不~ сынишка целый день кричит, а глотка у него не охрипнет.

II **hè** *сущ.* **1)** крик, возглас, восклицание; 贊~ возглас одобрения; **2)** гневный крик, окрик; 喉~ гневный окрик, злобный рык.

III **hè** *междом.* ого!; эгэ! (*восклицание удивления, неожиданности*); ~, 來了這麼多人! ого, как много народу пришло!

喝住 hèzhù´ унимать, останавливать, остановить окриком.

~五道六 **hè-wǔ´ dào-liù**´ *вост. диал.* выкрикивать пятёрки да шестёрки (*при игре в кости; обр. в знач.: форсить, пускать пыль в глаза, швыряясь деньгами*).

~阻 **hèzǔ**´ останавливать (заставлять перестать) окриком.

~盞 **hē-zhǎn** *подношение вина участникам пиршества у высоких царских сановников и принцев, под музыку* (*обычай со времён дин. Юань*).

~石 **hè-shí** чудесный камень, причудливая скала (*с которыми связана какая-л. примечательная или фантастическая история, напр. легенда о каменном экране, расколовшемся на три глыбы в ответ на провозглашение заклинания*).

~嗆 **hēqiàng** захлебнуться, поперхнуться (*при питье*).

~西北風 **hē↔xīběifēng** питаться северо-восточным ветром (*когда нечего есть; обр. в знач.: голодать*).

~抃 **hè-biàn** выражать одобрение криками и рукоплесканиями; устраивать овацию.

~斥 **hèchì**´ ругать, громко порицать.

~令 **hè-lìng** **1)** отдавать приказание громким голосом; выкрикивать команду (приказание); **2)** *стар.* криком вызвать виноватого для наказания батогами.

~命 **hè↔mìng** выкрикнуть приказание; громко велеть (*сделать что-л.*).

~醉 **hēzuì**´ напиваться [допьяна]; быть пьяным; пьяный.

~聲 **hèshēng**´ громко кричать; громко, во весь голос.

~倒彩 **hè↔dàocǎi** освистать (*кого-л.*).

~呼 **hē hū** кричать (*на кого-л.*); бранить, разносить.

~問 **hèwèn**´ грубо (резко) спросить (*кого-л.*).

~開 **hè kāi** криком разнять (*ссорящихся*); накричать и развести.

~彩 **hè(hē)↔cǎi** *см.* **喝采**

~參 **hè↔cān** *будд.* возглашать о своём присутствии перед лицом наставника (*на собрании созерцателей — буддистов школы* **禪**).

~采 **hè(hē)↔cǎi** **1)** издать торжествующий (одобрительный) возглас (*во время азартной игры*); **2)** громко

выражать одобрение, издавать возгласы одобрения; кричать «браво!»; шумное одобрение, возгласы «браво!».

喝火 **hè-huǒ** *будд.* блюсти (оберегать) неугасимый огонь светильника.

~水 **hē↔shuǐ 1)** пить воду; **2)** пить чай.

~食 **hè-shí** *будд.* выкрикивать названия [дежурных] блюд (*в трапезной монастыря*); объявляющий [дежурные] блюда (*должность послушника*).

~足 **hēzú´** напиваться [вволю].

~破 **hèpò** разносить, громко (резко) ругать, громить.

~散 **hèsàn´** разогнать (криком).

~道 **hè(hē)-dào** *стар.* **1)** криком расчищать дорогу (*идти впереди едущего чиновника и кричать «падй!» (прочь с дороги)*); **2)** скороход (*криком расчищающий дорогу*).

hè(hē)dào´ кричать, громко (резко) говорить.

~光 **hēguāng´** пропиться [дочиста].

~兒 **hēr:** 聽喝兒 **tīng↔hēr** слушать [что велят] (*не самовольничать не шалить*).

~兒呼 **her´hū** *см.* 喝呼

~號 **hèhào** окрикнуть, окликнуть; поднимать крик; сторожевой окрик.

~風 **hē↔fēng 1)** питаться ветром (*когда есть нечего; голодать*); **2)** простудиться.

~乾 **hēgān´** пить до дна; осушать (*бокал*).

~六呼么 **hē-liù´ hū-yāo´** кричать шестёрки да выкрикивать единицы (*обр. в знач.: играть в кости, в азартные игры*).

~價 **hè↔jià** выкрикивать цену.

碣

14 [112,9]

7250

jié
цзе́
月

I *сущ.* мемориальный камень, стела, каменный столб (*круглого сечения*); 碑~ стелы прямоугольного и круглого сечения.

II *гл.* отличаться, обозначаться, увенчиваться (*чем-л. высоким*); иметь ориентир (*в виде, напр., горы, терема*); ~以崇山 увенчиваться высокими горами.

III *собств.* (*сокр. вм.* 碣石[山]) Цзеши[шань] (*название нескольких гор*); 勃~ гора Цзеши в [области] Бохай (勃海郡, *дин. Хань*).

碣石 **jié-shí** мемориальный камень, стела (*круглого сечения*).

~磍 **jié-xia** свирепый.

謁

16 [149,9]

7251

yè
ѐ
月

I *гл.* **1)** наносить визит; быть на аудиенции; представляться, докладывать о себе; посещать (*старшего, вышестоящего*); являться [на поклон]; приходить [к..., в...]; 請~ просить аудиенции (о приёме); 得~ получать (иметь) аудиенцию, представляться; ~天子 быть на приёме (аудиенции) у императора; ~親 посетить родителей; ~廟 посетить (явиться на поклон) в храм [предков]; ~府 являться в присутствие; **2)** делать представление, докладывать; сообщать, объявлять; обращаться, ходатайствовать, просить; 敢有所~ осмелюсь обратиться (сказать, просить); 宣子~諸鄭伯 Сюань-цзы обратился за этим к чжэнскому бо (*просил чжэнского бо достать ему драгоценное кольцо*); 事至而戰, 又何~焉 когда инцидент произошёл, сражайся; чего ещё приходить с докладом о нём?!; ~急 объявлять (сообщать, докладывать) об опасности; 臣請~王之過 [я], подданный, прошу разрешения доложить о Ваших, государь, ошибках.

II *сущ.* **1)** *вм.* 謁者 (*управляющий приёмом посетителей и дел к рассмотрению*); **2)** * визитная карточка, личный бланк; 失~ потерять карточку (*о посланце*).

III *собств.* Е (*фамилия*).

謁告 **yè-gào** просить отпуск.

~舍 **yè-shè** постоялый двор, подворье [для посетителей, для просителей].

~者 **yè´zhě 1)** *уст.* помощник, советник; **2)** управляющий приёмом посетителей (*и дел к рассмотрению; должность при царях дин. Хань — Суй*); **3)** посетитель, проситель; **4)** *кит. астр.* Звезда просителей (*одна из звёзд созвездия Девы*).

~刺 **yè-cì** визитная карточка.

~歸 **yè-guī** испрашивать отпуск и отправляться на родину.

~款 **yè-kuǎn** [искренне] взывать [к...].

~候 **yè-hòu** иметь свидание (*со старшим, вышестоящим*).

~選 **yè-xuǎn** представляться в качестве кандидата на должность (*в старом Китае*).

~見 **yè´jiàn** наносить визит, получать (иметь) аудиенцию [у...], быть на аудиенции (приёме) [у...]; представляться; посещать; иметь свидание [с...].

~覲 **yè-jìn** получать (иметь) аудиенцию; быть на аудиенции (приёме) [у...].

~賀 **yè-hè** лично приносить поздравления; явиться с поздравлением.

~贊 **yè-zàn** *см.* 謁見

~禁 **yè-jìn** приём посетителей закрыт; в приёме отказано; приёма нет.

藹

20 [140,16]

7252

ǎi
ай́
泰

I *прил./наречие* густой, пышный; роскошный, обильный; буйный, сильный, большой; 芳~ аромат густ (силён); 樹~懸書閣 роскошны (густы) деревья, что нависают над кабинетом учёного; ~播佳名 бурно распространяется слава [о нём].

II *собств.* Ай (*фамилия*).

藹甘 **ǎi´gàn** мягкий, мирный, любезный, доброжелательный, ласковый.

~和 **ǎi´hé** *см.* 藹甘

~如 **ǎirú** любезный, доброжелательный, ласковый.

~蔚 **ǎi-wèi** густой, пышный, роскошный, обильный; буйный.

~藹 **ǎiǎi´ 1)** густой, пышный, роскошный; **2)** внушительный; многочисленный; великий; **3)** сумрачный; тёмный; непроглядный.

~照 **ǎi-zhào´** *эпист.* соблаговолите принять к сведению; 藹照是荷 сочту себя обязанным, если Вы примете изложенное к сведению.

~然 **ǎirán´** любезный, доброжелательный, мягкий; ласково, мягко, приветливо.

~然可親 **ǎi-rán kě-qīn´** любезный, добрый, ласковый; привлекательный, мирный; симпатичный; дружеский.

靄

24 [173,16]

7253

ǎi
ай́
泰, 賄

I *сущ.* туман, мгла, дымка; облако; испарения; ~散 туман рассеивается; 暮~ вечерняя дымка.

II *собств.* Ай (*фамилия*).

靄靄 **ǎiǎi´** густой; клубящийся; клубиться (*напр. о тучах*); густо падать (*о снеге*).

~乃 **ǎinǎi** айнай (*звуки* 櫂歌 *песни лодочника, толкающего шестом лодку*).

暍

13 [172,9]

7254

yè,	hè
è,	хэ̀
曷	月

гл. страдать (болеть) от жары (от жара); ~者望冷風於秋 кто страдает от жары, тот чает осеннего ветра.

暍病 **hèbìng´** солнечный удар.

~暍 **hèhè´** пылающий в жару (*о больном*); лежать в лихорадке.

~人 **hè-rén** больной лихорадкой (в жару).

~死 **hèsǐ** погибать (умирать) от солнечного (теплового) удара.

愒

12 [61,9]

7255

qì	kài
ци̇̀	кай̀
霽	泰

гл. 1) **qì** отдыхать; 汔可小～ надеются, что можно [им] немного отдохнуть; 2) **kài** жаждать, жадно стремиться к (*обладанию чем-л.*); цепляться за (*что-л.*); 玩歲而～日 легкомысленно растрачивать годы, но жаждать продления дней своих.
愒日(時) **kài-rì(shí)** [жадно] цепляться за последние дни (часы) жизни.
～陰 **kài-yīn** цепляться за остаток жизни.

偈

11 [9,9]

7256

jié	jì	qì
цзе	цзи	ци
屑	霽	

I **jié** *прил.* стремительный, буйный; неистовый; мужественный; воинственный; 其人暉旦～ он человек блестящий и решительный; 車(**jū**) ～兮…стремительно несётся колесница…

II **jì** *сущ. будд.* гата (gāthā), гимн-четверостишие.

III **qì**, **jì** *гл. вм.* 愒 **qì** (*отдыхать*).
偈句 **jìjù** *будд., см.* 偈陀
～偈 **jiéjié** неистовый, страстный; рьяный; смелый; воинственный.
～陀 **jìtuó** (*санскр.* Gāthā) *будд.* гата, гимн-четверостишие.
～頌 **jìsòng** *будд., см.* 偈陀

褐

14 [145,9]

7257

hé, hè
хэ́, хэ
曷

I *прил.* бурый, коричневый, каштановый (*цвет*); 玄～色 чёрно-бурый (бурый) цвет; ～斑[的] буропятнистый.

II *сущ.* сермяга; сермяжная (из грубой ткани) одежда; простая (простонародная) одежда; 無衣無～, 何以卒歲 если нет ни платья, ни сермяги, как дотянуть до конца года?; 解(釋)～ сбросить сермягу (*сменив её на одежду учёного чиновника, т. е. стать чиновником*).

III *собств.* Хэ (*фамилия*).
褐土 **hètǔ** бурозём.
～斑病 **hèbānbìng**: 葡萄褐斑病 **pútáohèbānbìng** *с.-х. поражение винограда грибком Isariopsis clavispora.*
～錳礦 **héměngkuàng** *мин.* браунит.
～石 **hèshí** *мин.* пиролюзит.
～鮶 **hèjūn** *зоол.* тихоокеанский морской ёрш, ёрш Шлегеля (*Sebastodes schlegelii, Sebastodes fuscescens*).
～衫 **hé-shān** 1) сермяжка, сермяжная рубаха (блуза); 2) коричневая рубаха (блуза).
～衫黨 **héshāndǎng** коричневые рубашки (*партия германских фашистов*).
～夫 **hé-fū** сермяжник; простолюдин; бедняк.
～煤 **héméi**, **hèméi** *мин.* бурый уголь, лигнит.
～藻[門] **hè(hè)zǎo[mén]** *бот.* бурые водоросли (*Phaeophyceae*).
褐藻膠 **hèzǎojiāo** *тех., хим.* альгин.
～梨 **hèlí** *бот.* груша буроплодная (*Pyrus phaeocarpa* Rehd.).
～簾石 **héliánshí** *мин.* ортит, алланит.
～炭 **hé(hè)tàn** *мин.* бурый уголь, лигнит.
～家鼠 **hèjiāshǔ** *зоол.* пасюк, рыжая (серая) крыса (*Rattus norvegicus*).
～衣 **hé-yī** сермяжка; сермяжная куртка; грубая (бедная) одежда.
～猿 **hèyuán** *зоол.* орангутан (*Pongo pygmaeus*).
～父 **hé-fù** *см.* 褐夫
～鼠 **hèshǔ** пасюк, рыжая крыса.
～鐵鑛 **hétiěkuàng** *мин.* бурый железняк; лимонит; 湖成褐鐵鑛 озёрная руда.
～色 **hé sè** бурый, коричневый.
～色炸藥 **hésè-zhàyào** тринитротолуол, тротил, тол.
～尾蛾 **hèwěié** *зоол.* златогузка (*Nygmia phaeorrhoea L.*).
～冠 **héguàn** Хэгуань (*фамилия*).
～黃斑 **hèhuángbān** *мед.* пигментное пятно, хлоазма.
～黃症(病) **héhuángzhèng(bìng)** *мед.* охроноз.
～餘 **hé yú** Хэюй (*фамилия*).

餲

18 [184,9]

7258

ài	hé
ай	хэ
卦	曷

I **ài** *гл.* получать привкус, киснуть, портиться; 食饐而～…不食 если пища залежалась и прокисла (протухла, испортилась), [Конфуций] её не вкушал.

II **hé** *сущ.* пончик.

羯

15 [123,9]

7259

jié
цзе
月

собств. Цзе (*при дин.* 晉 *Цзинь — часть народа сюнну, обитавшая в местности* 羯室 *Цзеши, на террит. нынешней пров. Шаньси*).
羯雞 **jiéjī** каплун.
～磨 **jiémó** 1) *будд.* карма (*Karma*); 2) *будд.* карма (*как обряд при наказании, исключении или покаянии монаха публично перед братией*).
～羊 **jiéyáng** выхолощенный баран, валух.
～摩 **jiémó** *см.* 羯磨
～胡 **jié-hú** цзеху (*при дин.* 晉 *Цзинь часть народа сюнну, обитавшая в местности* 羯室 *Цзеши на территории нынешней пров. Шаньси*).
～鼓 **jié-gǔ** *двусторонний барабан, распространённый при дин. Тан, вероятно, заимствован у народности* 羯 *цзе.*
～羠 **jié-yí** * непокорный, дерзкий.

鞨

18 [177,9]

7260

hé	*в сочет.*	mò
хэ́	*также*	мо
曷		黠

сущ. кожаные башмаки.
鞨巾 **mò-jīn** наматывать тюрбан, повязывать голову тюрбаном; тюрбан, головная повязка.
～鼓 **hé-gǔ** *см.* 羯鼓

輵

16 [159,9]

7261

gé
гэ́
曷

вм. 轕 *в сочет.* 轇轕, 膠轕

揭

12 [64,9]

7262

jiē, *уст.*	jié	qì
цзē,	цзе	ци
月	屑	霽

I *гл.* **A.** 1) **jiē** поднимать; снимать, отделять; срывать, сдирать, отдирать; ～鍋蓋 поднять (снять) крышку котла; ～膏藥 снять (сорвать) пластырь; 把牆上貼的畫兒～下來 сорвать картинку, наклеенную на стене; 2) **jiē** открывать, раскрывать, развёртывать; ～鍋 открыть котёл; ～眼睛 открыть глаза; ～了幾頁 перелистать несколько страниц; 3) **jiē** открывать, вскрывать, раскрывать, разгадывать; разоблачать, выявлять, обнажать; показывать, указывать на…; ～謎底 отгадать загадку; ～弊 вскрыть (выявить) недостатки (пороки); ～諦 раскрыть истину; 4) **jiē** поднимать [на себя, в руках]; брать, держать (нести) [над собою]; 負匱～筬担囊而趨 взвалить на плечи сундук, корзину и мешок и бежать; ～竿爲旗 поднять палки (шесты) как знамёна; ～钁臿 нести (тащить) на себе кирки и лопаты; ～節奉使 взять в руки (держать) верительную бирку с назначением в качестве посла; 5) **jiē** выставлять [напоказ]; ～飛語宮門 выставить (расклеить) подмётные листы на дворцовых воротах; 6) **qì** поднимать, подбирать, задирать; ～衣涉水 задрав платье, переходить реку вброд; 7) **qì** [подобрав, задрав платье] переходить вброд; ～河 [подобрав платье] переходить реку вброд; *гл.* **Б.** **jiē** подниматься; задираться; вздыматься, выситься, возвышаться; 脣～者齒必寒 *погов.* если губа поднята, зубам приходится страдать от холода.

II **jiē**, **jié** *сущ. вм.* 楬 **jié** (*знак, дощечка*).

III **jiē**, **jié** *прил. вм.* 偈 (*стремительный, быстрый*).

IV **jiē** *собств.* Цзе (*фамилия*).

揭短 **jiē↔duǎn** разоблачать пороки, вскрывать недостатки; разоблачать; порицать, упрекать; порочить; 揭...的短 разоблачать, порицать (*кого-л.*), указывать на (*чьи-л.*) недостатки.

~登 **jiē-dēng** публиковать.

~出 **jiēchū** объявлять, оглашать, обнародовать.

~瘡疤 **jiē↔chuāngbā** *перен.* наступить (*кому-л.*) на мозоль; задеть больное место.

~帖 **jiētiě´** 1) объявление, листовка (*расклеиваемые*); заявление; 2) расклеивать объявления (листовки, воззвания).

~貼 **jiētiē´** расклеивать [объявления, листовки].

~告 **jiē-gào** подавать жалобу (*в суд*).

~露 **jiēlù´** раскрывать, вскрывать, разоблачать, выявлять; выставлять напоказ.

~借 **jiē-jiè** брать взаймы.

~白 **jiē-bái** писать портрет с мёртвого.

~下 **jiē´xià** снимать, срывать, сдирать (*что-л. наклеенное*).

~竿 **jiē↔gān** поднимать восстание (возмущение).

~竿而起 **jiē-gān´ ér-qǐ** поднимать восстание.

~單 **jiēdān** долговое обязательство.

~車 **jiējū** * *вид ароматного растения с жёлтыми листьями и белыми цветами.*

~孼 **jiē-niè** высокий, высочайший.

~樹 **jiē-shù** поднимать; водружать; создавать.

~封 **jiē↔fēng** срывать (снимать) печати (*полоски бумаги, наклеиваемые на дверях правительственных учреждений на время новогодних праздников*); открыть учреждения (*запечатанные было на время новогодних праздников*).

~穿 **jiēchuān´** разоблачать.

~開 **jiē´kāi, jiē´kāi** 1) раскрывать, развёртывать; 2) открывать; вскрывать; снимать, отделять, сдирать, отдирать, срывать; 揭開...序幕 **jiē´kāi ... xùmù´** открывать вступление к...; начинать пролог (*пьесы*); класть начало (*чему-л.*); 揭不開鍋[蓋] **jiē´bùkāi guō [-gài´]** не[возможно] поднять крышку котла, не открыть котелка (*обр. в знач.: нечего есть; полная нищета; в доме хоть шаром покати*); 3) разоблачать; вскрывать; выявлять; 揭開了説 напрямик (открыто) сказать.

~明 **jiēmíng´** ясно излагать; объяснять, освещать.

~驕 **jiē-jiāo** разнузданный, жадный.

~調 **jiē-diào** *кит. муз.* возвышенная мелодия, высокий лад.

~鍋 **jiē↔guō** 1) открывать котёл; 2) *перен.* раскрывать тайну, открывать секрет; огласка.

~幕 **jiēmù´** 1) открываться, начинаться; 2) открытие.

jiē↔mù поднимать (открывать, раздвигать) занавес.

揭幕禮 **jiēmùlǐ´** [торжественное] открытие.

~參 **jiēcān** обвинять, осуждать.

~榜 **jiē-bǎng** вывешивать (выставлять) объявление (*особенно: со списком выдержавших экзамены при системе* 科舉 *кэцзюй*).

~揭 **jiējiē´** 1) высокий; длинный; подниматься, возвышаться, выситься; 2) собираться на подъём (*напр. после привала: ещё только готовиться к походу или к бою, быть неподготовленным*); 3) стремительный, быстрый.

~陽 **jieyáng´** Цзеян (*фамилия*).

~揚 **jiēyáng´** публиковать; распространять.

~鳴 **jiē-míng** петухи, пение петухов.

~欠 **jiēqiàn** брать взаймы.

~換 **jiēhuàn´** перестилать, сменять настил (покрытие).

~櫫 **jiēzhū´** *см.* 楬櫫

~裱 **jiēbiǎo´** подклеивать (*восстанавливая испорченные места в тексте или на картине*).

~破 **jiēpò´** вскрывать, раскрывать; разгадывать; разоблачать.

~發 **jiēfā´** раскрывать, вскрывать, разоблачать, выявлять.

~底 **jiē↔dǐ** раскрывать тайну (секрет, подноготную); 給他揭底 раскрыть его тайну, разоблачить его.

~載 **jiēzài´** помещать (*напр. в газете*), публиковать.

~曉 **jiēxiǎo´** объявлять, оглашать, публиковать, обнародовать; выставлять список выдержавших экзамены (*при системе* 科舉 *кэцзюй*).

~挑 **jiē´tiǎo** придираться; попрекать.

~不開鍋[蓋] **jiē´bùkāi↔guō[gài´]** не[возможно] поднять крышку котла, не открыть котелка (*обр. в знач.: нечего есть; полная нищета; ср.: хоть шаром покати*).

~項 **jiēxiàng** занятая (взятая взаймы) сумма.

~示 **jiēshì** 1) объявлять, оглашать, публиковать, обнародовать; 2) объявление; 3) показывать, раскрывать, вскрывать, выражать, выяснять (*что-л. скрытое*).

~示牌 **jiēshìpái´** доска объявлений.

~示板 **jiēshìbǎn´** доска объявлений.

~去 **jiē´qù** сдирать, срывать, снимать.

猲

12 [94,9]

7263

hè
хэ̀
洽

в сочет. также

xiē	gé
cē	гэ́
月	曷

гл. угрожать, грозно кричать; 虛~ брать на испуг, запугивать.

猲狚 **gédàn** *см.* 獦狚

猲獢(驕) **xiēxiāo** охотничья собака с коротким щипцом.

楬

13 [75,9]

7264

jié	qià
цзé	ця̀
月	黠

I *сущ.* 1) **jié** [деревянная] вешка; дощечка; столбик; знак, бирка; 埋而置~焉 зарыть в землю и [на этом месте] поставить деревянный знак (вешку); 2) **qià** * ця (*род ксилофона, звуки которого служили сигналом к окончанию музыки*); 椌~ цян и ця (*инструменты начинающий и завершающий исполнение пьесы*).

II **jié** *гл.* навешивать (накладывать) бирку, ставить отметку; метить, помечать; ~而璽之 пометить (навесить бирку с записью) и наложить печать (опечатать царской печатью).

楬豆 **jié-dòu** * простой (*деревянный без украшений*) жертвенный сосуд.

~著 **jiézhù** *см.* 楬櫫 2).

~櫫 **jié-zhū** 1) [деревянная] отметка, дощечка; [опознавательный] знак; 2) показывать, выражать, раскрывать.

藒

18 [140,14]

7265

qiè
цѐ
屑

только в сочетаниях; см. ниже.

藒車 **qièjū´** * *вид ароматного растения с жёлтыми листьями и белыми цветами.*

朅

14 [73,9]

7266

qiè
цѐ
屑

I *гл.* отправляться, идти, ехать [в..., на..., с целью...]; уходить, уезжать [в..., на..., с целью ...]; *см. также:* 朅來 2); 車既駕兮~而歸 как только заложили экипаж, отправился я в путь и в край родной вернулся; 富貴弗就，貧賤弗~ к богатым и знатным не примыкать, от бедных и униженных не отдаляться; 悲世俗之迫隘兮~輕舉而遠游 Томясь в пределах тесных тех, что нравы века людям полагают, Ушёл [он], чтоб взлететь на небо и дали дальние изведать; ~去山南嶺，其險如邛笮 [Я] двинулся на Южный горный кряж, Такой же неприступный, как Цюнчжа; 山上~來採新茗 ходил я в горы собирать свежий чайный лист; 採藥~來藥苗盛 ходил собирать я травы лечебные, побеги их пышно взошли.

II *прил.* * воинственный, бравый;

庶士有~ грозны черты сопровождающих [её] офицеров.

III *наречие* 1) * *вопросительное и относительное:* как, каким образом, откуда, почему; *см.* 曷來; 2) * *вопросительное:* как [же] не, почему [бы] не, *см.* 曷來 3); 3) * *вопросительное:* где; когда; 膠鬲見武王於鮪水，曰: «西伯~去? ...». 武王曰: «將伐殷也». 膠鬲曰: «~至?». 武王曰: «將以甲子日至» Цзяо-гэ встретил У-вана на реке Вэй и спросил его: «Куда направляешься, правитель Запада?»; У-ван ответил: «Иду на Инь»; Цзяо-гэ спросил: «Когда дойдёшь?»; У-ван ответил: «Дойду в день, что под знаками цзя-цзы».

IV *эвфон. начальная частица* ~ 從冰叟來游宦，肯伴臞仙亦號儒 Вот с тестем я вместе приехал служить, С отшельником тощим готов заодно называться учёным.

曷休 **qiè-xiū** [при]останавливаться; делать привал (остановку в пути).

~來 **qiè-lái** 1) идти, уходить (*о действии в прошлом*); 回車曷來 повернуть колесницу и уехать обратно; 釣魚曷來 ходил на рыбалку; 曷來游閩荒 ездил путешествовать по просторам Миня (Фуцзяни); 2) как, каким образом, почему; откуда [появился, пришёл]; 曷來荊山客 откуда появился гость этот из Цзиншаня?; 曷來空復辭 как же (зачем же) напрасно повторять упрёки?!; 3) как [же] не, почему [бы] не; 曷來相就飲斗酒 почему бы не встретиться нам и не выпить добрую меру вина?; 4) с тех пор; 曷來三十載 с тех пор за 30 лет; с тех пор минуло 30 лет; 5) *эвфоническая частица;* 曷來震澤都如夢，只有苕溪可倚樓 Вот как — в Чжэньцзэ (*Тайху*) всё как сон, Лишь у Тяоси дом найдём.

蝎 15 [142,9]

7267

hé	xiē
хэ́	сē
曷	月

сущ. 1) **hé** червь-древоточец; 2) **xiē** *вм.* 蠍 (*скорпион*).

蝎譖 **hé-zèn** клевета червя-древоточца, клевета изнутри (от своих людей; *обр. в знач.: разложение изнутри, от которого уйти нельзя*).

~虎 **xiēhǔ´** *диал.* ужасно, страшно, чрезвычайно.

~虎 **héhǔ´** ящерица.

~虎座 **héhǔzuò´** *астр.* Ящерица (*созвездие*).

渴 12 [85,9]

7268

kě	jié
кэ̌	цзé
曷	屑

I *гл.* **А.** 1) **kě** жаждать, терпеть жажду; хотеть пить; 又~又餓 терпеть и жажду и голод; 這裏有開水，~了請隨便喝 здесь есть кипячёная вода, кому хочется пить — прошу не стесняться; 2) **jié** высыхать; иссякать; высохший, иссякший; 水~ река (вода) иссякла; ~泉 пересохший источник; *гл.* **Б.** 1) **kě** жаждать, страстно желать (стремиться к...); 古之學者~道，其次有~名，今之學者~祿 учёные прошлых времён стремились к истине; затем были жаждущие славы; нынешние учёные жаждут окладов; ~賞 жаждать наград; ~見 очень желать увидеть (посмотреть); 2) **jié** высушивать; ~澤 осушивать болота (пруды).

II **kě** *сущ.* жажда; 解~ утолить жажду.

III **kě** *наречие* страстно, жадно; нетерпеливо; поспешно; на скорую руку; ~葬 поспешно (на скорую руку) похоронить; ~欲 страстно желать.

IV **kě** *собств.* Кэ (*фамилия*).

渴塵萬斛 **kě-chén´ wàn-hú´** пуды пыли в пересохшей глотке (*обр. о душевном состоянии человека, томимого неудовлетворённой жаждой встречи с кем-л.*).

~望 **kěwàng´** жаждать, жадно стремиться к ..., страстно желать; чаяние, стремление.

~睡 **kě-shuì** хотеть спать; клонить ко сну; сонливый.

~睡漢 **kěshuìhàn´** соня, любитель поспать.

~仰 **kě-yǎng** уповать, взирать с надеждой; жаждать, страстно ждать; с нетерпением ожидать, что...

~澤 **jié-zé** осушённый (просохший) грунт (*бывшего водоёма, болота*).

~筆 **kě-bǐ** жаждущая кисть (*о кисти, не напитанной или слабо напитанной тушью; в каллиграфии — помеха; в живописи — для специальных нужд*).

~單 **kě dān** Кэдáнь (*фамилия*).

~而穿井 **kě´-ér-chuān-jǐng´** копать колодец, когда хочется пить (*ср. на охоту ехать — собак кормить*).

~需 **kě-xū** настоятельно нуждаться в...; крайне необходимо; острая нужда.

~雨 **kě-yǔ** жаждать дождя (*при засухе*).

~病 **kě´bìng** *уст.* сахарное мочеизнурение.

~燭渾 **kězhúhún´** Кэчжухýнь (*фамилия*).

~烏 **kě-wū** водяной насос (*древней конструкции*).

~侯 **kěsì´** Кэсы (*фамилия*).

~求 **kěqiú´** жаждать; умолять.

~愛 **kě-ài** страстно любить.

~乏 **kě-fá** жажда.

~死 **kě´sǐ** смертельно томиться жаждой; умирать от жажды.

~驥奔泉 **kě-jì´ ben-quán´** [как] скакун, мучимый жаждой, мчится к роднику (*о неудержимом напоре, стремительной силе*).

~慕 **kě-mù** 1) жаждать, страстно стремиться к ... (желать, любить); томиться желанием; 2) преклоняться (*перед кем-л.*).

~心 **kěxīn** жажда; 渴心生塵 такая жажда, что [глотка] закрывается пылью (*обр. о душевном состоянии человека, томимого неудовлетворённой жаждой встречи с кем-л.*).

渴想 **kěxiǎng´** жаждать, страстно желать, томиться желанием; неотступно (жадно) думать о ...

~念 **kěniàn´** неотступно думать о ..., тосковать по ...

谒 11 [149,9] *сокр. вм.* 謁, *см.* № 7251

7269

蔼 14 [140,11] *сокр. вм.* 藹, *см.* № 7252

7270

霭 19 [173,11] *сокр. вм.* 靄, *см.* № 7253

7271

葛 13 [140,9]

7272

gé	gě
гэ́	гэ̌
曷	曷

I **gé** *сущ.* 1) *бот.* пуерария волосистая (*Pueraria hirsuta* Schneid., *текстильное и лекарственное растение*); 2) *ткань с основой из натурального или искусственного шёлка и с шерстяной или хлопчатобумажной нитью в утке́, напр. поплин.*

II **gě** *собств.* 1) Гэ (*фамилия*); 2) Гэ (*царство времён дин. Ся на террит. нынешнего уезда* 葵丘 *Куйцю пров. Хэнань*).

葛上亭長 **gé´shàngtíngzhǎng´** *зоол.* Epicauta gorhami (*вид нарывника, вредитель бобовых с.-х. растений*).

~絰 **gé-dié** * *женский траурный убор — головная повязка и пояс из волокна пуерарии; по «Ли цзи».*

~仙米 **géxiānmǐ´** *бот.* носток болотистый (*Nostoc paludosum, съедобная сине-зелёная водоросль*).

~薯 **géshǔ´** *бот.* пахиризус выгрызенный, китайский сладкий картофель (*Pachyrrizus erosus* Urban.).

~伯 **gě´bó** Гэбó (*фамилия*).

~藟 **gélěi** *бот.* виноград извилистый (*Vitis flexuosa* Thunb.).

~郎瑪 **gélángˊmǎ** (*англ. grammar*) *уст.* грамматика.

~巾 **gé-jīn** головная повязка [грубая, из летнего полотна, из волокна пуерарии].

~布 **gé´bù** полотно из пуерарии, [грубое] летнее полотно.

~溝 **gé-gōu** полотно и канава (*вместо гроба и могилы, как у дикарей*).

~紗 **gé-shā** тонкое летнее полотно [из пуерарии].

~粉 **géfěn´** аррорут (крахмал) [из корней пуерарии].

~瓜 **géguā´** *бот.* пахиризус выгрызенный, китайский сладкий картофель (*Pachyrrizus erosus* Urban.).

曷藤 **gé-téng** 1) запутанный; запутанный клубок, сложное сплетение, осложнения; 2) *будд.* опутывающая суета бытия.
~衣 **gé-yī** летняя одежда из полотна пуерарии.
~根 **gé-gēn** корень пуерарии (*лекарственное средство в кит. мед.*).
~越 **gé-yuè** * полотно из пуерарии (*из южных стран*).
~邏祿 **géluólù** *ист.* гэлолу, карлук (*тюркская народность на Западе Китая*).
~麻 **gémá** *многолетнее ползучее растение, из лозы которого производят искусственный хлопок.*
~僚 **géliáo** *уст.* гэлао (仡佬, *некитайская народность в Гуйчжоу, Гуанси и Хунани*).
~屨履霜 **gé-jù´ lǚ-shuāng´** в летних (пеньковых) башмаках по инею (*обр. о чём-л. не соответствующем сезону*).
~縷子 **gé lǚzǐ´** тмин [обыкновенный].
~縷子油 **gélǚzǐyóu´** тминное масло.

鎶

23 [167,13] *вм.* 鑞, *см.* № 11422

7273

噶

16 [30,13]

7274

gá, gé, gē
гá, гэ́, гэ̄
曷

только в сочетаниях, особенно в заимствованиях и транскрипции тибетских и маньчжурских слов.
噶隆 **gálóng´, gélóng´** *ист.* калон, калун (*министр, член* 噶厦 *Верховного совета Тибета*).
~拉噶拉的 **gēlāgēlā´dē** *звукоподражание плачу ребёнка;* с воплем, с плачем, захлёбываясь слезами.
~拉兒 **gēlār´** угол.
~個點兒 **gágědiǎr´** биться об заклад; делать ставку (*в азартной игре*).
~倫 **gálún´** *см.* 噶隆
~布倫 **gábùlún´, gébùlún´** *ист.* каблон, калон, калун (*министр, член* 噶厦 *Верховного совета Тибета*).
~厦 **gáxià´** *ист.* Верховный совет Тибета (*распущен в 1959 г.*).

轕

20 [159,13]

7275

gé
гэ́
曷

только в сочетаниях; см. 轇轕

膈

17 [130,13] *вм.* 臘, *см.* № 11428

7276

獦

16 [94,13]

7277

gé
гэ́
曷

только в сочетаниях; см. ниже.
獦狚 **gédàn´** крупный волк.
~獠 **géliáo´** *уст.* дикарь (*презрительная кличка для жителя Южного Китая в устах северянина*).

蠍

19 [142,13] *вм.* 蠟, *см.* № 11432

7278

匃

5 [20,3] *вм.* 丐, *см.* № 7490

7279

匈

6 [20,4]

7280

xiōng
сю̄н
冬

I *собств.* (*сокр. вм.* 匈牙利) Венгрия; венгерский; мадьярский.

II *сущ. вм.* 胸 (*грудь; душа*).

III *прил. вм.* 恟 (*тревожный, смятенный*).

匈磕 **xiōng-kē** грохот (*напр. ударяющихся камней*).
~虐 **xiōng-nüè** *см.* 凶虐
~牙利語 **xiōngyálìyǔ´** венгерский язык.
~牙利人 **xiōngyálìrén´** мадьяр, венгр, венгерец.
~匈 **xiōngxiōng´** *см.* 詾詾
~奴 **xiōng´nú** *ист. этн.* сюнну, гунн[ы] (*при дин. Хань*); 北匈奴 северные гунны (*дин. Восточная Хань*).

哅

9 [30,6] *вм.* 詾, *см.* № 7282

7281

詾

13 [149,6]

7282

xiōng,	xiǒng
сю̄н,	сю̌н
冬	腫

I *гл.* спорить, тягаться; роптать, шуметь, галдеть; 不告于~ не затевать тяжбы (спора, шума).

II *прил.* свирепый; грозный; ужасный, страшный (*особенно: о звуках*); 殺伐聲更~ шум [и крики] побоища стал[и] ещё страшнее.

詾詾 **xiōngxiōng´** 1) шуметь, галдеть, гудеть; роптать; бурлить, клокотать; волноваться; охваченный суматохой (смутой, смятением, тревогой); шумный; возбуждённый, взволнованный; 2) бешеный, яростный, неистовый; бурный, буйный; свирепый, грозный; ожесточённый; бушевать, неистовствовать, свирепствовать.

恟

9 [61,6]

7283

xiōng,	xiǒng
сю̄н,	сю̌н
冬	腫

прил. тревожный, смятенный; 謫夢意猶~ изгнанье [со службы] мне только приснилось, а на душе всё ещё так тревожно.

恟懼 **xiōng-jù** метаться в тревоге, дрожать в страхе.
~恟 **xiōngxiōng´** *см.* 詾詾

胸

10 [130,6]

7284

xiōng
сю̄н
冬

I *сущ.* 1) грудь; 水淹到~際 вода по грудь (доходит до груди); 把奬章佩在~前 надеть на грудь знаки отличия; ~中熱 жжёт жар, воспаление в груди; ~背 грудь и спина; 2) *перен.* грудь, душа, сердце, дух; чувства; мысли; ум; стремления; ~中正, 則眸子瞭焉, ~中不正, 則眸子眊焉 когда в душе ты правдив, ясны тогда и зрачки; когда же в душе ты неправ, тогда тускнеют и зрачки твои; 3) *перен.* перёд, лицевая сторона; 湯谷涌其後, 淯水盪其~ позади неё (*Южной столицы*) клокочет Тангу-река, а спереди её омывает река Юйшуй.

II *словообр. в медицине и анатомии:* грудная клетка (полость) (*соответствует латинским корням* thorax, pectus); 氣~ пневмоторакс; ~聯胎 торакопаги; 雞~ куриная грудь.

胸腔 **xiōngqiāng´** *анат.* грудная полость, грудь, торакс..
~腔穿刺 **xiōngqiāng-chuāncì** *мед.* прокол грудной клетки, торакоцентез.
~腔積水(液) **xiōngqiāng-jīshǔi(yè)** *мед.* грудная водянка, гидроторакс.
~徑 **xiōngjìng´** *лес.* диаметр (*ствола*) на высоте груди.
~膛 **xiōngtáng´** грудь.
~壁 **xiōngbì´** 1) бруствер; парапет; 2) *анат.* стенка грудной клетки; грудная преграда.
~壁筋 **xiōngbìjīn´** *анат.* мышцы [стенок] грудной клетки (*межрёберные, поднимающие рёбра и поперечная груди*).
~壓鑽架 **xiōngyāzuānjià** *тех.* грудной коловорот.
~椎 **xiōngzhūi´** *анат.* грудной позвонок; 胸椎神經 *анат.* грудной нерв.
~口[兒] **xiōngkǒu´** середина груди, грудь; под ложечкой.
~口針 **xiōngkǒuzhēn** брошка; булавка.
~口痛 **xiōngkǒutòng** болит (сосёт) под ложечкой.
~褡 **xiōngdā´** *местн.* бюстгальтер.

胸管 xiōngguǎn´ *анат.* грудной проток.

~鰭 xiōngqí´ *зоол.* грудной плавник.

~墻 xiōngqiáng´ 1) парапет; 2) *воен.* бруствер.

~圍 xiōngwéi обхват (окружность) груди.

~厮撞 xiōngsīzhuàng´ столкновение грудь с грудью; 打箇胸厮撞 столкнуться грудь с грудью.

~部 xiōng´bù грудь.

~廓 xiōngkuò´ *анат.* грудная клетка; грудь; 胸廓橫筋 *анат.* поперечная мышца груди.

~廓痛 xiōngkuòtòng´ *мед.* торакалгия.

~針 xiōngzhen´ брошка, булавка.

~章 xiōngzhāng нагрудная нашивка; знак различия; нагрудный значок.

~罩 xiōngzhào´ бюстгальтер; лифчик.

~中 xiōng-zhōng 1) в груди, в душе, в сердце, в уме; 2) грудь, душа, сердце, дух; нутро.

~中鱗甲 xiōng´-zhōng lín-jiǎ´ в душе чешуя и панцирь (*обр. в знач.: коварный; коварство*).

~中甲兵 xiōng´-zhōng jiǎ-bīng´ в груди (в уме) целое войско (*обр. о великих военных замыслах*).

~甲 xiōngjiǎ´ 1) нагрудник; нагрудная броня, [грудные] латы; 2) *зоол.* грудная часть пластрона (*брюшного щитка черепахи*).

~甲類 xiōngjiǎlèi´ *зоол.* Thoracostraca (*надотряд подкласса Malacostraca высших ракообразных, включает отряды Leptostraca, Anaspidacea, Schyropoda, Stomatopoda, Decapoda и Cumacea*).

~神經 xiōngshénjīng´ *анат.* грудные нервы.

~痹 xiōngbì´ *кит. мед.* оцепенение груди (*недостаточность дыхания и боли в грудной полости и сердце*).

~排 xiōngpái´ *кул.* корейка; грудинка.

~前 xiōngqián грудь; перед грудью.

~側痛 xiōngcètòng´ *мед.* плевралгия.

~行 xiōng-xíng *будд.* ползучая тварь (*о пресмыкающемся*).

~字 xiōng-zì *будд.* свастика на груди (*знак будды*).

~膊筋 xiōngbójīn´ *анат.* грудные мышцы рук (*большая и малая грудные, подключичные и передние зубчатые*).

~導管 xiōngdǎoguǎn´ *анат.* грудной проток.

~宇 xiōng-yǔ душа, сердце, дух; чувства; мысли; ум.

~呼吸 xiōnghūxī´ *биол.* грудное (рёберное) дыхание.

~有成竹 xiōng´-yǒu-chéng-zhú´ в душе (в уме) иметь готовый бамбук (*прежде чем начать рисовать его; обр. в знач.: иметь ясное представление о способе решения задачи, иметь готовый план в голове, быть в полной готовности*).

~膺 xiōng-yīng грудь.

~脅 xiōng-xié грудь и рёбра (*обр. в знач.: грудь, нутро, душа*).

胸骨 xiōnggǔ *анат.* грудина, грудная кость.

~脊 xiōngjǐ´ *зоол.* киль (*у птиц*).

~脯[子, 兒] xiōngpú´ грудь.

~高直徑 xiōnggāozhíjìng´ *лес.* диаметр (ствола) на высоте груди.

~膈 xiōng-gé 1) грудобрюшная преграда, диафрагма; 2) душа, чувства.

~飾 xiōngshì´ брошь, брошка.

~肋膜 xiōnglèimó´ *анат.* пристеночная плевра; рёберная плевра.

~筋 xiōngjīn´ *анат.* грудная мышца; 大(小)胸筋 большая (малая) грудная мышца.

~次 xiōngcì´ грудь, нутро, душа, сердце; ум; дух; стремления; на душе, на сердце.

~坎次 xiōngkǎn´zi *см.* 胸口

~膜 xiōngmó´ *анат.* плевра; подрёберная плевра; плевральный; 胸膜突出 плевральная грыжа.

~膜肺炎 xiōngmó-fèiyán *мед.* плевропневмония.

~膜炎 xiōngmóyán *мед.* плеврит.

~梁(樑) xiōngliáng´ *текст.* грудница.

~腺 xiōngxiàn´ *анат.* зобная (вилочковая) железа (*в составе сложных терминов соответствует также морфеме:* тим-, ти-, мо-); 胸腺退化 инволюция зобной железы; 胸腺細胞 тимоцит.

~腺炎 xiōngxiànyán´ *мед.* тимит.

~像 xiōng-xiàng поясное изображение; бюст; поясной портрет.

~衣 xiōng´yi корсет; 女人胸衣 женский корсет.

~袋 xiōngdài´ нагрудный карман.

~懷 xiōnghuái´ душа; сердце; мысли; чувства; стремления; дух.

xiōng-huái таить в душе, лелеять в сердце.

~懷磊落 xiōng-huái´ lěi-luò´ благородная (открытая) душа, искренний человек.

~板 xiōngbǎn´ *зоол.* грудная пластинка (*у ящериц*).

~腹 xiōng-fù грудь и живот (*обр. в знач.: душа, нутро; жизненный центр*); грудобрюшный.

~式呼吸 xiōng-shì hūxī *биол.* дыхание грудного типа, грудное дыхание.

~肌 xiōngjī´ *анат.* грудная мышца.

~鑽 xiōngzuàn *тех.* грудной коловорот.

~鎖乳頭(突)肌 xiōngsuǒ-rǔtóu(tù)jī´ *анат.* грудинно-ключично-сосковая мышца.

~襟 xiōngjīn душа, сердце; мысли; чувства; дух; стремления.

~臆 xiōng-yì 1) грудь; 2) душа, сердце; мысли; чувства; дух; стремления.

~無點墨 xiōng´-wú-diǎn-mò´ не иметь никакого представления о туши (*обр. о неграмотном, неуче, необразованном*).

~無宿物 xiōng´-wú-sù-wù´ ничего [в душе] не таить; откровенный, прямой, душа нараспашку; без предубеждения (без скрытой горечи, недовольства).

~無城府 xiōng´-wú-chéng-fǔ´ нет в груди крепостей и палат (*обр. в знач.: ничего в душе не таить; откровенный, прямой, с открытой душой; без предубеждения, скрытой горечи, недовольства*).

洶

9 [85,6]

7285

xiong,	xiǒng
сюн,	сюн
冬	腫

гл. бурлить, клокотать, кипеть, бушевать; 塡其~淵, 毋使水淸 заваливать бурлящую пучину, не дать воде прозрачной стать.

洶溶 xiōng-róng бурлить, клокотать, кипеть, бушевать.

~涌[澎湃] xiōngyǒng´[-péngbài] *прям., перен.* бурлить [и брызгать]; вздыматься; бушевать, клокотать, кипеть; бурный, яростный; шумный.

~洶 xiongxiong´ 1) *см.* 詾詾; 2) бурлить, клокотать, кипеть; бурный, шумный.

~洶拳拳 xiōng´xiōng-quánquán´ приходить в возбуждение; волноваться; шуметь.

~動 xiōngdòng´ бурлить, волноваться; приходить в возбуждение (волнение, смятение).

~勇 xiōngyǒng´ *см.* 洶涌

~欻 xiōng-hū бурный, яростный; бурлить, клокотать.

~急 xiōng-jí бурный, стремительный (*напр. о потоке*).

匋

8 [20,6]

7286

táo
тáо
豪

I *сущ.* 1)* *вм.* 陶 (*керамика*); 2)* *вм.* 陶 (*гончар*).

II *гл.** *вм.* 陶 (*гончарничать, обжигать*).

啕

11 [30,8]

7287

táo
тáо
豪

только в сочетаниях: см. 號啕

醄

15 [164,8]

7288

táo
тáо
豪

только в сочетаниях; см. 酕醄

陶

陶 11 [170,8]

7289

táo	yáo
тáо	я́о
豪	繭

в сочет. также

dào
дào
號

I táo *сущ.* **1)** керамика; керамическое (гончарное, глиняное) изделие; глиняная утварь (посуда); керамический; гончарный; глиняный; 器用~匏 сосуды употреблялись из глины и из тыквы; ~器必良 глиняная посуда должна быть высшего качества; **2)** гончар, горшечник; ~冶以其械器易粟 гончары и плавильщики свои изделия меняют на зерно.

II táo *гл.* **1)** гончарничать; заниматься гончарством; изготовлять [гончарные изделия]; [формовать и] обжигать; 舜耕於歷山~於河濱 Шунь пахал на горе Лишань и гончарничал на берегу Хуанхэ; 萬室之國，一人~，則可乎 допустимо ли, чтобы в стране с десятью тысячами семей населения, только один человек занимался гончарным делом?; ~瓦 делать черепицу; 憩炎天之所~ отдыхать в местах, обожжённых [вулканом] Яньтянь; **2)** просвещать; [пере]воспитывать; прививать культуру; растить; культивировать; 化之所~者廣 широко распространяется воспитательное действие просвещения (культуры); **3)** развиваться, изменяться; 歲歲相盪而天地彌~ год году место уступает, и всё меняется на небе и земле; **4)** радоваться; наслаждаться; быть довольным; испытывать (получать) удовольствие; 共~暮春時 вместе наслаждаться поздней весенней порою.

III *собств.* **1) táo** Тао (*фамилия*); 於詩爲~ в искусстве поэзии быть таким, как Тао [Цянь]; **2) táo** *вм.* 陶朱[公]; 法~ подражать богачу Тао Чжу (*в искусстве накопления богатств*); **3) táo** *геогр.* (*сокр. вм.* 陶山) Таошань (*гора в пров. Шаньдун*); **4) yáo** Яо (*имя легендарного судьи, см.* 皋陶).

陶坯 **táo-pī** гончарный сырец, гончарная (глиняная) заготовка, сырое (необожжённое) гончарное изделие.

~工 **táo'gōng** гончар, горшечник.

~土 **táotǔ'** гончарная (горшечная) глина; опак; каолин.

~土石 **táotǔshí'** фарфоровый камень (*China stone, ингредиент фарфорового теста; основной исходный материал — ортоклаз*).

~正 **táo-zhèng** * главный гончар и металлург (*начальник гончарного и литейного производства по «Чжоу ли»*).

~丘 **táo'qiū** Таоцю́ (*фамилия*).

陶粒 **táolì'** *строит.* керамзит.

~粒混凝土 **táolìhùnníngtǔ** *строит.* керамзитобетон.

~匠 **táo'jiàng** гончар, горшечник.

~出 **táo'chū** обнаруживать, выказывать; высказывать.

~器 **táo'qì** керамика; гончарное изделие; глиняная утварь (посуда); керамический.

~冶 **táo-yě** **1)** обжигать и выплавлять; **2)** *перен.* выковывать, вылеплять; формировать; воспитывать; выращивать; культивировать; культура, воспитание, закал.

~冶先師 **táoyě-xiānshī'** Первонаставник гончаров [и литейщиков] (*по поверью, божество-покровитель гончаров; его праздник — 24/VIII по лунному календарю*).

~管 **táoguǎn'** гончарная (керамическая) труба.

~醉 **táo-zùi** **1)** [вдоволь] наслаждаться вином; **2)** *перен.* увлекаться; упиваться, опьяняться; предаваться восторгу; довольствоваться, быть довольным; опьянять, приводить в восторг, радовать.

~車 **táochē** гончарный круг (стан).

~猗 **táo-yī** Тао [Чжу-гун] (陶朱公) и И [Дунь] (猗頓; *два знаменитых богача времён Чуньцю, чьи имена стали нарицательными для богачей*).

~鑄 **táo-zhù** см. 陶冶

~磚 **táozhuān'** керамическая плитка.

~育 **táo-yù** воспитывать; культивировать; развивать (*напр. в себе какие-л. качества*).

~情 **táo-qíng** тешиться, утешаться, радовать [своё] сердце; развлекаться.

~俑 **táoyǒng'** фарфоровая погребальная статуэтка (*изображения слуг, музыкантов, воинов умершего, помещаемые вместе с ним в могилу по обычаю, существовавшему до X в.*).

~鬱 **táo-yù** тоска, мрачное (подавленное) настроение; тоскливый, мрачный.

~均(鈞) **táojūn** **1)** гончарный круг (*обр. о принципах и методах воспитания; о средствах и приёмах мудрого государя, который в воспитании подданных подобен гончару, формующему изделие*); **2)** готовить кадры работников.

~陶 **táotáo', yáoyáo', dàodào'** весёлый, радостный; резвый; радостно, весело; с удовольствием.

táotáo, yáoyáo долгий, длинный.

táotáo полноводный; широкий (*о водном просторе*).

~陶遂遂 **yáo'yǎo-sùisùi'** в отчаянии (в подавленном состоянии, с рыданиями) послушно следовать (идти; *напр. при совершении траурного обряда*).

~場 **táochǎng** гончарня; гончарная мастерская.

~暢 **táo-chàng** весёлый, радостный; довольный.

~寫 **táoxiě'** утешаться, развлекаться; встряхиваться, отводить душу.

~人 **táo'rén** **1)** гончар, горшечник; **2)** начальник гончарного производства (*по «Чжоу ли»*).

陶人鑛 **táorénkuàng'** *тех.* крупнозернистый свинцовый блеск (*для изготовления зелёной глазури*).

~天君 **táo-tiān-jūn** *миф.* небесный гончар (*помощник* 雷公 *бога грома*).

~犬瓦雞 **táo-quǎn wǎ-jī** глиняный пёс и черепичный петух (*обр. о бесполезном: первый не лает, второй не предвещает утро*).

~染 **táorǎn'** влиять, [морально] воздействовать, перевоспитывать.

~朱 **táo'zhū** Таочжу́ (*фамилия*).

~朱[公] **táo-zhu[-gong]** Тао Чжу[-гун] (*прозвание* 范蠡 *Фань Ли, знаменитого богача времён Чуньцю; стало нарицательным для богачей*).

~鍊(煉) **táo-liàn** обжигать и закалять; рафинировать; выковывать; формировать.

~叔 **táo'shú** Таошу́ (*фамилия*).

~文 **táo'wén** *археол., палеогр.* надпись (письмена) на керамике.

~遂 **táo-sùi** буйно расти; дружно поспевать.

~遨 **táo-áo** развлекаться; быть беспечным.

~成 **táochéng** **1)** создавать, образовать, выковывать: **2)** *вост. диал.* распущенный, разнузданный.

~化 **táohuà'** выковывать, вылеплять, формировать, образовывать; культивировать; воспитывать; влиять, воздействовать.

~範 **táofàn'** *ист., тех.* глиняная модель (*для бронзового литья*).

~竈 **táozào'** гончарная печь, гончарный горн.

~兀 **táo-wù** предаваться пьянству и разгулу.

~硯 **táo-yàn** керамиковая тушечница.

~甄 **táo-zhēn** формовать и обжигать; выковывать, вылеплять, формировать; воспитывать, культивировать, развивать.

~瓷 **táocí** керамика; керамические изделия; керамический, керамиковый; 陶瓷工業 фарфоро-фаянсовая промышленность.

~瓷學 **táocíxué'** керамика (*как наука*).

~瓷刀 **táocídāo** *тех.* керамический резец.

~眞 **táozhēn'** таочжэнь (*былины в исполнении слепых певиц под аккомпанемент* 琵琶 *пипа, жанр X—XVIII вв.*).

~塤 **táoxuān'** *муз.* [глиняная] окари́на.

~質 **táo'zhí** керамика; керамический.

~蒸 **táo-zhēng** создавать, формировать; образовывать.

~然 **táo-rán** хмельной, опьяневший, опьянённый; 陶然自得 весёлый, довольный.

~泓 **táo-hóng** Тао Хун (*Гончар-резервуар, персонификация тушечницы*).

~磁工業 **táocí gōngyè** фарфоро-фаянсовая промышленность.

掏 11 [64,8]

7290

tāo
тāо
豪

в сочет. также

táo
тáо

гл. **1)** вынимать, вытаскивать, извлекать, доставать (*из чего-л. закрытого, непросматриваемого*); шарить, отыскивать, лезть [за...] (*рукой*); [從口袋]~錢 вынимать (выкладывать, доставать) деньги [из кармана]; 小孩子~家雀兒 ребята вытаскивают воробышков (*из гнёзд*); ~虱子 обирать вшей (*с себя*); ~灰 выгребать золу (*из печи*); **2)** очищать, опорожнять; опустошать; ~口袋 опорожнять (очищать) карманы (*от денег*); ~麻雀窩 опустошать воробьиные гнёзда; ~耳朵 прочищать уши; ~溝(井) чистить канаву (колодец); **3)** выкапывать, копать, вырывать; ~煤(炭) копать уголь; **4)** выкапывать, прокапывать, прорывать, проковыривать; рыть, копать; ~一個洞 выкопать (вырыть, прорыть) пещеру.
掏出 **tāo'chū** вынимать, вытаскивать; извлекать; доставать (*из чего-л. закрытого, непросматриваемого*).
~槽 **tāocáo'** *горн.* вруб[ка].
~槽眼 **tāocáoyǎn'** *горн.* врубовый шпур.
~井 **tāo-jǐng** чистить колодец.
~茅厕的 **tāomáocè'dě** чистильщик отхожих мест, ассенизатор.
~撈 **tāo(táo)'lāo** развратничать.
~摸 **tāomō'** **1)** красть, воровать; воровство; **2)** шарить, нащупывать, отыскивать; доставать, добывать; **3)** карманник, воришка.
~換 **tāo'huàn** *диал.* доставать, добывать, отыскивать.
~鉢種[法] **tāobōzhòng[fǎ]'** *северошэньсийский способ сеять тыкву на склонах: выкапывают ямки 60×70 см и глубиною 40 см и заполняют их подготовленной почвой для посева.*
~火[爬] **tāo↔huǒ[pá]** снохачествовать.
~灰 **tāo↔huī** **1)** выгребать золу; **2)** снохачествовать.
~灰爬 **tāo↔huīpá** снохачествовать.
~炭 **tāo↔tàn** *сев.-зап. диал.* копать (добывать) уголь.
~炭的 **tāotàn'dě** *сев.-зап. диал.* углекоп.
~線 **tāo↔xiàn** выбирать нить; 掏線窮緒 а) добираться до конца нити; б) *перен.* доискиваться (добираться) до концов, искать разгадку.
~壞 **tāo-huài** коварный, хитрый.
~眼刀 **tāoyǎndāo'** *тех., сев. диал.* расточный резец.
~取 **tāoqǔ'** вынимать, выбирать, доставать.
~地 **tāo↔dì** обрабатывать (вскапывать, пахать) землю.
掏腰包 **tāo↔yàobāo** вытащить кошелёк (*обр. в знач.: принять на себя чужие расходы; заплатить из своего кармана за других*).

騊 18 [187,8]

7291

táo
тáо
豪

только в сочетаниях; см. ниже.
騊駼 **táotú*** (*заимств. из яз. сюнну*) таоту (*порода лошадей, возможно, пони*).

綯 14 [120,8]

7292

táo
тáо
豪

I *сущ.* верёвка; 晝爾于茅宵爾索~ днём собирали тростник, по ночам верёвки вили.

II *гл.* затягивать [верёвкой].
綯首 **táo-shǒu** удушение верёвкой (*казнь при цинской династии*).
~子 **táo'zi** верёвка.

蜪 14 [142,8]

7293

táo
тáо
豪

только в сочетаниях; см. ниже.
蜪伴 **táo-bàn** идти вереницей (гуськом, цепочкой).
~犬 **táoquǎn** хищная собака (*пожирает людей; по «Шань хай цзину»*).

淘 11 [85,8]

7294

táo
тáо
豪

I *гл.* **1)** промывать, прополаскивать, очищать (отделять) промыванием, отсаживать; мыть [рис]; 把米~了兩過兒 промыть рис дважды; 沙根無金盡日~ нет золота в песке, промывай хоть целый день; 浪~風簸 волны полощут и ветер провеивает; 千~萬漉 тысячекратно промывать и десять тысяч раз очищать; **2)** мыть, очищать, вычищать; выгребать, вычерпывать; ~缸 вымыть чан; ~茅厠 вычистить отхожее место; 把井~~~, 水就乾淨了 когда почистили колодец, вода стала чистой; **3)** шалить, проказничать, баловаться; озорничать; 他們有倆孩子, 大的一個還好, 小的~得利害 у них двое детей; старший — ничего, а меньшой ужасно шалит (шаловлив).

II *наречие вост. диал.* слишком, чрезмерно, крайне.
淘空 **táokōng** очищать до дна, мыть (выгребать) дочиста.
~金 **táo↔jīn** промывать золото.
~金者 **táojīn'zhě** золотоискатель.
~金戶 **táojīnhù** золотоискатель, старатель.
~澄 **táodèng'** промывать, очищать, отсаживать; приготовлять.
~盆 **táopén** тазик для промывания риса.
~籮 **táoluó** решето (корзина) для промывания риса.
~析 **táoxi** *тех.* отмучивать; отмучивание.
~伴 **táo-bàn** *вост. диал. см.* 蜪伴
~神 **táo-shén** приставать; надоедать (утомлять, беспокоить, изводить) [шалостями, проказами].
~聲鬥氣 **táo-shēng' dòu-qì'** пререкаться, ссориться, препираться.
~井 **táo↔jǐng** очищать (чистить) колодец.
~井漢 **táo-jǐng-hàn'** чистильщик колодцев.
~河 **táohé'** пеликан.
~淨 **táojìng'** **1)** мыть (промывать) дочиста; **2)** разбирать, рассортировывать.
~溝 **táo↔gōu** очищать (чистить) канаву.
~沙 **táo↔shā** промывать [золотоносный] песок, промывать золото.
~淘 **táotáo'** **1)** нестись (течь) [мощным] потоком; затоплять; [широко] разливаться; [неудержимо] распространяться; неудержимым потоком; полноводный; **2)** промывать.
~寫 **táoxiè'** [письменно] изливать душу (настроения).
~瀉 **táoxiè'** изливать душу; высказывать, выражать (*чувства*).
~鵝 **táoé** пеликан.
~換 **táo'huàn** доставать, добывать, отыскивать.
~汰 **táotài'** **1)** вымывать, вычищать, отсеивать, отбрасывать, отделять, удалять, устранять; выбраковывать; отсев, отделение; выбраковка; 被淘汰分子 отщепенец, отверженец, отбросы; **2)** промывать; просеивать; очищать [от примесей]; отбирать, подбирать; просеивание, очистка, отбор; 自然淘汰 естественный отбор; 淘汰奮鬥 борьба за существование путём естественного отбора.
~汰制 **táotàizhì'** *спорт* система соревнований с постепенным выбыванием проигравших.
~汰機 **táotàijī'** *тех.* отсадочная машина.
~汰賽 **táotàosài'** *спорт* отборочные соревнования.
~汰法 **táotàifǎ'** промывка [россыпей].
~米 **táo↔mǐ** промывать рис.
~淥 **táolù** млеть, разнежиться [от женского общества].
~漉 **táolù** **1)** очищать, вычищать; промывать; **2)** отбирать, подбирать.
~洗 **táoxǐ** промывать.
~氣 **táo↔qì** **1)** шалить, озорничать, баловаться, проказничать; шалость, озорство, баловство, проказа; шаловливый, озорной; **2)** вздорить, препираться.

淘氣包子 táoqì-bāozi шалун, озорник проказник.

萄 12 [140,8] 7295

táo, tǎo
тáо, тǎо
豪

только в сочетаниях; см. 葡萄

句 5 [30,2] 7296

jù	qú	gōu
цзюй	цюй.	гоу
遇	虡	尤

gòu	*в сочет. также*	jiǔ
гòу		цзю
宥		有

I *сущ./счётное слово* **1)** **jù** предложение; фраза; стих; [стихотворная] строка; выражение, слово; завершение фразы (предложения, стиха — *место остановки, паузы*); 因字而生~, 積~而成章, 積章而成篇 из слов образуются фразы (строки), из фраз (строк) составляются разделы (строфы), из разделов (статей, строф) складывается сочинение (стихотворение, поэма); 用詞造~ из слов составлять предложения; ~~都懂 понятна каждая фраза; 點~ расставлять (ставить) точки (*в тексте*); 斷~ расчленять (*текст*) на фразы (*напр. точками, знаками препинания*); **2)** **jù, jǔ** *счётное слово* слово; предложение; фраза; выражение; стих; строка; 兩~話 два слова; два предложения (выражения); две фразы; 四~詩 четыре стиха (строки); четверостишие; 說~不好聽的話 некрасиво (нехорошо) выразиться; 一~書 одна фраза [текста]; 一~鐘 один час; **3)** **gōu** *вм.* 鉤 (*крюк; крючок*); **4)** **gōu** *вм.* 勾 (*меньший катет*); **5)** **qú** *вм.* 絇 (*украшения на носках башмаков*).

II *гл.* **А.** **1)** **gōu** *вм.* 鉤 (*гнуться*); **2)** **gòu** *вм.* 夠 (*хватать, быть достаточным*); *гл.* **Б.** **1)** **gōu** *вм.* 鉤 (*брать на крюк, цеплять*); **2)** **gōu** *вм.* 勾 (*завлекать; соблазнять; влечь*); **3)** **gōu** *вм.* 勾 (*зачёркивать; ликвидировать*); **4)** **gòu** *вм.* 夠 (*иметь в полной мере; соответствовать*).

III **gòu** *наречие вм.* 夠 (*достаточно, довольно; вполне*).

IV **gōu** *собств. вм.* 勾 Гоу (*фамилия*).

V **gòu** *словообр. вм.* 夠 (*модификатор результативных глаголов со значениями: полностью, вполне; довольно; вдоволь; вдосталь; сверх меры; надоело*).

句型 **jùxíng** *лингв.* тип (модель) предложения.
~主 **jùzhǔ**´ *уст., грамм.* подлежащее.
~星 **gōu**´**xīng** *кит. астр. см.* 鉤星 1), 2).
~鑃 **gōudiào** *археол.* перевёрнутый колокол (*с обращённым кверху зевом, ударный бронзовый музыкальный инструмент времён Чуньцю*).
~芒 **gōumáng**´ *миф.* Гоуман (*дух дерева, весны, востока*).
~結 **gōujié**´ *см.* 勾結
~點 **jùdiǎn**´ точка (*знак препинания*).
~居 **gōu-jù** гнуться, сгибаться; низко кланяться.
~格 **jù-gé** композиция; правила литературного сочинения.
~管 **gòuguǎn** *см.* 拘管
~稽 **gōu-jī** *см.* 鉤稽
~盾 **gōu-xūn** *см.* 鉤盾
~當 **gòu**´**dàng, gòudàng**´ *см.* 勾當
~留 **gōuliú**´ *см.* 勾留
~曲 **gōu-qū** *см.* 鉤曲
~引 **gōu**´**yǐn** *см.* 勾引
~斷 **jù-duàn** членение (расчленение, разметка, разбивка) текста (*напр. знаками препинания на фразы*).
~章 **gōu**´**zhāng** Гоучжáн (*фамилия*).
~卒 **gou-zú** *см.* 勾卒
~中眼 **jù-zhōng-yǎn** *см.* 句眼
~押 **gōu-yā** держать, править.
~子 **jù**´**zi** предложение; фраза; 句子成分 член предложения.
~闌(欄) **gōulán** *см.* 勾闌
~萌 **gōu-méng** *см.* 勾萌
~銷 **gōuxiāo**´ *см.* 勾銷
~欘 **qú-zhú** заступ, лопата.
~爪 **gōuzhǎo** *см.* 鉤爪
~決 **jù-jué** *род головного украшения у женщин царства* 烏桓 *Ухань, при дин. Хань.*
~陳 **gōu-chén** *см.* 鉤陳
~廉 **gōu-lián** изгиб, излучина (реки).
~脈 **jù-mò** строй (*букв. пульс*) стиха (фразы, строки) (*напр. членение семисловного стиха на 4+3 или 3+4*).
~眼 **jù-yǎn** главное слово стиха (*стихотворной строки, несущее основное поэтическое ударение*).
~度 **jùdù**´ членение (разбивка) [текста]; пунктуация.
~段 **jùduàn**´ *лингв.* синтагма.
~投 **jùtóu** *см.* 句讀
~股 **gōu-gǔ** *см.* 勾股
~股形 **gōugǔxíng**´ *кит. мат.* прямоугольный треугольник.
~連 **gōulián**´ *см.* 鉤連
~戟 **gou-jǐ** *см.* 鉤戟
~杞 **gōuqǐ**´ *см.* 枸杞
~絕 **jù-jué** окончание предложения; членение (разбивка) текста (*на завершённые по смыслу предложения, напр., посредством пунктуации*).
~龍 **gōu**´**lóng** Гоулýн (*фамилия*).
~尾 **jùwěi**´ окончание предложения (фразы); 句尾語助詞 фразовая конечная частица.
~兒 **jùr** предложение; фраза.
~號[兒] **jù**´**hào** точка (*знак препинания*).
~兵 **gōu-bīng** * оружие с крюком (*напр. снабжённые крюком алебарда, трезубец, секира*).

句讀 **jù-dòu** членение (разбивка, разметка — *текста на предложения и синтагмы*); пунктуация (*китайского традиционного сплошного текста*); 句讀符號 знак пунктуации, знак препинания.
~讀點 **jùdòudiǎn**´ точка (*знак пунктуации, препинания*); точки и запятые.
~票 **gōu**´**piào** *см.* 勾票
~法 **jù**´**fǎ** **1)** синтаксис; синтаксический; **2)** композиция; правила литературного сочинения; стихосложение.
~屨 **qú-jù** * квадратные башмаки.

鉤 13 [167,5] 7297

gōu
гоу
尤

I *сущ.* **1)** крюк; крючок; гак; с крюком; крюкообразный; крючком; 用~取東西 брать (захватывать) крюком что-л. (вещи, предметы); 幔鉤 крючки [для крепления] занавески; **2)** [рыболовный] крючок; 投~必獲 крючок закинул — будет улов; ~,餌,網,罟,罾,笱 крючки и наживки, различные сети и неводы, верши; **3)** застёжка (пряжка, крючок для застёжки) пояса; 管仲扜弓, 射公子小白, 中~ Гуань Чжун натянул лук, выстрелил в наследного принца Сяо Бо и попал ему в пряжку [пояса]; **4)** крючок, галочка (*знак, отметка; знак вставки в текст; крючкообразное завершение черты в китайской каллиграфии, напр. в черте* 乙; *в живописи — крючкообразный штрих в изображении скал и камней*); 作個~號 поставить галочку; **5)** * меч с крюком (*для зацепления противника*); 鑄作刀,劍, ~,鐔 делать ножи, мечи, мечи с крюком и кинжалы; **6)** *зап. диал.* серп; серповидный; серпом; 鋤~ кетмень и серп; ~月 серп луны; **7)** *уст.* лекало; скоба; циркуль; ~矩 лекало (циркуль) и угольник; **8)** скоба; ушко (*напр. для подвески оси под кузовом экипажа древнего устройства, позднее* 鉤心); **9)** жребий; 投~ бросать (тянуть) жребий; **10)** * скрюченность, горб; 病~ страдать скрюченностью, ходить скрюченным (горбатым, короткоруким).

II *гл.* **А.** гнуться, искривляться, скрючиваться; 弓撥矢~ лук испортился, стрелы погнулись; ~枝 кривые (скрюченные) ветви; *гл.* **Б.** **1)** брать; хватать [крюком]; поймать [на крючок]; зацеплять [и тащить, вытаскивать] (*крюком*); цеплять; тащить, тянуть; доставать, вытаскивать, выуживать (*крюком*); 把掉在水裏的東西~上來 вытащить [крючком] упавший в воду предмет; 我的鋼筆寫起來~紙頭 моё перо цепляет (царапает) бумагу; ~弦 натягивать лук (тетиву); 以戟~之 подцепить его трезубцем [с крюком в конце]; ~箔 поднять занавеску (штору); 一君無所~用 никто

из правителей ничего не взял (*букв.* не выудил) для своего практического применения (*из поучений Конфуция*); 2) доискиваться; исследовать; дознаваться; ~深致遠 доискиваться глубокого и постигать далёкое; 提要~玄 схватить главное и вскрыть (постичь) тонкости; 3) сцеплять, прицеплять; застёгивать; запирать (*напр. на крючок*); ~住窗子 закрыть (запереть) окно на крючок; 4) *вм.* 勾 (*увлекать; влечь; заманивать*); 5) *вм.* 勾 (*очерчивать, обводить, наносить контур*); 6) *вм.* 勾(*помечать, отчёркивать*); 7) метать, примётывать, смётывать, сшивать [на живую нитку]; ~貼邊 смётывать края; ~縫兒 зашивать прореху; замётывать швом.

鉤袒 **gōu-tǎn** закатывать (засучивать) (рукав; обнажать плечо (руку).

~住 **gouzhù´** 1) схватывать (накрепко зацепить) крюком; поймать (повесить) на крючок; 2) запирать на крючок, крепко запереть; застёгивать; 3) пришить [накрепко].

~星 **gōuxīng** *кит. астр.* 1) Меркурий; 2) Малая Медведица (?).

~止 **gōu-zhi** останавливать, задерживать, удерживать.

~鈕 **gōuniǔ** крючок, застёжка.

~芒 **gōumáng´** 1) остриё, жало (*крюка, когтя, протазана*); 2) *миф.* Гоуман (*дух дерева, весны, востока*).

~鋩 **gōumáng** остриё, жало (*напр. крюка, серпа, когтя, протазана*).

~距 **gōu-jù** 1) выведывать, разведывать, выпытывать; дознаваться; 2) *см.*鉤拒

~拒 **gōu-jù** абордажный крюк (багор; *древнекитайское оружие для захвата отходящего и для отталкивания наступающего судна противника*).

~矩 **gōu-jǔ** лекало и угломер (*также обр. в знач.: правила, порядок, приличия*).

~箝 **gōu-qián** выведывать, разведывать, выпытывать.

~搭 **gōudā´** *см.* 勾搭

~格 **gōu-gé** крюк, крючок.

~稽 **gōu-jī** 1) проверять, сверять; 2) рассчитывать, вычислять; исследование.

~緡 **gōu-mín** удочка; перемёт.

~盾 **gōu-shǔn** главный смотритель парков (*с дин. Хань*).

~描 **gōumiáo´** обрисовывать, обводить [контур]; набрасывать; рисунок.

~留 **gōuliú´** *см.* 勾留

~曲 **gōu-qū** изгибаться (располагаться) серпом (крюком); серповидный, крюкообразный; кривой.

~引 **gōu´yǐn** *см.*勾引

~針 **gōuzhēn´** крючковая (вязальная) игла, вязальный крючок.

~章棘句 **gōu-zhāng´ jí-jù´** крючковатые пассажи и шершавые фразы (*тяжёлый, шероховатый стиль, слог, суконный язык произведения*).

~竿 **gōu-gān** 1) *стар.* пика с острыми шипами на лезвии; 2) багор.

~竿子 **gōugān´zi** багор.

鉤秤 **gōuchèng´** [китайский] безмен с крюком.

~車 **gōu-jū** 1) штурмовая колесница с крюками (*для забрасывания на крепостные стены*); 2) * *колесница с изогнутыми передними перилами.*

~川角 **gōuchuānjiǎo´** элемент 川 с крюком (川 *в составе иероглифа, напр.,* 流).

~鈐 **gōu-qián** *кит. астр.* Гоуцянь (*группа из двух звёзд,* ω_1 *и* ω_2 *созв. Скорпион*).

~子 **gōu´zi** крюк; крючок; 上鉤子 **shàng↔gou´zi** *прям., перен.* попадаться на крючок (на удочку), клевать.

~手 **gōushǒu´** 1) кисть руки крючком (*приём в цюаньшу* 拳術—*левой рукой со сложенными и согнутыми крючком пальцами*); 2) боец с крючком (*багром для зацепления противника*).

~摹 **gōumó** *см.* 鉤模

~欄 **gōulán** [изогнутая] балюстрада; [изогнутые] перила.

~膺 **gōu-yīng** * конский нагрудник (*с металлическими пряжками и крючками*).

~銷(消) **gōuxiāo´** *см.* 勾銷

~端 **gōu-duān** гоудуань (*один из видов бамбука*).

~篙 **gōu´gāo** багор.

~帶 **gōudài** непрерывно следовать [друг за другом]; продолжать [друг друга], тянуться [непрерывно]; преемственная связь.

~輈[格磔] **gouzhou´[-gézhé´]** чук-чук [тититур] (*звукоподражание крику турача*).

~稱 **gouchèng´** [китайский] безмен (*с крюком*).

~刀 **gōudāo** 1) *сев. диал., тех.* расточный резец; 2) серп.

~粉法 **gōufěnfǎ** *см.* 勾粉法

~吻 **gōuwěn´** 1) *бот.* токсикодендрон укореняющийся, ядовитый плющ (*Toxicodendron radicans* Kuntze); 2) крючкообразный клюв.

~誘 **gōuyòu´** *см.* 勾誘

~梯 **gōutī´** подвесная (*на крюках*) лестница (*в старину употреблялась при штурме крепостных стен*).

~勒 **gōulè** *см.* 勾勒

~勒法 **gōulèfǎ´** *см.* 勾勒法

~蚴 **gōuyǒu´** *биол., мед.* личинка анкилостомы.

~努 **gōunǔ´** *каллигр.* изгиб с крюком (*черта* ㇆, *напр., в иероглифах* 勹, 烏).

~尺 **gōuchǐ** *тех.* масштаб с угольником.

~爪 **gōuzhǎo´** коготь; когтистый (*напр. о хищных птицах*).

~模 **gōumó** копировать контуры, очерчивать, обводить (*напр. письменные знаки по образцам, прописям*).

~狀 **gōu´zhuàng** серповидный; крюкообразный.

~栗 **gōulì´** *бот.* кастанопсис тибетский (*Castanopsis tibetica* Hance).

~染 **gōu-rǎn** *см.* 勾染

~抹 **gōumò** *см.*勾抹

~陳 **gōu-chén** 1) *кит. астр.* Гоучэнь (*созвездие из 6 звёзд в Малой Медведице*); 2) дворец императрицы; женская часть царского двора; 3) императрица, царица.

鉤鐮 **gōulián** 1) серп; 2) *стар.* серповидный абордажный багор.

~鐮槍 **gōuliánqiāng** копьё (протазан, пика) с серповидным наконечником (*старинное оружие против конницы*).

~綫 **gōuxiàn´** *муз.* акколада.

~藤 **gōuténg´** *бот.* ункария клюволистная (*Uncaria rhynchophylla* Jack.).

~環 **gōuhuán** *тех.* [подвесная] скоба, серьга.

~裹 **gouguǒ** *каллигр.* охват с крюком (*черта* ㇆, *напр. в иероглифах* 岡, 向).

~援 **gōu-yuán** подвесная (*на крюках*) лестница (*для штурма крепостных стен*).

~蝦 **gōuxiā´** *зоол.* бокоплав (*Gammarus*).

~股 **gōu-gǔ** *см.* 勾股

~致 **gōu-zhì** привлекать; завлекать; побуждать.

~校 **gōu-jiào** расследовать, выяснять.

~連 **goulián** сцепляться [с...]; связываться [с...]; сговариваться [с...]; быть в сговоре [с...].

~連搭 **gōuliándā´** анфилада (*комнат, помещений, строений*).

~邊 **gōu-biān** закрытая пола [платья], глубокий запа́х (*косой передней полы*).

gōu↔biān смётывать [края].

~弋 **gōu´yì** Гоуи́ (*фамилия*).

~戟 **gōujǐ** * трезубец (протазан, пика) с изогнутым (серпообразным, крюкообразным) лезвием.

~繩 **gōu-shéng** 1) лекало (скоба, циркуль) и плотничий шнур (*инструменты для придания материалу должной формы*); 2) кривое и прямое.

~兒 **gōur** 1) крюк; крючок; с крюком; крюкообразный; крючком; 鉤兒鼻子 орлиный нос; 2) [рыболовный] крючок; 上鉤兒 **shàng↔gōur** клевать (*о рыбе*); 3) *перен.* хитрость, уловка, задняя мысль; криводушие, коварство; 上鉤兒 **shàng↔gōur** попасться на удочку; 帶鉤兒 **dài↔gōur** быть себе на уме; с хитростью, с задней мыслью.

~兒心 **gōurxīn´** коварство, криводушие; коварный, криводушный, лукавый.

~沈 **gōu-chén** исследование, изыскания; «五經鉤沈» «Изыскания по Пятикнижию» (*заглавие книги*).

~頭蟲 **gōutóuchóng** *зоол.* Echinorhynchus gigus (*паразитический червь типа скребней*).

~索 **gōu-suǒ** доискиваться, допытываться, исследовать; расследовать.

~心 **gōu-xīn** *скоба подвески оси под кузовом экипажа.*

~心鬬角 **gōu-xīn´ dòu-jué(jiǎo)´** 1) изогнутые макушки (коньки) крыш с бесконечным скоплением углов (*обр. о сложной, вычурной, прихотливой архитектуре*); 2) *перен.* ломать голову; 3) *перен.* предаваться взаимной

грызне; быть раздираемым внутренними (взаимными) противоречиями.

鉤黨 **gōu-dǎng** 1) собираться (объединяться) в шайку (группу); вступать в сговор; вербовать сообщников; 2) шайка, группировка, банда; 3) сообщник, соучастник.

~摭 **gōu-zhí** выискивать, подбирать; проверять, изучать.

~套圈 **gōutàoquān´** 1) осложнение, затруднение; 2) хитрость, уловка; западня.

~玄 **gōu-xuán** вскрывать сокровенное, разбираться в тонкостях.

~弦 **gōu-xián** скоба (крюк) для натягивания лука (тетивы).

~蟲 **gōu´chóng** *зоол., мед.* анкилостома (*Ancylostoma duodenale*).

~蟲病 **gōuchóngbìng** *мед.* анкилостомидоз.

蒟 14 [140,10] 7298

jǔ,	jù
цзюй,	цзюй
窶	遇

сущ. бетель (*в бот. номенклатуре* 蒟醬 *Piper betle* L.).

蒟醬 **jǔjiàng** 1) *бот.* бетель (*Piper betle* L.); 2) бетель (*вкусовое вещество, в состав которого входят листья или плоды бетеля*).

~蒻 **jǔruò** *бот.* аморфофаллюс (*Amorphophallus konjak, сем. ароидных*).

齣 20 [211,5] 7299

chū
чў

сущ./счётное слово 1) **действие, акт** (*пьесы, спектакля, гл. обр. в жанре* 傳奇); **спектакль**, [театральное] **представление**; 三~戲 три действия; три спектакля (представления, *из пьес*); 點了一~[兒]戲 заказали (*пометили в программе*) [одно] действие (представление) [из пьесы]; 2) **строфа, куплет**; 一~詞 [один] куплет [песни] цы.

齣目 **chūmù´** театральная программа, программа представлений (спектаклей).

~子 **chū´zi** (*счётное слово действий*); раз; 罵一齣子 отругать [раз].

~兒 **chūr** 1) *см.* 齣子; 2) действие, акт (*пьесы*).

~頭戲 **chūtóuxì´** *театр* действие (акт) из пьесы в отдельном исполнении, отдельное представление одного действия (акта) пьесы.

岣 8 [46,5] 7300

gǒu,	jū
гоу,	цзюй
有	虞

только в сочетаниях; напр. 岣嶁 (*Гоулоу, главный пик* 衡山 *Хэншаня в пров. Хунань, уезд* 衡陽 *Хэньян*).

呴 8 [30,5] 7301

xū	gòu	hǒu
сюй	гоу	хоу
虞	宥	有

в собств. именах также

hóu
хоу
尤

I *гл.* 1) **xū** дышать [на...]; дуть [на...]; 陰陽所~ всё то, чего достигает дыхание сил инь и ян; 衆~漂山 дыханье множества народа способно горы колебать; 2) **gòu** издавать крик, кудахтать (*о птицах*); 有飛雉登鼎而~ летел фазан, сел на ушко треножника и закричал; 3) **hǒu** рычать; реветь; греметь; 雷~ гром гремит; громоподобно зарычать (зареветь).

II **hóu** *собств.* ~黎湖 Хоулиху́ (*имя хана сюнну, при дин. Хань*).

呴噓 **xū-xū** дуть; выдыхать.

~嗥 **hǒu-háo** реветь, рычать.

~濡 **xū-rú** помогать друг другу в беде, спасать друг друга (*по притче о рыбах, которые, оказавшись на суше, будто бы друг друга обдували пеной и обрызгивали молоками; из «Чжуан-цзы»*).

~呴 **gòugòu´** гоугоу́ (*звукоподражание птичьему крику, кудахтанью, клохтанью*).

xūxū любезный, мягкий.

~兪(喩, 諭, 愉) **xūyù** 1) внешне любезный, принуждённо благосклонный; притво́рно сочувствовать; 2) любезный, мягкий; любезность, мягкость; 3) согревать животворным дыханием; благодетельствовать, благоприятствовать.

詬 12 [149,5] 7302

вм. 詬, *см.* № 1862

昫 9 [72,5] 7303

xǔ,	xū,	xù
сюй,	сюй,	сюй
窶遇	虞	遇

только в сочетаниях; см. ниже.

昫嫗 **xū-yù** *см.* 煦嫗

~伏 **xū-fú** согревать животворным теплом, окружать заботой, заботиться, благоприятствовать.

怐 8 [61,5] 7304

kòu
ко̀у
宥

только в сочетаниях; см. ниже.

怐愗 **kòu-mòu** тёмный, невежественный.

佝 7 [9,5] 7305

kòu, gōu
ко̀у, гōу
宥

только в сочетаниях; см. ниже.

佝瞀 **kòu-mòu** тёмный, невежественный.

~僂 **kòulóu** 1) горбун; 2) *мед.* рахит.

~僂病 **kòu(gōu)lóubìng´** *мед.* рахит.

袧 10 [145,5] 7306

gōu
гōу
尤

*сущ. * складка (сборка) на траурной одежде.*

軥 12 [159,5] 7307

qú
цю́й
虞

в сочет. также

jū,	gōu
цзюй,	гōу
虞	尤

сущ. клешня ярма (хомута); ярмо, хомут; ~牛 низкорослый буйвол (*рост на высоте клешни ярма*).

軥錄 **jū-lù** *см.* 拘錄

齁 19 [209,5] 7308

hōu
хōу
尤

I *гл.* 1) храпеть; ~如雷吼 храпеть подобно раскатам грома, храпеть богатырским храпом; 2) **делаться дурно; тошнить; першить** [**в горле**] (*от слишком солёной или чрезмерно сладкой пищи*); ~得難受 першит (тошнит) так, что никаких сил нет; ~着了 **hōuzháo´le** затошнило, стало дурно; 儘喫鹹菜, ~你! только и ешь, что одно солёное, будет тебе тошно (будет першить в горле)!

II *наречие пекинск. диал.* слишком, чрезмерно, ужасно; 天氣~冷 погода ужасно холодна.

齁腥 **hōuxīng´** вонючий; сильно вонять.
~睡 **hou-shùi** храпеть во сне; спать с храпом.
~鼾 **hōu-jiá** храпеть; храп.
~苦 **hōukǔ´** слишком (ужасно) горький.
~鼾 **hōuhān´** храпеть; храп.
~聲 **hōushēng´** храпение, храп.
~喘 **hōuchuǎn´** астма.
~齁 **hōuhōu** хрр... хрр... (*звукоподражание храпу*); храпеть; храп.
~臭 **hōuchòu´** страшно вонючий; вонять, издавать ужасный смрад.
~酸 **hōusuān´** слишком кислый; кислятина.
~鹹 **hōuxián** пересолёный; слишком солёный; голая соль.

拘

8 [64,5]

7309

jū	gōu	jú
цзюй	гоу	цзюй
虡	尤	

в сочет. также

qú
цюй
魚

гл. **А. 1) jū** быть ограниченным; 井鼃不可以語於海者, ~於虛也 с лягушкой, что в колодце, нечего беседовать о море: она ограничена пространством [колодца] (*дальше него ничего не видела*); **2) jū** ограничивать себя, связывать себя, сдерживаться; ~於舊法 подчиняться старому закону; 無~無束 не стесняться; чувствовать себя свободно, без ограничений; 不~ не стесняться; свободно, по своему усмотрению; **3) jú** *пекинский диал.* держаться церемонно (принуждённо, натянуто, чопорно); стесняться; 大家初次見面, 總有點~着 когда люди встречаются впервые, то обычно держатся несколько принуждённо (церемонно); **4) jū** держаться рутины, быть косным (ограниченным, узким, рутинёром); 别太~ не слишком держитесь рутины, не будьте таким косным (рутинёром, педантом); **5) jū, gōu** гнуться, искривляться, сводить [судорогой]; коченеть; 手~ руку свело; руки окоченели; *гл.* **Б. 1) jū** хватать, брать, забирать, задерживать, арестовывать; 把人都~到一塊兒 всех [людей] согнали вместе; 被~ быть арестованным, находиться в заключении; ~催 хватать и взыскивать; ~審 арестовать и отдать под суд; **2) jū,** *книжн.* **gōu** держать, удерживать; 把兩家~到一塊兒 удержать обе семьи вместе, восстановить согласие между обеими семьями; **3) jū** затруднять, стеснять; ~着幾個人的面子 задеть (затронуть) достоинство (честь, репутацию) нескольких лиц; **4) jū** придерживаться; соблюдать; подчиняться; считаться с...; 不~多少 не ограничивать количественно; в любом количестве; не считаться с количеством; **5) jú** *пекинский диал.* обуздывать, призывать к порядку, удерживать в границах приличия; 大家拿話~着他, 他倒不好意思胡鬧了 его усовещивали все, и он такй постыдился скандалить.

拘纏 **jūchán** обвивать, опутывать.
~住 **jūzhù´ 1)** хватать; схватить, поймать, арестовать; **2)** конфузиться, стесняться; чувствовать себя неловко.
~謹 **jūjǐn´** педантичный, осторожный; сдержанный.
~虛(墟) **jūxū** ограниченный, узкий (*напр. о кругозоре*).
~禮 **jūlǐ 1)** [слепо] держаться правил; держаться рутины; косный; формальный; **2)** держаться чопорно (церемонно); чопорный; церемонный; церемониться.
~盧舍 **jūlú´shè** (*санскр.* Krośa) *мера длины, по расстоянию, на котором слышно мычание быка, около 1 км (по другой версии около 2,5 км), равна 500* 弓 *или 2000* 肘 *(локтей).*
~置 **jūzhì´** арестовать, задержать; посадить (*в арестный дом*).
~榷 **jūquè** торговать от казённой монополии, вести казённую монопольную торговлю (продажу).
~管 **jū´guǎn** распоряжаться, управлять; держать [в руках], обуздывать; ограничивать; строго опекать, смотреть; иметь надзор [над].
~縮 **jūsuō** сдержанный, связанный; натянутый; принуждённый; стеснённо, неловко.
~留 **jūliú´ 1)** задерживать; интернировать; держать в заточении; **2)** *юр.* арестовать, содержать под арестом (под стражей); арест (*административное наказание*).
~留囚 **jūliúqiú´** арестованный, задержанный, арестант.
~留所 **jūliúsuǒ´** арестный дом, помещение (камера) для арестованных.
~留狀 **jūliúzhuàng´** ордер на арест.
~囚 **jū-qiú** брать под стражу; держать под стражей.
~引 **jūyǐn´ 1)** брать под стражу, задерживать, арестовывать; арест; **2)** тащить с собой, вести.
~絆 **jū-bàn** связывать, задерживать.
~解 **jūjiè´** *офиц.* арестовывать и передавать (*кому-л.*); препровождать под конвоем.
~牽 **jū-qiān 1)** быть связанным (стеснённым, скованным); связывать (стеснять) себя (*чем-л.*); слепо придерживаться (*чего-л.*), соблюдать (*что-л.*); **2)** быть задержанным; задерживаться.
~押 **jūyā´** арестовать, брать под стражу, задерживать.
~介 **jū-jiè** честный, бескорыстный.
~刷 **jū-shuā** захватывать [полностью]; подбирать [подчистую].
~儜 **jū-néng 1)** связывать (сковывать, стеснять) [себя]; **2)** стеснения; житейские неприятности.
~守 **jū-shǒu 1)** упорно придерживаться, твёрдо (неуклонно) соблюдать; **2)** задерживать, держать.
拘傳 **jūchuán´** подвергать приводу; привод.
~挐(拿) **jūná´** хватать, арестовывать, задерживать.
~攣 **jū´luán(luǎn) 1)** быть связанным (скованным, стеснённым); **2)** ограниченный, недалёкий; **3)** сводить судорогой, скрючиваться; страдать судорогами; судороги; **4)** коченеть, деревенеть, застывать (*напр. в ужасе*); **5)** изгибаться, сгибаться.
~攣兒 **jū´luánr** сгибаться, скрючиваться; извиваться, виться.
~欄 **gōulán 1)** перила, барьер; ограда; **2)** театр, дом зрелищ, увеселительное заведение.
~閡 **jū-hé** стеснять, мешать, препятствовать.
~捕 **jūbǔ´** хватать, забирать, задерживать, арестовывать; задержание, арест.
~儒 **jū-rú** учёный-рутинёр, узколобый [конфуцианский] начётчик.
~局 **jū-jú** рутинёрство; педантство; ограниченность.
~拘 **jūjū´ 1)** скрюченный, согнутый; скрючиться; **2)** стеснённый, связанный; ограниченный.
~拘縮縮 **jū´jū-suōsuō´** *см.* 拘縮
~拘地 **jūjūdì´** *новокит.* тук-тук! (*звукоподражание биению сердца*).
~喚 **jū-huàn** вызывать, призывать, требовать [к себе].
~案 **jūàn´** подвергать приводу; задерживать, арестовывать (*для передачи судебным органам*).
~束 **jū´shù(shǔ) 1)** стеснённый, принуждённый, натянутый, связанный, сдержанный; **2)** сдерживать, ограничивать, связывать, обуздывать; **3)** хватать, лишать свободы; **4)** быть связанным (*напр. обязанностями, законом*).
~束力 **jūshùlì´** *юр.* обязательная сила.
~束衣 **jūshùyī´** смирительная рубашка.
~録 **jū-lù 1)** требовательный (строгий) к себе; сдержанный, скромный; **2)** лишать свободы.
~赴 **jū-fù** быть отправленным под конвоем.
~提 **jū-tí** подвергать приводу; привод.
~定 **jū-dìng** слепо (педантично, упрямо) соблюдать.
~礙 **jū-ài** стеснять; сдерживать, препятствовать.
~板 **jū´bǎn** держаться рутины (формальности), быть формалистом (педантом); формальный.
~獲 **jū-huò** схватить, задержать, арестовать.
~役 **jū-yì 1)** кратковременное лишение свободы (*сроком до 2 месяцев*); **2)** *юр.* тюремное заключение.
~文 **jū-wén** слепо (педантично) держаться текста (буквы закона).
~泥 **jū´nì 1)** слепо (рабски, педантично, твёрдо, упорно, преданно) придерживаться (держаться, соблюдать, блюсти, подчиняться); рутинный, рутинёрский; педантичный; косный, кон-

сервативный, упрямый; 拘泥原文 педантично держаться оригинала, держаться буквы оригинального текста (*при переводе*); 2) держаться натянуто (принуждённо, церемонно, чопорно); стеснять; церемониться; принуждённый, натянутый; чопорный, церемонный.

拘訊 **jū-xùn** [арестовать и] допрашивать, брать под следствие; держать в заключении под следствием.

~究 **jū-jiū** [арестовать и] допрашивать, брать под следствие; держать в заключении под следствием.

~執 **jū´zhí** *см.* 拘泥, 1).

jūzhí´ задерживать, держать в заточении, лишать свободы.

~檢 **jū-jiǎn** держать [себя] строго, держать [себя] в узде (в строгих правилах); сдерживающее начало.

~鎖 **jū-suǒ** надевать цепи; держать в цепях; сковывать.

~領 **gōu-lǐng** круглый (простой) воротник.

~票 **jūpiào´** ордер на арест.

~禁 **jūjìn´** 1) брать под стражу, лишать свободы, арестовывать; держать под стражей (под арестом); 2) интернировать.

~纍 **jū-léi** брать в плен.

~絜(潔) **jū-jié** держаться аскетом; аскет, отшельник.

~繫 **jū-xì** лишать свободы, заточать; держать в заточении (под стражей).

~縻 **jū-mí** связывать, сковывать; держать в своей власти.

~忌 **jū-jì** 1) стесняться; остерегаться; чувствовать себя связанным; 2) запрет, табу.

~女 **jū-nǚ** заточённая в гареме.

狥 11 [124,5]

7310

qú
цюй
虞

сущ. лошадь с белыми задними ногами.

朐 9 [130,5]

7311

qú	yū
цюй	юй
虞	

в сочет. также

chǔn
чўнь
軫

I **qú** *сущ.* 1)* *изогнутый подковой ломоть вяленого мяса*; 左~右末 изгибом налево, концами направо (*порядок сервировки такого мяса*); 2)* *вм.* 軥 (*ярмо, хомут*).

II **qú** *прил.** далёкий; будущий; 古之祭者有時而~ в старину жертвоприношения совершались иногда и ради [счастья] в далёком (будущем).

III *собств.* 1) **qú** *ист., геогр.* Цюй [сянь] (*уезд на территории нынешней пров. Цзянсу*); 2) **qú** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 臨朐) Линьцюй (*уезд на территории нынешней пров. Шаньдун, дин. Хань*); 3) **yū** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 朐衍) Юйянь (*древнее некитайское государство севернее Китая*); 4) **qú** Цюй (*фамилия*).

朐邴 **yū-bǐng** [царство] Юйянь и [область] Бин (*обр. о большом расстоянии; Юйянь — во времена Чуньцю некитайское государство к северу от китайской территории, Бин — местность на территории нынешней пров. Шаньдун*).

qū-bǐng *ист.* Бин из Линьцюя (*известный богач времён дин. Хань*).

~朐[然] **qúqú[-rán]´** изогнутый, кривой.

~腍 **chǔn-rěn** дождевой червь.

舸 11 [137,5] *вм.* 艕, *см.* № 6776

7312

狗 8 [94,5]

7313

gǒu	hòu
гǒу	хòу
有	宥

I *сущ.* 1) **gǒu** собака, пёс; собачий, псиный, сучий; (*также бран.*); по-собачьи; ~嘴裏吐不出象牙 *посл.* из собачьей пасти не жди слоновой кости (*не жди доброго слова от плохого человека*); 2) **gǒu, hòu** щенок (*также детёныш медведя, тигра*); 3) **gǒu** Собака (*11-е животное из цикла 12, соответствует триграмме* 艮 *в «Ицзине» и циклич. знаку* 戌, *обозначающему год Собаки*); 他屬狗 он родился в год Собаки.

II **gǒu** *гл.* подлизываться, пресмыкаться, заискивать; 狗看他 вилять хвостом перед ним.

III **gǒu** *собств.* 1) *кит. астр., см.* 狗星; 2) Гоу (*фамилия*).

狗星 **gǒu-xīng** *кит. астр.* Гоу, Пёс (*группа из двух звёзд в созвездии Стрельца*).

~碰頭 **gǒupèngtóu´** гроб последнего разряда (*самого плохого качества*).

~豆(荳)子 **gǒudòu´zi** клещ.

~監 **gǒu-jiān** царский псарь (*дин. Хань*).

~瘟 **gǒuwēn´** чума собак.

~盜 **gǒu-dào** мелкий вор, воришка.

~瞌睡魚 **gǒukēshùiyú´** *см.* 鯧

~血噴頭 **gǒu-xuè´ pēn-tóu´** собачья кровь брызжет на голову (*обр. о жестокой брани: браниться жесточайшим образом, вдребезги, на чём свет стоит*).

~雞頭 **gǒujītóu´** *один из видов дикорастущих съедобных полевых растений.*

~獾 **gǒuhuān´** барсук.

狗站 **gǒuzhàn** ям с собачьими упряжками (*дин. Юань*).

~舌[草] **gǒushé [cǎo]´** *бот.* крестовник полевой (*Senecio campestris* DC.).

~屠 **gǒutú** собачник-живодёр.

~國 **gǒuguó** собачье царство; *миф.* Страна псоглавцев.

~圈 **gǒuquān´** ошейник.

~命 **gǒumìng´** собачья жизнь (судьба), жалкое (презренное) существование.

~卵草 **gǒuluǎncǎo´** *лекарственное растение, семена которого употребляются как потогонное средство, против болей в пояснице и грыжи.*

~絆 **gǒubàn´** ошейник.

~中 **gǒu-zhōng** царский псарь (*до дин. Хань*).

~耳草 **gǒuěrcǎo** повилика; ипомея.

~芥 **gǒujiè** *бот.* крупка перелесковая (*Draba nemorosa* L.).

~薺 **gǒuqí** *бот.* крупка перелесковая (*Draba nemorosa* L.).

~刨[式] **gǒupáo[shì]´** [плавание] по-собачьи (*способ начинающих плавать самоучкой*).

~子 **gǒu´zi** *бран.* собака, сука.

, **gǒu-zǐ** щенок.

~脖圍 **gǒubōwéi´** ошейник.

~才 **gǒucái´** *бран.* бездельник, негодник, дурень.

~牙根 **gǒuyágēn´** *бот.* свинорой пальчатый (*Cynodon dactylon* Pers.).

~牙兒 **gǒuyár´** зубчатая (зигзагообразная) линия; шов тамбуром (в ёлочку); зигзагообразная нашивка (*шнур, тесьма*).

~牙條子 **gǒuyátāo´zi** зигзагообразная нашивка (кайма) из шёлковой тесьмы (*напр. на рукавах женской одежды*).

~事 **gǒu-shì** низкопоклонство, подхалимство.

~骨 **gǒugǔ** *см.* 枸骨

~脊 **gǒujǐ** *бот.* вудвардия японская (*Woodwardia japonica* Sw.).

~洞 **gǒudòng** 1) собачья лазейка; 2) дыра, изъян (*напр. в стене*); 3) *перен.* лазейка, щель; 鑽狗洞 **zuān↔gǒudòng** найти лазейку; пролезть; ◇塞狗洞 **sāi↔gǒu-dòng** давать взятку.

~窩[子] **gǒuwō´** собачья конура.

~竊 **gǒu-qiè** мелкий вор, воришка.

~婦 **gǒufù´** *бран.* сука (*к женщине*).

~肺 **gǒufèi´** *бран.* собачьи потроха; подлый, низкий.

~肉 **gǒuròu** собачье мясо; собачина; 掛羊頭賣狗肉 *обр.* втирать очки, обманывать, надувать (*досл.: вывешивать баранью голову, а продавать собачье мясо*).

~坊 **gǒufāng** царская псарня (*дин. Тан*).

~苟 **gǒugǒu** пресмыкаться по-собачьи; бесстыдный, подлый, гнусный.

~苟蠅營 **gǒu-gǒu´ yíng-yíng´** пресмыкаться как собака, увиваться как муха (*обр. о подлеце, пробивающем себе дорогу*).

~鷲 **gǒujiù´** беркут.

~馬 **gǒu-mǎ** 1) собаки и кони; 2) [верный] пёс и [добрый] конь; 3) *унич.* (*о себе*) я, Ваш покорнейший слуга.

~奶子 **gǒunǎi´zi** *см.* 枸杞子

狗溺薹 gǒuniàotái *см.*鬼筆

~男女 gǒunánnǚ *бран.* собака, бесстыдник.

~爪豆 gǒuzhuǎdòu *бот.* бархатные бобы кохинхинские (*Mucuna cochinchinense* A. Cheval.).

~爬兒 gǒupár [плавание] по-собачьи (*способ начинающих плавать самоучкой*).

~哫 gǒu chǐ: 打狗哫 dǎ↔gǒu chǐ устраивать склоки (грызню), склочничать.

~矢 gǒu-shǐ собачий кал.

~屎堆 gǒushǐduī дрянь, дерьмо.

~尿苔 gǒuniàotái *см.*鬼筆

~眼看人低 gǒu-yǎn kàn rén-dī смотреть на людей глазами собаки (*т. е. определять своё отношение к людям в зависимости от их могущества и богатства*).

~娘養的 gǒuniángyǎng dě *бран.* вскормленный сукой, сукин сын.

~食 gǒushí *бран.* собачий корм, дрянь.

~養[的] gǒuyǎng [dě] *бран.* сукин сын, сволочь.

~唚 gǒuqìn *бран.* собачья блевотина.

~皮膏 gǒupígāo *кит. мед.* пластырь из собачьей кожи (*с мазью, против опухолей и болей*).

~咬狗 gǒu-yǎo-gǒu грызутся как собаки; собачья грызня; внутренние раздоры.

~仗人勢 gǒu-zhàng-rén-shì собака [которая] пользуется покровительством человека (хозяина); (*обр. о пользующихся покровительством сильного для издевательства и насилия над людьми*).

~運亨通 gǒuyùn hēngtōng везёт же всяким прохвостам.

~腿子 gǒutuǐ zǐ *бран.* приспешник, пособник, предатель, продажная собака.

~鼠 gǒu-shǔ собака и крыса (*бран. подлец, низкий человек*).

~乳草 gǒurǔcǎo *см.*蒲公英

~屁 gǒupì *бран.* чушь, ерунда, вздор; 放狗屁 fàng↔gǒupì нести чушь, городить ерунду; 狗屁不通 непроходимая чушь.

~棍 gǒugùn *зоол.* 1) заурида, рыба-ящерица (*Saurida argyrophanes*); 2) удлинённая рыба-ящерица (*Saurida elongata*).

~彘 gǒu-zhì 1) собака и свинья; 2) *бран.* подонок.

~彘不如(若) gǒu-zhì bù-rú(ruò) [быть] хуже животного (*букв. свиней и собак*).

~駝子 gǒutuó zǐ *сев.-вост. диал.* медведь.

~把勢 gǒu-bǎ-shì пустая болтовня, хвастовство.

~蠅 gǒu yíng *зоол.* собачья кровососка (*Hippobosca capensis*).

~蠅鬍子 gǒu yínghú zǐ редкая бородёнка.

~蝨 gǒubiē клещ.

~毛符 gǒumáofú амулет из собачьей шерсти (*прядь волос новорождённого, смешанная с собачьей шерстью для хранения в кармашке одежды ребёнка; якобы предохраняет его от дурных влияний*).

狗尾 gǒu-wěi собачий хвост (*обр. о плохом подражании, недостойно плохом продолжении, суррогате*); 貂不足, 狗尾續 когда не хватает соболя [на шапку], прицепляют собачий хвост (*где мало достойных соболей шапки, там возводят в высокое положение недостойных*).

~尾草 gǒuwěicǎo *бот.* щетинник зелёный, чумиза (*Setaria viridis* Beauv.).

~尾續貂 gǒu-wěi xù-diāo 1) прибавлять к соболям собачьи хвосты (*обр. в знач.: возводить недостойных в высокое положение, слишком щедро жаловать титулы*); 2) прицеплять к соболю собачий хвост (*обр. в знач.: присоединять плохое, неудачное к чему-л. хорошему, доброкачественному*).

~兒 gǒur щенок.

~氣 gǒu qì низкопоклонство, пресмыкательство, подхалимство.

~吃屎 gǒuchīshǐ ткнуться носом (физиономией) в грязь.

~寶 gǒubǎo *кит. мед.* безоар собаки (*лекарственное средство*).

~竇 gǒu-dòu собачья лазейка, дыра для собаки (*в заборе, стене; также обр. о беззубом рте*); 口開狗竇 рот зияет пустым провалом, как собачья лазейка.

~頭 gǒutóu *бран.* собачья голова, собачья морда.

~頭金 gǒutóujīn *сев.-вост. диал.* сокровище, драгоценность.

~頭軍師 gǒu-tóu jūn-shī стратег с собачьей головой (*обр. в знач.: горе-советчик*).

~頭猴 gǒutóuhóu павиан.

~頭魚 gǒutóuyú лосось (*дальневосточный*).

~顛屁股兒 gǒu-diān-pì gǔr вилять задом по-собачьи (*обр. в знач.: ходить на задних лапках; угодливо, с подобострастием; пресмыкаться, угодничать*).

~絛蟲 gǒutāochóng тыквовидный (тыквенный) солитёр.

~急跳牆 gǒu-jí tiào-qiáng в крайности и собака бросается на стену (*напр. о гибнущем враге, готовом на любые крайности*).

~崽子 gǒuzǎi zǐ 1) щенок; 2) *бран.* сукин сын.

~魚 gǒu yú 1) *зоол.* амурская щука (*Esox reicherti*); 2) *юго-зап. диал.* варан (*съедобная ящерица*).

~魚目 gǒuyúmù *зоол.* отр. щукообразные (*Esociformes*).

~魚科 gǒuyúkē *зоол.* сем. щуковые (*Esocidae*).

~熊 gǒuxióng 1) *зоол.* чёрный (гималайский, уссурийский) медведь (*Ursus tibetanus, Selenarchtos tibetanus*); 2) *диал.* трусливый, робкий.

~蝨 gǒushī *зоол.* собачья вошь (*Linognathus piliferus*).

~蚤 gǒuzǎo блоха [собачья].

~偷 gǒu-tou мелкий вор, воришка.

夠 11 [36,8] 7314

gòu
gòy
宥

I *гл.* 1) хватать (быть достаточным [на..., для..., для того, чтобы...]; 不~就再添 если мало (не хватает), то добавить; 錢~這個用嗎 ? хватит ли на это денег?; 這些事~你辦的 этих дел с тебя хватит (тебе будет довольно, достаточно); ~我的分兒 (fènr) хватит на мою долю; ~嚼裹兒 хватать на питание и одежду (на простейшие потребности); ~過兒 хватать на существование; [кое-как] сводить концы с концами; 2) иметь в полной мере, обладать полностью; вполне достигать (*полного, нужного, должного количества*); 今天來的~三十人 сегодня явились все тридцать человек; 從這裏到那裏直線距離是二百公里, 而鐵路上的距離~三百公里 отсюда туда по прямой двести километров, а по железной дороге все (полных, целых, добрых) триста; ~歲數兒 достигнуть полных лет; быть в преклонном возрасте; ~味兒 быть вкусным; быть интересным; 3) соответствовать; удовлетворять (*требованиям, условиям*); быть достойным (*чего-л.*); достигать (*какого-л. образца, уровня*); 這纔~朋友的 вот это достойно настоящего друга; ~你的面兒了 ты получил [моральное] удовлетворение, твоё достоинство соблюдено; ~分兒 (fènr) быть достойным своего положения, находиться на должном уровне; 4) *вм.* 勾 (*тянуться [за...], дотягиваться [до ...], доставать [до...]*).

II *наречие степени* достаточно, довольно; вдоволь, досыта; в полной мере, вполне; совсем; очень, весьма; как следует; 菜~鹹不~? довольно ли посолена (солона) пища?; ~有力量的 достаточно сильный; 睡得~ выспаться; 逛個~ нагуляться вдоволь; 這個繩子~結實了 эта верёвка очень (вполне, достаточно) прочна; 這齣戲演得不~好 этот спектакль сыгран не совсем (недостаточно) хорошо.

III *словообр. модификатор результативных глаголов со значениями:* полностью, вполне; достаточно, довольно; вдоволь, вдосталь, досыта; сверх меры; 這些話我都聽夠了 этих слов я наслушался досыта, эти разговоры мне надоели; 敵人如果活夠了, 就讓他們衝鋒吧 ! если неприятелю надоело жить — пусть атакует!; 他們整天下棋, 還是下不~ они целые дни играют в шахматы и всё не наиграются; 打仗打~了 навоеваться.

夠上 gòushàng быть достойным, заслуживать [того, чтобы быть, считаться (*кем-л., каким-л.*)]; стоить; 他眞夠上個人民醫師了 он вполне достоин звания народного врача.

~嗆 gòu↔qiàng *см.*夠戧

夠格 **gòu↔gé** удовлетворять требованиям; соответствовать образцу (правилам); быть достойным своего положения.
gòugé´ достойный, порядочный.
~着 **gòuzháo**´ достигать; доставать [до...]:伸手夠得着 достанешь вытянутой рукой; 夠不着 нельзя достать, не достанешь.
~下 **gòu´xià** доставать (*сверху, с высокого места*); 夠不下 никак не достанешь.
~到 **gòu´dào** дотягиваться [до...], доставать [до...]; 伸手夠到頂棚 достать рукой до потолка.
~了 **gòu´lě** хватит, довольно, достаточно.
~鬪兒 **gòudòur**´ вредный, коварный (*о человеке*).
~朋友 **gǒu↔péng´yǒu** быть настоящим (достойным) другом.
~用 **gòuyòng**´ 1) годиться; годный; 2) хватать; достаточный.
~多[麽] **gòuduó´[må]** очень, чрезвычайно, весьма; до чего же...!:夠多麽好啊! как замечательно!, до чего хорошо!
~勁[兒] **gòujìn**´ тяжело, трудно; жестоко, ужасно, страшно, чрезвычайно; вовсю, как следует; сильно, крепко.
~本[兒] **gòu↔běn** 1) покрывать [лишь] издержки; не давать (не иметь) ни прибыли, ни убытка; окупаться, оправдываться; стоить по своей цене, по себестоимости, не в убыток; безубыточный; 不夠本 давать убыток; убыточный, невыгодный; 夠 了本 остаться при своих; 2) быть в расчёте; квит[ы]; не терпеть урона; [быть] не в убытке; 3) быть достойным, быть надёжным (*о человеке*).
~味[兒] **gòu↔wèi** 1) иметь приятный вкус; вкусный; 2) представлять [большой] интерес; обладать ярким колоритом; интересный; яркий, колоритный; со вкусом; 不夠味 быть безвкусным (неинтересным, скучным, серым, сухим, пресным).
~受 **gòu↔shòu** 1) доставаться [терпеть]; приходиться плохо: 眞夠你受的! ну, и досталось же тебе!; 夠受的了! хватит с меня!; 2) [так что] еле терпеть можно; очень, ужасно, страшно; дальше некуда; 打他個夠受的 его страшно избили.
~數[兒] **gòu↔shù** быть в должном количестве; 不夠數 недоставать до нормы; давать недостачу; недостача.
~交情 **gòu↔jiāo´qíng** считаться с дружбой, быть достаточно дружными.
~戧 **gòu↔qiàng** *диал.* 1) доставаться [терпеть]; приходиться тяжело (трудно, плохо); 2) тяжёлый, трудный; [так что] еле терпеть можно; крепко, сильно; ужасно.
~不着 **gòubúzháo** не [мочь] достать; [быть] не в силах; не под силу.
~瞧[的] **gòuqiáo**´ **[dě]** 1) сильный, крепкий; высокий, большой; больше чем достаточно; ужасный, страшный, чрезвычайный; 2) очень, сильно, здóрово, крепко; слишком, чрезмерно.
夠強 **gòuqiáng**´ *вульг.* ну и здóрово!; сильнó!

驹

8 [187,5] *сокр. вм.* 駒, *см.* № 7316

7315

駒

15 [187,5]

jū	jù
цзюй	цзюй
虞	遇

7316

I **jū, jù** *сущ.* **1)** молодая [сильная] лошадь; [рослый] молодой конь (*также обр. о многообещающем, способном юноше*); 駕我乘(**shèng**)馬 , ... 乘(**chéng**) 我乘(**shèng**) ~ запрягу я четвёрку своих лошадей..., погоню я четвёрку своих жеребцов...: 千里~ быстрый и выносливый конь (*также обр. о молодом таланте*); **2)** жеребёнок; ослёнок; мул (*до 1 года*); *также детёныши некоторых других животных*; 虎豹之~ тигрята и детёныши леопардов.
II **ju** *собств.* Цзюй (*фамилия*).
駒齒 **jū-chǐ** детство; юность; детский (отроческий) возраст.
~子 **jū´zǐ** жеребёнок; ослёнок; мул (*до 1 года*).
~影 **jū-yǐng** солнечный блик, зайчик.
~鳥 **jū´niǎo** *зоол.* японская зарянка (*Erythacus akahigae*); малиновка.
~光 **jū-guāng** мгновение [быстротекущего времени], миг.
~兒 **jūr** *см.* 駒子
~隙 **jū-xì** *см.* 駒光

枸

9 [75,4]

gǒu,	jǔ	gōu
гǒу,	цзюй	гōу
有	麌	尤

qú,	jū
цюй,	цзюй
虞	

7317

I *сущ.* **1) qú, jū** коряга; кривой (извилистый, скрюченный) корень; ... 有木下有九~ ... есть дерево, которое даёт внизу девять извилистых корней; **2) gǒu, jǔ** конфетное дерево (*сладкое; в бот. номенклатуре* — 枳椇 *Hovenia dulcis* Thunb.); **3) jǔ** *вм.* 蒟 (*бетель*).
II **gōu** *прил.* кривой, изогнутый; извилистый, скрюченный; искривляться, скрючиваться; 夫 ~木,必待檃括烝矯 , 然後直 кривой кусок древесины следует выправлять посредством правила и выпрямлять на парý, после чего он и становится прямым.
枸檵 **gǒujì** *см.* 枸杞
~溶性磷肥 **gōu´róngxìng-línféi**´ *с.-х.* полурастворимый фосфат.
枸醬 **jǔjiàng** бетель (*вкусовое вещество, см.* 蒟醬).
~肆語 **gōu-sì-yǔ** вульгаризм (*бытующий в среде актёров, гетер*).
~骨 **gǒugǔ**´ *бот.* османтус Фортюна (*Osmanthus fortunei* Carr.).
~橘 **gōujú** *бот.* понцирус трёхлисточковый, трёхлисточковый апельсин (*Poncirus trifoliata* Raf.).
~櫞 **jǔyuán**´ *бот.* цитрон (*Citrus medica* L.).
~櫞酸 **jǔyuánsuān**´ *хим.* лимонная кислота; лимоннокислый; 枸櫞酸鈉 *хим., мед.* лимоннокислый натрий.
~杞 **gǒuqǐ** *бот.* дереза китайская (*Lycium chinense* Mill.).
~杞子 **gǒuqǐzǐ** **1)** ягода дерезы; **2)** *кит. мед.* дереза (*укрепляющее средство, в состав которого входят сушёные ягоды дерезы*).
~忌 **gǒujì** *см.* 枸杞
~簍 **jū-lǒu*** *изогнутый навес над кузовом экипажа.*

鮈

18 [208,5] *вм.* 鮑, *см.* № 11407

7318

絇

11 [120,5]

qú
цюй
虞

7319

сущ. стар. украшение (орнамент) на носках обуви с петлями для шнурка (завязок); ~屨(屨) обувь с узорчатыми носками.
絇絲 **qú-sī** шнурок.

姁

8 [38,5]

xǔ	xū
сюй	сюй
麌	虞

7320

только в сочетаниях; см. ниже.
姁姁 **xǔxǔ**´ **1)** любезный, ласковый, тёплый, приветливый; **2)** радостный, счастливый.
~媮 **xūyù** *см.* 呴愉

泃

8 [85,5]

jù
цзюй
遇

7321

собств. геогр. (*сокр. вм.* 泃河) Цзюйхэ (*река в пров. Хэбэй*).

痀

10 [104,5]

jū,	jù
цзюй,	цзюй
麌	遇

7322

только в сочетаниях; см. ниже.
痀僂 **jūlóu´** горбатый; горбун.
~瘻 **jūlú´**, **jūlòu´** горбатый; горбун.

苟 9 [140,5] **gǒu** | **гǒу** | 有
7323

I *служебное слово* 1) *союз* если [действительно]; если бы; когда бы; ~不努力,必將失敗 без напряжения сил не избежать поражения; ~得其養,無物不長 (**zhǎng**) нет ничего, что бы не росло, если оно получает правильное питание (нужный уход); 2)* *частица* О если бы...!; пусть же...!; лишь бы...!; ~無飢渴 О, лишь бы не знал он голода и жажды!; ~捷有功,無作神羞 О, пусть же в победе нашей моя заслуга будет, и я не посрамлю вас, [оскорблённые] духи!

II *наречие* 1) кое-как, как попáло, спустя́ рукава; наобу́м; небрежно, из легкомыслия; без старания; ~亦無信 и даже от бездумья ей (*клевете*) не верь!; 2) не стесняясь в выборе средств, любыми средствами, правдами и неправдами; как-нибудь; лишь бы; 所欲,有甚於生者,故不爲~得 есть такие предметы желаний, что важнее жизни, а потому ради неё я не пойду на любые (*даже бесчестные*) средства; 小國之事大國也,~免於討,不敢求貺 малому царству, когда оно служит великому царству, лишь бы избежать кар, а пожалований оно искать и не посмеет; 3) зря, напрасно; неуместно; ни с того ни с сего; без основания; без толку; 無曰~矣 не говори, что это вздор (пустяки); 妄翔~遊 летать куда попало и бродить без толку; 不~訾 не злословить зря, не возводить напрáслину; 4) пока, покамест; на первое время; ~完矣 пока что хватает полностью!; ~美矣 покамест превосходно!

III *гл.* 1) делать кое-как (для видимости); добиваться, чтобы лишь как-нибудь сошлó; 君子於其言,無所~而已 совершенный человек в речах своих не допускает, чтобы в них была одна видимость [правды] — и ничего больше; 則民不~ в этом случае простой народ не будет делать своё дело кое-как; 不~ быть аккуратным; 一筆不~ ни одна черта не проведена небрежно, каждая черта выведена аккуратно; 2) *пекинск. диал.* льстить; угождать, заискивать перед...; 苟得他很高興 он был очень польщён; ему так польстили, что он остался очень доволен; 苟着他圖便宜 заискивать перед ним ради выгоды.

IV *собств.* Гоу (*фамилия*).

苟全 **gǒu-quán** как-нибудь (любыми средствами) сохраниться (остаться существовать); как-нибудь сохранить (поддержать); ~全性命于亂世 как-нибудь сохранить свою жизнь (поддержать своё существование) в это смутное время (в этом су́етном мире).

苟虛 **gǒu-xū** вздор; пустое [дело], пустяк.

~且 **gǒuqiě´** 1) кое-как, как попáло; наобу́м; на аво́сь; небрежный, нерадивый, халатный; 苟且了事 сделать (решить) дело кое-как (небрежно, халатно); 2) не стесняясь в выборе средств, любыми средствами, ни с чем не считаясь; как взбредёт на ум; как-нибудь; лишь бы; своевольный, безнравственный, непорядочный, разнузданный; 情不一則各懷苟且 когда нет единодушия, то никто ни с чем не считается (у каждого необузданные притязания); 立身無苟且 держать себя как положено (должным образом); 3) не задумываясь о дальнейшем, не рассчитывая на будущее; пока, покамест; на первое время.

~且一時 **gǒuqiě´-yìshí´** лишь бы на ближайший час (на сегодняшний день).

~且偷安 **gǒuqiě´ tōu-ān´** как-нибудь обеспечивать [себе] лёгкую жизнь; лишь бы хоть на время избавиться от беспокойства (забот; *ср.: жить только сегодняшним днём, а после хоть трава не расти*).

~言 **gǒu-yán** вести вздорную (легкомысленную, несерьёзную) речь, говорить непродуманно.

~合 **gǒu-hé** 1) иметь (вступать в) безнравственную связь (*гл. образом любовную*); 2) подлаживаться [к...], подделываться [к..., под...], приспосабливаться [к...]; угождать, заискивать [перед...]; 苟合取容 подделываться [к...], угождать, заискивать [перед...].

~活 **gǒu-huó** любой ценой сохранять свою жизнь; жить на любых условиях (*даже жертвуя нравственными принципами*).

~容 **gǒu-róng** подделываться [к...], заискивать [перед...], угождать.

~印 **gǒuyìn´** *вид ящерицы; водится в* 潮州 *Чаочжоу; лекарственное сырьё в кит. мед.*

~斗 **gǒudǒu´** *см.* 苟印

~存 **gǒu-cún** *см.* 苟活

~得 **gǒu-dé** неправедно наживать; приобретать нечестным путём.

~簡 **gǒu-jiǎn** 1) небрежный, грубый; примитивный; кое-как; 2) равнодушный, безразличный.

~同 **gǒu-tóng** подлаживаться, подделываться, слепо соглашаться (присоединяться).

~勢 **gǒu-shì** заискивать, пресмыкаться (*перед кем-л.*); подлизываться (*к кому-л.*); угождать (*кому-л.*).

~進 **gǒu-jìn** беззастенчиво (не стесняясь в выборе средств) делать карьеру; любыми средствами пролезать (*к власти, почёту*).

~延 **gǒu-yán** затягивать, оттягивать, тянуть время.

~延殘喘 **gǒu-yán´ cán-chuǎn´** кое-как оттягивать свой последний час; прозябать; влачить жалкое существование.

苟賤 **gǒu-jiàn** низкий, подлый.

~免 **gǒu-miǎn** любым путём избегать; уклоняться от (*того, чему следует идти навстречу*), увиливать от...; лишь бы избежать (избавиться от...).

~儉 **gǒu-jiǎn** скупой.

~偸(媮) **gǒu-tōu** любой ценой добиваться спокойствия на ближайший час; жить беспечно (легкомысленно); небрежный, бездумный.

~安 **gǒu-ān** любой ценою добиваться временного спокойствия (благополучия); отсиживаться; лишь бы избежать беспокойства (трудностей) в ближайшее время.

耇 9 [125,5] *вм.* 耉, *см.* № 7326
7324

耈 9 [125,5] *вм.* 耉, *см.* № 7326
7325

耉 11 [125,5] **gǒu** | **гǒу** | 有
7326

I *сущ.* 1) лицо в морщинах; старческие морщины; глубокая старость; 逮~ дожить до старческих морщин (до глубокой старости); 2)* старик, престарелый; 羞~ кормить престарелых, содержать стариков.

II *прил./наречие** изборождённый морщинами, сморщенный от старости; древний, ветхий годами; 遐不黃~ ужель не пожелтеть [в сединах], морщинами не покрыться (*не дожить до глубокой старости*)?; ~成人 глубокий старик совершенных достоинств.

耉長 **gǒu-zhǎng** старший [по возрасту и положению].

~老 **gǒu-lǎo** глубокие старики совершенных достоинств.

笱 11 [118,5] **gǒu** | **гǒу** | 有
7327

сущ. верша, морда; бамбуковая ловушка для рыбы.

訇 9 [149,2] **hōng** | **хўн** | 庚
7328

I *звукоподр.* трах!, бум! (*звукоподражание грохоту, гулу, грому, рёву*); грохотать, греметь, реветь; 突然~的一聲,震得山鳴谷應 вдруг загро-

хотало с такой силой, что эхом откликнулись горы и долы.

II *собств.* Хун (*фамилия*).

訇磕 **hōng-kài** грохотать, греметь; с грохотом, с большим шумом; оглушительный.
~哮 **hōng-xiāo** оглушительно реветь.
~訇 **hōng-hōng** грохотать, греметь; реветь; с грохотом; с рёвом.
~磤 **hōng-yǐn** грохотать, греметь.
~輘(棱) **hōng-léng** грохотать, греметь.
~隱 **hōng-yǐn** грохотать; реветь.
~然 **hōngrán** оглушительный, громоподобный; с грохотом.

鍧

17 [167,9] 7329

hōng
хун
庚

только в сочетаниях; см. 鏗鍧

硡

14 [112,9] 7330

hōng
хун
庚

звукоподражание грохоту камней; трах!, бум!

鞫

18 [177,9] 7331

jú
цзюй
屋

I *гл.* 1) допрашивать; производить дознание; расследовать; вести следствие; 圄犴淹枉,隨速~决 быстро расследовать и решить дела заключённых, слишком долго или несправедливо содержащихся в тюрьмах; 2) выяснять; допытываться, доискиваться; изучать; 有所~ выяснить, дознаться, получить (иметь) ясность; 3) доводить до крайности, ставить в безвыходное положение; ~人忮忒 неся гибель людям, являть жестокость и коварство.

II *сущ.* [судебное] дело, следственные документы; 讀~已乃論之 когда прочтены материалы дела, то приступают к разбирательству.

III *наречие* совершенно, до конца; крайне; ...道, ~爲茂草 ...дорога вся заросла густой травой.

IV *собств.* Цзюй (*фамилия*).

鞫治 **jú-zhì** расследовать (производить следствие) и судить; подвергать судебному преследованию.
~審 **jú-shěn** допрашивать; расследовать.
~問 **jú-wèn´** допрашивать, вести допрос (дознание).
~獄 **jú-yù** разбирать [уголовное, судебное] дело; творить суд.
~訊 **júxùn** допрашивать, вести допрос (дознание).

輷

16 [159,9] 7332

hōng
хун
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

輷輷 **hōnghōng´** *звукоподражание грохоту колёс;* грохотать.
~輘 **hōng-líng** грохот; грохотать; греметь; с грохотом.

揈

12 [64,9] 7333

hōng
хун
庚

гл. гнать; прогонять; изгонять; выгонять; отгонять; ~蒼蠅 отгонять (изгонять) мух; 把老思想~出去 выбросить из головы старые идеи; ~出一羣羊來 выгнать стадо овец.

渹

12 [85,9] 7334

qìng	*в сочет. также*	hōng
цин		хун
敬		庚

прил. вост. диал., уст. прохладный; 何乃~! как свежо!

渹渮 **hōnghuò** *звукоподражание шуму волн;* рокотать.
~渹 **hōnghōng´** *см.* 渹渮

匌

8 [20,6] 7335

gé
гэ
合

только в сочетаниях; см.: 匌匝, 蕣匌, 匒匌

匌匝 **gézā** кругом, вокруг; окружать, обступать.

匒

12 [20,10] 7336

dá
да
合

только в сочетаниях; см. ниже.

匒匌 **dá-gē** громоздиться [грудой]; нагромождаться [друг на друга]; нагромождённый.

匑

16 [20,14] 7337

qiōng
цюн
東

только в сочетаниях; см. ниже.

匑匑 **qiōngqiōng´** почтительный.

旬

6 [72,2] 7338

xún	jún
сюнь	цзюнь
眞	眞

I **xún** *сущ.* 1) декада; десятидневка; десять дней; 臥病經~ пролежать больным 10 дней; 每月上~彙報一次 ежемесячно в первой декаде составлять сводку; 在莫斯科舉行的中國文藝~ Декада литературы и искусства Китая в Москве; 暫時產出, ~月枯折 появляясь на короткое время, (*эти растения*) через десяток дней — месяц увядают и погибают; 2) десятилетие; десять лет (*гл. обр. о возрасте*); 八~老母 восьмидесятилетняя мать; 長 (zhǎng)— ~ старше на 10 лет.

II **xún** *числ.* десять, десяток (*при счёте дней, месяцев или лет*); 修之~年, 國富民安 если практиковать это десять лет, то царство будет богато и народ будет благоденствовать.

III *прил./наречие* 1) **xún, jún*** равный, одинаковый; 大夫之子, ~而見 (**xiàn**) все сыновья сановников получают аудиенцию на равных правах; 2) **xún** повсюду, везде, кругом; 來~ повсюду являться (приходить).

IV **xún** *гл.* 1)* обходить, бывать повсюду; совершать обход (объезд); 入國四~ вступив в царство, объездить все его края; 2)* исполняться, истекать; *см.:* 旬年, 旬月, 旬歲

V **xún** *собств.* Сюнь (*фамилия*).

旬呈 **xúnchéng** отмечаться (отметка) [в табеле] о явке на службу.
~始 **xúnshǐ** 1) *кит. астр.* Сюньши (*звезда близ Б. Медведицы*); 2) наваждение.
~日 **xúnrì** десять дней, декада.
~外 **xún-wài** свыше (больше) декады.
~年 **xún-nián** 1) исполнился (истёк) год; истечение года; один год; 2) десять лет, десятилетие.
~刊 **xúnkān´** ежедекадное издание (*журнал, газета*).
~時 **xún-shí** декада, в течение декады.
~月 **xún-yuè** 1) исполнился (истёк) месяц; истечение месяца; один месяц; 2) десять месяцев; 3) от десяти дней до месяца.
~朔 **xún-shuò** 1) от десяти дней до одного месяца; 2) десять месяцев.
~內 **xún-nèi** в течение (в пределах, не больше) декады.
~旬 **xúnxún´** кружить, бродить, сновать.
~浹 **xún-jiā** десять — двенадцать дней.
~休 **xún-xiū** ежедекадный отдых (*выходной день, был введён при дин. Тан*).
~課 **xún-kè** *ист.* ежедекадная поставка оружия и снаряжения (*оружейными мастерскими*).
~液 **xún-yè** умеренные дожди (*раз в декаду*).

旬歲 **xún-sùi** исполнился (истёк) год; истечение года; один год.
~餘 **xún-yú** больше декады, декада с лишним.

绚

9 [120,6] *сокр. вм.* 絢, *см.* № 7351

7339

珣

10 [96,6]

xún
сюнь
眞

7340

сущ. один из видов нефрита; также 珣玗琪

峋

9 [46,6]

xún
сюнь
眞

7341

только в сочетаниях; см. 嶙峋

詢

13 [149,6]

xún
сюнь
眞

7342

I *гл.* 1) советоваться, консультироваться, совещаться, просить совета [относительно (*чего-л.*)]; обсуждать (*что-л.*); ~謀僉同 посоветоваться, обдумать и получить общее согласие; ~國遷 совещаться о переносе столицы; ~于芻蕘 искать совета у косаря и дровосека (*у простых людей*); 2) доискиваться, допытываться; изучать; справляться, спрашивать, расспрашивать, осведомляться [относительно (*чего-л.*)]; 詳~情況 подробно осведомиться о положении дел, детально изучить положение дел; 3) обдумывать, продумывать; ~計 обдумывать план.

II *прил./наречие* 1) *диал.* верный; действительно, поистине; 洧之外~訏且樂 земли за рекою Вэй поистине обширны и восхитительны; 2) равный, одинаковый; ~十有二變 иметь двенадцать равномерных переходов (*о двенадцатиступенном звукоряде*).

詢知 **xúnzhī** осведомляться, разузнавать.
~事考言 **xún-shì´ kǎo-yán´** изучать и сопоставлять дела и слова.
~事之朝 **xún-shì-zhī-cháo** совещательная аудиенция (*широкое совещание, собираемое чжоускими царями по важнейшим государственным делам: о грозящих бедствиях, о переносе столицы, о восшествии на престол*).
~問 **xúnwèn´** спрашивать, расспрашивать; допытываться; справляться, осведомляться; запрашивать.
~問處 **xúnwènchù´** справочное бюро.
詢明 **xúnmíng´** выяснить, дознаться.
~商 **xún-shāng** консультироваться [относительно...]; совещаться [о...].
~訪 **xún-fǎng** осведомляться [о...]; расспрашивать (*кого-л.*).
~芻 **xún-chú** искать совета у косаря (*у простых людей*).
~謀 **xún-móu** обсуждать (*что-л.*); совещаться [с (*кем-л.*)]; консультироваться [с..., относительно...].
~據 **xún-jù** согласно наведённым справкам, по полученным сведениям.
~復(覆) **xún-fù´** *офиц.* навести справки и ответить; дать ответ по наведённым справкам.
~及 **xúnjí** справляться, осведомляться [о...]; доискиваться, допытываться; расспрашивать о...; запрос; 茲承詢及, 用特布復 в ответ на Ваш запрос сообщаю.
~價 **xún-jià** запрашивать (запрос) о ценах.
~察 **xúnchá´** производить розыск.
~悉 **xúnxī** обстоятельно дознаваться, доискиваться.

眴

11 [109,6]

xuàn	shùn
сюа̀нь	шу̀нь
霰	震

7343

в сочет. также

xún
сюнь
眞

гл. 1) **shùn** мигать, моргать; подмигивать; ~之曰:可行矣! подмигнуть ему и сказать: можешь действовать!; 2) **xuàn** *вм.* 眩 (*рябить, темнеть в глазах; мерещиться*); 3) **shùn** устремлять (бросать) взгляд; ~兮杳杳 вглядеться в туманные дали; 4) **shùn** *вм.* 恂 (*пугаться, теряться*).

眴轉 **xuàn-zhuǎn** темнеть [в глазах].
~眴 **xuànxuàn´** 1) темнеть [в глазах], рябить [в глазах]; застилаться туманом; темно, неясно; 2) мягкий, нежный.
~煥粲爛 **xuàn-huàn´ càn-làn´** ослепительный, яркий, блестящий, сверкающий.

恂

9 [61,6]

xún	shùn
сюнь	шу̀нь
眞	震

7344

гл. 1) **xún** считать правильным; верить; доверяться, полагаться [на...]; 且~士師之言可也* лучше всего положиться на то, что сказал судья; 2) **xún, shùn** пугаться, бояться; теряться; быть ошеломлённым; в страхе, с перепугу; 衆狙見之, ~然棄而走 увидя его, обезьяны в страхе бросились бежать.

恂懼 **xún-jù** трепетать [от страха], пугаться, бояться.
~目 **xún-mù** жмуриться [от страха].
~恂 **xún-xún** 1) искренний; верный; 2) сердечный, мягкий; почтительный; 3) осторожный; боязливый.
~慄 **xún-lì** 1) серьёзный (суровый) и внушительный; 2) трепетать в страхе.
~蒙 **xún-méng** надёжный (верный) и чистосердечный.
~達 **xún-dá** проникновенный, проницательный.

侚

8 [9,6]

xùn	xún
сю̀нь	сюнь
震	眞

7345

гл. 1) **xùn** *вм.* 徇 (*объезжать и объявлять*); 2) **xùn** *вм.* 徇 (*показывать, выставлять напоказ*); 3) **xùn, xún** *вм.* 殉 (*жертвовать ради...; идти на любые жертвы ради...; гнаться за..., предаваться чему-л.*).

侚齊 **xùn-qí** умный, проницательный.

徇

9 [60,6]

xùn	xún
сю̀нь	сюнь
震	眞

7346

I *гл.* 1) **xùn** объезжать (обходить) и объявлять (провозглашать, *напр. повеления, приказы*); ездить (*ходить*) [по...] и объявлять (провозглашать); доводить до всеобщего сведения, оповещать, провозглашать, объявлять; ~于師曰, 諫者有刑 объявить по войскам, что будут казнены те, кто станет прекословить; 使~曰... велеть (послать) довести до всеобщего сведения, что...; ~于路 объявлять на дорогах ко всеобщему сведению; 2) **xùn** показывать; являть; выставлять для всеобщего обозрения, выставлять напоказ; 車裂留以~ разорвать колесницами (*вид казни*) и оставить всем напоказ; ~智 являть мудрость; славный мудростью; 3) **xùn** хвалить, расхваливать; похваляться, хвастать (*чем-л.*); славиться; ~蹲鴟之沃 хвалиться обилием та́ро (*сладкого картофеля*); 4) **xùn** захватывать; завладевать; покорять; 將兵~蘄以東 вести войско для захвата территории к востоку от Шаня; 5) **xùn** окружать, обносить; ~以離殿別寢 вокруг возвести отдельные залы и особые покои (опочивальни); 6) **xùn** угождать; покоряться; подчиняться; слушать, повиноваться; следовать за...; примыкать к...; ~人者賤而人所徇者貴 в низком положении пребывает тот, кто угождает людям, в высоком — тот, кому люди угождают; 國人弗~ население царства не повинуется (вышло из повиновения); ~某人請 исполнить просьбу такого-то; по (согласно) просьбе такого-

то; 7) xùn, xún *вм.* 殉 (*жертвовать ради..., идти на любые жертвы, на самопожертвование ради...*); 8) xùn, xún *вм.* 殉 (*гнаться за...; предаваться чему-л.*); 9) xún заставлять; вовлекать, соблазнять; ~耳目內通而外於心知 обратить уши и глаза внутрь и отвлечься от познания рассудком.

II xún *наречие* везде, повсюду; *см.* 徇通

徇難 xùnnàn *см.* 殉難

~名 xùn-míng *см.* 殉名

~首 xùn-shǒu возить (выставлять) напоказ голову казнённого (*или* убитого врага).

~節 xùn-jié *см.* 殉節

~齊 xùnqí умный, проницательный.

~罰 xùn-fá* публичное наказание (*в назидание местному населению*).

~行 xùn-xíng объезжать, совершать инспекторский объезд.

~情 xún↔qíng протежировать; руководствоваться личными симпатиями; кумовство.

~蒙 xùn-méng *кит. мед.* омрачение, потемнение в глазах.

~從 xùn-cóng примыкать к...; следовать за...

~通 xún-tōng проникать во всё [кругом]; всепроникающий.

~義 xùn-yì пожертвовать собой за правду; принести себя в жертву долгу.

~庇 xùn-bì покровительствовать, покрывать, оберегать.

~地 xùn-dì завладевать землёй (землями); подчинить себе территорию.

~隱 xùn-yǐn покрывать (*кого-л.*), потворствовать (*кому-л.*).

~私 xún↔sī гнаться за личной выгодой, идти на злоупотребления в погоне за личной выгодой, преследовать корыстные цели; лицеприятие; кумовство.

拘

9 [64,6] 7347

xuàn
сюа̀нь
霰

гл.: 不是胖, ~得衣裳太多 *пекинск. диал.* [он] совсем не толстый, просто на него надето слишком много одежды.

狗

9 [94,6] *вм.* 徇, *см.* № 7346

7348

殉

10 [78,6] 7349

xùn, xún	
сю̀нь, сю́нь	
震	眞

гл. 1) жертвовать [ради...]; жертвовать собою [ради...]; идти на [любые] жертвы [самопожертвование] [ради...]; 無~而成 достигай совершенства без самопожертвования (*Чжуан-цзы,* 29); 以身爲~ принести себя в жертву; 以身~天下 пожертвовать собой ради Поднебесной; 以道~乎人 из-за Дао (Пути истинного, высшего принципа) пожертвовать собою ради других; 彼其所~仁義也,則俗謂之君子 кто жертвует собою ради благоволения и справедливости, тех обычно величают благородными мужами; 2) гнаться за (*чем-л.*); предаваться (*чему-л.*); 危身棄生以~物 в погоне за вещами подвергать себя опасности и рисковать жизнью; ~于貨色 гнаться за богатством и женщинами; предаваться стяжанию и сладострастью; 3) предавать погребению вместе с покойником (*живых людей или их изображения, имущество умершего; обычай в древнем Китае*); 先葬以車五乘, ~五人 перед похоронами уложили в могилу пять колесниц и пять человек предали погребению вместе с покойным; 申亥以其二女~而葬之 Шэнь-хай похоронил его, положив с ним в могилу двух своих дочерей.

殉難 xùnnàn' отдать жизнь за отечество; пасть жертвой во имя спасения родины; погибнуть за родину.

~名 xùnmíng 1) погибнуть с честью; 2) жертвовать собой ради славы; гнаться за славой.

~國 xùn-guó отдать жизнь (погибнуть, пасть) за родину (за отечество), пожертвовать собою ради блага (во имя спасения) своей страны.

~命 xùn-mìng отдать жизнь, пожертвовать собой.

~節 xùn-jié отдать жизнь (погибнуть, кончить с собою) во имя долга и чести; ценою жизни сохранить свою чистоту (целомудрие) и верность (*напр. о женщине*).

~葬 xùn-zàng 1) последовать (*за умершим*) в могилу; 2) *рит.* предавать погребению вместе с покойником (*напр. людей или их изваяния, имущество умершего или его любимые вещи; обычай в древнем Китае*).

~葬品 xùnzàngpǐn *рит.* вещи, предаваемые погребению вместе с покойником.

~利 xùn-lì не жалеть жизни ради наживы, гнаться за наживой (выгодой), предаваться стяжанию.

~財 xùn-cái жертвовать всем ради богатства (наживы), предаваться стяжанию.

~情 xùn-qíng стать (пасть) жертвой любви (любовной трагедии), умереть (кончить с собою) из-за невозможности соединиться с любимым человеком.

~身 xùn-shēn 1) пожертвовать собой; 2): 以...殉身 жертвовать (*чем-л.*) ради себя (своей личности).

~教 xùn-jiào погибнуть (пожертвовать собою, отдать жизнь) за веру (за вероучение), стать мучеником; мученичество.

~教者 xùnjiào'zhě мученик (страдалец) за веру.

~道 xùn-dào погибнуть (пожертвовать собою, отдать жизнь) за идею (за правду, за справедливость, за путь истинный).

殉職 xùn-zhí пасть жертвой служебного долга, погибнуть на посту.

~死 xùn-sǐ последовать в могилу (*за умершим авторитетом, покончив с собой в знак безутешного горя и преданности*).

栒

10 [75,6] 7350

xún	sǔn
сю́нь	сӯнь
眞	軫

I *сущ.* 1) xún сюнь (*дерево, упоминаемое в древних литературных памятниках; плоды его якобы употреблялись как лекарственное средство*); 2) sǔn, xún *перекладина для подвески колоколов и литофонов* (磬 *цинов*); *см.* 栒虡

II *собств.* xún *ист., геогр.* Сюнь (*селение* 栒邑 *в древнем Китае на терр. нынешней пров. Шэньси*).

栒子 xúnzi *бот.* кизильник многоцветковый (*Cotoneaster multiflora* Bge.).

~虡 xúnjù, sǔnjù *кит. муз. стойка с перекладиной для подвески колоколов и литофонов* (*цинов* 磬).

絢

12 [120,6] 7351

xuàn
сюа̀нь
霰

сущ. [цветной] узор; узорчатый; ~飾 украшать узорами; ~服 яркие (пёстрые, узорчатые) одежды.

絢爛 xuàn-làn 1) узорчатый, цветной, пёстрый; 2) красочный, яркий; нарядный, роскошный.

~煥 xuàn-huàn яркий и блестящий.

~練 xuàn-liàn быстрый.

~麗 xuàn-lì яркий (красочный) и прекрасный; пёстрый.

洵

9 [85,6] 7352

xún
сю́нь
眞

I *наречие* действительно, поистине, в самом деле, верно; ~屬可貴 поистине ценный.

II *гл.* проливать, лить (*слёзы*); плакать; ~涕 лить слёзы.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洵河) Сюньхэ (*река в пров. Шэньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 洵山) Сюныпань (*горы, в которых берёт начало р. Сюньхэ*).

询

8 [149,6] *сокр. вм.* 詢, *см.* № 7342

7353

荀

10 [140,6]

7354

xún
сюнь
眞

I *собств.* 1) Сюнь (*фамилия*); **2)** Сюнь (*княжество при дин. Чжоу на территории нынешней пров. Шэньси*); **3)** Сюнь-цзы, Сюнь Цин (卿, *мыслитель-конфуцианец, IV—III вв. до н. э.*); 孟荀 Мэн-цзы и Сюнь-цзы; **4)** «Сюнь-цзы» (*философский трактат Сюнь-цзы*); 孟荀 «Мэн-цзы» и «Сюнь-цзы».

II* *сущ.* сюнь (*растение, упоминаемое в древних источниках; цветок жёлтый; плод красный, женщины принимали его внутрь для придания себе привлекательности*).

荀令香 **xún-lìng-xiāng** (*также* 令公香) благоухание канцлера Сюнь Юя (*обр. о благородстве, высоких достоинствах, красоте, изысканности; Сюнь Юй* 荀彧, *отличившийся высоким благородством на службе у Цао Цао, прославился также тем, что везде оставлял после себя стойкий аромат духов*); 九秋風物令公香 чуден осенний пейзаж, как благоухание канцлера [Сюнь Юя].

笋

12 [118,6]

7355

sǔn	xùn
сўнь	сюнь
軫	震

в сочет. также

yún
юнь
眞

сущ. **1)** **sǔn** [молодой] побег (росток) бамбука (*продовольственный продукт*); подобный побегу бамбука, остроконечный; 南方人老吃～ южане издавна едят побеги бамбука; 一棵～ один побег (росток) бамбука; ～峯 остроконечный горный пик; **2)** **sǔn** *тех.* шип; шпунт; ～卯 шип (шпунт) и гнездо (паз); **3)** **sǔn** *см.* 栒 (*перекладина для колоколов*); **4)** **sǔn, xùn*** *диал.* бамбуковый плетёный паланкин; ～將而來 прибыть в бамбуковом паланкине.

笋雞[兒] **sǔnjī** *пекинск. диал.* нежный цыплёнок (*о вкусном блюде из цыплёнка*).

～枯 **sǔn-kū** *см.* 笋乾

～槽 **sǔncáo** *тех.* **1)** шпунт, соединение шпунтом; **2)** паз.

～片 **sǔnpiàn** ломтики побегов бамбука (*еда*).

～子 **sǔnzi** *тех.* шип; шпунт.

～席 **sǔn-xí, yún-xí** бамбуковая циновка.

～鴨 **sǔnyā** *пекинск. диал.* нежный утёнок (*о вкусном блюде из утёнка*).

笋瓜 **sǔnguā** *бот.* тыква большая (*Cucurbita maxima* Duch.).

～尖 **sǔn jiān** *см.* 笋乾

～鞋 **sǔn-xié** плетёная обувь (башмаки, туфли) из бамбукового лыка.

～業 **sǔn-yè** [орнаментированная] стойка (*для подвески колоколов и литофонов*, 磬 *цинов*).

～農 **sǔnnóng** *крестьянин, выращивающий и заготовляющий побеги бамбука, бамбуковод.*

～衣 **sǔnyī** кожица побега бамбука.

～眼 **sǔnyǎn** *тех.* гнездо; паз.

～皮 **sǔn-pí** *см.* 笋衣

～夜蛾 **sǔnyèé** *зоол.* Atrachea vulgaris (*вредитель бамбука из сем. совок*).

～鞭 **sǔnbiān** подземный стебель бамбука.

～乾 **sǔngān** сушёные отварные и прессованные побеги бамбука.

～虡(簴) **sǔn-jù** *см.* 笋業

～輿 **xùnyú** бамбуковый плетёный паланкин.

～頭 **sǔntóu** *тех.* шип; шпунт; 笋頭卯眼 шип и гнездо; шпунт и паз.

～蟲 **sǔnchóng** *зоол.* личинка Gastrophilus equina Fab. (*желудочного овода лошади*).

楯

16 [75,12]

7356

chūn
чунь
眞

сущ. чунь (*дерево вроде сумаха, упоминаемое в древних литературных памятниках как синоним* 椿).

甸

7 [102,2]

7357

diàn	tián	shèng
дянь	тянь	шэн
霰	先	徑

I *собств.* **1)** **diàn** (*сокр. вм.* 緬甸) Бирма; **2)** **diàn** *в качестве конечного компонента географических названий может означать:* а) *урочище, сельскую местность, напр.* 林甸, 汪甸 *и множество других в Юньнани и на Северо-востоке Китая;* б) *вм.* 淀 **diàn** *заводь, напр.* 海甸 *вм.* 海淀

II *сущ.* **1)** **diàn** *пояс царских владений в 100—200 ли вокруг столицы, загородная зона вокруг царского города в древнем Китае;* **2)** **diàn** *второй пояс ленных владений вокруг царского удела при дин. Чжоу, из числа девяти поясов* 九畿); **3)** **diàn** царский удел (*до дин. Чжоу, первый из пяти уделов* 五服); **4)** **tián*** охота; 大～ царская охота; **5)** **diàn*** произведения (продукты) земли; 納～於有司 приносить царскому управляющему произведения со своего лена (своих земель) в дань государю; **6)** **shèng, diàn** *административно-территориальная единица при дин. Чжоу;* 四丘爲～, 四～爲縣 четыре цю (*цю — объединение 16* 井 *цзинов-общин*) составляют шэн, четыре шэна — уезд; **7)** **shèng, diàn*** боевая колесница (*которую повинно было выставлять на царскую службу население каждого шэна при дин. Чжоу*); 衷～兩牡 средняя колесница с двумя жеребцами; **8)** **diàn** близлежащая местность; 海～ приморье.

III *гл.* **1)** **diàn*** воздвигать, водружать, утверждать; 天～其道, 地杝其緒 небо утверждает свой закон, а земля творит дело своё; **2)** **diàn*** править, управлять; ～四方 править всеми землями; **3)** **tián*** *вм.* 畋 (*охотиться*).

甸子 **diànzi** *диал.* луг; поле; выгон; пастбище.

～師 **diàn-shī** управляющий царскими земельными угодьями (*при дин. Чжоу*).

～甸 **tiántián** *звукоподражание стуку* (*грохоту*) *повозок;* стучать, грохотать.

～人 **diàn-rén** *см.* 甸師

～侯 **diàn-hóu** владетельный князь второго пояса ленных владений (甸畿, *после* 侯畿 *первого пояса вокруг царского удела, при дин. Чжоу*).

～服 **diàn-fú** *ист.* **1)** столичное владение (*вана, в квадрате в 1000 ли вокруг столицы по системе* 五服 *см.*); **2)** первая зона земель (*владения местных князей в районе 1000—1500 ли от столицы вана по системе* 九服).

～役 **diàn-yì** служба [царской] охоты (*в древнем Китае*).

～畿 **diàn-jī** второй пояс ленных владений (*после* 侯畿 *первого пояса вокруг царского удела, при дин. Чжоу*).

～地 **diàn-dì** загородные земли (*за пригородами столицы, при дин. Чжоу*).

～祝 **tián-zhù** управляющий охотой и военными упражнениями (*при чжоуских царях*).

匐

11 [20,9]

7358

fú
фу́
屋, 職

гл. лежать [ничком]; 顛～ валиться, падать [ниц].

匐行性 **fúxíngxìng** ползающий, ползучий.

～狗 **fúgǒu** *зоол.* скайский терьер (*англ.* Skye terrier).

～枝 **fúzhī** *бот.* столон, ус; плеть.

菔

15 [140,11]

7359

bó
бо́
職

в сочет. также

bǒ
бо̌

сущ. редька; 惟齕～匏而已 только и грызть (есть), что редьку да тыкву.

匉

7 [20,5] **pēng** | **пэн** | 庚

7360

только в сочетании; см. ниже.
匉訇 **pēng-hōng** трах! (*звукоподражание*).

備

13 [9,11] *вм.* 備, *см.* № 6109

7361

匍

9 [20,7] **pú** | **пý** | 虞

7362

только в сочетаниях; см. ниже.
匍行疹 **púxíngzhěn´** *уст., мед.* герпес, пузырчатый лишай.
~匐 **pú´fú 1)** ползать (ползти) [на четвереньках]; **2)** падать ниц; лежать ничком; 匍匐塵埃 падать ниц в прах, униженно лежать в пыли; **3)** стлаться; полегать; лежать; **4)** ползучий; стелющийся; **5)** изо всех сил, с величайшим старанием.
~匐莖 **púfújīng´** *бот.* ползучий стебель; столон.
~匐前進 **pú´fú-qiánjìn´** *воен.* ползти по-пластунски, продвигаться ползком.
~匐樹 **púfúshù´** *бот.* стланик, стланец.
~匐枝 **púfúzhī´** *бот.* столон.
~伏 **pá´fú** ползать (ползти) [на четвереньках].

葡

13 [140,9] **pú** | **пý** | 虞

7363

собств. (*сокр. вм.* 葡萄牙) Португалия; португальский: ~屬東非洲 *уст.* Португальская Восточная Африка.
葡國人 **pú´guórén** португалец.
~萄 **pú´táo, pútåo 1)** виноград (*растение; ягоды*);—嘟嚕葡萄 [одна] гроздь (кисть) винограда; **2)** *бот.* виноград культурный (*Vitis vinifera* L.); 野葡萄 виноград Тунберга (*Vitis thunbergii* Sieb. et Zucc.); 藏葡萄 тибетский виноград (*продолговатый*); 葡萄白腐病 *с.-х.* белая гниль (уайт-рот) [винограда].
~萄褐斑病 **pú´tåo-hèbānbìng´** *с.-х. поражение винограда грибком Isariopsis clavispora.*
~萄腫 **pútåozhǒng´** *мед.* стафилома.
~萄石 **pútåoshí´** *мин.* пренит; пренитовый; 葡萄石岩 пренитовая порода.
~萄糖 **pútåotáng´** *хим.* виноградный сахар, глюкоза, декстроза; 葡萄糖酸 *хим.* глюконовая кислота; 葡萄糖酸銻鈉 **pútåotángsuān´-tī´nà´** *мед.* солюсурьмин; 葡萄糖酸鈣 *мед., хим.* глюконат кальция.
葡萄胎 **pútåotāi´** *мед.* пузырный занос.
~萄園 **pútåoyuán´** виноградник.
~萄酒 **pútåojiǔ** [виноградное] вино; портвейн; 紅(白)葡萄酒 красное (белое) виноградное вино; красный (белый) портвейн.
~萄汁 **pútåozhī´** виноградный сок.
~萄科 **pútåokē´** *бот.* виноградные (*Vitaceae*).
~萄彈 **pútåodàn´** картечь.
~萄牙語 **pútáoyáyǔ´** португальский язык.
~萄牙人 **pútáoyá´rén** португалец.
~萄屬 **pútåoshǔ´** *бот.* виноград (*Vitis* L.).
~萄藻 **pútåozǎo´** *бот.* Botryococcus (*одноклеточные разножгутиковые водоросли, вредитель рыбоводства*).
~萄架 **pútåojià´** виноградная шпалера.
~萄灰 **pútåohuī** красно-серый; сизый.
~萄藤 **pútåoténg´** виноградная лоза.
~萄球菌 **pú´tåo-qiújùn´** *биол.* стафилококк.
~萄根瘤蚜 **pútåo´gēn-liúyá´** *с.-х., зоол.* филлоксера, виноградная тля (*Phylloxera*).
~萄蔓 **pútåowàn´** виноградная лоза; 葡萄蔓霜霉病 *с.-х.* мильдью (*ложная мучнистая роса*) виноградной лозы.
~萄酸 **pútåosuān´** виноградная кислота; 焦葡萄酸 пировиноградная кислота.
~萄乾[兒] **pútåogān´** изюм, кишмиш.
~萄紫 **pútåozǐ´** пурпурный цвет винограда; виноградно-пурпурный; цвета винограда; фиолетово-серый.
~萄黑痘病 **pú´tåo-hēidòubìng´** *с.-х.* антракноз [винограда].

芻

10 [140,4] **chú** | **чý** | 虞

7364

I *сущ.* 1) сено; [кормовая] трава; солома; 生~一束 охапка свежего сена (свежей травы); ~菽 сено и бобы; **2)** травоядный скот; травоядное домашнее животное; *см.* 芻豢 ; **3)** косарь (*также унич. о себе*); *см.* 芻蕘 ,芻言 ,芻議

II *гл.* 1) задавать корм (кормить) [сеном, травой]; 縶于牢而~之 привязать в загоне и задать сена; **2)** * косить сено (траву); *см.* 芻蕘

III *собств.* Чу (*фамилия*).
芻靈 **chú-líng** *соломенное чучело человека или животного, которое в древнем Китае предавали погребению вместе с покойным.*
~糧 **chú-liáng** сено и продовольствие, фураж и провиант.
~言 **chú-yán** речь (слова) косаря, моя [малограмотная] речь; мои [невежественные] слова (*формулы скромности пишущего или говорящего*).
~草 **chúcǎo** сено.
~摩 **chúmó** (*санскр.* Kṣauma) кшаума (*ткань из грубоволокнистой пряжи*).
芻狗 **chú-gǒu** соломенная собака, чучело собаки (*в древнем Китае—для жертвоприношений, по окончании которых её выбрасывали; обр. в знач.: ненужная, бесполезная вещь, хлам, никчёмность*).
~槀(藁) **chú-gǎo 1)** сено; **2)** *кит. астр.* Созвездие Сено (*в Эридане; по старым поверьям управляет заготовкой сена*).
~秣 **chúmò´** [фуражное] сено; фураж (*для крупного скота*).
~豢 **chú-huàn** скот, домашние животные (*травоядные и зерноядные, напр. коровы, овцы, свиньи*).
~牧 **chú-mù 1)** кормить сеном и выгонять на пастбище; кормить (выкармливать) [скот]; заниматься скотоводством; скотоводство; **2)** пастух; скотовод.
~茭 **chú-jiāo** сено; фураж.
~議 **chú-yì** мнение косаря, моё [некомпетентное] суждение, мои [скромные] соображения (*формула скромности говорящего или пишущего*).
~尼 **chúní** (*санскр.* Kṣuṇi) сорока.
~蕘 **chú-ráo 1)** сено и хворост; косить сено и заготовлять дрова (собирать хворост); **2)** косари и дровосеки; **3)** *перен.* [простой] народ, простонародье; деревенщина; **4)** [моё] жалкое сочинение, [моя] писанина (*формула авторской скромности*); **5)** я [деревенщина, простолюдин, невежда] (*уничижит. о себе*).

齺

25 [211,10] **zōu** | **цзōу** | 尤

7365

*гл.** сходиться, стискиваться (*о зубах*); ~然 навстречу одни (*верхи*) другим (*низам*).

謅

17 [149,10] **zōu** | **цзōу** | 尤 *книжн. также* **chǎo** | **чǎо** | 巧

7366

гл. сочинять [россказни], выдумывать [небылицы]; заливать; плести [что на ум взбредёт]; трепать (чесать) языком; молоть; болтать [что попало]; пустословить; 這段話是他~出來的, 不是眞的 это его выдумки, на самом деле ничего подобного нет; ~了幾句話 потрепать языком.
謅斷腸子 **zōu´duàn cháng´zi** сочинять (плести, молоть) такое, что живот надорвёшь [со смеху].
~咧 **zōuliē´** сочинять небылицы, заливать, плести что на ум взбредёт, болтать [что попало].
~鬧 **zōunào** шуметь, галдеть.

謅嚷 zǒurǎng´ орать, кричать, реветь.
~道 zǒudào´ сочинять, плести [небылицы].
~吒 zǒuzhà´ *новокит.* упрямый, своенравный, своевольный, самодурный; самовластный, деспотический, тиранический; крутой.
~謊 zǒu-huǎng россказни, небылицы.

㥮 13 [61,10] | zhōu | чжōу | *книжн. также* | chǎo | чǎо | 巧

7367

прил. новокит. упрямый, своенравный, своевольный, самодурный; деспотический, самовластный, тираничный; крутой, свирепый, лютый; 老夫人情性~ характер у госпожи самовластный, у госпожи нрав крутой.
㥮憋 zhōubiē´ *новокит.* упрямый, своенравный; капризный, несговорчивый.

㑳 12 [9,10] | zhòu, zǒu, zōu | чжòу, цзǒу, цзōу | 宥

7368

прил. 1) *новокит.* представительный, достойный, внушительный; серьёзный; 體樣兒~ вид презентабельный (достойный); представительного вида; 2) *новокит.* умный, смышлёный; 都喚她~梅香 все звали её «умной Мэй-сян»; 3) *новокит.* упрямый, своенравный, своевольный, самодурный; самовластный, деспотический, тиранический, крутой; свирепый, лютый; 情性~ нрав крутой, крутого нрава.
㑳憋憋 zhòubiēbiē´ свирепый, крутой, своенравный.

搊 13 [64,10] | chōu | zhòu, zōu | чōу | чжòу, цзōу | 尤 | 宥

7369

I chōu *гл.* 1) трогать [пальцами], пощипывать (*струны*); играть [пальцами] (*на щипковом инструменте*); ~箏 играть на чжэне; 2) затягивать, стягивать, завязывать; 經略彴時冠幘亞,佩笭箵後帶頻~ Когда проходить мне мосток над водой, То шапку плотнее прижму; Привешу корзинку для рыбы, затем— Кушак свой потуже стяну; 3) *пекинск. диал. вм.* 抽 (*поддерживать, подхватывать, поднимать*).
II chōu, zhòu, zōu *прил., новокит.* упрямый; своенравный, своевольный, самодурный; деспотический, самовластный, тиранический, крутой, свирепый, лютый; 情性~ нрав крутой, крутого нрава.
搊彈詞 chōutáncí *муз. см.* 諸宮調
搊彈家 chōutánjiā´ *придворная певица, аккомпанирующая себе на струнных инструментах (при дин. Тан).*
~扶 chōufú´ поддерживать (*напр. падающего*).
~搜 chōusōu´ упрямый; своенравный, своевольный; самодурный, деспотический, самовластный; тиранический; крутой, свирепый, лютый.
~殺 chōushā´ *новокит.* свирепый, лютый, крутой.
~札 chōuzhá´ *новокит., см.* 搊搜
~颼 chōusōu´ *новокит., см.* 搊搜

騶 20 [187,10] | zōu | zòu | цзōу | цзòу | 尤 | 宥

7370

I zōu *сущ.* 1) *уст.* конюх; конюший; 御~ возница; 2) *уст.* верховой, наездник; вестовой верхом; свита верховых; *см.* 鳴騶
II *гл.* 1) zōu, zòu мчаться, скакать, нестись в карьер;和鸞之聲,步中 (zhòng) 武象, ~中 (zhòng) 韶護 ...-звуки подобранных колокольчиков, когда едешь шагом, соответствуют мелодии «Усян» (*У-вана*), а когда в карьер— соответствуют музыке «Шаоху» (*Чэн Тана*)...; 2) zōu ехать верхом; *см.* 騶唱
III zōu *собств.* 1) *ист., геогр. вм.* 鄒 (*княжество в древнем Китае*); 2) Цзоу (*фамилия*).
騶吾 zōu-wú *см.* 騶虞, 1).
~唱 zōu-chàng *ехать верхом впереди экипажа сановника, криком возвещая о его приближении и требуя освободить дорогу.*
~卒 zōu-zú *стар.* посыльный, слуга на побегушках.
~騎 zōu-jì всадник; конный воин.
~牙 zōu-yá *см.* 騶虞 (*белый тигр*).
~虞 zōu-yú 1) *миф.* цзоуюй, белый тигр (*не питающийся ничем живущим, символ доброты и гуманности*); 2)* коноводы и ловчие.
~虞幡 zōu-yú-fān *ист.* знамя доброты и гуманности (*с изображением мифического белого тигра; служило знаком прекращения военных действий и бережного отношения к человеческой жизни*).
~僕 zōupú [конный] сопровождающий слуга; свита верховых (*при знатной особе*).
~從 zōu-zòng конный сопровождающий, свита верховых (*при знатной особе*).
~哄 zōu-hōng конный вестовой (*криком оповещающий о приближении знатной особы и требующий освободить дорогу*).

㷕 14 [86,10] *вм.* 炒, *см.* № 6830

7371

縐 16 [120,10] | zhòu | чжòу | 宥

7372

I *сущ.* 1) *текст.* креп; креповый; 2) *вм.* 皺 (*морщины; складки; рябь*).
II *гл. вм.* 皺 (*морщить, рябить; морщиться*).
縐紬 zhòuchóu *текст.* шёлковый креп.
~片 zhòupiàn креп.
~絹 zhòujuàn [шёлковый] креп.
~綢 zhòuchóu´ *текст.* шёлковый креп; креп-жоржет.
~布 zhòubù´ хлопчатобумажный креп.
~絺 zhòu-chī тонкая (тончайшая, наилучшая) ткань [из растительного волокна].
~紗 zhòushā´ *текст.* шёлковый креп [тонкий подкладочный].
~緞 zhòuduàn´ креп-сатин.
~巴 zhòubā´ тесный; узкий.

𦳯 14 [140,10] *вм.* 芻, *см.* № 7364

7373

篘 16 [118,10] | chōu | чōу | 尤

7374

I *гл.* процеживать; цедить; фильтровать (*вино*); 新~的美酒 свежепроцеженное лучшее вино.
II *сущ.* цедило, цедилка (*для вина*); 酒~ цедилка для вина.

㚌 8 [70,4] *вм.* 旁, *см.* № 7172

7375

𣕑 12 [75,8] *вм.* 榜, *см.* № 7188

7376

㓁 8 [20,6] *вм.* 掬, *см.* № 7381

7377

踘

15 [157,8] *вм.* 鞠, *см.* № 7379

7378

鞠

17 [177,8]

7379

jú
цзю́й
屋

в сочет. также

qiōng
цю̄н
東

I *сущ.* 1) [кожаный] ножной мяч (*набитый волосом; прототип футбольного мяча в древнем и средневековом Китае*); 擊 ~ 壤 играть в ножной мяч и в чурбачки (городки); ~室 зал для игры в ножной мяч; 2) *вм.* 菊 (*хризантема*).

II *гл.* 1) гнуть, сгибать; *см.* 鞠躬, 鞠蹐; 2) *вм.* 鞫 (*допрашивать; расследовать*); 3)* растить, воспитывать, вскармливать; 母兮 ~ 我 О, мать, меня взрастила ты!; 4)* *вм.* 鞫 (*доводить до крайности*); 5)* обращаться [с призывом, воззванием] к...; ~ 旅 обратиться с призывом к войску; 6)* падать ниц; лежать ничком; 塊兮 ~ 當道宿 в одиночестве, простершись ниц, я посередь дороги пребываю.

III *прил.** малолетний, малый, маленький; *см.* 鞠子

IV *собств.* Цзюй (*фамилия*).

鞠凶 **jú-xiōng** 1) великое бедствие (несчастье); 2) предвещать бедствие (несчастье).

~訩 **jú-xiōng** великое бедствие (несчастье); большая смута.

~治 **jú-zhì** *см.* 鞫治

~部 **júbù´** труппа (ансамбль) артистов (*по фамилии знаменитой сунской певицы и танцовщицы* 鞠夫人, *прозванной* 鞠部頭, *то есть Цзюй — глава ансамбля*).

~子 **jú-zǐ** отрок.

~育 **júyù´** воспитывать, растить, вскармливать.

~場 **jú-chǎng, jú-cháng** площадка для игры в ножной мяч (鞠).

~躬 **jú↔gōng** гнуть спину, кланяться, отвешивать (делать) [почтительный] поклон; 一清鞠躬 *эпист.* И-цин почтительно кланяется, с поклоном И-цин (*в конце письма*); 他對觀衆深深地鞠了三個躬 он отвесил зрителям три глубоких поклона.

~躬盡瘁 **jú-gōng´ jìn-cuì´** все силы отдавать служению отечеству, не жалеть сил на благо родины, самоотверженно служить отчизне; быть верным слугой.

~窮(藭) **júqióng, qiōngqióng** *см.* 芎藭

~衣 **jú-yī** жёлтое платье царицы (*при дин. Чжоу*).

~養 **júyǎng´** воспитывать, растить, вскармливать.

~戲 **jú-xì** игра в кожаный ножной мяч (*прототип футбола в древнем и средневековом Китае*).

~蹐(跽) **jú-jì** совершать коленопреклонеиие.

鞫

21 [140,17] *вм.* 菊, *см.* № 7383

7380

掬

11 [64,8]

7381

jú
цзю́й
屋

I *гл.* брать пригоршней; схватывать в пригоршню; черпать (грести, загребать) пригоршнями; ~水而飲 пить воду [черпая] пригоршней; 笑容可 ~ такая широкая (яркая, сияющая, выразительная) улыбка, что, кажется, можно взять её в пригоршню; лицо расплылось в широкую улыбку, на лице разлилась сияющая улыбка; 饑寒之色可 ~ весь вид (*его*) ярко свидетельствовал о перенесённых лишениях (голоде и холоде).

II *сущ.* 1) пригоршня; 不盈一 ~ не наполнить и пригоршни, не хватит даже на одну пригоршню; 2)* пригоршня (*мера* – 1/2 升 *шэна*).

掬縮 **jú-suō** сжиматься, съёживаться.

~蹙 **jú-cù** сжиматься, съёживаться.

椈

12 [75,8]

7382

jú
цзю́й
屋

сущ. 1)* кипарис (*или иное дерево с твёрдой древесиной, из которого в древности изготовляли ступки*); 2) *бот.* бук лесной (*Fagus silvatica* L.).

菊

12 [140,8]

7383

jú
цзю́й
屋

сущ. бот. хризантема шелковицелистная (*Chrysanthemum morifolium* Ram.); ~[花]宴 пир в праздник хризантем (*9-го числа 9-го месяца по лунному календарю*).

菊苣 **jú-jù** *бот.* цикорий салатный, цикорий эндивий (*Cichorium endivia* L.).

~石 **jú´shí** *зоол.* аммонит (*Ammonites*).

~糖 **jútáng´** *хим.* инулин.

~蟷 **júdāng´** *см.* 菊虎

~酒 **jú´jiǔ** просяное вино, настоенное на лепестках хризантемы.

~部 **júbù´** *см.* 鞠部

~婢 **júbèi´** *бот.* недотрога бальзаминовая, бальзамин садовый (*Impatiens balsamina* L.).

~牛 **júniú´** *см.* 菊虎

~牛蒡 **júniúbàng´** *бот.* пикридиум обыкновениый (*Picridium vulgare* Desf.).

~科 **jú´kē** *бот.* сложноцветные (*Compositae*).

菊芋 **júyù´** *бот.* земляная груша, подсолнечник клубненосный, топинамбур (*Helianthus tuberosus* L.).

~月 **jú-yuè** месяц хризантем (*9-й по лунному календарю*).

~粉 **júfěn´** *хим.* инулин.

~屬 **jú-shǔ** *бот. род* хризантема (*Chrysanthemum* L.).

~秋 **jú-qiū** *см.* 菊月

~水 **jú-shǔi** Река Хризантем, Цзюйшуй (*в пров. Хэнань; по поверью вода в ней сладкая и приносит долголетие*).

~泉 **jú-quán** *см.* 菊水

~展 **júzhǎn´** выставка хризантем.

~花 **jú´huā** 1) цветы хризантемы (а) *в кит. мед.—лекарственное средство;* б) *в жив.—вид штриховки при изображении листвы*); 2) *бот.* дендрантема шелковицелистная (*Dendranthemum morifolium* Tzvel.).

~花石雕 **jú´huā-shídiāo´** резные изделия из камня «цветы хризантемы» (*изделия художественного ремесла в уезде* 瀏陽 *пров. Хунань, имеют природный узор, напоминающий цветы хризантемы*).

~花腦 **júhuānǎo´** *бот.* хризантема нанкинская (*Chrysanthemum nankinense*).

~花酒 **júhuājiǔ´** вино настоенное на лепестках цветов хризантемы.

~花青 **júhuāqīng´** серый [с проседью] цвет.

~花茶 **júhuāchá´** чай, ароматизированный лепестками цветов хризантемы; напиток из сушёных цветов хризантемы.

~虎 **júhǔ´** *зоол.* Carpophilus punctissimus (*вид блестянки, сем. Nitidulidae*).

~枕 **júzhěn´** подушка, набитая цветами хризантемы (*по поверью способствует хорошему сну*).

~頭蝠科 **jútóufú-kē** *зоол.* подковоносы (*Rhinolophidae*).

勾

4 [20,2]

7384

gōu	gòu
го̄у	го̀у
尤	宥

I *гл.* А. 1) **gōu** вступать в сговор; быть в сговоре; присоединяться; примыкать; якшаться, водиться; 跟 ... ~着 быть в сговоре с..., примыкать к..., якшаться с...; 2) **gōu** тянуться, следовать, идти [вереницей] друг за другом; 今兒聽了戲又~出幾天戲來 сегодня смотрел пьесу, и за этим последует ещё несколько дней представлений; 3) **gōu** *вм.* 鉤 (*гнуться, искривляться*); *гл.* Б. 1) **gōu** зачёркивать, вычёркивать, перечёркивать, вымарывать, кончать с..., ликвидировать; погашать; 一筆 ~ 了 зачеркнуть одним росчерком пера; ~了這筆賬 ликвидировать (погасить) этот счёт (долг);

рассчитаться по этому счёту; **2) gōu** замазывать; заштукатуривать; заделывать; ~墻縫 заштукатуривать (заделывать) щели в стенах; **3) gōu** помечать, отчёркивать (*знаком вроде* →, V, V *часть текста, зачёркиваемое место или место вставки в тексте*); 文字有遺落~其旁而添之 когда в тексте оказывается пропуск, то слева от него ставят крючок и делают вставку; **4) gōu** *стар.* визировать (ставить визу) о высочайшем утверждении (*главным образом смертных приговоров*); ~漢字本 ставить визы о высочайшем утверждении в китайском экземпляре (*списка приговорённых к смерти — при маньчжурской династии Цин*); **5) gōu** очерчивать; обводить; наносить (*контур*); подрисовывать; 用鉛筆~一個輪廓 карандашом сделать контур; ~個臉兒 подвести (подгримировать) лицо; наложить грим; **6) gōu** подбалтывать (*муку, крахмал*); заправлять, делать (приготовлять) гуще (*добавлением муки, крахмала*); 弄點雜合麪來~一鍋粥 слегка заправить кашицу (отвар) мучной смесью; **7) gōu** влечь за собою, вызывать, возбуждать; ~煩 вызывать (причинять) беспокойство, досаждать; **8) gōu** увлекать [за собой], завлекать; заманивать, соблазнять, совращать; привлекать; ~了好些人 завлечь много людей; **9) gòu** тянуться за..., дотягиваться до..., доставать до...; 他不願意~那麼高的櫃上的東西 он не захотел тянуться за вещами (доставать вещи), что на таком высоком шкафу.

II **gōu** *сущ.* **1)** часть; доля; 五~的四~ 4/5, четыре пятых, четыре из пяти; **2)** *мат.* меньший катет; ~股弦 меньший и больший катеты и гипотенуза; **3)** крючкообразная помета (виза); 予~ дать высочайшую визу (*царское утверждение смертного приговора, при дин. Цин*).

III **gōu** *усл., собств.* **1)** *муз.* гоу, крюк (*знак нотного письма времён дин. Сун, обозначает тон* 蕤賓 (*звук* gis, *соль диез европейской номенклатуры*); **2)** Гоу (*фамилия*).

IV **gòu** *словообр. вм.* 够 (*модификатор результативных глаголов со знач.: полностью, вполне; достаточно; довольно; вдоволь, вдосталь; сверх меры; хватит, надоело*).

勾三勾四 **gōu-sān´ gōu-sì´** связываться то с одним, то с другим; вступать в связь с любым встречным.

~畫 **gōuhuà´ 1)** очерчивать, обрисовывать, набрасывать; **2)** крючкообразная черта (*напр.* —, 亅); **3)** штриховать.

~芒 **gōumáng** *миф.* Гоуман (*дух дерева*).

~合 **gōuhé´** сговориться, вступить в сговор; спеться, стакнуться; составить заговор.

~搭 **gōu´då 1)** соблазнять, завлекать, склонять, совращать; **2)** заводить шашни, вступать в [интимную] связь; любезничать; **3)** вступать в сговор; быть в сговоре; якшаться; быть заодно; стакнуться.

勾搭連環 **gōu-då-liánhuán´** быть [непосредственно] замешанным, тесно примыкать; тесно связанный.

~結 **gōujié´ 1)** вступить в сговор (в сделку); быть в сговоре (в заговоре); тайно сговориться, стакнуться, спеться; [действовать] заодно; **2)** узел; петля.

~稽 **gōu-jī** *см.* 鉤稽

~當 **gòudāng´ 1)** делать [дело], заниматься [делами]; править, распоряжаться; **2)** (*также* **gòu´dǎng**) дело; афера; махинация, проделка.

~描 **gōumiáo´** обрисовывать, рисовать, набрасывать.

~留 **gōuliú´ 1)** задерживать, удерживать; останавливать; **2)** задерживаться, мешкать; останавливаться; задержка, остановка.

~留狀 **gōuliúzhuàng** (*яп.* кōрю̄дзē) приказ о взятии под стражу (*подследственного*).

~滷 **gōu↔lǔ** заваривать (замешивать) [густую] подливку, заправлять подливку (соус).

~引 **gōu´yǐn** соблазнять, завлекать, заманивать; подстрекать, подбивать; совращать; привлекать.

~引狀 **gōuyǐnzhuàng´** вызов (повестка) в суд.

~斫 **gōu-zhuó** *жив.* очерчивать [контур] и делать насечку (*в китайской традиционной живописи — способ изображения гор и камней: предварительно очерчиваются контуры этих предметов, а затем ударами кисти наносятся штрихи рельефа и теней*).

~卒 **gōu-zú** диверсионный (отвлекающий) отряд (*в древнекитайских боевых порядках для отвлечения противника от направления главного удара*).

~率 **gōushuài** вести с собой.

~縴[兒] **gōu↔qiàn** *см.* 勾芡

~肆 **gōusì** балаган, шатёр для представлений (спектаклей, выступлений артисток, гетер; *при дин. Сун — Юань*).

~串 **gōuchuàn´** тайно сговариваться, стакнуться, составить шайку; быть в сговоре.

~攝 **gōushè 1)** брать под стражу, задерживать, арестовывать; **2)** распоряжаться, править, управлять.

~子 **gōu´zi** зад; 溜勾子 **liū↔gōuzi** подлизываться, заискивать, пресмыкаться, подхалимствовать; 精勾子 голый зад; без штанов.

~手 **gōu↔shǒu** вступать в сговор (сообщество); составить заговор; спеться, стакнуться.

~問 **gōu-wèn** привлекать под следствие; приводить для допроса; допрашивать.

~闌(欄) **gōulán´ 1)** [изогнутая] балюстрада, [изогнутые] перила; **2)** балаган, шатёр для представлений (спектаклей или концертов; *при дин. Сун и Юань*); **3)** публичный дом.

~欄院 **gōulányuàn** публичный дом.

~萌 **gōu-méng 1)** [вьющиеся и прямые] ростки; **2)** *перен.* ростки, начатки, зачатки.

勾背 **gōubèi´** (*сокр. вм.* 鞲鞴) *тех.* поршень.

~銷(消) **gōuxiāo´** вычёркивать, зачёркивать, перечёркивать, вымарывать; стирать; аннулировать, отменять, упразднять; ликвидировать; уничтожать; покончить с...; списывать; погашать.

~情 **gōuqíng´ 1)** возбуждать чувства, будить страсть; соблазнять; **2)** любезничать; завязывать (иметь) интимные отношения; заигрывать.

~鋼 **gōugāng´** *тех.* угловое железо.

~窩 **gōu-wō** ставить ловушки (западню).

~粉[法] **gōufěn[fǎ]´** *жив.* обводка мелом, белая обводка (*приём в изображении облаков*).

~勾[兒] **góu´gǒu** склоняться, скашиваться, сгибаться, гнуться, горбиться, сутулиться.

~勾搭搭 **gōu-gǒu-dādā´** *см.* 勾搭

~誘 **gōuyòu´** завлекать, соблазнять, совращать.

~勒 **gōulè** очерчивать; наносить контуры; обрисовывать, набрасывать; заштриховывать.

~勒法 **gōulèfǎ´** *жив.* [предварительное] нанесение контура (*с последующим нанесением красок — один из методов традиционной китайской живописи*).

~芡 **gōu↔qiàn** подбалтывать муку, заправлять мукой; приготовлять [густой] соус.

~尺 **gōuchǐ** угольник.

~爪 **gōuzhǎo´** *см.* 鉤爪

~喚 **gōuhuàn** вызывать [к себе], призывать.

~喫 **gōuchī´** сообща наживаться, быть в сговоре для совместной наживы.

~決 **gōu-jué** ставить отметку (визу) о высочайшем утверждении смертного приговора (*в списке осуждённых; при дин. Цин*).

~集 **gōu-jí** созывать, собирать.

~染 **gōu-rǎn** *жив.* нанесение контуров с последующим раскрашиванием (*способ изображения растений в традиционной китайской живописи*).

~抹 **gōumò´ 1)** вымарывать, зачёркивать, перечёркивать; **2)** замазывать, заштукатуривать, заделывать.

~陳 **gōu-chén** *кит. астр. см.* 鉤陳

~賬 **gōu↔zhàng** погашать обязательство (долг); рассчитываться [по счёту]; оплачивать счёт; учинять расчёт.

~起 **gōuqǐ´** вызывать, возбуждать, влечь за собой; причинять.

~捉 **gōu-zhuō** поймать, схватить; хватать, арестовать, брать.

~定 **gōudìng´** очерчивать; определять (*контур*); наметить (*рисунок для наложения красок*).

~取 **gōuqǔ´** подвергать приводу, приводить (*преступника в суд*); забирать.

~股 **gōu-gǔ** *мат.* меньший и больший катеты; 勾股定理 пифагорова теорема.

~股形 **gōugǔxíng´** *кит. мат.* прямоугольный треугольник.

勾撥 **gōu-bō** перебирать (трогать) струны циня (琴; 勾 — *средним пальцем,* 撥 — *лёгкое прикосновение большим и указательным к двум струнам*), проверять звучание циня.

~追 **gōu-zhuī** поймать, схватить, настигнуть; припнать.

~連 **gōulián** 1) сцепляться (связываться) [с...]; 2) вступать в сговор [с...], стакиваться [с...].

~連搭 **gōuliándā** *см.* 鉤連搭

~通 **gōutōng´** сговориться, вступить в сговор (в сообщничество); стакнуться; [быть, действовать] заодно.

~抿 **gōu-mǐn** штукатурить; белить известью.

~嘎不舍 **gōu-gā´ bù-shě´** *диал.* даже гроша не упускать; трястись над каждой копейкой.

~死鬼兒 **gōusǐguǐr´** [друг-]совратитель; дурная компания.

~兒 **gōur** крючкообразная помета; крючок; галочка.

~魂 **gōu-hún** околдовывать; зачаровывать; заворожить; очаровать.

~魂鬼 **gōuhúnguǐ´** *миф.* исторгатель душ, дух смерти (*согласно поверью, внушает стремление к смерти*).

~吃 **gōuchī´** *см.* 勾喫

~臉 **gōu↔liǎn** *театр* раскрашивать (гримировать) лицо; накладывать грим; гримироваться; гримировка, гримирование.

~檢 **goujiǎn** проверять; обследовать; изучать.

~哄 **gōu-hòng** обманывать, надувать, одурачивать.

~頭 **gōutóu´** приказ о поимке (*аресте преступника*).

~票 **gōu´piào** *см.* 勾頭

~除 **gou´chú** вычёркивать, вымарывать, исключать; перечёркивать; 御筆勾除 перечеркнуть царской кистью (*имя осуждённого на смертную казнь в списке осуждённых и этим высочайше утвердить смертный приговор, при дин. Цин*).

~心鬬角 **gōu-xīn´ dòu-jiǎo´** *см.* 鉤心鬬角

~思 **gōusī´** раздумывать, ломать голову (*над чем-л.*); обдумывать.

~去 **gōu´qù** зачёркивать, вычёркивать, вымарывать; исключать.

鉤 12 [167,4] *вм.* 鉤, *см.* № 7297

7385

抅 7 [64,4] *вм.* 拘, *см.* № 7309

7386

构 8 [75,4] *сокр. вм.* 構, *см.* № 6777

7387

购 8 [154,4] *сокр. вм.* 購, *см.* № 6779

7388

购 11 [154,4] *вм.* 購, *см.* № 6779

7389

沟 7 [85,4] *сокр. вм.* 溝, *см.* № 6781

7390

钩 9 [167,4] *сокр. вм.* 鉤, *см.* № 7385

7391

蜀 13 [142,7]

shǔ
шў
沃

7392

I *собств.* 1) *ист.* Шу (*царства в разные времена в районе Чэнду, совр. пров. Сычуань*: а) *с древнейших времён до дин. Цинь*; б) *с 24 г. до н. э. до 36 г.*; в) *в 221—263 гг.— одно из трёх царств Троецарствия*; г) *в 304—347 гг.— Позднее Шу, одно из 16 царств*; д) *в 907—925 гг.— послетанское Раннее Шу*; е) *в 934—965 гг.— послетанское Позднее Шу*); ~漢 Шу-Хань (*то же, что Шу 221—263 гг.*); ~布 шуское полотно; полотно из царства Шу; 2) *геогр.* провинция Сычуань (*название, заимствованное из истории края*); сычуаньский; ~漢 Сычуань (Шу) и Ханьчжун (漢中); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 蜀山) Шушань (*горы*: а) *в пров. Шаньдун*; б) *в пров. Чжэцзян*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 蜀江) Шуцзян (*река в пров. Сычуань*); 5) *геогр.* (*сокр. вм.* 蜀水) Шушуй (*река в пров. Цзянси*); 6) Шу (*фамилия*).

II *сущ.* 1) шу (*народность, обитавшая на террит. царств Шу в древние времена и ещё до образования этих царств*); 2) *вм.* 蠋 (*гусеница*); 3)* *один из предметов жертвенной утвари; по другим толкованиям — вариант знака* 獨 *в знач.* «одно», «единственное».

蜀雞 **shǔ-jī** сычуаньская курица (*порода крупных кур*).

~窰 **shǔ-yáo** танский сычуаньский фарфор.

~繡 **shǔ-xiù** сычуаньская [художественная] вышивка.

~羊泉 **shǔyángquán´** *бот.* паслён тончайший (*Solanum gracilescens* Nakai).

~錦 **shǔ-jǐn** сычуаньская парча, сычуаньский узорный шёлк (*прославленный сорт*).

~鳥 **shǔniǎo´** малая кукушка.

~犬吠日 **shǔ-quǎn´-fèi-rì** сычуаньская собака и на солнце лает (и солнцу удивляется, *т. к. солнце в Сычуани большей частью закрыто горами и тучами; об ограниченных людях, которые удивляются общеизвестным вещам*).

~葵 **shǔkuí** *бот.* алтей розовый, шток-роза (*Althaea rosea* Cav.).

蜀黍 **shǔshǔ´** *бот.* сорго [обыкновенное], гаолян (*Sorghum vulgare* Pers.).

~黍疹 **shǔshǔzhěn´** *мед.* маидизм, пеллагра.

~椒 **shǔjiāo** *бот.* ксантоксилум (зантоксилюм) перечный (*Zanthoxylum piperitum* DC.).

~道 **shǔ-dào** путь в Сычуань, сычуаньские дороги (*обр. о трудных путях жизни*); 蜀道難，難于上青天 *посл.* трудна дорога в Сычуань, труднеи, чем подняться в синее небо.

~秫 **shǔshú´** *см.* 蜀黍

~魄(魂) **shǔ-pò(hún)** кукушка (*согласно сказанию, душа Ван-ди* 望帝, *царя Шу, после его смерти превратилась в кукушку*).

鐲 21 [167,13]

zhuó
чжó
覺

7393

сущ. 1) браслет; 腳~ ножной браслет; 2)* *муз.* колокол [малый, ручной]; 以金~節鼓 бронзовым ручным колоколом задавать такт барабанам.

鐲子 **zhuó´zi** бласлет.

~頭 **zhuó´tóu** браслет.

躅 20 [157,13]

zhú	zhuó
чжý	чжó
沃	覺

7394

I **zhú, zhuó** *сущ.* 1) след; 牛~之霔不生魴鱮 в лужице следа буйвола рыба не водится; 2) *перен.* след; колея; путь; наследие, дело, деяния; образец, пример; 嗣芳~ продолжать славное дело, следовать блестящим образцам, идти по славному пути; 華~ славные деяния, славный путь; 無回~ нет пути для возвращения; 車覆而後改~ менять колею (находить иной путь) после того, как повозка уже опрокинулась.

II **zhú** *гл.* ступать, шагать; 東~其足 сделать шаг на восток; 遐~ шагать далеко.

钃 23 [142,17]

juān,	*уст.* guī
цзюань,	гуй
先	齊

7395

I *гл.* 1) отменять, упразднять, уничтожать, аннулировать; снимать, слагать (*налоги, оброк, повинности*); прощать (*долги, недоимки*); 擿(tì)秦政慘酷尤煩者，應時而~ выбрали то, что было особо невыносимым в жестокостях правления династии Цинь, и покончили с этим без промедления; ~賬 простить долги, аннулировать счета; ~降(減)租調 отменять и снижать земельный и промысловый налоги; ~增 снимать

и прибавлять (*напр. налоги, повинности*); **2)** устранять, отбрасывать, удалять; ~邪納福 устранять беды и приносить счастье; ~ 酲 прогонять хмель; избавляться от похмелья; 剖腹以~腸 взрезать брюхо и удалить внутренности; **3)** проявлять, выказывать, демонстрировать; ~其大德 явить [своё] великое благородство; **4)** * очищать; держать в чистоте; 湯~體以禱祈 [Чэн] Тан очистил своё тело перед молитвой; **5)** * очищаться (*постом, воздержанием*); блюсти себя в чистоте; 吉~ выбрать счастливый день и очиститься постом и воздержанием.

II *сущ. жук сем. мягкотелок.*

蠲租 **juān↔zū** отменять (слагать, прощать) подати (поземельный оброк, арендную плату).

~吉 **juān-jí*** очистить себя постом и воздержанием и выбрать счастливый день.

~略 **juān-lüè** отменять, уничтожать; устранять, отбрасывать, исключать.

~苛 **juān↔kē** уничтожать тиранию; покончить с деспотизмом.

~滌 **juān-dí** устранять, отбрасывать, удалять; очищаться (избавляться) от ...

~緩 **juān-huǎn** откладывать, временно отменять; отсрочить.

~放 **juān-fàng** устранять, отбрасывать.

~赦 **juān-shè** прощать (*долги, недоимки*).

~復 **juān-fù** отменять, снимать, слагать (*налоги, оброк, повинности*); освобождать от налогов (оброка, повинностей).

~紙 **juān-zhǐ** лощёная бумага (*в X в. на такой бумаге составлялись документы об освобождении от оброка, налогов и повинностей*).

~賦 **juān↔fù** отменять (слагать) оброк (подати).

~免 **juānmiǎn´** отменять, упразднять, уничтожать, аннулировать; снимать, слагать (*налоги, оброк, повинности*); прощать (*долги, недоимки*).

~絜(潔) **juān-jié** чистить; очищаться; блюсти чистоту; чистый.

~除 **juānchú´** отменять, упразднять, уничтожать, аннулировать; освобождать (*кого-л. от чего-л.*).

~忿 **juān↔fèn** укрощать гнев, рассеивать (отбрасывать) негодование.

噣

16 [30,13]

7396

zhòu	zhuó
чжòу	чжó
宥	覺

I **zhòu** *сущ.* **1)** клюв; 鳥~ клюв птицы; птичий клюв; **2)** *кит. астр. вм.* 柳宿 (*созвездие Лю «Ива»*).

II **zhuó** *гл.* клевать; 噣粒 клевать зёрна.

噣鳥 **zhòu-niǎo** крупная (хищная) птица.

𧚩

17 [69,13]

7397

chù
чỳ
沃

собств. Чу (*личное имя*); 顔~ Янь Чу (*деятель царства* 齊 *Ци времён Чжаньго*).

襡

18 [145,13]

7398

shú	dú
шу́	дý
沃	屋

I **shú** *сущ.* [удлинённая] кофта; 絳緺~裙 кофта и юбка из красной тафты.

II **dú*** *гл.* завёртывать; зачехлять; вкладывать в чехол.

韣

22 [178,13]

7399

dú,	zhú
дý,	чжý
屋	沃

сущ. чехол, футляр; 弓~ чехол на лук.

擉

16 [64,13]

7400

chù,	chuō
чỳ,	чō
覺	

I *гл.* колоть; пронзать; накалывать; протыкать; прокалывать; ~鼈於江 бить острогой черепах в Янцзы; 手~得眞疼 больно наколоть (поранить себе) руку.

II *сущ.* острога.

擉碰 **chùpèng´** натыкаться, ударяться.

~刺 **chùcì´** колоть; пронзать, прокалывать, протыкать.

~紗 **chuō-shā** вышивать.

~刃 **chù-rèn** острога.

臅

17 [130,13]

7401

chù
чỳ
沃

*сущ.** нутряное сало.

髑

23 [188,13]

7402

dú
дý
屋

только в сочетаниях; см. ниже.

髑髏 **dú-lóu** [мёртвый] череп.

觸

20 [148,13]

7403

chù	*диал.*	chuò
чỳ		чò
沃		

I *гл.* **1)** бодать; ударять; поражать; толкать; 羝羊~藩不能退,不能遂 козёл бодает изгородь (упёрся в изгородь) — и ни туда, ни сюда; ~倒在地 толкнуть и повалить на землю, свалить с ног; ~邪 поражать коварных; **2)** ударяться (*особенно: головой*) [о...]; натыкаться [на ...]; налетать [на...]; сталкиваться [с...]; попадать [на..., в..., под...]; встречать; ~槐而死 удариться [головой] о софору и убиться; 經霜~浪 переносить иней и сталкиваться с волнами (подвергаться тяжёлым лишениям); ~穢 попасть в грязь; запачкаться; ~地雷 нарваться на мину; ~禍 попасть в беду; 於古當生,今~死者 те, которым по прежним законам сохранялась бы жизнь, а по нынешним положена смертная казнь; ~刑法 попасть под наказание (под действие законов о наказаниях); **3)** прикасаться [к...]; трогать; дотрагиваться [до...], притрагиваться [к...], затрагивать, задевать; соприкасаться [с...]; касаться; 不准~陳列品 экспонаты руками не трогать!; 一~卽發 взрываться (приходить в движение, срабатывать) при первом же прикосновении, раз дотронуться — и всё (*также обр. об опасной ситуации*); **4)** *перен.* трогать, затрагивать, задевать; касаться; тревожить; возбуждать; ~起前情 затронуть прошлое, разбудить прежние чувства (воспоминания).

II *сущ. будд.* соприкосновение, спарша (*Sparśa, 6 из* 十二因緣 *12 нидан двенадцатичленной формулы «колеса бытия»*); 六~ шесть родов соприкосновения, шесть спарш (*соответственно пяти родам чувственных и одному роду интеллектуальных восприятий*).

III *собств.* Чу (*фамилия*).

觸塵 **chù-chén** *будд.* гуня осязания (*Guna, одна из* 六塵).

~値 **chù-zhí** встречаться [с...], сталкиваться [с...], попадать [в..., на..., под...].

~羅 **chù-luó** попадать в ловушку (в сети).

~官 **chù´guān** орган осязания.

~暑 **chù-shǔ** подвергнуться тепловому удару; тепловой (солнечный) удар.

~目 **chù-mù** **1)** бросаться (бить) в глаза, поражать (приковывать, привлекать) взор; заметный, видный; **2)** обращать взгляд, направлять (бросать) взор; **3)** [всё то] на что направлен взор; [всё то] что предстаёт взору.

~目皆是 **chù-mù´ jiē-shì´** [и] так (это) везде, куда ни бросишь взгляд; это бросается в глаза повсюду; таково всё, что предстаёт взору.

~目驚心 **chù-mù´ jīng-xīn´** ошеломлять, потрясать, поражать, пугать; ошеломляющий, потрясающий; жуткий, ужасный.

觸腳 **chùjiǎo´** *зоол.* щупальца (*у моллюсков*).

~忤 **chù-wǔ** *см.* 觸迕

~諱 **chù-hùi** затрагивать запретное, касаться недозволенного; задевать больное место.

~罪 **chù-zùi** совершать преступление; провиниться; подпадать под (нарываться на) наказание.

~搏 **chù-bó** натыкаться [на...]; ударяться [о...].

~手 **chùshǒu´** 1) *зоол.* щупальца; 2) *сев.-вост. диал.* робкий, боязливый, нерешительный; испытывать робость (боязнь).

~脣 **chùchún** *зоол.* лабиальный щупик.

~角 **chùjiǎo** 1) *зоол.* антенна, сяжок, усик; 小觸角 антенна, антеннула; 2) *мат. см.* 切角

~角腺 **chùjiǎoxiàn** *зоол.* зелёная (антеннальная) железа (*у ракообразных*).

~痛 **chù-tòng** задевать, затрагивать (*больное место*).

~網 **chù-wǎng** 1) попадать в сети [закона]; попадаться; нарушать закон, совершать правонарушение; 2) *спорт* сетка.

~診 **chùzhěn** *мед.* пальпировать; пальпация.

~動 **chùdòng´** 1) толкать; ударять; задевать; трогать; 2) *перен.* трогать; затрагивать, задевать; возбуждать; волновать.

~霉頭 **chù↔méitóu** 1) *диал.* несчастье, не везёт; 2) *перен.* насолить (*кому-л.*).

~蹶 **chù-jué** толкаться и спотыкаться (*напр. о бегущем стаде*).

~摸覺 **chùmōjué** *психол.* сложные осязательные ощущения (*прикосновения, давления и движения*).

~突 **chùtū** нападать [на...]; бросаться [на...]; атаковать, штурмовать; наносить удар; делать выпад [против...]; действовать против..., вступать в столкновение [с...]; затрагивать, оскорблять.

~媒 **chùméi** *уст., хим.* катализ; каталитический; катализатор; катализаторный.

~媒劑 **chùméijì** 1) *уст., хим.* катализатор; 2) *перен.* ускоритель.

~諫 **chù-jiàn** сурово укорять (увещевать *вышестоящего*).

~衣 **chùyī** *уст.* штаны.

~眼 **chù-yǎn** бросаться в глаза; привлекать внимание; заметный, видный.

~癢 **chù-yǎng** терпеть щекотку, подвергаться щекотке; 觸癢不禁 бояться щекотки.

~發 **chù-fā** 1) возбуждать; вызывать; приводить в движение (в действие); 2) трогать, растрогать.

chùfā- *в словообразовании:* срабатывающий (приходящий в действие) в результате прикосновения.

~發器 **chùfāqì** *эл.* спусковая схема, триггер.

~發水雷 **chùfā´-shuǐ´léi** *воен.* контактная мина.

~發電路 **chùfā´-diànlù´** *эл.* спусковая схема, триггер.

觸殺[作用] **chùshā´ [zuò´yòng]** *с.-х.* контактное действие; 觸殺殺蟲劑 инсектицид контактного действия.

~處 **chù-chù** везде [и всюду], повсюду, куда ни обратишься (ни дотронешься); чего ни коснёшься.

~及 **chù-jí** затрагивать, задевать, касаться.

~迕 **chù-wù** противоречить, прекословить, идти наперекор; огрызаться; являть строптивость; строптивый, непокорный.

~鍵法 **chùjiànfǎ´** *муз.* туше́.

~淺 **chùqiǎn´** *мор.* наскочить (сесть) на мель.

~機 **chùjī´** 1) осенять (*о счастливой идее*); приходить наитию (смекалке, сметке, догадке); 2) найтись, сообразить; догадка; наитие; по наитию; 3) встречать (улавливать) подходящий (благоприятный) случай, улучать благоприятный момент; при случае.

~犯 **chùfàn´** затрагивать, задевать; трогать; наносить урон (ущерб); нарушать, идти против (вразрез с...); задевать за живое.

~電 **chú↔diàn** попадать под ток (под напряжение), быть поражённым током; поражение током.

~覺 **chù´jué** *биол.* осязание; тактильное чувство; тактильные ощущения.

~覺型 **chùjuéxíng´** *психол.* тактильный тип чувствительности (*напр. у слепых*).

~覺器 **chùjuéqì´** *биол.* орган осязания.

~覺末梢器 **chù´juémòshāoqì´** *биол.* тактильный рецептор кожи.

~覺小體 **chù´jué-xiǎotǐ´** *биол.* тельце Мейснера.

~興 **chù-xìng** возбуждать интерес.

~頭 **chùtóu´** *эл.* контакт (*деталь выключателя*).

~鬚 **chùxū´** *зоол.* антенна, сяжок, усик.

~類旁通 **chù-lèi´ páng-tōng´** заключать (делать выводы, судить) по аналогии.

~景生情 **chù-jǐng´ shēng-qíng´** внешние впечатления вызывают переживания (чувства); растрогаться увиденным.

~怒 **chù-nù** возбуждать (вызывать) гнев, гневить, злить, раздражать, сердить, вводить во гнев, выводить из себя.

~感 **chù-gǎn** осязание, ощущение.

~忌 **chù-jì** затрагивать запретное, касаться недозволенного; задевать больное место.

~礁 **chù↔jiāo** ударяться о риф; наскакивать (садиться) на риф (на подводные камни).

~熱 **chù-rè** терпеть жару, страдать от жары.

~接 **chùjiē´** [со]прикасаться, входить в соприкосновение; соприкосновение, контакт.

獨 16 [94,13]

7404

dú
ду́
屋

I *прил./наречие* 1) один только; единственный; в одиночку; 大伙都齊了，~他還沒有來 все в сборе, один только он не явился; 豈能~樂哉 как бы мог он наслаждаться в одиночку?!; 2) одинокий; бездетный; в одиночестве; 鰥寡，孤~ вдовые (без жён), вдовые (без мужей), сирые и одинокие (бездетные); 俾我~兮 оставил меня одинокого жить; 念我~兮,憂心慇慇 как подумаю о своём одиночестве, печальное сердце страданья полно...; ~樹 одинокое дерево; ~居 жить одиноко; 3) отдельный; индивидуальный; единоличный; сольный; сам по себе, отдельно; в себе, про себя; наедине; 君雖~豐，其何福之有 хотя Вы, государь, лично проявляете щедрость, но какое кому благоденствие это может принести?; 心~悔 про себя (в душе) раскаиваться; 君子愼其~也 настоящий человек блюдёт себя даже тогда, когда его никто не видит; 4) самостоятельный, независимый; единоличный; самолично; 衛君，其年壯，其行~也 вэйский властитель во цвете лет, в действиях он самовластен; 5) *пекинск. диал.* необщительный, нелюдимый, замкнутый; ~孩子不願跟人玩兒 необщительный ребёнок не любит играть с другими детьми; 6) индивидуальный, особый, специфический; особенный, исключительный, необычный; монопольный; особенно; 姓所同也，名所~也 фамилии — это то, что объединяет, имена же — то, что индивидуализирует; 用力~深 приложить особенно большие усилия.

II *наречие, союзное наречие* 1) только, исключительно; всего лишь; однако; 其人與骨皆已朽矣，~其言在耳 сам человек и его кости уже сгнили [в могиле], только его слова остались — не больше!; 治天下，~可耕且爲與 [выходит, что] только управление Поднебесной можно совмещать с занятием хлебопашеством?; 不~... 且 ... (非~... 亦) не только..., но и...; 2) разве, неужели, как же (*обычно в риторических вопросах*); 物之飲食，天不能知，人之飲食，天~知之乎?! небо не может знать, что пьют и едят твари; неужели же оно узнаст, что пьют и едят люди?!; 3)* ещё, даже, и то; пожалуй; 覽察草木~未得兮，豈珵美之能當?! [они] ещё и в растениях не могут разобраться, так разве смогут прелесть камней драгоценных разуметь?!; 4)* тогда; в таком случае; 棄君之命，~誰受之 если я не выполню приказ государя, тогда кто же примет его на себя?

III *сущ. миф.* ду, крупная обезьяна (*будто бы питающаяся обезьянами*); ~一叫而猨散 когда заревёт ду, обезьяны разбегаются.

IV *собств.* 1) Ду (*фамилия*); 2) *уст., сокр.* (*яп.* 獨逸) Германия.

V *словообр.: в сложнопроизводных словах и терминах соответствует морфемам:* одно-, едино-, моно-; ~臂 однорукий; ~院 однодворный, однодворческий; ~攬的 единоличный (самовластный); ~角(jué)獸 *миф.* еди-

норог; ~角 (jiǎo) 戲 монодрама; ~白 монолог; ~輈車 дышловая (*букв. с одной оглоблей*) повозка (колесница).

獨一 dúyī′ единственный, один.

~一無二 dú-yī′ wú-èr′ единственный; несравненный; уникальный.

~擅 dú-shàn одному завладевать (обладать), иметь в своём исключительном обладании (распоряжении), единолично властвовать (распоряжаться).

~在論 dúzàilùn′ *филос.* солипсизм.

~坐 dú-zuò 1) сидеть одиноко, [быть] в одиночестве; 2) [высокомерно, надменно] восседать особняком; высокомерие; высокомерный, надменный; 3) особо восседающий (*со времён Вост. Хань; эпитет и синоним* 御史中丞, 尙書令 *и* 司隸校尉, *высших чиновников двора*); 4) седалище (диван) на одного человека.

~任制 dúrènzhì′ единовластие; единоначалие.

~往獨來 dú-wǎng′ dú-lái′ 1) свободно путешествовать (ходить); 2) держаться (действовать) особняком (в одиночку, независимо).

~生[的] dúshēng′ единородный, единственный (*о сыне*); 獨生[的]兒子 единственный сын.

~生子 dúshēngzǐ′ единственный (единородный) сын.

~姓 dú-xìng единственная фамилия (*единственная семья в округе, носящая данную фамилию*).

~睡丸 dúshuìwán пилюли «спи один» (без женщины; *шутливо о половом воздержании как средстве сохранения долголетия*).

~立 dúlì′ 1) держаться самостоятельно (независимо); самостоятельный, независимый; самостоятельность, независимость; 獨立工黨 Независимая рабочая партия (*в Англии*); 獨立運動 движение за независимость; 獨立宣言 декларация независимости; 宣布獨立 провозгласить независимость; 獨立王國 независимое царство; вотчина; 獨立, 主權和領土完整 независимость, суверенитет и территориальная целостность; 獨立負責精神 самодеятельность, инициатива, предприимчивость; 獨立機關 независимый орган; 獨立核算單位 самостоятельная хозрасчётная единица; 獨立生產者 *эк.* самостоятельный производитель; 2) действовать (держаться, стоять) отдельно (обособленно, изолированно, в одиночку); отдельный, особый, обособленный, сепаратный; обособленность.

~立性 dúlìxìng′ 1) независимость, самостоятельность; 堅持黨的獨立性 отстаивать независимость партии; 2) обособленчество, местничество; самостийничание; 鬧獨立性 давать волю обособленческим (сепаратистским, местническим) тенденциям; самостийничать.

~立語 dúlìyǔ′ 1) *лингв.* изолирующий язык; 2) *грамм.* обособленное речение (*об обособленных второстепенных членах предложения*).

獨立營 dúlìyíng′ *воен.* отдельный батальон.

~立自主(在) dú′lì-zìzhǔ(zài)′ самодовлеющий, самостоятельный;

~立國 dúlìguó′ независимое государство.

~立師 dúlìshī *воен.* отдельная дивизия.

~立獨行(步) dú-lì′ dú-xíng(bù)′ действовать (держаться) независимо.

~立島 dúlìdǎo′ самостоятельный остров.

~立協 dúlìxié′ *воен.* отдельная [смешанная] бригада (*дин. Цин*).

~立派 dúlìpài′ *ист.* индепенденты.

~立旅 dúlìlǚ′ *воен.* отдельная бригада.

~立成分 dúlì-chéngfēn *грам.* обособленный член предложения.

~立不慚于影 dú-lì bù-cán yú yǐng не [иметь причины] стыдиться даже наедине с тенью своей (*строго блюсти свою честь даже без свидетелей*).

~立不羈 dú-lì′ bù-jī′ независимый, [ничем] не связанный.

~立懸掛 dúlì xuánguà *тех.* независимая подвеска (*автомобиля*).

~體 dútǐ′ отдельная графема (*элемент иероглифического письма*); простой (неразложимый) иероглиф (*напр.* 文, 中; *в отличие от* 合體 *сложных, разложимых, синтетических знаков, напр.* 字, 解).

~癱 dútān′ *мед.* моноплегия.

~出心裁 dú′-chū-xīn-cái′ предлагать свою [оригинальную] идею (своё самостоятельное решение); действовать по-своему (оригинально); оригинальный; своеобразный.

~磨 dúmó вертеться, ёрзать; ходить туда-сюда, топтаться [на месте] (*также* 打獨磨).

~膽英雄 dúdǎn′-yīng′xióng исключительно храбрый герой, герой невиданной храбрости.

~吉 dú′jí Дуцзи (*фамилия у чжурчжэней*).

~善 dú-shàn совершенствовать самого себя; самосовершенствоваться в уединении.

~善其身 dú′-shàn qí-shēn′ 1) совершенствовать одного себя; замыкаться в самосовершенствовании, быть индивидуалистом; довольствоваться собственными добродетелями; самодовольный; 2) заботиться (печься) только о себе.

~語 dú-yǔ 1) говорить про себя, разговаривать самому с собой, думать вслух; 2) *уст., яп.* немецкий язык.

~占 dúzhàn′ [одному] занимать (присваивать, завладевать); единолично захватывать; монополизировать; исключительный, монопольный; монополистический; монополия; 獨占事業 монополия, монопольное предприятие.

~占鰲頭 dú-zhàn′ áo-tóu′ 1) завладеть головой морского чудовища; взобравшийся на голову морского чудовища (*при системе экзаменов кэцзюй — первый по успехам* 狀元 *из получивших докторскую степень: ему предоставлялось право на виду у императора ступить на голову гигантской морской черепахи, изваянной перед дворцом*); 2) *перен.* занимать (выходить на) первое место; первый.

獨占資本 dú′zhàn-zīběn монополистический капитал.

~鈷 dúgǔ *будд.* магический скипетр, ваджра (*Vajra*).

~居監 dújūjiān′ камера одиночного заключения.

~居石 dújūshí′ *мин.* монацит.

~活 dúhuó′ *бот.* дудник Гмелина (*Angelica gmelinii* M. Pimen., *лекарственное растение*).

~活屬 dúhuóshǔ′ *бот.* род дудник (*Angelica* L.).

~害 dú′hài высокомерный; брезгливый.

~吞 dútūn единолично поглотить (*что-л.*), полностью завладеть (*напр. территорией; доходами; выгодами*).

~唱 dúchàng′ петь соло; сольное пение.

~唱家 dúchàngjiā′ солист (*певец*).

~白 dúbái′ *театр* монолог.

~拍 dú-pò хлопок одной ладонью (*невозможен; по Хань Фэй-цзы: —* 手獨拍, 雖疾無聲; *обр. об односторонности достоинств правителя: напр. могущество без таланта или наоборот*).

~自 dúzì′ сам [по себе], [сам] в одиночку; один; личный; индивидуально; 他誰也不告訴一聲就獨自走了 никому ни слова не сказав, он в одиночку (*незаметно*) удалился.

~自個 dúzì′gè *см.* 獨自

~當一面 dú′-dāng yí-miàn′ самому (собственными силами) справляться [со своим делом].

~個兒 dúgèr′ *см.* 獨自

~斷 dú′duàn 1) единолично решать, самовластно распоряжаться; 2) догма; догматический, бездоказательный.

~斷專行 dú′-duàn zhuān-xíng′ решать и действовать самовластно; самоуправство.

~斷論 dúduànlùn′ догматизм.

~斷獨行 dú′-duàn dú-xíng′ решать и действовать самовластно; самоуправство; деспотизм; деспотический.

~腳蜂 dújiǎofēng′ *зоол.* Sirex japonicus (*вид древесной осы или рогохвоста*).

~腳蓮 dújiǎolián′ *бот.* тифониум гигантский (*Typhonium giganteum* Engl.).

~腳[兒]戲 dújiǎo[r]xì 1) *жанр представлений эстрадного типа, напр. рассказы, песенки, сценки, гл. обр. сатирического содержания, исполняемые большей частью одним артистом*); монодрама; 2) *перен.* единоличное действие; единственное действующее лицо; роль единоличного деятеля; 唱獨腳戲 выступать в качестве единоличного деятеля.

~辟蹊徑 dú-pì xī-jìng найти новый путь; открыть новый метод (способ).

~舞 dúwǔ′ соло (*в балете*); танцевать соло.

獨峯駝 dúfēngtuó одногорбый верблюд, дромадер.

~**律風 dúlǜfēng**´ *уст.* (*англ.* telephone) телефон.

~**到 dú-dào** дойти своим умом; самостоятельный, индивидуальный (*о достижении*); своеобразный, собственный, оригинальный; 獨到之處 собственное достижение; 獨到的見解 собственные взгляды, своё понимание.

~**創 dúchuàng** оригинальный, индивидуальный.

~**創性 dúchuàngxìng**´ индивидуальность (*творческая*); оригинальный; оригинальность.

~**行 dú-xíng** держаться (действовать) независимо (отдельно, самостоятельно, по-своему); идти своим собственным путём.

dú-háng монопольная фирма.

~**行菜 dúxíngcài** *бот.* клоповник мусорный (*Lepidium ruderale* Willd.).

~**行根 dúxínggēn** *бот.* кирказон слабый (*Aristolochia debilis* Sieb. et Zucc.).

~**行其是 dú-xíng-qí-shì** поступать по-своему.

~**子 dúzǐ**´ единственный сын.

~**樹一幟 dú´-shù yī-zhì**´ водружать своё особое (собственное) знамя (*обр. в знач.: создавать, возглавлять особое направление, школу; идейно обособляться, занимать особую позицию*).

~**得 dú-dé** 1) самодовольный, самоуверенный; 2) единственный [в своём роде]; исключительный, непревзойдённый.

~**特 dútè**´ особый, своеобразный, самобытный, исключительный, специфический; своеобразие, самобытность.

~**特性 dútèxìng**´ своеобразие, исключительность, специфичность, самобытность.

~**掌 dú-zhǎng** единолично править (управлять, обладать, владеть); быть полным хозяином, стоять во главе (*учреждения*); единоличный правитель.

~**詞句 dúcíjù** *грамм.* односоставное предложение.

~**門 dú↔mén** занимать исключительное (монопольное) положение; быть (становиться) единственным в своём роде.

~**門獨戶 dú-mén dú-hù** *см.* 獨門獨院

~**門獨院[兒] dú-mén dú-yuàn**´ особняк; единоличный (отдельный) дом; дом с одной семьёй (*часть китайского дома с отдельным двором и ходом*).

~**門兒 dú↔ménr** занимать монопольное (исключительное) положение; быть единственным (несравненным, непревзойдённым) в своём деле.

dúménr 1) монопольное (исключительное) мастерство; секрет мастерства; 2) единоличный дом, дом с одной семьёй, отдельный дом, особняк; ◇ 押獨門兒 идти ва-банк.

~**間 dújiān** 1) отдельная комната (*с особым входом*); 2) однокомнатный.

~**霸 dúbà**´ одному (единолично) узурпировать (завладевать); монопольно узурпировать; монополизировать; 獨霸世界 захватить господство над всем миром.

獨有 dú-yǒu единолично обладать, монопольно владеть; исключительное (монопольное) обладание; исключительный, единственный; своеобразный.

~**淸獨醒 dú-qīng dú-xǐng** одному быть чистым и трезвым (*возвышаться над обыдёнщиной, не плыть по течению*).

~**角仙 dújuéxiān**´ *зоол.* Xylotrupes dichotomus (*жук-единорог, сем. Scarabaeidae*).

~**角蓮 dújuélián** 1) *бот.* тифониум гигантский (*Typhonium giganteum* Engl., *лекарственное растение, инсектицид*); 2) *кит. мед. см.* 獨角蓮膏

~**角蓮膏 dújuéliángāo** *кит. мед.* мазь дуцзюэлянь.

~**角戲 dújiǎoxì**´ *см.* 獨腳戲

~**角鯨 dújiǎojīng**´ *зоол.* нарвал (*Monodon monoceros*).

~**輪車 dúlúnchē**´ тачка.

~**幕劇 dúmùjù**´ одноактная пьеса.

~**身 dúshēn**´ 1) один; в одиночку; сам [по себе]; одинокий; 2) холостой; без жены; без мужа; безбрачие; целибат.

~**身主義 dúshēnzhǔyì**´ безбрачие; целибат.

~**身漢 dúshēnhàn**´ холостяк; холостой, одинокий.

~**步 dú-bù** идти одному; быть единственным, не иметь равных себе; 獨步天下 быть единственным в мире; 獨步一時 быть единственным для своего времени, не иметь равных себе современников.

~**房 dúfáng** 1) особняк; 2) одиночная камера (*в тюрьме*).

~**獨[的] dúdú[de̊]** 1) только, всего лишь; 2) в одиночку.

~**秀 dú-xiù** обладать исключительным (единственным в своём роде) талантом; выдающийся (непревзойдённый) талант (ум).

~**力 dúlì** 1) собственные силы (средства); своими [собственными, единоличными] силами (средствами), самостоятельно, без посторонней помощи, в одиночку; один; 2) чрезмерно укороченный, безобразно короткий (*напр. об одежде*).

~**母 dúmǔ** *см.* 單元音

~**人 dúrén** один; в одиночку, самолично.

~**孤 dú´gū** Дугу́ (*фамилия*).

~**奏 dúzòu**´ 1) исполнять со́ло (*инструментальное*); со́ло; 2) единолично (самому) докладывать; быть непосредственно подчинённым [центру]; 獨奏州 округ центрального подчинения (*дин. Сев. Вэй*).

~**奏會 dúzòuhuì**´ сольный концерт (*инструментальный*).

~**奏者 dúzòu´zhě** солист.

~**奏曲 dúzòuqǔ**´ *муз.* соло.

~**天拆票 dú´tiān-chāipiào**´ *стар.* суточный вексель (*расписка на предъявителя*) меняльной лавки (*выдавался при внеочередных взаимных расчётах на вечерних биржевых собраниях менял; см.* 拆票).

獨夫 dúfū´ 1) тиран (*о царе и т. п.*); 2) одинокий [мужчина]; бобыль.

~**木難支 dú-mù´ nán-zhī**´ одному столбу не удержать (*всего здания; обр. о большом деле, которое одному деятелю не по плечу*).

~**木船 dúmùchuán**´ долблёный чёлн, пирога.

~**木橋 dúmùqiáo** лава, мостик (*из одной доски или бревна*).

~**木橋體 dúmùqiáo-tǐ**´ *разновидность* 俳體 (*шуточных стихотворений*) *жанра* 詞 *цы с одной рифмой для всего стихотворения.*

~**木舟 dúmùzhōu** долблёный чёлн, пирога.

~**木不[成]林 dú-mù´ bù[-chéng]-lín**´ одному дереву не составить леса (*обр. в знач.: одному не по плечу, в одиночку не справиться; ср. один в поле не воин*).

~**梁 dú-liáng** *см.* 獨木橋

~**家 dújiā**´ 1) отдельная (одна) семья; сам; собственный; единоличный; 2) монопольная фирма; монопольный; единственный; исключительный; 獨家經理 монопольная продажа.

~**眼 dúyǎn**´ косой, одноглазый.

~**眼龍 dúyǎnlóng**´ косой дракон (*шутл. об одноглазом*).

~**根[苗] dúgēn[miáo]**´ побег одинокого корня (*обр. о единственном сыне*).

~**食 dú-shí** 1) есть в одиночку (отдельно); 2) отдельная (собственная, особая) пища; 喫獨食 **chī↔dú´-shí** а) есть одному (*ни с кем не делясь*), самому [всё] поедать; б) единолично (монопольно) присваивать выгоды.

~**梭絹 dúsuōjuàn** шёлк, вытканный одним челноком (*сорт шёлковой ткани, употреблявшийся художниками X—XIII вв.*).

~**處 dú-chǔ** жить в одиночестве (в уединении), быть одному; уединение.

~**逸 dú´yì** *уст., яп.* германский, немецкий.

~**裁 dúcái**´ пользоваться неограниченной [едино]личной властью; единолично решать (распоряжаться, властвовать, господствовать); деспотизм; диктатура; автократия; самовластие; 獨裁者 **dúcái´zhě** [единоличный] диктатор; деспот; 獨裁政治 деспотия, [едино]личная диктатура, самовластие, автократия.

~**龍族 dúlóng[zú]**´ долон (*народность в КНР*).

~**尾 dúwěi**´ *бот.* эремурус (ширяш) китайский (*Eremurus chinensis* O. A. Fedtsch.).

~**他爾 dútǎr**´ дута́р (*муз. инструмент, Ср. Азия*).

~**院[兒] dú´yuàn** *диал.* двор с одной семьёй, особняк (*в отличие от* 雜院 *общего, для нескольких семей, двора*); отдельный дом.

~**覺 dú-jué** 1) бодрствовать в одиночестве; 2) *будд.* самостоятельное (индивидуальиое) прозреиие (постижение);

3) *будд.* пратьека-будда (*Pratyeka-buddha*).
獨挑兒 **dútiāor´** в одиночку, своими силами.
dútiāor´ под свою [личную] ответственность.
~具匠心 **dú´-jù-jiàng-xin´** обладать редкой (исключительной) смекалкой; редкая (оригинальная, исключительная) смекалка (находчивость, выдумка).
~具隻眼 **dú´-jù-zhī-yǎn´** обладать редкой (исключительной) прозорливостью (остротой ума).
~賣 **dúmài´** монопольная продажа, монополия.
~資 **dúzī´** на собственные средства; единоличный, индивидуальный (*о предприятии*).
~項式 **dúxiàngshì** *мат.* одночлен.
~弦琴 **dúxiánqín´** монохорд (*вьетнамский муз. инструмент с рычажком для изменения величины натяжения струны в процессе игры*).

燭 17 [86,13]

7405

zhú
чжý
沃

I *сущ./счётное слово* 1) свеча; 2) свеча (*единица измерения света*); 四十~[光]的電燈 электролампа в 40 свечей; 3) *уст.* светильник; огонь; 燈~ факел.

II *гл.* **А.** 1) сиять, светить; сверкающий; светлый, ясный; ясно; ~明 ярко осветить, ясно засиять; ~銀 чистое (сверкающее) серебро; 2) быть очевидным (ясным); исчерпывающий, досконально; ~見 *эпист.* обратить [Ваш] просвещённый взгляд; досконально разобраться; *гл.* **Б.** 1) озарять, освещать; 火光~天 пламя (огонь) озаряет небо; 2) выяснять, выявлять, освещать; 洞~其奸 до конца разоблачить его коварство.

III *собств.* Чжу (*фамилия*).
燭臺 **zhútái´** подсвечник; канделябр.
~盤 **zhúpán** подсвечник (*плоский*).
~盡 **zhú-jìn** свеча догорела, огонь угасает (*обр. в знач.: ночь на исходе*).
~燼 **zhújìn** огарок [свечи].
~耀 **zhú-yào** 1) сиять, светить; 2) освещать, озарять.
~臨 **zhú-lín** освещать, озарять; просвещать.
~斗 **zhúdǒu´** подсвечник.
~劑 **zhújì´** *мед.* лекарственная свеча.
~謝淚 **zhúxièlèi´** оплыв свечи.
~影 **zhú-yǐng** тень от огня свечи.
~影搖紅 **zhú-yǐng yáo-hóng** тень от свечи и красные блики (*вариант:*燭影斧聲, *см.*).
~影斧聲 **zhú-yǐng´ fǔ-shéng´** тень от огня свечи и стук топора (*по преданию это всё, что осталось известным об обстоятельствах в покоях основателя династии Сунов перед его смертью, когда он принимал своего младшего брата, наследовавшего затем престол; обр. о сомнительной истории, тайны которой навсегда похоронены*); тёмные обстоятельства [смерти царя и наследования престола].
燭刀 **zhú-dāo** щипцы для снятия нагара со свечи.
~剪 **zhújiǎn´** *см.*燭刀
~燭 **zhúzhú´** сияющий, сверкающий; светиться, сиять.
~淚 **zhúlèi´** оплыв свечи.
~架 **zhújià** подсвечник; канделябр.
~煤 **zhúméi´** *горн.* кеннель, кеннелевый уголь.
~燄 **zhú-yàn** пламя (огонь) свечи.
~跋 **zhú-bá** огарок [свечи]; конец (низ) светильника (факела).
~奴 **zhú-nú** подсвечник; канделябр.
~夜 **zhú-yè** 1) рассеивать мрак ночи; 2) петух.
~蛾 **zhú-é** ночной мотылёк.
~花 **zhúhuā´** язычок пламени (огня) свечи; нагар на свече.
~龍 **zhú-lóng** *миф.* Чжулун, Светоносный дракон (*божество с головой человека и туловищем змеи, открывая глаза, дивал миру свет, закрывая их, погружал землю во мрак*).
~籠 **zhú-lóng** фонарь.
~光 **zhúguāng´** 1) свет (огонь) свечи; 2) свеча (*единица измерения света*); 燭光小時 свеча-час.
~心 **zhúxīn´** фитиль [свечи].
~蕊 **zhú-ruǐ** фитиль свечи.
~芯 **zhúxīn´** фитиль [свечи].
~穗 **zhúsuì** пламя (огонь) свечи.
~照 **zhúzhào´** озарять, освещать; освещение.
~照數計 **zhú-zhào´ shù-jì´** ярко освещать и поштучно считать (*обр. в знач.: ясно понимать дело, досконально разбираться в данном деле*).
~陰 **zhú-yīn** *см.*燭龍

蠋 19 [142,13]

7406

zhú, shǔ
чжý, шý
沃

сущ. гусеница; личинка.
蠋蛛 **shǔ-chú** *уст.* паук.

濁 16 [85,13]

7407

zhuó
чжó
覺

I *прил.* 1) мутный, грязный; ~河 мутная река (*о Хуанхэ*); 涇以渭~ Цзинрека от Вэй-реки мутится; 2) смутный, неясный, туманный, тёмный, запутанный, беспорядочный; 心~而眸子眊 когда смутно на душе, тогда и взор тускнеет; ~代 смутная пора; 3) грязный, бесчестный; порочный, развратный; ~富不如清貧 лучше чистая (честная) бедность, чем грязное (нечестное, неправедное) богатство; 4) низкий, густой, грубый (*напр. мужской*), хриплый (*о звуке, голосе*); 倡和清~ петь гармонично высокими и низкими голосами; 5) *кит. фон.* звонкий (*о начальном согласном, в противоположность* 清 *глухому*); ~輔音 звонкий [начальный] согласный.

II *гл.* 1) мутить, пачкать, грязнить; позорить; ~亂王室 позорить и смущать царский род (дом); 2) развращать, портить; 五味~口 разнообразие яств (*букв. пять вкусов*) притупляет вкус.

III *сущ.* 1) муть, грязь; 垢~ грязь и муть; 2) *перен.* грязь суетного мира; порочность; порок; моральная нечистоплотность; 五~ пять пороков; пороки; 3) *кит. мед.* мутные выделения (*у мужчины*).

IV *собств.* 1) Чжо (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.*濁水) Чжошуй (*реки:* а) *в пров. Ганьсу — Шэньси;* б) *в пров. Цзянси;* в) *в пров. Хубэй;* г) *в пров. Шаньси;* д) *в пров. Шэньси*).
濁塞音 **zhuósāiyīn´** *фон.* звонкий смычный согласный.
~重 **zhuózhòng´** низкий; грубый, мужской (*о звуке, голосе*).
zhuó-zhòng грязный и тяжёлый (*напр. о земле*).
~世 **zhuó-shì** 1) смутное время; развращённый век; 2) мир суеты; суетное бытие; мирской, земной.
~點 **zhuó´diǎn** 1) *физ., хим.* точка помутнения; 2) *кит. фон.* точка звонкости согласного звука (*диакритический знак*).
~音 **zhuó´yīn** *фон.* звонкий [согласный].
~烟塵 **zhuó-yān-chén** муть, дым и пыль (*обр. в знач.: смута, война*).
~酒 **zhuójiǔ** *см.*濁醪
~聲 **zhuóshēng** *фон.* звонкий начальный [согласный] (*напр.* **m-, n-, l-, r-**...).
~聲濁氣 **zhuó-shēng´zhuó-qì´** грубость, некультурность, вульгарность (*напр. речи*).
~輔音 **zhuófǔyīn´** *фон.* звонкий согласный.
~醪 **zhuó-láo** мутное (неочищенное) вино.
~物 **zhuówù** *бран.* дурак, болван.
~母 **zhuómǔ** *кит. фон.* звонкий начальный [согласный] (**l- m-, n-, ng-, r-, v-**...).
~人 **zhuórén** тёмный человек, тупица, темнота.
~操 **zhuócāo** безнравственность, порочность; грязный, безнравственный.
~度 **zhuódù´** мутность.
~度計 **zhuódùjì** *физ., хим.* нефелометр.
~穢(濊) **zhuó-huì** [муть и] грязь.
~亂 **zhuó-luàn** расстраивать, возмущать; сеять смуту (*беспорядок*).
~流 **zhuó-liú** 1) мутный поток; 2) *перен.* подлый люд; низкий человек, сволочь.
zhuóliú *фон. см.*音流

鐲 18 [167,13] *сокр. вм.* 鐲 , *см.* № 7393

7408

屬

屬 21 [44,18]

7409

shǔ	zhǔ	zhù
шǔ	чжǔ	чжù
沃		遇

I *гл.* **А. 1) shǔ** принадлежать [к...], относиться [к...]; входить в [состав], быть (становиться) [составной] частью (*чего-л.*); ~了中國了 войти в состав Китая; 臺灣~中國 Тайвань принадлежит Китаю; 物理~[於]自然科學 физика относится к естественным наукам; 無所~ ни к чему не принадлежать, ни во что (никуда) не входить; 菟絲非無根也，其根不~也，伏苓是也 и повилика не без корня, только корень ей не принадлежит: корнем ей служит трутовик; **2) shǔ** находиться (быть) в (*чьём-л.*) ведении (подчинении), подчиняться; поступать в (*чьё-л.*) ведение (подчинение); быть (становиться) зависимым [от...]; покоряться; следовать за...; примыкать [к...]; 我~他管 я подчинён ему; ~誰的? кому подчиняется?; в чьём ведении находится?; к кому примыкает?; за кем идёт?; от кого зависит?; 無所~ никому не подчиняться, ни от кого не зависеть, ни к чему (кому) не примыкать; 不~者非魯人 [а] кто не подчинится, тот не будет считаться подданным царства Лу; ~兵 подведомственные (подчинённые) войска; 君子有徽猷,小人與~ когда славны предначертаиия совершенного человека (*государя*), малые люди (*простой народ*) ему покорны; **3) shǔ** принадлежать, быть в (*чьём-л.*) владении (обладании, собственности); 這本書~你 эта книга принадлежит тебе; 勝利終~[於]我們 конечная победа будет за нами; **4) shǔ, zhǔ** соединяться [с...]; быть связанным [с...]; быть (находиться) при...; [вплотную] примыкать [к...]; прилегать [к...]; соприкасаться [с...]; быть (находиться) вместе (рядом) [с...]; 袂~幅 рукава непосредственно соединяются с полотнищами [кофты]; 白桵相樸~而生 густо (дерево к дереву) растёт боярышник; 秦文公夢黃蛇自天下~地 Циньский Вэньгун увидел во сне, как с неба до самой земли спустилась жёлтая змея; **5) shǔ, zhǔ** собираться; соединяться; встречаться; 景雲~ собираются (сгущаются) благовещие облака; **6) shǔ** быть рождённым (родиться) в году (*какого-л. из 12 календарных животных*), по году рождения принадлежать к (*к какому-л. из 12 знаков животного цикла*); *вместе с названием любого животного (и не только животного) употребляется также при образовании прозвищ и эпитетов безотносительно к году рождения;* 哥哥~馬，弟弟~雞 старший брат родился в год лошади, младший — в год курицы; 他是~牛的,今年十七了 он родился в год быка, ему ныче уже 17; ~甚麼的? в котором году [ты] родился?; ~豬的 а) родившийся в год свиньи; б) свиная порода, свинья (*прозвище лентяю*); 你是~暖水瓶的,外面冷,心裏可熱! ты из породы термосов — снаружи холодный, а в душе горяч!; 那筆債到~鴨子[的]那一天賠罷 этот долг будет оплачен ко дню утки (*т. е. никогда — в китайском животном цикле нет утки, да в контексте с* 屬 *указываются только годы, а не дни*); *гл.* **Б. 1) zhǔ, shǔ** относить к..., считать принадлежащим к..., включать в...; ~之於商 отнести его к купечеству; ~疾不治事 сославшись на болезнь, не заниматься делами; **2) zhǔ, shǔ** вверять; поручать; возлагать; подчинять; посвящать; отдавать; ~其性乎仁義 посвятить себя (свою человеческую природу) служению человечности и справедливости (милосердию и долгу); 寡人將誰~國 кому вверю я царство?; ~國爲布衣 отдать царство и стать простолюдином; ~役於 возложить повинность (службу) на...; **3) shǔ** иметь в [своём] распоряжении (ведении, подчинении); держать [под управлением, под руководством, в зависимости, в руках]; подчинять; привлекать (принимать) в своё подчинение (под своё руководство); 本廠所~各單位 организационные единицы, подчинённые данному (нашему) заводу, каждый из цехов и отделов завода; 西~摩洛哥 испанское Марокко; 中央直~ центр держит под своим непосредственным руководством; непосредственно подчинённый центру; **4) zhǔ, shǔ** держать; иметь [при себе]; ~怨 питать (иметь) злобу; 右~櫜鞬 в правой руке держать колчан и лук (*в чехле*); **5) zhǔ, shǔ** соединять [с...], присоединять [к...]; прикреплять; примыкать, прикладывать; держать при...; 除道~之於河 проложить дорогу и подвести её к [Жёлтой] Реке; ~劍於頸 приставить меч к горлу; **6) zhǔ** сочинять, слагать, составлять; ~草案 составить проект; ~草稿 набросать черновик; ~詩 слагать стихи; **7) zhǔ** собирать, созывать; группировать; ~徒五千 собрать 5000 последователей; **8) zhǔ** направлять (обращать) [на...], сосредоточивать на...; 師~之目 [всё] войско упёрлось в них глазами; ~耳目於我 обратили уши и глаза на меня, сосредоточили внимание на мне; **9) zhǔ** *вм.* 囑 (*велеть, приказывать, наказывать*); **10) zhù, zhǔ** *вм.* 注 (*вливать, наливать*).

II *сущ.* **1) shǔ** принадлежащее к (*какому-л.*) роду (классу, разряду), относящееся к (*какой-л.*) категории (группе); род, категория, класс, рязряд, группа; 小蟲之~ мелкие насекомые; 稻曰禾~，禾別也 (禾~之別也) рис считáется злаком, он является разновидностью (видом) [рода] злаков; 陛下起布衣，以此~取天下 Ваше величество подняли простой народ и с такими людьми овладели Поднебесной; 我~無患 мы (люди нашего круга) — в безопасности; **2) shǔ** *биол.* род; 這一~動物又分好幾種 животные этого рода в свою очередь делятся на миожество видов; **3) shǔ** родственник; родня; член семьи; семья; 疏~ дальние родственники, дальняя родня; **4) shǔ** принадлежность года рождения к знаку животного цикла; 十二~ 12 соответствий года рождения животному циклу летосчисления; **5) shǔ** подчинённый; вассал; слуга; приверженец, последователь; 以其私~ [действовать] силами своих собственных (личных) слуг (приверженцев); 各率其~ каждый ведёт за собою своих подчинённых; **6) zhǔ** собрание, ассамблея; 兵車之~六 ратных собраний [было] шесть; **7) shǔ** *кит. мед.* косвенное лечение (*последний из пяти последовательно применяемых способов лечения; первые четыре:* 和 *успокаивающее;* 取 *устраняющее;* 從 *комбинированное;* 折 *переламывающее*); **8) zhǔ, zhù** [латная] пластина (*в пластинчатых латах — соединённых кожаных пластинах*); *также счётное слово;* 有甲一~ иметь латы в одну пластину, иметь одну пластину лат; 七~之甲 семипластинчатые латы; **9) zhǔ, shǔ** принадлежность, [отличительный] признак; 司常掌九旗之名物，各有~ заведующий знамёнами ведает символическими обозначениями девяти знамён, чтобы каждому был присвоен свой отличительный признак; **10) shǔ*** объединение (*напр. княжеств, как административно-территориальная единица в древнем Китае*).

III **shǔ** *служебное слово: связка сказуемого* быть, являться (*чем-л., кем-л., каким-л.*); 才學~他第一 по способностям и знаниям он первый; 全家還~他的身量最高 из всей семьи всё же у него самый высокий рост; 上級機關的決議，凡~重要一點的,必須迅速傳達 те из решений высших инстанций, которые поважнее, надлежит доставлять срочно; 我看你這個行動就~瘋狂 на мой взгляд, этот твой поступок равносилен безумию.

IV **zhǔ** *наречие* 1) только что, только-только, совсем недавно, в самое последнее время; 天下~安定 в стране только что наступило спокойствие; 2) как раз [тогда], при этом; 下臣不幸，~當戎行 к несчастью, я, слуга Ваш, как раз в это время оказался среди войска; 若~有讒人交鬬其間,悔之何及 если при этом (в этот момент) окажутся клеветники, которые будут возбуждать распри, то раскаиваться будет поздно.

V **shǔ** *словообр., муз.* доминанта; доминантный; ~功能 доминантная функция; ~三合音 доминантное трезвучие.

屬垣 zhǔ-yuán льнуть (*ухом*) к стене (*подслушивать; из «Шицзина»:* 耳屬於垣); подслушивание.

~垣有耳 zhǔ-yuán-yǒu-ěr и у стен есть уши.

~任 zhǔrèn поручать, вверять (*кому-л.*); возлагать на (*кого-л.*).

~望 shǔ-wàng питать (иметь) надежду; возлагать надежды.

zhǔ-wàng 1) стремиться к...; сосре-

доточивать внимание [на...]; 2) *см.* 屬望 **shǔ-wàng.**
屬玉 **shǔ-yù** *см.* 鸀鳿
~主 **shǔ-zhǔ** владелец, хозяин.
~性 **shǔ'xìng 1)** свойство; особенность, принадлежность; 2) *филос.* атрибут.
~性判斷 **shǔ'xìng-pàn'duàn** *лог.* суждение принадлежности.
~和 **zhǔ-hè** подхватывать (*песню*), присоединяться (*к пению*); подпевать.
~和弦 **shǔhéxián'** *муз.* доминанта.
~轄 **shǔxiá'** ве́дение; компетенция; подчинение; подведомственный, подчинённый; подчиняться, принадлежать.
~名 **shǔmíng'** *биол.* родовое название.
~格 **shǔgé'** *грам.* родительный падеж, генитив.
~官 **shǔguān** подчинённый [чиновник].
~籍 **shǔ-jí 1)** реестр приписанных, список населения; **2)** список членов царского рода.
~音 **shǔ'yīn** *муз.* доминанта.
~者 **zhǔzhě** недавно; недавнее прошлое.
~目 **zhǔ-mù 1)** устремлять взор, [пристально] смотреть, всматриваться; смотреть во все глаза; обращать внимание; **2)** иметь перед глазами; видеть, видывать, встречать.
~相 **shǔ'xiàng,** *диал. также* **shú'xiàng** календарное животное года рождения, знак года рождения в животном (*двенадцатеричном*) цикле, принадлежность года рождения (*данного лица*) к знаку животного цикла.
~團星系 **shǔtuán-xīngxì** *астр.* галактика скоплений.
~國 **shǔ'guó** зависимое (вассальное) государство, зависимая страна.
~下 **shǔxià' 1)** подчинённый; **2)** подчинение; ве́дение; 不在屬下 не находиться в подчинении.
~令 **zhǔ-lìng** давать наказ, наказывать, инструктировать.
~邦 **shǔ-bāng** зависимое (вассальное) государство, зависимая страна.
~草 **zhǔ-cǎo** составлять черновик, набрасывать вчерне.
~辭比事 **zhǔ-cí' bǐ-shì** подбирая выражения, блюсти соответствие с событиями (фактами; *конфуцианское наставление, рекомендующее «Чуньцю» в качестве образца изложения истории*).
~車 **shǔ-jū*** сопровождающие экипаж (повозки); колесницы свиты.
~耳 **zhǔ-ěr** приклонять ухо; прислушиваться; внимательно слушать; прильнув ухом, во все уши [слушать].
~對 **zhǔ-duì** слагать парные речения; слагать параллельную фразу (стихотворную строку).
~乎 **shǔ-hū** *см.* 屬於
~間 **shǔjiān** *биол.* межродовой.
~間雜種 **shǔjiān zázhǒng** *биол.* межродовой гибрид.
~間雜交 **shǔjiān zájiāo** *биол.* межродовая гибридизация.
~稿 **zhǔ-gǎo** писать черновик, набрасывать [сочинение] вчерне.
~婦 **zhǔ-fù 1)** вверять (*чьему-л. попечению*) бесприютных женщин (*напр. вдов, лишившихся семейного очага*); 2) наложница; второстепенная жена.
屬屬 **zhǔzhǔ' 1)** смиренный, покорный, почтительный; **2)** исключительный, несравненный.
~人主義 **shǔrénzhǔyì'** *юр.* принцип экстерриториальности действия законов; принцип распространения действия отечественных законов на подданных в любой стране их пребывания.
~人特權 **shǔrén'-tèquán'** *юр.* личная привилегия.
~人地役 **shǔrén'-dìyì'** *юр.* личный сервитут.
~人法 **shǔrénfǎ'** *юр.* экстерриториальное действие законов, распространение отечественных законов на подданных в любой стране их пребывания.
~伏 **shǔfú', zhǔfú'** наступление разгара летней жары; начинается самый разгар жары (футянь, *см.* 伏天).
~臾 **zhǔ-yú** осмотрительный, осторожный.
~寀(寀) **shǔcǎi** подчинённый.
~象 **shǔ'xiàng** *см.* 屬相
~文 **zhǔ-wén** писать сочинения, сочинять, создавать литературные произведения.
~吏 **shǔ-lì** подчинённый [чиновник], подведомственное лицо.
zhǔ-lì поручить (наказать) подчинённому.
~民 **shǔ-mín** подданные, подвластное население.
zhǔ-mín наказывать народу, управлять народом.
~託 **zhǔtuō'** *см.* 囑託
~地 **shǔ'dì** [территориальное] владение, территория, [зависимые] земли; колониальное владение.
~地主義 **shǔdìzhǔyì'** *юр.* принцип территориального действия законов (*подчинение законам страны пребывания независимо от отечественного права*).
~地法 **shǔdìfǎ'** *юр.* национальный режим, подчинение законам страны пребывания независимо от отечественного права.
~統 **shǔ-tǒng** хранить преемственность, продолжать род.
~概念 **shǔ-gàiniàn'** *лог.* подчинённое понятие.
~九 **shǔ-jiǔ** зимнее солнцестояние.
~具 **shǔjù'** принадлежность (*напр. поплавок в рыболовных снастях, якорь у корабля*).
~員 **shǔ-yuán** подчинённый (*чиновник*); член персонала.
~實 **shǔshí'** соответствовать действительности, быть (оказываться) достоверным.
~纊 **zhǔ-kuàng** прикладывать [шёлковую] вату (*к устам и ноздрям умирающего, чтобы удостовериться в прекращении дыхания*); 屬纊之際 когда прикладывают вату (в [пред-] смертный час).
~僚(寮) **shǔ-liáo** подчинённый (*чиновник*).
~心 **shǔ-xīn** отдавать (вверять) сердце, принадлежать всей душой; [всем сердцем] покоряться, быть преданным; всецело уповать на...
屬意 **zhǔyì' 1)** обращать внимание (*на что-л.*); сосредоточивать мысли (*на чём-л.*); **2)** расположенный (*к кому-л.*); приверженный (*кому-л., чему-л.*); **3)** уповать; упование, надежда.
~於 **shǔ-yú 1)** принадлежать, относиться (*к чему-л.*); входить в состав (*чего-л.*); **2)** принадлежать (*кому-л., чему-л.*); находиться во владении (*кого-л.*).

钃

29 [167,21]

7410

shǔ	zhǔ
шу	чжу
沃	

I shǔ, zhǔ *гл.* **1)** копать; откапывать; 父耕原上田，子~山下荒 отец пахал поле на равнине, сын корчевал заросли (раскапывал, очищал пустырь) под горой; **2)** рубить; 新~松蘿 свежесрубленные ремнецветы с сосен.

II shǔ *сущ. уст., хим.* металл.

躅

28 [157,21] *вм.* 躅, *см.* № 7394

7411

囑

24 [30,21]

7412

zhǔ
чжу
沃

гл. велеть, наказывать, давать наказ; приказывать; поручать; завещать; внушать; наставлять; ~以努力學習 наказывать быть усердным в учении.
囑言 **zhǔ-yán 1)** велеть (просить) передать (*сообщение, приказание и т. п.*); **2)** наказ; поручение; наставление; завещание.
~告 **zhǔgào** наказывать, наставлять.
~書 **zhǔ-shū** завещание.
~令 **zhǔ-lìng'** приказывать.
~筆[問(致)候] **zhǔ-bǐ [wèn(zhì)-hòu]** *эпист.* наказывать своей кисти [справиться о здоровье, передать привет].
~付(咐) **zhǔ'fù** велеть, наказывать, давать наказ; приказывать; поручать; внушать, делать внушение; наставлять, давать наставление; завещать.
~請 **zhǔ-qǐng** просить.
~板 **zhǔ-bǎn** завлекать, привлекать.
~致 **zhǔ-zhì** ходатайство, просьба.
~託(托) **zhǔtuō'** вверять, поручать, возлагать.
~黃道黑 **zhǔ-huáng' dào-hēi'** болтать [о том о сём].
~委 **zhǔ-wěi** поручать, возлагать, вверять; 囑委—節 поручение, порученное дело.

矚 26 [109,21]

7413

zhǔ
чжǔ
沃

гл. [пристально] смотреть; всматриваться, вглядываться; устремлять [взор]; вперять [очи, глаза]; уставиться [глазами]; смотреть во все глаза; не сводить (не отрывать) глаз; 凝神遠~ сосредоточенно всматриваться вдаль.

矚望 **zhǔwàng** пристально (внимательно) смотреть; всматриваться; [с надеждой] устремлять взор.

~目 **zhǔ-mù** всматриваться, устремлять взор; уставиться глазами, смотреть во все глаза.

欘 25 [75,21]

7414

zhú
чжу́
沃

сущ. 1)* большая мотыга; 2)* топорище.

爥 25 [86,21] *вм.* 燭, *см.* № 7405

7415

勿 4 [20,2]

7416

wù	*в сочет. также*	mò
ỳ		мò
物		月

частица 1) *запретительная частица:* не, нельзя, не надо, не сметь; 閑人勿入 посторонним не входить; ~宰耕牛 не режь рабочего буйвола; 己所不欲, ~施於人 не делай другим того, чего себе не желаешь; ~以惡 (è) 小而爲之, ~以善小而忽之 не делай зла, считая, что оно незначительно, не упускай случая сделать добро, считая, что оно незначительно. *Примечание: а) в древнекитайских текстах* 勿 *в этом значении представляет собой стяжение отрицания* 無 *с местоимением* 之, *которое после* 勿 *не ставится. Ср.:* 子路問事君; 子曰~欺也,而犯之 Цзы-лу спросил о служении сюзерену; Учитель (*Конфуций*) сказал: «Не обманывай его, но противоречь ему»; *б) запретительное отрицание* 勿 *в книжных текстах употребляется вм.* 不 *после модальных глаголов возможности и желания, напр.:* 愛之, 能~勞乎? 忠焉, 能~誨乎 если любишь кого-то, разве можешь не быть с ним строгим? если предан кому-то, разве можешь не поучать его?; 王請~疑 прошу Вас, государь, не сомневаться в этом!; 2) *отрицательная:* не; 自此兩國通好, 世世~絕 с тех пор обе страны вступили в дружественные отношения, которые не прерывали из поколения в поколение; 立心~恆 душа не постоянна; лишённый твёрдости духа; 3) *вост. диал.* (*шанхайск. произнош.* **vèh**) нет, не; ~舒齊 не в порядке; 謝謝, 我~吃 спасибо, я есть не буду; ~清爽 нечёткий, неясный.

勿差 **wùcha** *вост. диал.* правильно; недурно; неплохо.

~如 **wù-rú** лучше уж; не лучше ли...?; чем... лучше...; 求人勿如求己 чем спрашивать с других, лучше спрашивать с самого себя!

~吉 **wùjí, mòjí** 1) *ист.* мохэ (*тунгусская народность на территории Сев.-Вост. Китая; название V—VI вв., позднее*—靺鞨 *мохэ*); 2) Уцзи (*фамилия*).

~響 **wùxiǎng** *вост. диал.* не издавать [ни] звука; молчать; без звука.

~曾 **wù-céng** *вост. диал.* никогда прежде не бывало, чтобы..., не приходилось; до сих пор не, ещё не; 勿曾說 до сих пор не говорил, не приходилось говорить.

~鄧 **wùdèng** Удэн (*фамилия*).

~可帳 **wùkě-zhàng** *вост. диал.* не предполагать, не ожидать, не догадываться, не знать.

~翦 **wù-jiǎn** не предавать забвению; незабываемый; вечная благодарность (*досл.: «не срезайте!», по легенде о* 召伯 *чжоуском князе Шао, оставившем о себе столь добрую память, что его подданные как святыню оберегали те деревья, под которыми он любил отдыхать*).

~罔 **wù-wǎng** необозримый, обширный, необъятный; не[возможно] разглядеть.

~局 **wù-jú** *вост. диал.* неудобно, неловко.

~勿 **wùwù**´ 1) стараться; усердный; 2) спешить; торопливый; быстрый.

~入調 **wù-rù-tiào** *вост. диал.* не знать порядка (приличий).

~入味 **wù-rù-wèi** *вост. диал.* не интересоваться; неинтересный.

~藥 **wù-yuè** лекарств уже не нужно (*болезнь проходит*); 勿藥早占 Ваше выздоровление предрешено (*формула вежливости*).

~來 **wùlái** *вост. диал.* нельзя, не должно, невозможно.

~須 **wùxū**´ не сто́ит, не́чего, не́зачем.

~忘草 **wùwàngcǎo**´ *бот.* незабудка лесная (*Myosotis silvatica* Hoffm.).

~念 **wùniàn**´ не беспокойтесь (*в письмах*).

吻 7 [30,4]

7417

wěn
вэ̌нь
吻

I *сущ.* 1) губы, уста; 音呼有開口合口; 合口者~聚 *кит. фон.* слоги бывают кайкоу и хэкоу (*с нелабиализированным и лабиализированным гласным звуком*); *в последнем случае губы собраны;* 接~ целовать[ся]; 2) *зоол.* хобот[ок]; рыло (*напр. у рыбы*); ~長 (**cháng**) длиннорылый.

II *гл.* целовать; лизать; 在他額上~了一下 поцеловал его в лоб; 輕輕地~了~他 тихонько поцеловал его; 小狗搖搖尾巴, ~~他的手 собачка, виляя хвостом, лизала его руки.

III *усл.* вэнь (*двенадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; двенадцатое число в телеграммах*).

吻士 **wěn-shì** любитель рассуждать, резонёр.

~合 **wěnhé**´ 1) совпадать; подходить; соответствовать; сходиться; 2) *анат., мед.* анастомоз.

~合術 **wěnhéshù**´ *мед.* анастомоз.

~猶黃 **wěn-yóu-huáng** желторотый; молоко на губах не обсохло.

~切軌道 **wěnqiègǔidào** *астр.* мгновенная орбита, оскулирующая орбита.

昒 8 [72,4]

7418

hū
xȳ
月

гл. 1) внезапно (быстро, вдруг) появляться; 鑿(響)~如神 и вдруг раздаётся звук, как божественное чудо; 2) *вм.* 忽 (*пренебрегать*).

昒霍 **hū-huò** быстро, внезапно, вдруг.

~昕 **hū-xīn** рассвет; на рассвете.

~穆 **hū-mù** сокровенный, непостижимый, глубокий.

~爽 **hū-shuǎng** рассвет; перед рассветом, на рассвете.

匢 16 [73,12]

7419

fēn
фэнь

частица, вост. диал. никогда прежде не бывало, чтобы..., не приходилось; до сих пор не, ещё не; 匢到上海來 прежде не приходилось бывать в Шанхае; 伊昨天匢來 она вчера так и не приходила.

物 8 [93,4]

7420

wù
ỳ
物

I *сущ.* 1) вещь, предмет; предмет обихода (собственности); изделие; товар; нечто, что-то (*также родовая морфема, см. ниже,* IV); ~善,則其售價貴 если вещь хороша, её продажная цена высока; 賣~ продавать вещи (товар); 爲上~,勒工名 если сделано превосходное изделие, на нём ставят имя мастера; 異~ *мед.* инородное тело; 杯中有~ в чаше что-то есть; 空洞無~ пустой, без содержимого; 2) живая тварь, существо, создание; (*также родовая морфе*

ма, см. ниже, IV); 不殫～ не употреблять живое; 殺不盡～ убивать не всё живое; **3)** человек (*также родовая морфема, см. ниже,* IV); люди, другие (не я); общество, среда; ～我兼利 выгодно и другим, и себе; 絕～ порвать отношения с людьми (с обществом); ～使之然 таким делает его окружение (среда); **4)** ресурсы, богатство (*местности*); дары природы; 地大～博 территория велика, ресурсы обильны; 秋～ яровой сбор, осенний урожай; **5)** вещество, материя; тело; *филос.* материальное, реальность; объективный мир; среда; вещественное (реальное) содержание; материальный, вещественный; ～的外殼 внешняя вещественная оболочка; 言之有～ богатая содержательность высказывания; ～與我 объективный мир и субъект; внешний мир (среда) и я; **6)** вещь, категория, род; феномен; явление; дело; понятие; 萬～ всё сущее; 極之爲～,常在～中 принцип — это категория, обычно заключённая в материи; **7)*** знак, символ; признак (*форма, цвет*); стать (*напр. лошади*); 其甲有～,吾未敢以出 на его латах есть изображения символов, и я не смею в них появиться; 以五雲之～辨吉凶 определять счастье или несчастье по признаку (форме, цвету) облаков; 比～ одинаковая стать (*напр. коней*); 比～四驪 по стати всей подобрана четвёрка вороных...; **8)*** многоцветная хоругвь; 旗～ знамёна и хоругви; **9)*** место на стрельбище (*для стрелка*); ～長 (**cháng**) 如笴 место в длину древка стрелы.

II *гл.* определять, квалифицировать, сортировать, подводить под категорию; ～馬 сортировать лошадей, определять класс лошади; ～土方 определять положение участка (*напр. для возведения крепости*).

III *усл., собств.* **1)** у (*пятая рифма тона* 入 *в рифмовниках; пятое число в телеграммах*); **2)** У (*фамилия*).

IV *словообр.: родовая морфема в составе существительного; по смыслу предшествующих компонентов указывает на его категориальную принадлежность:* 礦物 минерал, ископаемое; 植～ растение; 動～ животное; 人物 лицо, личность, персонаж; 事～ вещь, явление, дело; 禮～ подарок; 寄生～ паразит; 作～ *с.-х.* культура.

物極則(必)反 **wù-jí´ zé(bì)-fǎn´** *посл.* всё, что достигает своего предела, неизбежно обращается вспять; за достижением крайности следует поворот (перемена, возврат).

～土 **wù-tǔ 1)** плодоносящая почва, родящая земля; **2)** определять качество земли; устанавливать, для чего пригодна данная почва.

～怪 **wù-guài** чудище, призрак, нечисть.

～望 **wù-wàng** всеобщая надежда, упование всего общества, общий любимец.

～主 **wùzhǔ´** владелец, хозяин, собственник.

～主格 **wùzhǔgé´** *грам.* притяжательный (поссессивный, родительный) падеж.

物性 **wù-xìng** природа, характер (*предмета, существа*); природа вещей; физическое свойство.

～產 **wùchǎn´** природные богатства и продукты труда; продукция; продукт.

～理 **wùlǐ´ 1)** законы вещей, естественные законы, закон природы; **2)** физика; физический; 物理變化 физическое изменение, изменение физических свойств; 物理冶金 физическая металлургия; 雲霧物理 физика атмосферы.

～理量 **wùlǐliàng´** *физ.* физическая величина.

～理學 **wùlǐxué´** физика; физический; 理論物理學 теоретическая физика; 物理性質 физическое свойство; 化學物理學 химическая физика; 物理學家 физик; 物理診斷 *мед.* физическая диагностика; физический диагноз; 物理防治 *с.-х.* физико-механическая защита [растений]; 物理雙星 *астр.* физические двойные звёзды; 物理化學 *хим.* физическая химия; физико-химический; 物理化學分析法 физико-химический анализ; 物理光學 *физ.* физическая оптика; 物理風化 *геол.* физическое выветривание; 物理療法 *мед.* физиотерапия.

～理場 **wùlǐchǎng´** *физ.* [физическое] поле.

～理家 **wùlǐjiā´** физик.

～理擺 **wùlǐbǎi** *физ.* физический маятник.

～種 **wùzhǒng´** *биол.* вид; 物種起源 происхождение видов; 物種不變論 теория неизменности видовых форм.

～體 **wù´tǐ 1)** *физ.* тело; **2)** предмет.

～證 **wùzhèng** вещественное доказательство.

～宜 **wù-yí** закон (должный порядок, правильный ход) вещей; должное, нужное (необходимое) [для развития (*чего-л.*)].

～權 **wùquán´** *юр.* вещное право.

～品 **wù´pǐn** вещь, предмет; изделие, продукт; товар; натуральный; натурой; 物品工資 зарплата натурой.

～品券 **wùpǐnquàn´** карточка (*на право приобретения товаров при нормированном распределении*).

～品地租 **wù´pǐn-dìzū´** *ист., эк.* натуральная рента, рента продуктами.

～品貨幣 **wù´pǐn-huò´bì** *ист., эк.* [первобытные] обменные деньги (*товары, продукты в качестве денег*); товар — всеобщий эквивалент обмена.

～合國 **wùhéguó** *юр.* реальная уния.

～語 **wùyǔ** *лит., яп.* моногатари (*повесть, рассказ, средневековый яп. роман*).

～活論 **wùhuólùn** *филос.* гилозоизм.

～各有別 **wù-gè-yǒu-bié** вещь вещи рознь.

～官 **wù-guān* 1)** подбирать чиновников на должности; **2)** служебная функция (*чиновника*).

～自體 **wùzìtǐ´** *филос.* вещь в себе.

～畜 **wù-xù, wù-chù** накопление даров природы; использование природных ресурсов.

～曲 **wù-qū** мелочь, деталь; [специфическое] свойство вещи, [побочная] особенность предмета.

物外 **wù-wài** вне [материального] мира; вне житейских интересов; мир духовных интересов; нематериальный; духовный; отвлечённый; не от мира сего.

～阜民豐 **wù-fù´ mín-fēng´** ресурсы обильны и население богато; богатый и населённый, процветающий.

～件[兒] **wù´jiàn** предмет, вещь; утварь; нечто, что-то.

～華 **wù-huá 1)** очаровательный ландшафт (пейзаж), прекрасная природа; **2)** цвет (совершенство, роскошь) [природы]; шедевр.

～神 **wùshén´** фетиш.

～神教 **wùshénjiào´** фетишизм.

～料 **wùliào´** материал; сырьё.

～界 **wù-jiè** материальный мир.

～靡 **wù-mí** роскошествовать, заниматься расточительством; расточительство; неэкономная трата вещей (материалов).

～則 **wù-zé** закон вещей; принципы дела.

～事 **wù´shì 1)** *вост. диал.* предмет, вещь; **2)** дело; **3)** *бран.* тип, субъект, личность.

～情 **wù-qíng 1)** суть дела; положение дел (вещей); сущность (природа) вещей; **2)** настроение (чувства) людей.

～論 **wù-lùn** общественное мнение, людские суждения.

～腐蟲生 **wù-fǔ´chóng-shēng´** черви заводятся в том, что гниёт (*обр. в знач.: беда поражает то, что само уже поражено пороком*).

～穆 **wù-mù** сокровенный, непостижимый, глубокий.

～方 **wù-fāng*** природа; всё сущее.

～物 **wù-wù** каждый; все.

～物交換 **wùwù-jiāohuàn´** натуральный обмен.

～傷其類 **wù´-shāng-qí-lèi´** скорбеть о попавшем в беду себе подобном (*боясь аналогичной участи*).

～力 **wù´lì 1)** материальные ресурсы (средства); богатство; 人力物力 людские и материальные ресурсы, живая сила и материальные средства; **2)** *ист. см.* 物力錢(稅).

～力戶 **wùlìhù´** богач; богатый дом (двор).

～力錢(稅) **wùlìqián(shuì)** налог на имущество (*кроме земельного налога, при чжурчжэньской дин. Цзинь*).

～務 **wù-wù** дело, занятие, должность, служба.

～勢 **wù-shì** природа вещей.

～欲 **wùyù´** стремление к материальному благополучию.

～換星移 **wù-huàn´ xīng-yí´** меняется природа, перемещаются звёзды (*обр. о смене сезонов, перемене времён*).

～候 **wùhòu 1)** сезонные явления в живой природе; сезоны живого мира; фенологический; 物候觀測 фенологические наблюдения; **2)** природа, сезонные явления в пейзаже.

～候型 **wùhòuxíng** *биол.* фенологический тип.

～候學 **wùhòuxué** фенология.

物探 **wùtàn** *геол.* (*сокр. вм.* 地球物理勘探) геофизическая разведка.
~本 **wùběn** капитал.
~業 **wù-yè** 1) движимое и недвижимое имущество; 2) сырьё, материал.
~象(像) **wù-xiàng** 1) форма (вид) [предмета]; 2) пейзаж.
~表 **wù-biǎo** *см.*
~役 **wù-yì** раб вещей, служение (рабство по отношению к) вещам; быть рабом вещей (дел); быть связанным делами.
~故 **wùgù** 1) умирать, умереть; смерть, гибель; 2) событие, происшествие, дело.
~數 **wù-shù** *филос.* мера вещей (у 邵雍 *Шао Юна*).
~議 **wùyì** [общественное] осуждение, [общественная] критика; людские толки (разговоры; пересуды); 招物議 навлекать на себя общие нарекания (общественное осуждение).
~化 **wùhuà** 1) превращение [предмета], изменение; 2) умирать, умереть; смерть; 3) овеществлять[ся], материализовать[ся], опредмечивать[ся]; 物化勞動 овеществлённый труд.
~色 **wù'sè(sè)** 1) подбирать, отбирать, выбирать; искать, подыскивать, выискивать, отыскивать; 2) разбираться, выяснять.
wùsè 1) [внешний] вид, внешность, наружность; форма; облик; примета, признак; особенность; 2) цвет, окраска; масть (*в древности — жертвенного животного*); 3) вещь, предмет; продукт; 4) природа, пейзаж.
~競 **wùjìng'** [взаимная] борьба; распря; 物競天擇 естественный отбор в борьбе за существование.
~鏡 **wùjìng'** *физ., тех.* объектив; 遠攝物鏡 телеобъектив.
~以稀爲貴 **wù-yǐ-xī wéi-guì** чего мало, то и дорого; если вещь редкая, ею дорожат.
~以類聚 **wù'-yǐ-lèi-jù'** *посл.* всё собирается вместе с себе подобными.
~絃 **wù-gāi**: 爲物絃 зависеть от [мира] вещей; быть связанным путами окружающего мира.
~貢 **wù-gòng** дань продуктами, натуральная дань.
~價 **wùjià'** цена [товара]; 物價管制 регулирование цен, контроль над ценами; 物價指數 индекс цен; 物價高漲 рост цен; 物價波動 колебания цен.
~價表 **wùjiàbiǎo'** прейскурант.
~質 **wù'zhí** материя, вещество (*также физ., хим., филос.*); материальный, вещественный; 物質三態 три агрегатных состояния [вещества]; 物質生活 материальное существование, материальная жизнь; 物質不滅律 закон сохранения материи; 物質濃度 концентрация вещества; 物質刺激 материальное стимулирование; 物質名詞 *грамм.* имя существительное вещественное.
~質性 **wùzhíxìng'** материальность; вещественная природа.
物質點 **wùzhìdiǎn'** *физ.* материальная точка.
~質界 **wùzhìjiè** материальный мир, мир веществ.
~質波 **wùzhìbō** *физ.* волны де Бройля.
~質運輸 **wù'zhí-yùn'shū** *бот.* передвижение веществ.
~質代謝 **wù'zhí-dàixiè'** *биол.* обмен веществ.
~質化 **wùzhìhuà** материализовать[ся], овеществлять[ся]; материализация, овеществление.
~資 **wùzī'** материальные средства (ресурсы); 城鄉的物資交流 обмен материальных ресурсов между городом и деревней.
~標 **wùbiāo'** ориентир, предмет (знак) для ориентировки.
~累 **wù-lěi** привязанность к вещам, зависимость от мира вещей.
~慾 **wùyù** жадность, страсть к стяжательству.
~態 **wùtài** *физ.* [агрегатное] состояние; 物態方程[式] *физ.* уравнение состояния.

殁 8 [78,4] *вм.* 歿, *см.* № 10473

7421

勠 13 [146,7]

fiào,	fiào
фяо,	фяо

7422

запретительная частица, шанхайск. диал. (*стяжение слов* 不 *и* 要) не надо; не; 耐~去哩 ты не уходи!

沕 7 [85,4]

mèi,	mì
мэй,	ми
隊	質

7423

в сочет. также

wù
ỳ
物

гл. скрываться, прятаться; тушеваться; ~深潛以自珍 чтобы сберечь себя, скрывается в глубинах (*о Цюй Юане*).
沕滑 **wù-huá** теряться; приходить в замешательство; тушеваться.
~潏 **wù-jué** [широко] разливаться.
~穆 **wù-mù** *см.* 物穆
~漠 **wù-mò** [далёкая] глушь; глухой; захолустный.

疓 9 [104,4]

wù
ỳ

7424

только в сочетаниях; см. ниже.
疓子 **wù'zi** родимое пятно, родинка.

昜 9 [72,5]* *вм.* 陽, *см.* № 7433

7425

場 12 [32,9]

cháng	chǎng
чан	чан
陽	

7426

сущ./счётное слово 1) **chǎng, cháng** место, пространство (*на плоскости, на земной поверхности*); место [действия, события, явления]; поле, площадь; площадка; участок (*также родовое слово*); *в обычном употреблении могут подразумеваться следующие частные значения, обусловленные контекстом:* а) место действия; должное (данное) место; 他們打架時我也在~ я тоже был там (на месте происшествия), когда они дрались; 當~痛責 сделать суровое порицание прямо на месте происшествия; 大家五點鐘到~, 五點半鐘纔開會 люди пришли на место в 5 часов, собрание же началось только в $5^1/_2$ часов; б) площадь (*городская, базарная*); площадка, поле; 莫斯科的紅~ Красная площадь в Москве; 趕~ спешить (съезжаться) на базар; 下馬春~雞鬭距 слезаю с коня; на площадке весенней бой петухов идёт; 皎皎白駒,食我~苗 светло-светло-белый жеребёнок, ешь росточки в моём огороде; в) сцена, арена; стадион, плац; 這時候正是楊四郎登~ как раз в это время на сцену вышел Ян Сы-лан; 跳舞~ танцевальная площадка; г) ток, гумно; 在~上脫粒 молотить на току; 稻登~ рис поступает на ток; д) помещение для экзаменов, экзаменационный зал (*при системе* 科舉 *кэцзюй*); сессия; 登~應對 явившись на экзамен, следует отвечать (*на вопросы экзаменаторов*); е) промысел (*гл. обр. о соляных промыслах*); плантация; 種茶~ чайная плантация; ~知事 управляющий соляным промыслом; 2) **chǎng, cháng** *физ.* поле; 歷史上物理學所研究的第一種~是電磁~ исторически первым видом поля, изученным физикой, было электромагнитное поле; 3) **chǎng, cháng** *театр* картина (*подразделение акта или спектакля, пьесы*); акт, действие; сеанс; 三幕七~歌劇 опера в трёх актах и семи картинах; 4) **chǎng, cháng** *кино* павильон (*декорации*); 5) **cháng** *счётное слово для дел, событий, явлений, действий, происшествий, состояний, процессов*; раз; 年年有這麼一~ так (такое положение) бывает каждый год, это происходит (случается) ежегодно; 這是一~好雨 вот это хороший дождь; 軋了一~麥子 помолотили [раз] пшеницу (*катком*); 哭一~ поплакать [раз]; 一~病 болезнь, [одно] заболевание; 6) **chǎng, cháng** *счётное слово для спортивных игр и зрелищ;* игра, партия; представление, спектакль; сеанс; 一~網球 [одна] партия в теннис; 一~電影 [один] киносеанс; 北京京劇團來

天津演出了十二場 Пекинский театр столичной оперы дал 12 спектаклей в Тяньцзине; 日場 дневное представление, дневной сеанс.

場屋 **cháng-wū** 1) дом экзаменов, экзаменационный двор (*при системе* 科舉 *кэцзюй*); 2) дом театральных представлений и концертов.

~區 **chǎng'qū** соляной район, округ соляных промыслов (*территориальная единица управления соляными промыслами*).

~合 **chánghé'** (*яп.* бааи) случай, обстоятельства, положение, обстановка, условия; 在此種場合[下] в таком случае, при таких обстоятельствах; 在人多的場合 когда много народу, в присутствии множества людей.

~官 **cháng-guān** 1) администрация экзаменационного двора (場屋), надзиратель экзаменационного двора (*при системе* 科舉 *кэцзюй*); 2) надзиратель соляного промысла.

~圃 **cháng-pǔ** огород; сад; двор.

~園 **cháng-yuān** 1) двор (*деревенской усадьбы*); 2) сад; огород.

~面[兒] **chǎng'miàn(miǎn)** 1) обстановка, ситуация, положение; картина; 遮場面 **zhē↔chǎng'-miàn**, 綳[繃]場面 **bēng** ['**bēng**]↔**chǎng'miǎn** прикрывать (затушёвывать, маскировать, вуалировать) [создавшееся] положение, замазывать недостатки (ошибки); 蓋場面 **gài↔chǎng'miàn** заминать [создавшуюся] ситуацию (неловкое положение); 2) картина, вид, сцена, обстановка (*о происходящем на сцене или экране*); 3) показная сторона, [внешний] вид (блеск); видимость; эффектность; декорум; 擺場面 **bǎi'↔chǎng'miàn** принимать эффектный вид, напускать на себя важность; 撑場面 **chēng↔chǎng'miǎn** держать фасон, поддерживать внешний блеск; 4) оркестр (*в театре*).

~面調度 **chǎng'miàn-diàodù'** *театр, кино* мизансцена; мизанкадр.

~所 **chǎngsuǒ'** место, пункт; арена.

~中 **chǎng'zhōng** круг [лиц], [общественные] круги, сфера, среда.

~丁 **chángding'** рабочий соляного промысла.

~子 **chǎng'zi** место [действия, события]; данное место.

~埒 **chánglè** стадион для конных упражнений (*напр. для конной стрельбы из лука*).

~期 **cháng-qi** время экзамена, экзаменационный период (*при системе* 科舉 *кэцзюй*).

~商 **chángshāng'** скупщик соли (*покупающий или контрактующий соль на промыслах и перепродающий её солеторговцам*).

~師 **cháng-shi** садовник.

~人 **cháng-rén** 1) садовник; 2) управляющий садами и парками (*должность, дин. Чжоу*).

~課 **cháng-kè** налог с солеварен (*при дин. Мин и Цин в пров. Гуандун*).

~長 **chǎngzhǎng'** 1) *стар.* начальник солеварни (соляного промысла); 2) директор; заведующий; начальник.

場滾 **chánggǔn** *с.-х.* молотильный каток (*каменный*).

~選 **chángxuǎn** *с.-х.* отбор семенного зерна на току.

~試 **cháng-shì** экзамен (*при системе* 科舉 *кэцзюй*).

~化(花) **cháng'huà(huā)** *шанхайск. диал.* место.

~記 **chángjì** *кино* монтажная запись (*также: аналогичная запись на театральных репетициях; лицо, ведущее указанные записи*).

~地 **chǎng'dì** площадка, площадь, поле; место (*для каких-л. работ, занятий*); 場地攝影 *кино* съёмка на площадке.

~地景 **chángdìjǐng'** *кино* натурная декорация.

~院 **cháng'yuàn** ток, гумно, огороженная площадка (*на крестьянском дворе*) для сушки (и молотьбы).

~兒 **chǎngr** *см.*場子; 打場兒 **dǎ↔chǎngr** проходить по сцене (*об актёре*).

~稅 **cháng-shuì** *см.*場課

~規 **chǎngguī'** экзаменационный устав, правила проведения государственных экзаменов (*при системе* 科舉 *кэцзюй*).

~景 **chǎngjǐng'** сцена, картина, вид, обстановка (*о происходящем на сцене или экране*).

~磁鐵 **chǎngcítiě'** *эл.* полюсный магнит; электромагнит.

~強 **chǎngqiáng'** *физ.* напряжённость поля.

瑒

13 [96,9]

7427

yáng	chàng	dàng
ян	чан	дан
陽	漾	養

сущ. 1) **yáng, chàng** род драгоценного камня; 2)* **dàng** накладное золото (*из которого изготовлялись украшения для мечей*).

瑒花 **yánghuā** рута (*по* 本草 *то же, что: бот.* 芸香 *Ruta graveolens* L.).

鍚

17 [167,9]

7428

yáng
ян
陽

I *сущ.* 1)* *металлическое украшение (бубенчик) на лбу лошади*; 2)* *металлическое украшение на щите.*

II *собств.* Ян (*местность на границе царств* 宋 *и* 鄭 *эпохи Чуньцю*).

碭

14 [112,9]

7429

dàng
дан
漾

I *сущ.* узорчатый камень, камень с прожилками; ~基 цоколь (основание) из узорчатого камня.

II *гл.* 1) обнаруживать себя; проявляться; выходить, появляться; 玄玄至~而運照 первичная субстанция достигла наивысшего проявления и распространяла своё сияние; 呑舟之魚, ~而失水，則蟻能若之 если рыба, глотающая корабли, выйдет наружу и таким образом лишится воды, то даже муравьи смогут терзать её; 2) внезапно (стремительно) приходить в движение; 阿秦幼儻~, 勢若泛駕馬 в юности Э Цинь был странен и порывист, манерой норовистой лошади подобен.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 碭郡) область Дан (*при дин. Цинь*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.*碭縣) Дансянь (*уезд:* а) *на территории нынешней пров. Цзянсу, дин. Цинь*; б) *на территории нынешней пров. Аньхуй, V—VI вв.*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 碭水) Даншуй (*река в пров. Цзянсу*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 碭山) Даншань (*горы в пров. Цзянсу*).

碭突 **dàng-tū** внезапно ударять (толкать, сталкиваться).

~駭 **dàng-hài** внезапно потрясать (поражать, налетать, ударять).

暘

13 [72,9]

7430

yáng
ян
陽

сущ. 1) *вм.* 陽 (*солнце; солнечные лучи*); 2) вёдро; ясная погода; 旦雨氣溫, 旦~氣寒 когда утром дождь, то воздух тёплый, когда утром вёдро, то воздух холодный.

暘谷 **yáng-gǔ** Долина солнца (*место, откуда восходит солнце*); восток.

~烏 **yáng-wū** *поэт.* солнце.

愓

12 [61,9]

7431

shāng	dàng
шан	дан
陽	養

только в сочетаниях; см. ниже.

愓悍 **dàng-hàn** разнузданный и дерзкий; распущенность и своеволие.

~愓 **shāngshang'** с выправкой и ловкостью; стройный и быстрый.

餳

18 [184,9]

7432

xíng,	táng
син,	тан
庚	陽

I *сущ.* 1) солодовый сахар; сладости, сласти; 饊, 飴, ~ сладкий жареный рис, патока и сахар; 古人寒食多食~ в старину, в дни Холодной пищи (寒食, *перед весенним праздником* 清明) много ели

錫陽

[сладостей из] солодового сахара; 2) *диал.* патока; 飴卽軟餹也，北人謂之~ слово 飴 (патока) означает вязкий сахар; северяне зовут его 錫; 他二人喫~成一塊 эти двое до того наслаждались патокой, что слиплись в один ком (*обр. о близости, единодушии*).

II *прил.* мутный; липкий (*о взгляде*); 眼[睛發]~ глаза [стали] мутные.

錫澀 **xíng-sè** мутный (*о глазах, взгляде*).

~粥 **táng-zhōu** *холодная сладкая кашица из риса и пшеницы (традиционное кушанье в дни Холодной пищи* 寒食).

陽

12 [170,9]

7433

yáng
ян
陽

I *сущ.* 1) *филос.* ян, положительное (мужское) начало, категория положительного, позитивная субстанция (*в основных категориях старых китайских философских систем миропонимания, древнейшим источником которых считается* 易經 *«Ицзин»;* 陽 *противоположно* 陰 — *отрицательному началу, категории отрицательного, негативной субстанции; в единстве и взаимодействии с* 陰 *оно считается творцом природы и истории;* 陽 *и* 陰 *служат обобщением множества противоположностей, напр.*: восход солнца — заход; свет — мрак; солнце — луна; тепло — холод; весна, лето — осень, зима; день — ночь; сухость — влажность; небо — земля; движение — покой; активность — пассивность; поверхность — недра; открытое — скрытое; явное — тайное; твёрдость — мягкость; выпуклость — вогнутость; жизнь — смерть; мир посюсторонний — мир потусторонний; мужчина — женщина; государь — подданный; отец — сын; муж — жена; смелость — робость; благородство — подлость; нечет — чёт; звук высокий (чистый) — низкий (грубый); 陰~者氣之大也 инь и ян, женское и мужское, отрицательное и положительное — это величайшие (основные) субстанции (силы; *«Чжуан-цзы»*); 獨陰不生，獨~不生，獨天不生，三合然後生 одно отрицательное (женское, инь) само по себе не порождает жизни, одно положительное (мужское, ян) само по себе не порождает жизни (*далее то же о небе*), а порождают они жизнь только тогда, когда соединяются вместе; 一陰一~之爲道 взаимодействие отрицательного и положительного образует закон (естественный ход) вещей (*«Ицзин»*); 陰~易位 поменялись местами инь и ян (подлость и благородство); 2) с о л н ц е; с о л н е ч н ы е л у ч и; с о л н е ч н ы й с в е т; 湛湛露斯，匪~不晞 обильна роса, без солнца ей не высохнуть; 屋子向着~暖和 комната на солнечной стороне — тёплая; 3) с т о р о н а, о б р а щ ё н н а я к с о л н ц у; с о л н е ч н а я с т о р о н а; с о л н е ч н ы й; ю ж н ы й; 汶水之~ северный (солнечный) берег р. Вэньшуй; 山的~坡 южный склон горы; 4) тепло[та]; тёплый; 春日載~ весенние дни приносят тепло; 5) м у ж ч и н а; м у ж с к о й п о л; м у ж с к а я п р и р о д а; м у ж с к о й; 這藥能補他的~ это лекарство подкрепит его половую силу; 6) половой член; 7) *физ., эл.* положительный полюс; положительный; ~離子 положительный ион, катион; ~質子 [положительно заряженный] протон; 8) посюсторонний мир, жизнь [живых]; эта [земная] жизнь; 近死之心，莫使復~ сознание угасает, ничем не вернуть его к жизни; 9) десятый месяц (*по лунному календарю*); 日月~止 солнце и луна в десятом месяце.

II *прил.* 1) выпуклый; рельефный; *см.* 陽文，陽字; 2) светлый; сияющий; блестящий, прекрасный; 我朱孔~ моя красная ткань имеет блестящий вид; 3) открытый; явный; ясный; ~怒 нескрываемый гнев.

III *гл.* * притворяться; прикидываться; ~喑(瘖) притвориться немым; ~狂 прикинуться безумным.

IV *усл., собств.* 1) ян (*седьмая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; седьмое число в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* Ян (*в период Чуньцю отдельное селение царства* 燕, *на территории нынешней пров. Хэбэй*); 3) *ист., геогр.* Ян (*княжество периода Чуньцю, на территории нынешней пров. Шаньдун*); 4) Ян (*фамилия*).

陽極 **yáng'jí** *физ.* положительный полюс; анод; положительный, анодный; 陽極板 положительная пластина [аккумулятора]; 陽極電池 анодная батарея; 陽極氧化 *тех.* анодное оксидирование, анодирование.

~靈 **yáng-líng** животворный дух положительной силы ян (*обр. в знач.: солнце*).

~畦 **yángqí'** *с.-х.* солнечная теплица.

~臺 **yáng-tái** 1) [солнечная] терраса, веранда (*открытая или закрытая*); балкон; 2) Солнечная башня (*гора, где, по легенде, один из царей Чу встретился во сне с женщиной, по утрам имевшей облик облака, а по вечерам — дождя; обр. о месте любовных свиданий*); 陽臺不歸之雲 [утреннее] облако, которое не возвратится на Солнечную башню (*обр. о любовном свидании, которому не суждено повториться*).

~生 **yáng'shēng** расти на свету; светолюбивый; 陽生植物 *бот.* светолюбивое (гелиофильное) растение; 陽生形態 *биол.* гелиоморфизм.

~性 **yáng'xìng** 1) *мед.* положительная реакция (*на вакцину*); положительный; 陽性屈動 *биол.* положительный тропизм; 結核菌素試驗陽性 положительная туберкулиновая реакция; 2) *биол.* светолюбивый; 陽性植物 *бот.* светолюбивое (световое, гелиофильное) растение; 3) *грам.* мужской род.

陽性樹 **yángxìngshù'** *лес.* светолюбивое дерево.

~童 **yáng-tóng** умерший несовершеннолетним потомок рода.

~症 **yángzhèng'** *кит. мед.* положительный симптом болезни (*напр. жар, сухость кожи, краснота лица; ср.* 陰症).

~粒 **yáng'lì** *физ.* положительная корпускула.

~禮 **yáng-lǐ** * весенне-летние торжества (*с вином и состязанием в стрельбе из лука, дин. Чжоу*).

~世[三間] **yáng-shì [sān-jiān]** этот (чувственный) мир, эта (земная) жизнь, земной мир, мир живых.

~離子 **yánglízǐ'** *физ.* положительный ион, катион.

~維 **yángwéi** *кит. мед.* внешний меридиан (*один из* 奇經八脈, *см.*).

~曜 **yáng-yào** солнце, солнечное сияние.

~函數 **yánghánshù'** *мат.* явная функция.

~焰 **yáng-yán** светящиеся на солнце пылинки в воздухе; марево; мираж.

~和 **yáng-hé** [весеннее] тепло, потепление.

~石 **yáng'shí** *см.* 陽起石

~會 **yáng-huì** пиршество с угощением женщин в 19-й день каждой луны.

~春 **yáng-chūn** [тёплая] весна (*обр. также о монаршей милости*); 陽春有脚 весна (*монаршая милость*) распространяется на всех.

~春白雪 **yáng-chūn' bái(bó)-xuě'** «Белый снег солнечной весной» (*название старинной мелодии, обр. о классической мелодии, канонической музыке, произведении литературы или искусства высокого стиля, в отличие от* 下里巴人 — *мелодии лёгкого жанра*).

~春月 **yáng-chūn-yuè** десятый месяц (*по лунному календарю*).

~春麪 **yángchūnmiàn'** лапша с луком (*блюдо распространено в Шанхае и Сучжоу*).

~曆 **yáng'lì** солнечный (григорианский) календарь.

~面 **yángmiàn'** 1) солнечная (обращённая к солнцу) сторона; 2) верх, лицевая сторона.

~面兒 **yángmiànr'** 1) прямой, прямодушный, с открытой душой; 2) *см.* 陽面

~卜 **yáng-bǔ** гадание огнём (*на щитах черепахи или на костях*).

~卦 **yáng-guà** *мужские триграммы «Ицзина» с тремя или одной мужской (целой) линией* (☰, ☳, ☵ *и* ☶, *т. е. с нечётным числом черт*).

~節 **yáng-jié** 1) весна; 2) положительная (мужская) сила.

~傘 **yángsǎn'** зонтик [от солнца].

~干 **yáng-gān** пять нечётных (мужских) небесных пней (*циклических знаков десятеричного цикла:* 甲，丙，戊，庚，壬).

~平[聲] **yángpíng [shēng]'** *фон.* второй тон (*для китайского национального литературного языка*).

陽澤 **yáng-zé** весенняя благодать (*обр. о царских милостях*).
~奉陰違 **yáng-fèng´ yīn-wéi´** внешне покоряться, а втайне противодействовать; двурушничать.
~中 **yáng-zhōng** середина солнечного сезона; *перен.* весна.
~聲 **yáng´shēng** 1) *кит. муз.* шесть нечётных (мужских) ступеней хроматического звукоряда (黃鐘, 大蔟, 姑洗, 蕤賓, 夷則, 無射); 2) *кит. фон.* рифма закрытого слога с носовой финалью (**-n, -ng, -m**): мужской (закрытый) слог; (*термин времён дин. Цин*).
~卉 **yáng-huì** весеннее (летнее, солнцелюбивое) растение.
~游子 **yángyóuzǐ** *физ.* катион.
~子 **yáng-zi** выпуклые письмена (иероглифы), рельефный текст (*напр. о резьбе на печати*).
~壽 **yáng-shòu** век [человеческой земной жизни].
~事 **yáng-shì** 1) мужская деятельность: мужские дела; 2) мужская половая активность.
~門 **yángmén** 1) юго-восточные ворота [города]; 2) *кит. астр.* Янмэнь (*созвездие из двух звёзд, лежит в созв. Волка*); 3) *кит. мед.* точка Янмэнь (*на меридиане между почками*); 4) Янмэнь (*фамилия*).
~間 **yáng´jiān** этот мир [живых], земная жизнь; в мире живых, в этом мире, на этом свете.
~關[大]道 **yáng´-guān [dà-]dào´** великий путь [за Янгуаньскую заставу]; столбовая дорога (*также обр. о больших перспективах*).
~月 **yáng´yuè** десятый месяц (*по лунному календарю*).
~湖派 **yánghúpài** *лит.* Янхуская литературная группа (*во главе с* 惲敬 *Юнь Цзином из Янху, ответвление* 桐城 *Тунчэнской школы*).
~明 **yáng-míng** 1) сияние (свет) солнца, солнце; 2) сиять (проявляться) творческой силой (силой ян); 3) *кит. мед.* меридиан категории ян (*один из 6*); 4) *кит. филос.* Янмин, янминский (*название философской школы* 王守仁 *Ван Шоу-жэня, XVI в., по его прозвищу «Янмин»*).
~朔 **yáng-shuò** первое число десятого месяца (*по лунному календарю*).
~精 **yáng-jīng** солнце.
~驕 **yáng-jiāo** дух засухи; засуха, жара.
~調 **yáng-diào** *кит. фон.* вторые варианты (陽) четырёх тонов; однослоги, ими тонируемые.
~向游子 **yáng´xiàng-yóuzǐ´** *хим.* анион.
~病 **yáng-bìng** *кит. мед.* внешний недуг с жаром (*возникает в крови*).
~溝 **yánggōu´** открытая [сточная] канава.
~物 **yáng´wù** [половой] член.
~陽 **yángyáng´** 1) беззаботный, беспечный; довольный; 2) ярко сверкать (гореть, сиять); яркий.
~烏 **yáng-wū** 1) солнечный ворон (*птица, похожая на чёрного аиста или журавля, но меньших размеров*); 2) *миф.* фантастическая гигантская *птица, гигантский гриф*; 3) *поэт.* солнце.
陽鳥 **yáng-niǎo*** перелётная птица (*особенно: водоплавающая*).
~馬 **yángmǎ** *выступ балки, поддерживающий карниз или стреху в каждом из 4 углов дома.*
~動 **yángdòng** *воен.* демонстрация; демонстративный; 陽動戰鬪 демонстративный бой.
~天 **yáng-tiān** юго-восточный сектор неба.
~侯 **yáng-hóu** *миф.* Янхоу, дух волн, бог воды (рек; *согласно легенде, древний князь Ян-хоу утопился в Янцзыцзяне и превратился в духа, способного вызывать волны, опрокидывающие суда*).
~榮 **yáng-róng** южная стреха [крыши дома].
~秋 **yáng-qiū** *см.* 春秋 (*при дин.* 晉 *Цзинь первый иероглиф был табуирован*).
~炎(燄) **yáng-yán** *см.* 陽焰
~辰 **yáng-chén** нечётные (мужские) циклические знаки (двенадцатеричного цикла: 子, 寅, 辰, 午, 申, 戌).
~走石 **yángzǒushí´** асбест.
~起石 **yángqǐshí´** *мин.* актинолит, лучистый камень (*употр. в кит. мед.*).
~報 **yáng-bào** гласное (открытое) воздаяние (*за скрытые достоинства или заслуги*).
~坡 **yángpō´** южный склон [горы]; южная сторона.
~攻 **yánggōng´** *воен.* демонстрация, демонстративное наступление.
~珓 **yángjiào´** *разг. вм.* 陽卦
~爻 **yáng-yáo** сплошная (мужская) черта (*триграммы, гексаграммы*).
~文 **yáng´wén** выпуклые письмена; рельефный (выпуклый) орнамент.
~道 **yáng-dào** свойство силы ян (*твёрдость, энергия, порядок в делах категории* 陽, *напр. государственного управления, жертвоприношениях, в делах государя, отца, мужа*); 2) путь солнца; 3) левая сторона; 4) мужская потенция; 5) половой член.
~邁 **yáng-mài** (*заимств. из яз. некитайск. народов юга*) чистое золото (*гл. обр. в личных именах*).
~遂(燧) **yáng-suì** вогнутое зеркало, рефлектор (*при помощи которого можно было «получить огонь прямо с неба»; по* 王充 *Ван Чуну, I в.*).
~遂足 **yángsuìzú´** *зоол.* Ophioplocus sp. (*отряд из класса змеехвосток Ophiuroidea*).
~燧 **yángsuì** *см.* 陽遂
~識 **yáng-zhì** *см.* 陽文
~成 **yáng´chéng** Янчэн (*фамилия*).
~祀 **yáng-sì*** жертвоприношение небу (*весеннее или летнее*).
~宅 **yángzhái** жилище, дом (обиталище живых *в терминологии геомантов, в отличие от* 陰宅 *кладбища — обиталища мёртвых*).
~地植物 **yángdì-zhíwù** солнечные растения, гелиофиты.
~電 **yáng´diàn** 1) *физ.* положительное электричество; 2) телеграмма от 7-го числа.
陽電荷 **yángdiànhè´** *эл.* положительный заряд.
~電子 **yángdiànzǐ´** *физ.* позитрон.
~光 **yángguāng´** [солнечный] свет, солнце; солнечный; 陽光電池 *тех.* солнечная батарея.
~桃 **yángtáo** *бот.* аверхоа карамбол (*Averrhoa carambola* L.).
~晁 **yángzhāo** ясное утро.
~氣 **yáng´qì** мужская сила природы, позитивная (творческая, активная) субстанция мироздания.
~風 **yáng-fēng** весенний (восточный) ветер.
~九 **yáng-jiǔ** бедствие; полоса неудач (бед); символ бедствия (*у гадателей* 陰陽家); 陽九之會 стечение бедствий; сплошное невезение.
~六 **yáng-liù** 1) бедствие; 2) *кит. муз.* нечётная шестёрка (*нечётные ступени хроматического звукоряда, см.* 律).
~韻 **yángyùn´** *лит.* мужская рифма.
~黃 **yáng´huáng** *кит. мед.* положительная желтуха (*с высокой температурой и лёгкой окраской кожи*).
~宗 **yáng-zōng** Солнце (*как главная сила положительного начала ян*).
~景 **yáng-jǐng** солнечный свет, солнце.
~德 **yáng-dé** 1) мужская сила природы, позитивная (творческая, активная) субстанция мироздания; 2) *миф.* Яндэ (*добрый дух, связанный с нечётными циклическими знаками* 陽辰 *и покровительствующий в соответствующие им дни*).
~痿(萎) **yángwěi** мужская импотенция.

暢 14 [72,10]

chàng
чан
漾

7434

I *гл.* 1) свободно (беспрепятственно, легко) ходить (идти, проходить); идти гладко; иметь свободное хождение (обращение); свободно распространяться (простираться); легко (свободно) проникать; [легко, успешно] достигать (доходить); 物盡其用，貨~其流 вещи находят полное применение, товары свободно проходят по своим каналам; 風者天地之氣，薄~而至 ветер — это дыхание неба и земли, которое проходит свободно, проникая всюду; 上~九垓，下泝八埏 в вышине проникать во все девять сфер небесных, внизу растекаться на все восемь концов земли; ~滯 [про]ходить свободно или задерживаться; свободное движение (обращение) и (или) застой; оживление (подъём) и (или) застой; 2) быть в добром (приятном) расположении; чувствовать себя легко (свободно, непринуждённо, спокойно); приходить в спокойное (хорошее) настроение; ~一~ успокоиться; развлечься, рассеяться; 胸襟一~ стало легко (спокойно) на душе; 3) [полно-

стью] раскрывать, [ясно] излагать, развивать; объяснять; высказывать, выражать; 不可盡～ невозможно выразить (полностью описать); 言不～志則無以相接 когда слова не раскрывают мысли, то их не удаётся и сочетать; ～教 излагать (проповедывать) учение; 4) давать волю, не стеснять; *см.* 暢所欲言, 暢所欲爲

II *прил./наречие* 1) довольный, удовлетворённый; непринуждённый; спокойный; приятный; с удовольствием; с удовлетворением; легко, свободно, непринуждённо; в своё удовольствие; вдоволь, без стеснения; 精神不～ [быть] не в духе; душа не спокойна; не по себе; 望之～然 смотреть на них радостно (с удовлетворением); 2) доходчивый, понятный, ясный; 義～而文要 смысл ясен и изложение сжато (текст краток); 3) пышный, процветающий, разросшийся; 茂林～枝 пышные ветви в густом лесу; густой лес и пышные ветви деревьев; 4) *новокит.* действительно, поистине; конечно; ведь; в полную силу, в полной мере; сильно, здорово; ～則爲你大膽上落便宜 ведь действительно только из-за твоей дерзости ты потерпел неудачу (потерял преимущество); 促織小卽小, 叫得～啤 сверчок хоть и мал, а кричит здорово.

III *сущ.* вм.* 鬯 (*жертвенное вино*).

IV *собств.* 1) чан («*Довольство*», *назв. мелодии*); 2) Чан (*фамилия*).

暢旺 **chàngwàng´** цветущий, процветающий.

～臼 **chàng-jiù*** *ступа для приготовления жертвенного вина.*

～膽 **chàngdǎn´** дерзкий, смелый.

～洽 **chàng-xiá** распространяться повсеместно, проникать всюду.

～外 **chàngwài´** *кит. мед.* согревающий массаж кожи.

～所欲言 **chàng´-suǒ-yù-yán´** говорить без стеснения [всё, что хочется сказать]; свободно (откровенно) высказываться.

～所欲爲 **chàng´-suǒ-yù-wéi´** действовать без стеснения, делать всё, что захочется; осуществлять беспрепятственно всё, что задумано; давать себе волю.

～聆 **chàng´-líng** с удовольствием выслушивать (внимать); 暢聆雅教 *эпист.* с удовольствием слушать [Ваши] превосходные наставления.

～叫揚疾 **chàng-jiào yáng-jí** поднимать большой шум и кричать о чужих пороках; скандалить и браниться; скандал, свара; крик и брань.

～利 **chànglì´** гладко, легко, свободно, беспрепятственно.

～行 **chàngxíng´** [иметь] широкое распространение (свободное хождение, широкий сбыт).

～行無阻 **chàng-xíng´ wú-zǔ´** идти легко (гладко, свободно) и не встречать препятствий; [действовать] свободно и беспрепятственно.

～好 **chànghǎo´** *новокит.* поистине, действительно, в самом деле.

～好是(道) **chànghǎoshì(dào)** *новокит.* поистине, действительно, в самом деле; конечно; ведь.

暢游 **chàng-yóu** [приятная] прогулка; прогуливаться.

～月 **chàng-yuè** 11-й месяц (*по лунному календарю*).

～銷(消) **chàngxiāo´** [иметь, находить] широкий сбыт (широкий рынок), пользоваться большим спросом, хорошо идти; ходкий.

～鬱 **chàng-yù** пышно разрастаться, хорошо расти; процветать.

～暢 **chàng-chàng** легко, радостно; приятный; весёлый; оживлённый.

～飲 **chàng-yǐn** пить вдоволь, напиваться, пьянствовать; пировать.

～快 **chàngkuài´** довольный, спокойный, непринуждённый; приятный; с удовольствием; в своё удовольствие; вдоволь, без стеснения; с лёгкой душой; 睡一個暢快的覺 спать глубоким (спокойным, приятным) сном.

～談 **chàng-tán** вести оживлённую (непринуждённую) беседу; приятно беседовать.

～懷 **chàng-huái** с лёгкой душой; спокойный; довольный; непринуждённый.

～轂 **chàng-gǔ*** боевая колесница (*имела удлинённую ступицу*).

～敘 **chàng-xù** откровенно (непринуждённо, без стеснения) говорить (высказывать); изливать (*напр. свои чувства*).

～道 **chàngdào´** *новокит.* поистине, действительно, в самом деле; конечно; ведь.

～達 **chàngdá** свободный, лёгкий, доходчивый, ясный (*напр. о слоге*); ясно и доходчиво (грамотно).

chàng-dá расти; развиваться; процветать.

～通 **chàngtōng** свободно (беспрепятственно, безотказно, без задержки) идти (ходить, действовать); [регулярно] действовать; 寶成鐵路全線暢通 железная дорога Баоцзи-Чэнду действует по всей линии; открыто регулярное сообщение по всей линии железной дороги Баоцзи-Чэнду.

～適 **chàng-shì** доставлять удовольствие (наслаждение), быть по душе.

～遂 **chàng-sùi** расти в полную силу; свободно развиваться; процветать.

～茂 **chàng-mào** свободно (пышно) расти; развиваться; процветать.

揚

12 [64,9]

7435

yáng
ян
陽

I *гл.* **А.** 1) поднимать; заносить; ～起臉了 поднять лицо, посмотреть вверх; ～起鞭子 поднять плётку, замахнуться кнутом; ～觶 поднять чару; 揚兵 поднять (взяться за) оружие; 2) поднимать, вздымать, взметать; ～起塵土 поднимать пыль; 東廚正～煙 на кухне дым коромыслом; 3) веять, очищать веянием, провеивать, провевать; отвеивать; 拿簸箕～糠 при помощи веялки отвеять мякину; 把大豆～起來 провеивать бобы; 4) усиливать; развивать; разжигать, раздувать; ～洪輝, 奮景炎 усилить сиянье великих свершений, сильнее разжечь их огни; 揚火 усиливать (раздувать) огонь; 聲必～ голос до́лжно повысить; 5) проявлять усердие (*в чём-л.*); 各～其職; 百官廢職, 服大刑 каждому — усердно исполнять свою должность; должностные лица, которые пренебрегают обязанностями, понесут тяжкие наказания; 6) раскрывать, обнаруживать, показывать, выявлять; делать общеизвестным; популяризировать; славить, прославлять, восхвалять, превозносить; ～情 раскрыть (излить, выказать) чувства; 隱惡而～善 держать злых в тени безвестности и прославлять (выявлять) добрых; 把醜事都～起來 предать огласке все грязные дела; 7) распространять, испускать, выделять, издавать; ～芳 распространять аромат; ～光 сиять, сверкать, светиться, распространять свет, испускать сияние; 8) выделять, выдвигать, возвышать; рекомендовать; 或以德進, 或以事舉, 或以言～ одних выдвигают на службу по их нравственным достоинствам, других — по деловым качествам, третьих — по красноречию; *гл.* **Б.** 1) подниматься; вздыматься, всходить; 楫齊～ вёсла дружно поднялись; ～于王庭 подняться (взойти) в царский двор; 2) взлетать; подниматься, вздыматься; летать, парить; 鷹～ орёл взлетает (летит, парит); ～於地, 肌骨無礙 полетел на землю и не разбился; 風起波～ поднимается ветер и вздымаются волны; 3) усиливаться, разгораться; распространяться; развиваться; расцветать, процветать; 燎之方～, 寧或滅之 когда пожар разгорается, кто может затушить его?; 4) становиться (быть) общеизвестным; распространяться; славиться; хвалиться, возноситься; чваниться; 淑問～乎疆外 добрая слава распространяется за рубежами; 不吳不～ не шуметь и не хвалиться; 5) выделяться; 其貌不～ не выделяться своей внешностью.

II *сущ.* 1)* лоб; 淸～ чистый (ясный) лоб; 2)* алебарда; боевой топор; 戚～ секиры и боевые топоры.

III *усл., собств.* 1) *слог под ударением или с долготой в названиях европейских стихотворных размеров, в противоположность* 抑 **yì** *безударному или краткому слогу;* 抑～格 **yì-yáng-gé** ямб; 2) *ист., геогр.* Ян [чжоу] (*одна из девяти областей древнего Китая, см.* 九州); янчжоуский; 3) *ист., геогр.* Ян (*княжество во времена Чуньцю на Ю.-В. территории нынешнего уезда* 洪洞 *Хундун пров. Шаньси*); 4) Ян (*фамилия*).

揚土 **yáng↔tǔ** поднимать пыль.

～程 **yángchéng´** *тех.* высота подъёма (*воды*); напор.

～糧機 **yángliángjī´** *с.-х.* веялка.

揚歷 **yáng-lì** прославлять заслуги (добрые деяния); заслуги [государственных деятелей].

~攉 **yáng-huò** *см.* 揚攉

~攉 **yáng-què** 1) [упоминать] в общих чертах, [излагать] вкратце; приблизительно; 2) приводить [в] доказательство; приводить примеры [из...].

~言 **yáng-yán** 1) заявлять во всеуслышание; много шуметь [о...]; муссировать; 2) похваляться; хвастливо заявлять; 3) *уст.* держать речь.

~名 **yáng↔míng** 1) становиться (быть) известным; прославляться; славиться; 2) *шэньсийский диал.* ославиться, получить печальную известность, пользоваться дурной славой.

~眉吐氣 **yáng-méi´ tǔ-qì´** поднять брови и [свободно] вздохнуть (*обр. в знач.: воспрянуть духом, поднять голову*).

~抑格 **yángyìgé´** *лит.* хорей.

~抑抑格 **yángyìyìgé´** *лит.* дактиль.

~輝 **yáng-huī** сиять, сверкать, светиться, источать (распространять) свет.

~聲 **yáng-shēng** 1) становиться (быть) известным; прославляться; славиться; 2) повышать голос; [громко] кричать; громко шуметь.

~聲器 **yángshēngqì´** *радио* громкоговоритель, репродуктор; 揚聲器紙盒(盆) *радио* диффузор.

~州 **yáng´zhōu** *геогр.* Янчжоу; 騎鶴上揚州 **qí-hè´ shàng yáng´zhōu** полететь в Янчжоу на аисте (*обр. о несбыточной чрезмерной мечте; по сюжету: четверо высказали друг другу свои заветные мечты: первый — стать начальником округа Янчжоу, второй — разбогатеть, третий — лететь на аисте, а четвёртый — разбогатеть и полететь на аисте в Янчжоу начальником округа*).

~琴 **yángqín´** *муз.* цимбалы.

~琴手 **yángqínshǒu´** цимбалист.

~劇 **yáng´jù** *театр* янчжоуский театр, янчжоуская музыкальная драма (*один из типов китайского театра, возникший около 1935 г. в Янчжоу и получивший распространение в пров. Цзянсу и отчасти Аньхуй*).

~街撒巷 **yáng-jie´ sa-xiàng´** *шаньсийск. диал.* болтать (разбалтывать) по всем улицам и переулкам.

~子鱷 **yángzǐ`è´** *зоол.* китайский аллигатор (*Alligator sinensis*).

~手 **yáng↔shǒu** поднимать руку; взмахивать рукой.

~厲 **yáng-lì** развивать, распространять, усиливать.

~場 **yángcháng´** *с.-х.* веять, провеивать, провевать, очищать веянием; 2) ток, рига (*для провеивания зерна*).

~場機 **yángchángjī´** *с.-х.* сеялка.

~揚 **yángyáng´** 1) [само]довольный, возгордившийся, гордый.

~揚格 **yángyánggé´** *лит.* спондей.

~揚得意 **yáng´-yáng dé-yì´** 1) сиять от удовольствия; торжествовать; 2) витать в облаках.

~湯止沸 **yáng-tang´ zhǐ-fèi´** переливать кипяток, чтобы прекратить кипение (*вместо того, чтобы погасить огонь под котлом; обр. в знач.: смягчать проявления бедствия без устранения его причин, прибегать к паллиативам, полумерам*).

揚粵 **yángyuè´** *ист., см.* 揚越

~人抑已 **yáng-rén´ yì-jǐ´** прославлять других, а себя принижать (*быть скромным*); ставить себя ниже других.

~棄 **yángqì´** 1) *филос.* снятие, калька; 2) *с.-х.* отсеивание; отсеивать (*напр. мякину*).

~水 **yángshuǐ´** поднимать воду; водоподъём.

~水站 **yángshuǐzhàn´** насосная станция.

~水機 **yángshuǐjī´** *тех.* водоподъёмник, водоподъёмная машина.

~水頭 **yángshuǐtóu´** *см.* 揚程

~長 **yáng-cháng** ничего (никого) знать не желая, с безразличным видом, как ни в чём не бывало; отвернуться и не оглядываться (не оборачиваться).

~長[而]去 **yáng-cháng[ér]-qù´** уходить как ни в чём не бывало; отвернувшись и не оглядываясь, шагать прочь.

~越 **yángyuè´** *ист.* янъюэ (*народность на территории древнего Китая*).

~飯 **yáng↔fàn** остуживать [варёный] рис; давать пище остынуть.

~皮張片 **yáng-pí´ zhāng-piàn´** *шаньсийск. диал.* бросать (разбрасывать) как попало (*одежду*).

~簸 **yángbǒ´** веять, провеивать, отвеивать.

~簸器 **yángbòqì´** *с.-х.* веялка.

~波 **yáng-bō** 1) поднимать волны, волновать; 2) волноваться, вздымать волны; 3) подниматься на волнах [окружающего мира], отдаваться воле волн [житейского океана] (*жить как все*).

~返 **yángfǎn´** *текст., см.* 復搖

~威 **yáng-wēi** принимать (выказывать) грозный (величественный) вид; угрожать, внушать страх, выказывать строгость (гнев); демонстрировать силу (власть, авторитет); заноситься.

~花 **yánghuā** *с.-х.* развитие тычиночных нитей (*период колошения, напр. у поливного риса, проса, гаоляна*).

~麾 **yáng-huī** подавать сигнал, приказывать, распоряжаться.

~曉 **yángxiǎo´** объявлять, возвещать.

~帆 **yáng↔fān** поднимать паруса; пускаться в плавание.

~氣 **yáng´qì** высокомерный, кичливый, неприступный, неуступчивый (*главным образом о купцах*).

~風 **yáng-fēng** *с.-х.* веять, очищать веянием, провеивать, отвеивать.

~旗 **yáng↔qí** поднимать знамя.
yáng´qí *ж.-д.* семафор.

~魚泵 **yángyúbèng´** *тех.* рыбонасос.

腸

13 [130,9]

7436

cháng
чан
陽

сущ. 1) кишки; внутренности; 履~涉血 ступать по внутренностям, переходить вброд по крови (*обр. о грудах убитых на поле битвы*); 2) *анат.* кишки; кишечник; 盲~ слепая кишка; 小(大)~ тонкие (толстые) кишки; 3) *перен.* нутро; душа, сердце; 娛~悅耳 тешить душу и услаждать слух; 熱~冷面 горячая натура (горячее нутро) и бесстрастное лицо; 詩~ поэтическая натура (душа), поэт.

腸肚 **cháng-dù** 1) нутро; душа, сердце; натура; 2) настроение, склонность.

~窒扶斯 **chángzhì´fúsī** *мед.* брюшной тиф.

~扭結(轉) **chángniǔjié(zhuǎn)´** *мед.* заворот кишок.

~阻塞 **chángzǔsè´** *мед.* непроходимость кишечника.

~癰 **chángyōng´** *кит. мед.* кишечная язва; аппендицит.

~出血 **chángchūxuè´** *мед.* кишечное кровотечение, энтероррагия.

~加答兒 **chángjiādár´** *мед.* катар кишечника.

~石 **chángshí´** *мед.* каловый камень, энтеролит.

~結節蟲病 **chángjié-jié´chóngbìng´** *вет.* нематодоз (*жвачных животных и свиней*).

~結腸炎 **chángjié´-chángyán´** *мед.* энтероколит.

~結核 **chángjiéhé´** *мед.* кишечный туберкулёз.

~粘連 **chángniánlián** *мед., см.* 腹膜黏連

~管 **chángguǎn´** *анат.* кишечный канал; кишка.

~菌病 **chángjūnbìng´** *мед.* энтеромикоз.

~下垂 **chángxiàchuí** *мед.* энтероптоз.

~斷 **cháng-duàn** нутро́ (душа) разрывается; невыносимо горестный, душераздирающий.

~汁 **chángzhī´** кишечный сок.

~澼 **chángpì´** *кит. мед.* кровавый понос.

~子 **cháng´zi** 1) кишка; кишки, кишечник; внутренности; 2) нутро, душа, сердце; 直腸子 **zhí·cháng´zi** прямой нрав (характер); прямая натура, открытая душа; прямой (прямодушный) [человек]; простак; 3) сосиска, колбаса.

~穿孔 **chángchuānkǒng´** *мед.* прободение кишок.

~間膜 **chángjiānmó´** *анат.* брюшина.

~胃 **cháng-wèi** желудок и кишки; желудочно-кишечный; *в сложных терминах:* гастроэнтеро...: 腸胃吻合術 гастроэнтеростомия.

~胃病 **chángwèibìng** желудочно-кишечное заболевание; гастроэнтерит.

~骨 **cháng´gǔ** 1) *анат.* подвздошная кость; 2) нутро, душа, сердце.

~痛 **chángtòng´** кишечная боль.

~病 **chángbìng´** *мед.* энтеропатия.

~膨出 **chángpéngchū´** *мед.* кишечная грыжа.

~刀 **chángdāo´** *мед.* энтеротом.

~傷寒 **chángshānghán´** *мед.* брюшной тиф.

~癆 **chángláo´** туберкулёз кишок.

腸肽酶 **chángtàiméi´** *мед.* эрепсин.
~炎 **chángyán´** *мед.* энтерит, воспаление кишок.
~腺 **chángxiàn´** *анат.* кишечные железы.
~綫 **chángxiàn** *мед.* кетгут.
~球菌 **chángqiújūn´** *зоол.* энтерококк.
~衣 **chángyī´** кишки (*очищенные оболочки*).
~激酶 **chángjīméi´** *биол.* энтерокиназа.
~腹 **cháng-fù** живот, брюхо, утроба.
~液 **chángyè´** *биол.* кишечный сок.
~絞(痰)痛 **chángjiǎotòng´** *мед.* кишечная колика.
~梗阻 **chánggěngzǔ´** *мед.* непроходимость кишечника.
~道 **chángdào´** кишечный канал (тракт).
~道桿菌 **chángdào-gǎnjùn** *биол.* микрофлора кишечника; кишечные бациллы.
~絨毛 **chángróngmáo´** *биол.* кишечные ворсинки.
~肥腦滿 **cháng-féi´ nǎo-mǎn´** *см.* 腦滿腸肥
~兒 **chángr** сосиска; колбаса.
~慌腹熱 **cháng-huāng´ fù-rè´** смятение на сердце и жар в животе (*обр. в знач.: метаться в растерянности, не находить себе места от беспокойства*).
~潰瘍 **chángkuìyáng´** *мед.* кишечная язва.
~系膜 **chángxìmó´** *анат.* брыжейка, мезентерий.
~鰓綱 **chángsāigāng´** *зоол.* кишечнодышащие (*Enteropneusta*).
~熱病 **chángrèbìng´** *мед.* брюшной тиф, тифоид.
~套疊 **chángtàodié´** *мед.* инвагинация кишок.
~弦 **chángxián´** кишечная струна.
~蟲 **cháng´chóng** глист.

楊

13 [75,9]

7437

yáng
ян
陽

I *сущ.* 1) *бот.* ива Матсуды (*Salix matsudana* Koidz.); 2) тополь (*как общее родовое название*).

II *собств.* 1)* *вм.* 揚 (*Ян, княжество при дин. Чжоу*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.*楊縣) Янсянь (*уезд в пров. Шаньси*); 3) Ян (*фамилия*).

楊基 **yáng´jī** (*англ.* Yankee) янки.
~櫨 **yánglú´** *бот.* диервилла японская (*Diervilla japonica* DC.).
~櫨屬 **yánglúshǔ´** *бот. род* диервилла (*Diervilla* L.).
~格計劃 **yáng´gé-jì´huà** *полит.* План Юнга (*1930 г.*).
~白人(頭) **yángbáirén(-tóu)´** альбинос.
~柳 **yáng-liǔ** тополь и ива.
yángliǔ´ ива.
~柳科 **yángliǔkē´** *бот.* ивовые (*Salicaceae*).
~瘌子 **yánglá´zi** *гусеница Monema flavescens* (*сем. Cochlidae Limacodidae*), *вредитель плодовых деревьев* (*пожирает листья*).
楊樹 **yáng´shù** тополь.
~桐 **yángtóng´** *бот.* эврия японская (*Eurya japonica* Thunb.).
~桐屬 **yángtóngshǔ´** *бот.* род эврия (*Eurya* Thunb.).
~溝 **yáng-gou** канал под тополями (*так в старину называли канал в императорском саду* 長安 *Чаньаня*).
~屬 **yángshǔ´** *бот.* род тополь (*Populus* L.).
~梅 **yángméi´** 1) *бот.* восковница красная (*Myrica rubra* Sieb. et Zucc.); 2) *диал.* земляника, клубника; 3) сифилис.
~梅瘡 **yángméichuāng´** сифилис; сифилид; сифилитическая язва.
~梅科 **yángméikē´** *бот.* восковниковые (*Myricaceae*).
~木 **yáng´mù** *бот.* аралия китайская (*Aralia chinensis* L.).
~葉竄兒 **yángyècuànr** *вид тонкой и длинной рыбы* (*род вьюна?*).
~枝 **yáng-zhī** *будд.* ивовые веточки (*для чистки зубов, их жуют или трут ими зубы*);楊枝淨水 ивовые веточки и ароматная вода (*подносятся гостям в знак пожелания доброго здоровья*).
~枝水 **yáng-zhī-shuǐ** *будд.* целебная (чудодейственная) вода (*способная лечить больных и воскрешать умерших*).
~枝魚 **yángzhīyú** *зоол.* японская игла-рыба (*Syngnathus Schlegeli* Kaup.).
~氏模量 **yángshì-múliàng** *физ.* модуль [упругого растяжения] Юнга.
~花 **yánghuā´** пух (пушинка) тополя.
~花蘿蔔 **yáng´huā-luó´bo** *бот.* редис, редька посевная (*Raphanus sativus* L.).
~妃舌 **yángfēishé´** язык Ян Гуй-фэй (*одно из названий мяса моллюска Pinna pectinata*).
~桃 **yángtáo´** *бот.* актинидия китайская (*Actinidia chinensis* Planch.).
~公忌 **yáng-gōng-jì** запретный день Янгуна (*по легенде сунского прорицателя, определившего запретными и несчастливыми для любых занятий 13-й день в 1-м месяце по лунному календарю и последовательно на два дня раньше в каждом следующем месяце, а всего 13 запретных дней в году*).

煬

13 [86,9]

7438

yàng	yáng
ян	ян
漾	陽

I *гл.* 1) **yáng** *вм.* 烊 (*плавить*); 2) **yàng** греть, согревать [на огне, у огня]; жарить; готовить [на огне]; 北煬幽都, 南~丹崖 на севере сияет над Юду, на юге согревает берега Даньшуя; ~者避竈 повар отошёл от очага; 3) **yàng** находиться (стоять) у огня; греться (жариться, сушиться); 夏多積薪, 冬則~之 летом собирать большой запас хвороста, а зимой обогреваться им; 4) **yàng** пылать, полыхать; 詩書~而爲烟 «Шицзин» и «Шуцзин» полыхали [в огне] и превращались в дым.

II **yàng** *собств.* Ян (*входит в посмертные имена-титулы, напр.:* 煬帝 *Янди — посмертный титул* 楊廣 *Ян Гуана, императора дин. Суй*).

煬和 **yàng-hé** заботиться о гармонии, стараться обеспечить согласие.
~竈 **yàng-zào** заслонять огонь очага, стоять перед очагом (*обр. о льстеце-фаворите государя, заслонившем от света достоинства своего господина*).

禓

13 [113,9]

7439

yáng
ян
陽

гл. * изгонять злых духов.

蝪

15 [142,9]

7440

tāng
тан
湯

только в сочетаниях; см. 蛈蝪

湯

12 [85,9]

7441

tāng	tàng
тан	тàн
陽	漾

в сочет. также

shāng	yáng
шан	ян
陽	

I **tāng** *сущ.* 1) кипящая (горячая) вода; кипяток; 赴~蹈火 идти в кипящую воду и в пылающий огонь; 燂~請浴 нагреть воду и пригласить купаться; 冬日則飲~,夏日則飲水 зимой пьют горячую воду, летом — холодную; 2) [горячий] отвар; бульон; 碗裏已經沒有什麼菜, 盡是~了 в чашке уже не было никакой еды (гущи), остался один отвар (бульон); 3) суп; 兩菜一~ два главных блюда (два жарких) и суп; 喝~ есть суп; 4) *кит. мед.* декокт, отвар лекарственных трав; 合~ соединять декокты, составлять микстуру.

II *гл.* 1) **tāng, tàng** *новокит.* трогать; дотрагиваться, прикасаться; давать толчка; [слегка] ударять, стукать; задевать, затрагивать; отваживаться трогать (беспокоить); ударяться о..., сталкиваться с...; 不~箇水米 не дотронуться до похлёбки; не притрагиваться к питью и пище; ~他一棍兒 стукнуть его разок;

~風冒雪 не бояться ни ветра, ни снега, преодолевать и ветер и снег; 2) tāng, tàng не считаться с приличиями; распущенный; распутный; 子之~兮, 宛丘之上兮 О, как распутствуете вы на Юаньцю-холмах!; 3) tāng мыться (купаться) в бане (горячей водой); 夏不數浴..., 冬不步~ ... редко купаться летом..., не часто принимать горячее купание зимой...; 4) tàng *вм.* 燙 (*подвергать действию жара, горячей воды; нагревать, варить, парить*).

III tāng *собств.* 1) Тан (*то же, что* 成湯 *Чэн Тан, титул основателя династии* 商 (Шан, *XVIII в. до н. э.*); 殷~王 Иньский царь Чэн Тан; ~武 Чэн Тан и 武王 У-ван (*основатели династий Шан и Чжоу*); 2) *в посмертных титулах:* Очищающий; Тан; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 湯河 *и* 湯水) Танхэ, Таншуй (*названия нескольких рек в разных областях Китая*).

湯壺 tānghú´ постельная грелка (*сосуд, большей частью латунный, с горячей водой*).
~媪 tāng-ǎo постельная грелка, *см.* 湯壺
~盆 tāngpén´ глубокая тарелка.
~盤 tāngpán´ глубокая (суповая) тарелка.
~雪 tāng-xuě *см.* 湯澆雪
~谷 yáng-gǔ *см.* 暘谷
~官 tāng-guān главный кондитер; главный винодел (*должность при дворе дин. Хань — Южн. Сун*).
~團(糰) tāngtuán *см.* 湯圓
~圓 tāngyuán 1) вареники (*из рисовой муки со сладкой или мясной начинкой*); 2) клёцки (*из рисовой муки, в сладком супе*).
~汁 tāng-zhī отвар, бульон.
~餅 tāng-bǐng варёная лепёшка; варёная лапша (*считается символом долголетия, главное блюдо на празднике третьего дня после рождения ребёнка*).
~餅會(筵) tāngbǐnghuì(yán) праздник третьего дня от рождения ребёнка, праздник лапши (*с угощением лапшой как символом долголетия*).
~羊 tāng-yáng барашек, отваренный в коже.
~井 tāng-jǐng горячий ключ.
~鼎 tāngdǐng 1) треногий чайник (*для заварки*); 2) *археол.* треножник иньского Чэн Тана (*одна из регалий императоров древнего Китая*).
~刑 tāng-xíng уложение о наказаниях иньского Чэн Тана.
~劑 tāngjì´ *кит. мед.* декокт, отвар лекарственных трав.
~子 tāng´zi отвар, бульон.
~子酒 tāngzi-jiǔ *сев.-вост. диал.* водка (*особенно: гаоляновая*).
~朗子 tānglǎng´zi *сев.-вост. диал.* безвинно потерпевший [человек].
~桶 tāngtǒng *ведёрко (кастрюля) с горячей водой для подогрева вина и др. напитков; также для отваров и горячей воды.*
~網 tāng-wǎng сети Чэн Тана (*символ великодушия и человечности; по легенде об основателе дин. Шан, приказавшем открыть охотничьи сети с трёх сторон, сохранив их только с одной, четвёртой стороны — против непокорных*).
湯鍋 tāng´guō(guǒ) 1) мясник, мясная лавка (*назв. по котлу, в котором обвариваются битые животные, чтобы облегчить удаление волосяного покрова; торгует главным образом свининой*); 2) бойня.
tāngguō´ суповой котёл, кастрюля.
~勺 tāngsháo´ разливательная ложка; поварёшка.
~湯 shāngshang´ течь широким (обильным, стремительным) потоком; катить могучие волны; мощный, могучий (*о реке*).
~馬斯磷肥 tāngmǎsī-línféi *с.-х.* томасшлак.
~粥 tāngzhōu густой отвар, кашица.
~瓢 tāngpiáo [суповой] ковш.
~模子 tāngmú´zi формочка для фигурной лапши.
~夫人 tāngfū´rén *см.* 湯婆[子].
~沐 tāng-mù 1) купаться, мыться (*горячей водой*); баня, горячее купание; 2) *см.* 湯沐邑
~沐邑 tāng-mù-yì 1) банное подворье (*для ритуальных омовений князей, прибывающих к царскому двору, дин. Чжоу*); 2) банное поместье (*личная собственность членов императорской фамилии, дин. Хань*).
~藥 tāngyào´ *кит. мед.* декокт, отвар лекарственных трав.
~火 tāng-huǒ кипящая вода и пылающий огонь (*также обр. в знач.: роковая обстановка, предметы смертельной опасности, гибельное место*).
~火瘡(傷) tanghuǒchuāng(shāng)´ ожог.
~熨 tāngyùn´ *кит. мед.* припаривание (прогревание) кипятком.
~水[兒] tāng´shuǐ 1) горячая жидкость; горячий отвар; горячий бульон (суп); кипяток; 2) *перен.* состояние, богатство.
~泉 tāngquán´ горячий ключ; термальный источник.
~匙[子 (兒)] tāngchí´ суповая (столовая) ложка.
~鑊 táng-huò котёл с кипящей водой (*в старину — средство казни, в него бросали осуждённого преступника*).
~潑雪 tāng-po-xuě *см.* 湯澆雪
~潑死 tāngpōsǐ смерть от ожогов.
~殿 tāng-diàn баня.
~麵 tāngmiàn´ лапша [в бульоне].
~液 tāngyè´ *кит. мед.* декокт, отвар лекарственных трав.
~筵 tāng-yán *см.* 湯餅會 (筵).
~儀 tāngyí *денежный подарок гостя на праздновании третьего дня после рождения ребёнка* (湯餅會).
~碗 tāngwǎn´ суповая чашка (миска); супник.
~包[兒] tāngbāo паровые пирожки с бульоном.
~泡飯 tāngpàofàn´ рис в бульоне, варёный рис с бульоном.
~邑 tāng-yì *см.* 湯沐邑
~池 tāng-chí 1) крепостной ров с кипящей водой (*символ неприступности*); 2) горячий ключ (источник).
湯澆雪 tāng-jiāo-xuě кипятком обваривать снег (*обр. о лёгкости покончить с чем-л., уничтожить что-л.*).
~兒 tāngr отвар, бульон.
~兒事 tāngrshì´ 1) пустота, одна видимость (*ср.: липа*); 2) пустое дело, пустяк, пустяковина.
~風 tāng→fēng идти наперекор ветру, биться с бурей.
~瓶 tāngpíng сосуд (кувшин, ваза) для горячей воды (*у мусульман — для омовений*).
~頭 tāng´tóu *кит. мед.* рецепт; состав лекарства.
~頭歌訣 tāng´tóu-gejué´ *кит. мед.* фармакопея в стихах (*для облегчения запоминания и заучивания наизусть*).
~婆[子] tāngpó´ грелка [для постели, для ног] (*плоская металлическая фляга с кипятком*).

錫

20 [167,12]

7442

tāng	tàng
тан	тàн
	漾

сущ. 1) tāng *муз.* малый гонг (*диам. около 100 мм*); 2) tàng *уст.* рубанок.
錫鑼 tāng-luó *муз.* малый гонг (*диам. около 100 мм*).

蕩

16 [140,12]

7443

dàng	tāng	tàng
дàн	тан	тàн
養	陽	漾

I *гл.* А. 1) dàng колыхаться, колебаться, качаться; содрогаться; двигаться; не иметь покоя; 萍開雙槳~ ряска [в воде] раздвигается, вёсла поднимаются и опускаются; 高崖渙其無涯兮平原~而爲淵 Залит высокий берег — и края не видáть, Равнина в волнах зыбится, в пучину обратясь; 聲馮虛而天回, 烈駭空而地~ Шум наполняет пространство, и небо кружится вихрем, Пламя пугает просторы, земля идёт ходуном; 2) dàng испытывать душевный разлад; колебаться; страдать недостатком решимости (твёрдости); быть в смятении; волноваться, беспокоиться; смущаться; 余心~ в душе моей разлад (сомнения, колебания); 3) dàng бродить, гулять, расхаживать, шататься, шляться; ~馬路 болтаться по улицам; 4) dàng пропадать, погибать; исчезать; ... 逢火, 資財~盡... случился пожар, и всё богатство погибло; *гл.* Б. 1) dàng толкать; качать, колебать; трясти; трогать; двигать; ~鞦韆 качаться на качелях, качать качели; 以溝~水 направлять воду по канавам; 天地相~ небо и земля взаимодействуют; 2) tāng, tàng *новокит. вм.* 湯 (*трогать, задевать; сталкиваться с...*); 3) dàng смущать; беспоко-

ить, волновать; тревожить; потрясать; 先君 ... ~王心 прежние государи... смущают душу князя; **4) dàng** разрушать, уничтожать; устранять; смывать; ~寇勳 заслуги в деле искоренения разбойников; 幽王~以爲魁陵 [Чжоуский царь] Ю-ван разрушал (*высокие горы*), чтобы создать мелкие холмики; 抑懐~慮 успокоить (усмирить) душу и отбросить думы; 5) **dàng** очищать; 刷心~意,除嫌去惡 очистить сердце и мысли, избавиться от зависти и зла.

II **dàng** *прил.* **1)** обширный, просторный; свободный; раздольный, привольный; лишённый преград (препятствий), удобный; 海~萬川集,山崖百草滋 Велики морские просторы, все реки стекаются к ним; Высоко́ поднимаются горы, там травы обильно растут; **2)** распущенный, разнузданный; разгульный; распутный, развратный; 其俗輕~ нравы у них легкомысленные и разгульные; 好智不好學,其蔽也~ любить знания, не любя учение,— это заблуждение от распущенности.

III **dàng** *сущ.* 1) яма [с водой]; лужа; ~裏的泥巴已經乾得裂了縫 грязь в яме (на месте лужи) уже настолько засохла, что даже растрескалась; 2) (*гл. обр. в геогр. назв.*) мочага, зарастающий тростником водоём, тростниковое болото; 黃天~ Хуантяньдан, Хуантяньское болото (*в пров. Цзянсу*).

IV *собств.* **1) dàng** Дан (*фамилия*); **2) dàng, tāng** *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 蕩水) Даншуй, Таншуй (*ныне* 蕩水; *река в пров. Хэнань*).

蕩產 dàng↔chǎn промотать (расточать) состояние; разоряться; разорение.

~姐 **dàngzǐ** данцзы (*китайское название одного из тибетских племён, по «Хань шу»*).

~盡 **dàngjìn′** начисто промотать (*напр. состояние*).

~搖 **dàng-yáo** *см.* 搖蕩

~口 **dàng-kǒu** болтать; болтовня.

~船 **dàng↔chuán** идти на вёслах.

~駘 **dàng-tái** 1) очаровательный; 2) находить очарование в..., уходить с головой в...

~折 **dàng-zhē** пропадать, погибать, исчезать.

~析 **dàng-xi** разбредаться, расходиться, рассеиваться.

~草 **dàng-cǎo** болотная трава (*из тростниковых болот*).

~平 **dàngpíng′** очищать и умиротворять; усмирять, подавлять.

~排 **dàngpái′** устранять, отбрасывать.

~子 **dàng-zǐ** 1) гуляка, повеса, прожигатель жизни; мот, распутник; 2) бродяга, скиталец.

dàng′zi *диал.* яма с водой, лужа.

~薄 **dàng-bó** широко распространяться (расстилаться) [на]; покрывать.

~宥 **dàng-yòu** проявлять великодушие.

~婦 **dàng′fù** проститутка; публичная (доступная) женщина, женщина лёгкого поведения; распутница; шлюха.

~篩機 **dàngshāijī′** *тех.* трясильная машина, трясилка (*для обработки льна*).

蕩舟 dàng↔zhōu идти на вёслах.

~蕩 **dàngdàng′** 1) великий, величественный; могучий; потрясающий; необъятный; беспредельный; **2)** обширный, просторный, свободный; нестеснённый, неограниченный; **3)** пустой; неуловимый; **4)** волноваться, быть в смятении, смущаться.

~悠悠 **dàng′dàng-yōuyōu′** колыхаться, качаться; шататься; болтаться; носиться.

~汰 **dàng-tài** смывать, устранять.

~槳 **dàng↔jiǎng** грести [вёслами].

~槳夫 **dàngjiǎngfū′** лодочник.

~滌 **dàngdí′ 1)** смывать; устранять; отбрасывать; искоренять; **2)** чистить; мыть, очищать.

~漾 **dàngyàng′ 1)** волноваться; колыхаться; зыбиться; качаться; носиться; **2)** мелькать, показываться и скрываться; **3)** трепетать, волноваться, быть в смятении; **4)** звучать с переливами, переливаться; колыхаться; то затихать, то усиливаться.

~定 **dàngdìng′** *см.* 蕩平

~沒 **dàng-mò** утопать; быть затопленным.

~廢 **dàngfèi** расточать; проматывать.

~覆 **dàng-fù 1)** погибать, разрушаться, падать; **2)** губить, разрушать, опрокидывать, низвергать.

~逸 **dàng-yì** пренебрегать (*чем-л.*), не вмешиваться (*во что-л.*), давать свободу (*в чём-л.*).

~肥 **dàngféi′** *с.-х. удобрительная смесь (экскременты, листья деревьев, трава), применяемая на рисовых полях Южного Китая.*

~光 **dàngguāng′** промотать до последнего гроша.

~氣回腸 **dàng-qì′ huí-cháng′** потрясать дух и переворачивать всё нутро (*производить исключительно сильное впечатление, трогать с огромной силой; обычно о музыке*); потрясающий, волнующий.

~檢逾閑 **dàng-jiǎn′ yú-xián′** пренебрегать правилами [приличия] и нарушать запреты; разнузданный; распущенный.

~然 **dàngrán′** пусто; пустой; всё исчезло (пропало); 蕩然無存 совершенно пусто[й]; исчезло (пропало, погибло) всё без остатка.

簜

18 [118,12] 7444

dáng
дáн
陽

сущ. 1) крупный бамбук; 篠~ бамбук мелкий и крупный; 2) флейта.

瘍

14 [104,9] 7445

yáng
ян
陽

сущ. болячка, язва, нарыв, чирей; 身有~則浴,首有創則沐 если на теле нарывы — то купаются, если на голове ранки — моют голову.

瘍醫 yáng-yī * врачеватель нарывов и язв (по «Чжоу ли»).

塲

14 [32,11] *вм.* 場, *см.* № 7426

7446

愓

14 [61,11] 7447

shāng
шāн
陽

гл. * горевать; тревожиться; мучиться душевно.

傷

13 [9,11] 7448

shang
шāн
陽

I *сущ.* **1)** рана, ранение; травма; повреждение; 他腿上的~很重 (**zhòng**) ранение в ногу у него тяжёлое; 輕~ лёгкое ранение (повреждение); **2)** страдание, му́ка (*душевная*); 各言其~ каждый рассказал о своих мучениях (страданиях, переживаниях).

II *гл.* **А. 1)** иметь ранение, получать рану; быть раненным, страдать от (*ранения, травмы, бедствия*); ~禽惡弦驚 птице, уже однажды раненной, тетива внушает ненависть и страх (*ср.: пуганая ворона куста боится*); **2)** портиться; расстраиваться, нарушаться; терпеть урон (ущерб); страдать; 宿麥~旱 озимая пшеница пострадала от засухи; 其生必~ его жизнь будет расстроена; 此功名之所以~ это то, на чём гибнет репутация; **3)** убиваться, горевать [о...], скорбеть [о...], печалиться [о...], сокрушаться, расстраиваться; страдать [от...]; тревожиться [о...]; сочувствовать; оплакивать; 天下莫不~ не было в Поднебесной никого, кто бы не предавался горю; 傷歎 вздыхать в горе; 詩人~旱之深 поэт скорбел о жестокой засухе; ~友之逝 скорбеть о кончине друга; *гл.* **Б. 1)** ранить, повреждать; наносить травму (повреждение); причинять страдание, мучить; 那一次爆炸~了幾個人 этим взрывом было ранено несколько человек; ~骨頭 повредить кость; ~民 отягощать (мучить) народ; **2)** вредить, портить, расстраивать, подрывать, нарушать; причинять урон (ущерб); 煙酒~身體 табак и вино вредят организму; 別因小事~了彼此的感情 не надо портить взаимоотношения из-за пустяка; **3)** оскорблять, ущемлять; задевать, обижать; портить репутацию; порочить;

說這話, ~不了 (shāng-bùliǎo) 人 такими словами никого не обидишь; 你何必~他的感情呢?зачем тебе оскорблять его чувства?; 人~堯以不慈之名 Яо порочили, называя его неласковым (немилосердным).

III *словообр.: модификатор результативных глаголов со значением: приедаться, пресыщаться, надоедать, утомлять:* 總吃一樣菜, 日子多了就吃~了 постоянно есть одно и то же — с течением времени приестся (надоест); 看~了 надоело смотреть; 聽~了 навязло в ушах.

IV *собств.* Шан (*фамилия*).

傷嗟 shāng-jue тяжело вздыхать.

~生 **shāng-shēng** 1) губить жизнь; губительный; пагубный; 2) губить живых [людей].

~亡 **shāngwáng´** 1) убитые и раненые; 2) умерший от ран.

~亡事故 **shāng´wáng-shìgù´** несчастный случай (*напр. на производстве*).

~雅 **shāng-yǎ** грубый, бесцеремонный.

~口[兒] **shāng´kǒu** рана.

~名 **shāng↔míng** вредить доброму имени, порочить.

~害 **shānghài´** 1) вредить; повреждать; наносить повреждения; губить; поражать; расстраивать; нарушать; подрывать; наносить урон; причинять ущерб; 傷害致死 [наносить] смертельные телесные повреждения; 2) оскорблять; ущемлять; задевать; обижать.

~害罪 **shānghàizùi´** *юр.* телесное повреждение.

~害保險 **shānghài-bǎoxiǎn** страхование от несчастных случаев (*личное*).

~暑 **shāng↔shǔ** получить тепловой (солнечный) удар.

~腦筋 **shāng↔nǎojīn** напрягать мозги; ломать голову; головоломный.

~酒 **shāng-jiǔ** перепиваться, опиваться, отравляться алкоголем.

~命 **shāng↔mìng** губить [жизнь]; убивать; пагубный; роковой.

~悼 **shāngdào´** скорбеть, горевать, печалиться, убиваться, переживать; скорбь; горе.

~科 **shāngkē´** 1) *кит. мед.* травматология; 2) травматологическое отделение (*больницы*).

~神 **shāng↔shén** 1) трепать нервы (*кому-л.*); причинять душевные раны, мучить; 2) горевать, убиваться, скорбеть; сокрушаться.

~創 **shāng-chuāng** получить ранение.

~守瘡 **shāngshǒuchuāng** затяжная гнойная язва голени.

~財 **shāng-cái** расточать деньги (состояние, имущество).

~事 **shāng↔shì** портить дело; терпеть неудачу.

~情 **shāng↔qíng** горевать, сокрушаться, убиваться.

~情害理 **shāng-qíng´ hài-lǐ´** оскорблять чувства и попирать разум; бессовестный.

~痛 **shāngtòng´** горевать, скорбеть, сокрушаться, убиваться.

~病 **shāng-bìng** 1) заболевать; болеть; 2) раненые и больные.

傷身 shāng↔shen вредить здоровью (телу, организму).

~觸 **shāngchù** раздражать; тревожить; затрагивать, задевать.

~弓之鳥 **shang-gōng´-zhi-niǎo´** птица, изведавшая стрелу, пуганая птица (*ср.: пуганая ворона куста боится*).

~力 **shāng-lì** *диал.* надрываться, надрывать силы.

~勞 **shāng-láo** *кит. мед.* истощение от переутомления.

~勢 **shāngshì** состояние (характер) раны, ранение.

~人 **shāng↔rén** 1) вредить [людям]; губить [людей]; 2) оскорблять (ущемлять, обижать, задевать) [людей].

~天害理 **shāng-tiān´ hài-lǐ** попирать законы, небом освящённые; подрывать моральные устои; действовать (поступать) бессовестно; бессовестный, бесчестный; бесчеловечный; подлый.

~夷(痍) **shāng-yí** 1) быть раненым; [получить] ранение; 2) страдать, терпеть ущерб; мучиться; мучения, страдания.

~本[兒] **shāng-běn** 1) подрывать самый корень; губить основное; 2) терпеть убыток, торговать в убыток (ниже себестоимости).

~水 **shāng↔shuǐ** страдать (болеть) от воды (*напр. простуживаться от холодной воды, перепивать, пить при медицинских противопоказаниях*).

~衆 **shāng↔zhòng** оскорблять (раздражать) общественное мнение.

~懷 **shānghuái´** горевать, скорбеть, огорчаться, убиваться, сокрушаться.

~痕 **shānghén´** шрам, рубец, рана.

~食 **shāngshí** 1) переедать, объедаться; отравляться (*несоответствующей пищей*); 2) *кит. мед.* переедание, расстройство пищеварения от переедания; 3) пищевое отравление.

~礙 **shāng'ài´** вредить, причинять ущерб, наносить урон.

~飯 **shāng↔fàn** страдать от несоответствующей пищи; переедать, отравляться; страдать расстройством пищеварения; расстройство пищеварения.

~瘢 **shāngbān´** шрам, рубец, рана.

~處 **shāng´chù** рана, место ранения, повреждённое место.

~逝 **shāng-shì** скорбеть об (оплакивать) усопших.

~殘 **shāng-cán** иметь повреждение; страдать [от ранений, повреждений].

~乳 **shāng-rǔ** *кит. мед.* расстройство питания грудного ребёнка (*срыгивание, нарушение функций селезёнки и желудка*).

~疤 **shāngbā´** шрам, рубец, рана.

~耗 **shāng´hào** 1) истощаться, иссякать, исчерпываться, кончаться, истрачиваться, растрачиваться, расходоваться; уменьшаться, сокращаться; изнашиваться; 2) истрачивать, растрачивать, расходовать, терять; 3) потеря, затрата; износ; отходы; 打傷耗 **dǎ↔shāng´hào** а) списать в отходы (как потери, износ); б) считать ни на что не годным.

傷魂 shāng-hún томить душу; томиться.

~號 **shānghào´** раненый.

~流 **shāngliú´** *бот.* сокоистечение, истечение сока, плач.

~氣 **shāng↔qì** падать духом, расстраиваться, унывать; горевать, скорбеть, сокрушаться; мучиться.

~風 **shang↔feng** простуживаться; простуда, насморк.

~風時症 **shangfēng-shízhèng´** грипп.

~風敗俗 **shāng-fēng´ bài-sú´** портить нравы; падение нравов, разложение; безнравственный, развращающий; развратный.

~臉 **shang↔liǎn** вредить своей репутации; позориться.

~兵 **shāngbīng** раненый [солдат, боец, воин].

~員 **shāng´yuán** раненый.

~損 **shāngsǔn** 1) вредить; наносить (причинять) повреждение; портить; поражать; 2) нести урон; страдать; получать повреждение; 3) повреждение; ущерб, урон.

~票 **shāngpiào** *воен.* история болезни (*следует с эвакуируемым раненым или больным*).

~心 **shāng↔xīn** 1) горевать, скорбеть, огорчаться, печалиться, страдать, убиваться, сокрушаться, болеть душой; 2) ранить душу, причинять страдания, тяготить, мучить.

~心慘目 **shāng-xīn´ cǎn-mù´** мучительный для сердца и жестокий для взора; трагический; горестный; тягостный; печальный.

~悲 **shāngbēi** скорбеть, печалиться, сокрушаться, страдать.

~念 **shāngniàn´** тревожиться, беспокоиться.

~愍 **shāngmǐn** скорбеть; оплакивать; сострадать; скорбь; сострадание.

~感 **shāng-gǎn** огорчаться, расстраиваться, переживать, болеть душой; грустить (*по кому-л.*).

~寒 **shānghán´** 1) *мед.* [брюшной] тиф; 2) *кит. мед.* горячка от переохлаждения; простудная лихорадка; 3) *в составе сложных терминов* тиф; 斑疹 (*уст.* 發疹,發斑) 傷寒 сыпной тиф; 副傷寒 паратиф; 4) повреждение, вред (*от мороза*).

~寒桿菌 **shānghán´-gǎnjùn´** *мед.* [брюшно]тифозная палочка (*Bac. typhi*).

腸

15 [130,11] *вм.* 腸, *см.* № 7436

7449

觴

18 [148,11]

shāng
шāн
陽

7450

I *сущ.* кубок [вина], чаша, чара [вина], бокал [вина]; вино; 空~ пустая чаша; 親執~觴 ...самому (лично) подносить (предложить *кому-л.*) кубок вина; ~肴 чарка с закуской, кубок вина с

яствами; 傳～ передавать чару [по кругу].

II *гл.* 1) угощать [вином]; предлагать (подносить) чару (вино); давать пир; ～客 угощать гостя; 2) угощаться вином, выпивать; ～飲 угощаться вином, пить.

觴豆 **shāng-dòu** кубок (чара) и сосуд для пищи; вино и еда.

～令 **shāng-lìng** *см.* 觴政

～詠 **shāng-yǒng** поэтизировать за чашей вина; за каждой чаркой сочинять по песне.

～政 **shāngzhèng** застольный приказ, условие наложения штрафа внеочередной чаркой (*в застольных играх*).

鬺 21 [193,11]

7451

shāng
шāн
陽

гл. * варить, стряпать (*жертвенное приношение*); ～上 сварить и поднести (*божеству*).

殤 15 [78,11]

7452

shāng
шāн
陽

гл. умирать в раннем (незрелом) возрасте (*несовершеннолетним, в детстве, в юности, до 19 лет*); 人生未行樂千歲亦爲～ кто всю жизнь отказывает себе в радостях, тот, проживи он хоть тысячу лет, всё равно что умерший в детстве.

殤子 **shāng-zǐ** [человек], умерший в раннем возрасте.

易 8 [72,4]

7453

yì(а)	yì(б)
й (а)	й (б)
陌(入聲)	寘(去聲)

I *гл.* **А.** 1) **yì** (а) изменять, менять, переменять, вносить изменение [в...]; нарушать; 聖人復起，不～吾言矣 когда вновь появятся совершенные мудрецы, они ничего не изменят в моих словах; 古之道[也]不可～ исконный (от древности идущий) путь нельзя изменить (нарушить), незыблем путь исконный («Люйши чуньцю»); ～服色制度 изменить порядок в отношении цвета одежды; 2) **yì** (а) сменять, заменять, менять, переменять; 凡骨必有髓·以滲灌文理者～之·故無髓亦無孔 в костях должен быть костный мозг; когда его заменяет наполненная узорчатая структура, то нет ни костного мозга, ни [соответствующей] полости; 出陳～新 удалять старое и заменять его новым; ～觶洗 переменить (сменить) кубок и вымыть [его]; 3) **yì** (а) обменивать [на...]; менять; выменивать; меняться, обмениваться, совершать обмен; 妻辟纑以～之也 [его] жена сучила пеньковую пряжу для обмена (на продажу); 以貨～貨 обменивать товар на товар; 逢丑父與公～位 Фэн Чоу-фу поменялся местами с гуном (*князем*); 4) **yì** (б) пренебрегать; игнорировать; смотреть свысока; третировать; небрежно обращаться [с...]; легко (невнимательно, небрежно) относиться к...; 貴貨～土 высоко ценить деньги и пренебрегать землёй; 人之～其言也，無責耳矣 если люди легко относятся к своим речам, то это только потому, что они не несут ответственности [за них]; 5) **yì** (б) * держать в должном порядке; приводить в должное состояние; ～其田疇 пусть как следует обрабатывают свои поля и коноплянники; *гл.* **Б.** 1) **yì** (а) изменяться, переменяться, меняться; быть изменчивым (непостоянным); 風移俗～ нравы и обычаи меняются (изменчивы); 朕命不～ да незыблем будет мой царский указ; 好惡(**hào-wù**) 不～ быть постоянным в своих симпатиях и антипатиях; 2) **yì** (а) сменяться, меняться, переменяться; 屢見春冬～ быть свидетелем многих лет (неоднократных смен весны и зимы); 3) **yì** (б) * быть в должном порядке; 禾～長 (**zhǎng**) 畝 хлеба́ в хорошем состоянии на всех полях.

II **yì** (б) *прил./наречие* 1) лёгкий, нетрудный; простой; доступный; удобный [для...]; [легко] подверженный (поддающийся *чему-л.*); ровный; открытый; привольный, раздольный; безопасный, спокойный; 難～有備 быть готовым и к трудному, и к лёгкому [делу]; ～則用車，險則用騎 где [местность] открытая (ровная), там пользоваться колесницами, а где труднопроходимая (сильно пересечённая), там действовать конницей; 壤地肥饒則桑麻～植 где земля тучна и плодородна, там тутовые деревья и коноплю разводить легко; ～搖 легко поколебать; неустойчивый; ～傷 [легко] подверженный повреждениям; уязвимый; хрупкий; 2) спокойный, безмятежный, лёгкий; 君子居～以俟命，小人行險以徼幸 благородный человек пребывает безмятежным в ожидании веления неба, мелкие же люди идут опасными путями в погоне за счастьем (*«Чжун-юн»*); 爾還而入，我心～也 Если бы, вернувшись, ты ко мне вошёл, Сердцу моему как легко бы стало!; 3) простой, безыскусственный, открытый; доступный; радушный, добродушный; 情有險～ души [у людей] бывают коварные и простые (открытые); 吾...上子之堂，則無人焉，是子之～ я... взошёл в ваш дом, и там — ни одного человека; вот вы какой простой (доступный); 4) * должным образом, как следует; 深耕～耨 глубоко пахать и хорошенько полоть.

III **yì** (а) *сущ.* 1) *кит. филос.* перемена; изменение; смена; превращение; изменчивость; подлежащее (подверженное) изменению; 生生之謂～ порождение порождающего — это называется изменчивостью; 渾淪者，言萬物相渾淪而未相離也·視之不見，聽之不聞，循之不得·故曰～也 [первозданный] хаос — это значит, что всё сущее смешано в одно и ещё не отделилось одно от другого; смотришь на него — не видишь, слушаешь его — не слышишь, гонишься за ним — не достаёшь; поэтому оно означает изменчивость (перемены, то, что подлежит превращениям); 2) * гадание; гадатель; ～抱龜南面 гадатель держит в руках щит черепахи и стоит лицом к югу; 掌三～之法 ведать тремя способами гадания; 3) * *вм.* 埸 (*граница*); 4) * *вм.* 蜴 (*ящерица*).

IV **yì** (а) *собств.* 1) «Книга Перемен», «Ицзин»; ～書 «Ицзин» и «Шуцзин»; ～繫 «Си-цы-чжуань» (*комментарий к «Ицзину»*); 卜～ гадать по «Ицзину»; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 易水) Ишуй (*река в пров. Хубэй*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 易縣) Исянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 4) И (*фамилия*).

V **yì** (б) *словообр.: в соединении с последующей глагольной основой образует прилагательное, указывающее на способность объекта легко воспринимать данное действие; напр.:* 透 проникать, ～透[的] проницаемый; 逸 исчезать; ～逸[的] летучий (*напр. о масле*); ～碎[的] ломкий; хрупкий; ～動[的] мобильный, подвижный.

易筮 **yì-shì** гадать по «Ицзину» [на стеблях тысячелистника].

～墓 **yì-mù** * ухаживать за могилой (*удалять сорные растения*).

～姓 **yì-xìng** сменять династию; смена династии.

～種 **yì-zhǒng** переносить [дурное] семя; засорять.

～位 **yìwèi** 1) перемена местами; транслокация; 2) *мат.* транспозиция; 3) (*шахм. сокр. вм.* 王車易位) рокировка.

～置 **yìzhì** переставлять, перемещать.

～知由單 **yì'zhī-yóudān'** податное извещение (*рассылаемое по дворам и позволяющее легко узнать размеры требуемых земельных податей; в XVI—XVII вв. и в гоминьдановском Китае*).

～如反掌 **yì-rú-fǎn-zhǎng'** легко (просто), как перевернуть руку ладонью вверх; легче лёгкого.

～言之 **yìyán'zhī** другими словами, иначе говоря.

～信 **yì-xìn** легковерный; быть доверчивым.

～名 **yì-míng** 1) дать посмертное имя; 2) сменить (переменить) имя; 3) переименовать.

～俗 **yì-sú** изменять нравы (обычаи).

～熔 **yìróng** легкоплавкий; 易熔合金 легкоплавкий сплав.

～熔塞 **yìróngsāi'** *тех.* контрольная пробка (*у парового котла*).

～熔金 **yìróngjīn'** легкоплавкий сплав.

～熔點 **yìróngdiǎn** *тех.* эвтектическая точка.

～洛魁[人] **yìluòkúi[rén]** ирокез; ирокез-

ский; 易洛魁聯盟 *ист.* ирокезская лига (*XVI—XVIII вв.*).

易田 **yì-tián** *с.-х.* перелог, залежь.

~卜生主義 **yì-bùshēngzhǔyì´** *лит.* ибсенизм.

~卒 **yìsùi´** хрупкий, рыхлый.

~中 **yìzhōng´** *уст.* средство обмена, денежный товар (*неудачная калька англ. Medium of exchange*).

~科 **yìkē´** *юр.* изменять (заменять) способ наказания; ... 得易科一千元以下罰金 ...с заменой штрафом до 1000 юаней.

~字 **yì-zì** *кит. филол.* замена (подстановка) иероглифа; метонимическое комментирование текста (*толкование одних иероглифов посредством подстановки других, напр.:* 天, 顛也); 疊易字 удвоенная замена иероглифа (*напр.:* 雲, 云云也); 再易字 двойная метонимия (*напр.:* 腹, 複也, 富也); 轉易字 последовательная метонимия (*напр.:* 兄, 荒也, 荒, 大也); 省易字 урезанная метонимия (*напр.:* 綈, 似蟀蟲之色綠而澤也); 省疊易字 урезанная удвоенная замена иероглифа (*напр.:* 夏日昊天, 其氣布散暗皓也); 易雙字 замена биномов (*напр.:* 摩挲, 猶末殺也).

~學 **yìxué** ицзиноведение; ицзинистика.

~于 **yì-yú** *см.* 易於

~手 **yì-shǒu** 1) переменять руки; 2) переменять владельца; переходить в чужие руки (в руки противника).

~傷 **yìshāng´** легкоранимый; уязвимый.

~傷性 **yìshāngxìng´** ранимость.

~傷處 **yìshāngchù´** уязвимое место.

~易 **yìyì** легче лёгкого, проще (легче) всего, без малейшего труда; самый лёгкий (простой).

~人 **yì-rén** простой (доступный, покладистый) человек.

yì↔rén сменять (перемещать) [людей].

~換 **yìhuàn´** менять, обменивать.

~染體 **yìrǎntǐ´** *биол.* хромосома.

~水客 **yìshuǐ kè** ишуйский гость (*о* 荊軻 *Цзин Кэ; в 227 г. до н. э., отправляясь по заданию Яньского вана в Цинь, чтобы убить Циньского вана, на пограничной реке Ишуй он спел прощальную песню* 易水歌 *со словами «Уходит рыцарь и больше не вернётся»; в царстве Цинь он был убит*).

~受性 **yìshòuxìng´** восприимчивость; восприимчивый.

~發 **yìfā** 1) легко возникать; лёгкий; 2) ещё больше; всё больше и больше.

~轍 **yì-chè (zhé)** менять колею, находить иные пути (способы); менять курс.

~激 **yìjī´** возбуждать; возбудимый.

~變 **yìbiàn´** 1) [из]меняться; 2) изменчивый, непостоянный; неустойчивый; лабильный; изменчивость, непостоянство.

~變性 **yìbiànxìng´** 1) изменчивость, непостоянство, неустойчивость; 2) *биол.* лабильность.

~地 **yì-dì** 1) переменять место [пребывания]; 2) меняться местами; 3) открытая (ровная) местность.

易曉 **yìxiǎo** понятный, лёгкий, доступный, постижимый.

~見 **yìjiàn´** очевидный, легко видимый, явный.

~與 **yì-yǔ** легко справиться; нестóящий, недостойный быть соперником (противником).

~簀 **yì-zé** переменять ложе (*перед смертью*); переходить на смертный одр, быть на смертном одре.

~貨 **yìhuò´** товарообмен; меновая торговля.

~貨貿易 **yìhuò´-mào´yì** товарообмен (*с безналичным расчётом*).

~感 **yìgǎn** восприимчивый; чувствительный.

~燃 **yìrán** легковоспламеняющийся, горючий.

~玄光 **yì-xuán-guāng** *шутл. г.* И Сюаньгуан, И Чёрный Блеск (*о туши*).

~於 **yì´yú** ...лёгкий для... (в...); [легко] подверженный (*чему-л.*); [легко] доступный (*чему-л.*); 易於飛散的沙質土 сыпучие пески.

埸

11 [32,8]

7454

yì
и
陌

*сущ.** граница; межа; 廣~ широкие пределы.

錫

16 [167,8]

7455

xí	xì	sì	dì
си	си	сы	ди
錫		賓	霽

I *сущ.* 1) **xī**, *уст.* **xí** *хим.* олово (Sn); оловянный; 2) **xí*** тонкий холст; 衣阿~ одеваться в прозрачные шелка и тонкие холсты; 3) **xí** *будд.* монашеский посох; 卓~ [место, где] поставить (воткнуть) посох (*странствующего монаха*); скит; 4) **dì** парик; 主婦被~ хозяйка надевает парик.

II *гл.* 1) **xí, xì** *уст.* жаловать, даровать; ниспосылать; 或~之鞶帶 может быть, пожалуют ему парадный пояс; 2) **xí*** [пре]подносить; предоставлять, давать.

III *собств., усл.* 1) **xí** си (*двенадцатая рифма тона* 入 *в рифмовниках; двенадцатое число в телеграммах*); 2) **xí** (*сокр. вм.* 無錫) Уси (*уезд в пров. Цзянсу*); ~報 «Усийские известия» (*назв. газеты*); 3) Си (*фамилия*).

錫祉 **xí-zhǐ** даровать (ниспосылать) благоденствие (счастье).

~匠 **xī´jiàng** мастер по оловянным изделиям, оловянщик.

~器 **xī-qì** оловянные изделия; оловянная утварь.

~石 **xī-shí** *мин.* касситерит, оловянный камень.

錫鉛器 **xīqiānqì´** оловянная посуда.

~脂 **xīzhī** *хим.* трёхводный гидрат хлорного олова.

~魯[利亞]紀 **xīlǔ[lìyà]jì´** *геол.* силурийский период.

~魯系 **xīlǔxì** *геол.* силурийская система.

~伯 **xībó´** сибо (*народность в Китае*); сибинец; сибинский.

~伯語 **xībóyǔ´** сибинский язык.

~伯營 **xībóyíng** военное поселение сибинцев в Синьцзяне (*Или и Тарбагатай, при дин. Цин*).

~箔[兒] **xībó´** 1) оловянная фольга, станиоль; 2) похоронные деньги (*из оловянной фольги и бумаги, имеющие вид серебряных денежных слитков, для сжигания на похоронах*).

~福 **xí-fú** даровать (ниспосылать) счастье (благоденствие).

~命 **xí-mìng** жаловать указом, ниспосылать указ (повеление).

~焊 **xīhàn** *тех.* мягкая пайка.

~焊烙鐵 **xīhàn-luòtiě** *тех.* паяльник.

~劇 **xījù** *театр* усийская музыкальная драма (*один из типов кит. театр. искусства*).

~予 **xí-yú** жаловать; даровать; одарять.

~蘭肉桂 **xī´lán-ròuguì´** *бот.* цейлонский коричник (*Cinnamomum zeylanicum* Ness.).

~砂(沙) **xīshā´** *мин.* рассыпной касситерит.

~毒 **xīdú** *тех.* оловянная чума.

~人 **xīrén** оловянная фигура [человека] (*в древнем Китае — похоронная принадлежность*).

~林 **xīlín** *текст.* цилиндр.

~林郭勒盟 **xīlínguōlè-méng** силинголский сейм (*Внутр. Монголия*).

~衰 **xí-cūi** тонкотканая траурная одежда.

~錠 **xīdìng´** оловянный слиток, оловянная чушка.

~奴 **xīnú´** [металлическая] грелка для ног.

~版 **xībǎn** *полигр.* оловянная печатная форма (*гравированная, XIV в.*).

~嘏 **xí-gǔ** даровать благополучие (долголетие).

~酸 **xīsuān** *хим.* оловянная кислота.

~杖 **xīzhàng** монашеский посох с оловянными кольцами (*звенящими при ходьбе*).

~鑞 **xī´là** 1) *тех.* оловянный (оловянно-свинцовистый) припой; 2) олово.

~紙 **xīzhǐ** станиоль, фольга.

~克人 **xī-kèrén** сикх.

~克教 **sīkèjiào´** сикхизм.

~克氏試驗 **sīkèshì shìyàn** *мед.* реакция Шика.

~飛 **xí-fēi** *будд.* летать с посохом; совершать монашеское странствие.

~賚 **xí-lài** жаловать, награждать, одарять.

~類 **xí-lèi** продолжать (распространять) благородные традиции; лучшие (славные) традиции; благородные последователи (потомки).

~鑛(礦) **xī´kuàng** оловянная руда.

~恩 **xí-ēn** даровать милость.

~安主義 **xīānzhǔyì´** сионизм.

踢 15 [157,8] 7456

tī	*в сочет. также*	shuò
ти		шо
錫		爍

гл. 1) л я г а т ь; б р ы к а т ь; л я г а т ь с я; б р ы к а т ь с я; 馬~了他一下 лошадь лягнула его; 別讓馬~着 не давай лошади брыкаться; 2) у д а р я т ь (б и т ь) н о г о й; п о д д а в а т ь н о г о й; п и н а т ь; д а в а т ь п и н к а; ~[足]球 играть в футбол; бить по мячу; 你~了我的攤子不算... мало того, что ты поддал ногой мой лоток...; ~翻在地 свалить ударом ноги; 3) портить; срывать, разрушать; 人要買這塊地, 他給~了 люди хотели купить этот участок земли, а он перебил (сорвал сделку).

踢土[子] **tītǔ** *арго мелких торговцев и сапожников* 1) башмаки; 2) подошва.

~登(蹬) **tī'dēng** 1) скакать и прыгать; топтаться; топать ногами; 2) стаптываться, снашиваться (*об обуви*); 3) приводить в порядок; 4) расточать, растрачивать; проматывать, растранжиривать; 5) погибнуть, пасть.

~出 **tī'chū** 1) выбивать [ударом ноги]; 2) *перен.* вышибать, вышвыривать, выбрасывать.

~踏舞 **tītàwǔ'** чечётка.

~脚板 **tījiǎobǎn'** плинтус.

~斛淋尖 **tī-hú' lín-jiān'** утаптывать меру и насыпать её с верхом (*при взимании натуральных податей, напр. зерна; обр. в знач.: брать больше положенного*).

~弄 **tī'nòng** 1) расточать, проматывать, растранжиривать; 2) ударять (толкать) ногой, бросать (швырять, поддавать) ногой.

~箭 **tī↔jiàn** *см.* 踢燕

~打 **tīdǎ'** ударять (бить) ногой; лягать. **tī'dā** *диал. см.* 踢蹋

~翻 **tīfān'** опрокинуть ударом ноги, сбить с ног пинком.

~蹋 **tī'tā** *диал.* 1) расточать; мотать; транжирить; растрачивать; 2) погибать; пасть; 3) портиться; стаптываться; снашиваться.

~開 **tī'kāi** 1) открывать пинком; 2) отшвырнуть ногой, грубо отшвырнуть.

~馬刺 **tīmǎcì'** шпоры.

~騰 **tī'téng** *см.* 踢蹬

~球 **tī↔qiú** 1) [играть в] футбол; бить по мячу; 2) *уст.* играть в (толкать) [каменный] шар; играть в мяч.

~球舞 **tīqiúwǔ'** пляска с шаром (*фуцзяньская народная пляска, исполняемая одним мужчиной и пятью женщинами при манипуляциях с расцвеченным шаром*).

~皮球 **tī↔píqiú** 1) играть в мяч (в футбол); 2) *перен.* отфутболивать; отделываться от дел путём отсылки их по инстанциям.

~達 **tīdá** 1) топот; звуки шагов; 2) совершать ошибку; допускать погрешность.

踢死 **tī'sǐ** залягать до смерти; убить ударом ноги.

~毬 **tī↔qiú** *уст.* [играть в] футбол; бить по мячу.

~燕 **tī↔yàn** играть в ласточку (ножной волан); поддавать волан; ласточка, ножной волан (*игра*).

踼 14 [135,8] *вм.* 舐, *см.* № 11438 7457

睗 13 [109,8] 7458

shì
ши
陌

только в сочетаниях; см. 睒睗

惕 11 [61,8] 7459

tì
ти
錫

гл. 1) держаться осмотрительно, блюсти осторожность; быть настороже (начеку); быть бдительным; 無日不~ нет того дня, чтобы мы не соблюдали осторожность; 2) опасаться; томиться страхом; испытывать тревогу (беспокойство); бояться; пугаться; трепетать [от страха]; 楚國大~懼 царство Чу было охвачено большой тревогой и страхом; 不爲威~ не бояться угроз.

惕厲 **tì-lì** быть настороже (собранным) [как перед лицом опасности].

~惕 **tìtì'** томиться тревогой; быть в смятении.

~慄 **tì-lì** трепетать от страха.

~息 **tì-xí** трепетать [от страха], томиться страхом.

~然 **tì-rán** испуганный; встревоженный; в тревоге; со страхом.

裼 13 [145,8] 7460

xī	tì
си	ти
錫	替

I **xī** *гл.* обнажаться (раздеваться) до пояса; обнажать плечи; быть обнажённым до пояса; с обнажёнными плечами; 秦人捐甲徒~以趨敵 циньские люди бросили доспехи и босиком, обнажив плечи, устремились на противника.

II *сущ.* 1) **xī*** куртка; камзол; ~襲 камзол и парадное платье; 2) **tì*** пелёнки; 載衣(yì)之~ тогда в пелёнки их (*новорождённых*) завернут ...

揚 11 [64,8] *вм.* 剔, *см.* № 4854 7461

赐 12 [154,8] *сокр. вм.* 賜, *см.* № 7463 7462

賜 15 [154,8] 7463

cì,	*книжн. также*	sì
цы,		сы
寘		

I *гл.* жаловать; удостаивать; даровать, давать; ниспосылать; снисходить; удостаивать согласием (участием); оказывать милость (благодеяние, любезность); 乞~回音 *эпист.* прошу удостоить ответом; ~之金 жаловать его золотом; 君來~命 вы снизошли к нам [своим] приказом (мандатом на управление); ~盟 удостоить согласием на союзный договор; 此天所以~我 вот что ниспослано мне небом; ~可 даровать разрешение, милостиво дозволить.

II *сущ.* 1) конец; окончание; завершение; исчерпание; 無~ не иметь конца; бесконечный, нескончаемый; неисчерпаемый; 2) милость, благодеяние; любезность; дар; 受(蒙)~ удостоиться [Вашей] милости (любезности); 拜~ благодарить за благодеяние (любезность, дар, любезный подарок).

III *собств.* Сы (*фамилия*).

賜姓 **cì(sì)↔xìng** *ист.* [высочайше] жаловать фамилию (*о китайских царях, присваивавших заслуженным подданным фамилии выдающихся лиц, часто — царскую фамилию*). **cì(sì)'xìng** жалованная фамилия.

~諡 **cì(sì)-shì** *ист.* [высочайше] жаловать посмертное имя (посмертный титул) (*по заслугам*).

~信 **cì-xìn** *эпист.* удостаивать известием (вестью, сообщением).

~給 **cì-jǐ** даровать; жаловать.

~告 **cì(sì)-gào** *уст.* [высочайше] жаловать отпуск (*чиновнику*).

~官 **cì(sì)-guān*** высочайше назначить наместником в собственную вотчину.

~書 **cì-shū** 1) книга, полученная в качестве высочайшего дара; 2) *эпист.* удостаивать письмом.

~田 **cì-tián** *ист.* высочайше пожалованная земля, жалованное угодье (*за особые заслуги*).

~福 **cì-fú** даровать счастье, ниспосылать милости.

~胙 **cì(sì)-zuò*** высочайше жаловать мясом от жертвоприношений.

~卹 **cì-xù** жаловать пособием (*по положению и заслугам*) семью умершего чиновника.

~緋 **cì(sì)-fēi** жаловать тёмно-красной тканью (*правом носить одежду из такой ткани; при дин. Тан это*

право принадлежало чинам от 5-го класса и выше).

賜予 cìyǔ даровать; жаловать; удостаивать.

~存 **cì-cún** *эпист.* жаловать, удостаивать, любезно предоставлять.

~壽 **cì-shòu** высочайше удостаивать ценными подарками ко дню рождения (*высших чиновников при дин. Цин*).

~爵 **cì-jué** 1) высочайше жаловать титулом (*за заслуги, при дин. Цинь, Хань, Троецарствии*); 2) жаловать чарой вина.

~酺 **cì(sì)-fǔ** высочайше удостоить угощением вином (*приглашением на такое угощение*); милостиво разрешить общие угощения вином (*в старом Китае со времён дин. Хань*).

~帛 **cì-bó** 1) высочайше пожаловать [белый] шёлковый шнур (*провинившемуся для самоудавления, в старом Китае*); 2) даровать (посылать в дар) шёлковые ткани.

~册 **sì-cè** 1) наградной рескрипт императора; свод наградных рескриптов; 2) издать наградной рескрипт.

~奠 **cì-diàn** высочайше удостаивать присутствием при жертвоприношениях (*на траурном обряде по князю императорской крови или по другому высшему сановнику; по регламенту, дин. Цин*).

~玦 **cì-jué** *ист.* жаловать нефритовую подвеску (*ожидающему ссылки чиновнику в подтверждение того, что наказание остаётся в силе и он должен начать его отбывание*); отправить в ссылку.

~保命 **sìbǎomìng** *мед.* спермин.

~火 **cì-huǒ** жаловать (даровать) огонь (*в знак разрешения зажечь огонь в день* 清明 *Цин-мин — в память погибшего от огня в VII в. до н. э.* 介之推 *Цзе Чжи-туя*).

~環 **cì-huán** *ист.* жаловать кольцо (*ожидающему ссылки чиновнику в знак амнистии и разрешения вернуться на службу*); вернуть из ссылки.

~板 **cì(sì)-bǎn** *ист.* назначать на номинальную должность, жаловать синекурой (*практиковалось в отношении лиц, достигших преклонного возраста — 90-100 лет*).

~假 **cì(sì)-jià** жаловать отпуском.

~教 **cì-jiào** *вежл.* снизойдите дать совет (указание), [будьте любезны] не откажите в совете (в разъяснении, в указаниях).

~復 **cì(sì)-fù** 1) *эпист.* удостоить ответом; 請即賜復 прошу удостоить скорым ответом; 2) освободить от трудовой повинности и налогов.

~履 **cì(sì)-lǚ** *ист.* 1) высочайше жаловать вотчину; 2) жалованная вотчина; 3) *перен.* жаловать (предоставлять) должность правителя местности (местного чиновника).

~覆 **cì(sì)-fù** *эпист.* удостоить ответом.

~遣 **cìqiǎn** жаловать, одарять.

賜氏 cì(sì)-shì* жаловать (даровать) фамилию (*бесфамильному*).

~死 **cì(sì)-sǐ** *ист.* высочайше позволять умереть (*повелеть покончить самоубийством — провинившемуся чиновнику*).

~地 **cì-dì** жалованная (надельная) земля.

~光 **cì-guāng** *эпист.* удостоить (почтить) присутствием (посещением), пожаловать.

~見 **cì(sì)-jiàn** удостаивать аудиенции.

~號 **cì-hào** даровать (жаловать) почётное прозвание.

~與 **cì-yǔ** даровать; одарять, жаловать.

~賀 **cì-hè** удостаивать поздравления.

~賞 **cì-shǎng** награждать, жаловать.

~賚 **cìlài** подарок, дар; награда; пожалование.

~顧 **cì(sì)-gù** *эпист.* жаловать благосклонностью; удостаивать вниманием.

~示 **cì(sì)-shì** 1) *эпист.* быть любезным сообщить, удостаивать известием (письмом); 2) указывать, показывать.

~祭 **cì-jì** высочайше удостаивать жертвоприношением (*по случаю смерти сановника*); послать представителя (*императора*) для произнесения высочайшей траурной речи (*на похоронах заслуженного лица*).

~紫 **cì(sì)-zǐ** жаловать пурпуром (*правом носить такую одежду; при дин. Тан это право принадлежало чинам от 3-го класса и выше*).

~恩 **cì-ēn** оказывать милость (любезность).

~惠 **cì-huì** удостаивать милости, оказывать любезность.

~魚 **cì-yú** жаловать рыбу (*при дин. Тан: кошель с верительной биркой-мандатом в виде серебряной или золотой рыбки для 5—4 или 3—1 классов соответственно*).

~宴 **cìq-yàn** высочайше жаловать пиршеством, задавать царский пир (*до дин. Цин*).

傷

17 [9,15]

7464

sì
сы
寘

гл. кончаться; приходить к концу; исчерпываться, иссякать; 有時而~ временами (иногда) приходить к концу (иссякать); 無~ не иметь конца; бесконечный, нескончаемый, неисчерпаемый.

緆

14 [120,8]

7465

xì
си
錫

сущ. 1) тонкий холст; 被阿~ одеваться в прозрачные шелка и тонкие холсты; 2) украшения (*широкой каймой*) на подоле.

蜴

14 [142,8]

7466

yì
и
陌

только в сочетаниях; см. 蜥蜴

锡

13 [167,8]

7467

сокр. вм. 錫, *см.* № 7455

鬄

18 [190,8]

7468

tì,	xì
ти,	си
霽, 錫	陌

гл. 1)* стричь, обстригать; снимать (*волосяной покров; вид наказания в древнем Китае*); ~剔 остричь и обрить голову (*в наказание*); 2)* разрезать, расчленять (*напр. жертвенное животное*); 四鬄 расчленить на 4 части.

芴

8 [140,4]

7468а

wù	hū
ỳ	хӯ
物	月

I **hū** *прил./наречие вм.* 忽 (*смутный, туманный, неясный*).

II **wù** *сущ.* 1) *хим.* флуорен, дифенилметан; 2)* редька.

笏

10 [118,4]

7468б

hù
xỳ

в сочет. 笢笏 *также*

wěn
вэнь

сущ. стар. памятная дощечка, записная пластинка, пластинка (дощечка) для записей (*длинная узкая полоса из бамбука, слоновой кости или нефрита у чиновников на царских аудиенциях*); ~擊 бить (ударить) записной пластинкой; ~帛(袋, 囊) чехол с записной пластинкой; чехол для записной пластинки; 搢(執)~ держать (носить, иметь) записную пластинку [за кушаком, на кушаке]; 書~ записывать (делать записи) на памятной дощечке; 拋(投)~ бросить записную пластинку (*обр. в знач.: оставить службу, уйти в отставку*).

笏板 hùbǎn *стар.* памятная дощечка, записная пластинка, дощечка для записей (*у чиновников на императорских аудиенциях*).

舄 12 [134,6]

7469

xì	xī	tuō
си̌	сӣ	тō
陌,橐	陌	橐

I *сущ.* **1)** **xì, xī*** си (*обувь на толстых многослойных деревянных подошвах*); на двойной подошве; ~履 сандалии на двойной подошве (*женские*); 遺~ брошенная (сношенная) обувь; **2)** **xì*** *вм.* 潟 (*приморский солончак*); **3)** **xì*** *вм.* 碣 (*каменный фундамент колонны*).

II **xì, tuō** *прил.** большой, громадный; 松桷有~ огромными балки сосновые были.

III **xì** *собств.* Си (*фамилия*).

舄鹵 **xìlǔ´** [приморский] солончак; тощая (неплодородная) земля.

~奕 **xì-yì** [всегда, неизменно] великий (внушительный) и прекрасный.

碣 17 [112,12]

7470

xì
си̌
陌

сущ. архит. [каменный] фундамент (база) колонны; 雕楹玉碣 резные колонны с нефритовыми фундаментами.

潟 15 [85,12]

7471

xì
си̌
陌

сущ. [засолённая] приморская земля; приморский солончак; 海濱廣~ широкая полоса засолённых приморских земель по берегу моря.

潟土 **xìtǔ´** солончак.

~鹽 **xìyán´** горькая соль; английская соль, эпсомит.

~鹵(滷) **xìlǔ** [приморский] солончак.

~利鹽 **xìlìyán** **1)** горькая (английская) соль; **2)** *мин.* эпсомит.

~湖 **xìhú** лагуна.

寫 14 [14,12] *вм.* 寫, *см.* № 7473

7472

寫 15 [40,12]

7473

xiě	xiè
cě	cè
馬	禡

гл. **А. 1)** **xiě** писать; ~草字 писать скорописью (цаоцзы, скорописные знаки); ~不得(來) невозможно писать, [никак] не написать (*напр. из-за плохого пера*); ~不了 **xiěbůliǎo** невозможно написать (*напр. слишком большой текст*); [никак] не уписать; ~得清楚 писать разборчиво; **2)** **xiě** писать [о...]; описывать; [письменно] сообщать, излагать, повествовать, рассказывать; выражать, передавать; 這篇小說裏~的是土改 в этой повести говорится об аграрной реформе; **3)** **xiě** писать; составлять (*напр. бумагу*); сочинять; создавать (*литературное произведение*); ~申請書 написать заявление; ~劇本 написать пьесу; ~詩 писать стихи; **4)** **xiě** изображать, создавать изображение; выражать, передавать; писать (*напр. картину*); рисовать; чертить; ваять; 以良金~范蠡之狀 из лучшего золота создать изображение (изваяние) [фигуры] Фань Ли; 雪~影於青 снег чертит (обводит) контуры тёмного леса; **5)** **xiě** имитировать, подражать, изображать, воспроизводить; 震之聲,可以鍾鼓~ звуки грома можно воспроизвести посредством колоколов и барабанов; **6)** **xiě** записывать [в..., на (*чей-л. счёт*)]; заносить [в..., на...]; относить [к..., в..., на...]; вписывать [в...]; зачислять [в...]; 今天的這個飯可以~我 сегодняшний обед можно записать на меня (отнести на мой счёт); **7)** **xiě** нанимать; заказывать; покупать; фрахтовать; подписываться [на...]; выписывать; 你給我~兩隻船 найми (зафрахтуй) для меня две лодки; **8)** **xiě** *уст.* перемещать; перекладывать; переставлять; переливать; выкладывать; выливать; 器之溉者不~,其餘皆~ из тех сосудов, которые можно мыть, не перекладывать (не переливать), из всех остальных перекладывать (переливать, выкладывать); 以溝~水 спустить (выпустить) воду по канаве; **9)** **xiě** *уст.* устранять, рассеивать; избавляться от...; ~我憂 рассеять мою тоску; **10)** **xiè** *уст.* распрягать; отвязывать; отпрягать; освобождать; 四馬其~ четырёх лошадей распрягли (отвязали, отпустили); ~鞍 снять седло; *гл.* **Б. 1)** **xiè** *уст.* освобождаться; получать облегчение; 我心~ на душе у меня легко (полегчало); **2)** **xiè** *уст.* течь; вытекать; 布~ растекаться во все стороны, распространяться.

寫生 **xiěshēng** *иск.* **1)** изображать, описывать (создавать изображения, писать, рисовать, ваять) с натуры; **2)** изображение живой природы (*один из жанров китайской живописи*).

~生畫 **xiěshēnghuà´** эскиз, набросок; живопись.

~生簿 **xiěshēngbù** альбом [для рисования, рисунков].

~立 **xiělì** составлять, заключать, оформлять (*напр. договор, условие, контракт*).

~信 **xiě↔xìn** писать письмо.

~信先生 **xiěxìn´-xiān´shēng** *уст.* письмоводитель, делопроизводитель.

~話 **xiě-huà** писать (записывать) со слов.

~船 **xiě↔chuán** **1)** покупать (заказывать) билет на корабль; **2)** фрахтовать корабль, нанимать лодку.

寫書 **xiě↔shū** писать книги; заниматься литературным творчеством.

~錯 **xiěcuò´** написать неправильно (с ошибками); описаться; описка.

~會 **xiěhùi** *уст.* общество беспроцентного взаимного кредита.

~贈 **xiě-zèng** писать посвящение, посвящать (*литер. произведение кому-л.*); писать дарственную надпись.

~白 **xiě-bó** **1)** переписывать набело; **2)** объявлять невинно пострадавшим, реабилитировать.

~留路司 **xiěliúlù´sī** (*англ.* cellulose) целлюлоза.

~留路以特 **xiěliúlù´yìtè** (*англ.* celluloid) целлулоид.

~下 **xiě´xià** написать.

~作 **xiězuò´** писать [сочинения]; составлять; создавать (*литературные произведения*); литературное творчество.

~車 **xiě↔chē** нанять повозку (экипаж).

~神 **xiě-shén** изображать (передавать, описывать) самую сущность (дух, душу, суть, характерное).

~字 **xiě↔zì** писать; 寫俄國字 писать по-русски.

~字檯 **xiězìtái´** письменный стол, бюро.

~字間 **xiězìjiàn´** канцелярия; контора; кабинет.

~字房 **xiězìfáng´** канцелярия; контора; кабинет.

~捐 **xiě-juān** подписываться (*на подписном листе*): собирать средства по подписке.

~稿 **xiě↔gǎo** писать (составлять) черновик (*сочинения*), составлять проект (*бумаги*).

~形 **xiě-xíng** **1)** изображать (обрисовывать, передавать, описывать) форму (тело, внешний вид, видимое); **2)** *кит. мед.* освидетельствовать тело (внешнее состояние) больного, производить наружный осмотр.

~本 **xiě´běn** рукопись, рукописный экземпляр; рукописная книга; рукописный.

~錄 **xiě-lù** записывать, писать; протоколировать; запись.

~象 **xiěxiàng** *психол.* представление; вообpажение.

~賬 **xiězhàng´** **1)** записывать (заносить) на счёт; записывать в кредит (*покупки*); **2)** счетовод.

~定 **xiědìng** закреплять письменно, фиксировать.

~放(倣) **xiě-fàng** копировать, воспроизводить; списывать (*с образцов чистописания*); репродукция, копия.

~憂 **xiě-yōu** рассеивать (прогонять) тоску; избавляться от тоски (грусти, печали).

~禿 **xiě-tū** писать (писано) облезлой кистью; плохо (невозможно) писать из-за плохой кисти; кисть [облезла и] не пишет.

~瓶 **xiě-píng** **1)** *будд.* разливать по кувшинам (*обр. в знач.: наставлять в делах веры; о проповеднике, настав-*

нике); 2) хороший ритор, способный спорщик.

寫眞 **xiězhēn´** 1) *иск.* портрет; 2) писать портрет; 3) точно изображать; точное изображение; 4) (*яп.* сясин) фотография; фотографировать.

~眞器 **xiězhēnqì** фотоаппарат.

~眞石版[術] **xiězhēn-shíbǎn[shù]** фотолитография.

~眞版 **xiězhēnbǎn´** *полигр.* фотоформа.

~實 **xiěshí´** 1) изображать (отображать, писать) правдиво (что есть на самом деле); 2) реалистический.

~實主義 **xiěshízhǔyì´** *иск.* реализм; 新寫實主義 **xīn-xiěshízhǔyì´** *иск.* неореализм.

~實派 **xiěshípài** *иск.* реалистическое направление, реализм; реалист; реалистический.

~票 **xiě↔piào** 1) заключать (совершать) сделку, заключать договор (контракт, условие); 2) заказывать (бронировать) билеты.

xiě´piào контракт, договор.

~景 **xiějǐng´** 1) писать (изображать, рисовать, описывать) виды [природы]; описывать (изображать) события (происшествия, обстоятельства); 2) пейзажный; панорамный.

~景圖 **xiějǐngtú** панорама, панорамный рисунок.

~意 **xiěyì** *диал.* 1) приятный, удобный, комфортабельный; 2) свободный, непринуждённый; с лёгким сердцем; в приятном расположении.

xiě-yì 1) *иск.* писать идею; живопись идей (*назв. одного из двух основных стилистических направлений китайской традиционной живописи; свободный стиль, аналогично* 草 *цао в каллиграфии, в противоположность* 工筆); 2) поверять [свои] мысли, раскрывать душу.

~意畫 **xiěyìhuà** *иск.* картина (живопись) идей (*см.* 寫意 **xiě-yì** 1).

~照 **xiězhào´** 1) писать (рисовать) портрет; 2) точно (правдиво) изображать; [точное] изображение (описание); меткая характеристика.

~法 **xiě´fǎ(fâ)** 1) стиль (манера) письма; 2) правописание, орфография.

瀉

18 [85,15]

7474

xiè
cè
禡, 馬

I *гл.* 1) лить, выливать; изливать; извергать, исторгать (*жидкость*); сливать; давать стечь, спускать; 把雨水~乾淨 спускать всю дождевую воду дочиста; 2) выливать, опорожнять, очищать; 傾~五石尊 опрокинул и опорожнил чашу ёмкостью в 5 даней; 3) наливать, подливать, вливать; 粥裏~上點兒水 подлить в кашу немножко воды, немного разбавить кашу; 4) течь; литься; выливаться, изливаться; вытекать; стекать; разливаться; струиться; нестись [потоком]; 水銀~地 ртуть стекла (разлилась) на пол; 5) слабить; ходить поносом; слабительный; 下~, 腹~ страдать поносом; ~劑 слабительное [средство]; 水~ жидко слабит; сильный понос; 6) *уст.* терять влагу, лишаться воды, высыхать; опорожняться, очищаться; оскудевать, истощаться; 山之禿也, 孰其茂也, 地之~也, 孰其滋也? когда облысеют горы, кто зарастит их роскошной зеленью? Когда засохнет (оскудеет) земля, кто оросит её (даст ей плодородие)?

II *прил.* 1) жидкий, водянистый, разжиженный; 把這碗~粥倒了吧 вылей вон эту чашку слишком разжиженной каши; 2) бесплодный, истощённый, засохший, солончаковый (*о почве*).

瀉土 **xiètǔ** истощённая (безводная, засохшая) почва; бесплодная почва; солончак.

~吐 **xiè-tù** понос со рвотой; страдать поносом и рвотой.

~肚 **xiè↔dù** *диал.* слабить; страдать поносом.

xièdù´ понос.

~鹽 **xièyán´** *мед.* английская (слабительная) соль.

~鹵 **xièlǔ´** [бесплодный] солончак.

~劑 **xièjì´** слабительное [средство].

~利鹽 **xièlìyán´** 1) *мин.* эпсомит; 2) *фарм.* английская соль.

~痢 **xièlì´** понос.

~湖 **xièhú´** *геол.* лагуна.

~藥 **xièyào´** *мед.* слабительное [средство], пургатив.

~火 **xiè-huǒ** *кит. мед.* жаропонижающее лечение слабительным; снижать лихорадку слабительным (поносом).

~根 **xiègēn´** *бот.* переступень белый (*Bryonia alba* L.).

~流 **xièliú´** *физ.* эффузия.

~氣 **xiè-qì** 1) падать духом; 2) очищать (*организм от скопления вредных веществ*); очищающий, слабительный (*о лекарстве*).

傌

14 [9,12] *вм.* 儒, *см.* № 6183

7475

褵

17 [145,12] *вм.* 襦, *см.* № 6184

7476

㩼

15 [39,12] *вм.* 孺, *см.* № 6186

7477

濡

15 [85,12] *вм.* 濡, *см.* № 6195

7478

為

9 [86,5] *вм.* 爲, *см.* № 7481

7479

偽

11 [9,9] *вм.* 僞, *см.* № 7484

7480

爲

12 [87,8]

7481

wéi	wèi
вэ́й	вэ̀й
支	寘

I *гл.* 1) **wéi** заниматься (*чем-л.*); трудиться над...; делать; справляться с...; править (*чем-л.*, *кем-л.*); управлять; распоряжаться; действовать [по отношению к...]; обращаться с...; ~之不厭 трудиться над этим (заниматься этим) неотступно; 汝~«周南»«召南»乎! занимайтесь (работайте над) песнями разделов «Чжоу-нань» и «Шао-нань»! (*первых разделов «Шицзина»*); 疾不可~ невозможно справиться с болезнью, болезнь (*его*) неизлечима; 何以爲民? как же (с помощью чего) управлять народом?; ~川 распоряжаться (ведать) реками; 我何以以湯之聘幣~哉?! что же мне делать с этими шелками, что прислал мне Тан, приглашая к себе?!; ~親戚兄弟若此 обращаться с родными именно так; 2) **wéi** делать, творить, совершать; оказывать; осуществлять, проводить, вести; исполнять; заниматься (*чем-л.*); устраивать; 與人~善 творить добро вместе с людьми (со всеми); помогать [людям, другим] делать добро (доброе дело); 事在人~ дело зависит от того, как люди его делают; дело — в руках людей; ~禮 осуществлять порядок; совершать обряд; исполнять этикет; делать подарок; устроить торжество (угощение); 任其所~ предоставлять свободу действий; ~戰 вести войну; ~之援 оказывать ему помощь; 3) **wéi** делать; изготовлять, производить; приготовлять; создавать, учреждать; устраивать; ~命 готовить приказ (правительственное распоряжение); ~席 разостлать циновки (*напр. для гостей*); плести циновки; 古之~關也將以禦暴 в старину сооружали (учреждали) заставы для защиты от насильников (злодеев); 以... 爲... **yǐ ... wéi ...** а) из (*чего-л.*) делать (*что-л.*); 以木~舟 делать лодки из дерева; б) (*что-л.*, *кого-л.*) делать (*чем-л.*, *кем-л.*); (*что-л.*) употреблять (применять) в качестве (*чего-л.*); (*чем-л.*) пользоваться как (*чем-л.*); 以老僕~軍官 произвести старого слугу в офицеры; 盡以家貲~軍費 всё имущество своей семьи употребить на военные расходы; 以山樹~蓋 горами и деревьями пользоваться как укрытием; 啞者以手~口 немому руки заменяют уста; 4) **wéi** полагать, считать, думать; признавать, считать (*чем-л.*, *кем-л.*, *каким-л.*); прини-

мать за...; относиться (*к чему-л., к кому-л. как-л.*); оценивать; определять; трактовать; 而子~我願之乎? и вы считаете, что я этого желаю?; 宋, 所~無雉兎鮒魚者也 Сун — это царство, которое считается лишённым фазанов, зайцев и карасей; 以...爲... **yǐ ... wéi ...** (*что-л., кого-л.*) считать (признавать *чем-л., кем-л., каким-л.*); (*что-л., кого-л.*) принимать за...; 以勞動~貴 высоко ценить труд, считать труд благородным делом; 以笑話~眞話 принимать анекдот за правду; **5) wèi** действовать в пользу (*кого-л., чего-л.*); стоять (выступать) за ...; 夫子~衛君乎? стойт ли наш учитель на стороне Вэйского государя?; **6) wéi** приводить к тому, что...; заставлять; действовать так, что[бы]...; причинять; 今君疾病, ~諸侯憂 нынче государь тяжело болен, что огорчает местных князей; **7) wéi** иметь[ся]; 夫滕壤地褊小, 將~君子焉, 將~野人焉 хоть в царстве Тэн земли и мало, но здесь должны быть и благородные мужи, и деревенские мужики; **8) wéi** появляться, образоваться; получаться; происходить, делаться; действовать; 五穀不~ хлеба не родились; **9) wéi*** притворяться, прикидываться, делать вид; 子~不知 вы делаете вид, что ничего не знаете.

II *вспомогательный гл.* **1) wéi** (*в знач. связки именного сказуемого*) быть, являться (*кем-л., чем-л., каким-л.*); представлять собою; состоять (быть) в качестве (*кого-л., чего-л.*); служить (*чем-л., кем-л.*); образовать [собою]; составлять; равняться (*чему-л.*); означать, значить; это (*в знач. связки*); 工人階級~領導階級 рабочий класс — это руководящий класс; 子~誰? кто вы?; 十寸~一尺 десять цуней составляют один чи; 十除以二~五 десять, делённое на два, равно пяти; ~證 служить доказательством; **2) wéi** (*в знач. связки именного сказуемого*) становиться, делаться (*кем-л., чем-л., каким-л.*); превращаться (*обращаться*) в...; образовать [собою]; 合而~一 соединиться и образовать одно целое; 高岸~谷, 深谷~陵 высокие кручи стали долинами, глубокие долины превратились в холмы; **3) wéi** (*в знач. связки глагольного сказуемого*) быть; совершать, делать; 辭十萬而受萬是~欲富乎? если, отказавшись от ста тысяч, я приму десять тысяч — разве это означало бы, что я желаю разбогатеть?; 告子未~知道 Гао-цзы не знал дао (пути); 古者, 聖人以天下之耳目~視聽 в старину совершенномудрые слушали и смотрели ушами и глазами всей Поднебесной; 惟奕秋之~聽 только и делал, что слушал шахматиста Цю; 預~埋藏 заранее припрятать; **4) wéi, wèi** (*в знач. связки в предложениях пассивного строя, с* 所 *или без него перед глаголом*) быть; подвергаться; 敵人~我所敗 противник [был] нами разбит; 不~酒困 не поддаваться алкоголю; 身死, 妻子~殺 сам он умер, а жена и дети были убиты.

III *мод. глагол* **wéi*** намереваться; собираться; 告於小國~會於宋 сообщили мелким царствам, что устраивают встречу (собираются на съезд) в царстве Сун; 君~來見 ... 不果來 государь собирался прибыть повидаться, ... но так и не прибыл.

IV *предлог* **1) wéi** в качестве, в роли; как; в; *перевод также творительным падежом последующего существительного*; 選他~代表 избрать его делегатом; 稱他~老師 называть его учителем; 變沙漠~良田 превратить пустыни в удобные земли; 化~烏有 обратить[ся] в ничто; 其~父子兄弟足法 как отец, сын, старший брат и младший брат, он достоин служить образцом; **2) wèi** для; ради; за; в пользу; вместо; *перевод также дательным падежом последующего существительного*; 爲 ... 計(起見) **wèi ... jì (qǐjiàn)** имея в виду...; в целях..., с целью...; ~人民服務 служить народу; ~保衛和平而奮鬪 бороться в защиту мира; 我誰也不~ я — ни за кого; 余思粥, 擔者卽~買米煮之 я захотел каши, и носильщик немедленно купил для [меня] рису и сварил [мне] его; 他戴着大眼鏡~叫人看着年高有威 он носил большие очки для того, чтобы люди видели в нём человека пожилого и солидного; ~藝術而藝術 искусство для искусства; **3) wèi** по причине, из-за; за; по поводу; о; 你不滿意就是~這個嗎? из-за этого ты и недоволен?; 是~她說話 это о ней говорилось; 非夫(fú) 人之~ (wèi)慟而誰~ (wèi)? о ком же убиваться мне, если не о таком человеке?; 但他却不能不~他的故去的父母悲傷 однако он не мог не скорбеть по своим покойным родителям; 爲... [之] 故 **wèi ... [zhī] gù** по той причине, что...; 爲 ... 事 **wèi ... shì** *офиц., вступительная формула бумаги, см.* 爲事; **4) wèi** (*при обозначении адресата, также* 與, 給) *перевод дательным падежом последующего существительного*; 不足~外人道 не стоит говорить посторонним; ~天子言之 сказать об этом Сыну неба; **5) wéi** (*при выражении пространственных отношений; также* 於) к; до; 近~禰宮 [находиться] вблизи Храма отца; **6) wéi** (*при выражении общности, принадлежности, сходства*) с; совместно с; к; 不屬~人 не принадлежать к человеческому роду; 合~秦 присоединиться к Циньскому царству, объединиться с царством Цинь; **7) wéi*** перед; у; 降~秦師 сдаться циньскому войску, капитулировать перед циньским войском; 稱~前世, 義於諸候 прославиться перед старшим поколением и слыть справедливым у (среди) местных князей.

V *союз* **1) wéi** если, ежели, коли, когда, буде; ~我死, 王則封汝 когда я умру, ван возведёт в ранг тебя; **2) wèi*** и [притом]; 得之~有財, 古之人皆用之 в старину пользовались этим все, кому это было положено и кто имел на это средства; **3) wéi** то, в таком случае; 同於己~是之, 異於己~非之 если (*речи*) тождественны с моими, то считаю их верными, если же (*они*) отличаются от моих, то отвергаю их.

VI *частица* **1) wèi** *среднекит.* или, иль, ли (*вопросительное*); ~當墮地獄? ~復向餓鬼之道? быть ли мне ввергнутым в преисподнюю? Иль судьбу голодных духов разделить?; **2) wéi** *конечная усилительная частица* (*иногда соответствует русскому* же); 何故深思高舉, 自令放~? Так почему же Вы, предавшись глубоким думам и высоко вознёсшись [над толпой], сами обрекли себя на изгнание?; 今故告之, 反怒~! сегодня я нарочно рассказал ему это, и он, против ожидания, как прогневается!; 予無所用天下~ нечего мне делать с Поднебесной (*империя мне не нужна*)!

VII *собств.* **wéi** Вэй (*фамилия*).

爲主 **wéi-zhǔ** 1) быть главным (основным, первостепенным); занимать первое место; 2) считать главным (основным, первостепенным); ставить на первое место.

~生 **wéi-shēng** жить, кормиться; иметь в качестве профессии (занятия, источника средств к жизни); 打鐵爲生 жить кузнечным ремеслом.

~止 **wéi-zhǐ** по..., включительно; продолжаться по... (*такое-то число*); 展覽會自一日至五日爲止 выставка продолжится с 1 по 5 число.

~伍 **wéi-wǔ** водить компанию [с...].

~甚麼 **wèishén´mě** отчего, из-за чего, почему; зачем; для чего.

~難 **wéi↔nán** испытывать трудности (затруднения); быть (оказываться) в затруднительном положении; затрудняться; 這個問題眞叫我爲了許多難 этот вопрос поставил меня поистине в весьма трудное положение.

wéi´nán, wéi´nân затруднять, обременять; озадачивать; ставить в тупик; создавать трудности (*кому-л.*); причинять неприятности; 你別跟我爲難 не создавай мне затруднений.

wéi-nán быть (становиться) трудным; затруднительный; трудный.

~口喪生 **wèi-kǒu´ sàng-shēng´** ради рта (чревоугодия) терять жизнь (*жертвовать важным ради маловажного*).

~言 **wéi-yán** 1)* распространять небылицы (клевету); россказни; 2) выставлять (*устно*) в качестве аргумента.

~善 **wéi-shàn** делать (творить) добро; 爲善最樂(lè) самое приятное в жизни — делать добро.

~啥 **wèishà** *диал.* (*вм.* 爲甚麼) почему; для чего; зачем.

~害 **wéihài´** вредить, наносить (причинять) вред.

~官的 **wéiguān´dê** чиновник.

~替 **wéitì** (*яп.* кавасэ) 1) денежный перевод; 2) переводный вексель; чек; 3) валютный курс; обменивать по курсу.

~着 **wèi-zhê** для, ради; ради того, чтобы...; сделать ради...; 爲着何故? ради чего?; по какой причине?; 爲着 ... 計 в целях, ради.

爲首 **wéi-shóu** 1) быть (стоять) во главе, возглавлять, быть лидером; 2) быть первым.

~富不仁 **wéi-fù´ bù-rén´** жадные до богатства бесчеловечны; жадный и жестокий.

~因 **wèiyīn´** *уст., см.* 因爲

~下 **wéi´xià** *диал.* создавать, порождать, творить.

~所欲爲 **wéi´-suǒ-yù-wéi´** творить произвол.

~叩 **wéi-kòu´** бить челом.

~淵驅(敺)魚 **wèi-yuān´ qū-yú´** отпугивать (отгонять) рыбу к омуту (*по Мэн-цзы: так делает выдра, а ей подобны дурные правители, от которых народ бежит к добрым царям; обр. о дурных руководителях, из-за которых народ шарахается на сторону их же врагов*); толкать в противоположный стан, толкать в объятия [своего] врага.

~什麼 **wèishén´me** *см.* 爲甚麼

~許 **wèi-xǔ** *среднекит.* 1) поэтому, из-за этого; 2) почему; зачем.

~幸 **wéi-xìng** *эпист.* что почту́ за счастье (*заключительная формула письма, бумаги*).

~非作歹 **wéi-fēi´ zuò-dǎi´** творить зло, совершать злодеяния; злодеяния.

~今之計 **wéi-jīn´-zhī-jì´** в интересах (руководствоваться интересами) сегодняшнего дня; строить планы на данный момент; руководствуясь текущим моментом.

~利 **wèi-lì** гнаться за выгодой; руководствоваться соображениями выгоды; ради выгод (благ).

~何 **wèihé´** по какой причине, почему.

~荷 **wéi-hè** *офиц.* чем Вас и затрудняю (*заключительная часть делового письма, часто соответствует русскому «примите и проч.»*).

~了 **wèi´lė, wèiliǎo** 1) для, ради; ради того, чтобы; сделать ради...; 爲了使大家了解，讓我們再擧出兩個例子 чтобы всем стало совершенно понятно, позвольте нам привести ещё два примера; 爲了...起見 иметь в виду; с целью, в видах; 爲了息事寧人起見... имея в виду замять инцидент и успокоить людей...; 2) так как, ибо, из-за; 大門已經關上，爲了害怕外面的人混進來 ворота уже были закрыты, так как (из-за того, что) боялись, как бы не проникли внутрь посторонние.

~壽 **wéi-shòu** желать (*кому-л.*) долголетия (*с подношением вина или ценного дара*).

~禱 **wéi-dǎo** *эпист.* ...на что и надеюсь (уповаю) (*заключительная формула письма*).

~得是 **wèi-dèshì** *см.* 爲的是

~時 ... **wéi-shí´** ...: 爲時不晚 **wéi-shí´ bù-wǎn´** ещё не поздно; 爲時太早 **wéi-shí´ tài-zǎo´** слишком рано, ещё рано; 爲時過久 **wéi-shí´ guò-jiǔ´** уже давно; уже долгое время; 爲時已迫 **wéi-shí yì-pò´** уже пора, время не ждёт.

爲導 **wéi-dǎo** вести, быть проводником.

~事 **wéi-shì** 1) являться (*такой-то*) службой, быть (*таким-то*) делом; 2) *офиц.* по делу о... (*вступительная формула после названия пишущего учреждения или лица — в отношениях, приказах, докладных записках, дипломатических нотах и т. п.; обычно в перевод не включается или заменяется названием документа либо соответствующим обращением*); 爲咨行事 докладная записка, официальное письмо (*от равной инстанции*); 爲照覆事 честь имею сообщить в ответ настоящей нотой; 爲通告事 воззвание; объявление; да будет ведомо всем...; 爲令尊事 приказ; настоящим предлагаю Вам следующее:...; 爲通令事 циркуляр; всем подчинённым организациям настоящим предлагается следующее:...

~詞 **wéi-cì**: 以...爲詞 **yǐ...wéi-cì** под (*таким-то*) предлогом; выставлять (*что-л.*) в качестве предлога.

~間 **wéi-jiān** сделать паузу; помедлить некоторое (короткое) время (*напр. с ответом*); через немного времени.

~期 **wéi-qí** 1) сроком в... (до...); 2) питать надежду; 3) *уст., эпист.* ... на что и надеюсь (*в заключительной формуле письма*).

~爾 **wéi-ěr** так, таким образом.

~盼 **wéi-pàn** *офиц.* ...на что и надеюсь (*заключительная формула деловой части письма*).

~的 **wèi-dė** 1) для того, чтобы; чтобы; ради; имея в виду; 爲的甚麼? для чего?, чего ради?; 2) так как; ибо; из-за; по той причине, что...; 我們不主張... 他們加入我們的公司，爲的他們沒有實力 мы не считаем нужным, чтобы они вступили в нашу фирму, так как реальной силой (влиянием) они не располагают; 爲的...[的]緣故 по той причине, что...; из-за [того, что].

~的是 **wèi-dèshì** для; ради; для того, чтобы; 爲的是甚麼? чего ради?; для чего?

~物 **wéi-wù** как предмет; как таковой; сущность, природа.

~力 **wéi-lì, wéilì´** прилагать усилия (энергию); стараться; 無能爲力 не иметь возможности что-либо сделать; при всём желании ничего сделать не могу; 這件事，他很替我爲力 в этом деле он очень для меня старается (постарался).

~人 **wéi-rén** 1) как человек; по характеру; по натуре; характер, натура (*человека*), личные качества; 爲人知足 быть человеком меры; знать меру; 2) [уметь] вести себя [в обществе]; [хорошо] обходиться с людьми; быть порядочным (достойным) человеком; 3) быть [нормальным] человеком, обладать человеческими качествами (способностями).

~人作嫁 **wèi-rén´ zuò-jià´** свадебные наряды готовить для других (*обр. в знач.: действовать в чужих интересах, работать на других без пользы для себя*).

爲人之不齒 **wéi-rén-zhī bù-chǐ** недостойный называться человеком [негодяй].

~業 **wéi-yè** иметь занятием (профессией).

~求 **wèi-qiú** чтобы добиться; ради; за; 爲求自由 чтобы добыть свободу; за свободу.

~據 **wéi-jù** *офиц.* служить доказательством (основанием); в качестве доказательства; в удостоверение чего...

~家爲業 **wéi-jiā´ wéi-yè´** заниматься домашними делами, вести семью, заниматься домашним хозяйством.

~悵 **wéi-chàng** *эпист.* о чём весьма сожалею (*в заключение фразы*); быть достойным сожаления.

~限 **wéi-xiàn** 1) 以...爲限 придерживаться границ; в пределах..., в границах..., в рамках... (*чего-л.*); 以法律所許可爲限 в пределах дозволенного законом; 2) сроком в... (до...); [以]三年爲限 сроком на три года.

~從 **wéicóng´** сообщник, соучастник, пособник (*напр. преступления*).

~是 **wéi-shì** считать (быть) правильным (справедливым, верным).

wèi´shì чтобы, для того чтобы.

~叢驅雀 **wèi-cóng´ qu-qiǎo´** отпугивать (отгонять) воробьёв к чаще (*по Мэн-цзы так делает ястреб, в чём ему подобны дурные правители, от которых народ убегает к добрым; см. также* 爲淵驅魚).

~政 **wéi-zhèng** править, управлять [государством]; заниматься управлением, заниматься административной деятельностью.

~數 **wéi-shù** по количеству, числом, количеством; 爲數衆多 **wéi-shù zhòng-duō** многочисленный; [быть] в большом числе; 爲數不(無)多 **wéi-shù bù (wú)-duō** немногочисленный; быть в небольшом числе.

~復 **wèifù** *среднекит.* или [же]; иль; 爲[復] .... 爲復 ... то ли..., то ли ...; 爲復水似天? 爲復天似水? [не ведаю,] воды ли небу подобны, или же небо подобно воде?

~後 **wéi-hòu** назначать наследника (преемника).

~道 **wéi-dào** 1) вести, быть проводником; 2) *конф.* идти по истинному пути, осуществлять дао.

~我 **wèi-è** *кит. филос.* для своего «я»; для меня, для себя; руководиться собственными (личными) интересами; эгоизм; эгоистический.

~我之物 **wéi-wǒ-zhī-wù´** *филос.* вещь для нас (*Ding-für-uns*).

~此 **wèi-cǐ** поэтому, вследствие этого; из-за этого; в связи с этим; вот почему; исходя из этого; ради (для) этого.

~虎作倀 **wèi-hǔ´ zuò-chāng´** служить тигру в качестве призрака съеденного им человека (*при виде которого каменеет от страха очередная жертва тигра; обр. о человеке, который сдался врагу и помогает ему*

совершать злодеяния); становиться (быть) пособником лютого злодея.

爲虎傅(添)翼 **wèi-hǔ´ fù(tiān)-yì´** придавать тигру крылья (*обр. в знач.: способствовать усилению злодея, помогать злодею творить зло*).

~鬼爲蜮 **wéi-guǐ wéi-yù** быть дьяволом и ядовитой черепахой (*обр. в знач.: тайно вредить; быть коварным*).

~項 **wèi´xiàng** причина, повод.

~頭[兒] **wéitóu´** 1) возглавлять; быть инициатором (первым, зачинщиком); 2) главный; первый; глава; главарь; инициатор; зачинщик; 3) *новокит.* начинать; начало; прежде всего; сначала.

~頌 **wéi-sòng** *эпист.* (*в конце абзаца*) ... за что всегда буду славить Вашу доброту; ...за что буду весьма признателен (благодарен).

~小失大 **wèi-xiǎo´ shī-dà´** ради малого упускать (терять) большое.

~德不卒(終) **wéi-dé´ bù-zú(zhōng)´** доброе дело не доводить до конца; быть неспособным совершить до конца доброе (хорошее) дело (добродетельный поступок).

~念 **wéi-niàn** *эпист.* (*в конце абзаца*) ... о чём беспокоюсь (тревожусь); ... что меня и беспокоит, ... от чего не отрываюсь в мыслях моих; ... о чём не могу забыть.

~慰 **wéi-wèi** *эпист.* (*в конце абзаца*) ... что весьма утешительно (приятно).

~憑 **wéi-píng** *см.*爲據

~照 **wéi-zhào** *офиц.* в удостоверение чего...; в качестве доказательства; служить доказательством (основанием).

~然 **wéi-rán** считать правильным; одобрять.

~法自斃 **wéi-fǎ´ zì-bì´** создавать законы себе же на погибель; губить себя.

~要 **wèiyào´** для того, чтобы...; в целях...

wéi-yào *офиц.* что является важным (*заключительная формула деловой части документа*).

譌

19 [149,12]

7482

é
ɜ
歌

сущ. см. 訛 (*ошибка; заблуждение; ложь*).

蘤

21 [140,17]

7483

wěi,	huā
вэй,	хуā
紙	麻

сущ. 1) бутон; 含~ иметь (нести) бутоны; 2) цветок: 輕風搖雜~ [здесь] лёгкий ветерок колышет множество цветов разнообразных.

僞

14 [9,12]

7484

wěi, wèi	é
вэй, вэй	ɜ
寘	歌

I **wěi, wèi** *прил./наречие* 1) ненастоящий; ложный; вымышленный; мнимый; превратный; притворный; лицемерный; искусственный; натянутый; неискренний; фальшивый; поддельный; подложный; лже-, псевдо-, квази-; ~戰壕 ложный окоп; 乘車者左實右~ на боевых колесницах левые воины были настоящие, а вместо правых стояли чучела; 眞~ истинный и ложный; 巧~人 искусный лицемер (лжец, притворщик, симулянт); ~學說 лжеучение; 2) незаконный; самозванный, узурпаторский; марионеточный; ~政府 самозваное (марионеточное) правительство; лжеправительство.

II *гл.* 1) **wěi, wèi** притворяться, прикидываться, делать вид, симулировать; лицемерить; обманывать; 子~不知 вы делаете вид, что ничего не знаете; ~足疾 притвориться, что нога больна; 難以~ невозможно (трудно) лицемерить (притворяться): 相~ друг перед другом лицемерить, друг друга обманывать; 2) **wěi, wèi** узурпировать, [незаконно] присваивать: 竊名~服 стяжать незаслуженную славу и узурпировать облачение сановника (*незаконно занять высокий пост*); 3) **wěi, wèi** подделывать, фальсифицировать, фабриковать; 刻章~書 вырезывать (гравировать) печати и подделывать документы; 4) **é** извращать, искажать; представлять в ложном свете (в искажённом виде); ~質 искажать вид (характер); превращать белое в чёрное (*и наоборот*).

III **wěi, wèi** *сущ.* 1) ложь; фальшь; лицемерие, притворство; 道惡(wū)乎隱而有眞~ насколько же скрыта истинная сущность (путь) вещей, если возможны истина и ложь; 離實學~ отбросить искренность (правдивость) и учиться лицемерию (притворству, фальши); 2) *кит. филос.* воспитание, культура (*то, что человек приобретает учением и воспитанием, не данное от природы, в противоположность* 性 *естеству*); 人之性惡(è), 其善者~也 человек наделён дурной природой, а то, что в нём представляет добро, есть приобретённая культура (воспитанность; «*Сюнь-цзы*»).

僞工事 **wěigōng´shì** *воен.* ложное укрепление.

~經 **wěi-jīng** 1) поддельный канон, поддельная каноническая книга; поддельная сутра; 2) апокриф, отречённая книга.

~狂犬病 **wěikuáng´-quǎnbìng´** *вет.* болезнь Ауески, ложное бешенство, инфекционный бульбарный паралич.

~體 **wěi-tǐ** безликая литература, безликий стиль.

~證 **wěizhèng** *юр.* лжесвидетельство; дача ложных показаний; ложное показание.

僞證人 **wěizhèngrén´** лжесвидетель.

~位 **wěi-wèi** синекура.

~組織 **wěizǔ´zhī** марионеточная организация.

~雞瘟 **wěijīwen´** *вет.* атипичная чума птиц, псевдочума, ньюкестльская болезнь.

~品 **wěi´pǐn** поддельная вещь, подделка.

~器 **wěi´qì** подделка, имитация.

~君子 **wěijūn´zǐ** лицемер, фарисей, ханжа; святоша.

~善 **wěishàn´** лицемерие, ханжество; лицемерный, ханжеский, фарисейский.

~善者(家) **wěishàn´zhě, wěishànjiā´** лицемер, ханжа, святоша.

~古典主義 **wěigǔdiǎnzhǔyì** *лит.* ложноклассицизм, псевдоклассицизм.

~名 **wěi-míng** 1) прозвище; псевдоним; 2) ярлык, бранное (*незаслуженное*) прозвище.

~官 **wěi-guān** чиновник на службе у узурпатора (у самозваного *или* марионеточного правительства); администрация лжеправительства (*напр. Маньчжоуго*).

~書 **wěi-shū** 1) литературная подделка (фальсификация), поддельная книга, поддельное литературное произведение; 2) подложный (поддельный) документ; фальшивка, подложное письмо.

~冒 **wěimào** выдавать себя (*за кого-л.*); [действовать] под (*чьим-л., чужим*) именем; самозванство.

~國 **wěi-guó** 1) государство (царство) узурпатора, незаконное (самозваное) царство, лжегосударство; 2) *ист.* марионеточное государство (*о Маньчжоуго*).

~圓柱投影 **wěiyuánzhù´-tóuyǐng´** *картогр.* псевдоцилиндрическая проекция.

~圓錐投影 **wěiyuánzhuī-tóuyǐng** *картогр.* псевдоконическая проекция.

~印 **wěi-yìn** поддельная печать.

~作 **wěizuò´** *см.*僞造

~筆 **wěi-bǐ** подделка (*поддельное произведение живописи или литературы*).

~單 **wěidān´** подложный вексель.

~軍 **wěijūn´** 1) марионеточные войска; 2) солдат марионеточных войск.

~學 **wěixué´** ложное учение, лжеучение, ересь.

~朝 **wěi-cháo** лжединастия; двор самозванца (узурпатора).

~論 **wěi´lùn** *лог.* ложный вывод, софизм.

~幣 **wěibì´** 1) фальшивая монета, фальшивые деньги; 2) бумажные деньги, выпущенные марионеточным правительством.

~稱 **wěicheng´** выдавать себя (*за кого-л.*).

~鈔 **wěichāo´** фальшивая ассигнация (банкнота).

~券 **wěiquàn´** поддельный вексель; фальшивая банкнота.

~物 **wěi´wù** подделка, имитация, поддельная вещь.

僞本 **wěi-běn** поддельный экземпляр (*книги*), поддельное издание.
~球面 **wěiqiúmiàn´** *мат.* псевдосфера.
~裝 **wěi´zhuāng** 1) притворяться; симулировать; прикидываться; делать вид; выдавать себя за...; скрываться под (*чьей-л.*) маской; надевать (*какую-л.*) личину; рядиться в (*чью-л.*) тогу; притворный; фальшивый; 2) маскировать; маскироваться; камуфлировать; маскировочный; 3) маскировка; камуфляж.
~裝服 **wěizhuāngfú** маскировочный халат (костюм).
~足 **wěizú´** *зоол.* ложноножка, псевдоподия.
~足類 **wěizúlèi´** *зоол.* корненожки (*Rhizopoda*).
~版(板) **wěi-bǎn** поддельное издание; незаконное (*без согласия автора*) издание.
~政權 **wěizhèng´quán** марионеточный режим, марионеточная власть.
~造 **wěizào´** подделывать; фальсифицировать; совершать подлог; поддельный, подложный, фальшивый; фальсифицированный; подделка, подлог; фальсификация.
~造罪 **wěizàozuì´** *юр.* подделка, подлог (*как преступление*).
~札 **wěi-zhá** подложный вексель; поддельная банкнота.
~託 **wěi-tuō** под [ложным] предлогом; ложно ссылаться на...; под именем (*кого-л.*).
~態 **wěi-tài** притворное выражение; обманчивая наружность; лицемерная манера; притворство.

撝

15 [64,12] 7485

hūi	wéi
хуй	вэй
支	支

I *гл.* 1) **hūi** махать (манить) рукой; делать знаки рукой; управлять мановениями руки; руководить, вести; ~軍 вести войско; 2) **hūi** махать, размахивать; ~戈 махать копьём; 3) **wéi, hūi** применять, прилагать, употреблять; действовать (*чем-л.*); 用恭~肅 действовать с почтительностью и строгостью; с почтением и строго; 4) **hūi** отделять; разделять; рассеивать; разобщать; ~介鮮 заставить обитателей вод разойтись во все стороны.

II *прил./наречие* скромный, уступчивый; скромно, почтительно; ~讓 скромно уступать.
撝謙 **hūi-qiān** скромность; скромный; уступчивый.
~挹 **hūi-yì** скромность; скромный, уступчивый.
~損 **hūi-sǔn** скромность; скромный, уступчивый.

媯

15 [38,12] 7486

gūi
гуй
支

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 媯水) Гуйшуй (*реки:* а) *в пров. Хэбэй;* б) *в пров. Шаньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 媯川) Гуйчуань (*река в пров. Хэбэй*); 3) *геогр.* Гуй (*уст. кит. название р. Амударья*); 4) *геогр., вм.* 溈 (*река Гуйшуй в пров. Хунань*); 5) Гуй (*фамилия*).

溈

15 [85,12] 7487

gūi
гуй
支

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 溈水) Гуйшуй (*реки:* а) *в пров. Шаньси, приток Хуанхэ;* б) *в пров. Хунань, приток Сянцзяна*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 溈山) Гуйшань (*горы:* а) *в пров. Цзянси;* б) *в пров. Хунань*); 3) *геогр., вм.* 媯 (*Гуйшуй, река в пров. Шаньси*).
溈仰宗 **gūi-yǎng-zōng** *будд.* гуйянцы (*одна из пяти школ буддистов-созерцателей — чань, основанная при дин. Тан двумя монахами из монастырей Гуйшань и Яншань*).

寪

15 [40,12] 7488

wěi
вэй
紙

собств. Вэй (*фамилия*).

蔿

16 [140,12] 7489

wěi
вэй
紙

собств. 1) *ист., геогр.* Вэй (*селение в царстве Чу эпохи Чуньцю*); 2) Вэй (*фамилия*).

丐

4 [1,3] 7490

gài
гай
泰

Примечание: не смешивать с 丏, № 7493

I *сущ.* нищий, попрошайка; 傭~ подёнщики и нищие (*в старом Китае — о низах общества*); ~婦 жена нищего.

II *гл.* 1) просить; выпрашивать; упрашивать, умолять; ~命 умолять о сохранении жизни; 2) давать; ~施貧民 раздавать бедноте.

III *собств.* Гай (*фамилия*).
丐嫗 **gài-yù** нищенка.
~者 **gàizhě** нищий, попрошайка.
~子 **gài´zi** нищий, попрошайка.
~婦 **gàifù´** нищенка.
~戶 **gài-hù** *ист., см.* 惰民
~養 **gàiyǎng** приёмыш; сирота, вскормленный у чужих.
~頭 **gài-tóu** главарь нищих.
~頡 **gài-jiá** клянчить и грабить.

鈣

12 [167,4] 7491

gài
гай

сущ. хим. кальций (Ca).
鈣鹽 **gàiyán´** *хим.* кальциевая (известковая) соль.
~鈾雲母 **gàiyóu-yúnmǔ** *мин.* аутунит, отунит, отенит.
~華 **gàihuá** *мин.* травертин.
~片 **gàipiàn´** таблетки кальция.
~鎢礦 **gàiwùkuàng** *мин.* шеелит.
~長石 **gàichángshí** *мин.* анортит.
~化 **gàihuà** *мед.* кальциноз, кальцинация.
~質土 **gàizhìtǔ** *с.-х.* известковая (кальциевая) почва.

钙

9 [167,4] 7492

сокр. вм. 鈣, *см.* № 7491

丏

4 [1,3] 7493

miǎn
мянь
銑

Примечание: не смешивать с 丐, № 7490

*гл.** скрываться; закрываться; не видеть.

眄

9 [109,4] 7494

miǎn
мянь
銑

гл. 1) смотреть (поглядывать) искоса, коситься [на...]; оглядываться; 按劍相~ наготове держать мечи и искоса глядеть друг на друга; 2) смотреть, глядеть; 游~ осматривать.
眄眄 **miǎnmiǎn´** 1) искоса, косым взглядом; 2) тупо, с безразличным выражением (взглядом); тупо уставившись [глазами].
~睞 **miǎn-lài** 1) [пристально] смотреть; следить; 2) доброжелательный взгляд; благосклонность.

眄睨 miǎn-nì коситься [на...], поглядывать [украдкой].

~視 miǎn-shì смотреть (поглядывать) искоса, коситься [на...].

澠 12 [85,9]

7495

miàn
мянь
霰

только в сочетаниях; см. 澠澠

麪 15 [199,4] *вм.* 麵, *см.* № 10769

7496

沔 7 [85,4]

7497

miǎn
мянь
銑

I *прил.** полноводный; ~彼流水 полноводен этот поток.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沔水) Мяньшуй (*местное название реки Ханьшуй в уезде* 沔縣 *Мяньсянь пров. Шэньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沔縣) Мяньсянь (*уезд в пров. Шэньси*); 3) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 沔州) Мяньчжоу (*округ:* а) *в пров. Хубэй;* б) *в пров. Шэньси*).

髩 14 [190,4] *вм.* 鬢, *см.* № 13947

7498

丂 2 [1,1]

7499

kǎo
кǎо
皓

Примечание: не смешивать с буквой 丂 к *азбуки чжуиньцзыму.*

*сущ.** кашель, удушье.

巧 5 [48,2]

7500

qiǎo
цяо
巧

I *прил./наречие* 1) обладающий [высоким] мастерством; мастерски (искусно) выполненный; искусный; умелый; мастерской; виртуозный; тщательный, тонкий, изысканный; превосходный, прекрасный, отличный; ~遲不如拙速 лучше грубо да быстро, чем тонко да поздно; ~工 искусный мастер, умелец; ~手兒什麼都會做 умелые руки всё могут; у кого искусные руки, тому нет неудачи; 他手很~ у него умелые руки, он большой мастер; 文章有~拙 сочинения бывают превосходные (мастерские) и неумелые (неуклюжие); ~婦難爲無米之炊 *посл.* даже самой искусной хозяйке не сварить рисовую кашу без риса; 2) ловкий; находчивый, остроумный; изобретательный; умный; хитрый; лукавый; проворный; ~詐不如拙誠 глупая искренность лучше умного коварства; ~思 остроумная идея; ~偷 ловко воровать; 3) подходящий; уместный; своевременный; удачный; хороший; превосходный; точный; кстати, как раз; ~機會 превосходный случай, удачное стечение обстоятельств; 你來得眞~ ты пришёл весьма кстати; 槍打的很~ ружьё бьёт [очень] точно; 我們約定的時間不~ условленное нами время выбрано неудачно.

II *сущ.* 1) мастерство, искусство, умение; точность, виртуозность; 智~ ум и мастерство, мудрость и искусство; 2) ловкость; выдумка, смекалка; изобретательность; хитрость; 絕~棄利, 盜賊無有 если покончить с хитростями и отбросить корыстолюбие, то разбойников и воров не будет; 3) искусная работа; шедевр.

III *усл.* цяо (*восемнадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; восемнадцатое число в телеграммах*).

巧歷 qiǎo-lì лучший математик; светило науки.

~立名目 qiǎo-lì míng-mù хитроумно придумывать название (предлог); под хитрыми предлогами (резонами).

~爐兒匠 qiǎolúrjiàng уличный паяльщик (медник, мастер по починке посуды).

~匠 qiǎojiàng искусный мастер; умелец.

~宦 qiǎo-huàn 1) ловкий карьерист; ловкий в интригах чиновник; 2) делать карьеру (добиваться повышения) посредством интриг.

~言 qiǎo-ɣán красивые слова, лживое красноречие; фразёрство; красиво говорить лживые (льстивые) речи.

~言如簧 qiǎo-yán rú-huáng *см.* 巧舌如簧

~言令色 qiǎo-yán lìng-sè ловкие (красивые) слова и обаятельная внешность (*у лицемерного человека*).

~言花語 qiǎo-yán huā-yǔ *см.* 花言巧語

~合 qiǎo-hé совпадение, случай.

~黠 qiǎo-xiá хитрый, коварный.

~語 qiǎo-yǔ красиво (красно) говорить; 巧語花言 красиво говорить цветистые речи.

~古力 qiǎogǔlì (*англ.* chocolate) шоколад.

~舌 qiǎo-shé ловкий язык (*об искусной лжи, лести*).

~舌如簧 qiǎo-shé rú-huáng ловкий (искусный во лжи) язык пленяет как музыка.

~活 qiǎohuó 1) искусная работа, изделие высокого мастерства; 2) выгодное дело.

巧格溜溜 qiǎogě-liūliū *диал.* искусный, умелый; проворный.

~日 qiǎo-rì *см.* 巧夕

~智 qiǎo-zhì тонкий (острый) ум; искусный; ловкий, находчивый; остроумный.

~曆 qiǎo-lì *см.* 巧歷

~當兒 qiǎodàngr совпадение; случай; подходящий случай, удачное (счастливое) совпадение.

~詐 qiǎozhà [искусно, ловко] обманывать; обман, ловкое мошенничество.

~節 qiǎo-jié *см.* 巧夕

~計 qiǎojì остроумный (превосходный, великолепный) замысел, прекрасный план; хитроумный расчёт.

~幹 qiǎo-gàn искусно работать; хитро (ловко, умно) действовать.

~辯 qiǎo-biàn красноречие, риторика; фразёрство, краснобайство.

~了 qiǎolẹ удачно!, ловко!, очень кстати!, превосходно!, в самый раз!

~子 qiǎozǐ *вульг.* половой член.

~奪天工 qiǎo-duó-tiān-gōng мастерство [человека] превосходит творения природы; шедевр.

~手 qiǎo-shǒu умелые (искусные) руки; умелец, [искусный] мастер.

~月 qiǎo-yuè седьмой лунный месяц.

~嘴 qiǎozuǐ ловкий [на] язык, сладкоречивые уста; мастер на красивые слова.

~嘴滑舌 qiǎo-zuǐ huá-shé сладкоречивые уста и ловкий язык.

~嘴八哥[兒] qiǎozuǐ bāge° *прям., перен.* [говорящий] попугай.

~婦 qiǎofù 1) искусница; мастерица [на все руки]; толковая (отличная) хозяйка; 2) крапивник, лазутчик (*птица*).

~妙 qiǎomiào искусный, умелый, мастерской, тонкий; превосходный, отличный; чудесный, замечательный; ловкий; хитрый, хитроумный, остроумный; мастерство, искусство, ловкость; смекалка, выдумка.

~夕 qiǎo-xì праздник ткачихи (*в 7-ой день 7-го лунного месяца празднуется встреча Волопаса с Ткачихой; женщины соревнуются в искусстве шитья и вышивок и молятся об обретении высшего мастерства*).

~僞 qiǎo-wèi лукавый, фальшивый; лукавство, фальшь.

~勁兒 qiǎojìnr *диал.* 1) мастерство, искусство; сноровка; 2) удачное совпадение; счастливый случай.

~笑 qiǎo-xiào прелестная (очаровательная) улыбка.

~取豪奪 qiǎo-qǔ háo-duó обирать и хитростью и силой.

~發奇中 qiǎo-fā qí-zhòng 1) так ловко стрелять, что попадаешь с удивительной точностью; 2) *перен.* пускать в ход удивительно (неизменно) удачные уловки; метким словом (искусной речью) достигать неизменной удачи (поразительного эффекта); чудесный манёвр.

~故 qiǎo-gù ложь, лицемерие, коварство, обман.

~敏 qiǎo-mǐn ловкий, хитрый; ковар-

ный; вкрадчивый; ловкость, хитрость; уловка.
巧吏 qiǎo-lì изворотливый (ловкий в злоупотреблениях) чиновник.
~詆 qiǎo-dǐ искусно (ловко) злословить (поносить, порочить).
~機 qiǎo-jī 1) удачный (подходящий) случай, счастливое стечение обстоятельств; 2) остроумное устройство, чудесный механизм.
~兒匠 qiǎo-ér-jiàng умелец (*при дин. Тан — категория наиболее искусных мастеров-ремесленников в числе вольнонаёмных в казённых мастерских*).
~克力[糖] qiǎo'kèlì[táng] (*англ.* chocolate) шоколад.
~丸 qiǎowán шарик (пуля) самострела (*для охоты на летящих птиц*).
~不可階 qiǎo'-bù-kě-jiē' недостижимое мастерство, непревзойдённое искусство.
~貨 qiǎohuò' предмет роскоши.
~宗兒 qiǎozōngr' редкий (исключительно благоприятный) случай; [редкая] удача.
~慧 qiǎo-huì *см.* 巧敏
~思 qiǎo-sī 1) толковый, умный; искусный, умелый; 2) остроумная мысль, прекрасная идея.
~佞 qiǎo-nìng ловкий на язык, сладкоречивый; льстивый, вкрадчивый.

窍

10 [116,5] *сокр. вм.* 竅, *см.* № 10679

7501

朽

6 [75,2]

7502

xiǔ, *диал.* qiǔ
сю, цю
有

I *гл.* 1) гнить, сгнивать, прогнивать (*гл. обр. о дереве*); преть; разлагаться; тлеть, истлевать; 房子~了 дом прогнил; 地冷骨未~ земля холодна — кости ещё не истлели; 2) приходить в упадок; хиреть, чахнуть; увядать, дряхлеть, разваливаться; 身悴名~ и тело зачахло, и слава померкла; 年~髮落 годами одряхлел и волос лишился.

II *прил.* 1) гнилой (*гл. обр. о дереве*); трухлявый, прелый; ~樹 гнилое (мёртвое, трухлявое) дерево; 2) ветхий; дряхлый; хилый; слабый; неспособный; негодный; 才~不及前人 способности слабы — далеко мне до моих предшественников; ~人 дряхлый старик, престарелый (пожилой) человек.

III *сущ.* гнилое дерево; гниль, труха.
朽駘 xiǔ-tái негодный, неспособный, бесталанный.
~筆 xiǔbǐ' *жив.* уголь (*для рисования*).
~弊 xiǔ-bì разрушаться, разваливаться, рассыпаться.
~子 xiǔ'zǐ *жив.* набросок углём (слабой тушью).
朽材 xiǔ-cái *уничт.* негодный, бесталанный, бездарность (*о себе*).
~爛 xiǔlàn' гнить, сгнивать, прогнивать, тлеть, истлевать, преть.
~骨 xiǔ-gǔ 1) гнилые (истлевшие) кости; 2) бренные останки.
~腐 xiǔ-fǔ гнить, разлагаться, портиться.
~物 xiǔ-wù *бран.* гниль, падаль.
~木 xiǔ-mù 1) гнилое дерево; труха; 2) *перен.* безнадёжно испорченный человек; *см.* 朽木糞土
~木不可雕 xiǔmù bù kě diāo из гнилого дерева хорошей вещи не вырежешь (*обр. в знач.: от дурного человека не жди ничего хорошего*).
~木糞土(牆) xiǔ-mù' fèn-tǔ(qiáng)' гнилое дерево (*по которому нельзя резать узор*) и глина с навозом (*стены из которой не поддаются отделке; обр. о человеке, из которого не может получиться ничего путного, не поддающемся никакому воспитанию, о неисправимо дурном, гнилом человеке*); безнадёжная гниль.
~木蟲 xiǔmùchóng' *зоол.* Allecula fuliginosa maekl. (*жук. сем. пыльцеедов*).
~炭 xiǔtàn' *жив.* уголь (*для рисования*).
~壞 xiǔhuài' разрушаться; разваливаться; портиться; сгнивать.
~馭 xiǔ-yù (*сокр. вм.* 朽索馭六馬) править [шестёркой коней] гнилыми вожжами (*обр. в знач.: быть в тяжёлом и крайне опасном положении*).
~敗 xiǔ-bài гнить, сгнивать; разлагаться; портиться.
~邁 xiǔ-mài старый и дряхлый.
~滅 xiǔ-miè рассыпаться в прах, пропадать, погибать, исчезать.
~質 xiǔ-zhì *уничт.* бесталанный, бездарность (*о себе*).
~蠹 xiǔ-dù портиться (терпеть урон) от тлена и червей.

号

5 [30,2] *сокр. вм.* 號, *см.* № 12901

7503

哠

8 [30,5]

7504

xiāo	hào
сяо	хао
蕭	號

I xiāo *прил.* пустой, обманчивый, никчёмный; ~然大 бесполезный и громоздкий.

II hào *гл.* выть, завывать, реветь; 怒~ свирепо завывать (реветь, *напр. о ветре*).

枵

9 [9,5]

7505

xiāo
сяо
蕭

прил. 1) дуплистый; пустой; опустевший; опустошённый; 糧盡衆~ продовольствие иссякло, и у людей [в животе] пусто; 2) тонкий; тощий, отощалый; 外肥内(中)~ снаружи тучный (толстый), а внутри — тощий (тонкий).
枵厚 xiāo-hòu' 1) тонкий и толстый; 2) толщина.
~薄 xiāo-báo тонкий; неплотный.
~骨 xiāo-gǔ тощий (пустой) скелет, одни кости (*об отощавшем теле*).
~腹 xiāo-fù пустое брюхо; голодный; голод.
~腹從公 xiāo-fù' cóng-gōng' терпеть голод, но отдавать силы общему делу; самоотверженно служить обществу.
~耗 xiāohào истощать; опустошать; расходовать.

甹

7 [102,2]

7506

pīng
пин
青

*гл.** затаскивать, вовлекать.

俜

9 [9,7]

7507

pīng
пин
清

только в сочетаниях; см. ниже.
俜停倭妥 pīng-tíng' wēi-tuǒ' прекрасный, превосходный.

聘

13 [128,7]

7508

pìn, pìng
пинь, пин
敬

I *гл.* 1) приглашать (*напр. на службу*); ангажировать; ~教員 пригласить преподавателя; 被~爲名譽長 быть приглашённым в качестве почётного председателя; 以幣~之 пригласить его на службу, [послав в дар] шелка; 2) (*см. также* 娉) сговаривать (*невесту*); сватать; помолвить; выдавать замуж; ~姑娘 выдавать [девушку, дочь] замуж; 3) искать, домогаться; ~取天下之合 стремиться обеспечить объединение Поднебесной; 4) проведывать, [посылать] наведаться; посылать посла с визитом (*в другое царство, княжество*); 歸~ отправиться домой проведать [семью].

II *сущ.* сговорные дары, подарок при помолвке (*из дома жениха в дом невесты*); 享~ подносить подарки при помолвке.
聘任 pìnrèn' приглашать на службу.
~禮 pìnlǐ' 1) сговорные дары (*родителям невесты*); 2) дары при приглашении на службу.

聘君 pìn-jùn *стар.* принявший государево приглашение на службу.
~召(招) pìn-zhào *уст.* приглашать на службу (*с посылкой даров приглашаемому*).
~書 pìn'shū приглашение, предложение (*письменное — занять должность, поступить на службу*).
~下 pìn'xià совершать сговор (помолвку); сговорённая (*невеста*).
~許 pìn-xǔ помолвка, сговор.
~財 pìn-cái сговорные дары (*родителям невесты*).
~問 pìnwèn' посылать представителей (делегацию) для нанесения государственного визита (*правительству другой страны*).
~請 pìnqǐng' приглашать, предлагать (*поступить на службу, занять какую-л. должность*); ангажировать.
~用 pìn-yòng принимать, назначать (*приглашённого на службу, на должность*); привлекать [к несению службы].
~物 pìn-wù сговорные дары (*родителям невесты*).
~嫁 pìn-jià выдавать замуж [за...].
~定 pìndìng' сговор, помолвка; совершать помолвку.
~錢 pìn'qián сговорные деньги (*родителям невесты*).
~親 pìn-qīn встреча новобрачной; бракосочетание, женитьба.
~妻 pìn'qī сговорённая [невеста] (*но ещё не вступившая в супружество*).
~娶 pìnqǔ' вступить в супружество (в брак) [по совершении сватовства и помолвки].

骋

10 [187,7] *сокр. вм.* 騁, *см.* № 7510

7509

騁

17 [187,7]

chěng
чэн
梗

7510

гл. 1) скакать, мчаться, нестись [галопом, во весь опор]; уноситься; бежать; 靡所~ некуда умчаться (бежать); 2) давать [себе] волю [в...]; не стеснять себя; заниматься (*чем-л.*) вволю; не знать удержу [в...]; 智者~謀,勇者奮力 мудрый строит план за планом, храбрый не жалеет сил; 3) раскрывать; развёртывать; давать простор; ~其能 развернуть (раскрыть) свои способности, дать простор своим талантам.
騁望 chěng-wàng 1) широко окидывать взором; 2) осматривать на скаку.
~轡 chěng-pèi скакать, мчаться, гнать коня.
~目 chěng-mù широко окидывать взором, свободно оглядывать [дали], давать волю глазам.
~步 chěng-bù мчаться (бежать) со всех ног, нестись галопом.
騁騖 chěng-wù скакать, мчаться карьером.
~懷 chěng-huái раскрывать душу, давать волю чувствам.
~足 chěng-zú мчаться изо всей мочи, бежать со всех ног.
~能 chěng-néng развёртывать (раскрывать, проявлять) свои способности, давать простор своему таланту.
~馳 chěng-chí скакать, мчаться галопом, спешить изо всех сил.
~志 chěng-zhì давать волю [своим] мечтам (стремлениям, воображению).

娉

10 [38,7] | pīng / пин / 敬 | *в сочет. также* | pìng / пин / 庚 |

7511

гл. 1) сговаривать; сватать; выдавать замуж; 2) *вм.* 聘 (*проведывать, посылать посла с визитом в другое княжество*).
娉會 pìng-huì сговорённая (помолвленная) невеста (*до бракосочетания*).
~命 pìng-mìng сговор, брачный договор.
~婷 pīngtíng прекрасный; прелестный; изящный; очаровательный; изящество, грация.
~婷嬝娜 pīng-tíng' niǎo-nuó' прелестный; красавица.
~問 pìngwèn *см.* 聘問

粤

12 [119,6]

yuè
юэ
月

7512

I *собств.* 1) *геогр., книжн.* Гуандун (*провинция*); город Гуанчжоу (Кантон); ~漢鐵路 Гуанчжоу-Ханькоуская железная дорога; 兩~ провинции Гуандун и Гуанси; 2) *ист., геогр. вм.* 越 (*Юэ, царство при дин. Чжоу*); 3) Юэ (*фамилия*).

II *сущ. ист., вм.:* 越 (*некитайские народности на ЮВ и Юге Китая и в сопредельных частях Индокитая*).

III *служебное слово, частица* 1)* *соединительный союз в ранних древнекитайских текстах:* и, а также; ещё; 王令士上~史寅 ван отдал приказ служилому Шану и летописцу Иню; 顧瞻有河, ~瞻雒伊 обернувшись смотрю — предо мной Хуанхэ; и ещё посмотрю — там Лошуй и Ихэ (*реки*); 2)* *начальный глагол-предлог в конструкциях времени в ранних древне-китайских текстах:* в то время, как; [ко времени,] когда; в; ~厥復歸... когда же он снова домой возвратился...; ~四月庚午 в день гэн-у четвертой луны; 3)* *эмфатическая частица в ранних древне-китайских текстах в начале предложения, подчеркивает следующее слово или словосочетание; перевод возможен через частицу же или построением:* что касается; ~我, 其適省 (xǐng) 先王受民受疆土 что же касается меня,— то насколько же следую я древним царям и проникаюсь их примером, принимая под управление подданных и пределы наши!; ~若稽古,帝堯曰放勳 если же исследовать старинку, [находим что] царя Яо звали Фан-сюнь.
粤腔 yuèqiāng кантонский говор (выговор).
~匪 yuèfěi *ист.* южные разбойники (*бранное название тайпинов в реакционной литературе*).
~語 yuè'yǔ гуандунский (кантонский) диалект (*китайского языка*).
~劇 yuèjù *театр* гуандунский (кантонский) театр, юэцзюй (*один из типов китайского театра*).
~犬吠雪 yuè'-quǎn fèi-xuě' *посл.* собаки в Гуандуне лают на снег (*обр. в знач.: кто мало знает, тот много удивляется*).

兮

4 [12,2]

xī
си
齊

7513

* *частица эвфоническая, выделительная или усилительная* (*гл. образом в поэзии на месте цезуры или в конце строки*); о!; ах!; же; 坎坎伐檀~,寘之河之干~,河水清且漣猗 раз! и ещё раз! — так рубят сандалы; на берегу у реки их положат; воды ж реки так чисты и все рябью покрыты; 父~生我, 母~鞠我, 拊我畜我, 長 (zhǎng) 我育我 О, отец! ты мне жизнь мою дал! О, мать! ты вскормила меня! Вы ходили за мной и кормили меня, вы взрастили меня, воспитали меня; 巧笑倩~, 美目盼~ О, как чудесна улыбка лукавая, о, как сверкают прекрасные очи!; 終不可諼~ Ах, никогда [мне его] не забыть!; 無我惡(wù) ~ Ах, не питай же ненависть ко мне!; 淵~似萬物之宗 как глубок он (*дао*), похоже, он — начало всего сущего.
兮呀 xī-yā горестный возглас, стон.

盻

9 [109,4]

xì,	xǐ
си,	си
霽	薺

7514

Примечание: не смешивать с 盼 **pàn**, *см.* № 7101

гл. 1) смотреть с ненавистью (с гневом); ненавидеть; 瞋目盻之 смотреть на него с ненавистью, гневным взором; 2) оглядываться.
盻盻 xìxì смотреть с ненавистью (с гневом).

肸 8 [154,4]

7515

xì	bì
си	би
質	賓

I xì *гл.* 1) *вм.*肹(*распространяться*); 2) *вм.*肹 (*приводить в порядок*).

II *собств.* 1) **xì** *ист., геогр. вм.*肹 (*Си, государство времён дин. Хань*); 2) **bì** *ист., геогр. вм.* 費 (*Би, город в княжестве Лу*魯).

枍 8 [75,4]

7516

yì
и
霽

только в собственных именах (напр. залы Ханьского дворца).

亐 3 [7,1] *сокр. вм.*虧, *см.* № 7565

7517

圬 6 [32,3]

7518

wū
у
虞

I *гл.* штукатурить, обмазывать; ~牆 штукатурить стену.

II *сущ.* штукатурная лопатка, [штукатурный] мастерок.

圬工 **wūgōng** *стр.* кладка.

~者 **wūzhě** штукатур.

~人 **wūrén** штукатур.

~墁(鏝) **wūmàn** 1) обмазывание, штукатурка; 2) штукатурная лопаточка, штукатурный мастерок.

玗 7 [96,3] *вм.* 玕, *см.* № 5441

7519

虧 17 [141,11] *вм.* 虧, *см.* № 7565

7520

肟 7 [130,3]

7521

wū
у

сущ. хим. оксим.

杇 7 [75,3] *вм.* 圬, *см.* № 7518

7522

污 6 [85,3] *вм.*汙, *см.* № 5449

7523

咢 9 [30,6]

7524

è
э
藥

I *сущ.* 1) ребро крыши, конёк; 飛檐舒~,似翔鵬之矯翼 взлетающие края и конёк пологой крыши подобны распростёртым крыльям парящего грифа; 2) *вм.*鍔 (*лезвие*); 3) *вм.*諤 (*нелицеприятная речь*).

II *гл.* 1) *вм.*愕(*пугаться*); 2)* бить в барабан; 或歌或~ и песни поют и бьют в барабаны.

咢咢 **èè** 1) высокий (*о головном уборе*); 2) *см.*諤諤

鰐 17 [195,9] *сокр. вм.* 鱷, *см.* № 7534

7525

堮 12 [32,9]

7526

è
э
藥

*только в сочетаниях; см.*垠堮

鍔 17 [167,9]

7527

è
э
藥

сущ. лезвие; остриё; 劍~ лезвие меча.

鍔鍔 **èè** высокий.

齶 24 [211,9] *вм.*腭, *см.* № 7533

7528

崿 12 [46,9]

7529

è
э
藥

I *сущ.* куча; обрыв; 岳崿 скалистый обрыв.

II *прил.* высокий; крутой; 崿嶁 высокий пик.

噩 12 [30,9] *вм.* 咢, *см.* № 7533

7530

諤 16 [149,9]

7531

è
э
藥

сущ. честная (прямая, нелицеприятная) речь; 忠~ честная и нелицеприятная речь, прямота.

諤諤 **èè** 1) говорить правду в глаза, высказываться с прямотой (нелицеприятно); прямая (нелицеприятная) речь; 2) прямой, нелицеприятный; прямота; 諤諤友 нелицеприятный друг.

愕 12 [61,9]

7532

è	wù
э	у
藥	遇

I **è, wù** *гл.* пугаться; теряться; оторопеть; изумляться, поражаться; ~顧 в испуге оглянуться; 卒~異物 испугаться странного существа, поразиться странным предметом.

II **è** *сущ. вм.* 諤 (*нелицеприятная речь*).

愕眙 **è-chì** изумлённый взгляд; [смотреть] с изумлением.

~愕 **èè** *см.*諤諤

~視 **è-shì** [смотреть] с изумлением (с испугом); быть поражённым.

~然 **èrán** поражаться; изумляться; пугаться; оторопеть; теряться; в испуге; изумлённый, поражённый.

腭 13 [130,9]

7533

è
э
藥

сущ. анат. нёбо; 軟(硬)~ мягкое (твёрдое) нёбо.

腭音 **èyīn** *фон.* палатальный (нёбный) звук.

~骨 **ègǔ** 1) челюсть; 2) *анат.* нёбная кость.

~炎 **èyán** *мед.* уранисконит.

~裂 **èliè** *мед.* волчья пасть.

~化 **èhuà** *фон.* палатализация; палатализованный; 腭化輔音 палатализованный согласный.

鱷 20 [195,9]

7534

è
э
藥

сущ. зоол. крокодил; нильский крокодил (*Crocodilus vulgaris*); 揚子~ *зоол.* китайский аллигатор (*Alligator sinensis*).

鱷目 **èmù** *зоол.* отряд крокодилов (*Crocodilia*).

鰐蜥 èxī´ *зоол.* гаттерия (*Hatteria Punctata*).
~魚 è´yú крокодил.
~魚的眼淚 èyú´dě yǎnlèi крокодиловы слёзы.

锷 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍔, *см.* № 7527
7535

谔 11 [149,9] *сокр. вм.* 諤, *см.* № 7531
7536

萼 13 [140,9] | è | э | 藥 |
7537

сущ. бот. чашечка цветка; 花~ id.
萼上位 èshàngwèi´ *бот.* надпестичное (эпигиничное) положение чашечки.
~管 èguǎn´ *бот.* трубочка чашечки.
~下位 èxiàwèi´ *бот.* подпестичное (гипогинное) положение чашечки.
~片 èpiàn´ *бот.* чашелистик.
~筒 ètǒng *бот.* трубочка чашечки.
~周位 èzhōuwèi´ *бот.* околопестичное положение чашечки.
~綠君 èlùjūn´ жасмин [самбак, индийский].
~花綱 èhuā-gāng *бот.* чашечконосные (*Calyciferae*).

蕚 16 [140,12] *вм.* 萼, *см.* № 7537
7538

雩 11 [173,3] | yú | юй | 虞 |
7539

* *в собств. именах также* | xū | сюй | 虞 |

I *гл.** совершать жертвоприношение с молитвой о ниспослании дождя; ~, 得雨曰~,不得雨曰旱 когда моление о ниспослании дождя приносит дождь, то это отмечают словом 雩 (вымолить дождь), когда оно не приносит дождя, то словом 旱 (засуха); ~帝 приносить жертвы небу, умоляя о ниспослании дождя.
II *собств. ист., геогр.* Юй (*геогр. пункт в царстве* 宋 *Сун в период Чуньцю на территории нынешней провинции Хэнань*).
雩壇 yú-tán алтарь для жертвоприношений при молениях о дожде.
雩祀 yú-sì жертвоприношение во время засухи с молением о дожде.
~宗 yú-zōng алтарь для жертвоприношений при молениях о дожде.
~祭 yú-jì [совершать] жертвоприношение с молением о дожде.

謣 18 [149,11] | yú | юй | 虞 |
7540

в сочет. также | xū | сюй | 虞 |

сущ. вздор, нелепость; вздорный, нелепый; ~言 вздорные речи; говорить вздор; ~好 (hào) нелепые вкусы; непутёвые наклонности.

摴 14 [64,11] | shū | шу | 魚 |
7541

только в сочетаниях; см. ниже.
摴博(蒱) shū-bó(pú) *см.* 樗蒱

樗 15 [75,11] | shū | шу | 魚 |
7542

I *сущ. бот.* айлант высочайший (*Ailanthus altissima*); 2) вонючий ясень (*в «Чжуан-цзы» описан как дерево бесполезное и образец ни на что не годного материала*).
II *собств.* Шу (*фамилия*).
樗里 shū´lǐ Шули (*фамилия*).
~雞 shūjī айлантусовый петушок (*жук, водится на айлантусах, издаёт звуки регулярно в определённое время суток*).
~樹科 shūshùkē´ *бот.* семейство симарубовых (*Simarubaceae*).
~材 shū-cái [я,] негодный (*формула скромности*).
~蒱 shūpú 1) *старинная азартная игра наподобие игры в кости, ныне не в обычае;* 2) *перен.* азартная игра.
~繭 shūjiǎn кокон айлаитусового шелкопряда (*Attacus cynthia*).
~櫟[之材] shū-lì[-zhī-cái] ни на что не годный [человек]; бездарность; *унич.* я; *в одной из притч «Чжуан-цзы» вонючий ясень и дуб описаны как деревья, бесполезные с точки зрения плотника; впоследствии они стали образом всего бесполезного.*
~散 shū-sǎn ни на что не годный [человек], бездарность; *см.:* 樗櫟 *и* 散木
樗蠶 shūcǎn *зоол.* Attacus cynthia, Drury (*вид дикого японского дубового шелкопряда*).

嫮 14 [38,11] | hù | ху | 遇 |
7543

I *прил. вм.* 嫭 (*красивый*).
II *гл.* рисоваться, хвалиться, хвастать (*перед кем-л.*); 車旗皆帝所賜, 卽以~鄙小縣 колесница и знамёна пожалованы [ему] императором, и этим [он] хвалится перед [своим] захолустным маленьким уездом.

夸 6 [37,3]
7544

kuā, куā,	*книжн. также*	kuǎ куǎ
麻		馬

как графический вариант знака 跨 | kuà | куà | 禡 |

I *гл.* А. 1) (*также* 誇) хвалить, одобрять, превозносить, выставлять в лучшем свете, высоко ставить; ~他做的好 похвалить его за хорошую работу (хороший поступок); 2) (*также* 誇) преувеличивать, приукрашивать; утрировать, раздувать; 把小事件~得很大 раздуть мелкий инцидент в большое дело; 3) kuà *см.* 跨 (*располагаться, находиться одновременно в двух, нескольких местах; охватывать*); 4) *сев.-вост. диал.* скоблить, скрести; брить; ~~臉 побриться; *гл.* Б. 1) (*также* 誇) хвалиться, хвастать, выхваляться, бахвалиться (*чем-л. перед кем-л.*); ~勝 хвалиться победой (превосходством); 尊禮義以~人 уважать ритуал и долг, выхваляясь этим перед людьми; ~殺人 похваляться убийствами; 2) гордиться, кичиться, зазнаваться; чваниться, важничать, проявлять спесь; 富有天下而不驕~ владеть всей Поднебесной и нисколько не кичиться; 3) роскошествовать, предаваться излишествам, расточительствовать; 貴而不爲 (wèi) ~ быть знатным, но не предаваться из-за этого излишествам; 4) раскидываться, далеко простираться; ~條 раскидистые ветви.
II *прил./наречие* 1) красивый, прекрасный, привлекательный, изящный; ~姿 изящная поза (внешность); 2) хрупкий, нежный; 形~骨佳 тело нежно, сложение прекрасно.
III *сущ./счётное слово* (*сокр. вм.*夸爾, 夸特, 夸脫; *англ.* quart) кварта (*мера сыпучих и жидких тел*).
IV *собств.* Куа (*фамилия*).
夸耀 kuāyào´ хвастать[ся], хвалиться (*чем-л.*); похваляться, бахвалиться;

афишировать, выставлять напоказ; кичиться, чваниться, рисоваться; 向…夸耀得勝 торжествовать победу над…; 夸耀自已 рисоваться, кичиться; хвалиться.

夸口 **kuākǒu´** *см.* 誇口

~扣特爾人 **kuākòu´tèèrrén** *этн.* квакиутль (*индейские племена Сев. Америки*).

~言 **kuā-yán** говорить хвастливо; хвастливые речи.

~容 **kuā-róng** прекрасный облик, прелестная внешность, краса.

~矜 **kuā-jīn** хвалиться; выставлять напоказ; гордиться, кичиться.

~衒 **kuā-xuàn** хвалиться, гордиться, зазнаваться.

~特 **kuā´tè** (*англ.* quart) кварта (*мера*).

~詡 **kuā-xǔ** *см.* 誇詡

~嘴 **kuā↔zuǐ** *см.* 誇嘴

~飾 **kuāshì´** 1) прикрашивать, приукрашивать; 2) *лит.* эвфуистический; 夸飾文體 эвфуизм.

~爾 **kuāěr** (*англ.* quart) кварта (*мера*).

~多斗靡 **kuà-duō´ dòu-mǐ´** *см.* 誇多鬭靡

~夸其談 **kuā-kuā qí-tán** разглагольствовать; щеголять гладкой трескучей фразой; велеречивое фразёрство, пустозвонство.

~人 **kuā´rén** хвастун.

~大 **kuādà´** 1) преувеличивать; утрировать; раздувать; 2) хвалиться; хвастать; 3) *лит.* гипербола; гиперболический.

~大病情 **kuādà´-bìngqíng´** *мед.* аггравация.

~奬 **kuā´jiǎng** *см.* 誇奬

~張 **kuā´zhāng** *см.* 誇張

~父逐日 **kuā-fù´ zhú-rì´** [как] Куа-фу гнался за солнцем (*обр. в знач.: предпринимать дело свыше своих сил; по мифу о великане Куа-фу, который задался целью нагнать солнце, но, томимый солнечной жарой, умер в пути от жажды*).

~姣 **kuā-jiāo** прекрасный, красивый, привлекательный, прелестный.

~誕 **kuadàn´** *см.* 誇誕

~毗 **kuā-pí** [выставляться и] угодничать; льстить, заискивать, подхалимничать, увиваться.

~毗子 **kuā-pí-zi** льстец, угодник, подхалим.

~麗 **kuā-lì** прекрасный, изящный, чудесный, нежный; красота, изящество.

~脫 **kuā´tuō** (*англ.* quart) кварта (*мера*).

~示 **kua-shì** *см.* 誇示

绔 9 [120,6] 7545

сокр. вм. 絝, *см.* № 7557

垮 9 [32,6] 7546

kuǎ,
kyǎ,

в пекинском диал. также:

kūa
кyā

I *гл.* 1) разваливаться, разрушаться; рушиться; распадаться; 房子~了 дом развалился; 美國不承認中國,中國也决不會~ Китай вовсе не должен развалиться оттого, что США его не признают; 2) терпеть неудачу (крах, поражение, фиаско, крушение, провал), проваливаться; 敵人的事情~了 у врага дело провалилось.

II *словообр.: модификатор результативных глаголов со значениями, указанными в разделе* I; 打~ разгромить; 累~ утомлять (доводить) до изнеможения, надрывать (*здоровье*).

垮臺(台) **kuǎ↔tái** 1) разваливаться; распадаться; 2) терпеть крах (крушение, фиаско), проваливаться.

~車兒 **kuǎcher** *сев.-вост. диал.* тачка.

~架 **kuǎ↔jià** разваливаться, рушиться.

銙 14 [167,6] 7547

kuǎ
куǎ
馬

сущ. украшение на поясе чиновника для различения рангов (при дин. Тан).

跨 13 [157,6] 7548

kuà
кyà
禡

I *гл.* 1) расставлять ноги, стоять (становиться), [расставив ноги,] [над ..., по обе стороны *чего-л.*, на *каких-л. двух предметах*]; сидеть (садиться) верхом [на ...]; ~立 стоять, раздвинув (расставив) ноги; 兩個小孩兒~着門坎玩呢 вот двое ребят играют, сидя верхом на пороге (стоя над порогом) двери; ~在馬上 садиться верхом на лошадь; ~馬而行 ехать верхом [на лошади]; 2) шагать, идти широким шагом [через...]; перешагивать, переступать; ~着大步走 идти широким шагом; 曠~ широко шагнуть; 向左~一步 сделать шаг влево; 我國又向共產主義~了一大步 наша страна сделала новый большой шаг к коммунизму; 3) переходить, пересекать, переправляться [через...]; 橫河~海 пересекать реки и переплывать (переправляться через) моря; 4) выходить за пределы (*пространственные или временные*); 沈雨~年 обложной дождь продолжался и в новом году; ~區 простираться (выходить) за пределы [своего] района, распространяться на соседние районы; 5) располагаться (находиться, помещаться) по обе стороны; ~河布陣 расположиться военным лагерем по обоим берегам реки; 6) располагаться (быть, находиться) одновременно в... (на ...) (*двух, нескольких местах, сторонах*); охватывать; 地~歐亞兩洲 располагаться (иметь территории) в двух частях света — и в Европе, и в Азии; ~在贊成與反對兩邊 занимать двойственную позицию — и за, и против; ~制荆吳 править одновременно землями Цзин и У; 7) пересекать; нависать [над...]; быть перекинутым (переброшенным) [через ...] (*напр. о мосте*); простираться над ... ; 新的鐵橋~長江 новый железный мост перекинут через *р.* Янцзы; 8) вздыматься (выситься, возвышаться) [над...]; 長山款~,外內乘隔 длинный горный хребет простерся вширь и взнёсся ввысь, внутреннюю и внешнюю части страны разделяя непроходимо; ~虛 выситься над пустотой; 9) превосходить; быть выше (*чего-л., кого-л.*); ~數公 превзойти многих корифеев; ~ быть выше обыденщины; 10) соединять, совмещать; ~着[做]兩樣買賣 совмещать две профессии, вести одновременно два дела; 11) прибавлять, присоединять; 另外又~了一份差事 (chāi´shì) прихватить ещё одну должность; взять ещё одну работу по совместительству; 旁邊又~上一行(háng)小字兒 сбоку добавить ещё одну колонку (строку) мелкими иероглифами; 12) охватывать; окружать; 淄源回~岱趾 *р.* Цзышуй в верховьях огибает подошву Тайшаня; 13) иметь (владеть) во множестве, включать несколько (целый ряд, *напр. районов*); ~州兼城 иметь (включать в свою территорию) ряд областей и городов; 14) присоединять; завладевать (*чем-л.*); распространять свою власть на ...; захватывать; аннексировать; 吞齊~趙 поглотить царство Ци и присоединить к себе земли царства Чжао; ~沙漠裔 распространить свою власть на племена пустыни (Шамо); 15) сидеть (садиться) боком [свесив ноги] на...; сидеть на краю (*чего-л.*); садиться на край (*чего-л.*); ~半邊兒椅子 сидеть на краешке стула (*напр.: младший из скромности в присутствии старшего*); ~轅兒 сидеть сбоку (боком, свесив ноги) на краю повозки; ~車沿兒 id.; 16) *вм.* 挎 (*вешать на руку; держать, нести на локте*).

II *сущ.* 1) бёдра; ляжки; 驪馬白~ белые бёдра у вороной лошади; 2) [широко] расставленные ноги; ширина шага; шаг; 出~ пролезать между ног; 3) *тех.* пролёт; 橋~ пролёт моста; 高架~ пролёт с пилонами.

跨坐 **kuàzuò´** садиться (сидеть) верхом.

~距 **kuàjù´** *тех.* пролёт; шаг.

~蹈 **kuà-dǎo** попирать, топтать.

~名兒 **kuàmíngr´** фиктивный, номинальный; синекура.

~略 **kuà-lüè** пренебрегать; растаптывать, попирать.

~國 **kuàguó´** наднациональный, межнациональный, межгосударственный, международный.

~國公司 **kuàguó-gōngsī** межнациональная компания.

~下 **kuà-xià** под бёдрами, под задом,

между ног; 出跨下 пролезать под задом (между ног; *вид унижения*); 跨下羞 **kuà-xià xiū**, 跨下[之]負 **kuà-xià-[zhī] fù** позор пролезания под чужим задом (*между ног; принудить к этому — значит крайне унизить, опозорить*).
跨所兒 **kuàsuǒr´** *см.*跨院兒
~年 **kuànián´** продолжаться (переходить) из одного года в другой (следующий); переходящий (*с прошлого года*).
~年度 **kuàniándù´** переходящий на второй год, двухлетний (*напр. смета, строительные работы*).
~車[兒] **kuà chē** тачка.
~躡 **kuà-niè** растаптывать, попирать, подавлять.
~子[船] **kuà zǐ[chuán´]** челнок с надстройкой (*длинный и узкий, обычно употребл. в верхнем течении р. Янцзы*).
~子車 **kuàzìchē´** мотоцикл с коляской.
~跱 **kuà-zhì** двигаться (шагать) и останавливаться (стоять).
~間 **kuàjiān´** *тех.* пролёт.
~欄 **kuàlán´** *спорт* бег с барьерами, барьерный бег.
~輪 **kuà lún** *сев. диал. тех.* зубчатый перебор.
~帶 **kuà-dài** расширяться за счёт (*такой-то территории*); захватывать и присоединять (*к себе*); завладевать.
~考 **kuà-kǎo** держать экзамен в двух округах (*противозаконное ухищрение экзаменующихся при системе кэцзюй* 科舉).
~鶴 **kuà-hè** [улетать] верхом на журавле (*обр. в знач.: становиться бессмертным отшельником*).
~鶴西歸 **kuà-hè´ xī-guī´** верхом на журавле вернуться на Запад [бессмертным отшельником] (*обр. в знач.: умереть*).
~海 **kuàhǎi´** пересекать море; на другом берегу моря; за морем.
~海口 **kuà↔hǎikǒu** хвастаться безо всякой меры.
~線橋 **kuàxiànqiáo´** путепровод.
~越 **kuàyuè** 1) переходить, проходить через...; 2) превосходить; быть выше (*чего-л.*).
~度 **kuàdù´** *тех.* пролёт.
~鼓 **kuàgǔ´** подвесной к поясу барабан (*в который бьют паломники, идущие на поклонение в горные монастыри*.
~過 **kuàguò´** перешагивать; переходить; переправляться через...
~包[兒] **kuàbao´** плечевая сумка.
~竈 **kuà-zào** 1) следы задних ног перегоняют следы передних (*о добром скакуне*); 2) *перен.* превосходить своего отца.
~院兒 **kuà yuànr** боковой двор (*по сторонам дома*).
~鳳 **kuà-fèng** взлететь на фениксе (*обр. в знач.: становиться мужем, зятем; по древней легенде о* 蕭史 *Сяо Ши из княжества* 秦 *Цинь, который, женясь на дочери князя, взлетел с нею в небеса на фениксах*).

跨黨 **kuàdǎng´** двухпартийная принадлежность, принадлежность [одновременно] к двум партиям; 跨黨份子 человек, состоящий одновременно в двух партиях.

咵 9 [30,6] 7549

kuā
куā
馬

прил./наречие сев. диал. с акцентом; искажённый (*о языке*); 說話~得厲害 говорить с сильным [провинциальным] акцентом; 他說話有點~ он говорит с лёгким акцентом.
咵子 **kuā´zi** *уст.* человек с неправильным (провинциальным, вульгарным) произношением.

誇 13 [149,6] 7550

kuā
куā
麻

I *гл.* 1) (*также* 夸) преувеличивать, приукрашать, утрировать, раздувать; 他把一點小事~得比天還要大 пустяковое дело он раздул так, что оно стало казаться шире небес; 2) (*также* 夸) хвалить, восхвалять; одобрять, расхваливать, превозносить; выставлять в лучшем свете, высоко ставить; 人人都~她勞動好,學習好 все хвалят её за то, что она хорошо трудится и хорошо учится; ~他一句 похвалить его, подбодрить его похвалой; 對他~自已 хвалиться перед ним; 3) (*также* 夸) хвалиться, хвастать; гордиться, чваниться, бахвалиться; ~功 хвастаться заслугами; ~能 хвалиться способностями.
II *прил.** простой, грубый; ~布 простой холст, холстина.
誇耀 **kuāyào´** *см.*夸耀
~口 **kuākǒu´** хвастать[ся], похваляться, бахвалиться; хвастовство, бахвальство; хвастливый, тщеславный.
~言 **kuā-yán** говорить хвастливо; хвастливые речи.
~官 **kuā-guān** показываться народу по получении степени цзиньши (進士, *при системе государственных экзаменов кэцзюй обычай: первый по успехам цзиньши после экзаменов три дня разъезжал по улицам и представлялся друзьям*).
~下海口 **kuā´xià↔hǎikǒu´** бахвалиться, заниматься самовосхвалением без всякой меры.
~許 **kuāxǔ** одобрять, хвалить.
~衿 **kuā-jīn** *см.*夸衿
~衒 **kuā-xuàn** хвалиться, гордиться, зазнаваться.
~子 **kuā´zǐ** 1) хвастун; 2) деревенщина, провинциал.
~詡 **kuā-xǔ** хвастать, хвалиться, бахвалиться.

誇嘴 **kuā↔zuǐ** хвастать[ся], хвалиться, бахвалиться; кичиться, чваниться.
~尚 **kuā-shàng** гордиться, кичиться; щеголять.
~飾 **kuāshì´** *см.*夸飾
~多鬭靡 **kuā-duō´ dòu-mǐ´** щеголять богатством и состязаться в роскоши.
~揚 **kuāyáng** хвастать, хвалиться.
~誇其談 **kuā´-kuā qí-tán´** *см.*夸夸
~大 **kuādà´** 1) хвалиться, хвастать; 2) (*также* 夸大) преувеличивать, утрировать, раздувать.
~大狂 **kuādàkuáng´** 1) хвастун; 2) *мед.* мания величия, мегаломания.
~奬 **kuā´jiǎng** восхвалять, превозносить, хвалить; поощрять.
~張 **kuā´zhāng** 1) преувеличивать, утрировать, раздувать; сгущать краски; 2) кичиться, чваниться, рисоваться; напыщенный; 3) *лит.* гипербола; гиперболический.
~張法 **kuāzhāngfǎ´** *лит.* гипербола.
~漫 **kuāmán** хвастать, превозносить самого себя (*свой талант, своё учение*).
~逞 **kuā-chěng** хвастать, щеголять (*чем-л.*).
~誕 **kuādàn´** хвастать[ся], бахвалиться, пускать пыль в глаза.
~麗 **kuā-lì** *см.*夸麗
~咤(詫) **kuā-chà** хвалиться, кичиться, рисоваться; выставлять себя в лучшем свете.
~競 **kuā-jìng** выхваляться друг перед другом, состязаться в похвальбе, наперегонки пускать пыль в глаза [обществу].
~贊(讚) **kuā´zàn(zǎn)** восхвалять, превозносить, хвалить; поощрять.
~示 **kuā-shì** рисоваться, щеголять, хвастать; 以文章誇示於人щеголять перед другими своими сочинениями.

侉 8 [9,6] 7551

kuǎ	kuā
куǎ	куā
筒	麻

I *прил.* 1) **kuǎ** крупный, большой; мощный; 幾年不見，長 (**zhǎng**) 成個~大個兒 за эти несколько лет, что мы не виделись, он вырос в здоровенного детину; 2) **kuǎ** громоздкий; неуклюжий; нескладный; 這個箱子太~了,携帶不便 этот ящик слишком громоздкий, брать его с собой неудобно; 這兩個字寫得太~了 эти два иероглифа написаны слишком неуклюже; 3) **kuǎ** грубый, вульгарный; деревенский; провинциальный; ~姑娘說的話也~ речь деревенской девушки по-деревенски (вульгарно) и звучит; 4) **kuǎ** *вм.* 咵 (*с акцентом, с искажённым, провинциальным, вульгарным произношением*).
II *гл.* **kuā** *вм.* 夸，誇 (*хвалить; хвалиться; чваниться; кичиться; преувеличивать*).

侉子 kuǎ'zi *пренебр.* (*гл. обр. о северных китайцах в устах южных*) куацзы, шаньдунец, северянин; человек с чужим (провинциальным, неправильным) произношением.

袴 11 [145,6]

7552

kù
кỳ
遇

сущ. штаны, брюки; 脫～ скинуть (снять) штаны.

袴管 kùguǎn' штанина.

～褶 kùxí верховое платье, костюм для верховой езды (*штаны и куртка*); брюки для верховой езды, бриджи.

～襠 kùdāng' мотня [штанов]; 在 ... 袴襠底下過日子 жить под (*чьей-л.*) мотнёй (*обр. в знач.: жить на чьём-л. иждивении*).

～襠網 kùdangwǎng' *рыб.* глубоководный рыболовный трал (*подобный мотне штанов, распространён в прибрежном морском рыболовстве Северного Китая*).

～掛 kùguà' комбинезон, брюки с курткой.

～下辱 kù-xià-rù позор пролезания под чужой мотнёй; *см.* 跨下

～腳[子, 兒] kùjiǎo' низ (конец, нижний край) штанины.

～章 kùzhāng' лампасы.

～韡 kù-xuē шаровары и башмаки; одежда воина, воинское обмундирование.

～子 kù'zi штаны, брюки.

～角 kùjiǎo' *см.* 袴腳

～筒 kùtǒng' штанина; штаны.

～帶[子] kùdài' 1) ремень [для штанов], [брючной] пояс; 2) обмотки (завязки) штанин (*у лодыжек*).

～線 kùxiàn стрелки (рубчик, жилка) брюк (штанины).

～袋 kùdài' карман брюк.

～叉(衩) [兒] kùchǎ' трусы; 三角 (jiǎo) 袴衩 плавки.

～腿[兒, 子] kùtuǐ' 1) штанина; 2) *в старом Китае: подвески под штанами у лодыжек, закрывающие ступни; для женских бинтованных ног.*

～腿帶兒 kùtuǐdàir обмотки (завязки) штанин [у лодыжек].

～兜[子, 兒] kùdōu' карман брюк.

～兒 kùr штаны, брюки.

～腰 kùyāo пояс (опояска) штанов.

～腰帶 kùyāodài' [брючной] пояс, кушак [для штанов].

陓 9 [170,6]

7553

wū
ӯ
虞

только в сочетании 楊陓 Янъу (*озеро в царстве* 秦 *Цинь на террит. нынешней пров. Ганьсу*).

挎 9 [64,6]

7554

kuà	kuǎ	kū
куà	куǎ	кӯ
		虞

гл. 1) kuà, kuǎ вешать на [согнутую] руку (на локоть); держать (нести) на [согнутой] руке (на локте); 兩個女子～着胳膊向學校去 две девочки идут под руку в школу; 2) kuà вешать (класть) на плечо; держать (нести) на плече (повесив на плечо); ～書包 нести на плече [плечевую] сумку с книгами; ～着鎗 держать винтовку на плече; 3) kuà подвешивать к поясу; носить на поясе; 肩上～着文件包, 腰裏～着盒子槍 на плече висит сумка с документами, на поясе — маузер; 4) kuǎ *северо-шэньсийский диал.* обманывать, надувать; 沒見個舅舅～外甥 не видано того, чтобы дядя надул племянника; 5) kū* держать, поддерживать (*пальцами*); 6) kū* *вм.* 刳 (*взрезать; вырезывать*).

挎籃兒 kuàlánr корзина [, носимая на локте].

～鼓 kuàgǔ' *см.* 跨鼓

～包[兒] kuàbāo' плечевая сумка; заплечный мешок.

胯 10 [130,6]

7555

kuà
куà
禡

I *сущ.* бедро; ляжка.

II *гл.* вешать [на плечо]; держать (нести), повесив на плечо (на руку, на локоть, на шею).

胯盤子的 kuàpán'zidě лоточный (с лотком, повешенным на *шею*) торговец, лоточник.

～當裏 kuàdānglǐ между ног.

～下 kuà-xià *см.* 跨下

～子 kuà'zi бедро, ляжка.

～骨 kuà'gǔ(gǔ) безымянная кость, тазовая кость.

～骨軸兒 kuàgǔzhóur' 1) тазовые суставы; зад; 2): 胯骨軸兒[上]的親戚 дальний родственник (*ср.: седьмая вода на киселе*).

～步當 kuàbùdāng' под бёдрами.

～狀葉 kuàzhuàng-yè *бот.* объемлющий лист.

～股 kuàgǔ' бедро.

髈 16 [188,6]

7556

kuà
куà
禡

сущ. 1) поясничные кости; крестец; тазовая кость; 2) *вм.* 胯 (*бедро*).

絝 12 [120,6] *вм.* 袴, *см.* № 7552

7557

姱 9 [38,6]

7558

kuā
куā
麻

прил. 1) красивый, привлекательный; прекрасный; очаровательный; прелестный; 信～ поистине прекрасный; ～辭 прекрасный слог; очаровательные строфы; ～女 прелестные девушки; 2) роскошный; расточительный; чрезмерный; ～嬉 предаваться безудержному (расточительному) разгулу.

姱名 kuā-míng прекрасное имя, слава.

～容 kuā-róng прекрасный облик, обаятельная внешность.

～節 kuā-jié величайшая душевная чистота.

～修 kuā-xiū холёный; следить за собой.

～麗 kuā-lì *см.* 夸麗

～姿 kuā-zī прекрасная (красивая) наружность.

洿 9 [85,6]

7559

wū
ӯ
虞

I *сущ.* 1) лужа; болото; [стоячая жидкая] грязь; 2) *перен.* грязь, мерзость; пороки; 治舊～ покончить с мерзостью (пороками) прошлого; 3) бассейн, пруд, водоём; 數罟不入～池, 魚鱉不可勝食也 если в садки и пруды не допускать густые сети, то рыб и черепах будет столько, что не съесть.

II *гл.* 1) мазать, грязнить, пачкать, марать; 以墨～色其周垣 намазали сажей стены вокруг него; 2) копать, рыть (*водоём*); обводить рвом (канавой); ～其宮而豬焉 окопал свой дворец рвом и пустил туда воду; 3) разливаться, распространяться; 大而不～, 細而不沈 громки (усиливаются), но не разливаются далеко, тихи (замирают), но не пропадают (*о звуках музыки*).

III *прил.* 1) *вм.* 汙 (*грязный, порочный*); 2) глубокий; 川谷何～ как глубока долина реки!

洿邪 wū-xié 1) низина, котловина; 2) низкий, грязный.

～濘 wū-nìng болото; грязь.

～辱 wū-rù порочить; позорить.

～濁 wūzhuó' мутный; мутность; муть, грязь.

～沫 wū-mèi обливаться слезами; размазывать слёзы [и сопли]; горькие слёзы.

～水 wūshuǐ' грязная вода; помои.

～水管 wūshuǐguǎn' сточная (канализационная) труба.

洿水坑 **wūshuǐkēng´** выгребная (помойная) яма, помойка.

荂 10 [140,6] *вм.* 華, *см.* № 4196

7560

雩 13 [9,11] *вм.* 華, *см.* № 4196

7561

亐 3 [7,1] *сокр. вм.* 虧, *см.* № 7565

7564

虧 17 [141,11]

kūi
куй
支

7565

I *гл.* **А. 1)** быть недостаточным (неполным); иметь недостаток (изъян, недостачу, дефицит, перерасход, растрату); недоставать, не хватать; 這筆費用還~着一半哪 нечем покрыть ещё половину этого расхода; 身大力不~ кто сам большой, у того и силы довольно; 理~詞窮 когда недостает правоты, то и сказать бывает нечего; 其色明暗, 隨月~盈 там цвет — то светлый, то мрачный, соответствует луне — то ущербной, то полной; **2)** убывать, уменьшаться, сокращаться, идти на ущерб (на убыль, к упадку); 月滿則~ за полнолунием луна начинает убывать (идти на ущерб); 不~不崩 не быть упадку, и гибели не быть; **3)** иметь (терпеть) убыток, быть в убытке, нести ущерб; ~了一千塊錢 потерпеть убыток в 1000 рублей; 不~不賺 не иметь убытка и не получить прибыли, без убытка и без прибыли; **4)** иметь [на себе] долг, быть (оставаться) должным, быть (оставаться) в долгу; ~你一百塊錢 должен (должны) тебе 100 рублей; **5)** быть обязанным (благодарным); благодаря [тому, что ...); следует благодарить ...; спасибо [, что...]; к счастью, кстати; удачно (хорошо), что ...; 我能學會技術, ~了你的幫助 если я смог овладеть техникой, то этим я обязан твоей помощи; ~了他來, 不然就辦不成 хорошо, что он пришёл, иначе не справиться бы; ~你提醒我; 要不的話, 我早就忘了 хорошо, что ты напомнил мне, не то я бы давно забыл!; **6)** *безлично, в знач. иронических, язвительных* спасибо, благодарю покорно; а ещё ...; ~你說得出口 покорно благодарю, что ты высказался (*неуместно, о чём следовало молчать*); ~你還在那邊住過 а ещё ты там жил (*и ничего не видел*); ~了你還是個爺, 輸了一二百錢, 就這麼着! проиграл какую-то пару сотен монет, и так себя ведёшь; а ещё барином считаешься!; ~他搞了這幾年工作, 在這個問題上竟忘了基本原則 в этом вопросе он совершенно забыл основные положения; а ещё вёл работу все эти годы!; ~你好意思還埋怨我哩! как тебе не совестно ещё на меня жаловаться!; *гл.* **Б. 1)** уменьшать, сокращать, убавлять; ~盈而益謙 отнимать от обильного и прибавлять к скудному; **2)** наносить ущерб; ущемлять; причинять несправедливость; обижать; быть неблагодарным: 放心吧! 我~不了你 будь спокоен! я тебя не обижу (я пред тобою в долгу не останусь); 人不~地, 地不~人 когда люди щедры к земле, то и земля щедра к людям; 不~其性 сохранять (не портить) свою [человеческую] природу.

II *сущ.* убыток; ущерб; урон; неудача; неприятность; *см., напр.*, 吃虧; 吃的~還不多 натерпелся (пострадал) ещё не очень сильно; 他一點~也不吃 он ни капельки не страдает, он не терпит ни малейшего ущерба.

虧空 **kūi´kǒng 1)** входить (залезать) в долги; задолжать; иметь долги, быть в долгах; иметь [на себе] долг; быть должным (в долгу); **2)** совершать перерасход (растрату); иметь недостачу (дефицит); **3)** долг[и]; 拉虧空 **lā↔kūi´kǒng** залезать в долги; сидеть в долгах; **4)** недостача; дефицит.

~短 **kūiduǎn´** иметь недостачу (дефицит, растрату); 虧短價值 недоплачивать (*при заборе товара в кредит*).

~血 **kūixiě** малокровие.

~替 **kūi-tì 1)** пропадать, исчезать, гибнуть; **2)** причинять ущерб, ущемлять, губить.

~圖 **kūitú´** замышлять недоброе; строить козни; враждебный (злой, вредный) замысел.

~折 **kūizhé´ 1)** терять, иметь (терпеть) убыток; убыток; **2)** недостача; дефицит.

~秤 **kūichèng´** недовес.

~斗 **kūidǒu´** недовес, недомер.

~升 **kūishēng´** недомер, недовес.

~得 **kūi´dé 1)** благодаря [тому, что...]; спасибо [, что...]; к счастью, кстати; хорошо, что...; 虧得你過日子 живу благодаря тебе; **2)** *в иронических, язвительных замечаниях* а ведь ещё...; спасибо, благодарю покорно; 這麼熱天還穿毛衣, 眞虧得你! в такую жару одеваться в шерстяную одежду — благодарю покорно!; 虧得你是明白人, 怎麼不知道這個道理? как же ты этого не понимаешь?! а ещё считаешься умным человеком!

~待 **kūi´dài** быть несправедливым [к...]; не заботиться [о...], быть невнимательным [к...]; обижать; дурно обращаться [с...].

~弱 **kūiruò´** слабый, дряхлый.

~欠 **kūiqiàn 1)** быть в долгах; задолженность; **2)** иметь недостачу (дефицит); недостача; дефицит.

虧天事 **kūi-tiān-shì** несправедливость, злодеяние; бессовестное (преступное) дело.

~缺 **kūi-quē** недоставать, не хватать.

~本[兒] **kūi↔běn** нести (терпеть, иметь) убыток; в убыток; убыточный.

~銀 **kūi-yín** недостача, дефицит.

~殺 **kūishā** быть весьма обязанным; благодаря (*кому-л., чему-л.*); к великому счастью; очень хорошо, что...

~蔽 **kūi-bì** быть заслонённым; скрываться (*за какими-л. предметами, вдали*); виднеться не полностью.

~數 **kūi´shù** размер недостачи (дефицита), недостача, дефицит.

~耗 **kūihào´** иметь потери (убытки); теряться; пропадать; потеря; убыток; ущерб.

~兒 **kūir** ущерб, урон, убыток; неудача, неприятность; 吃虧兒 **chī↔kūir** терпеть ущерб (неудачу, неприятности); оскандалиться; [по]страдать; *см. также* 吃虧

~兌 **kūiduì´** иметь [за собою] недоимки.

~損 **kūisǔn´ 1)** худеть, слабеть, таять (*напр. от болезни*); **2)** убыток; дефицит; недостача; проигрыш.

~價 **kūi-jià** недоплачивать; недодавать цену; недоплата.

~負 **kūi´fù 1)** быть несправедливым к..., ущемлять, обижать, причинять ущерб; **2)** быть в долгу перед (*кем-л.*), не оправдать надежд (*кого-л.*).

~頭 **kūi´tóu** недостача, дефицит, убыток.

~累 **kūilèi´ 1)** увязать (запутываться) в долгах, залезать в долги; сидеть в долгах; задолженность; **2)** совершать перерасход за перерасходом (растрату за растратой); увязать (запутываться) в недостачах; [иметь] возрастающий дефицит.

~心 **kūi↔xīn 1)** [поступать, быть] против (не по) совести; бессовестный; **2)** ущемлять сердце (душу, добрые чувства); отвечать (платить) неблагодарностью; неблагодарный.

~蝕 **kūishí 1)** иметь убытки (потери); убытки; **2)** затмение (*солнца, луны*).

污 6 [85,3] *вм.* 汙, *см.* № 5449

7566

考 6 [125,2]

kǎo
као
皓

7567

I *гл.* **А. 1)** познавать, узнавать; выяснять; устанавливать, определять; исследовать, изучать; искать, отыскивать; производить разыскания, делать наблюдения; рассматривать, обдумывать, взвешивать; ~世俗之行 рассматривать (познавать, наблюдать), как действуют (ведут себя) люди

в обыденной жизни нашего века; ~一~這個古錢是那年的 (這個古錢的年代) выяснить (узнать) в каком году выпущена эта старая монета; определить дату выпуска этой старой монеты; «經義~» «Исследование об изложениях сущности канонов» (*назв. сочинения*); «文獻通~» «Всеобъемлющие разыскания по литературным источникам» (*энциклопедия «Вэнь-сянь тун-као»*); **2)** проверять; инспектировать; ревизовать; расследовать; производить дознание; допрашивать; 三載~績 каждые три года проверяют достижения (производят переаттестацию *государевых слуг*); **3)** экзаменовать, подвергать испытанию; принимать экзамен; 我~考你 я поэкзаменую тебя; **4)** завершать, доводить до конца, заканчивать; 事行有~ доводить дело до завершения, венчать дело успехом: ~仲子之宫 завершили сооружение дворца для чжун-цзы (среднего сына); **5)** ударять, бить; 子有鐘鼓, 弗鼓弗~ и колскола, и барабаны у тебя, а не бьёшь, не ударяешь в них; *гл.* **Б. 1)** держать (сдавать) экзамен; подвергаться испытанию; ~語文 держать экзамен по языку (филологии); 你可以~美術學院 ты можешь сдавать экзамен в Академию художеств; 我們明天~ у нас завтра экзамены; **2)** доходить [до...]; завершаться; 身憔悴而~旦 печаль и горе владели мною до самого утра; **3)*** завершать [свою] жизнь, доживать до [глубокой] старости; 殷乃引~ да продлят люди иньские свой век до глубокой старости.

II *сущ.* **1)** экзамен, испытание; 招了一回~ устроить приёмный экзамен; **2)** *уст.* покойный отец; 父死何謂~? ~者成也. 已成事業也 Почему покойный отец называется «као»? «као», значит завершение; он завершил дело своей жизни; **3)** *уст.* порок, изъян; трещина; 夏后氏之璜, 不能無~ не без изъяна и нефритовая полукруглая регалия государей Ся.

III *собств.* Као (*фамилия*).

考查 **kǎo'chá** **1)** проверять, выяснять, изучать; **2)** *см.* 考察; **3)** *пед.* зачёт.

~上 **kǎoshàng'** выдержать (сдать) экзамен [в..., на ...].

~工 **kǎo-gong** главный надзиратель (инспектор) ремесленных работ (*должность в ведомстве императорских доходов; при дин. Хань*).

~工司 **kǎo-gōng-si** департамент технических дел (*в Мин. иностранных дел, по привлечению иностранных специалистов и устройству инженерно-технического образования кит. студентов за границей; при дин. Цин*).

~工廠 **kǎo-gōng-chǎng** торгово-промышленная выставка.

~室 **kǎo↔shì** строить здание; строительство зданий.

~生 **kǎo↔shēng** производить приёмные испытания (*в учебное заведение*); принимать (набирать) учащихся.

kǎo'shēng экзаменующийся; кандидат на экзамен.

考量 **kǎo'liáng** обдумывать, размышлять [над...].

~童 **kǎo↔tóng** держать экзамен на звание 童生 (*кандидата в* 秀才 *студенты, при системе государственных экзаменов* 科舉 *в старом Китае*).

~正 **kǎo-zhèng** исправлять; подвергать [критическому] разбору и исправлению (упорядочению).

~證 **kǎo'zhèng** *см.* 考據

~證學 **kǎozhèngxué** *см.* 考據學

~證學派 **kǎozhèng-xuépài'** *ист.* источниковедческая филологическая школа (*основана в XVII в. учёным* 顧炎武).

~籃 **kǎolán** экзаменационная корзина (*с кистями, тушечницей, тушью, бумагой, книгами, сосудом для мочи и съестными припасами*).

~盤 **kǎo-bán** *см.* 考槃

~出 **kǎo'chū** выяснить, установить, узнать, найти [справку].

~黜 **kǎo-chù** проверка заслуг (аттестация) чиновников и смещение недостойных.

~磐 **kǎo-pán** *см.* 考槃

~信 **kǎo-xìn** исследовать (проверять, устанавливать) достоверность.

~語 **kǎo'yǔ** аттестация, заключение, оценка, отзыв (*по результатам проверки, испытания квалификации и заслуг*).

~古 **kǎo-gǔ** исследовать старину (древности), заниматься археологическими исследованиями; археология.

~古者 **kǎogǔ'zhě** археолог.

~古學 **kǎogǔxué'** археология; 考古學文化 археологическая культура.

~古學家 **kǎogǔxuéjiā'** археолог.

~名 **kǎomíng** официальное личное имя (*регистрируемое властями*).

~格 **kǎogé** **1)** правила проведения экзаменов; **2)** правила аттестации.

~落 **kǎoluò'** не выдерживать экзамен, провалиться [на экзамене].

~官 **kǎo'guān** экзаменатор; 正考官 *стар.* главный экзаменатор (*командированный на провинциальные экзамены из столицы*); 副考官 ассистент экзаменатора.

~掉 **kǎodiào'** проваливаться на экзамене.

~辨 **kǎo-biàn** разыскания по ..., критическое исследование о... (*в названиях сочинений*).

~釋 **kǎoshì'** исследование и комментирование [древней письменности].

~中 **kaǒzhòng'** выдержать (сдать) экзамен.

~訂 **kǎodìng** подвергать критическому разбору и исправлению; критическое исследование и исправление (*текста*); пересмотренный и исправленный (*об издании*).

~亭學派 **kǎotíng-xuépài** чжусианство, философская школа Чжу Си (*по назв. его кабинета учёных занятий —* 考亭 *оно же и его прозвище*); последователь Чжу Си, чжусианец.

~問 **kǎowèn'** допытываться, доискиваться.

kǎo'wèn **1)** экзаменовать; **2)** выпытывать, выспрашивать; допрашивать, пытать.

考棚 **kǎo-péng** экзаменационное помещение (*кабинка, в старом Китае*).

~期 **kǎo'qí** срок экзаменов; экзаменационная сессия.

~庸 **kǎo-yōng** проверять достоинства [и заслуги] (*чиновников*).

~鞫(鞠) **kǎojú** производить (вести) следствие, допрашивать.

~場 **kǎochǎng'** экзаменационное помещение.

~考 **kǎokǎo'** *звукоподражание барабанному бою;* греметь, грохотать (*о барабанном бое*).

~功 **kǎo-gōng** **1)** проверять достоинства и заслуги (*чиновников на предмет поощрений и взысканий*); производить аттестацию; **2)** директор департамента личного состава учреждений (*в старом Китае*); **3)** дела (заслуги) [покойного] отца.

~勤 **kǎoqín'** проверка усердия; учёт работы; табельный учёт.

~勤鐘 **kǎoqínzhōng'** табельные часы.

~勤簿 **kǎoqínbù'** табель (*напр. для учёта явки на работу, контроля исполнения, выполнения учебных заданий*).

~劾 **kǎo-hé** расследовать; допрашивать; судить.

~槃 **kǎo-pán** наслаждаться уединением (отшельничеством) (*по одноимённой песне «Шицзина»*).

~案 **kǎo-àn** **1)** выяснять; изучать; проверять; **2)** рабочий проект.

~案畫 **kǎoànhuà'** чертёж, эскиз, проект (*гл. обр. художественного изделия*).

~課 **kǎo-kè** проверять; аттестовать; производить [пере]аттестацию (*чиновников, на предмет поощрений и повышений, взысканий и понижений; с дин. Хань*).

~求 **kǎo-qiú** исследовать; доискиваться; допытываться.

~據 **kǎo'jù** **1)** доискиваться оснований (доказательств, подтверждений); проверять (исследовать, определять, устанавливать) достоверность; [производить] критическое исследование; **2)** [производить] историко-филологические разыскания; критика текста; атрибуция.

~據學 **kǎojùxué'** **1)** источниковедение; текстология; **2)** школа историко-филологических разысканий по классическим текстам, текстуально-критическое направление (*в китайской философии и общественной мысли XVIII-XIX вв., ревизия неоконфуцианства*).

~壞 **kǎohuài'** *прост.* не выдержать экзамена, провалиться [на экзамене].

~定 **kǎo-dìng** проверять и утверждать; выяснять, определять, устанавливать; проверенный.

~題 **kǎotí'** экзаменационная тема.

~取 **kǎoqǔ'** **1)** выдержать (сдать) экзамен [в..., на...]; по испытании поступить, быть принятым [в..., на...]; (*напр. в учебное заведение, на службу*); **2)** принять после испытания.

~覈 **kǎohé'** *см.* 考核

考入 **kǎorù´** по испытании поступать в... (на...), выдержать (сдать) экзамен в... (на...).
~父 **kǎo-fù** покойный отец.
~較(校) **kǎo´jiào(jiǎo)** исследовать [и сопоставлять]; выяснять; проверять; сличать; сверять; испытывать; производить испытание, подвергать экзамену.
~進 **kǎojìn´** *см.* 考入
~選 **kǎoxuǎn´** экзаменовать (аттестовать) и подбирать (*на службу — чиновников*); отбор по аттестации; аттестовать (*на государственную должность*); 考選制度 система экзаменов на гос. должности; 考選委員會 Аттестационная комиссия (*при* 考試院 *Экзаменационном юане гоминьдановского правительства*).
~選權 **kǎoxuǎnquán´** экзаменационная власть (*по Сунь Ят-сену*).
~試 **kǎo↔shì** держать (сдавать) экзамен, подвергаться испытанию; экзаменовать, принимать экзамен, подвергать испытанию; 考試合格(及格) выдержать экзамен (испытание); 我昨天考了兩堂試 я вчера держал два экзамена; 我明天給他們考試 я завтра буду принимать у них экзамены.
kǎo´shì экзамен; испытания; 過考試 проходить испытание, сдавать экзамен.
~試權 **kǎoshìquán´** экзаменациоиная власть (*при разделении государственной власти по учению Сунь Ят-сена*).
~試院 **kǎoshìyuàn´** Экзаменационный юань (*в гоминьдановском правительстве*).
~武 **kǎo-wǔ** экзамен (испытания) кандидатов на службу в военном ведомстве (*при дин. Цин*).
~職 **kǎo-zhí** аттестовать (аттестованный) на должность (*по прохождении государственных экзаменов* 科舉).
~成 **kǎo-chéng** 1) проверять успешность службы; аттестовать, производить [пере]аттестацию (*чиновников*); 2) Каочэн (*фамилия*).
~妣 **kǎo-bǐ** покойные отец и мать; умершие родители.
~卷 **kǎojuàn** экзаменационная (контрольная) работа (*чистовая рукопись*).
~院 **kǎoyuàn** *см.* 考場
~克 **kǎo´kè** (*англ.* cock) кран (*напр. водопроводный*).
~竟 **kǎo-jìng** 1) расследовать; выяснять; 2) скончаться в тюрьме (*напр.* под пытками), умереть под следствием.
~鏡 **kǎojìng** обращаться за справкой, справляться (*напр. в энциклопедии*).
~見 **kǎo-jiàn** удостовериться, убедиться.
~訊 **kǎo-xùn** 1) узнавать, выяснять; выпытывать, выспрашивать; допрашивать; 2) *см.* 拷問 (*допрашивать с пристрастием*).
~究 **kǎojiū´** изучать, исследовать; доискиваться, допытываться; рассматривать.

考究 **kǎo´jiū** 1) изящный, тщательный; со вкусом; 2) уделять большое внимание (*чему-л.*), быть взыскательным (*к чему-л.*).
~核 **kǎohé** расследовать; проверять, ревизовать.
~驗 **kǎo´yàn(yǎn)** 1) испытывать, подвергать испытанию, проверять; наблюдать, делать наблюдения; 2) испытание, проверка (*обычно: опытным путём, на практике*).
~檢 **kǎo-jiǎn** расследовать; проверять.
~簽 **kǎoqiān´** *пед.* экзаменационный билет.
~異 **kǎo-yì** исследовать разночтения (расхождения различных версий) [текста]; «孟子考異» «Мэн-цзы» с исследованиями расхождений по его тексту» (*назв. книги*).
~績 **kǎojì´** [пере]аттестовать; [пере]аттестация (*государственных служащих*); проверка достижений и заслуг.
~績幽明 **kǎo-jì´ yōu-míng´** проверяя заслуги различать по заслугам достойных и недостойных, увольнять недостойных и награждать достойных.
~實 **kǎo-shí** расследовать; выяснять [фактические обстоятельства].
~費 **kǎofèi** плата за экзамены.
~察 **kǎochá´** исследовать, вести исследование; изучать; делать наблюдения; осматривать; производить изыскания; вникать в...; разведывать, рассматривать, выяснять; обследование; разведка; исследование.
~察團 **kǎochátuán´** экспедиция; делегация, комиссия (*для обследования, изучения, наблюдения чего-л.*).
~掠 **kǎolüè** *см.* 拷掠
~慮 **kǎo´lǜ** думать, обдумывать, продумывать; размышлять, вникать, взвешивать, учитывать, рассматривать; размышление, рассмотрение.
~終[命] **kǎo-zhōng[-mìng]** завершать свой жизненный путь, доходить до конца жизненного пути; скончаться в преклонном возрасте; умирать естественной (своей) смертью.

銬

14 [167,6] | kào | kào

7568

I *сущ.* наручники, ручные кандалы; 腳鐐手~ кандалы на ноги и наручники, ножные и ручные кандалы.

II *гл.* заковывать, надевать наручники; 把犯人~起來 заковать преступника, надеть преступнику ручные кандалы.

銬子 **kào´zi** наручники, ручные кандалы.
~鐐 **kào-liào** оковы, кандалы (*ручные и ножные*).

拷

9 [64,6] | kǎo | kǎo | 皓

7569

гл. бить; ударять; избивать; истязать; сечь; пытать; ~囚不得過三度 подвергать узника пытке дозволяется не больше трёх раз (*из кодекса танской династии*); ~鼓 бить в барабан.

拷打 **kǎodǎ´** бить, избивать, истязать; сечь; пытать.
~問 **kǎowèn´** допрашивать с пристрастием, допрашивать под пыткой.
~問室 **kǎowènshì´** камера пыток; застенок.
~綢 **kǎo´chóu** каочо́у (*гуандунская водонепроницаемая шёлковая ткань гладкого переплетения; суровьё гуандунского или фуцзяньского производства; отделка красителями, содержащими сок ямса*).
~紗 **kǎoshā** каоша́ (*тонкий сорт каочо́у, см.* 拷綢).
~決 **kǎo-jué** подвергать телесному наказанию, сечь.
~皮 **kǎopí** *см.* 栲皮
~殼機 **kǎokéjì** *тех., см.* 包縫機
~花 **kǎo-huā** *текст.* набивка.
~訊 **kǎoxùn´** пытать, допрашивать под пыткой.
~供 **kǎo-gōng** пыткой добиваться показаний (признания).
~貝 **kǎo´bèi** (*англ.* copy) 1) копия; копировальный; 2) *кино* фильмокопия.
~責 **kǎo-zé** пытать, допрашивать под пыткой; сечь.
~掠 **kǎo-lüè** пытать; подвергать телесному наказанию; сечь; избивать, истязать.
~認 **kǎo-rèn** признаваться под пыткой.

栲

10 [75,6] | kǎo | kǎo | 皓

7570

*сущ.** эускафис; айлант (*дерево*).

栲樹 **kǎoshù´** *бот.* кастанопсис ощетиненный (Castanopsis hystrix DC.).
~網 **kǎo-wǎng** *тех.* окрашивание (пропитывание) рыболовных сетей дубильным экстрактом (*как антисептическим средством*); окрашивать сети.
~綢 **kǎochóu´** *см.* 拷綢
~膠 **kǎojiāo´** дубильный экстракт (*сухой; из коры кастанопсиса ощетиненного, лиственницы и др. растительного сырья с богатым содержанием танина*).
~栳 **kǎolǎo´** плетёная бадья (*из бамбука или ивовых прутьев*).
~皮 **kǎopí´** 1) кора кастанопсиса ощетииенного (*с богатым содержанием танина, сырьё для приготовления дубильного экстракта*); 2) кора ман-

гровых деревьев (*сырьё для красителей*).
栲貝 **kǎo'bèi** *см.* 拷貝

烤 10 [86,6]

7571

kāo
kǎo
號

гл. **А. 1)** греть (*у огня, у печи*); ~手 греть руки; 挨着火爐子~身子 греться у печки; **2)** сушить (*у огня, у печки*); ~衣服 сушить одежду; **3)** жарить, поджаривать, печь (*на огне*); жареный, печёный; ~餅 печь лепёшки; ~麵包 гренок, поджаренный хлеб; поджаривать гренки (хлеб); ~肉 жарить мясо; жареное мясо; ~鴨子 жареная утка; *гл.* **Б. 1)** греться (*у огня, печи*); 圍~爐火 греться сидя вокруг печки; **2)** сушиться; сохнуть (*от жара*); 屋裏~的慌 в комнате страшно сухо; **3)** жариться, поджариваться, печься (*на огне*); 蛋糕已經~好了 печенье уже испеклось.

烤煙 **kǎoyān** *тех.* сушёный табачный лист (*огневой сушки*).
~爐 **kǎolú** духовой шкаф, духовка.
~直 **kǎozhí** выпрямлять под нагревом (*напр. искривлённый брусок дерева*).
~田 **kǎo-tián** *с.-х.* подсушивание полей (*дренаж рисовых полей, обеспечивающий удаление воды с них в периоды, когда это благоприятствует повышению урожайности*).
~羊肉 **kǎoyáng'ròu** шашлык.
~爛 **kǎolàn'** пережаренный, [слишком] зажаренный.
~煳 **kǎohú'** подгорать; пережарить; подгоревший.
~肉 **kǎoròu** жаренное [на вертеле] мясо; [говяжий] шашлык; жаркóе.
~膠 **kǎojiāo'** *см.* 栲膠
~鴨[子] **kǎoyā** *кул.* жареная утка; 北京烤鴨 жареная утка по-пекински.
~木 **kǎo-mù** гнуть дерево под нагревом.
~火 **kǎo↔huǒ** греться (сушиться) [у огня].
~電 **kǎo-diàn** *мед.* прогревание, термопенетрация, диатермия.
~乾 **kǎogān'** высушивать (*у огня*).
~貝 **kǎo'bèi** (*англ.* copy) *см.* 拷貝
~焦 **kǎojiāo'** подгорать; пережарить; подгоревший.
~菸 **kǎoyan** *см.* 烤煙

铐 11 [167,6] *сокр. вм.* 銬, *см.* № 7568

7572

箸 12 [118,6]

7573

kāo
kǎo
皓

только в сочетаниях; см. ниже.

箸笼 **kǎo-lǎo** плетёная бадья (*из бамбука или ивовых прутьев*).

马 2 [57,0]

7573a

hán
ха́нь
罕

Примечание: не смешивать с буквой 马 *азбуки чжуиньцзыму.*

*сущ.** бутон, почка.

与 3 [1,2] *сокр. вм.* 與, *см.* № 13746

7574

屿 6 [46,3] *сокр. вм.* 嶼, *см.* № 13748

7575

写 5 [14,3] *сокр. вм.* 寫, *см.* № 7473

7576

泻 8 [85,5] *сокр. вм.* 瀉, *см.* № 7474

7577

马 3 [187,0] *сокр. вм.* 馬, *см.* № 7903

7578

玛 7 [96,3] *сокр. вм.* 瑪, *см.* № 7904

7579

吗 6 [30,3] *сокр. вм.* 嗎, *см.* № 7906

7580

码 8 [112,3] *сокр. вм.* 碼, *см.* № 7907

7581

羁 17 [122,12] *сокр. вм.* 羈, *см.* № 7909

7582

犸 6 [94,3] *сокр. вм.* 獁, *см.* № 7912

7583

蚂 9 [142,3] *сокр. вм.* 螞, *см.* № 7914

7584

妈 6 [38,3] *сокр. вм.* 媽, *см.* № 7915

7585

冯 5 [15,3] *сокр. вм.* 馮, *см.* № 7916

7586

骂 9 [30,6; 187,6] *сокр. вм.* 罵, *см.* № 7917

7587

驾 8 [187,5] *сокр. вм.* 駕, *см.* № 7918

7588

骘 12 [187,9] *сокр. вм.* 騭, *см.* № 7921

7589

骞 13 [187,10] *сокр. вм.* 騫, *см.* № 7922

7590

蓦 13 [187,10; 140,10] *сокр. вм.* 驀, *см.* № 7923

7591

腾 13 [187,10; 130,9] *сокр. вм.* 騰, *см.* № 7924

7592

驽 8 [187,5] *сокр. вм.* 駑, *см.* № 7925

7593

骛 12 [187,9] *сокр. вм.* 騖, *см.* № 7926

7594

骜 13 [187,10] *сокр. вм.* 驁, *см.* № 7927

7595

笃 9 [118,3] *сокр. вм.* 篤, *см.* № 7930

7596

乌 4 [1,3] *сокр. вм.* 烏, *см.* № 7696

7597

坞 7 [32,4] *сокр. вм.* 塢, *см.* № 7697

7598

呜 7599 — 7 [30,4] *сокр. вм.* 嗚, *см.* № 7699

钨 7600 — 9 [167,4] *сокр. вм.* 鎢, *см.* № 7698

乌 7601 — 5 [196,0] *сокр. вм.* 烏, *см.* № 7705

鹯 7602 — 18 [196,13] *сокр. вм.* 鸇, *см.* № 7706

鸿 7603 — 11 [196,6; 85,8] *сокр. вм.* 鴻, *см.* № 7707

鹢 7604 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鷁, *см.* № 7718

鸥 7605 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鷗, *см.* № 7720

鹳 7606 — 22 [196,17] *сокр. вм.* 鸛, *см.* № 7723

鹤 7607 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鶴, *см.* № 7726

鹞 7608 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鷂, *см.* № 7727

鸧 7609 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鶬, *см.* № 7729

鸣 7610 — 8 [196,3; 30,5] *сокр. вм.* 鳴, *см.* № 7730

鸽 7611 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鴿, *см.* № 7732

鹄 7612 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵠, *см.* № 7733

鸪 7613 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴣, *см.* № 7734

鸹 7614 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鴰, *см.* № 7736

鹆 7615 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵒, *см.* № 7739

鹊 7616 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鵲, *см.* № 7741

鹛 7617 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶥, *см.* № 7745

鹋 7618 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鶓, *см.* № 7747

鸨 7619 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鴇, *см* № 7757

鹭 7620 — 18 [196,13] *сокр. вм.* 鷺, *см.* № 7876

鸭 7621 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴨, *см.* № 7764

鸻 7622 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鴴, *см.* № 7766

鹑 7623 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鶉, *см.* № 7767

鹁 7624 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵓, *см.* № 7768

鸦 7625 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鴉, *см.* № 7772

鹇 7626 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鷳, *см.* № 7773

鹕 7627 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶘, *см.* № 7775

鹏 7628 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鵬, *см.* № 7776

䴖 7629 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鶄, *см.* № 7780

鹃 7630 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵑, *см.* № 7777

鹘 7631 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鶻, *см.* № 7778

鹡 7632 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鶺, *см.* № 7779

鹂 7633 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鸝, *см.* № 7837

鸸 7634 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鴯, *см.* № 7781

鹬 7635 — 17 [196,12] *сокр. вм.* 鷸, *см.* № 7785

鸸 7636 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鴯, *см.* № 7788

鸼 7637 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鵃, *см.* № 7791

鹨 7638 — 16 [196,11] *сокр. вм.* 鷚, *см.* № 7792

鸬 7639 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鸕, *см.* № 7716

鹗 7640 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶚, *см.* № 7795

鸲 7641 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴝, *см.* № 7796

鹗 7642 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶚, *см.* № 7801

鸮 7643 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴞, *см.* № 7800

鹈 7644 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵜, *см.* № 7802

鹏 7645 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鵬, *см.* № 7813

鸺 7646 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鵂, *см.* № 7815

鸫 7647 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鶇, *см.* № 7819

鹣 7648 — 15 [196,10] *сокр. вм.* 鶼, *см* № 7820

鸡 7649 — 7 [196,2] *сокр. вм.* 雞, *см.* № 1453

䴔 7650 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鵁, *см.* № 7831

鸱 7651 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴟, *см.* № 7834

鹉 7652 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵡, *см.* № 7835

鹅 7653 — 12 [196,7] *сокр. вм.* 鵝, *см.* № 7891

鸧 7654 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鶬, *см.* № 7731

鹌 7655 — 13 [196,8] *сокр. вм.* 鵪, *см.* № 7843

鸩 7656 — 9 [196,4] *сокр. вм.* 鴆, *см.* № 7847

䴘 7657 — 15 [196,10] *вм.* 鷉 (№ 12913); 鸊鷉 *только в сочет.*, *см.*

鸠 7658 — 7 [196,2] *сокр. вм.* 鳩, *см.* № 7849

䴗 7659 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶪, *см.* № 7809

鹟 7660 — 17 [196,12] *сокр. вм.* 鶲, *см.* № 7854

鹪 7661 — 17 [196,12] *сокр. вм.* 鷦, *см.* № 7858

鹧 7662 — 16 [196,11] *сокр. вм.* 鷓, *см.* № 7859

鹚 7663 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶿, *см.* № 7902

鹦 7664 — 16 [196,11] *сокр. вм.* 鸚, *см.* № 7864

鸰 7665 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴒, *см.* № 7754

鸶 7666 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鷥, *см.* № 7900

鹰 7667 — 18 [196,13] *сокр. вм.* 鷹, *см.* № 7869

𫛭 7668 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴐, *см.* № 7870

鹭 7669 — 18 [196,13] *сокр. вм.* 鷺, *см.* № 7872

莺 7670 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鶯, *см.* № 7874

茑 7671 — 8 [140,5] *сокр. вм.* 蔦, *см.* № 7875

䴕 7672 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鴷, *см.* № 7877

鸯 7673 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴦, *см.* № 7883

鹙 7674 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶖, *см.* № 7884

鹥 7675 — 16 [196,11] *сокр. вм.* 鷖, *см.* № 7885

鹜 7676 — 14 [196,9] *сокр. вм.* 鶩, *см.* № 7886

鸢 7677 — 8 [196,3] *сокр. вм.* 鳶, *см.* № 7890

鸳 7678 — 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴛, *см.* № 7893

鹫 7679 — 17 [196,12] *сокр. вм.* 鷲, *см.* № 7895

鸷 7680 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鷙, *см.* № 7896

窎 7681 — 10 [116,5] *сокр. вм.* 窵, *см.* № 7894

鸾 7682 — 11 [196,6] *сокр. вм.* 鸞, *см.* № 7899

岛 7 [46,4] *сокр. вм.* 島, *см.* № 7703

7683

捣 10 [64,71] *сокр. вм.* 搗, *см.* № 7704

7684

与 5 [1,4] *сокр. вм.* 與, *см.* № 13746

7685

焉 11 [86,7]

7686

yān	* *в сочет. также*	yí
янь		**й**
先		支

I *служебное слово:* **А** (*после сказуемого*) 1) *служебное местоимение книжного языка, ставится после сказуемого, сопровождаемого или несопровождаемого дополнением; выступает в функции второго (косвенного) дополнения, обозначая:* **а)** *место действия:* в этом (том) месте; здесь; там; сюда; туда; отсюда; оттуда; 來此絕境,不復出~ прибыть на этот край света и больше отсюда (из него) не выезжать; 愛其幽勝,有終~之志 полюбить уединённость и несравненную красоту этого [места] и иметь желание закончить в нём свои дни; 雉兔者往~ охотники за фазанами и зайцами ходили туда ...; **б)** *область (сфера), в которой совершается данное действие:* в нём, в этом; из них, из этого; 衆惡(wù)之必察~、衆好(hào)之,必察~ если массы ненавидят его — ты непременно разберись в этом; если массы его любят — непременно разберись в этом; 王之都者臣知五人~ о Ваших, князь, правителях; я знаком с пятерыми из них; 萬取千~,千取百~,不爲不多矣 десять тысяч,— да взять из них тысячу, или тысяча, да взять из неё сотню,— это совсем не мало!; 君子之言 ... 道存~ слова совершенного человека — истина содержится в них; **в)** *объект, на который направлено действие или в пользу которого оно совершается:* ему, для него; на это, на него; 聞信後,即往觀~ как только получил известие (*об этом*),— немедленно отправился посмотреть на это; 咸敬服~ все с уважением подчинились ему; 民無能名~ народ не мог найти должное имя для них (*добродетелей Яо*); 天下歸~ вся Поднебесная перейдет к нему; 盡心~耳矣 отдавать этому всю душу,— и только; **г)** *субъект или причину действия:* им, от него; поэтому; в результате этого: 吾舅死於虎,吾夫又死~ мой свёкор погиб от тигра, мой муж также погиб от него; 致中和,天地位~,萬物育~ *конф.* доводите до совершенства середину и гармонию,— и небо и земля утвердятся ими, и всё сущее воспитается в них; **д)** (*после сказуемого-прилагательного*) — *предмет сравнения (часто приведённый впереди)*: его, чем он; 晉國,天下莫強~ царство Цзинь — нет никого в Поднебесной сильнее него (чем оно); 樂(lè)莫大~ нет радости превыше этой!; 2) *частица:* **а)** *модальная частица на конце предложения; подчёркивает его, выражая уверенность говорящего или категоричность высказывания, причём часто сохраняет значение местоимения (см. выше разд.* I, 1)); 有聖人之言~ слова мудрецов [об этом] до нас не дошли!; 又何慮~ к чему тут ещё раздумье об этом?!; 未能到望見之~ не смог подойти,— так поглядел на него издали!; **б)** *в середине предложения отмечает паузу, одновременно подчёркивая важность этого места сообщения; в переводе часто заменяется двоеточием или тире;* 南方有鳥~,名曰蒙鳩 есть на юге птица — зовут её Мэн-цзю ...; **в)** *после прилагательного, наречия или наречной конструкции в функции сказуемого отмечает паузу, одновременно оформляя сказуемое; в конструкциях уподобления часто корреспондирует предшествующему* 如 *и др.*; 始舍之,圉圉~; 少則洋洋~ когда я только бросил её (*рыбу в пруд*), она вела себя стеснённо; но через короткое время она почувствовала себя свободно; 虎若大貓~ тигр подобен большой кошке; 潸~出涕 слёзы полились ручьём; 少~,日出於東山之上 немного спустя солнце встало над восточными горами; **Б** (*перед сказуемым*) 1) *вопросительное слово (часто риторическое) в предложениях вопроса относительно:* **а)** *места действия:* где?; куда?; откуда?; ~得諼草,言(以)樹之背? где бы добыть мне забвенья траву, чтоб посадить мне её позади дома?; 人~廋哉?! куда же (*-некуда*) спрятаться человеку?!; 不入虎穴~得虎子? как (где) добыть тигрёнка, если не входить в логово тигра?; **б)** *образа действия:* как? каким образом? ~能如此? как это можно? (*-нельзя*); ~有不去之理 как можно не пойти?, какие могут быть причины не пойти? (*-таких причин не может быть*); **в)** *объекта действия:* 汝母已故,汝將~依 твоя мать уже умерла: на кого же будешь ты опираться?; 子能如此,吾復~求? если Вы сумеете так сделать,— чего я могу еще требовать? (*-мне больше ничего не нужно*); 2) только тогда; в таком случае; 心知亂之所自起,~能治之 только тогда можно усмирить смуту (мятеж), когда известно, откуда она началась; 天子~始乘舟 Сын неба только теперь впервые сел в лодку; 3)* от этого, поэтому; 心~忉忉 сердце от этого страждет так тяжко.

II *сущ.* * *миф.* жёлтый феникс.

III *собств.* Янь (*фамилия*).

焉耆 **yānqí** *ист.* Яньци (*фамилия; по названию древнего княжества*).

~逢 **yān-féng** *см.* 閼逢

嗎 14 [30,11]

7687

xiān
сянь
先

прил./наречие радостный; весело; ~然一笑 весело улыбнуться.

嗎嗎 **xiānxiān´** радостный; радоваться.

嫣 14 [38,11]

7688

yān
янь
先

прил./наречие 1) кокетливый; очаровательный, обворожительный; прелестный; 2) беспрерывный, связанный; 3) весёлый; улыбающийся, смеющийся.

嫣紅 **yān-hóng** ярко-красный; радостный (*о цвете*).

~嬋 **yān-chán** *см.* 嫣然

~然 **yan´rán** кокетливый, очаровательный (*напр. об улыбке*); обворожительный; 嫣然一笑 кокетливо смеяться; обворожительная улыбка.

蔫 15 [140,11]

7689

niān	yān
нянь	**янь**
元	先

I *прил./наречие* 1) **niān** вялый, увядший, лишившийся свежести (*из-за отсутствия влаги; напр. о фруктах*); 常澆水,别讓瓜果~了 поливать надо чаще, чтобы не дать бахчевым и фруктам завянуть; 2) **niān** равнодушный, вялый, апатичный, безжизненный; 你爲什麼這麼~呢? что это ты какой-то неживой?; 3) **yān** * гнилой, несвежий, тухлый, испорченный (*о продуктах*).

II **nian** *гл.* вянуть, сохнуть, засыхать; 總沒澆水園裏的花草都~了 ни разу не полили, вот и завяли цветы и травы в саду.

蔫土匪 **niāntůfěi´** *презр.* притворщик, коварный (*внешне доброжелательный*) лицемер; фарисей.

~甘 **niān´gån** спокойный, уравновешенный; доброжелательный (*напр. о характере человека*).

~出溜兒 **niānchůliūr´** потихоньку, незаметно, тайком.

~溜兒 **niānliūr´** тайком убегать, сбегать, смываться.

~蔫兒 **niānniānr´** незаметно, тихонько, втихомолку.

~巴 **niān´bå** вялый; увядший; упадочный.

~不登兒 **niānbůdēngr´** *диал.* тайком, втихомолку, под шумок.

~不唧兒 **niānbůjiēr** тайком, тихонько, незаметно, втихомолку, под шумок.

~不唧兒 **niānbůjìr´** 1) унылый, упадоч-

ный (*напр. о настроении*); 2) незаметно, потихоньку.

蔫拱兒 **niāngōngr** заниматься подстрекательством, наущать, исподтишка толкать (*на дурной поступок*).

~頭匪類 **niāntǒufěilèi´** *см.* 蔫七匪

~頭蔫腦 **niāntóu´-niānnǎo´** *диал.* вялый, упадочный (*напр. о настроении*).

廌

13 [53,10] *вм.* 豸, *см.* № 6805

7690

韉

22 [177,13] | jiān | цзянь | 先 |

7691

сущ. чепрак; потни́к.

薦

17 [140,13] | jiàn | цзя̀нь | 霰 |

7692

I *гл.* 1) рекомендовать, представлять (*кого-л. кому-л.*); ~人於天子 представить [достойных] людей царю; ~給他一個人 рекомендовать ему человека; ~信 рекомендательное письмо; 2) [пре]подносить, предлагать; ~您一杯酒 позвольте предложить Вам рюмку вина; ~彝器於王 преподнести князю ритуальную утварь; 3) подстилать; устилать; ~以茅草 подстелить камыш и траву; устлать камышом и травой; 4) *рит.** приносить бескровную жертву; совершать жертвоприношение (*готовой снедью*); 5)* вм. 搢 (*засовывать, втыкать*).

II *сущ.* 1) подстилка, мат, циновка; 草~ соломенная циновка; 2)* чернобыльник (*китайский, один из видов*); 3)* [кормовая] трава, сено; густая трава; 食~ есть траву (сено).

III *прил./наречие* повторный, последовательный; как и прежде; вновь, опять; один за другим, раз за разом; 饑饉~臻 голод и неурожай снова и снова постигали страну; ~瘥 целый ряд недугов; беда за бедой.

VI *собств.* Цзянь (*фамилия*).

薦任 **jiàn´rèn** *по правилам, принятым после Синьхайской революции и при гоминьдановской власти* назначать (назначение, назначенный) по ведомственному представлению (*то есть по третьему из четырёх классов назначения на гражданские должности — начальника департамента в министерстве, начальника уезда и т. п.*); 薦任官 должностное лицо, назначенное по третьему классу; 薦任職 должность, замещаемая по третьему классу.

~主 **jiànzhǔ** рекомендующий, устраивающий (*кого-л.*) на работу.

薦羞 **jiàn-xiū** яства (*особенно: для жертвоприношения*); изысканные кушанья.

~椎 **jiànzhuī´** *анат.* крестец.

~擢 **jiàn-zhuó** представлять к повышению (перемещению) по должности.

~居 **jiàn-jū** проживать в степях; вести кочевой образ жизни, кочевать.

~酒 **jiàn↔jiǔ** подносить (приносить) вино (*напр. в жертву*); угощать [высокого гостя] вином.

~引 **jiàn-yǐn** рекомендовать; выдвигать; выводить в люди.

~新 **jiàn-xīn** принесение в жертву плодов нового урожая.

~章 **jiàn-zhāng** 1) доклад с рекомендацией на выдвижение; 2)* представить, ясно показать, разъяснить.

~舉 **jiànjǔ´** рекомендовать (*кого-л.*) на повышение, выдвигать; выдвижение.

~紳 **jiàn-shēn*** 1) пояс сановника; 2) высокопоставленное лицо; чиновничество; влиятельное лицо, шэньши, джентри.

~剡 **jiàn-yǎn** письмо с рекомендацией (*кого-л.*) на должность.

~享 **jiàn-xiǎng*** приносить жертву, совершать жертвоприношение.

~骨 **jiàn´gǔ** *см.* 薦椎

~骨管 **jiàngǔguǎn´** *анат.* крестцовый канал.

~席(蓆) **jiàn-xí** циновки для лежания и для сидения (*также обр. в знач.: места, напр. за столом*).

~臻 **jiàn-zhēn** сыпаться, идти чередой (*о бедах, несчастьях*), постоянно повторяться.

~派 **jiànpài´** назначать (*на должность*); выдвигать (*на повышение*).

~拔 **jiàn-bá** представлять к повышению, выдвигать (перемещать) по должности.

~達 **jiàn-dá** рекомендовать и продвинуть (*на хорошее место*); обеспечить карьеру (*кому-л.*).

~籩 **jiàn-biān*** *рит.* бамбуковая ваза с жертвенной пищей (*несъедаемой*).

~延 **jiàn-yán** отбирать для назначения; выбирать, привлекать (*на работу*).

~枕[席] **jiàn-zhěn[-xí]** предложить подушку [и циновку] (*также обр. в знач.: изъявлять готовность разделить ложе с мужчиной, быть его любовницей*).

~賢 **jiàn-xián** рекомендовать (выдвигать) достойных (талантливых); давать дорогу способным.

~頭 **jiàn´tóu** [профессиональный] посредник по найму.

~頭店(行) **jiàntǒudiàn(háng)´** посредническая контора по найму.

韉

26 [177,17] | jiān | цзянь | 先 |

7693

сущ. чепрак; потни́к.

鳥

12 [134,6] *вм.* 舄, *см.* № 7469

7694

駡

12 [86,8] *вм.* 兕, *см.* № 12857

7695

烏

10 [86,6] | wū | у | 虞 | *в названии древнего государства* Ячa | yā | я | 麻 |

7696

I *сущ.* ворон; ворона; вороний; ~有反哺之孝 вороны знают почитание родителей, кормя их в старости; 月夜~啼 каркает ворона ночью при луне.

II *прил.* чёрный, тёмный; вороной; ~馬 вороная лошадь; ~豬對白羊 чёрная свинья против белого барана (*обр. о полном контрасте*); ~事 чёрное (тёмное) дело.

III *глагол** окрашивать в чёрное, чернить; красить (*что-л.*) в чёрный цвет; ~髮藥 чёрная краска для волос.

IV *наречие** *вопросительное наречие* (*часто в риторическом вопросе*): как, каким образом ...?; разве?...; где уж [ему]...?; ~能與此相比? как же [оно] может идти с этим в сравнение?; ~有此事也? разве может быть такое дело?; ~能與齊懸衡 где ему мериться силами с царством Ци?; ~足道哉?! как рассказать всё до конца?! (*-не расскажешь*).

V *междом.** *восклицание сожаления, печали, досады:* о!, ох!, увы!; ~!謂此邪! О, вот о чём, оказывается, идёт речь!; О, вот оно что!

VI *собств.* У (*фамилия*).

烏桓 **wū-huán** *ист.* ухуань (*некитайское племя на территории нынешней Внутр. Монголии, дин. Хань — Тан*).

~煙 **wū-yān´** 1) густой дым; сажа; 2) опиум.

~煙瘴氣 **wū-yān´ zhàng-qì** чёрный дым и горячий сырой воздух (*в старину эти явления считались источником заражения малярией; ныне обр. в знач.: неразбериха, кавардак*).

~塗 **wū-tǔ** 1) тёплая (*некипячёная*) вода; 2) тепловатый; 烏塗水 тёплая (*некипячёная*) вода; 3) бестолковый, несообразительный; 4) бесцельный; бессмысленный; зря; без толку; 5) медлить; мямлить; действовать нечётко; нерешительно.

~臺 **wū-tái** *ист.* цензорат (*дин. Тан*).

~座 **wū-zuò** *астр.* Ворон (*Corvus, созвездие*).

~玉玦 **wū-yù-jué´** чёрный драгоценный полудиск (*обр. в знач.: тушь*).

~金 **wūjīn´** 1) *тех., сев.-вост. диал.* баббит; 2) *уст.* чёрный металл, железо; 3) *поэт.* тушь.

~金石 **wū-jīn-shí** каменный уголь.

烏金紙 **wū-jīn-zhǐ** чёрная глянцевая бумага (*упаковочная*).
~里巴塗 **wūlibātú**´ *диал.* **1)** тусклый, бесцветный; серый, невыразительный; **2)** быть в нерешительности; мямлить; **3)** бестолковый, беспорядочный; хаотический; беспорядочно.
~韭 **wūjiǔ**´ *бот.* даваллия тонколистная (*Davallia tenuifolia* Sw.).
~拉 **wūla** (*тибетск.* Ulak) **1)** повинность, барщина (*в старом Тибете*); **2)** *обязанность давать яков или другой крупный рогатый скот помещику, монастырю или казне* (*в старом Тибете; также о скоте, отданном для выполнения повинностей*).
wūlā´ (*русск.*) ура!
wū'lā **1)** (*маньчж.* ула) река; **2)** *см.* 靰鞡
~拉圭人 **wūlāguīrén** уругваец.
~拉鞋 **wūlāxié**´ *см.* 靰鞡[鞋].
~拉娃 **wūlāwá**´ крестьянин на барщине (*в старом Тибете*).
~拉都語 **wūlādūyǔ**´ язык урду.
~拉草 **wūlācǎo**´ *бот., см.* 靰鞡草
~拉馬 **wūlāmǎ**´ обязанность давать лошадей помещику, монастырю или казне (*в старом Тибете; также о лошади, отданной для выполнения повинностей*).
~豆 **wūdòu**´ чёрные соевые бобы.
~鱧 **wūlǐ**´ *зоол.* змееголов (*Ophicephalus argus*)
~盆 **wū-pén** ночной горшок, утка.
~匼 **wū-ǎn** чёрный платок (*головной*); чалма тёмного цвета.
~雅 **wūyā**´ ворона.
~騅 **wū-zhuī** вороная лошадь, вороной [конь].
~雞 **wū-jī** *см.* 烏骨雞
~雜 **wū-zá** галдёж в вороньей стае (*обр. в знач.: хаос, анархия*).
~臼(桕) **wūjiù**´ **1)** *бот.* сапиум салоносный, сальное дерево (*Sapium sebiferum* Roxb.); **2)** чёрный стриж.
~合 **wū-hé** **1)** торопливо и беспорядочно собираться; беспорядочный, недисциплинированный; **2)** сборище; сброд.
~合之衆 **wū'-hé-zhī-zhòng** неорганизованная толпа, сборище, сброд.
~古 **wūgǔ** Угу (*одно из племён на территории государства Ляо, X—XI вв.*).
~洛托品 **wūluòtuopǐn**´ *хим., фарм.* уротропин.
~香 **wū-xiāng** *уст.* опиум.
~階 **wūjiē**´ *краситель* (*трава*) *для получения чёрных красок.*
~魯巴塗 **wūlǔbātú**´ *см.* 烏里巴塗[的].
~署 **wū-shǔ** цензорат (*дин. Тан*).
~帽 **wū-mào** чёрный головной убор [отшельника]; шапка учёного, живущего на покое.
~溜溜 **wūliūliū**´ чёрный и блестящий (*о глазах*).
~油油 **wūyōuyōu**´ тёмный и влажный (*напр. о листве*); чёрный и блестящий (*напр. о волосах*).
~烟 **wū-yān** *см.* 烏煙
~圓 **wū-yuán** *уст.* кошка.
~薪 **wū-xīn** древесный уголь.

烏斯藏 **wūsīzàng**´ *уст.* Тибет (*название, имевшее хождение при дин. Юань и Мин*).
~滸 **wūhǔ**´ *уст.* уху (*племя южных аборигенов Китая, II в.*).
~鞾 **wū-xuē** чёрные кожаные сапоги (*парадная обувь*).
~荊子 **wūjīngzǐ** *бот.* слива колючая, терновник, тёрн (*Prunus spinosa* L.).
~喇 **wū'lā** (*маньчж.* ула) река.
~鰂 **wūzé** каракатица.
~竹 **wūzhú** *бот.* листоколосник чёрный (*Phyllostachys nigra* Munro).
~府 **wū-fǔ** *ист.* цензорат (*дин. Хань*).
~芋 **wū'yù** *см.* 荸薺
~乎(呼, 虖, 嘑) **wūhū**´ увы!, ах!, о горе!
~蘭 **wūlán**´ (*монг.* улан) красный.
~有 **wūyǒu**´ откуда может быть?; не может быть; нет; не имеется; 化爲烏有 превратиться ни во что, сойти на нет, исчезнуть.
~有先生 **wūyǒu´-xiān´shēng** вымышленное лицо; небылица.
~骨雞 **wū-gǔ-jī** чёрная курица (*мясо употреблялось в кит. мед.*).
~角巾 **wū-jué-jīn** головной платок (убор) отшельника.
~哺 **wū-bǔ** кормить (*престарелую мать*) как ворон (*обр. в знач.: содержать родителей в старости*).
~滽 **wūjiǔ**´ *см.* 烏滸
~倫第語 **wūlúndìyǔ**´ язык урунди.
~輪 **wū-lún** солнце.
~巾 **wū-jīn** чёрный [головной] платок.
~布 **wūbù** **1)** *уст.* (*маньчж.*) быть назначенным на должность; принять дела [по должности]; **2)*** чёрная материя; 烏布帳 палатка из тёмного материала.
~師 **wū shī** *уст. аккомпаниатор пению обитательниц публичного дома.*
~爾都語 **wūěrdū'yǔ** язык урду.
~紗 **wū-shā** **1)** чёрный тонкий шёлк, тёмный газ; **2)** чёрный шёлковый головной убор (*придворного, с дин. Тан — чиновника*).
~紗帽 **wūshāmào**´ **1)** шапка из чёрного тонкого шёлка, летний парадный головной убор (*с дин. Тан*); **2)** *перен.* карьера.
~爹泥 **wudiēnī**´ *кит. мед.* удени (*таблетки из толчёного чайного листа*).
~榜 **wū-bèng** прогулочная лодка.
~噣 **wū-zhuó** хомут.
~蠋 **wūzhú**´ *зоол.* гусеница Papilio xuthus (*бабочки семейства кавалеров*).
~焉成馬 **wū-yān´-chéng-mǎ** иероглифы 烏 и 焉 по описке стали иероглифом 馬 (*обр. в знач.: описки по сходству иероглифов; неграмотно писать*).
~烏 **wū-wū** ла-ла! (*подражание пению*).
~鳥 **wū'niǎo** ворон; 烏鳥私情 содержание родителей детьми; почитание родителей (*вороны будто бы кормят своих престарелых родителей*).
~鵲 **wū-què** **1)** сорока; **2)** ворона и сорока.
~鵲橋 **wū-què-qiáo** *миф.* воздвигаемый [ночью 7 дня 7 месяца по лун. календарю] сороками мост (*через Млечный Путь, по которому Ткачиха идёт на встречу с Пастухом*).

烏鴉 **wūyā**´ **1)** ворона; 天下烏鴉一般黑 в Поднебесной все вороны одинаково чёрные (*обр. в знач.: чёрное всегда остаётся чёрным*); **2)** *зоол.* ворон (*Corvus macrorhynchus*).
~鴉座 **wūyāzuò**´ *астр.* Ворон (*Corvus*).
~鵜 **wūtí**´ *зоол.* берингов баклан (*Phalacrocorax pelagicus*).
~鶹 **wūbó**´ совка.
~晦氣 **wūhuìqì**´ невезение, неудача; 走了烏晦氣 постигла неудача; не повезло.
~梅 **wūméi**´ чернослив; сушёный абрикос мумс.
~木 **wū'mù** *бот.* эбеновое (чёрное) дерево (*Diospyros ebenum* Koen.).
~集 **wū-jí** **1)** слетаться во множестве; собираться стаей (толпою); **2)*** собирать вокруг себя всех, привлекать последователей [со стороны].
~梁海 **wūliánghǎi**´ урянхайцы (*прежнее название тувинцев*).
~絛蛇 **wūtiáoshé**´ *зоол.* уж (*Natrix pryeri*).
~藥 **wūyào**´ *бот.* линдера чилибухолистная (*Lindera strychnifolia* Vill.).
~珠 **wūzhū**´ **1)** *маньчж.* голова; **2)** *новокит.* чёрные глаза; зрачок; **3)** *уст.* яблочко мишени.
~蘇 **wūsū**´ (*в заимствованиях монг.* ус) вода; 哈喇烏蘇 Хара-Ус-нур (*озеро в МНР*).
~爨 **wūcuàn**´ уцуань, чёрные цуань (*китайское название нескольких народностей в юго-западных провинциях Китая*).
~錟 **wū-yàn** солнце.
~藤 **wūténg** **1)** плетёный посох; **2)** *бот.* крестовник коноплёволистный (*Senecio cannabifolius* Less.).
~喙 **wūhuì** *см.* 烏頭
wū-huì клюв ворона (*обр. в знач.: харя жадного, алчного человека*).
~啄 **wū-zhuó** хомут.
~衣 **wūyì**´ **1)** чёрное платье, простая (рабочая) одежда; **2)** (*обр.*) ласточка; **3)** Усиян (*аристократический квартал в Нанкине в IV—V вв.*); аристократы; 烏衣子弟 дети аристократов, барчуки.
~衣巷 **wūyì xiàng** Усиян (*аристократический квартал в Нанкине в IV—V вв.*).
~裏烏塗 **wūlǐwūtú**´ *см.* 烏塗
~裏巴塗 **wūlibātú** *см.* 烏里巴塗
~銀 **wū-yín** древесный уголь.
~眼 **wūyǎn**´ *диал.* шоры.
~眼[兒]雞 **wūyǎnjī**´ петух с вороньими глазами (*обр. о ненавистнике, ревнивце, злобном противнике*).
~娘 **wūniáng**´ *диал.* шелковичный червь в первом возрасте.
~髮 **wū-fà** чёрные волосы; черноволосый.
wū↔fà красить волосы в чёрный цвет.
~飯樹 **wūfànshù**´ *бот.* черника прицветниковая (*Vaccinium bracteatum* Thunb.).
~孜別阿 **wūzībié'kè** узбек; узбекский.

烏蘞莓 wūliǎnméi´ *бот.* циссус японский (*Cissus japonica* Willd.).
~**麥 wūmài´** *бот.* **1)** овёс пустой, овсюг (*Avena fatua* L.); **2)** гречиха посевная (*Fagopyrum esculentum* Moench.).
~**菱 wūlíng´** *бот.* водяной орех (чилим) двурогий (*Trapa bicornis Osbeck*).
~文木 **wuwénmù´** *см.* 烏木
~延 **wūyán** Уянь (*фамилия*).
~賊[魚] **wūzéi[yú]´** *зоол.* каракатица (*Sepia esculenta*).
~杷 **wūpá´** *см.* 烏階
~龍 **wūlóng´** собака.
~龍尾 **wūlóngwěi´** гирлянды пыли и паутины.
~龍尾鋼椽 **wūlóngwěi-gāngchuán** палица со стальной головкой.
~龍茶 **wūlóngchá´** улунский чай (*байховый, высший сорт*).
~**龜 wū´gūi 1)** [чёрная] черепаха (*также бран. о сводне, наводчике*); **2)** *презр., бран.* рогоносец (*о муже неверной жены*).
~七八糟 **wū´-qī-bā-zāo´** беспорядочный; безобразный; неразбериха, сумятица, беспорядок, кавардак.
~托邦 **wutuobāng´** утопия; утопический; 烏托邦社會主義 утопический социализм.
~托邦主義 **wūtuōbāngzhǔyì´** утопизм.
~托邦主義者 **wūtuōbāngzhǔyì´zhě** утопист.
~他 **wū´tå** ута (*сладкие лепёшки из картофельной муки, сахара и молока*).
~克蘭語 **wūkèlányǔ´** украинский язык.
~克蘭人 **wūkèlán´rén** украинец.
~欖 **wūlǎn´** *бот.* канариум чёрный (*Canarium nigrum* Engl.).
~號 **wū-háo** *миф.* ухао (*превосходный лук императора Хуан-ди*).
~鬼 **wūgǔi´ 1)** *зоол. Phalacrocorax capillatus* (*птица сем. бакланов, птица-рыболов*); **2)** демон, чёрт.
~兔 **wū-tù** *миф.* ворон (*житель солнца*) и заяц (*обитатель луны; обр. в знач.: солнце и луна; время, годы*).
~菟 **wū-tù** * тигр.
~飛兔走 **wū-fēi´ tù-zǒu´** *миф.* ворон улетает, и заяц убегает (*обр. о быстром закате солнца и луны*).
~亮 **wūliàng´** чёрный и блестящий, отливающий синевой (*напр. о стволе винтовки*).
~丸 **wūwán** *см.* 烏桓
~員 **wū-yuán** *уст.* кошка.
~鬢 **wū-bìn** чёрные волосы на висках (*обр. в знач.: молодость; молодой*).
~頭 **wūtóu 1)** *бот.* аконит (борец) китайский (*Aconitum sinense* Sieb.).
~頭白[馬生角] **wū tóu bái´ [mǎ shēng jiǎo´]** [когда] голова ворона станет белой [,а у лошади вырастут рога] (*такое именно условие государь Цинь поставил перед царевичем из княжества Янь, просившим отпустить его к себе домой. По легенде, это и случилось. Тогда государь вынужден был отпустить заложника: обр. о превращении невозможного в реальное при страстном желании*).
~頭酸 **wūtóusuān** *хим.* аконитовая кислота; 烏頭酸酶 аконитаза.

烏鬚 wū↔xū красить усы в чёрный цвет. **wū-xū** чёрные усы.
~頰魚 **wūjiáyú** *зоол.* Sparus latus (*рыба из семейства спаровых*).
~絲 **wū-sī** чёрный шёлк. **wūsī** чёрная линовка (*сорт бумаги*).
~絲欄 **wūsīlán´** чёрное графление (*напр. о линованной бумаге*).
~孫 **wūsūn´ 1)** *ист., этн.* усуни; **2)** Усунь (*фамилия*).
~涂 **wū´tů** *диал.* **1)** бестолковый, неоформившийся, без начала и конца; **2)** запущенный (*о болезни*); запустить; упустить; **3)** тепловатый, неостывший; 烏涂水 тёплая (некипячёная) вода.
~思藏 **wūsīzàng´** *см.* 烏斯藏
~黑[兒] **wūhēi´ 1)** иссиня-чёрный, черным-черно; **2)** полная тьма; тёмный, темным-темно.
~魚 **wū´yú** *см.* 烏鱧
~魚蛋 **wūyúdàn´** яйцо каракатицы.
~私 **wū-sī** почитание родителей, содержание родителей детьми (*вороны будто бы кормят своих престарелых родителей*).
~雲 **wū-yún** тёмные (чёрные) тучи (*также обр. о тёмных волосах женщины*).
~雲豹 **wūyúnbào´** дымчатый леопард, чёрная пантера.
~曇跋羅[果] **wūtánbáluó[guǒ]´** удумбара, смоква (*плод одного из видов фигового дерева*).
~茲別克人 **wūzībié´kèrén** узбек; узбекский.
~蜑戶 **wūdànhù´** *местн.* искатель жемчуга (*живущий на воде в пров. Гуандун*).
~蠻 **wūmán** *уст.* чёрный варвар (*китайское шовинистическое название ряда народностей в юго-западных провинциях Китая*).

塢

13 [32,10]

7697

wù
ỳ
霙

сущ. **1)** насыпь; укреплённая ограда; крепостца; [небольшой] крепостной вал (форт); 北~ северная ограда (*вал, напр. укреплённого лагеря*); **2)** деревня, селение (*часто в топонимике*); 村~ деревни, селения; **3)** док; затон; 船~ судовой док; **4)** впадина, небольшая долина; 山~ горное ущелье.

塢窪 wùwā´ *геол.* увал.
~**壁 wù-bì** вал; укреплённая стена; крепостца.

鎢

18 [167,10]

7698

wū
ȳ
虞

сущ. хим. вольфрам (W); вольфрамовый; ~粉 вольфрамовый порошок.

鎢錳鐵礦 wūměng-tiěkuàng *горн.* вольфрамит.
~華 **wūhuá´** *хим.* тунгстит, чистый вольфрамовый ангидрид.
~鋗(銪) **wū-xuān(yù)** *уст.* кастрюлька, котелок.
~精礦 **wūjīngkuàng´** вольфрамовый концентрат.
~鋼 **wūgāng´** вольфрамовая сталь.
~酸 **wū´suan** *хим.* вольфрамовая кислота.
~酸鹽 **wūsuānyán´** вольфрамат (соль вольфрамовой кислоты).
~鐵 **wūtiě´** ферровольфрам, вольфрамистое железо.
~鑛 **wūkuàng´** вольфрамовая руда.
~絲 **wūsī´** вольфрамовая нить.

嗚

13 [30,10]

7699

wū
ȳ
虞

звукоподр. **1)** у-у! (*подражание гудку, гудению, напр. автомобиля*); гудеть; ~的一聲，一輛汽車飛馳過去 у-у — [мимо нас] с шумом промчалась автомашина; **2)** о-о! (*подражание всхлипыванию, плачу; восклицание сожаления, печали, напр. по поводу утраты, смерти близкого*); голосить; 噫~ увы!, ах!; голосить.

嗚里哇啦 wūliwālā´ *звукоподражание непонятному говору (бормотанию), напр., на иностранном языке.*
~哩嗚啦 **wūliwūlā´** *см.* 嗚里哇啦
~啞 **wū-yǎ** карканье (*вороны*).
~噎 **wū-yē** увы!, ох!; всхлипывать, тяжело вздыхать; тяжёлый вздох.
~咽 **wūyè´** *звукоподражание:* а) *всхлипыванию; всхлипывать;* б) *журчанию воды;* журчать.
~都都 **wūdū´dů** ду-ду!, тру-тру! (*подражание звуку рожка, трубы*).
~呼 **wūhū´ 1)** увы, ах!, о горе!; **2)** *уст.* безвременно погибнуть (умереть).
~呼哀哉 **wū´hū-āizāi´ 1)** увы!, о горе!; умереть; скончаться; **2)** *пренебр.* убраться на тот свет.
~虖(嘑, 謼) **wū-hū** увы!, ох!, ах!
~嗚 **wū-wū 1)** ля-ля (*подражание звукам пения*); **2)** ой!, ах!, увы!
~嗚咽咽 **wū´wů-yèyè´** *звукоподражание всхлипыванию.*
~嗚地 **wūwū´dě** всхлипывая, с громким всхлипыванием.
~軋 **wū-yà** звучание рожка, пение флейты.
~邑(唈) **wū´è(yì)** всхлипывать, тяжело вздыхать; перехватывать дыхание; всхлипывание; тяжёлый вздох.

隖 13 [170,10] 7700

wū
ў
霙

сущ. вм. 塢 (*насыпь; крепостной вал; док; затон; впадина*).

摀 13 [64,10] 7701

wǔ
ў

гл. 1) прикрывать [рукой], закрывать; ~着耳朵 затыкать уши; ~着嘴笑 смеяться, прикрывая (зажимая) рукой рот; 2) [плотно] закрывать; закупоривать; затыкать; запечатывать; 放在罎子裏~幾天 на несколько дней запечатать (плотно закрыть) в винном кувшине (*вино*).

摀住 **wǔzhù** [плотно] прикрывать рукой; затыкать [накрепко].

~蓋 **wǔgài**ˊ 1) прикрывать, укрывать; 2) замазывать (*напр. ошибки*); скрывать (*напр. недостатки*).

~嘴 **wǔ↔zuǐ** 1) прикрывать рот; 2) *перен.* закрывать рот, затыкать глотку (*кому-л.*).

~摀蓋蓋 **wǔˊwǔ-gàigài**ˊ плотно закрытый, крепко закупоренный (запечатанный).

~起來 **wǔˊqǐlái** 1) запечатывать; [плотно] закрывать (*чтобы содержимое в сосуде не выдыхалось*); 2) скрывать, утаивать (*напр. дело*); 3) попасть в заключение (под замок), сесть в тюрьму.

~不住 **wǔˊbùzhù** 1) невозможно прикрыть (укрыть); 2) не в состоянии скрыть (умолчать).

蔦 14 [140,10] 7702

wū
ў
虞

только в сочетании; см. ниже.

蔦蓲 **wūˊōu**ˊ *вид тростника.*

島 10 [46,7] 7703

dǎo
дǎo
皓

I *сущ.* остров; на острове; островной; ~居, 居~中 жить на островах; ~寺 *будд.* островной храм; монастырь на острове; ~民 островитяне.

II *собств.* Дао (*фамилия*).

島國 **dǎoˊguó** островное государство.

~戶 **dǎo-hù** житель острова, обитатель острова, островитянин.

島夷 **dǎo-yí** 1) * дикарь (варвар, инородец) с острова, островной инородец; 2) *уст., бран.* островной дикарь (*южанин в устах северянина*).

~嶼 **dǎoˊyǔ** *геогр.* острова (*крупные и мелкие*); группа островов, архипелаг.

搗 13 [64,10] 7704

dǎo
дǎo
皓

гл. 1) толочь; дробить, разбивать, размельчать; растирать; обдирать, рушить (*зерно*); давить; трамбовать; месить, мять; бить, колотить; ~蒜 толочь (растирать) чеснок; ~米 обдирать рис; ~衣裳 выколачивать (колотить) бельё (одежду — *выстиранную, при полоскании*); 怒焉如~ Так тяжко мне, как будто я придавлен (избит); 2) толкать, ударять; подпирать; 用肐膊肘~了他一下 толкнуть его локтем; 3) нападать [на...], атаковать; 直~敵營 атаковать лагерь противника в лоб; 4) учинять, устраивать (*беспорядок*); причинять (*беспокойство*); беспокоить; будоражить; мешать; портить; ~麻煩 доставлять хлопоты; 5) сучить; ~試 сучить нитку.

搗鎚 **dǎochuí**ˊ трамбовка.

~虛 **dǎo-xū** наносить удар по слабому месту.

~腓 **dǎoduì**ˊ толочь; обдирать, рушить (*зерно*).

~雜唧 **dǎozáˊjī** тайные речи, интимный разговор, конфиденциальная беседа; перешёптывание.

~臼 **dǎojiù**ˊ ступа.

~固 **dǎogù**ˊ *стр.* утрамбовывать, трамбовать; трамбовка.

~碎 **dǎosuì** толочь, разбивать, размельчать, раздроблять.

~爛 **dǎolàn**ˊ *диал.* разбивать [на куски], раздроблять; толочь.

~珍 **dǎo-zhēn** [приготовлять] деликатес из отбивного мяса.

~騰 **dǎoˊtēng** *см.* 倒騰

~飭 **dǎoˊchì** *сев.-вост. диал.* переодеваться; наряжаться.

~藥 **dǎo-yào** толочь лекарство (*в ступке; по кит. мифам, этим занимается заяц на луне*).

~衣 **dǎo-yī** колотить бельё (одежду; *вальком*).

~衣杵 **dǎoyīchǔ** валёк (*для выколачивания белья*).

~眼窩 **dǎoyǎnˊwō** *бран., диал.* слепой [щенок]; слепая курица; ничего не видит.

~毀 **dǎohuǐ**ˊ 1) разбивать; громить; 2) откалывать, отламывать.

~亂 **dǎo↔luàn** 1) приводить в беспорядок (в смятение); дезорганизовать; разлагать; расстраивать; запутывать; ломать; портить; 把花瓣兒搗亂了 обтрепать (попортить) цветы, сбить лепестки у цветов; 2) создавать беспорядок (путаницу, хаос); вызывать волнения; беспокоить; устраивать обструкцию; бузить; бесчинствовать, скандалить, хулиганить; строить козни; дезорганизация; обструкция; хулиганство; 搗亂份子 дезорганизатор, бузотёр.

搗把 **dǎobǎ**ˊ скупать и перепродавать (*дефицитный товар для спекуляции*).

~鬼 **dǎo↔guǐ** 1) устраивать каверзу (подвох); подложить свинью; подставить ножку; каверза; подвох; 2) говорить за спиной; нашёптывать; интриговать.

~賣 **dǎomài**ˊ торговать из-под полы.

~實 **dǎoshí** утрамбовывать, трамбовать.

~實機 **dǎoshíjī**ˊ трамбовальный каток, трамбовка.

~絲 **dǎo↔sī** сучить шёлк.

~蛋 **dǎo↔dàn** бузить, скандалить; строить козни; саботировать; подвох; козни.

~蛋鬼 **dǎodànguǐ**ˊ озорник; бузотёр; каверзник.

鳥 11 [196,0] 7705

niǎo	diǎo
няо	дяо
篠	

I *сущ.* 1) **niǎo** птица; птичий; 候~ перелётная (*букв.: сезонная*) птица; ~餌 птичий корм; приманка для птиц; 捕了三隻~ поймал трёх птиц; 2) **niǎo** * (*вм.* 朱鳥) *кит. астр.* южный сектор неба; 3) **diǎo** *новокит., вульг., бран.* (*также* 屌) половой член; 怕甚麼~ какого хрена бояться?!

II *собств.* **niǎo** Няо (*фамилия*).

鳥工 **niǎo-gōng** искусство (умение) летать [как птицы].

~王 **niǎo-wáng** царь пернатых (*по кит. миф.: феникс*).

~注 **niǎozhù** *кит. астр.* (*то же, что* 柳宿) созвездие Лю (Ива).

~里 **niǎoˊlǐ** расстояние по прямой.

~盡弓藏 **niǎo-jìn gōng-cáng** когда птицы истреблены, то лук прячут (*обр. в знач.: мавр сделал своё дело, мавр может уходить*).

~雀 **niǎoqiǎo**ˊ воробышек; птичка, птенец.

~鎗 (槍) **niǎoqiāng**ˊ 1) дробовое ружьё, дробовик; 2) пневматическое (духовое) ружьё.

~言 **niǎo-yán** *пренебр.* чужая (иностранная) речь.

~信 **niǎoxìn**ˊ *арго лодочников юго-вост. Китая* мартовский северо-восточный ветер.

~語 **niǎo-yǔ** 1) птичье пение, щебетание птиц; 2) *пренебр.* чужая (иностранная) речь.

~語花香 **niǎo-yǔˊ huā-xiāng**ˊ птицы щебечут и цветы благоухают; пение птиц и аромат цветов (*обр. в знач.: наступила весна, прекрасная природа весны*).

~舍 **niǎoshè**ˊ птичий двор, птичник.

~害 **niǎohài**ˊ *с.-х.* потери [урожая] от птиц.

鳥浴 niǎo'yù Няоюй (*фамилия*).

~官 niǎo-guān *чиновник (должность) с птичьим званием (различение высших чинов присвоением им названий различных видов птиц будто бы ввёл мифический царь* 少昊 *Шао-хао).*

~籀 niǎo-zhòu *каллигр.* птичий стиль (*архаический стиль иероглифического письма*).

~面鵠形 niǎo-miàn' hú-xíng' лицо как у птицы, кожа да кости (*о людях, истощённых голодом*).

~卜 niǎo-bǔ гадание по содержимому зоба птицы (*зерно предвещает урожайный год, а песок — бедствие*).

~章 niǎo-zhāng 1) варвар, чужеземец; 2) * флаг (хоругвь) с изображением птицы (*эмблема командира, не достигшего звания генерала*).

~舉 niǎo-jǔ стремительный взлёт птицы; стремительно взмывать [как птица], стремительно передвигаться.

~革翬飛 niǎo-gé' huī-fēi' подобный птице, расправившей крылья, или фазану яркому в полёте (*о величественно прекрасном здании дворца; из «Шицзина», стихотворение* 斯干).

~弄 niǎo-lòng щебетание птиц.

~哢 niǎo-lòng плач птиц.

~葬 niǎo-zàng помещение покойника в открытом поле на съедение птицам (*в прошлом — обычай некоторых некитайских народов*).

~彝 niǎo-yí * ритуальная чаша с изображением феникса.

~衡 niǎohéng' *кит. астр.* (*то же, что* 柳宿) созвездие Лю (Ива).

~子 niǎo-zǐ 1) птичье яйцо; 2) птенец.

~學 niǎo'xué орнитология.

~孥 niǎonú' *кит. астр.* (*то же, что* 軫宿) созвездие Чжэнь (Телега).

~嘴銃 niǎozuǐchòng' *стар., воен.* пищаль.

~綱 niǎogāng *зоол.* птицы.

~窩 niǎo-wō птичье гнездо.

~帑 niǎo'tǎng *кит. астр.* (*то же, что* 軫宿) созвездие Чжэнь (Телега).

~師 niǎo-shī *см.* 鳥官

~黐 niǎo-chī птичий клей (*клей для ловли мелких птиц и мух, из коры каменного дуба* 冬青樹).

~鈔 niǎo-chāo налетать как птицы на зерно (*обр., напр. о хищениях*).

~喝 niǎo-zhòu выпяченные губы (*наподобие птичьего клюва*); губастый.

~鵲 niǎoquè' сорока; 鳥鵲之知 (zhì) сорочий ум (*иронически о способности заглядывать далеко вперёд и неумении видеть близкую угрозу*).

~駕 niǎo'jià *кит. астр.* (*то же, что* 軫宿) созвездие Чжэнь (Телега).

~爪 niǎo-zhǎo птичьи коготки (*обр. о красивых ногтях женщины*).

~大漢 diǎodàhàn' *новокит., вульг., бран. о презираемом или ненавистном человеке; см.* 鳥 diǎo.

~獸 niǎo-shòu птицы и звери; животные, фауна.

鳥獸行 niǎo-shòu-xìng скотское поведение; разврат; распутство.

~獸散 niǎo-shòu-sàn рассеяться (разбежаться) в полном беспорядке (*как птицы и звери*).

~夷 niǎo-yí *пренебр.* птичьи дикари (*о некитайских народностях Северо-Востока*).

~漢 diǎohàn' *см.* 鳥大漢

~集鱗萃 niǎo-jí' lín-cuì' слетаться птичьей стаей да собираться рыбьим косяком (*обр. о массовом скоплении, большом сборище*).

~媒 niǎoméi' 1) подсадная птица, живая птица-приманка; 2) *бот.* орнитогамия, орнитофилия; орнитофильный.

~媒花 niǎoméihuā' *бот.* орнитофильный цветок.

~味 niǎozhòu' *кит. астр.* (*то же, что* 柳宿) созвездие Лю (Ива).

~巢 niǎocháo' птичье гнездо.

~策 niǎo-cè *текст, написанный на дощечках иероглифами стиля* 鳥篆

~陳 niǎo-chén косяк птиц (*в полёте*), строй птичьей стаи.

~喙 niǎo-huì 1) выпяченные губы (*напоминающие птичий клюв*); губастый; 2) *кит. астр.* (*то же, что* 柳宿) созвездие Лю (Ива).

~篆 niǎo-zhuàn 1) птичий чжуань (*древний стиль иероглифического письма*); 2) следы птиц (*напоминающие архаический стиль иероглифической письменности*).

~啄 niǎo-zhuō выпяченные губы (*напоминающие птичий клюв*); губастый.

~瞰 niǎokàn' 1) с птичьего полёта; 鳥瞰圖[景] вид с птичьего полёта; 2) *перен.* беглый взгляд на...; [краткий] обзор.

~便酸 niǎobiànsuān' *хим.* орнитуровая кислота.

~道 niǎo-dào отвесная горная тропа; опасная дорога.

~庭 niǎo-tíng *уст.* 1) сильно выдающиеся (выдаются) лобные бугры; 2) двор птицеловов (*птицеловами в древности называли некитайские племена к северо-востоку от Китая*).

~戲 niǎo-xì игра птицы (*аиста; один из пяти комплексов гимнастических упражнений,* 五禽戲, *согласно наставлению врача Хуа То III в. н. э. для продления жизни*).

~籠[子] niǎolóng' клетка для птиц.

~兒 niǎor птичка, пташка.

~銃 niǎochòng охотничье ружьё, дробовик.

~氣 diǎo-qì *см.* 鳥大漢

~糞[層] niǎofèn[céng]' гуано; помёт морских птиц.

~糞素 niǎofènsù' *хим.* гуанин.

~類 niǎo'lèi пернатые, птицы.

~類學 niǎolèixué' орнитология.

~類學家 niǎolèixuéjiā' орнитолог.

~蟲書 niǎo-chóng-shū устаревший стиль письма (*напоминающий формы птиц и насекомых, узаконенный Ван Маном в I в. н. э. для надписей на знамёнах и амулетах*).

鸇

24 [196,13]

7706

zhān
чжань
先

сущ. ястреб-перепелятник; ястреб; ястребиный; ~視 смотреть по-ястребиному (*хищно и жадно*).

鴻

17 [196,6]

7707

hóng
хун
東

в сочет. также

hǒng
хун
董

I *сущ.* 1) *зоол.* [гусь] гуменник (*Anser fabalis*); 2) * жёлтая казарка; 3) *вм.* 洪 (*наводнение, потоп*).

II *прил.* огромный, большой; великий; величественный; ~魚逆流 крупные рыбы плывут против течения; ~教 великое учение; ~宮 величественный дворец.

III *собств.* Хун (*фамилия*).

鴻經 hóng-jīng произведения классика-мудреца, классическая (каноническая) книга.

~基 hóng-jī основа большого дела; великий почин; фундамент крупного začинания (*о планах правителя*).

~陸 hóng-lù большая земля, материк, континент.

~生 hóng-shēng *уст.* крупный учёный, большой эрудит.

~釐 hóng-xī *уст.* большое счастье.

~鐘 hóng-zhōng большой колокол.

~臚 hóng-lú церемониймейстер, распорядитель приёмами вассалов (*дин. Хань*).

~臚卿 hóng-lú-qīng церемониймейстер (*с IV века*).

~臚寺 hónglúsì приказ придворного этикета (*с VI по XIX в.*).

~益 hóng-yì огромная выгода; большой интерес.

~雁 hóng-yàn 1) дикие гуси; 2) беженцы, страдающий люд.

~雁哀鳴 hóng-yàn' āi-míng' гуси-лебеди надрывно кричат (*обр. о страданиях беженцев*).

~禧 hóng-xǐ большое счастье.

~名 hóng-míng' громкое имя; большой авторитет; слава, известность.

~溶 hóng-róng 1) прыгать не наклоняясь; 2) подстрекать, подбивать, возбуждать; 3) широкая водная гладь; широкий, безбрежный (*напр. о морской пучине; также обр. в знач.: великие милости, благодеяния, великая щедрость*).

~嗸 hóng-áo громкий крик диких гусей

(*обр. в знач.: стоны обездоленных, вопли голодных*).

鴻音 **hóng-yīn** 1) громкий звук, шум; 2) *эпист.* Ваше послание (письмо).

~薈 **hónghùi´** *бот.* лук Бэкера (*Allium bakeri* Rgl.).

~緒 **hóng-xù** 1) славное продолжение (*также обр. о царском потомстве*); 2) государевы дела, великие дела управления империей.

~福 **hóng-fú** великое счастье.

~圖 **hóng-tú** 1) великие (перспективные) планы; широкий замысел; большое начинание; 2) огромная территория (*напр. государства*).

~漸 **hóng-jiàn** набирать высоту как взлетающий дикий гусь (*обр. в знач.: делать успехи в служебной карьере*).

~漸之翼 **hóng-jiàn-zhi-yì** крылья взлетающего дикого гуся (*обр. в знач.: превосходные данные для служебной карьеры*).

~都 **hóng-dū** дворцовое книгохранилище (*дин. Хань*).

~鱗 **hóng-lín** дикий гусь и карп (*символы письмоносца; обр. в знач.: письмо, весточка; см. также:* 鴻稀鱗絕).

~筆 **hóng-bǐ** 1) [Ваше] выдающееся сочинение, превосходное литературное произведение; 2) мастер слова, крупный писатель.

~聲 **hóng-shēng** 1) крик дикого гуся; 2) громкая слава, большая известность.

~序 **hóng-xù** продвижение по служебной лестнице.

~博 **hóng-bó** большая эрудиция, огромные познания; 鴻博之士 учёный с большой эрудицией.

~才 **hóng-cái** большие способности, талант.

~儒 **hóng-rú** крупный учёный, большой эрудит (*обычно о конфуцианце*).

~絧 **hóng(hǒng)-tóng** в тесном строю; сплошной вереницей, друг за другом.

~洞 **hóng-tóng** 1) глубокий и далёкий; недосягаемый; 2) взаимосвязанный, тесно сплетённый, в тесной связи; 3) схожий в общих чертах.

~稀鱗絕 **hóng-xī´ lín-jué´** дикие гуси редки, а рыб (карпов) совсем не стало (*обр. в знач.: давно нет письма от Вас, весточки*).

~溝 **hónggōu´** водораздел; граница; различие, разница; грань.

~豹 **hóng-bào** дрофа (*по поверью, бьёт диких гусей*).

~均 **hóng-jūn** полный мир, спокойствие, безмятежная тишина (*напр. об обстановке в стране*).

~鵠 **hóng-hú** 1) крупная птица (*напр. дикий лебедь, журавль*); 2) известный деятель, выдающаяся личность; герой.

~鵠志 **hóng-hú-zhì** великие устремления, далёкая цель, перспективные планы.

~鴈 **hóngyàn´** *см.* 鴻雁

~鷺 **hóng-lù** 1) большая цапля; 2) важный чиновник.

鴻爪 **hóngzhǎo´** следы [прошлой] деятельности.

~大 **hóngdà´** великий; громадный, огромный.

~猷 **hóng-yóu** широкий замысел, перспективный план.

~藻 **hóng-zǎo** большое сочинение, выдающееся произведение.

~案 **hóng-àn** поднос 案鴻 Лян Хуна (*символ взаимного уважения супругов, а также добрых пожеланий долголетней супружеской жизни; «Хоу Хань шу» повествует: жена Лян Хуна, подавая ему кушанья, держала поднос вровень со своими бровями, так как считала слишком бесцеремонным находиться при этом непосредственно лицом к лицу с мужем*).

~業 **hóng-yè** великое дело (*напр. вопросы управления государством*); дело государственного значения.

~水 **hóng-shǔi** наводнение, потоп.

~蒙 **hóng-měng*** *см.* 鴻濛 1) *и* 2).

~濛 **hóng-méng** 1) *миф.* великая туманность, первозданный хаос; дух природы; дыхание (начало) жизни; смутный, нечёткий; аморфный, неоформленный; 2) * атмосфера, воздух; 3) * Восток, страна восхода Солнца.

~殺 **hóng-shài** сила и слабость; превосходство и упадок.

~嗷 **hóng-áo** *см.* 鴻嗸

~慶 **hóng-qìng** большое ликование (торжество), большое празднество.

~文 **hóng-wén** великое сочинение, литературное произведение величайшего значения (*также вежл. о сочинении собеседника*).

~運 **hóng·yùn** удача, благосклонная судьба; счастье.

~裁 **hóng-cái** блестящий стиль, гениальное перо (*в литературе*).

~儀 **hóng-yí** 1) [Ваши] высокие достоинства; 2) [Ваш] ценный подарок (*при выражении благодарности*); 3) высокий пост [чиновника].

~範 **hóng-fàn** 1) широкие масштабы; в широких масштабах; грандиозный, масштабный; 2) *см.* 洪範

~瓏 **hónglóng´** *звукоподражание звону нефрита.*

~毛 **hóng-máo** лебяжий пух, пушинка (*обр. о самом легковесном*).

~毳沈舟 **hóng-cùi´ chén-zhōu´** тонет лодка и от [тяжести] лебяжьего пуха (*обр. в знач.: не выдержать перегрузки или сильного напряжения*).

~號 **hóng-hào** пользующееся широчайшей известностью [Ваше] имя; высочайшее имя (*государя*).

~荒 **hóng-huāng** первозданный хаос; глубокая древность, далёкое прошлое.

~飛 **hóng-fēi** летать диким гусем, взлетать в поднебесье (*обр. в знач.: задаваться глубокими замыслами*); 鴻飛冥冥 лететь в заоблачной выси (*обр. в знач.: быть вне пределов досягаемости, в полной безопасности*).

~寶 **hóng-bǎo** редчайшее сокровище, уникальный экземпляр [ценной книги].

鴻頭 **hóng·tóu** плод евриалы (*водяной лилии*).

~志 **hóng-zhì** широкие намерения, дальняя цель, высокие устремления.

~恩 **hóng-ēn** великие милости, большие благодеяния.

~烈 **hóng-liè** великие заслуги; выдающийся подвиг (*одно из наименований трактата* «淮南子»).

~私 **hóng-sī** великодушие, большое благодеяние.

鵛 18 [196,7]

7708

jīng
цзин
品

сущ. странная птица, пернатое необычного вида.

鵱 19 [196,8]

7709

lù
лу̀
屋

только в сочетании; см. ниже.

鵱鷜 **lù-lóu*** дикая утка; дикий гусь.

鴉 19 [196,8]

7710

yā
я
麻

сущ. вм. 鵶 (*ворон; ворона*).

鴉兒 **yār** ворон.

鴗 16 [196,5]

7711

lì
ли̇̀
緝

сущ. уст. зимородок.

鷑 22 [196,11]

7712

jí
цзи́
緝

только в сочетаниях; см. ниже.

鷑鳩 **jíjiū´** глашатай весны и утра (*маленькая чёрная птица сем. сорокопутов*).

鷧 23 [196,12]

7713

yì
ѝ
寘

сущ. уст. баклан.

鴡 16 [196,5] | qū | цюй | 魚 |
7714

только в сочетаниях; см. ниже.
鴡鳩氏 **qū-jiū-shì** * законовед (*должность в миф. период истории*).

䳺 25 [196,14] | lán | лáнь | 覃 |
7715

только в сочетаниях; см. ниже.
䳺鷜 **lán-lóu** горлинка, горлица.

鸕 27 [196,16] | lú | лý | 虞 |
7716

только в сочетаниях; см. ниже.
鸕鷀 **lúcí´** *зоол.* баклан (*Phalacrocorax*).
~鷀瘟 **lúcíwēn´** *кит. мед.* баклановая лихорадка а) *один из видов местной эпидемии;* б) *детский инфекционный судорожный кашель* (*ср.: коклюш*).
~鷀喜 **lúcí-xǐ** чёрный баклан радуется [добыче-рыбе] (*обр. о расплывающемся от радости смуглом лице*).
~鷀科 **lúcíkē** *зоол.* бакланы (*Phalacrocoracidae*).
~鷀杓 **lúcí-sháo** *уст.* винный ковш, чара.
~鷀咳 **lúcíkǎ´** *кит. мед.* баклановый кашель (*детское инфекционное заболевание с острыми приступами судорожного кашля*).

鳻 20 [196,9] | bēn | бэ̄нь | 元 |
7717

только в сочетаниях; см. ниже.
鳻鳩 **bēnjiū´** горлинка, горлица.

鷁 21 [196,10] | yì | и̂ | 錫 |
7718

сущ. 1) крупная белая цапля (*поскольку она хорошо держится на ветру, её изображение обычно помещалось на носу морских джонок*); 六~退飛 шесть белых цапель летели отступая (*ветер нёс их хвостами вперёд*); 2) корабль, джонка; 戰~ боевая джонка, военный корабль.
鷁首 **yì-shǒu** корабельный нос с изображением цапли (*обр. в знач.: корабль, джонка*).
~舸 **yì-gě** морская джонка, корабль [с изображением цапли на носу].
~舟 **yì-zhōu** джонка [с изображением птицы на носу].

鴄 15 [196,4] | pǐ | пи̌ | 質 |
7719

сущ. уст. домашняя утка.

鷗 22 [196,11] | ōu | о̄у | 尤 |
7720

сущ. зоол. чайка (*Larus* L.).
鷗盟 **ōuméng´** союзник чаек (*обр. в знач.:* а) *отшельник-учёный, живущий в уединении на берегу реки или озера;* б) *скиталец на чужбине*).
~洲 **ōu-zhōu** *см.* 鷗汀
~汀 **ōuting´** место слёта чаек, птичий базар.
~鳥 **ōu-niǎo** чайка.
~鴉 **ōuyā´** *вост. диал.* ребёнок.
~鷺忘機 **ōu-lù´ wáng-jī´** чайки и цапли подлетают к тому, кто не имеет на них видов; животные доверчивы к человеку, который не имеет против них агрессивных намерений; дружба отшельника с природой.
~波 **ōu-bō** плавать вместе с чайкой на волне (*обр. в знач.: отшельник дружит с природой, аскет находит удовлетворение в дружбе с природой*).
~邊 **ōu-biān** *см.* 鷗汀

鸥 15 [196,4] *сокр. вм.* 鷗, *см.* № 7720
7721

鶠 20 [196,9] | yǎn | я̌нь | 阮 |
7722

сущ. * *миф.* феникс (*самец*).

鸛 29 [196,18] | guàn | гуàнь | 翰 |
7723

сущ. 1) *зоол.* аист; ~科 *зоол.* аистовые (*Ciconiidae*); 2) *зоол.* (*также* 白鸛) белый аист (*Ciconia ciconia*); 3)* строй войск наподобие косяка аистов; ~鵝 строй косяком аистов и стай гусей.
鸛雀 **guàn´què** аист.
~井 **guàn-jǐng** *вост. диал.* полёт аистов по кругу (*будто бы предвещает перемену погоды к ветру и дождю*).
~鶨 **guàn-tuán** аист.

鸜 29 [196,18] | qú | цюй | 虞 |
7724

только в сочетании; см. ниже.
鸜鵒 **qúyù´** *зоол.* хохлатая майна (*Acridotheres cristatellus cristatellus*).

鸐 25 [196,14] | dí | ди́ | 錫 | *в сочет. также* | zhuó | чжó | 覺 |
7725

*сущ.** фазан.
鸐雉 **zhuó´zhì** *зоол.* японский медный фазан (*Syrmaticus soemmeringii scintillans* Gould).

鶴 21 [196,10] | hè, хэ̀, | *разг. также* | háo хáо | 藥 |
7726

сущ. 1) *зоол.* журавль обыкновенный (*Grus*); 水裏有一隻~ на воде — журавль; 2) журавль (*птица, на которой летают небожители, символ долголетия, опытности, верности*); ~侶 верный товарищ, испытанный друг; 3) *миф., даос.* небожитель, бессмертный, святой; ~糧 *пища небожителей;* 望~信 ждать вести от небожителей (*приятных известий*); 4) окраска белого журавля; белизна, седина; серебристо-белый; седой; ~髮翁 старец с серебристыми седыми волосами.
鶴望 **hè-wàng** смотреть по-журавлиному [вытянув шею] (*обр. в знач.: смотреть с жадностью; с нетерпением ожидать; великое чаяние*).
~企 **hè-qǐ** с надеждой (выжидательно) смотреть, чаять.
~立 **hè-lì** стоять как журавль, стоять по-журавлиному (*обр. в знач.:* а) *с надеждой смотреть, чаять, стоять в выжидательной позе;* б) *красиво стоять; красивая поза; красивая фигура*).
~立雞羣 **hè lì-jī-qún´** стоять как журавль среди кур (*обр. в знач.: возвышаться над окружающими*).
~信 **hè-xìn** весть из жилища бессмертных, письмо небожителя (*обр. о приятных новостях*).
~警 **hè-jǐng** как журавль предупреждает своим криком [о выпадении росы] (*обр. в знач.: предупреждать, пре-*

достерегать; сигнал опасности, предостережение).

鶴宮 **hè-gōng´** *стар.* **1)** дворец наследника престола; **2)** наследный принц.

~書 **hè-shū** *уст.* **1)** письмо государя с рисунком журавлиной головы (*вызов ко двору учёного отшельника*); **2)** указ государя об амнистии (*дин. Сун*).

~齡 **hè-líng** возраст журавля (*по преданию, живущего более тысячи лет*), долголетие; пожелание долголетия.

~軒 **hè-xuān** * и журавлю случается ездить в экипаже вельможи (*когда вельможа — любитель журавлей; унич. о себе как занимающем незаслуженно высокий пост*).

~俸 **hè-fèng** *среднекит.* жалованье (оклад) чиновника.

~舞 **hè-wǔ** прекрасиая (мелодичная) музыка (*под которую даже журавли танцуют*).

~料 **hè-liào** *см.* 鶴俸

~算 **hè-suàn** *эпист.* долголетие (*в пожелании*).

~列 **hè-liè** [ровные] ряды журавлей (*обр. в знач.: стройные ряды воинов*).

~ **hè-zhì** стоять как журавль (*обр. в знач.: стоять словно вкопанный*).

~壽 **hè-shòu** *эпист.* долголетие журавля (*живущего, по китайской мифологии, более тысячи лет*).

~尊 **hè-zūn** винная чара (*в форме журавля*).

~扇 **hè-shàn** веер из перьев белого журавля.

~骨 **hè-gǔ** кости журавля (*обр. о худом человеке, ср.: кожа да кости*).

~嘴錘 **háo(hè)zuǐchuí´** заострённый молоток, чекан.

~嘴鎬 **háo(hè)zuǐgǎo´** кирка, кайло.

~嘴鋤 **háo(hè)zuǐchú´** мотыга.

~步空庭 **háo-bù kōng-tíng** [как] журавль шагает по пустому двору (*обр. в знач.: не торопясь, с независимым видом*).

~觴 **hè-shāng** журавлиный винный рог (*обр. в знач.: привезённое из далёких мест выдержанное вино*).

~鶴 **hèhè´** **1)** лоснящийся, жирный; **2)** белоснежный (*об оперении*).

~鳴 **hè-míng** курлыканье, крик журавля.

~鳴之士 **hè-míng-zhī-shì** учёный с большим именем без должности (*по «Шицзину»: журавль кричит на дальнем болоте, крик разносится по полям*).

~駕 **hè-jià** **1)** экипаж наследника престола; **2)** *миф.* журавлиная упряжка (*колесница небожителя*).

~唳 **hè-lì** курлыкать; курлыканье (*также обр. в знач.: печальные, грустные звуки, скорбные слова*).

~林 **hèlín´** **1)** *будд.* Белые журавли (*так названа роща, где, по преданию, умер Будда Шакьямуни; в тот день роща эта была вся в белом цвету, словно стая белых журавлей*); **2)** роща при монастыре; **3)** монастырь.

~媒 **hè-méi** журавль-манок (*для ловли других журавлей с целью их дрессировки*).

鶴練 **hè-liàn** белые перья журавля.

~乘軒 **hè chéng-xuān** *см.* 鶴軒

~膝 **hè-xī** **1)** голень журавля (*обр. в знач.: тонкое древко, напр. пики*); **2)** *лит.* журавлиные коленки (*четвёртый из восьми пороков в технике стихосложения: совпадение в тоне последних слогов 1-й и 3-й строки, напр.,* 客從遠方來，遺我一書札；上言長相思，下言久離別; *здесь журавлиные коленки:* 來 *и* 思 оба тона 平).

~膝風 **hèxīfēng´** *кит. мед.* воспаление коленного сустава (*иногда со смещением коленной чашки*); гонит.

~髮 **hè-fǎ** волосы [белые как перья] журавля (*обр. в знач.: седины, седые волосы*); 鶴髮翁 старик; пожилой (почтенный) человек.

~髮童顏 **hè-fǎ´ tóng-yán´** белые волосы и детское лицо (*обр. о бодром старике, человеке преклонных лет с крепким здоровьем*).

~髮雞皮 **hè-fǎ´ jī-pí´** седой и морщинистый; старый, дряхлый.

~馭 **hè-yù** **1)** *миф.* журавлиный выезд (*небожителя; также: отлетающей души скончавшейся женщины — в некрологах*); **2)** экипаж наследника престола.

~板 **hè-bǎn** *стар.* царское письмо с вызовом ко двору (*достойного человека*).

~氅 **hèchǎng** плащ из журавлиных перьев; белая накидка с пуховой подкладкой.

~翼之圍(陣) **hè-yì-zhī-wéi(zhèn)** *ист., воен.* охват (*построение войска с удлинёнными и выдвинутыми флангами для окружения противника, дин. Тан*).

~頭杻 **hè-tóu-niǔ´** *уст.* бич (*из кожи, орудие пытки, дин. Суй*).

~頭書 **hètóushū** *см.* 鶴書

~頂紅 **hèdǐnghóng´** **1)** красная макушка головы журавля (*будто бы ядовита*); **2)** марь (*вид лебеды*).

~頂草 **hèdǐngcǎo´** *бот.* марь белая (*Chenopodium album* L.).

~禁 **hè-jìn** дворец наследника престола.

~廳 **hè-tīng** *ист.* приказ личного состава и аттестаций (*дин. Тан*).

~蝨 **hèshi´** **1)** *бот.* липучка ежевидная (*Lappula echinata* Gilib.); **2)** *кит. мед.* семена дикой моркови (*как лекарственное средство*).

鷂

21 [196,10] 7727

yào	*в сочет. также*	yáo
ѝо		я́о
嘯		蕭

сущ. **1)** *зоол.* лунь (*Circus*); **2)** [ястреб-]перепелятник, малый ястреб.

鷂子 **yào´zǐ** **1)** малый ястреб; **2)** бумажный змей; 放鷂子 пускать змея.

~子鞋 **yàozǐxié´** соломенные сандалии.

~子翻身 **yào´zǐ-fānshēn´** *спорт* кувырок ястреба, воздушное сальто.

鷂鷹 **yào´yīng** перепелятник, малый ястреб; 老鷂鷹 ястреб; коршун.

~魚 **yáo(yào)yú** *зоол.* скат (*Batoidei*)

鴣

19 [196,8] 7728

gū
гӯ
物

только в сочетаниях; см. ниже.

鴣鳩 **gūjiū´** горлинка, горлица.

鵮

19 [196,8] 7729

qiān
цянь
咸

гл. **1)** клевать; **2)** *перен.* высмеивать, язвительно насмехаться.

鳴

14 [196,3] 7730

míng
ми́н
庚

гл. **А. 1)** петь, щебетать, чирикать; певчий, звонкоголосый (*о птицах*); 鳥 птица поёт; 雞~ петух кукарекает; ~鶴 курлыкающий журавль; **2)** кричать, выть, рычать, визжать, стрекотать (*о животных*); громкоголосый, ревущий, кричащий; 蟲~ насекомые жужжат; 驢~ осёл ревёт; 犬~ собака визжит; 蟬~ цикада стрекочет; ~虎 ревущий тигр; 蛙~ квакающая лягушка; **3)** звучать, издавать звук; звенеть, бить (*напр. о часах*); греметь; грохотать; громкий, звонкий; 鐘~ часы бьют; 雷~ гром грохочет; 禮砲齊~ дружно гремят выстрелы артиллерийского салюта; 孤掌難~ *посл.* одной ладонью в ладоши не ударишь; ~絃 звонкие струны; ~弦 звенящая тетива; **4)** прогреметь, прославиться (*чем-л.*); получить большую известность; 以 ~ прославиться своим поэтическим творчеством; 以文~於世 прославиться среди современников своими литературными трудами; **5)** высказываться (*открыто, громогласно*); громко выражать своё мнение; жаловаться во всеуслышание; 大~ смело высказываться; 爭~ наперебой высказываться; *гл.* **Б. 1)** играть на... (*инструменте*); бить, ударять (*напр. в барабан*); ~瑟 играть на лютне; ~籥 играть на флейте; ~鐘 ударить в колокол; **2)** оглашать (*местность*), разноситься по (*напр. по округе*); ~江東 огласить весь Цзяндун (*восточный берег реки*); **3)** объявлять (*что-л.*); жаловаться на... (*что-л.*); ~不平 жаловаться на несправедливость.

鳴金 **míng-jīn** давать отбой (сигнал к отступлению).

~金收兵 **míng-jīn´ shōu-bīng´** ударами в

гонг отозвать войска (*обр. в знач.: бить отбой*).

鳴金罷戰 **míng-jīn´ bà-zhàn´** ударить в гонг и прекратить бой; дать отбой.

~鑾 **míng-luán** звонкие колокольчики [на экипаже государя] (*обр. в знач.: выезд императора*).

~盗 **míng-dào** (*сокр. вм.* 雞鳴狗盗) всякий сброд, компания подлецов.

~雁 **míng-yàn** *см.* 鳴鴈

~鑼 **míng-luó** бить в гонг.

~鑼開道 **míng-luó´ kāi-dào´** ударами в гонг открывать дорогу (*обр. в знач.: расчистить путь, открыть зелёную улицу — кому-л., чему-л.*).

~笳 **míng-jiā** трубить в рожки, дудеть (*очищая дорогу идущему*).

~石 **míng-shí** звонкий камень, каменное било.

~槍 **míng-qiāng** стрелять [из ружья].

~管 **míngguǎn´** нижняя гортань (*Syrinx, у птиц*).

~指 **míng-zhǐ** щёлкнуть пальцами, щелчок.

~笛 **míng-dí** 1) играть на флейте; 2) дать гудок.

~榔 **míng-láng** ботать [с лодки] (*загоняя рыбу в сеть*).

~律 **míng-lǜ** играть на свирели (*также в знач.: игра, музыка* 騶衍 *Цзоу Яня, III в. до н. э., которая согласно легенде изменяла погоду и даже климат — такова великая сила музыки*).

~叫 **míngjiào´** кричать; петь (*о птице*).

~琴 **míng-qín** 1) играть на цине (цитре); 2) звонкий цинь, звонкая цитра.

~琴而治 **míng-qín´-ér-zhì´** *конф.* установить порядок в стране, играя на цине (*обр. о совершенном правителе и его личном примере и силе убеждения*).

~箭 **míng-jiàn*** поющая стрела (*со сверленным наконечником*).

~珂 **míng-kē** 1) звенящие самоцветы на уздечке [коня]; 2) драгоценный; Ваш; 鳴珂里 Ваша родина; Ваш дом.

~儔 **míng-chóu** звать друга (*напр. на помощь*); клич; призыв товарища.

~謝 **míngxiè´** *вежл.* выражать благодарность; глубокая благодарность.

~將 **míng-jiàng** поющий полководец (*обр. о петухе*).

~鏑 **míng-dí*** *воен.* поющий (сверлёный) наконечник стрелы (*сигнал для передачи команды, приказа*).

~蜩 **míngtiáo´** осенняя (чёрная) цикада (*не смешивать с* **míng tiáo** поют цикады).

~禽 **míngqín´** певчие птицы.

~禽類 **míngqínlèi´** *уст., зоол.* птицы отряда воробьиных (*Passeres, Passeriformes*).

~砌 **míngqì´** земляной червь.

~騶 **míng-zōu*** вестовые верхами (*едущие впереди экипажа, криками прокладывающие дорогу*).

~鳩 **míngjiū´** пятнистый (дикий) голубь; горлица кольчатая.

~鴈 **míng-yàn** дикие гуси стали перекликаться (*обр. в знач.: наступил брачный возраст*).

~謙 **míng-qiān** подчёркнутая скромность, нарочитое (показное) самоуничижение.

鳴球 **míng-qiú** *стар.* нефритовый гонг.

~根 **míng-láng** *см.* 鳴榔

~葭 **míng-jiā** играть на рожках (коротких флейтах, *очищая дорогу едущему*).

~鼓 **mínggǔ´** барабан; 擊鳴鼓 бить в барабан.

míng↔gǔ бить в барабан (*сигнал к наступлению в войске древн. Китая*).

~鼓而攻 **míng-gǔ´-ér-gōng´** ударить в барабаны и пойти в атаку (*обр. в знач.: открыто изобличать виновного; объявлять беспощадную войну — напр. какому-л. пороку*).

~放 **míngfàng** *полит.* выступать и высказываться; сигнализировать своим выступлением; 大鳴大放 метод широкого и полного высказывания.

~放臺(台) **míngfàngtái´** *полит.* трибуна, место (сфера) для публичных выступлений.

~放人 **míngfàngrén´** *полит.* сигнализирующий, автор заметки в дацзыбао (大字報).

~鞭 **míng↔biān** щёлкнуть хлыстом (плетью).

míngbiān´ *стар.* щёлкающая плеть (*для призыва к тишине, дин. Сун*).

~砲 **míngpào´** орудийный салют (*не смешивать с* **míng pào** *дать выстрел из орудия*); 以鳴砲二十四發致敬 произвести салют двадцатью четырьмя артиллерийскими выстрелами.

~冤(寃) **míng-yuān** во всеуслышание жаловаться на несправедливость (обиду); требовать (взывать о) справедливости.

~冤叫屈 **míng-yuān´ jiào-qū´** обращаться с жалобой, жаловаться на несправедливую обиду.

~鳳 **míng-fèng** *миф.* поющий феникс (*обр. в знач.:* а) *драгоценный, дорогой; редкий;* б) *мудрый, талантливый учёный;* в) *наследник престола*).

~贊 **míng-zàn** *ист.* церемониймейстер двора (*сопровождающий гостя и провозглашающий порядок приёма, дин. Мин и Цин*).

~察 **míng-chá** звон колокольчиков [царского паланкина].

~嚶 **míng-yīng** петь, чирикать; щебетать; пение (щебет) птиц.

鶬

21 [196,10]

7731

cāng	qiāng
цан	цян
陽	

I **cāng** *сущ.* 1) *род чёрных (серых) журавлей;* 2) золотая подвеска (*украшение*).

II **qiāng** *звукоподр.: подражание звону колокольчиков, металлических украшений, подвесок;* звенеть; 鞗革有~ позолоченная сбруя колокольчиком звенит.

鶬金 **qiāng-jīn** золочёная (золотая) подвеска; украсить позолоченными подвесками (*напр. упряжку*).

~雞 **cāngjī´** чёрный (серый) журавль.

~鶴 **cāng-hè** чёрный (серый) журавль.

~鶬 **qiāngqiāng´** *звукоподражание звону яшмы (колокольчика), звучанию музыки;* звенеть.

~鴰 **cāngguā´** 1) серый журавль; 2) *миф.* цангуа (*птица о 9 головах и 9 хвостах*).

~鴚 **cāng-gē** *диал.* дикий гусь.

~鶊 **cānggēng´** иволга.

鴿

17 [196,6]

7732

gē
гэ
合

сущ. зоол. голубь (*Columba*); 和平~ голубь мира; 傳信~ почтовый голубь.

鴿雛兒 **gēchúr** птенец голубя.

~舍 **gēshè´** голубятня.

~子 **gē´zi** голубь; домашний голубь; 地鴿子 волчок (*игрушка*).

~棚 **gēpéng´** голубятня.

~鳴 **gēmíng´** воркование; ворковать.

~炭 **gētàn´** уголь (*древесный, цвета перьев сизого голубя*).

~派 **gēpài´** голуби.

~蛋 **gēdàn´** голубиное яйцо.

鴶

17 [196,6]

7733

jí
цзи
黠

только в сочетании; см. ниже.

鴶鵴 **jí-jú** кукушка.

鴣

16 [196,5]

7734

gū
гу
威

только в сочетаниях; см. ниже.

鴣鴿 **gūgē´** *зоол.* Columba pulchriocollis (*один из видов голубей на о. Тайвань*).

鶌

19 [196,8]

7735

jū
цзюй
魚

только в сочетаниях; см. 鶢鶌, 鷄鶌

鴰

17 [196,6]

7736

guā
гуа
曷

сущ. ворона.

鴰鸨 **guā-lü** серый журавль.

~簹 **guā-tóng** *миф.* гуатун (*род феникса*).

~鹿 **guā-lù** серый журавль.

鵠

18 [196,7]

7737

hú	gǔ
ху́	гу̌
沃	

I *сущ.* **1)** **hú** лебедь; **2)** **gǔ** яблочко мишени (*для стрельбы из лука*); малая мишень; 中 (**zhòng**) ~ точно попасть в цель, поразить мишень (*стрелой*).

II *собств.* **1)** **hú** *ист., геогр.* Ху (*геогр. пункт в княжестве* 唐, *период Чуньцю*); **2)** **gǔ** Гу (*фамилия, редко*).

鵠望 **hú-wàng** стоять вытянув шею (*в ожидании*); ждать в нетерпении; страстно чаять.

~企 **hù-qì** стоять (вытягиваться) на цыпочках (*в ожидании*); ждать с нетерпением; страстно ждать.

~正 **gǔzhēng**´ мишень; центр (яблочко) мишени.

~立 **húlì**´ **1)** *см.* 鵠望 (*ждать в нетерпении*); **2)** выситься белея (*напр. о деревьях под снегом*).

~面[鳥(鳩)形] **hú-miàn**´ [**niǎo (jiū)-xíng**´] лицо как у лебедя [и тело как у птицы (*у горлицы*)] (*обр. в знач.: голодный, исхудалый, заморённый, дошедший до полного истощения; пишется также* 鵠面鳩色).

~子 **gǔ'zi** яблочко мишени.

~侍 **hú-shì** вытянувшись стоять сбоку; стоять навытяжку в стороне (*напр. в ожидании*); чинно обслуживать (*начальника*).

~形 **hú-xíng** исхудалый, заморённый; кожа да кости.

~的 **gǔdì**´ **1)** мишень, цель; **2)** линия прицела, направление.

~鵠 **hú-hú** *звукоподражание крику лебедей.*

~候 **hú-hòu** ожидать с почтением; в почтительном ожидании.

~髮 **hú-fà** седые волосы; седой, седовласый.

~袍 **hú-páo** [широкий] белый халат (*верхняя парадная одежда во время сдачи государственных экзаменов, дин. Сун*).

~觀 **hú-guàn** *новокит.* смотреть (*вытянув шею*).

~頭板 **hútóubǎn**´ письмо с головой лебедя; царский указ с вызовом ко двору (*напр. для назначения*).

~志 **hú-zhì** далеко идущие устремления, дальновидные планы, перспективная цель.

~纓 **hú-yīng** сбруя из белой (*дублёной*) кожи.

鶶

21 [196,10]

7738

táng
тан
陽

только в сочетаниях; см. ниже.

鶶鷵 **tángtú**´ чёрный коршун.

鵒

18 [196,7]

7739

yù
юй
沃

только в сочетаниях; см., напр. 鴝鵒, 鸜鵒

鴼

17 [196,6]

7740

luò,	gé
ло,	гэ
藥	陌

сущ. совка.

鵲

19 [196,8]

7741

què,	qiǎo
цюэ,	цяо
藥	

сущ. **1)** *зоол.* сорока (*Pica pica*); 喜~ сорока — предвестница счастья, счастливая сорока; **2)** *перен.* счастье; несущий счастье; счастливый; ~官 счастливая (большая) должность, знатный чин; ~音 счастливая весть.

鵲上梁 **què-shǎng-liáng** [две] сороки поднимают в гнездо балку (*увидеть такое считается счастливой приметой*).

~豆 **quèdòu**´ *см.* 穭豆

~語 **què-yǔ** трескотня сороки (*предзнаменование счастья*).

~喜 **què-xǐ**´ счастливое предзнаменование, предвестие радости.

~腦 **què-nǎo** мозг сороки (*шёл в приворотное зелье*).

~印 **què-yìn** печать (*назв. по легенде* 搜神記 *о золотой печати, извлечённой из чудом окаменевшей сороки*).

~叫 **quèjiào**´ стрекотание сороки.

~聲 **què-shēng** *см.* 鵲語

~子 **què-zi** птенец сороки.

~橋 **què-qiáo** **1)** *миф.* сорочий мост (*построенный сороками якобы по велению Ткачихи через Млечный Путь для свидания с Пастухом*); **2)** *перен.* свидания супругов (влюблённых) после долгой разлуки.

~笑鳩舞 **què-xiào**´ **jiū-wǔ**´ сорока радуется, а кукушка танцует [, радуясь вместе с Вами] (*формула приветствия, поздравления*).

~噪 **què-zào** трескотня сорок (*обр. в знач.: предвестие большой радости*).

鵲巢 **què-cháo** гнездо сороки (*обр. в знач.: жилище мужа, семейный очаг новобрачной*).

~巢鳩占(佔, 居) **què-cháo**´ **jiū-zhàn(zhàn, jù)** сорочье гнездо занимает горлица (кукушка; *первоначально по «Шицзину»: молодая жена переезжает в дом мужа; позже — обр. в знач.: захватывать чужое место, имущество, положение*).

~起 **què-qǐ** взлететь как сорока (*обр. в знач.:* а) *быстро, стремительно взлететь;* б) *подняться, используя момент; быстро развиться, сразу подняться*); 聲譽鵲起 репутация (добрая слава) стремительно поднялась, авторитет быстро поднялся.

~報 **quèbào**´ предзнаменование счастья, счастливое предвестие.

~尾爐 **quèwěilú**´ *будд.* ручная курильница, кадильница на ручке.

~尾杓 **què-wěi-biāo** винный ковш.

~鏡 **què-jìng** зеркало с изображением сороки (*в древности супруги перед разлукой делили пополам зеркало; когда жена изменила мужу, её половина зеркала якобы превратилась в сороку и уведомила мужа об измене*).

~枕 **quèzhěn**´ *местн.* сорочья подушка (*камешек, вынутый из гнезда сороки 5 числа 5 месяца, амулет для женщины*).

鵚

23 [196,12]

7742

tú
ту́
虞

только в сочетании; см. 鶶鵚

鷞

28 [196,17]

7743

shuāng
шуан
陽

только в сочетании; см. 鷫鷞

鶞

20 [196,9]

7744

chūn
чунь
眞

только в сочетаниях; см., напр. 鳻鶞

鶥

20 [196,9]

7745

méi
мэй
支

сущ. дрозд.

鶝 20 [196,9] | fú | фý | 屋

7746

только в сочетаниях; см. ниже.
鶝鶔 fú-róu аист.

鶓 20 [196,9] | miáo | мя́о

7747

только в сочетании; *см.* **鴯鶓**

鶹 21 [196,10] | liú | лю́ | 尤

7748

только в сочетаниях; см., напр. 鵂鶹
鶹鷅 liú-li* сова.

鵪 22 [196,11] | ān | ань | 覃

7749

сущ. зоол. трёхпёрстка (*Turnix blakistoni*).

鳪 13 [196,2] | bǔ | бў | 屋

7750

сущ. фазан.

鴈 15 [196,4] *вм.* 雁, *см.* № 1426

7751

鷫 23 [196,12] | sù | сỳ | 屋

7752

только в сочетаниях; см. ниже.
鷫鷞(鵊) sù-shuāng 1) дикий гусь (*особый вид, с зелёным оперением*); **2)** *миф.* сушуан, феникс Западного сектора неба; Запад.
～鷞(鵊)裘 **sù-shuāng-qiú** *стар.* зелёный халат с птичьими перьями.

鶺 20 [196,9] | jí | цзи́ | 職

7753

только в сочетаниях; см. ниже.
鶺鴒 jíling´ трясогузка китайская.

鴒 16 [196,5] | líng | лин | 青

7754

только в сочетаниях; см. ниже.
鴒原 **líng-yuán** заботливые братья; между братьями; 鴒原之情 крепкая дружба между братьями.

鵫 19 [196,8] | zhào | чжào | 效

7755

сущ. фазан (*с бело-серым оперением*).

鵯 19 [196,8] | bēi, pí | бэй, пи́ | 支 匹

7756

сущ. зоол. короткопалый дрозд (*Microscelis amaurotis*).
鵯鶋 bēijū´ ворона.
～鵊 **bēijiá´** (*также* 鵯鶪) глашатай весны и утра (*маленькая чёрная птица сем. сорокопутов*).

鴇 15 [196,4] | bǎo | бǎо | 晧

7757

сущ. **1)** *зоол.* дрофа (Otis); **2)** *вм.* 駂 (*вороной конь с белыми пятнами*); **3)** [старая] проститутка; хозяйка публичного дома.
鴇婦 **bǎofù** хозяйка публичного дома.
～鷯 **bǎoliào** (*также* 伯勞) сорокопут.
～媽 **bǎomā´** содержательница публичного дома.
～母 **bǎomǔ´** хозяйка публичного дома; старшая проститутка.
～妓 **bǎojì** старая проститутка.
～兒 **bǎoér´ 1)** проститутка; **2)** содержательница публичного дома.

鳽 17 [196,6] | yán | янь | 先

7758

сущ. уст. Nycticorax prasinosceles (*один из видов кваквы из сем. цапель*).

鵧 19 [196,8] | píng | пи́н | 青

7759

только в сочетаниях; см. ниже.
鵧鷑 **píngji´** *см.* 鷑鳩

鷺 24 [196,13] *вм.* 鷺, *см.* № 7876

7760

鴾 17 [196,6] | móu | мóу | 尤

7762

только в сочетаниях; см. ниже.
鴾母 móumǔ´ *диал.* трёхпёрстка.

鶤 20 [196,9] | yùn, gūn | юнь, гўнь | 問 元

7763

сущ. *крупная птица наподобие журавля.*
鶤雞 yùnjī´ 1) *уст.* крупная курица (*порода из Сычуани*); **2)*** *крупная птица наподобие журавля;* **3)** *миф.* феникс.

鴨 16 [196,5] | yā | я | 洽

7764

сущ. утка (домашняя); селезень; утиный; в форме утки; 拿魚餵～ кормить уток рыбой; ～肉 утиное мясо; ～頭 тёмно-зелёный (*как голова селезня*); 只賸幾塊～骨頭了 осталось лишь немного утиных костей; 打～驚鴛鴦 бить утку, чтобы напугать мандаринок (*обр. в знач.: наказать одного в назидание другим*).
鴨雛兒 **yachú´** утёнок.
～鑪(爐) **yā-lú´*** курильница в форме утки.
～跖草 **yāzhícǎo** *бот.* коммелина обыкновенная, синеглазка (*Commelina communis* L.).

鴨舌帽 **yā'shémào'** картуз; кепка; шапка с козырьком.

~舌草 **yāshécǎo'** *бот.* монохория влагалищная (*Monochoria vaginalis* Presl.).

~圓[兒] **yāyuán** эллипс, овал; эллиптический; овальный.

~腳 **yājiǎo'** *бот.* гинкго двулопастное (*Ginkgo biloba* L.).

~腳粟 **yājiǎosù'** *бот.* элевзина коракана, такусса (*Eleusine coracana* Gaertn.).

~片 **yāpiàn'** *кул.* ломтики утиного мяса.

~茅 **yāmáo'** *бот.* ежа сборная (*Dactylis glomerata* L.).

~子 **yā'zi** 1) утка; 鴨子入水, 嘴上前 входя в воду, утка выпячивает свой клюв вперёд (*обр. в знач.: хвастаться своим едва только начатым делом; ср. русск.: хвалиться, идучи на рать*); 打(趕)鴨子上架 гнать утку на насест (*обр. в знач.: заставлять человека делать непосильное*); 鴨子踢死人утка залягала человека до смерти (*обр. о чём-л. совершенно невероятном*); 2) утка (*блюдо китайской кухни*); 北京鴨子 утка по-пекински; 3) *диал.* нога; 撒鴨子跑 бежать во весь дух, лететь стремглав; 撓鴨子 навострить лыжи, сбежать; удрать, скрыться.

~子房兒 **yāzifángr'** птичий двор, птицеводческая ферма.

~子兒 **yāzǐr'** утиное яйцо.

~掌 **yāzhǎng** утиные лапки (*блюдо китайской кулинарии*).

~嘴筆 **yāzuǐbǐ'** рейсфедер.

~嘴獸 **yāzuǐshòu'** *зоол.* утконос (*Ornithorhynchus anatinus*).

~嘴龍 **yāzuǐlóng'** *палеонт.* утконосый динозавр, гадрозавр (*Hadrosaurus*).

~梨 **yā'lí** груша-дюшес (*хэбэйский сорт*).

~條 **yātiáo'** *кит. кул.* шинкованное утиное мясо; 膾鴨條 жареное мелко нарезанное утиное мясо.

~綠江部 **yālùjiāng'-bù'** *ист.* Ялуцзянские племена, ответвление чжурчженей (*дин. Мин*).

~翅席[兒] **yā-chì-xí** *кит. кул.* банкет с главными блюдами из утки и акульих плавников.

~絨 **yāróng'** утиный пух.

~絨被 **yāróngbèi'** одеяло из утиного пуха.

~跩 **yā-zhuǎi** переваливаться с боку на бок; 鴨跩地走着 ходить переваливаясь, двигаться по-утиному.

~肫 **yāzhūn'** утиный пупок.

~兒 **yāér'** утёнок.

~兒芹 **yāérqín'** *бот.* скрытница японская (*Cryptotaenia japonica* Hassk.).

~兒梨 **yāérlí'** пекинская груша (*крупная и сочная*).

~兒廣[梨] **yā'érguǎng'[lí]** груша-дюшес (*пекинского сорта*).

~頭綠 **yātóulǜ** тёмно-зелёный (*как голова селезня; также название краски и сорта табака*).

~黃[兒] **yāhuáng'** утёнок (*маленький, ещё без перьев*).

鴨廣梨 **yā'guǎnglí'** груша-дюшес (*пекинский сорт*).

~蛋 **yādàn'** 1) утиное яйцо; 2) *новокит.* белый как утиное яйцо (*напр. о цвете лица*).

~蛋圓兒 **yādànyuánr'** овал; овальный.

~蛋青 **yādànqīng'** прозрачно-синеватый, бледно-синий.

~蛋臉兒 **yādànliǎnr'** продолговатое и полное лицо (*у женщины*).

鸋

25 [196,14]

7765

níng
нин
青

сущ. птенец трёхпёрстки.

鸋鴂 **níng'shuāng** *диал.* сова.

~鴂 **níng'jué** сова (*также обр. в знач.: подлец, негодяй*).

鸻

17 [196,6]

7766

héng
хэн
庚

сущ. зоол. ржанка (*Charadrius contianus*).

鶉

19 [196,8]

7767

chún	tuán
чунь	туань
眞	寒

I *сущ.* 1) **chún** *зоол.* перепел японский (*Coturnix coturnix japonica*); 2) **chún** *кит. астр.* Перепел (*три зодиакальных созвездия южной четверти неба:* 鶉首, 鶉火 и 鶉尾); 3) **chún** *кит. астр. то же, что* 鶉火 (*см.*); 4) **tuán** беркут; 匪~匪鳶, 翰飛戾天 Ведь не беркут я и не коршун я, Чтоб на крыльях лететь мне до самых небес...

II **chún** *прил. вм.* 純 (*чистый, прекрасный*).

鶉雞類**chúnjīlèi** *зоол.* куриные (*Galliformes*).

~居 **chún-jū** жить как перепел (*обр. в знач.: жить на птичьем положении, не иметь постоянного местожительства*).

~居鷇食 **chún-jū' hòu-shí'** жить как перепел и питаться как птенец (*обр. в знач.: жить без постоянного местожительства и возможности выбора пищи, вести скромный образ жизни и быть неприхотливым в еде*).

~首 **chún-shǒu** 1) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Чуньшоу (*соответствует созвездию Рака и цикл. знаку* 未); 2) *кит. астр. см.* 井宿; 3) *ист. владения царства Цинь* 秦 *эпохи Чжаньго.*

~鳥 **chúnniǎo'** японский (немой) перепел.

鶉鷃 **chún-yàn** перепел.

~火 **chún-huǒ** 1) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Чуньхо (*соответствует созвездию Льва и цикл. знаку* 午); 2) *кит. астр. созвездия* 心宿 и 柳宿; 3) *ист.* владения царства 周

~衣 **chún-yī** истрёпанная одежда в заплатах, заплатанное платье.

~衣百結 **chún-yī' bǎi-jié'** рваное платье в сотнях узлов; лохмотья; одетый в лохмотья.

~服 **chún-fú** *см.* 鶉衣

~尾 **chún-wěi** 1) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Чуньвэй (*соответствует созвездию Девы и цикл. знаку* 巳); 2) *ист. владения царства* 楚 *эпохи Чжаньго.*

鵓

18 [196,7]

7768

bó
бо
月

только в сочетаниях; см. ниже.

鵓鴿 **bógē'** [домашний] голубь.

~鴿青 **bógēqīng'** цвет оперения голубя, серый цвет.

~鴿旋 **bógēxuán'** *стар.* посещение императором карнавальных шествий на Тайшаис (*14 числа 1-го м-ца по лун. календарю*).

~鴿票 **bógēpiào'** лотерейный билет (*выигрыш падает на голубя, пролетевшего определённое расстояние и вернувшегося на своё место*).

~鴣 **bógū'** 1) *зоол.* горлица; 2) *диал.* кукушка.

~鳩 **bójiū'** *см.* 鵓鴣

鳺

18 [196,7]

7769

fú
фу
尤

только в сочетаниях; см. ниже.

鳺鳩 **fújiū'** кукушка.

鷷

23 [196,12]

7770

zūn
цзунь
元

сущ. зап. диал.* фазан.

鷒

22 [196,11]

7771

tuán
туань
寒

только в сочетаниях; см. 鷒鶉

鴉 15 [196,4] 7772

yā
я
麻

сущ. 1) *зоол.* ворона (*Corvus corone*); ~鵲 вороны и сороки; 2) чёрный цвет; вороной, чёрный (*о волосах*); ~鬢 чёрные виски (*прически*).

鴉雀無聲(聞) **yā-què wú-shēng(wén)** не слышно ни вороны, ни воробья (*обр. в знач.:* [*царит*] *мёртвая тишина,* [*стоит*] *гробовое молчание*).

~山 **yā'shān** яшань (*сорт чая с гор Яшань пров. Аньхуй*).

~臼(桕) **yājiù'** *см.* 烏臼(桕).

~膽子 **yādǎn'zi** *бот.* бруцея яванская (*Brucea javanica* Merr.).

~髻 **yā-jì** чёрный шиньон (узел волос).

~羣 **yā-qún** стая ворон.

~片 **ya'piàn** опий, опиум; опиумный; 鴉片中毒 а) страсть к опиекурению; б) отравление опиумом; одурманенный опиекурением; 鴉片吸戶 курильщик опиума; 鴉片戰爭 *ист.* Опиумная война (1840—1842).

~片煙(烟) **yāpiànyān'** опиум.

~片罪 **yāpiànzuì'** *юр.* преступления по производству и продаже опиума и других наркотиков (*напр. морфия, героина*).

~片精 **yāpiànjīng'** сок (концентрат) опиума; морфий.

~翎 **yā-líng** воронье перо (*обр. в знач.: чёрные волосы*).

~青 **yāqīng'** тёмно-фиолетовый, тёмно-пурпурный; 鴉青紙 чёрная с красноватым отливом бумага (*обычно из неё делают веера*).

~嘴筆 **yāzuǐbǐ'** рейсфедер.

~嘴鋤 **yāzuǐchú'** мотыга (*с острым концом*).

~鳥 **yāniǎo'** ворона.

~舅 **yājiù'** 1) *зоол.* воронок; 2) *бот.* сапиум салоносный, сальное дерево (*Sapium sebiferum* Roxb.).

~默雀(鵲)靜兒[的] **yā-mò-qiāo-jìngr'** молчат вороны и воробьи (сороки) утихли (*обр. в знач.: в полном молчании, в абсолютной тишине; совершенно безмолвный; тихо, в безмолвии*).

~噪 **yā-zào** карканье ворон.

~巢生鳳 **yā-cháo shēng-fèng** и в вороньем гнезде рождается феникс (*пословица*).

~鬟 **yā'huán, yā'huân** 1) прислуга, служанка; девочка-рабыня; 2) косичка (*обр. в знач.: мальчик или девочка дошкольного возраста*).

yā-huán чёрный шиньон (узел волос).

~報凶 **yā-bào-xiōng** ворон каркает не к добру (*о предвестии* несчастья, дурном предзнаменовании).

~沒雀靜兒的 **yā-mò' qiāo-jìngr'** *см.* 鴉默雀靜兒的].

~軋 **yā-yà** *звукоподражание скрипу дверей, вёсел;* скрипеть; со скрипом.

鴉色 **yā'sè** тёмно-пурпурный [цвет].

~虎 **yā-hǔ** сокол (*разновидность*).

~鬢 **yā-bìn'** чёрные виски (*женской прически*).

~頭 **yā'tóu(tou)** 1) прислуга, служанка, девочка-рабыня; 2) *вежл.* моя дочка.

~頭襪 **yātóuwà'** *уст.* женские чулки с отдельным большим пальцем.

~黃 **yāhuáng'** жёлтый крем (*для натирания лба*).

~蛋子 **yādàn'zi** *см.* 鴉膽子

鷴 23 [196,12] 7773

xián
сянь
刪

сущ. серебристый фазан.

鷳 23 [196,12] *вм.* 鷴, *см.* № 7773

7774

鵠 20 [196,9] 7775

hú
ху́
虎

только в сочетании; см. 鵜鶘

鵬 19 [196,8] 7776

péng
пэ́н
蒸

сущ. миф. гигантская птица Пэн (*обр. в знач.: огромный; могучий*); ~雲 мощные облака; ~海 *миф.* Великий южный океан.

鵬程[萬里] **péng'-chéng'[wàn-lǐ]** *миф.* полёт птицы Пэн [—10 тыс. ли] (*обр. в знач.: широкие перспективы, великие достижения в будущем*).

~路 **péng-lù** путь [полёта] птицы Пэн (*обр. в знач.: путь большой служебной карьеры*).

~圖 **péng-tú** великие замыслы, большой план; широкий размах, стремление к крупным целям.

~舉 **péng-jǔ** взлетать жар-птицей; стремительно подняться (возноситься); стремительный взлёт.

~摶 **péng-tuán** бить крыльями как птица Пэн (*обр. в знач.: гореть жаждой подвига, стремительно рваться к деятельности*).

~砂 **péngshā'** бура.

~鷃 **péng-yàn** птица Пэн и перепёлка; огромный и крохотный (*обр. в знач.: полный контраст, разительное различие*).

~鵾 **péng-kūn** *см.* 鵬鯤

~力 **péng-lì** огромная сила.

鵬鯤 **péng-kūn** *миф.* птица Пэн и рыба Кунь; гиганты, существа огромного размера (*также обр. в знач.:* а) *огромный, великий;* б) *талант, выдающаяся личность, гигант*).

~翼 **péng-yì** крылья птицы Пэн (*обр. в знач.: широкий размах, устремление к крупным целям; большой план*).

鵑 18 [196,7] 7777

juān
цзюа̄нь
先

сущ. кукушка.

鶻 21 [196,10] 7778

gǔ,	huá	hú
гў,	хуа́	ху́
月	黠	月

сущ. 1) горлица, горлинка; 2) сокол-сапсан.

鶻軍 **hú-jūn** *ист.* соколиный отряд (*молниеносно продвигающийся и гибко действующий отряд в армии чжурчжэней*).

~崙 **hú-lún'** *см.* 鶻淪

~嘲 **gǔ-zhāo'** *см.* 鶻鳩

~淪(崙) **húlún'** цельный; целиком; 鶻淪(崙)吞 проглатывать не разжёвывая, заглатывать целиком.

~坊 **hú-fāng** питомник для соколов (*устраиваемый для императорской охоты, дин. Тан*).

~鵃 **gǔzhōu', huázhōu'** горлинка, горлица.

~鷉 **gǔ-tí** крупная дикая утка.

~鳩 **gǔjiū** горлица кольчатая.

~鳩氏 **gǔ-jiū-shì** * делопроизводитель, казначей.

~突 **hú'tú** глупый, бестолковый.

~入鴉羣 **hú'-rù-yā-qún'** [как] сокол вклинивается в стаю ворон (*обр. в знач.: легко расправляться*).

~鷈 **gǔtí** *см.* 鶻鷉

鶺 21 [196,10] 7779

jí
цзи́
陌

только в сочетаниях; см. ниже.

鶺鴒 **jílíng'** 1) *зоол.* трясогузка (*Motacilla*); 2) *перен.* дружные братья.

~鴒在原 **jí-líng zài-yuán** 1) трясогузки на равнине; 2) *перен.* братья дружные в беде.

鶄 鸸 鸑 鷮 鵰 鷸 鷊 虉 鳾 鵗 鸍 鵃 鷚 鳲 鳻

鶄 19 [196,8] 7780

qīng / цин / 青

в сочет. также

jīng / цзин / 庚

сущ. цапля (*южнокитайская разновидность*).

鶄鶴 qīng-hè 1) цапля (*южнокитайская разновидность*); 2) цапли и журавли.

~鵁 **jīng-jiāo** *см.* 鵁鶄

鸸 17 [196,6] 7781

ér / эр / 支

только в сочетаниях; см. ниже.

鸸鹋 érmiáo *зоол.* эму (*Dromaeus novaehollandiae*).

鸑 28 [196,17] 7782

yuè / юэ / 藥

только в сочетаниях; см. 天鸑

鷮 23 [196,12] 7783

jiāo / цзяо / 蕭

сущ. уст. королевский фазан.

鷮雉 jiāozhì´ *зоол.* королевский фазан (*Syrmaticus reevesii*).

~息 **jiāo-xī** *стар.* фазанье дыхание (*дыхательные упражнения для укрепления здоровья и сохранения долголетия*).

鵰 19 [196,8] 7784

diāo / дяо / 蕭

сущ. беркут; орёл.

鵰雞 diāojī´ скопа, морской орёл.

~悍 **diāohàn´** 1) злобный, свирепый, хищный; 2) отчаянно смелый, дерзкий, отважный.

~翎 **diāo-líng** орлиное перо (*обр. в знач.: стрела*).

~扇 **diāoshàn´** опахало из орлиных перьев.

鵰鶚 diāo-è орёл (*обр. о сильном и способном человеке*).

~鴞 **diāoxiāo** *зоол.* филин (*Bubo*).

鷸 23 [196,12] 7785

yù / юй / 質

I *сущ.* 1) кулик; 2) *уст.* зимородок; 3) птица-рыболов.

II *прил.* быстрый (лёгкий) в полёте; стремительный; ~彼晨風 лёгок в полёте утренний ветер.

鷸蚌 yù-bàng птица-рыболов и устрица (*обр. в знач.: враги, борьба которых выгодна третьей стороне; по притче: устрица защемила клюв напавшей на нее птицы-рыболова; обе не захотели разойтись мирно и из-за этого стали добычей рыбака*); 使人爲鷸蚌, 已爲漁人 подстрекать других на борьбу, чтобы самому оказаться в положении третьего радующегося.

~蚌相持(爭), [漁翁(人)得利] **yù-bàng, xiāng-chí(zhēng)´ [yú-wēng(rén)´ dé-lì]** птица-рыболов и устрица вцепились друг в друга [, а выгода досталась рыбаку] (*обр. в знач.: схватившись друг с другом в борьбе стать добычей третьего*).

~蚌之爭 **yù-bàng´-zhī-zhēng´** борьба птицы-рыболова и устрицы (*см.* 鷸蚌; *обр. о борьбе двух сторон, выгодной для третьей*).

~鴕 **yùtuó´** киви-киви, бескрылая птица.

~冠 **yù-guān** 1) шапка из перьев зимородка; 2) шапка звездочёта (*головной убор астронома с изображением зимородка*).

鷊 21 [196,10] 7786

yí / и / 錫

сущ. 1) *вм.* 鶂 (*белая цапля*); 2) цесарка; 3) * скрученник (*травянистое растение*).

虉 25 [140,21] 7787

è / э / 錫

сущ. * скрученник (*травянистое растение*).

鳾 15 [196,4] 7788

shī / ши / 支

сущ. зоол. поползень (*Sitta*); 鳾[科] поползни (*Sittidae*).

鵗 18 [196,7] 7789

xī / си / 微

сущ. сев. диал. фазан.

鸍 25 [196,14] 7790

shī / ши / 支

сущ. * *диал.* чирок, мелкая утка.

鵃 17 [196,6] 7791

zhōu	diāo
чжоу	дяо
尤	篠

только в сочетаниях; см. ниже.

鵃舠 diāo-lǎ продолговатая небольшая лодка; пирога.

鷚 22 [196,11] 7792

liù,	liú
лю,	лю
宥	尤

сущ. 1) *зоол.* щеврица, конёк (*Anthus*); 鷚[屬] щеврицы (*Anthus*); 2) * молодой фазан.

鳲 14 [196,3] 7793

shī / ши / 支

только в сочетаниях; см. ниже.

鳲鳩 shījiū´ кукушка.

鳻 15 [196,4] 7794

fén / фэнь / 文

только в сочетаниях; см. ниже.

鳻鶞 fén-chūn 1) весенний перепел; 2) *миф.* звание чиновника, побуждавшего народ начинать пахоту.

~鳩 **fén-jiū** горлица, горлинка.

鶡 20 [196,9]

7795

hé	jiè
хэ́	цзѐ
曷	卦

сущ. 1) hé горный фазан (*считается образцом смелости и упорства в борьбе*); ~尾 хвост горного фазана; султан из перьев фазана; 2) hé клёст (*птица*); 3) jiè фазан.

鶡旦 **hédàn** вестник рассвета (*птица, поющая перед рассветом*).

~雞 **hé-jī** горный фазан (*считается образцом смелости и упорства в борьбе*).

~冠 **héguān** 1) шапка воина, украшенная перьями горного фазана; 2) (*редко вм.* 褐冠) сермяжная шапка (*бедняка*).

鴝 16 [196,5]

7796

qú
цюй
虞

только в сочетаниях; см. ниже.

鴝鵒 **qúyù**´ *см.* 八哥 2).

~[鵒]眼 **qú[yù]yǎn**´ скворечьи глаза (*камень с белыми, красными, жёлтыми кругами в узоре, ценится как материал для изготовления тушечниц*).

~掇 **qú-duó** цюйдо (*по «Ле-цзы» и «Чжуан-цзы» — насекомое, которое превращается в птицу*).

鶵 21 [196,10] *см.* 雛, № 1449

7797

鵴 19 [196,8]

7798

jú
цзюй
屋

только в сочетаниях; см. 鳲鵴

鸀 24 [196,13]

7799

shǔ
шу̌
沃

сущ. миф. шестиглавая птица (*по* 山海經).

鸀鳿 **shǔyù** *птица, похожая на крупную утку.*

鴞 16 [196,5]

7800

xiao
сяо
蕭

сущ. зоол. сова; ~屬 неясыти (*Strix*); ~聲 крик совы.

鴞首 **xiāo-shǒu** *стар.* выставленная (повешенная на дереве) голова обезглавленного [преступника].

~科 **xiāo'kē** совы (*Strigidae*).

~炙 **xiāo-zhì** жареная сова (*обр. о преждевременных вожделениях; по выражению из «Чжуан-цзы»:* 見彈而求鴞炙 *только увидел самострел, а уже ждёт жаркого из совы*).

~頭介(貝) **xiāotóujiè(bèi)**´ *палеонт.* Stringocephalus (*род плеченогих, средний девонский период*).

鶚 20 [196,9]

7801

è
э̀
萼

сущ. зоол. скопа (*Pandion haliaëtus L.*), водяной орёл, птица-рыболов; ~立 стоять скопой (*неподвижно*).

鶚眙 **è-chì** таращить глаза [как скопа] от страха.

~書 **è-shū** представление, рекомендательное письмо (*ср.* 鶚薦).

~薦 **è-jiàn** ручаться как за водяного орла, рекомендовать [как талантливого, способного деятеля] (*по древнему речению:* 鷙鳥累百，不如一鶚 *сотням боевых птиц не сравниться с одним водяным орлом*).

~表 **è-biǎo** *см.* 鶚書

~視 **è-shì** смотреть орлом.

~顧 **è-gù** смотреть пристально [как скопа].

鵜 18 [196,7]

7802

tí
ти́
齊

сущ. баклан.

鵜鴨 **tíyā**´ *зоол.* гагарка; 小鵜鴨 люрик, малая гагарка (*Plotus alle*).

~鶘 **tíhú**´ *зоол.* 1) розовый пеликан (*Pelecanus onocrotalus*); 2) пеликаны (*Pelecanidae*).

~鴂 **tí-jué** кукушка.

~翼 **tí-yì** бакланье крыло (*обр. о негодном сановнике, незаслуженно занимающем доходный пост, не принося пользы государству; по метафоре в песне* 候人 *из «Шицзина»:* 維鵜在梁，不濡其翼 *Там на плотине баклан сидит, он крылья не замочит — не нырнёт за рыбой*).

鶒 21 [196,10]

7803

chì
чи̇̀
職

только в сочетаниях; см. 鸂鶒

鷘 20 [196,9]

7804

chì
чи̇̀
陌

только в сочетаниях; см. 鸂鷘

鴢 16 [196,5]

7805

yǎo
яо̌
巧

только в сочетаниях; см. ниже.

鴢頸 **yǎojǐng**´ вертишейка (*птица сем. дятловых*).

鷄 21 [196,10] *вм.* 雞, *см.* № 1453

7806

鸂 24 [196,13]

7807

xī, qī
си, ци
齊

только в сочетаниях; см. ниже.

鸂鶒(鷘, 鷩)**xīchì** пурпурная мандаринка (*отличающаяся большим размером и красным оперением*).

鶪 20 [196,9]

7809

jú
цзюй
錫

сущ. сорокопут.

鸆 24 [196,13]

7810

yú
юй
虞

только в сочетаниях; см. 蒼鸆

鷞 22 [196,11]

7811

shuāng, shuǎng	
шуан, шуа̌н	
陽	養

только в сочетаниях; см. ниже.
鵊鳩 **shuāngjiū** * 1) ястреб; 2) глава уголовной палаты (*у* 少昊 *Шао-хао*).

鶪 15 [196,4] **jú** | **цзюй** | 錫
7812

в сочет. также **jué** | **цзюэ** | 錫

сущ. сорокопут.
鶪舌 **jú-shé** язык сорокопута (*обр. о чужой непонятной речи южных народов*).

鶊 19 [196,8] **gēng** | **гэн** | 庚
7813

только в сочетаниях; см. 鶬鶊

鷬 22 [196,11] *вм.* 難, *см.* № 1456
7814

鵂 17 [196,6] **xiū** | **сю**
7815

только в сочетаниях; см. ниже.
鵂鶹 **xiūliú** *зоол.* восточноазиатская совка (*Otus sunia japonicus*).

鷅 21 [196,10] **lì** | **ли** | 質
7816

только в сочетаниях; см. 鶹鷅

鶔 20 [196,9] **róu** | **жоу** | 尤
7817

только в сочетаниях; см. 鶅鶔

鶆 19 [196,8] **lái** | **лай** | 灰
7818

только в сочетаниях; см. ниже.
鶆鷯 **láiáo** *зоол.* нанду, американский страус (*Rhea americana*).
~鳩 **láijiū** *зоол.* ястребиный сарыч (*Butastur indicus*).

鶇 19 [196,8] **dōng** | **дун** | 東
7819

сущ. зоол. дрозд (*Turdus*).
鶇科 **dōngkē** *зоол.* дроздовые (*Turdidae*).
~屬 **dōngshǔ** *зоол.* дрозды.
~鵛 **dōngjīng** *зоол.* вертишейка (*Jynx torquilla*).

鶼 21 [196,10] **jiān** | **цзянь** | 鹽
7820

сущ. цзянь (*сказочная птица с крыльями и глазами на одном боку или с одним крылом и способная летать только в паре с другой такой же птицей*).
鶼鶼 **jiān-jiān** *сказочная птица цзянь* (*см. выше*).
~鰈 **jiān-dié** однокрылая птица или одноглазая рыба (*камбала; по легенде, те и другие живут только парами; обр. в знач.: супруги*).

鸏 25 [196,14] **méng** | **мэн** | 東
7821

сущ. зоол. фаэтоны (*Phaëthon Spp.*).

鸛 24 [196,13] **xuān, huan** | **сюань, хуань** | 先
7822

сущ. зоол. ибис (*Threskiornis*).
鸛目 **xuān-mù** *см.* 旋目
~科 **xuānkē** *зоол.* ибисовые (*Threskiornithidae*).

鳮 13 [196,2] *вм.* 雞, *см.* № 1453
7823

鵽 19 [196,8] **duò** | **до** | 曷
7824

только в сочетании 鵽鳩 (*то же, что* 沙雞, *см.*).

鵩 19 [196,8] **fú** | **фу** | 屋
7825

сущ. фу (*зловещая птица, похожая на сову*).

鶢 20 [196,9] **yuán** | **юань** | 元
7826

только в сочетаниях; см. ниже.
鶢鶋 **yuánjū** юаньцзюй (*морская птица*).

鳷 15 [196,4] **zhī** | **чжи** | 支
7827

только в сочетаниях; см. ниже.
鳷鵲 **zhīquè** *зоол.* Garrulus lidthi Bonaparte (*вид сойки*).

鵔 18 [196,7] *вм.* 鵕, *см.* № 10829
7828

鴧 16 [196,5] *вм.* 鴕, *см.* № 10917
7829

鴱 17 [196,6] **ài** | **ай** | 泰
7830

сущ. * *самка крапивника.*

鵁 17 [196,6] **jiāo** | **цзяо** | 肴
7831

только в сочетаниях; см. ниже.
鵁鶄 **jiāojīng** *зоол.* Nycticorax prasinosceles (*вид кваквы; китайская кваква*).

鳼 15 [196,4] | wén | вэнь | 文 |
7832

сущ. перепелёнок.

鳺 16 [196,5] | fú | фу́ | 絹 |
7833

только в сочетаниях; см. 鴶鳺

鴟 16 [196,5] | chī | чи | 支 |
7834

сущ. 1) сова; ~瓦 черепица в форме совы (*якобы предохраняет дом от пожара*); 2) коршун; ~鴉 коршуны и вороны; 3) бурдюк для вина (*из конской кожи*).
鴟目虎吻 chī-mù´ hǔ-wěn´ глаза как у совы и уста как у тигра (*обр. в знач.: коварный и свирепый*).
~靡 **chīmí** расточительный.
~峙 **chī-zhì** смотреть нагло (хищно) [на ...].
~蹲 **chī-cún** сидеть сычом.
~吻 **chī-wěn** клюв совы (*украшение конька крыши, по поверью, предохраняющее от пожара*).
~鴞 **chīxiāo´** сова.
~鵂 **chīxiū** 1) сова; 2) *зоол.* Scops semitorques (*вид сем. совиных*).
~夷 **chī-yí** 1) бурдюк (*для вина, из конской кожи*); 2) Чий (*фамилия*).
~梟 **chīxiāo** сова (*зловещая птица*).
~張 **chī-zhāng** простирать крылья как сова; грозить [своей] силой; свирепствовать; грозный; свирепый.
~義 **chī-yì** подобный коршуну, коварный и свирепый.
~尾 **chī-wěi** хвост совы (*украшение конька крыши, по поверью, предохраняющее от пожара*).
~視 **chī-shì** 1) смотреть коршуном (хищно, с жадностью) [на...]; 2) упражняться смотреть по-совиному (*вид даосских упражнений с целью самосовершенствования*).
~甍 **chī-méng** черепица в форме совиного клюва (*якобы предохраняет дом от пожара*).
~顧 **chī-gù** оглядываться по-совиному (*смотреть назад не поворачивая туловища, один из видов упражнений у даосов*).
~嚇 **chī-hè** устрашающе (угрожающе) кричать (*как сова, которая, по притче Чжуан-цзы, расклёвывая дохлую крысу, криком отпугивала возможных претендентов на её добычу*).

鵡 18 [196,7] | wǔ | у̌ | 舞 |
7835

только в сочетаниях; см. 鸚鵡

鵝 18 [196,7] *вм.* 鵞, *см.* № 7891
7836

鸝 30 [196,19] | lí | ли́ | 支，齊 |
7837

только в сочетаниях; см. 黃鸝
鸝鶘 líhú´ пеликан.
~鶬(黃) **lígēng(huáng)´** иволга.

鵾 19 [196,8] | kūn | кӯнь | 元 |
7838

сущ. жёлтая цапля; болотная (джунглевая) курица.
鵾雞 kūnjī´ жёлтая цапля *или* болотная (джунглевая) курица (*издающая протяжные жалобные крики*).
~弦(絃) **kūn-xián** жалобно поющие струны.

鴼 17 [196,6] | lǎo | лǎо | 皓 |
7839

сущ. марабу.

鴶 18 [196,7] | jié | цзé | 葉 |
7840

только в сочетаниях; см. ниже.
鴶鵴 jié´fú удод.

鵷 19 [196,8] | yuān | юāнь | 元 |
7841

сущ. сказочная птица из породы фениксов; юань, жёлтый аргус (*феникс с преобладанием жёлтого цвета в пёстром оперении*); ~鸞 жёлтые фениксы и зелёные жар-птицы; сонм (ряды) чиновников (*выстроившихся по рангам на царской аудиенции*).
鵷班鷺序 yuān-bān´ lù-xù´ стройные ряды (стройными рядами) как жёлтые фениксы и белые цапли (*о рядах чиновников на аудиенции*).
~雛 **yuānchú´** *сказочная птица из породы фениксов;* юань, жёлтый аргус, жёлтый феникс.
~行 **yuān-háng** сонм (ряды) чиновников (*выстроившихся по рангам на царской аудиенции*).
~閣 **yuān-gé** *ист.* Главный совет (*при императоре, дин. Тан*).
~鴻 **yuān-hóng** жёлтые фениксы и гуси; сонм (ряды) чиновников (*выстроившихся по рангам на царской аудиенции*).
~鷺 **yuān-lù** жёлтые фениксы и белые цапли; сонм (ряды) чиновников (*выстроившихся по рангам на царской аудиенции*).
~扶 **yuānfú** заяц.

鵖 16 [196,5] *вм.* 鴘, *см.* № 7757
7842

鵪 19 [196,8] | ān | āнь | 覃 |
7843

сущ. трехпёрстка (*птица*).
鵪鶉 ān´chún *зоол.* перепел [японский] (*Coturnix coturnix japonica*); 鬭鵪鶉 [устраивать] бой перепелов (*зрелище*).
ān-chún трехпёрстка и перепел (*в дореволюционном Китае нашивка с их изображ.— на парадном платье чиновников VII класса*).

鬼鳥 19 [196,8] *вм.* 鵠, *см.* № 7718
7844

鵚 18 [196,7] | tū | тӯ | 屋 |
7845

только в сочетаниях; см. ниже.
鵚鶖 tūqiū зобатый аист *или* марабу.

鷈 21 [196,10] *вм.* 鷉; *только в сочетании; см.* 鷿鷉
7846

鴆 15 [196,4] | zhèn | чжэнь | 沁 |

7847

I *сущ.* 1) *миф. птица с ядовитыми перьями, ядовитая выпь* (*величиною с орла, тёмно-красного цвета, с красным клювом, питается змеями*); 2) перья ядовитой выпи, ядовитые перья; яд, отрава; ядовитый, отравленный; 寘~於酒 положить ядовитые перья в вино, отравить вино; 3) отравленное [ядовитыми перьями] вино; 飲~而死 выпить отравленного вина и умереть.

II *гл.* отравлять [отравленным вином]; 使醫~之 велеть лекарю отравить его ядовитым вином.

鴆害 **zhènhài** отравлять [отравленным вином].

~酒 **zhèn-jiǔ** отравленное вино.

~毒 **zhèndú** 1) яд, отрава; ядовитый, отравленный; 2) отравлять.

~媒 **zhèn-méi** ядовитое (коварное) посредничество (средство); ложь, клевета; клеветник.

~殺 **zhènshā** отравлять.

鵚 19 [196,8] | tū | тў | 遇 |

7848

только в сочетаниях; см. 老鵚

鳩 13 [196,2] | jiū | цзю | 尤 |

7849

I *сущ.* горлица, горлинка; ~喚[婦] горлица кличет [самку] (*бежать от дождя*); ~喚雨 горлица воркует к дождю; ~呼[婦] горлица зовёт [самку] (*к вёдру*).

II *гл.* 1) собираться; держаться вместе; объединяться; сплачиваться; 使魯無~ не дать населению царства Лу объединиться; 2) собирать; держать вместе; объединять; сплачивать; ~衆二千 собрать две тысячи человек; ~錢 собирать деньги; 鳩兵 набирать солдат; 3) приводить в спокойное (постоянное) состояние; закреплять; держать в состоянии покоя (спокойствия, постоянства); 鳩藪澤 закреплять (*в неизменных границах*) сухие и болотистые охотничьи угодья; 鳩其民 обеспечить их населению покой (оседлую жизнь).

III *собств.* Цзю (*фамилия*).

鳩工 **jiū-gōng** набирать рабочих; собирать мастеров.

~拙 **jiūzhuó** *унич.* неуклюжий, бесталанный (*о себе, о своём*).

鳩口 **jiūkǒu** *анат.* лонная кость.

~合 **jiūhé** собирать; объединять; сплачивать; собираться; объединяться; сплачиваться.

~居 **jiūjū** *унич.* [моё] убогое жилище.

~居鵲巢 **jiū-jū-què-cháo** горлица (*своего гнезда не строит*) живёт в гнезде сороки (*поговорка о пользующихся добром своего ближнего; также о жене как перешедшей в дом мужа*).

~酒 **jiū-jiǔ** отравленное вино.

~率 **jiū-shuài** сплачивать (объединять) и вести за собою (возглавлять).

~車 **jiū-jū** горлица на колёсиках (*детская игрушка*).

~摩 **jiūmó** Цзюмо́ (*фамилия*).

~形鵠面 **jiū-xíng hú-miàn** стан горлицы (*провалившийся живот*) и лик лебедя (*обтянутые кости; обр. в знач.: истощённый, измождённый вид*).

~胸 **jiū-xiong** грудь горлицы, куриная грудь (*уродство*).

~鴿[科] **jiūgē[kē]** *зоол.* голуби (*Columbidae*).

~集 **jiūjí** собирать; объединять; сплачивать; собираться; объединяться; сплачиваться.

~槃荼 **jiūpántú** (*санскр.* Kumbhanda) *будд.* кумбанда (*безобразный и злой демон*).

~探 **jiū tàn** [отыскивать и] собирать; подбирать; собирать и изучать.

~巢 **jiū-cháo** гнездо горлицы (*обр. в знач.: убогое жилище*).

~聚 **jiū-jù** собирать; объединять; собираться; объединяться.

~斂 **jiū-liàn** [успокаивать население и] собирать подати.

~杖 **jiūzhàng** посох (жезл), украшенный фигуркой горлицы (*при дин. Хань служил почётным даром от властей престарелым подданным 80—90 лет*).

~民 **jiū-mín** обеспечивать населению спокойную оседлую жизнь; объединять народ [под своей властью].

~僚 **jiūliǎo** *устаревшее название некитайской народности гэлао* 仡佬, *в пров. Гуйчжоу, Юньнань и Гуанси.*

䳍 17 [196,6] | gōng | гун | 冬 |

7850

сущ. 1) *зоол.* инамбу (*Rhynchotus rufescens*); 2) *зоол. см.* 䳍科

䳍科 **gōng-kē** *зоол.* семейство тинаму (*Tinamidae*).

~形目 **gōng-xíng-mù** *зоол.* отряд тинаму, скрытохвостые (*Crypturi, Tinami, Tinamiformes*).

鶀 19 [196,8] | qí | ци | 支 |

7851

только в сочетаниях; см. ниже.

鶀鴈 **qíyàn** [мелкий] гусь.

鶪 18 [196,7] | jú | цзюй | 錫 |

7852

сущ. сорокопут.

鶢 21 [196,10] | yuán | юань | 先 |

7853

сущ. зоол. длиннохвостая синица [японская] (*Acredula trivirgata* T. & S.).

鷯 23 [196,12] | liáo, liào | ляо, ляо | 蕭 | 嘯 |

7854

только в сочетаниях; см. 鷦鷯

鷯鶉 **liáo-chún** *уст.* тетерев.

鷾 24 [196,13] | yì | и | 寘 |

7855

только в сочетаниях; см. ниже.

鷾鴯 **yìér** ласточка.

鵋 18 [196,7] | jì | цзи | 寘 |

7856

только в сочетаниях; см. ниже.

鵋鶀 **jìqí** [восточноазиатская] совка, сплюшка.

鴓 16 [196,5] | mì | ми | 質 |

7857

сущ. зоол. пеночка (*Phylloscopus*).

鷦 23 [196,12] | jiāo | цзяо | 蕉 |

7858

только в сочетаниях; см. ниже.

鷦明 **jiāomíng** *см.* 鷦朋(鵬).

~朋(鵬) **jiāopéng** *миф.* пурпурный феникс.

~鷯 **jiāoliáo** *зоол.* 1) крапивник (*Troglodytes Troglodytes, Troglodytes fumigatus*); 2) *см.* 鷦鷯科

~鷯科 **jiaoliáo-kē** *зоол.* крапивники (*(Troglodytidae*).

~螟 **jiāomíng** *миф.* мельчайшая мошка (*по легенде, способна гнездиться в ресницах комара*).

鷓 22 [196,11] | zhè | чжэ | 蔗 |

7859

только в сочетаниях; см. ниже.

鷓鴣 **zhègū** *зоол.* турач, франколин (*Francolinus francolinus, chinensis, pintadeanus*).

~鴣斑 **zhègūbān** турачовые пятнышки (*ароматическое вещество с запахом лотоса, употребляется в китайской парфюмерии*).

~鴣藻(菜) **zhègūzǎo(cài)**´ *бот.* дигения простая (*Digenia simplex* Wulf., *красная водоросль, багрянка класса Floridae, порядок Ceramiales, сем. Rhodomelaceae, обитает у юго-вост. побережья Китая, употребляется для изготовления противоаскаридных лекарств*).

鷋 21 [196,10] *вм.* 鵟, *см.* № 7902

7860

鷜 22 [196,11] | lóu | лоу | 廔 |

7861

только в сочетаниях; см., напр. 鵱鷜

鴳 17 [196,6] *вм.* 鷃, *см.* № 7863

7862

鷃 21 [196,10] | yàn | янь | 諺 |

7863

сущ. трёхперстка (*птица*); *маленькая птичка, похожая на перепёлку*; ~鴻 [маленькая] трёхперстка и [большой] гусь, (*в метафорах — о разных несоизмеримых объёмах знаний*).

鷃雀 **yàn-què** трёхперстки да воробьи; мелкие птички (*обр. также в знач.: мелкий люд, мелкая сошка*).

~鵬 **yàn-péng** трёхперстка и гигантский феникс (*обр. в знач.: малое и великое, несоизмеримые величины; малому знанию далеко до большого*).

~鴳 **yànyàn** 1) трёхперстка (*птица*); 2) *миф. название чиновника, побуждающего народ своевременно убирать пшеницу*).

鸚 28 [196,17] | yīng | ин | 庚 |

7864

сущ. попугай; ~語 говор попугая.

鸚哥[兒] **yīng´gē** *зоол.* ожерелловый попугай (*Psitacus torquatus*); 金剛鸚哥 ара, арара (*попугай*).

~哥[兒]綠 **yīnggē[r]lǜ**´ зелёный цвет ожерелового попугая; ярко травянисто-зелёный.

~鵡 **yīng´wǔ** 1) *зоол.* попугай (*Psitacus*); 白鸚鵡 какаду (*Cacatua*); 2) *см.* 鸚鵡杯

~鵡學舌 **yīng´wǔ xué-shé**´ попугайничать, бездумно повторять.

~鵡病 **yīngwǔbìng**´ *см.* 鸚鵡熱

~鵡杯 **yīngwǔbēi** *винная чаша из раковины кораблика*, попугай-чаша.

~鵡螺 **yīngwǔluó** *зоол.* кораблик (*Nautilus*).

~鵡熱 **yīngwǔrè** *мед.* пситтакоз, попугайная болезнь.

~綠 **yīng-lǜ** *см.* 鸚哥綠

鶾 21 [196,10] | hàn, | hán |
|---|---|
| хань, | хань |
| 翰 | 寒 |

7865

*сущ.** красная курица; петух с рыжим оперением.

鵀 17 [196,6] | rén | жэнь | 侵 |

7866

только в сочетаниях; см. 戴鵀

鵟 18 [196,7] | kuáng | куан | 陽 |

7867

сущ. зоол. сарыч обыкновенный, канюк (*Buteo buteo burmanicus*).

鷕 22 [196,11] | yǎo | яо | 篠 |

7868

звукоподр. яо (*крик самки фазана*); 有~雉鳴 раздаётся звук «яо» — кричит фазанка.

鷹 24 [196,13] | yīng | ин | 蒸 |

7869

сущ. я с т р е б; о р ё л; с о к о л; к о р ш у н; ~飽不拿兔 (*пословица*) сытый орёл зайца не тронет; ~虎神 дух с соколом и тигром (*изображается с чёрным лицом и красными волосами; согласно поверью изгоняет бесов с помощью сокола и тигра*).

鷹隼 **yīngsǔn**´ хищник; сокол.

~準 **yīng-zhuó(zhǔn)** орлиный (ястребиный) нос.

~捧番洋 **yīngpěng´-fānyáng**´ мексиканский доллар (*с изображением орла, схватившего змею*).

~洋 **yīngyáng**´ мексиканский доллар.

~瞵鶚視 **yīng-lín**´ **èshì**´ нацеливаться (нацелившийся) ястребом и высматривать (высматривающий) жадной скопой (*обр. в знач.: хищный и жадный*).

~鼻鷂眼 **yīng-bí**´ **yào-yǎn**´ нос как у коршуна, а глаза ястребиные (*свирепый вид, свирепое лицо*).

~餅 **yīng-bǐng** лепёшка с орлом (*мексиканский доллар*).

~擊[毛摯] **yīng-jī**´ [**máo-zhì**´] налетать (нападать) ястребом; расправа по-ястребиному (*обр. о свирепых, грозных, крутых приёмах правления*).

~嘴豆 **yīngzuǐdòu**´ *бот.* нут бараний, бараний горох (*Cicer arietinum* L.).

~師 **yīng-shī** сокольничий, ловчий соколиной охоты, тренировщик охотничьих соколов.

~房 **yīng-fáng** питомник соколов (*для царской охоты, при дин. Цин*).

~鈎鼻 **yīnggōubí**´ орлиный (ястребиный) нос.

~揚 **yīng-yáng** 1) взлетать орлом, орлом парить [над...), простирать орлиные крылья [над...] (*обр. о грозном властелине или выдающемся своим превосходством деятеле*); 2) орёл [в полёте] (*обр. о храбром воине*).

~揚宴 **yīng-yáng-yàn** пир взлетевших орлов (*банкет для экзаменаторов и выдержавших экзамены на следующий день после объявления результатов экзаменов военных кандидатов при системе кэцзюй, дин. Цин*).

~鸇 **yīng-zhān** орлы да ястребы (*обр. в знач.:* а) *хищники;* б) *каратели*).

鹰鴞 yīngxiāo´ *зоол.* иглоногая совка [коричневая] (*Ninox scutulata scutulata*).
~人 **yīng-rén** сокольник.
~爪 **yīng-zhǎo** 1) когти ястреба (*также название самых молодых чайных листочков — высший сорт*); 2) *бот.* артаботрис крючковатый (*Artabotrys uncinatus* Merr., *вид душистой лианы, её цветки употребляются для ароматизации чая*).
~爪功 **yīngzhǎogōng´** искусство орлиной хватки, орлиные когти (*приём в китайском боксе* 技擊: *хватать противника когтеобразно согнутыми пальцами*).
~爪兒 **yīngzhǎor´** *см.* 鹰爪毛
~爪毛[兒] **yīngzhǎomáo´** короткошёрстная овчина (*с пучками шерсти наподобие когтей орла*); каракуль.
~犬 **yīng-quǎn** 1) ястребы (соколы) и собаки (гончие; *для охоты*); 2) *перен.* гончий пёс, наймит, наёмник, приспешник, агент; прихвостень.
~架 **yīng-jià´** 1) леса, подмостки; 2) насест ястреба (сокола).
~派 **yīngpài´** ястребы.
~銀 **yīngyín´** мексиканский доллар.
~眼 **yīng-yǎn** глаза сокола; зоркие глаза; острое зрение.
~把式 **yīngbǎ´shì** *стар.* сокольничий, ловчий соколиной охоты, тренировщик соколов.
~視 **yīng-shì** смотреть коршуном (*с коварной жадностью, хищным и острым взором*).
~視狼步 **yīng-shì´ láng-bù´** смотреть коршуном и ходить волком, со взглядом коршуна и волчьей поступью (*обр. в знач.: хищный, лютый, коварный*).
~風 **yīng-fēng** осенний ветер.
~頭蠅 **yīng-tóu-yíng** муха на голове ястреба (*обр. о государевых слугах, подавляющих народ государевым авторитетом*).

駕

16 [196,5]

7870

jiā
цзя
麻

только в сочетаниях; см. ниже.
駕鵝 jiáé дикий гусь.

鴽

17 [196,6]

7871

rú
жу́
魚

сущ. перепел (?).

鷺

23 [196,12]

7872

lù
лу̀
遇

сущ. 1) белая цапля; белый, как перья цапли; ~濤 белопенные волны; 2) *зоол.* [малая] белая цапля (*Egretta garzetta*); 3) *зоол. см.* 鷺科
鷺笛 lùdí *зоол.* бекас-рыба, японский морской бекас (*Macrorhamphosus japonicus, scolopax Linné 1758, sagifue*).
~科 **lù-kē** *зоол.* цаплевые (*Ardeidae*).
~序 **lù-xù** порядок (строй) [как у] цапель (*о рядах чиновников, выстроившихся по рангам на царской аудиенции*); строгий порядок; ранжир; по ранжиру.
~羽 **lù-yǔ** 1) перо белой цапли; 2) опахало (жезл) с перьями цапли (*в древнем Китае их держали в руках исполнители групповых плясок, взмахами подчёркивая ритм*).
~羽車 **lù-yǔ-chē** *ист.* колесница царского цензора (御史), украшенная перьями цапли (*в знак того, что от него ничто не может быть скрыто, как от цапли не скрыться рыбе в воде*).
~翿 **lù-dào** *см.* 鷺羽
~鷥 **lù´sī** [малая] белая цапля (*Egretta garzetta*).
~鷥藤 **lùsīténg´** японская жимолость.
~鷥咳 **lùcíké´** коклюш.
~堠 **lù-hòu** всматриваться (смотреть) вдаль (*подобно цапле, вытянувшей шею*).

鷽

24 [196,13]

7873

xué
сюэ́
覺

сущ. 1) *зоол.* снегирь восточный (азиатский, *Pyrrhula griseiventris*); 2) синица.
鷽鳩 xuéjiū´ горлинка, горлица.
~鳩笑鵬 **xuéjiū xiào-péng** *посл.* маленькая горлица насмехается над птицей-великаном (*обр. в знач.: ничтожество претендует на право судить о великом; по легенде из «Чжуанцзы»*).

鶯

21 [196,10]

7874

yīng
ин
庚

сущ. 1) иволга; *в метафорах: о прекрасном пении или голосе, приятном говоре женщины* (*напр.* 鶯語); *о разгаре или исходе весенней поры* (*напр.* 鶯時); *о любви* (*напр.* 鶯花) *и прочной дружбе* (*напр.* 鶯友); о куртизанках, кокотках (*напр.* 鶯燕); 2) *зоол.* широкохвостая камышовка [восточная] (*Cettia cantans*); 3) *зоол. см.* 鶯科 4) узор (*птичьего оперения*); узорчатый; 交交桑扈，有~其羽 Порхают птицы на тутах, узором сверкают их крылья.
鶯語 yīng-yǔ говор (речи, пение) иволги; вкрадчивая (приятная) речь.
鶯谷 yīng-gǔ тёмный овраг — обиталище иволги (*обр. в знач.: безвестность, в которой пребывает ещё не проявивший себя деятель*).
~科 **yīng-kē** *зоол.* славковые (*Sylviidae*).
~聲燕語 **yīng-shēng´ yàn-yǔ** пение иволги и щебетание ласточки (*обр. о вкрадчивом и плавном журчании речи женщины*).
~吟 **yīng-yín** пение иволги.
~哥綠 **yīnggēlǜ´** алойное дерево.
~時 **yīng-shí** иволгина пора, поздняя весна, разгар весны; на исходе весны, поздней весной.
~朋 **yīng-péng** *см.* 鶯友
~啼燕語 **yīng-tí´ yàn-yǔ´** иволга поёт, ласточка щебечет; пение иволги, щебетание ласточки (*эпитет для звуков женской речи*).
~粉 **yīng-fěn** жёлтая пудра (*в старинной кит. косметике*).
~鶯燕燕 **yīng´yīng-yànyàn´** 1) иволги-ласточки, иволга с ласточкой (*вестники весны*); 2) гетеры; проститутки; куртизанки.
~歌 **yīng-gē** пение иволги; подобный пению иволги.
~喉 **yīng-hóu** горло (голос) иволги (*обр. о голосе красавицы*).
~粟 **yīng-sù** мак.
~友 **yīng-yǒu** близкий друг (*по тексту «Шицзина»*: 嚶其鳴矣，求其友聲 — *об иволге, ищущей друга*).
~梭 **yīng-suō** челнок-иволга, иволга как ткацкий челнок (*челноком снующая между деревьями иволга*).
~遷 **yīng-qiān** *уст.* с перелётом иволги (*формула поздравления с повышением или новосельем; ср.:* 鶯谷).
~花 **yīng-huā** 1) иволги и цветы (*обр. в знач.: разгар весны, весенний пейзаж, пора любви*); 2) *перен.* куртизанки, стая кокоток (гетер).
~花海 **yīng-huā-hǎi** иволги, цветы да море; рай земной, райский уголок.
~兒 **yīng-ér** птенец иволги.
~桃 **yīng´táo** вишня.
~顛燕狂 **yīng-diān´ yàn-kuáng´** кувыркаются иволги и мечутся ласточки (*обр. в знач.: любовное неистовство*).
~簧 **yīng-huáng** иволгины язычки, иволгино пение; иволгин голос (*как у язычкового инструмента* 笙 *шэна*).
~燕 **yīng-yàn** 1) иволги-ласточки, птицы весенние; 2) гетеры; проститутки; куртизанки.

蔦

15 [140,11]

7875

niǎo,	diào
нёо,	дяо
篠	嘯

сущ. 1) *бот.* смородина сомнительная (*Ribes ambiguum* Maxim., *паразитирует на тутовых и др. деревьях, весьма распространена в Сычуани*); 2) омела; 豈伊異人，兄弟匪他，~與女蘿，施 (yì) 于松柏 Разве они чужие люди? То братья родные, не кто иные; [Как]

омела иль плети плюща Тянутся-льнут к сосне, кипарису (*«Шицзин»*).
蔦蘿 **niǎo-luó** омела и плющ (*что льнут, обвиваясь, к сосне или кипарису; символ близкого родства, привязанности или взаимной зависимости; из вышеприведённого текста «Шицзина»*); 蔦蘿附松 *посл.* омела и плющ держатся (цепляются) за сосну (*о людях, ищущих поддержки друг у друга*).
niǎoluó *бот.* квамоклит пёристый (*Quamoclit pennata Bojer., сем. вьюнковых, декоративное однолетнее растение*).

鷿 24 [196,13] | **pì** | **пѝ** | 錫
7876

только в сочетаниях; см. ниже.
鷿鷉(鷈, 鷉, 䴘) **pìtí′** *зоол.* малая поганка (*Podiceps ruficollis Pall., болотная птица*).

鴷 17 [196,6] | **liè** | **лè** | 屑
7877

сущ. дятел.

[illegible] 19 [196,8] *вм.* 鶹, *см.* № 7837
7878

鶱 21 [196,10] | **xiān** | **сяњ** | 元
7879

гл. летать; лететь; парить; носиться; 思緒雲~詞鋒景煥мысли летят как облака, меткое слово сверкает яркими красками (картинами, образами; *о языке писателя*).
鶱翥 **xiān-zhù** взлетать; взмывать; подниматься.
~騰 **xiān-téng** взлетать, взмывать; высоко подниматься (летать).
~飛 **xiān-fēi** лететь; спешить, бежать.

鷢 23 [196,12] | **jué** | **цзюэ́** | 月
7880

сущ. балабан (*птица*).

鸑 25 [196,14] | **yuè** | **юэ̀** | 覺
7881

только в сочетаниях; см. ниже.
鸑鷟 **yuèzhuó** 1) *миф.* пурпурный феникс; 2) *водоплавающая птица наподобие крупной утки.*

鷟 22 [196,11] | **zhuó** | **чжо́** | 覺
7882

только в сочетаниях; см. 鸑鷟

鴦 16 [196,5] | **yāng** | **ян** | 陽
7883

сущ. мандаринка, мандаринская утка (*самка*); *см.* 鴛鴦

鶖 20 [196,9] | **qiū** | **цю** | 尤
7884

сущ. [зобатый] аист *или* марабу.

鷖 22 [196,11] | **yī** **yì** | **и** **ѝ** | 齊 霽
7885

I **yī** *сущ.* 1) чайка; 2) *миф.* пятицветный феникс.
II **yī, yì** *прил.* сизый; тёмио-синий; тёмный с синеватым отливом; ~軺 тёмно-синяя колесница (*в старину похоронная колесница отделывалась тёмно-синим шёлком*); ~緫 тёмно-синий [шёлк].

鶩 20 [196,9] | **wù, mù** | **ỳ, мỳ** | 屋
7886

I *сущ. зоол.* утка домашняя (*Anas domestica L.*); 北京~ пекинская утка; ~列 выстраиваться (стоять) в ряду по рангам (по ранжиру), как утки (*о чиновниках на царской аудиенции*).
II *гл. вм.* 騖 (*мчаться*).
鶩櫂 **wù-zhào** *см.* 鶩舲
~舲 **wù-líng** джонка-уточка (*маленькая, похожая на утку*).

[illegible] 23 [196,12] *ам.* 氅, *см.* № 12390
7887

鷩 23 [196,12] | **bì, biè** | **бѝ, бè** | 屑
7888

сущ. золотистый фазан, [китайская] золотая курица; ~衣 парадная одежда государя с изображениями фазанов (*при жертвоприношениях*); ~冕 парадные шапка (тиара) и одеяние государя с изображениями фазанов (*при жертвоприношениях*).
鷩雉 **bìzhì′** золотистый фазан.

鷘 22 [196,11] | **chì** | **чѝ** | 職
7889

только в сочетаниях; см. 鸂鷘

鳶 14 [196,3] | **yuān** | **юāнь** | 先
7890

сущ. 1) *зоол.* коршун (*Milvus*); 2) *зоол.* чёрный коршун (*Milvus korshun lineatus*); 3) бумажиый змей; 放~ пускать [бумажного] змея.
鳶肩 **yuān-jiān** [вздёрнутые] плечи, как у коршуна.
~色 **yuān′sè** коричневый [цвет] (*чая*).
~尾 **yuānwěi′** *бот.* касатик (ирис) кровельный (*Iris tectorum* Maxim.).
~尾科 **yuānwěikē′** *бот.* касатиковые, ирисовые (*Iridaceae*).
~尾根 **yuānwěigēn′** *мед.* фиалковый корень.
~飛魚躍 **yuān-fēi yú-yuè** коршуны летают, а рыбы ныряют (*т. е. всякая тварь находит удовлетворение посвоему; поговорка из тексти «Шицзина»*).

鵞 18 [196,7] | **é** | **э́** | 歌
7891

I *сущ.* 1) *зоол.* [домашний] гусь (*Anser domestica*); 2)* *воен.* строй гусей; 爲~ построить войско строем гусей; ~鸛 строй гусей и строй аистов.

II *собств.* Э (*фамилия*).

鵞雛 **é'chú** гусёнок; ◇鵞雛酒 вино — [под названием] «эчу» («гусёнок»).

~口[瘡] **ékǒu [chuāng]'** *мед.* молочница, офтозный стоматит.

~口瘡菌 **ékǒuchuāngjùn'** *мед.* грибок [возбудитель] молочницы (*Oidium albicans*).

~沾 **é'zhān** пятно, потёк (*напр. на одежде*).

~油酥 **éyóusū'** *вид печенья* (*галеты на гусином жиру*).

~油捲[兒] **éyóujuǎn** *крупные лепёшки, приготовленные на пару.*

~卵石 **éluǎnshí'** крупная галька, голыш; булыжник.

~準 **é-zhǔn** гребень гусака.

~車 **é-chē, é-jū** *ист., воен.* гусевидная колесница (*для штурма крепостных стен*).

~耳櫪 **éěrlì** *бот.* граб Турчанинова (*Carpinus turczaninowii* Hance).

~行鴨步 **é-xíng' yā-bù'** ходить гусем да шагать уткой (*ходить медленно, тихим шагом*).

~掌 **ézhǎng'** гусиная лапа (*считается лакомым блюдом*).

~掌草 **ézhǎngcǎo'** *бот.* ветреница гибкая (*Anemone flaccida* Fr. Schm.).

~掌菜 **ézhǎngcài'** *бот.* эклония двуцикловая (*Ecklonia bicyclis* Kjellm.).

~掌楸 **ézhǎngqiū'** *бот.* тюльпанное дерево китайское, лириодендрон китайский (*Liriodendron chinensis* Sarg.).

~掌風 **ézhǎngfēng** *кит. мед.* дерматомикоз ладоней.

~翎扇 **élíngshàn'** веер из гусиных перьев.

~闕 **équè'** *кушанье из мелко нарезанной рыбы с огурцами и перцем.*

~腸菜 **échángcài'** *бот.* звездчатка средняя, мокрица (*Stellaria media* Cyr.).

~溪[絹] **éxī [juàn]** эсийский шёлк (*ткань; произв. в уезде Эси пров. Сычуань; при дин. Сун широко употреблялся в каллиграфии и живописи*).

~梨 **élí'** *бот.* груша песчаная (*Pyrus serotina* Rehd.).

~梨角兒 **élíjiǎor'** пучок грушей (*грушевидный, вид причёски*).

~眼[錢] **é-yǎn [-qián]** *уст.* гусиный глаз, мелкий медяк, мелкая медная монета (*с квадратным отверстием*).

~漣 **é'liān** пятно, потёк (*напр. на одежде*).

~腿 **é-tuǐ** *см.* 鶴膝 2) (*один из типичных пороков стихосложения*).

~絨 **éróng'** гусиный пух.

~抱[蛋] **ébào[dàn]** *бот.* виноградовник японский (*Ampelopsis japonica* Makino).

~籠酒海 **é-lóng' jiǔ-hǎi'** клетка с гусем и море вина (*обр. в знач.: свадебные приношения; восходит к бытовавшему в старину обычаю подносить дикого гуся в качестве свадебного подарка*).

~毛 **émáo'** 1) гусиное перо; гусиный пух; 2) пустяк, мелочь; 千里送鵞毛, 禮輕人意(情)重 (**zhòng**) за тысячу ли принёс этот пустяк — подарок мал, но чувства глубоки (*т. е. примите этот пустяк в знак моего глубокого к Вам уважения*); 3) хлопья снега, снег.

鵞毛玉鳳花 **émáo'-yùfèng [huā]'** *бот.* поводник лучистый (*Habenaria radiata* Spreng., *декоративное растение сем. орхидных*).

~毛雪 **émáoxuě'** [крупные] хлопья снега; снег крупными хлопьями.

~毛被 **émáobèi** пуховое одеяло (*стеганое, с гусиным пухом*).

~冠草 **éguancǎo'** *см.* 鵞觀草

~兒腸 **éérchǎng'** звездчатка, мокрица (*кормовая трава*).

~觀草 **éguāncǎo'** *бот.* регнерия полуребристая (*Roegneria semicostata* Nees.).

~項椅 **éxiàngyǐ'** кресло «гусиная шея».

~項懶凳 **éxiàng-lǎndèng'** диван «гусиная шея».

~黃 **é'huáng** 1) желтизна гусёнка, нежно-жёлтый [цвет]; нежная (бледная) желтизна (*эпитет для красок растительного мира в раннюю весеннюю пору*); 2) (*также* 鵞黃酒) нежно-жёлтое вино, вино «желтизна гусёнка» (*сорт вина*).

~素 **ésù'** жёлтый шёлк (*ткань*).

~蛋臉[兒] **édànliǎn'** лицо гусиным яйцом, овальное лицо.

鷰

23 [196,12] *вм.* 燕 **yàn**, *см.* № 14953

7892

鴛

16 [196,5]

yuān
юань
元

7893

I *сущ.* 1) селезень мандаринки; *см.* 鴛鴦; 2) *см.* 鵷 (*жёлтый аргус, юань, вид сказочного феникса*).

II собств. Юань (*фамилия*).

鴛盟 **yuān-méng** брачный союз.

~侶 **yuān-lǚ** 1) супружеская пара; верные супруги; супруг[а] (*досл.: пара мандаринок — селезень и утка*); 2) *уст.* коллега, сослуживец, товарищ[и] по царской (чиновничьей) службе (*досл.: товарищ[и] по сонму жёлтых аргусов*).

~行 **yuān-háng** 1) *см.* 鵷行; 2) *уст.* коллеги, сослуживцы (*чиновники*).

~綺 **yuān-qǐ** шёлк-мандаринка (*в старину — сорт шёлковой узорчатой ткани высшего качества*).

~鷺 **yuān-lù** 1) жёлтые аргусы и белые цапли (*обр. о сонме, рядах чиновников, выстраивающихся в строгом порядке по рангам на царских аудиенциях*); 2) мандаринки и белые цапли.

~鴦 **yuān'yang** 1) *зоол.* мандаринка (*Aix galericulata*); 2) *перен.* селезень с уткой (*обр. о верных супругах, супружеской паре, супружеской верности и неразлучности*); 野鴛鴦 **yě-yuān' yāng** супруги, не состоящие в законном браке; любовники; 鴛鴦偶 [дружная] супружеская пара; 3) *перен.* пара; парный; ◇打鴨驚鴛鴦 **dǎ ↔ yā jīng↔yuān'yāng** *погов.* бить утку в устрашение мандаринки (*наказывать одного в назидание другим*).

鴛鴦譜 **yuānyāngpǔ'** брачный договор (*документ*).

~鴦草 **yuānyāngcǎo'** мандаринка (*растение с парно распускающимися цветками, похожими на пару мандаринок в полёте*).

~鴦劍 **yuānyāngjiàn'** парные мечи; пара мечей.

~鴦蝴蝶派 **yuān'yāng-húdié-pài** *лит.* писатели мандаринок и бабочек (*ироническое обозначение литературного направления конца монархии и начала Республики, избравшего главной темой любовные сюжеты и отличавшегося пошлостью стиля и содержания*).

~鴦梅 **yuānyāngméi'** абрикос-мандаринка (*с парно расположенными плодами, возможно — муме японский*).

~鴦籐 **yuānyāngteng'** японская жимолость.

~鴦衾 **yuānyāngqīn'** 1) *см.* 鴛衾; 2) ширма с изображением мандаринок.

~鴦被 **yuānyāngbèi'** двухспальное (брачное) одеяло.

~鴦桃 **yuānyāngtáo'** персик-мандаринка (*с парно расположенными плодами*).

~鴦瓦 **yuānyāngwǎ'** парная черепица.

~帳 **yuānzhàng'** брачный полог; 同鴛帳 **tóng↔yuānzhāng** разделить брачный полог, вступать в брак.

~衾 **yuān-qīn** двухспальное стёганое одеяло (*с вышитыми изображениями мандаринок*).

~被 **yuān-bèi** *см.* 鴛鴦被

~釵 **yuān-chāi** шпилька-мандаринка (*женское головное украшение*).

~機 **yuānjī** пяльцы [для вышивания].

~瓦 **yuān-wǎ** парная черепица.

窵

16 [116,11]

diào
дяо
嘯

7894

прил./наречие глубокий; глубоко; очень, крайне.

窵橋 **diào-qiáo** висячий мост.

~遠 **diào'yuǎn** далёкий, отдалённый, на большом расстоянии.

~窕 **diàotiǎo'** глубокий; скрытый.

鷲

23 [196,12]

jiù
цзю
宥

7895

I *сущ. зоол.* беркут (*Aquila chrisaëtus*).

II *собств.* Цзюшань (鷲山), Цзюфэн (鷲峯), Цзюлин (鷲嶺). Беркут-гора (*санскр. Gṛdhrakuṭa; место, где проповедовал Будда*).

鷙 22 [196,11]

7896

zhì
чжй
寘

I *сущ.* хищная (боевая) птица; 秦王爲人, 隆準長目, 鷙膺豺聲, 少恩 для Циньского вана были характерны орлиный нос и длинный разрез глаз, [выпяченная] грудь, как у хищной птицы, и голос волка, и недоставало ему доброты.

II *прил.* 1) хищный; свирепый, лютый, жестокий, безжалостный, зверский; ~視不愜 смотреть зверем и оставаться недовольным; 東方早寒雪霜~ на восточной стороне холода́ приходят рано, снега́ и морозы там лютые; 2) воинственный; решительный; бесстрашный, отчаянный, храбрый, отважный; ~拒 оказывать ожесточённое сопротивление.

III *гл.* сомневаться; питать недоверие, подозревать; 下愈覆~而不聽從 низы всё более присматриваются, проникаются недоверием и перестают повиноваться.

鷙距 **zhì-jù** останавливаться в недоумении (в неуверенности); проникшись сомнениями (подозрениями) оставаться в отдалении.

~害 **zhì-hài** свирепствовать; вредить.

~悍 **zhì-hàn** зверский [нрав].

~禽 **zhì-qín** хищные птицы.

~鳥 **zhì-niǎo** хищные (боевые) птицы; 鷙鳥不羣 птицы боевые не летают стаями; 鷙鳥累百不如一鶚 *посл.* лучше одна скопа (один орёл-рыболов), чем сотни хищников (*т. е. лучше один скромный деятель, чем целый сонм блестящих бездельников*).

~曼 **zhì-màn** брыкаться.

~蟲 **zhì-chóng** хищные птицы и звери, хищники.

~強 **zhì-qiáng** боевой (бесстрашный, воинственный) и могучий.

鸒 25 [196,14]

7897

yù
юй
御

только в сочетаниях; см. ниже.

鸒斯(鶋) **yù-sī** *уст.* ворона, галка.

鸎 25 [196,14] *вм.* 鶯, *см.* № 7874

7898

鸞 30 [196,19]

7899

luán
луáнь
寒

I *сущ.* 1) луань, красный (голубой?) феникс, жар-птица (*сказочная птица с ярким пятицветным оперением при преобладании красного, а по некоторым версиям — голубого цвета*); ~旌 стяг с изображением птицы луань (жар-птицы); 2) *уст.* колокольчик (*на ярме лошади, запряжённой в государеву колесницу*); 和~ колокольчики [на передке экипажа и на ярме лошади].

II *собств.* Луань (*фамилия*).

鸞臺 **luán-tái** 1) обочина (край) дороги, придорожная полоса; 2) совет двора (*при дин. Тан с 684 г.*).

~和 **luán-hé** колокольчики государевой колесницы (*на ярме лошади и на передке колесницы*).

~路(輅) **luán-lù** государева колесница [с колокольчиками].

~鈴 **luán-líng** колокольчики [государевой колесницы].

~車 **luán-jū** [государева] колесница с колокольчиками.

~翔鳳翥 **luán-xiáng′ fèng-zhù′** [будто] парящие луани и фениксы в полёте (*эпитет для вдохновенного произведения искусного каллиграфа*).

~翔鳳集 **luán-xiáng fèng-jí** парить как луани и слетаться как фениксы (*обр. о собрании талантов, сонме корифеев*).

~帶 **luán′dài** *театр* пояс «луань» (*для амплуа старика — жёлтый, для амплуа воина — белый*).

~膠 **luán-jiāo** клей «луань» (*легендарный клей, которым ханьский У-ди якобы склеил лопнувшую тетиву; обр. о прочности супружеской связи при второй женитьбе*); 鸞膠[重 (chóng)]續 вторичное скрепление клеем «луань», вторая женитьба, второй брак.

~刀 **luán-dāo** нож с колокольчиком (*в старину им резали мясо для жертвоприношений*).

~躅 **luán-zhú** колея (следы) государевой колесницы.

~鶴 **luán-hè** луань и журавль (*возносящие святых отшельников-небожителей, по даосской мифологии*).

~駕 **luán-jià** государев выезд (экипаж) с колокольчиками.

~枝[花] **luánzhī [huā]′** *растение, похожее на трёхлопастный миндаль, с красными цветками.*

~掖 **luán-yì** *см.* 鸞臺 2).

~箋 **luán-jiān** цветная бумага для писем.

~鏡 **luán-jìng** зеркало птицы луань (*символ страданий женщины в разлуке с любимым; по преданию: птица луань, разлучённая с любимым и помещённая в царском дворце, не стала петь; чтобы заставить её петь, перед ней повесили зеркало; приняв своё отражение за любимого, она жалобно запела, вспорхнули ему навстречу и погибла*).

鸞鳳 **luán-fèng** 1) луань и феникс (*обр. о неразлучной супружеской паре*); 2) луани и фениксы (*обр. в знач.:* а) *корифеи; лучшие люди; герои;* б) *шедевры; лучшее; лучший*); 鸞鳳不棲枳棘 *посл.* луани и фениксы на терновник не садятся (*обр. в знач.: мелочи не заслуживают внимания большого человека*).

~鳳和鳴 **luán-fèng′ hé-míng′** согласное пение луани и феникса (*обр. в знач.: счастливый брак, жить душа в душу*).

~飄鳳泊 **luán-piāo fèng-bó** 1) луань реет в небесах, а феникс нашёл себе пристанище (*обр. о разлучённых или разошедшихся супругах*); 2) реющие луани да фениксы на пристанище (*обр. о шедеврах каллиграфии*).

~旗 **luán-qí** государев штандарт (*в старину с изображением жар-птицы и с колокольчиком на государевой колеснице*).

~輿 **luán-yú** государев выезд (*колесница*) с колокольчиками.

~鑣 **luán-biāo** удила с колокольчиками.

~棲 **luán-qī** пристанище птицы луань (*обр. в знач.: место, пост, достойный выдающегося человека*).

鷥 23 [196,12]

7900

sī
сы
支

только в сочетаниях; см. 鷺鷥

鵉 17 [196,6] *вм.* 鸞, *см.* № 7899

7901

鷀 21 [196,10]

7902

cí
цы
支

только в сочетаниях; см. ниже.

鷀鷧 **cí-yì** баклан.

馬 10 [187,0]

7903

mǎ
мǎ
馬

I *сущ.* 1) лошадь; конь; лошадиный; конный; конский; 拉着一匹~ вести [за собой лошадь]; 歸~于華山之陽 после возвращения [с поля боя] вернуть лошадей на южную сторону гор Хуашань (*обр. в знач.: перейти к мирному образу жизни*); 蒙古~ монгольская лошадь; 頓河[種]~ дончак; 賽~ конские

состязания; **2)** как лошадь; с лошадь величиной; огромный, крупный; ~猴 огромная мартышка; **3)** конь (*фигура в шахматах*); 我跳~ я хожу конём; ~跳卧槽將軍 конь объявляет шах королю (*часто с последующим матом*); **4)** конь (*7-ое животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 午, *обозначающему год коня*); 他屬~ он родился в год коня; **5)** *знак* (*фишка*) *для счёта выигранных состязаний* (*игр*); 立~ выставить знак победы [в состязании], отметить победу (выигрыш) знаком коня; **6)** (*вм.* 馬克) марка (*напр. немецкая*); 剩下三~ осталось три марки; **7)*** начальник военного (охотничьего) отряда (*с дин. Шан*).

II *усл., собств.* **1)** ма (*двадцать первая рифма тона* 上 *в рифмовниках; двадцать первое число в телеграммах*); 頃奉~電 только что получил Вашу телеграмму от 21 числа; **2)** Ма (*фамилия*); ~鄭 Ма [Юн] (融) и Чжэн [Сюань] (玄) (*выдающиеся комментаторы классиков*); **3)** Ма (*сокр. вм.* 司馬) Сыма (*фамилия*); ~史班書 «Шицзи» («*Исторические записки*») Сыма Цяня и «Хань шу» («*История ранней Хань*») Бань Гу; **4)** (*сокр. вм.* 馬來西亞) Малайзия; 星~分裂 раскол между Сингапуром и Малайзией; **5)** (*сокр. вм.* 馬來亞) Малайя; 6) (*сокр. вм.* 馬爾加什共和國) Мальгашская республика; 中~兩國 КНР и Мальгашская республика.

馬三槍 **mă-sān-qiāng´** *диал.* отчаянное усилие; все (последние) силы [для одного отчаянного усилия]; 來個馬三槍 вложить все (последние) силы в одно отчаянное усилие.

~韁(繮) **mă-jiāng** повод, поводья.

~上 **mă´shàng** тотчас, немедленно.
mă-shàng на [боевом] коне; военным путём, мечом; 馬上得天下 добыть Поднебесную (империю) мечом.

~上找馬 **mă-shàng´ zhăo-mă** искать лошадь, сидя верхом на ней (*обр. в знач.: искать то, что у тебя перед глазами; быть в полной растерянности*).

~工 **măgōng´ 1)** конюх, рабочий в конюшне; **2)** (*яп.* бакурō) барышник, торговец лошадьми.

~工枚速 **mă-gōng´ méi-sù´** изящество Ма (司馬相如) и скорость Мэй (枚皋: *обр. в знач.: и скоро, и споро, о литературном творчестве талантливого писателя*).

~鞚 **mă-kòng´** вожжи; поводья.

~社 **mă-shè 1)** *при дин. Сун в сев.-зап. Китае объединение войск для приобретения казённых лошадей с доплатами деньгами, собранными среди воинов;* **2)*** первый наездник, первооткрыватель верховой езды (*также алтарь в его честь*).

~肚帶 **mădŭdài** подпруга.

~基 **mă-ji** (*тибетск.*) *стар.* мацзи, главнокомандующий (*вооружёнными силами в Тибете, в прямом подчинении Далай-Ламе*); ~基雅弗利主義 **măjiyăfúlìzhŭyì´** *филос.* маккиавеллизм.

~陸 **mălù´** *зоол.* кивсяк (*Julus*).

馬蛭 **măzhì´** *зоол.* конская пиявка (*Simnatis nilotica*).

~金體 **măjintĭ´** *мет.* мартенсит.

~生角 **mă-shēng-jué** [когда] у лошади вырастут рога (*обр. в знач.: никогда подобного не будет*).

~棰(箠) **mă-chúi** кнут; хлыст; нагайка; батог.

~里人 **măli´rén** малиец, гражданин Мали.

~釐 **mă-lí** *стар.* ликин (*внутренняя таможенная пошлина*) с лошадей.

~糧 **mă-liăng´** фураж; денежное довольствие на содержание лошадей.

~童[兒] **mătóng´** конюх.

~扯手 **măchěshŏu´** вожжи, поводья.

~櫪 **mă-lì*** кормушка для лошадей, ясли (*обр. в знач.: конюшня*).

~正 **mă-zhèng*** конюший; старший конюх.

~薤 **măxiè´** *см.* 馬藺[子].

~拉 **mălā´** конная тяга; конный; 馬拉農具站 станция сельскохозяйственных орудий конной тяги; 馬拉播種機 конная сеялка.

~拉犁 **mălālí´** конный плуг.

~拉提語 **mălātíyŭ´** язык маратхи.

~拉耙 **mălābà´** конная борона.

~拉松 **mălāsōng´ 1** *спорт* марафон; марафонский; 馬拉松賽跑 *спорт* марафонский бег; **2)** *перен.* утомительный; длительный и изнурительный; канительный.

~登體 **mădēngtĭ´** *мет.* мартенсит.

~鐙 **mădèng´** стремена, стремя.

~燈 **mădeng´** походный фонарь (*керосиновый, ручной и подвешиваемый к лошади*); фонарь «летучая мышь».

~祖 **măzŭ´ 1)** *миф.* Мацзу (*бог моря*); **2)** *кит. астр.* Мацзу (*созвездие из 5 звёзд, лежит в созв. Кассиопеи*).

~祖(組)卡[舞曲] **măzŭ´kă [wŭqŭ]** *муз.* мазурка.

~藍 **mălán** *бот.* стробилантес отвислолистный (*Strobilanthes flaccidifolius* Nees., *индигоносное травянистое растение*).

~匹 **mă´pĭ** кони, лошади; конский состав; конское поголовье.

~雅語 **măyăyŭ´** язык майя.

~雅人 **măyărén´** *ист., этн.* майя.

~蠸 **măquán´** кивсяк.

~齒 **mă-chĭ** зубы коня (*обр. в знач.: мой возраст*); 馬齒徒增 *вежл.* живу бесплодно (понапрасну), старею в суете.

~齒[加]長 **mă´-chĭ [-jia]-zhăng´** растут зубы у коня (*уничижит. о себе в знач.: старею*).

~齒莧 **măchĭxiàn´** *бот.* портулак огородный (*Portulaca oleracea* L.).

~樁 **măzhuāng** коновязь.

~口錢 **măkŏuqián*** налог на лошадей (*дин. Хань*).

~口鐵 **măkŏutiě´ 1)** жесть; **2)** удила́.

~茹子 **mărú´zi** *диал.* дикая красная роза.

~鎗(槍) **mă´qiāng** карабин.

~合煙 **măhéyān´** махорка.

~蛤 **măgé** плоская продолговатая устрица (*особый сорт*).

~搭子 **mădāzi** перемётная сума, конский вьюк.

馬店 **mădiàn´** постоялый двор; караван-сарай.

~猞猁 **măshèlì´** *зоол.* рысь (*Felis lynx*).

~唐 **mătáng´** *бот.* росичка кровяная (*Digitaria sanguinalis* Scop.).

~路 **mălù´** проезжая (шоссейная) дорога; мостовая; улица; уличный.

~台石 **mătáishí´** *новокит.* каменная приступка (*у ворот дома для посадки в седло*).

~日 **mă-rì 1)** 21-е число месяца; 馬日事變 *ист.* переворот 21 мая (*контрреволюционное восстание в Чанша, 1927 г.*); **2)** *уст.* 6-е число первого месяца (*по лунному календарю*).

~槽 **măcáo´** ясли, кормушка для лошадей.

~耆 **mă-qí** конская пиявка.

~伯(泊)六 **măbóliù´** *новокит.* посредник (*особенно: сводня, сводник*).

~首 **mă-shŏu*** голова коня [полководца]; направление коня (*всадника, едущего во главе армии*); [唯] … 馬首是瞻 смотреть на голову коня передового всадника; неуклонно следовать за конём полководца (ведущего); покорно следовать за…; идти на поводу у…

~輻爐 **măfúlú´** *тех.* муфель, муфельная печь.

~留 **măliú´** малаец.

~溜 **măliū´** *диал.* тотчас, мгновенно.

~蚰 **măyóu´** кивсяк.

~圖 **mă-tú** *миф. рисунок* (*узор*), *вынесенный из воды р. Хуанхэ драконом-лошадью и послуживший якобы основанием для составления* 八卦 *восьми триграмм.*

~圈 **măjuàn´ 1)** арена [цирка]; **2)** *новокит.* конюшня.

~腦 **mănăo´** *мин.* агат.

~酒 **măjiŭ´** кумыс.

~醫 **măyī´** конский ветеринар, конноветеринарный; 馬醫科學 ветеринария (*по лечению лошадей*).

~褂[兒] **mă´guà 1)** верхняя кофта (*носимая поверх халата, принадлежность парадной одежды*); **2)** куртка (кофта) для верховой езды; 黃馬褂 жёлтая кофта для верховой езды (*высшая награда, дин. Цин*).

~蘄 **măqí´** цицания, дикий болотный рис.

~新蒿 **măxinhao´** *бот.* мытник перевёрнутый (*Pedicularis resupinata* L.).

~斯克 **mă´sikè** маска; 活動馬斯克 *кино* блуждающая маска.

~鈴 **mălíng´** бубенцы, колокольчики.

~鈴薯 **mălíngshŭ´** *бот.* картофель (*Solanum tubrosum* L.); 馬鈴薯分類機 картофелесортировочная машина; 馬鈴薯收穫機 картофелеуборочная машина.

~鈴瓜 **mălíngguā´** арбуз (*мелкий сорт, продолговатый по форме*).

~印 **mă-yìn** *уст.* **1)** тавро (*на коне*); **2)** ярлык на получение лошадей.

~腳 **mă-jiăo 1)** конские ноги; лошадиные копыта; **2)** *перен.* обнаружившийся изъян (порок); действительное

(плохое) положение; подлинный (отрицательный) облик; 露[出]馬腳[來] выдать себя с головой.

馬郎 **mǎláng** (*язык мяо*) холостяк; 搖馬郎 зазывать женихов (*обряд у народности мяо*).

~仰人翻 **mǎ-yǎng´ rén-fān´** вверх ногами кони, а люди кувырком (*обр. в знач.: полная неразбериха, всё вверх дном, хаос, суматоха; в крайнем смятении*).

~牌[夫] **mǎpái[fū]´** *уст.* коновод, конюх.

~牌子 **mǎpái´zǐ** *уст.* верховой посыльный, конный курьер.

~脾風 **mǎpífēng´** *кит. мед.* дифтерия (*у детей*).

~肝 **mǎ-gān** печень лошади (*якобы ядовита: обр. в знач.: яд*).

~竿[兒] **mǎgān´** посох слепца.

~趼 **mǎjiǎn´** кивсяк.

~棒 **mǎbàng´** плётка, нагайка, короткая плеть.

~牢人 **mǎláo´zǐ** вестовой-коновод; конюх.

~羣 **mǎqún´** табун [лошадей].

~舞 **mǎ-wǔ** 1) *стар.* танцевально-вокальное представление (*перед дворцом с участием лошадей, дин. Тан*); 2)* огонь; 馬舞之災 пожар.

~蜂 **mǎfēng´** оса.

~蜂窩 **mǎfēngwō´** осиное гнездо.

~革裹屍 **mǎ-gé-guǒ-shī** тело было погребено в шкуре коня (*обр. в знач.: с честью пасть на поле брани*).

~蟬 **mǎchán´** цикада (*крупная разновидность*).

~車 **mǎ´chē** повозка, телега; экипаж; извозчик; 輕[便]馬車 легковой извозчик; таратайка; 載貨馬車 ломовой извозчик.

~車夫 **mǎchēfū´** кучер, извозчик, возница; *уст.* ямщик.

~褲 **mǎkù´** галифе, бриджи.

~軍 **mǎ-jūn** 1) конница; кавалерийская часть; 2) конная армия; кавалерийский корпус.

~甲 **mǎjiǎ** 1) речная устрица; 2) *вост. диал.* безрукавка; 3) *ист.* знамённый солдат 1-го разряда (*при дин. Цин*).

mǎ-jiǎ *стар.* броня для лошадей.

~甲子 **mǎjiǎ´zǐ** *бот.* держидерево многовствистое (*Paliurus ramosissimus* Poir.).

~料 **mǎliào´** фураж.

~料豆 **mǎliàodòu´** бобы конские.

~耳 **mǎ-ěr** уши лошади; 東風吹馬耳 как восточный ветер в уши лошади (*обр. в знач.: не обращать внимания, прослушать, пропускать мимо ушей*).

~耳克 **mǎ-ěrkè** марка (*община*).

~聲 **mǎ-shēng** 1) конское ржание; 2) топот конских копыт.

~鼻疽 **mǎbíjū´** *вет.* сап; 馬鼻疽桿菌 возбудитель сапа (*Bacillus mallei*).

~弁 **mǎbiàn´** *уст.* выездной лакей, гайдук; вестовой; ординарец; телохранитель, солдат личной охраны.

馬到成功 **mǎ-dào chéng-gōng** с ходу добиться полной победы (успеха).

~前 **mǎ-qián** 1)* впереди коня, перед конём (*высокопоставленной особы*); 2) открывать шествие (*о переднем верховом*); 3) форсировать [окончание дела].

~前卒 **mǎ-qián-zú** 1) гайдук; скороход (*бегущий впереди коня высокопоставленной особы*); 2) клеврет, пешка.

~前課(數) **mǎqiánkè(shù)´** *стар.* гадание на иероглифе 馬 (*простейший способ: вокруг пишутся любые знаки, вопрос о счастье или несчастье решается чётным или нечётным числом черт всей группы знаков*).

~箭 **mǎ-jiàn** 1) конный лучник; 2) стрелять из лука на скаку.

~列主義 **mǎlièzhǔyì´** марксизм-ленинизм.

~列主義者 **mǎlièzhǔyì´zhě** марксист-ленинец.

~刺 **mǎcì´** кавалерийские шпоры.

~利(俐) **mǎlì´** *диал.* 1) быстро, с хода, на ходу; сразу же, немедленно; 2) смышлёный, сообразительный.

~利筋 **mǎlìjīn´** *бот.* ваточник курасавский (*Asclepias currassavica* L.).

~則卡 **mǎzé´kǎ** *муз.* мазурка.

~薊 **mǎjì´** *бот.* бодяк повислый (*Cirsium pendulum* Fisch.).

~丁[爐] **mǎdīng[lú]´** *тех.* мартеновская печь, мартен; мартеновский.

~丁春 **mǎdīngtǐ´** *мет.* мартенсит.

~丁鋼 **mǎdīnggāng´** мартеновская сталь.

~銜 **mǎxián´** *миф.* Масянь (*бог моря*).

~行 **mǎháng´** 1) торговля лошадьми (*предприятие*); 2) *бот.* горец тонкостебельчатый (*Polygonum tennuicaule* Biss. et Merr.).

~行客 **mǎhángkè** *уст.* барышник.

~術 **mǎ´shù** 1) искусство верховой езды; 特等馬術 джигитовка; 2) дрессировка (объездка) лошадей.

~珂 **mǎkē´** *зоол.* Mactra sulcataria (*ракушка-корыто, мактра*).

~子[兒] **mǎ´zǐ** 1) бирки, фишки (*для азартной игры*); 2) параша, переносный стульчак.

~子蓋[兒] **mǎ´zǐgài** стрижка под горшок (*фасон стрижки волос у мальчиков*).

~學 **mǎ-xué** гиппология; гиппологический.

~封 **mǎ-fēng** *стар.* пакет для официальных депеш (*упаковка почты для пересылки по почтовым станциям*).

~嚼子 **mǎjiáo´zǐ** удила.

~射 **mǎ-shè** стрельба с коня; 馬射地球 мишень для стрельбы с коня (*войлочный полушар, установленный на земле*).

~特 **mǎ´tè** *уст.* мотор.

~埒 **mǎlè** скаковая дорожка.

~牙[硝, 消, 砂] **mǎyá[xiao, shā]** мирабилит, глауберова соль.

~掌 **mǎzhǎng´** 1) ороговевшая кожа копыта; копыто; 2) подкова; 釘馬掌 подковать лошадь.

~掌匠 **mǎzhǎngjiàng** кузнец, коваль.

~門 **mǎmén´** дверь каюты (*напр. на джонке; также счётное слово помещений на судне*).

馬藺[子] **mǎlìn´** *бот.* ирис (касатик) мечевидный (*Iris ensata* Thunb.).

~閘子 **mǎzházi** раскладной (*напр. полотняный*) стул.

~關條約 **mǎ´guān-tiáo´yuē** *ист.* Симоносекский договор (*1895 г.*).

~欄 **mǎ-lán** конюшня.

~蘭 **mǎ´lán** *бот.* астра индийская (*Aster indicus L.*).

mǎlán´ малань (*дикорастущая трава, ростки идут в пищу*).

~糊 **mǎ-hǔ** *см.* 馬虎

~明王 **mǎmíngwáng** *миф.* бодисатва Мамин (*женское божество шелководства*).

~棚 **mǎpéng´** *новокит.* конюшня.

~哨 **mǎshào´** конный патруль; конный сторожевой пост.

~角烏白 **mǎ-jué wū-bái** [когда] у лошади будут рога, а ворона станет белой (*ср.: когда рак свистнет*).

~桶 **mǎtǒng** параша, переносный стульчак.

~蜩 **mǎtiáo´** *зоол.* Cryptotympana pustulata (*крупный вид певчей цикады*).

~吊 **mǎdiao´** мадяо (*азартная карточная игра, предшественница мацзяна*).

~幫 **mǎbāng´** 1) *сев. диал.* караван лошадей; обоз на вьючных лошадях (*в горах*); 2) *сев.-зап. диал.* караванный, погонщик.

~帚 **mǎzhǒu´** *см.* 馬藺

~蹄 **mǎtí´** 1) копыто лошади; в форме копыта; копытообразный; 2) *бот.* болотница клубненосная (*Heleocharis tuberosa* Schult.).

~蹄金 **mǎtí-jīn´** 1) слиток золота в форме лошадиного копыта; 2) *бот.* дихондра ползучая (*Dichondra repens* Forst.).

~蹄香 **mǎtíxiāng´** *бот.* копытень Блюма, или китайский (Asarum blumei Duch.).

~蹄袖[兒] **mǎtíxiù´** рукав парадной одежды (*с раструбом в виде копыта, у чиновников при дин. Цин*).

~蹄草 **mǎtícǎo´** *бот.* бразения Шребера (*Brasenia schreberi* Gmel.).

~蹄形 **mǎtíxíng´** подковообразный.

~蹄表 **mǎtíbiǎo´** настольные часы (*со звоном*).

~蹄銀 **mǎtí-yín** слиток серебра в форме лошадиного копыта (*в среднем в 50 лян, дин. Цин*).

~蹄鐵 **mǎtítiě´** 1) подкова; [給馬]釘上馬蹄鐵 подковать лошадь; 2) подковообразный магнит.

~蹄兒 **mǎtír** *кул.* подковка [с маком].

~蹄兒表 **mǎtír´-biǎo** *см.* 馬蹄表

~幣 **mǎ-bì** *медная монета с изображением лошади* (*дин. Хань*).

~師 **mǎ-shī** 1)* инструктор конницы; 2) Маши́ (*фамилия*).

~師皇 **mǎshī-huáng** *миф.* Маши Хуан (*конский лекарь при дворе Хуанди, лечивший даже дракона, на котором и улетел*).

~市 **mǎ-shì** конский базар (*ярмарка*).

馬

馬爾丕基氏囊 **măěrpījī-shì-náng** *биол.* мальпигиевы сосуды.
~爾薩斯主義 **măěrsàsīzhǔyì** мальтузианство.
~爾加什人(族) **măěrjiā shírén(zú)** мальгаш; мальгашская нация.
~肉 **mǎròu** конское мясо, конина.
~步 **mǎ-bù** *миф.* Мабу (*злое божество, насылающее порчу на коней*).
~蓼 **mǎliǎo** *бот.* горéц Блюма (*Polygonum blumei* Meisn.).
~刀 **mǎdāo** 1) шашка; сабля; 2) плоская продолговатая устрица (*особый сорт бамбука*).
~坊 **mǎ-fāng** *уст.* конюшня.
~房 **mǎ fáng** конюшня.
~勺 **mǎsháo** *черпак для варёного риса (обычно из скорлупы плода арековой пальмы на ручке из бамбука)*; поварёшка.
~杓 **mǎsháo** ложка, уполовник; 一馬杓, 壞一鍋 *посл.* одной ложкой испортить весь котёл (*обр. в знач.: ложкой дёгтя испортить бочку мёда*).
~褐 **mǎ-hé** попона.
~駒子 **mǎjū zi** жеребёнок, лошадка.
~蠲 **mǎjuān** кивсяк.
~場 **mǎ-chǎng** конское пастбище.
~舄 **mǎxì** *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.).
~袴 **mǎ kù** бриджи, галифе.
~馬虎虎 **mǎ mǎ-hūhū** 1) кое-как, небрежно, спустя рукава; 2) так себе, кое-как, более или менее [ладно].
~奶 **mǎnǎi** кобылье молоко; кумыс.
~弔 **mǎdiào** *см.* 馬吊
~弗爐 **mǎfúlú** *мет.* муфельная печь, муфель.
~力 **mǎlì**, **mǎlì** *мех.* лошадиная сила; 五匹馬力的機器 машина в 5 лошадиных сил; 開足馬力 (**lì**) пустить [машину] на полный ход.
mǎ-lì сила (выносливость) лошади; 路遙知馬力, 日久見人心 выносливость лошади узнаётся в дальнем пути, человеческая сущность познаётся в течение долгого времени.
~勃 **mǎbó** *бот.* лашиосфера Фенцля (*Lashiosphaera fenzlii* Reich.).
~拐 **mǎguǎi** *диал.* карабин.
~努法典 **mǎnǔ-fǎ diǎn** законы Ману.
~人 **mǎ-rén** *уст.* малаец.
~歇爾化 **mǎxiērhuà** *ист.* маршаллизация; маршаллизованный.
~爬 **mǎpá** *диал.* [падать] на четвереньки; плашмя; 把他打了個馬爬 свалить его с ног.
~大哈 **mǎdàhā** разиня, ротозей.
~大頭 **mǎdàtóu** *зоол.* Cordulegaster sieboldii (*вид крупной стрекозы*).
~伏式爐 **mǎfúshìlú** *тех.* муфельная печь, муфель.
~矢 **mǎ-shǐ** 1)* конский навоз; 2) Маши (*фамилия*).
~矢蒿 **mǎshǐhāo** *бот.* мытник перевёрнутый (*Pedicularis resupinata* L.).
~夫 **mǎfū** *уст.* коновод, конюх.
~快 **mǎkuài** 1) *уст.* почтовая лошадь; 2) *ист.* конный (верховой) курьер (*в ямыне, дин. Цин*); 3) *стар.* сыщик, полицейский; 4) *диал.* очень быстро, стремительно.

馬架 **mǎjià** коновязь.
~架房 **mǎjiàfáng** конюшня.
~條條 **mǎtiáotiáo** *диал.* молодая лошадь, жеребёнок.
~來 **mǎlái** малаец; малайский; 馬來人種 малайская раса.
~來亞語 **mǎláiyàyǔ** малайский язык.
~來[亞]人 **mǎlái[yà]rén** малаец.
~來樹膠 **mǎlái-shùjiāo** гуттаперча.
~棘 **mǎ jí** *бот.* индигофера ложнокрасильная (*Indigofera pseudotinctoria* Matsum.).
~策 **mǎcè** нагайка, хлыст.
~鞦 **mǎqiū** подхвостник.
~尿酸 **mǎniàosuān** *хим.* гиппуровая кислота.
~尿花 **mǎniàohuā** *бот.* водокрас азиатский (*Hydrocharis asiatica* Miq.).
~球 **mǎqiú** *спорт* поло, конное поло.
~隊 **mǎduì** конный отряд; конница; кавалерия; кавалерийский; караван лошадей.
~隊營 **mǎduìyíng** *ист.* эскадрон, подразделение (*в 313 чел., в новых войсках конца дин. Цин*).
~衣 **mǎyī** 1) попона; 2) *уст.* куртка.
~表 **mǎbiǎo** 1) секундомер; 2) карманные часы с двойной крышкой.
~眼 **mǎyǎn** 1) отдушина (пустое поле) в позиции на шашечной доске (*в облавных шашках*); 2) отверстие мочеиспускательного канала; 3) узор на набивном шёлке.
~食 **mǎ-shí** 1) жрать, есть по-лошадиному, жевать, как лошадь (*беря пищу прямо ртом*); 2) корм для лошадей.
~販子 **mǎfàn zi** барышник, торговец лошадьми.
~援據鞍 **mǎ-yuán jù-ān** [старый] Ма Юань молодцевато берётся за седло (*о старике, по биографии ханьского полководца Ма Юаня*).
~伎 **mǎ-jì** вольтижировка; джигитовка.
~被(披) **mǎpī** попона.
~廄 **mǎjiù** конюшня.
~榖 **mǎgǔ** *диал.* богомол (*насекомое*).
~政 **mǎzhèng** 1) вопросы коневодства (*меры по разведению и закупке лошадей*); 2) правила (порядок) езды на лошадях.
~廠 **mǎchǎng** конюшня; конный завод.
~廠起義 **mǎchǎng-qǐyì** *ист.* переворот в Мачане (*неудавшаяся реставрация на престоле цинского императора Сюань-туна в июле 1917 г.*).
~復令 **mǎ-fù-lìng** *ист.* указ об освобождении от трудовой повинности населения, занятого коневодством для казённых поставок (*дин. Хань*).
~後屁 **mǎhòupì** *см.* 馬後砲
~後砲(炮) **mǎ-hòu-pào** конь (*фигура кит. шахмат*) позади пушки (*обр. в знач.: крепок задним умом*); 放馬後砲 после драки махать кулаками; предпринять запоздалые действия.
~趴 **mǎpā** *см.* 馬爬
~鮫[魚] **mǎjiāo[yú]** *зоол.* испанская (поперечнополосатая) макрель (*Cybium commersoni*).

馬叉 **mǎchā** *стар. воен.* трезубец.
~鞭[子] **mǎbiān** нагайка, хлыст; кнут.
~鞭草 **mǎbiāncǎo** *бот.* вербена аптечная (*Verbena officinalis* L.).
~道 **mǎdào** 1) беговая дорожка на плацу (*напр. на школьной площадке*); дорожка на гребне городской стены; 2) проезжая дорога; дорожка для верховой езды.
~達 **mǎ dá** двигатель, мотор; 隨動馬達 *тех.* сервомотор.
~通 **mǎ-tōng*** конский навоз.
~蝫 **mǎ-zhú** *уст.* кивсяк.
~遠 **mǎ-yuǎn*** конский навоз.
~遞 **mǎ-dì** *стар.* отправить через конного курьера (*о почте*); послать по назначению на курьерских лошадях (*о казённых почтовых отправлениях средней срочности*).
~鬣 **mǎliè** 1) конская грива; конский волос; 2)* *см.* 馬鬣封
~鬣封 **mǎ-liè-fēng** *стар.* погребение (*могила*) узкой планировки.
~鬣松 **mǎlièsōng** сосна (*один из видов, ветви напоминают гриву коня*).
~氏體 **mǎshìtǐ** *мет.* мартенсит.
~戲 **mǎxì** вольтижировка; цирковое представление; цирк; 馬戲演員 артист цирка.
~戲團 **mǎxìtuán** цирковая труппа; цирк.
~戲場 **mǎxìchǎng** цирк; арена [цирка].
~蟻 **mǎyǐ** 1) (*вм.* 螞蟻) муравей; 2) крупный муравей.
~錢 **mǎ qián** 1) гонорар за визит (*врачу*); 2) *древнекитайская медная монета с изображением всадника*; 3) чилибуха, рвотный корень.
~錢霜 **mǎ qiánshuāng** стрихнин.
~錢科 **mǎqiánkē** *бот.* логановые (*Loganiaceae*).
~錢子 **mǎqiánzǐ** *бот.* рвотный корень, чилибуха (*Strychnos nux vomica* L.).
~錢子鹼(鹼) **mǎqiánzǐjiǎn** *хим.* бруцин.
~錢子素 **mǎqiánzǐsù** стрихнин.
~棧 **mǎ-zhàn** конюшня (*напр. при постоялом дворе*).
~蜓 **mǎzhàn** кивсяк.
~賊 **mǎzéi** конный разбойник; хунхуз.
~鐵 **mǎtiě** жесть; жестяной.
~機 **mǎjī** *тех.* лебёдка.
~乳 **mǎrǔ** 1) кумыс (*также:* 馬乳酒); 2) дамские пальчики (*сорт винограда; также:* 馬乳葡萄).
~札子(兒) **mǎzhá zi**, **mǎzhár** складной стул.
~札兒人 **mǎzhá érrén** венгр, мадьяр; мадьярский, венгерский.
~鹿 **mǎlù** 1) *зоол.* благородный (настоящий) олень (*Cervus elaphus*); 2) (*яп.* бака) *бран.* дурак.
~靴 **mǎ xuē** сапоги (*для верховой езды*).
~尼拉麻 **mǎnílāmá** *бот.* конопля манильская, абака (*Musa textilis* Nees).
~尼教 **mǎníjiào** *ист.* манихейство.
~卷 **mǎ-quān** билет на выигрыш (*при конно-спортивных состязаниях*).
~蠅 **mǎyíng** 1) овод; слепень; 2) *зоол.*

овод желудочный конский (*Gastrophilus equina* Fab.).

馬鼈 **mǎbiē´** конская пиявка.

~尾 **mǎwěi´** 1) конский хвост (волос); 2) *вост. диал.* сахароцветный тростник; 3) *бот.* лаконос съедобный (*Phytolacca esculenta* van Houtte).

~尾蜂 **mǎwěifēng´** *зоол.* Bracon penetrans (*насекомое сем. браконид, полезное для земледелия*).

~尾藻 **mǎwěizǎo´** *бот.* саргассум безжилковый (*Sargassum enerve* Ag.).

~尾兒 **mǎwěir´** конский волос.

~尾松 **mǎwěisōng´** *бот.* сосна Массона (*Pinus massoniana* Lamb.).

~杌 **mǎwù´** *стар.* парадный табурет (*для императрицы и второстепенных жён*).

~院 **mǎyuàn´** конный двор, конюшня.

~撓子 **mǎnáo´zi** 1) конюх; 2) скребница.

~先蒿 **mǎxiānhāo´** *бот.* мытник перевёрнутый (*Pedicularis resupinata* L.).

~兜鈴 **mǎdōulíng´** *бот.* кирказон слабый (*Aristolochia debilis* Sieb. et Zucc.).

~兒 **mǎr** 1) лошадь; жеребёнок; 2) бумажная иконка (*обычно печатная*).

~克 **mǎ´kè** марка (*денежная единица*).

~克沁(沁)機關鎗(槍) **mǎkèxìn(qìn)´ [jīguānqiāng´]** пулемёт «Максим».

~克思主義 **mǎkèsīzhǔyì´** марксизм; 馬克思主義者 марксист; марксистский.

~克思列寧主義 **mǎkèsī-lièníng-zhǔyì´** марксизм-ленинизм.

~莧 **mǎxiàn** *сокр.* портулак.

~虎 **mǎ´hǔ** 1) делать кое-как; лишь бы с плеч долой; небрежный; кое-как, небрежно, спустя рукава; 打馬虎 работать спустя рукава; 打馬虎眼 делать для видимости, втирать очки; заниматься лицемерием; 2) пренебречь; не принять во внимание, упустить.

~號 **mǎhào´** 1) кавалерийский горн (сигнал); 2) *уст.* коновязь; стоянка лошадей и экипажей (*возле учреждения или частного дома*); стойло, конюшня (*напр. на почтовых станциях*).

~蹏[金] **mǎtí[jīn]´** *слиток золота в форме лошадиного копыта* (*с дин. Хань*).

~廐 **mǎjiù´** конюшня.

~流 **mǎliú´** малаец.

~饃 **mǎxì´** фураж, корм для лошадей.

~乾 **mǎgān´** *уст.* фураж, сено для лошадей; 馬乾銀 деньги на приобретение фуража.

~不停蹄 **mǎ-bù-tíng-tí** без передышки.

~兵 **mǎ-bīng** 1) конница, кавалерия; конник; конный; 2) *уст.* конюх (*военный*).

~糞紙 **mǎfènzhǐ´** грубый картон.

~其頓語 **mǎqídùnyǔ´** македонский язык.

~蜞 **mǎqí´** конская пиявка.

~具[裝] **mǎ-jù[zhuāng]** конский убор; сбруя, упряжь.

~寳 **mǎbǎo´** *кит. мед.* безоар (*конский*).

~價珠 **mǎ-jià-zhū** драгоценный [голубой] жемчуг (*букв.: жемчужина стоит столько же, сколько конь*).

馬質 **mǎ-zhì´** контролёр (*чиновник*) за торговлей лошадьми (*дин. Чжоу*).

~賽曲 **mǎsàiqǔ´** *муз.* Марсельеза.

~賽克 **mǎsài´kè** мозаика; мозаичный.

~貲 **mǎ-zī** *уст.* средства на содержание лошадей; фураж.

~頭 **mǎ´tóu** *уст.* пристань, причал.

mǎ-tóu *уст.* 1) старший конюх; 2) *будд.* гневная бодисатва Гуаньинь.

~頭琴 **mǎtóuqín** *муз.* монгольский цинь (*с двумя струнами, орнаментирован конской головой*).

~頭孃(娘) **mǎtóuniáng´** *см.* 馬明王

~額 **mǎé´** обнажённая часть корня тутового дерева (*ядовита*).

~蟥 **mǎhuáng** *зоол.* конская пиявка.

~鬃 **mǎzōng´** конская грива, конский волос.

~祭 **mǎ-jì*** совершать жертвоприношение божествам — предкам лошади (*перед началом страды, похода*).

~騾 **mǎluó´** мул.

~赫主義 **mǎhèzhǔyì´** *филос.* махизм.

~德堡半球 **mǎdébǎo´-bànqiú´** *физ.* магдебургские полушария.

~鼈 **mǎbiē´** пиявка (*медицинская*).

~熊 **mǎxióng´** бурый медведь.

~套子 **mǎtào´zi** упряжка; гуж, гужевой транспорт.

~妶 **mǎxián´** кивсяк.

~蝨 **mǎshī´** *зоол.* конская вошь (*Haematopinus suis*).

~鞍[子] **mǎān´** седло.

~鞍形 **mǎānxíng´** седлообразный, седловидный.

~鞍環 **mǎānhuán´** лука.

~纓[花] **mǎyīng´[huā]** *бот.* шёлковая акация (*Albizzia julibrissin* Durazz.).

瑪

14 [96,10]

7904

mǎ
mǎ
馬

только в сочетаниях; 瑪摩拉海 Мраморное море; 瑪德拉斯 Мадрас.

瑪祖卡[舞] **mǎzǔ´kǎ[wǔ]** мазурка.

~瑙 **mǎnǎo´** *мин.* агат; 吐瑪瑙 чжэцзянский агат; 白瑪瑙 белый агат.

~門 **mǎmén** (*арамейск.* māmōnā) золотой телец; корыстолюбие, алчность, обжорство.

~蒂脂 **mǎdìzhī´** мастиковая смола; комбинированный асфальт.

鎷

18 [167,10]

7905

mǎ
mǎ

сущ. хим. мазурий (Ma).

嗎

13 [30,10]

7906

mǎ	má	*только в сочет.*	mā
mǎ	má		mǎ

диал. также

mà
mà
禡

I *частица* 1) **mǎ** *конечная частица вопросительных предложений*; 明天他來~ он придёт завтра?; 你看得懂~ ты можешь понять?, ты понимаешь? (*ср. ниже, 2*); 2) **mǎ** *конечная частица в риторическом вопросе*; 我不是告訴你了~ так я же говорил тебе!; разве же я тебе не говорил?!; 你看得懂~ да разве ты можешь понять?; 3) **mǎ** *конечная модальная частица, выражающая категорическое утверждение*; 我就不信~! а я никак не могу поверить!; 4) **mǎ** *в середине предложения обозначает паузу, акцентирующую вышестоящее слово*; 這事~, 其實也不能怪他 в этом деле, по сути говоря, его нельзя винить.

II *местоим.* **má** *диал.* (*вм.* 甚麼) что?; какой?; ~事 что за дело?; что такое?; в чём дело?; 他~都懂 он понимает всё что угодно.

III **mà** *гл. диал. вм.* 罵 (*браниться*).

嗎啦 **mà´la** *диал.* изругаться.

~啡 **mǎ´fēi** морфий, морфин; 嗎啡中毒 отравление морфием; морфинизм.

~啡針[兒] **mǎfēizhēn´** 1) шприц для впрыскивания морфия; 2) инъекция морфия.

~啡癮 **mǎfēiyǐn´** морфинизм.

~呼 **mǎ´hǔ** неясно, нечётко, небрежно, невнятно.

碼

15 [112,10]

7907

mǎ
mǎ
馬

I *сущ./счётное слово* 1) цифры; шифр; 籌~ счётная бирка (*в игре*); фишка; 明~ открытый (цифровой) текст; 密~ секретный код (шифр); 2) *счётное слово для дел*; 這是兩~事 это два разных дела; 你說的跟他說的是一~事 и Вы, и он говорите об одном и том же [деле]; 3) ярд (*мера длины*).

II *гл.* наваливать, нагромождать, складывать в кучу; 再~五千給他 наложи ему ещё пять тысяч (*кирпичей*).

碼瑙(瑙) **mǎnǎo´** агат.

~齊 **mǎqí** складывать, накладывать (*полностью*).

~子 **mǎ´zi** 1) гиря; разновес; 2) цифра; номер; 蘇州碼子 цифры в сокращённом коммерческом написании; 3) счётная бирка (фишка, марка), значок, жетон; 4) банковская наличность.

碼字 **mǎzì´** цифра; номер.
~垛 **mǎduǒ´** куча; стог.
~錢 **mǎ´qián** 1) выигранные деньги (*получаемые взамен фишек*); выигрыш; 2) ставка (*в азартных играх*).
~兒 **mǎr** *см.* 碼子
~頭 **mǎ´tóu** 1) пристань, причал; 浮碼頭 плавучая пристань; 跑碼頭 бегать по пристаням (*в знач.: промышлять торговлей на рынках прибрежных городов*); 2) порт, торговый порт; портовый; 碼頭工人 портовый рабочий.
~頭稅 **mǎtóushuì´** портовый сбор.

駂 14 [187,4] | bǎo | бǎо | 䳰 |
7908

*сущ.** вороной конь с белыми пятнами.

羈 24 [122,19] | jī | цзи | 支 |
7909

I *сущ.* 1) недоуздок; узда, уздечка; 無~之馬 лошадь без узды; 2) *стар.* стриженая голова с пучком волос на макушке (*у девочек*); 男角女~ вихор у мальчиков и пучок у девочек; 3) пришлый человек; чужак; 棄親用~ отказывать родным и брать на службу чужих.

II *гл.* 1) связывать; обуздывать; ограничивать; 禽獸可~而從也 птиц и зверей можно связывать и заставлять слушаться; 放蕩不~ распущенный и разнузданный (несдержанный); 2) *вм.* 羇 (*поселяться на время, становиться на постой*).
羈宦 **jī-huàn** служить далеко на чужбине.
~紲 **jī-xiè** *см.* 羈洩
~泊 **jī-bó** останавливаться, задерживаться (*на чужбине, в пути*).
~留 **jīliú´** 1) жить (остановиться, задержаться) на чужбине (*в странствиях*); 2) задержать, подвергнуть аресту.
~絆 **jībàn´** 1) связывать; удерживать, обуздывать; 2) узы, путы; тяготы.
~牽 **jī-qiān** *см.* 羈絆
~押 **jīyā´** содержать под стражей; содержание под арестом.
~丱 **jī-guàn** *см.* 羈貫
~縛 **jī-fú** связывать; путы.
~屑 **jī-xiè** испытывать лишения на чужбине.
~滯 **jī-zhì** задерживаться (застревать) [на чужбине, в пути].
~身 **jī-shēn** *эпист.* быть связанным (*чем-л.*); быть впутанным (*во что-л.*); не иметь свободы действий.
~勒 **jī-lè** 1) узы, путы; 2) связывать.
~束 **jīshù** связывать, ограничивать; сдерживать, обуздывать.
羈旅 **jīlǚ´** *см.* 羇旅
~絏 **jī-xiè** 1) недоуздок и поводок; 2) усмирять, укрощать, сдерживать.
~貫 **jī-guàn** пучок волос на макушке (*цзи — у девочек*) и вихры в виде рожек (*гуань — у мальчиков*); девочки и мальчики (*после 8 лет*).
~禁 **jī-jìn** связать и взять под стражу; задержать, подвергнуть аресту.
~繫 **jī-xì** *см.* 羈絆
~縻 **jīmí** 1) обуздывать, сдерживать; 2) привязать, привлечь; заманить.
~棲 **jī-qī** останавливаться (жить) на чужбине.

羇 25 [146,19] *вм.* 羈, *см.* № 7909
7910

騙 19 [187,9] *вм.* 騙, *см.* № 6213
7911

獁 13 [94,10] | mǎ | мǎ | 馬 |
7912

только в сочетании; см. 猛獁

禡 15 [113,10] | mà | мà | 禡 |
7913

I *сущ.** жертвоприношение (*в армии на походе*), молебствие перед боем.

II *усл.* ма (*двадцать вторая рифма тона* 去 *в рифмовниках; двадцать второе число в телеграммах*).
禡牙 **màyá** приносить жертву главному стягу перед выступлением в поход.

螞 16 [142,10] | mǎ | mā | mà | мǎ | мā | мà | 馬 |
7914

только в сочетаниях; см. ниже.
螞蚱 **mà´zhǎ** *диал.* саранча.
~螂 **mā´lǎng** *диал.* стрекоза.
~蜂 **mǎ´feng** оса.
~蟻 **mǎyǐ** [крупный] муравей; 白螞蟻 белый муравей (*обр. в знач.: торговец живым товаром, похититель женщин*); 螞蟻啃骨頭 *посл.* муравей кость точит (*ср.: капля камень до-лбит*); 螞蟻搬泰山 *посл.* муравьи и Тайшань[-гору] перенесут (*о силе народных масс*).
~蟥 **mǎ´huáng** конская пиявка.
~蟥釘 **mǎhuángdìng´** скоба.

媽 13 [38,10] | mā | мā | 嫛 |
7915

сущ. 1) мама, мать; ~愛我 мама любит меня; 2) няня, мамка, служанка (*в обращении*); 張~ нянюшка Чжан!; 李~ нянюшка Ли!; 3) *диал.* тётка (*жена дяди*); тётушка, Вы (*вежливое обращение к старшим женщинам*); 他的四~白氏 жена его четвёртого дяди, урождённая Бай.
媽拉巴子 **mālābā´zi** *диал., бран.* дрянь; сучий сын, чёртово отродье; 甚麼媽拉巴子官長 你叫他出來認認我們! какой он там, чёрт его дери, чиновник! Давай-ка его сюда познакомиться с нами!
~溜 **māliū´** *диал.* быстро, моментально.
~愣 **mā´lèng** *диал.* поспать, вздремнуть.
~的 **mā´dē** *бран.* ах, мать его...!
~媽 **mā´mā** 1) мать, мамочка; 乾媽媽 приёмная мать; 2) мамушка, кормилица; няня, служанка; 3) тётушка, Вы (*вежливое обращение к старшей по возрасту женщине*).
~媽論兒 **māmālùnr´** бабушкины сказки, выдумки, суеверие.
~媽大全 **mā´mā-dàquán´** *см.* 媽媽論兒

馮 12 [187,2] | féng | píng | фэн | пин | 東 | 蒸 |
7916

I **píng** *гл.* 1) переходить вброд; ~大河 переходить вброд большую реку; 2) скакать галопом; нестись очертя голову; презирать всякие нормы; переходить всякие границы; 體澤則~ когда тело (*рабов страстей*) обладает избытком сил, то [они] не хотят знать никаких границ; 3) теснить; утверждать своё превосходство; 小人伐其技以~君子 мелкий человек, козыряя своей сноровкой в мелком деле, старается утвердить своё превосходство над совершенным человеком; 4) зажимать под мышкой; нести под мышкой; ~珧 нести под мышкой чудесный лук; 5) опираться на; полагаться на; ~軾 опереться на передний борт колесницы; ~天 полагаться на волю небес; 6) жадно хвататься за; цепляться за; ~生 жадно хвататься за жизнь.

II **píng** *прил./наречие* сильный; обильный; сильно; ~怒 сильно гневаться; сильный гнев.

III *сущ.* 1) **féng** помощник (*в названиях должностей при дин. Хань*); 左~ старший помощник; 2) **píng** негодование, возмущение, гнев; 抽~ смирить гнев; 3) **píng** основание; опора; помощь; 奉~ получить основание (*напр. приказ начальства*).

IV *собств.* **féng** Фэн (*фамилия*).

馮隆 píng-lóng величественный, внушительный.

~相[氏] píng-xiàng [-shì]* астролог (*чин в эпоху Чжоу*).

~河 píng-hé переходить Реку (Хуанхэ) вброд, переправляться вплавь через Реку (*обр. в знач.: поступать необдуманно, пускаться в авантюры*).

~婦 féng-fù Фэн Фу (*обр. о человеке, не умеющем блюсти своё достоинство; по притче о Фэн Фу, в прошлом ловце тигров, который, став большим чиновником, однажды бросился ловить тигра*).

~馮 píngpíng´ 1) бац-бац (*звукоподражание тяжёлым ударам, напр. при трамбовке, или цокоту копыт*); 2) во множестве; в обилии; многочисленный.

~夷 píng-yí *миф.* Водяной дух (а) *бог Жёлтой реки*; б) *бог дождя*).

~依 píng-yi опираться, полагаться; опора, основание.

~陵 píng-líng теснить, наседать на, вторгаться в...

~翼 píng-yì 1)* опереться на... и получить помощь от... (*кого-л.*); опора и помощь; 2)* бесформенность, пустота; опустошённость.

駡

16 [30,13]

7917

mà
mà
禡

гл. ругать; поносить; обзывать (*кого-л. чем-л.*); бранить; брань; ругань; ~了他幾句 выбранил его; ~他一個混蛋обозвал (обругал) его сволочью; 惡~ злобно ругаться; злобная брань.

駡坐(座) mà-zuò бранить гостей за столом.

~詈 màlì´ браниться; ругать, оскорблять; брань, ругань.

~誓 màshì´ ругаться и божиться; бранить и клясть.

~名 màmíng´ дурная слава; проклятое имя; ославиться.

~擋子 màdǎng´zi объект для ругани, предмет поношения.

~街 màjiē´ *диал.* ругать на всю улицу; публично браниться.

~辱 màrǔ´ срамить, оскорблять, поносить; брань, поношение.

~駡咧咧 mà´mà-lieliē´ перемежать речь бранью; извергать беспрерывную ругань.

~人 màrén´ браниться, ругаться; 駡人的話 ругательство, бранное слово; ругань.

~大街 mà-dà-jiē браниться во всю ивановскую; публично ругаться.

~娘 màniáng´ ругаться матом, материться.

~題 màtí 1) несоответствие содержания текста его заглавию (теме); 2) расхождение дела со словом; 3) несоответствие действий (поступков) человека его положению.

駡化 mà´huà 1) осквернять бранью; кощунствовать; 2) извергать потоки брани.

~不絕口[聲] mà-bù-jué-kǒu[shēng] ругань не сходит с языка; ругаться не переставая.

駕

15 [187,5]

7918

jià
цзя
禡

I *гл.* 1) запрягать; упряжной; 把騾子~到大車上 запрячь мула в телегу; ~着牲口耕地 запрячь тягловый скот и пахать; ~犂 упряжной плуг; 2) тащить; вести; править; управлять (*напр. машиной*); 兩匹馬~着車 пара лошадей тащит повозку; ~飛機 вести самолёт; 3) ехать в (на) (*чём-л.*); ~鶴乘雲外 верхом на журавле нестись над облаками (*о даосском бессмертном*); 4) контролировать, управлять; ~柁 управлять рулём; 5) усиливать, увеличивать; ~病 усугублять болезнь.

II *сущ.* 1) выезд, упряжка, экипаж, колесница; 驂~ выезд тройкой; 整~出遊 заложить экипаж и выехать в путь; 2) высочайший выезд, высочайший; *вежл.* Вы, Ваш; 尊(台)~ Вы, высокоуважаемый; 勞您~ будьте так любезны!; прошу прощения, что затрудняю Вас!; 3) брёвна, лесоматериал.

III *собств.* Цзя (*фамилия*).

駕輕就熟jià-qing-jiù-shú ехать на лёгком [экипаже] по знакомой [дороге] (*обр. в знач.: делать хорошо знакомое дело*).

~士 jià-shì *ист. колесничие, верховые впереди высочайшего выезда.*

~臨 jià-lín *вежл., эпист.* Ваше посещение.

~御 jià-yù править (*конями*); управлять (*людьми*).

~部 jià-bù *ист.* военный приказ (*с III в.*); военное министерство.

~軼 jià-yì стремительно ринуться.

~長 jià-zhǎng *вежл.* почтенный кормчий (*о старшем лодочнике*).

~孃 jià-niáng лодочница.

~轅 jiàyuán´ запрягать.

~馭 jiàyù´ править, управлять; держать в руках; направлять.

~淩 jiàlíng´ превзойти, затмить (*кого-л., что-л.*); опередить.

~駛 jiàshǐ´ управлять, вести, пилотировать; 自動駕駛 автопилотирование; 自動駕駛器(儀) автопилот.

~駛室 jiàshǐshì´ штурвальная (рулевая) рубка.

~駛盤 jiàshǐpán´ штурвал.

~駛科 jiàshǐkē *стар.* военно-шкиперское отделение (*в составе Департамента важнейших дел* 機要司, *дин. Цин*).

~駛術 jiàshǐshù´ пилотаж; техника вождения.

~駛員 jiàshǐyuán´ 1) пилот; 2) водитель.

~說 jià-shuō предание, легенда; пересказывать предание (легенду).

罵

15 [122,10] *вм.* 駡, *см.* № 7917

7919

隲

17 [170,14] *вм.* 騭, *см.* № 7921

7920

騭

20 [187,10]

7921

zhì
чжи
質

I *сущ.* жеребец.

II *гл.* править (*конями*); управлять; утверждать.

騫

20 [187,10]

7922

qiān	jiān
цянь	цзянь
先	銑

I qiān *гл.* 1)* терпеть урон (ущерб); убывать; 不~不崩 никогда не убывать, никогда не рушиться (*о горах*); 2) быть потрясённым (потревоженным); 人靈~都野 и в столице, и вне её неспокойно стало и живым, и мёртвым; 3) *вм.* 搴 (*вытаскивать, выдёргивать*); 4) *вм.* 褰 (*подбирать полы*); 5) летать; парить.

II *сущ.* 1) qiān* подпруга; 2) qiān *вм.* 愆 (*изъян, недостаток; ошибка*); 3) jiǎn* плохая лошадь, кляча.

III *собств.* Цянь (*фамилия*).

騫舉qiān-jǔ взлетать; парящий, летящий.

~崩 qiān-beng терпеть ущерб и рушиться (*первоначально: о горах, о долголетии человека*).

~汚 qiānwū порочить, позорить; бесчестный.

~騫 qiānqiān´ 1) взлетать; парящий; 2) свободно, непринуждённо, легко.

~騰 qiān-téng подняться, взлететь, взмыть; вознестись.

驀

21 [187,11]

7923

mò
mò
陌

I *наречие* внезапно; вдруг; ~見一人 внезапно увидеть человека.

II *гл.* 1) вскочить на коня; ехать на лошади; ~六駿 ехать на шести быстроногих конях; 2) переваливать, перескакивать; 烟底~波乘一葉 ехать на лодке в тумане, скользя по волнам.

驀生mòshēng´ посторонний, чужой, незнакомый, неизвестный.

~地 mò-dì вдруг, внезапно.

驀忽 mò-hū вдруг, внезапно.
~然 mò'rán вдруг, внезапно.

騰

20 [187,10] 7924 | téng тэ́н 蒸 | разг. также tēng тэн

I гл. А. 1) возноситься, вздыматься, подниматься; парить; 地氣上~ испарения земли возносятся ввысь; 龍~ воспарить драконом; 2) подскакивать, подниматься, повышаться; 美價斯~ тогда цены на прекрасное повышаются; 3) подпрыгивать, прыгать, скакать, перелетать; 虎~傷廣 тигр прыгнул и ранил [Ли] Гуана; 4) нестись, бежать, мчаться; 走者相~踐 бегущие топтали друг друга на ходу; 5) вести время; тянуть; канителиться; 時間不多了, 請你別~了 времени осталось мало — не тяни (не канителься), пожалуйста!; гл. Б. 1) возносить, вздымать; 猋~波流 вихрь вздымает волны; 2) ехать верхом на (*чём-л.*); гнать, погонять; обгонять; ~驢騾 ехать на ослах и мулах; ~衆車 обгонять все повозки; 3) превосходить; побеждать; ~履威衆 превосходить подчинённых и давить авторитетом на массы; 4) передавать; пересылать; вручать, подносить; ~書 переслать письмо; ~羞 поднести закуски; 5) класть в другое место; перекладывать; ~藥篋 переложить ящичек с лекарствами; 6) опорожнять, освобождать (*место, время*); ~地方 освободить место; ~出時間溫功課 высвободить время для приготовления уроков; 7) tēng разогревать; примачивать (*чем-л. горячим*); 再~兩個餑餑 разогреть ещё две лепёшки; 用熱水~眼睛 положить горячий компресс на глаза.

II *собств.* Тэн (*фамилия*).

騰空 téng-kōng подниматься ввысь, возноситься.
téng-kòng 1) освободить (время); 2) опорожнить (*что-л.*).
~出 téngchū освобождать, высвобождать; опорожнять.
~躍 téngyào' 1) вскакивать, подпрыгивать; 2) взлетать (*напр. о ценах*); подскакивать; 3) живой; воспрянувший.
~霜 téng-shuāng Летящий Иней (*имя знаменитого скакуна*); богатырский конь.
~那 téngnuó' 1) развлекаться; развлечение, отрада; 2) *см.* 騰挪
~挪 téngnuó' перемещать, передвигать, перебрасывать; маневрировать.
~踔 téng-chào перелетать; взмывать; легко переноситься.
~翻 téngfān' *спорт* сальто-мортале; кульбит.
~蹋 téng-tà подняться, воспарить.
騰閃 téng-shǎn ускользать, увёртываться, уноситься.
~踊 téng-yǒng 1) подскакивать, взлетать (*напр. о ценах*); 2) скакать, прыгать.
~房 téng-fáng освободить помещение, выехать.
~馬 téng-mǎ жеребец.
~駕 téng-jià ехать в экипаже, путешествовать выездом.
~騰 téngténg' 1) подниматься вверх, клубиться (*о дыме*); взмывать, взлетать; 2) бурно, крепко, ожесточённо; с подъёмом; 3) трам-тарарам (*звукоподражание ударам барабана*).
~沸 téngfèi *см.* 沸騰
~歡 téng-huān ликовать; ликование.
~笑 téng-xiào смешить, вызывать смех.
~猿 téng-yuán прыгающие по деревьям обезьяны.
~驤 téng-rāng перелетать; реять, парить.
~趠 téng-chào легко взмывать, быстро перелетать.
~越 téngyuè' *спорт* перепрыгнуть, взять высоту.
~捷 téng-jié легко взмывать, быстро летать.
~蛟起鳳 téng-jiāo' qǐ-fèng' взлетающий дракон или феникс (*обр. о молодом таланте, восходящей звезде*).
~達 téng-dá 1) вздыматься, возноситься; 2) прославиться, сделать карьеру, возвыситься.
~猿 téngyuán *миф.* обезьяна (*человекоподобная*).
~蛇 téng-shé 1) *миф.* летучий змей; 2) *кит. астр.* Тэншэ, Змей (*созвездие из 22 звёзд к сев. от созв.* 室宿 *Палата*).
~地 tēng'dē резко, рывком.
~貴 tēngguì' подскочить (*о ценах*); вздорожать.
~雲駕霧 téng-yún' jià-wù' возноситься на облаках и ехать на туманах (*обр. в знач.: возноситься в заоблачные выси*).
~蛋兒 téngdànr' спаривание птиц.

駑

15 [187,5] 7925 | nú ну́ 虜

сущ. 1) захудалая кляча; одёр; ~駿(驥) захудалая кляча и быстроногий скакун; 2) бездарный человек; глупый, тупой (*также унич. о себе*); 相如雖~ хотя я, Сян-жу, и бесталанен, но ...
駑駘 nútái 1) кляча; 2) бездарный человек; тупица.
~鉛 nú-qiān кляча и свинцовый нож (*обр. в знач.: негодный, никчёмный*).
~下 nú-xià 1) бездарный, глупый; 2) *унич.* я.
~才(材) nú'cái бесталанный, тупица, бездарность.
~馬 númǎ' 1) кляча; одёр; 2) *перен.* ограниченный человек; тупица; 駑馬戀棧豆 nú-mǎ liàn zhàn-dòu кляча любит бобы в своём стойле (*обр. в знач.: обыватель, заурядный человек, боится потерять тёплое место*).
駑散 nú-sǎn бесталанный человек, тупица.
~鈍 nú-dùn бездарный, глупый, тупой (*уничижит. о себе*).
~怯 nú-qiè заурядный и трусливый; бесталанный (*унич. о себе*).

騖

19 [187,9] 7926 | wù ỳ 遇

гл. 1) мчаться; скакать опрометью; нестись сломя голову; бурно, сильно; поспешно; 時光若~ время стремительно мчится; ~馳 стремительно нестись; 2) стремиться, упорно добиваться; спешить; 好高~遠 тяготеть к высокому и стремиться к далёкому (*обр. в знач.: отрываться от жизни, витать в облаках*).
騖外 wù-wài не выполнять своих обязанностей (долга).

驁

21 [187,11] 7927 | áo ао | ào ао | 豪 號

I áo *сущ.* конь с норовом; быстроногий конь; скакун; 驥~ быстроногий рысак; лучший скакун.

II *прил.* 1) áo норовистый (*о лошади*); 2) ào *вм.* 傲 (*заносчивый, высокомерный*).
驁放 áo-fàng держаться заносчиво.
~夏 áo-xià* «Ао-ся» (*ритуальный гимн на выход и уход государя*).

驚

23 [187,13] 7928 | jīng цзин 庚

гл. А. 1) испугаться; испуганный; тревожиться, бояться; боязнь, страх; испуг; 心~不已 сердце тревожится беспрестанно; 大吃一~ сильно перепугаться; 2) шарахнуться, понести (*о лошади*); содрогнуться; смешаться; 昨天一匹馬~了 вчера одна лошадь понесла; 一軍皆~ всё войско содрогнулось (смешалось); 3) изумляться, поражаться, удивляться; ~惑 удивляться и сомневаться; *гл.* Б. 1) пугать; приводить в трепет; ошеломлять; 震~百里 потрясти и испугать всех на 100 ли кругом; ~敵 напугать неприятеля; 2) беспокоить, тревожить; ~了駕了 *вежл.* потревожил Вас!; 3) удивлять, изумлять; ~耳 удивлять слух.
驚堂木 jīngtángmù' колотушка; молоток (*напр. судьи, аукциониста*).

驚怪 jing-guài изумляться, поражаться.
~坐(座) **jing-zuò** удивить всех присутствующих.
~惶 **jinghuáng´** приходить в смятение, быть в панике; паника.
~惶失措 **jing´-huáng shī-cuò´** быть в полной растерянности (*от перепуга, боязни*).
~醒 **jīngxǐng´** 1) разбудить (*внезапно*); 2) очнуться, пробудиться (*внезапно*).
jing´xǐng чуткий (*сон*).
~懼 **jing-jù** 1) испугаться; испуг; 2) испугать, перепугать.
~悟 **jing-wù** 1) внезапно пробудиться, проснуться; 2) чуткий; умный, сообразительный.
~寤 **jing-wù** внезапно пробудиться, проснуться.
~喜 **jingxǐ´** несказанно (неожиданно) обрадоваться.
~喜交集 **jing-xǐ´ jiāo-jí´** быть охваченным чувством удивления и радости.
~怕 **jing-pà** испугаться, бояться.
~仆 **jing-pū** упасть ниц со страху.
~繡 **jing-xiù** *см.* 驚閨
~鄂 **jing-è** *см.* 驚愕
~汗 **jing-hàn** пот прошиб от страха.
~倒 **jing-dǎo´** упасть от испуга; перепугаться до смерти.
~奇 **jingqí´** изумление; удивляться, поражаться; изумительный.
~悸 **jing-jì** трепетать (вздрагивать) от страха; в страхе; сердце дрогнуло.
~濤駭浪 **jing-tāo´ hài-làng´** страшные валы и яростные волны (*обр. о необычайных перипетиях, чрезвычайных событиях*).
~訝 **jingyà´** изумляться; поразительный; изумление.
~閨 **jing-gūi** встревожить гинекей (*обр. в знач.: барабанчик-колотушка разносчика мелкой галантереи и парфюмерии; также и сам разносчик*).
~閨葉 **jing-gūi-yè** [железные] листы, тревожащие гинекей (*обр. о гонгах бродячих точильщиков или разносчиков галантереи*).
~湍 **jing-tuān** стремительный (бурный) поток; стремнина.
~怖 **jingbù´** бояться, пугаться, трепетать от страха; в страхе.
~愕 **jing-è** испугаться; напуганный; ошеломлённый; в страхе; в растерянности.
~鴻 **jing-hóng** встревоженный лебедь (*обр. о грации красавицы*).
~驚怍怍 **jingjingzuòzuò** напуганный; пугаться.
~弓之鳥 **jing-gōng´-zhī-niǎo´** птица, уже пуганная луком [и стрелами] (*обр. в знач.: пуганая ворона и куста боится*).
~動 **jing´dòng(dǒng)** 1) потрясти, перепугать, встревожить; 2) содрогнуться, шарахнуться.
~人 **jingrén´** поразительный, удивительный; 驚人之筆 потрясающая сила кисти (*каллиграфа, художника*).
~厥 **jingjué´** 1) падать в конвульсиях (судорогах); 2) *мед.* конвульсия, судорога.
jing´juě припадок (обморок) от страха (испуга); параличный обморок; 小兒驚厥 родимчик.
驚歎 jingtàn´ охать, ахать; восклицать; изумляться, поражаться.
~歎句 **jingtànjù´** восклицательное предложение.
~歎號 **jingtànhào´** восклицательный знак.
~天動地 **jing-tiān´ dòng-dì´** потрясти небо и всколыхнуть землю (*обр. в знач.: потрясающий, поразительный; оглушительный*).
~懅 **jing-jù** пугаться; суститься в испуге.
~畏 **jing-wèi** бояться, страшиться, опасаться.
~走 **jing-zǒu** бежать в испуге.
~疑 **jingyí** недоумевать, изумляться; поражаться; быть ошеломлённым; изумлённый; с изумлением.
~報 **jingbào´** тревожный сигнал, тревога; предостережение; 驚報來了 объявлена тревога.
~服 **jing-fú** 1) подчиниться в страхе; запуганный; 2) поразить; запугать; удивить.
~擾 **jing-rǎo** 1) перепугаться, впасть в панику; панический; паника; 2) потрясти; перепугать; дезорганизовать, внести расстройство.
~透 **jing-shù** поражаться; пугаться.
~退 **jingtùi** отпугнуть.
~蛇入草 **jing-shé´ rù-cǎo´** испуганные змеи уползают в траву (*обр. о скорописном каллиграфическом мастерстве*).
~詫 **jingchà´** поражаться, изумляться; изумлённый.
~覺 **jing-jué** 1) проснуться в испуге; 2) ясно осознать, пробудиться; пробуждение.
~唬 **jinghǔ´** поражать, пугать, запугивать; страх, испуг.
~號 **jing-háo** кричать от страха; взывать в испуге.
~魂 **jing-hún** потрясти душу; потрясённая душа.
~慌 **jinghuāng´** приходить в смятение; быть в панике; паника.
~慌失措 **jing´-huāng shi-cuò´** *см.* 驚惶失措
~風 **jing´fēng** *кит. мед.* конвульсии, судороги (*обычно у детей*).
jing-fēng яростный (ураганный) ветер.
~風駭浪 **jing-fēng´ hài-làng´** ужасный ветер и яростные волны (*обр. о разгулявшейся стихии*).
~駭 **jing-hài** 1) пугаться, приходить в смятение; испуг; 2) пугать, устрашать.
~險 **jingxiǎn** 1) страшный, ужасный; страх, ужас; жуть; 2) [страшная] опасность; опасные приключения; приключенческий, авантюрный; 驚險小說 приключенческий роман.
~險片 **jingxiǎnpiàn´** *кино* приключенческий фильм.
~異 **jingyì´** изумляться; изумление; 令人驚異 изумлять, потрясать; потрясающий, изумительный.
~嚇 **jinghè(xià)´** пугать[ся]; напугать[ся]; испуг.
驚心 jing-xīn производить сильное впечатление; волновать (тревожить) ум (сердце); встревоженная душа.
~心悼膽 **jing-xīn´ dào-dǎn´** перепугаться; душа ушла в пятки; перепуганный.
~心動魄 **jing-xīn´ dòng-pò´** волновать и потрясать; потрясающий; волнующий.
~急 **jing-jí** засуетиться в испуге; прийти в смятение, впасть в панику.
~恐 **jingkǒng** пугаться, бояться, страшиться; быть в страхе; 驚恐失色 перепугаться и побледнеть от страха.
~蟄 **jingzhé´** пробуждение насекомых (*от спячки; один из 24 сезонов года, с 5-го или 6-го марта, отнесён к первой половине 2-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).

蟄

21 [187,11]

7929

zhì
чжй
寘

*гл.** увязнуть, застрять (*о лошади*); 馬~不能行 лошадь увязла и не в состоянии двинуться.

篤

16 [118,10]

7930

dǔ
ду
沃

I *прил./наречие* 1) искренний, верный, преданный; честный; благородный; искренность; 碩大且~ большого достоинства и благородный; 君子~於親 совершенный человек верен родственным узам; 2) щедрый, великодушный, сердечный; 因其材而~焉 быть щедрым к каждому соответственно его качествам; 3) тяжкий, серьёзный (*о болезни*); 病~ болезнь серьёзна; 4) трудолюбивый, старательный; ~習 неутомимо упражняться.
II *собств.* Ду (*фамилия*).
篤生 dǔ-shēng милостью неба родить (*сына*); щедро ниспослать.
~癃 **dǔ-lóng** больной и немощный.
~信 **dǔxìn´** глубоко верить (*кому-л.; во что-л.*); глубокая вера, убеждённость.
~降 **dǔ-jiàng*** щедро ниспослать.
~劇 **dǔ-jù** опасная (тяжёлая) болезнь.
~厚 **dǔ-hòu** верный и щедрый; честный и искренний.
~學 **dǔ-xué** прилежно учиться; всецело отдаваться науке.
~守 **dǔ-shǒu** ревностно блюсти, свято сохранять.
~耨[香] **dǔnòu[xiāng]** *бот.* фисташка терпентиновая (*Pistacia terebinthus* L.).
~論 **dǔ-lùn** веское суждение, обоснованная аргументация.
~疾 **dǔ-jí** тяжкий недуг; неизлечимая болезнь.

篤愛 **dǔ-ài** сердечная привязанность, искренняя любовь; крепко любить.
~老 **dǔ-lǎo** престарелый, дряхлый, немощный; в преклонном возрасте.
~實 **dǔshí** 1) искренний; верный; правдивый; надёжный, достоверный; 2) реальный; прочный; основательный.
~志 **dǔ-zhì** целеустремлённость; несгибаемая воля.

丂

2 [1,1] *вм.* 七, *см.* № 12322; *не смешивать со знаком азбуки чжуиньцзыму.*

7930а

肠

8 [130,4] *вм.* 腸, *см.* № 7436

7930б

乃

2 [4,1] | nǎi | най | 賄 | *в сочет. также* | ǎi | ай | 賄 |

7931

I *служебное слово* **1)** *связка в предложении с именным сказуемым, часто с эмфазой (подчёркиванием):* именно и есть, является [не чем иным, как ...]; 工人~新社會的主人 рабочий [именно] и является хозяином нового общества; 魯迅先生~中國近代之大文豪 Лу Синь является великим классиком новой китайской литературы; **2)** *союзное наречие перед сказуемым главного предложения в книжном языке, часто с эмфазой и основным значением* тогда. *Следующие случаи употребления должны быть особо отмечены:* а) *после придаточного предложения времени:* тогда, и тогда, только тогда, именно тогда; 任務既畢, ~還 (**huán**) вернуться [только] тогда, когда задание уже выполнено; 出, 取幣, ~復入錫周公 выйдя и взяв подарки, он [тогда] вторично вошёл [чтобы] одарить Чжоу-гуна; б) *после условного придаточного предложения:* тогда, в таком случае; 勞動, ~知人生之樂 когда трудишься, тогда и познаёшь радость человеческой жизни!; 日亡, 吾~亡 если солнце погаснет, тогда погибнем и мы!; в) *после придаточного предложения причины:* тогда, а потому, поэтому, постольку; 侯生視公子色終不變, ~謝客就車 [так как] Хоушэн увидел, что выражение лица принца так и не меняется, отпустил гостя и сел в экипаж; г) *после придаточного предложения уступительного:* однако, но, всё-таки; 有厥罪小, ~不可不殺 хотя бы его вина и была мала, однако он всё же подлежит казни; **3)** *союз между сказуемыми в сочинительном построении с общим значением:* и тогда. *Следующие случаи употребления должны быть отмечены:* а) (*также* 而) *соединительный союз:* и тогда, а, да; *второе сказуемое (после* 乃*) при этом часто относится не к подлежащему первого сказуемого, а к другому субъекту, упоминаемому выше;* 桓公立~老 Хуань-гун вступил на престол, и [он, Ши Цзюэ] подал в отставку по старости; 公怒~止 князь разгневался, и [дело] остановилось; 鄭伯許之, ~成婚 князь Чжэн дал на это согласие, и он тогда вступил в брак. *Примечание: в древних текстах союз* 乃 *иногда повторяется перед обоими сказуемыми:* 乃積~倉 и собрать [нам хлеб] и сложить в амбар; б) *противительный союз между сказуемыми, обычно выражаемыми одним и тем же глаголом:* но, зато; 不見子都, ~見狂且 (**jú**) не видела Цзы-ду я, но видела безумца!; **4)** *условный союз перед сказуемым придаточного предложения:* если; ~越逐, 不復, 汝則有常刑 если, преследуя их, вы их не вернёте, то вы будете подлежать обычному наказанию; **5)** *в начале предложения выделяет слово, обозначающее предмет высказывания:* что касается, если коснуться, если взять ..., [то] ...; ~所願, 則學孔子也 что касается [моего] заветного желания, то это — подражать Конфуцию («*Мэнцзы*»).

II *наречие* **1)** тогда, в то время; 王~命 ... князь отдал тогда приказ...; **2)** только что; только-только; ~深其怨於齊 только что глубоко переживал свою обиду на [царство] Ци; **3)** всего лишь, всего только; 至城東, ~有二十八騎 (**jì**) [когда они] прибыли к восточной стене города, их оставалось всего 28 конников.

III *местоим.* **1)*** *притяжательное местоимение 2-го лица (только о людях) в функции определения:* твой, Ваш; ~師 твоё войско; ~智 Ваша мудрость; **2)*** *общее притяжательное местоимение:* свой; его, их; 各修~職 каждый совершенствуется в своих служебных функциях; 既備~事 всё приготовить для службы своей; **3)*** такой; такого рода; так; таким образом; 子無~稱 Вы, сударь, не должны бы говорить таким образом!

IV *эмф. частица* **1)*** *в начале или середине предложения переводится восклицанием:* О...!; ~聖乃神 О, совершенный, о, божественный!; **2)** *на конце предложения подчёркивает категорический характер высказывания;* 再接再厲~! [вперёд] всё с новой и новой силой!

V *собств.* Най (*фамилия*).

乃至[於] **nǎizhì[yú]** и даже; и вплоть до [того, что]; 乃至一敗塗地 вплоть до полного поражения; 魯迅先生的逝世引起了全中國乃至全世界勞動人民的哀悼 кончина Лу Синя вызвала скорбь трудящихся всего Китая и даже всего мира.
~祖 **nǎi-zǔ** 1) твой дед; твой отец; 2) твои предки, твой клан (род).
乃知 **nǎizhī** откуда очевидно, откуда следует, следовательно.
~若 **nǎi-ruò** касательно же, что же касается; 乃若所憂, 則有之 что же касается предмета для горя (заботы), то он всегда существует.
~者 **nǎi-zhě** в прошлом, прежде; ранее, в прошлый (предыдущий) раз.
~可 **nǎi-kě** и тогда будет допустимо (возможно); и тогда сойдёт (станет удовлетворительным).
~翁 **nǎi-wēng** 1) твой отец; я (*отец о себе в обращении к сыну*); 2) свой (его) отец.
~尙 **nǎi-shàng** по-прежнему, всё ещё; 爾乃尙有爾土 у тебя по-прежнему остаётся твоя земля.
~爾 **nǎi-ěr** подобно этому; именно так, таким образом.
~瑪玆 **nǎimǎzī** (*перс.* namāz) *рел.* намаз.
~是 **nǎishì** именно и есть; а именно; то есть.
~父 **nǎi-fù** твой отец; я (*отец о себе*).
~公 **nǎi-gōng** 1) твой отец; 2) я, мой.
~蠻[部] **nǎimán[bù]** (*монг.* найман — «*восемь*») *ист.* найман (*союз племён на Алтае, разгромленный в 1204 г. Чингисханом*).

釢

10 [167,2] | nǎi | най |

7932

сущ. уст., хим. неодим (Nd).

仍

4 [9,2] | réng | жэн | 烝 |

7933

I *наречие* **1)** по-прежнему; как и раньше; как обычно; как всегда; всё ещё; ~須繼續努力.. по-прежнему надлежит продолжать все усилия ...; **2)** снова и снова; повторно; 天象~見 небесные явления (знамения) появлялись снова и снова; ~執醜虜 снова и снова брали пленных врагов.

II *служебное слово* **1)** в результате чего, вследствие чего, почему и (*союзное наречие, присоединяет обстоятельство результата*); 及聞其死, 慟哭, ~得病 когда [он] услышал о его смерти, он стал убиваться в плаче, из-за чего и заболел; **2)*** следовательно, а именно, то есть, иными словами (*вводит поясняющее предложение*); ~父子再亡國 следовательно, отец и сын вновь погубили страну.

III *гл.* 1) повторяться, следовать друг за другом; 吉瑞累~ счастливые предзнаменования многократно повторялись; **2)*** сохранять в силе; продолжать; ~[其]舊貫, 如之何? а каково будет, если сохранить её (*сокровищницы*) прежний стиль?

仍世 **rén-shì** поколения: поколение за поколением; из поколения в поколение.
~舊 **réng'jiù** по-старому; как и прежде; по-прежнему.
~舊貫 **réng-jiù-guàn** продолжать старый обычай; пусть всё будет по-старому: вести дела по-прежнему (по старому порядку).
~前 **réng-qián** по-прежнему, как раньше.
~仍 **réngréng'** 1) потерянный, растерянный, обескураженный; 2) многочисленный, во множестве.
~支 **réng'shì** всё ещё; по-прежнему; опять, опять-таки.
~復 **réng-fù** по-прежнему, всё ещё; опять-таки.
~孫 **réngsūn** 1) далёкий правнук (*прямой потомок в 7-ом поколении*); 2) внук.
~照 **réng-zhào** по-прежнему; как и раньше.
~然 **réngrán** по-прежнему.

扔 5 [64,2]

7934

rēng	rěng	rèng
жэн	жэн	жэн
蒸		徑

I *гл.* 1) **rēng, rěng** бросать, подкидывать; кидать, метать; ~球 подкинуть мяч; ~手榴彈 швырнуть гранату; 2) **rēng, rěng** отбрасывать, выбрасывать; отвергать; 把沒用的東西~了 выбросить [всё] ненужное; 3) **rēng, rěng** потерять; утратить; ~了一個孩子 утратить сына; 4) **rèng** ломаться, разрушаться; ~輪 погибнуть под колёсами, быть раздавленным колёсами.
扔下 **rēng'xià** сбрасывать, скидывать; оставлять, забрасывать.
~掉 **rēng'diào(diǎo)** сбросить; выбросить; смести, отбросить.
~崩 **rēngbēng** бросить и забыть; забросить, отбросить.
~棄 **rēngqì** бросить; отбросить; забросить (*напр. учёбу*).
~貨 **rēnghuò'** *диал.* барахло, рухлядь; утиль, отбросы.

礽 7 [113,2]

7935

réng
жэн
蒸

сущ. счастье, благо.
礽孫 **réng-sūn** *см.* 仍孫

奶 5 [38,2]

7936

nǎi
най
蟹

I *сущ.* 1) грудь; сосок; вымя; 2) молоко, молочный; ~兄弟 молочные братья; 吃他母親的~ питаться молоком матери; 羊~ овечье молоко; ~糊子還沒退 молоко на губах не обсохло ещё; 3) (*сокр. вм.* 奶奶) госпожа, мать.
II *гл.* кормить грудью; 她自己~孩子 она сама кормит грудью ребёнка.
奶渣 **nǎizhā'** творог.
~媪 **nǎiǎo'** кормилица, няня.
~箍 **nǎigū'** бюстгальтер; женские грудные бинты из бамбукового лыка (чтобы грудь выглядела плоской).
~品 **nǎipǐn'** молочные продукты.
~瘡 **nǎichuāng'** грудница, мастит.
~名[兒] **nǎimíng'** детское («молочное») имя.
~酪 **nǎilào'** молочный кисель.
~油 **nǎiyóu'** 1) сливочное масло; 2) сливки; 酸奶油 сметана; 鮮奶油 сливки.
~油色 **nǎiyóusè'** кремовый [цвет].
~酒 **nǎijiǔ'** айран.
~汁 **nǎizhī** молоко (*материнское*).
~罩 **nǎizhào'** бюстгальтер.
~餅 **hǎibǐng'** сыр.
~牛 **nǎiniú'** *с.-х.* молочная корова.
~羊 **nǎiyáng'** *с.-х.* молочная овца (коза).
~子 **nǎi'zǎ** 1) молоко; 2) *диал.* кормилица; мамка.
~子酒 **nǎizǐjiǔ'** айран.
~牙 **nǎiyá'** молочные зубы.
~闌 **nǎilán** нагрудник, передник.
~嘴 **nǎizuǐ'** соска.
~粉 **nǎifěn'** сухое молоко, молочный порошок.
~膀子 **nǎipāng'zǐ** грудь.
~媽[子, 兒] **nǎimā'** кормилица; мамка, нянька.
~奶 **nǎi'nǎi(nǎi)** 1) бабушка, бабка; 2) *вежл.* Вы, матушка, госпожа (*при обращении к замужней женщине*); 3) мать; 4) жена; [正]奶奶 *стар.* главная (старшая) жена; 大奶奶 невестка (*жена старшего брата, также вежл. к младшей замужней женщине*); 小奶奶 *стар.* младшая (второстепенная) жена; 5) грудь.
~母 **nǎimǔ'** кормилица, мамка, няня.
~酥 **nǎisū** сыр.
~水 **nǎishuǐ'** молоко (*от груди*).
~製品 **nǎizhìpǐn'** молочные продукты.
~娘 **nǎiniáng'** *диал.* кормилица.
~皮[子] **nǎipí'** пенка (*на молоке*); сливки.
~捲[兒] **nǎijuǎn'** сдобное печенье (пирожное), вафли со сливочной начинкой.
~毛[兒] **nǎi-máo** пушок (*волосы*) на голове новорождённого.
~毛沒乾 **nǎi-máo-méi-gān** волосы на голове ещё не обсохли; молоко на губах ещё не обсохло.
~積 **nǎijī'** *мед.* несварение молока у ребёнка.
~頭[兒] **nǎi-tóu** 1) сосок; грудь; 2) соска.
~茶 **nǎichá'** чай с молоком.
~茶鋪 **nǎichápù'** молочная.
~糕 **nǎigāo'** детская кашица (*из продуктов детского питания*); отвар (*для грудного ребёнка*).
奶公 **nǎigōng'** *вежл.* Вы (*к супругу кормилицы*).
~婆 **nǎipó'** кормилица.

隽 10 [172,2] *вм.* 雋, *см.* № 6798

7937

鐫 18 [167,10] *вм.* 鐫, *см.* № 6799

7937а

携 13 [64,10] *вм.* 攜, *см.* № 6393

7938

攜 16 [64,13] *вм.* 攜, *см.* № 6393

7939

鎸 15 [167,10] *вм.* 鐫, *см.* № 6799

7940

秀 7 [115,2]

7941

xiù
сю
宥

I *сущ.* 1) колос (*злаков*); цветок; трава; 麥~ колос пшеницы; 菊~ цвет орхидеи; 采三~兮於山間 Соберу три травы, о! в долине меж гор!; 2) цвет, гордость (*места, времени*); талант; талантливый человек; 一時之~ цвет своего времени; 南土之~ гордость (талант) южной земли; 3) отборное, лучшее, цвет, сливки; 得其~ получить из этого самое лучшее.
II *прил./наречие* 1) цветущий; прекрасный; прелестный, изящный; 山清水~ горы чисты и воды прекрасны; ~衣 элегантное платье; 2) выдающийся, совершенный; талантливый, одарённый; тонкий, чуткий; ~德 совершенная добродетель, несравненные душевные качества; 心~ чуткий душою.
III *гл.* 1) колоситься; цвести; расцветать; 苗而不~, ~而不實 давать ростки, но не колоситься, колоситься, но не давать плода (зерна); 穀已~矣 хлеба уже заколосились; 2) выдаваться, выделяться (*из окружения*); выситься; возвышаться; ~出中天 выситься до самых небес.
IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 秀水) Сюшуй (*река в пров. Чжэцзян*); 2) Сю (*фамилия*).
秀士 **xiùshì** 1) *стар.* сюцай (*первая учёная степень*); 2) благородный, высоконравственный человек.
~出 **xiùchū'** выделяться (*напр. талантами, красотой*); выдающийся.

秀雅 **xiù-yǎ** прекрасный, совершенный; утончённый.

~眉 **xiù-méi** густые (мохнатые) брови [старика] (*обр. в знач.: долголетний, незаурядный; долгожитель; светлая личность*).

~媚 **xiùmèi´** очаровательный, обворожительный, пленительный.

~外慧(惠)中 **xiù-wài´ hùi-zhōng´** прекрасен внешне и мудр (добр) внутренне (*обр. в знач.: прекрасный телом и душой*).

~偉 **xiùwěi** талантливый и великий; благородный и мужественный; богатырский.

~才 **xiù´cái** 1) сюцай, студент (*неофициальное разговорное название* 生員 *шэньюаня — первой из трёх учёных степеней в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин*); 進秀才 получить учёную степень сюцая; 女秀才 женщина, получившая учёную степень сюцая; 2) сюцай (*учёная степень или звание при различных системах государственной аттестации учёных или чиновников до дин. Мин*); 3) цветущий (выдающийся) талант; [талантливый] учёный; 秀才人情紙半張 выражение чувств талантливого человека — всего лишь пол-листа бумаги (*обр. в знач.: подарок скромен, но бесценен*); 4) учёный (начитанный) человек, интеллигент; начётчик; 女秀才 образованная женщина; ◇ 秀才造反、三年不成 если сюцай идёт против общего течения — он и в три года не достигнет успеха (*на экзаменах; ср. русск.: один в поле не воин*).

~而不實 **xiù-ér-bù-shí** колоситься, но не плодоносить (*обр. в знач.: быть пустоцветом*).

~美 **xiùměi´** прелестный, очаровательный, обворожительный; изящный.

~發 **xiùfā** 1) цветущий и плодоносный; пышный (*о растительности*); 2) расцвести, раскрыться во всей красе; 3) талантливый и дельный.

~拔 **xiù-bá** выдающийся, талантливый.

~麗 **xiùlì´** прекрасный, очаровательный; пленительный; красота, прелесть; прелестный.

~色可餐 **xiù-sè´ kě-cān´** настолько красивый, что, кажется, съел бы (*обр. в знач.: совершенная красота, обычно о девушке*).

~氣 **xiù´qì** 1) прелестный, очаровательный; 2) гибкий, лёгкий, изящный; деликатный; 3) искусный, изящный.

xiù-qì прелесть, очарование; красота.

~異 **xiù´yì** особые данные, талант.

~穗 **xiù-sùi** колоситься; колошение.

~女[兒] **xiù´nǚ** девушки для дворцового гарема (*дин. Цин*).

绣

7942

10 [120,7] *сокр. вм.* 繡, *см.* № 3353

琇

7943

11 [96,7]

xiù
сю
有

I *сущ.* * сю (*род самоцветов*); ~瑩 самоцветы сю и ин.

II *собств.* Сю (*фамилия*).

銹

7944

15 [167,7] *вм.* 鏽, *см.* № 3349

誘

7945

14 [149,7]

yòu
ю
有

I *гл.* 1) соблазнять, завлекать; искушать, совращать; заманивать; переманивать; ~良為娼 завлекать порядочных на путь проституции; 可~以利 можно соблазнить выгодой; ~食 завлекать пищевой приманкой; 2) учить, наставлять (*кого-л.*); увлекать за собой; 夫子循循然善~人 Учитель (*Конфуций*) методически умело увлекает за собой людей; 3) учить, обучать (*чему-л.*); ~射 учить стрельбе из лука; 4) скрывать; 彼~其名 он скрыл своё имя; 5) * поддаваться соблазнам, совращаться с истинного пути; 不~於人 не поддаваться соблазнам, не идти на чужие приманки.

II *прил.* соблазнительный; прелестный, красивый; ~然與明爭光 как прекрасно соперничать с блеском светил.

III *сущ.* соблазн, приманка; 嘉~ превосходная приманка.

誘引 **yòuyǐn** завлекать, заманивать; соблазнять; привлекать, увлекать.

~引劑 **yòuyǐnjì´** *с.-х.* отравленная приманка (привада).

~奸 **yòujiān´** соблазнять, обманывать.

~降 **yòuxiáng´** склонять посулами к капитуляции.

~餌 **yòuěr´** приманка, наживка.

~騎 **yòu-jì** *стар., воен.* завлекающие противника всадники (разъезды конников), навлекающие преследование неприятеля в нужном для своей армии направлении.

~子 **yòu´zǐ** приманка.

~導 **yòudǎo´** 1) вести, наставлять; заинтересовывать; увлекать; наставление; 2) индукция; наводка; наведение; 3) индукция; индукционный; индуктивный; 正誘導 положительная индукция; 誘導效應 *хим.* индукционный эффект; 誘導電荷 *эл.* индуктированный (индуцированный) заряд; 導電流 *эл.* индуктированный (индуцированный) ток.

~導圈 **yòudǎoquàn´** *эл.* индукционная катушка, индукторий.

誘導劑 **yòudǎojì´** *мед.* отвлекающее средство, дериват.

~導酶 **yòudǎoméi´** *хим.* адаптивный фермент (энзим).

~導法 **yòudǎofǎ´** *мед.* деривация.

~脅 **yòu-xié** действовать соблазном и угрозой; политика кнута и пряника.

~騙 **yòupiàn** обманывать, соблазнять; завлекать, заманивать.

~納 **yòu-nà** привлекать, завлекать.

~拐 **yòuguǎi´** 1) завлекать, соблазнять; 2) *юр.* похищение, умыкание; похищать.

~人 **yòurén´** завлекать, соблазнять; соблазнительный.

~發變異 **yòu´fa-biànyì´** *биол.* модификация, модификационное изменение.

~致 **yòuzhì** возбуждать, вызывать; влечь за собой (*что-л.*).

~敵 **yòu-dí** заманивать противника (*в ловушку*); 誘敵深入 заманивать противника в глубь территории, заманивать противника в ловушку.

~掖 **yòu-yì** наставлять и поддерживать, воспитывать, пестовать.

~蛾燈 **yòuédēng´** *см.* 誘蟲燈

~電體(物) **yòudiàntǐ(wù)´** *физ.* диэлектрик.

~兵 **yòu-bīng** *стар., воен.* завлекающие противника войска; части, применяющие ложный завлекательный манёвр.

~供 **yòugòng´** выманить у обвиняемого нужные допрашивающему показания.

~慕 **yòumù** соблазнять, искушать; соблазн, искушение.

~惑 **yòuhuò** 1) соблазнять, завлекать; сбивать с толку; соблазн, искушение; 2) привлекать; притягательная сила.

~惑力 **yòuhuòlì´** притягательная сила; искушение, соблазн.

~惑色 **yòuhuòsè´** *зоол.* агрессивная мимикрия.

~蟲燈 **yòuchóngdēng´** световая приманка, светоловушка (*для насекомых*).

~姦 **yòu-jiān** совращать; совращение.

綉

7946

13 [120,7] *вм.* 繡, *см.* № 3353

锈

7947

12 [167,7] *вм.* 鏽, *см.* № 3349

诱

7948

9 [149,7] *сокр. вм.* 誘, *см.* № 7945

莠

7949

11 [140,7]

yòu,	yǒu
ю,	ю̌
有	有

I *сущ.* 1) *бот.* щетинник зелёный, чумиза (*Setaria viridis* Beauv.); 2) сорная трава, плевелы; 去~ вырывать плевелы; 3) дурной человек; злое, плохое, порочное; 良~不齊 хорошее и дурное не разделены (*обр. в знач.: хорошие люди вперемежку с плохими*).

II *гл.* * путать, мешать; ~命 путать директивы, мешать осуществлению приказа.

莠言 **yǒu-yán** злые (оскорбительные) речи; брань; сплетни.

~草 **yǒucǎo** сорняк, сорная трава, бурьян.

~民 **yǒumín** дурные (злые) люди.

禍 7950 11 [113,7] * *вм.* 禍, *см.* № 6469

夃 7951 4 [33,1] gǔ / гӯ / 賡

гл. * *вм.* 沽 (*продавать*).

场 7953 6 [32,3] сокр. вм. 場, *см.* № 7446

砀 7954 8 [112,3] *сокр. вм.* 碭, *см.* № 7429

旸 7955 7 [72,3] *сокр. вм.* 陽, *см.* № 7430

畅 7956 8 [72,4] *сокр. вм.* 暢, *см.* № 7434

扬 7957 6 [64,3] *сокр. вм.* 揚, *см.* № 7435

肠 7958 7 [130,3] *сокр. вм.* 腸, *см.* № 7436

杨 7959 7 [75,3] *сокр. вм.* 楊, *см.* № 7437

炀 7960 7 [86,3] *сокр. вм.* 煬, *см.* № 7438

汤 7961 6 [85,3] *сокр. вм.* 湯, *см.* № 7441

荡 7962 9 [140,6] *сокр. вм.* 蕩, *см.* № 7443

饧 7963 6 [184,3] *сокр. вм.* 餳, *см.* № 7432

钖 7964 8 [167,3] *сокр. вм.* 鍚, *см.* № 7428

觞 7965 12 [148,5] *сокр. вм.* 觴, *см.* № 7450

殇 7966 9 [78,5] *сокр. вм.* 殤, *см.* № 7452

疡 7967 8 [104,3] *сокр. вм.* 瘍, *см.* № 7445

弓 7968 3 [57,0] gōng / гӯн / 東

I *сущ.* 1) л у к, с а м о с т р е л; гнутый, изогнутый, сводчатый; 使~打鳥 стрелять из лука в птиц; ~劍 лук и меч, оружие; ~腳 кривые ноги; ~蓋 сводчатая крышка; 2) *дугообразный или куполообразный предмет;* струна (*для трёпки хлопка*); дужка; трость смычка; смычок; куполообразный тент (навес) над экипажем; 琴~ смычок циня; 3) г у н (*мера длины в 5 чи* 尺, *в древности также в 6 или 8 чи*); 4) г у н (*инструмент для измерения земельного участка*); 拿着~仗地 измерять землю с помощью гуна.

II *гл.* 1) стрелять из лука; 善~者 умеющие хорошо стрелять из лука; 2) с г и б а т ь; п о д г и б а т ь; п о д ж а т ь; ~着坐着 сидеть поджав ноги.

III *собств.* Гун (*фамилия*).

弓鞋 **gōngxié** треугольные туфельки (*для бинтованных ног*).

~旌 **gōng-jīng** * лук и бунчук (знамя) (*подарки, присылаемые при приглашении на службу* 士 *и* 大夫 *соответственно; обр. в знач.: приглашение на службу*).

~里 **gōnglǐ** Гунли (*фамилия*).

~匠 **gōng-jiàng** 1) мастер, изготовляющий лук; 2) *ист.* приказ (*орган*), ведающий производством луков (*дин. Юань*).

弓鋸 **gōngjù** лучковая пила; ножовка.

~鋸牀 **gōngjùchuáng** *тех.* ножовочный станок.

~招 **gōngzhāo** приглашать на службу, посылая лук.

~冶 **gōng-yě** изготовление самострелов и плавка металла (*обр. в знач.: профессия или дело, унаследованные от отцов; ср.* 弓裘).

~鰭 **gōngqí** *зоол.* амия, ильная рыба (*Amia calva*).

~桿 **gōnggān** *муз.* трость смычка.

~甲 **gōng-jiǎ** лук и латы, оружие (*также обр. в знач.: война*).

~箭 **gōng-jiàn** лук и стрелы (*также обр. в знач.: оружие, военный*); 弓箭之士 военный человек, воин, рыцарь.

~箭社 **gōng-jiàn-shè** *ист.* союз стрелков (*организация самообороны в деревне, дин. Сун*).

~箭手 **gōngjiànshǒu** стрелок, лучник.

~子 **gōngzi** 1) лук; 2) дужка; струна [для трёпки хлопка]; 3) смычок.

~手 **gōngshǒu** 1) стрелок, лучник; 2) *ист.* стрелец, ополченец против бандитов (*дин. Сун*).

~手座 **gōngshǒuzuò** *астр.* созвездие Стрелец.

~背[兒] **gōngbèi** 1) дуга лука; изогнутый; 2) арка (*моста*); аркообразный; 3) окольная дорога; объезд.

~形 **gōngxíng** 1) дугообразный; изогнутый; 2) *мат.* сегмент; сегментный; 劣弓形 *мат.* меньший сегмент; 優弓形 *мат.* больший сегмент; 鄰弓形 *мат.* противолежащий сегмент; смежные сегменты; 弓形閘門 сегментный затвор [шлюза].

~形門 **gōngxíngmén** *архит.* арка (*сводчатая*).

~形角 **gōngxíngjiǎo** *мат.* угол кругового сегмента.

~影 **gōng-yǐng** *см.* 弓蛇

~弩 **gōng-nú** лук и арбалет; самострелы.

~弩手 **gōngnúshǒu** стрелок, лучник.

~人 **gōng-rén** мастер по изготовлению луков.

~矢 **gōng-shǐ** * лук и стрелы (*седьмое из девяти пожалований государя сановнику или местному князю*).

~長 **gōng-cháng** 弓 гун и 長 чан (*составные части фамильного знака* 張 *Чжан*); Чжан.

~衣 **gōng-yī** мягкий футляр для лука.

~裘[之業] **gōng-qiú[-zhī-yè]** [изготовление] самострелов и шитьё кафтанов (*обр. в знач.: наследственное дело, привитая отцом специальность, наследственная профессия*).

~囊 **gōngnáng** чехол для лука, сайда.

~足 **gōng-zú** бинтованная ступня (*женщины*).

~鞬 **gōngjiān** кожаный футляр для лука.

~蛇 **gōng-shé** лук и змея (*сокр. вм.* 杯弓蛇影 отражение лука в бокале показалось тенью змеи; *обр. в знач.: ложный испуг как следствие мни-*

тельности; ложная тревога; испугаться созданного собственным воображением).

弓兒 **gōngr** дужка; струна [для трёпки хлопка].

~箕 **gōng-jī** изготовление луков и плетушек (*обр. в знач.: профессия или дело, унаследованное от отцов, ср.* 弓裘).

~魚 **gōng'yú** *зоол.* китайская маринка (*Schizothorax*).

~弦[兒] **gōngxián'** 1) тетива; 2) короткая дорога; напрямик; 3) *муз.* арко (*arco, смычком*).

~腰 **gōng-yāo** согнуться в талии; перегнуться; изогнуться (*напр. в танце*).

弼 12 [57,9]

7969

bì
би
質

I *гл.* 1) помогать (*в чём-л.*); ~佐 помогать; ~寧 помочь в наведении спокойствия; 2) выпрямлять, выправлять; 予違汝~ если я в чём неправ — ты поправь [меня]; ~非 выправлять ошибки (несправедливости); 3) не соглашаться (*с кем-л.*); расходиться (*в чём-л.*); 夢我王~ видеть во сне, что наш ван был несогласен с этим.

II *сущ.* 1) * деревянная (бамбуковая) рамка для выправления лука; 2) помощник [правителя]; *ист.* би (*четвёртый из четырёх ближайших советников императора* 四鄰 *в древнем Китае*); 良~ превосходный помощник; 憎輔遠~ не любить своих фу и отдалять от себя своих би, ненавидеть своих советников.

III *собств.* Би (*фамилия*).

弼士 **bì-shì** [талантливый] помощник (*правителя*).

~諧 **bì-xié** помогать привести в гармонию.

~針 **bìzhēn'** булавка.

~教 **bì-jiào** помогать в просвещении; воспитывать.

~違 **bì-wéi** исправление ошибок; направить в правильное русло.

~亮 **bì-liàng** помогать, выручать.

~德院 **bìdéyuàn'** Совет старейшин (*при императоре, конец дин. Цин*).

弻 12 [57,9] *вм.* 弼, *см.* № 7969

7970

躬 10 [158,3]

7971

gōng
гун
東

I *сущ.* 1) тело, корпус (*обычно: в поклоне*); 鞠了一個~ положить (отдать) поклон; 直~ выпрямиться, держаться прямо; придерживаться справедливости; 2) персона; собственной персоной, самолично; 王~ персона вана; ~行 осуществлять самолично; 3) * планки мишени (*верхняя и нижняя*).

II *гл.* 1) сгибать, склонять (*напр. тело в поклоне*); ~着腰兒出子窩棚 согнувшись выйти из шалаша; 2) обладать, иметь самолично; ~明哲之性 обладать свойствами ясного ума и мудрости; 3) * появляться (выступать) самолично; действовать (делать) собственной персоной; 弗~弗親,庶民弗信 тому, кто не делает этого лично, — тому никогда не поверит народ.

躬圭 **gōng-guī** * жезл, скипетр (*ранга* 伯).

~臨 **gōng-lín** *офиц., эпист.* [само]лично посетить.

~詣 **gōng-yì** лично посетить, лично пойти.

~耕 **gōng-gēng** 1) самому (лично) пахать (возделывать землю); 2) *рит.* вспахивание поля государем самолично.

~行 **gōng-xíng** самому сделать, лично выполнить.

~身 **gōng-shēn** 1) сделать поклон; поклониться; 2) тело; персона; сам, лично.

~桑 **gōng-sāng** * *рит.* собирание тутовых листьев государыней самолично.

~稼 **gōng-jià** лично (самому) возделывать землю.

~親 **gōngqīn'** самолично, лично, собственной персоной; самому делать, лично выполнять.

~覽 **gōng-lǎn** *офиц., эпист.* самолично обозреть, лично ознакомиться.

~蠶 **gōng-cán** *см.* 躬桑

窮 15 [116,10]

7972

qióng
цюн
東

I *прил./наречие* бедный, обнищавший, несчастный; жалкий; в бедности, в нищете; 他小時候家裏~,念不起書 в детские годы в его семье была такая нищета, что учиться он не мог; ~居 жить в бедности.

II *гл.* А. 1) исчерпываться, истощаться, иссякать; приходить к концу; истощённый, голый (*без растительности*); высохший, безводный; глухой, на краю света; 無所終~ не знать истощения, быть неиссякаемым; 詞~ слова иссякают, аргументировать нечем; 2) быть на пределе, испытывать крайнюю нужду (трудность); загнанный, прижатый к стене; 遁辭,知其所~ если речь [собеседника] уклончива — понимать, чем она затруднена; *гл.* Б. 1) ставить в тяжёлое положение; припирать к стене; 欲~之 хотеть поставить его в тяжёлое положение; 2) исчерпывать, доходить до предела в (*чём-л.*); ~樂(lè) беспредельно радоваться; 3) исследовать до конца, досконально выяснять; ~本 исследовать самый корень (*дела, явления*).

III *наречие* 1) понапрасну, зря, без толку; ~跑了一天 понапрасну (без толку) пробегать целый день; 2) в высшей степени, крайне, чрезвычайно; ~侈 крайне расточительный; ~幽 в высшей степени скрытый; крайне глубокий; ~薄 крайне тонкий; весьма скудный.

IV *сущ.* 1) предел, конец; 永世無~ не знать предела (конца) навеки; быть вечным; 2) лишение, бедность; крайность; плохое состояние; 君子亦有~乎 разве совершенный человек тоже должен терпеть лишения?; 譂~ попадать в крайне тяжёлое положение; 3) бедняк, нищий; 振~ поддерживать бедняков.

窮極 **qióng-jí** 1) крайне, в высшей степени; предел, конец; 2) исчерпывать, доводить до предела.

qióngji крайне бедный, нищий.

~極無聊 **qióng-jí' wú-liáo'** от нечего делать; со (от) скуки.

~空 **qióng-kōng** бедный, нищий; бедность, нищета.

~經 **qióng-jīng** изучать каноны, постигать канонические книги.

~生 **qióngshēng** *театр* бедный учащийся (*амплуа*).

~里 **qióng-lǐ** глухой переулок; окраина.

~理 **qióng-lǐ** постигать природу вещей (законы природы).

~拉拉 **qiónglālā'** бедный, без гроша в кармане.

~廬 **qióng-lú** *вм.* 穹廬

~盡 **qióngjìn'** 1) иссякнуть; кончиться; 2) исчерпать, истощить; конец, предел.

~忙 **qióng-máng** сбиваться с ног; гоняться за куском хлеба.

~凶極惡 **qióng-xiōng' jí-è'** крайнее злодейство, исключительное злодеяние; злодейский, преступный.

~山惡水 **qióng-shān' è-shuǐ'** унылый пейзаж; заброшенный; скудный (*о природе*).

~君 **qióng-jūn** жалкий (*притесняемый соседями*) правитель.

~窘 **qióng-jiǒng** быть в крайне стеснённом положении; бедствующий; бедный.

~居 **qióng-jū** жить в бедности (нищете); обитать в тяжёлых условиях.

~苦 **qióngkǔ'** бедный, нищий; в крайней нужде.

~治 **qióng-zhì** решать на основе глубокого расследования (исследования, изучения).

~日 **qióng-rì** 1) весь день; 2) несчастливый (тяжёлый) день.

~日子 **qióngrì'zi** нищенская (тяжёлая) жизнь; жалкое существование.

~醋(措)大 **qióng-cù(cuò)-dà** *уст.* нищий школяр, книжник-голодранец (*о бедном интеллигенте*).

~奢極侈(慾) **qióng-shē' jí-chǐ(yù)'** крайние роскошь и излишества; утопать в роскоши; не знать предела своим вожделениям, роскошествовать.

~目 **qióng-mù** всматриваться во всю силу зрения; насколько хватает око.

~相 **qióng-xiàng** печать нищеты; облик (вид) нищего.

~困 **qióngkùn'** нищий, бедный, загнанный, задавленный нуждой; испыты-

вать крайнюю нужду; нищета, оскудение.

窮當益堅 **qióng´-dāng-yì-jiān´** чем беднее [человек], тем твёрже он должен быть.

~鄉[僻壤] **qióng-xiāng´[pì-rǎng´]** захолустная деревня, глухое место, захолустье.

~棒子[骨] **qióngbàng´zǐ[gǔ]** голытьба, голодранец.

~年累世 **qióng-nián´ lěi-shì´** годами и поколениями; бесконечный, нескончаемый; вечный; всегда; из года в год.

~年累月 **qióng-nián lěi-yuè** [длиться] месяцами и годами; бесконечн; с течением времени.

~神 **qióng-shén** постигнуть сокровенное, проникнуть в самую глубину таинственного.

~井 **qióng-jíng** высохший колодец.

~到骨 **qióng-dào-gǔ** обнищать до последней нитки.

~則思變 **qióng´-zé-sī-biàn´** доведённый до крайности думает о переменах (*обр. в знач.: чем хуже, тем больше желания вырваться из тупика*).

~奇 **qióng-qí** 1) *миф.* Цюнци (*имя духа и название сказочного быка*); 2) неудачник, горемыка; 3) дрянной человек, прохвост.

~閻 **qióng-yán** глухое место; бедная (захолустная) деревня.

~開心 **qióng-kāi-xīn** в тяготах жизни искать радости; бедный, но жизнерадостный.

~骨[頭] **qiónggǔ´[tou]** *унич.* человечишко, дрянь (*напр. о бедняке, скряге*).

~而後子 **qióng-ér´-hòu-gōng´** нужда заставляет совершенствоваться; в бедности лучше творишь.

~滴滴 **qióngdīdī´** *новокит.* беднёхонький, без гроша в кармане.

~形盡相 **qióng-xíng´ jìn-xiàng´** исчерпать форму, довести до конца образ (*обр. в знач.:* а) *описать что-л. с предельной глубиной;* б) *разоблачить до конца; представить в подлинном неприглядном облике*).

~竭 **qióng-jié** иссякнуть; истощиться.

~鳥入懷 **qióng-niǎo´ rù-huái´** в безвыходном положении птица залетает человеку за пазуху (*ср.: утопающий хватается за соломинку*).

~袴(絝) **qióng-kù** *стар.* штаны с мотнёй сзади и спереди.

~人 **qióng´rén(rên)** бедняк, горемыка.

~歡樂 **qióng-huān-lè** бедный, но весёлый; жизнерадостный в бедности.

~漢 **qiónghàn´** бедняк.

~大手 **qióngdàshǒu´** бедный, но мот по натуре.

~案 **qióng-àn** исследовать дело до конца, доискиваться до корней дела.

~嫌富不要 **qióng-xián´ fù´-bù-yào´** бедным не по карману, а богатым не требуется (*обр. о неходовом товаре*).

~泉 **qióng-quán** 1) загробный мир, тот свет; 2) иссякший источник.

~家富路 **qióng-jiā´ fù-lù´** дома будь беден (*бережлив*), а в дороге — богат (*не жалей денег*).

窮髮 **qióng-fā** голые (*северные, лишённые растительности*) места.

~酸 **qióng-suān** *уст., ирон.* нищая кислятина (*о бедном книжнике*).

~處 **qióng-chǔ** жить в нищете, находиться с тяжёлых условиях.

~乏 **qióngfá** бедный, нищий; глубокая нужда, нищета.

~逛 **qióng-kuàng** шататься без гроша в кармане (*напр. по магазинам*), развлекаться, не тратя ни гроша.

~追 **qióngzhūi´** 1) до конца преследовать; 2) прослеживать (исследовать) до конца..

~追猛打 **qióng-zhūi´ mèng-dǎ´** преследовать по пятам и нещадно бить (избивать).

~通 **qióng-tōng** 1) бедность и процветание; неудача и успех; 2) исследовать до конца.

~途 **qióng-tú** 1) тупик, безвыходное положение; оказаться в безвыходном положении; 2) нужда; быть в стеснённых обстоятельствах.

~途末路 **qióng-tú´ mò-lù´** 1) тупик, безвыходное положение; закат; 2) доживать последние дни.

~鼠齧貓 **qióng-shǔ´ niè-māo´** в крайности мышь укусит и кошку (*обр. в знач.: чего не сделаешь в крайности*).

~民 **qióngmín** 1) бедный люд; бедняк; 2) бобыль; вдова; вдовец; сирота.

~北 **qióng-bò (běi)** крайний север.

~老 **qióng-lǎo** 1) нищета и старость; бедный и старый; 2) дожить до глубочайшей старости; долголетие.

~厄(危) **qióng-è(wēi)** нужда; горе; терпеть нужду; бедствовать.

~巷 **qióng-xiàng** глухая (бедная) улочка, глухое место.

~紀 **qióng-jì** 1) конец года, конец зимы; 2) записать (*напр. в летопись*) всё до мелочей; описать подробно.

~燒 **qióngshāo** *диал.* роскошествовать из последнего; не жалеть последнего гроша.

~寇 **qióngkòu´** разбитый враг.

~寇勿追 **qióng-kòu´ wù-zhūi´** не преследуй врага, оказавшегося в безвыходном положении (*иначе он от отчаяния способен на любое*).

~光蛋 **qióngguāndàn´** *прост.* голодранец, нищий прощелыга.

~竟 **qióng-jìng** тщательно исследовать, досконально изучить.

~鬼 **qiónggǔi** 1) *бран.* голодранец, босяк; 2) дух (демон) нищеты.

~氣 **qióng´qi** бедность, нищета; жалкий, бедный.

~坑難滿 **qióng-kēng-nán-mǎn** бездонную яму невозможно наполнить (*обр. в знач.: ненасытная жадность*).

~九 **qióng-jiǔ** *рит.* 29-й день 1-й луны (*день, когда выпроваживают бога нищеты, выметая из домов и бросая в воду пыль и сор*).

~究 **qióng-jiù** 1) досконально изучить, тщательно (скрупулёзно) исследовать; 2) решить, рассудить.

~兵黷武 **qióng-bīng´ dú-wǔ´** быть крайне воинственным; воинствующий, всегда готовый прибегнуть к оружию; пускаться на военные авантюры.

窮頭 **qióngtóu´** *диал.* вожак нищих (*коммунист, революционер в устах реакционера*).

~小子 **qióngxiǎo´zi** *презр.* голодранец, голь перекатная.

~源竟委 **qióng-yuán´ jìng-wěi´** докапываться до истоков и изучать во всех деталях.

~心 **qióng-xīn** сердце бедняка, чувства неимущего.

~愁 **qióng-chōu** несчастный (бедный) и удручённый; крайне печальный, убитый горем; 窮愁著書 изливать своё горе на бумаге, искать выхода тоске в творчестве.

~陰 **qióng-yīn** конец года, зима.

~冬 **qióng-dōng** глубокая зима.

藭

19 [140,15]

7973

qióng
цюн
東

только в сочетаниях; см. 芎藭

弜

6 [57,3]

7974

jiàng
цзян
養

прил./наречие вм. 彊 (*тугой; сильный, хороший; насильно; кое-как*).

弜頭虎子 **jiàngtóu´-hǔzi´** * крепкоголовые тигрята (*название некитайской народности в юго-зап. Китае; эпоха Чуньцю*).

霶

17 [173,9] *вм.* 靈, *см.* № 226

7975

粥

12 [119,6]

7976

zhōu	zhù	yù
чжōу	чжỳ	юй
	屋	

I *сущ.* 1) **zhōu**, *книжн.* **zhù** жидкая каша; кашица; [крупяной] отвар; 2) * **yù** [благотворительное] питание; 助~ оказывать помощь питанием.

II **yù** *гл. вм.* 鬻 (*продавать*).

III *собств.* Юй (*фамилия*).

粥少僧多 **zhōu-shǎo´ sēng-duō´** каши мало, монахов много (*обр. в знач.: желающих много, спрос большой, предложений мало*).

~餳 **zhù-xiáng** сладкая кашица, пшеничная каша с абрикосовыми зёрнами.

~粥 **zhùzhù´, yùyù´** 1) слабый, немощный; 2) *звукоподражание кудахтанью кур.*

yùyù´ благоговейный; испуганный.

~米 **zhōumǐ´** пшено; просо.

粥米 **zhōu-mǐ** * продавать рис.
~鼓 **zhōu-gǔ** удары в деревянное било (*в монастыре*).
~廠 **zhōuchǎng´** благотворительная столовая.

芎

7 [140,3] 7977

qiōng	qiòng	xiōng
цюн	цюн	сюн
東		

только в сочетании; см. ниже.
芎藭 **xiōngqióng, qiōngqióng** *бот.* гирчовник влагалищный (*Conioselinum vaginatum* Thell.).

弮

9 [57,6] 7978

quān
цюань
先

сущ. самострел; арбалет; 空~ незаряженный самострел.

弩

8 [57,5] 7979

nǔ
ну
麌

I *сущ.* **1)** самострел, арбалет; ~鎧 арбалет и латы; **2)** *каллигр. вм.* 努 (*вертикальная черта*).
II *гл./наречие вм.* 努 (*напрягать силы*).
弩臺 **nǔtái´** возвышение для баллисты (арбалетов, *на городской стене*).
~箭離絃 **nǔ-jiàn´ lí-xián´** стрела самострела отделилась от тетивы (*обр. в знач.: как стрела, стремительно, молниеносно*).
~牙 **nǔ-yá** замок (спусковой механизм) самострела.
~手 **nǔ´shǒu** стрелок из самострела; арбалетчик.
~弓[子] **nǔgōng´** самострел, арбалет.
~末 **nǔ-mò** на исходе сил; из последних сил (*также:* 強弩之末).
~箙 **nǔ-fú** колчан для лука и стрел.
~張劍拔 **nǔ-zhāng´ jiàn-bá´** [тетива] самострела натянута и меч обнажён (*обр. в знач.: бряцать оружием*).
~父 **nǔfǔ** солдаты (воины) — переносчики самострелов.
~機 **nǔjī´** спусковой механизм (замок) самострела.
~砲 **nǔpào´** баллиста.
~兒 **nǔr** самострел, арбалет.

彆

15 [57,12] 7980

biè
бе
屑

I *сущ.* * концы (*изогнутые*) лука.
II *прил.* непокладистый, непокорный, непослушный.
彆扭 **biè´niǔ** **1)** непокорный, непослушный; строптивый; несогласный; **2)** неприятный, противный, отвратительный; не по душе; **3)** ссориться, скандалить (*с кем-л.*), устроить скандал (*кому-л.*); 鬧彆扭 устроить скандал; скандалить; **4)** размолвка; ссора; скандал; 找彆扭 искать повод для скандала.

穹

8 [116,3] 7981

qiōng,	qióng
цюн,	цюн
東	

I *прил.* **1)** высокий; сводчатый; куполообразный; пространный; обширный, большой; ~閭 большая юрта; ~石 высокая скала, огромный куполообразный камень; **2)** глубокий; ~谷 глубокое ущелье.
II *сущ.* **1)** небо; купол; свод; ~壤 небо и земля; **2)** * щель, дыра; нора; ~居 жить в норе.
穹靈 **qiōng-líng** небесный гений (дух).
~窒 **qiōng-zhì** **1)** крысиная нора; **2)** заткнуть нору.
~隆 **qiōnglóng** **1)** свод; сводчатый, куполообразный; **2)** изогнутый, извилистый; **3)** насыщенный, густой, обильный.
~窿 **qiōnglóng** свод; сводчатый, куполообразный.
~窿柱 **qiōnglóngzhù´** *анат.* колонны свода.
~窿體 **qiōnglóngtǐ** *анат.* тело свода.
~廬 **qiōng-lú** **1)** конусообразная юрта (*у сюнну, монголов, бурят*); **2)** *ист.* сюнну.
~蒼 **qiōng-cāng** небосвод, небосклон.
~窖 **qiōngjiào** сводчатый подвал, каземат.
~谷 **qiōng-gǔ** глубокое ущелье.
~形 **qiōng´xíng** куполообразный, сводчатый.
~跨 **qiōng-kuà** небо, небосвод.
~窮 **qiōngqióng** *см.* 芎藭
~嵌 **qiōng-qiān** край кручи (обрыва, бездонной пропасти).
~天 **qiōng-tiān** небосвод.
~地 **qiōng´dì** *геол.* купол.
~冥 **qiōng-míng** небосвод.

彎

22 [57,19] 7982

wān
вань
刪

I *гл.* **1)** гнуться, сгибаться; быть изогнутым (искривлённым); изогнутый; кривой; ~環 свернуться в кольцо; гнутый, округлый; 一根兒~棍子沒什麼用 кривая трость ни на что не годится; **2)** натягивать (*лук*); гнуть, сгибать, пригибать; ~着身子 согнуть корпус, пригнуться.
II *сущ.* **1)** изгиб, поворот; дугообразный; извилистый; 轉~抹角 делать повороты и срезать углы (*обр. в знач.: идти окольными путями*); **2)** *вм.* 灣 (*залив, гавань*).
彎矩 **wānjǔ´** *тех.* изгибающий момент.
~矩圖 **wāngjǔtú´** *тех.* эпюра изгибающих моментов.
~點 **wān´diǎn** *мат.* точка перегиба.
~路 **wānlù´** окольный путь, окольная дорога; крюк.
~管 **wānguǎn´** *тех.* колено (трубы); гнутьё; 有(無)褶彎管 складное (гладкое) гнутьё.
~管節 **wānguǎnjié´** *тех.* соединительное колено (труб).
~管機 **wānguǎnjī´** *тех.* трубогибочная машина, трубогиб.
~曲 **wān´qū** *тех.* изгиб, излучина, извилина; изогнутый, кривой, извилистый; изгибать; изгибание; 塑性彎曲 пластический изгиб; 彎曲形變 деформация изгиба.
~曲矩 **wānqūjǔ´** *тех.* изгибающий момент.
~曲處 **wānqūchù´** *тех.* изгиб, извилина, излучина.
~曲機 **wānqūjī´** *тех.* загибстан.
~腳[規] **wānjiǎo[guī]´** *тех.* кронциркуль.
~子 **wān´zi** излом, изгиб, излучина, кривизна; крюк, поворот (*напр. дороги*); 拉彎子 *диал.* примирять (сглаживать) противоречие; 繞彎子 сделать крюк.
~月面 **wānyuèmiàn´** *физ.* мениск.
~鋼機 **wāngāngjī´** *тех.* бульдозер.
~弓 **wān-gōng** натягивать лук.
wāngōng´ изогнутый, серпообразный.
~弓兒 **wāngōngr´** серпообразный, изогнутый.
~彎 **wānwān´** извилистый, изогнутый; гнуться.
~彎曲曲 **wān´wān-qūqū´** **1)** крайне извилистый; извиваться; **2)** уклончивый; всячески ухищряясь (*ср.: всеми правдами и неправдами; не мытьём, так катаньем*).
~度 **wāndù** *тех.* стрела прогиба, стрела изгиба.
~液面 **wānyèmiàn´** мениск.
~兒 **wānr** изгиб; излучина; поворот (*напр. дороги*); 轉[個]彎兒 сделать поворот; свернуть с прежнего курса (*часто: ошибочного*); 轉不過彎兒 не найти в себе сил сделать поворот, не пожелать идти на компромисс (*хотя бы и сознавая свою неправоту*), упрямо стоять на своём.
~腰 **wān↔yāo** нагибаться; согнуться; гнуть спину.

灣

25 [85,22]

7983

wān
вāнь
刪

I *сущ.* **1)** залив, бухта, гавань; 大連~ Даляньская (Дайренская) бухта; **2)** излучина, извилина; 河~ излучина реки; лиман; 銀~ Серебряная излучина, Млечный Путь.

II *гл.* **1)** становиться на якорь; отшвартовываться; пришвартовывать; 去蘆花[蕩] 中~住 пришвартоваться на оз. Лухуа[дан]; ~船 пришвартовывать судно; **2)** *вм.* 彎 (*сгибаться; сгибать*).

III *прил. см.* 彎 (*дугообразный, извилистый*).

灣子 **wān'zi** *вм.* 彎子 (*крюк, кружный путь*).

~子轉子 **wān'zi-zhuǎn'zi** *диал.* выкрутасы; говорить с выкрутасами; 灣子轉子的,我不會 не умею говорить с выкрутасами, я не способен ходить вокруг да около.

~轉 **wān'zhuǎn** изыскивать всяческие пути (*для решения вопроса, преодоления трудностей*).

~兒 **wār** *см.* 彎兒

~頭 **wān'tóu** место швартовки судов; пристань.

弯

9 [57,6] *сокр. вм.* 彎, *см.* № 7982

7984

湾

12 [85,9] *сокр. вм.* 灣, *см.* № 7983

7985

𠷎

12 [30,9]

7986

shòu	chóu
шòу	чóу
宥	尤

сущ. **1)** **shòu** *вм.* 壽 (*долголетие*); **2)** **chóu** *вм.* 疇 (*поле под коноплёй*); **3)** **chóu** фазан.

弱

10 [57,7]

7987

ruò
жò
藥

I *прил.* **1)** слабый, хилый, бессильный; ~身 слабая комплекция; хилый организм; ~于敵 [быть] слабее противника; **2)** слабый; неспособный; недостаточный, плохой; 墮~不堪職 нерадивый и неспособный не справляется со служебными обязанностями; 勇將手下無~兵 в подчинении отважного полководца не бывает плохих солдат; 理~ аргументы слабы (недостаточны); **3)** нежный; мягкий, тихий; ~態 нежные формы, мягкие манеры, изнеженная поза; ~聲 тихий звук, пиано; **4)** молодой, юный, несовершеннолетний; 昔莊王方~ в прошлом [,когда] Чжуан-ван был ещё несовершеннолетним...; 弱而能言 молод, а говорить умеет; 母老子~ мать стара, а сын малолетен.

II *гл.* **1)** ослабевать; чахнуть; размякать, поддаваться; приходить в упадок; 遇王子~焉 встретить княжича и полностью поддаться ему; 姜族~矣, 而嬀將始昌 род Цзян пришёл в упадок, а у рода Гуй вот-вот наступит расцвет; **2)** ослаблять; смягчать; 專禍楚國~寡王室 намеренно нанести вред царству Чу и ослабить и изолировать царствующий дом; ~其志 ослаблять их стремления, смягчать их амбицию; **3)** терять (*убитым, умершим*); 又~了一個 потеряли ещё одного!

III *сущ.* ребёнок, малое дитя; 扶老攜~ поддерживать под руки стариков и нести на руках детей.

IV *наречие* чуть меньше; без малого; с минусом; 一百~ [немного] менее ста, меньше сотни; 優~ пять (отлично) с минусом; 百分之五~ меньше пяти процентов.

弱室 **ruò-shì** жена, супруга.

~植 **ruò-zhí** **1)** слабое (хилое) растение; **2)** слабовольный; безвольный; слабый.

~口 **ruò-kǒu** молодой, малолетний.

~點 **ruò'diǎn** слабость, недостаток; пробел; слабое (уязвимое, больное) место.

~音器 **ruòyīnqì'** *муз.* сурдина, сурдинка; 加弱音器 поставить сурдину, под сурдинку.

~者 **ruò'zhě** слабый [человек].

~國 **ruòguó'** слабая страна.

~齡 **ruò-líng** детский возраст, детство; молодой, юный.

~笄 **ruò-jī** девушка, молодая женщина (*в древнем Китае существовал обряд вдевания гребня совершеннолетия* 笄 *девушке, достигшей 15-летнего возраста*).

~半 **ruò-bàn** меньшая часть, меньшая половина, почти половина.

~年 **ruò-nián** молодые годы, юный возраст; юный, молодой.

~聲部 **ruòshēngbù'** *муз.* пиано.

~行 **ruò-xíng** ковылять, хромать.

~才 **ruò-cái** *унич.* слабые (мои) способности; мои скромные данные (дарования).

~翰 **ruò-hàn** кисть (*для письма*).

~骨 **ruò-gǔ** тонкокостный; нежный, субтильный.

~懦 **ruò-nuò** слабый, изнеженный.

~肉強食 **ruò-ròu' qiáng-shí'** мясо слабого — пища сильного (*обр. в знач.: волчий закон, закон джунглей, сильный поедает слабого*).

~約 **ruò-yuē** мягкий, деликатный.

~緆 **ruò-xì** тонкая ткань; тонкий (высококачественный) материал.

~弟 **ruò-dì** малолетний (младший) брат.

~力 **ruò-lì** слабость, бессилие; слабосильный.

弱劣 **ruò-liè** слабый, негодный (*часто унич. о себе*).

~毒疫苗 **ruòdú'-yìmiáo'** *мед.* анатоксинная вакцина, анатоксин.

~柔 **ruò-róu** слабый, нежный.

~水之隔 **ruò'-shuǐ-zhī-gé'** за рекой Жошуй, за реками да за морями, за тридевять земель.

~脉(脈) **ruòmò'** *кит. мед.* слабый пульс.

~喪 **ruò-sāng** бездомный с детства, беспризорный.

~裝藥 **ruòzhuāngyào'** *воен., арт.* уменьшенный заряд.

~酸 **ruò'suān** слабая кислота.

~鹹 **ruò'jiǎn** *хим.* слабая щёлочь.

~歲 **ruò-suì** юность, молодость; годы юности, молодые годы.

~化 **ruò'huà** *лингв.* редуцироваться; редукция; 元音弱化 редукция гласных.

~冠 **ruò-guàn** юноша, молодой человек (*в древнем Китае существовал обряд надевания шапки совершеннолетия* 冠 *юноше, достигшему 20-летнего возраста*); 20-летний возраст.

~風 **ruò-fēng** юго-восточный ветер.

~不好弄 **ruò'-bù-hào-lòng'** в детстве не любить забавляться игрушками.

~不勝衣 **ruò'-bù-shēng-yī'** настолько слаб, что не переносит [тяжести] одежды.

~不禁風 **ruò'-bú-jìn-fēng'** такой слабый, что от ветерка с ног валится (*обр. в знач.: слабый, тщедушный*).

~質 **ruò-zhí** слабая (нежная) конституция; тщедушный, слабый, хилый; хрупкий.

~顏 **ruò-yán** стыдливый, легко смущающийся.

~小 **ruòxiǎo'** [слабый и] малый.

~累 **ruò-lèi** заботы о детях, родительский долг (*расходы на воспитание и образование детей и на их свадьбы*).

~息 **ruò-xī** *эпист.* моё малолетнее потомство, мои детишки.

~女 **ruò-nǚ** молодая девушка.

搦

13 [64,10]

7988

nuò, *диал.* nüè	
нò, *также* нюэ̀	
陌	覺

гл. **1)** браться, взяться, держаться (*за что-л.*); 舟子於是~棹 тогда лодочник взялся за весло; ~不下 нельзя взяться, не ухватиться; **2)** задерживать, схватывать; 鷹~兔 ястреб схватил зайца; **3)** тереть, оттирать; ~朽摩鈍, 鉛刀皆能一斷 если оттереть ржавчину и поточить, то даже свинцовым ножом и то можно раз отрезать; **4)** вызывать, вовлекать; ~天下人相撲 вовлекать народ в драку.

搦管 **nuò-guǎn** взяться за кисть; приняться за литературную деятельность, начать писать.

搦下 **nuò'xià** снимать (*что-л. сверху*).
~戰 **nuò-zhàn** вызывать на бой.

鰯

7989 21 [195,10]

yō
йō

сущ. (*яп.*) иваси.

嫋

7990 13 [38,10]

niǎo
няо
篠

только в сочетаниях; см. ниже.
嫋嫋 **niǎoniǎo'** 1) тихий, слабый (*напр. о ветре*); веять; 2) виться, обвиваться; 3) нежно звучать, тянуться, длиться (*о звуке*); 4) длинный, долгий (*напр. о тропе*); 5) прелестный, женственный; очаровательный.
~娜 **niǎonuó** 1) прекрасный, прелестный; 2) женственный, мягкий, нежный.

溺

7991 13 [85,10]

nì	niào	ruò
ни	няо	жō
錫	嘯	藥

I *гл.* 1) **nì** тонуть, погружаться; ~於淵猶可遊 погружаясь в пучину, всё же можешь плавать (*надпись на тазу для умывания*); 2) **nì** увлекаться, уходить с головой; предаваться (*чему-л.*); пристраститься [к...]; погрязнуть [в...]; ~於色 предаваться разврату, погрязнуть в разврате; ~于酒 пристраститься к вину; ~而不止 увлекаться без удержу; ~佛 слепо (беззаветно) верить в Будду; 3) **nì*** будоражить, возбуждать; возбуждающий (*напр. о страсти*); ~音 возбуждающие звуки [музыки]; 4) **niào** мочиться [на]; ~袴 обмочиться в штаны.
II *сущ.* 1) **niào** *вм.* 尿 (*моча*); 2) **nì** тонущий; утопленник; 拯~ спасать утопающего.
III *собств.* 1) **ruò** (*сокр. вм.* 溺水) Жошуй (*миф. река на краю света*); 2) **nì** Ни (*фамилия*).
溺器 **niào'qì** ночной горшок, урильник.
~信 **nì-xìn** слепо верить.
~谷 **nì'gǔ** *геогр.* лиман; 溺谷型海岸 лиманное морское побережье, лиман.
~子 **nì-zǐ** 1) топить [новорождённого] ребёнка; 2) тонущий ребёнок.
~尿 **niào-suī** мочиться; моча; 溺尿窩子 уборная по малой нужде.
~愛 **nì-ài** беззаветно любить, любить до самозабвения, любить без рассудка; чрезмерная любовь; 溺愛不明 любить без рассудка, слепо любить.
~途 **nì-tú** *даос.* мирские дороги, пути суетного мира (*ведут туда, где человек тонет в страстях и гибнет*).
溺職 **nì-zhí** халатно относиться к своим обязанностям, работать спустя рукава; не соответствовать своему назначению; недобросовестно выполнять обязанности.
~死 **nì'sǐ** утонуть.
~鬼 **nì-guǐ** душа (дух) утопленника.
~志 **nì-zhì** беззаветно предаваться, отдаваться со всей страстью души; увлекаться безрассудно.
~女 **nì-nǚ** *стар.* топить [новорождённую] девочку.
~嬰 **nì-yīng** *стар.* топить новорождённого (*противозаконный акт, совершавшийся в прошлом в бедных семьях, не имевших возможности прокормить и воспитать новорождённого, особенно девочку*).

蒻

7992 14 [140,10]

ruò
жō
藥

сущ. 1) стебли молодого камыша; 白蒻 молодые побеги камыша (*под водой, в земле*); 2) циновка.
蒻席 **ruò-xí** циновка, рогожка.
~頭 **ruòtóu'** *бот.* перец бетель, бетель (*Piper betle* L.).

篛

7993 16 [118,10] *см.* 箬, № 1830

朿

7994 5 [4,4]

zǐ
цзы
紙

*гл.** останавливать.

胏

7995 9 [130,5]

zǐ
цзы
紙

сущ. сушёное мясо (*с костями*); 噬乾~ грызть сушёное мясо.

柹

7996 9 [75,5] *вм.* 柿, *см.* № 6593

秭

7997 10 [115,5]

zǐ
цзы
紙

I *числ.* 1) триллион, 10^{12}; 萬億及~ тьма сотен миллионов составляют триллион; 2) 10^{40} (*в кит. мат. трактатах*); 3)* 10^{16}.
II *сущ./счётное слово** цзы (*мера сыпучих тел, составляет 200* 秉 *или 3200* 斛).
秭歸 **zǐ-guī** кукушка.

姊

7998 8 [38,5]

zǐ, цзы,	*разг. также*	jiě цзě
紙		

сущ. 1) старшая сестра; ~婿 муж старшей сестры; ~妹艦(船) суда (корабли) одной производственной серии (*англ. sisterships*); 2) *вежл.* (*к девушке, жене*) сестрица; 阿~ сестрица; женушка.
姊姐 **zǐjiě'** старшая сестра.
~歸 **zǐ-guī** кукушка.
~姊 **zǐ'zǐ** *разг. также* **jiě'jiě** 1) матушка (*к матери, кормилице*); 大姊姊 главная жена отца; 2) старшая сестра; сестрица (*к старшей сестре; вежл. к девушке*).
~夫 **jiě'fū** муж старшей сестры.
~妹 **zǐ-mèi** 1) сёстры (*старшая и младшая*); 表(乾)姊妹 двоюродные (названые) сёстры; 七姊妹星團 Плеяды (*в созвездии Телец*); 2) весёлые девицы (*о проститутках*); 3) одной серии, однотипный.
~妹品 **zǐmèipǐn** товары одной серии, изделия одного выпуска.
~丈 **jiězhàng'** муж старшей сестры.

泲

7999 8 [85,5]

jǐ
цзй
薺

I *гл.* процеживать (*напр. вино*); 醴之~者 процеженное из сладких вин.
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 泲水) Цзишуй (*река в провинции Хэбэй*).
泲水 **jǐ-shuǐ** вода с невыпаренной ещё солью; солёная вода.

笫

8000 11 [118,5]

zǐ
цзы
紙

сущ. диал. подстилка; спальная циновка, постель; 牀~之言不踰閾 (*посл.*) сказанное в постели не должно выходить за пределы спальной (*т. е. разговоры между супругами не должны достигать гласности*).

弔 4 [57,1] 8001

diào	dì
дяо	ди
嘯	錫

I *гл.* А. **diào** 1) оплакивать, чтить память, справлять поминальную церемонию; 朋友死了, 我去~他 друг мой умер, и я иду почтить его память; 爲賦以~屈原 создать оду (фу), чтобы оплакать ею Цюй Юаня (в память Цюй Юаня); ~詩 стихи памяти покойного (*посвящённые умершему*); 2) соболезновать, выражать сочувствие [личным визитом] (*кому-л.*) [по поводу *чего-л.*]; проявлять жалость к (*кому-л.*); ~民伐罪 проявлять сострадание к народу, беспощадно карая виновников его бед; ~水(災) [прийти с визитом] выразить сочувствие по поводу наводнения (стихийного бедствия); 3) вешать, подвешивать; 把袋子~在樹上 подвесить мешок на дерево; 4) забирать, брать; ~水 забирать воду (*из колодца*); 5) *уст., юр.* затребовать (*для следствия, экспертизы*); 别~件作 затребовать другого следователя (эксперта; *для осмотра трупа*); ~案 затребовать дело; ~引 затребовать пропускную лицензию на товар; *гл.* Б. 1) **diào** принимать соболезнования; 古之人三月無君, 則~ когда люди древности оставались без сюзерена (*т. е. без должности у князя*) три месяца, к ним приходили с визитом соболезнования; 2) **diào** убиваться, страдать душой; 中心~矣 [я] стражду всей душой; 3) **diào** висеть; висячий, навесной; 房梁上~着四棧大紅燈 на балке дома висели четыре больших красных фонаря; 4) **dì*** достигать, представать; 神之~矣, 詒爾多福 когда тебе духи предстали благие — обильное счастье даруют тебе.

II **diào** *прил.** жалостливый, сострадающий, милосердный; 昊天不~ небеса [к нам] беспощадны; 不~昊天 беспощадно жестокое небо.

III **diào** *сущ./счётное слово* 1) петля; 他上了~了 он полез в петлю, он повесился; 2) траурная церемония; панихида; траурный; 已經開過~了 уже совершили (*по нему*) траурную церемонию; ~禮 траурная церемония; 3) *стар.* дяо (*связка вэней* 文 *или чохов — медных монет с отверстием, обычно в 1000 шт., в Пекине в 100 шт.; в дальнейшем — условная денежная единица в 10 медных монет по 10* 文).

弔鐘花 **diàozhōnghuā´** *бот.* энкиантус пятицветковый (*Enkianthus quinquiflorus* Lour.).

~籃 **diàolán´** гондола (*аэростата*).

~艙 **diàocāng´** гондола (*аэростата*).

~唁 **diào-yàn** почтить память покойного (*участием в траурной церемонии*) и выразить соболезнование его семье.

~古 **diào-gǔ** посещать исторические места и предаваться думам о древних временах; возвращаться мыслью к событиям древности, переживать дела старины.

弔客 **diàokè** 1) присутствующий на похоронах; визитёр, выражающий сочувствие; 2) повесившийся; 3) лихолетье; злой рок.

~窗 **diào´chuāng** *см.* 吊窗

~掛 **diào´guà** *см.* 吊掛

~辭 **diào-cí** траурная (поминальная) речь.

~車 **diàochē´** *см.* 吊車

~子 **diào´zi** *см.* 吊子

~孝 **diàoxiào** выразить соболезнование [детям умершего], почтить память умершего траурным визитом его детям.

~祠 **diào-cí** совершать траурную церемонию; участвовать в совершении траурного обряда.

~桶 **diàotǒng** *см.* 吊桶

~橋 **diàoqiáo´** висячий (подъёмный) мост.

~影 **diào-yǐng** скорбная тень (*как единственный компаньон; обр. об одиноком*).

~膀[子] **diào-bàng** *см.* 吊膀[子].

~鶴 **diào-háo** *поэт.* визитёр с соболезнованием.

~梯 **diàotī** *см.* 吊梯

~牀(床) **diào´chuáng** *см.* 吊牀(床).

~案 **diào-àn** затребовать дело (*напр. судебное, экзаменационное*).

~炎 **diàoyán** *кит. мед.* горчичник (*как средство, вызывающее болезнь наружу*).

~線 **diàoxiàn´** *см.* 吊線

~喪 **diàosāng´** почтить память покойного, выразить соболезнование его семье.

~殺 **diàoshā´** *см.* 吊殺

~文 **diào´wén** 1) письменное соболезнование; 2) *лит.* некролог.

~民伐罪 **diào-mín´ fā-zuì´** соболезновать народу, покарав виновников его бед.

~死 **diào´sǐ** повеситься.

diào-sǐ оплакивать умершего; совершать поминальный обряд.

~死鬼[兒] **diàosǐgǔi´** удавленник (*призрак*).

~詭[矜奇] **dì-gǔi´ [jīn-qí´]** невероятный, парадоксальный, фантастический (*о словах, поступках*); чудовищный, странный до крайности; фантазия, небылица; парадокс.

~卷 **diào-juàn** забрать (затребовать) экзаменационное дело (сочинение).

~毛兒 **diàomáor** *театр* дяомаор, висящие волосы (*разновидность сальто*).

~蛋 **diàodàn** *бран.* неслух, разгильдяй, шалопай.

I 苐 9 [140,7] *вм.* 第, *см.* № 8018 8002

II 苐 9 [140,7] *вм.* 荑, *см.* № 8826 8002

弟 7 [57,4] 8003

dì	tì
ди	ти
薺	霽

I **dì** *сущ.* 1) младший брат; младший (*из одного поколения рода*); 這是我們五~ это наш пятый младший брат; 女弟 младшая сестра; 後生稱~ позже рождённый называется младшим; 2) ученик, последователь; 師~ учитель и ученики; 3) *эпист.* я (*к старшему*); ты (*к младшему*); 4) *вм.* 第 (*порядок, ряд*); 5) *вм.* 悌 (*чувство уважения к старшим*).

II *гл.* **tì** испытывать уважение к старшему [брату]; ~長 уважать старших.

III **dì** *союз** только, однако; знай себе (*в повелительных предложениях*); 君~重射, 臣能令君勝 Вы, сударь, только (знай себе) уделите всё внимание стрельбе, а я, Ваш слуга, уж сумею обеспечить Вашу, сударь мой, победу.

弟窯 **dì-yáo** *марка фарфора фирмы младшего из братьев* 章 *Чжан времён дин. Сун; пров. Чжэцзян.*

~子 **dì´zǐ** 1) ученик, последователь; 十大弟子 *будд.* десять ближайших учеников Будды; 2) юноши, молодые люди; 3) *уст.* мальчики, девочки, певцы и певички (*напр. в придворном театре*).

~子孩兒 **dì-zi-háiér´** мальчонка; *бран.* молокосос (*к ученику*).

~子員 **dìzǐyuán** ученик; студент, учащийся.

~婦 **dìfù´** жена младшего брата, невестка.

~弟 **dì´dì** младший брат.

tì-dì* верный почитатель старших, образцовый носитель принципа уважения к старшим.

~男子姪 **dì-nán´-zǐ-zhí´** младшие члены семьи (*о мужчинах*); представители младших поколений рода.

~妹 **dì-mèi** младшие брат и сестра.

dìmèi´ *диал.* невестка (*жена младшего брата*).

~兄 **dì´xiōng** 1) братья; 2) братцы; ребята; братва.

绨 10 [120,7] *сокр. вм.* 綈, *см.* № 8012 8004

銻 15 [167,7] 8005

tī
ти
齊

сущ. хим. сурьма, антимоний (Sb).

銻白 **tībái´** *хим.* сурьмяные белила.

~華 **tī´huā** *мин.* сурьмяные цветы, валентинит.

銻酸 tisuān´ *хим.* сурьмяная кислота (*также* 正銻酸).
~酸鹽 tisuānyán´ *хим.* сурьмянокислая соль, антимонат.
~酸物 tisuānwù´ *хим.* антимонид.
~化氫 tihuàqīng´ *хим.* сурьмяноводород.
~黃 tihuáng´ сурьмяная жёлтая краска.
~礦 tí´kuàng сурьмяная руда.

睇

12 [109,7] 8006 | dì | дй | 霽

*гл.** косо (презрительно, лукаво) смотреть, коситься; 不敢~視 не осмеливаться смотреть искоса.
睇眄 dì-miǎn смотреть лукаво́; лукавый взгляд.

悌

10 [61,7] 8007 | tì | тй | 霽

в сочет. также | dì | дй | 薺

I *гл.* уважать старших (*прежде всего: старшего брата*); почтительно относиться к старшим; ~順 почтительно слушаться; 入則孝, 出則~ дома почитать родителей, а вне дома — всех старших.
II *сущ.* почтительность к старшим, уважение старших (*одна из основных конфуцианских добродетелей*); 孝~忠信 почитание родителей, уважение старших, преданность и верность.

䏲

11 [74,7] 8008 | tī | тй |

сущ. хим. стибин.

梯

11 [75,7] 8009 | tī | тй | 齊

I *сущ.* 1) лестница; ступени; ступенчатый; уступчатый; 石~ каменная лестница, каменные ступени; ~索 верёвочная лестница; 2) постепенный подход; восхождение (путь) к (*чему-л.*); эскалация; 亂~ пути смуты; 禍~ пути к несчастью.
II *гл.* 1) подниматься [по ступеням] шаг за шагом; восходить [с помощью лестницы]; ~高山 восходить на высокую гору с помощью лестницы; 2) опираться на ...; ~几 опереться о столик.
梯山 tī-shān 1) взбираться на гору с помощью лестниц; 2) вырубать террасы в горах (*для устройства полей уступами*).
~階 tī-jiē ступени лестницы.
~田 tī´tián поля уступами (террасами).
tī↔tián вырубать поля уступами (террасами).
~衝 tī-chōng лестница и таран (*орудия осады города*).
~河 tī´hé разбить течение реки плотинами на каскады; река с системой каскадов.
~子 tī´zi лестница; стремянка; 搭梯子 приставить лестницу.
~橋 tī-qiáo 1) уступчатый мостик (*напр. в парке*); 2) *стар., воен.* укрепления уступами.
~稀 tī-xī *диал.* 1) сбережения; накопления; 2) личный; интимный, дружеский.
~形 tī-xíng 1) *геом.* трапеция; трапециевидный; трапециодальный; 梯形桁樑 трапецевидная ферма; 2) уступчатый, лестничный; 梯形接合 *биол.* лестничная конъюгация.
~媒 tī-méi *уст.* нелегальные пути; тёмная сделка, сговор; взяточничество.
~隊 tī´duì *воен.* строй уступами; эшелонированное построение; эшелон, пеленг (*строй*).
~度 tī´dù градиент.
~度風 tīdùfēng´ *метеор.* градиентный ветер.
~牧草 tīmùcǎo *бот.* тимофеевка луговая (*Phleum pratense* L.).
~級 tījí´ шкала, ступень; каскад; ступенчатый; 梯級斷層 *геол.* ступенчатые сбросы; 梯級射擊 *воен.* стрельба шкалой.
~己 tījǐ´ 1) скрываемое от других имущество (ценности); собственный, свой; 2) близкий, интимный; свой (*человек*); 3) сам, лично.
~克樹 tī´kèshù *бот.* тиковое дерево (*Tecona grandis* L.).
~氣 tīqì близкий, интимный, дружеский; 梯氣話 дружеские слова, интимная беседа; 梯氣酒 дружеская выпивка, чарка между друзьями.
~航 tī-háng 1) взбираться с помощью лестницы [на горы]; переплывать с помощью корабля [моря] (*обр. в знач.: трудное и далёкое путешествие*); 2) средство, подход; орудие, способ.
~恩梯 tīēntī (*сокр.* TNT) *хим.* тринитротолуол; тротил, тротиловый; 梯恩梯藥塊 тротиловая шашка.

稊

12 [115,7] 8010 | tí | тй | 齊

сущ. 1) дикое просо; ~稗 дикие просо и куколь; 2) *перен.* былинка, ничтожная травинка; 3)* побег (*напр. ивы*); 枯楊生~ высохший тополь дал побеги.
稊米 tí-mǐ просяное зерно; просо.

蕛

16 [140,12] 8011 | tí | тй | 齊

*сущ.** *вм.* 稊 (*дикое просо*).

綈

13 [120,7] 8012 | tí | тй | 齊

сущ. плотный атлас; атласный; ~素 плотный атлас и тонкий шёлк; ~衣 атласное платье.
綈袍 tí-páo 1) атласный халат (кафтан); 2) подарок другу; знак дружбы; 綈袍戀戀 помнить (ценить) сделанное тебе добро; не забывать дружеских услуг.

娣

10 [38,7] 8013 | dì | дй | 薺

сущ. 1)* младшая (*по возрасту*) жена брата; 2)* второстепенная (младшая) жена; 3)* младшая сестра; 4)* сестрица (*в обращении старшей к младшей сестре*).
娣姪 dì-zhí* сестра и племянница по отцу, сопровождающие выходящую замуж дочь удельного князя в дом жениха.
~婦 dì-fù невестка (*жена младшего брата мужа*).
~姒 dì-sì 1) *стар.* второстепенные (младшие) жёны (娣 *младшая по возрасту и* 姒 *старшая*); 2) снохи, невестки (*жёны младшего и старшего братьев*).

涕

10 [85,7] 8014 | tì | тй | 霽

I *сущ.* 1) слёзы; 痛哭流~ горько плача, лить слёзы; 2) течь из носа, сопли (*также:* 鼻涕).
II *гл.* лить [слёзы], плакать; ~泫 проливать слёзы.
涕泣 tì-qì лить слёзы, плакать.
~泗 tì-sì слёзы и сопли.

涕泠(零) tì-líng лить (ронять) слёзы; проливать потоки слёз.
~洟 tì-yí слёзы и сопли.
~淚 tì-lèi слёзы.

锑 12 [167,7] *сокр. вм.* 銻, *см.* № 8005
8015

帛 11 [72,7] kūn / кўнь / 元
8016

сущ. **1)** старший брат; ~弟 старший и младший братья; **2)** [дальний] потомок; ~孫 потомок (правнук) в 6-м поколении.

髴 17 [190,7] *вм.* 剃, *см.* № 4857
8017

第 11 [118,5] dì / ди / 霽
8018

I *служебное слово* **1)** *указывает на порядковое значение следующего числительного;* ~四[個, 件, 匹] четвёртый; **2)** однако, только (*противительный союз*); ~不知需時幾日! однако неизвестно, сколько потребуется на это дней!; **3)** только, знай себе (*перед сказуемым в повелительном предложении*); 君~去! Вы, сударь, знай себе, идите!

II *сущ.* **1)** ряд, порядок; серия; ранг; степень; 亂必有~ смуты [также] непременно имеют свои ранги (степени); **2)** *стар.* учёная степень; экзамен на учёную степень; 及~ получить учёную степень; 下~ провалиться на экзамене на учёную степень; **3)** дом, хоромы, палаты; резиденция; усадьба; 治~ построить резиденцию (усадьбу, палаты); ~覲 хоромы и терема.

III *гл.* **1)** определить порядок (ранжир), расставить по порядку; 品而~之 рассортировать и расположить по порядку; **2)** *стар.* сдать экзамены на учёную степень; 不~ провалиться на экзамене на учёную степень.

IV *собств.* Ди (*фамилия, редко*).

第一 dìyī **1)** первый (*по порядку*); во-первых; 第一..., 第二... во-первых..., во-вторых...; 第一部類 *эк.* первое подразделение (*производство средств производства*), I группа, группа А; **2)** первое, лучшее; несравненный; самый важный; самое главное; 治平爲天下第一 порядок и мир — в Поднебесной это самое главное; 世界第一 первое (самое лучшее) в мире; 第一泉 родник с превосходной водой (*для заварки чая*).
第一性 dìyīxìng первичный.
~~位 dìyīwèi первое место.
~~名 dìyīmíng *спорт* первое место, первый, чемпион (в соревнованиях); 獲得第一名 *спорт* занять первое место, стать чемпионом.
~~手 dìyīshǒu **1)** лучший работник, мастер своего дела; лучший игрок (*напр. в шахматы*); чемпион; **2)** из первых рук (*напр. сведения*).
~~人 dìyīrén первый человек; первое лицо; 第一人稱 а) *лит.* повествование от первого лица; б) *грам.* первое лицо.
~~次 dìyīcì в первый раз, впервые.
~~線 dìyīxiàn передовая линия.
~~義 dìyīyì **1)** основополагающее значение; **2)** *будд.* наивысшая сокровенная истина.
~~把手 dìyībǎshǒu главный руководитель; первая скрипка.
~~把交椅 dìyībǎ-jiāoyǐ первое место.
~~流 dìyīliú первоклассный, перворазрядный; первосортный.
~二 dìèr **1)** второй (*по порядку*); во-вторых; 第一..., 第二... во-первых..., во-вторых...; 第二次世界大戰 вторая мировая война; 第二部類 *эк.* второе подразделение (*производство предметов потребления*), группа Б; **2)** второстепенный; вторичный; 第二性徵 вторичные половые признаки; **3)** Диэр (*фамилия*).
~二務 dìèrxìng вторичный.
~二審 dìèrshěn суд второй инстанции.
~二人 dìèrrén второе лицо; 第二人稱 *грам.* второе лицо.
~二代 dìèr-dài второе (новое, молодое) поколение.
~三 dìsān третий (*по порядку*); в-третьих; 第三等級 *ист.* третье сословие; 第三國際 Третий Интернационал; 第三條道路(路線) третий путь (*в политике*).
~三人 dìsānrén третье лицо; 第三人稱 а) *лит.* повествование от третьего лица; б) *грам.* третье лицо.
~三者 dìsānzhě *юр.* третье лицо.
~三紀 dìsānjì *геол.* третичный период.
~三把手 dìsānbǎshǒu второй заместитель.
~三院 dìsānyuàn *ирон.* третья палата [парламента] (*обр. в знач.: кулуары, лобби*).
~三軌 dìsānguǐ *ж.-д.* третий рельс.
~三系 dìsānxì *геол.* третичная система.
~五 dìwǔ **1)** пятый (*по порядку*); в-пятых; 第五部(縱)隊 пятая колонна; **2)** Диу (*фамилия*).
~館 dì-guǎn резиденция; палаты; хоромы.
~四 dìsì четвёртый; в-четвёртых; 第四屆大會 четвёртый съезд.
~四紀 dìsìjì *геол.* четвертичный период.
~四系 dìsìxì *геол.* четвертичная система.
~下 dì-xià *вежл., эпист.* Вы (*первоначально в обращении к* 太守, *дин. Тан*).
第令 dì-lìng **1)** если бы только; лишь бы; 第令事成... если бы только дело удалось...; **2)** управитель резиденции.
~納爾 dìnǎr динар (*денежная единица*).
~次 dì-cì порядок, очерёдность, последовательность.
~八 dìbā восьмой; 第八路軍 Восьмая (*Народно-освободительная*) армия (*с 1937 г.*).
~幾 dìjǐ который по счёту (по порядку)?
~老的 dìlǎodě самый последний (младший) из братьев.
~宅 dìzhái резиденция; жилище, квартира.
~六 dìliù шестой; в-шестых; 第六縱隊 *ист.* шестая колонна (*фашисты во Франции во вторую мировую войну*).
~奈米特 dìnàimǐtè динамит.

弗 5 [57,2] fú / фу / 物
8019

I *отрицание* **1)** *в текстах древнекитайского языка и письменного литературного языка — вм.* 不, *часто в эмоционально окрашенных построениях:* не; 欲我~傷先王憂! я хотел бы не причинять горя моим царственным предкам!; 儕輩之中有~疾惡(wù)之者乎? разве среди сверстников найдутся такие, кто не испытывал бы к этому острого отвращения?; ~弔天 не знающие пощады небеса, беспощадное небо. *Примечание: при постановке* 弗 *перед переходным глаголом* (*при отсутствии дополнения*) *местоименный показатель переходности* 之 *часто опускается, но в переводе введение в текст местоимения* (его, её, их *и др.*) *остаётся необходимым. Например:* 呼爾而與之, 行道之人~受 если её (*пищу*) предлагают недостойным тоном, то и [простой] прохожий НЕ примет ЕЁ; 不知疾之所由起, 則~能攻 если не знаешь, откуда возникает недуг, то НЕ сможешь побороть ЕГО; 湯藥非陛下口所嘗, ~進 если микстура не бывала опробована Вашими, государь, устами, то (*царице*) НЕ подносили ЕЁ; **2)** *вост. диал.* не; 伊~肯 он не хочет, он не соглашается; **3)** невозможно, нельзя; ~諼 невозможно забыть; незабываемый.

II *гл.** отвращать, отводить (*напр. обетами, наговорами*); 以~無子... и этим отвести бесплодье от себя.

III *сущ. уст., хим.* фтор (F); ~化輕 фтороводород.

IV *усл., собств.* **1)** американский доллар, $ (*по сходству с символом его обозначения*); **2)** Фу (*фамилия*).

弗里西亞人 fúlǐ-xīyàrén *ист., этн.* фриз.

弗石 **fú'shí** плавиковый шпат.
~洛里丁 **fúluòlìdīng'** *геол.* флоридин, флоридиновые глины.
~洛依德學説 **fúluò'yīdé-xuéshuō'** фрейдизм.
~打 **fú'dǎ** *эл.* вольт.
~乎 **fú-hū*** о, нет!
~鬱 **fú-yù*** огорчаться, быть недовольным.
~弗 **fúfú'*** бурный; реветь (*о ветре*).
~豫 **fú-yù** болезненный, нездоровый, печальный.
~識(色)頭 **fú-shì(sè)-tóu** *вост. диал.* не везёт.
~陀 **fú-tuó** *рит.* навес (*деревянный, перед могилой в праздник* 清明節).
~素 **fú-sù** *уст., хим.* фтор (F) (*как элемент*).

绋

8 [120,5] *сокр., вм.* 紼, *см.* № 8028

8020

咈

8 [30,5]

fú
фу
物

8021

I *гл.** противиться; не повиноваться; сопротивляться; ~其耇長 не повиноваться своим старейшим и начальникам.

II *отрицание* нет; 帝曰, 吁, ~哉 император сказал: «Ну, нет!».

砩

10 [112,5]

fú
фу
物

8022

только в сочетании; см. ниже.
砩石 **fú'shí** *геол.* плавиковый шпат.

怫

8 [61,5]

fú	fèi	bó	bèi
фу	фэй	бо	бэй
物	未	月	隊

8023

прил./наречие 1) **fèi, fú, bó** недовольный, сердитый; негодующий, гневный; ~然腫 надуться в гневе; 2) **fèi** беспокойный, тревожный, возбуждённый; ~心 встревоженное (возбуждённое) сердце; 3) **fú** подавленный, удручённый (*также* 怫怫); 4) **fú, bèi** несогласный, противный; строптивый, мятежный; ~戾 быть против, быть несогласным и противодействовать.
怫郁 **fú-yù** подавленный, удручённый.
~悁 **fú-wèi** 1) неспокойный, тревожный; 2) взволнованный; в возбуждении.
~鬱 **fú-yù** огорчаться; быть недовольным; разочарованный.
怫悦 **fú-yuè** трудно высказать (выразить), трудно отразить (*напр. глубину мысли*).
~異 **fú(bèi)-yì** мятежный и инакомыслящий.
~恚 **fèi-huì** гневаться; раздражаться.
~然 **fèi-rán** гневный; с возмущением; гневно; 怫然作色 в гневе исказиться лицом.

佛

7 [9,5]

fó	fú	bì
фо	фу	би
物		質

8024

в сочет. также

bò
бо
月

I *сущ.* 1) **fó** буддизм; буддийское учение; буддисты; буддийская церковь; буддийский, буддистский; 2) **fó** будда, достигший совершенства; 成~ стать буддой; 3) **fó** *будд.* Будда Шакьямуни (*основатель буддизма, главное божество*); 抱~腳 обнимать ноги Будды, в тяжёлую минуту обращаться к богу; 4) **fó** *будд.* статуя (икона) Будды; 石~ каменная статуя Будды; 臥~ изображение (статуя) лежащего (погрузившегося в нирвану) Будды; 5) **fú, fó** мирный (мягкий, отзывчивый) человек; святой, не от мира сего; 呼余爲~ звать меня святым человеком; 6) **fú, fó** *сокр.* франк (*денежная единица*).

II *гл.* 1) **fú** противиться, быть против, идти вразрез; ~於正 поступать против справедливости; ~於耳 резать слух; 2) **fú** свёртывать, скручивать; ~其首 свернуть ей (*птице*) голову; 3) **bì** *вм.* 弼 (*помогать, облегчать*).

III *собств.* 1) **fó** *геогр.* (*сокр. вм.* 佛山) Фошань, Фоксан (*город и волостной центр в пров. Гуандун*); ~江鐵路 железная дорога Фошань — Цзянмэнь; 2) **fó, fú** (*сокр. вм.* 佛蘭西, *яп.*) Франция; французский; 3) **fú, fó** Фу, Фо (*фамилия*).
佛經 **fójīng'** буддийский канон, сутры.
~堂 **fó'táng(tǎng)** молитвенный зал буддийского храма.
~生日 **fóshēngrì'** Рождество Будды Шакьямуни (*8 числа четвёртого лунного месяца*).
~性 **fó-xìng** *будд.* природа (качества, сущность) Будды (*Buddhatā*).
~豆 **fó'dòu** *бот.* конские бобы обыкновенные (*Faba vulgaris* Moench.).
~祖 **fó-zǔ** *будд.* основатель буддизма, Будда Шакьямуни.
~羅那(拿) **fúluónà'** *фарм.* веронал.
~口蛇心 **fó-kǒu' shé-xīn'** уста Будды, а сердце змеиное (*обр. в знач.: сладкие речи, а в сердце злоба*).
~舍利 **fóshèlì'** (*санскр.* Śarīra) *будд.* мощи (останки) Будды Шакьямуни.
~洛伊德主義 **fóluò'yīdé-zhǔyì'** фрейдизм.
~日 **fó-rì** *будд.* 1) солнце (светоч) буддизма (*славословие Будде; обр. в знач.: светоч, рассеивающий невежество; светоч добра*); 2) свет буддийского учения.
佛會 **fó-huì** *будд.* 1) молитвенное собрание; богослужение; 2) рай.
~指甲 **fózhǐjiǎ'** 1) *бот.* очиток линейный (*Sedum lineare* Thunb.); 2) *бот.* кроталярия сидячецветковая (*Crotalaria sessiliflora* L.); 3) *бот.* гинкго (*Ginkgo biloba* L.).
~曲 **fó-qǔ** буддийские песнопения (*песни, славословия, поэтические предания*).
~圖 **fótú'** 1) буддийский монастырь (храм); 2) Фоту́ (*фамилия*).
~因 **fó-yīn** *будд.* труды во спасение как условие достижения состояния будды (佛果).
~國 **fó-guó** 1) буддийские страны (*напр. Индия, Тибет*); 2) (*яп.* Фуккоку) Франция; французский.
~腳 **fójiǎo'** ноги [статуи] Будды; 抱佛腳 обнимать ноги Будды (когда уже нагрянула беда; из пословицы: 平時不燒香, 急來抱佛腳 в обычном ходе жизни не воскурив ни разу фимиам, бросаться в ноги Будде, когда уже нагрянула нужда).
~爺 **fó'yé** 1) государь-будда (*также почтительное обращение дворцовых чинов к императору*); статуя Будды.
~郎 **fóláng'** 1) *уст.* франк; 2) *см.* 佛郎機
~郎機 **fóláng'jī** *уст.* франки (*также общее название европейцев*); 佛郎機礮 европейские пушки (*ввезённые португальцами при дин. Мин*).
~甲草 **fójiǎcǎo** *бот.* очиток линейный (*Sedum lineare* Thunb.).
~科擺 **fúkēbǎi** *физ.* маятник Фуко.
~剎 **fúchà'** *будд.* место поклонения Будде, буддийский монастырь (*Buddhakṣetra*).
~子 **fó-zǐ** сын Будды: 1) бодисатва; 2) буддист, последователь буддизма; 3) добрый человек, человек добра, святой человек.
~學 **fó'xué** буддизм (*как учение*); буддийская философия.
~樹 **fó'shù** *см.* 菩提樹
~寺 **fó-sì** буддийский монастырь (храм).
~牙 **fó-yá** *будд.* зуб Будды (*святыня у буддистов*).
~手[柑] **fóshǒu[gān]'** *бот.* цитрон мясистопальчатый (*Citrus medica* L. var. *sarcodactylis* Swingle).
~手瓜 **fóshǒuguā** *бот.* чайот съедобный (*Sechium edule* Sw.).
~手花 **fóshǒuhuā'** цветы цитрона (*применяются в качестве лекарственного средства в китайской медицине*).
~事 **fó'shì** 1) *будд.* молитвенная служба, богослужение; 2) деяния Будды, проповедь буддизма.
~門 **fómén'** 1) буддийская школа, буддисты; 佛門弟子 последователи Будды, буддисты; 2) буддийский монастырь.
~蘭西 **fólán'xī** (*яп.*) Франция.
~蘭絨 **fólánróng'** фланель.
~骨 **fó-gǔ** *будд.* мощи (останки) Будды Шакьямуни.
~青 **fóqīng'** ультрамарин.

佛海 **fóhǎi** *будд.* океан буддизма, безграничность буддийского учения.
~歡喜日 **fó-huān-xǐ-rì** *будд.* день радости буддистов (*15 числа 7-го месяца лунного года, последний день летнего уединения и поста*).
~桑 **fósāng** *бот.* гибискус, китайская роза (*Hibiscus rosa-sinensis* L.).
~果 **fóguǒ** *будд.* состояние будды как плод трудов во спасение (*Buddhaphala*).
~綠 **fólǜ** ультрамарин зелёный.
~家 **fó'jiā** *будд.* **1)** буддисты; **2)** дом Будды, храм, монастырь; **3)** земля (царство) Будды.
~像 **fó'xiàng** изображение Будды.
~眼相看 **fó'-yǎn xiāng-kàn'** смотреть друг на друга глазами Будды (*обр. в знач.: ласково, доброжелательно друг к другу относиться*).
~教 **fó'jiào** буддийская религия, буддизм.
~教徒 **fójiàotú'** последователи буддизма, буддисты.
~老 **fó-lǎo** Будда и Лаоцзы; буддизм и даосизм.
~陀 **fó'tuó** (*санскр.* Buddha) *будд.* Будда.
~龕 **fókān'** ниша для статуи Будды; буддийский киот, киот с изображением Будды.
~號 **fó-hào** имя будды.
~頭石 **fótóushí'** халцедон.
~頭著糞 **fó-tóu' zhuó-fèn'** мазать испражнениями голову Будды; осквернять святыню; кощунство.
~頭青 **fótóuqīng'** ультрамарин.
~黃 **fóhuáng'** ультрамарин жёлтый.
~心印 **fóxīnyìn** печать сердца Будды, буддийская свастика.
~心宗 **fóxīnzōng'** *см.* 禪宗
~法 **fófǎ** **1)** буддизм; **2)** *будд.* все дхармы [, познанные Буддой].
~法僧 **fófǎsēng** *зоол.* сизоворонка (*Coracias*).

彿

8 [60,5] | fú | фу | 物

8025

только в сочетании; см. 彷彿

拂

8 [64,5] | fú, bì | фу, би | 物, 質

8026

I *гл.* **1)** **fú** сметать, стряхивать, смахивать; вытирать; подметать; ~去棹子上的塵土 смахнуть (смести, вытереть) со стола пыль; **2)** **fú** чистить, обтирать; выколачивать; ~几 обтереть столик (*для почётного гостя*); **3)** **fú** удалять, сбрасывать, снимать; свёртывать; срубать, отсекать; ~其所有餘 удалить всё, что в этом есть лишнего; ~其惡 **(è)** избавиться от этого зла; 劍~其頭 мечом снять с него голову; **4)** **fú** встряхивать, трясти; взмахивать; поднимать (*напр. полы платья*); ~髮 встряхнуть длинные волосы (гриву); ~衣從 приподнять (встряхнуть) полы платья и последовать за ним; **5)** **fú** противиться, перечить; идти наперекор; быть против; поступать вопреки (*чему-л.*); нарушать; 不忍~其意 не считать возможным поступить наперекор его желаниям; ~於耳 резать ухо, быть неприятным для слуха; 無~吾慮 и дум моих не нарушай; **6)** **fú** достигать; легко касаться; гладить; обвевать (*о ветре*); 暖風~面 тёплый ветер обвевает лицо; ~于扶桑 достигать дерева фусан (*о лучах солнца*); **7)*** **fú** прогонять, удалять; **8)*** **fú** исправлять, выправлять; ~世矯俗 исправлять современников и выправлять нравы; **9)** **bì** *вм.* 弼 (*помогать*).

II **fú** *сущ.* **1)** мухогонка, метёлка (*в форме бычьего хвоста*); 象~ мухогонка с ручкой из слоновой кости; **2)** цеп; 必躬執~ обязательно самолично нести цеп.
拂士 **bì-shì*** [талантливый] помощник (*правителя*).
~塵 **fúchén** *стар.* метёлка, мухогонка (*с красным хвостом, принадлежность высоких особ*).
fú-chén обметать пыль (*также обр. в знач.: принимать приехавшего гостя; устраивать банкет в честь приезжего*).
~廬 **fú-lú** войлочный шатёр, юрта.
~臣 **bì-chén*** помощник правителя.
~暑 **fú-shǔ** обмахиваться от жары, отгонять горячий воздух.
~曙 **fú-shǔ** брезжит рассвет; утренняя заря; на рассвете.
~袖 **fú-xiù** взмахнуть рукавом (*обр. в знач.: выражать свою досаду, недовольство*).
~袖而去 **fú-xiù-ér-qù** удалиться, взмахнув рукавом (*обр. в знач.: уйти, хлопнув дверью; удалиться в раздражении*).
~綽 **fúchuò** стряхнуть, смести, обмахнуть (*напр. пыль*).
~耳 **fú-ěr** резать ухо; режущий ухо, неприятный на слух.
~子 **fú'zi** метёлка, мухогонка (*в форме бычьего хвоста*).
~子介 **fúzijiè'** *зоол.* Hyalonema sieboldii (*из отряда шестилучевых или стеклянных губок*).
~子貝 **fúzibèi'** губка-мухогонка (*разновидность шестилучевых или стеклянных губок*).
~鬱 **fú-yù** *см.* 怫鬱
~彷 **fú-fǎng** уподобляться, быть похожим, напоминать.
~拂 **fú'fú** слегка касаться, легонько обвевать, легко поддувать (*о ветре*).
~動 **fúdòng'** колыхать (*что-л.*); колыхание.
~戾 **fú-lì** упрямый; непокорный, строптивый.
~天 **fú-tiān** обметать небеса (*обр., напр., о высоко реющем знамени*).
~衣 **fú-yī** **1)** стряхивать (отряхивать) одежду; **2)** воодушевлённо, с подъёмом; **3)** с досадой (неудовольствием); **4)** скрыться; сложить с себя должность, уйти в отставку.
拂晨 **fú-chén** рассвет; на рассвете.
~逆 **fú-nì** непокорный, дерзкий; идти наперекор.
~拭 **fú-shì** **1)** вытирать, стирать, очищать; вытереть [сиденье, посуду]; **2)** радушно встречать гостя.
~曉 **fúxiǎo'** на заре, к рассвету, на рассвете; рассвет.
~意 **fú-yì** противоречить желанию, противодействовать (*чьему-л.*) намерению.

狒

8 [94,5] | fèi | фэй | 未

8027

сущ. собакоподобная обезьяна; 鬼狒 *зоол.* дрил.
狒狒 **fèi'fèi** *зоол.* павиан (*Papio*).

紼

11 [120,5] | fú | фу | 物

8028

сущ. **1)** толстая верёвка; канат; ~纜 привязать канатом; **2)*** стропы (*для опускания гроба*); тяжи (*погребальной колесницы*); погребальная церемония, погребальный; 執~ держать стропы (тяжи), помогать в погребальной церемонии; ~謳 погребальные песни; **3)*** шёлковые шнуры печати [феодального владетеля]; 使人加~ послать людей вручить шнуры печати (*новому феодалу*); **4)*** вышитые наколенники; 赤~ красные вышитые наколенники; **5)** вышивка; расшитый узорами, вышитый; ~服 расшитое парадное платье.

沸

8 [85,5] | fèi, fú | фэй, фу | 未, 物

8029

гл. **1)** кипеть, клокотать; клокочущий; 將水煮~ нагревать воду до кипения; **2)** бить фонтаном, бить ключом; ~起 вздыматься фонтаном; 觱~ бить струёй; **3)** шуметь, бурлить (*напр. в возбуждении*); возбуждённо передавать слухи; шумный, громкий; 市里喧~ на базарах и в переулках возмущённо кричали.
沸石 **fèi'shí** *мин.* цеолит.
~石化 **fèishíhuà'** *мин.* цеолитизация.
~點 **fèi'diǎn** *физ.* точка кипения.
~點計 **fèidiǎnjì'** *физ., тех.* эбулиометр, эбулиоскоп.
~涫 **fèi-guàn** клокочущий, кипящий; бурное кипение, клокотание.
~鼎 **fèi-dǐng** котёл с кипящей водой (*в*

старину также средство казни, в него бросали осуждённого преступника).

沸渭 **fèiwèi** 1) кипящий, бурлящий, стремительный, клокочущий; неспокойный, тревожный, взволнованный; 2) обильный; во множестве.

~湯 **fèi-tāng** кипящая вода; кипяток.

~騰 **fèiténg´** 1) кипеть; кипение; кипящий; 2) бить ключом, бурлить; 3) *перен.* бурлить; бурно реагировать.

~騰鋼 **fèiténggāng´** *тех.* кипящая сталь.

~沸 **fúfú´** бурлящий; бить фонтаном.

~沸揚揚 **fú´fǔ-yángyáng´** бурлить, клокотать (*также обр. о быстро распространяющихся слухах, сенсациях*).

~羹 **fèi-gēng** 1) кипящая похлёбка; 懲沸羹者吹冷齏 обжёгшийся кипящей похлёбкой дует на холодные соленья; 2) *перен.* шум (гул) голосов, гомон, гвалт.

~天震地 **fèi-tiān´ zhèn-dì´** заставить клокотать небо и сотрясти землю (*обр. о громоподобном звуке*).

~水 **fèishǔi** 1) кипяток, кипящая вода; 2) горячий источник.

~泉 **fèiquán´** 1) горячий источник; 2) бьющий родник (ключ).

~反盈天 **fèi-fǎn´ yíng-tiān´** галдеть, гомонить, скандалить на весь мир, всё перевернуть вверх ногами.

疿

10 [104,5] | **fèi** | **фэй** | 未

8030

сущ. 1) (*также* 痱) *кит. мед.* потни́ца, сыпь от обильного пота; 2) *мед.* тропический лишай.

疿子 **fèi´zi** потни́ца.

茀

9 [140,5] | **fú** *в сочет. также* **bò** | **фу́** / **бо̀** | 物 / 月

8031

I *сущ.* 1) верх (*экипажа*), тент (*над повозкой*); 翟~ верх экипажа, украшенный перьями; 簟~ бамбуковый верх (навес; *на экипаже*); 2) женские головные украшения; 喪其~ потерять свои головные украшения; 3)* *вм.* 福 (*счастье*); 4) стропы [гроба]; 葛~ стропы из лиан.

II *гл.* 1) зарастать, покрываться высокой травой; застилаться тучами; 道~不可行 (xíng) дорога так заросла травой, что по ней не пройдёшь; 2) уничтожать (*траву*), очищать (*от травы*); ~厥豐草 очистить её (*землю*) от густых сорных трав.

茀星 **bò-xīng*** комета.

~離 **fú-lí** густо зарастать травами и деревьями; заросли, чаща.

~鬱 **fú-yù** расстроенный, скорбный, унылый.

沸茀 **fúfú** 1) буйный, цветущий; 2) крепкий, могучий.

~矢 **bó(fú)-shǐ** разящая стрела; привязная стрела.

~祿 **fú-lù** счастье и благополучие.

~然 **fú-rán** прерывистый, задыхающийся (*о дыхании агонизирующего*).

髴

15 [190,5] | **fú** | **фу́** | 物 | *в сочет. также* | **fèi** | **фэй** | 未

8032

fú *сущ.* женские головные украшения.

髴髴 **fèi´fèi** *см.* 狒狒

笰

11 [118,5] | **fú** | **фу́** | 物

8033

сущ. плетёный бамбуковый заслон, бамбуковое (кожаное) покрытие (*на задке экипажа*); 鞎~ кожаные покрытия на передке и на задке экипажа.

力

2 [19,0] | **lì** | **ли̇** | 職

8034

I *сущ.* 1) сила [мускульная], мощь; ~能扛鼎 силой мышц поднимает треножник (*о силаче*); 四肢無~ члены тела бессильны, нет никаких физических сил; 用~推車 с силой толкать телегу (тачку); 2) сила, способность, острота (*степень*); 目~ сила (острота) зрения; 腦~ острота ума; 意志~ сила воли; 才~ сила таланта; 3) *физ.* сила; воздействие; энергия; мощность; силовой; ~的合成(分解) сложение (разложение) сил; ~之平行四邊形 параллелограмм сил; 電~ электроэнергия; ~函數 *мат.* силовая функция; ~三角形(多邊形) силовой треугольник (многоугольник); 4) сила, насилие; принуждение; 以~服人者, 非心服也 подчинить человека насилием — не значит его убедить; 實~政策 политика с позиции силы; 5) сила, действие, эффект; 藥~ действие лекарства; 說服~ сила убеждения; 6) *воен.* [вооружённые] силы; 主~[軍] главные силы [армии]; 生~[軍] свежие военные силы; 武~ военные силы, вооружённые силы; 7) силы, напряжение сил; усилие; 盡~實行 провести в жизнь с максимальным напряжением всех сил (усилий); 努~ напрягать силы; 8) трудовая повинность, отработка; 弛~ ослабить трудовые повинности; 任~以夫 наложить трудовые повинности на мужчин; 9) носильщик; работник; слуга; 遣此~助汝薪水之勞 посылаю вам этого слугу, чтобы он помог вам в трудах по заготовке дров и воды; 公~ казённые (княжеские) носильщики (слуги); 10) заслуга; труды; 子之~也夫! [это] ваша заслуга!

II *прил./наречие* сильный, упорный, ожесточённый; энергично, сильно; 辦事甚~ вести дела весьма энергично; 據理~爭 ожесточённо спорить, опираясь на основательные аргументы; ~主和平 упорно стоять за мир.

III *гл.* стараться; энергично действовать (*в каком-л. направлении*); 食時不~珍 во время еды не налегать на деликатесы; ~耕桑 энергично (упорно) заниматься пахотой и разведением тутовых деревьев.

IV *собств.* Ли (*фамилия*).

力差 **lì-chai** *ист.* отработка; трудовая повинность.

~士 **lì´shì** 1) силач; атлет; 2) телохранитель (*дворцовый, дин. Мин*); 3) *астрол.* Лиши (*название злых духов, якобы открывающих путь Тайсую и ведающих казнями*).

~士捉蠅 **lì-shì-zhuō-yíng** силачу мух ловить (*обр. о неправильном использовании людей*).

~量 **lì´liàng(liǎng)** 1) *прям., перен.* сила, мощь, энергия; силы; 2) влияние, воздействие; действие, эффект, сила.

~正(征) **lì-zhēng** силой приводить к порядку; идти военным (карательным) походом; карательный поход; [насильственное] покорение.

~租 **lìzū´** отработочная рента.

~盡筋舒(疲) **lì-jìn´jīn-shū(pí)´** иссякли силы и мышцы ослабли (*обр. в знач.: сильно утомиться, выбиться из сил*).

~矩 **lìjǔ´** *физ.* момент силы; 同步力矩 синхронизирующий момент.

~臣 **lì-chén*** 1) влиятельный (способный) сановник; талантливый министр; 2) властью наделённый царский слуга; я (*местный князь о себе*).

~點 **lìdiǎn´** *физ.* точка приложения силы.

~古里亞人 **lìgǔlǐyàrén´** *ист.* лигурийцы.

~管 **lìguǎn´** *физ.* силовая трубка.

~田 **lì-tián´** трудиться на поле, возделывать поля; заниматься сельским хозяйством.

~畜 **lìchù´** рабочий скот.

~圖 **lìtú´** 1) делать энергичные попытки, стараться, усиленно добиваться, энергично стремиться (пытаться), прилагать усилия; 2) *тех.* диаграмма усилий.

~所能及 **lì-suǒ-néng-jí** под силу, по силам; в меру сил, по мере сил.

~所不及 **lì-suǒ-bù-jí** превыше сил (*чьих-л.*); не по силам, не по плечу.

~作 **lì-zuò** работать изо всех сил, с полным напряжением сил.

~辯 **lì-biàn** твёрдо стоять на своём, энергично оспаривать; твёрдая аргументация.

~車 **lì´chē** рикша [грузовой].

~耕 **lì-gēng** старательно проводить пахоту; энергично трудиться на поле.

力行 **lì-xíng** **1)** энергично проводить; **2)** энергично действовать, твёрдо вести дела.

~子 **lì-zǐ** трудолюб, труженик.

~學 **lì-xué** *физ.* механика; механический; 理論力學 теоретическая механика; 力學變數 *мат.* механическая переменная; 運動力學 кинетика.
lì-xué усердно (старательно) учиться.

~守 **lì-shǒu** 1) всеми силами оборонять (защищать); 2) обороняться (защищаться) изо всех сил.

~薄 **lì-báo** сила мала (недостаточна): слабый, бессильный.

~爭 **lìzhēng** **1)** усиленно бороться [за...]; всеми силами добиваться (*чего-л.*); **2)** энергично оспаривать (отстаивать).

~爭上游(流) **lì-zhēng shàng-yóu(liú)** **1)** всеми силами устремляться вперёд, со всей энергией идти на подъём, стремиться к вершинам; стремиться одержать верх (*в соревновании, споре*).

~鬭 **lì-dòu** вести упорную борьбу; бороться всеми силами; упорная борьба.

~臂 **lìbì** *физ.* плечо действия сил, плечо силы.

~請 **lì-qǐng** усиленно приглашать, упрашивать.

~偶 **lì'ǒu** *физ.* пара сил.

~偶矩 **lì'ǒujǔ** *физ.* момент пары сил.

~偶臂 **lì'ǒubì** *физ.* плечо пары сил.

~竭聲嘶 **lì-jié shēng-sī** иссякли силы и голос охрип; выбиваться из последних сил.

~場 **lìchǎng** *физ.* силовое поле.

~窮勢孤 **lì-qióng shì-gū** истощить (*в борьбе*) силы и остаться одиноким (*против врага*).

~勝稅 **lì-shèng-shùi** *ист.* налог на перевозку риса (*дин. Сун, XI в.*).

~勢 **lìshì** *физ.* потенциал сил.

~人 **lì-rén** **1)** силач, атлет; **2)** *уст.* слуга.

~疾 **lìjí** превозмогать болезнь; 力疾從公 *офиц.* выполнять служебные обязанности, превозмогая болезнь.

~本 **lì-běn** направлять силы на самое основное (*на земледелие*).

~本說 **lìběnshuō** *филос.* динамизм.

~笨兒 **lìběnr** *см.* 力把頭兒

~求 **lìqiú** стремиться к (*чему-л.*), стараться всеми силами; всячески добиваться, усиленно домогаться (*чего-л.*).

~度 **lìdù** *муз.* динамика.

~役 **lì-yì** *ист.* трудовая повинность (*напр. сооружение стен, прокладка дорог, переноска грузов*); отбывать повинности.

~役地租 **lìyì-dìzū** *ист., эк.* отработочная рента.

~政 **lì-zhèng*** **1)** идти военным (карательным) походом; **2)** управлять военной силой; управление насилием; **3)** [нести] трудовые повинности.

~透紙背 **lì-tòu-zhǐ-bèi** сила [кисти] проникает [даже] сквозь бумагу (*обр. о почерке каллиграфа в знач.: выразительный, с большой силой*).

~戰 **lì-zhàn** упорно сражаться, вести бой изо всех сил.

力錢 **lìqián** **1)** чаевые, на чай (*носильщику, посыльному*); **2)** *уст.* комиссионные за доставку (*ценностей из денежной лавки*); **3)** плата подёнщику.

~戒 **lì-jiè** всемерно избегать, воздерживаться от ...

~巴(把) **lìbǎ(bǎ)** 1) неопытный, необученный; новичок; **2)** глупый, тупой, бестолковый.

~巴(把)手(頭) **lìbǎshǒu(tóu)** новичок; недоучка; профан.

~把兒 **lìbǎr** **1)** ученик, подручный; **2)** новичок; недоучка.

~把頭兒 **lìbǎtóur** новичок; недоучка; профан.

~氣 **lìqì(qi)** [физическая] сила; [мускульная] энергия; усилия; 賣力氣 щедро отдавать силы, стараться изо всех сил.

~氣活兒 **lìqìhuór** мускульная работа; физический труд.

~不勝任 **lì-bù-shēng-rèn** не по силам, слишком трудно, не справиться.

~不從心 **lì-bù-cóng-xīn** сила не поспевает за желанием; при всём желании [быть] не в силах.

~積 **lìjì** *физ.* импульс.

~系 **lìxì** *физ.* система сил; 力系的平衡 равновесие системы сил.

~心 **lìxīn** *физ.* центр силы.

~強 **lì-qiáng** принуждать силой, совершать насилие.

勯

15 [19,13]

8035

dān
дāнь
寒

гл. истощиться, иссякнуть; 力勯 силы иссякли.

功

5 [18,3]

8036

gōng
гӯн
東

I *сущ.* **1)** заслуга; достижение; подвиг; честь, слава, доблесть; 國~ заслуга перед страной; 記一大~ занести (*напр. в послужной список*) большую заслугу (крупное достижение); 二等~ достижение II степени (*напр. у передовика производства*); 立~ проявить доблесть, отличиться; 其師有~ его войска совершили подвиг (отличились); **2)** успех; действие, эффект, результат; мастерство; умение, ловкость; 吃藥不見~ приём лекарства не дал эффекта; 教育之~ результат образования; 徒勞無~ зря потрудиться без всякого результата; **3)** дело, работа; служба, обязанности; занятие; 大~告成 большое дело завершено (закончено); 農~ работа (занятие) земледельца; **4)** *физ.* работа; ~的單位 единица работы; 變形~ работа деформации; **5)*** отличившийся (совершивший подвиг, заслуженный) человек; 報~ наградить отличившихся, отблагодарить заслуживших [чиновников]; **6)*** траурная одежда (*из конопли*); дерюга (*для траурной одежды*); 大(小)~ одежда большого (малого) траура (*соответственно грубая или тонкая*); ~布 траурный стяг (*открывающий похоронную процессию*).

II *прил.* хороший, добротный; 器械不~ инструменты и приспособления оказались плохими; 辨其~沽苦 различать, что хорошо и что плохо.

III *гл.* хвалить, одобрять; 自驕而~之 возгордившись, похвалил это (*свои собственные действия*).

IV *собств.* Гун (*фамилия*).

功程 **gōngchéng** успех в деле (на службе), успешный ход дела.

~位 **gōng-wèi** пост (титул), жалованный за заслуги.

~臣 **gongchén** 1) заслуженный государственный деятель (министр) (*также персональный титул с дин. Тан*); **2)** знатный человек, отличник, передовик (*в армии, на производстве*); 一等功臣 отличник (передовик) высшего разряда, особо отличившийся [деятель].

~沽(苦) **gōng-gū(kǔ)** хорошее и плохое; качество.

~名 **gōngmíng(ming)** 1) заслуги и слава; репутация, слава; имя, вес; [высокое, видное] положение (*в обществе*); 捐功名 купить себе пост (должность); 他是有功名的 он человек с именем (положением); **2)** *стар.* учёная степень, звание (*при системе* 科舉 *в старом Китае*); 在前清是有個進士功名的 при цинской династии он имел степень цзиньши.

~名心 **gōngmíngxīn** честолюбие; карьеризм.

~曹 **gōng-cáo** *ист.* департамент поощрений [и подбора чиновников] (*во времена дин. Хань — Сун; ведал также делами культуры и просвещения, порядком жертвоприношений и похорон и др.*); 功曹吏 *чиновник ведомства в масштабе области* 郡 (*с дин. Хань*); 功曹參軍 *то же в области* 府 (*от дин. Сев. Ци до Сун*).

~緒 **gōng-xù** заслуга; достижение.

~首 **gōng-shǒu** человек величайших заслуг; имеющий наивысшие достижения (подвиги); 功首罪魁 творец наивысших достижений и вместе с тем величайших преступлений (*напр. о тиранах древности*).

~田 **gōng-tián** земля, пожалованная за заслуги.

~作 **gōng-zuò** 1) строительные работы; **2)** усердно трудиться.

~令 **gōng-lìng** 1) эдикт в ознаменование заслуг учёного; **2)** *ист.* правила выбора должностных лиц по их заслугам (*дин. Хань*); **3)** закон, правительственное распоряжение.

~牌 **gōngpái** медаль за заслуги (*при дин. Цин на военной службе*).

功率 gōng lǜ *тех.* мощность; коэффициент полезного действия: 功率單位 единица мощности.

~率計 gōnglǜjì *тех.* динамометр.

~率表 gōnglǜbiǎo *эл.* ваттметр.

~到自然成 gōng-dào zìrán-chéng терпение и труд всё перетрут.

~利 gōng-lì 1) заслуга и выгода; полезность, выгодность; 2) слава и жажда выгод.

~利主義 gōnglìzhǔyì *филос.* утилитаризм.

~利主義者 gōnglìzhǔyì zhě утилитарист.

~利論 gōnglìlùn *филос.* утилитаризм.

~利派 gōnglìpài утилитаристы; утилитарист.

~事 gōng-shì достижение, успех; успешное завершение дела.

~閥 gōng-fá 1) *стар.* таблица (*на доме*) с перечислением заслуг; 2) заслуги, достижения.

~用 gōngyòng 1) польза, полезность; результат, эффект; 2) назначение, применение; функция; 數學符號的功用 функция математического знака; 3) *даос.* сила действия.

~庸 gōng-yōng заслуги как государственного деятеля и заслуги как простого гражданина.

~布 gōngbù траурный флаг, полотнище белой (*траурной*) материи с перечислением заслуг умершего (*которое несут перед гробом на шесте*).

~狗 gōng-gǒu верный пёс (*обр. о верном слуге*).

~虧一簣 gōng-kuī-yī-kuì для завершения холма недостало одной корзинки земли (*обр. в знач.: сорвать успех дела из-за пустяка; недоделать; все труды пошли прахом; бросить большое дело на пороге его завершения*).

~力 gōnglì 1) сила, мощь; усилие; 2) действие, эффект; 3) заслуга, успех.

~勳 gōngxūn заслуга; подвиг; заслуженный; 功勳册 список награждений; 功勳教師 заслуженный учитель (*почётное звание*).

~勞 gōng lào(lǎo) заслуга; достижение; подвиг; 有功勞 иметь заслуги, быть заслуженным; 立功勞 совершить подвиг; заслужить почёт.

~人 gōngrén заслуженный (верный) человек (*человек, которому принадлежит главная заслуга (руководящая роль) в данном деле, надёжный и инициативный человек*).

~夫 gōng fū(fu) *см.* 工夫

~架 gōngjià 1) *театр* поза; жест; манера, стиль (*игры актёра*); 2) осанка, манера держать себя; мимика.

~業 gōng-yè достижение; заслуга; подвиг; успех, успешный результат.

~課 gōng kè(kè) 1) урок, аудиторное занятие; 2) урок, задание; программа [работ]; 補上功課 догнать, наверстать (*учёбу*).

~課表 gōngkèbiǎo расписание уроков (занятий).

功裘 gōng-qiú одежда, жалованная сановникам за заслуги (*дин. Чжоу*).

~服 gōngfú траур, траурные одежды.

~致 gōng-zhì дойти до полного совершенства (*в чём-л.*); искусный, совершенный; совершенство.

~效 gōngxiào 1) действие, эффект (*напр. лекарства*); 2) успех, достижение.

~敗垂成 gōng-bài chuí-chéng потерпеть неудачу на пороге успеха.

~過 gōng-guò достижения и промахи; заслуги и провинности; достоинства и пороки.

~過格 gōng-guò-gé *стар.* журнал заслуг и провинностей.

~底 gōngdǐ основа мастерства.

~伐 gong-fá заслуги, достижения.

~成名遂 gōng-chéng míng-suì заслуги приносят славу.

~成名就 gōng-chéng míng-jiù есть заслуги — будет и слава; заслуги приносят славу; пользоваться заслуженной славой.

~成不居 gōng-chéng bù-jū совершить подвиг и не ставить себе это в заслугу (*обр. в знач.: быть скромным*).

~能 gōng néng 1) функция; назначение, применение; функциональный; 2) способность, мощность; 3) способность, умение, мастерство.

~能主義 gōngnéngzhǔyì *архит.* функционализм.

~能性 gōngnéngxìng функциональный характер; функциональный.

~能團 gōngnéngtuán *хим.* функциональная группа.

~貢 gonggòng *студент* (*сюцай*, 生員), *за военные заслуги удостоенный звания* 貢生 *гуншэна* (*см.*) (*при дин. Цин*).

~績 gōng jì заслуга, успех; достижение.

~德 gōngdé 1) заслуги и добродетель; 2) доблесть; подвиг; 3) *будд.* творить добро; 4) *уст.* благотворительное пожертвование; 5) молитва.

~德主 gōngdézhǔ 1) хозяин (подрядчик, старшинка) артели крестьян отходников; 2) *будд.* владыка милосердия и благочестия (*о Будде*).

~德田 gōng-dé-tián *будд.* нива милосердия и благочестия (*обр. о трёх драгоценностях: Будде, учении, монашестве*).

~德水 gōng-dé-shuǐ *будд.* райская вода (*о воде, обладающей 8 качествами: сладость, прохлада, полезность и др.*).

~德無量 gong-dé wú-liàng заслуги и добродетели неизмеримы (*обр. в знач.: заслуженный и добродетельный; доблестный*).

~烈 gōngliè заслуга, подвиг.

劲

7 [19,5] *сокр. вм.* 勁, *см.* № 8038

8037

勁

9 [19,7]

8038

jìn, *книжн.*	jìng
цзинь,	цзин
	敬

I *сущ.* 1) сила; усилия; энергия; 有多大~, 使多大~ не пожалеть сил до последнего: сделать всё, что только в силах; 他的~很大 у него энергии много; 2) интерес, удовольствие; 下棋沒~, 不如打籃球去 играть в шахматы не так уж интересно, лучше поиграть в баскетбол; 好吃懶作, 日子過的沒~ любить поесть и лениться работать — это значит жить попусту (без интереса); 3) дух, энергия; настроение, чувство; качество; *в функции определяемого после слова, обозначающего качество, чувство или настроение, может служить для указания на высокую степень этого чувства (настроения, качества)*: 熱心~ высочайший энтузиазм; 瘋~ крайнее бешенство; 冒險~ сильнейшее желание рискнуть, тяга к рискованным делам; 這疋布的白~ превосходная отбелка этой штуки холста; 幹活兒起~ работа поднимает настроение; 大家唱得正起~ все пели с воодушевлением; 4) позиция, подход к делу; манера держаться; отношение (*к кому-л., чему-л.*); 我就喜歡青年人的那股冲~兒 что мне очень нравится в молодёжи, так это её напористость; 一看他這個和氣着樣子, 我的緊張~兒就減輕了一半 только я посмотрел на его миролюбивый вид — и напряжённость моя уже наполовину исчезла; 見人不理, 好大的~兒 при встрече с людьми их не замечать — такая уж у него напыщенная манера держаться.

II *прил.* 1) крепкий, прочный; тугой; 夫梁兵~而權重... ведь войска Лян сильны и могущественны; 2) сильный; крепкий; мощный; 疾風知~草 *посл.* траву с крепким стеблем узнают на сильном ветру (*т. е. люди познаются по тому, как они противостоят трудностям*); 外柔內~ снаружи слаб, но крепок внутри.

III *гл.* усиливать, делать мощным, укреплять; 不如與魏以~之 лучше отдать (*г. Ханьчжун*) царству Вэй и тем его усилить.

勁草 jìng-cǎo крепкий стебель, не сгибающийся от сильного ветра (*обр. о несгибаемом, бесстрашном человеке*).

~卒 jìng-zú сильные войска, отборные части.

~利 jìng-lì острый; совершенный (*напр. об инструменте*).

~旅 jìng-lǚ сильные войска, отборные части.

~敵 jìngdí 1) сильный противник; 2) достойный партнёр.

~健 jìng-jiàn могучий, мощный (*напр. талант*); здоровый; энергичный.

~兒 jìnr 1) сила; усилие; 使勁兒 прилагать все силы; 多加點兒勁兒 прило-

жить побольше усилий; **2)** дух, энергия; интерес; 這孩子近來念書，可眞有個勁兒 этот мальчик за последнее время в своих занятиях проявляет большую энергию; 你給我起來，躺甚麼勁兒? Изволь-ка вставать! Какой интерес валяться?; **3)** *в качестве определяемого после слова, означающего качество, чувство или настроение, может указывать на высокую степень данного признака;* 這疋布的白勁兒 превосходная отбелка этой штуки холста; 熱心勁兒 высочайший энтузиазм; 你瞧他那瘋勁兒 посмотри, как здорово он взбесился!

勁銳 **jìng-rùi** острый; совершенный (*об инструменте*); сильный (*напр. партнёр*).

~氣 **jìngqi´** быть полным сил, энергии; энергия, сила, бодрость.

~風 **jìng-fēng** сильный (яростный, неистовый) ветер.

~兵 **jìng-bīng 1)** острое оружие; **2)** отборные войска, лучшие воины.

~質 **jìng-zhí** отличное качество, превосходное свойство.

~頭[兒] **jìntóu´ 1)** сила, усилие; **2)** дух, энергия; интерес; **3)** позиция, линия поведения; **4)** атмосфера, обстановка, положение.

葝

13 [140,9] 8039

qíng
цин
庚

сущ. бот. шалфей японский (*Salvia japonica* Thunb.).

玏

6 [96,2] 8040

lè
лэ
職

только в сочетании; см. 瑊玏

劲

8 [19,6] 8041 *сокр. вм.* 勁, *см.* № 8038

勤

13 [19,11] 8042

qín
цинь
文

I *гл.* **1)** стараться, напрягать силы [в...]; упорно работать [над...]; трудиться [над...]; ~學苦練 не щадить сил в учёбе и упражнениях; ~職 старательно работать по должности; ~政 отдаваться работе по управлению страной; **2)** * служить (*кому-л.*); напрягать силы (*для кого-л.*); выручать (*кого-л.*), помогать (*кому-л.*); 秦人~我 циньцы выручают меня (помогают мне); **3)** страдать, мучиться (*чем-л.*); скорбеть, горевать; 問民所~ спросить, чем мучается народ; 服~三年 в трауре скорбеть три года; **4)** * утруждать, заставлять трудиться; 無~民於遠 не заставлять народ трудиться на далёких землях.

II *прил./наречие* **1)** трудолюбивый, старательный; прилежный; ревностный; ~嘴愛說話 *погов.* усердные (словоохотливые) уста поболтать любят; **2)** привычный к труду; натруженный; 四體不~ руки и ноги, к труду не привыкшие; не приученный к труду; **3)** частый, обычный; аккуратно, часто; 夏季雨水~ в летний сезон дожди обычны (часты).

III *сущ.* **1)** служба, казённая работа; служебные обязанности; 出一回~ отправиться по служебному поручению (в командировку); 服~至死 нести повинности (службу) до самой смерти; **2)** доброта, милость; любезность, предупредительность; 恩斯~斯 о, милость, о, любезность!

IV *собств.* Цинь (*фамилия*).

勤工儉學 **qín-gōng´ jiǎn-xué´** одновременно работать и учиться; совмещать работу с учёбой.

~王 **qín-wáng 1)** проявлять рвение в служении трону; **2)** военной силой спасать трон [от опасности].

~謹 **qín´jǐn** быть трудолюбивым и внимательным; упорно работать.

~恤 **qín-xù** принимать близко к сердцу (*что-л.*); заботиться о (*ком-л.*).

~雜工 **qínzágōng´** обслуживающий персонал.

~苦 **qín´kǔ** усердно (упорно) трудиться; трудолюбивый.

~恪 **qín-kè** быть трудолюбивым и внимательным; упорно работать.

~奮 **qínfèn´** браться с энтузиазмом за (*что-л.*); стараться; прилежный, усердный; 勤奮體育[月報] «За спорт!» (*название журнала*); 勤奮的學生 старательный ученик.

~行[兒] **qínháng´** обслуживающий персонал, прислуга (*напр. в гостинице*).

~學 **qínxué´** старательно (прилежно) учиться (изучать *что-л.*).

~學苦練 **qín-xué´ kǔ-liàn´** усердно учиться; упорно тренироваться.

~厲 **qínlì´** *см.* 勤勵

~身 **qín-shēn** стараться, усердствовать.

~力 **qín-lì** напрягать все силы, упорно трудиться, не щадить сил.

~功 **qín-gòng** прилагать все силы, стараться.

~勤 **qínqín´** искренний, чистосердечный; добросовестный.

~勵 **qínlì´** прилежно трудиться; старательно выполнять свои обязанности.

~劬 **qín-qú** надрываться в работе; самозабвенно (тяжело) трудиться; усердно, трудолюбиво.

~勞 **qín-láo´** трудолюбивый, неутомимый; усердно трудиться.

~務 **qín´wù(wǔ) 1)** общественные обязанности; служба; обслуживание; **2)** *воен.* служба (*как правило не о строевой службе*); 後方勤務 служба тыла; 衛生勤務大尉 капитан медицинской службы; 通信[聯絡]勤務 служба связи.

勤務兵 **qínwǔbìng´** *воен.* денщик, ординарец.

~務員 **qínwǔyuán´ 1)** обслуживающий персонал (*напр. уборщица, курьер и т. п.*); **2)** *перен.* слуга.

~快 **qín´kuài(kuǎi)** трудолюбивый, усердный, прилежный; усердно, старательно.

~娘子 **qínniáng´zǐ** повитель; ипомея.

~兒 **qín-ér** слуга.

qínr *диал.* заискивание [перед начальником], подхалимство; 獻勤兒 выслуживаться перед начальством.

~勉 **qínmiǎn´** прилежный; прилежание; старательный, усердный; рвение; 非常勤勉地工作 работать с необыкновенным рвением.

~儉 **qín´jiǎn** трудолюбивый и бережливый.

~愼 **qín-shèn´** старательный и внимательный; старание и тщательность (*в служебных делах*).

~思 **qín-sī** напрягать мысли; работать интеллектуально, упорно заниматься умственным трудом.

~懇 **qín-kěn** искренний; самозабвенный; со всей искренностью; усердно; самозабвенно.

勱

16 [53,13] 8043 *вм.* 僅, *см.* № 669

動

11 [19,9] 8044 ✓

dòng
дун
送

I *гл.* **А. 1)** двигаться, передвигаться, перемещаться, находиться в движении; шевелиться; *также модификатор глаголов, см. ниже,* IV; 站住，別~! стой и не шевелись!; 機器輪子~了 колёса машины завертелись (пришли в движение); 動也不動 не шелохнуться; замереть неподвижно; затаить дыхание; **2)** действовать, быть деятельным; трудиться, работать; 大家~起來了 все деятельно взялись за дело; 勤~ активно работать; 好(**hào**)~不好(**hào**)靜 любить действовать и не любить бездеятельности; **3)** сотрясаться, содрогаться; качаться; шататься, колыхаться; 風吹草~ ветер дует—трава колышется; **4)** изменяться, становиться другим, меняться; ~於顏色 измениться в лице; 物都在~着 всё всегда становится другим, всё сущее всегда меняется; **5)** изумляться, поражаться; быть задетым (растроганным); 使人心~ заставить взволноваться человеческие сердца; **6)** рождаться, появляться на свет; возвращаться к жизни, оживать; 草木繁~ бур-

но родятся трава и деревья; 蟄蟲～矣 куколки насекомых оживают; *гл.* **Б. 1)** двигать, передвигать, переставлять; трогать; 別～桌子上的東西 не двигай (не трогай) вещи, которые на столе; **2)** приводить в действие, пускать в ход; начинать; приступать к (*чему-л.*); ～干戈 пускать в ход оружие, начинать войну; ～腦子(筋) шевелить мозгами; **3)** сотрясать, приводить в содрогание; качать, колыхать; 驚天～地 устрашать небо и сотрясать землю; ～樹 колыхать деревья; **4)** приводить в беспорядок, расстраивать; изменять, нарушать; 內～五臟 расстраивать работу внутренних органов; 莫之能～ никто не может нарушить этого; **5)** трогать, возбуждать; волновать; стимулировать, воодушевлять; 大家～了公憤 у всех это вызвало справедливый гнев; 同氣相～ одинаково настроенные воодушевляют друг друга; **6)** вкушать, потреблять; 他向來不～牛肉 он никогда не ест говядины; 這病不宜～葷 при этой болезни противопоказано есть мясное.

II *сущ.* **1)** действие, деятельность: ～靜不失其時 отводить должное время действию и должное время бездействию; **2)** смена; круговорот; 五行之～ смена (круговорот) пяти стихий.

III *наречие* (*сокр. от* 動輒) при любом поступке, на каждом шагу; при всяком случае, каждый раз, постоянно; 影片一經上演，觀衆～以萬計 как только фильм выходил на экран, число зрителей каждый раз составляло десятки тысяч; ～以經對 каждый раз (в каждом случае) сверяться с каноническими книгами.

IV *словообр.: модификатор результативных глаголов, имеющих значения перемены места или позиции объекта действия, указывающий на положительный результат действия:* 推～ сдвинуть толчком; 搬～ передвинуть; 勸～ переубедить; 推得～ можно сдвинуть, сдвигается; 搬不～ никак не передвинуть, не передвигается; 勸不～ никак не переубедишь.

動畫 **dònghuà** мультипликация.

～畫[影]片 **dònghuà[yǐng]piān** мультипликационный фильм.

～工 **dònggōng** начать работу; приступить к работе (*на стройке*).

～徑 **dòngjìng** *мат.* радиус-вектор.

～土 **dòngtǔ** начинать строить; начинать постройку.

～型 **dòngxíng** *психол.* динамический стереотип.

～產 **dòngchǎn** *юр.* движимое имущество.

～量 **dòngliàng** *физ.* количество движения, механический момент; 動量守恒定律 *физ.* закон сохранения количества движения; 角動量 а) *астр.* угловой момент; б) *физ.* момент количества движения.

～量矩 **dòngliángjǔ** *физ.* момент количества движения.

～止 **dòng-zhǐ 1)** движение и покой; динамика и статика; **2)** действия, поступки; **3)** * темница, тюрьма.

動粗[兒] **dòngcū** нагрубить, надерзить; отнестись грубо [к...]; прибегнуть к силе (насилию).

～盪 **dòngdàng** *см.* 動蕩

～凶 **dòngxiōng** *см.* 動兇

～搖 **dòngyáo 1)** колебаться; шататься; расшатываться; колеблющийся, неустойчивый; 動搖分子 колеблющиеся (неустойчивые) элементы; **2)** колебать, расшатывать; раскачивать, качать.

～搖性 **dòngyáoxìng** неустойчивый характер: неустойчивость, нестабильность.

～搖派 **dòngyáopài** группа колеблющихся; неустойчивые.

～結 **dòngjiě** *диал.* хотеть, желать; по желанию.

～容 **dòngróng 1)** изменяться в лице (*напр. от изумления*); изумляться; **2)** растрогаться; **3)** образ действий, манеры.

～名詞 **dòngmíngcí** *грам.* отглагольное существительное.

～魯 **dòng-lǔ** *см.* 動粗

～目 **dòng-mù 1)** устремлять свой взор, обращать внимание; **2)** привлекать внимание.

～相 **dòngxiàng** *грам., сокр.* глагольный вид.

～因 **dòngyīn** двигатель, причина, агент.

～腦筋 **dòng↔nǎojīn** шевелить мозгами, раскидывать умом.

～作 **dòngzuò** действовать; — 動作 на каждом шагу.

dòng zuò(zuǒ) действия, поступки; движение, действие; 作小動作 заниматься посторонними вещами (*об учениках на уроке*); 動作電位 *физиол.* биоэлектрический потенциал действия.

～肝火 **dòng↔gānhuǒ** раздражаться; вспыхнуть, вспылить.

～平衡 **dòngpínghéng** *мех.* динамическая балансировка; подвижное равновесие.

～筆 **dòngbǐ** взяться за перо, начать писать.

～彈 **dòng tán 1)** повёртываться; двигаться, шевелиться; копошиться; **2)** *диал.* трудиться, работать.

～刑 **dòngxíng** *стар.* применять пытку, прибегать к пытке.

～轉 **dòngzhuǎn 1)** поворачиваться, вертеться; **2)** вертеть; возиться (*с чем-л.*).

～手[兒] **dòng↔shǒu 1)** приступать (*напр. к работе*); **2)** трогать, касаться; **3)** дать волю рукам, подраться.

～手動腳[兒] **dòng-shǒu dòng-jiǎo** пустить в ход руки и ноги (*обр. в знач.:* а) *шутить, баловаться;* б) *заигрывать с женщинами*).

～摩擦 **dòngmóchá** *физ.* трение при движении, трение движения.

～靜 **dòng-jìng 1)** образ действия, поведение; **2)** движение и покой; **3)** движение [мелодии] и паузы (*в музыке*).

dòng jing (*также* 動靜兒) **1)** звук, шум (*от движения*); **2)** обстановка, положение; **3)** движение, признаки жизни.

動靜脈 **dòng-jìng-mò** артерии и вены; артерио-венозный.

～詞 **dòng cí** *грам.* глагол; 主要動詞 основной (знаменательный) глагол.

～問 **dòngwèn** *вежл.* обеспокоить вопросом; расспрашивать, задавать вопрос.

～關節 **dòngguānjié** *анат.* диартроз.

～滑輪 **dònghuálún** *тех.* подвижной диск.

～情 **dòngqíng 1)** возбуждаться; влюбляться, испытывать любовное возбуждение; **2)** трогать чувства; возбуждать; влюблять.

～用 **dòngyòng** осваивать (*напр. ассигнования*); пускать в ход; применять, употреблять, использовать; прибегать к...; 動用公款 пустить в дело казённые деньги; 動用係數 коэффициент освоения [ассигнований].

～補結構 **dònghǔ-jiégòu** *грам.* глагольно-результативная структура (*слова или словосочетания*); результативно-целевая конструкция (*напр. глагольная основа с модификатором*).

～輪 **dònglún** *тех.* ведущее колесо.

～向 **dòngxiàng** ход развития, тенденция; направление движения (действия).

～窩兒 **dòng↔wōr** переезжать, передвигаться (*на другое место*); переменять местожительство.

～身 **dòng↔shēn** отправляться в путь; трогаться [с места]; выезжать.

～句 **dòng jù** *грам.* предложение с глагольным сказуемым.

～物 **dòng wù(wǔ)** животное; фауна; зоо-; животный; 下等動物 *зоол.* низшие животные; 複細胞動物 многоклеточные животные; 動物分布 географическое распространение животных; 動物分類 классификация животных; 動物化學 зоохимия; 動物地理學 зоогеография.

～物畫 **dòngwùhuà** *жив.* анималистическая картина.

～物極 **dòngwùjí** *биол.* анимальный полюс.

～物性 **dòngwǔxìng** животный характер, животное происхождение; 動物性飼料 корм животного происхождения; 動物性器官 органы животного тела, органы животных.

～物區系 **dòngwù-qūxì** фауна.

～物岩 **dòngwùyán** *геол.* зоогенные породы.

～物油 **dòngwùyóu** животные жиры (*топлёные*); животное масло.

～物菌 **dòngwùjùn** миксомицеты, грибы слизистые (*Myxomycetes*).

～物園 **dòngwùyuán** зоологический сад, зоопарк.

～物圈 **dòngwùquán** *уст.* зодиак.

～物羣 **dòngwùqún** фауна.

～物界 **dòngwùjiè** животный мир, царство животных.

～物學 **dòngwùxué** зоология.

～物學家 **dòngwùxuéjiā** зоолог.

～物膠 **dòngwùjiāo** желатин, животный клей.

動物分布學**dòng'wù-fēn'bù-xué** зоогеография (*наука*).
~物分類學**dòng'wù-fēn'lèi-xué** систематическая зоология (*наука*).
~物炭**dòngwùtàn** *хим.* животный уголь.
~物澱粉**dòng'wù-diànfěn'** *хим.* гликоген.
~物纖維**dòng'wù-xiānwéi** волокно животного происхождения.
~物電氣**dòng'wù-diànqì** животное электричество.
~物類羣**dòngwùlèiqún** *зоол.* сообщества.
~物誌**dòngwùzhì** описание фауны, литература по фауне.
~蕩**dòngdàng'** 1) неустойчивость, шаткость; 2) потрясение; 3) качаться, колебаться; 4) беспокойный, тревожный.
~力**dòng'lì** 1) движущая сила; 2) *физ.* энергия; энергетический; силовой; динамика; динамический; энерго-; динамо-; 動力工業 энергетическая промышленность; 動力用煤 энергетический уголь; 動力裝置 силовое оборудование; 動力基地 энергобаза; 動力系統 энергосистема; 動力描記器 динамограф; 空氣動力 аэродинамика.
~力矩**dònglìjǔ'** *физ.* динамический момент.
~力站**dònglìzhàn'** силовая станция.
~力學**dònglìxué** 1) динамика; 空氣動力學 аэродинамика; 生物動力學 биодинамика; 2) кинетика; 3) энергетика (*как наука*); 風動力學 ветроэнергетика.
~力高度**dòng'lì-gāo'dù** *см.* 動力米
~力苯**dònglìběn'** моторный бензол.
~力米**dònglìmǐ** *физ.* динамический метр.
~力廠**dònglìchǎng** силовая станция.
~力變質**dònglì-biànzhí** *геол.* динамометаморфизм.
~力機**dònglìjī'** двигатель.
~勁[兒]**dòng↔jìn** применять силу; схватываться.
~人**dòng-rén** 1) трогать, волновать; 2) волнующий; патетический.
~人心弦**dòng-rén-xīn-xián** затронуть струны сердца (*обр. в знач.: растрогать, взволновать*).
~美**dòngměi'** красота подвижной формы, эстетика динамических форм.
~火[兒]**dòng↔huǒ** горячиться, сердиться; разозлиться; вспылить, вспыхнуть, вскипеть.
~脈**dòngmài(mò)'** *анат.* артерия; 主(大)動脈 аорта; 肺動脈 лёгочная артерия; 小動脈 артериола; 股動脈 бедренная артерия; 頸動脈 сонная артерия.
~脈注射**dòng'mài-zhùshè'** инъекция внутриартериальная.
~脈血**dòngmàixuè** артериальная кровь.
~脈管**dòngmàiguǎn'** артериальный сосуд, артерия; 鰓動脈管 *зоол.* жаберные артерии (*напр. у рыб*).
~脈瘤**dòngmàiliú'** *мед.* аневризм[а].
~脈圓錐**dòng'mài-yuánzhuī'** *анат.* артериальный конус (*рыб*).
~脈導管**dòngmòdǎoguǎn** *анат.* боталлов проток, артериальный проток.

動脈弓**dòngmàigōng'** *анат.* дуга аорты.
~脈硬化**dòng'mài-yìnghuà** *мед.* артериосклероз.
~脈輸血[法]**dòng'mài-shūxuè[fǎ]'** *мед.* переливание артериальной крови.
~眼神經**dòngyǎn-shén'jīng** глазодвигательный нерв.
~眼筋**dòngyǎnjīn'** мышца глазного яблока.
~定**dòng'dìng** образ действия, поведение, поступки.
~支**dòngzhī'** расходовать, тратить, передавать на расходование (*напр. по другой статье*).
~武**dòngwǔ'** 1) прибегнуть к оружию; 2) *перен.* перейти к драке; подраться.
~議**dòngyì'** 1) выступить с предложением к порядку дня, внести на обсуждение (*новый вопрос*); 2) предложение (*вне повестки дня*).
~機**dòngjī** 1) мотив, импульс, побуждение; движущая пружина; 2) *муз.* мотив (*элемент муз. формы*).
~機論**dòngjīlùn'** этическая оценка действия по его мотивам.
~輒**dòng-zhé** каждый раз; при всяком случае; при любом поступке; на каждом шагу.
~輒得咎**dòng'-zhé dé-jiù'** постоянно служить козлом отпущения.
~亂**dòngluàn** впасть в смуту, прийти в беспорядок (*напр. о государстве*); волнения, смута, беспорядки.
~能**dòngnéng'** 1) *физ.* кинетическая энергия; 2) *филос.* волевой импульс.
~色**dòng-sè** 1) изменяться в лице; 2) менять окраску (цвет).
~電**dòng'diàn** *физ.* динамическое электричество.
~電學**dòngdiànxué'** *физ.* электрокинетика.
~電勢**dòngdiànshì'** *физ.* электрокинетический потенциал.
~兇**dòng-xiōng** совершить злодеяние (злостное безобразие, хулиганство).
~覺**dòng'jué** *психол.* кинестезия.
~魄**dòng-pò** волновать душу, потрясать психику; встревожить, напугать, ошеломить; страшный, ошеломляющий, потрясающий.
~氣**dòng↔qì** выходить из себя, сердиться.
~不動兒**dòngbudòng'** в любом случае, на каждом шагу; постоянно, по всякому поводу и без повода, чуть что.
~兵**dòng↔bīng** прибегнуть к военной силе; открыть военные действия.
~員**dòngyuán'** 1) *воен.* мобилизовывать; приводить в боевую готовность; мобилизация; 2) поднимать, мобилизовать (*напр. на проведение кампании*).
~員令**dòngyuánlìng'** приказ о мобилизации.
~憤**dòng-fèn** возмущаться; сердиться.
~賓結構**dòngbīn'-jiégòu'** *грам.* глагольно-объектная структура (*слова или словосочетания*).
~顫**dòngchàn** шевелиться; двигаться.
~心**dòng↔xīn** 1) дрогнуть; прийти в замешательство; заколебаться; 2) быть растроганным (тронутым); 3) волновать, трогать.
動聽**dòngtīng'** привлекать внимание; вызывать желание слушать, трогать (*за живое*); увлекательный, занимательный.
~息**dòng-xī** 1) находиться в движении или в покое; 2) служить или уходить в отставку; состоять на службе или жить на покое.
~怒**dòng↔nù** разгневаться; вспылить, выйти из себя.
~態**dòngtài'** 1) обстановка, ситуация; 2) движение, динамика; процесс, ход; динамический; 動態數列 *стат.* временной ряд; 動態規劃 *мат.* динамическое программирование.

慟

14 [61,11]

8045

tòng
тӯн
送

гл. скорбеть, убиваться, [чрезмерно] горевать; горько оплакивать; 顏淵死，子哭之～ когда Янь Юань умер, Учитель (*Конфуций*), оплакивая его, безутешно горевал; 他心裏～ он скорбит всем сердцем.
慟切**tòng-qiè** крайне опечаленный, убитый горем.
~哭**tòng-kū** горько рыдать, убиваться; оплакивать.
~絕**tòngjué** убиваться, безутешно горевать.

働

13 [9,11]

8046

dòng
дӯн

только в сочетании; см. 勞働者

助

7 [19,5]

8047

zhù
чжӯ
御

I *гл.* 1) помогать, оказывать поддержку (*кому-л., чем-л.*); ～他一臂之力 помочь ему, подать ему руку помощи; 2) быть помощником, содействовать; приносить пользу [делу]; 非～我者[он] не тот, кто приносит пользу моему делу; 3) * выполнять трудовую повинность (*на общественном поле* 公田 *при колодезной системе* 井田); 殷人之時民耕七十畝田，其～公家則七畝而已 в Иньскую эпоху простолюдин обрабатывал 70 му земли и при этом только 7 му в порядке трудовой повинности на общественном поле; 4) * *вм.* 鋤 (*устранять, удалять*).
II *сущ.* помощь; рука помощи, помощник; 得道者多～，失道者寡～ у того, кто идёт по правильному пути, помощ-

ников [найдётся] много; у того же, кто сошёл с правильного пути, помощников мало.

助產 **zhùchǎn**´ 1) акушерство, акушерский; 2) повивальная бабка; акушерка.

~產士 **zhùchǎnshì**´ акушёр; акушерка.

~產婦 **zhùchǎnfù**´ акушерка.

~理 **zhùlǐ**´ 1) помогать в работе, ассистировать; вспомогательный; 助理工作 вспомогательная работа; 2) помощник; 部長助理 помощник министра.

~理護士 **zhù'lǐ-hùshì**´ санитар[ка], сиделка, няня.

~理員 **zhùlǐyuán**´ помощник; вспомогательный сотрудник.

~虐 **zhù-nüè** помогать творить беззакония (жестокости); быть пособником.

~催化劑 **zhùcūihuàjì**´ *хим.* промотор.

~熔 **zhùróng**´ *мет.* офлюсование.

~熔(鎔)劑 **zhùróngjì**´ *мет.* флюс.

~胎[細]胞 **zhùtāi[-xì]bāo**´ *бот.* синергида, вспомогательная клетка.

~辭 **zhù'cí** *грам.* служебное слово; частица.

~聲 **zhù-shēng** *грам.* добавляться для благозвучия; эвфоника.

~耕 **zhù-gēng** 1) помогать в пахоте; 2) *ист.* участвовать в обработке общественного поля 公田 (*при колодезной системе* 井田).

~學金 **zhùxuéjīn**´ стипендия.

~紂爲虐 **zhù-zhòu-wéi-nüè** помогать Чжоу (*тирану конца Шанской династии*) совершать жестокости (*обр. в знач.: помогать злодею творить преступления*).

~賻 **zhù-fù** оказать материальную помощь (*семье покойного*); подарок, приносимый в знак соболезнования.

~手 **zhù'shǒu** помощник; подручный; ассистент.

~事 **zhùshì**´ помощник, ассистент.

~詞 **zhù'cí** *грам.* служебное слово; частица.

~臂 **zhù↔bèi** помогать; протягивать руку помощи.

~餉 **zhù-xiǎng** дополнительный налог, собираемый с населения на содержание армии (*дин. Мин*).

~考 **zhùkǎo**´ ассистент экзаменатора.

~力 **zhùlì**´ помогать; помощь; вспомогательный; 助力器械 вспомогательный механизм.

~動詞 **zhùdòngcí**´ *грам.* вспомогательный глагол.

~勢 **zhùshì**´ *юр.* подстрекать, возбуждать.

~奏 **zhùzòu**´ *муз.* облигаторный инструмент.

~桀爲虐 **zhù-jié´-wèi-nüè**´ помогать Цзе (*тирану династии Ся*) совершать жестокости (*обр. в знач.: помогать злодею в преступлении*).

~賑 **zhù-zhèn** помогать в беде пострадавшим (*деньгами*).

~長 **zhùzhǎng**´ насильственно (искусственно) форсировать (ускорять) рост (развитие).

~裝 **zhùzhuāng**´ дать средства на экипировку (*для снаряжения в путь*).

助役錢 **zhùyìqián**´ *ист.* деньги в помощь повинностям (*денежный налог на категории податного населения, не обязанные личной трудовой повинностью, дин. Сун*).

~攻 **zhùgōng**´ атака на второстепенном направлении; вспомогательное наступление.

~教 **zhùjiào**´ 1) помощник доктора (*учёное звание преподавателя в старом Китае*); ассистент (*профессора*); 2) ассистировать в преподавании; ассистент-лаборант.

~變數 **zhùbiànshù**´ *мат.* вспомогательная переменная величина.

~邊 **zhù-biān** предоставлять материальную помощь пограничным районам.

~戰 **zhùzhàn**´ 1) оказывать поддержку в военных действиях; 2) подбадривать, поднимать дух.

~我張目 **zhù-ě´ zháng-mù**´ помочь мне раскрыть глаза (*обр. в знач.: получить моральную и идеологическую поддержку от сторонников*).

~威 **zhùwēi**´ поддерживать, подбодрять; придавать силу (авторитет).

~跑 **zhùpǎo**´ *спорт* разбегаться, делать разбег; разбег.

~跳板 **zhùtiàobǎn**´ *спорт* мостик.

~興 **zhùxìng**´ поднимать настроение, оживлять, веселить; подливать масло в огонь.

~聽器 **zhùtīngqì**´ слуховой аппарат, отофон, аудифон.

~燃 **zhùrán** содействовать горению; поддерживать горение.

~法 **zhùfǎ** 1) *ист.* трудовая повинность на общественном поле 公田 (*при колодезной системе* 井田); 2) *юр.* вспомогательный закон (*процессуальный, избирательный и т. п.*).

鋤

15 [167,7]

8048

chú
чý
魚

I *сущ.* мотыга; 給他拿來了一張~ ему принесли мотыгу.

II *гл.* 1) вскапывать, мотыжить; полоть; ~地去了 пойти мотыжить землю; 2) выпалывать, устранять, удалять; искоренять, уничтожать; 明旌善類而誅~醜厲者法之正也 открыто поощрять всё лучшее и уничтожать всё дурное и подлое — это будет правильный и законный путь.

鋤土 **chú↔tǔ** *с.-х.* рыхлить (мотыжить) почву.

~社 **chú-shé** *уст.* группа взаимопомощи по совместной обработке земли (*в 10 дворов*).

~奸 **chújiān**´ уничтожать предателей.

~草 **chúcǎo**´ *с.-х.* полоть [сорняки].

~草機 **chúcǎojī**´ прополочная машина.

~骨 **chú'gǔ** *анат.* носовая кость.

~暴安良 **chú-bào'ān-liáng**´ истреблять насильников и оберегать покой честных людей.

鋤板 **chúbǎn**´ *с.-х.* мотыга (*лопатка мотыги*).

~耰 **chúyōu** мотыга с трезубым лезвием.

~地 **chú↔dì** *с.-х.* мотыжить, обрабатывать землю.

~頭 **chú'tǒu** мотыга.

~頭雨 **chútóuyǔ**´ *диал.* крайне необходимый дождь перед мотыжением.

~強扶弱 **chú-qiáng**´ **fú-ruò**´ отбрасывать сильных и поддерживать слабых (*о бескорыстном, честном чиновнике*).

耡

13 [127,7]

8049

zhù	chú
чжỳ	чý
御	魚

I *гл.* 1) **chú** *вм.* 鋤 (*вскапывать, мотыжить; полоть*); 2) **chú, zhù** *вм.* 莇, 助 (*выполнять трудовую повинность на общественном поле* 公田 *при колодезной системе* 井田).

II *сущ.* * артель взаимопомощи по обработке земли (*дин. Чжоу*); 興~利甿 создать артели взаимопомощи на пользу хлебопашцам.

耡耕 **chúgēng**´ обрабатывать землю, пахать.

~耘 **chúyún** 1) обрабатывать землю, пахать; 2) полоть, выпалывать; истреблять, вырывать с корнем.

锄

12 [167,7] *сокр. вм.* 鋤, *см.* № 8048

8050

勗

11 [19,9] *вм.* 勖, *см.* № 8063

8051

莇

11 [140,7]

8052

chù
чỳ
御

гл. * выполнять трудовую повинность (*на общественном поле* 公田 *при колодезной системе* 井田).

筯

13 [118,7] *вм.* 箸, *см.* № 2656

8053

勐

10 [19,8]

8054

měng
мэ̌н

только в сочетании 勐勐河 *р.* Мэнмэнхэ (*в пров. Юньнань*).

勘 11 [19,9] — **kān,** *книжн.* **kàn** / **кāнь,** **кàнь** / 勘

8055

I *гл.* **1)** сверять, выверять; сличать; 這本書校~不精, 錯字很多 эта книга прокорректирована (выверена) плохо, в ней много опечаток; **2)** обследовать на месте, вести обследование (осмотр); ~定 обследовать и определить (установить, решить); **3)** измерять; делать съёмку на местности; ~路 прокладывать трассу дороги; **4)** допрашивать, вести допрос; расследовать.

II *усл.* кàнь (*28-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 28-е число в телеграммах*).

勘査 **kānchá´** обследовать, расследовать, исследовать на месте; изыскание, разведка.

~正 **kānzhèng´** сверять и выправлять; сличать и исправлять.

~租 **kàn-zū** *стар.* определять ренту (*землевладелец осматривает поле издольщика, чтобы определить, какую часть урожая он может для себя истребовать*).

~合 **kàn-hé** **1)** *стар.* сверять (сличать) половинки верительной бирки; складывать половины оттиска печати (*чтобы убедиться в подлинности документа предъявителя*); **2)** половина верительной бирки (*напр. для получения зерна со склада, дин. Мин*); экземпляр документа с половиной оттиска печати; **3)** командировочный документ чиновника (*для получения необходимого в пути от местного начальства, дин. Цин*); **4)** совпасть по проверке (*о половинках верительной бирки или оттиска печати на документе*).

~估 **kāngu´** составить расчёт (*напр. на производство строительных работ*).

~當 **kàn-dàng** расследовать виновность, квалифицировать вину.

~界 **kānjiè´** демаркация границ.

~箭 **kàn-jiàn** **1)** верительная бирка (*половины «мужская» и «женская» предмета, удостоверяющие при совпадении частей, что предъявителю можно верить*; **2)** *стар*. экземпляр документа (*удостоверения, обязательства*) с половиной оттиска печати (*один экземпляр — на руках заинтересованного лица, другой — в гос. учреждении*).

~測 **kancè´** производить изыскания, изыскивать; изыскание; 勘測隊 изыскательская партия; 勘測隊員 изыскатель.

~對 **kàn-dùi** **1)** сравнивать, сличать; удостоверяться в подлинности; **2)** устраивать очную ставку.

~問 **kàn-wèn** допрашивать, подвергать допросу.

~契 **kàn-qì** *см.* 勘箭

勘誤 **kānwù´** исправлять ошибки (опечатки, описки).

~誤表 **kānwùbiǎo´** список [замеченных] опечаток.

~獄 **kàn-yù** вести судебное следствие, вести дело (*о судье*).

~探 **kāntàn´** *геол.* разведывать; разведка; разведочный; 勘探工程 разведочная подготовительная работа.

~探網 **kāntànwǎng´** *геол.* [геолого]разведочная сеть.

~探隊 **kāntàndùi´** изыскательская партия; разведывательный отряд.

~災 **kàn-zāi** обследовать районы, поражённые бедствием, осмотреть размеры бедствия.

~度 **kàn-dù** производить обмер, обмерять (*напр. землю*).

~破 **kānpò´** распознать, выявить; разузнать.

~丈 **kān-zhàng** производить обмер, обмеривать.

~驗 **kànyàn´** исследовать; освидетельствовать.

~察 **kānchá´** **1)** исследовать, произвести изыскания; произвести разведку (*недр*); **2)** обследовать, расследовать.

~察隊 **kānchádùi´** изыскательская партия; разведывательный отряд.

~察員 **kāncháyuán´** изыскатель; разведчик.

堪 14 [32,11] — **kàn** / **кàнь** / 勘

8056

сущ. крутой (обрывистый, отвесный) берег (край, *часто в топонимике*).

磡 16 [112,11] — **kān** / **кāнь**

8057

сущ. отвесная скала, горная круча (*часто в топонимике*).

劻 8 [19,6] — **kuāng** / **куāн** / 陽

8058

только в сочетании; см. ниже.

劻勷 **kuāngráng** поспешный; торопливый; в смятении, в суматохе.

勸 20 [19,18] — **quàn** / **цюàнь** / 願

8059

I *гл.* **А. 1)** убеждать, уговаривать, увещевать; советовать, рекомендовать; 我不能~他那樣幹 я не могу убедить его делать так; 他~我多休息幾天再去工作 он советовал мне отдохнуть ещё несколько дней, а уж затем пойти на работу; ~他改過 убеждать его исправить свои ошибки; **2)** стимулировать; поощрять; награждать; 懲惡 (è) 而~善 пресекать зло и поощрять добро; карать злых и награждать добрых; ~工商業 поощрять промышленность (ремёсла) и торговлю; *гл.* **Б. 1)** стараться; энергично прилагать силы; 許救甚~ обещать всеми силами стараться прийти на помощь; **2)** присоединяться, принимать участие; 楚之應之也, 必~ если царство Чу откликнется на это (*предложение*) — [нам] обязательно нужно присоединиться к этому; **3)** * радоваться, ликовать; с радостью; 是三者不足以~也 эти три момента ещё не дают основания радоваться; ~賞 с радостью награждать.

II *сущ.* рекомендация; [хороший] совет; уговоры; 上無設爵之~ у трона нет рекомендаций об учреждении почётного титула; 聽人~, 吃飽飯 *посл.* будешь слушать добрые советы — всегда будешь сыт.

III *собств.* Цюань (*фамилия*).

勸工場 **quàngōngchǎng** выставка изделий производства для продажи.

~住 **quànzhù´** отговорить [от ...], удержать.

~止 **quànzhǐ´** *см.* 勸阻

~阻 **quànzǔ´** отговаривать; удерживать, убеждать не делать.

~世 **quàn-shì** обращаться с увещанием к обществу (современникам).

~和 **quànhé´** примирять, мирить.

~善 **quàn-shàn** **1)** побуждать (наставлять) к добру; нравоучительный; **2)** поощрять добрых (нравственных).

~告 **quàngào´** **1)** советовать, давать советы; убеждать, уговаривать; **2)** совет; увещание, уговоры; замечание; 給...一個勸告 **gěi...yīgè quàngào** поставить (*кому-л.*) на вид (*партийное взыскание*).

~相 **quàn-xiàng** поощрять и помогать.

~酒 **quàn↔jiǔ** настойчиво угощать вином, уговаривать выпить.

~酒胡 **quànjiǔhú´** *кукла, которая во время пира ставилась на стол и, качаясь, указывала, кому пить следующую чарку.*

~解 **quànjiě´** **1)** мирить, примирять; **2)** наставлять и разъяснять; увещевать.

~降 **quànxiáng´** склонять (*кого-л.*) к капитуляции; предлагать (*кому-л.*) сдаться.

~酬 **quàn-chōu** угощать; [устраивать] угощение.

~學所 **quànxuésuǒ´** *стар.* управление (отдел) просвещения (*в административных органах на местах, конец дин. Цин*).

~導 **quàndào´** убеждать, увещать, уговаривать; направлять, наставлять, научать.

~開 **quàn´kāi** мирно разрешить (*спор*); уговорить; отговорить (*от чего-л.*); разубедить.

勸捐 **quàn-juān** просить пожертвовать на доброе дело.
~分 **quàn-fēn** побуждать к [правильному] распределению (*чтобы за счёт излишков покрывать недостачи и за счёт имущих помогать неимущим*).
~防 **quàn-fáng** * бережно перевозить (*на погребальных дрогах гроб с телом покойника*).
~駕 **quàn↔jià** 1) советовать (*кому-л.*) принять предложение; рекомендовать (*кому-л.*) согласиться (*на что-л.*); 2) отправлять (посылать, предлагать отправиться) с поручением (погостить, для нанесения визита).
~誘 **quànyòu´** увещать, убеждать, уговаривать.
~力 **quàn-lì** энергичный, деятельный, сильный; авторитетный.
~募 **quànmù´** 1) агитировать за сбор средств, проводить подписку; 2) вербовать.
~架 **quànjià´** примирять, мирить (*скандалистов*); разнимать уговорами (*в споре, драке*).
~業 **quànyè´** стимулировать развитие промышленности (ремёсел, сельского хозяйства); содействовать промыслам; промышленный; промысловый; 勸業銀行 промышленный (промысловый) банк.
~業會 **quànyèhuì´** промышленная выставка; 南洋勸業會 [первая] всекитайская выставка изделий в Нанкине (*в конце дин. Цин*).
~諫 **quànjiàn´** уговаривать, убеждать, увещевать (*старшего*); увещевание; уговоры, советы (*начальнику*).
~農 **quàn-nóng** поощрять развитие сельского хозяйства; побуждать хлебопашцев старательно возделывать землю.
~農使 **quànnóngshǐ´** *ист.* цюаньнунши (*чин. ведающий делами по стимулированию сельского хозяйства, дин. Тан — Сун*).
~進 **quàn-jìn** 1) * *побуждать взойти на императорский престол или принять императорский титул* (*человека, уже фактически захватившего власть*); 2) стимулировать, развивать; продвигать: 勸進農業 стимулировать земледелие; 勸進賢能 продвигать способных.
~戒 **quànjiè´** отговаривать (предостерегать) от (*чего-л.*); удерживать, уговаривать отказаться от (*чего-л.*).
~化 **quàn´huà(huā)** 1) обращать, заставлять исправиться; убеждать [людей] делать добро; 2) обращать в свою веру; перетягивать на свою сторону; 3) *будд.* уговаривать верующих приносить пожертвования.
~說 **quànshuō´** уговаривать, убеждать; уговоры.
~免 **quàn-miǎn** отговаривать.
~勉 **quàn-miǎn** стимулировать, поощрять; подбодрять, воодушевлять; призывать к упорной работе; вдохновлять на усердие.
~不動 **quàn-bùdòng´** никак не убедить (не уговорить).
勸不開 **quàn-bùkāi´** *см.* 勸不動
~杯 **quàn-bēi** кубок для угощения вином (*обычно художественной работы*).
~慰 **quàn´wèi** успокаивать, утешать.
~懲 **quàn-chéng** награждать (*добро*) и наказывать (*зло*); поощрения и наказания.
~蠶 **quàncán´** содействовать разведению шелкопряда; побуждать заниматься шелководством.
~喩 **quàn-yù** предостерегать, убеждать, увещевать; стараться образумить (*обычно младшего, подчинённого*); читать нравоучения.

叻

5 [30,2]

8060

lì
ли

собств. геогр. сокр. Сингапур; Малайя; 叻埠 Сингапур.
叻幣 **lì´bì** *уст.* малайский (сингапурский) доллар.

劫

8 [19,6]

8061

jié
цзе
質

прил. * настоятельный, твёрдый; 汝~毖殷獻臣 настоятельно предупредите достойных иньских сановников...

劭

7 [19,5]

8062

shào
шао
嘯

I *гл.* стимулировать, поощрять; ~農 поощрять развитие сельского хозяйства.
II *прил.* великолепный, прекрасный; выдающийся.
劭令 **shào-lìng** идеальная добродетель.
~美 **shào-měi** совершенный (*о добродетели*).

勖

11 [19,9]

8063

xù
сюй
沃

гл. 1) прилагать усилия, стараться; ~哉夫子 старайтесь, о, мужи!; 2) поощрять; стимулировать; побуждать; 以努力學習, 鍛煉身體相~ побуждать [друг друга] усердно учиться и физически закаляться; ~臣懦弱 [он] побуждал меня не быть таким нерешительным (слабодушным).
勖望 **xù-wàng** питать надежды, надеяться.
勖率 **xù-shuài** *уст.* достойно веди [свою молодую жену] (*наставление-формула, произносимая отцом брачущегося*).
~勉 **xùmiǎn´** поощрять; поощрение.

勔

11 [19,9]

8064

miǎn
мянь
銑

гл. стараться, прилагать усилия.
勔釗 **miǎn-zhao** стараться, напрягаться.

仂

4 [9,2]

8065

lè	lì
лэ	ли
職	

I **lè** *числ.* одна десятая часть; 喪用三年之~ на похороны тратят 1/10 часть трёхгодового дохода.
II **lì** *гл. вм.* 力 (*стараться*).
仂語 **lèyǔ** *грам.* двусложное слово (сочетание); бином, лексическая синтагма; словосочетание.

阞

5 [170,2]

8066

lè
лэ
職

I *сущ.* пласты (*почвы*); жилы (*в земле, на камне*); 地~ пласты земли, строение почвы.
II *числ.* одна третья часть, 1/3; дробный остаток; 其圍之~ одна треть его (*колеса*) окружности.

泐

8 [85,5]

8067

lè
лэ
職

гл. 1) слоиться; расслаиваться; расщепляться, раскалываться (*о камнях, скалах*); 2) резать (гравировать) [на камне]; 3) *эпист.* (*в первом лице*) писать, письменно извещать: 手泐 собственноручно написать; ~此奉覆 пишу это, отвечая Вам.
泐布 **lè-bù** *эпист.* письменно оповестить.
~覆 **lè-fù** *эпист.* письменно ответить.
~達 **lèdá´** *эпист.* письменно доводить до сведения.
~此 **lè-cǐ** *эпист.* письменно извещаю об изложенном (*в заключительной части письма*).

勒 11 [19,9]

8068

lè	lē	lēi
лэ	лэ̄	лэй
職		

I *гл.* 1) lè сдерживать, удерживать; справляться (*с кем-л.*); взнуздывать; обуздывать; натягивать поводья; управлять; ~住馬 натянуть поводья и остановить лошадь; 廖性寬緩, 不能教~子孫 [Ма] Ляо по характеру благодушный человек, он не может держать в руках своих детей и внуков; 親~六軍 лично командовать шестью армиями; 2) lè принуждать; вымогать, выжимать, силой требовать; ~稅 требовать уплаты налога; 3) lē *диал.* надрывать, насиловать; ~起眼 таращить глаза; ~起嗓子喊 кричать, надрывая горло; 4) lēi вязать, перевязывать, обвязывать; 用繩子把衣包行李~上 обвяжи узел с платьем верёвкой; 行李沒有捆緊, 再~一~ багаж не туго связан, перевяжи его ещё раз; 5) lēi ограничивать, удерживать; ~着他化錢 удерживать его от траты денег; 6) lè вырезывать на камне, гравировать (*надпись*); 物~工名 на изделии вырезать имя мастера; 7) lè утешать, успокаивать, обласкивать (*после трудов*); 勒士 благодарить воинов за их труды.

II lè *сущ./счётное слово* 1) *см.* 勒魚; 2) узда; 鞌~一具 один комплект — седло и узда; 3) захват, зажим (*приём в игре в облавные шашки*); 4) горизонтальная черта (*в каллиграфии*); 5) *сокр.* люкс (*единица измерения освещённости*).

III *собств.* lè Лэ (*фамилия*).

勒差 **lè-chāi** насильно заставлять нести повинности, принуждать к несению службы.

~石 **lèshí** резать на камне (*надпись*).

~給特 **lēgěitè** *ист.* легат.

~借 **lè-jiè** силком вытягивать взаймы.

~詐 **lè-zhà** вымогать.

~令 **lèlìng** вынуждать, принуждать, заставлять.

~脚 **lèjiǎo** *архит.* цоколь.

~草 **lècǎo** *бот.* хмель японский (*Humulus japonicus* Sieb. et Zucc.).

~碑 **lè-bēi** вырезать надпись на стеле.

~銜 **lè-xián** удила, узда.

~竹 **lèzhú** колючий бамбук, бамбук с шипами.

~掯 **lèkèn** 1) вымогать, требовать имущество (ценности); отнимать; 2) вынуждать, принуждать, заставлять.

lēikèn, lèkèn 1) связывать, ограничивать; 2) вынуждать, принуждать, заставлять.

~捐 **lèjuān** принуждать внести деньги (налог, сбор).

~帛 **lèbó** 1) пояс, шарф; 紅勒帛 красный шёлковый пояс; 2) *перен.* красная черта (*поперёк текста, забракованного экзаменатором*).

~馬 **lè-mǎ** остановить лошадь, натянув поводья.

勒休 **lè-xiū** заставить выйти в отставку.

~派 **lèpài** развёрстывать (делать, брать) принудительные (насильственные) поборы (сборы); производить развёрстку принудительных сборов (нарядов); принудительный; по принудительной развёрстке: принудительная развёрстка сборов (нарядов); 勒派軍需 обязательный взнос на военные нужды.

~限 **lè-xiàn** дать определённый срок; поставить срок.

~麥族 **lè màizú** [народность] лэмай (*в Китае*).

~交 **lè-jiāo** вынуждать уплатить (передать); требовать уплаты (*напр. долга*).

~追 **lèzhuī** заставлять платить, [насильно] взыскивать.

~逼 **lèbī** вынуждать, заставлять силой.

~死 **lēisǐ** удавить, удушить; повесить.

~巴 **lēibā** крепко связать.

~克司 **lèkèsī** *физ.* люкс (*ед. измерения освещённости*).

~瓦婁哇[文化] **lèwălóuwā [wénhuà]** *археол.* леваллуа.

~兵 **lè-bīng** 1) приостановить продвижение воинского отряда; 2) управлять войском.

~韻 **lèyùn** заданная рифма (*расстановка заданных иероглифов одной рифмы в заданной же последовательности по всему стихотворению*).

~贖 **lè-shú** требовать выкупа.

~索 **lèsuǒ** вымогать; шантажировать; требовать, вытягивать (*имущество, ценности*); вымогательство; шантаж.

~緊 **lēijǐn** подтянуть (*вожжи*); туго завязать; затянуть (*ремень, подпругу, верёвку*).

~魚 **lèyú** сельдь-илиша, индийский шед.

~鯗 **lèxiǎng** сушёная сельдь.

~要 **lè-yào** требовать.

鰳 19 [195,11] *сокр. вм.* 鰳, *см.* № 8071

8069

嘞 14 [30,11]

8070

-lē,	-lēi
-лэ,	-лэй

I *конечная частица* 1) *выражает модальный оттенок категоричности:* 好~, 我就去買 ладно! я пошёл покупать!; 雨不下了, 走~ дождь перестал, пошли!; 2) *в запретительных предложениях выражает модальный оттенок мягкого убеждения, уговора;* 再別說這個~! больше об этом говорить не будем!; 歇一會吧, 不要累壞~ отдохните минуточку, не переутомитесь!

II *формообр. вм.* 了 (*видовременной суффикс, указывающий на законченность действия или установление состояния или качества*).

嘞嘞 **lēlē** *диал.* говорить; болтать; 他最能嘞嘞 он горазд говорить.

鰳 22 [195,11]

8071

lè
лэ
職

сущ. 1) *зоол. см.* 鰳魚; 2) молоки; икра (*в теле рыбы*).

鰳魚 **lèyú** *зоол.* сельдь-илиша, индийский шед (*Ilisha elongata*).

~鯗 **lèxiǎng** сушёная сельдь.

竻 17 [118,11]

8072

lè
лэ

только в сочетании; см. ниже.

竻竹 **lèzhú** колючий бамбук, бамбук с шипами.

勃 9 [19,7]

8072a

bó
бо
月

I *прил./наречие* 1) неожиданный, внезапный, мгновенный; резкий; сильный, бурный; внезапно, резко, вдруг; ~起 резко подняться, вдруг встать; ~亂 сильная смута, великий бунт; ~怒 бурно разгневаться; 2) большой, крупный, великий; обильный, пышный; 賁星墜而~海決 большая звезда упала, и великое море вышло из берегов.

II *гл.* 1) резко меняться [в лице], сразу менять выражение лица (манеру держаться); ~如 как будто резко измениться в манерах (в выражении лица); 2) идти против, восставать против (*напр. природы*); 病而不就藥則~矣 болеть и не прибегать к лекарствам — значит идти против собственной природы.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 渤海) Бохай; 2) Бо (*фамилия*).

勃極列(烈) **bó-jí-liè** главный чин, глава чиновников (*должность, учреждённая при чжурчжэнях*).

~姑 **bógū** кукушка.

~谿 **bó-xī(qì)** ссориться; спорить; семейная ссора.

~郎寧[手槍] **bólángníng[shǒuqiāng]** браунинг.

~窣 **bó-sù** ползти; ползти на животе; карабкаться (*вверх*) на четвереньках; выскочить [из...].

~荷 **bóhé** мята.

~滃 **bó-wěng** заволакивать, наполнять.

~蘭地 **bólándì** (*англ.* brandy) коньяк.

~屑 **bó-xiè** ползать.

~鬱 **bó-yù** 1) кружить, крутить (*о ветре*); 2) взыграть (*о настроении*), подняться.

勃騰騰**bōténgténg**ˊ гневный; гневаться, сердиться.
~勃 **bóbó**ˊ 1) буйный, пышный (*напр. о растительности*); процветать; 生氣勃勃 живой (*полный жизни*); 朝氣勃勃бодрый; 野心勃勃иметь огромные притязания; 2) дёргаться; мигать; 3) благоухать.
~谿 **bó-xi(qi)** *см.* 勃谿
~起 **bóqi**ˊ *физиол.* эрекция.
~發 **bófā**ˊ вспыхнуть, загореться.
~陀 **bóˊtó** *уст.* будда.
~興 **bóxing**ˊ высоко подняться; разгореться; высокий (бурный) подъём; бурно развиваться.
~然 **bóˊrán** 1) сразу измениться (*в лице*); 2) неожиданно, вдруг, внезапно; 3) быстро подняться; бурно.

渤

12 [85,9] 8073

bó
бо́
月

I *прил./наречие* огромный (*о воде*); бурный; ~潏 бурлить, кипеть.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 渤海) Бохай.

渤澥**bóxiè**ˊ безбрежный, беспредельный (*о море, океане*).

荸

13 [140,9] 8074

bó
бо́
月

сущ. полынь.

荸臍(薺) **bóˊqí** *см.* 孛薺

扐

5 [64,2] 8075

lè
лэ̀
職

сущ. промежуток между пальцами; 歸奇于~以象閏 оставшиеся [гадательные палочки] помещают между пальцами и обозначают ими дополнительный (вставной) месяц.

肋

6 [130,2] 8076

lèi, — *книжн.* — lè
лэ̀й, — лэ̀
職

в сочет. также

lē
лэ̄

сущ. р е б р о; б о к; 左(右)~ рёбра левой (правой) стороны; 兩~ рёбра; бока.

肋鰭類**lèiqílèi**ˊ *зоол.* Pleuropterygii (*некоторые виды хрящевых рыб*).
~部 **lèiˊbù** *анат.* бок; бока; 肋部痛боль в боку.
~材 **lèicái**ˊ *мор.* тимберс.
~間神經 **lèi**ˊ **jian-shénjing**ˊ *анат.* межрёберный нерв.
~間筋 **lèijiānjin**ˊ *см.* 肋間肌
~間肌 **lèijiānjī**ˊ *анат.* межрёберные мышцы.
~骨 **lèiˊgǔ** 1) *анат.* ребро; 2) *мор.* шпангоут; 3) *ав.* нервюра.
~骨舉筋 **lèiˊgǔ-jǔjin**ˊ *анат.* поднимающая мышца (*при вдыхательных и выдыхательных движениях грудной клетки*).
~骨甲 **lèigǔjiǎ**ˊ *биол.* боковые костные щитки, панцирь (*напр. у черепах*).
~骨頭 **lèigǔtóu**ˊ *анат.* головка и бугорок ребра; концы рёбер.
~窩 **lèiwō**ˊ *анат.* подмышечная впадина.
~肉 **lèiˊròu** тонкий край, котлетная прирёберная часть.
~軟骨 **lèiruǎngǔ**ˊ *анат.* хрящевая часть ребра.
~膜 **lèimó**ˊ *анат.* плевра.
~膜炎 **lèimóyán**ˊ *мед.* плеврит.
~木 **lèimù**ˊ *спорт* гимнастическая (шведская) стенка.
~條 **lèiˊtiáo** 1) свиная грудинка (корейка); 2) *диал.* ребро.
~脈 **lèimò**ˊ *бот.* боковые жилки (*на листе*).
~肢 **lèizhī**ˊ *см.* 肋窩
~杈子 **lèichǎˊzi** ребро.
~賦 **lèˊdē** *презр.* неаккуратный, неряшливый, неопрятный; неподходящий (*об одежде*); платье не по фигуре; балахон, хламида.
~巴骨 **lèibāgǔ**ˊ *диал.* ребро.
~巴扇兒 **lèibāshànr**ˊ межрёберный промежуток.

筋

12 [118,6] 8077

jīn
цзинь
文

сущ. 1) м у с к у л, м ы ш ц а; 2) с у х о ж и л и е, с в я з к а; 扭了~ растянуть связки; 3) ж и л а, в е н а; 粗了脖紅了~ вздулась шея, побагровели жилы; 4) п р о ж и л к и; 芥藍有~嚼不動в капусте много прожилок — её не прожевать.

筋肚 **jīndù**ˊ *анат.* мышечное брюшко, бугор бицепса.
~豆 **jinˊdòu** твёрдые жилистые куски (части) мяса.
~絡 **jīnluò**ˊ *анат.* [мышечная] связка, сухожилие.
~書 **jinˊshū** твёрдый (энергичный) почерк (*в каллиграфии*).
~節 **jin-jié** 1) мускулы (мышцы) и суставы; 2) главное, о чём идёт речь (*в сочинении, речи*); перелом (*в изложении сюжета*); сильная логика.
~節兒 **jinˊjier** 1) подходящий, соответствующий; 2) главный пункт; гвоздь вопроса.
筋革 **jin-gé** лук и кираса; жилы (*из лука*) и кожа (*лат*).
~斗 **jinˊdǒu** (*диал. чит. также* **gēnˊtóu**) сальто-мортале; кувырком; 打筋斗 сделать сальто-мортале, перекувырнуться; 摔(翻)筋斗 кувырнуться, полететь через голову; 栽筋斗полететь через голову (*также обр. в знач.: потерпеть фиаско*).
~骨 **jīngǔ**ˊ *анат.* диафиз.
jin-gǔ мускулы (мышцы) и кости; мускулатура; 樹起筋骨 приободриться, воодушевиться.
~骨草 **jīngǔcǎo**ˊ *бот.* живучка лежачая (*Ajuga decumbens* Thunb.).
~骨囊 **jīngǔnāng**ˊ: 沒筋骨囊 *диал.* а) совершенно развариться; разваренный, переваренный; б) мягкотелый, слабовольный; хилый, слабый; 他一點兒筋骨囊也沒有у него нет ни малейшей настойчивости (твёрдости).
~骨兒 **jinˊgǔr(gǔr)** крепкий (твёрдый) кусок (*о пищевых продуктах*).
~鞘 **jinqiào**ˊ *анат.* мышечная оболочка, плёнка мышцы.
~肉 **jinròu**ˊ *анат.* мышца, мускул; мышечный, мускульный, физический; 筋肉勞動 мускульная работа, физический труд.
~肉組織 **jinròuˊ-zǔˊzhī** мускулатура.
~肉疲勞 **jinròuˊ-píláo**ˊ мышечная усталость.
~肉系統 **jinròuˊ-xìˊtǒng** *анат.* мышечная система.
~力 **jinlì** мускульная (физическая) сила; 好筋力 большая физическая сила; сильный, мускулистый.
~膜 **jinmó**ˊ *анат.* фасция; 筋膜間隙 межфасциальные щели.
~炎 **jinyán**ˊ *мед.* воспаление мышц.
~脈 **jinmài**ˊ мускулы и сосуды; жилы, вены, артерии.
~疲力盡 **jin-pí**ˊ **lì-jìn**ˊ мышцы утомились и силы иссякли (*обр. в знач.: совершенно выбиться из сил; быть совершенно изнурённым*).
~腹 **jinfù**ˊ *анат.* мышечное брюшко, бугор бицепса.
~道 **jinˊdào** упругий; эластичный.
~腱 **jinjiàn**ˊ сухожилие, жила.
~兒 **jinr** мышца, мускул.
~覺 **jinjué**ˊ *биол.* мышечное чувство.
~疙瘩 **jin-gēˊdà** *мед.* скрофула, затвердение в мышце.
~頭蘸腦 **jinˊtóu-mǎˊnǎo**ˊ несъедобная (твёрдая) часть мясной туши.
~疼痛 **jinténgtòng**ˊ *мед.* мышечные боли.

觔

9 [148,2] 8078

jīn
цзинь

в сочет. также

gēn
гэнь

сущ./счётное слово 1) *вм.* 筋 (*мускул, сухожилие, жила, прожилки*); 2) цзинь, китайский фунт; ~兩 цзини и ляны, вес.
觔斗 **jīn'dǒu** *см.* 筋斗
~斗蟲 **gēn tóuchóng'** личинка комара.

勱 15 [19,13]

8079

mài
май
卦

гл. стараться, усердствовать, отдавать все силы; 用~相我國家 нужно приложить все силы для помощи нашему государству.

勵 17 [19,15]

8080

lì
ли
霽

I *гл.* 1) усердствовать, прилагать старания, стараться; старательно выполнять, прилежно работать; 夙夜勤~ днём и ночью прилежно работать; 2) поощрять; стимулировать, побуждать; воодушевлять; ~精更始 воодушевить на то, чтобы исправиться и начать вновь; 用~相國 побуждать (*кого-л.*) помогать государству; ~兵 воодушевлять солдат.
II *собств.* Ли (*фамилия*).
勵節 **lì-jié** повышать моральные качества, совершенствовать моральные устои (*напр. личным примером*).
~行 **lì-xíng** стараться проводить, прилагать усилия, быть ревностным в проведении (*чего-л. в жизнь*).
lì-xìng повышать моральные качества, улучшать поведение.
~精圖治 **lì-jīng' tú-zhì'** отдавать все свои силы и разум во имя благоденствия страны.
~翼 **lì-yì'** прийти всеми силами на помощь.
~志 **lì-zhì** закаливать волю, воспитывать стойкость (целеустремлённость) характера.
~磁 **lìcí'** *эл.* возбуждение (*магнитных силовых линий*).

劉 13 [19,11]

8081

lù
лу̀
有，屋

гл. объединять [усилия]; соединять, присоединять; 與諸侯~力同心 вместе с князьями объединить усилия и достигнуть единодушия.
劉力 **lùlì'** объединить силы; общие усилия.

励 7 [19,5] *вм.* 勵, *см.* № 8080

8082

劬 7 [19,5]

8083

qú
цюй
虞

гл. 1) усердно трудиться; 有~日昃 усердно трудиться до вечерней зари; 2) отдавать (*все силы*), напрягать (*усилия*); ~力 отдавать все силы; ~儉 стараться изо всех сил экономить.
劬劬 **qúqú'** упорно трудиться; усидчиво работать (*напр. над книгами*).
~勞 **qú-láo** [тяжело] трудиться, утруждать себя.
~錄(祿) **qú-lù** [усердно] трудиться, утруждать себя; трудолюбие, усердие.

劦 6 [19,4]

8084

xié
сé
葉

I *гл.* * *вм.* 協 (*объединять силы*).
II *собств.* Се (*фамилия*).

珕 10 [96,6]

8085

lì
лй
霽

сущ. крупный двустворчатый моллюск; перламутр из раковины моллюска (*шёл на верхние украшения на рукоятке меча*); 珕珋 перламутр и блестящий самоцвет.

協 9 [61,6] *вм.* 協, *см.* № 8087

8086

協 8 [24,6]

8087

xié
сé
葉

I *гл.* **А.** 1) сотрудничать, кооперироваться, объединять свои силы; совместный; сообща; ~謀 совместный (согласованный) план; сообща планировать; 2) быть в согласии, находиться в гармонии; соответствовать; подходить друг к другу; гармоничный, созвучный; ~于天地之性 соответствовать природе неба и земли; 音律頗~ звуки музыки весьма гармоничны; ~律 созвучные тоны; 3) смягчаться; утихать; радоваться, приходить в хорошее настроение; мягкий, приятный; радостно, с охотой; ~而耰逐不顧 ... с радостью в душе продолжал обрабатывать землю, более ни на кого не оглядываясь; 4) подчиняться, повиноваться; 下民祇~ подданные [его] пребывали в благополучии и повиновении; *гл.* **Б.** 1) помогать (содействовать) в (*чём-л.*), участвовать в...; разделять (*напр. славу*); 2) приводить в согласие, объединять; 3) ведать; вести учёт; держать в своём ведении; держать в порядке; исправлять; 司民~孤終 сымини (*чиновники, ведающие населением*) вели учёт сирот и умерших; ~歲月 вносить поправки в календарь.
II *сущ.* 1) согласие, гармония, дружба, лад; 和~輯睦於是乎興! мир, согласие, лад и дружба развиваются отсюда!; 2) *стар.* се, бригада (*воинское соединение при дин. Цин, состоявшее из двух полков*).
協社 **xiéshè'** *уст.* кооператив; кооперация.
~臺 **xié-tái** бригадир, помощник командующего (*в маньчжурских знамённых войсках*).
~理 **xiélǐ'** вице-директор (*предприятия, банка*), помощник заведующего, заместитель начальника.
xié-lǐ помогать в управлении; 協理政務 помогать в управлении политическими делами (*напр. о 1-м вице-министре министерства*).
~和 **xiéhé'** 1) гармонировать; гармония, согласие; 2) приводить в гармонию; объединять.
~和音 **xiéhéyīn'** *муз.* консонанс.
~和音程 **xiéhé'-yīnchéng'** *муз.* гармонический интервал, консонанс.
~洽 **xiéxiá(qià)'** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 未 (*созвездие Рака*).
~音 **xié'yīn** *лит.* ассонанс.
~會 **xiéhuì'** ассоциация, союз, общество; 作家協會 союз писателей; 中蘇友好協會 общество китайско-советской дружбы.
~作 **xiézuò'** сотрудничать; сотрудничество; кооперация, кооперирование; 協作精神 дух сотрудничества.
~作社 **xiézuòshè'** товарищество, фирма.
~作件 **xiézuòjiàn'** изделие, полученное (получаемое) по кооперированным поставкам.
~辦 **xiébàn'** 1) содействовать в выполнении (*какого-л.*) задания; 2) помощник (*должностное лицо*); 協辦大學士 *ист.* помощник дасюэши (канцлера, *при дин. Цин*).
~解 **xié-jiè** направить средства [из одной провинции] (*по указанию сверху*) [в другую провинцию] для оказания помощи [в покрытие её расходов].
~律郎 **xié-lǜ-láng** *ист.* главный капельмейстер (*чиновник в штате* 禮部 *министерства церемоний, с IV в.*).
~濟 **xié-jì** оказывать содействие (помощь); оказывать совместную помощь.

協同 **xié'tóng** **1)** совместный; сообща, вместе: 協同動作 совместные действия; взаимодействие; 步砲協同 *воен.* взаимодействие пехоты и артиллерии; **2)** согласовывать (*напр. общий план*); совместно вырабатывать; 協同策謀 согласовать [общую] тактику.

~同作用 **xiétóng-zuòyòng** *физиол.* синергия.

~同筋 **xiétóngjīn** *физиол.* синергисты.

~調 **xiétiáo** согласие; гармония; координация; 動作協調 координация движений.

~商 **xié'shang** совещаться, консультироваться; вести переговоры; договариваться; консультация; консультативный; 勞資協商會議 консультативное совещание рабочих с предпринимателями (*постоянный орган на частных предприятиях в КНР*); 人民政治協商會議 Народный политический консультативный совет.

~商國 **xiéshāngguó** *ист.* Антанта; государство Антанты.

~餉 **xiéxiǎng** *средства на снабжение местных войск, получаемые в порядке помощи от других провинциальных правительств по приказам центрального правительства, гл. обр. для подавления народных восстаний, при дин. Мин и Цин.*

~爾幫 **xiéěrbāng** (*тиб.* Hierbang) *судья по уголовным делам в Тибете (дин. Цин).*

~約 **xiéyuē** соглашение, конвенция; 三國協約 Тройственное Согласие, Антанта.

~約國 **xiéyuēguó** **1)** страна — участник соглашения; **2)** страна Тройственного Согласия, страна Антанты; Антанта; 小協約國 Малая Антанта.

~韵 **xiéyùn** *см.* 協韻

~句 **xiéjù** *см.* 協韻

~力 **xiélì** действовать совместно; совместными усилиями; объединённо.

~力同心 **xié-lì tóng-xīn** объединить физические и моральные усилия, объединить силы и помыслы.

~助 **xiézhù** содействовать, помогать; содействие.

~奏 **xiézòu** созвучие, гармония [звуков].

~奏曲 **xiézòuqǔ** *муз.* концерт (*произведение*); 小提琴協奏曲 концерт для скрипки с оркестром.

~揆 **xiékuí** помощник канцлера, вице-премьер.

~晨[宮] **xié-chén[-gōng]** *миф., поэт.* дворец небожителей.

~定 **xiédìng** **1)** соглашение, конвенция; **2)** прийти к соглашению, согласиться.

~定稅率 **xiédìng-shuìlǜ** *эк.* конвенционные [таможенные] ставки, конвенционный тариф.

~服 **xié-fú** с радостью повиноваться, охотно подчиняться.

~變 **xiébiàn** *мат.* ковариант; ковариантный; 協變式系 ковариантная система.

協議 **xiéyì** **1)** согласиться [о...]; сообща обсудить; с общего согласия; **2)** взаимное согласие, соглашение.

~議書 **xiéyìshū** соглашение.

~議會 **xiéyìhuì** заседание совместной комиссии верхней и нижней палаты парламента; согласительная (координационная) комиссия [парламента].

~比 **xié-bì** объединяться, входить в сообщество; спеваться, находить общий язык; водиться (*с кем-л., чаще в дурных целях*).

~統 **xié-tǒng** бригадир, командир се (бригады, *дин. Цин*).

~風 **xiéfēng** лёгкий ветерок, мягкий (приятный) ветер.

~鎮 **xié-zhèn** *см.* 協臺

~韻 **xié↔yùn** рифмоваться с...; принадлежать к рифме (*такой-то*); 協敬韻 принадлежать к рифме 敬, рифмоваться с 敬

xié-yùn *кит. фон. см.* 叶韻 (*гармоническая рифма*).

~贊 **xié-zàn** **1)** сообща поддерживать (одобрять); **2)** помогать и поддерживать; помощь, поддержка.

~領 **xiélǐng** *ист.* командир полка (полкового отряда провинциального знамённого гарнизона, *дин. Цин*).

~心 **xiéxīn** прийти к полному согласию (единодушию); единодушно.

拹 9 [64,6] 8088

lā
ла
合

гл. вм. 拉 (*ломать; разбивать; срывать*).

脇 10 [130,6] *вм.* 脅, *см.* № 5985 8089

協 10 [75,6] 8090

lì
лй
齊

сущ. ли (*дерево, разновидность мушмулы японской* 枇杷 *Eriobotrya japonica* Lindl.); 協棟 ли и лянь (*разновидности мушмулы*).

荔 10 [140,6] 8091

lì
лй
齊

I *сущ.* **1)** * касатик, ирис; **2)** (*то же, что* 荔枝) личжи, летчи; ~乾 (**gān**) сушёные плоды личжи (летчи).

II собств. Ли (*фамилия*).

荔菲 **lìfěi** Лифэй (*фамилия*).

~子 **lìzǐ** плод личжи (летчи).

~裳荷蓋 **lì-shang hé-gài** в личжи одевается, лотосом покрывается (*о невольных рисунках в скорописи мастера каллиграфа*).

荔枝 **lì'zhī** *бот.* личжи китайские (*Litchi chinensis* Sonn.).

~枝椿象 **lì zhī-chūnxiàng** *зоол.* Tessaratoma papillosa (*сем. щитников, вредитель личжи*).

~枝奴 **lìzhīnú** *бот.* драконов глаз, лонган (*Euphoria longana* Lam.).

~枝螺[屬] **lìzhīluó[shǔ]** *зоол.* Purpura (*род моллюсков*).

~實 **lìshí** *бот.* касатик мечевидный (*Iris ensata* Thumb.).

劧 7 [19,5] **1)** *вм.* 逸, *см.* № 11304; **2)** *вм.* 佚, *см.* № 8754 8092

朸 6 [75,2] 8093

lì
лй
職

I *сущ.* * годичные кольца [дерева].

II *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 朸縣) Лисянь (*уезд на территории нынешней пров. Шаньдун, дин. Хань*); **2)** Ли (*фамилия*).

勑 10 [19,8] 8094

lài	chì
лай	чи
隊	職

I *сущ.* **chì** *вм.* 敕 (*указ; высочайшее повеление; увещание; упрёк*).

II *гл.* **1)** chì *вм.* 敕 (*предостерегать; увещевать; заклинать*); **2)** lài *вм.* 敕 (*ободрять, утешать; вознаграждать*).

III *прил.* **chì** *вм.* 徠 (*крепкий, непоколебимый*).

勦 13 [19,11] 8095

chāo	jiǎo
чао	цзяо
肴	篠

I *гл.* **1)** **chāo**, *книжн.* **jiǎo** вырезать, истреблять, уничтожать; 把土匪~沒了 (**chaomò le**) истребить бандитов полностью; 圍~ взять в кольцо и уничтожить; ~蝗 истреблять саранчу; **2)** **chāo**, *книжн.* **jiǎo** присваивать себе (*чужое сочинение, мысль*); ~別人的文章 списать чужое сочинение, совершить плагиат; **3)** **jiǎo** истощать, утомлять, изнурять; ~民 изнурять (утомлять) народ; 不~人力 не истощать сил народа; **4)** **jiǎo** страдать, томиться; 心~形瘵 истомилась душа и изнурено тело.

II **jiǎo** *прил.* лёгкий, прозрачный (*о звуке*); 淸~之聲 чистый и прозрачный звук.

勦盡殺絕 **jiǎojìn´-shājué** истребить без остатка.
~匪 **jiǎofěi´** истреблять (уничтожать) бандитов; подавление бандитизма.
~捕 **jiǎo-bǔ** уничтожать и хватать; ликвидировать (*напр. банду*).
~竊 **jiǎo-qiè** присвоить чужое сочинение, совершить плагиат.
僕 **jiǎo-pū** сбить; разбить, уничтожить.
~襲 **chāoxí´** списать, совершить плагиат.
~戮 **jiǎo(chao)lù´** уничтожить, истребить, убить.
~滅 **jiǎo(chāo)miè´** уничтожить, истребить.
~絕 **jiǎojué´** уничтожать (*без остатка*), истреблять.
~說 **chāo(jiǎo)shuō** говорить чужими словами; выдавать чужие мысли за свои.
~除 **jiǎochú´** уничтожить, истребить.
~撫兼施 **jiǎo-fǔ´ jiān-shī´** выступая карательной экспедицией против врага, одновременно пытаться его умиротворить.

勅

9 [19,7] *вм.* 敕, *см.* № 10693

8096

勷

19 [19,17]

8097

xiāng
сян
陽

в сочет. также

ráng
жáн
陽

гл. вм. 襄 (*помогать*).

効

8 [19,6] *вм.* 效, *см.* № 10698

8098

傚

10 [9,8]

8099

xiào
сяо

гл. вм. 效 (*подражать, копировать*).

劝

4 [19,2] *сокр. вм.* 勸, *см.* № 8059

8100

勧

10 [19,8] *вм.* 倦, *см.* № 12139

8101

劾

8 [19,6]

8102

hé,	hài
xэ́,	xàй
職	隊

I *гл.* 1) подавать жалобу на (*кого-л., обычно на официальное лицо*), обвинять (*обычно старшего, в служебных злоупотреблениях*); ~其貪汚不法 подавать жалобу на корыстолюбие, аморальные и противозаконные действия (*напр. чиновника*); 2) осуждать, приговаривать (*к наказанию*); 舉~ продвигать (*заслуженных*) и осуждать (наказывать) (*виновных*).

II *сущ.* жалоба, донос (*на чиновника*); обвинение.

劾問 **hé-wèn** допросить по обвинению в служебном преступлении.
~狀 **hé´zhuàng** письменное обвинение; письменный донос с перечислением преступлений обвиняемого (*обычно: должностного лица*).
~奏 **hézòu** доносить (*на чиновника*), выступать с обвинением (*в совершении служебного преступления*); обвинение, жалоба (*на официальное лицо*).
~案 **hé-àn** обвинять, осуждать; обвинение.
~繫 **hé-xì** предъявить обвинение (*в служебном преступлении*) и взять под стражу.

勣

11 [19,9] *сокр. вм.* 勩, *см.* № 8106

8103

勋

9 [19,7] *сокр. вм.* 勳, *см.* № 8110

8104

勣

13 [19,11]

8105

jì
цзи
錫

сущ. вм. 績 (*заслуга; достижение, плод*).

勩

14 [19,12]

8106

yì
и
霽,寘

гл. тяжело трудиться; выбиваться из сил в тяжких трудах; 莫知我~ никто не знает, как горек наш труд.

勛

12 [19,10] *вм.* 勳, *см.* № 8110

8107

勍

10 [19,8]

8108

qíng
цин
庚

прил. сильный, крепкий; ~悍 сильный и дерзкий.
勍勍 **qíngqíng´** гореть отвагой; храбрый, смелый, доблестный.
~敵 **qíng-dí** сильный враг, мощный соперник.

勴

17 [19,15]

8109

lü
люй
御

гл. помогать; воодушевлять.

勳

16 [19,14]

8110

xūn
сюнь
文

I *сущ.* 1) заслуга; подвиг; заслуженный; 功~素著 труды и заслуги [его] издавна известны; ~戚 *стар.* заслуженная родня (*императора*); 2) *уст.* заслуженное лицо; кадры, выдвинутые за заслуги; придворные из заслуженных лиц; ~府 *ист.* штаб дворцовой стражи из заслуженных лиц (*см.* 勳衛, *дин. Тан*); 3) доблесть; величие; доблестный; великий; *офиц.* Вы, Ваш (*о равных по положению*); ~力 великие усилия; ~迹(跡) доблестные деяния (свершения); 並祝~祉 *уст., офиц.* к сему желаю Вам всяческого благополучия (*заключительная формула бумаги к равному по положению*).

II *собств.* Сюнь (*фамилия*).

勳鑒 **xūn-jiàn´** *эпист.* на высокое (Ваше) усмотрение (*в адресе телеграммы к равному по положению*).
~位 **xūnwèi´** почётное звание; [персональный] титул, даруемый за заслуги; 大勳位 высшее почётное звание; 勳五位 почётный титул 5-го ранга (*до 1949 г.*).
~臣 **xūn-chén** заслуженные чины империи (*статуи их устанавливались аллеей перед императорской могилой*).
~舊 **xūn-jiù** старые заслуженные сановники.
~品 **xun-pǐn** первый (*младший*) титул, жалуемый за заслуги; первое почётное звание.
~格 **xūn-gé** 1) знатность, принадлежность к знатной фамилии; 2) прославиться подвигами; 勳格四海 потрясти своей доблестью всё государство.
~官 **xūn-guan** почётный чиновник; лицо, награждённое по заслугам чиновным

рангом [без фактической должности].

勳章xūnzhāng´ орден; 嘉禾勳章 *стар.* орден Хлебного Колоса.

~華 **xūn-huá** Доблестный и Великолепный (*эпитеты для Яо и Шуня*); 勳華之德 качества идеального правителя.

~衛 **xūn-wèi** *ист.* стража из заслуженных (*дворцовая стража 2-го ранга; с дин. Суй до Сун, VI—X вв.*).

~附 **xūn-fù** придворная знать, приближённые сановники.

~爵 **xūn-jué** титул, пожалованный за заслуги; титулованное лицо.

~閥 **xūn-fá** надпись на воротах дома о заслугах рода; знатный род, семья заслуженного лица.

~庸 **xūn-yōng** заслуга; подвиг.

~刀 **xūndāo**´ наградная шашка (сабля).

~功 **xūngōng**´ заслуга; подвиг; славное деяние.

~勞 **xūnláo**´ заслуга; отличие; подвиг, славное деяние.

~業 **xūnyè**´ заслуга; подвиг, свершение.

~級 **xūn-jí** степень заслуги; ранг почёта (*за заслуги*).

~伐 **xun-fá** заслуга; подвиг.

~績 **xūn-ji** подвиг; заслуга.

~貴 **xūn-gùi** старые приближённые и дворцовая знать.

~蔭 **xūn-yìn** титул (чиновный ранг), полученный за заслуги предков.

~要 **xūn-yào** заслуженный государственный деятель [на важном посту].

劫

7 [19,5]

8111

jié
цзé
桀

I *гл.* 1) грабить; отнимать силой; 錢,全讓人~去了 деньги были целиком отняты при грабеже; 搶~ грабить; ~~之物 награбленные вещи; 2) отбивать; похищать; ~囚 вызволить заключённых (*напр. путём нападения на тюрьму*); 3) нападать (совершать налёт) на (*что-л.*), наносить удар по (*чему-л.*); ~法場 сделать налёт на судебное присутствие (*для похищения судимых*); 4) угрожать, грозить; принуждать, заставлять; ~衆 угрожать всем; 5) напирать; форсировать; резко настаивать; 從容得志,不~ исподволь добиваться желаемого, не напирая резко.

II *сущ.* 1) грабёж; ограбление; овладение силой; 打~ заниматься грабежом; 盜~ кражи и грабежи; ~急 угроза нападения грабителей; ~場 место ограбления; 2) отвлекающий ход (*в облавных шашках*); 一局棋,全在乎這個~ судьба всей партии целиком зависит от этого отвлекающего хода; 3) (*сокр. вм.* 劫簸) *будд.* калпа; 4) *уст.* ход на верх (*башни, террасы*).

劫盟 **jié-méng** принуждать к союзу, вынуждать заключить союзный договор.

劫盜 **jiédào**´ 1) грабить; грабёж; 2) грабитель, разбойник.

~搶 **jiéqiǎng**´ грабить, разбойничать.

~悟 **jié-wù** ясный; отчётливый, прозрачный (*о звуке, напр. свирели*).

~略 **jiélüè**´ 1) понуждать силой; угрожать; 2) грабить.

~營 **jié-yíng** напасть врасплох на неприятельский лагерь, внезапно атаковать расположение противника.

~富濟貧 **jié-fù**´ **jì-pín**´ отбирать добро у богатых и помогать бедным (*девиз повстанцев крестьян с дин. Сун*).

~牢 **jié-láo** напасть на тюрьму с целью освободить заключённых.

~制 **jié-zhì** понуждать угрозами (силой); угрожать.

~持 **jié-chí** силой захватывать (завладевать, подчинять, покорять); насильно удерживать;劫持飛機 угон самолёта.

~奪 **jié**´**duó** отнимать силой; грабить, разбойничать; грабёж, разбой.

~濁 **jié-zhuó** *будд.* омрачение всей калпы (*Kalpa kaşāya; см. также* 五濁).

~劫 **jiéjié**´ 1) спешно, быстро; торопиться; лезть из кожи вон; 2) из века в век; во веки веков, навеки.

~獄 **jié-yù** захватить тюрьму и освободить заключённых.

~寨 **jié-zhài** напасть неожиданно на укрепление противника.

~案 **jiéàn**´ *юр.* дело о грабеже; грабёж.

~火 **jié-huǒ** *будд.* всеобщий пожар при гибели мира (*в конце калпы*).

~灰 **jié-hūi** 1) опустошение после налёта разбойников; военные пепелища; 2) *будд.* пепел погибшего в огне мира (*в конце калпы*).

~災 **jié-zāi** *будд.* мировая катастрофа (*в конце калпы*); всеобщий пожар, ураган и потоп (*несущие конец миру*).

~取 **jiéqǔ**´ отбирать, отнимать; грабить (*имущество*).

~簸(波) **jiébǒ(bō)**´ (*санскр.* Kalpa) *будд.* калпа.

~數 **jiéshù**´ 1) рок, фатум; горькая (злая) судьба; 2) *будд.* калпа.

~後餘生 **jié-hòu**´ **yú-shēng**´ оставшиеся в живых после великого бедствия.

~道 **jié-dào** грабить на больших дорогах.

~遷 **jié-qiān** увозить силой, похищать.

~掠 **jiélüè**´ грабить; насильно отнимать.

~餘 **jié-yú** после бедствия.

~煞 **jié-sha** *астрол.* неблагоприятное влияние (*для данных дней и условий*) Юпитера 歲星(*несёт угрозу убийства и гибели*).

蛣

13 [142,7]

8112

jié
цзé
桀

только в сочетании: см. 石蛣

动

6 [19,4] *сокр. вм.* 動, *см.* № 8044

8113

恸

9 [61,6] *сокр. вм.* 慟, *см.* № 8045

8114

幼

5 [52,2]

8115

yòu
ю̀
宥

в сочет. также

yào
я̀о
嘯

I *прил.* 1) младенческий; детский; ребяческий; юный, молодой; маленький; слабый, зачаточный; 人生十年曰~ в жизни человека десятилетний возраст—это детский возраст; 蔿賈尚~ Вэйцзя ещё маленький; 年~無知 молодой годами и несведущий; 2) ребяческий, незрелый, наивный; ~志 незрелые устремления, наивные (непродуманные) желания.

II *сущ.* младенец, дитя, ребёнок, малый; детство; 敬長慈~ уважать старших и любить малых; 攜~入室 ввести ребёнка за руку в комнату; 婦~衛生 гигиена женщины и ребёнка.

III *гл.* относиться как к малому (ребёнку), беречь, пестовать; 幼吾~ относиться [ласково] к своим детям; пестовать своих детей.

幼童 **yòutóng**´ ребёнок, дитя; маленький.

~體 **yòutǐ**´ *биол.* молодая особь.

~體生殖 **yòu**´**tǐ-shēngzhí**´ *биол.* неотения.

~組織 **yòuzǔ**´**zhī** молодая ткань (*растения*).

~稚 **yòu**´**zhì(zhǐ)** 1) молодой; детский; младенческий; 2) незрелый; неопытный; наивный; поверхностный.

~稚型 **yòuzhìxíng**´ *мед.* инфантилизм.

~稚園 **yòuzhìyuán**´ детский сад, детсад.

~稚病 **yòuzhìbìng** детская болезнь; болезнь (недостатки) от неопытности (наивности); 共產主義運動中的«左派»幼稚病 детская болезнь «левизны» в коммунизме.

~稚教育 **yòu**´**zhì-jiàoyù** *пед.* дошкольное воспитание.

~齒 **yòu-chǐ** детский возраст, детство; молодой, слабый, неопытный.

~僧 **yòusēng**´ монахиня.

~苗 **yòumiáo**´ *бот.* сеянец.

~齡林 **yòulínglín**´ молодняк (*лес*), подрост.

~穉 **yòu**´**zhì** *см.* 幼稚

~年 **yòu**´**nián** 1) детские годы; детство, детский возраст; 2) детский; неопытный; недоразвитый.

~科 **yòu**´**kē** *мед.* педиатрия, детские болезни; 幼科醫生 врач-педиатр.

~子 **yòuzǐ** самый маленький (младший) сын, меньшой.

~字 **yòu-zì** молочное (детское) имя.

~學 **yòuxué**´ 1) начинающий [ученик

(школьник)]; новичок; **2)** учебник грамоты для начинающих.

幼樹 **yòu'shù** молодое дерево; подрост; 幼樹豐產 высокий урожай с подроста (*плодовых деревьев*).

~時 **yòushí'** детство.

~芽 **yòuyá'** *бот.* **1)** всходы; росток; **2)** глазок.

~師 **yòushī** *сокр.* дошкольное педучилище.

~少 **yòu-shào** малолетний, молодой.

~眇(妙) **yàomiǎo'** прекрасный; неуловимый; утончённый, тонкий, изящный.

~弱 **yòu-ruò** **1)** малые и слабые, малолетние; **2)** быть в детском возрасте; малолетний.

~海 **yòuhǎi'** малое море; озерко.

~林 **yòulín'** [лесная] поросль; подрост; молодое насаждение; 幼林撫育 выращивание молодого леса.

~株 **yòuzhū'** *бот.* сеянец; молодь.

~根 **yòugēn'** *бот.* [первичный] корешок.

~錢 **yòu-qián** *ист.* юцянь (*металлическая монета с квадратным отверстием в середине, диаметр 8 фэнь, вес 5 чжу, достоинство 20 小錢, введена при Ван Мане*).

~艾 **yòu-ài** юный, прелестный; юность, прелесть, красота.

~色 **yòu-sè** молодой красавец, красивый юноша.

~兒 **yòuér'** **1)** младенец; ребёнок, дитя; **2)** детский; дошкольный; 幼兒教育 дошкольное воспитание; 幼兒師範學校 дошкольное педагогическое училище.

~兒園 **yòuéryuán'** детский сад.

~兒期 **yòuérqī'** дошкольный период; дошкольная пора.

~風 **yòu-fēng'** молодой красавец, красивый юноша; любить красивых юношей (*фаворитов*).

~小 **yòuxiǎo'** малолетний, маленький; детский.

~蟲 **yòuchóng'** личинка.

坳 8 [32,5]

8116

āo,	ào
āo,	ào
肴	效

сущ. впадина, выемка; вмятина; лощина; балка; 積~爲池 скопляться во впадине, образуя пруд; 山~ впадина в горах, горная балка.

坳堂 **āo-táng** небольшая впадина, углубление (*в земляном полу*).

~塘 **āo-táng** небольшой водоём (пруд).

呦 8 [30,5]

8117

yōu
ю
尤

междом. ой, ох, ах, эх (*возглас изумления, испуга*); ~, 了不得 эх, чёрт возьми!; ~! 怎麼掉下去了! ой! как это (*кого-то, что-то*) угораздило упасть (уронить)!

呦咽 **yōuyè'** журчать (*о воде*); журчание (*ручья*).

~呦 **yōuyōu'** рёв оленя.

~嚄說 **yōuhuòshuō'** теория о происхождении речи из трудовых выкриков (*Л. Нуаре*).

怮 8 [61,5]

8118

yōu
ю
尤

прил. **1)** скорбный, горестный; **2)** гневный.

怮然 **yōu'rán** скорбный; горестно, в скорби.

袎 10 [145,5]

8119

yào
яо
效

сущ. наголенок; гамаша; 錦~ парчовый наголенок.

靿 14 [177,5]

8120

yào
яо
效

сущ. голенище; 靴~裏 за голенищем сапога.

靿子 **yào'zi** голенище.

~韈 **yàowà'** [длинные] чулки; 僧靿韈 чулки [буддийского] монаха.

~兒 **yàor** голенище (*сапога*).

拗 8 [64,5]

8121

niù,	*книжн.*	ào, yǎo
ню,		ао, яо
效		

ǎo	yù,	yòu
ао	юй,	ю
巧	屋	宥

I *гл.* **1)** **ǎo** ломать (*рукой*); отламывать; рвать; ~矢折矛 переломить стрелы и сломать секиры; 風~藤, 枝脫樹 ветер срывает лианы, ветви ломает деревьев; ~碎 разломать на мелкие куски; **2)** **ǎo** нарушать; не соблюдать [чередование тонов в стихах]; 和蠻歌字~ вторя варварам в песне, нарушить тональность; **3)** **niù** переупрямить; переломить; 我~不過他, 就依着他辦了 я не смог его переупрямить и сделал так, как он хотел; **4)** **yù** сдерживать, удерживать, обуздывать; ...乃~怒, 而少息 ... и только тогда сдержали свой гнев и немного перевели дух.

II *прил.* **niù** непокорный, упрямый; строптивый; 他的脾氣眞~ у него норов (характер) действительно строптивый.

拗性 **niù'xìng(xing)** упрямый характер; непокорность, упрямство.

~體[詩] **àotǐ[shī]'** *поэт.* непокорный стиль; стихи без классического чередования ровных и ломаных тонов.

~陷 **yàoxiàn** *геол.* прогиб.

~口 **yào(ào)kǒu'** [иметь] нечёткое произношение; говорить с дефектами речи.

~口令 **yàokǒu'lìng** скороговорка.

~曲 **àoqū'** *геол.* прогибание, прогиб (*пласта*).

~斷 **ǎoduàn** переломить, сломать пополам.

~折 **àozhě'** **1)** ломать, срывать; **2)** *геол.* изгибание, изгиб.

~律 **yàolǜ** *поэт.* правило допустимых отклонений в тональной структуре семисловной стихотворной строки.

~子 **niù'zi** упрямец, строптивец.

~開 **ǎo'kāi** отломать.

~句格 **àojùgé'** *поэт.* структура непокорной строки (*взаимная замена ровного и ломаного тонов в 3-м и 5-м слове стихотворной строки*).

~彆 **ào'biè** препираться; упрямо не соглашаться, упорно (строптиво) стоять на своём.

~勁[兒] **niù'jìn** упрямство, строптивость.

~抓 **niù'zhuā** захват руки (*в кит. боксе*).

~捩 **àoliè'** *бот.* скручивание.

~救 **yào-jiù** *поэт.* отклонение от тональной структуры строки и его компенсация (*путём обратного отклонения в парной строке*).

~花 **ǎo↔huā** **1)** рвать (ломать) цветы; **2)** *диал.* срывать цветы.

~攏 **àolǒng** счётная бирка чарок (*в застольной игре*).

~氣 **niù'chì** упрямство, строптивость; упрямо.

~怒 **yù↔nù'** подавлять (сдерживать) гнев.

~強 **àojiàng'** упрямый, несговорчивый, строптивый.

黝 17 [203,5]

8122

yǒu	yí
ю	и
有	支

I **yǒu** *прил.* чёрный; тёмный, тёмно-серый; ~牛 чёрный буйвол; ~漆 чёрный (тёмный) лак.

II *собств.* **yǐ** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 黝縣) Исянь (*уезд при дин. Хань—Сун на территории нынешней пров. Аньхуй*); ~賊 исяньские разбойники.
黝堊 **yǒu-è** выкрасить в чёрное; чернёный.
~輝石 **yǒuhuīshí** *мин.* сподумен, трифан.
~糾 **yǒu-jiū** густо переплетаться (*о деревьях*).
~青 **yǒuqīng** тёмно-зелёный.
~銅礦 **yǒutóngkuàng** *мин.* тетраэдрит, фальэрд.
~黝 **yǒuyǒu** тёмный; тенистый, мрачный; чернеть.
~黑 **yǒuhēi** 1) чёрный, загорелый; 2) чёрный, мрачный (*напр. о небе*).
~儵 **yǒu-shù** буйный, густой (*о растительности*).

蚴

8123 11 [142,5]

yǒu, yōu	
ю, ю	
有	尤

сущ. зоол. Torymus muscarum (*сем. толстоножек, Eurytomidae*).
蚴虯 **yǒu-qiú** извиваться; извивающийся (*о драконе*).
~蟉 **yǒu-liú** извиваться.
~蜕 **yǒu(yōu)yuè** *зоол.* пескорой (*Ammophila infesta, вид аммофилы из сем. роющих ос*).

窈

8124 10 [116,5]

yǎo
яо
篠

прил. 1) глубокий; далёкий; укромный; уединённый; ~而深 укромный и глубокий (*напр. о долине*); 2) тёмный; мрачный; тусклый; ~然而深藏 глубоко прятаться во мраке (*о горной долине*); 3) таинственный; малопонятный; ~然無際 таинственный и бескрайний; 4) утончённый, изысканный; изящный, прелестный; ~姿 прелестная (изящная) поза.
窈糾 **yǎo-jiǎo** глубокая и беспокойная мысль; смятение души, душевная тоска (*по ком-л.*).
~眇 **yǎo-miǎo** прекрасный; прелестный, изящный.
~渺 **yǎo-miǎo** далёкий, отдалённый.
~藹 **yǎo-ǎi** отдалённый, далёкий; уединённый.
~窈 **yǎoyǎo** 1) тёмный, мрачный; 2) глубокий, сокровенный.
~窕 **yǎo-tiǎo** 1) уединённый, тихий, спокойный; 2) утончённый; очаровательный, прелестный; 3) далёкий, удалённый.
~冥 **yǎo-míng** 1) тёмный; мрачный; неясный; туманный; тусклый, смутный; 2) таинственный; глубокий, сокровенный (*также интенсивная форма:* 窈窈冥冥 **yǎo yǎo-míng-míng**).

历

8125 4 [27,2; 19,2] *сокр. вм.* 歷, 曆, *см.* № 754 *и* № 2549

呖

8127 7 [30,4] *сокр. вм.* 嚦, *см.* № 755

枥

8128 8 [75,4] *сокр. вм.* 櫪, *см.* № 757

沥

8129 7 [85,4] *сокр. вм.* 瀝, *см.* № 758

苈

8130 7 [140,4] *сокр. вм.* 藶, *см.* № 761

雳

8131 12 [173,4] *сокр. вм.* 靂, *см.* № 760

疬

8132 9 [104,4] *сокр. вм.* 癧, *см.* № 759

坊

8133 7 [32,4] *сокр. вм.* 塲, *см.* № 7446

伤

8134 6 [9,4] *сокр. вм.* 傷, *см.* № 7448

飭

8135 13 [184,4]

chì
чи
職

гл. 1) приводить в порядок; исправлять; правильно ставить; 戎車既~ боевые колесницы уже готовы для похода; 匡飭天下 выправить и упорядочить дела Поднебесной; ~兵 приводить в порядок оружие (войска); ~壘 приводить в порядок (сооружать правильно) укрепления; 2) учить, обучать; наставлять, исправлять, направлять; держать в строгости; строго; 以~其子弟 наставлять в этом младших членов своей семьи; ~身 держать себя в строгости; ~查 *офиц.* строго расследовать; 3) *офиц.* давать приказание, распоряжаться, [строго] предлагать (приказывать); 電~ отдать телеграфное распоряжение; ~其從速調查呈報 приказать (предложить) ему срочно расследовать и рапортом донести; 4) стараться, напрягать (*силы*); старательно, всеми силами; ~力以長 (**zhǎng**) 地財謂之農夫 землепашцем называется тот, кто прилагает все свои силы для получения (выращивания) богатств земли; 百工~化八材 ремесленники старательно обрабатывают различные материалы; 5) * *вм.* 飾 (*разукрашать, прикрашивать*).
飭呈 **chì-chéng** *офиц.* посылается с нарочным (*помета на конверте бумаги в высшую инстанцию*).
~摧 **chì-cuī** *офиц.* распорядиться ускорить (*напр. расследование*), поторопить (*подчинённую инстанцию*).
~知 **chì-zhī** *офиц.* объявить (*что-л.*) подчинённым, уведомить нижестоящих (подчинённую инстанцию).
~令 **chì-lìng** *книжн., офиц.* издать приказ; приказать; приказ.
~行 **chì-xíng** издать приказ.
~拿 **chì-ná** отдать приказ об аресте.
~厲 **chì-lì** давать наказы, наставлять и предостерегать; воспитывать.
~躬 **chì-gōng** исправлять свои ошибки, заниматься самоисправлением.
~派 **chìpài** посылать, командировать.
~文 **chì-wén** письменное приказание (распоряжение); текст приказания.
~送 **chì-sòng** посылать с нарочным.
~紀 **chì-jì** *офиц., эпист.* направлять (посылать) со слугой (*бумагу, письмо уважаемому лицу*).
~禁 **chì-jìn** *офиц.* воспретить, наложить запрет.

饬

8136 7 [184,4] *сокр. вм.* 飭, *см.* № 8135

屶

8137 5 [46,2]

lì
ли
職

только в сочетании; см. ниже.
屶崱 **lì-zè** 1) обрывистый, крутой (*о горах*); 2) тянуться цепью (*о хребтах*).

另

8138 5 [30,2]

lìng
лин
徑

I *местоим.* 1) другой, иной; не тот; особо; иначе; ~紙抄寄 переписать на другой (отдельной) бумаге и послать; ~想辦法 поискать другой выход (метод); ~編一本書 составить особую книгу, выпустить отдельной книгой; ~當別論 это нужно обсудить особо; ~議 обсудить особо; 2) отдельный; отдельно; в другом месте, не здесь; ~養別宅 воспитывать[ся] отдельно в другой семье; ~居 жить отдельно; иметь своё местожительство.

II *сущ./счётное слово* 1) нуль; нулевой; 2) *вм.* 令 (*стопа — напр. бумаги*).

另一 **lìng yī** другой, отдельный; особый; ещё один (*оформляется по общим правилам счётным словом:* 另一個人,另一件衣裳,另一本書,另一回事 *и т. д.*).

~一經 **lìng yījìng** особенный; по-особому, по-своему.

~一回事 **lìng yìhúishì** совершенно другое дело; другой (*не относящийся к данному*) вопрос.

~一行 **lìng yìháng** красная строка.

~一方面 **lìng yì-fāngmiàn** с другой стороны.

~日 **lìng rì** в другой день; не сегодня.

~外 **lìngwài** сверх того, вдобавок; особый, другой; особо, отдельно.

~單 **lìng-dān** особый список (счёт); особым (отдельным) списком.

~算 **lìng suàn** 1) по другому расчёту; 2) сосчитать особо (ещё раз).

~行 **lìngxíng** *офиц.* особо, дополнительно: 另行通知 уведомить особо.

~寄 **lìng-jì** *офиц.* посылать (адресовать) особо.

~開 **lìng kāi** разделиться, зажить порознь (*напр. о братьях*).

~有 **lìng-yǒu** сверх того имеется; особо имеется; кроме того, особо.

~册 **lìng-cè** особый реестр, отдельная ведомость.

~約 **lìng yuē** особый (*обычно дополнительный*) договор; приложение (*часто: секретное*) к договору.

~碼事 **lìng mǎshi** совсем другое дело; к данному делу не относится.

~換 **lìng-huàn** сменять, обменивать.

~候任用 **lìng -hòu-rèn-yòng** *офиц.* впредь до особого назначения; в ожидании следующего назначения.

~來 **lìng-lái** давай ещё раз!; сделай-ка ещё разок!

~眼 **lìngyǎn** (*смотреть*) другими глазами; (*оценивать*) по-новому, по-особому.

~眼相看 **lìng yǎn-xiāngkàn** 1) относиться с особым вниманием (уважением); 2) смотреть другими глазами.

~眼看待 **lìng yǎn-kàndài** 1) оказывать особое внимание; 2) смотреть совершенно по-иному (*на кого-л.*).

~起爐竈 **lìng -qǐ lú-zào** обзавестись другим очагом (*обр. в знач.: начать всё заново; подойти с другой стороны; изыскать иной путь*).

~文 **lìng-wén** *офиц.* другой документ; другая бумага; иной текст; в особой бумаге.

~巍巍 **lìngwéiwéi** одинокий, изолированный.

拐

8 [64,5]

8139

guǎi
гуǎй
蚉

диал. также

guāi
гуāй

I *гл.* 1) обмануть, смошенничать, выманить хитростью; похитить, соблазнить; ~孩子 заманить (похитить) ребёнка; ~款潛逃 выманить деньги и сбежать; 2) повернуть, завернуть (*напр. за угол*); 那人~進胡同裏去了 этот человек свернул в переулок; ~一個彎就到了 поверни за угол и дойдёшь; разыщешь тут же за углом; 3) повредить, нанести ущерб (*по неосторожности*); 用胳膊肘~了他一下 локтем [нечаянно] задеть его; 車~傷了人 машина сбила человека; 不留神把茶碗~到地下了 по неосторожности сбросить чашку на пол; 4) хромать, прихрамывать, ковылять; 他走道直~啦 он идёт ковыляя; 一~一~地走路 идти прихрамывая (ковыляя); 走~了腿 захромать от [долгой] ходьбы.

II *сущ.* 1) поворот; виток; ... 七十二~後 после семьдесят второго витка... 2) (*см. также* 柺) палка, трость, посох; костыль; 這個傷員能扶着~慢慢走路了 этот раненый может потихоньку идти, опираясь на палку (костыль).

III *прил.* 1) изогнутый, неровный; 牆~ [эта] стена неровная; 門~ дверь неровная; 2) *диал.* **guāi** дурной (*о характере*).

拐點 **guǎi diǎn** 1) перегиб; 2) *мат.* точка перегиба.

~回來 **guǎihúi lǎi** 1) притащить, стянуть; незаконно завладеть; 2) получить в ответ на подарок.

guǎi huìlái повернуть назад.

~回去 **guǎihúi qǔ** 1) повернуть назад (домой); возвратиться, вернуться; 2) отдать, отослать [ответный подарок].

guǎi hǔiqù повернуть обратно.

~打 **guai dǎ** *диал.* постукивать.

~子 **guǎi zi** 1) *стар.* торговец живым товаром, похититель; 2) хромой, колченогий; 3) деревянное мотовило; 3) *сокр.* бабка (*кость, употреблявшаяся для игры*).

~子手 **guǎizishǒu** *стар.* торговец живым товаром, похититель.

~子馬 **guǎizima** *ист.* конная фаланга (*звеньями по 3 связанных коня, особый строй конницы, дин. Сун*).

~脖兒 **guǎibór** *диал.* кривая труба (*для соединения нескольких дымоходов*); колено [трубы].

~擊 **guāi ji** *диал. см.* 拐打

~角[兒] **guǎijiǎo** 1) свернуть за угол; 2) за углом; на повороте; угол.

~騙 **guǎipiàn** выманить (завлечь) хитростью и похитить; обольстить (*женщину, ребёнка*); выкрасть.

~帶 **guǎidài** похитить; увести обманом.

~彎[兒] **guǎiwān** 1) повернуть за угол; за поворотом; поворот, изгиб; 2) перевести (*что-л.*); повернуть (*что-л., куда-л.*); 3) кружить; извилина, виток; угол; извилистый (*интенсивная форма:* 拐拐彎彎); 4) *перен.* затруднения, перипетии; 5) приблизительно, около; с лишним; 6) уклончивый; вокруг да около.

拐彎[兒]抹角[兒] **guǎiwān -mòjiǎo** 1) идти по извилистой дороге; 2) подходить (*к кому-л., к чему-л.*) окольным путём; 3) извиваться; извилистый, зигзагообразный; со многими поворотами; 4) уклончивый; вокруг да около.

~孤 **guǎi-gǔ** 1) нелюдимый, замкнутый; 2) *диал.* невнятно говорить, бормотать.

~販 **guǎifàn** завлечь (похитить) и продать (*напр. ребёнка, женщину*).

~八角兒 **guǎibājiǎor** через восемь поворотов, за восемью углами (*обр. в знач.: седьмая вода на киселе, о родне*).

~杖 **guǎizhàng** посох, жезл.

~逃 **guǎitáo** похитить и насильно увезти; скрыться (убежать) с краденым.

~棍[兒] **guǎigùn** *сев.-вост. диал.* палка; посох; костыль.

~賣 **guǎimài** похитить и продать (*человека*).

柺

9 [75,5]

8140

guǎi
гуǎй
蟹

сущ. 1) палка, трость, посох; костыль; 木~ деревянный посох; 2) бабка (*для игры*); 羊~ баранья бабка; 打~玩兒 играть в бабки.

柺棒[兒] **guǎibàng** дубинка, палка (*изогнутая*); свилеватый (*о древесине*).

~子 **guǎi zi** 1) бабка (*надкопытный сустав*); 2) *сев. диал.* лодыжка.

~杖 **guǎizhàng** посох.

~棍[子, 兒] **guǎigùn** *сев. диал.* палка, трость, посох; костыль.

男

7 [102.2]

8141

nán
на́нь
覃

I *сущ.* 1) мужчина, муж; мужского пола, мужской; ~女平等 равенство мужчины и женщины; ~學生 учащийся мужского пола; 2) сын (*также о себе при обращении к родителям*); ~在外平安, 勿用掛念 [ваш] сын на чужбине находится в полном здравии, не беспокойтесь; 生一男 родить сына; 3) молодой человек; совершеннолетний, трудообязанный; 民有二~以上, 則 ... те [жители], у которых два или более трудоспособных [члена семьи]...; 4) нань (*пятый, младший титул знати при маньчжурах, соответствующий баронскому титулу*); 公侯伯子~五等 пять степеней знатности: гун, хоу, бо,

цзы, нань; 5) *ист.* третья зона земель (*в 2000 ли от столицы, см.* 男服).

II *собств.* Нань (*фамилия*).

男胚瘤 **nánpēiliú´** *мед.* тестикулома.

~生 **nán´shēng** учащийся мужского пола; ученик; студент.

~性 **nán´xìng** мужской пол; мужская природа; мужчина; мужской; 男性骨盤 *анат.* узкий таз (*женщины*); 男性本位說 теория преимущественного положения мужчины как субъекта в жизни общества.

~盗女娼 **nán-dào´ nǚ-chēng´** мужчины — воры, а женщины — проститутки (*обр. в знач.: полное падение нравов; безнравственное общество*).

~口 **nánkǒu´** мужское потомство; мужчины.

~君 **nán-jūn** мой муж, господин (*в устах второстепенной жены*).

~脚 **nán-jiǎo** артист (*исполняющий мужские роли*).

~郎花 **nánlánghuā´** *бот.* патриния мохнатая (*Patrinia villosa* Juss.).

~中音 **nánzhōngyīn´** *муз.* баритон.

~聲 **nán´shēng** *муз.* мужской голос (*тенор, баритон, бас*).

~蟒 **nán-mǎng** 1) *стар.* мужской халат, расшитый драконами (*придворный, для чинов от 7-го класса и выше*); 2) *театр* актёр, играющий в расшитом драконами халате (*амплуа*).

~耕女織 **nán-gēng´ nǚ-zhī´** мужчины пашут, а женщины ткут (*обр. о разделении мужского и женского труда*).

~子 **nán-zǐ** мужчина, муж; 善男子 буддист; 魯[之]男子 мужчина из Лу (*равнодушный к женщинам; по притче о юноше из княжества Лу, который отверг домогательства соседки*); 奇男子 славный муж; 好男子[兒] добрый мо́лодец, молоде́ц.

~子漢 **nánzihàn´** 1) здоровый взрослый мужчина; 2) великий муж; благородный герой; мужественный (принципиальный) человек.

~子氣 **nánziqì´** мужественный (твёрдый) характер; мужество.

~爵 **nán´jué** титул нань (*соответствует барону, баронету*).

~事 **nánshì´** мужская работа, мужское дело.

~高音 **nángāoyīn´** *муз.* тенор.

~方 **nán´fang** мужчина; семья (сторона) жениха; со стороны жениха, с мужской стороны.

~的 **nán´dē** мужчина; мальчик, сын.

~弟 **nándì´** младший брат.

~男女女 **nánnánnǚnǚ** [все] мужчины и женщины.

~人 **nán´rén** мужчина.

nán´rěn муж, супруг; любовник.

~僕 **nán-pú** слуга, лакей.

~媒 **nánméi´** сват (*со стороны семьи жениха*).

~家[兒] **nán´jiā** семья жениха (нового брачного).

~裝 **nán´zhuang** 1) мужской наряд (костюм); 2) [женщина] переодетая мужчиной.

男服 **nán-fú** *ист.* третья зона земель (*владения местных князей по системе* 九服, *см., отстоявшие на 2000—2500 ли от столицы вана*).

~低音 **nándīyīn´** *муз.* бас.

~式 **nánshì´** мужской, для мужчины; 男式服裝 мужской костюм.

~錢 **nán-qián** *ист.* наньцянь (*металлическая монета с квадратным отверстием в середине, введена в VI в. н. э., дин. Северная Чжоу*).

~覡 **nán-jī** *ист. см.* 男服

~化 **nánhuà´** *биол.* маскулинизм.

~花[兒] **nán´huā** мальчик.

~色 **nánsè´** 1) мальчик для удовольствий; 2) мужеложство, педерастия (*также* 親男色 **qìnnán´sè**).

~寵 **nán-chǒng** фаворит, любимчик, красавчик.

~兒 **nán´ér´** 1) мальчик; 2) настоящий мужчина (человек); великий муж; мужественный (принципиальный) человек; 3) *среднекит.* муж; зять.

~風 **nánfēng´** *см.* 男色

~孩[子、兒] **nán´hái** мальчик.

~系 **nánxì´** родство по мужской линии.

~女 **nán-nǚ** 1) мужчины и женщины; [все] люди: 男女老少 мужчины и женщины, стар и млад; 2) простые люди; прислуга; простолюдин.

~女平權(等) **nán´-nǚ píng-quán (déng)** равноправие женщин.

~妾 **nánqiè´** альфонс (*на содержании у богатой женщины*).

甥

12 [100,7]

8142

shēng
шэн
庚

I *сущ.* 1) племянник (*сын сестры*); 外~ сын сестры, племянник; 2) *уст.* зять; 帝館~于貳室 император поселил зятя во флигеле; 3) *уст.* внук (*сын дочери*); 展我~兮 О! Ты воистину мне внук!

II *собств.* Шэн (*фамилия*).

甥館 **shēng-guǎn** дом зятя.

~舅 **shēng-jiù** племянник и дядя (*брат матери*).

~女 **shēng-nǚ** племянница (*дочь сестры*).

嬲

17 [38,14]

8143

niǎo
няо
篠

гл. 1) дразнить; приставать (*к кому-л.*); флиртовать, заигрывать; забавляться (*с кем-л.*); ~之不已 без конца с ним забавляться; 2) причинять беспокойство, беспокоить, надоедать (*кому-л.*); 堂中走相~ бегать по залу и приставать (*о детях*).

嬲惱 **niǎonǎo´** причинять беспокойство, беспокоить, донимать.

舅

13 [134,7]

8144

jiù
цзю
有

сущ. 1) дядя (*со стороны матери*); *вежл.* дядюшка (*в обращении*); 2) свёкор; 3) шурин (*брат жены*); 吾諸子幼, 得~代我, 無憂矣 мои дети ещё младенцы, и если ты, шурин, возьмёшь на себя все заботы о них, то мне не будет за них беспокойства.

舅祖 **jiù-zǔ** двоюродный дед; брат бабушки.

~出 **jiù-chū** двоюродный брат (*со стороны матери*).

~姑 **jiù-gū** 1) родители мужа; свёкор и свекровь; 2) родители жены; тесть и тёща.

~爺 **jiù-yé** 1) двоюродный дед; брат бабушки; 2) *вежливое обращение к брату бабушки, к дяде со стороны матери, к шурину.*

jiù´yě *вежл.* Ваш шурин.

~子 **jiù´zi** шурин (*брат жены*).

~媽 **jiù´mā(mǎ)** *см.* 舅母

~奶奶 **jiùnǎi´nǎi** 1) жена брата бабушки; 2) *вежливое обращение прислуги к тётке хозяина.*

~甥 **jiù-shēng** дядя (*со стороны матери*) и племянник.

~舅 **jiù´jiǔ** дядя (*со стороны матери*).

~舅巴巴 **jiù´jiù-bābā´** *диал.* топорно, небрежно, неуклюже.

~母 **jiù´mǔ** тётка, тётя (*жена брата матери*); 堂舅母 двоюродная тётка (*жена двоюродного дяди по материнской линии*).

~太太 **jiùtài´tài** *вежливое обращение прислуги к жене брата матери хозяина.*

~嫂 **jiùsǎo´** жена шурина, невестка.

~父 **jiù´fù** брат матери, дядя (*со стороны матери*); 堂舅父 двоюродный брат матери, двоюродный дядя.

~氏 **jiù´shì** *см.* 舅父

~老爺 **jiù´lǎoyě** 1) *вежливое обращение прислуги к брату бабушки, к дяде со стороны матери, к шурину хозяина;* 2) *вежл.* Ваш шурин.

~兄弟 **jiù´xiōngdì** двоюродный брат (*со стороны матери*), кузен.

虜

13 [141,7] *вм.* 虜, *см.* № 8146

8145

虜

13 [141,7]

8146

lǔ, luǒ
лу, ло
麌

I *сущ.* 1) пленный, пленник; 醜~ чужеземные пленники; 2) *уст.* варвар, дикарь; инородец (*часто о неприятеле*); 羌~及氐~ варвары (инородцы) цян и

ди; ~騎 (jì) неприятельские конники; 3) раб; слуга; 嚴家無格~ в строгой семье не бывает строптивых слуг.

II *гл.* 1) брать в плен, пленять; 其將固可襲而~也 на него, конечно, можно будет напасть и взять его в плен; 2) *вм.* 擄 (*похищать, захватывать; грабить, присваивать*).

虜略 lǔ-lüè *см.* 擄掠

~獲 lǔ-huò 1) взять в плен; захватить (трофеи); 2) пленные и убитые.

~役 lǔ-yì рабы.

~使 lǔ-shǐ 1) использовать как раба; обращаться как с рабом; третировать наравне с рабом; 2) посол (посланец) инородцев.

~掠 lǔ-lüè похищать; грабить.

擄

16 [64,13]

8147

lǔ,	luǒ
лў,	лǒ
虜	

пекинск. диал.

lū,	luō
лў,	лō

гл. 1) lǔ, luǒ похищать; брать в плен; захватывать; поймать; 非臣則駕被~矣 если бы не я, то Вас захватили бы; 2) lū, luō собирать в охапку, забирать в руку; сдирать (*напр. листья с ветки*); ~着頭髮就打схватить за волосы и ударить; ~了一把葉子содрал пригоршню листьев (*с ветки*); 3) присваивать; грабить; 縣民爲賊~掠也 население уезда было ограблено бандитами; 4) lǔ, luǒ закатывать, засучивать; ~起袖子 засучить рукава.

擄擄殼殼luō luō-kékē´ *диал.* по мелочи, по крохам; едва-едва [набрать всякой мелочи].

~走 lǔzǒu´ увести в плен; забрать с собой.

~扈 lǔhù´ самоуправство, бесчинство.

~掠 lǔ-lüè похищать; грабить.

艣

19 [137,13]

8148

lǔ
лў
虜

сущ. вм. 橹 (*весло*).

樐

17 [75,13] *вм.* 橹, *см.* № 2621

8149

労

7 [140,4] *сокр. вм.* 勞, *см.* № 8158

8150

崂

10 [46,7] *сокр. вм.* 嶗, *см.* № 8160

8151

唠

10 [30,7] *сокр. вм.* 嘮, *см.* № 8161

8152

捞

10 [64,7] *сокр. вм.* 撈, *см.* № 8164

8153

耢

13 [127,7] *сокр. вм.* 耮, *см.* № 8165

8154

涝

10 [85,7] *сокр. вм.* 澇, *см.* № 8166

8155

铹

12 [167,7] *сокр. вм.* 鐒, *см.* № 8159

8156

痨

12 [104,7] *сокр. вм.* 癆, *см.* № 8167

8157

勞

12 [19,10]

8158

láo	lào
лáо	лàо
豪	號

I *гл.* А. 1) láo трудиться, усердно работать; ~了一輩子 трудиться всю жизнь; 不~而獲 заполучить, не затратив труда; ~而不矜其功 много поработать и не кичиться своими успехами; 2) láo утомляться, уставать; переутомляться; 爲之者~,居之者逸 те, кто их (*террасы*) строил, истомлены; те, кто обитает на них, веселятся в праздности; 輿徒不~ едущие в экипажах не ведают усталости; 3) láo мучиться, страдать; терпеть муки; 使人之心~ заставлять человеческие сердца страдать; 4) láo превышать нормы, применяться сверх меры; 犧牲不~,則牛馬育 когда жертвы не приносятся сверх меры, тогда поголовье коров и лошадей умножается; 5) láo хвастаться (гордиться, кичиться) успехами (достижениями); 叔孫昭子之不~,不可能也! не может быть, чтобы Шусунь Чжао-цзы не гордился своими успехами!; *гл.* Б. 1) láo заставлять тяжело работать, утруждать; ~其民,費其財 заставлять народ тяжело трудиться, расточать богатства своего государства; 2) láo истощать, утомлять; причинять горе; 實~我心 это действительно причиняет горе душе моей; 3) lào поощрять, вознаграждать; 君子以~民勸相 совершенный правитель вознаграждает этим народ и поощряет министров; 王~之,則拜 когда князь поощрял его, он кланялся; 神所~矣 за это вознаграждают боги; 4) lào дарить, одаривать; ~若以百金 подарю тебе сто золотых; 5) lào *среднекит.* благодарить, быть [сердечно] признательным (*кому-л. за что-л.*); ~將箸下忘憂物,寄與江城愛酒翁 сердечно признательны, что из-Жаєся предмет (*вино*), убивающий скорбь, послали Вы в город Цзянчэн старцам, любящим вино...

II láo *сущ.* 1) труд, работа; 效了點兒~ *вежл.* потратить немного труда, приложить немного сил; 按~分配 каждому по его труду; 先~後祿 ставить на первое место работу, на второе — жалованье; 2) труд (*в противоположность капиталу*); рабочий, трудящийся; ~資集體契約 коллективный договор между трудящимися и предпринимателем; 3) утомление, усталость; страдание, мука; 民忘其~ народ забыл о своём утомлении (о своих страданиях); 有事,弟子服其~ в случае неприятностей младшие братья и сыновья берут на себя их тяжесть; 4) труды; заслуга; подвиг; 汗馬之~ ратные труды, военные подвиги (заслуги); 5) *вм.* 癆 (*туберкулёз, чахотка*); 6) lào *вм.* 耮 (*волокуша, шлейф*).

III láo *прил./наречие* 1) добытый трудом, трудовой; заслуженный; 功烈勳~ подвиги доблестны, заслуги добыты трудами; 2) утомительный, трудный; трудно достижимый; 山川悠遠,維其~矣 как страшно далеки те горы и те реки... О, трудно достижимы для нас они!

IV láo *собств.* Лао (*фамилия*).

勞工 láo gōng 1) рабочий, трудящийся; 勞工們 трудящиеся; 勞工運動 рабочее движение; 2) труд (*в противоположность капиталу*); 勞工與資本 труд и капитал; 勞工分紅制 система тантьем; 勞工神聖 труд священен; 勞工紀念日 праздник труда.

工部 láogōngbù´ министерство труда.

~工黨 láogōngdǎng партия труда.

~金 láojīn´ вознаграждение за труд; заработная плата.

~生 láo-shēng 1) трудовая жизнь; жизнь, проведённая в труде; 2) жить своим трудом; вести трудовую жизнь.

~止 láo-zhǐ устать, утомиться; выбиться из сил.

~症 láozhèng´ чахотка.

~結 láo-jié 1) тяжёлые переживания (думы); подавленный и печальный; 2) *будд.* узы страстей и мирской суеты.

~苦 láo kǔ упорно трудиться; изнемогать (*от работы*); маяться; тяжкий [физический] труд; 勞苦大衆 широкие трудящиеся массы.

láo-kǔ благодарить за труды.

~苦功高 láo-kǔ´ gōng-gāo´ трудовые усилия тяжелы, а трудовые успехи огромны (*обр. в знач.: огромные трудовые заслуги*).

勞

勞嘈 **láo-cáo** утомительный шум; гомон, галдёж; разноголосый; шумный.
~困 **láo-kùn** изнурённый, утомлённый, измотанный; изнурение, усталость, изможденис.
~作 **láozuò** 1) трудовые занятия, труд (*в школе*); 2) *пед.* урок рукоделия; 3) результат (продукт) огромного труда.
~什|古,骨|子 **láoshí|gǔ|zi** барахло, хлам, рухлядь; дребедень, дрянь; докука.
~悴(瘁) **láo-cuì** *книжн.* изнурённый работой, измученный; изнурение, утомление, усталость.
~軍 **láo-jūn** отблагодарить (*напр. подарками*) войска за проявленную доблесть.
~神 **láoshén** 1) утомлять, утруждать, беспокоить (*кого-л.*); 2) *вежл.* беспокоиться, волноваться, быть озабоченным; 3) заниматься умственным трудом.
~衛制 **láowèizhì** комплекс «Готов к труду и обороне» (ГТО).
~衛操 **láowèicāo** комплекс гимнастических упражнений ГТО.
~傭 **láo-yōng** наёмный рабочий.
~而無功 **láo-ér-wú-gōng** трудиться без результатов; работать впустую; все усилия пропали даром; зря затраченные усилия, напрасный труд.
~倫 **láolún** *геол.* лаврентьевский; 勞倫褶皺 лаврентьевская складчатость.
~師 **lào-shi** отблагодарить (*напр. подарками*) войска за проявленную доблесть.
láo-shī изнурить войско (*в дальних походах*).
~師動衆 **láo-shī dòng-shòng** доставлять всем много хлопот; причинять людям беспокойство.
~病 **láobìng** 1) болезнь лёгких, чахотка; 2) сильное переутомление.
~步 **láobù** *вежл.* весьма признателен за Ваш визит; благодарю за посещение.
~形 **láoxíng** изнурять [своё] тело; истощать себя физически; физически утомляться.
~方 **láofāng** труд (*в противоположность капиталу*); рабочие; со стороны рабочих.
~傷 **láoshāng** 1) надорваться; переутомиться; 2) *кит. мед.* переутомление, резкий упадок сил.
~賜 **láo-sì** одаривать за труды; подносить [в награду] подарки.
~駕 **láo↔jià** *вежл.* 1) затруднять (*кого-л.*), просить потрудиться (*кого-л.*); 2) прошу Вас!; будьте добры (любезны); сделайте милость (одолжение); не сочтите за труд; 3) благодарю Вас за посещение; весьма признателен Вам за визит; 4) крайне Вам обязан!; извините за беспокойство (*также* 勞駕勞駕!).
~力 **láolì** 1) труд (*физический*), работа; 2) заниматься физическим трудом; 3) рабочие руки.
~勤 **láoqín** стараться изо всех сил; напрягаться в работе; старание (упорство) в труде.
勞動 **láodòng** трудиться, работать; 一生勞動 работать (трудиться) всю жизнь.
láo dòng 1) работа, труд; рабочий, трудовой; 體(腦)力勞動 физический (умственный) труд; 抽象勞動 абстрактный труд; 物化勞動 *или* 死勞動 овеществлённый труд; 具體勞動 конкретный труд; 勞動觀點 отношение к труду, взгляд на труд; 勞動組織 организация труда; 勞動過程 трудовой (рабочий) процесс; 勞動紀律 трудовая дисциплина; 勞動競賽 трудовое соревнование; 勞動衛生 гигиена труда; 2) физический труд; трудовые усилия; производство; ремесло; физический; производственный; ремесленный; трудовой; 勞動鍛煉 физическая (трудовая) закалка; 勞動學校 трудовая (ремесленная) школа; 勞動時間 *эк.* рабочее время; 勞動產品 продукт труда; 勞動教育 трудовое воспитание; 勞動教養 принудительное обучение труду; 勞動改造 трудовое перевоспитание, перевоспитание в процессе труда; 3) труд (*в противоположность капиталу*); рабочая сила; трудящиеся; трудовой, трудящийся; 勞動與資本 труд и капитал; 勞動資源 ресурсы рабочей силы; 勞動保護 охрана труда; 勞動保險 государственное страхование рабочих и служащих; 勞動爭議 трудовой конфликт; 勞動合同 трудовой контракт (договор); 勞動介紹所 биржа труда; 勞動人民 трудовой народ, трудящиеся; 勞動分紅 распределение премиальных (*в кустарных артелях*); 4) трудовая загрузка; рабочая загруженность; производительность труда, эффективность работы; 季節勞動 сезонная загрузка; 勞動工分 единица работы (*в сельхоз. кооперативах КНР, обычно 1/10 трудодня*); 勞動能力 трудоспособность; 勞動能力率(lǜ) коэффициент эффективности труда; 勞動英雄 герой труда; 勞動模範 отличник труда; 勞動健將 ударник.
láo dòng 1) затруднять; беспокоить просьбой (*Вас*); давать нагрузку; 又得 (**děi**) 勞動您 снова приходится беспокоить Вас просьбой; 2) *средне-кит., поэт.* быть премного обязанным (благодарным); 勞動春風揚酒旗 Премного обязан весеннему ветру, что флаг развевает кабацкий...
~動量 **láodòngliàng** *эк.* количество труда.
~動組合 **láo dòngzǔhé** (*яп.* **рōдō куммаи**) товарищество (общество, артель) трудящихся; профсоюз; 農業勞動組合 сельскохозяйственная трудовая артель; колхоз.
~動權 **láodòngquán** право на труд.
~動治療 **láodòng-zhìliáo** *мед.* трудовая терапия.
~動日 **láodòngrì** *эк.* трудодень, человеко-день.
勞動者 **láodòng zhě** трудящийся, труженик.
~動節 **láodòngjié** праздник труда (*1 Мая*).
~動部 **láodòngbù** министерство труда.
~動車 **láodòngchē** ручная тележка.
~動券 **láodòngquàn** *ист., эк.* трудовые чеки, боны в рабочих часах.
~動力 **láodònglì** 1) *эк.* рабочая сила; рабочие руки; 全勞動力 полная рабочая сила, взрослый работник; 半勞動力 неполноценная рабочая сила (*старики и дети в с.-х.*); 勞動力平衡表 *эк.* баланс рабочей силы; 勞動力價值 *эк.* стоимость рабочей силы; 勞動力價格 *эк.* цена рабочей силы, заработная плата наёмного рабочего; 2) трудоспособность.
~動農民黨 **láodòng-nóngmíndǎng** (*яп.* **рōдō-номинто**) *ист.* рабоче-крестьянская партия.
~動化 **láodònghuà** приобщение к физическому труду.
~動能 **láodòngnéng** трудоспособность.
~動黨 **láodòngdǎng** *полит.* трудовая партия; партия трудящихся; рабочая партия; лейбористская партия.
~動法 **láodòngfǎ** *юр.* трудовое право, закон о труде.
~働者 **láodòng zhě** (*яп.* **рōдōся**) рабочий.
~勞 **láoláo** 1) утомлённый, изнурённый; 2) расставаться, прощаться; скорбеть в разлуке; 3) редкий, неплотный; 4) далёкий, отдалённый.
~人 **láo↔rén** утомлять [других]; докучать, беспокоить, надоедать.
láo-rén трудящийся; обездоленный.
~人費馬 **láo-rén fèi-mǎ** утруждать людей и утомлять коней (*обр. в знач.: утомлять, докучать; утомительный, докучливый, надоедливый*).
~歌 **láo-gē** 1) трудовая песня; 2) прощальная песня.
~模 **láomó** *сокр.* отличник (передовик) труда; 勞模競賽 соревнование за образцовый труд.
~保 **láobǎo** *сокр. см.* 勞動保險
~來 **láo-lái** 1) вознаграждать за труды; поощрять наградой; привлекать на свою сторону; заинтересовывать поощрениями; 2) * встречать (принимать) гостя.
~倈(徠) **láolái** *см.* 勞來 1).
~謙 **láo-qiān** трудиться в смирении, не выставлять напоказ своего усердия; трудолюбивый и скромный.
~碌 **láolù** сбиваться с ног; трудиться из последних сил; заработавшийся, сбившийся с ног, исхлопотавшийся (*также интенсивная форма* 勞勞碌碌).
~承 **láo chéng** *новокит.* 1) бродяга (*ласково*); нежный, заботливый; от всего сердца; 2) ухаживать.
~農 **láo-nóng** *уст.* (*ныне* 工農) рабочие и крестьяне; рабоче-крестьянский; 勞農政府 рабоче-крестьянское правительство.
lào↔nóng благодарить (награждать) крестьян за труды.
~改 **láogǎi** (*сокр. вм.* 勞動改造) трудо-

вое перевоспитание, перевоспитание в процессе труда.

勞改所 láogǎisuǒ´ пункт трудового перевоспитания, исправительно-трудовой лагерь.

~改犯 láogǎifàn´ осуждённый на принудительные работы; заключённый в исправительно-трудовой лагерь.

~役 láoyì´ 1) тяжёлый труд; принудительные работы; трудовая повинность; 2) отработки, барщина; 勞役地租 *эк.* отработочная рента.

~發 láofā´ *кит. мед.* 1) (*сокр. от* 虛勞發熱) *болезнь, похожая на тиф*; 2) лихорадка от перенапряжения.

~復 láofù´ *кит. мед.* рецидив от переутомления.

~乏 láofá´ утомиться, устать; утомление, усталость.

~逸 láo-yì труд и отдых, работа и покой.

~逸結合 láo-yì jié-hé´ сочетание труда и отдыха.

~民 láo-mín возлагать на народ тяжёлые трудовые повинности; изнурять народ (*непосильным трудом*).

lào-mín благодарить народ за труд; выражать своё сочувствие трудящемуся народу.

~民傷財 láo-mín´ shāng-cái´ изнурять народ непосильным трудом и расточать материальные средства (богатства); губить людские и материальные ресурсы.

~成(誠) láochéng *см.* 勞承 (*не смешивать с ист. горой Лаочэн на терр. нынешней пров. Шаньдун*).

~倦 láojuàn´ уставать, утомляться.

~風 láofēng´ *кит. мед.* простудное воспаление почек.

~績 láojì´ трудовые подвиги (заслуги); служебные заслуги; достижения в работе.

~費 láo-fèi рабочая сила (труд) и затраты (издержки); напрягать силы и не жалеть затрат.

~損 láosǔn´ травма, полученная во время работы.

~資 láo-zī труд и капитал; рабочие и капиталисты (предприниматели); 勞資糾紛, 勞資爭議 конфликты между трудом и капиталом (между трудящимися и предпринимателями); 勞資關係法 *ист.* Закон Тафта-Хартли (*США*).

~煩 láo-fán 1) беспокоиться, тревожиться; 2) тревожить, не давать покоя.

~頓 láodùn´ утомиться, устать; утомительность.

~瘵 láo´zhài чахотка.

~瘵性 láozhàixìng´ чахоточный; изнурительный.

~累 láolèi´ 1) тяжело трудиться; истощать силы на работе; 2) усталость, утомление; утомительный, изнурительный.

~心 láoxīn´ 1) трудиться интеллектуально; умственный (интеллектуальный) труд; 2) беспокоиться; обеспокоенный, озабоченный.

~您駕 láo-níng-jià *см.* 勞駕

~燕分飛 láo-yàn fēn-fēi´ сорокопуты и ласточки разлетелись в разные стороны (*обр. в знач.: разлучиться, расстаться; разлука*).

鐒 20 [167,12] 8159

láo
лáo
豪

сущ. хим. лоуренсий.

崂 15 [46,12] 8160

láo
лáo
豪

собств.: геогр. (*сокр. вм.* 崂山) Лаошань (*горы в пров. Шаньдун*).

嘮 15 [30,12] 8161

lào	-lǎo
лào	-лǎo

в сочет. также

láo
лáo
豪

I *гл.* lào *диал.* говорить, разговаривать, беседовать; болтать; 你別着急,有話慢慢~[吧] ты не волнуйся, если у тебя есть, что сказать, говори не торопясь; 幾個青年同志在一起~得很熱鬧 несколько молодых товарищей вели вместе горячий разговор.

II *частица* lǎo *диал. конечная усилительная частица*; 眞要走~, 可怎麼辦 ведь надо же идти, как же быть?

嘮嗑(咳) lào↔kē *диал.* болтать, судачить; 嘮了會兒嗑 немного поболтать.

~叨 láo´dǎo *диал.* 1) болтать, разглагольствовать; 2) ворчать, брюзжать; ворчливый, брюзгливый (*также интенсивная форма* 嘮嘮叨叨 láo´lǎo-dāodāo´).

~嘮 láoláo´ шуметь, галдеть; шумный.

~呶 láonáo´ шуметь, галдеть; орать; шумный, крикливый.

憦 15 [61,12] 8162

lào
лào
號

только в сочетаниях; см. 懊憦

僗 14 [9,12] 8163

láo
лáo

словообр.: сев. диал. в словообразовании образует бранные слова, напр.: 呆僗 áiláo´ тупица, идиот; 囚僗 qiúláo´ каторжник, бандюга; 饞僗 chánláo´ обжора.

撈 15 [64,12] 8164

lāo, *книжн.*	láo
лāo,	лáo
豪	

гл. 1) вылавливать (*из воды*); черпать (*воду, грязь*); 從水裏~出圓木來 выловить бревно из воды; ~泥 вычерпывать грязь; 2) загребать, хапать, наживать нечестным путём; 舊社會的官吏就會~錢 в старом обществе чиновники [где только можно было] хапали деньги; ~一把 отхватить хороший куш; ~政治資本 наживать политический капитал; 3) *диал.* иметь, иметь возможность; 他家裏孩子太多~不着休息 у него в семье очень много детей, и он не имеет возможности отдохнуть; 4) *диал.* хватать, брать; 他~起手榴彈就向敵人的碉堡奔去 он схватил ручную гранату и бросился на вражеский блокгауз (дот).

撈一傢伙 lāo´yījiāhuǒ загребать, хапать.

~稻草 lāo↔dàocǎo хвататься за соломинку.

~回來 lāo´huílái 1) выуживать (*из воды упавшее туда*); 2) возвращать, получать обратно (*напр. долг*); отыграть (*напр. проигранное в карты*).

~着 lāozhuó(zháo)´ *диал.* получить; добиться; удалось.

~什子 lāoshí´zi *диал.* барахло, хлам, рухлядь, дрянь; всякая дребедень.

~到 lāodào´ добиться, добыть; улучить (*момент, случай*); получить (*возможность*); 撈到機會 получить счастливую возможность; посчастливилось.

~月 lāo-yuè вылавливать [из воды] луну (*обр. в знач.: делать напрасные попытки, заниматься неосуществимым делом*).

~捎 lāo↔shāo 1) отыгрываться (*после проигрыша в азартную игру*); 2) охотиться за большим кушем.

~摸 lāo´mō 1) искать ощупью, нащупывать (*что-л.*); шарить вслепую; 2) поживиться, загрести; добыть (*что-л.*) нечестным путём.

~本[兒] lāoběn´ вернуть свои деньги (затраты); отыграться, взять реванш.

~取 lāoqǔ´ сорвать, урвать; поживиться, поднажиться.

~飯 lāofàn´ 1) доставать сваренный рис

дуршлагом; 2) *диал.* варёный и допаренный до готовности рис; допаривать на пару варёный рис.

撈麪 **láo↔miàn** вылавливать лапшу (*из котла*).

~底 **láodǐ** 1) вернуть проигрыш; 2) вылавливать (вытаскивать) со дна.

~錢 **láoqián´** *диал.* наживать (загребать) деньги нечестным путём.

~毛的 **lāomáo´dē** слуга в публичном доме.

~魚 **lāo↔yú** ловить рыбу (*сачком, намёткой*).

耮

18 [127,12]

8165

lào
лào
號

I *сущ. с.-х.* волокуша, шлейф (*из прутьев*).

II *гл.* выравнивать пашню волокушей, шлейфовать.

涝

15 [85,12]

8166

láo	lào
лáо	лào
豪	號

I **láo** *сущ.* 1) большая волна, [водяной] вал; 飛~相僾 водяные валы сталкиваются друг с другом; 2) разливы от дождей; дожди; наводнение; 防旱防~ защищаться от засухи и от наводнений.

II **lào** *гл.* затоплять, заливать; мочить, погружать (*в воду*); 雨久成水, 故其域恒~也 затяжные дожди вызывают паводки, и по этой причине [целые] районы постоянно затопляются.

III **láo** *собств.: геогр.* (*сокр. вм.* 涝水) Лаошуй (*реки: а) в пров. Шаньси; б) ныне* 潦水—*на террит. нынешней пров. Шэньси*).

涝害 **làohài´** *с.-х.* вымокание (затопление) посевов (*в результате затяжных дождей*).

~年頭兒 **làonián´tóur** дождливый год.

~天 **làotiān´** дождливая погода.

~災 **làozāi´** наводнение, паводок; разлив.

~池 **làochí´** *с.-х.* водоём; пруд для дождевой воды (*на северо-западе Китая*).

痨

17 [104,12]

8167

láo
лáо
號

сущ. туберкулёз [лёгких]; чахотка; чахоточный; 肺~ туберкулёз лёгких; 百日~ скоротечная чахотка; 腸~ туберкулёз кишок.

痨病 **láobìng** туберкулёз, чахотка; 痨病腔子 чахоточный (туберкулёзный) больной; чахоточный, хилый человек.

痨傷 **láoshāng´** 1) переутомиться; переутомление; 2) заболеть туберкулёзом (чахоткой).

~瘵 **láozhài** чахотка, туберкулёз лёгких.

~蟲 **láochóng´** *уст.* туберкулёзная палочка.

艻

6 [140,2]

8168

lè
лэ
職

I *сущ.* 1) * унаби, юйюба, грудная ягода; 2) *вм.* 扐 (*горсть, захват в кулаке*).

II *гл. вм.* 扐 (*зажимать в кулаке, горсти*).

勇

9 [19,7]

8169

yǒng
юн
腫

I *прил./наречие* храбрый, бравый, отважный, смелый, решительный, мужественный; смело, решительно; 這人~ этот человек храбр; 民~於公戰 народ храбр в [справедливой] войне; 這股勢來得~ этот натиск (напор) был решителен; ~進 смело идти вперёд.

II *сущ.* 1) храбрость, отвага, мужество; 有~無謀 есть храбрость, но нет смекалки; 2) храбрец, герой; 死而不義非~也 тот, кто умирает не за справедливое дело,— не герой; 3) солдат, воин; *диал.* телохранитель; 帶甲百萬非一~所抗 одному солдату не устоять против миллиона одетых в латы; 在家裏養十幾個~ держать дома больше десятка телохранителей; 4) доброволец; *ист.* ополченец; добровольческие дружины (*дин. Цин*); 此爲募~之權輿 это было началом вербовки добровольцев в ополчение.

勇士 **yǒng´shì** человек чести и доблести; храбрец; богатырь.

~士星 **yǒngshìxīng´** *астр.* Ахиллес.

~壯 **yǒng´zhuàng** воинственный; смелый, отважный; отвага; смельчак.

~往 **yǒngwǎng** отважный, смелый, отчаянный.

~往直前 **yǒng-wǎng´ zhí-qián´** смело идти вперёд; мужественно делать своё дело.

~盧 **yǒnglú´** *миф.* Юнлу (*дух храбрости, обитает якобы в носу*).

~猛 **yǒngměng´** храбрый, бесстрашный, решительный, отважный, дерзкий.

~悍 **yǒng-hàn** отважный, храбрый, дерзкий.

~于 **yǒng´yǘ** быть смелым в (*чём-л.*), смело идти на...; 勇于承認錯誤 быть смелым в признании [своих] ошибок.

勇決 **yǒng-jué** неустрашимый и решительный.

~友星 **yǒngyǒuxīng´** *астр.* Патрокл.

~敢 **yǒng´gǎn** смелый и решительный; неустрашимый, храбрый, смелый; дерзновенный; отвага, удаль; 勇敢精神 дерзающий дух, мужество.

~退 **yǒng´tùi** уходить на покой, подавать в отставку с большого поста; любить держаться в тени.

~健 **yǒng-jiàn** беззаветно храбрый, мужественный; храбрость, отвага.

~武 **yǒngwǔ´** храбрый; воинственный; доблестный; храбрец.

~號 **yǒnghào** почётное звание храбреца (*особое для маньчжур и для китайцев, дин. Цин*).

~氣 **yǒng´qì(qì)** смелость, храбрость, мужество.

~於 **yǒng´yǘ** *см.* 勇于

踴

16 [157,9] *вм.* 踊, *см.* № 6118

8170

湧

12 [85,9] *см.* 涌 № 6124

8171

劣

6 [19,4]

8172

liè
лѐ
屑

I *прил./наречие* 1) плохой, дурной; худший; неполноценный, недостаточный; 不分優~ не отделяя лучших от худших; 但恐才格~ Однако боюсь я, что слабы талант мой и личность...; 2) глупый, тупой; несмышлёный; тёмный, невежественный (*часто уничижительно о себе*); ~弟 а) мой [несмышлёный] братишка; б) *унич.* я; 3) низкий, низменный; вульгарный; ~情 низкие (вульгарные) чувства; 4) слабый, слабосильный, хилый, немощный; 強~ сильный и слабый; ~倦 ослабелый и усталый; устать от слабости; 5) *мат.* меньший, малый; ~弓形 меньший сегмент.

II *наречие степени* едва-едва, только-только, еле-еле; 其中~通車軸 между ними (*столбами*) только-только проходила ось повозки.

III *словообр.: с качественной основой с отрицательным значением образует прилагательные, усиливая отрицательное значение основы*; 惡~ **èliè´** отвратительный, омерзительный, злокачественный; 鄙~ подлый, низкий, вульгарный; 愚~ глупый, тупой, неразвитый; 淺~ поверхностный, мелкий (*о знаниях*).

劣性 **liè´xìng** *физиол.* пéссимум.

~種 **liè´zhǒng** плохая порода, низкопородный (*о скоте*).

~紳 **lièshēn´** лешэнь (*дурные, недостой-*

ные джентри, деревенские эксплуататоры).
劣待 **liè'dǎi** *диал.* мучить, тиранить.
~等 **liè'děng** низший сорт; низкого качества (*напр. товары*); неполноценный.
~等生 **lièděngshēng'** неполноценный (*умственно или физически*) учащийся.
~角 **lièjiǎo'** *мат.* меньший из смежных углов.
~幣 **lièbì'** неполноценная монета (валюта); обесцененные деньги.
~方頭 **lièfāngtóu'** дурная голова; недоучка; профан.
~馬 **lièmǎ'** 1) кляча; 2) конь с норовом.
~弱 **liè-ruò** хилый, слабый, немощный.
~勢 **liè'shì** невыгодное положение; неблагоприятная обстановка; недостаток сил; слабость.
~厥(蹶) **liè-jué** строптивый, упрямый, непослушный.
~弧 **lièhú** *мат.* ме́ньшая дуга.
~株 **lièzhū'** дурной ствол (стебель); худосочный, чахлый (*о растении*).
~根性 **liègēnxìng'** врождённый порок, природная испорченность.
~迹 **lièjī'** дурной поступок; дурные последствия.
~比 **lièbǐ'** *мат.* отношение со значением больше нуля и меньше единицы.
~巴(把) **liè'bǎ** 1) глупый, тупой, бестолковый; 2) неопытный, необученный; новичок (*также:* 劣把兒).
~巴(把)手(頭) **lièbǎshǒu(tóu)'** новичок; недоучка; профан.
~地 **lièdì'** плохая земля; сильно эродированная, иссечённая оврагами земля.
~員 **liè'yuán** слабые работники, худшие служащие.
~質 **liè'zhì** низкого качества, низкосортный.
~貨 **lièhuò'** 1) товары низкого качества; 抵制…劣貨 бойкотируйте товары (*такого-то*) происхождения!; 2) *бран.* дрянь.
~跡 **liè'jī(jì)** дурные дела (поступки), плохое поведение.

夯

5 [37,2]

8173

hāng	*диал. также*	kāng
хан		кан
養		

I *сущ.* трамбовка (баба); 木(鐵)~ деревянная (металлическая) трамбовка; 拿着~砸地 трамбовать землю трамбовкой.

II *гл.* 1) утрамбовывать; ~得很結實 утрамбовано очень хорошо; 2) бить, ударять; 有口難言, 氣~破胸脯 Напрасно пытается вымолвить слово и ярость [напрасная] грудь ему бьёт; 3) *диал. также* **kāng** поднимать (*с напряжением*): нести (*на плечах*); ~糧食 нести на плечах зерно; 這件事他一個人~不住 с этим делом ему одному не справиться.

III *прил.* грубый, неумелый; бестолковый; 小兒蠢~ мальчуган бестолков.

夯市 **hāng-shì** *уст.* грабить рынок; подвергать город разграблению.
~歌[兒] **hānggēr'** песня, которую поют при трамбовке почвы.
~漢 **hanghàn'** трудолюбивый человек, трудящийся.
~入 **hāng'rù** *тех.* забивать; забивка.
~號 **hānghào'** трудовые выкрики (*стимулирующие работу*).
~貨 **hānghuò'** *бран.* увалень, тупица.

募

13 [19,11]

8174

mù
му̀
遇

I *гл.* 1) вербовать, объявлять набор; подбирать; собирать; ~選閱材伎之士 тщательно подбирать и проверять способных людей; 2) собирать по подписке; ~了一筆欵子 собрать по подписке сумму [денег].

II *сущ.* *кит. мед.* трудобрюшная полость.

III *собств. ист. геогр.* (*сокр. вм.* 募水) Мушуй (*река, упоминаемая в летописях*).

募匠 **mù-jiàng** вольнонаёмный ремесленник (мастер; *в казённом учреждении*).
~格 **mù-gé** награда для поощрения достойных с целью привлечения их на государственную службу.
~捐 **mùjuān'** собирать пожертвования, делать сбор по подписке.
~勇 **mù-yǒng** вербовать по мере надобности солдат; завербованные солдаты.
~款 **mù↔kuǎn** собирать деньги (средства).
~集 **mùjí** 1) созывать; вербовать; набор, призыв (*в армию*); 2) собирать; сборы, поступления (*по займам*); 募集到捐款 собрать пожертвования.
~求 **mùqiú** объявить набор желающих участвовать (*напр. в поимке преступника*).
~緣 **mù-yuán** собирать средства на доброе дело (*напр. на постройку моста, храма*).
~賑 **mù-zhèn** собирать пожертвования (*напр. пострадавшим*).
~役 **mù-yì** *ист.* нанимать себе заместителя на казённую трудовую повинность.
~化 **mù'huà(huā)** *будд.* собирать (просить) подаяние (*о монахах*).
~兵 **mùbīng** вербовать солдат; вербовка наёмных солдат.
~兵制 **mùbīngzhì'** система вербовки солдат.
~債 **mù-zhài** *сбор средств путём займа.*

劵

8 [19,6] *см.* 倦 № 12139

8175

勝

12 [19,10]

8176

shèng	shēng
шэ̀н	шэ̄н
徑	蒸

I *гл.* 1) **shèng** побеждать, одолевать; выигрывать; выходить победителем; ~了一仗 выиграть бой; 百戰百~ одерживать победы в каждом сражении; быть непобедимым; 汝安能~吾哉! где уж тебе суметь одолеть меня!; 2) **shèng** быть сильнее; превосходить; превалировать; брать верх над (*кем-л.*); 他的技術~過我 в технике дела он превосходит меня; 3) **shèng** подавлять, подчинять; обуздывать; 故欲~人者, 必先自~ поэтому тот, кто желает подчинить себе других, должен сначала подчинить себе самого себя; 4) **shèng** торжествовать; процветать, благоденствовать; 理義之術~矣 практика на основе принципов разума и справедливости торжествует; 5) **shēng** управляться, успешно справляться, легко иметь дело с (*чем-л.*); 不~其煩 не управиться со всей канителью (сложностью) в этом деле; 靡不~ нет ничего, с чем бы [он] не управился; всегда справляться со всем; не знать неудач; 力不能~ одной (голой) силой не справиться; 6) **shēng** быть в состоянии, мочь: 子有幼弱不~養爲累者 те, у кого есть малые и слабые дети и кто озабочен тем, что не может их прокормить; 不~枚舉 невозможно перечислить (привести) точно (поштучно); 7) **shēng** превозмогать, сдерживать; приводить в равновесие; 不~感激 *вежл.* не сдержать мне чувств горячей благодарности Вам; 相~ сдерживать друг друга; находиться в равновесии.

II **shèng** *сущ.* 1) победа; успех, триумф; победный, победоносный; 得了全~ одержать полную победу; ~兵 победоносные войска; 2) достопримечательность; замечательное (известное) место; историческое место (*богатое реликвиями*); 名~ широко известное историческое место, место, богатое памятниками старины; 3) женский головной убор; ~裏金花 золотые цветы головного убора.

III *прил./наречие* 1) **shēng** полностью, целиком, до конца, без остатка; 穀不可~食也 хлеб (зерно) невозможно [будет] съесть полностью; хлеба больше, чем нужно; 不可~數 невозможно всё пересчитать, всего не перечесть; ~言 полностью пересказать; ~計 полностью (точно) исчислить; 2) **shèng** превосходный, прекрасный, знаменитый; сильный, лучший; ~境名山 чудесная земля, знаменитые горы; 事實~於雄辯 *погов.* факты сильнее красноречия; 3) **shèng** прямой; правый; справедливый; 訟而不~者 тот, кто судится, не будучи правым; 4) **shèng** * *вм.* 亡 (*павший, низложенный, погибший, сошедший со сцены*).

IV **shèng** *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 勝州) Шэнчжоу (*округ и окружной центр на территории нынешнего Автономного р-на Внутр. Монголии*); **2)** Шэн (*фамилия*).

勝任 **shēngrèn´** справляться с работой; соответствовать своему служебному положению (своему назначению); быть на месте.

~任愉快 **shēngrèn´-yú´kuài** легко справляться со своими задачами (обязанностями); быть на высоте положения.

~雪 **shèng-xuě** шэнсюэ́ (*название сорта чая*).

~如 **shèng-rú** лучше, чем...; важнее (сильнее), чем...

~侶 **shènglǚ** прекрасный товарищ, достойный компаньон.

~日 **shèng-rì 1)** день победы; **2)** *гадат.* день победы Стихии природы (*напр. Воды над Огнем или Огня над Металлом*).

~會 **shènghuì´ 1)** торжественное собрание; празднество; торжество; **2)** большой интерес, чрезвычайная заинтересованность.

~春 **shèngchūn´** *бот.* роза индийская (*Rosa indica* L.).

~者 **shèng´zhě** победитель; 勝者爲強 победитель всегда силён (прав).

~國 **shèng-guó 1)** погибшая страна, порабощённое государство; низложенная династия; **2)** *перен.* предшествующая династия.

~所 **shèng-suǒ** живописное место, известный пейзаж.

~訴 **shèng-sù** *юр.* выиграть дело (*судебное*).

~舉 **shèng-jǔ** превосходный поступок; великолепный акт; прекрасное дело, великое деяние.

~算 **shèng´suàn** обеспеченный успехом расчёт; верный (победный) план.

~利 **shènglì´ 1)** одержать победу; победа; 勝利果實 плоды победы; **2)** пройти с успехом; успех; успешно; 勝利完畢 успешно (победоносно) завершиться.

~利者 **shènglì´zhě** победитель.

~游 **shèng-yóu** с удовольствием совершать прогулку по живописной местности; прогулка по прекрасным местам.

~手 **shèngshǒu´** *яп.* по желанию; как угодно.

~事 **shèng-shì** превосходство, преимущество, преобладание; сильное место.

~朝 **shèngcháo´** павшая (предшествующая) династия.

~常 **shèngcháng´** *вежл.* лучше обычного, превосходно (*обычно о здоровье*); отлично; 道勝常 приветствовать с пожеланием здоровья.

~槩 **shèng-gài** *см.* 勝概

~家[兒] **shèng´jiā** выигравший игрок, победитель.

~衣 **shèng-yī** быть достойным одежды мужа (*обр. в знач.: вырасти; о юноше*).

~捷 **shèngjié** победа (*военная*); победоносный.

勝友 **shèngyǒu** талантливый (выдающийся) друг; лучший друг.

~敗 **shèng-bài** победа или поражение; успех и провал.

shènghài´ 1) исход сражения; **2)** исход, окончательный результат.

~敗兵家常事 **shèng-bài´ bīng jiā cháng-shì´** победы и поражения для военного — обычное дело (*обр. в знач.: военное счастье изменчиво*).

~仗 **shèngzhàng** победоносный бой; выигранная кампания; 打勝仗 одержать победу, выиграть сражение, выйти победителем из боя.

~遊 **shèng-yóu** *см.* 勝游

~過 **shèng´guò** превосходить, быть сильнее (*кого-л. в чём-л.*); 學生勝過先生 ученик превзошёл учителя.

~迹 **shèngjì** достопримечательность.

~義 **shèng-yì** *будд.* принцип, стоящий выше суетного мира; сокровенный глубокий смысл (*напр. канона*).

~踐 **shèng-qiàn** *см.* 勝游

~殘去殺 **shèng-cán qù-shā** перевоспитать жестоких и отменить казни; обходиться без жестокостей и казней (*о правлении совершенного человека*).

~地 **shèngdì´ 1)** живописная (красивая) местность; лучшее место (*напр. для отдыха*); **2)** известный пейзаж; достопримечательная (*напр. по красоте*) местность; историческое место.

~冠 **shèngguàn** быть достойным шапки (*обр. о достигшем совершеннолетия*).

~境 **shèng-jìng** *см.* 勝地

~概 **shèng-gài 1)** прекрасный пейзаж, живописное место; **2)** превосходство, преимущество (*напр. данного образа жизни*); сильное место, привлекательное свойство.

~流 **shèngliú** знатные (выдающиеся) люди; сливки общества, знаменитости.

~氣 **shèng-qì** превосходное настроение; высокий боевой дух.

~似 **shèngsì** превосходить, быть лучше (выше); быть сильнее, чем...

~負 **shèng-fù** победа или поражение; исход сражения; исход, окончательный результат; 不分勝負 *спорт* ничья; 互無勝負 рассчитаться, не остаться должными друг другу, разойтись на равных.

~景 **shèng-jǐng** превосходный вид, прелестный пейзаж.

~跡 **shèngjì´** достопримечательности (*местности*); памятники старины; исторические места.

~強 **shèngqiáng´** превосходить, быть сильнее (лучше, крепче; *кого-л.*).

縢

16 [140,12] 8177

shèng
шэн
徑

только в сочетании: см. 苢縢

勢

12 [19,10] *вм.* 㬟. *см.* № 5995

8178

努

7 [19,5] 8179

nǔ
ну
奭

I *гл./наречие* **1)** напрягать [силы]; энергично; с усилием; ~了點兒力 приложить немного усилий, немножко постараться; **2)** выпятить; выпучить; ~眼睛 таращиться, пучить глаза; 氣呼呼地 ~着嘴 в негодовании подавать знаки губами (*напр. чтобы прекратили разговаривать*); 這段牆往外~了 эта часть стены выпятилась наружу.

II *сущ.* ну (*обозначение вертикальной черты в китайской каллиграфии*); 豎爲 ~ иероглиф 努 служит для обозначения вертикальной черты.

努目 **nù-mù** гневно смотреть.

~着 **nǔ´zhě** напрягать все силы; изо всех сил, через силу.

nǔzhuó надорваться.

~圖克 **nǔtúkè** (*монг.*) нутук (*родное место, родные кочевья, родина; ист.: пастбище, пожалованное ханом*).

~特卡人 **nǔtèkǎrén´** *этн.* нутка.

~嘴[兒] **nǔ↔zuǐ** гримасничать (*ртом*); подавать знаки губами; надувать губы.

~傷 **nǔshāng** надорваться.

~力 **nǔlì´** напрягать силы; делать усилия, стараться; с большой энергией; упорно; 努力實施 энергично проводить в жизнь; 努力學習先進經驗 настойчиво овладевать передовым опытом.

~勁兒 **nǔ↔jìnr** поднапрячься, поднатужиться.

~埃爾人 **nǔāiěrrén´** *см.* 尼洛特人

~比亞人 **nǔbǐyàrén** нубиец.

~兒 **nǔr:** 強努兒 **qiáng nǔr** напрягаться изо всех сил.

~漬 **nǔzé´** *мед.* [родовые] потуги.

務

11 [19,9] 8180

wù
у̀
遇

в древних текстах также

wǔ	máo
у̌	мáо
奭	豪

I *сущ.* **1)** дело; обязанность, долг; задача (*насущная, необходимая, экстренная*); срочное, необходимое; 能成天下之~ быть в состоянии выполнить свой долг в Поднебесной; 不急之~

несрочное дело, неспешная задача; 過～ выйти за рамки своих обязанностей; 教之以～ научить его важнейшим делам; 2) дела, служба (*также родовая морфема*); 公務 казённые (общественные) дела; 機～繁多 дела управления сложны и многочисленны; 財～ финансовые дела; 政(常)～次長 вице-министр по политическим (хозяйственным) делам; 總～司 департамент по общим делам; 3) *ист.* фискальная (акцизная) служба, приказ (*управление*) по сбору акциза, налоговое управление (*с XI в.*); 置市易～ учредить службу по сбору налога с рыночных сделок; 茶～ служба акциза на чай; 4) сила, влияние; мощь, авторитет; 立～於天下 установить свой авторитет в Поднебесной; 5) **wǔ** *вм.* 侮 (*оскорбление, обида; обидчик*); 6) **máo** *вм.* 冒 (*стоячий воротник, капюшон*).

II *гл.* 1) заниматься (*делом*); старательно работать над (*чем-л.*); [тщательно] обрабатывать; 去～别人的田 пойти (наняться) обрабатывать чужое поле; 現在他～了正了 теперь он занялся правильным делом (работой по профессии); ～莊稼活 заниматься хлебопашеством; ～瓜菜 *диал.* заниматься разведением бахчевых и овощей; 2) [старательно] служить, тщательно справлять службу; 不～於公室 не нести службы княжескому дому (в покоях гуна); 3) обращаться к; обращать всё внимание на; стремиться к; искать; 君子～本 совершенный человек обращает всё внимание на основное; 君其～德, 無患無人 если государь стремится к добродетели — ему нечего бояться, что у него не будет людей; 4) * поощрять, побуждать, воодушевлять; 要時～民 надо постоянно воодушевлять (поощрять) народ; ～其業而勿奪其時 поощряйте их (*подданных*) занятия, но не посягайте на их [рабочее] время.

III *наречие* 1) *офиц.* настоятельно, убедительно; ～請出席 убедительно прошу [Вас] присутствовать на собрании; ～懇注意 настоятельно просить обратить внимание; 2) непременно, обязательно, необходимо; нужно; 樹德～滋, 除惡(è)～本 насаждать добродетель необходимо широко, искоренять зло нужно под корень.

IV *собств.* У (*фамилия*).

務正 **wù↔zhèng** заниматься настоящим делом; работать по своей профессии.

～虛 **wùxū** заниматься теоретической (идейно-политической) стороной работы; 反覆務虛 постоянно заниматься идейно-политической стороной работы (политической подготовкой).

～營生 **wù↔yíngshēng** *диал.* заниматься делом, работать.

～得 **wùděi** настоятельно, необходимо; во что бы то ни стало следует...
wù-dé необходимо достать (добыть); гоняться за (*чем-л.*).

～育 **wùyù** *диал.* кормить, выкармливать; воспитывать.

～請 **wùqǐng** настоятельно (убедительно) просить; настоятельная просьба.

務躁 **wùzào** возбуждённый, взволнованный; нервный; возбуждаться, нервничать.

～本 **wù-běn** заниматься основами; уделять всё внимание основным вопросам (звеньям).

～農 **wù-nóng** посвятить себя сельскому хозяйству; заниматься земледелием.

～成 **wùchéng** Учэн (*фамилия*).

～實 **wùshí** заниматься практической стороной дела.

～頭 **wùtóu** *лит.* утóу (*место в стихотворной или песенной строке, особо подчёркиваемое чередованием трёх основных тонов* 平, 上, 去 *в их верхнем* 陰 *и нижнем* 陽 *вариантах*).

～須 **wùxū** *офиц.* должно, обязательно нужно, совершенно необходимо; 務須...爲要 весьма важно, совершенно необходимо; 務須面商 совершенно необходимо посовещаться лично.

～必 **wùbì** настоятельно необходимо, во что бы то ни стало нужно, непременно, обязательно.

～藝 **wùyì** *диал.* сажать (*напр. деревья*).

～要 **wù-yào** 1) настоятельно требуется, крайне желательно; необходимо было бы...; 2) насущная потребность.

霧 19 [173,11] 8181

wù
у̀
遇

сущ. 1) туман; туманный; 今天～很大 сегодня очень сильный (густой) туман; ～曉 (朝 **zhāo**) туманное утро; [天]下～ ложится туман; ～合雲集 стекаться, как туман, собираться вместе, как тучи; 2) изморось; пелена (*воды*); капельки; 噴～ распылять жидкость мельчайшими капельками (*напр. о пульверизаторе*); 3) мгла, дымка; во мгле, в дымке; неясный, тёмный, чёрный; ～鬢 чёрные локоны (волосы).

霧塞 **wù-sè** заволочься, закрыть(ся), померкнуть (*в тумане, пыли*).

～警 **wùjǐng** *мор.* предосторожности во время тумана; 霧警設備 оборудование, предупреждающее о возможной аварии во время тумана (*напр. сигнальный колокол, сирена*).

～露 **wùlù** *кит. мед.* острое простудное заболевание.

～會 **wù-huì** стекаться, как туман; собираться во множестве.

～豹 **wù-bào** барс во время тумана (*который прятался, боясь, что дождь и туман попортят его шкуру; обр. о человеке, живущем уединённо, отказываясь от государственной службы*).

～裏看花 **wù-li kàn-huā** в тумане смотреть [старыми глазами] на цветы (*обр. в знач.: видеть от старости неясно*).

～縠 **wù-hú** 1) лёгкий, как туман (*об одежде*); 2) газ, флёр.

霧散 **wù-sàn** рассеяться, как туман; растаять, бесследно исчезнуть.

～滅 **wù-miè** рассеиваться, как туман, бесследно растаять (исчезнуть).

～氣 **wùqì** туман, влажный налёт; 窗玻璃上凝了一層霧氣 оконное стекло запотело.

～鬢風鬟 **wù-bìn fēng-huán** висок — туманом, ветром — локон (*обр. о красивой причёске женщины*).

～淞 **wùsōng** *диал.* изморозь; иней на деревьях.

弊 8182 14 [19,12] *вм.* 撇, *см.* № 10648

务 8183 6 [19,4] *сокр. вм.* 務, *см.* № 8180

雾 8184 13 [173,5] *сокр. вм.* 霧, *см.* № 8181

虏 8185 8 [141,2] *сокр. вм.* 虜, *см.* № 8146

掳 8186 11 [64,8] *сокр. вм.* 擄, *см.* № 8147

势 13 [19,11] 8187

shì
ши
喬

I *сущ.* 1) сила, влияние, авторитет, вес; могущество, власть; 無倚～作威 не угрожать прибегая к силе; 地主倚～欺人 помещики, пользуясь своей властью, обижают народ; 相國位～ авторитет (вес) поста канцлера; 得了～了把老朋友忘了 получив власть, забыть старых друзей; 2) сила, энергия; напор; *физ.* потенциал; 速度～ потенциал скоростей; 各有其自然之～ каждый имеет свою присущую [ему] силу; 雨～ сила дождя; 水势 напор воды; 3) удобный случай; 無～可乘 нет случая, [которым] можно было бы воспользоваться; 4) положение; условия, обстоятельства, [существующая] обстановка; 其～無所得食 его положение таково, что ему негде достать себе пищи; ～難達成協議 по существующей обстановке трудно будет достигнуть согласованного решения; 敵～ обстановка у противника; 5) позиция; вид; жест, поза; приём; 引手作推敲～ протянуть руку и сделать жест, будто [хочешь] толкнуть дверь или постучать в неё; 三十二～[長拳] тридцать два приёма [в китайском классическом боксе] (*с дин. Сун*); 姿～ поза; 手～ жест руки; 6)

рельеф; 山～險峻 обрывистый горный рельеф; 7) половой член; 去～之馬 кастрированный жеребец; 割～ оскопить, кастрировать.

II *наречие* 1) по-видимому, казалось бы (*вводное слово*); ～必有人在內 по-видимому, там (внутри) кто-то должен быть!; 2) *среднекит.* уже; ～得一個遠相離 удалось мне уже далеко от них уйти...

III *собств.* Ши (*фамилия*).

勢差 **shìchā´** *физ.* разность потенциалов.

～壘 **shìlěi** *эл.* потенциальный барьер.

～位 **shì-wèi** важный пост; влиятельное положение; место у кормила власти.

～權 **shìquán´** власть, сила, влияние, могущество.

～焰 **shì-yàn** *см.* 勢燄

～如水火 **shì´-rú-shuǐ-huǒ´** как вода и огонь (*обр. в знач.: не терпеть друг друга, быть на ножах*).

～如破竹 **shì´-rú-pò-zhú´** подобно тому, как раскалывают бамбук (*обр. в знач.: с необычайной лёгкостью, почти без труда двигаться вперёд, преодолевать препятствия*).

～居 **shì-jū** положение в обществе, занимаемое положение.

～利 **shì-lì** 1) власть и богатство; 2) обстановка благоприятствует (*чему-л.*); случай позволяет... (*обычно с последующим предлогом* 於).

shì´lì относиться к людям в зависимости от их общественного положения; поступки, продиктованные стремлением к власти и выгоде; исходить из соображений лишь собственной выгоды.

～利眼 **shìlìyǎn´** 1) с подобострастием смотреть в глаза сильным мира сего; раболепствовать перед власть имущими; 2) низкопоклонник, подхалим.

～字 **shì´zì** *уст., грам.* прилагательное.

～門 **shì-mén** влиятельная семья.

～沙 **shì´shā** 1) *новокит.* вид; облик; форма; 2) правила поведения (приличия).

～均力敵 **shì-jūn´ lì-dí´** силы равны; равный (одинаковый), не отличающиеся друг от друга.

～場 **shìchǎng** *эл.* потенциальное поле [сил].

～窮力竭 **shì-qióng´ lì-jié´** силы иссякли; истощить силы; совершенно обессилеть.

～窮力孤(乏) **shì-qióng´ lì-gū(fá)´** утратить силу, лишиться сил, обессилеть.

～力 **shì´ lì(lì)** сила, мощь, влияние, могущество; 潛勢力 потенциальные силы; 勢力範圍 сфера влияния; 要勢力 прибегать к силе, воздействовать силой; [大]佔勢力 приобрести большое влияние; занять выгодное положение; иметь большое преимущество в силах.

～力眼 **shìlìyǎn´** *см.* 勢利眼

～力鬼 **shìlìguǐ´** 1) *будд.* могущественный демон; 2) ничтожный, беспринципный человек, ориентирующийся на сильного (богатого).

～孤 **shì-gū** остаться в одиночестве; оказаться в изолированном положении; 勢孤力薄 изолированный и бессильный.

勢燄 **shì-yàn** пламя силы (власти; *обр. в знач.: мощь и влияние, высокомерие, спесь*); 勢燄萬丈 пламя силы взметнулось на десять тысяч чжанов (*обр. в знач.: обладать безграничной властью*).

～燄薰天 **shì-yàn´ xūn-tiān´** пламя его власти коптит небеса (*обр. об огромной силе, неограниченной власти*).

～豪 **shìháo** мироед; самодур.

～家 **shì-jiā** *см.* 勢門

～派[兒] **shì´ pài** 1) положение, ситуация, обстановка; занимаемое положение; 2) манера держаться, вид; 3) роскошный; расточительный.

～陡度 **shìdǒudù´** *физ.* градиент потенциала.

～敗 **shìbài´** 1) влияние утрачено; силы упали; 2) потерять власть; разориться.

～交 **shì-jiāo** заводить влиятельных (сильных) друзей, дружить с сильными мира сего.

～能 **shìnéng** 1) *физ.* потенциальная энергия; 2) *филос.* возможность, вероятность.

～危力困 **shì-wēi lì-kùn** энергия иссякает; силы вот-вот кончатся (*обр.: стоять перед лицом катастрофы*).

～不可當 **shì-bù-kě-dāng´** со всесокрушающей (неодолимой) силой.

～不兩立 **shì´-bù-liǎng-lì´** взаимно исключать друг друга (*о противодействующих силах*); быть смертельными врагами.

～頭 **shìtóu** *диал.* 1) положение, ситуация, обстановка, тенденция; 2) влиятельность, авторитет.

～必 **shìbì´** неизбежно, неотвратимо; по ходу вещей.

～煞(霎) **shìshā (shà)** *см.* 勢沙

～要 **shì-yào** влиятельные и важные лица.

势 8188 — 8 [19,6] *сокр. вм.* 勢, *см.* № 8187

穷 8189 — 7 [116,2] *сокр. вм.* 窮, *см.* № 7972

劳 8190 — 10 [140,7] *сокр. вм.* 蕂, *см.* № 7973

笋 8191 — 8 [118,2]

lè
лэ
職

только в сочетании; см. ниже.

笋竹 **lè´zhù** колючий бамбук (*вид бамбука*).

办 8192 — 4 [19,2] *сокр. вм.* 辦, *см.* № 3970

协 8193 — 6 [24,4] *сокр. вм.* 協, *см.* № 8090 協 8087

胁 8194 — 8 [130,4] *сокр. вм.* 脅, *см.* № 5985

I 苏 8195 — 7 [140,4] *сокр. вм.* 蘇, *см.* № 9305

II 苏 8195 — 7 [140,4] *сокр. вм.* 囌, *см.* № 9306

为 8196 — 4 [3,3] *сокр. вм.* 爲, *см.* № 7481

伪 8197 — 6 [9,4] *сокр. вм.* 僞, *см.* № 7484

妫 8198 — 7 [38,4] *сокр. вм.* 嬀, *см.* № 7486

沩 8199 — 7 [85,4] *сокр. вм.* 潙, *см.* № 7487

力 8200 — 3 [19,1]* *вм.* 力, *см.* № 8034
Примечание: не смешивать с буквой 力 (l-) *азбуки чжуиньцзыму.*

丏 8201 — 3 [1,2]* *вм.* 亥, *см.* № 13447
Примечание: не смешивать с буквой 丏 (ai) *азбуки чжуиньцзыму.*

戼 8202 — 6 [4,5] *см.* 冃 № 7061

毋 8203 — 5 [80,1]

mǔ
му
有、龑

I *сущ.* 1) мать, матушка, мамаша; 父～ (**fù-mǔ**) отец и мать; ～女 мать и дочь; 2) пожилая женщина; старуха; 信釣於城下, 諸～漂 [Хань] Синь удил рыбу под городской стеной, а старухи [в это время] полоскали (*бельё*); 3) старшее поколение по женской линии; 伯～ жена старшего брата отца; 姨～ сестра матери; 4) самка, матка; производительница; 這口猪是～的 эта свинья — свиноматка; ～山羊 коза; ～綿羊 овца; 5) *мор.* матка (плавучая база); 航空～艦 авиаматка, авианосец, плавучая база самолётов; 6) основная часть; капитал; 子～ часть и целое; проценты и капитал; 7) кормилица; 生三人, 與之～ родившей трёх детей давать кормилицу; 8) *мат.* производящая; образующая; ～函數 производящая функция; ～曲線 образующая кривая; 9) основа; 鋼鐵是一切工業之～ сталь и железо являются основой всей промышленности; 10) *вм.* 拇 (*большой палец*).

II *собств.* Му (*фамилия*).

母金 **mǔ'jīn** *эк.* капитал (*по отношению к процентам*).

～生 **mǔshēng'** *бот.* хомалиум хайнаньский (*Homalium hainanensis*).

～性 **mǔ'xìng** материнство; 母性的感情 материнское чувство, покровительственная нежность.

～體 **mǔtǐ'** 1) материнская особь, материнский организм; материнский; *биол.* материнское вещество; 母體胎盤 материнская плацента; 母體遺傳 (**chuán**) наследственные признаки от матери; 2) общее, целое; весь.

～艦 **mǔjiàn'** *мор.* плавучая база (*напр. подводных лодок, самолётов*).

～雞 **mǔ'jī** курица.

～難日 **mǔ-nàn-rì** *обр.* мой день рождения (*букв. трудный день для матери*).

～權[制] **mǔquán[zhì]'** *ист.* матриархат; матриархальный; 母權制氏族 матриархальный род.

～岩 **mǔyán'** *геол.* материнская (основная) порода; порода массива, подпочва.

～后 **mǔ-hòu** *уст.* 1) императрица; 2) вдовствующая императрица.

～語 **mǔ'yǔ** 1) праязык; 2) родной язык.

～點 **mǔ'diǎn** *мат.* образующая [точка].

～音 **mǔ'yīn** гласный [звук].

～猪(豬) **mǔzhū'** свиноматка, свинья.

～細胞 **mǔxìbāo'** *биол.* метроцит.

～畜 **mǔchù** матка (*самка-производительница у домашних животных*); 母畜空懷率 показатель (процент) яловости скота; 母畜滿懷率 показатель (процент) беременности скота.

～國 **mǔ-guó** 1) родина, отечество; 2) метрополия.

～圓 **mǔ'yuán** *мат.* образующая окружность.

～牛 **mǔniú'** корова.

～羊 **mǔyáng** овца, коза (*общее название маток мелкого рогатого скота*).

母蜂 **mǔfēng'** пчелиная матка (царица).

～子 **mǔ-zǐ** 1) мать и сын; 母子休息室 комната матери и ребёнка; 2) капитал и проценты.

～子釣 **mǔzǐdiào'** *морское рыболовство перемётами с мелких лодок (сампанов), имеющих своей базой моторное (парусное) судно (вид рыболовства, распространённый на побережье пров. Гуандун, Фуцзянь и Чжэцзян).*

～樹 **mǔ'shù** *бот., с.-х.* маточное дерево, дерево-производитель, маточник.

～樹林 **mǔshùlín'** *с.-х.* маточное насаждение.

～財 **mǔ'cái** капитал (*по отношению к процентам*).

～師 **mǔ-shī** образцовая (примерная) мать.

～的 **mǔ'dē** самка.

～狗 **mǔgǒu'** сука.

～菊 **mǔjú'** *бот.* ромашка ободранная (*Matricaria recutita* L.).

～鴨 **mǔyā'** утка.

～馬 **mǔmǎ'** кобыла.

～奶 **mǔnǎi'** материнское молоко.

～弟 **mǔ-dì** единоутробный младший брат.

～舅 **mǔjiù'** дядя (*со стороны матери*).

～母 **mǔ'mǔ** старшая невестка (*при обращении к старшей невестке мужа*).

～猴 **mǔhóu'** обезьяна, мартышка (*самка*).

～林 **mǔlín'** *лес.-тех.* маточное насаждение.

～本 **mǔběn'** 1) *бот.* маточный; 母本灌木 маточный куст; 2) *биол.* материнская форма, мать (*при парном скрещивании*); материнский.

～株 **mǔzhū'** *см.* 母樹

～線 **mǔ'xiàn** 1) *мат.* начальная (исходная) линия; образующая; 2) *мат.* образующая ось вращения; 3) *эл.* питающая линия, магистраль; 4) *эл.* шина.

～艱 **mǔ-jiān** траур по матери; кончина матери.

～教 **mǔ-jiào** воспринятые наставления матери; воспитание, данное матерью.

～數 **mǔ'shù** *кит. мат.* 1) материнское число, *второй член отношения, в процентах к которому выражается первый член (именуемый* 子數; *напр.:* 6 (子數): 8 (母數)=0,75 (成數); 2) знаменатель (*дроби*).

～憂 **mǔ-yōu** горе из-за утраты матери; смерть матери.

～愛 **mǔài'** материнская любовь.

～液 **mǔ'yè** *хим.* маточный раствор.

～校 **mǔ'xiào** родное учебное заведение, alma mater.

～道 **mǔ-dào** 1) материнский долг; моральный кодекс матери; 2) материнский ряд [в системе отношений родства].

～氏 **mǔ-shì** мать.

～儀 **mǔ-yí** образец материнства; пример для матерей; идеальная мать.

～錢 **mǔ'qián** капитал (*по отношению к процентам*).

～綫 **mǔ'xiàn** *см.* 母線

母機 **mǔ'jī** (*сокр., вм.* 工作母機) машина-орудие, машина для производства машин; основной станок на производстве (*напр. строгальный, шлифовальный*).

～老(佬)[族] **mǔlǎo[zú]'** народность мулáо (*в Китае*).

～老虎 **mǔlǎohǔ'** тигрица (*также обр. о злой, рассвирепевшей женщине*).

～範 **mǔ-fàn** *см.* 母儀

～港 **mǔ'gǎng** *мор.* порт приписки [корабля].

～地 **mǔ'dì** материковая земля, большая земля (*прибрежные земли, обрастающие* 子地, *наносными*).

～兄 **mǔ-xiōng** единоутробный старший брат.

～親 **mǔ'qin** мать, матушка.

～核 **mǔhé'** *биол.* материнское ядро.

～質 **mǔ'zhì** *геол.* материнская порода.

～質層 **mǔzhìcéng'** *с.-х.* почвообразующий слой материнской породы.

～系 **mǔxì** материнская линия; матриархальный; 母系氏族 род по материнской линии; матриархальный род; 母系制度 матриархат.

～黨 **mǔdǎng'** род матери; родственники со стороны матери.

～法 **mǔfǎ** *юр.* исходное (*иностранное*) право (законодательство), служащее образцом для заимствования (*рецепции; в противоположность* 子法).

坶

8 [32,5] 8204

mù
мỳ
屋

только в сочетании 坶野 **mù-yě** *ист.* Муе (*место сражения чжоуского У-вана с иньскими войсками в 1122 г. до н. э.*).

鉧

13 [167,5] 8205

mǔ
мў

только в сочетании; см. 鈷鉧

呣

8 [30,5] 8206

mǔ, mm
мў, мм

междом.: восклицание неодобрения, запрещения; 呣, 不許動! н-ну, не двигаться!; ～, 你來了! а, ты явился (*наконец*)!

拇

8 [64,5] 8207

mǔ
мў
有

сущ. большой палец (*руки, ноги*); ～趾 большой палец ноги.

拇指 **mǔzhǐ'** большой палец (*руки, ноги*); 拇指定則 *физ.* правило Ампера.

拇印 **mǔyìn** отпечаток большого пальца (*вместо подписи*).
~陣(戰) **mǔzhèn(zhàn)´** застольная игра на пальцах, *см.* 划拳

姆

8 [38,5] 8208

mǔ
мў
㜷

книжн.

mòu
мòу
宥

в сочет. также

m̄	m̊
м̄	м̊

сущ. 1) воспитательница; кормилица; ~訓 наставление воспитательницы; 2) матушка (*обращение к невестке, жене младшего брата мужа*).
姆傳(師) **mǔ-fù(shī)´** *уст.* воспитательница, наставница.
~媽 **m̄mā´** *диал.* мать, мама.
~姆 **mǔ´mǔ** старшая невестка (*при обращении к старшей невестке мужа*).
~教 **mǔ-jiào** наставление воспитательницы.

每

7 [80,3] 8209

měi
мэ̌й
賄

в сочет. также

mèi
мэ̀й
隊

I *местоим.* 1) каждый (*из совокупности*), всякий (*в байхуа сопровождается числительным или счётным словом*); ~天工作七小時, 關心~一個人 ежедневно работать по семь часов, заботиться о каждом человеке; ~頭牛 каждая корова; ~件事 каждое дело; *но:* ~事問 спрашивать о каждом (всяком) деле, расспрашивать обо всём; 2) всякий раз, как...; каждый раз; всегда, обычно, постоянно; ~到星期日, 就出去玩玩 уходить погулять (поразвлечься) каждое воскресенье; ~說一句, 停一停 каждый раз, как скажешь фразу, остановись; делать паузу после каждого предложения; ~陰風細雨, 從(zòng)兄輒留 каждый раз, когда была ненастная погода, двоюродный старший брат оставался дома.
II *союз** хотя, хотя бы; пусть даже; ~有良朋況也永歎 пусть даже [у братьев] прекрасный есть друг — он будет [в беде] лишь протяжно вздыхать.
III *гл.** страстно желать, жаждать; 衆庶~生 все жаждут жизни.
IV *собств.* Мэй (*фамилия*).
V *формообр.* 1) *новокит.* суффикс наречных форм указательных местоимений; 那~ так, таким образом, в таком случае; 2) *новокит., совр. диал.* суффикс множественного числа для лиц и личных местоимений, *вм.* 們; 我~ мы; 和尚~ монахи (*ср. также ниже, 3*); 3) *новокит.* суффикс слова, обозначающего человека; 小的~ я; 媳婦~ невестка; 我(你)~ я (ты) (*ср. также выше, 2*).
每日 **měi´rì´** каждый день; ежедневно; ежедневный; в день (*часто в названиях ежедневных иностранных изданий, напр.:* 每日新聞 *яп.* «Майнити Симбун»; 每日鏡報 «Дейли миррор» (*США*); 每日郵報 газета «Дейли мейл».
~回 **měi´huí´** *см.* 每次
~下愈況 **měi-xià´ yù-kuàng´** чем дальше, тем хуже; всё ухудшаясь и ухудшаясь.
~到 **měi-dào** каждый раз, когда...
~季 **měi-jì** ежесезонно, каждый квартал; ежеквартально.
~常 **měicháng´** часто, постоянно; обычно; каждый раз.
~每 **měi´měi** часто; всегда; 故天下每每大亂 поэтому в Поднебесной часто [бывает] большая смута.
mèimèi´ 1) пышный, густой; цветущий; 2) тёмный, мрачный.
~人 **měi´rén** каждый человек; каждый.
~次 **měi´cì** каждый раз, всякий раз.
~天 **měi´tiān** каждый день, ежедневный; ежедневно; в день.
~逢 **měi-féng** всякий раз, как...; каждый; 每逢有事 в каждом случае; каждый раз, как случится дело; 這個月刊每逢十五日出版 этот ежемесячник выходит каждого 15-го числа.
~況愈下 **měi-kuàng´ yù-xià´** *см.* 每下愈況

鋂

15 [167,7] 8210

méi
мэ́й
灰

*сущ.** сворка (*для собак*) из большого и двух малых колец; 重~ двойная сворка (*для охотничьих собак*).

誨

14 [149,7] 8211

huì, huǐ
хуэ̀й, хуэ̌й
隊

I *гл.* учить, поучать, наставлять; ~人不倦 поучать (учить других) неутомимо.
II *сущ.* совет, поучение, наставление; назидание; 納~ принимать советы (поучения).
誨淫誨盜 **huì-yín´ huì-dào´** *см.* 誨盜誨淫
~盜誨淫 **huì-dào´ huì-yín´** побуждать к воровству и вызывать на распутство.
~誘 **huǐ-yòu** наставлять, поучать; вести по правильному пути.

晦

11 [72,7] 8212

huì
хуэ̀й
隊

I *сущ.* 1) последний день лунного месяца; 朝菌不知~朔 утренний грибок не знает (*смены*) последнего и первого дня лунного месяца; 2) конец дня, вечер; ночь; 明而動, ~而休 с утра работать, вечером отдыхать; 3) невезение, злосчастье; ~淫 сплошная полоса невезения (несчастий).
II *прил.* 1) тёмный, мрачный; тусклый; 白日變幽~ ясный день стал тёмным и мрачным; 2) глупый, безрассудный; непонимающий, тёмный; 外~而內明 выглядеть глупым (непонимающим), но по сути быть умным (прекрасно понимать).
III *гл.* вянуть, сохнуть; чахнуть; 百草~ все травы увядают.
晦在 **huì-zài** ничтожный остаток, крошечные излишки.
~澀 **huìsè** тёмный, трудный для понимания (*о литературном произведении*); туманный, неясный.
~暗 **huìàn** 1) тёмный, померкший; 2) *книжн.* мрачный (*о настроении, виде*).
~盲 **huì-máng** погружённый в полный мрак; совершенно тёмный (мрачный); кромешная тьма.
~明 **huì-míng** 1) ночь и день; сумрачный и светлый; тёмный или ясный; 2) с ночи до утра; вся ночь.
~朔 **huì-shuò** последний и первый день лунного месяца; 晦朔弦望 фазы луны (*новолуние, первая и последняя четверти, полнолуние*).
~昧 **huìmèi** 1) тёмный, мрачный; 2) тёмный, непросвещённый, глупый, тупой.
~蒙 **huì-méng** тёмный, мрачный; смутный.
~紋 **huì-wén** зловещий признак; несчастливое предзнаменование.
~迹 **huì-jì** жить в уединении, скрываться.
~氣 **huì´qì(qi)** 1) неудача, несчастье; невезение; несчастливый; зловещий; 2) неприятный цвет лица; неприятно смотреть; жалкий вид, несчастный.
~氣星 **huìqìxīng** 1) зловещая звезда; 2) несчастливый (несчастный) человек.
~冥(暝) **huìmíng** мрачный, тёмный; мрак, темнота.

畮

12 [102,7] *см.* 畝 № 8378 8213

酶

14 [164,7] 8214

méi
мэ́й
灰

сущ. хим. фермент, энзим.
酶香魚 **méixiāngyú** рыба, засоленная целиком (*способом, принятым в тропических областях Китая; отличается особо пряным вкусом*).
~學 **méixué´** зимология.
~柔 **méiróu** мягчение в ферменте (*один из технологических процессов выделки мягкой глянцевитой кожи*).
~本體 **méiběntǐ´** *хим.* апофермент.
~化學 **méihuàxué´** химия энзима.
~朊 **méiyuǎn** *хим.* ферон, апофермент.
~原 **méiyuán** *хим.* зимоген, профермент.

悔 10 [61,7]

8215

hŭi, hùi	
хўй, хўй	
賄	隊

I *гл.* раскаиваться, сожалеть; исправлять свои ошибки; испытывать угрызения совести; питать раскаяние (сожаление); исправляться; 雖九死其猶未~ хотя шанс на жизнь был у него один против девяти, он не сожалел о содеянном; 塞咎免~ не греши, чтобы не раскаиваться; ~之已晚 раскаиваться в этом уже поздно.

II *сущ.* 1) раскаяние, сожаление: ~淚 слёзы раскаяния; 2) ошибка, небольшой проступок; незначительная вина; 尙速有~於予身 вина [за этот проступок] будет лежать на мне.

III *усл.: верхняя триграмма в гексаграмме* (*«Ицзин»*).
悔悟 **hŭiwù´** раскаяться, образумиться, осознать свою вину.
~吝 **hŭi-lìn** 1) угрызение совести, раскаяние; раскаиваться, сожалеть; 2) мелкий проступок, незначительная вина.
~婚 **hŭihūn´** расторгнуть брак.
~罪 **hŭizùi´** каяться в преступлениях (грехах); 悔罪自道 раскаяться и явиться с повинной.
~禍 **hŭi-huò** не желать повторения беды (бедствий), воздерживаться от ниспослания новой беды.
~恨 **hŭihèn´** мучиться угрызениями совести; раскаиваться, сожалеть; раскаяние; угрызения совести.
~改 **hŭigăi´** раскаяться и исправиться, пожалеть о сделанном и исправить ошибку; активное раскаяние, исправление.
~艾 **hŭi-ài** раскаяться, твёрдо решить исправить свои ошибки.
~過 **hŭi-guò** раскаиваться в содеянном; принести покаяние в проступке; 誠懇悔過искренне раскаяться в содеянном.
~過書 **hŭiguòshū´** покаянное заявление (*письменное*).
~親 **hŭiqìn** отказываться от заключения брака после помолвки; брать обратно слово.
~尤 **hŭi-yóu** сознавать свою вину, чувствовать угрызения совести по поводу содеянного (*проступка, ошибки*); раскаиваться в своих ошибках.
悔氣 **hŭi´qì** невезение; несчастье, неудача.
~不當初 **hŭi-bù-dāng-chū** раскаиваться, что не поступил так с самого начала; 早知如此, 悔不當初 так я и знал (что так будет),— и жалею, что не сделал так с самого начала.
~不該 **hŭibùgāi´** каяться, так как (поскольку) не следовало... (не надо было...): 悔不該提[каяться, поскольку] не следовало упоминать [об этом].
~棋 **hŭiqí** брать назад ход [в шахматной игре], переиграть ход.
~賴 **hŭi-lài** упорно отпираться от содеянного (сделанного).
~心 **hŭixīn´** каяться; раскаяние, сожаление.

侮 9 [9,7]

8216

wŭ
ў
禦

I *гл.* 1) обижать, оскорблять; презирать; насмехаться; издеваться; пренебрегать; 不~鰥寡 не обижать (не оскорблять) бобылей и вдов; 2) третировать; не считаться; 愛好自由人民是不可~的 со свободолюбивым народом нельзя не считаться (его нельзя третировать).

II *сущ.* издевательство; оскорбление; третирование; издевательский, обидный; 禦~ дать отпор издевательствам (*напр. врага*); 外~ внешнее оскорбление, обиды от внешнего врага; ~笑 издевательский смех, обидная усмешка.
侮上 **wŭ-shàng** вести себя вызывающе (надменно) со старшими.
~弄 **wŭlòng** высмеивать; дурачить; дразнить; насмехаться, издеваться.
~辱 **wŭrŭ´** оскорблять, обижать; позорить; оскорбление, бесчестье; издевательство; 侮辱國旗 оскорбить национальный флаг, нанести оскорбление флагу нации.
~辱性 **wŭrŭxìng´** оскорбительность, унизительность.
~慢 **wŭmàn´** пренебрегать, не замечать; презирать; третировать; пренебрежение.
~蔑 **wŭ-miè** презирать; оскорблять.

脢 11 [130,7]

8217

méi, mèi	
мэ́й, мэ̀й	
灰	隊

*сущ.** мясо на спинном хребте.

梅 11 [75,7]

8218

méi
мэ́й
灰

I *сущ.* 1) дикая (*кислая*) слива; сливовое дерево; слива (*дерево и плод*); ~葉 листья сливы; ~園 сливовый сад; 2) *бот.* абрикос муме (*Armeniaca mume* Sieb.); ~李 муме и слива; 3) сливовый уксус, кислая приправа; 鹽~ соль и кислая приправа; солёный и кислый; 4) дождливый сезон; 芒種後逢丙入~, 小暑後逢未出~ после сезона колошения хлебов (*7—8 июня*) наступает сезон дождей, а после начала сезона малой жары (*7—8 июля*) сезон дождей прекращается (斷梅).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 梅縣) Мэйсянь (*уезд в пров. Гуандун*); 2) Мэй (*фамилия*).
梅紅 **méihóng** светло-красный (*цвет*); 梅紅紙 красная бумага.
~童魚 **méitóngyú´** *зоол.* колючеголовый горбыль (*Collichthys lucidus*).
~瘡 **méichuāng´** *мед.* сифилитическая сыпь, сифилид.
~瘡冠 **méichuāngguān´** *мед.* сифилитическая сыпь на лбу.
~香 **méixiāng** 1) запах (аромат) цветов сливы; 2) Мэйсян (*обычное имя служанки*); служанка.
~香魚 **méixiāngyú** *см.* 酶香魚
~片 **méipiàn** *хим., кит. мед.* борнейская камфара, борнеол.
~子 **méi´zi** слива (*плод*); абрикос муме.
~月 **méi´yuè** месяц сливы, десятый лунный месяц.
~雨 **méiyŭ´** сливовые дожди, весенний дождливый сезон (*март — май, в период созревания слив*).
~湯 **méi´tāng** морс (*приготовленный из сока слив*).
~勒額(厄)眞 **méilèézhēn** *маньчж.* (*кит.* 副都統) 1) помощник генерал-губернатора (*дин. Цин*); 2) помощник командира знамённого корпуса (*дин. Цин*); 3) помощник командира провинциального знамённого корпуса (*дин. Цин*).
~梅 **méiméi´** печальный, мрачный; траурный, похоронный.
~毒 **méidú´** сифилис.
~毒性 **méidúxìng´** сифилитический.
~毒瘤 **méidúliú´** *мед.* опухоль в третичном периоде сифилиса, сифилома.
~毒菌 **méidújùn´** спирохета бледная.
~毒學 **méidúxué´** сифилидология.
~毒病 **méidúbìng´** *мед.* сифилоз.
~毒疹 **méidúzhěn´** *мед.* сифилитическая сыпь, сифилид.
~天 **méi-tian** дождливый период, совпадающий с созреванием слив (*конец весны — начало лета*).
~花 **méi-huā** 1) цветы сливы; 2) трефы (*масть в картах, также* 黑梅花).
~花塹坑 **méi-huā-qiànkēng´** яма-ловушка, волчья яма.
~花雀 **méihuāquè´** коноплянка, реполов.

梅花樁 méihuāzhuāng´ 1) кол, рогатина (*бамбуковый материал для ограждения временного расположения войска в походе*); 2) *акробатическое сооружение из 5 шестов для спортивной игры.*

~**花豬 méihuāzhū´** *с.-х.* пятнистая свинья (*гуандунской породы*).

~**花針(鍼) méihuāzhen´** *кит. мед.* прибор с пятью иглами (*для одновременного иглоукалывания*).

~**花疔 méihuāding´** сифилитическая язва, сифилис.

~**花調 méihuādiào´** *см.* 梅花大鼓

~**花大鼓 méi´huā-dàgǔ´** *кит. муз.* 1) барабан «цвет сливы» (*род большого барабана с мягким звучанием*); 2) мэйхуадагу (*сказ-декламация с пением в сопровождении барабана и др. инструментов*).

~**花藻 méihuāzǎo´** *бот.* шелковник широколистный, водяной лютик (*Batrachium trichophyllum* Van den Bosche).

~**花數 méihuāshù** счёт «цветок сливы» (*способ гадания в древности по числу черт иероглифа и «Ицзину»*).

~**花鹿 méihuālù´** *зоол.* пятнистый олень (*Cervus nippon*).

~**核氣 méihéqì´** *кит. мед.* болезненное ощущение постороннего предмета в горле.

~**妻鶴子 méi-qī´ hè-zi´** сливовые деревья вместо жены и журавли вместо детей (*обр. об отшельнике, по легенде о некоем Линь Бу, уединившемся на озере Сиху, дин. Сун*).

海

10 [85,7]

8219

hǎi	*диал. также*	hāi
\`хǎй		хāй
· 賄		

I *сущ.* 1) море; морская вода; морской; 黃~ Жёлтое море; 下~ пуститься в плавание по морю; 煮~爲鹽 выпаривать соль из морской воды; 2) озеро (*большое или значительное*); 青~ озеро Цинхай (Кукунор); 北(中, 南)~ озеро Бэйхай (Чжунхай, Наньхай; *в Запретном городе Пекина, резиденция правительства*); 3) заморские страны; страны света; за морями; заморский, заграничный; 四~ четыре стороны света, четыре окраины Китая; Китай; ~賈 **hǎi-gǔ** купец, торгующий с заморскими странами, купец, везущий морем свои товары за рубеж; 4) море; масса, скопление, собрание (*чего-л.*); 火~ море огня; 人~ море людей, несметная толпа; 文~ свод (собрание, антология) литературных произведений; 5) продукция моря; 天下陸~之地 место, поставляющее продукцию суши и моря в Поднебесной; 6) крупный сосуд; резервуар; бутыль, большая миска (чаша); 墨~ бутыль с тушью; 四碟六~ четыре блюдца и шесть больших чаш.

II *прил.* 1) безмерный, огромный, необъятный, бессчётный; безмерно; без счёта; 夸下~口 расхвастаться во всё горло; 有錢就~花 (когда) есть деньги — тратить их без счёта; 2) *диал.* многочисленный; во множестве, много; 街上的人, ~極了 людей на улице — глазом не окинешь.

III *междом. уст. восклицание и эвфоническая частица в песнях дин. Сун:* эх!; эй!; а-а!; 爺娘~ батюшка и матушка — а-а!

IV *собств.* 1) *геогр., сокр.* (*вм.* 海河) Хайхэ (*река в пров. Хэнань*); 2) Хай (*фамилия*).

海疆 hǎijiāng приморская зона (полоса); приморские провинции.

~**丞 hǎichéng*** *чиновник, ведавший морскими таможенными сборами (дин. Хань).*

~**上 hǎi-shàng** 1) в море, на море; над морем; на взморье; 2) в Шанхае.

~**上權 hǎishàngquán´** морской суверенитет.

~**上自由 hǎi´shàng-zìyóu´** свобода мореплавания.

~**上保險 hǎi´shàng-bǎoxiǎn´** *юр.* морское страхование.

~**上運輸 hǎi´shàng-yùnshū´** морские перевозки.

~**上法 hǎishàngfǎ´** морское право.

~**紅 hǎihóng** 1) китайское яблочко; плод яблони замечательной; 2) цветы камелии.

~**紅豆 hǎihóngdòu** *бот.* эритрина петуший гребень (*Erythrina crista-galli* L.).

~**澨 hǎi-shì** побережье.

~**陸 hǎi-lù** море и суша; морской и сухопутный; 海陸空 **hǎi-lù-kōng** море, суша и воздух; морской, сухопутный и воздушный (*напр. о вооружённых силах*).

~**陸豐 hǎi-lù-fēng** *ист.* Хайлуфэн (*уезды Хайфэн и Луфэн; революционная база 1927—1928 гг. в пров. Гуандун*).

~**屋添籌 hǎi-wū tiān-chóu** в доме [бессмертных] у моря прибавьте бирку [когда море станет полем смоковниц] (*обр. пожелание долгих лет жизни*).

~**程 hǎichéng´** рейс (*по морю*).

~**王 hǎiwáng´** *миф.* морской царь, Нептун.

~**王星 hǎiwángxīng´** *астр.* Нептун.

~**王衛 hǎiwángwéi´** *астр.* спутники Нептуна.

~**生植物 hǎishēng´-zhíwù** морская флора.

~**產[物] hǎichǎn[wù]´** морские продукты, дары моря.

~**星 hǎixīng´** *зоол.* морская звезда.

~**星綱 hǎixīnggāng´** *зоол.* морские звёзды (*Asteroidea*).

~**里(哩) hǎilǐ** морская миля (*1,852 км*).

~**狸 hǎilí´** бобр (*Castor fiber*).

~**狸香 hǎilíxiāng** бобровая струя.

~**浬 hǎilǐ´** морская миля.

~**量 hǎiliàng´** 1) быть снисходительным, проявлять великодушие; снисходительность, великодушие; 2) умение (способность) выпить много вина; умение пить; умеющий пить.

海立雲垂 hǎi-lì´ yún-chúi´ волны морские встают, тучи свисают на землю (*обр. о силе превосходного литературного произведения*).

~**豆芽 hǎidòuyá´** *зоол.* лингула, язычок (*Lingula, моллюск*).

~**燈 hǎidēng´** 1) фонарь у статуи Будды; 2) *зоол.* морской бочонок, сальпа (*Doliolum tritomis*).

~**蛆 hǎiqū´** *зоол.* морская многоножка (*Ligida exotica*).

~**藍 hǎilán´** аквамарин, аквамариновый.

~**驢 hǎilǘ´** морской лев.

~**鹽 hǎiyán** морская соль.

~**鹽腔 hǎiyán-qiāng** *кит. театр* хайяньские мотивы (*жанр средневековых пьес, распространённый при дин. Мин*).

~**瓫 hǎipān´** *геол.* морская впадина.

~**盜 hǎidào´** пират, корсар.

~**盤車 hǎipanche** *зоол.* Asterias rollestoni (*вид морской звезды*).

~**漚 hǎi-ōu** морская пена (*также обр. о чём-л. недолговечном, непрочном*).

~**蝘 hǎiyǎn´** снеток.

~**難 hǎinán´** морская авария, кораблекрушение; несчастье на море.

~**難信號 hǎinán´ xìn´hào** сигнал бедствия (*на море*).

~**灘 hǎitan´** пляж; отмель; пологий морской берег; взморье.

~**蘿 hǎiluó** *бот.* глойпелтис вилкообразный (*Gloipeltis furcata* J. Ag., *бурая водоросль*).

~**權 hǎiquán** 1) морской суверенитет; 2) господство на море.

~**涵 hǎihán´** бесконечно великодушный, безмерно милостивый (*как море, принимающее все реки*); *вежл.* быть великодушным, проявлять снисхождение.

~**汊 hǎichà´** пролив, канал.

~**鰩魚 hǎiyáoyú´** *зоол.* скат (*Batoidei sp.*).

~**口 hǎikǒu´** 1) гавань, морской порт; устье реки; 2) огромный рот, рот до ушей; 3) *перен.* похвальба, пустозвонство; 夸(誇)[下]海口 бахвалиться, хвастаться, заниматься самовосхвалением без всякой меры; 說海口 хвастаться, хвалиться.

~**若 hǎi-ruò** *миф.* Хай-жо (*божество моря; Жо,* Ньяк*), бог Северного океана (*по Чжуан-цзы*).

~**誓山盟 hǎi-shì´ shan-méng´** клясться в вечной любви; нерушимый союз (*в любви*).

~**膽 hǎidǎn´** морской ёж.

~**膽綱 hǎidǎn´gāng´** *зоол.* морские ежи (*Echinoidea*).

~**枯石爛 hǎi-kū´ shí-làn´** [пока] море [не] высохнет и камни [не] сгниют (*обычно в клятвах; обр. в знач.: навсегда, на веки вечные*).

~**塘 hǎitáng´** дамба (*морская*).

~**洛因 hǎiluòyīn´** (*англ.* heroin) героин (*наркотик*).

~**客 hǎi-kè** 1) путешественник по морю; 2) много путешествующий человек.

~**船 hǎichuán´** морское судно.

~**台 hǎitái´** морская возвышенность.

~**苔 hǎitái** *бот.* энтероморфа сжатая

(*Enteromorpha compressa* Grev., *нитчатковая водоросль*).
海錯 **hǎi-cuò** морские деликатесы, продукты моря.
~昌藍 **hǎichānglán´** 1) хайчанская синь (*сернистый синий краситель*); 2) синяя ткань (хлопчатобумажная, окрашенная хайчанской синью).
~槽 **hǎicáo´** впадина (*морская*).
~猪 **hǎizhu´** дельфин.
~白菜 **hǎibáicài´** *бот.* ульва латук, морской салат (*Ulva lactuca* Le Jol.).
~百合 **hǎibǎihé´** *зоол.* морская лилия (*иглокожее*).
~榴 **hǎiliú´** 1) низкорослое гранатовое дерево; 2) *бот.* гранат (гранатник) обыкновенный (*Punica granatum* L.).
~笛 **hǎidí´** *муз.* малый деревянный рожок.
~圖 **hǎitú´** мореходная карта, лоция.
~烟 **hǎiyuān´** туман на море.
~國 **hǎi-guó** приморское государство.
~面 **hǎimiàn** 1) поверхность моря; 2) уровень моря; 海面昇降運動 *геол.* эвстатические движения.
~鰌 **hǎiqiū´** 1) *зоол.* кит бискайский; 2) *зоол.* Hymenophysa curta (*моллюск*); 2) *стар.* тип военной джонки (*дин. Сун*).
~外 **hǎiwài´** 1) за морем; за границей; заморский; иностранный; 2) удивительный, редкостный.
~外奇談 **hǎi-wài´ qí-tán´** сказки, россказни, басни, выдумки.
~淵 **hǎiyuān´** 1) морская впадина; 2) морская пучина.
~嘯 **hǎixiào´** цунами; моретрясение.
~鯽 **hǎijì** *зоол.* дитрема (*Ditrema temmincki, рыба*).
~邦 **hǎi-bāng*** приморское государство.
~蟑螂 **hǎizhāngláng** *см.* 海蛆
~草 **hǎicǎo´** морская трава.
~岸 **hǎiàn´** морской берег, взморье, побережье; прибрежный, береговой; 海岸蓄積物 береговые отложения.
~岸帶 **hǎiàndài´** прибрежная полоса.
~岸線 **hǎiànxiàn´** береговая линия.
~岸砲 **hǎiànpào´** береговая артиллерия.
~岸地貌 **hǎiàn´-dìmào´** рельеф береговой полосы.
~棒槌 **hǎibàngchúi´** *зоол.* морской молоток (*Paracaudina chilensis var. ransonnetii, отряд голотурий*).
~牛 **hǎiniú´** *зоол.* морская корова, манат (*Manatus senegalensis*).
~羊齒 **hǎiyángchǐ** *зоол.* Antedon (*вид морских лилий*).
~鮮 **hǎi-xiān** морские деликатесы, дары моря.
~洋 **hǎiyáng´** моря и океаны; морской; приморский, океанический; 海洋生物 фауна моря; 海洋氣候 морской климат.
~洋性 **hǎiyángxìng´** морской, свойственный морю.
~洋權 **hǎiyángquán´** морские права.
~洋館 **hǎiyángguǎn´** океанариум.
~洋洲 **hǎiyángzhōu´** Океания.
~洋學 **hǎiyángxué´** океанология, океанография.
~洋島 **hǎiyángdǎo´** океанический остров.
海洋法 **hǎiyángfǎ´** *юр.* морской закон, морское право.
~筆 **hǎibǐ´** *зоол.* морское перо.
~軍 **hǎi´jūn** военно-морской флот, военно-морские силы; военно-морской; 海軍根據地 военно-морская база; 海軍武官 военно-морской атташе; 海軍陸戰隊 отряд морской пехоты, военно-морские десантные войска.
~軍部 **hǎijūnbù´** министерство военно-морского флота.
~岬 **hǎijiǎ´** *геогр.* мыс.
~葬 **hǎizàng´** погребение в море, морские похороны.
~州香薷 **hǎi´zhōu-xiāngrú´** *бот.* эльсгольция хайчжоуская (*Elsholtzia haichowensis* Sun).
~行 **hǎi-xíng** 1) морская стихия; 2) иметь широчайшее хождение повсюду.
~子 **hǎi´zi** *диал.* озерко.
~濤 **hǎitāo´** морская волна, вал.
~樽 **hǎizūn´** *зоол.* бочонок (*Doliolum, моллюск*).
~宇 **hǎiyǔ´** среди морей (*обр. в знач.: в стране; страна, мир*).
~芋 **hǎiyù´** *бот.* алоказия крупнокорневая (*Alocasia macrorhiza* Schott.).
~事 **hǎi-shì** 1) морское дело; 2) инцидент на море; 海事仲裁 морской арбитраж.
~闊天空 **hǎi-kuò´ tiān-kōng´** широк, как море, и необъятен, как небо (*обр. в знач.: беспредельный, безграничный, ничем не ограничиваемый*).
~關 **hǎi´guān** таможня; таможенный; 海關總署 главное управление таможен.
~關監督 **hǎi-guān-jiāndu´** *стар.* таможенный комиссар, генеральный инспектор таможни.
~關兩 **hǎiguānliǎng´** таможенный лан, таэль.
~關尺 **hǎiguānchǐ** таможенный чи (фут, *35,8 см*).
~關稅 **hǎiguanshùi´** таможенные пошлины.
~翁魚 **hǎiwēngyú´** кит.
~月 **hǎiyuè** *зоол.* плакуна (*Placuna, моллюск*).
~月水母 **hǎi´yuè-shuǐmǔ´** медуза; аурелия.
~胡瓜 **hǎihú´gua** морская тыква (*вид трепанга*).
~潮 **hǎicháo´** прибой; прилив.
~潮音 **hǎicháoyīn** шум прибоя (*обр. в знач.: звуки службы в будд. храме*).
~脊 **hǎijǐ´** подводный хребет.
~鞘 **hǎiqiào´** *зоол.* асцидия (*Ascidia*).
~青 **hǎi-qīng** 1) амурский орёл (*разновидность сокола для охоты на лебедей*); 2) одежда с широкими рукавами; ряса монаха.
~角 **hǎijiǎo´** мыс.
~角天涯 **hǎi-jiǎo´ tiān-yá´** на краю света.
~捕 **hǎi-bǔ** розыск [преступника] (*по всей стране*).
~倫人 **hǎi´lúnrén** (*греч.* Hellēn) эллины.
~輪 **hǎilún´** морское (океанское) судно.
~嶠 **hǎi-jiào** гористый морской берег.
~桐[花] **hǎitóng[huā]´** *бот.* смолосемянник тобира (*Pittosporum tobira* Ait.).
海商 **hǎishāng** морская торговля; купец, ведущий морскую торговлю.
~綿 **hǎimián** 1) *зоол.* морская губка; 六放海綿綱 шестилучевые губки (*Hexactinellida*); 2) губка (*напр. резиновая*); губчатый; 海綿組織 *биол.* губчатая ткань.
~綿體 **hǎimiántǐ´** *анат.* пещеристое тело.
~綿類 **hǎimiánlèi** *зоол.* губки (*Calcarea*); 石灰海綿類 известковые губки, спонгиты.
~帶 **hǎidài** *бот.* ламинария (морская капуста) японская (*Laminaria japonica* Aresch.).
~師 **hǎi-shi** *уст.* опытный моряк, бывалый мореход.
~獅 **hǎishi´** *зоол.* морской лев (*Zalophus calineanus*).
~市[蜃樓] **hǎi´shì[-shènlóu]´** 1) мираж (*на море*); 2) мираж, иллюзия.
~內 **hǎinèi´** в Китае; китайский; внутри страны.
~病 **hǎi´bìng** морская болезнь.
~隅 **hǎi-yú** залив, бухта.
~溝 **hǎigōu´** морская впадина, мульда.
~參 **hǎishēn´** *зоол.* голотурия, трепанг (*Stichopus japonicus*).
~參綱 **hǎishēngāng´** *зоол.* голотурии (*Holothurioidea*).
~粉 **hǎifěn** морская мука (*цветное выделение моллюска морской заяц*).
~粉母 **hǎifěnmǔ´** *зоол.* морской заяц (*Aplysia Tethys, мягкотелое*).
~防 **hǎifáng´** береговая оборона, береговые укрепления.
~防艦 **hǎifángjiàn´** судно береговой обороны.
~防林 **hǎifánglín** приморская лесозащитная полоса, прибрежный лес.
~魴 **hǎifáng** *зоол.* японский солнечник (*Zeus japonicus, рыба*).
~豹 **hǎibào´** *зоол.* тюлень обыкновенный (*Phoca vitulina*); 髭海豹 морской заяц (*Erignathus barbatus*); 斑海豹 ларга, пёстрая нерпа (*Phoca largha*).
~狗 **hǎigǒu** морской котик; сивуч.
~甸 **hǎi-diàn** прибрежные районы; приморье.
~島 **hǎidǎo** остров (*в море*).
~島棉 **hǎidǎomián´** *бот.* хлопчатник египетский (*Gossypium barbadense* L.).
~鳥糞 **hǎiniǎofèn´** гуано.
~鸕鷀 **hǎilúcí´** *зоол.* берингийский баклан, птица-рыболов (*Phalacrocorax pelagicus pelagicus*).
~鷗 **hǎiōu´** *зоол.* морская чайка (*Puffinus nativitatis*).
~鶻 **hǎi-gú** *стар.* «морской голубь» (*род военной парусно-весельной джонки*).
~馬 **hǎimǎ** *зоол.* 1) морж (*Odobenus rosmarus*); 2) морской конёк (*Hippocampus japonicus*).
~罵 **hǎimà** ругаться (*безотносительно к кому-л.*); распаляться, расходиться, ругать всех и вся.
~灣 **hǎiwān** залив, губа; бухта.
~人 **hǎi-rén** 1) заморский человек; ино-

племенник (*некитаец*); 2) морепромышленник; 3) *ист.* хай-жэнь (*чиновник, ведавший морскими промыслами*).

海人草 **hǎiréncǎo** *см.* 鷓鴣菜

~輭風 **hǎiruǎnfēng´** *метеор.* морской бриз.

~獸 **hǎi-shòu** морские животные, фауна моря; 海獸獵捕 промысел морского зверя, звероловство на море (*напр. китобойный промысел, охота на тюленей, моржей, котиков*).

~嶽 **hǎi-yòu** [страна четырёх] морей и [пяти] пиков (*обр. о Китае*).

~峽 **hǎixiá´** *геогр.* пролив; морской канал.

~葵 **hǎikúi´** *зоол.* актиния.

~葵目 **hǎikúimù´** *зоол.* актинии (*Actinaria*).

~林檎 **hǎilínqín´** *зоол.* Cystoidea (*класс иглокожих*).

~棠 **hǎitáng** *бот.* яблоня замечательная (*Malus spectabilis* Borkh.).

~棠果[兒] **hǎitángguǒ´** китайское яблочко, китайка.

~藻 **hǎizǎo´** 1) морские водоросли; 2) *кит. мед.* трава водоросли саргассум.

~菜 **hǎicài´** морская капуста (*водоросли*); съедобные морские растения (*вообще*).

~來 **hǎi´lái** (*нем.* Heller) геллер (*мелкая разменная монета*).

~米 **hǎimǐ´** сушёные чилимсы (*мелкие креветки*).

~味 **hǎiwèi´** морские деликатесы.

~珠 **hǎizhū´** *зоол.* морской заяц (*Aplysia, Tethys, заднежаберный моллюск*).

~棗 **hǎizǎo´** *бот.* финик финиконосный (*Phoenix dactylifera* L.).

~東青 **hǎidōngqīng** *зоол.* амурский орёл (*разновидность сокола, для охоты на лебедей*).

~水 **hǎishuǐ´** морская вода; морской; 海水不可斗量 *посл.* морскую воду мерой не перемеришь (*обр. в знач.: нельзя по малой частице судить о целом, человека не судят по одной стороне его поступков*); 海水工業 морские промыслы; 海水溫度 температура морской воды; 海水浴場 морской пляж.

~水浴 **hǎishuǐyù´** морские купания.

~線 **hǎixiàn´** 1) береговая линия; 2) *сокр.* морской кабель.

~綠石 **hǎilǜshí´** *мин.* глауконит; глауконитовый; 海綠石砂岩 глауконитовый песчаник.

~豚 **hǎitún´** *зоол.* дельфин (*Delphinus delphis*).

~豚座 **hǎitúnzuò´** *астр.* Дельфин (*созвездие*).

~豚泳 **hǎitúnyǒng´** *спорт* дельфин.

~豚式 **hǎitúnshì´** *спорт* дельфин.

~象 **hǎixiàng´** морж.

~震 **hǎizhèn´** *геол.* моретрясение.

~派[戲] **hǎipài[xì]´** 1) *кит. театр* шанхайская манера исполнения (*пекинской оперы*); 2) халтура, верхоглядство; стиляжничество.

海表 **hǎi-biǎo** *эпист.* заморские земли, далёкие страны.

~裏撈針[鍼] **hǎi´-lǐ lāo-zhēn´** выуживать иглу из моря (*обр. в знач.: искать иголку в стоге сена*).

~裏摸鍋 **hǎi´-lǐ mō-guō´** [всё равно, что] искать утонувший в море котёл (*обр. в знач.: бесполезное дело*).

~浪 **hǎilàng´** волнение на море; морская волна; 海浪預報 морской прогноз.

~堤 **hǎidī´** морская дамба.

~拔[高度] **hǎibá´[gāo´dù]** высота над уровнем моря, абсолютная высота.

~髮 **hǎifǎ´** 1) *поэт.* волосы моря (*обр. о морских водорослях*); 2) *бот.* церамиум красный (*Ceramium rubrum* Ag.).

~陬 **hǎi-zōu** на краю света.

~椒 **hǎijiāo´** 1) стручковый перец; 2) *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).

~報 **hǎibào´** афиша, объявление (*театральное*); анонс.

~鰻[鱺] **hǎimán[lí]´** *зоол.* морской угорь (*Muraenesox cinereus*).

~漫 **hǎimán** *гидр.* рисберма, слив.

~侵 **hǎiqīn´** *геол.* трансгрессия.

~波 **hǎibō´** (*англ.* hypo) *сокр., фото* гипосульфит.

~波浴 **hǎiboyù´** восстановительная (гипосульфитная) ванна.

~股 **hǎigǔ** залив; бухта; лиман, фиорд.

~徼 **hǎi-jiào** побережье, прибрежная полоса суши.

~進 **hǎijìn´** *геол.* наступление моря, трансгрессия.

~道 **hǎidào´** морские пути.

~運 **hǎiyùn´** *сокр.* морские перевозки. **hǎi-yùn*** море волнуется; движущееся (неспокойное) море.

~運同盟 **hǎiyùn´-tóngméng´** соглашение о кооперации в области морских перевозок (*между судовладельцами*).

~邊 **hǎibiān´** берег моря, побережье, взморье.

~退 **hǎitùi´** *геол.* отступление моря, регрессия.

~蜒 **hǎiyán´** *зоол.* японский анчоус.

~巡 **hǎixún´** таможенная патрульная служба.

~鼠 **hǎishǔ´** трепанг; 金海鼠 сушёный трепанг.

~底 **hǎidǐ´** 1) морское дно, бенталь; подводный; донный, бентальный; 2) промежность.

~底撈針[鍼] **hǎi-dǐ´ lāo-zhēn´** искать иголку на дне морском (*обр. о безнадёжной попытке, о непосильной задаче*).

~底撈月 **hǎi-dǐ´ lāo-yuè´** ловить луну на дне моря (*обр. в знач.: заниматься бесполезным делом*).

~底峽谷 **hǎidǐ´-xiágǔ´** морская впадина.

~底水雷 **hǎidǐ´-shuǐléi´** донная мина.

~底地震 **hǎidǐ´-dìzhèn´** морское землетрясение, моретрясение.

~底電線 **hǎidǐ´ diànxiàn´** морской кабель.

~底電報 **hǎidǐ´-diànbào´** каблограмма.

~戰 **hǎizhàn´** морской бой; война на море.

~蛾魚 **hǎiéyú´** *зоол.* пегас, морской дракон (*Pegasus natans, рыба*).

海域 **hǎiyù´** морская зона.

~賊 **hǎizéi´** пират.

~絨 **hǎiróng´** губка.

~吼 **hǎi-hǒu** цунами; моретрясение.

~花石 **hǎihuāshí´** *зоол.* кораллы.

~老 **hǎilǎo´** *ял.* крупная креветка; омар.

~老鼠 **hǎilǎoshǔ´** *см.* 海棒槌

~蛇 **hǎishé´** *зоол.* морская змея (*Laticauda semifasciata*).

~碗 **hǎiwǎn´** большая миска.

~港 **hǎigǎng´, hǎijiǎng´** морской порт, гавань.

~泡石 **hǎipaoshí´** *мин.* сепиолит, морская пенка.

~雹米 **hǎibàomǐ´** *бот.* Brachytrichia quoyi (*морская водоросль, съедобна*).

~肥 **hǎiféi** морское удобрение (*животное, растительное, минеральное*).

~蚆 **hǎibā** *диал.* раковина каури (*употреблялась в старину в качестве монеты*).

~色 **hǎi-sè** цвет моря.

~龍 **hǎilóng** 1) *зоол.* игла-рыба (*Syngnathus shlegeli*); 2) морской бобр, калан.

~龍卷 **hǎilóngjuǎn´** *метеор.* водяной тромб (смерч).

~筆 **hǎibǐ** *см.* 海筆

~地人 **hǎi-dìrén** гаитянин.

~寇 **hǎi-kòu** морской разбойник, пират.

~況 **hǎikuàng´** состояние поверхности моря.

~說 **hǎishuō´** болтать, разглагольствовать, нести околёсицу о чём попало.

~鏡 **hǎijìng´** *зоол.* Amusium japonicus (*двустворчатая раковина со съедобным моллюском*).

~虎 **hǎihǔ´** морской бобр, калан.

~虎絨 **hǎihǔróng´** *текст.* 1) ватин; 2) плюш.

~兔 **hǎitù** *зоол.* морской заяц (*Aplysia, Tethys*).

~流 **hǎiliú´** морское (океанское) течение.

~風 **hǎifēng´** ветер с моря, бриз.

~不揚波 **hǎi-bù-yáng-bō** море не вздымает волн (*обр. в знач.:* а) *чудная погода;* б) *спокойная эпоха, тихое время*).

~險 **hǎi-xiǎn** 1) опасное место (*в море*); 2) риск (*в морском деле*).

~員 **hǎiyuán´** моряк; водник.

~損 **hǎisǔn´** 1) убытки при морских перевозках; 2) морская авария.

~損證書 **hǎisǔn´-zhèng´shū** аварийное свидетельство (*обязательство-удостоверение владельца груза судовладельцу, что понесённый при перевозке ущерб судовладельца будет возмещён*).

~損契約 **hǎisǔn qìyuē** *см.* 海損證書

~濱 **hǎibīn´** взморье, приморье; прибрежный, береговой; 海濱暗礁 прибрежные рифы.

~獺 **hǎitǎ´** *зоол.* морской бобр, калан (*Enhydra lutris*).

~貨 **hǎihuò´** дары моря, морские продукты.

~螵蛸 **hǎipiāoxiāo** *кит. мед.* костные пластинки каракатиц (*употр. как кровоостанавливающее средство*).

海禁 **hǎijìn** 1) *ист.* политика закрытых дверей; запрещение морских сношений с заграницей (*дин. Цин*); запрет на выезд за границу и на въезд в свою страну; 2) морская блокада.
~螺 **hǎiluó´** *зоол.* тубинелла (*моллюск с завитой раковиной*).
~鰓 **hǎisāi** *зоол.* морское перо.
~葱 **hǎicōng´** *бот.* пролеска морская (*Scilla maritima* L.).
~魚 **hǎi´yú** морская рыба.
~燕 **hǎiyàn´** 1) *зоол.* буревестник; 2) *зоол.* Asterina (*вид морской звезды*); 3) чайка.
~熊 **hǎixióng´** *зоол.* морской котик (*Callorhinus curilensis*).
~法 **hǎifǎ´** *юр.* морское право.
~松 **hǎisōng´** *бот.* кедр корейский (*Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.).
~蝕 **hǎishí´** *геол.* морская эрозия (абразия).
~蜇 **hǎizhé´** *зоол.* медуза (*Phopilema esculenta*).
~蟹 **hǎixiè** морской краб.
~腰 **hǎiyāo´** пролив.

嗨 13 [30,10] 8220

hāi
хāй

междом. 1) *восклицание (в песнях), выражает радость, уверенность;* О!, Да!; ~, 咱們工人有力量! Да, есть же силушка у нас, рабочих!; 2) *восклицание испуга, удивления;* Эх!; Эге!; ~, 下雪了! Эх (Эге)! снег пошёл!; 3) *восклицание досады, сожаления;* О!, ой!; ~,可惜,可惜! Ох, как жаль, как жаль!
嗨喲 **hāiyōu´** 1) Ого!, Ой-ой!; 2) Ух! (*при трудовом усилии*).

诲 9 [149,7] 8221 *сокр. вм.* 誨, *см.* № 8211

痗 12 [104,7] 8222

méi, mèi	
мэ́й, мэ̀й	
賄	除

гл. болеть, страдать, мучиться (*от забот, беспокойства*); тосковать; 我心痗 сердце моё страдает.

莓 11 [140,7] 8223

méi, mèi	
мэ́й, мэ̀й	
灰	賄

сущ. 1) съедобные дикие ягоды; 蛇~ лесная земляника; 黑~ ежевика; 草~ малина; 2) мох.
莓苔 **méitái´** мох; лишайные растения.
~莓 **méiméi´** пышный, густой; цветущий.
莓菓 **méi´guǒ** ягоды (*съедобные*).
~繫 **méixì´** *бот.* мятлик веретеновидный (*Poa sphondylodes* Trin.).

霉 15 [173,7] 8224

méi
мэ́й
灰

сущ. 1) плесень; 由於潮濕而生了~ от сырости плесень завелась; 長 (**zhǎng**) ~ покрыться плесенью; 2) невезение; 倒了~了 не везёт, не повезло.
霉菌 **méijùn´** 1) *бот.* плесени; 2) бактерии.
~菌學 **méijùnxué´** микология.
~菌病 **méijùnbìng´** *мед.* микоз.
~翳 **méiyì´** плесень.
~爛 **méilàn´** плесневеть, покрываться плесенью, гнить, портиться; плесневелый, залежалый.
~雨 **méi-yǔ** дождливый сезон (*конец весны — начало лета, в период созревания слив*).
~腐 **méifǔ´** заплесневеть, покрыться плесенью, гнить; 霉腐微生物 гнилостные микроорганизмы.
~天 **méitiān** сезон дождей (*по лунному календарю, апрель — май мес.*); дождливый период, совпадающий с созреванием слив.
~壞 **méihuài´** плесневеть, гнить; портиться; сопреть (*о зерне*).
~氣 **méi´qì** сырость, затхлость.
~乾菜 **méigāncài** мэйганьцай (*пищевой полуфабрикат, приготовленный из заквашенного стебля сурепицы, выдержанного в закупоренном керамическом чане и затем провяленного на солнце*).

毒 9 [80,4] 8225

dú	*в сочет. также*	dài
ду́		да̀й
沃		除

I *сущ.* 1) яд, отрава; токсин; отравление; 蠍子有~ скорпионы ядовиты; 遇(中 **zhòng**) ~ отравиться; ~已入骨 яд уже проник в кости; тяжёлое отравление; 2) пагуба; зло; несчастье; вредное влияние (пережитки); 自生毒 самому навлечь на себя пагубу; 消滅五~ ликвидировать все вредные влияния; 封建遺~ вредные пережитки феодализма; 3) жестокость; злоба, возмущение; негодование; ~不可與戰 с жестокостью в сердце в поход выступать нельзя; 4) жестокое наказание, жестокая кара, казнь; 五~畢加 все самые жестокие кары были наложены до конца; 5)* порядок; 無門無~ без правильного подхода нет и порядка.

II *гл.* 1) травить, отравлять, губить; 用藥~老鼠 химикалиями травить крыс; 小蟲~身 мельчайшие животные (микробы) губят человека; 2) отравлять, делать ядовитым; 用砒霜~茄 отравить баклажан мышьяком; 3) ненавидеть; возмущаться, негодовать; 令人憤~ заставить всех возмущаться и негодовать; 仙聖~之 святые и мудрецы ненавидели это (*зло*); 毒…敗俗 возмущаться дурными обычаями; 4)* порабощать; подчинять себе; ставить себе на работу; 以此天下而民從之 подчинить себе таким образом Поднебесную — и народ подчинился этому; 5)* воспитывать, вскармливать; 亭之~之 справедливо обращаться с ними и воспитывать их.

III *прил./наречие* 1) ядовитый; губительный; ~汁 ядовитый сок; 太陽正~ жаркое солнце поистине губительно; 2) сильный, страстный; резкий, жестокий; сильно, резко; ~愁 сильная грусть (тоска); ~舌 резкий язык; ~痛 резкая боль, сильно болеть; ~毆 жестоко побить; 這個人心眞~ этот человек действительно жесток сердцем.

IV *собств.* Ду (*фамилия*).
毒紅菇 **dúhónggū´** *бот.* красная сыроежка (*Russula emetica, несъедобная*).
~性 **dú´xìng** вирулентность, токсичность; вирулентный, токсичный.
~理學 **dúlìxué´** токсикология; 放射毒理學 радиационная токсикология.
~重石 **dúzhòngshí´** *мин.* витерит.
~血症 **dúxuèzhèng´** *мед.* токсемия; заражение крови.
~品 **dúpǐn´** наркотик.
~石 **dú´shí** *мин.* фармаколит.
~害 **dú´hài** отравлять; портить, вредить, губить; отравление; яд.
~谷 **dúgǔ´** отравленное зерно (*отрава для вредителей, приготовленная из полуразваренных злаков с примесью яда*).
~日 **dúrì´** безжалостное солнце; жестокая солнечная жара.
~著兒 **dúzhāor** коварный (дьявольский) план (метод).
~冒 **dài-mèi** 1) черепаший панцирь; 2) морская черепаха, каретта.
~瘤 **dúliú´** злокачественная опухоль.
~菌 **dújùn´** поганка (*гриб*); ядовитые грибы.
~菌鹼 **dújùnjiǎn´** *биол., хим.* мускарин.
~酒 **dújiǔ´** отравленное вино.
~蜥 **dúxī´** *зоол.* ядозуб (*Heloderma suspectum*).
~芹 **dúqín´** *бот.* вех ядовитый, цикута ядовитая (*Cicuta virosa* L.).
~芹鹼 **dúqínjiǎn´** *хим.* кониин.
~計 **dújì´** пагубный план, коварный замысел.
~瘴 **dú-zhàng** ядовитые испарения; миазмы.
~蕈 **dúxùn´** ядовитые грибы.
~草 **dúcǎo´** ядовитая трава.
~彈 **dúdàn´** *воен.* отравленная пуля.
~餌 **dúěr** отравленная приманка, приманка с отравой.
~卉 **dúhuì´** 1) ядовитая трава; 2) цветок мака.
~劑 **dújì´** ядовитые снадобья; яды; 化學毒劑 ядохимикаты; химическое ОВ; 化濃性毒劑 *воен.* кожно-нарывное ОВ.

毒刑 **dú´xíng** жестокое телесное наказание; жестокие пытки.
~刺 **dúcì´** жало (*напр. пчелы*).
~打 **dúdǎ´** жестоко избить.
~牙 **dúyá´** ядовитые зубы (*змеи*).
~手 **dú´shǒu** злодейство; злодейский; 下毒手 совершить злодеяние; злодействовать.
~月 **dú´yuè** пятый лунный месяц.
~扁豆 **dúbiǎndòu´** *бот.* физостигма ядовитая, калабарский боб (*Physostigma venenosum* Balf.).
~扁豆鹼 **dúbiǎndòujiǎn´** *хим.* физостигмин, эзерин.
~砂 **dúshā´** *мин.* арсенопирит, мышьяковый колчедан.
~麥 **dúmài** *бот.* плевел опьяняющий (*Lolium temulentum* L.).
~物 **dú´wù** яд; токсин; отрава; ядовитое вещество.
~物學 **dúwùxué´** токсикология.
~罵 **dúmà´** крепко ругать.
~力 **dúlì´** токсичность; вирулентность.
~人參 **dúrénshēn´** *бот.* поручейник приятный (*Sium suave* Walt.).
~爪 **dúzhǎo** ядовитые жвалы (*сколопендры*).
~藥 **dúyào** яд; 下毒藥 подсыпать (подложить) яда.
~辣 **dúlà´** **1)** жестокий, бесчеловечный; злой; пагубный; **2)** едкий, острый (*на вкус, запах*).
~腺 **dúxiàn´** ядовитая железа.
~恨 **dúhèn´** остро (страстно) ненавидеть.
~狠 **dúhěn´** жестокий, бесчеловечный.
~殺 **dúshā´** отравить.
~穀 **dúgǔ´** отравленное зерно (*для истребления с.-х. вредителей*).
~效 **dú´xiào** отравляющие свойства; ядовитость.
~八角 **dúbājiǎo´** *бот.* бадьян (иллициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).
~蛾[科] **dúé[kē]´** *зоол.* волнянки (*семейство Liparidae*).
~鐵礦 **dútiěkuàng´** *мин.* фармакосидерит.
~化 **dúhuà´** отравлять; отравление.
~死 **dú´sǐ** отравиться [до смерти]; отравить, вытравить.
~斃 **dúbì´** отравить.
~蛇 **dúshé´** ядовитая змея.
~蠅菌 **dúyíngjùn´** *бот.* мухомор красный (*Amanita muscaria* Fr.).
~毛旋花子酊 **dúmáoxuànhuāzǐdǐng´** *хим.* строфантин.
~虺 **dúhuǐ´** ядовитая змея, гадюка.
~氣 **dú´qì(qi)** **1)** ядовитый газ; отравляющие вещества; 毒氣炸彈 химический снаряд; 毒氣防禦 противохимическая оборона; 解毒氣 дегазировать; дегазация.
~瓦斯 **dúwǎ´sī** отравляющие вещества (ОВ); ядовитый газ.
~質 **dú´zhí** яд; отрава; ядовитый.
毒顎 **dúè** *см.* 毒爪
~素 **dúsù´** **1)** токсин; токсический; **2)** *перен.* яд, отрава (*напр. враждебной пропаганды*).
~心 **dú´xīn** злостные намерения; злые умыслы; злоумышленный, злонамеренный.
~惡 **dúè´** злостный, злой; злобный.
~魚藤 **dúyúténg´** *бот.* деррис трёхлистный (*Derris trifoliata* Lour.).
~蟲 **dúchóng´** 1) ядовитые насекомые; **2)** ядовитые твари (*напр. змеи*).

瑇

13 [96,9] *см.* 玳 № 11487

8226

碡

14 [112,9]

8227

dú
дý
屋

только в сочетании; см., напр., 碌碡

蝳

15 [142,9]

8228

dài
дàй
隊

только в сочетании; см. ниже.
蝳蝐 **dàimèi´** 1) черепаший панцирь; **2)** морская черепаха, каретта.

苺

9 [140,5]

8229

méi, mèi	
мэ́й, мэ̀й	
灰	賄

сущ. вм. 莓 (*дикие съедобные ягоды*).

毌

4 [80,0]

8230

guàn
гуàнь
翰

I *гл. вм.* 貫 (*нанизывать*).

II *собств.* Гуань (*фамилия*).

毌丘 **guàn´qiu** Гуаньцю (*фамилия*).

毐

7 [80,3]

8231

ǎi
ǎй
賄

I *сущ.* распутник, развратник, прелюбодей.

II *собств.* Ай (嫪毐, *Лао Ай, развратник-прелюбодей, любовник матери Цинь Ши-хуана*).

毒

8 [80,4] *вм.* 毒, *см.* № 8225

8231a

毋

4 [80,0]

8232

wú	móu
ý	мóу
虞	尤

I **wú** *отрицание* **1)** *запретительное отрицание в книжном языке:* не, не надо; нельзя; не смей; ~友不如己者 не заводи дружбы с теми, кто хуже тебя; 與之粟九百辭. 子曰: ~與爾鄰里鄉黨乎! дал ему зерна 900 мер, но он отказался. Учитель сказал: не отказывайся! раздашь его в соседние деревни и землякам; ~妄言 не говори зря!; 毋失時 не теряй времени!; **2)** не иметь; не иметься; нет; 脛毋毛 на голени не имеется волос; 郡中~聲 в области не было возражения (голоса) [протеста]; **3)** нет никого, кто бы...; никто; ~敢夜行 никто не решался ходить ночью; ~能出其右者 не было никого, кто мог бы оказаться сильнее него; **4)** не; 子絕四: ~意, ~必, 毋固, 毋我 четыре вещи Учитель не позволял себе: он не делал выводов заранее, не утверждал ничего предвзято, не упрямствовал и не был эгоистичным.

II *собств.* У (*фамилия*).

毋望 **wúwàng** неожиданный; непредвиденный; 毋望之禍 неожиданное бедствие.
~寧 **wúníng** не лучше ли; [чем...] лучше уж...; 毋寧謂 не лучше ли сказать, что...; лучше уж... чем...; 與其 ... 毋寧... чем... не лучше ли ...?; 與其害於民, 毋寧我獨死? чем принести вред народу — не лучше ли одному умереть?
~將 **wú´jiāng** Уцзян (*фамилия*).
~庸 **wú-yōng** **1)** незачем; не следует; не нужно; 毋庸諱言 незачем скрывать, не скрою...; **2)** *офиц.* отказать.
~追 **móu-dūi** древний головной убор.
~違 **wúwéi** *офиц.* не нарушать!, к обязательному исполнению.

РАЗДЕЛ 丶

丶 1 [4,0] | yí | й |

8233

Примечание: не смешивать с буквой ㇏ **ei** *азбуки чжуиньцзыму.*

*гл.** течь.

人 2 [9,0] | rén | жэ́нь | 眞 |

8234

I *сущ.* **1)** человек; род человеческий; человечество; человеческий; 咱們都是～ все мы — люди; ～往高處去 человечество идёт вверх (вперёд); ～汗 человеческий пот; ～而無信, 不知其可 не знаю, на что годен человек, которому нельзя верить (*Конфуций*); **2)** каждый человек; все [данные] люди (*часто безлично*); ～齊了 все прибыли полностью; ～説 [все] говорят; ～手一册 у каждого на руках экземпляр (*книги*); ～給 (**jǐ**) 家足 каждому человеку хватает, в каждой семье достаток; **3)** люди, другие (*не я*); некоторые; кто-то; ～不犯我, 我不犯～ [если] другие меня не задевают — и я не задеваю никого; 盡力幫助～ всеми силами помогать другим; ～爲刀俎, 我爲魚肉 *посл.* люди — нож и кухонная доска, а мы — рыба и мясо; **4)** взрослый; солидный (достойный, способный) человек; персона, особа; 他長成 (**zhǎng'chéng**) ～了 он стал взрослым; 子無謂秦無～ не говорите, сударь, что в царстве Цинь нет достойных людей; 乏～ не хватает достойных (способных) людей; **5)** человек, уроженец (*данной местности*); люди (*страны; также родовая морфема, см. ниже*, III); 他是上海～ он уроженец Шанхая, он — шанхаец; 孔丘, 魯～也 Кун Цю (Конфуций) был уроженцем княжества Лу; **6)** гражданин; граждане; народ, население; 地大～多的中國 Китай с его большой территорией и многочисленным населением; **7)** человек, подчинённый; посыльный; мелкий чиновник; 派(使)～ послать посыльного (посланца); 他是誰的～? чей он человек?, чей он подчинённый?; **8)** работник, рабочие руки; 這個工廠正缺～ на этом заводе как раз не хватает рабочих рук; ～眞不容易找到 работников действительно трудно найти; **9)** лучшие стороны человеческой натуры; таланты, способности; человеческое достоинство (лицо), честь; 丟了～了 потерять человеческое достоинство, покрыть себя позором; 這位同志, ～非常好 этот товарищ обладает исключительными качествами; 讀其文, 則其～可知 читая его сочинения, легко видишь его талант; **10)** человеческий труд (*в противоположность природе*); сделанное руками человека; 牛馬四足, 是爲天; 落馬首, 穿牛鼻, 是爲～ у быка и лошади по четыре ноги — и это от природы; но взнуздывание лошади и продевание кольца в нос быка — это дело рук человека; **11)*** *вм.* 仁 (*ядро ореха, сердцевина косточки плода*).

II *собств.* Жэнь (*фамилия, редко; входит также в состав сложных фамилий, напр.* 左人).

III *словообр.* **1)** *родовая морфема в названиях различных национальностей;* 中國～ китаец; 德[國]～ немец; 日本～ японец; **2)** *родовая морфема в названиях лиц и профессий;* 法～ юридическое лицо; 官～ чиновная персона, чиновник; 買賣～ торговец, купец; 軍～ военный.

人一己百 **rén-yī' jǐ-bó** *посл.* делай во сто крат больше других (*из конфуцианского канона — как стать благородным, совершенным человеком*); где люди в одну силу трудятся, там ты трудись во сто сил.

～極 **rén-jí 1)** высший идеал добродетели (душевных качеств) человека; **2)** дойти до предела человеческих сил.

～工 **réngōng' 1)** рабочие руки; рабочий; работник; **2)** человеко-день; 須用多少人工? сколько человеко-дней понадобится?; **3)** человеческий труд; дело человеческих рук; сделанный руками человека, искусственный; 人工引變 *биол.* искусственное введение наследственной изменчивости; 人工腎(喉) искусственная почка (гортань).

～工降雨(水) **réngōng-jiàngyǔ(shuǐ)** *с.-х.* дождевание.

～工孵化 **réngōng-fūhuà** *с.-х.* инкубация (*яиц, икры, грены*).

～工呼吸 **réngōng hūxī** *мед.* искусственное дыхание.

～工湖 **réngōnghú'** искусственный водоём; пруд; водохранилище.

～工林 **réngōnglín'** саженый лес; роща; лесокультура.

～工授精 **réngōng shòujīng** *с.-х.* искусственное осеменение (оплодотворение).

～工兒 **réngōng'r 1)** человеческий труд; сделанное человеком; искусственный; **2)** работа; рабочие руки.

～工氣腹 **réngōng qìfù** *мед.* пневмоперитонеум, аэроперитонеум.

～差律 **rénchālǜ'** *психол.* закон индивидуальных психологических различий.

人空門 **rénkōng'mén** буддисты.

～士 **rén'shì 1)** люди, публика; общественность; **2)** деятель; представитель (*напр. общественности*); 民主人士 демократические деятели; демократы.

～煙 **rényān'** *см.* 人烟

～望 **rénwàng 1)** всеобщее упование (чаяние); **2)** надёжа всего народа; **3)** высокая репутация (*напр. деятеля*); авторитет.

～王 **rén-wáng** князь человеческий; господин, владыка; государь.

～皇 **rén-huáng** *миф.* владыка людей (*третий из мифологических императоров глубокой древности, ср. троицу* 三皇: 天皇, 地皇, 人皇).

～主 **rénzhǔ** властитель, повелитель, государь, владыка.

～往風微 **rén-wǎng' fēng-wéi'** когда человек уходит, влияние его ослабевает (*обр. в знач.: стиль работы меняется с уходом его создателя*).

～生 **rénshēng' 1)** жизнь человека; человеческий век; 人生哲學 философия жизни, этика, мораль; 人生的藝術 искусство для жизни (*лозунг группы реалистов*); **2)** жизнь, образ жизни, уровень жизни; 美好人生 хорошая (прекрасная) жизнь.

～生主義 **rénshēngzhǔyì' 1)** антропоцентризм; **2)** гуманизм, культ человека.

～生界 **rénshēngjiè' 1)** *геол.* четвертичный период; антропозойская система; **2)** антропологическая группа.

～生何處不相逢 **rénshēng héchù bù xiāngféng** гора с горой не сходятся, а человек с человеком всегда сойдутся.

～生朝露 **rén-shēng' zhāo-lù'** жизнь человека — утренняя роса (*обр. в знач.: жизнь человека скоротечна, жизнь мимолётна*).

～生派 **rénshēngpài'** антропологисты, антропологическая школа.

～生觀 **rénshēngguān'** взгляды на жизнь; мировоззрение; отношение к жизни; миросозерцание.

～性 **rénxìng' 1)** свойства (природа) человека, человечность; **2)** человеческие инстинкты (чувства).

rén'xìng 1) нрав, характер; психика; **2)** человеческие чувства (отношения).

～性論 **rénxìnglùn'** теория об изначальности человеческой природы (*напр. доброй, злой или противоречивой*).

～種 **rénzhǒng'** раса; расовый; этнический; 人種偏見 расовые предрассудки; 人種歧視 расовая дискриминация.

～種學 **rénzhǒngxué** этнология.

～種起源 **rén'zhǒng-qǐyuán'** этногенез.

～種起源學 **rénzhǒngqǐyuánxué'** этногения.

人

人種誌學 **rén'zhǒng-zhì'xué** этнография; антропография.

~正 **rén-zhēng*** человеческое начало года (*календарь династии Ся: первый месяц года — под циклич. знаком* 寅 *«появление человека», что соответствует первому месяцу по позднейшему китайскому лунному календарю*).

~立 **rén-lì** стоять прямо (вертикально), стоять по-человечьи, встать на задние ноги.

~位 **rén-wèi** 1) должность; пост; положение (*в обществе*); 2) служащий, должностное лицо.

~體 **réntǐ'** тело, туловище, корпус [человека]; телесный; 人體模型 макет человеческого тела; манекен; чучело [человека].

~體測量學 **réntǐ'cèliángxué'** *мед.* антропометрия.

~體測定 **réntǐ cèdìng** *мед.* антропометрия.

~體美 **réntǐměi'** *иск.* физическая красота.

~證 **rénzhèng** *юр.* свидетельское показание; свидетель.

~燈 **rén-dēng** человек-фонарь [на ветру] (*обр. о человеческой слабости, немощности человека*).

~鑑 **rén-jiàn** человек-зерцало (*не боящийся беспристрастно критиковать государя, начальника*).

~盡其才 **rén'-jìn-qí-cái'** каждый полностью раскрывает свои способности.

~亡物在 **rén-wáng' wù-zài'** человек умер, вещи его остались (*вещи напоминают о покойном*).

~亡家敗 **rén-wáng' jiā-bài'** разорение и гибель [всей семьи].

~亡政息 **rén-wáng' zhèng-xí'** человек ушёл (умер), и остановилось то, что он проводил при жизни.

~臣 **rén-chén** подданный; вассал.

~世 **rénshì'** 1) мир людей, этот свет; 人世間 в мире людей, на этом свете, в этой жизни; 2) человеческий век; жизнь людей.

~堆[兒] **rénduī'** масса людей, толпа.

~權 **rénquán** *юр.* 1) права человека; права личности; 人權宣言 декларация прав человека; 人權保障 гарантия прав личности; 人權委員會 Комитет защиты прав человека (*ООН*); 2) *см.* 人格權

~山人海 **rén-shān' rén-hǎi'** людей гора, людей море (*обр. о массе людей; ср.: яблоку негде упасть*).

~口 **rén'kǒu** 1) население; 人口普(調)查 перепись населения; 人口密度 плотность населения; 買賣人口 торговля живым товаром; 賣人口 торговать живым товаром; 2) член семьи, едок.

rén-kǒu 1) рот, уста; 2) мнение народа.

~口率 **rénkǒulǜ'** плотность населения, населённость.

~口學 **rénkǒuxué'** демография.

~口論 **rénkǒulùn'** *эк.* теория народонаселения.

~口論家 **rénkǒulùnjiā'** демограф.

人口兒 **rénkǒur(kǒur)** член семьи, едок.

~口稅 **rénkǒushuì'** подушный налог.

~品 **rén'pǐn(pǐn)** 1) моральные качества [человека]; характер, поведение, повадки; 2) внешность; облик (внешний вид) человека.

~和 **rén-hé** 1) гармония в человеческом обществе; 2) единство людей (народа); популярность [правителя].

~君 **rén-jūn** государь; сюзерен; господин.

~言 **rén-yán** 1) человеческая речь; 知人言 понимать человеческую речь; 2) человеческая молва; толки, пересуды, болтовня; 3) чужие слова (рассуждения); 4) мышьяк.

~言可畏 **rén-yán-kě-wèi** людская молва страшна, больше всего бойся людских сплетен.

~合 **rénhé'** 1) единодушие, согласие [людей], взаимное доверие; 人合公司 товарищество на вере; 2) популярный, пользующийся расположением людей.

~合國 **rénhéguó'** государство личной унии.

~居 **rén-jū** жилище, жильё.

~話 **rén'huà** разумная человеческая речь; членораздельные (разумные) слова.

~名 **rénmíng'** собственное имя [человека]; фамилия и имя.

~名學 **rénmíngxué'** ономастика.

~略我詳 **rén-lüè wǒ-xiáng** намеченное другими приблизительно мною сделано точно (*обр. в знач.: уточнять, конкретизировать общее, приблизительное*).

~格 **réngé'** 1) личность; характер; индивидуальность; лицо; [человеческое] достоинство; 人格解體 *мед.* деперсонализация; 人格教育 воспитание характера, формирование личности; 尊重人格 уважать человеческое достоинство; 人格高尚的人 достойный (благородный) человек, человек благородного характера; 沒有人格的人 недостойная личность; 2) *юр.* правоспособное лицо; личный; 3) *юр.* права, правовое положение; правоспособность; 法人之人格 правовое положение (правоспособность) юридического лица; 現代婚姻自主了, 婦女人格提高了 ныне, с установлением свободы брака, выше становится правовое положение женщины.

~格主義 **réngézhǔyì'** 1) *филос.* персонализм; 2) *пед.* теория воспитания совершенной (идеальной) личности (*направление в европейской педагогике*).

~格權 **réngéquán'** *юр.* личные неимущественные права.

~格交替 **réngé jiāotì** раздвоение личности (*при психических заболеваниях*).

~格化 **réngéhuà** персонификация; олицетворение; очеловечивать, представлять в человеческом образе.

~格兒 **réngér'** личность; характер; человеческое достоинство.

~客 **rénkè'** гости, посетители.

~治 **rénzhì** 1) *конф.* управление [страной] личным примером правителя; личность правителя как решающий фактор порядка в стране; 2) упорядоченность человеческих отношений.

人日 **rén-rì** 1) *уст.* День Человека (*праздник в 7-й день Нового года*); 2) всенародный праздник; 3) человеко-день (*единица учёта*).

~腊 **rén-xī** мумия, мощи; кожа да кости.

~智學 **rénzhìxué'** антропософия.

~相 **rénxiàng'** 1) физиономия; облик, наружность; 2) *будд. см.* 我人四相; 3) *будд. см.* 智境四相

~相學 **rénxiàngxué'** физиогномика.

~貓 **rén-māo** человек-кошка (*обр. о мягком внешне, но коварном человеке*).

~烟 **rényān'** дым от жилья; человеческое жильё; 沒有人烟的草地 ненаселённая степь, прерия без признаков жилья.

~烟稠密 **rén-yān' chóu-mì'** дым человеческих жилищ част и густ (*обр. в знач.: быть густозаселённым*).

~烟稀少 **rén-yān' xī-shǎo'** дым человеческих жилищ редок (*обр. в знач.: быть слабозаселённым, иметь редкое население*).

~烟絕跡 **rén-yān jué-jì** нет и следа дыма человеческих жилищ (*обр. в знач.: необитаемый, незаселённый*).

~困馬乏 **rén-kùn' mǎ-fá'** люди утомлены, лошади измучены (*обр. в знач.: быть крайне утомлённым, дойти до предела усталости*).

~面 **rénmiàn'** 1) лицо, лик; человеческий облик; 2) *сокр. вм.* 人面獸心 (*см.*); 3) *бот.* драконтомелум дао (*Dracontomelum dao* Merr., *тропическое дерево*); 4) косточка плода драконтомелум дао (*имеет форму человеческого лица, употребляется в китайской медицине*).

~面上[的] **rénmiàn'shàng** респектабельный, достойный.

~面瘡 **rénmiànchuāng'** опухоль на колене (*когда прорвётся, образует язву в форме человеческого лица*).

~面竹 **rénmiànzhú'** *бот.* листоколосник золотой (*Phyllostachys aurea* Riv.).

~面子 **rénmiànzǐ'** плод драконтомелум дао.

~面獸心 **rén-miàn' shòu-xīn'** облик человека, а сердце зверя (*обр. в знач.: зверь в образе человека, человек-зверь*).

~面桃 **rénmiàntáo'** *бот.* персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill., *декоративный махровый сорт*).

~面桃花 **rénmiàn'-táohuā'** лицо красавицы и персика цветок [соперничают румянцем] (*по стихам танского поэта*).

~外 **rén-wài** вне мира людей; за пределами людской суеты.

~所共知 **rén-suǒ-gòng-zhī** то, что всем известно, совсем не секрет; что и является общеизвестным.

~命 **rénmìng'** 1) человеческая жизнь; 2) долголетие, продолжительность жизни.

~命關天 **rén-mìng' guān-tiān'** жизнь человека касается неба (*обр. в знач.:*

дело о жизни человека, важнейшее дело, тяжкое преступление, убийство).

人命案 **rénmìng'àn´** *юр.* дело об убийстве; убийство.

~命犯 **rénmìngfàn´** *юр.* убийца.

~柳 **rénliǔ´** *бот.* гребенщик китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~節 **rénjié*** золотая верительная бирка (*пластинка с изображением человека; для поездки внутри страны по равнине*).

~仰馬翻 **rén-yǎng´ mǎ-fān´** люди — навзничь, кони — кувырком (*обр. в знач.: полная неразбериха, хаос; в крайнем смятении; полный разгром*).

~鄙 **rén-bǐ*** человечность и бесчеловечность; благородство и подлость; добро и зло.

~擇 **rénzé´** *биол.* искусственный отбор.

~洋 **rényáng´** *местн.* гонконгский доллар.

~羣 **rénqún´** 1) масса народу; массы; 2) человечество; общество.

~羣兒 **rénqúnér** толпа, людское скопище.

~舞 **rén-wǔ*** ритуальный танец без реквизита.

~中 **rén-zhōng** среди людей, в людях.

rénzhōng´ *анат.* носогубная борозда.

~中白 **rénzhōngbái´** *кит. мед.* человеческий белок (*жаропонижающее средство, из мочи человека*).

~中師子 **rén-zhōng-shī´zi** 1) наставник (учитель) среди людей; 2) *будд.* Будда.

~中穴 **rénzhōngxué´** *кит. мед.* впадина (*нервный центр*) носогубной борозды.

~中龍 **rén-zhōng-lóng** дракон среди людей (*обр. о человеке высоких качеств, любящем оставаться незамеченным, держащемся в тени, не желающем занять высокий пост*).

~中騏驥 **rén-zhōng qí-jì** конь-вихрь (*чудесный богатырь*) среди людей (*обр. о выдающемся умном ребёнке, юноше*).

~中黃 **rénzhōnghuáng´** *кит. мед.* человеческий желток (*средство от тифа и лихорадки из трав и кала*).

~科 **rén´kē** *биол.* гоминиды.

~聲 **rénshēng** 1) человеческий голос; гул голосов, ропот; 2) молва, слух.

~聲鼎沸 **rénshēng dǐng fèi** гул человеческих голосов напоминает клокотание кипящего котла (*обр. в знач.: гневный ропот, ропот возмущения*).

~界 **rénjiè** *будд.* человеком обитаемый мир; этот свет.

~非人 **rén-fēi-rén** 1) *будд.* киннара, *см.* 緊那羅; 2) звероподобный человек, человек-зверь.

~非木石 **rén-fēi-mù-shí** человек — не дерево и не камень (*обр. в знач.: человек — не бесчувственное существо*).

~琴[俱亡] **rén-qín[jū-wáng]** человек и его цитра [умирают вместе] (*обр. в знач.: глубокая скорбь об умершем: цитра будто бы перестаёт звучать правильно после смерти владельца*).

人丁 **réndīng´** 1) человек (*взрослый*), мужчина; 2) единица населения, «душа»; 3) число взрослых; число душ; население.

~丁册 **réndīngcè´** перепись, списки населения.

~銜 **rénxián´** *бот.* женьшень обыкновенный, корень-человек (*Panax schinseng* Nees).

~行 **rén-xíng** 1) человеческие поступки; 2) достойное поведение [человека]; благопристойность.

~行道 **rénxíngdào´** тротуар, пешеходная дорожка.

~痾 **rén-ē** 1) странный (чудной) человек; 2) оборотень; чудище.

~子 **rén-zǐ** сын; потомок (*чужой*).

~字[兒] **rénzì** клинообразный; в форме домика, клина; *тех.* шевронный; *стр.* наслонный; 人字屋架 наслонные стропила; 人字齒輪 шевронная шестерня, шевроник.

~字草 **rénzìcǎo** *бот.* камнеломка влажная (*Saxifraga madida Makino*).

~浮於事(食) **rén´-fú-yú-shì(shí)´** людей больше, чем дела (окладов); работников больше, чем работы; раздутые штаты; наличие свободных рабочих рук.

~樹一幟 **rén-shù-yīzhì** каждый установил (*водрузил*) своё знамя (*обр. в знач.: [каждому] иметь отдельное, частное мнение, придерживаться своего отдельного суждения*).

~壽 **rénshòu´** долголетие; продолжительность жизни; жизнь.

~壽年豐 **rén-shòu´ nián-fēng´** люди долго живут, урожаи обильны (*обр. о полном благополучии и здравии народа*).

~壽保險 **rénshòu bǎoxiǎn** *ком.* страхование жизни.

~爵 **rén-jué** титул, ранг; звание.

~時 **rénshí´** 1) страдная пора, время полевой страды; 2) человеко-час.

~才 **rén´cái(cǎi)** 1) талант, талантливый человек, способный (*одарённый*) работник; способные люди; лучшие кадры; 人才內閣 *ист.* Кабинет талантов (*правительство талантливых людей в Англии, XVIII в.*); 2) таланты, способности; дарования; достоинства (человека); способный, талантливый; 3) внешние данные, красота, изящество.

~才主義 **réncáizhǔyì´** принцип использования только (главным образом) талантливых людей.

~才輩出 **rén´cái-bèichū´** таланты сменяются талантами, из поколения в поколение появляются таланты.

~才濟濟 **rén´cái jǐjǐ´** плеяда талантливых людей.

~材 **rén´cái(cǎi)** [лучшие] кадры (люди); [способные] работники, деятели; людские ресурсы.

~財兩空 **rén-cái´ liǎng-kōng´** и люди, и богатство утеряны (*обр. в знач.: понести двойные потери, потерять всё сразу*).

人牙子 **rényá´zi** маклер, посредник (*в торговле «живым товаром»*).

~手 **rénshǒu´** 1) рабочие руки; рабочая сила; 2) каждые (чужие) руки; 人手一册 каждому в руки по экземпляру; стать настольной книгой каждого.

~箏 **rén-zhēng** *кит. муз.** многострунная (12-струнная) цитра.

~事 **rénshì´** 1) человеческие дела, дела людей; 天時地理人事 сезоны неба, законы земли, дела человека; 2) обстановка, положение в мире; 人事的變化 изменения в положении дел; 3) [правильные] взаимоотношения между людьми; 不懂人事 не понимать простых человеческих отношений; 4) долг (*моральный*) человека; 盡人事 выполнить свой долг до конца; сделать всё возможное; 5) *диал.* подарки, подношения: 預備點人事送去 приготовить и послать немного подарков.

rén´shì(shi) 1) *юр.* гражданское состояние; личные дела; личный; 人事登記 регистрация гражданского состояния; 人事訴訟 личный иск; 2) личный состав, кадры; дела по личному составу; 人事案件 дела по личному составу.

~事科(處) **rénshìke(chù)´** отделение (отдел, управление) кадров.

~事代謝 **rén-shì´ dài-xiè´** новое постепенно сменяет старое, всё непрерывно обновляется.

~門 **rén-mén** 1) людской коридор, проход, образованный людьми; шпалеры; 2)* *воен.* построение войска в две колонны.

~們 **rén´mēn** народ, люди.

~間 **rén-jiān** 1) среди людей; в мире; в человеческом обществе; общество; люди; 2) связи (отношения) между людьми, общение; свет; 3) *будд. см.* 六趣

~間世 **rén-jiān-shì´** мир людей; мир перемен и событий.

~間苦 **rén-jiān-kǔ** беды (горести) человеческого существования.

~間美 **rén-jiān-měi** 1) красота, прелесть (*духовной жизни людей*); 2) внутренняя красота, красота чувств (*человека*).

~間味 **rén-jiān-wèi** тёплые настроения, лучшие чувства; дружественная атмосфера (*между людьми*).

~間地獄 **rén´jiān-dìyù´** *перен.* ад кромешный, царство тьмы на земле.

~情 **rénqíng´** 1) человеческие чувства (отношения); 懂人情 понимать человеческие чувства (отношения); знать людей; 2) чувства, симпатии, приязнь; участие; душевная теплота; 不通人情 не сходиться с людьми; 3) высшие чувства, благородные побуждения; 盡人情 исполнить до конца свой моральный долг; 4) особое расположение, личные отношения, благоволение (*напр. начальства*); 專講人情勢力 считаться только с влиянием у сильных мира сего; 託(托)人情 благодаря личным отноше-

ниям, по расположению (*напр. начальства*); **5**) правила общежития, условность человеческих отношений, внешние проявления чувств; протокол; 人情應酬 протокольные визиты и угощения, приёмы и банкеты; 搭人情 сделать знак внимания (*подарок*); **6**) подарки, подношения; 若有人情財物送與他... если ему будут вручены подношения и ценности ...; 7) выражать свои чувства (*напр. соболезнование*); 妹子那裏人情去 куда, сестрица, идёте Вы выразить своё сочувствие?

人情 **rén´qíng** милость, любезность, сочувствие; доброе отношение: 做個人情 оказать милость, проявить любезность (сочувствие); 送人情 делать любезность; задабривать.

~情世故 **rén-qíng´ shì-gù´** житейская мудрость.

~情人理 **rén-qíng´ rén-lǐ´** чувства людей.

~情錢 **rénqíngqián´** *уст.* денежный подарок (*взятка, напр. старшему чиновнику при вступлении в должность*).

~情貨 **rénqínghuò´** *ирон., бран.* креатура, ставленник; любимчик начальства.

~情兒 **rén´qíngr** участие, уважение, симпатии; приязнь.

~精 **rén-jīng** 1) чудо-ребёнок, вундеркинд; **2**) семя, сперма.

~膏 **réngāo´** рыбий жир, рыбье сало (*для светильников*).

~瑞 **rén-rùi** 1) благоприятный знак для человеческой деятельности; благовещий признак; **2**) необыкновенный человек, выдающаяся личность, образец высокой морали.

~倫 **rén-lún** 1) *конф.* нормы отношений между людьми, домострой; 重人倫 придавать значение отношениям между людьми; **2**) моральные качества человека; достоинства людей, этика; **3**)* люди, человечество.

~倫鑒 **rén-lún-jiàn** образец, пример, эталон человеческой этики (человеческих взаимоотношений).

~綱 **rén-gāng** основы человеческих отношений, установления морали.

~同此心[心同此理] **rén´-tóng-cǐ-xīn´ [xīn´-tóng-cǐ-lǐ´]** люди — одинаковы в этих настроениях [сердца — одинаковы в подходе к этому] (*о полном единодушии, о совершенно одинаковом всеобщем подходе к чему-л.*).

~師 **rén-shī** 1) образец (пример) поведения человека (*таких ставят себе в помощники лучшие правители*); **2**) учитель, наставник [людей], ментор.

~市 **rénshì´** сборище; скопище людей; место сборища.

~滿 **rén-mǎn 1**) давка; сутолока, толкотня; битком набито (*о помещении*); **2**) переполненные штаты, людей больше, чем нужно для работы.

~肉 **rénròu´** человеческая плоть, человечина; 人肉市場 место торговли человеческим телом (*о доме терпимости*).

~禽 **rén-qín 1**) люди и животные; разумные и неразумные существа; 2) пленный, пленник.

人丹 **réndan´** *кит. мед.* жэньдáнь (*тонизирующие пилюли*).

~稱 **réncheng´** 1) *грам.* лицо (自稱 *первое лицо*, 對稱 *второе лицо и* 他稱 *третье лицо*); 人稱變位 личное спряжение; **2**) быть прозванным, получить прозвище (кличку, второе имя).

~稱句 **rénchēngjù´** *грам.* личное предложение.

~身 **rénshēn´ 1**) тело человека; туловище, корпус; **2**) *будд.* физическое тело, бренная оболочка (*человека*); **3**) качества, характер (*человека*); **4**) личность; личный; 人身依附 личная зависимость (*при феодализме*).

~身權 **rénshēnquán´** *юр.* личные права.

~身自由 **rénshēn zìyóu** свобода личности.

~身事故 **rénshēn´-shìgù´** несчастный случай (*увечья или смерти на производстве*).

~身保險 **rénshēn´-bǎoxiǎn´** страхование жизни.

~形主義 **rénxíngzhǔyì** антропоморфизм.

~形[兒] **rénxíng´ 1**) человеческий облик; фигура (силуэт) человека; человекообразный; 人形靶子 мишень в виде человеческой фигуры; **2**) человеческая фигурка; кукла; статуя; 磁土人形 фарфоровая статуэтка.

~影[兒] **rényǐng´ 1**) тень человека, силуэт; **2**) следы пребывания человека; 沒有人影兒 нет и следа человека (*о необитаемом месте*); **3**) фигура, след.

~參 **rén´shēn(shēn), rénshēn´** *бот.* женьшень обыкновенный, корень-человек (*Panax schin-seng* Nees); 人參再造丸 *кит. мед.* восстановительные пилюли на женьшене.

~戶 **rénhù** дворы (*напр. в деревне*); народ, население.

~多嘴雜 **rén-duō´ zuǐ-zá´** людей множество и разговоры самые разнообразные (*обр. в знач.:* а) *гвалт; разноголосица, нет единого мнения;* б) *знающих секрет — много, тайна будет разглашена*).

~方 **rén-fāng** *ист.* жэнь-фан (*племя восточных инородцев в эпоху Инь, также:* 尸(夷)方).

~物 **rén´wù(wǔ) 1**) человек; люди; лицо; личность; фигура; персона; деятель; 大人物 великий деятель, большой человек; крупная фигура, ответственное лицо; 小人物 низкая личность, мелкий человек; ничтожество, мелюзга; 新人物 а) передовая личность; современный человек (деятель); б) новый талант; новая звезда (*напр. в литературе, искусстве*); **2**) *лит.* действующее лицо; персонаж; 諸人物 персонажи; **3**) жанровая живопись.

rén-wù люди и вещи.

~物畫 **rénwùhuà´ 1**) портретная живопись; портрет; **2**) жанровая картина.

~物肖像 **rén´wù xiàoxiàng´** *лит.* портрет.

人物頭 **rénwùtóu´** *диал.* выдающаяся личность, заметная фигура.

~爲 **rénwéi´** искусственный, изготовленный (созданный) человеком; 人爲美 искусственная (не природная) красота.

~爲刀俎，我爲魚肉 **rén-wéi-dāo-zǔ´, wǒ´-wéi-yú-ròu´** люди — нож и кухонная доска, а мы — рыба и мясо (*обр. в знач.: быть безвинной жертвой, оказываться жертвой чужого злодейства*).

~爲淘汰 **rénwéi´ táotài´** *биол.* искусственный отбор.

~馬 **rén-mǎ 1**) работники и рабочие лошади; **2**) пешеходы и верховые; **3**) люди и кони (*обр. о войске, армии*); **4**) *астр.* Стрелец (*созвездие*); **5**) чешуйчатое водяное чудище.

~馬座 **rénmǎzuò´** *астр.* созвездие Стрелец.

~馬宮 **rénmǎgōng** *астр.* Стрелец (*9-й знак Зодиака*).

~奶 **rénnǎi´** женское молоко.

~窮志短 **rén-qióng´ zhì-duǎn´** [когда] человек беден, [его] стремления ограниченны.

~窮志不窮 **rén-qióng´ zhì bù-qióng´** беден человек, да полон достоинства (духом горд).

~粥 **rénzhōu´** толкучка, давка.

~梯 **réntī** лестница из людей (*друг у друга на плечах*).

~力 **rénlì´ 1**) живая сила; человеческие ресурсы; **2**) человеческая (ручная) сила; ручной (*не машинный*); 人力打稻機 ручная рисовая молотилка (*с ручным приводом*); 人力可以勝天 в силах человека одолеть и небо.

~力車 **rénlìchē´** рикша (*коляска*); тачка; ручная тележка.

~力車夫 **rénlìchēfū´** рикша.

~力股[兒] **rénlìgǔ´** тантьема; процентное отчисление рабочим и служащим из дохода фирмы.

~功道理 **réngōng´-dào´lǐ** принцип порядочности; человеческое достоинство.

~勝 **rén-shèng** вырезанные (*цветные или из золотой фольги*) фигурки (*в седьмой день Нового года их носили в волосах*).

~勝節 **rénshèngjié´** праздник победы Человека (*в седьмой день Нового года*).

~海 **rénhǎi´** людское море (*обр. в знач.: огромная масса людей*).

~人 **rén´rén 1**) каждый человек; все люди, поголовно (*также:* 人人兒); 人人識字 всеобщая грамотность; **2**) *уст.* тот (другой) человек.

~人爲我，我爲人人 **rén´rén wèi wǒ, wǒ wèi rén´rén** люди — для меня, я — для людей; один за всех, все за одного.

~欠 **rén-qiàn** дебет; право кредитора.

~欠欠人 **rén-qiàn qiàn-rén** дебет и кредит; долговые отношения.

~次 **réncì´** человеко-посещение (*напр. в учёте посещений выставки*).

rén-cì *уст.* среди людей, в народе.

~欲 **rén-yù** человеческие страсти, плотские желания.

~大 **rén-dà** *сокр.* 1) Всекитайское соб-

рание народных представителей; 2) народный университет (*напр. Пекинский*).

人大心大 **rén-dà´ xīn-dà´** человек растёт, растут и желания (*обр. в знач.: человек меняется с возрастом: обычно о девушках*).

~莫予毒 **rén-mò-yú-dú** бравировать своей ненаказуемостью; не бояться ничьих посягательств.

~尖兒 **rénjiānr´** выделяющийся человек, выдающаяся личность, звезда.

~妖 **rén-yāo** 1) странная личность, вредный чудак; 2) оборотень (*мужчина в образе женщины или наоборот*); урод; 3) *ирон.* кривляка; манерничающий франт.

~天 **rén-tiān** 1) небеса (верховный владыка) человека (*обр. в знач.:* а) *пища;* б) *государь*); 2) человек и небо.

~天主義 **réntiānzhǔyì´** доктрина о человеке-боге (*отрицание существования божественной силы, проповедь идеи о свободной природе человека: автор* 崔水雲, *Корея*).

~夫(伕) **rénfū´** *уст.* 1) труженик, рабочий человек; 2) чернорабочий; рабочий тяжёлых профессий.

~謀 **rén-móu** замыслы (планы, намерения) людей.

~保 **rénbǎo** частное (индивидуальное) поручительство, гарантия отдельного лица (*в противоположность гарантии фирмы*).

~傑 **rénjié´** *книжн.* выдающаяся личность, герой, гений.

~傑地靈 **rén-jié´ dì-líng´** люди герои — земля знаменита (*о местности, прославленной героями*).

~本主義 **rénběnzhǔyì´** антропологизм.

~本說 **rénběnshuō´** *уст., филос.* гомоцентрическая теория.

~來瘋 **rénláifēng´** шалости (баловство, рисовка) перед посторонними (*обычно о ребёнке*).

~味[兒] **rénwèi´** вкус (интерес) к жизни.

~棄我取 **rén-qì´ wǒ-qǔ´** люди бросают (отвергают), а я беру (принимаю; *обр. в знач.: расходиться во взглядах с другими, держаться индивидуальных взглядов на вещи*).

~陣 **rén-zhèn*** людской фактор (*в древней военной доктрине: состав и техника армии*).

~乘 **rén-shèng** *будд. см.* 五乘

~樣 **rén´yàng** человеческий образ, подобие человека; 一點人樣也沒有 не иметь человеческого образа (подобия), совершенно не походить на человека.

~樣子 **rényàng´zi** лучший образчик человеческой породы; красивый человек.

~樣兒 **rényàngěr** человеческий облик, человеческое обличье.

~隸 **rén-lì** [бессловесный] раб человека (*такого ставят себе в помощники наихудшие властители, ведущие государство к гибели*).

~衆 **rénzhòng´** толпа, масса народа.

人緣[兒] **rényuán´** 1) умение нравиться; данные, помогающие хорошим отношениям с людьми (*напр. наружность, обращение, характер*); 有人緣兒 нравиться (импонировать) людям; 2) отношения с людьми; 人緣好 легко ладить с людьми; 人緣壞 не ладить с людьми.

~像 **rénxiàng´** изображение человека; портрет; статуя.

~豕 **rén-shǐ** *см.* 人彘

~豪 **rén-háo** выдающаяся личность, герой.

~家 **rénjiā´** 1) дом, двор; семейный очаг; жилище; 人家星散 жилища разбросаны [по всей местности]; 2) частная квартира, жилой (частный) дом; 住在人家 остановиться на частной квартире; 3) фамилия, семья, семейство; 富貴人家 богатая и знатная фамилия; 4) человек (*как представитель профессии*); 務農人家 хлебопашец; 作苦工人家 человек, занимающийся тяжёлой (чёрной) работой; 5) супруга, жена; 娶個人家 взять в жёны, жениться; 6) жених; 她已有了人家了 у неё есть уже жених, она уже помолвлена.

rén´jiā 1) *местоимение* (*часто безлично*) другой человек, другие, чужие; кто-то; 人家的事,你不用管 в чужие дела тебе соваться незачем; 人家說他已經走了 говорят, что он уже уехал; 這是人家的東西 это — чужие вещи; 2) *местоимение* человек (*определённый*), известное собеседнику лицо; 你把東西給人家送回去吧 отошли-ка назад вещи кому следует; 3) *местоимение* (*часто безлично, намёк на себя*) человек; 人家歇會兒都不成 и отдохнуть-то минутки не дадут!; 你叫我請你看電影,人家把票買來了, 你怎麼又不去了? ты заставил меня пригласить тебя в кино; человек (я) купил билеты — так как же это ты не желаешь идти?; 4) *собирательно о людях одного положения;* 男人家 мужчины; 女孩兒人家 девочки.

~家兒 **rénjiār´** *см.* 人家 **rénjiā´**.

~表 **rén-biǎo** идеальный тип человека; идеал человечности.

~寰 **rén-huán** мир людей; в кругу людей.

~猿 **rényuán´** 1) *зоол.* человекообразная обезьяна; 2) антропопитек.

~根 **rén-gēn** *будд.* корни человека (*органы размножения*).

~徒 **rén-tú** 1) слуга, носильщик (*напр. паланкина*); 2) люди; пешеходы; посетители.

~定 **rén-dìng** 1) время общего отдыха (*обычно 2-я стража ночи, около 10 часов вечера*); 2) твёрдость (решимость) человека.

~定勝天 **rén-dìng´ shèng-tiān´** решимость человека преодолевает даже небо (*обр. в знач.: силы человека могут преодолеть силы природы, твёрдость человека побеждает судьбу*).

~取我與 **rén-qǔ wǒ-yǔ´** люди берут, я отдаю (*обр. в знач.: вкусы расходятся, взгляды различны*).

人販子 **rénfàn´zi** торговец «живым товаром».

~友 **rén-yǒu** друг человека (*такого берут себе в помощники хорошие правители*).

~葠 **rénshēn´** *бот.* женьшень обыкновенный, корень-человек (*Panax shinseng* Nees).

~役稅 **rényìshuì** оброк (*в старом Тибете, вносился помещику взамен отработки*).

~股[兒] **réngǔ´** *см.* 人力股[兒].

~牧 **rén-mù** пастырь людей, правитель, государь.

~敬人高 **rén-jìng´ rén-gāo´** [если] люди уважают, человек растёт (*обр. в знач.: воодушевляться людским уважением, чувствовать подъём сил от внимания окружающих*).

~微權(言)輕 **rén-wéi´ quán(yán)-qīng´** человек слаб, права (слова) его ничтожны (*обр. в знач.: маленький человек, незначительная фигура*).

~數 **rén´shù(shǔ)** 1) количество людей; число лиц; 2) население.

rén-shù* вся масса людей, рядовые люди.

~數兒 **rén´shùr** *см.* 人數 **rén´shù**.

~文 **rénwén** 1) человеческая культура, цивилизация; 2) людская доброта; гуманность; 3) гуманитарный; 4) *ист.* гуманизм; 人文學派 гуманисты.

~文主義 **rénwénzhǔyì´** *ист.* гуманизм; 新人文主義 неогуманизм.

~文科學 **rénwén kēxué** гуманитарные науки; гуманитарный.

~文地理[學] **rén´wén-dìlǐ[xué]´** сравнительная география, антропогеография (*идеалист. геогр. школы Риттера, Ратцеля и др.*).

~吏 **rén-lì** слуга человека; блюститель закона; ревностный законник (*таких ставят себе в помощники малоспособные правители*).

~之常情 **rén´-zhī-cháng-qíng´** нормальные (обычные) человеческие настроения (чувства); в природе вещей; дело житейское.

~造 **rénzào´** сделанный человеком; искусственный, синтетический; 人造語言 искусственный язык (*напр. эсперанто*); 人造[地球]衛星 искусственный спутник [Земли]; 人造橡皮(膠) синтетический каучук; 人造礦物 искусственный (синтетический) минерал.

~造金 **rénzàojīn´** имитация под золото; искусственное золото, позолота.

~造石 **rénzàoshí´** бетонит.

~造革 **rénzàogé´** искусственная кожа, дерматин.

~造棉 **rénzàomián´** искусственное (штапельное) волокно типа хлопка.

~造冰 **rénzàobīng´** искусственный лёд.

~造板 **rénzàobǎn´** древесные слоистые материалы.

~造皮[革] **rénzàopí[gé]** кожимит, искусственная кожа.

~造毛 **rénzàomáo´** искусственная (синтетическая) шерсть.

人造絲 **rénzàosī´** искусственный шёлк; вискозный шёлк; ацетатный шёлк.

~道 **réndào´** 1) человечность, человеколюбие; гуманность; гуманный; 不講人道 быть бесчеловечным; 最人道的思想 самая гуманная идеология; 人道教育 воспитание детей в духе гуманности, в духе человечности и доброты (*напр. ко всему живому*); 2) *конф.* высшая мораль, этика; правильные отношения между людьми; 親親尊尊長長 (**zhăng zhăng**), 人道之大者也 любить близких (родителей), почитать почитаемых, относиться к старшим как к старшим — таковы важнейшие принципы высшей морали; 3) *будд. то же, что* 人[間]趣, *см.* 六趣; 4) половой акт; 不能人道 быть импотентом; 5) пешеходная дорожка.

~道主義 **réndàozhŭyì´** гуманизм; принципы человечности.

~道教 **réndàojiào´** *филос.* позитивизм.

~迎 **rényíng** *кит. мед.* 1) шейная (сонная) артерия; 2) артерия запястья левой руки.

~過留踪，雁過留聲 **rén-guò-liú-zōng, yàn-guò liú-shēng** человек пройдёт — оставит след, гусь пролетит — останется звук (крик; *обр. в знач.: после человека остаются его дела*).

~選 **rénxuăn 1)** кандидатура; избранный, выдвинутый; 2) подбор кадров; вопросы личного состава; выдвижение кандидатур.

~迹 **rén-jì** *см.* 人跡

~氏 **rénshì´** 1) уроженец (*местности*); 2) фамилия, род.

~民 **rénmín´** народ; народный; 人民團體 народные организации (общества); 人民政治協商會議 Народный политический консультативный совет; 人民戰線 народный фронт; 人民代表大會 Собрание Народных представителей; 人民委員會 Совет Народных комиссаров.

~民主權説 **rénmín´-zhŭ´quán-shuō´** демократизм (*теория о народе как субъекте суверенных прав государства*).

~民性 **rénmínxìng´** народный характер; народность (*напр. искусства*).

~民日報 **rén´mín-rìbào´** «Жэньминь жибао» (*орган ЦК КПК*).

~民解放軍 **rénmín´-jiĕ´fàng-jūn´** Народно-освободительная армия.

~民革命 **rén´mín-gémìng´** Народная революция.

~民革命黨 **rénmín-gémìngdăng** народно-революционная партия (*напр. в МНР*).

~民陣線 **rénmín-zhènxiàn** *полит.* Народный фронт.

~民幣 **rénmínbì´** народная валюта (*в юанях, деньги КНР*).

~民功臣 **rén´mín-gongchén´** знатный человек, передовик (*в производстве, хозяйстве*).

~民民主 **rénmín-mínzhŭ** *полит.* народная демократия; народно-демократический.

~民民主專政 **rénmín - mínzhŭ - zhuān-zhèng** *полит.* демократическая диктатура народа.

人民代表大會 **rénmín-dàibiăo-dàhùi** *полит.* Собрание народных представителей (*в КНР*).

~民黨 **rénmíndăng´** народная партия; партия народа.

~民法庭 **rénmín-fătíng** *юр.* народный трибунал (*в КНР — чрезвычайный или назначаемый местным народным судом*).

~民法院 **rénmín-făyuàn** *юр.* народный суд; 最高人民法院 Верховный народный суд (*в КНР*).

~民公社 **rén´mín-gōngshè´** народная коммуна (*производственная и административная единица КНР*).

~民公决 **rén´mín-gōngjué´** плебисцит.

~民委員 **rénmín-wĕiyuán** народный комиссар.

~我 **rén-wŏ 1)** люди и я; другие и мы; **2)** *будд.* я в человеке (*представление о реальности я, Ātman, как владыки, души человека; считается ложным*).

~義水甜 **rén-yì shŭi-tián** когда люди справедливы (честны) — и вода сладка (*обр. в знач.: при честных отношениях между людьми жизнь легка*).

~孔 **rénkŏng´** *тех.* горловина; смотровой колодец; лаз; люк.

~乳 **rénrŭ** женское молоко.

~彘 **rénzhì** *бран.* человек-свинья (*ханьская императрица обрубила любимой наложнице императора руки и ноги, ослепила её и поместила под этим прозвищем в отхожем месте*).

~死留名 **rén-sĭ´ liú-míng´** человек умирает, но слава его остаётся (*см.* 豹死留皮).

~犯 **rénfàn´** преступник; подсудимый.

~紀 **rén-jì** человеческие нравственные установления; принципы (нормы) нравственности.

~胞 **rén-bāo** *анат.* оболочка плода, детское место.

~龍 **rénlóng´** *зоол.* аскарида (*Ascaris lumbricoides*).

~毛滴蟲 **rénmáodīchóng´** *биол.* трихомонада (*Trichomonas hominis, возбудитель трихомоноза*).

~地 **rén-dì** 1) люди и земля; человек и место; 人地相關論 теория взаимозависимости населения и географической среды (*разновидность антропогеографии*); **2)** способности человека и заслуги рода.

~地生疏 **rén-dì´ shēng-shū´** и люди и земля незнакомы и чужды; попасть в новую (незнакомую) обстановку.

~地相宜 **rén-dì´ xiāng-yí´** человек и место соответствуют друг другу; каждый человек на своём месте, каждый соответствует своему назначению.

~兒 **rénr** 1) человек; человечек; 哄人兒 **hŏng↔rénr** надувать, дурачить, обманывать; **2)** наложница; **3)** кукла, статуэтка, фигурка; **4)** личность, натура (человека); **5)** человек с хорошими манерами (с достоинством); милый человек.

人蜕 **rén-tùi** человек сбрасывает бренную оболочку; душа покидает тело.

~境 **rén-jìng** человеческий мир, круг людей.

~鏡 **rénjìng** образец (идеал) человека.

~流 **rénliú´** 1) людской поток; **2)** простые люди.

~氣 **rén-qì 1)** настроение, дух человека; 2) запах (дух) человека.

~孰無過 **rén-shú-wú-guò** кто из людей не ошибается?!; всякому человеку свойственно ошибаться.

~吃人 **rén-chī-rén** человек поедает человека; люди пожирают друг друга; человек человеку волк.

~不知鬼不覺 **rén-bù-zhī gŭi-bù-jué** люди не узнают и демоны не почуют (*обр. в знач.: совершить в полной тайне; тайно, втихомолку*).

~險 **rénxiăn´** *сокр. яп.* страхование жизни.

~糞尿 **rénfènniăo´** фекалии.

~員 **rényuán** сотрудники (*учреждения*); личный состав; штат; 行政人員 административный состав.

~質 **rénzhì´** заложник.

~籟 **rén-lài** нечеловеческий вопль (крик, взывание; *голос третьего члена триады Небо — Земля — Человек*).

~貧志短 **rén-pín´ zhì-duăn´** *см.* 人窮志短

~頭 **rén-tóu** 1) человеческая голова; 人頭落地 голова слетела с плеч; **2)** рот, душа, голова (*единица населения*).

~頭畜鳴 **rén-tóu´ chù-míng´** человечья голова, а орёт по-звериному (*обр. в знач.: скотина в облике человеческом*).

~頭份兒 **réntóufènr** пай на каждую голову, равная доля на каждого.

~頭兒 **réntóur** человеческие качества; способности, дарования человека; 出人頭兒 превосходить по способностям, выдаваться, возвышаться над другими.

~頭稅 **réntóushùi** подушный налог, подушная подать.

~類 **rénlèi´ 1)** человечество; род человеческий; **2)** *в сложных терминах соответствует* антропо-, гомо-; 人類社會學 антропосоциология; 人類起源論 антропогенез; антропогения.

~類中心説 **rénlèizhongxīn-shuō´** антропоцентризм; антропоцентрическая теория; гомоцентрическая система.

~類學 **rénlèixué´** антропология.

~類學家 **rénlèixuéjiā´** антрополог.

~類時代 **rén´lèi-shídài´** *геол.* антропоген.

~跡 **rén-jì** следы ног человека (*также обр. в знач.: нога человека*); 人跡所到(及) место, где ступала нога человека.

~跡未(不)到 **rén-jì´ wèi(bù)-dào´** нога человека не ступала (не ступит); неизведанный; нетронутый; необитаемый; недоступный; непроходимый.

~心 **rénxīn 1)** настроение [людей, масс, толпы]; чувства; мысли; мнения; желания; 人心不足 *посл.* желания [людей] не знают предела; 大快人心 при-

8234

нести радость всему народу; 2) воля, стремления; желание, намерение; 3) симпатия; 得人心 завоевать сердца; привлекать [к себе] симпатии; 4) совесть; доброта, добрые чувства; 沒人心的人 человек без совести; безжалостный человек.
人心叵測 **rénxīn' pǒcè'** чужая душа — потёмки.
心所向 **rén'-xīn suǒ-xiàng'** устремления, чаяния (*всего народа*); всеобщее заветное желание.
~心向背 **rén-xīn xiàng-bèi** симпатии и антипатии (*народа, масс*).
~心果 **rénxīnguǒ'** *бот.* сапотиловое дерево (*Achras sapota* L.).
心兒 **rénxīnr'** средоточие (середина) людского сборища; в толпе, в массе народа.
~意[兒] **rényì'** 1) чаяния, надежды; людские симпатии; 得人意兒[的] любимый, популярный, пользующийся симпатиями; 2) воля, устремления; намерения; 出人意表 оказаться неожиданным (непредвиденным); 3) чужое мнение; желание (намерение) посторонних; 隨人意 поддаваться чужому мнению, идти навстречу желаниям других; быть податливым.
~慾 **rényù'** страсти, плотские желания.
魚 **rén'yú** *зоол.* 1) дюгонь (*Halicore dugong*); 2) скрытожаберник японский (*Cryptobrachus japonicus*).
~熊 **rénxióng'** *зоол.* бурый медведь (*Ursus arctos*).
~法 **rén'fǎ** *юр.* семейное право, права родства.
公里 **réngōnglǐ'** человеко-километр, пассажиро-километр (*в статистике перевозок*).
~云亦云 **rén-yún' yì-yún'** говорить то же, что и люди (*обр. в знач.: твердить чужие слова, повторять за другими; не иметь собственного мнения*).

臥

8 [131,2]

wò
вò
箇

8235

гл. **А.** 1) лежать, ложиться [на]; отдыхать; лежащий, лежачий, горизонтальный; 門口~一條狗 в воротах лежит собака; ~牀 лежать на кровати; 安~ спокойно отдыхать; 雞~在窩裏 курица сидит в гнезде; ~箜篌 лежачая (горизонтальная) арфа, гусли; ~鹿 лежащий олень; 2) спать, дремать; засыпать; спальный (*напр. о вагоне*); спящий; 隱几而~ задремать, опершись о столик; 唯恐~ бояться только заснуть; ~佛 спящий Будда (*статуя Будды в состоянии нирваны*); 3) лежать больным; быть на одре болезни; хворать; 病創~ слечь в постель, страдая от раны; ~牀不起 лежать на одре болезни; 4) падать (бросаться, ложиться) на землю; 仆~中路 упасть ничком посреди дороги; 仰~ упасть (лечь) навзничь на землю; 5) жить на покое; удаляться от мира (от службы); уходить в уединение [в]; 高~東山 удалиться на покой в Восточные горы; *гл.* **Б.** 1) укладывать [спать], класть в постель (*кого-л.*); 把小孩兒~下 уложить ребёнка; 2) отказываться от, уходить от; избегать (*чего-л.*); ~名利 избегать славы и выгод.
臥室 **wòshì** спальня.
~理 **wò-lǐ** *см.* 臥治
~雪 **wò-xuě** 1) при снегопаде не выходить из дому (*обр. о поведении высокопоставленных лиц*); 2) лежать под снегом (*о растениях*).
~艙 **wòcang'** каюта.
~治 **wò-chí (zhì)** править лёжа (*обр. в знач.: править страной без труда, легко управлять государством*).
~泅 **wò-qiú** плавать на спине.
~薪嘗膽 **wò-xīn' cháng-dǎn'** лежать на хворосте и пробовать на вкус желчь (*обр. готовить себя к лишениям; разжигать в себе чувство мести, настраивать себя на агрессивные действия; терпеть трудности ради великой будущей цели; по притче о юэ'ском князе Гоу Цзяне, который спал на хворосте и лизал повешенный у двери желчный пузырь, чтобы никогда не забывать о необходимости свергнуть кабалу победившего его княжества У*).
~碑 **wò-bēi** лежачий памятник (*плита с выгравированными на ней правилами поведения учащихся в казённых школах, дин. Мин, Цин*).
~車 **wòchē** 1) спальный (плацкартный) вагон; 硬臥車 жёсткий плацкартный вагон; 2) лимузин; 3) повозка с ложем.
~倒 **wòdǎo** повалиться навзничь; свалиться и лежать.
~游 **wòyóu** путешествовать лёжа, совершать мысленное путешествие (*куда-л.*).
~射 **wòshè'** стрелять лёжа.
~榻 **wòtà'** ложе; кровать; лежанка.
~鋪 **wò'pù** плацкартное спальное место (*в поезде, на пароходе*); 臥鋪票 плацкарта.
~席車 **wòxíchē'** спальный вагон; 臥席票 билет (плацкарта) в спальный вагон.
~病 **wòbìng'** лежать больным; 臥病牀上 быть прикованным к постели.
~內 **wò-nèi** спальня; опочивальня, внутренние покои.
~房 **wò-fáng** спальня.
~人兒 **wòrénr'** знак «𠂉» в каллиграфии.
~瓜 **wò-guā** посох с головкой в виде тыквы (*дин. Юань*).
~冰 **wò-bīng** лежать на льду (*идеал сыновней любви к родителям; из повествования о том, как некий Ван Сян растопил телом лёд, чтобы поймать рыбу для больной матери*).
~起 **wò-qǐ** ложиться и вставать (*обр. об обыденных, повседневных делах, будничной жизни*).
~護 **wò-hù** *см.* 臥治
~轍 **wò-chè** лечь на колее колесницы (*обр. о привязанности населения к уходящему правителю*).
臥放 **wòfàng'** стрелять лёжа.
~遊 **wò-yóu** путешествовать лёжа (*обр. наслаждаться чтением книг и картинами о красотах природы и мысленно путешествовать*).
~底 **wòdǐ'** *диал.* действовать исподтишка в качестве вражеского соумышленника, быть участником пятой колонны.
~式 **wò'shì** горизонтальное положение; горизонтальный (*о станках, машинах*); 臥式鏜牀 горизонтально-расточный станок; 臥式機牀 горизонтальный станок; 臥式銑牀 горизонтально-фрезерный станок.
~靶 **wòbǎ'** лежачая мишень.
龍 **wò-lóng** спящий дракон (*о выдающемся деятеле*).
~龍丹 **wòlóngdān'** *кит. мед.* пилюли спящего дракона (*универсальное наружное средство, напр., от головокружения, насморка, простуды*).
~龍代 **wòlóngdài'** куртка с длинными рукавами.
~虎 **wò-hǔ** лежащий тигр (*обр. про чиновника в знач.: строгий, грозный*).
~軌 **wò-guǐ** лечь на рельсы (*напр. с целью самоубийства или воспрепятствования отправке поезда*).
~具 **wò'jù** постельные принадлежности.
~鎮 **wò-zhèn** *см.* 臥治
~魚兒 **wòyúr** *театр* лежащая рыбка (*один из приёмов в старой китайской опере: артист, опираясь правой рукой о пол сцены, придаёт туловищу горизонтальное положение*).
~雲 **wò-yún** лежать в облаках (*обр. в знач.: жить на покое*).
~蠶眉 **wòcánméi'** изогнутые брови.
~冬 **wòdōng'** стать на зимовку (*о судах*).

叺

5 [30,2] *сокр. вм.* 以, *см.* № 13442

8236

訙

9 [149,2] *сокр. вм.* 認, *см.* № 14679

8237

仱

6 [9,4]

yín
инь

8238

*гл.** стоять толпой.

眾

11 [109,6] *см.* 衆 № 9564

8239

螺

17 [142,11] *см.* 蛛 № 9565

8240

渁 14 [85,11] *см.* 渁 № 9566
8241

飢 11 [184,2] *вм.* 飼, *см.* № 5553
8242

队 4 [170,2] *сокр. вм.* 除, *см.* № 9622
8243

軓 10 [9,8] | gàn | гàнь | 翰 |
8244

*гл.** рассветать; рассвет.

㫃 6 [70,2] | yǎn | янь | 阮 |
8245

*гл.** развеваться по ветру (*о флаге*).
㫃蹇yǎnjiǎn высокий.

从 4 [9,2] *сокр. вм.* 從, *см.* № 10008
8246

纵 7 [120,4] *сокр. вм.* 縱, *см.* № 10017
8247

枞 8 [75,4] *сокр. вм.* 樅, *см.* № 10015
8248

緃 10 [120,4] *сокр. вм.* 縱, *см.* № 10017
8249

苁 7 [140,4] *сокр. вм.* 蓯, *см.* № 10022
8250

众 6 [9,4] *сокр. вм.* 衆, *см.* № 9564
8251

认 4 [149,2] *сокр. вм.* 認, *см.* № 14679
8252

仄 4 [9,2] | zè | цзè | 職 |
8253

I *прил./наречие* 1) косой, склонённый, наклонённый; покосившийся; боковой; боком; ~室 боковые помещения (*для наложниц и их детей*); 傾~ склониться набок, идти под уклон; 2) узкий, тесный; 房屋逼~ помещение узкое и тесное; 3) ничтожный, незаметный; незаметно, слегка; ~微 безвестный, ничтожный, ограниченный, недалёкий; 4) *кит. фон.* ломаный, ломаного тона (*см.* 仄聲); ~字 иероглиф ломаного тона; ~三聯 три последних иероглифа стихотворной строки — ломаного тона; ~入格 первый иероглиф стихотворной строки — ломаного тона.

II *гл.* 1) сдвигать на сторону; скашивать; ~席 сдвинуть в сторону свою циновку (*из уважения к гостю*); ~頭 повесить голову; 2) клониться, склоняться; 日~ солнце клонится к западу, день клонится к вечеру; 3) быть недовольным; 歉~ чувствовать недовольство.

III *сущ.* 1) боковая сторона, бок; 旁~ бок, сбоку; 2) *кит. фон.* ломаный тон; 平~ ровный и ломаный тон.

仄陋zè-lòu низкий, подлый.
~日 zè-rì заходящее солнце.
~目 zè-mù отводить глаза; смотреть искоса.
~聲 zèshēng *фон.* ломаные тоны (上, 去 *и* 入 — *3-й и 4-й в пекинской номенклатуре в противоположность* 平 — *1-му и 2-му*).
~行 zè-xíng 1) продвигаться боком; 2) подлаживаться, добиваться благосклонности.
~聞 zè-wén слышать вскользь (мимоходом); услышать стороной (*о чём-л.*).
~韵(韻) zè-yùn *фон.* рифмы в ломаных тонах (上, 去 *и* 入聲).
~起 zè-qǐ *поэт.* ломаное начало (*первая строка четверостишия со вторым знаком ломаного тона*).
~慝 zètè луна на востоке в новолуние; запоздалый.

昃 8 [72,4] | zè | цзэ | 職 |
8254

I *гл.* 1) зайти за полдень, клониться к западу (*о солнце*); наклоняться, склоняться; 日中則~ пройдя меридиан, солнце начинает склоняться к западу; когда солнце пройдёт зенит, день клонится к закату; 2) *вм.* 仄 (*склоняться, наклоняться*).

II *сущ.* вторая половина дня; 日向~ солнце клонится к западу (ко второй половине дня); 自朝至于日中~ с утра до второй половины дня.

癸 10 [96,6] *вм.* 琴, *см.* № 4708
8255

仌 4 [9,2; 15,0] | bīng | бин | 蒸 |
8256

вм. 冰, *см.* № 9461 (*также уставное начертание детерминатива* № 15 冫).

僰 14 [9,12] | bó | бо | 職 |
8257

I *сущ.* бо (*название народности в провинциях Юньнань, Сычуань, Гуйчжоу*).

II *собств.* Бо (*фамилия*).

欠 4 [76,0] | qiàn | цянь | 豔 |
8258

I *гл.* 1) недоставать, не хватать (*переводится также отрицаниями и ограничительными наречиями*); 這一屜饅頭~火 для приготовления пампушек [на пару в этой печи] не хватает огня; 這盤菜~一點兒鹽 это блюдо немножко недосолено; 三點~五分 без пяти минут три часа; ~好 нехороший; ~練習 недостаточно обученный; 2) задолжать, быть в долгу; 你~他多少錢 сколько ты ему задолжал?; 3) приподнимать; протягивать; ~起身子來 приподняться [на постели]; ~腳兒 приподнять (протянуть) ногу; 4) зевать; зевота; 打~ зевать; 5) *среднекит.* прикидываться недоумевающим, становиться в тупик; 君休~ перестаньте прикидываться недоумевающим.

II *наречие; с последующим отрицанием*: едва [не], чуть [не]; почти [что]; 他~不花了兩千塊錢了 он едва не израсходовал 2000 юаней.

III *прил. среднекит.* неполноценный, тупой, глупый; 粧(妝)~ прикидываться глупым.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 欠水) Цяньшуй (*река, рукав* 沙水).

欠佳 qiànjiā плохой, дурной, недоброкачественный.
~主 qiànzhǔ кредитор, заимодавец.
~口 qiàn↔kǒu зевать.
~帖 qiàntiě долговая расписка.
~薪 qiàn-xīn задолженность по зарплате.

欠單 **qiàndān**´ долговая расписка, долговой документ.

~申(伸) **qiàn-shēn** **1)** зевать и потягиваться; **2)** *физиол.* делать глубокий вдох.

~好 **qiànhǎo**´ дурной, плохой.

~情[兒] **qiànqíng**´ неблагодарный, бездушный; быть неблагодарным, быть в долгу.

~餉 **qiàn-xiǎng** *стар.* невыплаченное жалованье, невыданный рацион (*войскам*).

~身[兒] **qiànshēn** приподняться; вытянуться (*в знак уважения*); привстать.

~少 **qiànshǎo**´ не хватать, недоставать.

~戶 **qiànhù**´ должник.

~勵磁 **qiànlìcí**´ *эл.* недовозбуждение.

~欠 **qiàn˙qiǎn** *диал.* чуть-чуть подвинуться; приподняться (*в знак уважения*).

~款 **qiànkuǎn**´ долги, задолженность; задолжать, быть должным.

~爽 **qiànshuǎng**´ невесёлый; хворый.

~缺 **qiàn˙quē** недоставать, не хватать; недостача, нехватка; недостаток (*чего-л.*).

~據 **qiànjù** расписка в получении займа, долговая расписка.

~帳(賬) **qiàn↔zhàng** **1)** задолжать; задолженность; **2)** *местн.* проценты по ссуде (*банкирской конторе, Шанхай*).

~通 **qiàntōng**´ **1)** неясный, непонятный; невразумительный (*напр. текст*); **2)** безграмотный, неграмотный.

~錢 **qiàn↔qián** быть в долгу, задолжать деньги.

~稅 **qiánshùi**´ недоимка.

~氣 **qiánqì**´ быть тупым.

~債 **qiàn↔zhài** быть должным; задолжать.

qiànzhài´ долг.

~負 **qiànfù**´ задолжать; задолженность.

~費 **qiànfèi**´ нехватка денег (*на целевые расходы*).

~資 **qiànzī**´ неоплаченный, доплатной; 欠資郵件 доплатное почтовое отправление.

~資信 **qiànzīxìn**´ доплатное письмо.

~資票 **qiànzīpiào**´ доплатная почтовая марка.

~項 **qiànxiàng** долг, задолженность, взятая в долг сумма.

~額 **qiàn˙é**´ задолженность; недоимка.

~票 **qiànpiào**´ долговая расписка.

~息 **qiànxí**´ *местн.* проценты по ссуде (*банкирской конторе, Шанхай*).

~安 **qiàn˙ān**´ чувствовать себя нездоровым, испытывать недомогание.

~妥 **qiàntuǒ**´ неподходящий, несоответствующий.

次

8259

6 [76,2]

cì
цы
寘

в сочет. также

-ci	zi
-цы	цзы
	支

I *сущ./счётное слово* **1)** очередь, раз (*также счётное слово событий, действий*); 去過三~ сходить три раза; 他一共試驗了十八~, 最後才成功 он экспериментировал целых 18 раз, после чего только добился успеха; 請兩次客 устроить два приёма; 第二~世界大戰 вторая мировая война; **2)** порядок [мест], очерёдность, последовательность; ранжир, ряд, ранг; следующий по порядку (ранжиру), последующий, второй; 失~ нарушить порядок (очерёдность); ~日 [на] следующий день; ~孫之妻 жена [моего] второго внука; 依~前進 продвигаться в порядке очерёдности; **3)** *мат.* порядок; степень; 把二自乘三~ возвести два в третью степень (в куб); 二~冪 вторая степень (квадрат; *числа*); 四~方 биквадрат; 六~曲線 кривая шестого порядка; **4)** шатёр, палатка; привал, место стоянки (*обычно: длительной*); 張大~小~ разбить большие и малые шатры; 師陳, 焚~ сжечь стоянку, когда войска построятся; **5)** край, оконечность; предел; место (*также послелог, см. ниже*, **II**); 水~ берег реки; **6)** *кит. астр.* зодиакальное созвездие; 十二~ 12 зодиакальных созвездий; 日窮於~ солнце проходит через все зодиакальные созвездия; **7)*** парик, накладка из волос; 女~ женский парик.

II *послелог* **1)** промежуток; нутро; между, внутри, в, на (*послелог места*); 胸~ в груди; на душе; 送至亭~ проводить до беседки (павильона) на дороге; **2)** удобный случай (момент); во время, в течение, на, в (*послелог времени*); 言(語)~ во время беседы, в течение разговора; 席~ во время пира.

III *прил./наречие* худший, плохой, дурной; второсортный, уступающий; низкого сорта; 這一批貨~一點兒 эта партия товара намного хуже; ~東西 второсортные вещи, предметы низкого сорта; 這個人太~了 этот человек очень плохой; 咱們第二組比第一組~不~呢? хуже ли наша вторая бригада по сравнению с первой?; 手藝太~ квалификация из рук вон плоха.

IV *гл.* **1)** уступать, отставать; быть [рангом] ниже (моложе, хуже), чем...; 我~他一班(級) я моложе его на один курс; 甲爲最優, 乙~之, 丙又~之, 丁最劣 А лучше всех, Б рангом ниже, В ещё рангом ниже, Г хуже всех; **2)** различать, расставлять по порядку (по ранжиру); ~諸侯之列 расставлять по рангам местных князей; **3)** достигать, доходить [до]; 大軍~於江北 основные силы достигли северного берега реки; **4)** останавливаться, остановиться на ночлег; гнездиться; 烏~兮屋上 вороны живут (гнездятся) на крыше.

IV *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 次水) Цышуй (*река, приток реки* 若水 *Жошуй*); **2)** Цы (*фамилия*).

V *словообр.: в сложных терминах точных или естественных наук и техники соответствует префиксам*; суб-, под-, гипо-; ~氯化物 *хим.* субхлорид; ~微電池 *эл.* субмикроэлемент; 次背斜層 *геол.* субантиклиналь; 次輝閃岩 *мин.* субперкнит; ~法線 *мат.* поднормаль, субнормаль; ~黃尿圜 *хим.* гипоксантин; ~溴酸鹽 *хим.* гипобромит.

次室 **cì-shì** наложница.

~生 **cì˙shēng** вторичный; побочный; 次生紅壤 *почв.* вторичные латериты; 次生晶體 *мин.* вторичный кристалл; 次生物質 *биол.* вторичное (побочное) вещество; 次生礦物 *мин.* вторичные минералы; 次生演替 *бот.* вторичная сукцессия.

~亞 **cì-yà** *хим. в названиях кислот соответствует русск. суффиксу*: -оватист-; 次亞硝酸 азотноватистая кислота; 次亞硫酸 серноватистая кислота; 次亞硫酸蘇達 серноватистокислый натрий; 次亞氯酸 хлорноватистая кислота.

~且 **zī-jū*** топтаться на месте, не продвигаться вперёд.

~品 **cìpǐn**´ второсортная (нестандартная) продукция, продукция, не отвечающая установленным нормам (стандартам).

~舍 **cì-shè** **1)** подворье, гостиница; казарма; **2)** дежурное помещение (*напр. во дворце*); **3)** смена (*напр. дежурного помещения*), последовательность (*дежурства, периодов времени*).

~路(輅) **cìlù*** дублирующий экипаж (*служащий для маскировки, в каком из двух экипажей находится император, на случай, если на него будет произведено покушение*).

~官 **cìguān**´ *яп.* помощник крупного должностного лица; товарищ министра.

~日 **cìrì**´ следующий (второй) день.

~緒 **cì˙xù** порядок; последовательность, очередь.

~印 **cìyìn**´ *см.* 次篆

~早 **cìzǎo** на следующее утро.

~章 **cìzhāng** *см.* 次篆

~磷酸 **cìlínsuān** *хим.* фосфорноватистая кислота.

~料 **cìliào**´ вторичное сырьё.

~序 **cì˙xù(xǜ)** порядок, последовательность.

~子 **cìzǐ**´ второй сын.

~等 **cì˙děng** второй сорт; второсортный.

~骨 **cìgǔ**´ доходить (пробирать) до костей (*обр. в знач.: глубочайший, сильнейший, напр. о жесткости закона*).

~清 **cìqīng**´ *фон.* глухой аспирированный.

~布 **cìbù**´ второсортная (нестандартная) ткань.

~席 **cì-xí** **1)** занимать второе (следующее) место (*напр. за столом*); **2)** циновка из бамбука (веток персикового дерева).

次切距 cìqiējù *мат.* подкасательная.
~韵 cì-yùn *см.* 次韻
~濁 cìzhuó´ сонорные согласные и полугласные.
~第 cìdì´ 1) порядок; ряд; по порядку, в порядке очереди, последовательно; постепенно, систематически; 2) обстоятельства, суть дела; 3) классифицировать.
~大陸 cìdàlù субконтинент; 印巴次大陸 Индопакистанский субконтинент.
~水楊酸鉍 cìshuǐyángsuānbì *хим.* салициловокислый висмут.
~碳酸鉍 cìtànsuānbì *фарм., хим.* основной углекислый висмут.
~篆 cì-zhuàn второе имя, прозвище.
~長 cìzhǎng´ вице-министр, товарищ министра.
~敍(敘) cìxù´ *см.* 次序
~數 cì´shù 1) число раз; 2) *мат.* степень; показатель степени; 3) частота.
~數兒 cìshùr количество раз.
~級 cìjí´ 1) вторичный; 次級線圈 вторичная обмотка (*трансформатора*); 次級電子 вторичный электрон; 2) второй по рангу, одним чином ниже; второго порядка; следующий (*по очереди*).
~之 cì´zhī быть на втором месте, следовать за...; быть ниже; уступать (*чему-л., в чём-л.*).
~成 cìchéng вторичный, производный; 次成岩石 *геол.* вторичные породы; 次成礦物 вторичный минерал.
~比 cìbǐ´ 1) порядок, последовательность; 2) сравнивать; сопоставлять; сопоставление, сравнение.
~氯酸 cìlǜsuān´ *хим.* хлорноватистая кислота.
~氯酸鹽 cìlǜsuānyán´ *хим.* гипохлорид.
~氯酸鉀 cìlǜsuanjiǎ´ *хим.* хлорноватистокислый калий.
~其 cì-qí *диал.* [быть] хуже, чем..., быть позади...; уступать (*кому-л.*); следующий за...
~韻 cì-yùn сочинять стихи на рифмах чужих стихов с обязательным соблюдением их порядка.
~貨 cì´huò второсортный товар.
~息 cì-xí второй сын.
~法距(線) cìfǎjù(xiàn)´ *мат.* поднормаль, субнормаль.
~妻 cì-qī второстепенная жена; наложница.
~要 cì´yào следующий по важности, второстепенный.
~於 cì-yú 1) хуже, чем...; следующий за...; 2) остановиться на ночлег в...

佽

8 [9,6]

8260

cì
цы
賔

гл. 1) помогать (*особенно: материально*); способствовать; 胡不~焉 как же в этом ему не помочь?; 2)* равняться; достигать, быть вровень (под стать).
佽非(飛) cì-fēi проворный, быстрый, ловкий (*по имени известного в древности фехтовальщика*).
~助 cìzhù´ помогать, оказывать помощь (*гл. образом деньгами*).

絘

12 [120,6]

8261

cì,	sī
цы,	сы
賔	支

только в сочетании; см. ниже.
絘布 cìbù, sībù *ист.* налог на торговые ряды (*дин. Чжоу*).

羡

12 [123,6] *см.* 羨, № 8361

8262

茨

10 [140,6]

8263

cí
цы
支

I *гл.* 1) засыпать землёй; ~其所决而高之 засыпать землёй прорыв дамбы и поднять её уровень; 2) крыть (*крышу*); ~草 крыть соломой.
II *сущ.* 1) солома на крыше; соломенная крыша; 如~如梁 подобно соломе на крыше и перекладинам на телеге (*обр. об обильном урожае*); 2) *бот.* якорцы (*Tribulus terrestris* L.); 3) шип, колючка; 墻有~ наверху на стене есть острые шипы; ~竹 колючий бамбук.
III *собств.* Цы (*фамилия*).
茨菇 cígū 1) *бот.* стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.); 2) клубень стрелолиста (*съедобен*).
~岡人 cígāng´rén цыгане.
~菰 cí´gū *см.* 茨菇
~藻 cízǎo´ *бот.* наяда морская (*Najas marina* L.).
~藻科 cízǎokē *бот.* наядовые (*Najadaceae*).

坎

7 [48,4] *см.* 砍 № 8280

8264

坎

7 [32,4]

8265

kǎn
кань
感

I *сущ.* 1) яма; впадина; выемка в земле; 鑿地爲~ выкопать в земле яму; 2) могильная яма; ~墓 могила, склеп; 3) возвышение, выступ; порог; бугор; 一個~兒把他絆倒了 он споткнулся о бугорок и упал; 4) кань (*небольшой сосуд для вина*); 小罍謂之~ небольшой «лэй» (*сосуд для вина*) называют «кань».
II *звукоподр.* бум! (*удар на музыкальном инструменте*); бить (*напр. в барабан*); ~其擊鼓 как сильно он бьёт в барабан!
III *гл.* ненавидеть; 哀僕夫之~毒兮 о как жаль, что эти слуги так сильно ненавидят!
IV *усл., собств.* 1) кань (*название 6-й триграммы «Ицзина»* ☵ *«Опасность»; также символизирует воду, север, среднего сына*); 2) Кань (*фамилия*).
坎壇 kǎn-tán * *рит.* жертвенник в углублении (гроте; *для жертвоприношения духам рек и долин*).
~土曼 kǎntǔmàn´ *уйгурск.* кетмень.
~窖 kǎn-dàn погреб, подвал.
~宮 kǎn-gōng *обр.* север.
~穽 kǎnjǐng´ 1) попасть в западню (в ловушку); ловушка, западня, волчья яма; 2) канал для стока с гор талой воды (*ирригационное устройство, применяемое в Синьцзяне*).
~坷(軻) kǎnkě(kē)´ 1) неровности (*на дороге*); ухабы, впадины, углубления, рытвины; 2) не достигнуть цели, потерпеть неудачу.
~肩[兒] kǎnjiān´ жилет, безрукавка.
~布[里亞]紀 kǎnbù[lǐyà]jì´ *геол.* кембрий; кембрийский период.
~坎 kǎnkǎn´ 1) трах!, трам! (*звуки от сильных ударов, напр., в барабан, по дереву при рубке*); 2) *звукоподражание кряхтению или урчанию*; 3) *перен.* неровный; 4) взыграть, подняться (*напр. о сердце, от радости*); 5) *диал.* У только что.
~侯 kǎnhóu* *муз.* кунхоу, китайская арфа.
~壈(廩) kǎnlǐn´ не достигнуть цели, потерпеть ряд неудач; удручённый, несчастный; незадача.
~兒 kǎnr 1) профессиональный язык, жаргон; 2) катастрофа, неудача; 3) бугорки на дороге, ухаб; 4) уязвимое (опасное) место.
~兒井 kǎnérjǐng´ колодец для сбора с гор талых вод (*ирригационное устройство, применяемое в Синьцзяне*).

莰

11 [140,7]

8266

kǎn
кань

I *сущ. хим.* камфан.
II *словообр.: входит в состав сложных химических терминов, напр.:* ~冰片 камфо-камфол.
莰烯 kǎnxī *хим.* камфен.

欽

12 [76,8]

8267

qīn	qìn
цинь	цинь
侵	沁

I *гл.* 1) **qīn** уважать, чтить, почитать; восхищаться; ~其文才妙 восхищаться блеском его литературного таланта; 英勇可~ доблесть достойна уважения; 2) **qīn**, *книжн.* **qìn** подобрать, подтянуть; ~身微曲 подтянуться в полупоклоне; 3) **qìn,** *вм.* 撳 (*надавливать, прижимать*).

II **qīn** *прил./наречие* 1) почтительный; исполненный уважения (благоговения); почтительно, с уважением, благоговейно; ~咨 почтительнейше докладывать; ~服 с уважением подчиняться; 2) императорский; высочайший; ~賞 высочайшее пожалование; императорский подарок; ~件 высочайший рескрипт; ~頒 высочайше оповестить всех, объявить эдиктом трона; 3) искривлённый, уродливый; 欽頤折頞искривлённый подбородок и вдавленная переносица.

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 欽縣, *быв.* 欽州) Циньсянь (*ранее Циньчжоу*) (*уезд — ранее окружной центр — в пров. Гуанси*): ~渝鐵路Циньсянь-Чунцинская железная дорога.

欽工 **qīn-gōng** работа, сделанная по императорскому повелению, высочайший заказ.

~差 **qīnchái´** *ист.* высочайше уполномоченный; императорский посол; командированный по высочайшему повелению: 欽差大臣 высочайше командированный полномочный чин (*лит. также перевод с русского заглавия комедии Гоголя «Ревизор»*).

~恤 **qīn-xù*** осторожность и снисхождение в наказаниях; быть осторожным и снисходительным, мягко подходить к обвиняемым.

~命 **qīn-mìng** по императорскому указу, по высочайшему повелению; высочайше назначенный; чрезвычайный; 欽命全權大使чрезвычайный и полномочный посол (*только от монархии*).

~仰 **qīnyǎng´** глубоко уважать, чтить; проникнуться почтением.

~奉 **qīn-fèng** *эпист.* принять (получить) с чувством глубокого уважения (почтения).

~佇 **qīn-zhù** стоять в почтительной позе; благоговеть (*перед кем-л.*), думать с уважением (*о ком-л.*); восхищаться.

~明 **qīn-míng** внушающий уважение и ясный для всех; покоряющий и очевидный.

~賜 **qīn-sì(cì)** высочайше пожаловать; пожалованное императором, высочайший подарок.

~欽 **qīnqīn´** 1) незабываемый; постоянно помнить; думать и надеяться; 2) динь-динь (*звон колокола*); звенеть; 3) почтительный; чтить.

~天監 **qīntiānjiàn** *ист.* приказ по астрономии и календарю (*дин. Мин — Цин*).

定 **qīn-dìng** высочайше утверждённый (*часто в заглавиях книг*); 欽定憲法 высочайше утверждённая конституция; 欽定熱河志 Высочайше утверждённое описание Жэхэ (*заглавие книги*).

欽敬 **qīnjìng´** *эпист.* благоговеть; почитать; чтить; благоговейно; уважать; с уважением повиноваться.

~遲 **qīn-zhì** глубоко уважать, высоко чтить.

~此 **qīn-cǐ** *эпист.* быть посему; 欽此欽遵 благоговейно следуйте этому! (*заключительная формула императорских указов*).

~犯 **qīn-fàn** *стар.* государственный преступник (*предаваемый суду высочайшим указом*).

~挹 **qīn-yì** уважать, почитать; восхищаться (*кем-л.*).

~佩 **qīn´pèi** 1) уважать; почитать; высоко ценить; 2) восхищаться, восторгаться.

~察人 **qīn´chárén** *ист.* циньчажэнь (*кыпчаки*).

磤

17 [112,12]

8268

qīn
цинь
侵

прил. крутой, обрывистый.

磤硰 **qīnyín´** *см.* 嶔崟

撳

15 [64,12]

8269

qìn
цѝнь
沁

гл. диал. 1) прижать; придавить; надавить; ~電鈴 надавить на кнопку электрического звонка; 把他~在地下 прижать его к земле; 2) свесить, повесить; ~着頭 свесить голову.

撳頭拍子 **qìntóupāi´zǐ** *диал.* косноязычный, робкий [человек]; мямля.

廞

15 [53,12]

8270

xīn	xīn,	qīn
сӣнь	сӣнь,	цӣнь
侵	寢	侵

I *гл.* 1) **xīn** раскладывать во дворе, выставлять; расставлять; ~衣服 разложить во дворе нижнее и верхнее платье; 2) **xīn** вводить (*муз. инструмент*), вступать с; пускать в ход; ~其樂器вступить со своими инструментами; 3) **xǐn, qīn** быть засорённым (затянутым грязью), засориться; 渠久~塞 каналы (арыки) давно затянулись грязью и были забиты; 4) **xǐn, qīn** быть в ярости, разъяриться, рассвирепеть; 虎虓 (**xiāo**) 振~ рёв тигра, дрожа, свирепеет...

II *прил. вм.* 嶔 (*крутой, обрывистый*).

嶔

15 [46,12]

8271

qīn
цӣнь
侵

прил. крутой, обрывистый; ~崖 крутой гористый берег.

嶔崟 **qīn-yín** крутой; вздымающийся, громоздящийся (*о горах*); выситься, громоздиться.

~崎 **qīn-qí** 1) отвесный, утёсистый (*о горах*); 2) выдающийся (*о человеке*).

~巖 **qīn-yán** 1) круглая скала, скалистая круча; 2) неровный, зубчатый; 3) глубокий, углубляющийся, резко понижающийся (*о местности*).

歔

16 [76,12]

8272

xū
сюй
魚

гл. 1) сопеть; дышать носом; выдыхать через нос; 或~或吹 выдыхать через нос или дуть ртом; 2) всхлипывать; ~泣 всхлипывая, лить слёзы, плакать навсхлип.

歔欷 **xūxī´** всхлипывать.

歐

15 [76,11]

8273

ōu	ǒu
ōу	ǒу
尤	有

I *гл.* 1) **oū, ǒu** рвать, тошнить; блевать [на, в]; облёвывать; 醉~車茵 в пьяном виде облевать циновки в экипаже; 其音如~ звук его — как будто [кого-то] рвёт; 2) **ōu, ǒu** выблёвывать, выплёвывать, отхаркивать, извергать; выпускать [изо рта]; ~血 рвать кровью; кровавая рвота; 3) **ǒu** бить, хлестать, пороть; ~捶 бить кнутом, пороть; 4) **ōu** гнать, подгонять, торопить; отгонять; ~爵 гонять воробьёв; 5) **ōu** петь; ~歌 петь песни; воспевать в песнях.

II **ōu** *сущ.* 1) *физ.* (*сокр. вм.* 歐姆) ом; 聲~ акустический ом; ~數 число омов; 2) *ист.* (*также* 甌. *сокр. вм.* 歐人) оу, оужэни (*народность, заселявшая вост. часть террит. нынешн. пров. Чжэцзян и Фуцзянь, дин. Чжоу*).

III **ōu** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 歐羅巴) Европа; европейский; ~亞 Европа и Азия; Евразия; ~雷西亞 Евразия; ~俄 европейская Россия; 2) *миф.* (*сокр. вм.* 歐水) Оушуй (*сказочная река с кипящими притоками*); 3) Оу (*фамилия*); 4) (*сокр. вм.* 歐陽) Оуяв (*фамилия*); ~母 мать Оуяна (Оуян Сю, 歐陽脩); ~蘇 Оуян [Сю] и Су [Дун-по].

歐吐 **ǒu-tù** блевать, рвать, тошнить; рвота; рвотный.

~苣 **ōujù** цикорий.

歐泄 ōu-xiè страдать рвотой и поносом; рвота и понос.

~**羅巴人種 ōuluōbā-rénzhòng** европейская (европеоидная) раса.

~**碧 ōubì** европейский пион.

~**褚 ōu-chǔ** корифеи каллиграфии (*первоначально по фамилиям:* 歐陽詢 *и* 褚遂良 — *классиков каллиграфии VI—VII вв.*).

~**西 ōuxī´** Западная Европа; Запад; западноевропейский; 歐西各國 западноевропейские страны, страны Запада.

~**芹 ōuqín** омежник.

~**耳 ōu´ěr** ёре (*1/100 кроны скандинавских стран*).

~**洲 ōu´zhōu** европейский материк; Европа; европейский; 歐洲中心論 европоцентризм (*в историч. науке*); 歐洲葡萄 европейский виноград, культурный виноград; 歐洲幼蟲腐臭病 *с.-х.* европейский гнилец (*Bacillus pluton, инфекц. болезнь пчелиного расплода*).

~**利克那先期 ōulìkènà xiānqī** *археол.* ориньякский ранний период [каменного века].

~**李 ōulǐ´** *бот.* вишня низкая (*Cerasus humilis* Sok.).

~**刀(刃) ōu-dāo(rèn)** меч палача; 伏歐刃 лечь на плаху.

~**陽 ōu´yáng** Оуя́н (*фамилия*).

~**姆 ōumǔ** *эл.* ом; омический; 歐姆電阻 омическое сопротивление.

~**姆計 oumǔjì´** *эл.* омметр.

~**梅勒斯主義 ōuméilèsīzhǔyì´** *филос., уст.* милетская школа.

~**人 ōu´rén 1)** *ист.* (*также* 甌人) оужэни (*народность, заселявшая вост. часть террит. нынешней пров. Чжэцзян и Фуцзянь, дин. Чжоу*); **2)** европеец.

~**歐 ōuōu´** кукареку!; кукарéкать.

~**歍 ou-wū** рвота; рвать, тошнить.

~**美 ōuměi´** Европа и Америка, Запад; европейские страны и США; европейско-американский.

~**虞體 ōu-yú-tǐ** *каллигр.* стиль Оуян (歐陽詢 *Оуян Сюня*) *и Юй* (虞世南 *Юй Ши-наня, VI—VII вв.; обр. в знач.: рука мастера каллиграфии*).

~**業 ōu-yè** возмущаться (*отношением начальника*); не соглашаться (*со старшим*).

~**波管 ōubōguǎn´** *уст.* гобой.

~**氏管 ōushìguǎn´** *анат.* евстахиева труба.

~**式 ōushì** европейский образец (тип, фасон).

~**戰 ōuzhàn** *сокр., ист.* война в Европе; европейская война — первая мировая война (*1914—1918 гг.*).

~**化 ōu´huà 1)** *сокр.* европейская культура (цивилизация); **2)** европеизировать; европеизация.

~**規寧 ōuguiníng´** *уст., фарм.* эухинин, эйхинин.

~**風 ou-feng** европейские нравы и обычаи; европейский стиль.

~**椋鳥 ōuliángniǎo´** *зоол.* скворец обыкновенный (*Sturnus vulgaris*).

歐絲 ōusī выделять шёлковую нить (*о шелкопрядах*).

欧

8 [76,4] *сокр. вм.* 歐, *см.* № 8273

8273а

歡

22 [76,18]

huān
хуāнь
寒

8274

I *гл.* **1)** радоваться, веселиться; испытывать радость, быть довольным; наслаждаться, получать удовольствие; 不~而散 разошлись, не получив удовольствия; 狂~ радоваться сверх меры, быть вне себя от радости; **2)** резвиться; играть, прыгать (*напр. о рыбе*); 這一條魚~ эта рыба прыгает (играет); **3)** любить, обожать; 所~ любимый, возлюбленный (*женщины*); ~愛 моя любовь.

II *сущ.* **1)** радость, веселье; 盡~而散 разойтись, до конца насладившись своей радостью; **2)** любимый, возлюбленный (*женщины*); 自從別~來 с тех пор, как рассталась с любимым своим я...

III *прил./наречие* **1)** радостный; в радости; ~度 в радости (удовольствии) проводить жизнь; **2)** б ы с т р о, с т р е м и т е л ь н о; 這車跑得正~ эта повозка едет в самом деле быстро; 走得更~了 шёл [он] ещё быстрее; **3)** *диал.* оживлённый; о ж и в л ё н н о, и н т е н с и в н о; ~車~馬 оживлённое движение повозок и лошадей; 村外的槍聲響得更~了 звуки выстрелов за деревней зазвучали интенсивнее (чаще).

IV *собств.* Хуань (*фамилия*).

歡躍 huān-yuè(yào) прыгать (танцевать) от радости, ликовать; ликование.

~**洽 huānxiá** радоваться, наслаждаться; исполниться ликования.

~**喜 huān´xǐ(xì) 1)** радость; радоваться; 歡喜不盡 быть бесконечно обрадованным; **2)** любить (*что-л.*); 他歡喜吃中菜 он любит есть по-китайски, ему нравится китайская кухня.

~**喜佛(天) huān-xǐ-fó(tiān)** Радостный Будда (*Mandikesvara; изображение совокупляющихся мужского и женского божеств как символ воплощения двух начал в Будде*).

~**喜錢兒 huānxiqiánr** наградные (чаевые) «на радость» (*в устах желающего получить награду по случаю чужого праздника*).

~**容 huān-róng** довольное выражение лица, радостная мина; весёлый вид.

~**客 huankè´ 1)** почтенный (почётный) гость; **2)** *бот.* красоднев (лилейник) рыжий (*Hemerocallis flava* L.).

~**會 huān-huì** пирушка, вечеринка.

~**伯 huān-bó** князь радости (*обр. о вине*).

~**眉大眼 huān-méi, dà-yǎn´** *диал.* весёлое выражение лица; радостный, счастливый.

歡忭 huān-biàn радостный, восторженный.

~**抃 huān-biàn** бить в ладоши от радости; веселиться; быть в восторженном состоянии.

~**忻 huān-xīn** *см.* 歡欣

~**鄰 huan-lín** дружественная держава.

~**舞 huānwǔ´** плясать от радости.

~**狎 huān-xiá** интимные отношения, бесцеремонная дружба (связь).

~**聲雷動 huān-shēng´ léi-dòng´** радостные возгласы и гром аплодисментов; бурная овация.

~**奔亂跳 huān-ben´ luàn-tiào´** прыгать и скакать от радости (восторга); быть вне себя от радости; исполненный радости.

~**呼 huānhū´** издавать приветственные возгласы; громкие приветствия; шумное одобрение.

~**呼聲 huānhūshēng´** радостные возгласы; овация.

~**門 huān-mén** украшенная дверь (*напр. трактира или дома по случаю радостного события*).

~**蹦亂跳 huān-bèng´ luàn-tiào´** скакать и прыгать от радости (восторга); исполненный радости.

~**情 huānqíng´ 1)** весёлое настроение, чувство радости (любви); **2)** восторги любви, чувственные наслаждения.

~**暢 huān-chàng** радостный, весёлый; радостно, с воодушевлением; горячо.

~**騰 huānténg´** шумно развеселиться; испытать радостное возбуждение; весёлое оживление, подъём от испытываемого счастья; ликование.

~**勢 huān-shì** *диал.* весёлый, подвижной, живой; жизнерадостный.

~**歡喜喜 huān´huān-xǐxǐ´** без ума от радости; быть в большой радости, необычайно радоваться.

~**欣 huānxīn´** радоваться, веселиться; восторгаться; радость; восторг; радостно, с восторгом.

~**欣鼓舞 huan´xīn-gǔwǔ´** восторгаться, быть в восторге, прыгать от радости.

~**飲 huān-yǐn** пировать; устраивать весёлый пир; участвовать в банкете; пир, банкет.

~**娛 huān´yú** развлечения, удовольствия, забавы; радоваться, веселиться.

~**笑 huanxiào´** весёлый смех; весело смеяться.

~**天喜地 huān-tiān´xǐ-dì´** испытывать чрезвычайное наслаждение (огромную радость); быть в восторге; восторженно; беспредельная радость.

~**快 huānkuài´** весёлый, радостный; веселье, радость.

~**樂 huān´lè** радость, веселье; веселиться, радоваться.

~**樂日 huān-lè-rì** радостный (счастливый) день.

~**聚 huānjù´** веселиться вместе, собраться вместе для веселья; радостный сбор, весёлое гулянье; радостная встреча.

歡楚 **huān-chǔ** радость и горе; веселье и скорбь.

~友 **huānyǒu´** близкий (сердечный) друг.

~慶 **huānqìng** 1) праздновать, чествовать; радостно встречать; 2) торжественно принимать, встречать (*новобрачную*); свадьба.

~迎 **huanyíng´** 1) приветствовать, оказывать сердечный приём; 2) встречать; признавать (*напр. художественное произведение*); одобрить; принимать с удовольствием.

~迎會 **huānyínghuì´** торжественный приём, приветственное собрание в честь (*кого-л.*).

~迎詞 **huānyíngcí´** приветствие; приветственное слово (*напр. на собрании*).

~送 **huansòng´** провожать (*с почётом*); проводы; 歡送晚會 прощальный вечер (раут).

~送會 **huānsònghuì´** торжественные проводы.

~跑 **huānpǎo´** 1) резвиться, скакать (*от радости*); 2) быстро бежать, лететь со всех ног.

~龍 **huānlóng´** веселящийся дракон (*обр. о возбуждённом от радости человеке*).

~說 **huān-yuè** *уст. см.* 歡悅

~悅 **huān-yuè** испытывать радость, ликовать; быть довольным.

~虎兒 **huānhǔr´** веселящийся тигр (*обр. о возбуждённом от радости человеке*).

~顏 **huān-yán** радостное (довольное) лицо.

~顏變怒 **huān´-yán-biàn-nù´** резко измениться в лице; сменить радость на гнев.

~心 **huān´xīn** удовольствие, удовлетворение; радость, весёлое настроение; расположение, благосклонность.

~心樂意 **huān-xīn´ lè-yì´** с весёлым сердцем и радостной мыслью; быть очень довольным; необычайно радоваться.

~然 **huan-rán** 1) радостный, полный радости; с радостью; 2) радостно присоединиться (*к мнению*).

~讌 **huānyàn** весёлый пир; праздничный банкет; давать банкет; пировать.

~熱 **huānrè´** *диал.* бурно, пылко, шумно, громко, сильно.

~宴 **huānyàn´** весёлый пир; праздничный банкет (*в честь кого-л.*); давать банкет (*кому-л.*).

⿰甘欠

9 [76,5]

8275

hán
хань
覃

*наречие** возможно, может быть.

嵌

12 [46,9]

8276

qiān	qiàn
цянь	цянь
咸	感

пекинск. диал. также

qiǎn
цянь

I *сущ.* 1) **qiān** глубокое ущелье; впадина; глубокий, разверстый; 山~ горная впадина, ущелье в горах; ~然 глубокий; разверстый; 2) **qiàn, qiān,** *пекинск. диал. также* **qiǎn** инкрустация; мозаика; инкрустированный, мозаичный; 珠~ инкрустация жемчугом; ~紋 мозаичный узор; мозаичный.

II *гл.* 1) **qiàn, qiān** *пекинск. диал. также* **qiǎn** заполнять (*отверстие, щель*), шпаклевать; инкрустировать; ~補 заполнять, восполнять (*чем-л.*); ~寶 инкрустировать драгоценными камнями; ~象牙 инкрустировать слоновой костью; 2) **qiàn** вставлять, вводить, втыкать; ~注 вставлять комментарий (примечание).

嵌工 **qiàn-gōng** 1) мастер по инкрустации (мозаике); 2) мозаика; мозаичная работа.

~空 **qiān-kòng** 1) дупло; пещера; пустота; 2) прозрачный, тонкий, ажурный; изящный.

~金 **qiān-jīn** инкрустировать золотом; инкрустация золотом.

~插 **qiānchā´** 1) вставлять, вводить; 2) *с.-х.* черенок; черенкование; 葉(根)嵌插 листовой (корневой) черенок.

~石 **qiān´shí** мозаика (*из смальты и стекла*).

~合體 **qiànhétǐ´** *бот., с.-х.* химера.

~飾 **qiànshì´** инкрустация, инкрустированный.

~爪 **qiànzhǎo´** *анат.* вросший ноготь.

~鑲 **qiànxiāng´** 1) инкрустировать; укладывать мозаикой; 2) мозаика; мозаичный; 嵌鑲結構 *геол.* мозаичная структура (*кристаллов*).

~鑲磚 **qiànxiāngzhuān´** мозаика.

~銀 **qiàn-yín** инкрустировать (инкрустация) серебром.

~銀匠 **qiànyínjiàng´** ювелир.

~板 **qiànbǎn´** *стр.* панель, филёнка.

~巖 **qiān-yán** 1) глубокое ущелье; горная впадина; 2) глубокий, разверстый.

~入 **qiànrù** 1) заделывать щели, конопатить, шпаклевать; 2) вставлять; вносить; вставной; вносимый; вставленный; 3) *тех.* вставка; 4) *биол.* инвагинация.

~入物 **qiànrùwù´** вставка.

~入說 **qiànrùshuō´** *филос.* теория интроекции (*по Авенариусу*).

~巉 **qiànchán** крутой, обрывистый.

欿

12 [76,8]

8277

kǎn
кǎнь
感

I *гл.* быть недовольным (неудовлетворённым) самим собой, досадовать на себя, чувствовать разочарование собой; раздосадованный; опечаленный, недовольный; ~愁悴 убиваться с досадой и печалью.

II *сущ. вм.* 坎 (*яма, впадина*).

欿傺 **kǎn-chì** упасть, провалиться; уйти в яму.

~憾 **kǎn-hàn** быть неудовлетворённым, чувствовать досаду (разочарование).

~然 **kǎn-ràn** неудовлетворённый, недовольный собой; недовольно, раздосадованно.

歃

13 [76,9]

8278

shà
шà
洽

гл. 1)* приносить клятву, скреплять союз (договор) кровью, клясться на крови (*мазать углы рта кровью жертвенного животного*); 2) *перен.* давать клятву верности, скреплять договор клятвой; ~盟 скреплять клятвой договор о союзе.

歃血 **shà-xuè** мазать кровью углы рта (*заключая клятвенный договор*).

吹

7 [30,4]

8279

chūi	chùi
чӯй	чỳй
支	寘

I **chūi** *гл.* 1) дуть, веять; обвевать, охлаждать (*о ветре*); ~着輕風 веет лёгкий ветерок; 涼風~花 прохладный ветер обвевает цветы; 2) дуть, выдыхать; испускать, источать; дышать; 茶水太熱, 先~一~ чай слишком горяч, сначала надо подуть; ~冷 дышать холодом; ~香氣 источать аромат; ~煙 (烟) курить [табак]; ~大烟 курить опиум; 3) задувать, гасить; ~蠟燭 задуть (загасить) свечу; 4) надувать (*воздухом*), раздувать; ~氣泡 надуть пузырь; 氣球~崩了 воздушный шарик от надувания лопнул; 5) выдувать, сдувать; продувать, выветривать; ~灰塵 сдувать пыль; ~去臭味 выветривать дурной запах; 6) раздувать, вздувать, разжигать; ~大火 раздуть (развести) большой огонь; 風把火~大了 ветер раздул огонь (пожар); 7) дуть, выдувать, производить при помощи дутья; ~玻璃 дуть стекло; ~瓶子 выдувать бутылки; 8) трубить [в], играть [на духовом инструменте]; ~喇叭 трубить в

трубу; ~短笛 играть на малой флейте (пикколо); ~竹 играть на флейте (свирели); 9) **выговаривать, разносить**; 我不去的話, 怕他~我! если я не пойду, боюсь, что мне от него влетит!; 10) **хвастаться, хвалиться; трепаться**; ~他家闊 хвастаться богатством своей семьи; 别~, 咱們月底看數目 не хвастай (не трепись)!, посмотрим, какие будут показатели в конце месяца!; 11) **срываться, идти насмарку, кончаться крахом; приходить к печальному концу**; 咱們倆的交情算是~了 [на этом] наша с вами дружба, можно считать, закончилась!; 甭提了, 這件事~了 не надо упоминать об этом деле, с ним покончено!

II *сущ.* 1) **chùi** веяние ветра, ветер; 夕~ вечерний ветер; 2) **chùi** духовые музыкальные инструменты; духовой; ~器 духовые инструменты; 3) **chūi** *тех.* дутьё; 側~ боковое дутьё; 初~ первое дутьё.

III **chūi** *собств.* Чуй (*фамилия*).

吹工 **chūigōng´** выдувальщик (*мастер по дутью, напр. стекла*).

~腔 **chūiqiāng** мелодии, исполняемые в сопровождении духовых инструментов.

~塑法 **chūisùfǎ´** прессовыдувание (*способ производства стеклянной посуды*).

~臺 **chūitái** сойти на нет; завершиться неудачно, прикончиться; закончиться безрезультатно.

~旺 **chūiwàng´** раздувать, разжигать (*огонь*).

~班 **chùibān´** оркестр; музыкальный ансамбль.

~金 **chūijīn** медная труба, медный рог (*в оркестре*).

~笙 **chūi↔shēng** 1) играть на шэне (*тростниковой свирели*); 2) смаковать, легонько потягивать.

~噓 **chūi´xū(xů)** 1) расхваливать, восхвалять, рекламировать; рекомендовать; выдвигать; 2) помогать, поддерживать; 3) хвастаться, бахвалиться, трепаться.

~燈 **chūi↔dēng** 1) погасить (задуть) лампу; 2) довольно!, кончено!, хватит!

~燈拔蠟 **chūi-dēng´ bá-là´** *диал.* задуть фонарь и убрать свечу (*обр. в знач.: погибнуть; конец!, капут, крышка*).

~燈散夥 **chūi-dēng´ sàn-huǒ´** задуть лампу и разойтись по своим углам (*обр. в знач.: рассориться; дружба врозь*).

~爐 **chūilú´** бессемеровская печь; конвертер.

~植 **chūi-zhí** выдвигать, поддерживать, всячески рекомендовать.

~雪 **chūi-xuě** пурга, метель; позёмок.

~糖人兒 **chūitángrénr´** сласти-фигурки, фигурные леденцы.

~落 **chūiluò´** сдувать, срывать (*напр. листья, о ветре*).

~管 **chūiguǎn** 1) *тех.* паяльная горелка (трубка); 氧炔吹管 окси-ацетиленовая паяльная трубка; 吹管分析 *хим., геол.* анализ паяльной трубкой; пробирный анализ; 氫氧氣吹管 паяльная трубка (*геологическая*); 吹管反應 *хим.* реакция на паяльную трубку; 2) флейта, дудка.

吹唱 **chùi-chàng** играть (*на духовых инструментах*) и петь; игра и пение.

~指 **chūizhǐ** свистеть через пальцы (*сунув пальцы в рот*).

~釉 **chūiyòu** распыление (*метод наведения глазури на фарфор*).

~笛 **chūi↔dí** играть на свирели (флейте).

~簫 **chūixiāo** 1) играть на сяо (*флейте*); 2) *то же, что* 吹簫乞食 (*см.*).

~簫乞食 **chūi-xiāo´ qi-shí** просить милостыню (*по факту из биографии* 伍子胥, *выпрашивавшего себе пропитание на базаре игрой на флейте*).

~冷 **chūilěng´** продувать; выдувать; выветривать (*тепло*).

~掉 **chūidiào´** выдуть, продуть (*напр. пепел из трубки*).

~捧 **chūipěng´** превозносить, рекламировать (*кого-л.*).

~捧者 **chūipěng´zhě** трубадур.

~牛[皮] **chūiniú[pí]´** *вульг.* бахвалиться, хвастаться, трепаться, пускать пыль в глаза; похвальба

~牛大王 **chūiniú-dàwáng´** хвастун, трепач, бахвал.

~彈 **chūitán´** 1) играть (*об оркестре*); 2) духовые и струнные (щипковые) инструменты.

~弄 **chūilòng´** играть (*на духовых музыкальных инструментах*).

~倒 **chūidǎo´** сдунуть; свалить (*ветром*).

~刮 **chūiguā´** дуть, бушевать (*о ветре*).

~刷 **chūishuā´** *тех.* продувать; продувка, продувание.

~劍[首] **chūi-jiàn[-shǒu]** свистеть в кольцо эфеса меча (*вместо игры на флейте; обр. в знач.: прилагать тщетные усилия, покушаться с негодными средствами, получать мизерные результаты*).

~打 **chùi´dǎ(då)** 1) играть (*о духовом оркестре*); 2) исполнение ансамблем народных инструментов; народная оркестровая музыка; 3) *диал.* хвастаться, болтать зря, трепаться, хвалиться.

~打的 **chūi´dǎ(då)dě** оркестрант, музыкант, игрок (*на духовых инструментах*).

~了 **chūi-lě** 1) кончено!, хватит!, с меня довольно!; выхожу из игры; 2) дело лопнуло, конец.

~呼 **chūihū´** 1) кричать в гневе, крепко ругать, бранить; 2) дохнуть, дунуть, выдохнуть.

~手 **chùi-shǒu** трубач, музыкант, игрок (*на духовом инструменте*).

~淨 **chūijìng´** продувать (дочиста].

~開 **chūi-kāi** раскрывать [настежь], распахивать (*о ветре*); раскрываться (*под ветром*).

~鬍子瞪眼 **chūi-hú´zi dèng-yǎn´** раздувать усы и таращить глаза (*обр. в знач.:* а) *выходить из себя от гнева;* б) *заходиться от страха разоблачения*).

吹脣 **chūi-chún** свистеть губами (ртом).

~哨 **chuishào´** свистеть; давать свисток.

~角 **chūi-jué** дуть в рог; играть на рожках.

~嘴 **chūizuǐ´** хвастаться, бахвалиться.

~綸[絮] **chūi-lún [xù]´** тюль, вуаль, газ.

~網 **chūi-wǎng** надувать воздухом сеть (*обр. в знач.: пытаться сделать невозможное, небывалое*).

~筒 **chūitǒng´** 1) бамбуковая свистелка, охотничий манок; 2) трубочка для раздувания огня.

~綿蚧 **chūimiánjiè´** *зоол.* червец австралийский желобчатый.

~萬 **chūi-wàn** звучать на тьму ладов (*о дыхании вселенной: обогревать теплом всё живое, заботливо выращивать тысячи существ*).

~沙 **chūishā´** акула.

~影鏤塵 **chūi-yǐng lòu-chén** сдувать тень и гравировать на пыли (*обр. в знач.: делать бесплодные попытки; напрасные старания*).

~旁 **chūipáng´** хвастаться, хвалиться.

~拂 **chūifú´** 1) обдувать; легко колыхать (*ветром*); 2) получить должность по протекции; 3) поддерживать, помогать.

~勁 **chūijìn´** хвастовство; любовь к хвастовству.

~動 **chūidòng´** всколыхнуть (*о ветре*), привести в движение (*ветром*).

~吹腔 **chūichūiqiāng´** мелодии под свист (*вокальные представления национальности бо пров. Юньнань, сопровождаются свистом*).

~吹打打 **chūi´chůi-dǎdǎ´** играть (*на флейтах*) и бить (*в барабаны*); громогласный.

~歌 **chūigē´** чуйгэ, мелодии на духовых инструментах (*род инструментальной музыки, распространённый на севере Китая*).

~大氣 **chūi-dà-qì** хвастать, хвалиться, трепаться.

~獎 **chūi-jiǎng** подхалимничать; льстить; заискивать.

~奏 **chūizòu´** 1) играть на духовых инструментах; 2) духовой (*о музыкальном инструменте*).

~奏樂 **chūizòuyuè´** духовая музыка.

~失 **chūishī´** выдувать; уносить (*ветром*).

~樂 **chūi-yuè** духовая музыка.

~爍 **chūishuò´** *тех.* плавка продувкой; бессемерование.

~藥器 **chūiyàoqì´** *мед.* инсуфлятор.

~來 **chūi´lái** приносить, наносить, надувать (*ветром*).

~煉 **chūiliàn´** *тех.* конвертировать; конвертирование; продувка; дутьё; 第一期吹煉 первое дутьё.

~煉爐 **chūiliànlú´** *мет.* конвертер.

~煉期 **chūiliànqī´** *мет.* период продувки.

~火 **chūi-huǒ** раздувать (разжигать) огонь.

~火筒 **chūihuǒtǒng´** [сквозная бамбуковая] трубка для раздувания огня.

~灰 **chūi-hūi** сдувать золу (пепел; *обр. в*

знач.: легко, не нужно никаких усилий).

吹灰之力chūi-hūi´-zhī-lì´ с ничтожным усилием, очень легко; без всякого труда.

~求 chūi-qiú придираться к мелочам, выискивать недостатки.

~製 chūizhì выдувать (*напр. стекло*); дутьё, выдувка, выдувание.

~製機 chūizhìjī´ *тех.* выдувная машина.

~襲 chūixí порыв (*ветра*).

~走 chuīzǒu´ выдувать (*удалять продуванием*).

~葭 chuī-jia выдувать кожицу тростника (*из дудки; предвестие сухой погоды, в древнем Китае вместо барометра*); зарождаться теплу, наступать теплой ясной погоде.

~鼓手 chūigǔshǒu´ музыканты (*напр. на свадебных или траурных церемониях*); трубачи и барабанщики.

~皺 chūi-zhòu покрывать рябью, морщить (*напр. поверхность воды; о дуновении ветра*).

~皺一池春水chūi-zhòu yí-chíchun-shǔi [ветер] покрывает рябью весеннюю воду в пруду (*недоговорка: зачем же лезешь не в своё дело?, какое же тебе до этого дело?*).

~散 chūisàn´ развеивать, разгонять, раздувать.

~鞭 chūi-bian *кит. муз.* сигнальная дудка, рожок (*напр. для сигнала подъёма, сна, приёма пищи*).

~通 chūitōng´ продуть (*прочистить, напр. трубку*).

~成 chūichéng выдувать (*стекло*); дутьё.

~滅 chuimiè´ задувать, гасить.

~曬 chūi-shài сушить (*на ветру и на солнце*); высыхать на свежем воздухе.

~泥船 chūiníchuán´ землесос; судно-землечерпалка.

~毛 chūi-máo 1) легче лёгкого, очень легко (*как сдуть пушинку*); 2) дунуть на волосок и он будет перерезан (*обр. в знач.: очень острый, острый как бритва*).

~毛求疵chui-máo´ qiú-cī´ дуть на шерсть (*животного*), ища хоть мелкую болячку (*обр. в знач.: придираться, выискивать мельчайшие недостатки*).

~洗 chuixí´ *тех.* продувать; продувка, продувание.

~唬 chuihǔ *диал.* выговаривать, укорять; ворчать; читать нотации; ворчливо, с упрёком.

~號 chūi-hào протрубить сигнал (*напр. в горн*).

~氣 chūi↔qì 1) пыхтеть, свистеть; выдыхать; 吹香氣 выдыхать аромат (*о красавице*); 2) наливаться гневом, разражаться негодованием; 3) надувать воздухом, накачивать; надутый, накачанный; 吹氣的皮球накачанный мяч; 4) надуваться от важности; пыжиться; хвастать; 吹大氣хвастать, хвалиться, трепаться.

~氣冒煙(烟) chūi-qì´ mào-yān´ пыхтеть и покрываться дымом (*обр. в знач.: выходить из себя от негодования, задыхаться от гнева*).

吹氣勝蘭 chui-qì´ shèng-lán´ выдыхая воздух побеждать орхидею (*обр. о красавице с её ароматным дыханием*).

~風 chūifēng´ 1) сушить, просушивать (*на ветру, под электрическим веером*); 2) электрический вентилятор; фен; 3) *тех.* продувать; продувка.

chūi↔fēng (*также* 吹風兒) 1) дует ветер; ветрено; 2) распускать слухи, кричать на всех перекрёстках; 3) хвастать, трепаться.

~風胡哨 chūi-feng´ hú-xiào´ издавать дикий свист, заливаться посвистом.

~風機 chuifēngjī´ электрический вентилятор; фен (*парикмахерский*).

~颳 chuīguā´ дуть, бушевать (*о ветре*).

~颺 chūiyáng´ *геол.* развевать; развевание.

~乾 chūigān´ высушить (*на ветру*); высушенный; иссушённый ветром.

~晾 chuī´liàng сушить на ветру, просушивать воздухом.

~螺 chui↔luó трубить в раковину (*у буддистов во время поста, также* 吹海螺 *или* 吹法螺).

~熄 chūi-xī задуть, потушить.

~雲 chūi-yún 1) гнать облака (*о ветре*); 2) *жив.* обдуваемые облака (*приём в китайской традиционной живописи: нанесённый на фон лёгкий порошок сдувается художником*).

~法螺 chūi-fǎ-luó 1) *будд.* трубить в раковину Закона (*молиться Будде во время поста*); 2) хвалиться, пускать пыль в глаза.

~蝕 chūishí´ *геол.* ветровая эрозия, развевание.

砍 9 [112,4]

8280

kǎn
кǎнь
感

гл. 1) рубить; разрубать; отрубать; обрубать; 把那棵樹~倒 срубить то дерево; ~頭 отрубить голову, обезглавить; ~樹枝 обрубать ветки; 2) ударить (*ножом; камнем*); бросить в...; ~了他三刀 нанести ему три удара ножом; 拿磚頭~狗 бросить в собаку кирпичом.

砍砸器 kǎnzáqì´ каменное тесло (*орудие неолита*).

~落 kǎnlào´ отрубать, обрубать; срубать.

~斷 kǎnduǎn´ отрубать; перерубать; 砍斷樹枝отрубить сук.

~掉 kǎndiào´ срубить, отрубить.

~肩兒 kǎnjiānr китайская безрукавка, жилет.

~刀 kǎndāo´ тесак.

~傷 kǎnshang´ поранить (*напр. ножом, камнем*).

~伐 kǎnfá´ рубить, срубать; 砍伐樹木 рубить лес.

~死 kǎn´sǐ зарубить насмерть.

砍光 kǎnguāng´ вырубить [начисто]; вырубка.

~頭瘡 (癰) kǎntóuchuāng(yōng)´ карбункул (*на шее*).

欲 11 [76,7]

8281

yù
юй
遇, 沃

I *мод. гл.* 1) желать; жаждать; стремиться, рваться [к]; ~赴國外 желать поехать за границу; 七十而從 (zòng) 心所~不踰矩 в 70 [лет я] стал следовать тому, чего желало мое сердце,— не преступая установлений (*Конфуций*); 2) намереваться, собираться; надеяться, хотеть; 工~善其事, 必先利其器 если ремесленник собирается сделать свою работу совершенной, он непременно сначала наточит свои инструменты; ~治其國者, 先齊其家 кто намеревается привести в порядок свой удел (*княжество*), сначала приводит в равновесие свою семью; 3) требовать от...; от... (*того-то, такого-то*) желательно (требуется); 膽~大而心~小 желчный пузырь желательно иметь большим (*— человек должен быть храбрым*), а сердце — маленьким (*осторожным*); 4) любить; ~生而惡 (wù) 死 любить жизнь и ненавидеть смерть.

II *сущ.* 1) желание; устремление, тяга (*к чему-л.*); 窒~ пресекать желания; 求知~ тяга к знанию; 食~ аппетит; 嗜~ жадность; 2) страсть, вожделение; любовная страсть; порочное желание; 小人樂 (lè) 得其~ мелкий человек рад получить удовлетворение своих страстей (страстишек); 3) побуждение, позыв; толчок к деятельности, реакция; 人生而靜, 天之性也; 感于物而動, 性之~也 человек от рождения бездеятелен — это его естественный характер; когда он действует, реагируя на окружающее, таков позыв его характера.

III *наречие* 1) в ближайшем будущем, вот-вот (*служебное наречие времени*); 搖搖~墜 качается-качается, вот-вот упадёт; 天~放晴 небо вот-вот прояснится; 2)* неоднократно, не раз.

IV *прил.** мягкий, покорный, послушный; 敬以~ почтительный и послушный.

欲塹 yù-qiàn бездна желаний; море страстей (*букв. ров желаний*).

~壑難塡 yù-huò, nán-tián´ бездну страстей трудно заполнить (*обр. в знач.: никогда не быть удовлетворённым, не знать предела своим желаниям*).

~望 yù´wàng 1) желания, стремления; надежды; 2) жажда, тяга (*к чему-л.*).

~益反損 yù-yì´ fǎn-sǔn´ хотел принести пользу, а принёс вред (*обр. в знач.: оказать медвежью услугу*).

~蓋彌彰 yù-gài´ mí-zhāng´ чем больше стараешься скрыть свои чёрные дела, тем они становятся всё более явными.

欲圖 **yùtú´** замышлять, задумывать; стремиться к...; замысел, стремление.
~界 **yù-jiè** *будд.* мир желаний (страстей); существа мира страстей (*от животных до голодных демонов; Kāmadhatu*).
~箭 **yù-jiàn** *будд.* стрела желания (*вожделение, приносящее вред человеку*).
~河 **yù-hé** *будд.* река желаний (вожделений; *в которой можно утонуть*).
~待 **yù-dài** желать, стремиться; хотелось бы.
~擒故縱 **yù-qín´ gù-zòng´** нарочно отпустить, желая крепче схватить; ослабить нажим, чтобы крепче овладеть в дальнейшем (*также обр. о гибком подходе к делу*).
~海 **yù-hǎi** *будд.* море желаний (страстей).
~火 **yùhuǒ** *будд.* пламя страстей (*от которого уходит бодисатва*).
~取姑(先)予 **yù-qǔ´ gū(xiān)-yǔ´** хочешь взять — сначала дай (*обр. в знач.: сначала уступить, чтобы потом вернуть с лихвой*).
~愛 **yù-ài** *будд.* страстная любовь (*возбуждаемая пятью органами чувств*).
~速[則]不達 **yù-sù[zé]´ bù-dá´** если гонишься за быстротой — не достигнешь.
~罷不能 **yù-bà´ bù-néng´** хотел бы остановиться, да невозможно.
~貪 **yù-tān** *будд.* страстное желание.
~心 **yù-xīn** страсть, желание.
~惡 **yù-wù** любить и (или) ненавидеть; любовь и ненависть.
~想 **yù-xiǎng** *будд.* похотливые мысли (желания).
~念 **yùniàn** страстное желание (чаяние); горячая надежда.
~要 **yùyào** хотеть (собираться) сделать (*что-л.*); хотелось бы.

歆

13 [76,9]

xīn
сӣнь
侵

8282

гл. 1) приходить в восхищение; восторгаться, радоваться; 敏~ впадать в экстаз, восхищаться душой; 2) зариться, жадно тянуться к (*чему-л.*); завидовать; 楚必~之 царство Чу непременно позарится на это; 3) получать, принимать (*напр. жертву*); услаждаться, пользоваться (*напр.* гостеприимством); 神不~[非類] духи предков не приемлют жертвы [от неродных].
歆歆 **xīnxīn´** тронутый, растроганный, восхищённый; восхититься.
~羨 **xīn-xiàn** 1) завидовать; 2) страстно желать.
~艷 **xīn-yàn** завидовать.
~慕 **xīn-mù** *см.* 歆羨

噷

16 [30,13]

hm, *книжн.* xīn
хм, сӣнь

8283

в сочет. *также*

yìn
ѝнь

междом. гм!, ну! (*выражает порицание, неудовольствие*); ~,你還不滿意哪! гм! ты всё ещё недоволен!

㱃

15 [76,11] *см.* 飲 № 8293

8284

歠

19 [76,15]

chuò
чò
屑

8285

I *гл.** пить; потягивать; ~粥 пить рисовый отвар.

II *сущ.* напиток; отвар; 進熱~ привести (подать) горячий отвар.

忺

7 [61,4]

xian
сянь
鹽

8286

гл. радоваться; в соответствии с желанием, по душе; 今日遇君~ радуюсь, что сегодня встретил Вас.

欣

8 [76,4]

xīn
сӣнь
文

8287

I *гл.* радоваться; быть довольным; 天下~合 в Поднебесной все радуются; 民能~之 народ может быть им (этим) доволен.

II *прил./наречие* радостный, обрадованный, счастливый, весёлый, довольный; радостно, весело; ~笑 весело смеяться; ~舞 плясать от радости.

III *собств.* Синь (*фамилия*).
欣企 **xīn-qì** с радостью ожидать.
~躍 **xīnyuè´** прыгать от радости, ликовать.
~喜 **xīnxǐ´** радоваться, веселиться; радость; 欣喜若狂 сходить с ума от радости.
~忭 **xīn-biàn** радоваться.
~幸 **xīnxìng´** праздновать, справлять праздник, радостно отмечать; радоваться; радость.
欣懌 **xīn-yì** радоваться, веселиться; радость.
~狎 **xīnxiá´** радоваться, веселиться; неистовствовать от радости.
~界 **xīnjiè** *будд.* мир радости (*святости и мудрости*).
~聞 **xīn-wén** с радостью услышать (узнать); радостная весть.
~暢 **xīnchàng´** ликующий, счастливый; ликовать.
~欣 **xīnxīn´** 1) радостный, весёлый, довольный; 2) самодовольный; самоудовлетворённый; 3) цветущий, роскошный.
~欣向榮 **xīn´-xīn-xiàng-róng´** бурно растущий (*о растительности; обр. в знач.: процветающий; переживать бурный расцвет*).
~羨 **xīn´xiàn** 1) радоваться (*за другого*) и хотеть этой радости для себя; завидовать; 2) страстно желать.
~快 **xīnkuài´** 1) весёлость; весёлый; 2) *мед.* эйфорический.
~快症 **xīnkuàizhèng´** *мед.* эйфория.
~服 **xīn-fú** с радостью подчиняться.
~逢 **xīn-féng** *эпист.* к счастью случилось, что...; кстати (к счастью) пришлось; по счастливому случаю; по поводу (*праздника*).
~戴 **xīn-dài** почитать и выставлять главой; быть благодарным (признательным) и выдвигать (поддерживать).
~悅(說) **xīn-yuè** радоваться; радость.
~賞 **xīnshǎng´** восхищаться; любоваться, наслаждаться (*напр. эстетически*).
~慰 **xīnwèi´** удовлетворённый, вполне довольный; радостный и спокойный; удовлетворение, удовольствие.
~悉 **xīn-xī** *эпист.* с радостью ознакомиться; рад узнать, что...
~然 **xīnrán´** радостно, с радостью; охотно; радостный; радоваться.

鍁

16 [167,8]

xiān
сянь

8288

сущ. лопата; 木~ деревянная лопата; 鐵~ железная лопата.
鍁钁 **xiānjué´** лопата.

掀

11 [64,8]

xian	*в сочет.* *также*	hén
сянь		хэ́нь
元		元

8289

гл. 1) снимать; приподнимать; откидывать; высоко поднять; ~鍋蓋 снять крышку котла; ~簾子 приподнять занавеску; 把被子一~就坐起來 откинуть одеяло и сесть; 白浪~天盡日風 белогривые волны вздымаются к небу, целый день дует ветер [над ними]; 2) сбрасывать; срывать; стаскивать; 把個騎驢的~了下來 осёл сбросил сидящего на нём седока;

把這一篇~過去 бросим эту тему, оставим этот разговор;風把松樹枝上的積雪~下來 ветер сорвал шапки снега с ветвей сосны.

掀腫 xiānzhǒng опухать, распухать.

~扯 **xiānchě´** рвать, срывать (*что-л. ветром*).

~攎 **hén-lú** вовлекать, втягивать.

~啓 **xiānqǐ´** *см.* 掀起

~舞 **xiān-wǔ** взвиваться, взлетать, вздыматься.

~轟 **xiān-hōng** громкий, шумный; грохот, шум.

~鼻 **xiān-bí** вздёрнутый (курносый) нос.

~翻 **xiān-fān** сбрасывать, скидывать; опрокидывать.

~開 **xiān´kāi(kǎi)** открыть, раскрыть (*книгу*); поднять, отдёрнуть (*занавес, полог, штору и т. п.*).

~髯 **xianrán** улыбаться во весь рот (*букв. во всю бороду*), расплываться в улыбке (*о бородатом лице*).

~騰 **xiān-těng** перевёртывать; перелистывать.

~動 **xiāndòng´** 1) дрожать, вздрагивать; 2) встряхивать, колыхать; сдвигать; шевелить (*губами*); 3) подстрекать, возбуждать; поднимать, развёртывать (*движение*).

~掀 **xiānxiān´** возвышаться, выситься.

~天 **xiān-tiān** 1) вздыматься до неба (*о волнах*); 2) *перен.* мощно развёртываться; греметь на весь мир; грандиозный; 掀天事業 грандиозное дело (предприятие).

~起 **xiānqǐ´** 1) отдёргивать, откидывать, поднимать (*напр. занавеску*); открывать, раскрывать (*книгу*); 2) подниматься, вздыматься (*напр. о волнах*); 3) *перен.* поднять, развернуть, начать (*напр. движение*).

風播浪 **xiān-fēng´ bò-làng´** поднять ветер и волны (*обр. вызвать конфликт, возмущение, волнение*).

楸 12 [75,8]

8290

xiān
сянь

сущ. [деревянная] лопата; 木~ деревянная лопата (*см. также* 鍁 № 8288).

焮 12 [86,8]

8291

xīn,	xìn
сӣнь,	сѝнь
文	問

гл. 1) сжигать; палить; 行火所~ идти по месту, охваченному огнём; 2) освещать; 光彌~洲渚 отблески света (*пламени*) освещали остров и отмель; 3) воспаляться, опухать; ~衝 распухать, воспаляться.

焮腫 xìnzhǒng распухать; болезненное опухание.

~天 **xìn-tiān** сильный огонь (*поднимающийся к небу*).

锨 13 [167,8] *сокр. вм.* 鍁, *см.* № 8288

8292

飲 13 [184,4]

8293

yǐn	yìn
йинь	йѝнь
寢	沁

I *гл.* А. 1) **yǐn** пить, утолять жажду; глотать воду; ~澗 пить из ручья; 口渴欲~ во рту жажда, хочется пить; 2) **yǐn** выпивать, напиваться вином; 來~於此 приходить сюда выпить; 大~ сильно напиваться вином; 3) **yǐn** * *рит.* полоскать рот; ~奠 прополоскать рот и совершить приношение; *гл.* Б. 1) **yìn** пить, глотать; 冬日則飲湯, 夏日則~水 зимой пить горячую, летом — холодную воду; ~酒 пить вино; 2) **yìn** поить, напаивать; ~馬 поить коня;以麻沸湯~之 напоить его отваром конопли; 3) **yǐn** таить в себе, прятать, скрывать; ~其德 скрывать свои добрые дела.

II **yǐn** *сущ.* 1) попойка, пирушка; 設~ устроить пирушку; 2) напиток; настой, отвар (*из лекарственных трав*); 冷~ прохладительный напиток; 香蘇~ отвар из чистеца; 一瓢~ один ковш питьевой воды; 3) *кит. мед.* жидкая мокрота.

飲至 yǐn-zhì пить в храме предков по возвращении из победоносного похода (*обр. победоносно закончить поход*).

~泣 **yǐnqì´** глотать слёзы, беззвучно плакать; переживать горе.

~泣吞聲 **yǐn-qì´ tūn-shēng´** глотать слёзы и молча терпеть (*обр. в знач.: терпеть муки, испытывать страдания*).

~血 **yǐn-xuè** глотать кровавые слёзы; убиваться, горевать беспредельно.

~器 **yǐn-qì** 1) сосуд для вина, чара; 2) ночной горшок, урильник.

~和 **yìn-hé** быть доброжелательным к людям.

~福 **yǐn-fú** после жертвоприношения пить жертвенное вино.

~章 **yǐn-zhāng** анонимная рукопись.

~羊 **yìn-yáng** напоить барана [так, чтобы увеличить его вес и продать подороже].

~彈 **yǐn-dàn** получить пулевое ранение (*часто: от своей руки*); 飲彈而死 застрелиться; погибнуть от пули.

~料 **yǐn´liào** питьё, напиток.

~料水 **yǐnliàoshǔi´** питьевая вода.

~片 **yǐnpiàn´** *кит. фарм.* ломтики лекарственного сырья.

~子 **yǐn´zi** *кит. мед.* холодный отвар из лекарственных трав.

~醇自醉 **yǐn-chún´ zì-zùi´** незаметно для себя пьянеть от старого вина (*обр. в знач.: восхищаться кем-л. до самозабвения*).

~羽 **yǐn-yǔ** послать стрелу метко и с силой (*букв. погрузить до оперения*).

飲用水 yǐnyòngshǔi´ питьевая вода.

~刃 **yǐnrèn** быть раненным (убитым) холодным оружием.

~場 **yǐn-chǎng** *стар., театр* пить [чай] во время действия (*об артисте, промачивающем горло между вокальными номерами*).

~鴆 **yǐn-zhèn** выпить отравленное вино, отравиться.

~鴆止渴 **yǐn-zhèn-zhǐ-kě** утолять жажду отравленным вином (*обр. о применении средства, которое даст временные результаты, но в конечном итоге принесёт непоправимый вред*).

~馬場 **yìnmǎchǎng´** водопой.

~馬投錢 **yìn-mǎ´ tóu-qián´** бросить [в реку] медяк в уплату за водопой (*обр. о чрезмерной честности*).

~水 **yǐn´shǔi** питьевая вода.
yǐn-shǔi пить воду.

~水處 **yìnshǔichǔ´** водопой (*место*).

~水思源 **yǐn-shǔi´ sī-yuán** когда пьёшь воду, думай об источнике (*обр. в знач.: не следует забывать о главном; нельзя быть неблагодарным*).

~冰 **yǐn-bīng** пить ледяную воду (*с тем, чтобы прийти в себя от потрясения*).

~冰茹蘖 **yǐn-bīng´ rú-niè´** пить ледяную воду и питаться корнями дерева (*обр. о тяжёлой, безрадостной жизни, особенно одинокой женщины*).

~噱 **yǐn-jué** пить вино и веселиться.

~恨[吞聲] **yǐn-hèn´ [tūn-shēng´]** затаить ненависть (злобу) [но не сметь даже пикнуть].

~食 **yǐn-shí** еда и питье.
yǐn´shí пища; диета.

~食學 **yǐnshíxué´** диетика, ситология.

~食物 **yǐnshíwù´** пища и питьё.

~食男女 **yǐn-shí nán-nǚ** питание и любовная страсть; животный инстинкт.

~食療法 **yǐn´shí-liáofǎ´** *мед.* диетотерапия.

~徒 **yǐn-tú** собутыльник.

~餞 **yǐn-jiàn** пить прощальную чару, провожать выпивкой перед разлукой; прощальная пирушка.

~燕(宴) **yǐn-yàn** пировать; попойка, пирушка.

歗 16 [76,12] *вм.* 嘯, *см.* № 3350

8294

软 8 [159,4] *сокр. вм.* 輭, *см.* № 8475

8295

軟 11 [159,4] *вм.* 輭, *см.* № 8475

8296

歃 13 [76,9] *вм.* 歃, *см.* № 8278

8297

歙 13 [76,9] *вм.* 歙, *см.* № 8357

8298

歌 14 [76,10]

8299

gē
гэ
歌

I *гл.* петь, вести мелодию; воспевать, славить (*в песне*); 高~一曲 громко спеть арию; ~鼓 петь под барабан; ~笙 петь и играть на шэне.

II *сущ.* 1) песня, ария; гимн; 唱一個~ спой песню; 民~ народная песня; 黨~ партийный гимн; 2) текст песни; 編了一個新~ сочинил новый текст песни; 3) гэ (*один из видов рифмованных стихов, которые можно читать нараспев*).

III *усл.* и *собств.* 1) гэ (*пятая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; пятое число в телеграммах*); 2) Гэ (*фамилия*).

歌臺舞榭 gē-tái´ wǔ-xiè´ сцена, подмостки, эстрада; зрелищные предприятия.

~星 **gexing** звезда вокального искусства (*о популярных певцах, певицах*).

~童 **gē-tóng** мальчик-певец.

~鐘 **gē-zhōng** *стар.* колокол для отбивания такта песни.

~蜢 **gēměng** *зоол.* Chrysochraon japonicus Boliv. (*из семейства саранчовых*).

~嘔(謳) **gē-ōu** 1) петь [песню]; 2) песня.

~謠 **geyáo´** народные песни.

~焰 **gēyàn´** *тех.* поющее пламя.

~館 **gē-guǎn** дом певиц (*при дин.* 宋 — *публичный дом высшего класса*).

~管 **gē-guǎn** пение и музыка; песня (ария) и аккомпанемент.

~譜 **gepǔ´** ноты (*песни*).

~唱 **gēchàng´** 1) вести мелодию, петь; 2) воспевать, славить в песне.

~唱家 **gēchàngjiā´** певец.

~曲 **gē qǔ** песня; ария, романс; 黃色歌曲 «жёлтые песни» (*обр. в знач.: бульварные, эротические песни*).

gē↔qǔ петь песню.

~曲集 **gēqǔjí´** сборник популярных песен, песенник.

~辭 **gē´cí** *см.* 歌詞

~舞 **gē-wǔ** 1) песни и пляски; 2) славить [доблесть] в песне, изображать [её] в танце.

~舞團 **gēwǔtuán´** ансамбль песни и пляски.

~舞片 **gēwǔpiàn** музыкально-хореографический фильм.

~舞升平 **gē-wǔ shēng-píng** петь и плясать, словно вокруг тишь да гладь.

~舞劇 **gēwǔjù´** опера-балет.

~舞伎 **gēwǔjì´** *яп.* 1) гейша; 2) петь и плясать; 3) театральное представление с пением и плясками.

~聲 **gē´shēng** звуки песни; пение.

~劇 **gē´jù** *муз.* опера; 正歌劇[китайская] классическая опера; 短(小)歌劇 оперетта; 歌劇劇本 либретто оперы.

歌劇院 **gējùyuàn´** оперный театр, опера.

~行 **gē´xíng** *лит.* гэсин (*лирическая разновидность юэфу, была распространена в дотанскую эпоху, характеризуясь свободной мелодикой тонов и разной длиной строк; предшествовала пяти и семисловным стихам*); 短(長)歌行 короткие (длинные) гэсин.

~子 **gē´zǐ** песня; ария; романс.

~詩 **gē-shī** 1) песни и стихи; 2) распевать стихи.

~圩 **ge´wéi(yú)** *местн.* куплеты-экспромты (*у национальности чжуанцзы*).

~呼 **gē-hū** громко петь, распевать во весь голос.

~手 **gē´shǒu** певец.

~詞 **gēcí** слова песни; ария; песня (*стих*).

~扇 **gē-shàn** *кит. театр* веер, которым прикрывали рот при пении.

~誦 **gē´sòng** 1) воспевать, прославлять; 2) читать нараспев.

~調 **gēdiào´** мелодия [песни].

~鴝 **gēqú** певчий дрозд.

~功誦(頌)德 **gē-gōng´ sòng-dé´** воспевать подвиги и прославлять добродетели (*напр. народа*).

~吹 **gē-chùi** петь и играть; пение и музыка.

~喉 **gēhóu´** голос [певца].

~訣 **gē jué** формула (правило) в стихотворной или песенной форме (*для лёгкости запоминания*).

~樂 **gē-yuè** пение и музыка.

gē-lè воспевать и хвалить; прославлять.

~咏 **gēyǒng´** 1) петь; пение; 2) воспевать.

~咏隊 **gēyǒngduì´** ансамбль песни, хоровой ансамбль.

~咏讚嘆 **gē-yǒng zàn-tàn´** воспевать; восхвалять; славословить.

~詠 **gēyǒng´** *см.* 歌咏

~板 **gēbǎn´** дощечка для отбивания такта (*при пении*).

~妓 **gējì´** певичка-проститутка.

~筵 **geyán** банкет (пирушка) с участием певцов (певиц).

~驪 **gē-lí** петь песню о вороном коне (*обр. в знач.: проститься, попрощаться, расстаться с кем-л.; по прощальным стихам эпохи Хань*).

~兒 **gē-ér** мальчик-певец.

gēr песня, песенка.

~兒篇子 **gērpiān´zi** *диал.* песенник.

~頌 **gēsòng´** петь, воспевать, прославлять.

~女 **gē´nǚ** 1) певичка-проститутка; 2) земляной червь.

欹 12 [76,8]

8300

qī	yī
ци	и
支	

I *гл.* **qī** *вм.* 攲 (*наклоняться, крениться; клониться; валиться на бок; наклонный*).

II *частица* **yī** *вм.* 猗 (*эвфоническая или усилительная частица в конце предложения или перед цезурой, употребляемая наравне с* 兮).

III *сущ.* **yī** *вм.* 猗 (*пышность, богатство растительности; роскошный, прекрасный*).

扻 7 [64,7]

8301

jié
цзе́
屑

гл. * расчёсывать волосы; причёсываться; 簡髮而~數米而炊 причёсываться, экономя каждый волосок; стряпать кашу, считая каждое зерно риса.

歙 16 [76,12]

8302

xì	shè	xié
си	шэ	се́
緝	葉	

I *гл.* 1) **xì** вдыхать, втягивать; вбирать; 2) **xì, xié** *вм.* 翕 (*собирать, сводить вместе*); 3) **xì** *вм.* 翕 (*находиться в гармонии, быть в согласии*).

II **shè** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 歙縣 Шэсянь (*уезд в пров. Аньхуй*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 歙州) Шэчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Аньхуй, дин. Тан*).

歙習 **xì-xí** 1) мягкий, спокойный, тихий (*напр. о ветре*); уверенно, мягко, спокойно; 2) быть в близких (фамильярных) отношениях; 3) иметь репутацию, быть известным (*влиянием, качествами*).

~肩 **xiéjiān´** *обр.* раболепствовать, низкопоклонничать.

~歙 **xìxì´** примыкать (примазываться) к власть имущим (*о мелких чиновниках*); льстивый.

~赩 **xì-xì** красный, багровый.

~硯 **shè-yàn** тушечница из Шэ (*изготовляемая из камня, добываемого в уезде* 婺源 *Уюань пров. Аньхуй*).

歂 13 [76,9]

8303

chuán	chuǎn
чуáнь	чуǎнь
先	銑

в собств. именах также

zhuan
чжуāнь

I *гл.* **chuǎn** *вм.* 喘 (1) *часто и тяжело дышать; задыхаться;* 2) *намекать, говорить намёками*).

II *сущ.* **chuǎn** *вм.* 喘 (*вздох, дыхание; одышка*).

歂孫 **zhuān'sūn** Чжуаньсунь (*фамилия*).

龡

21 [214,4] *вм.* 吹, *см.* № 8279

8304

歊

14 [76,10]

8305

xiāo	huō
сяо	хō
蕭	沃

гл. подниматься вверх (*о парах*); ~浮雲 поднимающиеся плывущие облака.

歊歊 **xiāoxiāo'** 1) вырываться наверх (*напр. о паре*); 2) заносчивый, горделивый.

~霧 **xiāo-wù** туман, пар.

~烝 **xiāozhēng** поднимающийся вверх горячий воздух.

蒿欠

18 [140,14]

8306

hào	xiāo
xàо	сяо
號	蕭

прил. 1) **hào** неровный; торчащий; покоробленный; 轂雖敝, 不~ хотя втулка и поизносилась, но ещё не покоробилась; 2) **xiāo** жирный, сочный, мясистый, переудобренный (*о растительности*).

欷

11 [76,7]

8307

xī	xì
сӣ	сѝ
微	未

гл. всхлипывать; вздыхать; 累~ беспрерывно вздыхать, часто всхлипывать.

欷吁 **xī-xū** ох! (*звукоподражание*); вздыхать (*о чём-л.*).

~歔 **xīxū** *звукоподражание всхлипыванию*; всхлипывать.

厥

12 [27,10]

8308

jué
цзюэ́
月, 物

I *местоим./служебное слово* 1) * *в функции местоимения — притяжательное местоимение раннего древнекитайского языка*; его, её, их; свой (*реже также:* мой, наш, твой, ваш); 公告~事于上 гун доложил о своём деле императору; ~臣獻 ...[я] Сянь, его подданный (слуга)...; 相小人: ~父母勤勞稼穡 взгляните на простых людей (*не почитающих своих родителей*): их отцы и матери усердно трудятся на полевых работах [, а сами они не знают трудностей этих работ]; ~邦 наша (его, моя) страна; 2) * *в функции определения перед существительным — указательное местоимение*; этот, такой; ~罪惟均 эти преступления — одного рода; ~疾勿瘳 такую (эту) болезнь — не излечить!; 3) * *в функции подлежащего подчинённого предложения, выступающего в качестве обстоятельства, обычно: времени, а также подлежащего или сказуемого членного предложения*; он, они; ~反, 王降 (jiàng) 征令于太保 когда они восстали, ван отдал приказ о выступлении в поход своему тайбао; ~既命庶, 庶殷丕作 когда же он дал свой приказ [этим] толпам, все иньцы взялись за работу с охотой; ~享國(П)五十年(С) он владел государством 50 лет; 此(П)~不聽(С) он этого не слушается; 4) * *в позиции между подлежащим и сказуемым подчёркивает эмоциональный характер высказывания*; 明公尹, ~休 О, и мягок же просвещённый гун Инь!; 5) * *местоименная связка между определением и определяемым словом* (*особенно в конструкциях времени*); 自時~後 (*ср.* 自是之後) после этого, с этого времени; 6) *перед сказуемым* тогда, и тогда; 左丘明失明, ~有國語 Цзоцю Мин ослеп, и тогда создал «Го-юй» («Речи царств»); 7) * *эвфоническая частица якобы без значения* (?), *напр., ср.:* (*«Шуцзин», гл.* 多士) 大淫泆 безудержно предаваться разврату и разгулу и (*там же*) 誕淫~泆 разнузданно предаваться разврату и разгулу.

II *сущ.* 1) * пень, срубленное дерево; ~株 пень срубленного дерева; 2) *кит. мед.* (*см.* 瘚) цзюэ, закупорка дыхательных путей (*название болезней, вызывающих похолодание конечностей, озноб, головокружение и потерю сознания*).

III *гл.* 1) * *вм.* 掘 (*откапывать, прокапывать*); 2) * изводить, истощать без остатка; ~根 искоренить без остатка.

IV *собств.* Цзюэ (*фамилия*).

厥證 **juézhèng'** *кит. мед. заболевания, характеризующиеся обморочным состоянием, похолоданием конечностей, потерей сознания, сведением челюстей, потерей пульса, апоплексией.*

~明 **jué-míng** назавтра, на другой день, с рассветом.

~角 **juéjué'** кланяться до земли; класть земной поклон; до земли (*о поклоне*).

~初 **jué-chū** первоначально, в начале; начальный, первый.

~撒 **juésā'** *см.* 決撒

~後 **jué-hòu** после этого, в дальнейшем.

~逆 **juénì'** *кит. мед.* похолодание конечностей.

~尾 **jué-wěi** короткохвостая собака.

~弛 **jué-shǐ** качающийся, колеблющийся.

~陰經 **juéyīnjīng'** *кит. мед.* нарушение тока крови [в конечностях].

鳜

20 [195,12] *сокр. вм.* 鱖, *см.* № 8316

8309

钁

20 [167,12]

8310

jué
цзюé

I *сущ.* лопата, мотыга; кетмень; ~把 ручка лопаты.

II *гл. диал.* копать лопатой; ~地 перекапывать землю.

钁子 **jué'zi** *диал.* лопата, мотыга.

~頭 **juétóu** *диал.* лопата, мотыга; кетмень.

蹶

19 [157,12]

8311

jué	guì
цзюэ́	гуѝ
月	霽

в сочет. также

juě
цзюэ̌

I *гл.* **А.** 1) **jué** оступаться, спотыкаться; нетвёрдо держаться на ногах; испытывать боль в ногах; 形勞而不休則~ если тело натружено и не отдыхает, будешь нетвёрдо держаться на ногах; 多陰則~ если [в доме] много тени и сырости, то заболят ноги; ~而傷足 оступиться и повредить ногу; 2) **jué** падать, опрокидываться; терпеть неудачу (катастрофу, фиаско); 國乃~ тогда государство терпит катастрофу; 一~不振 раз упасть и не подняться, потерпеть полное фиаско; 3) **jué** истощаться, приходить к концу, иссякать; 天下財產何得不~ как же при этом не истощиться богатствам всей Поднебесной?!; 4) **jué** ступать, топать; 高~ твёрдо ступать, громко то́пать (*напр. в гневе*); 5) **guì** * колебаться; сотрясаться (*напр. в гневе*); 天之方~, 無然泄泄 И когда небо заходится гневом, не подобает таким быть болтливым; 6) **guì** * двигаться, шевелиться; 足毋~ ноги не должны двигаться (*у чинно сидящего на циновке*); 7) **guì** бегать, скакать; 或~或啄 одни (*фазаны*) бегают вприпрыжку, другие — клюют; *гл.* **Б.** 1) **jué** вырывать с корнем, валить, ломать; ~松柏 с корнем вырывать сосны и туи; 2) **jué** растаптывать, попирать, крушить, уничтожать; ~六國兼天下 уничтожить 6 царств и объединить в своих руках Поднебесную; 3) **jué** * терять (*напр. в результате разгрома, убитыми на войне*); 五十里而爭利, 則~上將軍 если (*армии*) борются за успех (выгоды) за 50 ли (*от базы*), они потеряют полководца, командующего авангардом; 4) **jué** отталкивать от себя, отказываться от; не принимать (*напр. подарка*);

飛一矢而~千金 послать одну стрелу (*с письмом в осаждённый город*) и отказаться принять тысячу золотых; 5) **gùi** двигать, приводить в движение; потрясать, сотрясать; ~石伐木 (*ветер*) потрясает скалы и валит деревья; 6) **gùi** * расшевелить, растрогать, взволновать; ~厥生 расшевелить их души, растрогать их сердца.

II *прил./наречие* 1) **jué** внезапный; быстро, вдруг; ~然起坐 стремительно подняться и сесть (*на постели*); 2) **gùi** * короткий; 侈口~頤 широкий рот, короткий подбородок.

蹶踖 **jué-jí** неспокойный, мечущийся из стороны в сторону.

~子 **juě'zi** удар копытом; 撂(尥)蹶子 брыкаться, лягаться.

~角 **jué-jué** *см.* 厥角

~窩 **juě'wǒ** истощённый и недоразвитый (*о детях*); 餓蹶窩 довести (дойти) голодовкой до истощения.

~蹶 **juéjué', gùigùi'** 1) быстрый, гибкий, ловкий; 2) настороженный, бдительный.

~張 **jué-zhāng** * натягивать ногой (*самострел, арбалет*).

~洩 **jué-xiè** *кит. бот.* горький жужуб (*китайский финик*).

~然 **jué'rán** вдруг, живо, быстро, в испуге (*вскочить*).

噘 15 [30,12] 8312

juē
цзюэ̄

гл. 1) надуть [губы], надуться; ~着嘴不説話 надуть губы и не разговаривать; 2) *диал.* бранить, выговаривать; 奴的老媽媽把奴~ моя мама меня ругала.

噘嘴 **juē↔zǔi** надуться, надувать губы; надутый.

~嘴兒 **juēzuǐr'** выпяченные губы.

撅 15 [64,12] 8313

juē	jué	gùi
цзюэ̄	цзюэ́	гуй
月		霽

гл. 1) **juē** поднимать, задирать; выпячивать; 狗~着尾巴 (**yibǎ**) 跑 собака бежит, задрав хвост; 撅着嘴 выпятить губы; 2) **juē** ломать, отламывать, разламывать; ~一根柳條 отломить ветку (прут) ивы; 3) **juē** *диал.* ставить в затруднительное (безвыходное) положение; 這不是成心~人嗎? разве это не значит намеренно ставить человека в безвыходное положение?; 4) **juē** ударять, бить [по]; ~高昌, 攖突厥 ударить по Гаочану и связать действия тюрков; 5) **jué** рыть, копать; перекапывать; ~地 рыть (перекапывать) землю; 6) **jue** рыть [когтями]; вырывать, отрывать, выкапывать; срывать; 獂有爪而不敢以 у дикобраза есть когти, но он не решается ими рыть; 根荄淺未必~ корни деревьев и травы сидят неглубоко, их нет нужды выкапывать; ~其城郭 срывать их (*городов*) внутренние и внешние стены; 7) **gùi** высоко поднимать [платье]; 不涉不~ если не идут вброд, платье не поднимают.

撅豎 **juēshù** 1) низкорослый, низкий; 2) *перен.* низкий, подлый, недостойный; 撅豎小人 дрянной (низкий) человек, подлец.

~折 **jueshé'** *диал.* сломать, отломать.

~丁 **juēdīng'** *новокит.* зазывала в публичном доме.

~開 **juē'kāi** отломать; расколоть.

~鬍 **juē↔hú** закручивать усы.

~撅着 **juē'juězhē** торчать кверху; поднятый, задранный.

~撒 **juēsā'** сорвать, испортить (*дело*).

~巴 **juēbā'** *диал.* применить искусственное дыхание.

獗 15 [94,12] 8314

jué
цзюэ́
月

только в сочетаниях; см. 猖獗

橛 16 [75,12] 8315

jué
цзюэ́
月

I *сущ.* 1) столб; кол, колышек; 釘上一個木~ вбить деревянный колышек; 2) порожек (*вертикальный*); 門~ [вертикальный] порожек ворот; 3) пень; стерня; 樹~ пень; 殘~ стерня; пни; 4) *стар.* деревянные удила; ~飾 деревянные удила и изукрашенные поводья; 5) конец, отрезок, кусок; 爛木一~ кусок (конец) прогнившего дерева.

II *гл.* * *вм.* 撅 (*бить, ударять*).

橛豎 **jué-shù** ничтожный, презренный.

~子 **jué'zi** *см.* 橛兒

~兒 **juér** *кол.* колышек; столб.

鳜 23 [195,12] 8316

gùi	jué
гуй	цзюэ́
霽	月

сущ. 1) **gùi** *зоол.* китайский окунь (*Sineperca chuatsi*); 2) **jué** *только в сочетании; см.* 鳜鯞

鳜鯞 **juézhǒu** горчак (*рыба*).

~豚 **gùitún** *см.* 鳜魚

~魚 **gùiyú** китайский окунь.

蟩 18 [142,12] 8317

jué
цзюэ́
月

только в сочетании; см. 蛣蟩

镢 17 [167,12] 8318

сокр. вм. 钁, *см.* № 8310

嶡 15 [46,12] 8319

gùi	jué
гуй	цзюэ́
霽	月

I *прил.* **gùi** * вздымающийся, крутой (*о горах*).

II *сущ.* **jué** * жертвенный столик (*ножки которого скреплены планкой*).

蕨 16 [140,12] 8320

jué
цзюэ́
月

сущ. бот. орляк обыкновенный (*Pteridium aquilinum* Kuhn.); ~類 настоящие папоротники (*Filicales*).

蕨攗 **juéméi** водяной орех, водяной каштан, чилим.

瘚 15 [104,10] 8321

jué
цзюэ́
月

сущ. кит. мед. цзюэ, закупорка дыхательных путей, нарушение дыхания (*болезни, вызывающие похолодание конечностей, озноб, головокружение и потерю сознания*).

歇 13 [76,9] 8322

xiē
cē
月

I *гл.* 1) отдыхать; иметь передышку; 躺着~一會兒 прилечь и отдохнуть немного; отдохнуть лёжа; 蹲着歇了半天 сидя на корточках, долго отдыхал; 2) стать на отдых; переночевать; 天色已晚, 到~家去借~ время уже позднее, пойдем-ка на постоялый двор, попросимся ночевать; 3) прекращаться; переставать; проходить; исчерпываться до конца; 夜涼疏雨~ ночь прохладна, тихий дождь прошёл; 老鴉叫個不~ вороны каркали не переставая; 憂未~ чув-

ство горя не прошло ещё, горе ещё не миновало: 4) распространяться, разноситься; 芬馥~蘭若 тонкий запах разносился орхидей и поллий.

II *сущ./ счётное слово* 1) короткий промежуток времени; минутка; раз; 停了一~ остановился на минутку; 2) *диал.* раз, приём; 兩三~ два-три раза, в несколько приёмов.

歇工 **xiēgōng´** прекращать работу; делать перерыв; отдых. перерыв в работе.

~坐 **xiē-zuò** пить вино с перерывами (*после каждых трёх чарок, на званых обедах*).

~班 **xiēbān** отдыхать, быть выходным (*напр. о сменном рабочем*); выходной.

~艎 **xiēhuáng** крупное речное судно; плашкоут.

~山 **xiēshān** *кит. архит.* сешань (*одна из форм китайской крыши с поднятыми углами*).

~指角 **xiēzhǐjué´** *кит. муз.* сечжицзюэ́ (*пятая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).

~指調 **xiezhǐdiào´** *кит. муз.* сечжидяо (*шестая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

~拍 **xiēpāi´** *кит. муз.* сепай, припев (*заключительная фраза куплета песни*).

~泊 **xiēbó´** стать на якорь; причалить.

~宿 **xiesù´** останавливаться на ночлег, ночевать.

~斯替利 **xiēsītìlì´** *см.* 歇斯特里

~斯特(底, 德)里 **xiēsītè(dǐ, dé) lǐ´** (*греч.* hystera) истерия; истерический.

~作 **xiēzuó´** *вост. диал.* хватит!, довольно!, баста!

~腳[兒] **xiējiǎo´** отдохнуть (*в пути*), сделать привал.

~午 **xiē-wǔ** отдыхать в полдень.

~前 **xiē-qián** строение без передней стены; открытый зал, крытый двор с тремя стенами.

~手 **xiēshǒu** прекращать работу; устраниться; уйти на отдых.

~肩 **xiējiān´** сбросить с плеч ношу. дать плечам отдых.

~嘴 **xiēzuǐ** перестать говорить; замолчать.

~驕 **xiējiāo** охотничья собака с коротким щипцом.

~晌[兒] **xiēshǎng´** послеобеденный (полуденный) отдых; обеденный перерыв.

~馬 **xiēmǎ** 1) отдохнуть; сделать привал; 2) приостановить дело (занятие); прекратить деятельность; 3) получить отставку, поехать в изгнание.

~勁 **xiējìn´** *диал.* падать духом; быть разочарованным.

~歇兒 **xiē´xiēr** сделать передышку, передохнуть.

~欻 **xiēhū** слабый, неясный (*из-за отдалённости, высоты*).

~伏 **xiēfú** не работать летом, отдыхать в дневное время (*в период футяня, см.* 三伏)

~業 **xiēyè** прекратить дело (*промышленное, торговое*); 同盟歇業 локаут.

~枝[兒] **xiēzhi´** *с.-х.* иметь в данный год слабое плодоношение, отдыхать от приноса плодов (*о плодовых деревьях*).

歇夏 **xiēxià** (*см. также* 歇伏) прекратить дела на лето, не работать в летний период; уйти на летний отдых.

~後 **xiēhòu´** намёк, недомолвка (*напр. перечисление конфуцианских добродетелей* 孝悌忠信禮義廉 *с опущением последней восьмой* 恥 — *в качестве намёка на чьё-л. бесстыдство*).

~後語 **xiēhòuyǔ´** *лит., фольк.* сехоуюй, недоговорка (*двучастное изречение, состоящее из иносказания и его раскрытия, напр.:* 泥菩薩過江 *иносказание:* глиняный бодисатва переходит вброд реку; 自身難保 — *раскрытие:* даже собственное тело трудно сохранить в целости).

~處 **xiē-chǔ** устроиться на проживание, найти пристанище.

~乏 **xiē↔fá** отдыхать от утомления (после работы).

xiēfá´ отдых после работы.

~腿[兒] **xiētuǐ´** *см.* 歇腳

~虎 **xiē´hǔ** *диал.* 1) свирепый, страшный; лихо, свирепо; 2) хвастовство, похвальба.

~頂 **xiēdǐng´** 1) плешиветь, лысеть; 2) плешь, плешивая голова.

~涼 **xiēliáng** отдохнуть, освежиться, насладиться прохладой (*напр. в тени деревьев*).

~心 **xiēxīn´** 1) перестать мечтать; 2) не утруждать себя (*вопросами, заботами*).

~息 **xiē´xi** 1) отдыхать; передышка; 2) стать на отдых, переночевать.

~憩 **xiē-qì** отдыхать; отдых.

~私的里 **xiēsīdìlǐ´** *см.* 歇斯特里

蠍 19 [142,13]

8323

xiē
cē
月

сущ. зоол. скорпион (*Buthus sp. Scorpion*).

蠍蛉 **xiēlíng´** *зоол.* скорпионница (*Panorpa*).

~利 **xiē´li** *диал.* кричать изо всех сил, преувеличивая свои убытки или боль; жаловаться сверх всякой меры; криком стараться разжалобить окружающих.

~利打掌的 **xiēlidázhǎng´dě** *диал., см.* 蠍利

~子 **xiē´zi** скорпион; 蠍子鈎兒 жало скорпиона.

~子草 **xiezicǎo´** *бот.* лютик японский (*Ranunculus japonicus* Thunb.)

~蠍螫螫 **xie´xiē-shìshì´** мямлить, тянуть.

~虎 **xiēhǔ** *зоол.* геккон (*Hemidactylus frenatus*).

xiē´hǔ *диал.* 1) свирепый, страшный; лихо, свирепо; 2) хвастовство, похвальба.

~虎子 **xiēhǔ´zi** ящерица, геккон.

欨 9 [76,5]

8324

xū	*в сочет. также*	xǔ
сюй		сюй
虞		

I *гл.* дышать [на]; дуть [на]; согревать (охлаждать) дыханием; 欲暖者~之欲涼者~之 тот, кто хочет согреть (*напр. руки*), тот дышит на них; тот, кто хочет охладить их, дует на них.

II *звукоподражание крику токующего фазана;* токовать; 雉震~ фазан трепетно токует.

欨愉 **xǔ-yú** радоваться, веселиться; радостный, смеющийся.

歜 17 [76,13]

8325

chù	*в сочет. также*	cǎn
чу̀		цǎнь
沃		感

I *сущ.* 1) одышка от гнева; ярость; 2) *диал.* сильный аромат.

II *собств.* Чу (* *в именах лиц*).

坎 7 [76,3] *сокр. вм.* 歟, *см.* № 8351

8326

歍 14 [76,10]

8327

wū	*в сочет. также*	yàng
ӯ		я̀н
虞		漾

звукоподр. 1) *звук отрыжки, рвоты;* тошнить, рыгать, рвать; извергать рвотой; 其所~ то, что вышло у него рвотой; 2) *звук гудка, гудения; всхлипывания, плача;* гудеть, всхлипывать; 噫~ голосить.

欸 11 [76,7] *см.* 款 № 8353

8328

欸 11 [76,7]

8329

āi	èi	ǎi
āй	э̀й	ǎй
灰	卦	賄

I *междометие* 1) **āi** *выражает сожаление, печаль, огорчение;* ой!; ох!; ай!, ах!, увы!; ~秋冬之緒風 ох! уж этот бесконечный осенне-зимний ветер!; 2) **èi** *выражает согласие, готовность;* да!, так!; ~, 好吧 да!, ладно!; ~, 我就來 ладно!, я сейчас приду!

II *гл.* **ǎi** сердиться, гневаться; 牙~ гневаться, стиснув зубы.

欸乃 ǎinǎi *звукоподражание всплеску (скрипу вёсел).*

歎

15 [76,11]

8330

tàn,	tān
тàнь,	тāнь
翰	寒

I *гл.* 1) вздыхать в восхищении; хвалить, восхищаться, не сдерживать восхищения; 孔子屢~之 Конфуций не раз восхищался им (этим); 2) вздыхать, охать; стонать, сетовать, печалиться; 長 (cháng) ~一聲 испустить глубокий вздох; ~了一口氣 издать вздох; ~聲 вздох; 3) * петь; декламировать нараспев; вторить песне; подпевать; 壹倡三~ один (*инструмент*) ведёт мелодию, трое вторят ей.

II *сущ.* 1) вздох; 2) жалоба, плач (*вид лирической песни, декламации, род юэфу — см.* 樂府); 楚妃~ жалоба (плач) супруги из Чу.

III *собств.* Тань (*фамилия*).

歎嗟 tàn-jiē вздыхать от горя.

~譽 tàn-yù вздыхать от восхищения; восхищаться, хвалить, превозносить.

~吁 tàn-xū вздыхать.

~詞 tàn'cí *грам.* междометие.

~爲觀止 tàn-wéi-guān-zhǐ увидевший это уже не смотрит на остальное (*обр. в знач.: считать непревзойдённым; верх совершенства*).

~美 tànměi' восхищаться, восторгаться; восхищение.

~伏 tànfú *см.* 歎服

~服 tànfú восхищаться, быть покорённым (*напр. шедевром*).

~逝 tàn-shì вздыхать по уходящим дням.

~惋 tàn-wǎn вздыхать от досады (от печали).

~吒(咤) tàn-chà задыхаться от гнева, гневно пыхтеть.

~觀止矣 tàn'-guān-zhǐ-yǐ' с восхищением насмотреться до полного удовлетворения (*обр. в знач.: быть вполне удовлетворённым, получить полнейшее удовольствие от виденного — первоначально классических танцев, показанных в княжестве Лу принцу из У*).

~慨 tàn-kǎi горестно вздыхать.

~氣 tàn↔qì вздыхать; 歎一口氣 вздохнуть глубоко.

~鳳 tàn-fèng горестно вздыхать [что не прилетает] феникс (*обр. в знач.: скорбеть об отсутствии в стране достойного правителя*).

~異 tàn-yì поражаться, изумляться, восхищаться (*чем-л. невиданным дотоле*).

~賞 tànshǎng' восхищаться, хвалить.

~息 tàn'xī(xì) 1) вздыхать; охать; сетовать; вздох; 2) восхищаться.

杴

8 [75,4]

8331

xiān
сянь
鹽

сущ. лопата; 鐵~ железная лопата.

欶

11 [76,7]

8332

sù,	sòu
сў,	côу
覺	屋

гл. 1) втягивать; сосать; 酒醪欣共~ вино и наливки так весело все попивали...; 2) надевать, носить (*одежду, обувь*); ~躡趹步 надеть туфли и быстро зашагать; 3) *вм.* 嗽 (*кашлять*).

嗽

14 [30,11]

8333

sòu	shù	sù
côу	шỳ	сў
宥	屋	覺

I *гл.* 1) sòu кашлять; откашливаться; 他~了兩聲 он кашлянул два раза; 2) shù полоскать; прополаскивать (*рот*); ~了口好吃東西 прополоскав рот, приятно есть; 3) sù *вм.* 欶 (*потягивать, сосать*).

II sòu *сущ.* кашель; 乾~ сухой кашель; 咳了幾聲~ кашлянуть несколько раз.

嗽血 sòuxiě отхаркивать кровью; кровянистая мокрота.

~口 shù↔kǒu полоскать рот.

~喘 sòuchuǎn' закашляться.

梀

15 [75,11]

8334

sù
сў
屋

только в сочетании; см. 樸梀

漱

14 [85,11]

8335

shù *книжн.*	sòu
шỳ	côу
宥	

гл. 1) полоскать [рот]; промывать; смывать [грязь]; чистить; 旣拚盥~ после уборки вымыть руки и прополоскать рот; 冠帶垢和灰請~ на шапке грязь и зола, пожалуйста, почистите!; 2) размывать; подмывать, смывать; 秋潦~其下趾 осенние воды подмывают его (*бамбука*) корни.

漱玉 sòu-yù звенеть как по яшме (*обр. о звонко бьющей по камням воде*).

漱盂 shùyú' полоскательная чашка (*для прополаскивания рта и мытья рук, за столом*).

~口 shù↔kǒu полоскать рот.

~口盂[兒] shùkǒuyú' *см.* 漱盂

~口水 shùkǒushuǐ' вода для полоскания.

~石[枕流] sòu-shí [zhěn-liú]' полоскать рот камешками [и спать на потоке] (*обр. в знач.: уйти в отшельники, удалиться от дел; первоначально обмолвка, вм.* 枕石漱流 *спать на камнях вместо подушки, полоскать рот водой из потока*).

~咽 shùyān' полоскать горло.

~滌 sòu-dí мыться, омываться, очищаться.

~液 shù-yè полоскание для рта.

簌

16 [122,11]

8336

sù
сў
屋

только в сочетании; см. 簏簌

蔌

15 [140,11]

8337

sù
сў
屋

I *сущ.* зелень, овощи; овощные блюда; 其~維何 какие овощи там были (*на пиру*)?

II *собств.* Су (*фамилия*).

蔌蔌 sùsù' 1) низкий, подлый; 2) *звукоподражание, передающее шум ветра, журчание, шуршание;* шуметь, шуршать.

簌

17 [118,11]

8338

sù
сў
屋

гл. 1) просвечивать; виднеться, просматриваться сквозь (*что-л.*); 淺露金蓮~絳紗 слегка виднелись лотосы златые (*бинтованные ножки красавицы*) сквозь тюль вишнёвый...; 2) пропускать сквозь, просвечивать, позволять видеть; [полу]прозрачный; 裙兒~, 鞋半弓 халат полупрозрачен, и туфли — как половинка лука.

簌簌 sùsù' 1) *звукоподражание шуршанию, шелесту;* 2) *поэт.* ложиться густым покровом; литься потоком; градом катиться.

~簌地 sùsù'dē с шелестом; шурша, журча, шелестя.

~地 sù'dē *см.* 簌簌地

歉 14 [76,10]

8339

qiàn,	jiàn
цянь,	цзянь
陷	豔

I *сущ.* 1) неурожай, недород; голод; 豐~ обильный урожай и недород; 一穀不升日~ если хлеб не взошёл, это значит голод; 2) недостаток (*напр. продовольствия*); худо; ~敝 страдать от недостатка продовольствия; 三好兩~ три добра да два худа (*обр. в знач.: быть болезненным, постоянно хворать*); 3) сожаление, извинение; 請你向他道[個]~ попроси у него извинения; 抱~ выразить сожаление, принести извинение.

II *прил.* 1) голодный; неурожайный; скудный; бедный; плохой; 收成亦必~薄 урожай непременно будет бедным; ~年 неурожайный год; 2) *вм.* 嗛 (*недостаточный, неполный*).

III *гл.* сожалеть; приносить извинение; ~甚 весьма сожалеть; приносить глубокое сожаление (извинение).

歉薄 **qiànbáo´** неурожайный (*сбор*); тощий (*урожай*).

~收 **qiànshōu´** плохой урожай, бедный (голодный) сбор хлеба.

~歲 **qiànsuì´** неурожайный год.

~意 **qiàn-yì** *эпист.* извинение; сожаление; 深致歉意 выразить глубокое сожаление, принести извинение.

炊 8 [86,4]

8340

chūi
чуй
支

в сочет. также

chùi
чуй
寘

I *гл.* 1) стряпать; варить (готовить) пищу; разводить огонь (*для готовки*); ~米成飯 сварить кашу из риса; 析骸而~ расчленять трупы и готовить из них пищу (*об осаждённых*); ~婦 стряпуха; 2) *вм.* 吹 (*дуть*).

II *сущ.* варёный рис; рисовая каша; еда; 巧婦難爲飯無米之~ [даже] искусной хозяйке не сделать каши без риса.

炊桂 **chūigùi** готовить пищу на дровах из кассии (*обр. о трудностях или дороговизне жизни*).

~金饌玉 **chūi-jīn´ zhuàn-yù´** пища из золота и самоцветов (*обр. о роскошных яствах*).

~臼[之夢] **chūi-jiù[-zhī-mèng]** готовить [во сне] пищу в ступе [за неимением 釜 котла] (*игра слов: 釜 вместо 婦; обр. в знач.: потерять жену*).

~烟 **chuiyan´** 1) дым от готовки пищи; 2) *перен.* человеческое жильё; населённость (*напр. местности*).

炊餅 **chuibǐng´** паровые лепёшки, лепёшки, сделанные на пару.

~車 **chūichē´** походная кухня (*также* 行軍炊車).

~事 **chūi´shì** поварское дело, приготовление пищи; кухня.

~事班 **chūishìbān´** *воен.* поварская группа; кухонная команда.

~事車 **chūishìchē´** *воен.* полевая кухня.

~事房 **chūishìfáng´** кухня.

~事員 **chūishìyuán´** повар; кок; кашевар.

~骨易子 **chūi-gǔ´ yì-zǐ´** варить кости [для еды] и обменивать детей [на еду] (*обр. о крайнем голоде*).

~帚(箒) **chūi´zhǒu** веничек (*для мытья кухонной посуды*).

~沙作飯 **chūi-shā´ zuò-fàn´** варить пищу из песка (*обр. в знач.: делать напрасный труд, тщетные усилия*).

~人 **chūi´rén** повар, кок.

~火 **chūihuǒ** огонь кухонных очагов (*обр. в знач.: признаки жилья*).

~爨 **chūi-cuàn** стряпать, готовить пищу.

~具 **chūi´jù** кухонная посуда (*для приготовления пищи*).

~累 **chùi-lèi** вздыматься, носиться в воздухе (*о пыли*).

欻 12 [76,8]

8341

hū	chuā	xù
ху	чуā	сюй
物		物

I *наречие* **hū, xù** вдруг, внезапно; 風雨~至 внезапно разразилась буря.

II *гл.* 1) **hū** *диал.* варить, готовить (*пищу*); ~了一鍋猪食 сварил котёл корма для свиньи; 2) **xū** пыхтеть, сопеть.

III *звукоподр.* **chuā** трещать (*подражание треску, напр. разгоревшихся дров*); ~的一聲 раздался треск; трах!

欻拉 **chuālā** *звукоподражание треску (напр. жарящихся сырых овощей).*

~欻 **xùxù´** двигать[ся], передвигать[ся].

~吸 **hū-xī** внезапно, вдруг, неожиданно.

~忽 **hū-hū** быстрый, поспешный; быстро, стремительно.

~然 **hū´rán** вдруг, внезапно, неожиданно.

噷 15 [30,12]

8342

hū
ху
物

только в сочетании; см. 呵噷

歘 16 [76,12]

8343

hū
ху
物

наречие вм. 欻 (*вдруг, внезапно*).

欢 6 [76,2] *сокр. вм.* 歡 , *см.* № 8274

8344

欬 10 [76,6]

8345

kài,	ké
кай,	кэ
隊	

I *гл.* 1) *вм.* 咳 (*кашлять, закашляться*); 2) * громко разговаривать (смеяться); 謦~[其側] громко смеяться [рядом с ним]; 車上不廣~ в экипаже громко не разговаривают (не разрешается этикетом).

II *сущ.* простуда; кашель; 風~ простуда (кашель) от ветра.

欬嗽 **ké´sǒu** кашель; кашлять.

~逆 **kàinì´** 1) одышка; астма; 2) закашляться.

歛 17 [76,13] *см.* 斂 , № 10706

8346

瀲 20 [85,17] *см.* 瀲 , № 10707

8347

蘞 21 [140,17] *см.* 蘞 , № 10708

8348

欺 12 [76,8]

8349

qī
ци
支

гл. 1) обманывать; дурачить, надувать; 自~欺人 обманывать себя и других; 童叟無~ здесь не обманут ни ребёнка, ни старика (*реклама в лавке*); 2) оскорблять, обижать, третировать; 仗勢~人 пользуясь [большим] влиянием, третировать людей; 不要~人太甚 не следует обижать людей так сильно.

欺誣 **qī-wū** обманывать, вводить в заблуждение; обман.

~壓 **qīyà´** угнетать, третировать.

~誑 **qī-kuáng** одурачить, обмануть; обман.

~生 **qīshēng´** 1) обижать (обманывать, третировать) незнакомого человека (новичка); 2) не подпускать чужого (незнакомого); норовистый (*о лошади*).

~世盜名 **qī-shì´ dào-míng´** вводить в заблуждение общество и пользоваться незаслуженной славой; заниматься демагогией ради достижения популярности.

~和 **qī´huǒ** приблизиться, подступить; сойтись вплотную.

欺善怕惡 **qi-shàn´ pà-è´** обманывать добрых и бояться злых.
~詒(紿) **qi-yí(dài)** обманывать, лгать.
~詐 **qìzhà´** мошенничать, обманывать; мошенничество; обман.
~弄 **qi´lòng** издеваться, глумиться; водить за нос, одурачивать.
~辱 **qirù´** оскорблять, позорить.
~糊 **qi´hū** *диал.* столпиться, собраться.
~罔 **qiwǎng´** *см.* 欺騙
~騙 **qi´piàn** обманывать, надувать; обман; плутовство.
~瞞 **qimán´ 1)** обманывать, надувать (*обычно: старшего*); **2)** *вост. диал.* обижать, третировать.
~侮 **qiwǔ´** оскорблять, третировать, унижать.
~人 **qirén´** обижать (*кого-л.*); обманывать; обманчивый, надувательский; 欺人太甚 чрезмерно обижать других.
~人之談 **qi-rén-zhi-tán** разговоры для обмана людей; очковтирательство.
~軟怕硬 **qi-ruǎn´ pà-yìng´** обижать слабых и бояться сильных.
~朦 **qiméng´** обманывать, надувать; обман.
~謾 **qimán´** обманывать, надувать; обмеривать, обвешивать; обман (*напр. покупателя*).
~陵(凌) **qilíng´** притеснять, оскорблять, обижать.
~誕 **qi-dàn** приукрашать, хвастаться; обманывать.
~魄 **qi-pò** глиняная фигура демона с чудовищным лицом; маска чудовища.
~哄 **qihǒng´** обманывать, одурачивать (*кого-л.*); лгать (*кому-л.*).
~負 **qi´fù 1)** обижать; третировать; **2)** обманывать.
~心 **qi-xīn** обманывать себя; самообман.
~隱 **qi-yǐn** *юр.* обмануть и скрыть; обман.
~惑 **qi-huò** обманывать; вводить в заблуждение; сбивать с толку.

僛

14 [9,12] *см.* 攲, № 10420

8350

歟

18 [76,14]

yú
юй
魚

8351

вм. 與 **yú** (*модальная вопросительная и восклицательная частица старого литературного языка, см.*與).

歕

17 [76,13] *вм.* 噴, *см.* № 13916

8352

款

12 [76,8]

kuǎn
куань
早

8353

в именах людей также

xīn
синь
文

I *сущ.* **1)** сумма; деньги; расходы; статья расхода; 匯~ переводить деньги; 放~ вкладывать средства; **2)** отдел, раздел, пункт, параграф, абзац; рубрика; 這個條約一共有五~ в этом договоре всего пять пунктов; 第二條第一~ вторая статья, первый абзац; **3)** верность, искренность; дружба; 忠~ верность и дружба; 悃~ полная гармония устремлений; **4)** стиль; фасон, манера (*особенно: письма*); 行~ стиль синшу (ходовой скорописи); 主子的~兒 манера (стиль, повадка) хозяина; **5)** резная (гравированная) надпись; врезанные письмена (*напр. на древнем сосуде*); собственноручная надпись, автограф; 上(下)~ автограф наверху (внизу, *напр. картины*); 題~ сделать надпись (*напр. дарственную, посвящение*); **6)** *уст., офиц.* прошение, петиция; заявление; 奏~ подавать прошение; поданная петиция; **7)** *уст.* клятва, присяга (*текст*); 納~ принести клятву (присягу), присягнуть на верность.

II *гл.* **1)** радушно, гостеприимно принимать, угощать (*гостя*); удерживать, оставлять (*гостя*); ~客以酒 угощать гостя вином; **2)** ударять, стучать (*в дверь*); навещать, наносить визит; ~關請見 постучать в закрытую дверь и просить свидания; **3)** достигнуть, добраться до...; ~牛首 достигнуть Нюшоу; **4)** останавливаться; 疲馬行亦~ усталая лошадь тоже встаёт на ходу...

III *прил.* **1)** искренний, чистосердечный; правдивый; 初權外托事魏，而誠心不~ хотя [Сун] Цюань внешне и согласился служить Вэй, на самом деле он был неискренен (*букв.: его искренность была притворной*); **2)** медленный; медлительно-важный, степенный; ~步 медленный шаг; медлительно-важная походка; **3)** пустой; пустотелый; ~言不聽 не слушайте пустых слов; ~足 пустотелая ножка (*треножника*).

款塞 **kuǎn-sài** постучаться в ворота пограничной крепости [изъявляя покорность].
~密 **kuǎn-mì** близкий, тесный, сердечный.
~言 **kuǎn-yán** болтовня, пустые слова; вымысел.
~洽 **kuǎnqià´** ладить, жить в согласии; быть в дружеских отношениях; любезный, вежливый, учтивый, дружеский.
款語 **kuǎn-yǔ** [вести] вежливый (протокольный) разговор; *вежл.* беседовать по душам; задушевный разговор.
~啓 **kuǎnqǐ** неосведомлённый; невежественный.
~客 **kuǎn-kè** радушно принимать гостя.
~書 **kuǎn-shū** автограф, надпись (*напр. художника на картине*).
~目 **kuǎn´mù 1)** статья, параграф, рубрика; **2)** расходы; счёт с отдельными статьями расхода.
~留 **kuǎn-liú** удерживать (*гостя, о радушном хозяине*).
~曲 **kuǎn-qū 1)** любезно (вежливо) обращаться (беседовать); 互通款曲 обменяться любезностями; **2)** изворачиваться, лицемерить.
~引 **kuǎn-yǐn** явиться с повинной.
~狎 **kuǎn-xiá** сближаться, дружить.
~子 **kuǎn´zi** сумма (*денежная*), средства, деньги.
~附 **kuǎn-fù** искренне подчиниться (*прийти с изъявлением покорности*).
~謝 **kuǎn-xiè** вежливо отблагодарить.
~待 **kuǎn´dài** радушно принимать, угощать; обходиться сердечно.
~門 **kuǎn-mén** постучаться в ворота (в двери); навестить (*кого-л.*) дома.
~關 **kuǎn-guān** постучать в закрытую дверь [и просить впустить]; прийти с визитом.
~步 **kuǎnbù** медленный (плавный) шаг (ход); медленная (степенная) походка; медленно (степенно) шагать.
~動 **kuǎn-dòng** легко (грациозно) поднимать (двигать, передвигать).
~款 **kuǎnkuǎn´ 1)** искренний, чистосердечный; **2)** радостный, охотный; **3)** медленный, неторопливый; **4)** лёгкий, слабый.
~伏 **kuǎn-fú 1)** принести повинную, признать свою вину; **2)** *офиц.* повинная, докладная с признанием своей вины.
~狀 **kuǎn-zhuàng** *уст., офиц.* **1)** повинная, заявление с признанием своей вины; **2)** заявление, прошение (*напр. о зачислении на службу, о возбуждении дела*).
~案 **kuǎn-àn** *уст., канц.* дело; протокол, запись происшествия.
~東(凍) **kuǎndōng(dòng)´** *см.* 款冬
~服 **kuǎn-fú 1)** искренне подчиниться; **2)** сознаться в преступлении и подчиниться правосудию.
~段 **kuǎnduàn 1)** медленный (*о лошади*); слабая (*низкорослая*) лошадь; **2)** медлительный, неторопливый.
~啟 **kuǎn-qǐ** *см.*款啓
~交 **kuǎn-jiāo** искренняя дружба, искренние отношения.
~式 **kuǎnshì´** образец; стиль; фасон; мода.
kuǎn´shi 1) изящный, стильный; **2)** широкий, просторный, обширный; **3)** шикарный, роскошный; **4)** прибранный; в порядке.
~識 **kuǎn-zhì(shì) 1)** резная и выпуклая надпись (*напр. на древних сосудах*); **2)** автограф, надпись (*напр. на книге, картине*).
~誠 **kuǎn-chéng** искренний, верный, чи-

стосердечный; чистосердечие, искренность.
款兒 **kuǎnr** 1) автограф, надпись (*напр. на книге, картине*); 2) стиль, манера, образец, вид; 捏款兒 а) автограф, надпись; б) стиль, манера, образец, вид.
~項 **kuǎn'xiàng(xiǎng)** 1) параграф, раздел; статья; абзац; 2) сметная статья; деньги, средства; сумма.
~額 **kuǎn'é'** денежная (сметная) сумма; сметное количество.
~襟 **kuǎn-jīn** беседовать по душам, раскрывать [в беседе] душу.
~接 **kuǎn-jiē** *см.* 款待
~要 **kuǎnyào'** подлинные чувства; искренность, чистосердечие.
~冬 **kuǎndōng'** *бот.* мать-и-мачеха, камчужная трава (*Tussilago farfara* L.).

窾 17 [116,12]

8354

kuǎn
куǎнь
旱

I *сущ.* 1) пустота, полость; 大~ большая полость (пустота); 2) * закон [неба]; 襲九~ перенять девять законов [неба].

II *прил.* полый, пустой; 見~木浮而知爲舟 увидеть, как плывёт полое дерево, и понять, как сделать лодку.

欵 13 [76,9] *вм.* 款, *см.* № 8353

8355

歀 14 [76,10] *вм.* 嗤, *см.* № 15179

8356

歈 13 [76,9]

8357

yú
юй
虞

I *сущ.* песня; 吳~蔡謳 песни царства У и напевы царства Цай.

II *прил. вм.* 愉 (*довольный, счастливый, радостный*).

次 6 [15,4] *вм.* 次, *см.* № 8259

8358

羡 12 [123,6] *вм.* 羨, *см.* № 8361

8359

次 7 [85,4] *вм.* 涎, *см.* № 11358

8360

羨 13 [123,7]

8361

xiàn	yán
сянь	янь
霰	先

I *гл.* 1) **xiàn** жаждать, томиться (*по чему-л.*); страстно желать; 臨河而~魚 подойти к реке и страстно захотеть рыбы; 2) **xiàn** любить; восхищаться, восхвалять, завидовать; 獲得無上榮譽, 深爲衆人所~ народ восхищается теми, кто добивается величайшей славы; 3) **xiàn** превосходить, превышать; быть переполненным; 功~於五帝 заслугами превзойти [заслуги] пяти императоров древности; 4) **xiàn** нарушить, совершить проступок против (*чего-л.*); 不~其和 не нарушить их гармоничности (покоя души); 5) **yán** *вм.* 延 (*приглашать*).

II *сущ.* 1) **xiàn** избыток, излишек; сверх, свыше; 以其餘爲~ остальное можно считать излишком (избытком); 以~補不足 избытком [одного] пополнять недостаточность [другого]; 2) **xiàn, yán** аллея к могиле; ход в усыпальницу; 共伯人釐侯~自殺 Гунбо, ступив на аллею к могиле Лихоу, покончил с собой.
羨溢 **xiàn-yì** разлив, половодье.
~妬 **xiàndù'** ревновать, завидовать.
~田 **xiàn-tián** лишнее поле (*скрываемое от обложения*).
~財 **xiàn-cái** лишние (сверх необходимого) деньги, излишки средств.
~門 **xiànmén** 1) (*также* **yán-mén**) ворота в склеп; 2) Сяньмэнь (*фамилия; её носил обожествлённый позднее отшельник III в. до н. э.*).
~美 **xiànměi'** восхвалять; восхищаться, любоваться.
~道 **xiàn(yán)-dào** аллея к могиле, проход в склеп.
~餘 **xiànyú'** излишки, остатки (*налоговых сумм*).
~慕 **xiàn'mù(mǔ)** 1) страстно желать (*чего-л.*); 2) завидовать; 不令人羨慕的處境 незавидное положение.

槎 17 [75,13]

8362

shē
шэ
麻

сущ. яп. манго (*название плодового дерева*).

饮 7 [184,4] *сокр. вм.* 飲, *см.* № 8293

8363

钦 9 [167,4] *сокр. вм.* 欽, *см.* № 8267

8364

揿 12 [64,9] *сокр. вм.* 撳, *см.* № 8269

8365

嵚 12 [46,9] *сокр. вм.* 嶔, *см.* № 8271

8366

芡 8 [140,4]

8367

qiàn
цянь
球

сущ. 1) *бот.* эвриала устрашающая (*Euryale ferox* Salisb.); 2) мука из зёрен эвриалы; клейкая мука; крахмал; 菜裏勾點兒~ подмешать в кушанье немного клейкой муки.
芡粉 **qiànfěn'** мука из зёрен эвриалы; клейкая мука (*напр. крахмал*).
~實 **qiànshí'** зёрна эвриалы.

尺 4 [44,1]

8368

chǐ	chě
чи	чэ
陌	

в сочет. также

chí
чи

I **chǐ** *сущ./счётное слово* 1) чи, китайский фут (*единица длины, равная 0,32 метра*); 十寸爲一~ десять цунь составляют один чи; 一~布就得好些錢 один чи материи стоит много денег; 2) чи (*основная мера длины разных стран*); фут, аршин, метр; 英~ английский фут; 俄~ аршин; 公~ метр; 3) чи, мерная линейка (*напр. деревянный метр, аршин*); счётная (чертёжная) линейка; 計算~ счётная линейка; 丁字~ рейсшина; 裁縫手裏拿一桿~ портной взял в руки аршин (метр); 4) плоская палка, батог (*для телесных наказаний, также* 戒~); 5) письмо; ~紙 письмо (*содержимое конверта*); 6) *кит. мед.* точка биения пульса (*нажимаемая на запястье третьим пальцем врача, см.*

尺脈); 7) возраст в 2 1/2 года; 六～ в возрасте 15 лет.

II **chě** *усл. муз.* чэ (*обозначает тон* 林鐘 *в китайском нотном письме; соответствует цифре 2 в европейской цифровой нотной записи*).

尺一 **chǐ-yī** *ист.* доска для написания эдиктов (*длиной в 1 чи и 1 цунь*); высочайший манифест.

～土 **chǐ-tǔ** клочок земли.

～璧 **chǐbì** футовая яшма (*обр. в знач.: великая драгоценность*).

～五 **chǐ-wǔ** один чи и пять цунь (*обр. в знач.: очень близко, в двух шагах*); 去天尺五 стоять в непосредственной близости к трону.

～短寸長 **chǐ-duǎn' cùn-cháng'** чи [в чём-нибудь] короток, цунь [в чём-нибудь] длинён (*обр. в знач.: у каждого человека свои достоинства и недостатки, у каждого можно чему-нибудь научиться*).

～椿 **chǐzhuāng'** *геод.* костыль.

～口 **chǐ-kǒu** маленький (грудной) ребёнок.

～書 **chǐ-shū** 1) письмо; 2) статья; сочинение; книги.

～籍 **chǐ-jí** 1) *ист.* реестр (*книга*) воинских приказов (*дин. Хань*); 尺籍伍符 реестры частей и бирки подразделений (*учитывавших подвиги каждого пятка и воина*); 2) нестоящая (бесполезная) книга; незначительное (слабое) произведение.

～幅千里 **chǐ-fú' qiān-lǐ'** на полотне в один чи перспектива в тысячу ли (*обр. в знач.: в малом объёме большое содержание*).

～澤 **chǐ-zé** 1) маленький пруд (водоём); 2) *кит. мед.* точка биения пульса (*третья на запястье; здесь отражает состояние лёгких*).

～神經 **chǐshénjīng'** *анат.* локтевой нерв.

～子 **chǐzi** мерная (счётная) линейка.

～寸 **chǐcùn'** 1) небольшое количество; незначительный, маленький; 無尺寸之功 не иметь ни малейших успехов; 2) образец, норма, эталон; 他辦事很有尺寸 он выполняет работу образцово; 我一着急, 就不會拿尺寸說話 я как, разволнуюсь, так не могу разговаривать нормально.

chǐcǔn 1) длина; мерка, размер; габарит; калибр; 量尺寸 снимать мерку (*напр. для шитья одежды*); *тех.* калибровать; калиброванне, калибровка; 2) сдержанность, спокойствие, трезвый подход.

～翰 **chǐ-hàn** письмо.

～簡 **chǐ-jiǎn** *стар.* дощечка для письма; письмо.

～骨 **chǐgǔ'** *анат.* локтевая кость.

～布斗粟 **chǐ-bù' dǒu-sù'** *см.* 斗粟尺布

～錦 **chǐ-jǐn** [один] чи парчи (*обр. в знач.: небольшое изящное литературное произведение*).

～碼[兒] **chǐmǎ'** 1) длина, размер; 2) линейные меры; мерка; измерительная линейка; 3) стандарт, мерило, эталон.

～碼噸 **chǐmǎdūn'** регистровая объёмная тонна.

尺動脈 **chǐdòngmài'** *анат.* локтевая артерия.

～牒 **chǐ-dié** письмо.

～脈 **chǐmò** *кит. мед. см.* 尺澤 2).

～版 **chǐbǎn** дощечка для записи распоряжений (*её держали в руках сановники на императорской аудиенции*).

～蠖 **chǐhuò** 1) гусеница-землемер; гусеница пяденицы; 2) человек, ставший на ноги.

～蠖蛾 **chǐhuòé** *зоол.* пяденица (*Geometridae*).

～度 **chǐ'dù(dǔ)** 1) длина (размер) чи; линейные меры; мерка; 2) критерий, стандарт, эталон; масштаб; мерило.

～度比 **chǐdùbǐ'** *мат.* масштаб.

～八 **chǐba** *кит. муз.* бамбуковая флейта (*китайская — с 7 отверстиями, японская «сякухати» — с 5, названа по длине в 1 чи 8 цунь*).

～鐵 **chǐ-tiě** холодное оружие (*короткое*).

～宅 **chǐ-zhè** лицо (*человека*).

～地 **chǐ-dì** клочок земли.

～兵 **chǐ-bīng** *см.* 尺鐵

～牘 **chǐdú'** письмо; письмовник; письменный; эпистолярный; 尺牘文體 эпистолярный стиль.

～頭 **chǐ'tóu** отрез, кусок (штука) материи; ткань; 一疋尺頭 один отрез.

～頭兒 **chǐ'tóur** линейная мера, мерка.

～素 **chǐ-sù** письмо.

呎

7 [30,4]

8369

chǐ
чи

сущ./счётное слово английский фут.

訳

11 [149,4] *см.* 譯 № 3995

8370

粎

10 [119,4]

8371

mǐ
ми

сущ./счётное слово метр.

蚇

10 [142,4]

8372

chǐ
чи
陌

сущ. гусеница-землемер, гусеница пяденицы.

庹

11 [53,8]

8373

tuǒ	tuō
то	то

I *сущ./счётное слово* **tuǒ** обхват (*приближённая мера по длине вытянутых рук, около 5* 尺).

II *собств.* **tuō** То (*фамилия, редко*).

咫

9 [30,6]

8374

zhǐ
чжи
紙

I *сущ./счётное слово* 1)* чжи (*мера длины*); 2) близкое расстояние, два шага; 視道如～ рассматривать далёкую дорогу за близкое расстояние.

II *служебное слово; союз* и тогда; в таком случае; 牆薄～亟壞, 繒薄～亟裂 [если] стена тонка, то она быстро развалится, [если] шёлк тонок, то он легко рвётся.

咫尺 **zhǐ-chǐ** 1) очень близкий; рядом, рукой подать; 咫尺之間 в двух шагах; 2) малейшее количество, чуточка; 無咫尺之功 не иметь ни малейших заслуг; 3) чжи и чи (*меры*); простейшие, элементы.

～尺山河 **zhǐ-chǐ' shān-hé'** на расстоянии футов гора и река; далёкая гора и река кажутся совсем близко (*обр. в знач.: никак не сойтись*).

～尺萬里 **zhǐ-chǐ' wàn-lǐ'** как будто рукой подать, а на самом деле расстояние как в десять тысяч ли (*обр. в знач.: никак не сойтись*).

～尺天涯 **zhǐ-chǐ' tiān-yá'** как будто близко, а на самом деле так далеко, как до края неба (*обр. в знач.: никак не сойтись*).

久

3 [4,2]

8375

jiǔ
цзю
有

I *прил./наречие* 1) долгий, длительный; продолжительный, долговременный; долго; 等的時間太～了 время, которое пришлось ждать, было слишком длинным; ～佃成業主 долговременный арендатор становится хозяином; 持不了久 не смочь долго продержаться; 2) давний, давнишний; стародавний; прежний; давно; 不忘～德, 不思～怨 не забывать давно сделанного [тебе] добра, не думать о прежних обидах; 很～沒見面 давно не видеться; 久未(沒)通信 давно не переписываться; 3) постоянный, вечный; 天長(cháng), 地～ постоянно небо, и земля вечна.

II *гл.* А. 1) ждать; мешкать, задерживаться; опаздывать; 你可不要～了 ты, однако, не задерживайся; 久而至 прийти, задержавшись (с опозданием); 2) не торопиться, затягивать своё пребывание (*напр. в местности, на посту*); 可以～則(而)久, 可以速則(而)速 задерживаться на должности (на месте), когда это можно, и

торопиться с уходом, отъездом, когда это можно; *гл.* **Б. 1)** задерживать, заставлять ждать (ожидать); 是以~子 вот почему я заставил Вас ждать; **2)** покрывать, накрывать; 用疏布~之 покрыть его (*шатёр*) грубой тканью.

III *сущ./послелог* долгий отрезок времени; в течение долгого времени; 四個月之~ [срок в] целых долгих четыре месяца; 不要~了, 就...не потребовалось (не потребуется) долгого времени, как...; 多~ как долго?, как давно?

IV *собств.* Цзю (*фамилия*).

久生 **jiǔ-shēng** долгая жизнь, долголетие.

~客 **jiǔ-kè** загостившийся, постоянный гость (*о живущем вдали от родных мест*).

~稽 **jiǔ-jī 1)** надолго затягивать; откладывать в долгий ящик; **2)** долго думать.

~留 **jiǔ-liú 1)** задерживаться; **2)** надолго задерживать, удерживать (*напр. на постоянное жительство*).

~困名場 **jiǔ-kùn´ míng-cháng´** долгое время испытывать трудности в месте получения имени (славы; *обр. в знач.: неоднократно проваливаться на экзаменах на степень*).

~仰 **jiǔyǎng´**, 久仰久仰 **jiǔyǎng´-jiǔyǎng´** *вежл.* (*при первом знакомстве*) давно хотел познакомиться с Вами; ждал случая увидеть Вас; очень рад с Вами познакомиться!; давно Вами восхищаюсь!

~旱 **jiǔ-hàn** долгая засуха; 久旱逢甘雨 как животворный дождь после долгой засухи (*о долгожданном радостном событии*).

~别 **jiǔbié´** долгая разлука; расставаться на долгий срок, прощаться (*о друзьях*); 久别重 (**chóng**)逢 [вновь] встретиться после долгой разлуки.

~待 **jiǔdài´** долго ждать, заждаться (*кого-л.*).

~等 **jiǔděng´** долго дожидаться, заждаться.

~闊 **jiǔ-kuò** *см.* 久别

~聞 **jiǔwén´** быть давно наслышанным, давно слышать; 久聞久聞 **jiǔ-wén´ jiǔ-wén´** *вежл.* давно наслышан о Вас!

~聞大名 **jiǔ-wén´ dà-míng´** быть давно наслышанным о доброй славе (*кого-л.*); *вежл.* (*при знакомстве*) давно наслышан о Вас, давно мечтаю с Вами познакомиться.

~而自明 **jiǔ´-ér-zì-míng´** *погов.* со временем всё само собой выяснится.

~而久之 **jiǔ´-ér-jiǔ-zhī** по прошествии долгого времени; продолжать[ся] долгое время; долго длиться; с течением времени.

~雨 **jiǔ-yǔ** затяжной дождь.

~病 **jiǔbìng´** затянувшаяся (затяжная) болезнь.

~暌(睽) **jiǔ-kui** *вежл. см.* 久違

~候 **jiǔ-hòu** долго ждать; 久候多時 заждались, долго ожидали!

~淋 **jiǔlìn´** *мед.* хронический уретрит.

~長 **jiǔcháng´** продолжительный, долговечный.

~假 **jiǔ-jià** взять надолго взаймы; долго держать взятое взаймы; ◇久假不歸 **jiǔ-jià´-bù-guī´** заимствовать и не возвращать долго; не вернуть взятое, казалось бы, взаймы (*недоговорка: как знать, что не владел этим изначально?*).

久後 **jiǔhòu´** впоследствии; в будущем; со временем.

~處 **jiǔ-chù** расположиться надолго.

~交 **jiǔ-jiāo 1)** старая (давнишняя) дружба; старые связи; **2)** длительные переговоры (сношения).

~之 **jiǔ´zhī** *см.*久而久之

~違 **jiǔwéi´ 1)** давно не видеться; расстаться на долгий срок; **2)** (*также* 久違久違) *вежл.* сколько лет, сколько зим!, давненько не виделись!

~遠 **jiǔyuǎn´ 1)** постоянный, вечный; навсегда; **2)** отдалённый; давний, старый; **3)** старый, ветхий.

~延 **jiǔyán´ 1)** отложить, затянуть (*дело*); **2)** продлить (*жизнь*).

~已 **jiǔ-yǐ** давно уже, долго; долгое время.

~視 **jiǔ-shì** не стареть; *даос.* быть бессмертным.

~慕 **jiǔ-mù** *см.* 久仰

~磁電機 **jiǔcídiànjī´** *уст.* магнето.

~要 **jiǔ-yāo** старый уговор; прежняя договорённость; старое обязательство (обещание); 久要不忘 не забывать старых обещаний.

玖 7 [96,3]

8376

jiǔ
цзю
有

I *сущ.* чёрный нефрит; 貽我佩~ подарили мне носить у пояса чёрный нефрит.

II *числительное* девять (*куриальное начертание, прописью*).

III *собств.* Цзю (*фамилия*).

畂 8 [102,3] *вм.*畝; *см.* № 8378

8377

畝 10 [102,5]

8378

mǔ, mǒu
мў, мǒу
有

сущ. **1)** му (*мера земельной площади, равная 60 квадратным чжан* 丈, *что соответствует приблизительно 0,07 га*); 公畝 *ар;* 以~定稅 устанавливать размер налога по количеству земли (*примечание: размер одного му колебался как в зависимости от эпохи* (100 步 *при дин. Чжоу*, 240 步 *с дин. Цинь*), *так и в зависимости от района*); **2)*** гряда на меже; высокая межа; ~丘 холм, разбитый межами на поля.

畝鍾 **mǒu-zhōng** му земли и чжун зерна (*урожая*) [с каждого му] (*о хороших земельных площадях*).

~捐 **mǔjuān´** поземельный сбор (*о количестве му земли*).

畡 10 [102,5] *см.* 畝 № 8378

8379

疚 8 [104,3]

8380

jiù
цзю
有

I *сущ.* **1)** хроническая болезнь; длительный; неизлечимый (*о болезни*); 疚病 тяжкий недуг; **2)** траур; 在~ быть в трауре.

II *гл.* **1)** тяжело болеть (*телом, душой*); страдать; переживать; мучиться душевно; 憂心孔~ горестное сердце сильно страждет; 內~於心 тяжело страдать душою; **2)** иметь тяжкий порок (неизлечимый недостаток); 內省不~, 夫何憂何懼 если при самоанализе оказывается, что ты не болен тяжким пороком (неизлечимым недостатком), то над чем же тебе горевать, чего бояться?

疚心 **jiùxīn´** стыдиться, смущаться; мучиться угрызениями совести.

萎 10 [140,6] *см.* 羑 № 8382

8381

羑 9 [123,3]

8382

yǒu
ю
有

I *гл.** вести (побуждать) к добру; просвещать, наставлять; ~若 вести тебя к добру.

II *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 羑里) Юли (*место заключения чжоуского Вэнь-вана, на террит. нынешней пров. Хэнань*); **2)** Ю (*фамилия, редко*).

爪 4 [87,0]

8383

zhǎo
чжǎо
巧

диал. также

zhuǎ
чжуǎ

I *сущ.* **1)** коготь, ноготь; 虎~ когти тигра; **2)** лапа; 狗用後~撓耳朵 собака чешет задней лапой за ухом; **3)**

техн. лапа, ножка; 鐵錨四~皆折 все четыре лапы якоря сломаны; 三~兒鍋 котёл на трёх ножках; 4) медиатор, роговая косточка (*для игры на щипковых муз. инструментах*); 彈箏者以鹿角爲~彈之 играющий на цитре пользуется медиатором из оленьего рога.

II *гл.* 1) чесать; скрести, скоблить; ~其膚以驗其生枯 соскоблить (*у дерева*) кору, чтобы проверить, живое оно или омертвело; 2) подрезать ногти; 小臣~足 прислужник обрезает ногти на ногах.

爪士 **zhǎo-shì** телохранитель; приближённый.

~哇語 **zhǎowāyǔ´** яванский язык.

~哇牛 **zhǎowāniú´** *зоол.* яванский бык, бантенг (*Bos sondaicus*).

~哇人 **zhǎo´wārén** яванец, яванцы.

~哇猿人 **zhǎo´wā-yán´rén** яванский обезьяночеловек, питекантроп (*Pithecanthropus erectus*).

~袖 **zhuǎxiù** *диал.* надставной рукав; пришивная манжета.

~印 **zhǎo-yìn** 1) следы [когтей]; отпечаток; 2) *перен.* следы прошлого.

~甲 **zhǎo-jiǎ** *кн.* когти.

~子 **zhǎo-zǐ** 1) когти; 2) следы лап.

zhuǎ´zǐ 1) когти; лапки; 猫爪子 кошачьи лапки (когти); 2) несмышлёныш; недотёпа; 3) муж проститутки.

~牙 **zhǎo-yá** когти и клыки.

zhǎoyá´ 1) приспешники, сторонники; 2) агенты, стражники, охранники; агентура.

~牙官 **zhǎoyáguān´** приближённые, телохранители; императорская охрана.

~牙吏 **zhǎoyálì´** клеврет; мелкий чиновник — притеснитель народа властью своего начальника.

~蹄類 **zhǎotílèi´** *зоол.* жиряки, даманы (*Hyracidae*).

~尖兒 **zhuǎjiānr´** свиная ножка.

~老 **zhuǎ´lǎo** *среднекит.* лапа; рука.

~兒 **zhuǎr 1)** коготь; лапка; 2) ножка (*напр. котла*).

抓

7 [64,4] 8384

zhuā
чжуā

также книжн.; уст.

zhāo, zhǎo	
чжāо, чжǎо	
肴	巧

в сочет. и диал. также

chuā
чуā

гл. 1) царапать, скрести, чесать; раздирать когтями; ~裂 расчесать, расцарапать; ~碎 разодрать когтями; 2) хватать, цапать [когтями]; схватывать, брать [рукой]; 老鷹~走了一隻小雞兒 ястреб схватил и унёс цыплёнка; 他~起棍子打狼的頭 схватив палку, он ударил волка по голове; 他~起帽子, 往外就走 схватив шапку, он выбежал наружу; 3) захватывать, узурпировать, овладевать; ~權 захватить власть, овладеть властью; 4) хватать, ловить, арестовывать; ~特務 схватить секретного агента противника; ~賊 ловить (арестовывать) разбойников; 5) браться за (*какое-л. дело*); крепко держаться за (*напр. принцип*); обращаться с вниманием (старанием); ~重工業 уделять главное внимание тяжёлой промышленности; ~革命促生產 отдавать все силы революции и форсировать производство; 三~兩抓, 就把工作~完了 поднажать как следует и быстро закончить работу; ~政治, ~思想 крепко держаться правильной политики и идеологии; 6) *диал. также* **chuā** крепко держаться (*графика времени*); не упускать (*случая*); пользоваться (*моментом*); ~時間, 作好積肥工作 не упуская времени, выполнить работу по заготовке удобрений; ~别人睡覺的時候 воспользоваться временем, когда все другие спят...; 7) раздобывать, доставать, приобретать; ~藥材 раздобыть (достать, приобрести) лекарство; 8) схватывать основное, осваивать, овладевать; ~生鐵的生產 освоить производство чугуна; 9) овладевать (*чьим-л.*) вниманием; притягивать, захватывать; 這様的表演~不住觀衆 такой игрой (*в театре*) зрителей не захватишь.

抓碴兒 **zhuā↔chár** выискивать предлог, искать повод; придираться; прицепиться (*к кому-л., к чему-л.*).

~工夫 **zhuā↔gōng´fū** урвать (улучить) время.

~差兒 **zhuā-chār** *диал.* задерживать (ловить) дезертиров.

~空[兒] **chuā↔kòng** *диал.* найти время; воспользоваться свободным временем; улучить момент.

~住 **zhuā´zhù** схватить; задержать; поймать; ухватиться за, зацепиться за (*какой-л. момент, случай*); уловить; 抓住時間, 抓住機會 использовать момент (случай), ухватиться за представившуюся возможность; 抓住理啦 вот оно в чём дело!; 抓住中心, 帶動全面 ухватиться за центральный (ключевой) вопрос и тем самым продвинуть вперёд всё (*всю работу*).

~重點 **zhuazhòngdiǎn** взяться за самое существенное.

~髻 **zhuājì** *диал.* узелки волос по бокам головы (*причёска девушки*).

~舌 **zhuā↔shé** *воен.* захватить «языка».

~活 **zhuāhuó´** держаться жизни, владеть живым подходом (*напр. к учению, работе, воспитанию кадров, идеологической работе*); работать, исходя из практических условий и живого применения идеологических установок (*лозунг в частях НОА Китая с 1961 г.*).

抓瞎 **zhuāxiā´** 1) растеряться, быть в панике; 2) пороть горячку, суетиться, торопиться; второпях, хвататься за что попало.

~會 **zhuāhuì´** *кружок взаимопомощи, где очерёдность ссуды определяется метанием костей* (*то же, что* 搖會).

~首 **zhuā-shǒu 1)** чесать голову; 2) найти зацепку, ухватиться за начало (*напр. задуманного дела, трудной работы*).

~辮子 **zhuā↔biàn´zi** ухватиться за косу (*обр. в знач.:* а) *ухватиться за чей-л. промах;* б) *найти предлог для чего-л.*).

~舉 **zhuājǔ´** *спорт* рывок [с места].

~斗 **zhuādǒu´** *тех.* грейфер.

~耳撓腮 **zhuā-ěr´ náo-sāi´** чесать уши и тереть щеки (*обр. в знач.:* а) *быть в замешательстве, в растерянности;* б) *быть словно в горячке; взволнованный, горячий;* в) *быть удручённым, огорчённым*).

~弄 **zhuā nòng** *диал.* зацепка.

~片爪 **zhuāpiànzhǎo´** *кино-тех.* грейфер.

~子兒 **chuā-zǐr** детская игра в камешки (косточки).

~手 **zhuāshǒu´** 1) рукоятка, ручка (*напр. щита*); 2) *спорт* захват руки (*в кит. боксе*).

~拿 **zhuānā** загребать, завладевать.

~鬮[兒] **zhuā↔jiū** тянуть (тащить) жребий.

~周 **zhuā↔zhōu** схватить один предмет из предложенных (*о ребёнке в первый день рождения для определения его склонностей и будущей деятельности, см. также* 試兒).

~彩 **zhuācǎi´** разыгрывать в лотерею, проводить тираж выигрышей.

~局 **zhuājú´** произвести облаву на игорный притон.

~分捉秒 **zhuā-fēn´ zhuō-miǎo´** хватать минуты, ловить секунды (*обр. в знач.: не терять даром ни одной минуты; дорожить каждой секундой*).

~傷 **zhuāshāng´** расцарапать, оцарапать; царапина.

~撈 **zhuālāo´** *диал.* ворошить, шарить, рыться (*в чём-л.*).

~抓撓撓 **zhuā-zhuā-náonáo´** хвататься в спешке, торопиться, суетиться; в спешке, второпях.

~尖兒 **zhuājiānr´** *диал.* хвататься за более лёгкое и выгодное, ловчить, гнаться за выгодой на каждом деле.

~尖兒賣快 **zhuā-jiār´ mài-kuài´** ловчить, стараясь показать себя перед людьми человеком старательным.

~藥 **zhuā-yào** *диал.* доставать (добывать, покупать) лекарство, запасаться лекарством.

~哏 **zhuāgén´** *театр* осмеять создавшуюся на сцене ситуацию; [сказать] экспромт (*также* 當場抓哏); 抓哏逗笑 высмеять, уничтожить остротами.

抓癢 **zhuāyǎng´** чесаться, чесать где чешется.
~飯 **zhuāfàn** пилав, плов.
~破 **zhuāpò´** расцарапать (*до крови*); ◇ 抓破臉[兒] а) поссориться, поругаться; б) белый с розовыми прожилками.
~乖 **zhuā↔guāi** *диал.* опередить, обогнать (*применив хитрость*); управиться раньше основного исполнителя.
~毛 **zhuāmáo´** очески (*шерсти*).
~地草 **zhuādìcǎo´** *бот.* ползучие растения.
~撓 **zhuā-náo(nǎo)** 1) *диал.* чесаться, чесать (*где чешется*); 2) трогать, хватать, цапать; 好孩子，别抓撓東西 детка, не трогай вещи!; 3) схватиться (*в борьбе, в драке*); 4) делать второпях, работать в спешке; 抓撓不過來 не справиться; 5) доставать, всячески изыскивать; 他可能抓撓了，別人缺的東西，他却少不了 он, возможно, достанет, если даже ни у кого этого нет, у него это будет; 6) обуза; нагрузка (*напр. о большой семье*); 7) заручка, зацепка; 8) точка зрения; готовое мнение, заранее подготовленный план.
~撓兒 **zhuā´náor** 1) детская игра с выбрасыванием пальцев; 2) нагрузка, бремя (дела, разные мелочи); 3) уверенность, убеждённость; опора; 最好能給村裏派位負責人，咱好有個抓撓兒 лучше всего послать в деревню ответственного человека, тогда у нас будет заручка (*опора*).
~不起來 **zhuā-bùqìlái´** не быть в состоянии поднять (*какое-л. дело*); не быть в состоянии справиться (*с чем-л.*); оказаться неспособным.
~糞 **zhuā-fèn** унаваживать.
~頭 **zhua↔tóu** 1) почёсывать голову; 2) браться за конец, найти зацепку; 抓好兩頭 взяться за оба конца, основательно взяться за дело; 抓兩頭，帶中間 уделяя главное внимание передовым и отстающим, поднимать уровень промежуточных.
zhuā´tóu зацепка, заручка.
~緊 **zhuājǐn** крепко ухватиться за...; как следует взяться за...; не упустить, вплотную взяться за (*работу*); 抓緊時間 беречь каждую секунду.

笊 10 [118.4]

zhào
чжао
巧

8385

только в сочетании; см. ниже.
笊籬 **zhào'li** черпак с дырочками (*плетёный или керамический*); шумовка, дуршлаг.

爬 8 [87.4]

pá
па
麻

8386

гл. 1) ползать на четвереньках; 小孩子學~ ребёнок учится ползать; 2) ползать (*напр. о пресмыкающихся*); 蝎子~進了墻縫 скорпион вполз в стенную щель; 3) карабкаться, взбираться, подниматься; влезать на; ~山(墻) взбираться (карабкаться) на гору (на стену); ~樹 влезать на дерево; 4) чесать; ~手 почесать руку; ~癢 чесаться.
爬拉 **pá'la** быстро хватать, набрасываться (*на пищу*), подбирать всё до крошки.
~登 **pádēng** карабкаться, взбираться.
~羅 **páluó** собирать вместе, подбирать без остатка; охватывать всё.
~羅剔抉 **pá-luó´ tī-jué´** собирать, подбирать без остатка (*нужных людей, кадры*).
~山 **páshān´** восходить на горы; альпинизм.
~山鞋 **páshānxié´** горные ботинки [альпиниста].
~山家 **páshānjiā** альпинист.
~山過嶺 **pá-shān´ guò-lǐng´** взбираться на горы и переходить хребты (*обр. в знач.: одолевать далёкий и трудный путь*).
~山虎 **páshānhǔ´** 1) *бот.* девичий виноград триостренный (*Parthenocissus tricuspidata* Planch.); 2) горный паланкин.
~櫛 **pájié´** *см.* 爬梳
~竿 **págān** пагáнь, лáзанье на шест (*традиционный китайский цирковой номер*); вертикальный шест.
~犁 **pálí´** *с.-х.* волокуша (*шлейф для выравнивания вспаханной с осени почвы*).
~犁運材 **pá'lí-yùncái´** трелёвка волокушей (*способ транспортировки леса в зимнее время*).
~車機 **páchējī´** *тех.* компенсатор высоты.
~剔 **pá-tī** отбирать, отыскивать (*нужных людей*).
~行 **pá'xíng** 1) ползать, ходить на четвереньках, двигаться ползком, пресмыкаться; 爬行動物 *зоол.* пресмыкающиеся; 2) идти на гусеничном ходу; 3) *перен.* пресмыкаться, раболепствовать.
~行主義 **páxíngzhǔyì´** теория движения ползком.
~行綱 **páxínggāng´** *зоол.* рептилии, пресмыкающиеся (*Reptilia*).
~行類學 **páxínglèixué´** герпетология.
~子 **pá-zi**: 甩爬子 **shuǎi↔pǎ'zi** *диал.* плестись в хвосте, быть отстающим, еле тащиться.
~高枝兒 **pá-gāo-zhīr** 1) карабкаться, лезть наверх; 2) тянуться за большими людьми; стараться выбиться в люди (*заискивая перед большими людьми*).
爬身 **pá↔shēn** двигаться ползком, ползти.
~沙 **páshā´** ползать, неуклюже передвигаться.
~伏 **páfú´** ползать (*по-пластунски*), прижиматься к земле.
~集 **pá'jí** сгребать в кучу; собирать вместе; 爬集乾草 сгребать сено.
~灰 **pá-huī** незаконно жить со снохою; *бран.* снохач.
~泳 **páyǒng´** *спорт* кроль; плавать кролем.
~癢 **páyǎng´** чесаться, чесать (*где чешется*).
~飯 **páfàn** набрасываться на еду; быстро хватать пищу; подбирать рисовую кашу до зёрнышка.
~城 **pá-chéng** карабкаться на стену города.
~繩 **páshéng´** *спорт* лазанье по канату.
~梳 **páshū´** 1) чесать волосы гребнем; 2) наводить порядок; приводить в порядок.
~搔 **pásāo´** чесаться, чесать (*где чешется*).
~蟲 **pá´chóng** пресмыкающиеся, рептилии; ползучие гады.
~蟲類學 **pá´chónglèixué´** герпетология.

䩬 17 [177.8]

pá
па

8387

только в сочетании; см. ниже.
䩬鞡 **pá-lǐ** *диал.* сани (конные).

瓜 5 [97.0]

guā
гуа
麻

8388

сущ. 1) дыня, тыква, арбуз; тыквенные растения; бахчевые культуры; 西~ арбуз; 甜~ дыня; 黄~ огурец; 2) палка с наконечником в виде тыквы (*которую носят на процессиях*) 金~ позолоченная палка с наконечником в виде тыквы.
瓜仁[兒] **guārén´** лущёные семечки [тыквы].
~種蠅 **guāzhǒngyíng´** *зоол.* Hylemyia platura (*семейства Muscidae — настоящие мухи*).
~拉尼 **guālānì** (*исп.* guarani) гуарани (*денежная единица Парагвая, равная 100 сентимо*).
~田 **guā-tián** бахча; 瓜田不納履 на [чужом] тыквенном поле не [следует] поправлять обувь (*чтобы не навлечь на себя подозрений; обр. в знач.: навлекать на себя подозрение*).
~田李下 **guā-tián´ lǐ-xià´** под [чужой] сливой [поправлять шапку] и на [чужой] бахче [поправлять обувь] (*обр. в знач.: действия, которых следует избегать, чтобы не навлечь на себя*

подозрений; навлекать на себя подозрения, легко подпасть под подозрение).

瓜當 **guādāng´** плодоножка.

~園 **guāyuán´** бахча.

~牛廬 **guā-niú-lú** *уст.* походная палатка, шалаш.

~耷 **guā´då** недовольная физиономия, кислая рожа.

~片 **guā´piān** гуапянь, тыквенные дольки (*сорт зелёного чая*).

~剖豆分 **guā-pōu´ dòu-fēn´** разрезать, как тыкву, разделить, как бобы (*обр. о разделе земли*).

~子 **guāzǐ´** 1) [тыквенные] семечки; 2) огурец.

~子金 **guāzǐjīn** 1) самородное золото; 2) *бот.* истод сибирский (*Polygala sibirica* L.).

~子兒 **guāzǐr´** 1) [тыквенные] семечки; 2) *жарг.* кулак.

~子臉 **guāzǐliǎn´** миловидное личико.

~李 **guā-lǐ** *сокр., см.* 瓜田李下

~李之嫌 **guā-lǐ´-zhī-xián´** необоснованные подозрения.

~疇 **guā-chóu** бахча.

~時 **guā-shí** *см.* 瓜代

~期 **guā-qī** 1) время смены; 2) 16 лет (*девушке*).

~蒂 **guādì´** плодоножка.

~參 **guāshēn´** *один из видов трепанга; см.* 海胡瓜

~分 **guāfēn´** разделить на части; раздел (*земли*); расчленение (страны).

~分豆剖 **guā-fēn´ dòu-pōu´** *см.* 瓜剖豆分

~葛 **guāgé´** вьющиеся (переплетающиеся) стебли тыквы (*обр. в знач.: муж и жена; взаимные связи; родственные, дружеские, близкие отношения*); 有瓜葛 а) состоять в дружеских (родственных) отношениях; б) иметь осложнения (недоразумения); запутанность.

~瓤 **guā-ráng** мякоть (*съедобная часть*) тыквенных растений.

~瓤蟲 **guārángchóng´** *зоол.* бахчевая коровка (*Epitachna chrysomelina* F.).

~瓞 **guā-diē** крупные и мелкие тыквы (*на одном стебле, обр. в знач.: многочисленное потомство*).

~秧兒 **guāyāngr´** 1) плети тыквенных растений; 2) *ирон.* коса (*у мужчины*).

~葉 **guāyè´** ботва (листья) бахчевых; 瓜葉除蟲菊素 *хим.* цинерин.

~葉菊 **guāyèjú´** *бот.* крестовник кроваво-красный (*Senecio cruentus* DC.).

~條 **guātiáo´** цукаты (*из корок дыни, арбуза*).

~菜 **guā´cài** *бот.* огурец (*Cucumis sativus* L.).

~菓行 **guāguǒháng´** торговля (*магазин*) овощами и фруктами.

~水母 **guāshǔimǔ´** *зоол.* дынники (берои: *Beroe — вид гребневиков семейства кишечнополостных*).

~蔓 **guāmán´** 1) вьющиеся усики тыквы; 2) осложнение, запутанность.

~蔓抄 **guā-mán-chāo** повальная конфискация имущества, конфисковать без разбора у правого и виноватого.

~皮 **guāpí´** корка тыквы (арбуза).

~皮帽 **guāpímào´** маленькая круглая шапочка (*напоминающая формой корку половины арбуза*).

瓜皮艇 **guāpítǐng´** лодочка, ялик.

~代 **guā-dài** сменять, заменять; смена, замена (*по истечении срока*).

~撓[兒, 子] **guānáo´** инструмент (нож) для срезания тыквенной кожуры.

~氨酸 **guāānsuān´** *хим.* цитруллин.

~嘖 **guāzé** *диал., звукоподражание* (*напр. грому аплодисментов, стуку*).

~類 **guā-lèi** бахчевые культуры; 瓜類栽培 бахчеводство.

~祭 **guā-jì** приносить жертву предкам, [даже] отведывая свежую тыкву.

~緜 **guā-mián** *см.* 瓜瓞

~熟蒂落 **guā-shú´ dì-luò´** когда тыква созревает, черенок отпадает (*обр. в знач.: в каждом деле можно добиться, когда назреют соответствующие условия; всему своё время*).

~螢 **guāyíng´** *см.* 守瓜

~蔞 **guālóu** *бот.* змеиный огурец (трихозантес) Кирилова (*Trychosanthes Kirilovii* Maxim.).

坬 8 [32,5]

8389

wā
ва̄

сущ. диал. с к л о н (*горы, насыпи*); 陽坬 южный склон.

呱 8 [30,5]

8390

wā,	gū
ва̄,	гӯ
麻	虞

книжн.

guā
гуā

звукоподр. 1) **wā** у а - у а (*плач ребёнка*); плакать; ~的一聲哭了 [ребёнок] расплакался навзрыд; 2) **guā** кря-кря; ква-ква; крякать, квакать.

呱嗒 **guādā´** *звукоподражание хлопкам, стуку*; хлоп, бац, бах.

~嗒板兒 **guādåbǎnr´** трещотка.

~咭呱咭 **guā´jī-guājī´** *звукоподражание топоту, звуку шагов.*

~唧 **guā´jī** *звукоподражание хлопкам*: хлопки, аплодисменты, рукоплескания.

~呱 **wā-wā** 1) плач ребёнка; уа-уа!; горько плакать; 2) оплакивать; 呱呱墜地 только что родиться (*о ребёнке*).

~呱叫 **guāguājiào´** здорово!, замечательно!, отлично!, превосходно!

~噠 **guādā´** 1) топ-топ (*звукоподражание топоту*); топать; 2) пороть чепуху; 3) насмехаться, издеваться.

guā´då *диал.* надуться; надутый.

~噠板兒 **guādåbǎr´** 1) китайские кастаньеты; 2) гэта (*деревянная обувь*).

呱兒 **guǎr:** 拉呱兒 **lá↔guǎr** поболтать, поговорить, посудачить.

軱 12 [159,5]

8391

gū
гӯ
虞

*сущ.** большая кость; 技經肯綮之未嘗, 而況大~乎 никогда не пробовал [рубить] сухожилия, а уж тем более большие кости!

孤 8 [39,5]

8392

gū
гӯ
虞

I *сущ.* 1) сирота (*без отца или круглый*); 寡~ вдовцы и сироты; 2) одиночка, бобыль; 養幼少 (**shào**), 存諸~ кормить слабых и малолетних, обеспечивать всех бобылей; 國~ *одиночки, оставшиеся от заслуженных родичей (*находились на иждивении государства*); 3) мы (-я) (*мелкий князь о себе*); наш (-мой); ~始願不及此 наше (моё) первоначальное желание до этого не доходило; 4)* гу (*древний чин, между* 公 *и* 卿); 5) *уст., театр* гу (*амплуа чиновника*).

II *прил./наречие* 1) с и р ы й, о с и р о т е л ы й; о д и н о к и й; ~女 осиротевшая девочка, сиротка; 2) о д и н о ч н ы й, о б о с о б л е н н ы й; ~松 сосна-одиночка; ~舟 одинокая ладья; ~點 изолированная точка; ~脾氣 неприветливый характер; 3) отрезанный, далеко отстоящий, изолированный; 臣年少材下, ~於外官 я молод годами и малоспособен, далеко отстаю от чиновников периферии.

III *гл.* 1) оставить сиротой, осиротить; 殺妾父, ~妾身 убить моего (*говорит женщина*) отца и оставить (сделать) меня сиротой; 2) покидать, оставлять, бросать; 以心~之 в душе бросить его (изменить ему); 3) *вм.* 辜 (*обмануть ожидания, не оправдать доверия*).

IV *собств.* Гу (*фамилия*).

孤經 **gū-jīng** единичный текст [из канонической книги], классический отрывок без параллели в других источниках.

~塗 **gū-tú** сын (*заимствовано из языка сюнну*).

~王 **gū-wáng** *уничижит.* я (*князь о себе*).

~注[一擲] **gū-zhù´ [yī-zhì´]** ставить на карту всё; рисковать всем; вести большую игру; идти ва-банк; последняя ставка.

~生 **gū-shēng** одинокий, всеми покинутый; сиротство.

~星 **gū-xīng** одинокая звёздочка (*обр. в знач. девушка-сирота*).

~虛 **gū-xū** одинокие и пустые знаки; гадание на одиноких и пустых знаках (孤 *одинокие — те два знака из 12* 支,

которые в данной декаде шестидесятеричного цикла не входят в сочетания со знаками 干; *虛 пустые — те два знака из 12* 支, *которые в той же декаде занимают 5-е и 6-е места; в старину на этих знаках гадали о времени и направлении действий войска*).

孤立 **gūlì´** 1) изолировать; изолированный, обособленный, одинокий; один [против всех]; изолированно, в отрыве; 孤立政策 [традиционная] политика изоляционизма; 2) быть отрезанным от всех.

~立性 **gūlìxìng´** одиночный.

~立派 **gūlìpài´** изоляционисты.

~立主義 **gūlìzhǔyì´** изоляционизм; 民族孤立主義 национальный изоляционизм.

~立語 **gūlìyǔ´** корневой (изолирующий, аморфный) язык.

~立木 **gūlìmù´** дерево-одиночка.

~立無援 **gū-lì´ wú-yuán´** стоять одиноко, не иметь поддержки (*обр. в знач.: предоставленный самому себе, лишённый поддержки, беспомощный*).

~證 **gū-zhèng** единственное доказательство.

~陋 **gū-lòu** необразованный; отсталый, ограниченный.

~陋寡聞 **gū-lòu´ guǎ-wén´** малообразованный (тёмный, отсталый; *человек*); ограниченный (*кругозор*).

~臣[孽子] **gū-chén´ [niè-zǐ´]** попавшие в немилость (не имеющие покровителей) чиновники [и сыновья конкубинок].

~雛腐鼠 **gū-chú´ fǔ-shǔ´** брошенный цыплёнок и дохлая мышь (*обр. в знач.: никуда не годный, никчёмный*).

~雌生殖(育) **gū´cí-shēngzhí(yù)´** *биол.* партеногенез; партеногенетическое размножение.

~山 **gūshān´** гора-одиночка; одинокий (изолированный) холм.

~膽 **gūdǎn´** отважно (бесстрашно) бороться одному против многих.

~苦 **gūkǔ´** одинокий; обездоленный; неприкаянный.

~苦伶(零)仃(丁) **gūkǔ´-língdīng´** сирый; один как перст; горемычный; круглый сирота, лишённый забот и поддержки; ни роду ни племени.

~露 **gū-lù** *обр.* осиротевший с детства; одинокий сирота; горемыка, не имеющий поддержки.

~屠 **gū-tú** *вм.* 孤塗

~孀 **gū-shuāng** [одинокая] вдова.

~伶伶 **gūlínglíng´** одинокий; одиноко; без посторонней помощи.

~冷 **gūlěng´** одинокий и покинутый; уединённый и заброшенный.

~零 **gūlíng´** 1) одиночество; одинокий; обособленный; 2) отдельный; разбросанный: 孤零屋宇 разбросанные строения (здания).

~卿 **gū-qīng** *ист.* гуцины (少師, 少傅 и 少保) изолированные (*без ведомств, но старшие по рангу*); чины (*должности воспитателей наследника престола, дин. Чжоу; чины ниже трёх* 公 *и выше шести* 卿).

孤平 **gū-píng** изолированный (ровный) тон (*расположение в стихотворной строке одного иероглифа ровного тона между двумя знаками ломаного тона, запрещённый приём в классическом стихосложении*).

~僻 **gūpì´** 1) окраина, захолустье; 2) нелюдимый, замкнутый; 3) своеобразный, отличный, ни с чем не схожий.

~僻者 **gūpì´zhě** 1) нелюдим; 2) захолустье, окраина.

~單 **gūdān´** одинокий; уединённый; одиночество.

~軍 **gū-jūn** отрезанная армия; окружённая воинская часть.

~介 **gū-jiè** прямой, но выдержанный; независимый и принципиальный; независимый, неподатливый.

~丁 **gūdīng´** одиночка.

gū´dīng 1) выступающий предмет; выступ; 2) внезапное осложнение, прорыв; 3) ставка ва-банк (*в азартных играх*); 押孤丁 идти ва-банк.

~竹 **gū-zhú** 1) гучжу (*один из видов бамбука*); 2) *ист.* Гучжу (*княжество Иньской эпохи на террит. нынешней пров. Хэбэй и Чахар*); 3)* *муз.* флейта (*из бамбука гучжу*).

~子 **gūzǐ** сирота (*без отца*); круглый сирота.

~孽 **gū-niè** *см.* 孤臣[孽子].

~特 **gū-tè** одинокий, изолированный, один-одинёшенек.

~掌難鳴 **gū-zhǎng´ nán-míng´** одной ладонью в ладоши не хлопнешь (*обр. в знач.: один в поле не воин*).

~悶 **gū-mèn** томиться в одиночестве.

~峭 **gū-qiào** замкнутый, малообщительный; неподатливый, угрюмый.

~高 **gū-gāo** надменный, высокомерный, горделивый; величавый.

~高自賞 **gu-gao´ zì-shǎng´** держаться высокомерно и восхищаться собой; самовлюблённый.

~身無靠 **gū-shēn´ wú-kào´** горемычный, одинокий; бесприютный.

~影 **gū-yǐng** одинокий, бессемейный; бобыль.

~寡 **gū-guǎ** сироты и вдовы.

~芳 **gū-fāng** 1) уникальный аромат, замечательный запах; 2) замечательные душевные качества.

~芳自賞 **gū-fāng´ zì-shǎng´** восхищаться (любоваться) собой; самовлюблённый; самолюбование.

~獨 **gūdú´** 1) одинокий; 2) замкнутый (*о характере*); нелюдимый.

~獨園 **gū-dú-yuán** *сокр., будд.* Сад оказания милости сирым и беспомощным; сиротский дом.

~島 **gūdǎo´** уединённый (изолированный) остров.

~鸞 **gū-luán** одинокая птица луань, жар-птица без супруга (*обр. в знач.: овдовевшая жена или потерявший жену муж*).

~窮 **gū-qióng** 1) сирый и нищий; в одиночестве и нужде; 2) отрезанный, изолированный.

孤弱 **gū-ruò** 1) сирый и слабый; безвольный, беспомощный; 2) ослабить; изолировать.

~另 **gūlíng** 1) один-одинёшенек; одинокий, сиротливый; 2) уединённый, обособленный.

~拐[兒] **gū´guǎi** 1) скулы; 2) лодыжки.

~仄 **gū-zè** изолированный ломаный тон (*расположение в стихотворной строке одного иероглифа ломаного тона между двумя знаками ровного тона*).

~孤悽悽 **gū´gū-qīqī´** один-одинёшенек; изолированный.

~本 **gu-běn** уникальный экземпляр (*книги, рукописи, издания*).

~家 **gūjiā** *лит.* я, мы (*монарх о себе*).

~家寡人 **gū-jiā´ guǎ-rén´** 1) я, мы (*монарх о себе*); 2) оторвавшийся от масс (от коллектива) и лишившийся поддержки; ни на что не способный; беспомощный; одиночка.

~裝 **gū´zhuāng** *уст., театр* комическое амплуа старого служащего (слуги).

~哀子 **gū-āi-zǐ** *рит., эпист.* осиротевший плачущий сын (*так называет потерявший родителей себя в последующих траурных извещениях*); круглый сирота.

~拔 **gūbá** выдающийся, выделяющийся из множества (из массы).

~寂 **gū-jì** глухой, уединённый; уединение и тишина.

~傲 **gū-ào** независимый; самонадеянный, надменный.

~微 **gū-wēi** обездоленный, несчастный, всеми покинутый.

~迥 **gū-jiǒng** стремиться к одиночеству, чувствовать стремление уйти от всего мирского; тоскующий по отшельнической жизни.

~城 **gūchéng** изолированный (захолустный) город; город далеко в стороне от основных сообщений.

~老 **gulǎo** 1) бобыль; одинокий старик; 2) любовник (*постоянный*); содержатель.

~危 **gū-wéi** одинокий и беспомощный перед лицом опасностей; в изолированном и опасном положении; беспомощность.

~兒 **gūér´** сирота.

~兒院 **gūéryuàn´** сиротский приют; детский дом.

~鬼兒 **gūguǐr´** бобыль.

~魂[遊鬼] **gū-hún´ [yóu-guǐ´]** бесприютная душа умершего, бродячий демон (*обр. о бесприютном человеке, бродяге*).

~墳 **gū-fén** одинокая могила.

~憤 **gu-fèn** негодовать в своём одиночестве на жизнь и на весь мир; быть мизантропом.

~負 **gū´fù(fǔ)** 1) обмануть ожидания; оказаться неблагодарным; быть недостойным (*чьих-л.*) благодеяний; быть виноватым перед (*кем-л.*); 2) идти против, нарушать (*что-л.*); не согласоваться с (*чем-л.*).

~貧 **gūpín´** бедный, несчастный, горе-

мычный; 孤貧糧 рис, выдававшийся казной сиротам и бедным.
孤標 **gūbiāo´** **1)** высокое положение; **2)** высокие качества; выдающийся, выделяющийся среди других.
~恩 **gū-ēn** оказаться неблагодарным.
~忠 **gu-zhōng** выдающийся своей честностью и преданностью; безгранично верный.
~雲 **gū-yún** одинокое облако (*обр. в знач.: бедный и одинокий (бесприютный) человек*.
~雲野鶴 **gū-yún´ yě-hè´** одинокая туча и дикий журавль (*обр. в знач.: учёный-отшельник, бежавший от общества*).
~凄 **gū-qi** скорбеть в одиночестве.
~寒 **gu-hán** обездоленный; одинокий и беспомощный; всеми покинутый.

菰

12 [140,8]

8393

gū
гу
虞

сущ. бот. цицания широколистная, тускарора (*Zizania latifolia* Turcz.); ~根 корни цицании; ~飯 каша из семян тускароры.
菰手 **gūshǒu´** ростки тускароры.
~筍 **gūsǔn´** ростки тускароры.
~屬 **gu´shǔ** *бот. род* цицания, тускарора, канадский рис, водяной овёс (*Zizania* L.).
~菜 **gū´cài** *бот.* цицания (тускарора) широколистная (*Zizania latifolia* Turcz.).
~米 **gū´mǐ** водяной овёс (*плод цицании*).

胍

9 [130,5]

8394

guā
гуа
麻

сущ. хим. гуанидин.
胍基**guā-ji** гуанидиновая группа; 胍基乙酸 гуанидоуксусная кислота.

觚

12 [148,5]

8395

gū
гу
虞

I *сущ.* **1)*** чаша для вина (*круглого сечения, расширяющаяся книзу и ещё более расширяющаяся кверху, с симметрично расположенными вертикальными гранями*); **2)** грань; 六~ шестигранный; **3)** угол; выступ; 竈~ выступ печи; 破~爲圜 срезать (разрушать) углы и делать круглым (*обр. в знач.: обходить законы, нарушать правила*); **4)** одиночество, изоляция, обособление; 其~而不堅 его обособление не способствовало его упрочению; **5)** рукоять, рукоятка; ручка; 劍~ рукоятка меча; **6)*** дощечка (*гранёная*) для письма; 木~章 *деревянные дощечки, на которых дети учились писать* (*V в. до н. э.*); 操~ писать, сочинять, творить.

II *собств.* Гу (*фамилия*).
觚稜 **gūléng** конёк черепичной крыши; высокий конёк на кровле.
~不觚 **gū-bù-gū** **1)** сосуд «гу» без граней; **2)** бессмыслица; **3)** имя не соответствует вещи; **4)** нарушение нравственных принципов (древних заветов).
~牘 **gūdú** дощечка для письма.

狐

8 [94,5]

8396

hú
ху́
虞

I *сущ.* лиса; 狐跡 лисий след.

II *собств.* Ху (*фамилия*).
狐埋狐搰 **hú´mái-hú-hú´** лиса зарывает, лиса же выкапывает (*обр. в знач. проявлять роковую для дела нерешительность, губить дело слишком долгим раздумьем, перемудрить*).
~狸 **hú´lí** лиса, лисица.
~狸座 **húlízuò´** *астр.* созвездие Лисичка.
~狸精 **húlíjīng´** *бран.* лисье семя, оборотень лисицы; обольстительница, искусительница; 狐狸精露尾 лису-оборотня выдаёт хвост; 狐狸尾巴 (**yǐ´bā**) лисий хвост (*обр. о признаке, выдающем природу хищника*); 帝國主義分子終了露出了狐狸尾巴 империалисты в конечном счёте обнаружили свой лисий хвост (*свою природу хищника*).
~仙 **húxiān´** лис-оборотень.
~白 **húbó´** мех из подмышечной части лисьей шкуры (*наиболее ценится*).
~媚 **hú-mèi** завлекать, обольщать; очаровывать, обвораживать; пленительный.
~蝠 **hú-fú** крылан (*Pteropus — летучая собака*).
~群狗黨 **hú-qún´ gǒu-dǎng´** лисья стая, собачья свора; свора, банда, шайка (*негодных людей*); разношерстый сброд.
~朋狗友 **hú-péng´ gǒu-yǒu´** *обр.* дурная компания; банда мошенников.
~脊子 **hújǐ´zi** мех из хребтовой части лисьей шкуры.
~步舞 **húbùwǔ´** фокстрот.
~狗 **hú´gǒu** фокстерьер.
~嵌 **húqiǎn´** мех подобранный (комбинированный) из лисьих шкурок.
~爪[尖]兒 **húzhǎo[jiān]r´** мех из лисьих лап.
~臭 **húchòu´** **1)** запах пота подмышками; **2)** *мед.* потливость со скверным запахом (*связанная с болезнью печени*).
~猴 **húhóu´** *зоол.* лемур (Lemur).
狐臊 **húsāo´** *мед.* бромидоз подмышечной ямы.
~裘 **húqiú´** китайская шуба (халат) на лисьем меху.
~裘羔袖 **hú-qiú´ gāo-xiù´** шуба-то лисья, да рукава овечьи (*обр. в знач.: хорошо, да не дюже*).
~疑 **húyí´** недоверчивый; сомневаться, колебаться; подозревать; 狐疑不決 нерешительный, колеблющийся, сомневающийся.
~假虎威 **hú´jiǎ-hǔ-wēi´** лиса пользуется могуществом тигра (*обр. в знач.: запугивать, притеснять* (*кого-л.*), *опираясь на могущество стоящих над ним лиц*).
~皮 **húpí´** лисий мех, лисица.
~腋 **hú-yì** мех из подмышек лисицы (*особо ценился*); 千羊之皮不如一狐之腋 *посл.* тысяча овчин хуже, чем мех из подмышек одной лисицы.
~腿兒 **hútuǐr´** мех из шкурок с лисьих лап.
~死兔泣 **hú-sǐ´ tù-qì´** подохла лиса, а заяц проливает слёзы (*перен.: одна тварь оплакивает смерть другой твари, потому что видит в этом неизбежную участь и для себя*).
~尾藻 **húwěizǎo´** *бот.* Уруть мутовчатая (*Myriophyllum verticillatum* L.).
~騷 **hú-sāo** *см.* 狐臭

瓠

11 [97,6]

8397

hù,	hú
хỳ,	ху́
遇	虞

в сочет. также

huò
хò
藥

I *сущ.* **1)** *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.); **2)** кувшин, баклага (*для вина*); 瓠尊 баклага для вина.

II *собств.* Ху (*фамилия*).
瓠壺 **hù-hú** винная баклага.
~蘆 **hù´lú** тыква-горлянка.
~落 **huòluò´**, **hùluò´** никуда не годный, бесполезный.
~犀 **hù-xī** ряды семян в тыкве (*обр. зубы красавицы*); 齒如瓠犀 зубы как семечки тыквы-горлянки (*обр. о красивых зубах*).
~子 **hù´zǐ** бутылочная тыква (*плод*).
hùzǐ´ семена тыквы.
~瓜 **hù´guā** *см.* 葫蘆
~果 **hù´guǒ** *бот.* тыква, тыквина (*тип плода*).
~肥 **hù-féi** полный, тучный.
~棲 **hù-xī** *см.* 瓠犀

㧓

14 [64,11]

8398

huà
хуà
禡

*прил.** широкий; 不㧓 неширокий (*о колоколе*).

㮁 15 [75,11] *вм.* 㧓, *см.* № 8398

8399

弧 8 [57,5]

hú	wū
хý	ӯ
虞	

8400

I **hú** *сущ.* 1) *мат.* дуга, дуговой отрезок; кривая; дуговой; 分~ разделить дугу (дуговой отрезок); 升~ восходящая кривая (*траектория*); 2) *мат.* сферическая поверхность; сферический; ~多角(邊)形 сферический многоугольник; 3)* деревянный лук; ~弓 лук из дерева и лук из рога; 4)* бамбуковая дуга (*для удержания знамени в развёрнутом положении*); ~韣 дуга к знамени и футляр к ней.

II *прил.* 1) **hú** искривлённый, искажённый; 正法~而不公 справедливый закон, будучи искажённым, становится несправедливым; 2) **wū** чрезмерно выгнутый, кривой; 無~深 не иметь кривых углублений корпуса (*о лодке*).

III **hú** *собств. кит. астр.* Ху, Лук (*созвездие*); ~建 созвездия Ху и Цзянь, Лук и Цзянь (*скопление из 6 звёзд в созвездии Стрелец*).

弧三角 **húsānjiǎo** 1) сферический треугольник; 2) *сокр.* сферическая тригонометрия.

~菌 **hú'jùn** *биол.* вибрион; 霍亂弧菌 холерный вибрион Коха; 鼠疫弧菌 чумной вибрион.

~窗 **húchuāng** *стр.* люнет, люнетта (*арочный проём над дверью или над окном*).

~角 **hújiǎo** *мат.* угол, образуемый при пересечении двух больших кругов на сфере.

~形 **húxíng** дуга, кривая; полукруг; дугообразный.

~形尺 **húxíngchǐ** *арт.* квадрант.

~形脉 **húxíngmò** *бот.* дугонервное жилкование (*листа*).

~影 **húyǐng** *анат.* луночка.

~矢 **hú-shǐ** 1) лук и стрелы; 2) *кит. астр.* Лук и Стрела (*созвездие из 9 звёзд, лежит в сфере созвездий Большого Пса и Корабля. 8 звёзд расположены дугообразно и одна отдельно*).

~矢形 **húshǐxíng** дугообразный.

~線 **hú'xiàn** 1) дуга, кривая; 2) *муз.* лига (*в нотном письме*).

~度 **húdù** *мат.* радиан; градус дуги, величина дуги в градусах.

~光 **húguāng** вольтова дуга; свет, излучаемый вольтовой дугой.

~光燈 **húguāngdēng** дуговая электролампа, юпитер.

~坑 **húkēng** *тех.* кратер.

~餘 **húyú** *мат.* сферический избыток.

菰 14 [140,10]

luǒ
лǒ
郘

8401

I *сущ.* плоды тыквенных растений; бескосточковые плоды; 果菰 плоды с деревьев и тыквенных растений.

II *гл.* виться; давать плети.

窳 15 [116,10]

yǔ
юй
窶

8402

I *прил.* 1)[3] скверный, плохой; грубый; 2) негодный; нерадивый, ленивый; ~農 ленивый земледелец; 3) слабый, бессильный; 手足惰~ руки и ноги бессильны и слабы; 4) низкий, низинный.

II *сущ.* Юй (*мифическое животное*); ягуар; 批~貔 ударить [трезубцем] ягуара и льва.

窳隆 **yǔ-lóng** 1) низменный и возвышенный (*о местности, поступках*); 2) упадок и процветание.

~陋 **yǔlòu** *книжн.* плохой, дурной; низкий.

~楛 **yǔ-kǔ** плохой и непрочный, негодный.

~惰 **yǔ-duò** лениться; лень; неисправимо ленивый.

~劣 **yǔliè** плохой, скверный.

~敗 **yǔbài** испорченный; безнравственный, растленный.

柧 9 [75,5]

gū
гу
虞

8403

сущ. вм. 觚 (*грань*).

柧棱 **gūléng** *см.* 觚棱

瓤 22 [97,17]

ráng, náng
жáн, нáн
陽

8404

сущ. 1) мякоть тыквенных растений; мякоть плодов; 果~ мякоть фрукта; 2) сердцевина, ядро; 核桃~兒 ядро грецкого ореха; 3) дольки (*апельсина*); 橙之芳在皮, 柑之甘在~ аромат апельсина — в его корке, сладость мандарина — в его дольках; 4) содержимое, внутренняя часть; 信~ содержимое конверта, письмо; 5) внутренняя сторона, нутро; ~兒裏的事 внутренние дела, подоплёка.

瓤口兒 **ráng'kǒur** вкус мякоти (*напр. арбуза*).

~子 **ráng'zi** 1) мякоть плодов; 2) начинка печенья; 3) внутренняя часть (*человека*); 表瓤子 механизм (*внутренность*) карманных часов.

瓤兒 **ráṅgr** мякоть (*фрукта, плода*).

瓢 16 [97,11]

piáo
пя́о
蕭

8405

I *сущ.* 1) тыква-горлянка; 2) ковш (черпак) из тыквы; ковш, черпак; 水~ ковш; 飯~ поварёшка; 打~的 разносчик мелких товаров (*ударяющий в ковш с целью привлечения внимания покупателей*); 以~測海 измерять море ковшом (*обр. о неправильном подходе к делу*).

II *собств.* Пяо (*фамилия*).

瓢笙 **piáoshēng** пяошэн (*духовой музыкальный инструмент у инородцев Юго-Запада*).

~飲 **piáo-yǐn** пить один черпак (*воды; обр. в знач.: ограничиваться самыми скромными потребностями*).

~潑 **piáopō** лить как из ведра, ливмя лить.

~潑大雨 **piáo'pō-dàyǔ** *диал.* проливной дождь, ливень.

~兒 **piáor** 1) тыква-горлянка; 2) ковш, черпак; 3) *ирон.* голова; 開瓢兒 разбить голову, проломить череп.

~蟲 **piáochóng** *зоол.* божья коровка (*Ptychanatis axiridis*).

蚾 11 [142,5]

gǔ
гў

8406

только в сочетаниях; см. 喇喇蚾

罛 10 [122,5]

gū
гу ·
虞

8407

I *сущ.* [большая] рыболовная сеть; 撒~ закидывать сеть (невод).

II *гл.** показываться, быть в поле зрения; 睽~ высится; бросаться в глаза.

苽 9 [140,5] *вм.* 菰, *см.* № 8393

8408

窊 10 [116,5]

wa
ва
麻

8409

I *сущ.* низина, впадина, углубление; 隆~ возвышенность и впадина.

II *прил.* низкий; ~隆 низкий и высокий (возвышенный).

掭

13 [64,10]

8410

wǎ
вǎ
馬

гл. схватить рукой; взять; 把他~出去 выволочь (выставить) его.

瓝

8 [97,3]

8411

bó
бó
覺

сущ. мелкая тыква.

瓝槊 **bó-shuò** боевая секира (*с головкой в форме мелкой тыквы, в вооружении чинов первых трёх рангов, дин. Суй*).

瓞

10 [97,5]

8412

dié
дé
屑

сущ. мелкая тыква; 緜緜瓜~ широко раскинулись плети у тыквы (*обр. о многочисленном потомстве*).

瓟

11 [97,6]

8413

báo
бáо
覺

сущ. мелкая тыква.

大

3 [37,0]

8414

dà	dài	tài
дà	дàй	тàй
泰		

I *прил./наречие* 1) **dà** большой, крупный, огромный; многочисленный; во множестве; много, щедро; 中國地~人衆 территория Китая велика, население огромно; ~工業 крупная промышленность; ~施 широко применять (практиковать); ~吃大喝 много есть и много пить, объедаться; ~賂南金 щедро одаривать золотом Юга; 2) **dà** грубый, толстый; широкий; густой; ~呢子 толстое (грубое) сукно; 肥~的衣裳 широкое [не по фигуре] платье; ~綠[色] густо-зелёный [цвет]; 3) **dà** сильный, мощный; громкий, громогласный; мощно, сильно, громко; ~發雷霆 мощный раскат грома; ~吵大鬧 громко шуметь и скандалить; ~哭大叫 громко плакать и кричать; 4) **dà** далёкий, крайний; ~東 Дальний Восток; 5) **dà** первый (*в ряду*), старший (*напр. из братьев*); уважаемый, почтенный; пожилой; *вежл.* Ваш; 我比他~三歲 я старше его на три года; ~門 Ваша школа (*в науке*); 老~哥 [почтенный] старший брат; Вы; 6) **dà** крупный, влиятельный, могущественный; состоятельный, богатый; знатный, сановный, именитый; ~人物 крупная личность; 畏~人 бояться больших (влиятельных) людей; ~地主 крупный помещик; ~資產階級 крупная буржуазия; 7) **dà** основной, важный, главный, высший; серьёзный; принципиальный; ~學校 высшее учебное заведение; ~問題 принципиальный вопрос, важная проблема; 小事~提 мелкое дело поднимать на принципиальную высоту; 8) **dà** общий, генеральный; в общем, полностью; в целом; 病~好了 болезнь в общем пошла на поправку; ~修理 общий (капитальный) ремонт; 9) **dài** (*в названиях государств*) великий; ~明國 Великая Минская империя; Дайминская империя (*офиц. название Китая при дин. Мин, XIV—XVII вв.*).

II *наречие степени* 1) **dà** *перед глаголом или прилагательным, чаще с отрицанием:* очень, весьма; значительно; сильно; ~有問題 весьма проблематично; 寫得不~好 написано не очень хорошо; 他不~愛說話 он не очень разговорчив; ~不相同 совсем различный; значительно отличается; ~ ... [而] 特 ... *перед повторенным глаголом:* изо всех сил, что есть духу; ~罵特罵 браниться изо всех сил; 2) **tài** *среднекит.* слишком, чересчур; совершенно, совсем; ~憨生 слишком глупый, совсем без ума; ~狂生 в крайнем бешенстве, совсем не в себе.

III **dà** *гл.* 1) быть старше; 我~他一歲 я старше его на год; 2)* считать большим; преувеличивать; 不自~其事 не преувеличивать самому своих деяний (заслуг); 3)* считать важным (почтенным); ценить; уважать; превозносить; ~齊信焉而輕貨財 уважать верность и презирать богатство.

IV **dà** *сущ.* 1) *диал.* отец; дядя (*по отцу*); 她的~ её отец; 2) *вост. диал.* сестра (*старшая*); ~大 старшая из сестёр; 二~ вторая сестра; 三大 третья сестра; 3) старшóй, старшина; 老~, 老二 капитан (шкипер) и первый помощник (*напр. на катере*); 4) *сокр.* (*вм.* 大學) университет, вуз; 北~ Пекинский университет; 5) *сокр.* (*вм.* [黨]大會) [партийный] съезд; 六~ шестой съезд [КПК]; 十~文件 документы десятого съезда [КПК].

V **dà** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 大連) гор. Дальний; 旅~ Люйшунькоу-Далянь; район Порт-Артур—Дальний; 2) Да (*фамилия*).

VI **dà-** *словообр.: в сложных терминах соответствует различным морфемам со значением:* большой, главный; *в частности:* а) *в общей и технической терминологии — русским морфемам:* велико-, больше-, глав[но]-; ~俄羅斯人 великоросс; 載量~的 большегрузный; ~跨梁 большепролётная балка; ~元帥 главный маршал; главком; б) *в естественно-научной терминологии — морфемам:* макро-, мега-; ~配子 макрогамета; ~孢子 мегаспора; ~分子 макромолекула; ~地區 макрорайон; ~神經膠質 макроглúя; в) *в терминологии, заимствованной из Индии,— морфемам:* маха-, мага-; ~君 магараджа; ~乘 махаяна (*большая колесница, одна из школ буддизма*); г) *в христианской церковной иерархии — морфемам:* архи-, прото-; ~主教 архиепископ; ~司祭 протоиерей, протопресвитер; ~輔教 протодиакон.

大一 **tài-yī** *кит. филос.* великое единство; изначальное вещество; первобытная единая субстанция.

~三度[音] **dàsāndù[yīn]** *муз.* большая терция.

~上 **tài-shàng*** самый высокий, высочайший; совершеннейший (*правитель, мудрец*).

~工 **dà-gōng** 1)* хороший мастеровой, мастер-ремесленник; 2) большая работа; крупное сооружение; 3) лодочник, рулевой.

~工業 **dà-gōngyè** крупная промышленность.

~工票 **dàgōngpiào** дагунпяо (*расчётная книжка для регистрации всех видов выполняемых работ и исчисления оплаты труда; см. также* 長票).

~紅 **dà-hóng** 1) девятимесячный траур, траур третьей степени; 2) ярко-красный, карминовый (*также* 大紅色).

~紅大綠 **dàhóng-dàlǜ** аляповатый (*о расцветке*), крикливый, грубых тонов.

~紅大紫 **dàhóng-dàzǐ** разноцветный, яркий, пышный (*об одежде высокопоставленного чиновника*).

~江 **dàjiāng** великая река (*также обр. о реке Янцзы*).

~差 **dà-chā** кардинальная разница; значительное различие, расхождение; резко отличаться.

dàchāi *уст.* эмиссар, специальный уполномоченный, личный представитель (*императора*); ◇出大差 отправить с особым поручением (*обр. в знач.: предать смертной казни*).

~佐 **dà-zuǒ** полковник (*в иностранных армиях*).

~經 **dà-jīng** 1)* основные законы (*поведения*); основы морали; 2) основной канон, главная каноническая книга (*особенно: о летописи «Чунь цю»*); 3) классические книги (*по которым сдавались экзамены, различные в эпохи Тан и Сун*).

~靈 **dà-líng** *обр.* тигр.

~士 **tài-shì** 1) великий (достойный) человек; 2) крупный чиновник, государственный деятель; 3) *будд.* бодисатва.

~壯 **dà-zhuàng** дачжуан (*34-я гексаграмма «Ицзина»* ䷡, «Великая мощь»).

大莊稼 **dàzhuāng'jià** *диал.* грубые хлеба (*кукуруза, просо, гаолян*); яровые культуры, культуры осеннего сбора.

~土 **dàtǔ'** индийский опиум.

~肚 **dàdǔ'** *диал.* подпруга.

~肚子 **dàdǔ'zi** 1) брюхо; брюшко; 2) быть беременной (брюхатой); беременная; 3) едок; любитель поесть; 4) *диал.* толстопузый, толстосум, мироед (*напр. о помещике*).

~肚子痞 **dàdǔzipǐ'** *мед.* асцит.

~肚子馬 **dàdǔzimǎ'** буйвол; 騎大肚子馬 ездить на буйволе (*обр. в знач.: работать пастухом*).

~社 **dà-shè** 1)* *рит.* общий жертвенник (алтарь) земли (*сооружался князем*); храм предков; 2) *перен.* царский престол; 3) *стар.* большое жертвоприношение земле (*в 3-й луне*).

~鞋 **dàxié'** большие туфли, шлёпанцы; ◇甩大鞋 шлёпать большими туфлями (*обр. в знач.:* а) *задирать нос, держаться заносчиво;* б) *относиться небрежно, быть халатным*).

~堂 **dàtáng'** *стар.* судебный зал (*в ямыне*).

~煙 **dà'yān** опиум; 吸(吹, 吃)大煙 курить опиум.

~型 **dà'xíng** 1) крупный, большой; крупногабаритный, крупносортовой; большого формата; 大型工業 крупная промышленность; 大型鐵材 крупносортное железо; 2) *в сложных терминах* макро-; 大型天氣 макроклимат.

~壑 **dà-huò** великая бездна (*обр. о море*).

~陸 **dàlù'** 1) континент, материк; континентальный, материковый; 舊(新)大陸 Старый (Новый) Свет; 大陸區域 материковая область; 2) Далу (*фамилия*).

~陸性 **dàlùxìng'** континентальность; континентальный, материковый; 大陸性氣候 континентальный климат.

~陸國 **dàlùguó'** континентальное государство.

~陸島 **dàlùdǎo'** *геогр.* материковые острова.

~陸架 **dàlùjià'** *геогр.* континентальный шельф.

~陸報 **dàlùbào'** газета «Далубао».

~陸政策 **dàlù zhèngcè** *ист.* континентальная политика (*экспансия Японии на континент*).

~屋 **dà-wū** большое здание, внушительная постройка.

~室 **dà-shì** 1)* дворец императора; 2)* главный зал (*в храме предков*); 3) большая постройка; 4) крупка (*лекарственная трава*).

~耋 **dà-dié*** старик, старец.

~聖 **dà-shèng** великий мудрец; совершенномудрый.

~王 **dài-wǎng** атаман, главарь.

dà'wáng 1) магнат, воротила, туз; король, владыка; 鋼鐵大王 стальной король; 2) козырная карта, козырь.

dà-wáng великий государь (господин); Вы, Ваше величество (*в обращении к вану*).

大王父 **dàwángfù** 1) *почтит.* прапрадед; 2) (*редко*) дед.

~班 **dàbān'** 1) *уст., диал.* директор, управляющий делами (*иностранной фирмы*); 2) старшая группа.

~全 **dà-quán** полный свод, полное собрание сведений; всё о... (*в заглавиях книг*).

~主教 **dàzhǔjiào'** архиепископ; патриарх; примас.

~金髮蘇 **dàjīnfàsū** *бот.* кукушкин лён обыкновенный (*Polytrichum commune* L.).

~鑒 **dà-jiàn** *офиц.* для [Вашего] сведения; Вашему высокому вниманию (*формула в конце адреса в телеграммах*).

~姓 **dà-xìng** 1) широко распространённая фамилия; 2) знатный род; влиятельное лицо, представитель влиятельной фамилии.

~產 **dàchǎn'** *кит. мед.* нормальные роды.

~猩猩 **dàxīng'xīng** *зоол.* горилла (*Gorilla gorilla*).

~理 **dà-lǐ** 1) великая правда; высокий принцип; 2) дали́ (*судебный чиновник по уголовным делам*); 3) *кит. астр.* Дали́ (*две звезды в созвездии*紫薇垣, *вблизи Полярной звезды*).

~理石 **dàlǐshí'** *мин.* мрамор; 蛇紋大理石 офикальцит; 人造大理石 искусственный мрамор.

~理寺 **dàlǐsì'** *ист.* Ревизионная палата, Палата по уголовным делам; апелляционный суд (*до конца дин. Цин*).

~理院 **dàlǐyuàn'** *ист.* Верховная судебная палата; Верховный суд (функциями Министерства юстиции, дин. Цин).

~理花 **dàlǐhuā'** *бот.* георгина изменчивая (*Dahlia variabilis* Desf.).

~量 **dàliàng'** 1) большая мера; масса; большой мерой, в большом количестве; массовый; 大量生產 массовое производство; 2) великодушный; щедрый; широкий по натуре; великодушие; 3) [иметь] способность много выпить.

~歷體 **dàlìtǐ'** *см.* 大曆體

~正琴 **dàzhèngqín'** *яп.* тайсёгото (*японский музыкальный инструмент, род гусель*).

~五金 **dàwǔjīn'** крупная металлоконструкция; крупногабаритный металл (*напр. слитки, слябы*).

~丑 **dàchǒu** *кит. театр* большой комик (*исполняющий роли слуг и приближённых*).

~妞兒 **dàniūr'** *диал.* взрослая девушка.

~位 **dà-wèi** 1)* трон; 2) высокий пост.

~拉網 **dàlāwǎng'** невод.

~粒[的] **dàlì'** крупнозернистый.

~豆 **dàdòu** 1) соевые бобы; 2) *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Maxim.).

~豆膠 **dàdòujiāo'** желатин (клей) из бобовых жмыхов.

~體 **dàtǐ'** всё тело; общее, целое; главное, основное; в основном, в общем; 大體解剖學 общая анатомия.

dà-tǐ 1) общая ситуация (обстановка); общая характеристика; 2)* главный орган тела (*сердце*).

大體上 **dàtǐshàng** в общем и целом; в общих чертах; 大體上說 [говорить] в общем и целом...; говоря в общих чертах...

~禮 **dà-lǐ** большая церемония; большой парад; главный обряд; торжественный акт; обрядовый, актовый.

~禮堂 **dàlǐtáng'** парадный (актовый) зал.

~禮帽 **dàlǐmào'** парадный головной убор; цилиндр.

~禮服 **dàlǐfú'** парадная форма; мундир; фрак.

~禮議 **dà-lǐ-yì** *ист., рит.* причисление прямых предков минского императора Ши-цзуна (1522—1566) от побочной к основной родословной линии (*для утверждения законности наследования престола Ши-цзуном*).

~駔 **dà-zǎng** крупный маклер; барышник.

~祖 **dà-zǔ** 1) предок, прародитель, пращур; 2) исток, начало, прообраз.

~姐 **dàjiě** *вежл.* старшая сестра; сестрица, барышня (*в обращении к девушке*).

~鹽 **dàyán'** поваренная соль (*вываренная*).

~盤 **dà-pán*** *рит.* подставка со льдом под ложе умершего императора.

~盡 **dà'jìn(jǐn)** большая луна (*лунный месяц в 30 дней*).

~區 **dà-qū*** великая область (*обр. в знач.: небо*).

dà-qū укрупнённый район; макрорайон.

~匠 **dà-jiàng** 1)* старший плотник (мастеровой); 2) приказный чиновник по строительству и ремонту дорог, дворцов и храмов (*с дин. Хань*).

~距 **dàjù'** *астр.* элонгация; 行星的大距 элонгация планет.

~矩 **dà-jǔ*** земная твердь; земля.

~臣 **dàchén'** министр его (её) величества; министр (*только при монархии*); 外交大臣 министр иностранных дел.

dà'chěn (*англ.* dozen) дюжина.

~雪 **dàxuě'** 1) Большие снега (*один из 24 сезонов года, с 7-го или 8-го декабря, отнесён к первой половине 11-го лунного месяца, см.*節氣 **jié'qì**); 2) сильный снегопад.

~誰 **dà-shuí** дашуй (*чиновник, осведомлявшийся об имени и звании незнакомого начальнику посетителя*).

~雁 **dàyàn'** дикий гусь.

~離話 **dàlíhuà'** хвастливые речи.

~雅 **dàyǎ'** торжественность, строгость; величавость; высокий стиль; возвышенный; утончённость, изысканность.

dà-yǎ 1) учёность, эрудиция; 2) *вежл.* Вы (*при обращении к литератору*); 3) Большие оды (*третий из четырёх разделов* 詩經).

~難 **dà-nàn** 1) великое бедствие, огромная беда; 2)* *рит.* изгнание демонов перед Новым годом.

大儺 **dà-nuó** *см.* 大難 2).

~雜院[兒] **dàzáyuàn´** *диал.* дом-усадьба на несколько семей; ночлежка, трущоба.

~雜燴 **dàzáhùi´** смесь, мешанина; всякая всячина.

~羅天 **dáluótiān´** небесная сфера — обитель небожителей.

~雄 **dà-xióng** *будд.* великий герой (*обр. о Будде*).

~權 **dàquán´** 1) власть, права; 2) влияние; сила, мощь.

~躍進 **dàyàojìn´, dàyuèjìn´** *полит.* большой скачок, политика большого скачка (*1958 г.*).

~雀 **dà-què** *уст.* страус.

~函 **dà-hán** *вежл.* Ваше послание (письмо).

~山貓 **dàshānmāo´** *зоол.* рысь (*Felis lynx*).

~仙 **dà-xiān** 1) *будд.* великий святой (*о Будде*); 2) *прост.* лис-оборотень.

~仙爺 **dàxiānyé´** лис-оборотень.

~搖大擺 **dà-yáo´ dà-bǎi´** самодовольный, чванливый (*вид*); чваниться; важно выступать.

~出血 **dà-chūxuè(xiě)** *мед.* сильное кровотечение, геморрагия.

~屈 **dà-qū** * лучший металл для изготовления мечей (*по названию места его производства; по другим версиям: название лучшего лука для стрельбы*).

~臼齒 **dàjiùchǐ** большой коренной зуб.

~口 **dà-kǒu** 1) большой рот; большеротый; 大口魚 большеротая рыба (*треска*); 2) большое отверстие; 大口袴(絝) штаны с широкой талией (*держатся на поясе*).

~口字兒 **dà´kǒuzìr´** большой знак 凵 «рот» (*просторечное обозначение ключевого знака № 31 «ограда», отличающее его от ключевого знака № 30, называемого* 小口字兒).

~器 **dà-qì** 1) великий сосуд мудрости (*обр. в знач.: даровитый, талантливый человек*); 2) великая вещь (*обр., напр. о небесах, престоле, скипетре верховной власти*); 3) * путь (взлёт) на небо.

~器晚成 **dà´-qì wǎn-chéng´** большой сосуд долго делается (*обр. в знач.: только время формирует человека*).

~品經 **dàpǐnjīng´** *будд.* полное собрание канонических книг.

~枷 **dàjiā´** *диал.* канга, шейная колодка; 帶大枷 носить кангу; *перен.* испытывать страдания, терпеть лишения.

~和 **dàhé** 1) *уст.* Ямато (*старое название Японии*); 2) *ист.* Дахэ (*царство в Китае, 929—934 гг.*).

tài-hé * великое благоденствие, великая гармония.

~和魂 **dàhéhún´** *яп.* самурайский дух; дух Ямато.

~石 **dàshí´** *кит. муз.* мелодия в ладу 宫 (*одна из 12*).

~石角 **dàshíjué´** *кит. муз.* дашицзюэ (*первая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).

~石調 **dàshídiào´** *кит. муз.* дашидяо (*вторая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

大岩層 **dàyáncéng´** *геол.* литосфера.

~諾 **dà-nuò** *офиц.* согласен; к исполнению (*помета знаком* 行, *делаемая должностным лицом*).

~槍 **dàqiāng´** винтовка, ружьё.

~瘡 **dàchuāng´** *мед.* венерическая язва; шанкр.

~君 **dà-jūn** 1) * великий государь; император; *инд.* магараджа; 2) *поэт.* бог, божество; 3) старший сын.

~言 **dà-yán** 1) хвастать; хвастовство; 2) высокие (мудрые, принципиальные) слова; дельное предложение (соображение).

~言不慚(慙) **dà-yán´ bù-cán´** бесстыдно хвастать, нахально преувеличивать (приукрашивать); врать без зазрения совести, завираться.

~膽 **dàdǎn´** смелый; смело, отважно; смелость, отвага.

dà↔dǎn набраться смелости, расхрабриться.

~合唱 **dàhéchàng´** 1) хор; 2) *муз.* кантата.

~結 **dàjié´** 1) *стар.* поручительство, рекомендация (*письменная*) местных властей (*при покупке должности*); 2) *лит.* большая увязка подхода к теме и экспозиции темы (*в сочинениях* 八股文, *см.*); 3) подводить общий итог.

~語 **dàyǔ´** 1) замечательные слова; превосходная речь; 2) хвастовство, похвальба.

~喜 **dàxǐ´** 1) радостное (знаменательное) событие (*обычно: о свадьбе*); 2) (*обычно в удвоении*) поздравляю!; 3) праздник.

~喜過望 **dà-xǐ´ guò-wàng´** радость превосходит все ожидания; неожиданная радость, большой сюрприз.

~點 **dà-diǎn** 1) пятнить; пачкать, марать; 2) крупная капля.

~估摸 **dàgū´mō** *диал.* пожалуй; приблизительно, вероятно.

~姑子 **dàgū´zi** тётушка (*обращение как бы от лица своего сына*); золовка, сестрица (*к старшей сестре мужа*).

~姑娘 **dàgū´niáng´** 1) взрослая девушка; 2) старшая барышня; *вежл.* [Ваша] старшая дочь; 3) дочка (*ласкательно о среднем бомбардировщике и гвардейском миномёте; ср.: «катюша»*).

~居正 **dà-ju-zhèng** строго придерживаться справедливости; блюсти справедливость.

~苦 **dàkǔ´** 1) *будд.* великие муки (*после смерти перед новым воплощением*); 2) *бот.* ломонос метельчатый (*Clematis paniculata* Thunb.).

~舌頭 **dà-shé´tóu** косноязычный; косноязычник.

~話 **dà´huà** хвастливые речи; хвастовство; громкие слова; 說大話 преувеличивать, хвастать, говорить громкие слова; 說大話使小錢[兒] говорить громкие слова, да платить лёгкой монетой (*обр. в знач.: быть щедрым на словах и скупым на деле*).

大含細入 **dà-hán´ xì-rù´** всеохватывающий и глубокий, богатый и тонкий (*о литературном произведении*).

~名 **dàmíng´** 1) громкое имя; слава, известность; 2) *вежл.* Ваше имя; как Вас зовут?; как Ваше имя?

~名辭 **dàmíngcí´** *лог.* бóльший термин.

~名鼎鼎 **dà´-míng dǐng-dǐng´** пользоваться громкой известностью (славой); прославленный, знаменитый

dà´míng-dǐngdǐng´ прославленный.

~路 **dàlù´** дорога, тракт; магистраль; широкий путь.

dà-lù * царский парадный экипаж.

~路口 **dàlùkǒu´** перекрёсток.

~路活 **dàlùhuó´** *диал.* грубое (неотделанное) изделие; грубая работа.

~路貨 **dàlùhuò´** ходкий товар.

~路頭 **dàlù´tóu** улица, проспект; магистраль.

~略 **dàlüè´** 1) в общем, примерно; не вдаваясь в частности, в общих чертах, приблизительно; 2) резюме; основное содержание, общий смысл, общая картина [без деталей]; 3) важный замысел, большой план.

~輅 **dà-lù** * царский парадный экипаж.

~輅椎輪 **dà-lù zhūi-lún** простое колесо парадной колесницы (*обр. о зачинателе, основоположнике большого дела*).

~落落 **dàluòluò´** с гордым видом, важно, с гонором.

~客 **dà-kè** 1) высокий гость; 2) слон.

~船 **dà-chuán** большая джонка; корабль, судно.

~始 **dà-shǐ** великое начало [всего живого]; природа, небо.

~冶 **dà-yě** * плавильщик железа (металла).

~冶爐 **dàyělú´** доменная печь.

~呂 **dàlǚ´** 1) *кит. муз.* далюй (*название «первой женской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует РЕ-диез в европейской номенклатуре, 305,6 колебаний для 1-й октавы*); 2) * большой храмовый колокол (*дин. Чжоу*).

~營 **dà-yíng** штаб-квартира; 三大營 три главные квартиры (*строевая, караульная, артиллерийская, дин. Мин*).

~宮 **dà-gōng** * храм предков.

~官 **dà-guān** крупный чиновник; высокопоставленный чин.

tài-guān императорский кравчий (*дин. Хань*).

~官廚 **tài-guān-chú** придворный кравчий (*обр. о летописи «Цзочжуань» и её авторе*).

~管[兒] **dàguǎn** 1) *муз.* фагот; 2) *кит. муз.* цзяо (簥, *род кларнета*).

~書 **dà-shū** 1) книга для пересказа (*у уличных рассказчиков* 說書的); 2) писать крупными знаками.

~書特書 **dà-shū´ tè-shū´** писать крупно, писать особым почерком (*обр. в знач.: подчёркивать, выделять, писать о самом важном; делать ударение на чём-л.*).

大譜[兒] **dàpǔ´** набросок, намётка, черновой вариант; общая идея; общее представление.

~譜表 **dà-pǔbiǎo** *муз.* двойной нотный стан.

~錯 **dà-cuò** грубая ошибка.

~錯特錯 **dà-cuò´ tè-cuò´** глубоко ошибаться; грубая ошибка; величайшее заблуждение.

~禮(蜡) **dà-zhà** * зимнее жертвоприношение (*совершаемое императором в последнем месяце года, дин. Чжоу*).

~智若愚 **dà-zhì´ ruò-yú´** большая мудрость, подобная глупости (*обр. об умном образованном человеке, который не умеет или не хочет себя показать*).

~會 **dà´huì** собрание, митинг; съезд; пленум; 全體大會 пленум; 羣衆大會 массовый митинг; 代表大會 съезд, конгресс; собрание представителей; 人民代表大會 собрание народных представителей.

~椿 **dà-chūn** 1) *миф., даос.* дерево долголетия; 2) *вежл.* Ваш отец; 3) *эпист.* [желаю Вам] долгих лет (*к мужчине*).

~曆體 **dàlìtǐ´** *лит.* поэтический стиль годов царствования под девизом Дали (*766—779 гг.; период расцвета поэзии Танской эпохи*).

~踏步[地] **dàtàbù´** семимильными шагами.

~昏 **dà-hūn** 1) * *см.* 大婚; 2) великое сомнение; большой соблазн.

~婚 **dà-hūn** бракосочетание императора (местного князя).

~旨 **dà-zhǐ** *книжн.* основная идея; суть, основное, главное.

~指 **dàzhǐ´** 1) большой палец; 2) *см.* 大旨

~暑 **dàshǔ´** Большая жара (*один из 24 сезонов года, с 23-го или 24-го июля, отнесён ко второй половине 6-го лунного месяца, см.* 節氣 *jié´qì*).

~著 **dà-zhù** *вежл.* [Ваше] превосходное (великое) сочинение (произведение).

~白 **dà-bó** 1) большая чаша (*для вина*); 2) * белое знамя (*дин. Инь*); 3) *кит. астр.* планета Венера.

dà-bái, dà-bó 1) белоснежный, безупречно белый; 2) проявляться, проясняться, становиться ясным; выходить наружу (*напр. о подоплёке события*).

~白菜 **dàbáicài´** *бот.* капуста пекинская (*Brassica pekinensis* Rupr.).

~伯 **dà-bó** 1) * должностное лицо; начальник; 2) *вежл.* дядя; Вы (*к другу отца, к старшему брату мужа*); 3) кабатчик, виночерпий в трактире.

~伯子 **dàbǎi´zi** деверь, старший брат мужа.

~楷 **dàkǎi´** 1) *каллигр.* исполненные от руки крупные прописи в почерке кайшу; 2) прописные буквы в латинице.

~相徑庭 **dà´-xiàng-jìng-tíng´** сильно расходиться, резко отличаться; различаться как тропа и двор.

~循環 **dàxúnhuán´** *физиол.* большой круг кровообращения.

大帽子 **dà-mào´ zǐ** 1) парадный головной убор (*дин. Цин*); 2) покровитель; рука, заручка (*где-то*); 3) кличка, ярлык; 給他扣上右派的大帽子 навесить ему ярлык правого.

~自在天 **dàzìzài-tiān** *будд.* Махешварадева, Шива (*третье лицо Троицы, владыка вселенной*).

~自然 **dàzìrán´** [мать-]природа.

~田 **dà-tián** 1) * большой смотр войск на учебном поле; 2) *ист.* датянь (*чиновник, ведавший полевыми работами и запасами продовольствия, дин. Чжоу*); 3) [большое] поле.

~田作物 **dàtián´-zuòwù´** *см.* 大秋作物

~幅度[地] **dàfúdù´** значительно, в больших размерах.

~貓熊 **dàmāoxióng´** *зоол.* бамбуковый медведь, [большая] панда (*Ailuropoda melanoleucus*).

~溜 **dàliù´** главное течение; быстрина, стрежень.

~藩 **dà-fān** *ист.* правитель (князь) вассальной территории.

~審院 **dàshěnyuàn´** *яп.* Верховный суд.

~嬸 **dàshěn** *вежл.* тётушка; Вы (*к женщине моложе матери*).

~畜 **dà-xù** дасюй (*26-я гексаграмма «Ицзина»* ䷙, *«Воспитание великим»*).

~軸 **dàzhòu´** *тех.* вал, ось.

~軸子 **dàzhòu´zǐ** *кит. театр* большая пьеса из нескольких серий; последний номер.

~油 **dàyóu´** свиное сало (*топлёное*).

~笛 **dàdí´** флейта.

~曲 **dà-qǔ** *кит. театр* большой номер, ария с танцем (*пение и медленный танец под оркестр в муз. драме*).

~麯 **dàqú** дацюй (*сорт вина, изготовляемого в пров. Сычуань*).

~茴香 **dàhúixiāng´** *бот.* бадьян (иллициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).

~個[子, 兒] **dàgè´** 1) рослый мужчина; детина, здоровяк; 2) *диал.* трудная (тяжёлая) работа; 扛大個 заниматься тяжёлым трудом.

~個兒錢 **dàgèrqián´** *стар.* крупная монета (*равная 10 стандартным; обычно медная, достоинством в 10 коперов* 銅子兒, *или 100 чохов*).

~團 **dà-tuán** *диал.* датуань, большая дружина (*отряд помещичьей самообороны, до установления КНР*).

~團圓 **dàtuányuán´** счастливая развязка, благополучный исход (*также заключительная сцена, эпилог в пьесе со счастливым концом*).

~烟 **dàyān´** опиум; 吃大烟 курить опиум.

~烟土 **dàyāntǔ´** опиум (*в сыром виде*).

~烟鎗 **dàyānqiāng´** трубка для курения опиума.

~烟鬼 **dàyānguǐ´** заядлый опиекурильщик.

~圜 **dà-yuán** небесный свод; небо, небеса.

~國 **dà´guó** [великая] держава; крупное государство; 大國沙文主義 великодержавный шовинизм.

~國主義 **dà´guózhǔyì´** великодержавный шовинизм.

大圓 **dà´yuán** *мат.* большой круг, ортодрама.

dà-yuán небо, небеса; небесный свод.

~腦 **dànǎo´** *анат.* большой [головной] мозг.

~腦脚 **dànǎojiǎo´** *анат.* ножка мозга.

~腦門兒 **dànǎoménr´** воротила, туз.

~腦炎 **dànǎoyán´** *мед.* энцефалит.

~腦皮層 **dànǎo´-pícéng´** *анат.* кора [полушарий] большого мозга.

~面 **dàmiàn´** *см.* 大花臉

~面皮兒 **dàmiànpír´** внешне, по внешнему впечатлению; на первый взгляд.

~面兒 **dàmiànr´** внешне; на первый взгляд.

~面兒上 **dàmiànr´shàng** 1) внешне; вчерне, в общем и целом; 2) на глазах у людей, при большом стечении народа, в присутствии массы (*напр. зрителей*).

~西洋 **dà´xīyáng´** Атлантический океан; Атлантика; атлантический; 大西洋憲章 Атлантическая хартия; 大西洋公約 Атлантический пакт.

~醫 **dà-yī** 1) придворный лекарь; лейб-медик; 2) знаменитый врач.

~酋 **dà-qiú** 1) старейшина (вождь) племени; 2) * главный дворцовый винокур.

~卜 **tài-bǔ** * главный придворный гадатель (*дин. Инь-Чжоу*).

~褂[兒] **dàguà** халат (*верхний*).

~卡 **dàkǎ** *физ.* большая калория.

~昕 **dà-xīn** * рано утром; на рассвете.

~漸 **dà-jiān** обостряться, развиваться (*о болезни*).

~斧劈 **dàfǔpī´** *жив.* зарубки большого топора (*жирная штриховка косо поставленной кистью, приём в кит. национальной живописи*).

~砟 **dàzhǎ´** *диал.* бездымный уголь, антрацит.

~作 **dà-zuò** 1) шедевр; *вежл.* Ваше произведение; 2) разражаться, разыгрываться, вспыхивать, бурно начинаться; 3) * великое дело; большая работа; крупное строительство.

~淵獻 **dà-yuān-xiàn** *кит. астр.* Юпитер в циклическом знаке 亥 (*в созвездии Рыб*).

~令 **dà-lìng** *стар.* 1) начальник уезда; 2) канцлер, начальник 中書省

~卸八塊 **dà´-xiè bā-kuài´** *диал.* разрывать на части, разрубать на куски, расчленять.

~命 **dà-mìng** 1) [по]веление неба; мандат неба (*царствующему императору правящей династии*); великое предначертание; судьбы империи; 2) судьба, рок; 3) жизненные артерии; основа существования.

~脚片兒 **dàjiǎopiànr´** *уст.* большеногая (*о женщине, не бинтовавшей ног*).

~卿 **dà-qīng** *ист.* канцлер (*с эпохи Чжоу*).

~節 **dàjié´** 1) праздник; 三大節 три основных праздника (*Новый год, начало лета, середина осени*); 2) напряжённый (критический) момент; 臨大節 в минуту (перед лицом) крайней опасности.

大節 **dà-jié 1)** основной пункт (раздел, принцип); **2)** основное; в основном; в общих чертах.

~節目 **dàjiémù´** основные звенья (*чего-л.*), главные пункты; перечень основных положений.

~節夜 **dàjiéyè´** большой [новогодний] сочельник в покоях императора (*30 число 12-го месяца*).

~部 **dà´bù** значительная (бо́льшая) часть; по бо́льшей части; бо́льшей частью; в большинстве случаев.

dà-bù *офиц.* Ваше министерство; Ваш отдел.

~部分 **dàbù´fēn** бо́льшей частью; по бо́льшей части; в большинстве случаев.

~都 **dà´dū** бо́льшей частью; в основном; главным образом.

dà-du крупный город.

~都來 **dàdū´lái** *среднекит.* но только, лишь, только лишь; в основном.

~爺 **dà´yé 1)** дядя (*старший брат отца*); **2)** *вежл.* Вы; господин (*к старшему*); хозяин (*в устах слуги*).

dàyé´ 1) господин, хозяин, барин; 小大爺 молодой барин, барчук; **2)** старший из сыновей; старший в семье; **3)** *ирон.* барин, сноб; 闊大爺 богач, толстосум.

~爺爺 **dàyé´yé** старший брат деда.

~爺公 **dà´yégōng´** дядя мужа (伯父).

~郎 **dàláng 1)** мой молодой человек (*отец о сыне*); **2)** Далан (*небесный дух, божество*).

~針 **dàzhēn´** минутная стрелка.

~計 **dàjì´** [большие] планы (намерения); основной курс, политика (*в большом смысле*); 百年大計 широкий план на столетие; 國家大計 основная политика страны, основные интересы государства.

dà-jì *стар.* большая проверка (*чиновников на периферии, производившаяся раз в три года, дин. Мин — Цин*).

~隼 **dàzhǔn´** *зоол.* [сокол-]сапсан (*Falco peregrinus*).

~草 **dàcǎo´ 1)** высокая трава, буйные заросли трав; **2)** красная орхидея.

~脾病 **dàpíbìng´** *диал.* чёрная лихорадка.

~率 **dàlǜ´** *книжн. также* **dàshuài´** в общем, в общих чертах; вероятно, по-видимому, пожалуй.

~千世界 **dà´qiān-shìjiè´** *будд.* большой хилиокосм, мириады миров; вселенная, космос.

~旱 **dà-hàn** большая засуха, великая сушь; 大旱不過五月十三 *погов.* большой засухи после тринадцатого числа пятого месяца уже не бывает; 大旱望雲霓 ждать туч и радугу в великую сушь (*обр. в знач.: ждать избавления от беды*).

~餅 **dàbǐng´** *диал.* **1)** пышка из белой муки; **2)** блин, лепёшка.

~辟 **dà-bì** * **1)** смертная казнь; **2)** смерть.

~辯論 **dàbiànlùn´** широкая дискуссия.

~宰 **tài-zǎi** *см.* 太宰 I).

大棒 **dàbàng´** *прям., перен.* дубинка.

~舉 **dà-jǔ 1)** большое дело; великий акт; **2)** энергично (широко) осуществлять; в широких масштабах.

~半[兒] **dàbàn´ 1)** большая половина; в большей части; **2)** по всей вероятности.

~半天 **dàbàntiān´** долгое время.

~牢 **dàláo´** *разг.* тюрьма.

~解 **dàjiě´** испражняться.

~祥 **dà-xiáng 1)** великое счастье; **2)** предвестие (знамение) грядущего большого события; **3)** *рит.* великое жертвоприношение (*обряд, отмечающий 25 месяцев со дня смерти родителя, срок облегчения траура*).

~洋 **dàyáng´ 1)** океан; океанский, океанический; 三大洋 три океана (*Тихий, Атлантический, Индийский*); **2)** даян, китайский (мексиканский) доллар; крупное серебро.

~洋洲 **dàyángzhōu´** *геогр.* Океания.

~洋湖 **dàyánghú´** *геогр.* лиман.

~年 **dà´nián 1)** урожайный год; **2)** *диал.* Новый год (*по старому календарю*), праздник весны; 大年三十兒 канун Нового года (30-е число 12-й луны); 大年初一 первый день Нового года; 大年底下 (**-dǐ´xià**) накануне Нового года, в последние дни старого года; **3)** *бот.* семенной год.

~年夜 **dàniányè´** *диал.* канун Нового года; новогодняя ночь.

~拜 **dà-bài 1)** глубокий поклон (*напр. при церемонии принятия должности премьер-министра, канцлера*); **2)** получить пост премьера (канцлера).

~肆 **dàsì´** безудержно, произвольно, как заблагорассудится; разнузданный, не знающий границ; отъявленный; не знать меры, распускаться; произвольно прибегать к (*чему-л.*); 大肆叫囂 кричать, вопить, затевать скандал.

~筆 **dà-bǐ 1)** большой знак, крупный иероглиф; **2)** впечатляющий стиль; большое мастерство (*писателя*); **3)** *вежл.* Ваше перо (произведение); Ваш почерк (автограф).

~車 **dàchē´ 1)** телега, арба; 拉大車 тянуть телегу (*также название игры в кости*); **2)** *мор.* старший моторист.

~車路(道) **dàchēlù(dào)** просёлочная дорога.

~軍 **dàjūn´** многочисленная армия, большое войско; 勞動大軍 великая армия труда.

~軍機 **dà-jūn-jī** военный министр (*дин. Цин*).

~冲 **dàchong** *астр.* великое противостояние планет.

~神通 **dàshéntōng´** *будд.* [великое] чудо; чудесный.

~斗 **dà-dǒu 1)** большой доу (*мера вина, сыпучих тел*); **2)** * мера в 3 доу (斗); **3)** полной мерой, щедро, сполна.

~叫 **dà-jiào** кричать, вопить; надрываться, голосить.

~叫大喊 **dà-jiào´ dà-hǎn´** вопить во всё горло, орать благим матом.

~料 **dàliào´ 1)** по всей вероятности; **2)** специи, приправы, анис; **3)** *стр.* окантованное бревно; брус.

大料子 **dàliào´zi** *даос.* вещества для приготовления пилюли бессмертия.

~科 **dà-kē 1)** *стар.* большие экзамены (*для высших чиновников с выбором темы императором, с дин. Тан*); **2)** крупная вышивка (*на одежде, дин. Тан*).

~耳蝠 **dàěrfú** *зоол.* ушан обыкновенный (*Plecotus auritus*).

~聲 **dà´shēng** громко, во весь голос.

dà-shēng* высокая (изысканная) музыка.

~聲疾呼 **dà´shēng-jíhū´** громко кричать, взывать, призывать.

~芥 **dàjiè´** *бот.* горчица сарептская (*Brassica juncea* Czern.).

~鼻子 **dàbí´zi 1)** большой нос; **2)** *бран.* большеносый, носатый (*о европейцах*).

~齋 **dà-zhāi 1)** большое воздержание; **2)** *христ.* великий пост.

~弄 **dà-lòng** разыграться, расходиться; буйствовать.

~洲 **dàzhōu´** материк, континент; 七大洲 семь частей света, семь континентов (*5 частей света, Южная Америка и Антарктида*).

~衿[兒] **dàjīn´** верхняя пола (*одежды*), запа́х (*на боку*).

~片兒 **dàpiānr´** *уст.* диапозитив; 拉大片兒 показывать диапозитивы (*проекционным фонарём*).

~副 **dàfù´** *мор.* старший помощник (*капитана*), старпом.

~刑 **dà-xíng 1)** * тяжкое [публичное] наказание; смертная казнь (*дин. Чжоу*); **2)** * заплечных дел мастер, палач; **3)** * большой меч.

~前年 **dà´qiánnián** в третьем году, за три года назад (*за год до позапрошлого года*).

~前天 **dàqián´tiān** три дня назад, позапозавчера.

~前提 **dàqiántí´** *мат., лог.* бо́льшая (главная) посылка.

~前兒 **dàqiánr´** три дня назад, позапозавчера.

~咧咧 **dàliēliē´** *диал.* несерьёзный, поверхностный; халтурный; 大咧咧的 халтурщик.

~別 **dà-bié 1)** различаться в основных чертах; общие отличия; **2)** разлучаться надолго; долгая разлука.

~剌剌[的] **dàlàlà** важничающий; важничать, заноситься.

~薊 **dàjì´** *бот.* бодяк щетинистый (*Cirsium setosum* Bieb.).

~打出手 **dà-dǎ´ chū-shǒu´** побоище, поножовщина.

~街 **dàjiē´** улица, проспект.

~行 **dà-xíng** *стар.* великое событие (*обр. о смерти императора*); 大行皇帝 скончавшийся император (*ещё не получивший посмертного имени*).

~行星 **dàxíng´xīng** *астр.* большая планета.

~行人 **dà-xíng-rén** *ист.* дасинжэнь (*чин, ведавший приёмом инородцев, дин. Чжоу*).

大行政區 **dàxíngzhèngqū´** крупный административный район (округ).

~衍 **dà-yǎn** 1) пятьдесят (*первоначально у кит. астрологов: циклы 10 и 12 плюс 28 зодиакальных созвездий*); 2) Танский календарь.

~阿哥 **dà-āgē´** старший сын императора.

~河 **dà-hé** великая река (*также обр. о р. Хуанхэ*).

~哥 **dàgē´** 1) старший из братьев; 2) Вы, ты (*в дружеском разговоре*).

~序 **dà-xù** 1) общее введение; большое предисловие (*напр. комментатора памятника*); 2) *театр* танцевальная интродукция (пантомима), введение к монологу.

~了 **dàliǎo´** содержательница публичного дома.

~亨 **dàhéng´** *диал.* барышник; туз, воротила, толстосум.

dà-pēng * обильное угощение.

~好 **dàhǎo´** прекрасный, замечательный; весьма благоприятный.

~醇小疵 **dà-chún´ xiǎo-cī´** в хорошем вине тоже бывает небольшой привкус (*обр. в знач.: и у хорошей вещи бывают небольшие пороки*).

~字 **dà-zì** крупный иероглиф (*свыше одного* 寸 *размером*); шрифты крупных кеглей.

~字草 **dàzìcǎo´** *бот.* камнеломка кортузолистная (*Saxifraga cortusifolia* Sieb. et Zucc.).

~字報 **dàzìbào´** дацзыбао, плакат-молния (*для письменной критики и самокритики*).

~脖子[病] **dàbózi[bìng]´** *диал.* зоб.

~學 **dà´xué** 1) высшее учебное заведение, университет, институт; высшая школа; 北京大學 Пекинский университет; 2) *ист.* столичная (придворная) школа.

dà-xué(xuè) великое учение (*также «Дасюэ», 2-я книга конфуцианского Четверокнижия, см.* 四書).

~學士 **dàxuéshì´** 1) *уст.* академик; 2) *ист.* канцлер (*с дин. Тан*); 協辦大學士 вице-канцлер.

~學堂 **dàxuétáng´** *уст.* университет.

~學生 **dàxuéshēng´** студент.

~學區 **dàxuéqū´** *уст.* учебный округ.

~學教 **dàxuéjiào´** *ист.* Учение Дасюэ (*философская секта в 20-х—50-х годах XIX в., основанная на изучении и декламации книги «Дасюэ»*).

~學校 **dàxuéxiào´** высшая школа; институт, университет, вуз.

~學院 **dàxuéyuàn´** 1) аспирантура; адъюнктура; 2) *стар.* Академия педагогических наук (*с 1928 г.*).

~封 **dà-fēng** *ист.* широко раздавать земельные владения (регалии).

~樹國 **dàshùguó** *будд.* Страна великого дерева (*смоковницы, под которой достиг прозрения Будда Шакьямуни; обр. об Индии*).

~府 **dà-fǔ** 1) *стар.* дворцовый архив; 2) чиновник, сановник; начальник; 3) командующий войском, воевода (*с дин. Юань*); 4) губернатор (*о* 總督 *и* 巡撫, *дин. Мин—Цин*).

~射 **dà-shè** * большие стрельбы (*состязания в стрельбе из лука с участием князей, дин. Чжоу*).

大射正 **dà-shè-zhèng** * начальник стрельбища; командир стрелков.

~尉 **dà´wèi** *воен.* капитан; капитан-лейтенант; бригадир (*в разных иностранных армиях*).

tài-wèi * начальник военного приказа (*дин. Цинь*).

~時 **dà-shí** 1) сезон; время (*для чего-л.*); 2) важный момент.

~時不齊 **dà-shí´ bù-qí´** сезон сезону рознь; каждому делу—своё время.

~尊 **dà-zun** 1) *уст., вежл.* начальник округа; 2) * император; 3) * амфора.

~守 **tàishǒu´** *стар.* начальник области.

~將 **dàjiàng´** 1) генерал армии; 2) полный генерал (*в иностранных армиях*).

dà-jiàng великий полководец (воевода).

~將軍 **dàjiāngjūn´** *уст.* главнокомандующий; главный полководец (*также кит. название звезды Альтаир α созвездия Орла*).

~材 **dà-cái** большой талант; человек больших способностей.

~材大用 **dà-cái´ dà-yòng´** большому таланту—большое дело.

~材小用 **dà-cái´ xiǎo-yòng´** использовать талантливых людей на мелких делах, разменивать таланты на мелочи.

~宇 **dà-yǔ** 1) космос, вселенная; 2) Поднебесная.

~宇宙 **dàyǔ´zhòu** *астр.* макрокосм.

~牙 **dàyá´** 1) коренной зуб; 2) передние зубы; 叫人笑掉大牙 так рассмешить людей, что у них от смеха зубы повыпадали (*обр. в знач.: выставить себя на посмешище*).

~呼 **dà-hū** громко кричать, взывать.

~手 **dàshǒu** большой мастер (*своего дела*); крупный специалист; умелец.

~手筆 **dàshǒubǐ´** 1) крупный писатель; мастер слова; 2) крупное (выдающееся) произведение; шедевр [литературы].

~手大腳 **dàshǒu´-dàjiǎo´** большие руки и большие ноги (*обр. в знач.: человек широких замашек; жить на широкую ногу; транжирить деньги*).

~拿 **dàná** *диал.* 1) стоять у кормила правления; обладать большой властью; быть заправилой (воротилой); 2) заправила, воротила; шишка, туз, босс.

~掌子 **dàzhǎng´zi** лава (*в шахте*).

~靜 **dàjìng** *будд.* большое отрешение (*погружение в созерцание на 300 дней*).

~靜脈 **dàjìngmò(mài)´** *анат.* полая вена; 上(下)大靜脈 верхняя (нижняя) полая вена.

~事 **dà´shì** 1) большое дело; важный вопрос; событие; 國家大事 важное государственное дело; 2) огульно заниматься (*обычно: чем-л. дурным*), широко практиковать (*что-л.*); с плеча, не считаясь ни с чем; 3) *будд.* просвещение (спасение) живых существ.

大事 **dà-shì** * *рит.* 1) траур по родителям; 2) жертвоприношение.

~事化小事 **dà´shì huà xiǎo´shì** большое дело превратить в маленькое (*обр. в знач.: замять дело*).

~事記 **dàshì-jì** *лит.* хроника, летопись.

~司空 **dàsīkōng´** *ист.* советник по делам общественных работ (*дин. Чжоу—Хань*); министр общественных работ (*дин. Цин*).

~司釜 **dà´sīfǔ** *диал.* повар.

~司命 **dàsīmìng´** *астрол.* звезда Жизни и Смерти (*карающая за зло и награждающая за добро; также имя духа и заглавие стихотворения Цюй Юаня, 4-я часть* 楚辭).

~司馬 **dàsīmǎ´** *ист.* советник по военным делам; начальник войскового приказа (*дин. Чжоу—Хань*); военный министр (*дин. Цин*).

~司夫 **dà´sīfǔ** *диал.* повар.

~司樂 **dàsīyuè´** *ист.* главный придворный музыкант, дворцовый капельмейстер (*дин. Чжоу*).

~司農 **dàsīnóng´** *ист.* начальник приказа земледелия (*дин. Хань*).

~司徒 **dàsītú´** *ист.* советник по делам воспитания и просвещения (*дин. Чжоу—Хань*); министр финансов (*дин. Цин*).

~司成 **dàsīchéng** *ист.* 1) наставник-воспитатель (*дин. Чжоу*); 2) главный воспитатель (*должность в государственном училище* 國子監, *с дин. Тан*).

~司寇 **dàsīkòu´** *ист.* советник по судебным делам; начальник разбойного приказа (*дин. Чжоу*); министр юстиции (*дин. Цин*).

~詞 **dàcí´** *лог.* большой термин.

~翁 **dà-wēng** рулевой, кормчий.

~門 **dàmén´** 1) большие ворота; главный вход, парадный подъезд; 2) *диал.* ворота (*напр. футбольные*); 3) состоятельная семья, богатый двор; 4) блокировка (*при игре в шашки*).

~門戶 **dàménhù´** богатая и знатная семья.

~閨女 **dàguīnǚ´** взрослая девушка, девица, барышня.

~開方便之門 **dà-kāi fāngbiàn-zhī-mén** 1) открыть широкий доступ; предоставить все возможности; 2) открыть (оставить) лазейки.

~關 **dàguān´** 1) большие тиски (*орудие пытки*); 2) предел.

~關合 **dàguānhé´** широкое объединение.

~關節目 **dà´guān-jié´mù** *диал.* основные разделы; основные моменты содержания (*произведения*); в основных разделах, в общем и целом.

~開 **dà-kāi** широко распахивать, раскрывать настежь; 大開眼界 расширять кругозор, шире смотреть на мир; раскрывать глаза (*на что-л. новое*).

~閱 **dà-yuè** 1) производить [большой] смотр (*войскам*); парад; смотр; 2) * место для смотров.

~月 **dàyuè´** *уст.* большой месяц (*в 30 дней по лунному или в 31 день по солнечному календарю*).

大

大月氏 **dàyuèzhī** *ист., этн.* великие юэчжи, даюэчжи (*предки нынешних таджиков?, дин. Хань*).
~胡笳 **dàhújiā** *муз.* дахуцзя (*род флейты, делается из свёрнутых листьев тростника*).
~明 **dà-míng** * великие светила (*обр. о солнце и луне*).
~潮 **dà-cháo** большой (высокий) прилив.
~廟 **dà-miào** 1) Великий храм (*храм основателю династии*); 2) императорский храм предков.
~有 **dà-yǒu** 1) богатый, обильный; урожайный [год]; 2) даю (*14-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷍, «Владение многим»).
~有年 **dà-yǒu-nián** * урожайный год, год большого урожая.
~有可爲 **dà-yǒu-kě-wéi** быть стоящим (целесообразным); обещающий, перспективный.
~有見地 **dà-yǒu-jiàn-dì** обладать широким кругозором, отличаться широтой взглядов.
~臀筋 **dàtúnjīn** *анат.* большая ягодичная мышца.
~骨盆 **dàgǔpén** *анат.* большой таз.
~骨節病 **dàgǔjiébìng** *мед.* деформация суставов, остеоартропатия.
~猾 **dà-huá** хитрец, проныра.
~背斜 **dàbèixié** *геол.* геоантиклиналь.
~青 **dàqīng** *бот.* вайда продолговатая (*Isatis oblongata* DC.).
~清 **dà-qīng** 1) *обр.* небо, небеса; 2) *даос.* первозданная чистота.
dàqīng *ист.* Дайцин (*офиц. название Китая во время правления Цинской династии, 1644—1911 гг.*).
~清早[兒] **dàqīngzǎo** раннее утро; утром, с утра, спозаранку.
~清明 **dà-qīngmíng** большой светлый (осенний) праздник (*в восьмом лунном месяце*).
~角 **dàjué** 1) *воен.* сигнальный рог; 2) *астр.* Арктур (*α созвездия Волопаса*).
~嘴烏 **dàzuǐwū** ворона.
~用 **dà-yòng** 1) * использовать для высоких целей (*напр. при жертвоприношении*); 2) использовать на высокой должности; назначать на высокую должность; высокое назначение.
~酺 **dà-pú** пир, попойка.
~而無當 **dà-ér-wú-dàng** грандиозный, но бесполезный; излишне огромный; страдать излишествами [и быть нецелесообразным].
~端 **dà-duān** 1) большое (важное) дело (событие); главный пункт, основная статья; 2) общее положение; в общем, вчерне, в контурах.
~儒 **dà-rú** *уст.* крупный учёный (*особенно: конфуцианец, знаток канона*).
~論 **dà-lùn** 1) высокие рассуждения; 2) высокая (глубокая) теория.
~倫 **dà-lún** * основные принципы этики (*напр. взаимоотношений между отцом и сыном, мужем и женой, государем и подданным*).
~鋼坯 **dàgāngpeī** *мет.* блум, блюм.
~鋼琴 **dàgangqín** *муз.* рояль.
大綱 **dàgāng** 1) общие принципы; основные положения; общая программа; 2) общий очерк, тезисы, набросок; проспект (*издания*); конспект.
~轎 **dà-jiào** большой паланкин (*официального лица, с 4 и более носильщиками*).
~同 **dàtóng** 1) согласованность, соответствие; полная гармония, полное тожество; 2) великое единение; 世界大同 великое единение мира (*социальная утопия Сунь Ят-сена*).
~同主義 **dàtóngzhǔyì** утопия социального мира.
~同小異 **dà-tóng xiǎo-yì** совпадение в основном и расхождение в частностях (*обр. в знач.: почти полное сходство; незначительная разница при большом сходстве*).
~調 **dàdiào** *муз.* мажорный тон, мажор.
~向斜 **dàxiàngxié** *геол.* геосинклиналь.
~鍋 **dàguō** большой (общий) котёл, общее довольствие; 吃大鍋飯 есть кашу из большого (общего) котла (*обр. в знач.: пользоваться одинаковым отношением; жить в равных условиях, коллективно*).
~鍋飯 **dàguofàn** котловое довольствие; пища из общего котла.
~禍臨頭 **dà-huò lín-tóu** большая беда нависла над головой; надвинулась большая беда; грозит несчастье.
~帥 **dà-shuài** 1) главнокомандующий; 2) *уст.* генерал-губернатор; вице-губернатор.
~布 **dàbù** 1) местная ткань, домотканая ткань, холстина; 2) местная ткань большой ширины.
dà-bù 1) *ист.* дабу (*медная монета в форме лопаточки, в царствование Ван Мана*); 2) широко распространяться, охватывать всю территорию.
~常 **tài-cháng** *см.* 太常
~帛 **dà-bó** * грубая шёлковая ткань.
~棉 **dàmián** первосортный хлопок.
~幫 **dàbāng** 1) большая партия (группа); 2) крупная шайка.
~歸 **dà-guī** 1) * возвращение в семью родителей (*об изгнанной жене*); 2) * *даос.* возвращение к истоку (*смерть*); 3) высочайшая (всепобеждающая) истина.
~掃除 **dàsǎochú** генеральная уборка; делать генеральную уборку.
~婦 **dà-fù** 1) старшая жена; 2) старшая невестка.
~帶 **dà-dài** * *рит.* парадный пояс (*с кистями; надевался при жертвоприношении*).
~帝 **tài-dì** * великий владыка, бог.
dà-dì 1) великий государь, его величество; 2) Полярная звезда.
~師 **dàshī** 1) глава, родоначальник (*школы или направления в науке*); корифей; учитель, наставник; 2) *вежл.* Вы; наставник, отец (*к будд. монаху*); 3) * царский советник по делам воспитания (*дин. Чжоу*); 4) * глава придворных музыкантов (*дин. Чжоу*).
大師 **dà-shī** большая масса людей; большое войско, сильная рать.
~師傅 **dàshīfù** повар, шеф-повар.
dà-shīfù *вежл.* Вы; учитель, наставник, отец (*также к монаху*).
~市 **dà-shì** * большой базар; разгар торга.
~雨 **dàyǔ** сильный дождь, ливень.
~滿 **dà-mǎn** полное удовлетворение, чувство гордости.
~內 **dà-nèi** *книжн.* 1) императорский дворец, государевы апартаменты; опочивальня императора; 2) императорский (запретный) город (*запретная часть Пекина*); 3) * хранитель личных сокровищ императора.
~臠 **dà-luán** крупный кусок мяса.
~萬 **dà-wàn** несметное множество.
~厲 **dà-lì** 1) великое зло; 2) злой дух, демон.
~少爺 **dà-shàoyé** 1) старший барчук; 2) барин, тунеядец, бездельник; 大少爺作風 стиль (манеры) бездельника, замашки тунеядца; 3) *ирон.* золотая молодёжь.
~鈔 **dàchāo** *ист.* крупные купюры (*достоинством в 1, 2, 3, 5 и 10 дяо, выпущенные в 1154 г. чжурчжэньской дин. Цзинь*).
~步流星[地] **dàbù-liúxīng** *диал.* крупными шагами; быстро, стремительно.
~衫[子] **dàshān** [летний] халат.
~謬[不然] **dà-miù [bù-rán]** глубоко ошибаться (заблуждаться); грубейшая ошибка, большое заблуждение.
~僇 **dà-lù** *см.* 大戮
~蓼 **dàliào** *бот.* 1) ломонос метельчатый (*Clematis paniculata* Thunb.); 2) горец восточный (*Polygonum orientale* L.).
~修 **dà-xiū** 1) капитально ремонтировать (*напр. судно*); 2) [делать] исправления, [вносить] поправки (*напр. в действующие правила*).
~戶 **dàhù** 1) богатый двор, богатая семья; богач; 吃大戶 жить в нахлебниках у богача, кормиться подачками богача (*напр. о крестьянах в голодный год, идущих в кабалу к помещику за кусок хлеба*); 2) хороший питух, мастер выпить.
~尹 **dà-yǐn** 1) * фаворит, любимец; любимый приближённый императора; 2) *ист.* правитель области (*с царств. Ван Мана*).
~夢 **dà-mèng** 1) долгий сон; великая мечта; 2) забвение, отрешённость; 3) *будд.* великое заблуждение (*о земной жизни в противоположность потусторонней*).
~夢初醒 **dà-mèng chū-xǐng** очнуться от глубокого сна (*обр. в знач.: прозреть, пробудиться*).
~多 **dàduō** в большей части, более чем наполовину.
~多數 **dàduōshù** подавляющее большинство; большей частью, в большинстве.
~侈 **dàchǐ** роскошествовать, допускать излишества, транжирить деньги; излишество, роскошь.

8414

大夥[兒] dàhuǒ´ вся компания, все присутствующие; всей толпой, скопом.
~局 dàjú´ 1) общее положение, обстановка, ситуация; общая картина; расстановка сил; 2) общее, целое; интересы целого; 3) *шахм.* положение на доске, позиция в партии.
~刀會 dàdāohuì´ *ист.* Союз Больших мечей (*ответвление* 白蓮會).
~刀闊斧 dà-dāo´ kuò-fǔ´ [действовать] большим мечом и широким топором (*обр. в знач.: с размахом, целеустремлённо*).
~刀頭 dàdāotóu´ эфес большого меча (*обр. в знач.: полный оборот, возвращение*); 當大刀頭 *обр.* делать круг, возвращаться.
~刦 dà-jié *см.* 大劫
~分 dà-fēn 1) удел, судьба; долголетие; 2) * общие положения (основы); основной путь; 3) тесная дружба.
dàfēn *яп.* большей частью, в большинстве.
~分子 dàfēn´zǐ *физ.* макромолекула.
~刃齊 dà-rèn-qí * сплав для изготовления больших клинков.
~方 dàfāng´ 1) правильный квадрат, совершенно прямой (ровный, квадратный); 2) * земля, земная твердь (*как совершенный квадрат*); 3) дафан (*сорт зелёного чая*).
dà-fāng 1) правильный рецепт; основной путь, лучший метод; 2) информированная сторона; знающее лицо, знаток; авторитет; выдающаяся личность; 見笑大方 стать посмешищем для осведомлённых лиц (знатоков).
dà´fāng 1) щедрый, не мелочной; широкий (*о натуре*); отзывчивый; 2) свободный, непринуждённый, уверенный; 3) яркий, броский.
~方醫(脈) dà-fāngyī(mò) *кит. мед.* общая терапия; врач-терапевт.
~方向 dàfāngxiàng главное направление.
~防 dà-fáng * насыпь, оградительная дамба.
~房 dà-fáng 1) потомство (наследники) по линии старшего сына старшей жены; 2) * *рит.* изукрашенная доска (俎) для половины жертвенной туши.
~房東 dàfángdōng собственник (владелец) помещения, сдаваемого в аренду.
~約 dà´yuē 1) приблизительно, около; 2) большей частью, главным образом; 3) пожалуй, по-видимому, вероятно.
~約摸[兒] dàyuē´mō *диал.* 1) пожалуй, вероятно; приблизительно; 2) общий смысл, основное.
~均 dà-jūn 1) * *воен.* всеобщее равенство, одинаковое доброе отношение к воинам и гражданскому населению; 2) *даос.* Великое равновесие (*в подходе к природе всего сущего*).
鈞 dà-jūn 1) *поэт.* великое почитаемое (*обр. в знач.: небо*); 2) *кит. муз.* «ровные» лады (宮 *и* 商).
~胸筋 dàxiōngjīn *анат.* большая грудная мышца.

大物 dà-wù 1) огромный предмет; громадина; большое дело; 2) большая дорога, магистральный путь; 3) оружие, орудия войны.
~腸 dàcháng´ *анат.* толстая кишка; кишечный; 大腸[桿]菌 кишечная палочка.
~寫 dàxiě´ 1) прописное (куриальное) написание (*китайских цифр*); 2) писать с большой буквы; 3) *уст.* старший конторщик (*в иностранных фирмах*).
~寫字 dàxiězì´ 1) куриальное начертание цифры; число прописью; 2) большая буква; с большой буквы.
~爲 dà´wéi сильно, очень, весьма.
~巧 dà-qiǎo 1) большая тонкость, великое искусство; искусный, тонкий; 2) великое хитроумие, мудрствование; 大巧若拙 великое хитроумие подобно тупости (*обр. в знач.: перемудрить; чрезмерное мудрствование*).
~聘 dà-pìng поездка (*раз в три года*) с визитом канцлера местного князя к императору.
~雩 dà-yú * *рит.* большое моление о дожде (*в период летней засухи*).
~考 dàkǎo экзамен (*в противоположность зачёту*).
dà-kǎo *стар.* проверка соответствия должности (*раз в несколько лет*).
~鴻臚 dà-hóng-lú *ист.* дахунлу (*чин, ведавший приёмом инородцев, дин. Хань*).
~鳴大放 dà-míng´ dà-fàng´ 1) открыто высказываться, дискутировать; 2) *полит.* курс свободной борьбы мнений (*в КНР, 1957 г.*).
~鴇 dàbǎo´ дрофа.
~馬 dà-mǎ 1) рослый конь; 2) начальник военного приказа; военный министр.
~馬金刀[兒] dà-mǎ´ jīn-dāo´ могучий конь и золотой меч (*обр. о военачальнике в знач.: грозный, величественный*).
~馬路 dàmǎlù´ широкая улица, проспект; шоссе.
~馬蓼 dàmǎliǎo´ *бот.* горец узловатый (*Polygonum nodosum* Pers.).
~嗎(螞)哈魚 dàmá´hā-yú кета.
~媽 dà´mā 1) тётка (*жена старшего брата отца*); 2) *вежл.* дама; госпожа; Вы (*к замужней женщине*).
~罵 dà-mà ругательски ругать; сильно ругаться.
~駕 dà-jià 1) большой экипаж; парадный (царский) выезд; 2) *вежл.* Ваш экипаж; Вы.
~驚失措 dà-jīng´ shī-cuò´ растеряться от испуга; перепугаться до полусмерти.
~驚失色 dà-jīng´ shī-sè´ от испуга измениться в лице; побледнеть от страха.
~驚小怪 dà-jīng´ xiǎo-guài´ изумляться (*чему-л.*) довольно обыкновенному; таращить глаза на простые вещи.
~奶奶 dà-nǎi´nǎi невестка (*жена старшего брата; также вежл. к младшей по возрасту замужней женщине*).

大弓 dà-gōng 1) * Большой лук (*один из шести знаменитых луков древности*); 2) * драгоценная яшма; яшмовый скипетр.
~姊 dàjiě´ *см.* 大姐
~弟 dàdì´ *вежл.* ты; братец (*к другу моложе возрастом*).
~力 dàlì´ всеми силами; энергично; всемерно.
~力士 dàlìshì´ сильный человек; силач.
~力子 dàlì´zǐ *бот.* лопух репейник (*Arctium lappa* L.).
~功 dàgōng´ большая заслуга; подвиг (*ратный, трудовой*); 記大功 отмечать особые заслуги; выносить благодарность с занесением в личное дело.
dà-gōng траур третьей степени (*из пяти*): девятимесячный траур.
~功告成 dà-gōng´ gào-chéng´ большое дело успешно завершено; заканчиваться полным успехом.
~動脈 dà-dòngmò(mài) *анат.* аорта; 上大動脈 восходящая часть аорты.
~勳位 dà-xūnwèi *ист.* титул Почёта высшего класса (*жаловался Президентом за особые заслуги перед Республикой, учреждён в 1912 г.*).
~勳章 dà-xūnzhāng *стар.* орден «За особые заслуги» (*высший орден Республики, с 1912 г.*).
~劫 dà-jié 1) большое несчастье; 2) *будд.* большая калпа.
~男 dà-nán 1) взрослый мужчина; 2) старший сын.
~舅 dàjiù´ 1) *уст.* внучатый дядя (*брат бабушки по отцу*); 2) старший из дядьёв (*по материнской линии*); 3) *вежл.* шурин, старший из братьев жены; 大舅奶奶 жена шурина.
~舅子 dàjiù´zǐ шурин (*старший брат жены*).
~勢 dà´shì 1) [общее] положение; ситуация, обстановка; 2) общая тенденция; развитие, подъём; 3) *будд.* великий (*о Будде*).
dà-shì высокий пост; власть, влияние.
~勢所趨 dà´-shì suǒ-qū´ общая тенденция [такова, что...]; обусловленный общей тенденцией; то, к чему идёт дело.
~勢已去 dà´-shì yǐ-qù´ дело пошло на убыль; ситуация изменилась [в худшую сторону]; всё уже позади; момент высшего подъёма уже миновал.
~母 dàmǔ´ 1) бабушка, бабка; 2) тётя, тётка (*жена старшего брата отца*); 3) *уст.* императрица; 4) мать-кормилица (*земля*).
~拇指[頭] dàmǔzhǐ´[tǒu] большой палец.
~拇哥 dàmǔgē´ большой палец; 伸大拇哥 поднимать большой палец (*в знак одобрения*).
~海 dàhǎi´ 1) море, океан; 2) большая чаша.
~海撈針 dà-hǎi´ lāo-zhēn´ доставать иглу из моря (*обр. в знач.: искать иголку в стоге сена*).

大人 **dà'rén** 1) взрослый, совершеннолетний [человек]; старшие (*в противоположность детям*); 2) высокопоставленный человек, сановник, вельможа; 3) *офиц.* Ваше (Его) превосходительство; *вежл.* господин, Вы (*напр. в обращении к родителям, старшим*); 4) человек с большой буквы; великий (мудрый) человек; высоконравственная личность; ◇ 尊大人 *вежл.* Ваш отец; Ваши родители.

~人物 **dàrén'wù** великий деятель; большой человек; крупная фигура; ответственное лицо.

~次 **dà-cì** * *рит.* большой шатёр [государя] (*особенно: для походного алтаря*).

~吹大擂 **dà-chuī' dà-léi'** 1) расхваливать, превозносить, расписывать; 2) громко трубить и бить в барабан (*обр. в знач.: с шумом, с помпой, громогласно*).

~吹法螺 **dà-chuī fǎ-luó** громко трубить в раковину Закона (*учения Будды; обр. в знач.: безмерно хвастаться, без устали похваляться*).

~瓜 **dà'guā** дыня.

~大 **dà'då** 1) тётка (*жена старшего брата отца*); *вежл.* тётушка; Вы (*к старшей женщине*); 2) *диал.* отец.

dàdà' весьма, очень; сильно, резко, решительно; значительно, в больших размерах.

~大落落 **dà'då-luòluò'** *диал.* смело, свободно, без стеснения; широко, с размахом.

~大伯兒 **dàdåbǎir'** деверь (*старший брат мужа*).

~大咧咧 **dà'då-liēliē'** *диал.* поверхностный, несерьёзный, легкомысленный.

~大呼呼 **dà'då-hūhū'** *диал.* рассеянный, невнимательный; несерьёзный, халатный.

~大方方 **dà'då-fāngfāng'** прямо, без стеснения, смело; естественно, без увёрток.

~羹 **tài-gēng** грубая похлёбка с приправами (*без овощей*).

~模廝樣兒 **dàmósīyàngr'** нахально, вызывающе; с фасоном.

~模大樣兒| **dà-mú' dà-yàng'** 1) солидно, веско, с достоинством; 2) важный, напыщенный; с гонором, заносчиво.

~漠 **dàmò'** пустыня.

~喚大叫 **dà-huàn' dà-jiào'** громко кричать; 大喚大叫橫衝有撞的辦法 способ действий: кричать изо всей мочи и лезть напролом.

~犬[座] **dàquǎn[zuò]'** *астр.* созвездие Большой Пёс.

~犬齒 **dàquǎnchǐ'** *анат.* глазной зуб.

~猷 **dà-yóu** * великий план (путь), нравственные устои управления [государством].

~躍進 **dàyāojìn', dàyuèjìn'** *полит.* большой скачок, политика большого скачка (*1958 г.*).

~笑 **dàxiào'** громко смеяться, хохотать; смех, хохот.

大天白日 **dàtiān'-báirì'** ясный день; днём, средь бела дня.

~天秤 **dàtiānchèng'** вагонные весы.

~族 **dàzú'** большой род.

~蔟 **tàicòu'** *муз.* тайцóу (*название «второй мужской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует МИ (E) в европейской номенклатуре, 326,2 колеб. для 1-й октавы*).

~侯 **dà-hóu** 1) * большая мишень (*для стрельбы из лука*); 2) крупный правитель-феодал.

~侯國 **dàhóuguó'** *ист.* крупное феодальное владение, вассальное княжество.

~夫 **dài'fů** врач, доктор; лекарь; 請大夫 обращаться к врачу, вызывать врача; 野大夫 бродячий лекарь, знахарь.

dà'fù дафу, сановник, чиновник, гражданский чин; 上(中, 下)大夫 дафу, гражданский чин высшего (среднего, низшего) ранга; 七大夫 *ист.* дафу седьмого ранга (*дин. Цин*).

dà-fù 1) мудрый (великий) муж; 先大夫 покойный отец; 5) *ист.* начальник уезда (邑, *дин. Хань*).

~失所望 **dà-shī-suǒ-wàng** быть крайне разочарованным; остаться ни при чём.

~快人心 **dà'-kuài rén-xīn'** вызывать всеобщее чувство удовлетворения (*напр. наказанием злодея*).

~姨 **dàyí'** старшая тётка (*по материнской линии*).

~姨子 **dàyí'zi** свояченица (*старшая сестра жены*).

~璞 **tài-pú** скрытый в горной породе самоцвет (драгоценный камень).

~漢 **dàhàn'** 1) рослый мужчина; детина, верзила; 2) *ист.* ханец, китаец (*дин. Хань*).

dà-hàn * династия Хань.

~漢族主義 **dàhàn'zúzhǔyì'** великоханьский шовинизм.

~木 **dàmù'** бревно; крупный строевой лес.

~葉 **dàyè'** 1) *бот.* крупный лист; крупнолистный; 2) *биол.* [крупная] доля; 大葉性肺炎 *мед.* долевая пневмония.

~葉楊 **dàyèyáng'** *бот.* тополь войлочный (*Populus tomentosa* Carr.).

~葉藻 **dàyèzǎo'** *бот.* зостера морская, взморник морской, морская трава (*Zostera marina* L.).

~媒 **dà-méi** сваха; сват.

~架 **dàjià'** заносчивость; 拿大架 важничать, задирать нос.

~梁 **dàliáng'** 1) *стр.* несущая (главная) балка; лонжерон; 2) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Далян (*соответствует созвездию Тельца и цикл. знаку* 酉); 3) *кит. астр. общее название созвездий* 胃宿 *и* 昴宿.

~梁橋 **dàliángqiáo'** балочный мост.

~條 **dàtiáo'** *уст., местн. шанхайск.* серебряный слиток (*отливки главного плавильного завода казначейства*).

~寨田 **dàzhàitián'** террасированные поля дачжайского типа.

大寨縣 **dàzhàixiàn'** уезд дачжайского типа.

~采 **dà-cǎi** * большой убор, парадное одеяние императора.

~菜 **dàcài'** 1) основное блюдо [обеда]; кушанье (*в противоположность закуске*); 2) обед [по-европейски].

~菜間 **dàcàijiān'** *диал.* ресторан (*при гостинице или на пароходе*).

~樂[令] **dà-yuè[-lìng]** главный придворный музыкант, придворный капельмейстер (*дин. Хань*).

~本 **dà-běn** основа основ; суть, сущность; великое начало, первооснова.

~本營 **dàběnyíng'** 1) *воен.* штаб-квартира, ставка; 2) генеральный штаб; основной пункт; центр, средоточие.

~本教 **dàběnjiào'** *яп.* Тайхонкё (*секта синтоизма, распространившаяся в Китае, Корее и странах Европы с 1892 г.; распущена в Японии в 1936 г.*).

~本頭 **dàběn'tǒu** *диал.* дорогая вещь, ценность; ценнейший капитал, золотой фонд.

~米 **dàmǐ'** рис (*крупа*).

~業 **dà-yè** 1) * великое дело (деяние); дело крупных масштабов; 2) эрудиция, образованность.

~課 **dà'kè** лекционное занятие, поточная лекция.

~巢菜 **dàcháocài'** *бот.* горошек посевной, вика посевная (*Vicia sativa* L.).

~練 **dà-liàn** тяжёлая (толстая) шёлковая ткань.

~蘇打 **dàsū'dǎ** *хим.* тиосульфат натрия; антихлор.

~秦 **dà-qín** *ист.* Римская империя.

~乘 **dàshèng** *будд.* махаяна, Большая колесница (*одна из наиболее распространённых школ буддизма, см.* 三乘).

~乘經 **dàshèngjīng'** *будд.* сутры махаяны.

~乘教 **dàshèngjiào'** *будд.* учение махаяны (Большой колесницы).

~乘戒 **dàshèngjiè'** *будд.* заветы (заповеди) махаяны.

~鐮[刀] **dàlián[dāo]'** *с.-х.* коса.

~火 **dà-huǒ** 1) пожар; 2) *поэт.* летний зной; 3) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Дахо (*соответствует созвездию Скорпиона и цикл. знаку* 卯); 4) *кит. астр.* звезда Антарес; 5) *кит. астр., см.* 心宿

~伙[兒] **dàhuǒ'** [все] присутствующие; вся компания; всей компанией, сообща.

~秋 **dàqiū'** 1) разгар осени; время уборки урожая; осенняя страда; 2) *диал.* осенний урожай (сбор); осеннего сбора, яровой; 大秋作物 *с.-х.* культура осеннего сбора, яровая культура.

~湫 **dà-jiū** * великая пустота, ничто.

~水 **dà-shǔi** 1) наводнение, паводок; высокая вода; разлив, поток; 2) * море.

~水瘤 **dàshǔiliú'** *мед.* полигрома.

~泉 **dà-quán** *стар.* крупная монета (*большого размера*).

~球 **dàqiú** большой шар; 踩大球 балан-

сировать (баланс) на шаре (*цирковой номер*).

大衆 **dàzhòng´** широкие массы; массовый, популярный; всеобщий, общественный; 大衆黑板 агитдоска-газета; 大衆公論 общественное мнение.

~衆語 **dàzhòngyǔ´** язык народных масс; общепонятный народный язык.

~衆化 **dàzhònghuà´** популяризировать; популяризация; распространение, внедрение в массы; массовый, популярный.

~蒙 **dà-měng** * западные пограничные земли инородцев.

~篆 **dàzhuàn** дачжуань (*большой устав, один из древних стилей письма*).

~象 **dàxiàng´** слон.

dà-xiàng 1) * Великий закон (*дао*); 2) большой (главный) образ (*также толкование*) гексаграмм «Ицзина».

~家 **dà`jiā** все, все присутствующие; люди, публика.

dà-jiā 1) * знатный род; богатый дом; 2) известный человек, большой специалист; 3) государь (*в устах родных и приближённых*); 4) государыня, императрица.

dà-gu *вежл.* барышня (*при обращении к девушке*).

~家翁 **dà-jiā-wēng** глава большой семьи; старший в семье.

~家夥[子, 兒] **dàjiāhuǒ** все присутствующие; вся компания.

~家伙 **dàjiāhuǒ´** *диал. см.* 大家夥

~家庭 **dà-jiā`tíng** 1) большая семья; 2) содружество; 民族大家庭 великая семья народов; большое содружество национальностей.

~家鼠 **dàjiāshǔ´** серая крыса, пасюк.

~隊 **dàduì´** 1) отряд, дружина (*напр. пионерская*); 2) *воен.* батальон; дивизион (*в иностранных армиях или специальных частях*); 3) большая производственная бригада.

~隊長 **dàduìzhǎng´** 1) командир (начальник) отряда; 2) бригадир большой бригады; 3) *воен.* командир батальона.

~冢宰 **dà-zhǒng-zǎi** *ист.* дачжунцзай (*старший из шести чинов* 卿 *при дин. Чжоу; позже глава ведомства церемоний*).

~喪 **dà-sāng** * большой (глубокий) траур (*по царственной особе*).

~展宏圖 **dà-zhǎn hóng-tú** проявить (развить) блестящие способности; энергично осуществлять великие планы.

~辰 **dà-chēn** 1) *кит. астр.* Большое созвездие (*охватывает* 心宿, 参伐 *и* 北極); 2) *см.* 大火 3).

~農 **dànóng** 1) крупный землевладелец; 2) *ист.* начальник приказа земледелия (*дин. Хань*).

~張 **dàzhāng** разворот, четыре полосы (*газеты*).

~張旗鼓 **dà`-zhāng qí-gǔ´** развернуть знамёна и ударить в барабаны (*обр. в знач.: широким фронтом, широко, всеми силами*).

大賬 **dàzhàng´** годовой баланс (*напр. фирмы*).

~旅 **dà-lǚ** * *рит.* моление (*о чём-л.*) обожествлённому предку.

~衣 **dà`yī** пальто; 軍大衣 военная шинель.

dà-yī 1) парадное платье, одеяние; 2) *будд.* платье-накидка (*поверх рясы*).

~衾長枕 **dà-qīn´ cháng-zhěn´** большое одеяло и длинная подушка (*как символы братской дружбы*).

~裘 **dà-qiú** * царская парадная шуба.

~袋鼠 **dàdàishǔ´** *зоол.* исполинский кенгуру (*Macropus giganteus*).

~眼賊 **dàyǎnzéi´** даурский суслик.

~限 **dà-xiàn** смертный час, смерть; злой рок.

~娘 **dàniáng´** 1) тётка (*жена старшего брата отца*); 2) *вежл.* Вы; госпожа (*к замужней пожилой женщине*); 3) *стар.* императрица; 4) мамаша, матушка.

~食 **dàshí** *ист.* Арабский халифат.

~食角 **dàshíjué** *кит. муз.* дашицзюэ (*первая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).

~食調 **dàshídiào** *кит. муз.* дашидяо (*вторая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

饗 **dà-xiǎng** 1) угощение, пир; 2) * большое жертвоприношение (*совершаемое императором в честь предков*).

~餐 **dàcān** 1) обед; 2) пир, банкет, угощение.

~餐檯 **dàcāntái´** *диал.* обеденный стол.

~餐間 **dàcānjiān´** зал ресторана; ресторан (*напр. на пароходе*).

躉[兒] **dàdǔn´** оптом.

~是大非 **dà-shì´ dà-fēi´** истинное и ложное; правда и неправда; сугубая принципиальность.

~提琴 **dàtíqín´** *муз.* виолончель.

~題小做 **dà-tí´ xiǎo-zuò´** несерьёзно решать большие вопросы; легкомысленный подход к важной проблеме.

~定兒 **dàdìngr´** брачная сделка, сговор о браке (*устраиваемый родителями за детей*).

~叔 **dàshū** *вежл.* дядя; Вы (*к другу отца, мужчине одного поколения или возраста с отцом*).

~椒 **dàjiāo´** 1) *прост.* стручковый перец; 2) *бот.* зантоксилюм перечный (*Zanthoxylum piperitum* DC.).

~板車 **dàbǎnchē´** телега на резиновых шинах; двухколёсная тачка.

~板兒書 **dàbǎnrshū´** ксилограф большого формата.

~嫂 **dàsǎo´** 1) невестка (*жена старшего брата*); 2) тётушка (*вежливое обращение к старшей по возрасту женщине*); 3) *среднекит.* жёнушка, ты (*к жене*); 4) сестрица.

~度 **dà-dù** великодушный; великодушие; широкая мерка, широкий подход (*напр. к людям*).

~侵 **dà-qīn** * великий неурожай; голод, мор.

~寢 **dà-qǐn** большая опочивальня (*царская или княжеская*); походная опочивальня.

大浸 **dà-jìn** * наводнение, потоп.

~受 **dà-shòu** быть использованным на крупном посту; получать в своё ведение большое дело.

~鼓 **dàgǔ´** 1) *кит. муз.* большой барабан (*на ножках*); 唉大鼓 аккомпанировать пению ударами в барабан и бубен; 2) *диал.* сказ-декламация с пением под барабан; 清口大鼓, 梅花大鼓 сказ под аккомпанемент барабана и струнных инструментов.

~鼓書 **dàgǔshū´** сказ под барабан (*текст*).

~破大立 **dà-pò dà-lì** ломать [старое] и насаждать [новое]; решительно перестраивать[ся].

~段 **dà-duàn** 1) в общем, в общих чертах; в основном; 2) большой отрывок (*напр. произведения*).

~股 **dàgǔ** 1) крупный пакет акций; контрольный пакет; 2) шайка, банда.

~發 **dà`fā** 1) сильно, крайне; чрезмерно, сверх меры; чересчур; 2) *в словообразовании означает чрезмерную степень действия (ср. русск. приставку пере-)*: 鬧大發了 разбушеваться, выйти из-под контроля; [喝酒], 喝大發了 перепить.

~發雷霆 **dà`-fā léi-tíng´** метать громы и молнии; впадать в ярость.

~撥兒 **dàbōr´** массовый; оптом, в большом количестве.

殺風景 **dà-shā´ fēng-jǐng´** сводить на нет весь пейзаж (*обр. в знач.: сбивать интерес, портить настроение*).

~殿 **dàdiàn** 1) главный зал [храма]; 2) тыловое охранение, арьергард; 3) тронный зал.

~致 **dàzhì´** в основном, в общем и целом; приблизительно, в общих чертах.

~政 **dà-zhèng** дела управления государством; большая политика, большие политические мероприятия; 大政方針 основной политический курс.

~故 **dà-gù** 1) огромное несчастье (*напр. смерть родителей*); 2) большой траур (*по родителям*); 3) большое преступление.

~教 **dà-jiào** 1) великая [еретическая] религия (*в устах мусульманина — любая религия, кроме ислама*); 2) *будд.* великое вероучение (*о буддизме*); 3) *вежл.* Ваши указания.

~教網 **dà-jiào-wǎng** *будд.* проповедь Будды (*подобно сети, способная выловить всё живое из моря страданий*).

敵當前 **dà`-dí dāng-qián´** сильный враг стоит перед нами; перед лицом сильного врага.

~放厥詞 **dà`-fàng jué-cí´** [попусту] распространяться; зря болтать; разводить демагогию.

~斂 **dàliàn´** *рит.* положение в гроб (*тела покойника*).

~敗 **dà-bài** 1) нести крупное поражение; военный разгром; 2) наносить (*кому-л.*) серьёзное поражение.

大赦 **dàshè**´ общая амнистия.

~數 **dà-shù** 1) судьба; предопределение, предначертание; 2) *мат.* большие числа; 大數定律 закон больших чисел.

~數法 **dàshùfǎ**´ *мат.* закон больших чисел.

~腹 **dàfù**´ 1) *анат.* живот, верхнее чрево; 2) *ирон.* толстобрюхий, толстопузый.

~腹子 **dàfùzǐ**´ *бот.* арековая пальма Диксона (*Areca dicksonii* Roxb.).

~腹便便 **dà-fù pián-pián** полным набитое брюхо; толстобрюхий, толстопузый.

~腹賈 **dàfùgǔ** *пренебр.* толстосум, богач (*о торговце*); денежный мешок; купчина толстопузый.

~廈 **dàshà(xià)**´ многоэтажное здание; хоромы, дворец.

~麥 **dàmài**´ 1) ячмень; ячменный, 大麥[膠]蛋白 *хим.* гордеин; 2) *бот.* ячмень обыкновенный (*Hordeum vulgare* L.).

~麥米 **dàmàimǐ**´ ячневая крупа.

~麥蠅 **dàmàiyíng**´ *зоол.* шведская мушка (*Oscinosoma frit*).

~慶 **dàqìng**´ 1) торжественное событие; великое празднество; 2) *уст., вежл.* день Вашего рождения.

~慶人 **dàqìngrén**´ дацинские нефтяники.

~後年 **dàhòunián**´ два года спустя, через два года.

~後方 **dà-hòu'fāng** 1) глубокий тыл; 2) *ист.* китайский (*гоминьдановский*) тыл (*в войне 1937—1945 гг.*).

~後方主義 **dàhòu'fāngzhǔyì**´ концепция глубокого тыла.

~後天[兒] **dàhòutiān** *диал.* послепослезавтра.

~處 **dà-chù** 1) важное место; 2) *перен.* главное, основное, суть.

~處落(着)墨 **dà-chù luò(zhuó)-mò** накладывать тушь на главные места [рисунка] (*обр. в знач.: начинать с главного*).

~夜 **dàyè**´ 1) потусторонний мир; царство мёртвых; 2) *будд.* ночь перед погребением (кремацией); 伴大夜 провести ночь у тела покойника перед погребением (кремацией).

~八件(様)兒 **dàbājiàn(yàng)r**´ фигурное печенье, печенье-смесь; восточные сладости (*фигурные*).

~父 **dàfù** дед, дедушка.

~較 **dà-jiào** * 1) основной смысл; основное, главное; в общем; 2) основной закон; законодательство.

~校 **dàxiào** 1) полковник; 2) * военачальник, командир.

~蚊 **dàwén**´ *зоол.* Tipula mikado (*вид комара-долгоножки*).

~丈夫 **dà-zhàng'fū** благородный герой; великий муж; мужественный (принципиальный) человек; настоящий мужчина.

~杖則走 **dà-zhàng zé-zǒu** бежать от большого посоха (*чтобы не дать отцу нанести себе, сыну, рану, что могло бы потом расстроить отца,— по притче о миф. императоре Шуне; обр. о примерном сыне в знач.: хорошо заботиться об отце*).

大史 **tài-shǐ** главный придворный историограф (*с дин. Хань*).

~吏 **dàlì** крупный чиновник (*обычно: провинциального аппарата*).

~使 **dà'shǐ** посол; 特命全權大使 чрезвычайный и полномочный посол.

dà-shǐ *ист.* эмиссар; уполномоченный; 庫大使 управитель казначейства; 場大使 управляющий соляными промыслами.

~使館 **dà'shǐguǎn**´ посольство.

~便 **dàbiàn**´ 1) испражнения, кал; 解大便 испражняться; 2) испражняться; 大便不通 страдать запором.

dà-biàn большая выгода (польза).

~造 **dà-zào** * высокие заслуги; большие успехи.

~道 **dàdào**´ дорога, магистраль.

dà-dào 1) великий принцип; великое учение; 2) правильный путь, верный подход; 3) *даос.* Великое дао.

~道理 **dàdàolǐ**´ величайший принцип; великая истина.

~運 **dà-yùn** 1) веление неба; предопределение свыше; 闖大運 действовать наудачу, испытывать судьбу, рисковать; 2) *проф. язык гадателей* перелом (великая перемена) в жизни (*бывает якобы раз в 10 лет*).

~過 **dà-guò** 1) большой проступок, большое упущение; 記大過一次 записать строгий выговор; 2) даго (*28-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷛ *«Переразвитие великого»*).

~逆 **dà-nì** *уст.* великая измена, величайшее преступление (*против правящей власти — убийство государя, отцеубийство*).

~逆不(無)道 **dà-nì' bù(wú)-dào**´ совершать величайшее преступление (*измену, мятеж*); быть великим преступником (изменником); тягчайшее преступление; тяжкий грех.

~還 **dà-huán** *кит. астр.* большое возвращение Солнца на заходе.

~腿 **dàtuǐ**´ бедро; ляжка.

~腿子病 **dàtuǐ'zìbìng**´ *диал. см.* 絲蟲病

~腿骨 **dàtuǐgǔ**´ *анат.* большая бедреная кость.

~腿筋 **dàtuǐjīn**´ *анат.* большая бедреная мышца.

~選 **dàxuǎn** 1) всеобщие выборы (*напр. членов парламента*); 2) выборы президента.

~庭 **dà-tíng** 1) *уст.* зал для аудиенции (*во дворце*); 2) Великий двор (*обр. об императорах древности, особенно о* 神農).

~庭廣衆 **dà-tíng**´ **guǎng-zhòng**´ масса (скопление) народа; многочисленная аудитория; при всём народе.

~建 **dàjiàn**´ большая первая луна (*первый лунный месяц в 30 дней*).

~蠟蛾 **dàlàé** *зоол.* большая восковая моль; большая восковая огнёвка, большая вощинная огнёвка (*Galleria mellonella*).

~氐(抵) **dàdǐ**´ в основном; в общем, вообще; по большей части, в большинстве случаев; по всей вероятности.

大底 **dàdǐ**´ 1) *среднекит. см.* 大氐; 2) *сущ.* взрослый, старший.

~民族主義 **dàmín'zúzhǔyì**´ великонациональный шовинизм; великонациональный.

~戲 **dàxì**´ *театр* крупная вещь, большая постановка (*драма, опера*).

~戟 **dàjǐ** *бот.* молочай пекинский (*Euphorbia pekinensis* Rupr.).

~戟科 **dàjǐkē**´ *бот. сем.* молочайные (*Euphorbiaceae*).

~戰 **dàzhàn**´ великая битва; сражение; война; 世界大戰 мировая война.

~我 **dà-wǒ** 1) *филос.* «великое эго», абсолютный субъект, мировой разум; 2) коллектив.

~義 **dà-yì** 1) великая истина; великий принцип; основные положения этики; высокое чувство долга; 2) основное содержание [канонов]; 3) суть, общий смысл, основное значение.

~義凜然 **dà-yì**´ **lǐn-rán**´ высочайшая принципиальность; непоколебимое чувство долга.

~義滅親 **dà-yì**´ **miè-qīn**´ поступаться родственными отношениями ради великой цели; жертвовать личным ради общего дела (*обр. о высоком патриотизме*).

~議 **dà-yì** 1) важное совещание; 2) высший принцип; высокая справедливость.

~儀 **dà-yí** * первозданный хаос (*до рождения неба и земли*); основа мироздания.

~戮 **dà-lù** казнь с выставлением напоказ трупа казнённого; тяжкая кара.

~錢 **dà-qián** *ист.* большая монета (*металлическая монета с квадратным отверстием посредине, диаметром в 1 цунь 2 фэня, весом в 12 чжу, достоинством в 50* 小錢, *введена при Ван Мане*).

dàqián´ 1) *диал.* крупные деньги, большие купюры; 2) по полному счёту, по номиналу.

~戎 **dà-róng** 1) * большая боевая колесница; 2) начальник военного приказа (*дин. Тан*); 3) *ист.* большие жуны (*название племён, дин. Чжоу*); 4) Дажун (*фамилия*).

~咸 **dà-xián** * музыка мифического императора Яо.

~減價 **dàjiǎnjià**´ большое снижение цен; распродажа.

~歲 **dà-suì** Новый год, 1-е число 1-го месяца по лунному календарю.

tài-suì *см.* 太歲

~成 **dà-chéng** 1) великое достижение (свершение); большая заслуга; 2) полное совершенство; 3) *муз.* торжественный финал.

dài-chéng *ист.* Чэн (*одно из 16 инородческих царств и династия в IV в. н. э.*).

~成教 **dà-chéng-jiào** *ист.* совершенное эклектическое учение (*сочетание конфуцианства, буддизма и даосизма, эпоха Мин*).

~饑 **dà-jī** великий голод; голодный (неурожайный) год.

大機 dà-jī главное политическое мероприятие; важнейшее дело; крупное событие.
~藏省 dàzàngshěng´ *яп.* министерство финансов.
~札 dà-zhá 1) *вежл.* Ваше письмо; 2) * эпидемия, мор.
~麻 dàmá´ *бот.* конопля посевная (*Cannabis sativa* L.).
~麻哈魚 dàmá´hǎyú´ *зоол.* кета (*Oncorhynchus keta*); 大鱗大麻哈魚 *зоол.* чавыча (*Oncorhynchus tschawytscha*).
~麻竹 dàmázhú´ *бот.* дендрокаламус гигантский (*Dendrocalamus giganteus* Munro).
~麻子 dàmázǐ´ 1) конопляное семя; 2) *диал.* клещевина.
~麻蠅 dàmáyíng´ мясная муха.
~麻瘋 dàmáfēng´ проказа, лепра.
~比 dà-bǐ 1) * учёт населения (*раз в три года*); 2) *стар.* проверка соответствия должности (*раз в три года*); 3) *уст.* уездный экзамен (*на государственную должность*).
~批 dàpī´ большая партия (группа); массовый; в большом количестве; 大批開除 массовое увольнение.
~批判 dàpīpàn´ массовая критика.
~麗菊(花) dàlìjú(huā)´ *бот.* георгина перистая (*Dahlia pinnata* Cav.).
~化 dà-huà 1) смена сил инь и ян по временам года; превращения отрицательной (женской) и положительной (мужской) сил природы; 2) человеческая жизнь (*изменения от рождения до смерти*); 3) *будд.* превращать (перевоспитывать) с помощью наставлений (проповедей).
~花 dà´huā *бот.* крупный цветок; крупноцветковый; 大花桔梗 ширококолокольчик крупноцветковый (*Platycodon grandiflorum* A.DC.).
~花[臉] dàhuā[liǎn] *театр* 1) полная гримировка (*актёра*); сплошной грим; 2) большое раскрашенное лицо (*амплуа положительного героя*).
~呢 dàní´ драп.
~老 dà-lǎo 1) *сущ.* уважаемый, почтенный, умудрённый опытом; 2) дед; старец.
~老粗 dàlǎocu´ *уничижит., диал.* необразованный, невежественный, тёмный; 咱們是個大老粗, 那兒能 где уж нам! Мы люди серые!
~老爺 dàlǎo´yé господин, хозяин (*уст., вежл. к начальнику*).
~老婆 dàlǎo´pó *уст.* старшая жена.
~卷 dà-juàn большой свиток (том); фолиант.
dà-quán * мелодия Дацюань, музыка мифического императора Хуан-ди.
~祀 dà-sì большой церемониал, торжественное моление (жертвоприношение).
~包單 dàbāodān´ *диал., ирон.* всякой дырке (бочке) затычка (*обр. о человеке, сующемся, куда ему не нужно*).
~砲(炮) dàpào´ 1) пушка, орудие; 原子大炮 атомная пушка; 2) *презр.* болтун, пустобрёх.
~孢(胞)子 dàbāozǐ´ *биол.* мегаспора, макроспора.

大孢(胞)球 dàbāoqiú´ *биол.* мегамер, макромер.
~皰 dàpào´ большой пузырь; волдырь.
~泡[兒] dàpào´ *диал.* хорошее дельце, солидная работка; значительный, важный, серьёзный.
~疱 dàpào´ волдырь.
~把 dàbǎ´ большая пачка (связка); куча, уйма.
~邑 dà-yì 1) крупный город; 2) *ист.* большое пожалование (владение, лен, феод; *особенно: для кормления чиновника или феодала*).
~竈 dàzào´ 1) печь, плита; 2) общее котловое довольствие (*по низшему разряду в системе снабжения в первое время после образования КНР; 1949 г.*).
~宅 dà-zhè 1) большая усадьба, просторное жилище; 2) великое обиталище (*обр. в знач.: небо и земля*); 3) *даос.* лицо человека.
~毛[兒] dàmáo´ длинношёрстный мех.
~耗 dà-hào 1) большой расход (убыток); большая утечка; 2) *астрол.* божество, определяющее месячную убыточность предприятия.
~尾巴蛆 dàyǐ´bǎqū´ головастик.
~氅 dàchǎng´ *уст.* пальто.
~地 dàdì´ вся земля; Земля (*как планета*); земной; *в сложных терминах соответствует приставке* гео-; 大地磁性 земной магнетизм; 大地構造 геотектоника; 大地測量學 геодезия.
dà-dì земли, территория (*государства*).
~地主 dàdìzhǔ´ крупный помещик.
~拖風 dàtuōfēng´ рыболовный трал.
~元帥 dàyuánshuài´ генералиссимус; фельдмаршал; Верховный главнокомандующий.
~元寶 dà-yuán-bǎo серебро в слитках (*вместо денег*); серебряный лян.
~阮 dà-ruǎn 1) *вежл.* Ваш дядя; 2) дажуань (*музыкальный инструмент, дин. Сун*).
~先生 dàxiānshēng «большая старшая» (*девушка из публичного дома, принимающая уже клиентов*).
~兒 dà-ér старший сын.
~鯢 dàní *зоол.* тритон (*Triturus*).
~兄 dà-xiōng 1) старший брат; 2) *вежл.* Вы (*к одногодку или старшему*).
~觀 dà-guān 1) прекрасное (внушительное, любопытнейшее) зрелище, отличная (интересная) картина; 2) наблюдать (рассматривать) тщательно (с интересом).
~規模 dàguīmó´ большой широкий масштаб; широкий.
~覺 dà-jué 1) полное пробуждение; 2) *будд.* полное прозрение (*достижение состояния Будды*).
~塊 dà-kuài 1) земля-родительница; 2) мать-природа; небо и земля (*как начало всего сущего*); 3) *геол.* крупноглыбистый; 4) массивный.
~塊兒 dà´kuàir грузная фигура, толстяк.
~塊頭[兒] dàkuàitóu´ *диал.* толстяк, грузная фигура.

大醜 dà-chǒu 1) злодей, [главный] преступник; 2) срам, позор.
~槐宮 dà-huái-gōng дворец под большой софорой (*обр. в знач.: сон, сновидение; по случаю с героем новеллы* 南柯記, *который уснул под софорой и видел во сне свою жизнь более чем за 20 лет*).
~蒐 dà-sōu *см.* 大閲 1).
~魁 dàkuí 1) большой (влиятельный) человек; 2) *стар.* первый кандидат (*занявший первое место на государственных экзаменах*).
~號 dà-hào 1) *вежл.* [как] Ваше имя?; 2) Ваша фирма; 3) *муз.* туба.
~統 dà-tǒng 1) императорский (царский) престол (трон); 2) главноначальствующий над ламами (монахами).
~統領 dàtǒnglǐng´ *яп.* президент (*Республики*), глава исполнительной власти.
~挑 dà-tiāo *стар.* большой отбор (*лиц из дальних провинций со степенью цзюйжэнь — из числа трижды не сдавших столичный экзамен — для назначения на должность начальника уезда или инспектора по обучению, дин. Цин*); 大挑知縣 начальник уезда [назначенный] в порядке большого отбора.
~概 dà-gài 1) вероятно, пожалуй, возможно; 2) приблизительно, в общем; в общих чертах.
dàgài´ общий смысл, основное содержание; общий, примерный.
~概齊(其) dàgàiqí´ *диал., см.* 大概
~概念 dà-gàiniàn *лог.* больший термин (*в силлогизме*).
~荒 dà-huāng 1) неурожай, голод; 2) дальний край, отдалённое место; заморские страны; 3) небо, небеса.
~荒落(駱) dàhuāngluò´ *кит. астр.* Юпитер в циклическом знаке 巳 (*в созвездии Девы*).
~荒兒 dàhuāngr *диал.* приблизительно; в самых общих чертах; приблизительное содержание.
~流 dàliú´ главный поток, основное течение (*также обр. в знач.: общая тенденция, мнение большинства*); 隨大流 плыть по течению (*обр. в знач.: не иметь собственного курса, слепо следовать другим; приспособляться*).
~流行病 dàliúxíngbìng´ пандемия.
~汽車 dàqìchē´ грузовик.
~氣 dàqì´ 1) атмосфера; атмосферный; 大氣現象 атмосферные явления; 2) энергия, воодушевление; 3) напускное величие; самомнение; 吹大氣 хвастать, хвалиться.
dà´qì щедрый, широкий (*о натуре*); щедрость, великодушие.
~氣壓 dàqìyā´ *физ.* 1) атмосферное давление; 2) давление в атмосферах; 一百個大氣壓 давление в 100 атмосфер.
~氣層 dàqìcéng´ атмосфера, атмосферный слой.
~氣旁(磅)薄(礴) dà-qì´ páng-bó´ широкий размах, могучее вдохновение, величайший подъём духа.

大氣電 dàqìdiàn´ атмосферное электричество.
~鳳 dà-fèng *ист.* академик, член академии Ханьлинь (*дин. Сун*).
~風 tàifēng´ сильный ветер, тайфун, ураган.
dàfēng´ 1) * западный ветер; 2) дурная (злокачественная) болезнь; проказа.
~風子 dàfēngzǐ´ *бот.* гинокардия душистая (*Gynocardie odorata* R.Br.).
~風子油 dàfēngzǐyóu´ хаульмугровое масло.
~風大浪 dà-fēng´ dà-làng´ сильный ветер и огромные волны; буря.
~凡 dàfán´ 1) *только в начале предложения* всякий, каждый, любой; всё, что...; 2) в целом, в общем; как правило; во всех случаях, всегда.
~梵王 dà-fàn-wáng *рел.* Брахма (Брама; *первое божество индийской Троицы*).
~梵天 dà-fàn-tiān 1) *будд.* небо как местопребывание Брахмы; 2) Брахма (Брама; *первое божество индийской Троицы, также* 大梵天王).
~吃一驚 dà-chī yì-jīng быть потрясённым (поражённым).
~吃大喝 dà-chī´ dà-hē´ есть и пить вдоволь; кутить напропалую.
~不了 dàbùliǎo´ 1) всего лишь; не больше как; придётся всего лишь; разве только; 趕不上車，大不了走回去就是了 если опоздаем на транспорт, разве что придётся возвращаться пешком — только и всего!; 2) *диал.* страшный, сильный, непоправимый; 這個病沒有甚麼大不了 в этой болезни ничего страшного нет; 3) на худой конец.
~不列顛 dàbùlièdiān´ Великобритания.
~不韙 dà-bù-wěi: 冒天下之大不韙 не считаться с противодействием всего народа; не бояться получить всеобщий отпор; вызывать всеобщее осуждение.
~不敬 dà-bù-jìng *стар.* оскорбление величества.
~核 dàhé´ *биол.* макронуклеус.
~臉 dàliǎn´ смелость; невежество; бесстыдство, нахальство; 前兒虧大臉 давеча у тебя ещё хватило смелости (нахальства); 好大臉 какое бесстыдство!, ну и нахал!
~殮 dàliàn´ *рит.* положение в гроб (*тела покойника*).
~螟 dàmíng *зоол.* Semasia inferens (*бабочка из сем. листовёрток*).
~兵 dàbīng´ 1) армия, войско; вооружённые силы; 2) главные силы; 3) *прост.* солдат.
dà-bīng * большое сражение; военные действия, война.
~兵團 dàbīngtuán´ корпус; легион.
~共 dà-gòng * большой скипетр, Т-образная регалия.
~拱 dà-gǒng 1) глубокий поклон (*со сложенными на груди руками*); 2) * *см.* 大共
~糞 dàfèn кал, экскременты, фекалии.
~棋 dàqí облавные шашки.

大興 dàxīng´ широко развивать.
~興土木 dà´-xīng tǔ-mù´ развёртывать большое строительство (*особенно: домов*).
~典 dàdiǎn´ церемония; церемониал; торжество.
dà-diǎn 1) крупнейшие произведения; классика; 2) основные законоположения.
~槓 dàgàng´ шест.
~潰瘍 dàkuìyáng´ *мед.* язвина.
~寶 dà-bǎo 1) великое сокровище (*обр. в знач.:* а) *трон, престол;* б) *честь и слава;* в) *человеческое тело*); 2) буддийское учение; 3) *будд.* бодисатва.
~員 dà-yuán 1) крупный чиновник; 2) * небосвод, небо.
~韻 dà-yùn *лит.* большая (внутренняя) рифма (*пятый из восьми пороков в технике стихосложения: напр. употребление в строке с рифмой* 新 *слов* 津 *или* 人).
~賣 dà-mài распродавать; распродажа (*по низким ценам*).
~賓 dà-bīn 1) важный (почётный) гость; 2) *стар.* главный гость (*местного пира по случаю окончания учёбы, избирался из числа окончивших курс, дин. Цин*); 3) сват, сваха.
~賚 dà´lài *уст., англ.* доллар.
dà-lài крупный дар; богатый подарок.
~頭 dàtóu´ 1) *диал.* главарь, руководитель, предводитель; 2) *презр.* баран, разиня, простофиля (*о лёгкой жертве для жулика, вымогателя*); 抓大頭 вытащить билетик с надписью «простофиля», стать жертвой жулика, быть одураченным; 3) *лесн.* нижний торец; 4) большая головная маска.
~頭瘟 dàtóuwēn´ *кит. мед.* воспаление лобной пазухи с отёком и опуханием лица; рожа головы.
~頭針 dà´tóuzhēn´ булавка.
~頭芥 dàtóujiè´ *бот.* горчица сарептская (*Brassica juncea* Coss.).
~頭菜 dàtóucài´ 1) *бот.* репа, турнепс (*Brassica rapa* L.); 2) кочанная капуста.
~頭類 dàtóulèi *зоол.* цельноголовые (*подкласс рыб*).
~頭小 dàtóuxiǎo´ *тех.* переходный патрубок, переходная муфта.
~頭魚 dàtóuyú´ *зоол.* тихоокеанская треска (*Gadus morhua macrocephalus*).
~順 dà-shùn полное благополучие (благоприятствование внешних сил); благоприятствовать.
~頂 dàdǐng´ вершина; ◇ 拿大頂 стоять на голове.
~顋(頦) dàsāi(è) *анат.* верхняя челюсть.
~顯身手 dà´-xiǎn shēn-shǒu´ показывать открыто тело и руки (*обр. в знач.: достойно проявить себя; не ударить в грязь лицом*).
~黃 dài(dà)huáng´ *бот.* ревень лекарственный (*Rheum officinale* Baill.).
~黃散 dàihuángsǎn´ *фарм.* порошок ревеня.

大黃魚 dàhuángyú *зоол.* большой жёлтый горбыль (*Pseudosciaena crocea, промысловая рыба*).
~索 dà-suǒ 1) канат; 2) разыскивать всюду, выкалывать; 大索天下 искать по всей Поднебесной, делать повсеместные обыски.
~小 dàxiǎo 1) величина, размер; 大小相等 равновеликий; 大小不等 разновеликий; 2) *среднекит.* такого размера; столь, настолько; так; 這些大小車兒 все эти повозки таких размеров; 3) старшинство.
dà-xiǎo 1) больше или меньше; 2) *диал.* старые и малые, взрослые и дети.
~小方脈 dà-xiǎo-fāng-mò *кит. мед.* общая терапия и педиатрия; врач терапевт-педиатр.
~小大 dà-xiǎo-dà *среднекит.* настолько большой, так хорошо, так прекрасно; в самый раз.
~小便 dàxiǎobiàn естественные отправления; большая и малая нужда.
~小頭 dàxiǎotóu *тех.* переходная муфта, переходник.
~蒜 dàsuàn´ *бот.* чеснок (*Allium sativum* L.).
~蒜頭 dàsuàntóu´ головка чеснока.
~蒜素 dàsuànsù´ *хим.* аллицин.
~薸 dàpiáo´ *бот.* писция телорезовидная (*Pistia stratiotes* L.).
~宗 dàzōng´ 1) основатель [рода]; родоначальник, основоположник; выдающийся представитель (*напр. школы или направления*); 2) старший в роде; глава (*школы, секты, государства*); 3) главная статья (*напр. экспорта или импорта*); главное (основное) дело; 4) большая партия (*товара*).
~宗伯 dà-zōng-bó *ист.* главный блюститель обрядов (*дин. Чжоу*); начальник приказа ритуала (культа); министр церемоний.
~宗師 dàzōngshī *уст., вежл.* главный экзаменатор (*в системе экзаменов кэцзюй, дин. Мин — Цин*).
~禁 dà-jìn * великий запрет; недозволяемое законами страны; запретительный закон; табу.
~襟[兒] dàjīn´ верхняя пола (*запахивающаяся на боку*); борт (*платья*); запах.
~祭 dà-jì * *рит.* большое жертвоприношение предкам вана.
~蔡 dà-cài * большая черепаха (*по названию местности*).
~寮 dà-liáo крупный чиновник, бюрократ.
~餘 dà-yú большой остаток (*дней при переводе лунных месяцев на солнечный год*).
~赤 dà-chì * большой красный штандарт (*дин. Чжоу*).
~恭 dàgōng´ испражнения; 出大恭 испражняться.
~心 dà-xīn 1) дерзость, бесцеремонность; 2) дерзание, смелость; 3) Дасинь (*фамилия*).
~德 dà-dé 1) великая творческая сила природы; высокие качества; 2) добродетель, благородство; 3) ми-

лость, благодеяние, доброта; **4)** чистота души, непорочность (*также в обращении к будд. монаху*).

大廳 **dàtīng´** [главный] зал; гостиная.

~志 **dà-zhì** великие устремления; далеко идущие планы, намерения.

~惡 **dà-è** великое зло, большой грех (проступок); тяжкое преступление.

~隱 **dà-yǐn** великий отшельник (*который обретается в самом шумном свете, но внутренне держится подлинным отшельником, недоступным для светских соблазнов; ср.* 小隱 *и* 中隱).

~意 **dà´yì(yì) 1)** суть; общий смысл, основное значение; **2)** невнимательный, неосмотрительный; бездумно, с плеча.

dà↔yì пропускать по невнимательности, допускать недосмотр; не обращать внимания.

dà-yì великие намерения (цели); устремлённость, убеждённость.

~息 **tàixī 1)** глубокий вздох; глубоко вздыхать; **2)** большой отдых, долгая передышка.

~憲 **dà-xiàn 1)** основной закон, конституция; **2)** *уст.* крупный чиновник, высокопоставленное должностное лицо; представитель власти.

~憲章 **dàxiànzhang´** *ист.* Великая Хартия вольностей.

~恩 **dà-ēn** великая милость, большое благодеяние; всемилостивый, благодетельный; 大恩教主 *будд.* всемилостивейший глава учения (*о Шакьямуни*).

~總統 **dàzǒngtǒng´** президент (*Республики*).

~悲 **dà-bēi** *будд.* великая скорбь (*Будды о смертных*); великое сострадание (милосердие).

~稔 **dà-rěn** богатый урожай; урожайный год.

~愚[不靈] **dà-yú´ [bù-líng´]** неисправимо глупый.

~葱 **dàcōng** *бот.* лук дудчатый, лук-батун, татарка (*Allium fistulosum* L.).

~懟 **dà-duì 1)** злодей, главный преступник; **2)** быть глубоко ненавистным (*о человеке*).

~惑不解 **dà-huò´ bù-jiě´** быть в недоумении.

~怨 **dà-yuàn** великая обида, большое оскорбление.

~慈大悲 **dà-cí dà-bēi** *будд.* великая доброта и великая скорбь (*об отзывчивости к людским радостям и страданиям и милосердии бодисатв к людям*).

~惠 **dà-huì** большое благодеяние, великая милость (доброта).

~無畏 **dàwúwèi´** бесстрашие, отвага; бесстрашный, безбоязненный, отважный.

~魚大肉 **dà-yú´ dà-ròu´** много рыбы и много мяса; обильное угощение.

~魚吃小魚 **dà-yú chī xiǎo-yú** крупная рыба пожирает мелкую.

~烹 **dà-pēng** * обильное угощение.

大熊[座] **dàxióng[zuò]** *астр.* [созвездие] Большая Медведица.

~熊貓 **dàxióngmāo´** *диал.* бамбуковый медведь, панда.

~去 **dà-qù** уходить безвозвратно.

~法 **dà-fǎ 1)** великий закон; закон мира (природы); **2)** *будд.* учение махаяны (большой колесницы).

~公 **dà-gōng 1)** великая справедливость; **2)** великий князь.

~公無私 **dà-gōng´ wú-sī´** кристально честный, бескорыстный; альтруистический; справедливость, беспристрастие.

~蟲 **dàchóng´ 1)** тигр; **2)** * саламандра.

~鼜 **dà-qì** * *воен.* ночной барабан караульной службы (*в войсковых частях*).

~蜜桃 **dàmìtáo´** персик (*плод*).

~女 **dà-nǚ 1)** взрослая женщина; **2)** старшая дочь.

~樓 **dàlóu´** многоэтажный дом; здание (*европейского типа*).

~要 **dàyào´ 1)** общий смысл; основное, суть; **2)** основное содержание, резюме; **3)** главные пункты (положения).

~腰 **dà-yāo 1)** широкая талия; **2)** *кит. мат.* большая сторона, противолежащая основанию треугольника.

~寒 **dàhán´** Большие холода (*один из 24 сезонов года, с 20 или 21 января, отнесён ко второй половине 12-го лунного месяца, см.* 節氣 **jié´qì**).

~寒食 **dà-hánshí** Большое сухоядение (*праздник на сто пятый день после зимнего солнцестояния*).

忕

6 [61,3]

8415

shì	tài
шѝ	тàй
齊	泰

гл. **1) shì, tài** * быть опытным (*в чём-л.*), хорошо знать; 貫~ досконально знать, свободно владеть; **2) shì** * быть вдумчивым, вникать в существо дела; 苛~ детально вникать в существо дела, вдумчиво подходить к делу; **3) tài** расточительствовать, роскошествовать; 侈~無度 быть расточительным без меры.

軑

10 [159,3]

8416

dài,	dì
дàй,	дѝ
泰	齊

сущ. **1)** * [железный] наконечник оси; **2)** * *диал.* колесо.

驮

6 [187,3] *сокр. вм.* 馱, *см.* № 8418

8417

馱

13 [187,3]

8418

tuó	duò
тó	дò
歌	箇

I **tuó** *гл.* тащить (нести) на спине; навьючивать, взваливать [на спину] (*чаще о вьючном животном*); 這匹馬能~四袋糧食 эта лошадь может везти на себе четыре мешка зерна; 他把老大娘~在背上 он взвалил старуху себе на спину.

II *сущ./счётное слово* **1) duò** вьюк, место [поклажи]; 疲馬解鞍~ с усталой лошади снять седло и поклажу; 千~ тысяча вьюков; **2) tuó** вьючная лошадь, мул; 挽~ вести на поводу вьючную лошадь.

馱腳 **tuójiǎo´** *диал.* вьючное животное, мул.

~子 **duò´zi** вьюк; 三馱子貨 три вьюка товара.

~轎 **tuójiào´** *сев. диал.* дорожные носилки, паланкин (*несомый лошадьми*).

~馬 **tuómǎ´** вьючная лошадь.

~運 **tuóyùn´** перевозить вьюками; вьючные перевозки.

~載 **tuózài´** вьючить, навьючивать.

~包 **tuóbāo´** вьюк; вьючный.

~包馬 **tuóbāomǎ´** вьючная лошадь.

杕

7 [75,3]

8419

dì	duò
дѝ	дò
齊	哿

I **dì** *гл.* * одиноко расти (*о дереве*); 有~之杜 вот одинокая груша растёт.

II **duò** *сущ. вм.* 柁 (*руль*).

杕杜 **dì-dù** одиноко растущая груша (*обр. в знач.: жить в одиночку, бобылём; образ из «Шицзина»*).

汏

6 [85,3]

8420

dài
дàй
泰

I *гл. вост. диал.* мыть, промывать; ~衣裳 стирать платье.

II *сущ.* волна.

庆

6 [53,3] *сокр. вм.* 慶, *см.* № 10841

8421

奘

10 [37,7] | zhuǎng | чжуǎн | 養

8422

книжн. также | zàng | цзàн | 漾

прил. толстый, грузный; крупный, большой; большого размера; 這棵樹很～ это толстое дерево.

美

9 [123,3] | měi | мэй | 紙

8423

I *прил./наречие* 1) красивый, прекрасный, изящный; 這小姑娘長得 (zhǎng'dě) 眞～ эта девушка действительно прекрасна; ～衣裳誰都愛穿 красивое (изящное) платье каждый любит носить; ～不可言! неописуемо прекрасно!; 2) превосходный, лучший, отличный; ～價 хорошая цена; ～睡 превосходно спать; 日子過得越來越～ чем дальше, тем лучше; 3) *диал.* довольный, удовлетворённый 看他那個樣子～得了不得 (liǎo'bùdě) судя по его виду, он очень доволен!

II *гл.* 1) * считать прекрасным, хвалить, одобрять, превозносить; ～其質 считать прекрасной его натуру; 2) * делать (изображать) прекрасным; приукрашивать; 3) *сев. диал.* красоваться, задаваться; 不用～,快打你了! не надо задаваться, скоро тебя поколотят!

III *сущ.* 1) красота, прелесть; 然後天地之～生 после этого и появляется на свет вся красота неба и земли; 2) красоты, лучшие стороны; достоинство, добро; лучшее; 不敢掠人之～ не смею приписывать себе чужие достоинства; 這首詩有～有刺 у этих стихов есть достоинства, есть и недостатки.

IV *собств.* 1) (*сокр. вм.* 美洲) американский континент, Америка; 拉～ Латинская Америка; 南～ Южная Америка; 2) (*сокр. вм.* 美國) США; американский; ～輪 американский пароход, судно под американским флагом; ～界 американский квартал; американская концессия.

美工 **měigōng'** 1) художество; художественный; 2) художник.

～工師 **měigongshī'** художник-оформитель.

～差 **měichāi** завидная (превосходная) должность.

～玉 **měi-yù** лучший самоцвет, прекрасная яшма.

美金 **měijīn'** американский доллар.

～豔 **měi-yàn** прекрасный; привлекательный, прелестный.

～器 **měi-qì** сосуд прекрасного (*обр. о талантливом человеке*).

～如冠玉 **měi'-rú-guān-yù'** прекрасен, как самоцвет на головном уборе (*обр. в знач.: красивый мужчина, писаный красавец*).

～言 **měiyán'** 1) хвалить (*кого-л.*); высказываться в (*чью-л.*) пользу; 2) похвала, одобрение.

譽 **měiyù'** слава, известность; прекрасная репутация.

～名 **měimíng'** слава, известность; хорошая репутация.

～容 **měiróng'** красивая внешность; красота; наводить красоту.

～容術 **měiróngshù'** 1) косметика; 2) *уст.* гимнастика.

～容院 **měiróngyuàn'** косметический кабинет; салон красоты.

～官 **měi-guan** хорошая (почётная) должность.

～目 **měi-mù** прекрасные (красивые) глаза.

～富 **měi-fù** положительный (*о характере*), благородный, богатый (*высокими качествами души*).

～國 **měi'guó** США, Америка; американский.

～國人 **měi'guórén** американец.

～國佬 **měiguólǎo'** янки.

～西螈 **měixīyuán'** *зоол.* амблистома; 幼體美西螈 аксолотль.

～酒 **měi-jiǔ** отличное вино.

～舉 **měi-jǔ** достойный поступок, славное деяние.

～祥 **měi-xiáng** * доброе предзнаменование.

～中不足 **měi'-zhōng bù-zú'** [немного] не хватает для полного удовлетворения (*обр. о мелких недочётах, небольших минусах в целом хорошего дела*).

～洲 **měi'zhōu** *геогр.* Америка (*материк*); американский; 美洲國家組織 Организация американских государств (ОАГ).

～洲豹 **měizhōubào'** *зоол.* ягуар (*Felis onca*).

～洲人 **měizhōurén'** жители (население) американского континента.

～利 **měi-lì** большая выгода.

～利堅 **měilìjiān'** Америка, США.

～刺 **měi-cì** 1) хвалить [достоинства] и порицать [недостатки]; 2) достоинства и недостатки, плюсы и минусы; 有其美刺 иметь свои плюсы и свои минусы.

～行 **měi-xìng** прекрасный поступок; отличное поведение.

～術 **měi'shù** изящные искусства, художество; художественный; изобразительное искусство.

～術性 **měishùxìng'** художественность.

～術品 **měishùpǐn'** произведение искусства.

～術片 **měishùpiàn'** художественный фильм.

～術字 **měishùzì'** художественно выполненный шрифт (*напр. виньетка, текст рекламы*); фигурный шрифт.

美術家 **měishùjiā'** деятель искусства, художник.

～術史 **měishùshǐ'** история искусства.

～術文 **měishùwén'** художественная литература, беллетристика.

～術院 **měishùyuàn'** музей изящных искусств; картинная галерея.

～好 **měihǎo'** прекрасный, лучший, чудесный.

～學 **měi'xué** эстетика; эстетический.

～學家 **měixuéjiā'** эстет.

～學觀 **měixuéguān'** эстетические взгляды (воззрения).

～才 **měi-cái** выдающийся талант; талантливый человек.

～事 **měi-shì** прекрасный (похвальный) поступок.

～脊鯨 **měijǐjīng'** кит.

～育 **měiyù'** эстетическое воспитание; художественное образование.

～情 **měiqíng'** художественный вкус.

～備 **měi-bèi** прекрасный, совершенный, безукоризненный, идеальный.

～錦 **měi-jǐn** * прекрасная (лучшая) парча.

～帝 **měidì'** *сокр.* американский империализм.

～滿 **měimǎn'** прекрасный, великолепный; полный (*напр. о жизни*); благополучный, счастливый.

～髯公 **měi-rán-gōng** мужчина с красивыми бакенбардами (*тип мужественного человека*).

～稱 **měi'chēng** 1) с одобрением отзываться, хвалить; 2) красивое название (*для чего-л.*); похвальное имя.

～妙 **měimiào'** превосходный, прекрасный; приятный, чудесный, восхитительный.

～盼 **měi-pàn** *поэт.* чарующий взгляд.

～眄 **měi-miǎn** * *поэт.* чарующий взор.

～秀 **měi-xiù** прекрасный, привлекательный, чарующий.

～男子 **měinán'zǐ** красавец мужчина.

～人 **měi-rén** 1) * человек совершенной красоты, красавец; 2) * мудрый (талантливый) человек; человек прекрасных душевных качеств (*также обр. о сюзерене, достойном государе*); 3) *ист.* придворная дама, фрейлина.

měi'rén 1) красавица; 2) *сокр.* американец.

～人香草 **měi'-rén xiāng-cǎo'** прекрасный человек и благоуханные травы (*обр. в знач.: государь и совершенные люди; по метафорам в поэзии Цюй Юаня*).

～人計 **měirénjì'** ловушка, западня (*с женщиной в качестве приманки*); 給他獻了一個美人計 его подловили на женщину; 中 (zhòng) 美人計 попасть в ловушку на женщину.

～人局 **měirénjú'** *см.* 美人計

～人兒 **měi'rénr** красавица.

～人蕉 **měirénjiāo'** *бот.* канна индийская (*Canna indica* L.).

～大 **měi-dà** величественно-прекрасный.

～美地 **měiměi'dě** *диал.* вполне удовлетворительно, прекрасно.

～缺 **měi-que** хорошая вакансия, заманчивое место (*должность*).

美味 mĕiwèi´ вкусный, лакомый; лакомство, деликатес.
~談 mĕitán интересный сюжет, излюбленная тема.
~祿 mĕi-lù *поэт.* прекрасное вознаграждение, большой оклад (*также обр. в знач.: вино*).
~濃紙(箋) mĕinóngzhǐ(jiān)´ (*яп.* миногами) [японская] бумага «мино́» (*очень плотная*).
~食 mĕi-shí лакомство, деликатес.
~援 mĕiyuán´ *полит.* американская помощь, «помощь» США (*как прикрытие империалистической экспансии*).
~文 mĕiwén´ текст художественной литературы; 美文文學 беллетристика.
~遷 mĕi-qiān хорошее назначение, перемещение по службе на хорошую должность.
~選 mĕi-xuǎn удачно подбирать (*напр. кандидатуры*); удачный выбор.
~麗 mĕilì´ прекрасный, изящный; красивый, ненаглядный.
~化 mĕi'huà украшать, приукрашивать, делать красивым.
~色 mĕi'sè красота, привлекательность; красивый.
~噸 mĕidūn´ короткая тонна.
~元 mĕiyuán´ [американский] доллар; 美元集團 долларовый блок; 美元外交 долларовая дипломатия.
~貌 mĕi'mào красивый, привлекательный, прелестный; импозантный; привлекательность, миловидность.
~觀 mĕi'guān прекрасный, прелестный, привлекательный; красота, прелесть.
~不可言 mĕi-bù-kĕ-yán красоту не выразить словами; неописуемо прекрасный.
~不勝收 mĕi'-bù-shēng-shōu´ не налюбуешься на всё прекрасное (*обр. об обилии шедевров; глаза разбегаются; всего прекрасного не объять*).
~以美會 mĕiyìmĕi-hùi *христ.* методистская церковь.
~饌 mĕi-zhuàn изысканные блюда (яства).
~其名 mĕi-qí-míng под благозвучным названием; под благовидным предлогом.
~質 mĕi-zhì прекрасные качества (*природные*).
~景 mĕi-jǐng прекрасный вид (пейзаж).
~除 mĕi-chú *см.* 美遷
~德 mĕidé´ прекрасное качество; добродетель.
~惡 mĕi-è добро и зло; положительное и отрицательное; красивое и отвратительное.
~意 mĕiyì´ благожелательность, доброжелательство; доброе отношение, забота (*о ком-л.*).
mĕi-yì радость, довольство.
~感 mĕigǎn´ эстетическое чувство, чувство прекрасного.
~女 mĕinǚ´ красавица.
~女簪花格 mĕi'nǚ-zānhuā-gé´ цветок в волосах красавицы (*название стиля в каллиграфии*).

鎂

8424 17 [167,9]

mĕi
мэй

сущ. хим. магний (Mg).
鎂石 mĕi'shí магнезит.
~磚 mĕizhuan´ магнезитовый кирпич, магнезит.
~砂 mĕishā магнезитовый порошок, магнезит.
~鐵礦 mĕitiĕkuàng´ магноферрит, магнезиоферрит.
~光 mĕiguāng´ *фото* магниевый свет, магниевая вспышка.
~光燈 mĕiguāngdēng´ *фото* магниевая лампа-вспышка.
~氧 mĕiyáng´ [жжёная] магнезия; горькозём.
~礦 mĕikuàng´ *мин.* магнезит.

渼

8425 12 [85,9]

mĕi
мэй
紙

I *сущ.* зыбь, рябь; волнение.
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 渼陂) Мэйпо (*озеро в пров. Шэньси*); 2) Мэй (*фамилия*).

镁

8426 14 [167,9] *сокр. вм.* 鎂, *см.* № 8424

羹

8427 19 [123,13]

gēng
гэн
庚

в собств. имени 不羹 *также*

láng
лáн
陽

сущ. суп, похлёбка; бульон, отвар; 做一碗~ приготовить чашку бульона.
羹豆 gēngdòu´ *бот.* бобы спаржевые (*Vigna sequipedalis* Fruwirth.).
~臛 gēng-hù овощной отвар и мясной бульон.
~牆 gēng-qiáng *эпист.* [видеть даже] в похлёбке и на стене [уважаемое лицо]; горячо почитать.
~湯 gēngtāng´ бульон, суп, похлёбка.
~獻 gēng-xiàn * *рит.* подношение для похлёбки (*собачье мясо*).
~匙 gēngchí´ ложка для супа, столовая ложка.
~飯 gēng-fàn похлёбка и варёный рис; 送羹飯 *рит.* изгонять беса болезней (*путём принесения в жертву похлёбки и каши*).

莫

8428 11 [140,7]

mò	mù
мò	мỳ
藥	遇

Примечание: в отдельных древних текстах встречаются также: 嗼, 謨, 慔, 膜, 漠, 瘼, 寞, 暮, 幕, 慕; *ниже приводятся лишь значения, подтверждаемые несколькими древними текстами.*

I mò *отрицание* **1)** *модальное запретительное отрицание в книжном языке и диалектах:* не, не надо; не смей; нельзя; 快做~遲延! быстрее делай, не затягивай!; ~哭 не плачь!; 晚上路難走, 你老人家~去 вечером в темноте дорога трудная, и Вам, почтеннейший, не следует уходить!; ~貪多 нельзя гнаться сразу за многим; 勸君~惜金縷衣 прошу Вас, сударь, не жалеть одежд из прядей злата!; **2)** *местоимение отрицание в книжном языке:* нет никого, кто бы...; нет ничего, что бы...; нет места, где бы...; никто, ничто, нигде; 聽了志願軍英勇事跡, ~不振奮 нет никого, кто бы не воодушевился, услышав о героических подвигах армии народных добровольцев; 間中有棄地, ~居千餘里 между [странами] лежит пустая земля протяжением свыше тысячи ли, на которой никто не живёт; ~予毒也 никому меня не одолеть; 東西南北~可奔走 бежать некуда — ни в одну из четырёх стран света; 君仁~不仁 если гуманен правитель, то гуманен каждый; ~非命也 нет ничего, что не было бы велением судьбы; **3)** *местоимение отрицание перед прилагательным практически обозначает превосходную степень качества:* нет никого, кто был бы (*напр. больше*), нет ничего, что было бы (*напр. лучше*); ~大的光榮 слава, больше которой нет, величайшая слава; 晉國, 天下~強焉 царство Цзинь — нет никого в Поднебесной сильнее него; 悲~甚於窮困 нет ничего более тяжёлого, чем нищета; из всех трагедий самая трагичная — нищета; **4)** *отрицательная глагольная связка литературного языка* (*обычно в построении* 莫 ...... 者): не иметься, не быть, не находиться; 及平長(zhǎng)可娶妻, 富人~肯與者 когда [Чэнь] Пин вырос и мог подумать о женитьбе, среди богатых людей не нашлось никого, кто согласился бы отдать [ему свою дочь]; 諸侯...~與京兆君言者 из местных князей не было никого, кто поговорил бы с правителем столичной области; **5)** *отрицание перед глаголом, часто перед модальным глаголом книжного языка:* не; 其計秘, 世莫得聞 его планы были тайными, и современники о них слышать не могли; 左右或~敢射 никто из окружающих не осмелился стрелять; 一籌~展 не развернуть никакого плана; не предложить никакого

решения, оказаться беспомощным; 6) *наречное отрицание:* * не иначе, как...; не без того, чтобы; 文, ~吾猶人也 в начитанности вряд ли я уступлю другим.

II *сущ.* 1) **mù** * вечер; поздний час; темнота; поздно; 維~之春 это конец весны; 不夙則~ [приходить] либо слишком рано, либо слишком поздно; 昏~ тьма, мрак; тёмный; 2) **mù** * палатка, шатёр; ~府 походная ставка; 3) **mù** * щавель; 采~ собирать щавель; 4) **mò** * безводная ширь, безбрежное море (*напр. песков*); 廣~之野 широкие безбрежные степи; 5) **mò** * *вм.* 瘼 (*болезнь; страдания, горести*).

III **mo** *прил./наречие* 1) * *вм.* 嗼 (*безмолвный: тихий, спокойный*); 2) * *вм.* 漠 (*широкий, безбрежный, необъятный*).

IV **mò** *гл.* 1) * обдумывать; составлять, предначертывать (*план*); 聖人~之 мудрецы предначертали его (*план*); 2) * стараться, напрягать силы; 猶未之~與 и всё-таки не приложить усилий к этому?; 3) * стругать, сострагивать; 刀可以~鐵 [этим] ножом можно стругать железо.

V **mò** *собств.* 1) (*сокр. вм.* 莫斯科) Москва; московский; ~京 стольный город Москва; 2) Мо (*фамилия*).

莫二 **mò-èr** не иметь себе равного; несравненный, единственный.

~怪 **mòguài´** 1) не удивляйтесь; неудивительно; не удивительно, что...; 2) *вежл.* не вините меня; не обижайтесь; извините, прошу прощения.

~如 **mòrú** *см.* 莫若

~若 **mòruò´** нет лучше, как (чем)...; уж лучше...; самое лучшее (лучше всего) было бы...; 休息的時候, 與其悶在家裏睡覺, 莫若出去走走 во время отдыха, чем спать со скуки дома, лучше выйти погулять; 機器壞了, 莫若拆開好好修理修理машина испортилась, её лучше всего разобрать, чтобы починить как следует.

~名 **mò-míng** невыразимый, неописуемый; крайне; 感戴莫名 *эпист.* не нахожу слов, чтобы выразить Вам свою глубочайшую признательность.

~名其妙 **mò´-míng-qí-miào´** 1) удивительный, непостижимый; неописуемый; 2) необъяснимый; не быть в состоянии объяснить; совершенно непонятно, ничего не поймёшь!

~管 **mò-guǎn** не надо вмешиваться (*в чужие дела*); не касайтесь (*чего-л.*); Вас не касается.

~邪 **mòyé** *см.* 鏌邪

~非 **mò´fēi** 1) не иначе, как...; не без того, чтобы...; не что иное, как...; 今天他沒來莫非又生了病[不成] сегодня он не пришёл,—не иначе, как опять заболел!; 莫非他! никто иной, как он!; это непременно он!; 2) а может быть...; уж не... ли?; неужели?; 莫非我聽錯了? уж не ошибся ли я? (*не смешивать с* **mò fēi**... нет такого, кто бы не...).

莫測 **mòcè´** непредвиденный, неожиданный.

~測高深 **mò-cè´ gāo-shēn´** не измерить высоты и глубины (*обр. о чём-л. непознаваемом, непостижимом, удивительном, таинственном*).

~明其妙 **mò´-míng-qí-miào´** *см.* 莫名其妙

~多婁 **mòduōlóu´** Модолоу (*фамилия*).

~大 **mòdà´** наибольший; исключительный, небывалый;莫大的恩典 величайшее благодеяние.

~莫 **mòmò´** 1) * густой, пышный (*о листве*), густо вьющийся (*о растении*); 2) многочисленный, во множестве; 3) спокойный; почтительный; 4) вздыматься клубами, стоять столбом (*напр. о пыли*).

~衷一是 **mò-zhong´ yi-shì** не угадать [хотя бы] одного (*обр. в знач.:* а) *во всём ошибаться, быть совершенно неправым, стоять на абсолютно неверной точке зрения;* б) *абсолютно расходиться во мнениях*).

~是 **mòshì** пожалуй; не без того, чтобы...; не иначе, как...

~教 **mòjiào´** не иначе, как...; наверняка; не без того, чтобы... (*не смешивать с* **mò jiào** не заставляй...).

~夜 **mù-yè** ночью, во тьме ночной, под покровом ночи.

~道 **mò-dào** не говори [что]...; не надо говорить [что]...

~過 **mò-guò** нельзя превзойти, не сравнить; 樂事莫過於讀書 нет ничего приятнее учёбы.

~過於此 **mò-guò-yú-cǐ** нет ничего, что превзошло бы это (было бы лучше (хуже) этого); нет такого, что могло бы быть превыше [этого]; [это] нечто непревзойдённое!

~逆 **mò-nì** совпадать, не противоречить (*об интересах, взглядах*); 莫逆之交 тесная дружба; неразлучные друзья.

~說 **mò-shuō** не говори; не надо говорить.

~不 **mò-bù** нет никого, кто бы не...; все без исключения; 莫不同聲 все в один голос одобрили; каждый присоединил свой голос.

~不是 **mò´bùshì´** уж не ... ли?; не иначе, как...; не без того, чтобы...

~不成 **mòbùchéng´** *см.* 莫非

~須有 **mò-xū-yǒu** не без того; вероятно, так; по-видимому, есть; не без причины.

mòxūyǒu´ мнимый, выдуманный, надуманный; недоказанный (*напр. о чьей-л. вине*); необоснованный.

鏌

19 [167,11] 8429

mò
мо
蘖

только в сочетаниях; см. ниже.

鏌邪(鋣) **mòyé** 1) мое (*название меча*); 2) большой трезубец.

嗼

14 [30,11] 8430

mò
мо
蘖

прил. * безмолвный; тихий, спокойный; ~然 тихо, безмолвно; молча.

嗼啡啞 **mòfēiyǎ** (*англ.* morphia) *уст.* морфий.

謨

18 [149,11] 8431

mó, mú
мо, му
虞

I *сущ.* план, намерение; планы, предначертания; 宏~ великие предначертания; 陳~ представлять соображения.

II *гл.* * обдумывать, прикидывать; рассчитывать, планировать; ~猷 продумывать (составлять) план.

III *отрицание уст.* нельзя, не следует, не; 越人~信 юэсцам нельзя верить.

IV *собств.* (*сокр. вм.* 謨罕默德) Магомет.

謨訓 **mó-xùn** [великие] наставления; предначертания (*курс*) государственного управления.

~教 **mó´jiào** магометанство.

瞙

16 [109,11] 8432

mò
мо
蘖

прил. подслеповатый; плохо видеть.

慔

14 [61,11] 8433

mù
му
遇

гл. стараться, прилагать усилия.

慔慔 **mùmù´** стараться, прилагать усилия.

僕

13 [9,11] 8434

mú
му

сущ. му (*народность в пров. Гуандун*).

饃

20 [184,11] 8435

mó
мо

сущ. диал. хлебец (*жареный или приготовленный на пару*); 烙～ жарить хлебцы.

饃饃 mó'mo хлебец, пампушка, лепёшка.

摸

14 [64,11]

8436

mō, *разг.* māo	mó
mō, māo	mó
藥	虞

гл. А. 1) mō, māo щупать, трогать, шарить, гладить; 不要用濕手～電線 нельзя мокрыми руками трогать электрические провода; 這塊布～着眞粗糙 на ощупь эта материя груба; 手～其文讀之 он читал [выбитый на камне] текст, ощупывая его руками; 2) mō, māo делать на ощупь, нащупывать; пробовать, проверять; ～了一年多, 他才～出一套種水稻的經驗來 только после более чем года попыток он приобрёл опыт выращивания риса; 3) mó *вм.* 摹 (*подражать, имитировать*); *гл.* Б. mō, māo двигаться на ощупь; блуждать, плутать; 戰士們在森林裏～了半夜 бойцы проблуждали в лесу полночи.

摸金校尉 mō-jīn' xiào-wèi' *ист.* искатель сокровищ (*чиновничья должность вскрывателя могил с целью извлечения ценностей, дин. Хань*).

～量 mō'liàng прикидывать; предполагать, рассчитывать; догадываться.

～出 mō'chū 1) нащупывать; 2) приобретать, заполучать, добывать; 3) вытаскивать, вынимать (*что-л., откуда-л.*).

～瞎兒 moxiar' вслепую, на ощупь.

～骨相 mōgǔxiàng' гадание [по форме костей лица].

～哨 mōshào *диал.* снимать (убирать) часовых (*противника*).

～淸 mōqīng' уяснять; овладевать (*знанием*).

～掏 mōtāo' шарить, ощупывать.

～寫 mō'xiě переписывать; копировать.

～摸着 mō'mōzhē по всей вероятности; в основном.

～探 mōtàn' нащупывать, шарить; на ощупь.

～本 mōběn' копия, список.

～故 mō'gù *диал.* медлительный, осторожный.

～稜 mōléng *см.* 模稜

～透 mōtòu' 1) нащупывать, прощупывать; 2) разбираться, понимать.

～底 mō↔dǐ познавать досконально; добираться до сути.

～錢 māo↔qián искать заработок.

～老虎屁股 mō lǎohǔ pì'gǔ гладить тигра по заду (*обр. в знач.: играть в опасную игру; лезть на рожон*).

～不着 māo'bùzháo' не достать (*рукой*), не нащупать; 摸不着門兒 *обр.* не найти причины (пути); не догадаться, не сообразить; 摸不着頭兒 не догадаться, не сообразить, не найти причины (зацепки).

摸不淸 mō'bùqīng' никак не разобраться, не взять в толк.

～索 mō'suǒ 1) блуждать в потёмках; наугад, на ощупь; 2) искать (*напр. выход*), нащупывать, пробовать.

～黑[兒] mō↔hēi ощупью, на ощупь; в темноте, впотьмах.

～魚 māoyú ловить рыбу (*руками*).

～娑 mō'shā гладить.

膜

15 [130,11]

8437

mó, mò
mó, mò
藥

сущ. 1) плёнка, оболочка; кожица; 治肉, 除其筋～ при разделке мяса удаляют плёнки; 2) *анат.* мембрана, перепонка; 胸～ плевра.

膜性 móxìng' перепончатый.

～外 mò-wài вне расчёта; вне интереса, заинтересованности; безразлично; 付膜外 *поэт.* не принимать близко к сердцу, не обращать внимания.

～拜 mòbài' кланяться, стоя на коленях; поклон с коленопреклонением.

～片 mòpiàn' плёнка, мембрана.

～翅目(類) mòchìmù(lèi)' *зоол.* перепончатокрылые (*Hymenoptera*).

貘

18 [153,11]

8438

mò
mò
陌

сущ. 1) *зоол.* тапир (*Tapirus*); 2) *миф.* мо (*животное — пожиратель металлов; его изображение, напр. на экране перед входом, якобы отгоняет эпидемии*).

獏

14 [94,11]

8439

mú
му́

сущ. уст. му (*народность в пров. Гуандун, старое дискриминационное написание; ныне пишется* 僕).

模

15 [75,11]

8440

mó, mú
мó, му́
虞

I *сущ.* 1) форма; шаблон, трафарет; макет, модель; 古者鑄器, 必先用蠟爲～ в древности при отливке утвари сначала пользовались моделью из воска; 2) образец, правило; образцовый, достойный подражания; 勞～ пример в труде, отличник производства; 3) литейная форма; изложница; 石膏～子 гипсовая форма.

II *гл.* следовать образцу; подражать, имитировать; 以身～之 в жизни следовать ему (*принятому идеалу*); ～刻 имитировать резьбу.

III *собств.* Мо (*фамилия*).

模型 mó'xíng 1) модель, образец; тип; 模型工人 модельер, модельщик; 2) форма (*напр. литейная*); матрица; макет; 3) *мед.* фантом.

～型工 móxínggōng' моделирование; модельщик.

～壓 móyā' *тех.* штамповать; штамповка.

～糊 mó'hū *см.* 模糊

～楷 mókǎi' 1) образец, стандарт; 2) правило, норма.

～子 mú'zi форма (*напр. литейная*); матрица; 湯模子 формочки для фигурной лапши.

～特兒 mó'tèr (*фр.* modèle) 1) модель; 2) натурщик, натурщица; натура.

～糊 mó'hú *см.* 模糊

～形 mó'xíng *см.* 模型

～仿 mófǎng подражать, имитировать; перенимать; имитация, подражание.

～寫 móxiě' копировать, снимать копию.

～模糊糊 mó'mō-hūhú' *см.* 模模糊糊

～本 móběn' прописи.

～樣 mó'yàng вид, облик; форма, модель.

～表 móbiǎo' образец, пример.

～擬 mónǐ' подражать, имитировать, копировать.

～板 móbǎn' 1) *тех.* форма; 2) копир, трафарет; 3) опалубка.

～鍛 mó-duàn *мет.* ковка-штамповка, ковка в штампах.

～鍛機 móduànjī' *мет.* машина для ковки в штампах.

～倣 mó'fǎng *см.* 模仿

～效(傚) móxiào подражать, имитировать, копировать; имитация; подражание.

～數 mó'shù *мат.* модуль; 建築模數 модуль для строительства.

～稜 móléng' неопределённый, уклончивый; расплывчатый.

～稜[兩可] mó-léng' [liǎng-kě'] занимать неопределённую позицию, не иметь твёрдой точки зрения; уклончивый; туманный, неопределённый.

～造 mózào' 1) копировать, имитировать; подделывать; 2) *тех.* формовать; формовка.

～造品 mózàopǐn' имитация.

～造語 mózàoyǔ' *лингв.* калька, скопированное слово.

～造紙 mózàozhǐ' копировальная бумага, копирка; калька.

～式 móshì' образец, тип.

～範 mó'fàn 1) стандарт; трафарет; шаблон; 2) модель, образец; норма; нормальный, типичный; 3) пример, образец; примерный, образцовый; идеальный; 模範工人 образцовый рабочий, отличник производства, ударник; 起模範作用 служить (быть) примером.

～範勞動 mó'fàn láodòng ударный труд, ударничество.

～具 mú'jù *тех.* форма, матрица.

糢 17 [119,11] | mó | мó | 8441

только в сочетаниях; см. ниже.

糢糊 **mó'hú** неразборчивый, неясный, смутный; нечёткий, перепутанный; 打糢糊 *диал.* вносить путаницу, подпускать туману.

~糊雜亂 **mó'hú-zàluàn'** хаотическое нагромождение, неразбериха.

~糢糊糊 **mó'mó-húhú'** смутный, неясный; кое-как; как попало.

蟆 17 [142,11] | mò | мò | 蟇 | 8442

в сочет. также | má | må | Мá | Må | 蟇

сущ. * мошка (*также* 蟆子 **mòzǐ'**).

嫫 14 [38,11] | mó | мó | 嫫 | 8443

только в сочетаниях; см. ниже.

嫫母(姆) **mó-mǔ** *миф.* Мому (*одна из жён мифического императора Хуанди; обр. в знач.: некрасивая, уродливая женщина*).

漠 14 [85,11] | mò | мò | 莫 | 8444

I *сущ.* **1)** безводная (пустынная) ширь; безбрежное море (*напр. песков*); пустыня, пески; 渡~ пересекать пустыню, переходить через пустыню; 沙~ песчаная пустыня (*Гоби, Шамо*); **2)** мо ($\frac{1}{10^{12}}$ *часть кит. фута* 尺).

II *прил.* **1)** широкий, безбрежный, необъятный (*о пространстве*); ~泊 безбрежный и густой (*о растительности*); **2)** спокойный, безмятежный, отрешённый; бездеятельный, безмолвный; 其神~ дух его безмятежно-спокоен; **3)** равнодушный, безразличный; индифферентный; ~不相關 совершенно равнодушный; быть индиферентным (посторонним).

III *собств. геогр.* [Великая] Пустыня, Гоби.

漠南 **mò-nán** юг [Великой] Пустыни (Гоби; *уст. о Внутренней Монголии*).

漠漠 **mòmò'** **1)** безбрежный, бескрайний; сплошной, густой (*напр. туман*); стоять стеной (*напр. о растениях*); клубиться (*напр. о пыли*); **2)** безмолвный, тихий; безжизненный.

~北 **mò-běi** север [Великой] Пустыни (Гоби; *уст. о Внешней Монголии*).

~視 **mòshì** смотреть с презрением, игнорировать, не замечать; быть безучастным.

~視不顧 **mò'-shì bù-gù'** недооценивать; игнорировать, не считаться.

~不關心 **mò'-bù-guān-xīn'** равнодушный, бесстрастный; совершенно не интересоваться, относиться индиферентно.

~然 **mòrán'** равнодушный, бесстрастный, безразличный, индиферентный; 處之漠然 оставлять без внимания.

~然不動 **mò'-rán bù-dòng'** не шевельнуть и пальцем; полное безразличие.

饃 13 [184,10] *сокр. вм.* 饃, *см.* № 8435 | 8445

谟 12 [149,10] *сокр. вм.* 謨, *см.* № 8431 | 8446

瘼 16 [104,11] | mò | мò | 莫 | 8447

сущ. болезнь; страдания, горести, мучения; 不關心民~ не заботиться о нуждах народных.

寞 14 [40,11] | mò | мò | 莫 | 8448

прил. безмолвный, тихий; ~然 безмолвный; в тишине.

寞落 **mò-luò** приходить в упадок (запустение); пустынный.

~天寂地 **mò-tiān' jì-dì'** безмолвное небо и тихая земля (*обр. в знач.: мёртвая тишина, полное безмолвие*).

㚖 18 [37,15] | bèi | бэй | 眞 | 8449

гл. сердиться, гневаться; 内~於中國 в своём княжестве [Вы] стали предметом ненависти для всего Срединного государства.

㚖屭(屓) **bèixì** суровый, жестокий; свирепый, сильный.

奠 12 [37,9] | diàn | дянь | 殿 | 8450

гл. **1)** преподносить; *рит.* делать приношение (*особенно: в похоронном обряде*); ~菜於廟 делать подношение овощей в храме; ~過酒了 было сделано подношение вином; **2)** * ставить (класть) на землю; ~之而後取之 положить на землю, а потом взять; **3)** утверждать, определять, устанавливать; закладывать (*напр. здание*); 皆辨其物而~其錄 сначала оценивать их вещи, а затем определять им вознаграждение; ~位 утверждаться [на месте].

奠基 **diànjī'** закладывать фундамент (*здания*); закладывать основы (*напр. науки*); закладка.

~基禮 **diànjīlǐ'** церемония закладки (*напр. памятника*).

~基石 **diànjīshí'** краеугольный камень, первооснова.

~基人 **diànjīrén'** основатель, основоположник.

~立 **diànlì'** закладывать (*основу, фундамент*); создавать (*базу*).

~酒 **diàn↔jiǔ** *рит.* совершать возлияние (подношение) вином (*в честь духов или умершего*).

~都 **diàndū'** учреждать (основывать, закладывать) столицу; выбирать место для столицы; 奠都北京 учредить столицу в Пекине.

~鼎 **diàn-dǐng** учреждать столицу.

~酹 **diàn-lè** *рит.* совершать подношение (возлияния вина) духам.

~繭 **diàn-jiǎn** * *рит.* подношение коконов шелковичного червя.

~鷹 **diàn-yàn** подношение [дикого] гуся (*свадебный обряд*).

~定 **diàndìng'** закладывать (*основу*); учреждать, устанавливать.

~醊 **diàn-zhuò** * совершать возлияние вином.

~敬 **diàn-jìng** **1)** оказывать материальную помощь семье умершего (*вместо приношения умершему*); **2)** *вежл.* выражаю Вам своё соболезнование (*формула на специальной визитной карточке*).

~儀 **diàn-yí** *см.* 奠敬

~枕 **diàn-zhěn** твёрдо (прочно) обосновываться; утверждаться в спокойствии; быть совершенно непоколебимым.

~祭 **diàn-jì** *рит.* погребальное жертвоприношение.

~茶 **diàn-chá** *рит.* совершать подношение (возлияние) чаем.

奥 13 [37,10]

8451

ào	yù
ào	юй
號	屋

I *сущ.* 1) ào * юго-западный угол (*сокровенное и почётное место дома*); ~突之間 между юго-западным и юго-восточным углами (*обр. о чём-л., не выходящем за пределы дома*); 與其媚於~寧媚於竈 *посл.* чем заискивать перед юго-западным углом (*почётным местом дома*), лучше заискивать перед очагом (*полезным местом дома*); 2) ào * внутренний покой, дальние комнаты; скрытое (потайное) место; внутренний, скрытый; ~藏 глубоко запрятать; 窮~ глубоко скрытое место, глубина (*напр. гор*); 3) ào сокровенная суть; секрет, тайна; 冥反其~ ощупью (по наитию) обнаружить его (*явления*) сокровенную сущность (секрет); 4) ào * свиной хлев; 5) ào *вм.* 墺 (*участок земли*); 6) yù *вм.* 隩(*излучина берега*).

II *прил.* 1) ào * главный, важный; 故人以爲~也 поэтому люди считали это важным; 2) ào глубокий, потайной; тайный; таинственный, загадочный, непонятный; сокровенный; 結根~且堅 сплетённые корни [уходили] глубоко и были крепки; ~思 глубоко продумывать; 3) ào непрозрачный, мутный; 有沈而~ быть глубоким и мутным; 4) yù * *вм.* 燠 (*тёплый, жаркий*).

III ào *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 奧地利) Австрия; австрийский; ~匈帝國 *ист.* Австро-Венгерская империя, Австро-Венгрия; 2) Ао (*фамилия*).

奧主 **ào-zhǔ** 1) * правитель страны; 2) *поэт.* заботящийся о нуждах народа правитель.

~區 **ào-qū** внутренние области [страны].

~甜 **àotián′** очень сладкий.

~略 **ào-lüè** глубокий план, дальний расчёт.

~旨 **ào-zhǐ** основной смысл; главная цель.

~國人 **ào′guórén** австриец.

~草 **ào-cǎo** густая (нескошенная) трава.

~削尼亞 **àoxiàoníyà** *уст.* Оксания.

~衍 **ào-yǎn** глубокий, проникновенный; тонко разработанный (*о литературном произведении*).

~李 **àolǐ′** слива.

~附 **àofù′** *яп.* выходные данные (*книги*).

~謝金人 **àoxièjīn′rén** осетин.

~博 **ào-bó** 1) обильный (*о запасах*); щедрый (*о природных богатствах*); запасливый (*о человеке*); 2) эрудированный.

~綸 **àolún′** *текст.* орлон.

~爾燈 **ào′ěrdēng** *уст.* лампа накаливания.

~妙 **àomiào′** таинственный, загадочный; секрет, «изюминка».

~妙無窮 **ào-miào′ wú-qióng′** непостижимая (бесконечная) тайна.

奧陶紀 **àotáojì′** *геол.* ордовикский отдел (период).

~陶系 **àotáoxì′** *геол.* ордовикская система.

~伏赫變 **àofúhè′biàn** (*нем.* Aufheben) *уст., филос.* подъём (*по Гегелю*).

~林匹克運動會 **àolín′pǐkè yùndònghuì′** Олимпийские игры; Олимпиада.

~林比亞賽會 **àolín′bǐyà sàihuì′** Олимпийские игры.

~渫 **yù-xiè** * грязь; грязный, затхлый; запущенный.

~壤 **ào-rǎng** внутренние земли; отдалённые районы.

~援 **ào-yuán** *книжн.* крепкая помощь, мощная поддержка (*изнутри*).

~運會 **àoyùnhuì′** *сокр.* Олимпийские игры, Олимпиада.

~遠 **ào-yuǎn** глубокий, сокровенный, недоступный.

~氏體 **àoshìtǐ** *мет.* аустенит.

~義 **ào-yì** сокровенный (глубокий) смысл.

~地利人 **àodì′lìrén** австриец.

~賾 **ào-zé** скрытый смысл; тайное, сокровенное.

~祕 **àomì** тайна; тайное, сокровенное; скрытый, непознаваемый.

墺 16 [32,13]

8452

ào	yù
ào	юй
號	屋

сущ. 1) ào * участок земли (*для жилья, под усадьбу*); 2) yù * *вм.* 隩(*излучина берега*).

鐭 21 [167,13]

8453

ào
ào
號

сущ. уст., хим. осмий (Os).

噢 16 [30,13]

8454

ǎo, ào
ǎo, ào

в сочет. также

yǔ
юй
麌

местоим. пекинский диал. эге!; эй!; ну?; ~他也去了 Ну? Он тоже ушёл?

噢唷 **yú-wā** *звукоподражание громким глоткам пьющего.*

~咿 **yǔyī** *междометие горя или отчаяния;* всхлипывать.

~咻 **yǔxū** *междометие горя или отчаяния; возглас боли.*

懊 16 [61,13]

8455

ào
ào
皓

гл. сожалеть, раскаиваться; досадовать, возмущаться; 悔~ терзаться раскаянием; ~歎 с сожалением вздыхать.

懊惱 **àonǎo′** огорчаться; досадовать; расстроенный.

~悶 **àomèn′** полный сожаления (раскаяния); расстроенный.

~咿 **ào-yī** быть в полном отчаянии; сожалеть; горевать.

~憦 **ào-lào** сожалеть, досадовать.

~悔 **àohuǐ′** раскаиваться, терзаться раскаянием; сожалеть.

~躁 **ào′zào** сожалеть, печалиться, расстраиваться.

~喪 **ào′sàng** расстраиваться; сожалеть; быть подавленным от постигнутой неудачи.

~儂(憹) **àonóng′** *см.* 懊惱

~恨 **àohèn** ненавидеть; досадовать, возмущаться; раскаиваться; сожаление, досада.

~惋 **ào-wǎn** досадовать, огорчаться, сожалеть.

襖 18 [145,13]

8456

ǎo
ǎo
皓

сущ. зимняя куртка, длинная кофта, полухалат (*на подкладке*); 紅~綠褲 красная куртка и зелёные штаны; 穿棉~ надеть ватную куртку.

襖子 **ǎo′zǐ** *см.* 襖兒

~兒 **ǎor** куртка (длинная кофта) на вате.

隩 16 [170,13]

8457

ào	yù
ào	юй
號	屋

I *сущ.* 1) yù * излучина берега; ~隈 излучина и выступ береговой линии; 2) ào *вм.* 墺(*участок земли для жилья*); 3) ào * *вм.* 奧 (*юго-западный угол*).

II *прил.* 1) ào *вм.* 奧 (*потайной; таинственный; глубокий*); 2) yù *вм.* 燠 (*тёплый, жаркий*).

隩區 **ào-qū** *см.* 奧區

燠 17 [86,13]

8458

ào, yù
ào, юй
號 | 屋

прил. тёплый, жаркий; 問衣～寒 спросить, теплы ли одежды; ～年 жаркий год.
燠館 **yù-guǎn** *уст.* баня; парильня.
～燠 **àoào´** жаркий; парить.
～休(咻) **àoxǔ** *см.* 噢咻
～熱 **yùrè´** жаркий, горячий; жара.

澳

16 [85,13]

8459

ào	yù
ао	юй
號	屋

I **yù** *сущ.* излучина берега; залив, бухта; 無港～以容舟楫 нет порта или бухты, чтобы принимать корабли.

II **ào** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 澳大利亞 *или* 澳洲) Австралия; ～大拉西亞 Австралазия; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 澳門) г. Аомэнь (Макао).
澳洲人 **ào´zhōurén** австралиец.
～大利亞人 **àodà´lìyàrén** австралиец.

薁

17 [140.13]

8460

yù
юй
屋

сущ. * дикий виноград.
薁李 **yùlǐ´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).

奐

9 [37,6]

8461

huàn
хуàнь
翰

I *прил./наречие* яркий, сверкающий, ослепительный; блестящий; 美哉～焉 О, как прекрасны и блестящи!

II *гл. вм.* 渙 (*растекаться; рассыпаться, рассеиваться*).
奐衍 **huàn-yǎn** рассыпаться, растекаться; быть рассыпанным во множестве.
～奐 **huànhuàn´** сверкать, блистать; красоваться.

喚

12 [30,9]

8462

huàn
хуàнь
翰

гл. 1) звать; призывать; окликать; вызывать; скликать; ～審 вызывать на суд; ～他來 позови его; 有人～, 必不可往 если кто-либо Вас позовёт, ни в коем случае не ходите туда; 2) кричать, возглашать; 晨雞登壇～ утренний петух взлетел на возвышение и закукарекал.
喚醒 **huànxǐng´** будить, пробуждать.
～春 **huàn-chūn** глашатай весны [и утра] (*маленькая чёрная птичка семейства сорокопутов*).
喚令 **huànlìng´** приказывать; командовать.
～叫 **huànjiào** звать, призывать.
～呼 **huàn-hū** звать; кричать.
～問 **huàn-wén** вызывать на допрос.
～雨 **huàn-yǔ** вызывать дождь (*колдовством*).
～人 **huànrén´** звать, окликать, подзывать (*кого-л.*).
～起 **huànqǐ´** 1) взывать к...; пробуждать, поднимать (*кого-л. на что-л.*); 2) *см.* 喚春
～賣 **huànmài´** 1) продавать с молотка; выкрикивать [цену] на аукционе; 2) призывать покупателей (*о разносчике*).
～頭 **huàn´tóu** *стар.* кастаньеты уличного цирюльника (точильщика; *для привлечения клиентов*).

換

12 [64,9]

8463

huàn
хуàнь
翰

I *гл.* 1) менять, обменивать; разменивать; 用米～布 менять рис на ткань (холст); 以金貂～酒 меняли шлемы на вино; 把一個盧布～成零錢 разменять рубль на мелкие деньги; 2) переменять, заменять, подменять; посменно, поочерёдно; ～了兩個人 сменить двух человек; ～衣裳 сменить одежду, переодеться; ～背 по очереди нести на спине; ～肩 менять плечо, перекидывать с плеча на плечо (*напр. переносимый груз*); ～口胃 сменять (разнообразить) меню; 3) сменяться, подменяться; меняться местами; 倆人～了 эта пара поменялась [местами].

II *сущ. пекинский диал.* проба, процент; 金子多少～? каково содержание (какова проба) золота?
換工 **huàn↔gōng** помогать [друг другу] работой; подменять друг друга [на работе]; взаимопомощь на работе.
～工組(隊) **huàngōngzǔ(duì)´** бригада трудовой взаимопомощи.
～茬 **huànchá´** севооборот; чередование (смена) культур.
～班 **huàn←→bān** сменять, подменять (*напр. на дежурстве*).
huànbān´ смена, вахта; посменно.
～主 **huànzhǔ** *лог.* превращение [суждения].
～位 **huàn-wèi** 1) менять местами, переставлять; 2) меняться местами; перемена мест.
huànwèi´ 1) *лог.* обращение [суждения]; 2) *лингв.* конверсия.
～位子 **huànwèi´zǐ** *мат.* коммутатор.
～位法 **huànwèifǎ´** *лог.* обращение.
～言之 **huànyánzhī** другими словами, иначе говоря.
～帖 **huàn↔tiě** 1) *стар.* обмениваться генеалогическими данными [при заключении побратимства]; брататься; 換帖弟兄 названые братья, побратимы; 2) *уст.* обмениваться визитными карточками.
換船 **huàn-chuán** *мор.* 1) перефрахтовка; перегружать (*с одного судна на другое*); 2) пересаживаться (*с парохода на пароход*).
～替 **huàntì´** сменяться, чередоваться.
～替着 **huàntì´zhe** попеременно.
～相器 **huànxiangqì´** *эл.* фазный конвертер.
～回 **huàn´huí** получать взамен, выменивать (*напр. товар*).
～個(箇)兒 **huàn-gèr** менять местами.
～車 **huàn-chē** пересаживаться, делать пересадку.
～押 **huàn-yā** 1) обмениваться расписками (*напр. при заключении сделок*); 2) обмениваться заложниками (закладами); 3) закладная лавка, мелкий ломбард.
～算 **huànsuàn´** перерасчёт (*напр. валюты*); перевод, конверсия; 內換算 *лог.* внутренняя конверсия.
～算率 **huànsuànlǜ´** *фин.* обменный курс, коэффициент обмена (*валюты*).
～算表 **huànsuànbiǎo´** курсовой (биржевой) бюллетень, индекс биржевых курсов.
～刑 **huànxíng´** *юр.* замена наказания.
～季[兒] **huàn-jì** менять одежду (наряд) по сезону.
～俘約 **huànfúyuē´** конвенция по обмену пленными.
～轉 **huànzhuǎn´** менять, обменивать.
～牙 **huàn-yá** менять зубы; смена молочных зубов на постоянные.
～骨 **huàn-gǔ** 1) менять кости (*обр. в знач.: в корне менять поведение*); 2) *даос.* сменить кости [на кости бессмертного] (*после приёма пилюли бессмертия*); стать бессмертным (небожителем).
～骨奪胎 **huàn-gǔ´ duó-tāi´** 1) тонко подражать, искусно имитировать (*напр. мысли, но отнюдь не форму стихов древних поэтов*); 2) *см.* 換骨 2).
～崗 **huàn↔gǎng** сменяться (*о часовых*).
～向 **huànxiàng´** менять направление; *эл.* переключать; переключение, коммутация; реверсия; 換向機構 реверсер; 電流的換向 переключение тока.
～向器(台, 機) **huànxiàngqì(tái, jī)** *эл.* коммутатор.
～防 **huànfáng** менять дислокацию; сменяться, перебрасываться (*о войсках*).
～句話[來說] **huànjùhuà´ [lái-shuō´]** иначе говоря, иными словами.
～湯不換藥 **huàn-tāng´, bù-huàn-yào´** менять декокт, но не менять настаиваемые на нём лекарства (*обр. в знач.: ничего не менять по существу, создавать лишь видимость перемены*).
～易 **huàn-yì** 1) менять, обменивать; 2) сменяться, приходить на смену.
～人 **huànrén´** 1) сменять, подменять (*кого-л.*); 2) *спорт* замена игроков.
～樣兒 **huàn↔yàngr** видоизменять; разнообразить.
～取 **huànqǔ´** брать в обмен (*что-л.*); в обмен на...
～文 **huànwén´** обмен нотами (письмами).
～代 **huàn-dài** 1) сменяться, приходить

на смену; **2)** смена поколений (династий); круговорот (*напр. в природе*).

换錢 **huàn-qián 1)** разменивать деньги; **2)** менять деньги, производить обмен денег; реализовать (*товар*), выручать деньги, получать наличные (*за товар*); **3)** продавать (*что-л.*).

~地 **huàn-dì** обмениваться земельными участками (*о крестьянских хозяйствах до коллективизации*).

~親 **huàn-qīn** устраивать помолвку (жениться) по поддельному (изменённому) гороскопу.

~流器(機) **huànliúqì(jī)** *тех.* конвертер, преобразователь, умформер.

~氣 **huàn↔qì 1)** переводить дух; **2)** проветривать.

huànqì´ *тех.* воздухообмен, вентиляция; 通風换氣 вентиляционный воздухообмен.

~韻 **huàn-yùn** *кит. поэт.* менять рифму; перемена рифмы.

~質[法] **huànzhì[fǎ]** *лог.* преобразование [суждения] по качеству; 换質之换位 обращение [суждения] с преобразованием по качеству.

~貨 **huàn-huò** обменивать товары; товарообмен.

~貨協定 **huàn-huò xiédìng** соглашение о товарообмене.

~頭 **huàn-tóu** *кит. поэт.* изменять начало строки, переходить на другую схему чередования тонов в строке.

huàn´tóu кастаньеты уличного цирюльника.

~票 **huàn-piào** разменивать банкноты; реализовать чек.

~心 **huàn↔xīn** *даос.* меняться душами (сердцами); ◇ 换下心來 завязывать сердечную дружбу, становиться ближайшими друзьями.

~熱器 **huànrèqì´** *тех.* теплообменный аппарат, теплообменник.

~喻 **huànyù´** *лит.* метонимия.

焕

13 [86,9] 8464

huàn
хуань
翰

прил./наречие пылающий, ослепительный; сверкающий, сияющий, блестящий; ясный; славный; 焕乎其有文章 как славен он (*Яо*) в установлениях своих!; 焕明 ярко светить (сиять).

焕曜 **huànyào** светлый, сияющий; блистать, сверкать.

~目 **huàn-mù** радующий глаз, приятный для глаза.

~别 **huàn-bié** ясно (чётко) различаться.

~爛 **huànlàn** светлый; сияющий, блистающий.

~炳 **huàn-bǐng** блестящий, сверкающий (*также обр. в знач.: превосходный, славный*).

~焕 **huànhuàn´** сверкающий, пламенеющий; сверкать, гореть, пламенеть (*о цвете, красках*).

~發 **huànfā´** лучиться; пламенеть; излучать свет, сиять.

焕然 **huàn´rán** блестящий, сияющий; светлый, яркий; отчётливый; отчётливо, явно; ясно.

~然一(淇)新 **huàn´-rán yī(zhàn)-xīn´** обновляться, засверкать новыми красками; совершенно обновлённый.

涣

12 [85,9] 8465

huàn
хуань
翰

прил./наречие **1)** рассеянный, рассыпанный; разлившийся, растёкшийся, расплывшийся; широкий; ~發 широко разливаться, разноситься повсюду, распространяться везде; **2)** *вм.* 焕 (*ослепительный, сверкающий, блестящий*).

II *гл.* растекаться; рассыпаться, рассеиваться, развеиваться; 風~ развеяться по ветру.

III *усл.* хуань (*59-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷺ *«Разлив», «Раздробление»*).

涣汗 **huàn-hàn** * широко распространяться; приниматься к исполнению повсюду (*о распоряжениях правителя*).

~爛(瀾) **huànlàn** светлый; сияющий, блистающий.

~涣 **huànhuàn´** разлившийся, бескрайний; разливаться, выходить из берегов (*о реке*).

~散 **huànsàn´** разбалтываться, ослабевать; несобранный, разболтанный, распущенный; низкий (*напр. о настроении*); слабый; бездеятельный; разбросанный, распылённый, рассредоточенный; расплывчатый; неорганизованный, расхлябанный, беспорядочный.

~然 **huàn´rán** расплывчатый, неоформленный; рассеянный, разбросанный; в беспорядке.

~然冰释 **huàn´rán-bīngshì´** растаять [словно] лёд, исчезнуть без следа (*обычно о подозрениях, недоверии*).

瘓

14 [104,9] 8466

huàn
хуань
旱

только в сочетаниях; см. напр. 瘓瘓, 癱瘓

奬

14 [37,11] 8467

jiǎng
цзян
養

I *гл.* **1)** премировать, награждать; ~他一支筆 премировать его [авто]ручкой; **2)** одобрять, поощрять (*напр. повышением по службе*); 有功者~ имеющие заслуги — да будут поощрены; 好(**hào**) ~人才 любить поощрять таланты; ~納 принимать с одобрением; **3)** * помогать, поддерживать; 皆~王室無相害也 все поддерживали правителя, и не было никаких распрей; **4)** * воодушевлять, ободрять.

II *сущ.* премия; приз, награда; 發奬 давать премию, премировать.

奬金 **jiǎngjīn´** денежная награда; премия; премиальные.

~恤 **jiǎng-xù** поддерживать материально и морально; помогать в трудном положении.

~擢 **jiǎng-zhuó** поощрять продвижением по службе; выдвигать, повышать (*в должности*).

~品 **jiǎngpǐn´** приз, награда, премия.

~借 **jiǎng-jiè** продвигать (*напр. по службе*); поощрять.

~章 **jiǎngzhāng´** знак отличия; медаль.

~牌 **jiǎngpái´** медаль.

~許 **jiǎng-xǔ** одобрять, хвалить; поощрять.

~訓 **jiǎng-xùn** хвалить и наставлять; поощрять и поучать (вразумлять).

~學金 **jiǎngxuéjīn´** стипендия.

~飾 **jiǎngshì** хвалить, превозносить; похвала, одобрение.

~券 **jiǎng´quàn** лотерейный билет; выигрышный билет.

~勤 **jiǎng↔qín** награждать за усердие (за успехи по службе).

~勸 **jiǎngquàn´** хвалить, объявлять благодарность; поощрять, воодушевлять.

~勵 **jiǎng´lì(lì) 1)** поощрять, стимулировать; одобрять; поощрение; **2)** награждать, премировать; отмечать; награждение; 奬勵工資 премиальные (*лицу, организации*).

~勵金 **jiǎng´lìjīn´** денежная премия.

~狀 **jiǎng´zhuàng** похвальный лист; наградная грамота.

~銀 **jiǎng-yín** денежная премия.

~拔 **jiǎng-bá** поощрять (*продвижением по службе*); повышать в должности.

~激 **jiǎngjī** стимулировать; поощрять, вдохновлять, воодушевлять.

~掖 **jiǎng-yè** поощрять и выдвигать.

~進 **jiǎng-jìn** награждать и продвигать по служебной лестнице; поощрять повышением по службе.

~就 **jiǎng-jiù** награждать за успехи, поощрять за достижения.

~旗 **jiǎngqí´** переходящее (наградное) знамя.

~賞 **jiǎngshǎng´** поощрять (*наградой*), награждать (*материально*); награждение.

~賞品 **jiǎngshǎngpǐn´** награда, приз.

~資 **jiǎngzī** премия, награда.

~懲 **jiǎng-chéng** поощрять и наказывать; награды и наказания.

~懲條例 **jiǎng-chéng tiáolì** уложение о поощрениях и наказаниях.

耎

9 [126,3]

ruǎn
жуǎнь
銑

8468

прил. слабый; мягкий; податливый; ~國 слабое государство.

耎弱 **ruǎn-ruò** слабый, бессильный, немощный.

~脆 **ruǎn-cùi** слабый, податливый; хрупкий.

堧

12 [32,9] *сокр. вм.* 壖, *см.* № 6178

8469

暝

13 [72,9] *вм.* 暖, *см.* № 10233

8470

懊

12 [61,9] *вм.* 懦, *см.* № 6182

8471

偄

11 [9,9] *вм.* 懦, *см.* № 6182

8472

餪

18 [184,9]

nuǎn	nuàn
нуǎнь	нуàнь
旱	翰

8473

I **nuǎn** *гл.* дарить угощения новобрачной (*на 3-й день после свадьбы*); одаривать, подносить; ~饍 одаривать яствами.

II **nuàn** *сущ.* послесвадебный банкет; угощение после свадьбы.

餪房 **nuǎn-fáng** *см.* 餪女

~女 **nuǎn-nǚ** приносить угощение для новобрачной.

陾

12 [170,9]

réng
жэ́н
蒸

8474

только в удвоении; см. ниже.

陾陾 **réngréng´** во множестве, длинными рядами (*по другим комментариям, звукоподражание стуку мастерка каменщика*).

輭

16 [159,9]

ruǎn
жуǎнь
銑

8475

прил. 1) мягкий; эластичный, гибкий; 柳條很~ прутья ивы очень гибки; ~硬 мягкий или твёрдый; 2) мягкий, ласковый, нежный; добрый; 話說得很~ сказано мягко (вежливо); 3) мягкотелый, слабый, нерешительный; размягчённый, расслабленный; расслабляться, обмякать; 欺~怕硬 обижать слабых и бояться сильных; 嚇得渾身都~了 испугался так, что всё тело обмякло; ◇ 他耳朵太~ он слишком принимает всё на веру; 4) расслабляющий, разнеживающий, разлагающий; развращающий; ~文學 несерьёзная (разлагающая) литература; 5) *диал.* плохой, слабый (*качеством*); негодный; 這一桌的菜~ это плохо составленное меню.

輭纏 **ruǎnchán** уговаривать, убеждать; обхаживать, уламывать.

~墊 **ruǎndiàn´** *тех.* [мягкая] прокладка (подстилка).

~玉 **ruǎnyù´** 1) *мин.* нефрит; 2) бобовый сыр.

~性 **ruǎn´xìng** мягкость; мягкий; 輭性係數 коэффициент мягкости; 輭性下疳 *мед.* мягкий шанкр.

~體[的] **ruǎntǐ´** мягкотелый; 輭體動物 *зоол.* мягкотелые беспозвоночные, моллюски.

~監 **ruǎn-jiān** *см.* 輭禁

~錳鑛 **ruǎnměngkuàng** *мин.* пиролюзит.

~癱 **ruǎntān´** слабость, расслабленность, онемение (*напр. конечностей*); расслабленный, бессильный.

~癱架 **ruǎntānjià´** *диал., бран.* трус; слюнтяй, размазня.

~癌 **ruǎnyán´** *мед.* цефалома.

~和 **ruǎn´hě** мягкий, нежный (*на ощупь*); ласковый.

~和話兒 **ruǎnhěhuàr** ласковые (мягкие) речи.

~磨兒 **ruǎnmór´** уговаривать, обхаживать, уламывать.

~答剌 **ruǎndálā´** бессильный, ослабевший; в слабости.

~善 **ruǎnshàn´** доброта, мягкосердечие.

~語 **ruǎn-yǔ** ласковые речи.

~活 **ruǎn´huó** нетяжёлая работа; работа с помощью мягких предметов (*напр. протирка окон*).

~糖(餹) **ruǎn-táng** мягкие сласти (лакомства; *напр. мармелад, пастила*).

~管 **ruǎnguǎn** 1) *тех.* рукав, шланг; соединительная трубка; 2) тюбик; 3) *сокр., эл.* мягкая лампа.

~音符 **ruǎnyīnfú´** мягкий знак.

~脂 **ruǎnzhī´** *хим.* пальмитин.

~脂酸 **ruǎnzhīsuān´** *хим.* пальмитиновая кислота.

~鰭類 **ruǎnqílèi** *зоол.* мягкопёрые (*Anacanthinii, отряд рыб*).

~着陸 **ruǎnzhuólù´** *ав.* мягкая посадка.

~瘤 **ruǎnliú** *с.-х.* гниль, грибковое загнивание (*болезнь корнеплодов*).

~下疳 **ruǎnxiàgān´** *мед.* мягкий шанкр.

~炸 **ruǎnzhá´** слегка поджаривать (подрумянивать) в масле.

~脚 **ruǎn-jiǎo** торжественный пир (*встреча возвратившихся из странствий*).

輭脚病 **ruǎnjiǎobìng´** *мед.* бери-бери.

~脚局 **ruǎn-jiǎo-jú** *см.* 輭脚

~節 **ruǎn-jié** мягкий сезон; *поэт.* весна.

~屏 **ruǎnpíng´** ширма, матерчатый экран.

~半 **ruǎn-bàn** *поэт.* меньшая часть, меньше половины.

~聲 **ruǎn-shēng** *поэт.* мягкие (ласкающие) звуки; нежный голос.

~片 **ruǎn´piàn(piǎn)** 1) декоративная вышивка (*напр. занавеска, скатерть*); 2) фотоплёнка; плёнка.

~刑 **ruǎn-xíng** терзать, мучить (*коварными методами*); наносить вред (*не оставляя следов*), травмировать; травить, преследовать.

~子 **ruǎn´zi** тара, ёмкость; 刨輭子 вычесть вес тары (*после взвешивания*).

~膏 **ruǎngāo´** *мед.* мазь.

~骨 **ruǎngǔ´** 1) *анат.* хрящ; хрящевой; *в сложных терминах* -хондро, хондр-; 輭骨痛 *мед.* хондралгия; 輭骨肉瘤 *мед.* хондросаркома; 輭骨發生 *биол.* хондрогенез; 成輭骨細胞 хондробласт; 2) мягкий, слабовольный, нерешительный [человек] (*также* 輭骨頭).

~骨瘤 **ruǎngǔliú´** *мед.* хондрома.

~骨學 **ruǎngǔxué´** хондрология.

~骨病 **ruǎngǔbìng´** *мед.* 1) хондропатия; 2) рахит.

~骨膠 **ruǎngǔjiāo´** *физиол.* хондрин.

~骨炎 **ruǎngǔyán´** *мед.* хондрит.

~骨頭 **ruǎngǔ´tǒu** слабовольный человек, слизняк.

~骨魚 **ruǎngǔyú´** *зоол.* хрящевые рыбы (*Chondrichthyes*).

~滑 **ruǎnhuá´** мягкий, податливый; скользкий.

~輔音 **ruǎnfǔyīn´** *фон.* мягкий согласный.

~揣[揣] **ruǎnchuǎi[chuǎi]´** робкий, трусливый, нерешительный, слабый.

~輪 **ruǎn-lún** 1) колёса (*экипажа*), обвязанные тростником; 2) *перен.* на мягком ходу (*об экипаже*).

~筒 **ruǎntóng´** тюбик.

~席 **ruǎnxí´** мягкая циновка; мягкое место (*напр. в поезде*); 輭席臥鋪 спальное место в мягком вагоне.

~席車 **ruǎnxíchē´** *ж.-д.* мягкий вагон.

~綿綿 **ruǎnmiánmián´** 1) мягкий, мягонький, нежный; 2) слабый, бессильный, беспомощный; вялый.

~刀子 **ruǎndāo´zǐ** мягкий (невидимый) нож (*обр. в знач.: коварство; нравственная пытка; издевательство, травля*).

~腭 **ruǎn'è´** *анат.* мягкое нёбо.

~弱 **ruǎn´ruǒ** 1) слабый, немощный; 2) мягкий, уступчивый; бесхребетный, безвольный.

~弱性 **ruǎnruòxìng´** слабость, бессилие.

~弱無能 **ruǎn´ruò-wúnéng´** бесхребетный, мягкотелый, беспомощный; слабость, беспомощность.

~梯 **ruǎntī´** верёвочная лестница.

~勒咕唧 **ruǎn´lě-gūjī´** мягкий.

~肋 **ruǎnlèi** *биол.* мягкое ребро; хрящевая часть ребра.

~筋 **ruǎn´jīn** *кулин.* пышка, жаренная в масле, пончик (*без начинки*).

輭款 **ruǎnkuǎn´** застенчивый, конфузливый.
~尺 **ruǎnchǐ´** сантиметр (*портновский*).
~美 **ruǎn-měi** 1) мягкий [на вкус], нежный; 2) приятный, обходительный, милый.
~膜 **ruǎnmó´** *анат.* мягкая оболочка [мозга].
~木 **ruǎn´mù** пробка (*материал*); кора пробкового дерева.
~木塞[兒] **ruǎnmùsāi´** пробка, пробковая затычка.
~牀 **ruǎn´chuáng** *диал.* носилки (*для больных*).
~煤 **ruǎnméi´** *геол.* мягкий уголь.
~棗[兒] **ruǎnzǎo´** хурма.
~酥酥 **ruǎnsūsū´** бессильный; надломленный, разбитый (*о состоянии*).
~炭 **ruǎntàn´** *геол.* мягкий уголь.
~水 **ruǎnshuǐ** *хим.* мягкая вода.
~膿包 **ruǎn-néng´bāo** *презр.* трус, слюнтяй, размазня.
~裏硬裏 **ruǎn´lǐ-yìng´lǐ** так или иначе, всеми правдами и неправдами; любым способом.
~食 **ruǎnshí´** мягкая (легко перевариваемая) пища.
~皮塞兒 **ruǎnpísāir´** пробковая затычка, пробка.
~緞 **ruǎnduàn´** *текст.* атлас.
~硬木 **ruǎnyìngmù´** пробковое дерево; пробка.
~硬兼施 **ruǎn-yìng´ jiān-shī´** действовать где посулами, а где угрозами; сочетать мягкость с твёрдостью.
~硬不喫 **ruǎn´-yìng-bù-chī´** не есть ни мягкого, ни твёрдого (*обр. в знач.: не реагировать ни на ласку, ни на угрозы; не поддаваться никакому воздействию; упрямый*).
~鐵 **ruǎntiě´** *мет.* мягкое железо.
~嘰咯吒 **ruǎnjīluòtuō´** *диал.* трусливый, робкий, нерешительный.
~化 **ruǎnhuà** 1) размягчаться, мякнуть; размякать; мягкий; 2) смягчаться, отходить; 3) смягчать; смягчение; 4) размягчать; задабривать, покорять мягкостью; 輭化政策 политика задабривания.
~化點 **ruǎnhuàdiǎn´** *физ.* точка размягчения.
~化劑 **ruǎnhuàjì´** *хим.* смягчитель.
~包 **ruǎnbāo´** подмётный кошель (*обр. в знач.: приманка для последующего шантажа*).
~飽 **ruǎn-bǎo** *поэт.* пить вино.
~繩 **ruǎnshéng´** канат (*канатоходца*); 踩(走)輭繩 ходить по канату.
~兀剌 **ruǎnwùlā´** бессильный, расслабленный, вялый; вяло, бессильно.
~風 **ruǎn´fēng** 1) тихий ветер, ветерок; 2) *метеор.* слабый ветер.
~不叮噹 **ruǎn-bu-dīng-dāng´** мягкий, некрепкий.
~不喫, 硬不喫 **ruǎn´-hù-chī, yìng´-hù-chī** *см.* 輭硬不喫
~輿 **ruǎn-yú** *стар.* экипаж с колёсами, обвязанными тростником; экипаж на мягком ходу.
~貨 **ruǎnhuò´** бумажные деньги.
~領 **ruǎnlǐng´** мягкий (отложной) воротничок.

輭顎 **ruǎn´è** *анат.* мягкое нёбо, нёбная занавеска.
~禁 **ruǎnjìn´** поставить под надзор (*полиции*); негласный надзор; домашний арест; надзор.
~熟 **ruǎn-shú** 1) мягкий; хилый; 2) поспеть, стать спелым (мягким; *о плодах*).
~怯 **ruǎnqiè´** робкий, трусливый.
~蛋 **ruǎndàn´** 1) непрочное яйцо (*с особенно хрупкой скорлупой*); 2) *диал.* трус, слюнтяй.

稬

14 [115,9] *сокр. вм.* 糯, *см.* № 6190

8476

煗

13 [86,9] *вм.* 煖, *см.* № 10238

8477

蝡

15 [142,9] *сокр. вм.* 蠕, *см.* № 6193

8478

嫨

12 [38,9]

8479

nùn, nèn
нунь, нэнь
願

ruǎn
жуань
銑

прил. 1) **nùn, nèn** *вм.* 嫩 (*нежный, ласковый*); 2) **ruǎn** *вм.* 輭 (*мягкий, гибкий, эластичный*).

渜

12 [85,9]

8480

nuǎn
нуань
銑, 旱

nuǎn, nèn	
нуань, нэнь	
寒	阮

I **nuǎn, nèn** *собств. геогр.* Нонни, Нуань, Нэнь (*река на Северо-Востоке Китая*).

II **nuǎn** *сущ.* кипяток, горячая вода (*неиспользованная для мытья*); ~濯 горячая вода неиспользованная и использованная.

奖

9 [37,6] *сокр. вм.* 獎, *см.* № 8467

8481

契

9 [37,6]

8482

qì, qiè	xiè
ци, це	се
霽	屑

I **qì** *сущ.* контракт, купчая крепость; условие, соглашение (*письменное*); 立了一張~ составили купчую.

II *гл.* 1) **qì*** заключать соглашение, заключать договор (*о дружбе*), клясться в верности; 2) **qì** сдружиться, сблизиться; знаться, водить компанию [с...]; дружественный, близкий; скреплённый клятвой, прочный; ~兄弟 побратимы; 少(**shào**)與道~ в молодости утвердиться в высоких принципах; 3) **qì*** обжигать; ~龜 обжигать черепаховые щиты (*для гадания*); 4) **qiè** вырезывать; гравировать; ~臂以誓 делали надрезы на плече и [кровью скрепляли] клятву; 5) **qiè** резать; рассекать, разрубать.

III **qiè** *прил. вм.* 怯 (*трусливый, малодушный*).

IV *собств.* 1) **qì** Ци (*фамилия*); 2) **xiè** Се (*в именах людей*).

契合 **qìhé** 1) соответствовать, подходить; совпадать; 2) близкий, задушевный; интимный; подружиться, сойтись.
~合法 **qìhéfǎ´** *филос.* метод сходства (*в научной индукции*).
~斷 **qì-duàn*** *диал.* разрубать, разрезать.
~印 **qì-yìn** печать, штамп (*по линии сгиба или отреза в документе*).
~箭 **qì-jiàn** верительная бирка (*в форме стрелы*).
~闊 **qièkuò** 1) отделённый, отдалённый, разделённый, разобщённый; быть в отдалении (в разлуке); расставаться, разлучаться; уединяться; разлука; 2) заключать клятвенный союз.
~需 **qiè-nuò*** робкий; оробеть.
~繻 **qì-xū** *стар.* квитанция об уплате (*напр. ликинной пошлины*).
~丹 **qìdān´** *ист.* кидани (*народность на территории нынешнего Сев.-Вост. Китая*).
~舟求劍 **qì-zhōu´ qiú-jiàn´** сделать на борту лодки зарубку, чтобы потом найти обронённый в воду с этого места меч (*обр. о твердолобом, упрямом до смешного*).
~刀 **qìdāo´** *ист.* цидао (*монеты в форме ножа, X в.*).
~分 **qì-fèn** *поэт.* 1) стечение обстоятельств, счастливый случай, совпадение; 2) предначертание, предопределение; судьба.
~券 **qì-quàn** контракт, письменное соглашение (условие); обязательство.
~約 **qì´yuē** контракт, соглашение; купчая; 隨意契約 *юр.* контракт по соглашению.
~弟 **qìdì´** *диал.* младший из побратимов.
~母 **qìmǔ´** названая (приёмная) мать.
~契 **qìqì´** терпеть затруднения; страдать, мучиться.

契據 qìjù´ 1) контракт, письменное соглашение; купчая; 契據專員 комиссар по регистрации земли (*при гоминьдановском режиме*); 2) расписка; вексель.
~友 qìyǒu´ близкий друг.
~父 qìfù´ названый (приёмный) отец.
~文 qìwén контракт, соглашение.
qì-wén *археол.* письмена на черепаховых щитах.
~紙 qìzhǐ´ купчая крепость, бумага на владение.
~機 qìjī´ *яп.* мотив, стимул; толчок; ключ (*к чему-л.*).
~尾[子] qìwěi´ гербовый бланк (*заполняется и наклеивается на контракт в удостоверение об уплате пошлины или сбора*).
~兄 qìxiōng´ *диал.* старший из побратимов.
~稅 qìshuì гербовый сбор, пошлина (*при заключении купчей*).
~苾 qìbì´ 1) циби (*народность в Синьцзяне*); 2) Циби (*фамилия*).

鍥 17 [167,9] 8483

qiè
цё
屑

гл. 1) вырезывать; гравировать (*по металлу*); 2)* резать; ломать; ~其軸 переломить ось [повозки].
II *сущ.** *диал.* кривой (*садовый*) нож.
鍥薄 qiè-bó злобный, безжалостный.
~而不舍 qiè-ér-bù-shě гравировать так, что жаль расстаться [с вещью] (*обр. в знач.: обладать упорством и трудолюбием; прилагать все силы; беззаветно отдаваться любимому делу, учёбе*).

喫 12 [30,9] *вм.* 吃, *см.* № 13363
8484

偰 11 [9,9] 8485

xiè
cè
屑

собств. 1) Се (*фамилия*); 2) Се (*в именах людей*).

禊 14 [113,9] 8486

xì
сй
霽

*сущ.** обряд очищения (омовения); 春~ весенний обряд омовения.
禊月 xì-yuè третий месяц (*по лунному календарю*).
禊飲 xì-yǐn* пир в день праздника омовения.

揳 12 [64,9] 8487

xiē
cē
屑

гл. диал. забивать, загонять (*клин, гвоздь*); ~上個釘子 вогнать гвоздь.

猰 16 [153,9] 8488

yà
я
黠

только в сочетаниях; см. ниже.
猰貐 yà-yǔ *миф.* я-юй (*хищник-людоед с головой дракона и лапами тигра*).

猰 12 [94,9] 8489

jiá	yà
цзя́	я
黠	

сущ. 1) jiá собака; 2) yà *вм.* 猰 (*в сочетаниях*).
猰犬 jiá-quǎn бродячая собака; дворняга.
~貐 yà-yǔ *см.* 猰貐

楔 13 [75,9] 8490

xiē, xiè
cē, cè
屑

I *сущ.* 1) клин, распор; *тех.* дюбель; 2) крюк, штырь (*в стене, для развешивания одежды*); 3)* косяк (*двери*), притолока.
II *гл.* 1) бить; вбивать, забивать, загонять; ~個楔了 вбивать (загонять) клин; 2) выбивать, вышибать; ~出塞子 выбивать затычку (пробку); 3) *диал.* стрелять, открывать огонь; поражать; ~了一排子手榴彈 поражать ручными гранатами (противника).
楔齒 xiē-chǐ* *рит.* вкладывать клинышек в зубы покойника.
~合 xiēhé´ заклинить; заклинивание.
~子 xiē´zi 1) клин; штырь; *тех.* дюбель; 2) *кит. театр* добавочная сцена (*в спектакле*); заставка, интермедия; пролог, введение.
~磚 xiē´zhuan *тех.* клинчатый кирпич.
~形 xiē´xíng клинообразный, клиновидный.
~形葉 xiēxíngyè´ *бот.* клиновидный лист.
~形攻勢 xiē´xíng-gōng´shì *воен.* клин; вклинивание.
~形文字 xiē´xíng-wén´zì´ клинопись.
楔狀脈 xiēzhuàngmò´ *геол.* рубцовая жила.
~葉木 xiēyèmù´ *бот.* клинолист (сфенофиллюм) выемчатый (*Sphenophyllum emarginatum* Brongn., *ископаемый папоротник*).
~入 xiērù´ вклиниться, засесть в...
~兒 xiēr клин.

锲 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍥, *см.* № 8483
8491

瘈 14 [104,9] 8492

qì jì,
ци, цзи
霽

сущ. бешенство; бешеный; 瘈狗 бешеная собака.
瘈狂病 qìkuánghìng´ собачье бешенство.
~瘲 qìzòng´ судороги (*у детей*).
~咬病 qìyǎobìng´ *мед.* бешенство, водобоязнь.

樊 15 [75,11] 8493

fán
фань
元

I *сущ.* 1) забор, изгородь; плетень; загородка; огороженный, за оградой; ~樓 терем за оградой; 2) клеть; клетка; 畜乎~中 содержать (выкармливать) в клетке; 3)* бок; край, окраина; граница; 於天地之~ на краю неба и земли.
II *гл.** обносить изгородью (плетнём); 折柳~圃 иву ломать, чтобы сад обнести.
III *собств.* 1) *ист., геогр.* Фань (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Фань (*фамилия*).
樊籬 fánlí´ 1) изгородь; плетень; 2) рогатки, препятствие, препона, помеха; оковы.
~籠 fánlóng´ клетка (*обр. в знач.: обязывающее положение; ограниченная свобода действий*).
~然 fán´rán запутанный, усложнённый.

类 9 [119,3] *сокр. вм.* 類, *см.* № 14078
8494

吞 7 [37,4] 8494а

ēn
энь

сущ. диал. плюгавенький человечек, сморчок, козявка; щуплый.

尖 6 [42,3]

jiān
цзянь
鹽

8495

I *сущ.* 1) остриё, кончик; вершина, макушка; 針~兒 конец (остриё) иглы; 樹~ макушка дерева; 塔~兒 шпиль пагоды; 筆~兒 перо; 2) *воен.* клин; ударный отряд (*также построение в облавных шашках*); 3) *прост.* остановка в пути, привал; 打了~再走 сделаем привал — и пойдём дальше; дальше пойдём после привала.

II *прил./наречие* 1) острый; остроконечный, заострённый; 鉛筆削得很~ карандаш заточен очень остро; 2) тонкий, высокий, пронзительный; ~着嗓子 сорваться на визг (*о голосе*); 3) острый, проницательный; гибкий; 他的眼眞~, 一下就看見了 у него глаз намётан — сразу разглядел; 4) острый, колкий, резкий, язвительный; 詩冷語多~ в стихах [его] мало чувства и много резкости.

尖點 **jiān'diàn** *мат.* точка самопересечения.

~晶石 **jiānjīngshí'** *мин.* шпинель, цейлонит.

~音 **jiān'yīn** *фон.* переднеязычные свистящие аффрикаты (z, c *и* s *перед гласными* i *и* ü).

~首刀 **jiān-shǒu-dāo** *археол. монеты Ханьской эпохи в форме остроконечного ножа.*

~溜溜 **jiānliūliū'** *диал.* острый; резкий, режущий (*напр. голос, ветер*).

~團 **jiān-tuán** 1) краб-самец и краб-самка; 2) *сокр., фон.* переднеязычные и среднеязычные палатализованные аффрикаты (z, c, s *и* j, q, x *перед гласными* i *и* ü; *в нац. кит. яз. не различаются*).

jiāntuán' краб.

~團音 **jiāntuányīn'** *фон.* переднеязычные и среднеязычные палатализованные аффрикаты (z, c, s *и* j, q, x *перед гласными* i *и* ü).

~團字[兒] **jiāntuánzì'** морфемы (слова), различающиеся лишь по линии 尖音 || 團音 начального согласного (*напр.* 濟 *и* 塞, 妻 *и* 欺, 西 *и* 希, 秋 *и* 邱, 仙 *и* 掀 *и т. д.*).

~部 **jiān'bù** остриё.

~部炎 **jiānbùyán'** *мед.* воспаление лёгочной верхушки, апицит.

~臍 **jiānqí** краб-самец.

~利 **jiānlì'** острый (*предмет*); пронзительный (*голос*); пронизывающий (*ветер*).

~刻 **jiānkè'** резкий, колкий, невоздержанный; ехидный, издевательский, с издёвкой (*о словах, речи*).

~子 **jiān'zi** 1) остриё, кончик; 打尖子 отщипывать (прищипывать) кончик (*у рассады*); 掐尖子 обрезать верхушку (*также обр. в знач.: обрывать в споре; сбивать гонор*); 2) резкий голос, фальцет.

尖嘴薄舌 **jiān-zuǐ' báo-shé'** резкий на язык; колкий; ехидный.

~端 **jiān'duān** 1) остриё, острый конец; макушка, шпиль; заострённый; 2) новейший; сделанный по последнему слову техники; 3) *перен.* вершина, высота.

~端放電 **jiān'duān fàngdiàn'** *эл.* конвекционный разряд, разряд между заострёнными электродами.

~刀 **jiāndāo** 1) *воен.* ударный, осуществляющий прорыв; 尖刀連 рота прорыва; 2) кинжал.

~劈 **jiānpī'** клин.

~尖 **jiānjiān'** острый; заострённый, шпилеобразный; торчать шпилем.

~米 **jiān'mǐ** остроконечный (*сорт риса*).

~裂葉 **jiānlièyè'** *бот.* рассечённый лист.

~足布 **jian-zú-bù** *археол. монеты в форме квадратной пластинки.*

~酸 **jiānsuān** колкий, острый (*на язык*); язвительный.

~叉 **jiān-chā** *лит.* трудные (редкие) рифмы (*по стихам Су Ши, взявшего как-то для рифм слова* 尖 *и* 叉, *редко встречаемые в поэзии*).

~尾屬 **jiānwěishǔ'** *зоол.* острица (*Oxyris*).

~兒 **jiānr** 1) заострённый конец, кончик (*напр. иглы, кисти*); 儘尖兒上 на самом острие, на самом кончике; 2) самое выдающееся (заметное); 這羣人裏他是個尖兒 в этой группе людей он самый выдающийся.

~銳 **jiānruì'** 1) заострённый; отточенный, острый; 2) колкий, резкий, нелицеприятный; 3) резкий, пронзительный.

~銳化 **jiān'ruìhuà'** обостряться; обострение.

~兵 **jiān'bīng** 1) *воен.* головной дозор; 2) передовик.

~兵班 **jiānbīngbān'** головной дозор, отделение разведки.

~頭 **jiāntóu** остриё, заострённый конец (кончик); остроголовый, остроконечный; ◇ 尖頭木驢 «деревянный осёл с заострённой головой» (*шестиколёсная крытая повозка на 10 воинов*).

~頭蝗 **jiāntóuhuáng'** остроголовая саранча.

~蟹 **jiānxiè'** краб-самец.

奕 9 [37,6]

yì
и
陌

8496

I *прил.* 1) великий, огромный; 往小來~ прошлое — ничтожно, будущее — велико; 2)* прекрасный, красивый, привлекательный; 萬舞有~ о, сколько красоты в военной пляске «Вань»!

II *сущ. вм.* 弈 (*облавные шашки*).

奕世 **yì-shì** *см.* 奕葉

~奕 **yìyì'** 1) прекрасный; пышный; 2) великий, огромный; сильный; 3) мятежный, колеблющийся, неустойчивый (*о чувствах*); порывистый, возбуждённый; 4) рассеянный, разбросанный, рассыпанный.

奕葉 **yì-yè** поколение за поколением; на протяжении веков.

~棊 **yì-qí** *уст.* облавные шашки.

~代 **yì-dài** *см.* 奕葉

奚 10 [37,7]

xī
си
齊

8497

I *вопросительное местоим.* 1)* *в функции дополнения ставится перед управляющим глаголом или предлогом:* что это такое?; какая вещь?; какое место?; 子將~先 с чего Вы собираетесь начать?; ~以知其然也 из чего следует, что это так?; 水~自至 откуда пришла вода?; ~事 чем заниматься?; ~爲 (**wèi**) ради чего?, зачем?; 2)* *в качестве вопросительного наречия предшествует глаголу:* почему...?; по какой причине?; 子~不爲政 почему бы Вам не заняться делами управления?; 子~苦之悲也 почему Вы так убиваетесь об этом?; 3)* *перед существительным:* какой...?; что за...?; ~病 какая болезнь?; какой порок?; ~方 в какой стороне?, где?; ~故 какая причина?, почему?; ~時 какое время?, когда?

II *сущ.* 1)* рабыня; раб; слуга, 2) *ист.* си (*одно из племён сюнну*); ~胡 инородцы си.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Си (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); 2) Си (*фамилия*).

奚輕 **xī'qīng** унижать, недооценивать (*кого-л.*); пренебрегать (*кем-л.*).

~童 **xī-tóng** раб; прислужник.

~如 **xī-rú** чему уподобить?, с чем сравнить?, на что похоже будет, если...?; как вы посмотрите, если...?

~若 **xī-ruò** *см.* 奚如

~落 **xī'luò** высмеивать, издеваться, насмехаться.

~容 **xī'róng** Сижу́н (*фамилия*).

~官 **xī-guān** *ист.* 1) конюший (*дин. Цзинь*); 2) старший евнух (*дин. Тан*).

~奚 **xīxī** *ист.* сиси (*одно из племён сюнну*).

~婢 **xī-bèi** рабыня; служанка, прислужница.

~琴 **xī-qín** *муз.* двуструнный цинь (*у народности си*).

~隸 **xī-lì*** рабыни и рабы; рабы.

~奴 **xīnú** раб; прислужник.

~兒 **xī-ér** *уст.* инородец севера.

~以 **xī-yǐ** 1) с чем?, с помощью чего?, чем?; каким образом?, как?; 2) почему?, отчего?, по какой причине?

~似 **xī-sì** *см.* 奚如

蹊 17 [157,10] 8498

xī
си
齊

в сочет. также

qī, qǐ
ци, цй

I *сущ.* тропа, дорожка; 荒～ заросшая тропа; 不識～之所由 не различить, где начинается тропа.

II *гл.* топтать; идти напрямки; ～人之田 и шли прямо через чужие поля.

蹊徑 **xījìng´** дорожка, тропинка.

～隧 **xī-suì** тропинка, проход.

～蹺 **qī´qiāo(qiǎo)** странный, непривычный, чудной; непонятный, чужой; странность.

～要 **xī-yào** важный пункт (*на дороге*).

磎 15 [112,10] *вм.* 溪, *см.* № 8509 8499

謑 17 [149,10] 8500

xī
си
齊

*гл.** поносить; стыдить; срамить, со срамом, с позором; ～詬 разносить с позором; позорить.

謑詢 **xī-gòu** поносить, бранить, позорить.

～髁 **xī-kē** осрамиться, нести клеймо позора.

傒 12 [9,10] 8501

xī, xì
си, си
齊

I *гл.** *вм.* 繫 (*связывать, вязать*).

II *сущ.* 1) *ист.* си (*инородческое племя на северо-востоке*); 2) уроженец провинции Цзянси, цзянсиец.

III *собств.* Си (*фамилия*).

傒語 **xī-yǔ** местный диалект Цзянси.

～落 **xī luò** *см.* 奚落

～倖 **xīxìng** 1) высмеивать, издеваться; 2) страдать, терзаться, мучиться, огорчаться, кручиниться.

～狗 **xī-gǒu** цзянсийская собака (*презр. об уроженце провинции Цзянси*).

徯 13 [60,10] 8502

xī
си
齊

I *сущ. вм.* 蹊 (*тропа*).

II *гл.** чаять, ожидать; ～志 ожидать исполнения своих устремлений; делать в плане своих чаяний.

徯徑 **xījìng** *см.* 蹊徑

～隧 **xīsuì** *см.* 蹊隧

鞵 19 [177,10] *вм.* 鞋, *см.* № 272 8503

貕 17 [153,10] 8504

xī
си
齊

*сущ.** детёныш кабана.

騱 20 [187,10] 8505

xī
си
齊

*сущ.** лошадь с белыми передними ногами.

榽 14 [75,10] 8506

xī, xí
си, си
齊 | 霽

*сущ.** си (*также* 榽𣚾 сиси, сихай *порода дерева*).

鼷 23 [208,10] *вм.* 鼷, *см.* № 11408 8507

螇 16 [142,10] 8508

xī
си
齊

*сущ.** земляная оса.

螇蚸 **xīlì´** длиннотелая саранча.

～鹿(螰) **xīlù´** *род цикады.*

溪 13 [85,10] 8509

xī
си

книжн. также

qī
ци
齊

сущ. горный ручей; 振～通谷 бурный поток несётся по ущелью; ～聲 шум горного ручья (потока).

溪谷 **xīgǔ** русло горного потока; ущелье, дефиле.

～客 **xī-kè** гость из горного ручья (*поэт. лотос*).

～刻 **xīkè´** жестокий, безжалостный, немилосердный.

～澗 **xījiàn** горный поток (ручей).

～步 **xī-hù** *диал.* переправа (*через реку*).

～鴨 **xīyā´** *см.* 鸂鶒

～水 **xīshuǐ´** горный поток.

～藤 **xī-téng** *поэт.* бумага.

～毛 **xī-máo** *поэт.* водоросли в ручье.

～流 **xīliú** горный поток (ручей); горная речка.

～蓀 **xīsūn** 1) *бот.* касатик (ирис) восточный (*Iris orientalis* Thunb.); 2) ирный корень, аир.

蒵 14 [140,10] 8510

xī, xí
си, си
齊 | 霽

сущ. белокопытник (*растение*).

睽 15 [128,9] *вм.* 聯, *см.* № 4591 8511

太 4 [37,1] 8512

tài
тай
泰

I *наречие* 1) слишком, чересчур, чрезмерно; 人～多了 народу слишком много; 2) весьма, крайне, очень; 這辦法～好了 этот метод очень хорош; ～不像話 совершенно ни на что не похоже.

II *прил.* великий; почтенный, почитаемый, уважаемый; высший, первый, старший; августейший, императорский; *вежл.* Ваш; ～老爺 Ваш отец; ～先生 а) наш покойный учитель; б) Вы, почтенный наставник (*к учителю отца или к отцу собственного учителя*).

III *собств.* Тай (*фамилия*).

太一 **tài-yī** 1) *кит. филос.* изначальное вещество, первобытная единая субстанция; 2) верховный владыка, бог.

～極 **tài-jí*** *кит. филос.* великий (изначальный) предел (*до выделения сил инь — женской и ян — мужской*), высшее начало, начало всех начал.

～極圖 **tàijítú´** круг-символ изначального эфира с делением на символы инь (*тёмный*) и ян (*светлый*) и (*иногда*) пяти первоэлементов (*используется для гадания*).

～極拳 **tàijíquán´** *кит. спорт* тайцзицюань (*вид кулачного боя; с дин. Сун*).

～上 **tàishàng** *сокр., стар.* отец императора.

tài-shàng 1) наивысший; самый лучший; 2) государь; правитель; импера-

тор; 3) глубокая древность; во времена óны.

太上皇 **tàishànghuáng** 1) отец императора (*титул императора, передавшего при жизни престол сыну*); 2) властелин.

~上老君 **tàishàng-lǎojūn** *даос.* великий старец (учитель; *о Лао-цзы*).

~空 **tàikōng** небо; небеса; эфир.

~社 **tài-shè** императорский жертвенник для молений за благополучие империи.

~室 **tài-shì** главный зал в династийном храме предков.

~皇 **tài-huáng** 1) *сокр.* бабка императора; 2) небо (*как предок императора*).

~皇太后 **tàihuáng-tàihòu** бабка императора.

~主 **tài-zhǔ** тётка императора (*по отцу*).

~虛 **tài-xū** 1) *будд.* великая пустота, беспредельность (*обр. также в знач.: небо*); 2) *даос.* ничто, абсолютная пустота, абсолютный нуль; 3) первозданная пустота.

~祖 **tài-zǔ** Тайцзу, великий предок; основатель династии (*обычно в титулах или посмертных именах первого императора династии*).

~監 **tài'jiān** *стар.* старший дворцовый евнух (*по должности — чин IV класса*).

~甚 **tài-shèn** чрезмерный, непомерный, огромный; слишком, чрезмерно, чересчур; излишнее.

~倉 **tài-cāng** 1) столичные (правительственные) зернохранилища (*также их смотритель*); 2) *кит. мед.* желудок.

~倉稊米 **tài-cāng' tí-mǐ'** зёрнышко проса в большом амбаре (*обр. о чём-л. маленьком, затерявшемся; ср. капля в море*).

~君 **tài-jūn** *вежл.* Ваша матушка.

~后 **tàihòu'**, **tài'hòu** вдовствующая императрица, мать императора (*также* 皇太后).

~晤士[報] **tài'wùshì[bào]'** [газета] «Таймс».

~古 **tàigǔ'** 1) глубочайшая древность; древнейший период; 2) *геол.* архей.

~古界 **tàigǔjiè'** *геол.* архейская группа.

~古代 **tàigǔdài'** *геол.* архейская эра.

~皓(浩) **tài-hào** небо, небеса.

~昭 **tài-zhāo** *кит. филос.* праначало мира (*состояние до образования неба и земли*).

~始 **tài-shǐ** *кит. филос.* праначало формы.

~官 **tài-guān** *ист.* императорский стольник (*заведующий дворцовым столом, с дин. Цинь*).

~白[星] **tàibó'[xīng]** *астр.* Венера.

~醫 **tài-yī** *уст.* придворный лекарь, лейб-медик, врач императорского дома.

~卜 **tài-bǔ** *ист.* придворный гадатель.

~淵 **tài-yuān** 1) великая небесная бездна (*также обр. в знач.: райские кущи, местопребывание праведников*); 2) *кит. мед.* пупок; 3) *кит. мед.* тайюань (*место выхода сосудов лёгких*).

太爺 **tàiyé'** *стар.* 1) господин, владыка (*о начальнике уезда*); 2) дед (*при обращении к старику*).

~平 **tàipíng'**, **tài'píng** 1) великое спокойствие; благоденствие; спокойный, тихий, мирный, безмятежный; 2) *ист.* тайпины (*крестьянское движение 1840—1865 гг.*); 太平革命 тайпинская революция; 3) страхующий, запасный; 太平水缸 пожарная бочка (*в здании*); 太平水桶 пожарное ведро; 太平龍頭 пожарный кран.

~平洋 **tài-píngyáng'** Тихий океан.

~平車 **tàipíngchē** *уст.* грузовая повозка, фура.

~平軍 **tàipíngjūn'** *ист.* армия тайпинов (*1841—1864 гг.*).

~平拳 **tàipíngquán'** *вид кулачного боя;* ◇ 打太平拳 *диал.* вмешиваться в драку, подливать масло в огонь.

~平門 **tài'píngmén'** запасный выход (*напр. в кино*).

~平間 **tài'píngjiān'** морг, покойницкая (*в больнице*).

~平鳥 **tàipíngniǎo** *зоол.* свиристель обыкновенный (*Bombycilla garrulus*).

~平梯 **tàipíngtī** запасная (пожарная) лестница.

~平歌詞 **tài'píng-gē'cí** 1) песенка (*уличного певца*); 2) застольный речитатив (*с перечислением гостей*).

~平天國 **tàipíng-tiānguó** *ист.* государство тайпинов (*1850—1865 гг.*).

~平鼓 **tàipínggǔ'** тамбурин, барабанчик (*используется на празднике весны*).

~平花 **tàipínghuā** 1) *бот.* чубушник вечный (*Philadelphus coronarius* L.); 2) шутиха, ракета для фейерверка.

~宰 **tàizǎi'** 1) *ист.* первый министр, премьер; канцлер; 2) Тайцзáй (*фамилия*).

~半 **tài-bàn** больше половины, бóльшая часть.

~牢 **tài-láo** 1)* жертвенный скот (*быки, бараны и свиньи*); 2) [жертвенный] бык.

~沖 **tài-chōng** *даос.* великое недеяние, духовная безмятежность, полное душевное спокойствие (*абстрагированность от реальности*).

~阿 **tài-ē** Великий Изгиб (*о мече-кладенце, символе власти*); 太阿倒持 **tài-ē dào-chí** меч-кладенец взять рукояткой от себя (*обр. в знач.: уступить власть кому-л.*).

~子 **tàizǐ'** 1) наследник престола, наследный принц; 2) *кит. астр.* Северная Полярная звезда.

~學 **tài-xué** 1) высшее [государственное] училище (*в монархическом Китае*); 2) *уст.* университет.

~學生 **tài-xué-shēng** *стар.* учащийся государственной академии.

~府 **tài-fǔ** *ист.* тайфу (*чиновник, ведавший расчётами государственной казны, до дин. Мин*).

~尉 **tài-wèi** *ист.* 1) начальник военного приказа (*дин Цинь — Хань*); 2) правитель столичной области.

太守 **tàishǒu** правитель области (*дин. Хань*); начальник префектуры (府; *с дин. Сун*); 州太守 начальник округа.

~尊 **tài-zūn** 1) *вежл.* Ваше превосходительство (*к начальнику округа*); 2) основатель династии; 3) *кит. астр.* Тайцзунь (*звезда севернее* 北台).

~傅 **tài-fù** 1) *ист.* наставник двора (*обычно: несовершеннолетнего императора*); 2)* тайфу (*второй из трёх* 三公); 3) Тайфу (*фамилия*).

~翁 **tài-wēng** 1) прадед; пращур, предок; 2) дед; 3) *диал.* лодочник; рулевой, кормчий.

~湖石 **tàihúshí'** камень из оз. Тайху (*пористый, используется для сооружения, напр. гротов, искусственных горок*).

~廟 **tài-miào** императорская молельня (*для поклонения предкам*); храм императорских предков.

~清 **tài-qīng** 1) небо; 2) *даос.* высшая чистота (*один из трёх высших миров*); 3) *даос.* Дао.

~高 **tài-gāo** предки.

~常 **tài-cháng** *ист.* тайчан (*чиновник-распорядитель обрядами в храме предков императора*).

~師 **tài-shī** 1) *стар.* наставник императора (*старший из трёх* 公; *с дин. Тан почётный титул, жалуемый двором будд. монаху*); 2)* тайши (*начальник дворцовых музыкантов*); 3) Тайши (*фамилия*).

~師椅 **tàishīyǐ'** кресло со спинкой, глубокое кресло.

~初 **tài-chū** 1) великое начало, праначало субстанции (мирового субстрата); 2) *даос.* основы учения; 3) глубокая древность.

~陽 **tài'yáng** 1) Солнце; солнечный; 平太陽 *астр.* среднее солнце; 幻太陽 ложное солнце; 曬太陽 загорать на солнце; 2) *кит. мед.* височная впадина, висок; 3) *уст.* голова.

tài-yáng Великая сила ян (*мужское начало в природе, ассоциируется с югом, летом, светом; см.* 陽).

~陽燈 **tài-yángdēng'** кварцевая лампа.

~陽日 **tàiyángrì'** *астр.* солнечные сутки; 眞太陽日 истинные сутки.

~陽曆 **tàiyánglì'** солнечный календарь.

~陽油 **tàiyángyóu'** соляровое масло, солярка.

~陽年 **tàiyángnián'** *астр.* солнечный год.

~陽時 **tàiyángshí'** солнечное время; 眞太陽時 *астр.* истинное солнечное время.

~陽膏 **tàiyánggāo'** *кит. мед.* пластырь от головной боли (*ставится на висок*).

~陽鳥 **tàiyángniǎo** *зоол.* нектарница (*Nectarinida*).

~陽穴 **tàiyángxuè'** *кит. мед.* височная впадина, висок.

~陽能 **tài'yángnéng'** солнечная энергия; 太陽能電池 солнечная батарея.

~陽地[兒] **tài'yángdì'** солнечное место, солнцепёк.

~陽鏡 **tàiyángjìng'** гелиоскоп.

太陽旗 tàiyángqí´ японский флаг.
~陽系 tàiyángxì´ *астр.* солнечная система.
~陽黑子 tài´yáng-hēi´zǐ *астр.* солнечные пятна.
~陽蟲 tàiyángchóng´ *зоол.* солнечники (*Heliozoa*).
~易 tài-yì 1) *кит. филос.* праизменчивость (*до появления* 氣 *субстанции или субстрата мироздания*); небытие; 2) великое изменение, катаклизм.
~弟 tài-dì младший брат императора (*обращение*).
~母 tài-mǔ 1) мать императора, императрица; 2) бабушка, бабка.
~人 tài-rén матушка.
~太 tài´tài 1) *вежл.* жена, супруга; 正太太 главная жена; 親家太太 матушка (*при обращении к тёще, свекрови*); 2) госпожа, мадам; барыня; 3) *маньчж.* бабушка, бабка.
~族(簇) tàicù´ *см.* 大族
~夫人 tàifū´rén госпожа (*о матери уважаемого лица*); *вежл.* Ваша матушка.
~羹 tài-gēng* мясной бульон без приправ.
~僕 tài-pú тайпу (*императорский конюший; с дин. Чжоу.*).
~保 tài-bǎo *ист.* 1) попечитель императора (*третий из трёх* 公). 2) жрец (шеф ритуала) в храме.
~樂 tài-yuè* главный музыкант, старший капельмейстер; придворная музыка, музыкальная часть (*с дин. Чжоу*).
~謙 tài-qiān (*часто в удвоении*) *вежл.* Вы слишком скромны!
~叔 tài-shú дядя императора.
tàishú Тайшу (*фамилия*).
~瘦生 tài´shòushēng особенно худой; слабый, истощённый.
~微[垣] tàiwēi[yuán]´ *кит. астр.* Тайвэй (*один из трёх участков звёздного неба; см.* 中宫).
~數 tài´shù *мат.* известное число (*величина свободного члена*).
~史 tài-shǐ 1) *ист.* тайши (*начальник придворных летописцев и астрономов*); 2) член Ханьлиньской академии, академик (*дин. Цин*).
tàishǐ Тайши (*фамилия*).
~史公 tài-shǐ-gōng 1) Великий историограф (*о Сыма Цяне и его отце Сыма Тане*); 2) тайшигун (*старший летописец и астроном*).
~儀 tài-yí 1) великое начало, основа всего сущего, первозданное состояние; 2) мать принцессы крови; 3) двор императорских покоев.
~歲 tàisuì´ 1) *астр.* Юпитер (*у гадателей местонахождение Юпитера считалось местом несчастий*); 太歲頭上動土ворошить землю, когда Юпитер над головой (*обр. в знач.: вызывать гнев богов, идти наперекор событиям, не считаться с реальным положением вещей*); 2) *стар.* перешибание ног и рук (*преступника*).
~妃 tài-fēi* мать вана (правителя).
太祝 tài-zhù 1)* верховный жрец; 2) Тайчжу (*фамилия*).
~乙 tàiyǐ´ 1) *кит. астр.* Тайи (*звезда в центральной части неба*); 2) *миф.* Тайи (*владыка неба*).
~眞 tài-zhēn 1) *кит. филос.* первозданная реальность (субстанция); 2) золото.
~項 tàixiàng´ *мат.* свободный член.
~宗 tài-zōng Тайцзун, великий предок; второй император династии (*обычно в титуле или посмертных именах*).
~素 tài-sù 1) *кит. филос.* первоначало качества; 2) величайшая простота; неприкрашенность; простецкий, простой.
~孫 tàisūn´ наследный внук императора.
~息 tài-xī тяжело вздыхать; тяжёлый вздох.
~憨生 tàihān´shēng наивно-недоуменный, милый и глупенький; дурачок.
~公 tàigong 1) *диал.* прадед; 2) дед; 3) отец; *вежл.* Ваш батюшка; 4) Тайгун (*фамилия*).
~陰 tàiyīn´ луна.
tài-yīn великая сила инь (*женское начало в природе, ассоциируется с севером, зимой, темнотой, см.* 陰).
~陰日 tàiyīnrì´ *астр.* лунные сутки.
~陰曆 tàiyīnlì´ лунный календарь.
~陰月 tàiyīnyuè´ лунный месяц.
~婆 tàipó´ *диал.* прабабка.
tài-pó* бабка, бабушка.

鈦

12 [167,4] | 8513

tài
тай

сущ. хим. титан (Ti).
鈦白 tàibái´ *хим.* титановые белила.
~鋼 tàigāng´ *мет.* титановая сталь.
~酸 tàisuān´ *хим.* титановая кислота.
~鐵岩(鑛, 礦) tàitiěyán(kuàng)´ *мин.* титанистый железняк, ильменит.

呔

7 [30,4] | 8514

dāi
дай

междом. эй!; ау!; да!

酞

11 [164,4] | 8515

tài
тай

хим. фталеин; 酞酸 фенолфталеин.
酞酸tàisuān´ *хим.* фталевая кислота.

忲

7 [61,4] | 8516

tài
тай
泰

прил. расточительный, чрезмерный; 心忲體~ чувствами чрезмерен и стилем необуздан (*о литературном произведении*).
忲奓 tàichǐ расточительный; роскошествовать; мотовство.

肽

8 [130,4] | 8517

tài
тай

сущ. хим. пептид; пептидный.
肽酶 tàiméi´ *хим.* пептидаза.
~鍵 tàjiàn´ *хим.* пептидная связь.

駄

14 [187,4] *вм.* 駄, *см.* № 8418 | 8518

汰

7 [85,4] | 8519

tài	tà
тай	та
泰	曷

I *гл.* 1) tài мыть; очищать; ~金 намывать золото; 2) tài вымывать; производить чистку, отсеивать (*негодное*); отбирать (*плохое*); избавляться (*от чего-л.*); 沙之~之 отсеять это и прочь отмыть это; ~兵 отсеивать плохих воинов; 3) tài, tà поскользнуться; скользить; ~而仆地 поскользнуться и упасть на землю.

II tài *прил.* 1) излишний, чрезмерный; сверх меры; ~虐 излишняя жестокость; 2) *вм.* 太 (*великий; почтенный, почитаемый*).

III tài *сущ.** волна; 擊~ ударять по волнам (*вёслами*).
汰侈 tàichǐ расточительствовать, роскошествовать; излишества.
~絕 tài-jué избавляться от (*чего-л.*); отбрасывать.
~去 tàiqù избавлять от...; отсеивать, отбрасывать.

钛

9 [167,4] *сокр. вм.* 鈦, *см.* № 8513 | 8520

犬

4 [94,0] | 8521

quǎn
цюань
銑

I *сущ.* 1) собака, пёс; 警~ сторожевая собака; 一~吠影百~吠聲 *посл.* одна собака тявкнет на тень, а сто — поднимут лай; 2) собачий; *презр.* подлый, мелкий; 3) *уничижит.* мой; ~效 мой [скромный] труд.

II *усл.* Пёс (*11-е животное из двенадцатеричного цикла, соответствует циклическому знаку* 戌, *обозначающему год Пса*); 他屬犬 он родился в год Пса.

犬齒 quǎnchǐ´ *анат.* клык, боковой зуб.
~樟 quǎnzhāng *бот.* махил Тунберга (*Machilus thunbergii* Sieb. et Zucc.).
~草 quǎncǎo´ *бот.* дубровник японский (*Teucrium japonicum* Willd.).
~聲 quǎn-shēng [собачий] лай.
~芥 quǎnjiè´ *бот.* жеруха горная (*Nasturtium montanum* Wall.).
~子 quǎn-zǐ *уничижит.* мой сын.
~子兒 quǎnyúr´ *разговорное обозначение ключа № 94 — «собака» в левой части иероглифа:* 犭
~牙 quǎnyá´ 1) *анат.* клык; 2) *бот.* лапчатка криптотениевая (*Potentilla cryptotaeniae* Maxim.).
quǎn-yá [словно] собачьи клыки (*обр. о чём-л. взаимно вклинивающемся, заходящем одно за другое, перемежающемся*).
~牙石 quǎnyáshí´ кристалл исландского шпата (*в форме клыка, идёт на украшения*).
~牙相制 quǎn-yá´ xiāng-zhì´ *см.* 犬牙交錯
~牙交錯 quǎn´yá jiāo-cuò перемежаться [словно] клыки собаки (*обр. в знач.: заходить одно за другое; вклиниваться; зубчатый, извилистый*); 犬牙交錯的戰鬥 бой на вклинение в расположение противника.
~舖 quǎn-pù конура.
~儒 quǎnrú´ циник.
~儒主義 quǎnrúzhǔyì´ *филос.* цинизм.
~儒學派 quǎnrú-xuépài *филос.* школа циников, циники.
~禍 quǎn-huò бешенство (*у собак*), водобоязнь.
~馬 quǎn-mǎ 1) пёс и конь; 2) скот; *уничижит.* [Ваш] верный раб; я; 犬馬之心 [мои] верноподданнические чувства; 犬馬之勞 [моя] служба верой и правдой.
~人 quǎn-rén* псарь.
~吠 quǎn-fèi лай [собак].
~猿[科] quǎn´yuán[kē] *уст., зоол.* собакообразные обезьяны (*Cynopiteki*).
~走 quǎnzǒu тропа вдоль дамбы (*для бурлаков*).
~戎 quǎn-róng *ист.* цюаньжуны (*племена на территории нынешней пров. Шэньси*).
~彘 quǎnzhì´ 1) собака и кабан; 2) *бран.* скотина.
~條蟲 quǎntiáochóng´ *зоол.* глиста эхинококка.

獃

14 [94,10] | dāi | дāй | 灰 | *книжн.* | ái | áй | 灰

8522

I *прил.* 1) глупый, тупой, несообразительный; тупо, обалдело; 你這人眞~ ну, и глуп же ты, братец!; 2) отупелый, неподвижный, окаменелый; омертвелый, неживой (*особенно: в выражении лица*); 嚇~了 окаменеть от испуга; остановиться в ужасе (*о глазах*).

II *гл. вм.* 待 (*пребывать, жить*).
獃性 dāi´xìng *хим.* инертный.
~磕磕 dāikēkē´ глуповатый; с глуповатым видом; по-дурацки.
~若木鷄 dāi´-ruò-mù-jī´ застыть как деревянная курица (*обр. в знач.: отупеть, обалдеть, окаменеть; стоять истуканом*).
~話 dāi-huà глупость, нелепица, ерунда; 別說獃話 не говори ерунды!
~子 dāi´zǐ дурак, глупец.
~等 dāiděng´ понапрасну ждать.
~滯 dāizhì´ 1) тупой, глупый; глупость; 2) замораживание.
~佬 dāiláo´ глупый, обалделый; обалдеть.
~漢 dāihàn´ дурень, болван.
~帳 dāi´zhàng безнадёжный долг.
~板 áibǎn´ косный; закостенелый; неподвижный, схоластический.
~氣 dāiqì глупый вид (характер, оттенок); глупость (*во внешности, в речах*).
~臉 dāi↔liǎn прикидываться дурачком, делать глупую мину.
~頭獃腦 dāitóu´-dāinǎo´ тупая голова и глупые мозги (*обр. в знач.: набитый дурак, дурак дураком*).
~小症 dāixiǎozhèng *мед.* кретинизм.
~意 dāi-yì шальная мысль.
~想 dāixiǎng´ глубоко задуматься, витать в мыслях.

吠

7 [30,4] | fèi | фэй | 隊

8523

гл. лаять [на]; 鷄鳴犬~ петухи поют, собаки лают (*обр. об идиллии сельской жизни*).
吠檀多(派) fèitán´duō(pài)´ (*санскр.* Vedanta) *инд. филос.* школа Вед.
~雪 fèi-xuě лаять на снег (*о собаках пров. Гуандун, ср.:* 吠日).
~日 fèi-rì лаять на солнце (*первоначально о собаках в Сычуани, в местах, где солнце редко; обр. в знач.: поднимать шум из-за собственной неосведомлённости в обычных вещах*.
~聲 fèi´shēng лай.
~形(影)吠聲 fèi-xíng(yǐng)´ fèi-shēng´ залаяла собака на тень, и все другие собаки отозвались лаем на её лай (*обр. в знач.: верить пустым слухам; легковерно повторять что-л. кем-то сказанное; поддакивать кому-л., не разобравшись, о чём тот говорит; повторять, как попугай*).
~陀 fèi´tuó (*санскр. Veda*) Веды.
~堯 fèi-Yáo лаять на императора Яо; огрызаться даже на совершенного человека (*о собаке разбойника или пирата, обр. в знач.: верно повиноваться хозяину, даже если он преступен*).

獄

14 [94,10] | yù | юй | 沃

8524

I *сущ.* 1) тюрьма; место заключения; 入~ сесть в тюрьму; 越~ бежать из тюрьмы; 2) судебный процесс; тяжба; уголовное дело; 禁民~ запретить тяжбы между населением; 興大~ поднять большой процесс, начать громкое дело; 文字~ *ист.* литературный судебный процесс; 3) судебное решение (определение); приговор; 覆~ отменить решение судьи; пересмотреть приговор; ~文 текст судебного решения; 4)* уголовное законодательство; 遂使書~ повелеть после этого письменно изложить основы уголовного законодательства.

II *гл.* 1)* судиться; отвечать по судебному делу; 何以速我~? зачем же ты зовёшь меня судиться?; 2) определять (*меру наказания*); решать (дело); приговаривать; ~刑 определять законную кару.
獄官 yù-guān начальник места заключения; тюремный смотритель.
~囚 yùqiú´ подсудимый; подследственный.
yù-qiú* узник, арестант.
~卒 yù-zú 1) тюремщик; тюремный стражник; 2) *будд.* страж врат ада, демон преисподней.
~犴(犴) yù-àn* местные и столичная тюрьмы; тюрьма.
~辭 yù-cí 1) приговор, судебное определение; 2) *уст.* речь (показания) на суде.
~丁 yù-dīng тюремщик, стражник.
~子院家 yù-zǐ-yuànjiā´ тюремщик, стражник.
~持 yù-chí замучивание изощрёнными пытками (*VII—VIII вв.*)
~司 yù-sì тюремный надсмотрщик.
~詞 yù-cí приговор.
~市 yù-shì* место принудительного поселения.
~漢 yùhàn *кит. астр.** Тюремщик (*крупная красноватая звезда в северной части горизонта, не установлена*).
~案 yù-àn судебное дело (*документ*).
~掾 yù-yuàn* тюремщик.
~吏 yùlì´ тюремный смотритель; тюремщик.
~具 yù-jù орудия пытки.
~法 yù-fǎ судопроизводство.
~訟 yù-sòng судебное дело; тяжба.

嶽

17 [46,14] | yuè | юè | 覺

8525

I *сущ.* 1) главный пик, основная вершина; 五~ пять главных (священных) пиков (*во внутреннем Китае*); 2)* местный князь, правитель княжества; крупный сановник; крупный, главный,

важный; *вежл.* старший, уважаемый (*часто о родителях жены*).

II *собств.* Юэ (*фамилия*).

嶽立 yuè-lì выситься; стоять недвижимо горделиво.

~**神 yuè-shēn** *миф.* Юэ-шэнь, Дух гор.

~**峙淵(泉)渟 yuè-zhì´ yuān(quán)-tíng´** неколебим [как] горный пик и чист [как] источник (*обр. о высоких моральных качествах*).

~**翁 yuè-wēng** тесть.

~**廟 yuè-miào** 1) храм в горах; 2) храм Духу гор.

~**母 yuè´mǔ** тёща.

~**嶽 yuèyuè´** вздымающийся круто; остроконечный (*о горах*).

~**父 yuè´fù** тесть.

~**丈 yuè´zhàng** тесть.

~**瀆 yuè-dú** священные горы и великие реки [Китая].

~**公 yuè-gōng** тесть.

獸 19 [94,15] shòu шоу 有

8526

сущ. зверь; [дикое] животное; звериный, зверский; в форме животного; 不入~穴不得~子 не войдя в звериное логово, не добудешь детёныша зверя; 野~ дикий зверь; ~錦 парча с узором в виде животных; ~瓦 фигурная черепица в виде животных.

獸工 shòu-gōng* *искусство выделки шкур животных и изделий из них.*

~**王 shòuwǎng´** царь зверей.

~**性 shòu´xìng** 1) натура зверя, природа животного; зверский, звериный; 2) животный, низменный, грубый, скотский; скотство.

~**睡 shòu-shùi** спать по-звериному (*обр. в знач.: вынашивать коварные планы до поры до времени*).

~**爐 shòu-lú** курильница (*в форме животного*).

~**君 shòu-jūn** царь зверей (*обр. о тигре*).

~**害 shòu´hài** падёж скота, эпизоотия.

~**香 shòu-xiāng** благовония (*в курильнице в виде животного*).

~**畜 shòu-chù** дикие и домашние животные; звери и скоты.

shòu-xù* кормить как животное, относиться к человеку как к любимому животному.

~**圈 shòu-quàn** заповедник; питомник.

~**面 shòu-miàn** *театр* маска животного.

~**醫 shòu´yī** ветеринар.

~**醫樁子 shòu´yīzhuāng´zi** *прост.* ветеринарная лечебница, ветпункт.

~**醫站 shòuyīzhàn´** ветеринарный пункт.

~**醫學 shòuyīxué´** ветеринария.

~**行 shòuxìng** 1) зверство, варварство; вандализм; варварский акт; 2) неэтичный поступок; грязное поведение; низменный, скотский.

~**仔子 shòuzǎi´zi** зверёныш, зверёнок.

~**力 shòulì´** живая сила, тягло.

~**力車 shòulìchē´** повозка на живой силе; гужевая подвода.

獸欲 shòuyù´ животная страсть, похоть.

~**媒花 shòuméihua´** *бот.* зоофильный цветок.

~**炭 shòutàn´** 1) костяной (животный) уголь; 2) угольный брикет (*в виде фигурки животного*).

~**聚鳥散 shòu-jù´ niǎo-sàn´** сбиваться в кучу, как звери, и рассыпаться, словно птицы (*обр. об отсутствии порядка, неорганизованности, разброде*).

~**環(鐶) shòuhuán** *стар.* дверное кольцо (*в зубах звериной морды*).

~**疫 shòuyì´** эпизоотия.

~**臟粉 shòuzàngfěn** *хим.* гликоген, животный крахмал.

~**類 shòu´lèi** звери; зверьё.

~**頭 shòutóu´** голова зверя (*также сорт фигурной посуды и кровельной черепицы*).

~**頭大門 shòutóu dàmén** парадный вход (*с украшениями в виде фигур зверей*).

~**心 shòu-xīn** сердце зверя; звериный, злобный (*о чувствах*).

~**慾 shòu´yù** низменная страсть, грубое желание, скотское чувство; похоть.

~**姦[癖] shòujiān[pǐ]´** скотство, содомия.

甽 9 [102,4] quǎn цюань 銑

8527

сущ. 1) оросительная канава, арык; 2) русло горного потока, долина горного ручья.

甽澮 quǎn-kuài оросительные канавы на полях.

~**畝 quǎn-mǔ** поля, угодья; деревня, сельская местность.

~**夷 quǎn-yí** *ист.* цюаньи (*племена на севере Китая*).

猷 13 [94,9] yóu ю 尤

8528

I *сущ.* план, замысел; 遠~ далёкие замыслы; 建~ составить план.

II *гл.* 1) замышлять, намереваться, собираться; 汝~黜乃心 вы собираетесь отказаться от ваших намерений; 2)* изображать; чертить, рисовать; ~鬼神祇 изобразить демонов, духов и духов земли.

III *собств.* Ю (*фамилия*).

怤 7 [61,4] *ошибочно вм.* 伏

8529

伏 6 [9,4] fú фу 屋 *в сочет. также* fù фу 有

8530

I *гл.* А. (*часто в функции определения*) 1) лежать ничком; падать лицом вниз; лежачий; ничком; 寢毋~ во время сна не лежать ничком; 被酒睡~ захмелев от вина, заснуть, повалившись ничком; 2) залечь, притаиться, спрятаться; скрытый, спрятанный; невидимый; 晝~夜出 днём прятаться, а ночью выходить; 潛雖~矣亦孔之炤 хотя б и на дне притаилась она (*рыба*), всё ж ярко её освещают (*лучи света*); ~金 скрытое золото; запасы золота (*в недрах*); ~獸 затаившийся зверь; 3) склоняться, наклоняться, пригибаться; 一起一~ то подниматься, то пригибаться; 4) повиноваться, смиряться, покоряться; покорно, послушно; 四人慚~ все четверо в конфузе повиновались; ~膺函丈 покорно принять поучения наставника; *гл.* Б. 1) припадать, прижиматься, приникать (*к чему-л.*); придавливать собой; опираться на; ~地不動 приникнуть к земле и не двигаться; ~檻檻 облокотиться на оконную решётку; 2) подчинять, подавлять, преодолевать, покорять; справляться (*с чем-л.*); 降 (xiáng) 龍~虎 укротить дракона и усмирить тигра; ~蠱慝 одолеть злой недуг, справиться с тяжкой болезнью; 3) (*в сочетаниях часто* fù) насиживать (*яйца*); высиживать (*птенцов*); 雄雞~子 самец высиживает птенцов.

II *сущ./счётное слово* 1) засада; из засады; 設~ устроить засаду; 鳥起者, ~也 где птицы поднялись — там засада; 2) период (декады) летней жары (*см.* 伏天); 三~ три декады жары, период футяня; 3) (*сокр. вм.* 伏特) *физ.* вольт (*также счётное слово*).

III *собств.* Фу (*фамилия*).

伏靈 fúlíng *см.* 茯苓

~**櫪(櫪) fú-lì** находиться в конюшне (*о лошади; также обр. в знач.: выжидать случая отличиться, прославиться*).

~**禮 fú-lǐ** приносить извинения.

~**匿 fú-nì** скрываться; бежать от мирской суеты.

~**惟 fú-wéi** *эпист.* я полагаю (*в начале письма к старшему*).

~**雌 fú-cí** наседка.

~**帖(貼) fútiē´** надлежащий, удовлетворительный, подходящий; как следует.

~**日 fú-rì** *см.* 伏天

~**暑 fúshǔ´** 1) жара, летний зной; 2) *кит. мед.* эпидемический энцефалит формы «В».

~**祈 fú-qí** *эпист.* покорнейше прошу.

~**苓 fúlíng** *см.* 茯苓

~**節 fú-jié** жертвовать собой (жизнью) ради высоких идеалов.

~**卵 fú-luǎn** высиживать яйца; высиживать птенцов.

~**辯 fúhiàn´** *уст.* письменное признание (*вины*).

~**辜 fú-gū** подвергаться наказанию; покорно принимать кару.

~**牛花 fúniúhuā´** *бот.* барбарис Зибольда (*Berberis sieboldi* Miq.).

~**筆 fúbǐ´** *лит.* завязка [сюжета].

~**甲 fú-jiǎ*** расположить латников в засаде; засада.

伏罪 fú-zuì признать свою вину; принести повинную.
~莽 fú-mǎng прячущийся в зарослях (*обр. о разбойнике*).
~劍 fú-jiàn упасть на [свой] меч (*обр. в знач.: зарезаться, заколоться*).
~打表 fúdǎbiǎo´ *уст.* кулонметр.
~打電池 fú´dǎ-diànchí´ *эл.* элемент Вольта.
~侍 fú´shì прислуживать; обслуживать, присматривать (*за кем-л.*).
~特 fú´té *эл.* вольт.
~特計 fútéjì´ вольтметр.
~擊 fú´jī скрытно ударить; [ударить] из засады; 打伏擊 нанести скрытый удар.
~擊圈 fújīquān место засады, засада.
~擊戰 fújīzhàn´ нападение из засады, бой на внезапность.
~事 fú-shì 1) тайное дело; 2) служить; прислуживать.
~角 fújiǎo´ *физ.* магнитное склонение.
~窩 fú-wō сидеть в гнезде (*о наседке*), высиживать птенцов.
~雨 fúyǔ ливни в период жары.
~肉 fú-ròu мертвечина.
~秒 fúmiǎo *физ.* вольт-секунда.
~尸 fú-shī мёртвое тело, труп (*незахороненный*).
~豹 fú-hào залёгший (в дремоте] леопард (*обр. о сановнике, дежурящем во дворце в неприёмный, праздничный день*).
~謁 fú-yè * падать ниц (*на аудиенции*).
~臥 fúwò лежать плашмя; залегать.
~天 fútiān футянь, период жары, жаркое время года (*от летнего солнцестояния до начала осени*); 三伏天 три декады максимальной жары.
~囊 fú-gāo * *воен.* подкоп (*ход, оборудованный для запуска ядовитого дыма или огня в осаждённый город*).
~案 fú-àn *книжн.* навалиться грудью на стол (*напр. при письме*); наклониться над столом.
~誅 fú-zhū [покорно] понести наказание; подвергнуться казни.
~線 fúxiàn´ *лит.* завязка.
~食 fú-shí *даос.* принимать пилюли бессмертия.
~波[將軍] fúbō[-jiàngjūn] *ист.* [полководец] покоряющий волны (*титул полководцев-флотоводцев, с дин. Хань*).
~竄 fúcuàn спрятаться, скрыться.
~臘 fú-là летний и зимний праздники жертвоприношений (*в жаркое время и в последний месяц года*).
~獵侍郎 fú-liè shì-láng малограмотный чиновник (*по притче о некоем чиновнике, путавшем иероглифы* 獵 *и* 臘).
~低 fúdī склоняться (*перед кем-л.*); унижаться, покоряться.
~軾 fú-shì склоняться к передку экипажа (*обр. в знач.: быть отменно вежливым, поступать со всей деликатностью, действовать добром*).
~羲 fú-xī Фу-си (*мифический император*).
~藏 fú-cáng прятать, хранить.
~死 fú-sì бесславно погибнуть (*не сделав чего-л. значительного*).
~屍 fú-shī 1) мёртвое тело, труп (*не захороненный*); 2) припадать к трупу (*обр. в знач.: рыдать над покойником*).
伏龍肝 fúlónggān´ *кит. мед.* *наиболее обожжённая часть глины в кухонном очаге, применяемая в китайской медицине.*
~筆 fúbǐ *лит.* завязка.
~地 fú-dì прижиматься к земле.
 fúdì´ *диал.* местный, местного производства; доморощенный.
~地聖人 fú´dì shèngrén´ *ирон.* доморощенный мудрец (*обр. о человеке, кое-как разбирающемся только в какой-л. одной области; часто о себе*).
~地扣子 fúdì kòu´zi сговор, тайная договорённость.
~脫 fú´tōu *уст.* вольт.
~虎 fúhǔ´ *спорт* обруч.
~兔 fú-tù 1) * доска с гнездом для оси (*под кузовом повозки*); 2) *бот.* чертополох курчавый (*Carduus crispus* L.).
~流 fúliú *геол.* подземные воды, подземные реки.
~氣[兒] fú↔qì смиряться, подчиняться; с охотой повиноваться; признавать свою неправоту.
~汛 fúxùn летний разлив рек.
~以 fú-yǐ *эпист.* я полагал бы (*в письме к старшему*).
~兵 fú´bīng войска в засаде; засада.
~翼 fúyì летучая мышь.
~質(鑕) fú-zhí * ложиться на плаху, восходить на эшафот (*о преступнике*).
~息 fú-xī улечься, затихнуть; не подавать признаков жизни.
~思 fú-sī *эпист.* покорнейше полагал бы (*в письме старшему*).
~礁 fújiāo подводный камень, риф.
~法 fúfǎ´ подвергнуться казни, быть казнённым.
~輸 fúshū´ признавать поражение, склоняться перед неизбежным.
~安 fúān´ *эл.* вольт-ампер.
 fú-ān (*желаю Вам*) благополучия на период жары (*из заключительной формулы письма*).
~安計 fúānjì´ *эл.* вольтамперметр.

袱

11 [145,6] | fú | фу́ | 屋

8531

только в сочетаниях; см. ниже.
袱套 fútào покрывало; чехол.

洑

9 [85,6] | fú | фу́ | 屋

8532

I *сущ.* стремнина, водоворот; 夏水急盛 川多湍~ [когда] летом вода бурно прибывает, на реках часто [образуются] водовороты.
II *гл.* плыть, плавать; 洑上來 всплыть, приплыть.
洑流 fú-liú поток; стремнина, водоворот.

覂

12 [146,6] *сокр. вм.* 覆, *см.* № 10743

8533

茯

10 [140,6] | fú | фу́ | 屋

8534

только в сочетаниях; см. ниже.
茯苓 fúlíng *бот.* пахима кокос (*Pachyma cocos* Fries, *трутовиковый лекарственный гриб*).
~神 fúshēn´ *см.* 茯苓

狀

8 [94,4] | zhuàng | чжуа̀н | 漾

8535

I *сущ.* 1) наружность, внешность, вид; 王后悅其~ императрица была довольна его внешностью; 作哭~ сделал вид, будто плачет; 2) внешнее проявление; положение, состояние, обстоятельства; 鑄金之~ процесс (внешняя картина) плавки металла; 3) официальная бумага, отношение; прошение, жалоба; *юр.* дело; 供~ свидетельское показание (*письменное*); 告了一~ обратиться с жалобой; 4) свидетельство, подтверждение (*в письменной форме*); удостоверение, диплом; 功~ послужной лист (*с перечислением заслуг*); 委任~ мандат на должность.
II *гл.* * описывать, излагать; 自~其過 самому изложить свои промахи; 不足~其奇偉 невозможно описать их оригинальность.
狀語 zhuàng´yǔ *грам.* обстоятельство; 時間狀語 обстоятельство времени.
~面 zhuàngmiàn´ *юр.* первый лист искового дела (*с основными данными*).
~子 zhuàng´zi жалоба, прошение.
~字 zhuàng´zì *уст., грам.* наречие.
~詞 zhuàngcí 1) жалоба, иск; 2) *грам.* наречие.
~師 zhuàngshī 1) *стар.* ходатай, стряпчий; составитель прошений (заявлений); 2) *уст.* адвокат.
~紙 zhuàngzhǐ´ гербовая бумага (*для прошений*); судебный бланк.
~式 zhuàngshì´ форма заявления (жалобы).
~棍 zhuànggùn´ сутяга, склочник (*извлекающий выгоду из чужих тяжб*).
~元 zhuàng´yuán 1) *стар.* чжуанъюань, первый из сильнейших (*победитель на столичных экзаменах, первый кандидат на высокую должность*); 點狀元 занять первое место на экзаменах, получить звание первого из сильнейших; 2) передовик; специалист, знаток.

狀元紅**zhuàngyuánhóng´** 1) *марка вина;* 2) *фуцзяньский сорт личжи;* 3) *бот.* мирабилис ялапа, ночная красавица (*Mirabilis jalapa* L.).

~元餅**zhuàngyuánbǐng´** печатный пряник с начинкой (*с выдавленными иероглифами* 狀元).

~元籌**zhàungyuánchóu´** *вид азартной игры на бирках* (*победитель нарекался чжуанъюанем*).

~貌 **zhuàng´mào** выражение лица, мина; внешность.

~況 **zhuàng´kuàng** 1) положение вещей, обстоятельства, ситуация; 2) *биол.* режим.

~頭 **zhuàngtóu´** 1) первый кандидат (*см.* 狀元); 2) *уст.* жалобщик, истец.

~態 **zhuàng´tài** вид; состояние; положение; 心的狀態 состояние умственных способностей; душевное состояние.

状

8536 7 [94,3; 90,4] *сокр. вм.* 狀, *см.* № 8535

肰

8537 8 [130,4]

rán
жáнь
先

сущ. * собачье мясо, собачина.

猒

8538 12 [94,8]

yàn
янь
豔

гл. 1) наедаться досыта; пресыщаться; 豈敢~ разве посмеет наедаться досыта; 2) закрывать, преграждать путь; 於是東游以~當之 и тогда направился на восток, чтобы преградить ему путь и задержать его.

厭

8539 14 [27,12]

yàn	yà
янь	я
豔	洽

книжн. уст.

yè
е
葉

в удвоении также

yān
янь
鹽

I *гл.* A. 1) **yàn** пресыщаться, гнушаться, брезговать; чувствовать отвращение к (*чему-л.*); не любить (*чего-л.*); надоедать, приедаться; 不~其詳 не гнушаться подробностями; 人不~其笑 людям не надоедал его (*Конфуция*) смех; 2) **yàn** насыщаться, наедаться досыта; 民不~糟糠 народ не насыщался скудной пищей; 3) **yàn** * извергать [изо рта]; ~火 извергать огонь [изо рта], дышать огнём; 4) **yà, yè** * заваливать, закрывать, закупоривать; ~其源 закрыть источник (*напр. беды*); 5) **yà, yè** преграждать путь (*кому-л.*); подавлять, унимать (*что-л.*); ~晉軍 преградить путь войску Цзинь; 6) **yà, yè** причинять вред, вредить; ломать, разрушать; 地震隴西~四百餘家 землетрясение произошло в Лунси, было разрушено более четырёхсот домов; 7) **yà, yè** * удовлетворять, ублажать; соответствовать (*положению, чьему-л. желанию*); 克~帝心 полностью удовлетворить желание императора; *гл.* Б. 1) **yàn, yà** насыщать, удовлетворять желания; 糟糠不~ скудная пища не утоляет голод; 於人心不~ не удовлетворять желаний человеческих сердец; 2) **yà** мучиться ночными кошмарами; 服之使人不~ приём (*этого средства*) избавляет от ночных кошмаров.

II **yàn, yà** *сущ.* пресыщение, отвращение; 别討人~ не надоедай другим, не приставай к людям; 不要匿人~ не надо вызывать в людях отвращение.

厭塞**yà-sāi** игнорировать; не давать ходу (*чему-л.*); пресекать.

~世 **yànshì** пресытиться жизнью, бежать от мира.

~世主義**yànshìzhǔyì´** мизантропия.

~世者 **yànshì´zhě** мизантроп.

~世觀**yànshìguān´** упадочничество, мизантропия.

~舊喜新**yàn-jiù´ xǐ-xīn´** пресытиться старой жизнью (стариной) и устремиться к новому.

~口 **yàn-kǒu** пресыщаться, терять вкус (*к чему-л.*).

~苦 **yàn-kǔ** переутомляться в трудах; чувствовать отвращение к деятельности (тяжёлой работе).

~當 **yà-dàng** подавлять, пресекать; преграждать путь (*напр. смуте*).

~悶 **yànmèn´** скучать от пресыщения; сплин.

~勝 **yà-shèng** подавлять с помощью колдовства; одерживать победу с помощью волшебства (наговора).

~伏 **yàfú** пригибать, придавливать, прижимать; покорять, подавлять.

~厭 **yānyān´** 1) спокойный, тихий; 2) пышный, обильный, буйный (*о растительности*); 3) мигать, мерцать; быть видным на короткое время.

~棄 **yànqì´** отказываться (*от чего-л. из отвращения*); пресыщаться (*чем-л.*); брезговать.

~食 **yànshí´** *мед.* отвращение к пище, анорексия.

~足 **yàn-zú** удовлетворяться, считать достаточным; удовлетворение, довольство.

~服 **yà-fú** подчинять, подавлять, приводить к послушанию.

厭戰 **yànzhàn´** питать отвращение к войне, ненавидеть войну.

~賤 **yàn-jiàn** презирать; недооценивать, пренебрегать.

~亂 **yàn-luàn** устать от смут и треволнений; стремиться к миру и спокойной жизни.

~倦 **yànjuàn´** уставать; пресыщаться; чувствовать отвращение; испытывать душевный упадок; апатия.

~浥 **yàn-yì** влажный, мокрый.

~見 **yàn-jiàn** испытывать неприязнь, смотреть с отвращением (*на кого-л.*).

~氣 **yàn´qì** надоедливый, надоевший; вызывающий отвращение; неприятный, антипатичный; набивать оскомину.

~煩 **yàn´fán** 1) испытывать отвращение; пресытиться; 使... 厭煩 набить оскомину; 2) пресыщение, отвращение; полное нежелание (*напр. слушать*); надоесть, наскучить.

~惡 **yàn´wù** испытывать отвращение, не любить, гнушаться, брезговать; брезгливость, отвращение.

~患 **yàn-huàn** испытывать отвращение, пресытиться; не любить.

~套 **yàntào´** старая (трафаретная) форма; устаревший приём; избитое выражение; 這是一種厭套старая песня!

嚈

8540 17 [30,14]

yà
я
葉

гл. диал. кормить насильно, пичкать;吃不下去還強~作什么ну, что же пихать в него, если уж ему кусок в рот не идёт?

嚈達(噠) **yàdá** *ист., этн.* ядá (*племена на территории нынешнего Афганистана, предки таджиков*).

懨

8541 17 [61,14], *вм.* 懕, *см.* № 14709

擫

8542 17 [64,14] *вм.* 擪, *см.* № 5513

檿

8543 18 [75,14] *вм.* 檿, *см.* № 9035

獻

8544 20 [94,16]

xiàn	suō	yí
сянь	сō	и
願	歌	支

I **xiàn** *гл.* 1) подносить, преподносить, вручать; дарить; ~花 подносить цветы, встречать с цветами; ~諛懷詐 одаривать лестью, а в душе

хранить фальшь; 2) отдавать (*что-л.*), жертвовать (*чем-л.*); ~其力 стараться изо всех сил, не щадить своих сил; 3) демонстрировать, показывать, проявлять; ~藝 демонстрировать искусство; 4) * преподносить (*вино*); угощать, потчевать; 齊侯來~之 хоу (*князь*) княжества Ци потчевал их [вином]; 5) * приносить в жертву (*собаку*); совершать жертвоприношение.

II *сущ.* 1) **xiàn** приношение; подношение; жалованный дар; подарок; 奠~, 再拜 преподнеся дары, снова (дважды) поклониться; 2) * **xiàn** мудрец, талантливый (мудрый) человек; 文~不足 [им] недостаёт текстов и мудрецов; 3) **suō** * со (*изукрашенная резьбой в форме перьев жертвенная чаша*); ~尊 *рит.* чаша; ~豆 жертвенный сосуд; 4) **yí** * *вм.* 儀 (*величие, внушительный вид*); 5) **yí** * черпак, ковш; 斗~ ковш Северной Медведицы.

III **xiàn** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 獻縣) Сяньсянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 2) Сянь (*фамилия*).

獻上 **xiàn-shàng** делать подношения старшим (начальству).

~丑 **xiàn-chǒu** *см.* 獻醜

~體 **xiàn-tǐ** * снимать одежды, раздеваться; обиажаться.

~禮 **xiàn↔lǐ** делать (подносить) подарок; отмечать подарком.

~血 **xiànxuè´** отдавать (сдавать) кровь; донорство.

~拙 **xiàn-zhuó** *см.* 獻醜

~台 **xiàntái** арена, помост (*для выступлений*).

~替 **xiàn-tì** рекомендовать или не рекомендовать (*своему сюзерену, о верном вассале*), *см.* 獻可替否

~春 **xiàn-chūn** *поэт.* начало весны.

~媚 **xiànmèi´** заигрывать; подлизываться, подлаживаться.

~田 **xiàn-tián** *ист.* передача помещиками земли крестьянам (*в освобождённых районах Китая, в годы антияпонской войны*).

~囚 **xiàn-qiú** * *см.* 獻俘

~芹 **xiàn-qín** *вежл.* подношу пучок сельдерея (*обр. в знач.: подносить скромный подарок*).

~計 **xiàn↔jì** предлагать (рекомендовать) план (политику); вносить предложение.

~酬 **xiàn-chóu** преподносить (*угощение*) и отблагодарить (*тем же*); взаимно угощать, потчевать друг друга.

~可替否 **xiàn-kě tì-fǒu** давать честные советы [государю], высказывать [государю] своё мнение; увещевать [государя]; рекомендовать подходящее взамен неподходящего (негодного).

~俘 **xiàn-fú** передавать (вручать) пленников (*в знак одержанной победы, напр. храму предков*).

~詞 **xiàn↔cí** произнести приветственную речь, прочитать адрес.

xiàn´cí приветственная речь, адрес.

~門 **xiàn-mén** открывать ворота крепости (*для противника*), подрывать оборону [города] изнутри.

~侑 **xiàn-yòu** угощать вином сотрапезника; подносить чару; побуждать выпить вина.

獻身 **xiànshēn** посвятить себя, отдаться целиком (*чему-л.*).

~功 **xiàn-gōng** 1) * докладывать о своих достижениях; 2) * подносить плоды своей работы.

~功討封 **xiàn-gōng´ tǎo-fēng´** выпячивать [свои] заслуги и напрашиваться на благодарность (вознаграждение).

~勤[兒] **xiàn↔qín** набиваться с услугами, угодливо предлагать услуги.

~歌 **xiàn-gē** сложить гимн (*в честь кого-л.*).

~狀 **xiàn-zhuàng** *поэт.* показать (проявить) себя, продемонстрировать свою внешность; проявляться, красоваться; привлекать внимание [своим] видом.

~笑 **xiàn-xiào** 1) подарить улыбкой; 2) подносить достойное одной лишь улыбки, дарить пустяк (*уничижит. о своём подарке*).

~策 **xiàn-cè** предлагать план.

~曝 **xiàn-pù** *вежл.* мой скромный вклад.

~疑 **xiàn-yí** выразить (изложить) свои сомнения; с сожалением, с неуверенностью (опасением).

~捷 **xiàn-jié** 1) подносить пленных и трофеи (*напр. государю*); 2) докладывать (объявлять) о победе.

~技 **xiàn↔jì** 1) демонстрировать своё искусство (*перед зрителями*); 2) выступление артистов эстрады.

~殷勤 **xiàn↔yīnqín** прислуживаться, угодничать; заискивать (*перед кем-л.*).

~遺 **xiàn-wèi** одаривать.

~賦 **xiàn-fù** преподносить оду (*лицу, в честь которого она сложена*).

~馘 **xiàn-guó** * преподносить левое ухо [убитого врага] (*как военный трофей*).

~歲 **xiàn-suì** новый год, начало года.

~花 **xiànhuā´** преподносить (подносить) цветы.

~醜 **xiànchǒu´** *вежл.* [разрешите] продемонстрировать [свои] скромные таланты.

~旗 **xiàn↔qí´** вручать знамя.

~寶 **xiànbǎo´** 1) поднести ценный подарок; 2) поделиться ценным опытом; внести ценное предложение; 3) хвастаться редкостной вещью; показывать всем (*что-л.*).

~祭 **xiàn-jì** совершать жертвоприношение; приносить жертву.

~茶 **xiàn↔chá** 1) подавать чай; угощать чаем; 2) поднести чай (*в дар, в жертву*).

瓛

24 [96,20]

8545

huán
хуáнь
寒

сущ. * двойной (разветвлённый) скипетр.

钀

28 [167,20]

8546

niè
нè
屑

сущ. * удилá.

巘

23 [46,20]

8547

yǎn
яňь
銑

сущ. гора с вдавленной вершиной; небольшая гора; ~路 дорога через прогалину на вершине.

讞

27 [149,20]

8548

yàn,	niè
яньь,	нè
霰	屑

I *гл.* справедливо решать дела (*в суде*); разбирать (раскрывать) [трудное дело]; выносить [беспристрастный] приговор (решение); ~議 вести судоговорение, правильно вести дело.

II *сущ.* судебное решение (определение); справедливый приговор, правильное судебное решение; ~篋 футляр (ящик) для хранения судебных решений; 定~ вынести судебное определение.

讞語 **yànyǔ** формулировка (текст) приговора.

~獄 **yàn-yù** решать дело (*в суде*); разбираться в запутанном деле.

~讞 **yànyàn´** прямой, правильный; говорить напрямик.

~疑 **yàn-yí** сомнительный, запутанный, сложный (*о судебном деле*).

~牘 **yàndú** протокол судебного заседания.

轙

27 [159,20]

8549

niè
нè
屑

прил. высоко нагруженный (*о возе*); высокий.

轙轙 **nièniè´** высокогруженный; высокий; выситься.

献

13 [94,9] *сокр. вм.* 獻, *см.* № 8544

8550

谳

15 [149,13] *сокр. вм.* 讞, *см.* № 8548

8551

I 获 10 [140,7] *сокр. вм.* 獲, *см.* № 10313
8552

II 获 10 [140,7] *сокр. вм.* 穫, *см.* № 10317
8552

獃 17 [94,13] *вм.* 獨, *см.* № 7404
8553

犾 8 [94,4]

yín
инь
文

8554

гл. * грызться (*о собаках*).

猋 12 [94,8]

biāo
бяо
蕭

8555

I *прил./наречие* быстрый, спешный; скоротечный; ~逝 быстро уйти, скоротечно миновать.

II *сущ.* вихрь, смерч, ураганный ветер; ~起雲合 подняться вихрем, сойтись тучами.

猋迅 **biāo-xùn** быстрый, стремительный; мчаться вихрем.

~馳 **biāo-chí** вихрем нестись, стремительно мчаться.

~風 **biāo-fēng** вихрь, смерч.

驃 19 [154,12]

biāo
бяо
蕭

8556

сущ. * улитка, сухопутный моллюск.

默 16 [203,4]

mò
мо
職

8557

I *гл.* 1) молчать, безмолвствовать; молча, молчаливо; без слов, в уме, про себя; 或~或語 то молчать, то говорить; ~求 молча добиваться; 2) не подавать голоса; беззвучно, безгласно, тихо; без шума; ~改政治 негласно изменять дело управления (политику); 3) писать диктант.

II *сущ.* * молчание; безмолвие; 其~足以答 его молчание было красноречиво.

III *собств.* Мо (*фамилия*).

默坐 **mò-zuò** молча (спокойно) сидеть.

~證 **mò-zhèng** явное (не требующее слов) доказательство.

~口 **mò-kǒu** держать (положить) печать молчания на уста; молчать, безмолвствовать.

~和 **mòhé´** мохэ (*карточная игра в одну—60 листов—или две колоды*).

~祐 **mò-yòu** 1) ниспосылать помощь (*о духах*); 2) пользоваться благословением (*божьим*).

~書 **mò↔shū** писать под диктовку (по памяти); диктант; изложение.

~會 **mò-huì** 1) интуитивно понять, догадаться, дойти своим умом; 2) тайное свидание.

~許 **mòxǔ´** молча соглашаться, не возражать.

~片 **mò´piàn** немое кино, немой фильм.

~劇 **mòjù** *театр* пантомима.

~存 **mò-cún** 1) держать в памяти; представлять в мечтах; 2) витать, грезить.

~禱 **mòdǎo´** молиться про себя; мысленно молить бога.

~誦 **mòsòng** 1) повторять (читать наизусть) про себя (молча); 2) учить (зубрить) молча.

~稿 **mò-gǎo** вынашиваемый проект (*напр. статьи*); обдумываемый вариант; вынашивать проект (*напр. сочинения, письма*).

~寫 **mòxiě´** писать на память (под диктовку); диктовка.

~契 **mòqì** 1) молчаливое согласие; взаимопонимание без слов; 2) устное соглашение (*без документов*); джентльменское соглашение; тайная (негласная) договорённость.

~默 **mòmò´** 1) молча, без слов; беззвучный; 2) с неудовлетворением; недовольный, неудовлетворённый.

~默無言 **mò´mò-wúyán´** молча, безмолвно.

~默無聞 **mò´mò-wúwén´** бесславно, в безвестности.

~哀 **mòāi´** почтить молчанием (*память усопшего*); молча скорбеть.

~識 **mò-zhì** помнить наизусть.

~記 **mò-jì** запомнить, держать в памяти.

~不作聲 **mò-bù-zuò-shēng** молчать, не произносить ни звука, не подавать голоса.

~讀 **mòdú´** читать (заучивать) про себя.

~示 **mòshì´** 1) намекать; намёк; 2) *христ.* откровение.

~示錄 **mòshìlù´** *рел.* апокалипсис.

~念 **mòniàn´** размышление, раздумье.

~認 **mòrèn´** молчаливо признавать; молча соглашаться; отвечать молчаливым согласием.

~然 **mòrán´** молча; безмолвный; хранить безмолвие, молчать.

汱 7 [85,4]

quǎn
цюань
銑

8558

сущ. падающая вода; водопад.

狱 9 [94,6] *сокр. вм.* 獄, *см.* № 8524
8559

厌 6 [27,4] *сокр. вм.* 厭, *см.* № 8539
8560

恹 9 [61,6] *сокр. вм.* 懨, *см.* № 8541
8561

戾 8 [63,4]

lì,	liè
ли,	ле
霽	屑

8562

I *гл.* А. 1) гнуться, сгибаться; скрючиваться; 身曲~ скрючиться, согнуться всем телом; 2) лопнуть, треснуть, сломаться; 擊~ переломиться от удара; 3) * [по]жаловать, прибывать, приезжать; достигать [до]...; 是戾 сюда прибыть (пожаловать); 翰飛~天 на крыльях взлететь до самых небес; 4) * успокоиться; быть спокойным (надёжным, устроенным); 民之未~ ... когда народ спокойствия не знает...; *гл.* Б. 1) гнуть; выворачивать, скручивать, свёртывать; ~手 вывернуть руку; ~翳 свернуть веер; 2) противоречить (*кому-л.*), выступать против (*кого-л.*), идти наперекор (*чему-л.*); 舉事~蒼天 каждым поступком идти наперекор [небесам] (законам неба).

II *прил./наречие* 1) жестокий, свирепый, хищный; бесчеловечный; 猛貪而~ свирепый, алчный и жестокий; 2) резкий, быстрый (*напр. о ветре*); 勁風~ быстр свежий ветер; 3) извращённый, преступный; дурной; 立教而~夫弗犯 когда просвещение поставлено правильно, то против него не совершают проступков даже дурные люди.

III *сущ.* преступление; извращение; вина; 取~ взять на себя вину; 哲人之愚亦維斯~ глупость со стороны мудреца есть извращение [его природы].

戾止 **lì-zhǐ** прибыть, приехать.

~換法 **lìhuànfǎ´** *лог.* инверсия.

~稅 **lì-shuì** *стар.* пошлина за реэкспорт (*уплачиваемая стране-экспортёру*).

~氣 **lì´qì** мерзкий характер; извращённый, жестокий.

~輸出 **lìshūchū´** *эк.* реэкспорт.

绬 11 [120,8] *сокр. вм.* 綟, *см.* № 8569
8563

唳 11 [30,8]

8564

lì
лй
屑，齊

подражание крику журавля; курлыкать; курлыканье; 風聲鶴~ шум ветра и курлыканье журавлей.

悷 11 [61,8]

8565

lì
лй
齊

только в сочетаниях, см. 悱悷

㑦 10 [9,8]

8566

lì
лй
齊

гл. гневаться; гнев.

捩 11 [64,8]

8567

liè	lì
лè	лй
屑	齊

I **liè** *гл.* 1) вертеть, крутить; поворачивать; ~柁 поворачивать руль; 2) выворачивать, свёртывать; ~手覆羹 вывернуть руку и опрокинуть похлёбку (*обр.: испортить неловкостью дело*); 3) искривляться, топорщиться, становиться поперёк; резко пойти вспять; 轉~點 поворотный пункт, место резкого перелома.

II **lì, liè** *сущ.* плектр (*для игры на щипковом инструменте*); 插~ надеть на палец плектр.

捩傷 **lièshāng´** *мед.* растяжение связок.

棙 12 [75,8]

8568

lì,	liè
лй,	лè
齊	屑

сущ. вм. 捩 (*плектр*).

綟 14 [120,8]

8569

lì
лй
齊

прил. * светло-зеленый; 金璽~綬 золотая печать на светло-зеленом шнуре.

綟木 **lìmù** *бот.* пиерис эллиптический (*Pieris elliptica* Nakai).

淚 11 [85,8]

8570

lèi	lì
лэй	лй
寘	齊

в сочет. также

liè
лè
屑

I **lèi** *сущ.* слеза, слёзы; 下~ ронять слёзы; 揮~ смахнуть слезу; ~汗 слёзы и пот.

II *гл.* 1) **lèi** лить слёзы; плакать [над (*чем-л.*)]; ~翟子之悲 плакать над скорбью философа [Мо] Ди; ~眼 заплаканные глаза; ~聲 плач; ~天淚地 плакать навзрыд; 2) **lèi** оплывать (*о свече*); 蠟燭~ восковая свеча оплывает; 3) **lì** стремительно течь, бурно катиться; 水~破舟 вода бурлит, ломает лодку.

淚堂(膛) **lèitáng** *проф. яз. гадателей-физиогномистов* впадины (мешки) под глазами.

~汪汪[兒] **lèiwāngwāng´** со слезами на глазах; заливаясь слезами; заплаканный.

~溢 **lèiyì´** *мед.* слезотечение.

~點 **lèidiǎn´** 1) *анат.* слёзная точка; 2) капли слёз; следы слёз (*напр. на бумаге*).

~客 **lèi-kè** цветок бальзамина.

~管 **lèiguǎn´** *анат.* слёзный проток (проход).

~竹 **lèi-zhú** пятнистый бамбук.

~河 **lèi-hé** *поэт.* ручьи слёз.
lèihé´ *анат.* слёзный ручей.

~湖 **lèihú´** *анат.* слёзное озеро.

~骨 **lèigǔ´** *анат.* слёзная кость.

~漏 **lèilòu´** слезотечение, слезоотделение.

~分泌 **lèifēnbì´** *физиол.* слезоотделение.

~人兒 **lèi´rénr** безутешно плачущий, охваченный неутешным горем; утопать в слезах; весь в слезах.

~珠[兒] **lèizhū´** слеза, слезинка.

~水 **lèishuǐ´** слёзы.

~腺 **lèixiàn´** *анат.* слёзная железа.

~腺炎 **lèixiànyán´** *мед.* воспаление слёзной железы, декариаденит.

~襞 **lèibì´** *анат.* слёзная складка.

~囊 **lèináng´** *анат.* слёзный мешок, слезничок.

~囊炎 **lèinángyán´** *мед.* дакриоцистит.

~痕 **lèihén´** следы слёз, подтёки.

~液 **lèiyè´** *физиол.* слёзы; слёзная жидкость.

~蠟 **lèi-là** оплывающая свеча.

~花[兒] **lèihuā´** 1) подступающие слёзы; 漂着 (**piāozhe**) 淚花 *диал.* заливаться слезами; со слезами на глазах; 2) *обр.* цветы в росе.

~光 **lèi-guāng** блеск слёз.

~妝 **lèi-zhuāng** плачущее лицо (*особый косметический грим придворных женщин, дин. Тан*).

⿱艹戾 12 [140,8]

8571

lì
лй
齊

сущ. артраксон (*травянистое растение сем. злаковых*).

哭 10 [30,7]

8572

kū
кӯ
屋

гл. 1) плакать в голос, рыдать; плач, рыдание; 你爲什麼~啊 почему ты плачешь?; 2) плакать по (*ком-л.*), над (*чем-л.*); оплакивать (*кого-л.*), сожалеть о (*чём-л.*); ~殯 оплакивать покойного.

哭泣 **kūqì** тихо плакать; всхлипывать; слезливый.

~臨 **kū-lìn** *стар.* совершать общий плач (*траурную церемонию по государю*).

~訴 **kūsù´** плакаться, жаловаться; причитать; причитание.

~聲 **kū´shēng** плач.

~竹 **kū-zhú** плакать в зарослях бамбука (*обр. в знач.: всячески заботиться о родителях; по притче о почтительном сыне, который зимой бродил в бамбуковой роще и плакал от горя, что не может найти молодых побегов для матери; плач его был услышан, и бамбук дал побеги*).

~踊 **kū-yǒng** * биться в плаче; оплакивать; обряд оплакивания.

~啼 **kūtí´** плакать в голос, рыдать.

~窮 **kūqióng** *ирон.* плакаться, прибедняться, прикидываться бедняком.

~哭啼啼 **kū´ku-títí´** заливаться плачем, рыдать в голос; голосить; хныкать.

~笑不得 **kū´-xiào-bù-dé´** и смех и грех!; из рук вон плохо; хочешь смейся, хочешь плачь!

~天抹淚 **kū-tiān´ mǒ-lèi´** реветь навзрыд, выть, голосить; распустить нюни, раскиснуть.

~天喊地 **kū-tiān´ hǎn-dì´** громко рыдать, надрываться.

~求 **kūqiú´** выпрашивать со слезами; слёзно молить.

~喪 **kū´sang** 1) плакать (голосить) по умершему; 2) сморщить, скривить (*лицо от огорчения*); придать (*лицу*) выражение печали; 哭喪着臉 с печатью печали на лице.

~喪棒 **kūsāngbàng´** посох (*сына покойного*) для погребального шествия.

~喪臉 **kū´sangliǎn´** огорчённая (печальная, грустная) физиономия.

~岐泣練 **kū-qí´ qì-liàn´** оплакивать разветвление дорог, плакать над неокрашенным шёлком (*обр. в знач.: горевать по поводу расхождения прежде единого: дорога расходится на север и юг, шёлк окрашивается в жёлтый и чёрный цвета*).

哭喊 kūhǎn´ плакать навзрыд.
~嘰尿嗓 kū-jī´ niào-sǎng´ *диал.* говорить всхлипывая.
~乾 kūgān´ выплакать (*глаза*).

狊

9 [94,5] | xù | сюй | 錫 |

8573

гл. 1) *вм.* 瞁 (*смотреть с испугом*); 2) расправлять крылья (*об отдыхающей птице*).

瞁

14 [109,9] | xù | сюй | 錫 |

8574

гл. смотреть с испугом; ~然 в испуге; растерянно.

犑

13 [93,9] | jú | цзюй | 錫 |

8575

сущ. * буйвол.

齥

22 [211,9] *вм.* 齅, *см.* № 11410

8576

湨

12 [85,9] | jú | цзюй | 錫 |

8577

собств. геогр. (*сокр. вм.* 湨水) Цзюйшуй (*река на территории пров. Хэнань*).

臭

10 [132,4]

chòu	xiù
чòу	сю̀
宥	

8578

I chòu *прил./наречие* 1) вонючий, смрадиый, зловонный; испорченный, тухлый; 別吃這塊~肉 не ешь этот испорченный кусок мяса; 這塊肉~得很 этот кусок мяса очень скверио пахнет; ~肉來蠅 на тухлое мясо мухи летят; 2) пахучий, душистый; ароматный (*особенно: в названиях растений, блюд*); ~梧桐 пахучий тунг; ~荳腐 душистый (*маринованный*) бобовый сыр; 3) дурной, дрянной, плохой; бесполезный, негодный; подлый, недостойный, неприличный, грубый; неприлично, грубо, резко; ~東西 дрянь, пакость (*также бран. о человеке*); ~行爲 недостойное поведение; ~罵他一頓 грубо обругать его; 這銀行的票子近來很~ банкноты этого банка в последнее время не котируются.

II *гл.* А. chòu 1) вонять, издавать зловоние; разить (*скверным запахом*); портиться, тухнуть; 土匠饑死,長安皆~ ремесленники умирали от голода, зловоние стояло над всем городом Чанъань; 菜~了 кушанье протухло; 2) пахнуть, источать запах (аромат); 蘼蕪其~! О, как душисто пахнет молодой жигунец!; 3) ссориться, расходиться; быть не в ладах; 因爲一點小事,他倆就~了 из-за такого пустяка они поссорились; *гл.* Б. 1) xiù нюхать, обнюхивать, обонять, принюхиваться; 三~之 трижды понюхать (обнюхать) это; 2) chòu * протушить, сгноить; ~厥載 сгноить его (*судна*) груз.

III chòu *сущ.* 1) запах, дух, аромат; 走~ источать запах, пахиуть; 其~如蘭 запах у него (цветка), как у орхидеи; ~惡 (è) 不食 не кушать, если запах кушаиья нехорош; 2) воиь, зловоние, смрад (*также родовое слово для сильных или неприятных запахов*); 蒜~ запах чеснока; 腐卵~ запах тухлых яиц; 硫[黃]~ запах серы; 3) дурная слава, плохое имя; 遺~萬載 оставить после себя дурную славу на десятки тысяч лет.

臭牡丹 chòudūdàn *бот.* клеродендрон вонючий (*Clerodendron foetidum* Bge.).
~豆腐 chòu-dòu´fǔ ароматичный бобовый сыр (*маринованный*).
~橙 chòuchéng´ *бот.* бигарадия, померанец (*Citrus bigaradia* Ducham.).
~名[兒] chòu´míng´ дурная (худая) слава; пресловутый; недоброй памяти.
~名昭著(彰) chòu-míng´ zhāo-zhù(zhāng)´ печально известиый; недоброй памяти.
~名遠揚 chòu´-míng-yuànyáng´ пресловутый, печально известный.
~椿 chòuchūn´ *бот.* айлаит высочайший (*Ailanthus altissima* Swingle).
~油 chòuyóu´ дёготь; вар.
~芹泥 chòuqínní´ *бран.* рвань, падаль, дрянь.
~汗症 chòuhànzhèng´ *мед.* бромидроз.
~鼻 chòubí´ *мед.* зловонный насморк, озена.
~剝 chòubō´ *яп., мед.* бромистый калий.
~打 chòudǎ´ избить, задать взбучку, дать встряску.
~街[爛巷] chòu-jiē´ [làn-xiàng´] завалить рынок (*о товарах*), ие иметь сбыта; обесцениться, идти задёшево.
~丫頭 chòuyá´tǒu *бран.* соплячка.
~嚼 chòujué нудно говорить, пережёвывать одно и то же.
~乎乎 chòuhūhū´ пованивающий, дурно пахнущий, с запашком, с душком.
~事 chòu´shì грязиое дело; подлость.
~爛 chòulàn´ протухнуть, разложиться, сгнить.
~嘴 chòuzǔi 1) дурной запах изо рта; 2) низкая (подлая) речь; злобный язык; злоязычие; грубая брань.
臭蹄子 chòutí´zǐ *бран.* вонючие копытца (*о женщине, по бинтованным ногам*).
~溝 chòugōu´ сточная канава.
~罵 chòumà´ грубо ругаться; крыть последними словами.
~美 chòuměi´ рисоваться, хвастаться, заниматься самовосхвалением (самолюбованием), «якать».
~喫臭喝 chòu-chī´ chòu-hē´ *бран.* любить пожрать и выпить на чужой счёт, жить нахлебником.
~揍 chòuzòu´ *см.* 臭打
~架子 chòujià´zǐ чванство, заносчивость.
~藥水 chòuyàoshǔi´ карболка.
~味[兒] chòu´wèi вонь, дурной запах.
xiù-wèi 1) запах; 2) *перен.* одинаковое качество, общий признак, характерное свойство.
~味相投 xiù-wèi´ xiāng-tóu´ одного поля ягода, два сапога пара.
~東西 chòudōng´xǐ *бран.* дрянь, рвань.
~痰 chòután´ *мед.* зловонная мокрота.
~水坑 chòushǔikēng´ сливная (помойная) яма.
~腺 chòuxiàn *зоол.* пахучие железы (*напр. у клопов*).
~壞 chòuhuài´ провонять, протухнуть.
~根[子, 兒] chòugēn´ *бран.* подлец, подонок.
~養氣 chòuyǎngqì´ озон.
~皮囊 chòupínáng *уст.* вонючий мешок из кожи (*обр. о бренном теле человека*).
~透 chòutòu´ провонять: прогнить насквозь.
~錢 chòuqián нечестно нажитые деньги; богатство сомнительного происхождения; презрениый металл.
~穢 chòu-hùi дохлятина, падаль; гнильё, отбросы.
~花娘 chòuhuāniáng распутница, блудиица, потаскуха.
~死 chòusǐ жестоко, до полусмерти; 打了個臭死 избить до полусмерти.
~巴結 chòubājié´ *бран.* подхалим, подлиза.
~氧 chòuyǎng *хим.* озон.
~氧層 chòuyǎngcéng´ озоновый слой, озоносфера.
~氣 chòu´qì смрад, вонь, зловоние.
~氣薰天 chòu-qì´ xūn-tiān´ смрадный дух грязнит небо (*обр.* о *чём-л. вонючем, нечистом, недобросовестном, нечистоплотном*).
~烘烘 chòuhōnghōng´ воиючий, зловонный; тошнотворный; разить, вонять; дурно пахнуть.
~棋 chòuqí трудное положеиие, безвыходная позиция (*напр. в шахматах*); неудачный подбор (*карт, костей*); плохая игра.
~素 chòusù *хим.* бром.
~葱石 chòucōngshí´ *мин.* скородит.
~感 chòugǎn´ запах (*как ощущение*).
~么 chòuyāo *среднекит.* гримаса; гримасничать, кривляться.
~蝨 chòu-shī [постельный] клоп.

臭蟲 **chòu'chǒng** [постельный] клоп.
~蟲窩 **chòuchóngwō'** клоповник.

嗅 13 [30,10]

8579

xiù
сю
宥

гл. **1)** обонять, чуять; обонятельный; ~出 почуять, учуять; ~細胞 *биол.* обонятельная клетка; ~神經 обонятельный нерв; **2)** нюхать, обнюхивать; 狗把陌生~了一遍 собака обнюхала незнакомца.
嗅葉 **xiùyè'** *биол.* обонятельные доли [мозга].
~腺 **xiù'xiàn** *биол.* обонятельная железа.
~老 **xiù'lǎo** *среднекит.* нос.
~覺 **xiù'jué** обоняние; чутьё, нюх.
~覺器 **xiùjuéqì'** *анат.* органы обоняния.

鼹 24 [209,10] *вм.* 嗅, *см.* № 8579

8580

殠 14 [78,10]

8581

xiù
сю
宥

сущ. * зловоние, запах гнили.

糗 16 [119,10]

8582

qiǔ
цю
有

I *сущ.* * поджаренная досуха каша (*рисовая, пшеничная, бобовая*); рисовое (пшеничное, бобовое) толокно; ~糧 сухой паёк, рацион из поджаренной каши.
II *гл.* **1)** поджариваться, сохнуть; 粥~煉了 каша пережарилась (подгорела); **2)** сохнуть, киснуть, скучать, быть не в своей тарелке; 看他~得不像樣兒了 смотри, он сам на себя не похож; 别~了, 快到外面玩去吧 хватит тебе киснуть, шёл бы лучше на улицу поразвлечься.
III *собств.* Цю (*фамилия*).
糗磨 **qiǔ'mǒ** *диал.* подавленный, не в своей тарелке; хандрить.
~糒 **qiǔ-bèi** сушёный варёный рис, поджаренная досуха рисовая каша.
~疙瘩兒 **qiǔgēdár'** *диал.* хандра, скука.

溴 13 [85,10]

8583

xiù
сю
宥

сущ. хим. бром (Br).
溴值 **xiùzhì'** *хим.* бромовое число.
~中毒 **xiùzhòngdú'** *мед.* отравление бромом, бромизм.
~劑 **xiùjì'** *мед.* препарат брома, бром.
~疹 **xiùzhěn'** *мед.* изменение кожи при лечении бромидами, бромодерма.
~水 **xiùshuǐ'** *хим.* бромная вода.
~銀礦 **xiùyínkuàng'** *мин.* бромит.
~酸 **xiù'suān** *хим.* бромноватая кислота.
~酸鹽 **xiùsuānyán'** *хим.* бромат.
~代 **xiùdài'** монобромистый; монобром-; 溴代樟腦 монобромкамфара́.
~化 **xiùhuà'** бромистый.
~化鉀 **xiùhuàjiǎ'** **1)** *хим.* бромистый калий, бромид калия; **2)** *прост.* бром (*лекарство*).
~化銅 **xiùhuàtóng'** *хим.* бромистая медь, бромид меди.
~化鈉 **xiùhuànà'** *хим.* бромистый натрий, бромид натрия.
~化物 **xiùhuàwù'** *хим.* бромид.
~化銀 **xiùhuàyín'** *хим.* бромистое серебро.
~萘酚 **xiùàifēn'** бром-нафтиловый спирт (*глистогонное средство*).

獎 15 [94,11] *вм.* 奬, *см.* № 8467

8584

倏 10 [9,8]

8585

shù
шу
屋

прил./наречие быстрый, поспешный; мгновенный; мимолётный; быстро, поспешно, мгновенно; ~經 быстро пройти (миновать); мгновенно пролететь; ~而一現 появиться в одно мгновение; мгновенно возникнуть (предстать взору).
倏瞬 **shùshùn** мгновение, миг.
~閃 **shù-shǎn** мелькать, мигать.
~爾 **shùěr** вдруг, внезапно; мгновенно, быстро, мимолётно.
~爍 **shù-shuò** мелькать, мигать.
~敻 **shù-xiòng** * неожиданно, внезапно; вдруг, сразу.
~忽 **shù-hū** быстро, вдруг; мимолётно, незаметно [промелькнуть] (*о времени*).
~然 **shù'rán** вдруг, внезапно.

獘 16 [94,12]

8586

bì
би
霽

I *сущ. вм.* 弊 (*злоупотребление, преступление; вред*).
II *гл. вм.* 斃 (*падать мёртвым; быть убитым*).

獒 15 [94,11]

8587

áo
ао
豪

сущ. **1)** * свирепый (*но верный*) пёс; **2)** *зоол.* мастиф (*порода крупных собак*).

突 9 [116,4]

8588

tū, tú
ту, ту́
月

I *наречие* неожиданно, вдруг; сразу; внезапно; врасплох; ~止 резко остановиться.
II *гл.* **А. 1)** ударять, толкать; бить, атаковать; прорывать, пробивать; ~陣 атаковать позицию; **2)** проникать в...; врываться в...; 宵~陳城 ночью проникнуть в столицу царства Чэнь; **3)** наскакивать, налетать на ..., сталкиваться с ...; 排~陛衛 столкнуться с охраной императора; *гл.* **Б. 1)** неожиданно появляться, выскакивать; рваться вперёд; 奔~ на бегу вырваться вперёд; **2)** выпячиваться, вздуваться, выдаваться; ~立 возвышаться, вздыматься; **3)** * выдаваться, быть заметным; выделяться; выдающийся, заметный; ~鬢 торчащие в стороны волосы на висках.
III *сущ.* дымоход, труба; 曲~徙薪 сделать изогнутой трубу и отодвинуть хворост (*обр. в знач.: заранее принять меры*).
突煙冒火 **tū-yān' mào-huǒ'** сквозь дым и огонь.
~躍 **tūyuè'** *филос.* скачок; скачкообразный.
~躍性 **tūyuèxìng'** скачкообразный.
~出 **tū'chū** **1)** выдаваться, выступать; выступающий, выпуклый; острый; **2)** выдаваться, выделяться; выделяющийся, заметный, необычный, исключительный; **3)** внезапно появляться; внезапный, неожиданный; **4)** *мед.* грыжа, вздутие.
~出體 **tūchūtǐ'** *бот.* эмергенец.
~如其來 **tū'-rú-qí-lái'** свалиться как снег на голову, застать врасплох; внезапный, неожиданный.
~圍 **tūwéi** прорвать окружение; прорыв; выход из окружения.
~郎 **tūláng'** богомол (*насекомое*).
~前 **tū-qián** стремительно продвигаться, вырываться вперёд; атаковать.
~騎 **tú-jì** ударный отряд конницы.
~將 **tú-jiàng** решительный (отважный) полководец.
~擊 **tūjī'** **1)** *воен.* нападать врасплох, штурмовать; штурм, атака; удар; **2)** работать по-ударному; брать штурмом, бросать все силы; ударный.
~擊點 **tūjīdiǎn'** место нанесения удара.
~擊手 **tūjīshǒu'** ударник (*производства*).

突擊周 **tūjīzhōu´** ударная неделя.
~擊隊 **tūjīduì´** 1) ударная бригада; 2) *воен.* штурмовая группа.
~擊運動 **tū´jīyùndòng´** ударничество.
~擊兵器 **tūjī bīngqì** оружие рукопашного боя.
~門 **tū-mén** ворота в городской стене (*для вылазок и контратак*).
~觸 **tūchù´** *биол.* синапс; синаптический; 突觸傳遞 передача [возбуждения] через синапс.
~梯 **tū-tī** без углов, гладкий, скользящий.
~厥 **tū-jué** тюрк; тюркский; 突厥言語 тюркские языки.
~厥語 **tūjuéyǔ´** *лингв.* тюркские языки.
~厥學 **tūjuéxué´** тюркология.
~厥文 **tūjuéwén´** *археол.* орхонско-енисейские надписи.
~突 **tūtū** тук-тук; стучать (*напр. о сердце, моторе*); вибрировать, дрожать, трястись, дрожать.
~跃 **tūyuè´** *см.* 突躍
~緣 **tūyuàn´** *тех.* фланец; выступ, лапа.
~眼 **tūyǎn´** *мед.* пучеглазие; пучеглазый; 突眼性甲狀腺腫 базедова болезнь.
~起 **tūqǐ´** 1) внезапно появиться (возникнуть); 2) возвышаться, выситься; выдаваться; 3) *биол.* вздуваться, отекать; вздутие, выпуклина; нарост.
~起物 **tūqǐwù´** *биол.* вырост.
~破 **tūpò´** 1) прорывать (*окружение*); прорыв; 2) справляться (*с чем-л.*); превосходить, превышать (*напр. показатели*); побивать (*рекорд*).
~破口 **tūpòkǒu´** прорыв, место прорыва.
~發 **tūfā´** разразиться, вспыхнуть; вспышка.
~變 **tūbiàn´** 1) скачкообразное изменение; трансформация; скачок; 2) *биол.* мутация.
~變型 **tūbiànxíng´** *биол.* тип мутации.
~入 **tūrù´** вторгаться, врываться.
~進 **tūjìn´** ринуться, бросаться [вперёд]; врываться.
~尼斯人 **tūní´sīrén** тунисец (*в осн. арабо-берберское население Туниса*).
~地 **tū´dì** вдруг, неожиданно.
~兀(扤, 杌) **tūwù** 1) выситься, вздыматься, возноситься; 2) неожиданный, внезапный, скоропалительный.
~飛猛進 **tū-fēi´ měng-jìn´** стремительно идти на подъём; исключительно быстро, семимильными шагами [развиваться].
~怒 **tū-nù** вспылить, разгневаться.
~然 **tū´rán** вдруг, неожиданно, внезапно; скоропостижно.

葖

13 [140,9] | tú | тý | 月

8589

сущ. диал. редька (*также* 葖子).

臭

13 [94,9] | chuò | чò | 褁

8590

сущ. * заяц [с тёмным мехом].

吳

7 [30,4] | wú | ý | 虞

8591

I *собств.* 1) *ист.* У (*название нескольких княжеств и царств различных эпох:* а) У (*княжество, затем царство эпохи Чжоу и Чуньцю на территории нынешних пров. Цзянсу и Чжэцзян, пало в 475 г. до н. э.*); б) У (*царство в восточной части Китая, эпоха Троецарствия, 221—280 гг. н. э.*); в) У (*одно из десяти царств эпохи Пяти династий на территории нынешних пров. Аньхуй, Цзянсу, Хубэй и Цзянси, 892—937 гг. н. э.*); 2) *книжн.* провинция Цзянсу; 楚水~山 воды провинций Хубэй—Хунань и горы провинции Цзянсу; ~越 провинции Цзянсу и Чжэцзян; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 吳縣) Усянь, гор. Сучжоу (*в пров. Цзянсу*); ~娘 девушки из Сучжоу (*славящиеся красотой*); 4) У (*фамилия*).

II *прил.* 1) * *диал. вм.*俁 (*большой, великий*); 2) * шумный, крикливый; 不~不敖 не быть ни шумным, ни заносчивым.

吳江派 **wú-jiāng-pài** *лит.* Уцзянская школа (*муз. драмы; эпоха Мин*).
~娃 **wú-wá** 1) красавицы из У (*гор. Сучжоу*); 2) красавицы, певицы, гейши.
~鹽 **wú-yán** усская соль (*поваренная соль высшего качества, добываемая в бассейне р. Хуайхэ*).
~姬 **wú-jī** 1) красавицы из У (*Сучжоу*); 2) *ист.* дом Цзи, княжеский дом У.
~語 **wú´yǔ** диалекты У (*группа восточных диалектов — пров. Цзянсу и Чжэцзян, напр. Сучжоу, Ханчжоу, Нинбо, Шанхай*).
~音 **wú-yīn** 1) диалект У; 2) усская музыка (*района Цзянсу — Чжэцзян*); 3) *яп.* гоон (*один из трёх разрядов японизированных китайских чтений иероглифов*).
~下阿蒙 **wú´-xià ā-mēng´** невежда из-под У (*обр. в знач.: незамечаемый учёный, неизвестный другим эрудит; по биографии* 呂蒙, *эпоха Троецарствия*).
~牛喘月 **wú-niú´ chuǎn-yuè´** усский буйвол [боясь жары] задыхается при виде луны (*принимая её за солнце; обр. в знач.: пуганая ворона куста боится*).
~羊 **wú´yáng** *зоол.* овца-аргали (*Ovis argali*).
吳門派 **wúménpài´** Умэньская (сучжоуская) школа (*художников-пейзажистов, дин. Мин*).
~市吹簫(箎) **wú´shì chūi-xiāo(chí)´** дуть в свирель (флейту) на базаре в У (*обр. в знач.: нищенствовать, попрошайничать*).
~鉤 **wú-gōu** усский меч (*род мечей с изогнутым лезвием*).
~歈 **wú-yū** * песни У (*востока страны*).
~茱萸 **wúzhūyú** *бот.* эводия лекарственная (*Evodia officinalis* Dode).
~蒙 **wú-mēng** *см.* 吳下阿蒙
~儂 **wú-nóng** 1) усский акцент; 2) уроженец пров. Цзянсу.
~派 **wú-pài** 1) *см.* 吳門派; 2) школа У (Цзянсу; *одна из филологических школ, дин. Цин*).
~裝 **wú-zhuāng** оформление У (*манера живописи; энергичный рисунок, простые краски, с дин. Тан; по фамилии художника* 吳道子).
~越同卅 **wú-yuè´ tóng-zhōu´** жители княжеств У и Юэ в одной лодке (*обр. в знач.: забывать о распрях в минуту опасности, сплачиваться перед лицом общей угрозы*).
~服 **wúfú** *яп.* шелка; мануфактура, ткани.
~撥四 **wúbōsì´** хунбус (*четырёхструнная монгольская лютня*).
~綾 **wú-líng** усский набивной шёлк (*по месту первоначального изготовления*).
~頭楚尾 **wú-tóu´ chǔ-wěi´** *поэт.* голова У, а хвост Чу (*обр. о территории нынешней пров. Цзянси*).
~蔡體 **wúcàitǐ´** *лит.* жанр У-Цай (*в поэзии юэфу; по фамилиям поэтов-песенников* 吳彥高 *и* 蔡伯堅, *создателей этого жанра, XIII в.*).
~公 **wú-gōng** *см.* 蜈蚣
~淞零點 **wú´sōng líng´diǎn** Усунский нуль (*подъёма уровня воды в устье Янцзы*).

鋘

15 [167,7] | huá | хуá | 旀 | *в сочет.* *также* | wú | ý | 虞

8592

сущ. вм. 鏵 (*сошник, лемех*).

誤

14 [149,7] | wù | ỳ | 遇

8593

I *гл.* А. 1) о п а з д ы в а т ь, з а д е р ж и в а т ь с я; 生產學習兩不~ [он] успевает и работать на производстве, и учиться; 2) о ш и б а т ь с я; по ошибке, случайно, нечаянно, непреднамеренно; ~犯 случайно совершить нарушение (*напр. порядка*); по ошибке нарушить (*напр. правила*); ~賴了好人 по ошибке свалить вину на хорошего

человека; *гл.* **Б. 1)** вводить в заблуждение; 癸~上心 вводить в заблуждение вышестоящих; **2)** наносить вред (*непреднамеренно*); ~人不淺 нанести [другим] значительный вред.

II *сущ.* ошибка; промах, недочёт; 言~ ошибка в речи; 筆~ описка.

誤工 **wù↔gōng** прогуливать, не являться на работу.

~差 **wùchā′** *мат.* ошибка; погрешность; 絕對誤差 абсолютная ошибка (погрешность).

~差曲線 **wùchā qūxiàn** кривая ошибок.

~差論 **wùchālún′** *мат.* теория ошибок.

~盡蒼生 **wù-jìn′ cāng-shēng′** терзать [свой] народ, приносить вред [своей] стране.

~害 **wùhài′** вредить, толкать на гибельный путь.

~點 **wù↔diǎn** опаздывать, задерживаться.

~會 **wù′huì(huì)** **1)** ошибочно понимать, иметь неправильное представление; **2)** недоразумение.

~國[害民] **wù-guó[hài-mín]** наносить ущерб своей стране [и вредить своему народу]; навлекать беду на свою родину [и её народ].

~印 **wù-yìn 1)** опечатка; **2)** опоздать с напечатанием; **3)** ошибочно поставить печать.

~卯 **wù↔mǎo** опаздывать на перекличку (проверку); опаздывать, не являться вовремя.

~解 **wùjiě′** недопонимать, превратно понимать, ошибочно истолковывать; непонимание, ошибочное толкование.

~車 **wùchē′** опоздать на поезд; пропустить поезд.

~排 **wùpái′** *полигр.* ошибка в наборе.

~算 **wùsuàn′** ошибиться (ошибка) в расчёте; ошибочный расчёт.

~刊 **wùkān′** *полигр.* опечатка.

~打誤撞 **wù-dǎ′ wù-zhuàng′** ошибочно, по ошибке; нечаянно, случайно, непреднамеренно.

~字 **wù-zì** неправильный (ошибочный) иероглиф (*в тексте*); описка.

~傳 **wù-chuán** искажать при устном изложении, передавать (*что-л.*) неверно.

~拿 **wù-ná** ошибочно задерживать, арестовывать по ошибке.

~事 **wù↔shì** портить дело, вредить делу; сделать ошибку в работе.

~期 **wù↔qī** опаздывать; пропускать срок.

~身 **wù-shēn** запутать самого себя; нечаянно связать себя по рукам и ногам, запутаться (*в делах, работе*).

~謬 **wùmiù′** (*также* **wùniù′**) ошибка, упущение.

~場 **wùchǎng′** *театр* пропустить выход на сцену.

~傷 **wùshāng′** нечаянно нанести повреждение (*кому-л., чему-л.*); ранить по ошибке; непредумышленное ранение.

~寫 **wù-xiě** неправильно написать; описка.

~人 **wù↔rén** причинять вред людям.

~失 **wùshī** промах, ошибка, недочёт.

誤賺 **wùzhuàn′** вводить в заблуждение, обманывать.

~殺 **wùshā** *юр.* непреднамеренное убийство; убить по ошибке.

~入險途 **wù-rù xiǎn-tú** попасть по неведению в беду; случайно оказаться в трудном положении.

~不了 **wùbuliǎo′** не может быть ошибки (опоздания, недоразумения).

~聽 **wùtīng′** *психол.* ложное слуховое ощущение, паракузия.

~認 **wù-rèn** ошибочно принять (*за кого-л., за что-л.*); обознаться, ошибиться.

~惑 **wù-huò** вводить в заблуждение, сбивать с толку.

悮

10 [61,7] *вм.* 誤, *см.* № 8593

8594

俁

9 [9,7]

8595

yǔ
юй
㜺

прил. большой, великий.

俁俁 **yǔyǔ′** большой; огромный.

蜈

13 [142,7]

8596

wú
у́
虞

только в сочетании; см. ниже.

蜈蚣 **wú′gōng** *зоол.* сколопендра (*Scolopendra*).

~蚣船 **wúgōngchuán′** *стар.* многовёсельное судно, беспарусная галера, унирема.

~蚣草 **wúgōngcǎo′** *бот.* **1)** птерис длиннолистный (*Pteris longifolia* L., *вид папоротника*); **2)** эремохлоа ресничатая (*Eremochloa ciliaris* Merr.).

~蚣藻 **wúgōngzǎo′** *бот.* грателупия папоротниковидная (*Grateloupia filicina* C. Ad., *красная водоросль*).

~蚣類 **wúgōnglèi′** *зоол.* сколопендры (*Scolopendromorpha*).

娛

10 [38,7]

8597

yú
юй
虞

I *гл.* **1)** радоваться; развлекаться, веселиться; с радостью, охотно; ~笑 радоваться и смеяться; ~侍 с радостью прислуживать; **2)** радовать, веселить, развлекать; развлекательный, веселящий; ~賓 увеселять гостей; 清暉能~人 чистое небо и солнечный свет могут услаждать [душу] людей; ~心 веселить душу.

II *сущ.* радость, удовольствие; развлечение; 耳目之~ то, что ласкает взор и слух.

娛嬉 **yú-xī** развлекаться, веселиться.

~情 **yú-qíng** услаждать чувства, тешить сердце.

~娛 **yúyú′** веселиться; кипеть весельем.

~樂 **yúlè′ 1)** радоваться, веселиться; 娛樂場所 место развлечений; **2)** развлечение; увлечение, пристрастие.

~樂會 **yúlèhuì′** вечер развлечений, вечер отдыха.

~樂場 **yúlèchǎng′** место отдыха; клуб; дом культуры.

~遊 **yú-yóu** находить отдохновение в путешествиях, путешествовать для развлечения; совершать увеселительные путешествия (экскурсии).

~戲 **yú-xì** забавляться, жить в радости и развлечениях.

~老 **yú-lǎo** наслаждаться [безмятежной] старостью.

~悅 **yú-yuè** радоваться; веселиться.

~親 **yú-qīn** доставлять радость родителям.

~意 **yú-yì** услаждать себя, находить отдохновение (*в чём-л.*), тешить ум (сердце).

~慰 **yú-yù** наслаждаться, находить усладу (*в чём-л.*).

虞

13 [141,7]

8598

yú
юй
虞

I *сущ.* **1)** забота, тревога, беспокойство; причина беспокойства, неприятность; 興修水利,水旱無~ правильно поставить ирригацию — значит не знать забот ни с наводнениями, ни с засухой; 孤老殘廢無凍餒之~ сироты и старики, немощные и увечные не терпели неприятностей от холода и голода (=одеты и сыты); 有邢狄之~ быть озабоченным по поводу иноплеменников из Син; **2)** сомнение, неуверенность; 無貳無~ не знать двоедушия и не ведать сомнений; **3)** *ист.* юй, смотритель гор и озёр, лесов и заповедников; старший ловчий; ~師 старший смотритель гор и озёр; ~中 место сбора ловчих (*на охоте*); **4)*** *рит.* поминальное жертвоприношение [в доме у покойника после похорон]; ~祔 жертвоприношения в доме покойного и в храме предков.

II *гл.* **1)** ждать, чаять; предвидеть, рассчитывать; 不~之譽 нежданная похвала; 時刻准備以防不~ ежечасно вести подготовку, чтобы уберечься от неожиданностей (непредвиденного); 日~ … ежедневно чаять, с нетерпением ожидать; **2)** горевать, тревожиться; беспокоиться, опасаться; 憂~ горевать и тревожиться; **3)** обманывать, надувать; 爾無我詐, 我無爾~ ты не обманывай меня, я не обману тебя; **4)** быть спокойным (безмятежным), пребывать в радости (спокойствии, веселии); ~於湛樂 найти утеху в глубокой радости; **5)*** *вм.*

牾, 捂 (*сопротивляться, противодействовать*); 6) повернуть назад; обратить вспять; отвратить; 利不足以~其意 выгода не так велика, чтобы отвратить его от его намерений.

III *прил./наречие* шумливый, шумный; крикливый; ~鶩 крикливый и заносчивый.

IV *усл. и собств.* 1) юй (*седьмая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; седьмое число в телеграммах*); 2) *миф., ист.* Юй (*династийное имя миф. императора Шуня, 2255—2208 гг. до н. э.*); ~唐 Юй и Тан, императоры Шунь и Яо; ~夏 Юй и Ся, императоры Шунь и Юй; 3) *ист., геогр.* Юй (*княжество:* а) *на территории нынешней пров. Шаньси, владение потомков миф. императора Шуня; пало в эпоху Чуньцю;* б) *на территории нынешней пров. Хэнань, дин. Ся*); ~芮 княжества Юй и Жуй; 4) Юй (*фамилия*).

虞丘 **yúqiū** Юйцю (*фамилия*).

~山派 **yúshān-pài** *ист.* Юйшаньская школа (*одно из направлений в китайской пейзажной живописи, XVII в.*).

~官 **yú-guān*** юйгуань (*попечитель гор и озёр, охотничьих угодий и заповедников, должность при дин. Чжоу*).

~曹 **yú-cáo** *стар.* Приказ по заведованию охотничьими угодьями и заповедниками (*III—VI вв., одно время также картографией*).

~淵 **yú-yuān** 1) *миф.* место ухода солнца за горизонт (*запад*); 2) вечер, сумерки.

~部 **yú-bù** *ист.* Приказ природных богатств (*с IV в., с дин. Тан — департамент* 工部 *Министерства Работ*).

~舜 **yú-shùn** *миф.* Юй Шунь (*Шунь, легендарный император древности, правивший якобы с 2255 по 2208 гг. до н. э.*).

~庠 **yú-xiáng*** государственная школа (*для младшего чиновничества, дин. Чжоу*).

~刺 **yúcì** мочалочная тыква, люффа.

~衡 **yú-héng** 1)* попечитель гор и озёр (*дин. Чжоу*); 2) департамент (*М-ва Работ*) по эксплуатации горных и водных богатств (*дин. Мин—Цин*).

~人 **yú-rén*** попечитель гор и озёр, смотритель парков и заповедников.

~美人 **yúměirén** *бот.* мак самосейка (*Papaver rhoeas* L.).

~候 **yú-hòu** *ист.* юйхоу (*должность:* а)* *попечитель гор и озёр, дин. Чжоу;* б) *начальник охраны наследника престола, дин. Суй;* в) *пристав, офицер стражи; с дин. Тан*).

~樂 **yúlè** *см.* 娛樂

~説 **yúyuè** радоваться, веселиться; тешить, радовать (*напр. глаз*).

~賓 **yú-bīn** гость императора Шуня (*по преданию церемонно принимавшего сына императора Но; обр. в знач.: потомок предыдущей династии*).

~殯 **yú-bìn** погребальное песнопение.

虞祭 **yú-jì*** поминальное жертвоприношение (*в доме покойного, после похорон*).

噳

8599 16 [30,13]

yǔ
юй
虞

только в удвоении; см. ниже.

噳噳 **yǔyǔ** 1) собираться, скапливаться, сбиваться в кучу; во множестве; 2) смеяться; подсмеиваться.

澞

8600 16 [85,13]

yú
юй
虞

*сущ.** холм с подпочвенной водой.

麌

8601 18 [198,7]

yǔ
юй
虞

I *сущ.** олень-самец.

II *усл.* юй (*седьмая рифма тона* 上 *в рифмовниках; седьмое число в телеграммах*).

麌麌 **yǔyǔ** скапливаться, собираться в стаю; во множестве.

吳

8602 8 [72,4] *вм.* 戾, *см.* № 8254

奭

8603 15 [37,12]

shì
ши
陌

I *прил./наречие* 1)* красный; 路車 (**jū**) 有~ красна колесница его боевая; 2) мощный; вольный; ~然四解 вольно носиться над четырьмя краями [земли].

II *гл.* гневаться на ...; питать гнев к (*кому-л.*); 兩宮~將軍 оба дворца (*императрица-мать и император*) гневаются на вас, генерал.

III *собств.* Ши (*фамилия*).

奭懌 **shì-yì** радоваться; радостный.

襫

8604 20 [145,15]

shì
ши
陌

только в сочетании; см. 襏襫

夾

8605 7 [37,4]

jiā	jiá	xiá
цзя	цзя́	ся́
洽		

xiè	gā
се	га
葉	

Примечание: не смешивать с 夹, *см.* № 8622

I **jiā** *гл.* 1) сжимать, сдавливать, стискивать, зажимать (*с двух сторон*); 用板子把他~上 зажать его между досками; 一所小房子~在兩個大樓中間 маленький домишко втиснут между двумя высокими зданиями; 2) нести под мышкой; брать под мышку; носить с собой; иметь при себе; проносить (*напр. тайно*); ~到腋下 взять под мышку; ~書 таскать с собой книги; 3) вставлять; добавлять; прибавлять, примешивать; 把石子~在水泥裏 добавить в цемент гальку; ~寫 вставлять в текст, вписывать; 4) держать с двух сторон; поддерживать с боков; помогать; ~助 поддерживать, помогать; ~侍 прислуживать с двух сторон (*напр. за столом*).

II *сущ.* 1) **jiā** зажим, крепление; 紙~ скрепки для бумаг; 2) **jiā** папка, бумажник, пакет (*любой плоский футляр для ношения или хранения чего-л.*); 皮~子 бумажник, портмоне; 文件~子 папка для документов; 3) **jiá** тиски, щипцы; клещи; 髮~ щипцы для завивки; 竹夾 бамбуковые тисочки; 4) **jiā** зажим, охват (*приём в игре в облавные шашки*); 虛夾 зажим пустых полей; 實夾 зажим шашки партнёра; 5) **jiā*** *рит.* камера (*хранилище табличек предков, напр., в родовом храме*).

III *прил./наречие* 1) **jiá** двойной (*об одежде*), на подкладке; двойной, двусторонний; с двух сторон; ~衣裳 одежда на подкладке; ~剌 поразить с двух сторон; 2) **xiá** узкий, сжатый; тесный; 其地東西~, 南北長 (**cháng**) эта территория сжата в направлении Восток — Запад и вытянута в направлении Юг — Север.

IV *собств.* **xiè** Се (*фамилия, редко*).

夾渣 **jiāzhā** *мет.* шлаковина.

~江 **jiā-jiāng** протока, рукав (*реки*).

~壯 **jiázhuǎng** крепкий, прочный, надёжный.

~鞋 **jiáxié** обувь с поднарядом; ботинки (*европейского образца*).

~壁牆兒 **jiābìqiángr** тяжёлое положение, тупик; 掉在夾壁牆兒裏 попасть в переплёт.

~塞兒 **jiāsāir** зажимка, зажим (*напр. для резиновой трубки*).

~壓 **jiāyā** *перен.* тиски, гнёт.

~室 **jiā-shì** камера (хранилище) с таб-

личками предков (*напр. в родовом храме*).
夾住 **jiāzhù´** стиснуть, сжать, сдавить; защемить.
~注 **jiāzhù´** примечание, сноска; разъяснение (*в тексте*).
~注號 **jiázhùhào´** скобки.
~生 **jiā´shēng,** *диал.* **jià´shēng** недоваренный, полусырой; неготовый, сделанный наполовину.
~生飯 **jiā´shēngfàn´**, *диал.* **jià´shēngfàn´** *диал.* недоделка, не доведённое до конца дело.
~鐘(鍾) **jiázhōng´** *кит. муз.* цзячжу́н (*название «второй женской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует Фа (F) в европейской номенклатуре. 343.1 колебания для 1-й октавы*).
~盤 **jiápán´** *тех.* патрон (*станка*), зажим.
~雜 **jiāzá´** 1) смешиваться; сливаться в одно целое (*о разнородных явлениях*); 2) смешивать, перемешивать; с примесью.
~雜物 **jiāzáwù´** примесь; включения.
~鉗 **jiáqián´** *тех.* скрепа, скоба, захват, зажим; тиски.
~餡[兒] **jiāxiàn´** фаршированный, начинённый, с начинкой, с фаршем.
jiā↔xiàn 1) фаршировать, начинять; 2) разбавлять, добавлять (*напр. медь в серебро при выделке денег*).
~磨 **jiá´mǒ** давить, оказывать давление; шантажировать, вымогать.
~結 **jiá-jié** *см.* 夾纈
~谷 **jiā´gǔ** Цзягу́ (*фамилия*).
~管 **jiá´guǎn** *диал.* держать в руках (*ср.: в ежовых рукавицах*), не давать воли, ограничивать (*в действиях*).
~層[兒] **jiā´céng** прослойка, прокладка; прослой, переслаивание, перемежающееся залегание.
~層玻璃 **jiā´céng-bō´li** дуплекс, двойное стекло.
~當[兒] **jiádāng´** время, момент; 這個夾當兒 в это время, в этот момент.
~斷 **jiāduàn´** перекусить, откусить (*что-л., напр., кусачками*).
~腳 **jiājiǎo´** жать ногу (*об обуви*).
~碎 **jiāsuì´** раздробить, раздавить (*что-л.*); раздробление.
~肝 **jiāgān´** *диал.* поджелудочная железа (*домашнего скота*).
~棒 **jiābàng** ножной зажим (*орудие пытки*); колодка.
~拜 **jiā-bài** *стар., рит.* кланяться друг другу (*о мужчине и женщине; на ответный поклон мужчины женщина кланяется ещё раз*).
~單 **jiá-dān** *стар.* дополнительная справка (*вкладывалась в основную докладную записку начальнику, дин. Цин*).
~介 **jiā-jiè** поддерживать с двух сторон; помогать.
~擠 **jiājǐ** *перен.* зажимать в тиски, не давать дышать; давить; угнетать.
~鼻鏡 **jiābíjìng´** пенсне.

夾打 **jiādǎ** пытать, мучить, истязать.
~竹桃 **jiàzhútáo** *бот.* олеандр душистый (*Nerium odorum* Sol.).
~竹桃科 **jiàzhútáo-kē´** *бот.* кутровые (*Apocynaceae*).
~子 **jiā´zi** 1) клещи; щипцы; 2) клешня; 3) капкан; зажим; 4) скрепка; 5) бумажник, портмоне; папка; плоский футляр.
~持 **jiāchí´** удерживать, держать (*напр. щипцами или под мышкой*).
~擊 **jiājī´** наносить удар с двух сторон, брать в клещи.
~間兒 **jiājiānr´** промежуток; щель.
~開 **jiā´kāi** откусить (*щипцами*).
~角 **jiā´jiǎo** *мат.* заключённый угол.
~輔 **jiá-fǔ** всячески поддерживать, всемерно помогать.
~帶 **jiādài´** 1) проносить контрабандой; тайно протаскивать (*напр. идеи*); 2) шпаргалка.
~帶藏掖 **jiá´dài-cángyē´** промышлять контрабандой.
~衫 **jiáshān´** платье (халат) на подкладке.
~彩 **jiá-cǎi** двойная раскраска фарфора (*фон и узор*); роспись по цветному фону.
~剪 **jiājiǎn** плоскогубцы; щипцы.
~榜 **jiā-bǎng** парные вертикальные доски (*для надписей, по сторонам дверей*).
~傷 **jiāshāng´** прищемить, ущемить; ущемление.
~襖 **jiá´ǎo´** куртка на подкладке.
~寨夫人 **jiāzhài´-fū-rén** мать-атаманша, женщина-разбойник.
~衣 **jiá-yī** платье на подкладке; зимняя одежда.
~袋 **jiā-dài** 1) внутренний карман; 2) иметь при себе (про запас); иметь на примете (наготове, *напр. о кандидате на должность*); 夾袋人物 видный кандидат (*обр. о талантливом человеке, которого имеют в виду, чтобы использовать в надлежащий момент*).
~板[子, 兒] **jiābǎn´** 1) доска для зажима (или прижимания) (*чего-л.*); плотная крышка; деревянная обложка (*вм. переплёта для книги*); 2) фанера; 3) *мед.* лубок, шина; 上夾板 накладывать шину.
~板船 **jiābǎnchuán´** *стар.* морская джонка (*с высоким фальшбортом*).
~肢窩 **gāzhīwō** подмышечная ямка, подмышка.
~被 **jiábèi´** летнее одеяло.
~攻 **jiāgōng´** 1) атаковать с двух сторон, брать в клещи; 2) *воен.* клещи, охват.
~椶繩 **jiázōngshéng´** канат комбинированной свивки (*напр. канат пенька — сталь*).
~叉 **jiāchā** *арт.* вилка.
~道[子, 兒] **jiādào** 1) тропинка, дорожка (*между стен*); 2) шпалеры, ряды, шеренги; людской коридор.
~縫[兒] **jiāfèng´** 1) щель; промежуток; 2) промежуток, короткое время (*напр. между занятиями*).
~棍 **jiāgùn´** ножной зажим (*орудие пытки*); 上夾棍 **shàng jiāgùn** 1) подвергаться пытке в ножном зажиме; 2) попадать в переплёт (в беду).

夾袍 **jiápáo´** халат на подкладке.
~色 **jiāsè´** *кит. мед.* простуда, полученная во время полового акта.
~七夾八 **jiā-qī´ jiā-bā´** путаный, сбивчивый; бестолковый, безалаберный; 夾七夾八地說 говорить сбивчиво (несвязно, бестолково).
~克 **jiākè´** *транскр.* жакет.
~氣傷寒 **jiáqì-shānghán** *разг.* брюшной тиф.
~肌 **jiājī´** *анат.* ремённая мышца.
~訊 **jiā-xùn** допрашивать под пыткой.
~具 **jiājù** тиски; зажим; державка.
~纈 **jiá-xié** набивка ткани (*способ окраски с помощью резных досок*).
~絲玻璃 **jiāsī´-bō´li** армированное стекло.
~緊 **jiājǐn´** зажимать, прижимать.
~心[兒] **jiāxīn´** 1) прокладка; подкладка; приклад (*костюма, платья*); 2) печенье с начинкой.
~心糖 **jiāxīntáng´** карамель [с начинкой].

鋏

15 [167,7]

8606

jiá
цзя́
莢

сущ. 1) щипцы, клещи; тиски, зажим; 鐵~[子] железные клещи; 2)* эфес, рукоять меча; меч; 長 (**cháng**)~ длинный меч.

峽

10 [46,7]

8607

xiá
ся́
洽

I *сущ.* узкое место, теснина, ущелье; 三門~ ущелье Саньмынь[ся]; ~江 река в ущелье; 海~ пролив; 地~ перешеек.

II *прил. вм.* 狹 (*узкий, тесный, сжатый*).

峽谷 **xiágǔ´** ущелье, каньон, теснина.
~門 **xiá-mén** вход в ущелье.
~灣 **xiáwān´** фиорд.
~水 **xiá-shuǐ** горный поток.

硤

12 [112,7]

8608

xiá
ся́
洽

I *собств.* Ся (*в составе географических названий*); 硤石 Сяши (*название многих гор в разных провинциях и селения — прежде уезда — в пров. Хэнань*).

II *прил.* вм.* 狹 (*узкий, тесный сжатый*).

詼 14 [149,7]

8609

jiá
цзя́
葉

только в сочетании; см. 譎詼

映 12 [109,7]

8610

jié	jiá
цзе́	цзя́
葉	洽

Примечание: не смешивать с 映, *см.* № 8623

I **jié** *сущ. вм.* 睫 (*ресница*).

II **jiá** *гл.** закрыть (*глаз*); ~其一目 закрыть один глаз.

俠 9 [9,7]

8611

jiá	xiá
цзя́	ся́
洽	葉

книжн. также

xié
cé
葉

I **xiá, xié** *сущ.* **1)** рыцарь; отважный и благородный человек; благородный, рыцарский; 游俠 странствующий рыцарь; 行~仗義 совершать благородные поступки и стоять на защите справедливости; **2)** молодёжь, молодняк; 安壯養~ обеспечивать покой взрослых и вскармливать молодёжь.

II *гл.* **1) jiá, xiá, xié** бескорыстно помогать; ~輔 помогать; поддерживать (*морально*); **2) jiá** сжимать (стискивать) с двух сторон; составлять; сдвоенный, двойной; ~階 становиться шпалерами на ступенях; ~鼓 составлять (спаривать) барабаны.

III **xiá** *собств.* Ся (*фамилия*).

俠士 **xié-shì** рыцарь; поборник правды, благородный муж.

~客 **xiákè** благородный человек, рыцарь.

~斯 **xié-sī** *см.* 挾斯

~肝義膽 **xiá-gān´ yì-dǎn´** благородная рыцарская душа.

~拜 **jiá-bài** *см.* 夾拜

~侍 **jiá-shì** поддерживать (*с двух сторон*); прислуживать с двух сторон (*напр. за столом*).

~骨 **xiá-gǔ** кости рыцаря (*обр. в знач.: доблесть, благородство; обычно о павшем*); 俠骨香 слава (дух) [павшего] героя.

~少 **xiá-shào** доблестная молодёжь; молодой рыцарь.

~義 **xiá´yì** доблестный, справедливый; благородно, по-рыцарски; 俠義的行爲 рыцарский поступок.

俠義小說 **xiá´yì-xiǎoshuō´** *лит.* рыцарский роман.

~氣 **xiá-qì** доблесть, благородство, рыцарство

裌 12 [145,7]

8612

jiá
цзя́
洽

прил. двойной, на подкладке (*о платье*); 這件衣服是~的 это платье двойное (на подкладке).

裌襖 **jiáǎo** халат на подкладке; 軟裌襖 шёлковый халат с прикладом.

~袍 **jiápáo** халат на подкладке.

陜 10 [170,7] *вм.* 狹, *см.* № 8615

8613

Примечание: не смешивать с 陝 **shǎn**, *см.* № 8624

挾 10 [64,7]

8614

xié, xiá
cé, ся́
葉

jiā, jiá
цзя, цзя́
洽

I *гл.* **1) jiā, jiá,** *книжн.* **xié, xiá** брать под мышку, нести (держать) под мышкой; нести, иметь при себе; ~着書包 нести под мышкой связку книг; со связкой книг под мышкой (при себе); 持弓~ (**xié**) 矢 иметь в руках лук и под мышкой — стрелы; ~ (**xié**) 泰山超北海 с горой Тайшань под мышкой перешагнуть северное море (*по Мэн-цзы, обр. о чём-л. невыполнимом*); **2) jiá** иметь при себе; иметь в распоряжении, обладать; 不~四方 не получить в свою власть четыре стороны (*империю*); **3) jiā** зажимать, брать (*щипцами*), защипывать, ухватывать; окружать; 以筯~之 захватить это (*кусочек пищи*) палочками; 挾輿 окружать паланкин (*о свите*); **4) xié, xiá** прятать; таить в душе; ~詐 затаить коварство; **5) xié, xiá** давить, подавлять; вымогать (*угрозами, шантажом*); ~天子以令諸侯 отстранить императора и от его имени давать приказы местным князьям; 要~ вымогать; **6) jiá** помогать (*кому-л.*), поддерживать (*кого-л.*); быть на (*чьей-л.*) стороне; ~才 поддерживать таланты; ~姦 поддерживать порок, выдвигать порочных людей; **7) xié, xiá** кичиться, гордиться (*чем-л.*).

II *прил.* **jiá, xiá** *вм.* 浹 (*цельный, круглый, совершенный*).

III *сущ.* **jiā*** палочки для еды; ~匕 столовые палочки и ложка.

挾山跨海 **xié-shān´ kuà-hǎi´** с горой под мышкой перескочить море (*обр. в знач.: совершать невозможное; вершить титанические дела*).

~洽 **jiá-xiá** *см.* 浹洽 1).

~日 **jiá-rì** десять дней, декада; за (в) 10 дней.

~書律 **xié-shū-lǜ** *ист.* указ Цинь Шихуана (*213 г. до н. э.*) о запрещении населению держать дома канонические книги (*кроме гадательных и медицинских*).

~斯 **xié-sī*** *диал.* рваный, обтрёпанный; подержанный, ветхий.

~削 **xié-xiāo** захватывать (присваивать) и эксплуатировать; аннексировать.

~制 **xié´zhì, xiá´zhì** запугивать, шантажировать; принуждать, вынуждать; держать в страхе; приводить к покорности, подчинять (*угрозами, силой*).

~術 **jiá-shù** прибегать к махинациям; пускаться на хитрости.

~持 **xiéchí 1)** держать под мышкой; зажимать, прижимать (*к себе*), не отпускать; **2)** держать в руках (в узде), распоряжаться (*кем-л.*); прибирать к рукам, контролировать; **3)** владеть, обладать (*напр. искусством*).

~擊 **xié-jī** атаковать (ударить) с двух сторон; взять в клещи.

~角 **xié´jiǎo** угол захвата.

~帶 **jiádài´ 1)** нести под мышкой; тайно проносить; **2)** вынашивать (*в душе*), лелеять.

~輈 **xié-zhōu** тащить [колесницу] за оглобли (*обр. о доблестном и отважном человеке*).

~沙 **xiéshā´** нанос.

~功 **jiá-gōng** кичиться заслугами.

~勢 **xié-shì** опираться на силу.

~尺 **jiá-chǐ** широкий в кости (*о хорошем иноходце*).

~筴 **xié-cè** *см.* 挾策

~策 **xié-cè** носить с собой повсюду книги (рукописи; *чтобы каждую удобную минуту использовать для учёбы*).

~嫌 **xiéxián´** таить (держать в душе) зависть (вражду, ненависть).

~求 **xiéqiú** домогаться (*угрозами*); шантажировать.

~長 **xié-zhǎng** кичиться большим возрастом (старшинством по годам).

~恨 **xié-hèn** таить (вынашивать) в душе ненависть (*к кому-л.*).

~妓 **xiá-jì** возить [за собой] любовниц (проституток).

~義 **xié-yì** полагаться (опираться) на справедливость; действовать с учётом высоких принципов.

~仇 **xié-chóu** питать вражду, таить ненависть.

~貴 **xié-guì** кичиться знатностью, бахвалиться положением.

~纊 **xié-kuàng** накинуть тёплое платье (*обр. в знач.: согреться; чувствовать чью-л. теплоту, быть обласканным*).

挾怨 **xié-yuàn** таить в душе обиду; вынашивать ненависть.

狹

10 [94,7] 8615

xiá
ся
洽

I *прил.* **1)** узкий, тесный, сжатый; 這一段的路面太~ здесь дорога очень узкая; 地~人稠 земли мало, а население её плотное; ~薄 недостаточный и тощий (*о земле*); **2)** узкий, ограниченный; незначительный (*напр. о способностях*); 他的心眼兒很~ он — человек с недалёким (узким) кругозором; 其所持者~, 而所欲者奢 он опирается [в делах] на слишком малое, а хочет слишком многого; **3)** дробный, частый (*о звуках*); ~則思欲 когда они (*звуки музыки*) дробны — возбуждают мысли о страстях.

II *гл.** считать мелким (незначительным); унижать, презирать; 無自廣以~人 не старайся казаться значительным за счёт унижения других.

III *словообр.: в составе биологических терминов соответствует префиксу:* стено-; ~溫[性] стенотéрмный; ~鹽[性] стеногалинный; ~生境 стенотопный; ~食性 стенофáгия.

狹生性生物 **xiá shēngxìng shēng wù** *биол.* стенотопный организм.

~量 **xiá liàng** ограниченный, узколобый.

~隘 **xiáài** **1)** узкий, тесный; 狹隘民族主義 узкий национализм; 狹隘愛國主義 узкий патриотизм; шовинизм; **2)** ограниченный, недалёкий.

~口蛙 **xiákǒuwā** *зоол.* Kaloula borealis (*сибирская лягушка?*).

~谷 **xiágǔ** ущелье.

~路 **xiá-lù** дорожка, тропинка.

~路相逢 **xiá-lù xiāng-féng** встретиться на узкой дорожке (*о врагах*).

~細 **xiáxì** узкий; тонкий.

~窄 **xiázhǎi** **1)** узкий, сжатый, тесный; **2)** ограниченный, недалёкий; **3)** *биол.* сужение, стеноз; стенотический, суженный.

~邪子 **xiáxiézǐ** **1)** домосед, противник дальних странствий; **2)** гуляка, любитель сомнительных похождений, забулдыга; дон-жуан, бонвиван.

~邪遊 **xiáxié-yóu** развлечения сомнительного свойства; распутство, разгул, амурные похождения, прелюбодейство.

~鄉 **xiá-xiāng** *ист.* перенаселённая местность (*где наделы давались вдвое меньше, дин. Тан*).

~斜 **xiá-xié** **1)** узкая глухая улочка, закоулок (*в городе*); **2)** злачные места, притоны разврата, дома терпимости; 狹斜女 проститутка.

~斜遊 **xiá-xié-yóu** похождения по домам терпимости, кутежи распутника-гуляки.

~鼻猿猴 **xiá bí-yuánhóu** *зоол.* узконосые обезьяны (*Simiae catarrhinae*).

狹胸 **xiáxiōng** *мед.* стеноторакс.

~葉[的] **xiá-yè** *бот.* узколистый; 狹葉龍舌蘭 агава узколистная (*Agave angustifolia* Haw.).

~長 **xiá-cháng** узкий и длинный.

~適性生物 **xiá shìxìng shēng wù** *биол.* стенотопный организм.

~義 **xiá yì** точный (собственный) смысл, узкое (буквальное) значение; специальный; в узком смысле; 狹義相對論 специальная теория относительности.

~巷 **xiá-xiàng** узкая улочка; проулок, закоулок.

~軌鐵路 **xiá guǐ-tiělù** узкоколейная железная дорога, узкоколейка.

~韻 **xiá-yùn** «узкая» (редкая) рифма (*объединяющая небольшое количество слогов-иероглифов*).

~小 **xiáxiǎo** узкий, ограниченный; незначительный, мелкий.

~心症 **xiáxīnzhèng** *мед.* стенокардия.

梜

11 [74,7] 8616

jié
цзе́
葉

*сущ.** палочки для еды; 羹之有菜者用~ если в похлёбке есть овощи, то едят палочками.

梜提 **jié-tí** палочки для еды.

蛺

13 [142,7] 8617

jiá
цзя́
洽

только в сочетании; см. ниже.

蛺蝶(蜨, 蛈) **jiádié(dié, é)** **1)** *зоол.* большая крапивница (*Vanessa xanthomelas, бабочка*); **2)** бабочки (*вообще*).

浹

10 [85,7] 8618

jiá	*книжн. также*	xiá
цзя́		ся́
葉		洽

I *гл.* **1)** пропитывать; увлажнять, смачивать; мочить; 近煦和風, 遠~膏雨 вблизи обдувает мягким ветром, а вдали [всё] смочено обильным дождём; **2)** проникать; 不~於骨髓 не проникать до мозга костей (вглубь).

II *прил./наречие* цельный, полный, круглый; сквозной, повсеместный; совершенно, насквозь; ~旬 [целая] декада, полных десять дней; 人道~ высшие принципы людей совершенны.

浹和 **jiá-hé** [жить] в мире и согласии.

~洽 **jiá-xiá** **1)** проникать повсеместно; всепроникающий; повсюду; насквозь, целиком; **2)** миролюбивый, дружественный; быть в мире, быть в дружеских отношениях.

浹日 **jiá-rì** цикл в десять дней, декада.

~月 **jiá-yuè** **1)** месяц, тридцать дней; **2)** два месяца.

~背 **jiá-bèi** струиться по спине (*напр. о поте*).

~浹 **jiájiá** пропитанный влагой, насквозь мокрый.

~渫 **jiá-dié** перекатываться, бурлить (*о волнах*).

~辰 **jiá-chén** цикл в двенадцать дней.

~歲 **jiá-suì** [целый] год.

~赬 **jiá-chéng** мокрый, облитый; блестящий от влаги.

莢

11 [140,7] 8619

jiá
цзя
葉

I *сущ.* **1)** *бот.* стручок, боб; 豌豆~ стручок гороха; **2)** шелуха.

II *собств.* Цзя (*фамилия*).

莢膜 **jiá mò** *бот.* капсула; капсулярный.

~狀雲 **jiázhuàngyún** *метеор.* чечевицеобразные облака.

~果 **jiáguǒ** боб, стручок.

~蒾 **jiámì** *бот.* калина расширенная (*Viburnum dilatatum* Thunb.).

~錢 **jiá-qián** *ист.* монеты-крылатки (*отлитые в начале дин. Хань, весом в три 銖, более лёгкие по сравнению с монетами дин. Цинь, поэтому и сравнивались с шелухой плодов растений*).

翜

13 [124,7] 8620

shè	shà
шэ	ша
緝	洽

I **shè** *прил.** стремительный, быстрый.

II **shà** *сущ. рит.* украшение из перьев (*на гробе*).

筴

13 [118,7] 8621

cè	jiá, jié
цэ	цзя́, цзе́
陌	葉

I *сущ.* **1)** **cè** небольшая плетёнка; 鼓~播精, 足以食 (sì) 千人 если посеять небольшую плетёнку семян — хватит накормить тысячу людей; **2)** **cè** *вм.* 策 (*гадательные палочки*); **3)** **jiá, jié** *вм.* 梜 (*палочки для еды*); **4)** **cè** частокол, ограда, палисад; 牢筴 ограда вокруг хлева.

II *гл.* **jiá** * *вм.* 夾 (*поддерживать с боков, держать с двух сторон*).

夾

7 [37,4]

8622

shăn
шăнь
琰

Примечание: не смешивать с 夹, *см.* № 8605

гл. * прятать на себе краденое.

睞

12 [109,7]

8623

shăn
шăнь
琰

Примечание: не смешивать с 睞, *см.* № 8610

только в удвоении; см. ниже.

睞睞 shănshăn´ перебегать с предмета на предмет (*о взгляде*).

陝

10 [170,7]

8624

shăn
шăнь
琰

Примечание: не смешивать с 陜, *см.* № 8613

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 陝西) провинция Шэньси; ~甘 *сокр.* провинции Шэньси и Ганьсу; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 陝州, 陝縣) Шаньчжоу, Шаньсянь (*уезд в пров. Хэнань*); 3) Шань (*фамилия*).

陝西甘寧邊區 shăn-gān-níng´biānqū´ *ист.* пограничный район Шэньси-Ганьсу-Нинся.

~北說書 shănbĕi´ shuōshū´ *лит.* шаньбэйский (северно-шэньсийский) сказ (*с пением под аккомпанемент* 三弦).

爽

11 [89,7]

8625

shuăng
шуăн
養

в сочет. также

shuāng
шуāн
陽

I *прил./наречие* 1) приятный, весёлый, радостный; здоровый духом; энергичный; 身體不~ неможется; 2) светлый, ясный, чистый; 神清目~ душою чист и взором светел; 3) ясный (*сердцем*), открытый (*душой*), честный, прямой; напрямки, в открытую, сплеча; 4) ошибочный, неправильный, неверный; 其德不~ его добродетели безупречны.

II *гл.* 1) портиться, разлагаться; 五味令人口~ разнообразие вкусовых ощущений портит вкус человека (*Лао-цзы*); 2) нарушать, отклоняться [от (*чего-л.*)]; 毫厘不~ не отклониться ни на йоту.

III *сущ.* * немой; 不學其言不若~ если не учиться, то слова твои будут хуже, чем у немого.

IV *собств.* Шуан (*фамилия*).

爽性 shuăng´xìng решительно, напрямик; не долго думая, не мудрствуя лукаво; просто-напросто.

~塏 shuăng-kăi * высокий, возвышенный (*о местности*).

~直 shuăngzhí прямой, открытый, прямолинейный, искренний, откровенный.

~口 shuăngkŏu´ 1) приходиться по вкусу; приятный на вкус; 2) деликатес.

~信 shuăng-xìn обмануть доверие, нарушить уговор.

~當 shuăng-dāng ловкий, расторопный, сообразительный.

~神 shuăngshén´ 1) в хорошем настроении, с подъёмом; 2) скорый на решения, решительный; сплеча, напрямик, начистоту.

~利 shuăng´lì 1) сразу, не раздумывая, напрямик; 2) успешно, без задержек; легко, свободно; 3) расторопный.

~朗 shuănglăng´ 1) ясный, чистый (*о небе*); приятный, умиротворяющий (*о погоде*); 2) живой, жизнерадостный; оживлённый, деятельный; 3) с открытой душой.

~身 shuăng´shēn успокоиться; чувствовать себя спокойно (вольготно); незанятый, неперегруженный.

~身粉 shuăngshēnfĕn´ тальк, присыпка.

~儁 shuăng-jùn живой; жизнерадостный; энергичный.

~約 shuăng-yuē нарушить договор; не исполнить обещанного, обмануть доверие.

~鳩 shuăng-jiū * ястреб; сокол (*также название должности* 司寇, *см.; по преданию миф. император* 少皞 *называл своих должностных лиц птицами*).

~爽 shuăngshuăng´ выдающийся, незаурядный; выдаваться (*из массы*).

~失 shuăng-shī нарушать; преступать.

~快 shnăng´knâi 1) живой, весёлый, приветливый, открытый; прямой, прямодушный; 2) удобный, комфортабельный, приятный; свободный, не стеснённый; 3) чистый, ясный (*о небе*).

~脆 shuăngcuì´ сообразительный, ловкий, находчивый, догадливый, расторопный.

~氣 shnăng´qì прямота, мужество, прямодушие; прямой, прямодушный, открытый.

shuăng-qì свежесть, прохлада; нега.

~心 shuăng-xīn веселить душу; приятный.

爽德 shuăng-dé 1) отрицательные душевные качества; 2) поступаться принципами, нарушать добродетели.

~慧 shuăng-huì сообразительный, остроумный.

~然 shuăng´rán растерянный; незадачливый, беспомощный.

~然若失 shuăng´-rán ruò-shī´ 1) совершенно растеряться, оказаться беспомощным; ходить как потерянный; 2) пустой, лишённый внутреннего содержания (*о человеке*).

~法 shuăng-fă нарушать закон.

塽

14 [32,11]

8626

shuăng
шуăн
養

сущ. плато, возвышенность.

塽塏 shuăng-kăi высокий, возвышенный (*о местности*).

騻

21 [187,11]

8627

shuāng
шуāн
陽

только в сочетаниях; см. 驌驦(騻).

夭

4 [37,1]

8628

yāo	yăo	ăo
яo	яŏ	ăо
蕭	篠	皓

I *прил.* 1) **yāo** * цветущий, пышный; 厥草惟~ там травы пышны и обильны; 2) **yāo, yăo** несчастливый, приносящий несчастье; губительный, зловещий, предвещающий беду; 五藏已敗, 其色必~ [когда] внутренние органы уже поражены, цвет лица [больного] говорит о близкой смерти (зловеще-землистый); ~鳥之巢 гнездо зловещей птицы; ~疫 злокачественная эпидемия; 3) **yăo** * кривой, согнутый; придавленный; 主窳臣~ [если] господин нерадив, слуги придавлены.

II **yăo** *гл.* 1) умирать в молодом возрасте; 壽~ жить долго или умереть рано; 人無道~ человек без морали гибнет рано; 2) ломать; губить, убивать; задерживать (*напр. в развитии*); 毋~英, 毋~芽 не губите цветов и листьев, не губите почек молодых.

III **ăo** *сущ.* 1) * детёныши; молодое (новорождённое) существо; молодая поросль: молодой, юный; 刳胎殺~ умерщвляли плод во чреве и убивали новорождённых; 澤不伐~ по болотам не косили молодую поросль трав; 2) * нежный возраст; красота; ~之沃沃 как блестяща их (*листьев*) нежная краса!

夭疽 yāo-jū *кит. мед.* злокачественные опухоли с язвой (*в затылочной части головы*).

夭亡 **yāowáng** умереть в раннем возрасте.
~紹 **yāo-shào** лёгкий, грациозный, изящный (*о женщине*).
~昏 **yāo-hūn** 1) умереть в раннем детстве (*до получения имени*), безвременно скончаться; 2) скончаться или потерять рассудок; смерть или безумие.
~折 **yāozhé´** безвременно погибнуть; умереть в молодом возрасте.
~邪 **yāo-xiá** порхающий, игривый (*о походке женщины*); несерьёзный, легкомысленный, двусмысленный.
~娜 **yāo-nuó** нежный; прелестный, грациозный.
~斜 **yāo-xiá** несерьёзный, легкомысленный; игривый, фривольный (*о поведении*).
~壽 **yāo-shòu** 1) короткая жизнь (*человека*); недолговечный; 2) преждевременная смерть и долголетие.
~閼 **yāo-è** 1) сломать; задержать, остановить (*в развитии*); 2) умереть в молодости; недолговечный.
~撟(矯, 蟜) **yāo-jiǎo** 1) гибкий; свободно (естественно) гнуться; [самодовольно] изгибаться; 2) изогнутый, напряжённо изогнувшийся; извивающийся.
~厲 **yāo-lì** * эпидемия, мор; страдать от мора (эпидемии; *о населении*).
~鳥 **yāo-niǎo** * ночная (зловещая) птица (*провозвестница несчастья*).
~夭 **yāoyāo´** 1) пышный; яркий, свежий (*о растительности*); 2) удовлетворённый; умиротворённый, спокойный.
~歿(沒) **yǎo-mò** умереть в раннем возрасте.
~遏 **yǎo-è** * остановить, помешать, повредить.
~札 **yāo-zhá** преждевременно погибнуть [от эпидемии]; умереть в детстве.
~桃 **yāo-táo** нежный персик (*дерево, обр. о прелестной девушке*).
~桃穠李 **yāo-táo´ nóng-lǐ´** нежный персик и пышное сливовое дерево (*обр. о красивых невесте и женихе*).
~死 **yǎo-sǐ** смерть в раннем возрасте, безвременная кончина; умереть в раннем возрасте.
~惡 **yǎo-è** умереть в молодости; безвременно умерший.

趺

11 [157,4] *сокр. вм.* 躍, *см.* № 1527

8629

呋

7 [30,4]

ào
ào
脊

8630

междом.: диал., воен. *восклицание подтверждения;* так точно!, есть!

訞

11 [149,4]

yāo
яо
蕭

8631

прил. 1) коварный, лукавый, пагубный; соблазняющий (*о словах*); ~言 лукавые речи; 2) странный, необъяснимый; волшебный, колдовской, бесовский; ~祥 злые [силы] и добрые [духи].
訞怪 **yāo´guài** *вм.* 妖怪
~辭 **yāo-cí** 1) лукавые речи, неверное утверждение; 2) колдовские речи, заговор.
~訛 **yāo-é** совращать лукавством, сбивать с правильного пути.
~惡 **yāo-è** злой, коварный.

袄

9 [145,4] *сокр. вм.* 襖, *см.* № 8456

8632

飫

13 [184,4]

yù
юй
御

8633

I *гл.* наедаться до отвала; насыщаться; досыта, вдоволь, до предела; 飽~ насыщаться до отвала; ~聽 наслушаться, набраться впечатлений от музыки.

II *сущ.* пир (*домашний*), пирушка; ~歌 застольная песня.
飫聞 **yù-wén** [досыта] наслушаться.
~宴 **yù-yàn** пир, пиршество.

殀

8 [78,4]

yǎo
яо
篠

8634

гл. 1) *вм.* 夭 (*умирать в молодом возрасте*); 2) губить, умерщвлять; 不~夭 (ǎo) не убивать молодняк (новорождённых).

祅

9 [113,4]

yāo
яо
蕭

8635

Примечание: не смешивать с 祆, *см.* № 8666

прил. 1) странный, необъяснимый; волшебный, колдовской; зловещий; ~星 зловещая звезда, комета; 2) коварный, лукавый, пагубный, совращающий (*о словах*); ~言 лукавые речи, соблазн, обман.
祅怪 **yāo-guài** *см.* 妖怪
~辭 **yāo-cí** *см.* 訞辭
祅祥 **yāo-xiáng** злые силы и добрые духи (предвестники); зловещий и благовещий.
~孽 **yāo-niè** волшебство, чертовщина, дьявольщина; влияние нечистой силы.
~異 **yāo-yì** колдовство, волшебство, влияние нечистой силы.

妖

7 [38,4]

yāo
яо
蕭

8636

прил. 1) странный, необъяснимый, сверхъестественный; мистический, волшебный; колдовской, бесовский; зловещий, вредный; ~神 зловещий дух; ~火燒宫 волшебный огонь спалил дворец; 2) коварный, вредоносный, пагубный; смущающий, совращающий; ~女 совратительница, женщина лёгкого нрава; 3) привлекательный, очаровательный; соблазнительный; кокетливый, игривый (*о женщине*); ~倖 красавица-фаворитка; ~童 мальчик-фаворит, наложник.
妖怪 **yāo´guài** 1) оборотень, нечистая сила; призрак, привидение; 2) чудо, диковина; чертовщина, наваждение.
~星 **yāo-xīng** зловещая звезда (*обр. в знач.: комета*).
~豔 **yāoyàn** кокетливый, обольстительный; коварный.
~蠱 **yāo-gǔ** обольщать, завлекать.
~彗 **yāo-huì** 1) комета (*как вестник бедствия*); 2) чары, порча (*от волшебства*).
~凶 **yāo-xiōng** нечистая сила, порча (*от волшебства*).
~言 **yāo-yán** лукавые речи; злостная клевета.
~言惑衆 **yāo´-yán huò-zhòng´** лукавыми речами совращать людей (массы); вводить людей в заблуждение (сбивать с толку) коварными речами.
~客 **yāo-kè** *обр.* персик.
~咎 **yāo-jiù** бедствие, несчастье; напасть.
~冶 **yāoyě** обворожительный, обольстительный, прелестный (*напр. о женщине*).
~媚 **yāomèi´** обольстительный, обворожительный.
~邪 **yāo-xié** нечисть, нечистая сила, наваждение.
~祥 **yāo-xiáng** 1) несчастье и счастье; зловещие и благовещие предвестники; 2) зловещий признак, дурное предвестие.
~聲 **yāo-shēng** зловещий голос, глас бедствия.
~聲妖氣 **yāo-shēng´ yāo-qì´** вкрадчивый голос, завлекающая манера (*речи*).
~術[邪法] **yāo´shù[xié´fǎ]** магия, волшебство; колдовство; чары.
~術家 **yāoshùjiā´** маг, волшебник.
~孽 **yāoniè´** 1) нечисть, нечистая сила; оборотень, бес; 2) чертовщина, дьявольщина (*также обр. о грязном,*

нечестном, преступном поступке); 3) бедствие, несчастье; вредить, причинять несчастье.

妖精 **yāo′jīng** 1) привидение, нечистая сила, наваждение; 鬧妖精 нечистый попутал, нечистая сила попутала; 女妖精 женский призрак; 2) обольстительница.

~嬌 **yāo-jiāo** очаровательный; обворожительный, обольстительный, завлекающий.

~調 **yāodiào′** прелестный, завлекательный, обольстительный (*о женщине*).

~婦 **yāo′fù** ведьма, чертовка.

~厲 **yāo-lì** несчастье, беда.

~物 **yāowù′** нечисть; нечистая сила; нечистый дух.

~僞 **yāo-wěi** ложный, фальшивый, ненастоящий; фальшь, подделка.

~人 **yāo′rén** чародей, маг, волшебник, колдун.

~災 **yāo-zāi** беда (*как результат деятельности злых сил земли*) и стихийное бедствие (*посылаемое небом*); бедствие, беда.

~裏妖氣 **yāo′lǐ-yāo′qì** обворожительный, обольстительный.

~服 **yāo-fú** пышный наряд, роскошное платье.

~變 **yāo-biàn** чудесное изменение, чудо.

~道 **yāo-dào** *даос.* маг, чародей, даос-кудесник.

yāo′dào *диал.* хитрый, лукавый; умеющий вертеть людьми (*о женщине*).

~賊 **yāo-zéi** мятежник, бунтарь; еретик, отщепенец.

~艷 **yāoyàn** *см.* 妖豔

~嬈 **yāoráo′** 1) обворожительный, обольстительный (*о женщине*); 2) нежный, трогательный (*напр. о мелодии*).

~鬼 **yāo-guǐ** 1) нечистая сила; демон оборотень, бес; 2) привидение, призрак (*умершего*).

~魔 **yāomó′** 1) оборотень, нечистая сила, бес; 2) злодей, погубитель.

~魔鬼怪 **yāomó′-guǐguài′** оборотни и бесы; нечистая сила, злые силы.

~魅 **yāo-mèi** нечистая сила, наваждение.

~氛 **yāo-fēn** влияние злых сил; наваждение; атмосфера несчастья, грядущая беда.

~氣 **yāo′qì** 1) странный, необъяснимый, зловещий; 2) очаровательный; соблазнительный, завлекающий.

~風 **yāofēng′** чёрный вихрь; нечистый ветер.

~異 **yāo-yì** 1) чушь, вымысел, ерунда; 2) страсти, ужасы; сверхъестественное.

~惡 **yāo-è** злой, коварный; зло, коварство.

~惑 **yāo-huò** смущать, совращать; подбивать, подстрекать.

~法 **yāo′fǎ** чёрная магия, колдовство.

~妄 **yāo-wàng** 1) колдун, шаман, волшебник; 2) волшебство, чудо; волшебный.

~孽 **yāo-niè** чертовщина, дьявольщина, дело рук нечистой силы (*также обр. о грязном, нечестном поступке*).

沃 7 [85,4] 8637

wò	*в собств. именах также*	wù
во		у
沃		屋

I *гл.* 1) поливать; орошать; увлажнять, смачивать; 水~則土肥 если водой оросить, то земля плодородна; 其葉~若 листья его (*тутового дерева*) будто смочены; ~水盥手 лить воду на руки при омовении; 2) *перен.* оплодотворять живительными идеями, передавать благодатные мысли, заражать своими идеями; 啓乃心, ~朕心 * раскрой богатства своей души, оплодотвори моё сердце; 3) *диал.* варить (*яйца*) без скорлупы [в кипятке]; ~一個雞子兒 (jīzir′) сварить яйцо без скорлупы.

II *прил.* тучный, плодородный, богатый (*о земле*); ~田 тучная нива, плодородные поля.

III *усл. и собств.* 1) во (*вторая рифма тона* 入 *в рифмовниках; 2-е число в телеграммах*); 2) Во (*фамилия*).

沃土 **wò-tǔ** плодородные земли (*особенно: юга*).

~雪 **wò-xuě** поливать снег [кипятком] (*обр. в знач.: легко расправиться, без усилий уничтожить*).

~灌 **wò-guàn** поливать, обливать.

~舍梯亞人 **wòshètīyà′rén** осетин.

~洛夫人 **wòluò′fūrén** волофы (*народность в Зап. Африке*).

~洲 **wòzhōu** оазис.

~衍 **wò-yǎn** плодородный, тучный и влажный (*о почве*).

~野 **wò-yě** тучные (плодородные) поля (*особенно: запада*); 沃野千里 на тысячи ли тянутся плодородные земли [царства].

~瘠 **wò-jì** плодородная и тощая земля; качество почвы.

~潤 **wò-rùn** увлажнять; орошать.

~爾夫一拉葉星 **wò′ěrfū—lāyè′-xīng** *астр.* звёзды типа Вольфа—Райе.

~沃 **wòwò′** цветущий, пышный; блестящий.

~果兒 **wò′guǒr** *диал.* яйцо всмятку (*сваренное без скорлупы*).

~壤 **wò-rǎng** тучная (плодородная) почва.

~度 **wò′dù** *яп.* йод.

~度仿姆(謨) **wò′dù fǎngmǔ(mú)′** иодоформ.

~民 **wò-mín** * население плодородных районов (*зажиточных княжеств*).

~地 **wòdì** плодородная земля; оазис.

~饒 **wò-ráo** плодородный (*о земле*).

~洗 **wò-xǐ** мыть (ополаскивать) чаши (*напр. после пира или жертвоприношения*).

~頭 **wò-tóu** отхожее место.

~素 **wò′sù** *яп.* йод.

~燋[山] **wòjiāo[shān]** *будд.* Воцзяо (*гора на дне океана, поглощающая воду и тем препятствующая его переполнению; Pātala*).

饫 7 [184,4] *сокр. вм.* 飫, *см.* № 8633

8638

薁 9 [33,6] *сокр. вм.* 賣, *см.* № 13872

8639

睽 16 [154,9] *сокр. вм.* 贖, *см.* № 13881

8640

实 7 [40,4] *сокр. вм.* 實, *см.* № 10963

8641

芺 8 [140,4] 8642

yāo
яо
皓

сущ. * бодяк (*травянистое растение*).

奏 9 [37,6] 8643

zòu	còu
цзоу	цоу
宥	

I *гл.* 1) **zòu** играть (*на муз. инструментах*); исполнять (*произведение*); демонстрировать; ~琴 играть на цине; ~鼓 бить в барабан; ~國歌 исполнять государственный гимн; 2) **zòu** докладывать, сообщать вышестоящим; представлять [на рассмотрение]; ~准 представлять на утверждение; 3) **zòu** подносить, преподносить (*вышестоящему*); 奉璧~秦王 поднести яшмовую гемму Циньскому вану; 4) **zòu** * пускать в ход; действовать, орудовать; ~刀 орудовать ножом; 5) **zòu** совершать, добиваться, получать (*результат*); 大~奇功 добиться превосходных результатов, иметь огромный успех; 6) **zòu** поспешно (быстро) идти; ~假 (**gé**) поспешно подойти; 7) **còu** * *вм.* 湊 (*собираться, сходиться, стекаться*).

II *сущ.* 1) **zòu** доклад, докладная записка [трону], памятная записка; ~槁(稾, 藁) проект (черновик) докладной записки; 2) **zòu** часть (*музыкального произведения*); 九~ девять частей; 3) **còu** *вм.* 腠 (*кожа*).

奏上 **zòu-shàng** докладывать, сообщать (*вышестоящему*).

~任 **zòu-rèn** *яп.* 1) назначение центральной властью по представлению ведомства (*3-й разряд должностей, среднекит.* 薦任); назначить на должность (*3-го разряда*); 2) должность (чин) 3-го разряда назначения.

~愷 **zòu-kǎi** *см.* 奏凱

奏知 **zòu-zhī** докладывать, доводить до сведения.
~書 **zòu-shū** 1) доклад, докладная записка; 2) *астрол.* дух Воды, благовещий гений года (*представлен созвездием, лежащим на 45° против часовой стрелки от направления, в котором находится Юпитер в этом году*).
~摺 **zòuzhé´** *стар.* докладная записка (*сложенная в виде гармоники*); доклад императору.
~折 **zòuzhé´** *см.* 奏摺
~御 **zòu-yù** *стар.* представлять (*документ императору*), докладывать (*на высочайшее усмотрение*).
~章 **zòuzhāng´** доклад, докладная записка (*императору*).
~草 **zòu-cǎo** проект докладной записки, черновик (набросок) доклада.
~彈 **zòu-tán** *стар.* подавать жалобу трону на злоупотребления чиновника.
~對 **zòu-duì** *стар.* отвечать на запрос (*императора*); давать трону письменный ответ.
~事處 **zòushìchǔ´** бюро по докладываемым (*императору*) делам (*отдел дворцовой канцелярии, ведавший приёмом докладов и жалоб, дин. Цин*).
~聞 **zòu-wén** *стар.* доводить до сведения, сообщать, докладывать (*трону*).
~銷 **zòu-xiāo** *стар.* докладывать о расходах (*вышестоящим инстанциям*), отчитываться в расходовании средств (*дин. Цин*).
~請 **zòu-qǐng** направить на утверждение (решение).
~調 **zòu-diào** испрашивать разрешение на перемещение чиновников.
~參 **zòu-cān** подать жалобу (*на чиновника*); жаловаться, обвинять (*в должностном преступлении*).
~薦 **zòu-jiàn** назначение центральной властью по представлению ведомства (*3-й разряд назначения, см.* 薦任).
~鳴曲 **zòumíngqǔ´** *муз.* соната; 奏鳴曲式 сонатная форма; 小奏鳴曲 сонатина.
~功 **zòu-gōng** увенчаться успехом.
~劾 **zòu-hé** жаловаться (*на чиновника*); обвинять, доносить о проступках (злоупотреблениях служебным положением).
~樂 **zòu↔yuè** играть, исполнять музыку.
~案 **zòu-àn** 1) набросок (черновик) докладной записки; 2) *стар.* важнейшие дела (*о которых докладывали императору*); 3) *стар.* стол в царской канцелярии (*для просмотра прошений, рапортов, докладов*).
~本 **zòu-běn** *стар.* письменный доклад трону.
~捷 **zòu-jié** 1) донести о победе; 2) одержать победу; с победой, триумфально.
~技 **zòu-jì** демонстрировать искусство (умение, технику); представлять, выступать (*с номером программы*); представление, номер [программы].
~效 **zòuxiào´** получить эффект; оказать, дать нужный результат; увенчаться успехом.
奏效 **zòu-xiāo** сообщать о [своих] успехах.
奏議 **zòu-yì** докладная (объяснительная) записка; соображения (*в письменной форме*), постатейный разбор (*дела, проекта*); предложения.
~裁 **zòu-cái** *стар.* передать на решение трона; высочайшее решение.
~記 **zòu-jì** 1) излагать, записывать (*для доклада*); изложение, запись; 2) протоколист, личный секретарь.
~疏 **zòushū´** доклад, докладная записка (*императору*).
~凱 **zòu-kǎi** *книжн.* исполнять триумфальный марш (*обр. в знач.: возвратиться с победой*).
~牘 **zòu-dú** *стар.* докладная записка трону.
~廕(蔭) **zòu-yìn** *стар.* назначение за заслуги отца (предков, *дин. Сун*).

辏 13 [159,9] *сокр. вм.* 輳, *см.* № 8645

8644

輳 16 [159,9]

còu
цоу
宥

8645

гл. сходиться в одном месте (*как спицы колеса во втулке*), собираться; ~轂 сойтись, как спицы во втулке.
輳力 **còulì´** *физ.* центральная сила.

揍 12 [64,9]

zòu	còu
цзоу	цоу
宥	

8646

I **zòu** *гл.* 1) бить, избивать; 挨了一頓~ получил хорошую трёпку; 2) *диал.* разбивать, ломать; 一不小心把碗給~了 чуть зазевался и — разбил чашку.
II *сущ.* * **còu** *вм.* 腠 (*кожа человека*).
揍上 **zòu´shàng** вздуть, отлупить.
~遍 **zòubiàn´** избить, отлупить.

腠 13 [130,9]

còu
цоу
宥

8647

сущ. кожа (*человека*); ~胝 мозоли на коже; огрубевшая кожа.
腠理 **còulǐ** 1) рисунок кожного покрова, внешняя структура кожи; 2) фибры и поры (*кожи*).

凑 11 [15,9] *вм.* 湊, *см.* № 8649

8648

湊 12 [85,9]

còu
цоу
宥

8649

I *гл.* А. 1) собираться, сходиться, стекаться [вместе]; 大家往一塊兒~湊吧! соберитесь-ка все вместе!; 士爭~燕 служилые наперебой съезжались в Янь; 2) приближаться, подходить; пододвигаться; 往前~一步 податься вперёд на один шаг; 别湊太近了 не подходи слишком близко; 3) выдаться, кстати случиться; 日子~得巧 день выдался подходящий; 正~上是個節日 как раз кстати случился праздник; *гл.* Б. 1) собирать, накоплять; ~了幾塊錢 подсобрать (поднакопить) деньжат; ~足了路費 собрать деньги на дорогу; 2) приближать, пододвигать [к]; подносить (*напр. к лицу*); 她拿起一束鮮花~鼻子聞 она поднесла к носу букет цветов и понюхала (вдыхала их аромат); 3) воспользоваться (*удобным моментом*), улучить (*случай*); ~機會 воспользоваться удобным случаем, улучить момент.
II *сущ.* * *вм.* 腠 (*кожа*).
湊理 **còulǐ** *см.* 腠理
~合 **còu´hé** 1) собираться, сходиться; 2) собирать, составлять, соединять (*воедино*); 3) [кое-как] обойтись; приноровиться, приспособиться; вывернуться; перетерпеть; 4) *диал.* сходный, приемлемый; ничего себе; ничего, сойдёт.
~搭 **còu´dā** собирать; складываться (*деньгами*).
~齊 **còuqí´** собрать (*сполна*); 湊不齊 никак не собрать.
~到 **còudào´** 1) собрать (*напр. деньги*); 2) приближаться, подходить, продвигаться (*сюда*); (*не смешивать с* **còu dào** собираться в..., приходить в...).
~付 **còufù´** *диал.* обойтись, вывернуться; найти выход, приспособиться.
~手 **còushǒu 1)** [иметь] под рукой (в своём распоряжении) (*особенно: о деньгах*); 2) обернуться, случиться; как придётся по обстоятельствам; 3) по руке, удобно.
~飾 **còushì** наряжаться; надевать украшения; наводить косметику.
~份子 **còu↔fèn´zi** в складчину.
~巧 **còuqiǎo** 1) удачный, ко времени; [как раз] кстати; вовремя; 2) совсем некстати; надо же было, чтобы...
~湊 **còu´còu** собраться, встретиться (*о друзьях*).
~集 **còují** 1) собирать вместе; 2) собираться, сходиться.
~聚 **còu-jù** собираться, сходиться.
~趣 **còu↔qù** собираться для развлечений (забав, потех); [сообща, в компании] балагурить (потешаться, забавляться, развлекаться); [сообща] находить (*в чём-л.*) забаву (развлечение).
~足 **còuzú´** набрать, собрать, накопить полностью.

湊數[兒] còu-shù пополнять колнчественно (*чем-л. неполноценным*); подменять неравноцениым [для галочки в плане (радн нужного количества)].
~近 còujìn´ подойти, приблнзнться, придвинуться.
~錢 còu↔qián собирать деньгн (*по подписке*), организовывать сбор денег.
~成 còu´chéng собирать (*воедино*).
còuchéng´ складывать, составлять.
~攏 còulǒng´ подойти, приблизиться; собрать; сбор.
~熱鬧 còu↔rè´nâo 1) поддержать компанию; 2) вертеться (путаться) под ногами.

麇 15 [198,4]

8650

ǎo
ǎo
皓

сущ. * лосёнок, изюбрёнок.

窔 9 [116,4]

8651

yǎo,	yáo
я̌о,	я́о
嘯	篠

сущ. * юго-восточный угол помещення (*также обр. в знач.: укрытое место, укромный уголок*); укрытый, укромный; ~夏(厦) укрытое помещение, зимние покои.
窔奥 yǎo-ào юго-восточный и юго-западный углы дома (*также обр. в знач.: укромное место, царство тайны*).

笑 10 [118,4]

8652

xiào
ся̀о
嘯

I *гл.* 1) смеяться; улыбаться; смеющийся; с улыбкой, весело смеясь; 眉開眼~ брови расправились и глаза смеются; 開~口 смеяться во весь рот; 噗吃地~ фыркнуть со смеху; 2) высмеивать, вышучивать; насмехаться; 不要~我 не смейтесь надо мной.

II *сущ.* смех; улыбка; 逗個~ *диал.* вызвать смех, рассмешить; 以一~之故 по причине одной улыбки; 不值一~ не стоить (не заслуживать) даже улыбки.
笑謔 xiào-nüè осмеивать, высмеивать; вышучивать.
~哈哈 xiàohåhā´ с хохотом; заливаясь хохотом; хохотать [от души].
~語 xiàoyǔ´ смешное; смешные слова.
xiào-yǔ * говорить улыбаясь.
笑喜喜 xiàoxǐxǐ´ улыбаться; пересмеиваться, хнхикать; со смехом; с весёлой улыбкой.
~話 xiào´huå 1) шутка, анекдот; 2) чепуха, ерунда, смехота; 鬧笑話 nào xiào´huå вызвать смех, попасть впросак; 3) *диал.* смеяться (*над кем-л.*), высмеивать, осмеивать.
~話百出 xiào´huå bǎi chū вечные анекдоты; стать посмешищем.
~話人 xiàohuàrén´ весельчак, балагур.
~話兒 xiào´huår 1) шутка, анекдот; 2) чепуха, ерунда; 3) *диал.* сказка, былина.
~容[兒] xiào´róng улыбающееся лицо; улыбка; усмешка; 堆笑容 расплываться в улыбке.
~容可掬 xiào´róng-kějú´ расплыться в улыбке; улыбка во всё лицо, рот до ушей.
~咍咍 xiàohåihāi´ *новокит.* расхохотаться.
~留 xiào-liú *вежл.* соблаговолить, снисходнтельно принять (*мой скромный подарок*).
~面夜叉 xiào´miàn-yèchà´ якша (*демон*) с улыбкой на лице (*обр. о двуличном человеке*).
~面觀 xiàomiànguān´ кривое зеркало (*в комнате смеха*).
~面虎[兒] xiàomiànhǔ´ улыбающийся тигр (*обр. о вероломном, двуличном человеке*).
~靨 xiàoyè´ 1) ямочкн на щеках (*от улыбки*); 2) мушка (*на лице*).
~靨金 xiàoyèjīn´ хризантема.
~靨花 xiàoyèhuā´ *бот.* спирея сливолистная (*Spiraea prunifolia* Sieb. et Zucc.).
~掉大牙 xiào-diào-dà-yá [можно] от смеха потерять коренные зубы (*обр. в знач.: можно надорвать животики от смеха, об очень смешном*).
~中刀 xiào-zhōng-dāo нож за улыбкой (*обр. о двуличном, коварном человеке; ср.: [держать] камень за пазухой*).
~呷呷 xiàoxiåxiá´ смеяться, хохотать; со смехом.
~聲 xiào´shēng смех, хохот.
~吟吟 xiàoyinyín´ хихикать, посмеиваться; со смехом.
~劇 xiào´jù комедня; фарс.
~呵呵 xiàohēhē´ подсмеиваться, довольно ухмыляться.
~渦(窩) xiào´wō ямочки (*на щеках*).
~柄 xiàobǐng´ нечто смехотворное, тема для смешной шутки; объект насмешек (шуток), посмешище; 落笑柄 lào xiàobǐng´ стать мишенью насмешек.
~納 xiào-nà *вежл.* прошу снисходительно принять (*при вручении подарка*).
~場 xiào↔cháng(chǎng) оживить аудиторию, рассмешить слушателей.
~罵 xiàomà´ высмеивать, издеваться, поносить, распекать; 笑罵由他 *обр.* брань на вороту не виснет.
~疾 xiào-jí смешливость; склонность посмеяться, страсть к беспричинному веселью.
~樂 xiào-lè веселиться, радоваться; развлекаться.
笑咪咪(眯眯) xiàomīmī´ 1) улыбаться; искриться улыбкой; с затаённой улыбкой; 2) смеяться во весь рот, веселиться от душн.
~粲 xiào-càn улыбаться (смеяться) во весь рот.
~談 xiàotán´ 1) шутить, смеяться; 2) шутка, анекдот; 3) тема для шуток, посмешище.
~裏藏刀 xiào´-lǐ cáng-dāo´ в улыбке прятать нож (*обр. в знач.: коварный, двуличный; ср.: мягко стелет, да жёстко спать; на устах — мёд, а на сердце — лёд*).
~殺 xiào´shå уннчтожающе высмеять, уннчтожить смехом.
~敖(傲) xiào-ào´ высмеивать, вышучивать; насмехаться, издеваться.
~微微 xiàowēiwéi´ улыбаться; с улыбкой, шутлнво.
~道 xiào-dào сказать со смехом.
~瞇嘻兒的 xiàomixìr´dê с усмешкой, улыбаясь.
~瞇瞇的 xiàomīmī´dê щуриться (прищуренный) в улыбке.
~逐顏開 xiào´-zhú yán´-kāi расплываться в улыбке, снять от радости.
~筵 xiào-yán весёлый пир.
~兒 xiàor смех; 拾笑兒 смеяться за компанию; смеяться угодливо.
~悅 xiào-yuè веселиться, радоваться.
~氣 xiào´qì *хим.* веселящий газ.
~肌 xiàojī´ *анат.* мышца смеха.
~臉[兒] xiàoliǎn улыбка; улыбающееся лнцо; 陪笑臉 с улыбающнмся лицом, с улыбкой на лице; улыбаться; нзображать улыбку.
~具 xiào-jù посмешище, объект для насмешек.
~頭[兒] xiàotóu´ *см.* 笑柄
~顏 xiào-yán улыбка; улыбающееся лицо.
~煞 xiào´shå уннчтожающе высмеять, уничтожить смехом.
~嗤 xiào-chī насмехаться, высмеивать; насмешка.
~耍 xiàoshuǎ´ шутка, забава, развлечение; шутить, забавляться.

癸 9 [105,4]

8653

gǔi
гу̌й
紙

I *усл.* 1) гуй (*десятый знак десятеричного цикла; десятый пункт перечисления* — X, 10-й, «K», j; *ассоциируется со стихией Воды, севером, зимою*); 2) *кит. астр.* десятый (северо-северовосточный) сектор неба.

II *собств.* Гуй (*фамилия*).
癸二酸 gǔièrsuān´ себациновая кислота.
~醛 gǔiqiè´ *хим.* деканал.
~醇 gǔichún´ *хим.* деканол.
~酮 gǔitóng´ *хим.* деканон.
~水 gǔi-shǔi менструация.
~酸 gǔi-suān *хим.* каприновая кислота.
~穴庚渦 gǔi-xuè´ gēng-wō´ *даос.* слюна.
~烷 gǔihuán´ *хим.* декан.

睽 13 [72,9] 8654

kúi
куй
齊

Примечание: часто пишется вместо 睽, *см.* № 8655

гл. быть отделённым (разделённым); находиться вдали, быть в разлуке; резко расходиться (различаться); ~間 находиться в разлуке; ~孤 уйти от людей и жить одиноко.

睽離 **kúilí´** отрываться от...; быть в отрыве (в разлуке); не встречаться.

~合 **kúi-hé** разлука и свидание; расставания и встречи.

~隔 **kúigé´** *книжн.* отстоять, быть на расстоянии; быть отделённым (*периодом времени*); находиться в разлуке.

~違 **kúi-wéi** *книжн.* быть в разлуке, не быть вместе; 睽違數載быть в разлуке несколько лет.

~索 **kúi-suǒ** находиться вдали (*друг от друга*), быть в разлуке.

睽 14 [109,9] 8655

kúi
куй
齊

I *гл.* 1) таращить глаза, уставиться; изумляться, удивляться; 2) *вм.* 睽 (*быть в разлуке*).

II *усл.* куй (*38-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷥ *«Разлад»*).

睽睢 **kúi-hūi** не сводить глаз; уставиться.

~孤 **kúi-gū** быть в одиночестве (в разлуке).

~睽 **kúi´kúi** вытаращенный, широко раскрытый (*о глазах*); изумляться.

~疑 **kúi-yí** молча удивляться, смотреть с недоверием.

藈 18 [140,14] 8656

gūi
гўй
齊

только в сочетаниях; см. ниже.

藈菇 **gūigū** змеиный огурец, трихозантес.

揆 12 [64,9] 8657

kúi, *книжн.* kūi
куй, кўй
紙

I *гл.* 1) рассчитывать, прикидывать; вымерять; 以~百事 предусмотреть все дела; ~之以日 вымерить его (*проектируемый дворец*) по солнцу; 2)* управлять, ведать; заниматься; 百~時敍 всеми [делами] заниматься своевременно.

II *сущ.* 1) мера, норма; принцип; дело; 其~一也 их принципы (дела) были едиными (одними и теми же); 2) *уст.* канцлер, первый министр; 居~ занимать пост первого министра.

揆測 **kúi-cè** прикидывать, просчитывать; предполагать.

~情度理 **kúi-qíng´ duò-lǐ´** оценивать чувства и взвешивать мотивы [поступков] (*обр. в знач.: хорошо разбираться в чувствах других, уметь заглянуть в душу человека; здраво рассуждать*).

~席 **kúi-xí** *уст.* канцлер; первый министр.

~度 **kúiduò** прикидывать, рассчитывать; измерять; оценивать, предполагать; взвешивать, предусматривать.

騤 19 [187,9] 8658

kúi
куй
支

только в сочетании; см. ниже.

騤騤 **kúikúi´** сильный, выносливый (*о лошади*).

湀 12 [85,9] 8659

gūi
гўй
紙

*сущ.** источник, родник; ~闢 текущая вода источника; ручей, речка.

葵 13 [140,9] 8660

kúi
куй
支

I *сущ.* 1) подсолнечник, подсолнух; ~猶能衞其足 даже подсолнух и то умеет прикрыть свои корни [от солнца]; 2) мальва, просвирник; *также родовая морфема многих растений с крупными цветами:* 蜀~ шток-роза; 向日~ подсолнечник; 錦(錢)~ лесная мальва.

II *гл. вм.* 揆 (*рассчитывать, прикидывать; вымерять*).

葵藿 **kúi-huò** корзинка (цветок) подсолнуха и гороховая ботва (*уничижит. о себе в знач.: Ваш нижайший слуга, Ваш подданный*).

~藿之心 **kúi´-huò-zhī-xīn´** преданность старшему (*начальнику, сюзерену*).

~扇 **kúishàn´** веер из пальмовых листьев.

~向 **kúi-xiàng** стремление, влечение, тяга; стремиться к..., тянуться к...

~花 **kúi´huā** *диал.* подсолнух, подсолнечник.

~花油 **kúihuāyóu´** подсолнечное масло.

~花子 **kúihuāzǐ´** семечки (*подсолнуха*).

葵花鳥 **kúihuāniǎo´** *зоол.* Calopsittacus galerita (*вид белого какаду*).

~傾 **kúi-qīng** *см.* 葵向

~心 **kúi-xīn** преданность старшему (*начальнику, сюзерену*).

关 6 [12,4]* *вм.* 笑, *см.* № 8652 8661

咲 9 [30,6] *вм.* 笑, *см.* № 8652 8662

眹 11 [109,6] 8663

zhèn
чжэнь
軫

сущ. 1) зрачок; 有目~而無見, 謂之矇 про тех, кто имеет зрачки, но не видит, говорят, что они слепы; 2) *вм.* 朕 (*предвестие; предзнаменование; признак*).

朕 10 [74,6] 8664

zhèn
чжэнь
軫

I *местоим.* 1) я; мой; ~言不再 мои слова я повторять не буду; 2) *уст., офиц.* Мы (*император о себе, с дин. Цинь*).

II *сущ.* предвестие; предзнаменование; признак; 見變化之~ появились признаки перемен.

朕垠 **zhèn-yín** признак, примета.

~兆 **zhèn-zhào** знамение, предвестие; примета.

天 4 [37,1] 8665

tiān
тянь
先

I *сущ.* 1) небо, небосвод, небеса; (*в древней космогонии противопоставлено* 地 *земле как мужская сила природы* 陽, *ассоциируемая с солнцем, светом, теплом*); небесный, астрономический; под [открытым] небом; наружный; 抬頭望~ поднять голову и смотреть на небо; ~目 очи неба (*обр. о солнце и луне*); ~地 небо и земля; ~不怕, 地不怕, 只怕 *погов.* не боюсь ни неба, ни земли, боюсь только (*того-то*); 2) *рел.* небо (*как местопребывание бога*); бог, божество (*первоначально: обожествлённый предок*); божественный; ~高皇帝遠 до неба — высоко, до царя — далеко; ~曉得! бог весть!; ~照應! слава богу!; 3) незыблемое начало; верховная власть; непререкаемый

睽 睽 藈 揆 騤 湀 葵 关 咲 眹 朕 天

авторитет; твёрдая основа; 父者子之~也, 夫者妻之~也 отец — высший авторитет для сына, муж — для жены; 王者以民爲~, 而民以食爲~ для государя основой является народ, для народа — пища; 4) день; сутки; 有一天 однажды; 過兩~以後 через пару дней; 請了十~假 попросить десять дней отпуска; 5) время; пора; вовремя; своевременный; ~還早哪 ещё рано; ~雨 своевременный (нужный) дождь; 6) сезон, время года; 秋~ осень; 7) погода; ~大變了 погода сильно изменилась; ~冷了 похолодало; 8) небесные явления; 司~ наблюдать за небесными явлениями; 9) природа; высшие (естественные) законы природы; природный, естественный; соответствующий законам природы, правильный; 人定勝~ решение человека побеждает природу; ~與不取, 必受其禍 если не используешь то, что посылает небо (природа),— непременно быть беде!; 10) природа, естество, характер, качества; от природы, врождённый; 不以人易~ нельзя с помощью человека изменить характер (*чего-л.*); 11) рок, удел, судьба; 樂~知命 радоваться судьбе, знать веления неба; 12) *уст.* император; императорский, высший; *вежл.* просвещённый, божественный, добродетельный (*в применении к императору*); ~位 императорский трон; ~姬 дочь императора, принцесса; ~曹 чиновники императорских (высших) учреждений; ~聽 божественный слух (*о слухе императора*); ~庫 императорская казна; 13) тянь, небо (*6 очков при игре в кости*); 14) *диал.* тянь (*мера земельной площади в 10 му*); 分了兩~黑土地 получить два тяня чернозёма.

II *гл.* 1)* клеймить лоб; ~而劓 заклеймить лоб и отрезать нос; 2) считать высшим авторитетом (властью); 婦女在室則~父, 出則~夫 женщина до замужества считает высшим авторитетом отца, после замужества — мужа.

III *собств.* 1) (*сокр. вм.* 天竺) Индия; 2) Тянь (*фамилия, редко*).

天一 **tiān-yī** 1) единица как число неба (*начало начал, первое нечётное число*); 2) *кит. астр.* Тяньи (*название звезды, также миф. божества северного полюса неба*).

~竺 **tiānzhú´** Индия; индийский; 天竺牡丹 георгина изменчивая (*Dahlia variabilis* Desf.).

~竺桂 **tiānzhúguì** *бот.* коричник черешчатый, лавр-какао (*Cinnamomum pedunculatum* Nees.).

~竺國 **tiānzhúguó´** Индия.

~竺葵 **tiānzhúkuí´** *бот.* розовая герань (пеларгония) пачкающая (*Pelargonium inquinans* Ait.).

~竺鼠 **tiānzhúshǔ´** морская свинка.

~壇 **tiāntán´** 1) храм Неба (*в Пекине*); 2) *астр.* созвездие Жертвенник.

~壇憲法 **tiān´tán xiànfǎ´** Конституция Храма Неба (*проект республиканской конституции 22 июля 1913 года*).

天極 **tiānjí** *астр.* полюсы мира (*северный и южный*).

~上 **tiān´shàng** 1) небо; на небе, в небе; небесный; 天上一腳, 地下一腳 одна нога на небе, другая под землёй (*обр. о бессвязной речи*); 2) *будд. см.* 六趣

~上麒麟[兒] **tiānshàng qílín** небесный единорог (*обр. о красивом и талантливом ребёнке*).

~工 **tiān-gōng** 1) божественное творение (*также обр. о необыкновенно искусном произведении*); 2)* высший долг, священная обязанность.

~差地別 **tiān-chà´ dì-bié´** [отличающийся] как небо от земли; диаметрально противоположный.

~空 **tiānkōng´** небесное пространство, небо; высь, воздух.

~經地義 **tiān-jīng´ dì-yì´** закон неба и принцип земли (*обр. в знач.: непреложная истина; незыблемый, непоколебимый*).

~靈蓋 **tiānlínggài** макушка, темя; теменная кость.

~士 **tiān-shì*** астролог, звездочёт.

~莊 **tiān-zhuāng** местопребывание императора; столица.

~社 **tiān-shè** *кит. астр.* Тяньшэ (*конфигурация из шести звёзд в созвездии Корабль*).

~涯 **tiānyá´** край света, даль; вдали, на краю света.

~涯海角 **tiānyá´-hǎijiǎo´** на краю небес и в [дальнем] уголке моря (*обр. в знач.: край света, медвежий угол; далеко, на краю света, за тридевять земель*).

~涯地角 **tiānyá´-dìjiǎo´** *см.* 天涯海角

~堂 **tiān-táng** 1) рай, парадиз; 2) висок, височная часть [головы] (*на языке гадателей*).

~壘城 **tiān-lěi-chéng** *кит. астр.* Тяньлэйчэн (*конфигурация из 13 звёзд, лежит в созвездиях Козерога и Водолея*).

~至 **tiān-zhì** быть ниспосланным небом; от неба; высший, совершенный.

~塹 **tiān-qiàn** естественный (видный) рубеж, природная граница (*напр. река*).

~王 **tiān-wáng** 1)* император (*дин. Чжоу*); 2) *будд.* небесный владыка (махараджа); 四大天王 четыре небесных владыки (*стражи стран света*); 3) *ист.* небесный царь (*титул вождя тайпинов Хун Сю-цюаня*); 4) *астр.* главная звезда созвездия.

~王星 **tiānwángxīng´** *астр.* [планета] Уран.

~皇 **tiān-huáng** 1) верховное божество, бог; 2) [японский] император, микадо; 3) *миф.* небесный император (*старший из* 三皇; *ср.* 地皇, *и* 人皇).

~皇大帝 **tiān-huáng dà-dì** *кит. астр.* Полярная звезда.

~主 **tiānzhǔ** 1) небесный владыка; 2) *христ.* бог (*особенно в канонах римско-католической церкви*).

~主堂 **tiānzhǔtáng** костёл.

~主教 **tiānzhǔjiào** католичество, католицизм.

~主教徒 **tiānzhǔjiàotú´** католик.

天柱 **tiān-zhù** 1) *миф.* небесный столп, опора небосвода (*обр. в знач.: заметная, выдающаяся личность*); 2) *кит астр.* Тянь-чжу (*конфигурации из пяти звёзд созвездия* 紫微 *и зодиакального созвездия* 三台, *см.*); 3) ямка сзади на шее; 4) «Опора небес» (*название сорта чая*).

~生 **tiānshēng´** природный, прирождённый, естественный; от рождения, от природы.

~性 **tiānxìng´** характер, природа; врождённые данные, природные качества; инстинкт.

~產 **tiān-chǎn** 1) естественные богатства; 2)* животные (*особенно домашние*) как порождение неба (*в противоположность растениям — порождению земли*).

~垂線 **tiānchuíxiàn´** 1) отвес, грузило; 2) вертикальная линия (*по отвесу*).

~理 **tiānlǐ´** закон природы, естественность бытия; природный, естественный, нормальный.

~理教 **tiān-lǐ-jiào** *ист.* секта 8 триграмм (*одно из ответвлений* 白蓮教, *см.*).

~正 **tiān-zhèng*** календарь династии Чжоу.

~正節 **tiān-zhèng-jié** первый день второй луны (*по старому стилю*).

~罡 **tiāngāng** 1) *астр.* Большая Медведица; 2) *миф.* Тяньган (*злой дух, божество несчастья*).

~位 **tiān-wèi** престол, трон.

~體 **tiāntǐ´** небесное тело.

~體學 **tiāntǐxué´** *астр.* уранография.

~體力學 **tiāntǐ lìxué** небесная механика.

~燈 **tiān-dēng** 1) *местн.* праздничный уличный фонарь (*якобы отгоняет злых духов*); 2) *поэт.* небесный фонарь (*обр. в знач.: луна*).

~藍 **tiānlán** 1) небесно-голубой, бирюзовый, лазурный, лазоревый; 2) *бот.* люцерна хмелевая (*Medicago lupulina* L.).

~盡頭 **tiānjìntóu´** у края неба, на краю земли, за тридевять земель.

~蓋 **tiān-gài** 1) небо, небосвод; 2) *будд.* покров (*напр. на гроб*).

~區 **tiān-qū** поднебесная, весь мир.

~樞 **tiānshū** *астр.* звезда Дубхе (α *Большой Медведицы*).

~宦 **tiān-huàn** импотент [от природы].

~維 **tiān-wéi** устои государства; незыблемые основы управления.

~雄 **tiānxióng´** *бот.* аконит (борец) китайский (*Aconitum sinense* Sieb.).

~羅 **tiānluó** 1) небесные сети (*для ловли и наказания злых*); 2) густая переплетённая растительность; 3) сеть-ловушка (*оборонительное средство в войсках древности*); 4) мочалочная тыква, люффа.

~羅地網 **tiān-luó´ dì-wǎng´** на небе силки и сети на земле (*обр. в знач.: сплошное кольцо окружения; сети, из которых не вырваться*).

~權 **tiānquán´** *астр.* звезда Мегрец (δ *Большой Медведицы*).

~雀 **tiānqiǎo´** жаворонок.

~山 **tiān´shān** *геогр.* горы (хребет) Тянь-

шань; 三箭定天山 тремя стрелами умиротворить Тяньшань (*обр. в знач.: легко справиться с сильным врагом*).

天仙 **tiānxiān´** 1) небожитель; ангел; 2) красавица.

~仙果 **tiānxiāngúǒ´** *бот.* фикус прямостоячий, смоковница прямая (*Ficus erecta* Thunb.).

~口 **tiān-kǒu** 1) искусный оратор, златоуст; велеречивый; 2) рупор небес, провозвестник божественной воли.

~和 **tiānhé** счастливый набор (*выигрывающая комбинация фишек при игре в мацзян*).

tiān-hé 1)* гармония неба и земли; 2) естественная гармоничность (*в человеке*).

~佑(祐) **tiān-yòu** помощь неба (божества).

~倉 **tiān-cāng** *кит. астр.* Тяньцан (*конфигурация из шести звёзд, лежит в созвездии Кита*).

~槍 **tiānqiāng´** *кит. астр.* Тяньцян (*созвездие из трёх звёзд вблизи Большой Медведицы*).

~瘡 **tiān-chuāng** оспа.

~君 **tiān-jūn** 1) царь небес (*божество*); 2) государь естества (*обр. в знач.: сердце*).

~后 **tiān-hòu** 1) император; 2)* мать-императрица; 3) *миф.* Тяньхоу (*богиня моря*).

~膽 **tiān-dǎn** храбрость, отвага; смелый, храбрый, отчаянный.

~語 **tiān-yǔ** речи (слова) императора.

~名精 **tiānmíngjīng´** *бот.* карпезиум полынный (*Carpesium abrotanoides* L.).

~容 **tiān-róng** вид неба, небо (*напр. пасмурное, лазурное*), погода.

~絡 **tiānluó´** мочалочная тыква, люффа.

~船 **tiān-chuán** *кит. астр.* Небесный Корабль (*созвездие из девяти звёзд в Персее*).

~台宗 **tiān-tái-zōng** 1) *кит. будд.* секта Тяньтай (*по имени гор Тяньтайшань в Чжэцзяне, где она оформилась во время дин.* 北齊); 2) *яп.* Тентай (*секта буддизма в Японии*).

~營 **tiān-yíng** *кит. астр.* Тяньин (*конфигурация из 15 звёзд возле Полярной звезды*).

~宮 **tiān-gōng** 1) чертоги небожителей; рай, райские кущи; 2) *будд.* обиталище святых (*Devapura*).

~官 **tiān-guān** 1)* высший чиновник (*дин. Чжоу*); 2) * небесные явления; астрономия; 3) офицер при императоре; флигель-адъютант; 4) *даос.* Тяньгуань (*один их духов неба*); 5) органы чувств.

~日 **tiān-rì, tiān´rì** небо и солнце (*обр. в знач.: свет*); 暗無天日 (**tiān-rì**) беспросветная тьма; 見天日 увидеть дневной свет (*обр. в знач.:* а) *избавиться от тяжёлых забот, несправедливых обвинений;* б) *видеть свет, быть светлым и просторным — о помещении, доме*).

~書 **tiān-shū** 1) святые книги (*напр. записи речей даосов*); священные письмена; 2) императорский эдикт.

天曹 **tiān-cáo** 1) *миф.* небесная канцелярия; 2) канцелярия императора.

~香 **tiān-xiāng** 1) благовония, возжигаемые небу; 燒天香 зажигать благовония в честь неба; 2) небесный аромат, райское благоухание.

~香百合 **tiān´xiāng-bóhé´** *бот.* лилия золотистая (*Lilium auratum* Lindl.).

~香國色 **tiān-xiāng´ guó-sè´** 1) аромат небес и краса страны (*обр. о троне*); 2) пион.

~曆 **tiānlì´** *ист.* небесный календарь (*летосчисление, принятое Тайпинами, XIX в.*).

~昏地暗 **tiān-hūn´ dì-àn´** небо покрыто мглою и земля окутана мраком (*обр. в знач.: непроглядная тьма, сплошной мрак; царство беззакония*).

~緒 **tiān-xù** потомки императора.

~階 **tiān-jiē** *кит. астр. см.* 三台

~宿宮 **tiān-sù-gōng** *кит. астр. см.* 氐宿

~貓[座] **tiānmáo[zuò]** *астр.* [созвездие] Рысь.

~軸 **tiānzhóu´** 1) ось мира; 2) *тех.* трансмиссионный вал.

~圖 **tiāntú´** *астр.* карта неба.

~國 **tiān´guó** *христ.* царство небесное, рай.

~圓地方 **tiān-yuán´ dì-fāng´** небо кругло, а земля квадратна (*обр. в знач.: так уж устроен мир*).

~窗 **tiānchuāng´** 1) слуховое окно; 打開天窗說亮話 говорить начистоту; 2) люк, отверстие (*в потолке, напр. пещеры*); 3) *стр.* фонарь, эркер.

~酒 **tiān-jiǔ** *миф.* вино небожителей, нектар.

~醫 **tiān-yī** *кит. астр.* созвездие Знахарь.

~醫節 **tiān-yī-jié** праздник небесного лекаря (*первый день восьмого месяца по лунному календарю, день памяти Хуан-ди и его лекаря Ци Бо* 歧伯).

~外 **tiān-wài** 1) небесная высь; над небом, над небесной высью; 2) край небес; за краем неба, за горизонтом (*обр. в знач.: дальние края, очень далеко*).

~下 **tiānxià´** 1) мир, свет; поднебесная, вселенная; 天下爲公 Поднебесная есть общественное достояние (*Конфуций, Сунь Ят-сен*); 天下烏鴉一般黑 все вороны на свете одинаково черны (*обр. в знач.: плохие люди везде одинаковы*); 2) *уст.* Китай, китайская империя; 捐天下 отказаться от престола; 3) все люди.

~作之合 **tiān´-zuò-zhī-hé´** союз, совершённый небом (*о браке*).

~淵 **tiān-yuān** высь и бездна; 天淵之别 разница, как между небом и бездной; огромная разница.

~命 **tiānmìng´** веление неба; судьба, рок, фатум.

tiān-mìng 1) природное (наследственное) качество (положение); 2) жизнь, доля, удел.

~命論 **tiānmìnglùn´** *филос.* провиденциализм.

~節 **tiān-jié** *кит. астр.* Тяньцзе (*созвездие из 4 звёзд в Тельце*).

~都 **tiān-dū** 1) град небесный, обитель богов; 2) стольный град, столица государства (империи).

天爺 **tiān-yé** господь бог, царь небесный: *воскл.* о небо!; о боже!

~章 **tiān-zhāng** 1) письмо (послание) императора; 2) небесные явления.

~牌 **tiān´pái** 1) козырная карта; 2) видная фигура, сильная личность.

~干 **tiān-gān** *кит. астр.* Небесные пни (стволы; *циклические знаки десятеричного цикла, применявшиеся для летосчисления* (甲, 乙, 丙, 丁, 戊, 己, 庚, 辛, 壬, 癸).

~平 **tiān´píng(pǐng)** чашечные часы.

~平動 **tiānpíngdòng´** *астр.* либрация.

~秤 **tiānchèng´** чашечные весы.

~秤[座] **tiānchèng[zuò]´** *астр.* [созвездие] Весы.

~秤盤 **tiānchèngpán´** чашка весов.

~辟 **tiān-bì*** император.

~幸 **tiānxìng** везенье, удача, неожиданное счастье.

~擇 **tiānzé´** естественный отбор.

~澤 **tiān-zé** 1) монаршая милость; 2)* небесная твердь и земная хлябь.

~半朱霞 **tiān-bàn´ zhū-xiá´** румяная заря в половину неба (*обр. о высоких моральных качествах или привлекательной внешности*).

~牛[兒] **tiānniú** *зоол.* жук-дровосек (*Apriona rugicolles*).

~牢 **tiān-láo** *кит. астр.* Небесный Хлев (*второе название созвездия* 奎宿, *см.*).

~年 **tiānnián** 1) срок (годы) жизни; 2) судьбы данного рода; 3) *диал.* возраст.

~華 **tiān-huá** цветы с небес (обр. в знач. снег).

~津 **tiānjīn** 1) *кит. астр.* Небесный Брод (*участок звёздного неба в середине Млечного Пути*); 2) *геогр. г.* Тянь-цзинь; 天津條約 *ист.* Тяньцзиньский договор (*1858 г.*).

~車 **tiānchē** 1) *мех.* мостовой кран, крановая тележка; 2) станок на возвышении; 3) *кит. астр.* Небесная Колесница (*второе название созвездия* 軫宿, *см.*).

~中 **tiān-zhōng** 1) центр неба, зенит; 2) верхняя часть неба (*на языке гадателей*).

~中節 **tiān-zhōng-jié** праздник лета (*пятый день пятого лунного месяца*).

~中天 **tiān-zhōng-tiān** *будд.* Бог среди богов, Бог богов (*один из титулов Будды*).

~紳 **tiān-shēn** *поэт.* пояс с небес (*обр. о водопаде*).

~神 **tiān-shén** духи небесные (*в противоположность земным* 地神); божество, бог.

~料木 **tiānliàomù** *бот.* хомалиум кохинхинский (*Homalium cochinchinensis* Bge.).

~耳[通] **tiān-ěr[-tōng]** *будд.* небесный слух (*возможность слышать все звуки и понимать все языки*); дар всеслышания.

~揖 **tiān-yì** приподнимать на вытянутых вперёд руках.

~聲 **tiān-shēng** 1) оглушительный шум,

грохот, гром; 2) божественные звуки (*обр. о речи императора*).

天聾地啞 **tiān-lóng´ dì-yǎ´** глух как небо и нем как земля (*обр. о тупом, ограниченном человеке или о прикидывающемся таковым*).

~界 **tiān-jiè** 1) небо; 2) *будд.* потусторонний мир, небесное царство.

~芥菜 **tiānjiècài´** *бот.* гелиотроп европейский (*Heliotropium europaeum* Ait.).

~齊 **tiān-qí** 1) относиться ровно (благожелательно, беспристрастно) ко всем; 2) самая середина, центральная точка; 3) *миф.* Восточный священный пик.

~算 **tiān-suàn** 1) дарованный человеку срок жизни; 2) астрономические вычисления.

~葬 **tiānzàng´** захоронение под открытым небом.

~井 **tiānjǐng** 1) внутренний дворик (*в старом китайском доме; особенно: между основным зданием и флигелем*); 2) верхний венец сруба, подкрышные балки; 3) *кит. астр.* Тяньцзин (*22-е из 28 зодиакальных созвездий, первое из семи созвездий южной области неба*); 4) отверстие (отдушина) в крыше.

~琴[座] **tiānqín[zuò]´** *астр.* [созвездие] Лира.

~罰 **tiān-fá** небесная кара.

~刑 **tiān-xíng** 1) небесная кара; 2) кастрация; кастрированный; 3) *стар.* клеймение.

~箭[座] **tiānjiàn[zuò]´** *астр.* [созвездие] Стрела.

~則 **tiān-zé** закон неба; естественный закон.

~街 **tiān-jiē** 1) улица в столице; 2) обитель Будды; 3) *кит. астр.* Небесный Тракт (*две звезды в созвездии Тельца*).

~衢 **tiān-qú** 1) небесный путь (*обр. в знач.: широкая, просторная дорога*); 2) стольный град, столица; 3) *кит. астр.* созвездие Перекрёсток.

~行 **tiān-xíng** 1) небесный круговорот, движение звёзд; 2) явление природы; естественный, природный, от природы.

~行時氣 **tiānxíng shíqì** 1) эпидемия, поветрие; 2) увлечение, мода.

~竹 **tiānzhú** нандина (*вечнозелёный кустарник, декоративное растение*).

~阿 **tiān-ē** *миф.* небесные чертоги [богов].

~河 **tiānhé´** Млечный Путь.

~河石 **tiānhéshí´** *мин.* амазонский камень.

~子 **tiānzǐ´** *книжн.* Сын неба (*об императоре*).

~子門生 **tiānzǐ´-ménshēng´** *стар.* кандидат на должность (*первый, после столичных экзаменов*).

~哮嗆 **tiānxiāoqiàng´** *мед.* конвульсивный кашель, коклюш.

~字第一號 **tiān-zì dìyī hào** небо номер один (*обр. в знач.: главный, важный, лучший; лучший из лучших*).

~廚 **tiānchú** 1) *кит. астр.* Небесная Кухня (*созвездие из четырёх звёзд в созвездии Дракон*); 2) изысканная кухня.

天壽 **tiān-shòu** срок (годы) жизни; дарованное человеку долголетие.

~討 **tiān-tǎo** небесная кара, божье наказание.

~府 **tiānfǔ** кладовая природы (*обр. в знач.: благословенный край*).

tiān-fǔ 1) дворцовая сокровищница; 2) хранилище дворцовых архивов; 3) *ист.* смотритель храма императорских предков; 4) *кит. астр.* Небесный Дворец (*созвездие из 7 звёзд*); 5) *анат.* артерия в подмышечной впадине.

~府之國 **tiān´-fǔ-zhī-guó´** земля обетованная.

~爵 **tiān-jué** природные [высокие моральные] качества; врождённое благородство.

~時 **tiānshí** 1) погода; 2) удобное время, случай.

tiān-shí благоволение императора.

~奪之魄 **tiān-duó´-zhī-pò´** небом отнятая душа (*обр. о надвигающейся смерти или грозящей беде*).

~尊 **tiānzūn** *даос.* небожитель, божество.

~才 **tiāncái´** гений, талант; незаурядная личность, самородок.

~才學校 **tiāncái xuéxiào** школа для одарённых детей.

~才論 **tiāncáilùn´** *полит.* теория о прирождённом гении.

~才教育 **tiāncái jiàoyù** *пед.* система подготовки одарённых детей.

~材 **tiān-cái** 1)* природный талант; 2) естественные богатства.

~宇 **tiān-yǔ** 1) небесный свод, небо; 2) поднебесная, вселенная, мир; 3) столица, стольный град.

~穿節 **tiān-chuan-jié** *местн.* праздник Небесного прохождения (*20-го числа 1-го лунного месяца в низовьях Янцзы, крыши домов украшаются красными лоскутьями*).

~擊礮 **tiānjīpào´** *уст.* мортира; гаубица.

~翻地覆 **tiān-fān´ dì-fù´** небо перевернулось и земля опрокинулась (*обр. в знач.:* а) *полная неустойчивость, всё пришло в движение*; б) *полный хаос, всё вверх дном*).

~門 **tiān-mén** 1) небесные врата, врата рая; 2) ворота императорского дворца; 3) *даос.* ноздри; 4) *даос.* переносица, междубровье; 5) *кит. астр.* Тяньмэнь (*название звёзд в созвездии* 角宿, *см.*).

~門冬 **tiānméndōng** *бот.* спаржа светлая (*Asparagus lucidus* Lindl.).

~閽 **tiān-hūn** 1) небесные врата, врата рая; 2) дворцовые ворота; 3) стража дворцовых ворот.

~關 **tiān-guān** 1) *кит. астр.* Небесная Застава (а) *второе название созвездий* 角宿, *см., и* 牛宿, *см.*; б) *название созвездия* 斗 *в весенние месяцы, и созвездия* 奎 *в зимние месяцы*); 2) *см.* 元關

~開眼 **tiān-kāi-yǎn** *кит. астр.* свечение неба в поясе эклиптики.

天閃 **tiān-shǎn*** молния.

~闕 **tiān-què** 1) ворота дворца (*обр. в знач.: столица*); 2) небесные чертоги, обитель богов.

~閑 **tiān-xián** императорские конюшни.

~閹 **tiānyān´** бесплодный мужчина; импотент.

~胡荽 **tiānhúsūi** *бот.* щитолистник круглолистный (*Hydrocotyle rotundifolia* Roxb.).

~明 **tiānmíng** рассвет; рассветать.

tiān-míng 1)* небесные светила; 2) веление неба.

~朝 **tiāncháo´** *стар.* небесная (царствующая) династия (*о китайском дворе, в противоположность другим странам*).

~廟 **tiān-miào** *кит. астр.* Небесный Храм (*созвездие из четырнадцати звёзд, лежит южнее созвездия* 張宿, *см.*).

~棚 **tiānpéng** тент; навес.

~崩地坼 **tiān-bēng´ dì-chè´** небо рушится и земля трескается (*обр. о чём-л. грандиозном, потрясающем*).

~骨 **tiān-gǔ** врождённые данные (*качества; физические, моральные*).

~青 **tiānqīng´** 1) тёмно-лиловый, сливовый (цвет); 2) ясный, лазоревый (*о небе*); вёдро.

~青石 **tiānqīngshí´** *мин.* 1) лазурит; 2) целестин.

~情 **tiān-qíng** добрые чувства, ласковое отношение, симпатия.

~倫 **tiānlún** 1) *стар.* законы неба, природные этические нормы; 2) естественный правопорядок, этика взаимоотношений, естественные основы социальных (родственных) отношений; 3) *прост.* отец; 4) верхушка ушной раковины (*на языке физиогномистов*).

~蘥 **tiānyào** *бот.* горец восточный (*Polygonum orientale* L.).

~網 **tiān-wǎng** небесные сети (*для уловления грешников; обр. в знач.: небесная кара, божье наказание, справедливое возмездие*); 天網恢恢небесные сети не имеют границ (*обр. в знач.: от справедливой кары небес никому не уйти*).

~綱 **tiān-gāng** 1)* законы космогонии; 2) законы правления, правопорядок (*определённые небом и поддерживаемые правителем*).

tiāngāng *кит. астр.* Невид (*название звезды, расположенной к ЮЗ от* 北落, *см.*).

~高 **tiān-gāo** *кит. астр.* Тяньгао (а) *пятая звезда созвездия* 畢宿; б) *конфигурация из четырёх звёзд в созвездии Тельца*).

~高皇帝遠 **tiān-gāo huáng-dì yuǎn** до неба высоко, а до царя далеко.

~高地厚 **tiān-gāo´ dì-hòu´** небо высоко, а земля огромна (*также обр. в знач.: грандиозный, высокий, далеко идущий, напр. о мыслях; узнать, почём фунт лиха*).

~高氣爽 **tiān-gāo´ qì-shuáng´** небо чисто и воздух свеж (*обр. в знач.: отличная погода, бархатный сезон*).

天驕 **tiān-jiāo** (*сокр. вм.* 天之驕子) любимец неба (*уверенный в его помощи; особенно: о сюнну*).

~橋 **tiānqiáo´** 1) виадук; 2) *спорт* бум; 3) Тяньцяо, Небесный мост (*мост и район г. Пекина*).

tiān-qiáo перекидной осадный мост.

~鬻 **tiān-yù** *даос.* пища, даруемая человеку небом (природой) для пропитания.

~南 **tiān-nán** южная часть неба; юг.

~南星 **tiānnánxīng´** *бот.* аризема японская (*Arisaema japonicum* Bl.).

~南地北 **tiān-nán´ dì-běi´** далеко-далеко, за тридевять земель; во всех уголках страны (мира).

~禍 **tiān-huò** небесная кара (*особенно о стихийном бедствии*).

~常 **tiān-cháng** установленный порядок взаимоотношений, [естественные] этические нормы поведения.

~帝 **tiān-dì** верховное божество; творец (*санскр.* Индра).

~幕 **tiānmù´** 1) шатёр, палатка; тент; 2) небо, небесный свод; 3) *театр* задняя кулиса; задник, горизонт.

~師 **tiān-shī** 1) *уст.* войска императора; китайские войска; 2) *даос.* Высочайший наставник (*особенно: о Чжан Дао-лине, основателе одного из ответвлений даосизма*); 3) *см.* 天市垣

~師符 **tiānshīfú** амулет небесного владыки (*полоска бумаги с заклинаниями; продавались в 5-й день 5-й луны по старому стилю*).

~市垣 **tiānshìyuán´** *кит. астр.* Тяньшиюань, Обвод Небесного Рынка (*окружает последний из трёх участков центральной области звёздного неба* 中宮, *содержит 22 звезды*).

~隅 **tiān-yǔ** край небес (*обр. в знач.: на краю земли, далеко*).

~癘 **tiān-lì** стихийное бедствие (*напр. половодье не по сезону*).

~坍地陷 **tiān-tān´ dì-xiàn´** *см.* 天崩地坼

~舟[座] **tiānzhōu [zuò]** *астр.* созвездие Корабль Арго.

~溝 **tiāngōu** *стр.* ендова (*крыши*); настенный жёлоб.

~稱 **tiānchèng´** весы, безмен; 打天稱 *проф. яз.* ставить коляску оглоблями кверху (*о рикшах*).

~步 **tiān-bù** небесный круговорот, коловращение небес; движение (расположение) звёзд (*счастливое или неблагоприятное*); бег времени.

~杪 **tiān-miǎo** *поэт.* край небес.

~尸 **tiān-shī** *кит. астр.* Тяньши (*звёздное скопление в созвездии* 鬼宿, *см.*).

~分 **tiān´fěn** врождённые способности (свойства, данные).

~方 **tiānfāng´** *ист.* Арабский халифат; Аравия; арабский.

~均 **tiān-jun** *даос.* естественное равновесие всех вещей, естественное деление всего сущего на категории.

~鈞 **tiān-jūn** *см.* 大鈞

~蝎[座] **tiānhé [zuò]** *астр.* [созвездие] Скорпион.

天蝎宫 **tiānhégōng** *астр.* Скорпион (*4-й из знаков зодиака*).

~狗 **tiāngǒu** 1) *кит. астр.* Пёс (*созвездие из семи звёзд в созвездии Корабль*); 2) *зоол.* зимородок (*Alcedinidae*); 3) *диал.* барсук; 4)* небесный пёс (*мифическое животное вроде белоголовой лисы*).

~狗猴 **tiāngǒuhóu** *зоол.* носач обыкновенный (*Nasalis larvatus*).

~狗螺 **tiāngǒuluó´** *зоол.* Hemifusus ternatanus (*моллюск отряда переднежаберных*).

~屬 **tiān-shǔ** 1) прямые родственники, родственники по крови; 2) императорский род.

~物 **tiān-wù** [все] дары природы.

~賜 **tiān-cì** ниспосланный небом, дарованный свыше.

~賜其便 **tiān-cì-qí-biàn** небо ниспосылает этот удобный случай (благоприятный момент; *для чего-л.*).

~巧 **tiān-qiǎo** божественное мастерство (*обр. об искусном произведении*); бесподобный, божественно прекрасный.

~鶴[座] **tiānhè [zuò]** *астр.* [созвездие] Журавль.

~鴿[座] **tiāngē [zuò]** *астр.* [созвездие] Голубь.

~鴈 **tiānyàn´** *кит. астр.* болид (*на месте его падения якобы возникает война*).

~鸙 **tiān-yuè*** жаворонок.

~鷚 **tiānliù** *зоол.* жаворонок (*Alauda*).

~鵝 **tiān'é'** лебедь.

~鵝[座] **tiān'é [zuò]** *астр.* [созвездие] Лебедь.

~鵝絨 **tiān'éróng** бархат, плюш; вельвет.

~鷹[座] **tiānyīng[zuò]** *астр.* [созвездие] Орёл.

~馬 **tiānmǎ** 1) белый песец (*мех*); 2) жук-богомол.

tiān-mǎ 1) *миф.* конь небесного владыки; 2) *перен.* рысак, отличный скакун.

~馬行空 **tiān-mǎ´ xíng-kōng´** небесный скакун мчится по воздуху (*обр. о стремительном полёте мысли, фантазии или о живости изложения*).

~弓 **tiān-gōng** 1) небесный лук (*обр. в знач.: радуга*); 2) *кит. астр.* Тяньгун (*созвездие из девяти звёзд к западу от зодиакального созвездия* 參宿, *см.*).

~穹 **tiānqióng´** небесный свод, небосвод.

~梯 **tiān-tī** лестница в небо (*обр. о трудной и крутой горной дороге*).

~功 **tiān-gōng** 1)* высший долг, священная обязанность; 2) великий подвиг, героическое деяние.

~海 **tiān-hǎi** безбрежный космос, безграничная пустота вселенной.

~人 **tiān-rén** 1) выдающийся (*физически или морально*) человек, высоконравственный человек; 2) небожитель, святой; 3) император; 4) красавица; 5) небо (природа) и человек.

~人師 **tiān-rén-shī** *будд.* Наставник богов и людей (*титул Будды*).

天狐 **tiān-hú** *миф.* девятихвостый небесный лис.

~咫 **tiān-zhǐ*** самая основа небесных принципов (*знание которых позволяет хорошо управлять людьми*).

~大 **tiāndà´** огромнейший, необъятный.

~獄 **tiān-yù** *кит. астр.* Тяньюй (*16-е из 28 зодиакальных созвездий, второе созвездие зап. сектора неба, содержит три звезды* α, β, γ *созвездия Овен*).

~吳 **tiān-wú** *миф.* Тяньу (*морское божество, водяной*).

~夭 **tiān-yǎo** небесная кара; стихийное бедствие.

~笑 **tiān-xiào** улыбка небес (*обр. в знач.: молния, вспышка молнии без дождя*).

~癸 **tiān-guǐ** 1)* половая зрелость; 2) менструации, месячные.

~天[兒] **tiān´tiān** 1) каждый день, ежедневно; 2) *среднекит.* небо, небеса; всевышний.

~疾 **tiān-jí*** врождённая болезнь, уродство; неполноценность.

~族 **tiān-zú** родичи императора; царский род.

~候 **tiānhóu´** погода; климат.

~殃 **tiān-yāng** божья кара, наказание свыше.

~庾 **tiānyǔ** 1) *кит. астр.* Скнрд (*созвездие из 4 звёзд в юго-западной части неба*); 2) *стар.* государственный склад зерна.

~漢 **tiānhàn´** *астр.* Млечный Путь.

~休 **tiān-xiū*** похвала (одобрение) со стороны неба.

~集 **tiān-jí** небом собранная (*империя*), по велению небес возвеличенная (*династия*).

~保 **tiān-bǎo** защита небом [царствующей династии] (*обр. в знач.: трон, престол*).

~保九如 **tiān-bǎo´ jiǔ-rú´** небо да хранит тебя как себе подобного (*благовещее пожелание; по «Ицзину»* 九 *означает черту неба*).

~條 **tiān-tiáo** 1) закон неба, воля небес; 2) запрет.

~樂 **tiān-yuè** райская (божественная) музыка.

tiān-lè непосредственная (искренняя) радость.

~誅 **tiān-zhū** 1) кара небес; 2) кара, налагаемая исполнителем воли небес.

~誅地滅 **tiān-zhu´ dì-miè´** быть казнённым небом и уничтоженным землёй (*обр. в знач.: понести наказание за тягчайшее преступление; неискупаемая вина*).

~業 **tiān-yè** государево дело; деятельность императора.

~棘 **tiānjí** *бот.* спаржа светлая (*Asparagus lucidus* Lindl.).

~策 **tiān-cè** 1) *кит. астр.* Тяньцэ (*второе название звезды* 傳說星, γ *Темсиона*); 2) *уст.* звание полководца.

~策上將 **tiān-cè´ shàng-jiàng´** *ист.* лучший полководец великой стратегии (*высший военный титул, дин. Тан*).

~棟 **tiāndòng´** *астр.* Арктур (α *созвездия Волопаса*).

天

天稟 tiān-bǐng *книжн.* природные качества (данные).
~乘 tiān-shèng *см.* 五乘
~火 tiānhuǒ´ 1) пожар от молнии; 2) стихийное бедствие; наказание божье, перст судьбы; 3) *мед.* рожа.
~灸 tiān-jiǔ 1) небесное прижигание (*смазывание тела или головы водным раствором киновари, якобы для предохранения от болезней, производилось 1-го или 10-го числа восьмого месяца*); 2) лютик.
~災 tiānzāi´ стихийное бедствие.
~災病業 tiān-zāi´ bìng-yè´ стихийное бедствие и эпидемия; все виды бедствий.
~泉 tiānquán *кит. астр.* Тяньцюань, Небесный Источник (*созвездие из 10 звёзд, якобы влиявшее на состояние оросительных и ирригационных систем*).
~線 tiānxiàn´ антенна; 籠形天線 цилиндрическая антенна.
~線座 tiānxiànzuò´ основание антенны.
~祿 tiān-lù 1) благословение свыше, благодать; везение, счастье, удача; 2) *миф.* небесная квакша (*часто в обращении как символ счастья*); 3) *миф.* небесный олень (*на амулетах, отгоняющих злую силу*).
~球 tiānqiú´ 1) *астр.* небесная сфера; 2)* *кит. муз.* тяньцю (*ударный музыкальный инструмент*).
~球儀 tiānqiúyí´ небесный глобус.
~球赤道 tiānqiú chìdào *астр.* небесный экватор.
~豕 tiān-shì *кит. астр.* Небесный Кабан (*второе название созвездия* 奎宿, *см.*).
~家 tiān-jiā глава (хозяин) Поднебесной (*обр. о царствующем доме*).
~緣 tiān-yuán естественная причина.
~象 tiānxiàng´ небесные знамения (явления).
~象儀 tiānxiàngyí *астр.* планетарий.
~象廳 tiānxiàngtíng´ планетарий.
~長節 tiān-cháng-jié день рождения императора.
~長地久 tiān-cháng´ dì-jiǔ´ долгий как небо и постоянный как земля (*обр. в знач.: вечный, навсегда, на веки вечные*).
~衣 tiān-yī 1) императорские одежды; 2) одеяние небожителя (феи; *также обр. о чём-л. невесомом, лёгком*).
~衣無縫 tiān-yī´ wú-fèng´ платье небожителей не имеет швов (*обр. в знач.: совершенный, законченный, отшлифованный, без изъянов, идеальный*).
~表 tiān-biǎo 1) край неба; за пределами видимости, далеко, на краю неба; 2) предначертания (указания) неба; 3) облик (внешность) императора; 4) деяния (заслуги) императора.
~壤 tiān-rǎng небо и земля; 天壤之别 разница, как между небом и землёй, огромная разница.
~衷 tiān-zhōng настроение (душа) небес.
~眼[通] tiānyǎn [tōng] *будд.* небесное зрение, всевидящие очи (*способность видеть всё и везде*); дар всевидения.

天根 tiān-gen 1) *кит. астр.* Тяньгэнь (*звезда в созвездии* 氐宿, *см.*); 2) происхождение человечества.
~良 tiānliáng´ совесть; 喪天良 потерять совесть.
~狼[星] tiānláng[xīng] *астр.* Сириус.
~養 tiān-yǎng естественные средства к жизни (*предметы питания и одежды*).
~趣 tiān-qù прелесть (очарование) природы.
~足 tiānzú´ *стар.* нормальные (не бинтованные) ноги.
~縱 tiān-zòng 1) ниспосланный (дарованный) небом (*напр. о таланте, мудрости*); прирождённый, врождённый; 2) *стар.* тринадцатый (вставной) месяц (*лунного календаря*).
~定 tiān-dìng предопределённый [свыше].
~璇 tiān-xuán *астр.* Мерак (β *Большой Медведицы*).
~旋地轉 tiān-xuán´ dì-zhuàn´ небо закрутилось и земля завертелась (*обр. в знач.: голова пошла кругом, перед глазами всё завертелось*).
~授 tiān-shòu дарованный свыше, ниспосланный небом; природный.
~鼓 tiān-gǔ 1) небесный барабан (*обр. в знач.: гром; громоподобный*); 2) *кит. астр.* Тяньгу (*второе название созвездия* 河鼓, *состоит из* α, β *и* γ *Орла*); ◇鳴天鼓 бить в небесный барабан (*закрывать ладонями уши, а средним и указательным пальцами стучать по затылку: одно из упражнений у даосов*).
~殺的 tiānshā´dē *бран.* осуждённый небом, проклятый; подлец.
~廄 tiānjiù´ *кит. астр.* Небесная Конюшня (*созвездие*).
~政 tiān-zhèng небесное управление (*обр. об управлении, направленном на пользу добрым и во вред злым*).
~牧 tiān-mù *стар.* поставленный небом пастырь народа (*обр. о монархе*).
~敵 tiāndí´ *биол.* естественный враг.
~放 tiān-fàng подсказанный природой (*напр. о вдохновении*).
~赦 tiān-shè *кит. астр.* Небесное Прощение (*название созвездия, служащего символом прощения вины*).
~數 tiān-shǔ судьба, рок; предопределение неба, божья воля.
  tiān-shù 1)* астрономия; 2) нечётные числа.
~稷 tiān-jì *кит. астр.* Тяньцзи (*конфигурация из пяти звёзд, расположенных к югу от созвездия Гидры*).
~變 tiān-biàn необычные небесные явления (предзнаменования; *напр. солнечное затмение, падение метеорита*).
~父 tiānfù 1) небесный царь; 2) *христ.* бог-отец.
  tiān-fù император.
~文 tiānwén небесные тела и явления; астрономия; астрономический.
~文臺 tiānwéntái´ обсерватория.
~文生 tiānwēnshēng´ 1) астроном; 2) *стар.* астролог, звездочёт.

天文鐘 tiānwénzhōng´ астрономические часы.
~文點 tiānwéndiǎn´ *астр.* астрономический пункт.
~文館 tiānwénguǎn´ планетарий.
~文日 tiānwénrì´ астрономический день.
~文學 tiānwénxué´ астрономия.
~文學家 tiānwénxuéjiā´ астроном.
~文時 tiānwénshí´ астрономическое время.
~文地理 tiānwén dìlǐ астрономическая география.
~文鏡 tiānwénjìng´ телескоп.
~仗 tiān-zhàng императорская охрана (стража); гвардия.
~杖 tiān-zhàng *ист.* наказание батогами (*до 120 ударов*), производимое лично императором (*дин. Сев. Чжоу*).
~吏 tiān-lì 1)* слуга неба (*обр. о добродетельном чиновнике*); 2) царский слуга, чиновник; 3) *кит. астр.* Тяньли (*скопление звёзд, считающееся несчастливым; при определённом его положении табуировалось, напр., возбуждение тяжбы, прибытие к месту службы*).
~使 tiānshǐ 1) посланец неба; 2) *христ.* ангел.
  tiān-shǐ императорский посол.
~之驕子 tiān-zhī-jiāo-zǐ баловень судьбы; счастливчик.
~造[地設] tiān-zào´ [dì-shè] уготованный самой природой, природой предназначенный; естественный, готовый, не требующий дополнительной обработки.
~譴 tiān-qiǎn гнев небес, кара божья.
~道 tiān´dào погода, климат.
  tiān-dào 1) законы неба; 2) законы природы, естественные законы.
~運 tiān-yùn 1) судьба, рок, предопределение; 2) вращение небесной сферы.
~遊 tiān-yóu уноситься на небеса, витать в небесах (*о мыслях*).
~隨 tiān-súi следовать естественному ходу вещей, не препятствовать развитию данного явления.
~邊[兒] tiānbiān´. 1) небосклон, край неба; 2) очень далеко, за тридевять земель.
~庭 tiāntíng междубровье.
  tiān-tíng 1) небо; 2) императорский дворец (двор); покои императора.
~鼠 tiānshǔ´ *см.* 狳猁猻
~臘 tiān-là *уст.* 1-е число 1-го месяца, Новый год.
~底[點] tiāndǐ[diǎn]´ *астр.* надир.
~底下 tiāndǐ´xià под небом, в мире.
~民 tiān-mín 1)* высоконравственный человек; 2) народ, люди.
~賦 tiānfù´ дарованный небом (природой); прирождённый, врождённый; от природы присущий; наследственный, естественный; 天賦人權 естественные права человека, естественное право.
  tiān-fù природные данные (*человека*); способности, дарования.
~賦人權說 tiānfù rénquán-shuō *филос.* теория естественного права (*у Руссо*).

天

天賦觀念 tiānfù´ guān´niàn *филос.* врождённая идея.
~戈 tiān-gē армия императора, царская рать.
~識 tian-shí естественный характер, природные данные.
~職 tiānzhí´ моральный (высший, священный) долг.
~蛾 tiān´é *зоол.* Chaerocampa oldenlandiae (*бабочка, вредитель винограда*).
~戒 tiān-jiè* наложенный небом запрет; естественное табу.
tiānjiè´ *новокит.* непьющий, не употребляющий алкоголя (вина).
~成 tiān-chéng естественный, природный; стихийный.
~威 tiān-wēi 1) небесный гнев, божья кара; 2) авторитет императора; 3) мощный, внушительный; обладающий огромным авторитетом.
~璣 tianjì *астр.* Фекда (γ *Большой Медведицы*).
~機 tiān-jī 1) тайны природы; механизм вращения небесной сферы; 2) врождённые [физические и моральные] данные; характер, качества; 3) императорский престол; 4) деяния императора (*обр. о государственных делах*); 5) *кит. астр.* Тяньцзи (*шесть звёзд Южного Ковша* 南斗, *см.*).
~乳 tiān-rǔ *кит. астр.* Тяньжу (*звезда, расположенная возле созвездия* 氐宿, *от которой якобы зависит выпадение сладкой росы*).
~麻 tiānmá *бот.* пузатка (гастродия) высокая (*Gastrodia elata* Bl.).
~鹿 tiān-lù *миф.* небесный олень (*как символ счастья, почестей, карьеры*).
~花 tiānhuā´ 1) натуральная оспа; 2) початок (*кукурузы*).
tian-huā 1) снег; 2) *будд.* божественные (небесные) цветы.
~花粉 tiānhuāfěn´ *кит. мед.* порошок из корня змеиного огурца (*лекарственное средство*).
~花板 tiānhuābǎn´ потолок.
~花瘢 tiānhuābān´ следы оспы, оспины, рябины.
~花亂墜 tiān-huā´ luàn-zhùi´ небесные цветы осыпаются на землю (*обр. в знач.: разглагольствовать, витийствовать; расписывать, приукрашивать*).
~牝 tiān-pìn *обр.* море.
~老 tiān-lǎo *уст.* канцлер.
~老兒 tiān-lǎor *диал.* альбинос (*о человеке*).
~苑 tiān-yuàn *кит. астр.* Тяньюань (*конфигурация из 16 звёзд в Эридане*).
~紀 tiān-jì 1) закон неба, веление небес; 2) *кит. астр.* созвездие Невод.
~妃 tiān-fēi *миф.* Тяньфэй (*богиня моря, покровительница моряков*).
~泡瘡 tiānpàochuāng *мед.* пузырчатая сыпь, пемфигус.
~邑 tiān-yì* стольный град, столица.
~色 tiānsè´ 1) время, порá; 天色已晚 время было уже позднее; 2) погода; 目下天色且是涼 погода уже вот-вот станет холодной.

天色 tiān-sè цвет неба.
天龍[座] tiānlóng[zuò]´ *астр.* [созвездие] Дракон.
~地 tiān´dì(dì) 1) небо-земля, макрокосм; природа, мир; 小天地 свой замкнутый мирок; ограниченный (узкий) мир (круг интересов); райский уголок; 人爲一小天地 человек — это вселенная в миниатюре, человек — это микрокосм; 2) простор; сфера, поле деятельности; 3) положение, ситуация.
tiān-dì небо и земля (*также обр. в знач.: противоположности*); 拜天地 совершать поклонение небу и земле (*перед табличками предков, при свадебном обряде*).
~地會 tiān-dì-hùi *ист.* Союз Неба и Земли (*антиманьчжурская организация, XVIII в.*).
~地間 tiāndìjiān´ между небом и землёй, в мире.
~地母 tiān-dì-mǔ мать императора, мать-императрица.
~地頭[兒] tiāndìtóu´ *полигр.* поля (*верхнее и нижнее*).
~池 tiān-chí небесное озеро (*обр. в знач.: море, океан*).
~電 tiāndiàn´ атмосферное электричество.
~元 tiān-yuán 1) *кит. мат.* алгебраические вычисления; 2) основы календаря.
~冠 tiān-guān корона, тиара.
~光 tiānguāng 1) цвет небес; 2) свечение неба; 3) рассвет.
~兒 tiānr 1) время [дня], пора; 2) погода; 3) *диал.* крыша, потолок; 房都漏了天兒了 протёк потолок; 4) *диал.* верхний предел, потолок; 頂了天兒, 不過一萬塊錢 верхний предел (потолок) — не больше 10 тысяч юаней; 5) *диал.* муж; 哭她的大兒了 оплакивать своего мужа; 透(漏)天兒 протекать (просачиваться) наружу; становиться известным (явным), обнаруживаться; 謗天兒 зря болтать, напрасно трепать языком.
~倪 tiān-ní 1)* естественное начало; 2) горизонт; даль, дали; вдали, вдалеке.
~貺節 tiān-kuàng-jié *стар.* праздник Небесных даров (*шестой день шестого месяца по лунному календарю, дин. Сун*).
~剋地衝 tiān-kè´ dì-chōng´ небесные пни подавляют друг друга и земные ветви сталкиваются между собой (*обр. о неблагоприятном соотношении цикличеких знаков десятеричного и двенадцатеричного циклов*).
~鏡 tiān-jìng небесное зеркало (*обр. в знач.: луна, гладкая водная поверхность*).
~視 tiān-shì взгляд (подход, мнение) небес.
~魔 tiān-mó *будд.* демон небес (*владыка 6-го неба чувственного мира, злейший враг Будды; Deva-mara*).
~魔外道 tiān-mó´ wài-dào´ *будд.* злые духи и еретические учения.

天魔舞 tiān-mó-wǔ Пляска демона небес (*название пляски, дин. Тан*).
~兔[座] tiāntù[zuò] *астр.* [созвездие] Заяц.
~攙(欃) tiānchán´ комета.
~荒 tiān-huāng извечная пустыня, дикий край; глушь, целина.
~荒地老 tiān-huāng´ dì-lǎo´ [до тех пор, пока не] опустеет небо и [не] состарится земля (*обр. в знач.: на веки вечные, во веки веков; вечно*).
~氣 tian´qì 1) погода, климат; 危險天氣 *ав.* нелётная (опасная) погода; 危險天氣通報 извещение (сообщение) об опасной погоде; 鬧天氣 разнепогодилось; 天氣預報 прогноз погоды; 2) *диал.* порá, время.
tiān-qì* дыхание неба (*обр. о воздухе*).
~氣圖 tiānqìtú´ *метеор.* синоптическая карта, карта погоды.
~氣學 tiānqìxué´ синоптическая метеорология.
~杭 tiānháng Млечный Путь.
~亮 tiānliàng´ рассвет; 大天亮 полный рассвет.
~九 tiān-jiǔ китайское домино (*в 32 кости; по названию двух старших костей* 天 *и* 九).
~乙 tiān-yǐ *см.* 天一 2).
~厄 tiān-è всемирная катастрофа, конец света, светопреставление.
~不怕, 地不怕 tian-bù-pà, dì-bù-pà не бояться ни неба, ни земли (*обр. в знач.: ничего на свете не бояться; не знать страха*).
~兵 tiān-bīng 1) императорское войско; 2) *миф.* небесное воинство.
~險 tiānxiǎn естественная преграда, естественный рубеж.
~驥 tiān-jì 1) *миф.* небесный скакун; 2) *перен.* быстроногий конь.
~眞 tiānzhēn´ 1) чистота, непорочность, непосредственность, естественность; доверчивость, наивность; 2) углы бровей.
~眞爛漫 tiānzhēn´ lànmàn´ неискушённый, наивный; сама простота и непосредственность.
~韻 tiān-yùn 1) *поэт.* стихи императора; 2) высшее изящество (*напр. произведения литературы*).
~貴 tiān-gùi 1) знатность, высокое положение; 2) *кит. астр.* Небесная Драгоценность (*название звезды, которая, по приметам, приносит счастье мужскому и женскому потомству*).
~寶 tiān-bǎo 1) дар небес (*обр. о естественных богатствах*); 2) *миф.* Тяньбао (*дух с головой петуха и телом человека*); 3) *даос.* высшая ступень даосского учения.
~質 tiān-zhì характер, натура.
~籟 tiān-lài *книжн.* звуки (голосá) природы (*напр. шум ветра, журчание воды*).
~資 tiānzī´ природные качества (данные); дарование, одарённость, талант; призвание.
~頭 tiān´tóu 1) *полигр.* верхнее поле (*страницы*); 2) *диал.* погода.

天頂[點] tiāndǐng[diǎn]´ *астр.* зенит.
~顔 tiān-yán лицо (особа) императора.
~顯 tiān-xiǎn волеизъявление неба; судьба.
~潢 tiānhuáng´ 1) *кит. астр.* Тяньхуан (*созвездие из пяти звёзд*); 2) Млечный Путь.
  tiān-huáng 1) сородичи императора, царский род; 2) *уст.* понтон.
~演 tiān-yǎn [естественная] эволюция.
~演論 tiānyǎnlùn´ эволюционизм.
~宗 tiān-zōng* небесные тела.
~際 tiānjì´ край неба, горизонт; даль, небосклон.
~際線 tiānjìxiàn´ линия горизонта, горизонт.
~黥 tiān-qíng оспина, рябина.
~孫 tiān-sūn 1) *кит. астр.* Ткачиха (*название звезды*); 2) *стар.* внук неба (*титул правителя островов Люцю*); 3) *яп.* внуки неба (*самоназвание японцев*).
~絲瓜 tiānsīguā *бот.* люффа цилиндрическая, мочалочная тыква (*Luffa cylindrica* Roem.).
~心 tiān-xīn 1)* воля небес (богов); 2) центр небосвода, зенит; 3) воля императора.
~心正法 tiānxīn-zhèngfǎ *прост.* способ снять наваждение и изгнать нечистую силу.
~聽 tiān-tīng 1) *стар.* небо внемлет; 2) император слушает.
~應 tiān-yìng воздаяние неба (*за добрые дела человеческие*); благоволение всевышнего.
~意 tiānyì´ воля небес; божье попущение; рок, фатум.
  tiān-yì воля (настроение) императора.
~意人緣 tiān-yì´ rén-yuán´ по воле неба и при содействии людей (*обр. о наиболее понятной причине чего-л.*).
~憲 tiān-xiàn указы (распоряжения) императорского двора.
~恩 tiān-ēn 1) милость монарха (государя); 2) милость неба (*также название звёзд, покровительствующих благотворительности*).
~聰 tiān-cōng 1) врождённая мудрость; 2) божественное всеведение, мудрость всевышнего (*обр. об императоре*).
~患 tiān-huàn стихийное бедствие.
~葱 tiāncōng´ *бот.* лук дудчатый, лук-батун, татарка (*Allium fistulosum* L.).
~怒 tiān-nù 1) ярость небес (*обр. об урагане, громе*); 2) императорский гнев, немилость государя.
~怒人怨 tiān-nù´ rén-yuàn´ небо гневается и люди ропщут (*обр. в знач.: величайший — о злодеянии; грозный — о последствиях преступления; вызывающий общее возмущение*).
~懸 tiān-xuán огромное расстояние (*между чем-л. и чем-л.*); громадное различие.
~懸地隔 tiān-xuán´ dì-gé´ сильно отличаться; совершенно отличный (особенный); диаметрально противоположный.
~無二日 tiān´-wú-èr-rì´ на небе не бывает двух солнц (*обр. в знач.: в государстве не может быть двух правителей*).
天無絶人之路 tiān-wú-jué-rén-zhī-lù на свете абсолютно безвыходных положений не бывает; свет не клином сошёлся.
~然 tiānrán природа; природный, естественный; врождённый, натуральный; 天然富源 естественные богатства; 天然淘汰 *биол.* естественный отбор; 天然煤氣 природный газ; 天然果實 *яп., юр.* естественные (физические) плоды; 天然地理 физическая география; 天然免疫 *мед.* врождённый (активный) иммунитет; 天然磁鐵 природный магнит; 天然滋息 *юр.* естественные (физические) плоды.
~然痘 tiānrándòu´ *мед.* натуральная оспа.
~然界 tiānránjiè´ мир природы, природа.
~然橋 tiānránqiáo´ *геофиз.* естественный (природный) мост.
~然氣 tiānránqì´ природный газ.
~然礦 tiānránkuàng´ *мин.* самородок.
~燕[座] tiānyàn[zuò] *астр.* [созвездие] Райская Птица.
~公 tiāngōng 1) бог, царь небесный; 2) *уст.* император; 3)* обозначение 司徒; 4) небесный государь (*титул, который присвоил себе* 張角, *вождь восстания Жёлтых повязок, дин. Хань*).
~公地道 tiān-gōng´ dì-dào´ по справедливости небесной и земной (*обр. в знач.: в высшей степени справедливо*).
~蠶 tiāncán 1) *диал.* дубовый шелкопряд; 2) личинка японского шелкопряда.
~蠶蛾 tiāncán´é *зоол.* японский шелкопряд (*Antheraea yamamai*).
~女 tiān-nǚ 1) небесная дева, небожительница, богиня; фея; 2) красавица; 3) ласточка; 4) *кит. астр.* Ткачиха (*название звезды*).
~女散花 tiān-nǚ sàn-huā небесная дева осыпает цветами; благовещее пожелание счастья.
~女花 tiānnǚhuā´ *бот.* магнолия мелкоцветковая (*Magnolia parviflora* Sieb. et Zucc.).
~螻 tiān-lóu сверчок; кобылка.
~姿 tiān-zī 1) природные черты, внешний облик; 2) внешность императора; 3) природные качества, одарённость, дарование, способности.

祆 9 [113,4] 8666

xiān
сянь
先

Примечание: не смешивать с 祆, *см.* № 8635

I *сущ.* поклонение огню, зороастризм; 火~ огнепоклонство.

II *собств.* Атар (*бог огня у древних персов*).
祆正 xiān-zhèng жрец огня.
~廟 xiānmiào зороастрийский храм, храм огнепоклонников.
~教 xiānjiào зороастризм, огнепоклонство.
~道 xiān-dào зороастризм, огнепоклонство.

吴 7 [30,4] 8667

вм. 吳, *см.* № 8591

蜈 13 [142,7] 8668

вм. 蜈, *см.* № 8596

误 9 [149,7] 8669

сокр. вм. 誤, *см.* № 8593; *вм.* 悞, *см.* № 8594

昊 8 [72,4] 8670

hào
xào
皓

I *сущ.* небо, небеса; [как небо] чистый; безбрежный; прозрачный (*о воздухе*); ~蒼 безбрежная синева, небо.

II *собств.* Хао (*фамилия*).
昊窰(窯) hào-yáo обжиг Хао (*марка фарфора, дин. Мин*).
~穹 hào-qióng небеса, небосвод.
~天 hào-tiān великое небо; небеса, небосвод; 昊天罔(wǔ)極 великое небо не знает пределов (*также обр. о родительской любви*).

龑 20 [212,4] 8671

yǎn
янь
琰

*сущ.** парящий в небе дракон.

龚 9 [212,4] 8672

сокр. вм. 龔, *см.* № 8671

关 6 [12,4] 8673

сокр. вм. 關, *см.* № 5754

联 12 [128,6] 8674

сокр. вм. 聯, *см.* № 4591

矢

3 [37,0] zè цзэ 職

8675

*гл.** наклонять голову.

奠

15 [118,9] *вм.* 奠, *см.* № 13723

8676

矢

5 [111,0] shǐ ши 紙

8677

I *сущ.* 1) стрела; 無的放~ пускать стрелы без цели; 矢直 прямой, как стрела; 拱~ *стр.* стрела арки; 2) испражнения, экскременты, кал; 遺~ оставить экскременты; 3) *мат., физ.* вектор; векторный; ~函數 векторная функция; 風~ вектор ветра.

II *гл.* 1) клясться, присягать; ~以天日 поклясться небом и солнцем; 2) выстраиваться, располагаться в порядке; 無~我陵 не стройтесь же боле на наших холмах...; 3) располагать (выставлять) в порядке; излагать (перечислять) по порядку; 臯陶~其謨 Гао Яо изложил по порядку свои планы (замыслы).

矢徑 **shǐjìng** *мат.* радиус-вектор.

~量 **shǐliàng** *физ.* векторная величина, вектор.

~口 **shǐkǒu´** клясться; клятвенно, клянясь и божась; 矢口否認 всеми правдами и неправдами отрицать.

~口抵賴 **shǐ-kǒu´ dǐ-lài´** упрямо отрицать, оставаться глухим к доводам.

~和 **shǐhé´** *мат.* сумма векторов.

~石 **shǐ-shí** стрелы и камни (*как боевое оружие*); 矢石之間 среди стрел и камней (*обр. в знач.: на поле боя, в пылу сражения*).

~言 **shǐ-yán** 1) клятва; 2) прямые слова, правдивая речь.

~誓 **shǐ-shì** клясться, приносить клятву.

~幹 **shǐgǎn´** *бот.* камыш приморский (*Scirpus maritimus* L.).

~車草 **shǐchēcǎo´** *бот.* роджерсия ноголистная (*Rodgersia podophylla* A. Gray).

~車菊 **shǐchējú´** *бот.* василёк посевной (*Centaurea cyanus* L.).

~算 **shǐsuàn** *мат.* векторное исчисление.

~勢 **shǐshì´** вектор-потенциал.

~人 **shǐ-rén*** мастер по изготовлению стрел.

~狀 **shǐzhuàng** *бот.* стреловидный, сагиттальный; 矢狀葉 стреловидный лист.

~服(箙) **shǐ-fú** колчан.

~號 **shǐhào** стрелка (*знак*).

~氣 **shǐ-qì** *кит. мед.* выделение газов.

矢積 **shǐjì´** *мат.* векторное произведение.

~志不移 **shǐ-zhì´ bù-yí´** твёрдо стоять на своём, не отступать от своего намерения; дать зарок.

昳

10 [109,5]* *сокр. вм.* 瞬, *см.* № 4133

8678

躲

12 [111,7] *вм.* 射, *см.* № 5286

8679

疾

10 [104,5] jí, *диал.* jì цзи, цзи 質

8680

I *сущ.* 1) болезнь, нездоровье, недуг; приступ болезни; эпидемия, мор; ~卒 скончаться от болезни; 積勞成~ постоянное переутомление приводит к болезни; 2) боль, страдание, муки (*физические, душевные*); 凡牧民者必知其~ каждый пастырь своего народа обязан знать, что причиняет народу страдание; 3) порок, недостаток; дурная привычка, пристрастие; 寡人有~, 寡人好(hào)貨 у меня есть порок (пристрастие): я люблю деньги (богатство); 4) погубитель, пагубник; страшный бич (яд); 山藪藏~ в горах и болотах прячутся вредоносные миазмы.

II *гл.* 1) болеть; испытывать боль; хворать, быть больным (калекой); 昔者~, 今日愈 в прошлый раз я хворал, сегодня я поправился (здоров); 2) страдать; горевать, мучиться; 君子~沒(mò)世而名不稱焉 совершенный человек мучается тем, что когда он покинет мир, его имя там поминаться не будет; 3) ненавидеть, чувствовать ненависть; 不知其民~, 則民~ если он (*правитель*) не знает страданий народа, то народ чувствует ненависть [к нему]; 4)* порочить; губить; 毋以嬖御士~莊士 нельзя губить (порочить) большого (принципиального) чиновника из-за фаворита-кучера; 5)* *вм.* 嫉 (*ревновать, завидовать*); 6)* стараться, отдавать силы; 聖人生於~學 совершенномудрый человек живёт тем, что отдаёт все силы учёбе.

III *прил./наречие* 1) быстрый, стремительный; срочный; ~步 быстрый шаг, быстрыми шагами; 可~去矣, 愼毋留! уходи-ка поскорее, да не вздумай остаться!; 2) резкий, острый; сильный, мощный; яростный; ~霆 резкий удар грома; 聽遠聲者, 聞其~而不聞其舒 прислушивающийся к далёким звукам слышит из них резкие, но не слышит спокойных; ~鬭 ожесточённо бороться; 3)* губительный, грозный; несущий несчастье; ~威上帝 грозен и страшен верховный владыка...

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

疾置 **jí-zhì** *стар.* срочная ямская служба, курьерские перекладные.

~妬 **jí-dù** *см.* 疾妒

~言 **jí-yán** быстро (беспорядочно) говорить.

~言厲色 **jí-yán´ lì-sè´** быстрая речь и гневный вид (*обр. в знач.: выходить из себя, давать волю своему гневу*).

~言遽色 **jí-yán´ jù-sè´** несвязная речь и растерянный вид (*обр. в знач.: смутиться, стушеваться, смешаться*).

~苦 **jíkǔ´** страдать; муки, страдания; мучиться.

~日 **jí-rì** несчастливный день.

~首 **jí-shǒu** *прям., перен.* страдать головной болью; голова болит; 疾首蹙頞 болит голова и нахмурен лоб (*обр. о сильном возмущении, гневе*).

~雷 **jíléi** внезапный удар грома; 疾雷不及掩耳 не успеть закрыть уши при ударе грома (*обр. в знач.: быть застигнутым врасплох*).

~醫 **jí-yī*** медик, лекарь (*должность при дин. Чжоу*).

~行 **jí-xíng** поспешать, спешить.

~字頭 **jízìtóu´** *разговорное обозначение ключа № 104* 疒 (*болезнь*).

~痛 **jítòng** больно, болит; острая боль, страдание.

~雨 **jí-yǔ** ливень.

~病 **jíbìng** болезнь; болезни, заболевания.

~癘 **jí-lì** эпидемии, болезни.

~疹 **jí-zhěn** болезнь.

~妒 **jí-dù** завидовать; ревность, зависть.

~蔾 **jílí** *уст. см.* 蒺藜

~脈 **jímò** *кит. мед.* быстрый пульс (*7—8 ударов на одно дыхание, симптом резкого перевеса силы ян над силой инь*).

~趨 **jí-qū** устремиться; стремительно мчаться, нестись.

~足先得 **jí-zú´ xiān-dé´** быстроногий получает раньше других; прыткий всегда захватит инициативу.

~疫 **jíyì´** мор, эпидемия.

~速 **jí-sù** быстрый; стремительный.

~迅 **jíxùn´** быстрый, проворный, ловкий, шустрый.

~戰 **jí-zhàn** ожесточённо сражаться, вести жестокий бой.

~馳 **jíchí´** мчаться, нестись.

~視 **jí-shì** гневно смотреть.

~風 **jífēng** *метеор.* крепкий ветер.

~風[知]勁草 **jí-fēng´ [zhī] jìng-cǎo´** при сильном ветре [познаётся] стойкая трава (*обр. в знач.: настоящая крепость проявляется только в сложных условиях; испытание бедой — лучшая проверка*).

~惡 **jí-è** [глубоко] ненавидеть зло; 疾惡如仇 ненавидеть зло (злых) как своего смертельного врага.

~患 **jíhuàn** болезнь, заболевание; хворать.

~怨 **jíyuàn** ненавидеть; таить злобу (ненависть); роптать.

槉 14 [74,10]

8681

jí
цзй
質

*сущ.** перекладина, перекрытие.

嫉 13 [38,10]

8682

jí
цзй
質

в сочет. также

jì
цзѝ
寘

гл. 1) завидовать; ревновать; ~才 завидовать таланту; 2)* *вм.* 疾 (*ненавидеть; страдать, мучиться*).

嫉妬 **jídù´** *см.* 嫉妒

~妎 **jí-hài** ревновать, мучаться ревностью.

~妒 **jí´dû** 1) ревновать; ревнивый; ревность; 2) завидовать; зависть.

~妒心 **jídùxīn´** чувство зависти (ревности); зависть, ревность.

~恨 **jì´hèn** завидовать, таить зависть (ненавидеть).

~視 **jí-shì** гневно смотреть.

~賢 **jí-xián** ревновать к заслугам других; завидовать более способиым.

~心 **jí-xīn** чувство ревности (завистн).

~惡 **jí-è** *см.* 疾惡

蒺 14 [140,10]

8683

jí
цзй
質

только в сочетаниях; см. ниже.

蒺藜 **jí´lí** 1) *бот.* якорцы стелющиеся (*Tribulus terrestris* L.); 2) гирлянды (связки) из колючих кустов (*для защиты лагеря от нападения*); 鐵蒺藜 *воен.* проволочные ежи, рогатки с колючей проволокой.

~藜科 **jílíkē´** *бот.* парнолистниковые (*Zygophyllaceae*).

~藜骨朵 **jí´lí-gǔ´dô** булава с шипами.

矦 9 [111,4] *вм.* 侯, *см.* № 8697

8684

喉 12 [30,9] *вм.* 喉, *см.* № 8701

8685

睺 14 [109,9] *вм.* 睺, *см.* № 8702

8686

猴 15 [124,9]* *вм.* 鍭, *см.* № 8700

8687

族 11 [70,7]

8688

zú	còu	sǒu
цзу́	цòу	cǒу
屋	宥	有

в сочет. также

zòu
цзòу
宥

I **zú** *сущ.* 1) род, клан; фамилия; одного рода (клана); родовой; 這一~人很多 в этом роду много членов; 他們是同~ они сородичи-однофамильцы; 三~ три рода (*отца, матери, жены*); 2) близкая родня, сородичи; родственники, члены семьи; 烈士遺~ члены семей павших борцов (героев); родственники погибших; 3) поколение; одного поколсния; *перед степенью родства обозначает сородичей-однофамильцев указанного ниже поколения;* 九~ девять поколений; *ср.*: 祖父(母) дед (бабка) *и* 族祖父(母) двоюродный (троюродный) дед (бабка); сороднч (жена сородича) двумя поколениями старше; ~兄弟 троюродные братья (старший и младший); старший (младший) брат, *взаимное обращение сородичей-однофамильцев одного поколения;* ~曾祖母 двоюродная (троюродная) прабабка; жена сородича, старшего тремя поколениями; 4) племя, племена; народность, национальность (*также родовая морфема*); 中國人不止分五~ китайцы (население Китая) делятся больше чем на 5 народностей (национальностей); 漢~ ханьцы, китайцы; 蒙~ монгольская национальность, монголы; 5) род, вид; группа, категория, разряд, класс, порядок; *мат., астр.* семейство, множественность; 非我~也 это — не моя категория, это — человек не моего класса; 水~ водные животные (*виды*); 芳香族 *хим.* ароматический ряд; 氧~元素 *хим.* группа элементов (аналогов) кислорода; 彗星~ семейство комет; 6) общая масса, обычный ряд; общераспространённый, рядовой, средний; ~庖月更刀 рядовой повар ежсмесячно меняет свой нож; 7)* цзу (*адм. единица в 100 деревенских дворов, дин. Чжоу*); 四閭爲~ четыре «люй» составляют «цзу»; 8)* сочленение, сустав; 庖丁解牛, 每至於~, 吾見其爲難 когда повар разделывает коровью тушу, я вижу, как ему трудно всякий раз, когда он берётся за сустав; 9) *бот.* триба; колено; 10)* *вм.* 鏃 (*наконечник стрелы*).

II *гл.* 1) **zú** *уст.* истребить весь род, казнить вместе с родственниками; уничтожить, стереть с лица земли; 罪人以~ обвинить и казнить со всей роднёй; ~秦者,秦也, 非天下也 погубителем царства Цинь является само царство Цинь, а вовсе не Поднебесная; 2) **zú** собираться, стекаться вместе, сходиться; кучно, вместе; ~談 собраться для разговора, вести коллективную беседу; 3) **zú*** торопиться, спешить; 何~也? зачем торопиться?, куда спешить?; 4) **zú, sǒu** *вм.* 嗾 (*науськивать, напр. собаку; подстрекать*).

III *усл. и собств.* 1) **còu** цоу (*сокр. название 3-й ступени китайского хроматического звукоряда — см.* 大族 *и построенного на ней лада*); 2) **zú** Цзу (*фамилия*).

族姪 **zúzhí´** троюродный племянник; сородич, младший на поколение.

~望 **zú-wàng** 1) знатный род; знатная семья (*в роду*); видные члены рода; 2) высокая репутация у сородичей.

~生 **zú´shēng** расти кучно (*кустом, пучком, о растениях*).

~姓 **zú-xìng** 1) члены рода — однофамильцы и не однофамильцы; 2) знатность (степень знатности) рода; репутация рода.

~權 **zú-quán** власть рода, родовая власть.

~姑 **zúgū´** троюродная тётка по отцу; замужняя женщина своего рода отцовского поколения.

~居 **zú-jū** селиться родами; селиться кучно (*коллективно*).

~譜 **zúpǔ´** родословная книга; родословное древо.

~伯 **zúbó´** 1) родственник отцовского поколения (*возрастом старше отца*); 2) *вежл.* Вы, дядя.

~田 **zú´tián** земля рода, поле родовой общины.

~姻 **zú-yīn** зять; свойственник; свойство.

~外 **zù-wài** родственники с разными фамилиями; 族外兄弟 троюродные братья с разными фамилиями.

~葬 **zú-zàng** * хоронить всем родом (*на родовом кладбище, по старшинству поколений*).

~制 **zúzhì´** *сокр.* родовой строй.

~子 **zú-zǐ** *вежл.* Ваш сын (*о сыне своего соплеменника, сородича, члена своего поколения*).

~師 **zú-shī** * наставник (правитель) рода (*должность, дин. Чжоу*).

~屬 **zú-shǔ** сородичи, родственники, родня (*одной фамилии*).

~弟 **zúdì´** 1) единородец, соплеменник; 2) *вежл.* ты, брат (*обращение к младшему по возрасту лицу своего поколения*).

~母 **zúmǔ´** двоюродная тётка (*жена двоюродного брата отца*).

~人 **zú´rén** 1) сородич, дальний родственник; 2) соплеменники; сородичи; родственники и свойственники.

~夷 **zú-yí** погибнуть всем родом; быть истреблёнными со всеми сородичами.

~誅 **zú-zhū** * уничтожить (казнить) всем родом (*всех сородичей, за вину одного*).

~長 **zúzhǎng´** 1) старейшина рода (племени); глава рода, старший в роде; 2) *ист.* староста 100 дворов (*дин. Чжоу*).

~長制 **zúzhǎngzhì´** патриархат.

族帳 **zú-zhàng** юрта рода (*место собраний рода у кочевых племён, дин. Сун*).
~叔 **zúshú**´ 1) сородич отцовского поколения (*возрастом моложе отца*); 2) *вежл.* Вы, дядя.
~支 **zúzhī**´ этнографическая группа.
~父 **zúfù**´ двоюродный дядя по отцу.
~滅 **zú-miè** уничтожить род (*напр. виновного*); уничтожить родителей, жену и детей.
~兄 **zúxiōng**´ 1) единородец; 2) *вежл.* ты, брат (*обращение к старшему по возрасту лицу своего поколения*).
~類 **zú'lèi** 1) соплеменник, сородич; того же рода (племени); 2) тот же род (вид, порядок, порода, разряд); того же порядка (рода, вида, породы).
~孫 **zúsūn**´ внук старшего (младшего) по возрасту сородича своего поколения.
~黨 **zúdǎng**´ клан.
~女 **zúnǚ**´ дочь сородича — члена своего поколения.

鏃 19 [167,11]

8689

zú, cù
цзу́, цу̀
屋

сущ. 1) наконечник стрелы; 2) стрела; как стрела (*острый, стремительный*); ~礪括羽 стрела заточена и снабжена опереньем.
鏃新 **zú-xīn** *см.* 簇新

嗾 14 [30,11]

8690

sǒu
cǒу
有

книжн. также

zú
цзу́
屋

гл. науськивать, натравливать (*собаку*); подстрекать, подбивать [на худое]; 爾如狗耳, 爲人所~ ты — всё равно, что собака, науськивают тебя люди!
嗾使 **sǒushǐ**´ настраивать, подстрекать, науськивать; инспирировать.

磢 16 [112,11] *вм.* 鏃, *см.* № 8689

8691

鏃 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏃, *см.* № 8689

8692

瘯 16 [104,11]

8693

cù
цу̀
屋

сущ. болезнь кожи (*животных, род стригущего лишая*) (*также* 瘯蠡 **cùluǒ**´).

蔟 15 [140,11]

8694

cù	còu
цу̀	цо̀у
屋	宥

I *сущ.* 1) **cù** плетёный садок (*из рис. соломы, для шелковичных червей*); коконник; 蠶蔟 садок для шелковичных червей; 2) **còu** *муз.* цоу (*сокр. название 3-й ступени кит. хроматического звукоряда и построенного на ней лада, см.* 大蔟).
II *гл.* **cù** *вм.* 簇 (*скапливаться, собираться; обступать*).
蔟錦 **cù-jǐn** расшитая (узорчатая) парча (*обр. о превосходном лит. произведении*).

簇 17 [118,11]

8695

cù	còu
цу̀	цо̀у
屋	宥

I *сущ./счётное слово* 1) **cù** сплетение; куст; купа, куча; пук, пучок (*также счётное слово*); 一~鮮花 пук (букет) цветов; 一~人家 куча народа, группа людей; 一~花樹 купа цветов и деревьев; 幾~笙歌鬧 несколько шумных сплетений звуков свирели и песен; 2) **cù** *мат.* многообразие; 代數~ алгебраическое многообразие; ~之範式 нормальная форма многообразия; 3) **cù** *вм.* 蔟 (*плетёный садок для шелковичных червей, коконник*); 4) **cù** * наконечник стрелы; 5) **còu** *вм.* 蔟 (*муз. цоу, ступень звукоряда и название лада*).
II **cù, còu** *гл.* скапливаться, собираться [на]; обступать; 蜂~野花 пчёлы слетаются на полевые цветы.
簇生 **cù-shēng** 1) бурно рождаться, во множестве появляться на свет; 2) расти купно (кустами).
~擁 **cùyōng**´ толпиться; напирать, толкаться; грудиться вокруг, обступать.
~拍 **cùpò**´ *уст.* кастаньеты.
~新 **cùxīn**´ новейший, новенький; с иголочки.
~捧 **cùpěng** грудиться вокруг, обступать.
~輦 **cù-niǎn** *уст.* телохранитель (*сопровождающий пешком императорский выезд*).
~簇 **cùcù**´ толпиться, скучиваться; тесниться; толпой, во множестве.
~葉 **cùyè**´ *бот.* листва.

候 10 [9,8]

8696

hòu
хо̀у
宥

диал. также

hǒu
хǒу

I *гл.* 1) *диал. также* **hǒu** *часто вежл.* ждать, ожидать; чаять (*также глагол-предлог, см. ниже, III*); 請在這兒稍微~一候 *вежл.* прошу обождать минутку здесь; ~點兒骨頭吃 ожидать подачки с хозяйского стола; 2) *вежл.* навещать; справляться о здоровье; 敬~起居 почтительно справиться о самочувствии и делах; 致~ передать привет; ~病 справляться о состоянии здоровья больного; 3) ухаживать за (*напр. гостем*); встречать и провожать (*посетителей*); 伺~ ухаживать за (*больным, посетителями*); 乃就~之 и тогда подошёл встретить гостя; 4) разведывать; следить за, наблюдать за; высматривать; 武王使人~殷 У-ван послал людей следить за иньцами; 5) исследовать (*напр. пульс*), осматривать (*больного*); 診~ производить осмотр [больного]; 6) * гадать о (*чём-л.*); предугадывать; 占~吉凶 гадать, предугадывая счастье или несчастье; 7) *разг. диал.* заносить (относить) на (*чей-л.*) счёт; оплачивать (*за кого-л.*); ~了他的賬 записать на его счёт; 今天吃的飯賬我~了 за сегодняшнее угощение плачу я.
II *сущ.* 1) время, срок; период; сезон; 農桑之~ сезон (время) работ по земледелию и шелководству; 2) *уст.* пятидневка (*отрезок времени в одну треть с/х. сезона. 1/72 года*); 3) признак, симптом; 病(症)~ симптом болезни; 風雨之~ признак надвигающейся непогоды; 4) состояние; форма, степень; 狀~ состояние, вид, форма; 5) * мажордом, распорядитель приёма (*чиновник по приёму и проводам гостей, дин. Чжоу*); 使~出諸轘轅 послать распорядителя приёма проводить его (гостя) до горы Хуаньюань; 6) * разведчик, лазутчик; разведка; 得賊羅~ схватить разбойников и переловить лазутчиков; 7) * *вм.* 堠 (*сторожевой пост*).
III *гл.-предлог* * к тому времени, как; когда; ~遵躇醉時, 突入見遵母 к тому же времени, когда Цзунь напился допьяна, он вдруг вошёл к матери Цзуня...; ~秋熟 когда же осенью [хлеба] созрели....
IV *собств.* Хоу (*фамилия*).
候正 **hòu-zhèng** * хоучжэ́н (*начальник войсковой разведки*).
~星 **hòu-xīng** гадать по звёздам.
~溫 **hòuwēn**´ *метеор.* средняя температура за пятидневку.
~雁 **hòu-yàn** [перелётный] гусь.

候官 **hòu-guān** 1) * *см.* 候人 1); 2) *уст.* астролог, звездочёт; 3) разведчик, лазутчик.
~館 **hòu-guǎn** * сторожевая башня, наблюдательная вышка (*напр. на базаре, на почтовой станции*).
~旨 **hòu-zhǐ** ожидать [высочайшего] распоряжения.
~審 **hòushěn´** *юр.* находиться под следствием; ждать суда.
~令 **hòu-lìng** ожидать приказаиий.
~車室 **hòuchēshì´** зал ожидания (*на вокзале*).
~騎 **hòu-jì** конная разведка.
~司(伺) **hòu-sì** следить, наблюдать [за]; выслеживать, шпионить.
~問 **hòu-wèn** справляться о здоровье.
~補 **hòubǔ´** ожидать вакансии, быть кандидатом; [находиться] в резерве; кандидат; кандидатский.
~補期 **hòubǔqī´** кандидатский стаж.
~補博士 **hòubǔ´ bó´shì** кандидат наук.
~補人 **hòubǔrén´** канднлат (*на должность*).
~補黨員 **hòu´bǔdǎng´yuán** кандидат партии.
~補委員 **hòu´bǔwěi´yuán** канднлат в члены (*комитета*).
~診 **hòuzhěn** ждать приёма (*у врача*); 候診教育 воспитательная работа [по санитарии и гигиене] среди пациентов, ждущих приёма.
~診室 **hòuzhěnshì´** приёмиая (*в больнице*).
~榜 **hòu-bǎng** ждать результатов экзаменов.
~鳥 **hòu´niǎo** перелётные (сезонные) птицы.
~人 **hòu-rén** 1) * хоужэнь, ожидающий (*звание чиновника, ответственного за встречу гостей в пути*); 2) разведчик, шпион, лазутчик.
~賬 **hòu↔zhàng** расплачиваться за всех, относить расходы на (*чей-л.*) счёт; 候我的賬 записать (запишите) на мой счёт; оплачивать буду я.
~脈 **hòu↔mò** щупать (проверять) пульс.
~敍 **hòu-xù** *вежл.* в ожидании Вашего посещения.
~撥 **hòu-bō** *офиц.* ожидаем ассигнований.
~教 **hòu-jiào** *вежл.* ожидаю Ваших указаний; с нетерпением жду Вашего посещения.
~覆 **hòu-fù** *эпист.* ждать ответа.
~道 **hòu-dào** *ист.* сторожевая линия на границе (*с сигнальными кострами*).
~選 **hòuxuǎn** 1) ожидать назначения, быть кандидатом (*на выборах*); 2) кандидатура.
~選人 **hòuxuǎnrén´** кандидат (*на выборах*); кандидатура.
~機室 **hòujīshì´** зал ожидания (*в аэропорту*); аэропорт.
~奄 **hòu-yǎn** * начальник войсковой разведки.
~光 **hòu-guāng** *эпист.* ожидаю Вашего посещения.
~風地動儀 **hòufēng´-dìdòngyí´** сейсмоскоп, сейсмограф (*изобретённый в 132 г. н. э. Чжан Хэном*).
~訊 **hòu-xùn** ожидать допроса.

候驗 **hòu-yàn** ожидать прохождения (*товаров*) через таможенный осмотр; ожидать проверки (осмотра).
~領 **hòu-lǐng** в ожндании получателя (*напр. о багаже в камере хранения*); до востребования (*о письме*).
~示 **hòu-shì** *офиц.* [пребываю] в ожидании Ваших указаний.
~蟲 **hòu´chóng** *зоол.* сезонные насекомые.
~樓 **hòulóu** наблюдательная вышка, сторожевая башня.
~安 **hòu-ān** справляться о здоровье.

侯

9 [9,7] | **hóu** | **xóy** | 尤

8697

I *сущ.* 1) хоу (*наследственный титул знати второго из пяти высших классов*); маркиз; 公~ гун и хоу; герцог и маркиз; ~伯 хоу и бо; маркиз и граф; 2) феодал; удельный князь; господин; 不事王~ не служить царям и князьям; 3) * мишень [для стрельбы из лука]; ~制上廣下狹 мишень делается широкой вверху и узкой внизу; ~鵠 яблочко мишени.

II *прил.* красивый, прекрасный; 洵直且~ поистине гладкий и прекрасный.

III *служебное слово* 1) то, тогда, и тогда, только тогда; 上帝旣命，~于周服 если верховный владыка повелит, то мы покоримся Чжоу; 2) но, однако, только вот; ~誰在矣 но кто же находился (был) там?; 3) как?, почему?, зачем?; 君乎君乎~不邁哉 О, государь, государь! Почему Вы не стараетесь?!

IV *собств.* Хоу (*фамилия*).

侯王 **hóu-wáng** представители знати, знать.
~白 **hóu-bó** разбойник.
~國 **hóuguó** *ист.* княжество; удел.
~爺 **hóu´yě** хоу, маркиз.
~爵 **hóu´jué** хоу, маркнз.
~門如海 **hóu-mén´ rú-hǎi´** врата в доме хоу подобны морю (*обр. в знач.: в знатный дом попасть трудно, но трудно из него и выбраться*).
~甸 **hóu-diàn** *ист.* первая и вторая зоны земель (*владения местных князей по системе* 九服, *см., отстоявших в 1000—1500 и 1500—2000 ли от столицы вана соответственно*).
~莫陣 **hóu´mòchén** Хоумочэнь (*фамилия*).
~服 **hóu-fú** *ист.* первая зона земель (*местных князей;* а) *в районе 1000—2000 ли от столицы вана по системе* 五服, *см.*; б) *в районе 1000—1500 ли от столицы вана по системе* 九服, *см.*).
~史 **hóu´shǐ** Хоуши (*фамилия*).
~畿 **hòu-jī** *см.* 侯服 б).

缑

12 [120,9] *сокр. вм.* 緱, *см.* № 8706

8698

堠

12 [32,9] | **hòu** | **xòy** | 宥

8699

сущ. 1) земляной блокгауз, крепостца; сторожевой пост; 關~ блокгауз на заставе; 2) верстовой холмик (*простой — через каждые 5 ли, двойной — через 10 ли*); 路傍雙~ двойной придорожный верстовой холмик.

堠程 **hòu-chéng** *поэт.* пройденный путь (маршрут), пройденное расстояние.
~鼓 **hòu-gǔ** барабан тревоги (*на сторожевом посту*).
~吏 **hòu-lì** дозорный (*на башне, маршруте*).

鍭

17 [167,9] | **hóu** | **xóy** | 尤

8700

сущ. * стрела с металлическим наконечником; стрела для арбалета.

喉

12 [30,9] | **hóu** | **xóy** | 尤

8701

сущ. 1) горло; гортань; ~內有聲帶 в горле (гортани) находятся голосовые связки; 2) важное место, ключевая позиция; 扼~ овладеть подходом, держать ключевую позицию.

喉塞音 **hóusèyīn´** *фон.* взрывной гортанный звук.
~出血 **hóuchūxuè´** *мед.* кровотечение нз горла, ларингоррагия.
~插管術 **hóu´chāguǎnshù´** *мед.* интубация.
~結 **hóujié** *анат.* адамово яблоко, кадык.
~結核 **hóujiéhé´** *мед.* туберкулёз гортани.
~舌 **hóu´shé** 1) горло и язык (*обр. в знач.: доверенное лицо, напр. сюзерена, лицо на ключевом посту*); 2) *перен.* голос, глас; рупор, глашатай; 我們的報紙是人民的喉舌 наши газеты — голос народа.
~音 **hóu´yīn** 1) *ист. фон.* «гортанные» начальные согласные (*в эпоху Сун задненёбные начальные* j, x *и* γ, *или отсутствие начального согласного, напр. в слогах* 曉, 匣, 影 *и* 喻); 2) *фон.* задненёбиые согласные.
~咽 **hóu-yān** 1) горло; глотка; 2) важнейший пункт; жизненная артерия; ключ (*к чему-л.*).
~咽炎 **hóuyānyán´** *мед.* воспаление гортани и глотки, ларингофарингит.
~痺 **hóubì** *кит. мед.* онемение горла (*воспаление миндалин*).

喉科hóukē *мед.* ларингология.
~衿 hóu-jīn основное, главное; важнейшее звено; важнейший пункт, командное место, ключ (*к чему-л.*).
~痛 hóutòng´ боль в гортани.
~痧 hóushā дифтерит, дифтерия.
~吻 hóu-wěn горло и губы (*обр. в знач.: важный пункт, жизненная артерия*).
~鳴 hóumíng´ хрип, хрипение.
~嗓 hóu´sǎng горло.
~炎 hóuyán *мед.* ларингит, воспаление гортани.
~蛾 hóué *мед.* острый тонзиллит.
~痲痺 hóumábì´ *мед.* паралич гортани, ларингопаралич.
~呃 hóu-è важнейший подход (подступ), ключевая позиция.
~嚨 hóu´lóng горло, глотка.
~嚨眼兒 hóulóngyǎnr´ *диал.* ключевой пункт, решающее звено; ключ проблемы.
~鏡 hóujìng ларингоскоп.
~風 hóufēng *кит. мед.* острое воспаление горла (*общее название для ларингита, ангины, тонзиллита, дифтерита*).
~核 hóuhé кадык, адамово яблоко.
~頭 hóutóu´ горло, гортань; глотка.
~頭蓋 hóutóugài´ *анат.* подгортанник.
~頭炎 hóutóuyán´ воспаление горла, ларингит.
~鰾類 hóubiàolèi *зоол.* щележаберные (*Physostomi, отряд рыб*).
~擦音 hóucāyīn *яз.* гортанный щелевой звук, заднеиёбный фрикатив.
~急 hóují алчный, жадный; нетерпеливый; страстный; жадно; невтерпёж; алчно; быть охваченным страстью.

睺 14 [109,9] | hóu | хóу | 尤 |

8702

прил. полузрячий, плохо видящий.

餱 18 [184,9] | hóu | хóу | 尤 |

8703

сущ. сухая провизия, сухой провиант.
餱糧 hóuliáng сухой паёк, сухая провизия; дорожный провиант.

猴 12 [94,9] | hóu | хóу | 尤 |

8704

I *сущ.* мартышка, обезьяна; *девятое животное из зодиакального цикла* (*соответствует циклическому знаку* 申); 他屬~ он родился в год обезьяны.

II *прил.* ловкий, хитрый; расторопный, дошлый, шустрый; 這個孩子, 可~啦 ох и шустр этот малыш!

III *гл.* сжаться, сидеть согнувшись, скорчиться; 別學他們~在馬上 не сиди на лошади кулём, как они.

猴三兒 hóusānr´ обезьяна.
~舍 hóushè´ обезьянник.
~面包樹 hóumiànbāo´shù *бот.* баобаб (*Adansonia digitata* L.).
~子 hóu´zi 1) обезьяна; 2) бородавка.
~快 hóukuài´ расторопный, ловкий, шустрый.
~棗 hóuzǎo 1) обезьяний финик (*сорт хурмы*); 2) *кит. мед.* безоар (*из желудка обезьяны*).
~猿 hóu-yuán обезьяны.
~皮筋兒 hóupíjīnr резинка (*напр. бельевая*); резиновое кольцо.
~戲 hóuxì´ 1) представление мартышек, обезьяний раёк; 2) *театр* пьесы с царём обезьян Суиь У-куном в главной роли.
~兒 hóur 1) обезьяна; ◇玩猴兒 wán↔↔hóur *диал.* издеваться, глумиться, подшучивать над (*кем-л.*); 2) *бран.* мартышка, кривляка; 3) *диал.* чертовски, жутко, страшно, очень; 猴兒冷 чертовски холодно.
~兒筋 hóurjīn резинка (*напр. бельевая*); резиновое кольцо.
~頭[菌] hóutóu[jùn] ежовик (*вид съедобного древесного гриба, считается деликатесом*).
~頭猴腦 hóu-tóu´ hóu-nǎo´ обезьянья голова, обезьяньи мозги (*об обезьянничающем кривляке*); по-обезьяньи.
~類 hóu-lèi *диал.* обезьяны.
~猻 hóusūn´ обезьяна, мартышка.
~猻王 hóusūnwáng *презр.* начётчик, недоучка.

糇 15 [119,9] *вм.* 餱, *см.* № 8703

8705

緱 15 [120,9] | gōu | гōу | 尤 |

8706

I *сущ.* * перевязь на эфесе меча.
II *собств.* Гоу (*фамилия*).

鯸 20 [195,9] | hóu | хóу | 尤 |

8707

только в сочетаниях; см. ниже.
鯸鮐(鮧) hóuyí´ *см.*河豚

瘊 14 [104,9] | hóu | хóу | 尤 |

8708

сущ. бородавка; нарост на коже.
瘊子 hóu´zi бородавка.

篌 15 [118,9] | hóu | хóу | 尤 |

8709

*только в сочетаниях, см.*箜篌

矣 7 [21,5] *сокр. вм.* 賢, *см.* № 13978

8710

矣 7 [111,2] | yǐ | й | 紙 |

8711

мод. частица 1) *конечная частица древнекитайского и старого литературного языка, подчёркивающая завершённость действия или становление качества;* 王老~ ван состарился; 使人赦之, 非已死~ он послал человека помиловать его, но [Хань] Фэй [-цзы] был уже мёртв; 晉侯在外, 十九年~ цзиньский хоу уже целых девятнадцать лет в походах; 2) *конечная частица, подчёркивающая категоричность суждения;* 禍且及身矣 беда вот-вот коснётся тебя; 趙將亡~, 則二君爲之次~ если Чжао погибнет, то и вам, двоим, не миновать такой же судьбы; 3) *конечная частица, подчёркивающая вопрос;* 女 (rú) 何夢~? что же тебе снилось?; 4) *конечная частица, подчёркивающая побудительный оттенок высказывания;* 乃速行~, 無及於難! действуй быстрее, чтобы не быть застигнутым бедствием!; 先生且休~, 吾將念之 Вы пока отдохните, а я это обдумаю; 5) *конечная частица, подчёркивающая восклицательный оттенок предложения* (*часто в соединении с* 乎, 夫 *или* 哉); 豈不革命~哉 разве это — не [архи-]революционно?!; 命矣夫 таково веление судьбы!; 易, 其至~乎 О, и совершенен же «Ицзин»!; 6) *в середине предложения отделяет (выделяет) обособленную или инверсированную часть;* 甚~, 吾衰也 О, насколько же я одряхлел!; 漢之廣~, 不可泳思 Хань-река так широка — мне её не переплыть!; 7) *в середине сложно-уступительного предложения оформляет придаточную часть;* 盡美~, 未盡善也 хотя она (*мелодия*) и была совершенно прекрасной, она не была совершенно чистой; 漢以後,

大方大秦之文物稍稍輸入~、而影響不著хотя после Ханьской эпохи и были ввезены к нам кое-какие культурные ценности из Арабского халифата и Римской империи, однако их влияние не было значительным.

矣哉 **yĭ-zāi** * *конечная частица восклицательного предложения, эмоционально излагающего событие прошлого; ставилась после инверсированного качественного сказуемого, например:* 久矣哉，由之行詐也！О, как давно уже поведение Ю было обманом! (*Лунь-юй, IX*); 豈不革命矣哉?! *ирон.* Да разве это — не архиреволюционно?!

埃 10 [32,7] 8712

āi
ай
灰

I *сущ.* 1) пыль, прах; пылинка; 黃~蔽天 жёлтая пыль закрыла небо; 2) * ай (*единица измерения мельчайших предметов.* $\frac{1}{10^{10}}$ *часть кит. фута* 尺).

II *усл. и собств.* 1) *физ.* ангстрем (Å); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 埃及) Египет; египетский.

埃塞克 **āisè'kè** (*гр.* exarchos) экзарх.

~塵 **āichén** пылинка; пыль.

~墨 **āi-mò** чёрная пыль; гарь, сажа.

~理亞學派 **āilĭ'yà xuépài'** *ист.* элейская школа.

~居 **āijū'** (*фр.* écu) экю.

~田 **āitián'** рай, эдем.

~斯庫多 **āisikū'dō** (*исп.* escudo) эскудо.

~利亞學派 **āilì'yà-xuépài'** *ист.* элейская школа.

~鎊 **āibàng** *фин.* египетский фунт.

~及豆 **āijídòu'** бобы средиземноморские (*сорт крупноплодных бобов*).

~及人 **āi'jírén** египтянин.

~文[基]人 **āiwén'[ji]rén** *этн.* эвенк.

~滅 **āi-miè** пойти прахом, превратиться в пыль; погибать, исчезать.

誒 12 [117,7] *вм.* 俟, *см.* № 8716

8713

唉 10 [30,7] 8714

āi, ài
ай, ай
灰

междом. 1) *выражает досаду или сожаление:* ай!, ах!, увы!; ~, 病了兩個月，把工作都耽擱了 эх! проболел два месяца и всю работу запустил!; 2) *выражает согласие, готовность:* угу!, ага!, ладно!; ~, 我這就去 ну ладно, я пошёл!

唉姐 **āijiě'** *диал.* бабка, бабушка.

~聲嘆氣 **āi-shēng' tàn-qì'** вздыхать; охать.

誒 14 [149,7] 8715

ēi,	éi, ěi, èi
эй,	эй, эй, эй
灰	

диал. также

ē, é, ě, è
э, э, э, э

книжн.

xī,	shī
си,	ши
支	

междом. выражает: окрик (**ēi, ē**), *восхищение* (**ēi, ē**), *удивление* (**éi, é**), *возмущение, отвращение, несогласие, недоумение* (**ěi, ě**), *подтверждение, согласие, решимость* (**èi, è**): эй!; ого!, эге!, э?, ой?, вот как?; что-о!?; как?!; ну!; фу!; м-гм!; верно!; ~, 老王，來呀! Эй, старина Ван, поди-ка сюда!; ~, 好大份量！Ого! ну и сила!; ~, 他走了？Э, да он ушёл?; ~, 那就不對了！Нну, это уж никуда не годится!; ~, 就是吧 верно! пусть будет так!

誒詒 **xī-yí** истомиться, согнуться от усталости.

~笑 **xi-xiào** смеяться во весь рот.

俟 9 [9,7] 8716

sì
сы
紙

в сочет. также

qí
ци
支

I *гл.* 1) ждать, ожидать, поджидать; ~於門外 ждать за воротами; ~機 выжидать момент, ждать удобного случая; 2) *глагол-предлог в начале придаточного предложения времени:* к тому времени как; когда; после того, как; ~該書出版後卽寄上 после того как (когда) книга выйдет из печати, она немедленно будет Вам доставлена.

II *собств.* Сы (*фамилия*).

俟命 **sì-mìng** ожидать веления неба.

~時 **sì-shí** выжидать [удобный] момент.

~候 **sìhòu'** ожидать, выжидать, ждать.

~俟 **sìsì'** еле-еле, медленно; важно, с достоинством.

~機 **sìjī'** выжидать момент (удобный случай).

挨 10 [64,7] 8717

āi	ái
ай	ай
蟹	

I *гл.* 1) **ái** (*также* **āi**) подвергаться; испытывать, переносить, терпеть (*также служебный глагол пассива, см. ниже, II*); ~冷 страдать от холода; ~板子 получить порцию батогов; ~兩個脆的 получить пару звонких (*оплеух*); 2) **ái** (*также* **āi**) тянуть, выжидать; откладывать, затягивать, переносить срок (*также служебный глагол, см. ниже, II*); ~一~挨兒 немного отложить, несколько отсрочить; 好容易才~到天黑 еле-еле дотянуть до вечера; 不要~時間 не надо тянуть время; 3) **āi** давить, тесниться, протискиваться, проталкиваться, пробиваться; 劍~ пробиться с оружием в руках; 4) **āi** находиться вплотную, примыкать: прислоняться тесно, близко, вплотную, рядом; 兩個人~着坐 два (оба) человека сидят рядышком; ~不得 не подходить вплотную (*напр. к свежеокрашенной двери*); ~金似金，~玉似玉 *посл.* будешь близок к золоту — станешь похож на золото, будешь близок к яшме — станешь похожим на яшму (*ср.: с кем поведёшься, от того и наберёшься*); 5) **āi** тереться, чесаться; прижиматься; 野牛就木~癢 дикий буйвол стал тереться (чесаться) о дерево.

II *служебный глагол* 1) **āi** следовать за...; вслед, подряд; один за другим; поочерёдно, согласно (*порядку*), по...; ~家 дом за домом; ~着班兒 посменно; ~着一個的 один за одним; ~着號頭兒叫 выкликать по номерам (по порядку номеров); 2) **ái** *перед глаголами употребляется вм.* 受, 被 *для образования страдательной (пассивной) формы глагола;* ~罰 быть оштрафованным (наказанным); ~斥 быть изруганным, получить выговор; ~整 быть упорядоченным (приведённым в порядок); ~訓 быть инструктированным; 3) **ái** *глагол-предлог, перед существительными, обозначающими время, употребляется вм.* 到 *в знач.:* к, до; ~黑兒 к темноте, к ночи.

挨整 **áizhěng'** попасть в переплёт; получить нахлобучку.

~推 **āitūi'** затягивать, откладывать; перекладывать на другого.

~磨 **áimó'** медлить, тянуть время.

~苦 **áikǔ'** терпеть лишения (горе).

~噌 **ái-cēng** сносить выговор; терпеть попрёки.

~着 **āi'zhé** 1) прижиматься, быть около; вплотную, прижавшись; рядом; 挨着大樹有柴燒 *посл.* если находишься рядом с большими деревьями — у тебя всегда будет хворост [на топливо]; 2) вслед, следуя за...; 一個挨着一個的過去 проходят мимо один за другим.

~牆靠壁[兒] **āi-qiáng' kào-bì'** прислонять к стене (*обр. в знач.: прочно, надёжно; осторожно*).

~個兒 **āi↔gèr'** один за одним, поочерёдно, по порядку; 挨不上個兒 не удержать очереди, не соблюсти очерёдности.

~斯基摩 **āisījīmáo'** эскимос.

挨冷受凍 āi-lèng´ shòu-dòng´ страдать от холода; мёрзнуть, зябнуть; холодать.

~擠 āijǐ´ 1) толпиться, тесниться; 2) быть стиснутым.

~排 āipái´ располагать, размещать (*по порядку*).

~排兒 āipáir´ по порядку, поочерёдно.

~靠 āikào´ 1) опираться; полагаться на...; зависеть от...; 2) опираться, прислоняться, наваливаться.

~刻 ái-kè получить разнос, подвергнуться жестокому обращению.

~打 ái-dǎ терпеть побои.

áidǎ´ быть побитым.

~鬧 āi-nào тесниться и шуметь, толпиться и галдеть; шумный, оживлённый (*о толпе*).

~門[兒] āimén 1) подворно, в каждый дом; дом за домом; 挨門兒問 наводить справки в каждом доме; опрашивать дом за домом; 2) рядом, дверь в дверь; 我們兩家挨門[兒]住 наши две семьи живут дверь в дверь.

~門[兒]挨戶[兒] āi-mén´ āi-hù´ подворно, дом за домом.

~蘭 āi-lán танцевать, плясать.

~肩 āijiān´ прижиматься плечом к плечу.

~肩兒 āijiānr следовать друг за другом (*о рождении детей*); вскоре, тут же; непосредственно, подряд; 我同我的弟弟是挨肩兒的 мы с моим братишкой — погодки.

~肩擦膀 āi-jiān´ cā-bǎng´ прижиматься, жаться, льнуть.

~戶 āihù´ по всем домам (дворам).

~戶團 āihùtuán´ *ист.* дружины подворного ополчения, помещичьи подворные дружины (*1924—1930 гг.*).

~拶 āizǎn´ 1) толпиться, тесниться, толкаться; 2) *ял.* обмениваться любезностями, вести светский разговор.

~刀 ái↔dāo быть под ножом (*напр. о пытаемом*).

~罵 āi-mà терпеть брань; быть обруганным.

áimà´ быть изруганным.

~人兒 āirénr находиться в половой связи; быть любовниками.

~次 āicì´ по порядку, поочерёдно.

~尖 āijiān´ быть примерно одного уровня (роста).

~尖兒 āijiānr´ *см.* 挨肩兒

~揍 āi-zòu терпеть побои (надругательства).

~挨 āi´āi отложить; немного спустя, в другое время, попозже; 挨挨再買吧 купим попозже.

~挨搶搶 āi´āi-qiāngqiāng´ толкаться, проталкиваться, пробираться (*в толпе*).

~挨蹭蹭 āi´āi-cèngcèng´ толкаться, тесниться; скучиваться.

~挨拶拶 āi´āi-zǎnzǎn´ толпиться, тесниться, толкаться.

~凍 ái-dòng подвергаться холоду, замерзать, мёрзнуть.

~近 āijìn´ приблизиться, придвинуться, прижаться; тесниться.

~過 āiguò´ перенести, пережить.

~邊兒 āi-biānr 1) присоединяться, со стороны поддерживать (*напр. точку зрения*); 2) участвовать, принять участие.

挨選 āi-xuǎn отбирать для несения службы (*из состава данной группы*).

~延 āi-yán 1) оттягивать, тянуть время, волынить; 2) вводить по очереди (*напр. посетителей*).

~餓 ái-è терпеть голод, голодать.

~呲 āi-cī сносить попрёки, получать нагоняй.

~光 āi↔guāng быть в незаконных интимных отношениях.

~說 ài-shuō *диал.* получить выговор (упрёк).

~親家兒 āiqìn´jiār *см.* 挨人兒

~親兒 āiqīnr´ прижиматься, ласкиться, льнуть (*щекой к щеке*).

~晚[兒] āiwǎn *диал.* сумерки; в сумерки, к вечеру.

~頂 ái-dǐng получить отказ, быть отвергнутым.

騃

17 [187,7] 8718

ái
áй
蟹

* *в сочет. также*

shì
ши
紙

прил./наречие глупый, неумный, неразумный; дурной; бестолковый; глупо, дурашливо; ~不曉事 быть глупым и не разбираться в деле; ~笑 глупо (дурашливо) смеяться.

騃子 ái-zǐ глупец, дурак; несмышлёныш.

娭

10 [38,7] 8719

xī	āi
си	ай
支	灰

сущ. 1) xī играть, забавляться, развлекаться; 宴~ пировать и веселиться; 2) āi *презр.* баба; девка.

娭光 xī-guāng игривый взгляд; блеск в глазах.

涘

10 [85,7] 8720

sì
сы
紙

*сущ.** берег [реки].

诶

9 [149,7] 8721 *сокр. вм.* 誒, *см.* № 8715

夫

4 [37,1] 8722

fū	fú
фу	фу́
虞	

I fū *сущ.* 1) муж, супруг; муж, мужчина; 萬~不當之勇 доблесть, которой не могут противостоять десять тысяч мужей; 2) работник, ремесленник; низшая категория тружеников; прислуга; носильщик; 射~ лучник; 漁~ рыбак; 民~ трудовой люд; 拉~ принудительно набирать носильщиков; 3) сановник; ~也不良 злы сановники!; 4)* фу, надел (*поле в сто му, одна девятая часть* 井 *при колодезной системе землепользования, дин. Чжоу*); ~稅 налог с земельного надела.

II fú *местоимение* 1)* он; ~可敢? 是將爲亂乎? Как он посмел? Разве не приведёт это к смуте?; 2) тот, этот; ~二人者，魯國之臣 эти два человека — подданные Лу; 3)* все, каждый; ~人相樂 все люди рады.

III fú *служебное слово* 1)* *начальная частица* ведь, вот; итак; если; ~國君好仁，天下無敵 когда государь любит гуманность, то в Поднебесной нет ему равных; 2) *конечное вопросительное или восклицательное слово;* 吾歌可~ я спою, можно ли?; 惟我與爾有是~ этим обладаем лишь ты да я!; 3)* *в составе эмоционально окрашенного предложения с инверсированным порядком слов оформляет сказуемое, предшествующее подлежащему;* 仁~, 公子重耳 (chóng-ěr)! О, как гуманен принц Чун-эр!

IV fū *собств.* Фу (*фамилия*).

V fú *словообр.: родовая морфема, входящая в названия профессий главным образом физического труда, напр.:* 車~ кучер; 火~ кочегар; 挑~ носильщик; 大師~ повар.

夫屋 fū-wū* фу (*100 му*) и у (*300 му*); [единичное] хозяйство и [общее] строение (*система круговой помощи и ответственности при дин. Чжоу: три хозяйства имели одно общее строение, а три строения владели одним колодцем*); 1/9 *и* 1/3 井 (*при колодезной системе землепользования*).

~主 fū-zhǔ *уст.* муж, супруг.

~里之布 fū-lǐ-zhi-bù´ *стар.* денежные налоги 夫布 *и* 里布 (*см.*) с населения (*дин. Чжоу*).

~權 fūquán´ *уст., юр.* власть (права) мужа.

~君 fū-jūn 1) [мой] супруг; муж; 2) *поэт.* друг.

~容 fú´róng *см.* 芙蓉

~唱(倡)婦隨 fū-chàng´ fù-suí´ муж запевает — жена подпевает (*обр. о согласии и мире в семье*).

~子 fū´zǐ, fū´zǐ 1) учитель, наставник (*часто о Конфуции*); *вежл.* Вы; 村夫子 *ирон.* местный профессор (*о деревенском учёном*); 2) мой господин (*жена о муже*); 3) *см.* 伕子; 4) педант.

~子自道 fū-zǐ´ zì-dào´ учитель говорит про себя самого (*также ирон. о человеке, всегда сводящем разговор на свою персону; о кивающем на другого, а получается — на себя*).

~子廟 fūzǐmiào´ храм Конфуция.

~婿 fūxù *книжн.* [мой] супруг.

夫南西林 **fūnánxīlín´** *мед.* фурацилин.

~布 **fū-bù** * подушный налог (*с не занятых повинностями лиц, имеющих профессию, дин. Чжоу*).

~婦 **fū´fù** супружеская пара, супруги.

fū-fù мужчины и женщины; простой люд.

~婦花 **fūfùhuā** орхидея и нарцисс (*образ супружеской пары*).

~馬 **fū-mǎ** *стар.* иосильщики и лошади, кучера и конюхи (*о прислуге выезда знатного лица, также о средствах на транспортные расходы командированным, дин. Цин*).

~馬費 **fūmǎfèi** *стар.* дорожные расходы (*жалованье чиновникам сверх официальной ставки*).

~弟 **fūdì´** младший деверь.

~人 **fū´rén** 1) жена, супруга; 令夫人 Ваша супруга; 小夫人 наложница; 2) *вежл.* госпожа, мадам.

fū-rén 1)* жена сюзерена, госпожа; 2) младшая 1-го ранга жена императора; 3) жена (мать) высшего чиновника; 尊夫人 Ваша матушка.

~人裙帶 **fū´rén-qúndài´** завязка от женииой юбки (*ирон. о человеке, добившемся успеха с помощью жены*).

~渠(蕖) **fú´qú** цветущий лотос; цветы лотоса.

~榮妻貴 **fū-róng qī-guì** муж в почёте и жеиа в достатке (*обр. об удачном браке*).

~家 **fūjiā** дом (родня) мужа.

fū-jiā * супруги; семья.

~娘 **fūniáng** 1) *диал.* (*с языка мяоцзу*) жеиа; 2) чужая жена (*по названию репейника, олицетворяющего неверную жену*).

~役 **fūyì´** кули, носильщик; слуга, обслуживающий персоиал, вспомогательные рабочие, разнорабочие.

fū-yì *стар.* трудовые повинности населения.

~已氏 **fū-jǐ-shì** господин такой-то; господин N; имярек.

~兄 **fūxiōng´** старший деверь.

~餘 **fū-yú** 1) фуюй (*название тунгусского племени и государства на территории нынешнего Дунбэя, дин. Хань*); 2) Фуюй (*фамилия*).

~黨 **fū-dǎng** родственники по линии мужа.

~妻 **fū´qī** муж и жена, супруги; 親夫妻 закониые супруги; 乾夫妻 любовники; 兒女夫妻 супруги, помолвленные с детства; супруги по первому браку.

~妻店 **fūqīdiàn´** лавчонка на семейных началах (*без наёмного труда*).

玞

8 [96,4] | fū | фӯ | 虞 |

8723

только в сочетании; см. 珷玞

鈇

12 [167,4] | fū, fǔ | фӯ, фў | 虞 | 麌 |

8724

сущ. 1) резак (*для резки соломы*); 2)* секира, боевой топор.

鈇鉞 **fū-yuè** * боевой топор и секира (*как символы власти, жалованные государем удельному князю или военачальнику*).

~質(鑕) **fū-zhì** * секира и плаха (*обр. в знач.: казнь*).

趺

11 [157,4] | fū | фӯ | 虞 |

8725

I *гл.* скрещивать [ноги]; ~鐵腳 скрестить в неподвижности ноги; ~居 сесть (сжаться), скрестив ноги.

II *сущ. вм.* 跗 (*предплюсна*).

趺坐 **fū-zuò** *будд.* сидеть в позе созерцания (*с поджатыми крест-накрест ногами*).

~陽 **fū-yáng** *кит. мед. одна из точек для иглоукалывания.*

呋

7 [30,4] | fū | фӯ |

8726

транскрипционный знак.

呋喃 **fūnán´** *хим.* фуран.

~喃甲醛 **fūnán´-jiǎquán´** *хим.* фурфурол.

~喃甲醇 **fūnán´-jiǎchún´** *хим.* фураноглюкоза, глюкофураиоза.

砆

9 [112,4] *вм.* 玞 *в сочет.* 珷玞, 碔砆

8727

伕

6 [9,4] | fū | фӯ | 虞 |

8728

сущ. 1) *вм.* 夫 (*мужчина; работник*); 2) *уст.* зять.

伕子 **fū´zi** кули, чериорабочий, подсобник.

~役 **fūyì** кули, иосильщик; слуга; вспомогательный персонал, разнорабочие.

袄

9 [145,4] | fū | фӯ | 虞 |

8729

сущ. передняя пола одежды.

袄襟 **fūjīn´** *диал.* передняя пола халата; отворот.

扶

7 [64,4] | fú | фý | 虞 |

8730

I *гл.* 1) поддерживать; подпирать; ~病人走 помогать больиому передвигаться, поддерживать больного; 2) опираться (*руками*); цепляться за; ~杖 опираться на трость (*при ходьбе*); 3) помогать, выручать; оказывать помощь (поддержку); 救死~傷 спасать от смерти и помогать при ранении (*о докторе*); ~立太子 помочь взойти на престол наследному принцу.

II *сущ.* 1)* поклон женщиины (*со сложенными на груди руками*); 2) стороиа, бок; боковой; ~枝 боковые ответвления, ветви; 3)* фу, ладонь (*мера длины в четыре сложенных вместе пальца*).

III *собств.* Фу (*фамилия*).

扶丞 **fú-chéng** поддерживать, покровительствовать.

~靈 **fú-líng** *см.* 扶柩

~正 **fú-zhèng** *стар.* сделать наложницу женой (*после смерти жены*).

fúzhèng выпрямить, разогнуть, распрямить (*силой*).

~盧 **fú-lú** * жонглировать копьём (*вид древнего циркового искусства, эпоха Чуньцю*).

~植 **fúzhí´** 1) ставить на ноги, помогать утвердиться; 2) насаждать, внедрять; распространять.

~柩 **fú-jiù** сопровождать гроб с покойником (*к месту похорон, на родину*).

~搖 **fúyáo´** 1) вихрь, смерч; вихрем, стремительно; 2) *миф.* фуяо (*название священного дерева, растущего на востоке за морем*); 3) пускать в ход; приводить в действие.

~搖直上 **fú-yáo´ zhí-shàng´** вихрем взлетать; идти резко вверх (*напр. об уровне жизни*); сделать головокружительную карьеру.

~苗 **fú↔miáo** *с.-х.* поднимать побитые (поникшие) посевы.

~留(榴) **fúliú´** перец футокадзура (*вид лианы*).

~牆摸壁 **fú-qiáng´ mō-bì´** держаться за стены (*обр. в знач.: осторожничать, всего бояться, перестраховываться*).

~笻 **fú-qióng** опираться на посох.

~犁 **fúlí´** ходить за сохой.

~創 **fú-chuāng** помогать раненому; поддерживать раненого.

扶竹 **fúzhú** 1) цюнлайский бамбук (*разновидность бамбука*); 2) бамбук с парными побегами.
~寸 **fú-cùn** фу и цунь (*древние меры длины: в четыре пальца и в один палец*).
~树 **fú-shù** *см.* 扶植
~侍 **fú'shì(shi)** поддерживать, оказывать помощь, помогать; обслуживать.
~持 **fú'chí** 1) поддерживать, придерживать, держать; 2) поддерживать, помогать, покровительствовать; защищать, охранять.
~将 **fú-jiāng** поддерживать под руки, помогать (*идти*).
~手 **fú-shǒu** 1) перила; поручни; 2) клюка, посох.
  fú-shóu помощник.
~育 **fú-yù** поддерживать; лелеять, пестовать; заботиться (*о ком-л.*).
~同 **fútóng** 1) совместно, вместе; единодушно; 2) одинаковый; сходный.
~携 **fú-xié** поддерживать (*старых, одряхлевших*) и вести за руку (*малых*).
~病 **fú-bìng** превозмогать болезнь; через силу, из последних сил (*будучи больным*); 扶病從公 заниматься служебными делами, превозмогая болезнь.
~芳藤 **fúfāngténg'** *бот.* бересклет укореняющийся (*Evonymus radicans* Sieb.).
~匐 **fú-fú** ползать на четвереньках.
~鸞 **fú-luán** *см.* 扶乩
~弱抑強 **fú-ruò' yì-qiáng'** помогать слабым и противостоять сильным.
~梯 **fú'tī** 1) лестница с перилами; 2) *диал.* лестница-стремянка.
~助 **fú'zhù** помогать, поддерживать.
~助金 **fúzhùjīn'** денежное пособие; денежное вспомоществование; 一時扶助金 единовременное пособие.
~伏 **fú-fú** ползать на четвереньках.
~夾(挾) **fú-jiá** поддерживать (*с двух сторон*).
~疾 **fú-jí** *см.* 扶病
~扶 **fúfú'** маленький; беспомощный (*о младенце*).
~牀 **fú-chuáng** держаться за кровать (*обр. в знач.: начать ходить, о ребёнке*).
~蕖 **fúqú** *см.* 芙蕖
~桑 **fúsāng'** 1) *бот.* китайская роза (*Hibiscus rosa-sinensis* L.); 2) *миф.* фусан (*священное дерево на востоке, из-за которого восходит солнце*); 3) *уст.* восток; Япония.
~疎 **fú-shū** *см.* 扶疏
~蘇 **fúsū'** 1) * фусу (*низкорослое дерево, растущее в горах*); 2) * щитки на военных колесницах (*для защиты от стрел*).
~養 **fúyǎng'** 1) иметь на иждивении, содержать; поддерживать материально, вспомоществовать; 2) [платить] алименты.
~養金(費) **fúyǎngjīn(fèi)'** алименты.
~養人 **fúyǎngrén'** *юр.* алиментант.
~起 **fú'qǐ(qi)** помочь встать, поднять.
~服 **fú-fú** ползать на четвереньках.
~板 **fúbǎn'** подлокотники (*кресла*), опора для рук (*в повозке*).

扶撥 **fú-bō** выпрямлять, распрямлять, разгибать; упорядочивать.
~救 **fú-jiù** помогать, выручать, спасать.
~掖 **fú-yè** поддерживать под локти; помогать.
~義 **fú-yì** опираться на высшие принципы; бескорыстно помогать; помогать в правом деле.
~乩 **fú-jī** гадание посредством прямых вопросов к духам (*у китайских спиритов; подвешенное над блюдом с песком шило «само» пишет ответы*).
~老 **fú-lǎo** поддерживать престарелых (стариков, родителей).
  fúlǎo' 1) цюнлайский бамбук (*для посохов и клюк*); 2) *см.* 秃鶖
~老攜(携)幼 **fú-lǎo' xié-yòu'** поддерживая старых и ведя за руку малых (*обр. в знач.: всем народом, всем миром, от мала до велика*).
~危[濟困] **fú-wēi' [jì-kùn']** поддерживать в трудный момент, помогать в беде.
~抱 **fú-bào** поддерживать, помогать.
~櫬 **fú-chèn** *см.* 扶柩
~疏 **fú-shū** 1) густой, пышный (*о листве*); переплетённый, частый, непроходимый (*о ветвях, зарослях*); разрастаться; 2) качание ветвей, колыхание листвы; 3) *будд.* вспомогательный подстрочный комментарий к тексту веды.
~風 **fú-fēng** ураган, смерч.
~翼 **fú-yì** покровительствовать; поддерживать.
~箕 **fú-jī** *см.* 扶乩
~輿 **fúyú** 1) вихрь; вихрем, стремительно; 2) счастливый, благовещий; благоприятно.
  fú-yú опираться на подлокотники (поручни).
~贊 **fú-zàn** поддерживать; одобрять, поощрять.
~頭 **fú-tóu** поддерживать голову (*обр. о сильном опьянении*).
~頭酒 **fú-tóu-jiǔ** крепкое (забористое) вино.
~餘 **fú-yú** *см.* 夫餘
~揄 **fú-yú** поднимать, вздымать; заносить.
~於 **fú-yú** *см.* 扶疏 1).

肤

8731 — 8 [130,4] *сокр. вм.* 膚, *см.* № 5968

麸

8732 — 11 [199,4] *сокр. вм.* 麩, *см.* № 8733

麩

8733 — 15 [199,4] | fū | фӯ | 虞 |

сущ. отруби.
麩子 **fū'zi** отруби, полова, мякина.
~料 **fūliào'** смесь соевых бобов с отрубями (*корм для скота*).
麩炭 **fū-tàn** низкосортный древесный уголь.
~皮 **fūpí'** отруби.
~殼 **fūké'** отруби, мякина, полова.
~質 **fū'zhí** клейковина, глютен.

枎

8734 — 8 [75,4] | fú | фу́ | 虞 |

сущ. * фу (*название дерева*).
枎疏 **fū-shū** *см.* 扶疏

蚨

8735 — 10 [142,4] | fú | фу́ | 虞 |

только в сочетаниях; см. ниже.
蚨母 **fú-mǔ** земляной паук.
~蝶 **fúdié'** бабочка, мотылёк.

芙

8736 — 8 [140,4] | fú | фу́ | 虞 |

только в сочетаниях; см. ниже.
芙蓉 **fú'róng(róng)** 1) *бот.* гибискус изменчивый (*Hibiscus mutabilis* L.); 2) лотос; лотосовый (*также обр. в знач.: красота; прекрасный*); 芙蓉面 прекрасное лицо [красавицы].
~蓉幕 **fúróng-mù** шатёр военачальника (сановника).
~蓉衫 **fúróngshān'** *диал.* трусы́, тру́сики.
~蓉鳥 **fúróngniǎo'** канарейка.
~蓉鏡 **fúróngjìng'** зеркальце (*в форме цветка лотоса*).
~渠(蕖) **fú'qú** цветущий лотос; цветы лотоса.

夹

8737 — 6 [37,3] *сокр. вм.* 夾, *см.* № 8605

峡

8738 — 9 [46,6] *сокр. вм.* 峽, *см.* № 8607

硖

8739 — 11 [112,6] *сокр. вм.* 硤, *см.* № 8608

侠

8740 — 8 [9,6] *сокр. вм.* 俠, *см.* № 8611

陜 8 [170,6] *сокр. вм.* 陝, *см.* № 8613
8741

挟 9 [64,6] *сокр. вм.* 挾, *см.* № 8614
8742

狭 9 [94,6] *сокр. вм.* 狹, *см.* № 8615
8743

蛱 12 [142,6] *сокр. вм.* 蛺, *см.* № 8617
8744

浃 9 [85,6] *сокр. вм.* 浹, *см.* № 8618
8745

铗 11 [167,6] *сокр. вм.* 鋏, *см.* № 8606
8746

荚 9 [140,6] *сокр. вм.* 莢, *см.* № 8619
8747

失 5 [37,2]
8748

shī	yì
ши	и
質	

I *гл.* 1) **shī** терять, утрачивать (*что-л.*); лишаться (*чего-л.*); утраченный, утерянный; 不要~了信心 не нужно терять веры; ~物招領 ищут владельца утерянного (*из объявления*); 2) **shī** упустить; не удержать; ~馬 упустить коней; 坐~良機 упустить хороший случай; ~人 упустить [нужного] человека; ~涕 не сдержать слёз; 3) **shī** растерять (*попутчиков, напр. в толпе*); отбиться от (*своих*); ~羣之雁 дикий гусь, отбившийся от стаи; 與弟子相~ отбиться от учеников (*напр. в толпе*), разминуться с учениками; 4) **shī** ошибаться [в...], сбиваться [в...]; делать ошибку (промах) в (*чём-л.*); сбивать, нарушать (*что-л.*); ошибочный, неверный; 不~其序 не нарушать последовательности (порядка, очерёдности); 言多語~ слов много, но речи ошибочны; 5) **shī** проходить, миновать; 人情不~ человеческие чувства не проходят; 6) **yì** * убегать, исчезать, скрываться; 其馬將~ его лошади убегут.

II *сущ.* 1) **yì** распущенность, несдержанность; распущенный, несдержанный; 行淫~ быть развратным и распущенным; 2) **shī** ошибка, промах, погрешность; недочёт; заблуждение; 惟恐有~ и лишь бояться допустить ошибку; 得~ достижения и недостатки, плюсы и минусы.

失靈 **shīlíng´** перестать действовать; утратить чувствительность.

~飪 **shī-rèn** * потерять вкус (*о переваренной или недоваренной пище*).

~望 **shīwàng´** разочароваться, потерять надежду; разочарование.

~主 **shīzhǔ´** *юр.* владелец утерянного.

~主狗 **shīzhǔgǒu´** бездомный пёс.

~重 **shīzhòng´** невесомость.

~重狀態 **shīzhòng´ zhuàngtài´** состояние невесомости.

~重現象 **shīzhòng xiànxiàng** явление невесомости, невесомость.

~正 **shī-zhèng** *см.* 失政

~體 **shī-tǐ** утратить (уронить) достоинство; испортить себе репутацию, оскандалиться.

~禮 **shī-lǐ** нарушать этикет, совершать бестактность; нереспектабельность; невежливость, неучтивость.

shīlǐ´ *вежл.* прошу прощения; извините за бестактность; 失禮得(的)很 простите мою крайнюю бестактность.

~宜 **shī-yí** неподходящий, несоответствующий; поступать неверно, избрать неверный путь.

~盗 **shīdào´** быть украденным (обокраденным); случиться краже.

~血 **shīxuè´** *мед.* потеря крови.

~權 **shīquán´** *юр.* потеря прав.

~密 **shīmì´** разглашать секрет.

~出 **shīchū´** *юр.* смягчение наказания; лёгкое наказание.

~陷 **shīxiàn´** потерять (*вещь*); отдать (*напр. территорию*); пасть (*напр. о крепости*); сдача, потеря (*напр. города*); падение (*крепости*); потеря, утрата (*вещи*).

~口 **shī-kǒu** проговариваться; оговариваться.

~和 **shīhé´** рассориться; оказаться в натянутых отношениях.

~言 **shīyán** 1) оговариваться; проговариваться; 偶爾失言 случайно оговориться; 2) нарушать слово.

~信 **shīxìn** потерять (*чьё-л.*) доверие; нарушить слово (договор).

~合 **shī-hé** * овдоветь.

~語症 **shīyǔzhèng´** *мед.* афазия.

~陪 **shīpéi´** *вежл.* простите, что должен покинуть Вас.

~喜 **shī-xǐ** не сдержать радости.

~黏 **shīnián** *кит. лит.* перебой тона (*несовпадение тональности со схемой стиха*).

~怙 **shī-hù** потерять отца (*остаться сиротой*).

~容 **shī-róng** *см.* 失色

~路 **shī↔lù** заблудиться, блуждать; заблуждаться; терпеть неудачу.

~落 **shīluò´** потерять; обронить.

~措 **shīcuò´** 1) оказаться беспомощным; не принять нужных мер; дать маху; 2) растеряться, потерять присутствие духа, смутиться.

~音 **shīyīn´** *мед.* афония, потеря голоса; сорвать голос.

~音症 **shīyīnzhèng´** *мед.* афония.

失著 **shīzhāo´** просчёт, промах.

~箸 **shī-zhù** выронить из рук палочки для еды (*обр. в знач.: растеряться, оторопеть*).

~諧 **shīxié´** дисгармонировать, расстроиться; расстройка.

~着 **shīzhāo´** *см.* 失著

~當 **shīdàng´** неправильно, несоответственно, нерационально; нецелесообразный.

~所 **shī-suǒ** лишиться крова, не иметь пристанища; не найти своего места в жизни; бездомный; бесприютный; непристроенный.

~脚 **shī↔jiǎo** оступиться, споткнуться.

~節 **shījié´** 1) запятнать себя; поступиться принципами; 2) поступиться целомудрием; лишиться невинности; 3) нарушить супружескую верность, изменить (*мужу*); измена.

~却 **shī-què** утратить, потерять; упустить.

~計 **shījì** просчёт; просчитаться.

~掉 **shīdiào´** 1) потерять, утерять; 2) упустить, пропустить (*напр. момент*).

~辭 **shī-cí** говорить не к месту (невпопад).

~羣 **shīqún´** отбиться (*напр. от стада*); пригульный, приблудный.

~律 **shī-lǜ** * упадок дисциплины (*в войсках*).

~單 **shīdān** опись утерянного (похищенного).

~神 **shī↔shén** 1) быть рассеянным; ослаблять внимание, расслабляться, упускать из виду; 2) без чувств; без интереса; бесчувствеино, безжизненно; безо всякого выражения, отрешённо, с отсутствующим видом.

shīshén´ 1) рассеянность, невнимательность; 2) обморок.

~聲 **shī↔shēng** 1) не сдержать крик, вскрикнуть; 2) беззвучно рыдать; потерять голос (*от спазм при рыданиях*).

~算 **shīsuàn´** допускать просчёт; просчёт.

~利 **shīlì´** 1) терпеть неудачу; неудача; 2) рысь.

~衡 **shī-héng** утратить равновесие; быть диспропорциональным.

~學 **shīxué´** остаться без образования; не иметь возможности учиться.

~時 **shīshí** упустить момент (удобное время); упустить случай.

~恃 **shī-shì** потерять мать (*остаться сиротой*).

~守 **shīshǒu** 1) пасть, быть сданным (занятым; *напр. о позиции*); 2) не справиться со служебными обязанностями; не выполнить долга.

~傳 **shīchuán** не дойти до потомков; потеряться, быть утраченным (*напр. о рукописи*); быть забытым, не получить признания; кануть в Лету.

~手 **shī↔shǒu** сделать неловкое движение рукой; не удержать, промахнуться; сделать промах; по неосторожности.

~手差脚 **shī-shǒu´ chā-jiǎo´** посколь-

знуться, сделать промах, дать маху, потерпеть неудачу.

失事 **shīshì** случиться аварии; быть неприятности; катастрофа.

shī-shì допустить оплошность (*промах*); принять не те меры; сделать упущение.

~閃 **shī'shǎn** ошибка, оплошность; неприятность, осложнения; 萬一有個失閃, 怎麼辦 не дай бог что-нибудь случится, что тогда?

~明 **shīmíng** потерять зрение, ослепнуть; слепота.

~期 **shī-qí** пропустить срок, упустить время.

~調 **shītiáo** 1) диссонанс; расхождение, несоответствие, несовпадение; не совпадать, противоречить; 2) потерять вид, измениться (*в дурную сторону*), сдать; 3) потерять вкус (*о пище*), быть невкусно приготовленным.

shī-diào сфальшивить (*в пении или музыке*).

~常 **shīcháng** вести [себя] необычно (ненормально); необычный, странный, ненормальный.

~竊 **shī-qiè** быть обокраденным; случиться краже.

~偶 **shī-ǒu** потерять супруга (супругу); овдоветь.

~身 **shī-shēn** 1) быть обесчещенной, потерять невинность (целомудрие); 2) подвергать опасности свою жизнь; гибнуть, губить себя; 3) нарушать супружескую верность.

~修 **shīxiū** быть неремонтированным (неисправным); не иметь ремонта; неисправность.

~防 **shī-fáng** не принять вовремя мер предосторожности; оказаться беззащитным; прозевать.

~約 **shīyuē** нарушить договор (обещание).

~物 **shī-wù** 1) пропавшая (потерянная) вещь; 2) пропажа, потеря.

~驚打怪 **shī-jīng dǎ-guài** испугаться; переполошиться; быть охваченным страхом; испуганный; встревоженный; взволнованный, расстроенный.

~弟 **shī-dì** *стар.* провалиться на экзамене (*на должность*).

~勢 **shīshì** потерять власть, лишиться влияния; остаться не у дел.

~悔 **shīhuǐ** *диал.* раскаиваться, сожалеть.

~次 **shī-cì** нарушение порядка (субординации).

~嗅 **shīxiù** *мед.* потеря чувства обоняния.

~誤 **shīwù** упущение, ошибка, промах, просчёт, недосмотр.

~笑 **shīxiào** прыснуть, расхохотаться, не удержаться от смеха.

~候 **shī-hòu** 1) *вежл.* сожалею, что не смог известить [Вас]; сожалею, что [Вы] не застали меня дома; 2) упустить момент (случай).

~失慌慌 **shī'shī-huānghuāng** *диал.* торопливо, впопыхах, в спешке, в панике.

~業 **shīyè** остаться без работы; безработный; 失業工人 безработный [рабочий].

失業基金 **shīyè-jījīn** фонд помощи по безработице.

~業者 **shīyè'zhě** безработный.

~業津貼 **shīyè-jīntiē** пособие по безработице.

~業保險 **shīyè-bǎoxiǎn** страхование по безработице.

~策 **shīcè** просчёт (*напр. в планах*); просчитаться, допустить просчёт.

~火 **shī↔huǒ** вызвать пожар (*по неосторожности*); загореться; случиться пожару; пожар.

~火罪 **shīhuǒzuì** преступная неосторожность при обращении с огнём, беспечность в пожарном отношении.

~水 **shīshuǐ** *биол.* потеря воды (*организмом*); влагоотдача.

shī-shuǐ потерять силу, быть в непривычных для себя условиях, не иметь опоры для действий (*по притче об огромной рыбе, с которой на суше справятся и муравьи*).

~據 **shī-jù** потерять опору (почву под ногами); не иметь почвы (*для чего-л.*).

~足 **shīzú** 1) оступаться, спотыкаться, сбиваться с ноги; 2) оступаться, совершать ошибку; пойти по неверному пути (по скользкой дорожке).

~蹤 **shīzōng** пропа́сть; потеряться; не оставить следов; пропасть без вести.

~馭 **shī-yù** 1) выронить вожжи; 2) *перен.* выпустить из рук бразды правления.

~度 **shī-dù** действовать необычно, нарушать привычные нормы поведения, выходить из себя.

~支脫節 **shī-zhī tuō-jié** 1) терять контакт; 2) просчитаться.

~政 **shī-zhèng** неправильно (плохо) управлять; выпустить из рук бразды правления; дурное (негодное) управление (*страной*).

~敬 **shī-jìng** *вежл.* простите за невнимание!

~散 **shīsàn** не иметь контакта, быть разделённым (в разлуке), быть разобщённым (разбросанным по свету).

~效 **shīxiào** утратить силу (эффективность), устареть, стать недействительным (недейственным), не годиться (*напр. по давности*).

~敗 **shībài** потерпеть поражение (неудачу), провалиться; поражение, неудача, неуспех; 失敗是成功之母 *посл.* поражение — мать успеха.

~敗主義 **shībàizhǔyì** пораженчество; 民族失敗主義 национальное (национал-) пораженчество.

~愛 **shī-ài** утратить любовь (расположение); попасть в немилость.

~入 **shīrù** *юр.* превышение меры наказания.

~之東隅，收之桑榆 **shī-zhī dōng-yú, shōu-zhī sāng-yú** потерпеть неудачу в восточном углу (утром), собрать урожай на западе (вечером; *обр. в знач.: если сейчас не вышло — удастся потом*).

~之交臂 **shī-zhī-jiāo-bì** упустить из-под рук, пропустить удобный случай; допустить оплошность.

失道寡助 **shī-dào guǎ-zhù** тот, кто совершает несправедливость, лишает себя поддержки.

~迎 **shī-yíng** *вежл.* сожалею, что Вы не застали меня дома.

~迓 **shī-yá** *см.* 失迎

~過 **shī-guò** промах, ошибка, недочёт.

~送 **shī-sòng** *вежл.* прошу извинить, что Вас не провожаю (*уходящему гостю*).

~迷 **shī'mí** потерять дорогу, сбиться с пути; заблудиться.

~速 **shīsù** *ав.* потеря скорости.

~遺 **shī-yí** *см.* 失傳

~眠 **shīmián** потерять сон; страдать бессонницей; бессонница.

~眠症 **shīmiánzhèng** *мед.* бессонница.

~職 **shīzhí** совершить упущение по службе, нарушить служебный долг; бездеятельность; пренебрежение служебными обязанностями.

~儀 **shī-yí** обнаружить недостаток такта (воспитания); недостойно себя вести; неумение себя вести; отсутствие такта.

~滅 **shī'miè** потерять, утерять, растерять.

~機 **shījī** упустить случай (возможность); упущенная возможность (*напр. увеличить счёт в состязании*).

~鹿 **shī-lù** потерять оленя (*обр. в знач.: остаться без главы государства: потерять престол — о династии*).

~記 **shījì** забыть (*кого-л., что-л.*).

~色 **shīsè** 1) плохо выглядеть; 2) побледнеть, измениться в лице (*напр. от испуга*); краска сбежала с лица.

~寵 **shīchǒng** потерять расположение; попасть в немилость; немилость, опала.

~地 **shī-dì** утраченные (отторгнутые) территории.

~脫 **shī'tuǒ** утерять, упустить.

~魂落魄 **shī-hún luò-pò** потерять присутствие духа, растеряться, паниковать; растерянный вид.

~氣 **shī-qì** потерять присутствие духа; растеряться.

~檢 **shī-jiǎn** ослабить контроль, перестать по-настоящему следить.

~眞 **shīzhēn** потерять [прежний] вид, исказиться; быть изменённым (искажённым); искажение (*напр. в радиотехнике*); 言語失眞 искажение речи.

~愼 **shīshèn** 1) вызвать пожар (*по неосторожности*); 2) поступить неосторожно; неосторожность, неосмотрительность.

~損 **shī-sǔn** навредить, причинить вред (ущерб).

~賀 **shī-hè** *вежл.* простите, что не поздравил Вас.

~實 **shīshí** не соответствовать действительности; неправильный, ложный; расходящийся (расходиться) с фактами.

~票 **shīpiào** недействительный чек, недействительная квитанция.

~踪 **shīzōng** *см.* 失蹤

失鉄跌詄昳眣怢佚袟轶軼

失禁 shījìn´ *мед.* недержание.
~察 shīchá выпустить из-под контроля; недостаточность (отсутствие) контроля; недосмотреть.
~心 shī-xīn 1) потерять контроль над собой, не сдержаться, дать волю чувствам; 2) обезуметь, лишиться рассудка, помешаться.
~心瘋 shīxīnfēng´ помешательство; бешенство; буйство.
~德 shī-dé преступать нормы морали; вести себя недостойно.
~聽 shītīng´ терять слух, глохнуть; потеря слуха.
~忘 shī-wàng забыть.
~意 shīyì´ потерпеть неудачу (фиаско); незадачливый.
~態 shītài´ потерять контроль над собой, неприлично вести себя; выходить из рамок приличия, безобразничать.
~態症 shītàizhèng´ *мед.* потеря координации движений.
~戀 shīliàn утерять любовь (*любимого человека*); быть брошенной (*любовником*); несчастливый (невезучий) в любви.
~去 shī´qù потерять, утратить; лишиться, упустить.
~丢 shīdiū´ терять.

鉄 13 [167,5] *сокр. вм.* 鐵, *см.* № 11661
8749

跌 12 [157,5]
8750

diē,	dié
дē,	дé
屑	

I *гл.* 1) оступаться, спотыкаться; ~而不振 споткнуться и не удержаться; 2) падать, опрокидываться; ~在地下 упасть (опрокинуться) на землю; 3) спадать; [резко] снижаться (*о воде, ценах*); 水位下~ уровень воды падает; 物價大~ цены сильно упали; 米價~了 цены на рис упали; 4) топать; пинать, лягать, брыкаться; ~足搥胸 топать ногами и колотить себя в грудь (*в возбуждении*); 5) * быстро идти, спешить.

II *сущ.* 1) * подошва (*ступни*); 摩~ потерять подошву; 2) *лит.* пауза, задержка, перерыв (*в изложении*).

III *прил. вм.* 泆 (*распущенный, несдержанный*).

跌墜 diēzhuì´ падать; сваливаться.
~里跌斜 diē´-li-diē-xié´ спотыкаться; заплетающейся походкой, качаясь на ногах.
~宕 diēdàng´ 1) несдержанный, необузданный; распущенный; 2) неправильный (*о ритме музыки*); неритмичный, прерывистый.
~落 diēluò´ падать, снижаться; убывать; падение.
~仆 diē-pū(fù) оступиться, упасть, повалиться.
~下 diē´xià падать.
跌碎 diēsuì´ разбиться (*напр. о посуде*).
~倒 diēdǎo´ споткнуться; упасть, споткнувшись; повалиться.
~打 diēdǎ´ ушибить[ся] при падении; ушиб от падения.
~踢 diē-tī 1) вихляющийся, спотыкающийся; нетвёрдый (*о походке*); 2) неритмичный, неблагозвучный; какофонический.
~傷 diēshāng´ ушибить, поранить (*при падении*); ушибиться, разбиться.
~蕩 diēdàng´ 1) несдержанный, невыдержанный, невежливый; 2) смешаться, растеряться.
~跌撞撞 diē´diē-zhuàngzhuàng´ ковыляя, спотыкаясь, нетвёрдой походкой.
~水 diēshuǐ *гидр.* перепад.
~足 diē-zú 1) топать (притоптывать) ногами (*напр. в досаде*); 2) пинать ногами.
~交(跤) diē↔jiāo оступаться, спотыкаться; падать.
~成 diē-chéng бросание монет (*от 3 до 8, игра на выпавших комбинациях*).
~死 diē´sǐ разбиться насмерть.
~踶 diē-tí быстро идти, торопиться.
~風 diēfēng´ тенденция к падению (*курса бумаг на бирже*).
~價 diē↔jià падать в цене.
diējià падение цен, подешевение.

詄 12 [149,5]
8751

yì
й
屑, 質

гл. * забывать, упускать из виду.

昳 9 [72,5]
8752

diè
дè
屑

в сочет. также

yì
й

гл. * клониться к западу; 時加日~ часы нарастают, и к западу клонится солнце.
昳麗 yì-lì блестящий, сверкающий; неотразимый.

眣 10 [109,5]
8753

dié
дé
質

прил. * косоглазый, косой.

怢 8 [61,5]
8753а

dié
дé
屑

гл. упускать из виду; не обращать внимания; не придавать значения; оставаться равнодушным (*к чему-л.*); 凡人視之, ~焉 все люди смотрели на неё (*яшму*) и оставались равнодушными.

佚 7 [9,5]
8754

yì	diè
й	дè
質	屑

I yì *гл.* 1) терять, утрачивать; бросать, оставлять; 遏~前人光 подорвать и утратить славу предшественников; 2) бежать, убежать, скрыться; 熊~出圈 медведь убежал из загона; 3) *вм.* 逸 (*пребывать в праздности*).

II yì *сущ.* 1) ошибка, упущение, промах; ошибочно, по ошибке; ~罰 по ошибке наказать; 2) наслаждение, удовольствие; 心欲綦~ сердце (душа) жаждет чрезмерных наслаждений.

III yí *прил.* 1) красивый, прекрасный; 見有娀之~女 увидел прекрасную деву из Юсуна; 2) *вм.* 泆 (*распущенный, несдержанный*).

IV diè *наречие* поочерёдно, один за другим; посменно; 四國~興 четыре царства возвысились (процветали) одно за другим.

V yì *собств.* И (*фамилия*).

佚宕 yì-dàng 1) несдержанный, распущенный; 2) губить, ввергать в пучину бедствий.
~居 yì-jū жить в праздности.
~游 yì-yóu *см.* 佚遊
~蕩 yì-dàng спокойный, медленный.
~樂 yì-lè радоваться; наслаждаться жизнью.
~遊 yì-yóu * не знать меры в развлечениях; несдержанный.
~忽 yì-hū внезапно, вдруг.
~女 yì-nǚ 1) * красавица; 2) гулящая женщина, распутница.

袟 10 [145,5] *вм.* 帙, *см.* № 8759
8755

轶 9 [159,5] *сокр. вм.* 軼, *см.* № 8757
8756

軼 12 [159,5]
8757

yì	diè
й	дè
質	屑

I *гл.* 1) yì * обгонять, вырываться вперёд; 超~絕塵 мчаться, обгоняя всех; 2) yì превосходить, выделяться; выдающийся, небывалый; ~才 выдающийся талант; 3) diè * нападать, ударять; 懼其侵~我也 боюсь, как бы они не напали на нас.

II *сущ.* diè колея; 車~之所能至 там, куда достигают колеи повозок.

III **diè** *наречие* поочерёдно, один за другим; ~興~衰 поочерёдно то возвышаться, то приходить в упадок.
軼羣[超倫] **yì-qún´ [chāo-lún´]** выделяться среди многих, превосходить других, стоять над толпой.
~詩 **yì-shī** выпавшие стихи, выпущенные песни [«Шицзина»] (*не включённые Конфуцием в текст*).
~材 **yì-cái** выдающийся талант, гений.
~事 **yìshì** *книжн.* предание, неофициальная история.
~聞 **yìwén** *книжн.* предание; притча, быль, сказание.
~倫 **yì-lún** *см.* 軼群
~蕩 **yì-dàng** не стеснённый ничем, разнузданный, свободный.

扶

8 [64,5]

8758

chì
чи
質

гл. бить; хлестать; 怒~其馬 в гневе хлестать своего коня.

帙

8 [50,5]

8759

zhì
чжи
質

I *сущ.* 1) матерчатая папка (*обложка рукописи или сборника*); 有數~書 [у него] было много книг; 散~ раскрыть книгу; 2) книга; 坐檢神農~ сидя читал книгу о Шэнь-нуне; 3) *вм.* 秩 (*последовательность, порядок*).
II *собств.* Чжи (*фамилия*).

柣

9 [75,5]

8760

zhí
чжи
質

в сочет. также

dié
дё
屑

сущ. * порог, приступок (*двери*).

秩

10 [115,5]

8761

zhì
чжи
質

сущ. 1) порядок, последовательность, очерёдность; норма; 不知其~ неизвестно было, в каком порядке [сажать гостей]; ~祀 приносить жертвоприношения в порядке очерёдности; 2) ранг, чин, служебное звание; старшинство, разряд; 官~ порядок рангов у чиновников; 爭~ спорить о рангах; 3) жалованье; награда, вознаграждение; 增~ увеличить оклад; 4) десятилетие; 已開弟七~ пошёл седьмой десяток.
秩序 **zhì´xù** порядок; системность, налаженность; 革命秩序 революционный порядок.
~滿 **zhì-mǎn** *стар.* срок службы (*чиновника*) истёк.
~次 **zhìcì´** порядок, последовательность.
~秩 **zhìzhì´** 1) последовательный; непрерывный, нескончаемый; 2) последовательно, по порядку, по рангу; 3) величавый, торжественный; 4) стройный, благозвучный (*о звуках*); 5) во множестве; многочисленный.
~祿 **zhì-lù** положенное вознаграждение; жалованье (*соответствующее табели о рангах*).
~敘 **zhì-xù** получать поощрение (вознаграждение; *с учётом служебного положения*).
~宗 **zhì-zōng** * чжи-цзун, церемониймейстер (*чиновник, руководивший церемониалом в пригородных храмах*).
~然 **zhì-rán** стройный, систематичный; в порядке.

紩

11 [120,5]

8762

zhì
чжи
質

гл. * шить; штопать, латать; латаный; ~衣 латать одежду; латаная одежда.

跌

12 [168,5]

8763

dié
дё
屑

сущ. * ядовитая змея.
鉄蠻 **dié-mán** * кобра.

蛈

11 [142,5]

8764

tiè
тè
屑

сущ. *зоол.* медведка.
蛈蜴 **tiètāng** * медведка.

泆

8 [85,5]

8765

yì
и
質

I *прил.* распущенный, несдержанный; 驕奢淫~ заносчив, расточителен, развратен и несдержан.
II *гл.* *вм.* 溢 (*переливаться через край*).

铁

10 [167,5] *сокр. вм.* 鐵, *см.* № 11661

8766

英

9 [140,5]

8767

dié
дё
屑

сущ. * сорняк, сорная трава.

夬

4 [37,1]

8768

guài	jué
гуай	цзюэ
卦	屑

I **guài** *усл.* гуай (*43-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷪ *«Выход»*).
II **jué** *прил.* * *вм.* 決 (*решительный, твёрдый*).

块

7 [32,4] *сокр. вм.* 塊, *см.* № 12813

8769

玦

8 [96,4]

8770

jué
цзюэ
屑

сущ. 1) * яшмовый брелок (*в форме неполного кольца*); 2) * наперстник (*чехол на палец правой руки для натягивания тетивы лука*).

鈌

12 [167,4] * *вм.* 缺, *см.* № 8774

8771

鴃

12 [37,9] * *вм.* 缺, *см.* № 8774

8772

趹

11 [157,4]

8773

jué,	guì
цзюэ,	гуй
屑	霽

гл. * вскидывать ногами (*о лошади, при быстром беге*); лягаться.

缺

10 [121,4]

8774

quē
цюэ
屑

I *гл.* 1) недоставать; не хватать; ~材料 не хватает материала; ~穿~戴 нечего надеть; плохо одетый; 2) отсутствовать, не являться; не

иметься; ~課 пропустить урок; 此字暂~ этот знак временно (пока) пропущен (не поставлен).

II *прил.* 1) неполный, ущербный; выщербленный, попорченный; разбитый, сломанный; 月~ луна на ущербе; 墻~了一塊 у стены выщерблен кусок; 2) незаполненный; опущенный, пропущенный; ~筆 пропущенная черта (*в письме*).

III *сущ.* 1) вакансия; 補一個~ заполнить вакансию; 2) недостаток, изъян, дефект; прореха; 補黑衣之~ залатать прореху в чёрной одежде; 完滿無~ цельный, без малейшего изъяна.

缺位 **quē'wèi** вакансия, свободное место.
quē↔wèi отсутствовать, не быть на месте.

~粒 **quēlì** *с.-х.* череззёрница.

~短 **quēduǎn'** не хватать, недоставать.

~盆 **quēpén'** 1) *анат.* ключица; 2) *см.* 䍧盆

~盆草 **quēpéncǎo'** *бот.* бразения Шребера (*Brasenia schreberi* J. F. Gmel.).

~齒兒 **quēchǐr** *см.* 缺口兒 2).

~齧 **quē-niè** не хватает зубов; быть беззубым; беззубый.

~陷 **quēxiàn'** 1) недоставать, не хватать; недостача; 2) недостаток, изъян; недочёт, порок.

~口 **quēkǒu'** 1) пробоина, пролом, брешь; зазубрина, щербина; 2) ненасытный, жадный до еды, вечно голодный.

~口兒 **quēkǒur** трещина, вмятина; зазубрина, щербинка; повреждение, изъян (*напр. в посуде*).

~如 **quē-rú** *книжн.* недоставать, не хватать; отсутствовать.

~點 **quē'diǎn** недостаток, слабость; дефект, изъян; упущение, промах; недочёт.
quē↔diǎn иметь недостаток (пробел, минус).

~略 **quēlüè'** недоставать, не хватать; недостаток, нехватка.

~落 **quēluò'** пропускать; пропуск, лакуна.

~苗 **quēmiáo'** *с.-х.* изреживание.

~面像 **quēmiànxiàng'** *мин.* недоразвитая форма (*кристалла*); кристалл с несовпадающими поверхностями.

~秤 **quēchèng'** недовес.

~刻 **quēkè** *бот.* изрезанность; изрезанный, вырезной.

~刻葉 **quēkèyè'** *бот.* вырезной лист.

~門 **quēmén'** пробел; недостающее звено; прореха.

~脣 **quēchún'** заячья губа.

~精 **quējīng'** *мед.* аспермия.

~嘴 **quēzuǐ** 1) жадный, ненасытный, прожорливый; 2) *диал.* заячья губа.

~席 **quē↔xí** отсутствовать; не являться, пропускать.
quēxí' заочный; в отсутствие.

~席主義 **quēxízhǔyì'** *полит.* абсентеизм.

~席判决 **quē'xí-pànjué'** *юр.* заочный приговор.

~雨 **quē-yǔ** засушливый; мало дождя (*о лете*).

缺漏 **quēlòu'** пропуск (*напр. слов в тексте*).

~少 **quēshǎo'** недоставать, не хватать; недостающий; недостаток, нехватка; уменьшенный.

~分 **quē'fēn** вакансия.

~奶 **quēnǎi'** нехватка молока (*у кормящей женщины*).

~勤 **quēqín'** не выйти на работу; отсутствовать на работе; неявка (невыход) на работу; 無故缺勤 совершить прогул, прогулять.

~勤率 **quēqínlǜ'** непосещаемость, неявка.

~欠 **quē'qiàn** недоставать, не хватать; нехватка, недостача; задолженность.

~款 **quēkuǎn** нехватка средств (финансов).

~失 **quēshī** недоставать, не хватать; недостача, нехватка.

~株 **quēzhū'** *с.-х.* изреживание.

~課 **quēkè'** невыход (неявка) на занятия; пропуск урока.

~水 **quēshuǐ'** *с.-х.* нехватка влаги, засушливость.

~綠病 **quēlǜbìng'** *с.-х.* хлороз (*растений*).

~球 **quēqiú** *мат.* полушарие, полусфера.

~銀 **quē-yín** 1) безденежье, нехватка денег; 2) давать в долг (*под проценты*).

~食 **quēshí'** *с.-х.* недокорм, нехватка кормов.

~疑 **quē-yí** *книжн.* сомнительный, требующий проверки.

~翅目 **quēchìmù'** *зоол.* неполнокрылые насекомые (*Zoraptera*).

~數 **quē-shù** недочёт; недостача.

~液 **quēyè'** опорожнение.

~乏 **quēfá'** не хватать, недоставать; испытывать недостаток (*в чём-л.*); нехватка, недостаток, дефицит.

~遺 **quē-yí** утраченное, потерянное, недостающее; пропуск, лакуна.

~氧[症] **quēyǎng[zhèng]** *мед.* кислородное голодание, аноксия.

~吃缺穿 **quē-chī' quē-chuān'** испытывать недостаток в пище и одежде (*обр. в знач.: жить в бедности*).

~不了 **quēbùliǎo'** необходимый, обязательный.

~員 **quēyuán** *яп.* вакансия.

~損 **quēsǔn'** повреждённый; неполноценный, с изъяном; иметь изъян, быть подпорченным; дефект, порок.

~損病 **quēsǔnbìng'** *мед.* колобома.

~貨 **quēhuò'** недостаток товаров, товарный голод.

~頁 **quēyè'** недостающие страницы (*в книге*).

~額 **quē'é** 1) не хватать (*до положенного числа*); вакансии, неукомплектованные штаты; 2) неполная сумма, нехватка, недостача.

~襟袍 **quējīnpáo'** *уст.* куртка для верховой езды (*с короткими рукавами*).

~德 **quēdé'** нечистоплотный, нечестный; аморальный, грязный, гнусный; мерзость.

~德鬼 **quēdéguǐ'** мерзавец, поганец.

~憾 **quēhàn** 1) досада, сожаление; неудовлетворённость; 2) недочёт, минус; неполноценность, несовершенство.

䍧

14 [140,10]

8775

quē
цюэ
屑

только в сочетаниях; см. ниже.

䍧盆 **quēpén** малина.

吷

7 [30,4]

8776

xuè
сюэ̀
屑

гл. издавать тихий свист; вдувать; ~氣 вдувать воздух.

訣

11 [149,4]

8777

jué
цзюэ́
屑

I *гл.* расставаться, разлучаться; прощаться (*особенно: перед смертью*); 與其母~ расстаться со своей матерью; 母終 ... 然後臨~ после того как мать умерла, он подошёл проститься с нею.

II *сущ.* секретное средство (метод); секрет, способ; 臨死以~喻其子 перед кончиной передавать секрет своему сыну.

訣別 **juébié'** расставаться; прощаться; разлучаться навсегда.

~竅[兒] **juéqiào'** *см.* 訣要

~法 **juéfǎ'** 1) секрет производства; 2) заговор, заклятье.

~要 **juéyào'** секрет, ключ (*напр. успеха или дела*); метод, подход.

快

7 [61,4]

8778

kuài
куа̀й
卦

I *прил./наречие* 1) скорый, быстрый; скоро, вскоре; 他走得很~ он идёт очень быстро; ~來 скорей иди (подойди)!; 他~就回來 он скоро вернётся; ~點兒 поскорее!; 2) весёлый, приятный, радостный; 精神不~ не в духе; 身體不~ не совсем здоров; ~[女]壻 приятный зять, зять по сердцу; ~哉此風 как приятен этот ветер!; 3) острый, отточенный; 切菜刀不~了, 你去磨一磨 нож для овощей затупился, поточи его.

II *гл.* 1) радоваться, быть довольным; веселиться; 公私慶~ князь втайне ликовал и радовался; 2) развлекаться, наслаждаться; 自~ самому искать утех.

III *сущ. уст.* стражник, полицейский; 馬~ конный стражник; 捕~ жандарм, полицейский.

IV *собств.* Куай (*фамилия*).

快差 **kuàichāi** *уст.* скороход, экстренный посыльный.

~班 **kuàibān** *уст.* 1) конный стражник; 2) посыльный, курьер.

~性 **kuài'xìng** хороший (весёлый) характер; хорошее настроение.

~口 **kuàikǒu´** невоздержанный на язык.
kuài-kǒu веселить уста, быть приятным на вкус.

~槍 **kuàiqiāng´** скорострельная винтовка.

~信 **kuàixìn´** письмо срочной почтой, спешное отправление; 特別快信 письмо-экспресс.

~活 **kuài'huó** весёлый, радостный; веселье.

~活人 **kuàihuórén´** весельчак.

~船 **kuàichuán´** экспресс (*пароход*); яхта.

~書 **kuàishū´** скороговорка; пересказ без остановки (без перевода дыхания).

~當 **kuài'dāng** 1) быстрый, скорый; спорый, ловкий; 2) быстро, срочно; (*интенсивная форма:* 快快當當 **kuài´-kuài-dāngdāng´**).

~郵 **kuàiyóu´** спешная почта.

~車 **kuàichē´** скорый поезд; 特別快車 экспресс; 開快車 пускать экспрессом (*обр. в знач.: давать быстрый ход, ускорять ход дела, гнать работу*).

~車道 **kuàichēdào´** высокоскоростная дорога.

~中子 **kuàizhōngzǐ´** *физ.* быстрый нейтрон.

~利 **kuàilì´** 1) острый; 2) подвижной, быстрый, проворный.

~行家 **kuàixíngjiā´** скороход.

~手 **kuàishǒu´** 1) мастер своего дела; скоростник (*напр. токарь*); расторопный человек; умелец; 2) *уст.* стражник.

~事 **kuàishì´** приятное (радостное) событие, радость.

~門 **kuàimén´** *фото* затвор.

~嘴 **kuàizuǐ´** болтун, длинный язык.

~雨 **kuài-yǔ** благоприятный (своевременный) дождь.

~步 **kuàibù´** скорый шаг; быстрыми шагами.

~刀 **kuàidāo´** острый нож; 快刀斬亂麻 острым ножом разрубить спутанную коноплю (*обр. в знач.: действовать решительно; рассечь гордиев узел*).

~暢 **kuài-chàng** радоваться, быть довольным.

~馬 **kuàimǎ´** скакун, рысак.

~馬加鞭 **kuài-mǎ´ jiā-biān´** погонять рысака плетью (*обр. в знач.: во весь опор, стремглав, галопом; убыстрять, гнать*).

~人 **kuài'rén** весельчак, остряк; прямой человек.

~樂 **kuài'lè** радоваться, веселиться, быть в хорошем настроении; радостный, весёлый, довольный.

~樂主義 **kuàilèzhǔyì´** *филос.* гедонизм; 新快樂主義 неогедонизм.

快樂論 **kuàilèlùn´** *филос.* эпикурейство.

~果 **kuài-guǒ** груша.

~報 **kuàibào´** оперативка, газета (*на предприятии или в учреждении*); экстренная листовка, молния.

~板[兒] **kuàibǎn** 1) народные стихи, куплеты, частушки (*под аккомпанемент кастаньет*); 2) *муз.* аллегро; быстрый темп; 小快板 аллегретто.

~慢 **kuàimàn´** скорость.

~硬水泥 **kuàiyìng´-shuǐní´** быстросхватывающий цемент.

~速 **kuàisù** быстрый, скорый; быстродействующий, скоростной; подвижный, мобильный; 快速煉鋼 скоростная плавка; 快速部隊 *воен.* мобильные (подвижные) части.

~速犁 **kuàisùlí´** *с.-х.* скоропашка.

~速攝影 **kuàisù´-shèyǐng´** *кино* рапид-съёмка.

~速育苗 **kuàisù´-yùmiáo´** *с.-х.* ускоренное выращивание саженцев.

~速分析 **kuàisù´-fēnxī** *хим., физ.* экспресс-анализ.

~艇 **kuàitǐng´** яхта; катер.

~砲 **kuàipào´** скорострельное орудие.

~色素 **kuàisèsù´** *хим.* азокрасители (*для холодного крашения*).

~靴 **kuàixuē´** сапоги (*для верховой езды*).

~電 **kuàidiàn´** срочная телеграмма.

~覽 **kuài-lǎn** справочник; указатель.

~貨 **kuàihuò´** ходовой товар.

~心 **kuài↔xīn´** веселить сердце, приносить удовольствие; приятный; радостный.
kuài'xīn весело, с удовольствием, от души.

~意 **kuàiyì´** приятный, по душе; радующий, удовлетворяющий.

~慰 **kuàiwèi´** радость, удовлетворение.

~感 **kuàigǎn´** 1) приятное чувство; радость; удовлетворение; 2) *мед.* гедония.

~感說 **kuàigǎnshuō´** *уст., филос.* гедонизм.

~照 **kuàizhào´** моментальная фотография; 拍快照 сделать моментальный снимок.

~魚 **kuàiyú´** *зоол.* сельдь-илиша (*Ilisha elongata*).

~蟹船 **kuàixièchuán** *стар.* быстроходная военная джонка (*военное судно XIX в.*).

筷 13 [118,7]

8779

kuài
куай
卦

сущ. палочки [для еды]; 牙~ палочки из слоновой кости.

筷子 **kuài'zi** куайцзы, палочки для еды.

~子舞 **kuài'zìwǔ´** танец с палочками (*во Внутренней Монголии*).

~桶(筒)兒 **kuàitǒngr´** стакан для палочек.

筷兒 **kuàr** палочки для еды; 任筷兒 хватит есть!

袂 9 [145,4]

8780

mèi
мэй
乖

сущ. рукав (*одежды*); 以~掩面 закрываться рукавом (*от стыда*); ◇分袂 расставаться.

抉 7 [64,4]

8781

jué
цзюэ
屑

I *гл.* 1) извлекать, вытаскивать; выковыривать, вырывать; 皮面~眼 содрать кожу с лица и вырвать глаза; 2) раскрывать; прорывать; ~奥闡幽 раскрывать самое сокровенное.

II *сущ.* * наперстник (*кольцо на палец при стрельбе из лука*).

抉拾 **jué-shí** *см.* 決拾

~目 **jué-mù** *стар.* вырывать глаза.

~擇 **juézé** сравнивать, сопоставлять; выбирать; выбор, дилемма.

~剔 **jué-tī** извлекать, отбирать.

~摘 **jué-zhé** выбирать главное (суть).

觖 11 [148,4]

8782

jué
цзюэ
屑

гл. 1) быть недовольным (неудовлетворённым); разочаровываться; ~焉 в полном разочаровании; неудовлетворённый; 2) чаять, жаждать; ~一切之功 жаждать всевозможных подвигов; 3) *вм.* 抉 (*извлекать, вытаскивать*).

觖望 **jué-wàng** 1) разочаровываться, впадать в уныние; терять надежду (интерес); 2) * надежды, чаяния.

~如 **juérú** * быть недовольным, чувствовать неудовлетворение.

鴃 15 [196,4]

8783

jué,	jú
цзюэ,	цзюй
錫	

сущ. зоол. сорокопут (*Lanius bucephalus*).

鴃舌 **juéshé** птичий язык (*обр. о непонятной речи, напр. иностранцев*).

駃 14 [187,4]

8784

kuài
куай
卦

в сочет. также

jué
цзюэ́
屑

прил. стремительный, быстрый; ~流 быстрый поток.
駃雨 **kuài-yǔ** благоприятный (своевременный) дождь.
~騠 **jué-tí** 1) *книжн.* скакун; 2) осёл; мул.

炔 8 [86,4]

8785

guì	quē
гуй	цюэ̄
霽	

I **quē** *сущ. хим.* алкин.
II **guì** *собств.* Гуй (*фамилия*).
炔煙 **quējìng** *хим.* алкины.

决 6 [15,4] *сокр. вм.* 決, *см.* № 8787

8786

決 7 [85,4]

8787

jué
цзюэ́
屑

в древних текстах и сочет. также

xuè	quē
сюэ̀	цюэ̄
霽	屑

I *гл.* **А.** 1) прорываться, пробиваться [через брешь] (*напр. в плотине*); 河~不可復壅 когда река прорвётся, её снова перегородить нельзя; 河~了口子 река прорвалась в размыв; 2) разливаться, заливать берега; 渤海~ Бохайский залив разлился; 3) раскрываться, распахиваться, разверзаться; 天闆~兮, 地垠開 края небес разверзлись — да, раскрылась грань земли; 4) расходиться, разлучаться, расставаться; 與我~於傳舍 (**zhuànshè**) расстался со мной на постоялом дворе; 5) решаться, твёрдо определяться; быть твёрдым (*о решении*); 吾計~矣 мой план решительно определён; 遲疑不~ колебания и сомнения не разрешены; колебаться, быть в нерешительности; *гл.* **Б.** 1) прорывать путь, давать выход (*воде*); регулировать (*течение*); ~九川 урегулировать реки; 治水有~河深川 для урегулирования водных потоков нужно упорядочивать реки и углублять потоки; ~諸東方則東流 если открыть ей (*воде*) путь на восток — она потечёт на восток...; 2) поранить, повредить; ~指 повредить (поранить) палец; 3) вырывать, отрывать; 皮面~眼 *стар.* сдирать кожу с лица и вырывать глаза (*казнимого*); 乾肉不齒~ сушёное мясо зубами не откусывают; 4) определять; разделять, разграничивать; —~雌雄 определить сразу — кто курица, а кто — петух (*обр. в знач.: решить, кто сильнее, напр. из сражающихся*); 5) решать, разрещать; устанавливать, принимать; ~事 решать дела; ~嫌疑 разрешать сомнения; 6) казнить, предать смертной казни; 槍~ расстрелять; 絞~ повесить; 斬~ обезглавить.

II *прил.*/*наречие* 1) решительный, твёрдый; твёрдо, категорически, решительно; (*перед отрицанием:* решительно [не], ни в коем случае [не], отнюдь [не]); ~計 решительный (твёрдый) план; ~是一個人 а) решительно, это — человек (*а не что-л. иное*); б) это категорически тот же самый человек; 他~不會失敗 он ни в коем случае не может потерпеть неудачу; ~無異言 никакого другого мнения [у меня] решительно не будет; 2) (*в древних текстах чит. также* **xuè**) бурный, стремительный, быстрый; ~起而飛 стремительно подняться (взмыть) и улететь.

III *сущ.* 1) решение; голосование (*об участнике собрания с решающим голосом*); урегулирование; 取~於... получить (найти) решение в ...; 大家表過~了 все приняли участие в голосовании; 2) решительность, храбрость, твёрдость; 有其~者 обладающий его решимостью (храбростью); 3) секрет (*производства чего-л.*), тайна (*напр. ремесла, профессии*); 以~喻其子 посвятить своего сына в секреты производства; 4)* *вм.* 抉 (*наперстник для стрельбы из лука*).

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 決水) Цзюэшуй (*река в горах Лушань, в пров. Цзянси*).

決溢 **jué-yì** прорываться; разливаться, заливать округу.
~泄 **jué-xiè** просачиваться, вытекать; разливаться; подтёк, разлив.
~口 **juékǒu´** размыв, прорыв (*в плотине*); брешь, пролом; размывать, прорывать.
~拾 **jué-shí*** [костяной] наперстник и [кожаный] наплечник (*принадлежности для стрельбы из лука*).
~曹 **jué-cáo** *ист.* помощник областного начальника по уголовным делам (*дин. Хань*).
~眥 **jué-zì** 1)* поразить (*зверя*) в глаз; 2) выкатить глаза (*обр. в знач.: разгневаться*).
~斷 **jué´duàn** 1) решать; выносить решение (приговор); 2) решимость, решительность; решительный.
~計 **juéjì** 1) решительно, непременно; наверняка, обязательно, неизбежно; всё равно; 2) решение; 下了一個決計 решиться, пойти на крайние меры.
決擇 **jué-zé*** разрешать [сомнения] и выбирать [истинное]; решать в пользу одной из возможных версий.
~罪 **jué-zùi** определять [степень] виновности.
~算 **juésuàn´** исполнение бюджета; финансовый отчёт; подведение баланса; баланс, бюджет.
~算表 **juésuànbiǎo´** *бухг.* отчётный баланс; отчётная справка.
~河 **jué-hé** разлив (*реки*); наводнение (*в результате прорыва дамб или плотин*); вышедшая из берегов река.
~了 **juéliǎo** определять, решать; выяснять.
~鬭 **juédòu´** 1) поединок, дуэль; решающая схватка; 2) противостоять в решающей схватке, решать вопрос жизни или смерти.
~明 **juémíng** *бот.* кассия тора (*Cassia tora* L., *однолетнее бобовое растение*).
~明子 **juémíngzǐ´** *кит. мед.* бобы кассии (*употребляются как слабительное*).
~防 **jué-fáng** прорывать плотину (запруду).
~勝 **juéshèng´** 1) решить исход боя (*сражения*); определять; решающий, определяющий, победный; 2) исход, финал; окончательный результат; решающий фактор.
jué-shèng* намечать и добиваться осуществления.
~勝點 **juéshèngdiǎn´** решающий момент, переломный пункт.
~獄 **jué-yù** решать дело (тяжбу).
~決 **juéjué´** бурлить, с шумом нестись (*о потоке*).
~案 **jué-àn** 1) принять (вынести) решение; 2) решённое дело; решение, резолюция; решённый, определённый.
~策 **juécè´** 1) вырабатывать (выработанный) план; разработанная тактика; 2) принимать решение (меры).
~水罪 **juéshǔizùi** *юр.* уголовная ответственность за наводнение (*из-за преступной небрежности на плотине или по злому умыслу*).
~驟 **jué-zòu** бежать без оглядки, мчаться стремглав; стремительный бег.
~裂 **juéliè´** разрывать (*отношения*); прерывать (*переговоры*); порывать; разрыв.
~壞 **juéhuài´** размывать, подмывать, прорывать (*плотину, берег*).
~定 **jué´dìng** 1) решать, выносить решение; давать определение; решение; определение, установление; решающий; решительный; 決定關頭 решительный момент; 決定因素 решающий фактор; 2) решиться, утвердиться в намерении; решающим образом; 3) предопределять, предрешать.
~定性 **juédìngxìng´** решающий характер; решающий.
~定權 **juédìngquán´** право решающего голоса.
~定信 **juédìngxìn´** 1) уверенность, чувство уверенности; 2) *будд.* непоколебимая вера.

決定書 **juédìngshū´** 1) *дип.* протокол; 2) *юр.* решение (определение) суда (*в письменном виде*).
~定論 **juédìnglùn´** *филос.* детерминизм; 機械決定論 механический детерминизм.
~定素 **juédìngsù´** детерминант.
~疑 **jué-yí** разрешать сомнения.
~疑數 **juéyíshù´** *мат.* вероятность.
~撒(潵) **juésā(sàn)´** срывать, портить (*дело*).
~腹 **jué-fù** вспарывать живот.
~遂 **jué-sùi** *см.* 決拾
~選 **juéxuǎn´** произвести окончательные выборы (*в последнем туре*); окончательно избрать; последний избирательный тур.
~戰 **juézhàn´** *воен.* решительный бой, решающее сражение; 決戰防禦 активная оборона.
jué-zhàn решать [спор] силой оружия.
~議 **juéyì´** 1) выносить решение; решать; 2) решение, резолюция.
~議案 **juéyìàn´** резолюция; решение, постановление.
~議錄 **juéyìlù´** протокол (*собрания*).
~死 **juésǐ´** решиться на смерть, добровольно пожертвовать собой; самопожертвование; смертельная схватка (борьба).
~死隊 **juésǐduì´** отряд смертников; отряд добровольцев (*идущих на опасное дело*).
~絕 **juéjué´** 1) окончательно порвать; 2) навеки расстаться.
~潰 **jué-kùi** прорываться, разливаться (*о воде*).
~賽 **juésài´** *спорт* финальное состязание, финал.
~賽權 **juésàiquán´** *спорт* право на выход в финал.
~隙 **quē-xì** щель, отверстие.
~心 **jué´xīn** решимость; решительный; 下決心 принимать решение; найти в себе решимость, твёрдо решиться, быть полным решимости на что-л.
~志 **jué-zhì** решительный; решимость.
~意 **juéyì** решаться; решительный, твёрдый, непреклонный; решительно, обязательно.
~然 **jué´rán** решительно; непременно.
~去 **jué-qù** расстаться.

茓 11 [140,7]

8788

jué
цзюэ
屑

только в сочетаниях; см. ниже.
茓明 **juémíng** *см.* 決明

诀 6 [149,4] *сокр. вм.* 訣, *см.* № 8777

8789

芵 8 [140,4]

8790

jué
цзюэ
屑

только в сочетаниях; см. ниже.
芵明(茪) **juémíng(guāng)´** кассия тора (*бобовое растение*).

央 5 [37,2]

8791

yāng	yīng
ян	йн
陽	庚

I **yāng** *гл.* 1) просить; умолять; 到處~人幫忙 повсюду просить о помощи; 2) кончаться; 夜未~ ночь ещё не кончилась.

II **yāng** *сущ.* 1)* поселение в центре округи; 2) центр, середина; срединный, посередине, на половине; на полдороге; ~瀆 центральный арык.

III **yīng** *прил.* пышный, цветущий.

央亡 **yāng-wáng*** *диал.* хитрый, пронырливый; лукавый.
~告 **yāng´gào**, *разг. также* **yāng´gè** просить, упрашивать.
~中 **yāngzhōng´** обращаться к (*чьему-л.*) посредничеству; просить (*кого-л.*) быть посредником.
~請 **yāngqǐng´** просить, выпрашивать.
~央 **yāngyāng´** широкий, большой.
yīngyīng´ 1) *звукоподражание звону колокольчиков;* гармоничный, мелодичный; 2) ясный, светлый.
~求 **yāng´qiú´** упрашивать, умолять.
~及 **yāng´jí** упрашивать, умолять.
~戧 **yāng´qiāng** еле-еле держаться, кое-как существовать, быть на исходе (*также интенсивная форма* 央央戧戧).
~託(托) **yāngtuō´** просить, умолять, упрашивать.
~煩 **yāngfán´** *вежл.* затруднять просьбой.

坱 8 [32,5]

8792

yǎng
ян
養

сущ. пелена пыли (тумана); ~然 беспредельный (*напр. о пелене тумана, пыли*).
坱莽(漭) **yǎng-mǎng** бесконечная пелена тумана (пыли); беспредельный.
~圠(軋) **yǎng-yà** безграничный, беспредельный, безбрежный.

映 9 [72,5]

8793

yìng
йн
敬

I *гл.* 1) сиять (*отражённым светом*), отсвечивать; блистать, искриться, играть (*напр. красками*); 車服暉~ колесницы и одежды переливались гаммой цветов; 2) отражаться; 水天相~ воды и небеса отражаются друг в друге; ~水 отражаться в воде; 3) показывать (*фильм*); 開~時不得入場 во время демонстрации фильма вход в зал воспрещён.

II *сущ.* 1) игра света и теней, блики; 山岡有餘~ на холмах видны блики солнечного света; 2)* послеполуденное время, часы 未.

映畫 **yìnghuà** *яп.* кино, кинокартина.
~畫器 **yìnghuàqì** волшебный фонарь, фильмоскоп; 兩射映畫器 эпидиаскоп.
~雪[讀書] **yìng-xuě[dú-shū]** [изучать книги] при свете, отражённом от снега (*обр. о неудержимом стремлении бедняка к учёбе даже во время, когда не на что купить свечу*).
~山紅 **yìngshānhóng** *бот.* рододендрон индийский (*Rhododendron indicum* Sw.).
~日果 **yìngrìguǒ** винная ягода, инжир.
~媚 **yìng-mèi** гармонировать, соответствовать, подходить; сочетаться (*напр. о деталях рисунка и фоне*).
~射 **yìngshè´** отражаться; озарять, освещать.
~月[讀書] **yìng-yuè [dú-shū]** [заниматься] при свете луны (*обр. в знач.: учиться в трудных условиях*).
~帶 **yìng-dài** составлять блестящий ансамбль, гармонировать (*обычно о деталях пейзажа*); оттенять.
~象 **yìngxiàng´** отражение, впечатление; образ; представление (*о чём-л.*).
~徹 **yìng-chè** быть кристально чистым.
~襯 **yìngchèn´** оттенять (*что-л.*); выделяться на фоне (*чего-л.*); контрастировать; контраст.
~照 **yìngzhào** озарять, освещать (*кого-л., что-л.*).

怏 8 [61,5]

8794

yàng,	yǎng	yāng
ян,	ян	ян
漾	養	陽

прил. 1) **yàng, yǎng** недовольный; неудовлетворённый; выражать недовольство; ~心 неудовольствие, неудовлетворённость; 2) **yāng** самоуверенный, уверенный в своей правоте; 越勸他，他倒~了 чем больше его уговариваешь, тем, наоборот, он становится самоувереннее.
怏怏 **yàngyàng´** недовольный, неудовлетворённый.

怏 7 [9,5]

8795

yāng, yǎng	
ян, ян	
陽	養

прил. согнутый, согбенный; горбатый.

鞅 14 [177,5]

8796

yǎng	yāng
ян	ян
養	陽

I *сущ.* **yǎng, yāng*** кожаное ярмо; сбруя; 抽劍斷~ обнажить меч и разрубить сбрую.

II *прил.* **yǎng** *вм.* 怏 (*недовольный*).

III *собств. ист.* Ян (*имя философа* 商~ *и доктрины его школы легистов*); ~斯之倫 этические нормы Шан Яна и Ли Сы, этические положения легистов.

鞅掌 **yǎngzhǎng** 1) затруднительный; многочисленный (*о делах*); 2) самодовольный.

~鞅 **yǎngyǎng´** расстроенный, недовольный.

殃 9 [78,5]

8797

yāng
ян
陽

I *сущ.* 1) беда, бедствие, несчастье; 遭~ попасть в беду; 2) дыхание (веяние) смерти; последнее (вредоносное) дыхание умирающего; 人死出~ когда человек умирает, он испускает вредоносное дыхание; ~能傷人 вредоносное дыхание умирающего может вредить живым.

II *гл. диал.* навлекать несчастье; вредить, причинять зло; губить, терзать; 城隍爺爺顯靈~我 богхранитель города тайною силою губит меня!

殃咎 **yāng-jiù** беда, бедствие.

~書 **yāng´shū** свидетельство о смерти.

~禍 **yānghuò** бедствие, несчастье; зло.

~榜 **yāngbǎng´** *стар.* справка о смерти (*выдавалась гадателями*).

~及池魚 **yāng jí chí-yú** [когда пожар в городе] даже рыбе в пруду приходится плохо (*обр. в знач.: при большом несчастье даже малому трудно уберечься*).

~民 **yāng-mín** губить [свой] народ, причинять вред [своему] народу.

秧 10 [115,5]

8798

yāng
ян
陽

I *сущ.* 1) рисовая рассада; 插~ высаживать рассаду риса; 2) всход, росток; саженец, рассада; 菜~ капустная рассада; 樹~ саженец; 3) побег, усик (*у растений*); 豆~ усик гороха; 4) детёныш, молодая особь; 魚~ малёк рыбы.

II *гл.* сажать, высаживать; выращивать; ~幾棵花 высадить несколько цветков.

秧雞 **yāngjī´** *зоол.* коростель-пастушок (*Rallus aquaticus indicus*).

~稻 **yāngdào´** рассада риса.

~田 **yāngtián´** плантация рисовой рассады.

~苗 **yāngmiáo´** рассада (*рисовая*).

~苗鍛煉 **yāng´miáo-duànliàn´** *с.-х.* закаливание рассады.

~齡 **yānglíng´** *с.-х.* возраст рассады.

~針 **yāngzhēn´** молодые всходы риса.

~子 **yāng´zi** 1) рассада; саженец; сеянец; 2) побег; плеть; стебель; 3) молодая особь, детёныш; 猪秧子 поросёнок; 4) *обр.* изнеженный юнец, барчук; несмышлёныш, простак; 吃秧子 одурачить простака, обмануть неопытного.

~參 **yāngshēn´** искусственно разводимый женьшень.

~馬 **yāngmǎ´** *с.-х.* салазки (*для передвижения по полю во время пересадки рисовой рассады*).

~歌 **yānggē´**, **yāng´gē** янгэ (*народный танец с песнями*); 扭鬧秧歌 танцевать (исполнять) янгэ.

~歌舞 **yāng´gēwǔ´** *см.* 秧歌

~歌劇 **yānggējù´** *кит. театр* пьеса янгэ (*народная пьеса с песнями и танцами*).

~歌隊 **yāng´gēduì´** труппа янгэ; концертная бригада.

~兒 **yāngr** 1) росток, побег; 2) рассада.

泱 8 [85,5]

8799

yāng
ян
陽

в удвоении также

yīng
ин
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

泱漭 **yāngmǎng´** 1) широкий, безбрежный; широко; ширь, простор; 2) неясный, нечёткий; сумеречный, полутёмный.

~鬱 **yāng-yù** пышный, величественный.

~泱 **yāngyāng´** 1) (*также:* **yīngyīng´**) светлый; лёгкий (*об облаке*); прекрасный, чудный; 2) широкий, безбрежный; 3) разливаться (*о звуках*); развеваться; веять; 泱泱大風 веет вольный свежий ветер.

~瀼 **yāng-ráng** просачиваться (*через глину, грязь*); пробиваться (*о воде*).

~軋 **yāng-zhà** бесконечный, беспредельный; без конца.

英 9 [140,5]

8800

yīng
ин
庚

I *сущ.* 1) цветок; цветущий; 落~ осыпающиеся цветы; 2) цвет, лучшее; 取鐵~作爲鐵劍三枚 взять добытую лучшую железную руду и сделать из неё три железных меча; 瓊~ лучший красный самоцвет; 3) цвет своего времени; выдающийся (превосходный) человек; талант; гений; герой; превосходный, отборный, лучший; талантливый, гениальный, мудрый; отважный, героический; 三代之~ герой трёх поколений; ~韻 отточенная рифма; ~業 великое дело; 4)* украшение из перьев (*на секире*); 重 (**chóng**) ~ двойное украшение из перьев.

II *собств.* 1) (*сокр. вм.* 英吉利) Англия; Британия; английский; британский; ~法 Англия и Франция; англо-французский; ~屬地 британские владения; ~貨 английские товары; 2) *ист.* Ин (*название княжества до дин. Хань*); ~六 княжества Ин и Лу; 3) Ин (*фамилия*).

英靈 **yīng-líng** 1) талант, незаурядная личность, гений; 2) отвага, смелость; благородный порыв; 3) дух (душа) героя.

~主 **yīng-zhǔ** просвещённый (мудрый) правитель.

~鑒 **yīng-jiàn** *эпист.* на Ваше мудрое благовоззрение (*из вступительной формулы записки, телеграммы*).

~里 **yīnglǐ´** английская миля.

~釐 **yīnglí´** гран (*медицинская единица веса*).

~匯 **yīnghuì´** курс переводов на британскую валюту.

~雄 **yīng´xióng** герой; 民族英雄 национальный герой; 英雄無用武之地 у героя нет места, где бы применить свою доблесть (*обр. в знач.: негде применить свои способности, таланты*); 英雄氣概 героический пафос (дух); героика.

~雄主義 **yīngxióngzhǔyì´** 1) героизм; 2) стремление выдвинуться ухарством; 個人英雄主義 а) карьеризм; погоня за личной славой; ухарство; б) бонапартизм.

~雄所見略同 **yīng´xióng suǒ jiàn lüè tóng** мнения великих умов (выдающихся людей) почти всегда сходны.

~雄榜 **yīngxióngbǎng´** доска почёта.

~雄氣短 **yīng´xióng-qìduǎn´** недостаточно решительный, разуверившийся в своих силах; расслабиться, размякнуть, утерять решимость.

~仙[座] **yīngxiān[zuò]´** *астр.* [созвездие] Персей.

~石 **yīngshí** индэсский известняк (*голубоватого цвета, добывается в уезде Индэ* 英德, *пров. Гуандун; идёт на сооружение гротов и горок в садах*).

~語 **yīng´yǔ** английский язык.

英名 yīng-míng *вежл.* [Ваша] известность (слава); славное имя.
~國管 yīng'guóguǎn' *муз.* английский рожок.
~國人 yīng'guórén англичанин.
~斷 yīng'duàn решительный, отважный.
~洋 yīngyáng' *уст.* мексиканский доллар.
~偉 yīng-wěi героический, великий; герой, выдающаяся личность.
~年 yīng'nián цветущие годы (*обр. о молодости*).
~年幼稚 yīng'nián-yòu'zhì молодой, незрелый, неопытный.
~華 yīnghuá' цветущий, играющий красками; бьющий в глаза, заметный; великолепный, роскошный.
yīng-huá 1)* слава, известность; 2) англо-китайский.
~聲 yīng-shēng 1) чудесные звуки; 2) слава, известность.
~奇 yīng-qí выдающийся, исключительный; поразительный (*напр. о способностях, наружности*); выделяться (*умом, прелестью*).
~寸(吋) yīngcùn' [английский] дюйм.
~特 yīng'tè выдающийся, особенный, незаурядный.
~才 yīng-cái гений; выдающийся талант.
~明 yīngmíng' талантливый, мудрый, гениальный.
~僑 yīngqiáo' *сокр.* английские резиденты, британские подданные (*за границей*).
~兩 yīngliǎng' унция.
~多 yīngduō' выдающийся, талантливый, незаурядный.
~鎊 yīngbàng' английский фунт стерлингов.
~鎊區 yīngbàngqū' *эк.* стерлинговая зона.
~鎊集團 yīngbàng'-jí'tuán *эк.* стерлинговый блок.
~物 yīng-wù выдающийся (талантливый) человек.
~勇 yīng'yǒng доблестный, героический, отважный; героизм, отвага.
~人 yīng'rén *уст.* англичанин.
yīng-rén * выдающаяся личность.
~尺 yīngchǐ' [английский] фут.
~畝 yīngmǔ' акр.
~美 yīng-měi Англия и США; англо-американский.
~謨 yīng-mó дальновидный план, блестящий замысел.
~英 yīngyīng' 1) светлый, лёгкий (*об облаке*); 2) превосходный; выдающийся, выделяющийся, заметный, незаурядный; 3) мягкий, умиротворяющий (*о звуках*).
~傑 yīng-jié *книжн.* храбрец, герой.
~果 yīng-guǒ отважный, решительный.
~豪 yīngháo' храбрец, герой; храбрый; талантливый, выдающийся; выдающаяся личность.
~拔 yīngbá выдающийся, исключительный, превосходный; превосходить других.
~發 yīngfā проявляться, расцветать (*о таланте*)
~俊 yīngjùn' 1) способный; талантливый, выдающийся; талант; мудрец, выдающаяся личность; 2) воодушевлённый решимостью, мужественный, отважный.
英文 yīng'wén английский язык (*письменный*); английский текст.
~達 yīng-dá 1) выдающийся, талантливый; гениальный; 2) замечательный человек, выдающаяся личность.
~挺 yīng'tǐng выдающийся, особенный, незаурядный.
~武 yīngwǔ' отважный, беззаветно храбрый; бравый.
~旄(髦) yīng-máo герой, выдающийся человек.
~氣 yīng'qì отвага, подъём духа, решимость; молодечество.
~風 yīng-fēng 1) авторитет, известность; 2) благородный вид (манеры); торжественность, величие.
~賢 yīng-xián мудрый; талантливый; талант, способный человек, выдающаяся личность.
~德 yīng-dé Англия и Германия; англогерманский.
~烈 yīngliè' 1) героический, отважный; 2) подвиг; акт мужества и геройства.
~法 yīng-fǎ 1) английские законы; 2) Англия и Франция; англо-французский.
~姿 yīng-zī *книжн.* гордая осанка; внушительная внешность.

瑛 13 [96,9] 8801

yīng
йн
庚

сущ. прозрачный драгоценный камень (*также* 玉瑛); сверкающий, сияющий.

鍈 17 [167,9] 8802

yīng
йн
庚

звукоподр. звуку колокольчика.

暎 13 [72,9] *вм.* 映, *см.* № 8793
8803

偀 11 [9,9] *вм.* 英, *см.* № 8800
8804

媖 12 [38,9] 8805

yīng
йн
庚

сущ. вежл. барышня; дама.

霙 17 [173,9] 8806

yīng
йн
庚

сущ. 1) мокрый снег, снег с дождём; 2) снежинки, снежные хлопья; 玉~кристаллики снежинок (*о снежной крупе*).

庚 8 [53,5] 8807

gēng
гэн
庚

I *собств. и усл.* 1) гэн (*седьмой знак десятеричного цикла; седьмой пункт перечисления, VII, 7-й; «ж»; соответствует стихии «Металл», осени*); 2) *кит. астр.* гэн, седьмой сектор неба; запад; 3) гэн (*восьмая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; восьмое число в телеграммах*); 4) Гэн (*фамилия*).
II *сущ.* 1) возраст; 同~ однолетки; 貴~ *вежл.* сколько Вам лет?; 2)* дорога; путь; 塞夷~ закрыть дорогу иноплеменникам.
III *гл.* уплачивать, оплачивать, компенсировать; 請~之 просить компенсировать это (*расходы*).
庚醛 gēng'quán *хим.* альдегид, рицинолевый альдегид.
~信 gēngxìn' менструация.
~賠 gēng-péi *сокр., см.* 庚子賠款
~帖 gēngtiě' *стар.* карточка брачащегося (*с указанием возраста и имени вступающего в брак, заполнялась при заключении брачного контракта*).
~郵 gēngyóu пересылать по почтовым этапам (эстафетой); доставка почтовым курьером.
~辛 gēng-xīn 1) день гэн-синь, день стихии Металла; 2) западная четверть неба, вест; 3) обновляться.
~申 gēng-shēn *даос.* день гэн-шэнь, день кары за грехи; 守庚申 бодрствовать в день гэн-шэнь.
~申會 gēng-shēn-huì *даос., будд.* молитвенное собрание в день гэн-шэнь.
~子 gēng-zǐ 37-й год 60-теричного календарного цикла; 1900 год (*год восстания ихэтуаней, см.* 義和團); 庚子賠款 *ист.* «боксёрская» контрибуция (*контрибуция, наложенная на Китай империалистическими державами после подавления движения ихэтуаней*); 庚子之役 *ист.* военные операции ихэтуаней [против объединённой армии империалистов].
~款 gēngkuǎn' *сокр., см.* 庚子賠款
~伏 gēng-fú разгар летней жары.
~癸 gēng-guǐ* требовать провиант, просить продовольствия (*в армии*).
~癸之呼 gēng-guǐ'-zhī-hū' просьба о помощи (займе).
~庚 gēnggēng' входить в силу; созре-

вать; плодоносить; сильный; плодоносящий.
庚烷 gēngwán´ *хим.* гептан.

臾

8808 8 [134,2]

yú	yǔ
юй	юй
庚, 魚	嬰

в сочет. также вм. 慂

yǒng
юн
腫

I *сущ.* 1) yú миг, мгновение; 2) yǔ* *род лука для стрельбы; также* 臾弓

II yú *собств.* Юй (*фамилия*).

諛

8809 15 [149,8]

yú
юй
虞

I *гл.* льстить, угождать, заискивать; 僕臣~厥后自聖 когда челядинцы и смерды льстят, их государь считает себя совершенным мудрецом; 不擇是非而言，謂之~ говорить, не отделяя правды от лжи,— значит льстить.

II *сущ.* лесть; угодливые речи; льстивый; 唯~是信 верить только льстивым речам; ~臣 льстивый подданный.
諛墓 yú-mù высокопарная эпитафия.
~言 yú-yán лесть; льстивые речи.
~辭(詞) yú´cí льстивые речи; лесть.
~然 yú´rán льстивый; заискивающе, подобострастно.

腴

8810 12 [130,8]

yú
юй
虞

I *сущ.* 1) жир на животе; 垂~尺餘 жир на животе свисает на целый фут; 2) кишки; отбросы внутренностей (*свиньи, собаки*); 不食圂~ не употреблять в пищу кишки домашних животных; 3) жирное мясо; 鮮~ свежее жирное мясо; 4) благотворная сила, живительная влага; благодать; 祥雲降(jiàng)溫~ благовещее облако тёплую влагу роняет; ~潤 живительная влага; благотворное влияние.

II *прил.* 1) жирный, тучный; обильный, богатый; 處~能約 живя в богатстве, быть способным к бережливости; ~膏 обильное сало (*перен.: богатство, довольство*); 2) прекрасный, чудесный, прелестный; привлекательный.

III *гл.* делать тучным, плодородным; удобрять; 潟鹵可~ солончаки можно сделать плодородными.

楰

8811 12 [75,8]

yú
юй
虞

*сущ.** бирючина (*вечнозелёный кустарник*).

谀

8812 10 [149,8] *сокр. вм.* 諛, *см.* № 8809

庾

8813 11 [53,8]

yǔ
юй
嬰

I *сущ.* 1) амбар на берегу (*для налогового зерна, перевозимого по воде*); временный зерновой склад (*на поле*); ~粟 зерно на складе; 2)* юй (*мера в 16 доу* 斗).

II *собств.* Юй (*фамилия*).
庾弓 yǔ-gōng* лук (*для охоты на мелких зверей и птиц*).
~積 yǔ-jī хлеб, укрытый в стогах соломы.

瘐

8814 13 [104,8]

yǔ
юй
嬰

гл. 1)* убиваться, скорбеть, болеть от горя (*также* 瘐瘐); 2) умереть голодной смертью (*в тюрьме*).
瘐死 yǔ-sǐ умереть в тюрьме (*от голода или болезни*).

萸

8815 12 [140,8]

yú
юй
虞

*только в сочетаниях; см.*茱萸

夷

8816 6 [37,3]

yí
и
支

I *сущ.* 1) *ист., этн.* и (*некитайские народности в Восточном Китае*); ~蠻戎狄 некитайские народности (племена) Востока, Юга, Запада и Севера; 四~ иноплеменники четырёх концов страны; 2) *уст.* чужеземец, инородец, иностранец; варвар; иностранный; варварский; ~夏 заграница и Китай; 以~制~ править чужеземцами руками самих чужеземцев (*тезис конца дин. Цин*); ~俗 чужеземные (варварские) обычаи; 3) [младший] товарищ, друг; *вежл.* я; 非~所思 это — не то, что я думал; 等~ сотоварищ; товарищ одного поколения; 4)* *рит.* покойник, тело умершего; ~牀 смертный одр; 5) *ист.* и (*седьмая по удалённости зона земельных владений, см.* 夷服); 6)* нормы морали (обычного поведения); 秉~ твёрдо придерживаться норм морали; ~儀 этические нормы; 7)* мотыга; 鉏~ заступ и мотыга.

II *прил.* 1) ровный, гладкий; лёгкий; ~道 ровная дорога, лёгкий путь; 2) мирный, спокойный; довольный, радостный; 我心則~ и тогда на душе у меня так радостно...; 靡有~瘳 нет ни мира нам, ни исцеленья...; 3)* рядовой, обычный, простой, заурядный; 有億兆~人 располагать несметными массами простых людей, иметь на своей стороне многотысячные массы; 4)* регулярный; очередной; ~酒 регулярно потребляемое вино, очередная выпивка; 5)* большой, великий; 降(jiàng)福孔~ (*небо*) ниспошлёт ему счастье безмерно большое...

III *гл.* А. 1) выравнивать, ровнять, сравнивать с землёй; разрушать, уничтожать; скашивать; 塞井~竈 засыпать колодцы и уничтожать очаги; 夏日至而~之 скосить её (*траву*) с наступлением летних дней; 2) усмирять, покорять; истреблять, убивать; казнить; отменять; ~封侯之家 истребить (лишить земли и ранга) правящие дома удельных князей; ~殺 перебить (истребить) до последнего человека; ~種 истребить весь род; ~三族 казнить родственников трёх родов (*отца, матери и жены*); ~九族 казнить всех родных до девятого колена (*за особо тяжкое преступление*); 3)* *вм.* 痍 (*ранить; страдать от раны*); 4)* успокаивать, приводить к миру и спокойствию; ~民 успокоить народ; ~我邦 привести к миру нашу страну; *гл.* Б. 1) сидеть на корточках (на пятках); ~俟 ждать сидя, поджав под себя ноги; 2) утихать, прекращаться; 亂生不~ смуты зарождаются и не утихают; 3)* обижаться, оскорбляться; 相~ обижаться друг на друга, испортить отношения друг с другом; 4)* радоваться; 可~ радующий, приятный; 5)* *вм.* 眱 (*смотреть прямо, смотреть пристально*).

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* И (а) *древнее княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю;* б) *ленное владение царства Цзинь в эпоху Чуньцю*); 2) (*сокр. вм.* 伯夷) *конф.* Бо И (*совершенный человек и мудрец конца Иньской эпохи*); ~節 духовная чистота Бо И (*обр. в знач.: безупречность, чистосердечие*); ~惠 Бо И и Люся Хуй (柳下惠, *мудрец эпохи Чуньцю*), мудрецы древности; 3) И (*фамилия*). *Примечание: в китайских грамматических справочниках* 夷 *значится также в числе эвфонических частиц древнекитайского языка, одна-*

ко приводимые примеры оказываются весьма сомнительными, а 夷 *значимым.*

夷玉 **yí-yù*** яшма из восточных областей.

~離畢 **yílíbì** *ист.* илиби (*чиновник по уголовным делам в киданьском царстве Ляо, X—XII вв.*).

~翟 **yí-dí** варвар; инородец.

~跖 **yí-zhí** [Бо] И и [Дао] Чжи (*обр. противопоставление бескорыстия и крайней жадности*).

~皓之節 **yí-hào'-zhī-jié'** *обр.* высочайшие моральные качества (*как у* 伯夷 *и* 商山四皓).

~白 **yí-bó*** миролюбивый и искренний.

~由 **yí-yóu*** 1) медлительный, нерешительный; колеблющийся; 2) летающая белка, летяга.

~猶 **yí-yóu** 1) медлительный, нерешительный; колеблющийся; колебаться; 2) непринуждённый; легко, свободно.

~平 **yí-píng** 1) ровный, гладкий; 2) спокойный; спокойствие, умиротворение.

~懌 **yí-yì*** радоваться.

~羊 **yí-yáng** *мифическое животное* (*обр. в знач.: мудрый; мудрец*).

yí'yáng Иян (*фамилия*).

~靡 **yí-mǐ** 1) ровный и понижающийся; пологий (*о местности*); 2) постепенно замирающий (*о звуке*).

~則 **yí-zé** *кит. муз.* ицзэ (*«пятая мужская» ступень китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует ля-диез /си-бемоль в европейской номенклатуре, 460 колебаний для 1-й октавы*).

~矛 **yí-máo*** багор (*оружие*); копьё с крюком.

~等 **yí-děng** равный, одного поколения.

~簡 **yí-jiǎn** простой, скромный.

~場 **yí'cháng** *уст., шанхайск. диал.* иностранная концессия.

~傷 **yí-shāng** ранить; ранение, рана.

~易 **yí-yì** 1) ровный, гладкий; 2) мирный, спокойный.

~人 **yí-rén** 1) рядовой (простой) человек; 2) чужестранец, инородец; варвар, дикарь.

~族 **yízú** *уст.* ицзу (*старое название народности буи*).

yí-zú казнить родственников (*преступника*).

~庚 **yí-gēng** 1)* большая проезжая дорога; неизменная магистраль (*обр. в знач.: неизменная правильная линия, напр. в политике, морали*); 2) сарай для повозок.

~牀 **yí-chuáng*** ложе для тела умершего.

~槃 **yí-pán*** лоток со льдом (*для охлаждения трупа*).

~昧 **yí-mèi** смутный, неразборчивый, неопределённый; хаотический.

~狄 **yí-dí** *уст.* варвары; инородцы.

~家 **yí'jiā** *уст.* инородцы (*стар. название народности буи*).

~衾 **yí-qīn*** *рит.* покрывало на гроб.

~服 **yí-fú** *ист.* седьмая зона местных земель (*по системе* 九服, *отстоявших на 4000—4500 ли от столицы*).

夷漫 **yí-màn** 1) уничтожать, истреблять; сводить на нет; стирать с лица земли; 2) быть разрушенным (стёртым с лица земли); исчезнувший, уничтоженный.

~更 **yí-gēng** большая проезжая дорога.

~延 **yí-yán** ровный и безграничный (*о местности*); бескрайняя равнина.

~戮 **yí-lù** убивать; казнить; расправляться с...

~滅 **yímiè'** 1) уничтожать, истреblять; 2) усмирять, приводить к повиновению; 3) выравнивать (*местность*).

~畿 **yí-jī** *см.* 夷服

~悅 **yí-yuè** радоваться; удовольствие.

~嶮(險) **yí-xiǎn** ровный и (или) пересечённый; гладкий и (или) обрывистый (*о местности*); благоприятный и (или) неблагоприятный, лёгкий и (или) тяжёлый (*об обстановке*).

~愉 **yíyú** тихий, спокойный; умиротворённый, согласный.

銕 14 [167,6] *вм.* 鐵, *см.* № 11661

8817

咦 9 [30,6]

8818

yí
и
支

I *междом.* ха!, ого!, ай!, эге! (*междометие удивления, насмешки*); ~這是怎麽回事 эге! это что ещё такое?!

II *гл.* сильно выдыхать; вскрикивать.

眱 11 [109,6]

8819

yí
и
支

*гл.** прямо (пристально) смотреть.

侇 8 [9,6]

8820

yí
и
支

сущ. 1)* *рит.* покойник, тело умершего; ~牀 смертный одр, ложе для покойника; 2) ровня, товарищ; 等~ сотоварищ, ровня.

胰 10 [130,6]

8821

yí
и
支

сущ. 1) мыло; 造~工廠 мыловаренный завод; 2) *анат.*, поджелудочная железа; 3) филейная часть (*туши*); 4) *в сложных терминах:* панкреа-.

胰脂酶 **yízhǐméi'** *физиол.* стеапсин.

~皂 **yí'zào** мыло.

~子 **yí'zǐ** 1) мыло; 2) поджелудочная железа.

~子盒[兒] **yízǐhé'** мыльница.

~島 **yídǎo** *биол.* островки поджелудочной железы, островки Лангерганса.

~島素 **yídǎosù'** инсулин.

~酶 **yíméi** *мед.* панкреатин.

~腺 **yíxiàn'** *анат.* поджелудочная железа, панкреас.

~腺癌 **yíxiànyán'** *мед.* рак поджелудочной железы.

~腺炎 **yíxiànyán'** *мед.* воспаление поджелудочной железы, панкреатит.

~澱粉酶 **yídiànfěnméi'** *физиол.* амилопсин.

~液 **yíyè** поджелудочный сок.

~皀 **yí'zào** 1) мыло; 2) *бот.* гледичия китайская (*Gleditschia sinensis* Lam.).

~蛋白酶 **yídànbáiméi'** *биол.* трипсин, триптаза.

桋 10 [75,6]

8822

yí	tí
и	ти
支	齊

сущ. 1) **yí*** кастанопсис (*дерево*); 2) **tí** низкорослое и раскидистое тутовое дерево.

姨 9 [38,6]

8823

yí
и
支

сущ. 1) свояченица, сестра жены; 大~子 старшая сестра жены; 2) тётя, тётка (*сестра матери*); 二~ [вторая] тётушка, вторая сестра матери; 3) второстепенная жена отца; матушка; 4) *вежл.* Вы, тётушка (*в обращении между женщинами*).

姨祖母 **yízǔ'mǔ** внучатая тётка.

~姐 **yíjiě'** свояченица, старшая сестра жены.

~子 **yí'zǐ** свояченица; 小姨子 младшая свояченица.

yí-zǐ* двоюродные братья и сёстры (*дети тётки по материнской линии*).

~媽 **yímā'** 1) тётка (*по материнской линии*); 2) *вежл.* Вы, тётушка (*между женщинами*).

~奶奶 **yí'nǎinǎi** 1) наложница; 2) *уст.* внучатая тётка.

~弟 **yí'dì** младший двоюродный брат (*сын сестры матери*).

~甥 **yíshēng** *вежл.* я, твой дядя (*о себе*).

~母 **yímǔ** 1) тётя, тётка (*со стороны матери*); 堂姨母 внучатая тётка (*же-*

на старшего брата деда); 2) второстепенная жена отца.

姨太太 yí'tàitài *стар.* вторая жена, наложница.

~夫 yí'fū дядя (а) *муж тётки со стороны матери;* б) *клиенты одной проститутки при обращении друг к другу*).

~姨 yí'yí 1) тётка (*со стороны матери*); 2) второстепенная жена отца.

~妹 yímèi свояченица, младшая сестра жены.

~表 yíbiǎo' двоюродный (*по линии матери и её сестёр*); 姨表兄弟 двоюродные братья по материнской линии; 姨表姐妹 двоюродные сёстры по материнской линии.

~表親 yíbiǎoqīn' родство по материнской линии.

~娘 yí'niáng 1) *уст., вежл.* Вы, матушка (*к второстепенной жене в семье родителей*); 2) тётка (*по материнской линии*).

~父(丈) yífù(zhàng)' дядя (*муж тётки со стороны матери*).

~兒 yír *диал.* тётя, тётушка (*младшая или незамужняя сестра матери*).

~兄 yí'xiōng старший двоюродный брат (*сын сестры матери*).

~兄弟 yí'xiōngdì двоюродные братья (*сыновья сестры матери*).

~婆 yí'pó внучатая тётка, двоюродная бабушка (*тётя матери или отца*).

洟 9 [85,6]

8824

yí, tì	
и, ти	
支	齊

I *сущ.** сопли; 涕~ слёзы и сопли.

II *гл.** сморкаться; 不敢唾~ не осмеливаться плевать и сморкаться.

痍 11 [104,6]

8825

yí
и
支

гл. ранить; страдать от раны; 王~者何 чем ранен ван?

荑 10 [140,6]

8826

yí	tí
и	ти
支	齊

I tí *сущ.* 1) ростки, побеги, поросль; почки, сережки (*растения*); 枯楊生~ засохший тополь дал новые побеги; 2) дикое просо.

II yí *гл.** косить, жать; 芟~ косить и жать.

荑稗 tí-bài* дикое просо и ежовник (*съедобные злаки*).

業 12 [140,8]

8827

pú
пу́
覺

*прил.** докучливый, надоедливый.

墣 15 [32,12]

8828

pú
пу́
覺

*сущ.** ком, глыба (*земли*).

璞 16 [96,12]

8829

pú
пу́
覺

I *сущ.* 1) неотшлифованный драгоценный камень; неотшлифованный, естественный; ~玉 необработанный самоцвет; 2) простота, непосредственность, естественность; 歸眞反~ вернуться к истинному и обратиться к естественному.

II *собств.* Пу (*фамилия*); ~鼎查 *ист.* Пу Дин-ча (*китайское имя лорда Поттингера, англ. командира периода Опиумной войны*).

璞玉渾金 pú-yù' hún-jīn' неотшлифованная яшма и необработанное золото (*обр. о человеке с хорошими задатками*).

鏷 20 [167,12]

8830

pú
пу́
沃

сущ. 1) невыделанный металл (*медь, железо*); 2) *хим.* протактиний (Pa).

蹼 19 [157,12]

8831

pú
пу́
屋

сущ. плавательная перепонка (*водоплавающих птиц*).

噗 15 [30,12]

8832

pū
пӯ

звукоподражание, напр. громкому выдоху, шлепку, удару, падению; бац!, фью!, пфу!; ~, 一口吹滅了燈 фью! — одним духом загасил он лампу.

噗騰 pūtēng' плюх!; шлёп!; бултых! (*звукоподражание*).

~通 pūtōng' шлёп!; плюх!; бултых! (*звукоподражание*).

~吓兒[兒] pūhǔdēng' *диал.* стеклянная свистулька.

~哧[嗤] pū'chī 1) *диал.* болтать, нести околесицу, заливать; 2) прыснуть, фыркнуть.

~咚 pū'dōng' плюх!; шлёп!; бултых! (*звукоподражание*).

醭 19 [164,12]

8833

bú
бу́
屋

сущ. плесень, грибок (*особенно: на вине*); 長了 (zhǎnglē) 一層~ покрыться слоем плесени.

醭兒 búr плесень.

僕 14 [9,12]

8834

pú
пу́
沃

I *сущ.* 1) слуга, прислужник, челядинец; 女~ служанка; 2)* возница, кучер; 屢顧爾~ следи хорошо за возницей твоим...; 3)* сопровождающий, посланец; последователь; 是聖人~ это — последователь мудреца; 4) *вежл.* я; Ваш слуга; Ваш ученик; 此事~所未聞 об этом я не наслышан.

II *собств.* Пу (*фамилия*).

僕僮 pú-tóng мальчик-слуга, прислужник.

~區 pú-qū укрыватель краденого; контрабандист.

~姑 pú-gū* стрела.

~固 pú'gù 1) Пугу (*фамилия*); 2) пугу (*народность в провинции Цинхай*).

~御 pú-yù* 1) возница; слуга; 2) находиться в услужении (*в качестве слуги, возницы*).

~射 púyè *ист.* пу-е (*военно-чиновничья должность, дин. Цинь и позднее; первоначально ассистент по стрельбе, лучший стрелок, с дин. Тан — министр*).

~婦 pú'fù [пожилая] служанка, прислуга.

~虜 pú-lǔ раб, прислужник (*из военнопленных*).

~歐 pú'ōu лакей, бой.

~人 pú'rén 1) слуга, прислуга, лакей; 2) *вежл.* я.

~夫 pú-fū 1) кучер; возничий; колесничий; 2)* конюх; объездчик лошадей; 3) воспитатель, наставник.

~僕 púpú' беспокойный, докучливый, надоедливый; 風塵僕僕 надоели пыль и ветер (*обр. о длительном путешествии по суше*).

僕從 **pú'cóng 1)** слуга, лакей, челядинец; **2)** прихлебатель; вассал, сателлит.
~從國家 **pú'cóng-guó'jiā'** государство-сателлит.
~役 **púyì'** слуга, лакей; челядь.
~散 **pú'sàn** Пусань (*фамилия*).
~妾 **pú-qiè 1)** слуги и служанки; челядь; **2)** служанка.

噗 17 [30,14] pū | пӯ
8835

I *гл.* булькать, бурлить, фыркать; 鍋~了 котёл забулькал.

II *звукоподражание шлёпанью, фырканью;* бац!, трах!; 皮球~一聲就癟了 бац! и мяч съёжился.

襆 19 [145,14] *вм.* 樸, *см.* № 8839
8836

纀 20 [120,14] pú | пý | 屋
8837

сущ. 1)* короткая одежда; 2) *вм.* (*тюрбан, чалма*).

濮 17 [85,14] pú | пý | 屋
8838

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 濮水) Пушуй (а) *река в пров. Шаньдун;* б) *рукав р. Хуанхэ в пров. Хэнань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 濮縣) Пусянь (*уезд в пров. Шаньдун*); 3) Пу (*фамилия*).
濮上 **pú-shàng 1)** над рекой Пу (*обр. о местности, где ревут ветры*); **2)** почитание военного дела; воинственность.

樸 17 [145,12] pú | пý | 覺
8839

сущ. **1)*** короткая одежда; **2)** *вм.* 幞 (*тюрбан, чалма*).
樸頭 **pútóu** *см.* 幞頭
~被 **pú-bèi 1)** завернуть спальные принадлежности (*обр. в знач.: собраться в дорогу*); **2)** грубая одежда; простое дорожное платье.

轐 19 [159,12] bú | бý | 沃
8840

*сущ.** втулка с гнездом (*для оси под кузовом повозки*).

撲 15 [64,12] pū | пӯ | 覺
8841

I *гл.* **1)** бить, ударить, побить; ~他去 отколотить его; 相~ биться, бороться, боксировать; ~秦皇帝 совершить покушение на Циньского императора; **2)** хлопать, похлопывать (*чем-л.*); прихлопнуть (*что-л.*); ~粉 наносить пудру; ~蠅 прихлопнуть муху; ~着翅膀 хлопать крыльями; **3)** выколачивать; собирать; 各處去~錢 повсюду собирать (отовсюду выколачивать) деньги; **4)** броситься, рвануться (*вперёд*); устремиться к...; навалиться на...; 向敵人猛~ яростно броситься на врага; ~倒他的懷裏 упасть к нему в объятия; 燈蛾~火 светлячки летят на огонь; 香氣~鼻 аромат бьёт в нос; **5)** *вм.* 仆 (*падать ничком, валиться на землю, опрокидываться*).

II *наречие* вдруг, неожиданно; резко, рывком; ~翻身跪下 вдруг повернулся и упал на колени.

III *сущ.* прорыв в расположении противника (*приём в игре в облавные шашки*).

撲空 **pū↔kōng** ударить по пустому месту; промахнуться, не достичь желаемого результата; не застать, не обнаружить (*в ожидаемом месте*).
~嗤 **pū'chī** *см.* 撲哧 (嗤).
~蹬 **pū'dēng** *звукоподр.* стучать, хлопаться, дёргаться.
~燈蛾[子, 兒] **pūdēng'é** ночная бабочка.
~忙子 **pū↔máng'zi** без толку хлопотать, бесцельно проявлять активность.
~拉 **pū'lā** *диал.* находить, подбирать, подыскивать (*напр. дело*).
~落 **pūlào** спутанный, свалявшийся, перемешанный; перемешиваться, перепутываться, мелькать.
~面 **pū-miàn** *книжн.* бить (дуть) в лицо (*о ветре*).
~掉 **pūdiào'** стряхнуть, выбить (*напр. пыль*).
~鼻 **pū-bí** бить в нос (*о запахе*).
~奔 **pūbēn** мотаться, метаться, беспорядочно хлопотать; хвататься то за одно, то за другое.
~罰 **pū-fá*** наказание батогами.
~刺刺 **pūcìcì'** наспех, поспешно, кое-как.
~打 **pūdǎ' 1)** прихлопнуть, придавить; **2)** смахивать, стряхивать (*напр. слёзы*).
撲掮 **pūshān'** *диал.* взмахивать; хлопать; 撲掮翅膀 взмахивать (хлопать) крыльями.
~朔迷離 **pū-shuò' mì-lí'** когда самец (撲朔) и самка (迷離) зайца [бегут рядом] (*нельзя различить, кто из них где; недомолвка: не разберёшь, где мужик, где баба; не разобраться, не увидеть разницы, напр. между явлениями*).
~滿[子] **pūmǎn'** глиняная копилка.
~粉 **pūfěn 1)** пудра; **2)** тальк.
pū↔fěn пудриться.
~刀 **pūdāo'** *стар.* короткий кривой меч (*для рукопашного боя*).
~楞 **pū'lēng 1)** хлоп!; *звукоподражание хлопанью, трепыханью* (*напр. курицы в руках человека*); **2)** трястись, отряхиваться; размахивать (*напр. крыльями*); **3)** разворачиваться, раскидываться.
~的 **pū'dē 1)** вдруг, неожиданно; **2)** *звукоподражание падению или хлопку.*
~騰 **pū'téng 1)** *звукоподр.* тук-тук; биться, стучать (*о сердце*); **2)** *звукоподр.* хлоп!, скок!; спрыгнуть, соскочить; **3)** истратить, промотать; мотовство; **4)** раздувать, преувеличивать.
~簌 **pūsù'** *звукоподражание шуму крыльев птиц;* шелестеть, хлопать (*о крыльях*).
~簌[簌] **pūsù [sù]'** капать, струиться (*о слезах*); льющийся, текущий.
~跌 **pūdié'** падать, валиться ничком.
pū-dié нападать и уклоняться (*в фехтовании*).
~撲 **pūpū'** *звукоподражание стуку;* тук-тук.
~蝶會 **pūdiéhuì'** *стар.* праздник ловли бабочек (*в середине второго месяца по лунному календарю*).
~球 **pū↔qiú** *спорт* отбить мяч.
~食 **pū-shí** бросаться на пищу (приманку; *о животных*).
~殺 **pūshā'** забить до смерти, убить; 撲殺此獠 *бран.* убить его мало!; чёрт бы его забрал!
~救 **pūjiù'** тушить (*пожар*).
~棱 **pūlēng'** *звукоподражание хлопанью;* хлопанье.
pū'lēng хлопать; хлопанье.
~進來 **pū'jìnlái** ворваться (*напр. с боем*).
~通 **pū'tōng** *звукоподражание падению;* плюх!, бултых!
~滅 **pūmiè'** погасить, потушить (*огонь*); уничтожить, ликвидировать.
~鹿(漉) **pū'lù** *звукоподражание хлопанью крыльев;* хлоп-хлоп!
~地 **pū-dì 1)** внезапно, вдруг; **2)** хлоп!, бах! (*звукоподражание*).
pūdì' повсюду, везде, всюду.
pū-dì 1) броситься ничком на землю; **2)** заполнить всю землю, забить всё пространство.
~克 **pú'kè** *англ.* покер; карточная игра (*вообще*); 打撲克 играть в покер (в карты).
~克牌 **pūkèpái'** игральные карты.
~兒 **pūr** пуховка (*для пудры*).
~虎兒 **pūhǔr'** разом, вдруг, рывком, толчком; броситься, кинуться.

撲臉兒 **pū↔liǎnr** ударять в лицо (*напр. о ветре, жаре*).

~哧(嗤)[兒] **pū'chī** *звукоподражание хлопанью, бульканью*; булькать, хлюпать; прыскать, фыркать; шипеть; шипение.

~摟 **pū'lōu** *диал.* отряхиваться; сбивать, сметать, смахивать.

幞

15 [50,12]

8842

pú
пу́
沃

сущ. 1) головная повязка; тюрбан, чалма; 2) *вм.* 襆 (*короткая одежда*).

幞頭 **pútóu'** головная повязка; тюрбан, чалма; 交脚幞頭 военный головной убор, шапка со скрещением позади.

樸

16 [75,12]

8843

pǔ,	pú
пў,	пу́
覺	

в сочет. также

pò	pú
по̀	пу́
屋	濮

I *сущ.* 1) природа, естество, сущность; естественная простота; естественный, от природы; 大渾之~ природа великого Хаоса; 尊其~也 уважать его естественную простоту; 2)* необработанная древесина; ~散則爲器 необработанную древесину обрабатывают и делают из неё утварь; 3)* дуб.

II *прил./наречие* 1) простой, безыскусственный; неприхотливый; 民敦而俗~ народ [там] сердечен, и нравы просты; 2) прямодушный, искренний; 儉~ бережливый и прямодушный.

樸直 **púzhí'** простой, прямолинейный, простодушный.

~陋 **púlòu'** простой, бесхитростный, без прикрас.

~拙 **pú-zhuó** простосердечный, прямой, правдивый.

~鄙 **pú-bǐ** простой, простецкий, наивный; необразованный.

~野 **pú-yě** простой, бесхитростный, наивный.

~淳 **pú-chún** честный, искренний.

~厚 **púhòu** грубый, неотёсанный, вульгарный.

~學 **pú-xué** 1) * основы наук, элементарные знания; 2) *ист.* наука периода Хань; 3) источниковедение.

~樹 **pòshù** *бот.* афананта шероховатая (*Aphananthe aspera* Planch., *дерево сем. ильмовых*).

~馬 **pú-mǎ** 1) необъезженный конь; 2)* конь с подстриженной гривой (*для перевозки гроба*).

~樕 **pú-sù** 1)* низкорослый кустарник (*обр. в знач.: глухое место*); 2) *бот.* дуб зубчатый (*Quercus dentata* Thunb.).

樸茂 **pú-mào** простой, чистосердечный, искренний, честный.

~鈍 **púdùn'** 1) тупой, незаточенный; 2) тупой, несообразительный, недалёкий, глупый.

~實 **pú-shí** 1) простой, бесхитростный; 2) честный, чистосердечный, добросовестный (*также интенсивная форма* 樸樸實實 **pú'pǔ-shí'shí**).

~質 **púzhí** естественный, безыскусственный, искренний, неподдельный, непосредственный.

~素 **pú'sù** простой, скромный; безыскусственный, бесхитростный, естественный; нерасточительный.

~素性 **pú'sùxìng** простота; незамысловатость, непосредственность.

~忠 **púzhōng** искренний, честный; верный, преданный.

鏷

17 [167,12] *сокр. вм.* 鏷, *см.* № 8830

8844

莫

11 [37,8]

8845

hàn
хань

* *сущ.* рассохшаяся (выгоревшая) земля.

嘆

14 [30,11] *вм.* 歎, *см.* № 8330

8846

暵

15 [72,11]

8847

hàn
хань
旱

прил. 1)* сухой, высохший, пересохший; сушить на солнце; 2) палящий, жаркий (*о солнце*); иссушающий; нещадно палить, нести засуху.

暵暵 **hànhàn'** палить, печь (*о солнце*); палящий, жгучий.

~赫 **hàn-hè** жара, зной; знойный, жаркий.

熯

15 [86,11]

8848

hàn	nǎn
хань	нань
翰	銑

прил. 1) **hàn*** палящий, жгучий, иссушающий; 2) **nǎn*** почтительный, благоговейный; 我孔~矣 мы глубоко почтительны.

漢

14 [85,11]

8849

hàn
хань
翰

I *собств.* 1) *ист.* Хань, Ханьская династия (*206 г. до н. э.—220 г. н. э.*); 西(前)~ Западная (Ранняя) династия Хань (*206 г. до н. э.—6 г. н. э.*); 東(後)~ Восточная (Поздняя) династия Хань (*25—220 гг. н. э.*); 後~ также Поздняя (Вторая) династия Хань (*947—950 гг. н. э.*). *Примечание: название «Хань» принимали для своих территорий многие претенденты на китайский престол, в частности получивших при жизни основателей или в исторических трудах уточнённые названия*: 1. 蜀漢, 季漢, 後漢 (*220—264 гг., в пров. Сычуань и южной Шэньси*); 2. 前趙 (*304—329 гг., царство сюнну, в пров. Шаньси и сев. Шэньси*); 3. 成漢 (*302—347 гг., царство Ди* (氐), *пров. Сычуань и южн. Шэньси*); 4. 北漢 (*951—979 гг., пров. Шаньси*); 5. 南漢 (*907—971 гг., пров. Гуандун и часть Гуанси*); 6. 天漢, потом 前蜀 (*901—921 гг., пров. Сычуань, части Ганьсу, Шэньси и Хубэя*); 7. 漢 (*повстанцы в пров. Цзянси, 1350 г.*) *и др.*; 2) *ист.* Ханьская эпоха (*II в. до н. э.—III в. н. э.*); ханьский; ~樂 (**yuè**) 府 *лит.* Ханьские юэфу, юэфу по ханьским образцам; 3) Китай; китайский; ~和 *яп.* Китай и Япония; китайско-японский; ~和詞典 китайско-японский словарь; ~絲 китайский шёлк; ~使 *ист.* посол Китая; 4) ханьцы (*самоназвание китайцев*); ханьская (китайская) национальность; китайский (*относящийся к китайской национальности*); ~滿 китайцы (ханьцы) и маньчжуры; ~員 чиновники (служащие) китайской национальности (*напр. при Цинской дин.*); ~缺 вакансии для китайцев (*при маньчжурах*); 5) *геогр.* (*сокр. вм.* 漢水) Ханьшуй, река Хань; ~上 на реке Хань; 6) *геогр.* (*сокр. вм.* 漢口) Ханькоу (*город*); 京~鐵路 Пекин-Ханькоуская железная дорога; ~市 *г.* Ханькоу; 7) *геогр.* (*сокр. вм.* 漢中) Ханьчжун (*город в пров. Шэньси*); 8) (*сокр. вм.* 天漢) Млечный Путь; 維天有~ только на небе есть Млечный Путь.

II *сущ.* 1) мужчина, добрый молодец, муж; богатырь; 大~ здоровенный детина; ~氣 богатырская сила; храбрость, доблесть; 2) мужлан, деревенщина, недотёпа; 此~不可親信 словам этого мужлана верить нельзя.

漢室 **hàn-shì** Ханьский царствующий дом, двор дин. Хань.

~姓 **hàn'xìng** китайская фамилия (*у некитайцев*).

~薩[同盟] **hànsà'[tóngméng']** *ист.* Ганза, Ганзейский союз.

~語 **hàn'yǔ** китайский язык (*речь*); 漢語拼音 транскрипция звуков китайской речи; 漢語文法 грамматика китайского языка.

~音 **hàn-yīn** 1) чисто китайское (*не диалектное*) произношение; 2) *яп.* канъон, китайское чтение (*иероглифа*).

~渚 **hàn-zhǔ** 1) берега р. Хань; по течению (*берегам*) р. Ханьшуй; 2) Млечный Путь.

漢白玉(石) **hànbó(hái)yù(shí)´** белый мрамор.

~相 **hàn-xiàng** канцлер Ханьской империи; министр дин. Хань.

~印 **hàn´yìn** ханьская печать, печать, нарезанная по образцам Ханьской эпохи.

~節 **hàn-jié** *ист.* верительная бирка Ханьского двора.

~奸 **hànjiān´** изменник, предатель; шпион, иностранный агент (*о китайце*).

~律 **hàn-lǜ** *ист.* законодательство Ханьской династии.

~軍 **hàn´jūn, hàn-jūn** 1) *ист.* ханьские войска (*из китайцев, перешедших на службу к монголам, дин. Юань или маньчжурам, дин. Цин*); 2)* армия дин. Хань (*Ханьского Гао-цзу*).

~劇 **hàn´jù** *кит. театр* ханьцзюй (*жанр музыкальных народных пьес, распространённых в пров. Хубэй и в прилегающих к ней районах*); 廣東漢劇 гуандунский вариант ханьцзюй.

~子 **hàn´zi** 1) мужчина; 2) парень; детина; добрый молодец; 硬漢子 человек крепкого сложения; богатырь; 3) муж (*супруг*); 偸漢子 иметь любовника, совершать прелюбодеяние.

~字 **hàn´zì** китайская письменность, китайское иероглифическое письмо; китайский иероглиф.

~學 **hàn´xué** 1) китаеведение, синология; китайская филология; 2) ханьская конфуцианская школа, старое конфуцианство; 3) источниковедение.

~學家 **hàn´xuéjiā´** китаист, китаевед, синолог.

~將 **hàn-jiàng** 1) китайский полководец (генерал); 2) ханьский полководец (*дин. Хань*).

~儒 **hàn-rú** учёные-конфуцианцы (*эпохи Хань*).

~調 **hàndiào** *уст. см.* 漢劇

~人 **hàn´rén** 1) китайцы, ханьцы; 2) китайский гражданин, подданный Китая; 3) *ист.* инородцы (*кидани, чжурчжэни и др., дин. Юань*).

~族 **hàn´zú** китайцы, ханьцы; 大漢族主義 панкитаизм; великоханьский шовинизм.

~宋 **hàn-sòng** *ист.* эпоха Хань — Сун (*II в. до н. э. — XII в. н. э.*), китайское средневековье.

~隸 **hàn-lì*** ханьское лишу, деловое письмо эпохи Хань.

~家 **hàn-jiā** 1) царствующий дом Хань; ханьский двор; 2) человек (*напр. врач*) китайской школы.

~裝 **hàn´zhuāng** 1) *стар.* небинтованные ноги (*у женщин*); 2) китайская одежда; одетый по-китайски.

~提人 **hàn´tírén** *этн.* хант, остяк.

~文 **hàn´wén** 1) китайская письменность; 2) китайская литература.

hàn-wén *ист.* литература эпохи Хань.

~文秘書 **hàn´wén-mì´shū** секретарь по китайским делам; старший драгоман (*в посольстве*).

~道 **hàn-dào*** 1) пути по территории Китая, китайские дороги; 2) маршруты китайских (ханьских) войск; 3) линия (*престолонаследия*) династии Хань.

漢代 **hàn-dài** *ист.* Ханьская эпоха (*II в. до н. э. — III в. н. э.*).

~化 **hàn´huà** китаизировать; китаизация.

~兒 **hàn-ér** *уст.* китаец (*в устах чужеземцев*); китайские воины.

~法 **hàn-fǎ** законы Ханьской эпохи; Ханьское законодательство.

~女 **hàn-nǚ** 1) китайская девушка; китаянка; 2) *миф.* Хань-нюй (*богиня р. Ханьшуй*).

木 4 [75,0] 8850

mù
му
屋

I *сущ.* 1) дерево; 草~ травы и деревья; 果~ плодовое дерево; 伐~ рубить деревья; 緣~求魚 лезть на дерево за рыбой (*обр. в знач.: нелепое дело, напрасный труд*); 2) дерево; древесина, лесоматериал; изделие из дерева; деревянный, древесный; дощатый; ~堆 куча брёвен; ~炭 древесный уголь; ~箱子 деревянный ящик; ~炕 дощатый кан; 3) Дерево (*как стихия в китайской космогонии, ассоциируется с весной, востоком; циклическими знаками* 甲 и 乙; *подданным; тоном* 角 *китайской пентатоники; гуманностью* 仁; *кислым вкусом и вонючим запахом*); 金能克~ стихия Металла способна побеждать Дерево; 4) *астр.* (*сокр. вм.* 木星) планета Юпитер; 5)* *кит. муз.* звучание дерева (*о ксилофоне, цимбалах*); 6) деревянные музыкальные инструменты; 金石土革絲~ металлические, каменные, глиняные, кожаные, струнные и деревянные музыкальные инструменты; 7) *стар.* канга, деревянная колодка; 三~ три вида деревянных колодок (*на шею, руки и ноги преступника*); 8) *уст.* гроб; 就~ лечь в гроб, умереть; ~葬 захоронение в гробу; 9)* головной убор из утиных перьев (*в древнем Китае носили астрономы*); 載之~ надеть на него головной убор из утиных перьев.

II *прил.* 1) негнущийся, одеревенелый; занемевший, застывший; неметь, затекать, отниматься, застывать; 坐得兩腿發~了 от сидения затекли ноги; 舌頭發~了 язык онемел (прилип к гортани); 手脚凍~了 руки и ноги застыли от холода; 2) неуклюжий; тупой, неспособный; ~頭~腦 тупая голова и тупые мозги (*о болване, тупице*); 3) бесхитростный, простой.

III *собств.* Му (*фамилия*).

木殭 **mùjiāng´** *мед.* столбняк.

~殭 **mù-jiàng** *см.* 木強

~畫 **mù-huà** мозаика из дерева.

~工 **mùgōng** плотник; плотницкая (деревообделочная, столярная) работа; 細木工 столяр; столярная работа; 紅木木工 столяр-краснодеревец; 木工鉋牀 столярный строгальный станок.

木桂 **mù´guì** коричное дерево, коричник.

~塞 **mùsāi(sè)´** [деревянная] пробка, затычка.

~塞櫧 **mùsāi(sè)zhū´** пробковый дуб.

~王 **mù-wáng*** царь деревьев (*обр. о катальпе, дереве с ценной древесиной*).

~栓 **mùshuān´** 1) пробка (*материал*); 2) пробка (*затычка*).

~栓層 **mùshuāncéng´** *бот.* пробковый (корковый) слой.

~栓櫧 **mùshuānzhū´** *бот.* дуб пробковый (*Quercus subber* L.).

~栓樹 **mùshuānshù** пробковое дерево, пробконос.

~主 **mùzhǔ´** *рит.* табличка предков (*хранящаяся в храме*).

~柱 **mùzhù´** деревянный столб, деревянная стойка.

~生兒 **mù-shēng-ér** ребёнок, родившийся после смерти отца.

~星 **mù´xīng** *астр.* Юпитер.

~星族 **mùxīngzú´** *астр.* семейство комет Юпитера.

~槿 **mùjǐn´** *бот.* гибискус сирийский (*Hibiscus syriacus* L.).

~理 **mùlǐ´** строение древесины; структура годовых колец в стволе дерева.

~鐘 **mùzhōng´** деревянный колокол; 撞(打)木鐘 бить в деревянный колокол (*обр. в знач.:* а) *обманывать, шантажировать, дурачить, морочить голову*; б) *домогаться чего-л.*; в) *напрасно трудиться, стараться впустую*).

~正 **mù-zhèng*** глава музыкального ведомства.

~拉個樟的 **mù´lāgê-zhāng´dê** *см.* 木個樟的

~豆 **mù´dòu** *бот.* каянус голубиный горох (*Cajanus indicus* Spr.).

~藍 **mùlán´** *бот.* индигофера (индигоноска) красильная (*Indigofera tinctoria* L.).

~驢 **mù-lǘ** 1) деревянный осёл (*позорный столб для привязывания осуждённого перед казнью*); 上木驢 сесть на деревянного осла (*для осуждённого на казнь*); 置木驢上 усадить на деревянного осла (*для наказания*); 騎木驢 садиться верхом на деревянного осла (*позорное наказание для женщины*); 2) [подвижное] укрытие для подхода к стене осаждаемого города.

~鹽 **mùyán´** *бот.* сумах китайский (*Rhus chinensis* Mill.).

~匠 **mù´jiàng** плотник, столяр; резчик по дереву; 小木匠 столяр-краснодеревец.

~雕泥塑 **mùdiāo-nísù** (*также бран.*) идол, истукан.

~雞養到 **mù-jī´ yǎng-dào´** деревянный петух вскормлен для боя (*обр. о большом эрудите или мастере, в совершенстве овладевшим своим ремеслом*).

~難 **mù-nán*** драгоценность; жемчужина.

木曜[日] **mù'yáo[rì]'** *уст.* четверг.
~罌 **mù-yīng** деревянный кувшин (чан).
~樁 **mùzhuāng'** [деревянная] свая; столб, кол.
~器 **mù'qì** деревяниая утварь; мебель.
~石 **mù-shí** 1) дерево и камень; 2) бесчувственный чурбан; 3)* конфетное дерево, ховения.
~潳 **mùtà'** древесный дёготь.
~吾 **mù-wú*** посох должностного лица (*напр. посла*).
~舌 **mù-shè** 1) деревяниый язык колокола; 2)* мямлить, нечленораздельно лепетать; суконный язык.
~糖 **mùtáng'** *хим.* ксилоза.
~糖膠 **mùtángjiāo'** *хим.* ксилан.
~路(輅) **mù-lù** *стар.* царская колесница (*выездная, напр. для охоты*).
~客 **mù-kè** 1) лесопромышлеиник; лесоторговец; 2) дровосек; 3) леший.
~醋 **mùcù'** *хим.* древесиый уксус.
~香[花] **mù'xiāng[huā]** *бот.* роза Бэнкса, Бэиксиевая роза (*Rosa banksiae* R. Br.).
~婚 **mù'hūn** деревянная свадьба (*пятилетие брака*).
~階 **mùjiē** лестница-стремянка (*деревянная*).
~薯 **mùshǔ** *бот.* маниок иаиполезнейший (*Manihot utilissima* Pohl.).
~貓 **mùmáo'** мышеловка.
~餾油 **mùliùyóu'** *хим.* креозот.
~油 **mù'yóu** деревянное масло.
~油樹 **mùyóushù'** *бот.* тунг Форда, масляиое дерево (*Aleurites fordii* Hemsl.).
~個樟的 **mù'gê-zhāng'dê** *диал.* 1) иатянутый, прохладный (*об отношениях*); 2) онемевший, иеподвижный.
~圖 **mù-tú*** карта (*вырезанная на дереве*), резное изображение рельефа.
~作 **mù-zuō** столярная (деревообделочная) мастерская.
~脚道 **mù-jiǎo-dào** сходии, трап.
~槨墓 **mùguǒmù'** *археол.* срубное погребение.
~簰(筏) **mù'pái** плот.
~桿 **mùgān'** [деревянная] жердь; шест.
~鐸 **mù-duó** 1)* колокол с деревяиным языком; 2) наставник; провозвестник истины.
~棒 **mùbàng'** дубинка; жезл.
~半夏 **mùbànxià** *бот.* лох многоцветковый (*Elaeagnus multiflora* Thunb.).
~牛 **mù-niú** 1)* соха; 2) *см.* 木牛流馬
~牛流馬 **mù-niú' liú-mǎ'** деревяиные быки и самодвижущиеся коии (*особые повозки для доставки провианта войскам, изобретённые Чжугэ Ляном, эпоха Троецарствия*).
~犀(樨) **mù'xì** *бот.* османтус душистый (*Osmanthus fragrans* Lour.).
~犀草 **mùxìcǎo'** *бот.* резеда пахучая (*Reseda odorata* L.).
~犀(樨)科 **mùxì(xù)kē'** *бот.* маслииные (Oleaceae).
~樨肉 **mùxùròu'** *кул.* мясо, жареное с яйцом и древесиыми грибами.
~樨湯 **mùxùtāng'** *кул.* бульон с яйцом и пряиостями.
~犁 **mùlí'** соха.
~筆 **mùbǐ'** *бот.* магиолия лилиецветковая (*Magnolia liliflora* Desr.).

木料 **mù'liào** лес (*материал*), лесоматериалы; древесина деловая.
~耳 **mùěr** *бот.* аурикулария ушковидная (*Auricularia auricula* Undrew., *съедобный древесный гриб*).
~介 **mù-jiè** иней (наледь) на ветвях.
~排 **mù'pái** 1) плот; 2) волнолом, волнорез.
~琴 **mùqín'** *муз.* ксилофон.
~刻 **mùkè'** гравировка (резьба) по дереву; гравюра.
~刻畫 **mùkèhuà'** гравюра на дереве.
~刻版 **mùkèbǎn'** доска для печатания, клише.
~劍 **mù-jiàn** *стар.* деревянный меч (*в императорских покоях*).
~釘 **mùdīng'** *зоол.* древесница въедливая (*Zeuzera pyrina*).
~行 **mù-xíng** стихия Дерево (*в китайской космогонии*).
mù'háng лесосклад; торговля пиломатериалами.
~衛 **mù-wèi** *сокр., астр.* спутники Юпитера.
~荷 **mùhé** *бот.* схима скученноцветковая (*Schima confertiflora* Merr.).
~野狐 **mù-yě-hú** деревянная лиса (*обр. об облавных шашках, игра в которые может увлечь человека не хуже, чем лиса-оборотень*).
~子 **mùzǐ'** 1) плод дерева; 2) *диал.* деревянный пыж (*для патрона*).
~醇 **mùchún'** древесный (метиловый) спирт.
~射線 **mùshèxiàn'** радиальные линии древесины.
~材 **mù'cái** 1) строевой лес; деловая древесииа, пиломатериалы; 2) древесина, ксилема; древесный; 木材纖維 древесное волокно.
~材水解 **mù'cái-shuǐjiě'** гидролиз древесины.
~材運搬 **mù'cái-yūnbān'** лесосплав.
~簡 **mù-jiǎn*** дощечка для письма.
~蘭 **mùlán'** 1) *бот.* магнолия голая (*Magnolia denudata* Desr.); 2) *нариц.* Мулань (*девушка, переодевшаяся мужчиной и ушедшая в армию вместо своего отца; образ верной дочери и героини*).
~蘭科 **mùlánkē'** *бот.* магнолиевые (*Magnoliaceae*).
~屑 **mùxiè'** древесные опилки.
~屑竹頭 **mùxiè'-zhútóu'** опилки дерева и вершиики бамбука (*кажущиеся отходы, на первый взгляд негодные вещи, которые могут пригодиться*).
~精 **mùjīng'** *хим.* древесный (метиловый) спирт.
mù-jīng *миф.* дух деревьев (растений).
~角 **mù-jiǎo*** бадья для вычерпывания воды.
~俑 **mù-yǒng** деревянная кукла.
~桶 **mùtǒng'** бадья, кадка.
~商 **mùshāng'** торговец лесоматериалами.
~棉(綿) **mùmián'** 1) растительный пух, капок; 2) *бот.* капок, хлопковое дерево (*Bombax ceiba* L.).

木棉(綿)油 **mùmiányóu'** масло из семян хлопкового дерева (пухоносных растений).
~柿 **mù-shì** стружки.
~訥 **mùnè'** *книжн.* некрасноречивый; простой и иепритязательный; бесхитростный, простодушный.
~偶 **mù'ǒu** 1) деревянная кукла; кукольный; 木偶馬 деревянная лошадка; 2) идол, истукан; 木偶人衣 идол в человеческом платье (*обр. в знач.: болван, ни на что не годный человек*).
~偶影片 **mù'ǒu-yǐngpiàn'** кукольный фильм.
~偶戲 **mùǒuxì'** кукольный театр.
~寓龍 **mù-yù-lóng*** *рит.* деревянная фигурка дракона (*приносимая в жертву верховному божеству*).
~芍藥 **mùsháoyào** *бот.* пион древовидный (*Paeonia moutan* Sims.).
~易 **mù-yì** *уст. разговорное обозначение фамилии* 楊 *Ян.*
~鵝 **mù-ē** 1)* таран (*в виде головы гуся*); 2) мерный шест (*для измерения глубины реки*).
~鳶 **mù-yuān*** бумажный змей на деревянном каркасе (*летательный аппарат, на котором якобы поднимался в воздух философ Мо Ди*).
~馬 **mùmǎ** 1) *спорт* кобыла; 特洛伊木馬 Троянский конь; 2) деревяниая лошадь (*повозка на одном колесе с конским седлом спереди*); 3) детская лошадка; 4) *стар., воен.* рогатка, рожон.
~馬計 **mùmǎjì'** Трояиский конь.
~乃伊 **mùnāiyī'** мумия.
~夯 **mùhāng'** трамбовка, баба.
~母 **mù-mǔ** 1) абрикос муме; 2) деревянное изображение матери.
~莓(苺) **mùméi'** *бот.* малина пальчатая (*Rubus palmatus* Thunb.).
~人 **mùrén'** 1) деревянная статуя; 2) трамбовка, баба (*для забивки свай*); 3) глупец, чурбан, истукан.
~人石心 **mù-rén'shí-xīn'** человек с каменным сердцем; бесчувствениый (бездушный) человек.
~鍁(杴) **mù'xiān** *диал.* совковая лопата (*для провеивания зерна*).
~尺 **mùchǐ'** 1) линейка; 2) *стар.* деревяиный чи (*мера*).
~瓜 **mù'guā** 1) *бот.* хеномелес японская, японская айва (*Chaenomeles japonica* Lindl.); 2) папайя (*вм.* 番木瓜); 木瓜蛋白酶 *хим.* папаин; ◇ 花木瓜 цветущая виешность при бесполезной сути.
~模 **mùmó'** деревянная опалубка (модель).
~天 **mù-tiān** 1) шалаш; навес; 2) *уст.* зал китайского совета министров; 3) *уст.* здание китайской (Ханьлиньской) академии иаук.
~天蓼 **mùtiānliǎo'** *бот.* актинидия полигамная, перчик, горький кишмиш (*Actinidia polygama* Maxim.).
~芙蓉 **mùfúróng'** *бот.* гибискус изменчивый (*Hibiscus mutabilis* L.).
~葉 **mù-yè** листья (*деревьев*); листва.

8850

木葉石 mùyèshí´ *геол.* камень с отпечатком листьев.
~葉蝶 mùyèdié´ *зоол.* Kallima inadus (*вид бабочки*).
~煤 mùméi´ бурый уголь, лигнит.
~垛 mùduò´ поленница.
~條 mùtiáo´ [деревянная] рейка.
~柴 mùchái´ дрова.
~本 mùběn´ 1) корень дерева; 2) с древесным корнем; древовидный, деревянистый, древесный (*в противоположность травянистому*); древовидное растение; 木本油料 древесные масла (*напр. тутовое, кокосовое*).
~本植物 mùběn´-zhíwù´ древесное растение.
~本水源 mù-běn´ shuǐ-yuán´ корень дерева и источник воды (*обр. о первооснове, сути чего-л.*).
~禾 mù-hé 1) древовидный злак; 2)* чертополох.
~灰 mùhuī´ древесная зола.
~炭 mùtàn´ 1) древесный уголь; 2) *жив.* угольный карандаш, уголь (*для рисования*).
~炭畫 mùtànhuà´ рисунок углем.
~冰 mù-bīng наледь на ветках.
~漿 mùjiāng´ древесная целлюлоза.
~稼 mù-jià наледь на ветвях.
~環 mùhuán´ *спорт* обруч.
~奴 mùnú´ 1) апельсин, мандарин (*плод*); 2) плоды, фрукты; 3) *бот.* пазания тоикозаострённая (*Pasania cuspidata* Oerst.).
~版(板) mùbǎn´ 1) доска, планка; 2) гравировальная доска, клише; 木版板年畫 новогодняя гравюра (*на дереве*).
~板畫 mùbǎnhuà´ ксилография.
~板面 mùbǎnmiàn´ деревянный (дощатый) настил.
~板子(兒) mùbǎn´zi доска; планка.
~屐[子] mùjī´ башмаки (сандалии) на деревянной подошве.
~枝 mùzhī´ *бот.* ростовая ветка.
~皮 mù-pí *бот.* корка, кора.
~波羅 mùbōluó *бот.* хлебное дерево цельнолистное (*Artocarpus integrifolia* L.).
~墩 mùdūn´ *тех.* деревянный бык.
~廠[子] mùchǎng´ лесосклад.
~稷 mù-jì *бот.* сорго обыкновенное (*Sorghum vulgare* Pers.).
~變石 mùbiànshí´ окаменелое дерево.
~槌 mùchuí´ *тех.* [деревянная] колотушка.
~蓮 mùlián´ 1) *см.* 木蘭 1); 2) смоковница, фикус.
~通 mùtōng´ 1) *бот.* акебия пятерная (*Akebia quinata* Decne); 2) *бот.* ломонос борщевиколистный (*Clematis heracleifolia* DC.).
~燧(燧) mù-suì палочки для добывания огня трением.
~蠟 mùlà´ древесный воск.
~紙 mùzhǐ´ древесная бумага.
~筏[子] mùfá´ плот.
~蛾 mù-é *см.* 木耳
~賊 mùzéi´ *бот.* хвощ зимующий (*Equisetum hiemale* L.).
~纖維 mùxiānwéi´ лигноцеллюлоза.
~籤 mùqiān´ бирка.

木威 mùwēi *бот.* канариум чёрный (*Canarium nigrum* Engl.).
~札 mùzhá дощечка.
~麻黃 mùmáhuáng *бот.* казуарина хвощелистная (*Casuarina equisetifolia* L.).
~麻黃科 mùmáhuángkē´ *бот.* казуариновые (*Casuarinaceae*).
~棍 mùgùn´ палка.
~化石 mùhuàshí´ окаменелое дерево, дендролит.
~碗[兒] mùwǎn´ деревянная чашка.
~已成舟 mù´-yǐ-chéng-zhōu´ дерево уже стало лодкой (*обр. в знач.: совершившийся факт; ничего уже не переделаешь*).
~鼈[子] mùbiē´[zi] *бот.* момордика кохинхинская (*Momordica cochinchinensis* Spreng.).
~櫬 mùchèn´ гроб.
~塊 mùkuài´ торец; торцовый; 木塊馬路 торцовая мостовая.
~桃 mùtáo 1) крупный персик; 2) *бот.* хеномелес японская, японская айва (*Chaenomeles lagenaria* Koidz.).
~梳 mù-shū деревянный гребешок; гребёнка.
~氣 mùqì´ генераторный газ (*от перегонки древесины*).
~質 mù´zhí 1) *бот.* древесина; древесный; 2) лигнин.
~質莖 mùzhíjīng´ *бот.* древесный ствол, деревянистый стебель.
~質部 mùzhíbù´ древесина, ксилема.
~質根 mùzhígēn´ *бот.* деревянистый корень.
~質化 mùzhíhuà´ древеснеть; одревеснение, превращение в древесину, лигнификация.
~質素 mùzhísù´ лигнин.
~頭 mù´tóu 1) дерево (*материал*), древесина; бревно; деревянный; 2) чурбан (*о человеке*); деревянный, бесчувственный.
mù-tóu деревянная голова; дурак, тупица.
~頭人兒 mù´tóurénr´ *бран.* чурбан, болван, тупица, бревно.
~絲板 mùsīhǎn´ древесно-волокнистая плита.
~素 mùsù´ лигнин.
~索 mù-suǒ* канга и путы (*орудия пытки*).
~患(槵)子 mùhuànzǐ´ *бот.* сапиндус Мукоросси (*Sapindus mukorossi* Gaertn.).
~黑油 mùhēiyóu´ креозот.
~焦油 mùjiāoyóu´ древесный дёготь.
~魚[兒] mù´yú *будд.* деревянная рыба (*деревянное било в форме рыбы или безногого краба, на котором отбивается такт при чтении молитв*).
~鱉[子] mùbiē´[zi] *см.* 木鼈[子].
~然 mù´rán отупелый; ошарашенно, растерянно.
~公 mùgōng´ сосна (*по разложению знака* 松).
~蠹[蛾] mùdù[é] *зоол.* крушеньдревоточец (*Cossus ligniperda, вид бабочки*).

木蝨 mùshī´ *зоол.* скребунок, жукдревоточец (*Cryptophagus decoatus*).
~強 mù-jiàng 1) негибкий, жёсткий; простой, прямолинейный; 木強則折 если дерево не гибко, оно ломается; 2) бесхитростный, непритязательный; простодушный.

休

6 [9,4]

8851

xiū	xǔ
сю	сюй
尤	遇

в сочет. также

xiù
сю

I *гл.* A. 1) xiū прекращаться, кончаться; утихать, стихать; 爭論不~ споры не затихают; 老病~矣 старая болезнь отступила; 吾命休矣 моя жизнь кончена!; 問個不~ расспрашивать без конца; 2) xiū отдыхать, уходить на покой (*напр. в отставку по старости*); делать перерыв (*в работе*); 百工~ все работы прерываются; ~了一天假 день отдыхать от работы; 暮~早起 вечером поздно уходить на отдых, утром рано вставать; 3) xiū* прощать вину, даровать прощение; 雖~勿~ хотя бы [я и хотел] даровать [им] прощение — вы ни за что не просите их; *гл.* Б. 1) xiū прекращать, прерывать, останавливать; ~作 прекращать работу (службу); ~場 закрывать завод (предприятие); ~怒 смирять гнев, сменять гнев на милость; 2) xiū давать отдых (передышку), облегчать (*кому-л.*) жизнь; ~民 давать передышку народу (*облегчать налоги и повинности*); 3) xiū давать отставку (*жене*), отправлять обратно к родителям (*жену*); разводиться (*с женой*); 把妻子~了 развестись с женой; 4) xǔ *вм.* 煦 (*согревать*).

II xiū *сущ.* 1) отпуск, отдых; 退~ уходить на отдых; 2) развод (*с женой*); отказ (*от жены*); 買~ покупать развод (*у мужа*); 賣~ за деньги отказаться от жены; 3)* благословение; счастье; благоволение; 何天之~ удостоиться благословения неба; 對揚王~ взамен снискать благоволение (благодарность) вана.

III xiū *прил./наречие* 1)* счастливый; радостный; 我心則~ тогда так радостно на сердце у меня; ~生 счастливая жизнь (доля); 2)* прекрасный, блестящий; великолепный; ~風 прекрасные нравы.

IV xiū *мод. частица* 1) (*перед глаголом*) не надо...!; нельзя...!; перестаньте...! (*запретительное отрицание*); ~提 н не говорите!; ~取笑 бросьте насмехаться!; не смейтесь!; 你~想吃飯 брось думать о еде!; 2) (*на конце предложения*) *среднекит. модальная повелительная частица;* 走~

ну, пошли!; 我等歸～! подожду-ка я возвращаться!

V **xiū** *собств.* 1) *ист.,геогр.* Сю (*город на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); 2) Сю (*фамилия*).

休怪 **xiū-guài** не вините; не укоряйте (*напр. меня*); не надо корить (ставить в вину, *кому-л.*).

～糧 **xiū-liáng** 1) *будд.* отказаться от потребления зерна (*строжайший пост*); 2) *даос.* прекратить есть, отказаться от пищи (*с помощью чудодейственного лекарства*).

～止 **xiūzhǐ** прекращаться, останавливаться; прекращать деятельность; остановка, пауза.

～止符 **xiūzhǐfú** *муз.* знак паузы.

～整 **xiūzhěng**´ *сокр.* отдых и комплектование (*войск*).

～和 **xiū-hé** счастливое согласие, всеобщая гармония.

～居 **xiū-jū** быть в отставке, жить на покое.

～咎 **xiū-jiù** счастье и несчастье; удача и неудача.

～書 **xiūshū** *стар.* отпускная (*жене, возвращаемой родителям после развода*).

～會 **xiū↔hùi** прерывать заседание (совещание); перерыв.

～屠 **xiūtú**´ *будд.* пагода.

xiūchú´ *ист.* хаи, князь, предводитель (*у сюнну, дин. Хань*).

～下 **xiū-xià** уходить на покой (в отставку).

～命 **xiū-mìng*** великое веление неба, мандат небес.

～牛 **xiū-niú** остановить волов [обоза] (*обр. в знач.: прекратить военные действия, продемонстрировать своё миролюбие*).

～耕制 **xiūgēngzhì**´ *с.-х.* паровая система земледелия.

～耕地 **xiūgēndì**´ *с.-х.* пары; пустошь.

～刊 **xiūkān** прекращаться изданием, перестать выходить (*напр. о газете*).

～學 **xiūxué**´ [сделать] перерыв в учёбе.

～手 **xiū-shǒu** перестать (*делать что-л.*), устраниться.

～羽 **xiūyǔ**´ *бот.* якорцы стелющиеся (*Tribulus terrestris* L.).

～問 **xiū-wèn** 1) нечего и спрашивать, что...; 2) хорошая весть.

～閒 **xiūxián**´ 1) свободное время, досуг; 2) *с.-х.* пар, земля под паром.

～閒權 **xiūxiánquán**´ *уст.* право на отдых.

～閒(閑)地 **xiūxiándì**´ *с.-х.* пар, земля под паром; 屏障休閒地 кулисный пар; 絕對休閒地 чистый пар.

～閑 **xiūxián**´ *с.-х.* пар.

～閑地 **xiūxiándì**´ *с.-х.* земля под паром, паровое поле.

～明 **xiū-míng** чистый, ясный; прекрасный; чистота (*напр. добродетели*).

～角 **xiū´jiǎo** *геол.* угол естественного откоса.

～倫系 **xiūlúnxì**´ *геол.* гуронская система.

～歇 **xiū-xiē** передышка, остановка, перерыв.

～休 **xiūxiū** 1) радостный, довольный; радоваться; 2) испускать пары, источать аромат; 3) *междометие разочарования* эх!; жаль!

休休散 **xiūxiūsǎn**´ смертельный яд, отрава.

～沐 **xiū-mù** отдыхать и мыться (*напр. после окончания рабочей недели, декады*).

～棄 **xiū-qì** бросать, выгонять (*жену к родителям*), разводиться.

～業 **xiū↔yè** 1) прекращать деятельность (дело); 2) приостанавливать работу, делать перерыв в работе.

～業式 **xiūyèshì**´ церемония окончания учебного года; акт.

～課 **xiū↔kè** прекращать урок (занятия).

～火山 **xiūhuǒshān**´ бездействующий (потухший) вулкан.

～養 **xiūyǎng**´ 1) отдыхать, поправляться, набираться сил; 2) выращивать, вскармливать; заботиться, пестовать; помогать встать на ноги (*также:* 休養生息).

～養所 **xiūyǎngsuò**´ дом отдыха; здравница.

～養員 **xiūyǎngyuán**´ санаторно-больной, отдыхающий (*в доме отдыха*).

～暇(假) **xiūjià**´ отпуск; побывка.

～假證 **xiūjiàzhèng**´ отпускное свидетельство, отпускной билет.

～致 **xiū-zhì** уходить в отставку (*по старости*).

～徵 **xiū-zhēng*** счастливое предзнаменование.

～眠 **xiūmián**´ *биол.* спячка, анабиоз, покой; покоящийся.

～眠子 **xiūmiánzǐ**´ *биол.* зигоспора.

～眠芽 **xiūmiányá** *биол.* спящая почка.

～眠期 **xiūmiánqī**´ *биол.* период (фаза) покоя.

～職 **xiū-zhí** уволить в отставку.

～職俸 **xiūzhífèng**´ *уст.* выходное пособие, единовременное вознаграждение (*при уходе в отставку*).

～戰 **xiūzhàn**´ перемирие.

～戚 **xiū-qī** радость и горе.

～戚相關 **xiū-qī**´ **xiāng-guān**´ делить радость и горе; жить (*с кем-л.*) одними интересами; заботиться друг о друге.

～戚與共 **xiū-qī**´ **yǔ-gòng**´ *см.* 休戚相關

～老 **xiū-lǎo** жить в старости на покое; отдых в старости.

～光 **xiū-guāng** 1) прекрасные лучи, чудесный свет (*солнца, луны*); 2) превосходные достижения, великие успехи.

～兒 **xiūr** отдых, передышка; 尋個休兒 найти возможность отдохнуть, дать себе передышку.

～克 **xiū-kè** (*фр.* choc) шок.

～說 **xiū-shuō** 1) перестать разговаривать; прекратить разговоры!; 2) уже не говоря о...; нечего и говорить, что...

～兵 **xiū-bīng** прекращать военные действия, отводить войска.

～應 **xiū-yìng*** счастливое предзнаменование.

～想 **xiūxiǎng** нечего и думать, не приходится и мечтать [о том, чтобы].

～息 **xiū-xi** делать передышку (остановку), отдыхать; отдых, передышка; *воен.* привал; 課間休息 перемена (*между уроками*); 小休息 *воен.* короткий привал.

休息室 **xiūxishì**´ фойе; комната отдыха.

～息日 **xiū´xirì**´ день отдыха, выходной.

～憩 **xiū-qì** *см.* 休息

～烈 **xiū-liè*** превосходные (блестящие) успехи, великие достижения.

～妻 **xiū-qī** *стар.* отослать жену в родительский дом; разводиться с женой, бросать жену.

咻

9 [30,6]

8852

xiū
сю
尤

в сочет. также

xǔ	xù
сюй	сюй
㵰	遇

*гл.** кричать, галдеть; оглушать криками; 衆楚人～之 толпа уроженцев Чу оглушает его криками.

咻咻 **xiūxiū**´ *звукоподражание тяжёлому дыханию, одышке*; задыхаться, с трудом переводить дыхание.

擫

9 [64,6] *вм.* 𢹂, *см.* № 5404

8853

貅

13 [153,6]

8854

xiū
сю
尤

только в сочетаниях; см. 貔貅

庥

9 [53,6]

8855

xiū
сю
尤

сущ. 1) тень, сень; защита, покровительство; 2) *вм.* 休 (*счастье; благоволение*).

髹

16 [190,6] *вм.* 髤, *см.* № 9011

8856

牀 8 [90,4] 8857

chuáng
чуáн
陽

сущ./счётное слово **1)** кровать, койка, лежанка; нары, ложе, одр; 起~ встать с кровати; 合歡~ брачное ложе; 一~被窩 одно одеяло; 病~ одр болезни; **2)** подставка; станина, станок; прилавок, лоток; 刨牀 строгальный станок; 菜~ лоток для овощей; 琴~ подставка под цинь (цитру); **3)** десна; 牙~ десна; **4)*** перила, поручни; 井~ перила вокруг колодца.

牀上施(安)牀 **chuáng´-shàng shī(ān)-chuáng´** на кровать ставить [ещё] кровать (*обр. в знач.: делать без необходимости лишнюю работу, зря тратить силы на ненужное и даже вредное дело*).

~墊 **chuángdiàn´** матрац, тюфяк.

~位 **chuáng´wèi** койка, место для лежания (*напр. в поезде, больнице*).

~位票 **chuángwèipiào´** спальная плацкарта.

~帷 **chuáng-wéi** полог.

~沿兒 **chuángyánr´** край кровати.

~腳 **chuángjiǎo´** ножка кровати.

~罩 **chuángzhào´** покрывало для кровати.

~單 **chuángdān´** простыня.

~子 **chuáng´zi 1)** станок; **2)** лоток; прилавок (*для раскладки товара*); 魚(肉)牀子 рыбный (мясной) прилавок.

~褥(蓐) **chuángrù´** постельные принадлежности, постель.

~鋪 **chuáng´pù** кровать [с постелью].

~笫 **chuáng-zǐ 1)** постель и подушка; **2)** постельные дела (*обр. о чём-л. интимном, не достойном распространения или непристойном*).

~突 **chuángtū´** *анат.* клиновидный отросток.

~架子 **chuángjià´zi** рама кровати.

~帳 **chuángzhàng´** полог, покрывало.

~氈 **chuángzhān´** подстилка, коврик (*у кровати*).

~頭 **chuángtóu´ 1)** изголовье кровати; **2)** уязвимый пункт, больное место (*ср.: ахиллесова пята*); 牀頭金盡 когда золота у изголовья кровати больше нет (*обр. в знач.: разориться, впасть в нищету*).

~頭人 **chuángtóurén´** человек у изголовья кровати (*обр. в знач.: жена*).

~公牀母(婆) **chuáng-gōng chuáng-mǔ (pó)** бог и богиня супружеского ложа (*им приносили жертву на третий день после родов*).

~蝨 **chuángshī´** клоп.

楙 13 [75,9] 8858

mào, mòu
мào, мòу
宥

I *сущ.* айва.

II *прил.* вм.* 茂 (*пышный, густой*).

III *гл. вм.* 貿 (*меняться, торговать*).

林 8 [75,4] 8859

lín
лúнь
侵

I *сущ.* **1)** лес, роща; лесной; 竹~ бамбуковая роща; **2)** лесное хозяйство, лесоводство; 農~牧 земледелие, лесоводство и скотоводство; **3)** собрание; сборник; 作家之~ собрание (ряды) авторов; 辭~ собрание слов, словарь; 著作之~ сборник произведений; **4)*** как лес, подобный лесу; множество, многочисленный; 有壬有~ они (*обряды*) величавы и множество их.

II *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 林縣) Линьсянь (*уезд в пров. Хэнань*); **2)** Линь (*фамилия*).

林蛙 **línwā´** *зоол.* лягушка японская (*Rana japonica*).

~型 **línxíng´** тип леса.

~墾 **lín-kěn** лесопосадки и подъём целины.

~壑 **lín-huò** лесное ущелье (*обр. в знач.: потайное, недоступное место*).

~班 **línbān´** [лесной] квартал.

~班線 **línbānxiàn´** просека (*лесная*).

~產[品] **línchǎn[pǐn]´** лесопродукция.

~產物 **línchǎnwù´** продукты леса, дары леса.

~貍 **línlí´** енотовидная собака [лесная], уссурийский енот.

~鐘 **línzhōng´** *кит. муз.* линьчжун (*назв. «четвёртой женской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует ля* (a) *в европейской номенклатуре, 437 колебаний для 1-й октавы*).

~鐘角 **línzhōng-jué´** *кит. муз.* линьчжунцзюэ (*шестая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).

~鐘商 **línzhōng-shāng** *кит. муз.* линьчжуншáн (*седьмая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

~立 **línlì´** вставать лесом; появляться (быть) в большом количестве; густо расти; бурно развиваться; многочисленный.

~區 **lín´qū** лесной район; лесной массив.

~離 **línlí 1)** музыка (мелодии) западных иноплеменников; **2)** яблоня.

~園 **lín´yuán** лесопарк.

~下 **lín-xià** [место] в лесу (*обр. в знач.: уединённое место*); 退歸林下 уходить от мирской суеты, уединяться; отказаться от общественной жизни (чиновничьей карьеры).

~下植物 **lín´xià-zhí´wù** подлесок.

~下[之]風 **lín-xià[-zhī]-fēng´** верх очарования, идеал прелести и красоты (*о женщине*).

~齡 **línlíng´** возраст леса.

~郎(瑯, 榔) **lín-láng** *см.* 林琅(根, 浪).

~莽 **lín-mǎng** заросли, чаща.

林岑 **lín-cén** леса и горы (*обр. в знач.: труднодоступные места*); крутой, обрывистый, опасный.

~衡 **lín-héng*** лесничий.

~子 **lín-´zi** лес.

~學 **lín´xué** наука о лесе, лесоводство.

~學家 **línxuéjiā´** [учёный-] лесовод.

~學院 **línxuéyuàn´** лесной институт.

~薄 **lín-bó** заросли, чаща, чащоба.

~牙 **lín-yá** *ист.* линья (*высшая учёная степень у киданей, соотв. академику Ханьлиньской академии*).

~閭 **lín´lǘ** Линьлюй (*фамилия*).

~間 **lín´jiān** среди лесов; лесной; 林間學校 лесная школа.

~蘭 **línlán´ 1)** орхидея; **2)** *бот.* магнолия голая (*Magnolia denudata* Desr.).

~梢 **línshāo´** верхушки лесных деревьев; лесная кромка.

~帶 **líndài´** лесополоса; лесная зона.

~禽 **línqín** яблоня.

lín-qín лесные птицы.

~檎 **línqín 1)** *бот.* яблоня сливолистная, или китайская (*Malus prunifolia* Berkh.); **2)** *яп.* яблоко; 蜜林檎 медовое яблоко (*название сорта вина*).

~杪 **lín-miǎo** верхушки лесных деревьев, лесная кромка.

~場 **línchǎng´ 1)** лесничество, лесхоз; **2)** лесосека.

~務區 **línwùqū´** лесничество.

~海 **línhǎi´** лесное море (царство), море лесов.

~木 **línmù** лес; лесная растительность; деревья (*в лесу*).

~林 **línlín´** [собираться] во множестве (в изобилии).

~業 **lín´yè** лесоводство, лесное хозяйство; лесной; 林業航空 лесная авиация, авиация на службе лесного хозяйства.

~業部 **línyèbù´** министерство лесного хозяйства.

~泉 **lín-quán** лес и родник (*обр. в знач.: укромный уголок, место уединения*); 退歸林泉 уходить от мирской суеты, уединяться.

~緣 **línyuàn´** опушка леса.

~農 **lín´nóng** лесник; крестьянин, занятый в лесном хозяйстве.

~衣 **lín-yī** *поэт.* наряд леса (*обр. о листве*).

~表 **lín-biǎo 1)** лесная опушка; **2)** верхушки лесных деревьев, лесная кромка.

~琅(根, 浪) **lín-láng** *новокит.* лесная чаща, глубина леса, лесной массив; лесная даль; лес.

~役權 **línyìquán´** *юр.* право лесопользования.

~藪 **lín-sǒu** лес и болото (*обр. в знач.: дикие места, дебри, чащоба*).

~縫 **línfèng** лесная прогалина.

~邊 **línbiān´** опушка [леса].

~猗 **línyì´** рысь.

~麓 **lín-lù** лес на равнинах и на склонах гор; леса.

~地 **lín´dì** лесная площадь; земля под лесом; земля, отведённая под лесопосадку; лесистая местность.

~冠 **língguān´** полог леса.

林蔭 línyìn лесная сень; тень от деревьев.
~蔭路(道) línyìnlù(dào)´ аллея; бульвар.
~於(菸) lín-yú линьюй (*сорт бамбука*); бамбук.

琳 12 [96,8]

8860

lín
лúнь
侵

сущ. драгоценные сорта яшмы; синие (зелёные) самоцветы; ~球 превосходные сорта яшмы.
琳宫 lín-gōng 1) чертоги небожителей; 2) даосский монастырь.
~瑯 línláng *см.*琳琅
~宇 lín-yǔ 1) богатые покои; 2) монастырь (*даосский*).
~琅 línláng 1) драгоценные сорта яшмы; драгоценный камень; 2) драгоценность, редкость; уникальное произведение, раритет; 3) *звукоподражание звону драгоценных камней.*
~琅满目 lín-láng´ mǎn-mù´ прекрасные самоцветы во множестве ласкают взор (*обр. о чём-л. неотразимо прекрасном, часто о шедеврах писателей, поэтов, художников*).
~珉 lín-mín лучшие самоцветы.
~花 lín-huā цветы из самоцветов (*в чертогах небожителей, обр. о пышных травах и роскошных цветах*).

睐 12 [72,8]

8861

lín
лúнь
侵

только в удвоении; см. ниже.
睐睐 línlín´ любознательный; жадно стремиться к знаниям.

惏 11 [61,8]

8862

lán	lín
лáнь	лúнь
覃	侵

прил. 1) lán жадный, алчный, ненасытный; 飢而~ голодный и жадный; 2) lín холодный; зябнуть; ~露雨 холодный моросящий (осенний) дождь.
惏悷 lín-lì убиваться, страдать.
~慄 lín-lì дрожать от холода, мёрзнуть.

綝 14 [120,8]

8863

chēn	shēn	lín
чэнь	шэнь	лúнь
侵		

только в сочетаниях; см. ниже.
綝縿lín-shān изукрашенный перьями, убранный плюмажем.
綝纚 chēn-chī, shēn-shī пышно свисать (*об украшениях из перьев на одежде*); пышно ниспадающий.
lín-lì богато разукрашенный, роскошный (*о предмете туалета*).

淋 11 [85,8]

8864

lín	lìn	lún
лúнь	лùнь	лýнь
侵	沁	

I *гл.* А. 1) lín намокать, промокать; увлажняться; 日曬雨~ на солнце сохнуть, под дождём мокнуть; 2) lìn капать, подтекать, просачиваться; 下~ стекать, просачиваться; *гл.* Б. 1) lín, *диал.* lún поливать, орошать, мочить; 雨水~了衣裳了 дождь сильно намочил одежду; ~上點水吧! полей-ка водичкой!; 2) lìn процеживать, фильтровать; 把這藥用紗布~一過 процедить это лекарство разок через марлю.
II lìn *сущ.* гонорея.
淋症 línzhèng´ *мед.* гонорея, триппер.
~離 línlí 1) капать; течь, стекать; сочиться; 2) * длинный, большой.
~灕 línlí´ капать; течь; стекать; сочиться.
~浴 línyù´ душ;洗淋浴 принять душ.
~浴室 línyùshì´ душевой павильон, душевая, душ.
~溶 lìnróng´ *геол., с.-х.* вымывать; вымывание [почвы].
~溶性 lìnróngxìng´ *с.-х.* вымываемость [почвы].
~溶層 línróngcéng *с.-х.* вымываемый слой [почвы], слой «А».
~露 lín-lù *кит. мед.* обильный пот.
~菌 lìnjùn´ *мед.* гонококк.
~鈴 lín-líng *поэт.* дождевая капель, шум дождя.
~子 lìn´zi ситечко (*для фильтрования*); фильтр.
~雨 lín-yǔ 1) мокнуть на дожде; быть под дождём; 2) брызгать дождём; 3) ливень.
~病 lìn´bìng *мед.* гонорея, триппер.
~漓 línlí´ 1) капать; течь; стекать; сочиться; 2) увлажнять, пропитывать; проникать в...; [пронизывать] насквозь.
~漓盡致 lín-lí´ jìn-zhì´ пропитывать насквозь (*обр. в знач.: всесторонне, до мельчайших деталей, с детальной полнотой*).
~滲 lín-shèn покрываться пухом (перьями; *о птенцах*).
~沃 línwò орошать; увлажнять.
~淋 línlín´ влажный, сырой; сочащийся; капать, сочиться; увлажнять.
~浪 línláng´ 1) *звукоподражание падению дождевых капель;* 2) влажный, сырой; 3) стекать, струиться.
~溲 línsōu´ *кит. мед.* недержание мочи.
~漉 lín-lù *см.*淋淋
~巴 lín-bā лимфа; 成淋巴細胞 *биол.* лимфобласт.
~巴結 línbājié´ лимфатический узел.
淋巴結炎 línbājiéyán´ *мед.* воспаление лимфатических узлов, лимфаденит, лимфоднт.
~巴管 línbāguǎn´ лимфатический сосуд.
~巴管炎 línbāguǎnyán *мед.* лимфангит.
~巴瘤 línbāliú´ *мед.* лимфома.
~巴腺 línbāxiàn´ лимфатическая железа.
~巴球 línbāqiú´ лимфоцит.
~巴液 línbāyè´ лимфа, лимфатическая жидкость.
~濕 línshī отсыреть; промокнуть.

麻 11 [53,8] *вм.*痲, *см.* № 11852

8865

蔴 15 [140,11] *вм.*蔴, *см.* № 11854

8866

痳 13 [104,8]

8867

lín, lìn
лúнь, лùнь
侵

*сущ. вм.*淋 (*гонорея*).

槑 14 [30,11] *вм.*梅, *см.* № 8218

8868

菻 12 [140,8]

8869

lín
лúнь
寢

сущ. * дескурения (*съедобное растение сем. крестоцветных*).

霖 16 [173,8]

8870

lín
лúнь
侵

сущ. затяжной дождь; 霪~ затяжные бесконечные дожди; ~水 разливы из-за дождей.
霖雨 lín-yǔ затяжной дождь (*также обр. в знач.: обильные милости, постоянные благодеяния*).
~霖 línlín´ не прекращаться (*о дожде*); затяжной, продолжительный.

森 12 [75,8]

8871

sēn
сэнь
侵

I *сущ.* лес; чаща; 松~ сосновый бор; 蕭~ густая чаща.

II *прил./наречие* 1) густой; во множестве; ~立 стоять во множестве; 2) тёмный; в тени; 陰~ в густой тени; тёмный.

III *собств.* Сэнь (*фамилия*).

森豎 sēn-shù стоять дыбом (*о волосах*).

~羅萬象 **sēn-luó′ wàn-xiàng′** лесом стоящие, сетью сплетённые тьмы явлений (*обр. о многообразии природы*).

~聳 **sēn-cǒng** выситься, возвышаться.

~岑 **sēn-cén** холодный, морозный.

~列 **sēn-liè** располагаться плотной сетью; выситься плотно.

~衛 **sēn-wèi** тщательная охрана; строго охранять.

~蚺 **sēnrán′** *зоол.* анаконда (*Eunectes murinus*).

~林 **sēn-lín** лес; леса; лесной; 森林工業 лесная промышленность; 森林覆蓋(蔽,被)率 (**lǜ**) лесистость; 原始森林 девственный (первобытный) лес.

~林腦炎 **sēnlín′-nǎoyán′** *мед.* таёжный энцефалит.

~林古猿 **sēnlín′-gǔyuán′** дриопитеки (*ископаемые человекообразные обезьяны*).

~林學 **sēnlínxué′** лесоводство.

~林學家 **sēnlínxuéjiā′** лесовод.

~林法 **sēnlínfǎ′** закон по охране лесов.

~森 **sēn′sēn** 1) частый, густой; плотный; 2) тёмный, тенистый, затенённый.

~嚴 **sēnyán′** строгий, тщательный (*напр. об охранении*).

~然 **sēn′rán** частый; густой (*о лесе*), дремучий.

蚞

10 [142,4] 8872

mù
мỳ
木

*только в сочетаниях; см.*蜓蚞

沐

7 [85,4] 8873

mù
мỳ
屋

I *гл.* **А. 1)** мыть голову; ~澡 мыть голову и купаться; 沐節 вымыть и расчесать волосы; **2)** купаться [в], обливаться; ~汗 обливаться потом; *гл.* **Б. 1)** мыть; обмывать [голову]; ~髮 мыть волосы; **2)** * приводить в порядок, налаживать; ~槨 устраивать внешний гроб (саркофаг).

II *сущ.* **1)** * рисовая вода для мытья головы; 丐~~我 подать рисовой воды и вымыть мне голову; **2)** *уст.* банный день (*раз в 5 дней, с дин. Хань*); отдых; 休~ отдых, банный день.

III *собств.* **1)** Му (*река в пров. Шаньдун*); **2)** Му (*фамилия*).

沐浴 mù′yù 1) мыть голову и купаться; 2) купаться (*напр. в лучах солнца*); наслаждаться (*напр. весельем*); 3) пользоваться (*милостью, благодеяниями*).

沐日 mù-rì 1) банный день (*с дин. Хань у чиновников, раз в 5 дней*); 2) праздник; день отдыха.

~雨櫛風 **mù-yǔ′ jié-fēng′** мыть голову дождём и причёсываться ветром (*обр. в знач.: жить в тяжёлых условиях*).

~猴 **mù′hóu** мартышка.

mù-hóu вымытая обезьяна (*обр. о грубом, некультурном человеке*).

~猴而冠 **mù-hóu-ér-guān** *ирон.* вымыть обезьяну и надеть ей головной убор совершеннолетнего (*обр. в знач.: быть несерьёзным, взбалмошным человеком*).

~洗 **mù-xǐ** мыть голову и купаться.

~恩 **mù-ēn** 1) пользоваться милостями (расположением); 2) *уст.* я, пользующийся Вашими милостями (*военный к начальнику, с дин. Мин*).

霂

15 [173,7] 8874

mù
мỳ
木

сущ. мелкий дождь; изморось.

床

7 [53,4] *вм.* 牀, *см.* № 8857

8875

屎

7 [75,3] 8876

chī
чи
賓

только в сочетаниях; см. 墨屎

琹

12 [96,8] * *вм.* 琴, *см.* № 4708

8877

蘽

20 [140,16] *вм.* 蕊, *см.* № 14504

8878

宗

7 [75,3] 8879

máng
мáн
陽

сущ. * балка, брус; толстое бревно.

槼

14 [75,10] *вм.* 矩, *см.* № 1345

8880

渠

12 [85,9] 8881

qú	jù
цюй	цзюй
魚	御

I **qú** *сущ.* **1)** водоотводная канава; канал (*ирригационный*); арык, ров; 開兩條~ пустить воду по двум каналам; ~堰 арыки и земляные плотины; **2)** * щит; 文犀之~ щит из узорчатой кожи носорога.

II **qú** *местоим. диал.* он; 不知~爲何人 не знаю, что он за человек.

III **qú, jù** *прил. вм.* 鉅 (*большой, огромный*).

IV **jù** *вопросит. наречие* разве, как, неужели; 掾部~有其人 разве среди подчинённых найдётся такой человек?

V **qú** *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 渠水) Цюйшуй (а) *река и уезд на территории нынешней пров. Сычуань;* б) *река на территории нынешней пров. Хунань*); **2)** Цюй (*фамилия, редко*).

渠荅(荅) qú-dá железные колья, заграждения из железных пик (*оборонительное средство против конницы*).

~略 **qúlüè′** бадочка-подёнка.

~率 **qú-shuài** *см.* 渠魁

~輩 **qú-bèi** они.

~衝 **qú-chōng** штурмовая колесница.

~衝入穴 **qú-chōng′ rù-xué′** штурмовая колесница заехала в пещеру (*обр. в знач.: попасть в положение, где невозможно проявить свои способности*).

~拏 **qú-ná** *диал.* грабли (*для уборки пшеницы*).

~帥 **qú-shuài** *см.* 渠魁

~渠 **qúqú′** огромный, обширный (*о здании*).

jùjù′ слабый, расслабленный, неустойчивый.

~儂 **qúnóng′** *вост. диал.* он.

~道 **qúdào′** распределительный (магистральный) канал; ирригационные каналы; арыки; 渠道工程 ирригационные работы.

~化 **qú′huà** использовать (*источник*) для ирригации; создавать водоразборный узел (*напр. на реке*).

~魁 **qú-kuí** атаман (главарь) разбойничьей шайки.

~疏 **qú-shū** *диал.* грабли (*для уборки пшеницы*).

~系 **qúxì′** ирригационная система.

磲

17 [112,12] 8882

qú
цюй
魚

только в сочетании; см. 硨磲

蕖 16 [140,12] | qú | цюй | 魚 |

8883

сущ. 1) крупный лотос; ~華 цветы лотоса; 2) таро́ (*с крупными клубнями*).

業 9 [75,5] * *вм.* 葉, *см.* № 8908

8884

鰈 17 [195,9] *сокр. вм.* 鰨, *см.* № 8902

8885

堞 12 [32,9] | dié | дé | 葉 |

8886

сущ. зубцы городской стены.

堞口 **diékǒu** промежутки между зубцами городской стены.

蹀 16 [157,9] | dié | дé | 葉 |

8887

I *гл.* ставить ногу; переступать; наступать, топтать; ~足 поставить ногу; ~血 ступать по лужам крови, купаться в крови (*о побоище*).

II *собств.* Де (*фамилия*).

蹀馬 **dié-mǎ** гарцевать на коне, заставить лошадь танцевать.

~蹀 **diédié´** осторожно переступать, семенить.

~躞 **diéxiè´** 1) переступать, семенить; 2) сновать, суетиться; 3) украшения на поясе.

喋 12 [30,9] | dié | дé | 葉 |

8888

в сочет. также | zhà | чжà | 洽 |

гл. 1) разглагольствовать, болтать; говорливый; *см.* 喋喋; 2) *вм.* 蹀 (*ставить ногу; наступать, топтать*).

喋盟 **dié-méng** * *сокр.* заключать союз на крови жертвы.

~血 **dié-xuè** шагать по [лужам] крови (*обр. о жестоком побоище*).

~泄 **dié´xiè** *диал.* сорить (бросаться) деньгами.

~呷 **zhà(dié)-xiá** кормиться (*о птицах*); клевать, торопливо заглатывать.

~囁 **dié-niè** шептаться, секретничать.

喋喋 **diédié´** болтать; болтливый.

~喋不休 **dié´dié-bùxiū´** 1) безостановочно говорить, необычайная говорливость; 2) *мед.* вербигерация.

碟 14 [112,9] | dié | дé | 葉 |

8889

сущ./счётное слово блюдечко, тарелочка; тарелка (*десертная*); 一~菜 [одна] тарелка овощей (кушанья); ~形 блюдцеобразный.

碟子 **dié´zi** тарелка (*мелкая*).

~兒 **diér** блюдце; тарелочка.

~兒金 **diérjīn´** золото (*краска*) для росписи посуды.

諜 16 [149,9] | dié | дé | 葉 |

8890

I *гл.* 1) разведывать, шпионить; следить; 使女~之 заслать дочь шпионить (следить) за ним; 2) *вм.* 喋 (*разглагольствовать, болтать*).

II *сущ.* 1) * лазутчик, шпион; 晉人獲秦~ цзиньцы схватили циньских лазутчиков; 2) *вм.* 牒 (*табличка для письма*).

III *прил.* 1) * обоснованный; удовлетворительный; достаточный; 大多政法而不~ [применять] много мер и способов, но они не будут достаточны; 2) * легкомысленный, пустой; 形~成光 внешность легкомысленна, но блестяща.

諜諜 **diédié´** болтливый, разговорчивый.

~報 **diébào´** 1) разведывать и доносить; 2) разведывательное (шпионское) донесение; разведка; 諜報主任 резидент (*шпион*).

惵 12 [61,9] | dié | дé | 葉 |

8891

прил. пугливый; бояться; ~然 пугливый; в страхе.

惵惵 **diédié´** пугливый; бояться; дрожать от страха.

~息 **dié-xī** затаиться в страхе.

偞 11 [9,9] | yè | è | 葉 |

8892

прил. 1) лёгкий; легкомысленный, пустой; 2) приятной внешности; красивый.

屧 15 [44,12] | xiè | сè | 葉 |

8893

сущ. 1) сандалии (*на деревянной подошве*); 倒~ надеть сандалии наоборот; 2) деревянная стелька; 研~ полировать стельки [для обуви].

韘 18 [178,9] | shè | шэ | 葉 |

8894

сущ. * кожаный напёрсток (*для натягивания тетивы*); 佩~ носить при поясе кожаный напёрсток (*для стрельбы из лука*).

牒 13 [91,9] | dié | дé | 葉 |

8895

I *сущ.* 1) * табличка для письма; письмо; сообщение; депеша; повестка; 受~而退 получив письмо, удалиться; 2) официальный документ, бумага, грамота; 手持尺~ держать в руках бумагу (грамоту); 3) запись; протокол; 史~ исторические записи; 4) список, перечень, реестр; 上名~ внести в поимённый список; 5) удостоверение, свидетельство; 納利錢受~ внести проценты и получить свидетельство (квитанцию); 6) нагромождение; груда, куча; 積~旋石 собирать в кучи и ворочать камни; 7) сборки, складки; ткань в несколько слоёв; 服綵~ носить одежду из узорчатой ткани в складках.

II *собств.* Де (*фамилия*).

牒呈 **diéchéng´** *уст., офиц.* донесение, рапорт; доклад.

~書 **dié-shū** письмо (*на табличке*).

~籍 **dié-jí** книги, литература.

~狀 **dié-zhuàng** официальный документ, бумага.

~案 **dié-àn** документ, официальная бумага.

~報 **diébào´** донесение, сообщение; сообщать, докладывать.

~文 **dié-wén** донесение, депеша.

~牘 **dié-dú** письмо.

揲 12 [64,9] | shè | шэ | 屑 |

8896

гл. перебирать; пересчитывать; выбирать, вытаскивать; ~之以四 вытаскивать (перебирать) их по четыре.

II *сущ.* край; кончик; 執箕膺~ держать совок, прижимая его к груди краем.
揲著 **shè-shì** вытаскивать стебли травы (*при гадании*); гадать на стеблях травы.

艓

15 [137,9] | **dié** | дé | 葉 |

8897

сущ. 1) джонка, судно; 輕~ лёгкая джонка; 2) лодочка, ялик, лодчонка; 葉花裝小~ цветок крупного лотоса украсил маленькую лодочку.
艓子 **dié´zi** маленькая лодочка, ялик.

殜

13 [78,9] | **yè, dié** | è, дé | 葉 |

8898

только в сочетаниях; см., напр. 殗殜

楪

13 [75,9] *вм.* 碟, *см.* № 8889

8899

煠

13 [86,9] *вм.* 炸, *см.* № 3330

8900

緤

15 [120,9] | **xiè** | cè | 屑 |

8901

I *сущ.* поводóк; пóвод, повóдья; привязь; верёвка; 犬則執~ держать собаку на привязи (на поводке).
II *гл.* связывать; привязывать; держать на привязи; ~馬 привязать коня.

鰈

20 [195,9] | **dié** | дé | 合 |

8902

сущ. камбала, палтус; 赤~ палтусовидная камбала; 鈞齒~ стрелозубый палтус.
鰈科 **dié´kē** *зоол.* правоглазые камбалы.
~形目 **dié´xíngmù´** *зоол.* камбалообразные.
~鶼 **dié-jiān** камбала и колпица (*обр. в знач.: любящие супруги*).

蝶

15 [142,9] | **dié** | дé | 葉 |

8903

сущ. бабочка, мотылёк; ~舞百花叢 бабочки пляшут в зарослях сотен цветов.
蝶結 **diéjié´** бабочка (*бант*).
~圜 **diéyuán´** *хим.* птерин.
~羽 **dié-yǔ** крылья бабочки.
~甲 **diéjiǎ´** *анат.* раковина основной кости.
~骨 **diégǔ´** *анат.* основная клиновидная кость.
~蛹 **diéyǒng** *зоол.* куколка бабочки.
~形 **dié´xíng** *бот.* мотыльковый; 蝶形花冠 мотыльковый венчик.
~形瓣 **diéxíngbàn´** *тех.* дроссельная заслонка, дроссельный клапан, двустворчатый клапан.
~形花 **diéxínghuā** *бот.* мотыльковый цветок.
~夢 **dié-mèng** 1) видеть себя во сне бабочкой; смешивать сон и явь (*первоначально о Чжуан-цзы, который увидел себя во сне бабочкой, а проснувшись, задался вопросом: то ли он бабочка, которой снится, что она человек; то ли он человек, которому снилось, что он был бабочкой*); 2) сон, сновидение.
~粉 **diéfěn´** чешуйки, пыльца (*на крыльях бабочки*).
~粉蜂黃 **dié-fěn´ fēng-huáng´** 1) нетронутые чешуйки на крыльях бабочки и нетронутый жёлтенький пушок пчелы (*обр. о целомудрии девушки*); 2) женское придворное платье (*дин. Тан*).
~泳 **dié´yǒng** *спорт* баттерфляй.
~衣 **dié-yī** крылья мотылька; окраска бабочки.
~酸 **diésuān´** *хим.* птероевая кислота.
~鉸關節 **diéjiǎo´-guānjié´** *уст., анат.* блоковидный шарнирный сустав.
~化 **dié-huà** превращение в бабочку (*обр. в знач.: сон, сновидение, см.* 蝶夢).
~庵(菴) **dié-ān** приют отшельника, убежище от мирских страстей.
~類 **dié´lèi** *зоол.* дневные бабочки (*Rhopalocera*).
~鞍 **diéān´** *анат., мед.* турецкое седло.
~鞍腺 **diéānxiàn´** *анат.* гипофиз.

媟

12 [38,9] | **xiè** | cè | 屑 |

8904

I *гл.* 1) держаться несерьёзно (легкомысленно); 古者大臣不~ в древности сановники (министры) не допускали легкомыслия; 2) пренебрегать, отворачиваться брезгливо, относиться с отвращением; 魚鼈~之 рыбы и черепахи отворачиваются брезгливо от него (*дракона, ныряющего в грязной воде*).
II *сущ.* пренебрежение (*напр. к долгу*); непочтительное отношение; нарушение этикета; 尊卑不別, 茲謂~ если уважаемых не отличают от презренных — это называется нарушением этикета.
III *прил. вм.* 褻 (*близкий; фамильярный*).
媟狎 **xiè-xiá** пренебрегать, презирать; не считаться (*с кем-л.*).
~汙 **xiè-wū** презрительно обращаться, пренебрегать.
~慢 **xiè-màn** не уважать, презирать.
~黷 **xiè-dú** 1) не считаться (*с кем-л.*); пренебрегать, презирать; 2) фамильярничать, заигрывать.

渫

12 [85,9] | **xiè** | cè | 屑 |

8905

в сочет. также | **dié** | дé | 葉 |

I *гл.* 1) чистить, очищать, удалять грязь; 井~不食 когда колодец чистят, [из него] не пьют; 2) рассыпáть, разбрасывать; бросаться (*чем-л.*); 有錢粟有所~ есть, что бросать, когда есть деньги и просо; 3) выливать, проливать; опорожнять; ~之而不盡 выливать (опорожнять), но не до конца (не полностью); 4) отдыхать; иметь передышку; 爲歡未~ предаваться радостям без передышки.
II *сущ.* клевета, унижение, оскорбление; 聞~ слышать клевету.
III *собств.* Се (*фамилия*).
渫雨 **xiè-yǔ** ниспосылать дождь, поливать дождём.
~渫 **diédié´** накатываться, катиться (*о волнах*).

谍

11 [149,9] *сокр. вм.* 諜, *см.* № 8890

8906

屧

12 [44,9] *вм.* 屟, *см.* № 8893

8907

葉

13 [140,9]

yè	shè	xié
è	mэ	cé
葉		

8908

I yè *сущ.* 1) лист (*дерева*); листва; 落~ листопад; 2) пластинка, листок, листик; лепесток; лопасть (*также счётное слово для плоскодонных лодок*); 箔~ листик фольги; 胚~ зародышевый листик;

一~小舟 одна лодка; 3) страница; 活~ живые страницы (*назв. литературного сборника*); 4) период, эпоха; 十九世紀末~ в конце XIX века; 5)* ветка.

II **xié** *гл. вм.* **協** (*быть в согласии, находиться в гармонии*).

III *собств. и усл.* 1) **yè** е (*шестнадцатая рифма тона* 入 *в рифмовниках; шестнадцатое число в телеграммах*); 2) **shè** *геогр.* (*сокр. вм.* **葉縣**) Шэсянь (*уезд в пров. Хэнань*); 3) **yè** Е (*фамилия*); 4) **shè** Шэ (*фамилия*).

葉紅素 yèhóngsù *биол.* каротин, эритрофилл.

~基 **yèjī´** *см.* **葉腳**

~斑病 **yèbānbìng´** *с.-х.* пятнистость листьев.

~甜菜 **yètiáncài** мангольд, свёкла листовая, римский салат (*Beta vulgaris* L. *var. cicla* Moq.).

~語 **yè-yǔ** предание, легенда.

~舌 **yèshé** *бот.* язычок.

~落歸根 **yè-luò´ guī-gēn´** листья опадают и возвращаются к корням (*обр. в знач.:* а) *вернуться на родину;* б) *оказаться в исходном положении; вернуться к прежнему состоянию, восстановить статус-кво; закономерный финал*).

~面 **yèmiàn´** *бот.* листовая поверхность, поверхность листа.

~面施肥 **yè´miàn-shīféi´** *с.-х.* наружная подкормка (*растений*).

~腦蓋 **yènǎogài´** *диал.* лоб.

~腳 **yèjiǎo´** *бот.* основание листа.

~腳類 **yèjiǎolèi´** *зоол.* листоногие (*Phyllopoda*).

~針 **yèzhēn** *бот.* шип листа.

~籜 **yètuò´** *бот.* листовое влагалище, раструб.

~蜂 **yèfēng´** *зоол.* пилильщики лиственные (*Tenthredinodea*).

~蟬 **yèchán** *зоол.* цикады (*Cicadidae*).

~耳 **yèěr´** *бот.* 1) листовое ушко; 2) крючочек; 3) рожок.

~聲 **xié-shēng** шелест листьев.

~片 **yèpiàn´** 1) *бот.* лист; листовая пластинка; 2) пластинка; лопасть (*турбины*).

~列 **yèliè´** *бот.* листорасположение.

~序 **yèxù** *бот.* листорасположение, листоположение.

~子 **yè´zi** 1) лист; листва, листья; 2) страница, листок; карта (*игральная*); 3) фольга; 4) *сокр.* листовой табак; чай в листьях.

~子煙 **yè´ziyān** листовой табак.

~子格 **yèzigé´** *стар.* «лестница карьеры» (*название игры типа русской «старайся вверх»*).

~子戲 **yè´zixì´** игра в карты, картёжная игра.

~芽 **yèyá** *бот.* листовая (вегетативная) почка.

~鞘 **yèqiào´** *бот.* листовое влагалище, раструб.

~端 **yèduān´** *бот.* вершина листа.

~輪 **yèlún´** *тех.* крыльчатка, импеллер.

~萵苣 **yèwōjù´** *бот.* салат посевной (*Lactuca sativa* L.).

葉柄 yèbǐng´ *бот.* 1) черешок (*листа*); 2) корешок (*у папоротников*).

~鈉長石 **yènàchángshí´** *мин.* клевеландит.

~肉 **yèròu** *бот.* мякоть листа, листовая паренхима, мезофилл.

~身 **yèshēn´** *бот.* листовая пластинка, ламина.

~褐素 **yèhésù** *бот.* диатомин (*пигмент диатомовых водорослей*); феофилл (*у бурых водорослей*).

~銹病 **yèxiùbìng´** *с.-х.* ржавчина листьев (*болезнь растений*).

~筋[兒] **yèjīn´** жилка (*листа*).

~尖 **yèjiān´** *бот.* верхушка листа.

~狀 **yèzhuàng** листовидный, дольчатый.

~狀體 **yèzhuàngtǐ´** *бот.* слоевище, таллом.

~狀枝 **yèzhuàngzhī´** *бот.* кладодий.

~簇 **yècù´** листва.

~林帶 **yèlíndài´** *геогр.* пояс лиственных лесов.

~綠粒 **yèlǜlì´** *бот.* хлоропласт, хлорофилловые зёрна.

~綠體 **yèlǜtǐ´** *бот.* хлорофилловые тельца, хлоропласт.

~綠礬 **yèlǜfán´** *мин.* копианит.

~綠醇 **yèlǜchún** *хим.* фитол.

~綠質(素) **yèlǜzhí(sù)´** хлорофилл.

~緣 **yèyuán´** *бот.* край листа.

~脈 **yèmò(mài)´** жилка (*листа*).

~痕 **yèhén´** *бот.* листовой рубец.

~叢 **yècóng´** листва.

~肢介 **yèzhījiè** *зоол.* Estheria (*отряд листоногих*).

~枝 **yèzhī** *с.-х.* листовая (неплодоносящая) ветка.

~酸 **yè´suān** *биол.* фолиевая кислота, витамин B_{11}.

~腋 **yèyè** пазуха (*листа*).

~蠟石 **yèlàshí´** *мин.* пирофиллит.

~捲蟲 **yèjuǎnchóng´** *зоол.* листовёртка (*Tortricidae*).

~先 **yèxiān´** *бот.* верхушка листа.

~兒 **yèr** 1) лист; лепесток; пластинка; 2) листок, страница; игральная карта; 3) листовой табак, листовой чай.

yè-ér *новокит. назв. песенного жанра* (*дин. Юань*).

~塊繁殖 **yè´kuài-fánzhí´** *с.-х.* размножение листьями, листовая рассада.

~拱 **yè-gǒng** приветствовать поклоном (*с прижатыми к груди ладонями*).

~韻 **xiéyùn** *см.* **協韻**

~黃素 **yèhuángsù** ксантофилл.

~系 **yèxì´** *бот.* листовая система.

~跡 **yèjì´** *бот.* листовой след.

~赫 **yèhè** 1) *ист., этн.* ехэ (*племена на северо-востоке Китая, XIII—XV вв.*); 2) *маньчж.* чехол для завязок шлема.

~蟲 **yèchóng** *см.* **金花蟲**

~蝨 **yèshī** *зоол.* псилла, травяная блоха (*Psylla*).

~公好龍 **shè´-gōng hào-lóng´** Шэ-гун любит драконов (*обр. в знач.: любить понаслышке; любить то, чего никогда не видел; любить лишь на словах; по притче о Шэ-гуне, которому очень нравились драконы и который постоянно рисовал их, но, увидев живого дракона, в испуге убежал*).

檃 17 [75,13] | **yǐn** | инь | 吻

8909

только в сочетаниях; см. ниже.

檃栝 yǐn-guā 1) *стар.* деревянные тиски (*для выпрямления дерева, напр. при изготовлении луков*); 2) выправлять, править; редактировать.

集 12 [172,4] | **jí** | цзи | 緝

8910

I *гл.* **А.** 1) собирать, коллекционировать; ~郵票 собирать марки; 2) составлять, подбирать, компилировать, сводить воедино; 搜~資料 подбирать материал; 3) заканчивать, завершать; ~事 закончить дело; *гл.* **Б.** 1) * садиться на деревья (*о стае птиц*); ~于灌木 садиться на кусты; 2) собираться, скапливаться; смешиваться (*в одно целое*); застаиваться; 3) * заканчиваться успехом; 不~, 三軍暴骨 в случае неуспеха [все] три армии погибнут.

II *сущ.* 1) собрание, сборище, скопление; рынок, ярмарка; 趕~ отправляться на ярмарку; 2) сборник, собрание сочинений; 全~ полное собрание сочинений; 選~ избранное; 3) *мат.* множество; совокупность; ~的元素 элемент множества; 4) *стар.* «сборники» (*четвёртый раздел китайской литературы, см.* 四部); 5) серия; 電影下~ вторая серия фильма.

III *прил.* гармоничный, согласный, спокойный; 天下未~ Поднебесная ещё не успокоилась.

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

集上 jí´shàng на базаре, на рынке; рыночный.

~塵器(機) **jíchénqì(jī)´** *тех.* пылеуловитель.

~註(注) **jí-zhù** сводный комментарий; сборник комментариев, сборник с комментариями (*часто в заглавиях книг*).

~產主義 **jíchǎn-zhǔyì´** принцип концентрации производства, сосредоточение производства (*в руках государства*).

~體 **jí´tǐ** коллектив; коллективный; 集體合同 коллективный договор; 集體訂戶 коллективный подписчик; 集體農莊(場) колхоз; 集體領導 коллективное руководство.

~體主義 **jítǐzhǔyì´** коллективизм.

~體性 **jítǐxìng´** коллективность; коллективный.

~體舞 **jítǐwǔ´** групповой танец, коллективная пляска.

~體化 **jítǐhuà´** коллективизация; 全盤集體化 сплошная коллективизация;

農業集體化 коллективизация сельского хозяйства.
集權 jíquán´ 1) централизация власти, централизм; 2) единовластие (*во всей стране*).
~權制 jíquánzhì´ система централизации власти.
~合 jíhé 1) собирать, сосредоточивать; собираться, сосредоточиваться; накапливаться; составной, сложный, собирательный, общий; 集合名詞 *лингв.* собирательное имя [существительное]; 集合概念 *лог.* общее понятие; 2) соединение; состав, смесь; соединённый; совместный; 集合運動 совместное движение; 3) *мат.* совокупность, множество; 集合容度 мера множества.
~合體 jíhétǐ´ 1) *тех.* агрегат; 2) сообщество, совокупность; 3) *мат.* тело множеств.
~合點 jíhédiǎn´ *воен.* пункт сбора, пункт сосредоточения.
~合論 jíhélùn´ *мат.* теория множеств.
~合號 jíhéhào´ сигнал сбора, сбор.
~結 jíjié´ концентрировать, собирать воедино, консолидировать.
~結點 jíjiédiǎn´ *воен.* узел.
~落 jíluò´ поселение, колония; 菌集落 *биол., мед.* колония [бактерий].
~日 jí´rì рыночный день; день открытия ярмарки.
~會 jíhuì´ 1) собираться, сходиться; 2) собрание, митинг, сходка; 集會結社自由 свобода собраний и союзов.
~油器 jíyóuqì´ маслосборник.
~曲 jí´qǔ *кит. муз., театр* составная ария (*из музыкальных фраз отдельных мелодий* 南曲).
~團 jí´tuán 1) группа, группировка, клика; фракция; объединение, блок; концерн, консорциум; объединённый; 集團農場 *уст.* колхоз (*в СССР*); 侵略集團 агрессивный блок; 犯罪集團 преступная клика; 民族集團 этническая группа; 2) *геол.* конгломерат.
~團軍 jítuánjūn армейская группа.
~郵 jíyóu´ филателия.
~郵家 jíyóujiā´ филателист.
~部 jí-bù «собрания» (*четвёртый раздел китайской литературы, художественная литература*).
~釋 jí-shì сборник толкований, сборный комментарий.
~羣 jíqún´ 1) масса, сборище; 2) *биол.* колония; колонизация, заселение.
~中 jízhōng´ 1) собираться, концентрироваться, накапливаться, сосредоточиваться; 精神集中的 сосредоточенный; 2) собирать, накапливать, концентрировать, сосредоточивать; сосредоточение, концентрация, централизация; концентрированный, обобщённый, объединённый; централизованный; 集中攻擊 *воен.* сосредоточенная атака; 集中荷重 *тех.* сосредоточенная нагрузка; 集中拱熱 централизованное теплоснабжение.
~中主義 jízhongzhǔyì´ централизм.
~中點 jízhōngdiǎn´ узловой пункт.
~中營 jízhōngyíng´ концлагерь.

集中制 jízhōngzhì´ централизм (*форма управления*); 民主集中制 демократический централизм.
~中力 jízhōnglì´ *физ.* сосредоточенная сила.
~料 jíliào´ *тех.* заполнитель (*в бетоне*).
~訓 jíxùn´ 1) сборный комментарий; 2) коллективное обучение.
~訓班 jíxùnbān´ курсы для обучения (*чему-л.*).
~刊 jíkān´ сборник, альманах; антология.
~子 jí´zǐ сборник, собрание.
~材 jícái *лес.* трелёвка; 馬力集材 конная трелёвка.
~材場 jícáichǎng´ лесосклад; трель.
~膚[作用] jífū´[-zuò´yòng] *тех.* скин-эффект, поверхностный эффект.
~錦 jíjǐn´ коллекция, собрание; 新聞集錦 букет новостей.
~錦片 jíjǐnpiàn´ *кино* фильм-обозрение.
~市 jíshì´ рынок; ярмарка; 集市貿易 рыночная торговля.
~納主義 jínàzhǔyì´ журналистика.
~約 jíyue´ *с.-х.* интенсивный; 集約農業 интенсивный метод в сельском хозяйстве, интенсивное сельское хозяйство.
~約化 jíyuēhuà´ интенсификация; 農業集約化 интенсификация сельского хозяйства.
~句 jíjù *кит. лит.* компилятивные стихи (*один из старых приёмов стихосложения с использованием цитат и изречений из древних авторов*).
~大成 jí-dà-chéng 1) полная сыгранность, стройное звучание (*оркестра*); 2) богатое (ценное) собрание.
~矢 jí-shì* собирать стрелы (*обр. в знач.: принимать упрёки, быть мишенью для упрёков*).
~水面 jíshǔimiàn´ водосбор; площадь водосбора.
~錄 jílù´ собирать, сводить воедино (*литературный материал*); сборник.
~聚 jíjù´ собираться; сборище.
~家併村 jí-jiā´ bìng-cūn´ *ист.* укрупнение (слияние) деревень (*политика японцев в Маньчжурии — переселение жителей к линиям дорог как средство борьбы с партизанами*).
~裝箱 jízhnàngxiāng´ контейнер.
~綴 jí-zhùi собирать, составлять, компилировать.
~股 jí↔gǔ 1) составить акционерный капитал; 2) скупить акции.
~散地 jísàndì´ собирательно-распределительный центр.
~腋成裘 jí-yè´ chéng-qiú собирать [мех] с подмышек [лис], чтобы сшить шубу (*обр. в знач.: собирать по крохам ради общей цели*).
~運 jíyùn´ отправлять (*что-л.*) на сборный пункт для дальнейшей перевозки.
~議 jí-yì собираться для обсуждения; обсуждать сообща.
~成曲 jíchéngqǔ´ *муз.* попурри.
~成電路 jí´chéng-diànlù´ *эл.* интегральная схема.
~比 jí-bǐ сопоставлять, сравнивать.
~菀集枯 jí-wǎn´ jí-kū´ [один] сидит на цветах, [другой] на сухом дереве (*обр. в знач.: слава не достаётся поровну*).
集配 jípèi´ подбирать (*напр. под пару*); сочетать, комбинировать.
~電器 jídiànqì´ *эл.* токоприёмник.
~電環 jídiànhuán´ *эл.* коллекторное кольцо, коллектор.
~塊岩 jíkuàiyán´ *геол.* агломерат, брекчия.
~鎮 jízhèn´ селение, село (*обычно: рыночный центр*).
~資 jízī´ складываться; складчина.
~思廣益 jí-sī´ guǎng-yì´ от совместных раздумий больше пользы (*обр. в знач.: ум хорошо, а два — лучше*).
~總 jízǒng´ сосредоточиться, слиться; сосредоточенный; 集總電容 *эл.* сосредоточенная ёмкость.

𥝩

17 [145,12] *вм.* 雜, *см.* № 1462

8911

某

9 [75,5]

mǒu	méi
моу	мэй
有	灰

8912

I mǒu *местоим.* 1) некий, какой-то; N-ский; некто; NN; 東北~廠 один завод в Дунбэе; ~團 н-ский полк; ~國 одно (некое) государство; ~天 в такой-то день, однажды; 孫~ некто Сунь; 2) *эпист., уничижит.* (*о себе*) некто безвестный, я; ~受命 я получил Ваш приказ; 3)* нечто; такой-то; такая-то вещь; ~在斯, ~在斯 такая-то вещь здесь, такая-то там; ~地 такая-то местность.

II méi *сущ.** *вм.* 梅 (*абрикос муме*).
某些 mǒu´xiē некоторые, такие-то; 某些 ... 某些 одни..., другие...
~種 mǒu´zhǒng некоторый; известного рода; 某種意義上講 в некотором смысле...
~君 mǒu-jūn *эпист.* некто, некий господин, такой-то.
~日 mǒu´rì однажды; в такой-то день.
~甲 mǒu-jiǎ 1) такой-то, некто N; 某甲 ... 某乙 ... некто N ..., некто NN ...; 2) *эпист., уничижит.* (*о себе*) такой-то, я.
~人 mǒurén´ некто, кто-то.
~某 mǒu´mǒu кто-то; некоторые.

謀

16 [149,9]

móu
моу
尤

8913

I *гл.* 1) строить планы, планировать, рассчитывать; замышлять, обдумывать; ~姦 замышлять дурное; 君子~道, 不~食 совершенный человек думает о высших принципах, а не о пище; ~篇 обдумы-

вать сочинение; заниматься литературным творчеством; 2) изыскивать, добиваться; стремиться к...; обеспечивать; ~飯碗兒 искать средства к существованию, добиваться работы; ~生活 обеспечивать себе жизнь (пропитание); 3) уговариваться, договариваться; 不~而合 прийти к согласию без договорённости; не уславливаясь заранее, действовать согласованно; ~約 договориться, условиться.

II *сущ.* 1) замысел (*особенно: военный*); стратагема; план, расчёт; намётка; ~欲密 замысел (план) требует тайны; 2) ум, способности (*к разработке планов*); ~勇 ум и доблесть; 3) умный (талантливый) человек; хороший советник; ~力 люди с развитым интеллектом и люди с большой физической силой.

III *собств.* Моу (*фамилия*).

謀畫 **móu-huà** *см.* 謀劃

~士 **móushì** советник.

móu-shì муж разума, мудрый муж.

~主 **móu-zhǔ** автор плана, вдохновитель, инициатор.

~生 **móushēng´** изыскивать средства к существованию, зарабатывать на жизнь.

~臣 **móu-chén** советник.

~合 **móuhé´** попытка договориться о мире (*с кем-л.*).

~害 **móuhài´** замышлять расправу (убийство); собираться погубить (причинить вред); посягать (*на кого-л.*).

~咨 **móu-zi** устраивать свидание, осуществлять встречу; свидание, встреча.

~略 **móulüè´** план, замысел, расчёт; стратагема; тактика.

~面 **móu-miàn** 1) искать случая встретиться; стремиться к встрече; 2) личное свидание для разработки плана, совещание (*чаще с глазу на глаз*).

~計 **móu-jì** план; замысел; планы, тактика, расчёт.

~幹 **móugàn´** пытаться, добиваться, пробовать (*сделать что-л., заняться чем-л.*).

~算 **móusuàn´** планировать, рассчитывать, предполагать; план, расчёт.

~劃 **móuhuà´** планировать, рассчитывать.

~府 **móu-fǔ*** планирующий орган; центр, штаб.

~財[害命] **móu-cái[hài-mìng]** в погоне за богатством [погубить (*чью-л.*) жизнь] (*обр. в знач.: охотиться за чужими деньгами, идти на преступление из-за богатства*).

~事 **móu↔shì** 1) строить планы, составлять план действий; рассчитывать, планировать; 謀事在人, [成事在天] *посл.* задумать дело — зависит от человека, [завершить дело — зависит от неба]; 2) искать занятие (работу).

~謨 **móu-mó** 1) план, замысел; 2) продумывать план, замышлять.

~猷 **móuyóu** план (*особенно: военный*); стратагема.

~夫 **móu-fū** муж совета; человек способный [к составлению планов].

謀求 **móuqiú´** добиваться, домогаться; стремиться к...

~食 **móu-shì** обеспечивать себе пропитание, зарабатывать на жизнь.

~取 **móuqǔ´** добиваться, стремиться к...

~反 **móufǎn´** *см.* 謀叛

~叛 **móupàn** 1) замышлять измену, планировать бунт; 2) *уст.* государственная измена.

~度 **móuduò** замышлять, планировать; рассчитывать.

~殺 **móushā´** замышлять убийство.

~議 **móu-yì** замышлять, предполагать; планировать, рассчитывать.

~慮 **móulǜ´** *диал.* обдумывать; размышлять над...; подумать о...

楳

8914 — 12 [61,9] *вм.* 楳, *см.* № 14867

楳

8915 — 13 [75,9] *сокр. вм.* 梅, *см.* № 8218

煤

8916 — 13 [86,9]

méi
мэй
灰

сущ. 1) уголь; каменный уголь; 採~ добывать уголь; 叫了百斤~ купить 100 цзней угля; 2) сажа, копоть; нагар; 鍋~子 нагар на дне котла; 3)* бумажный фитиль (*тлеет долго, сохраняя огонь*).

煤渣(碴) **méizhā´** шлак; 煤渣混泥土 шлакобетон.

~渣子 **méizhā´zi** угольная пыль, штыб.

~渣磚 **méizhāzhuān´** шлакоблок.

~煙[子] **méiyān** 1) керосиновая копоть; 2) сажа от каменного угля.

~柱 **méizhù´** стойка, подпорка; крепление, крепь (*в шахте*).

~爐[子] **méilú** печь для каменного угля.

~盤池 **méipánchí** каменноугольный район, месторождение угля.

~窰 **méiyáo´** угольная шахта, копь.

~岩學 **méiyánxué´** *мин.* петрография углей.

~倉 **méicāng** бункер (*угольный*).

~艙 **méicāng´** трюм [угольный].

~溚 **méità´** угольный дёготь, каменноугольная смола.

~船 **méichuán´** угольщик.

~層 **méicéng´** угольный пласт.

~箱 **méixiāng´** ящик для угля.

~田 **méitián´** каменноугольный бассейн (район), месторождение угля.

~油 **méiyóu** 1) нефть; 2) керосин.

~油燈 **méiyóudeng´** керосиновая лампа.

煤油爐 **méiyóulú´** керосинка; примус.

~斤 **méijīn´** каменный уголь.

~砟(炸)子 **méizhǎ´zi** мелкий уголь.

~餅 **méibǐng´** сотовый угольный брикет.

~庫 **méikù´** [угольный] бункер.

~斗[子] **méidǒu´** ковш (ведро) для угля.

~斗車 **méidǒuchē´** *ж.-д.* вагон-бункер.

~井 **méijǐng´** [угольная] шахта.

~磚 **méizhuān´** угольный брикет.

~屑 **méixiè´** угольная пыль, угольная крошка.

~精 **méijīng´** гагат (*сорт лучшего угля*).

~桶 **méitǒng´** бадья для угля.

~舖 **méi-pù** угольная лавка.

~篩 **méishāi´** грохот для угля.

~繭兒 **méijiǎnr´** *диал.* угольный брикет.

~酚 **méifēn´** *хим.* креозол.

~粉 **méifěn´** угольная пыль, штыб.

~房 **méi´fáng** угольный склад.

~毒 **méidú´** угар; угарный газ.

~模兒 **méimúr´** форма для брикетирования угля.

~末[子, 兒] **méimò´** угольная крошка.

~火 **méihuǒ´** пламя от угля.

~灰 **méihuī´** зола (*угольная*).

~炭 **méitàn´** каменный уголь; уголь.

~炱 **méitái´** копоть, нагар; сажа.

~水車 **méishuǐchē´** *ж.-д.* тендер.

~漿 **méijiāng´** каменноугольный дёготь, угольная смола.

~球[兒] **méiqiú´** угольные шарики.

~廠[子] **méichǎng´** угольный склад.

~化 **méihuà´** *геол.* обугливание, углефикация.

~泥 **méiní´** шлам.

~耗 **méihào´** удельный расход угля на киловатт-час (*на теплоэлектростанциях*); 標準煤耗率 норма (лимит) расхода угля.

~荒 **méihuāng´** угольный голод.

~氣 **méi´qì** 1) светильный газ; газовый; 煤氣壓力機 газовый компрессор; 煤氣貯藏罐 газгольдер; 煤氣發生爐(器) газогенератор; 混合煤氣 генераторный газ; 2) угарный газ; угар.

~氣燈 **méiqìdēng** 1) газовый фонарь; 2) горелка Бунзена.

~氣管 **méiqìguǎn´** газовая труба, газопровод.

~氣層 **méiqìcéng´** *геол.* газоносный пласт.

~氣車 **méiqìchē´** газогенераторный автомобиль.

~氣表 **méiqìbiǎo´** газомер, счётчик газа.

~氣機 **méiqìjī´** газовый (газогенераторный) двигатель.

~氣化 **méiqìhuà´** газификация.

~氣竈 **méiqìzào´** газовая плита.

~坑 **méikēng´** угольная яма.

~核兒 **méihér´** *диал.* шарики (катышки) из несгоревшего угля (*употребляются как топливо*).

~頭 **méi´tóu** уголь.

~礦 **méikuàng** 1) угольная шахта; копи; угольные промыслы; 2) угольные залежи; уголь.

~源 **méiyuán´** угольный пласт, залежь угля.

~系 **méixì´** *геол.* каменноугольная система.

~黑油 **méihēiyóu´** *см.* 煤焦油

~黑子 **méihei´zi** *уст., презр.* 1) шахтёр,

горняк; 2) рабочий (приказчик) угольного склада, угольщик.

煤焦 **méijiāo´** каменноугольный кокс.

~焦油 **méijiāoyóu´** каменноугольный дёготь.

禖 14 [113,9]

8917

méi
мэй
灰

*собств.** Мэй (*божество, дарующее наследника императору*); ~祭 обряд моления о ниспослании наследника императору.

禖祠 **méi-cí*** молитва о ниспослании наследника.

媒 12 [38,9]

8918

méi
мэй
灰

в сочет. также

mèi
мэй
隊

I *сущ.* 1) с в а т; с в а х а; с в о д н я; 你給她家作~ будь у них свахой (сватом); 2) посредник, проводник, медиум; возбудитель, стимулятор; 溶~ растворитель.

II *гл.* 1) вызывать, возбуждать; распространять; ~伹 возбуждать клевету; распускать ложные слухи; ~愁 возбуждать грусть; 2) привлекать, завлекать, заманивать; ~鳥 птица-манок.

III *собств.* Мэй (*фамилия*).

媒體 **méitǐ´** *биол.* медиатор.

~媪 **méiǎo´** сваха; сводня.

~帖 **méitiě´** *стар.* карточка вступающего в брак (брачащегося; *см. также* 庚帖).

~譖 **méizèn´** клеветать; интриговать (*против кого-л.*).

~介 **méijiè´** посредник; посредничество.

~介體 **méijiètǐ´** 1) *физ.* проводящая среда; проводник; медиум; 2) *биол.* переносчик.

~介者 **méijiè´zhě** 1) посредник; 2) *физ.* медиум; проводящая среда.

~介物 **méijièwù´** 1) *биол.* посредник; 2) *мед.* возбудитель.

~介法 **méijièfǎ´** *биол.* метод посредника.

~孽 **méi-niè*** навлекать беду, постепенно втягиваться (вовлекать) в преступление; губить.

~詞 **méi´cí** *лог.* средний термин.

~翳 **méi-yì** птица-манок; прирученный фазан, приманивающий фазанов.

~婦 **méi´fù** сваха.

~媾 **méigòu´** сват, сваха; 通媒媾 связаться со сватами, свататься.

~妁 **méi-shuò** сваха; 媒妁之言 посредничество свахи.

~觸[作用] **méichù´** [**zuò´yǒng**] *хим.* катализ.

~觸劑 **méichùjì´** катализатор.

~娉 **méi-pìng** сваты; сватовство.

~誘 **méiyòu** уговаривать; подбивать, совращать, искушать.

媒人 **méi´rén** сват, сваха.

~媒晦晦 **mèimèi-huìhuì´** тёмный, непросвещённый, невежественный.

~保 **méibǎo** *стар.* свидетельство на право заниматься сватовством.

~染料 **méirǎnliào´** протравные красители.

~染劑 **méirǎnjì´** *хим.* протрава.

~染法 **méirǎnfǎ´** *хим.* протравное крашение.

~氏 **méi-shì*** мэй-ши (*посредник в свадебных союзах, должность при дворе, дин. Чжоу*).

~質 **méizhí** *физ.* [среда-]посредник; 光密(疏)媒質 оптически более (менее) плотная среда-посредник.

~怨 **méi-yuàn** возбудить недовольство, вызвать обиду, навлечь на себя (*чью-л.*) ненависть.

~婆[子, 兒] **méipó´** сваха.

谋 11 [149,9]

8919

сокр. вм. 謀, *см.* № 8913

呆 7 [30,4]

8920

dāi, ái
дай, ай
灰

в сочет. также

shì
ши
紙

I *прил.* 1) г л у п ы й, т у п о й, н е с о о б р а з и т е л ь н ы й; т у п о, о б а л д е л о; 你這人眞~ ну и глуп же ты, братец!; 2) отупелый, неподвижный, окаменелый; омертвелый, неживой; 發~ застыть в неподвижности.

II *гл.* (*также* 待 **dāi**) задерживаться, находиться; пребывать, проживать (*где-л.*); 我在這裏已經~得很久了 я прожил здесь очень долго.

呆一會兒 **dāi´yìhuìr** вскоре, скоро, сейчас; потом.

~望 **áiwàng´** неотрывно глядеть, тупо уставиться.

~住 **áizhù´** остолбенеть, обалдеть; оторопеть.

~性 **dāi´xìng** *хим.* инертный; инертность.

~登登(瞪瞪, 鄧鄧) **áidèngdèng´** обалделый, ошалелый; тупо уставиться, вытаращить глаза; пристально, упорно, тупо.

~若木雞 **ái(dāi)´-ruò-mù-jī´** застыть как деревянный петух (*обр. в знач.: отупеть, обалдеть; замереть на месте как вкопанному*).

~答(打孩(頦) **áidāhái´** остолбенело, неподвижно; глупо, бестолково.

~話 **dāi´huà** глупость, нелепица, ерунда.

~着 **dāi´zhě** *диал.* 1) сидеть сложа руки; 2) обожди, постой!; брось, перестань!

~子 **dāi´zi** дурак, дурень; глупец.

呆滯 **dāizhì´** безжизненный, неподвижный, застывший; подавленный, отупевший, неживой; застыть; застой, неподвижность.

~傍 **ái(dāi)láo´** глупый, тупой; недотёпа.

~笨 **áibèn´** глупый, несообразительный; тупой; тупость.

~呆地 **dāidāi´dē** тупо, отупело.

~裏撒奸 **ái´-lǐ-sā-jiān´** прикидываться дурачком, притворяться глупцом, разыгрывать простачка.

~帳(賬) **ái(dāi)zhàng´** безнадёжный долг.

~板 **áibǎn´** косный; закостенелый, неподвижный; схоластический; педантичный.

~老漢 **áilǎobàn´** *бран.* старый дурень.

~頭呆腦 **dāitóu´-dāinǎo´** тупая голова, глупые мозги (*обр. в знач.: набитый дурак, дурак дураком*).

~小症(病) **dāixiǎozhèng(bìng)´** кретинизм.

~想 **dāixiǎng´** глубоко задуматься; витать мыслью в облаках.

保 9 [9,7]

8921

bǎo
бао
皓

I *гл.* 1) з а щ и щ а т ь, о х р а н я т ь; п р е д о х р а н я т ь; ~和平 охранять мир; 南土是~ защитить земли на юге; 把手槍~上險 поставить пистолет на предохранитель; 2) с о х р а н я т ь, в л а д е т ь, у д е р ж и в а т ь; ~住紅旗 удержать [переходящее] красное знамя; ~其質 сохранить свои свойства; 3) о б е с п е ч и в а т ь, г а р а н т и р о в а т ь, р у ч а т ь с я; о т в е ч а т ь з а..., б р а т ь о т в е т с т в е н н о с т ь; ~你勝利成功 гарантирую тебе успех; ~你沒危險 гарантирую тебе безопасность; 4) поддерживать, покровительствовать, протежировать; рекомендовать, представлять, выдвигать; ~勤 продвигать [по службе] за усердие в работе; 天~定爾 небо покровительствует тебе и утверждает (защищает) тебя; 5) в ы п у с к а т ь п о д з а л о г; 花了一千元才把他~出去 только за тысячу юаней добились взятия его на поруки; 6) с т р а х о в а т ь; 火險~了三千元 застраховался от пожара на три тысячи юаней; 7) содержать, поддерживать, кормить, воспитывать; 如~赤子 воспитывать (кормить) как малого ребёнка; 事神~民 служить духам и воспитывать (кормить) народ.

II *сущ.* 1) п о р у ч и т е л ь с т в о, г а р а н т и я; з а л о г; 給他出了一個~ дать ему поручительство, внести за него залог; 2) п о р у ч и т е л ь, р е к о м е н д у ю щ е е л и ц о; 你能不能替他找一個~ не можешь ли ты найти за него поручителя?; 3) наёмный работник с рекомендацией (поручительством); 酒~ приказчик (половой) в винной лавке; 4) *ист.* бао (*единица организации по системе круговой поруки, см.* 保甲; *также единица ополчения при дин. Сун*); 5)* *вм.* 堡

保

(*крепостца, городок, блокгауз*); 6)* дядька; воспитатель (*наследника*); 入則有~, 出則有師 дома у него есть воспитатель, вне дома — наставник; 7)* *вм.* 緥 (*одеяльце для завёртывания ребёнка*); 8)* *вм.* 寶 (*драгоценность, сокровище*).

III *собств.* 1) (*сокр. вм.* 保加利亞) Болгария; болгарский; 2) Бао (*фамилия*).

保左人 **bǎo'zuórén** *уст.* опекун.

~任 **bǎo-rèn** 1) ручаться за; отвечать за (*кого-л.*); 2) нести ответственность за, иметь надзор (опекунство) над (*кем-л.*).

~王主義 **bǎowángzhǔyì'** легитимизм.

~皇主義 **bǎohuángzhǔyì'** идеи конституционной монархии; *ист.* идеи «Партии защиты императора»; 保皇立憲 защита императора (сохранение монархии) и установление конституции.

~皇會 **bǎohuánghuì'** *ист.* «Общество защиты императора» (*партия конституционных монархистов, 1898—1912 гг.*).

~皇派 **bǎohuángpài'** монархисты.

~皇報 **bǎohuángbào** газета «Баохуанбао» (*орган конституционной монархии*).

~皇黨 **bǎohuángdǎng'** 1) монархисты; 2) *ист.* партия конституционной монархии (*1898—1912 гг., Китай*).

~全 **bǎoquán'** сохранять [в целости], обеспечивать сохранность; гарантировать целостность.

~住 **bǎozhù'** удерживать, сохранять, обеспечивать за собой.

~重 **bǎo'zhòng** беречься; заботиться (*о здоровье*).

~正 **bǎozhèng'** *ист.* начальник бао (*по системе* 保甲).

~証 **bǎozhèng'** *см.* 保證

~證 **bǎo'zhèng** ручаться, поручиться, заверять; обеспечивать, гарантировать; обязываться; гарантия; залог; обеспечение; порука; 保證責任 ответственность по поручительству.

~證金 **bǎozhèngjīn'** денежный залог, денежное обеспечение; гарантийный фонд.

~證書 **bǎozhèngshū'** 1) гарантийное письмо; 2) *фин.* реверс.

~證人 **bǎozhèngrén'** поручитель; гарант.

~證股 **bǎozhènggǔ'** гарантийный пакет акций.

~溫 **bǎowēn'** 1) сохранять тепло; утеплённый; 2) теплостойкий; 3) *с.-х.* теплозадержание.

~溫箱 **bǎowēnxiāng'** 1) *с.-х.* инкубатор; 2) *тех.* термокамера.

~溫帽 **bǎowēnmào'** *тех.* утеплённая надставка.

~溫車 **bǎowēnchē'** *ж.-д.* изотермический вагон.

~溫瓶 **bǎowēnpíng'** термос.

~羅林 **bǎoluólín'** *тех.* борулин.

~准[兒] **bǎozhǔn** наверняка, обязательно; с полной гарантией; твёрдо обещать, ручаться, дать слово.

~山 **bǎoshān** поручитель, рекомендатель (*также о свате, свахе*).

保密 **bǎomì'** 1) хранить тайну, держать в секрете; секретный; 這些保密文件 эти секретные документы; 2) держаться в секрете, хорониться, не выдавать своего присутствия.

~加利亞語 **bǎojiālìyàyǔ'** болгарский язык.

~加利亞人 **bǎojiā'lìyárén** болгарин.

~右 **bǎo-yòu** *см.* 保佑

~佑 **bǎoyòu'** 1) защищать, покровительствовать; 2) спаси и помилуй (*молитвенная формула*).

~結[狀] **bǎojié[zhuàng]'** обязательство, письменная гарантия, поручительство (*перед государственными органами*).

~管 **bǎoguǎn'** 1) брать на сохранение; сохранять (*напр. доверенные ценности*); охранять; присматривать (*напр. за домом*); поддерживать (*в нужном состоянии*); охранительный; 保管程序 охранительные меры (*напр. имущества умершего*); 2) ручаться; гарантировать, обеспечивать.

~管室 **bǎoguǎnshì'** камера хранения; хранилище.

~管庫 **bǎoguǎnkù'** хранилище.

~管員 **bǎoguǎnyuán'** хранитель, кладовщик.

~苗 **bǎomiáo** *с.-х.* защита всходов (рассады).

~留 **bǎoliú** 1) сохранять, хранить, [попрежнему] иметь; 2) удерживать, оставлять при себе; оставлять за собой, резервировать, сохранять; 保留發言的權利 резервировать право выступить.

~留地 **bǎoliúdì'** резервация.

~固 **bǎogù'** 1) гарантировать прочность (*постройки на определённый срок*); 2) *воен.* защищать укрепление, защищать позицию.

~菌者 **bǎojūn'zhě** бациллоноситель, разносчик инфекции.

~國會 **bǎoguóhuì'** *ист.* Баогохуй, «Союз Защиты Родины» (*Кан Ю-вэй, Лян Ци-чао, конец дин. Цин, начало Республики*).

~外 **bǎowài'** *уст.* отпускать (освобождать) на поруки.

~命 **bǎomìng'** самосохранение.

~障 **bǎozhàng'** 1) охранять, защищать; 2) ручаться, гарантировать; гарантия; 3) укрепление, оплот.

~辜 **bǎo-gū** *уст.* отсрочить определение вины (*преступника, напр., до выяснения последствий ранения пострадавшего*).

~辜限 **bǎogūxiàn'** *уст., юр.* гарантийный срок определения вины (тяжести преступления; *напр. при нанесении ранений*).

~釋 **bǎoshì'** отпускать (освобождать) на поруки.

~舉 **bǎojǔ'** рекомендовать, представлять (*к производству, повышению, награде*); поддерживать (*подчинённых перед начальством*).

~單 **bǎodān'** 1) письменная гарантия, гарантийная квитанция; 2) страховой полис.

~甲 **bǎojiǎ** *ист.* 1) система баоцзя (*группировка дворов деревни на бао и цзя с введением круговой поруки*); 2) *ист.* местное ополчение (*X—XIII вв.*).

保甲局 **bǎojiǎjú'** *уст.* комитет круговой поруки (*см.* 保甲).

~押費 **bǎoyāfèi'** денежный залог; денежное обеспечение.

~介 **bǎo-jiè** 1) *ист.* баоцзе (*чин, ведавший земледелием, дин. Чжоу*); 2)* оруженосец (*на колеснице*); 3)* помощник, страхующий (*напр. при проведении первой борозды императором*).

~升 **bǎo-shēng** поддерживать продвижение по службе; протежировать.

~丁 **bǎodīng'** 1) *ист.* член ополчения баоцзя (*дин. Сун*); 2) слуга (курьер) начальника бао (*в системе* 保甲).

~衛 **bǎo'wèi(wěi)** охранять, защищать; оберегать; охранительный; 保衛世界和平大會 Всемирный Конгресс сторонников мира.

~衛團 **bǎowèituán'** *уст.* охранные отряды (*помещичье-кулацкие*).

~衛科 **bǎowèikē'** отдел внутренней охраны.

~衛隊 **bǎowèiduì'** охранный отряд, конвой; отряд телохранителей.

~衛員 **bǎowèiyuán'** телохранитель, страж.

~存 **bǎocún** 1) хранить, сохранять; предохранять; *тех.* предохранение; 2) сберегать, тщательно охранять; 3) сохраниться в целости, сберечь себя.

~付 **bǎo-fù** гарантировать уплату; обеспечить (*вексель*); 保付支票 *фин.* гарантированный (обеспеченный) вексель (чек).

~持 **bǎochí** держать; поддерживать, удерживать; сохранять; соблюдать; хранить; 保持密切聯系 поддерживать тесную связь; 保持冷靜 сохранять хладнокровие.

~守 **bǎoshǒu** 1) защищать, охранять; охранительный; 2) сохранять, хранить, держать; *тех.* консервировать (*напр. режим тепла*); 保守的力體系 консервирующая (консервативная) механическая система; 3) держаться за старое; топтаться на месте; быть косным, цепляться за...; косный, консервативный; косность.

~守主義 **bǎoshǒuzhǔyì'** 1) консерватизм; 2) установка на сохранение территории (*напр. освобождённых районов*) любой ценой.

~守主義者 **bǎoshǒuzhǔyì'zhě** консерватор.

~守性 **bǎoshǒuxìng'** 1) косность; консерватизм; 2) *тех.* консервация, задержка.

~守派 **bǎoshǒupài'** консерваторы.

~守黨 **bǎoshǒudǎng'** консервативная партия, тори.

~傅 **bǎo-fù** воспитательница; мамка; воспитатель.

~育 **bǎoyù** растить, воспитывать, пестовать; 保育護士 воспитатель детских учреждений.

保育院 **bǎoyùyuàn´** детский дом.

~育員 **bǎoyùyuán´** воспитатель детских учреждений.

~角 **bǎojiǎo´** *мат.* конформный; 保角映照 *кино* конформное отображение.

~傭(傭) **bǎoyōng** наёмный работник (*принятый по рекомендации*).

~商 **bǎoshāng** *ист.* гарант торговли, фирма-поручитель (*фирма из организации 13 фирм в Гуанчжоу, гарантировавшая правильность торговли с иностранных судов, 1745—1842 гг.*).

~墒 **bǎoshāng´** *с.-х.* влагозадержание, влагозарядка (*почвы*).

~薦 **bǎojiàn´** рекомендовать, предлагать кандидатуру (*кого-л.*); поручаться за (*кого-л.*).

~馬法 **bǎo-mǎ-fǎ** *ист.* закон о сохранении конского поголовья (*XI в., одна из реформ Ван Ань-ши*).

~駕 **bǎojià** 1) сопровождать, эскортировать; 2) ассистировать, помогать в работе (*кому-л.*); 3) защищать, охранять.

~勘 **bǎo-kān** *уст.* ручаться за отсутствие порочащих моментов (*после разбора дела снятого с должности, чем давалась возможность нового назначения уволенного*).

~母(姆) **bǎomǔ´** воспитательница, няня; гувернантка, бонна.

~人 **bǎo´rén(rěn)** поручитель, гарант.
bǎo↔rén поручаться за (*кого-л.*).

~奬 **bǎojiǎng´** представлять к награде.

~狀 **bǎo´zhuàng** поручительство (*письменное*).

~保 **bǎo´bǎo** *ласк.* мальчика, малыш; [мой] маленький (*о ребёнке*).

~條[子] **bǎotiáo** 1) письменное поручительство; 2) рекомендательная записка.

~案 **bǎoàn** представление (*дело*) к повышению (награждению).

~本兒 **bǎoběnr´** остаться при своих; безубыточный.

~聚 **bǎo-jù*** собираться для защиты, коллективно (в массе) охранять.

~家 **bǎo´jiā** поручитель.
bǎo-jiā защищать (охранять, беречь) семью; защита семьи.

~家衛國 **bǎo-jiā´ wèi-guó´** защита домашнего очага и оборона отечества.

~長 **bǎozhǎng´** начальник бао (*по системе* 保甲).

~養 **bǎo´yǎng(yǎng)** 1) питать, кормить; питательный; 2) ухаживать, заботиться о...; беречь; уход, забота.

~養品 **bǎoyǎngpǐn´** питательный продукт.

~定 **bǎodìng** охранять, защищать; обеспечивать.

~定法 **bǎodìngfǎ´** меры обеспечения (*напр. при операции*).

~暖 **bǎonuǎn´** 1) сохранять (удерживать) тепло; 2) отеплять.

~暖桶 **bǎonuǎntǒng´** термостат.

~暖杯 **bǎonuǎnbēi´** стакан-термос.

~護 **bǎo´hù(hǔ)** 1) защищать, охранять, брать под защиту (покровительство); протекционировать; *спорт* страховать, подстраховывать; защитный, охранительный, протекционистский; 保護關稅 защитные пошлины; 保護政策 протекционистская политика; 保護貿易 протекционируемая торговля; 受...保護 находиться под защитой (протекторатом; *такового*); 2) *биол., тех.* прикрывать, предохранять, защищать; защитный, предохраняющий; 保護組織 *бот.* защитная ткань; 保護替續器 *тех.* защитное реле; 保護膠體 [защитный] коллоид.

保護主義 **bǎohùzhǔyì´** протекционизм.

~護性 **bǎohùxìng´** охранительный характер, защитные свойства; охранительный; 保護性抑制 *биол.* охранительное торможение.

~護層 **bǎohùcéng´** защитный слой; протектор.

~護國 **bǎohùguó** 1) [государство-] протекторат; 2) [государство-] протектор.

~護傘 **bǎohùsǎn´** защитный зонтик.

~護鳥 **bǎohùniǎo** полезные птицы (*находящиеся под защитой*).

~護人 **bǎo´hùrén** опекун.

~護狀 **bǎohùzhuàng´** *уст., юр.* жалоба (*в судебные органы*) со стороны незаконно задержанного административными органами с требованием о судебной защите.

~護衣 **bǎohùyī´** спецодежда, рабочая спецовка, роба.

~護色 **bǎohùsè´** 1) защитная окраска; 2) *воен.* защитный цвет.

~護稅 **bǎohùshuì´** покровительственная пошлина.

~護領 **bǎohùlǐng´** протекторат.

~役 **bǎo-yì** слуга (*поступивший по рекомендации*); поступать прислугой по рекомендации.

~送 **bǎosòng** обеспечивать поездку (*на учёбу*); посылать на учёбу (*за счёт организации, обычно из числа кооптируемых лиц, принимаемых без экзамена*).

~健 **bǎojiàn´** *сокр.* охрана здоровья, здравоохранение.

~健室 **bǎojiànshì´** физкультурный зал; комната здоровья.

~健站 **bǎojiànzhàn´** медпункт; консультация (*при больнице*).

~健部 **bǎojiànbù´** министерство здравоохранения.

~健科(處) **bǎojiànkē(chù)´** отдел здравоохранения, здравотдел.

~健院 **bǎojiànyuàn´** здравница.

~健員 **bǎojiànyuán´** 1) инспектор-методист по физкультуре и здравоохранению; 2) санитар.

~健費 **bǎojiànfèi´** расходы на здравоохранение.

~藏 **bǎocáng** хранить; сохранять; консервировать; консервирование.

~抱 **bǎo-bào*** кормить и носить на руках; поддерживать, содержать (*детей*).

~光 **bǎo-guāng*** сохранить славу (честь); прославить, оказать честь.

~兒 **bǎor** прислуга за всё; мальчик на побегушках, бой.

~境[安民] **bǎo-jìng [ān-mín]** охранять границы [и обеспечивать спокойствие народу].

保見 **bǎo-jiàn** поручитель и очевидец; 作保見 выступать поручителем и свидетелем (*в чью-л. пользу*).

~不住 **bǎobùzhù´** 1) нет гарантий, нельзя поручиться, [что не...]; 誰也保不住寫錯字 никто не гарантирован, что не сделает описки; 2) вполне вероятный, трудно избегаемый; неизбежный; 犯錯誤是保不住的事 совершать ошибки — дело неизбежное.

~不齊(其) **bǎobùqí´** *диал. см.* 保不住 2).

~險 **bǎo´xiǎn** 1) страховать, обеспечивать; страхование; страховой; 死亡保險 страхование жизни; 保險金額 страховая сумма; 保險契約 страховой договор (контракт); 保險公司 страховая компания; 2) поручиться за целость, гарантировать безопасность; безопасный, гарантирующий, предупреждающий; предохранительный; 保險活門 предохранительный клапан; 保險刀片 лезвие для безопасной бритвы; 保險玻璃 безопасное (небьющееся) стекло; 3) предохранитель (*огнестрельного оружия*).

~險燈 **bǎoxiǎndēng´** 1) рудничная керосиновая лампа (*напр. типа «летучая мышь»*); 2) *диал.* ручной электрический фонарик.

~險蓋 **bǎoxiǎngài** предохранительный колпачок (*взрывателя*).

~險櫃 **bǎoxiǎnguì** несгораемый шкаф, сейф.

~險器 **bǎoxiǎnqì´** предохранитель.

~險信 **bǎoxiǎnxìn´** ценное письмо; письмо с объявленной ценностью (*с ценным вложением*).

~險箱 **bǎoxiǎnxiāng´** несгораемый ящик, сейф.

~險率 **bǎoxiǎnlǜ´** страховая ставка, процент страховки.

~險單 **bǎoxiǎndān´** страховой полис.

~險行 **bǎoxiǎnháng´** *стар.* страховая контора.

~險帶 **bǎoxiǎndài´** страхующая верёвка (*альпиниста*); лонжа (*в цирке*).

~險刀[兒] **bǎoxiǎndāo´** безопасная бритва.

~險粉 **bǎoxiǎnfěn´** гидросульфит натрия.

~險人 **bǎoxiǎnrén´** *юр.* страхователь.

~險機 **bǎoxiǎnjī´** предохранительный механизм, предохранитель (*у огнестрельного оружия*).

~險費 **bǎoxiǎnfèi´** страховой взнос.

~險絲 **bǎoxiǎnsī´** *эл.* предохранитель (*волосок*).

~險套 **bǎoxiǎntào´** презерватив.

~眞 **bǎo-zhēn** 1) гарантировать подлинность; 2) охранять естественный характер (природу).

~價信 **bǎojiàxìn´** письмо с ценным вложением (*с объявленной ценностью*).

~票 **bǎopiào** письменное заверение; гарантия; 打保票 письменно заверить; дать гарантию.

~鏢 **bǎobiāo** 1) охранять, сопровождать, эскортировать; 保鏢者 телохранитель; 2) *стар.* контора, поставля-

вшая телохранителей (эскорт; *напр. ценным грузам*).

保赤 **bǎo-chì** воспитывать (растить) детей.

~息 **bǎoxí** гарантированный процент (*по вкладам*).

bǎo-xí* обеспечить (гарантировать) прирост (*напр. населения*).

~鏢 **bǎobiāo** *см.* 保鏢

~磁子 **bǎocí´zǐ** анкер.

~安 **bǎoān´** охранять (обеспечивать) безопасность, охранять общественный порядок (спокойствие); 保安警察 полицейские отряды охраны порядка; 保安處分 *юр.* предупреждающее наказание; [предупредительные] меры безопасности.

~安[族] **bǎoān[zú]´** баоань (*нацменьшинство в пров. Ганьсу*).

~安林 **bǎoānlín´** заповедный лес.

~安隊 **bǎoānduì´** отряд охраны общественного спокойствия; отряд охранных войск; полицейские отряды гоминьдана.

~嬰堂 **bǎoyīngtáng´** *уст.* детский дом, приют.

~姦 **bǎo-jiān*** укрывать преступников.

褓 14 [145,9] *вм.* 緥, *см.* № 8923

8922

緥 15 [120,9]

8923

bǎo
бǎо
皓

сущ. одеяльце (*для завёртывания ребёнка, носимого за спиной матери*); 襁~ платок для ношения за спиной ребёнка и одеяльце для его завёртывания.

緥裙 **bǎo-qún** одеяльце для завёртывания ребёнка (*носимого за спиной*).

葆 13 [140,9]

8924

bǎo
бǎо
皓

I *гл.* **1)** хранить, сохранять, соблюдать, обеспечивать; защищать; ~其美妙之青春 сохранить (защитить) его прекрасную весну (молодость); **2)** скрывать, прятать; закрывать; ~光 закрыть (заслонить) свет, скрыть свой талант.

II *сущ.* **1)** дикорастущие съедобные травы; ростки, молодые всходы; корни съедобных трав; 莖~ стебли и корни трав; ~旅 дикорастущие съедобные травы [буйно растут]; **2)** густые заросли травы; густой; 頭如蓬~ голова как спутанные густые заросли трав; **3)*** верх экипажа (*обычно: из перьев*); 翟~ верх экипажа из перьев хвоста фазана; 葆車 экипаж с верхом; **4)*** удовлетворение, ублаготворение; довольство; 是之謂五藏 (**zāng**) 之~ это называется ублаготворением всех пяти внутренних органов (всей утробы); **5)** *вм.* 保 (*дядька, воспитатель наследника престола*); **6)** *вм.* 緥 (*детское одеяльце*); **7)*** *вм.* 寶 (*драгоценность; драгоценный камень*).

III *собств.* Бао (*фамилия, редко*).

葆宮 **bǎo-gōng*** место (дворец) содержания заложников (*напр. жён и детей высокопоставленных лиц*).

~葆 **bǎobǎo´** густой, пышный (*о растительности*).

~光 **bǎo-guāng** **1)** закрыть свет; скрыть мудрость (талант); **2)** мерцающий свет; **3)** хранить свет, большой блеск (свет).

~眞 **bǎo-zhēn** *см.* 保眞

喿 13 [30,10]

8925

sào	qiāo
cào	цяо
號	蕭

I **sào** *гл. вм.* 噪 (*шуметь, галдеть, кричать*).

II **qiāo** *сущ. вм.* 鍫 (*лопата, заступ*).

繰 16 [120,13] *сокр. вм.* 繅, *см.* № 8937

8926

璪 17 [96,13]

8927

zǎo
цзǎо
皓

сущ. подвески, нефритовые украшения, кисти из драгоценных камней (*на царской шапке*); 戴冕, ~十有二旒 надеть шапку с двенадцатью нитями нефритовых украшений.

躁 20 [157,13]

8928

zào	zǎo
цзào	цзǎо
號	皓

I *прил.* **1)** **zào** горячий, вспыльчивый; беспокойный; горячность; 不驕不~ не гордый, не вспыльчивый; 這人很不錯，就是性子有些~ этот человек очень неплохой, только у него характер несколько горячий; **2)** **zào** поспешный, торопливый; стремительный; 言未及之而言謂之~ говорить, когда очередь не дошла,— это называется торопливостью; **3)** **zǎo** хитрый, ловкий, изворотливый; ~者皆化而愨 все хитрецы перевоспитываются и становятся прямыми (честными).

II **zào** *гл.* **1)** беспокоить, тревожить; ворошить; ~了螞蟻 потревожить муравьёв; **2)** двигаться, шевелиться; 靜漠而不~ пребывать в молчании и не шевелиться.

躁狂 **zào-kuáng** опрометчивый, безрассудный; взбалмошный, безалаберный; помешанный; мания.

~狂者 **zàokuáng´zhě** маньяк.

~率 **zàoshuài** опрометчивый; взбалмошный, безрассудный; беспечный, поспешный, стремительный, суматошный; безрассудство; поспешность; сумятица.

~動 **zàodòng´** ворочаться, шевелиться; беспокоиться.

~疾 **zào-jí** быстрый, поспешный, торопливый; торопиться.

~擾 **zào-rǎo** **1)** беспокойный, деятельный; неугомонный; **2)** тревожить, беспокоить, ворошить.

~暴 **zào-bào** резкий, раздражительный, горячий, вспыльчивый.

~進 **zàojìn** **1)** стремиться сделать карьеру; **2)** не успокаиваться на достигнутом; рваться вперёд во что бы то ни стало (не взирая на риск); азартный, рвущийся вперёд.

~競 **zào-jìng** соперничать в погоне за карьерой; погоня за карьерой.

~佻 **zào-tiáo** легкомысленный, несерьёзный, ветреный.

~急 **zàojí´** **1)** торопливый; суетливый; **2)** запальчивый, вспыльчивый; запальчивость; вспыльчивость.

~妄 **zào-wàng** безрассудный, опрометчивый.

噪 16 [30,13]

8929

zào
цзào
號

диал.

sào
cào

гл. **1)** **zào** щебетать, стрекотать; щебет, пение (*птиц*); стрекот; стрекочущий, щебечущий; 蟬~ стрекот цикад; 羣鴉亂~ стая ворон беспорядочно каркает; 烏鵲~ вороны каркают, сороки стрекочут; ~蛙 квакающая лягушка; **2)** **zào,** *диал. также* **sào** шуметь, галдеть, кричать; гомон, шум (*голосов*); 鼓~ бить в барабан и кричать.

噪聒 **zào-guā** шуметь, галдеть, оглушать криком.

~音 **zào´yīn** **1)** *лингв.* шумный [звук]; **2)** *физ.* помехи, шум, фон.

~叫 **zàojiào´** щебетать; галдеть, гомонить (*о птицах*).

~聲 **zào´shēng** *физ.* помехи, шум, фон; 隨機噪聲 *тех.* случайный шум.

~呼 **zào-hū** шуметь (*о голосах*), кричать; шум, гвалт.

~輔音 **zàofǔyīn´** *лингв.* шумный согласный.

~兒巴喝 **sàoěrbǎ´hě** *диал.* тараторить.

譟 20 [149,13]

8930

zào
цзào
號

гл. 1) кричать, шуметь, галдеть; галдёж, шум множества голосов, гомон, гам; 魏人~而還 люди из княжества Вэй закричали и повернули назад; 2) клеветать, порочить; 不幸見~ быть, к несчастью, оклеветанным.

懆 16 [61,13]

8931

cǎo
цǎо
皓

только в сочетаниях: см. ниже.

懆懆 **cǎocǎo**´ тоскующий, скорбящий; тосковать, печалиться, скорбеть.

~暴 **cǎo-bào** не находить места от тоски, горевать.

操 16 [64,13]

8932

cāo	cào
цāо	цào
豪	號

I **cāo** *гл.* 1) орудовать, действовать (*чем-л.*); управляться с...; приводить в движение, вести, править (*напр. машиной*); владеть; ~馬刀 орудовать (действовать) шашкой; ~胡琴 владеть хуцинем, играть на хуцине (*скрипке*); 2) прибирать к рукам; обладать; держать в руках, иметь; ~生殺之權 обладать властью над жизнью и смертью [людей]; 3) заниматься (*делом*); 重(**chóng**) ~舊業 снова заняться старым ремеслом; 他是久~農作的人 он человек, давно занимающийся земледелием; 4) владеть (*языком*); говорить на (*языке*); ~南音 говорить с южным акцентом; ~俄語 владеть русским языком; 5) находиться, оказываться (*в чьих-л. руках*); попадать; 勝利之券, 必~我手 выигрышный билет несомненно попадёт в наши руки.

II *сущ.* 1) **cāo** физкультура, спорт; гимнастика; *воен.* учения, манёвры; 早~ утренняя гимнастика; 工間~ производственная гимнастика; 秋~ осенние манёвры (учения); 上~ идти (выступить) на учения (манёвры); 2) **cāo, cào** поведение, моральные устои; 節~ твёрдые моральные устои, целомудренное поведение; 3) **cāo, cào*** мелодия, пьеса (*для циня*).

III *собств.* 1) *ист.* (*вм.* 曹操) Цао Цао; ~莽 Цао Цао *и* Ван Ман 王莽 (*узурпаторы власти*); 2) **cāo** Цао (*фамилия*).

操江 **cāo-jiāng** *ист.* цаоцзян (*чин, ведавший защитой от наводнений на Янцзы и притоках, дин. Мин*).

~扯 **cāochě**´ *диал.* брать в свои руки; заниматься (*каким-л. делом*).

~權 **cāo↔quán** иметь власть, властвовать над (*чем-л.*).

~帽 **cāomào**´ *уст.* тренировочный головной убор, гимнастическая (спортивная) шапочка.

操作 **cāozuò** 1) трудиться; выполнять тяжёлую физическую работу, заниматься физическим трудом; 2) процесс работы; труд; работа; операция; 操作規程 порядок (правила) работы; 安全操作規程 правила техники безопасности; 3) *тех.* работа (*машины, механизма*); рабочий; 操作壓力 рабочее давление.

~作臺 **cāozuòtái**´ *тех.* стенд управления.

~作盤 **cāozuòpán**´ *тех.* щит (панель) управления.

~作論 **cāozuòlún**´ *филос.* операционализм.

~節 **cāo-jié** 1) придерживаться строгих принципов, блюсти себя; безупречная честность; чистота; 2)* иметь верительную бирку (полномочия, мандат, пропуск).

~神 **cāo↔shén** трудиться, утруждать себя.

~琴 **cāo-qín** играть (аккомпанировать) на цине.

~行 **cāo**´**xíng(xìng)** поведение (*напр. в школе*).

~奇計贏 **cāo-qí**´ **jì-yíng**´ спекулировать, придерживать товар в целях спекуляции.

~持 **cāo**´**chí(chǐ)** 1) твёрдо держаться, придерживаться (*чего-л.*); 2) заведовать, руководить, вести, управлять; 3) подготавливать, обеспечивать, хлопотать над (*чем-л.*).

~守 **cāo-shǒu** блюсти себя; придерживаться строгих принципов; моральные качества; нравственная чистота; безупречная честность; высокий моральный облик.

~手 **cāo-shǒu** упражняться (тренироваться) в боксе.

~舟 **cāo-zhōu** водить лодку (паром, джонку); управлять кораблём.

~刀 **cāo-dāo** владеть мечом; орудовать ножом.

~刀必割 **cāo-dāo**´ **bì-gē**´ когда взялся за нож, следует обязательно резать (*обр. в знач.: коль взялся за дело, так не отступай*).

~切 **cāoqiè**´ действовать слишком поспешно (торопливо); не иметь выдержки; скоропалительный; поспешный, торопливый.

~券 **cāo-quàn** иметь на руках контракт (договор, выигрышный билет; *обр. в знач.: успех гарантирован, обладать полной гарантией успеха*).

~場 **cāochǎng**´ учебный плац; спортплощадка; полигон.

~勞 **cāoláo** 1) делать физическую работу, трудиться (*физически*); тяжело работать; 2) стараться, хлопотать, нести всю работу.

~觚 **cāo-gū** 1) браться за таблички для письма, браться за перо, начинать писать; 2) посвятить себя, всецело отдаться (*чему-л.*).

~業 **cāo-yè** 1) работать, заниматься делом; промышлять; 2) моральное поведение; высокие цели.

~練 **cāoliàn**´ 1) обучаться, тренироваться; упражняться; 2) обучать, тренировать; 3) тренировка; тренаж; строевое обучение; манёвры.

操衣 **cāoyī** 1) *уст.* спортивный (тренировочный) костюм; 2) *диал.* мундир, форма.

~縱 **cāo**´**zòng** 1) прибрать к рукам; взять полностью в руки, держать в руках; монополизировать; контролировать; контроль; господство, диктат; 操縱一切 забрать в свои руки всё, стать полным хозяином, полностью хозяйничать; 操縱物價 произвольно устанавливать цены; 2) править, управлять (*напр. машиной*); пилотировать; управление; 操縱儀器 прибор автоматического управления.

~縱臺 **cāozòngtái**´ пульт [управления].

~縱室 **cāozòngshì**´ пультовая.

~縱盤 **cāozòngpán**´ *тех.* штурвал.

~縱者 **cāozòng**´**zhě** главарь.

~縱杆(桿) **cāozònggān**´ *тех.* ручка управления.

~縱輪 **cāozònglún**´ *тех.* штурвальное колесо.

~縵 **cāo-màn** налаживать (настраивать) струнный инструмент.

~履 **cāo-lǚ** *см.* 操守

~之過急 **cāo**´**-zhī guò-jí**´ действовать поспешно, горячиться, спешить; излишняя торопливость; скоропалительность.

~戈 **cāo-gē** схватить копьё, схватиться за копьё (*обр. в знач.: взяться за оружие; часто о противниках*).

~舵室 **cāoduòshì**´ *мор.* штурвальная (рулевая) рубка.

~舵索 **cāoduòsuǒ**´ *мор.* штуртрос.

~兵 **cāo-bīng** 1) держать (носить) оружие; 2) обучать войска; 3) командовать войском.

~典 **cāodiǎn**´ устав (*строевой*); боевой устав; наставление по строевой подготовке.

~演 **cāo**´**yǎn(yǎn)** *см.* 操練

~心 **cāo↔xīn** 1) трудиться (*умственно*); 2) беспокоиться, заботиться, тревожиться, неустанно думать о (*чём-л.*).

~法 **cāofǎ**´ приёмы гимнастических упражнений (строевой подготовки).

~蛋 **cāodàn**´ *диал., бран.* 1) мерзавец, выродок; 2) никчемный, негодный, непотребный.

臊 17 [130,13]

8933

sāo	sào
cāo	cào
豪	

I *прил.* 1) **sāo** вонючий, зловонный (*о запахе мочи, крови*); испорченный, прокисший, тухлый (*о запахе*); 孩子的尿布很~, 該用開水燙一燙了 детские пелёнки сильно воняют, их надо обварить кипятком; 2) **sāo** *перен.* позорный, постыдный, дурной (*о репутации*); ~聲 дурная слава, позорная репутация.

II *гл.* 1) **sāo** дурно пахнуть, вонять; ~得厲害 отвратительно пахнуть; сильно воняет; 2) **sào** стыдиться, со-

веститься; ~得臉通紅 от стыда покраснеть; 3) **sào** стыдить, конфузить, вгонять в краску; 拿這句話~他 пристыдить его этими словами.

III *сущ.* 1) **sāo** дурной запах, вонь; 狐~ лисий запах, псина, вонь; 2) **sào** стыд; 害了~了 застыдиться.

臊腥 sāo-xīng вонь, псина.

~眉搭眼 **sàoméi'-dāyǎn'** сконфуженный (пристыженный) вид.

~子 **sào'zi** 1) фарш, рубленое мясо, крошево; 2) *бран.* вонючка.

~得慌 **sào'dehuang** стыдно, совестно.
sāo'dehuang невозможно воняет.

~聞 **sāo-wén** дурная слава, позорные слухи.

~臭氣 **sāochòuqì'** вонь, зловоние.

~根 **sāo-gēn** *обр.* мужской половой член.

~皮 **sàopí'** стыдно; позор.

~韃子 **sāodá'zi** *стар.* монгол (*кличка*).

~死 **sào'sǐ** умереть от стыда.

~陀 **sāotuó'** (*санскр.* suka) попугай.

~氣 **sāo'qì(qi)** вонь, дурной запах.

~不搭 **sàobudā'** застенчивый, стыдливый.

~心 **sào-xīn** стыд.

幧 16 [50,13]

8934

cāo
цао
豪

только в сочетаниях; см. ниже.

幧頭 cāotóu' головная повязка; косынка, платок.

㺐 16 [94,13]

8935

sāo
cāo
蕭

только в сочетании; см. 山㺐

燥 17 [86,13]

8936

zào
цзао
號

в сочет. также

sào
cào
皓

I *прил.* 1) сухой, высушенный, сушёный; 北方氣候~ на севере климат сухой; 高粱可以種在高~的地方 гаолян можно выращивать в высоких и засушливых местностях; 2) тревожный; 心裏~ на сердце тревожно.

II *гл.* сушить, высушивать; ~萬物 высушивать всё.

燥脾 zào-pí весёлый, живой; открытый, приветливый.

~癬 **càoxuǎn'** *мед.* ксероз.

~子 **sào'zi** фарш, мелко нарубленное мясо, крошево.

~灼 **zàozhuó** взволнованный, неспокойный, обеспокоенный.

燥氣 zào'qì сухой тёплый воздух; сухость.

~熱 **zàorè** сухой и горячий.

~濕 **zào-shī** 1) сухой и сырой (*о помещении; обр. о жилищных условиях*); 2) зной и сырость (*о климате*).

繰 19 [120,13]

8937

zǎo	sāo
цзао	cāo
皓	豪

I **zǎo** *сущ.* 1) шёлк фиолетового (тёмно-красного) цвета; ~纓 шёлковые завязки головного убора; 2) *см.* 藻 (*водоросль*).

II *гл.* **sāo** разматывать (*коконы*); ~繭 разматывать коконы; ~絲 мотать шёлк; шёлкомотальный.

繰車 sāo-jū(chē) прялка (*для разматывания шёлковых коконов*).

澡 16 [85,13]

8938

zǎo
цзао
皓

I *гл.* 1) мыть [руки]; умывать, купать; 先以清水~之 сначала вымыть его в чистой воде; 2) сохранять чистоту; держать в чистоте; ~身 содержать в чистоте тело.

II *сущ.* купанье, ванна; 洗一個熱水~ принять горячую ванну.

澡堂[子] zǎo'táng баня; купальни.

~豆 **zǎo-dòu** порошок для мытья (*с примесью бобовой муки*).

~盆 **zǎopén'** ванна.

~盤 **zǎo-pán** таз, умывальница.

~雪 **zǎo-xuě** чистый; очищать; счищать; омывать.

~濯 **zǎo-zhuó** совершать омовение, омываться, мыться, купаться.

~塘[子] **zǎo-táng** 1) *см.* 澡堂[子]; 2) купальный бассейн.

~浴 **zǎo-yù** купаться, мыться.

~身浴德 **zǎo-shēn'yù-dé'** *конф.* содержать в чистоте своё тело и очищаться (омываться) в добродетели (*обр. в знач.: совершенствуясь, прославиться своими моральными качествами*).

~洗 **zǎo-xǐ** мыться; совершать омовение, купаться.

~瓶 **zǎo-píng** *будд.* походный кувшин (фляга) для воды (*странствующего монаха*).

藻 20 [140,16]

8939

zǎo
цзао
皓

I *сущ.* 1) водоросль; 水~ речные водоросли; 海~ морские водоросли; 2) риторическая фигура речи; риторические украшения; 摛~ писать изящным стилем; 文~ литературные украшения; 3) сочинение; литературная работа; 盛~ превосходное литературное произведение; 4) *вм.* 璪 (*подвески, кисти из драгоценных камней*); 5) красота, прелесть; изящество; 華~ красота (прелесть) цветов.

II *прил.* разукрашенный, расписной; витиеватый; цветной, цветистый; изящный (*о стиле сочинения*); ~玉 цветная яшма, самоцветы.

III *собств.* Цзао (*фамилия, редко*).

藻紅[素] zǎohóng[sù]' *биол.* фикоэритрин; эритрозин; **藻紅細胞** эритрозинные клетки.

~玉 **zǎo-yù** цветная яшма; самоцветы.

~鑑 **zǎo-jiàn** отличать, распознавать, дифференцировать, оценивать (*людей*); оценка; умение разобраться (*в людях*).

~藍[素] **zǎolán[sù]'** *биол.* фикоцианин.

~雅 **zǎo-yǎ** элегантный, изящный, изысканный, утончённый, отделанный.

~繪 **zǎohuì** изысканный, элегантный; цветистый, разукрашенный; изысканность, изящество.

~菌 **zǎo'jùn** *бот.* 1) фикомицеты (*Phycomycetes*); 2) водоросли и грибы.

~菌植物[門] **zǎo'jùn-zhí'wù[mén]** *бот.* слоевищные (талломные) растения, таллофиты.

~忭 **zǎo-biàn** радоваться, веселиться; радостный, весёлый.

~繡 **zǎo-xiù** цветастый, разукрашенный, расшитый; роскошные узоры, элегантное шитьё.

~率(繂) **zǎo-lǜ*** подкладка (*из кожи*) под регалии (знаки различия), украшенные самоцветами (*по рангу властителя*).

~井 **zǎojǐng'** 1) *стр.* кассета, кессон; 2) *стар.* потолок (*расписывался узором водорослей, что якобы предотвращает пожар*).

~蔚 **zǎo-wèi** изящный; прекрасный; красоваться, блистать изяществом.

~翰 **zǎo-hàn** разукрашенная кисть (*обр. в знач.: сочинение в изящном литературном стиле*).

~青[素] **zǎoqīng[sù]'** *биол.* фикоциан.

~飾 **zǎo-shì** 1) приукрашать; приукрашенный; декоративный; 2) витиеватость стиля; риторические украшения.

~厲 **zǎo-lì** совершенствовать, оттачивать; отточенный, отделанный.

~舟 **zǎo-zhōu** разрисованная джонка, разукрашенное судно.

~褐[素] **zǎohē[sù]'** *хим.* фикофеин.

~狀菌 **zǎozhuàngjùn'** *бот.* фикомицеты (*Phycomycetes*).

~煤 **zǎoméi** *геол.* богхеды, богхедский уголь.

~采 **zǎo-cǎi** изукрашенный, яркий; блестящий, цветущий.

~火 **zǎo-huǒ*** водоросли и пламя (*вышитые на одежде узоры*).

~仗 **zǎo-zhàng** цветная регалия (*посох*).

~麗 **zǎo-lì** красивый, роскошный, расписной.

~胞 **zǎobāo'** *бот.* гонидий.

藻色素 zǎosèsù´ *биол.* фикохром, фикобилин.
~**棁 zǎo-zhuó** украшенная узорами водорослей прокладка (*концы брусьев под крышей*).
~**鏡 zǎo-jìng** отличать, распознавать, оценивать (*людей*); оценка; умение разобраться (*в людях*).
~**類[植物] zǎolèi[zhíwù]´** *бот.* водоросли, альга.
~**類學 zǎolèixué´** *бот.* альгология, фикология.
~**黃[素] zǎohuáng[sù]´** *хим.* фикоксантин.
~**思 zǎo-sī** изящные (изысканные) мысли.

架

9 [75,5]

8940

jià
цзя̀
禡

I *сущ./счётное слово* **1)** полка, этажерка; стеллаж, вешалка; 書~ книжная полка; 衣服在~ одежда на вешалке; **2)** подставка, подпорка; штатив, леса́; ко́злы; 脚手~ строительные леса; 刀(筆)~ подставка для ножей (кистей); **3)** установка, станина; рама; каркас; перекладина, бабка, поло́к; 托~ упор, станина; 屋~ перекладина (*напр. крыши*); **4)** штука; *счётное слово предметов, имеющих раму, установку;* 一~機器 одна машина; 一~縫紉機 одна швейная машина; 幾百~飛機 несколько сот самолётов; 一~收音機 один радиоприёмник; **5)** пролёт стены, длина кладки (*счётное слово*); 屋二~爲閒 постройка в два пролёта принималась за «цзянь» (сруб); **6)** драка, свара; 打[個]~ подраться; 吵~ скандалить.

II *гл.* **1)** подпирать, поддерживать; поднимать; 用棍子~着 подпирать палкой; 兩個人~着一個 два человека поддерживают третьего; **2)** составлять (*в козлы*); накладывать, класть (*на что-л.*); 把這些書~在桌子上 сложить эти книги на столе; **3)** строить, возводить; устанавливать; проводить (*телеграфную линию*); наводить (*мост*); ~橋 наводить мост; ~小屋 построить небольшой домик; **4)** фабриковать, измышлять (*что-л.*); подстрекать, подбивать на (*что-л.*); взваливать на (*кого-л.*); ~訟 спровоцировать судебное дело; ~到他頭上 взвалить на него; **5)** терпеть, выносить, выдерживать; 他本來不想喝酒，~不住大家一讓，也就喝了幾杯 он сначала не хотел пить вино, но не устоял против предложений компании и выпил несколько рюмок; **6)** отбивать, отражать (*удары*); 攻的一進，守的就一~ когда нападающий наступает, обороняющийся отражает; **7)** хватать, похищать (*напр. для получения выкупа*); 火車司機被憲兵~走了 машинист поезда был схвачен и увезён жандармами.

III *гл.-предлог диал.* применяя; используя, с помощью; на; ~秤約約 прикинуть на весах.

架工 **jià´gōng** металлист; монтажник.
~**捏 jià-niē** выдумывать, измышлять, фабриковать.
~**空 jiàkōng´ 1)** висящий в воздухе; надземный, воздушный; подвесной; 架空鐵路 подвесная (воздушная) железная дорога; 架空索道 подвесная (канатная) дорога; **2)** беспочвенный, фантастический.
~**空線 jiàkōngxiàn´** *эл.* воздушная линия.
~**空道 jiàkōngdào´** канатная дорога, подвесная линия.
~**柱 jiàzhù** устои, сваи (*напр. моста*).
~**樁 jià´zhuāng** обглоданный остов (*утки, курицы*).
~**槍 jià-qiáng** ставить винтовки в козлы; винтовки в козлы! (*команда*).
~**槽 jià-cáo** акведук (*с деревянными желобами*).
~**盲子 jiàmáng´zi** слепо следовать (*чьей-л. воле*); бесчинствовать, идя на поводу (*у кого-л.*).
~**田 jià-tián** поля (*образованные из сплавин с песком и глиной*).
~**弄 jià´nòng(nòng) 1)** подстрекать, провоцировать; **2)** важничать, хорохориться; задавать тон; задирать нос; **3)** экстравагантно одеваться.
~**子 jià´zi 1)** стойка; подставка; вешалка; полка; этажерка; подмостки; станина; рама; 風箏架子 рама бумажного змея; **2)** важный вид; аффектация; высокомерие, заносчивость; 鬧[擺]架子 важничать, ходить гоголем; задаваться; держаться высокомерно; напускать на себя вид, разыгрывать (*роль*); становиться в позу; 好大架子 высокомерный; 老爺架子 барство, барское чванство, спесь; 官架子 высокомерие, заносчивость; 擺官僚架子 разыгрывать из себя важного чиновника; 搭(跳上)架子 *диал.* пыжиться, принимать важный вид; 虛架子 одна видимость, мишура; **3)** основа, костяк, контуры (*дела*); остов; план (*сочинения*); 搭架子 положить первый камень, заложить основу, начать.
~**子猪 jiàzizhū´** поросёнок-отъёмыш.
~**子車 jiàzichē´** ручная тележка.
~**子花[臉] jiàzihuā[liǎn]´** *стар., театр* второй характерный герой.
~**得住 jiàdézhù´ 1)** быть в состоянии вынести, устоять, стерпеть; **2)** выдерживать (*вес*); быть в состоянии поддержать (подпереть); удержать.
~**閣 jià-gé** *ист.* архив-хранилище отчётных документов (*с дин. Сун*); архивариус.
~**橋 jià-qiáo 1)** наводить мост; наводка; [понтонного] моста; понтонный; 架橋部隊 понтонные части; **2)** *перен.* избегать трудностей.
~**次 jiàcì´** самолёто-вылет.
~**秧子 jiàyāng´zi** подхалим, льстец.
~**架 jiàjià´** *звукоподражание крику (чириканью, карканью) птицы;* чирикать, щебетать; каркать.
~**板 jiàbǎn** *тех.* станина; стеллаж.

架設 **jiàshè** проводить (*телеграфную линию*); наводить (*мост*); наводка; устанавливать (*что-л.*).
~**唆 jiàsuō´** подстрекать, возбуждать.
~**式 jià´shì 1)** манера держаться; жестикуляция; **2)** рисовка, аффектация; напускной важный вид; 拿架式 важничать, рисоваться; **3)** поза, манеры, приёмы.
~**把 jiàbǎ´** *диал.* поддерживать, помогать.
~**兒 jiàr** полка, этажерка, подставка, подпорка; леса́; ко́злы.
~**不住 jiàbùzhù´ 1)** не устоять, не вынести, не стерпеть; **2)** не выдержать (*веса*), не быть в состоянии поддержать (подпереть); не удержать.
~**票[兒] jià-piào** похищать людей для выкупа.
~**去 jià´qù** похитить (*человека*).
~**訟 jià-sòng** подговорить на тяжбу; спровоцировать судебное дело.

槖

14 [75,10] *вм.* 橐, *см.* № 8943

8941

橐

18 [75,14] *вм.* 柝, *см.* № 3309

8942

橐

16 [75,12]

8943

tuó
то́
橐

I *сущ.* **1)** мешок (*из двух полотнищ, без особого дна*); куль, торба, сумка; кошель; 擔~ нести на плечах мешок; **2)** мехи́ (*кузнечные*); 鼓~ раздувать мехи.

II *гл.** складывать в мешок, убирать; ~甲 прятать в мешок доспехи.

III *звукоподражание стуку:* тук-тук; туканье.

橐饘 tuó-zhān мешок с платьем и отвар (*обр. в знач.: одежда и пища*).
~**土 tuó-tǔ** растрескавшаяся земля, земля с множеством щелей и нор.
~**吾 tuówú´** *бот.* бузульник Кемпфера (*Ligularia kaempferi* Sieb. et Zucc.).
~**筆 tuó-bǐ** мешок [для книг] и кисть [воткнутая в волосы] (*обр. в знач.: занятие литератора; литературное дело*).
~**中裝 tuó-zhōng-zhuāng** снаряжение в дорожном мешке (*обр. в знач.: бесценный дар, подарок сказочной ценности*).
~**笥 tuó-sì** сумка, мешок.
~**籥 tuó-yuè** кузнечные мехи́.
~**橐 tuótuó´** *звукоподражание:* **1)** *топоту, звуку шагов; звуку ударов при утаптывании земли;* **2)** *звуку ударов валька (при выколачивании полоскаемого белья).*
~**佗 tuótuó´** верблюд.

櫜駝(他) **tuótuó´** 1) верблюд; 2) *перен.* горбун.

檬

20 [75,16] *вм.* 柝, *см.* № 3309

8944

棠

12 [75,8]

8945

táng
та́н
陽

I *сущ.* груша; 崑崙之邱有木焉, 其狀如~ в горах Куньлунь есть дерево, с виду оно похоже на грушу.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Тан (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); 2) Тан (*фамилия*).

棠谿 **tángxi** 1)* Танси (*название острого меча-кладенца*); 2) Танси (*местность на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) Танси (*фамилия*).

~梨 **tánglí´** *бот.* груша берёзолистная (*Pyrus betulaefolia* Bge.).

~球子 **tángqiú´zi** *бот.* боярышник клиновидный (*Crataegus cuneata* Sieb. et Zucc.).

~棣 **tángdì´** *бот.* слива японская (*Prunus japonica* Thunb.).

~陰 **táng-yīn** тень груши (*обр. в знач.: память о добром правителе; по преданию о правителе Мао: объезжая южные владения, он остановился на отдых под грушей, которую потомки в память о нём оберегали*).

桀

13 [75,9]

8946

jié
цзé
屑

сущ. перемычка; столбик; ~梲 перемычка и прокладка (*см. также ниже*).

桀梲之材 **jié-zhuó-zhī-cái** древесина для перемычек и прокладок (*обр. в знач.: заурядный человек*).

櫜

19 [75,15]

8947

gāo, gào	
гао, гào	
豪	號

I *сущ.* чехол (*для оружия*); колчан; 垂~ с пустым колчаном; без лука и стрел.

II *гл.* 1) вкладывать в чехол, держать в чехле; ~甲 надевать одежду поверх лат; ~弓 прятать лук в чехол; 2) сохранять про запас; 受言~之 принять и сохранить его (*лук*); 3) *диал.* класть, помещать; 把這本書~到桌子上 положить эту книгу на стол.

枲

9 [75,5]

8948

xǐ
сй
紙

сущ. конопля (*мужская особь*); ~繩 конопляная верёвка.

枲耳 **xiěr** *бот.* дурнишник обыкновенный (*Xanthium strumarium* L.).

~麻 **xǐmá´** конопля (*мужская особь*); посконь.

葉

13 [140,9]

8949

xǐ
сй
紙

сущ. конопля (*мужская особь*); посконь.

葉耳 **xiěr´** *бот.* дурнишник обыкновенный (*Xanthium strumarium* L.).

杲

8 [75,4]

8950

gǎo
гǎо
皓

I *прил.* 1) яркий, ясный; белый; ~日 яркое солнце; 2) высокий; высоко; ~乎如登于天 так высоко, словно до неба.

II *собств.* Гао (*фамилия*).

杲杲 **gǎogǎo´** яркий, ясный, блестящий.

桌

10 [75,6]

8951

zhuō
чжō
覺

сущ./счётное слово 1) стол; 書~ письменный стол; 餐~ обеденный стол; 2) стол; *счётное слово для банкетов, пирушек, трапез;* 三~客人 гости за тремя столами; 一~酒席 один банкетный стол.

桌燈 **zhuōdēng´** настольная лампа.

~帷 **zhuōwéi´** скатерть.

~圍[子] **zhuōwéi´** подзор стола (*под край стола*).

~面[兒] **zhuōmiàn´** поверхность стола; 桌面上 на поверхности стола (*обр. в знач.: открыто, гласно, при всех*).

~單 **zhuōdān´** скатерть.

~椅 **zhuō-yǐ** 1) столы и стулья; 2) мебель.

~椅匠 **zhuōyǐjiàng´** столяр-краснодеревец.

~椅舖 **zhuōyǐpù´** мебельный магазин.

~椅板凳 **zhuō-yǐ´-bǎn-dèng´** мебель.

~子 **zhuō´zi** стол; 拍桌子 стукнуть [кулаком] по столу (*в гневе*).

~布 **zhuōbù´** скатерть.

桌席 **zhuōxí´** банкетный стол; пир, банкет.

~衣 **zhuō-yī** скатерть.

~兒 **zhuōr´** столик; стол.

槕

14 [75,10] *вм.* 桌, *см.* № 8951

8952

櫫

20 [75,16]

8953

zhū
чжӯ
魚

только в сочетаниях; см. 楬櫫

杲

9 [109,4] *сокр. вм.* 縣, *см.* № 14419

8954

臬

10 [132,4]

8955

niè
иè
屑

сущ. 1) цель, мишень, мета; 所發無~ выпущенные [стрелы] не имели мишени, стрелы были пущены без цели; 2) столб (*стрелка гномона*); отметка, условный знак, мерило; 於所平之地樹八尺之~ на выровненном месте установить столб в 8 чи [для измерения времени]; 3) высокий порог (*ворот*); межевой столб; предел, граница; 其廣無~ его ширина не имеет предела; 4) законодательство, право, система законов; 時~ современные уложения.

臬臺 **niè´tái(tǎi)** *стар., вежл.* заведующий судебной частью (*в провинции, дин. Цин*).

~庫 **niè-kù** *ист.* казённые кладовые судебного ведомства (*для хранения взысканных предметов и денег, дин. Цин*).

~司 **nièsī** 1) *ист., офиц.* судебная часть (*в провинции, с дин. Юань*); 2) заведующий судебной частью (*дин. Мин, Цин*).

~兀 **niè-wù** неспокойный, тревожный; неустойчивый, шаткий; неспокойно, тревожно; беспокойство, неустойчивость, тревога.

~法 **niè-fǎ** уложение, закон.

鎳

18 [167,10]

8956

niè
иè

сущ. 1) *хим.* никель (Ni); никелевый; ~坩堝 никелевый тигель; ~礦 никелевая руда; 2) никель (*монета в 5 центов, США*).

鎳鉻[合金] niègé´ [héjīn´] *мет.* нихром.
~華 nièhuá´ *мин.* аннабергит.
~鋼 niègāng´ *мет.* никелевая сталь.
~幣 nièbì´ никелевая монета.
~鐵 niètiě *мет.* ферроникель.

寱 17 [40,14] | yì | и | 霽 |
8957

гл. бредить (*во сне*); бред.
寱掙 yì-zhēng бредить (*во сне*); бред.

镍 15 [167,10] *сокр. вм.* 鎳, *см.* № 8956
8958

櫐 19 [75,15] | lěi | лэй | 紙 |
8959

сущ. вм.* 虆 (*ползучие растения*).

虆 23 [140,19] | lěi | лэй | 紙 |
8960

*сущ.** ползучие растения, лианы.

槧 18 [75,14] | hǎn | хань | 感 |
8961

*сущ.** твёрдая почва.

桌 13 [75,9]* *вм.* 栗, *см.* № 8963
8962

栗 10 [75,6] | lì | liè |
| лй | лè |
| 質 | 屑 |
8963

I lì *сущ.* 1) *бот.* каштан Бунге (*Castanea bungeana* Bl.); 2) каштан (*плод*); 3) порядок, правило; 以批髮爲~ как правило носить волосы распущенными; 4) *вм.* 凓 (*холод, стужа*).

II lì *прил.* 1) крепкий, твёрдый; 實穎實~ их пышны колосья, их твёрдо зерно; 密而~ плотный и крепкий; 2) полный достоинства, величественный; достоинство, строгость; строгий; 政欲~ управление должно быть строгим.

III *гл.* 1) liè* колоть; ~薪 колоть дрова; 2) lì дрожать, трепетать; 不寒而~ дрожать, но не от холода; 3) lì перешагивать, переступать; ~階升 подниматься, шагая по ступеням.

IV lì *собств.* Ли (*фамилия*).

栗主 lì-zhǔ* таблица из каштанового дерева с именем предка.
~例 lì-liè *см.* 栗烈
~子 lì-zi каштан.
~樹 lìshù´ каштановое дерево, каштан.
~房 lìfáng´ плюска каштана.
~鈣土 lìgàitǔ´ каштановая почва.
~栗 lìlì´ 1) во множестве, в массе; 2) трепещущий, трясущийся, дрожащий от страха; с боязнью, с трепетом; дрожать.
~碌 lì-lù быть очень занятым, быть по горло загруженным работой.
~暴 lì´bào сжатый кулак (*для удара*).
~爆 lìbào´ затрещина; звонкая оплеуха.
~蓬 lì´fèng плюска каштана.
~鼠 lì´shǔ белка.
~苞 lì´bāo 1) плюска каштана; 2) сжатый кулак (*для удара*).
~色 lì´sè каштановый (*о цвете*); 栗色黏壤土 каштановая суглинистая почва.
~色藥 lìsèyào´ чёрный порох.
~尾[筆] lì-wěi[-bǐ] кисть.
~犢 lì-dú телёнок.
~黃 lì-huáng каштан (*плод*).
~烈 lì-liè холодный, пронизывающий холодом, леденящий (*о ветре*); холод, стужа.

瑮 14 [96,10] | lì | лй | 質 |
8964

*сущ.** прекрасный ряд самоцветов.

慄 13 [61,10] | lì | лй | 質 |
8965

гл. 1) бояться, страшиться; робеть (благоговеть) перед (*кем-л.*); 吾甚~之 я очень боюсь его; 2) дрожать, трястись (*от холода, страха, горя*); сжиматься, цепенеть; трепетать; 不寒而~ дрожать, но не от холода; 怵悼~ трястись от горя.
慄懼 lì-jù бояться, пугаться; страх, испуг.
~斯 lì-sī* льстить, льстивый.
~冽 lì-liè *см.* 栗烈
~慄 lìlì´ дрожать (*от холода, страха*); боязливо, с трепетом.
~烈 lì-liè *см.* 栗烈
~然 lìrán съёжиться (дрожать) от страха; боязливо, с трепетом.

傈 12 [9,10] | lì | лй | 質 |
8966

только в сочетаниях; см. ниже.
傈傈 lì´sù лису (*народность в Китае*); 怒江傈僳族自治州 Нуцзянский автономный округ народности лису (*в пров. Юньнань*).

溧 12 [15,10] | lì | лй | 質 |
8967

сущ. холод, стужа; мороз.
凓冽 lìliè пронизывающий холод, жестокая стужа.

溧 13 [85,10] | lì | лй | 質 |
8968

собств. геогр. (*сокр. вм.* 溧水) Лишуй (*река в пров. Цзянсу*).

麜 21 [198,10] | lì | лй | 質 |
8969

сущ. кабарга (*самка*).

篥 16 [118,10] | lì | лй | 質 |
8970

только в сочетании; см. ниже.
篥竹 lì´zhú личжу (*сорт бамбука, из которого изготовлялись древка для секир*).

荣 9 [140,6] *сокр. вм.* 榮, *см.* № 8974
8971

嵘 12 [46,9] *сокр. вм.* 嶸, *см.* № 8975
8972

蝾 15 [142,9] *сокр. вм.* 蠑, *см.* № 8976
8973

榮 14 [75,10]

8974

róng, *диал.* yóng
жу́н, *также* ю́и
庚

I *сущ.* **1)** полевой цветок; колос; 玉~ прекрасные цветы; 黍稷無成, 不能爲~ просо и гаолян не уродились, не могут пойти в колос; **2)** краса, блеск; радость; ~樂 (lè) радость и веселье; **3)** слава, известность, популярность; честь, почесть; 不以爲~ не считать это для себя честью; 采~於商山 пользоваться популярностью (славой) в Шаншани; 垂~於子孫 прославить детей и внуков, остаться знаменитым в последующих поколениях; ~威 слава и авторитет; **4)** (*сокр. вм.* 榮譽軍人) инвалид войны, ветеран; ~屬 семьи ветеранов войны; **5)** *кит. мед.* артериальная кровь; ~衛 артериальная и венозная кровь; **6)** *кит. архит.* поднятый конец (угол) крыши; 東~ восточный угол кровли; **7)** * павловния, адамово дерево.

II *прил./наречие* **1)** цветущий; густой, пышный (*о растительности*); ~條 густые ветви; **2)** прекрасный, блестящий, превосходный; процветающий, преуспевающий; богатый; ~泉 прекрасный источник; 室宮~與 богаты дома и чертоги!; ~業 процветающее (большое) дело; **3)** славный, прославленный; знаменитый; почитаемый; популярный; *эпист. вежл.* Ваш; 仁則~, 不仁則辱 если [правитель] гуманен — он популярен, если негуманен — ему позор; ~立二等功 со славой утвердишь за собой заслугу II степени (*с занесением в личное дело*); ~娶 *вежл.* Ваша женитьба; **4)** почётный (*о должности, титуле*); ~級 почётный ранг, почётный класс (*напр. должности*); ~進 почётное продвижение, повышение по службе.

III *гл.* **1)** цвести, расцветать; блистать красотой; 春~冬枯 весной цвести, зимою засыхать; **2)** славиться, прославляться; быть (становиться) блестящим (знаменитым); 其名無不~ и каждое из их имён прославится; **3)** *эпист., вежл.* удостоиться (*о себе*); удостоить (*о корреспонденте*); ~覽 удостоить прочтением (*моё письмо*), удостоиться прочесть (*Ваше письмо*); ~奉 удостоиться получить.

IV *собств.* **1)** *ист.* Жун (*княжество эпохи Чжоу*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 榮縣) Жунсянь (*уезд в пров. Сычуань*); **3)** Жун, Юн (*фамилия*).

榮任 **róng-rèn** **1)** быть удостоенным назначения, быть назначенным на высокий пост; **2)** *вежл.* Ваше назначение, Ваша должность.

~程 **róng-chéng** *вежл.* Ваша поездка, Ваш маршрут.

~立 **rónglì´** заслужить (*что-л.*).

~曜(耀) **róng´yào(yåo)** славный, блестящий; слава, блеск; великолепие, величие, гордость.

~譽 **róng´yù(yů)** слава, честь, почёт; знаменитый, прославленный; почитаемый; почётный; 榮譽軍人 ветеран, инвалид войны (*почётное звание*); 榮譽標志знаки отличия; 榮譽稱號почётное звание.

榮譽感 **róngyùgǎn´** чувство чести.

~枯 **róng-kū** **1)** цвести и увядать; цветущий и засохший; расцвет и увядание; **2)** процветание и упадок; подъём и падение.

~名 **róng-míng** добрая слава; блестящая репутация; славное имя, известность, слава.

~管處 **róngguǎnchù´** *сокр.* отдел по делам демобилизованных инвалидов войны.

~昌猪 **róngchāngzhū´** свинья жунчанской породы (*белая, из Жунчана, пров. Сычуань*).

~悴 **róng-cùi** **1)** цветущий и поблёкший; цветение и увядание; **2)** процветание и упадок; подъём и падение.

~幹 **rónggàn´** *сокр.* кадры из ветеранов войны.

~幸 **róngxìng´** **1)** честь, почёт; почётный; **2)** *вежл.* мне оказана честь; за честь почитаю; [мне] посчастливилось.

~華 **rónghuá(huā)´** **1)** цветение (*трав и деревьев*); **2)** слава и процветание; великолепие, роскошь, величие; почёт; быть с почётом отмеченным; прославиться.

~軍 **róngjūn´** (*сокр. вм.* 榮譽軍人) инвалид войны, ветеран; 榮軍學校 интернат для переквалификации инвалидов войны.

~利 **róng-lì** почёт и выгода, слава и богатство.

~行 **róng-xíng** *вежл.* Ваша поездка, Ваше путешествие.

~衛 **róng-wèi** *кит. мед.* артериальная и венозная кровь [питающая жизненные силы].

~爵 **róng-jué** почётный титул.

~侍[下] **róng-shì[-xià]** *уст.* славно прислуживать (*обр. в знач.: иметь в живых и отца и деда*).

~辱 **róng-rǔ** слава и (или) позор; честь и (или) бесчестье.

~轉 **róng-zhuǎn** почётное перемещение [чиновника]; *вежл.* Ваше перемещение по службе.

~問(聞) **róng-wèn(wén)** слава, известность; *вежл.* Ваша блестящая репутация, Ваша известность.

~蘭 **rónglán´** *бот.* пандавус душистый (*Pandanus odoratissimus* L.).

~閥 **róng-fá** знатный род, именитая семья.

~膺 **róngyīng´** быть удостоенным (*напр. премии*); удостаиваться, получать, заслуживать (*награду*).

~桐 **róngtóng´** *бот.* павловния войлочная (*Paulownia tomentosa* Steud.).

~歸 **róng-gūi** **1)** *уст.* заслужив почести и славу, уходить на покой; **2)** вернуться со славой (*с экзамена, из похода*).

~分 **róng´fěn** менструации.

~美 **róng-měi** блестящий, великолепный, прекрасный, роскошный.

榮祿大夫 **rónglù´-dà´fū** дафу (сановник) славного разряда (*почётный титул второго класса, жалуемый сановнику, дин. Цин*).

~懷 **róng-huái** процветание и спокойствие [в стране].

~哀錄 **róng-āi-lù** сборник соболезнований по поводу кончины знатного лица.

~養 **róng-yǎng** **1)** ухаживать за родителями, почтительно кормить родителей; **2)** *уст., биол.* вегетативный.

~旋 **róng-xuán** *вежл.* Ваше возвращение.

~獲 **rónghuò´** получить (*почётную награду*); удостоиться; с честью завоевать, добиться.

~發 **róng-fā** начать блестящую карьеру.

~校 **róngxiào´** *сокр. вм.* 榮軍學校

~遇 **róng-yù** **1)** славное событие (*в жизни*); **2)** почётное обхождение.

~遷 **róng-qiān** *вежл.* Ваше перемещение.

~茂 **róng-mào** цвести, процветать; цветущий, роскошный.

~寵 **róng-chǒng** расположение, благосклонность (*со стороны правителя*).

~施 **róng-shī** *вежл.* благодеяния, добрые дела, благотворительность.

~光 **róng-guāng** **1)** славный; прославленный, великолепный; слава, почёт; блеск; **2)** разноцветные облака (*счастливое предзнаменование*).

~觀 **róng-guǎn** дворцовый зал; дворец. **róng-guān** удостоиться чести посмотреть.

~典 **róngdiǎn** почётный церемониал; вручение награды, оказание почестей.

~貴 **róng-gùi** слава и благородство; блестящая карьера и знатность.

~顯 **róng-xiǎn** **1)** слава, широкая известность, почёт и уважение; **2)** почитаемое лицо; славное положение.

~原 **róng´yuán** *см.* 蠑螈

~螺[子] **róngluó´[zǐ]** *см.* 蠑螺

~赫 **róng-hè** знатность, слава; почести.

~恥 **róng-chǐ** слава и (или) позор; честь и (или) бесчестье.

嶸 17 [46,14]

8975

róng, hóng
жу́и, ху́и
庚

только в сочетании; см. 崢嶸

蠑 20 [142,14]

8976

róng
жу́н
庚

только в сочетаниях; см. ниже.

蠑螈(蚖) **róngyuán´** *зоол.* Molge pirrhogastra, Triton subcristatus (*вид тритона*).

~螈科 **róngyuánkē´** *зоол.* саламандры (*Salamandridae*).

蝾螺 róngluó´ *зоол.* Turbo cornutus (*морской моллюск*).

宋 7 [40,4] 8977

sòng
сун
宋

собств. и усл. 1) сун (*вторая рифма тона* 去 *в рифмовниках, второе число в телеграммах*); 2) *ист.* Сун (*владение потомков царского дома Инь в эпоху Чжоу, на территории нынешней пров. Хэнань*); 3) *ист.* Сунская династия, династия Сун (а) *первая дин. Сун 420—479 гг.*; б) *вторая дин. Сун 960—1279 гг.*); 4) сунская эпоха; сунский (*X—XIII вв.*); ~代 сунский период, сунская эпоха; 唐~八大家 восемь корифеев литературы эпохи Тан—Сун; 5) Сун (*фамилия*).

宋畫 **sòng-huà** сунские картины (а) *царства Сун;* б) *сунской эпохи*).

~體字 **sòngtǐzì´** стандартный шрифт (*иероглифов*).

~雜劇 **sòngzájù´** сунские «цзацзюй», «пёстрые» пьесы (*музыкальная драма сунской эпохи*).

~香 **sòngxiāng** сунсян (*вид личжи, произрастающий в пров. Фуцзянь*).

~刑[律] **sòng-[xíng-]lǜ** уголовный кодекс сунской династии (*опубликован в 963 г.*).

~字 **sòng´zì** стандартный шрифт (*иероглифов*).

~學 **sòng´xué** неоконфуцианство.

~詞 **sòng-cí** сунские «цы» (*жанр ритмической прозы сунской эпохи*).

~儒 **sòng-rú** конфуцианцы сунской эпохи, неоконфуцианцы.

~錦 **sòng-jǐn** «сунская парча» (*материал для книжных обложек-переплётов*).

~鈔 **sòngchāo** сунская рукопись, рукопись сунской эпохи.

~毋忌 **sòng-wú-jì** *миф.* Сун У-цзи (*дух огня*).

~本 **sòngběn´** сунский ксилограф.

~板[書] **sòngbǎn[shū]´** сунское ксилографическое печатное издание.

~家香 **sòngjiāxiāng** *см.* 宋香

~瓷 **sòng-cí** сунский фарфор, фарфор сунской эпохи.

粽 13 [119,7] *вм.* 糁, *см.* № 6926 8978

筞 13 [118,7] *вм.* 策, *см.* № 9258 8979

椠 12 [75,8] *сокр. вм.* 槧, *см.* № 8981 8980

槧 15 [75,11] 8981

qiàn, jiǎn	
цянь, цзянь	
豔	玖

´*сущ.* 1) доска для вырезывания иероглифов; печатная (ксилографическая) доска; ксилограф; 斷木爲~ расколоть дерево и сделать доску для ксилографа; 2) письмо; документ; прошение; 寄~ послать (доставить) письмо; 閱~ читать документ (письмо); 御~ *стар.* прошение на высочайшее имя.

槧本 **qiàn-běn** ксилографическое печатное издание.

桒 10 [75,6] *вм.* 桑, *см.* № 9041 8982

栞 10 [75,6] *вм.* 刊, *см.* № 4761 8983

檗 17 [75,13] 8984

bò
бо
陌

сущ. амурский бархат, амурское пробковое дерево.

蘗 21 [140,17] *вм.* 檗, *см.* № 8984 8985

櫱 20 [75,16] 8986

niè	bò
не	бо
屑	陌

I *сущ.* **niè** отросток, побег (*на старом пне*); 萌~ побеги, несущие почки.

II *собств.* **bò** Бо (*фамилия*).

櫱枝 **nièzhī´** поросль.

蘖 20 [75,16] *вм.* 櫱, *см.* № 8986 8987

桀 10 [75,6] 8988

jié
цзе
屑

I *сущ.* 1) жестокий тиран, деспот, злодей (*по имени Цзе, последнего монарха мифической дин. Ся, отличавшегося жестокостями и деспотизмом*); жестокий, деспотический, злодейский; ~賊 бесчеловечный разбойник; 助~爲虐 помогать злодею в его жестокостях; 2) (*см. также* 傑) герой, храбрец; выдающийся человек, корифей; замечательный, выдающийся; 豪~ герои, храбрецы; ~作 выдающееся произведение, шедевр; 3)* насест; 雞棲于~ уселись куры на насест.

II *прил.* плохой, дурной; 荒~ запущенный и плохой (*напр. о земле*).

III *гл.** носить на спине (на плечах); ~石以投人 носить на плечах камни, чтобы бросать ими в людей.

IV *собств.* 1) Цзе (*последний монарх мифической династии Ся, отличавшийся жестокостью и деспотизмом; см. также выше, раздел* I, 1); ~紂 Цзе и Чжоу (*тираны, противопоставляемые идеальным* 堯舜 *Яо и Шуню*); 2) Цзе (*фамилия*).

桀黠 **jié-xiá** жестокий и коварный.

~紂 **jié-zhòu** тиран, деспот, жестокий самодур (*по именам Цзе и Чжоу, последних правителей мифической дин. Ся и дин. Шан—Инь*).

~驁 **jié-áo** 1) необъезженный (дикий) конь; 2) дикий, своевольный, дерзкий, жестокий; дикость, своеволие.

~驁不馴 **jié-áo´ bù-xún´** непокорный, дерзкий, своевольный [как дикий конь]; строптивый.

~犬吠堯 **jié-quǎn´ fèi-yáo´** собака [тирана] Цзе могла бы лаять даже на [образцового правителя] Яо (*обр. в знач.: быть слепо преданным своему хозяину*).

~桀 **jiéjié** густой, цветущий, тучный; сильный, крепкий.

~俊(駿) **jié-jùn** герой; героический.

~逆 **jié-nì** жестокий и непослушный; своевольный и неверный.

~心 **jié-xīn** упрямство, непокорство, непослушание.

~惡 **jié-è** свирепый, дикий, бесчеловечный.

磔 15 [112,10] 8989

zhé
чжэ
陌

I *гл.* 1)* *рит.* разрывать живьём жертвенное животное; ~犬 разрывать (*жертвенную*) собаку (*якобы жертва утихомиривала ветер*); 2) разрывать, казнить разрыванием (*телегами или быками*); публично четвертовать; 諸死刑皆~於市 приговорённых к смертной казни четвертовали на базаре; 3) раздвигать, растягивать; ~手 мерить пядью.

II *сущ. кит. каллигр.* нижняя правая откидная черта иероглифа.

磔刑 **zhé-xíng** 1) *стар.* разрывание (*телегами, быками; казнь*); 2) распинание (*вид казни*).

~磔 **zhézhé´** 1) *звукоподражание клёкоту птиц;* 2) *звукоподражание клокотанью, напр. котла;* клокотать.

磔橠(攘) **zhé-ráng*** *рит.* разрывание на части жертвенного животного (*для предотвращения бедствия*).

~裂 **zhé-liè** 1) разделять, дробить; 2) казнить; четвертовать.

謋

17 [149,10]

huò
хо̀
陌

8990

только в сочетании; см. ниже.

謋然**huòrán** быстро, поспешно, мгновенно.

傑

12 [9,10]

jié	tiě
цзе́	тě
屑	

8991

I **jié** *сущ.* 1) (*см. также* 桀) герой, храбрец; выдающийся человек; корифей, талант; героический; талантливый; выдающийся, выделяющийся; заметный; мощный; 初唐四~ четыре корифея [литературы] ранней эпохи Тан; ~立 горделиво стоять; 邦之~兮 герой своей страны; ~屋 замечательное здание; 2)* мощные всходы; 有厭其~ прекрасны их мощные всходы.

II *собств.* **tiě** *геогр.* (*сокр. вм.* 傑壋) Теба (*местность в пров. Цзянси*).

傑性**jié-xìng** героический характер, рыцарская натура.

~出 **jiéchū´** выдающийся, из ряда вон выходящий, талантливый, особенный.

~作 **jiézuò´** произведение мастера, шедевр.

~敖不馴**jié-áo´ bù-xún´** *см.* 桀驁不馴

~俊 **jié-jùn** талантливый (высокоодарённый) человек; герой; талант; талантливый, героический.

榤

14 [75,10]

jié
цзе́
屑

8992

сущ. насест.

椉

12 [75,8] *вм.* 乘, *см.* № 9330

8993

棐

12 [75,8]

fěi
фэ̌й
尾

8994

I *гл.** помогать, оказывать помощь; ~忱 помогать от всей души (со всей искренностью).

II *сущ.* 1) *вм.* 匪, 篚 (*плетёный сундук, бамбуковая корзина*); 2) *бот. вм.* 榧 (*торрея*).

III *отрицание* вм.* 非 (*не, напр.* 棐常 *необычайный*).

梨

11 [75,7] *вм.* 棃, *см.* № 9017

8995

柔

9 [75,5]

róu
жо́у
尤

8996

I *прил.* 1) мягкий, нежный, гибкий, молодой; эластичный; ~枝嫩葉 мягкие ветви и нежные листья; 2) мягкий, слабый, ласковый; кроткий; податливый, покорный; уступчивый; мирный; ~風甘雨 слабый ветер и благодатный дождь; ~聲以諫 мягким голосом делать увещевания; 3) чётный (*о днях, числах, циклических знаках*); 4) женская (слабая, податливая) линия (*прерванная посередине горизонтальная черта в триграмме, соответствует женской силе природы* 陰, *тьме, ночи, женщине*); 剛~相推 сильные и слабые [линии] чередуются.

II *гл.* 1) размягчать, размачивать; ~麻 размачивать коноплю; 2) успокоить, усмирить, умиротворить, покорить; ~遠 успокоить окраины.

柔搓 **róu´cuō(cuò)** 1) комкать, мять; 2) мучить, терзать; 3) вертеться.

~痙 **róujìng´** *кит. мед.* судороги конечностей, сопровождаемые жаром и сильным потоотделением.

~握 **róu-wò** нежная (тонкая, маленькая) рука.

~性 **róu´xìng** гибкость, пластичность; мягкость; гибкий, мягкий; 柔性眞空管 *радио* мягкая лампа; 柔性路面 мягкое покрытие (*дороги*); 柔性憲法 *юр.* «гибкая» конституция (*в противоположность «твёрдой»* 剛性憲法).

~謹 **róu-jǐn** мягкий, ласковый, тёплый, приятный; мягкость, послушание; доброта.

~組織 **róuzǔ´zhī** *бот.* паренхима.

~溫 **róuwēn´** ласковый, тёплый, приятный.

~嘉 **róu-jiā** мягкий и прекрасный, нежный и привлекательный.

~和 **róu´hé** 1) мягкий; ласковый, нежный; слабый; 2) кроткий; покорный, послушный.

~茹 **róu-rú** слабый, слабохарактерный; вялый; трусливый.

~茹剛吐 **róu-rú´ gāng-tǔ´** мягкое проглатывается, жёсткое выплёвывается (*обр. в знач.: слабых оскорбляют, сильных боятся*).

~語 **róu-yǔ** мягкая (вежливая) речь; задушевные слова.

柔舌 **róu-shé** умение говорить, красноречие; хорошо подвешенный язык: 弄柔舌 уметь говорить.

~呂 **róu-lǚ** *уст., фон.* мягкий женский слог (*артикулируемый* 撮口呼 *«собранным ртом», т. е. с медиалью «и», «ü», напр.* **xuan, lüe**).

~日 **róu-rì** чётное число месяца (*под чётным знаком десятеричного цикла*).

~媚 **róu-mèi** 1) льстивый, угодливый; 2) милый, привлекательный, обворожительный.

~田 **róu-tián** разрыхлять землю; окучивать.

~細 **róu-xì** слабый, тонкий.

~干 **róu-gān** чётные знаки десятеричного цикла (乙, 丁, 己, 辛, 癸).

~汗 **róu-hàn** *кит. мед.* холодный пот.

~華 **róu-huá** *ист.* жоухуа (*женский придворный чин IV класса, IV—VI вв.*).

~律 **róulǜ´** *уст., фон.* мягкий мужской слог (*артикулируемый* 合口呼 *«закрытым ртом», т. е. с медиалью «и» перед слогообразующим гласным, напр.* **suan, hua, guo**).

~聲 **róu-shēng** мягкий (нежный) голос.

~鼻彈 **róubídàn´** пуля дум-дум, разрывная пуля.

~齊 **róu-jì** *кит. мед.* мягкое средство, слабодействующее лекарство.

~馴 **róu-xún** кроткий, послушный, смирный, покорный.

~剛 **róu-gāng** 1) мягкий и твёрдый; слабый и сильный; податливость и твёрдость; 2) силы инь (*женская*) и ян (*мужская*), тьма и свет, ночь и день, женщина и мужчина.

~則 **róu-zé** правила послушания (покорности); женские добродетели.

~術 **róu´shù** (*яп.* дзюдзюцу) [борьба] дзюдо.

~翰 **róu-hàn** писчая кисть.

~潤 **róurùn´** мягкий, нежный; мягчить, смягчать.

~猾 **róu-huá** коварный, хитрый, изворотливый.

~滑 **róu-huá** мягкий и гладкий; эластичный.

~情 **róu-qíng** нежность, мягкость.

~懦 **róu-nuò** слабый, слабосильный; вялый; бесхребетный; бесхарактерный.

~韌(靭) **róurèn** гибкий, упругий, эластичный.

~腸 **róu-cháng** мягкий характер, кроткий, не резкий.

~湯 **róu-tāng** *кит. мед.* слабая микстура, слабодействующее лекарство (*для лечения болезни почек*).

~弱 **róuruò´** слабый, нежный; изнеженный, деликатный.

~膜細胞 **róumó´-xìbāo´** *биол.* паренхиматозные клетки.

~輭 **róu´ruǎn(ruǎn)** мягкий, слабый; гибкий, податливый; уступчивый, кроткий; размягчать; 柔輭體操 лёгкая гимнастика, вольные упражнения; 柔輭組織 *биол.* мягкая ткань, паренхима.

~荑 **róu-tí** молодой побег, нежный росток (*также обр. о женской руке*).

柔荑花序 róutí′-huāxù′ *бот.* серёжка.
~木 róu-mù гибкое (мягкое) дерево (*напр. тунг, лаковое дерево*).
~桑 róu-sāng молодой тутовник.
~脈 róumài′ *мед.* мягкий пульс.
~曼 róu-màn мягкий и лоснящийся (*о коже*).
~瘢藥 róubānyào′ *фарм.* фибролизин.
~嫩 róunùn′ нежный, слабый, тонкий.
~道 róu-dào 1) мягкость, кротость, уступчивость; 2) (*яп.* дзюдо) [борьба] дзюдо.
~遠 róu-yuǎn* успокоить (умиротворить) окраины.
~祇 róu-qí земля.
~膩 róu-nì мягкий, тучный.
~麻 róu-má замачивать коноплю (лён).
~化 róu′huà смягчать; расслаблять; смягчение; расслабление.
~能克剛 róu′néng-kè-gāng′ мягкостью можно победить жестокость; подчинять себе мягкостью.
~色 róu-sè мягкое (приятное, благожелательное) выражение (*лица*).
~毛 róu-máo 1) шерсть, руно́; 2) овца.
~毳 róu-cùi 1) мягкий и хрупкий; 2) шерсть, руно́.
~橈 róu-náo хрупкое телосложение; слабый, хрупкий.
~光 róu-guāng мягкий (неяркий, рассеянный) свет.
~克 róu-kè подчинять себе мягкостью (*мягким обращением*).
~兆 róu-zhào *кит. астр.* Юпитер 太歲 в циклическом знаке 丙 (*в III, ЮЮВ, сектора неба, т. е. в восточной половине южной четверти; служит наравне с циклическим знаком для обозначения года в 60-летнем цикле*).
~風 róu-fēng слабый (лёгкий) ветер, зефир.
~順 róushùn′ гибкий, покорный, послушный, смирный, уступчивый.
~順性 róushùnxìng′ *физ.* гибкость, подвижность, податливость.
~心[弱骨] róu-xīn[ruò-gǔ] мягкое сердце [и слабые кости] (*обр. в знач.: слабый человек; нежное существо*).
~惠 róu-hùi 1) мягкий и добрый; милостивый; 2) любить, относиться с нежностью.
~魚 róu′yú *зоол.* стрельчатый кальмар (*Ommatostrephas Pacificus*).
~然 róurán *ист.* аварцы, жужани.
~熟 róushú′ мягкая (полная) спелость (*плодов*).

蹂 16 [157,9]

8997

róu
жóу
尤

в сочет. также

ròu
жòу
有,宥

гл. вытаптывать (выколачивать) ногами зерно (*из колосьев*); 或簸或~ одни просеивают зерно, другие топчут колосья ногами.
蹂若 róu-ruò топтать [ногами]; давить, наступать.
~躪(轥) róulìn′ *уст.* топтать, давить, наступать (*на что-л.*).
~躪 róulìn′ 1) топтать, наступать (*на что-л.*); давить; 2) попирать; угнетать, тиранить; вытаптывать, опустошать; громить; опустошение, расправа, погром.
~蹀 róu-dié топтать; топот.
~踐 róujiàn′ топтать, попирать ногами.

鞣 18 [177,9]

8998

róu
жóу
优,宥

гл. дубить, подвергать дублению (*кожу*); дублёный; ~皮子 дубить кожу; дублёные кожи; 這塊皮子已經~過了 этот кусок кожи уже подвергался дублению.
鞣酐 róuxiàng′ *хим.* флобафен.
~革 róu↔gé дубить кожу; дубление.
~革場 róugéchǎng′ дубильня.
~料 róuliào′ дубильные вещества, дубители.
~劑 róujì танин, дубильное вещество.
~製 róuzhì′ дубление.
~皮 róupí сыромять.
~酸 róu′suān *хим.* дубильная кислота, танин, дигалловая кислота.
~酸蛋白 róu′suān-dànbái′ танальбин.
~質 róuzhí *хим.* танин, дубильное вещество.

輮 16 [159,9]

8999

róu
жóу
有,优

I *сущ.** обод колеса.
II *гл.* гнуть, сгибать; ~木爲輪 согнуть дерево колесом.
輮轢 róu-lì проехать колёсами.

揉 12 [64,9]

9000

róu	rǒu
жóу	жǒу
尤	有

гл. 1) róu тереть, массировать; растирать, гладить, поглаживать; ~眼睛 тереть глаза; ~胸口 растирать грудь; 2) róu мять, катать, скатывать [на ладони]; комкать; ~一個泥球兒 скатать из глины шарик; 3) róu разминать, растирать; месить; смешивать; ~麵 месить тесто; 紛~ мешать, смешивать; 4) rǒu распаривать на огне; сгибать, гнуть; разгибать, выпрямлять (*на огне*); скручивать; ~輻必齊 разгибать на огне спицы (*для колеса*), чтобы были ровными; 5) róu покорять, усмирять; покорный, усмирённый, смирный; покорённый; ~此萬邦 покорить все царства.
揉搓 róucuō′ мять (*в руках*), тереть.
~藍 róulán синий [цвет].
~雜 róu-zá мешать, смешивать; смешанный; смесь; 不相揉雜 не смешиваться, не перепутываться.
~磨 róu′mó(mò) 1) растирать, массировать; 2) терзать; мучить.
~目 róu-mù тереть (протирать) глаза.
~曲 róu-qū гнуть, выгибать, искривлять.
~碎 róusùi′ растирать, разминать; крошить.
~摩 róumó′ тереть, растирать; массировать.
~開 róu′kāi протирать (*глаза*).
~輪 róu-lún гнуть обод для колеса (*из дерева*).
~粉 róu-fěn замешивать тесто; месить.
~軟 róuruǎn′ мять, разминать.
~揉 róu′rǒu 1) тереть, протирать, растирать; 2) мягкий; 3) натирать, массировать.
~皺 róuzhòu′ мять, комкать.
~兒舖 róuérpù′ ювелирная комиссионная лавка.
~捺 róu-nà тереть, растирать, массировать.
~擦 róucā′ тереть, подчищать.
~捻 róuniǎn′ скручивание (*чайного листа*).

猱 12 [94,9]

9001

náo
нáо
豪

I *сущ.* обезьяна; мартышка; 毋教~升木 незачем учить мартышку лазить по деревьям.
II *гл.* тереть, растирать, массировать; поглаживать; успокаивать; 心癢難~ когда сердце беспокойно, то его трудно успокоить.
猱雜 náo-zá зло шутить, издеваться, насмехаться.
~升 náo-shēng легко карабкаться, лазить по деревьям как обезьяна.
~獅狗 náoshīgǒu болонка; пудель.
~玃 náojué′ макака.
~兒 náoér′ проститутка, певичка.
~虎官人 náo-hǔ guān-rén заслуженный чиновник (*дин. Юань*).

騥 19 [187,9]

9002

róu
жóу
尤

*сущ.** серый конь с густой гривой.

糅 15 [119,9]

9003

rǒu, niù	
жǒу, ню̀	
有	宥

гл. смешивать; смешанный; смешение; смесь; 白羽與朱羽~ белые перья смешиваются с красными.

糅雜 **rǒu-zǎ, niù-zà** смешиваться; смешанный, сболтанный; примесь. смесь.

~合 **rǒu-hé** смешивать, составлять; смешанный.

煣 13 [86,9]

9004

rǒu
жǒу
有

гл. гнуть (изгибать) дерево (*на огне*); ~木爲耒 согнув на огне дерево, сделать соху.

蝚 15 [142,9]

9005

róu	nāo
жóу	нāо
尤	豪

сущ. 1) **róu** медведка (*насекомое*); 2) **nāo** крупная обезьяна; ~蝯 крупные обезьяны.

葇 13 [140,9]

9006

róu
жóу
尤

только в сочетаниях; см. ниже.

葇荑[花序] **róutí´[-huāxù´]** *бот.* серёжка.

槳 15 [75,11]

9007

jiǎng
цзя̌н
養

сущ. весло (*короткое*); 船尾~ кормовое весло.

槳手 **jiǎng´shǒu** гребец.

~葉 **jiǎngyè´** *тех.* лопасть (*напр. пропеллера*).

~架 **jiǎngjià** *см.* 槳叉

~叉 **jiǎngchā** уключина (*для весла*).

槊 14 [75,10]

9008

shuò
шò
覺

сущ. стар. длинная боевая секира; 不畏利~堅城 не страшиться острых секир и крепких городских стен.

槀 14 [75,10] *вм.* 槁, *см.* № 6290

9009

藁 18 [140,14]

9010

gǎo
гǎо
皓

*сущ.** стебель злаков; солома.

藁本 **gǎoběn´** *бот.* лигустикум китайский (*Ligusticum sinense* Oliv.).

髹 14 [190,4]

9011

xiū
сю̄
尤

I *сущ.* тёмно-красный лак; ~飾 украшения из лака тёмно-красного цвета; ~器 изделия из красного лака.

II *гл.* покрывать [лаком]; лакировать; 殿上~漆 верх зала покрыт лаком.

髹漆 **xiū´qī** *тех.* нитроцеллюлозный лак.

xiū↔qī покрывать лаком, лакировать.

桨 10 [75,6] *сокр. вм.* 槳, *см.* № 9007

9012

楔 10 [75,6]

9013

qì, qiè	
цѝ, цѐ	
霽	屑

гл. 1)* вырезывать, гравировать; 2) заклинить; ~其軸 заклинить её (*повозки*) ось.

楔刀 **qìdāo** *назв. древней монеты, 1/20 цзиня золота (I в. н. э.).*

棻 12 [75,8]

9014

fen
фэ̄нь
文

сущ. 1)* фэнь (*благовонное дерево*); 2) заросли, чащоба; много, множество; 桑麻蕃~ туты и конопля разрослись во множестве.

梁 11 [75,7]

9015

liáng
ля́н
陽

I *сущ.* 1) мост; перила; 石~ каменный мост; 2) стропила; балка; перекладина; переборка; 鐵~ железная балка; ~跨距 балочный пролёт; 3)* плотина у пруда; запруда для ловли рыбы; 毋逝我~ не ходи ты ко мне на запруду мою; 4) выгиб, выступ, выступающая часть; 山~ гребень горы; 5) *вм.* 粱 (*просо, пшено*).

II *собств.* 1) *ист.* Лян (*княжество на территории нынешней пров. Шэньси в эпоху Чуньцю*); 2) *ист.* Лян (*владение на территории нынешней пров. Хэнань в период Чжаньго*); 3) *ист.* Лян (*династии:* а) *ранняя — 502—556 гг. н. э.;* б) *поздняя — 907—923 гг.*); 4) Лян (*фамилия*).

梁上君子 **liáng-shàng jūn-zǐ** господин с чердака (*первоначально об интеллигентном воре, спрятавшемся на чердаке дома; обр. в знач.:* а) *вор, рыцарь с большой дороги;* б) *интеллигент-одиночка*).

~柱 **liángzhù´** 1) свая (*моста*); балка, брус; 2) переносица.

~丘 **liáng´qiū** Лянцю́ (*фамилия*).

~孟 **liáng-mèng** Лян [Хун] *и* Мэн [Гуан] (*жившие в I в. н. э. и считавшиеся примерными супругами; обр. о любящих супругах*).

~昌 **liáng-chāng** находиться в безвыходном положении; растеряться.

~由 **liáng´yóu** Лянъю́ (*фамилия*).

~邱 **liáng´qiū** Лянцю́ (*фамилия*).

~津 **liáng-jīn** переправа (*речная*), брод.

~闇 **liáng-àn** 1) притолока у дверей (окна); поперечная балка у двери; 2) шалаш на кладбище (*где жил император во время траура*).

~橋 **liángqiáo´** *стр.* балочный мост.

~欐 **liáng-lì** лежать во множестве, валяться (*о хлебе в урожайный год*); брошенный, разбросанный в беспорядке.

~輈 **liáng-zhōu** гнутое дышло, [нарядные] оглобли (*повозки*).

~騶 **liáng-zòu** *стар.* императорские охотничьи угодья.

~木 **liáng´mù** балка, перекладина, брус.

~架 **liángjià´** балочная конструкция.

~麗(欐) **liáng-lì** 1) балки, стропила; 2)* таран, небольшое судно со стенобитной машиной.

~龍 **liánglóng** *зоол.* диплодок (*Diplodocus*).

~龍科 **liánglóngkē´** группа диплодоков (*Diplodocidae; относится к травоядным динозаврам*).

~兒 **liángr** балка; стропила.

~頭 **liángtóu´** нос (*лодки*).

~餘 **liáng´yú** Лянъюй (*фамилия*).

樑 15 [75,11] *вм.* 梁, *см.* № 9015

9016

黎 12 [75,8]

9017

lí
ли́
支

I *сущ.* 1) *бот.* груша песчаная (*Pyrus serotina* Rehd.); 2) груша (*плод*).

II *прил.* старый, бурый, поблёкший; 顏色~黑 цвет лица поблёкший и тёмный; ~色 поблёкший (старообразный) цвет лица.

III *гл.* разрезать, разделять; 剖~ разрезать, расчленить.

IV *гл.-предлог** когда, к, через (*глагол-предлог времени; ср.* 及, 到); ~ [其] 來 когда же он пришёл...

V *собств.* Ли (*фамилия*).

黎星毛蟲 **lí xīng-máochóng′** *зоол.* Illiberis pruni (*бабочка семейства пестрянок, вредитель плодовых растений*).

~雪 **lí-xuě** грушевый цвет, цветение грушевых деревьев.

~園 **líyuán** «грушевый сад» (*назв. придворной музыкальной труппы, основанной танским императором Сюань Цзуном; обр. в знач.: театр*); 黎園子弟 питомцы (братья) «грушевого сада» (*обр. в знач.: актёры; музыканты*); 黎園公會(所) *стар.* союз актёров.

~園行 **líyuánháng′** артистические круги.

~園戲 **líyuánxì** *театр* «грушевый сад» (*назв. театральной труппы, возникшей в XVI в. в пров. Фуцзянь*).

~圓蚧 **líyuánjiè′** *зоол.* щитовка калифорнийская (*Aspidiotus perniciosus*).

~苹果 **lípíngguǒ′** грушево-яблочный гибрид (*мичуринский сорт*).

~子 **lí′zǐ** *диал.* груша.

~樹 **lí′shù** груша, грушевое дерево.

~膏 **lígāo′** грушевая паста (*от кашля*).

~膏糖 **lígāotáng′** конфеты из грушевой пасты.

~脯 **lífǔ** сушёные груши.

~渦 **líwō′** ямочки на щеках.

~步曲 **líbùqū** *диал.* вредители грушевых деревьев.

~狗 **lígǒu** *бабочка семейства пестрянок, вредитель плодовых деревьев.*

~銹病 **líxiùbìng′** *бот.* ржавчина груши (*Gymnosporangium sabinae*).

~尖草 **líjiāncǎo′** лопух (*применяется как лекарственное средство в кит. медицине*).

~木虱 **límùshī′** *зоол.* грушевая медяница, листоблошка (*Psylla piricola*).

~果 **líguǒ** *бот.* яблоко (*тип плода*).

~棗 **lí-zǎo** 1) груша и финик; 2) *перен.* доски-клише (*для печатания, изготовлявшиеся из грушевых и финиковых деревьев*).

~花槍 **líhuāqiāng** *стар.* пика «грушевый цвет» (*также приём фехтования пикой*).

~花春 **líhuāchūn′** Лихуачунь, «Весна грушевого цвета» (*название вина*).

~花簡 **líhuājiǎn′** медные пластинки в форме полумесяца (*у исполнителей сказов под барабан*).

黎花大鼓 **lí′huā-dàgǔ′** барабан цветов груши (*род барабана и вид сказа под барабан; пров. Шаньдун*).

~乾兒 **lígānr′** засахаренные груши, цукаты.

~頭 **lítón′** мелкая груша.

~糕 **lígāo** грушевое печенье (*на сахаре и конопляном семени*).

~鬆 **lísōng** *кит. мед.* лисун (*травы, идущие на приготовление лекарств от прыщей*).

藜 16 [140,12]

9018

lí
ли́
齊, 支

собств. Ли (*фамилия*).

藜蘆 **lílú′** *бот.* чемерица чёрная (*Veratrum nigrum* L.).

梟 11 [75,7]

9019

xiāo
сяо
蕭

I *сущ.* 1) филин; сова (*также обр. о плохом человеке*); 懿厥哲婦, 爲~爲鴟 прекрасна она, эта женщина умная, но [сердцем] — как филин она иль сова...; ~鸞 филин и жар-птица (*обр. негодяй и совершенный человек*); 2) *зоол.* уральская (длиннохвостая) неясыть (*Strix uralensis*); 3) контрабандист (*провозящий соль*); 鹽~ торговец контрабандной солью; 4) одно очко, туз (*в старинной азартной игре в кости*); 5)* вершина (*напр. горы*); высшее достижение; главное; 其山之~ вершины этих гор; 以得人爲~ считать главным (высшим достижением) завоевание на свою сторону людей; 6) храбрец, герой; отважный, храбрый, отчаянный; ~將 храбрый полководец.

II *гл.* выставлять на шесте (*голову казнённого*); ~首示衆 выставлять на шесте голову казнённого напоказ толпе.

III *собств.* Сяо (*фамилия*).

梟盧 **xiāo-lú** очко (туз) и шестёрка (*выигрышная комбинация в игре в кости*).

~匪 **xiāo-fěi** контрабандист (*провозящий соль*).

~雄 **xiāo-xióng** 1) удалец, храбрец, забияка; 2) тиран, насильник.

~首 **xiāo-shǒu** выставлять на шесте голову казнённого.

~騎 **xiāo-jì** отважный всадник, храбрый конник.

~將 **xiāo-jiàng** храбрый полководец.

~鳥 **xiāo′niǎo** филин.

~鴟 **xiāo-chī** филин (*якобы пожирающий своих родителей; обр. о негодяе, злодее*).

~夷 **xiāo-yí** казнить, истребить.

~張 **xiāo′zhāng** разнузданный, отчаянный; быть разнузданным.

梟亂 **xiāo-luàn** возмутить, взбудоражить, произвести смуту.

~鏡(獍) **xiāo-jìng** *миф.* сова, пожирающая свою мать, и филин, пожирающий своего отца (*обр. о непочтительных детях, неблагодарных людях*).

~桃 **xiāo-táo** высохший персик, не упавший с дерева (*даже в конце зимы*).

~示 **xiāo-shì** выставлять голову казнённого напоказ толпе.

~除 **xiāo-chú** устранить, уничтожить.

~縣(懸) **xiāo-xuán** обезглавить и вывесить голову на шесте (*казнь*).

枭 8 [75,4] *сокр. вм.* 梟, *см.* № 9019

9020

朵 6 [75,2]

9021

duǒ *диал.*	tuǒ
дǒ	тǒ
哿	

сущ./счётное слово 1) гроздь, кисть; пук, купа (*также счётное слово*); 一~牡丹 [один] пук пионов; 一~葡萄 гроздь винограда; 一~烏雲 чёрная туча; 兩~玫瑰 две розы; 2) мочка уха; 耳~ ухо.

II *гл.* двигать (*челюстями*).

III *собств.* До (*фамилия*).

朵翰 **duǒ-hàn** *вежл.* Ваше письмо.

~殿 **duǒ-diàn** боковые залы (*восточная и западная*) в доме.

~兒 **duǒr** цветок; гроздь; кисть; 這菊花朵兒少 на этой хризантеме мало цветов.

~頤 **duǒ-yí** двигать челюстями, жевать.

~雲 **duǒ-yún** купа облаков (*также обр. в знач.:* [*Ваше*] *письмо*).

~樓 **duǒ-lóu** боковые (*западный и восточный*) флигели (*дворца*).

垛 9 [32,6]

9022

duǒ	duò
дǒ	дò
哿	

I *сущ./счётное слово* 1) **duò** куча (*напр. угля*); штабель, поленница (*дров*); копна, стог; 灰~ куча золы; 麥~ копна пшеницы; 柴火~ штабель дров; 2) **duǒ** земляная насыпь; выступ (*постройки*); зубец (*стены*) (*также счётное слово для стен*); 一~牆 одна стена; 城~ зубцы городской стены; городская стена; 3) **duò** [глиняная] мишень; 一箭射兩~ одной стрелой поразить две мишени.

II **duò** *гл.* 1) складывать, собирать в кучу; копить, наваливать, навивать (*воз*); находить (*один на другого*); ~干草垛 метать стога; 貨車上的貨物~得比火車頭還高 груз на товарной платформе сложили даже выше паровоза; 又~上一件事 прибавилось

(навалилось) ещё одно дело; 2) накапливать, копить; ~錢 копить деньги.
垛上 duòshàng собирать в кучу, наваливать; метать (*стог*).
~山猪 duòshānzhū´ *с.-х.* свинья дошаньской породы (*полученная от скрещивания шаньдунской местной породы с польско-китайской свиньёй*).
~口 duǒkǒu амбразура; 城墻垛口 амбразура в городской стене.
~指兒 duòzhǐr´ второй палец ноги, лежащий на первом (*обр. в знач.: уродство*).
~子 duǒ´zi амбразура; зубцы городской стены.
~數兒 duò↔shùr складывать (суммировать) числа.
~積數 duòjīshù´ *мат.* фигурное число.
~頭 duò´tóu 1) выступы по бокам арки; 2) *кит. муз.* дотоу, кода (*арии или мелодии, исполняемые гонгом в пекинской опере, иногда вместе с пассажем на хуцине*).

跺 13 [157,6]

duò
до̀
舒

9023

гл. топать [ногами] (*напр. в бешенстве или сбивая грязь*); 聽了這話, 把腳一~, 就出去了 услышав эти слова, он топнул ногой и вышел.
跺腳 duò↔jiǎo топнуть ногой, притопнуть.

哚 9 [30,6]

duǒ
дǒ

9024

вост. диал. *суффикс местоимений множественного числа соответствует* 們, 俚~ lǐ´duǒ (*соотв.* 他們) они; 耐哚 nài´duǒ (*соотв.* 你們) вы.

挆 9 [64,6]

duǒ
дǒ
舒

9025

гл. 1) взвешивать на руке; прикидывать; 2) подбирать; убирать.
挆忖 duǒ-cǔn прикидывать, обдумывать, взвешивать.
~窮的 duǒqióng´dê сборщик макулатуры.
~數 duǒ-shǔ считать в уме, прикидывать.

躲 13 [158,6]

duǒ
дǒ
舒

9026

I *гл.* 1) прятаться, скрываться; ~在家裏 скрываться у себя дома; ~在一株大樹背後спрятаться за большим деревом; 2) уклоняться от...; избегать, увёртываться, ускользать, отлынивать; 他總是~着我 он всегда избегает меня (встречи со мной); ~一槍, 挨一刀 увернуться от пики, напороться на меч (*обр. в знач.: попасть из огня да в полымя*).
II *сущ.** тело.
躲難 duǒ-nàn бежать от опасности, спасаться от затруднений; укрываться от беды.
~開 duǒ´kāi 1) отклониться, отодвинуться; 躲不開 никак не избежать, не уйти от (*чего-л.*); 2) увильнуть, устраниться, выйти из игры.
~閃 duǒshǎn´ 1) улизнуть, ловко скрыться; 2) увернуться, избежать, уклониться, уйти от (*напр. ответственности*).
~閃兒 duǒ´shǎnr укрытие, место, где можно спрятаться.
~雨 duǒ-yǔ прятаться (укрываться) от дождя.
~躲閃閃 duǒ´duǒ-shǎnshǎn´ 1) трусливо, съёжившись от страха; 2) увиливать, увёртываться, изворачиваться.
~躲兒 duǒ´duǒr скрываться, прятаться.
~避 duǒ´bì(bǐ) 1) скрываться, прятаться; 2) избегать (*чего-л., кого-л.*); уклоняться от встречи (*с кем-л.*).
~藏 duǒcáng спрятаться, скрыться.
~風 duǒ-fēng 1) укрываться от ветра; 2) скрываться, избегать грозящей опасности, уходить от беды.
~不了 duǒbùliǎo´ не спрячешься, не укроешься.
~債 duǒ↔zhài скрываться от кредиторов.
~懶[兒] duǒlǎn отлынивать от работы, бездельничать.

榦 14 [75,10]

gàn	hàn
га̀нь	ха̀нь
翰	寒

9027

сущ. 1) gàn (*см. также* 幹) ствол дерева; 枝不得大於~ ветви не могут быть больше ствола; 2) hàn сруб колодца.

茶 10 [140,6] *вм.* 茶, *см.* № 14425

9028

嗏 13 [30,10] *вм.* 嗏, *см.* № 14426

9029

搽 13 [64,10] *вм.* 搽, *см.* № 14427

9030

棊 12 [75,8] *вм.* 棋, *см.* № 13733

9031

寨 14 [40,11]

zhài
чжа̀й
卦

9032

сущ. 1) частокол; заслон; блокгауз; укрепление; 山~ укреплённый пункт (блокгауз) в горах; ~外 за частоколом, за укреплениями; 2) военный лагерь, казармы; острог; 紮~ разбить лагерь; ~門 ворота лагеря (острога); 3) разбойничий стан, притон разбойников.
寨主 zhàizhǔ главарь бандитов; атаман разбойников.
~子 zhài´zi 1) *воен.* дзот; 2) укреплённый пункт; поселение (*деревня*), обнесённое частоколом.
~柵 zhàizhà частокол, укрепление из частокола.

㩟 17 [64,14]

zhài
чжа̀й

9033

гл. *новокит.* расшить шёлковым узором; 青緞~的帽兒 шапочка из расшитой шёлком тёмной парчи.

槩 16 [75,12] *вм.* 概, *см.* № 8315

9034

檿 18 [75,14]

yǎn
янь
琰

9035

сущ. дикое тутовое дерево; горный тут.
檿弧 yǎn-hú лук, изготовленный из дикого тута.
~桑 yǎn-sāng дикое тутовое дерево.
~絲 yǎn-sī шёлк от гусениц, выкормленных листьями дикого тута (*шёл на изготовление струн*).

桊 10 [75,6]

juàn
цзюа̀нь

9035a

сущ. носовое кольцо вола.

燊 16 [86,12] | shēn | шэнь | 眞 |

9036

прил. пылающий, буйный, яркий.

橐 18 [75,14] | hùn | хунь | 阮 |

9037

сущ. 1)* мешок, торба; 2) связка, пучок.

杀 6 [75,2] *сокр. вм.* 殺, *см.* № 10542

9038

脎 10 [130,6] | sà | cà |

9039

сущ. хим. озазон; 葡萄糖～ *хим.* глюкоозазон.

聚 12 [75,8] | zōu | цзоу | 尤 |

9040

собств. Цзоу (*фамилия*).

桑 10 [75,6] | sāng | сан | 陽 |

9041

I *сущ. бот.* шелковица белая (*Morus alba* L.).

II *гл.* собирать тутовые листья; заниматься шелководством; 耕～者 земледельцы и шелководы; ～婦 женщина-сборщица тутового листа.

III *собств.* Сан (*фамилия*).

桑土 **sāng-tǔ** земля под тутовыми деревьями.

sāng-dù* корни шелковицы (тутового дерева).

～主 **sāng-zhǔ*** табличка предков из тутового дерева.

～蓋 **sāng-gài** тутовое дерево с кроной, похожей на зонт.

～椹(葚)[兒] **sāngshèn´, sāngrèn´** тутовник (*ягода*), ягода тутовника.

～椹胚 **sāngshènpēi´** *биол.* мóрула.

～樞 **sāng-shū** дверной пробой из тутовника (*обр. в знач.: жилище бедняка*).

～柘 **sāng-zhè** тутовое дерево.

桑塔爾人 **sāng´dáěrrén** *этн.* санталы (*народность в Индии*).

～落 **sāng-luò** [время] опадания листьев тутовника (*обр. в знач.: конец осени, осенняя пора*).

～落酒 **sāngluòjiǔ´** «Опадание листьев тутовника» (*название сорта вина*).

～赭 **sāng-zhě** кора тутового дерева.

～白皮 **sāngbáipí´** *кит. мед.* подкорковый слой тутового дерева (*применяется как лекарственное средство*).

～田 **sāng´tián** тутовая плантация; 桑田變成海 тутовые (шелковичные) плантации превратились в море (*обр. о больших переменах в мире*).

～園 **sāngyuán´** тутовый питомник, тутовник.

～薪 **sāng-xīn** топливо из тутового дерева (*считалось лучшим*).

～邱 **sāng´qiū** Саньцю (*фамилия*).

～草 **sāng´cǎo** *бот.* фатуа волосистая (*Fatoua pilosa* Gaud.).

～梓 **sāng-zǐ** тутовник и катальпа (*обр. в знач.: мать и отец, родные; родина, родные места*).

～牛 **sāngniú´** жук-богомол.

～牛牛 **sāngniúniú´** *см.* 桑瓜瓜

～年 **sāng-nián** возраст в 48 лет (*по иероглифу* 桑: *четыре раза* 十 *и* 八).

～中 **sāng-zhōng** в тутовнике (*обр. в знач.: скрытый, тайный*); 桑中之約 тайный сговор; тайное свидание (*любовников*).

～科 **sāngkē´** *бот.* шелковичные, тутовые (*Moraceae*).

～耳 **sāng´ěr** *бот.* аурикулария ушковидная (*Auricularia auricula* Undrew., *съедобный древесный гриб*).

～井 **sāng-jǐng** колодец у тутового дерева (*обр. в знач.: родные места, родина*).

～寄生 **sāngjìshēng´** *бот.* ремнецветник паразитический (*Loranthus parasiticus* Merr.); 桑寄生科 ремнецветниковые (*Loranthaceae*).

～樹 **sāng´shù** тут, тутовник (*дерево*).

～門 **sāng´mén** *будд.* (*санскр. śramana*) шраман, буддийский монах.

～間濮上 **sāng´-jiān pú´-shàng*** в зарослях тутовника на речном берегу (*обр. в знач.: место порока; аморальный, распущенный, развратный*).

～戶 **sāng-hù** дверь из тутовника (*обр. в знач.: бедная семья*).

～鳩 **sāngjiū´** кукушка.

～扈(鳸) **sānghù´** *зоол.* дубонос (*Eophona personata*).

～海 **sāng-hǎi** [где были] тутовые плантации — [там стало] море (*о больших переменах в мире*).

～海人 **sāng´hǎirén** сонгаи (*народность в Африке*).

～尺蠖 **sāngchǐhuò´** *см.* 桑蠖

～瓜瓜 **sāngguāguā´** *диал.* дикий лук (*также его луковица*).

～弧蓬矢 **sāng-hú´ péng-shǐ´** лук из тутовника, стрелы из стеблей полыни (*обр. в знач.: высокие, честолюбивые устремления; широкий размах натуры, большие задачи*).

～濮 **sāng-pū** *см.* 桑間濮上

桑葉 **sāngyè** тутовый лист.

～果 **sāngguǒ** *бот.* 1) ягода тутовника; 2) соплодие типа шелковицы.

～象蟲 **sāngxiàngchóng´** *зоол.* тутовый долгоносик (*вредитель*).

～眼 **sāng-yán** *поэт.* почки тутовника.

～根 **sāng-gēn** 1) корни тутовника; 2)* стрекоза.

～根車 **sāng-gēn-chē** повозка из естественно согнутой древесины (*обр. в знач.: счастливое знамение*).

～琅琅 **sānglánglang´** *звукоподражание громыханию, барабанному бою;* греметь.

～蠖 **sānghuò´** *зоол.* Hemirophila atrilineata (*личинки гусеницы-землемера*).

～皮紙 **sāngpízhǐ´** бумага из коры тутовника.

～穀 **sāng-gǔ (gòu)** тутовник вперемешку с зарослями кустов (*обр. в знач.: запустение, развал хозяйства*).

～蓬之志 **sāng-péng´-zhī-zhì´** высокие (честолюбивые) устремления; широкий размах натуры, большие задачи.

～蠟蟲 **sānglàchóng´** *зоол.* Ceraplastes ceriferus (*насекомое отряда щитовок*).

～麻 **sāng-má** 1) * тутовник и конопля (*необходимы для шелководства и ткачества*); 2) деревенская жизнь; сельское хозяйство.

～扈 **sāng-hù** * санху (*мелкая птица, пичуга*).

～蠅 **sāng´yíng** *зоол.* тутовая мушка (*вредитель*).

～虎 **sānghǔ´** *зоол.* Xantonia placida (*сем. листогрызовых*).

～飛 **sāngfēi** *уст.* крапивник (*птица*).

～螟蛾 **sāngmíng´é´** *зоол.* Glyphodes pyroalis (*бабочка, вредитель тутовых деревьев*).

～螵蛸 **sāng-piāoxiāo** гнездо (*яички в коконе*) богомола (*на тутовнике*).

～赤澀菌 **sāngchìsèjùn´** *бот.* Aecidum mori (*грибок-паразит на тутовнике*).

～陰 **sāng-yīn** тень тутового дерева (*обр. в знач.: время, короткое время*).

～蠹 **sāngdù´** личинка жука-дровосека (*вредитель тутовника*).

～蠶 **sāngcán´** шелковичный червь.

～蠶絲 **sāngcánsī´** нить шелковичного червя, натуральный шёлк.

～榆 **sāng-yú** 1) тутовые деревья и вязы (*их последними заливают лучи заходящего солнца*); 2) запад; 3) преклонный возраст, старость.

～榆暮景 **sāng-yú´ mù-jǐng´** на закате жизни, на склоне лет.

嗓 13 [30,10] | sǎng | сан | 養 |

9042

сущ. 1) гортань, горло, глотка; ～窩子 горловая впадина (*на шее*); 2) голос; 大～ во весь голос, во всю глотку.

嗓音 **sǎng´yīn** голос.

～子 **sǎng´zi** 1) горло, гортань; 鬧嗓子 болит горло; 2) голос; 左嗓子 силь-

ный, но фальшивящий голос; 粗嗓子 грубый голос; 變嗓子 сломался голос, произошла мутация (*голоса у подростка*); 練嗓子 ставить голос.

嗓子眼兒 **sáng'zìyǎnr'** зев, глотка, горло.

~門兒 **sǎngménr'** голос; 扯着嗓門兒大喊起來 заорать во всю глотку, закричать что было силы.

~兒 **sǎngr** 1) горло; 2) голос; 啞嗓兒 сел голос.

磉

15 [112,10]

9043

sǎng
сǎн
養

сущ. цоколь (*столба*); фундамент; 石~ каменный цоколь.

搡

13 [64,10]

9044

sǎng
сǎн
養

гл. толкать, отталкивать, опрокидывать; сбивать; ~了他一把! дай ему разок!

繫

17 [75,13]

9045

xì
сӥ
霽

только в сочетаниях; см. ниже.

繫梅 **xìméi'** *бот.* боярышник клиновидный (*Crataegus cuneata* Sieb. et Zucc.).

槃

14 [75,10]

9046

pán	bān
пáнь	бāнь
寒	

I *сущ.* **1) pán** *вм.* 盤 (*плошка, тарелка, блюдо*); **2) bān** *вм.* 瘢 (*рубец, шрам*); **3) pán** удовольствие, развлечение; радость, веселье; 耽~流連 погрузиться в развлечения и ничего не замечать вокруг.

II *гл.* **pán** останавливаться, задерживаться, мешкать; топтаться на месте; ~還 остановиться и повернуть обратно.

槃盂 **pán-yú** *см.* 盤盂

~匜 **pán-yí** умывальник; таз и кувшин.

~錯 **pán-cuò** *см.* 盤根錯節

~辟 **pán-pì** *см.* 般辟

~停 **pánting** задерживаться, топтаться на месте.

~礴 **pánbó** сидеть, поджав ноги.

~才 **pán-cái** большой талант, гигант мысли.

~夷 **bān-yí** рана; шрам, рубец.

~槃 **pánpán'** огромный, большой.

~根錯節 **pán-gēn' cuò-jié'** *см.* 盤根錯節

~旋 **pánxuán'** *см.* 盤旋

槃散 **pán-sān** ковылять; ковыляя, переваливаясь.

條

11 [75,7]

9047

tiáo
тяо
蕭

I *сущ./счётное слово* **1)** ветка, ветвь; прут; 柳~ ивовая ветвь; 荊~ терновые прутья (*для наказания*); **2)** статья, параграф, пункт; постатейно, последовательно; 民法第九~是這麼說的 так гласит статья девятая гражданского кодекса; ~舉 постатейно последовательно излагать; ~寫 систематически изложить письменно; **3)** полоса, лента; 鐵~ полоса железа; 寬的紙~ широкая лента бумаги; **4)** записка, листок; 寫個~ написать записку (расписку); 路~ путевой листок, путёвка (*напр. у водителя*); **5)** порядок, система; 有~而不紊 быть в порядке (системе) и не перепутываться; **6)** тяо, «бамбук» (*назв. масти в игре в мацзян*); 打三~ снести [кость] тройку тяо; **7)** *счётное слово для имён существительных, обозначающих длинные предметы, продолжительные явления и некоторых животных;* 一~細線 [одна] тонкая черта; 一~河 [одна] река; 一~性命 [одна] жизнь; 三~狗 три собаки.

II *гл.* * разноситься, простираться; 聲氣遠~ крик [феникса] далеко разносился.

III *прил.* * длинный; высокий; 厥木惟~ деревья высоки.

IV *собств.* Тяо (*фамилия*).

條理 **tiáolǐ** порядок; система; стройность; 有條理 стройный, систематический; логичный, разумный.

~直 **tiáo-zhí** стройный, систематический.

~石 **tiáo'shí** брусчатка.

~目 **tiáomù'** пункт, рубрика; параграф; заглавие.

~幅 **tiáofú** свиток (*с надписью, картиной*).

~苗 **tiáo-miáo** изящный, стройный, грациозный.

~播 **tiáobō'** *с.-х.* рядовой посев.

~播機 **tiáobōjī'** рядовая сеялка.

~鏽病 **tiáoxiùbìng** *с.-х.* жёлтая ржавчина.

~令 **tiáolìng'** *воен.* руководящие приказы, уставные распоряжения; уставы.

~件 **tiáo'jiàn** 1) условие; 隨意條件 произвольное условие; 2) оговорка, пункт (*договора*); статья, параграф; 3) требование, предложение; 4) *мат., тех., биол.* условие; условный; 條件等式 условное равенство; 條件應力 условное напряжение; 條件刺激 *биол.* условный раздражитель; 條件反射 условный рефлекс.

~件句 **tiáojiànjù'** *грам.* условное предложение.

~件式 **tiáojiànshì'** *грам.* условное наклонение.

條例 **tiáolì'** правила; регламент; устав, наставление.

~子 **tiáo'zi** 1) записка; 叫條子 пригласить (вызвать) запиской (*особенно: девушку из публичного дома*); 遞條子 вручить записку; 2) расписка, квитанция; 開個條子 написать расписку; 3) ветка; 4) *текст.* лента.

~對 **tiáoduì'** отвечать по пунктам.

~材 **tiáocái'** сортовой прокат.

~鰨 **tiáotǎ'** *зоол.* полосатый косорот (*Zebrias zebra*).

~鋼 **tiáogāng'** полосовая сталь.

~帶 **tiáodài'** полосатый, полосовой.

~帶狀 **tiáo'dàizhuàng** полосчатый; полосчатость; 條帶狀構造 *геол.* полосчатая структура; 條帶狀瑪瑙 [полосчатый] оникс.

~分縷析 **tiáo-fēn' lǚ-xī'** разобрать тщательно (по пунктам), детально проанализировать.

~約 **tiáo'yuē** договор, пакт; договорный; 條約前言 преамбула [договора].

~約權 **tiáoyuēquán'** *юр.* договорные права.

~約國 **tiáoyuēguó'** договорное государство, государство — участник договора.

~約港 **tiáoyuēgǎng'** *ист.* договорный (открытый) порт.

~暢 **tiáochàng** доходчивый, ясный; гладкий (*напр. о слоге*); звучный, вольный.

~款 **tiáo'kuǎn** пункт; статья; условие, положение (*напр. контракта*).

~狀 **tiáo'zhuàng** полосовой, полосчатый; рядковый; 條狀組織 полосчатая структура; 條狀施肥 *с.-х.* внесение рядкового удобрения.

~桑育 **tiáosāngyù'** *с.-х.* вскармливание [шелковичных червей] тутовыми листьями на веточках.

~條 **tiáo'tiáo** параграф за параграфом; своим порядком.

tiáotiáo' 1) разумный, мудрый; 2) стройный; упорядоченный; 3) спутанный, беспорядочный; спутываться.

~條框框 **tiáotiáo'-kuàngkuàng'** всевозможные рамки (условности) и шаблоны.

~條專政 **tiáotiáo'-zhuānzhèng'** диктатура по ведомственной линии.

~案 **tiáoàn'** узкий и длинный (*выставочный*) стол.

~陳 **tiáochén'** излагать по пунктам, детально докладывать.

tiáo'chén(chen) докладная записка; 上條陳 послать докладную записку.

~痕 **tiáohén** *геол.* черта, царапина.

~狼氏 **tiáolángshì** * *ист.* чин, расчищавший (*от толпы*) дорогу сановным особам.

~教 **tiáo-jiào** собственноручное руководящее указание.

~文 **tiáo'wén** статья, текст (*закона, договора*); положение; 黨章的條文 положение устава партии.

~紋 **tiáowén** 1) полоски; полосатый; полосчатый; полосчатость; 2) *геол.* струйчатость.

~紋布 **tiáowénbù'** полосатая материя, материя в полоску.

條達 tiáodá 1) вольный, просторный, свободный; 2) браслет (*на запястье*).
~戎 tiáo-róng *ист.* тяожуны (*назв. некитайских племён на западе, до эпохи Хань включительно*).
~呢 tiáoní корд (*шерстяная ткань*).
~暢 tiáo-chàng *см.* 條暢
~記 tiáo-jì 1) записать по пунктам; систематическая запись; 2) печать мелких провинциальных чиновников (*8-го класса*).
~施[肥料] tiáoshī [féiliào] *сокр.* внесение рядкового удобрения.
~兒 tiáor 1) записка; 2) ветка; 3) полоска.
~脫 tiáotuō браслет (*на запястье*).
~規 tiáoguī правила, положение о...
~几 tiáojī длинный стол.
~凳 tiáodèng скамейка.
~風 tiáo-feng северо-восточный ветер.
~貫 tiáo-guàn система, последовательность; должный порядок.
~項 tiáoxiàng пункт; статья; абзац; условие, положение (*напр. договора*).
~頓[人] tiáo dùn[rén] *ист.* тевтоны.

縧

17 [120,11] *вм.* 絛, *см.* № 14393

9048

鰷

22 [195,11]

9049

tiáo
тяо
蕭

зоол. востробрюшка (*также* 鰷魚).
鰷魚 tiáoyú *уст., зоол.* востробрюшка (*ныне* 白鰷魚).

滌

14 [85,11]

9050

dí
ди
錫

I *гл.* 1) мыть, чистить; ~衣 стирать платье; ~塵 смывать грязь; 2) выметать, вычищать; очищать; 十月~場 в десятой луне расчищаем [мы] ток; 3) устранять, искоренять; ~穢 искоренять пороки.

II *сущ.* 1) быстрый темп (*в музыке*); ~濫之音 каскад звуков; 2) * стойло (загон) для откорма жертвенного скота; 帝牲必在於~三月 жертвенных животных Высочайшего следует держать в стойле для откорма 3 месяца.
滌盪 dídàng *см.* 滌蕩
~綸 dílún *текст.* терилен, лавсан, дикрон.
~棉 dímián *текст.* терилен с хлопком.
~蕩 dídàng 1) вымывать, чистить, очищать; 2) прогонять, развеивать; 3) распространяться, разноситься.
~滌 dídí 1) сухой (*воздух*); засушливый, палящий; 2) сожжённый, высохший; сухой; 3) чистый, прозрачный (*о звуке*).
滌瑕盪穢 dí-xiá dàng-huì очистить пятна, смыть грязь (*обр. в знач.: освободиться от скверны, исправиться*).
~毛 dímáo *текст.* шерсть с лавсаном, терилен с шерстью.
~煩子 dí-fán-zǐ «освобождающий от забот» (*обр. о чае*).
~除 díchú изжить, ликвидировать (*напр. дурные привычки*); избавиться от (*пороков, грязи*).

蓧

15 [140,11]

9051

tiáo	diào
тяо	дяо
蕭	嘯

сущ. 1) diào * корзина, плетёнка (*обычно: из бамбукового лыка*); ...遇丈人以杖荷~ ...повстречал старика, несущего на палке [через плечо] корзину; 2) tiáo щавель.

篠

16 [116,11]

9052

tiáo	tiào
тяо	тяо
條	嘯

только в сочетаниях: см., напр. 岧篠

篠

17 [118,11]

9053

xiǎo
сяо
篠

I *сущ.* низкорослый (тонкий) бамбук; 翠~ зелёный бамбук.

II *усл.* сяо (*семнадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; семнадцатое число в телеграммах*).
篠子 xiǎo-zǐ ученики, последователи.
~驂 xiǎo-cān бамбуковая палочка-лошадка (*игрушка*).
~寢 xiǎo-qǐn * опочивальня (*напр. княжеская*).
~懸木 xiǎoxuánmù *уст., бот.* платан, восточный (*Platanus orientalis* L.).
~懸木科 xiǎoxuánmù-kē *бот.* платановые (*Platanaceae*).

楘

13 [75,9]

9054

mù
му
屋

сущ. * кожаные повязки на дышле (*украшение*); 五~梁輈 пять кожаных повязок и гнутое дышло.

棨

12 [75,8]

9055

qǐ
ци
薺

сущ. 1) деревянная бирка-пропуск (*в форме двузубца, для прохода через заставу или переправу*); верительная бирка; 2) * копьё, двузубец; 樹~ водрузить копьё (двузубец; *у ворот*).
棨信 qǐ-xìn верительная бирка.
~戟 qǐ-jǐ * двузубец в чехле (*его несли перед командированным чиновником*).

檠

17 [75,13]

9056

qíng	jìng
цин	цзин
庚	梗

I *сущ.* 1) qíng рама-футляр для лука (*предохраняющая лук со снятой тетивой от деформации*); 弓待~而後能調 лук требует рамы, после чего его только и можно хорошо отрегулировать; 2) qíng подставка для фонаря, подсвечник; свет фонаря; ~燈 фонарь на подставке; 3) jìng * сосуд на ножках.

II *гл.* qíng выправлять лук в рамефутляре.
檠枻 qíngyì рама-футляр для лука.

柴

9 [75,5]

9057

chái	zhài	zì
чай	чжай	цзы
佳	卦	寘

I *сущ.* 1) chái дрова; хворост; растопка; лучина; 這綑~直多少錢? сколько стоит эта вязанка дров?; 2) chái изгородь, ограда; 燕雀戲藩~ ласточки и воробьи играют на плетёной ограде; 3) zì куча, груда; 助我舉~ [они] помогают нам груду сложить; 4) zhài *вм.* 寨 (*частокол; укрепление, военный лагерь*).

II *прил.* chái худой, тощий; истощённый; иссохший; нежирный (*о мясе*); ~雞肉不好喫 мясо тощей курицы невкусно.

III chái *гл.* 1) закрывать, запирать; ~門謝客 запереть ворота и не принимать гостей; 2) сторожить, охранять; ~箕子之門 охранять ворота [дворца] Цзи-цзы; 3) * *рит.* сжигать на хворосте (*жертвенную тушу*); ~于上帝 сжигать жертву на хворосте в честь обожествлённого предка.

IV chái *собств.* 1) (*сокр. вм.* 柴窰) керамика чайского обжига (*эпоха Пяти династий*); ~哥 [керамика обжига] Чай и Гэ; 2) Чай (*фамилия*).
柴壇 chái-tán алтарь для жертвенного костра [в честь неба].

柴望 **chái-wàng** * жертва небу, горам и рекам.
~立 **chái-lì** торчать, как засохшее дерево.
~窰 **chái-yáo** чайский обжиг (*керамика времён Пяти династий, выделывалась в пров. Хэнань*).
~油 **cháiyóu´** дизельное топливо.
~油機 **cháiyóujī´** дизель; дизельный.
~薪 **cháixīn´** хворост, топливо; дрова.
~印薾 **cháiyìnjiǎn´** нестандартный кокон.
~草 **chái-cǎo** хворост и трава (сено); топливо.
~車 **chái-chē** крестьянская телега (*главным образом для перевозки топлива*).
chái-jū * простая (грубая) повозка.
~扉 **chái-fēi** ворота, плетённые из хвороста (*обр. в знач.: убогое жилище*).
~荊 **chái-jīng** хворост и терновник (*также обр. в знач.: скромное жилище*).
~門 **chái-mén** 1) ворота из хвороста (*обр. в знач.: убогое жилище*); 2) закрыть двери, не принимать гостей.
~胡 **cháihú´** *бот.* володушка серповидная (*Bupleurum falcatum* L.).
~棚 **cháipéng´** дровяной сарай.
~瘠 **chái-jí** истощённый, худой; тощий, как скелет.
~戶 **chái-hù** убогое жилище.
~刀 **cháidāo´** *с.-х.* косарь.
~鷄 **chái-jī** тощая (худосочная) курица.
~木 **chái-mù** низкосортный лесоматериал; нестроевой лес.
~米 **chái-mǐ** хворост (топливо) и рис (*обр. в знач.: предметы первой необходимости*).
~米夫妻 **chái-mǐ´ fū-qī´** супруги в браке по расчёту.
~棘 **chái-jí** сушняк и тернии (*обр. в знач.: скрытые злые намерения, козни*).
~禾 **chái´hé(hē)** хворост, топливо, дрова.
~火 **chái´huō(huǒ)** топливо, дрова; хворост.
~火垛 **cháihuǒduò´** куча хвороста; поленница.
~炭 **chái-tàn** дрова и уголь; топливо.
~水 **chái-shuǐ** хворост и вода (*предметы, необходимые для приготовления пищи*); 柴水之势 хозяйственные работы; работа на кусок хлеба.
~毁 **chái-huǐ** истощённый, худой.
~轂 **chái-gǔ** крестьянская телега, простая повозка.
~把 **cháibǎ´** вязанка хвороста (дров).
~池 **zì-chí** неправильный, неровный.
chái-chí засаживать пруд (болото) кустарником.
~虒 **zìsī** неправильный, неровный.
~頭 **chái´tóu** хворост; растопка.
~燎 **chái-liáo** сжигание костра (*при жертвоприношениях небу*).
~心兒 **cháixīnr´** сухая (одеревенелая) сердцевина (*у овощей*).
~槱 **chái-yǒu** * *рит.* сжигание костра (*во время жертвоприношения небу*).

喍

12 [30,9]

9058

chái
чай
佳

только в сочетании, см. 啀喍

柒

9 [75,5]

9059

qī
ци
質

I *числ.* семь (*начертание прописью*).
II *сущ.* лаковое дерево; лаковый; 剛山多~ в горах много лаковых деревьев.
III *собств.* Ци (*фамилия*).

罙

8 [75,4]

9060

shěn,	tān
шэ̌нь,	тāнь
侵	感

сущ. * дымоход.

琛

12 [96,8]

9061

chēn
чэнь
侵

сущ. сокровище, драгоценность; 來獻其~ прийти и поднести свои сокровища; ~麗 драгоценный и прекрасный.
琛贄 **chen-jìn** * подношение драгоценностей.

探

11 [64,8]

9062

tàn	tān
тàнь	тāнь
勘	覃

гл. 1) **tàn** искать, выискивать, разведывать; 深山~寳 в глубине гор искать сокровища; 深~其根源 глубоко разведать истоки этого [дела]; 2) **tàn** подглядывать, разведывать, шпионить; ~敵情 разведывать обстановку у противника; 3) **tàn** измерять, вымерять; 這條河有多少深先拿個竹竿~一下 вымеряй-ка сначала, какова глубина в этой речке; 4) **tàn** вытягивать (*напр. шею*); ~出頭來 вытянуть голову; 5) **tān** пробовать на ощупь; прощупывать; попадать рукой (*во что-л.*); 見不善如~湯 при виде дурного [отшатываться], как если бы попал рукой в кипяток; 6) **tàn** посещать, навещать; проведывать, наведываться; 幽~ тайно наведаться.

探差 **tànchāi** шпион, лазутчик.
~空儀 **tàngkōngyí´** *метеор.* зонд.
~空氣球 **tànkōng´-qìqiú´** шар-зонд.
~望 **tàn´wàng** 1) выглядывать; оглядывать, осматривать; 2) посещать, навещать.
~錘 **tànchúi** *мор.* зонд.
~監 **tànjiān´** навещать заключённого (арестованного).
~出 **tànchū´** 1) выведывать, выпытывать; 2) определять, измерять; 3) высовывать, выставлять (*напр. голову в окно*).
~口風 **tàn↔kǒu´fēng** разузнавать (*чьё-л.*) отношение (*к чему-л.*); зондировать почву.
~知 **tàn´zhī** разузнавать, проведывать.
~信[兒] **tàn↔xìn** разузнавать новости, добывать сведения.
~路 **tàn↔lù** искать (разузнавать, разведывать) дорогу.
~路燈 **tànlùdēng´** фара.
~春 **tàn´chūn** *бот.* калина пахучая (*Viburnum fragrans* Bge.).
tàn-chūn проведать весну (*обр. о первой загородной прогулке после зимы*).
~看 **tànkàn´** осматривать; высматривать.
~雷器(機) **tànléiqì(jī)´** миноискатель.
~針 **tànzhēn´** 1) *тех.* мерило; 2) *мед.* зонд, щуп, радиол.
~準 **tànzhǔn´** точно разузнать, досконально разведать.
~併 **tàn´bìng** (*англ.* dumping) демпинг.
~聲器 **tànshēngqì´** звукоуловитель.
~井 **tàn´jǐng** разведочная скважина, шурф.
~測 **tàncè´** искать, выискивать, отыскивать; измерять, оценивать; зондировать; зондирование.
~測器(儀) **tàncèqì(yí)´** 1) *геол.* зонд; 2) *радио* детектор; 遠程雷電探測儀 грозовой детектор дальнего действия.
~騎 **tàn-jì** конный разведчик.
~子 **tàn´zǐ** 1) разведчик, лазутчик; 打探子 направлять лазутчиков; засылать разведчиков; 2) зонд, щуп.
~籌 **tān-chóu** тянуть жребий.
~討 **tàntǎo´** изучать, исследовать; докскиваться [истоков, *чего-л.*]; изучение, исследование.
~鬮 **tàn-jiū** 1) тянуть жребий; 2) гадать.
~問 **tànwèn´** 1) выспрашивать, разузнавать, допытываться; 2) навещать.
~明 **tànmíng´** выяснять; раскрывать, разоблачать.
~向器 **tànxiàngqì´** пеленгатор.
~病 **tàn-bìng** навещать больного.
~身 **tàn-shen** тянуться; вытягиваться (*пытаясь разглядеть что-л.*).
~訪 **tànfǎng´** 1) осведомляться, разузнавать; 2) наведывать, навещать.
~訪局 **tànfǎngjú´** сыскное управление.
~訪隊 **tànfǎngduì´** оперативная группа (*напр. для расследования преступления*).
~鉤 **tàn-gōu** тянуть жребий.
~詢 **tànxún´** запрос, вопрос; выведывать, прощупывать.
~湯 **tān-tāng** пробовать на ощупь кипяток (*обр. в знач.: подходить с осто-*

рожностью к чему-л., остерегаться).

探傷 **tànshāng´** искать огрехи (дефекты); отыскание дефектов (изъянов); дефектоскопия.

~傷器 **tànshāngqì´** дефектоскоп.

~馬 **tànmǎ** конный разведчик.

~勘 **tànkàn´** разведывать; исследовать; разведка, изыскание.

~海燈 **tànhǎidēng´** прожектор (*морской*).

~條 **tàntiáo´** *мед.* щуп; буж.

~水篙 **tànshǔigāo´** вымерной шест (*для измерения глубины реки*).

~求 **tànqiú´** доискиваться, докапываться [до сути].

~喪 **tàn-sāng** приходить с визитом соболезнования.

~囊 **tàn-náng** 1) забираться в [чужой] мешок (*обр. в знач.: воровать*); 2) нащупать у себя в кармане (*обр. в знач.: легче лёгкого*).

~囊取物 **tàn-náng´ qǔ-wù´** [всё равно, что] пошарить в мешке и вытащить [нужную] вещь (*обр. в знач.: легче лёгкого; плёвое дело, раз плюнуть*).

~題 **tàn-tí** выбирать тему (*напр. для сочинения, проповеди*).

~取 **tànqǔ** брать авансом.

~報 **tàn-bào** разузнать и сообщить.

~友 **tàn-yǒu** навещать друзей.

~試 **tānshì´** пробовать, испытывать.

~戈[舞] **tàn´gě[wǔ´]** (*исп.* tango) тáнго.

~驪得珠 **tàn-lí´ dé-zhū´** нырнув за чёрным драконом, добыть жемчужину (*обр. в знач.: точно ухватывать самую суть литературного произведения, искусно разбираться во всех подводных камнях литературного творчества; по старинной притче Чжуан-цзы*).

~花 **tànhuā´** *стар.* искатель цветов (*обр. о занявшем третье место на государственных экзаменах, дин. Мин — Цин*).

~先 **tànxiān´** заранее, предварительно.

~窺 **tàn-kūi** подглядывать.

~親 **tànqīn´** навещать родственников.

~親假 **tànqīnjià´** отпуск для поездки к родным.

~視 **tànshì´** 1) подглядывать, тайком заглядывать; 2) навещать.

~訊 **tànxùn´** разведывать, разузнавать, прощупывать.

~究 **tànjiǔ´** углублённое изучение, поиск; направленность; исследовать, изучать; 探究反射 направленный рефлекс.

~險(檢) **tànxiǎn(jiǎn)´** экспедиция; разведывать, проводить изыскания, вести научные поиски, открывать.

~險家 **tànxiǎnjiā´** исследователь (*землепроходец*).

~險隊 **tànxiǎndùi´** экспедиция (*исследовательская*).

~賾 **tàn-zè** проникнуть в тайну, постигнуть скрытое.

~員 **tàn´yuán** *уст.* разведчик, агент, резидент.

~鑽機 **tànzuǎnjī´** *геол.* бур.

~頭 **tàn↔tóu** вытягивать шею (*стараясь что-л. разглядеть*).

探頭縮腦 **tàn-tóu´ suǒ-nǎo´** боязливо озираться.

~頭[兒]探腦[兒] **tàn-tóu´ tàn-nǎo´** озираться, выглядывать, оглядываться.

~礦 **tànkuǎng´** разведка полезных ископаемых.

~索 **tànsuǒ´** доискиваться; находить; определять, решать; угадывать, соображать.

~索彈 **tànsuǒdàn´** трассирующий снаряд.

~原(源) **tàn-yuàn** доискиваться истоков (основ).

~察 **tànchā´** искать, выискивать; разведывать, разузнавать.

~聽 **tàn´tīng(tǐng)** разведывать, выведывать, расспрашивать, разузнавать, зондировать.

~悉 **tàn-xī** 1) *эпист.* как [нам] стало известно [из донесений...]; 2) разузнать, узнать (*что-л.*).

~照燈 **tànzhāodēng´** прожектор; 無光探照燈 прожектор инфракрасных лучей, инфракрасный прожектор.

深

11 [85,8]

shēn
шэнь
侵

9063

I *прил./наречие* 1) глубокий; 這口井很~ этот колодец очень глубок; 思念~矣 думы глубоки; 2) глубокий, скрытый, недоступный; 山~而獸往之горы недоступны, и звери туда уходят; 3) значительный, сложный, труднодоступный; тонкий, серьёзный; сильный, мощный; 這本書很~ эта книга очень сложна; 其功~矣 его заслуги серьёзны; 三國之兵~矣 войско трёх царств сильно (могуче); 4) глубокий, прочный, сильный; 兩家的關係很~ отношения между двумя семьями очень прочные; ~愛 сильная любовь; 君之望民~矣 вы сильно надеетесь на народ; 5) глубокий (*о знаниях*); эрудированный; 才學優 ~ способности превосходны, эрудиция глубока; 6) глубокий, густой; тёмный (*о цвете*); 顏色太~ цвет слишком тёмен; 南道狹窄, 草木~ южный путь узок и тесен, травы, деревья густы; 7) глубокий, поздний (*о времени*); 夜已~了 наступила глубокая ночь.

II *наречие* глубоко, сильно; весьма, очень; полностью; ~明大義 глубоко понять общий смысл; ~表同情 выразить полную солидарность; ~荷教益 *эпист.* весьма признателен за Ваш совет.

III *сущ.* глубина; 河水有五尺~ глубина воды в реке — 5 чи.

IV *гл.* углублять; глубоко выкапывать; вырезать; ~川 углублять [русла] рек; 必~其爪 обязательно глубоко выгравирует их (*животных*) когти (*на стойке для колоколов*).

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 深縣) Шэньсянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 深水) Шэньшуй (*река в пров. Хунань*); 3) Шэнь (*фамилия*).

深壘 **shēn-lěi** наращивать высоту [стены] укреплений; высокие стены укреплений.

~塹高壘 **shēn-qiàn´ gāo-lěi´** углублять рвы и наращивать стены укреплений; хорошо укреплённый; неприступный.

~壁 **shēn-bì** наращивать (утолщать) стены (*лагеря, крепости*); толстые крепостные стены.

~壑 **shēn-huò** [глубокое] ущелье, каньон

~墨 **shēn-mò** чёрный, почерневший (*о цвете лица*).

~室 **shēn-shì** 1) камера, каземат; 2) потайная комната.

~生 **shēnshēng´** глубинного происхождения; глубинный; 深生礦物 *геол.* глубинные минералы.

~重 **shēn´zhòng** глубокий, серьёзный (*напр. о бедствии*); 深重察之 серьёзно разобраться в этом.

~位岩 **shēnwèiyán´** *геол.* плутоническая порода.

~湛 **shénzhàn´** глубокий, впечатляющий, основательный, серьёзный; 深湛的著作 основательное (глубокое) сочинение.

~讎 **shēn-chóu** заклятый враг.

~惟 **shēn-wéi** * быть в глубоком раздумье.

~山 **shēnshān** глухие горы; дикие места, глухомань.

~知 **shēn-zhī** глубоко понимать.

~言 **shēn-yán** вести задушевный разговор; искренне высказываться.

~信 **shēnxìn** 1) глубоко верить; 2) *рел.* глубокая вера.

~語 **shēn-yǔ** вести задушевную беседу.

~居簡出 **shēn-jū´ jiǎn-chū´** 1) жить уединённо, нигде не появляться; забиваться в свою скорлупу; 2) *ирон.* держаться важно и таинственно, принимать многозначительный и таинственный вид.

~谷 **shēngǔ** провал, бездна; ущелье.

~宮 **shēn-gōng** внутренние покои дворца.

~黯 **shēn-àn** иссиня-чёрный, чернильный (*цвет*).

~層 **shēncéng´** глубинный пласт.

~省 **shēnxǐng´** пробудиться, очнуться; осознать себя.

~痼 **shēn-gù** застарелый (*о болезни*); закоренелый (*о привычке*).

~淵 **shēnyuān´** 1) бездна; омут; пучина; пропасть; 2) опасное место (*также* 深淵薄冰).

~計 **shēn-jì** далёкий расчёт, глубоко продуманный план.

~莽 **shēn-mǎng** заросли травы, густотравье.

~井水 **shēnjǐngshǔi´** *геол.* глубинные воды.

~井泵 **shēnjǐngbèng´** глубинный насос; 深井泵采油法 добыча нефти глубинными насосами.

~耕 **shēngēng** *с.-х.* глубокая вспашка, плантаж.

~耕犁 **shēngēnglì** плуг глубокой вспашки.

深

深刑 **shēn-xíng** тяжкое наказание; жестокая казнь.

~刺 **shēncì´** *мед.* глубокое иглоукалывание.

~刻 **shēnkè´, shēn´kè** 1) глубокий, коренной, глубинный; 2) [много]значительный, глубокий, серьёзный; 3) жёсткий; чёрствый; жестокий.

~厚 **shēnhòu** 1) плотный, мощный (*напр. пласт*); 2) глубокий, крепкий, прочный (*напр. о знаниях, дружбе*); глубина; прочность.
 shēn-hòu * реки и горы.

~得民心 **shēn-dé mín-xīn** получить полное одобрение народа; завоевать всеобщие симпатии.

~薄 **shēn-bó** глубокое (*омут*) и тонкое (*лёд; обр. в знач.: опасное место*).

~呼吸 **shēnhūxī´** дышать полной грудью; глубокое дыхание.

~摯 **shēnzhì´** глубокий и искренний; тёплый, горячий (*о чувстве*).

~閨 **shēn-guī** *стар.* гинекей; женская часть дома.

~閉固拒 **shēn-bì´ gù-jù´** жить в затворе, твёрдо отказывать (*посетителям; обр. в знач.: укрываться от внешнего мира, замыкаться в свою скорлупу, считать неприемлемым для себя всё извне идущее; проявлять ослиное упрямство*).

~閎 **shēn-hóng** обширный, глубокий, необозримый (*напр. о знаниях*).

~明 **shēn-míng** глубоко понимать, досконально знать, хорошо разбираться (*в чём-л.*); 深明大義 хорошо разбираться в предмете.

~宵 **shēn-xiāo** глубокая ночь; поздно ночью.

~情 **shēnqíng** глубокое (искреннее) чувство; любовь.

~納 **shēn-ná** полностью принять (*во внимание*); целиком согласиться (*напр. с предложением*).

~厲淺揭 **shēn-lì´ qiǎn-qì´** где глубоко — переправляться во всей одежде, а где мелко — приподнимать её полы (*обр. в знач.: действовать в зависимости от обстановки, не быть косным*).

~溝高壘 **shēn-gōu´ gāo-lěi** *см.* 深塹高壘

~眇 **shēn-miǎo** скрытый, незаметный, неприметный.

~渺 **shēnmiǎo** далёкий, удалённый; за тридевять земель.

~妙 **shēnmiào** глубокий, сокровенный, таинственный; тонкий (*напр. план*).

~切 **shēnqiè´** 1) тесный, близкий; сердечный; 2) глубокий, конкретный, содержательный.

~分 **shēnfēn** чрезмерно, чересчур, слишком; сверх меры.

~房 **shēn-fáng** внутренние комнаты (*здания*); глубинные покои.

~劾 **shēn-hé** досконально разобрать (*проступки, вину*), тщательно расследовать (*напр. обвинение*).

~海 **shēnhǎi** 1) глубинный; глубоководный; пелагический; океанический, морской; 2) *геол.* абиссаль; абиссальный.

~海區 **shēnhǎiqū´** *геогр.* абиссальная область.

深人 **shēn-rén** глубокоэрудированный (знающий) человек, эрудит.

~奧 **shēn`ào´** глубокий, сокровенный; трудный для понимания.

~林 **shēn-lín** дремучий лес, лесная чаща.

~謀[遠慮] **shēn-móu´[yuǎn-lǜ´]** видеть далеко вперёд, тщательно продумывать; далеко идущие планы (расчёты).

~深 **shēnshēn´** 1) чрезвычайно глубокий; 深深作下揖 сделать глубокий поклон; 2) весьма густой; густо, во множестве.

~味 **shēn-wèi** 1) смаковать (*напр. чьи-л. слова*); 2) тонкий вкус (*о пище*).

~昧 **shēn-mèi** тёмный, мрачный.

~諫 **shēn-jiàn** убедительно (проникновенно) выговаривать (*указывать старшему на ошибку*); аргументированно (настойчиво) убеждать.

~秋 **shēnqiū´** глубокая осень.

~談 **shēntán´** дружески (откровенно) беседовать; дружеская беседа.

~水 **shēnshuǐ** глубокое место; глубина; глубоководный; глубинный; 深水炸彈 глубинная бомба.

~水區 **shēnshuǐqū´** *геогр.* плёс.

~膿皰 **shēnnóngpào´** *мед.* эктима.

~長 **shēncháng** очень глубокий (*о мыслях*); многозначительный.

~衣 **shēn-yī** *стар.* широкая роба, халат со сборками (*парадная одежда*).

~裂葉 **shēnlièyè´** *бот.* глубокоразрезной лист.

~恨 **shēn-hèn** глубоко ненавидеть; глубокая ненависть.

~根固蒂(蔕, 柢, 本) **shēn-gēn´ gù-dì(běn)´** глубокие корни и прочные корневища (*обр. в знач.: устойчивый, непоколебимый; утвердиться, пустить глубокие корни*).

~趣 **shēn-qù** секрет; соль, изюминка; 得深趣 овладеть секретом (*искусством*).

~叢 **shēn-cóng** заросли, чаща, чащоба; глушь (*леса*).

~度 **shēn´dù** 1) глубина (*напр. реки*); глубокий; 深度零點 *мор.* ноль глубины; 2) уровень, глубина; качество, степень (*напр. понимания, рабочего процесса*); 深度冷凍 *физ.* глубокое охлаждение; 焦深度 глубина фокуса.

~度計 **shēndùjì´** *тех.* глубиномер.

~致 **shēn-zhì** глубокий (сокровенный) смысл; глубоко значительный.

~微 **shēn-wēi** труднодоступный (*понимание*); тонкий (*напр. о юморе*).

~處 **shēn-chù** глубь; глубина; глубинный; 深處褶皺 *геол.* глубинные складки.

~夜 **shēnyè´** глубокая ночь; глубокой ночью, за́ полночь.

~入 **shēnrù** глубоко проникать, углубляться в...; окунаться в...; 深入生活 углубляться в самую гущу жизни (о писателе).

~入淺出 **shēn-rù´ qiǎn-chū´** проникать в глубину, но выходить на мелководье (*обр. в знач.: просто излагать труднодоступные мысли; простота изложения при богатстве мыслей*).

深交[兒] **shēn-jiāo** крепкая дружба; дружить.

~文 **shēn-wén** 1) продуманный, чётко изложенный, обоснованный, последовательный (*о документе*); 2) жестокие рамки закона; подводить под особо жестокую статью закона (*напр. отводя смягчающие обстоятельства*); обвинять невиновного по жестоким статьям закона.

~文周納 **shēn-wén´ zhōu-nà´** *см.* 深文 2).

~文奧義 **shēn-wén ào-yì** *см.* 深文 2).

~更[半夜] **shēngēng´[-bànyè´]** глубокая ночь; время далеко за́ полночь.

~造 **shēnzào** проникать в самую суть, постигать все тонкости; успешно овладевать (*предметом*); совершенствоваться (*напр. в учёбе*).

~邃 **shēnsuì´** 1) глубокий, бездонный; 2) значительный, глубокий, сокровенный.

~遠 **shēnyuǎn´** 1) глубокий, бездонный; безбрежный, бескрайний; 2) исключительный, значительный, далеко идущий (*о последствиях*); важный.

~識 **shēn-shì** 1) глубокие познания; 2) *даос.* постижение Дао.

~淺 **shēnqiǎn´** 1) глубина; 2) мера, предел; 3) степень (*напр. благожелательности*), мера (*добра и зла*).

~淺兒 **shēnqiǎnr´** глубина.

~成 **shēnchéng´** *геол.* плутонический; глубинный; 深成侵入岩 плутонические интрузивные породы.

~成岩 **shēnchéngyán´** *геол.* плутоническая порода.

~藏若虛 **shēn-cáng´ ruò-xū´** скрываться от чужих взоров, делаться невидимым (*обр. в знач.: излишне скромничать, скрывать свои достоинства*).

~化 **shēnhuà´** углубление; углубляться.

~宅大院 **shēn-zhái´ dà-yuàn´** большой двор и дом за высоким забором (*обр. о доме богача*).

~巷 **shēn-xiàng** глухая улочка, закоулок, задворки, глухое место (*в населённом пункте*).

~色 **shēn´sè** тёмный цвет; тёмноцветный, тёмный.

~沈 **shēnchén´** 1) спокойный, молчаливый, тихий; 2) скрытный, замкнутый.
 shēn´chén(chēn) 1) серьёзный, строгий; сильно, резко; 2) низкий, глухой (*о звуке*); 3) глубокий, серьёзный; глубина, серьёзность; 這個事情裡頭有些深沈 в этом деле есть над чем задуматься.

~坑 **shēnkēng´** провал, пропасть, бездна.

~仇大恨 **shēn-chóu´ dà-hèn´** глубочайшая ненависть; непримиримая вражда.

~究 **shēnjiū** глубоко изучать; вникать, постигать, глубоко входить; досконально разбираться.

~不可測 **shēn´-bù-kě-cè´** непостижимый, загадочный; трудно постижимый (воспринимаемый); излишне многозначительный, недоступный пониманию.

~拱 **shēn-gǒng** скрестить руки на груди

(*обр. в знач.: управлять страной недеянием, одними своими качествами*).

深廣 **shēn'guǎng´** глубокий, обширный.

~察 **shēn-chá** глубоко исследовать, анализировать, докапываться.

~心 **shēn-xīn** глубокие (потаённые) мысли.

~惡|痛絶| **shēn-wù´** [**tòng-jué´**] ненавидеть до глубины души, питать глубокое отвращение.

~隱 **shēn-yǐn** скрываться, уединяться, уходить со службы (от людей).

~意 **shēn yì** скрытый смысл; глубокая мысль.

~思|熟慮| **shēnsī´[shúlǜ´]** продумывать, всесторонне обдумывать; глубокое размышление; вдумчивость.

~慮 **shēnlǜ´** продумывать, обдумывать, тщательно взвешивать; глубокомысленный.

~恩 **shēn-ēn** великая милость.

~念 **shēn-niàn** быть в глубоком раздумье; размышлять.

~慰下懷 **shēn-wèi-xià-huái** *эпист.* тронут Вашим вниманием.

~悉 **shēn-xī** хорошо знать, прекрасно понимать.

~怨 **shēn-yuàn** глубокая обида; озлобление, ненависть.

~忌 **shēn-jì** зависть, ревность; завидовать.

~黑 **shēnhēi´** иссиня-чёрный, совсем почерневший.

~蝕 **shēnshí´** *хим.* глубокое травление.

槼 15 [75,11] *вм.* 規, *см.* № 12763

9064

槩 15 [75,11] *вм.* 概, *см.* № 13025

9065

朵 6 [75,2] *вм.* 朵, *см.* № 9021

9066

垛 9 [32,6] *вм.* 垛, *см.* № 9022

9067

跺 13 [157,6] *вм.* 跺, *см.* № 9023

9068

躲 13 [158,6] *вм.* 躲, *см.* № 9026

9069

築 16 [118,10]

zhù, *уст.* zhú
чжу, чжу
屋

9070

I *гл.* 1) строить, сооружать, возводить; ~一座橋строить мост; 2) трамбовать, уплотнять; ~坽坎 трамбовать [засыпанную] яму; 3) обносить стеной, ограживать; ~東苑 обносить стеной восточный парк; 4) убирать, приводить в порядок; 起而~之 поднять и убрать (*упавшие деревья*); 5) хлопать крыльями; 相~ хлопать крыльями друг на друга.

II *сущ.* 1) здание, постройка; строение; 小~ небольшое строение; 2) трамбовка; 板~ дощатая трамбовка.

III *собств.* Чжу (*фамилия*).

築壘 **zhùlěi´** возводить укрепления; фортификация.

~室 **zhù-shì** строить дом.

~室反耕 **zhù-shì´ fǎn-gēng´** строить дом и распахивать землю (*обр. о намерении прочно обосноваться на месте*).

~室道謀 **zhù-shì´ dào-móu´** строя дом, говорить об этом на дорогах (*обр. в знач.: обречь дело на неудачу, советуясь со случайными людьми*).

~娌 **zhù-lǐ** снохи, невестки, жёны братьев.

~路 **zhùlù´** строить дороги; дорожностроительный; 築路機械 дорожностроительные машины.

~路工 **zhùlùgōng´** дорожный рабочий, дорожник.

~路機 **zhùlùjī´** грейдер.

~牆 **zhù-qiáng** возводить стену.

~城 **zhù-chéng** 1) воздвигать городские стены; 2) строить форты (фортификационные сооружения).

~城學 **zhùchéngxué´** *воен.* фортификация.

染 9 [75,5]

rǎn
жань
琰

9071

I *гл.* А. 1) окрашиваться, принимать цвет (оттенок); 柳~輕黃 ивы окрасились в лёгкий жёлтый цвет; 2) пачкаться; намокать, мокнуть; 出污泥而不~ выбраться из грязи и глины и не запачкаться; 3) заразиться (*дурной привычкой, болезнью*); перенять (*обычай*); привыкнуть (*напр. к порядку*); ~汙俗 перенять грязные обычаи; ~痘 заразиться оспой; 漸~朝事 постепенно овладеть службой при дворе; 4) обучаться; инструктироваться; 舜~于許田伯陽 Шунь учился у Сюй Ю и Бо Яна; *гл.* Б. 1) окрашивать, красить, закрашивать; 用墨把他~黑了 выкрасить его тушью в чёрный цвет; ~髭鬚 красить (фабрить) усы; 2) марать, пачкать; мочить; ~車輪 запачкать колёса повозки; 3) бесчестить, чернить, позорить; 誣~其友 оклеветать своих друзей, обесчестить друга клеветой; 4) писать, рисовать; ~畫 писать картину.

II *сущ.* 1) грязное пятно; мазок; 出塵離~ выбраться из пыли (мирской суеты) и очиститься от пятен (пороков); 2) бобовый соус; 具~而已 приправить бобовым соусом — и ничем больше.

III *собств.* Жань (*фамилия*).

染渲 **rǎn-xuàn** расписывать, раскрашивать.

~工 **rǎngōng** красильщик.

~缸 **rǎngāng´** красильный чан.

~塵 **rǎn-chén** погрязнуть в мирской суете.

~整 **rǎnzhěng´** отделка.

~痘 **rǎn-dòu** заразиться оспой.

~匠 **rǎnjiàng´** красильщик.

~山紅 **rǎnshānhóng** *бот.* сумах сочный (*Rhus succedana* L.).

~古 **rǎn-gǔ** реставрировать древние картины; восстанавливать поблёкшие краски.

~指 **rǎnzhǐ´** покрасить палец (*обр. в знач.: а) пристроиться к чужому пирогу, урвать кусочек; б) быть замешанным в грязном деле, иметь рыльце в пуху*).

~指書 **rǎn-zhǐ-shū** письмо пальцем (*обмакнутым в тушь*).

~指草 **rǎnzhǐcǎo´** *бот.* бальзамин садовый, недотрога бальзаминовая (*Impatiens balsamina* L.).

~指甲 **rǎnzhǐ´jiǎ(jiā)** маникюр.

~指甲草 **rǎnzhǐjiǎcǎo´** *см.* 染指草

~著 **rǎn-zhuó** *будд.* узы греха.

~習 **rǎn-xí** *будд.* заражённый дурными привычками.

~草 **rǎn-cǎo** красильные травы.

~料 **rǎn´liào** краски, красители; красильный; 染料植物 красильные растения; 靛染料 кубовый краситель.

~緋草 **rǎnfēicǎo´** *бот.* марена сердцелистная (*Rubia cordifolia L.*).

~劑 **rǎnjì´** краска; краситель.

~翰 **rǎn-hàn** обмакнуть кисть (*в тушь*); взяться за перо.

~廠 **rǎnchǎng´** *см.* 染坊

~布 **rǎn-bù** окрашивать ткани.

~師 **rǎn-shī** красильщик.

~病 **rǎn↔bìng** заразиться, заболеть.
rǎn´bìng заразная болезнь; инфекция.

~坊(房) **rǎnfāng´** красильная мастерская, красильня.

~污 **rǎnwū** 1) замарать, выпачкать; замараться, выпачкаться; 2) заразиться; заражение.

~毒創 **rǎndúchuāng´** *мед.* септическая рана.

~人 **rǎn-rén** 1) * *ист.* смотритель красилен (*дин. Чжоу*); 2) красильщик.

~服 **rǎn-fú** крашеная одежда (*у буддийских монахов*).

~疫 **rǎn-yì** заразиться, заболеть.

~夏 **rǎn-xià** окрашиваться в летние краски; менять окраску; наряжать в пёстрый наряд.

~逮 **rǎndài** быть арестованным за соучастие (*в преступлении*).

~化 **rǎn-huà** перевоспитаться; перевоспитание.

~色 **rǎnsè´** 1) красить, окрашивать; красильный, красящий; 2) крашение; окраска; 3) *биол.* окрашивание.

~色工 **rǎnsègōng´** красильщик.

~色粒 **rǎnsèlì´** *биол.* хромомер.

~色體 **rǎnsètǐ´** *биол.* хромосома; 異臂染

色體 неравноплечная хромосома.
染色體線 rǎnsètǐxiàn´ *биол.* хромосомная нить.
~色體泡 rǎnsètǐpào *биол.* кариомер.
~色物 rǎnsèwù´ *биол.* окрашивающееся вещество (*клеточного ядра*).
~色線 rǎnsèxiàn´ *биол.* хромонема.
~色質 rǎnsèzhí´ *биол.* хроматин; хроматиновый.
~色質紐 rǎnsèzhíniǔ´ *биол.* спирема.
~色質粒 rǎnsèzhílì´ *биол.* хроматиновая гранула; хроматиновые зёрна.
~色質核仁 rǎnsèzhí-hérén *биол.* кариосома.
~色質絲 rǎnsèzhísī´ *биол.* хроматиновая нить.
~絲 rǎn-sī окрашивать шёлк.
~素質 rǎnsùzhí´ *биол.* хроматоплазма.
~惹 rǎn-rě пропитывать.

槷

15 [75,11] 9072

niè
нè
屑

сущ. **1)** столб; опора; 無~而固 быть прочным и без столба; **2)** гномон, стрелка солнечных часов; 置~ установить гномон; **3)** *вм.* 臬 (*цель, мишень*); **4)** *вм.* 闑 (*притворный столб*).
槷刖 **niè-yuè** столб подрублен (*обр. о грозящей опасности*).

术

5 [75,1] *сокр. вм.* 術, *см.* № 5021

9073

栥

10 [75,6] *вм.* 雜, *см.* № 1462

9074

欒

23 [75,19] 9075

luán
луáнь
寒

I *сущ.* **1)** *бот.* мыльное дерево метельчатое (*Koelreuteria paniculata* Laxm.); **2)** * поперечная балка; 結重 (**chóng**) ~ связывать двойными поперечными балками; **3)** ' двойня; братья-близнецы; 與二~博 играть (*в какую-л. игру*) с двумя братьями-близнецами; **4)** * грани [квадратного] колокола; 二~ две грани колокола.

II *собств.* Луань (*фамилия*).
欒華 **luánhuá** *бот.* мыльное дерево метельчатое (*Koelreuteria paniculata* Laxm.).
~琴 **luánqín**´ *уст.* (*нем.* Röntgen) рентген.
~荊 **luánjīng** *вид терновника, применяется в китайской медицине.*
~子 **luán-zǐ** близнецы.

欒欒 **luánluán**´ изнурённый, измождённый.

灤

26 [85,23] 9076

luán
луáнь
寒

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 灤河) Луаньхэ (*река в пров. Хэбэй*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 灤縣) Луаньсянь (*уезд в пров. Хэбэй*).
灤州影 **luánzhōu-yǐng** Луаньчжоуский театр теней (*по названию округа Луаньчжоу в пров. Хэбэй*).

栾

10 [75,6] *вм.* 欒, *см.* № 9075

9077

滦

13 [85,10] *вм.* 灤, *см.* № 9076

9078

I 采

8 [165,1] *сокр. вм.* 採, *см.* № 9083

9079

II 采

8 [165,1] 9079

cǎi	cài
цǎй	цàй
賄	隊

I **cǎi** *гл.* **1)** брать; собирать; рвать; добывать; ~芳 собирать (рвать) ароматные травы; ~油 добывать нефть; **2)** собирать, коллекционировать, компилировать; ~謠歌 собирать народные песни; ~郵票 коллекционировать почтовые марки; **3)** выбирать, отбирать, избирать для себя (*напр. образ действий*); ~上古帝位號 избрать для себя титул императоров глубокой древности; ~了這種手段 избрать (выбрать) для себя такой способ действий; **4)** приукрашать; скрывать за украшениями (красивыми словами) менее приглядную внешность; 禮失而~ культурный этикет был утрачен за витиеватыми украшениями.

II *сущ.* **1) cǎi** * цветной (пёстрый) шёлк; 贄~ доставить (поднести) цветные шелка; **2) cǎi** окраска, цвет; цветной, красочный, в красках; 染~ окрасить; 五~ пять цветов; все цвета; пёстрый, разноцветный; ~畫 цветная живопись; **3) cǎi** внешний вид; поза; настроение, состояние (*напр. духа*); природа; 異~ особый облик; необычное настроение; 風~ ликующий вид; **4) cài, cǎi** *ист.* территория кормления, казённые земли (*обеспечение высшей администрации вместо оклада правом на сбор налогов на данной территории, с дин. Чжоу*); ~食 быть на кормлении; **5) cǎi** *ист.* данник (*о правителе области, поставлявшей лучшую продукцию ко двору*); 九~之國 территории правителей девяти областей (九州); **6) cǎi** * служба, служебные обязанности; 展~錯事 распределить служебные обязанности и правильно поставить службу; **7) cǎi** благоприятная судьба, фортуна, везение; 便是十分~ это будет самым благоприятным оборотом событий!, это будет полнейшим везением!; **8) cǎi** *диал.* шумное одобрение, возглас восторга (восхищения); браво; 喝了一聲~ выразить свой восторг громкими возгласами; **9) cài** *вм.* 菜 (*овощи, зелень*).

III **cǎi** *собств.* Цай (*фамилия*).
采任 **cài-rèn** *ист.* города кормления в пределах столичной области (**cài** — *для мужчины*, **rèn** — *для женщины*).
~禮 **cǎilǐ** свадебные подарки жениха невесте.
~薪之憂 **cǎi-xīn-zhī-yōu**´ тяготы при сборе хвороста (*обр. о своём нездоровье, недомогании, болезни*).
~芹 **cǎi-qín** *стар.* собрать кресс-салат (*по 299-й песне «Шицзина»; обр. в знач.: пройти в академию, поступить в школу; первоначально — о получившем степень сюцая*).
~辦 **cǎibàn** *см.* 採辦
~緝 **cǎi-jì** **1)** сучить (прясть) нить; **2)** составлять сборник (*литературных произведений*).
~齊(薺) **cǎi-qí** * *муз.* марш.
~排 **cǎipái** *театр* репетиция в костюме и гриме.
~詩 **cǎi-shī** **1)** собирать фольклор (народные песни) [и следить за нравами на местах]; **2)** цайши (*инспектор нравов и сборщик песен на местах, дин. Хань*).
~蘭贈藥 **cǎi-lán´ zèng-yào**´ рвать орхидеи и дарить пионы (*обр. в знач.: вступать во внебрачную связь*).
~用 **cǎi-yòng** *см.* 採用
~飾 **cǎi-shì** *см.* 彩飾
~納 **cǎinà**´ *см.* 採納
~購 **cǎigòu**´ *см.* 採購
~葛 **cǎi-gě** срывать пуэрарию (*для изготовления плетёнки, под которой могли бы спрятаться любовники,— см. 72-ю песнь «Шицзина»; обр. в знач.: опасаться злых языков, скрываться от глаз, могущих осудить, напр. правителя, окружающего себя недостойными людьми*).
~陶文化 **cǎi-táo wénhuà** *археол.* культура окрашенной керамики, культура Яншао.
~物 **cǎi-wù** * цветные предметы, указывающие ранг властителя (*напр. флаги, платье*).
~茨 **cǎi-cí** * *муз.* марш.
~集 **cǎijí**´ собирать (*напр. литературный материал, растения*).
~采 **cǎicǎi** **1)** во множестве, многочисленный; обильный; **2)** цветущий; пышный; **3)** каждое дело, любое дело; 載采采 справиться с любым делом.

采采蠅cǎicǎiyíng´ муха це-це.
~椽 cǎi-chuán балки из низкосортного дуба (*обр. как символ бережливости*).
~衣 cǎi-yī разноцветные одежды (*у не достигших совершеннолетия*).
~取 cǎi qǔ *см.* 採取
~掇 cǎi-duò собирать, срывать (*напр. цветы*).
~菽 cǎi-shú *стар.* собирать бобы (*по 222-й песне «Шицзина»; обр. в знач.: получить лен и титул вана*).
~服 cài-fú *ист.* четвёртая зона местных земель (*отстоявших на 2500—3000 ли от столицы вана; по системе* 九服, *см.*).
~暖 cǎinuǎn´ теплоснабжение, отопление; 蒸汽采暖 паровое отопление; 熱風采暖 воздушное отопление.
~薇 cǎi-wēi собирать папоротник [и питаться им, не желая есть хлеб новой власти] (*обр. в знач.: оставаться верным свергнутой династии*).
~戲 cài-xì *стар.* цайси (*игра в цветные шашки с выбрасыванием костей*); играть в цайси.
~畿 cài-chí *см.* 采服
~邑 cài-yì *ист.* район сбора податей; пожалованный лен (удел, *с дин. Чжоу*); наместничество.
~邑主 cài-yì-zhǔ наместник.
~色 cǎisè яркий, цветастый; разноцветный, цветной.
cǎi-sè выражение лица.
~地 cài-dì *ист.* земля на кормление (*территория сбора податей, жалуемая высшим чинам государства вместо жалованья, с дин. Чжоу*).
~號 cǎihào раненный на фронте.
~風 cǎi-fēng собирать народные песни, составлять сборник народных песен.
~頭 cǎi-tóu счастливое предзнаменование.
~摭 cǎi-zhí собирать, срывать.
~烈 cǎiliè яркий; блестящий.
~女 cǎi(cài)-nǚ придворная дама, фрейлина.

踩 15 [157,8]

9080

cǎi
цай
賄

гл. **1)** наступать (вставать) ногой на (*что-л.*); топтать; топтаться (ходить) по (*чему-л.*); 小心把麥苗兒~壞了! осторожно, не затопчи всходов!; ~大球 балансировать на шаре (*цирковой номер*); **2)** запускать ногой, пускать в ход (*напр. педалью*); ~機器 запустить мотор (машину).
踩閘 cǎi↔zhá опустить затворку [шлюза] (*с помощью педали*).
~開 cǎi kāi протаптывать, прокладывать (*тропу*).
~蹺 cǎiqiāo´ *кит. театр* играть на ходулях (колодках; *для женских амплуа*).
~壞 cǎihuài´ истоптать, растоптать, вытоптать.

踩遍 cǎipiàn´ исходить вдоль и поперёк; проходить повсюду; 踩遍了戈壁 исходить всю пустыню Гоби.
~歲 cǎi↔suì встречать Новый год, бродя по улицам (*Пекин*).
~臟 cǎizāng´ затоптать, натоптать, наследить (*напр. на полу*).
~死 cǎisǐ´ растоптать, затоптать (*насмерть*).
~繩的 cǎishéng´dē канатоходец.

睬 13 [109,8]

9081

cǎi
цай
賄

гл. обращать внимание; принимать во внимание, считаться с..., придавать значение; 我叫她作功課, 她~也不睬 я заставляю её делать уроки, а она — ноль внимания; 誰~他呀! кто будет с ним считаться!
睬瞅 cǎiqiū обращать внимание; содействовать; считаться.

保 10 [9,8] *вм.* 睬, *см.* № 9081

9082

採 11 [64,8]

9083

cǎi
цай
賄

I *гл.* **1)** брать, собирать, срывать; добывать; ~果子 собирать (рвать) плоды; ~茶 собирать чай; ~金 добывать золото; **2)** отбирать, подбирать, выбирать, коллекционировать; ~郵票 коллекционировать почтовые марки; **3)** выбирать для себя (*что-л.*); избирать; предпочитать; применять; использовать; ~一種強硬的手段 применять жесткие методы; **4)** *вм.* 睬 (*обращать внимание*); **5)** *новокит.* тащить, тянуть; ~他下去 стащить его вниз.

II *сущ.* сбор; добыча; ~前落果 плоды, опавшие до сбора; падалица.
採金船 cǎijīnchuán´ драга (*золотодобывающая*).
~金者 cǎijīn´zhě золотоискатель.
~金場 cǎijīnchǎng´ золотые прииски.
~金業 cǎijīnyè´ золотопромышленность.
~生折割 cǎishēng´-zhégē´ *стар., юр.* извлечение из живого человека элементов для колдовских эликсиров и его убийство (*преступление, каравшееся четвертованием, дин. Цин*).
~種 cǎizhǒng´ *с.-х.* отбор семян; собирать семена.
~區 cǎiqū участок разработок, район добычи.
~掘 cǎi´jué разрабатывать (*недра*); добывать (*ископаемые*); добыча; 採掘工業 добывающая промышленность.

採掘權 cǎijuéquán´ *юр.* право разработки недр.
~掘機 cǎijuéjī´ драга.
~石場 cǎishíchǎng´ каменный карьер, каменоломня.
~拾 cǎi-shí **1)** собирать; подбирать; **2)** собирать хворост (*обр. в знач.: влачить жалкое существование*).
~售 cǎishòu´ закупать; закупка.
~脂 cǎizhī´ подсочка (*леса*); 化學採脂 химическая подсочка.
~油 cǎiyóu´ нефтедобыча.
~油樹 cǎiyóushù´ ёлка фонтанной арматуры (*нефтеразработки*).
~薪之憂 cǎi-xīn-zhī-yōu *см.* 采薪之憂
~辦 cǎibàn´ закупать; производить заготовку; заготовка.
~擇 cǎizé выбирать, отбирать.
~用 cǎi´yòng **1)** применять; пользоваться; прибегать к...; использовать; **2)** избрать для себя (*напр. политику*).
~補 cǎi-bǔ *даос.* набираться сил от чужого тела (*по даосским верованиям можно укрепить своё здоровье, употребляя в пищу семя и кровь другого человека*).
~摘 cǎizhé(zhāi)´ срывать, собирать (*напр. цветы, листья, плоды*).
~棉機 cǎimiánjī´ хлопкоуборочная машина.
~納 cǎinà´ **1)** принять (*предложение*); принимать; акцептировать; **2)** применять (*напр. политику*); придерживаться.
~購 cǎigòu производить закупки, закупать; закупки, заготовки; заготовительный, закупочный; 採購價格 заготовительные (закупочные) цены; 農產品採購 закупка (заготовка) сельскохозяйственных продуктов.
~購站 cǎigòuzhàn´ заготовительная станция, закупочный пункт.
~購員 cǎigòuyuán´ заготовитель; закупщик.
~訪 cǎifǎng´ собирать информацию; вести репортаж; репортаж.
~訪使 cǎi-fǎng-shǐ *ист.* осведомитель, информатор (*чиновник, в обязанности которого входил сбор сведений о поведении других чиновников, дин. Тан*).
~勘 cǎikàn´ найти (выбрать) место (*напр. для разработок*).
~集 cǎijí собирать; 採集經濟 *ист.* собирательство.
~煤 cǎiméi´ добывать каменный уголь.
~煤量 cǎiméiliàng´ угледобыча, добыча каменного угля.
~煤機 cǎiméijī врубовая машина; 聯合採煤機 угольный комбайн.
~珠 cǎi-zhū искать (ловить) жемчуг (*в море*).
~樣器(機) cǎiyàngqì(jī)´ *тех.* пробоотборник, пробоотбиратель.
~錄 cǎilù´ собирать и записывать (*напр. предания*).
~定 cǎidìng´ остановить свой выбор; остановиться на..., выбрать.
~取 cǎi´qǔ избирать для себя (*напр. образ действий, платформу*); прибегать к (*способу, плану*); применять (*средство*).

採暖 **cǎinuǎn** *стр.* теплоснабжение, поддержание теплового режима (*помещения*); отопление.
~蓮船兒 **cǎiliánchuánr´** *стар.* лодочка для сбора лотосов (*украшение на гробе незамужней женщины*).
~選 **cǎixuǎn´** выбирать, отбирать; выбор.
~伐 **cǎifá´** рубить (*лес*); заготовка (*леса*); 採伐木材 лесозаготовки.
~伐工 **cǎifágōng´** рубщик, вальщик.
~伐量 **cǎifáliàng´** *лес.* размер (объём) рубки.
~伐隊 **cǎifáduì´** бригада рубщиков (вальщиков).
~花 **cǎi↔huā** 1) срывать цветы; 2) совершать насилие над женщиной; насиловать.
~光 **cǎiguāng** *стр.* освещаться, питаться светом; освещённость, свет.
~風 **cǎifēng´** собирать народные песни, составлять сборник фольклора.
~擷 **cǎixié(jié)´** отбирать, выбирать.
~鑛(礦) **cǎikuǎng´** разработка недр, горное дело; добыча руды; горный, горнорудный; разрабатывать недра; добывать руду; 採礦設備 горное оборудование; 聯合採礦機 горный комбайн.
~礦學 **cǎikuǎngxué´** горнорудное дело.
~礦業 **cǎikuàngyè´** горное дело.
~茶燈 **cǎichádēng´** цайчадэн, «фонарь для сбора чая» (*название жанра народного танца в южных провинциях Китая*).
~摭 **cǎi-zhí** собирать, срывать.

綵

14 [120,8]

9084

cǎi
цǎй
賄

сущ. цветной шёлк; яркий цвет, пёстрые краски; разноцветный; разукрашенный шелками; 綃~ яркий (пёстрый) шёлк; ~雲 разноцветные облака; ~船 разукрашенная шелками (*парадная прогулочная*) лодка.
綵畫 **cǎihuà** пёстрый; узорчатый.
~結 **cǎijié** *см.* 方勝
~牌樓 **cǎipái´lóu** праздничная арка (*обвитая шёлком*).
~子 **cǎi´zi** цветастый шёлк.
~棚 **cǎi-péng** шатёр с покрытием из цветного шёлка.
~綢 **cǎi-chóu** шёлк с разноцветными узорами.
~勝 **cǎishèng** *см.* 方勝
~衣 **cǎi-yī** разноцветная одежда (*у не достигших совершеннолетия*).
~衣年 **cǎi-yī-nián** отроческий возраст (*15 лет*).
~衣娛親 **cǎi-yī´ yú-qīn´** в детской одежде забавлять родителей (*по притче о Лао Лай-цзы, который в 70 лет наряжался в яркие одежды и играл как ребёнок, чтобы доставить радость матери*).
~仗 **cǎi-zhàng** изукрашенный посох.

綵毫 **cǎi-háo** цветистая кисть (*обр. о хорошем слоге*).
~燕 **cǎi-yàn** *стар.* ласточка из цветного шёлка (*украшение, его носили на голове в день Начала весны*).
~女 **cǎi-nǚ** *стар.* придворная дама, фрейлина.
~樓 **cǎilóu** *стар.* праздничный помост; праздничная башенка (*в богатых домах*).

寀

11 [40,8]

9085

cài,	cǎi
цàй,	цǎй
除	賄

сущ. ист. земли для кормления, казённые земли; *см.* 采地

菜

12 [140,8]

9086

cài
цàй
除

I *сущ.* 1) о в о щ и; з е л е н ь; ~湯 овощной суп; 2) к у ш а н ь е, е д а; б л ю д о, у г о щ е н и е; с т о л, м е н ю; к у х н я; 你吃過中~沒有? ты пробовал кушанья китайской кухни?; приходилось тебе есть китайское?; 川(廣) ~ сычуаньская (гуанчжоуская) кухня; 3) цвет зелени, прозелень, землистый оттенок (*напр. о лице голодающего*); 民無~色 народ не выглядит голодающим; 4) *ист.* земли для кормления, казённые земли.
II *гл. вм.* 採 (*собирать, отбирать*).
菜莖 **càijīng´** кочерыжка (*также* 捲心菜莖).
~畦 **càiqí´** *диал.* огород; овощная грядка.
~薹 **càitái´** *бот.* цветоносный стебель.
~金 **càijīn´** деньги на продукты; кормовые деньги.
~種 **càizhǒng´** овощные семена.
~豆 **cài dòu** *бот.* фасоль обыкновенная (*Phaseolus vulgaris* L.).
~籃 **càilán´** корзина для овощей, овощная корзинка.
~盤 **càipán´** блюдо (*напр. металлическое*).
~攤[子, 兒] **càitān´** овощной лоток (ларёк).
~茹 **cài-rú** овощи, зелень; овощное блюдо.
~石 **càishí** *вид прозрачного зеленоватого минерала, похожего на нефрит.*
~枯 **càikū´** *диал.* жмых.
~窖[子] **càijiào´** погреб для овощей, овощехранилище.
~苔 **càitái´** 1) капуста огородная (*белокочанная или краснокочанная*); 2) цветочный стебель крестоцветных растений (*напр. сурепицы, сарептской горчицы*).
~館 **càiguǎn´** ресторан; столовая; харчевня.

菜白蝶 **càibáidié´** *см.* 菜粉蝶
~伯 **càibó** *бот.* лук татарка (*Allium fistulosum* L.).
~苗 **càimiáo´** всходы овощей.
~油 **càiyóu´** сурепное масло.
~團(糰)[子] **càituán´** овощные фрикадели (клёцки).
~圃 **càipǔ´** огород.
~園[子] **càiyuán´** огород.
~醬 **càijiàng´** баклажанный соус.
~罩 **càizhào´** сетка от мух.
~牛 **càiniú** буйвол (бык, корова) на мясо; мясной скот.
~單[子] **càidān´** меню.
~甲 **cài-jiǎ** *поэт.* молодые побеги овощей.
~子 **cài´zi** сурепка, рапс.
càizǐ´ (*также* 菜子兒) 1) семена сурепки; 2) семена овощей.
~子餅 **càizǐbǐng´** лепёшки на сурепном масле.
~子(籽)田 **càizǐtián´** овощные посадки.
~子(籽)油 **càizǐyóu´** сурепное масло.
~蚜 **càiyá** *зоол.* капустная тля (*Brevicoryne brassicae*).
~肴 **cài-yáo** *см.* 菜殽
~青 **càiqīng´** серо-зелёный (*цвет*); тёмно-зелёный.
~青蟲 **càiqīngchóng´** личинка бабочки-капустницы.
~鋪(舖) **cài´pù** овощная лавка.
~商 **càishāng** торговля (торговец) овощами.
~幫子 **càibāng´zi** *диал.* кочерыжка.
~市 **càishì** рынок (*продуктовый*); продуктовый базар.
~戶 **cài-hù** овощевод.
~刀 **càidāo** кухонный нож.
~粉蝶 **càifěndié´** *зоол.* бабочка-капустница (*Pieris rapae*).
~場 **càichǎng´** продовольственный рынок.
~湯 **càitāng´** суп из зелени; зелёные щи.
~碼兒 **càimǎr´** 1) меню, стол (*состав и качество кушаний*); 2) овощная приправа (*к лапше*).
~瓜 **cài´guā** *бот.* дыня змеевидная (*Cucumis melo* L. var. *flexuosus* Naud.).
càiguā´ *диал.* бранить, поносить.
~秧 **càiyāng´** овощная рассада.
~牀(床)[子, 兒] **càichuáng´** овощная (зеленная) лавка.
~碟兒 **càidiér´** тарелка (*для вторых блюд*); 看人下菜碟兒 подавать тарелку в зависимости от того, кому подаёшь (*обр. в знач.: подходить к людям по-разному, в зависимости от их положения*).
~果 **cài-guǒ** овощи и фрукты.
~農 **cài nóng** крестьянин-овощевод.
~根 **càigēn´** кочерыжка (*обр. в знач.: грубая бедная пища*); 咬菜根 грызть кочерыжки (*обр. в знач.: жить в лишениях, терпеть тяготы нищего существования*).
~食 **cài-shí** овощная (бедная) пища; питаться зеленью (*напр. о бедняке*).
~飯 **cài-fàn** 1) овощной стол (*обр. в знач.: грубая пища*); 2) овощи и рис (*обр. в знач.: пища*).
~板兒 **càibǎr´** кухонная доска.

菜餚 **cài-yáo** кушанья (*постные и мясные*); постный и скоромный стол.

~墩子 **càidūn'zi** кухонная доска (*для резки овощей*).

~花[兒] **càihuā'** цветная капуста.

~花蛇 **càihuāshé'** *зоол.* пятнистый полоз.

~包子 **càibāo'zi** *бран.* никчёмный человек, дрянь, кулёк с зеленью.

~把 **cài-bà** связка овощей (зелени).

~耙子 **càipá'zi** *диал.* обжора.

~色 **càisè** землистый цвет лица (*от голода*).

~地 **cài-dì** 1) огород; 2) *см.* 采地

~兒 **càir** овощи, зелень.

~蠅 **cài'yíng** *зоол.* Cloropus (*вид домашней мухи*).

~蔬 **càishū'** *пекинский диал.* овощи, зелень (*блюдо*).

~葓 **càihòng(hóng)'** *стебли некоторых овощей и зелени.*

~貨 **cài'huò** *бран.* никчёмный человек, бестолочь.

~心 **càixīn'** сердцевина капусты.

䕩 21 [75,17]

9087

yǐn
йнь
吻

только в сочетании; см. ниже.

䕩括 **yǐnguā** 1) тиски (зажим) для выпрямления дерева (*напр. при изготовлении луков*); 2) выправлять, править; редактировать.

桑 16 [75,12]

9088

ruǐ
жуй
紙

гл. поникать; ниспадать, свисать; 佩玉~兮 яшмовая подвеска свисает [с пояса].

桑桑 **ruǐruǐ'** свисающий, ниспадающий; свешиваться, свисать (*напр. от тяжести*); ниспадать.

蘂 20 [140,16] *вм.* 蕊, *см.* № 14504

9089

涞 10 [85,7] *вм.* 渫, *см.* № 8905

9090

樂 15 [75,11]

9091

lè	yuè	yào
лэ	юэ	яо
藥	覺	效

в сочет. также

lào
лао
嘯

I *сущ.* 1) lè радость, веселье; удовольствие, наслаждение, блаженство; 淫於~ утопать в удовольствиях, безудержно предаваться веселью; 2) **yuè** м у з ы к а; 奏了~了 исполнить музыку; 3) **yuè** музыкальный инструмент; 抱~ держать в руках музыкальный инструмент; 4) **yuè** * музыкант; 女~ женщина-музыкант; 5) lè * гармония, согласие; 與天和者, 謂之天~ то, что гармонирует с волей неба, называют небесной гармонией; 6) lè *диал.* с м е х; 逗人~ вызвать у людей смех.

II *гл.* 1) lè р а д о в а т ь с я, в е с е л и т ь с я; наслаждаться весельем; жить в радости; 得獎啦, 他~啦 получив награду, он (об)радовался; 而民康~ и народ пребывает в благоденствии и радости; 2) lè радовать, веселить; приходиться по нраву; ~爾妻子 радовать твоих жену и детей; 3) yào любить (*что-л.*); наслаждаться (*чем-л.*); 智者~水, 仁者樂山 мудрый любит реки, гуманный любит горы; 4) **yuè** играть, исполнять [музыку]; 比音而~之 настроить его и заиграть на нём.

III lè *прил./наречие* радостный, весёлый; весело, радостно; с радостью, охотно; ~俗 радостный (весёлый) обычай; ~飲 весело пить.

IV **yuè** *собств. и усл.* 1) (*сокр. вм.* 樂經) «Юэцзин» (*каноническая книга о музыке, ныне утерянная*); 2) Юэ (*фамилия*).

樂極 **lè-jí** предел радости; безграничная радость.

lèjí' безмерно обрадоваться, развеселиться до предела; 樂極了 безумно обрадоваться.

~極生悲 **lè-jí' shēng-bēi'** *посл.* за радостью вслед идут печали; чрезмерная радость влечёт за собой печаль.

~土 **lètǔ'** край радости (блаженства); рай.

~生 **lè-shēng** 1) счастливая жизнь, жизнь без тревог; 2) сделать жизнь радостной.

~理 **yuèlǐ** теория музыки.

~正 **yuè-zhèng** 1) * главный придворный музыкант (*дин. Чжоу*); 2) Юэчжэн (*фамилия*).

~祖 **yuè-zǔ** * родоначальник музыки, первоучитель (*звание для умершего учителя школы, дин. Чжоу*).

~懽 **lè-huān** *см.* 樂歡

~山樂水 **lè-shān' lè-shuǐ'** *см.* 樂水樂山

~器 **yuè'qì** музыкальные инструменты; 打擊樂器 ударный музыкальный инструмент; 弦樂器 струнный музыкальный инструмент; 吹奏樂器 духовой музыкальный инструмент.

樂和 **lè'hé(hē)** радостный, весёлый; радоваться, веселиться; радость, веселье.

~石 **yuè-shí** 1) музыкальный камень, литофон, каменный гонг; 2) камень для изготовления гонгов.

~善 **lè-shàn** любить делать добро, любить доставлять [людям] радость.

~善好施 **lè-shàn' hào-shī'** любить делать добрые дела.

~語 **yuèyǔ** 1) литературное произведение, читавшееся на пирах; 2) нотные пометы (*обозначающие способы и нюансы исполнения*); 3) музыкальные трактаты.

~嘻嘻 **lèxīxī'** с весёлым видом, с радостным смехом.

~古 **lè-gǔ** любить древность (древний жизненный уклад).

~營將 **yuèyíngjiàng'** *ист.* глава придворной труппы (*дин. Тан*).

~官 **yuè-guān** *стар.* придворный музыкант.

~譜 **yuèpǔ'** 1) ноты, нотные тетради; нотный; 2) музыка; 入樂譜 переложить на музыку.

~譜學 **yuèpǔxué'** нотография.

~籍 **yuè-jí** 1) *стар.* списки певиц и танцовщиц (*из казённых публичных домов*); 2) проститутка.

~音 **yuè'yīn'** 1) *физ.* музыкальный звук; 2) звуки музыки.

~會 **lè-huì** радостная (счастливая) встреча.

~曲 **yuèqǔ** 1) песня, ария; 2) музыкальное произведение, музыка.

~團 **yuètuán'** оркестр.

~園 **lèyuán'** эдем, рай; сад радостей; место веселья (развлечений).

~國 **lè-guó** страна радости (блаженства); рай.

~所 **lè-suǒ** приятное местечко, место для развлечений.

~命 **lè-mìng** быть довольным своей судьбой.

~卿 **yuè-qīng** 1) *ист.* юэцин (*титул 8-й степени, жалованный за военные заслуги, дин. Хань*); 2) *ист.* начальник музыкальной и обрядовой палаты (*дин. Тан*).

~部 **yuè-bù** *ист.* приказ по делам музыки (*один из* 六部, *дин. Цин*).

~邦 **lè-bāng** *будд.* страна радости.

~鄉 **lè-xiāng** край радости; рай.

~郊 **lè-jiāo** счастливая страна, земля блаженства; эдем, рай.

~章 **yuèzhāng** 1) музыкальная пьеса; 2) часть музыкального произведения (*напр. симфонии*).

~平腔 **yuèpíngqiāng'** *кит. театр* Юэпинские напевы (*вид музыкальной драмы, распространённой в пров. Цзянси при дин. Мин*).

~羣 **yào(lè)-qún** быть общительным, любить общество.

~舞 **yuè-wǔ** танцы (пляски) под музыку.

~舞生 **yuèwǔshēng'** *стар.* мальчик-танцор (*в придворных плясках или танцах при храме Конфуция, с дин. Мин*).

樂律 **yuèlǜ´** *муз.* законы музыки; мелодика; мелодичность; лады, тональность, строй.
~聲 **yuèshēng´** звуки музыки, музыкальные звуки.
~利 **lè-lì** удовольствие и польза, сочетание приятного с полезным.
~劇 **yuè´jù** опера; музыкальная драма.
~亭 **yuètíng´** эстрада (павильон) для музыкантов.
~亭大鼓 **yuè´tíng-dàgǔ´** *театр* «эстрадный большой барабан» (*жанр эстрадного сказа с пением под аккомпанемент железного била и большого барабана; Сев. Китай*).
~子 **lè´zǐ** 1) радость, удовольствие, весёлое занятие; 2) предмет для веселья (насмешек).
~附 **lè-fù** с радостью повиноваться, охотно подчиняться.
~府 **yuè-fǔ** 1) *ист.* Музыкальная палата (*для сбора народных песен, дин. Хань*); 2) *лит., муз.* юэфу, стихи-песни, песенная поэзия (*по образцу собиравшихся Музыкальной палатой*).
~得[乎, 的] **lèdé´** радоваться, ликовать, веселиться, предаваться веселью; с радостью (удовольствием) заниматься (*чем-л.*); любить, увлекаться; с радостью, с удовольствием, охотно, весело.
~于 **lè-yú** *см.* 樂於
~事 **lè-shì** радостное (приятное) событие.
~聞 **lè-wén** охотно слушать; приятно услышать (*напр. о каком-л. радостном известии*).
~育 **lè-yù** с любовью учить (наставлять, воспитывать).
~情 **lè-qíng** чувство радости (удовольствия).
~調 **yuè-diào** музыкальная мелодия.
~禍 **lè-huò** радоваться чужой беде; злорадствовать.
~師 **yuè-shī** *ист.* наставник по музыке (*помощник* 樂正, *дин. Чжоу*).
~戶 **yuè´hù** 1) *уст.* гетера, гейша (*на казённом содержании*); 2) казённые гетеры (*жены и дочери казнённых или осуждённых преступников, помещённые в публичные дома*); 3) публичный дом.
~尹 **yuè-yǐn** Юэйнь (*фамилия*).
~陶陶 **lètáotáo´** радостный, ликующий.
~句 **yuèjù** 1) *муз.* музыкальная фраза; 2) *уст.* ритмическая фигура, выделяемая ударами кастаньет; выделять такт ударами кастаньет.
~易 **lè-yì** удовольствие и беспечность.
~助 **lèzhù** добровольно (с радостью) оказывать помощь.
~人 **yuè-rén** музыкант; учитель музыки.
~歡 **lè-huān** радоваться, ликовать; веселье, радость.
~歌 **yuè-gē** музыка и пение; пение под музыку.
~娛 **lè-yú** радоваться, веселиться; радость, веселье.
~天 **lètiān** быть довольным своей судьбой; быть жизнерадостным оптимистом; жизнерадостный, оптимистический.

樂天 **lètiān´** жаворонок.
樂天主義 **lètiānzhǔyì** оптимизм, жизнерадостность.
~天知命 **lè-tiān´ zhī-mìng´** быть довольным своей судьбой.
~天派 **lètiānpài´** оптимисты; жизнелюбцы.
~天觀 **lètiānguān´** оптимистический взгляд, оптимизм, жизнерадостность.
~樂 **lèlè´** 1) искренний, откровенный; 2) неуживчивый, необщительный; 3) бесчисленный, в огромном числе; обширный, безбрежный; 4) редкий, нечастый.
  lè´lè крайне весёлый, радостный; веселиться.
~業 **lè-yè** с радостью отдаваться своему труду, с любовью относиться к своему делу; спокойно работать.
~水樂山 **yào-shuǐ´ yào-shān´** любить реки и любить горы (*обр. о разнообразии человеческих вкусов*).
~隊 **yuèduì´** оркестр; 軍樂隊 военный оркестр; 民族樂隊 оркестр национальных музыкальных инструментов.
~壞了 **lèhuài´le** неимоверно обрадоваться; захлёбываться от восторга (радости).
~浪 **lè-làng** *обр.* цапля.
~趣 **lèqù´** радость, веселье, удовольствие; заинтересованность, оживление, интерес; весело, радостно; 生樂趣 доставить удовольствие, вызвать интерес (заинтересованность).
~從 **lè-cóng** охотно слушаться, с радостью повиноваться.
~妓 **yuèjì** певичка.
~段 **yuèduàn´** *муз.* эпизод, фрагмент, музыкальная строфа.
~變化天 **lè-biàn-huà-tiān** *будд.* сунирмита (*пятое из шести небес желания, где, по одному лишь желанию даруется любое наслаждение, Sunirmita*).
~孜孜 **lèzīzi´** *см.* 樂滋滋
~處 **lè´chù** 1) место веселья (увеселений); 2) радость, веселье, интерес.
~紋兒 **lè-wénr** морщинки смеха (*на лице*); улыбка.
~式 **yuèshì´** музыкальная форма; форма музыкального произведения.
~歲 **lè-suì** год изобилия, урожайный год.
~成 **lè-chéng** радоваться успехам; разделять (*с кем-л.*) радость свершения.
~此不疲 **lè-cǐ´ bù-pí´** не переставать радоваться (*чему-л.*), за весельем забывать об усталости.
~此不倦 **lè-cǐ´ bù-juàn´** сильно увлекаться, не уставать наслаждаться (*чем-л.*); сильное увлечение.
~託 **lè-tuō** скучный, унылый, безрадостный.
~地 **lè-dì** край радости, земля блаженства.
~池 **yuèchí´** *театр* оркестровая яма (*перед сценой*).
~施 **lè-shī** любить заниматься благотворительностью.

樂兒 **lèr** 1) улыбка; 招樂兒 вызвать улыбку; 2) радость, удовольствие; 找樂兒 искать развлечений; 3) приятная вещь.
~境 **lèjìng** 1) приятная обстановка, благоприятные условия; удача; 2) край радости; эдем, рай.
~觀 **lè´guān** быть оптимистом; оптимистический.
~觀主義 **lèguānzhǔyì´** оптимизм.
~觀論 **lèguānlùn´** оптимизм.
~耽 **lè-dān** радость, удовольствие, наслаждение.
~飢 **lè(lào)-jī** легко переносить голод; быть жизнерадостным, несмотря на голод.
~不可支 **lè´-bù-kě-zhī´** безмерно обрадоваться; не сдержать ликования; неудержимая радость.
~不思蜀 **lè-bù-sī-shǔ** за весельем не вспоминать о Шу (*обр. в знач.: так веселиться, что позабыть о возвращении домой; по истории последнего царя дома Хань, который, предавшись удовольствиям в Лояне, забыл о престоле в царстве Шу*).
~與往還 **lè-yǔ-wǎng-huán** охотно поддерживать (*с кем-л.*) знакомство; дружить (*с данным лицом*).
~典 **yuèdiǎn´** музыкальный канон, трактаты о структуре музыки.
~素 **yuèsù** *муз.* доля (*такта*).
~縣 **yuè-xuán** рама для подвешивания цинов и музыкальных колоколов; рама с подвешенными инструментами; музыкальные инструменты.
~心 **lè-xīn** 1) радостное чувство, чувство радости; 2) веселить сердце (душу; *напр. звуками музыки*).
~意 **lè´yì** 1) приходиться по душе; с удовольствием, охотно; 2) желать, охотно идти (*на что-л.*).
~滋滋 **lèzīzi´** радостный, обрадованный, довольный; радостно, сладостно.
~輸 **lè-shū** добровольно делать взнос (*чем-л.*); пожелать пожертвовать (*что-л.*).
~宴 **lè-yàn** весёлый пир.
~於 **lè-yú** находить радость (удовольствие) в...; радоваться (*чему-л.*); охотно, с удовольствием, с радостью (*относиться к чему-л.*).

瓅 19 [96,15] | lì | лй | 錫 |

9092

только в сочетаниях; см. напр. 玓瓅

鑠 23 [167,15] | shuò | шо̀ | 爍 |

9094

I *гл.* 1) плавить, расплавлять; растворять; ~鐵而爲刃 плавить железо и делать клинки; 2) жечь, сжигать; ~絕

сжечь без остатка, уничтожить; **3)** таять, сходить на нет; слабеть, хиреть; 秦先得齊宋則韓氏~ если Цинь сначала овладеет царствами Ци и Сун, то дом Хань захиреет.

II *прил.* прекрасный, блестящий; 於 (**wú**) ~王師 о, как прекрасно войско вана!

III *сущ.* хула́, порицание; 謗~ клевета и хула́ (*на кого-л.*).

鑠金 **shuò-jīn** **1)** плавить металл; **2)** * лучший металл; прекрасное золото.

~石流金 **shuò-shí′ liú-jīn′** расплавляются камни и растекаются металлы (*обр. о чём-л. очень горячем, раскалённом, о нестерпимом зное*).

~鑠 **shuòshuò** блестящий, сверкающий, ослепительный; сверкать.

躒 22 [157,15]

9095

lì	luò
лй	лò
錫	藥

I *сущ.* **lì** движение; скачок, прыжок; 騏驥一~不能千里 один скачок даже самого лучшего скакуна не может быть в тысячу ли.

II *гл.* **luò** превосходить; выдаваться; 逴~ далеко превосходить.

礫 20 [112,15]

9096

lì
лй
錫

сущ. мелкий камень, галька, гравий; 沙~ песок и гравий.

礫土 **lìtǔ** каменистая почва; галечная почва.

~石 **lì′shí** галька, гравий; галечный.

~岩 **lìyán** *геол.* конгломерат, галечник; псефит.

~漠 **lìmò** каменистая пустыня.

~狀 **lì′zhuàng** крупнозернистый; гравийный, щебнистый; *мин.* псефитовый; 礫狀組織 псефитовая структура; 礫狀火藥 крупнозернистый порох.

~質土 **lìzhítǔ′** гравийно-щебнистые почвы.

皪 20 [106,15]

9097

lì
лй
錫

только в сочетании; см. 的皪

轢 19 [159,15]

9098

сокр. вм. 轢, *см.* № 9099

轢 22 [159,15]

9099

lì
лй
錫

гл. **1)** проехать (*колёсами*); прокатиться по (*чему-л.*); переехать, придавить (*что-л.*); 值輪被~ попасть под колёса; ~腳 переехать ноги; **2)** обижать; попирать; 刻~宗室 жестоко обижать дом своих предков; **3)** вычерпывать; 以勺~釜 ковшом вычерпать из котла (*напр. воду*).

櫟 19 [75,15]

9100

lì
лй
錫

I *сущ.* **1)** *бот.* дуб острейший (*Quercus acutissima* Carr.); **2)** барьер, ограда; 重 (**chóng**) ~ двойной барьер, двойная ограда.

II *гл.* **1)** * колоть, пронзать; поражать; ~蜚遽 заколоть Фэйцзюя (*мифического дракона с головой оленя*); **2)** * вычерпывать; ~釜 вычерпывать из котла (*напр. воду*).

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* Ли (*местность в эпоху Чуньцю на территории:* а) *нынешней пров. Хэнань;* б) *нынешней пров. Шэньси*); **2)** Ли (*фамилия*).

櫟陽 **lìyáng** Лиян (*фамилия*).

~樗(散) **lì-shū(sǎn)** **1)** плохая древесина; **2)** *перен.* никчёмный человек.

~林 **lìlín′** дубовый лес, дубрава, дубняк.

爍 19 [86,15]

9101

shuò
шò
藥

в сочет. также

lào
лào
藥

I *прил.* **1)** яркий, блестящий, сверкающий; 光~如電 светлый и яркий, как молния; **2)** высокий, возвышенный, образцовый; ~德 высокие качества (добродетели).

II *гл.* **1)** плавить, расплавлять; ~金以爲刃 плавить металл, чтобы делать клинки; **2)** сжигать, испепелять; уничтожать; ~絕竽瑟 начисто сжечь (уничтожить) свирели и гусли.

爍金 **shuò-jīn** расплавлять металл (*также обр. о стоустой людской молве, способной «даже металл расплавить»*).

~日 **shuò-rì** палящее солнце.

爍爍 **shuòshuò′** сверкающий; блестеть.

~亮 **shuò-liàng** сверкающий, блестящий.

濼 18 [85,15]

9102

luò	bó, pò
лò	бó, пò
屋	藥

I *собств.* **luò** *геогр.* (*сокр. вм.* 濼水) Лошуй (*река в пров. Шаньдун*).

II *сущ.* **bó, pò** *вм.* 泊 (*озеро*).

藥 19 [140,15]

9103

yào, yuè
яо, юэ
藥

I *сущ.* **1)** лекарство, лекарственное средство; лекарственный; 定了一個~ назначить лекарство; **2)** порох, взрывчатка; 單孔~ макаронный (одноканальный) порох; взрывчатка; **3)** зелье; отрава; опиум; яд; химикалии; 耗子~ крысиный (мышиный) яд; **4)** *бот.* пыльник; **5)** пион (*сокр. вм.* 芍藥) 紅~ красный пион.

II *гл.* **1)** лечить, исцелять; целительный, целебный; лечебный; ~了三個朋友來 вылечить трёх друзей; 不可救~ излечить невозможно; неизлечимый; **2)** травить; отравлять; ~老鼠 травить крыс; **3)** обвязывать, обматывать; 首~綠素 повязать голову зелёным шёлком.

III *собств. и усл.* **1)** яо (*10-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 10-е число в телеграммах*); **2)** Яо, Юэ (*фамилия*).

藥渣[子] **yàozhā** осадок, отход, отстой (*после приготовления лекарства*).

~畦 **yào-xī** грядки (поле) для лекарственных растений.

~膛 **yào′táng** *арт.* патронник; камора.

~煙 **yàoyān′** *уст.* опиум.

~室 **yào′shì** *арт.* камора.

~王 **yào-wáng, yào′wång** **1)** *будд.* царь Исцеления (*старший из бодисатв, исцеляющих болезни, Bhaiṣajyarāja*); **2)** *миф.* царь Лекарств (*титул мифического основоположника земледелия Шэнь-нуна* 神農, *присвоенный ему после династии Мин; также название наиболее целительных трав*).

~金 **yào-jīn** искусственное золото (*алхимиков*).

~性 **yào′xìng** действие (целебные свойства) лекарства.

~性氣 **yào′xìngqì** лекарственный привкус; обладающий лекарственным привкусом (запахом).

~理學 **yàolǐ′xué** фармакология.

~理學家 **yàolǐxuéjiā′** фармаколог.

~量 **yàoliàng′** доза [лекарства].

~啦叭脂 **yàolābāzhī′** *хим.* ялапин.

~爐 **yào-lú** жаровня для перегонки лекарств.

~匣 **yàoxiá′** аптечка.

藥罐子yàoguàn'zi 1) горшок для варки лекарств; 2) горшок с лекарствами (*обр. о человеке, любящем чрезмерно употреблять лекарства или вечно больном*).
~品 **yào'pǐn** лекарственное средство, лекарство; медикаменты; химикалии.
~石 **yào-shí** 1) лекарство и каменная игла; лекарственные средства; лекарство; 2) *перен.* предостережение, отрезвляющие средства (слова, поступки).
~石之言 **yào-shí'-zhī-yán'** слова, оказывающие целительное действие; увещевание; действенная критика.
~言 **yào-yán** целительное слово (*обр. в знач.: добрый совет, увещевание*).
~店 **yàodiàn'** аптека.
~糖 **yàotáng'** лекарство на сахаре.
~露 **yàolù'** декокт.
~箱 **yàoxiāng'** аптечка.
~苗 **yàomiáo'** ростки лекарственных растений.
~園 **yào-yuán** рассадник лекарственных растений.
~西瓜 **yàoxī'guā** горькая тыква, колоцинт (*Citrullus colocynthus* Schrad.).
~酒 **yàojiǔ** настойка (*лекарственная*).
~引子 **yàoyǐn'zi** стимулятор действия основного медикамента.
~針 **yàozhēn** шприц.
~草 **yàocǎo'** лекарственные травы.
~皂 **yàozào'** медицинское мыло.
~餅[兒] **yàobǐng'** таблетка.
~肆 **yào-sì** аптека.
~單[兒] **yàodān'** рецепт.
~料 **yàoliào'** 1) фармацевтические материалы, лекарственное сырьё; 2) лекарственные средства, лекарства; медикаменты.
~科 **yào'kē** фармацевтика.
~餌 **yào-ěr** пища с лекарственными свойствами; лекарства с питательными свойствами.
~片[兒] **yàopiàn'** таблетка, лепёшка.
~鼎 **yàodǐng'** *даос.* треножник для приготовления эликсира бессмертия; алхимический тигель.
~劑 **yàojì'** лекарство; лекарственный; 藥劑拌種 *с.-х.* лекарственная обработка семян.
~劑士 **yàojìshì'** помощник фармацевта, младший провизор, лаборант аптеки.
~劑子 **yàojì'zi** доза лекарства.
~劑學 **yàojìxué'** фармацевтика.
~劑師 **yàojìshī'** фармацевт, провизор.
~箭 **yào-jiàn** отравленная стрела.
~剌叭脂 **yāolàbāzhī'** *хим.* ялапин.
~衡 **yàohéng'** аптекарские весы.
~學 **yào'xué** фармацевтика, фармация.
~材 **yào'cái** лекарственное сырьё; лекарство.
~膏[子, 兒] **yàogāo'** лекарственная (целебная) мазь.
~用 **yào'yòng** лекарственный, медицинский; применяемый в качестве лекарства; 藥用植物 лекарственные растения; 藥用水蛭 лечебная (медицинская) пиявка.
~用量 **yàoyòngliàng'** *мед.* лечебная (терапевтическая) доза.

藥用炭yàoyòngtán' медицинский уголь.
~鋪 **yàopù'** аптека.
~棉[子] **yàomián'** медицинская гигроскопическая вата.
~師 **yào-shī** 1) врач; исцелитель; 2) фармацевт, фармаколог; 3) аптекарь, торговец лекарствами; 4) *будд.* Будда-исцелитель (*Bhaiṣajyaguru, также название сутры*).
~篩 **yào-shāi** сито для просеивания лекарств.
~雨 **yào-yǔ** живительный [весенний] дождь.
~疹 **yàozhěn'** *мед.* медикаментозная сыпь.
~局[子] **yàojú'** лавка аптекаря, аптека.
~粉 **yàofěn'** порошок, лекарство в порошках; порошковый, порошочный.
~方[子, 兒] **yàofāng'** рецепт; лечебное предписание (назначение) врача.
~房 **yào'fáng** аптека; 御藥房 императорская аптека (*дин. Цин*).
~物 **yào'wù** лекарственное вещество, лекарственный препарат; 藥物記載學 фармакография.
~物性皮炎 **yào'wùxìng-píyán'** *мед.* медикаментозный дерматит.
~物學 **yàowùxué'** фармакология.
~湯 **yào-tāng** 1) целебный отвар; декокт; 2) лечебная ванна.
~麪[子, 兒] **yàomiàn'** порошки (*лекарство*).
~力 **yàolì'** действие лекарства, эффективность лекарства.
~獸 **yào-shòu** *миф.* зверёк-исцелитель (*по преданию Шэнь-нуну подарили чудесного зверька; если человек заболевал, он прикасался к зверьку и говорил, что у него болит,— и зверёк приносил ему траву, выпив сок которой больной выздоравливал*).
~胰子 **yàoyí'zi** медицинское мыло.
~藻 **yàozǎo** *бот.* многорядник серповидный (*Polystichum falcatum* Diels.).
~味 **yàowèi** лекарство; наименование лекарства.
~味兒 **yàowèir** лекарственный привкус.
~末[兒] **yàomò'** порошки (*лекарство*).
~珠 **yàozhū** толчёный жемчуг (*добавляемый в лекарство*).
~業 **yào'yè** аптечное дело.
~水[兒] **yàoshuǐ'** лекарство (*жидкое*); микстура.
~水針 **yàoshuǐzhēn'** шприц.
~泉 **yào-quán** целебный источник.
~線 **yàoxiàn'** запальный шнур; фитиль.
~喂的 **yàowèi'de** отравленное оружие.
~碾子 **yàoniǎn'zi** ступка для измельчения (растирания) лекарства.
~農 **yào-nóng** крестьянин-сборщик лекарственных растений.
~衣子 **yàoyī'zi** облатка; оболочка пилюли.
~囊 **yào-náng** мешок для лекарств (*у лекаря, торговца лекарствами*).
~殺 **yào-shā** отравить.
~散 **yàosǎn'** порошки (*лекарство*).
~敬 **yao-jìng** гонорар врача, плата за лечение.
~效學 **yàoxiàoxué'** фармакодинамика.
~麯 **yàoqū'** закваска (*напр. для изготовления уксуса*).

藥麵(麪) yàomiàn' порошки (*лекарство*).
~叉 **yào'chā** (*санскр.* Yakṣa) *будд.* демон, дьявол.
~鼠李 **yàoshǔlǐ'** *бот.* крушина Пурша (*Frangula purshiana* Coop.).
~錢 **yào-qián** плата за лечение (лекарство); гонорар врачу.
~械 **yàoxiè'** распылитель, опрыскиватель.
~化學 **yàohuàxué'** фармацевтическая химия, фармакохимия.
~死 **yào'sǐ** отравить; отравиться; вытравить.
~皂 **yàozào'** медицинское мыло.
~包 **yàobāo** санитарная сумка.
~肥皂 **yàoféizào'** медицинское мыло.
~籠中物 **yào-lóng'-zhōng-wù'** предмет в походной корзине с лекарствами (*обр. в знач.: повседневно необходимая вещь; незаменимый человек*).
~銚 **yào-diào** котелок для варки лекарств.
~丸[子, 兒] **yàowán'** пилюля.
~典 **yàodiǎn'** фармакопея.
~實 **yàoshí** *бот.* рябчик мутовчатый (*Fritillaria verticillata* Willd.).
~資 **yào-zī** плата за лекарство; расходы на лекарства.
~頭 **yàotóu'** лекарство.
~捻子 **yàoniǎn'zi** *кит. мед.* трубочка (*из антисептической бумаги*) для введения лекарства в рану; тампон.
~捻兒 **yàoniǎnr** 1) запальный шнур, фитиль; 2) трубочка (*из антисептической бумаги*) для введения лекарства в рану.
~婆 **yào'pó** знахарка, лекарка.

案 10 [75,6] | àn | ань | 翰 | √

9104

I *сущ.* 1) узкий длинный стол; столик на кане; письменный стол; прилавок; 伏~作書 склонившись над столом, писать письмо; 2) *юр.* [судебное] дело (процесс); ~久延不結 дело тянулось долго, но не закончилось; 3) *канц.* дело; официальный документ; протокол; 聲明在~ заявление находится в деле; 4) событие; инцидент; 三一八慘~ кровавый инцидент 18-го марта; 5) преступление; злодеяние; 此賊到處作~ эти разбойники повсюду творят злодеяния (преступления); 破~ раскрыть преступление; 6) законопроект; проект, план; 憲法草~ черновой проект конституции; 7) примечание, пояснение; комментарий автора; справка; 作者~ примечание автора; 8) * деревянное блюдо, деревянный поднос (*на ножках*); 舉~齊眉 поднять поднос на уровень бровей; 9) * граница, межа; 起~ снять межу, уничтожить границу.

II *гл.* 1) *вм.* 按 (*производить следствие, допрашивать*); 2) *вм.* 按 (*проверять, ревизовать, инспектировать; выяснять, осматривать*); 3) *вм.*

按 (*останавливать, задерживать*); 4) * хлопать по..., постукивать по...; ~劍而前 похлопывая по [эфесу] меча, двинуться вперёд.

III *союзное наречие* поэтому, отсюда; и тогда; после чего; после этого; 人皆失喪之, 我~起而治之 [когда] люди теряют его (*владение*), [а] мы тогда снимаем границу и берём его под управление.

案查 **àn-chá** *офиц.* как известно... (*формула начала мотивировочной части официальной бумаги*).

~准 **àn-zhŭn** *офиц.* получено по данному делу (*ссылка на бумагу от равной инстанции*).

~語 **àn´yŭ** устная справка; показание; пояснение.

~堵 **àn-dŭ** утвердиться, установиться; прочный, устойчивый; чувствовать себя прочно (твёрдо, на месте).

~目 **ànmù** 1) перечень, реестр (*напр. дел, бумаг*); 2) *диал.* У зазывала (*в театре*).

~首 **ànshŏu´** первый по списку (*из выдержавших экзамены по системе* 科舉); 考案首 выдержать первым экзамен (*на степень* 秀才 *сюцая*).

~由 **ànyóu´** суть дела, основное содержание дела.

~酒 **ànjiŭ´** закуска к вину.

~節 **àn-jié** натягивать поводья, придерживать лошадь.

~部 **àn-bù** 1) делать смотр войскам; 2) ревизовать подчинённых.

~棹 **ànzhuō´** длинный узкий стол (*напр. в учреждении*).

~秤 **ànchèng´** прилавочные (настольные) весы.

~奉 **àn-fèng** *офиц.* получено по данному делу (*ссылка на бумагу высшей инстанции*).

~件 **àn´jiàn(jiân)** 1) дело; судебное дело; 2) канцелярское дело; документы; акты.

~行 **àn-xìng** 1) обследовать, исследовать, изучать (*документы*); 2) ревизовать, инспектировать; ревизия; 3) строить, упорядочивать (*войска*).

~衍 **àn-yăn** 1) неровное место; углубление, впадина, низина; неровный; 2) *уничижит.* я.

~子 **àn´zǐ** 1) *канц.* дело; 2) процесс, дело (*судебное*); 3) грубо сколоченный стол, прилавок, стойка.

~摩 **ànmó´** растирать, массировать; массаж.

~事 **àn-shì** расследовать дело, вести следствие по делу.

~問 **àn-wèn** допрашивать, вести следствие.

~情 **ànqíng´** обстоятельства дела; положение дела.

~內 **àn-nèi** 1) причастный к делу, имеющий отношение к делу; 2) *ян.* в делах, в архивах, в документах.

~考 **àn-kăo** 1) допрашивать; 2) экзаменовать.

~據 **àn-jù** *офиц.* в деле получено... (*ссылка на бумагу от подчинённого*).

~脈 **àn-mò** щупать (проверять) пульс.

~板 **ànbăn´** кухонная доска.

案比 **àn-bǐ** проверять, инспектировать.

~卷 **ànjuàn´** *канц.* дело; документ, документация; архив.

~杬 **àn-wàn** растирать, массировать; массаж.

~兒上的 **ànêrshàng´dĕ** повар-специалист по приготовлению мучных блюд (*напр. лапши, лепёшек*).

~驗 **àn-yàn** расследовать, исследовать доказательства (улики); вести следствие по делу.

~兵 **àn-bīng** стянуть войска; расположить войска.

~牘 **àndú´** *канц.* дела, бумаги; делопроизводство.

~頭 **àntóu´** на столе; настольный; 案頭曆日 настольный календарь.

~察 **àn-chá** обследовать, ревизовать, проверять, инспектировать.

~懸 **àn-xuán** возвращать дело (*напр. для доследования*).

本

5 [75,1]

9105

bĕn
бэнь
阮

I *сущ./счётное слово* 1) корень; ствол; стебель (*также счётное слово для растений, цветов*); 樹的~很粗 у дерева толстый корень; 枝大於~ ветви крупнее ствола; 百~薤五十~葱 сто головок лука Бэкера и пятьдесят головок лука татарки; 2) основание, основа; фундамент; основное, главное; коренной, основной; 不要忘了~ не следует забывать об основе (основного); ~陣地 основная (главная) позиция [войск]; ~行星 основные (большие) планеты; 3) неизменное начало; твёрдый закон, постоянная норма; постоянный, неизменный; 以利民爲~ считать неизменным началом принесение пользы народу; ~迪 постоянный (неизменный) путь (принцип); 4) исток, начало; первоначальный, изначальный, древний; 不知其~ не знать его (*явления*) первоистоков; ~俗 стародавний обычай, древние нравы; 5) природа, естество; существо, сущность; врождённое, изначальное; природные данные; природный, естественный (*напр. вид, цвет*); 張~ развёртывать [свои] природные данные; 必反其~ идти против своей природы; ~形 естественная (природная) форма; данное от рождения тело; 6) отцовский род; предки, родители; прямые (законные) потомки; род человеческий; 報~ отблагодарить предков, воздать благодарностью родителям (роду); 順天以利~ повиноваться небу и этим принести пользу роду человеческому; 7) родина, родные места; 戀~之心 любовь (тяга) к родным местам; 8) основное занятие, земледелие; земледелие и война (*у легистов*); 彊~而節用 укреплять земледелие и умерять расходы; 背~而趨末 отвернуться от земледелия и устремиться к торговле; 9) капитал (*в противоположность процентам*); ~小利薄 при малом капитале и проценты невелики; 10) главная линия, магистраль; центральный (*о предприятии, учреждении, в противопоставлении филиалу*); главный; ~局及地方分局 главное управление и местные филиалы; ~公司及其分店 главная фирма и её филиальные магазины; 11) *уст., офиц.* докладная записка, доклад; 奏~ подать докладную записку; 12) книга; корешок (*переплёта*), том (*также счётное слово для книг, реестров*); 上~ первый том (*двух- или трёхтомника*); 持~ держать в руках книгу; 買了兩~書 купить две книги; 點了一~戲 выбрать (заказать артистам для исполнения) [одну] пьесу.

II *местоим.* 1) мой, наш; я (*лично*); ~公司 наша фирма (компания), наш торговый дом; ~工廠 наш завод, мы (*в устах служащего, рабочего*); ~局 наше управление; ~所 наше бюро, наша лаборатория; ~省 наша провинция; ~不審 * я [лично] не доискиваюсь. ***Примечание:*** *в Китае до 1912 года начальники административных районов и учреждений в официальных случаях употребляли вместо местоимения 1-го лица название своего объекта, предваряя его местоимением* 本, *напр.:* 本縣 мой уезд, я (*начальник уезда о себе*); 本院 я, моя палата (*начальник палаты о себе*); 2) этот, тот, о котором речь; данный, настоящий, нынешний; ~地方兒不出白菜 в этой местности капусту не выращивают; 立之于~朝 (**cháo**) 之上 поставить его выше нынешней (правящей) династии.

III *наречие* 1) по существу, в сущности; собственно, собственно говоря; в общем-то; 我~不想去 в сущности, идти я не собирался; ~不完全如此 собственно говоря, это было не совсем так; 2) первоначально, сначала; в истоке; ~以工藝進 первоначально совершенствоваться в ремёслах и искусстве.

IV *гл. и гл.-предлог* основываться на, базироваться на; брать начало [от]; на основании; 風何~而自生 где (от чего) беря начало, рождается ветер?; ~着政策辦事 действовать (разбирать), основываясь на политической установке.

V *собств.* Бэнь (*фамилия*).

本經 **bĕn-jīng** 1) древнейшие канонические книги; основные каноны; 2) текст канонической книги (*в противоположность комментариям*).

~士 **bĕnshì** (*англ.* pence) пенсы.

~土 **bĕntŭ´** 1) основная территория, данная местность; 2) метрополия (*в противоположность колониям*); 3) родное село.

~堂 **bĕn-táng** главный храм (*в буддийском монастыре*).

~任 **bĕn-rèn** 1) основная должность (*в противоположность должности по совместительству*); основные обязанности; 2) данная должность.

本望 **bĕn-wàng** насущная (основная) надежда; исконное желание.

~主 **bĕnzhŭ** 1) владелец, собственник; 2) местный бог-покровитель (*у народности бай*).

~主兒 **bĕnzhŭr´** 1) данное (указанное) лицо; 2) владелец, собственник; 3) заинтересованное лицо.

~金 **bĕnjīn´** [основной] капитал (*в противоположность процентам*); деньги, отданные в рост.

~生 **bĕn´shēng** 1) родной (*о родителях*); 2) Бунзен; *физ.* 本生燈 горелка Бунзена; 本生電池 *физ.* элемент Бунзена.

~性 **bĕnxìng** природа, характер, натура; существо; склонность; природный, натуральный, существенный.

~量 **bĕn-liàng** твёрдая мера, твёрдо установленное количество; определённый размер.

~征 **bĕnzhēng´** *см.* 本徵

~位 **bĕnwèi´** 1) основная единица, основа исчисления; основной; 2) своя (данная) организационная единица; местнический, замкнутый (*в пределах своей организационной единицы*); 3) *фин.* стандарт; 本位[貨幣] основная валютная единица; 金本位 золотой стандарт; 4) *муз.* натуральное звучание (*без повышения или понижения*); 本位記號 бекáр.

~位主義 **bĕnwèizhŭyì´** местничество; местная замкнутость (*в пределах своей организационной единицы*).

~位制 **bĕnwèizhì´** система стандартов; 交替本位制 эк. система взаимозаменяемых денежных стандартов; 並行本位制 система параллельных денежных стандартов; 雙金本位制 *фин.* биметаллизм.

~位弧 **bĕnwèihú´** *мат.* радиан.

~位號 **bĕnwèihào´** *муз.* бекар.

~體 **bĕntĭ** 1) сущность; природа; натура; 2) *филос.* субстанция, вещь в себе, ноумен.

~體論 **bĕntĭlùn´** онтология; онтологический.

~權 **bĕn-quán** *яп.* основное право.

~屆 **bĕn-jiè** данный (настоящий) созыв; данный срок, настоящее время.

~山 **bĕn-shān** 1) *будд.* моя обитель (*в устах монаха*); главный монастырь (*секты*); 2) мои горы (*в устах отшельника, жившего когда-либо в каких-то горах*); 3) «Бэньшань» (*сорт чая*).

~合 **bĕn-hé** *офиц.* собственно говоря, следовало бы..., по существу, полагалось бы...

~店 **bĕn-diàn** 1) главная контора (*торговой фирмы*); главный магазин; 2) наша фирма; наш магазин.

~名 **bĕn-míng** 1) настоящее имя, собственное имя; 2) первоначальное имя, исконное название.

~俗 **bĕn-sú** исконные (старинные) обычаи (нравы).

~始 **bĕnshĭ** начало, исток.

~營 **bĕn-yíng** главный походный лагерь; ставка [полководца].

本日 **bĕn-rì** сегодня; [в] тот же самый день.

~籍 **bĕn-jí** 1) место рождения; место прописки; 2) кадастровая книга.

~旨 **bĕnzhĭ´** основная идея; основной смысл.

~相 **bĕnxiàng** первоначальный облик (форма); подлинное лицо.

~着 **bĕn´zhĕ** на основании; в соответствии с...

~富 **bĕn-fù** богатство, нажитое путём занятия сельским хозяйством; основное богатство.

~當 **bĕn-dāng** в сущности, следовало бы...; нужно было бы...

~因 **bĕn-yīn** исток, начало; причина.

~國 **bĕn´guó** 1) наша страна, моя страна; отечество, родина; отечественный; 2) данная (указанная) страна.

~國人 **bĕnguórén´** сограждане; граждане нашей страны.

~國製 **bĕnguózhì´** отечественного производства (*о товаре*).

~訴 **bĕnsù** *юр.* иск (*в противоположность встречному иску*).

~命 **bĕn-mìng** 1) судьба, рок; 2) год того же циклического обозначения, что и год рождения, *см.* 本命年

~命星 **bĕnmìng-xīng** звезда судьбы; звезда, определяющая судьбу человека.

~命年 **bĕnmìngnián** год судьбы (*год рождения человека по 12-летнему циклу; по циклическому знаку этого года и соответствующему ему животному определялась судьба человека*).

~部 **bĕn´bù** 1) наше министерство (управление, отдел, штаб); 2) мои части; части под моим командованием; 3) собственная (основная) часть; 中國本部 *уст.* Внутренний (Собственно) Китай.

~邦 **bĕn-bāng** данная страна, наша страна, родина.

~鄉 **bĕn-xiāng** родные края, родина.

~鄉本土[兒] **bĕn-xiāng´ bĕn-tŭ´** родные края (места).

~埠 **bĕn-bù** данный порт (пристань); данное место (*город*).

~章 **bĕnzhāng** письменный доклад; настоящий доклад.

~草 **bĕncăo** травник (*книга, содержащая описание лекарственных трав*); травоведение.

~草家 **bĕncăojiā´** травовед.

~草志 **bĕncăozhì´** *мед.* травник.

~洋 **bĕnyáng** *стар.* испанский (серебряный) реал (*имевший хождение в Китае, с дин. Мин*).

~年 **bĕn´nián** этот (текущий) год.

~單 **bĕndān** *офиц.* настоящее прошение, настоящий список.

~陣 **bĕn-zhèn** основная позиция; расположение главных сил; ставка полководца.

~科 **bĕn-kē** 1) основные предметы (*преподавания в учебных заведениях, в противоположность факультативным*); основной курс; 2) *офиц.* наше отделение, наш отдел (факультет).

~刑 **bĕnxíng** *юр.* основная мера наказания (*предусмотренная данной статьёй закона*).

本利 **bĕn-lì** капитал и проценты.

~利和 **bĕnlìhé´** общая сумма капитала с наросшими процентами; наращённый капитал.

~剽 **bĕn-piào** корень и ветви; начало и конец; от начала до конца.

~行 **bĕnháng´** основное занятие; профессия; специальность.

bĕn-háng наша фирма.

bĕn-xíng ходить по основным путям добродетели, идти по правильным путям.

~子 **bĕn´zi** 1) тетрадь; 2) книга (*китайского оформления*); 3) том, тетрадь (*счётное слово*); 五本子書 пять книг.

~字 **bĕn´zì** 1) первоначальное (основное) написание иероглифа; 2) иероглиф в основном употреблении (*в противоположность заимствованному*).

~寺 **bĕn-sì** 1) мой монастырь (храм, *в устах монаха*); 2) основной храм (*секты*).

~等 **bĕndĕng´** положение (*общественное*); основное занятие.

~尊 **bĕn-zūn** *будд.* 1) Изначально Почитаемый; самый почитаемый из всех Будд (*Satyadevatā*); 2) наш почитаемый (*монах о своём наставнике*).

~才 **bĕn-cái** природа, характер, склонность; врождённые способности.

~事 **bĕn´shì** способности; умение; 賣本事 кичиться способностями; 好本事 а) хорошие способности; б) прекрасная техника (*дела*).

bĕnshì´ основной сюжет (*напр. пьесы*).

~事詩 **bĕnshìshī´** *лит.* стихи сюжетного содержания.

~問 **bĕn´wĕn** допрашивать; допрос.

~間 **bĕnjiān** жёлтый сахар.

~月 **bĕn´yuè** текущий месяц.

~明 **bĕnmíng** *будд.* первоначальное прозрение.

~朝 **bĕn-cháo** *стар.* 1) правящая династия, ныне царствующая династия; 2) наше государство (*в противоположность иностранным*).

~期 **bĕn´qí** данный (последний) номер (*журнала*); настоящий выпуск.

~有 **bĕnyŏu´** врождённый; 本有觀念 *филос.* врождённые представления.

~論 **bĕnlùn** 1) основной текст (*сочинения, в противоположность введению и послесловию*); 2) основные положения (*напр. статьи, речи*); основополагающий; 3) данное суждение.

~婦 **bĕn-fù** законная (главная) жена.

~幇 **bĕn-bāng** местная ремесленная артель; местное объединение [ремесленников].

~師 **bĕn-shī** 1) главный учитель (наставник); 2) основатель (*религиозной школы, напр. Шакьямуни*).

~內蘇鐵目 **bĕnnèisutiĕ-mù** беннетиты (*Bennettitales*).

~身 **bĕnshēn** я, я сам; лично, самолично; свой, собственный.

本影 běnyǐng´ *физ., астр.* собственная тень.
~初 běnchū´ вначале, сперва, первоначально; первоначальный; 本初子午線 первый (Гринвичский) меридиан.
~分 běnfèn´ долг, обязанность; 盡本分 до конца выполнять свой долг (своё назначение).
běn´fèn удел, участь, доля; положение; 守本分 быть довольным своей судьбой; 依本分 довольствоваться своей участью (долей), быть скромным (непритязательным).
~份 běn´fèn *см.* 本分 běn´fèn.
~務 běn-wù 1) основной долг, первейшая обязанность; 2) основное занятие; земледелие.
~務論 běnwùlùn´ деонтология, этика (*как учение*).
~人[兒] běn´rén 1) человек, о котором идёт речь; тот самый человек; самолично; 2) я, я сам.
~大利寬 běn-dà´ lì-kuān´ большой капитал даёт большую прибыль.
~族語 běnzúyǔ´ *лингв.* родной язык.
~夫 běn-fū законный муж.
~謀 běn-móu * главный советник.
~嗓 běnsǎng естественный голос.
~條 běn-tiáo данная статья, данный параграф (*напр. закона*).
~案 běn-àn 1) данное дело (*судебное*); 2) основная жалоба, основной иск.
~本 běnběn´ книжные знания; как в книгах, по-книжному.
~本主義 běnběnzhǔyì´ начётничество, книгопоклонство.
~來 běn´lái(lǎi) 1) с самого начала, сперва; 2) собственно говоря, фактически, по существу, на самом деле; 3) первоначальный, изначальный; естественный, подлинный; 本來面目(貌) первоначальный вид (облик); подлинное лицо.
~末 běn-mò 1) корень и вершина; начало и конец; причина и результат; первый и последний; 2) снизу доверху; с начала до конца, насквозь; 3) последовательность событий (*в истории*); история (*напр. дела*); 4) сельское хозяйство и торговля; земледельцы и купцы.
~末倒置 běn-mò´ dào-zhì´ поставить с ног на голову, сделать (*что-л.*) шиворот-навыворот.
~業 běn-yè 1) основное занятие; 2) земледелие; сельское хозяйство.
~緣 běn-yuán *будд.* первопричина.
~家 běnjiā´ 1) родная семья; родня, сородичи (*по отцу*); 2) отцовский род; основная генеалогическая линия, главная ветвь; 3) содержательница (хозяйка) публичного дома; 小本家 маленькая хозяйка (*дочь или воспитанница хозяйки публичного дома*).
~家當戶 běnjiā´-dānghù´ данная семья, данный двор.
~家兒 běnjiār´ 1) дом (фирма, семья), о котором идёт речь; 2) *диал.* указанное (названное) лицо.
~隊 běn-duì *воен.* 1) главные (основные) силы армии; главный отряд; 2) настоящая (данная) часть; моё (наше) подразделение.
本懷 běn-huái подлинное (исконное) желание, постоянная (привычная) мечта.
~銀 běn´yín капитал.
~根 běn-gēn корень, исток, основание.
~題 běntí´ основная тема (*разговора, сочинения*); предмет обсуждения, основной вопрос; существо дела (спора).
~服 běn-fú траур по близким родственникам.
~支(枝) běn-zhī 1) ствол и ветви; основная и побочная линия родства; наследники и побочные дети; 2) ближайшая родня; сородичи; род; 本支(枝)百世 [да] продлится род на сотни поколений.
~徵 běnzhēng´ *мат., физ.* собственный; 本徵值 собственное значение; 本徵函數 собственная функция; 本徵磁矩 собственный магнитный момент.
~教 běn-jiào 1) основное учение; господствующий религиозный культ; 2) главные занятия; земледелие и военное дело (*в учении легистов*).
~交 běnjiāo *с.-х.* естественная случка.
~校 běn-xiào 1) наша школа (училище); данная школа; 2) основное учебное заведение (*в противоположность филиалу*).
~文 běn-wén основной текст (*в противоположность, напр. примечаниям, комментариям*).
~道 běn-dào 1) истинный (правильный) путь; 2) я (*монах-даос о себе*); 3) мой округ; я (*окружной начальник о себе*).
~戲 běnxì´ пьеса, спектакль.
~職 běn-zhí 1) основная должность (*в противоположность, напр., занимаемой по совместительству*); 2) я (*чиновник о себе*); моя должность.
~義 běnyì 1) основное значение (*напр. слова, иероглифа*); первоначальный смысл; 2) главный (основной) долг, основная обязанность.
~錢 běn´qián(qiǎn) основной капитал; себестоимость; 折本錢 продать себе в убыток, понести денежный убыток.
~能 běn´néng врождённая способность, инстинкт.
~紀 běn´jì 1) бэ́ньцзи, основные записи (*раздел династийных историй, хронологически излагающий события каждого царствования*); 2) основная программа; основной порядок.
~色 běn´sè 1) (*также* běnshǎi´) первоначальный цвет; натурального цвета; некрашеный; 2) естественный вид, натуральный облик; подлинное лицо; естественное качество; 3) налог в натуре, продукты по натуральному налогу (*без перечисления в деньги*).
~色兒 běnshǎir *см.* 本色 1).
~宅 běn-zhái 1) мой дом, моё жилище; 2) вечное жилище, могила.
~地 běn´dì данная местность; наши места; местный, туземный; автохтонный; 本地風光 местные особенности (черты); 本地[的]泥煤 автохтонный торф.
本地種 běndìzhǒng´ местный сорт (*культурного растения*).
~地人 běn´dìrén местный уроженец; туземец.
~地貨 běndìhuò´ товар местного производства.
~元 běn-yuán исток; основание.
~兒 běnr 1) корень, корешок; 2) капитал, себестоимость; 下本兒 вложить капитал; 折本兒 потерять капитал, понести убытки; 3) том книги; 下本兒 второй том (*из двух*); третий том (*из трёх*); 4) тетрадь; записная книжка (*также счётное слово*); 五本兒書 пять книг; 三本兒賬 три счёта.
~親 běn-qīn ближайшие родственники, родственники по прямой линии.
~覺 běnjiáo *будд.* врождённое сознание.
~號 běnhào 1) наш магазин, наша фирма; 2) главный (центральный) магазин (*в противоположность филиалу*); 3) основное звание.
~就 běnjiù сначала, поначалу, первоначально [уже].
~該 běn-gāi *офиц.* собственно говоря, следовало бы... (полагалось бы...).
~兵 běn-bīng 1) главный отряд войск, основные силы войска; 2) основной вид оружия; 3) начальник военного приказа (*дин. Мин*).
~貫 běnguàn происхождение; место происхождения; родом из...
~質 běn´zhí 1) основное свойство, характер, природа; 2) *филос.* субстанция; сущность; существенный.
~領 běn´lǐng(lǐng) 1) способность, умение; производственные навыки; природные данные, таланты; 2) качество, присущая особенность.
~願 běnyuàn´ 1) исконное намерение; подлинное (постоянное) желание; 2) *будд.* основной обет.
~素 běnsù´ *уст., физ.* основной элемент.
~原 běnyuán 1) корень, источник; истоки; 2) первопричина; первоначальный.
~源 běnyuán корень, источник происхождения; истоки.
~票 běnpiào *эк.* долговое обязательство, вексель.
~標 běn-biāo корни и ветви, начало и конец; от начала до конца.
~心 běn´xīn 1) подлинное намерение; 2) совесть.
běnxīn´ комель; ствол.
~志 běn-zhì первоначальное намерение, истинное желание.
~應 běn-yīng *офиц.* собственно говоря, [мне] следует... (следовало бы...); нужно бы...
~意 běnyì´ 1) первоначальное намерение; 2) основное значение.
~息 běn-xi капиталы и проценты.
~惑 běn-huò *будд.* источник заблуждений.
~黨 běn-dǎng наша партия.

本然 **bĕn-rán** природный, натуральный; первоначальный.
~法 **bĕnfă** 1) основной закон, основное законоположение; 2) данный закон, данная статья кодекса, данное правило; 各從本法 *юр.* каждый соучастник подлежит наказанию по [данному] закону в соответствии с тяжестью деяния.
~妻 **bĕn-qī** законная (главная) жена.

鉢 13 [167,5]

9107

bō
бō
曷

сущ. (*санскр.* Pātra) патра, чашка для еды и милостыни (*у буддийского монаха*), чаша; 衣~ ряса и патра, передаваемые наставником ученику; 列瓶~ расставить в ряд кувшины и чаши.
鉢盂 **bōyú** патра, чашка для еды и милостыни (*у буддийского монаха*).
~子 **bō´zi** *см.* 鉢頭
~多羅 **bōduōluó** (*санскр.* Pātra) *будд.* патра.
~水母[綱] **bōshŭimŭ[gāng]´** *зоол.* сцифоидные (*Scyphozoa, класс кишечнополостных*).
~頭 **bō´tóu** *диал.* глиняная чашка; пиала.

缽 11 [121,5]

9108

вм. 鉢, *см.* № 9107

体 10 [112,5]

9109

pèn
пэнь

только в сочетании; см. ниже.
体酒 **pèn´jiŭ** портвейн.

体 8 [61,5]

9110

вм. 笨, *см.* № 9116

体 7 [9,5]

9111

1) *сокр. вм.* 笨 (*тупой, глупый*), *см.* № 9116; 2) *сокр. вм.* 體 (*тело*), *см.* № 906

骵 15 [188,5]

9112

вм. 體, *см.* № 906

躰 12 [158,5]

9113

вм. 體, *см.* № 906

钵 10 [167,5]

9114

сокр. вм. 鉢, *см.* № 9107

苯 9 [140,5]

9115

běn
бэнь
阮

сущ. хим. 1) бензол; 石油~ нефтяной бензол; 粗~ сырой бензол; 2) *в сложных терминах* (*вм.* 苯基) фенил; ~硫酸 фенилсерная кислота; ~已酸 фенолкапроновая кислота.
苯二胺 **bĕnèrān´** *хим.* фенилен-диамин.
~基 **bĕnjī´** *хим.* фенил; фениловый.
~中毒 **bĕnzhòngdú´** отравление фенолом.
~甲基 **bĕnjiăjī´** *хим.* бензил.
~甲醛 **bĕnjiăquán´** *хим.* бензальдегид, бензойный альдегид.
~甲醇 **bĕnjiăchún´** *хим.* бензиловый спирт.
~甲酸 **bĕnjiăsuān** *хим.* бензойная кислота.
~肼 **bĕnjĭng´** *хим.* фенилгидразин.
~尊 **bĕn-zūn** густо расти (*о траве*).
~酮尿 **bĕntóngniào´** *мед.* фенилкетонурия.
~丙酸 **bĕnbĭngsuān** *хим.* фенилпропионовая кислота.
~丙胺 **bĕnbĭngān** *хим.* фениламин.
~酚 **bĕnfēn** *хим.* фенол, фениловый спирт.
~脲 **bĕnniào´** *хим.* фенилмочевина.
~酸鹽 **bĕnsuānyán** *хим.* бензоат.
~酸酐 **bĕnsuāngān´** *хим.* бензойный ангидрид.
~醚 **bĕnmí´** *хим.* фениловый эфир.
~乙酮 **bĕnyĭtóng´** *хим.* ацетофеион.
~乙烯 **bĕnyĭxī´** *хим.* стирол, фенэтилен.
~乙酸 **bĕnyĭsuān´** *хим.* фенилуксусная кислота.
~系 **bĕnxì´** бензольный ряд.
~胺 **bĕn'ān´** *хим.* анилин; анилиновый; 苯胺染料 анилиновый краситель.
~胺紅(藍, 黑) **bĕn'ānhóng(lán, hēi)** красный (синий, чёрный) анилин; 苯胺黑染料 нигрозины.

笨 11 [118,5]

9116

bèn
бэнь
阮

прил. 1) глупый; тупой; дурной; 腦筋很~ тупой ум, дурная голова; 2) неловкий, неуклюжий; неповоротливый, негибкий; неумелый; 他是個~木匠 он неумелый плотник; 3) грубый (*напр. о работе*), топорный; громоздкий; 這些~家具搬起來不方便 эти громоздкие вещи (мебель) передвигать неудобно.
笨工 **bèn-gōng** 1) неловкий (неумелый) работник; 2) грубая работа.
~工子 **bèngōng´zi** *сев. диал.* профан, несведущий (неопытный) человек.
~重 **bènzhòng´** 1) тяжёлый, громоздкий; 2) неловкий, неповоротливый, тяжёлый на подъём; 3) утомительный, канительный (*о работе*).
笨拙 **bènzhuó´** 1) неуклюжий; неловкий; неловкость; 2) тупой, ограниченный; тупость, ограниченность.
~拙舌 **bènzhuóshé´** *мед.* затруднённая речь.
~口拙舌 **bèn-kŏu´ zhuō-shé´** неумелый рот и неуклюжий язык (*обр. в знач.: косноязычный; беспомощный в споре*).
~伯 **bènbó´** глупый человек, глупец, тупица.
~溜子 **bènliù´zi** кайла, обушок.
~牛 **bènniú´** *бран.* дурак, олух.
~車 **bèn-chē** ломовая телега.
~才 **bèncái´** неспособный; бездарность.
~手笨脚 **bèn-shŏu´ bèn-jiăo´** неумелые руки и неуклюжие ноги (*обр. в знач.: неловкий, неуклюжий*).
~狗 **bèn-gŏu** огромный пёс.
~鳥先飛 **bèn-niăo´ xiān-fēi´** неловкая птица взлетает заранее (*обр. о человеке, который, обладая малыми способностями, стремится забежать вперёд, чтобы не упустить свою долю*).
~人 **bèn´rén** глупец, тупица.
~漢[子] **bènhàn´** неотёсанный человек; олух.
~賊 **bènzéi´** *бран.* тупица, бездарь.
~貨 **bènhuò´** *бран.* болван, олух.
~頭笨腦 **bèn-tóu´bèn-năo´** дурная голова и тупые мозги (*обр. в знач.: тупоголовый, тупоумный; дурак*).
~法子 **bènfă-zi** грубый метод (способ).
~蛋 **bèndàn´** глупец, тупица.

來 8 [9,6]

9117

lái	lǎi	lài
лáй	лǎй	лàй
灰		隊

桼 *9163* **来**

I *гл.* A. **lái** (*часто в функции определения*) 1) приходить, приезжать [в]; прибывать [в]; пришедший; приехавший; 工人們~了 рабочие пришли; 代表團~我國訪問 делегация прибыла в нашу страну с визитом; 他~北京了 он приехал в Пекин; [從]縣裏~了幾個同志, 你去招待一下 из уезда приехало несколько товарищей, займись ими (прими их); ~車 прибывший поезд; 2) поступить, прибыть, дойти по назначению; поступивший, входящий; 他~了一封信 от него поступило письмо; 我行不~ мне не дойти; я не дошёл; ~文 поступивший документ, входящая бумага; 3) надвигаться, наступать (*о времени, сроке*); наступающий, дальнейший; грядущий, будущий; 春天~了 наступила весна; ~春 будущая весна; 越~越 ...чем дальше, тем...; 越~越好(少) чем дальше, тем лучше (меньше); 4) приступать к делу, начинать;

начинай!; давай!; 現在該我~! теперь очередь за мной!, давай-ка теперь я!; 這不是胡~嗎? разве это не глупо [делается]?; 再~一回! давай-ка ещё разок!; 5)* возвращаться; 使者未~ гонец [ещё] не вернулся; 6)* усердствовать, быть трудолюбивым; 職勞不~ не быть усердным в трудах по должности; *гл.* **Б.** 1) **lái** приносить, подавать; присылать; 你~一碗湯麪 принеси (подай) чашку лапши в бульоне; 鐵道部~了一個公函 министерство железных дорог прислало отношение; 2) **lái** направлять, отряжать, командировать; 卡車陷進溝裏了, 快~幾個人幫忙推一推 грузовик съехал в канаву, скорее подошли иесколько человек на помощь — нужно подтолкнуть; 3) **lái** устраивать, браться за (*что-л.*); заниматься (*чем-л.*); ~一個紅旗競賽, 怎麼樣? а что, если устроить соревнование за Красное знамя?; 4) **lài, lái** манить, звать; приглашать; привлекать к себе; приобретать; вести (*кого-л.*); руководить (*кем-л.*); ~百工, 則財用足 привлечь к себе ремесленников — и денежных средств [всегда] будет достаточно; 勞之~之 воодушевить их и руководить ими; ~之不善, 去之甚易 приобретённое неправедным путём легко утрачивается.

II *вспомогательный гл. в составе глагольной конструкции* **А.** *в препозиции к глаголу или глагольной конструкции:* 1) *выражает намерение, желание, тенденцию, вводит глагол, обозначающий цель или причину действия:* прийти [затем, чтобы...]; намереваться, хотеть; 你~做甚麼? 我~借分大公報 ты зачем пришёл? я пришёл [чтобы] занять у тебя экземпляр газеты «Дагунбао»; 我~問你 хочу тебя спросить; 早要~請姑奶奶的安, 看姑娘~的 ... давно собиралась навестить бабушку и посмотреть барышень...; 告訴那行人 (**xíng rén**) 說: «我可~打劫~了» сказать этому прохожему: «А я ведь пришёл тебя грабить»; 編歌~唱 сочинить мелодию для песни; 2) *в тех же функциях утрачивает собственное вещественное значение и остаётся без перевода;* 這又與你何干, 要你~多嘴?! а тебя это с какой стороны касается, что ты лезешь со своей болтовнёй?!; 凡有公事, 就在這裏~會議 по всякому делу совещаются именно здесь; 3) *выделяет основной глагол, отделяя его от предшествующей обстоятельственной глагольной или глагольно-предложной конструкции, остаётся без перевода;* 就這種事~看 [если] взглянуть с точки зрения такого дела (дела подобного рода)...; 提着筆~寫字 взяться за перо; 張開口~說話 раскрыв рот, заговорить; 將絲~比素 сравнивать тонкий шёлк с шёлковым полотном; 他忽然把老哥~稱呼我 он вдруг назвал меня старшим братом; 將馬~叫鹿 назвать лошадь оленем; 用甚麼理由~說服他呢? какими резонами убедить его?; 編歌~唱 петь, сочинив песню; 4) *перед глаголом может указывать на побудительную окраску или долженствование предложения, соответствуя русскому:* давайте!, давай-ка!, -ка!; 你~念一遍 давай-ка прочти разок!; 工作有困難, 大家~想辦法 в работе есть затруднения, давайте-ка все вместе подумаем, что делать; 我~敬你一杯 поднесу-ка я тебе чарку!; *гл.* **Б.** *в постпозиции к глаголу или глагольной конструкции:* 1) **lái** *завершает конструкцию, указывающую цель прихода;* 我們賀喜~了 мы пришли поздравить; 她回家看爹娘~了 она приехала навестить родителей; 2) **-låi, -lái** *указывает, что действие, обозначаемое основой главного глагола, направлено к говорящему (ср. русскую глагольную приставку* при-); 拿~ принести; 傳~了振奮人心的消息 принести известие, воодушевляющее человеческие души; 送~一盒蛋糕 прислать коробку бисквита; 僱~了兩乘小官轎 нанять два лёгких паланкина. *Примечание: в подобных конструкциях* 來 *легко отделяется от основного глагола; ср.:* 拿東西來; 傳消息來; 送一盒兒蛋糕來; 僱小官轎子來; 跑這兒來 прибежать сюда; 拉煤來 притащить угля; 3) *в чередовании с глаголом* 去 *при повторенной глагольной основе указывает на неоднократный и настойчивый характер действия с неизвестным конечным результатом;* 看~看去 смотреть и так, и этак; подходить к вопросу то с той, то с этой стороны; 想~想去想不出甚麼~ раскидывать умом и так и сяк, но так ничего и не придумать; 依你說~說去, 是去定了? по-твоему, как ни суди, как ни ряди, — решено всё-таки идти?; 4) **-låi, lái** *при глаголе указывает на результативность (завершённость) действия основного глагола;* 信筆寫~ написать, как выльется из-под пера; 一覺醒~ прийти в себя; 這人看~年紀不小 этот человек по виду (если посмотреть) немолод годами; 你且聽我道~ ты послушай, я расскажу; 屈指算~, 已經十五年了 если сосчитать по пальцам, прошло уже целых 15 лет; 說~話長 (**cháng**) рассказывать об этом пришлось бы долго; 5) *входя в состав сложного оформления глагола (с* 上 *и* 下, 進 *и* 出, 起 *и др.), указывает, что действие основного глагола сопровождается переходом от движения к покою (или обратно) или уходом от первоначального места;* 說上~ заговорить; 唱起~ запеть; 流下~ стечь; 脫下~ снять (*одежду*); 省下~ сэкономить; 停下~ остановиться; 下起~ начать падать (*напр. о дожде*); 坐起~ усесться, сесть; 走進~ войти. *Примечание: в подобных конструкциях* 來 *легко отделяется от первого прилагательного элемента (ср.:* 唱起歌來; 停下車子來; 走進門來; 省下幾個錢來 *и т. д.);* 6) *на конце предложения* 來 **-låi** *употребляется вместо* ~着**-lái zhê**, *указывая, что действие основного глагола уже проходило когда-то в прошлом и было длительным;* 你同誰商量~? с кем ты советовался?; 我拿着~ я приносил; 丈夫你見甚麼~? муженёк, что же ты видел?; 卻是拙夫分付奴~ но мой глупый муж велел мне, рабыне, [это сделать]; 這話我多會兒說~ а сколько времени тому назад я уже говорил об этом?; 7) *в составе глагольных конструкций возможности или невозможности действия* 來 *употребляется соответственно после* 得 *или* 不, *заменяя модификатор при односложном глаголе;* 他們倆談得~ эта пара сумеет договориться; они столкуются; 這個歌我唱不~ эту песню мне не спеть; 買不來 никак не купить (*не по средствам*); 掙不~ никак не заработаешь. *Примечание: в диалектах* **-låi-** *между основой глагола и* 了 (**liǎo**) *заменяет вспомогательный глагол* 得, *указывая на возможность совершения действия;* 買~了 (**mǎilåiliǎo**) в состоянии купить; 掙~了 (**shènglåiliǎo**) можно заработать.

III *частицы* 1) *после числительного указывает на приблизительный счёт:* около; с лишним; 三十~斤重 (**zhòng**) около 30 цзиней; 一丈~長 (**cháng**) длиною около 1 чжана (сажени); 百十~多匹馬 больше сотни с десятком лошадей; 千數~多塊銀大洋 *диал.* больше тысячи серебряных юаней (даянов); 五十~歲 более 50 лет; 四千~塊磚 кирпича больше четырёх тысяч штук; 2) *после числительных* 一, 二, 三 *и т. д. обособляет их, подчёркивая их значение как вводных слов:* во-первых, во-вторых, в-третьих *и т. д.*; 我總沒去看他: 一~道兒遠, 二~沒工夫 я так и не сходил к нему: во-первых, дорога далека, во-вторых, не было времени; 3) *на конце обстоятельственных конструкций времени ставится вместо* 以來 *для указания, что действие происходило или не происходило на протяжении всего времени от указанного момента до момента речи;* 從上月~, 就沒有信 с прошлого месяца писем (известий) не было; 年~身體更好了 за год стать ещё здоровее; 五數年~欲買舟而下 за последний пяток лет я всё старался купить лодку и поехать вниз по течению; 4) **-lái** *конечная частица в вопросительных предложениях и предложениях риторического вопроса; подчёркивает модальную окрашенность предложения;* 這是何苦~? какой от этого кому убыток?, какая от этого неприятность?; 問他到底忙個甚麼~? спросить его, о чём он это так хлопочет?; 卻為誰~? для кого это?; 你叫他靠誰~? на кого ты прикажешь ему опереться?; 誰同你吵嘴~ кто это с тобой бранится? (-никто с тобой не бранится); 5) **lái*** *восклицательная конечная частица;* 盍歸乎~?! почему бы мне не уехать домой?!; почему бы мне не устроиться здесь?!; 嗟~! О, увы!, о, горе!; 嘗以語我~! попробуй-ка рассказать мне об этом!; 6) **låi** *среднекит. эвфоническая частица, вводимая в строку стихов (обычно перед цезурой) или ритмической прозы для получения нужного ритма;* 正月裏~是新春 А в первом месяце — о, да! — бывает Новый год!; 不愁吃~, 不愁穿 нет заботы, что будешь ты есть — никакой, — нет заботы, во что

бы одеться; 扶得東~,西又倒 только поддержишь восток,— хорошо,— глядишь,— на западе рвётся.

IV *синтаксическое служебное слово* 1) *вост. диал. глагол-предлог*: находиться в, в; ~浪 [находиться] на верху (на самой вершине); 2) *среднекит. разделительный союз*; 這數日離多~會少 за эти несколько дней расходились многие, а сходились немногие; 3)* *показатель инверсии прямого дополнения*; 伊予~塈 (*ср.* 維我是取) избрать только меня; 淮夷~求 искать инородцев племён хуай; 王國~極 пройти до конца всё царство.

V *сущ.** пшеница; 貽我~牟 [ты] дал нам пшеницу и ячмень...

VI *собств.* Лай (*фамилия*).

來王 **lái-wáng*** являться ко двору царя для подтверждения своей покорности (*о вождях пограничных племён*).

~往 **lái-wǎng** 1) приходить и уходить; взад и вперёд; 2) больше или меньше, около; 三丈來往 около трёх саженей, чжана три.

lái´wǎng водить знакомство, общаться; сношения, связь; 我跟他沒有來往 я не поддерживаю с ним связи (отношений).

~生 **lái-shēng** *будд.* грядущая жизнь, потусторонняя (загробная) жизнь; последующее перерождение.

~歷 **lái´lì, lái´lǐ** 1) прошлое; история, биография; служебная деятельность; 2) происхождение; источник; корень; первооснова.

~世 **lái-shì** 1) будущая эпоха; грядущее поколение; потомки; 2) *будд.* будущая жизнь, последующее перерождение.

~函 **láihán´** 1) [входящее] письмо (отношение); 2) Ваше письмо.

lái-hán прислать письмо; 來函詢問 прислать письмо с запросом.

~臨 **láilín** 1) *вежл.* прибывать, приезжать; посещать; 2) наступать, подходить, приближаться (*о сроке*).

~言去語 **lái-yán´ qù-yǔ´** обмен мнениями, обсуждение.

~信 **láixìn´** входящее письмо (отношение); [полученное] письмо.

lái↔xìn снестись письмом, прислать письмо.

~哲 **lái-zhé** мудрецы будущего, мудрецы грядущих времён.

~古 **lái-gǔ** с древности, с древнейших времён, издревле.

~路 **lái-lù** дорога сюда; пути к нам, подходы.

lái´lů 1) источник; происхождение; 來路不明 сомнительного происхождения; 2) импортный, привозной.

~路貨 **láilǜhuò´** импортная продукция, привозной товар.

~格 **lái-gé** прибыть, явиться; подойти, приблизиться; поступить.

~客 **lái-kè** гость; посетитель.

~日 **lái´rì** 1) завтрашний день; завтра; 2) грядущие дни, будущее; вскоре, в будущем.

來日方長 **lái´-rì fāng-cháng´** всё впереди, будущее велико; спешить некуда.

~日大難 **lái´-rì dà-nàn´** близкая беда, предстоящие трудности; грозящие несчастья.

~者 **lái´zhě** 1) будущее, грядущее, предстоящее; 2) приходящие, прибывающие (*люди*).

~者不拒 **lái´zhě bú-jù´** не отказать пришедшему; гостеприимно встречать пришедших; 來者不拒,去者不追 гостеприимно встречать приходящих и не гоняться за уходящими; широко распахнуть двери перед пришедшим и уходящим; кто пришёл — не отталкиваем, кто уходит — не удерживаем.

~者不善 **lái´zhě bù-shàn´** приходить не с добрым намерением; приход (*чей-л.*) не к добру.

~著 **lái´zhě** *см.* 來着

~着 **-láizhě** *глагольный суффикс продолжительности действия в прошлом*; 去來着 уходил; ездил; 說來着 говорил; 昨日他也在這裏來着 вчера он тоже был здесь.

~自 **láizì´** 1) от, из (*чего-л.*); 2) проистекать, происходить, исходить (*из чего-л.*).

~福鎗 **lái´fúqiāng** (*англ.* rifle) винтовка.

~由 **láiyóu** 1) происхождение (*напр. социальное*); прошлое; 2) причина, источник; 3) мотив, побуждение; мотивировка; довод; 無來由 необоснованный, без причины.

~回 **lái-húi** 1) туда и обратно; 2) сновать взад и вперёд; двигаться туда и обратно.

~回[兒] **lái-hůi** поездка туда и обратно, рейс; 打[個]來回[兒] съездить туда и обратно, совершить рейс, обернуться.

~回郵片 **láihúi-yóupiàn** открытка с оплаченным ответом.

~回的話 **lái-húi-dě huà** противоречивое утверждение; двусмысленное речение.

~回來去 **lái-húi´ lái-qù´** 1) ходить туда и сюда; безостановочно; туда и сюда; так и сяк; так и этак; 2) твердить, повторять на все лады.

~回票 **láihúipiào´** обратный билет, билет на поездку туда и обратно.

~辟 **lái-bì*** являться ко двору государя (*о местных князьях*).

~件 **láijiàn´** входящая бумага, поступивший документ.

~牟 **lái-móu*** пшеница и ячмень.

~年 **lái´nián** будущий год.

~今 **lái-jīn** в будущем, отныне, впредь; 往古來今 в прошлом и будущем.

~到 **láidào´** настать, наступить.

~亨雞 **láihéngjī´** леггорн (*порода кур*), куры породы леггорн.

~子 **láizǐ´** маслина (*плод*).

~子錢 **láizǐ-qián** *ист.* монеты частной (грубой) чеканки (*эпохи Сев. и Южн. царств*).

~享 **lái-xiǎng** явиться [ко двору] с дарами (подношениями).

~學 **lái-xué** 1) приходить учиться, приходить на занятия [к учителю]; 2) учёные грядущих поколений; учёные из потомков.

來附 **lái-fù** вступать в подданство, стать вассалом, признать зависимость, изъявить покорность, перейти на (*чью-л.*) сторону.

~得 **lái´dě** 1) справляться (*с работой*), годиться; 粗細活兒她都來得 она справится и с грубой, и с тонкой работой; 2) (*в оборотах сравнения*) оказываться; проявляться; 海水比淡水重 (**zhòng**) 得多, 因此壓力也來得大 морская вода тяжелее пресной, поэтому и давление её оказывается бóльшим; 3) *диал.* (*перед прилагательным*) быть особенно (чрезвычайно)...; оказываться настолько; 想不到昨天天氣來得冷 никак не думали, что вчера погода окажется такой холодной; 4) получаться, выходить; 來得眞好 получается здорово.

~得個 **lái´děgě** *см.* 來得 3).

~得及 **láiděјí´** успеть, поспеть; управиться, обернуться.

~手 **lái´shǒu** *уст.* посыльный курьер.

~事 **lái-shì** предстоящие события (дела); дела будущего; будущее, грядущее.

~翰 **lái-hàn** письмо, весточка; послание (*поступившее*); Ваше письмо.

~月 **lái´yuè** следующий (будущий) месяц.

~朝 **lái-cháo** явиться ко двору [с изъявлением покорности].

lái-zhāo на следующее утро, завтра утром.

~潮 **láicháo´** 1) прилив; 2) *перен.* прилив, волна, подъём.

~情 **lái-qíng** 1) предстоящие дела, вопросы будущего; 2) причины, исходная конъюнктура; мотивы, побуждение.

~情去意 **lái-qíng´ qù-yì´** ход дела (событий); ситуация, что к чему.

~稿 **lái-gǎo** 1) рукопись (*присланная, полученная*); 2) прислать рукопись.

~同 **lái-tóng** присоединиться к союзу, вступить (объединиться) в союз.

~歸 **lái-gūi** 1) навещать родителей (*о замужней женщине*); 2) быть изгнанной из дома мужа; 3) стать вассалом; изъявить покорность, перейти на (*чью-л.*) сторону.

~婦 **lái-fù*** пришедшая [в храм предков] супруга (*новобрачная, посещающая храм предков после трёх месяцев замужества*).

~禽 **láiqín´** *бот.* яблоня сливолистная, или китайская (*Malus prunifolia* Borkh.).

~軫 **lái-zhěn** последующий экипаж (*подошедший вслед опрокинувшемуся экипажу и потому имеющий возможность избежать подобного крушения*).

~訪 **lái-fǎng** прийти с визитом; нанести визит.

~的 **-lái´dê** *диал. после числительного или счётного слова указывает на приблизительный счёт*; около, с

чем-нибудь; 三十來的 тридцать с чем-нибудь, тридцать с иебольшим.

來鳩 láijiū´ *зоол.* ястребиный сарыч (*Butastur indicus*).

~**勁 láijìn´** 1) расходиться, распаляться, входить в азарт; энергичио, с азартом; 2) вдохновлять, воодушевлять, пробуждать энтузиазм.

~**勢 lái-shì** 1) темп наступления, скорость приближения; интенсивность; характер возникновения; 2) *диал.* вид, картина, внешний облик; 3) вести себя, держаться; поведение.

~**海 láihǎi** *вост. диал.* там; здесь.

~**苺草 láiméicǎo´** *бот.* хмель японский (*Humulus japonicus* Sieb. et Zucc.).

~**人 lái´rén** 1) вестиик, посыльный; 2) предъявитель, податель (*не смешивать с* **lái rén´** эй, кто-нибудь, сюда!).

~**人兒 lái´rénr** посредник, маклер (*не смешивать с* **lái rénr!** человек, эй, кто-иибудь, сюда!).

~**葉 lái-yè** будущая жизнь, будущая эпоха, грядущий век.

~**哫 láinà** *вост. диал.* (*ср.* 在) находиться в; в; 寓來哫陸裏? где вы живёте?; 來哫屋裏 в комнате, в доме; 來哫樓浪 в верхнем этаже, наверху.

~**來 lái-låi** 1) *междометие* а ну, давай!; а ну-ка!; а ну, берись!; взяли!; 2) попробовать, попытаться.

~**來往往 lái´lái-wǎngwǎng´** сплошной вереницей, беспрерывным потоком.

~**果 láiguǒ** *будд.* будущие плоды (*воздаяние за следующее перерождение*).

~**蘇 láisū´** *фарм.* лизол.

lái-sū прийти и оживить; оживить своим приходом; пришествие (*гуманного правителя*) и воскрешеиие (*возрождение народа*).

~**蘇傚 láisūfǎng´** *фарм.* лизоформ.

~**緣 lái-yuán** предпосылки (предопределения) последующего перерождения.

~**派 lái´påi** 1) вес, положеиие (*в обществе*); 2) симптомы, предзиамеиования; 3) темп наступления, скорость приближения, интенсивность.

~**裏 láilǐ´** *вост. диал.* находиться здесь; здесь; 聽見說俚來裏 я слышал, что он здесь.

~**蹤去跡 lái-zōng´ qù-jì´** доскоиальный, детальный (*в описании, напр. действий, маршрута*).

~**服 lái´fú** редька.

~**復 lái´fù** семь дней, неделя.

~**復[鎗] lái´fù[qiáng´]** (*англ.* rifle) винтовка.

~**復日 láifùrì´** воскресенье.

~**復線 láifùxiàn** нарезка (*в стволе винтовки, орудия*).

~**文 lái´wén** *см.* 來件

~**使 lái-shǐ** 1) посланец, гоиец; посыльный; 2) прислать гонца.

~**庭 lái-tíng** прибыть ко двору, явиться к государю.

~**儀 lái-yí** выступать в ритуальном танце; пускаться в пляс [под зовущую музыку].

~**歲 lái-sùi** *см.* 來年

~**札 lái-zhá** *см.* 來信

~**犯 láifàn´** вторгаться, нападать.

來龍 lái-lóng высшая точка группы холмов (*из языка геомантов*); рельеф местности.

~**龍去脈 lái-lóng´ qù-mò(mài)´** как обстоит дело; история вопроса и его развитие; откуда что идёт; что к чему (*в данном вопросе*); причинная связь.

~**電 lái-diàn** *офиц.* 1) входящая телеграмма; 2) Ваша телеграмма; 3) прислать телеграмму.

~**貺 lái-kuàng** *вежл.* Ваше письмо, Ваше послание.

~**況 lái-kuàng** 1) навещать, посещать; 2) *эпист.* Ваше письмо, Ваше послание.

~**訊 lái-xùn** 1) приходить с расспросами; 2) справляться в письменной форме; переписываться; 3) известие, сообщение, письмо; уведомление.

~**不得 láibůdě** не должно быть, нельзя.

~**不來的(地) láibůlái´dě** *диал.* постоянно, регулярно, при всяком случае, по всякому поводу; ни с того ни с сего.

~**不及 láibůjí´** не успеть, не поспеть, не управиться, не обернуться.

~**其 láiqí´** бобовый сыр, соевый творог.

~**賓 láibīn´** гость, посетитель.

~**頭[兒] lái´tôu** 1) происхождение, источник; 這個消息有甚麼來頭兒? каков источник этого сообщения?; 2) основание, основы; 這些話是有來頭的 эти слова имеют под собой почву, эти слова сказаны не зря; 3) побуждение, намерение; 不是好來頭 [за этим видны] иехорошие побуждеиия; 4) симптомы, признаки; 這是生肺病的來頭兒 это — симптомы туберкулёза лёгких; 5) интерес, заинтересованность; 沒大來頭兒 не представлять собой большого интереса.

~**頓瓶 láidùnpíng´** *физ.* лейденская банка.

~**示 lái-shì** *вежл.* Ваша директива, Ваше указание (*также в знач.: Ваше письмо*).

~**源 lái´yuán** источник, происхождение; происходить.

~**孫 láisūn´** сын праправнука, потомок в шестом поколении.

~**意 lái´yì** цель прихода.

~**無影, 去無蹤 lái-wú-yǐng, qù-wú-zōng** приходить, не отбрасывая тени, и уходить, не оставляя следов (*обр. в знач.: появляться и исчезать, словно по волшебству; неуловимый, как призрак*).

~**去 lái-qù** 1) ходить туда и обратно, уходить и возвращаться; 2) туда или сюда; та или иная разница; различие, расстояние; 3) коитакты, общение; связи.

~**去分明 lái´-qù fēn-míng´** 1) отличаться чёткостью, быть аккуратным (пунктуальным; *в работе*); 2) быть во всём принципиальным (твёрдым).

~**茲 lái-zī** будущий год; будущее; в будущем [году].

~**諭 láiyù´** *офиц.* полученное (Ваше) приказание; Ваше иаставление, Ваш наказ (*о письме начальника, старшего*); дирсктива (*вышестоящего*).

錸

16 [167,8]

9118

lái
ла́й

сущ. хим. ре́ний (Re).

錸酸鹽 láisuānyán *хим.* ренат.

崍

11 [46,8]

9119

lái
ла́й
灰

собств. геогр. (*сокр. вм.* 崍山) Лайшань (*гора в уезде Жунцзин* 滎經, *пров. Сычуань*).

睞

13 [109,8]

9120

lài
ла̀й
隊

I *прил.* раскосый, косой.

II *гл.* пристально всматриваться, вглядываться; 旁~ вглядываться сбоку.

倈

10 [9,8]

9121

lái	lài	låi
ла́й	ла̀й	ла̊й

I *сущ.* **lái** *театр* лай (*амплуа ребёнка в юаньской драме*).

II *гл.* **lài** *вм.* 徠 (*благодарить за труды*).

III *частица* **låi** *вм.* 來 (*эвфоническая частица, вводимая в строку стихов — обычно перед цезурой — или ритмической прозы для получения нужного автору размера и ритма;* 朱唇~白齒 алые губки [и] белые зубки.

倈子 láizǐ´ *новокит.* проститутка.

~**兒 láiér** *кит. театр* лай (*амплуа ребёнка в юаньской драме*).

徠

11 [60,8]

9122

lái	lài
ла́й	ла̀й
灰	隊

гл. 1) **lái** *вм.* 來 (*приходить, прибывать*); 2) **lài** ободрять, утешать; вознаграждать, благодарить за труды; привлекать; ~民 привлекать простой народ.

徠民法 làimínfǎ привлечение простого люда (*по закону Шан Яна для обработки пустующих земель царства Цинь на льготных условиях из сопредельных царств*).

~**兒 láiér´** *кит. театр* лай (*амплуа ребёнка в юаньской драме*).

徠孫 láisūn´ сын праправнука, потомок в шестом поколении.

猍

15 [153,8]

9123

lái, lí	
лáй, ли́	
灰	支

сущ. 1) енотовидная собака; 2) дикая кошка (*общее название*).

猍

11 [94,8]

9124

lái, lí	
лáй, ли́	
灰	支

сущ. 1) лай (*уст. название некитайской народности в старом Китае, уезд Силун* 西陸, *Гуанси-Чжуанский авт. район*); 2) *вм.* 猍 (*енотовидная собака; дикая кошка*).

騋

18 [187,8]

9125

lái
лáй
灰

сущ. рослый конь (*более 2 метров высоты*); ~牝 крупные кони и кобылицы.

梾

12 [75,8]

9126

lái
лáй
灰

сущ. эреция (*дерево сем. бурачниковых*).

梾木 láimù´ *бот.* кизил крупнолистный (*Cornus macrophylla* Wall.).

鯠

19 [195,8]

9127

lái
лáй
灰

сущ. угорь (*рыба*).

淶

11 [85,8]

9128

lái
лáй
灰

собств. 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 淶水) Лайшуй (*ныне* 拒馬河, *река в пров. Хэбэй*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 淶河) Лайхэ (*река на террит. нынешней пров. Шаньдун, ныне исчезнувшая*); 3) Лай (*фамилия*).

萊

12 [140,8]

9129

lái
лáй
灰

I *сущ.* 1) поле под пáром; невозделанное поле, запущенная (невыполотая) земля; 闢~ распахивать пустыри; 2) сорняки, сорная трава; 剪~ выкашивать сорняки; 田卒汙~ [наши] поля — сплошные болота и сорняки; 3) марь белая (*вид лебеды*); 北山有~ в горах на севере есть марь.

II *гл.* полоть сорняки, выпалывать сорные травы; ~五十畮 прополоть 50 му.

III *собств.* 1) *ист.* Лай (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, дин. Чжоу*); ~樂 (yuè) музыка княжества Лай; ~人 жители княжества Лай; 2) Лай (*фамилия*).

萊苷 láijiān´ *бот.* осока жилковатая (*Carex nervata* Franch. et Savat.).

~卡狗 láikǎgǒu´ лайка (*порода собак*).

~畝 lái-mǔ возделанное поле, обработанная земля.

~夷 lái-yí лайи, лайские инородцы (*некитайская народность, проживавшая на территории нынешней пров. Шаньдун при дин. Инь*).

~衣 lái-yī одежды Лайя (*обр. в знач.: почтение к родителям, сыновняя любовь; по притче о Лао Лай-цзы* 老萊子, *который, уже будучи 70-летним стариком, наряжался в пёстрое детское платье и играл погремушкой, чтобы доставить удовольствие родителям*).

~菔 lái´fú *бот.* редька огородная, редис (*Raphanus sativus* L.).

~氏體 láishìtǐ *мед.* ледебурит.

~蕪 lái-wú пустырь, поросшее бурьяном поле.

米

6 [119,0]

9130

mǐ
ми́
薺

I *сущ.* 1) рис (*в зёрнах*), обрушенный рис; 拿~煮飯 сварить кашу из риса; 2) очищенное зерно; крупа; 黍~ пшено; 花生~ лущёный арахис; 玉~ кукуруза; 3) *сокр.* метр; метровый; 百~游泳 заплыв на сто метров; 平方~ квадратный метр; 立方~ кубический метр, кубометр.

II *собств.* 1) Ми (*фамилия*); 2) *яп.* (*сокр. вм.* 米利堅) Америка, США; американский.

米吐爾 mǐtǔěr´ *хим., фото* метол.

~糧 mǐliáng´ хлеба, продовольствие (*общее понятие*).

~丘林學說 mǐqiūlín-xuéshuō мичуринское учение.

~粒 mǐlì´ 1) рисовое зёрнышко, рис; 米粒之大 маленький, крохотный; 2) *сокр.* миллиметр; 3) *астр., сокр. вм.* 米粒組織

米粒子 mǐlì´zi рисовое зёрнышко, рис.

~粒組織 mǐlì´-zǔ´zhī *астр.* грануляция.

~粒雪 mǐlìxuě´ снежная крупа.

~粒米突 mǐlìmǐ´tū миллиметр.

~粒兒 mǐlìr´ *см.* 米粒子

~鹽 mǐ-yán 1) рис и соль; продукты первой необходимости; 2) зёрнышко риса и крупинка соли (*обр. в знач.:* а) *мелочь, пустяки;* б) *всякая всячина, разные разности*).

~囤 mǐ-dùn закром для риса.

~酒 mǐjiǔ *диал.* рисовая водка.

~牛 mǐniú´ рисовый долгоносик (*Calandra oryzae, вредитель*).

~制 mǐzhì´ *сокр.* метрическая система.

~利堅 mǐlìjiān (*яп.* мэрикэн) Америка, США; американский.

~瀾 mǐ-lán вода от промывки риса; жидкий рисовый отвар.

~潮 mǐ-cháo 1) рисовые бунты; 2) ажиотаж на рисовом рынке.

~局子 mǐjú´zi рисовый лабаз.

~粉 mǐfěn´ 1) рисовая мука; 2) *диал.* рисовая лапша (*тесто*).

~粉肉 mǐfěnròu´ мясо [на пару] с рисовой мукой.

~燭光 mǐzhúguāng´ *эл.* люкс, метр-свеча.

~湯 mǐ´tāng рисовый отвар, рисовый суп (*обр. в знач.: сладкие слова, лесть*); 灌米湯 guàn↔mǐ´tāng вливать рисовый суп (*обр. в знач.: говорить медовые слова, беспардонно льстить*).

~突 mǐ´tū (*фр.* mètre) метр; метрический.

~突制 mǐtūzhì´ метрическая система.

~突尺 mǐtūchǐ´ 1) метр; 2) метр (*линейка*).

~珠薪桂 mǐ-zhū´ xīn-guì´ рис дороже жемчуга, хворост дороже коричного дерева (*обр. в знач.: необычайная дороговизна жизни, бешеные цены на товары первой необходимости*).

~泉 mǐ-quán [рисовое] вино.

~糠 mǐ-kāng рисовая мякина, рисовая полова.

~象 mǐxiàng *зоол.* рисовый долгоносик (*Calandra oryzae, с.-х. вредитель*).

~囊 mǐnáng *бот.* мак снотворный (*Papaver somniferum* L.).

~飯 mǐ´fàn варёный рис, рисовая каша.

~蝦 mǐ-xiā´ мелкая креветка, чилимс.

~波 mǐbō´ *радио* метровые волны.

~穀 mǐ-gǔ 1) рис и зерно; 2) рис.

~數 mǐ-shù метраж.

~麵 mǐmiàn 1) рисовая мука (*также* 米麵兒); 2) *диал.* лапша (*тесто*) из рисовой муки; 3) рис и мука.

~達 mǐ´dā *уст.* метр.

~式機 mǐshìjī´ *сокр.* «мессершмитт», «мессер» (*самолёт*).

~色 mǐ´sè 1) качество (сорт) риса; 2) бледно-жёлтый (бежевый) цвет; бежевый.

~棋 mǐ-qí проигрышная партия (*в шашки, шахматы*).

~黃 mǐhuáng´ бежевый цвет.

~禁 mǐ-jìn эмбарго на рис, запрещение вывоза риса.

米騷動 misāo'dòng (*яп.* комэсодо) *ист.* рисовые бунты (*в Японии, в 1918 г.*).

銤 14 [167,6] mǐ / мй

9131

сущ. уст., хим. осмий (Os).

咪 9 [30,6] mi / мй; miē / мē / 馬

9132

I *сущ.* **mǐ** *сокр.* метр.

II *местоим.* **mi** *диал.* мы.

III *звукоподр.* **1) mi** *звукоподражание мяуканью;* мяу-мяу; **2) miē** *звукоподражание блеянию овец;* м-мэ.

IV *междом.* **mi** кис-кис!

咪下 **mixià'** *диал.* мы.

~唏 **mixi** улыбаясь, с усмешкой.

~嗚 **miwū'** мяу (*звукоподражание*); мяукать.

~咪 **mimi'** 1) мяу-мяу; мяукать; 2) кис-кис!; 3) *при основе глагола или прилагательного придаёт им уменьшительное значение;* 笑咪咪 **xiàomimī'** посмеиваться, усмехаться; 小咪咪 **xiǎomimī'** крошечный.

~家 **mi'jiā** *диал.* мы.

眯 11 [109,6] mí, *книжн.* mǐ / мй, мй / 齊; mi / мй / 支; mì / мй / 寘

9133

гл. **1) mí** *книжн.* **mǐ** засорить [глаз]; застилать, запорошить [глаза]; 若~而撫 как будто бы трёт засорённые глаза; ~了他的眼睛 ему запорошило глаза; **2) mǐ** щурить, жмурить (*глаза*); щуриться, прищуриваться; жмуриться; ~一會兒眼 прищуриться на миг; **3) mì** видеть кошмарные сны; 彼不得夢必且數~焉 он не будет видеть простые сны, ему не раз приснятся кошмары.

眯目 **mi-mù** засорить глаз; запорошить глаза.

~眼 **mǐ-yǎn** щурить глаза.

~縫 **mi'fèng** щурить, прищуривать; жмурить.

蔝 15 [140,11] mǐ / мй / 齊

9134

*сущ.** мокрица, звездчатка средняя (*трава*).

侎 8 [9,6] *вм.*敉, *см.* № 10691

9135

脒 10 [130,6] mǐ / мй

9136

сущ. хим. амидин.

洣 9 [85,6] mǐ / мй / 齊

9137

собств. геогр. (*сокр. вм.* 洣水) Мишуй (*река в пров. Хунань*).

屎 9 [44,6] shǐ / ши / 紙; *в сочет. также* xī / си / 支

9138

сущ. **1)** испражнения, экскременты, кал; навоз; помёт; выделения (*из ушей, глаз*); 拉~ испражняться; 耳~ ушной экскрет, ушная сера; **2)** дерьмо, навоз; дрянь; дрянной, мерзкий, никуда не годный, никудышный; ~棋 никудышная шахматная (шашечная) игра (*о плохом шахматисте*).

屎擔子 **shidàn'zi** *будд.* груз нечистот, бренное тело.

~蚵蜋 **shikèlang'** навозный жук.

~詩 **shi-shi** никудышные стихи.

~溺 **shi-niào** *см.* 屎尿

~尿 **shi-niào** кал и моча; испражнение.

~蜣螂 **shikèlàng'** навозный жук.

~坑 **shi-kèng** отхожее место, ровик.

~蛋 **shidàn** *бран.* дерьмо, дрянь, сволочь.

粜 11 [119,5] *сокр. вм.*糶, *см.* № 1531

9139

粟 12 [119,6] sù / сỳ / 沃

9140

I *сущ.* **1)** *бот.* просо итальянское, головчатое просо, щетинник итальянский, могар, гоми, чумиза (*Setaria italica* Beauv.); **2)** хлеба, зерновые; 重農貴~ уважать земледелие и дорожить хлебом; **3)** хлеб, зерно (*как содержание или платёжное средство, напр. жалованье, рацион, налог, рента*); 義不食周~ принципиально не есть чжоуского хлеба (*не служить у чжоуских царей*); 爲子納~ заплатить зерном за сына (*купить сыну должность*); **4)** зерно, зёрнышко (*зернообразное тело*); 丹~ зёрна киновари; **5)** пупырышки (*на теле от холода*), гусиная кожа; 起~ покрыться гусиной кожей.

II *гл.* молотить, выколачивать зёрна из колосьев; 每縣則~ в каждом уезде [научились] молотить.

III *собств.* Су (*фамилия*).

粟紅貫朽 **sù-hóng' guàn-xiǔ'** гниёт [несъеденное] зерно и преют верёвки от [несчётных] связок чохов (*обр. в знач.: изобилие, всего вдоволь*).

~莖跳蚲 **sùjīng-tiàojiā** *с.-х.* Chaetoenema ingenua (*блошка, вредитель зерновых*).

~粒性(形) **sùlìxìng(xíng)** *мед.* милиарный; 粟粒性結核 милиарный туберкулёз.

~粒疹 **sùlìzhěn'** *мед.* милиария.

~白髮病 **sùbáifàbìng'** *с.-х.* склеро-спороз могара.

~布 **sù-bù*** *кит. мат.* пропорциональное деление.

~帛 **sù-bó** зерно и шёлк.

~疹 **sùzhěn** *мед.* милиария.

~米 **sùmǐ** 1) просо; 2)* провиант (*для войск*); 3) *кит. мат.* (*также* 粟布) пропорциональное деление (*в древних трактатах*); 4) *бот.* кукуруза, маис (*Zea mays* L.).

~米草 **sùmicǎo'** *бот.* мутовчатка торчащая (*Mollugo stricta* L.).

~末 **sùmò'** *ист.* сумо (*одна из семи ветвей племён мохэ; проживали к югу от р. Сунгари, дин. Суй, Тан*).

~灰螟 **sùhuīmíng** *с.-х.* Diatraea shariinensis (*огнёвка, вредитель злаков*).

~飯 **sùfàn** просяная каша; грубая пища; грубое кушанье, плохое угощенье.

~文(紋) **sù-wén** просяной (*точечный*) узор (*напр. на роге носорога; подобными узорами украшались вещи и предметы в древности*).

~黑穗病 **sùhēisuìbìng'** *с.-х.* головня могара.

僳 14 [9,12] sù / сỳ

9141

*только в сочетаниях; см.*傈僳

冞 8 [14,6] | mí | ми́ | 支 |

9142

наречие степени 1) глубоко, вглубь; ~入 глубоко проникнуть; 2) всё более и более, всё больше и больше; 爲州~多, 所統~狹 число округов (чжоу) всё более увеличивается, объединяемая ими территория всё более сокращается.

糪 19 [119,13] | bó | бо́ | 陌 |

9143

сущ. недоваренный рис.

糵 23 [119,17] | niè | нѐ | 屑 |

9144

сущ. солод; солодовая винная закваска; ~酒 солодовое вино.
糵米 **niè-mǐ** *дефектные зёрна риса или проса (шли на изготовление лекарств).*
~釀 **niè-niàng** вино (брага) на солодовом сусле.
~麴 **niè-qú** солод.

糱 22 [119,16] *вм.* 糵, *см.* № 9144

9145

粱 13 [119,7] | liáng | лян | 陽 |

9146

сущ. 1) просо (*обрушенное*), пшено; 食~ есть просо, питаться просом; ~稭 просяная солома; 2) *сокр. вм.* 高粱 (*гаолян*).
粱肉 **liáng-ròu** гаолян и [лучшее] мясо (*обр. в знач.: лучшая пища, яства*).
~糗 **liáng-qiǔ** сушёная просяная каша.
~米 **liáng-mǐ** рис лучшего сорта.

粢 12 [119,6] | zī | цзы | 支 |

9147

сущ. 1) жертвенное зерно; ~明 чистое зерно для жертвоприношения; 2) *бот.* просо посевное (*Panicum miliaceum* L.); 3) зерно; хлебные злаки, зерновые; 六粢 шесть злаков (*рис, клейкое просо, просо, гаолян, пшеница, водяной рис*).
粢盛 **zī-chéng*** жертвенное зерно в сосуде.
~餅 **zi-bǐng** жертвенные хлебцы, лепёшки для жертвоприношения.
~糈 **zī-xǔ** жертвенный рис.
~糲 **zī-lì** грубая пища.
~食 **zi-shí** жертвенное зерно.
~醍 **zī-tí** 1) жертвенное зерно и чистое вино; 2) рисовое вино.
~粑 **zībā** *диал.* лепёшки (клёцки) из рисовой муки.

粲 13 [119,7] | càn, cǎn | цань, цǎнь | 翰 |

9148

I *сущ.* лучший рис, отборный рис; яство; 授~ подносить угощение.
II *прил.* 1) чистый, свежий; 於 (**wū**) ~洒埽 о, как чисто я вымою и приберу у себя; 2) ясный, сияющий, сверкающий; 雲輕星~ легки облака, и звёзды сверкают; 3) красивый, прекрасный, блестящий; 南山~, 白石爛 прекрасен Наньшань, ослепительны белые камни; 三英~兮 три украшения блестят!
III *собств.* Цань (*фамилия*).
粲如 **càn-rú** ясный, чёткий.
~谷 **càn-gǔ** колокол.
~者 **càn'zhě** 1) красота, прелесть; 2) красавица (*первоначально: триада красавиц*).
~爛 **càn-làn** сияющий; яркий; блестящий; прекрасный.
~美 **càn-měi** красота, прелесть; красивый, прекрасный.
~粲 **càncàn'** блестящий, яркий, ослепительный.
~花 **càn-huā** яркие цветы (*обр. в знач.: живая речь, перлы красноречия*).
~潔 **càn-jié** чистый, сверкающий (*чистотой*).
~然 **càn'rán** 1) осклабленный; осклабившись; 2) чистый, рафинированный; 3) чёткий, ясный.

璨 17 [96,13] | càn, cǎn | цань, цǎнь | 翰 |

9149

I *гл.* блестеть, сверкать, сиять; 天河漫漫, 北斗~ широко раскинулся Млечный Путь, сверкает Северный Ковш.
II *собств.* Цань (*фамилия*).
璨瑳 **càn-cuō** яркий, блестящий, ясный.
~璨 **càncàn'** яркий, блестящий, сверкающий (*напр. о драгоценностях*).

燦 17 [86,13] | càn, cǎn | цань, цǎнь | 翰 |

9150

прил. вм. 粲 (*сияющий, ясный, сверкающий*).

[illegible] 17 [119,11] | sà | cà | 曷 |

9151

I *сущ.** рис, высыпавшийся из колосьев.
II *гл.** разбрасывать, рассеивать

籴 8 [119,2] *вм.* 糴, *см.* № 1532

9152

糜 17 [119,11] | mí | méi | ми | мэй | 支 |

9153

I *сущ.* 1) **mí** жидкая кашица, размазня; 肉~ кашица с мясом; ~煮 разварить в кашу; 2) **méi*** брови; 赤~ *ист.* Краснобровые (*дин. Хань*).
II *гл.* **mí** разбрасывать, рассеивать, расточать; разматывать; ~財 промотать состояние.
III *собств.* Ми (*фамилия*).
糜軀[碎首] **mí-qū'** [**suì-shǒu'**] не щадить себя, разбиться в лепёшку.
~棱岩 **mílóngyán'** *геол.* милонит.
~弊 **mí-bì** истощаться, скудеть, приходить в упадок.
~子 **méi'zǐ** просо [посевное].
~爛 **mílàn** 1) разлагаться, прогнивать; сгнивший, разложившийся; 2) разрушать, калечить, увечить; разорённый, в состоянии разрухи; 3) *мед.* нарывать; эрозия.
~爛性 **mílànxìng'** нарывный, нарывного действия, вызывающий нарывы; 糜爛性毒劑 нарывные отравляющие вещества.
~粥 **mí-zhōu** жидкая кашица.
~沸 **mí-fèi** забурлить, как каша (*обр. в знач.: находиться в смятении, быть охваченным смутой*).
~散 **mí-sàn** исчезать, погибать, развеяться; рассеянный, развеянный.
~稜岩 **míléngyán'** *геол.* милонит.
~滅 **mí-miè** уничтожиться, погибнуть.
~費 **mífèi'** 1) транжирить, непомерно расходовать; 2) расточительство, излишние расходы; расточительный.
méi'fèi *диал.* тратить, расходовать.

醾 24 [164,17] mí ми 支

9154

только в сочетаниях; см. 酴醾

蘪 21 [140,17] méi мэй

9155

только в сочетаниях; см. ниже.
蘪子 **méi'zi** [неклейкое] просо.

麋 17 [198,6] mí ми 支

9156

I *сущ.* **1)** олень, изюбр, марал; ~罟 сеть для ловли оленей; **2)** *зоол.* лось (*Alces alces*); **3)*** брови; 面無須~ лицо без усов и бровей; **4)*** низкий берег поросший травой; 居河之~ жить на низком поросшем травой берегу реки.

II *собств.* Ми (*фамилия*).

麋茸 **míróng** *кит. мед.* мараловые рога, панты.
~膚 **mí-fū** строганая лосятина, оленья строганина.
~角 **mí-jiǎo** лосиные рога.
~鴰 **míguā** серый журавль.
~沸 **mí-fèi** быть охваченным смутой; смута, беспорядок.
~侯 **mí-hóu*** мишень из оленьей кожи.
~鹿 **mílù** лось и олень; олень (*также обр. в знач.: неотёсанный, деревенщина*).

蘼 21 [140,17] *вм.*蘪, *см.* № 4588

9157

未 5 [75,1] wèi вэй 未

9158

I *отрицание* **1)** ещё не...; до сих пор не... (*отрицает совершение действия когда-либо в прошлом*); 見牛, ~見羊 видел [этого] быка, но овцы [этой] не видел; ~之思也 не думал об этом; ~問其名 не спросил его имени; **2)** не (*обычно перед модальными глаголами, глаголами восприятия или прилагательными, без указания на время*); ~可厚非 нельзя резко осуждать; ~能出席 не быть в состоянии присутствовать на собрании; ~易 нелегко; 今乘輿已駕矣有司~知所之 ныне экипажи и носилки уже поданы, а чиновники Ваши не знают, куда Вы едете; **3)** или нет? (*заменяет отрицательную форму сказуемого, оформляя вопросительное предложение*); 君除吏已盡~? Вы уже окончили с назначением чиновников или нет?; 寒梅著花~? зимняя слива оделась ли снова цветами?; **4)** *в конструкциях обстоятельства времени с концовками ... 之(以)前 и ...之先 предшествует сказуемому придаточного предложения и оставляется без перевода;* 辛亥革命~暴發之前 ... перед тем как вспыхнула революция 1911 года...; ~出之先而死 [она] умерла раньше, чем успела выйти замуж; **5)*** нет (*отрицаемое слово опускается*); «勸齊伐燕有諸?» 曰: «~也!» «Вы советовали княжеству Ци напасть на княжество Янь?» — «Нет!»; **6)** *предикативное отрицание;* ещё не случиться, ещё не произойти, ещё не наступить; ещё не стать достаточным; 禍猶~也 беда ещё (так и) не случилась; 君之齒~也 Ваш возраст ещё недостаточен; государь ещё не в возрасте; 凡刑人之本禁暴惡惡 (**wù-è**) 且懲其~也 сущность наказания в том, чтобы пресекать жестокости, пробуждать ненависть ко злу, да ещё в том, чтобы предотвращать его (*преступление*), пока оно ещё не совершено.

II *усл.* **1)** вэй (*восьмой циклический знак из двенадцати*); 8-й (*по порядку*); ... 3), ... h; знак (год) Овцы; 6-й месяц (*по лунному календарю*); август месяц (*по солнечному календарю*); время от 1 часа до 3 часов дня; **2)** Вэй, созвездие Рака (*при обозначении циклическими знаками зодиакальных созвездий*); юго-западная треть южной четверти лимба; ЮЮЗ, SSW; **3)** *кит. муз.* вэй (*обозначение восьмой ступени китайского хроматического звукоряда, тон* 林鐘); **4)** вэй (*пятая рифма тона* 去 *в рифмовниках; 5-е число в телеграммах*).

III *словообр. в соединении с глаголами образует термины точных и естественных наук, обозначающие признак, существовавший без или до производства данного действия; соответствует приставке:* не-; ~炸 неразорвавшийся (*снаряд, бомба*); ~游離 неионизированный; ~同步 несинхронизированный; ~調制 немодулированный; ~飽和 ненасыщенный; ~絕緣 неизолированный.

未經 **wèi-jīng** ... не пройдя через...; без; 未經許可 без разрешения.
~墾地 **wèikěndì'** неосвоенная земля, целина.
~產婦 **wèichǎnfù'** ещё не рожавшая женщина.
~正 **wèizhèng** 2 часа пополудни.
~盡 **wèi-jìn** не вполне, не полностью; неполный, частичный.
~亡人 **wèiwángrén'** *вежл.* ещё не умершая; я (*вдова о себе*).
~出 **wèi-chū** незамужняя.
~知量 **wèizhīliàng'** *мат.* неизвестная величина.
~知數 **wèizhīshù'** *мат.* неизвестное [число].
~知鹿死誰手 **wèi-zhī lù-sǐ shuí-shǒu** ещё неизвестно, от чьей руки падёт олень (*обр. в знач.: ещё неизвестно, кто будет победителем; неизвестно, чья возьмёт*).
未知元 **wèizhīyuán'** *мат.* неизвестное.
~知項 **wèizhīxiàng'** *мат.* неизвестный член.
~始 **wèishǐ** *с последующим отрицательным словом выражает утверждение;* 未始不可 можно; вполне возможно.
~曾 ... **wèi'céng 1)** никогда [ещё] не...; 未曾不 ... всегда; **2)** *диал.* несмотря на...; вопреки.
~婚 **wèihūn'** неженатый; незамужняя.
~婚夫 **wèihūnfū'** жених.
~婚妻 **wèihūnqī'** невеста.
~嘗 **wèicháng'** [ещё] никогда, [ещё] не...; [ещё] ни разу не...; 未嘗不 ... всегда; вполне; 未嘗不可 всегда возможно; вполне возможно; 未嘗不是 всегда, постоянно.
~卜先知 **wèi-bǔ' xiān-zhī'** не гадая, знать наперёд (*обр. в знач.: быть прозорливым, предвидеть правильно*).
~詳 **wèixiáng 1)** неизвестно; не показано; непонятно; **2)** изложено без подробностей.
~濟 **wèi-jì 1)** вэйцзи (*64-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷿ *«Ещё не конец»*); **2)** ещё не переправиться [через реку], не успеть закончить переправу.
~可知 **wèi-kě-zhī** нельзя знать; неизвестно; может быть.
~可厚非 **wèi-kě' hòu-fēi'** нельзя слишком строго судить; нельзя быть столь требовательным.
~了 **wèiliǎo'** нерешённый, незаконченный (*о вопросе, деле*); 未了公案 незавершённое дело.
~了因(緣) **wèi-liǎo-yīn(yuán)** *будд.* текущие (неисчерпанные) источники судьбы, карма предшествующего воплощения.
~時 **wèi-shí 1)** время с 1 до 3 часов дня; **2)** несвоевременно; не вовремя; не ко времени.
~傅 **wèi-fù** незарегистрированный; не быть внесённым в подворные списки.
~閉 **wèibì'** *мед.* незакрывшийся, несросшийся, незаращённый.
~閉合 **wèibìhé'** *мед.* незаращение.
~月 **wèi-yuè** шестой месяц по лунному календарю.
~萌 **wèiméng** ещё не зародившееся (не начавшееся, не сложившееся); ещё не происшедшее [событие].
~有 **wèi-yǒu** не бывало ещё...; не бывает, не может быть...; 未有仁而遺其親者也 не бывало ещё (не бывает, не может быть) гуманного человека, который бросил бы своих родителей.
~雨綢繆 **wèi-yǔ' chóu-móu'** чинить крышу, пока ещё не пошёл дождь (*обр. в знач.: подготовиться заблаговременно, заранее принять предупредительные меры*).
~滿 **wèimǎn'** ещё не исполнилось; неполный; 未滿十歲 не исполнилось

ещё и десяти (девяти) лет; неполный десяток лет.

未初 wèichū 1 час пополудни.

~易才 wèi-yì-cái недюжинный талант; редкое дарование.

~決監 wèijuéjiān´ камера (дом) предварительного заключения.

~決犯 wèijuéfàn´ *юр.* находящийся в предварительном заключении; подследственный.

~央 wèi-yāng 1) не дойти и до половины; 2) не миновать, не кончиться, не исчерпаться; нескончаемый, бесконечный.

~染色 wèirǎnsè´ незапятнанный.

~來 wèilái´ будущее, грядущее; будущий.

~來主義 wèiláizhǔyì´ футуризм.

~來主義者 wèiláizhǔyì´zhě футурист.

~來派 wèiláipài футуристы, футурист.

~殊 wèi-shū несмертельный; ранить не смертельно (*напр. при покушении*).

~凍 wèidòng´ не замёрзнуть; незамёрзший, не покрывшийся льдом; 未凍水面 полынья.

~臻 wèi-zhēn ещё не достигнуть; пока ещё не достигнутый.

~長成 wèizhǎngchéng´ незрелость; незрелый.

~定 wèidìng´ неопределённый; 未定係數 *мат.* неопределённый коэффициент.

~定量 wèidìngliàng´ неопределённая величина.

~定草(稿) wèidìngcǎo(gǎo)´ набросок (*литературного произведения*); проект, предварительный вариант (*напр. книги*).

~定形 wèidìngxíng´ *мат.* неопределённая форма.

~定之天 wèidìng-zhī-tiān´ трудно (невозможно) предугадать, чем всё кончится.

~入流 wèi-rù-liú *ист.* чиновники неклассных должностей (*дин. Мин — Цин*).

~便 wèibiàn´ неудобно, нежелательно, неуместно.

~之有也 wèi´-zhī-yǒu´-yě такого ещё не бывало, этого быть не может.

~遑 wèi-huáng занятый; некогда, недосуг.

~達一間 wèi-dá´ yī-jiān´ разница остаётся самая незначительная; едва-едва не доходить.

~達帳 wèidázhàng *бухг.* денежные средства в пути; счета, не попавшие в статьи баланса.

~遂 wèisuì´ не удаваться, не достигать цели; неудавшийся.

~遂罪(犯) wèisuìzuì(fàn)´ *юр.* [неудавшееся] покушение; неосуществлённая попытка совершить преступление.

~成年 wèichéngnián´ несовершеннолетие; несовершеннолетний.

~成丁 wèichéngdīng´ несовершеннолетний.

~成熟 wèichéngshú незрелый, несозревший; незрелость.

~幾 wèijǐ´ 1) через недолгое время, вскоре; 2) немного.

~老先衰 wèi-lǎo´ xiān-shuāi´ преждевременно одряхлеть; не по возрасту дряхлый.

未能免俗 wèi-néng´ miǎn-sú´ быть не в силах порвать с общими (мирскими) привычками и обычаями.

~飽和 wèibǎohé´ ненасыщенный; 未飽和蒸汽 ненасыщенный пар.

~也 wèi-yě ещё не случилось; пока нет; нет ещё.

~電 wèi-diàn телеграмма от 5-го числа.

~完 wèiwán´ 1) неоконченный; продолжение следует; 2) невнесённый, оставшийся для довнесения (*напр. налог*); 未完錢量 недоимка по денежному и натуральному налогу.

~完成 wèiwán´chéng 1) неоконченный, незавершённый; 2) *грам.* несовершенный; 未完成體 несовершенный вид; 未完成過去時 имперфект.

~冠 wèi-guàn не носить (не носящий) шапки совершеннолетнего, несовершеннолетний (*обряд надевания головного убора совершался по достижении 20 лет, с дин. Чжоу*).

~竟 wèi-jìng незавершённый, не доведённый до конца.

~免 wèimiǎn´ 1) не миновать; неизбежно; обязательно; 2) не слишком ли...; пожалуй, что...

~領教 wèi-lǐng-jiào *вежл.* 1) не имею чести знать Вашей фамилии и имени; 2) ещё не имел чести познакомиться с Вашим мнением.

~必 wèibì´ нет необходимости, не обязательно, не нужно; едва ли, вряд ли.

~必盡然 wèi-bì´ jìn-rán´ необязательно именно так, едва ли вполне верно.

~然 wèi-rán 1) не так; не считать верным, не соглашаться; 2) ещё не произошло; ещё не стало фактом; 於未然 ранее, чем это случится.

~熟 wèi-shóu 1) незрелый; недозрелый (*о плодах*); 2) сырой; несваренный, некипячёный; 3) незрелый; сырой; зелёный (*о человеке*).

味 8 [30,5] 9159

wèi	mèi
вэй	мэй
未	隊

I *сущ./счётное слово* 1) **wèi** вкус; привкус; вкусовое ощущение; вкусовой; 五~ пять вкусовых ощущений (*кислый, горький, сладкий, острый, солёный*); ~神經 вкусовые нервы; 2) **wèi** запах; аромат; вонь; 無色無~ без цвета и запаха; 3) **wèi** изящество, прелесть, очарование; 唱的有~兒 прелестное пение; 4) **wèi** интерес, вкус; склонность, страсть; 含~經籍 иметь склонность (вкус) к классикам; 言語無~ разговор без интереса (неинтересный); 5) **mèi*** музыка северных народностей; 6) **wèi** *счётное слово лекарств:* 大夫開了幾~藥 доктор прописал несколько лекарств.

II *гл.* **wèi** пробовать; отведывать; наслаждаться; смаковать; находить удовольствие; знать толк; разбираться; ~無~ *даос.* вкушать безвкусное, испытывать на вкус то, что безвкусно; ~其言 наслаждаться его словами; 口~之 отведать на вкус; 體~ тщательно разобраться в...

III *собств.* **mèi** Мэй (*фамилия*).

味塵 wèi-chén *будд.* омрачение вкусовыми ощущениями (*один из шести видов омрачения*).

~如嚼蠟 wèi´-rú-jué-là´ *см.* 味同嚼蠟

~官 wèi´guān органы вкуса, вкусовые органы.

~蕾 wèilěi´ *анат.* вкусовая почка.

~外味 wèi-wài-wèi вкус (запах) неопределимый; прелесть неописуемая; нечто вне слов.

~精 wèijīng´ *кул.* вэйцзин, глютаминат натрия (*кристаллический белый порошок, специя*).

~同嚼蠟 wèi´-tóng-jué-là´ вкус такой, будто жуёшь воск (*обр. в знач.: безвкусный*).

~美思 wèi´měisī (*англ.* vermouth) вермут.

~之素 wèizhīsù´ (*яп.* адзиномото; *японская патентованная приправа, пищевой концентрат, см.* 味精); (*также обр. в знач.: суррогат, эрзац*).

~道 wèi´dào 1) вкус; запах; привкус; налёт; оттенок; 2) изящество; красота; интерес.

wèi-dào *даос.* вкусить от Дао; наслаждаться Дао.

~達人 wèi´dárén ведды (*аборигены Цейлона*).

~兒 wèir 1) вкус; привкус; запах; налёт; оттенок; 2) изящество, красота; очарование; 3) интерес; вкус (*к чему-л.*); ◇有味兒 а) быть вкусным; б) быть изящным (красивым, интересным); в) вонять; плохо пахнет; 够味兒 быть достаточно вкусным (интересным); 邪道味兒 *будд.* искус; соблазн; 入味兒 а) входить во вкус; пристраститься; б) приходиться по вкусу.

~兒事 wèir´shì пустяк; несерьёзное дело.

~覺 wèi´jué вкус, вкусовые ощущения; вкусовой.

~覺器 wèijuéqì´ *анат.* вкусовые органы, органы вкуса.

~氣 wèiqì запах; благоухание.

~素 wèisù´ *см.* 味精

菋 12 [140,8] 9160

wèi
вэй
未

сущ. лимонник китайский.

眛 9 [72,5] 9161 V

mèi
мэй
隊, 泰

I *прил.* 1) тёмный; мрачный; ~幽 померкнуть; тёмный, во мраке; 2) смутный, сумеречный; 平野~ в сумраке равнина; 3) невежественный, тёмный; глупый, тупой; ~於事理 невежествен в делах; 兼弱攻~ прибрать к рукам слабых и нападать на неразумных.

II *гл.* 1) скрывать, прятать, утаивать (*чужое*); ~銀子 скрыть (прикарманить) деньги; 搭金不~ подобрать (найти) деньги и не утаить [их]; ~良心 прятать совесть в карман, поступать против совести; сделка с совестью; 2) домогаться, невзирая ни на что; очертя голову; добиваться; 楚王是故~於一來 поэтому князь Чу слепо пытается напасть [на нас].

III *сущ.* 1)* музыка восточных инородцев; 2) *кит. астр.* Мэй (η *Большой Медведицы*).

昧旦 **mèi-dàn** время перед рассветом, предрассветный час.

~雉 **mèi-zhì*** зарезать фазана (*при заключении клятвенного союза; обр. в знач.: поклясться в верности союзу*).

~谷 **mèi-gǔ** место захода солнца; долина, куда заходит солнце.

~瞀 **mèi-mòu** тёмный и невежественный; темнота.

~下 **mèi´xià** утаить, прибрать к рукам (*чужое*), прикарманить.

~莫 **mèimò** широкий, просторный; необъятный.

~爽 **mèi-shuǎng** *см.* 昧旦

~昧 **mèimèi´** 1) тёмный, мрачный; 2) глупый; непросвещённый; 3) глубоко; глубокий; 4) честный, благородный; искренний.

~良 **mèi-liáng** вступить в сделку с совестью, усыпить укоры совести.

~良心 **mèi↔liángxin** потерять совесть.

~起來 **mèi´qilái(lai)** скрывать, прятать (*чужое*).

~沒 **mèimò** неясный, тёмный, смутный (*о смысле*).

~死 **mèi-sǐ** *офиц., вежл.* заслуживать казни (*о себе*); осмелиться недостойно... (*в обращении к высшему*); посметь потревожить, понимая, что заслуживает за это смерти.

~視 **mèi-shì** рассматривать в темноте, обследовать втайне.

~心 **mèixīn´** идти против совести; входить в сделку с совестью; потерять совесть.

~心錢 **mèixīnqián´** деньги, полученные нечестным путём; грязные деньги.

~然 **mèi´rán** мрачный; мрачно; помрачнеть.

眛

10 [109,5] 9162

mèi
мэй
隊

I *сущ.** плохое зрение (*неразличение цветов*).

II *гл.* плохо видеть; не различать цвета.

佅

7 [9,5] 9163

mài, mè	
май, мэ	
卦	曷

только в сочетании; см. ниже.

佅儓 **màitā´** сальный, жирный.

寐

12 [40,9] 9164

mèi
мэй
寘

гл. 1) спать; 耿耿不~ в тревоге душевной никак не заснуть; ~息 сонное дыхание; 夢~以求 грезить, мечтать даже во сне, страстно стремиться; 2) засыпать вечным сном; умирать; 同~ вместе умереть.

寐語 **mèi-yǔ** сонный бред, бормотание во сне.

~魚 **mèi´yú** *см.* 鮇魚

寐

11 [40,8] *сокр. вм.* 寐, *см.* № 9164

9165

鮇

16 [195,5] 9166

wèi
вэй
未

сущ. кунджа (*рыба*); ~魚 кунджа.

妹

8 [38,5] 9167

mèi
мэй
隊

I *сущ.* 1) младшая сестра; 三~ третья младшая сестра; 舍~ моя младшая сестра; 令~ Ваша младшая сестра; 2) сестричка, сестрёнка (*обращение к младшей по возрасту*); 淑~ сестрёнка Шу, милая Шу; 3) малый, младший; несознательный (*напр. из учеников*); 棄~ бросать (оставлять без помощи) в темноте малых.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.*妹邦) Мэйбан (*последняя столица иньского союза племён*); ~土 земли столицы Мэй.

妹子 **mèi´zi** младшая сестра; 乾妹子 названая младшая сестра.

~壻 **mèixù´** муж младшей сестры.

~倩 **mèi-qiàn** муж младшей сестры.

~夫 **mèi´fu** муж младшей сестры.

~妹 **mèi´mei** 1) младшая сестра; 2) я (*к сверстнице*); ты, Вы (*к младшей по возрасту*); ◇老妹妹 а) самая младшая из сестёр; б) *вежл.* ты, Вы (*к младшей по возрасту*); 小妹妹 сестрёнка, маленькая младшая сестра.

妹丈 **mèizhàng´** муж младшей сестры.

沬

8 [85,5] 9168

mèi	hùi
мэй	хуй
隊	

I **mèi** *сущ.* 1)* чуть брезжущий рассвет; едва светлеющее небо; 2) *астр.* Мэй (η *Большой Медведицы*).

II **hùi, mèi** *гл.** мыть лицо, умываться; ~水 вода для умывания.

III **mèi** *собств. ист., геогр.* Мэй (*иначе* 牧野 Муе, *столичная область иньского союза племён на территории нынешней пров. Хэнань*).

沬血 **mèixuè´** умываться (заливаться) кровью (*о лице*).

来

7 [75,3] *сокр. вм.*來, *см.* № 9117

9169

崍

10 [46,7] *сокр. вм.*崍, *см.* № 9119

9170

睐

12 [109,7] *сокр. вм.*睞, *см.* № 9120

9171

徕

10 [60,7] *сокр. вм.*徠, *см.* № 9122

9172

涞

10 [85,7] *сокр. вм.* 淶, *см.* № 9128

9173

錸

12 [167,7] *сокр. вм.*錸, *см.* № 9118

9174

莱

10 [140,7] *сокр. вм.*萊, *см.* № 9129

9175

末

5 [75,1] 9176

mò
мо
曷

I *сущ.* 1) верхушка, макушка, кончик; 木~ верхушка дерева; 若錐之處囊中其~立見 это всё равно, что положить шило в мешок: его кончик тотчас покажется [наружу]; 2) конец, край; 天~ край неба, горизонт; 3) окон-

чание, закат, последние годы; на склоне лет, к концу жизни; 秋~ конец осени; 明~ конец дин. Мин; 武王~受命 У-ван на закате дней принял мандат на царство; 祭~ в конце церемонии жертвоприношения; **4)** осколки, обломки; опилки; порошок; 鋸~ опилки; 藥~ порошки (*лекарство*); **5)** последующие поколения (века); далёкие потомки, внуки и правнуки; 後世~裔 далёкие потомки, внуки и правнуки в грядущих поколениях; **6)** мелочи, пустяки, детали; вершки; второстепенное, неглавное (*напр. ремесло и торговля в сравнении с земледелием*); 本~ основа и детали, главное и второстепенное; 上農除~ почитать земледелие и ставить в конец торговлю и ремесло; **7)** *театр уст.* (*сокр. вм.* 末泥) мо (*название мужского амплуа, соответствует* 生 *в пекинской драме*); **8)** *вост. диал.* (*ср.* ...的時候, ...的話) *завершает конструкцию временного и условного предложения* если бы..., в случае, если бы...; если..., когда; 耐晚歇要轉去~先來一埭 когда позже ты будешь уходить домой, то сначала зайди ко мне сюда.

II *прил./наречие* **1)** последний, крайний, самый дальний; ~家 последний двор (*деревни*); **2)** низкий, низменный; незначительный; последний; 位~名卑 положение низкое, и имя презренно; ~業 низменное занятие (*напр. торговля и ремесло в противоположность земледелию*); **3)** конечный; поздний, последний, заключительный; наконец, в заключение; 這是~一次 это в последний раз; 最~一天 последний день; 末速度 конечная скорость.

III *гл.* **1)** истощаться, слабеть, чахнуть; ~力 [он] ослаб; **2)** *вм.* 抹 (*мазать, наносить краску*).

IV *отрицание* **1)*** *отрицательная глагольная связка* не иметь, нет; 如有所立卓爾; 雖欲從之, 吾~如之何也 [учение Конфуция], как кажется, высится передо мною; но когда я хочу ему следовать, то не нахожу подхода!; **2)*** не; ~有所歸 не иметь пристанища; негде преклонить голову, не к кому обратиться.

V *конечная частица: оформляет предложение, подчёркивая модальный оттенок уверенности, самодовольства;* 這還 (**hái**) 用說嗎?我早知道我會贏的末! стоит ли ещё говорить? я давно знал, что мне суждено выиграть!; «丹里, 你眞聰明!» — «五年在外國觀察的經驗~!» «Даиь-ли, ты действительно умница!» — «ну, это ведь результат пятилетних наблюдений за границей!»

VI *собств.* Мо (*фамилия*).

末上**mò-shàng** наконец, в конце концов, в заключение.

~坐(座) **mòzuò** *см.* 末席

~班 **mò-bān** мелкие (низшие) чиновники, низший ранг.

~生 **mò-shēng** кормиться второстепенным (*по отношению к земледелию*) занятием (*т. е. торговлей, ремеслами*); низкие занятия (*напр. торговля, ремесла*).

末位 **mò-wèi** *см.* 末席

~遍 **mò'tàng** последний раз; последний рейс; 末遍車 последний поезд, последняя машина.

~宦 **mò-huàn** мелкие (низшие) чиновники.

~世 **mòshì 1)** последние дни; конец династии; конец света; **2)** *будд.* третий (последний) период упадка и кончины (*то же, что* 末法時, *см.* 三法).

~世論 **mòshìlùn'** *рел.* эсхатология.

~俗 **mò-sú 1)** нравы последнего времени, современная мораль; **2)** дурные (худшие) нравы.

~路 **mòlù' 1)** последний отрезок пути, конец путешествия; **2)** последние годы, конец, закат; **3)** гибельный путь; тупик.

~官 **mò-guān** мелкие (низшие) чиновники.

~日 **mò'rì 1)** последний день, конец; **2)** *христ.* судный день; 世界末日 светопреставление, конец мира.

~日審判 **mò'rì-shěnpàn'** *христ.* страшный суд.

~著 **mò-zhāo 1)** последний ход (*в игре*); последнее средство; **2)** *диал.* окончательный план.

~富 **mò-fù** разбогатеть на торговле и ремёслах.

~腦 **mònǎo'** *анат.* головной мозг.

~作 **mò-zuò** второстепенные (*по отношению к земледелию*) занятия (*торговля и ремёсла*).

~命 **mò-mìng** предсмертное наставление, завет.

~腳 **mò'jiǎo** *см.* 末角[兒].

~節 **mò-jié** верхние ветки (*обр. в знач.: мелкие детали, подробности; мелочи*).

~那 **mònà** (*санскр.* manas) *будд.* манас; сознание через мысль; осознание предыдущего момента.

~那識 **mònàshí(shì)'** *будд.* седьмое сознание (*из восьми*), сознание суждения, манас.

~年 **mònián 1)** последние годы (*династии, царствования*); **2)** на закате жизни, на склоне лет.

~利 **mò-lì 1)** второстепенный (*по отношению к земледелию*) источник дохода (*т. е. торговля и ремёсла*); **2)** *см.* 茉莉

~行 **mò-xìng** мелкие поступки; мелочи (*поведения*); мелкие детали, мелочи.

~了[兒] **mòliǎo** наконец; напоследок; в конце; последний, конечный; конец.

~子 **mò'zi** пыль; порошок, пудра; лом; осколки, обломки, опилки.

mò-zǐ последний (младший) сын.

~學 **mò-xué 1)** поверхностные знания, неглубокие познания; дилетантство; 承末學 нахвататься вершков знаний; **2)** малознающий, малообразованный, нахватавшийся верхов; дилетант; **3)** *уничижит.* я.

~學膚受 **mò-xué' fū-shòu'** поверхностные знания, неглубокие познания.

~耐何 **mò-nài-hé** ничего не поделаешь!

~期 **mò'qí 1)** последний период (этап); **2)** *биол.* телофаза.

~梢 **mòshāo 1)** верхушка [дерева], кончик [ветки]; конец, край, окончание; конечный, крайний; самый последний; **2)** *уст., мед.* периферия; периферический; 末梢神經 *уст. анат.* периферические нервы.

末角[兒] **mò'jiǎo** *уст., театр* мужское амплуа (*соответствует* 生 *в пекинской драме*).

~端 **mò-duān** конец; оконечность.

~席 **mò-xí** последнее (*по старшинству*) место (*напр. на пиру*).

~次 **mò'cì** последний раз; напоследок.

~伏 **mò-fú** последняя (третья) декада периода максимальной жары (伏天).

~疾 **mò-jí** боль в конечностях, заболевание рук и ног.

~葉 **mò-yè 1)** последняя страница; **2)** последние годы; в последний период; конец (*напр. века, династии*); **3)** потомство; далёкие потомки.

~煤 **mò-méi** угольная пыль.

~藥 **mòyào'** *фарм.* мирра.

~藥樹 **mòyàoshù'** мирра (*дерево*).

~末渣兒 **mò-mǒ zhār** *диал.* младший, меньший.

~末了兒 **mòmǒliǎor'** в конце концов; в конечном итоге (счёте); наконец.

~末兒 **mò'mǒr** порошок.

~家 **mò-jiā 1)** крайний двор (*напр. деревни*); **2)** последняя рука (*в игре*).

~技 **mò-jì 1)** побочные (отхожие) занятия; торговля (*в противоположность земледелию*); **2)** бродячие актёры.

~段 **mò'duàn** конечный отрезок, последняя дистанция; конечная (концевая) часть.

~殺 **mò-shā** *см.* 抹殺

~後 **mòhòu'** после всего; в самом конце; под конец, наконец; в конце концов.

~造 **mò-zào** *см.* 末世

~民 **mòmín** не занимающиеся основным (*т. е. земледелием*) люди; торговцы, ремесленники.

~代 **mò-dài** *см.* 末世

~代孫 **mò-dài-sūn** потомство; отдалённые потомки.

~議 **mò-yì 1)** мелочные споры; **2)** некомпетентное рассуждение; точка зрения, не заслуживающая внимания; *уничижит.* моя точка зрения.

~哉 **mò'zāi** *вост. диал.* (*на конце предложения*) и только!; только и всего!

~減 **mò-jiǎn** облегчать (смягчать, заменять более мягким) [наказание].

~戚 **mò-qì** далёкие родственники, дальняя родня.

~泥 **mòní'** *уст., театр* мужское амплуа (*соответствует* 生 *в пекинской драме*).

~尾 **mòwěi'** окончание, конечная часть; конец; конечный, самый последний; в конце, напоследок.

~光 **mò-guāng 1)** последние (угасающие) лучи [света]; тусклый (слабый) свет; **2)** милость; благотворное влияние; благосклонность.

~兒 **mòr** пыль; порошок, пудра; опилки, осколки, обломки, лом.

~流 **mòliú' 1)** последние годы; конец (*династии*), закат; **2)** последователи

школы, идущей к закату; эпигоны; 3) низшая категория; последний ранг; 4) дурные нравы; безнравственный, аморальный.

末兜兒 **mòdōur** *диал.* последний, отставший, отстающий.

~項 **mò-xiàng** *мат.* последний член (*многочлена*).

~奈何 **mò-nài-hé** *см.* 末耐何

~法 **mò-fǎ** подробно изложенный закон, детально разработанное уложение.

~藝 **mòyì´** нестоящее занятие (*т. е. не земледелие; напр. торговля, ремесла*).

袜

10 [145,5]

9177

mò	wà
мо	ва
曷	月

сущ. 1) **mò** нагрудник; набрюшник; подпруга; 束~ подвязать нагрудник; 2) **wà** *сокр. вм.* 襪 (*чулки, носки*).

袜肚 **mòdù** 1) набрюшник; 2) подпруга.

~胸 **mòxiōng** нагрудник; бюстгальтер.

~腹 **mòfù** нагрудник; набрюшник.

𦍧

11 [123,5]

9178

wà
ва
月

только в сочетаниях; см. ниже.

𦍧羯 **wàjié´** *уст.* среднеазиатская овца.

韎

14 [178,5]

9179

mèi, mò	wà
мэй, мо	ва
隊 曷	月

сущ. 1) **mèi, mò** кожа, крашенная соком марены (*растения, содержащего красную краску крапп*); 2) **mèi, mò*** музыка (мелодии) восточных инородческих племён; ~任 музыка восточных и южных инородческих племён; 3) **wà** *сокр. вм.* 襪 (*чулки, носки*).

韎韐 **mèi-gé*** красное ритуальное платье (*до колен*); наколенники из крашеной кожи.

~韋 **mèi-wéi*** дублёная красная кожа (*шла на изготовление наколенников для воинов*).

~師 **mèi-shī** чиновник-наставник по музыке и ритуальным танцам (*у восточных инородческих племён, дин. Чжоу*).

~樂 **mèi-yuè** музыка (мелодии) восточных инородческих племён.

靺

14 [177,5]

9180

mò
[illegible]
曷

сущ. носки, чулки; 絳~ тёмно-красные чулки.

靺鞨 **mòhé** 1) *ист.* мохэ (*племена по северной границе Китая, основатели Бохайского царства, предки чжурчжэней, дин. Суй, Тан*); 黑水靺鞨 *ист.* хэйшуйские мохэ (*племена на северной границе Китая*); 2) мохэский самоцвет (*драгоценный камень, добывавшийся некогда племенами мохэ*).

抹

8 [64,5]

9181

mǒ	mò	mā
мо	мо	ма
	曷	

гл. 1) **mò** мазать, намазывать, наносить (*краску*): натирать; наводить; ~上點藥膏 помазать мазью; 月光在淡灰色的牆上~了一層銀色 лунный свет посеребрил светло-серую стену; 2) **mǒ** тереть, вытирать; проводить рукой по...; 吃完飯把嘴一~就走了 поел, вытер рот рукой и пошёл; 3) **mǒ** вычёркивать, вымарывать; отбрасывать, не принимать в расчёт; уничтожать; 把尾零~了 отбросить остаток; 把這行 (**háng**) 字~了 вымарать эту строчку; 4) **mò** замазывать, заравнивать; штукатурить; ~牆 штукатурить стену; 5) **mā** вытирать, стирать (*пыль*); ~桌子 стереть со стола; 6) **mò** сворачивать, поворачивать; огибать; 前軍卻好~過林子 авангард как раз огибал лес; 7) **mǒ** играть (*напр. в кости*); ~骨牌 играть в кости; 8) **mǒ** перерезать; ~脖子 перерезать [себе] горло, покончить с собой; 9) *диал.* **mā** снимать, спускать; ~下帽子來 снял шапку.

抹搭 **mǒ-dā** изменять, нарушать верность (*в любви*).

~香鯨 **mǒxiāngjīng´** *зоол.* кашалот (*Physeter catodon*).

~牆 **mò↔qiáng** штукатурить.

~面 **mòmiàn´** *стр.* облицовывать; облицовка.

~零[兒] **mǒ↔líng** сбрасывать (опускать) мелочь (копейки; *при расчёте, при продаже товаров*).

~子 **mǒ´zi** мастерок, кельма; лопатка (*штукатура*); шпатель.

~得開 **mòdékāi´** *диал.* не стыдно, удобно, не совестно.

~銷 **mǒxiāo´** стереть; вымарать; убрать (*из текста*); ликвидировать.

~角[兒] **mò↔jiǎo** сворачивать за угол, поворачивать, делать поворот.

~布 **mā´bù, mǒ´bù** тряпка (*для пыли*); кухонное полотенце.

抹稀泥 **mò↔xīní** замазывать; втирать очки; отводить глаза (*кому-л.*); изворачиваться.

~粉 **mò↔fěn** белить (*лицо*); пудриться.

~胸 **mǒxiōng´** набрюшник; нагрудник; бюстгальтер.

~淚 **mǒ-lèi** утирать слёзы.

~灰 **mò↔huī** штукатурить; ◊抹一鼻子灰 получить афронт, потерпеть полное фиаско; остаться ни с чем; уйти не солоно хлебавши.

~灰工 **mòhuīgōng´** штукатур.

~殺(摋) **mǒshā´** 1) стирать, уничтожать; 2) замазывать, замалчивать; затушёвывать; 抹殺事實 замазывать факты; 抹殺矛盾 замалчивать противоречия.

~膩 **mǒ´nì** чисто; аккуратно, тщательно, добросовестно.

~死 **mǒ´sǐ** зарезаться, покончить с собой.

~兌銀 **mòduìyín´** *стар., местн.* (*Шэньян*), *см.* 過帳(賬)銀

~不開 **mòbùkāi´** *диал.* стыдно, неудобно, неловко.

~臉 **mò↔liǎn** измениться в лице; лицо приняло суровое выражение.

~頸 **mǒ-jǐng** перерезать [себе] горло.

~頭 **mò↔tóu** повернуться, сделать поворот.

~額 **mò-é** повязка на лоб, головная повязка.

~黑 **mòhēi** мазать грязью, чернить; срамить, позорить.

~煞 **mǒshà´** *см.* 抹殺 2).

帓

8 [50,5]

9182

mò	wà
мо	ва
曷	月

сущ. 1) **mò** платок; чалма; 2) **mò** пояс; 3) **wà** *вм.* 襪 (*чулки*).

帓胸 **mòxiōng´** бюстгальтер.

秣

10 [115,5]

9183

mò
мо
曷

I *сущ.* корм для скота, фураж; 糧~ провиант и фураж.

II *гл.* кормить (*кого-л. чем-л.*), задавать корм; ~馬 кормить лошадь; ~穀 кормить зерном.

III *собств.* Мо (*фамилия*).

秣馬厲兵 **mò-mǎ lì-bīng** кормить коней и оттачивать оружие (*обр. в знач.: собираться в поход; готовиться к войне; мобилизоваться*).

𥿻

11 [120,5] *вм.* 襪, *см.* № 11761

9184

妹 8 [38,5] mò / мо / 曷

9185

только в собственных именах; ~喜(嬉) *миф.* Моси (*имя жены Цзе* 桀, *последнего правителя-тирана дин. Ся*).

沫 8 [85,5] mò / мо / 曷

9186

I *сущ.* 1) пена, накипь; мыло (*на лошади*); пузырьки, пузыри; 他的馬滿身是~ его лошадь вся в мыле; 飛~ брызги пены; 2) слюна; 口裏流着白~ изо рта течёт слюна; 口~ с пеной у рта.

II *гл.* 1) источать пену, пениться; ~流赭 источать кровавую пену; 2) кончаться, прекращаться; 未~ ещё не кончилось.

沫汗 **mò-hàn** источать пот [градом]; обливаться потом; весь в мыле.

~子 **mò'zi** 1) пена, накипь, мыло (*на лошади*); пузыри; 2) слюна.

~餑 **mò-bō** пузырьки в кипящей жидкости; пена (*напр. в стакане с чаем*).

~雨 **mò-yǔ** пена на дождевых лужах.

~沫髒唧 **mò'mò-zāngji'** *диал.* грязный, нечистый.

~沫丟丟 **mò'-mò diū'-diū** пена на грязной воде.

~兒 **mòr** *см.* 沫子

茉 9 [140,5] mò / мо / 曷

9187

только в сочетаниях; см. ниже.

茉莉 **mò'lì** 1) (*санскр.* Mallika) жасмин; 2) *бот.* жасмин самбак, жасмин индийский (*Jasminum sambac* Ait.).

~莉花 **mòlìhuā'** жасмин.

朱 6 [75,2] zhū / чжу / 虞

9188

в сочет. 朱提 *читается также* shú / шу

I *сущ.* 1) красная краска, киноварь; цвет киновари; ярко-красный; чистый (багряный) красный цвет (*в древней космогонии — один из основных цветов, ассоциируемый с Югом*); 近~者赤, 近墨者黑 *посл.* [тот] кто близок к киновари — покраснеет, кто близок к туши — почернеет; 惡 (**wù**) 紫, 恐其亂~也 *конф.* ненавижу пурпурный (*который считается нечистым*) цвет, боясь, что он испортит чистый красный; ~櫻 ярко-красные вишни; 2)* красная вещь (*напр. ткань, предмет одежды, утварь*); 我~孔陽, 爲公子裳 наша красная ткань чрезвычайно ярка, будет верхняя кофта для принца младого; 3)* *вм.* 侏 (*карлик, пигмей*); 4)* *вм.* 珠 (*жемчуг*); 5) *сокр., физ.* чжоуль.

II *собств.* Чжу (*фамилия*).

朱紅[色] **zhūhóng[sè]'** пурпурный; пурпур, пурпурный цвет.

~陸異同 **zhū-lù'yì-tóng'** различие и сходство школ Чжу и Лу (*неоконфуцианского течения Чжу Си и испытавшего влияние буддизма Лу Сяншаня — основных борющихся направлений в философии эпохи Сун*).

~墨 **zhū-mò** 1) киноварь и тушь (*обр. в знач.: входящие и исходящие бумаги*); 2) красная тушь (*из киновари*); 3) мастерство литератора.

~墨本 **zhū-mò-běn** издание с чёрным текстом и красными пометами (*дин. Мин*).

~槿 **zhūjǐn'** *бот.* гибискус китайская роза (*Hibiscus rosa-sinensis* L.).

~離 **zhū-lí*** музыка западных инородческих племён.

~雀 **zhūquè'** *зоол.* чечевица обыкновенная (*Erythrina erythrina*).

~古律(力) **zhū'gǔlǜ(lì)** *уст.* шоколад.

~邪 **zhū'yé** Чжуе́ (*фамилия, по названию тюркского племени на западе, дин. Тан*).

~邸 **zhū-dǐ** столичное подворье вассального князя (*пожалованного правом красить ворота в красный цвет*).

~翠 **zhū-cuì** жемчуг и нефрит; драгоценные украшения.

~軒 **zhū-xuān** 1) красный экипаж, повозка знатного лица; 2) красный карниз; стреха красного цвета.

~筆 **zhū-bǐ** кисть с красной тушью (*для наложения резолюций*); красная кисть.

~特人 **zhū'tèrén** *ист.* юты.

~門 **zhū-mén** красные ворота (*обр. в знач.: жилище знати, богатый дом*); 朱門酒肉臭[路有凍死骨] из богатых домов тянет запахом мяса и вина [а на дорогах лежат кости замерзших от холода] (*недомолвка о социальном контрасте*).

~閣 **zhū-gē** *см.* 朱樓

~明 **zhū-míng** 1) лето; 2) солнце; 3) *ист.* Минская династия, Минская эпоха; минский.

~脣皓齒 **zhū-chún' hào-chǐ'** алые губы и белые зубы (*обр. в знач.: прекрасный, красивый*).

~儒 **zhūrú** 1) карлик, лилипут, пигмей (*также обр. в знач.: комедиант, паяц, шут; в древности комедиантами актёрами были, как правило, карлики*); 2) юнец; несовершеннолетний; 3) короткие подпоры; стояки (*на балке*).

朱獳 **zhūnòu** *миф.* чжуиоу (*похожий на лису зверь с рыбьими плавниками*).

~輪 **zhū-lún** красные колёса (*повозок знати*); повозка знатного лица.

~爾 **zhūěr** *физ.* джоуль.

~砂 **zhūshā'** киноварь.

~戶 **zhū-hù** 1) * красная дверь, красные ворота (*за особые заслуги сановнику жаловалось право выкрасить входную дверь дома в красный цвет; обр. в знач.: дом именитого лица, жилище знати*); 2) знатный вельможа; владетельный князь, жалованный правом выкрасить двери в красный цвет.

~靄 **zhū-ǎi** красная дымка (*напр. на закате*).

~鳥 **zhū-niǎo** *кит. астр.* Красный сокол (*южный сектор неба, состоит из семи китайских созвездий* 井, 鬼, 柳, 星, 張, 翼, 軫 *лежащих в районе созвездий Близнецов, Рака, Гидры, Чаши, Ворона*).

~鷺 **zhūlù'** *зоол.* красноногий ибис (*Nipponia nippon*).

~天 **zhū-tiān** небо на юго-западе; Юго-Запад.

~榮 **zhū-róng** *поэт.* красные цветы, ярко-красные кисти.

~染 **zhū-rǎn** выкрасить киноварью; красный лак, красная краска.

~欒 **zhūluán** *бот.* бигардия, горький померанец (*Citrus aurantium* L.).

~朱 **zhūzhū'** 1) *междометие* цып-цып!; 2) ярко-красный, с оттенками красного цвета.

~陳 **zhū-chén** Чжу и Чэнь (*две фамилии; обр. в знач.: стороны, вступающие в брак; семьи, находящиеся в родстве по свойству; по стихотворению Бо Цзюй-и о том, как в одной деревне были два рода — Чжу и Чэнь, представители которых из поколения в поколение заключали между собой брачные союзы*).

~漆 **zhūqī'** красный лак; лаковый; 朱漆家具 мебель красного лака.

zhū-qī киноварь и лак; красное и чёрное.

~衣 **zhū-yī** 1) красные одежды (*летнее платье императора*); 2) * жрец; чиновник, ведавший жертвоприношением.

~衣點頭 **zhū-yī' diǎn-tóu'** красное платье кивало головой (*обр. в знач.: выдержать экзамен; по легенде о том, как Оуян Сю* 歐陽脩 *во время экзамена увидел позади себя человека в красном платье, который кивал ему головой; это воодушевило Оуяна Сю, и он, написав хорошее сочинение, выдержал экзамен*).

~衣吏 **zhū-yì-lì** * слуга-скороход (*открывающий поезд вельможи*).

~衣使者 **zhū-yì-shǐ-zhě** *миф.* дух, присутствующий на государственных экзаменах (*обр. в знач.: экзаменатор*).

~垠 **zhū-yín** Юг.

~提 **zhūxí, shúshí'** шуши́ (*сорт высококачественного серебра, названо по*

месту, где оно добывалось; читается также **zhūtí´**).

朱紱 **zhū-fú** красная тесьма у печати (*обр. в знач.: высокопоставленный чиновник*).

~殷 **zhūyān** бордо (*цвет*); темно-красный; багровый.

~夏 **zhū-xià** лето красное.

~文 **zhū-wén** **1)** выпуклые знаки на печати; **2)** красный узор.

~羲 **zhū-xī** [летнее] солнце.

~批 **zhūpī´** резолюция на бумаге [красной тушью].

~光 **zhū-guāng** **1)** солнце; солнечные лучи; **2)** *перен.* дин. Хань.

~克察人 **zhūkèchárén´** *уст.* чукчи.

~頂雀 **zhūdǐng[què]´** *зоол.* чечётка обыкновенная (*Carduelis flammea*).

~顏 **zhū-yán** **1)** краснощёкий (*обр. в знач.: красавица, привлекательная женщина*); **2)** здоровый цвет лица, кровь с молоком; 朱顏更變 измениться в лице; побледнеть.

~黃 **zhū-huáng** красная и жёлтая тушь (*для помет и исправлений в книгах*).

~磦 **zhūhiāo** киноварь; киноварная (красная) краска, красный цвет.

~絲 **zhū-sī** струны лютни (*красились в красный цвет*).

~絲欄 **zhū-sī-lán** альбом в красную клетку; графлёный красным шёлк (*для письма*).

~紫 **zhū-zǐ** **1)** багряный (*цвет одежды знати в древности*); **2)** подлинно красный и пурпурный цвета; истинный (ортодоксальный) и ложный (еретический); верный и неправильный.

~愚 **zhū-yú** безнадёжно глупый.

~弦(絃) **zhū-xián** красные струны (*лютни*).

~樓 **zhū-lóu** жилище знати, хоромы богачей.

珠

10 [96,6] | zhū | чжӯ | 虞

9189

I *сущ.* **1)** жемчуг; жемчужина; жемчужный (*также обр.: прекрасный*); 穿~ низать жемчуг; 假~ искусственный жемчуг; ~珥 жемчужные серьги; ~閣 прекрасные чертоги, роскошные палаты; **2)** шарик, капля; [предмет] в форме жемчужины; 露~ капли росы; 算~ косточки на счётах; 滾~ шарики (*подшипника*); 滾~軸承 шарикоподшипник; **3)** *вм.* 朱 (*киноварь*).

II *собств.* Чжу (*фамилия*).

珠玉 **zhū-yù** **1)** жемчуг и нефрит; **2)** драгоценный камень, самоцвет; драгоценность (*также обр. в знач.: превосходный, драгоценный; шедевр; перл*).

~柱 **zhū-zhù** нефритовые колки цитры.

~帷 **zhū-wéi** украшенная (унизанная) жемчугом занавеска.

~雞 **zhūjī** *зоол.* цесарка обыкновенная (*Numida meleagris*).

珠胎 **zhū-tāi** **1)** жемчуг в раковине; **2)** плод в чреве беременной; 珠胎已結 забеременеть, понести; носить ребёнка.

~宮 **zhū-gōng** **1)** жемчужный дворец (*обр. в знач.: даосский монастырь*); **2)** *см.* 珠宮貝闕

~宮貝闕 **zhū-gōng´ bèi-què´** жемчужный дворец с перламутровыми воротами (*обр. в знач.: чертоги морского царя*).

~脂 **zhūzhī´** маргарин; маргариновый; 珠脂酸 маргариновая кислота.

~箔 **zhū-bó** унизанный жемчугом (самоцветами) занавес.

~蕾 **zhū-lěi** бутон.

~圍翠遶(繞) **zhū-wéi´ cùi-rào´** кругом жемчуга и самоцветы (*обр. в знач.:* а) *увешанный драгоценностями;* б) *находиться в окружении красавиц*).

~圓玉潤 **zhū-yuán´ yù-rùn´** круглый, как жемчуг, гладкий, как нефрит (*обр. в знач.: красивый, совершенный; перл — о литературном произведении, вокальном исполнении*).

~譚 **zhū-tán** жемчужные речи (*обр. в знач.: красивая речь, благородные слова; совершенный стиль*).

~翠 **zhū-cùi** **1)** жемчуга и самоцветы; **2)** женские головные украшения; **3)** мясо жемчужницы и зимородка (*деликатесы*).

~汗 **zhū-hàn** крупные капли пота, градины пота.

~蚌 **zhūbàng** жемчужница (*устрица*); перловица.

~串 **zhūchuàn´** бусы, нитка (*жемчуга*).

~算 **zhūsuàn´** считать на счётах; счёт с помощью счётов.

~鈐 **zhū-qián** военный трактат (*в украшенном самоцветами футляре*).

~聯璧合 **zhū-lián´ bì-hé´** коллекция жемчужин и собрание самоцветов (*обр. в знач.:* а) *богатая коллекция, собрание сокровищ;* б) *высокое собрание благородных людей*).

~子 **zhū´zǐ** **1)** жемчужина; жемчуг; **2)** зрачок.

~芽 **zhūyá´** *бот.* воздушная луковичка; луковичка-детка; выводковая почка.

~閃體 **zhūshǎntǐ´** перлит.

~蘭 **zhūlán** *бот.* хлорант (зеленоцвет) незаметный (*Chloranthus inconspicuus* Swartz.); 珠蘭茶葉 чай с зеленоцветом (*душистый*).

~脊 **zhūjǐ** *бот.* семяшов.

~襦 **zhū-rú** украшенная жемчугом кофта.

~柄 **zhūbǐng´** *бот.* семяножка.

~戶 **zhū-hù** ловец (искатель) жемчуга.

~母 **zhūmǔ** **1)** жемчужница (*устрица, раковина*); **2)** перламутр; перламутровый.

~淚 **zhū-lèi** крупные слёзы, слёзы с горошину.

~喉 **zhū-hóu** жемчужное горло (*обр. в знач.: красивый голос; хороший певец*).

~槃玉敦 **zhū-pán´ yù-dūn´** * *рит.* блюдо, украшенное жемчугом, и ваза, украшенная самоцветами (*при заключении союза между князьями на блюдо клали бычьи уши, вазу наполняли кровью; вступающий в союз обмакивал бычье ухо в кровь и мазал себе губы в знак верности клятве*).

珠粟 **zhūsù** *бот.* пенисетум сизый (*Pennisetum glaucum* R.Br.).

~簾 **zhū-lián** унизанный жемчугом занавес.

~球 **zhūqiú** шарик.

~帳 **zhū-zhàng** жемчужный полог; украшенная жемчугом занавеска.

~娘 **zhū-niáng** **1)** *диал.* драгоценная (*обр. в знач.: новорождённая; дочь*); **2)** *гуанчжоуск. местн.* жемчужная дева (*проститутка на увеселительной лодке*).

~被 **zhūbèi´** *бот.* интегумент, покров семяпочки.

~履 **zhū-lǚ** расшитые жемчугом туфли; 三千珠履 три тысячи [клиентов] в расшитых жемчугом туфлях (*обр. в знач.: непревзойдённый шик, бьющая в глаза роскошь*).

~還[合浦] **zhū-huán´[hé-pǔ´]** *см.* 合浦珠還

~庭 **zhū-tíng** **1)** высокий выпуклый лоб; **2)** *даос.* чертоги обители бессмертных.

~璣 **zhū-jī** жемчуг; самоцветы (*также обр. в знач.: литературный талант*); 他是滿腹珠璣 он исполнен литературных достоинств.

~孔 **zhūkǒng´** *бот.* пыльцевыход, микропиле.

~花 **zhūhuā** диадема (*первоначально: с цветами из жемчужин*).

~櫳 **zhū-lóng** инкрустированный самоцветами оконный переплёт.

~朊 **zhūruǎn´** *биол.* глобин.

~光體 **zhūguāngtǐ´** *мет.* перлит; 珠光體鐵 перлитный чугун.

~光石 **shūguāngshí´** перлит.

~兒 **zhūr** шарик; капля; 水珠兒 капли воды; 念珠兒 чётки.

zhū-ér *диал.* драгоценный ребёнок (*обр. в знач.: новорождённый; мальчик, сын*).

~兒粉 **zhūrfěn´** пудра в шариках.

~貝 **zhū-bèi** раковина каури.

~寶 **zhūbǎo´** жемчуг; драгоценность; ювелирный; 珠寶製品 ювелирные изделия.

~寶匠 **zhūbǎojiàng´** ювелир (*мастер*).

~寶店 **zhūbǎodiàn´** ювелирный магазин.

~寶商 **zhūbǎoshāng´** ювелир (*торговец*).

~心 **zhūxīn´** *бот.* ядро семяпочки, нуцеллус.

銖

14 [167,6] | zhū | чжӯ | 虞

9190

I *сущ./счётное слово* **1)** * чжу (*мера веса; 1/24, позже 1/48 ляна*); ничтожный вес; **2)** бат (*денежная единица Таиланда, по старому названию тикал*).

II *прил.* * тупой, затупленный; 其兵戈~而無刃 их мечи и копья тупы и не имеют [острых] лезвий.

III *собств.* Чжу (*фамилия*).
銖寸 **zhū-cùn** ничтожная толика, немножечко.
~兩 **zhū-liǎng** малейший вес; малая толика; ничтожное количество.
~兩悉稱 **zhū-liǎng' xī-chèng'** полное соответствие, абсолютное равновесие; полностью соответствовать (*один другому*).
~衣 **zhū-yī** лёгкие одежды, воздушное платье.
~鈍 **zhū-dùn** тупой, затупленный.
~積寸累 **zhū-jī' cùn-lěi'** собирать по крохам.

跦

13 [157,6] 9191

zhū	chū
чжӯ	чу
虞	

только в сочетаниях; см. ниже.
跦跦 **zhū-zhū** скакать, прыгать; вскачь, прыжками.

咮

9 [30,6] 9192

zhòu, zhōu, zhū		
чжо̀у, чжо̄у, чжӯ		
宥	尤	虞

сущ. 1) клюв; 不濡其~ не намочить своего клюва; 2) *кит. астр.* созвездие Ива, *см.* 柳宿

硃

11 [112,6] 9193

zhū
чжӯ
虞

сущ. красный цвет, цвет киновари; киноварь; красный; ~印 красная печать, красный штамп (отпечаток).
硃紅 **zhū-hóng** красный, пурпурный.
~筆 **zhū-bǐ** обмакнутая в киноварь (красную тушь) кисть (*обр. в знач.: официальная резолюция на документе; императорская подпись, решение императора*).
~砂 **zhūshā'** киноварь, сернистая ртуть.
~批 **zhū-pī** 1) резолюция, начертанная красной тушью; красная виза; *стар.* императорская резолюция; подпись императора; 2) накладывать резолюцию.
~卷 **zhū-juàn** *ист.* красное сочинение (а) *список с экзаменационного сочинения на провинциальных или столичных экзаменах, исполненный красной тушью специальным переписчиком, во избежание пристрастного отношения экзаменатора к автору, дин. Мин — Цин;* б) *дарственный экземпляр экзаменационного сочинения, который кому-л. преподносит выдержавший экзамен, дин. Мин — Цин*).
~標 **zhūbiāo'** *см.* 朱標
硃諭 **zhū-yù** чрезвычайный указ императора (*дин. Цин*).

誅

13 [149,6] 9194

zhū
чжӯ
虞

I *гл.* 1) карать, идти карательным походом; ~國 идти войной против провинившегося владения; ~服 покарать и заставить подчиниться; 2) казнить (*преступника*); наказывать, взыскивать; 罪不容~ за это преступление казнить мало; ~過 наказать за проступок; 3) истреблять, уничтожать, губить; 門~ истребить весь род; 4) вырубать, вырезать (*что-л.*); очищать от (*чего-л.*); ~草 выпалывать траву; 5) исключать; снимать, устранять; 以惠~怨 добром отводить зло; 6) жестоко упрекать; разносить, корить; ~以數其過 жестокими упрёками удерживать его от проступков.
II *сущ.* наказание, кара; 不敢辟~ не осмеливаться избежать наказания; 天~ небесная кара.
誅屠 **zhū-tú** 1) казнить, предавать смертной казни; 2) истребить население [взятого города]; произвести резню.
~國 **zhū-guó** идти войной против провинившегося вассала.
~罰 **zhū-fá** наказывать, штрафовать.
~茅 **zhū-máo** вырубать камыш, очищать от камыша (*место для жилья*).
~論 **zhū-lùn** приговорить к смертной казни (*за преступление*).
~鋤 **zhū-chú** выпалывать; искоренять, уничтожать; истреблять.
~鋤異己 **zhū-chú' yì-jǐ'** истреблять инакомыслящих.
~夷 **zhū-yí** истребить весь род.
~求 **zhū-qiú** вымогать, непомерно требовать, тянуть (*с кого-л.*); обирать (*напр. налогами*).
~求無已 **zhū-qiú' wú-yǐ'** без конца вымогать, непомерно требовать; опустошать постоянными поборами.
~倀 **zhū-chāng** обманывать; безумствовать.
~殺 **zhū-shā** казнить, предавать смертной казни.
~逆 **zhū-nì** казнить смутьянов; вырезать бунтовщиков; ликвидировать смуту.
~伐 **zhū-fá** идти в карательный поход [против]; идти походом на (*неприятеля*).
~戮 **zhūlù'** истреблять, убивать; убийство.
~滅 **zhū-miè** уничтожить под корень, казнить всех до одного, истребить.
~除 **zhū-chú'** истреблять, уничтожать (*преступников*).
~心之論 **zhū-xīn-zhī-lùn** осуждать за стремления (*а не за поступки*); взыскивать за помыслы (*а не за дела*).
~意 **zhū-yì** осуждать стремления; взыскивать за помыслы.

侏

8 [9,6] 9195

zhū
чжӯ
虞

сущ. карлик, пигмей, лилипут; коротышка; (*см.* 侏儒).
侏離 **zhū-lí** 1) музыка западных инородческих племён (西戎); 2) неясный, непонятный (*о языке инородческих племён*).
~羅期(紀) **zhūluóqī(jì)'** *геол.* юрский период; юрский; 侏羅紀層 юрская формация; 黑侏羅期(紀) нижняя (чёрная) юра, лейас.
~羅系 **zhūluóxì'** *геол.* юрская система.
~儒 **zhūrú'** 1) карлик, лилипут, пигмей; коротышка; 侏儒民族 пигмеи; 2) *мед.* нанизм, карликовый рост, микросомия; страдающий нанизмом, карлик (*урод*); карликовый; 侏儒胎 карликовый зародыш (эмбрион); 3) комедиант, паяц, шут (*в древности ими были, как правило, карлики*); 4) короткие подпорки (стояки) на балке; 5) *диал.* паук.
~儒症 **zhūrúzhèng'** *мед.* нанизм, карликовый рост, микросомия.
~侏 **zhūzhū'** 1) короткий, низкий; 2) неопытный, молодой, зелёный, несформировавшийся (*о человеке*).
~張 **zhū-zhāng** 1) обманывать, надувать; 2) расцветать махровым цветом, быть в полном разгаре; процветать (*напр. о пороках*).

袾

11 [145,6] 9196

zhū
чжӯ
虞

сущ. * [красная] кофта.
袾襦 **zhū-rú** кофта, короткое платье.
~裷 **zhū-gǔn** красная кофта (*в императорском облачении*).

胅

10 [130,6] 9197

zhū
чжӯ

только в сочетаниях; см. ниже.
胅孔 **zhūkǒng** *бот.* пыльцевход, микропиле.

殊

10 [78,6] 9198

shū
шӯ
虞

I *наречие степени* 1) в высшей степени; особенно; крайне; совершенно; ~麗 в высшей степени (особенно) изящный; ~佳 особенно прекрасный;

恐懼~甚 испуг был особенно сильным; 章表~建 [его] доклады и представления (*письменные*) императору были особенно превосходны; **2)** *перед отрицанием:* совершенно (*не*), ни в какой степени (*не*), нисколько (*не*); ~無降 (**xiáng**) 意 не иметь ни малейшего намерения капитулировать; **3)** *в современном языке изредка неправильно употребляется вместо* ~不知 невдомёк было, что...

II *прил./наречие* **1)** особый, специфический; индивидуальный, особого рода, отличный; ~鄰 отличные (*от тебя*) соседи; иные страны; заграничные государства; ~珍 особые сокровища (*напр. о деликатесах на пиру*); **2)** неодинаковый; разный; ~路 различные дороги; разными путями; **3)** большой, высокий, великий; 超~榛 быть выше самых высоких зарослей деревьев.

III *сущ.* различие, собственный признак; особое свойство; специфика; 無~ не иметь различий; ничем не отличаться.

IV *гл.* **А. 1)** иметь особые признаки; различаться; отличаться; 二者相~ оба они отличны друг от друга; **2)** умирать; быть убитым (*особенно: обезглавленным*); 自刎不~ самому зарезаться и не быть обезглавленным; **3)** отрываться [от], переваливать [за], переходить [за]; 年~七十 возрастом перевалить за 70 лет; *гл.* **Б. 1)** различать, делать особенно (*не как другие*); 天下同歸而~途 Поднебесная движется к единству, но идёт разными путями; **2)** убивать, умерщвлять; истреблять; казнить (*особенно: отрубанием головы*); 有罪當~之 совершившего преступление следует казнить; **3)** прерывать; разрывать; разъединять; 斷其後之木而弗~ срубили деревья в их тылу, но не разрубили их.

殊途 **shū-tú** разные пути (дороги); разными путями.

~量 **shū-liàng** выдающиеся душевные качества; высокая нравственность.

~禮 **shū-lǐ 1)** особо торжественный приём; особо пышный церемониал; **2)** иной церемониал, отличный ритуал, особые (свои) обряды.

~品 **shū-pǐn 1)** особый сорт; исключительная категория; исключительное качество; **2)** предмет особого качества, уникум.

~俗 **shū-sú** чужие обычаи, иные нравы (*обр. в знач.: чужие края*).

~容 **shū-róng** необычайный вид, особое выражение (*лица*).

~相 **shū-xiàng** необычайный вид, особый облик, оригинальная внешность.

~命 **shū-mìng** специальный указ; чрезвычайный приказ.

~羣 **shū-qún** незаурядный, из ряда вон выходящий.

~科 **shū-kē** особого рода; быть особенным (отличным).

~別 **shū-bié** разница, различие; отличаться, разниться, быть отличным.

~行 **shū-xìng** исключительное поведение; выдающиеся поступки (*подвиг*).

~特 **shū-tè** особый, характерный, специфический.

殊等 **shū-děng 1)** отличный ранг, иная категория; **2)** особая категория; особое положение; особый, исключительный.

~才 **shū-cái** выдающийся талант, незаурядное дарование.

~事 **shū-shì 1)** иметь свои (особые) обязанности; жить особыми (отличными) интересами; жить по-своему; **2)** другое (особое, специфическое) дело (событие).

~翁 **shū-wēng** перья на гусиной шее (*причудливой расцветки; обр. в знач.: необычайный, необыкновенный*).

~常 **shū-cháng 1)** необыкновенный; **2)** заурядный и экстраординарный.

~身 **shū-shēn** расстаться с телом, умереть.

~妙 **shū-miào** чудесный, прекрасный, изумительный.

~方 **shūfāng´ 1)** различные методы; особые рецепты; **2)** особый курс; **3)** специфический район (*напр. по обычаям*); чужой край.

~屬可惜 **shū-shǔ-kě-xī** *офиц.* ...что и вызывает особое сожаление.

~屬不當 **shū-shǔ-bù-dàng** *офиц.* ...что и является совершенно неправильным (несоответствующим).

~力 **shū-lì** особые усилия; исключительная сила.

~功 **shū-gōng** особые заслуги.

~勳 **shū-xūn** особые заслуги; великий подвиг.

~勝 **shū-shèng** необычайный, необыкновенный; огромный; подавляющий; 差異殊勝 разница огромна.

~狀 **shū-zhuàng** странная форма, необыкновенная наружность.

~榮 **shū-róng 1)** большой почёт; особая слава; **2)** цветы особой прелести.

~未 **shū-wèi** всё ещё не...; отнюдь не...; вовсе не...; так и не...

~派 **shū-pài** чужеродный; другой веры (школы).

~技 **shū-jì 1)** необыкновенное умение, незаурядный талант; **2)** характерная техника, специфические приёмы; своеобразное мастерство.

~致 **shū-zhì 1)** отсутствие единства, разногласия; **2)** необычный пейзаж; причудливый ландшафт.

~效 **shū-xiào** особый эффект, особое действие; исключительные успехи (*напр. чьей-л. деятельности*).

~文 **shū-wén 1)** различные начертания иероглифов; специфические почерки (*в каллиграфии*); **2)** другая письменность, письменность другого языка.

~遇 **shū-yù** особое обращение, особый приём; обходиться (принимать) по-особому.

~選 **shū-xuǎn** выделять достойных и назначать их на должности, не придерживаясь обычного порядка.

~途同歸 **shū-tú´ tóng-guī´** приходить к одной цели разными путями; добиваться тех же результатов различными способами.

~域 **shū-yù** чужие края, чужбина.

~死 **shū-sǐ 1)** казнить, обезглавить; смертная казнь; **2)** напрягать все силы; до полного истощения сил; до смерти; смертельный; 殊死的鬭爭 смертельная борьба, борьба не на жизнь, а на смерть.

殊死戰 **shūsǐzhàn´** бой не на жизнь, а на смерть; смертельный бой.

~能 **shū-néng** незаурядный талант, исключительные способности.

~絕 **shū-jué** решительно выделяться, значительно превосходить, не знать себе равных.

~寵 **shū-chǒng** особая любовь, пристрастие; расположение (*напр. к фавориту*).

~號 **shū-hào 1)** специальное название, особое (специфическое) наименование; **2)** различаться по именам; отличаться по названию.

~尤 **shū-yóu** совсем иной, другой; особый.

~風 **shū-fēng** иные нравы, другие обычаи.

~不知 **shū-bù-zhī** невдомёк было, что...; кто бы мог подумать, что...; как было знать, что...; вопреки ожиданию...; 我以爲他還在北京，殊不知他就走了 я думал, что он ещё в Пекине, и было мне невдомёк, что он тогда же уехал.

~異 **shū-yì** особый, совершенно иной; специфический; специальный.

~典 **shū-diǎn 1)** иные законы, другие правила; **2)** отличный ритуал, особый этикет.

~績 **shū-jì** особые заслуги, выдающиеся подвиги.

~類 **shū-lèi** иного рода, другой (особой) категории; незаурядный, выдающийся.

~恩 **shū-ēn** особая милость, особое благоволение (*напр. к фавориту*).

~態 **shū-tài** необычные (изысканные) манеры.

~姿 **shū-zī** грация, изящество; грациозная манера (поза).

株

10 [75,6] 9199

zhū
чжу
虎

I *сущ./счётное слово* **1)** комель, нижняя часть ствола; корневище; пень (*также счётное слово деревьев*); 觸~ наскочить на пень; 兩~棗樹 два финиковых дерева; **2)** непобедимый бойцовый петух; 雞~ бойцовый петух-чемпион; **3)** *яп.* акция, пай; ~屋 (*яп. кабуя*) маклерская контора; маклер.

II *гл.* впутывать (*в преступление*); замешивать, втягивать (*в какое-л. дело*); ~戮 убить (казнить) за соучастие; убить замешанных в преступлении.

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 株洲) Чжучжоу (*город в пров. Хунань*); ~萍鐵路 Чжучжоу-Пинсянская железная дорога.

株主 **zhūzhǔ´** (*яп.* кабунуси) акционер, пайщик.

株金 **zhūjīn**ˊ (*яп.* кабукин) пай; акционерный капитал.
~距 **zhūjù**ˊ *с.-х.* расстояние между посадками (в рядах).
~離 **zhū-lí** *см.* 侏離
~行距 **zhūhángjù**ˊ *с.-х.* расстояние между растениями.
~守 **zhūshǒu**ˊ упрямо (косно) держаться (*чего-л.*); пассивно ждать дара судьбы; рассчитывать на милость судьбы (*по притче о человеке, в расчёте на новую добычу стерегшего день и ночь пень, о который убился заяц*).
~儒 **zhū-nóu** *см.* 侏儒
~券 **zhūquàn**ˊ (*яп.* кабукэн) акция.
~拘(駒, 枸) **zhūjū(jǔ)**ˊ пень.
~林 **zhū-lín** мелколесье на вырубке.
~蘖 **zhū-niè** ростки, побеги [от старого пня].
~蔓 **zhū-màn** привлекать за соучастие; обвинять замешанных в преступлении.
~連 **zhūlián**ˊ впутывать (запутывать) как соучастника.
~選 **zhūxuǎn**ˊ *с.-х.* индивидуальный отбор (*в семеноводстве*); оставлять растения на семена.
~式 **zhūshì**ˊ (*яп.* кабусики) акция, пай, доля; акционерный; 株式合資會社 (*яп. кабусики госигайся*) объединённое акционерное общество; 株式會社 (*яп. кабусики-кайся*) акционерное общество.
~戮 **zhū-lù** казнить за соучастие, убить замешанных в преступлении.
~杌 **zhū-wù** обрубленный ствол.
~塊 **zhū-kuài** пень и ком земли (*обр. в знач.: глупый, невежда; презренный, никчёмный*).
~累 **zhūlèi**ˊ вовлечь, впутать (*напр. в уголовное дело невиновного*).

蛛

12 [142,6] | zhū | чжӯ | 虞

9200

сущ. 1) паук; 垂~ висящий (спускающийся) паук; 簷~ паук под стрехой; 家~ домовый паук; 捕鳥~ паук-птицеед; 2) паутина; ~塵 паутина и пыль.
蛛網 **zhūwǎng**ˊ паутина.
~網膜 **zhūwǎngmó**ˊ *анат.* паутинная оболочка; 蛛網膜炎 *мед.* арахноидит.
~形綱 **zhūxínggāng**ˊ *зоол.* класс паукообразных (*Arachnoidea*).
~猴 **zhūhóu**ˊ *зоол.* коата (*Ateles ponicus, паукообразная цепкохвостая обезьяна*).
~煤 **zhū-méi** паутина и копоть (*обр. в знач.: следы застоя, затхлости*).
~珠 **zhū-zhū** брюшко паука (*в нём по поверью бывает жемчуг*).
~蛛 **zhū'zhǔ** *диал.* паук.
~絲 **zhūsī**ˊ паутина (*нити*); паутинка.
~絲馬跡 **zhū-sīˊ mǎ-jìˊ** нить паутины (*которая ведёт к жилью паука*) и следы [копыт] лошади [которые указывают направление её бега] (*обр. в знач.: путеводная нить; следы, возможный ключ к разгадке чего-л.*).
蛛蟞 **zhū-shì** укус паука (*обр. в знач.: ядовитый, вредоносный*).

姝

9 [38,6] | shū, chū | шӯ, чӯ | 虞

9201

I *прил.* красивый, прелестный, прекрасный; женственный; 靜女其~ о, как прекрасна та скромная девушка!

II *сущ.* красавица; 名~ знаменитая красавица; 吳~ красавица из [царства] У.
姝姝 **shūshū**ˊ 1) слабый, нежный, женственный; покорный, уступчивый; 2) красивый, привлекательный.
~麗 **shū-lì** 1) красивый, прелестный; 2) красавица.

洙

9 [85,6] | zhū, shū | чжӯ, шӯ | 虞

9202

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洙水) Чжушуй (*река в пров. Шаньдун*); ~浩 омуты реки Чжушуй; 2) Чжу (*фамилия*).
洙泗 **zhū-sì** Чжушуй и Сышуй (*реки в княжестве Лу на территории нынешней пров. Шаньдун, к району которых относят возникновение конфуцианства; обр. о конфуцианстве*); 洙泗之流 конфуцианское учение, школы конфуцианства.

铢

11 [167,6] *сокр. вм.* 銖, *см.* № 9190

9203

诛

8 [149,6] *сокр. вм.* 誅, *см.* № 9194

9204

茱

10 [140,6] | zhū | чжӯ | 虞

9205

только в сочетаниях; см. ниже.
茱萸 **zhūyú** кизил, дёрен.
~萸會 **zhūyú-huì** гулянье в праздник восхождений (*9-го числа 9-го лунного месяца на возвышенных местах с кизиловыми веточками в руках для отвращения бед*).
~萸囊 **zhūyú-náng** мешочек с кизилом (*на гулянье в праздник восхождений 9-го числа 9-го лунного месяца, что должно было отвращать беды*).

業

13 [75,9] | yè | è | 葉

9206

I *сущ.* 1) дело, занятие; промысел; отрасль (*напр. хозяйства*); специальность, профессия (*также родовая морфема, см. ниже* V, 1); 家世以田爲~ занятием рода из поколения в поколение было земледелие; 工人數變~則失其工 если мастер неоднократно меняет свою специальность, он утрачивает свою квалификацию (своё мастерство); 專~ специализироваться на одном занятии; специальность; 2) профессиональные навыки, производственный опыт; мастерство, техника (*дела*); знание [специальности], владение [профессией]; квалификация; ~精於勤, 荒於嬉 знание предмета оттачивается трудолюбием и гибнет от праздности; 孔子問~于老氏 Конфуций просил наставления у Лаоцзы; 3) учение, учёба; курс наук (*в школе*); 肄~ овладевать наукой, проходить курс наук; 畢~ закончить курс, окончить учебное заведение; 4) деятельность, работа; служба; [служебное] поприще; положение [в обществе]; 就~ занять положение, принять пост; 樂其~ радоваться своей работе; 5) рабочий процесс, работа; в работе (*недоделанный, недоконченный*); 有~屨於牖上 на окне лежали недошитые сандалии; 6) дело, предприятие (*торговое, промышленное*); коммерческая (деловая) сторона (служба; *также родовая морфема, см. ниже* V, 2); 管~ заведовать предприятием; 7) имущество (*особенно: недвижимость*); владение; собственность, состояние; ~不抵債 имущество (состояние) не покрывает долгов; 歸自別~ вернуться домой из других владений; 8) основное дело, задача жизни; наследие (*предков*); завет (*предшественников*); 創~垂統 положить начало великому делу и оставить наследникам традицию; 失先君之~ нарушить заветы прежних владык, запустить дело царственных предшественников; 9) * порядок, последовательность; 民從, 事有~ если народ послушен — в делах порядок; 10) *будд.* карма; ~感 воздействие кармы; ~魔 злой гений кармы (*создаваемая человеком причина для возмездия в будущем перевоплощении*); 11) *уст. филос.* функция, действие; 毁, 火之~也 разрушение — функция (назначение) огня; 實德~ *уст. филос., грамм.* субстанция (существительное), качество (прилагательное), действие (глагол); 12) * дощатая резная поперечина (*стойки для колокола*); резная доска, клише; 設~設虡 ставить поперечины, ставить стойки (*для музыкальных инструментов*).

II *гл.* 1) заниматься, промышлять (*чем-л.*); ~農 заниматься сельским хозяйством; ~醫 заниматься медициной,

врачевать; 2) наследовать, получать в наследство; 能~其官 быть способным унаследовать должность [отца]; 3) * внушать уважение (благоговение); 有震且~ внушать трепет и уважение.

III *наречие книжн.* уже, уже некогда (*обозначает законченность действия последующего глагола в прошлом и часто остаётся без перевода, глагол же переводится формой прошедшего времени*); 天子~出兵誅宛 сын Неба [уже] послал войска покарать государство Вань; ~蒙允准 *стар. офиц.* я удостоился получить на это согласие (*Ваше, начальства*).

IV *собств.* Е (*фамилия*).

V *словообр.* 1) *родовая морфема, обозначающая отрасль хозяйства, промысел; профессию, специальность;* 工~ промышленность; 農~ сельское хозяйство; 商~ коммерция, торговля; 漁~ рыболовство; 銀行~ банковское дело; 2) *родовая морфема, обозначающая предприятие, недвижимую собственность (угодье), источник дохода;* 企~ предприятие; 生~ источник дохода, промысел; 產~ имущество, собственность.

業經 **yè-jīng** *офиц.* своевременно, в своё время; 業經呈報在案 о чём я своевременно донёс рапортом; 業經通令取締 об ограничении чего своевременно был издан циркуляр...

~主 **yèzhǔ´** владелец, собственник (*недвижимости, предприятия*).

~種 **yèzhǒng** 1) *будд.* семена кармы (*дающие всходы в последующем перевоплощении; санскр.* Karmabija); 2) *бран.* паршивое семя; наказание за грехи мои.

~田 **yè-tián** *будд.* поле кармы (*где посеяны семена прошлых деяний, несущее воздаяние в будущем*).

~因 **yè-yīn** *будд.* карма.

~障 **yè-zhàng** 1) *будд.* преграда кармы (*препятствующая прозрению; санскр.* Karmavarona); 2) *бран.* наказание за грехи мои, сущее наказание; 3) грехи мешают; грех.

~簿 **yè-bù** *будд.* книга записей карм (*в потустороннем мире*).

~師 **yè-shī** [мой] учитель, наставник, преподаватель; обучивший меня.

~爾倉巴 **yèěrcāngbā´** *ист.* (*тибетск.* чэльлэнба) сборщик налогов (*в Тибете, дин. Цин*).

~戶 **yèhù** 1) владелец недвижимости, собственник; 2) член промысловой артели, участник промыслового предприятия.

~力 **yèlì** 1) работоспособность; знание дела; деловая квалификация; 2) *будд.* деяния человека, создающие его карму в следующем перевоплощении.

~務 **yèwù** 1) профессия; специальность; дело; занятие; деятельность; служба; деловой; служебный; 業務學習 профессиональное обучение; 2) операция (*напр. почтовая*); 銀行業務 банковская операция.

~務員 **yèwùyuán´** операционист (*в банке*).

業海 **yè-hǎi** *будд.* океан [дурной] кармы (*где гибнет человек*).

~業 **yèyè´** 1) осторожный; с опаской; 2) мощный, преисполненный силы; быть сильным; 3) деятельный, подвижный; двигаться, быть в движении.

~果 **yè-guǒ** *будд.* плоды кармы (*воздаяния за деяния в предшествующих перевоплощениях*).

~火 **yè-huǒ** *будд.* огонь кармы (*страшное воздаяние*); (*также пламя преисподней, уготовленное для грешников*).

~緣 **yè-yuán** *будд.* карма; причины (источник, повод), вызывающие соответствующие воздания в последующем перевоплощении.

~報 **yè-bào** *будд.* воздания за предшествующие деяния.

~已 **yè-yǐ** *офиц.* уже, прежде (*указывает на завершённость действия в прошлом*); 業已調查屬實 что [уже] было подтверждено произведённым расследованием...

~地 **yè-dì** деятельность (*занятие*) и положение (*в обществе*).

~鏡 **yè-jìng** *будд.* зерцало карм (*в котором отражаются кармы всех существ*).

~規 **yè-guī** [цеховой] устав.

~冤 **yè-yuān** *бран.* наказание за грехи мои, грех мой, сущее наказание.

~績 **yèjì** трудовые подвиги, трудовые успехи; славные дела.

~餘 **yèyú** 1) в свободное от работы время; без отрыва от производства; 業餘教育 образование без отрыва от производства; [工人]業餘學校 вечерняя школа для рабочих; 2) любитель (*непрофессионал*); любительский, самодеятельный; 業餘攝影家 фотолюбитель; 業餘電影 любительское кино; 業餘音樂組 самодеятельный музыкальный кружок.

寨

16 [46,13]

9207

yè
è
葉

только в сочетаниях; см. ниже.

寨寨 **yèyè´** высокий, крутой; выситься.

~岌 **yè-jí** 1) высокий и крутой; опасный; 2) острый (*об уме*); твёрдый (*о воле*); высокий (*об устремлениях*).

~峨 **yè-é** высь; высокий.

耒

6 [127,0]

9208

lěi,	lèi
лэй,	лэй
紙	隊

I *сущ.* 1) соха, плуг; 舍~ бросить соху (*т. е. оставить земледелие*); 負~ держаться за соху; 2) ручки сохи; 執~ держать ручки сохи, кормиться хлебопашеством.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 耒水) Лэйшуй (*река в пров. Хунань*).

耒鍤 **lěi-chā** соха и мотыга.

~耜 **lěi-sì** ручки сохи и сошник; соха, плуг; орудия земледелия.

~耕 **lěi-gēng** пахать [сохой].

~耨 **lěi-nòu** соха и мотыга; земледелие.

誄

13 [149,6]

9209

lěi
лэй
紙

I *сущ.* надгробная хвалебная речь; поэтическая похвала покойному; некролог-панегирик; эпитафия; 士之有~, 自此始也 с этих пор каждый воин имел [право на] эпитафию; ~讚 эпитафия и похвала.

II *гл.* сочинять поэтическое жизнеописание покойного; произносить надгробную хвалебную речь; 賤不~貴, 幼不~長 надгробное слово не может быть сказано менее достойным или более молодым [чем покойный].

誄詞 **lěi-cí** надгробное хвалебное слово.

~文 **lěi-wén** поэтическое жизнеописание умершего.

~死 **lěi-sǐ** восхвалять умершего; похвала умершему.

诔

8 [149,6] *сокр. вм.* 誄, *см.* № 9209

9210

棄

12 [75,8]

9211

qì
ци
寘

гл. **А.** 1) бросать, отбрасывать, выбрасывать; оставлять, покидать; ~天下, 猶~敝屣 покинуть Поднебесную (оставить престол) так же [легко], как выбросить рваные туфли; 2) исключать; снимать; упразднять; удалять; изгонять; отправлять в ссылку; ~稷 ликвидировать должность министра земледелия; ~周公之後 отдалить [от себя] потомков Чжоу-гуна; 刑人于市, 與衆~之 наказывать людей на рыночной площади и вместе с народом изгонять их; 3) чуждаться, сторониться, пренебрегать; воздерживаться от...; отказываться от...; оставлять без внимания; забывать; ~民 пренебрегать народом; 父不可~ нельзя оставлять без внимания отца; 惠不可~ нельзя забывать [сделанное тебе] добро; *гл.* **Б.** 1) быть упразднённым, быть выброшенным (*за ненадобностью*); бесполезный, никчёмный; 水官~矣 должности ведомства воды были упразднены; 故無~人 поэтому нет отстранённых (*за непригодностью*) людей; ~材 негодный лесоматериал; 2) быть на расстоянии, находиться в сто-

роне; 吳，周之冑裔也，而~在海濱 хотя [правители царства] У и являются потомками [дома] Чжоу, но они были далеко заброшены на морское побережье.
棄短取長 qì-duǎn′ qǔ-cháng′ отбросить недостатки и воспринять достоинства; отбросить всё отрицательное и воспринять всё положительное.
~置 qì-zhì бросить, пренебречь, отставить.
~世 qìshì′ 1) отрешиться от мира; 2) умереть, скончаться.
~權 qìquán отказаться от права (*на что-л.*); воздержаться (*от голосования*).
~舊圖新 qì-jiù′ tú-xīn′ отбросить старое и обратиться к новому (*обр. в знач.: исправиться, стать совсем другим человеком; встать на истинный путь*).
~如敝屣 qì-rú-bì-xǐ выбросить, как рваную туфлю (*обр. в знач.: решительно отказаться от чего-л.; навсегда порвать с чем-л.; выкинуть за борт*).
~言 qìyán 1) не сдержать слова; 2) нарушенное слово, несдержанное обещание.
~信 qì-xìn изменить, нарушить верность.
~官 qì-guān оставить должность, уйти со службы.
~日 qì-rì попусту прожигать время, проводить дни в безделье.
~暗投明 qì-àn′ tóu-míng′ отрекаться от тёмного (преступного) и обращаться к светлому (правильному).
~卻 qìquè′ отвергнуть; покинуть.
~邪歸正 qì-xié′ guī-zhèng′ порвать с пороком и встать на праведный путь.
~擲 qì-zhì бросить; покинуть, оставить.
~筆 qì-bǐ отложить кисть; перестать писать.
~甲[曳兵] qì-jiǎ′ [yì-bīng′] бросить латы [и волочить за собой оружие] (*обр. в знач.: потерпеть поражение*).
~井 qì-jǐng отказаться дорыть колодец до воды; бросить работу на половине; остановиться на полпути.
~明投暗 qì-míng′ tóu-àn′ отвернуться от светлого (доброго) и обратиться к тёмному (дурному).
~捐 qì-juān быть брошенным (покинутым); остаться непризнанным.
~背 qì-bèi оставить сиротами; покинуть, оставить (*напр. родню; обр. об уважаемом лице в знач.: умереть*).
~婦 qìfù′ брошенная жена.
qì-fù бросить жену.
~市 qìshì′ *стар.* подвергнуть публичной казни; публичная казнь.
~物 qì-wù бросовая (никуда не годная) вещь.
~觚 qì-gū перестать писать; забросить книги; перестать учиться; прекратить заниматься наукой.
~天 qì-tiān пренебрегать велениями неба; идти против неба.
~疾 qì-jí излить злобу (неприязнь); навлечь несчастья (страдания).

棄業 qì-yè бросать ремесло (профессию); оставлять дело.
~嫌 qìxián′ питать отвращение, презирать, брезговать; не любить; не терпеть, быть против.
qì-xián отбрасывать неприязнь (вражду); идти на примирение.
~讓 qì-ràng отбросить, отступиться; отшвырнуть, отказаться от...
~養 qì-yǎng потерять родителей, стать сиротой.
~疑 qì-yí отбросить [все] сомнения; полностью удостовериться (убедиться).
~毀 qìhuǐ′ разбить, разрушить.
~廢 qì-fèi отбросить (*как негодное*); упразднить.
~道 qì-dào нравственно пасть; опуститься, разложиться.
~絕 qìjué′ бросать, оставлять; отказываться от...; отрекаться от...
~兒 qìér′ подкидыш, брошенный ребёнок.
~妻 qì-qī брошенная жена.
~嬰 qìyīng′ подкидыш.

朩 5 [75,1] 9212

bèi
бэй
隊

прил. * густой, роскошный (*о растительности*).

果 8 [75,4] 9213

guǒ
го
哿

в сочет. также

luǒ
ло
哿

I *сущ.* 1) плод, фрукт; 桃~ плоды персика; ~桶 ведро для сбора фруктов; ~穀 фрукты и злаки; 2) плоды; результат; следствие; 因~ причина и следствие; 自食其~ самому пользоваться плодами своей деятельности; 惡 (è) ~ дурные последствия; 3) положительный результат; победа, успех; 殺敵致~ бить врага до полного успеха; 4) *будд.* воздаяние, возмездие (*Phala*); ~者從因有 воздаяние (возмездие) приходит за содеянным (*в предыдущем воплощении*); 5)* служанка, прислужница; 二女~ две служанки.

II *гл.* 1) реализовать, осуществлять, приводить в исполнение; 原定今日舉行球賽，因雨不~ первоначально намечалось провести матч сегодня, но из-за дождя его не проводили; 聞王命而遂不~ услышав о приказе князя, отказаться от осуществления своего первоначального намерения; 2) быть в состоянии, мочь; 君是以不~來也 вот поэтому государь и не смог прибыть; 3) *диал.* сосать; ~奶 сосать грудь.

III *прил.* 1) действительный, реальный; действенный; ~刑 действенные наказания; ~法 действенный закон; 2) полный, набитый [до отказа]; ~囊 набитый кошель; 3) сильный; смелый, решительный, храбрый; 其身~而辭順 он сам по себе силён, но в речах смиренен; 言必信，行必~ слова должны быть верными, заслуживающими доверия, а поступки — решительными.

IV *мод. наречие* 1) действительно, в самом деле; само собою, как и предполагалось, как и следовало ожидать; 檢查後~有廢品 в результате проверки действительно обнаружился брак; 今~然矣 и ныне, как и предполагалось, произошло именно так; 2) наконец, в конце концов; ~伏劍而死 и наконец он бросился на свой меч и покончил с собой; ~喪其田 и в конце концов он утратил своё поле.

V *условный союз перед сказуемым условного предложения* если, в самом деле, если бы действительно...; 人人~能認眞學習，必有良好成績 если бы каждый действительно смог серьёзно заниматься учёбой, результаты, безусловно, были бы превосходными; 你~眞愛她，你就應相信她 если ты действительно её любишь, ты должен ей верить!

VI *собств.* Го (*фамилия*).
果仁[兒] guǒrén′ ядро косточки [плода].
~仁糖 guǒréntáng′ марципан.
~丞 guǒchéng * *должностное лицо, ведавшее овощами и фруктами (дин. Хань).*
~洼 guǒwā *бот.* ложбинка (*на плоде*).
~貍 guǒlí *зоол. см.* 果子貍
~位 guǒwèi *будд.* состояние достижения степени будды.
~證 guǒzhèng *будд.* прозрение усовершенствовавшегося до состояния будды.
~盒[兒] guǒhé ваза-шкатулка для фруктов и сладостей.
~盤 guǒpán′ подиос для фруктов.
~攤 guǒtān′ фруктовый ларёк.
~品 guǒpǐn′ фрукты; плоды; 乾鮮果品 сушёные и свежие фрукты.
~若 guǒ-ruò 1) если действительно; если бы на самом деле; 2) в самом деле, как если бы...; действительно похоже, будто...
~糖 guǒtáng′ *хим.* фруктоза, фруктовый сахар.
~糖尿 guǒtángniào′ *мед.* фруктозурия.
~露酒 guǒlùjiǔ плодово-ягодная настойка.
~台 guǒtái *бот.* плодовая сумка.
~蝠 guǒfú *зоол.* летучая собака, крылан (*Pteropus*).
~園[子, 兒] guǒyuán′ фруктовый сад.
~醬 guǒjiàng′ повидло; варенье, джем.
~下 guǒxià низкорослый (*о скоте*); 果下馬 низкорослая лошадка, пони.
~斷 guǒduàn′ решительный; быть решительным, обладать решимостью.
~汁 guǒzhī′ фруктовый сок.
~汁露 guǒzhīlù′ фруктовый экстракт.

果汁水**guǒzhīshuǐ** морс.
~瓣 **guǒbàn´** *бот.* плодолистик.
~瓣柄 **guǒbànbǐng** *бот.* карпофор, столбец.
~料兒 **guǒliàor** *диал.* фруктовая смесь (*кондитерская смесь с орехами и цукатами для украшения кондит. изделий*).
~餌 **guǒěr´** кондитерские изделия; лакомства; фруктовые конфеты.
~臍 **guǒqí´** *бот.* площадочка.
~子 **guǒ´zi** фрукты; плоды; 結果子 давать плоды; плодоносить; 乾果子 сухофрукты.
~子狸 **guǒzilí´** *зоол.* пагума (*Paguma larvata*).
~子鹽 **guǒziyán´** *фарм.* винный камень; кислая калиевая соль винной кислоты.
~子露 **guǒzilù´** фруктовый напиток, морс.
~子酒 **guǒzijiǔ´** фруктовое вино, наливка.
~子醬 **guǒzijiàng´** варенье, джем.
~子羹 **guǒzigēng´** кисель.
~子藥兒 **guǒziyàor´** *ирон.* фруктовое лекарство (*приятное на вкус, но неэффективное лекарство*).
~子凍 **guǒzidòng** *кул.* желе.
~子乾兒 **guǒzigār´** *кул.* пат.
~樹 **guǒshù´** плодовое дерево; 果樹栽培學 плодоводство.
~樹學 **guǒshùxué** помология, плодоводство.
~樹學家 **guǒshùxuéjiā´** плодовод, помолог.
~芽 **guǒyá´** *бот.* плодовая почка.
~隋 **guǒ-duǒ*** *диал.* заворачивать; обёртывать; закутывать.
~脯 **guǒfǔ´** цукат; засахаренные фрукты.
~席 **guǒ-xí** пир с фруктами свежего урожая.
~爾 **guǒ-ěr** если это действительно так, то...; в этом (в таком) случае.
~柄 **guǒbǐng´** *бот.* плодоножка.
~肉 **guǒròu´** мякоть плода.
~腐 **guǒfǔ´** фрукты, протёртые с сахаром.
~膠 **guǒjiāo** *хим.* пектин; 果膠物質 пектиновое вещество.
~膠糖 **guǒjiāotáng´** *хим.* пектоза.
~膠酶 **guǒjiāoméi´** *хим.* пектиназа.
~膠酸 **guǒjiāosuān´** *хим.* пектиновая кислота.
~局子 **guǒjú´zi** фруктовый магазин.
~贏 **luǒshǔ** * черепаха с выступающим передним краем панциря.
~瓜 **guǒ´guā** дыня.
~蓏 **guǒ-luǒ** фрукты и ягоды; плоды.
~瓤[兒] **guǒráng´** 1) ядро косточки [плода]; 2) мякоть плода.
~羹 **guǒgēng´** кисель.
~決 **guǒjué** смелый, решительный; решительность.
~木 **guǒ´mù** плодовое дерево, фруктовое дерево; 果木蔬菜 плодоовощной.
~木園 **guǒmùyuán** фруктовый сад.
~木樹 **guǒmùshù** плодовое дерево, фруктовое дерево.
~碟[子, 兒] **guǒdié´** тарелочка для фруктов.

果葉 **guǒyè´** *бот.* плодолистик.
~味露 **guǒwèilù´** фруктовый сироп.
~凍 **guǒdòng´** мармелад; желе.
~漿凍 **guǒjiāngdòng´** *кул.* самбук.
~喙 **guǒhuì´** *бот.* носик [плода].
~衣 **guǒyī´** *бот.* мешочек.
~從 **guǒ-cóng** решиться последовать (*за кем-л., чему-л.*).
~報 **guǒ-bào** 1) *будд.* возмездие за содеянное в предыдущем воплощении; 2) воздаяние, возмездие; 果報四相 *будд.* четыре вида (фазы) воздаяния (生 *рождение*, 老 *старость*, 病 *недуг и* 死 *смерть*).
~枝 **guǒzhī´** *бот.* плодовая ветвь; плодовый побег.
~皮 **guǒpí´** *бот.* кожица плода; околоплодник, перикарпий.
~被 **guǒbèi´** *бот.* околоплодник, перикарпий.
~毅 **guǒyì** непреклонный; решительный (*также в названиях военных должностей с дин. Суй-Тан до дин. Мин, напр.* 果毅都尉).
~敢 **guǒgǎn´** смелый, отважный, решительный.
~腹 **guǒfù´** набить брюхо, наесться досыта.
~稜 **guǒléng´** *бот.* ребро [плода].
~酸 **guǒsuān´** *хим.* винная кислота, виннокаменная кислота.
~泥 **guǒní´** повидло; фруктовое пюре.
~孢體 **guǒbāotǐ´** *бот.* карпоспорофит.
~孢子 **guǒbāo´zi** *бот.* карпоспора.
~孢囊 **guǒbāonáng´** *бот.* карпоспорангий.
~胞 **guǒbāo´** *бот.* карпогон.
~胞系 **guǒbāoxì´** *бот.* карпогонная система, прокарпий.
~蠅 **guǒyíng** *зоол.* дрозофила, обыкновенная плодовая мушка (*Drosophila melanogaster*).
~地 **guǒ-dì** *будд.* положение усовершенствовавшегося до состояния будды.
~兒 **guǒr** 1) плод; ягода; фрукт; плоды и ягоды; 結果兒 **jiē↔guǒr** завязываются плоды; давать плоды, плодоносить; 先開花兒, 後結果兒 *посл.* сначала зацветает цветок, а потом уже завязывается плод (*в утешение родителям, у которых есть только дочери, что в будущем у них появится и сын*); 2) куриное яйцо; 3) варёное куриное яйцо [без скорлупы].
~贏 **guǒluǒ´** *бот.* змеиный огурец (трихозантес) Кирилова (*Trichosanthes kirilowii* Maxim.).
~乾 **guǒgān´** сушёные фрукты, сухофрукты.
~不其然[兒] **guǒbùqírán´** как следовало ожидать; и в самом деле, и само собою, и действительно.
~核[兒] **guǒhú´** косточка плода.
~眞 **guǒzhēn´** в самом деле, действительно.
~實 **guǒshí** 1) плод; фрукт; 結果實 плодоносить; 無子(籽)果實 *бот., с.-х.* бессемянные плоды; 2) плоды, результат; 摘食果實 пожинать плоды; 勝利果實 плоды победы; 天然果實 *юр.* естественные (физические) плоды; 法定果實 гражданские (юридические) плоды.
果實學 **guǒshíxué´** карпология.
~實總苞 **guǒshí zǒngbāo** *бот.* обвёртка плода.
~宗 **guǒzōng** *бот.* груша китайская (*Pyrus sinensis* Lindl.).
~穗 **guǒsuì´** *бот.* початок.
~糕 **guǒgāo** фруктовый кекс; 軟果糕 пастила.
~然 **guǒ´rán** 1) действительно, в самом деле, и впрямь; 2) если действительно, если в самом деле...; 3) досыта, до отвала; 4) мартышка.
~松 **guǒsōng** *бот.* сосна Арманда (*Pinus Armandii* Franch.).

堁

9214 11 [32,8]

kè,	kè
кэ,	кэ
賀	箇

сущ. пыль; 揚~ поднимать пыль, пылить.

錁

9215 16 [167,8]

kè
кэ
賀

небольшой слиток (*серебра, золота*); 銀~ слиток серебра.
錁子 **kè´zi** 1) небольшой слиток (*серебра, золота*); 2) *рит.* бумажные деньги в виде слитка (*сжигаемые якобы для нужд покойника*); 3) *театр* сальто-мортале, прыжок через голову.

踝

9216 15 [157,8]

huái, *книжн.*	huà
хуай,	хуа
	馬

сущ. 1) лодыжка, щиколотка; 泥濘沒 (**mò**) ~ грязь по щиколотку; 2) пятка; 負繩及~ шнуровка на спине спускается до пят.
踝部 **huái´bù** *анат.* щиколотка.
~子骨 **huáizigǔ´** лодыжка.
~關節 **huáiguānjié´** *анат.* голеностопный сустав.
~踝 **huàhuà´** 1) твёрдый, жёсткий; 2) одинокий.
~足 **huáizú** босой; босоногий.
~跣 **huáixiǎn** босой, босиком.

課

9217 15 [149,8]

kè
кэ
箇

I *сущ./счетное слово* 1) (*также счётное слово*) урок, задание, раз-

дел в учебнике; 學會中文~ выучить урок (задание) по китайскому языку; 今天他答不上~来 сегодня он не знает урока; 這本教科書共有二十五~ в этом учебнике 25 уроков; 這一~書容易唸 этот урок легко учить; 2) (*счётное слово* 堂) урок, учебное занятие; классное (аудиторное) занятие; 今天只有一堂~ сегодня у нас только один урок (одно аудиторное занятие); ~畢回家 вернуться домой по окончании учебных занятий; 3) (*счётное слово* 門) урок, предмет, учебное занятие по предмету; 這個學期我們共有八門~ в этом семестре у нас будут занятия всего по восьми предметам; 4) экзамен; испытание; 會~ собраться для сдачи экзамена; 5) налог; обложение; 鹽~ соляной налог; 酒~ акциз на вино; 園疏~ снижается обложение на плодовые сады; 6) земельная рента; арендная плата за землю; 加了五斗~ повысить арендную плату за землю натурой на 5 доу зерна; 7) отделение, стол (*напр. в казённом учреждении*); 秘書~ отделение секретной переписки, стол секретного делопроизводства; 8) *рит.* гадание; 起~ приступить к гаданию; 六壬~ гадание по циклическим знакам.

II *гл.* 1) прикидывать в уме; рассчитывать, мысленно исчислять; 何不~而行之? почему бы не прикинуть это в уме и не провести [затем] в жизнь?; 2) испытывать, экзаменовать; проверять, контролировать; ~吏 испытывать (проверять) чиновников низшего ранга; 成器不~不用 не назначать на должность новые кадры, не испытав их предварительно; 3) облагать налогом; 羊, 則當年~之 овец облагать налогом в тот же год; 4) поощрять, стимулировать; 勸~農桑 стимулировать и поощрять земледелие и шелководство; 5) гадать (*особенно: по «Ицзину»*); 能~, 使之~ если он умеет гадать — заставить его гадать.

課堂 **kètáng´** аудитория, класс; 課堂教學 классное (аудиторное) преподавание; 課堂討論 семинар (*студенческий*).

~程 **kè´chéng** 1) курс обучения; учебный план, программа; 課程標準 *ист.* стандартизация учебных программ (*1932 г.*); 2) урок (*заданная работа*); 課程論文 курсовая работа; 3) *ист.* роспись налоговых статей (*в зависимости от уровня цен, дин. Юань*); 4) * проверять, контролировать; инспектировать.

~程表 **kèchéngbiǎo´** расписание учебных занятий.

~金 **kè-jīn** контрибуция (*денежные поборы с населения оккупированных районов*).

~口 **kè-kǒu** лицо, подлежащее обложению налогом; налогоплательщик.

~目 **kè´mù** предмет, дисциплина.

~田制 **kè-tiáu-zhì** *ист.* система обложения полей (*с III в., налог с земли и рабочих рук*).

~卦 **kè-guà** триграммы «Ицзина»; гадание по «Ицзину».

課外 **kèwài´** внеклассный; внеурочный; домашний (*об учебных занятиях, практике*); 課外活動 внеклассные занятия; дополнительные (*сверх учебного курса*) занятия; 課外作業 внеурочные занятия; домашняя работа; 課外閱讀 внеклассное чтение.

~椅 **kèyǐ´** школьный (ученический) стул.

~時 **kèshí´** академический (учебный) час.

~間操 **kèjiāncāo´** гимнастика (зарядка) между уроками.

~捕 **kè-bǔ** взимание налогов.

~筒 **kètǒng´** бамбуковый стакан (трубочка) для гадательных бирок (*по «Ицзину»*).

~鈔 **kèchào** налоговые деньги, собранные налоговые суммы.

~戶 **kè-hù** *ист.* двор, где есть лица, подлежащие обложению налогом; двор-налогоплательщик (*с VIII в.*); 不課戶 двор, где нет налогоплательщиков.

~馬 **kè-mǎ** облагаемая кобыла (*от которой раз в 5 лет брали жеребёнка в казну в виде налога, дин. Тан*).

~勸 **kè-quàn** увещевать, предупреждать, уговаривать; советовать.

~桌 **kèzhuō´** парта.

~本[兒] **kèběn´** учебник.

~業 **kèyè´** уроки, учение, учёба; занятия.

~長 **kè-zhǎng** *уст.* начальник отделения (*правительственного учреждения*).

~表 **kèbiǎo´** расписание учебных занятий.

~銀 **kèyín** налоговые сборы; налоговые деньги (суммы); пошлина.

~題 **kètí´** 1) проблема, задача; 2) тема урока.

~役 **kè-yì** 1) распределять повинности; назначать повинность; 2) налоги и повинности.

~徵 **kèzhēng´** обложения, поборы.

~校 **kè-jiào** рассчитать, прикинуть в уме.

~文[兒] **kèwén´** 1) текст к уроку; 2) текст учебника; 3) сочинение (*учащегося*); задавать сочинение.

~試 **kè-shì** 1) испытывать; опробовать; 2) проверка распределения обязанностей.

~卷 **kèjuàn** контрольная (письменная) работа (*учащегося*).

~稅 **kèshuì** 1) налог; налогообложение; взимать налог, облагать налогом; 課稅客體, 課稅對象 объект налогового обложения; 課稅特徵 налогоспособность; 2) подлежать обложению; облагаемый; 課稅物件 предметы, подлежащие обложению.

倮 10 [9,8]

9218

luǒ
лŏ
㿽

в сочет. также

guǒ
гŏ
㿽

I *прил. вм.* 裸 (*голый*).

II *собств.* * *миф.* (*сокр. вм.* 倮國) Лого, царство голых (*якобы находилось на юго-западе Китая*).

裸 13 [145,8]

9219

luǒ
лŏ
㿽

I *прил.* голый, нагой; обнажённый; ~曬 загорать нагишом; ~身 обнажённое тело.

II *гл.* оголять; обнажать; ~躬 обнажить тело.

裸裎 **luǒ-chéng** голый, нагишом; обнажённый; обнажаться.

~體 **luǒtǐ´** голое тело; голый, обнажённый.

~體畫 **luǒtǐhuà´** *жив.* ню.

~體像 **luǒtǐxiàng´** *жив.*, *скульпт.* ню.

~體運動 **luǒ´tǐ-yùndòng´** нюдизм.

~露 **luǒlòu´** оголять, обнажать; оголяться, обнажаться.

~國 **luǒ-guó** *миф.* царство голых, страна, не знающая одежды.

~葬 **luǒ-zàng** хоронить без савана.

~子植物亞門] **luǒzǐ´-zhí´wù[yàmén]** *бот.* [подтип] голосеменные (*Gymnospermae*).

~芽 **luǒyá´** *бот.* голая почка.

~身 **luǒshēn´** голый, обнажённый.

~形 **luǒ-xíng** голый; нагишом.

~馬 **luǒ-mǎ** неосёдланная лошадь.

~葉 **luǒyè´** *бот.* голый лист.

~線 **luǒxiàn´** голый провод.

~麥 **luǒmài´** *бот.* ячмень шестирядный (*Hordeum hexastichon* Hack.).

~纖維 **luǒxiānwéi´** обнажённые нервные волокна.

~花 **luǒhuā´** *бот.* голый цветок.

~跣 **luǒ-xiǎn** голый и босой; раздетый, разутый.

~蟲 **luǒ-chóng** голые твари (*обр. в знач.: род человеческий, человечество; homo sapiens*).

餜 17 [184,8]

9220

guǒ
гŏ
㿽

сущ. лепёшка, пышка.

餜子 **guǒ´zǐ** *кул.* хворост.

輠 15 [159,8]

9221

guǒ,	huǒ	huài
гŏ,	хŏ	хуай
㿽		賄

I *сущ.* **guǒ, huǒ** * мазница, маслёнка для колёсной смазки.

II *гл.* **huǎi** крутить, вертеть (*колесо*); 見輪人以其杖關轂而~輪 увидел, как колесник продел свой [траурный] посох в ступицу и провернул колесо.

輠器 **guǒqì** мазница; маслёнка.

髁 18 [188,8]

9222

kē,	kuà
кэ,	куà
歌	馬

сущ. анат. мыщелок; 枕骨~ *анат.* затылочный мыщелок.

髁狀突 **kēzhuàngtū´** *анат.* мыщелок.

~膝骨 **kēxīgǔ´** коленная чашка.

躶 15 [158,8] *вм.* 裸, *см.* № 9219

9223

猓 11 [94,8]

9224

guǒ
гǒ
舸

только в сочетаниях; см. ниже.

猓玀 **guǒluó** *уст., презр.* голо (*народность, обитавшая в пров. Юньнань, Гуйчжоу и Сычуань*).

~猓 **guǒ´guǒ** *уст., бран.* гого (*народность* [*голо*], *обитавшая в пров. Юньнань*).

~然(猓, 猓) **guǒrán´** мартышка.

骒 11 [187,8] *сокр. вм.* 騍, *см.* № 9226

9225

騍 18 [187,8]

9226

kè
кэ
箇

сущ. кобыла; ~驢 ослица.

騍馬 **kèmǎ´** кобыла.

~騾 **kèluó´** кобылица мула.

棵 12 [75,8]

9227

kē,	kuō
кэ,	кō
舸	

сущ./счётное слово 1) штука; кочан; корень (*счётное слово для растений*); 一~草 [одна] травинка; 這一行 (**háng**) 樹有多少~? сколько корней в этом ряду деревьев?; 一~燕麥 [одна] овсинка; 一~白菜 [один] кочан капусты.

棵子 **kē´zi** 1) стебель, ствол (*растения*); 2) кустарник.

棵選 **kēxuǎn´** *с.-х.* отбор элиты сельскохозяйственных культур.

~兒 **kēr** стебель, ствол (*растения*); кочан (*капусты*).

稞 13 [115,8]

9228

kē	huǎ
кэ	хуǎ
歌	馬

сущ. 1) **kē** сорт ячменя (*выращивается в Юго-Западном Китае*); 2) **huǎ** отборное зерно.

稞靑 **kēqìng´** *см.* 稞麥

~麥 **kēmài´** ячмень.

祼 13 [113,8]

9229

guàn
гуàнь
翰

гл. 1) * совершать жертвенное возлияние вина на землю; подносить вино лицу, изображающему умершего предка, для возлияния на землю; 莫重於~ нет ничего важнее, чем совершать жертвенное возлияние вина на землю; 2) совершить церемонию угощения (*гостей*) вином; обносить вином; ~賓客 обносить гостей вином.

祼圭 **guàn-guī** ковшик для жертвенного возлияния вина.

~玉 **guàn-yù** нефритовые сосуды для жертвенного возлияния вина.

~禮 **guàn-lǐ** обряд жертвенного возлияния вина на землю.

~器 **guàn-qì** сосуд для возлияния жертвенного вина на землю.

~酒 **guàn-jiǔ** совершать жертвенное возлияние вина на землю.

~享 **guàn-xiǎng** приносить жертву, совершая возлияние жертвенного вина на землю.

~將 **guàn-jiāng** совершать жертвенное возлияние вина на землю.

~尸 **guàn-shī** лить жертвенное вино на землю перед лицом, изображающим умершего предка.

~奠 **guàn-diàn** совершать жертвенное возлияние вина на землю.

蜾 14 [142,8]

9230

guǒ
гǒ
舸

только в сочетаниях; см. ниже.

蜾蠃 **guǒluǒ** *зоол.* пилюльная оса (*Eumenes pomiformis*).

婐 11 [38,8]

9231

ě
ǝ̌
舸

в сочет. также

wǒ
вǒ
舸

I *сущ.* служанка, прислужница; 二女~ две служанки.

II *прил.* * нежный, слабый, деликатный.

婐娜 **ě-nuó** нежный и грациозный; с нежной прелестью; нежность и очарование.

~婧 **ě-tuǒ** грациозный и прелестный; субтильный.

~姬 **ě-nuǒ** нежный и грациозный; субтильный.

馃 11 [184,8] *сокр. вм.* 餜, *см.* № 9220

9232

锞 13 [167,8] *сокр. вм.* 錁, *см.* № 9215

9233

课 10 [149,8] *сокр. вм.* 課, *см.* № 9217

9234

彚 13 [58,10] *вм.* 彙, *см.* № 9236

9235

彙 13 [58,10]

9236

hùi
хуй
未

I *сущ.* 1) класс, сорт; вид, категория; 萬~ всех сортов; всевозможных видов; 庶~ всех категорий, любого класса; 2) сборник, свод; собрание; 全~ полное собрание; 3) *вм.* 蝟 (*ёж*).

II *гл.* 1) собирать, сводить (*воедино*); ~交 собрать и передать (вручить); 2) подбирать (комплект); комплектовать; классифицировать; ~印成書 подобрать оттиски и сброшюровать в книгу.

彙合 **hùihé´** собирать (*вместе*), сводить (*воедино*); сливаться.

~合點 **hùihédiǎn´** место слияния; слияние.

~萃 **hùi-cùi** собирать, собрание (*коллекция*).

~解 **hùi-jiě** 1) сборный комментарий; сборник комментариев; 2) собрать вместе и отправить (*напр. денежные средства*).

~齊 **hùiqí´** собирать (*вместе*), сводить, подбирать (*комплект*).

~刊 **hùikān´** бюллетень, сборник.

~刻 **hùikè´** серия изданий (*напр. библиотека романов*).

~訂 **hùidìng´** брошюровать.

~編 **hùibiān´** сборник, собрание.

~鈔 **hùichāo´** сборник материалов.

~考 **hùikǎo´** обзор, обобщение; свод материалов.

~集 **hùijí´** собирать; собрание, сборник.

~案具報 **hùi-àn´ jù-bào´** *офиц.* собрать и представить все документы [по делу].

彙報 **hùibào**´ собирать донесения, составлять сводку; бюллетень, сводка.
~造 **hùizào**´ составить, скомпилировать.
~核 **hùihé**´ *офиц.* собрать и рассмотреть.
~纂 **hùi-zuǎn** компилировать.
~總 **hùizǒng**´ суммировать.
~總表 **hùizǒngbiǎo**´ сводная таблица; сводка.
~總機 **hùizǒngjī**´ суммирующая машина.

菓 12 [140,8]

9237

guǒ
гǒ
哿

сущ. вм. 果 (*фрукт, плод*).

窠 13 [116,8]

9238

kē
кэ̄
歌

сущ./счётное слово 1) яма, углубление; гнездо; нора; берлога; логово; притон; жилище; 青苔~ поросшая мхом впадина; 蜂~ осиное гнездо; 狗~ конура; 賊~ воровской притон; 作~ вить гнездо; *обр.* строить жилище; 2) канва; клетки (*для вышивок, письма*), трафарет; 擘~ размечать клетками (*для последующего нанесения в них текста*); 3) *вм.* 棵 (*счётное слово для растений*); 4) *вм.* 顆 (*счётное слово для круглых предметов*).
窠窟 **kēkū**´ берлога.
~臼 **kējiù**´ канва, трафарет, шаблон; образец; 落窠臼 слепо следовать шаблону.
~巢 **kē-cháo** берлога и гнездо; обиталище.

巢 11 [47,8]

9239

cháo
чáо
肴

I *сущ.* 1) гнездо (*на дереве*); жилище-гнездо; ~覆鳥飛 гнёзда разорены, птицы улетели; 橧~ строить жилище на дереве (*о человеке*); 2) логово, притон; пристанище; 賊~ воровской притон; 3) * чао (*музыкальный инструмент — большой шэн*); 大笙謂之~ большой шэн называют чао.
II *гл.* вить гнездо; приютиться; обитать; ~林 обитать в лесу.
III *собств.* 1) Чао (*княжество на территории нынешней провинции Аньхуй, дин. Инь—Чжоу*); 2) (*сокр. вм.* 巢縣) Чаосянь (*уезд в пров. Аньхуй*); 3) Чао (*фамилия*).
巢框 **cháokuàng**´ *с.-х.* гнездовая рамка (*улья*).
~窟 **cháo-kū** *см.* 巢穴
巢居 **cháojū** жить на деревьях; гнездиться.
~箱 **cháoxiāng**´ 1) птичий домик, скворечник; 2) *с.-х.* гнездовой корпус (*улья*).
~脾 **cháopí**´ *с.-х.* гнездовые соты (*улья*).
~車 **cháo-jū** * *воен.* подвижная наблюдательная вышка.
~門 **cháo-mén** наблюдательная вышка над воротами города.
~窩 **cháo´wō** гнездо (*также обр. в знач.: вечный приют, могила*).
~房 **cháofáng**´ *с.-х.* сотовая ячея.
~菜 **cháocài**´ *бот.* горошек посевной (*Vicia sativa* L.).
~礎 **cháochǔ**´ *с.-х.* вощина.
~穴 **cháo´xuè** 1) гнездо; нора; 2) логово; притон.
~父 **cháo-fù** отец отшельников (*отказавшийся от предложенного ему престола ради жизни в уединении*).
~鼠 **cháo´shǔ** *зоол.* мышь-малютка (*Micromys minutus*).
~蟲 **cháo´chóng** гусеница восковой моли (*внутриульевый вредитель*).

缫 14 [120,11] *сокр. вм.* 繅, *см.* № 9246

9240

璅 15 [96,11]

9241

zǎo	**suǒ**
цзǎо	**сǒ**
皓	哿

I **zǎo** *прил.* маленький, мелкий; незначительный.
II **suǒ** *сущ. вм.* 瑣 (*резьба на дворцовых воротах*).
璅蛣 **zǎo-jié** мелкие ракушки.
~語 **zǎo-yǔ** пустые слова; нестоящие речи.
~弩 **zǎo-nǔ** * малый самострел.
~璅 **suǒsuǒ**´ *см.* 瑣瑣
~慧 **zǎo-hùi** хитрый, но недалёкий; лукавый.
~蟲 **zǎo-chóng** мелкое насекомое; букашка.

鏁 19 [167,11] *вм.* 鎖, *см.* № 14005

9242

僺 13 [9,11]

9243

zhào
чжàо
巧

прил. маленький, небольшой; 傭~宇而居焉 снял маленькое помещение и поселился в нём.

隟 14 [170,11] *вм.* 隙, *см.* № 14330

9244

樔 15 [75,11]

9245

cháo
чáо
肴

в сочет. также

zǎo
цзǎо
篠

сущ. 1) караульная вышка на воде; шалаш на воде; 登~ подняться на сторожевую вышку; 2) *вм.* 罺 (*верша*); 3) *вм.* 巢 (*гнездо*).
樔處 **cháo-chǔ** жить в гнезде на дереве.
~絕 **zǎo-jué** преждевременно оборваться, рано прекратиться.

繅 17 [120,11]

9246

sāo	**zǎo**
cāo	**цзǎо**
豪	皓

I **sāo** *гл.* разматывать шёлк с коконов; 夫人蠶~ [его] жена разводила шелковичных червей и разматывала коконы.
II **zǎo** *сущ.* 1) * шнур с подвесками на тиаре; 五菜~十有二就 двенадцать цветных шнуров с нефритом; 2) **zǎo** * подушка-подкладка для нефритовых изделий; 圭與~皆九寸 скипетр и подушка размером в 9 цуней.
繅藉 **zǎo-jiè** *см.* 繅席
~折 **zǎozhé** удельный расход коконов (*количество сухих коконов, необходимое для получения 1 кг размотанного шёлка*).
~車 **sāochē**´ прялка (*для разматывания шёлковых коконов*); шёлкомотальный станок.
~席 **zǎo-xí** * подстилка для нефритовых изделий.
~繭 **sāo-jiǎn** разматывать коконы, сматывать шёлк с коконов.
~絲 **sāo-sī** разматывать шёлк с коконов; размотанный шёлк; шёлк-сырец.
sāosī´ кокономотание, шёлкомотание; шёлкомотальный; 繅絲工程 кокономотание; 繅絲工場 шёлкомотальня; 繅絲工廠 шёлкомотальная фабрика.
~絲間 **sāosījiān**´ кокономотальня.
~絲廠 **sāosīchǎng**´ шёлкомотальная фабрика, шёлкомотальня.
~絲娘 **sāosīniáng**´ зелёный кузнечик.
~絲機 **sāosījī**´ шёлкомотальный станок.
~絲花 **sāosīhuā**´ дикая роза.

漅 14 [85,11]

9247

cháo
чáо
肴

собств. (сокр. вм. 漅湖) Чаоху (озеро в пров. Аньхуй).

藻 18 [140,14] вм. 藻, см. № 8939

9248

罺 16 [122,11] cháo | чáо | 肴

9249

сущ. верша, морда.

朿 6 [75,2] cì | цы | 寘

9250

сущ. * шип, колючка; 棘中心赤, 外有朿 сердцевина у терновника красная, а снаружи он имеет колючки.

棘 12 [75,8] jí | цзй | 職

9251

I сущ. 1) жужуб, унаби, юйюба, грудная ягода; 2) колючее растение, терновник; 園有~ в саду есть терновник; 3) колючка, шип, игла; 剪~ обрезать колючки; 4) тернии, страдания, невзгоды, пытка; судебное разбирательство; 西方曰~ [ссылка] в западные земли называется пыткой; 5) вм. 戟 (двузубец).

II прил./наречие 1) беспокойный, назойливый; 玁狁孔~ сяньюни стали очень назойливы (беспокойны); 2) быстро, стремительно; 如矢斯~ подобен стремительно летящей стреле; 3) худой; узкий; худеть; ~者欲肥, 肥者欲~ худой стремится пополнеть, полный стремится похудеть.

III собств. 1) ист., геогр. Цзи (а) местность в княжестве Лу на террит. нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю; б) местность в княжестве Ци на террит. нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю; в) местность в княжестве Чу на террит. нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю); 2) Цзи (фамилия).

棘蛙 **jíwā** зоол. Rana spinosa (лягушка с бородавками-шипами, мясо употребляется в пищу).

~圍 **jí-wéi** 1) колючая ограда [вокруг экзаменационного двора]; 2) место государственных экзаменов.

~薪 **jí-xīn** превратившиеся в ветви ростки жужуба (в метафоре — выпестованные матерью дети).

棘卿 **jí-qīng** ист. председатель Ревизионной палаты (大理寺, при дин. Цин).

~下 **jí-xià** под терновником (обр. в знач.: под судом).

~針 **jízhēn´** 1) терновая колючка, шип терна; терновые иглы; 2) колючий, пронизывающий (о ветре).

~針林 **jízhēnlín** диал. лес с колючими растениями; дикие заросли с терновником.

~矜 **jí-jīn** рукоять (древко) трезубца.

~刺 **jí-cì** колючки терновника, терние; 棘刺植物 терние.

~竹 **jí-zhú** колючий бамбук (растёт в Южном Китае, употребляется в медицине).

~寺 **jísì** ист. Ревизионная палата (при дин. Цин).

~手 **jíshǒu´** колоть руку; колет руки; трудный, щекотливый (о деле).

~門 **jí-mén** * вход, образованный пиками (трезубцами).

~闈 **jí-wéi** см. 棘圍

~輪 **jílún** тех. храповое колесо, рачка; храповой механизм, храповик; 棘輪機構 тех. храповой механизм.

~輪鑽 **jílúnzuān** тех. сверлильная рачка.

~人 **jí-rén** 1) легко ранимый человек; человек, впадающий в скорбь по любому поводу; 2) лицо, находящееся в трауре по родителям (о себе).

~矢 **jí-shǐ** стрелы из терновника (применялись для отогнания злых духов).

~木 **jí-mù** 1) колючее дерево, терние; 2) ист. палата уголовных дел (дин. Чжоу); 棘木之聽 судебное следствие; судебное разбирательство.

~林 **jí-lín** 1) отдалённые земли на востоке Китая; 2) * место суда, суд.

~棘 **jíjí´** 1) унаби (растение); 2) стимул, побуждение: толчок.

~球條蟲 **jíqiú´-tāo´chóng** зоол. эхинококк (Echinococcus).

~球蚴 **jíqiúyòu´** мед., зоол. эхинококк (Echinococcus, личиночная стадия, вызывающая эхинококкоз).

~球[條]蟲病 **jíqiú´-[tāo]chóngbìng´** мед. эхинококкоз.

~楚 **jí-chǔ** терновник, колючий кустарник.

~皮症(病) **jípízhèng(bìng)´** мед. акантоз.

~皮瘤 **jípíliú´** мед. акантома.

~皮樺 **jípíhuà´** бот. берёза даурская (Betula dahurica Pall.).

~皮動物[門] **jípí´-dòng´wù [mén]** зоол. [тип] иглокожие (Echinodermata).

~鬣魚 **jílièyú´** зоол. красный тай, красный морской карась; пагр (Chrysophrus major; Pagrosomus major).

~匕 **jí-bǐ** черпак из древесины унаби.

~扈 **jí-hù** * терновый перепел; миф. также название чиновника, ведавшего защитой плодовых садов от птиц.

~尾綱 **jíwěigāng´** зоол. класс эхиуриды (Ehiuroidea, морские черви).

~院 **jí-yuàn** двор за колючей оградой (обр. в знач.: место государственных экзаменов).

棘菀 **jíyuān´** бот. истод тонколистный (Polygala tenuifolia Willd.)

~頭綱 **jítóugāng´** зоол. класс колючеголовые черви, скребни (Acantocephola).

~頭蟲病 **jítóuchóng´bìng** вет. акантоцефалёз.

~心 **jí-xīn** побеги жужуба (в метафоре — о себе: беспомощные дети, воспитанию которых мать отдаёт все силы).

~魚 **jí-yú** зоол. колюшка трёхиглая (Gasterosteus aculeatus).

襋 17 [145,12] jí | цзй | 職

9252

гл.* пришивать воротник; 要之~之 пришить [к платью] пояс и воротник.

蕀 16 [140,12] jí | цзй | 職

9253

только в сочетаниях; см. ниже.

蕀菀(苑) **jíyuān´** бот. истод тонколистный (Polygala tenuifolia Willd.).

茦 10 [140,6] cè | цэ | 陌

9255

сущ. 1)* шип, колючка; 2) вм. 策

棗 12 [75,8] zǎo | цзǎо | 皓

9256

I сущ. 1) китайский финик, жужуб; ~栗 китайский финик и каштан; 2) бот. унаби, юйюба, грудная ягода (Zizyphus jujuba Mill.); 3) финик (плод унаби юйюба); 剝~ обирать финики.

II собств. 1) геогр. (сокр. вм. 棗莊) Цзаочжуан (город в пров. Шаньдун); ~臺鐵路 железнодорожная ветка Цзаочжуан — Тайэрчжуан (в пров. Шаньдун); 2) Цзао (фамилия).

棗仁[兒] **zǎorén** ядро финика (употр. в медицине).

~紅 **zǎohóng´** коричнево-красный, тёмно-красный.

~糖色兒 **zǎo´tángshǎir** красно-коричневый цвет, бурый.

~貓 **zǎomāo´** цзаомао (финиковая кошка, крупное рогатое насекомое, водящееся на финиковых деревьях).

~騮 **zǎo-liú** бурый конь.

棗油 **zǎo-yóu** густой сироп из сушёных фиников.
~梆 **zǎo'bāng** цзаобан (*род шаньдунской музыкальной драмы, занесенной из Шаньси*).
~椰[子] **zǎoyé'** *бот.* финиковая пальма (*Phoenix dactylifera* L.).
~子 **zǎozi** финик (*плод*).
~樹 **zǎo'shù** (*яп. унаби*) китайский финик (жужуб), грудная ягода.
~脩 **zǎo-xiū** финик и сушёное мясо (*подношение родителям мужа в знак почтения*).
~脯 **zǎo-fǔ** вяленые финики (*подношение родителям мужа в знак почтения*).
~木 **zǎomù** древесина жужуба.
~栗 **zǎo'lì** *стар.* жужубы и каштаны (*подносимые молодой снохой свёкру и свекрови*).
~本 **zǎo-běn** ксилограф (клише) из финикового дерева.
~棘 **zǎo-jí** финики.
~股 **zǎogǔ** плодовые ветки жужуба.
~花 **zǎo-huā** 1) цветы финиковой пальмы; 2) *диал.* кулич с финиками.
~泥[兒] **zǎoní'** финиковое повидло.
~兒 **zǎor** финик (*плод*); 棗兒檳榔 арековая пальма.
~兒紅 **zǎorhóng'** красно-коричневый (*как финик*).
~兒糕 **zǎor-gāo** коврижка с финиками.
~核兒 **zǎohúr'** косточка финика.
~核兒桃 **zǎohúrtáo'** мелкий персик; 棗核兒檳榔 арековая пальма.
~實 **zǎoshí'** китайский финик, жужуб.
~頭 **zǎotóu'** крона финиковой пальмы.
~糕 **zǎogāo'** коврижка с финиками.

紫

11[75,7]

9257

zǔi,	zi	jī
цзўй,	цзы	цзй
紙	支	支

сущ. 1) **zǔi, zī** рот; клюв (*птицы*); 2) **jī** каменная игла (*для иглоукалывания*).
紫啄 **zǔizhuó'** клевать; клюв.

策

12 [118,6]

9258

cè
цэ̀
陌

I *сущ.* 1) бамбуковые дощечки для письма, книга (*на бамбуковых дощечках*); документ; 方~ деревянные и бамбуковые дощечки; 挾~讀書 старательно учиться, нося книги под мышкой; 2) приказ о назначении (смещении); ~詔 приказом призвать на работу; 3) замысел, план; политика, стратегия; 萬全之~ совершенный план; 獻~ представить свои соображения, предложить план; 4) цэ (*доклад, представление; трактат, литературный жанр, произведение на темы канонов или политики*); 5) темы-вопросы (*на государственных экзаменах, касающиеся положений канонов, политики, принципов управления страной*); 發~ задать тему; 6) плётка, кнут, нагайка; 以~擊馬 стегать лошадь плетью; 7) посох, трость; 8) стебли тысячелистника (*для гадания*); гадательная палочка; 端~拂龜 привести в порядок гадательные палочки и приготовить панцирь черепахи (для гадания); 9) *мат.* вычислительные таблички; счётная бирка; счёт, вычисление; 籌~ большие и малые счётные бирки; 推~ вычислять, строить расчёт; 10) наклонная восходящая черта (㇀, *в каллиграфии*); 11) *вм.* 筴 (*малое сито, плетёнка*); 12 *вм.* 筴 (*частокол, забор*).

II *гл.* 1) стегать, хлестать; подгонять кнутом; ~其馬 подгонять кнутом свою лошадь; ~駑馬 подгонять клячу (*обр. в знач.: заниматься бесполезным трудом*); 2) опираться на посох; 悵恨獨~還 с печалью в душе один возвращаюсь, опираясь на посох; 3) считать, подсчитывать; высчитывать, планировать; ~慮 продумывать, рассчитывать; хорошо продуманный расчёт.

III *собств.* Цэ (*фамилия*).

策畫 **cè'huà** *см.* 策劃
~士 **cè'shì** 1) политик; 2) советник.
~星 **cèxīng'** *астр.* Цэ (*звезда, соответствует γ Кассиопеи*).
~括 **cè-kuò** собирать материал (*напр. для написания книги*).
~名 **cè-míng** *стар.* быть внесённым в списки служащих; служащий; находящийся на службе.
~略 **cè'lüè** планы; тактика; комбинация; маневр; тактический.
~略家 **cèlüèjiā'** тактик.
~轡 **cè-pèi** кнут и вожжи.
~書 **cè-shū** * приказ [императора] о назначении или увольнении (*дин. Хань*).
~令 **cèlìng'** *ист.* указ президента о назначении (смещении) чинов.
~命 **cè-mìng** 1) указ императора о назначении (смещении); 2) указом приказать.
~計 **cè-jì** планировать, замышлять; план, замысел.
~算 **cè-suàn** * *мат.* вычисления посредством счётных табличек «цэ» (*умножение, деление, извлечение корня*).
~劃 **cè'huà** намечать, предначертать, планировать; предначертание, намётка.
~府 **cè-fǔ** *стар.* [императорская] библиотека (книгохранилище).
~問 **cè-wèn** литературный стиль цэвэнь (*произведения, затрагивающие вопросы канонов и политических событий — дин. Хань; позднее — темы-вопросы того же характера на государственных экзаменах*).
~論 **cè-lùn** *стар.* ответ-сочинение о принципах управления страной и критическое обозрение (*на государственных экзаменах, конец дин. Цин*).
~馬 **cè-mǎ** подстёгивать лошадь.
~駑 **cè-nú** *см.* 策蹇
~動 **cè'dòng** 1) задумать и осуществить; 2) подстрекать, инспирировать; руководить закулисно.
策勵 **cèlì'** 1) подстёгивать; понуждать; подгонять; 2) подбадривать, побуждать; воодушевлять.
~勳 **cè-xūn'** вносить заслуги в послужной список; объявлять благодарность, отмечать заслуги.
~謀 **cè-móu** прикидывать, составлять план; замысел, план.
~案 **cè-àn** замысел, план.
~策 **cècè'** *звукоподражание шелесту ветра, шороху листьев*; шуршать, шелестеть.
~線 **cèxiàn** *воен.* операционное направление.
~蹇 **cè-jiǎn** подгонять клячу (*обр. в знач.: заниматься бесполезным трудом, прилагать напрасные усилия*).
~反 **cèfǎn'** призывать к восстанию.
~文 **cè-wén** * текст приказа, приказ (*о назначении или смещении*).
~杖 **cè-zhàng** опираться на посох.
~試 **cè-shì** государственные экзамены по содержанию канонов и принципам управления страной.
~電 **cè-diàn** подгоняя молнию (*обр. в знач.: быстро, стремительно, молниеносно; от выражения:* 驅霆策電 *подстёгивать гром, торопить молнию*).
~祝 **cè-zhù** письменное заклятие, дощечка с текстом заговора (молитвы).
~免 **cè-miǎn** указом снять с должности; уволить в отставку.
~勉 **cèmiǎn'** *см.* 策勵
~源地 **cèyuándì'** основная база, исходный пункт (рубеж); колыбель (*напр. революции*); очаг (*напр. войны*).
~應 **cè'yìng** *воен.* взаимодействие, координированные действия [воинских частей]; взаимодействовать.

束

7 [75,3]

9259

shù
шу̀
沃

I *гл.* 1) вязать, связывать (*что-л.*); обвязывать; повязывать (*чем-л.*); связывать (*напр. в пучок, в сноп*); ~馬 стреножить лошадь; 他腰間~着皮帶 он опоясан ремнём; 2) держать в узде, сдерживать; ограничивать, контролировать; 自~ сдерживать (ограничивать) себя.

II *сущ./счётное слово* связка, сноп, пук, вязанка, моток; (*также счётное слово*); 光~ пучок световых лучей; 花~ букет цветов; 一~稻草 сноп рисовой соломы.

III *прил.* узкий; 峽~ теснины узки.

IV *собств.* Шу (*фамилия*).

束金 **shù-jīn** вознаграждение учителю.
~緼請火 **shù-yùn' qǐng-huǒ'** связать вязанку [хвороста] и просить огня (*обр. в знач.: помогать в беде, выручать из беды; по преданию: в одной семье пропало мясо; свекровь заподозрила невестку и выгнала её из дома; соседка взялась выручить её: собрала хворост и обратилась к свекрови*

за огнём, сказав: собаки стащили где-то мясо, передрались из-за него и загрызли друг друга, надо их сжечь; тогда свекровь перестала подозревать невестку и вернула её в дом).

束綑 **shùkǔn´** связать, перевязать.

~薪 **shù-xīn** вязанка хвороста, фашина.

~縛 **shùfù** 1) путы; оковы; кабала; связывать; обуздывать; сковывать; 2) *тех.* связанный; 束縛電荷 *эл.* связанный заряд; 束縛電子 *физ.* связанный электрон.

~縛水 **shùfùshǔi´** *хим.* связанная вода.

~縛電 **shùfùdiàn´** *физ.* связанное электричество.

~手 **shù-shǒu** 1) связать руки; со связанными руками; в беспомощном положении; 2) сложить руки; не пытаться бороться; опустить руки.

~手待斃 **shù-shǒu´ dài-bì´** со связанными руками ждать казни (*обр. в знач.: сложа руки ждать своего конца*).

~手歸降 **shù-shǒu´ gūi-xiáng´** сдаваться со связанными руками (*обр. в знач.: капитулировать без сопротивления*).

~手束腳 **shù-shǒu´ shù-jiǎo´** 1) быть связанным по рукам и ногам; быть скованным в движениях; 2) чувствовать себя скованным, не решаться приступить к делу; [быть] в нерешительности.

~手受死 **shù-shǒu shòu-sǐ** принимать смерть со связанными руками (*обр. в знач.: принимать смерть без сопротивления; опустить руки перед смертельной угрозой*).

~手就擒 **shù-shǒu-jiù-qín** быть схваченным со связанными руками (*обр. в знач.: сдаться без сопротивления*).

~手無措(策) **shù-shǒu´ wú-cuò(cè)´** оказаться беспомощным, опустить руки.

~閣 **shù-gé** *см.* 束之高閣

~擱 **shù-gē** откладывать (*дело*).

~脩 **shù-xīu** 1)* связка вяленого мяса (*подношение*); шёлк и вяленое мясо; 2) вознаграждение учителю; 3) повязать пояс (*по достижении пятнадцатилетнего возраста; обр. в знач.: достигший 15 лет; юноша*); 4) держать себя в строгих рамках; 5) связать пожитки, упаковать вещи.

~帛 **shù-bó*** связка штук шёлка (*подарок*).

~帶 **shù-dài** 1) повязать пояс; опоясаться (*обр. в знач.: надеть парадную одежду*); 2) парадная одежда, платье для аудиенции.

~身 **shù-shēn** сдерживаться, держать себя в рамках; контролировать себя.

~身自愛 **shù-shēn´ zì-ài´** блюсти себя; беречь свою честь (свое достоинство).

~修 **shù-xiū** *см.* 束脩

~胸 **shù-xiōng** бинтовать грудь; бинтованная грудь (*обычай у китайских женщин*).

~筍 **shù-sǔn** пучок побегов бамбука (*обр. в знач.: множество, в изобилии*).

束芻 **shù-chú** 1) пук травы; вязать траву в пуки; 2) *рит.* подарок на похороны (*для жертвоприношения*).

~馬懸車 **shù-mǎ´ xuán-chē´** стреножить лошадь и подвесить [на крюк] телегу (*для переезда через труднопроходимую горную местность; обр. в знач.: трудности пути, тяжёлая дорога*).

~躬 **shùgōng´** сдерживать себя; быть сдержанным.

~狀 **shù´zhuàng** пучковый; пучковатый.

~矢 **shù-shǐ*** пучок (комплект) стрел (*в разное время состоял из 100, 50, 12 и 4 штук*).

~柴 **shùchái´** вязанка хвороста; фашина.

~水攻沙 **shù-shǔi´ góng-shā´** *ист. проект гидротехнических работ на р. Хуанхэ, предусматривавший искусственное сужение русла реки, чтобы мощный напор воды сносил наносный ил и песок (XVI—XVIII вв.).*

~線 **shùxiàn´** 1) *физ.* {сходящийся} пучок лучей; 2) *мат.* пучок прямых.

~裝 **shù-zhuāng´** связать пожитки; уложиться (*в дорогу*); собрать багаж.

~髮 **shù-fǎ** 1) скреплять волосы (*обр. в знач.: достигнуть юношеского возраста; юношеский возраст*); 2) увязывать волосы в пучок; пучок волос.

~之高閣 **shù-zhi gāo-gé** свернуть и положить на верхнюю полку (*обр. в знач.: отложить в долгий ящик, положить под сукно; держать под спудом*).

~儀 **shù-yí** вознаграждение учителю.

~阨 **shù-è** связывать; лишать свободы; ограничивать, обуздывать.

~頭 **shùtóu** головной платок.

~素 **shù-sù** перетянутый шёлком (*о тонкой талии*).

~繫 **shùxì** связывать, обвязывать, увязывать.

~濕 **shù-shī** затягивать так, что вода капает, выжимать (*обр. о жестокости чиновника*).

~腰 **shù-yāo** 1) пояс, опояска; 2) опоясываться, затягивать пояс.

踈

12 [103,7] *вм.* 疏, *см.* № 13108

9260

竦

12 [117,7]

sǒng
сўн
腫

9261

гл. 1) почитать, уважать; 2) бояться, страшиться, пугаться; поражаться, изумляться; 不戁不~ не ведал страха и боязни; 3) оцепенеть; застыть (*от страха или из благоговения*), вытянуться на цыпочках; ~立 стоять в оцепенении; ~而望歸 вытянув шею и встав на носки, ждать возвращения (*кого-л.*); 4) подниматься, подпрыгивать; ~身 подпрыгивать; устремляться вверх; 5) брать; держать в руках; ~長劍兮 взять (держать) длинный меч; 6) *вм.* 慫 (*поощрять*).

竦壁 **sǒng-bì** высокая отвесная скала, стена.

~企 **sǒng-qǐ** вытянуться на цыпочках (*от страха или из благоговения*).

~懼 **sǒng-jù** бояться; трусить; испуганный; в благоговейном страхе; трепетать от страха.

~眙 **sǒng-chì** испуганно смотреть, с благоговением взирать.

~斯 **sǒngsī´** *миф.* сунсы (*птица, род фазана*).

~耳 **sǒng-ěr** с трепетом слушать, напрягать слух; навострить уши.

~峙 **sǒng-zhì** *см.* 竦秀

~骨 **sǒng-gǔ** содрогаться от страха; с содроганием.

~誚 **sǒng-qiào** надменно насмехаться.

~踊 **sǒng-yǒng** становиться на цыпочки; вытягиваться на носках.

~焉 **sǒng-yān** почтительно, с благоговением.

~秀 **sǒng-xiù** вздыматься; устремляться ввысь; выситься.

~動 **sǒng-dòng** 1) двигаться в возбуждении; возбуждённый; взволнованный; 2) благоговеть, в благоговении.

~勵 **sǒnglì´** возбуждать, побуждать, воодушевлять.

~竦 **sǒngsǒng´** высящийся; в вышине; выситься, вздыматься.

~震 **sǒng-zhèn** трястись в страхе; дрожать из благоговения.

~跂 **sǒng-qì** встать на цыпочки (*от страха или из благоговения*).

~翅 **sǒng-chì** хлопать крыльями.

~敬 **sǒng-jìng** благоговеть; испытывать благоговейный страх.

~毛 **sǒng-máo** волосы поднялись дыбом.

~慄 **sǒng-lì** дрожать в благоговении или страхе.

~慕 **sǒng-mù** благоговеть; испытывать глубочайшее почтение.

~心 **sǒng-xīn** быть осмотрительным (осторожным); быть настороже.

~意 **sǒng-yì** насторожиться; внимательный; сосредоточенно, настороженно.

~息 **sǒng-xī** испуганный, перепуганный.

~然 **sǒngrán´** в трепете, в содрогании.

[illegible]

14 [151,7] *вм.* 酥, *см.* № 9298

9262

[illegible]

10 [30,7]

shù	zǔi
шу̀	цзўй
沃	紙

9263

I *гл.* **shù** сосать; глотать; впитывать; ~奶 сосать грудь.

II *сущ.* **zǔi** *вм.* 嘴 (*клюв*).

嗽液 **shù-yì** поглощать влагу; гигроскопический.
~氣 **shù-qì** всасывать воздух.
~濕 **shù-shī** поглощать влагу; гигроскопический.

悚 10 [61,7]

9264

sǒng	sóng
сӯн	сýн
腫	

I *гл.* **sǒng** испугаться; перепугаться; затрепетать от страха; 骨軟毛~ перепугаться насмерть, задрожать от страха.

II *прил.* **sóng** *пекинск. диал., презр.* трусливый; робкого десятка; жалкий трус; 你也太~了! до чего же ты труслив!

悚企 **sǒng-qǐ** вытянуться на носках (*от страха*).
~懼 **sǒng-jù** испугаться, перепугаться; струсить.
~怍 **sǒng-zuò** испугаться и устыдиться; прийти в смущение; растеряться.
~汗 **sǒng-hàn** вспотеть от страха; холодный пот (*от испуга*).
~悸 **sǒng-jì** дрожать от страха.
~惕 **sǒng-tì** трепетать от страха.
~動 **sǒng-dòng** вздрагивать, дрожать от страха.
~慄 **sǒng-lì´** задрожать от страха.
~悚 **sǒngsǒng´** [быть] в крайнем страхе; в смертельном ужасе.
~戰 **sǒng-zhàn** дрожать от страха; нервная дрожь.
~息 **sǒng-xī** задохнуться от страха.
~慚 **sǒng-cán** *см.* 悚怍
~然 **sǒngrán´** трепеща от страха; в ужасе; 毛骨悚然 содрогаясь от страха; душа ушла в пятки.

餗 16 [184,7]

9265

sù
сў
屋

*сущ.** каша (*кушанье*) в котле; содержимое котла; 鼎折足覆公~ у треножника подломилась нога и жертвенная каша вылилась.

辣 14 [160,7]

9266

là
лà
曷

I *прил.* 1) острый; едкий; горький; терпкий; 苦~酸甜 горький, острый, кислый и сладкий; 2) ожесточённый, яростный; суровый; жестокий; лютый; ехидный, язвительный; ядовитый; 心黑手~ чёрное сердце, жестокие руки; 口甜心~ сладкие уста, да ехидная душа.

II *гл.* жечь, драть, щипать; 他吃到一口芥末，~得直出汗 он хватил полный рот горчицы — так дерёт, что пот прошибает.

III *сущ.* жжение; резь; горечь; острая щиплющая боль; 眼睛發~ в глазах появилась резь.

辣薤(韭) **làxiè´** *бот.* лук Бэкера (*Allium bakeri* Rgl.).
~口 **là-kǒu** ехидные уста; ехидна.
~茄 **làqié´** перец однолетний.
~醬 **làjiàng´** *кул.* 1) паста из перца; 2) бобы с перцем.
~醬油 **làjiàngyóu´** соя (*острая приправа*).
~瓣兒醬 **làbànrjiàng´** *кул.* соевый соус с перцем.
~子 **là´zi** 1) перец; 2) *перен.* перец (*о дерзком человеке*).
~子雞 **làzijī´** *кул.* курица с перцем (*жареная*).
~子角 **làzijiǎo´** *диал.* стручковый перец; стручок перца.
~子肉 **làziròu´** *кул.* мясо с перцем.
~乎乎 **làhūhū´** 1) чрезвычайно острый; очень горький; 2) горестный, досадный.
~手 **làshǒu** 1) жестокое средство; безжалостный метод; безжалостность; 2) ревностный работник; трудяга, работяга, быстрый на руку; золотые руки.
~詞 **là-cí** язвительные речи; ядовитые слова; жестокосердные слова.
~闒 **là´tā** *см.* 辣撻
~角 **làjiǎo´** стручковый перец.
~蓼 **làliǎo´** *бот.* горец отвислый (*Polygonum flaccidum* Roxb.)
~湯 **làtāng´** *кул.* 1) перечный настой; 2) бульон с перцем.
~燥 **làzào´** вспыльчивый, вздорный; сварливый.
~菜 **là´cai** 1) *кул.* блюдо из горчичного корня и редьки; 2) горчица сарептская.
~米菜 **làmǐcài´** *бот.* жеруха горная (*Nasturtium montanum* Wall.)
~味[兒] **làwèi´** 1) острый [вкус]; ◇ 叫你嚐嚐辣味吧! задам тебе перцу!; узнаешь, где раки зимуют!; 2) резкий запах (*напр. дыма*).
~觫觫[兒]的 **làsūsū´de** острый (*о пище*); приправленный специями.
~酥酥 **làsūsū´** *см.* 辣觫觫
~秦椒 **làqínjiāo´** красный стручковый перец.
~根 **làgēn** 1) хрен (*корень*); 2) *бот.* хрен обыкновенный (*Armoracia lapathifolia* Gilib.).
~浪 **là-làng** элегантный, изысканный.
~椒 **làjiāo** 1) красный перец; 2) *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).
~椒精 **làjiāojīng´** *хим.* капсаицин.
~椒水 **làjiāoshuǐ´** перцовый раствор (*средство пытки*).
~撻 **là´ta** небрежный, неряшливый; грязный.
~虎 **làhǔ´** «лютый тигр» — кизиловое варенье (*терпкое и горькое*).
~實 **là´shi** лютый; зверский; жгучий; жестокий.
~蒜 **làsuàn´** чеснок.
辣絲絲 **làsīsī´** чуть-чуть (немножко) острый (*на вкус*).

觫 14 [148,7]

9267

sù
сў
屋

только в сочетаниях; см. 觳觫

駷 17 [187,7]

9268

sǒng
сўн
腫

*гл.** погонять [удилами]; 駷馬 погнать коня.

梀 11 [75,7]

9269

sè	sù
сэ̀	сў
沃	屋

сущ. 1) **sù*** *название дерева, см.* 樕; 2) **sè*** короткие стропила.

綀 13 [120,7]

9270

shū
шӯ
魚

сущ. холст; полотно; 葛~ холст из волокна пуэрарии; 花~ цветная холстина.

綀縕 **shū-yùn** холстина.
~巾 **shū-jīn** холщовый головной убор.
~裳竹笥 **shū-cháng´ zhú-sì´** полотняное платье и бамбуковый короб (*обр. в знач.: приданое невесты*).
~囊 **shū-náng** мешок из грубого полотна; холщовый мешок.

涑 10 [85,7]

9271

sù
сў
屋

собств. геогр. (*сокр. вм.* 涑水) Сушуй (*река:* а) *в провинции Шаньси;* б) *в провинции Шаньдун*).

柬 9 [75,5]

9272

jiǎn
цзя̌нь
濟

I *сущ.* 1) карточка (*визитная, пригласительная, поздравительная*); 禮~ посылаемая с подарком карточка; 請~ пригласительная карточка; 2) *вм.* 簡 (*записка, письмо*).

II *гл. вм.* 揀 (*выбирать, отбирать*).

柬帖 jiǎntiě´ пригласительная карточка.
~書 jiǎn-shū записка на визитной карточке; визитная карточка (*с надписью*).
~請 jiǎnqǐng письменное приглашение, приглашать письменно.
~房 jiǎn-fáng архив переписки (*личный*).
~啟 jiǎn-qǐ письмо; сообщить письмом.
~邀 jiǎn-yāo приглашать письменно.

鍊

17 [167,9] | liàn | лянь | 鍜 |

9273

в сочет. также | jiàn | цзянь | 諫 |

Примечание: в новейших текстах заменяется сокращением 煉, *см. ниже* № 9278

I *гл.* 1) отливать; варить (*напр. сталь*); топить (*напр. масло*); 把油~出來 вытопить масло; 2) нагревать, закаливать (*огнём*); 眞金不怕火~ настоящее золото не боится огня; 鋼鐵是怎樣~成的 как закалялась сталь; 3) обрабатывать; рафинировать; закалять (*тело, дух*); обучать (*кадры*); отделывать (*стиль*); рафинированный, закалённый; обученный; ~糖 рафинировать сахар; сахар-рафинад.

II *сущ.* 1) *вм.* 鏈 (*цепь, цепочка*); 2) *вм.* 鏈 (*мат., хим. цепь; цепной*).

鍊金 liànjīn´ 1) чистое (рафинированное) золото; 2) выплавить искусственное золото (*об алхимике*).
~金者 liànjīn´zhě алхимик.
~金術 liànjīnshù´ алхимия.
~仙 liàn-xiān добиваться бессмертия; стремиться стать святым (*о даосах*).
~石補天 liàn-shí´ bǔ-tiān´ плавить камни и латать небосвод (*по легенде о том, как богиня Нюйва залатала расплавленными камнями прорехи на небосводе*).
~油 liànyóu´ 1) перегонять (рафинировать) нефть; нефтеперерабатывающий; 2) топить масло (сало); 3) экстракция масла.
~油廠 liànyóuchǎng´ нефтеперерабатывающий завод.
~鋅廠 liànxīnchǎng´ цинкоплавильный завод.
~神 liàn-shén *даос.* закалять дух, совершенствоваться духовно (*упражнениями*).
~子 liàn´zi цепь.
~字 liàn-zì шлифовать (отделывать) текст.
~淨 liànjìng обрабатывать; рафинировать; дорабатывать, шлифовать (*напр. стиль*).
~鐲 liàn-duǒ металлический наконечник на оси колеса; окованный конец оси колеса.
鍊鋼 liàngāng´ 1) варить сталь; сталеварение; сталеплавильный; 氧氣鍊鋼 плавка стали в конвертерной печи с кислородным дутьём; 複(混)合鍊鋼 комплексное (комбинированное) сталеварение; 2) закалённая сталь; 3) *мет.* передел; передельный; 鍊鋼生(鑄)鐵 передельный чугун.
~鋼爐 liàngānglú´ *мет.* сталеплавильная (мартеновская) печь; конвертер.
~鋼廠 liàngāngchǎng сталеплавильный завод.
~鋼法 liàngāngfǎ´ процесс (способ) сталеварения; 酸性轉爐鍊鋼法 бессемеровский процесс; бессемерование (*также* 貝氏鍊鋼法); 碱性轉爐鍊鋼法 томасирование, томасовский процесс (*также* 托馬斯鍊鋼法).
~銅 liàntóng´ плавить медь; медеплавильный.
~銅工 liàntónggōng´ медеплавильщик.
~銅爐 liàntónglú´ медеплавильная печь.
~銅廠 liàntóngchǎng´ медеплавильный завод.
~師 liànshī достигший совершенства даос.
~丹 liàn-dān изготовлять пилюлю бессмертия (*у даосов*); пилюля бессмертия.
~形 liàn-xíng *даос.* совершенствовать своё тело (*для достижения бессмертия*).
~膠機 liànjiāojī´ *тех.* вулканизатор.
~句 liàn-jù шлифовать текст, совершенствовать произведение.
~藥 liàn-yào *даос.* готовить (варить) лекарство (эликсир бессмертия); священное лекарство, эликсир бессмертия.
~度 liàn-dù просительный молебен даоса.
~鐵 liàntiě´ производить чугун; производство чугуна; доменная плавка; доменный.
~鐵爐 liàntiělú домна, доменная печь.
~成 liàn´chéng 1) выплавить; выплавка; 2) закалить, воспитать (*характер, кадры*); закалка.
~乳 liànrǔ 1) *даос.* плавить сталактит (*для получения эликсира бессмертия*); 2) сгущённое молоко.
~兒 liànr цепь.
~魄 liàn-pò *даос.* совершенствовать душу [упражнениями].
~氣 liàn-qì 1) закаляться на воздухе; 2) *даос.* отрабатывать дыхание (*для продления жизни*).
~風 liàn-fēng лёгкий ветерок с накрапывающим дождём [перед началом бури].
~兵 liàn-bīng обучать войска; закалять солдат.
~熟 liànshú закалить до готовности; нагреть до нужной температуры; пудлинговать; пудлинговый.
~熟鐵 liànshútiě´ пудлинговое железо; пудлингование.

諫

16 [149,9] | jiàn | цзянь | 諫 |

9274

I *гл.* 1) увещевать; убеждать (*старшего*); порицать в глаза; указывать на ошибку (*старшему*); 微~ осторожно уговаривать; 詩~ увещевать стихами; 2) дружески выговаривать, укорять (*друга*); 往者不可~ за прошлое нельзя укорять; 3) давать добрый совет; советовать; 書~ дать письменный совет.

II *сущ.* 1) увещевание, убеждение; укор, порицание; 從~ следовать увещаниям; 拒~ противиться увещаниям подчинённого, отвергать укоры; 2) добрый совет; наставление; ~林 сборник добрых советов.

III *собств. и усл.* 1) цзянь (*шестнадцатая рифма тона* 去 *в рифмовниках; шестнадцатое число в телеграммах*); 2) Цзянь (*фамилия*).

諫垣 jiàn-yuán *ист.* канцелярия государственного советника (*дин. Тан*).
~工 jiàn-gōng *ист.* императорский советник (*дин. Чжоу*).
~士 jiàn-shì *уст.* советник.
~止 jiàn-zhǐ отговаривать, удерживать; увещевать, прекратить; советовать остановиться.
~阻 jiàn-zǔ отговаривать, уговаривать не поступать так.
~臣 jiàn-chén чиновник, увещевающий государя; императорский советник.
~官 jiàn-guān *ист.* государственный советник, императорский цензор (*дин. Тан*).
~書 jiàn-shū *стар.* письменное представление (увещеванне) императору.
~者 jiànzhě советник; советчик.
~草 jiàn-cǎo черновик представления-увещевания императору.
~爭(諍) jiàn-zhēng увещевать, уговаривать; спорить против ошибок старшего.
~詞 jiàncí укоризна; увещевание.
~輔 jiàn-fǔ помогать советом; советчик.
~筍 jiàn-xǔn побеги (ростки) листоколосника (бамбука).
~勸 jiànquàn советовать; давать добрый совет.
~果 jiànguǒ´ маслина, олива.
~鼓 jiàn-gǔ барабан увещания (*перед императорским дворцом; в него ударяли желавшие принести жалобу двору*).
~過 jiàn-guò предостерегать от ошибок, увещевать не совершать ошибок.
~紙 jiàn-zhǐ письменное представление (увещевание) императору.
~職 jiàn-zhí *ист.* государственный советник, императорский цензор (*с дин.* 晉).
~議 jiàn-yì 1) увещевать; 2) императорский советник (*дин. Хань, также* 諫議大夫).
~院 jiàn-yuàn *см.* 諫垣

諫說 jiàn-shuō увещевать, убеждать; уговаривать.
~疏 jiàn-shù представление-увещевание императору.
~惡 jiàn-è предостерегать от [свершения] дурных поступков; увещевать не совершать дурного.
~喻 jiàn-yù увещевать, убеждать; увещание, совет.

輮

14 [73,10] | yìn | инь | 軫 |

9275

*сущ.** малый барабан; 令奏鼓~ приказать бить в малый барабан.

揀

12 [64,9] | jiǎn | цзянь | 潸 |

9276

гл. 1) выбирать, отбирать; отборный: 把好的~出來 отбирать лучшее; ~蔘 отборный женьшень; 2) *вм.* 撿 (*подбирать; собирать; поднимать найденное*).
揀拾 jiǎnshí подбирать, собирать, поднимать.
~擇 jiǎnzé выбирать; отбирать (*лучшее*); отбор.
~別 jiǎn-bié отбирать и различать; разбирать (*по категориям*).
~派 jiǎn-pài выбрать (*кандидата*) и назначить (*на должность*); выбрать и командировать (послать).
~發 jiǎn-fā *офиц.* выбрать из числа кандидатов и назначить на должность (*дин. Цин*).
~選 jiǎnxuǎn выбирать, отбирать; сортировать.
~毛 jiǎn-máo классификация шерсти.

楝

13 [75,9] | liàn | лянь | 霰 |

9277

сущ. бот. мелия ацедарах (*Melia azedarach* L.).
楝雀 liànqiǎo *птица из рода синиц* (*водится в северных районах пров. Цзянсу*).
~科 liànke *бот.* семейство мелиевых (*Meliaceae*).
~樹 liànshù *бот.* мелия ацедарах (*Melia azedarach* L.).
~木 liànmù мелия (дерево).
~葉 liàn-yè листья мелии (*в них завёртывали варёный рис и бросали в реку в жертву Цюй Юаню*).
~花 liàn huā цветы мелии; период цветения мелии (*26—30-й дни 3-го месяца по лунному календарю*).
楝花風 liànhuāfēng ветры, дующие в период цветения мелии (*сезон* 穀雨 *хлебных дождей*).
~實 liànshí плоды мелии.

煉

13 [86,9] | liàn | лянь | 霰 |

9278

Примечание: в новейших текстах служит сокращением 鍊, *см. выше № 9273*

гл. 1) топить, вытапливать, растапливать; варить, выпаривать; 把油~出來 вытопить масло; 2) *вм.* 鍊 (*закаливать на огне*); 3) *вм.* 鍊 (*обрабатывать, рафинировать, закалять, обучать, отделывать*).
煉鹽所 liànyánsuǒ солеварня.
~石補天 liàn-shí bǔ-tiān *см.* 鍊石補天
~指 liàn-zhǐ *будд.* держать на огне пальцы (*метод самоусовершенствования у буддийских монахов*).
~油 liànyóu 1) перегонять нефть; перегонка нефти; 2) вытапливать сало (жир); топить масло; топлёное масло; 3) готовить (жарить, варить) на масле.
~鋼 liàn'gāng *см.* 鍊鋼
~丹 liàn-dān *см.* 鍊丹
~奶 liànnǎi сгущённое молоко.
~獄 liànyù *христ.* чистилище.
~藥 liàn↔yào 1) варить (выпаривать) лекарство; 2) *даос.* варить эликсир бессмертия, выпаривать пилюлю вечной жизни.
~炭 liàn-tàn 1) выжигать (пережигать) уголь (*для стряпни*); 2) пережжённый уголь (*в шариках, брикетах*).
~製 liànzhì *мет.* передел.
~乳 liànrǔ 1) сгущённое молоко; 2) сухое молоко; 3) плавленый сыр.
liàn-rǔ *даос.* плавить сталактит (*для получения эликсира бессмертия*).
~焦 liànjiāo коксовать; коксование; коксовый; коксующийся; 煉焦煤氣 коксовый газ.
~焦爐 liànjiāolú коксовая (коксовальная) печь.
~焦煤 liànjiāoméi коксующийся уголь.
~熟 liànshú *см.* 鍊熟
~蜜 liàn-mì переваривать (варить) мёд.

練

15 [120,9] | liàn | лянь | 霰 |

9279

I *гл.* 1) вываривать и отбеливать [шёлк]; очищать; ~其素而暴 (pù) 之 выварить шёлк и просушить его; 2) обучать, тренировать; закалять; совершенствовать; 兵要多~ солдат следует больше обучать (тренировать); ~勁 развивать физическую силу; ~嗓子 ставить голос; 3) обучаться, тренироваться; упражняться, практиковаться; овладевать, усваивать; натренированный, обученный; квалифицированный; рафинированный; 他~了一套拳 он освоил боксёрские приёмы; ~出來的 выучившийся; 4) выступать (*на арене*); демонстрировать (*искусство*); 上場~了一套武術 поднявшись на сцену, проделать комплекс упражнений по военной акробатике; 5) *вм.* 揀 (*выбирать, отбирать*).

II *сущ.* 1) отбелённый шёлк; 江平如~ река ровна как шёлк белёный; 2)* *рит.* жертвоприношение [при облегчении траура] на 13-м месяце после смерти родителей; ~詳(祥) жертвоприношения на 13-м и 25-м месяцах после смерти родителей.

III *собств.* Лянь (*фамилия*).
練士 liàn-shì обучать войска; обученные войска.
~石 liàn-shí 1) *см.* 鍊石補天; 2) *кит. фарм.* лекарство из перегретого камня (*средство лечения опухолей*).
~石草 liànshícǎo *бот.* мытник запрокинутый (*Pedicularis resupinata* L.).
~磨 liàn-mó отшлифовывать; отделывать; совершенствовать.
~若 liànrě буддийский храм, буддийский монастырь (*Aranya*).
~日 liàn-rì выбирать день, назначать дату.
~會 liànhuì натаскаться (*в чём-л., по чему-л.*); поднатореть (*в чём-л.*); хорошо овладеть.
~習 liàn'xí(xí) 1) упражняться, тренироваться; практиковаться; тренировать (*напр. память*); 2) учебный, тренировочный; 練習作業 упражнение (*задание*); 練習劍術 [учебное] фехтование; 3) *муз.* упражнение, экзерсис, этюд.
~習生 liànxíshēng практикант; стажёр.
~習艦 liànxíjiàn *воен.* учебное судно.
~習曲 liànxíqǔ *муз.* этюд; вокализ.
~習彈 liànxídàn *воен.* учебный патрон.
~習劍 liànxíjiàn *спорт* эспадрон.
~習子兒 liànxízǐr *воен.* учебный патрон.
~習薄 liànxíbù [школьная] тетрадь.
~習本 liànxíběn тетрадь.
~折 liànzhé утрата в весе в результате обработки (*конопли, пряжи, в %%*).
~卒 liàn-zú обучать солдат.
~軍 liàn-jūn 1) обучать войска; 2) *ист.* знамённые войска (*обученные на европейский манер, дин. Цин*).
~聲 liànshēng *муз.* вокализация.
~聲曲 liànshēngqǔ *муз.* вокализ.
~子 liàn'zǐ лента, полоска (*материи*); цепь, цепочка.
~子嘴 liànzizuǐ прибаутка-скороговорка (*диал. также* 練子咀 liànzijǔ).
~字 liàn-zì 1) тренироваться в письме, упражняться в каллиграфии; 2) отделывать (отшлифовывать) текст.
~手兒 liàn↔shǒur 1) отрабатывать приёмы, набивать руку; 2) тренироваться в каллиграфии.

練閱 **liànyuè** смотр [войскам].
~絹 **liàn-juàn** вываривать и отбеливать шёлк; белёный шёлк (*ткань*).
~餉 **liàn-xiǎng** *ист.* дополнение к земельному налогу на содержание ополчения (*дин. Мин*).
~師 **liàn-shī** достигший совершенства даос.
~句[練字] **liàn-jù[liàn-zì]** отрабатывать стиль сочинения.
~鵲 **liànquè** *зоол.* Terpsiphone princeps (*длиннохвостая мухоловка*).
~馬 **liàn-mǎ** выезживать лошадь; тренинг лошади.
~馬場 **liànmǎchǎng´** манеж.
~馬繩(索) **liànmǎshéng(suǒ)´** корда.
~功 **liàngōng´** тренировка.
~功房 **liàngōngfáng´** тренировочный зал.
~勇 **liànyǒng´** дружинник, ополченец дружины.
 liàn-yǒng обучать ополчение.
~條機 **liàntiáojī´** *текст.* ленточная машина.
~染 **liànrǎn´** *уст.* лощение и окраска (*шелковых тканей*).
~家子 **liànjiā´zǐ** искусный воин; овладевший военным искусством.
~隊 **liànduì´** обучение в строю; строевая подготовка.
~衣 **liàn-yī*** *рит.* белая траурная одежда (облегчение траура через 13 месяцев после смерти родителей).
~服 **liàn-fú** *см.* 練衣
~覈 **liàn-hé** тщательно исследовать; вникать в суть дела.
~達 **liàn-dá** овладеть; постигнуть; достигнуть совершенства; сведущий, бывалый.
~識 **liàn-shí** хорошо изучить (знать).
~減率 **liànjiǎnlǜ´** *текст.* процент потери веса при обработке (*шёлка, шёлковых тканей; показатель качества обработки*).
~把勢的 **liànbǎ´shìdē** фехтовальщик.
~冠 **liàn-guàn*** *рит.* траурный головной убор из белой ткани (*облегчение траура через 13 месяцев после смерти родителей*).
~帨 **liàn-shuì** *стар.* шёлковый платок (*утиральник*).
~氣 **liàn-qì** *см.* 鍊氣
~究 **liànjiū** тщательно изучать.
~兵 **liànbīng´** 1) обучать войска; 2) учиться обращаться с оружием; отрабатывать приёмы с оружием; 3)* совершенствовать оружие.
~兵場 **liànbīngchǎng´** [учебный] плац.
~實 **liàn-shí** семена бамбука.
~貧 **liànpín** *диал.* попусту болтать; пустословить.
~漂 **liànpiào** *текст.* очистка и отбеливание (*волокна, пряжи*).
~祭 **liàn-jì*** жертвоприношение при облегчении траура (*по истечении 13 месяцев после смерти родителей, государя*).
~絲 **liàn-sī** вываривать и отбеливать шёлк; ◇悲練絲 скорбеть о судьбе некрашеного шёлка (*по Мо-цзы: шёлк может стать жёлтым, но может стать и чёрным; беспокоиться о судьбе*).
練素 **liàn-sù** отбеливать шёлк; отбелённый шёлк (*ткань*).
~悉 **liàn-xī** тщательно изучить, превосходно знать.
~要 **liànyào*** постигнуть главное; дойти до главного.

鰊

20 [195,9] 9280

liàn
лянь
霰

сущ. мелкая рыбка; малёк.

湅

12 [85,9] 9281

liàn
лянь
霰

гл. 1) вываривать [шёлк]; 湅白坊 мастерская, где вываривают и отбеливают шёлк; 2) *вм.* 鍊, 練 (*обучать, тренировать*).

谏

11 [149,9] *сокр. вм.* 諫, *см.* № 9274
9282

莱

13 [140,9] 9283

liàn
лянь
霰

*сущ.** дикий виноград.

東

8 [75,4] 9284

dōng
дун
東

I *сущ.* 1) восток, Ост (*страна света, в старой космогонии связываемая с весной, первоэлементом* 木, *циклическим знаком* 卯, *триграммой* 震); восточный; на восток; с востока (*предшествует глаголу движения*); 出~門 выйти из восточных ворот; ~去 отправиться на восток; ~來 приехать с востока; ~面 восточная сторона; 南京以~ восточнее Нанкина; 2) восточная часть (*района*); 歐東 Восточная Европа; 川~ восточная Сычуань; 3) восточные страны; Япония; японский; ~音 японская музыка; 遠~ Дальний Восток; 4) *в противопоставлении* 西 (*Запад*) *может означать любую сторону:* 東 ... 西 ... здесь..., там...; там и сям; повсюду, отовсюду; так и сяк; так и эдак; туда и сюда; ~一拳, 西一腳 наносить удары кулаками и ногами направо и налево (куда попало); ~一句, 西一句 болтать о чём попало; перескакивать с одного на другое (с пятого на десятое), бессвязно излагать; 5) хозяин, владелец, распорядитель; хозяин положения; первая рука (*в игре*); 房~ домовладелец; 當~ быть на первой руке (*напр. в игре в мацзян*); 6) «восточный ветер» (*название камня в мацзяне*); 他打~, 我碰 он сбросил (снёс) «восточный ветер», — я его купил!

II *гл.* двигаться на восток; 船載而~ корабли были нагружены и отчалили на восток.

III *собств. и усл.* 1) дун (*первая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; первое число в телеграммах*); 2) Дун (*фамилия*).

東三省 **dongsānshěng´** *уст.* три восточные провинции (*Ляонин, Гирин, Хэйлунцзян*); Маньчжурия.
~坦 **dōng-tǎn** зять, муж дочери.
~亘 **dōng-gèn** на востоке до...
~垣 **dōng-yuán** 1) апартаменты штатских чинов во дворце (*дин. Тан*); 2) Дунъюань (*прозвище знаменитого врача эпохи Цзинь — Ли Гао; обр. в знач.: искусный врач*).
~上 **dōngshàng** на востоке, на восток; [лицом] к востоку.
~經 **dōng´jīng** восточная долгота.
~土 **dōng-tǔ** 1) восточные земли; восточные страны; 2) *перен.* Китай, исконные китайские земли.
~壁 **dōng-bì** 1) восточная сторона; с восточной стороны, с востока, на востоке; 2) *кит. астр. см.* 壁宿
~塗西抹 **dōng-tú´ xī-mǒ´** 1) писать, путая иероглифы и их начертание; писать как курица лапой; марать бумагу, кропать; бумагомарание (*особенно: уничижит. о своей работе в устах человека, живущего литературным трудом*); 2) писать что взбредёт в голову.
~至 **dōng-zhì** на восток доходить до...
~王 **dōngwáng** Дунвáн (*фамилия*).
~班 **dōng-bān** *ист.* восточная группа (*сановников, по месту расположения по левую руку императора на приёмах*).
~皇 **dōng-huáng** *миф.* Дунхуан, Владыка Востока, *божество весны.*
~主 **dōng-zhǔ** хозяин; распорядитель.
~垂 **dōng-chúi** восточные окраины, дальние восточные земли (*главным образом Северо-Восток*).
~童 **dōng-tóng** *см.* 東豎子
~扯西扯 **dōng-chě´ xī-chě´** перескакивать с предмета на предмет (*в разговоре*); болтать о чём попало.
~扯西拉 **dōng-chě xī-lā** 1) перескакивать с предмета на предмет; городить чепуху; 2) влезать в долги, нахватать долгов; 3) всякая всячина, разные разности.
~正教 **dōngzhèngjiào´** *рел.* православие.
~征 **dōng-zhēng** предпринять [карательный] поход на восток.
~亞 **dōng-yà** Восточная Азия, восточноазиатский; 東亞病夫 [великий] больной Восточной Азии (*обр. о Китае*).
~拉西扯 **dōng-lā´ xī-chě´** *см.* 東扯西拉

東豎子dōng-shù-zǐ* дуншуцзы (*девушки-паж в императорских выездах*).
~盡 dōng-jìn на восток до... включительно.
~誆西借 dōng-kuāng′ xī-jiè′ наделать долгов; [быть] в долгах как в шелках; кругом должен.
~滙 dōnghuì′ *шанхайск. местн.* переводы (*валюты*) на Японию, курс перевода на иены.
~籬 dōng-lí восточная изгородь (*также обр. в знач.: хризантема, по стихотворению Тао Юань-мина*).
~山再起 dōng-shān′ zài-qǐ′ Дуншанец (*отшельник*) вновь объявился (*обр. в знач.: возвратиться к деятельности, вернуться к делам, приняться за старое; возродиться; по легенде о том, как отшельник с горы Дуншань — бывший крупный чиновник —Се Ань* 謝安 *вернулся к государственной деятельности*).
~后 dōng-hòu князья восточных княжеств; восточные правители.
~君 dōng-jūn *миф.* Дунцзюнь, Владыка Востока: а) *божество солнца, также перен. в знач.: солнце*; б) *божество весны, весна.*
~瞻西望 dōng-zhān′ xī-wàng′ осматриваться, оглядываться, озираться.
~合 dōng-hé на востоке соединяться с...
~語 dōngyǔ *сокр.* языки Востока; восточные языки; 東語系 факультет восточных языков.
~點 dōngdiǎn *астр.* точка востока.
~宮 dōnggōng 1) восточный дворец (а) *стар. дворец наследника престола*; б) *ист. дворец вдовствующей императрицы, дин. Хань*); 2) наследник престола; 3) Дунгун (*фамилия*).
~館 dōngguǎn 1)* восточные палаты (*для придворных*); 2) *стар.* школа для детей военных сановников.
~日 dōng-rì Восходящее солнце (*Япония*).
~詣 dōng-zhì на востоке достигать...
~儲 dōngchú уст. наследник престола.
~泊 dōng-bó на восток до...
~牆(薔, 廧, 蘠) dōng-qiáng *растение (злак), зёрна которого идут в пищу (мука) и применяются в китайской медицине.*
~國 dōng-guó восточные страны; государства на востоке.
~窗事發 dōng′-chuāng-shì-fā′ дело, задуманное у восточного окна, обнаружилось (*обр. в знач.: тайное злодейство стало явным, злое дело обнаружилось; по легенде о том, как Цинь Гуй, сговорившись с женой у восточного окна своего дома, погубил Юэ Фея. И, хотя он тщательно скрывал это, его злодеяние стало всем известно*).
~面 dōng′miàn восточная сторона; восток; на востоке.
dōng-miàn повернуться лицом на восток.
~西 dōng-xī восток и запад; 不辨(分)東西 не разбираться в элементарных вещах, быть круглым дураком.
dōng′xi 1) предмет, вещь; нечто; что-то; 老東西 старомодная вещь; 2) существо, тварь; 活東西 живое существо; 小東西 малютка, малыш; 老東西兒 старик; старый; *бран.* старый прохвост; 3) *бран.* дрянь, сволочь, гад; 好東西 а) дурень, полоумный, оголтелый; б) чёрт возьми!; 蠢東西 олух, пентюх.
東西南北 dōng-xī-nán-běi 1) четыре страны́ света; стра́ны света; везде, повсюду; 2) любое место, неопределённое местожительство; 東西南北人 человек, не имеющий постоянного места (*жительства*); скиталец, бродяга.
~下 dōng-xià идти на восток.
~作 dōng-zuò весенние полевые работы.
~零西亂 dōng-líng′ xī-luàn′ в полном беспорядке, хаотично; всё вверх ногами.
~印度公司 dōng-yìndù-gōngsī Ост-Индская компания.
~部 dōngbù′ восточная часть, восточный район; восток.
~鄰 dōng-lín 1) восточный сосед; 2) Япония; 3) дочь восточного соседа (*обр. красавица, по оде Сун Юя*).
~郭 dōng-guō 1) восточное предместье, восточные пригороды; 2) Дунго (*фамилия*).
~鄉 dōngxiāng 1) дунсян (*народность в КНР*); 2) Дунсян (*фамилия*).
~挪西借 dōng-nuó′ xī-jiè′ брать взаймы (занимать) где только можно.
~郊 dōngjiāo′ восточный пригород (предместье) столицы; восточные подступы (*к городу*).
~干人 dōnggānrén дунганин.
~拼西湊 dōng-pīn′xī-còu′ собирать с миру по нитке, сколачивать.
~半球 dōngbànqiú′ Восточное полушарие.
~洋 dōngyáng 1) Восточная Азия; 2) Япония; японский; 東洋海味 производимые в Японии продукты моря, продукты японского морского промысла; 3) Тихий океан, тихоокеанский; 東洋艦隊 тихоокеанский флот (*Англии, США*); 4) Восточный океан (*Жёлтое, Восточно-Китайское и Южно-Китайское моря*); 東洋汽船會社 (*яп.* тōё-кисэн-гайся) Тихоокеанское пароходство.
~洋車 dōngyángchē′ рикша.
~洋參 dōngyángshēn′ японский женьшень.
~洋人 dōng′yángrén японец.
~洋菜 dōngyángcài′ японское (*национальное*) блюдо (*кушанье*); японский стол.
~洋鬼 dōngyángguǐ′ *бран.* восточный (японский) дьявол (*о японце*).
~洋貨 dōngyánghuò′ японские товары.
~鱗西爪 dōng-lín′ xī-zhǎo′ на востоке [блеснёт] чешуя, на западе [мелькнёт] коготь (*дракона; обр. в знач.: обрывки, мелкие штрихи, отдельные частности*).
~華 dōnghuā 1) Дунхуа, обиталище святых; обитель бессмертных; 2) Корея.
~奔西撞 dōng-bēn′ xī-zhuàng′ метаться из стороны в сторону, не находить себе места; сновать.
東奔西走(跑)dōng-bēn′ xī-zǒu(pǎo)′ то бросаться на восток, то бежать на запад (*обр. в знач.: метаться из стороны в сторону; беготня, суматоха*).
~井 dōng-jǐng *кит. астр.* [созвездие] Дунцзин («Колодец»), *первое из созвездий* 朱鳥—*южного сектора неба.*
~倒西歪 dōng-dǎo′ xī-wāi′ 1) разваливаться по всем швам; покоситься во все стороны, не держаться на ногах; 2) в беспорядке повалиться; валяться как попало.
~箭南金] dōng-jiàn′ [nán-jīn] стрелы с востока [и золото с юга] (*обр. в знач.: редкий талант*).
~廁 dōngcè′ отхожее место, уборная, туалет.
~丁 dōng-dīng 1) *звукоподражание капанью*; капать; 2) *звукоподражание звону яшмовых подвесок*; звенеть.
~衝西突 dōng-chōng′ xī-tú′ 1) кидаться направо и налево; 2) наносить удары справа и слева, нападать то с одной, то с другой стороны.
~行 dōng-xíng отправиться на восток.
~野 dōngyě Дунъе́ *фамилия*).
~序 dōng-xù 1)* восточное (*от центрального покоя*) помещение; восточный флигель; 2)* приют для заслу́женных престарелых; 3) *будд.* восточный разряд (*монахи-проповедники, выстраивающиеся с восточной стороны от настоятеля монастыря*).
~廚 dōng-chú кухня.
~討 dōng-tǎo предпринять [карательный] поход на восток.
~尋西找 dōng-xún′ xī-zhǎo′ искать там и сям, повсюду рыскать.
~淨 dōng-jìng уборная монастыря для монахов восточного разряда (東序).
~司 dōng-sī *уст.* отхожее место, туалет, уборная.
~翻西找 dōng-fān′ xī-zhǎo′ искать повсюду, перерыть всё.
~翁 dōng-wēng *вежл.* хозяин, патрон; владелец (*фирмы*).
~門 dōngmén Дунмэнь (*фамилия*).
~開 dōng-kāi отправляться на восток (*о поезде или пароходе*).
~閣 dōng-gé 1) восточный терем, надстройка на восточных воротах, *место созыва достойных на совет, место обучения и испытания в различные эпохи истории (Хань—Тан)*; 2) Дунгэ (*фамилия*).
~間 dōng-jiān восточная комната (*в китайском доме*).
~關 dōng′-guān 1) восточные ворота (заставы) города; 2) Дунгуа́нь (*фамилия*).
~胡 dōng-hú 1) *уст.* тунгусы; 2) восточные инородцы.
~朝 dōng-cháo 1) императрица; 2) наследник престола.
~摘西借 dōng-zhāi′ xī-jiè′ набрать в долг отовсюду, кругом залезть в долги.
~周 dōng-zhōu восточная Чжоу (*династия Чжоу, после переноса Пин-*

ваном столицы в Лоян в 770 году до н. э.).

東南 **dōng-nán** 1) юго-восток; 2) *уст.* Юго-Восточный Китай (*провинции Цзянсу, Чжэцзян, Аньхуй, Фуцзянь, Цзянси*).

~南風 **dōngnánfēng´** юго-восточный ветер; зюйд-ост.

~歸 **dōng-guī** возвратиться на восток.

~帝 **dōng-dì** Дунди, царь востока (*божество весны*).

~隅 **dōng-yú** 1) восток; 2) раннее время, ранний период, молодой.

~紗 **dōng-shā** японская пряжа.

~夥 **dōng-huǒ** хозяин и приказчики.

~方 **dōng'fāng** 1) восток; 2) Восток; восточный; ориентальный; 東方文化主義 ориентализм; концепция исключительности восточной культуры; 東方風格 ориентализм, ориентальный стиль; 3) Дунфáн (*фамилия*).

~方學 **dōngfāngxué´** востоковедение, ориенталистика.

~方學家 **dōngfāngxuéjiā´** востоковед.

~陽 **dōngyáng** Дунъя́н (*фамилия*).

~海揚塵 **dōng-hǎi´ yáng-chén´** на месте Восточного моря вздымается пыль (*обр. в знач.: ничто не постоянно, всё течёт, всё изменяется*).

~人 **dōng'rén** хозяин, патрон; владелец (*фирмы*).

dōng-rén житель Востока; человек с востока.

~歐 **dōng'ōu'** Восточная Европа.

~瓜 **dōng'guā** тыква; 數東瓜道茄子 считая тыквы, говорить о баклажанах (*обр. в знач.: молоть языком, перескакивая с темы на тему*).

~大陸 **dōngdàlù´** Старый свет (*Европа, Азия, Африка*).

~突西竄 **dōng-tú´ xī-cuàn´** метаться, бросаться из стороны в сторону; скитаться.

~天 **dōng-tiān** рассвет, утренняя заря.

~扶西倒 **dōng-fú´ xī-dǎo´** поддерживаешь с одной стороны, свалится в другую (*обр. в знач.: никак не удержать, напр. о трудности быть наставником*).

~牀(床)[腹坦] **dōng-chuáng [fù-tǎn]** зять, муж дочери.

~來 **dōng-lái** прийти с востока.

~來西往 **dōng-lái´ xī-wǎng´** суетиться, метаться из стороны в сторону.

~珠 **dōng-zhū** маньчжурский жемчуг (*шёл на украшение головных уборов знати, дин. Цин*).

~東 **dōngdōng´** звуки, отголоски.

~伙 **dōng-huǒ** хозяин и приказчики.

~瞅西望 **dōng-chǒu´ xī-wàng´** посмотреть направо и налево; оглянуться вокруг.

~家 **dōng-jiā** сосед (*двор*) с восточной стороны, восточный сосед.

dōng'jiā(jiǎ) 1) хозяин, патрон; владелец (*фирмы*), предприниматель; 2) Восток, банкомёт; первая рука (*в игре в мацзян*).

~家女 **dōng-jiā-nǚ** дочь восточного соседа (*обр. в знач.: красавица, по оде Сун Юя*).

~張西望 **dōng-zhāng´ xī-wàng´** глядеть по сторонам, глазеть во все стороны.

東裹 **dōng-guǒ** на востоке охватывать...

~食西宿 **dōng-shí´ xī-sù´** у одного питаться, у другого ночевать (*обр. в знач.: быть ненасытно жадным; по легенде о девушке, которая соглашалась кормиться у жениха-богача, а ночевать у жениха-красавца*).

~走 **dōng-zǒu** идти на восток; на востоке доходить...

~走西顧 **dōng-zǒu´ xī-gù´** бежать на восток, озираясь на запад; пугливо озираться на бегу.

~徙西遷 **dōng-xǐ´ xī-qiān´** переезжать с места на место.

~鯷 **dōng-tí*** Японские острова, Япония.

~鯷人 **dōng-tí-rén*** житель Японии, японец.

~報 **dōng-bào** японская пресса, японская печать.

~渡 **dōng-dù** отплыть на восток; поехать в Японию.

~坡巾 **dōng-pō-jīn** *стар.* головной убор [Су] Дун-по (*род лёгкой шапки*).

~被 **dōng-bèi** на востоке примыкать...

~發閃[兒] **dōngfāshǎn´** первый луч солнца; [блеснул] первый луч на востоке.

~攻 **dōng-gōng** нанести удар на восток.

~廠 **dōng-chǎng** *ист.* сыскная служба (*дин. Мин*).

~敗 **dōng-bài** потерпеть поражение (неудачу) на востоке.

~夏 **dōngxià´** Китай.

~陵 **dōng'líng** 1) *кит. астр.* Дунлин, *см.* 軒轅 2), *и созвездие* 井宿; 2) Дуилин (*фамилия*).

~及 **dōng-jí** на восток вплоть до...

~文 **dōng-wén** японский язык.

~鯁 **dōng-gěng** восток — [будто] рыбья кость в горле (*обр. в знач.: тревожная обстановка на востоке; обстановка на востоке не даёт покоя*).

~之 **dōng-zhī** идти на восток.

~進 **dōng-jìn** наступать (продвигаться) на восток; наступление в восточном направлении.

~造 **dōng-zào** на востоке дойти до...

~道[主] **dōngdào(dǎo)[zhǔ]** хозяин; угощающий; тот, кто оплачивает угощение; 我當(作)東道! я плачу!; я угощаю!; 賭東道 играть на угощение, держать пари на выпивку; 贏東道 выиграть пари на угощение; 輸東道吧 проиграть угощение; 咱們喝酒吧, 我的東道 выпьем-ка вина, я угощаю!; 東道主人 хозяин, угощающий, оплачивающий угощение.

~道國 **dōngdàoguó´** государство-устроитель (*напр. международной конференции*); страна, принимающая гостей.

~逝 **dōng-shì** уходить на восток.

~邊 **dōng'biān** восточная сторона; восток; на востоке.

~還 **dōng-huán** возвратиться на восток.

~巡 **dōng-xún** объезжать восточные страны; путешествовать по востоку.

~伐 **dōng-fá** идти войной на восток.

~錢 **dōng-qián** *ист.* неполноценная связка монет (*80 вместо 100*), с *VI в.*

東咸 **dōngxián** *кит. астр.* Дунсянь, Восточное Сянь (*группа из четырёх звёзд в созвездии* 房).

~成西就 **dōng-chéng´ xī-jiù´** полная удача во всём.

~城 **dōng-chéng** восточные города; восточная часть города.

~北 **dōng-běi** 1) северо-восток; северо-восточный; 2) северо-восток Китая, Маньчжурия; 東北局 *сокр.* Северо-восточное бюро (*ЦК КПК*); 東北抗聯 *сокр.* антияпонская объединённая армия Северо-Восточного Китая.

~北風 **dōngběifēng´** северо-восточный ветер; норд-ост.

~妃 **dōng-fēi(pèi)** [главная] жена наследника престола.

~跑西顛 **dōng-páo´ xī-diān´** *см.* 東奔西走

~施效顰 **dōng-shī xiào-pín** Дун-ши подражает движению бровей [красавицы Си-ши (西施, *см.*)] (*обр. в знач.: жалкое подражание, неумелое копирование; обезьянничать; по легенде о том, как уродливая Дун-ши тщетно пыталась походить на больную красавицу Си-ши*).

~電 **dōng-diàn** телеграмма от 1 числа.

~兒 **dōngr** плата за угощение, право (обязанность) быть хозяином пирушки; 賭(拍)東兒 играть на угощение, биться об заклад на выпивку (*см. также* 東道); 嘎個東兒 *диал.* побиться об заклад [на угощение].

~窺西望 **dōng-kuī´ xī-wàng´** оглядываться, озираться.

~眺西望 **dōng-tiào´ xī-wàng´** внимательно озираться, всматриваться во все стороны, стараться всё примечать.

~流 **dōng-liú** 1) течь на восток; 2) текущие на восток потоки (*обр. в знач.: реки Китая*).

~風 **dōng-fēng** ветер с востока; весенний ветер; весна; 東風吹馬耳 что весенний ветер для ушей коня (*обр. в знач.: пропускать мимо ушей, не обращать никакого внимания; и ухом не вести*).

~風壓倒西風 **dōngfēng´ yādǎo xīfēng´** восточный ветер подавляет ветер западный.

~飛 **dōng-fēi** лететь на восток.

~瀛 **dōng-yíng** 1) восточное море, восточный океан; 2) Япония.

~不拉 **dōngbùlā** (*перс.* dänbärä) *муз.* домбра.

~慮 **dōng-lǜ** заботы о делах на востоке.

~怨西怒 **dōng-yuàn´ xī-nù´** повсеместное возмущение и негодование.

~去 **dōngqù´** уйти на восток.

陳

11 [170,8]

9285

chén	zhèn
чэнь	чжэнь
眞	震

I **chén** *гл.* 1) расставлять, располагать в порядке; выстраивать, вы-

ставлять; 敬～ с почтением расставить (*напр. подношения*); ～行 (**háng**) выстроить ряды [войск]; ～所獲戰利品於營側 выставить захваченные трофеи возле лагеря; **2)** излагать, сообщать; перечислять; 敢～一見 осмелиться высказать своё мнение; 面～一切 лично высказать всё; 欲諫不欲～ стремиться увещевать, а не перечислять [ошибки правителя]; **3)** вводить; помещать; применять; ～漆其閒 ввести туда лак.

II **chén** *прил.* с т а р ы й, у с т а р е л ы й; з а л е ж а л ы й; в ы д е р ж а н н ы й (*напр. о вине*); 新～ новый и старый; 這塊肉～了, 不能吃了 это давнишнее мясо есть нельзя; ～紹酒 выдержанное вино из Шаосина.

III *сущ.* **1) chén*** аллея от ворот к главному залу; 胡逝我～ зачем [он] ходит по моей аллее?; **2) zhèn** *вм.* 陣 (*строй, боевой порядок, позиция*).

IV **chén** *собств.* **1)** Чэнь (*династия, 557—589 гг.*); **2)** *ист.* Чэнь (*княжество на территории нынешних пров. Хэнань—Аньхуй; эпоха Чуньцю*); **3)** Чэнь (*фамилия*).

陳墨 **chén-mò** старая (долго хранимая, выдержанная) тушь.

～舊 **chénjiù´** устаревший; устареть; старый, ветхий.

～器 **chén-qì 1)** музыкальные инструменты; стойка для подвески музыкальных инструментов; **2)** расставлять утварь; расставленная утварь.

～言 **chén-yán 1)** избитые слова; **2)** излагать; рассказывать.

～告 **chén-gào** излагать, сообщать; давать (*наставления*).

～紹 **chén-shào** выдержанное шаосинское вино.

～啓 **chén-qǐ** докладывать, излагать, доводить до сведения.

～露 **chén-lù(lòu)** раскрыть, изложить; открыться, выложить начистоту.

～醋 **chén-cù** выдержанный уксус.

～首 **chén-shǒu** приходить с повинной; признаваться в преступлении.

～酒 **chén-jiǔ** выдержанное вино, старое вино.

～卦 **chén-guà** раскладывать гадательные бирки; гадать, предсказывать.

～訴 **chén-sù 1)** подробно рассказать (*кому-л.*); поведать; **2)** излагать в жалобе; жаловаться; обращаться с жалобой.

～辭 **chén-cí** излагать, докладывать, заявлять.

～年 **chén´nián 1)** старые годы; старость; древний возраст; стародавний; 陳年舊賬 стародавняя задолженность; старые счёты; **2)** *тех.* старение.

～年百輩 **chén-nián´ bǎi-bèi´** *диал.* старость; престарелый.

～列 **chénliè´ 1)** располагать в порядке; расставлять; выставлять; экспонировать; экспозиция; 畫像的陳列 экспозиция портретов; **2)** последовательно излагать, перечислять (*напр. факты*).

～列室 **chénlièshì´** павильон (*на выставке*).

陳列品 **chénlièpǐn´** экспонаты; экспозиция (*напр. музейная*).

～列台 **chénliètái** стенд (*выставочный*).

～列館 **chénlièguǎn´** павильон (*на выставке*).

～列窗 **chénlièchuāng´** витрина.

～列所 **chénlièsuǒ´** [постоянная] выставка.

～列架 **chénlièjià´** стенд (*напр. книжный*).

～詩 **chén-shī** собирать стихи (народные песни, *чтобы иметь представление о нравах народа*).

～事[兒] **chénshì´ 1)** сопоставлять факты, толковать обстоятельства; **2)** старые дела; события минувших дней; былое.

～詞 **chén-cí** излагать, докладывать.

～詞濫調 **chén-cí´ làn-diào´** избитые слова и приевшаяся песня; надоевшая всем околесица; тривиальные фразы; шаблон, шаблонная фраза.

～明 **chén-míng** разъяснять; чётко излагать, ясно формулировать.

～請 **chén-qǐng 1)** излагать просьбу; ходатайствовать; **2)** просьба провинившегося чиновника о наложении на себя взыскания.

～情 **chén-qíng 1)** излагать (выражать) чувства; **2)** докладывать обстановку, освещать изложение дел.

～情書 **chénqíngshū´** доклад, докладная записка.

～情表 **chénqíngbiǎo´** объяснительная записка, доклад.

～編 **chén-biān** старинные книги.

～布 **chén-bù 1)** располагать, расставлять; **2)** распространять.

～師鞠旅 **chén-shī´ jú-lǚ´** собирать армию в поход; готовить войска к выступлению.

～病[兒] **chén´bìng** застарелая (*хроническая*) болезнь; старый недуг.

～腐 **chénfǔ´ 1)** несвежий; испорченный; **2)** затасканный, устарелый; тривиальный, банальный; шаблонный.

～腐舊套 **chén-fǔ´ jiù-tào´** истасканный сюжет.

～腐無味 **chén-fǔ´ wú-wèi´** банальный.

～尸 **chén-shī** выставлять трупы [казнённых].

～獨秀主義 **chéndúxiùzhǔyì´** чэньдусюизм.

～寫 **chén-xiě** изложить письменно, описать.

～媽媽 **chénmā´mā** менструальный пояс.

～力 **chén-lì** употребить (отдать) силы; приложить свои усилия; найти в себе силы (*на данную задачу*).

～人 **chénrén 1)** никчёмный (ни на что не годный) человек; **2)** старый знакомый; проверенный (испытанный) человек.

～人兒 **chénrénr´** проверенный (испытанный) человек; 老陳人兒 старый (испытанный) слуга.

～欠 **chén-qiàn** старые долги, давняя задолженность.

～久 **chénjiǔ´** старый, давнишний; давно.

～狀 **chén-zhuàng** изложить состояние; описать вид; дать описание, рисовать обстановку.

陳策 **chén-cè** изложить план (соображения).

～鍊 **chén´liàn** накапливать опыт; набираться ума; тренироваться, совершенствоваться.

～陳 **chénchén´** старый, давний.

～陳相因 **chén-chén´ xiāng-yīn´** слепо перенимать друг у друга; действовать по старинке; пользоваться готовым шаблоном.

～椽 **chén-chuán** энергично работать, выполнять намеченное.

～張 **chén-zhāng** расставлять, располагать, распространять.

～根 **chén-gēn** старый корень; корни старой травы.

～食 **chén-shí** остатки непереваренной пищи; несварение желудка.

～皮 **chénpí** *кит. мед.* цедра.

～皮梅 **chénpíméi´** разновидность цуката.

～設 **chénshè´** располагать [в порядке]; расставлять; выставлять, экспонировать.

chén´shè обстановка (*мебель*); убранство; экспонаты; оборудование.

～穀 **chén-gǔ** старое зерно; зерно прежних урожаев; залежавшиеся хлеба.

～穀子爛芝蔴 **chén-gǔ´zǐ làn-zhī´má** залежавшееся зерно и гнилой кунжут (*обр. в знач.: тривиальность, банальность*).

～述 **chénshù´** излагать; высказывать.

～述句 **chénshùjù´** *грам.* повествовательное предложение.

～遜 **chénxùn** скромно поблагодарить; вежливо изъявить признательность.

～迹 **chén´jì** прошлое; следы прошлого; дела давно минувших дней.

～義 **chén-yì** излагать высшие принципы; стоять на началах справедливости.

～死人 **chénsǐrén´** давно умерший.

～屍 **chén-shī 1)** труп давно умершего; 陳屍脂肪 жировоск, трупный воск; **2)** выставлять труп (*казнённого*).

～化 **chén´huà** *тех.* старение; 陳化試驗 испытание (проба) на старение.

～姥姥 **chénlǎo´lǎo** менструальный пояс.

～已 **chén´yǐ** прежде, раньше, в прошлом.

～說 **chénshuō´** [подробно] изложить; детально рассказать.

～規[陋習] **chén-guī´ [lòu-xí´]** устарелые правила (порядки) [и дурные нравы (обычаи)].

～規舊套 **chén-guī´ jiù-tào´** шаблон, избитая форма.

～兵 **chén↔bīng** расставлять солдат, располагать войска.

～饋 **chén-kuì** расставлять мясные кушанья, ставить [мясное] угощение.

～寶 **chén-bǎo 1)** выставлять сокровища; **2)** *миф.* Чэньбао (*дух драгоценного камня, являлся в виде петуха*).

～貨 **chénhuò´** залежалый товар, рестант.

～套 **chéntào´** устаревший штамп; избитый, истасканный; банальный, пошлый.

～玄 **chén-xuán** тушь.

蔯 15 [140,11]

9286

chén
чэ́нь
眞

сущ. род полыни, *см.* 茵蔯

腖 12 [130,8]

9287

dòng
дỳн
送

сущ. хим. пептон; пептоновый.
腖血症 **dòngxuèzhèng´** *мед.* пептонемия.
~細菌 **dòngxìjùn´** *биол.* пептоновые бактерии.
~毒素 **dòngdúsù´** *хим.* пептотоксин.
~尿 **dòngniào´** *мед.* пептонурия.
~化[作用] **dònghuà´ [zuò´yòng]** пептонизация.

棟 12 [75,8]

9288

dòng
дỳн
送

I *сущ./счётное слово* **1)** *стр.* прогон, коньковая балка; 畫~ разрисованная балка; **2)** столп, опора (*государства*): 太子國之棟也 наследник престола — опора государства; **3)** мелия (*дерево*); **4)** *астр.* Арктур (*см.* 棟星); **5)** *счётное слово для зданий, строений:* 一棟房子 один дом.

II *собств.* Дун (*фамилия*).
棟星 **dòngxīng** *астр.* Арктур (*альфа Волопаса*).
~折榱崩 **dòng-zhé´ cuī-bēng´** прогон сломался, балки обрушились (*обр. в знач.: падение, гибель, напр. династии*).
~鄂 **dòng'ào** Дунъао (*маньчжурская фамилия*).
~幹 **dòng-gàn** главный столп, основная опора (*обр. в знач.: выдающийся государственный муж*).
~屏 **dòng-píng** деревянный экран между приёмной и внутренними покоями.
~科 **dòng´kē** *бот.* мелиевые (*Meliaceae, семейство*).
~樹 **dòng´shù** *бот.* мелия ацедарах (*Melia azedarach* L.).
~宇 **dòng-yǔ** дом, здание, строение.
~梁 **dòngliáng´** прогон, коньковая балка.
dòng-liáng 1) прогон и балка; **2)** *перен.* государственные деятели; опора (столп) государства.
~梁之器(材) **dòng-liáng-zhī-qì(cái)´** лес для прогонов и балок (*обр. в знач.: человек государственного ума, муж разума и совета*).
~橈 **dòng-náo** балки расшатались (*обр. в знач.: устои рушатся, наступает крах*).
棟甍 **dòng-méng** черепица на коньковой балке (*обр. в знач.: опора престола, крупный государственный деятель; ответственный человек*).

蝀 14 [142,8]

9289

dōng,	dòng
дӯн,	дỳн
東	送

только в сочетаниях; см. 螮蝀

凍 10 [15,8]

9290

dòng
дỳн
送

I *гл.* **1)** замерзать; покрываться льдом; застывать; стать (*о реке*); мёрзлый; 缸裏的水~了 вода в кадке замёрзла; 河~住了 река стала; **2)** охлаждать, морозить, замораживать; мороженый; 把剩下的菜飯~起來吧 поставь на холод оставшуюся еду; ~蘋果 мороженые яблоки; ~豆腐 замороженный бобовый творог; **3)** мёрзнуть, зябнуть; промерзать; холодный, морозный; 他在街上~了兩小時 он мёрз на улице два часа.

II *сущ.* **1)** студень; заливной (*о кушаньях*); 肉凍 мясной студень (холодец); **2)** *сокр., мин.* агальматолит; **3)** *вм.* 湅 (*ливень, проливной дождь*).

III *собств.* Дун (*фамилия*).
凍僵 **dòngjiāng´** закоченеть, оцепенеть (*от холода*); оцепенелый; окоченелый.
~上 **dòng´shàng** *см.* 凍結
~紅 **dònghóng´** раскраснеться от мороза.
~土 **dòngtǔ** заморозки; мерзлота почвы; замёрзшая (мёрзлая) почва.
~土器 **dòngtǔqì´** мерзлотомер.
~土學 **dòngtǔxué´** мерзлотоведение.
~土帶 **dòngtǔdài´** тундра, тундровая зона; зона мерзлоты; 永久凍土帶 зона вечной мерзлоты.
~豆腐 **dòngdòufǔ´** мороженый бобовый (соевый) творог.
~石 **dòngshí** *мин.* агальматолит.
~瘡 **dòngchuāng´** отмороженное место, отморожение; ознобление.
~結 **dòngjié´ 1)** замерзать; застывать; стать (*о реке*); замораживание, замерзание; мерзлота; мёрзлый. 凍結深度 глубина промерзания, глубина замерзания; **2)** *перен.* замораживать; замороженный; замораживание (*напр. средств*); 凍結資產 замораживание активов.
~結圈 **dòngjié´quàn´** морозная сфера.
~結法 **dòngjiéfǎ´** замораживание [грунтов].
~貼 **dòngtiē´** примёрзнуть (*к чему-л.*).
~害 **dònghài** *с.-х.* вымерзание; обледенение.
~露 **dònglù´** замёрзшая роса.
凍層 **dòngcéng´** слой мерзлоты, мерзлота; 永久凍層 слой вечной мерзлоты, вечная мерзлота.
~鈴鐺 **dònglíngdāng´** *диал.* сосульки.
~掉 **dòngdiào´** отморозить.
~釋(解)冰解(釋) **dòng-shì(jiě)´ bīng-jiě(shì)´** растаять как лёд (*обр. в знач.: исчезнуть без следа*).
~子 **dòng´zi** желе.
~手凍腳 **dòng-shǒu´ dòng-jiǎo´** руки-ноги замёрзли; продрогнуть насквозь.
~青 **dòngqīng´** *бот.* падуб цветоножковый (*Ilex pedunculosa* Miq.).
~雨 **dòngyǔ 1)** изморозь; **2)** ливень.
~醪 **dòng-láo** делать вино зимой; вино зимнего изготовления.
~膠 **dòngjiāo** *хим.* гель.
~粉 **dòngfěn´** *хим.* агар-агар.
~暍 **dòng-è** замерзать и изнывать от жары.
~傷 **dòngshāng´ 1)** отморозить; отморожение; морозобоина; **2)** быть побитым морозом; мороженый; 凍傷年輪 *бот.* морозное кольцо.
~木 **dòngmù´** одеревенелый (*от мороза*).
~梨 **dòng-lí** мороженая груша (*обр. в знач.: старец; девяностолетний старик*).
~冰 **dòngbīng´** мёрзнуть, замерзать; мерзлота.
~綠 **dònglǜ** *бот.* жестер полезный (*Rhamnus utilis* Decne.).
~黎 **dònglí** *см.* 凍梨
~瘃 **dòngzhú´** отморожение, отмороженное место; ознобление.
~脹 **dòngzhàng´** морозное вспучивание (*грунта*).
~裂 **dòngliè´ 1)** морозобойная трещина; трещина от мороза; **2)** трескаться от мороза.
~裂隙 **dònglièxì´** морозобоина, морозовина, морозобойная трещина.
~壞 **dònghuài´** отморозить (*напр. палец*); погубить морозом (*напр. всходы*).
~拔 **dòngbá´** *с.-х.* выжимание корней в результате вспучивания почвы от морозов.
~淩 **dònglíng´** *диал.* лёд; превратиться в лёд, замёрзнуть.
~硬 **dòngyìng´** замерзать; деревенеть от холода; замёрзший, смёрзшийся.
~透 **dòngtòu´** промерзание; вымерзать.
~餓 **dòng'è´** холод и голод.
~藏 **dòngcáng´** замораживание пищевых продуктов.
~麻 **dòngmá´** окоченеть от холода.
~死 **dòng´sǐ** замерзать насмерть; вымерзать, погибать от холода (от мороза).
~脆 **dòngcuì´** ломкий от мороза.
~兒 **dòngr´** желе; студень, холодец.
~魔 **dòngmó** Мороз-нечистая сила (*олицетворение мороза как зла*); дьявольский мороз.
~乾[法] **dònggān[fǎ]´** замораживание и высушивание (*способ консервирования*).
~原 **dòngyuán´** тундра; тундровый; 凍原雷鳥 *зоол.* тундряная куропатка (*Lagopus mutus*).
~緊 **dòngjǐn´** смерзаться.

凍葱 dòngcōng´ лук-шалот (*прорастает зимой*).
~魚 dòngyú´ мороженая рыба.
~魚片 dòngyúpiàn´ филе из мороженой рыбы.
~雲 dòng-yún снеговая туча.
~餧(餒) dòng-něi замерзать и голодать; страдать от холода и голода.

涑 11 [85,8]

9291

dōng, dòng	
дӯи, дўи	
東	送

I *сущ.* ливень, сильный дождь.
II *гл. вм.* 凍 (*мёрзнуть*).
III *прил.* мокрый, промокший (*также* 瀧涑).
IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 涑水) Дуншуй (*река в пров. Шаньси*).
涑雨 dōngyǔ´ ливень, проливной дождь.
~瀧 dōnglóng´ вымокший, промокший, мокрый.

東 11 [46,8]

9292

dōng
дӯн

только в сочетании: 東羅 **dōngluó** *геогр.* Дунло (*угольное месторождение в Гуанси-Чжуанском автономном районе*).

東 10 [75,6]

9293

hán
ха́нь
覃

сущ. свисающие с дерева плоды (цветы).

禾 5 [115,0]

9294

jī
цзӣ
齊

*сущ.** дерево с искривлённой вершиной.

禾 5 [115,0]

9295

hé
хэ́
歌

I *сущ.* 1) хлеб на корню; хлеб в зерне; злаки, колосья; ~田 нива; 米~皆二十車 риса и хлеба (зерна) двадцать повозок; 2) *бот.* щетинник итальянский, могар, чумиза (*Setaria italica* Beauv.); ~麻菽麥 чумиза, конопля, бобы и пшеница; 3) разведение хлебов; хлебопашество; 勤蠶~ усердно заниматься шелководством и хлебопашеством.
II *собств.* Хэ (*фамилия*).
禾稻 hé-dào рис на корню.
~擔 hédān´ жердь для переноски снопов.
~谷 hégǔ *см.* 禾穀
~稭 héjiē´ солома.
~苗 hémiáo´ хлебные всходы.
~捆 hékǔn´ сноп.
~薪 hé-xīn рис и хворост; пища и топливо (*как предметы первой необходимости*).
~草 hé´cǎo [дикорастущие] злаки; злаковый; 禾草草原 злаковая степь.
~稈 hégǎn´ стебли хлебов; соломина, солома.
~槁 hégǎo несжатые колосья (*высохшие на поле*).
~埸 hécháng´ *диал.* ток, гумно.
~木旁兒 hémùpángr´ ключевой знак № 115 (*хлеб на корню, злак*) в левой части иероглифа.
~本目 héběnmù´ *бот.* злакоцветные (*Graminales*).
~本科 héběnkē´ *бот.* злаки, злаковые (*Gramineae*).
~米 hé-mǐ рис (*на корню и в зерне*).
~槀(藁) hégǎo´ солома.
~稼 héjià´ хлеба.
~菽 hé-shū рис и бобы (*основная пища*).
~役 hé-yì густые рядки риса (хлебов).
~穀 hégǔ злак; злаковый.
~穀類植物] hégǔlèi´[-zhí´wù] *бот.* хлебные злаки, зерновые злаки.
~麥 hé-mài рис и пшеница (*основные продовольственные культуры*).
~蠟蟲 hélàchóng´ *зоол.* Anagnia splendens (*насекомое из семейства носаток*).
~把 hé-bǎ сноп.
~穎 hé-yǐng рисовые колосья.
~穗 hésuì рисовые колосья.
~蟲 héchóng 1) *зоол.* Ceratocephale asawai (*род червей, обильно размножающихся на рисовых полях в период дождей*); 2) нереиды (*род кольчатых червей*).

稣 13 [195,5] *сокр. вм.* 穌, *см.* № 9304

9296

咊 8 [30,5] *вм.* 和, *см.* № 1774

9297

酥 12 [164,5]

9298

sū
сӯ
蘇

I *сущ.* 1) масло (*коровье, овечье*); сметана; простокваша; айран; кумыс; молочные продукты; ~出外國 коровье масло пришло из чужих стран; 奶~ сыр; 美人手如~ красавицы ручки нежны как айраи; 2) рассыпчатое (сдобное) печенье (*из муки с маслом*); 杏仁~ сдобное миндальное печенье.
II *гл.* размягчиться, размякнуть; ослабнуть; размягчённый, мягкий; 吓得渾身都~了 так напугался, что всё тело обмякло.
酥燈 sūdēng´ 1) масляный светильник; 2) лампада (*перед изваянием Будды*).
~糖(餹) sūtáng´ рассыпчатый хворост (соломка) с кунжутными зёрнами; халва.
~酪 sūlào´ простокваша; кефир.
~油 sūyóu´ масло (*из коровьего или овечьего молока*).
~油草 sūyóucǎo *бот.* овсяница овечья (*Festuca ovina* L.)
~油茶 sūyóuchá´ *диал.* чай, приправленный маслом (*коровьим или овечьим*).
~臂 sūbèi´ нежные руки (плечи).
~胸 sū-xiōng белоснежная грудь.
~瓜 sūguā´ сочная дыня.
~輭 sūruǎn´ размякнуть, обмякнуть, раскиснуть; размякший, размягчённый, раскисший.
~梨 sūlí´ маслянистая груша.
~酥兒 sūsūr´ дряблый, слабый, размякший.
~髮 sūfǎ блестящие (лоснящиеся) волосы.
~麻 sūmá´ расслабленный, бессильный; затечь, онеметь.
~酡 sū-tuó напиток из сброженного коровьего молока.
~脆 sūcuì´ мягкий; рассыпчатый; хрупкий.
~燒 sūshāo´ рассыпчатые сладкие лепёшки, поджаренные в масле.
~簽 sūqiān´ сдобное (рассыпчатое) печенье.
~蜜 sū-mì масло с мёдом (*применялось в китайской народной медицине для заживления ран*).

穌 14 [115,9] [177,5]

9299

jiē
цзē
皆

сущ. солома; соломенный; 穌席 соломенная циновка.

龢 22 [214,5] *вм.* 和, *см.* № 1774

9300

秝 10 [115,5]

9301

lì
ли́
錫

*прил.** редкий, разреженный (*о посевах*).

厤 12 [27,10]* *вм.* 歷, 曆, *см.* №№ 754 *и* 2549

9302

炑 9 [115,4]* *вм.* 秋, *см.* № 9377

9303

穌 16 [115,11] | sū | су | 璺 |

9304

I *сущ. вм.* 蘇 (*хворост, топливо; трава*).

II *гл. вм.* 蘇 (*оживать, воскресать; пробуждаться; приходить в себя*).

蘇 20 [140,16] | sū | су | 虞 |

9305

I *сущ.* 1) *бот.* перилла нанкинская (*Perilla nankinensis* Dcne.); 2) хворост, топливо; 積~ запасать топливо; 3) трава; ~者取而爨之 траву собирают и сжигают её; 4)* отдых, отдохновение; ~息 отдых; отдыхать от трудов; 5) (*фр.* sou) су (*французская монета*).

II *гл.* 1) оживать; воскресать; 死而復~ умереть и снова воскреснуть (ожить); 2) просыпаться; пробуждаться от спячки; приходить в себя; 夢~ пробудиться ото сна; 3) *вм.* 酥 (*размягчиться, размякнуть; ослабнуть*).

III *собств.* 1) *сокр.* Советский Союз, СССР; советский; ~新國家 Советский Союз и страны народной демократии; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 江蘇) Цзянсу (*провинция*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 蘇州) *гор.* Сучжоу; 4) *ист.* Су (*древнее государство на территории нынешней провинции Хэнань*); 5) Су (*фамилия*).

蘇醒 **sūxǐng´** очнуться, пробудиться; прийти в себя.

~醒藥 **sūxǐngyào´** оживляющее (возбуждающее, стимулирующее) средство.

~拉 **sū´lā(lǎ)** (*маньчж.* sulha) слуга.

~區 **sū´qū** советские районы.

~灘 **sū´tān** *уст., вм.* 蘇劇

~維亞 **sūwéiyà´** *уст.* совет; советы; советский.

~維埃 **sūwéiāi´** совет; советы; советский; 蘇維埃社會主義共和國聯盟 Союз Советских Социалистических Республик; 蘇維埃社會主義共和國 Советская Социалистическая Республика; 蘇維埃社會主義自治共和國 Автономная Советская Социалистическая Республика; 民族蘇維埃Совет Национальностей (*СССР*); 蘇維埃農場 советское хозяйство; совхоз; 蘇維埃政府 Советское Правительство.

蘇合香 **sūhéxiāng** *бот.* ликвидамбар восточный (*Liquidambar orientalis* Mill.); 蘇合香脂 стиракс-бальзам, бальзам из стиракса.

~合油 **sūhéyóu** стираксовый бальзам, стиракс.

~合丸 **sūhéwán´** *кит. мед.* ароматные пилюли (*из стиракса, обладают антисептическими свойствами*).

~活 **sū-huó** воскреснуть; возвратиться к жизни.

~格蘭場 **sūgélánchǎng** (*англ.* Scotland Yard) Скотланд-Ярд.

~格蘭人 **sūgé´lánrén** шотландец.

~魯克 **sūlǔ´kè** (*монг.* сурэг) табун, отара; 養蘇魯克 пасти стада (*хозяина*); 放蘇魯克 передавать стада для выпаса (*работникам, также в аренду*).

~白 **sūhái** сучжоуский разговорный язык; сучжоуский диалект (*особенно: в пьесах* 昆曲).

~繡 **sūxiù´** сучжоуские вышивки.

~軍 **sū´jūn** Советская Армия.

~聯 **sūlián** СССР, Советский Союз; советский; 蘇聯五年計劃 советский пятилетний план, советская пятилетка; 蘇聯英雄 Герой Советского Союза; 蘇聯最高蘇維埃 Верховный Совет СССР.

~聯國 **sūliánguó´** СССР; советский.

~州髻兒 **sūzhōujìr´** гладкая женская причёска.

~州扁兒 **sūzhōubiǎnr´** гладкая женская причёска.

~州碼字, 兒 | **sūzhōumǎ´** сучжоуское сокращённое (*коммерческое*) написание цифр.

~利耶 **sūlìyē** (*санскр. Surya*) Сурья (*божество солнца*).

~劇 **sū-jù** *кит. театр* сучжоуская драма.

~打 **sū´dá** (*ит.* soda) сода; содовый; 大蘇打 *хим.* гипосульфат натрия, антихлор; 小蘇打 бикарбонат, двууглекислая сода.

~何 **sūhé´** кокон (*шелковичного червя*).

~子 **sū´zǐ** *бот.* перилла нанкинская (*Perilla nankinensis* Dcne.).
  sūzǐ´ семена периллы.

~子油 **sūzǐyóu´** перилловое масло.

~門 **sū-mén** *лит.* школа Су (Дун-по; *поэтическое направление; эпоха Сун*); 蘇門四學士 четыре эрудита школы Су (*поэты:* 黃庭堅, 秦觀, 晁補之 *и* 張耒).

~門羚 **sūménlíng** *зоол.* козерог суматрийский (*Capricornus sumatraensis*).

~鋼 **sū´gāng** сталь, сваренная местным способом (*Китай с VI в., развитие при дин. Мин и Цин*).

~爾奈 **sūěrnài** (*перс.* sur — пир, *и* nai — флейта) зурна.

~丹 **sūdān** 1) (*тур.* sultan) султан; 2) судаиское сорго, суданка (*не смешивать с геогр. Судан*).

~丹草 **sūdāncǎo** *бот.* сорго суданское (*Sorghum sudanense* Stapf.).

~丹人 **sū´dānrén** суданец.

~修 **sūxiū´** советские ревизионисты, советский ревизионизм (*в устах маоистов после начала «культурной революции» 1966 г.*).

蘇枋 **sufāng´** *бот.* цезальпиния саппан (*Caesalpinia sappan* L.).

~芳花 **sūfānghuā´** *бот.* церцис китайский (*Cercis chinensis* Bge.).

~胸 **sū-xiōng** белоснежная грудь.

~軟 **sūruǎn** размякнуть, раскиснуть; размягчённый, раскисший.

~木 **sūmù´** 1) *см.* 蘇枋; 2) сомóн (*административная единица в Монголии; уезд, район, улус*).

~木精 **sūmùjīng´** *хим.* гематоксилин.

~葉 **sū-yè** листья периллы.

~蘇 **sūsū´** оцепенеть, застыть (*от страха*).

~援 **sū-yuán** чётко различать, правильно разграничивать.

~達 **sū´dá** (*ит.* soda) сода.

~俄 **sūé´** *сокр.* Советская Россия.

~鐵 **sūtiě´** *бот.* саговник поникающий (*Cycas revoluta* Thunb.).

~鐵目 **sūtiěmù´** *бот.* цикадовые (*Cycadales*).

~麻 **sūmá** *бот.* перилла кустарниковая (*Perilla frutescens* Britt.)

~毗 **sūpí** *этн.* супи (*древнее тангутское племя, обитавшее в северной части Западного Тибета*).

~克雷 **sūkèléi** (*исп.* sucre) сукре (*основная денежная единица Эквадора*).

~共 **sūgòng´** *сокр.* КПСС, Коммунистическая Партия Советского Союза; 蘇共中央 ЦК КПСС.

~頭 **sūtóu´** кисти из разноцветных перьев (*на шатре, знамени*).

~息 **sūxí** 1) отдыхать; отдых; 2) воскреснуть, вернуться к жизни.

囌 23 [30,20] | sū | су |

9306

только в сочетаниях; см., напр. 嚕囌

稟 13 [115,8] | bǐng | бин |

9307

книжн. | bǐn | lǐn |
| --- | --- |
| бинь | линь |
| 賓 | 賓 |

I *гл.* 1) **bǐng** докладывать; подавать прошение; ~了大人了 [я] доложил Его (Вашему) превосходительству; 2) **bǐng** давать; вручать; наделять; 天~其性 небо наделяет их качествами (природой, характером); 3) **lǐn** вм. 廩 (*выдавать, выплачивать, жаловать, особенно: рисом*); 4) **bǐng** получать, принимать; 稟令 получить приказание; 5) **lǐn** *вм.* 廩 (*прятать, хранить*); 6) **lǐn** *вм.* 廩 (*накапливаться, скапливаться*).

II *сущ.* 1) bǐng прошение; ходатайство, докладная; 上了一個~ [兒]了 [я] подал докладную (прошение); 2) bǐng жалованье; рацион (хлебом); пособие; оплата; 既~稱事 ... если рацион соответствует службе (затрачиваемому труду)...; 3) bǐng врождённые способности, прирождённые данные; 此乃天然異~也 это удивительные прирождённые способности, дарованные природой; 4) lǐn *вм.* 廩 (*амбар; склад; кладовая; правительственные житницы*).

稟控 bǐng-kòng приносить жалобу, апеллировать (*к начальнику*).

~性 bǐngxìng природные задатки (данные); дарования; характер, натура.

~帖 bǐng'tiě *уст., офиц.* 1) прошение, заявление (*частного лица властям*); 2) визитная карточка (*посылаемая посетителем с просьбой о приёме*).

~告 bǐnggào' докладывать, доносить.

~書 bǐng'shū прошение, петиция.

~白 bǐngbái давать письменное объяснение; докладывать, сообщать (*что-л. вышестоящему лицу*).

~命 bǐngmìng' 1) просить распоряжений, испрашивать указаний; 2) врождённые данные, задатки.

~辭 bǐngcí прощаться с начальством, рапортовать об отъезде (*напр. при назначении на периферию*).

~單 bǐngdān' прошение, письменный рапорт, докладная [записка].

~明 bǐngmíng дать объяснение (*вышестоящему*).

~請 bǐngqǐng ходатайствовать, просить, обращаться с просьбой (*в вышестоящую инстанцию*).

~奏 bǐng-zòu докладывать, доносить (*напр. о выполнении приказа*).

~陳 bǐng-chén изложить вышестоящему; доложить.

~承 bǐngchéng' получить (*распоряжение, приказ*).

~食 lǐn-shí *стар.* выдавать содержание (жалованье) натурой (рисом).

~報 bǐng-bào докладывать (*старшему по должности*).

~假 bǐng-jiǎ 1) выдавать авансом содержание; аванс; 2) подать заявление об отпуске.

~受 bǐng-shòu 1) получать в дар (*награду*); 2) природные данные; врождённые способности.

~復(覆) bǐngfù' письменный ответ (*вышестоящему лицу о выполнении его приказаний*); докладывать о выполнении (*напр. приказания*).

~道 bǐng-dào 1) доносить, докладывать; 2) принимать для руководства высшие принципы; руководствоваться высокими истинами.

~賦 bǐngfù врождённые способности, природный дар.

~見 bǐng-jiàn докладом просить о приёме.

~牘 bǐng-dú прошение, ходатайство; докладная записка.

壈

16 [32,13]

9308

lǎn
лǎнь
感

только в сочетании; см. 坎壈

懍

16 [61,13]

9309

lǐn
лǐнь
寢

I *гл.* пугаться, страшиться; дрожать от страха; 孰不祇~? кто же от страха не задрожит?

II *прил./наречие* опасный; страшный; грозный; опасно; ~乎若朽索之馭六馬 о, как опасно,— всё равно, что гнилыми вожжами править шестёркой коней.

懍懍 lǐnlǐn' 1) бояться, дрожать от страха; 2) быть исполненным уважения; 3) грозный, внушающий страх (уважение).

~慄 lǐn-lì дрожать от холода.

~遵 lǐn-zūn испытывать страх (уважение) и повиноваться; *стар., офиц.* трепещите и повинуйтесь! (*заключительная формула, напр. эдикта*).

檁

17 [75,13]

9310

lǐn
лǐнь
寢

сущ. балка, поперечное бревно; 這是一根松木的~ это сосновая балка.

檁子 lǐn'zi балка, бревно (*поперечное*).

~條 lǐntiáo' *стр.* прогон.

凜

15 [15,13]

9311

lǐn
лǐнь
寢

I *прил.* 1) холодный, студёный; суровый; ~秋暑退 суровая (*глубокая*) осень: жара отступила; 2) суровый, грозный, внушающий страх; 其性爲~ грозен его характер.

II *гл.* 1) дрожать (*напр. от холода, страха*); трепетать; 寮屬無不~承 среди подчинённых не было никого, кто не принял бы (*приказ*) с трепетом; 2) *вм.* 懍 (*бояться, страшиться; быть покорным*).

凜冽 lǐn-liè сильный (*о холоде, стуже*); пронизывающий (*о ветре, морозе*); пронизывать, пробирать до костей.

~凜 lǐnlǐn' 1) холодный; зябнуть; 2) грозный; суровый; 3) дрожать, трепетать.

~秋 lǐn-qiū суровая (*глубокая*) осень.

凜嚴 lǐn-yán грозный; суровый, строгий.

~遵 lǐnzūn с трепетом повиноваться.

~兢 lǐn-jīng дрожать от холода.

~氣 lǐn-qì холодный (морозный) воздух.

~烈 lǐn-liè *см.* 凜冽

~然 lǐnrán грозный; суровый; важный: внушительный; сурово; внушительно.

澟

16 [85,13]

9312

lǐn
лǐнь
寢

сущ. холод, стужа; холодный, студёный.

廩

16 [53,13]

9313

lǐn
лǐнь
寢

I *сущ.* 1) амбар, склад, кладовая, казённые [правительственные] житницы (*квадратные*); 高~ высокие амбары; ~囷 житницы (*квадратные и круглые*). 2) зерно, рис; рацион; ~鎧 зерно и оружие.

II *гл.* А. 1) выдавать, выплачивать; ~食太官 выдать жалованье (рацион) старшим чиновникам; 2) приберегать, запасать, накоплять; хранить; 君已~之矣 правитель уже запас то (*чем нужно обеспечить народ*); *гл.* Б. 1) накапливаться, скапливаться; ~於腸胃 скопиться в кишках и желудке; 2) *вм.* 懍 (*бояться, страшиться, быть покорным*); 3) *вм.* 凜 (*дрожать, трепетать*).

III *прил./наречие вм.* 懍 (*опасный, страшный, грозный*).

廩生 lǐnshēng линьшэн, казённокоштный студент, студент-стипендиат (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин такое звание носили лучшие* 生員 *студенты, которые прошли по конкурсу в число получающих казённый продовольственный паёк*).

~君 lǐnjūn старейшина рода (*у южных некитайских племён, дин. Хань*).

~給 lǐn-jǐ рацион, оклад (*чиновника*); жалованье (*особенно: натурой*).

~膳 lǐnshàn 1) дневной рацион; 2) продовольствие, выдаваемое из казённых складов.

~膳生[員] lǐnshànshēng[yuán]' *см.* 廩生

~奉 lǐn-fèng жалованье зерном и деньгами.

~稍 lǐn-shāo казённый рацион, казённое содержание, оклад.

~人 lǐn-rén* *ист.* смотритель житниц (*чиновник, ведавший приёмом и выдачей зерна, дин. Чжоу*).

~粟 lǐn-sù зерно из казённых житниц; общественные запасы зерна.

~廩 lǐnlǐn' 1) грозный, внушающий

страх (уважение); 2) трепетать, благоговеть.

廩秋 lǐn-qiū суровая (*глубокая*) осень.

~**食 lǐn-shí** *стар.* казённое содержание; жалованье чиновника (*выдаваемое натурой*); кормовые (*деньги, с дин. Чжоу*).

~**犧 lǐn-xī** *ист.* линьси (*чиновник, ведавший императорскими житницами и откормом скота, предназначенного для жертвоприношений, дин. Хань*).

~**厩 lǐn-jiù** житницы (склады) и конюшни.

~**餼 lǐnxì 1)** казённое довольствие; **2)** казённо-коштный студент (*дин. Цин*).

稾

15 [115,10]

9314

gǎo
гǎо
皓

I *сущ.* **1)** солома; стебли хлебных растений; соломенный; 收~ собирать стебли сжатых хлебов (солому); **2)** черновик, рукопись; 棄~ выбросить черновик.

II *гл.** награждать (благодарить) за труды; ~人 **gǎo↔rén** награждать (благодарить) людей за труды.

III *прил.* **1)** *вм.* 槁 (*сухой, высохший*); **2)** *вм.* 槁 (*выцветший, сгнивший, трухлявый*).

稾砧 gǎo-zhēn 1) каменная плита для отбивки соломы; **2)** *уст.* мой муж, мой супруг.

~**葬 gǎo-zàng** временно похоронить.

~**街 gǎo-jie** *ист.* Гаоцзе (*улица в Чаньани, на которой казнили преступников, дин. Хань*).

~**人 gǎo-rén 1)** соломенное чучело; **2)*** *ист.* гаожэнь (а) *чиновник, ведавший выдачей продовольствия из государственных житниц, дин. Чжоу;* б) *ведавший луками и стрелами, дин. Ся*); **3)*** награждать людей за труды; благодарить за труд.

~**本 gǎoběn** *бот.* лигустикум китайский (*Ligusticum sinense* Oliv.).

~**茇 gǎobá** *см.* 稾本

藁

19 [140,15] *вм.* 稿, *см.* № 6291

9315

秦

10 [115,5]

9316

qín
цúнь
眞

собств. **1)** *ист.* Цинь (*название княжества и царства, с дин. Чжоу*); **2)** *ист.* Цинь (*династия 246—207 гг. до н. э.*); циньская эпоха (*с III в. до н.э.*); циньский; 西~ *ист.* Западная Цинь (*династия 388—431 гг. н. э.*); ~漢 эпоха династий Цинь — Хань (*III в. до н. э.— III в. н. э.*); **3)** *геогр.* Цинь (*сокр. наименование пров. Шэньси, прежде также Ганьсу*); **4)** Цинь (*транскр. Chine, China, название Китая в странах Запада*); **5)** Цинь (*фамилия*).

秦腔 qín-qiāng *кит. театр* циньские арии (мелодии; *мелодии пров. Шэньси и Ганьсу, с отбиваемым ритмом; также* 梆子腔).

~**臺 qín-tái** циньская башня (*местожительство небожительниц*).

~吉了 **qínjíliǎo** *зоол.* майна (*Acridotheres tristis, певчая птица, способная подражать человеческой речи*).

~晋 **qín-jìn** Цинь *и* Цзинь (*традиционно связывавшиеся браками правящие роды; обр. в знач.: брачный союз*); 諧秦晋 заключить брак, породниться семьями.

~印 **qín-yìn** именная печать [циньского образца]; обычная личная печать.

~**聲 qín-shēng** циньские песни, песни на циньский лад.

~川牛 **qínchuānniú´** *с.-х.* циньчуаньская порода коров, коровы шэньси-сычуаньской породы.

~劇 **qínjù** *см.* 秦腔

~**箏 qín-zhēng** *муз.* циньская цитра (*в 12, также 13 струн, была изобретена* 蒙恬 *в княжестве Цинь*).

~朝 **qín-cháo** *ист.* династия Цинь (*246—207 гг. до н. э.*).

~銅 **qín-tóng** *археол.* медные циньские зеркала (*III в. до н. э.*).

~弓 **qín-gōng** циньский лук (*оружие, изготовлявшееся в княжестве Цинь и считавшееся наилучшим*).

~樂 **qín-yuè** музыка циньской эпохи (*III в. до н. э.*).

~隸 **qín-lì** циньский почерк лишу (*созданный в циньскую эпоху, отличен от ханьского лишу*).

~篆 **qín-zhuàn** циньский чжуань, малый уставной почерк иероглифов, почерк сяочжуань.

~越 **qín-yuè** Цинь *и* Юэ (*обр. об огромном расстоянии, о дистанции огромного размера, об отсутствии точек соприкосновения, о безразличном отношении к чему-л.*).

~椒 **qínjiāo 1)** *бот.* зантоксилюм перечный (*Zanthoxilum piperitum* DC.); **2)** *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).

~皮 **qínpí 1)** *бот.* ясень Бунге (*Fraxinus bungeana* DC.); **2)** кора ясеня (*применяется в китайской медицине*).

~庭 **qín-tíng** двор циньского дворца (*обр. в знач.: спасение, помощь; спаситель, заступник; в эпоху Чуньцю войска княжества У вторглись в Чу; чуский сановник Шэнь Бао-сюй отправился в Цинь и семь дней, стоя у стен княжеского дворца, слёзно умолял о помощи; помощь была оказана*); 哭秦庭 просить спасения за рубежом; 秦庭之哭 отчаянный вопль о помощи.

~鏡 **qín-jìng** циньское зеркало (*волшебное: глядясь в него, человек мог якобы видеть свои внутренности*); 秦鏡高懸 циньское зеркало высоко подвешено (*обр. о прозорливости судьи*).

秦艽 qínjiāo *бот.* горечавка крупнолистная (*Gentiana macrophylla* Pall.).

~**贅 qín-zhuì** зять, живущий в доме родителей жены (*обычай возник некогда в княжестве Цинь*).

~**窯 qín-yáo** циньский обжиг (*тёмный фарфор, изготовлявшийся в округе Циньчжоу, пров. Ганьсу, с дин. Тан*).

~**法 qín-fǎ** *ист.* циньское законоуложение (*III в. до н. э.*).

~菘 **qínsōng** *бот.* редька огородная, редис (*Raphanus sativus* L.).

~樓楚館 **qín-lóu´ chǔ-guǎn´** циньский терем и чуское подворье (*обр. в знач.: жилище гетеры*).

臻

16 [133,10]

9317

zhēn
чжэ̄нь
眞

гл. достигнуть; доехать до...; приехать в...; стекаться, съезжаться; 漸~佳境 постепенно достигнуть прекрасного положения; ~于衛 достигнуть княжества Вэй; 商賈 (gǔ) 之所~ место, куда съезжаются купцы.

臻極 zhēn-jí достигнуть предела.

~**萃 zhēn-cuì** собирать воедино.

轃

14 [159,10] *сокр. вм.* 轃, *см.* № 9319

9318

轃

17 [159,10]

9319

zhēn
чжэ̄нь
眞

I *гл.* (*также* 臻) достигать, доходить до... .

II *сущ.* сиденье (лежанка, диван) на колеснице (*из бамбука с мягким покрытием*).

獉

13 [94,10]

9320

zhēn
чжэнь
眞

только в сочетании; см. ниже.

獉狉 zhēn-pī *см.* 榛狉

榛

14 [75,10]

9321

zhēn
чжэ̄нь
眞

сущ. 1) орешник; *бот.* лещина разнолистная (*Corylus heterophylla* Fisch.); 2) заросли; чаща; густой; 荆~ заросли терновника; ~草 густая трава, заросли травы.

榛仁兒 **zhēnrénr´** лущёные лесные орехи, лущёные орешки.

~狉 **zhēn-pī** (*сокр. вм.* 草木榛榛, 鹿豕狉狉) густой (*о диких зарослях*) и свободно бродящий (*об оленях и кабанах*; *обр. о некультурных временах, о периоде невежества и некультурности, об отсутствии культуры и цивилизации в древности*).

~墟 **zhēn-xū** пустошь; запустелый.

~苓 **zhēn-líng** орешник и лакричник (*обр.* а) *о способных людях, не используемых по их способностям*; б) *о ремесле актёра: по 38-й песне «Шицзина» способные люди княжества Вэй служили в актёрах*).

~笄 **zhēn-jī** терновая шпилька для волос (*носилась во время траура*).

~莽 **zhēn-mǎng** густые заросли кустарников и трав; чащоба.

~子 **zhēn´zi** лесные орехи.

~薄 **zhēn-bó** заросли, чаща.

~林 **zhēn-lín** густой лес.

~栗 **zhēn-lì** 1) орех обыкновенный; 2) орешник и каштан.

~栗棗脩 **zhēn-lì-zǎo-xiū** орехи, каштаны, жужубы и сушёное мясо (*подарки женщине; по созвучию с* 虔慄早修, *намекает на добродетели замужней женщины; почтительность и робость, раннее вставание на работу и самоусовершенствование*).

~巢 **zhēn-cháo** летние жилища на деревьях (*у первобытных людей*).

~棘 **zhēn-jí** густые заросли терновника; чаща, чащоба.

~榛 **zhēnzhēn´** пышный, густой (*о растительности*).

~叢 **zhēn-cóng** заросли, чаща.

~沒 **zhēnmò´** зарасти сорняками.

~藪 **zhēn-sǒu** зарасти (заросший) бурьяном.

~杖 **zhēn-zhàng** ореховый посох.

~梗 **zhēn-gěng** чаща, густые заросли (*также обр. в знач.: препятствие, залом; заслон; отчуждение, напр. в отношениях*).

~穢 **zhēn-huì** заросли сорных трав (*также обр. в знач.: дурные нравы, пороки общества, плохое управление, дурные качества правителя*).

~荒 **zhēn-huāng** густые заросли сорняков.

~實 **zhēnshí´** ядро лесного ореха.

~曠 **zhēn-kuàng** пустырь, заросший сорняками и колючими кустарниками.

~蕪 **zhēn-wú** 1) заросший сорняками, запущенный; 2) густой, частый (*о растительности*); 3) порочный; зло; 4) ничтожный, подлый; 5) *уничижит.* я.

蓁

16 [142,10]

9322

qín
цинь
眞

сущ. мелкая цикада с широкой белой головкой.

蓁首 **qín-shǒu** лоб [как у] цикады (*обр. в знач.: лоб красавицы*).

溱

13 [85,10]

9323

zhēn
чжэнь
眞

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр., вм.* 溱水) Чжэньшуй (*река в пров. Хэнань*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 溱州) Чжэньчжоу (*округ и окружной центр в пров. Хэнань, ныне* 汝南).

II *гл. вм.* 臻 (*прибывать; стекаться, съезжаться*).

溱溱 **zhenzhēn´** 1) во множестве, обильно; 2) потеть, истекать потом; 3) постепенно, неторопливо.

蓁

14 [140,10]

9324

zhēn
чжэнь
眞

в сочет. также

qín
цинь
眞

сущ. заросли, чаща; густой, частый; 逃於深~ убежать в глубокую чащу.

蓁莽 **zhēn-mǎng** заросли кустарников и трав; чащоба.

~蓁 **zhēnzhēn´** 1) густой, пышный (*о растительности*); 2) скапливаться, собираться; 3) тернистый.

~椒 **qínjiāo** *бот.* перец однолетний (*Capsicum annuum* L.).

穈

16 [115,11]

9325

mén
мэ́нь
元

*сущ.** просо с красными всходами; красное сорго; 維~維芑 это — красное просо и белое просо.

穈芑 **mén-qǐ** красное и белое сорго; хлеба; зерно.

麇

16 [198,5]

9326

jūn	qún
цзюнь	цюнь
眞	文

I *сущ.* 1) **jūn** кабарга; 逢澤有介~ на болотах во множестве водится кабарга; 2) **qún** толпа; толпой; толпами; 求諸侯而~至 попросил князей, и те толпой явились (прибыли).

II *собств.* **jūn** Цзюнь (*название княжества, эпоха Чжоу*).

麇至 **qún-zhì** собираться толпами, сходиться всем сразу.

~集 **qúnjí** собираться вместе, объединяться.

攈

19 [64,16]

9327

jùn
цзюнь
問

гл. вм. 捃 (*собирать, подбирать*).

攈摭 **jùn-zhí** подбирать, делать подборку.

釆

7 [165,0]

9328

biàn
бянь
諫

*гл.** различать [следы диких зверей].

宷

10 [40,7]* *вм.* 審, *см.* № 2905

9329

乘

10 [4,9]

9330

chéng	shèng
чэ́н	шэ̀н
蒸	徑

I **chéng** *гл.* 1) садиться в ..., на... (*напр. в вагон, на пароход*); грузиться на... (в); ехать (плыть) на...; (*также глагол-предлог*) на, в; ~上飛機 сесть в самолёт; ~汽車上城裏去 поехать в город на автомобиле (автомобилем); 他~輪船上這兒來 он приехал сюда на пароходе; 2) пользоваться (*напр. удобным случаем*); использовать (*напр. благоприятные обстоятельства*); (*также глагол-предлог*) пользуясь, из-за, по; ~這個時間 воспользоваться этим временем; ~黑夜逃走 убежать, пользуясь тёмной ночью; ~勝驕 возгордиться из-за победы; 3) подниматься (взбираться) на..., восходить на...; ~高臺 подняться на высокую башню; 4) побеждать, одолевать; обращать в бегство; преследовать; 天下兵~之 войска Поднебесной победили (одолели) их; 大呼~之 громкими кри-

ками звали преследовать его (неприятеля); **5)** оборонять, защищать (*укрепления*); 興關內卒, ~邊塞 поднять воинов внутри застав, чтобы защищать пограничные крепости; **6)** считать, подсчитывать; ~其財用之出入 подсчитывать расходы и поступления своих средств; **7)** *мат.* множить, перемножать; умножение, перемножение; 三~五 три умножить на пять; трижды пять; 自~ умножить иа самоё себя, возвести во вторую степень; **8)** обижать, оскорблять; ~人不義 несправедливо обидеть человека.

II **shèng** *сущ./счётное слово* **1)** четвёрка; четыре; пара; парами; ~壺酒 четыре чайника вина; ~禽 пара птиц; **2)*** четвёрка лошадей; выезд; боевая колесница (*обычно запрягавшаяся четвёркой лошадей*); 元戎十~ десять больших боевых колесниц; **3)** *счётное слово для экипажей, паланкинов*; 革車千~ тысяча колесниц, обитых кожей; **4)*** шэн (*участок земли в 10 цзин* 井≈ *10 кв. ли*); 千~之國 государство площадью в 1000 шэн (*10 000 кв. ли*); 5) исторические записи, анналы; 晉之~ исторические записи царства Цзинь; **6)** (*санскр.* Yāna) *будд.* Колесница, Путь; направление, школа (*буддизма*); *см.* 五乘; 大~ Махаяна, Широкий путь; Большая Колесница (*школа буддизма, с I в.*); 小~ Хинаяна, Малая Колесница, Узкий путь (*ранняя школа буддизма*).

III **chéng** *собств.* Чэн (*фамилия*).

乘槎 **chéng-chā** плыть на плоту (*по преданию в эпоху Хань некий Чжан Цянь пытался на плоту добраться до истоков Жёлтой реки — Хуанхэ, а попал на Небесную реку — Млечный Путь; обр. в знач.: высоко подняться, сделать блестящую карьеру*).

~空[兒] **chéngkòng** **1)** найти лазейку; использовать слабое место (*противника*); **2)** улучить минутку; в свободное время.

~堅策肥 **chéng-jiān´ cè-féi´** ездить в прочном [экипаже] и погонять упитанных [коней] (*обр. в знач.: быть богатым и знатным*).

~坐 **chéngzuò´** сидеть верхом.

~虛 **chéngxū** использовать слабые стороны (*напр. противника*); ударить по слабому месту.

~虛而入 **chéng-xū´ ér-rù´** вторгнуться, воспользовавшись слабостью противника; ворваться через слабо защищённое место.

~駔 **shèng-cú** добрый конь, рысак.

~權 **chéng-quán** пользоваться властью; при помощи [своей] власти, используя свои [служебные] права.

~凶 **chéng-xiōng** воспользоваться несчастьем (*обр. в знач.: жениться во время траура по умершим родителям*).

~警 **chéngjǐng´** полицейский железнодорожного состава, милиционер, сопровождающий поезд.

~居 **shèng-jū** жить вместе (*вдвоём*).

~客 **chéngkè´** пассажир.

乘客票 **chéngkèpiào´** проездной (пассажирский) билет.

~日 **chéng-rì** в течение дня, за весь день, в дневное время; весь день.

~田 **chéng-tián** *ист.* смотритель скотного двора (*мелкая чиновничья должность в княжестве Лу при дин. Чжоу*).

~軒 **chéng-xiān*** сесть в экипаж, присвоенный дафу (大夫); получить звание дафу (*сановника*).

~韋 **shèng-wéi*** четыре дублёные воловьи кожи (*как предварительный подарок перед более ценными*).

~車 **chéng-chē** **1)** сесть в повозку (машину, вагон); [ехать] в повозке (экипаже); на машине; в вагоне; 乘車證件 посадочные (проездные) документы; **2)** повозка, экипаж.

~車戴笠 **chéng-chē´ dài-lì´** ездить ли в экипаже (*пользоваться богатством и почётом*) или носить шляпу из бамбуковой щепы (*быть бедным слугою*) [мы всегда будем дружить] (*обр. о крепкой дружбе, которую не могут поколебать превратности судьбы или разница в положении*).

~輦 **chéng-niǎn** ехать в коляске (в паланкине); коляска, паланкин.

~子 **chéng´zǐ** *мат.* множитель.

~時 **chéng-shí** воспользоваться удобным случаем (моментом); 乘時趨利 использовать момент для наживы.

~傳 **chéng-zhuàn** ехать на почтовых, менять лошадей (*на почтовых станциях*), пользоваться подставными лошадьми.

~間 **chéng-jiàn** воспользоваться удобным случаем.

~月 **chéng-yuè** при луне, при лунном свете.

~潮 **chéng-cháo** воспользоваться приливом.

~肩 **chéng-jiān** ехать на плечах, быть несомым за плечами (*напр. о детях*).

~輪 **chéng-lún** садиться на пароход; плыть на пароходе; пароходом, на пароходе.

~轎 **chéng-jiào** ехать в паланкине.

~冪 **chéngmì** *мат.* возводить в степень; степень числа.

~舟 **chéng-zhōu** **1)** [плыть] на лодке; **2)** пассажирская лодка.

~釁 **chéng-xìn** воспользоваться раздорами (*напр. в неприятельском стане*).

~方 **chéngfāng** *мат.* **1)** степень числа; а 的 n 次乘方 n-ная степень числа а; **2)** возводить в квадрат; квадрат; квадратичный; 乘方偏(離)差 квадратичное отклонение; **3)** *мат.* инволюция.

~方數 **chéngfāngshù´** *мат.* степень числа.

~馬 **chéngmǎ´** **1)** ехать верхом на лошади, садиться на лошадь; по коням! (*команда*); конный строй; 乘馬行軍 марш в конном строю; **2)** верховая лошадь, конь; конный; 乘馬隊形 конный строй; **3)** Чэнма (*фамилия*).

chéng-mǎ экипажи и лошади.

shèng-mǎ четвёрка лошадей, выезд.

~勝 **chéng-shèng** воспользоваться победой (успехом); использовать одержанную победу.

乘務 **chéng´wù** пассажирская служба.

~務員 **chéngwùyuán´** член поездной бригады, кондуктор.

~勢 **chéngshì** воспользоваться удобным случаем (преимуществом); действовать при благоприятных обстоятельствах, использовать момент; действовать по инерции.

~人之危 **chéng´-rén-zhī-wēi´** воспользоваться затруднительным положением другого (*чтобы нанести ему удар*).

~乘 **chéngchéng´** следовать (*чему-л.*).

~火打劫 **chéng-huǒ´ dǎ-jié´** грабить во время пожара (*обр. в знач.: наживаться, пользуясь чужим несчастьем*).

~數 **chéngshù** *мат.* множитель.

~夜 **chéng-yè** под покровом ночи; пользуясь ночной темнотой.

~便 **chéngbiàn´** **1)** использовать представившийся случай; **2)** *вежл.* как (когда) Вам будет удобнее.

~機 **chéngjī´** воспользоваться случаем; использовать удобный момент.

~化 **chéng-huà** подчиняться естественному ходу вещей; принимать происходящие изменения как они есть; принципиально занимать пассивную позицию.

~肥[衣輕] **chéng-féi [yì-qīng]´** ездить на откормленных лошадях [и одеваться в лёгкие одежды] (*обр. в знач.: жить в роскоши*).

~龍 **chéng-lóng** **1)** *миф.* взмывать к небесам верхом на драконе; **2)** оседлать дракона (*обр. в знач.:* а) *выйти замуж за хорошего человека*; б) *получить хорошего зятя*).

~號 **chéng´hào** *мат.* знак умножения.

~風 **chéng-fēng** **1)** использовать попутный ветер; с попутным ветром; **2)** поперечная балка для подвески колокола.

~風轉舵 **chéng-fēng´ zhuǎn-duò´** поворачивать лодку по ветру.

~風破浪 **chéng-fēng´ pò-làng´** пользуясь [постоянным] ветром, рассекать [гигантские] волны (*обр. в знач.: иметь далеко идущие намерения, задаваться грандиозными целями*; действовать стремительно).

~輿 **shèng-yú** **1)** императорский (княжеский) экипаж; **2)** *перен.* император.

~興 **chéngxìng** действовать по внезапно нахлынувшему вдохновению, руководствоваться первым побуждением; загореться интересом (к *чему-л.*); быть в настроении.

~興而來[敗興而歸] **chéng-xìng-ér-lái [bài-xìng´-ér-guī´]** приходить (приезжать) по неожиданно вспыхнувшему желанию (с большим интересом) [и уезжать обратно разочарованным] (*обр. о быстро возникающем и вскоре пропадающем интересе*).

~積 **chéngjī´** *мат.* произведение.

~員 **chéngyuán´** член экипажа (*напр. самолёта, корабля*).

~黃 **shèng-huáng** четвёрка рыжих коней.

乘嵊騬秉兼

chéng-huáng *миф.* 1) Чэнхуан (*чудесный конь*); 2) чэнхуан, *животное, похожее на лису, с рогами на спине, несёт ездоку долголетие.*

乘廣 **shèng-guàng*** военная колесница.

~涼 **chéngliáng´** наслаждаться прохладой; на холодке, по холодку.

~隙 **chéng↔xì** найти лазейку (брешь), использовать разлад (*в стане противников*), воспользоваться представившейся возможностью; 無隙可乘 нет щёлки, которой можно было бы воспользоваться.

~除 **chéng-chú** 1) *мат.* умножение и деление; 2) рост и сокращение; добавлять и убавлять; 3) возвышение и упадок; 4) взвешивать и рассчитывать; расчёт, план.

~志 **shèng-zhì** исторические записи, анналы.

~法 **chéng'fǎ** *мат.* умножение; 十字乘法 перекрёстное умножение, умножение крест-накрест (*способ решения уравнений*).

~法表 **chéngfǎbiǎo´** таблица умножения.

~雲 **chéng-yún** летать на облаке (*обр. в знач.: занять высокое положение*).

嵊

13 [46,10] | shèng | шэн | 徑

9331

собств. 1) (*сокр. вм.* 嵊山) Шэншань (*гора в пров. Чжэцзян*); 2) (*сокр. вм.* 嵊縣) Шэнсянь (*уезд в пров. Чжэцзян*).

騬

20 [187,10] | chéng | чэн | 蒸

9332

I *сущ.* кастрированная лошадь; мерин.

II *гл.* кастрировать, холостить (*жеребца*).

秉

8 [115,3] | bǐng | бин | 梗

9333

I *гл.* 1) держать в руке; взять в руки; ~筆直書 держать в руке кисть и правдиво писать; 2) держаться, придерживаться, руководствоваться (*чем-л.*); по; ~着他的心 руководствоваться велением своего сердца.

II *сущ./счётное слово* 1)* пук, пучок, связка (*хлебных колосьев*); горсть; 彼有遺~ там есть пучки оставленного хлеба (*на поле, для вдов*); 2) рукоятка; кормило (*власти*); бразды (*правления*); 治國不失~ управлять государством, не выпуская кормила [власти]; 3) *вм.* 稟 (*врождённые способности, природные данные*); 4)* бин (*мера объёма, равная 16 ху* 斛); 與之粟五~ выдать ему пять бин проса.

III *собств.* Бин (*фамилия*).

秉握 **bǐng-wò** рукоятка.

~性 **bǐngxìng** природные склонности (дарования, задатки).

~直 **bǐngzhí** твёрдо придерживаться правил (прямых путей).

~權 **bǐng-quán** держать власть, пользоваться властью.

~軸 **bǐng-zhú** держать в руках всю полноту государственной власти.

~國 **bǐng-guó** держать в руках государственную власть.

~鐸 **bǐng-duó** 1) держать в руках колокольчик (*обр. о чиновнике, ведающем просвещением*); 2) *ист.* держащий колокольчик (*титул шестой степени, жалуемый за военные заслуги, дин. Хань*).

~筆 **bǐng-bǐ** держать кисть; владеть кистью.

~彝 **bǐng-yí** твёрдо придерживаться моральных правил (норм).

~持 **bǐngchí** 1) держать; владеть; 2) *будд.* строго придерживаться винай (монастырских уставов).

~鈞 **bǐng-jūn** держать в руках всю государственную власть.

~燭 **bǐng-zhú** держать свечу; при свете свечи.

~燭夜遊 **bǐng-zhú´ yè-yóu´** гулять ночью при свете свечи (*обр. в знач.: торопиться продлить удовольствия быстротекущей жизни*).

~承 **bǐng-chéng** получить, принять (*власть, полномочия*).

~政 **bǐng-zhèng** держать власть; стоять у кормила правления.

~道 **bǐng-dào** придерживаться истинного пути.

~賦 **bǐngfù´** природные дарования (способности).

~鉞 **bǐng-yuè** держать секиру (*обр. в знач.: иметь военную власть*).

~心 **bǐng-xīn** руководствоваться своими чувствами (желаниями).

~公 **bǐnggōng´** держаться справедливости; быть справедливым; справедливый; 秉公處理 поступить по справедливости; справедливо уладить (*дело*).

兼

10 [12,8] | jiān | цзянь | 鹽

9334

I *гл.* 1) объединять, сочетать; совмещать; 此二義 объединить (сочетать, совместить) эти два значения; 2) присоединять; прибирать к рукам; захватывать; поглощать; 欲~我也 хотят поглотить нас; 3) поймать, изловить; 一舉~兩虎 одним приёмом поймать обоих тигров; 4) истощать, исчерпывать, расходовать до конца; 縱其欲~其情 давать волю своим желаниям и до конца отдавать свои чувства.

II *прил./наречие* 1) одновременно занимаемый, совместительский; одновременно, вместе (с тем); наравне; по совместительству; 這個字~有善惡兩義 этот иероглиф одновременно имеет два значения — положительное (хорошее) и отрицательное (дурное); 外交次長~總秘書 вице-министр иностранных дел и генеральный секретарь по совместительству; 免(革)其本~各職 *офиц.* уволить его со всех должностей — как с основной, так и с занимаемой по совместительству; 2) удвоенный, двойной; подряд; то и другое; и... и...; 歷史家~文學家 и историк и литератор.

III *собств.* Цзянь (*фамилия*).

兼差 **jiānchāi´** *уст.* работать по совместительству; совмещать две должности; должность по совместительству.

~任 **jiānrèn** совмещать, работать по совместительству; по совместительству занимать две должности; назначать на должность по совместительству; совместитель.

~程 **jiān'chéng** совершать двойные переходы; двойной переход; форсированный марш; ускоренно.

~全 **jiānquán´** обладать и тем и другим; быть сильным и в том и в другом.

~金 **jiān-jīn** высокопробное золото, золото в двойной цене.

~性 **jiān'xìng** *биол.* факультативность; факультативный; 兼性寄生物 факультативный паразит.

~理 **jiān-lǐ** управлять по совместительству.

~立 **jiān-lì** стоять рядом; бок о бок.

~權 **jiān-quán** совмещать несколько должностей.

~善 **jiān-shàn*** помочь усовершенствоваться; оказать решающую помощь.

~語式 **jiānyǔshì´** *кит. грам.* сцепление, членная конструкция (*соединение двух предложений на общем члене, который служит дополнением к сказуемому первого звена и одновременно подлежащим второго звена, напр.:* 我送他回家 я провожу его домой).

~倍 **jiān-bèi** удваивать; вдвойне.

~轄 **jiān-xiá** управлять по совместительству; одновременно возглавлять [по совместительству].

~含 **jiān-hán** заключать (содержать) в себе и то, и другое.

~名 **jiān-míng** *филос.* составное наименование, сложное имя (*Сюнь-цзы: название предмета с его существенным индивидуализирующим признаком, напр.* 白馬).

~容 **jiān-róng** совмещать (содержать) в себе; объединять.

~容并包 **jiān-róng, bìng-bāo´** совмещать (охватывать) всё без разбора; объединять что (кого) попало.

~吞 **jiān-tūn** захватывать [всё]; поглощать целиком; аннексировать.

~路 **jiān-lù** двойной переход; делать двойные переходы.

~官 **jiān-guān** совмещать должности; должность по совместительству.

~管 **jiān-guǎn** ведать (управлять) по совместительству; совмещать.

兼日 **jiān-rì** день за днём; [длиться] несколько дней подряд.
~署 **jiān-shù** по совместительству исполнять (*чьи-л.*) обязанности.
~圻 **jiānqí** *ист.* генерал-губернатор (вице-король) двух (трёх) провинций (*дин. Цин*).
~并 **jiānbìng´** присоединять; проглатывать, аннексировать; аннексированный; 兼并之地 аннексированная территория.
~辦 **jiān-bàn** заниматься по совместительству (*делами*); выполнять работу по второй должности (по совместительству).
~年 **jiān-nián** [захватить] два года.
~攝 **jiān-shè** работать (управлять) по совместительству; регентствовать.
~利 **jiān-lì** 1) двойная выгода; 2) сочетать интересы; 兼利天下 сочетать (соблюсти) интересы всей Поднебесной.
~銜 **jiān-xián** ранг (должность) по совместительству (*дин. Цин*).
~行 **jiān-xíng** 1) идти и днём и ночью; совершать двойные переходы; [двигаться] форсированным маршем; 2) в то же время двигаться и [другим путём]; 兼行惡道 ходить в то же время и путями зла.
~術 **jiān-shù** умение использовать всё сколько-нибудь полезное (*напр. для совершения чего-л.*); способность с пользой привлечь к работе даже малоспособных.
~掌 **jiān-zhǎng** ведать по совместительству (*чем-л.*); управлять по совместительству ещё и ...
~詞 **jiān´cí** *уст., грам.* словосочетание, синтагма.
~有 **jiān-yǒu** обладать и тем и другим; иметь и то и другое.
~用 **jiān´yòng** двойное (комбинированное) использование; 兼用草甸 *с.-х.* луг комбинированного пользования.
~備 **jiān-bèi** обладать и тем и другим; иметь налицо и то и другое.
~兩 **jiān-liǎng*** двойная повозка; двускатный экипаж.
~旬 **jiān-xún** две декады.
~弱[攻昧] **jiān-ruò [gōng-mèi]** присоединять территории слабых [и нападать на невежественных] (*обр. в знач.: проводить политику аннексии чужих земель*).
~務 **jiān-wù** заниматься одновременно двумя делами; совмещать занятия (*чем-л.*).
~人 **jiān-rén** превосходить других, совмещать в себе возможности двоих; 兼人之勇 несравненное мужество, превосходная доблесть.
~味 **jiān-wèi** разнообразный, разного вкуса; разнообразные блюда; изысканные кушанья; деликатесы, яства.
~業 **jiān-yè** заниматься одновременно двумя доходными делами, вести два дела.
~課 **jiānkè´** преподавать по совместительству.
~秋 **jiān-qiū** долгое время, бесконечно тянущийся отрезок времени.

兼衣 **jiān-yī** подбитое (*напр. мехом*) платье, одежда на подкладке.
~收并蓄 **jiān-shōu´ bìng-xù´** 1) брать всё без разбору; 2) совмещать; совмещение; 3) всеобъемлющий.
~愛 **jiān-ài** *филос.* любить всех [как себя]; всеобъемлющая любовь (*учение Мо Ди*).
~及 ... **jiān-jí** ... одновременно коснуться и...; вместе с тем затронуть и ... (*другой вопрос*).
~之 **jiān´zhī** кроме того, вместе с тем, к тому же, вдобавок.
~通 **jiān-tōng** понимать и то и другое, хорошо ориентироваться в обеих (многих) областях.
~職 **jiānzhí** 1) совмещать должности; 2) должность, занимаемая по совместительству.
~包 **jiān-bāo** совмещать в себе; охватывать всё.
~毫 **jiānháo´** сборная кисть; кисть из шерсти овцы и волка.
~施 **jiān-shī** одновременно выполнять (осуществлять).
~祧 **jiān-tiāo** *стар.* 1) совершать двойное жертвоприношение (*одновременное жертвоприношение на двух алтарях предков, напр. отца и матери*); 2) быть наследником и продолжателем двух ответвлений рода; наследник двух ответвлений рода.
~充 **jiān-chōng** совмещение должностей (обязанностей); назначение по совместительству.
~贏 **jiān-yíng** двойная выгода, двойной выигрыш.
~執 **jiān-zhí** держать в обеих руках.
~韻 **jiān-yùn** *лит.* совмещённые рифмы (*допускающие рифмование слов между собою, напр.* 寒, 刪, 先, *дин. Тан*).
~顧 **jiāngù´** уследить за тем и за другим; не упускать из виду как одно, так и другое.
~聽 **jiān-tīng** выслушивать обе стороны; учитывать общее мнение.
~忘 **jiān-wàng** забыть и то и другое; позабыть обо всём; совершенно забыть.
~總 **jiān-zǒng** охватывать всесторонне (полностью).

缣 13 [120,10]
9335

сокр. вм. 縑, *см.* № 9350

鳒 18 [195,10]
9336

сокр. вм. 鰜, *см.* № 9351

镰 18 [167,10]
9337

lián
лянь
鹽

сущ. серп; 腰~刈葵藿 серпом, что при поясе, резать подсолнух с горохом.

鐮形 **lián´xíng** серповидная форма; серповидный; 鐮形機翼 *ав.* серповидное крыло.
~刀 **liándāo´** серп; 大鐮刀 коса; 鐮刀錘子 серп и молот.
~刀菌 **liándāojùn´** *бот.* фузариум (*Fusarium, род несовершенных грибов*).
~刀菌素 **liándāojùnsù´** *хим.* энниатин.

豏 17 [151,10]
9338

xiǎn, xiàn	
сянь, сянь	
豏	陷

I *сущ.* **xiàn** долька (половинка) боба.
II *усл.* **xiǎn** сянь (*двадцать девятая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 29-е число в телеграммах*).

嗛 13 [30,10]
9339

qiān	qiǎn
цянь	цянь
鹽	琰

xián	qiàn	qiè
сянь	цянь	це
咸	陷	葉

I *прил.* 1) **qiān** *вм.* 謙 (*вежливый, почтительный, скромный*); 2) **qiàn** *вм.* 歉 (*недостаточный, неполный*).
II *сущ.* 1) **qiān, qiàn** неурожай, недород; 滿則思~ при изобилии—думай о неурожае; 2) **qiǎn** защёчные пазухи (*у обезьян, грызунов*); ~鼠 крыса (грызун) с защёчными мешками.
III *гл.* 1) **xián** держать во рту (в клюве); 鳥~肉 птица держит в клюве мясо; 2) **xián** сожалеть, испытывать сожаление; 心~之而未發也 в душе сожалеть об этом, но не подать виду; 3) **qiè** испытывать удовольствие, быть довольным; 不能~ невозможно быть довольным, не быть удовлетворённым; 4) **xián*** *вм.* 嫌 (*быть недовольным*).
嗛嗛 **qiānqiān´** 1) маленький, незначительный; скромный; 2) недостаточный; недостаточно, мало; 3) недовольный, неудовлетворённый; быть недовольным.
~讓 **qiān-ràng** скромно уступить; уступчивый.
~退 **qiān-tuì** скромно отступить (удалиться).

磏 15 [112,10]
9340

lián
лянь
鹽

сущ. 1) красный точильный камень [с гранями]; гранёный; 2) *перен.* добытый работой над собой; ~仁 гуманность, обретённая самовоспитанием.

謙 鹻 慊 傔 隒 搛 鰜 賺 賺 縑

謙 17 [149,10]

9341

qiān	qiàn
цянь	цянь
鹽	琰

I qiān *прил./наречие* **1)** скромный; уступчивый; тактичный; 不必太～ не надо быть слишком скромным; **2)** вежливый; почтительный; ～悍 почтительно трепетать.

II *гл.* **1) qiān** уменьшаться, сокращаться; понижаться; 爵位不～ титул не понижается; **2) qiàn** *вм.* 慊 (*быть довольным, испытывать удовлетворение*).

III **qiān** *собств. и усл.* **1)** цянь (*15-я из 64 гексаграмм Ицзина,* ䷎ *«Смирение»*); **2)** Цянь (*фамилия*).

謙謹 qiān-jǐn почтительный; вежливый.

～虛 **qiān'xū(xǔ)** скромный; смиренный; тактичный; скромность; скромничать.

～懼 **qiān-jù** смущаться, робеть.

～和 **qiānhé'** скромный и тихий (мягкий); приветливый.

～洽 **qiān-xiá** скромный, уступчивый.

～卑 **qiānbēi** скромный; смиренный.

～辞 **qiān-cí** вежливо отклонить (отказаться).

qiān'cí самоуничижительное (*вежливое по отношению к собеседнику*) выражение (слово).

～沖 **qiān-chōng** скромный; смиренный.

～詞 **qiān'cí** скромная речь; выражение скромности (смирения).

～謙 **qiānqiān'** скромный; уступчивый.

～謙君子 **qiān'qiān-jūnzǐ'** скромный и уступчивый человек, совершенный человек скромен и уступчив.

～廉 **qiān-lián** почтительный; скромный.

～讓 **qiān'ràng(rǎng)** скромно уступать; вежливо отказываться [от чести]; уступчивый; скромный; 謙讓未皇 *вежл.* я не обладаю достаточными качествами; по заслугам уступаю место Вам.

～敬 **qiān-jìng** почтительность; уважение; почтительный; с уважением.

～退 **qiān-tùi** скромно уступить; скромно удалиться.

～遜 **qiān'xùn(xǔn)** скромный; уступчивый; скромность, уступчивость.

～抑 **qiān-yì** скромный; уступчивый; скромность, уступчивость.

～光 **qiān-guāng** скромность [которая] украшает; скромность, внушающая уважение; скромный; уступчивый.

～克 **qiānkè** скромный в желаниях, уступчивый.

～巽 **qiān-xùn** скромность; уступчивость; скромный.

～慎 **qiān-shèn** почтительный; вежливый.

～恭 **qiān'gōng(gǒng)** скромный и почтительный; мягкий, вежливый, учтивый.

鹻 21 [197,10] *вм.*鹼, *см.* № 13478

9342

慊 13 [61,10]

9343

qiàn	qiè	xián
цянь	це	сянь
琰	葉	鹽

I *гл.* **1) qiàn, qiè** испытывать удовлетворение, быть довольным; 行有不～於心, 則餒 духовно голодать, когда поступок твой не вызывает удовлетворения в душе; **2) qiàn** испытывать недовольство, чувствовать неудовлетворённость; расстраиваться; 彼以其富, 我以吾仁, 彼以其爵, 我以吾義; 吾何～乎哉 если он оперирует своим богатством, я оперирую своей гуманностью; если он оперирует своими титулами, я оперирую своим чувством справедливости (долга); что же мне расстраиваться (чувствовать неудовлетворенность)?!!

II *сущ.* **1) xián** подозрение; 避～ избегать подозрений; **2) qiàn** *эпист.* искренность, глубина чувств; 不任丹～之至 не могу выразить всей глубины моих искренних [к Вам] чувств; **3) qiàn*** нехватка; бедность; 不以～爲悲 не скорбеть из-за своей бедности.

慊慊 qiànqiàn' недовольный, неудовлетворённый; быть недовольным.

傔 12 [9,10]

9344

qiàn
цянь
豔

I *прил. диал.* болтливый; непоседливый, неуёмный; 你這張嘴怎麽這麽～? и почему это рот твой так болтлив?

II *сущ. уст.* сопровождающий; ～仗 оруженосец, адъютант.

傔卒 qiàn-zú телохранитель, охранник.

～人 **qiàn-rén** сопровождающий, курьер (*напр. посла*).

～從 **qiàn-cóng** сопровождающий; сопровождение, свита.

隒 13 [170,10]

9345

yǎn
янь
琰

сущ. обрыв, крутой склон; 水～ крутой склон к реке.

搛 13 [64,10]

9346

jiān
цзянь
鹽

гл. защипнуть; взять (*напр. палочками*); прихватить; ～了一塊肉 взять палочками кусочек мяса.

鰜 23 [208,10]

9347

qiān
цянь
琰

сущ. защёчные пазухи (*у обезьян и грызунов*); ～鼠 крыса с защёчными мешками.

賺 14 [154,10] *сокр. вм.*賺, *см.* № 9349

9348

賺 17 [154,10]

9349

zhuàn	zuàn
чжуань	цзуань
陷	

гл. **1) zhuàn** приобретать, зарабатывать, подрабатывать; 他一個月～五十塊錢 он зарабатывает 50 юаней (рублей) в месяц; ～個好名兒 заслужить хорошую репутацию; **2) zhuàn** продавать с прибылью; выгадывать; наживать(ся); ～錢 наживать капитал (деньги); **3) zuàn** обманывать, надувать; 你不要～人 ты не должен обманывать людей.

II *сущ.* **1) zhuàn** выручка (*от продажи*); прибыль; нажива; 沒多大的～ не получить большой прибыли; **2) zhuàn** чжуань (*вид песенного жанра, возникшего при дин. Сун*).

賺詐 zuànzhà' обманывать, надувать; всучивать, сбывать, подсовывать.

～弄 **zuàn'nòng** обманывать, надувать; 別受人賺弄 смотри, чтобы тебя не надули!

～利 **zhuànlì** наживаться; нажива, чистый доход.

～錢 **zhuàn↔qián** **1)** зарабатывать деньги; **2)** получать прибыль; наживать капитал; **3)** получать чаевые (комиссионные).

～哄 **zhuànhǒng'** обманывать, надувать.

～頭[兒] **zhuàn'tóu** прибыль, нажива; доход.

縑 16 [120,10]

9350

jiān
цзянь
鹽

сущ. тонкая плотная шёлковая ткань; белое шёлковое полотно; 作～單衣 сшить платье без подкладки из белого шёлкового полотна.

縑繒 jiān-zēng тяжелая шёлковая ткань (*род атласа*).

～綵 **jiān-cǎi** узорчатый шёлк.

縑囊 jiān-náng мешок (бурдюк) из плотного шёлка (*для перевозки воды*).
~素 **jiānsù** белая шёлковая ткань (*для письма и картин*).

鰜 21 [195,10]

9351

jiān
цзянь
鹽

сущ. зоол. колючепёрая камбала (*Psettodes erumei*).

嫌 13 [38,10]

9352

xián
сянь
鹽

I *гл.* 1) подозревать; усомниться; (*кому-л.*) кажется; 我~他脾氣怪 я подозреваю (мне кажется), что у него странный характер; 何~何疑 что подозревать, в чём сомневаться?; 2) быть недовольным; испытывать отвращение (гадливость) к; брезговать; ненавидеть; не любить; не нравиться; 要是~顏色太淺, 可以換深的 если не нравится, что цвет слишком бледен, можно заменить на более тёмный; 不~腌臢 не бояться, что грязно.

II *сущ.* 1) подозрение; сомнение; 涉了一點兒~ вызвать некоторое подозрение; 2) обида, недовольство; 討人~ раздражать, обижать, вызывать недовольство; быть надоедливым (раздражающим); 挾~報復 затаить обиду и мстить; 小~不足置胸中 мелкую обиду (ссору) не стоит таить в душе; 3)* зло; порок; 累百年之欲易一時之~ обменять то, чего желал сотню лет, на зло одночасья (*Сюнь-цзы*).

III *прил./наречие** близкий; близко; 固~於危 быть, конечно, близким к опасности (гибели).

IV *словообр.: в сложных биологических терминах с последующей объектной морфемой соответствует:* -фоб; ~雪[植物 хионофоб; ~旱[植物 ксерофоб; ~雨[植物] амброфоб; ~鈣[植物] кальцифоб.

嫌鹽 xiányán′ *бот.* галофобный; 嫌鹽植物 галофобы.
~雪 **xiánxuě** *бот.* хионофобный; 嫌雪植物 хионофобы.
~難 **xián-nán** не любить трудностей; избегать затруднений; страх перед трудностями.
~名 **xián-míng** слова (иероглифы) омонимы или синонимы табуированных знаков собственных имён (*напр.:* 雨 *при табуированном* 禹 *или* 區 *при табуированном* 丘; *их употребление в именах разрешалось в древности, избегалось в средние века*).
~憎 **xián-zēng** гнушаться, испытывать отвращение; ненавидеть.
~怕 **xián-pà** ненавидеть и бояться; относиться с опаской; сторониться.

嫌好 xián-hào ненавидеть; испытывать отвращение.
~乎 **xián′hū** *диал.* быть недовольным; испытывать отвращение.
~猜 **xián-cāi** подозрение; подозрительность.
~少 **xiánshǎo′** 1) не удовольствоваться (*чем-л.*); 2) кажется, что мало; бояться, что не хватит.
~男症 **xiánnánzhèng′** *мед.* патологическое отвращение к мужчинам, мизандрия.
~人症 **xiánrénzhèng′** *мед.* боязнь людей; мизантропия.
~厭 **xián-yàn** испытывать отвращение; гнушаться.
~棄 **xiánqì′** отбрасывать, отвергать (*с презрением*); гнушаться; отвращение, антипатия.
~恨 **xiánhèn′** ненавидеть; ненависть; подозрительность.
~疑 **xiányí′** 1) подозревать; подозрение; 避嫌疑 оградить себя от подозрений, не навлекать на себя напрасных подозрений; 2) внушать (вызывать) подозрение.
~疑犯 **xiányífàn′** *юр.* подозреваемый (*в совершении преступления*).
~酸 **xiánsuān′** *бот.* избегающий кислых почв, не растущий на кислых почвах, оксифобный.
~貳 **xián-èr** подозрение, недоверчивость.
~疵 **xián′cī** брезговать; 不嫌疵 не иметь брезгливости к тому, что ...; не бояться, что (*кушанье плохо*).
~色 **xiánsè′** *биол.* хромофобный; ахроматиновый; 嫌色細胞 ахроматиновая клетка.
~唬 **xián′hǔ** *диал. см.* 嫌乎
~冤 **xiányuān′** *диал.* быть недовольным, обижаться.
~氣 **xiánqì′** 1) отвращение, омерзение; 2) *биол.* анаэробный; 嫌氣性細菌 анаэробные бактерии, анаэробы; 嫌氣發酵 *хим.* анаэробное брожение.
~氣性 **xiánqìxìng′** анаэробность.
~氣酶 **xiánqìméi′** *хим.* анаэробный энзим.
~風 **xiánfēng′** *бот.* анемофобный; 嫌風植物 анемофобы.
~韻 **xiányùn** рифмовать, выходя за пределы данной рифмы рифмовника; нарушать рифму, пренебрегать принятыми нормами рифмования.
~煩 **xiánfán′** 1) надоедать; 2) избегать излишних хлопот.
~隙 **xiánxì′** неприязнь, отчуждение; несогласие, разлад.
~惡 **xián′wù** чувствовать отвращение; ненавидеть; гнушаться.
~怨 **xián-yuàn** быть обиженным; обидеться; обида; недовольство.
~忌 **xián-jì** подозрительность; подозрение; подозрительный.

溓 13 [85,10]

9353

liǎn	nián
лянь	нянь
琰	鹽

в удвоении также

lián
лянь
鹽

I **nián** *гл.* увязнуть, завязнуть; засосать; погрузиться (*напр. в грязь*); 雖有深泥, 亦弗之~也 хотя бы грязь и была глубокой, всё равно (*колёса*) в ней не завязнут.

II **liǎn** *прил./наречие* ровный, гладкий; спокойный (*напр. о реке*); 河~海夷 река спокойна, море тихо.

溓溓 liánlián′, liǎnliǎn′ покрытый лёгкой ледяной корочкой, загустевший на холоде.

鎌 15 [167,10]

9354

сокр. вм. 鐮, *см.* № 9337

谦 12 [149,10]

9355

сокр. вм. 謙, *см.* № 9341

廉 13 [53,10]

9356

lián
лянь
鹽

I *прил.* 1) честный, бескорыстный; не жадный; 能使貪夫~ суметь сделать жадного бескорыстным; 2) умеренный, недорогой; сходный (*напр. о цене*); 物美價~ товар превосходный и цена недорогая; 3) ограниченный, узкий; 其業~而事佚 его занятия ограниченны, а дела мелочны; 其責人也詳; 其待己也~ к другим он предъявляет широкие (*букв.: подробные*) требования, а к себе — совсем ограниченные; 4) острый; 其器~ его оружие остро; 5) правильный; справедливый; 殺君以爲~ убить государя и считать это справедливым.

II *гл.* 1) рассматривать, вникать; ~其事 рассмотреть его дело; 2) проверять; инспектировать; производить ревизию; 親往~之 лично отправиться проверить это; 3) обрываться, прерываться; 外不~而內不挫 если внешние отношения не обрываются, то и внутри не будет неудач.

III *сущ.* 1) край; сторона, бок; грань; угол; 2) бескорыстие; честность; 割之不多, 又何~也 [если] отрезать немного, то какое в этом бескорыстие?; 3) экономия; бережливость; скромный уклад жизни; 不以奢爲樂 (lè), 不以~爲悲 не считать роскошь радостью, не считать скромный уклад жизни трагедией.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 廉江) Ляньцзян (*река в пров. Гуандун*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 廉州) Ляньчжоу

(*округ и окружной центр в пров. Гуандун*); **3)** Лянь (*фамилия*).

廉薑 **liánjiāng´** *кит. мед.* имбирная трава.

~士 **lián-shì 1)** честный и бескорыстный человек; **2)** человек непреклонной воли.

~耻 **liánchǐ´** совестливость.

~正 **lián-zhèng** прямой, честиый.

~直 **lián-zhí** прямой, честный.

~倨(裾) **lián-jū** скромный; сдержанный.

~白 **liánbái** чистый, незапятнанный.

~節 **lián-jié** бескорыстный, честный.

~平 **lián-píng** честный и беспристрастный; моральио чистый и справедливый.

~俸 **liánfèng** *ист.* оклад с надбавкой (*дин. Цин*).

~車 **lián-chē** инспектор, ревизор (*дин. Тан*).

~介 **lián-jiè** честный, бескорыстный, безупречный.

~問 **lián-wèn** расследовать; опрашивать; вникать.

~明 **lián-míng** честный и умный.

~清 **lián-qīng** чистый, безупречный.

~高 **lián-gāo** высокое благородство; душевная чистота.

~隅 **lián-yú 1)** прямой и честный, решительный и чистый; **2)** *кит. мат.* сторона и угол (*в графическом возведении в квадрат и куб или в извлечении корня*).

~訪[使] **lián-fǎng[-shǐ]** инспектор, ревизор (*с дин. Сун*).

~約 **lián-yuē** честный и непритязательный; несребролюбивый, спартанского уклада.

~鍔 **lián-yè** гранёный клинок.

~廉 **liánlián´** тощий, худой.

~棱 **lián-léng** угол; грань.

~吏 **lián-lì** честный чиновник.

~使 **lián-shǐ 1)** (*вм.* 按察使) ревизор; **2)** эмиссар (посол) высоких моральных качеств.

~遠堂高 **lián-yuǎn´ táng-gāo´** престиж (авторитет) правителя.

~纖 **liánxiān´ 1)** мелкий (моросящий) дождик; **2)** мелкий; мельчайший.

~能 **lián-néng** честный и способный.

~醜(愧) **lián-chǒu(kùi)** *см.* 廉耻

~儉 **lián-jiǎn** экономный, бережливый.

~價 **liánjià´** умеренная цена; по сходной цене.

~價品 **liánjiàpǐn´** уценённый товар; дешёвка.

~價書 **liánjiàshū´** уценённая книга.

~貞 **liánzhēn** честный.

~察 **lián-chá** тщательно проверить (расследовать), обследовать.

~潔 **liánjié´** честный, бескорыстный; чистый, незапятнанный.

~恥 **lián-chǐ 1)** бескорыстие и стыдливость (скромность); **2)** стыд, совесть.

~法 **lián´fǎ** *кит. мат. графический способ решения задач на бином Ньютона и на извлечение корня.*

~法表 **liánfǎbiǎo´** *мат.* треугольник Паскаля.

~按 **lián-àn** внимательно рассмотреть; вникнуть (*в дело*).

鐮

21 [167,13] *вм.* 鎌, *см.* № 9337

9357

臁

17 [130,13] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9358

сущ. стороны голени; 發於外~ появиться на внешней стороне голени.

臁瘡 **liánchuāng** *кит. мед.* язвы на ногах (*вызванные закупоркой сосудов*); эктима.

~瘡腿 **liánchuāngtùi** изъязвленные ноги.

~膝 **liánxī** голень; колено.

賺

20 [154,13] *вм.* 賺, *см.* № 9349

9359

蠊

19 [142,13] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9360

только в сочетаниях; см. 蜚蠊

濂

16 [85,13] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9361

I *прил.* жидкий; тонкий; маловодный.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 濂溪) Ляньци (*река в пров. Хунань*); 濂溪學派 школа с реки Ляньци (*философская школа с XI в. в пров. Хунань*).

濂濂 **liánlián´** тонкий.

镰

18 [167,13] *вм.* 鎌, *см.* № 9337

9362

薕

17 [140,13] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9363

сущ. **1)** тростник; **2)** имбирь.

簾

19 [118,13] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9364

сущ. занавеска; штора; 垂~ свесить (спустить) занавеску; 開~見新月 открыть занавеску, смотреть на луну молодую...

簾帷 **lián-wéi** занавеска, полог.

~官 **lián-guān** *стар.* чиновники-экзаменаторы (*на государственных экзаменах, дин. Цин*).

~箔 **lián-bó** занавеска из бамбука.

~眷 **lián-juàn** безграничная любовь из-за занавеса [вдовствующей императрицы, слушающей из-за занавески аудиенцию молодого императора].

~幃 **lián-wéi** занавес, полог.

~押 **lián-yā** груз для прижимания нижнего края занавеса (*чтобы его не трепало ветром*).

~子 **lián´zǐ** занавеска; 草簾子 соломенная занавеска.

~布 **lián´bù** *тех.* кордная ткань.

~幕 **liánmù** занавески (шторы) и пóлог.

~柵 **liánzhà´** *радио* экранирующая сетка.

~柵極 **liánzhàjí´** *эл.* экранирующая (экранная) сетка.

~柵管 **liánzhàguǎn´** *радио* экранированная лампа.

~架 **liánjià** багетный карниз для занавесок.

~線 **liánxiàn´** *тех.* корд.

~護軍 **liánhùjūn´** футляр для книги.

~波 **lián-bō** волны, рябь (*о тени колышущейся занавески*).

~櫳 **lián-lóng** бамбуковый занавес и оконный переплёт; занавешенное окно.

~幌 **lián-huǎng** занавески и полог.

~兒 **liánr** занавеска.

~額 **lián-é** *поэт.* занавеска.

蒹

14 [140,10] | **jiān** | **цзя̄нь** | 鹽

9365

только в сочетаниях; см. ниже.

蒹葭 **jiānjiā´** тростник, камыш; 蒹葭倚玉樹 камыш рядом с яшмовым деревом (*обр. о двух совершенно противоположных людях*).

鬑

20 [190,10] | **lián** | **ля́нь** | 鹽

9366

только в сочетаниях; см. ниже.

鬑鬑 **liánlián´** длинный и редкий (*о волосах*).

~鬢 **liánbìn´** редкие волосы.

火

4 [86,0] | **huǒ** | **xǒ** | 賀

9367

I *сущ.* 1) огонь, пламя; 點個～ разжечь (зажечь) огонь; 在文～上 на медленном огне; 對個～ прикурить; 乞火 просить огня; 生～ затопить печь, развести огонь; 2) огонь (*как стихия в древней китайской космогонии; ему соответствуют: юг, лето, звезда Антарес*, знаки 丙丁 *десятеричного цикла и знак* 寅 *двенадцатеричного, взгляд, сердце, триграмма* 離, *красный цвет, зной; созревание*); 3) огонь (*стрельба*); огневой, огнестрельный; 砲～ артиллерийский огонь; 軍～ огнеприпасы; 開～ открыть огонь; 4) пожар; 一場大～ большой пожар; 天～ ниспосланные небом пожары, стихийные пожары; 救～ тушить пожар; 5) очаг; жаровня; 把～搬出去 вынести жаровню; 6)* десяток солдат; ～伍 десятки и пятки солдат; 7) внутренний жар; пыл; гнев; 不掛～ не обращать внимания; оставаться спокойным; 8) *астр. сокр.* планета Марс; 9) *кит. мед.* жар; лихорадка; 10) *вм.* 伙 (*товарищ, компаньон*).

II *гл.* 1) жечь, палить; подвергать действию огня; ～其書 сжёг его книги; 有不～食者矣 некоторые не готовят пищу на огне; 2) гневаться, сердиться; вспыльчивый; 他～了, 罵他們滾開 он вспылил и с бранью выгнал их.

III *собств.* Хо (*фамилия, редко*).

火畫葵扇 **huǒ'huà-kúishàn'** веер из листьев подсолнечника с выжженными узорами (*кустарное производство; пров. Гуандун*).

～上加(澆, 添)油 **huǒ'-shàng jiā(jiāo, tiān)-yóu'** подливать масло в огонь.

～上加薪 **huǒ'-shàng jiā-xīn'** подбрасывать в огонь хворост (*обр. в знач.: подливать масло в огонь*).

～工 **huǒgōng'** 1) тигельщик (*в ювелирном деле*); 2) *см.* 火工道人

～工品 **huǒgōngpǐn'** средства инициирования, запальные средства (*напр. капсюль-детонатор, воспламенитель*).

～工道人 **huǒgōng'-dào'rén** монах, зарабатывающий на жизнь трудом; монах-работник в монастыре.

～紅 **huǒhóng'** огненно-красный; огненный, багровый.

～室 **huǒshì'** *тех.* камера сгорания; топка.

～主 **huǒzhǔ** 1) виновник пожара; 2) первый погорелец, дом, где начался пожар.

～柱 **huǒzhù** столб огня; факел, огненный столб.

～性 **huǒ'xìng, huǒ'xìng** вспыльчивость, раздражительность; вспыльчивый, горячий.

～性人 **huǒxìngrén'** холерик.

～星 **huǒ'xīng** 1) *астр.* Марс; 2) *кит. астр.* Антарес (α *Скорпиона*).

huǒxīng' искра.

～星塞 **huǒxīngsài'** *тех.* запальная свеча.

～星面學 **huǒxīngmiànxué'** *астр.* ареография.

～星子(兒) **huǒxīng'zǐ** искра.

～星網 **huǒxīngwǎng'** *тех.* искрогаситель, искроуловитель.

～星報 **huǒxīngbào'** газета «Искра».

～種 **huǒzhǒng'** источник огня, средство разжигания огня (*обр. об искрах, тлеющих углях*).

huǒ-zhòng сеять по палу, засеивать пал.

火正 **huǒ-zhēng*** хочжэн (*глава ведомства Огня в мифологический период истории*).

～伍 **huǒ-wǔ** компания, артель.

～位 **huǒ-wèi** *кит. косм.* место первоэлемента Огонь, юг.

～祖 **huǒ-zǔ** *миф.* прародитель огня, бог огня.

～爐[子] **huǒlú'** 1) печь, печка; очаг, кухонная плита; 2)* переносная печка, жаровня.

～盆 **huǒpén'** жаровня.

～盆兒 **huǒpénr** жаровня, сосуд с горячими угольями.

～蓋 **huǒgài'** конфорка (*плиты*), заслонка (*печи*); крышка (*жаровни*).

～匣子 **huǒxiá'zi** небольшой грубый гроб (*для [перевозки] остатков трупа взрослого или для трупа ребёнка*).

～炬 **huǒjù'** факел; 火炬遊行 факельное шествие, факельцуг.

～炬花 **huǒjùhuā'** *бот.* книфофия ягодная (*Kniphofia uvaria* Hook).

～堆 **huǒduī'** костер.

～雞 **huǒjī'** 1) *стар.* огненные куры (*куры с привязанными горящими фитилями: выпускались на вражеский лагерь для его поджога*); 2) *зоол.* индейка; индюк, индюшка (*Meleagris gallopavo*); 3) *уст.* страус; 4) *сокр.* казуар.

～雞棚 **huǒjīpéng'** индюшатник.

～罐[子] **huǒguàn'** *мед.* банки.

～曜 **huǒ-yào** 1) свет огня, огонь; 2) Марс (*третье из семи светил* 七曜); 3) Марс (*третье из девяти светил* 九曜; *в будд. астрономии и календаре*).

～曜日 **huǒyàorì'** вторник.

～山 **huǒshān'** вулкан; огнедышащая гора; вулканический; 活(死)火山 действующий (потухший) вулкан; 泥火山 грязевой вулкан, вулканоид; 火山地震 вулканическое землетрясение; 火山噴發 вулканическое извержение; 同(共)心火山 концентрические вулканы.

～山渣 **huǒshānzhā'** вулканический шлак.

～山錐 **huǒshānzhuī'** конус вулкана, вулканический конус.

～山口 **huǒshānkǒu'** кратер (*вулкана*); жерло вулкана; 低平火山口 *геол.* маар.

～山岩 **huǒshānyán'** *геол.* вулканические породы, вулканогенные породы.

～山作用 **huǒshān-zuò'yòng** вулканизм.

～山羣 **huǒshānqún'** группа вулканов.

～山彈 **huǒshāndàn'** *геол.* вулканическая бомба.

～山學 **huǒshānxué** вулканология, вулкановедение.

～山帶 **huǒshāndài'** вулканический пояс.

～山砂 **huǒshānshā'** вулканический песок.

～山島 **huǒshāndǎo'** *геол.* вулканический остров.

～山島岩 **huǒshāndǎoyán'** *геол.* вулканит.

～山礫 **huǒshānlì'** *геол.* лапилли.

火山灰 **huǒshānhuī'** *геол.* вулканический пепел.

～山凝灰岩 **huǒshān-nínghuīyán** вулканический туф.

～山毛 **huǒshānmáo'** *геол.* волосы Пеле.

～山現象 **huǒshān'-xiàn'xiàng** *геол.* вулканизм.

～山氣 **huǒshānqì'** *геол.* вулканические газы.

～山噴出物 **huǒshān'-pēnchūwù'** *геол.* вулканические выбросы.

～山瀨 **huǒshānlài'** *геол.* барранкосы, радиальные рытвины (*вулкана*).

～山頸 **huǒshānjǐng** *геол.* вулканический нэк.

～鉗 **huǒqián'** *см.* 火剪

～焰 **huǒyàn'** пламя; огонь; *прям., перен.* пожар; 火焰染色 *мин.* окрашивание пламени; 火焰放(噴)射器 огнемёт; 革命的火焰 пламя революции, революционный пожар.

～口 **huǒkǒu'** 1) кратер; 2) горелка.

～口湖 **huǒkǒuhú** маар, вулканическое (кратерное) озеро.

～口原 **huǒkǒuyuán'** *геол.* атрио.

～器 **huǒqì'** огнестрельное оружие (*общее понятие*); огневые средства.

～器營 **huǒqìyíng'** отряды дворцовой гвардии, вооруженные огнестрельным оружием (*дин. Цин*).

～蜘蛛 **huǒzhī'zhū** хлопковый паутинный клещик.

～石 **huǒ'shí** 1) кремень; 2) точило, шлифовальный круг; 3) каменное ядро (*для пушки, дин. Сун*); пушка, стреляющая каменными ядрами (*также* 火石砲).

～石玻璃 **huǒ'shí-bō'lí** флинт, флинтглас.

～磨 **huǒmò'** *тех.* мельница (*работающая на электроэнергии или при помощи двигателя внутреннего сгорания*).

～槍 **huǒqiāng'** *стар.* ружьё; мушкет; самопал.

～警 **huǒjǐng'** пожарная охрана; пожарная тревога; пожар; пожарный; 火警信號 пожарный сигнал; 火警警報 пожарная тревога.

～塔子 **huǒtǎ'zi** *диал.* огненная башня (*сложенный высокой кучей у себя во дворе древесный уголь, который по обычаю, распространённому в горах Люйляншань, зажигают на рассвете первого дня Нового года*).

～居 **huǒ-jū** пребывать в огне (*обр. в знач.: жить на свете*).

～居道士 **huǒjū'-dào'shì** семейный (женатый) даос.

～舌 **huǒshé'** языки пламени, огненные языки; *тех.* факел горения; факел.

～塘 **huǒtáng'** *диал.* очаг (*в полу комнаты*); сандал.

～船 **huǒ-chuán** 1) *уст.* брандер; 2) *сокр.* пароход.

～官 **huǒ-guān** *см.* 火正

～管 **huǒguǎn** дымовая труба, жаровая труба.

～會 **huǒhuì'** костёр (*пионерский*).

～者 **huǒ'zhě** евнух; оскоплённый слуга (*в богатых домах пров. Фуцзянь и Гуандун; до дин. Цин*).

火

火箸 huǒzhù´ *диал.* щипцы для углей, каминные щипцы.
~**摺子 huǒzhé´zi** сложенная веером петарда; шутиха, сложенная гармошкой.
~**箱 huǒxiāng´** топка.
~**着心兒 huǒzhěxinr´** распалиться, загореться, настроиться (*на что-л.*); с готовностью, с великой охотой.
~**冒 huǒ-mào** возбуждаться, приходить в ярость, быть в гневе.
~**帽 huǒmào´** капсюль (*патрона*).
~**首 huǒ-shǒu** виновник пожара.
~**田 huǒ-tián** 1) огневая охота (*с выжиганием растительности на местности*); вести огневую охоту; 2) выжигать растительность и засевать пал; вести огневую систему земледелия; огневая система земледелия.
~**苗[子, 兒] huǒmiáo´** пламя; языки пламени, огненные языки, факел пламени.
~**油 huǒyóu´** керосин.
~**油機 huǒyóujī´** *тех.* керосиновый двигатель.
~**牆 huǒqiáng** 1) нагревная стена (*стена печи с дымоходом*); 2) стена огня, огневой вал.
~**圈 huǒquān´** *геол.* пиросфера.
~**面 huǒmiàn´** зеркало горения.
~**面學 huǒmiànxué´** *астр.* ареография.
~**西 huǒxi** *ист.* хоси (*административная единица народности тай в пров. Юньнань в старом Китае, соответствовала волости*).
~**酒 huǒjiǔ´** 1) спирт; алкоголь; 2) крепкие вина (*способные гореть*); 3) горючая жидкость; зажигательная смесь; 火酒瓶子 бутылка с зажигательной смесью.
~**印 huǒyìn´** тавро, клеймо; сургучная печать; ставить тавро, клеймить.
~**節 huǒ-jié** *местн.* праздник Огня (*28 числа 6-го месяца по лунному календарю; пров. Юньнань*).
~**針 huǒ-zhēn´** *кит. мед.* огненная игла (*метод иглотерапии, накалывание производится раскалённой иглой*).
~**計 huǒ´ji** 1) товарищ, компаньон; 2) продавец; приказчик, клерк.
~**牌 huǒpái** *стар.* пайза, бирка-удостоверение [военного курьера] на получение пищи в пути (*дин. Цин*).
~**傘 huǒsǎn** огненный зонт (*обр. о палящих лучах солнца в летний зной*).
~**澣布 huǒhuǎnbù** *см.* 火浣布
~**并(併) huǒbìng´** перегрызться между собой; перегрызть [друг другу] глотку, расправиться с прежним союзником; кровавая междоусобица.
~**棒 huǒbàng´** факел (*у танцовщиков, спортсменов*).
~**伴[兒] huǒbàn´** товарищ, компаньон (*в древности — о солдатах одного десятка —* 火).
~**牛 huǒ-niú** огненные быки (*быки с привязанными к хвостам пучками горящего тростника, которых выпускали на противника*).
~**癉 huǒdān´** 1) скарлатина; 2) рожа, рожистое воспаление.
~**車 huǒ´chē** поезд, железнодорожный состав; 乘火車 поездом, по железной дороге.
火車 huǒ-chē 1)* *воен.* огневая повозка (*для поджога противника*); 2) *будд.* огненная колесница (*на которой грешников в аду ввергают в огненную яму*).
~**車站 huǒchēzhàn´** вокзал, железнодорожная станция.
~**車道 huǒchēdào´** железнодорожный путь, полотно.
~**車絨 huǒchēróng´** поездная бумазея (*ткань, идущая на обтяжку спальных полок и сидений в поездах*).
~**車頭 huǒchētóu´** паровоз, локомотив.
~**車票 huǒchēpiào´** железнодорожный билет.
~**中取栗 huǒ´-zhōng qǔ-lì´** таскать каштаны из огня (*калька, из басни Эзопа или Лафонтена*).
~**神 huǒshén** 1) бог стихии Огня, божество огня; 2) А́гни (*в древнеиндийской мифологии*).
~**神廟 huǒshénmiào** храм бога Огня.
~**斗 huǒdǒu´** утюг.
~**齊 huǒ-jì** 1) время готовки (*на огне*); 2) самоцвет, драгоценный камень; 3) *кит. мед.* жаропонижающее.
~**葬 huǒzàng´** кремация; кремировать, предавать кремации.
~**葬爐 huǒzànglú´** кремационная печь.
~**葬所 huǒzàngsuǒ´** крематорий.
~**葬場 huǒzàngchǎng´** крематорий; место кремации.
~**井 huǒjǐng´** колодцы с горючим газом (*для выварки соли, в пров. Сычуань*); газовая скважина.
~**耕 huǒ-gēng** *см.* 火耕水耨
~**耕水耨 huǒ-gēng´ shǔi-nòu´*** огнём пахать, водой полоть (*система земледелия, при которой сжигалась трава и поле засаживалось рисом; когда рис достигал высоты в 7—8 цунь, на поле пускали воду; таким образом сорняки гибли, а рис вырастал*).
~**刑 huǒxíng** сожжение на костре (*казнь*).
~**前 huǒ-qián** хоця́нь, канун Огня (а) *канун праздника «Холодной пищи»* (寒食節), *в первых числах апреля;* б) *название сорта чая, собираемого перед этим праздником*; в) *сорт пиона, распускается в это время*).
~**箭 huǒjiàn´** 1) ракета; ракетный; реактивный; 遠距[離]火箭 ракета дальнего действия; 火箭武器 ракетное оружие, реактивное вооружение; 火箭燃料 реактивное топливо; 運載火箭 ракетоноситель; 2)* зажигательная стрела.
~**箭彈 huǒjiàndàn´** реактивный снаряд.
~**箭筒 huǒjiàntǒng´** реактивное [противотанковое] ружьё; гранатомёт.
~**箭砲 huǒjiànpào** реактивная установка (*орудие*); реактивный миномет.
~**判[兒] huǒ-pàn** *миф.* служитель огненного божества.
~**丁 huǒ-dīng** рабочий на солеварне: солевар.
~**疔瘡 huǒdīngchuāng´** тропический лишай.
火行 huǒ-xíng стихия Огня (*в кит. космогонии, см.* 火).
~**衛 huǒ-wèi** *астр.* спутник Марса; 火衛一 *астр.* Фобос: 火衛二 *астр.* Деймос.
~**樹銀花 huǒ-shù´ yín-huā´** огненные деревья и серебряные цветы (*обр. в знач.: море огней; ослепительная иллюминация; яркие огни*).
~**磚 huǒzhuān´** огнеупорный кирпич.
~**硝 huǒxiāo´** селитра.
~**輪 huǒlún´** огненный диск (*обр. в знач.: солнце*).
~**輪船 huǒlúnchuán´** пароход.
~**網 huǒwǎng´** *воен.* огневая сеть.
~**鍋 huǒguō´** китайский самовар (*для варки овощей, мяса*).
~**棉 huǒmián´** *хим.* целлоидин.
~**棉膠 huǒmiánjiāo´** *хим.* коллодий.
~**師 huǒ-shī** 1) *приставка к наименованию должности (при миф. императоре Шэнь-нуне)*; 2) хоши (*чиновник, ведавший освещением царского дворца; эпоха Чжоу*).
~**肉 huǒròu´** ветчина.
~**彩兒 huǒcǎir** *кит. театр* огненный блеск (*пропитанная селитрой бумага и порошок канифоли, которые сгорая дают вспышку и клуб дыма, символизируя пожар или появление сверхъестественных сил*).
~**膠 huǒ-jiāo** 1) *хим.* гремучий студень; 2) *сокр., хим.* коллодий.
~**膠棉 huǒjiāomián** *хим.* пироколлодий, пироколлодийный порох.
~**刀 huǒdāo** *диал.* кресало, огниво.
~**剪 huǒjiǎn´** 1) щипцы [каминные]; клещи [кузнечные]; 2) щипцы для завивки.
~**舫 huǒ-fǎng** брандер.
~**房子 huǒfáng´zi** ночлежка; трущоба.
~**蝎子 huǒxiē´zi** *диал.* огненный скорпион (*мелкий скорпион красного цвета*).
~**鉤子 huǒgōu´zi** кочерга.
~**燭[兒] huǒzhú´** 1) огнеопасные предметы; огонь; 小心火燭 осторожно с огнем!; 2) *диал.* загореться; возник пожар; 那邊火燭了 там загорелось!, там горит!
~**場 huǒchǎng´** пожарище, место пожара.
~**傷 huǒshāng´** *мед.* ожог.
~**傷處 huǒshāngchù´** ожог, место ожога.
~**力 huǒ´lì** 1) сила огня, интенсивность горения; 2) *воен.* огонь, огневая мощь, интенсивность огня; огневой; 交叉火力 перекрёстный огонь; 砲兵火力 артиллерийский огонь; 火力戰鬪 огневой бой; 3) тепловой, движимый силой огня; тепловой; 火力發電站 тепловая электростанция.
~**力點 huǒlìdiǎn´** *воен.* огневая точка; 永久火力點 долговременная огневая точка, дот.
~**力圈 huǒlìquān´** *воен.* огневое кольцо; поле обстрела.
~**力網 huǒlìwǎng´** огневой заслон, система перекрёстного огня.
~**力戰 huǒlìzhàn´** *воен.* огневой бой.
~**筯 huǒzhù´** *см.* 火箸
~**勃 huǒ´bó** 1) бурный, оживлённый; с

9367

огоньком, с подъёмом; 2) пышный, блестящий.

火勢 **huǒshì´** сила огня (пожара).

~姆司本 **huǒ´mǔsīhěn´** (*англ.* homespun) домотканое сукно; грубошёрстная материя.

~海 **huǒhǎi´** огненное море, сплошной огонь.

~狐 **huǒhú** *диал.* лисица-огнёвка.

~候[兒] **huǒ´hòu(hǒu)** 1) огневой режим (*для стряпни*); *даос.* режим обработки киновари; 2) степень развития способностей; мастерство; подготовленность; 3) *диал.* острая ситуация (обстановка); важный момент.

~堠 **huǒ-hòu** сигнальный холм.

~夫 **huǒfū´** 1) кочегар; истопник; 2) повар; 3) *стар.* факельщик, освещавший дорогу чиновнику; 4) *стар.* ночной тюремный патруль.

~筷子 **huǒkuài´zi** каминные щипцы.

~媒[兒] **huǒméi´** бумажный фитиль (*для курительной трубки*).

~宋 **huǒ-sòng** *ист.* сунская династия.

~桑 **huǒsāng´** огненный тут (*один из лучших сортов тутового дерева с красно-бурыми побегами*).

~柴 **huǒchái´** спички; 劃火柴 чиркнуть спичкой, зажечь спичку; 蠟火柴 восковые спички.

~柴盒 **huǒcháihé´** спичечный коробок, спичечница; 火柴盒貼紙 спичечные этикетки.

~藥 **huǒyào´** порох; пороховой; 無烟火藥 бездымный порох.

~藥盒 **huǒyàohé´** пороховница.

~藥庫 **huǒyàokù´** пороховой погреб.

~藥桶 **huǒyàotǒng´** пороховница; пороховая бочка.

~藥棉(綿) **huǒyàomián´** пироксилин.

~藥味 **huǒyàowèi´** пороховой запах, запах пороха.

~藥袋 **huǒyàodài´** пороховница.

~鉢 **huǒbō´** жаровня.

~珠 **huǒ-zhū** выпуклая линза; зажигательное стекло; лупа.

~棘 **huǒjí´** *бот.* пираканта Форчунова (*Pyracantha Fortuneana* Li).

~辣辣 **huǒlālā´** 1) раскалённый, огненный; палящий; знойный; 2) жгучий, пронизывающий (*напр. о боли*); 3) пламенный; зардевшийся; опалённый жаром.

~鐮 **huǒlián´** кресало, огниво; 打火鐮 высекать огонь, кресать.

~鍬 **huǒ-qiāo** лопатка, совок (*для печи*).

~灰 **huǒhūi´** зола; пепел.

~炭 **huǒtàn´** горячие угли, раскалённый уголь.

~燙 **huǒtàng´** 1) делать завивку (перманент); 2) обжигающий, обжигающе-горячий.

~焚 **huǒ-fén** зажигать, поджигать; сжигать.

~燄 **huǒyàn´** *см.* 火焰

~災 **huǒzāi´** пожар; бедствия от огня.

~災率 **huǒzāilǜ´** горимость.

~災保險 **huǒzāi´-bǎoxiǎn´** страхование от огня.

~災遺址 **huǒzāi´-yízhǐ´** пепелище, пожарище.

火水 **huǒshǔi´** *кантонск. диал.* (**fóh-shúi**) керосин.

huǒ-shǔi огонь и вода.

~線 **huǒxiàn´** 1) линия огня, передовая линия; 火線練兵 закалять бойцов прямо на передовой; 2) положительный (плюсовой) провод, питающий провод.

~暴(爆) **huǒbào´** *диал.* вспыльчивый, раздражительный; горячий, страстный, порывистый.

~漆 **huǒqī´** сургуч.

~漆印 **huǒqīyìn´** сургучная печать.

~球 **huǒqiú´** огненный шар; болид.

~家 **huǒ´jiā** 1) слуга; 2) служитель при кремации.

~表(錶) **huǒbiǎo´** газовый счётчик.

~眼 **huǒyǎn´** *кит. мед.* острый конъюнктивит.

~眼金睛 **huǒ-yǎn´ jīn-jīng´** огонь и металл в глазах (*обр. в знач.:* а) *злой вид, свирепое выражение;* б) *непреклонный, бесстрашный*).

~食 **huǒ-shí** 1) горячая пища, варёная пища; приварок; 2) *будд.* Хома (*жертвоприношение при заклинании божества, заключающееся в сожжении приносимого; главным образом, хлебов*).

huǒ´shi пища, еда; стол.

~食道人 **huǒ´shi-dào´rén** семейный (женатый) даос.

~拔子 **huǒbá´zi** [наставная] труба (*на жаровню*).

~玻璃 **huǒbō´li** *сокр.* огнеупорное стекло.

~攻 **huǒ-gōng** 1) поджог (*неприятельской крепости*), нападение (штурм) с применением огня; 2) огневая атака; артиллерийский обстрел, артналёт.

~政 **huǒzhèng´** 1) противопожарное дело, противопожарные меры; 2)* *миф. см.* 火正

~教 **huǒjiào´** огнепоклонство; зороастризм.

~麥 **huǒmài´** пшеница-скороспелка.

~道 **huǒ-dào** дымоход (*очага, плиты, кана*).

~透頂 **huǒ-tòu-dǐng** *обр.* выйти из себя, сильно разгневаться.

~速 **huǒsù´** экстренный, крайне срочный; быстро, срочно, немедленно; в кратчайший срок, в пожарном порядке.

~腿 **huǒtǔi´**, **huǒ´tǔi** ветчина, копчёный окорок.

~鼠 **huǒ-shǔ** *миф.* огнестойкая крыса (*из меха которой якобы делают огнеупорную ткань*).

~紙 **huǒzhǐ´** пропитанная селитрой легко воспламеняющаяся бумага.

~紙媒兒 **huǒzhǐméir´** *см.* 火紙捻兒

~紙捻兒 **huǒzhǐniǎnr´** бумажный фитиль (*для курительной трубки*).

~底 **huǒdǐ´** пожарище, пепелище; обгорелые остатки (*после пожара*).

~熾 **huǒ´chì** [идти] в полную силу (с подъёмом); небывалый подъём; бурно; с огоньком.

~栰 **huǒ-fá** брандер.

~戰 **huǒzhàn´** *воен.* огневой бой.

~絨 **huǒróng´** трут.

火絨草 **huǒróngcǎo** *бот.* эдельвейс эдельвейсовидный (*Leontopodium leontopodioides* Beauv.).

~籤 **huǒ-qiān** *стар.* верительная бирка на срочный проезд (*курьера или пристава*).

~鹼 **huǒjiǎn´** каустическая сода, каустик.

~成岩 **huǒchéngyán** *геол.* магматические (пирогенные, огнеродные, эруптивные, извéрженные, вулканические) породы.

~成論 **huǒchénglùn´** *геол.* плутонизм.

~成礦物 **huǒ´chéng-kuàng´wù** *геол.* пирогенные (огнеродные) минералы.

~城 **huǒ-chéng** 1) огненная стена, стена огня; 2) ряды факелов (свечей), ряд огней.

~麻 **huǒmá´** конопля.

~麻仁 **huǒmárén´** *кит. мед.* конопляное семя.

~棍 **huǒgùn´** кочерга.

~化 **huǒhuà´** 1) готовить на огне; варить, тушить (*пищу*); 2) предавать кремации; кремация.

~花 **huǒhuā** 1) искра; поток искр, фейерверк; 希望的火花 искра надежды; 2) *физ.* электрическая искра (разряд); 火花放電 искровой разряд; 火花點火 искровое зажигание.

huǒ-huā 1) вспышка угасающего светильника; 2) бабочка, летящая на огонь.

~花塞 **huǒhuāsāi´** *тех.* запальная свеча.

~泥 **huǒní´** огнеупорная глина; 火泥坩堝 огнеупорный тигель.

~泥箱 **huǒníxiāng´** *тех.* кáпсель.

~砲(炮) **huǒpào´** орудие, пушка.

~把 **huǒbǎ´**, **huǒ´bǎ** факел.

~把節 **huǒbǎjié´** праздник факелов (*празднество, сопровождающееся факельным шествием 24 числа 6-го месяца по лунному календарю; у народностей И и Бай*).

~把果 **huǒbǎguǒ´** *см.* 火棘

~色 **huǒ´sè** 1) огненный цвет; красный, багряный; 2) багровый цвет лица; яркий румянец; 3) *диал., кул.* время готовки (*на огне*); 到了火色 готово! сварилось!; 4) *тех.* цвет каления.

~龍 **huǒ-lóng** 1) *миф.* огненный дракон (*также название гигантской сверкающей птицы*); 2) расшитое драконами парадное платье императора.

huǒlóng´ 1) *диал.* паутинный клещик; 2) *диал.* боров (*печная труба*); 3) фитиль, трут.

~籠 **huǒlóng´** переносная жаровня; грелка (*с древесными углями*).

huǒ´lǒng погибать (пропадать, портиться) от жары.

~繩 **huǒshéng´** фитиль, трут.

~繩槍 **huǒshéngqiāng´** *стар.* пищаль.

~繩炮 **huǒshéngpào´** пищаль (*пушка*).

~宅 **huǒ-zhái** *будд.* горящий дом (*обр. о суетном мире*).

~宅僧 **huǒzháisēng** *будд.* монах в горящем доме; монах, имеющий в миру семью.

~耗 **huǒ-hào** потери серебра при переплавке (*в монету*).

~耗銀 **huǒhàoyín´** *ист.* надбавка на на-

лог уплачиваемый серебром для возмещения потерь при его переплавке.

火毳 **huǒ-cuì** огнеупорная ткань, несгораемая материя.

~毬 **huǒ-qiú** *стар.* огненные метательные шары (*оружие; эпоха Сун*).

~地人 **huǒ'dìrén** фуэджиец (*житель Огненной Земли*).

~馳 **huǒchí** 1) мчаться стремительно; молниеносно, моментально, быстро; 2) *перен.* лихорадочно соображать.

~電站 **huǒdiànzhàn'** тепловая электростанция.

~浣布 **huǒhuǎnbù'** асбестовая ткань, несгораемая материя, огнеупорная ткань.

~燒 **huǒshāo'** 1) жечь, сжигать, палить; 2) гореть; быть охваченным пламенем; 火燒跡地 сгоревший лес, пал.

huǒshāo лепёшка, хлебец (*не посыпанные сверху кунжутным семенем*).

~燒眉毛 **huǒ-shāo' méi-máo'** как огонь палит брови (*обр. в знач.: неотложный, не терпящий промедления; настоятельный, крайне срочный; экстренный*).

~燒火燎 **huǒ-shāo' huǒ-liǎo'** 1) страшный зной, жара; пышет жаром; 2) *перен.* сгорать от беспокойства.

~燒心 **huǒshāoxīn'** горечь, досада, огорчение.

~燒雲 **huǒshāoyún'** багровые облака (*на заре*).

~光[兒] **huǒ-guāng** свет огня, свет; огонёк.

~兒 **huǒr** 1) огонь; 2) вспышка гнева; раздражение; 掛火兒 сердиться, раздражаться (*на кого-л.*); 動火兒 вспылить; дать волю гневу.

~兒炷兒 **huǒrzhùr'** огнеопасные предметы; горящая свеча; огонь.

~兒了 **huǒr'lā** распалиться гневом, разъяриться, осатанеть.

~鏡 **huǒjìng'** 1) лупа; зажигательное стекло; 2) огненное зеркало (*обр. о солнце*).

~流星 **huǒliúxīng'** *астр.* болид; метеор.

~氣 **huǒ'qì(qì)** 1) жар; нагретый воздух; 2) пыл, гнев; вспыльчивость; 火氣大 а) горячий, очень вспыльчивый; б) свирепый; 3) грубая работа (техника); грубое изделие; 4) *кит. мед.* внутренний жар (*болезненные явления и симптомы, связанные с диспепсией, местными воспалениями, дурным пищеварением и др.*).

~坑 **huǒkēng'** огненная яма (*обр. в знач.: пучина страданий, геенна огненная, адские муки*); ◊落火坑 **luò huǒkēng** пасть (*о женщине*), стать проституткой.

~炕 **huǒkàng'** кан, отапливаемая лежанка.

~亮[兒] **huǒliàng'** свет огня, свет.

~不思 **huǒbùsī** (*вм.* 渾不似) хобусы, хуньбусы (*четырёхструнная монгольская лютня*).

~險 **huǒxiǎn** *сокр.* страхование от огня.

~具 **huǒ-jù** 1) орудия для огневой атаки, средства нападения с применением огня (*дин. Сун*); 2) пожарный инвентарь, противопожарные средства.

火頭 **huǒtóu'** 1) повар, кашевар; 2) место возникновения пожара; погорелец; 3) огонь, пламя; 4) *кул.* режим огня (*для стряпни*); 5)* раб-телохранитель; 6) *диал.* гнев, ярость.

~頭上 **huǒtóu'shàng** в гневе, в ярости.

~頭軍 **huǒtóujūn'** 1) *уст.* кашевар, кок (*в армии*); 2) *шутл.* мастер кухонных дел.

~頭兒 **huǒtóur'** *см.* 火頭 4), 3) *и* 6).

~票 **huǒ-piào** ярлык срочности (*выдавался на дорогу военному курьеру, дин. Цин*).

~禁 **huǒ-jìn** 1) противопожарные ограничительные меры; 2) запрещение разводить огонь (*отказ от горячей пищи, пост, за 2 дня до праздника Цинмин* 清明節).

~鑔 **huǒchǎ'** конфорка, заслонка (*печи*); крышка (*жаровни*).

~赤鏈 **huǒchìliàn'** *зоол.* Dinodon rufozonatum (*неядовитая змея*).

~急 **huǒjí'** экстренный, крайне срочный; молния (*в заголовке телеграмм*).

~德 **huǒ-dé** 1) качество стихии огня (*присваивалось царствованием или династией в соответствии с круговоротом стихий мироздания*); 2) сила палящего солнца.

~憲 **huǒ-xiàn*** правила обращения с огнем; противопожарные меры.

~捻[兒] **huǒniǎn'** 1) огнепроводный шнур, фитиль; 2) бумажный фитиль (*для курительной трубки*).

~魚 **huǒ'yú** *зоол.* короткопёрый морской петух (*Trigla microptera*).

~烈鳥 **huǒlièniǎo'** *зоол.* фламинго (*Phoenicopterus rosens*).

~熱 **huǒrè'** жаркий (горячий), как огонь; огненный, раскалённый.

~雲 **huǒ-yún** багровые облака (*летние*).

~法 **huǒfǎ** *в сложных терминах соответствует приставке* пиро-.

~法冶金[學] **huǒfǎ-yějīn[xué]** пирометаллургия.

~蟲兒 **huǒchóngr'** светлячок.

鈥

12 [167,4] | huǒ | xǒ |

9368

сущ. хим. гольмий (Ho).

吙

7 [30,4] | huǒ | xǒ |

9369

местоим. диал. здесь, там (*в знач.: дома, домой*); 他不到你~來 он к тебе (сюда, домой) не придёт; 咱 ~ 今天來人沒有? приходил к нам сюда (домой) кто-нибудь сегодня?

伙

6 [9,4] | huǒ | xǒ |

9370

сущ. 1) стол, харчи, пища, еда; горячее довольствие; 包~ жить на пансионе (со столом, с харчами); 搭~ питаться совместно (на паях), жить на общих харчах; 2) (*сокр. вм.* 夥) артель; компания, группа (*также счётное слово*); совместно, сообща; на паях; 合~ организовать артель; 一~人 [одна] компания (группа) людей; ~買 купить в складчину; ~辦 организовать на паях, сообща (артелью) вести дело; 3) *сокр. вм.* 夥 (*товарищ, компаньон — по артели, группе, подразделению*); 4) *сокр. вм.* 夥 (*совладелец, приказчик, подручный*).

伙種 **huǒzhòng'** артельная обработка земли; 伙種伙分互助組 бригада взаимопомощи по артельной обработке и артельному распределению (*до коллективизации — во Внутренней Монголии*).

~盜 **huǒdào** разбойники; грабители; шайка бандитов.

~會 **huǒhuì'** союз артелей; 伙會政策 политика кооперирования в артели.

~計 **huǒ'jì** 1) компаньон, сотрудник; 2) приказчик, сотрудник лавки (магазина); рабочий, нанятый на длительный срок; 3) *диал.* друг, приятель, подруга (*также в знач.: любовник, любовница*); 打伙計 *диал.* завести дружка; сойтись, стать любовниками.

~伴[兒] **huǒbàn'** 1) товарищ, сотоварищ, компаньон; однокашник, однополчанин; 2) приказчик.

~子 **huǒ'zi** 1) компания, группа (*также счётное слово*); 一伙子學生 [одна] компания учащихся; 2) *диал.* батрак, работник; 3) *диал.* сын (*в устах родителей*); 大伙子 старший сын; 二伙子 второй сын.

~同 **huǒ'tóng** заодно, сообща, совместно (*с кем-л.*).

~房 **huǒ'fáng** 1) кухня (*отдельное строение*); 2) кладовая для провизии.

~夫 **huǒ'fū** повар, кашевар; кок.

~家 **huǒjiā** *диал.* сноха (*жена сына; в устах свёкра, свекрови*); 大伙家 жена старшего сына; 二伙家 жена второго сына.

~食 **huǒ'shí** пища, питание; провизия; довольствие; харчи; 管[理]伙食 а) ведать довольствием, питанием; б) со столом, с харчами (*о квартире, службе*); на хозяйских харчах; 伙食人數 *воен.* количество людей на довольствии.

~食箱 **huǒshíxiāng'** ящик (шкаф) для провизии.

~食團 **huǒshítuán'** ячейка коммунального (артельного) питания; столовая.

~食房 **huǒshífáng'** 1) харчевня; 2) кладовая для провизии.

~食錢 **huǒshíqián'** деньги на питание, харчевые.

伙食費 huǒshífèi´ расходы на питание.
~友 huǒyǒu´ товарищ, компаньон.

啾 9 [30,6] *вм.* 吙, *см.* № 9369
9371

耿 10 [128,4]
9372

gěng
гэн
梗

I *прил.* 1) светлый, чистый, ясный; сияющий; славный; ~耀 сияющий свет (блеск); ~命 славный (блестящий) приказ; 2) прямой, непреклонный; неизменный, верный; ~節 непоколебимая душевная чистота.

II *гл.* 1) светиться, сиять, излучать свет, сверкать; 其光~於民矣 свет его сияет в народе; 2) печалиться; беспокоиться; быть скорбным (беспокойным); ~懷 печальная (беспокойная) душа.

III *собств.* 1) *ист.* Гэн (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Шаньси*); 2) Гэн (*фамилия*).

耿直 **gěng´zhí(zhì)** прямой, непреклонный; честный.
~餅 **gěngbǐng´** сушёная хурма (*в виде маленьких толстых лепёшек*).
~介 **gěngjiè´** 1) яркий; славный; увенчанный добродетелями; 2) принципиальный, непреклонный, непоколебимый; честный.
~耿 **gěnggěng´** 1) беспокоиться, тревожиться; неотступно думать; 2) ясный; светлый; 3) выдержанный, тактичный; 4) преданный, верный.
~光 **gěngguāng´** блестящий.

狄 7 [94,4]
9373

dí	tì
ди	ти
錫	

I **dí** *сущ.* 1) *ист.* ди (*некитайские иноплеменные народности Северо-Востока; царства Ци, Лу, Цзинь и др.*); 赤~ красные ди (*эпоха Чуньцю*); 2) *ист.* иноплеменники (варвары) Севера (*общее название некитайских народов Севера; с эпохи Цинь — Хань*); 北~ иноплеменники (варвары) Севера; 3)* низшие чины служилого сословия (下士); служители (музыканты) двора; ~設黼扆 служители двора устраивают шатёр из расшитых шелков; 4)* *вм.* 翟 (*длинные фазаньи перья*).

II **tì** *прил./наречие** быстрый, в чеканном ритме (*о мелодии*); ~成滌濫之音 быстрые звуки каскадом.

III **dí** *гл.* 1)* отдалять, удерживать вдалеке; ~彼東南 удерживать вдалеке их, юго-восточных [иноплеменников]; 2)* считать за варваров; относить к числу иноплеменников.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 狄縣) Дисянь (*уезд на террит. нынешней пров. Шаньдун, с дин. Хань*); 2) Ди (*фамилия*).

狄塞耳機 **dísàiěrjī´** *тех.* дизельный двигатель, дизель.
~那猛 **dínàméng´** динамон (*взрывчатое вещество*).
~鞮 **dídī(tí), tìtí** толмач, переводчик (*с языков западных соседей Китая*).
~克推多 **díkètuī´duō** диктатор; диктатура.

啾 10 [30,7]
9374

dí
ди

только в сочетаниях; см. ниже.

啾咕 **dí´gū** 1) вести частную беседу (конфиденциальный разговор); разговор шопотом; 2) колебаться, быть в нерешительности, испытывать сомнение (*в правильности действий*); нерешительность, колебание; 3) доводить до...; заставлять; приводить к...; 把東西啾咕壞了 испортить (сломать) вещь совершенно.
~啾咕咕 **dí´dì-gūgū´** колеблющийся, сомневающийся; быть в нерешительности.

荻 11 [140,7]
9375

dí
ди
錫

сущ. 1) тростник; ~簾 тростниковая штора; 2) *бот.* мискантус сахароцветный (*Miscanthus sacchariflorus* Hack.).

荻畫 **díhuà** писать тростником на земле, учась каллиграфии (*в бедной семье*).
~筆 **díbǐ** учиться писать (*тростником на золе, о бедной семье*).
~浦 **dí-pǔ** берег, заросший тростником.
~蒿 **díhāo´** сухой тростник.
~蔗 **dízhè´** сахарный тростник (*несколько разновидностей*).

鬏 17 [190,7]
9376

dì
ди

только в сочетании; см. ниже.

鬏髻[兒] **dìjì´** локоны (шиньон) в причёске; узел волос.

秋 9 [115,4]
9377

qiū
цю
尤

I *сущ.* 1) осень; осенняя пора; осенний сезон (квартал; *ассоциируется со стихией Металл, Западом, муз. тоном* 商, *белым цветом*); осенний; хмурый, печальный; 早~ ранняя осень; 立了~了 началась (установилась) осень; ~山 осенние горы, горы в осеннем уборе; ~衣 осенняя одежда; 2) жатва, сбор урожая; осенний урожай; созревание хлебов; 麥~ урожай (созревание) пшеницы; 3) годы; летá; 千秋 тысячелетия; 4) время, период, пора; 多事之~ время, богатое событиями; 5) *сокр. вм.* 鞦 (*шлея, подхвостник*).

II *собств.* Цю (*фамилия*).

秋空 **qiū-kōng** осенний небосвод, осеннее небо.
~士 **qiū-shì** пожилой (преклонных лет) человек.
~莊稼 **qiūzhuāng´jià** *с.-х.* осенний урожай.
~牡丹 **qiūmǔdān´** *бот.* анемои японский (*Anemone japonica* Sieb. et Zucc.).
~社 **qiūshè** обряд жатвы (*в благодарность богам земли в 5-й день под знаком* 戊 *после становления осени*).
~糧 **qiū-liáng** осенний хлеб; осеннее взимание натурального налога (*дин. Цин*).
~種 **qiūzhòng** осенний сев; озимый.
~正官 **qiūzhèngguān´** судья.
~登 **qiū-dēng** урожай; жатва.
~羅 **qiūluó** тонкая шёлковая ткань; изделие из лёгкой шёлковой ткани.
~茄樹 **qiūqiéshù´** *бот.* канделия канделиевая (*Kandelia candel* Druce).
~官 **qiū-guān** *ист.* 1) цюгуань (*начальник приказа суда и полиции; при дин. Чжоу*); 2) приказ уголовных дел (*до дин. Тан*); 3) приказ астрономии (*с дин. Тан, ведал обсерваториями*).
~日 **qiū´rì** осень; осенняя пора, осенние дни.
~曹 **qiūcáo** приказ наказаний (уголовных дел); чиновники приказа наказаний.
~霜 **qiūshuāng** осенние заморозки, осенний иней (*также обр. в знач.:* а) *строгий, суровый;* б) *седой, седоволосый*).
~眉 **qiū-méi** седые (седеющие) брови.
~田 **qiū-tián** 1) осенние поля; осенняя нива; 2) (*также* **qiū-dián**) *уст.* осенняя охота.
~苗法 **qiūmiáofǎ´** *с.-х.* осенняя посадка ростков (*метод посадки рассады морской капусты*).
~播 **qiūbō´** озимь, озимые посевы; озимый сев; озимый.
~播化 **qiūbōhuà´** *с.-х.* озимизация; озимизировать.
~播地 **qiūbōdì´** *с.-х.* озимое поле, озими.
~審 **qiū-shěn** осенняя сессия (*повторное осеннее рассмотрение судебных дел по тяжким преступлениям в старом Китае*).
~酒 **qiū-jiǔ** 1) просяное вино (*из провинции Хэйлунцзян*); 2) рисовое вино.
~引 **qiū-yǐn** *кит. муз.* звуки ступени 商 (*китайского хроматического звукоряда*).
~令 **qiū-lìng** 1) осенний сезон, осенняя пора; 2)* осенние декреты (указы).
~卿 **qiū-qīng** 1) три сановника (*при дин. Лян, ведавшие:* а) *охраной ворот*

дворца; б) *охраной дворца;* в) *дворцовыми службами*); 2) глава судебного приказа (*с династии Чжоу*).

秋節 **qiūjié** 1) праздник середины осени (*15/VIII по лунному календарю*); 2) осенний сезон, осень.

~千[兒] **qiū'qiān(qiār)** *сокр. вм.* 鞦韆) качели.

~蟬 **qiūchán** осенняя [поющая] цикада.

~聲 **qiūshēng** осенние печальные звуки, звуки умирающей природы (*вой ветра, стук дождя*).

~耕 **qiūgēng'** *с.-х.* осенняя (зяблевая) пахота.

~耕地 **qiūgēngdì'** *с.-х.* зябь.

~河 **qiuhé** Млечный Путь.

~子梨 **qiūzǐlí'** *бот.* груша уссурийская (*Pyrus ussuriensis* Maxim.).

~季 **qiū'jì** осенний сезон; осень; осенний.

~季相 **qiū'jìxiàng** *бот.* осенний аспект.

~蒔 **qiūshí'** озимый.

~材 **qiūcái'** *бот.* осенняя древесина.

~事 **qiū-shì** осенние дела (хлопоты; *обр. в знач.: осенняя страда, сбор урожая, жатва*).

~扇 **qiū-shàn** веер осенью (*обр. в знач.: увядшая и покинутая женщина, возлюбленная*).

~闈 **qiū-wéi** осенние экзамены на государственную должность в провинции.

~蘭 **qiūlán** *бот.* цимбидиум мечевиднолистный (*Cymbidium ensifolium* Sw.).

~月 **qiū'yuè** осенний месяц; осень; осенний.

~胡戲 **qiū-hú-xì** жена, благоверная (*недоговорка от* 秋胡戲妻 *«забава Цю Ху с женой» — назв. пьесы* 石君寶 *Ши Цзюнь-бао, дин. Юань*).

~高氣爽 **qiū-gāo' qì-shuǎng'** золотая (погожая) осень.

~吊 **qiū-diào** сухое начало осени, начало осени без дождей.

~雨 **qiūyǔ'** осенний дождь.

~獮 **qiū-xiǎn** осенняя охота.

~沙鴨 **qiūshāyā'** *зоол.* большой крохаль (*Mergus merganser merganser*).

~分 **qiūfēn'** 1) *астр.* осеннее равноденствие; 2) осеннее равноденствие (*период года с 23 или 24 сентября, отнесён ко второй половине 8-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié'qì**).

~分點 **qiūfēndiǎn'** *астр.* точка осеннего равноденствия.

~方 **qiū-fāng** осенняя сторона (*обр. в знач.: западная сторона, запад*).

~榜 **qiū-bǎng** списки (реестры) выдержавших экзамены (*после осенних экзаменов в провинции на государственную должность; в старом Китае*).

~陽 **qiū-yáng** жаркое (палящее) солнце (*5—6-й месяцы лунного календаря, по календарю династии Чжоу эти месяцы считались* 秋).

~駕 **qiū-jià*** 1) искусная езда, искусное управление экипажем; 2) императорский экипаж.

~海棠 **qiūhǎitáng** *бот.* бегония Эванса (*Begonia evansiana* Andr.)

秋海棠科 **qiūhǎitángkē** *бот.* бегонневые (*Begoniaceae*).

~禊 **qiū-shì** осеннее жертвоприношение (*14 числа 7-го месяца по лунному календарю*).

~葵 **qiūkuí'** *бот.* бамия, гомбо, гибискус съедобный (*Abelmoschus manihot* Medic.).

~天[兒] **qiū'tiān(tiār)** осень, осенний сезон.

~操 **qiūcāo'** *воен.* осенние манёвры (учения).

~果兒 **qiūguǒr'** китайка (*плоды*).

~秋 **qiūqiū'** летящий, кружащийся, танцующий в воздухе; плясать, кружиться в воздухе.

~水 **qiū-shuǐ** 1) осенние воды, осенний паводок; 2) чистый, прозрачный (*как вода в осенних водоёмах*); блеск (*напр. меча*); 3) *поэт.* женские глаза; глаза, очи; 望穿秋水 проглядеть все глаза; ждать не дождаться; 4) *кит. мед.* цюшуй (*препарат из мочи ребёнка*).

~水仙 **qiūshuǐxiān'** *бот.* безвременник осенний (*Colchicum autumnale* L.).

~水仙鹼(素) **qiūshuǐxiānjiǎn(sù)'** *хим.* колхицин.

~豫 **qiū-yù*** осенний смотр [императором] полевых работ.

~豪 **qiū-háo** *см.* 秋毫

~稼 **qiū-jià** 1) осенняя нива, осенние хлеба; 2) осенние культуры.

~懷 **qiū-huái** осенние (грустные) думы.

~娘 **qiū-niáng** 1) *уст.* наложница; гетера; 2) престарелая (увядшая) женщина.

~波 **qiūbō'** прозрачные (светлые) осенние волны (воды; *обр. в знач.: глаза женщины*); 送秋波 а) делать глазки, выразительно (кокетливо) глядеть, смотреть влюблёнными глазами, выражать любовь взглядом; б) подмигивать, подавать знаки глазами.

~徵 **qiūzhēng** осеннее обложение; налог с осеннего урожая.

~收 **qiūshōu'** осенняя жатва, осенний сбор хлебов: 秋收起義 *ист.* восстание «осеннего урожая» (*в 1927 г. в пров. Хунань*).

~後 **qiū-hòu** время после начала осени; ранняя осень; ранней осенью.

~試 **qiū-shì** *стар.* осенние экзамены (*на государственную должность в провинции*).

~成 **qiū-chéng** осенняя жатва, сбор урожая; урожай.

~麻 **qiūmá'** *бот.* матёрка (*женское растение конопли*).

~老虎 **qiūlǎohǔ'** жаркая осень; жаркая осенняя погода (*букв. осенний тигр*).

~扈 **qiū-hù** 1) осенний перепел; 2) *миф.* цюху (*чиновник, побуждавший народ начинать жатву*).

~色 **qiū-sè** осенний пейзаж; осенний ландшафт; ◊ 平分秋色 **píngfēn qiūsè** разделить поровну.

~毛 **qiūmáo** овечья шерсть осенней стрижки; тонкий волосок.

~毫 **qiū-háo** 1) волоски шерсти (пуха); 2) крохотный, тонкий; былинка, пушинка; йота, капелька; чуть-чуть; 3) мелкие дела, мелочи жизни.

秋毫之末 **qiū'-háo-zhī-mò'** кончик былинки (*обр. в знач.: очень мелкая частица, песчинка, былинка; очень тонкий предмет*).

~毫無犯 **qiū-háo' wú-fàn'** не повредить и былинки, не тронуть и волоска (*у кого-л.*).

~地 **qiūdì'** *с.-х.* озимое поле; озими.

~氣 **qiū-qì** 1) дыхание осени, тихая (хмурая) осенняя погода; 2) хмурый (твёрдый, строгий) характер.

~風 **qiū-fēng** 1) осенний ветер; 2) нужда, бедность; 打秋風 **dǎ↔qiū'fēng** клянчить, выпрашивать материальную помощь; вымогать ради спасения от нужды; 3) *бот.* бишофия трёхлистная (*Bischofia trifoliata* Hook.).

~風掃落葉 **qiū-fēng sǎo luò-yè** осенний ветер сметает опавшие листья (*обр. в знач.: всесокрушающие силы; сила сметает всё прогнившее; сметать всё на своём пути*).

~風過耳 **qiū-fēng guò-ěr** осенний ветер пронёсся мимо ушей (*обр. в знач.: пропускать мимо ушей, не обращать ни малейшего внимания*).

~汛 **qiūxùn** осенний паводок (разлив).

~孰 **qiū-shú** 1) осеннее созревание [хлебов]; 2) осенний урожай зерна, зерно осеннего сбора.

~祺 **qiū-qí** *эпист.* (*желаю Вам*) осеннего спокойствия (*из заключительной формулы письма, адресуемого осенью*).

~興 **qiū-xìng** 1) осенние чувства, осенние мотивы; 2) осеннее вдохновение (*поэта*).

~貢 **qiū-gòng** 1) осенние экзамены на государственную должность (*в эпоху Сун*); 2) *стар.* осенняя дань; осенние поставки.

~實 **qiū-shí** осенние плоды, осенний урожай (*также обр. в знач.: плоды добродетели, благие результаты добропорядочного поведения, добрых дел*).

~顏 **qiū-yán** осенние цвета, блёклые осенние краски.

~涼兒 **qiūliángr'** 1) осенняя прохлада; осенние холода; 2) осенняя цикада; 3) восьмой месяц (*по лунному календарю*).

~景 **qiūjǐng'** 1) осенний пейзаж (вид); 2) виды на осенний урожай.

~荼 **qiū-tú** жёсткая осенняя осока (*обр. в знач.: жестокий уголовный закон*).

~恙蟲 **qiūyàngchóng'** *зоол.* личинка краснотелки.

~意 **qiū-yì** 1) равнодушный, безразличный; 2) осеннее настроение; грустные мысли.

~思 **qiū-sī** хмурое настроение, тяжёлые думы.

~稔 **qiū-rěn** урожай; жатва.

~怨 **qiū-yuàn** осенняя грусть (печаль); 秋怨詩 *поэт.* осенняя грустная песнь (элегия).

~熟 **qiū-shóu** урожай; жатва.

~蟲[兒] **qiū-chóng** осенние (*поющие*

ночью) насекомые (*сверчки, цикады*).
秋蛩 **qiūqióng´** сверчок.

鰍 17 [195,9] *вм.* 鰌, *см.* № 9387

9378

鍬 17 [167,9]

9379

qiāo
цяо
蕭

сущ. лопата, заступ; 香~ садовая лопата; 拿把~鏟一鏟 выравнивать лопатой землю.
鍬撅 **qiāo´juē** лопата.
~钁 **jiāo´jué** большая лопата; заступ.

啾 12 [30,9]

9380

jiū
цзю
尤

звукоподр. 1) *звукоподражание плачу ребёнка;* писк; пищать; 啾喧 плакать (*о ребёнке*); 2) *звукоподражание гвалту, гомону;* шуметь, галдеть; 啾咋 галдеть.
啾唧 **jiūjí** *звукоподражание:* 1) *тонкому свисту, слабому писку (насекомых, птиц);* пищать, свистеть; 2) *гомону, шуму; гвалту;* галдеть.
~啾 **jiūjiū´** *звукоподражание:* 1) *писку птицы, жужжанию насекомого;* пищать, жужжать; 2) *рёву обезьяны; ржанию лошади;* ржать; реветь; 3) *звону колокольчика;* звенеть; 4) *свисту флейты;* свистеть, звучать; 5) *жалостному плачу;* плакать.

瞅 14 [109,9]

9381

chǒu
чоу

гл. 1) *пекинский диал.* смотреть, наблюдать; высматривать; 只~着他笑 лишь смотрит на него и смеётся; ~了他一眼 бросить на него взгляд; ~不見 не видать, не видно; 2) интересоваться, обращать внимание.
瞅空兒 **chǒu↔kòngr** высматривать (выискивать) удобный случай, поджидать подходящий момент.
~問 **chǒuwèn´** вникать, интересоваться.
~睬 **chǒucǎi´** заботиться; интересоваться, вникать.
~眼 **chǒuyǎn´** *диал.* играть в моргалки.
~見 **chǒu´jiàn** увидеть; узреть.
~不得 **chǒu´bůdě** противно (неприятно) смотреть; глядеть не хочется.
~不起 **chǒubůqǐ´** презирать, смотреть высокомерно.
~不見 **chǒubùjiàn´** не видно; не быть в состоянии видеть, не поймать взором (взглядом).
瞅緊 **chǒujǐn´** пристально смотреть, внимательно следить (наблюдать за, присматриваться к).

愀 12 [61,9]

9382

qiǎo,	jiǔ
цяо,	цзю
篠	有

в сочет. также

qiù
цю
宥

прил./наречие скорбный, мрачный; помрачнеть, измениться в лице; ~不樂 (**lè**) изменившись в лице, помрачнеть.
愀如 **qiǎo-rú*** с серьёзным видом, стать серьёзным.
~愴 **qiù-chuàng** скорбный, мрачный; помрачнеть.
~然 **qiǎo-rán** 1) с изменившимся выражением лица; измениться в лице; 2) с помрачневшим (серьёзным) видом; опечалиться, стать серьёзным.

俅 11 [9,9]

9383

chǒu
чоу
嘯

гл. среднекит. интересоваться; обращать внимание, принимать участие; считаться; 他不~人待怎生！он нисколько не считается с людьми!
俅問 **chǒuwèn´** расспрашивать, интересоваться; принимать участие.
~睬(保) **chǒucǎi´** интересоваться, обращать внимание, заботиться.

鞦 18 [177,9]

9384

qiū
цю
尤

сущ. шлея; подхвостник; 車~ шлея.
鞦韆 **qiūqiān´** качели; 打鞦韆 качаться на качелях.

揪 12 [64,9]

9385

jiū
цзю
尤

гл. 1) хватать, ухватывать; ловить; удерживать; задерживать; 趕快~住他！ скорее задержи его!; ~着繩子往上爬 карабкаться наверх, ухватившись за верёвку; 2) тащить, тянуть; ~出[來] вытаскивать, вытягивать; ~斷了繩子 оборвать верёвку; 3) щипать; пощипывать докрасна; 他~着左邊的鬍子，沉思起來 пощипывая левый ус, он призадумался; 4) щипать, пощипывать, выдёргивать (*напр. траву*); ~着吃草 пощипывать траву (*о скоте*).
揪扭 **jiūniǔ´** скручивать, свёртывать; сучить.
~揝 **jiū-zán** схватить, вцепиться.
~折 **jiūzhé´** сломать (*сгибая*); надломить.
~辮子 **jiū↔biàn´zi** схватить за косу (*обр. в знач.: поймать кого-л. на чём-л.; ухватиться за промах — чей-л.*).
~耳 **jiū↔ěr** тащить (трепать) за ухо.
~倒 **jiūdǎo** сдёрнуть; свалить, повалить.
~手 **jiū´shǒu** привязь, поводок.
~翻 **jiūfān´** свергнуть, опрокинуть.
~採 **jiūcǎi´** собирать, рвать.
~束 **jiūshù´** связывать, вязать, скручивать.
~揪 **jiū´jiū** *диал.* 1) быть сжатым (смятым, скомканным); 2) быть стеснённым (сжатым), охваченным гнетущим чувством (*о душе*).
~起來 **jiūqǐlái** подраться; устроить свалку (драку).
~巴 **jiū´bå** *диал.* стягивать, сшивать края (концы).
~心 **jiū↔xīn** беспокоиться, тревожиться; чувствовать беспокойство, тосковать, быть озабоченным; грустить.
~心錢 **jiūxīnqián´** дорогие сердцу (*скупца*) деньги, заветные деньги.
~疼 **jiūténg´** щипать до боли, нащипывать.

楸 13 [75,9]

9386

qiū
цю
尤

сущ. 1) *бот.* малотус японский (*Mallotus japonicus* Muell.-Arg.); 2) игральная доска; 弈~ шахматная доска.
楸玉局 **qiū-yù-jú** шахматная доска.
~枰 **qiūpíng´** шахматная доска.
~樹 **qiū´shù** *бот.* катальпа Бунге (*Catalpa bungei* C. A. Mey.).

鰍 20 [195,9]

9387

qiū
цю
尤

сущ. 1) *зоол.* амурский вьюн (*Misgurnus anguillicaudatus*); 2) *зоол.* вьюны.
鰍科 **qiūkē** *зоол.* семейство вьюновых (*Cobitidae*).

湫 12 [85,9]

9388

jiū	jiǎo
цзю	цзяо
尤	篠

I *сущ.* **jiū** озеро, пруд; 山~ горное озеро.

II *прил.* 1) **jiū** прохладный; холодный; сырой; ~兮如風 холодный как ветер; холоднее ветра; 2) **jiǎo** низкий; тесный; ~阨 низкая теснина; ~室 тесное помещение.

III **jiū** *гл.* истощаться, сокращаться, исчезать; ~盡 истощиться,. сойти на нет.

IV *собств.* 1) **jiāo** *ист., геогр.* Цзяо (*владение царства Чу* 楚 *в эпоху Чуньцю, на территории нынешней пров. Хубэй*); 2) **jiū** Цзю (*фамилия*).

湫隘 **jiǎo-ài** низина; трясина; сырое заболоченное место.

~漻 **jiū-liáo** быть спокойным, тихим.

~戾 **jiūlì** завиваться, извиваться, изгибаться.

~濼 **jiū-pō** пруды и озёра.

~湫 **jiūjiū´** печальный, тоскливый, скорбный.

~底 **jiūdǐ** застоявшийся, спёртый, затхлый (*о воздухе, газе*).

鍬 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍬, *см.* № 9379

9389

萩 13 [140,9]

9390

qiū
цю
尤

в собственных именах древних также

jiāo,	jiǎo
цзяо,	цзяо
蕭	篠

сущ. 1) *бот.* анафалис эдоский (*Anaphalis yedoensis* Maxim.); 2) *вм.* 楸 (*малотус японский*); 3) *бот.* леспедеца двуцветная (*Lespedeza bicolor* Turcz.).

鬏 19 [190,9]

9391

jiū
цзю
尤

сущ. пучок (*причёска женщин*).

焱 12 [86,8]

9392

yàn
янь
豔

I *сущ.* искры; пламя; ~飛 искры летят.

II *прил.* яркий, ослепительный; блестящий; талантливый; ~絕 блестящий, непревзойдённый (*напр. о сочинении*).

焱焱 **yànyàn´** яркий, ослепительный; сверкать.

焱悠 **yànyōu** яркий; пёстрый; переливаться красками.

钬 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈥, *см.* № 9368

9393

灰 6 [86,2] *вм.* 灰, *см.* № 9396

9394

疢 9 [104,4]

9395

chèn
чэнь
晨

сущ. 1) горячка, лихорадка, жар; болезненное состояние; 疾~ болезнь и недуги; 2) вредная привычка; пристрастие (*напр. к красоте*); ~毒 вред от плохой привычки.

疢疾 **chènjí** 1) лихорадка, горячка, жар; 2) невзгоды; бедствие, несчастье; страдание.

灰 6 [86,2]

9396

huī
хуй
灰

I *сущ.* 1) зола, пепел; 紙~ пепел от бумаги; 2) известь; извёстка; 牆上抹~ покрыть стену извёсткой; 3) грязь, нечистоты; грязный, испачканный; дурной, плохой; 一身~ всё тело в грязи; ~名譽 дурная слава; 4) серый цвет; пепельный, стальной (*цвет*); ~絲 пепельно-серый шёлк (*от дикого шёлкопряда*); ~生鐵 серый чугун.

II *усл.* хуй (*десятая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; десятое число в телеграммах*).

灰土 **huītǔ´** 1) пыль; 2) пепел, зола.

~膛 **huītáng´** зольник, поддувало.

~塵 **huīchén´** лёгкая (клубящаяся) пыль; прах.

~塵肺 **huīchénfèi´** *мед.* пневмокониоз.

~重石 **huīchóngshí** *мин.* шеелит.

~錳氧 **huīměngyǎng´** перманганат калия, марганцевокислый калий.

~燼 **huījìn´** зола, пепел; 盡成灰燼 превратиться в пепел; развеяться в прах; потерпеть полное крушение.

~藋 **huīdiào** *бот.* марь белая (*Chenopodium album* L.).

~蚶 **huī´han** *зоол.* Arca granosa (*двустворчатый моллюск*).

~口鐵 **huīkǒutiě** *мет.* серый чугун.

~石 **huī´shí** *мин.* известняк; известковый; 灰石千枚岩 известковый филлит.

~礬土 **huīfántǔ´** *мин.* эттрингит.

~喜鵲 **huixǐqiǎo´** *зоол.* Cyanopica cyana swinhoei (*рода голубых сорок*).

~琯(管) **huī-guǎn** *стар.* трубочка с тростниковой золой (*приспособление для определения смены погоды*).

灰暗 **huīàn** серый, мрачный, тёмный; омрачаться; темнеть, хмуриться.

~曹長石 **huīcáocháng´shí** *мин.* лабрадорит.

~槽子 **huīcáo´zi** ящик из дерева для пепла; деревянная пепельница.

~指甲 **huīzhǐjiǎ´** *мед.* онихомикоз.

~白 **huibái** светло-серый [цвет]; землистый; сереющий, седеющий.

~白質 **huibáizhí´** *биол.* серое вещество (*мозга*).

~箱 **huīxiāng´** *ж.-д.* зольник.

~溜溜 **huīliūliū´** *диал.* 1) понурый, унылый; 2) бледный, бесцветный, тусклый, серый; 3) обескураживающий, разочаровывающий.

~下 **huī´xià** *диал.* незадача; невезёт; беда!; плохо дело.

~蚱蜢 **huīzhàměng´** хуйчжамэн, серая саранча (*то же, что Tettix japonicus, семейства саранчовых*).

~冷 **huīlěng´** 1) остыть, охладиться; остывший; 2) охладеть, потерять интерес.

~汁 **huīzhī** щёлок.

~蘚 **huīxiǎn** *бот.* гипнум перистовидный (*Hypnum plimaeformis*).

~華[石] **huīhuá [shí]´** *мин.* травертин, пористый известняк.

~事 **huīshì´** *диал.* пропащее дело; пустое предприятие.

~棚[兒] **huīpéng´** дом с известковой крышей (*без черепицы*).

~市 **huīshì´** чёрный рынок.

~身滅智 **huī-shēn´ miè-zhì´** *будд.* разрушение тела и уничтожение разума [для достижения нирваны].

~沙 **huīshā** 1) пыль, летучий песок; 2) бетон; 3) цемент.

~分 **huīfèn** 1) *бот.* содержание золы (*в растениях*); 灰分少的 малозольный; 2) *тех.* зольность.

~場場 **huīchángcháng´** *диал. см.* 灰溜溜

~鈣土 **huīgàitǔ´** *с.-х.* серозёмная почва, серозём.

~鶴 **huīhè´** 1) *зоол.* серый журавль Лильфорда (*Grus grus lilfordi*); 2) серый аист.

~銻鑛 **huītīkuàng´** *мин.* антимонит, стибнит, сурьмяный блеск.

~劫 **huī-jié** 1) следы бедствия (несчастья); 2) *будд.* остатки после гибели мира.

~人 **huī-rén** 1) *стар.* идол из золы (*для принесения в жертву во время проливных дождей*); 2) *будд.* идол для семикратного в день поклонения (*для женщин, свадьба которых отдалена непредвиденными обстоятельствами*).

~吹法 **huīchuīfǎ** *тех.* купелирование.

~撲撲 **huīpūpū´** запылённый, пропитанный пылью.

~木 **huī´mù** *бот.* симплокос миртовый (*Symplocos myrtaceae* Sieb. et Zucc.).

~木科 **huīmùkē´** *бот.* симплоковые (*Symplocaceae*).

~菜 **huī´cài** *бот.* марь белая (*Chenopodium album* L.).

~炭 **huītàn´** обратить в пепел и угли; сжечь дотла.

~漿 **huījiāng´** известковый раствор; из-

вестковый; 灰漿三和土 известковый бетон.
灰漿泵 **hūijiāngpèng′** *тех.* насос подачи известкового раствора.
~濛濛[的] **hūiméngméng′** смутный, неясный, туманный.
~長石 **hūichángshí′** *мин.* анортит.
~壤 **hūirǎng′ 1)** подзолистая почва; **2)** мёртвая (неродящая) почва.
~沒 **hūi-mò** пропасть, сгинуть; погибнуть, пойти прахом, превратиться в прах.
~廠 **hūichǎng′** торговля известью, лавка, торгующая известью.
~鼠 **hūishǔ′** *зоол.* белка (*Sciurus*).
~鼠皮 **hūishǔpí′** беличья шкурка, беличий мех; беличий.
~鐵 **hūitiě** *мет.* серый чугун.
~滅 **hūimiè′ 1)** уничтожить дотла; превратить в прах; **2)** пропасть, погибнуть, умереть.
~化土 **hūihuàtǔ** *с.-х.* подзол, подзолистая почва; 灰化紅壤 подзолисто-краснозёмная почва; оподзолённый краснозём.
~泥 **hūiní′** известко́вый раствор, штукатурка.
~肥 **hūiféi′** *с.-х.* зольное удобрение.
~色 **hūi′sè(sě) 1)** серый цвет; серый; **2)** инертный, разочарованный; унылый, пессимистический; пасмурный, неприветливый, мрачный (*об отношениях*); **3)** промежуточный, ни нашим ни вашим.
~光 **hūi′guāng** *астр.* пепельный свет луны.
~兒 **hūir** пепел, зола.
~坑 **hūikēng′** поддувало, зольник.
~不溜 **hūibùliū′** *диал.* серый цвет; серый.
~糞肥 **hūifènféi′** зольные и навозные удобрения.
~質 **hūizhì 1)** зола; зольный; 灰質煤 зольный уголь; **2)** *биол.* серое [мозговое] вещество.
~頭土面 **hūi-tóu′ tǔ-miàn′** голова в пепле и лицо в пыли (*обр. в знач.: растрёпа, неряха; растрёпанный, грязный, неопрятный*).
~頭土臉[兒] **hūi-tóu′ tǔ-liǎn′** *диал.* **1)** в пыли с головы до ног; чумазый, измазанный; **2)** бесчестье, срам, потеря лица.
~頂 **hūidǐng′** мазаная крыша.
~心 **hūixīn′ 1)** унылое (упадочное, мрачное) настроение; **2)** потерять веру (надежду), пасть духом; 灰心撒手 пасть духом и опустить руки (*обр. в знач.: растеряться, сникнуть, прийти в полное уныние*).
~心喪氣 **hūi-xīn′ sàng-qì′** потерять всякую веру, прийти в полную растерянность; совершенно пасть духом.
~念 **hūiniàn** пасть духом, потерять надежду.

詼

13 [149,6] 9397

hūi
хуй
灰

гл. **1)** шутить, говорить смешные слова; смешить, забавлять; ~談 шутить, вести шутливую беседу; **2)** вышучивать, насмехаться, зубоскалить, трунить; ~謔 вышучивать, подтрунивать.
詼諧 **hūi′xié(xiē) 1)** смешить, забавлять; шутить; юмор; шутка; **2)** грубая шутка, выходка, проделка.
~諧話 **hūixiéhuà′** игра слов.
~諧曲 **hūixiéqǔ′** *муз.* скерцо.
~俳 **hūi-pái** насмехаться, шутить; шутка.
~嘲 **hūicháo** шутить, поддразнивать, вышучивать.
~啁 **hūi-zhāo** вышучивать, насмехаться.
~笑 **hūi-xiào** подшучивать, высмеивать, насмехаться.
~詭 **hūi-gǔi** подшучивать; обманывать, хитрить.

恢

9 [61,6] 9398

hūi
хуй
灰

I *прил.* **1)** широкий, обширный; просторный, необъятный; ~方 широкие территории; обширные страны; **2)** великодушный, весьма доброжелательный; ~博 великодушный и просвещённый.
II *гл.* **1)** расширять, увеличивать; ~我疆宇 расширить наши пределы, увеличить нашу территорию; **2)*** быть наготове (готовым, подготовленным); 有事則有不~矣 не быть подготовленным на случай чрезвычайных событий.
恢台(胎) **hūi-tái** необъятный, широкий; просторный.
~廓 **hūi-kuò 1)** обширный, широкий, необъятный; **2)** великодушный, доброжелательный.
~偉 **hūi-wěi** великий; грандиозный; огромный.
~奇 **hūi-qí 1)** необъятный, бескрайний; выдающийся; **2)** выделяющийся, заметный; необычный, странный.
~大 **hūi-dà** огромный; обширный, безграничный.
~炱 **hūi-tái** *см.*恢台
~恢 **hūihūi′** широкий, обширный; необъятный; всеобъемлющий.
~恢有餘 **hūi-hūi′ yǒu-yú′** бескрайний, беспредельный, всеобъемлющий.
~張 **hūizhāng 1)** распространяться, расширяться, раздаваться вширь; **2)** расширять, распространять; развивать.
~復 **hui′fù(fǔ)** восстанавливать; возвращать себе; реставрировать; оживлять; воссоздавать; восстановительный; восстановление; 恢復工程 восстановительные инженерные работы; 恢復係數 коэффициент восстановления; 恢復邦交 восстановить дипломатические отношения; 恢復名譽 реабилитировать; реабилитация; 恢復常態 восстановить нормальное состояние; прийти в себя; 恢復攻擊 [перейти в] контрнаступление (*с целью вернуть потерянную позицию*).
恢復期 **hūifùqí′** *мед.* период выздоровления; реконвалесце́нция.
~達 **hūi-dá** открытый для всех, великодушный; щедрый.
~誕 **hūi-dàn** преувеличивать, хвастать; преувеличение.
~詭 **hūi-gǔi** выделяющийся, удивительный, поразительный; странный.
~然 **hūirán′** широкий, безграничный; широко.
~弘(宏) **hūi-hóng 1)** широкий, бескрайний, безграничный; **2)** распространять, расширять; возвеличивать.

脄

10 [130,6] 9399

méi
мэй
灰

*сущ.** хребтовое мясо.

诙

8 [149,6] 9400 *сокр. вм.* 詼, *см.* № 9397

炭

9 [86,5] 9401

tàn
тань
翰

I *сущ.* **1)** у г о л ь (*древесный, местн. также каменный*); 燒了一塊~ сжечь кусок угля; **2)** сажа, копоть; 塗~ грязь и сажа; **3)** *хим.* углерод (C); ~循環 углеродное кольцо, углеродный цикл; 含~的 углеродистый; ~[的] углеродный.
II *собств.* Тань (*фамилия*).
炭畫[兒] **tànhuà′** рисунок углем.
~極 **tànjí′** *эл.* угольный электрод.
~墼 **tànjí** угольные брикеты цилиндрической формы.
~星兒 **tànxīngr** искры (*горящего угля*).
~粒 **tànlì′** угольное зерно; угольный; 炭粒微音器 угольный микрофон.
~阻爐 **tànzǔlú′** печь сопротивления.
~疽 **tànjū′** *мед.* сибирская язва, сибирка.
~疽病 **tànjūbìng′** *с.-х.* антракноз; 葡萄炭疽病 антракноз винограда; 桃炭疽病 антракноз персика.
~盆 **tànpén′** жаровня.
~窯 **tànyáo 1)** яма для пережога древесного угля; углевыжигательная печь; **2)** *диал.* каменноугольная шахта.
~層 **tàncéng′** *геол.* пласт угля; угольный пласт.
~田 **tàntián** залежи угля; каменноугольный бассейн (район), месторождение угля.
~油 **tànyóu** каменноугольная смола.
~棒 **tànbàng′** фитильный уголь.
~筆 **tànbǐ′** рашкуль, угольный карандаш.
~筆畫 **tànbǐhuà′** рисунок углем.
~磚 **tànzhuān 1)** углеродистый кирпич;

2) *тех.* угольный брикет (блок, кирпич).
炭精 **tànjīng** *хим.* уголь; 炭精電刷 угольная щётка; 炭精接觸點 угольный контакт.
~精燈 **tànjīngdēng´** дуговая лампа.
~精棒 **tànjīngbàng´** *тех.* угольный стержень.
~精粉 **tànjīngfěn´** *хим.* угольный порошок.
~精紙 **tànjīngzhǐ´** копировальная бумага.
~弧焊[接] **tànhúhàn [jiē]´** *тех.* угольнодуговая сварка.
~火 **tànhuǒ´** огонь (пламя) от древесного угля.
~火盆 **tànhuǒpén´** жаровня.
~灰 **tànhuī** зола, пепел (*от древесного угля*).
~水化[合]物 **tàn-shuǐ´ huà [hé] wù´** *хим.* углеводы.
~冰 **tàn-bīng** раскалённые угли и лёд (*обр. в знач.: несовместимые вещи; крайние противоположности*).
~環 **tànhuán´** *хим.* углеродный цикл; 炭環化合物 циклически насыщенные углероды.
~敬 **tàn-jìng** *стар.* зимний знак уважения (*денежное подношение чиновникам столицы от чиновников провинции*).
~廠子 **tànchǎng´zi** угольная фирма; склад древесного угля.
~麵子 **tànmiàn´zi** *диал.* каменноугольная мелочь (пыль).
~酸 **tàn´suān** *хим.* углекислота; углекислый; 炭酸銅(鐵) углекислая медь (углекислое железо).
~酸鹽 **tànsuānyán´** *хим.* карбонаты; 重炭酸鹽 бикарбонаты.
~酸鉛 **tànsuānqiān´** *тех.* углекислый свинец; 炭酸鉛白 свинцовые белила, основная углекислая соль свинца.
~酸鉀 **tànsuānjiǎ´** *хим.* углекислый калий; поташ.
~酸銅 **tànsuāntóng´** *хим.* углекислая медь.
~酸鈉 **tànsuānnà´** *хим.* углекислый натрий; 酸性炭酸鈉 кислый углекислый натрий.
~酸鈉石 **tànsuānnàshí´** *хим.* природная сода.
~酸鈣 **tànsuāngài´** *хим.* карбонат кальция.
~酸鎂 **tànsuānměi´** *хим.* углекислый магний.
~酸銀 **tànsuānyín´** *хим.* углекислое серебро.
~酸巖 **tànsuānyán´** *мин.* карбонатные породы.
~酸化合物 **tàn´suān-huàhéwù´** *хим.* карбонаты.
~酸氫鉀(鈉) **tànsuānqīngjiǎ(nà´)** *хим.* двууглекислый калий (натрий).
~酸氣 **tànsuānqì´** *хим.* углекислый газ.
~酸銨 **tànsuān´ǎn´** *хим.* карбонат аммония, углекислый аммоний.
~鏈 **tànliàn´** *хим.* углеродная цепь; карбоцепной; 炭鏈纖維 карбоцепное волокно.
~紙 **tànzhǐ´** копировальная бумага.
~化 **tànhuà´** *хим.* 1) карбидный; 2) карбонизация; коксование; углежжение; превращать в уголь; коксовать; карбонизировать.
炭化輕 **tànhuànqīng´** *хим.* углеводород.
~化硅 **tánhuàgūi** *хим.* углеродистый кремний.
~化物 **tànhuàwù´** *хим.* карбид.
~化鈣 **tànhuàgài** *хим.* карбид кальция.
~塊 **tànkuài´** угольный блок.
~氫化合物 **tànqīng´-huàhéwù´** *хим.* углеводород.
~氣 **tàn´qì** *хим.* углекислый газ.
~坑 **tànkēng´** каменноугольная шахта (штольня).
~質 **tàn´zhì** 1) уголь; угольный; 2) *хим.* углерод.
~質頁岩 **tàn´zhì-yèyán´** *геол.* углистый сланец.
~絲 **tànsī´** *эл.* угольная нить; 炭絲電燈 электролампочка с угольной нитью.
~素 **tàn´sù** *хим.* углерод; углеродистый; 炭素鋼 углеродистая сталь.
~黑 **tànhēi** 1) газовая сажа; 2) чёрный как уголь.
~接點 **tànjiēdiǎn´** *сокр.* угольный контакт.
~簍子 **tànlǒu´zi** *ирон.* комплимент, показное уважение; 給他一個炭簍子帶上 наговорить ему комплиментов, оказать ему показной почёт, уважить.

碳
14 [112,9]

tàn
тàнь

9402

сущ. хим., *вм.* 炭 (*углерод*).

羰
15 [123,9]

tāng
тāн

9403

сущ. хим. карбонил; *сокр.* карбонильная группа.
羰基 **tāngjī** *хим.* карбонильная группа; карбонильный; 羰基合成 *хим.* карбонильный синтез (*восстановление с присутствием карбонильной группы*).
~酸 **tāngsuān´** *хим.* карбоновая кислота.
~化法 **tānghuàfǎ´** *хим.* карбонильный способ.

灭
5 [86,1] *сокр. вм.* 滅, *см.* № 11736

9404

美
10 [123,4] *вм.* 美, *см.* № 8423

9405

煛
13 [86,9]

chuǎng
чуǎн
梗

9406

сущ. 1) огонь, пламя; 2) солнечный луч.

灵
7 [86,3] *сокр. вм.* 靈, *см.* № 226

9407

棂
11 [75,7] *сокр. вм.* 欞, *см.* № 227

9408

熭
15 [86,11]

wèi
вэй
衛

9409

*гл.** сохнуть, высыхать; 日中必~ на солнце непременно высохнет.

爨
23 [86,19]* *вм.* 然, *см.* № 14934

9410

炱
9 [86,5]

tái
тáй
灰

9411

сущ. сажа, копоть; как сажа, чёрный; закоптелый; 其色~ цвет у него — как сажа.
炱煤 **táiméi´** сажа.

炅
8[86,4]

jiǒng	gùi
цзюн	гуй
迥	貴

9412

I **jiǒng** *сущ.* 1)* внутренний огонь, горение, внутренняя теплота; 2)* тепло, жар.
II **gùi** *собств.* Гуй (*фамилия*).

煑
13 [86,9] *вм.* 煮, *см.* № 14906

9413

燢
19 [86,15]

biāo
бяо
藨

9414

прил. рыхлый, мягкий (*напр. о почве*).

荧
9 [86,5] *сокр. вм.* 熒, *см.* № 9416

9415

熒 14 [86,10]

9416

yíng
и́н
青

I *сущ.* 1) сияние. мерцание, поблёскивание, слабое свечение, фосфоресцирующий свет; ~燭 мерцающий светильник, горящая свеча; 2) *бот.* купена аптечная (*Polygonatum officinale* All.).

II *гл.* 1) мерцать, поблёскивать; мигать; слабо (фосфорически) светиться; ~曄 светиться, блестеть; 腐草爲~ гнилая трава, поэтому фосфоресцирует; 2) слепить; вводить в заблуждение; ~侮 вводить в заблуждение; ~亂 сбивать с толку, ввергать в смуту.

熒臺 **yíng-tái** вулкан.

~煌 **yíng-huáng** светиться; блестеть.

~郁 **yíng-yù** цветущий, пышный, роскошный (*напр. о растительности*).

~火 **yínghuǒ** фосфоресцирующие огни (*обр. о светляках*).

~熒 **yíngyíng** 1) сверкать великолепием; цветущий, роскошный; 2) сиять, блестеть; сверкать; блестящий; 3) яркий, красочный; 4) мерцающий, слабый; мерцать; 5) отражаться, падать (*о свете*).

~光 **yíng´guāng** *физ.* флюоресценция; фосфорический свет; люминесцентный; 熒光探傷 *тех.* люминесцентная (флюоресцентная) дефектоскопия; 熒光光譜 спектр флюоресценции.

~光燈 **yíngguāngdēng´** *эл.* флюоресцентная лампа, лампа дневного света.

~光計 **yíngguāngjì´** *физ.* флюорометр.

~光屏 **yíngguāngpíng´** *эл.* флюоресцирующий экран.

~光粉 **yíngguāngfěn´** *тех.* люминесцентный (светящийся) порошок.

~光鏡 **yíngguāngjìng´** *физ.* флюороскоп.

~光素 **yíngguāngsù´** *хим.* флюоресцеин.

~燎 **yíngliào** мерцание, слабый свет.

~惑 **yínghuò** 1) вводить в заблуждение, обманывать; 2) *астр.* Марс; 3) *миф.* Инхо (*бог огня*).

~惑星 **yínghuòxīng´** *астр.* Марс.

~然 **yíngrán** светящийся, мерцающий; мерцать.

灾 7 [86,3] *вм.* 災. *см.* № 9457

9417

熨 15[86,11]

9418

yùn	wèi
юнь	вэй
物	未

в сочет. также

yù
юй
未

гл. 1) **yùn** гладить, разглаживать (*утюгом*); 把衣服~一~ прогладить [утюгом] платье; 2) **wèi** *кит. мед.* натирать, втирать (горячее лекарственное средство).

熨貼 **yùtiē´** 1) гладить, разглаживать; выглаженный (*об одежде*); 2) подходящий, надлежащий (*напр. о деле*): спокойный, приятный (*о настроении*).

~斗 **yùn´dǒu(dǒu)** утюг; 電熨斗 электрический утюг.

~衣斗 **yùnyīdóu´** утюг.

~頭 **yùn´tǒu** утюг.

~法 **wèifá** *кит. мед.* горячее натирание, втирание горячего лекарства.

炙 8 [86,4]

9419

zhì
чжѝ
陌

I *гл.* 1) поджаривать; жарить (*особенно: на вертеле мясо*); ~肥牛 жарить [на вертеле] жирную говяжью тушу; 2) подсушивать (сушить, греть) у огня; ~背 греть у огня спину; 3) сходиться; быть близким (*к идеям, учению*); 親~ близко сойтись (*с кем-л.*).

II *сущ.* поджаренное мясо; жаркое; 燔肉爲~ поджарить мясо и сделать жаркое.

炙子 **zhìzi** 1) вертел, шампур; 2) сушилка, бамбуковая корзина для сушки одежды.

~手可熱 **zhì-shǒu´ kě-rè´** сушить на огне руки — можно обжечься (*обр. в знач.: о силе или могуществе, к которым опасно приближаться*).

~輠 **zhì-guǒ** подогретая мазница (маслёнка; *обр. в знач.: бесконечная приятная речь, продолжительная добрая беседа*).

燙 16 [86,12]

9420

tàng
тàн
漾

гл. 1) обжигать, ошпаривать; прижигать; 開水~了手 кипятком ошпарить руки; 2) разогревать, подогревать, кипятить (*на огне, в горячей воде*); разогретый, горячий; 喝~水暖和 попить горячей воды — согреешься; ~茶水 кипятить чай; 3) гладить, утюжить; 把衣服~一燙 выгладить (отутюжить) платье; 4) завивать (*волосы горячими щипцами*); ~頭髮 завивать волосы; 5) *диал.* обманывать, надувать; 你千萬別~人哪! ни в коем случае не обманывай других!

燙金 **tàngjīn´** делать (наносить) тиснение золотом (*на переплёте, корешке*); позолоченное тиснение.

~腫 **tàngzhǒng´** волдырь (*от ожога*).

~酒 **tàng↔jiǔ´** подогревать вино (*в горячей воде*).

燙炸 **tàngzhà´** лопаться от жара, разрушаться от высокой температуры.

~印 **tàngyìn´** делать тиснение; тиснение.

~平 **tàngpíng´** отутюжить, выутюжить, разгладить.

~斗 **tàng´dǒu** утюг.

~得慌 **tàngde-huāng´** стоит одуряющая жара; невозможно (страшно) парит.

~手 **tàng↔shǒu** 1) обжигать руки; 2) *перен.* не даваться (*о трудном деле*).

~煳 **tànghú´** обжигать, опалять.

~傷 **tàngshāng´** ожог; обжечь[ся].

~澡 **tàng↔zǎo** принимать горячую ванну.

~藥 **tàngyào´** варить лечебный отвар.

~熨 **tàngyùn´** гладить, разглаживать (*утюгом*).

~熨板 **tàngyùnbǎn´** гладильная доска.

~飯 **tàng-fàn** разогревать кашу; подогретый варёный рис (*в кипятке*).

~髮 **tàngfǎ´** завивать волосы, делать завивку (*горячими щипцами*); завивка.

~麵 **tàngmiàn´** варёная лапша; заварное тесто; варёный (*о мучных кушаньях*); 燙麵餅 варёные лепёшки; 燙麵餃兒 пельмени из заварного теста.

~蠟 **tànglà´** полировать, натирать воском (*до блеска*).

~死 **tàng´sǐ** 1) умереть от ожогов (*кипятком*); 2) обварить до смерти.

~泡 **tàngpào´** волдырь (*от ожога*).

~熱 **tàngrè´** сильно разогреть, раскалить.

烫 10 [86,6] *сокр. вм.* 燙, *см.* № 9420

9421

熃 14 [86,10]

9422

wù
ỳ
遇

только в сочетаниях; см. ниже.

熃熱 **wùrè´** подогревать; согревать, обогревать: 把手熃熱了 обогрел руки.

灸 7 [86,3]

9423

jiǔ
цзю̌
有

I *гл.* 1) *кит. мед.* прижигать, делать прижигание; прижигание (*как метод лечения*); 用一艾子~ сделать прижигание полынью; 在胸部~了兩次 в область груди сделано два прижигания; 2)* прикладывать; ~諸牆以眡其橈之均也 приложить его (*гнутое дерево*) к стене, чтобы убедиться в правильности изгиба.

II *собств.* Цзю (*фамилия*).

灸瘡 **jiǔchuāng´** *кит. мед.* ожог от прижигания полынью.

~治 **jiǔ-zhì** лечить (лечение) прижиганием.

灸刺 jiǔ-cì 1) прижигание и иглоукалывание; 2) бичевать пороки общества, излечивать болезни века.
~焫 jiǔ-ruì *кит. мед.* прижигать; прижигание.
~法 jiǔ'fǎ *кит. мед.* метод прижигания.

爨 29 [86,25] 9424

cuàn
цуàнь
翰

I *гл.* готовить (*пищу*) на огне, стряпать; 以釜甑~ стряпать в кастрюле (котле) и горшке; ~炊 готовить, стряпать.

II *сущ.* 1) очаг, кухонная плита, печь; на огне; 執~ налаживать очаг (плиту); 2) цуань (*малое театральное представление, дин. Сун; заимствовано у народности цуань; также* 爨戲).

III *собств.* 1)* цуань (*название племени — народности — на террит. нынешней пров. Юньнань*); 2) Цуань (*фамилия*).
爨室 cuàn-shì кухня.
~下 cuàn-xià в плите, на очаге (*также обр. в знач.: в пучине бедствий; кругом беда*).
~婢 cuàn-bì кухарка, стряпуха.
~琴 cuàn-qín готовить, сжигая на очаге цитру (*за неимением дров; обр. в знач.: жить в острой нужде*).
~桐 cuàn-tóng цинь, цитра (*назв. по преданию об инструменте, удачно изготовленном из обгоревшего тунгового полена Цай Юном* 蔡邕, *2 в.*).
~婦 cuàn-fù кухарка, повариха.
~文 cuàn-wén* письменность народности цуань.
~蠻 cuànmán'* цуаньмань (*народность на юге Китая, пров. Юньнань*).

焚 12 [86,8] 9425

fén	fèn
фэ́нь	фэ̀нь
文	問

гл. 1) fén сжигать, предавать огню; уничтожать огнём; 玩火自~ играть с огнём—поджигать себя; 2) fèn, fén губить, уничтожать, приводить к гибели; 象有齒以~其身 у слона есть бивни, ради которых его убивают; 3) fén* охотиться, выжигая степь (район облавы); ~咸丘 охотиться, выжигая Сяньцю.
焚燼 fén-jìn сожжение дотла; пепел, зола.
~薙 fén-tì сжечь, выжечь.
~如 fén-rú 1) гореть, сгорать; сгорание; пожар; 2) жечь огнём (*пытка, наказание*).
~書[坑儒] fén-shū' [kēng-rú'] *ист.* сжигать книги [и закапывать живьём в землю конфуцианцев]; сожжение книг и истребление конфуцианцев (*213 г. до н. э.*).
焚香 fénxiāng курить благовония, жечь курительные свечи (*напр. перед статуей божества*).
~草 fén-cǎo 1) выжигать траву; 2) уничтожать (сжигать) черновики.
~研 fén-yàn сжечь (уничтожить) [кисть и] тушечницу (*обр. в знач.: отказаться от литературной деятельности, прекратить писать*).
~琴煮鶴 fén-qín' zhǔ-hè' сжечь цитру, варить на ней журавля (*обр. в знач.: осквернять пейзаж, уничтожать предметы культуры, произведения искусств*).
~杇 fén-wú истреблять огнём, выжигать.
~膏繼晷 fén-gāo' jì-guǐ' жечь сало (*в светильнике*) и продлевать день (*обр. в знач.: работать и день и ночь, трудиться в поте лица, не считаться с временем*).
~輪 fén-lún вертикальный вихрь; смерч.
~舟 fén-zhōu *прям., перен.* сжечь свои корабли.
~身 fèn-shēn погибнуть в огне, сгореть.
~修 fén-xiū жечь благовония и заниматься самосовершенствованием (*обр. в знач.: вести жизнь аскета, подвижника*).
~尸揚灰 fén-shī' yáng-huī' сжечь труп и развеять пепел (*обр. в знач.: не оставить никаких следов; замести следы*).
~券 fén-quàn сжигать обязательство (акт; *для уничтожения долговой зависимости*).
~刼 fén-jié поджигать и грабить.
~灼 fén-sháo 1) сжигать, уничтожать огнём; 2) горячо относиться; 3) жжёт, палит (*о тяжёлой жаре*); 4) томиться, страдать.
~蕩 fén-dàng сгорать дотла.
~溺 fén-nì 1) гореть на огне и тонуть в воде; 2) страдания, бедствия (*народа*).
~棄 fén-qì сжигать, уничтожать огнём.
~炙 fén-zhì сжигать живьём.
~毁(燬) fénhuǐ' сжечь дотла, испепелить; спалить.
~芝 fén-zhī сжечь чудесный гриб долголетия (*обр. в знач.: подвергать гонениям мудрых и талантливых людей*).
~紙 fén-zhǐ сжигать бумажные деньги (*ритуальный обряд*).
~滅 fénmiè' сжечь, уничтожить.
~錢粮 fén-qián-liáng сожжение ритуальных бумажных денег (*на похоронах*).
~化 fén-huà сжигать, предавать кремации (*тело умершего, изображение божества, бумажные ритуальные деньги*); сожжение, кремация.
~燒 fénshāo' уничтожать огнём; сжигать.
~硯 fén-yàn *см.* 焚研
~風 fén'fēng *метеор.* феи.
~黄 fén-huáng *стар., ритуальн.* принесение жертвы предкам по случаю высочайшего пожалования.
~掠 fén-lüè поджигать и грабить.

煲 13 [86,9] 9426

bào
бào

I *гл. кантонский диал.* подогревать (варить) на медленном огне; ~酒 подогревать вино.

II *сущ.* котёл, кастрюля; 瓦~ глиняный котёл; 水~ кастрюля для воды.
煲飯 bàofàn томлёное мясо с рисом и овощами (*блюдо пров. Гуандун*).

炎 8 [86,4] 9427

yán	yàn
я́нь	я̀нь
鹽	豔

в удвоении также

tán
та́нь
覃

I yán *сущ.* 1) языки огня, вздымающееся пламя; 火~ пламя; 2) *мед.* воспаление; воспалительный; 肺~ воспаление лёгких, пневмония.

II yán, yàn *гл.* 1) пылать, гореть ярким пламенем, сиять; сияющий, яркий, ослепительный; ~爛 яркое зарево; 2) палить, обдавать жаром; жаркий, знойный, палящий; раскалённый; ~烝 обдавать жаром и парить; ~飆 знойный смерч (ураган).

III *собств. миф.* Яньди, император Шэньнун; ~皞 Шэньнун и Фу Си; ~黃 Шэньнун и Хуан-ди; ~農 Шэньнун.
炎上 yán-shàng 1) языки огня (пламени); 2) вздымающееся пламя, взметнувшийся огонь.
~土 yántǔ жаркая земля (*обр. в знач.: юго-запад; юг; жаркие края*).
~性 yánxìng' воспалительный.
~腫 yánzhǒng *мед.* воспаление; воспалительный.
~症 yánzhèng' *мед.* воспаление.
~暑 yánshǔ' зной, жара; очень жаркое лето; 炎暑方中 в самый разгар (*летней*) жары.
~燀 yán-chán 1) обдавать зноем; пышет жаром; 2) зной; жара; жаркий, горячий.
~精 yán-jīng 1) знойное светило, солнце; 2) свет немеркнущей славы.
~病 yánbìng' *мед.* воспаление.
~鬱 yán-yù палящий зной; знойные испарения.
~方 yán-fāng юг; южные края.
~陽 yán-yáng летняя жара, палящий зной.
~天 yán-tiān 1) жаркие летние дни; 2) юг.
~漢 yán-hàn *ист., поэт.* Огненная Хань, ханьская династия (*считалась под покровительством стихии Огня*).

炎炎 **yányán´** 1) жаркий, знойный; пышет зноем; 2) палящий, испепеляющий; пылать; 3) сияющий, лучезарный, блестящий, сиять.

tántán´ 1) буйный, яростный; сильный; 2) пышно цветущий; буйно цвести.

~夏 **yán-xià** знойное лето; лето в разгаре.

~熾 **yán-chì** пламя, жар.

~魃 **yán-bá** дух (демон) засухи.

~荒 **yán-huāng** южные окраины, захолустные места юга.

~風 **yán-fēng** 1) сильный ветер; северо-восточный ветер; 2) знойный ветер.

~涼 **yán-liáng** 1) то жаркий, то холодный; неустойчивый (*о погоде*); 2) быть непостоянным, резко меняться; непостоянство (*напр. чувств, обстановки*).

~原 **yányuán´** *мед.* флогоген.

~熱 **yánrè´** палящий зной, удушающая жара, пекло; жаркий, палящий; знойный.

燅

16 [86,12] *вм.* 燂, *см.* № 5347

9428

蕣

20 [140,16]

9429

qián
цянь
鹽

сущ. крапива.

琰

12 [96,8]

9430

yǎn
янь
琰

I *сущ.** драгоценная яшма (*для скипетра*); яшмовая заострённая пластина, скипетр (длиной 9 寸).

II *усл.* янь (*28-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 28-е число в телеграммах*).

琰圭 **yǎn-guī*** яшмовая заострённая пластина (*скипетр, вручалась князьям как символ их власти*).

~琰 **yǎnyǎn´** сверкающий, блестящий; сверкать.

錟

16 [167,8]

9431

tán	xiān
тань	сянь
覃	鹽

I **tán** *сущ.* длинная боевая секира.

II **xiān** *прил.* острый, остроконечный, заострённый; 錟戈 острое копьё.

餤

16 [86,12] *вм.* 焰, *см.* № 1709

9432

啖

11 [30,8]

9433

dǎn	dàn
дǎнь	дàнь
感	勘

I *гл.* 1) **dàn** есть; поглощать, пожирать; питаться; ~肉 питаться мясом, есть мясо; 2) **dǎn** кормить, давать пищу; 以棗~之 кормить его финиками; 3) **dàn** соблазнять, заманивать, приманивать; ~以重利 соблазнять большими выгодами.

II **dàn** *прил.* пресный, безвкусный; 攻苦食~ работать тяжело, питаться невкусно (бедно, скромно).

III **dǎn** *собств.* Дань (*фамилия*).

啖名 **dàn-míng** гоняться за незаслуженной славой, быть особо честолюбивым.

~嘗 **dǎn-cháng** смаковать, разбирать на вкус.

~啖 **dàndǎn´** жадный, алчный; быть жадным.

~食 **dǎn-shí** жадно есть, поглощать.

~飯 **dàn-fàn** только и уметь, что глотать рис; быть дармоедом.

談

15 [149,8]

9434

tán
тáнь
覃

I *гл.* 1) беседовать, разговаривать, вести беседу (диалог); 請你來~一~ приходи побеседовать; 2) обсуждать, дискутировать; ~政 обсуждать вопросы управления.

II *сущ.* 1) беседа, разговор; 面~ личная беседа; 2) высказывания; замечания, рассуждения; 奇~ странное рассуждение; 無稽之~ абсурдные рассуждения; 美~ прекрасное рассуждение.

III *собств.* Тань (*фамилия*).

談空[說有] **tán-kōng**[**shuō-yǒu**] болтая о пустом [говорить, что оно существует] (*первоначально: говорить о буддизме; обр. в знач.: переливать из пустого в порожнее*).

~吐[兒] **tán´tǔ(tǔ)** 1) манера выражаться; тон беседы; разговор; 2) вести разговор.

~吐風生 **tán-tǔ´ fēng-shēng´** уметь говорить: увлекать слушателей, вести захватывающий рассказ.

~怪 **tán-guài** говорить удивительные вещи, вести странные разговоры.

~塵 **tán-zhǔ** *стар., театр* мухогонка (*в форме бычьего хвоста, которую держат во время беседы*).

~言微中 **tán-yán´ wéi-zhòng´** вести тонкий разговор достигающими цели намёками.

談話 **tán↔huà** беседовать, вести разговор; разговор.

tánhuà´ беседа, интервью.

~話會 **tánhuàhuì´** 1) пресс-конференция; симпозиум; беседа; интервью; 發表談話 дать интервью; 2) частное совещание, собеседование.

~客 **tán-kè** 1) *уст.* гонец с устным поручением; 2) красноречивый человек, искусный оратор.

~命 **tán-mìng** предсказывать судьбу.

~伴 **tánbàn´** собеседник.

~鋒 **tánfēng´** остриё разговора; острота беседы; изощрённость речи; разговорчивость, говорливость.

~判 **tánpàn´** переговоры; договариваться; обсуждать; вести переговоры; 開談判 начать переговоры, приступить к обмену мнениями; 和平談判 мирные переговоры.

~判桌 **tánpànzhuō´** стол переговоров.

~何容易 **tán´-hé-róng-yì´** говорить-то легко; легко сказать (*но не сделать*), сказать легче (*чем сделать*).

~屑 **tán-xiè** говорить без умолку, бубнить, трещать без остановки.

~情說愛 **tán-qíng´ shuō-ài´** уверять в любви.

~論 **tánlùn** обсуждать; рассуждать; дискутировать; спорить.

tánlùn дискуссия, спор, обсуждение.

~柄 **tánbǐng** 1) тема для разговора; 2) *стар.* мухогонка, *вм.* 談塵

~稱 **tán-chēng** рассказать о (*чём-л.*), говорить что...; упомянуть в своей беседе что...

~助 **tánzhù´** материал (тема) для беседы.

~嘮 **tánláo´** *диал.* болтать, молоть языком.

~羨 **tánxiàn** *новокит.* хвалить, одобрять.

~笑 **tánxiào´** разговаривать и смеяться; говорить со смехом; шутить, говорить шутливо.

~笑封侯 **tán-xiào´ fēng-hóu´** шутя стать владетельным князем (*обр. в знач.: легко сделать карьеру*).

~笑風生 **tán-xiào´ fēng-shēng´** говорить увлечённо, вести интересный разговор; балагурить.

~天 **tántiān´** 1) судачить, болтать о том о сём; говорить пустяки (*также* 談天兒); 2) говорить об астрономии, рассуждать о мироздании.

~天說地 **tán-tiān´ shuō-dì´** болтать о том о сём, вести праздную беседу.

~叢 **tán-cóng** напыщенные речи, высокопарные рассуждения (слова).

~敘 **tán-xù** беседовать, разговаривать; излагать.

~藪 **tán-shǔ** 1) напыщенные речи, высокопарные рассуждения; 2) интересная (захватывающая) беседа; беседы, речи (*напр. современников*).

~虎色變 **tán-hǔ´ sè-biàn´** при разговоре о тигре меняться в лице (*обр. в знач.: бояться даже упоминания, трепетать при одном упоминании*).

~兵 **tán-bīng** обсуждать военные дела, говорить на военные темы.

談宗 **tán-zōng** мастер ораторского искусства; лучший оратор [эпохи]; уважаемый современииками ритор.
~心 **tánxīn´ 1)** вести задушевный разговор; **2)** болтать, судачить.
~讌 **tán-yàn** собраться для беседы; вести задушевный разговор; задушевный разговор, сердечная беседа.
~玄 **tán-xuán** говорить о таинственном, беседовать о непостижимом.

睒

13 [109,8]

9435

shǎn
шǎнь
琰

гл. **1)** взглянуть, уставиться (*в испуге*); **2)** смотреть украдкой, подсматривать незаметно; 鬼~其室 подглядывали демоны за комнатой его; **3)** блестеть, сверкать; 其光~ блеск её (*молнии*) сверкает.
睒睢 **shǎn-xué** взглянуть, уставиться (*в испуге*).
~睗 **shǎn-shì 1)** блеск [молнии]; сверкание; **2)** подглядывать; увидеть мельком.
~睒 **shǎnshǎn´** сверкать, блестеть; искриться, переливаться.

惔

11 [61,8]

9436

tán
тáнь
覃

в сочет. также

dàn
дàнь

гл. **1)** пылать, гореть; 憂心如~ как пламенем охвачено горющее сердце...; **2)** палить, жечь, устилать огнём; 如~如焚 как будто палит, будто жжёт пожаром...

倓

10 [9,8]

9437

tán
тáнь
覃

I *прил.* спокойный, мирный; ~然 спокойно, тихо.
II *сущ. ист.* выкуп за смертный приговор; ~錢 откупные деньги (*монеты дин. Хань*).

裧

13 [145,8]

9438

chān
чāнь
蟾

сущ. **1)*** занавес, штора (*экипажа*); 婦車有~ экипаж супруги снабжён занавесями; **2)*** покрывало с каймой; фартук с каймой; накидка (покрышка) с каймой для катафалка.

餤

17 [184,8]

9439

dàn	tán
дàнь	тáнь
勘	覃

I **dàn** *сущ.* блины с мясным фаршем.
II *гл.* **1) dàn*** приманивать, соблазнять приманкой; **2) tán*** расти, нарастать, набираться сил; 盜言孔甘亂是用~ очень уж сладки разбойные речи, смута от них набирается сил...

掞

11 [64,8]

9440

shàn	yàn	yǎn
шàнь	янь	янь
豔		琰

I *гл.* **1) shàn** разворачивать, расстилать, распространять; ~舒 разостлать, распространить; **2) shàn** приукрашивать; преувеличивать, раздувать; ~麗 придавать особо изящную форму; **3) yàn** озарять, освещать; сверкающий; ~天 озарять небеса.
II *прил.* **yǎn** *вм.* 剡 (*заострённый; острый*).
掞藻 **shàn-zǎo** цветистый, витиеватый, напыщенный (*о стиле произведения*).
~張 **shàn-zhāng** вычурно стилизованный, напыщенный; чрезмерно приукрашенный (*о сочинении*).

棪

12 [75,8]

9441

yǎn
янь
琰

*сущ.** боярышник (*разновидность с крупными съедобными плодами*).

賧

12 [154,8] *сокр. вм.*賧, *см.* № 9443

9442

賧

15 [154,8]

9443

dǎn
дǎнь
感

сущ. (*яз. народности* 傣 *дай*) *праздник Подношений Будде.*

蟤

14 [142,8]

9444

tán
тáнь
勘

только в сочетании; см. 蚺蟤

淡

11 [85,8]

9445

dàn
дàнь
勘

в сочет. также

tán
тáнь
覃

I *прил./наречие* **1)** слабый, жидкий; тонкий; лёгкий; ~茶 слабый (жидкий) чай; ~雲 лёгкие облака; **2)** бледный, слабый, блёклый; светлый (*о цвете*); ~顏色的衣裳 платье светлых тонов; ~褐[色] светло-коричневый [цвет]; **3)** пресный, безвкусный; грубый, бедный; скудный (*о пище*); ~食 есть пресное (несолёное); 攻苦食~ тяжело работать и скудно питаться; **4)** неинтересный, скучный, монотонный; ~生活 скучная (монотонная) жизнь; ~文章 неинтересная (скучная) статья; **5)** застойный, упадочный, бездеятельный (*напр. о времени, ходе деятельности*); ~期 период спада (депрессии); **6)** равнодушный, безразличный, прохладный, холодный; ~於名利 безразличный (равнодушный) к славе и выгоде; 對生活上的小事他看得很~ к мелочам жизни (быта) он относится весьма равнодушно.
II *сущ. уст., хим.* азот (*вм.* 氮).
III *собств.* Дань (*фамилия*).
淡紅 **dànhóng** алый; красноватый; 淡紅石髓 *мин.* сардер; 淡紅銀礦 *мин.* прустит, красноватая серебряная руда.
~墨榜 **dàn-mò-bǎng** список (реестр), исполненный слабой тушью (*обр.: список выдержавших экзамен на степень* 進士, *дин. Тан*).
~雅 **dàn´yǎ(yǎ)** скромный, тонкий, простой, изящный; нежного (изящного) цвета.
~出 **dànchū´** *кино, фото* съёмка в затемнение, затемнение (*закрытие обтюратора*).
~話 **dàn´huà** безразличные слова, равнодушные речи.
~泊 **dàn-bó** довольствоваться малым, быть скромным в желаниях; скромный в желаниях (*чего-л.*); непритязательный; 淡泊世務 быть непритязательным в мирских делах; 甘淡泊 находить радость в скромности желаний.
~竹 **dànzhú´** *бот.* листоколосник (филлостахис) опушенный (*Phyllostachys puberula* Murr.).
~竹葉 **dànzhúyè´** *бот.* лофатерум тонкий (*Lophaterum gracile* Brongn.).
~季 **dàn´jì** период упадка, мёртвый сезон.
~薄 **dànbào(-bó)´ 1)** редкий, жидкий, слабый, скудный; редеть, слабеть; **2)** бледный, блёклый; бледнеть, блёкнуть; **3)** неинтересный, бледный.
~事 **dàn´shì** *диал.* мелкие дела, мелочи жизни, пустяки.
~悶 **tán-mēn** удушье от мокроты; мокрота душит.

淡月 **dàn'yuè** месяц спада (*в деловой деятельности*).

~青 **dànqīng'** светло-голубой, лазурный.

~而無味 **dàn'-ér-wú-wèi'** пресный и безвкусный (*обр. в знач.: разочарованный*); 他們兩個淡而無味地走了 они оба ушли в полном разочаровании (не солоно хлебавши).

~漠 **dànmò** 1) безразличный, бесстрастный, равнодушный, холодный; индифферентный; апатичный; 2) апатия; равнодушие, безучастие, индифферентность; 3) смутный.

~默 **dàn-mò** *см.*淡漠

~栗[色] **dànlì'[sè]** светло-каштановый; 淡栗鈣土 *с.-х.* светло-каштановая почва.

~菜 **dàncài'** 1) *кул.* сушёные моллюски (мидии); 2) *зоол.* мидия (*Mytilus*).

~味 **dàn'wèi** пресный; несолёный; недосолёный.

~淡 **dàndàn'** 1) пресный, безвкусный; 2) бледный, смутный; 3) безразличный, апатичный, безучастный; индифферентный; без интереса; 4) неясный, расплывчатый; 5) волнистый; колыхаться (*о воде*); 6) полноводный; спокойное течь.

~水 **dàn'shuǐ** 1) пресная вода; пресноводный; 2) *в сложных терминах соответствует* лимно-, *напр.:* 淡水浮游生物 лимнопланктон; 淡水石英岩 лимнокварцит; 3) прохладные (безразличные) отношения.

~水湖 **dànshuǐhú'** пресное озеро.

~水海綿 **dànshuǐ-hǎimián** *зоол.* бадяга (*Spongilla*).

~水魚 **dànshuǐyú'** пресноводная рыба.

~飯 **dànfàn** скудная (пресная) пища, безвкусная еда.

~度 **dàn'dù** степень разбавленности; *хим.* разбавление.

~入 **dànrù'** *кино, фото* съёмка из затемнения (*раскрытие обтюратора*).

~交 **dàn-jiāo** прохладные отношения.

~化 **dàn'huà** *хим.* 1) разбавление, разжижение; 2) *уст.* азотистый; 淡化鈣 азотистый кальций.

~化熱 **dànhuàrè'** *хим.* теплота разбавления.

~巴菰 **dànbā'gū** (*англ.* tobacco) табак.

~色[的] **dàn'sè** бледный, слабоокрашенный; *геол.* лейкократовый; 淡色的石岩 лейкократовые породы.

~淹 **dànduò** бледный, рассеянный (*о свете*); брезжить; слабо литься.

~氣 **dàn'qì** *уст., хим.* азот (*см.* 氮).

~積雲 **dànjīyún'** *метеор.* плоские кучевые облака.

~忘 **dànwàng'** отнестись безразлично, выбросить из головы; предавать забвению.

~然處之 **dàn'-rán chǔ-zhī'** относиться без внимания, быть безразличным, наплевательски относиться.

~妝濃抹 **dàn'-zhuāng nóng-mǒ'** любой (*богатый или бедный*) наряд (*женщины; ср.: в любом ты, милая, наряде [хороша]*).

谈

10 [149,8] *сокр. вм.* 談, *см.* № 9434

9446

扊

12 [63,8]

yǎn
янь
琰

9447

только в сочетании; см. ниже.

扊扅 **yǎn-yí** дверной засов (*запор деревянный*); 炊扊扅 стряпать, топя очаг дверным засовом (*за отсутствием дров; обр. в знач.: жить в крайней бедности*).

痰

13 [104,8]

tán
тань
覃

9448

сущ. 1) *мед.* мокрота; 血~ кровавая мокрота; 臭~ зловонная мокрота; 2) *простореч.* плевки; харкотина (*мокрота*); 禁止吐~ не плевать! не харкать!; 吐了好些~ отхаркнуть много мокроты.

痰症 **tán'zhěng** *кит. мед.* патологическое выделение мокроты (*соответствует различным заболеваниям дыхательных путей*).

~盒[兒] **tánhé'** плевательница.

~盂[子, 兒] **tányú'** плевательница.

~罐 **tán-guàn** плевательница.

~涎 **tán-xián** *см.*痰飲

~桶 **tán'tǒng'** урна.

~喘 **tán'chuǎn'** *мед.* астматическая одышка.

~筒 **tántǒng** урна; плевательница.

~飲 **tányǐn'** 1) *кит. мед.* патологическое отхождение мокроты (слизи) и жидкости из дыхательных путей; 2) хронический катар желудка.

~厥 **tánjué'** *кит. мед.* обморочное состояние с хрипами (*вызываемое удушьем от мокроты*).

~嗽 **tán-sòu** *кит. мед.* кашель с отделением мокроты; отхаркивание мокроты.

~嗓兒 **tánsǎngr'** удушье, одышка с мокротой.

~火 **tánhuǒ** *кит. мед.* мокротная лихорадка (*покраснение щёк и глаз, кашель с удушьем и болезненным отделением мокроты, вызывается умственным перенапряжением и ослаблением силы* 陰 *в организме*).

~迷 **tánmí'** *кит. мед.* эпилепсия, падучая.

~氣 **tán'qì** *кит. мед.* 1) сумасшествие; эпилепсия; 2) кровоизлияние в мозг, инсульт; 3) патологическое выделение мокроты; 4) *мед.* астма.

~咳 **tánké'** мокрый кашель.

~核 **tánhé** *мед.* туберкул, бугорок.

~惑 **tán'huò** *кит. мед. см.*痰症

菼

12 [140,8]

tǎn
тань
感

9449

сущ. 1) молодые побеги тростника (камыша); 葭~ молодые побеги тростника; 2) цвет побегов тростника; светло-зелёный цвет.

燅

19 [86,15] *вм.* 燮, *см.* № 10475

9450

燹

18 [86,14]

xiǎn
сянь
銑

9451

сущ. 1) пожар в поле; 2) *перен.* пламя (*войны*); 兵燹 пламя войны.

隧

16 [86,12] *см.* 燧, № 11269

9452

聚

12 [86,8] *вм.* 炒, *см.* № 6830

9453

倏

10 [9,8] *вм.* 倏, *см.* № 8585

9454

溪

15 [86,11] *вм.* 烽, *см.* № 4185

9455

燧

20 [86,16] *вм.* 燧, *см.* № 11269

9456

災

7 [86,3]

zāi
цзāй
灰

9457

сущ. 1) стихийное бедствие (*напр. неурожай, наводнение, голод, эпидемия, саранча*); 天降~ небо ниспосылает бедствие; 天~人禍 стихийные бедствия и несчастья от людей; 2) беда; горе, несчастье, напасть; несчастный, пострадавший; злополучный; 兵~ бедствия войны; ~省 пострадавшие [от бедствия] провинции.

災星 **zāi'xīng** зловещая (несчастная) звезда; несчастье, бедствие.

災星退度 **zāi´-xīng tùi-dù´** непрекращающиеся несчастья, непрерывные бедствия, нескончаемое горе.

~區 **zāi´qū** район бедствия, пострадавший район.

~難 **zāinàn´** бедствие; катастрофа; 災難深重[的] многострадальный.

~害 **zāihài´** бедствие; несчастье, катастрофа.

~害性 **zāihàixìng´** стихийный характер [бедствия]; стихийный, катастрофический; 災害性天氣 катастрофически неблагоприятные условия погоды.

~咎 **zāi-jiù** бедствие, несчастье.

~眚 **zāi-shěng** бедствие, напасть, несчастье.

~障 **zāi-zhàng** стихийная преграда (препона); тяжкое препятствие.

~祥 **zāixiáng** 1) предвестье несчастья, недоброе знамение; 2) зло и добро; горе и счастье.

~情 **zāiqíng´** бедствие; размер бедствия.

~禍 **zāihuò´** стихийные бедствия и беды от рук человеческих; бедствия, несчастья; страдания; беды; нужда.

~病 **zāi-bìng** эпидемии, повальные болезни, мор.

~厲 **zāilì** бедствия и эпидемии; несчастья; мор.

~沴 **zāi-lì** стихийное бедствие (несчастье); беды от нарушения равновесия [сил 陰 и 陽] в природе.

~分[兒] **zāi´fēn** несчастный случай, мелкий неприятный инцидент; случайная беда.

~傷 **zāi-shāng** стихийные бедствия (*наводнение, засуха и саранча*).

~歉 **zāi-qiàn** стихийные бедствия и недород; неурожай из-за стихийных бедствий; 災歉減免 снижение с.-х. налога или освобождение от него хозяйств, пострадавших от недорода.

~戾 **zāi-lì** несчастье, зло; бедствие.

~殃 **zāiyāng´** несчастье, бедствие, страдание.

~黎 **zāi-lí** беженцы, погорельцы; пострадавшие от стихийных бедствий; пострадавший люд.

~變 **zāi-biàn** бедствие, катастрофа, напасть.

~民 **zāimín** беженцы; погорельцы; пострадавшие от стихийного бедствия.

~厄(阨) **zāi-è** бедствия, несчастья, катастрофы.

~荒 **zāi´huāng** наводнение и засуха; неурожайный год, бедственная година; 鬧災荒 тяжело пострадать от неурожая.

~戹(阸) **zāi-è** бедствия, несчастья, катастрофы.

~異 **zāi-yì** бедствие, катастрофа; несчастье.

~患 **zāihuàn** бедствие, несчастье; страдание.

水 4 [85,0]

shŭi
шуй
紙

9458

I *сущ./счётное слово* 1) вода; 煮~ кипятить воду; 一杯~ стакан воды; 2) Вода (*как стихия в древней китайской космогонии; ей соответствуют: север, зима, звезда* 辰星, *знаки* 壬癸 *десятеричного цикла, почки, триграмма* 坎, *пятая ступень кит. муз. гаммы* 羽, *мудрость, добродетель*); 3) воды, водоёмы; река; течение; водный; ~旱兩路 водные и сухопутные пути; по воде и по суше; ~上人家 население, живущее на воде (*на джонках*); 漢~ река Хань; 逆水 [идти] против течения; 4) водная стихия; наводнение, потоп; 有九年之~ был потоп, длившийся 9 лет; 5) жидкость; сок; жидкий, сочный; 藥~ микстура, настойка; 橘子~ мандариновый сок; ~靛 жидкое индиго; 6) проба (*серебра*); компенсация (лаж) при сделке с нестандартным серебром; разница на курсе (*обычно при пересчёте на серебро*); 加~ ажио; 貼~ дизажио; 7) сорт (*товара*); 頭~貨 товар высшего сорта; 8) *астр.* Меркурий; 9) вода (*также счётное слово для стирок*); 洗幾~ стирать в нескольких водах (*несколько раз*); 10) шуй (*некитайская народность на территории пров. Гуйчжоу*).

II *гл.* 1) [посулами] выведывать; [хитростью] разузнавать; 連~帶拍, 把他問的三心二意 выведывал и хитростью и угрозами и вконец запутал его вопросами; 你~一~他吧 разузнай-ка у него; 2) пропадать, уплывать; 怕那七八萬块錢~了 боюсь, что плакали те 70—80 тысяч долларов; 3) равнять, выравнивать; нивелировать; ~地 разравнивать землю.

III *прил. диал.* плохой, скверный; никудышный; 這個事辦的太~了 работа сделана из рук вон плохо.

IV *собств.* Шуй (*фамилия*).

V *словообр.: в сложных терминах:* водяной, гидравлический; *соответствует приставкам* аква-; гидро-; ватер-; ~恆溫 водяной термостат; ~壓機 гидравлический пресс; ~印 акватипия; ~電的 гидроэлектрический; ~球運動員 ватерполист.

水渣 **shŭizhā´** *мет.* отверждённый шлак.

~丞 **shŭi-chéng** чашечка (*из яшмы или фарфора*), из которой берут воду для тушечницы.

~上 **shŭi-shàng** 1) на воде, у воды; наводный; речной; гидро-; 2) на поверхности воды, на воде; 水上居民 население, живущее на воде (*на лодках, в районе г. Гуанчжоу*).

~上警察 **shŭi´shàng-jǐngchá´** речная полиция.

~上保險 **shŭi´shàng-bǎoxiǎn´** страхование (*судов и товаров*) от несчастий на воде.

~上飛機 **shŭi´shàng-fēijī´** гидроплан, гидросамолёт.

~上航空 **shŭi´shàng-hángkōng´** гидроавиация.

~工 **shŭi´gōng** 1) *уст.* матрос; 2) мастер по ирригации (плотинам), гидротехник; 3) *сокр.* гидротехника; гидротехнический; 水工構(建)築物 гидротехническое сооружение.

水缸 **shŭigāng** [глиняный] чан.

~紅 **shŭihóng´** розовый; 水紅綢子 розовая чесуча.

~葒 **shŭihóng´** *бот.* горец земноводный, водяная гречиха (*Polygonum amphibium* L.).

~靈 **shŭi-líng** дух воды, водяной.

shŭilíng´ блестящий, сверкающий (*также* 水靈靈 **shŭilínglíng´**).

~土 **shŭi-tŭ** вода и суша; вода и почва.

shŭitŭ´ 1) природные условия; климат; 服水土 приспосабливаться к местности, акклиматизироваться; 2) свойства местности, местные условия (*напр. у геомантов*); 水土不服 условия местности не подходят (*также о жилом доме, стены которого не обращены точно на четыре страны света; такой дом считался несчастливым*).

~土保持 **shŭitŭ´-bǎochí´** *с.-х.* водоохрана, влагозарядка; 水土保持林 лесозащитное насаждение.

~土流失 **shŭitŭ´-liúshī´** эрозия почвы.

~土療法 **shŭitŭ´-liáo´fǎ** *мед.* климатотерапия.

~洼 **shŭiwā´** лужа; водомоина.

~窪子 **shŭiwā´zi** лужа; водомоина.

~涯 **shŭiyá** берег [реки], прибрежная полоса.

~煙 **shŭi-yān** 1) туман (дымка) над водой; 2) табак для кальяна (*режется тонко; из пров. Фуцзянь и Ганьсу*).

~煙袋 **shŭiyāndài´** кальян.

~壓 **shŭiyā´** водяное давление; напор воды; пьезометрический; 水壓起重機 гидравлический кран.

~壓面 **shŭiyāmiàn´** пьезометрический уровень.

~壓炸彈 **shŭiyā´-zhàdàn´** гидростатическая бомба.

~壓機 **shŭiyājī´** гидравлический пресс.

~陸 **shŭi-lù** 1) вода и суша; водные и сухопутные пути; 2) всё съедобное, что родят вода и земля; 3) *см.* 水陸道場.

~陸兩用 **shŭi-lù liǎng-yòng** используемый на воде и на суше, пригодный для воды и суши; амфибия; 水陸兩用汽車 автомобиль-амфибия; 水陸兩用飛機 самолёт-амфибия.

~陸齋[儀] **shŭi-lù-zhāi[yí]** *будд.* пост с чтением сутр по погибшим на воде и суше.

~陸道場 **shŭi-lù dào-cháng** *будд.* пост с чтением сутр по погибшим на воде и суше.

~墨 **shŭi-mò** монохроматическая живопись (*тушью*).

~墨畫 **shŭimòhuà´** картина в стиле монохроматической живописи; монохроматическое полотно; рисунок тушью.

~蛭 **shŭizhì´** 1) пиявка; 2) *зоол.* медицинская пиявка (*Hirudo medicinalis*).

~蛭療法 **shŭizhì´-liáo´fǎ** *мед.* гирудотерапия, бделлотерапия (*лечебное применение пиявок*).

~蛭素 **shŭizhìsù´** *фарм.* гирудин.

~程 **shŭi´chéng** 1) путь, курс (*судна*),

водный маршрут; 2) свидетельство на право перевозки соли, выдаваемое купцам—торговцам солью (*дин. Цин*); 3) график передвижения транспорта с зерном по водным путям (*дин. Цин*).

水程道費 **shuǐchéng-dàofèi´** сбор за право плавания по водным путям (*дин. Цин*).

~王 **shuǐ-wáng** море.

~王孫 **shuǐwángsūn** *бот.* гидрилла мутовчатая (*Hydrilla verticillata* Casp.).

~汪汪[的, 兒] **shuǐwāngwāng´** 1) полноводный; безбрежный; 2) сверкающий; блестящий, живой, выразительный (*о глазах*).

~玉 **shuǐyù´** 1) кристалл; хрусталь; горный хрусталь; 2) стекло; 3) *бот.* пинеллия клубненосная (*Pinellia tuberifera* Ten.).

~柱 **shuǐzhù´** водяной столб, столб воды.

~注 **shuǐzhù** капельница для разведения туши.

~生 **shuǐ´shēng** живущий (растущий) в воде, водяной.

~生生物 **shuǐ´shēng-shēng´wù** *биол.* гидробионт.

~生生物學 **shuǐ´shēng-shēngwùxué´** гидробиология.

~生植物 **shuǐ´shēng-zhí´wù** гидрофит, водное растение.

~生動物 **shuǐ´shēng-dòng´wù** водные животные.

~性 **shuǐxìng´, shuǐ´xìng** 1) природные свойства воды; 2) умение плавать (держаться на воде); 不識水性 не уметь плавать; 3) ветреный, легкомысленный; 4) *психол.* флегматичный.

~性楊花 **shuǐ-xìng´ yáng-huā´** текучая как вода, летящая по ветру как цветы ивы (*обр. в знач.: легкомысленная женщина, ветреница*).

~性人[兒] **shuǐ´xìngrén** 1) ветреник, легкомысленный человек; 2) *психол.* флегматик.

~產 **shuǐchǎn´** продукты водного промысла; водный промысел; 水產市場 рынок морских и речных продуктов; рыбный рынок.

~產品 **shuǐchǎnpǐn´** продукты водного промысла.

~產學 **shuǐchǎnxué´** водный промысел (*как прикладная наука*).

~產業 **shuǐchǎnyè´** водный промысел (*как отрасль хозяйства*).

~星 **shuǐ´xīng** 1) *астр.* Меркурий; 2) нижняя губа (*в физиогномике*).

~錘 **shuǐchuí´** *тех.* гидравлический таран (удар).

~量 **shuǐ´liáng** 1) умение плавать, техника плавания; 2) *гидр.* сток; водность; 通常水量 межень.

~量計 **shuǐliángjì´** водоизмеритель; водомер.

~腫 **shuǐzhǒng´** 1) *мед.* отёк; 肺水腫 отёк лёгких; 2) *кит. мед.* водянка.

~腫性 **shuǐzhǒngxìng´** водяночный.

~正 **shuǐ-zhèng*** шуйчжэн (*глава ведомства Воды в мифологический период истории*).

水韮 **shuǐjiǔ** *бот.* полушник японский (*Isoetes japonica* A. Br.).

~壺 **shuǐhú´** фляга; кувшин; большой чайник.

~位 **shuǐwèi´** 1) *гидр.* уровень воды, горизонт воды; поверхность воды; 通常水位 бытовой горизонт; межень; 最高水位 максимальный горизонт; 2) *геол.* горизонт; 3) *кит. астр.* Шуйвэй (*созвездие из 4 звёзд: Зета, Тэта, Омикрон и Ро из созвездия М. Пса*); 4) *в кит. древней космогонии:* а) место стихии воды (*из ряда* 五行); б) север.

~位計 **shuǐwèijì** уровнемер [жидкостей].

~位尺 **shuǐwèichǐ´** водомерная рейка.

~位標 **shuǐwèibiāo´** *геод.* отметка урезов, футшток.

~痘[兒] **shuǐdòu´** *мед.* ветряная оспа.

~體 **shuǐtǐ´** водоём; водная масса; 自然水體 естественный водоём.

~體整理 **shuǐtǐ´-zhěnglǐ´** *гидр.* водоустройство.

~禮物 **shuǐlǐwù´** подношение лакомствами (фруктами, *в противоположность подношению деньгами*).

~燈 **shuǐ-dēng** *будд.* праздник плавучих фонарей (*в последний день седьмого месяца по лунному календарю в честь дня рождения Кшитигарбы*).

~鑑 **shuǐ-jiàn** чистое зеркало (*обр. о светлом уме, проницательности*).

~藍寶石 **shuǐlán´-bǎo´shí** *мин.* аквамарин.

~錳礦 **shuǐměngkuàng´** *мин.* манганит.

~盆 **shuǐpén´** таз, рукомойник.

~盡鵝飛 **shuǐ-jìn´ é-fēi´** вода иссякла — гуси улетели (*обр. в знач.: истощиться, иссякнуть; ничего не осталось; обанкротиться*).

~血症 **shuǐxuèzhèng´** *мед.* гидремия.

~區 **shuǐqū´** акваторий, акватория.

~櫃 **shuǐguì´** водяная цистерна (*напр. на судне*).

~堰 **shuǐyàn´** водослив.

~泄不通 **shuǐ-xièbùtōng´** [так плотно, что и] воде не просочиться (*напр. о тесноте, плотности*).

~碓[磨] **shuǐduì[mò]´** водяная рисорушка.

~雞 **shuǐjī´** 1) лягушка, квакша; 2) чирок; 3) *зоол.* водяной пастушок (*Rallus aquaticus indicus*).

~雉 **shuǐzhì´** *зоол.* водяной фазан (*Hydrophasianus chirurgus*).

~准 **shuǐzhǔn´** *см.* 水準

~罐 **shuǐguàn´** кувшин, жбан (*с крышкой, для воды*).

~躍 **shuǐyuè** *гидр.* гидравлический прыжок.

~曜 **shuǐ-yào** 1) среда; 2) Меркурий (*четвёртое из семи светил* 七曜); 3) Меркурий (*четвёртая из девяти фигур* 九曜 *будд. астрономии и календаря*).

~曜日 **shuǐyàorì´** среда.

~仙 **shuǐ´xiān** 1) владыка вод; водяной; 划水仙 **huá↔shuǐxiān** резать водяного (*ладонью воду, заклиная владыку вод о скорейшем приближении судна к берегу*); 2) *бот.* нарцисс тацетта (*Narcissus tazetta* L.).

~仙子 **shuǐxiānzǐ** 1) дети водяного (*обр. в знач.: гейши, живущие на джонках на оз. Сиху*); 2) головастик; 3) шуйсяньцзы (*размер мелодии и песни в 8 или 9 фраз различного размера*).

水癌 **shuǐyán** *мед.* нома, водяной рак.

~密艙壁 **shuǐmìcāngbì´** *мор.* водонепроницаемая переборка.

~密門 **shuǐmìmén** *мор.* люк в водонепроницаемой переборке; водонепроницаемый люк.

~甘草 **shuǐgāncǎo´** *бот.* амсония эллиптическая (*Amsonia elliptica* Roem. et Schult.).

~舀子 **shuǐyǎo´zǐ** черпак.

~稻 **shuǐdào** *с.-х.* поливной рис.

~稻土 **shuǐdàotǔ´** *с.-х.* заливные почвы.

~口 **shuǐkǒu´** 1) устье реки; выходное отверстие родника; 2) брешь, прорыв (*воды*); 3) сочность (*фруктов*).

~加熱器 **shuǐjiārèqì´** водонагреватель, водоподогреватель.

~蜘[蛛] **shuǐzhī[zhū]** *зоол.* водяной паук (*Argyroneta aquatica*).

~岩 **shuǐ´yán** *горн.* водоносная порода.

~磨 **shuǐmó´** тончайшая резьба; тщательно отшлифованный; тонкий (*о работе*); 水磨工夫 тонкая работа.

shuǐmò´ 1) водяная мельница; 2) шуймо, мукомол (*чин, ведавший помолом муки для императорского двора, дин. Сун*).

~磨土 **shuǐmótǔ´** ваяльная (кимолийская) глина.

~磨石 **shuǐmòshí´** *стр.* искусственный оселковый мрамор.

~磨調 **shuǐmódiào´** отточенная мелодия (*обр. в знач.: куньшаньская мелодия, куньшаньский лад*).

~倉 **shuǐ´cāng** 1) дощатая прокладка (*под груз в трюме*); 2) водосборник.

~鎗(槍) **shuǐ´qiāng** 1) гидромонитор; 2) пожарная помпа.

~艙 **shuǐcāng´** водяная цистерна.

~垢 **shuǐgòu´** накипь.

~警 **shuǐjǐng´** *сокр.* речная полиция.

~合 **shuǐhé´** *в сложных хим. терминах* гидрат-; гидратация; 水合纖維素 гидратцеллюлоза; 水合熱 теплота гидратации; 水合三氯乙醛 хлоралгидрат.

~合作用 **shuǐhé´-zuò´yòng** *хим.* гидратация.

~合物 **shuǐhéwù´** *хим.* гидрат.

~塔 **shuǐtǎ´** водонапорная башня, водокачка.

~語 **shuǐyǔ** язык народности шуй (*китайско-тибетской семьи языков*).

~培法 **shuǐpéifǎ** *с.-х.* водная культура.

~嬉 **shuǐ-xī** игры на воде, развлечения на воде (*напр. на лодках*).

~古 **shuǐ-gǔ** бронзовые древности, извлечённые из водоёма.

~居 **shuǐ-jū** 1) жить в воде, обитать в глубинах вод; 2) жить на берегу; прибрежный; 3) чешуйчатый, покрытый чешуёй; рыбы.

~舌 **shuǐshé´** струя (*воды*).

~窖 **shuǐjiào** водоприёмный колодец.

~塘 **shuǐtáng´** водоём.

~貂 **shuǐdiāo´** *зоол.* норка [европейская] (*Lutreola lutreola*).

~貂皮 **shuǐdiāopí** норка (*мех*).

~浴[器] **shuǐyù[qì]´** *хим.* водяная баня.

水容度 **shuǐróngdù´** концентрация насыщения водой.

~溶 **shuǐ-róng** растворяться (растворимый) в воде.

~溶性 **shuǐróngxìng´** растворимость в воде; 水溶性磷肥 *с.-х.* растворимый фосфат; 水溶性維生素 растворимые в воде витамины (*B и C*).

~溶膠 **shuǐróngjiāo´** гидрозоль.

~溶液 **shuǐróngyè´** *хим.* водный раствор; 水溶液電解 электролиз водного раствора (*соли, щёлочи, кислоты*).

~路 **shuǐlù** водный путь; по воде; водный.

shuǐ-lù *стар.* поливать (*очищать*) дорогу (*по которой следует высочайшая особа*).

~路圖志 **shuǐ'lù-túzhì´** лоция.

~路運輸 **shuǐ'lù-yùnshū´** водный транспорт.

~落管 **shuǐluòguǎn´** водосточная труба, водосток.

~落石出 **shuǐ-luò´ shí-chu´** вода спала — камни обнажились (*обр. в знач.: стать очевидным, из тайного превратиться в явное; проясниться*).

~客 **shuǐ-kè** 1) лодочник; 2) пассажир судна; путешественник по воде; 3) приказчик купца, перевозящий товары по воде; 4) рыбак.

~冶 **shuǐyě** *сокр.* гидрометаллургия.

~苔 **shuǐtái´** мох (*обычно: водяной, ярко-зелёный*).

~鋁氧石 **shuǐ'lǚyǎngshí´** диаспор; байерит (*кристаллографич. разновидности гидроокиси алюминия*).

~官 **shuǐ-guān** 1) шуйгуань (*глава ведомства Воды, ведавший содержанием водоёмов и сбором налогов с рыбаков в миф. период истории и при дин. Хань*); 2) владыка вод, водяной; 3) *даос.* повелитель воды, великий дух воды (*один из трёх повелителей; см.* 三官).

~管 **shuǐguǎn´** 1) водопроводная труба; 2) *зоол.* сифон (*у моллюсков*); 3) *зоол.* наполненные жидкостью радиальные каналы (*у иглокожих*).

~管鍋爐 **shuǐ'guǎn-guōlú´** водотрубный котёл.

~管汽鍋 **shuǐ'guǎn-qìguō´** трубчатый водоподогреватель; бойлер.

~管系 **shuǐguǎnxì** *зоол.* амбулакральная система, водно-сосудистая система.

~晶 **shuǐjīng´** 1) кристалл; хрусталь; 2) *мин.* горный хрусталь; 紅水晶 *мин.* западный рубин; 3) кварц.

~晶體 **shuǐjīngtǐ´** *анат.* хрусталик.

~晶燈籠 **shuǐ'jīng-dēnglóng´** хрустальный фонарь (*обр. в знач.: ясность в понимании вещей, проницательность*).

~晶宮 **shuǐjīnggōng´** *миф.* хрустальный дворец (*подводное обиталище царя Драконов* 龍王).

~晶蘭 **shuǐjīnglán´** *бот.* вертляница одноцветковая (*Monotropa uniflora* L.).

~晶包 **shuǐjīngbāo´** *кул.* сладкие паровые пампушки с салом.

~書 **shuǐ-shū** древняя письменность народности шуй.

~昌(菖)蒲 **shuǐchāngpú** *бот.* аир тростниковый, ирный корень (*Acorus calamus* L.).

水會 **shuǐhuì´** добровольная пожарная дружина.

shuǐ-huì слияние рек; сливаться (*о реках*).

~槽 **shuǐcáo´** 1) водяной жёлоб; корыто, лохань; водопойная колода; 2) *тех.* бак, танк; цистерна.

~猪(豬) **shuǐzhū´** дельфин.

~伯 **shuǐbó** дух реки; божество воды; водяной царь.

~宿 **shuǐsù´** 1) жить на воде (*в лодке*); ночевать на воде (у воды); 2) аир тростниковый, ирный корень.

shuǐxiù *кит. астр.* созвездия Воды (*7 созвездий северной области неба* 玄武: 斗, 牛, 女, 虛, 危, 室, 壁).

~箱 **shuǐxiāng** 1) радиатор; 2) бак; 3) *тех.* кессон; ватержакет; 高水箱 водонапорный бак; 蒸鹹水箱 бак для выпаривания соли.

~湄 **shuǐ-méi** берег реки; побережье.

~循環 **shuǐxúnhuán´** круговорот воды.

~田 **shuǐ'tián** заливное (*рисовое*) поле.

~田犁 **shuǐtiánlí´** *с.-х.* плуг для заливных полей (*с узким лемехом*).

~田芥 **shuǐtiánjiè´** *бот.* брункресс, водяной кресс, жеруха лекарственная (*Nasturtium officinale* R. Br.).

~田衣 **shuǐtiányī´** 1) ряса (*буддийского монаха из разноцветных квадратных лоскутков*); 2) женское платье из разноцветных материй.

~田鼠 **shuǐtiánshǔ** водяная крыса.

~當量 **shuǐdāngliàng´** водный эквивалент; водное число.

~貓 **shuǐmāo´** выдра.

~雷 **shuǐléi´** *воен.* мина (*подводная*); минный; 水雷障礙 минное заграждение; 水雷攻擊 минная атака.

~雷艇 **shuǐléitǐng´** *воен.* минный катер.

~溜 **shuǐliù´** водосточная канава.

~瘤 **shuǐliú´** *вет.* гигрома.

~霤 **shuǐliù´** водосточный жёлоб; водосточная труба.

~畜 **shuǐ-chù** обитатели вод (*дракон, черепаха, рыба*).

~菑 **shuǐ-zāi** *см.* 水災

~袖 **shuǐ-xiù** *кит. театр* струящиеся рукава (*расклёшенные рукава, манипулируя которыми актёр дополняет создаваемый им образ*).

~曲 **shuǐqū´** 1) излучина реки; 2) прибрежная местность, побережье; взморье (*не смешивать с* **shuǐ qǔ** песни народности шуй, *при дин. Сун*).

~曲柳 **shuǐqūliǔ** *бот.* ясень маньчжурский (*Fraxinus mandshurica* Rupr.).

~團 **shuǐtuán** *геогр.* водная масса.

~烟 **shuǐ-yān** *см.* 水煙

~國 **shuǐ-guó** местность, богатая водоёмами; страна рек и озёр.

~圈 **shuǐ'quān** гидросфера.

~囤兒 **shuǐdùnr** *см.* 水燉兒

~腦 **shuǐnǎo** *мед.* гидроцефалия.

~面[兒] **shuǐmiàn** 1) водная поверхность, зеркало (*напр. озера*), водная гладь; поверхность воды; 2) *геол.* горизонт.

~酒 **shuǐjiǔ** *вежл.* [моё] слабое вино; 吃杯水酒 не побрезгуйте рюмкой плохонького вина.

水引擎 **shuǐyǐnqíng´** *тех.* гидравлическая машина.

~下 **shuǐxià´** под водой; подводный; 水下工作 подводные работы.

~下氣櫃 **shuǐxià'-qìguì´** *тех.* кессон.

~芹 **shuǐqín´** *бот.* омежник лежачий (*Oenanthe decumbens* K.-Pol.).

~斧蟲 **shuǐfǔchóng´** *зоол.* ранатра китайская (*Ranatra chinensis*).

~作坊 **shuǐzuō'fáng** сыроварня (*по производству бобового сыра*).

~羚 **shuǐlíng´** *зоол.* [настоящий] водяной козёл (*Kobus ellipsiprymnus*).

~冷壁 **shuǐlěngbì´** *тех.* экран (*в котлах*).

~冷塔 **shuǐlěngtǎ´** градирня.

~冷卻 **shuǐlěng'què** *тех.* водяное охлаждение.

~泠(零) **shuǐ'líng** сочный; свежий; живой, яркий.

~冷淬火 **shuǐ'lěng-cuìhuǒ´** *мет.* водяная закалка.

~腳 **shuǐjiǎo´** фрахт.

~腳銀 **shuǐjiǎoyín´** 1) фрахт; 2) дополнительный таможенный сбор.

~印[兒] **shuǐyìn** 1) водяной знак; 2) акватипия; 3) печать лавки, клеймо.

~印木刻 **shuǐyìn'-mùkè´** *кит. полигр.* акватипия (*с деревянных резных досок*).

~柳 **shuǐliǔ´** *бот.* дербенник иволистный (*Lythrum salicaria* L.).

~部 **shuǐbù** 1) *ист. литературное обозначение министерства общественных работ* (工部, *с III в.*); 2) раздел детерминатива 水 (*№ 85 в ключевых словарях*).

~郭 **shuǐ-guō** прибрежный пригород; расположенное на побережье предместье города.

~鄉 **shuǐ-xiāng** 1) *см.* 水國; 2) прибрежная территория; земли на побережье; территория вдоль берега; берег.

~針[療法] **shuǐzhēn´ [liáo'fǎ]** *кит. мед.* инъекции лекарственных препаратов в точки накалывания (*иглотерапии*).

~準 **shuǐzhǔn´** 1) уровень; 文化水準 культурный уровень; 2) *геол.* горизонт.

~準器 **shuǐzhǔnqì´** уровень, уровнемер.

~準點 **shuǐzhǔndiǎn´** *геод.* нивелирная точка.

~準管 **shuǐzhǔnguǎn´** цилиндрический уровень.

~準圖 **shuǐzhǔntú´** гипсометрическая карта.

~準面 **shuǐzhǔnmiàn´** *геод.* уровенная поверхность; горизонтальная поверхность; уровень воды.

~準測量 **shuǐzhǔn'-cè'liáng** *геод.* нивелировать; нивелирование, нивелировка.

~準尺 **shuǐzhǔnchǐ´** нивелирная рейка.

~準儀 **shuǐzhǔnyí** нивелир; уровень; ватерпас.

~準標石 **shuǐzhǔn'-biāo'shí** *геод.* репер.

~草 **shuǐcǎo´** 1) водяное растение, водоросль; 2) земля с водой и травой; луга с водоёмами; пастбище.

~蔊菜 **shuǐhǎncài´** *бот.* жеруха лекарственная (*Nasturtium officinale* R. Br.).

水牌 **shuǐ'pái(pâi)** грифельная доска; доска для записей (белая или чёрная).

~旱 **shuǐ-hàn** 1) водный и сухопутный; 水旱碼頭 порт с железнодорожной станцией; 2) *с.-х.* заливной и суходольный; 水旱輪作 севооборот заливных и суходольных культур (*напр. риса и хлопка*); 3) наводнение и засуха.

~平 **shuǐpíng'** 1) уровень; горизонт; горизонтальный; 水平測量 горизонтальная съёмка; 2) уровень, ватерпас; 3) достигнутый уровень (*чего-л.*); 政治水平 политический уровень; 生活水平 уровень жизни.

~平基面 **shuǐpíng'-jīmiàn'** горизонтальная базисная поверхность.

~平面 **shuǐpíngmiàn'** *геод.* горизонтальная поверхность; уровенная поверхность; горизонт; горизонтальная плоскость.

~平角 **shuǐpíngjiǎo'** *мат.* горизонтальный угол.

~平尺 **shuǐpíngchǐ'** ватерпас, уровень.

~平線 **shuǐpíngxiàn'** горизонтальная линия, горизонталь; горизонт, уровень.

~平根 **shuǐpínggēn'** *бот.* горизонтальный корень.

~平運動 **shuǐ'píng-yùndòng'** (*яп.* суйхэй ундō) *ист.* Движение за уравнение [в правах] (*касты париев эта в Японии, 1922 г.*).

~平儀 **shuǐpíngyí'** ватерпас, нивелир, уровень.

~平舵 **shuǐpíngduò'** *ав.* горизонтальный руль.

~平坑道 **shuǐ'píng-kēngdào'** штольня.

~平磁力 **shuǐ'píng-cílì'** *физ.* горизонтальная напряжённость (*магнитного поля*).

~秤 **shuǐchèng'** гидростатические весы.

~萍 **shuǐpíng'** *бот.* многокоренник обыкновенный (*Spirodela polyrrhiza* Schleid.).

~鋅礦 **shuǐxīnkuàng** *геол., мин.* гидроцинкит.

~驛 **shuǐ-yì** почтовая станция на водном пути.

~半球 **shuǐbànqiú** *геогр.* океаническое полушарие.

~畔 **shuǐ-pàn** берег, побережье; кромка воды.

~牛 **shuǐniú'** 1) буйвол; 2) *зоол.* индийский водяной буйвол, арни (*Bubalus bubalis*).

~牛角婆婆 **shuǐniújiǎo'-pó'pó** *диал.* злая (сварливая) свекровь.

~牛兒 **shuǐniúr** улитка.

~犀 **shuǐxī'** двурогий носорог [обитающий в воде].

~牢 **shuǐláo'** водная темница; тюрьма-подземелье под водой.

~解 **shuǐjiě'** *хим.* гидролиз; гидролизовать; гидролизный; 水解工業 гидролизная промышленность.

~解性酸度 **shuǐjiěxìng' suān'dù** кислотность (концентрация водородных ионов) при гидролизе почв.

~解作用 **shuǐjiě-zuòyòng** *хим.* гидролиз; гидролизация; гидролитическое расщепление.

水解酶 **shuǐjiěméi'** *хим.* гидролаза.

~解木素 **shuǐjiě'-mùsù'** гидролизный лигнин; лигнин (инкрустирующие вещества), выделяющийся при гидролизе древесины.

~解質 **shuǐjiězhí'** гидролит.

~解蛋白 **shuǐjiě-dànbái'** гидролизованный белок (*полипептиды, аминокислоты*).

~蘚 **shuǐxiǎn'** *бот.* сфáгнум японский (*Sphagnum japonicum* Broth.).

~筆 **shuǐbǐ'** твёрдая писчая кисть.

~單 **shuǐdān'** *торг.* коносамент.

~車 **shuǐchē'** 1) водяное колесо; водоподъёмное колесо; водочерпалка (*на поле*); 上(下, 中)擊水車 верхне(нижне-, средне-)бойное колесо; 2) лёгкая лодка; 3) тележка водовоза, водовозная бочка.

~車前 **shuǐchēqián'** *бот.* оттелия частуховидная (*Ottelia alismoides* Pers.).

~庫 **shuǐkù** водохранилище, водоём (*искусственный*); 水庫工作深度 рабочая глубина водохранилища.

~軍 **shuǐjūn'** военно-морские силы.

~中丞 **shuǐ-zhōng-chéng** чашечка для воды (*из яшмы или фарфора, для разведения туши*).

~中撈(捉)月 **shuǐ'-zhōng láo(zhuō)-yuè'** вылавливать из воды отражение луны (*обр. в знач.: заниматься неосуществимым делом, строить воздушные замки*).

~斗 **shuǐdǒu'** 1) ковш, черпак; плица, лейка (*на корабле*); 2) *стр.* воронник.

~戽 **shuǐhù'** черпак, лоток, плица.

~聲 **shuǐ-shēng** 1) звук, распространяемый по воде; звук (*шум, журчание*) воды; 2) подводный звук; гидроакустический; 水聲儀器 гидроакустические приборы.

~聲學 **shuǐshēngxué'** гидроакустика.

~聲定位 **shuǐ'shēng-dìngwèi'** гидролокация.

~界 **shuǐjiè'** гидросфера.

~排 **shuǐpái'** воздуходувка (*плавильной печи*), приводимая в действие водой.

~莽草 **shuǐmǎngcǎo'** *см.* 莽草

~葬 **shuǐ-zàng** погребение в воде.

~井 **shuǐjǐng'** колодец.

~到渠成 **shuǐ-dào'qú-chéng'** пришла вода — и канал готов (*обр. в знач.: всё вдруг пришло в порядок, дела сами собой пошли как следует*).

~刷石 **shuǐshuāshí'** *стр.* терразит.

~利 **shuǐlì'** 1) водное хозяйство; водопользование; ирригация; гидромелиорация; водный, гидро-; 2) *сокр.* гидротехника; гидротехнический; *в сложн. терминах также* гидро-; 水利工程 гидротехника; гидросооружение.

~利立法 **shuǐ'lì-lìfǎ'** водное законодательство.

~利樞紐 **shuǐ'lì-shūniǔ'** гидроузел.

~利部 **shuǐlìbù'** министерство водного хозяйства.

~利局 **shuǐlìjú** *ист.* ирригационный отдел (*в старом Китае*).

~利化 **shuǐlìhuà'** ирригация.

~利電力部 **shuǐlìdiànlìbù'** министерство водного хозяйства и гидроэнергетики.

水削 **shuǐxiāo'** *геол.* абразия.

~汀[爐] **shuǐtīng[lú]'** (*англ.* steam) трубы (радиаторы) парового отопления; паровое отопление.

~亭 **shuǐ-tíng** беседка (павильон) на воде.

~行 **shuǐ-xíng** 1) Вода (*первоэлемент в древней китайской космогонии*), *см.* 水; 2) путешествовать по воде.

~衡 **shuǐ-héng** шуйхэн (а)* *чин, ведавший императорскими парками и сбором налогов, дин. Хань;* б) *чин, ведавший оснасткой военных кораблей, дин. Вэй;* в) *кит. астр., см.* 井宿).

~竹葉 **shuǐzhúyè'** *бот.* анейлема японская (*Aneilema japonicum* Kunth.).

~桴 **shuǐfú** капсулы для сохранения запаса влаги (*в желудке верблюда*).

~浮蓮 **shuǐfúlián** *бот.* болотноцветник гребенчатый (*Nymphoides cristatum* Kuntze).

~封 **shuǐfēng** гидрозатвор; гидроуплотнение; сальник.

~封槽 **shuǐfēngcáo'** *тех.* сифон; гидрозатвор.

~府 **shuǐ-fǔ** 1) глубина, пучина; 2) подводное царство; обиталище духа воды; дух воды, водяной; 3) *кит. астр.* шуйфу (*созвездие из 4 звёзд, лежит в созв. Орион*).

~射流 **shuǐshèliú'** струя воды, водяная струя.

~榭 **shuǐ-xiè** павильон на воде; беседка у воды.

~耨 **shuǐ-nòu** *см.* 火耕水耨

~芋 **shuǐyù'** *бот.* белокрыльник болотный (*Calla palustris* L.).

~手 **shuǐ'shǒu** 1) матрос; моряк; 2) команда, экипаж; 3) пловец.

~手艙 **shuǐshǒucāng'** кубрик.

~手長 **shuǐshǒuzhǎng'** боцман.

~擊 **shuǐjī'** *физ.* гидравлический удар.

~靜 **shuǐjìng'** гидростатический, гидростатика; 水靜壓力 гидростатическое давление; 水靜力學 гидростатика.

~門 **shuǐmén'** шлюзовые ворота; вентиль, кран.

~門汀 **shuǐ'méntīng** (*лат.* caementum) цемент.

~閣 **shuǐ-gé** терем (павильон) у воды.

~閘 **shuǐzhá'** шлюз; водоспуск (*плотины*).

~閘門 **shuǐzhámén'** шлюзовые ворота.

~關 **shuǐ-guān** 1) шлюз; 2) проток с затвором (*напр. под городской стеной*).

~閥 **shuǐfá'** кран (*вентиль*).

~月 **shuǐ-yuè** 1) отражение луны в воде; 2) ясная луна (*также обр. в знач.: высокие моральные качества*); 3) *см.* 水月鏡花 ; 4) медуза; 5) *будд.* отражение луны в воде (*обр. о дармах, мгновенно возникающих и исчезающих, но составляющих ощутимый поток бытия*).

~月電燈 **shuǐ'yuè-diàndēng'** ацетиленовая лампа, карбидный фонарь.

~月鏡花 **shuǐ-yuè' jìng-huā'** отражение луны в воде и цветов в зеркале (*обр.*

в знач.: видимость; иллюзорный, нереальный, призрачный).

水葫蘆 **shuǐhúlú** *бот.* эйхорния толсточерешковая (*Eichhornia crassipes* Solms).

~葫蘆兒 **shuǐhú'lúr** 1) сосуд для жидкости из тыквы-горлянки; 2) женская причёска со свисающими прядями на висках.

~壩 **shuǐbà'** плотина, дамба.

~滑石 **shuǐhuáshí'** *уст., мин.* брусит, гидроталькит.

~筲 **shuǐshāo'** *диал.* бадья, кадушка; деревянное ведро.

~青岡 **shuǐqīnggāng'** *бот.* бук китайский (*Fagus sinensis* Oliv.).

~精 **shuǐjīng'** кристалл; хрусталь.
 shuǐ-jīng квинтэссенция (сгусток) стихии Воды (*обр. о планете Меркурий, жемчуге, луне, чистом роднике*).

~精鹽 **shuǐjīngyán'** кристаллическая соль.

~精宮 **shuǐjīnggōng** хрустальный дворец (*обр. в знач.: пучина, водная бездна*).

~精簾 **shuǐjīng-lián** жемчужные (хрустальные) занавески.

~清無魚 **shuǐ-qīng' wú-yú'** в очень чистой воде не водится рыба (*недоговорка: у очень разборчивого человека нет приверженцев*).

~桶 **shuǐtǒng'** ведро; бочка, бадья, кадка.

~桶車 **shuǐtǒngchē** водовозная бочка.

~輪 **shuǐlún'** водяное колесо.

~輪機 **shuǐlúnjī** гидравлическая турбина; 混流式水輪機 радиально-осевая гидравлическая турбина.

~滴 **shuǐ-dī** 1) капля воды; 2) капельница для разведения туши.

~滴石穿 **shuǐ-dī' shí-chuān'** вода по капле камень точит.

~商 **shuǐ-shāng** торговцы солью (*развозившие соль на окраины страны по речным путям под контролем государственных чиновников, дин. Мин*).

~布植物 **shuǐ'bù-zhí'wù** *бот.* гидрохор, гидрохорное растение.

~吊子 **shuǐdiào'zi** фляжка.

~綿 **shuǐmián** *бот.* спирогира блестящая (*Spirogyra nitida* Link., *зелёная нитчатая водоросль*).

~幕 **shuǐmù'** *тех.* водяной кран.

~師 **shuǐshī'** 1) [военный] флот; 2) флотский экипаж.
 shuǐ-shī 1)* распорядитель рек (*при миф. императорах*); 2)* наставник по ирригации (*чиновник, дин. Чжоу*).

~師營 **shuǐshīyíng'** *ист.* речной знамённый отряд (*дин. Цин*).

~肺 **shuǐfèi** *зоол.* водяные лёгкие (*у голотурий*).

~漏 **shuǐ-lòu** клепсидра, водяные часы.

~病 **shuǐbìng'** *разг.* водянка.

~禽 **shuǐ-qín** водоплавающая птица.

~禽類 **shuǐqínlèi'** *зоол.* водоплавающие птицы.

~冊 **shuǐcè'** водный кадастр.

~柵 **shuǐzhà'** 1) плотина, запруда; 2) заграждение на реке (*препятствующее проходу судов*).

水丹 **shuǐdān'** замазка, шпаклёвка.

~溝 **shuǐgōu'** 1) водосточная канава, сточная труба; водовод; водоток; 2) носогубная борозда.

~溝穴 **shuǐgōuxué'** носогубная борозда, бороздка на верхней губе.

~形學 **shuǐxíngxué** гидрография.

~杉 **shuǐshān'** *бот.* метасеквойя глиптостробовидная (*Metasequoia glyptostroboides* Hu et Cheng).

~彩 **shuǐcǎi** акварель, акварельная краска.

~彩畫 **shuǐcǎihuà** акварель (*картина*).

~彩畫家 **shuǐcǎihuàjiā'** [художник-]акварелист.

~彩印法 **shuǐcǎiyìnfǎ'** акватипия.

~膠 **shuǐjiāo'** 1) синдетикон; столярный клей; гидрогель; жидкий клей; 2) накипь.

~膠顏料 **shuǐjiāo'-yán'liào** темпера (*краска*).

~蓼 **shuǐliǎo'** *бот.* водяной перец (*Polygonum hydropiper* L.).

~戶 **shuǐhù'** шуйху (*одно из названий народности буи* 布依).
 shuǐ-hù 1) двор (усадьба) на берегу; 2) публичный дом.

~分 **shuǐ'fèn(fěn)** процент содержания воды; влажность; влага; 水分平衡 баланс влаги; 水分虧缺 дефицит влажности; 水分循環 кругооборот влаги.

~粉 **shuǐfěn'** 1) лапша из бобовой муки; 2) крем; мазь.

~粉畫(圖) **shuǐfěnhuà(tú)'** гуашь (*картина*).

~粉顏料 **shuǐfěn'-yánliào'** гуашь (*краска*).

~方硼石 **shuǐfāngpéngshí** *мин.* гидроборацит.

~胸 **shuǐxiōng** *мед.* гидроторакс.

~狗 **shuǐgǒu** 1) выдра; 2) *диал.* зимородок.

~楊 **shuǐyáng** *бот.* ива тонкостолбиковая (*Salix gracilistyla* Miq.).

~楊基 **shuǐyángjī** *хим.* салицил.

~楊醛 **shuǐyángquán** *хим.* салициловый альдегид.

~楊醇 **shuǐyángchún** *хим.* салигенин, салициловый спирт.

~楊梅 **shuǐyángméi** *бот.* гравилат алеппский (*Geum aleppicum* Jacq.).

~楊酸 **shuǐyángsuān** *хим.* салициловая (ортооксибензойная) кислота.

~楊酸鈉 **shuǐyángsuānnà'** *хим.* салициловокислый натрий.

~楊甙 **shuǐyángdài** *хим.* салицин.

~瀉 **shuǐxiè'** понос.

~瀉劑 **shuǐxièjì'** *мед.* водогонное средство.

~鳥 **shuǐniǎo** плавающая (водоплавающая) птица.

~鶴 **shuǐhè'** *ж.-д.* гидравлическая колонка, гидроколонка, водокачка.

~鴣鴣 **shuǐgū'gū** кукушка.

~鴨 **shuǐyā** 1) дикая утка; 2) лягушка.

~鷚 **shuǐliù** *зоол.* щеврица водяная, конёк водяной (*Anthus spinoletta blakistoni*).

~馬 **shuǐmǎ'** 1) бегемот, гиппопотам; 2) черепаха; 3) морской конёк; 4) водомерка; 5) личинка стрекозы; 6) лёгкая быстроходная лодка; 7) корабль в виде дракона.

水馬齒 **shuǐmǎchǐ'** *бот.* болотник прудовой (*Callitriche stagnalis* Scop.).

~銹 **shuǐxiù'** 1) накипь; 2) *диал.* загар.

~灣子 **shuǐwān'zi** излучина (*реки*).

~力 **shuǐlì'** 1) сила воды; гидроэнергия; гидравлический; водяной; *в составных терминах* гидро-; 水力工程學 гидротехника; 水力扛重機 гидравлический домкрат; 水力發電站 гидроэлектростанция; 2) фрахт.

~力樞紐 **shuǐ'lì-shūniǔ'** гидроузел.

~力半徑 **shuǐ-lì-bànjìng'** *гидр.* гидравлический радиус.

~力鉚 **shuǐlìmǎo'** гидравлическая клёпка.

~力學 **shuǐlìxué** гидравлика; гидромеханика.

~力輪 **shuǐlìlún'** водоналивное колесо.

~力電 **shuǐlìdiàn** электричество, добываемое с помощью водяных двигателей, гидроэлектрический.

~動 **shuǐdòng'** гидродинамический, гидродинамика; 水動壓力 гидродинамическое давление; 水動力學 гидродинамика.

~勢 **shuǐshì'** 1) сила течения; 2) состояние (свойства) воды; 3) направление течения (водного потока); 4) уровень воды, количество воды.

~母 **shuǐ-mǔ** 1) медуза; 2) *миф.* богиня вод; 3) *даос.* мать воды (*т. е. стихия металла из ряда* 五行 *пяти стихий*); 4) *перен.* родительница-мать, носительница плода.

~母體 **shuǐmǔtǐ'** *зоол.* медуза (*как половое поколение полипов*).

~黴 **shuǐméi'** сапролегния (*сапрогенные грибки-паразиты, Saprolegnia, вызывающие гнилостную инфекцию у рыб и икринок*).

~黴病 **shuǐméibìng'** гнилостная инфекция у рыб и икринок.

~人 **shuǐ-rén** 1) искусный пловец; человек, привыкший постоянно находиться в воде; 2) житель побережья.

~飲 **shuǐ-yǐn** 1) напиток; 2)* утолять жажду водой.

~蕨 **shuǐjué** *бот.* цератоптерис василистниковидный (*Ceratopteris thalictroides* Brongn.).

~尺 **shuǐchǐ** *гидр.* реечный пост.

~瓢 **shuǐpiáo'** пиала из тыквы.

~鎂石 **shuǐměishí** *мин.* брусит.

~虞 **shuǐ-yú** смотритель за водоёмами (*ведавший также взиманием с них податей, дин. Чжоу*).

~葵 **shuǐkuí** *бот.* болотоцветник щитолистный (*Nymphoides peltatum* Kuntze).

~天 **shuǐ-tiān** вода (*в водоёмах*) и небо; небо, отражённое в воде.

~族 **shuǐ'zú** 1) водная фауна; морские и речные животные; 2) продукты водного промысла; 3) водяной, сказочный обитатель вод; 4) шуй (*народность в пров. Гуйчжоу*).

~族館 **shuǐzúguǎn'** аквариум (*напр. в зоопарке*).

~夫 **shuǐ-fū** 1) матрос; лодочник; 2) водовоз, водонос; 3) поливальщик.

水夫座 **shuǐfūzuò´** *астр.* Водолей.
~木作 **shuǐmùzuō´** штукатуры и плотники; строители.
~木清華 **shuǐ-mù´ qīng-huá´** прозрачны воды и в цветах деревья (*обр. о красивых парках и водоёмах; о красивом пейзаже*).
~渠 **shuǐqú** арык, оросительная канава; водоток; канал.
~煤氣 **shuǐméiqì´** *хим.* водяной газ.
~媒[性] **shuǐméi[xìng]** *бот.* гидрофилия; гидрофильный; 水媒植物 гидрофильные растения.
~媒花 **shuǐméihuā´** *бот.* гидрофильный цветок.
~操 **shuǐcāo´** *уст.* морские манёвры.
~藻 **shuǐzǎo´** водные растения; водоросли.
~栗 **shuǐlì´** *бот.* водяной орех плавающий (*Trapa natans* L.).
~栗子 **shuǐlì´zi** *бот.* кубышка японская (*Nuphar japonicum* DC.)
~宋 **shuǐ-sòng** *ист.* династия Южная Сун.
~深 **shuǐ-shēn** глубина воды; глубокий; на водной глубине.
~深器 **shuǐshēnqì´** лот, лот-линь.
~深測量 **shuǐshēn´-cè´liáng** *гидр.* батометрия.
~深火熱 **shuǐ-shēn´ huǒ-rè´** вода всё глубже, огонь всё жарче (*обр. в знач.: невыносимые страдания; критическое положение; ад кромешный; многострадальный*).
~菜 **shuǐcài** *бот.* 1) *см.* 水芹; 2) капуста японская (*Brassica japonica* Thunb.).
~來土掩 **shuǐ-lái´ tǔ-yǎn´** пришла вода — насыпай землю [на дамбу] (*обр. в знач.: принять соответствующие меры; должным образом противодействовать*).
~米 **shuǐ-mǐ** капля воды и зерно риса (*обр. в знач.: маковая росинка*); 水米沒沾[牙] маковой росинки во рту не было.
~米無交 **shuǐ-mǐ-wú-jiāo** *см.* 水火無交
~沫[子] **shuǐmò** пузыри (пена) на воде.
~果(菓)[兒] **shuǐ´guǒ** фрукты, плоды; фруктовый; 水果罐頭 фруктовые консервы [в банках].
~果店 **shuǐguǒdiàn** фруктовый магазин.
~果糖 **shuǐguǒtáng´** монпансье; леденец.
~蘇 **shuǐsū´** *бот.* чистец японский (*Stachys japonica* Miq.).
~簾 **shuǐ-lián** водяная завеса; водопад.
~火 **shuǐ-huǒ** 1) огонь и вода (*обр. в знач.:* а) *жизненно необходимый, нужный как воздух;* б) *несовместимые вещи; антиподы, антагонизмы;* в) *крайняя опасность, критический момент; бедствие; несчастье);* 蹈(赴)水火 всё равно, что ступать по воде или огню (*обр. в знач.: находиться в опасном положении*); 2) стряпать, готовить пищу; 3) *диал.* враждовать; непримиримая вражда.
~火壺 **shuǐhuǒhú´** самовар.
~火夫 **shuǐhuǒfū´** повар.
~火冰炭 **shuǐ-huǒ´ bīng-tàn´** вода и огонь, лёд и уголь (*обр. в знач.: несовместимое; антиподы; антагонизм*).

水火不相容 **shuǐ-huǒ bù xiāng-róng** быть несовместимыми (взаимно неприемлемыми) как огонь и вода.
~火無情 **shuǐ-huǒ wú qíng** вода и огонь безжалостны (*обр. в знач.: величайшие стихийные бедствия, слепая стихия*).
~火無交 **shuǐ-huǒ-wú-jiāo** не вмешиваться; совершенно не касаться; не иметь никакого отношения.
~灰比 **shuǐhuībǐ´** *тех.* водоцементное отношение.
~災 **shuǐzāi´** наводнение; 鬧水災 пострадать от наводнения.
~泵 **shuǐbèng´** водяная помпа, водяной насос.
~泉 **shuǐquán´** источник, родник.
~線 **shuǐxiàn´** *мор.* ватерлиния.
~漿 **shuǐ-jiāng** вода и сок (*обр. в знач.: напитки*).
~漿管理 **shuǐjiāng´-guǎnlǐ´** *с.-х.* регулирование водоснабжения заливного [рисового] поля.
~樣液 **shuǐyàngyè** *анат.* водянистая жидкость (*глаза*).
~綠 **shuǐ-lǜ** бледно-зелёный, светло-зелёный, салатный.
~綠礬 **shuǐlǜfán´** *мин.* глокерит.
~淥淥[的] **shuǐlùlù´** насквозь промокший.
~球 **shuǐqiú** *спорт* водное поло, ватерполо.
~豚 **shuǐtún** *зоол.* водосвинка, капибара (*Hydrochoerus hydrochoerus*).
~家[族] **shuǐjiā[zú]** шуй (*народность в пров. Гуйчжоу*).
~碾 **shuǐniǎn´** водяная крупорушка; водяной каток.
~長(漲)船高 **shuǐ-zhǎng´ chuán-gāo´** с повышением уровня воды поднимается и корабль (*обр. в знач.: с ростом основы возрастает всё, что на ней зиждется*).
~脹 **shuǐzhàng´** *кит. мед.* асцит, брюшная водянка.
~脈 **shuǐmò´** 1) водная артерия; 2) подземный поток.
~衣 **shuǐyī´** мох (*обычно: водяной, ярко-зелёный*).
~袋 **shuǐ-dài** воловий (конский) бурдюк с водой (*для тушения пожара*).
~表 **shuǐbiǎo´** *тех.* 1) водомер; 2) счётчик расхода воды (*в водопроводе*).
~表玻管 **shuǐ´biǎo-bōguǎn´** водомерное стекло.
~囊腫 **shuǐnángzhǒng´** *мед.* гидроцéле, водяная грыжа.
~銀 **shuǐyín** 1) ртуть; ртутный; 水銀壓力計(表) ртутный манометр; 水銀溫度計, 水銀寒暑表 ртутный термометр; 水銀氣壓表 ртутный барометр; 2) каплевидный.
~銀柱 **shuǐyínzhù´** *физ.* ртутный столб.
~銀燈 **shuǐyíndēng´** ртутная лампа.
~銀古 **shuǐ-yín-gǔ** древние бронзовые изделия с ртутным налётом (*из захоронений*).
~銀泵 **shuǐyínbèng** ртутный насос.
~根 **shuǐgēn´** *бот.* водяной корень.
~養法 **shuǐyǎngfǎ´** выращивание в воде (*растений*).
~越橘 **shuǐyuèjú´** *бот.* голубика, гонобобель (*Vaccinium uliginosum* L.).

水旋覆 **shuǐxuánfù´** *бот.* водокрас азиатский (*Hydrocharis asiatica* Miq.).
~凝膠 **shuǐníngjiāo** гидрогель.
~鈸 **shuǐbó** *кит. муз.* малые тарелки.
~髮 **shuǐfà´** мох (*обычно: водяной; ярко-зелёный*).
~飯 **shuǐfàn´** кашица, отвар (*напр. рисовый*).
~飯僧 **shuǐfànsēng´** *бран.* бессильная личность, слабáк.
~販 **shuǐ-fàn** *см.* 水商
~暖設備 **shuǐnuǎn´-shè´bèi** водяное отопление.
~臌(蠱)[脹] **shuǐgǔ[zhàng]´** *кит. мед.* асцит.
~皮兒 **shuǐpír´** водяная поверхность, зеркало [воды].
~玻璃 **shuǐbō´lí** *хим.* жидкое стекло, растворимое стекло.
~簸箕 **shuǐbòjī** *с.-х.* дугообразная насыпь (плотина) на склоне горы (*сооружаемая в форме плетёнки с целью предотвращения водной эрозии почвы*).
~波 **shuǐ-bō** волны (*на реке*).
~波浪兒 **shuǐbōlàngr´** рябь на воде.
~殿 **shuǐ-diàn** 1) зал (большой павильон) у воды (на воде); 2) *стар.* императорская джонка.
~墩兒 **shuǐdūnr´** миска с горячей водой (*для приготовления пищи на пару*).
~廠 **shuǐchǎng´** водопроводная станция.
~黴菌 **shuǐméijùn´** *зоол.* сапролегния (*Saprolegnia, вид водных грибков-паразитов*).
~黴病 **shuǐméibìng´** гнилостная инфекция (*у рыб и икринок*).
~腹 **shuǐfù´** *мед.* асцит.
~麪 **shuǐmiàn´** жидкая лапша (*суп*).
~酸基 **shuǐsuānjī´** *яп., хим.* гидроксил.
~梭花 **shuǐ-suō-huā** по воде снующие цветы (*так называли буддийские монахи рыбу, когда им бывало запрещено употреблять её в пищу*).
~餃[兒] **shuǐjiǎo´** 1) пельмени в бульоне; 2) варёные пельмени (*в воде, а не на пару*).
~文 **shuǐwén´** 1) гидрологические процессы; гидрологический; *в сложных терминах также:* гидро-; 水文地質學 гидрогеология; 水文氣像學 гидрометеорология; 2) зыбь, рябь.
~文站 **shuǐwénzhàn´** гидрологическая станция.
~文船 **shuǐwénchuán´** гидрографическое судно.
~文學 **shuǐwénxué´** гидрология; 海洋水文學 океанология.
~文學家 **shuǐwénxuéjiā´** гидролог.
~文預報 **shuǐ´wén-yùbào´** гидропрогноз.
~紋 **shuǐwén** 1) водяной знак; 2) зыбь, рябь.
~汊 **shuǐchà´** ответвление, рукав (*реки*).
~硬係數 **shuǐ´yìng-xì´shù** гидравлический модуль.
~芝 **shuǐzhī** *бот.* 1) лотос орехоносный (*Nelumbum nuciferum* Gaertn.); 2) тыква восковая (*Benincasa cerifera* Savj.).
~道 **shuǐdào´** 1) водяной путь; 2) русло реки, течение реки; пролив; канал; 3) водопровод; 4) ворота шлюза; шлюз.

水道圖 **shŭidàotú´** гидрографическая карта.

~道橋 **shŭidàoqiáo´** акведук.

~達達 **shŭidádá´** речные татары (*название татарских племён, селившихся по берегам рек в пров. Гирин, дин. Юань*).

~運 **shŭiyùn´** 1) водные перевозки, перевозки по воде; водный транспорт; 2) приводиться в движение водой; 水運渾天儀 приводимая в движение водой небесная сфера (*прибор, изобретённый китайским астрономом Чжан Хэном, 78—139 гг.*).

~邊[兒] **shŭibiān´** берег, побережье.

~選 **shŭixuăn´** *с.-х.* сортировка семян в воде; 2) *горн.* мокрое обогащение.

~鼫 **shŭipíng´** *зоол.* земляная крыса (*Arvicola terrestris*).

~鼩鼱 **shŭiqújīng´** *зоол.* кутора, водяная землеройка (*Neomys*).

~臘(蠟)樹 **shŭilàshù** *бот.* бирючина ибота (*Ligustrum ibota* Sieb.).

~臘(蠟)蟲 **shŭilàchóng´** *зоол.* личинка бабочки Brahmea japonica.

~蠟蛾 **shŭilàé´** *зоол.* японская брамея (*Brahmea japonica*).

~底 **shŭidĭ´** дно водоёма; бенталь; подводный; под водой; 水底攝影 фотографировать под водой; подводная фотосъёмка; 水底電纜 подводный кабель.

~底生物 **shŭidì-shēngwù** бентос.

~底植物 **shŭidì-zhíwù** растительный бентос, фитобентос.

~底動物 **shŭidì-dòngwù** животный бентос.

~底撈月 **shŭi-dì´ lāo-yuè´** *см.*水中撈月

~戰 **shŭizhàn´** бой на воде; морской бой; сражаться на воде.

~域 **shŭiyù´** акваторий; воды; 中國水域 воды Китая.

~賊 **shŭizéi´** 1) пираты; 2) ловкач, пройдоха; хитрец.

~鹼 **shŭijiăn´** накипь.

~成岩 **shŭichéngyán´** *геол.* гидратогенная порода; осадочная [горная] порода.

~成礦物 **shŭi´chéng-kuàng´wù** *геол.* гидрогенные минералы.

~孔 **shŭikŏng** *бот.* водяное устьице, гидатода.

~乳 **shŭi-rŭ** вода и молоко; *см.*水乳交融

~乳膠體 **shŭirŭ jiāotĭ** *хим.* лиофильный коллоид; гидрогель.

~乳交融 **shŭi-rŭ´ jiāo-róng´** вода, соединённая с молоком (*обр. о связях в знач.: прочный, крепкий, неразрывный*).

~麻 **shŭimá´** 1) конопля (*мужская особь*); 2) *бот.* дебрегезия съедобная (*Debrzgeasia edulis* Wedd.).

~鹿 **shŭilù´** *зоол.* водяной олень (*Rusa unicolor*).

~化 **shŭi´huà** 1) изменяться под действием воды; изменять с помощью воды; 2) утонуть, погибнуть в воде; 3) *хим.* гидратировать; гидратация; присоединение воды; гидратный; 水化石灰 гидратная известь.

~化學 **shŭihuàxué´** гидрохимия.

~化物 **shŭihuàwù´** *хим.* гидраты.

~花 **shŭihuā´** 1) цветы водяных растений (*особенно: лотос*); 2) пемза; 3) пузыри (*на воде*); 4) *биол.* цветение воды.

水花生 **shŭihuāshēng** *бот.* очередноцветник филоксеровидный (*Alternanthera philoxeroides*).

~花兒 **shŭihuār** 1) пузыри (*на воде*); 2) мерлушка; 3) ветряная оспа.

~死 **shŭi-sĭ** утонуть, погибнуть в воде.

~泥 **shŭiní´** цемент; бетон; цементный; бетонный; 水泥粉刷 цементная штукатурка; 加汽水泥 цемент с газообразующим добавком (*для приготовления газобетона*); 鐵水泥 железобетон.

~泥石 **shŭiníshí** *геол.* глинистый известняк.

~泥岩 **shŭiníyán´** *геол.* цементные породы.

~泥船 **shŭiníchuán´** корабль из армированного цемента.

~泥漿 **shŭiníjiāng´** цементный раствор; 灌水泥漿 цементировать.

~老鴉 **shŭilăoyā** баклан.

~老鼠 **shŭilăoshŭ** ондатра.

~蛇 **shŭishé** *зоол.* водяная змея (*Endrys chinensis*).

~蛇[星]座 **shŭishé[xīng]zuò** *астр.* созвездие Южный Змей.

~蛇腰 **shŭishé(shě)yāo´** *диал.* горб, сутулина.

~能 **shŭinéng´** гидроэнергия.

~能學 **shŭinéngxué´** гидроэнергетика.

~厄 **shŭiè´** 1) бедствие от воды; захлёстывание, затопление; 2) злоупотребление чаем, чрезмерная страсть к чаепитию.

~胞絛蟲 **shŭibāotāochóng´** *зоол.* эхинококк (*Echinococus granulosus*).

~皰 **shŭipào** *анат.* везикула.

~泡 **shŭipào** 1) пузырь; волдырь (*также обр. в знач.:* а) *мимолётность человеческой жизни;* б) *пустые мечты, мыльный пузырь*); 2) *анат.* везикула.

~泡音 **shŭipàoyīn´** *мед.* влажный хрип.

~疱 **shŭipáo´** *мед.* пузырь.

~肥 **shŭiféi** *с.-х.* разводимое в воде навозное удобрение.

~芭蕉 **shŭibājiāo** *бот.* лизихитон камчатский (*Lysichiton camtschatcense* Shott.).

~色 **shŭisè´** 1) цветение воды; 2) окраска (цвет) воды (*напр. от освещения*).

~龍 **shŭilóng´** 1) пожарный рукав; брандспойт; 2) *бот.* жюсьеа ползучая (*Jussiaea repens* L.).

shŭi-lóng водяной дракон (а) *военная джонка;* б) *укротитель вод, чин при миф. императоре Фу-си;* в) *блюдо из рыбы или креветок*).

~龍骨 **shŭilónggŭ** *бот.* многоножка Фори (*Polypodium fauriei* Christ).

~龍布 **shŭilóngbù** брезент.

~龍帶 **shŭilóngdài** шланг, рукав.

~龍捲 **shŭilóngjuăn´** смерч, вихрь (*на воде*).

~龍頭 **shŭilóngtóu´** кран, вентиль.

~黽 **shŭimĭn´** *зоол.* водомерка (*Hydrotrechus remigator*).

~鼈 **shŭibiē´** *бот.* водокрас азиатский (*Hydrocharis asiatica* Miq.).

水鼈科 **shŭibiēkē´** *бот.* водокрасовые (*Hydrocharitaceae, семейство*).

~龜 **shŭiguī´** *зоол.* черепаха (*Clemmys mutica*).

~龜蟲 **shŭiguīchóng** *зоол.* водолюб (*жук сем. Hydrophilidae*).

~毛茛 **shŭimáogèn** *бот.* шелковник (водяной лютик) расходящийся (*Batrachium divaricatum* Shur.).

~地 **shŭi-dì** 1) влажная почва; 2) уровень, ватерпас.

~池[子] **shŭichí´** водоём; пруд, бассейн.

~電站(廠) **shŭidiànzhàn(chăng)´** *сокр.* гидроэлектростанция, ГЭС.

~澆[的] **shŭijiāo´** поливной; 水澆[田]地 поливные поля.

~光 **shŭi-guāng** блеск воды, блики на воде.

~洗機 **shŭixĭjī** моечная машина.

~兒 **shŭir** 1) вода; 2) сок; 3) сорт [товара].

~鏡 **shŭi-jìng** 1) гладкая поверхность воды; 2) [беспристрастное] зеркало воды [отражающее подлинную натуру] (*обр. в знач.:* а) *достойный подражания образец морали; моральное совершенство;* б) *прозорливый человек*); 3) лунный диск, луна.

~攪 **shŭi-jiăo** шум и пелена надвигающегося дождя.

~莧菜 **shŭixiàncài** *бот.* аммания многоцветковая (*Ammania multiflora* Roxb.).

~鬼 **shŭi-gŭi** 1) водяной; 2) утопленник; 3) искусный пловец (ныряльщик).

~搋子 **shŭichuāi´zĭ** вантýз (*для устранения засоров в трубах водопровода*).

~銃 **shŭi-chòng** *стар.* пожарная машина с ручным насосом.

~沈 **shŭichén´** алойное дерево.

~流 **shŭiliú´** водный поток; [водная] струя; течение воды; водоток, поток.

~流量 **shŭiliúliáng´** скорость течения (расход) воды.

~流斷面 **shŭi´liú-duànmiàn´** *гидр.* живое сечение.

~汽 **shŭiqì´** водяной пар; паровой; 水汽壓力 давление пара.

~風 **shŭifēng´** прохладный (свежий) ветер.

~坑[子, 兒] **shŭikēng´** лужа.

~亮 **shŭi´liăng** *диал.* сочный; свежий; живой, яркий.

~瓦斯 **shŭiwă´sī** водяной газ.

~瓶 **shŭipíng´** бутыль; фляга; графин.

~險 **shŭi-xiăn** 1) опасное место на реке; 2) *сокр.* страхование от несчастий на воде.

~兵 **shŭibīng´** военный моряк; матрос; военный флот (*личный состав*).

~兵艙 **shŭibīngcāng´** кубрик.

~翼艇 **shŭiyìtĭng´** корабль на подводных крыльях.

~漬險 **shŭizìxiăn** страхование с ответственностью за частную аварию; страхование с включением частной аварии.

~質 **shŭi-zhí** качества воды; физические свойства воды.

~濱 **shŭi-bīn** берег, побережье; прибрежная полоса.

~鬢 **shŭibìn´** волосы на висках.

水獭 **shŭità´** 1) *зоол.* выдра (*Lutra lutra*); 2) *уст.* выдры (*о племенах даньху* 蜑戶, *живших на лодках у побережья пров. Фуцзянь и Гуандун, дин. Мин*).
~獭皮 **shŭitàpí´** выдра (*мех*).
~鑽[兒] **shŭizuàn´** алмазиое сверло, алмаз (*в бураве*).
~頭 **shŭitóu´** 1) напор воды; перепад; 水頭平面 *гидр.* напорная плоскость; 水頭損失 *гидр.* потеря иапора; 2) *гидр.* пик паводка; 3) монах-водовоз.
~頭[兒] **shŭi´tòu** 1) водянистость, влажность; сок; 有水頭 быть сочным; 2) блеск драгоценных камней.
~標 **shŭibiāo´** водомерная рейка.
~療[法] **shŭiliáo[fă]´** *мед.* гидротерапия, водолечение.
~療醫院 **shŭi´liáo-yī´yuàn** водолечебница.
~源 **shŭiyuán** истоки (*реки*); источник [водоснабжения].
~源林 **shŭiyuánlín´** родниковый лес; водоохранный лес.
~源地 **shŭiyuándì´** водозабор.
~絲蚓 **shŭisīyĭn** *зоол.* Limnodrilus hoffmeisteri (*мелкий червь, живущий в воде*).
~素 **shŭisù´** *яп.* водород; 水素爆彈 водородная бомба.
~系 **shŭixì´** речная система; 對稱水系 симметричная речная система (*с примерно равным количеством правых и левых притоков*).
~心 **shŭi-xīn** в воде; посреди водоёма.
~心亭 **shŭi-xīn-tíng** беседка (павильон) на воде.
~穩性 **shŭiwĕnxìng´** водоупорность, водоустойчивость, неподверженность (*почвы*) размыванию.
~螅 **shŭixī´** *зоол.* гидра (*Hydra*).
~螅體 **shŭixītĭ´** *зоол.* полип.
~螅蟲 **shŭixīchóng´** *зоол.* полип.
~患 **shŭi-hnàn** наводнение; бедствие от воды.
~葱 **shŭicōng** *бот.* 1) лук победный, черемша (*Allium victorialis* L.); 2) камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.).
~葱兒似的 **shŭicōngr´-sì´dĕ** подобный камышу (*обр. об умном и красивом ребёнке*).
~蒸氣 **shŭizhēngqì´** водяной пар.
~鱉 **shŭibiē´** *см.* 水鼈
~鱉子 **shŭibiē´zĭ** *зоол.* щитень.
~熱 **shŭirè´** гидротермальный; 水熱礦牀 *геол.* гидротермальное месторождение.
~套 **shŭitào** *тех.* 1) кессон (*в металлургии*); 2) водяная рубашка, ватержакет.
~套爐 **shŭitàolú´** *тех.* ватержакетная печь.
~法[兒] **shŭi´fă** фонтан (*напр. в саду*).
~法冶金 **shŭi´fă-yĕjīn´** гидрометаллургия.
~松 **shŭisōng´** *бот.* 1) китайский болотный кипарис (*Glyptostrobus pensilis* K. Koch); 2) кодиум хрупкий (*Codium fragile Sur.*, *сифоновая водоросль*).
~陰 **shŭi-yīn** 1) Вода (*как стихия силы инь*); 2) южный берег реки.
~蝕 **shŭishí** *геол.* водная эрозия.
~蝨 **shŭishī** *зоол.* бокоплавы (*рода Gammarus*).

水蠆 **shŭichài´** личинка стрекозы.
~蚤 **shŭizăo´** *зоол.* дафния (*Daphnia*).
~蜜桃 **shŭimìtáo´** сочный медовый персик (*сорт сладкого персика с мелкой косточкой*).
~榆 **shŭiyú´** *бот.* мелкоплодник ольхолистный (*Micromeles alnifolia* Koehne).
~委一 **shŭiwĕi-yī** *астр.* Ахернар (*Альфа созв. Эридан*).

沝

8 [85,4]

9459

zhŭi
чжуй
紙

сущ. 1) две реки; 2) *диал.* вода.

淼

12 [85,8]

9460

miăo
мяо
篠

сущ. водная ширь, безбрежная вода; ~南渡之焉如 как переправлюсь на юг чрез безбрежную воду?
淼茫 **miăo-máng** необъятный водный простор; безбрежный, бесконечный (*о воде*).
~淼 **miăomiăo´** бескрайний, безбрежный (*о водном пространстве*).
~漫 **miăo-màn** безбрежные воды; бескрайний, безбрежный.

冰

6 [15,4]

9461

bīng	níng
бин	нин
蒸	

I *сущ.* 1) **bīng** лёд; ледяной, ледовый; ледовитый; 水凍成~了 вода замёрзла и превратилась в лёд; 河面上的~ лёд на реке; 人造~ искусственный лёд; ~殼 ледяиая корка; 2) **bīng** крышка колчана; 公徒釋甲執~而踞 пехотинцы князя сняли доспехи и сели поджав ноги с крышками от колчанов в руках.

II *гл.* 1) **bīng** замерзать; мёрзнуть; леденеть; стынуть; 水始~ вода начала замерзать; 2) **bīng** охлаждать, замораживать; морозить, ледеиить; охлаждённый, замороженный; мороженый; леденящий; 河水已經有些~腿了 вода в реке уже слегка ледеиит ноги; 把汽水~上 охладить лимонад; 這些鐵傢伙眞~手 эти металлические вещи холодят руки; 3) **bīng** холодно относиться, холодио обходиться; 冷語~人 холодно обойтись, холодно принять; 4) **níng** *вм.* 凝 (*застывать, затвердевать, сгущаться; застывший, затвердевший, сгустившийся*).

III **bīng** *собств.* Бин (*фамилия*).
冰碴兒 **bīngchár´** хрупкий, неокрепший лёд, ледок.

冰上 **bīng´shàng** охладить, заморозить.
bīng-shàng на льду; ледовый; налёдный.
~上水 **bīngshàngshŭi´** *гидр.* налёдная вода.
~上運動 **bīng´shàng-yùndòng´** конькобежный спорт.
~鞋 **bīngxié´** коньки [с ботинками].
~壁 **bīngbì´** *геол.* ледниковый барьер.
~塞 **bīngsāi´** *гидр.* зажор; затор (*льда*).
~屋 **bīng´wū** 1) лавка, торгующая льдом; 2) ледяной дом, иглу.
~臺 **bīngtái´** 1) *геол.* ледниковый стол; ледяная шапка, ледниковый купол; 2) *бот.* полынь обыкновеиная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.).
~室 **bīngshì** льдохранилище.
~玉 **bīng-yù** лёд и яшма (*обр. в знач.:* а) *чистый и гладкий;* б) *тесть и зять;* в) *отец и сын*).
~柱 **bīngzhù** 1) сосулька; 2) торосы.
~丘 **hīngqiū´** *геогр.* ледяной бугор, налёдный бугор; булгуннях, гидролакколит.
~壺 **bīng-hú** [яшмовый] сосуд со льдом (*обр. в знач.: чистое сердце, непорочная душа*).
~粒 **bīnglì´** ледяная крупинка (крупа).
~豆 **bīngdòu´** чечевица пищевая (*Lens culinaris* Medic.).
~鑑 **bīng-jiàn** 1) * коробка со льдом (*для хранения продуктов*); 2) чистое зеркало (*о проницательном и беспристрастном чиновнике*).
~盤 **bīngpán´** 1) ледяное (чистое) блюдо (*обр. в знач.: лунный диск*); 2) *см.* 冰盤兒
~盤兒 **bīngpánr´** чаша со льдом (*для охлаждения фруктов*).
~盞兒 **bīngzhănr´** медный стакан со льдом (*в который, зазывая покупателей, бьёт продавец льда и прохладительных напитков*).
~雪 **hīng-xuĕ** лёд и снег (*обр. в знач.:* а) *сильнейший холод; ледяной;* б) *чистый, ясный, светлый; проницательный;* в) *сало, жир*).
bīngxuĕ´ *геол.* фирн.
~雪植物 **bīngxuĕ´-zhí´wù** *бот.* криофиг.
~雪老人 **bīng´xuĕ-lăorén´** дед-мороз.
~雪心 **bīng-xuĕ-xīn** чистое сердце.
~雪聰明 **bīng´-xuĕ cōng-míng´** проницательный; очень умный.
~堆石 **bīngdūishí´** *геол.* морена.
~錐[子, 兒] **bīngzhūi´** сосулька; наледь.
~雞兒 **hīngjīr´** *зоол.* щеврица водяиая, конёк водяной (*Anthus spinoletta blakistoni*).
~山 **bīngshān´** айсберг, ледяная гора (*также обр. в знач.: ненадёжная основа; последняя опора*).
~窟[窿] **bīngkū[lóng]** прорубь, полынья.
~加計 **bīngjiājì´** ледяной калориметр.
~岩 **bīngyán´** торос.
~蘑菇 **bīngmógū´** *геол.* ледниковый стол.
~結 **bīngjié´** ледостав.
~結線 **bīngjiéxiàn´** *геол.* линия промерзания.
~點 **bīngdiăn´** точка замерзания; нуль термометра.
~舌 **bīngshé´** *геол.* язык ледника; ледниковый язык.

冰窖 bīngjiào´ ледник, погреб [со льдом].
~糖 bīngtáng´ леденец.
~糖葫蘆[兒] bīngtáng´-hú´lǔ засахаренные фрукты на палочке.
~沼 bīngzhǎo´ тундра.
~沼土 bīngzbǎotǔ´ тундровая почва.
~谷 bīng-gǔ токий лёд в глубоком ущелье (*обр. в знач.: опасное место*).
~船 bīng´chuán *диал.* сани.
~晶石 bīngjīngshí´ *геол.* криолит, ледяной камень.
~醋酸 bīngcùsuān´ *хим.* ледяная уксусная кислота.
~箸 bīngzhù сосулька.
~霜 bīng-shuāng лёд и иней (*обр. в знач.:* а) *нравственная чистота, целомудрие;* б) *строгость; холодность;* в) *трудности, тяжкие испытания*).
~箱[子] bīngxiāng´ лéдник; рефрижератор; холодильник.
~帽 bīngmào´ 1) ледни́к, глетчер; 2) пузырь со льдом (*на голову больного*).
~錨 bīngmáo´ *мор.* ледовый якорь.
~溜 bīngliū сосулька (*капающая водой*).
~圖 bīngtú´ *мор.* ледовая карта.
~掛兒 bīngguàr´ *диал.* сосулька.
~下 bīng-xià подо льдом, подлёдный; 冰下捕魚 подлёдный лов рыбы; 冰下風化 подледниковое выветривание.
~下人 bīng-xià-rén сваха, сват.
~淵 bīng-yuān лёд и бездна (*по «Шицзину»: будто ступаешь по тонкому льду, будто стоишь у края бездны, обр. в знач.: крайняя опасность*).
~冷 bīng-lěng мёрзлый, замёрзший; очень холодный; холодный как лёд; студёный.
~針 bīngzhēn´ *метеор.* ледяные иглы.
~簟 bīng-diàn спальная циновка; [чистое] ночное ложе.
~草 bīngcǎo´ *бот.* пырей гребенчатый (*Agropyrum cristatum* Gaertn.).
~草莖 bīngcǎojīng´ пырейник.
~釋 bīngshì´ растаять как лёд (*обр. в знач.: не оставить следа, бесследно исчезнуть; рассеяться*).
~棒 bīngbàng´ *диал.* мороженое на палочке.
~泮 bīng-pàn 1) лёд тает (*обр. в знач.:* а) *весна;* б) *рассыпаться, развалиться*); 2) тающий лёд (*обр. в знач.: опасность; опасное место*).
~牛酪 bīngniúlào´ замороженный айран; *уст.* мороженое.
~洋 bīngyáng ледовитый океан; ледовитый; арктический; 南(北)冰洋 Южный (Северный) Ледовитый океан; 冰洋氣團 массы арктического воздуха; арктический воздух.
~羣 bīngqún´ торос.
~磷(燐)酸 bīnglínsuān *хим.* ледяная фосфорная кислота.
~斗 bīngdǒu´ *геол.* горный цирк, кар; каровый; 冰斗冰川 *геол.* каровый ледник.
~排 bīngpái льдины (*плавучие*); ледоход.

冰排子 bīngpái´zi салазки, санки.
~井 bīng-jǐng льдохранилище (*глубокий погреб*).
~川 bīngchuān´ *геол.* ледник, глетчер; ледниковый покров.
~川谷 bīngchuāngǔ´ *геол.* трог, ледниковая долина.
~川槽[谷] bīngchuāncáo[gǔ]´ *геол.* трог; ледниковая долина.
~川學 bīngchuānxué´ гляциология.
~川學家 bīngchuānxuéjiā´ гляциолог.
~川湖 bīngchuānhú´ *геол.* ледниковое озеро.
~川期 bīngchuānqī´ ледниковый период.
~川冰 bīngchuānbīng´ *геол.* ледниковый (глетчерный) лёд.
~川沈積 bīng´chuān-chénjī´ *геол.* ледниковое отложение, ледниковый седимент, ледниковый нанос.
~川擦痕 bīng´chuān-cāhén´ *геол.* ледниковый штрих, ледниковое растирание.
~洲石 bīngzhōushí *мин.* исландский шпат, кальцит.
~衿 bīng-jīn шею схватило холодом (*обр. в знач.: содрогнуться; сердце ёкнуло*).
~片 bīngpiàn´ 1) *хим.* борнеол, борнейская камфора; 2) осколок льда.
~剝 bīngbō´ *геол.* экзарация, выпахивание (*ледников*).
~銜 bīng-xián честный и благородный ранг (*о чиновнике, также вежл. в знач.: Вы, в Вашей должности, в Вашем звании*).
~河 bīng-hé замёрзшая река.
  bīng´hé *геол.* ледник, глетчер; ледниковый; 冰河時代 ледниковый период, ледниковая эпоха.
~河期 bīnghéqī´ ледниковый период, ледниковая эпоха.
~河冰 bīnghébīng´ *геол.* ледниковый (глетчерный) лёд.
~野 bīngyě´ *геол.* ледяное поле.
~子 bīngzǐ´ градина.
~封 bīngfēng´ замерзание; ледостав; замёрзший, оледеневший.
~廚 bīng-chú лéдник.
~磚 bīngzhuān´ мороженое в брикетах.
~翁 bīng-wēng 1) тесть; 2) сват.
~間 bīng-jiān во льдах, среди льдов; ледовый; 冰間航行 ледовое плавание.
~月 bīng-yuè холодные месяцы, зима.
~壩 bīngbà´ *гидр.* зажор; затор (*льда*).
~期 bīngqí´ ледниковый период.
~綃 bīngxiāo´ тонкий прозрачный шёлк, газ.
~消瓦解 bīng-xiāo´ wǎ-jiě´ растаять как лёд, рассыпаться как черепица (*обр. в знач.: исчезнуть без следа, распасться в прах*).
~清玉潤 bīng-qīng´ yù-rùn´ чистый как лёд, блестящий как яшма (*обр. в знач.: тесть и зять безупречных моральных качеств; в основе этого образа лежит повествование о Вэй Цзе* 衛玠 *и его тесте Юэ Гуане* 樂廣, *дин. Цзинь*).
~清玉潔 bīng-qīng´ yù-jié´ прозрачный как лёд, чистый как яшма (*обр. о высоких моральных качествах*).
~桶 bīng-tǒng 1) ведро со льдом (*для хранения продуктов*); 2) ледяное ведро (*о холодном выражении лица проститутки*).

冰輪 bīng-lún холодный диск (*обр. в знач.: луна*).
~銅 bīngtóng *тех.* [медный] штейн.
~窩 bīngwō´ *геол.* кар; каровый; 冰窩冰川 каровый ледник.
~刀 bīngdāo´ коньки.
~楞 bīng-léng сосульки.
~場 bīngcháng´ каток.
~惕 bīng-tì [всё равно, что] хождение по тонкому льду (*обр. об опасном и ненадёжном положении*).
~島語 bīngdǎoyǔ´ исландский язык.
~島人 bīngdǎorén´ исландец.
~霧 bīngwù´ *метеор.* ледяной туман.
~人 bīng-rén ледяной человек (*обр. в знач.: сват, сваха; по притче о том, как некто Линь Ху-цэ увидел себя во сне стоящим на льду и разговаривающим о женитьбе с человеком подо льдом*).
~天[雪地] bīng-tiān´ [xuě-dì´] ледяное (полярное) небо [, заснеженная земля]; царство холода и стужи.
~夷 bīng-yí *миф.* Бинъи (*бог реки Хуанхэ, также* 河伯).
~牀 bīng-chuáng 1) холодная постель; 2) ледяной покров.
  bīngchuáng´ сани, санки, салазки (*также* 冰牀兒).
~林 bīnglín´ ледяной лес, торосы на леднике.
~桌 bīngzhuō´ *геол.* ледниковый стол.
~慄 bīng-lì поступать (действовать) крайне осторожно.
~檗 bīng-bó [сосать] лёд и [есть] горькую кору (*обр. в знач.: жизнь в холоде и голоде, страдать от холода и голода*).
~染染料 bīngrǎn´-rǎn´liào *текст.* ледяные краснтели.
~染法 bīngrǎnfǎ´ *текст.* ледяное крашение.
~凍 bīngdòng 1) лёд; мороз; мерзлота; морозить, замораживать; замороженный; 冰凍三尺, 並非一日之寒 *посл.* лёд толщиною в 3 чи не в один день намерзаст (*обр. в знач.: никакое дело не делается сразу*); 2) *метеор.* замерзание.
~凍學 bīngdòngxué´ мерзлотоведение.
~簾 bīnglián´ ледопад, замёрзший водопад.
~炭 bīng-tàn лёд и уголь (*обр. в знач.: противоположности; непримиримые враги; несовместимые начала*).
~瀑 bīngpù´ ледопад.
~球 bīngqiú´ хоккей.
~球隊 bīngqiúduì´ хоккейная команда.
~球員 bīngqiúyuán´ хоккеист.
~振 bīngzhèn замораживать; охлаждать (*продукты*); замороженный, охлаждённый, ледяной.
~長石 bīngchángshí *мин.* адуляр, валенсианит.
~裂 bīngliè´ разводья льда.
~袋 bīngdài´ пузырь для льда.
~囊 bīngnáng´ пузырь для льда.
~被 bīngbèi´ *геол.* материковый ледник.

冰激淋（凌）bīngjīlín(líng)´ *уст.* мороженое.
~敬 bīng-jìng *стар.* «прохладительное подношение» (*летнее подношение провинциального чиновника своему столичному покровителю*).
~凌 bīnglíng´ 1) шуга, кусочки льда; 2) суровый, жестокий; 3) *диал.* лёд.
~凌柱 bīnglíngzhù´ сосулька, ледяной нарост.
~凌珠 bīnglíngzhū´ ледяные бусинки.
~凌花 bīnglínghuā´ *диал.* морозные узоры (*на окне*).
~道 bīngdào´ ледяная дорога; санный путь.
~鑹 bīngcuān´ лом [для скалывания льда].
~攛 bīngcuān´ пешня.
~戲 bīngxì´ игры (спорт) на льду, катанье на коньках.
~成湖 bīngchéngbú´ *геол.* каровое озеро.
~藏 bīngcáng´ рефрижерация.
~孔 bīngkǒng´ прорубь.
~乳酪 bīngrǔlào´ замороженный айран; мороженое.
~棍[兒] bīnggùn´ мороженое на палочке.
~花 bīnghuā´ шуга.
~花糖 bīnghuātáng´ белый сахарный песок.
~碗 bīngwǎn´ блюдо со льдом (*для охлаждения фруктов*).
~雹 bīngbáo´ град; градина.
~橇 bīngqiāo´, bīngcuì´ сани.
~鏡 bīng-jìng ледяное зеркало (*обр. в знач.:* а) *лунный диск;* б) *кристально-чистый, о характере*).
~塊 bīngkuài´ льдина; льдинка; глыба льда.
~魂 bīng-hún чистая душа, непорочная натура (*также обр. о цветах сливы*).
~肌玉骨 bīng-jī´ yù-gǔ´ белая кожа и яшмовые кости (*обр. о красавице*).
~帆船 bīngfánchuán´ буер.
~紈 bīng-wán 1) тонкий прозрачный шёлк; газ; 2) веер из тонкого шёлка.
~瓶 bīngpíng´ пищевой термос.
~核[兒] bīnghú´ чистый лёд (пищевой).
~淇淩(淋) bīng´qílíng(lín)´ мороженое.
~鎮 bīngzhèn´ замораживать, охлаждать (*продукты*); замороженный.
~磧 bīngqì´ *геол.* морена.
~磧石 bīngqìshí´ *геол.* ледниковая морена.
~磧岩 bīngqìyán´ *мин.* тиллит.
~磧層 bīngqìcéng´ *геол.* ледниковые отложения.
~磧湖 bīngqìhú´ *геол.* моренное озеро.
~磧物 bīngqìwù´ *геол.* ледниковое отложение.
~涼(凉) bīngliáng стынуть, костенеть от холода; леденеть; промёрзший; студёный, холодный.
~隙 bīngxì´ *геол.* ледниковые трещины; гляциоклазы.
~原 bīngyuán´ *геол.* 1) ледяное поле; 2) фирн; глетчерный лёд.
~系 bīngxì´ *геол.* ледниковая система.
~心 bīng-xīn ледяное сердце (*обр. в знач.:* а) *хладнокровно; беспристрастно;* б) *чистый, непорочный*).

冰忌廉 bīngjīlián´ *уст.* мороженое.
~糕 bīnggāo 1) торт-мороженое; 2) *диал.* мороженое на палочке.
~魚 bīng´yú 1) мороженая рыба; 2) лапша-рыба.
~蝕 bīngshí´ *геол.* ледниковая эрозия.
~蝕湖 bīngshíbú´ *геол.* ледниковое эрозионное озеро.
~蠶 bīng-cán ледяной шелковичный червь (*якобы живущий в снегу; ткань из его шёлка будто бы не мокнет в воде и не горит в огне*).
~蛋 bīngdàn замороженные яйца.

漦 15 [85,11]

9462

lí
ли́
支

сущ. миф. слюна дракона (*ею будто бы обволакивает водяной дракон свою жертву*).

尿 7 [44,4]

9463

niào	suī
няо	суй
嘯	

I niào *книжн. также* suī *сущ.* моча.
II niào *гл.* мочиться; обмочить;
~褲子 обмочить штаны, обмочиться.
尿缸 niàogāng´ урильник.
~紅素 niàobóngsù´ *хим.* уроэритрин.
~生殖系統 niào´shēngzhí xì´tǒng *мед.* мочеполовая система.
~性 niào´xìng *диал.* стойкий, непоколебимый.
~壺 niàobú´ 1) ночной горшок; 2) *мед.* мочеприёмник.
~藍母 niàolánmǔ *хим.* индикан.
~盆[子] niàopén´ ночной горшок; урильник.
~血 niàoxuè´ *мед.* кровь в моче.
~罐子 niàoguàn´zǐ урильник, ночной горшок, параша.
~石 niàoshí *мед.* мочевой камень.
~膽素 niàodǎnsù´ *хим.* уробилин.
~路結石 niào´lù-jiéshí´ *мед.* камни мочевого тракта, мочевые камни.
~管 niàoguǎn´ *анат.* мочеточник.
~瀦留 niàozhūliú´ *мед.* задержка мочи, анурез.
~細管 niàoxìguǎn´ *анат.* мочевой каналец.
~卟啉 niàopūlín´ *хим.* уропорфирин.
~汗 niàobàn´ *мед.* уридроз.
~脬 niàopāo´ мочевой пузырь.
~閉 niàobì´ *мед.* анурия; задержка мочи.
~崩症(病) niàobēngzhèng(bìng)´ *мед.* несахарный диабет, несахарное мочеизнурение.
~腎 niàoshèn´ *мед.* уронефроз.
~精 niào´jīng *хим.* мочевина.
~布 niàobù´ подгузник, пелёнка.
~布皮炎 niào´bù-píyán´ *мед.* ягодичная эритрема у детей.
~毒症 suīdúzhèng´ *мед.* уремия.

尿膜 niàomó´ *анат.* аллантоис.
~失禁 niàoshījìn´ *мед.* недержание мочи.
~牀 niào↔chuáng мочиться в постели.
~囊 niàonáng *анат.* аллантоис; аллантоисный; 尿囊靜(動)脈 аллантоисная вена (артерия).
~囊素 niàonángsù´ *хим.* аллантоин.
~酸 niào´suān *хим.* мочевая кислота.
~酸性關節炎 suīsuānxìng´ guānjiéyán´ *мед.* подагра.
~道 niàodào´ *анат.* мочеиспускательный канал, уретра.
~道痛 niàodàotòng´ *мед.* уретралгия.
~道炎 niàodàoyán´ *мед.* уретрит.
~道球腺 niàodào´-qiúxiàn´ *анат.* железы Купера.
~道鏡 niàodàojìng´ *мед.* уретроскоп.
~道擴張術 niàodào´ kuòzhāngshù´ *мед.* бужирование уретры.
~泥 niào´ní *диал., бран.* мразь; ничтожество; беспомощность.
~胞 suībāo´, niàobāo´ мочевой пузырь.
~泡 niàopāo´ 1) пузырьки мочи (*обр. в знач.: слабый, бессильный; малосильный*); 2) *диал.* мочиться; 3) мочевой пузырь.
~肥 niàoféi´ *с.-х.* удобрение из мочи.
~色素 niàosèsù´ *хим.* урохром.
~池 niàochí´ писсуар.
~流屁滾 suī-liú´ pì-gǔn´ моча льётся, газы [из кишечника] клокочут; медвежья болезнь.
~炕 niào↔kàng мочиться на кан (*в постели*).
~質 niào´zhí *хим.* мочевина.
~頻[數] niàopín [shù]´ *мед.* поллакиурия.
~素 niào´sù *хим.* мочевина.
~急[感] niàojí[gǎn]´ *мед.* болезненное мочеиспускание.
~鱉子 niàobiēzǐ ночной горшок, урильник, «утка».

脲 11 [130,7]

9464

niào
няо

сущ. хим. мочевина.
脲酶 niàoméi´ *хим.* уреаза.
~尿症 niàoniàozhèng´ *мед.* азотурия.

汞 7 [85,3]

9465

gǒng,	bòng
гун,	хун
董	送

сущ. хим. ртуть (Hg), меркурий.
汞合金 gǒnghéjīn´ амальгама.
~齊 gǒngqí´ амальгама.
~齊法 gǒngqífǎ´ амальгамирование.
~劑 gǒngjì´ *фарм.* меркуриальное лекарство.
~中毒 gǒngzhòngdú´ *мед.* меркуриализм, отравление ртутью.
~膏 gǒnggāo´ амальгама.
~溴紅 gǒngxiùbóng´ *фарм.* мербромин; меркурохром.
~撒利 gǒngsālì´ *фарм.* меркузал.

⿰金汞

15 [167,7] 9466

gǒng	bòng
гун	хун
	董

сущ. 1) hòng звон колокола; 2) gǒng *вм.* 汞 (*ртуть*).

泵

9 [85,5] 9467

bèng
бэн

сущ. помпа, насос (*также родовое слово*); 水~ водяная помпа; 空氣~ воздушный насос; 活塞~ поршневой насос.

泵站 bèngzhàn водонасосная станция.

~浦 bèng'pǔ (*англ.* pump) помпа, насос.

~房 bèngfáng' водонасосная станция.

泉

9 [85,5] 9468

quán
цюáнь
先

I *сущ.* 1) источник, родник, ключ; фонтан 渴馬赴~ томимый жаждой конь к источнику стремится; 清~ чистый родник; 噴油~ нефтяной фонтан; 2) (*сокр. вм.* 九泉) девять источников, загробный мир; ~鄉 селения загробного мира, тот свет; 3) * деньги; 刀~ деньги (монета) в форме ножа.

II *собств.* Цюань (*фамилия*).

泉渣 quánzbā' *геол.* осадки источников; отложения минеральных источников.

~臺 quán-tái могила.

~金 quánjīn [металлические] деньги.

~世 quán-shì потусторонний мир, загробный мир.

~石 quán-shí источники (*родники*) и камни (*горы; обр. в знач.: пейзаж*).

~石膏肓 quán-shí' gāo-huāng' страсть к красивым пейзажам, тяга к любованию природой.

~路 quán-lù загробный мир, потусторонний мир.

~響 quán-xiǎng журчание родника, звук бьющего ключа.

~下 quánxià' загробный мир.

~筆 quán'bǐ вечное перо; авторучка.

~聲 quán-shēng голос (журчание) родника.

~界 quán-jiè загробный мир.

~井 quán-jǐng родниковый колодец; источник, родник.

~府 quán-fǔ *ист.* казначей; казначейство (*дин. Чжоу*).

~窩 quán-wō родниковая впадина (*обр. в знач.: могила*).

~布 quán-bù деньги, монета.

~幣 quán-bì *стар.* деньги, монеты.

~水 quánsbuǐ' источник, ключ, родник; 泉水流量 *геол.* дебит источника.

泉脈 quánmò' грунтовые (подземные) воды.

~壤 quán-rǎng загробный мир, потусторонний мир; обитель усопших.

~眼 quán'yǎn источник-окно, выходное отверстие ключа.

~眼水 quányǎnshuǐ' *диал.* родниковая вода, ключевая вода.

~途 quán-tú могила.

~地 quán'dì оазис.

~貝 quán-bèi' * раковины-деньги, каури.

~韻 quán-yùn *поэт.* журчанье (*букв. рифмы*) родника.

~貨 quán-huò металлические деньги, монеты.

~頭 quán'tóu источник, родник, ключ.

~源 quányuán' 1) исток; источник; 2) корень, исток, источник (*напр. учения*).

⿰金泉

17 [167,9] 9469

xiàn
сянь

сущ. 1) проволока; 漆包~ олифованная проволока; 2) *в специальной терминологии* (*электротехника*) *употребляется вместо* 線 (*см.*), *напр.* ⿰金泉圈 *эл.* катушка, ⿰金泉電壓 линейное напряжение.

腺

13 [130,9] 9470

xiàn
сянь

I *сущ. анат.* железá (*также родовое слово*); железистый; 汗腺 потовая железá; 淋巴~ лимфатическая железá.

II *словообр.* аден..., адено...; ~角化癌 *мед.* аденоакантома; ~黏液肉瘤 аденомиксосаркома; ~肌瘤 аденомиома.

腺腫 xiàn'zhǒng *мед.* аденома.

~癌 xiànyán' *мед.* аденокарцинома.

~細胞 xiànxìbāo' *биол.* железистая клетка.

~瘤 xiànliú' *мед.* аденома.

~瘤病 xiànliúbìng' *мед.* аденоматоз.

~學 xiàn'xué *мед.* аденология.

~窩 xiànwō' *анат.* крипта.

~窩炎 xiànwōyán' *мед.* криптит.

~病 xiàn'bìng *мед.* аденопатия, аденоз.

~病質 xiànbìngzhì' *мед.* золотуха, скрофулёз.

~炎 xiànyán' *мед.* аденит.

~尿圜 xiànniàobuán' *хим.* аденин.

~樣 xiàn'yàng *анат.* аденоид; аденоидный; 腺樣組織 *анат.* аденоидная ткань.

~樣腫 xiànyàngzhǒng' *мед.* аденоид.

~樣體增殖 xiànyàngtǐzēngzhí *мед.* аденоидные вегетации, аденоидные разращения.

~鼠疫 xiànsbǔyì *мед.* бубонная чума.

~甙 xiàndài' *хим.* аденозин.

~胞 xiànbāo *анат.* альвеола.

~毛 xiànmáo' *бот.* железистый волосок; 單(複)腺毛 простой (сложный) железистый волосок.

~嘌呤 xiànpiàolíng' *хим.* аденин.

灥

27 [85,23] 9471

xún	quán
сюнь	цюáнь
眞	先

сущ. 1) xún источники, родники; 2) quán *вм.* 泉 (*источник, родник*).

線

15 [120,9] 9472

xiàn
сянь
霰

I *сущ.* 1) нитка, нить; ниточный; нитяный; 一根~ [одна] нитка; 毛~ шерстяная нитка; ~袜子 нитяные (*вязаные*) чулки; ~手套 нитяные перчатки, нитянки; 2) провод; проволока; луч; нитеобразный; 電~ электропровод; 刺~ колючая проволока; 紅外~ инфракрасные лучи; 3) линия, черта, штрих; линейный; 直~ прямая [линия]; 曲~ кривая [линия]; 畫一條~ провести черту; 前(後)~ *геод.* младший (старший) штрих; 子午~ меридиан; 三八~ 38-я параллель (*Корея*); ~加速度 *физ.* линейное ускорение; ~電壓 *эл.* линейное напряжение; ~方程式 *мат.* линейное уравнение; 4) линия; трасса; путь; 航~ авиалиния; 定~ *геод.* трассировать; 5) граница, рубеж; край, грань; 前~ передний край; 防~ оборонительный рубеж; 死亡線 на краю гибели; 饑餓~ на грани голода; 6) путеводная нить; ариаднина нить; ключ к пониманию (к разгадке); то, за что можно ухватиться, чтобы разобраться (*в чём-л.*); 眼~ соглядатай; шпион; [вор-]наводчик; 購~ *обр.* нанять соглядатая.

II *собств.* Сянь (*фамилия*).

線畫 xiàn'buà [штриховой] рисунок.

~坯子 xiànpī'zi хлопчатобумажная нитка (*некручёная*).

~工 xiàngōng' *см.* 線人

~膛 xiàntáng' нарезной канал (*оружейного ствола*).

~膛砲 xiàntángpào' *воен.* нарезное орудие, орудие с нарезным стволом.

~型 xiàn-xíng тип линии (*напр. сплошная, пунктирная и т. д.*); линейного типа, линейный; 線型葉 линейный лист (*растения*).

~金 xiànjīn' рудное золото.

~性 xiàn'xìng *мат.* линейность; линейный; 線性組合 *мат.* линейная комбинация; 線性函數 *мат.* линейная функция; 線性相關 *мат.* линейная зависимость; 線性方程 *мат.* линейное уравнение; 線性變換 *мат.* линейное преобразование; 線性電路 *эл.* линейный контур; 線性元件 *эл.* линейный элемент.

~性無關 xiànxìngwúguān *мат.* линейная независимость.

~鈕(紐) xiànniǔ' *тех.* клемма.

~位移 xiànwèiyí линейное смещение (перемещение).

線粒體 xiànlìtǐ´ *биол.* митохондрий, хондриосома.

~路 **xiànlù 1)** трасса, линия, путь; цепь; линейный, путевой; 架空線路 воздушная цепь; 線路人員 путевой персонал; путеец; 線路損耗 *эл.* потери в линии; 線路標誌 *ж.-д.* путевой знак; **2)** узкая тропа.

~路圖 **xiànlùtú´** трассировка; схема сети.

~管 **xiàn-guǎn** провода и трубы; 線管安設權 *юр.* право прокладки [общественных] проводов и труб [на частной земле].

~春 **xiànchūn** сяньчунь (*сорт шёлковой ткани для весенней одежды*).

~香 **xiànxiāng´** благовония в виде нитей; фимиам.

~首 **xiànshǒu´** конец нитки.

~描法 **xiànmiáofǎ´** *жив.* штриховка (*как разновидность рисунка*).

~軸[兒] **xiànzhóu´ 1)** катушка, шпулька; **2)** *тех.* катушка, бобина.

~圖 **xiàntú´ 1)** график, диаграмма; **2)** *мат.* эпюр.

~團 **xiàntuán´ 1)** клубок; **2)** катушечная нитка.

~圈 **xiànquān´ 1)** *эл.* катушка; спираль; 點火線圈 катушка зажигания; 扼流線圈 дроссельная катушка; 線圈胎型 *эл.* бобина; **2)** петля (*в вязании*).

~卡 **xiànkǎ´** ниточное хаки, хаки из нитки.

~斷 **xiànduàn´** *эл.* обрыв провода; 線斷指示器 индикатор обрыва провода.

~脚 **xiànjiǎo(jué)´ 1)** стежок; шов; **2)** *стр.* тяга.

~障 **xiànzhàng´** *кит. мед.* нитевидное бельмо.

~桿兒 **xiàngǎnr´** длинная курительная трубка.

~解圖 **xiànjiětú´** номограмма.

~群 **xiànqún´** пучок (*напр. линий, лучей*).

~算圖 **xiànsuàntú´** номограмма.

~子 **xiàn´zi** *диал.* нитка (*кручёная*).

~對稱 **xiànduìchèng´** *мат.* линейная симметрия.

~材 **xiàncái´** *тех.* катанка; 線材軋機 *тех.* проволочный стан.

~角 **xiànjiǎo´** линейный угол.

~輪 **xiànlún** *тех.* бобина.

~帶 **xiàndài´** шнур, шнурок (*нитяной, плетёный*).

~膨脹 **xiànpéngzhàng´** *физ.* линейное расширение; 線膨脹率(係數) *физ.* коэффициент линейного расширения.

~衫 **xiànshān´** джемпер, пуловер, свитер.

~形 **xiàn´xíng** в форме нити; нитевидный; линейный; 線形動物 *зоол.* круглые черви (*Nemathelminthes*); 線形文字 *ист.* линейное письмо (*вид древней письменности*).

~形綱 **xiànxínggāng´** *зоол.* волосатики (*Nematomorpha или Gordiacea*).

~形葉 **xiànxíngyè´** *бот.* линейный лист.

~分 **xiànfēn´** *мат.* отрезок [прямой].

~粉 **xiànfěn´** вермишель из крахмала.

線縐 **xiànzhòu´** сяньчжоу (*один из сортов шёлковой ткани*).

~人 **xiàn´rén** сыщик, детектив, филёр.

~狀 **xiàn´zhuàng** нитевидная форма; нитевидный; линейный, линейчатый; 線狀光譜 линейчатый спектр; 線狀地標 линейный ориентир.

~狀體 **xiànzhuàngtǐ** *бот.* парафиза.

~條 **xiàntiáo 1)** линия, черта, штрих; штриховка; линейный; 線條文字 линейное письмо; **2)** *эл.* линия, провод; 線條交叉 **xiàntiáo jiāochā** *эл.* скрещивание проводов.

~束 **xiànshù´** *мат.* пучок [линий].

~球 **xiànqiú´** клубок (*ниток, проволоки*).

~脹 **xiànzhàng´** *сокр., физ.* линейное расширение; 線脹係數 коэффициент линейного расширения.

~衣 **xiàn´yī** джемпер; вязаная кофта.

~裝 **xiàn´zhuāng** прошивная брошюровка (*традиционный китайский способ брошюровки книг*).

~裝書 **xiànzhuāngshū´ 1)** прошивные книги (*книги, сшитые традиционным китайским способом прошивной брошюровки*); **2)** *перен.* старая литература; средневековые книги.

~表 **xiànbiǎo´** график (*диаграмма*).

~板兒 **xiànbǎnr´** дощечка для ниток; дощечка с нитками (*для рукоделия*).

~披子 **xiànpī´zi** хлопчатобумажная нитка (*некручёная*).

~段 **xiànduàn´** *мат.* отрезок [прямой].

~道 **xiàndào** линии (*горизонтали и вертикали китайской шахматной доски*).

~速度 **xiànsùdù´** *физ.* линейная скорость.

~式 **xiàn´shì** линейного образца; линейный; 線式戰術 *воен.* линейная тактика.

~織 **xiànzhī´** трикотажный, вязаный.

~賊 **xiàn´zéi** вор-наводчик.

~麻(蔴) **xiànmá´** конопля (*идущая на изготовление ниток*).

~花 **xiàn´huā** хлопок (*для пряжи*).

~呢 **xiànní´** *текст.* хлопчатобумажная имитация шерстяной ткани; шерстянка.

~捲 **xiànjuǎn´** *эл.* обмотка; 副線捲 вторичная обмотка.

~繩 **xiànshéng´** шнур, шнурок, шнуровка.

~毯 **xiàntǎn´** хлопчатобумажное одеяло; вязаное покрывало.

~繞 **xiànrào´** *эл.* обводить проволокой; проволочный; 線繞電勢(位)計 проволочный потенциометр; 線繞電阻 *эл.* проволочное сопротивление.

~桄子(兒) **xiànguàng´zi(r) 1)** катушка, бобина; шпулька; **2)** нитки на катушке, моток ниток.

~兒 **xiànr** нить, нитка.

~規 **xiànguī´** *тех.* **1)** проволочный калибр (инструмент); **2)** калибр проволоки.

~頭[兒] **xiàntóu´ 1)** обрывок нитки; концы (*обрывки ниток, также* 線頭子); **2)** кончик нитки; конец (начало) нитки; **3)** *перен.* путеводная нить; ключ (*к пониманию, к разгадке*).

線素 **xiànsù´** линейный элемент; линейный; 線素坐標 линейные координаты.

~索 **xiànsuǒ´ 1)** нить (*разговора, мыслей*); путеводная нить; ключ к пониманию (разгадке); **2)** чиновничьи клики (*создаваемые чиновниками с целью извлечения личных выгод, дин. Цин*).

~蟲 **xiànchóng´** *зоол.* нематоды, нитевидные черви (*Nematodes*).

~蟲學 **xiànchóngxué´** нематодология.

~蟲綱 **xiànchónggāng´** *зоол.* нематоды, струнцы (*Nematodes*).

~蟲病 **xiànchóngbìng´** *мед., с.-х.* нематодоз; 花生線蟲病 нематодоз арахиса.

~縷 **xiànlǚ** нить, нитка (*несучёная*).

鯨

9473 20 [195,9]

quán
цюань
先

сущ. зоол. пескарь-лень (*Sarcochilichthys sinensis* [*lacustris*]).

瘵

9474 14 [104,9] *вм.* 瘵, *см.* № 15278

髁

9475 20 [188,10] *вм.*屧, *см.* № 10020

荥

9476 9 [85,5] *сокр. вм.*滎, *см.* № 9478

澩

9477 17 [85,13]

xué	xiǎo
сюэ	сяо
覺	巧

сущ. **1) xué** пересыхающий зимой источник; **2) xiǎo** шум воды.

澩濁 **xiǎo-zhuó** рокот волн.

~捎 **xiǎo-shào** шум воды.

~漻 **xiǎo-qiáo, xiǎo-xiǎo** толкучка, беспорядочная толпа.

滎

9478 14 [85,10]

yíng *книжн.* xíng	
йин	син
庚	青

I *сущ.* мелкая вода; мелкий; ~澤之水無吞舟之魚 в воде мелкого озера не может быть огромной рыбы, способной лодку проглотить.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 滎澤) Инцзэ (*озеро в пров. Хэнань*).

滎瀯 **yíng-yíng** бурлить, кружиться в водовороте.

漿 15 [85,11]

9479

jiāng
цзян
陽

I *сущ.* 1) густая жидкость; сок; сироп; отвар; раствор; клей; сыворотка; вакцина; 糖~ сахарный сироп; 豆~ бобовое молоко; 泥~ цементный раствор; 乳~ молочная сыворотка; 牛痘~ *мед.* оспенная вакцина; 2) крахмал; крахмальный; 粉~ крахмал (*в порошке*); 3) *биол.* плазма; 血~ плазма крови; 原~ протоплазма; 4)* питьё; напиток; 簞食壺~ корзины с едой и кувшины с питьём; 5) *мед.* серозная жидкость; серозный; ~細胞 серозные клетки; 6) *текст.* шлихта; шлихтовка; 上~ шлихтовать.

II *гл.* крахмалить; накрахмаленный; 襯衫領子要~一下 следует подкрахмалить воротничок у рубашки.

漿經 **jiāng'jīng** *текст.* шлихтование.
~汁 **jiāngzhī'** сок; подливка.
~料 **jiāng'liào** *текст.* шлихта; аппретурная масса.
~片 **jiāng'piàn** *бот.* [цветочная] плёнočка, лодикуль.
~糊 **jiānghù'** клейстер, клей из муки.
~紗 **jiāngshā'** *текст.* шлихтование; шлихтовальный.
~紗機 **jiāngshājī'** *текст.* шлихтовальная машина.
~粉 **jiāngfěn'** крахмал (*порошок*).
~人 **jiāng-rén** * *чиновник питейной палаты, ведавший царскими напитками.*
~膜 **jiāngmó** *анат., биол.* серозная оболочка; 漿膜下層 субсерозный слой.
~膜炎 **jiāngmóyán'** *мед.* серозит, воспаление серозной оболочки.
~果 **jiāng'guǒ** ягода; ягодный; 漿果餡餅 ягодный пирог; 漿果植物 ягодник, ягодное растение; 漿果灌木 ягодный куст, ягодник.
~果園 **jiānggnǒyuán'** ягодник (*участок*).
~果酒 **jiāngguǒjiǔ'** ягодное вино.
~果醬 **jiāngguǒjiàng'** ягодное варенье, варенье из ягод.
~果汁 **jiāngguǒzhī'** ягодный сок.
~果皮 **jiāngguǒpí'** *бот.* саркокарпий, мясистый межплодник.
~果類 **jiāngguǒlèi'** *бот., с.-х.* ягоды.
~水 **jiāngshuǐ'** 1) кислый солодовый напиток; 2) клейстер; клей; 3) крахмальная вода, крахмал.
~水石 **jiāngshuǐshí'** агат.
~飯 **jiāngfàn'** жидкая каша.
~液 **jiāngyè'** 1) сок; 2) *биол.* серозная жидкость; серозный; 漿液細胞 серозные клетки; 3) *текст.* шлихта.
~液膜 **jiāngyèmó'** *анат., биол.* серозная оболочка.
~硬 **jiāngyìng'** крахмалить; крахмальный (*о белье*).
~洗 **jiāngxǐ'** стирать и крахмалить (*одновременно*).
~兒 **jiāngr** 1) крахмал; 2) клей.
漿質根 **jiāngzhígēn'** *бот.* мясистый корень.

浆 10 [85,6] *сокр. вм.* 漿, *см.* № 9479

9480

氽 8 [85,4]

9481

nà
на

только в геогр. назв.: 岔氽 Чанá (*в пров. Хунань*).

氽 6 [85,2]

9482

tǔn
тўнь
阮

не смешивать с 汆, № 9483

I *гл.* плавать (*на поверхности воды*); 木頭在水上~ дерево в воде плавает.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 氽湖) Туньху (*озеро в пров. Хунань*).

汆 6 [11,4]

9483

cuān
цуāнь

не смешивать с 氽, № 9482

гл. 1) варить (*суп*); приготовлять кипячением; ~丸子 варить фрикадельки; 2) кипятить; ~了一壺水 вскипятить чайник воды.
汆子(兒) **cuān'zǐ(r)** 1) бачок (*узкий, для кипячения воды на жаровне*); 2) соус к лапше.
~湯 **cuān-tāng** варить суп; суп; 用魚汆湯 варить рыбный суп.

氷 5 [85,1] *вм.* 冰, *см.* № 9461

9484

永 5 [85,1]

9485

yǒng	yòng
юн	юн
梗	敬

I **yǒng** *прил./наречие* 1) вечный, бесконечный; долгий, продолжительный; постоянный; вечно, навечно; всегда; навсегда; долго, надолго; *перед отрицанием* никогда; ~庇 вечное покровительство, вечная защита; ~革 лишить должности навечно; ~懷 вечно носить в душе; ~觀 долго смотреть; 2) длинный, далёкий; протяжённый; 江之~矣 сколь длинна Река [Янцзы]!

II *гл.* 1) **yǒng** продлевать, продолжать, растягивать; ~今夕 продлить этот вечер; 2) **yòng** *вм.* 詠 (*петь; декламировать*).

III *собств.* **yǒng** Юн (*фамилия*).

永晝 **yǒngzhòu'** 1) долгий день; продолжительный день; целый день; 2) *геогр.* полярный день.
~生 **yǒngshēng'** 1) долгая жизнь; вечная жизнь; 2) вечно живой; оставаться навеки живым; живущий в веках; 3) *будд.* вечная жизнь; бессмертие.
~生永世 **yǒng-shēng' yǒng-shì'** во веки веков; навсегда; всегда; *перед отрицанием* никогда.
~垂不朽 **yǒng'chuí-bùxiǔ'** вечный, бессмертный; неувядаемый; вечная слава (*кому-л.*); жить в веках, увековечиться.
~恆 **yǒnghéng'** вечный; постоянный; вековечный; перманентный; вечно; 永恆的愛情 неугасимая любовь; 永恆運動 вечное движение, перпетуум мобиле; 永恆眞理 *филос.* вечные истины.
~恆性 **yǒnghéngxìng'** перманентность; неизменность; неизменяемость; постоянство.
~租 **yǒngzū'** вечная аренда.
~世 **yǒng'shì** во все времена; на вечные времена, навеки; во веки веков; 永世長存 (**chángcún'**) жить в веках, быть вечным.
~窰 **yǒng-yáo** юнский обжиг (*марка фарфора императорских мастерских годов правления Юн-лэ* 永樂, *1403—1424 гг.*).
~嘉學派 **yǒng'jiā-xuépài'** *ист.* школа Юнцзя (*философская школа и политическое течение XII в., противостоявшее сунскому неоконфуцианству*).
~嘉雜劇 **yǒng'jiā-zájù'** *театр* пьесы жанра Юнцзя (*по названию уезда в пров. Чжэцзян*).
~言 **yǒng-yán** вечно, постоянно, неустанно (*см. также* 言 III.2).
~言孝思 **yǒng'-yán xiào-sī'** быть всегда почтительным к родителям и заботливым.
~日 **yǒng-rì** 1) долгий день; 2) весь день, целый день; 3) продлить день; растянуть день.
~昌通寶 **yǒng'chāng-tōngbǎo'** *ист.* юнчанские монеты (*деньги, выпущенные крестьянским вождём Ли Цзы-чэном в 1644 г. после провозглашения себя императором в Сиани*).
~佃 **yǒngdiàn** *юр.* вечная наследственная аренда [земли].
~佃權 **yǒngdiànquán'** *юр.* право вечной аренды.
~福 **yǒng-fú** вечное счастье (*также название высокого сорта чая по уезду Юнфу пров. Фуцзян*).
~圖 **yǒng-tú** рассчитанный надолго план; замыслы для далёкого будущего.
~斷葛藤 **yǒng'-duàn-gé-téng'** навечно отсечь стебли пуэрарии (*обр. в знач.: навсегда порвать связи*).
~命 **yǒng-mìng** долгая жизнь; долголетие.
~年 **yǒng-nián** 1) продлить годы [жиз-

ни]; 2) долголетие; 3) долгие годы, вечность.

永輩子 **yǒngbèi'zǐ** на многие века, навечно; навсегда; вечно; всегда; во веки.

~别 **yǒngbié'** уйти навсегда, навек расстаться (*обр. в знач.: умереть*).

~别酒 **yǒngbiéjiǔ** *стар.* вино приговорённому перед казнью.

~存 **yǒngcún'** вечный; постоянный; 永存組織 *бот.* постоянная ткань.

~字八法 **yǒng'-zì bā-fǎ'** воплощение восьми черт каллиграфии в иероглифе 永

~壽 **yǒng-shòu** вечно жить; долголетие.

~明體 **yǒngmíngtǐ'** юнминский стиль (*в поэзии; назван по времени возникновения царствования под девизом* 永明, *483—493 гг. н. э.*).

~傷 **yǒng-shāng** вечно убиваться, весь век тосковать.

~動機 **yǒngdòngjī'** вечный двигатель, перпетуум мобиле.

~劫 **yǒng-jié 1)** вечность; веки вечные; **2)** *будд.* [бесконечная] калпа.

~歎 **yǒng-tàn** протяжно вздыхать.

~久 **yǒng'jiǔ** 1) долговременный, продолжительный; неизменный, постоянный; вечный; постоянно; долго, продолжительно; на век, навеки; на веки вечные; в веках; вечность; 永久組織 *бот.* постоянная ткань; 永久中立 *полит.* постоянный нейтралитет; 永久寄主 *биол.* неизменный хозяин; 永久凍土帶 *геогр.* пояс вечной мерзлоты; 永久凍層 *геогр.* слой вечной мерзлоты.

~久型 **yǒngjiǔxíng'** *мет.* постоянная (*металлическая*) форма (*для литья*).

~久性 **yǒngjiǔxìng'** вечность; постоянство, неизменность.

~久齒 **yǒngjiǔchǐ'** *уст., анат.* постоянные зубы.

~久錨 **yǒngjiǔmáo'** *мор.* постоянный якорь.

~久積雪 **yǒng'jiǔ jīxuě'** *геогр., геофиз.* вечный снег.

~久變形 **yǒngjiǔ biànxíng** *тех.* остаточная деформация.

~訣 **yǒng-jué** вечная разлука (*смерть*).

~保 **yǒng-bǎo** всегда хранить; навеки сохранять; вечно защищать (*напр. свой народ*).

~樂通寶 **yǒnglè'-tōngbǎo'** монета чеканки Юнлэ (*по девизу царствования, 1403—1424 гг. н. э.; также* 永樂錢).

~業[田] **yǒngyè[tián]** земля, передаваемая в наследственное пользование.

~凍層 **yǒngdòngcéng'** слой вечной мерзлоты, вечная мерзлота.

~永 **yǒng'yǒng** долгий; долговечный, вечный.

~康學派 **yǒng'kāng-xuépài'** *ист.* школа Юнкан (*ответвление сунского неоконфуцианства, XII в.*).

~徽律 **yǒng-huī-lǜ** *ист.* кодекс годов Юнхуй (*500 статей, введён в 651 г.*).

~夜 **yǒngyè'** 1) долгая ночь; всю ночь; ночь напролёт; **2)** *геогр.* полярная ночь.

~逝 **yǒngshì'** уйти навсегда (*умереть*).

~遠 **yǒng'yuǎn** вечный, вековечный; вечно, всегда; навечно; навсегда; отныне и до века; во веки веков; до скончания века; *перед отрицанием* никогда.

永逸 **yǒng-yì** вечное отсутствие забот, спокойствие на вечные времена.

~眠 **yǒng-mián** уснуть вечным сном.

~代 **yǒng-dài** на все времена; навеки; во веки веков; навсегда.

~巷 **yǒng-xiàng** *стар.* 1) место заточения провинившихся женщин двора; 2) женские покои дворца.

~宅 **yǒng-zhè** вечное жилище (*могила*).

~不 **yǒngbù** никогда [больше] не...; в дальнейшем никогда не...; 永不褪色 никогда не выцветать, никогда не изменять цвета; никогда не перерождаться; нелиняющий, стойкий; 永不熄滅 гореть неугасимым пламенем; негасимый, неугасимый.

~不敍用 **yǒng-bù-xù-yòng** *уст., офиц.* без права занимать административный пост (*об уволенном чиновнике, дин. Цин*); никогда не иметь более доступа к служебной деятельности.

~續 **yǒng-xù** длиться вечно (*напр. о поколениях потомков*); постоянный, непрерывный; незатухающий; постоянство; непрекращающаяся преемственность; бесконечной вереницей.

~續盤存 **yǒngxù páncún** *бухг.* непрерывный учёт наличия; сальдовый [текущий] учёт; сальдовый метод (*оперативно-бухгалтерского учёта*).

~續犯 **yǒngxùfàn'** *юр.* рецидивист.

~慕 **yǒng-mù 1)** до конца своих дней не забывать о родителях; 2) непрестанно думать (*о ком-л.*); постоянно тосковать в разлуке.

~思 **yǒng-sī** глубоко задуматься; долгие думы.

~感 **yǒng-gǎn** вечно оплакивать (*умерших родителей*); вечное чувство невозвратимой утраты (*родителей*).

~無 **yǒng-wú** никогда больше не иметь...; навсегда (навеки) остаться без...; никогда более не...

~無止境 **yǒng'-wú-zhǐ-jìng'** без конца; без предела; бесконечный, беспредельный.

~磁合金 **yǒngcí héjīn** *мет.* магнитнотвёрдый сплав.

~磁材料 **yǒngcí cáiliào** *физ.* магнитнотвёрдый материал.

~蟄 **yǒng-zhí** пребывать в вечном покое; обрести вечный сон (*о смерти*).

~安 **yǒng-ān** вечное спокойствие; безопасность на века; (*также компания Вингон* 永安公司, *крупнейшая компания универмагов в Шанхае — Кантоне*).

䘑 11 [143,5] *вм.* 脈, *см.* № 9716

9486

咏 8 [30,5]

yǒng
юн
敬

9487

гл. 1) петь, напевать; 遂發~焉 и тут он исполнил песню; 2) скандировать; декламировать; читать нараспев; —~三嘆 читая, трижды вздохнуть; 3) сочинять тематические стихи; воспевать в стихах; описывать в стихах; 這是~岳飛墓的詩句 в этих поэтических строках воспевается могила Юэ Фэя.

咏雪 **yǒng-xuě** воспевать снежинки; 咏雪之才 талант воспевший снежинки (*обр. о женском поэтическом таланте*).

~謠 **yǒng-yáo** петь песню.

~言 **yǒng-yán** выражать мысли в песне; заключать мысли в слова.

~嘯 **yǒng-xiào** протяжно петь.

~草 **yǒng-cǎo** набросок стихотворения.

~歸 **yǒng-guī** возвращаться с песнями.

~矚 **yǒng-zhǔ** декламируя, глядеть прямо перед собою.

~物 **yǒng-wù** 1) описывать в стихах события; 2) воспевать в стихах животный мир и природу (*фауну и флору*).

~歌 **yǒng-gē** декламировать стихи.

~歎[曲, 法] **yǒngtàn'[qǔ, fǎ]** *см.* 咏嘆[曲, 法].

~嘆 **yǒngtàn** 1) восхвалять; воспевать; петь дифирамбы; 2) петь и вздыхать, декламировать с чувством.

~嘆曲 **yǒngtànqǔ** ария, каватина.

~嘆調 **yǒngtàndiào** *муз.* ария; 小咏嘆調 *муз.* ариетта.

~嘆法 **yǒngtànfǎ'** *стил.* восклицание, восклицательные средства языка.

~懷 **yǒng-huái** лирическая поэзия; лирические стихи.

~史 **yǒng-shǐ** писать стихи на исторические темы; стихи на историческую тему; баллада.

~賦 **yǒng-fù** воспевать.

~頌 **yǒngsòng'** воспевать, восхвалять.

~景 **yǒng-jǐng** воспевать пейзаж; сочинять идиллии.

~景詩 **yǒngjǐngshī'** идиллия (*стихи*).

~絮 **yǒng-xù** воспевать ивовые серёжки; 咏絮之才 талант, воспевающий ивовые серёжки (*обр. о женском поэтическом таланте*).

~志 **yǒng-zhì** излагать свои чувства (устремления) в стихах.

詠 12 [149,5] *вм.* 咏, *см.* № 9487

9488

脉 9 [130,5] *вм.* 脈, *см.* № 9716

9489

霢 17 [173,9] *вм.* 䨪, *см.* № 9717

9490

泳 8 [85,5]

yǒng
юн
敬

9491

I *гл.* плавать; плыть; передвигаться по (в) воде; ~之游之 по ней (*по воде, реке*) шла вброд иль вплавь пускалась.

II *сущ. пекинск. диал.* плавание; погружение в воду; ныряние; нахождение в воде; 游了一天 ~ проплавал целый день.

泳氣鐘 **yǒngqìzhōng′** *уст.* водолазный колокол.

羕 11 [123,5] 9492

yàng
ян
漾

прил. * длинный (*о реке*); 江之~矣 сколь длинна Река [Янцзы]!

樣 15 [75,11] 9493

yàng	xiàng
ян	сян
漾	養

сущ./счётное слово 1) **yàng** образец, образчик; фасон, модель; проба; сорт, пример (*также счётное слово*); показательный, примерный, пробный; 貨~ образец товара; 依~ по образцу; 一共有三~東西 всего в наличии три (*разных*) предмета (вещи); 這~ такой; такого рода; 走~ потерять вид; выйти за рамки; 2) **yàng** вид; способ; манера; стиль; 巧~ искусные манеры; 3) **xiàng** *вм.* 橡 (*жёлудь*).

樣品 **yàngpǐn′** образец, образчик (*товаров*); проба (*образец*); 標準樣品 контрольная проба.

~圓 **yàngyuán′** *с.-х.* круговая пробная площадь.

~單 **yàngdān′** каталог товаров, альбом образцов.

~車 **yàng-chē** экипаж покойного (*пустой*) в погребальной процессии.

~制 **yàngzhì** форма; стиль.

~子 **yàng′zi** 1) образец; фасон; модель; 2) вид; образ; мина, поза; видимость; 看樣子 по видимости; по виду...; на вид...; 天要下雨的樣子 видимо, пойдёт дождь; 3) лист с образцами товара; 4) пробные листы (издания), корректурный оттиск; ◊裝樣子 надевать личину; прикидываться, притворяться; 擺樣子 а) выставить напоказ образцы (*товаров*); б) принять вид, сделать мину, подделаться под, притвориться [для видимости].

~子簿 **yàngzibù′** книга (сборник) образцов.

~子間 **yàngzijiān′** выставочный зал товаров.

~稿 **yànggǎo′** черновой образец, черновик.

~轎 **yàng-jiào** паланкин покойного (*пустой*) в погребальной процессии.

~帶 **yàngdài′** *с.-х.* ленточная пробная площадь.

~册子(兒) **yàngcbǎi′zǐ(r)** 1) иллюстрированный прейскурант; альбом образцов; 2) альбом узоров для вышивания.

樣方 **yàngfāng′** *с.-х.* квадрат, квадратная пробная площадь.

~馬 **yàng-mǎ** лошадь покойного (*везущая его пустой экипаж*) в погребальной процессии.

~本 **yàngběn′** 1) образец, образчик; 2) книга образцов (*товаров*); иллюстрированный каталог; 3) пробный экземпляр (*книги*); макет; сигнал.

~樣 **yàng′yàng** всевозможный, различный; каждый.

~樣宗[兒] **yàngyàng-zōngzōng′** всевозможный; различный; и такой и сякой.

~張 **yàngzhāng′** 1) лист с образцами товара; 2) пробные листы (*издания*); корректурный оттиск.

~板 **yàngbǎn′** 1) *тех.* шаблон; фасонный; эталон; 樣板底樣 *тех.* шаблон-оригинал; 2) образец; образцовый; 3) *тех.* лекало.

~板田 **yàngbǎntián′** образцово-показательное поле.

~板刀 **yàngbǎndāo′** *тех.* фасонный резец.

~板隊 **yàngbǎnduì′** образцовая бригада (*напр. в с.-х. производстве*).

~板戲 **yàngbǎnxì′** образцовый спектакль; образцовое театральное представление.

~板化 **yàngbǎnhuà′** *тех.* шаблонирование.

~數 **yàng′shù** ассортимент.

~式 **yàng′shì** образец, фасон; модель, форма; стиль.

~式化 **yàngshìhuà′** *иск.* стилизация.

~地 **yàngdì′** *с.-х.* пробная площадь (*лесная*).

~兒 **yàngr** *см.*樣子

~態 **yàngtài′** *филос.* модус.

漾 14 [85,11] 9494

yàng
ян
漾

I *сущ.* зыбь, рябь; 波~ волны и зыбь.

II *гл.* 1) плескаться; волноваться; зыбиться; качаться (*на воде*); ~滌 вздыматься волнами; 2) расплескаться, разлиться; выплеснуться; хлынуть (*через край*); ~出來 разлиться (*о реке*); пролиться; расплескаться.

III *прил.* 1) волнообразный; покрытый зыбью (рябью); 蕩~ перекатывающийся волнами; 2) длинный (*о реке*); полноводный.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 漾水) Яншуй (*река в пров. Шэньси*).

V *усл.* ян (*двадцать третья рифма тона* 去 *в рифмовниках; двадцать третье число в телеграммах*).

漾舟 **yàng-zhou** плыть в лодке.

~奶 **yàng↔nǎi** срыгнуть молоко (*о младенце*).

~水 **yàng-shǔi** 1) плещущаяся вода; 2) горная река.

漾漾 **yàngyàng′** плещущийся, волнующийся; идти волнами (*о воде*).

~馳 **yàngchí** катиться (*о волнах*); мчаться, перекатываясь (*о воде*).

~電 **yàng-diàn** телеграмма от 23-го числа.

昶 9 [72,5] 9495

chǎng	chàng
чан	чàн
養	漾

I *сущ.* **chǎng** долгий (продолжительный) день.

II *гл.* **chàng** *вм.* 暢 (*свободно ходить; легко проникать*).

III *прил.* **chàng** *вм.* 暢 (*довольный; спокойный; приятный*).

I 汞 8 [58,5] *вм.* 錄, *см.* № 9503 9496

II 汞 8 [58,5] *вм.* 录, *см.* № 9502 9496

绿 11 [120,8] *сокр. вм.* 綠, *см.* № 9510 9497

碌 13 [112,8] *вм.* 磙, *см.* № 9505 9498

禄 12 [113,8] *вм.* 祿, *см.* № 9509 9499

暴 11 [46,8] *вм.* 㬥, *см.* № 9512 9500

篆 14 [118,8] *сокр. вм.* 籙, *см.* № 9504 9501

I 录 8 [58,5] *сокр. вм.* 錄, *см.* № 9503 9502

II 录 8 [58,5] 9502

lù
лу̀
屋

гл. гравировать на дереве.

录录 **lùlù′** 1) суетиться, быть занятым; суетной, занятый; 2) отчётливо; по порядку.

錄

16 [167,8]

9503

lù
лу̀
沃,屋

I *гл.* 1) делать записи, отметки, записывать, протоколировать; 詳~其事 подробно записать это дело; ~供 записывать показания; 2) переписывать, снимать копию, копировать; 把這公文~下來 снять копию с этого документа; 照底稿~下來 переписать с черновика; 3) вносить в список (*достойных*), отбирать [на службу], зачислять; 雖懇不見~ несмотря на просьбы, не быть принятым [на службу]; 4) сосредоточивать, координировать; ведать, управлять; 萬方之事, 大~于君 бо́льшая часть всех различных дел сосредоточивается в руках государя.

II *сущ.* 1) запись, заметка, отметка; список, опись, перечень, каталог; 職員~ список сотрудников; 馬克思回憶~ воспоминания о Марксе; 2) порядок; установления (рамки) закона; 越~ нарушать порядок; 3) цвет золота; золотисто-жёлтый цвет (*также название меча, по цвету*); 文王之~ «Золотистый», меч Вэнь-ваиа.

III *прил.* выдержанный, строгий (*в работе*), скрупулёзный; 程役而不~ быть небрежным (халатным) на службе и в работе.

IV *собств.* Лу (*фамилия*).

錄呈 **lù-chéng** *офиц.* представить в копии (*в вышестоящую инстанцию*).

~書 **lù-shū** 1) копии дел, протоколы; 2) списывать, копировать.

~音 **lùyīn´** звукозапись; звукозаписывающий; 錄音工廠 фабрика звукозаписи; 錄音材料 звуконоситель; 混合錄音 *кино* перезапись.

~音室 **lùyīnshì´** павильон звукозаписи.

~音器 **lùyīnqì´** звукозаписывающий аппарат, фонограф.

~音片 **lùyīnpiàn´** фонограмма.

~音棚 **lùyīnpéng´** павильон звукозаписи.

~音帶 **lùyīndài´** лента для звукозаписи.

~音師 **lùyīnshī´** звукооператор.

~音機 **lùyīnjī´** звукозаписывающий аппарат, диктофон.

~音員 **lùyīnyuán´** *кино* звукооператор.

~囚 **lù-qiú** переписывать заключённых (*с целью сбора их жалоб, для возможного пересмотра их дел*).

~單 **lùdān** дубликат, копия; протокол.

~科 **lù-kē** *стар.* регистрация абитуриентов (*допущенных к экзамену на среднюю учёную степень цзюйжэнь*).

~聲 **lùshēng´** звукозапись; звукозаписывающий.

~子 **lù´zi** 1) служебная записка; письменное распоряжение; 2) докладная записка, представление (*дин. Тан — Сун*).

~存 **lù-cún** *офиц.* сохранить в письменной форме (*в записи, в копии*).

~事 **lù´shì(shi)** 1) писарь, писец; протоколист; 州錄事 окружной писарь; 2) *уст.* гетера, проститутка; 3) *уст.* распорядитель на пиру, тамада.

錄事 **lù-shì** вести протокол (запись), нести секретарскую службу.

~用 **lùyòng´** зачислить, назначить (*на службу*).

~尙書事 **lù-shàng-shū-shì** *ист.* начальник императорской канцелярии, старший секретарь двора (*дин. Вост. Хань*).

~寫 **lùxiě** переписывать, копировать.

~案 **lù-àn** запротоколировать судебное дело.

~錄 **lùlù´** заурядный, обычный, ничем не выдающийся.

~象 **lùxiàng´** видеозапись.

~象帶 **lùxiàngdài´** видеомагнитофонная лента (запись); видеозапись.

~象機 **lùxiàngjī´** видеомагнитофон.

~取 **lùqǔ´** отбирать, зачислять (*напр. на службу, в число учащихся, студентов*); принимать (*кого-л.*).

~送 **lù-sòng** 1) *офиц.* отправлять в копии; 2) отсылать (направлять; *кого-л., куда-л.*) после предварительного отбора.

~遺 **lù-yí** *стар. дополнительные экзамены для кандидатов на получение учёной степени цзюйжэнь.*

~底 **lù-dǐ** снять копию с черновика.

~供 **lùgōng´** протоколировать показания, вести протокол допроса.

~黃 **lù-huáng** *стар., канц.* дать письменную директиву (*по маловажному вопросу от дворцовой канцелярии в соответствии с письменным указанием императора*).

~公 **lù-gōng** *стар.* начальник дворцовой канцелярии, старший секретарь двора.

籙

22 [118,16]

9504

lù
лу̀
沃

сущ. 1) списки, записи; реестры, книги; 鬼~ списки умерших; реестры загробного мира; 2) *даос.* мистический мандат, хартии-талисманы; 膺~受圖(符) получить хартию (талисман) [от неба] на занятие престола.

碌

13 [112,8]

9505

lù	liù
лу̀	лю̀
屋	

I *сущ.* мелкий камень; каменистый.

II *гл.* сбиваться с ног, быть заваленным (перегруженным) работой; 忙~ сбиваться с ног в хлопотах; 勞~ быть занятым по горло, перегружаться работой.

碌硅 **lùzhù´** *диал., см.* 碌碡

~青 **lù-qīng** *уст.* малахит.

~碡 **lùdu, liúdú** каменный валёк (каток — *для выравнивания почвы или обрушивания зерна*).

碌簌 **lùsù´** *новокит.* клочок материи, лоскут.

~碌 **lùlù** 1) яркий, многоцветный, красочный (*о камне*); 2) обычный, заурядный; 碌碌庸人 дюжинный (заурядный) человек; 碌碌無奇 заурядный, банальный; 3) быть занятым; торопиться, суетиться; 碌碌塵土 трудиться в пыли и прахе, влачить земное существование; 碌碌忙忙 кружиться (вертеться) в суете (*о себе в письмах*); 碌碌波波 торопиться, суетиться, хлопотать; 4) *звукоподражание грохоту телег*; грохотать, тарахтеть.

睩

13 [109,8]

9506

lù
лу̀
屋,沃

гл. робко смотреть, взирать с уважением (ласково); 蛾眉曼~ бросать ласковые взгляды из-под прекрасных бровей.

睩睩 **lùlù´** неотступно смотреть, пристально вглядываться.

~老 **lùlǎo** *среднекит.* глаз.

醁

15 [164,8]

9507

lù
лу̀
沃

сущ. лу (*сорт вина*); 芳~ ароматное вино.

騄

18 [187,8]

9508

lù
лу̀
沃

сущ. отличный конь-скакун с зеленоватыми (чёрными) ушами; 駕~ запрячь отличного коня.

騄駬 **lù-ěr** сильный и выносливый скакун, добрый конь с зеленоватыми (чёрными) ушами (*также имя коня*).

祿

13 [113,8]

9509

lù
лу̀
屋,沃

I *сущ.* 1) жалованье; содержание; доход; 高官厚~ высокий чин, щедрое жалованье; 2) служебное благополучие, карьера; счастье, преуспевание; 福~ счастье и преуспеяние (карьера); 他命裏沒有~ в жизни у него нет счастья, судьба ему не улыбнулась; ~祉 служебное благополучие; хорошая карьера.

II *гл.* давать жалованье; жаловать,

награждать; ~勳 награждать заслуженных.

III *собств.* Лу (*фамилия*).

祿仕 lù-shì служить на окладе, находиться на казённой службе; служба.
~里 **lù'lǐ** Лули́ (*фамилия*).
~位 **lù-wèi** жалованье и положение (чин).
~籍 **lù-jí** служебная карьера и репутация; счастье и слава.
~祚 **lù-zuò** служебная карьера.
~命 **lù-mìng** счастье и удел; карьера и судьба; материальное и общее благополучие (*напр. в гадании*).
~俸 **lù-fèng** жалованье, оклад; содержание.
~餌 **lù-ěr** заманивать [на работу] высоким жалованьем; приманка большим окладом.
~爵 **lù-jué** жалованье и титул.
~馬 **lù-mǎ** *см.* 祿命
~秩 **lù-zhì** жалованье и ранг.
~米 **lù-mǐ** жалованье натурой.
~祿 **lùlù´** обычный, заурядный; посредственный.
~食 **lù-shí** жалованье, содержание.
~養 **lù-yǎng** из своего жалованья содержать (поддерживать матернально, *напр. престарелых родителей*).
~蠹 **lù-dù** заядлый карьерист.

綠

14 [120,8]

9510

lǜ	*книжн., диал. также*	lù
люй		лу̀
沃		

I *прил.* 1) зелёный; зелёный цвет, зелень; чёрный (*о волосах*); 青山~水 синие горы, зелёные воды; 銅長了 (zhǎng'lě) 一層~ медь покрылась зелёным налётом; ~髮 чёрные волосы; 2) зелёный; ~肥 зелёные удобрения; 3) яркий, красочный (*об одежде*); ~女紅男 пёстро разодетые женщины и мужчины.

II *сущ.* 1) * люй (*растение рода артраксона, из листьев которого добывается жёлтая краска*); 2) *вм.* 氯 (*уст., хим. хлор*).

綠莖 lǜjìng´ *бот.* зелёный стебель.
~室 **lù-shì** *новокит.* артистическая гримёрная.
~玉 **lù-yù** изумруд, смарагд.
~玉髓 **lǜyùsuǐ´** *мин.* хризопраз.
~柱玉 **lǜzhùyù´** изумруд.
~柱石 **lǜzhùshí´** *мин.* берилл.
~星石 **lǜxīngshí´** *мин.* хлорастролит.
~豆 **lǜdòu´** *бот.* маш, фасоль золотистая (*Phaseolus aureus* Roxb.).
~豆粥 **lǜdòuzhōu´** кашица (*отвар*) из фасоли и риса.
~豆象 **lǜdòuxiàng´** *зоол.* Bruchus chinensis (*род зерновки, вредителя бобовых культур*).
~豆衣 **lǜdòuyī´** кожица фасоли (*употребляется как лекарство*).
~豆蠅 **lǜdòuyíng´** *зоол.* зелёная (синяя) муха.
~豆糕 **lǜdòugāo´** пирожное из фасолевой муки.

綠燈 lǜdēng´ зелёный свет, зелёный сигнал (*светофора*).
~籬 **lǜlí´** живая изгородь.
~岩 **lǜyán´** *мин.* зеленокаменная порода, грюнштейн.
~礬 **lǜfán´** *хим.* железный купорос.
~鉛礬鑛 **lǜqiānfánkuàng´** *мин.* каледонит.
~鉛鑛 **lǜqiānkuàng´** *мин.* пироморфит.
~營[兵] **lù-yíng[-bīng]** *ист.* войска Зелёного знамени (*местные вооружённые силы, формировавшиеся из ханьцев, дин. Цин*).
~帽子 **lǜmào'zǐ** зелёная шапка (*обр. о рогах, якобы наставленных обманутому мужу*); 使(某人)戴上綠帽了 наставить (*кому-л.*) рога, сделать (*мужа*) рогоносцем.
~油 **lǜyóu´** *хим.* каменноугольный дёготь.
~油油 **lǜyóuyóu´** густо-зелёный (*о растительности*).
~油腦 **lǜyóunǎo** *хим.* антрацен.
~圖 **lù-tú** *миф. начертания на спине дракона, явившегося из Хуанхэ, будто бы лёгшие в основу восьми триграмм* (八卦) *«Ицзина»*.
~茵 **lù-yīn** зелёные просторы; зелень, травы; 草地潤濕的綠茵 сочная зелень лугов.
~卿 **lǜqīng´** бамбук (*на корню*).
~廊 **lǜláng´** зелёная (увитая зеленью) галерея.
~節 **lù-jié** цицания, тускарора, дикий болотный рис.
~章 **lù-zhāng** *даос.* доклад на зелёной бумаге (*письменное обращение к небесному владыке*).
~草 **lǜcǎo´** зелёная трава.
~汗症 **lǜhànzhèng´** *мед.* хлорефидроз.
~萍 **lǜpíng´** ряска.
~車 **lù-jū** *стар.* зелёный экипаж (*внуков императора*).
~耳 **lù-ěr** *см.* 騄駬
~茸茸 **lǜróngróng´** ярко-зелёный и мохнатый (*о луге с травами или о поле со всходами*).
~洲 **lǜzhōu´** оазис (*в пустыне*); оазисный; 綠洲植物 оазисная растительность.
~竹 **lù-zhú** 1) зелёный бамбук; 2) *бот.* синокаламус Олдгэма (*Sinocalamus oldhami* McClure).
~綺 **lù-qǐ** струны зелёного шёлка (*обр. о цитре*).
~野 **lù-yě** зелёные луга, степи.
~字 **lù-zì** 1) знаки резной надписи на камне; 2) счастливое предсказание.
~尊 **lù-zūn** винная чаша, чара.
~門 **lǜmén´** зелёная (увитая зеленью) арка.
~簡 **lù-jiǎn** *см.* 綠章
~背卷 **lǜbèijuàn** *стар.* гринбеки (*американские банкноты*).
~青 **lǜqīng´** малахит.
~轎 **lù-jiào** зелёный паланкин (*для больших чиновников*).
~蠵龜 **lǜxīguī´** *зоол.* зелёная (суповая) черепаха (*Chelonia mydas*).
~楠 **lǜnán´** *бот.* манглетия хайнаньская (*Manglietia hainanensis, растение сем. магнолиевых*).

綠內障 lǜnèizhàng´ *мед.* глаукома.
~珊瑚 **lǜshānhú´** хлыстовидный кактус.
~砂 **lǜshā´** *мин.* глауконитовый песок.
~萼梅 **lǜ'èméi´** *бот.* абрикос муме, *или* японский (*Armeniaca mume* Sieb.).
~銹 **lǜxiù** зелень, пати́на (*на меди, бронзе, латуни*).
~霉 **lǜméi** зелёная плесень, налёт зелени (*на испорченном продукте*); 麵包長了一層綠霉 хлеб покрылся зелёной плесенью.
~大豆 **lǜdàdòu´** культурная соя (*Glycine hispida* Moench.).
~天 **lù-tiān** заросли, чаща; роща (*напр. банановая*).
~林 **lùlín** 1) *ист.* обитель повстанцев (*по названию горы в пров. Хубэй*); 綠林好漢 герой-повстанец; 2) повстанец.
~葉菜[類] **lǜyècài'[lèi]** *с.-х.* листовые (*группа овощных культур*).
~葉成陰 **lù-yè´ chéng-yīn´** уже листва даёт густую тень [,а ветви все полны плодами] (*о безвозвратно совершившемся факте*).
~藻 **lǜzǎo** *бот.* зелёные водоросли (*Chlorophyceae*).
~鎳 **lǜniè´** *мин.* бунзенит.
~簾石 **lǜliánshí** *мин.* эпидот, фистацит.
~炭 **lǜtàn´** *горн.* фузи́т, фюзе́н.
~水 **lǜ-shuǐ** 1) *хим.* хлорная вода; 2) зелёные (глубокие) воды.
~膿(桿)菌 **lǜnóng(gǎn)jùn´** *мед.* синегнойная палочка.
~膿[毒]素 **lǜnóng[dú]sù´** *мед.* пиоцианин.
~衣人 **lǜyīrén´** человек в зелёной одежде (*обр. о почтальоне*).
~衣使者 **lǜyīshǐ'zhě** посланец в зелёном платье (*обр. о* а) *попугае;* б) *почтальоне*).
~衣黃裏 **lù-yī´ huáng-lǐ´** зелёная (дешёвая) одежда на жёлтой (дорогой) подкладке (*обр. в знач.: ставить низкое на место благородного*).
~雙 **lù-shuāng** зелёный парус (*обр. о густой сени деревьев*).
~綬 **lù-shòu** *стар.* зелёный пояс для подвешивания серебряной печати (*у сановников и министров в вассальных княжествах*).
~皮層 **lǜpícéng´** *бот.* феллодерма.
~波[交通] **lǜbō[-jiāotōng]** зелёная волна (*система регулирования уличного движения*).
~文[赤字] **lù´-wén´[chì-zì]´** счастливое предсказание.
~蠟 **lù-là** зелёная свеча (*обр. о свёрнутом в трубку, ещё не распустившемся листе банана*).
~蟻 **lù-yǐ** [молодое] вино.
~錢 **lù-qián** *обр.* мох.
~鐵鑛 **lǜtiěkuàng´** *мин.* дюфренит.
~藏 **lǜcáng´** *с.-х.* силос.
~化 **lǜ'huà** 1) *хим.* хлорировать; хлористый; 2) озеленять; озеленение; 綠化運動 кампания по озеленению; 綠化地帶 зелёная (озеленённая) зона.
~化物 **lǜhuàwù´** *хим.* хлористые соединения, хлориды.
~呢轎 **lǜníjiào** паланкин, затянутый зелёным сукном (*для крупных чиновников*).

綠泥 lùní зелёный ил (*на материковом склоне морей*).

lùní- *в составе сложных терминов:* хлорит-, хлоритовый; 綠泥片岩 хлоритовый сланец; 綠泥砂岩 хлоритовый песчаник.

~泥石 **lùníshí** *мин.* хлорит.

~肥 **lùféi** *с.-х.* зелёное удобрение; сидерация; сидеральный.

~肥紅瘦 **lù-féi´ hóng-shòu´** листья [ещё] зелёны, [а] цветы [уже] увядают (*обр. о закате весны, об уходящей юности*).

~肥作物 **lùféi´-zuò´wù** *с.-х.* зелёноудобритель, сидерат.

~色 **lùsè´** зелёный цвет; зелёный; 綠色片岩 *мин.* зелёный сланец; 綠色休閒[地] *с.-х.* зелёный пар.

~色植物 **lùsè´-zhí´wù** *бот.* зелёные (хлорофиллоносные) растения.

~色素 **lùsèsù´** *биол.* зелёный пигмент.

~毛龜 **lùmáoguī** *зоол. род водяной черепахи.*

~地 **lù-dì** зелёный массив, зелёные насаждения; 綠地系統 комплекс зелёных насаждений.

~沈 **lù-chén** 1) тёмно-зелёный; 2) *род бахчевой культуры (тыквы)*; 3) * *название пики.*

~氣 **lù´qì** *хим.* хлор.

~氣礟 **lùqìpào´** газомёт.

~旗[兵] **lùqí[bìng]´** *ист.* войска Зелёного знамени (*ханьские части в маньчжурских знамённых войсках, дин. Цин*).

~寶石 **lùbǎoshí´** 1) изумруд (*также* 純綠寶石); 2) *уст.* берилл.

~鬢 **lù-bìn** чёрные волосы (*в молодости*); 綠鬢朱顏 черноволосый и краснощёкий, молодой и красивый.

~頭巾 **lùtóujīn´** зелёный головной платок (*обр. о рогах, наставленных обманутому мужу*); 戴上綠頭巾了 получить (приобрести) рога, стать рогоносцем.

~頭鴨 **lùtóuyā´** кряква; дикая утка.

~頭籤 **lùtóuqiān** *стар.* зелёная дощечка (*с обозначением чина, имени и фамилии на докладах и представлениях императору, дин. Цин*).

~茶 **lùchá´** зелёный чай.

~松石 **lùsōngshí´** *мин.* бирюза.

~蔭 **lùyīn´** зелёная сень.

~雲 **lù-yún** чёрные тучи (*обр. о густых волосах красавицы*).

~蟲 **lùchóng´** *бот.* эвглена зелёная (*Euglena viridis* Ehrenb.).

娽

11 [38,8]

9510a

lù
лу̀
屋

I *собств.* Лу (*имя жены миф. императора* 顓頊).

II *гл.* следовать за (*кем-л.*), сопровождать.

娽娽 lùlù´ обыкновенный, заурядный.

淥

11 [85,8]

9511

lù
лу̀
沃

I *прил.* 1) очищенный, отфильтрованный (*о вине*); процеживать, отцеживать (*вино*); ~酒 очищенное (очищать) вино; 2) чистый, прозрачный (*о воде*); ~水 прозрачная вода.

II *сущ.* очищенное вино; 盡杯中~ допить вино из чары.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淥水) Лушуй (*река в пров. Хунань, приток реки Сяншуй* 湘水); 2) Лу (*фамилия*).

淥淥 **lùlù´** блестящий от влаги; напомаженный (*напр. о волосах*); блестеть.

~蟻 **lù-yǐ** молодое вино.

~老[兒] **lùlǎo´** глаза.

𡸣

11 [46,8]

9512

lù
лу̀

сущ. чжуанский яз. равнина между холмами.

菉

12 [140,8]

9513

lù, lù
люй, лу̀
沃

I *сущ.* люй, артраксон (*сем. злаков, из листьев добывается жёлтая краска*).

II *гл.* записывать, протоколировать; 菉幣 вести запись денежным поступлениям.

菉豆 **lùdòu´** *бот.* маш, фасоль золотистая (*Phaseolus aureus* Roxb.).

~竹 **lùzhú´** *бот.* артраксон щетинистый (*Arthraxon hispidus* Mak.).

~蓐 **lùrù´** *бот. см.* 菉竹

~筍 **lù-sǔn** *кит. мед.* варёно-сушёные молодые побеги бамбука.

黎

15 [202,3]

9514

lí
ли́
齊

I *сущ.* 1) чёрный человек, черноволосый (*о китайце*); народ, масса; 窮~ бедный народ; 民靡有~ черноволосых в народе не встретишь; 2) ли (*народность в пров. Гуандун и на о. Хайнань*).

II *собств.* 1) Ли (*княжество на террит. нынешней пров. Шаньси в эпоху Чуньцю*); 黎侯 хоу (князь) из княжества Ли; 2) Ли (*фамилия*).

III *формообр. гуандунск. диал. суффикс глаголов, означающий направление действия к говорящему лицу или начало действия;* 哭起~ заплакать, расплакаться; 出~ выйти [сюда].

黎旦 **lí-dàn** предрассветные сумерки, рассвет; на рассвете.

~豆 **lídòu** *бот.* бархатные бобы головчатые (*Mucuna capitata* Wight et Arn.).

~山老母 **lí´shān-lǎomǔ´** *даос. см.* 驪山老母

~伯 **lí´bó** Либо (*фамилия*).

~首 **lí-shǒu** простой народ; простолюдин (*букв.: черноголовый*).

~苗 **lí-miáo** 1) народ; 2) [народности] ли и мяо.

~祁 **lí-chí** *диал.* бобовый сыр (творог).

~單 **lí-dān** [пёстрые] холсты [рукоделия народности] ли.

~明 **límíng´** 1) рассвет; на рассвете; 2) *перен.* просвещение; просветительский; 黎明運動 движение за просвещение, просветительная кампания.

~錦 **lí-jǐn** парча [рукоделия народностей] ли.

~人 **lí´rén** 1) [народность] ли; 2) *уст.* черноголовые, простой люд.

~獻 **lí-xiàn** * народные мудрецы.

~族 **lí´zú** народность ли.

~檬[子] **líméng[zi]´** 1) лимон (*плод*); 2) *бот.* цитрус лимон, лимон (*Citrus limon* Burm.).

~杖 **lí-zhàng** палка, посох.

~民 **límín´** простой люд; простонародье.

~老 **lí-lǎo** старик, старец; старики.

~巴嫩人 **líbānènrén´** ливанец.

~元 **lí-yuán** благонамеренный люд; простой народ, массы.

~黃 **lí-huáng** иволга.

~蒸 **lízhēng** простой народ, простонародье.

~黑 **líhēi(hè)´** загорелый, смуглый, почерневший (*о коже*).

~庶 **lí-shù** простой народ, народные массы.

瓈

19 [96,15] * *см.* 璃 № 6698

9515

藜

19 [140,15]

9516

lí
ли́
齊

сущ. 1) *бот.* марь белая (*Chenopodium album* L.); 2) дикие травы (*в знач.: пища бедняка*); 以~烝不熟 сварить травы не до готовности; 3) посох, палка; 杖丹~ опираться на красный посох.

藜蘆 lílú *бот.* чемерица чёрная (*Veratum nigrum* L.; *также* 黑藜蘆).

~藿 **lí-huò** листья диких трав (*в знач.: скудная пища, нищенское пропитание*); 藜藿不采 не собирать листья диких трав (*обр. в знач.: не ходить в горы, боясь диких зверей, воздерживаться творить зло, боясь лучших слуг престола*).

~科 **lí´kē** *бот.* маревые (*Chenopodiaceae*).

藜蒿 lí-hāo лебеда и полынь; бурьян, сорная трава.
~**莠 lí-yǒu** лебеда и плевелы; сорные травы.
~**蕨 lí-jué** листья дикорастущих трав (*в знач.: пища бедняка*).
~**羹 lí-gēng** похлёбка из лебеды (*также обр. о грубой пище*).
~**牀 lí-chuáng** 1) плетёная лежанка; 2) палка, посох.
~**杖 lí-zhàng** палка, посох.
~**荜 lí-bì** плетёнка, плетёная корзина.
~**莧 lí-xiàn** лебеда и петуший гребешок; дикие травы (*в знач.: грубая пища*).

桼

11 [75,7] *вм.* 漆, *см.* № 9519

9517

膝

15 [130,11]

xī
си
質

9518

сущ. колeнка; колени; *анат.* коленный сустав, колено; 坐在~上 сидеть на коленях; 水深到~ вода по колени; 屈~ преклонить колени.
膝袒 xī-tǎn ползти на коленях и обнажаться [в знак покорности] (*обр. в знач.: покориться, подчиниться правителю*).
~**蓋 xīgài´** 1) коленка; 2) *анат.* надколенник; надколенный.
~**蓋骨 xīgàigǔ´** *анат.* коленная чашка.
~**下 xīxià´** 1) *эпист.* батюшка, матушка; Вы (*в обращении к родителям*); 母親大人膝下 дорогая матушка; 2) при себе, около себя; возле; 膝下無兒 быть бездетным; 3) при родителях, в детстве.
~**部 xī´bù** коленка, колени.
~**褲 xī-kù** нижние штаны (*кит. фасона*); *стар.* женские полугамаши.
~**行 xī-xíng** ползать на коленях, пресмыкаться.
~**關節 xīguānjié´** *анат.* коленный сустав; 膝關節炎 *мед.* гонит.
~**痛 xītòng´** боль в коленном суставе; боли в коленях.
~**席 xī-xí** стать на колени на циновке; приподняться с циновки.
~**步 xī-bù** ползти на коленях.
~**袴 xī-kù** *см.* 膝褲
~**眼 xī-yǎn** *кит. мед.* [два] углубления под коленной чашечкой.
~**癢搔背 xī-yǎng´ sāo-bèi´** чесать спину, когда чешется колено (*обр. в знач.: делать не то, что нужно*).
~**几 xījī´** низкий столик (*для сидящего на циновке*).
~**頭 xītóu´** колено.

漆

14 [85,11]

qī	qù
ци	цюй
質	

9519

I **qī** *сущ.* 1) лак; лаковый, лакированный; ~絲 лак и шёлк; 無色~ бесцветный лак; 棹子上的~掉了 со стола стёрся лак; ~皮鞋 лаковые туфли; 2) лаковое дерево; 梓~ катальпа и лаковое дерево; ~葉 листья лакового дерева.
II **qī** *гл.* покрывать лаком, лакировать; ~身 покрывать лаком тело.
III *прил./ наречие* **qī,** *диал.* **qù** чёрный; черным-черно; ~車 чёрный экипаж.
IV **qī** *собств.* Ци (*фамилия*).
漆畫 qī-huà расписывать лаком; роспись лаком.
~**工 qī-gōng** 1) лакировщик; 2) лакированные изделия.
~**煙 qīyān´** циянь (*сорт туши*).
~**墨 qī-mò** иссиня-чёрный; темным-темно.
~**墨烏黑 qī-mò´ wū-hēi´** чёрный-пречёрный; непроглядная темень.
~**室女 qīshì nǚ** девушка из Циши (*в знач.: самоотверженная женщина, героиня, патриотка; по притче о девушке из княжества Лу, которая предпочла смерть унижениям и издевательствам луского князя: эпоха Чуньцю*).
~**盒子 qīhé´zi** лаковая шкатулка.
~**籃 qīlán´** лакированная (покрытая цветным лаком) корзинка (*особенно: производства уезда Юнчунь пров. Фуцзянь*).
~**匠 qī´jiàng** лакировщик.
~**雕 qī´diāo** Цидяо (*фамилия*).
~**器 qī´qì** лаковые изделия; лакированная посуда.
~**瘡 qī-chuāng** нарыв (язва) от лака; 生漆瘡 образовалась лаковая язва.
~**書 qī-shū** 1) писать лаком (*на бамбуковых дощечках*); 2) головастиковое письмо лаком (*на бамбуковых дощечках*).
~**脂 qīzhī´** лаконосная смола.
~**面 qī´miàn** лакировка, лак.
~**樹 qī´shù** *бот.* лаковое дерево, сумах лаконосный (*Rhus vernicifera* Stokes).
~**樹金花蟲 qīshù-jīnhuāchóng** *зоол.* Podontia lutea (*жук-листоед, вредитель лакового дерева*).
~**樹科 qīshùkē** *бот.* анакардиевые, сумаховые (*Anacardiaceae*).
~**青 qīqīng´** *диал.* тёмно-зелёный.
~**精 qī-jīng** лучший лак.
~**滿兒烏黑 qù-mǎnr´ wū-hēi´** непроглядная тьма; темным-темно.
~**布 qī´bù** 1) клеёнка; 2) ледерин; 3) линолеум.
~**身呑炭 qī-shēn´ tūn-tàn´** расписывать своё тело лаком (*чтобы покрыться струпьями*), глотать уголь (*чтобы охрипнуть; обр. в знач.: довести себя до неузнаваемости для осуществления плана мщения*).
~**膠 qī-jiāo** лак.
~**毒疹 qīdúzhěn´** сыпь от воздействия лака (*на кожу*).
~**屎 qī-shǐ** чёрные экскременты (*новорождённого*).
~**板 qībǎn´** классная доска.
~**皮 qī´pí** лакированная кожа; лакировка; 漆皮脱落了 лакировка сошла; 漆皮鞋 лакированная обувь.
漆皮兒 qī´pír 1) лакированная кожа; 2) лакировка.
~**酸 qīsuān** *хим.* кислота из сока лакового дерева.
~**蠟 qīlà´** лаконосный воск.
~**色 qī´sè** иссиня-чёрный [цвет].
~**宅 qī-zhè** лакированное обиталище (*обр. о гробе*).
~**包線 qībāoxiàn´** лаковая изоляция (*проводов*).
~**貨 qī-huò** лаковые изделия.
~**黑 qīhēi´, qùhēi´** иссиня-чёрный; совершенно чёрный; черным-черно; 漆黑一團 чёрная (неразличимая) масса, непроглядная темнота.
~**黑兒 qùhēir** непроглядная темнота, сплошной мрак.

髹

21 [190,11] *вм.* 髤, *см.* № 9011

9520

黍

12 [202,0]

shǔ
шў
語

9521

сущ./счётное слово 1) *бот.* просо обыкновенное (настоящее, посевное, культурное, Panicum miliaceum L.); ~田 поле, засеянное просом; 2) шу (*просяное зерно, основа многих мелких мер в древности:* а) *мера длины, равная* 1分; б) *мера объёма, равная* 1/2400 *части* 合 гэ; в) *мера веса, сотая часть* 銖); 3) шу (*винный сосуд объёмом в* 3 升); 操~酒 держать в руках сосуд вина в 3 шэна.
黍醅 shǔ-pēi напиток (*ср. пиво*) из проса.
~**餹 shǔ-táng** просяной сахар.
~**谷生春 shǔ-gǔ´ shēng-chūn´** просо возрождается к жизни (*обр. в знач.: найти выход из трудного положения, совершить перелом в лучшую сторону; по притче о некоем Цзоу, который игрой на флейте якобы навёл тепло на холодные области княжества Янь, где и стало рождаться просо*).
~**苗 shǔ-miáo** всходы проса.
~**棒 shǔbàng´** *диал.* метёлка у проса (*соцветие*).
~**子 shǔ´zi** просо.
~**角 shǔ-jiǎo** просяные рожки́ (*трёхугольные рожки из тростниковых листьев с кутьёй из клейкого проса*).
~**尺 shǔ-chǐ** шучи (*просяной чи, длина которого равнялась 100 просяным зёрнам*).
~**米 shǔmǐ´** просо (*очищенное*); пшено.
~**禾 shǔ-hé** просо на корню.
~**皮 shǔ-pí** просяная шелуха (*мякина*).
~**稷 shǔ-jì** 1) просо и гаоляи; 2) хлеба, злаки.
~**民 shǔ-mín** комары.
~**累(絫) shǔ-lěi** шу и лэй (*вес, равный 1 и 10 просяным зёрнам или сотой и*

десятой части 銖; *обр. в знач.: ничтожный по весу*).

暴 15 [72,11]

9522

bào	pù
бао	пу
ㄅㄠˋ	ㄆㄨˋ

I **bào** *прил./наречие* **1)** жестокий, лютый; бесчеловечный; злой; грубый, насильственный; 殘~不仁 жестокий и бесчеловечный; 貪~ корыстолюбивый и жестокий; 凶歲子弟多~ в лихолетье младшие в большинстве предаются злу; **2)** вспыльчивый, раздражительный, нервный, легко возбудимый; 他的性情很~ у него очень вспыльчивый характер; **3)** быстрый, внезапный, неожиданный, стремительный; резкий (*о ветре*); сильный (*о дожде*); внезапно, неожиданно, молниеносно; ~至 быстро подоспеть; налететь; ~遇 неожиданно встретиться; ~死 скоропостижно умереть; скоропостижная смерть; ~溢 внезапно выйти из берегов (*о воде*); 終風且~ ветер силён; 何興之~ отчего так внезапно поднялось, забушевало?; **4)** сильно, без удержу, без всякой меры; ~飲~食 безудержно пить и без меры наедаться.

II *гл.* **А. 1) bào** жестоко относиться к (*кому-л.*); бесчеловечно обращаться с (*кем-л.*); насильничать; тиранить; 豈得~彼民哉 как можно так бесчеловечно обращаться с тем народом?; **2) bào** губить, портить, вредить; ~天物 нерачительно обращаться с дарами природы; 自~自棄 действовать во вред себе; **3) pù** выставлять на солнце, сушить; ~衣 сушить одежду; 一日~之, 十日寒之 день — обогревать, десять — остужать (*обр. в знач.: работать урывками*); **4) pù** оставлять непокрытым (незащищённым), бросать под открытым небом; ~屍 оставлять труп без погребения; **5) pù** * выставлять напоказ, демонстрировать; обнажать, вскрывать; ~兵威 демонстрировать мощь армии; ~之於民 выставлять это напоказ перед народом; ~其過惡 разоблачать их заблуждения и преступления; 白棋把王, ~於敵前 *шахм.* белые экспонировали своего короля; **6) bào*** драться голыми руками (врукопашную), схватиться в драке с (*кем-л.*); ~虎 схватиться голыми руками с тигром; **7) bào** *вм.* 鉋 (*строгать*); *гл.* **Б. 1) pù** находиться под открытым небом, быть без крова; оставаться обнажённым (незащищённым); ~坐 сидеть под открытым небом; **2) bào** обнажаться, обнаруживаться; вскрываться; 氣得頭上的青筋都~出來了 разозлился так, что даже на голове жилы вздулись; **3) pù** пылать; печь; 日~火炙 солнце печёт, огонь жарит.

III **bào** *сущ.* **1)** жестокий человек, злодей, насильник; 抑~扶弱 обуздывать притеснителей и поддерживать слабых; 誅~ наказать злодея; **2)** *вм.* 瀑 (*проливной дождь, ливень*).

IV **bào** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Бао (*название местности в княжестве Чжэн* 鄭, *на террит. нынешней пров. Хэнань*); **2)** Бао (*фамилия*).

暴室 **bào-shì** * штрафное помещение (*при гареме, для тканья и пр. работ, куда помещались провинившиеся или заболевшие женщины, дин. Хань*).

pù-shì сушильня, сушилка.

~性子 **bàoxìngʹzi** вспыльчивый, раздражительный, грубый.

~猛 **bào-měng** буйный, жестокий, свирепый.

~亡 **bàowángʹ** скоропостижная смерть.

~虐 **bàonüèʹ** обходиться жестоко, мучить, тиранить, насильничать; жестокий, тиранический, насильственный; насилие, тирания, произвол.

~虐狂 **bàonüèkuángʹ** садизм.

~出 **bàoʹchu** появиться, показаться, обнаружиться.

~君 **bàojūnʹ** деспот, тиран.

~酷 **bào-kù** лютый, жестокий, бесчеловечный.

~害 **bào-hài** убить из-за угла; внезапное покушение, убийство из-за угла.

~露 **pùlùʹ** быть открытым (обнажённым), оставаться непокрытым; [быть] без крова, [находиться] под открытым небом; 暴露療法 метод открытого лечения, аэротерапия (*поверхностных ран*).

bàoʹlù(lòu) **1)** вскрывать, обнажать, обличать, разоблачать; разоблачение; 暴露目標 открытая цель; 暴露文學 обличительная литература; **2)** обнаруживаться, обнажаться, проявляться, выявляться.

~落 **bào-luò** **1)** резко упасть (*напр. о ценах, производстве*); **2)** внезапно спасть (*о воде*).

~客 **bàokèʹ** разбойник, бандит; убийца, покушавшийся.

~增 **bào-zēng** резко увеличиться, повыситься (*напр. о ценах; о смертности*).

~著 **pùzhùʹ** **1)** вскрывать, показывать; **2)** рельефно проявляться, становиться очевидным.

~白 **pù-bái** вскрывать, обнажать, разоблачать.

~富 **bào-fù** внезапно разбогатеть, неожиданно приобрести большое состояние.

~雷 **bàoléiʹ** внезапный удар грома; гроза.

~面 **pù-miàn** открыть лицо, показать своё лицо.

~章 **pù-zhāng** вскрывать, обнажать.

~脾氣 **bàopíʹqi** вспыльчивость, раздражительность, резкость; 瞧他那暴脾氣 посмотри-ка, какой он вспыльчивый!

~卒 **bàozúʹ** скоропостижно умереть; скоропостижная смерть.

~悍 **bào-hàn** жестокий, бесчеловечный.

~舉 **bàojǔʹ** жестокие действия, тиранический акт; жестокости, зверства.

~利 **bàolìʹ** баснословные барыши, сверхприбыль.

~刻 **bào-kē** жестокий, бесчеловечный.

暴行 **bàoʹxíng** насилия, жестокости, зверства.

~子 **bàoʹzi** *диал.* рубанок.

~悖 **bào-bèi** жестоко обращаться, тиранить; жестокий, бесчеловечный.

~骨 **pù-gǔ** **1)** остаться непогребённым; умереть под забором; **2)** непогребённый прах.

~布 **bào-bù** белёное (*на солнце*) полотно.

~師 **pù-shī** расположить войска под открытым небом, разбить бивуак.

~雨 **bàoyǔʹ** ливень; шторм; гроза; проливной дождь.

~雨如注 **bào-yǔʹ rú-zhùʹ** дождь льёт как из ведра; разверзлись небесные хляби.

~病 **bàobìngʹ** острое заболевание.

~厲 **bào-lì** лютый, жестокий, свирепый.

~殄 **bào-tiǎn** не жалеть (*вещи*); небрежливо обращаться (*с чем-л.*).

~殄天物 **bào-tiǎnʹ tiān-wùʹ** нерачительно обращаться с дарами природы (*также в знач.: транжирить, расточать добро*).

~揚 **pù-yáng** выставлять напоказ, афишировать; разглашать где попало.

~力 **bàoʹlì** насилие, принуждение; грубая сила.

~力死 **bàolìsǐʹ** насильственная смерть.

~動 **bàodòng** **1)** бунт, мятеж, восстание; бунтовской, мятежный; бунтовать, поднимать мятеж; 武裝暴動 вооружённый мятеж; вооружённое восстание (*в устах его противников*); **2)** насильственный акт.

~人 **bào-rén** бунтовщик, мятежник.

~斂 **bào-liàn** вымогать деньги, обирать; 暴斂橫征 беспощадно обирать население налогами; жестокие налоги и поборы.

~戾 **bào-lì** жестокий, лютый, бесчеловечный.

~戾恣睢 **bào-lìʹ cì-suīʹ** быть жестоким и своевольным; проявлять бесчеловечность; жестокий и своевольный.

~疾 **bào-jí** внезапно заболеть; острое заболевание.

~跌 **bào-dié** резко упасть (*напр. о ценах*).

~躁 **bàoʹzào(zǎo)** **1)** нервничать, волноваться, раздражаться; **2)** нервный, раздражительный; вспыльчивый; **3)** жестокий, бессердечный.

~桀 **bào-jié** жестокий, бесчеловечный; преступный.

~棄 **bào-qì** **1)** поступать во вред себе, нетребовательно относиться к себе; **2)** отбросить, уйти от, отказаться от (*чего-л.*).

~炙 **pù-zhì** **1)** палить, жечь; жгучий, палящий; **2)** пылать, полыхать; сиять.

~暴 **bàobàoʹ** внезапно подняться, резко возрасти.

~豪 **bào-háo** разнузданный (своевольный, распоясавшийся) молодчик; безобразник.

~漲 **bàozhǎngʹ** **1)** внезапно подняться (*о воде*); **2)** резко подняться (*о ценах*).

~漲潮 **bàozhǎngcháoʹ** бор, сильная приливная волна.

暴食 **bàoshí´** *прост.* обжираться, объедаться; обжорство.
~徒 **bàotú´** изверг, головорез, злодей.
~徒星 **bàotúxīng´** *астр.* Гектор.
~謾(慢, 嫚) **bào-màn** жестокий и надменный; грубый и своенравный.
~發 **bàofā´** 1) вырваться наружу, прорваться, вспыхнуть; 怨恨暴發了 обида прорвалась наружу; 歐洲暴發戰爭了 в Европе вспыхнула война; 2) обостриться (*о болезни*); 3) внезапно войти в моду (получить известность); вдруг войти в силу; 4) внезапно разбогатеть.
~發狂 **bàofākuáng´** исступление.
~發性 **bàofāxìng´** скоротечный (*напр. о болезни*).
~發戶[兒] **bàofāhù´** нувориш, выскочка.
~政 **bàozhèng´** тирания.
~敖(傲, 傲) **bào-ào** быть жестоким и надменным; проявлять деспотизм и высокомерие; жестокий, своенравный.
~斂 **bào-liàn** безжалостно обирать (*население*), драть три шкуры (*с народа*).
~逆 **bào-nì** идти наперекор (*чьей-л. воле*), проявлять своеволие; своенравный; вероломный.
~亂 **bàoluàn´** бунт, мятеж; беспорядки.
~死 **bào-sǐ** скоропостижно скончаться; скоропостижная смерть.
~光 **bàoguāng´** *фото* экспозиция, выдержка; экспонировать.
~光量 **bàoguāngliàng** *фото* величина экспозиции.
~虎馮河 **bào-hǔ´ píng-hé´** бороться с тигром голыми руками и переправляться через реки вплавь (*обр. в знач.: пускаться в авантюры, безумно рисковать*).
~跳如雷 **bào-tiào´-rú-léi´** метать громы и молнии, выйти из себя, взбеситься со злости; громоподобный, взбешенный, неистовый.
~風 **bàofēng´** жестокий шторм, ураган.
~風雪 **bàofēngxuě´** метель; 起了暴風雪 поднялась метель (пурга).
~風雨 **bàofēngyǔ´** 1) жестокий шторм, гроза; 起暴風雨 штормить; 2) вихрь, водоворот, ураган (*о событиях*).
~風驟雨 **bào-fēng´ zòu-yǔ´** жестокий шторм, буря с дождём.
~骸 **bào-hái** оставлять труп без погребения.
~洪 **bào-hóng** внезапное наводнение; бурный паводок.
~興 **bào-xīng** 1) внезапно разыграться, неожиданно подняться (*напр. о ветре*); 2) резко поднять, добиться внезапного расцвета.
~貴 **bào-guì** внезапно войти в честь; быстро сделать блестящую карьеру, сразу занять высокое положение.
~顋龍門 **pù-sāi´ lóng-mén´** выставить на солнце свои жабры перед Воротами Дракона (*обр. в знач.: остаться с носом, потерпеть фиаско, провалиться на экзаменах; по притче об ущелье Лунмэнь, где Жёлтая река стремительно течёт меж двух скал; рыбы осаждают это место, и та, которой удаётся пройти вверх якобы становится драконом*).
暴橫 **bàohèng´** 1) свирепый; жестокий; 2) непреклонный.
~掠 **bào-lüè** грабить, мародёрствовать.
~急 **bào-jí** вспыльчивый, крутой (*о характере*).
~鰓龍門 **pù-sāi´ lóng-mén´** *см.* 暴顋龍門
~忽 **bào-hū** стремительный, порывистый (*напр. о ветре*).
~怒 **bào-nù** разгневаться, вспылить, взбеситься.
~烈 **bàoliè** свирепый, жестокий, лютый, вспыльчивый.

鏷 23 [167,15] *вм.*鉋, *см.* № 12180

9523

曝 19 [72,15] pù | пỳ | 屋

9524

гл. сушить на солнце; 農~麥,女曝衣 крестьяне сушат пшеницу, а их женщины — одежду; ~涼 сушить и проветривать.
曝露 **pù-lù** [находиться] под открытым небом; открытый.
~日 **pù-rì** греться на солнце.
~書 **pù-shū** просушивать книги (*для предохранения от сырости, книжной моли*).
~背 **pù-bèi** греть спину на солнце (*также обр. работать под лучами солнца*).
~陽 **pù-yáng** греться на солнце.
~獻 **pù-xiàn** *вежл.* моё непросвещённое [но искреннее] мнение; моё скромное [, но искреннее] подношение.
~曬 **pù-shāi** сушить, просушивать.
~光 **pùguāng´** *фото* экспонировать; экспозиция.
~光計 **pùguāngjì´** экспозиметр, экспонометр.
~氣池 **pùqìchí** аэротанк, аэротенк.
~乾 **pùgān´** сушить досуха.
~顋 **pù-sāi** сушить на солнце [свои] жабры (*обр. в знач.: находиться в чрезвычайном затруднении; по притче о рыбе, которая не смогла пройти сквозь ущелье Лунмэнь, см.* 暴顋龍門).
~熱 **pù-rè** пáрить; парный, душный.

懪 18 [61,15] bó | бó | 覺

9525

только в сочетаниях; см. ниже.
懪懪 **bóbó´** скучный, меланхоличный; тосковать, скучать.

僕 17 [9,15] bào | бào | 效

9526

только в сочетаниях; см. ниже.
僕直 **bào-zhí** дежурить (*в присутственном месте*) несколько смен подряд.
~宿 **bào-sù** дежурить несколько смен подряд; быть в многосуточном наряде.

襮 20 [145,15] bó | бó | 藥,沃

9527

I *сущ.* воротник, ворот; 朱~ алый воротник.
II *гл.* показывать, демонстрировать; 自表~ восхвалять себя, заниматься саморекламой.

犦 19 [93,15] bào, báo | бào, бáо | 效 覺

9528

сущ. дикий бык с горбом на спине.
犦牛 **bàoniú´** горбатый бык.
~稍 **bào-shuò** *см.*犦槊
~槊 **bào-shuò** *стар.* древко с резным изображением горбатого быка (*как символ могущества, впереди императорской процессии*).

爆 19 [86,15] bào, bó | бào, бó | 效 剝

9529

прост. также pào | пào

гл. лопаться, трескаться; расщепляться, рассыпаться (*от жара*); разражаться; взрываться; 臉曬得都~了皮了 лицо загорело так, что даже кожа полопалась; 子彈打在石頭上，~起許多火星兒 ударившись о камень, пуля выбила целый фонтан искр; 他~出了大笑 он разразился громким смехом.
爆肚兒 **bàodǔr´** *кул.* жаркое из бараньей требухи.
~管 **bàoguǎn´** *воен.* детонатор, взрыватель; 電爆管 электродетонатор.
~炸 **bàozhà´** 1) взорвать; детонировать; взрыв; взрывной, эксплозивный;

爆炸橋梁 взорвать мост; 炸彈爆炸 взрыв бомбы; 爆炸的氣浪 взрывная волна; 2) взорваться; взрывчатый; 炸彈爆炸了 бомба взорвалась.

爆炸彈 **bàozhàdàn´** бомба.

~炸手 **bàozhàshǒu´** подрывщик, подрывиик.

~炸物 **bàozhàwù´** взрывчатые вещества, эксплозивы; взрывчатка.

~炸力 **bàozhàlì´** сила взрыва, взрывная сила.

~炸波 **bàozhàbō´** взрывная волна.

~竿 **bàogān´** (*прост.* **pàogān´**) хлопушка; ракета.

~彈 **bàodàn´** фугас[ная бомба].

~轟 **bàohōng´** взрываться, детонировать; взрыв, детонация; взрывчатый, гремучий.

~轟氣 **bàohōngqì´** гремучий газ.

~竹 **bàozhú´** (*прост.* **pàozhú´**) хлопушка; ракета.

~膠 **bàojiāo´** *тех.* гремучий студень, динамитная желатина.

~鳴氣 **bàomíngqì´** гремучий газ.

~煤 **bào-méi** трескучий уголь.

~藥 **bào-yào** взрывчатое вещество, взрывчатка.

~炭 **bào-tàn** приёмная мать девицы из дома терпимости.

~震 **bàozhèn´** детонировать; детонация.

~裂 **bàoliè´** разорваться; лопнуть, треснуть; разрыв.

~裂彈 **bàolièdàn´** фугас[ная бомба].

~裂物 **bàolièwù´** взрывчатое вещество.

~破 **bàopò** подорвать, взорвать; взрыв, подрыв; взрывной, подрывной; 爆破岩層 подрыв горной породы; 爆破工作 взрывные (подрывные) работы.

~破彈 **bàopòdàn´** фугасный снаряд.

~破術 **bàopòshù´** *воен.* подрывное дело.

~破手 **bàopòshǒu´** подрывник, взрывник.

~破筒 **bàopòtǒng´** *воен.* подрывная шашка.

~破藥 **bàopòyào´** подрывной (разрывной) заряд.

~發 **bàofā´** 1) взрываться, детонировать; взрыв, детонация; 2) извергаться (*о вулкане*); происходить (*о землетрясении*); извержение; эруптивный; 火山爆發 извержение вулкана; 爆發日珥 *астр.* эруптивный протуберанец; 3) разразиться, вспыхнуть (*напр. о войне*); взрыв, вспышка.

~發星 **bàofāxīng** *астр.* взрывные переменные звёзды.

~發音(聲) **bàofāyīn(shēng)´** *фон.* взрывные начальные согласные.

~仗 **bàozhàng´**, *прост.* **pàozhàng´** хлопушка; ракета.

~燃 **bàorán´** *тех., воен.* детонация.

瀑

18 [85,15]

9530

bào
бào
號

в сочет. также

pù	bò
пу̀	бò
屋	覺

I *сущ.* грозовой дождь; ливень; летящая водяная пена; ~水 низвергающаяся вода (*напр. водопада*).

II *собств.* Бао (*фамилия*).

瀑布 **pù´bù, bào´bù** водопад, каскад.

~雨 **bào-yǔ** ливень.

~沫 **pù-mò, bào-mò** пена, бурун.

~泉 **pù-quán, bào-quán** бьющий ключ, родник.

~流 **pù-liú, bào-liú** 1) водопад, каскад; 2) *будд.* поток страданий (страстей, иллюзий).

滕

15 [85,11]

9531

téng
тэ́н
蒸

I *гл. вм.* 騰 (*подниматься*).

II *собств.* 1) * Тэн (*княжество на террит. нынешней пров. Шаньдун, дин. Чжоу*); 2) Тэн (*фамилия*).

滕口 **téng-kǒu** говорить, что взбредёт на ум, болтать без удержу, говорить лишнее.

~叔 **téng´shú** Тэншу́ (*фамилия*).

~六 **téngliù** *миф.* Тэнлю (*бог снега*).

藤

19 [140,15]

9532

téng
тэ́н
蒸

I *сущ.* 1) ползучие (вьющиеся) растения; лоза, плеть, лиана; изготовленный плетением лоз; плетёный; ~陰 тень от вьющихся растений; 葡萄~ виноградная лоза; ~箱子 плетёная корзина [для вещей]; 椅子的~心 плетёное сиденье стула; 2) камыш; тростник; ~棍 палка из тростника.

II *собств.* Тэн (*фамилия*).

藤壺 **ténghú´** *зоол.* Balanus amphitrite (*моллюск семейства морских желудей — Balanidae*).

~籃 **ténglán´** [плетёная] корзина.

~蘿 **téng´luó** *бот.* вистария китайская (*Wistaria sinensis* Sweet).

~器 **téng´qì** плетёные изделия.

~箱 **téngxiāng´** плетёная корзина (*для вещей; в форме чемодана, сундука*).

~圈舞 **téngquānwǔ´** танец с обручами.

~圈操 **téngquāncāo** *спорт* упражнения с обручами.

~牌 **téng-pái** плетёный (*круглый, малый*) щит.

~椅 **téngyǐ´** плетёный стул.

~子 **téng´zǐ** лоза (*для плетения*).

~輪 **téng-lún** круглая плетёная циновка.

藤轎 **téng-jiào** плетёный паланкин.

~席(蓆) **téng-xí** плетёная циновка.

~葛 **téng-gé** ползучие растения; сплетения, заросли (*напр. лиан*).

~菊 **téngjú´** *бот.* бархатцы отклонённые (*Tagetes patula* L.).

~牀 **téngchuáng´** плетёная лежанка.

~條 **téngtiáo´** плеть, лоза; лиана.

~本植物 **téng´běn-zhí´wù** *бот.* лианы.

~線 **téngxiàn´** лоза, плеть.

~藤絆絆 **téng´tēng-bànbàn´** *диал.* связи, отношения, знакомства.

~製[的] **téngzhì´** плетёный; 藤製家具 плетёная мебель.

~製品 **téngzhìpǐn´** плетёные изделия.

~蔓 **téng-màn** разрастаться, расползаться; заросли, сплетения, чащоба.

~紙 **téng-zhǐ** бумага из тростника (*дин. Тан — Сун*).

~棍 **téng-gùn** камышовая трость; палка из тростника.

~黃 **ténghuáng** 1) *бот.* гарциния гуммигутовая (*Garcinia hanburyi* Hook.); 2) гуммигут (*млечный сок, выделяемый деревьями рода Garcinia*).

籐

21 [118,15] *вм.* 藤, *см.* № 9532

9533

泰

9 [85,5]

9534

tài
тàй
泰

I *прил.* 1) великий, пространный, огромный, необъятный; ~河 великая река; 2) мирный, спокойный, безмятежный; благоденствующий; процветающий; быть в мире, пребывать в спокойствии; 國~民安 государство наслаждается миром (процветает), и народ спокоен; ~而不驕 величаво-спокойный, но не гордый; ~春 цветущая весна; 3) чрезмерно огромный; роскошный; щедрый; чересчур, слишком, чрезмерно; 不以爲~ не считать это чрезмерным; 後車數十乘,從者數百人,以傳食於諸侯, 不以 ~乎? * не слишком ли роскошно ездить за подаянием от одного князя к другому в сопровождении десятков колесниц и сотен людей?; 昊天~憮 * чрезмерно грозны к нам небеса.

II *гл.* 1) * взаимно проникаться, сливаться в гармонии; 天地交~ и небо, и земля сливаются в единстве; взаимодействие неба и земли; 2) роскошествовать, вести роскошный образ жизни; 恃其富寵以~于國 пользуясь богатством и благоволением верхов, вести в стране (столице) роскошный образ жизни.

III *сущ.* 1) * крайности, излишества; 去~去甚 устранять излишества, избавляться от крайностей; 2) * тай (*винная чара*).

IV *усл.* 1) Тай (*11-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷊ *«Расцвет»*); 否極~來 когда [гексаграмма] «Упадок» (否) доходит до предела, приходит [гексаграмма] «Расцвет» (泰); 2) тай (*девятая рифма*

тона 去 *в рифмовниках; девятое число в телеграммах*).

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 泰山) горы Тайшань; 2) *геогр.* Таи, Таиланд; 3) Тай (*фамилия*).

泰一 **tài-yī** *миф.* Тай И (*дух неба*).

~壇 **tài-tán** жертвенник небу.

~社 **tài-shè** * 1) *рит.* жертвенник императорским предкам; 2) *перен.* царский престол, авторитет престола и царствующего дома.

~壹 **tài-yī** *миф.* Тай И (*дух неба*).

~盧固語 **tàilúgùyǔ´** язык телугу.

~山 **tàishān** 1) *геогр.* [священные] горы Тайшань (*в пров. Шаньдун*); 泰山石敢當 камень с горы Тайшань может противостоять [злым духам] (*надпись на камне у ворот дома*); 2) глыба, монолит, большой авторитет (*о человеке*); 有眼不識泰山 хоть и зрячий, а не узнал горы Тайшань (знаменитости; *ср.: а слона-то и не приметил*); 3) тесть.

~山壓卵 **tài´shān-yā-luǎn´** горою Тайшань давить яйца (*обр. о слишком неравных силах, о неизбежном крахе слабого, неминуемой гибели менее сильного*).

~山鴻毛 **tài-shān´ hóng-máo´** [весомое, как] гора Тайшань и [лёгкое, как] лебяжий пух (*обр. о чём-л. несравнимом: делом исключительной важности и пустяком*).

~山梁木 **tài-shān´ liáng-mù´** [весомое, как] гора Тайшань и своды здания (*обр. о добром и мудром человеке, достойном глубокого почитания*).

~山北斗 **tài-shān´ běi-dǒu´** гора Тайшань и созвездие Ковша (*обр. о корифее науки, литературы*).

~山[其]頽 **tài-shān[qí]-túi** гора Тайшань вот-вот должна рассыпаться (*обр. о глубочайшей скорби, переполняющей сердце перед неминуемой кончиной великого человека своей эпохи*).

~和 **tài-hé** великое спокойствие, всеобщий мир.

~語 **tàiyǔ´** язык таи, сиамский язык.

~古 **tài-gǔ** глубокая древность.

~日 **tài-rì** дни мира, времена спокойствия.

~階 **tàijiē** *кит. астр.* Тай Цзе, Великие Ступени (*три пары звёзд из созвездия Б. Медведицы*).

~階平 **tàijiēpíng** [когда] пары звёзд Тай Цзе видимы на равном расстоянии друг от друга (*предзнаменование всеобщего спокойствия*).

~西 **tàixī´** Запад; западный мир; Европа и Америка.

~折 **tài-zhé** * *рит.* Тайчжэ (*место жертвоприношения земле*).

~平 **tài-píng** воцарение всеобщего мира; наступил великий мир.

~半 **tài-bàn** бóльшая часть, больше половины.

~斗 **tài-dǒu** *см.* 泰山北斗

~寧 **tài-níg** 1) мир и тишина; 2) земля (*в противоположность небу*).

~亨 **tài-hēng** успешный, благополучный, процветающий.

~尊 **tài-zūn** большая [винная] чара.

泰清 **tài-qīng** небо.

~厲 **tài-lì** души царей, умерших без потомства.

~侈 **tài-chǐ** вести роскошный образ жизни; расточительный, роскошный; расточительство, мотовство.

~初 **tài-chū** зарождение мира, в начале мироздания.

~人 **tài´rén** таи, сиамцы.

~大 **tài-dà** обширный, огромный; просторный.

~羹 **tài-gēng** грубая похлёбка; простая, но насущная пища.

~族 **tài´zú** народность таи.

~簇 **tài-cù** *муз.* тайцу (*название «второй мужской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует МИ в европейской номенклатуре, 326,2 колебания для 1-й октавы*).

~米爾語 **tàimǐěryǔ´** тамильский язык.

~米爾[族] **tàimǐ´ěr[zú]** [национальность] тамилы; тамильский.

~水 **tàishuǐ´** *уст.* тёща.

~長 **tài-chén** мирные времена, полоса мира.

~交 **tài-jiāo** находиться во взаимной гармонии (*о земле и небе; обр. о временах всеобщего счастья и благополучия*).

~適 **tài-shì** находиться в состоянии душевного равновесия (полнейшего спокойствия); спокойный, уравновешенный; в превосходном здоровье.

~遠 **tài-yuǎn** *миф.* Безмерная Даль (*царство на крайнем востоке*).

~元 **tài-yuán** небо.

~風 **tài-fēng** западный ветер.

~眞 **tài-zhēn** *филос.* первозданная реальность (субстанция).

~然 **tàirán** спокойный, уравновешенный; сдержанно.

傣

12 [9,10] | dǎi | дай

9535

сущ. [народность] таи (*в южном Китае*).

求

7 [85,2] | qiú | цю | 尤

9536

I *гл.* 1) искать, разыскивать; жадно стремиться к (*чему-л.*); ~則得之 ищите и обрящете; 君子~諸己, 小人求諸人 совершенный человек ищет это (*напр. вину*) в себе, а подлый человек — в других; 不得於言, 勿~於心 чего не получаешь на словах — не ищи в сердце; 2) обращаться за помощью к (*кому-л.*), просить, умолять, спрашивать с (*кого-л.*); ~人不如~己 лучше спрашивать с самого себя, чем просить других; ~您幫我作一件事兒 попрошу Вас помочь мне в одном деле; 3) стремиться к (*чему-л.*), добиваться, требовать, домогаться (*чего-л.*); ~進步 стремиться к прогрессу, добиваться прогресса; 不~名利 не гоняться за славой и выгодой; 精益~精 от хорошего стремиться к ещё более совершенному; 寤寐~之 во сне и наяву стремится он к любимой; 自~禍也 самому навлечь на себя беду; 4) изыскивать, вникать; докапываться, доискиваться; обнаруживать; 這個新操作法還要深~ этот новый метод требует ещё более глубокого исследования; 這道算術題還沒~出得數來 эта математическая задача пока ещё не решена (*ответ ещё не обнаруживается*).

II *сущ.* 1) спрос; заказ; требование; 不要供過于~ нельзя, чтобы предложение превышало спрос; 民之所以避~者多 вот почему в народе многие уклоняются от требования (спроса); 2)* высшая точка; идеал, совершенство; 世德作~ добродетель предков счесть совершенством для себя.

III *собств.* Цю (*фамилия*).

求旦 **qiú-dàn** торопить наступление утра (*о песне ночной птицы*); возвещать рассвет.

~仁得仁 **qiú-rén´ dé-rén´** 1) искать благоволения и обрести его, 2) *перен.* достигнуть того, к чему стремишься

~牡 **qiú-mǒu** *обр.* искать себе супруга.

~全 **qiúquán´** 1) стремиться к лучшему, добиваться идеального (*особенно: в опасном положении*); стараться отвести опасность гибели; 2) проявлять гибкость (*во имя благородной цели*).

~全之毀 **qiú-quán´-zhī-huǐ´** упрёк человеку, старающемуся добиться лучшего исхода; несправедливый упрёк, обидное обвинение.

~全責備 **qiú-quán´ zé-bèi´** требовать полного совершенства, добиваться блестящей отточенности; требовательный, взыскательный, дотошный.

~生 **qiú-shēng** стремиться к самосохранению, искать спасительного выхода.

~盗 **qiú-dào** *ист.* урядник почтовой станции (*должностное лицо, ведавшее поимкой бандитов, дин. Хань*).

~距角 **qiújùjiǎo´** *геод.* связующий угол.

~距邊 **qiújùbiān´** *геод.* связующая сторона.

~雄癖 **qiúxióngpǐ´** *мед.* метромания, нимфомания.

~仙 **qiú-xiān** 1) искать бессмертия, стремиться стать бессмертным; в поисках бессмертия; 2) обращаться к бессмертным за помощью.

~出 **qiúchū** *мат.* найти, отыскать, вывести (*искомое*).

~知 **qiú-zhī** стремиться к знаниям.

~知欲 **qiúzhīyù´** жажда знаний; любознательность.

~和 **qiúhé´** 1) просить мира; 2) *спорт* добиваться ничейного результата; 3) *мат.* суммировать; суммирование.

~和器 **qiúhéqì´** *мат.* сумматор.

~告 **qiúgào´** молить, умолять, просить.

~名 **qiú-míng** добиваться славы (известности).

~容 **qiú-róng** 1) просить принять, про-

сить прибежища; 2) просить о снисхождении.
求借 qiú-jiè просить в долг (взаймы, *что-л.*).
~婚 qiúhūn просить руки, делать предложение; свататься к (*кому-л.*, *за кого-л.*); предложение; сватовство; 向鄰家的女兒求婚 свататься к дочери соседа; 答應(某人的)求婚 принять (*чьё-л.*) предложение.
~宿 qiú-sù искать ночлега.
~田問舍 qiú-tián' wèn-shè' заботиться лишь о своём поле и доме (*обр. в знач.: замкнуться в кругу своих личных интересов, вести обывательский образ жизни; мелочной, обывательский*).
~福 qiú-fú молить о счастье; моление о счастье, просить благословения свыше.
~牛 qiú-niú* 1) жертвенное животное (*при молении духам о ниспослании счастья*); 2) выбирать животное для жертвоприношения.
~解 qiú-jiě 1) просить выручить; 2) добиваться полного понимания (*напр. текста*).
~詳 qiú-xiáng доискиваться деталей, входить в подробности.
~降 qiú-xiáng просить принять капитуляцию, сдаваться.
~神 qiú-shén молиться духам; 求神拜佛 молить богов и класть поклоны Будде.
~靠 qiúkào *диал.* проситься на иждивение (*к кому-л. из-за бедственного положения*).
~子 qiú-zǐ молить о ниспослании сына.
~學 qiú-xué стремиться к знаниям, овладевать знаниями, постигать высоты науки; учиться; изучать.
~討 qiú-tǎo просить, умолять.
~禱 qiú-dǎo молиться.
~得 qiú-dé 1) стремиться к приобретению; 2) получить просимое (желаемое).
qiú'dé(dě) требовать, просить, добиваться (*напр. многого*).
~財 qiú-cái стремиться скопить (*нужные*) средства (сколотить состояние).
~問 qiú-wèn расспрашивать, разузнавать.
~宥 qiú-yòu просить прощения (пощады, снисхождения).
~請 qiú-qǐng просить, умолять.
~晴 qiú-qíng молиться (моление) о вёдре.
~情 qiú-qíng 1) просить пощады (снисхождения); 2) ходатайствовать (*за кого-л.*) о снисхождении (пощаде).
~備 qiú-bèi добиваться совершенства во всяком деле; дотошный, взыскательный, требовательный.
~同存異 qiú-tóng' cún-yì' стремиться к тому, что объединяет при сохранении отдельных расхождений; находить общее, несмотря на существующие различия.
~同法 qiútóngfǎ' *филос.* метод сходства (*в научной индукции*).
~幫 qiú-bāng просить помощи.

求雨 qiú-yǔ просить дождя; моление о дожде.
~偶 qiú-ǒu искать себе пару (невесту, жениха).
~偶狂 qiú'ǒukuáng' непреодолимое половое влечение.
~訪 qiú-fǎng доискиваться, разведывать, расспрашивать; вникать.
~馬唐肆 qiú-mǎ' táng-sì' искать лошадь на пустом базаре (*обр. в знач.: напрасный труд, пустое занятие*).
~助 qiúzhù просить о помощи; прибегать к помощи; 求助于辭典 прибегнуть к помощи словаря.
~勝 qiú-shèng стремиться к превосходству.
~人 qiú-rén обращаться к людям (*за помощью*), искать у людей (*поддержки, содействия*); 求人不如求己 лучше добиваться самому, чем просить других.
~漿得酒 qiú-jiāng' dé-jiǔ' просить рисовую воду, а получить вино; получить больше того, что просил.
~食 qiú-shí просить подаяния (милостыни).
~友 qiú-yǒu искать себе друга (пару, напарника); звать себе подобных.
~援 qiúyuán' просить защиты (помощи); звать на помощь.
~瑕索疵 qiú-xiá' suǒ-cī' пытаться находить мелкие дефекты, искать маленькие недостатки, относиться подозрительно.
~假 qiú-jià 1) просить отпуска, проситься в отпуск; 2) просить одолжить (дать взаймы, *напр. книгу*).
~教 qiú↔jiào *вежл.* просить указаний (наставлений, совета, ответа).
~救 qiú-jiù молить о спасении (выручке), взывать о помощи, звать на помощь.
~赦 qiú-shè просить пощады (помилования).
~愛 qiú-ài добиваться любви, домогаться благосклонности.
~之不得 qiú'-zhi bù-dé' 1) не получить того, что просишь; неосуществимый, невозможный; 2) нарочно не найдёшь такого; ничего лучшего и пожелать нельзя.
~進 qiú-jìn добиваться продвижения (повышения, *по службе*).
~過於供 qiú'-guò-yú-gōng' спрос превышает предложение.
~退 qiú-tuì пытаться отстраниться (*от чего-л.*), просить отставки.
~逐 qiú-zhú гнать, преследовать.
~代 qiú-dài просить временной замены (*по службе*).
~籤 qiú-qiān гадать по гадательным биркам (*в храме*).
~成 qiú-chéng 1) просить мира; 2) добиваться успеха.
~化 qiú-huà просить милостыню, собирать пожертвования (*о будд. монахах*).
~牝 qiú-pìn *обр.* искать себе супругу.
~黽 qiú-mǐn *кит. бот.* цюминь (*разновидность бамбука*).
~饒 qiú-ráo просить прощения (пощады).

求見 qiú-jiàn добиваться приёма, просить аудиенции.
~親 qiúqīn' свататься; делать предложение; сватовство; предложение.
~親告友 qiú-qīn gào-yǒu просить содействия (помощи) у родных и друзей.
~覓 qiú-mì искать, разыскивать.
~浼 qiú-měi просить сделать (*что-л.*); препоручить.
~凰 qiú-huáng искать себе жену.
~乞 qiúqǐ' 1) просить милостыню, побираться; 2) просить, умолять.
~不得苦 qiú'bùdé-kǔ' *будд.* невозможность достижения цели (*одно из восьми страданий* 八苦).
~積器 qiújīqì' *мат.* интегратор.
~積分 qiújīfēn' *мат.* интегрировать; интегрирование.
~積儀 qiújīyí' 1) *мат.* интегратор; 2) *геод.* планиметр.
~積法 qiújīfǎ' *мат.* интегрирование.
~實 qiúshí' деловитый; деловитость; 求實精神 деловитость, практицизм.
~賢 qiú-xián искать (приглашать) мудрых людей.
~索 qiú-suǒ 1) искать, разыскивать; 2) претензии, притязания, домогательства.
~心[的] qiúxīn' центростремительный; направленный к центру; 求心神經 *анат.* чувствительный (сенсорный) нерв; 求心花序 *бот.* центростремительное (акропетальное) соцветие.
~心力 qiúxīnlì' *физ.* центростремительная сила.
~穩怕亂 qiú-wěn' pà-luàn' только и опасаться, как бы не возникло беспорядка; искать покоя и бояться смуты.
~思 qiú-sī домогаться, добиваться, стремиться.
~恩 qiú-ēn просить милости (снисхождения).
~法 qiúfǎ 1) искать выход (способ, метод); 2) *будд.* стремиться усвоить учение Будды.

球 11 [96,7]

9537

qiú
цю
尤

сущ. 1) шар; сфера; шаровой, сфероидальный, глобулярный; 天~ небесная сфера; 地~ земной шар; 全~ весь земной шар, весь мир; 南半~ южное полушарие; ~帶 *мат.* шаровой пояс; ~圓錐 сферический конус; 2) шарик, шаровидное тело; дискообразный (шарообразный) предмет; *биол.* луковица; 眼~ глазное яблоко; 紅血~ красное кровяное тельце; 山慈菇~ луковица тюльпана; 毛~ луковица волоса; 3) надувной шар; мяч, мячик; 氣~ воздушный шар, аэростат; 皮~ кожаный мяч; 足~用~ футбольный мяч; 4) игра в шар (мяч, *в названиях различных игр, обычно типовая морфема*); 足~ футбол; 拍網~ теннис; 籃~ баскетбол; 檯~ бильярд; 5)* нефритовый клейнод, скипетр

из яшмы; 小~大~ малый клейнод и большой клейнод (*регалии, знаки княжеского достоинства в малых и больших владениях*); 6)* *муз.* нефритовое било, ударная пластинка из яшмы; 戛擊鳴~ легко ударить в звонкие нефритовые била.

球徑 **qiújìng´** *мат.* диаметр шара.

~徑計 **qiújìngjì´** *мат.* сферометр.

~莖 **qiújīng´** *бот.* [клубне]луковица; 球莖甘藍 *бот.* кольраби (*Brassica oleracea* L. var. *goniloides* L.).

~鞋 **qiúxié´** *спорт* бутсы; спортивные туфли (тапочки).

~墨 **qiúmò´** *тех.* сфероидальный (глобулярный) графит; 球墨鑄鐵 литейный чугун со сфероидальным (глобулярным) графитом.

~臺 **qiútái´** бильярдный стол.

~座 **qiúzuò´** шарикоподшипник.

~栓 **qiúshuān´** *тех.* запорный шарик.

~拉光嘰的 **qiúlåguāngjī´dẻ** *диал.* озорной, шаловливый, непоседливый.

~粒 **qiúlì´** *горн.* сферолит; сферолитовый; 球粒結構 сферолитовая структура.

~體 **qiútǐ´** 1) *мат.* сферическое тело, шар; 球體的大圓 большой круг на сфере; 2) *биол.* клуб, глобоид.

~籃 **qiúlán´** *спорт* корзина (в баскетболе).

~盤 **qiúpán´** *мат.* шаровой сегмент.

~函數 **qiúhánshù´** *мат.* сферическая функция.

~磨機 **qiúmójī´** шаровая мельница.

~膽 **qiúdǎn´** камера [мяча].

~晶 **qiújīng´** *горн.* сферокристалл.

~拍[子, 兒] **qiú´pāi(påi)** *спорт* ракетка; 乒乓球拍 ракетка для настольного тенниса (пинг-понга).

~軸承 **qiúzhóuchéng´** *тех.* шарикоподшипник.

~團礦 **qiútuánkuàng´** минерал, спрессованный искусственно в шарики.

~菌 **qiújùn´** *зоол.* сферобактерия, кокк.

~面 **qiúmiàn** *мат.* поверхность шара; сферическая поверхность; сферический; 球面三角形 *мат.* сферический треугольник; 球面像差 *мат.* сферическая аберрация; 球面餘度 *мат.* сферический избыток.

~面角 **qiúmiànjiǎo´** *мат.* сферический угол; 直球面角 прямой сферический угол.

~面度 **qiúmiàndù´** *мат.* стерадиан.

~面鏡 **qiúmiànjìng´** сферическое зеркало.

~杆兒 **qiúgānr´** бильярдный кий.

~竿 **qiúgān´** *спорт* штанга с шарами на концах.

~棒 **qiúbàng´** *спорт* бита, лапта.

~半徑 **qiúbànjìng´** *мат.* радиус шара.

~行差 **qiúxíngchā´** *мат.* сферическая аберрация.

~子 **qiú´zǐ** шалун, озорник.

~子草 **qiúzǐcǎo´** *бот.* пелиозантес крупнокровельный (*Peliosanthes macrostegia* Hance).

~門 **qiúmén´** *спорт* 1) ворота; 2) гол.

~門區 **qiúménqū´** *спорт* вратарская площадка.

~門線 **qiúménxiàn´** *спорт* линия ворот.

球閥 **qiúfá´** *тех.* шаровой клапан.

~網 **qiúwǎng´** *спорт* сетка.

~窩關節 **qiúwō´-guān´jié** *анат.* шаровидный сустав.

~帶 **qiúdài´** *мат.* шаровой пояс (слой).

~衫 **qiúshān´** футболка, тенниска.

~形 **qiú´xíng** шар; шаровой, шаровидный, шарообразный, сферический; 球形光度計 шаровой фотометр.

~分 **qiúfēn´** *геом.* шаровой сектор.

~房 **qiúfáng´** бильярдная.

~房蟲 **qiúfángchóng** *зоол.* глобигерина (*Globigerina*).

~場 **qiúchǎng´** стадион, спортплощадка, корт.

~騰態 **qiúténgtài´** *физ.* сфероидальное состояние (*жидкостей*).

~狀 **qiúzhuàng** шаровидный, шарообразный, шаровой, сферический; глобулярный; 球狀腫瘤 шаровидная опухоль; 球狀放電器 шаровой разрядник; 球狀石墨鑄鐵 чугун со сфероидальным (глобулярным) графитом; 球狀電閃 шаровая молния; 球狀花序 *бот.* шишковидное соцветие.

~狀體 **qiúzhuàngtǐ** *бот.* глобоид.

~狀菌 **qiúzhuàngjùn** *зоол.* кокки (*Coccaseae*).

~狀囊 **qiúzhuàngnáng** *бот.* круглый мешочек.

~狀態 **qiúzhuàngtài´** *физ.* сфероидальное состояние.

~缺 **qiúquē´** *мат.* шаровой сегмент.

~琳 **qiú-lín*** драгоценная яшма, отличный нефрит.

~架 **qiújià** *диал.* шарикоподшипник.

~果 **qiúguǒ´** *бот.* шишка; 松球果 сосновая шишка.

~米草 **qiúmǐcǎo´** *бот.* остянка курчаволистная (*Oplismenus undulatifolius* Roem. et Schult.).

~線 **qiúxiàn´** клубок ниток.

~隊 **qiúduì´** команда (*в спортивных играх с мячом*).

~根 **qiú´gēn** *бот.* клубень.

~皮 **qiúpí´** покрышка мяча.

~杖 **qiúzhàng´** кий; бита.

~迷 **qiúmí´** болельщик (*напр. футбола*).

~棍 **qiúgùn´** *спорт* бита, лапта.

~花 **qiú´huā** *бот.* шишка, шаровидный цветок.

~花甘藍 **qiúhuā-gānlán** *бот.* капуста цветная (*Brassica oleracea* L. var. *botrytis* L.).

~朊 **qiúruǎn** *физиол.* глобулин.

~兒 **qiúr** шарик; бильярдный шар; мячик; 彈球兒 **tān↔qiúr** а) играть на бильярде (*без луз*); б) играть в стеклянные шарики (*детская игра*).

~兒迷 **qiúérmí´** болельщик (*напр. футбола*).

~哄哄的 **qiúhōnghōng´dẻ** *диал.* озорной, шаловливый, непоседливый.

~異法 **qiúyìfǎ´** *филос.* метод различия (*в научной индукции*).

~員 **qiúyuán´** игрок (*в спортивных играх с мячом*).

~賽 **qiúsài** соревнования игроков в мяч (*напр. футбольный матч, соревнования по волейболу*); матч.

~心 **qiúxīn´** *мат.* центр шара.

球蟲目 **qiúchóngmù´** *зоол.* кокцидии (*Coccidia*).

~蟲病 **qiúchóngbìng** *мед.* кокцидиоз.

~蛋 **qiúdàn:** 掛球蛋 **guà↔qiúdàn** *диал.* получить шиш, ничего не добиться.

~蛋白 **qiúdànbái´** *физиол.* глобулин.

銶

15 [167,7] | qiú | цю́ | 尤 |

9538

*сущ.** палица *или* секира (?).

俅

9 [9,7] | qiú | цю́ | 尤 |

9539

сущ. цю (*национальное меньшинство в пров. Юньнань*).

俅俅 **qiúqiú´** достойный уважения, почтенный, респектабельный; почтительный; почтительно.

捄

10 [64,7] *вм.* 救 , *см.* № 10697

9540

脙

11 [130,7] | qiú | цю́ | 尤 |

9541

прил. худой, измождённый.

觩

14 [148,7] | qiú | цю́ | 尤 |

9542

прил. 1) загнутый кверху (*о рогах*), кривой, изогнутый; 兕觥其~ изогнутый криво рог носорога; 2) тугой (*о луке*); 角弓其~ [как] туг украшенный рогами лук!

逑

10 [94,7] | qiú | цю́ |

9543

сущ. цю (*в дискриминационной орфографии дореволюционного времени, ныне* 俅 , *некитайская народность в пров. Юньань*).

棣 11 [75,7] | qiú | цю | 尤

9544

сущ. жёлудь.

賕 14 [154,7] | qiú | цю | 尤

9545

I *сущ.* взятка, подкуп; 受~ брать взятки, принимать подношения.

II *гл.* давать взятки, совершать подкуп, подкупать (*кого-л., чем-л.*); ~客 подкупить гостя (посетителя, приезжего).

賕賂 **qiú-lù** подкуп, взятка; подкупать, давать взятку.

~賄 **qiú-huì** давать взятки, подкупать; подкуп, взятка.

~餉 **qiú-xiǎng** подкупать подарками.

~紋 **qiú-wén** деньги и шелка в качестве взятки; взяточничество.

絿 13 [120,7] | qiú | цю | 尤

9546

прил. медлительный, вялый, пассивный; 不競不~ не напористый, но и не медлительный.

莍 11 [140,7] | qiú | цю | 尤

9547

сущ. уст. цю (*плод, формой напоминающий плод кизила — костянку*).

I 隶 8 [171,0] *сокр. вм.* 隸, 隸, *см.* №№ 9553, 9554

9548

II 隶 8 [171,0] | dài | дай | 隊

9548

гл. доходить, достигать.

逮 11 [32,8] | dài | дай | 隊

9549

I *сущ.* насыпь (*вдоль реки*); дамба; 立七~ соорудить семь дамб.

II *счётное слово вост. диал.* раз, разок; 三~ трижды, три раза.

逮程 **dài-chéng** *стар.* налог на перемещение (*лодки*) вдоль береговой насыпи.

~堰 **dài-yàn** насыпь; плотина, дамба.

隸 22 [209,8] | xì | си | 卦

9550

сущ. дыхание (храп) спящего человека.

隸 15 [153,8] | sì, yì | сы, и | 寘 | 霽

9551

сущ. детёныш барсука (дикого кота).

棣 12 [75,8] | dì | ди | 霽 — *в сочет. также* | tì | ти

9552

I *сущ.** дикая слива.

II *собств.* Ди (*фамилия*).

棣鄂 **dì-è** цветок и его чашечка (*обр. о дружных братьях*).

~華 **dì-huá** цветы дикой сливы (*обр. о братьях*).

~蕚 **dì-è** цветок и его чашечка (*обр. о дружных братьях*).

~棠 **dìtáng´** *бот.* керия японская (*Kerria japonica* DC.).

~棣 **dìdì´** изысканный; величественный; полный достоинства (*о манерах, поведении*).

~通 **tì-tōng** [последовательно] сменяться, чередоваться.

隷 16 [171,8] *вм.* 隸. *см.* № 9554

9553

隸 17 [171,8] | lì | ли | 霽

9554

I *гл.* 1) принадлежать, подчиняться (*кому-л., чему-л.*); быть зависимым (*от кого-л., чего-л.*); подчинённый, зависимый; 直~中央 непосредственно подчиняться центру; ~道士籍 быть внесённым в реестры даосских монахов; 2) располагать в порядке, систематизировать; приводить (ставить) в связь; упорядочивать; ~籍 заводить систематические списки (реестры); систематизировать (учитывать) в реестрах.

II *сущ.* 1) подчинённые, низы; слуга; раб; 子孫爲~ потомки стали рабами; 2) *кит. каллигр.* стиль (письмо) лишу; 習~ упражняться в написании [иероглифов] стилем лишу; ~草 ли *и* цао, [почерки] лишу *и* цаоцзы (*деловой и скорописный*).

III *собств.* Ли (*фамилия*).

隸臣 **lì-chén** 1) низший чин, мелкий чиновник; подчинённый; 2) слуга-раб (*состояние, в котором приговорённый пять лет отбывал каторжные работы, после чего возвращался в свободное состояние, дин. Хань*).

~古 **lì-gǔ** 1) лишу *и* гувэнь (*почерки деловой и архаический*); 2) дать толкование (перевод) древних текстов на современный стиль (*первоначально: лишу*).

~書 **lì´shū** *кит. каллигр.* [стиль, письмо] лишу.

~圉 **lì-yǔ** слуги, челядь.

~卒 **lì-zú** слуги, рассыльные (*курьеры в правительственных учреждениях*).

~字 **lì´zì** *см.* 隸書

~事 **lì-shì** систематизировать факты (примеры) прошлого; цитировать в качестве примера данные о прошлых событиях; находить прецеденты.

~胥 **lì-xū** чиновник, служащий (*казённых учреждений*).

~戶 **lì-hù** *стар.* семья (двор) раба; члены семьи, попавшей в рабство.

~屬 **lìshǔ´** принадлежать; подчиняться (*кому-л., чему-л.*); зависеть от (*кого-л., чего-л.*); подведомственный, подчинённый; 隸屬制度 система подчинения (зависимости); *ист.* крепостная зависимость.

~人 **lì-rén*** 1) преступник (*используемый на принудительных работах*); 2) слуга; раб; подчинённый.

~僕 **lì-pú** прислуга, низшие служащие (*в присутственных местах*).

~篆 **lì-zhuàn** *кит. каллигр.* [стиль, письмо] лишу *и* чжуань; деловой и уставной стили письма.

~農 **lì-nóng** *уст.* крестьянин-арендатор.

~役 **lì-yì** мелкий служащий, небольшой чиновник; прислужник.

~變 **lì-biàn** 1) переход к применению стиля лишу (*от почерка* 篆 *чжуаньшу, в кит. письменности*); 2) кайшу (*современный стиль письма*).

~妾 **lì-qiè** наложница-рабыня (*состояние, в котором приговорённая отбывала пять лет каторжных работ, после чего возвращалась в свободное состояние, дин. Хань*).

康

11 [53,8]

9555

kāng
кāн
陽

I *сущ.* 1) мир, спокойствие; процветание, благополучие; довольство; безмятежность; радость; 大~ великое спокойствие, блаженство, довольство; 壽~ долгоденствие и благополучие; ~時 благополучное время, годы спокойствия (мира); 2) неурожай четырёх родов хлеба; 3) широкая проезжая дорога; перекрёсток пяти дорог; ~莊 перекрёстки пяти и шести дорог.

II *прил./наречие* 1) мирный, спокойный; безмятежный; радостный, счастливый; процветающий, благоденствующий; 而~而色 и спокоен, и видом своим являет это; 無~好 (hào) 逸豫 не тяготейте безмятежно к праздности и удовольствиям; 2)* *вм.* 亢 (*возвышенный, благородный, величественный*); 3)* пустой; простой, нестоящий; ~壺 пустой глиняный чайник; безделица.

III *гл.* 1)* поднять, водрузить; ~圭 поднять скипетр; 2)* превозносить, восхвалять, славословить; ~周公 восхвалять Чжоу Гуна; 3)* делать счастливым (*кого-л.*); нести мир и счастье (*кому-л.*); 寧民~國 принести мир народу и благоденствие стране; 4)* чувствовать себя счастливым; быть удовлетворённым; успокаиваться, быть довольным; 不敢~ не успокаиваться на достигнутом; 文王~之 Вэнь-ван себя там чувствовал счастливым.

IV *собств.* 1) *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 康州) Канчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Ганьсу, VI в., и Гуандун, дин. Тан*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 西康) провинция Сикан; 3) Кан (*фамилия*); ~梁 Кан [Ю-вэй] и Лян [Ци-чао] (*деятели конца маньчжурской династии*).

康彊 **kāng-qiáng** здоровый, крепкий, цветущий.

~莊 **kāng-zhuāng** перекрёстки пяти и шести дорог; большая (широкая, проезжая) дорога, тракт.

~莊大道 **kāng'zhuāng-dàdào'** столбовая дорога.

~塔塔 **kāngtǎ'tǎ** (*ит.* cantata) *муз.* кантата.

~居 **kāngjū'** *ист., геогр.* Хорезм; хорезмский.

~白度 **kāngbáidù'** (*англ.* comprador) компрадор.

~伯 **kāng-bó** иноземная приправа (*из маринованных в вине, а затем поджаренных на конопляном масле и высушенных бобов с добавлением перца*).

~阜 **kāng-fù** богатый, зажиточный.

~平 **kāng-píng** мирный, спокойный; благоденствующий, процветающий.

~年 **kāng-nián** урожайный год.

~拜因手 **kāngbàiyīnshǒu'** комбайнер.

~拜因[機] **kāngbàiyīn[jī]'** (*англ.* combine) комбайн.

康濟 **kāng-jì** ниспосылать мир и благодать (помощь).

~寧 **kāngníng** здоровье; процветание, безмятежность.

~衢 **kāngqú** большая (широкая, проезжая) дорога; тракт.

~了 **kāng-liǎo** *уст.* провалиться на экзамене (*на учёную степень*).

~爵 **kāng-jué** жертвенный кубок за упокой души.

~青 **kāng-qīng** голубая роспись [на фарфоре] (*получившая распространение в царствование Канси 1662—1722 гг.*).

~銅 **kāngtóng** *мет.* константан.

~功 **kāng-gōng** деяния (заслуги) [государя] в обеспечении спокойствия (благоденствия) [народа].

~瓠 **kāng-hú** худой горшок, пустой чайник (*обр. в знач.: выеденное яйцо, ничего не стоящая вещь*).

~娛 **kāng-yú** предаваться удовольствиям; искать развлечений; удовольствие, развлечение.

~侯 **kāng-hóu** государь, обеспечивающий процветание своей страны; светлейший государь.

~梁 **kāng-liáng** предаваться удовольствиям (*не смешивать с сочетанием Кан (Ю-вэй) и Лян (Ци-чао)*).

~采恩 **kāngcǎi'ēn** (*англ.* concern) концерн.

~樂 **kānglè'** процветающий, благоденствующий, жизнерадостный; процветать, наслаждаться жизнью; благополучие.

~樂球 **kānglèqiú'** бильярд.

~復 **kāng-fù** восстановить здоровье; выздороветь, поправиться.

~途 **kāng-tú** перекрёсток пяти дорог; широкая дорога, тракт.

~健 **kāngjiàn'** крепкий, здоровый; здоровье.

~載爾 **kāngzǎiěr** (*нем.* konzern) концерн.

~荒 **kāng-huāng** жить фривольной (беспечной, безалаберной) жизнью; беспечный, безалаберный.

~愈 **kāngyù'** поправиться, выздороветь.

~熙窯 **kāng-xī-yáo'** произведено в годы царствования Канси (*1662—1722 гг.; марка на Цзиндэчжэньском фарфоре*).

~強 **kāng-qiáng** здоровый, крепкий, сильный.

鏮

19 [167,11]

9556

kāng
кāн

сущ. хим. скандий (Sc).

慷

14 [61,11]

9557

kāng,	kǎng
кāн,	кǎн
陽	漾，養

только в сочетаниях; см. ниже.

慷喟 **kāng-kuì** задыхаться от возмущения; вздыхать в негодовании.

~慨 **kāngkǎi'** 1) приподнятый; воодушевлённый; возбуждённый, возмущённый; 2) щедрый, великодушный, широкий.

~慨解囊 **kāng'-kǎi jiě-náng'** щедро развязывать кошель; раскошеливаться, быть щедрым, проявлять бескорыстие; щедрый, великодушный, бескорыстный.

~慨激昂 **kāng'-kǎi jī-áng'** приподнятый, воодушевлённый; бодрящий; благородный порыв.

~愾 **kāngkǎi'** *см.* 慷慨

糠

17 [119,11]

9558

kāng
кāн
陽

I *сущ.* отруби; мякина; высевки; 用~餵牲畜 отрубями кормить скот; ~菜半年粮 полгода есть отруби да дикую зелень; жить впроголодь, вести нищенское существование.

II *прил.* полый, пустой; негодный, бросовый (*о вещи*); быть (стать, сделаться) полым (пустым), образовать пустоту; ~蘿蔔 пустая внутри редька; 蘿蔔~了 редька стала пустой (переросла); 這根木料發~ это бревно — полое.

糠醛 **kāngquán'** *хим.* фурфурол.

~星 **kāng-xīng** 1) *кит. астр.* Кан (*название звезды в созвездии Стрельца*); 2) мелкие звёзды.

~油 **kāngyóu'** масло, получаемое из рисовых отрубей (*используется в производстве мыла, в рафинированном виде употребляется в пищу*).

~市 **kāng-shì** кварталы бедняков, трущобы.

~疹 **kāngzhěn'** *мед.* лишай, питириаз.

~菜半年糧 **kāng-cài bàn-nián-liáng** полгода сидеть на одних отрубях (*обр. в знач.: жить впроголодь*).

~糜 **kāng-mí** кашица из отрубей, скудная пища, нищенская еда.

~蝦 **kāngxiā'** *зоол.* Mysis opossum (*рачок рода Mysis, отряда расщепленогих*).

~覈 **kāng-hé** грубая пища, скудная еда.

~蠟 **kāng-là** отрубный воск (*получаемый из масла, выжимаемого из рисовых отрубей*).

~粃 **kāng-bǐ** 1) шелуха, отруби, мякина; 2) хлам, отбросы.

~粃疹 **kāngbǐzhěn'** *мед.* отрубевидный лишай.

~籺 **kāng-xì** отруби, мякина; нищенская еда.

~貨 **kāng-huò** товары низкого сорта.

~穗 **kāngsùi** *бот.* полевица вечнозелёная (*Agrostis perennas* Tuck.).

穅

16 [115,11] *вм.* 糠, *см.* № 9558

9559

漮 14 [85,11]

kāng
кāн
陽

9560

I *прил. вм.*康, 糠 (*пустой, полый, особенно о пузырьках воды*).

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.*漮水) Каншуй (*река на террит. нынешней пров. Хэнань*).

眾 11 [109,6] *см.*衆, № 9564

9561

螺 17 [142,11] *см.*螽, № 15174

9562

潀 14 [85,11] *см.* 潨, № 9566

9563

衆 12 [143,6]

zhòng
чжỳн
送

9564

I *сущ.* **1)** толпа, масса; народ; мир, общество; 惑~ вводить народ в заблуждение; 三人爲~ три человека уже составляют общество; ~惡(wù)之, 必察焉, ~好(hào)之, 必察焉 если масса (мир) ненавидит его (*правителя, чиновника*) — непременно разберись в этом; если масса его любит — непременно разберись в этом; 工農大~ широкие рабоче-крестьянские массы; **2)** множество, большинство (*обычно о людях*); 違~ идти против большинства; 我從~ я иду за большинством.

II *прил./наречие* **1)** многочисленный, многий; огромный (*чаще о людях*); 中國地大人~ Китай с его большой территорией и огромным населением...; 人多勢~ если людей много, то и силы мощны; ~於車馬 больше, чем повозок и коней; 甚~ весьма многочисленный; **2)** разные, всевозможные, все (*применяется также для обозначения множественного числа предметов, чаще живых*); ~軍 войска; ~賢 талантливые люди, мудрецы; ~狙 обезьяны; ~雀 пташки, птички; ~患 бедствия, беды; 衆書 [всевозможные] книги; 樹成蔭而~鳥息焉 деревья дают тень, и птицы отдыхают в ней.

III *гл.** собирать (*напр. по штуке*), накапливать; ~少爲多, 積小致鉅 собирать помалу — получится много, накапливать малое — получится огромное.

IV *собств.* Чжун (*фамилия*).

衆望 **zhòng-wàng** чаяния масс; упование (надежда) народа; 衆望所歸 предмет чаяний народа; тот, на кого массы возлагают свои надежды.

衆生 **zhòng-shēng** **1)** все живые существа, всё живущее, всё сущее; **2)** животные; скоты; *диал. бран.* скотина, тварь; **3)** *будд.* все живые существа; люди (*Sattva*).

~生相 **zhòng-shēng-xiàng** *будд.* **1)** *см.* 我人四相; **2)** *см.* 智境四相

~生濁 **zhòng-shēng-zhuó** *будд.* омрачение всех живых существ (Sattvakaṣāyah, *одно из 5 омрачений; см.* 五濁).

~星捧月 **zhòng-xīng pěng-yuè** [как] звёзды вокруг луны (*обр. в знач.: быть центром всеобщего внимания, являться кумиром публики*).

~位 **zhòngwèi´** господа! (*обращение*); 衆位都別走 прошу Вас, господа, не уходить!

~證 **zhòng-zhèng** **1)** многочисленные доказательства (улики); **2)** [многочисленные] свидетели.

~盛 **zhòng-shèng** великое множество, несметное количество.

~口 **zhòng-kǒu** уста массы (*обр. в знач.: общее, общественное мнение*).

~口一辭(詞) **zhòng-kǒu´ yī-cí´** говорить в один голос; единодушный, согласный.

~口難調 **zhòng-kǒu´ nán-tiáo´** все вкусы примирить невозможно; на вкус и цвет товарищей нет.

~口如一 **zhòng-kǒu´ rú-yī´** единодушно, в один голос.

~口鑠金 **zhòng-kǒu´ shuò-jīn´** общественное мнение и металл расплавит, голос народа — великая сила.

~香國 **zhòng-xiāng-guó** *будд.* страна благоуханий, страна райских кущ, земля чистоты.

~目昭彰 **zhòng-mù´ zhāo-zhāng´** все отлично видят, для всех очевидно; очевидный, бесспорный.

~目睽睽 **zhòng-mù´ kúi-kúi´** тысячи глаз неотступно (пристально) следят (*за чем-л.*); под всеобщим пристальным наблюдением, под неотступными взорами всех.

~所周知 **zhòng´-suǒ-zhōu-zhī´** то, что известно всем и каждому; всем известно.

~子 **zhòng-zǐ** [остальные] сыновья (*кроме старшего*).

~擎易舉 **zhòng-qíng´ yì-jǔ´** общими силами легко поднять (*тяжесть, дело*).

~甫 **zhòng-fǔ*** происхождение (начало) всех вещей (явлений); начало всех начал.

~論 **zhòng-lùn** *уст.* мнение большинства, общественное мнение.

~雨 **zhòng-yǔ** обильные дожди, длительное ненастье.

~萬 **zhòng-wàn** всё живое, всё сущее.

~戶 **zhòng-hù** жители, население.

~多 **zhòngduō´** многочисленный, огромный; множество; во множестве.

~夥 **zhòng-huǒ** *см.*衆多

~寡 **zhòng-guǎ** много или мало; количество; сколько.

~寡不敵 **zhòng-guǎ´ bù-dí´** силы неравны; громадная разница в силах, большой перевес сил.

衆寡懸殊 **zhòng-guǎ´ xuán-shū´** колоссальная разница, громадное различие, явный перевес сил.

~物 **zhòng-wù** всевозможные явления, явления природы; всё существующее.

~人 **zhòng´rén** множество людей, толпа; общественность, массы; мир, общество; 衆人拾柴火焰高 [когда] множество людей собирает хворост, пламя костра вздымается высоко (*в знач.: люди — великая сила*).

zhòng-rén простой (обыкновенный, заурядный) человек, простолюдин.

~矢之的 **zhòng-shǐ-zhī-dì´** мишень, находящаяся под обстрелом (*обр. о предмете всеобщего осуждения и порицания*).

~叛親離 **zhòng-pàn´ qīn-lí´** народ отвернулся и родственники покинули (*обр. в знач.: оказаться в полной изоляции*).

~民 **zhòng-mín** **1)** многочисленное население; **2)** все сословия; все люди, множество людей, народ, массы.

~議 **zhòng-yì** мнение масс; общее (общественное) мнение.

~議院 **zhòngyìyuàn´** нижняя палата (*парламента*); палата общин, палата депутатов, палата представителей.

~院 **zhòng´yuàn** *сокр. вм.*衆議院

~兒 **zhòngr** *будд.* [рядовой] монах.

~贊曲(歌) **zhòngzànqǔ(gē)´** *муз.* хорал.

~心(志)成城 **zhòng-xīn(zhì)´ chéng-chéng´** воля народа — что крепость (*в знач.: действовать в духе полного единства и сплочённости, представлять собой несокрушимую монолитную силу*).

~意 **zhòng-yì** общественное мнение.

~怒難犯 **zhòng-nù nán-fàn** гневу масс трудно противостоять.

~庶 **zhòng-shù** массы, [простой] народ.

螺 18 [142,12] *вм.* 螽, *см.* № 15174

9565

潨 15 [85,12]

zhōng, cóng	
чжӯн, цýн	
東	冬

9566

I *сущ.** место впадения притока в реку, устье притока; место слияния рек; 鳧鷖在~ утки и чайки у устья притока.

II *звукоподр.:* журчанье (*сливающихся вод*); журчать; ~流 журчащий поток.

潨潨 **zhōngzhōng´** журчащий; журчать.

聚 14 [128,8]

9567

jù	zòu
цзюй	цзòу
遇	宥

в сочет. также

jú
цзю́й
虞

I *гл.* А. **1) jù** собираться вместе; встречаться, сходиться; 大家~在一起談論 все собрались (сошлись) вместе, чтобы побеседовать; 咱們找個地方~~怎麼樣? А что вы скажете, если мы с вами поищем местечко для встречи?; **2) jù** толпиться; группироваться, сосредоточиваться; концентрироваться, фокусироваться; 以類~ группироваться по признаку подобия, объединяться с себе подобными; 衆心所~ то, на чём сходятся симпатии всех (народа); **3) jù** накопляться, составлять запас (заготовку); 六材既~ все шесть видов материала уже заготовлены (*у мастера по изготовлению луков*); **4) zòu*** *вм.* 驟 (*мчаться, скакать*); *гл.* Б. **1) jù** собирать, сводить вместе; ~了三萬多人 [митинг] собрал более 30 тысяч человек; **2) jù** составлять, приставлять (пристраивать) одно к другому; ~足 соединить ноги, приставлять ногу к ноге (*на ступенях лестницы*); ~沙成塔 построить из песка пагоду (*о ребёнке*); **3) jù** сжимать, конденсировать, уменьшать [в размерах]; ~形 уменьшать, сжимать [тело, размеры]; **4) jù** накапливать (*напр. богатство*); набирать, собирать (*особенно: поборы с населения*); ~貨 копить богатство (ценности); ~收 собирать урожай; 諸侯相~ местные князья берут с них (*жителей*) поборы.

II **jù** *сущ.* **1)** толпа, масса, множество людей; собрание, сход; ~處 место сходки (собрания); 恃其~而侵楚 вторгнуться в царство Чу, опираясь на свою массу (*на перевес военных сил*); **2)** средоточие, фокус; 敬德之~ средоточие почтительности и доброты; **3)** запасы, ресурсы; 以稍~待賓客 принимать гостей на свои скромные ресурсы; **4)** выселки; посёлок, деревушка (*в 10 дворов*); 一年而成 ~ через год образовался (вырос) посёлок; **5)** сосредоточение, скопление (*приём в игре в облавные шашки*); **6)*** крупное селение с рынком, центр площади в 150 кв. ли, одна пятая 鄉 (волости).

III **jù** *словообр.: в сложных химических терминах соответствует приставке:* поли-; 聚異丁烯 полиизобутилен; 聚丙烯酸酯樹脂 полиакриловые смолы.

聚星 **jùxing** *астр.* кратные звёзды.

~禮 **jùlǐ** *ислам.* молитвенное собрание (*каждую пятницу*).

~合 **jùhé´** **1)** соединяться, объединяться, группироваться; **2)** *хим.* полимеризовать; полимеризация, полимеризирование.

聚合體 **jùhétǐ´** *хим.* полимеры.

~合雌蕊 **jùhé´-círǔi´** *бот.* сросшиеся пестики.

~合雄蕊 **jùhé´-xióngrǔi´** *бот.* сросшиеся тычинки.

~合劑 **jùhéjì** *хим.* полимеризатор.

~合物 **jùhéwù** *хим.* полимер, полимеризат.

~合反應 **jùhé´-fǎnyìng´** **1)** *хим.* реакция соединения; **2)** *физ.* термоядерная реакция.

~點 **jùdiǎn** *мат.* предельная точка.

~居 **jùju´** собираться, скопляться, сосредоточиваться (*в одном месте*), проживать компактно; 聚居的少數民族 малые национальности, проживающие сосредоточенно (компактно).

~居區 **jùjūqū´** район компактного (оседлого) проживания; 民族聚居區 район компактного (оседлого) проживания нацменьшинства.

~落 **jù-luò** поселение; посёлок, селение.

~會 **jùhùi** собираться, сходиться, встречаться.

jù´hǔi встреча; сходка; собрание; 人多的聚會 многолюдное собрание.

~賭 **jù-dǔ** собраться для азартной игры; сходиться в игорном притоне; играть в азартную игру.

~首 **jù-shǒu** собраться, встретиться, сойтись; встреча, собрание (*друзей*); 聚首一堂 собраться под одной крышей (за общим столом); дружеская встреча.

~中 **jù-zhōng** концентрировать; концентрация.

~神 **jù-shén** *см.* 聚精會神

~齊[兒] **jùqí´** собраться, встретиться, сойтись (*в полном составе*), быть всем налицо; сбор.

~精會神 **jù-jīng´ hùi-shén´** сосредоточиться; отдаться целиком одному делу; сосредоточенный, внимательный, зоркий.

~同 **jù-tóng** собраться вместе, сойтись.

~少成多 **jù-shǎo chéng-duō** из малого получается большое.

~砂(沙) **jù-shā** [когда] собирают песок [и лепят из него пагоды] (*обр. о поре детства*); 聚沙之年 детские годы.

~沙成塔 **jù-shā´ chéng-tǎ´** *будд.* из собранных песчинок соорудить пагоду (*обр. в знач.: на малом деле добиться многого*).

~形 **jù´xíng** *мин.* комбинация, комбинат.

~珍本(版) **jùzhēnběn(bǎn)´** издание, напечатанное с набора подвижным шрифтом.

~斂 **jùliàn´** *см.* 聚斂

~族 **jù-zú** собраться всем родом; 聚族而居 жить родами.

~集 **jùjí´** **1)** собраться, столпиться; **2)** собираться с (*напр. силами*), собирать, накоплять; **3)** совокупность; **4)** *хим.* агрегация, агрегирование.

~集體 **jùjítǐ´** *хим.* агрегат.

~集態 **jùjítài** *физ.* агрегатное состояние [вещества].

~藻 **jùzǎo** *бот.* роголистник погружённый (*Ceratophyllum demersum* L.).

聚藥雄蕊 **jùyào´-xióngrǔi´** *бот.* сросшиеся тычинки, сростнопыльниковый, сростнотычинковый.

~苯乙烯 **jùběnyǐxī´** *хим.* полистирол.

~米爲山 **jù-mǐ´ wéi-shān´** из зёрен риса делать горки (*наглядно демонстрировать дислокацию войск, как сделал* 馬援, *дин. Хань*).

~束 **jùshù´** **1)** вязать в пучки; **2)** *тех.* группировать; группирование.

~束器(柵) **jùshùqì(zhà)´** *эл.* группирователь.

~水坑 **jùshǔikēng** *горн.* зумпф.

~衆 **jù-zhòng** собираться толпой; 聚衆罷工 стихийная забастовка.

~眼 **jùyǎn** *зоол.* фасеточный глаз.

~餐[會] **jùcān[hùi]´** совместный (дружеский) обед, пирушка.

~散 **jù-sàn** встречаться и расставаться; встреча и разлука; радость встреч и тяжесть разлуки.

~繖花序 **jùsǎn-huāxù** *бот.* полузонтик, верхоцветник.

~斂 **jùliàn´** **1)** собирать, накоплять; стяжать; **2)** незаконно взимать, грабить, выжимать (*налоги, поборы у населения*).

~變 **jùbiàn´** *хим.* реакция соединения, комбинаторная реакция.

~八仙 **jùbāxiān´** *бот.* гортензия крупнолистная (*Hydrangea macrophylla* DC.).

~交點 **jùjiāodiǎn´** точка схождения.

~蚊成雷 **jù-wén´ chéng-léi´** писк множества комаров бывает равносилен грому (*обр. в знач.: даже мелкие, но частые сплетни и кривотолки могут легко ввести в заблуждение*).

~蛾投火 **jù-é´ tóu-huǒ´** [как] бабочки роем кидаются в огонь (*обр. о жадных до наживы людях*).

~議 **jù-yì** собираться для обсуждения.

~殲 **jùjiān´** окружить и уничтожить.

~花果 **jùhuāguǒ´** *бот.* соплодие.

~已烯 **jùjǐxī´** *хим.* полиэтилен.

~邑 **jù-yì** деревня, посёлок.

~攏 **jùlǒng´** **1)** столпиться, собраться; **2)** отбирать, группировать; коллекционировать; селекционировать.

~麀 **jù-yōu** совокупляться с одной ланью (*и самцу, и детёнышу; обр. в знач.: иметь общую любовницу — об отце и сыне; верх безнравственности*).

~電器 **jùdiànqì´** аккумулятор.

~光燈 **jùguāngdēng´** *физ.* лампа с фокусировкой.

~光器 **jùguāngqì´** *физ.* конденсатор, конденсор.

~光鏡 **jùguāngjìng** *опт.* конденсор, конденсаторная линза.

~酰胺 **jùxiān´è´** *хим.* полиамид; 聚酰胺樹脂 полиамидная смола.

~氯乙烯 **jùlǜyǐxī´** *хим.* полихлорвинил.

~乙烯 **jùyǐxī´** *хим.* полиэтилен, политен.

~乙烯醇 **jùyǐxīchún´** *хим.* поливиниловый спирт.

~積 **jùjī** накоплять, собирать, сосредоточивать, аккумулировать.

~寶盆 **jùbǎopén´** таз с неиссякающими драгоценностями (*обр. в знач.: неис-*

сякаемый источник богатства, золотое дно; рог изобилия).

聚頭 **jùtóu´** встретиться, съехаться; встреча, съезд.

~頭扇 **jùtóushàn´** складной веер.

~礦[作用] **jùkuàng[-zuò´yòng]** *геол.* образование залежей металлов (*вследствие физических или химических изменений земной коры*).

~黨 **jù-dǎng** завербовать себе сообщников; соединиться в банду (шайку заговорщиков); сбор сообщников по заговору.

~焦 **jùjiāo´** *опт.* фокусировать; фокусирование, фокусировка.

~讌 **jù-yàn** собраться на банкет; торжественный обед, банкет.

~訟 **jù-sòng** спорить между собой; общий спор, общие разногласия.

~訟紛紜 **jù-sòng´ fēn-yún´** безрезультатно (бесконечно) спорить, никак не находить общего языка.

~蟁成靁 **jù-wén´ chéng-léi´** *см.*聚蚊成雷

骤

17 [187,14] *сокр. вм.* 驟, *см.* № 9569

9568

驟

24 [187,14]

zòu, zhòu
цзòу, чжòу
宥

9569

I *гл.* быстро мчаться, стремительно нестись (*о лошади*); 載~駸駸 они (*кони*) стремительно мчатся.

II *прил./наречие* **1)** стремительный, быстрый, неожиданный; внезапный; быстро, резко, внезапно, вдруг; ~雷 внезапный удар грома; ~朝於晉 немедленно отправиться на аудиенцию в царство Цзинь; ~立 внезапно встать; **2)** часто, повторно, неоднократно; ~諫而不入 не раз обращался с обличением ошибок правителя, но безуспешно; 驟..., 驟... сколько раз..., столько и...; ~戰~勝 воевал столько же раз, сколько раз и побеждал; сколько бы ни воевал — не знал поражений.

驟降 **zòu-jiàng** быстро (резко) упасть (спасть).

~行 **zòu-xíng** сразу, немедленно.

~雨 **zòuyǔ** неожиданный ливень, внезапный дождь, шквал с дождём.

~漲 **zòu-zhang** внезапно (резко) подняться.

~變 **zòubiàn´** резко измениться; резкие перемены (изменения).

~逐 **zòu-zhú** гнаться, преследовать.

~風 **zòu-fēng 1)** внезапный (резкий) порыв ветра; ураган, вихрь; **2)** как вихрь, вихрем; стремительно, неудержимо; 驟風而至 налететь вихрем.

~然[間] **zòu´rán[jiān]** внезапно, резко, неожиданно, вдруг.

藂

18 [140,14] *вм.* 叢, *см.* № 10140

9570

承

8 [64,4]

chéng	zhěng	zèng
чэ́н	чжэ̌н	цзэ̀н
蒸, 庚	迥	徑

9571

I *гл.* **1) chéng** собирать (*жидкое или сыпучее во что-л.*); сливáть, ссыпáть; принимать, вмещать; 以盆~雨 собирать дождевую воду в таз; ~糧 собирать зерно (урожай); **2) chéng** принимать (брать) на себя (*на свою ответственность*); браться за, брать подряд (*на работу*); ~做傢具 взять подряд (обязательство) на изготовление мебели; ~製中西服裝 брать заказы на пошив китайской и европейской одежды; ~運火柴 подрядиться возить дрова; **3) chéng** принимать, получать (*от высшего, старшего*); *вежл.* удостаиваться, иметь честь воспользоваться (принять, получить); быть глубоко обязанным (признательным) за (*что-л.*); ~熱情招待 получить сердечный приём, удостоиться ласкового обхождения; 承賀 получить поздравление; ~購 быть удостоенным внимания покупателя (покупкой товара); 多~指教 премного обязан за Ваши наставления (советы); ~你救了我這條命 я обязан тебе спасением моей жизни!; **4) chéng** слушаться, подчиняться, повиноваться; служить (*кому-л.*); ~寡君之命 повиноваться Нашему (*государеву*) приказу; ~一人焉 служить (повиноваться) одному из них; 萬民靡不~ среди подданных не было таких, кто бы не повиновался; **5) chéng** достойно продолжать (*дело, традицию*); преемствовать, наследовать; развивать; 不~權輿 не следовать тому, что было сделано предшественниками, не продолжать достойного начала; ~前文而言 исходить из сказанного в предыдущем тексте; **6) chéng*** сходиться; встречаться [на поле брани]; 則莫我敢~ и никто не посмеет с нами встречаться на поле брани; **7) chéng*** ниспосылать (*что-л.*); жаловать (*чем-л.*); ~致多福 ниспослать много счастья; **8) chéng*** предупреждать, предостерегать; удерживать, останавливать; 諸大夫恐其又遷也, ~ сановники удерживали его (*князя от похода*), боясь, что он снова перенесёт столицу в другое место; **9) chéng*** *вм.* 丞 (*помогать*); **10) zhěng*** *вм.* 拯 (*выручать, поднимать, спасать*); **11) zèng*** *вм.* 贈 (*дарить, преподносить*).

II **chéng** *сущ.* **1)** фундамент, основа, базис; подставка, опора; подножка, приступка; 石~ каменная приступка (*кладка основания*); 軸~ подшипник (*опора оси*); **2)** порядок, последовательность; 爭~ оспаривать порядок (*напр. уплаты дани*); **3)** *лит.* развитие (*вторая строка четверостишия, вторая часть композиционного построения стихотворения*); 起~轉合(結) зачин, развитие, поворот, заключение (*строки четверостишия*).

III **chéng** *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 承縣) Чэнсянь (*уезд в пров. Цзянсу*); **2)** Чэн (*фамилия*).

承宣 **chéng-xuān** обнародовать волю государя; по Высочайшему повелению.

~宣使 **chéngxuānshǐ** *ист.* губернатор (*дин. Мин — Цин*).

~上啓下 **chéng-shàng qǐ-xià** принимать от вышестоящего и передавать нижестоящему; служить связующим звеном, являться проводником.

~工 **chéng-gōng** браться за работу, принимать подряд.

~差 **chéng-chāi** низшие приказные (*служащие, напр. посыльные министерства, палаты; дин. Мин — Цин*).

~墾 **chéng-kěn** получить на освоение целинную землю.

~塵 **chéng-chén 1)** балдахин; тент; **2)** потолок.

~任 **chéng-rèn** принимать обязательство (обязанность).

~望 **chéngwàng** *диал.* надеяться, предполагать; подумать, додуматься до...; 誰承望... кто бы мог подумать...; и невдомёк было, что...

~重 **chéngzhòng´** принимать на себя тяжесть (груз, нагрузку); *строит.* несущий; 承重結構 несущие конструкции.

chéng-zhòng *см.*承重孫

~重孫 **chéng-zhòng-sūn** старший внук, несущий траур [по дедушке и бабушке] (*если нет в живых детей последних*).

~租 **chéngzū** брать в аренду, арендовать.

~租人 **chéngzūrén´** арендатор, наниматель, съёмщик.

~盤 **chéngpán´** поднос (*для подачи вина*).

~繼 **chéngjì´ 1)** наследовать; преемствовать; продолжать (*дело*); наследственный (*об имуществе*); последовательный, традиционный; делать наследником; усыновлять.

~繼權 **chéngjìquán´** *юр.* право наследования.

~繼人 **chéngjìrén´** *юр.* наследник, преемник.

~准 **chéng-zhǔn** *офиц.* **1)** получить (*бумагу от равной инстанции*); **2)** иметь честь получить разрешение (санкцию).

~函 **chéng-hán** *эпист.* удостоиться (*иметь честь*) получить Ваше письмо.

~擔 **chéngdān** брать на себя (*обязательство, долг, ответственность*); отвечать (*за что-л.*).

~諾 **chéngnuò´ 1)** признавать, соглашаться; признание, согласие; **2)** акцептовать [вексель]; акцепт [векселя].

~諾書 **chéngnuòshu´** согласие (*в письменной форме*).

~諾人 **chéngnuòrén´** акцептант.

承

承招 **chéng-zhāo** сознаваться; делать признания, давать показания.
~露 **chéng-lù** 1) платок (*головной*); 2) *см.*承露盤
~露盤 **chénglùpán** *стар.* чаша для собирания росы (*император или князь, испивший её якобы причислялся к лику бессмертных*).
~管 **chéngguǎn´** принять в ведение (управление, заведование).
~藉 **chéng-jiè** 1) наследовать, заимствовать, перенимать, продолжать; 2) полагаться на (*покровительство, помощь*); пользоваться (*покровительством, напр. предков*).
~旨 **chéng-zhǐ** 1) получить предписание сверху (высочайшее повеление); 2) чэнчжи (*сановник по секретным повелениям императора; должность; с дин. Тан*).
~佃 **chéngdiàn´** арендовать землю (*у помещика*).
~當 **chéngdāng** 1) брать на себя (*обязательство, ответственность*); 2) *диал.* соглашаться, давать согласие.
~霤 **chéng-liù** водосток, водосточный жёлоб.
~審員 **chéngshěnyuán´** судья (*в уездах, где не было суда*).
~引 **chéng-yǐn** давать показания.
~印 **chéng-yìn** 1) принять в печать, взять на себя обязательство напечатать (издать; *что-л.*); 2) держать в руках печать (*ведомства, учреждения*).
~平 **chéng-píng** пребывать в мире; мирный, спокойный.
~辦 **chéngbàn** предпринимать; брать на себя устройство (проведение, заведование); брать подряд (подряжаться) на (*работу*); подряд.
~奉 **chéng-fèng** 1) получить (*от высшей инстанции, напр. приказ*); действовать по приказу; исполнять приказ; 2) чэнфэн (*исполнитель, чиновная должность, дин. Суй*); 3) прислуживать; угождать (*напр. родителям*).
~前啓後 **chéng-qián´ qǐ-hòu´** наследовать старое и открывать пути новому; творить новое, используя лучшие достижения предшественников.
~寄 **chéng-jì** *эпист.* удостоиться получить (*посланное Вами почтовое отправление*).
~付 **chéngfù´** *фин.* акцептовать; акцепт.
~付人 **chéngfùrén´** *фин.* акцептант, акцептатор.
~轉 **chéngzhuǎn** *эпист.* направлять далее, пересылать, препровождать (*документ*).
~事 **chéng-shì** состоять на службе (*у кого-л.*), служить (*кому-л.*).
~嗣 **chéng-sì** 1) быть усыновлённым; наследовать, преемствовать, продолжать; 2) приёмный сын; наследник, преемник; наследственный, преемственный.
~問 **chéng-wèn** *вежл., эпист.* удостоиться Вашего внимания; [благодарю Вас] за внимание (*также* 承問承問).
~明[廬] **chéng-míng[-lú]** *стар.* помещение царской свиты (*во дворце*).

承情 **chéng-qíng** *вежл.* удостоиться (*чьего-либо*) участия (заботы); покорнейше благодарю за внимание (заботу); премного обязан.
~影 **chéng-yǐng** «Наводящий (бросающий) тень» (*название древнего меча*).
~局 **chéng-jú** *уст.* слуга, прислужник.
~句 **chéng-jù** фраза «чэн», «развитие» (*2-я часть композиционного построения китайского классического стихотворения*).
~詢 **chéng-xún** *эпист.* удостоиться Вашего запроса, иметь честь получить Ваш запрос.
~囑 **chéng-zhǔ** быть удостоенным (иметь честь) получить предписание (распоряжение).
~賜 **chéngcì´** удостоиться (*внимания, милости*).
~歡 **chéng-huān** 1) стараться доставить радость (услужить) (*родителям*); 2) стараться завоевать расположение (*начальника, старшего*).
~天 **chéng-tiān** быть удостоенным (иметь честь) принять волю неба (мандат на царство).
~候 **chéng-hòu** *эпист.* удостоиться визита (посещения, внимания, приветствия).
~業 **chéng-yè** 1) наследовать имущество; 2) продолжать дело (*напр. отца*).
~漿 **chéng-jiāng** *нижняя часть полости рта, где скапливается слюна.*
~承 **chéngchéng´** следовать один за другим; преемствовать.
~蒙 **chéng-méng** *вежл.* удостоиться внимания; иметь (оказать) честь.
~襲 **chéngxí´** 1) переходить по наследству; быть унаследованным; сохраняться неизменным; 2) наследовать, преемствовать.
~襲海 **chéngxíhǎi´** наследственное море.
~睫 **chéng-jié** 1) лить слёзы; 2) потупить взор, опустить голову.
~受 **chéngshòu** 1) удостоиться (*внимания, милости*): 承受溫存眼色 удостоиться ласкового взгляда; 2) получать; принимать; наследовать.
~受人 **chéngshòurén** наследник, преемник.
~發 **chéng-fā** получать (*документ*) и передавать его (*по назначению*).
~發官 **chéngfāguān´** экспедитор; экзекутор.
~發科 **chéngfākē´** экзекуторское отделение (*до реформы цензората в 1906 г.*).
~發吏 **chéngfālì´** судебный пристав.
~政 **chéng-zhèng** начальник приказа (*дин. Цин*).
~政廳 **chéngzhèngtīng´** Совет (приказа, *дин. Цин*).
~收 **chéngshōu´** принять, получить.
~教 **chéng-jiào** *эпист.* благодарю Вас за указания (советы).
~乏 **chéng-fá** 1) *вежл.* удостоиться занять вакантную должность; 2) *унич. я* (*чиновник о себе*).
~造 **chéng-zào** взять подряд на строительные работы.
~運 **chéng-yùn** 1) удостоиться принять мандат неба (*о правителе*); 2) взять подряд на перевозку (*чего-л.*).

承建 **chéng-jiàn** получить подряд на строительные работы.
~載 **chéngzài** содержать в себе, вмещать (*напр. груз*); 承載能力 грузоподъёмность; несущая способность.
~包 **chéngbāo´** 1) взять подряд (подрядиться) на (*работу*); подряд; подрядный; 承包的工程 подрядные работы; 2) аккордный; 承包費 аккордная плата.
~包人 **chéngbāorén´** подрядчик.
~寵 **chéng-chǒng** удостоиться милости (благосклонности).
~先啓後 **chéng-xiān´ qǐ-hòu´** преемствуя старое, открывать пути для нового; творить новое, используя лучшие достижения предшественников; быть продолжателем (*чего-л.*).
~兌 **chéngduì´** *фин.* акцептовать; акцепт.
~兌人 **chéngduìrén** *фин.* акцептант.
~攬 **chénglǎn** 1) взять дело в свои руки (*под свою ответственность*); 2) взять подряд; подряд; 承攬運送 взять подряд на перевозку.
~攬人 **chénglǎnrén´** подрядчик.
~允 **chéng-yǔn** удостоиться обещания (согласия).
~統 **chéng-tǒng** продолжать генеалогическую линию; наследовать трон; престолонаследие.
~祧 **chéng-tiāo** 1) наследовать право принесения жертв предкам; 2) наследовать; наследствующий; 承祧子 сын-наследник (*приёмный от родственника*).
~風 **chéng-fēng** воспринимать [новые] обычаи, подвергаться перевоспитанию.
~典 **chéng-diǎn** брать в аренду, арендовать у (*кого-л., что-л.*).
~買人 **chéngmǎirén´** покупщик, покупатель.
~領 **chéng-lǐng** получать (*напр. деньги; совет*).
~順 **chéng-shùn** повиноваться; покоряться; послушно внимать, следовать (*чему-л.*).
~顏 **chéng-yán** 1) иметь честь встретиться, удостоиться встречи с (*кем-либо*); 2) внимательно следить за выражением лица (*в знач.: предупреждать желание, угождать, напр. родителям*).
~示 **chéng-shì** получить предписание (указание).
~德郎 **chéng-dé-láng** чэндэлан (*почётный гражданский титул VI класса 1-й степени, дин. Цин*).
~志 **chéng-zhì** угадывать (предупреждать) желания.
~應 **chéng-yìng** 1) повиноваться, покоряться; ожидать повеления; 2) откликаться на (*что-л.*); следовать (*чему-л.*); 3) усердно выполнять служебные обязанности.
~意 **chéng-yì** 1) угадывать мысли, понимать с полуслова; 2) предупреждать желания, потворствовать прихотям.
~恩 **chéng-ēn** удостоиться милости (благодеяния).

承恩公 **chéng-ēn-gōng** чэнъэньгун (*почётный титул отца императрицы, дин. Цин*).

~認 **chéngrèn´** 1) признавать; признание; 事實上的承認 *дипл.* признание де-факто; 法律上的承認 *дипл.* признание де-юре; 2) признаваться, сознаваться; 3) соглашаться, давать согласие; 4) *фин.* акцептовать; акцепт.

~惠 **chéng-huì** удостоиться (*чести*); быть удостоенным (*внимания, милости*).

~雲 **chéng-yún** 1) чэнъюнь (*музыка имп. Хуан-ди*); вдохновенный, приподнятый (*о музыке*); 2) воротник.

~接 **chéngjiē´** 1) собирать, принимать; воспринимать; 2) развивать, продолжать (*в прежних традициях*); следовать за предшественниками; 3) обходиться, обращаться.

~接句 **chéngjiējù´** *грам.* сложное предложение с последовательной связью между частями.

豕

7 [152,0] 9572

shǐ
ший
紙

сущ. 1) свинья; кабан; вепрь; свиной; по-свински; ~鬃 свиная щетина; 有~白蹢 белы у вепрей копыта; ~人立而啼 кабан встал на задние ноги (*по-человечьи*) и завизжал; 2) свинина; ~裁 струганая свинина.

豕腊 **shǐ-xì** вяленая свинина.

~首 **shǐshǒu´** *бот.* 1) карпезиум полынный (*Carpesium abrotanoides* L., *лекарственное растение*); 2) касатик (ирис) мечевидный (*Iris ensata* Thunb.).

~零 **shǐ-líng** *кит. мед.* чжулин (*гриб, нарост на дереве, применяется для изготовления лекарства чжулин*).

~胖 **shǐpàng´** тучный, жирный, упитанный..

~牢 **shǐ-láo** загон для свиней, свинарник.

~韋 **shǐ-wéi** *кит. астр.* Ши Вэй (*13-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 6-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *содержит Альфу и Бэту созвездия Пегас*).

~膏 **shǐ-gāo** свиное сало.

~禍 **shǐ-huò** падёж свиней (*из-за стихийных бедствий*).

~突 **shǐ-tú** накинуться, как свиньи (жадно, суетливо, *о разбойниках*).

~交獸畜 **shǐ-jiāo´ shòu-xù´** относиться, как к свинье или скотине, обращаться (*с кем-л.*) невежливо (бесцеремонно, грубо).

~喙 **shǐ-huì** свиное рыло.

~視 **shǐ-shì** смотреть косо, посматривать искоса.

~心 **shǐ-xīn** алчный; ненасытный; прожорливый.

豚

11 [152,4] 9573

tún
тўнь
元

сущ. 1) *зоол.* кабан, свинья (*Sus scrofa*); ~柵 свиной загон; хлев; 2) поросёнок; поросятина; 羊~ овца и поросёнок; ~酒 поросятина и вино; 3) насыпь, курган; 土~ земляная насыпь.

豚髀 **tún-bì** *уст.* окорок.

~肩 **túnjiān** свиная лопатка.

~蹄穰田 **tún-tí´ráng-tián´** принося в жертву поросячьи копытца, молить о богатом урожае (*обр. в знач.: за малое требовать щедрой мзды*).

~犬 **tún-quǎn** поросёнок или щенок (*обр. в знач.:* а) *непочтительный сын; презренный, подлый;* б) *унич. мои дети*).

~鼠 **túnshǔ´** *зоол.* морская свинка (*Cavia cobaya*).

~尾 **tún-wěi** *бран.* поросячий хвост (*обр. о косичке; эпоха Цин*).

~兒 **tún-ér** *уничижит.* поросёнок (*о своём сыне*).

~犢 **tún-dú** *бран.* мелкая скотинка (*о непочтительном сыне*).

~魚 **tún-yú** 1) свинина и рыба (*в знач.: деликатесные продукты*); 2) *бран.* чурбан, бесчувственный; 3) *см.* 河豚

豦

13 [152,6] 9574

jù
цзюй
御

I *прил./наречие** дикий, бешеный, яростный, оголтелый; бешено, яростно.

II *сущ.** кабан, вепрь (?); род обезьяны (?).

璩

17 [96,13] 9575

qú
цюй
魚

I *сущ.** яшмовый диск с отверстием.

II *собств.* Цюй (*фамилия*).

鐻

21 [167,13] 9576

jù	qú	jù
цзюй	цюй	цзюй
語	魚	御

сущ. 1) **jù** перекладина (стояк; *для колокола*); 鍾~ стояк для колокола; 2) **jù*** цзюй (*род музыкального инструмента наподобие двойного деревянного колокола*); 削木爲~ обтесать дерево с тем, чтобы сделать из него цзюй; 3)* **qú** серьги (*ушное украшение у иноплеменников севера*); 金~ золотые серьги; 穿耳以~ продеть в уши серьги.

鐻鍝 **qú-yú*** ушное украшение, серьги (*у варваров*).

蘧

20 [157,13] 9577

jù
цзюй
御

гл. утвердиться [в]; встать ногами [на]...

噱

16 [30,13] 9578

jué
цзюэ́
藥

I *гл.* громко смеяться; 發~ разразиться хохотом, захохотать; 大~ громко расхохотаться; громкий хохот.

II *сущ.* челюсти; 張~ раскрыть рот; разинуть пасть.

噱頭 **juétóu´** *вост. диал.* хвастун, бахвал, позёр (*как предмет для общих насмешек*).

jué´tǒu хороший предмет для общего осмеяния; комедийный номер, смешное происшествие; комедия, анекдот.

醵

20 [164,13] 9579

jù
цзюй
藥

I *гл.* 1) пить вино, купленное в складчину; 合~ собраться на пирушку в складчину; 2) собирать в складчину [деньги]; складываться; складчина; ~錢 собрать в складчину деньги.

醵金 **jù-jīn** складчина.

~資 **jù-zī** складчина; сложиться.

懅

16 [61,13] 9580

jù
цзюй
御

только в сочетаниях; см. напр. 驚懅

據

16 [64,13] 9581

jù
цзюй
御

в сочет. также

jū
цзюй

I *гл.* **1)** опираться на, облокачиваться на; базироваться на; ~杖 опираться на посох; ~軾 облокотиться на перекладину передка колесницы; ~鞍 сидеть в седле; 據固 опираться на прочность (*позиции*); **2)** опираться (основываться) на (*также глагол-предлог, см. ниже* II); иметь опору в (*чём-л.*); утверждаться в (*чём-л.*); 亦有兄弟, 不可以~ хотя есть старший брат и младший — опоры в них мне не найти; ~於德 утверждаться в добродетели; **3)** *офиц.* получать (*от низшей инстанции, подчинённого или частного лица*); мы получили, нами получено (*донесение, прошение*); ~鞏縣縣長呈稱 нами получен рапорт начальника уезда Гунсянь, в котором сказано:«...»; **4)** занимать, захватывать; овладевать; удерживать (*напр. позицию*); утверждаться на (*плацдарме*); удерживать (*напр. форт*); 先~北山上者勝 победит тот, кто раньше займёт вершину горы Бэйшань; 得~上壤 удалось удержать эту землю; ~城 оборонять крепость (город); базироваться на крепость; **5)** ловить, хватать; ~黿鼉 ловить черепах и кайманов; 猛獸不~ дикие звери не схватят (*меня*); **6)** охватывать; прикрывать (*рукой*); поддерживать; 以右手~左手之掌 правой рукой обхватить ладонь левой руки (*для поклона, приветствия*); 神必~我 боги, конечно, поддержат (прикроют) нас; **7)** входить в соприкосновение (контакт); иметь дело с; пребывать в; 猿猵猴錯木; ~水不若魚鼈 крупные обезьяны и макаки хозяйничают на деревьях, но в воде им далеко до рыб или черепах.

II *служебное слово* основываясь на; судя по; на основании; согласно, по (*глагол-предлог, вводящий дополнение или придаточное предложение, выражающие обоснование, аргумент*); ~傳 (**chuán**) как передают; ~聞 по слухам; ~法 на основании закона, по закону; ~他說是這樣 по его словам (как он говорит) это так; ~估 по имеющимся оценкам (расчётам, прогнозам).

III *сущ.* **1)** основание, аргумент; 根~ основание; 進退失~ утратить основания для тех или иных действий; **2)** доказательство, свидетельство; расписка, квитанция; 無憑無~ нет никаких доказательств; бездоказательный; 實~ подлинное (верное) доказательство; 收~ квитанция, расписка.

IV *собств.* Цзюй (*фамилия*).

據呈 **jùchéng´** **1)** получить рапорт (*от подчинённого*); получить прошение (*от частного лица*); нами получен рапорт; нами получено прошение...; **2)** как сообщается в рапорте (прошении)...; 據呈...已悉 доклад Ваш получен, с прошением Вашим мы ознакомились (*вступительная формула ответа на запрос нижестоящих органов или прошение частного лица*).

~理 **jù-lǐ** исходя из принципиальных позиций; с принципиальной точки зрения; 據理力爭 бороться всеми силами, придерживаясь принципиальных позиций.

據點 **jù´diǎn** опорный (узловой) пункт; ключевая позиция.

~守 **jùshǒu** держать, удерживать (*оборону*); оборонять (*напр. позицию*).

~傳 **jùchuán´** как передают...

~聞 **jùwén´** ходят слухи; есть слух, что...; по слухам...

~有 **jùyǒu´** владеть, обладать; занимать.

~情 **jù-qíng** судя по обстоятельствам, исходя из данной ситуации.

~稱 **jù-chèng** *эпист.* как говорится в прошении (рапорте), ...; в котором (*прошении, рапорте*) говорится: ... (*в бумаге подчинённого или частного лица*).

~爲己有 **jù´-wéi-jǐ-yǒu´** захватить, присвоить (*насильственно*).

~稟 **jù-bǐng** *офиц.* на основании прошения, по Вашему прошению (заявлению).

~依 **jù-yī** опираться, полагаться; опора.

~報 **jù-bào** по донесению; согласно сообщению.

~仗 **jù-zhàng** опираться, полагаться.

~此 **jù-cǐ** *эпист.* на основании (исходя из) вышеизложенного; согласно этому; с этой точки зрения; 據此看來 с этой точки зрения; на этом основании.

~說 **jùshuō´** передают, что...; как говорят; по словам; согласно заявлению.

~險 **jù-xiǎn** опираться на естественные условия пересечённой местности; используя выгоды пересечённой местности.

~供 **jù-gòng** основываться на показаниях; по (*чьим-л.*) показаниям.

~實 **jù-shí** судя по фактическим данным, основываясь на фактическом материале; по справедливости.

~云 **jù-yūn** как говорят; как (*кто-л.*) показал.

朦

17 [130.13]

9582

jué	qú
цзюе	цюй
藥	魚

сущ. **1)*** **jué** верхняя челюсть; нёбо; **2)*** **qú** рубленое мясо; 脾~ **bì-qú** рубленая говяжья ляжка.

蒙

14 [140,10]

9583

méng	měng	mēng
мэн	мэн	мэн
東		董

I *гл.* **1)** **méng** покрывать; окутывать, обволакивать; обвёртывать; 把身體~了一塊毛皮 завернуться в мех; ~上一張紙 накрыть листом бумаги; **2)** **méng** облекаться в; одеваться в, носить; ~甲冑 облекаться в латы и шлем; носить доспехи; **3)** **méng** покрывать, скрывать, утаивать; 常~其罪 постоянно покрывать (утаивать) его вины; **4)** **méng** закрывать, зажмуривать (глаза); затыкать; ~耳 заткнуть уши, не слушать; **5)** **méng, mēng** обманывать, дурачить, вводить в заблуждение; дезинформировать; ~人 вводить (*кого-л.*) в заблуждение; дурачить людей; 上下相~ верхи и низы обманывают друг друга; **6)** **méng** подвергаться, переносить; терпеть, испытывать; 以~大難 из-за этого потерпеть большие бедствия; **7)** **méng** пренебрегать; рисковать; ~死 не страшиться смерти, рисковать жизнью; **8)** **méng** *офиц., вежл.* удостоиться, сподобиться; иметь честь воспользоваться (*напр. советом*); получить (*от высшего, старшего*); ~訓 иметь честь получить наставление (совет); ~指示 получить [Ваши] указания; ~祐 удостоиться помощи богов.

II *прил./наречие* **1)** **méng, měng** окутывающий, заволакивающий (*о пелене дождя, тумана*); моросящий (*дождь*); туманный (*воздух*); ~雨 моросящий дождь, пелена дождя; **2)** **méng** глупый, несмышлёный; непросвещённый, невежественный, тёмный; *уничн., вежл.* мой; 愚~ глупый и невежественный; *вежл.* я, мой; ~竊惑焉 я позволил себе усомниться в этом; **3)** **méng, měng, mēng** смутный, неясный, нечёткий; ошалелый; 頭發~ в голове помутилось; 他被球打~了 от удара мячом он ошалел.

III **méng** *сущ.* **1)** малец, юнец; малолетний, зелёный (неопытный) юнец; 養~ воспитывать малолетних; 耆~ старые и малые; **2)** темнота, необразованность, неграмотность; 啓~ обучать грамоте (азбуке дела); руководить первыми шагами (*напр. в учёбе*); **3)*** пелена, тьма; 大~ Великая тьма (*миф. место захода солнца*).

IV *усл., собств.* **1)** **méng** Мэн (*4-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷃ *«Недоразвитость»*); **2)** **méng** *ист., геогр.* Мэн (*местность в царстве Сун, эпоха Чуньцю, откуда был родом философ Чжуан Чжоу, автор трактата Чжуан-цзы*); ~莊 Чжуан из местности Мэн (*о Чжуан Чжоу*); **3)** **měng, mēng** (*сокр. вм.* 蒙古) Монголия; монгольский; монголы; 漢~ китайцы и монголы; ~人 монгол; **4)** **méng** Мэн, Мын (*фамилия*).

蒙上 **méng´shàng** **1)** покрыть, накрыть; плотно закрыть; 蒙上眼睛 плотно закрыть (*рукой*) глаза; **2)** покрыться, подёрнуться; 河水蒙上了一層薄冰 река подёрнулась льдом.

~士 **méng-shì** необразованный (неучёный, тёмный, недостойный) служилый человек; зелёный молодняк.

~塞 **méng-sè** **1)** покрыть и заткнуть; накрыть и закупорить; **2)** быть забитым (отсталым).

~塵 **méng-chén** **1)** покрываться пылью; **2)** бежать, отправиться в изгнание (*об императоре*).

~住 **méngzhù´** **1)** плотно закрыть; 蒙住眼睛 закрыть глаза, зажмурить веки; **2)** ввести в заблуждение, обмануть.

蒙童 **méng-tóng** необученный ребёнок; глупыш, несмышлёныш.

~童園 **méngtóngyuán´** *уст.* детский сад.

~懂 **méng-dǒng** 1) глупый, несмышлёный; 2) неясный, смутный, расплывчатый, неопределённый.

~羞 **méng-xiū** терпеть позор; пристыжённый.

~驢 **méng´lǘ** *зоол.* кулан (*Equus hemionus*).

~難 **méngnàn´** подвергаться гонениям (аресту; *о борцах за правое дело*); отдать жизнь, погибнуть.

~稚 **méng-zhì** детский, наивный, непосредственный; неопытность, непосредственность.

~山[茶] **méngshān[chá]´** мэншаньский чай (*из пров. Сычуань*).

~密 **méng-mì** сплетения вьющихся растений, заросли, чаща.

~垢 **méng-gòu** быть облитым грязью, быть опозоренным (обесчещенным, оклеветанным).

~拾 **méng-shí** подобранное ребёнком (*т. е. бесхитростное, незначительное; обр. о своих скромных соображениях или литературных опытах*).

~古 **měng´gǔ, ménggǔ** монголы; монгольский; 蒙古人民共和國 Монгольская Народная Республика; 蒙古工商銀行 Монгольский Торгово-промышленный банк (*госбанк МНР*); 蒙古語族 монгольская семья языков, монгольские языки; 蒙古四大汗國 *ист.* четыре великих ханства Монголии.

~古里 **měnggǔlǐ** монгол; монгольский.

~古[瞪]羚 **měnggǔ[dèng]líng** *зоол.* зобастая антилопа, дзерен (*Prodorcas guttarosa*).

~古語 **měnggǔyǔ´** монгольский язык.

~古羊 **měnggǔyáng´** монгольская овца (*порода*).

~古利亞[種] **méng(měng)gǔlìyà[zhǒng]´** монгольская [раса], монголы, монголоиды.

~古字 **měnggǔzì´** монгольская письменность, монгольское письмо.

~古學 **měnggǔxué´** монголоведение.

~古房 **měnggǔfáng** *стар.* переводческое отделение для монгольского языка (*в министерстве колоний с 1906 г.*).

~古馬 **ménggǔmǎ´** монголка (*порода лошадей*).

~古人 **měng´gǔrén** монгол.

~古人種 **měnggǔ-rénzhǒng´** монголоидная раса.

~古族 **měng´gǔzú** монголы (*национальность в КНР*).

~古包 **měnggǔbāo´** [монгольская] юрта.

~古兒 **měnggǔr´** *проф. яз.* серебро (*деньги*).

~古兔 **měnggǔtù´** *зоол.* толай, степной заяц (*Lepus tolai*).

~舍[詔] **méngshè[zhào]** *ист.* Мэншэ (*629—1382 гг., некитайское государство на территории нынешней пров. Юньнань*).

~館 **méng-guǎn** *диал.* частная начальная школа; 念過蒙館 проучиться в частной начальной школе.

蒙音 **méng-yīn** *кит. фон.* удвоенный звук.

~暗 **méng-àn** тёмный, невежественный, некультурный.

~冒 **méng-mào** тёмный, невежественный.

~汗藥 **ménghànyào´** порошок из рожков (風茄) с вином, снотворный порошок.

~辜 **méng-gū** испытывать бедствия, страдать.

~冲 **méng-chōng** *см.* 蒙衝

~茸 **méng-róng** 1) волосатый, мохнатый; 2) спутанный, беспорядочный; 3) пышный, густой (*о растительности*).

~訓 **méng-xùn** получить указания (наставления, инструкции).

~箚 **méng-zhá** *офиц.* я имел честь получить Ваше распоряжение.

~衝 **méng-chōng** *стар.* военная джонка (*крытая воловьими кожами*).

~哥 **ménggē´** *зоол.* мунго (*Herpestes mungo, вид мангусты*).

~子 **méngzǐ** стекло (покрышка) часов; *диал.* циферблат; ◊扎蒙子 **zhā↔měng´zi** *диал.* ринуться (нырнуть) головою вперёд.

~子樹 **méngzǐshù´** *бот.* ксилосма японская (*Xylosma japonicum* A. Gray).

~學 **méng-xué** *стар.* начальная школа (*частная, для маленьких детей*); 蒙學讀本 азбука, букварь.

~導 **méngdǎo´** *бот.* ментор.

~導法 **méngdǎofǎ´** *бот.* метод ментора.

~事 **mēngshì´** *диал.* морочить голову, прикидываться (*напр. знающим*).

~翳 **méng-yì** заволакивать, закутывать, затемнять.

~情 **méng-qíng** *эпист.* удостоиться [Вашей] благосклонности (расположения).

~騙 **mēngpiàn´** обманывать, дурачить; морочить голову.

~布 **méng-bù** 1) покрышка, чехол (*напр. для мотора*); 2) *текст.* техническая ткань (*напр. для чехлов, покрышек*); 精製蒙布 перкаль.

~影 **méngyǐng´** *астр.* сумерки.

~鳩 **méngjiu´** *зоол.* ремез (*Remiz pendulinus*).

~幼 **méng-yòu** *см.* 蒙稚

~務總局 **méng-wù-zǒngjú** Главное управление по монгольским делам (*дин. Цин*).

~人 **méng-rén** обманывать людей; обманный.

~太奇 **méngtài´qí** (*фр.* montage) *кино* монтаж.

~族 **méng´zú** монголы.

~藥 **méng´yào** наркотик.

~藥水 **méngyàoshuǐ´** *уст.* хлороформ.

~昧 **méngmèi´** 1) слепой, ослепший; 2) тёмный, невежественный, некультурный.

~昧主義 **méngmèizhǔyì´** обскурантизм.

~昧無知 **méng-mèi´ wú-zhī´** быть в полном неведении; совершенно невежественный.

~求 **méng-qiú** азбука, букварь.

~據 **méng-jù** будучи (быть) обманутым низшими, вводить в заблуждение высших.

蒙蒙 **méngméng´** 1) цветущий, пышный; 2) тёмный, мрачный, тусклый; 3) мелкий, моросящий (*о дожде*); 蒙蒙雨 моросящий дождь.

~蒙亮[兒] **mēngměngliàng´** брезжить (*о рассвете*), рассветать; предрассветные сумерки; на рассвете.

~裹 **méng-guǒ** обёртывать, завёртывать.

~養 **méng-yǎng** воспитывать малолетних.

~養園(院) **méngyǎngyuán(yuàn)´** 1) начальная (приготовительная) школа (*для детей от 3 до 7 лет, дин. Цин*); 2) *уст.* детский сад.

~受 **méng-shòu** получить, удостоиться; пострадать.

~被 **méng-bèi** 1) укрыться одеялом; 2) удостоиться; 3) получить, подвергнуться.

~蔽 **méngbì´** 1) скрывать, утаивать; завуалировать; скрытый; 2) затемнять, вводить в заблуждение; одурманивать; втирать очки; 蒙蔽輿論 дезинформировать общественное мнение.

~文 **měngwén** монгольский язык и литература; монгольская письменность.

~吏 **méng-lì** чиновник из местности Мэн (*псевдоним Чжуан Чжоу, автора трактата Чжуан-цзы*).

~戈 **měnggē´** мунго (*1/100 тугрика, монгольская валюта*).

~伐 **méng-fā*** щит (*с узором в виде птичьих перьев*).

~戎 **méng-róng** 1) путаный, беспорядочный; 2) лохматый, мохнатый.

~藏 **méng-zàng** *сокр.* Монголия и Тибет; 蒙藏院 *стар.* Палата по делам Монголии и Тибета (*1912—1928 гг.*); 蒙藏委員會 Государственный комитет по делам Монголии и Тибета (*с 1928 г.*).

~混 **méng´hùn(hǔn), mēng´hùn** морочить голову, обманывать, обводить вокруг пальца, втирать очки; 蒙混虛報 очковтирательство и приписки.

~汜 **méng-sì** *миф.* берег реки Мэн (*за который якобы заходит солнце*).

~矓 **ménglóng´** затуманенный (*взор*); полусонный (*о глазах*); смотреть спросонья, щуриться, жмуриться (*со сна*).

~龍(籠) **méng-lóng** густо сплестись; заросший; густой.

~兀[兒] **měngwù** монгол.

~脫土(石) **méngtuōtǔ(shí)´** *мин.* монтмориллонит.

~氣 **méngqì´** атмосфера.

~氣差 **méngqìchā´** атмосферная рефракция.

~瓦 **měngwǎ** монгол.

~哄 **ménghǒng´** обманывать, морочить голову, надувать, втирать очки; 蒙哄人 обманывать (морочить) людей.

~倛(箕) **méng-qī*** 1) густобородое квадратное лицо; 2) божество, изгоняющее демонов.

~貴 **méngguì´** *см.* 蒙哥

~澒 **méng-hòng** *см.* 濛鴻

~頭蓋腦 **méng-tóu´ gài-nǎo´** *обр.* (*бить*)

по головам, по чему попало, без разбора.

蒙頭轉向 **méng-tóu´ zhuǎn-xiàng´** *диал.* потерять голову, голова кругом пошла; бестолково; в замешательстве.

~頂 **méngdǐng** мэндин (*сорт чая из пров. Сычуань*).

~頌 **méngsòng** *зоол.* мангуста (*разновидность*).

~恥 **méng-chǐ** быть опозоренным (посрамлённым); опозоренный, посрамлённый.

~恩 **méng-ēn** удостоиться [Ваших] милостей (благодеяний).

~愚 **méng-yú** неопытный, неразумный; юный, зелёный.

~松雨 **mēngsōngyǔ´** *диал.* моросящий дождь.

礞 19 [112,14]

9584

méng
мэ́н
東

только в сочетании; см. ниже.

礞石 **méng´shí** *мин.* слюдистый сланец (*белого и голубого цвета, последний идёт на изготовление лекарств*).

曚 18 [72,14]

9585

méng,	měng	mēng
мэ́н,	мэ̌н	мэ̄н
東	董	東

гл. **1)** **méng, měng** подёрнуться предрассветной мглой; 天~了 небо побледнело (*перед рассветом*); **2)** **mēng** *вм.* 蒙 (*обманывать, дурачить, вводить в заблуждение*).

曚昧 **méng-mèi** **1)** тусклый, неясный, туманный; **2)** невежественный, тёмный.

~曚亮 **méngméngliàng** рассвет; на рассвете; рассветать.

~曨 **ménglóng** предрассветная мгла, на заре, на рассвете.

~亮 **méng-liàng** предрассветные сумерки.

朦 19 [109,14]

9586

méng	mēng
мэ́н	мэ̄н
東	東

I **méng** *сущ.* **1)** бельмо; с бельмом; слепой, ослепший; слепота; 眼睛起了一層~ на глазу появилось бельмо; **2)** темнота, необразованность, несознательность, неграмотность; 發~ просвещать, руководить первыми шагами, учить азбуке.

II *гл.* **1)** **mēng** дурачить, морочить голову, обманывать, вводить в заблуждение; 一張假票子把他~了 фальшивая ассигнация ввела его в заблуждение; **2)** **méng** *пекинск. диал.* зажмурить, закрыть; 朦上眼睛 плотно закрыть глаза (*напр. рукой*).

朦住 **mēng´zhù** **1)** одурачить, ввести в заблуждение; **2)** ошалеть, обалдеть.
méngzhù´ плотно закрывать (*глаза*).

~着鍋兒 **mēngzhe guōr** говорить наобум (*ср. слышал звон, да не знает, где он*).

~冒 **mēng-mào** отсталый, непросвещённый; некомпетентно, по догадке, наобум.

~瞽 **méng´gǔ** слепой, ослепший.

~事 **mēngshì´** *диал.* морочить голову, дурачить; прикидываться (*напр. знающим*).

~騙 **mēngpiàn** обманывать, дурачить, морочить голову.

~昧 **méngmèi´** **1)** слепой, ослепший; **2)** тёмный, невежественный.

~朦 **méngméng´** смутный, неясный, туманный.

~朦亮[兒] **mēngmēngliàng´** брезжить (*о рассвете*); предрассветные сумерки; на рассвете.

~瞍 **méng-sǒu** *уст.* **1)** слепец; **2)** слепой музыкант.

~蔽 **méngbì´** втирать очки, обманывать; вводить в заблуждение, дезинформировать.

~混 **méng´hùn (hǔn)** морочить, обманывать.

~朧 **ménglóng´** затуманенный (*взор*); полусонный (*о глазах*); щуриться, жмуриться (*со сна*); смотреть спросонья.

~亮 **mēngliàng´** рассвет; на рассвете.

~聵 **méng-kùi** слепой и глухой (*обр. в знач.: глупый, бестолковый*).

懞 17 [61,14]

9587

měng	méng
мэ̌н	мэ́н
董	東

прил. **1)** **měng** тёмный, глупый; ~漢 глупый парень, дурак, невежда; **2)** **méng** вежливый, церемонный.

懞懂 **měng-dǒng** заволакиваться пеленой, туманиться (*о глазах*).

饛 23 [184,14]

9588

méng
мэ́н
東

*прил.** наполненный доверху (до краёв; *о посуде*); 有~簋飧 зерном варёным переполнены блюда.

矇 18 [74,14]

9589

méng,	mēng
мэ́н,	мэ̄н
東	

гл. **1)** заволакиваться, тускнеть; ~鬱 заволакивать (*о дожде, тумане*); **2)** обманывать, вводить в заблуждение; ~官 вводить в заблуждение казну (власть); **3)** выманивать; ~錢 выманивать деньги.

朦事 **méng-shì** обманывать, надувать, морочить голову.

~骨 **méng´gǔ** *см.* 蒙古

~騙 **méngpiàn´** обманывать, надувать; дурачить; морочить голову.

~朦亮[兒] **méngmēngliàng´** брезжить (*о рассвете*), рассветать; предрассветные сумерки; на рассвете.

~蔽 **méngbì** **1)** прятать, скрывать; утаивать; **2)** затемнять; вводить в заблуждение.

~狡 **méng-jiǎo** вводить в заблуждение, обманывать.

~混 **méng´hùn(hǔn)** обманывать, морочить голову, обводить вокруг пальца, вводить в заблуждение.

~混取巧 **mēng-hùn´ qǔ-qiǎo´** ловчить, вывёртываться путём обмана.

~朧 **ménglóng** смутный, неясный, расплывчатый; затуманиться, помутиться.

幪 17 [50,14]

9590

méng
мэ́н
東

в сочет. также

měng
мэ̌н
董

I *гл.* накидывать покров, покрывать, накрывать; 以黑巾~其頭 покрыть их головы чёрными платками.

II *сущ.* плат; покров; платок; 錦~ парчовый покров.

幪巾 **méng-jīn*** головной плат (*у отбывших наказание клеймением*).

~幪 **měngměng´** пышный, цветущий, густой; пышно расти.

~縠 **méng-hú** фата; покров, плат.

艨 20 [137,14]

9591

méng
мэ́н
東

только в сочетаниях; см. ниже.

艨艟 **méng-tóng** *стар.* военная джонка.

~衝 **méng-chōng** *стар.* военная джонка.

檬 18 [75,14]

9592

méng
мэ́н
東

только в сочетании; см. ниже.

檬菓 **méngguǒ** *бот.* индийское манго (*Mangifera indica* L.).

蠓

20 [142,14]

9593

mĕng
мэн
董

сущ. мошкара, москиты; ~烟 тучи мошкары.

蠓螉 mĕng-wĕng оса-землеройка.

~蚋 **mĕng-rùi** москиты; мошка (*появляющаяся весной и летом во время дождей*).

~蟲[兒] **mĕng-chóng(chŏng)** мошкара, москиты.

濛

17 [85,14]

9594

méng
мэ́н
東

прил. моросящий; обволакивающий, обложной; 零雨其~ как мелкий дождь моросит; ~雨 изморось, моросящий дождь; ~霧 обволакивающий туман.

濛鴻 méng-hóng 1) безбрежный, огромный (*о воде*); **2)** сумеречный, неясный, расплывчатый; **3)** туман в голове (*от вина*); выпивши.

~漠 **méng-mò 1)** моросящий (*о дожде*); **2)** туманный, насыщенный парами, подёрнутый дождевой пеленой; густой (*о тумане*).

~昧 **méng-mèi** задёрнутый туманом; смутный, неясный, туманный.

~濛 **méngméng´** моросящий; моросить; 濛濛雨 моросящий дождь, изморось.

~汜 **méng-sì** *см.*蒙汜

~澒 **méng-hòng** сумеречный, неясный, расплывчатый.

~凇(鬆)雨[兒] **méngsŏngyŭ´** моросящий дождь.

豪

14 [152,7]

9595

háo
xáo
豪

I *сущ.* **1)** человек выдающийся (*напр. храбростью, талантом, силой, властью, богатством; также родовая морфема*); 富~ богач; 文~ корифей литературы, классик; 英~ герой; 才豪 выдающийся ум, талант; **2)** влиятельное лицо; воротила; деревенский кулак; богач; 四~ четыре временщика, четыре владыки; 鄉~ деревенский богач, местный воротила, кулак; 土~ тухао, кулак; **3)** насильник, разбойник, бандит; 山~ горный разбойник; **4)** * [дикий] кабан; 白~ белый кабан; **5)** * щетина, волос; шерсть; волосок; **6)** мельчайшая частица, пустяк; **7)** *сокр. вм.* 濠 (*ров, траншея*).

II *прил./наречие* **1)** отважный, дерзновенный; храбрый; героический; вольный; ~帥 отважный полководец; ~懷 вольная натура; 性~ характер дерзновенен; **2)** могучий; могущественный, влиятельный; мощный; ~吏 влиятельное должностное лицо, могущественный чиновник; 才~氣猛 талант могуч и дерзновенен нрав...; **3)** богатый; щедрый; роскошный, расточительный; ~賈 (**gŭ**) богатый купец; 相競誇~ щеголять друг перед другом своей щедростью; **4)** насильственный, тиранический; самовольный, произвольный; ~賊 бесчинствующие разбойники; 風~雨橫 ветер буйный и бесчинствующий дождь; **5)** * *вм.*毫 (*тончайший, мельчайший*).

III *усл., собств.* **1)** хао (*четвёртая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; четвёртое число в телеграммах*); **2)** Хао (*фамилия*).

豪擅 háo-shàn смотреть на всех свысока, держаться заносчиво, вести себя вызывающе.

~彊 **háo-qiáng** бесчинствовать, чинить произвол.

~士 **háo-shì** талант, выдающийся человек.

~壯 **háozhuàng´** грандиозный, величественный; мужественный.

~姓 **háo-xìng** солидный дом, знатная фамилия, знаменитый род.

~釐 **háo-lí** ничтожный волосок, крохотная частица.

~釐千里 **háo-lí´ qiān-lí´** [ошибся] на волосок, [а промахнулся] на 1000 ли (*обр. в знач.: небольшое упущение может привести к пагубным последствиям*).

~芒 **háo-máng** мельчайшая (ничтожная) частица; мелочь; скрупулёзная тонкость, подробнейшая деталь, мельчайший (*букв.: щетинка и ость*).

~臣 **háo-chén*** влиятельный чин, государственный деятель, глава приказа.

~雄 **háo-xióng** храбрец, герой.

~宕 **háo-dàng** свободный, вольный, необузданный, непринуждённый.

~右 **háo-yòu** влиятельный дом; местный заправила (владыка).

~言壯語 **háo-yán´ zhuàng-yŭ´** воодушевляющие слова, вдохновляющие речи.

~黠 **háo-xiá** коварный, хитрый, лукавый, вероломный.

~語 **háoyŭ´** смелые слова; слова мужественного человека.

~客 **háo-kè 1)** грабитель, разбойник; **2)** храбрец; **3)** щедрый посетитель (клиент).

~曹 **háo-cáo*** хаоцао (Разящий, *название знаменитого меча древности; эпоха Чуньцю*).

~嘈 **háo-cáo** сильный, мужественный, зычный, мощный (*о голосе, звуке*).

~豬(猪) **háozhū** *зоол.* дикобраз (*Hystrix cristata*).

~賭 **háo-dŭ** крупно играть; азартная игра по крупной.

~奢 **háo-shē** роскошествовать, излишествовать; роскошь, расточительство.

~富 **háo-fù** очень богатый; богач, миллионер.

~舉 **háo-jŭ 1)** героические дела; героика; подвиг; **2)** широкий жест; показуха; показной.

豪犀 **háo-xi** гребень.

~華 **háohuá´ 1)** роскошный, пышный; роскошь, пышность; 豪華的跳舞會 пышный бал; 女人服裝的豪華 роскошь дамских туалетов; 豪華奢侈 купаться в роскоши; **2)** знатный богатый дом; местная элита.

~紳 **háo-shén** (*сокр. вм.*土豪劣紳) тухáо и лéшэнь.

~芥 **háo-jiè** щетинка и горчичное зерно (*обр. в знач.: мельчайшая частица, мелочь; тонкость; мельчайший*).

~奪 **háoduó** грабить (*кого-л.*), насильственно отнимать у (*кого-л. что-л.*).

~門 **háo-mén** влиятельный дом, знатная фамилия; знать.

~猾 **háo-huá** своенравный, разнузданный; самодур.

~情 **háo´qíng** гордость, чувство собственного достоинства.

~商 **háo-shāng** крупный коммерсант, богатый купец.

~雨 **háo-yŭ** проливной дождь, ливень.

~雋 **háo-jùn** выдающийся, незаурядный [человек]; талант.

~侈 **háo-chĭ** расточительный; расточительство, мотовство; роскошь.

~蕩 **háo-dàng 1)** разболтаниый; разнузданный; **2)** вольный, свободный, непринуждённый, необузданный, широкий по натуре.

~馬 **háo-mă** превосходный конь, отличный скакун.

~勁 **háo-jìn** могучий; буйный; энергичный (*напр. о стиле*).

~勇 **háo-yŏng** героический, доблестный; доблесть, отвага, геройство.

~勢 **háo-shì** деспот, тиран, притеснитель.

~飲 **háo-yĭn** сильно пить; безудержно пьянствовать, напиваться без меры.

~忲(汰) **háo-tài** крайне расточительный, необузданный; транжира.

~俠 **háoxiá´** храбрец, герой; рыцарь, благородный муж.

~爽 **háoshuăng´** прямой, открытый, откровенный; с открытой душой.

~族 **háo-zú** влиятельный дом, знатный род.

~英 **háo-yīng** мужественный, отважный, героический; герой, храбрец; рыцарь, благородный муж.

~桀(傑) **háo-jié** герой; выдающаяся личность; 豪傑之士不待文王而後興也 чтобы подняться, герою не нужно Вэньвана.

~末 **háo-mò** кончик шерстинки; мельчайшая частица, незначительная доля.

~家 **háo-jiā** *см.*豪門

~縱 **háo-zòng** свободный, своевольный, своенравный; без стеснения, легко, не знать удержа.

~奴 **háo-nú** наглый слуга.

~放 **háofàng´ 1)** широкий, свободный, не связанный рамками условностей; **2)** широта и неудержимость; могучий порыв.

~俊 **háo-jùn** выдающийся человек, незаурядный ум, талант.

~邁 **háomài´** смелый, дерзновенный, отважный, героический.

豪逸 háo-yì широкий по натуре, свободный, независимый.
~**誕 háo-dàn** *см.* **豪放**
~**健 háo-jiàn** бодрый, живой, подвижный.
~**棍 háo-gùn** местный воротила; деспот, тиран.
~**毛 háo-máo** волосок, мельчайшая частичка.
~**釐 háo-lí** *см.* **豪釐**
~**光 háoguāng′** яркий свет, ослепительный блеск.
~**氣 háoqì′** подъём настроения; воодушевление; дерзание; смелость; героический пафос.
~**興 háoxìng′** воодушевление, душевный подъём; живейший интерес.
~**橫 háohéng′** буйствовать, неистовствовать; грубый, тиранический, деспотический.
háo′hèng *диал.* гордый, несгибаемый.
~**宗 háo-zōng** могущественный клан (род).
~**恣 háo-zì** своевольный, распущенный, разнузданный.
~**黨 háo-dǎng** шайка тухао, бесчинствующих в деревне.
~**杰 háo-jié** *см.* **豪桀(傑)**.
~**強 háoqiáng′ 1)** тиран, деспот, насильник; **2)** бесчинствовать, чинить произвол; насильственный, тиранический.

壕

17 [32,14] | háo | xáo | 豪

9596

сущ. ров; окоп, траншея; 空~ пустой ров; 城~ ров с водой у городской стены; 反坦克~ противотанковый ров; 掘~ вырыть окоп.
壕壘 háolěi′ ров и вал; оборонительные сооружения.
~**塹 háoqiàn′** ров; окоп, траншея.
~**塹戰 háoqiànzhàn′** окопная война.
~**隍 háo-huáng** ров с водой и оборонительный вал.
~**溝 háogou′** ров; окоп; траншея; траншейный; 壕溝栽培法 *с.-х.* траншейная культура.
~**坑 háokēng′** городской оборонительный ров.

嚎

17 [30,14] | háo | xáo | 豪

9597

гл. **1)** выть, завывать; 北風怒~ северный ветер яростно воет; **2)** громко рыдать; вопить, голосить; 啼餓~寒 плакать от голода и холода.
嚎叫 háojiào′ выть; вопить.
~**啕 háo-táo** вопить, голосить; рыдать, стенать; 嚎啕大哭 громко плакать, рыдать; рыдания, стенания.
嚎哭 háokū′ громко плакать, вопить, голосить.
~**喪 háo′sāng** *диал.* орать, выть, голосить.
~**咷 háo-táo** плакать навзрыд, рыдать.

蠔

20 [142,14] | háo | xáo | 豪

9598

сущ. зоол. устрица (*Ostrea talienwahnensis*).
蠔山 háo-shān скалообразные колонии устриц.
~**白 háo-bó** съедобные (*в сыром виде*) устрицы.
~**田 háotián′** устричная отмель.
~**油 háoyóu′** устричный жир.
~**豉 háo-gǔ** сушёные устрицы.
~**殼 háo-què** устричная раковина.
~**蜑 háo-dàn** хаодань (*назв. южного нацменьшинства, живущего в лодках на южном побережье и занимающегося ловлей раковин*).

濠

17 [85,14] | háo | xáo | 豪

9599

I *сущ.* ров с водой (*городской*); 踰~ перейти через ров.
II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* **濠水**) Хаошуй (*назв. реки в пров. Аньхой*).
濠上 háo-shàng над рекой Хао (*обр. в знач.: на свободе; приволье; услада; по притче о Чжуан-цзы и Хуй-цзы, наблюдавших резвящихся рыб с моста через р. Хао*).
~**溝 háo-gōu** *см.* **壕溝**
~**梁 háo-liáng** мост через реку (*первоначально: через р. Хао*).

籇

20 [118,14] | háo | xáo | 豪

9600

сущ. **1)** бамбуковый шест (*лодочника*); **2)** плетёнка для ловли креветок (*плетёная из бамбука*).

家

10 [40,7] | jiā | цзя | 麻 — *в удвоении также* | gū | гу | 歳

9601

I *сущ./счётное слово* **1)** семья, семейство; род; дом, двор (*как семья*); дóма, в семье; домой; семейный, фамильный; 張~ семья (двор) Чжан; 他~有五口人 в семье у него пять человек (едоков); ~無二主 в семье не бывает двух хозяев; ~有賢妻 иметь в доме мудрую жену; 在~ в семье, дома, ~俗 родовые обычаи, нравы семьи; **2)** домашнее хозяйство; домашний; домодельный, кустарный; ~釀 домодельное вино; ~衣裳 домашнее (затрапезное) платье; ~廚 домашний повар; ~菜不甜,野菜甜 овощи, выращенные в домашних условиях (на огороде), не так вкусны, как дикие; **3)** дом, двор; жилище; домовой; домашний; дворовый; 民~ жилища населения; ~狗 дворовая собака; 三~村 посёлок в три двора; **4)** свой дом, своя семья; родные места; родной; мой (*обычно о родственниках, чаще о старших*); ~住上海 [я] проживаю в Шанхае; ~母(父) моя мать (мой отец); ~妹 моя младшая сестра; ~里 родной посёлок, моя родная деревня; **5)** родня, родственники; самый родной человек; муж; жена; 女以男爲~ самым родным человеком для женщины является муж; 趙忠厚~ *диал.* жена Чжао Чжун-хоу; **6)** торговый дом, фирма; магазин (*также счётное слово*); 商~ торговый дом; 鋪~ лавка; 只此一~, 並無分號 данная фирма — единственная, филиалов не существует (*из рекламы*); 兩~飯館 два ресторана, две столовые; 三~商店 три магазина; **7)** школа, представители данной школы; специалист в данной области, мастер своего дела, умелец (*напр. наследственного ремесла; также типовая морфема, см. ниже* III, 1); 儒~ конфуцианская школа, конфуцианцы; 表章六經, 罷黜百~ утвердить шесть канонических книг конфуцианства и пресечь и упразднить все остальные школы; 科學~ учёный, научный работник; 外交~ дипломат; 活動~ активист; **8)** *стар.* двор, династия, царствующий дом; *перен.* император; наследник престола; 入公~ попасть ко двору; 天~ император; ~令 управитель (дворецкий) наследника престола; **9)** *стар.* знатный род, знать; вельможа, сановник (卿 *или* 大夫); 諸侯立~ местные князья дали начало крупным родовитым фамилиям; **10)*** место кормления, город; столица; 國~宮室 дворцы столицы государства; **11)*** имущество, богатство, состояние; 千金之~ состояние в тысячу золотых.
II *гл.* **1)** жить, проживать; ~于此 обосноваться в этом месте; **2)*** наследовать, преемствовать; считать своей семейной собственностью; ~天下 наследовать (передавать из поколения в поколение) Поднебесную (империю).
III *служебное слово и словообр.* **1)** *суффикс существительных, обозначающих представителей специальности, профессии* (*см. также выше* I, 7); 專門~ специалист; 藝術~ искусствовед; 音樂 (yuè) ~ музыкант; 繪畫~ рисовальщик, художник; **2)** *суффикс собирательности* (*только о людях*); 咱~ мы с Вами; 女人~ женщины; 孩子~ дети; **3)** *среднекит. оформляет определение, выраженное числительным со счётным словом, напр.:* 六七斤~麻 конопля в 6-7

цзинь весом; 四五斗～粟 просо мерой в 4-5 доу; 4) *среднекит. суффикс наречий, напр.:* 怎生～ каким образом?, как?; 一回～ раз, однажды; 整天～ целый день, целыми днями.

IV *собств.* Цзя (*фамилия*).

家丞 **jiā-chéng** *ист.* управляющий, эконом (*один из личных чиновников наследника престола, дин. Хань*).

～士 **jiā-shì** *ист.* цзяши (*чин, ведавший тяжбами по земельным делам сановников, дин. Чжоу*).

～堂 **jiā-táng** храм предков семьи, домашняя молельня.

～塾 **jiāshú´** домашняя (частная) школа, домашнее образование.

～至戶曉 **jiā-zhì´ hù-xiǎo´** *см.* 家喻戶曉

～屋 **jiā-wū** жилое помещение; дом.

～屋稅 **jiāwūshuì´** квартирный (подомовый) налог.

～室 **jiā-shì** 1) супруга, жена; 2) домашние; семья, род; 家室起源學 генеономия.

～主 **jiazhǔ´** хозяин; глава семьи.

～主翁 **jiāzhǔwēng´** глава семьи.

～主公 **jiāzhǔgōng** *диал.* мой хозяин (*жена о муже*).

～主婆 **jiāzhǔpó´** *диал.* моя хозяйка (*муж о жене*).

～生 **jiā-shēng** 1) домашнее хозяйство; 2) домашняя утварь (*напр. мебель*); 3) родиться (рождённый) от слуги (рабыни).

～生婢 **jiāshēngbì´** дочь служанки (рабыни); дворовая девушка.

～生子兒 **jiāshēngzǐr´** дети рабыни (служанки).

～生奴 **jiāshēngnú´** слуга, родившийся в хозяйском доме (*от служанки хозяина*); потомственный слуга.

～產 **jiāchǎn´** домашнее имущество; личная собственность.

～產盡絕 **jiā-chǎn´ jìn-jué´** промотать всё имущество, полностью разориться.

～里 **jiā´lǐ** *диал.* [моя] жена.

～童(僮) **jiā-tóng** мальчик-слуга.

～丑 **jiāchǒu´** *сокр. см.* 家醜

～丑不可外揚 **jiāchǒu´ bù-kě wài-yáng´** семейные неурядицы нельзя распространять за пределы дома (*обр. в знач.: не выносить сор из избы*).

～祖 **jiā-zǔ** мой дедушка (*в разговоре с третьим лицом*).

～姐 **jiā-jiě** моя старшая сестра (*в разговоре с собеседником*).

～監 **jiā-jiàn*** управляющий домом, мажордом, дворецкий.

～臣 **jiā-chén*** личные чиновники в доме 大夫; слуги (*сановника, вельможи*).

～臣制 **jiāchénzhì´** *ист.* система домашних чиновников.

～世 **jiā-shì** социальное происхождение [семьи]; родом из…

～世集 **jiā-shì-jí** собрание сочинений различных поколений рода.

～雞 **jiājī´** куры.

～雞野雉(鶩) **jia-jī´ yě-zhì(wù)´** [пресытиться] домашней курицей и [захотеть отведать мяса] дикого фазана, курочки (утки); *обр. в знач.: заводить любовь на стороне, изменять своей жене*).

家雀兒 **jiāqiǎor** воробей.

～函 **jiā-hán** весточка из дома; письмо от родных.

～山 **jiā-shān** родные места, родина.

～山藥 **jiāshānyào´** *бот.* диоскорея батат (*Dioscorea batatas* Decne.).

～口 **jiākǒu´** члены семьи, домашние; число едоков в семье; ◇ 說家口 сватать себе жену.

～君 **jiā-jūn** мой отец (*в разговоре с собеседником*).

～言 **jiā-yán** частное мнение, личное высказывание.

～信 **jiāxìn´** переписка между родственниками; письмо (весточка) из дома.

～給 **jiā-jǐ** иметь достаток дома; быть обеспеченным вместе с семьёй.

～給人足 **jiā-jǐ´ rén-zú´** зажиточный, обеспеченный; достаток, обеспеченность (*букв.: достатка семьи на каждого хватает*).

～姑 **jiā-gū** моя тётка (*старшая сестра отца*).

～姑兒老 **jiāgūrlǎo´** старая дева.

～居 **jiājū´** находиться дома (*не быть на службе; жить при родителях*); жить на покое.

～名 **jiā-míng** репутация семьи, честь дома.

～書 **jiāshū´** *см.* 家信

～譜 **jiāpǔ** 1) родословная [книга], родословие; генеалогия; родословная семьи (рода); семейная хроника; родословный, генеалогический.

～豬 **jiāzhū´** свинья.

～緒 **jiā-xù** традиционное занятие дома, наследственная профессия.

～伯 **jiābó** мой дядя (*старший брат отца*).

～相 **jiā-xiàng*** дворецкий, мажордом (*в доме сановника*); управляющий домом.

～眷 **jiā´juàn(juān)** семья, семейство; жена, супруга.

～督 **jiā-dū** старший сын (*главный в семье*).

～當[兒] **jiā´dàng** имущество, состояние; доходы.

～畜 **jiāchù´** домашние животные, скот, скотина; живность.

jiā-xù семейные накопления.

～園 **jiāyuán´** 1) семейная обитель, домашний очаг; дом; родина; 2) огород при доме.

～國 **jiā-guó** семья и государство; государство; родина.

～外父 **jiāwàifù´** мой дядя (*по матери*).

～下 **jiā´xià** 1) в семье; домашний; 2) жена.

～下人 **jiā´xiàrén** прислуга.

～祚 **jiā-zuò** участь (судьба) рода, благополучие семьи.

～令 **jiā-lìng** 1) *ист.* эконом (мажордом) при наследнике престола (*с перерывами от дин. Цзинь до дин. Юань*); 2) семейный распорядок (уклад).

～伶 **jiā-líng** домашний актёр (музыкант).

～郵 **jiā-yóu** весточка (письмо) из родного дома.

～邦 **jiā-bāng** отечество, родина.

家鄉 **jiāxiāng´** родные края, родина.

～鄉肉 **jiāxiāngròu´** *кул.* ветчина по-домашнему.

～計 **jiājì´** материальное состояние семьи, доходы (ресурсы) дома; содержание семьи.

～什[兒] **jiā´shí(shí)** 1) домашняя утварь; 2) рабочий инструмент.

～婢 **jiā-bèi** служанка, прислуга.

～宰 **jiā-zǎi** управляющий домом, мажордом.

～諱 **jiā-huì** семейное табу (*на имена членов семьи старшего поколения*).

～神 **jiā-shén** пенаты, лары.

～聲 **jiā-shēng** семейная репутация, честь семьи.

～訓 **jiā-xùn** домашние наставления, родительские поучения; домострой.

～刊本 **jiākānběn´** *см.* 家刻本

～刻本 **jiākèběn´** литература, издаваемая частным лицом; частное издание.

～丁 **jiādīng´** слуга; работник.

～行 **jiā-xìng** поведение в семье; семейный уклад.

～子 **jiā´zǐ** семья; дом; род.

～學 **jiā´xué** семейная школа (*определённого вида искусства*); традиционное занятие семьи (рода; *искусство, передаваемое из поколения в поколение*).

～尊 **jiā-zūn** *вежл.* мой (*реже: Ваш*) отец.

～傳 **jiā-zhuàn** семейная хроника, семейные мемуары.

jiāchuán´ семейные традиции; наследственный, патримониальный.

～傳學 **jiāchuánxué´** навыки (уменье; *искусства, передаваемые из рода в род*).

～財 **jiācái´** домашнее имущество, состояние семьи.

～事 **jiāshì´** 1) домашняя работа, домашние дела; 專於家事 исполнять исключительно домашнюю работу, домовничать; 2) утварь, хозяйственный инвентарь; 3) домоводство (*как предмет обучения*).

～嗣 **jiā-sì** наследник.

～祠 **jia-sí** фамильный храм.

～笥 **jiā-sì** ларь, ящик (*для хранения домашнего имущества*).

～翁 **jiā-wēng** глава семьи.

～門 **jiā-mén** 1) семья, дом; род; 2) *диал.* моя семья; 3) семья сановника; 4) дом, родная деревня.

～問 **jiā-wèn** вести из дома; письма с родины.

～廟 **jiā-miào** фамильный храм; храм предков.

～用 **jiāyòng** 1) домашние (хозяйственные) расходы; 2) бытовой, обиходный; 家用縫紉機 бытовая швейная машина.

～常[兒] **jiā´cháng(chǎng)** 1) житейские (повседневные) дела; 敘家常 говорить об обыденных (житейских) делах; 2) обычный, повседневный; житейский; 家常理短[兒] житейские мелочи; 家常衣服 домашнее затрапезное платье.

～常話 **jiāchánghuà´** разговор на бытовые темы, частные разговоры.

家常餅 **jiāchángbǐng´** блины домашнего приготовления.
~常飯 **jiāchángfàn´** 1) домашний стол; повседневная (будничная) пища; 2) обычный, повседневный.
~常便飯 **jiā´cháng-biànfàn´** 1) домашний обед; 2) *перен.* повседневное явление, обыденный случай.
~內 **jiānèi´** 1) домашние, домочадцы; 2) моя жена.
~禽 **jiāqín´** домашняя птица.
~禽舍 **jiāqínshè´** птичий двор, птичник.
~禽業 **jiāqínyè´** птицеводство.
~珍 **jiā-zhēn** семейная драгоценность, фамильная реликвия (*также обр. о превосходном человеке*).
~的 **jiā´dẻ** жена.
~約 **jiā-yuē** правило (устои) рода (фамилии), приинятый в семье порядок.
~屬 **jiāshǔ´** члены семьи, домочадцы, домашние.
~鴿 **jiāgē´** *зоол.* домашний голубь (*Columba domestica*).
~鴨 **jiāya´** домашняя утка.
~姊 **jiā-zǐ** моя старшая сестра (*в разговоре с собеседником*).
~弟 **jiā-dì** мой младший брат (*в разговоре с собеседником*).
~舅 **jiā-jiù** мой дядя (*по матери*).
~務 **jiā´wù(wů)** 1) домашние дела, домашнее хозяйство; 家務勞動 домашние тяготы, семейные заботы; 2) предмет домашних споров; 鬧家務 переживать семейный разлад (ссору), страдать от семейной неурядицы.
~務事 **jiāwůshì´** предмет домашних споров.
~母 **jiā-mǔ** моя мать (*в разговоре с собеседником*).
~人 **jiā-rén** 1) члены семьи, домашние; все члены семьи от отца и до детей, вся семья, все чады и домочадцы; 2) [моя] жена; 3) прислуга, дворня; 4) простой люд, народ, рядовые граждане; 5) Цзяжэнь (*37-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷤ *«Домашние»*).
~人子 **jiā-rén-zǐ** *ист.* дворцовый стольничий (*дин. Хань*).
~族 **jiāzú´** 1) род; родовой; 家族制度 родовой строй; 2) семья; родные, домашние.
~族主義 **jiāzúzhǔyì´** родовая замкнутость.
~僕 **jiāpú** 1) слуга, дворовый; 2) Цзяпу́ (*фамилия*).
~牒 **jiā-dié** родословная, генеалогия.
~來 **jiā-lái** вернуться домой; возвратиться в родной дом.
~業 **jiāyè** 1) состояние (имущество) семьи; 社會主義家業 социалистическое хозяйство, дело социализма; 2) наследственная профессия дома.
~乘 **jiā-chèng** генеалогия, родословная.
~火(伙) **jiā´huỏ** 1) орудие, инструмент; оружие; 過家火(伙) *театр* метать оружие, метание оружия (*в сценическом фехтовании*); 2) утварь; 3) *шутл.* тип, субъект; парень; 有把家伙 *одобр.* молодчина!, человек что надо!
~家 **jiā´jiā** каждая семья; каждый дом; 家家有醜兒 в семье не без урода.

家家 **gū´gū** *стар.* матушка (*обращение члена царствующего дома к своей матери*).
~家戶戶 **jiā´jiå-hùhù´** каждая семья, каждый двор.
~家兒 **jiajiar** каждая семья, каждый двор.
jiā´jiår семья.
~祿 **jiā-lù** *стар.* жалованье за заслуги предка (*получал потомок заслуженного лица*); наследственный оклад.
~衆 **jiāzhòng** члены семьи.
~緣 **jiā-yuán** житейские дела, мирская суета.
~長 **jiāzhǎng´** 1) глава семьи (рода); отец семейства; патриарх; 家長里短 *диал.* повседневные семейиые дела; мелкие заботы домашнего устройства (быта); 2) родители; родительский; 家長會議 родительское собрание; 家長委員會 родительский комитет.
~長權 **jiāzhǎngquán´** власть главы семьи.
~長制 **jiāzhǎngzhì´** патриархат.
~裏 **jiā´lǐ** 1) до́ма; домашний; в семье; 2) жена.
~裏的 **jiā´lǐdẻ** [моя] жена.
~裏人 **jiā´lǐrén** женщина (*в семье*), жена.
~釀 **jiā-niàng** домашнее вино.
~艱 **jiā-jiān** лишиться отца и матери, остаться без родителей.
~食 **jiā-shí** кормиться дома (*не получая государственного жалованья*).
~走 **jiā-zǒu** отправиться домой.
~徒壁立 **jiā-tú-bì-lì** в доме только стены стоят (*обр. в знач.: дома нищета, хоть шаром покати*).
~徒四壁 **jiā-tú-sì-bì** в доме только четыре голых стены (*обр. в знач.: крайняя нищета*).
~匙 **jiāchí´** *диал.* посуда, утварь.
~叔 **jiāshú** мой дядя (*младший брат отца, при разговоре с собеседником*).
~奴 **jiānú´** слуги, челядь.
~嫂 **jiasǎo** жена моего старшего брата (*в разговоре с собеседником*).
~妓 **jiā-jì** певичка, находящаяся на (*чьём-л.*) содержании; содержанка.
~破人亡 **jiā-pò´ rén-wáng´** полное разорение и гибель семьи.
~政 **jiāzhèng´** домоводство, управление домом, заведование домашними делами.
~政學 **jiazhèngxué´** домоводство.
~嚴 **jiā-yán** мой отец (*в разговоре с собеседником*).
~教 **jiājiào´** домашнее воспитание детей в духе добродетели и благочестия.
~敗人亡 **jiā-bài rén-wáng** полное разорение и гибель семьи.
~數 **jiā´shù(shů)** 1) школа; течение, направление; секта; 2) *уст.* передаваемое по наследству искусство (*напр. фехтование*); 3) число семей (домов, дворов).
~慶 **jiā-qìng** семейный праздник, семейное торжество (*особенно: день рождения родителей*).
~父 **jiā-fù** мой отец (*в разговоре с собеседником*).

家蚊 **jiāwén´** комар-кулекс.
~史 **jiā-shǐ** родословная [история]; семейная хроника.
~吏 **jiā-lì** чиновники (слуги) знатного (*напр. царствующего*) дома.
~道 **jiādào** 1) высшие принципы (моральные устои) семейной жизни; 2) материальное положение (хозяйство) семьи.
~道兒 **jiā´dåor** [материальное] положение семьи.
~過兒老 **jiāguǒrlǎo´** старая дева.
~庭 **jiā´tíng** семья, дом; домашний, фамильный; 大家庭 большая семья; *перен.* содружество; 小家庭 маленькая (бездетная) семья, семейка; 家庭出身 социальное происхождение [семьи]; 家庭副業 домашнее подсобное хозяйство (*крестьян*); 家庭(手)工業 домашнее ремесло, кустарное производство; 家庭婦女 домашняя хозяйка; 家庭課業 домашнее задание; 家庭教育 домашнее воспитание.
~鼠 **jiāshǔ** *зоол.* крыса (*Rattus*); 黃胸家鼠 желтогрудая крыса (*Rattus flavipectus*); 黑家鼠 чёрная крыса (*Rattus rattus*).
~底[兒] **jiādǐ´** *диал.* состояние (имущество) семьи.
~織布 **jiāzhībù´** домотканый холст.
~賊 **jiā-zéi** предатель интересов семьи.
~戒(誡) **jiā-jiè** домашние заповеди, семейные наставления.
~機布 **jiājībù´** домотканая материя.
~老 **jiā-lǎo** 1) домоправитель (*главный слуга*) знатного дома; 2) отец; дедушка.
~巷 **jiā-xiàng** 1) родные места (*деревня, селение*); 2)* проживать на (*такой-то*) улице (*в таком-то селении*).
~巴什兒 **jiābåshèr´** *диал.* инструмент.
~邑 **jiā-yì*** имение (*пожалованное сановнику*).
~蠅 **jiāyíng´** *зоол.* комнатная муха (*Musca domestica*).
~宅 **jiāzhái´** жилище; дом.
~宅稅 **jiāzháishuì´** жилищный налог.
~兒 **jiār** дом, фирма; лавка.
jiā-ér дети данной семьи.
~兄 **jiā-xiōng** 1) мой старший брат (*в разговоре с собеседником*); 2) *перен.* деньги.
~況 **jiā-kuàng** положение се́мьи.
~境 **jiājìng** [материальное] положение семьи.
~規 **jiāguī´** семейные устои (правила, традиции), домашние порядки; 世守家規 из поколения в поколение хранить семейные традиции.
~醜 **jiā-chǒu** домашние дрязги; дурная слава семьи; 家醜不可外揚 нельзя разносить дурную славу семьи.
~兔 **jiātù´** *зоол.* кролик (*Lepus cuniculus*).
~冤 **jiāyuān´** злейший враг семьи.
~風 **jia-fēng** нравы семьи; семейные традиции (обычаи).
~兵 **jia-bīng** домашний охранник, страж дома (*на содержании у данной семьи*).
~饌 **jiā-zhuàn** кормление командированного чиновника за счёт населения.

家具 **jiā´jù(jǔ)** утварь; обстановка, мебель.
~具店 **jiājùdiàn´** мебельный магазин.
~寶 **jiā-hǎo** фамильная драгоценность.
~貧 **jiāpín´** бедная семья; жить в бедности.
~資 **jiā-zī** состояние (*имущество*).
~貲 **jiā-zī** имущество (собственность) семьи.
~小[兒] **jiāxiǎo´** жена и дети, [младшие] члены семьи.
~祭 **jiā-jì** семейные жертвоприношения (*на дому, по традициям семьи*).
~累 **jiā-lěi** обременённость семьёй, семейные тяготы, житейские заботы.
~憲 **jiā-xiàn** домашние порядки, семейные правила.
~慈 **jiā-cí** моя мать.
~烈 **jiā-liè** заслуги предков, славные дела предшественников.
~私 **jiā-sī** 1) частная собственность, имущество; 2) семейные дела.
~去 **jiā´qù** отправиться домой.
~法 **jiāfǎ** 1) домашние устои; 2) профессиональные секреты (*передаваемые мастером ученику*); 3) орудие наказания (*в семье*).
~公 **jiā-gōng** 1) мой отец; 2) глава семьи, хозяин; 3) *уст.* [мой] дед.
~蠶 **jiācán´** *зоол.* тутовый шелкопряд (*Bombyx mori*).
~喻戶曉 **jiā-yù´ hù-xiǎo´** быть известным каждой семье и каждому дому, стать совершенно ясным и понятным (*о каком-л. деле, известии*).
~宴 **jiā-yàn** семейная пирушка.

鎵

18 [167,10] | jiā | цзя

9602

сущ. хим. галлий (Ga).

傢

12 [9,10] | jiā | цзя

9603

только в сочетаниях; см. ниже.
傢生 **jiā´shēng** *диал.* [хозяйственная] утварь, посуда.
~器 **jiāqì´** [хозяйственная] утварь, посуда.
~什 **jiā´shí** утварь; инструмент; орудие.
~伙[兒] **jiā´huǒ** 1) утварь, посуда; мебель; инструмент; орудие труда; 烟傢伙 принадлежность для курения опиума; 過傢伙 *театр* метать оружие, метание оружия (*в сценическом фехтовании*); 2) *шутл.* тип, парень; 好傢伙 молодчина!; 笨傢伙 дубина, головотяп; 老傢伙 старая рухлядь, старый хрыч, старый ловелас; ◇ 吃傢伙 получить нагоняй; подвергнуться наказанию.
~伙座兒 **jiāhuǒ zuòr** утварь, взятая напрокат (*в случае свадьбы, похорон*).
傢具 **jiā´jù** утварь, посуда; мебель.
~具店 **jiājùdiàn´** мебельный (хозяйственный) магазин.
~具單 **jiājùdān´** инвентарный список.
~私 **jiā´sī** домашнее имущество, мебель; утварь.

稼

15 [115,10] | jià | цзя | 禡

9604

I *сущ.* хлеба; продукты земледелия; 我~既同 * наш хлеб уже весь собран.
II *гл.* сеять хлеб; 耕~ пахать и сеять хлеб, заниматься хлебопашеством.
稼穡 **jià-sè** сеять хлеб и убирать урожай; заниматься земледелием; сельскохозяйственные работы; земледелие, хлебопашество.
~部 **jiàbù** *уст.* министерство финансов.

嫁

13 [38,10] | jià | цзя | 禡

9605

гл. 1) выйти замуж, быть замужем; ~給一位醫生 выйти замуж за врача; 2) выдать замуж; отдать [за]; ~其女於 ... выдать свою дочь за... (*в семью такого-то*); 3) переехать в, обосноваться в; переселиться в; 列子...將~于衛 Лецзы готовился переселиться в Вэй; 4) переложить на (*кого-л.*) свою ответственность; отнести за счёт (*кого-л.*); 欲~禍於趙也 желать отвести от себя беду и переложить её на царство Чжао.
嫁粧 **jià´zhuǎng** приданое.
~奩 **jià-lián** приданое.
~雞隨雞 **jià-jī-súi-jī** *посл.* курица всегда следует за петухом (*жена всегда следует за мужем*).
~非 **jià-fēi** свалить свою ошибку (переваливать вину) на другого.
~子 **jià-zǐ** 1) выдать дочь замуж; 2) * замужняя дочь; замужняя молодая женщина; 3) сёстры-близнецы.
~期 **jià-qí** брачный возраст (*девушки*).
~禍[於人] **jià-huò[yú-rén]** свалить свои беды (свою вину) [на других].
~歸 **jià-gūi** выйти замуж за (*кого-л.*).
~狗隨狗 **jià-gǒu´ súi-gǒu´** *посл.* сука всегда следует за кобелём (*жена всегда следует за мужем*).
~殤 **jià-shāng** * выйти замуж за умершего юношу (*помолвленного в детстве*).
~母 **jià-mǔ** родная мать во втором замужестве.
~人 **jià↔rén** выйти замуж.
~取 **jià-qǔ** *см.* 嫁娶
~資 **jià-zī** приданое.
~怨 **jià-yuàn** иметь зуб против (*кого-л.*); сорвать злобу на (*ком-л.*); сорвать свой гнев на (*ком-л*).
~女 **jià-nǚ** отдать дочь в замужество.
嫁妝 **jià´zhuǎng** приданое; 過嫁妝 перевозить (передавать) приданое (*в дом жениха перед свадьбой*).
~接 **jiàjiē** *с.-х.* скрещивать (*растения*); скрещивание, прививка черенкованием (копулировкой); 小橋嫁接法 прививка мостиком.
~娶 **jià-qǔ** выйти замуж и жениться; свадьба; бракосочетание; 嫁娶周堂 выбор счастливого дня для свадьбы (*особым гаданием*).
~纓 **jià-yīng** вершить дела самому оставаясь в тени (находясь за кулисами).

镓

15 [167,10] *сокр. вм.* 鎵, *см.* № 9602

9606

彖

10 [58,6] | tuàn | туань | 翰

9607

только в сочетаниях; см. ниже.
彖辭 **tuàn-cí** объяснительный текст к гексаграммам (*в «Ицзине», приписывается Вэнь-вану*).
~傳 **tuàn-zhuàn** «Туань-чжуань», «Традиция суждений» (*1-я часть* 十翼 *«Десяти крыльев» — традиционных комментариев к «Ицзину», приписываемых Конфуцию*).

缘

13 [120,10] *сокр. вм.* 緣, *см.* № 9616

9608

橼

17 [75,13] *сокр. вм.* 櫞, *см.* № 9617

9609

瑑

14 [96,10] | zhuàn | чжуань | 霰

9610

гл. гравировать по яшме; гравированный; 良玉不~ прекрасная яшма без гравировки; ~璧 гравированный нефритовый диск.
瑑圭 **zhuàn-gūi** * нефритовая дощечка, клейнод (*с резьбой в виде древних письмен*).
~刻 **zhuàn-kè** вырезывать, гравировать (*по яшме*).

喙

13 [30,10] | hùi | хуй | 隊.霰

9611

喙 褖 餯 掾 椽 緣

I *сущ.* клюв; морда; хоботок; рот; 蚌合而拑其~ жемчужница сомкнула [створки раковины] и зажала её (*птицы*) клюв; 餓虎之~ морда голодного тигра; 長~疏齒 большой рот и редкие зубы.

II *гл.* задыхаться, прерывисто дышать; 維其~矣 [от бега] они запыхались совсем.

喙鳴 **hùi-míng** пение птиц.

~突 **hùitū´** *анат.* клювовидный отросток.

~頭目 **hùitóumù** *зоол.* ринхоцефалы, клювоголовые (*Rhynchocephalia*).

~息 **hùi-xí** дышать ртом (через рот).

褖

15 [145,10] 9612

tuàn
туàнь
翰

только в сочетании; см. ниже.

褖衣 **tuàn-yī** окантованное [красным, чёрное] платье (*траурное*).

餯

19 [184,10] 9613

hùi
хӯй
隊

гл. испортиться, протухнуть (*о пище*).

掾

13 [64,10] 9614

yuàn
юàнь
霰

сущ. мелкий чиновник; подчинённый; канцелярист; 良~ отличный чиновник.

掾佐 **yuàn-zuǒ** мелкий чиновник, подчинённый.

~屬 **yuàn-shǔ** подчинённый.

~史 **yuàn-shǐ** мелкий служащий, подчинённый.

~吏 **yuàn-lì** мелкий чиновник, служащий, подчинённый.

椽

14 [75,10] 9615

chuán
чуáнь
先

сущ. **1)** круглые стропила, решетины, балки; 竹~ бамбуковые решетины; ~大之筆 кисть размером со стропило (*обр. о выдающемся произведении*); **2)** дом, здание; комната; 一椽 дом; комната.

椽柱 **chuán-zhù** стропила, балки.

~櫪 **chuán-lì** решетина.

~筆 **chuán-bǐ** кисть великого мастера; *вежл.* [Ваше] столь значительное [литературное] произведение, [Ваш] ценный труд.

椽子 **chuán´zi** балка, стропило, решетина; стропильная нога.

~桷 **chuán-jué** балки и решетины; стропила.

緣

16 [120,10] 9616

yuán	yuàn
юáнь	юàнь
先	翰

I *сущ.* **1) yuàn** кайма, оборка, опушка; кромка, оторочка; **2) yuán** рант, край, обрамление; 帽~ поля шляпы; 林~ опушка леса; 葉~ край листа; **3) yuán** связь; взаимосвязь; узы (*напр. семейные*); 他們倆很有~ у них большая привязанность друг к другу; 結~ установить связь, завязать близкие отношения; 血~ родственные узы; 姻~ брачный союз; **4) yuán** причина, повод; основание; 無~無故 без всякого повода, без причины, ни с того ни с сего; **5) yuán** судьба, удел, жребий; предопределение; 一面之~ предопределение встретиться один раз; **6)** *будд.* пратьяя (*pratyaya*), способствующее; связи; относящиеся дармы.

II *гл.* **1) yuàn** окантовывать, окаймлять, обрамлять; украшать каймой; **2) yuán** обводить, окружать; ~之以方城 обвести его (*город*) квадратной стеной; **3) yuán** карабкаться на, взбираться на (по); ~繩 взбираться по верёвке; ~木 карабкаться (влезать) на дерево; **4) yuán** быть в связи с, находиться в соответствии с (*чем-л.*); сообразовываться, согласовываться с; считаться с (*чем-л.*); ~地之利 соответствовать выгоде местности.

III **yuán** *гл.-предлог* **1)** следуя по... (*чему-л.*); вдоль... (*чего-л.*); [следуя]; ~路 вдоль дороги, по дороге; ~溪行 идти вдоль ручья; **2)** пользуясь... (*чем-л.*); посредством (*чего-л.*), через (*что-л.*); ~耳而知聲, ~目而知形 посредством ушей познавать звуки, посредством глаз — форму; **3)** (*также союз, вм.* 因爲) из-за [того, что], по причине [того, что], вследствие [того, что]; благодаря [тому, что]; ~病未至 не прибыть по причине болезни; 不識盧山眞面目，只~身在此山中 Не знает он тех гор Лушань действительного вида Лишь потому, что сам живёт в средине этих гор; 花徑不曾~客掃 тропа цветов из-за гостей давно не подметалась.

緣坐 **yuán-zuò** оказаться невольным соучастником преступления, быть впутанным (*в судебное дело*).

~生 **yuán-shēng** *будд.* рождение (появление) в связи с относящейся (пратьяя) дармой.

~姓 **yuán-xìng** светская фамилия, фамилия в миру (*монаха*).

~橦 **yuán-tóng** проделывать акробатические трюки на шесте.

緣豆兒 **yuándòur** *стар.* раздача варёных бобов (*на 8-й день 4-го месяца по лунному календарю якобы для завязывания братских уз с ближними*).

~石 **yuánshí´** бордюр (*в дорожном строительстве*).

~椿象 **yuánchūnxiàng** *зоол.* обыкновенный краевик (*Syromastes marginatus, клоп рода краевиков*).

~由 **yuányóu´**, **yuán´yǒu** причина; повод, основание.

~因 **yuán-yīn** **1)** причина, повод, основание; **2)** *будд.* способствующий фактор развития совершенств Будды в живых существах; 緣因佛性 совершенная природа Будды, ведущая к спасению.

~竿 **yuán-gān** проделывать акробатические трюки на шесте.

~何 **yuán-hé** почему?, отчего?, в чём причина?

~簿 **yuánbù´** книга для сбора пожертвований (*у монахов*).

~情體物 **yuán-qíng´ tǐ-wù´** **1)** в соответствии с вдохновением воплощать сущее (*основной принцип создания литературного произведения*); **2)** входить в положение, исходя из конкретных обстоятельств.

~飾 **yuán-shì** **1)** кайма, окантовка; **2)** украшать; **3)** приукрашать, прикрывать.

~帶 **yuándài** *биол.* краевая зона.

~分[兒] **yuán´fèn(fènr)** доля, судьба, предопределение; 有緣分 так было предопределено; так было суждено; такова судьба.

~力 **yuán-lì** *будд.* сила, содействующая следствию (*Pratyaya bala, в отличие от* 因力 *силы, рождающей следствие*).

~海 **yuán-hǎi** **1)** вдоль моря, по морскому побережью; **2)** окраинные моря.

~膜 **yuánmò** *зоол.* парус; парусниковый; 緣膜水母 *зоол.* парусниковая медуза (*Craspedate medusa*).

~木求魚 **yuán-mù´ qiú-yú´** взбираться на дерево в поисках рыбы (*обр. в знач.: делать заведомо бесполезное дело, попусту тратить время, ср. черпать воду решетом*).

~桑螺 **yuánsāngluó** *зоол.* Limnaea japonica (*улитка рода прудовиков*).

~條 **yuántiáo** рант; 有緣條的皮靴 сапоги на ранту.

~業 **yuán-yè** *поэт.* предопределение [обусловленное предшествующим воплощением] (*касающееся, главным образом, отношений между мужчиной и женщиной*).

~緣 **yuán-yuán** *будд.* [дарма] служащая опорой, точка опоры (*Alambana pratyayaḥ*).

~衣 **yuàn-yī** [чёрное] платье с [красной] окантовкой (*траурное*).

~起 **yuánqǐ** **1)** краткое изложение, рассказ (*сути дела, лит. сюжета*); **2)** причина возникновения; **3)** введение (*в курс дела*), предисловие.

~板 **yuánbǎn´** *биол.* краевая пластинка.

~故 **yuán´gù** причина; 因爲...[的]緣故 по той причине, что...; так как...

緣紋 **yuánwén** *зоол.* птеростигма, крыловой глазок (*Pterostigma*).
~邊 **yuánbiān** 1) оторочить, окантовать; 2) край; рант; оторочка, окантовка; 3) периферия; краевой, периферический; 緣邊效果 *эл.* краевой эффект; 緣邊同化 *геол.* краевая (периферическая) ассимиляция.
~底 **yuán-dǐ** *среднекит.* на основании чего...?, почему...?, на каком основании...?, по какой причине...?
~此 **yuán-cǐ** вследствие этого, на этом основании, тем самым.
~毛類 **yuánmáolèi** *зоол.* ресничные черви (*Peritrichida*).
~覺 **yuán-jué** *будд.* пратъекабудда.
~覺乘 **yuánjué-shèng** *будд. см.* 五乘
~隙 **yuán-xì** брешь, лазейка, удобный случай.
~私 **yuán-sī** в корыстных целях, ради выгоды, из-за корысти.
~法 **yuán-fǎ** 1) сохранять старый закон, придерживаться старых правил, действовать по прежнему образцу; 2) судьба, доля, предопределение.
~法兒 **yuán´fǎr** судьба, доля, предопределение.

櫞 20 [75,16] 9617

yuán
юáнь
元

только в сочетаниях; см. напр. 香櫞; 枸櫞

蝝 16 [142,10] 9618

yuán
юáнь
先

сущ. молодая неокрылившаяся саранча; 蝝蝗 бескрылая саранча.

篆 16 [118,10] 9619

zhuàn
чжуàнь
銑

I *сущ.* 1) *кит. каллигр.* стиль (*письма*) чжуань (*древний, ныне применяется на печатях*); 鼎~ древние письмена чжуань на сосудах; ~隸 стили (письма) чжуань *и* лишу; 大~ большой чжуань; 小~ малый чжуань (*варианты стиля чжуань*); 2) печать (*служебная, именная*); 接~ принять печать, вступить в должность; 3) *вежл.* [Ваше] имя: 台~ [как] Ваше имя?; 4) блюдо (чаша) с благовониями; 寶~沉烟裊 и клубы фимиама тонут в чаше драгоценной.

II *гл.* врезаться, запечатлеться, запасть (*в память, душу*); 心~ запечатлеться в сердце; запавшее в душу.
篆煙 **zhuàn-yān** клубы дыма.
~體 **zhuàn-tǐ** стиль (*письма*) чжуань.
篆蓋 **zhuàn-gài** надпись (*на надгробье*), мемориальная надпись (*исполненная иероглифами в начертании чжуань*).
~書 **zhuàn´shū** *кит. каллигр.* стиль (*письма*) чжуань.
~籀 **zhuàn-zhòu** *кит. каллигр.* малый и большой чжуань (сяочжуань и дачжуань).
~章 **zhuànzhāng** печать [в стиле] чжуань.
~刻 **zhuàn-kè** 1) гравировка печатей в стиле чжуань; 2) пустое украшательство в языке сочинения.
~字 **zhuàn´zì** *см.* 篆書
~務 **zhuàn-wù** служба, служебные дела.
~文 **zhuàn´wén** письмена в стиле чжуань.
~額 **zhuàn-é** надпись (*над входом*); заглавие (*на каменной плите, исполненное иероглифами в начертании чжуань*).

豢 13 [152,6] 9620

huàn
хуàнь
諫

I *гл.* 1) откармливать зерном; содержать (*скот*); ~豕 откармливать свиней; 2) привлекать, приманивать, соблазнять, давать взятку; 是~吳也夫 и этим самым подкупить царство У.

II *сущ.* домашние животные [откармливаемые зерном]; 芻豢 домашние животные [откармливаемые травой и зерном].
豢圉 **huàn-yǔ** хлев.
~養 **huànyǎng´** 1) кормить (*скот*); 2) откармливать, иметь на содержании.
~擾 **huàn-rǎo** кормить и приручать (*животных*).
~龍 **huàn-lóng** Вскармливающий Драконов, царский конюший (*по титулу, дарованному миф. императором Шунем своему конюшему*).

豙 9 [12,7] *вм.* 毅, *см.* № 11262
9621

隊 12 [170,9] 9622

duì,	duì
дуй,	дуй
隊	賄

zhuì	suì
чжуй	суй
寘	

I *сущ./счётное слово* 1) **duì** *воен.* отряд, подразделение; (*также родовое слово*) часть, сотня; 陸戰~ десантный отряд; 游擊~ партизанский отряд; 這一~兵是哪一師的 какой дивизии этот отряд?; 小(中, 大)~ взвод (рота, батальон); 2) **duì** группа; команда; бригада; 球~ футбольная команда; 生產~ производственная бригада; 3) **duì** строй, шеренга; 站~ встать в строй, построиться; 一~一~地 строй за строем; строем; рядами; 4) **duì** *сокр.* пионеротряд; пионерский; ~的工作 пионерская работа; 5) **suì** дорога; ход; тоннель; 鉼山之~ проход в горах Цзяньшань.

II **zhuì** *гл.* 1)* уничтожать, разбивать наголову; 俾~其師 с тем, чтобы уничтожить его армию; 2) терять, утрачивать (*что-л.*), лишаться (*чего-л.*); 莫~其國 не упустить своих владений.

III **duì** *усл.* дуй (*одиннадцатая рифма тона* 去 *в рифмовниках; одиннадцатое число в телеграммах*).
隊伍 **duì´wǔ(wu)** отряд, строй; войсковая часть; войска, армия.
~禮 **duìlǐ´** пионерский салют.
~官 **duìguān** *стар.* командир ротного отряда (*дин. Цин*).
~日 **duì´rì** будни пионерии; день отрядной работы (сбора).
~舞 **duì-wǔ** групповые танцы (*детские и юношеские, дин. Сун*).
~副 **duìfù´** помощник командира отряда.
~列 **duìliè´** строй; строевой; 隊列訓練 строевая подготовка; 隊列歌曲 строевая песня.
~附 **duì-fù** 1) строевой (войсковой) командный состав; 2) *яп.* строевая служба.
~商 **duì-shāng** караван (*торговый*).
~帥 **duì-shuài** *стар.* полководец.
~形 **duìxíng´** *воен.* строй; построение, порядок; 一字隊形 шеренга; 戰鬭隊形 боевой строй; 行軍隊形 маршевый (походный) порядок.
~球 **duìqiú´** волейбол.
~長 **duìzhǎng** 1) командир отряда; 2) бригадир.
~旗 **duìqí´** 1) знамя отряда; 2) пионерское знамя.
~員 **duìyuán´** 1) боец отряда; 2) член команды (бригады).

甤 12 [100,7] 9623

ruí
жуй
支, 紙

прил. свисающий; тяжёлый; полный (*о плодах, кистях, гроздьях*).
甤甤 **ruíruí´** свисать, оттягивать (*о плодах, кистях растений*); свисающий, тяжёлый.

蕤 16 [140,12] 9624

ruí
жуй
支

I *сущ.* 1) висящие кисти, гроздья цветов; свисать (*о цветах, листьях, ветвях*); 露~ покрытые росою склонившиеся цветы; 2) султан (*на шапке*): кисти (*эполет*), бахрома; повисать, нис-

падать; 緇布冠不~ лищён султана чёрный головной убор; 冠~ кисточка на шапке; 3) жуй (*низкорослый кустарник с белыми цветами, плоды которого идут в пищу, а ядра — на изготовление лекарств*).

II *гл.* висеть (носиться) в воздухе; 飛英~於昊蒼 цветы, летя, висят в лазури голубой.

蕤賓 **rúibīn´** 1) *муз.* жуйбинь (*название четвёртой мужской ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует соль-диез в европейской номенклатуре; 410,1 колебания для 1-й октавы*); 2) пятый месяц (*по лунному календарю*).

豖

8 [152,1]

9625

zhuò
чжò
屋,沃

гл. идти с трудом, ковылять (*также в удвоении:* 豖豖).

琢

12 [96,8]

9626

zhuó
чжó
覺

в сочет. также

zuo
цзō

гл. 1) гранить, полировать, обделывать (*драгоценные камни*); 精雕細~ тонкая гравировка и тщательная полировка; ~玉 гранить самоцветы; полировать яшму; 2) оттачивать, отшлифовывать, совершенствовать; 鐫~語言 оттачивать и отшлифовывать язык (*литературного произведения*); 3)* *вм.* 啄 (*клевать*).

琢磨 **zhuómó** 1) гранить и полировать (*драгоценные камни*); 2) оттачивать, отшлифовывать, закалять, совершенствовать.

zuō´mǒ, zhuó´mǒ размышлять, думать над (*чем-л.*), обдумывать, осмысливать (*что-л.*).

~句 **zhuó-jù** отделывать каждую фразу; улучшать стиль (*сочинения*).

啄

11 [30,8]

9627

zhuó	zhòu
чжó	чжòу
覺,屋	宥

I **zhuó** *гл.* клевать; 無~我粟 не клюй моего [ты] зерна.

II *сущ.* 1) **zhuó** «клюв», короткая откидная влево (*одна из восьми основных черт китайской каллиграфии, напр. в* 火, 長); 2) **zhòu** клюв; 鶴俛~也 журавль клюв свой опустил.

啄木鳥 **zhuómùniǎo´** *зоол.* дятел (*Picus*).

~啄 **zhuózhuó´** 1) *звукоподражание кудахтанью*; кудахтать, квохтать; 2) *звукоподражание стуку в дверь*; стучать.

啄食 **zhuó-shí** клевать.

諑

15 [149,8]

9628

zhuó
чжó
覺

гл. клеветать на (*кого-л.*), оговаривать; порочить, поносить (*кого-л.*); ложь, клевета; 巧~ искусно оговорить; хитроумная ложь.

椓

12 [75,8]

9629

zhuō
чжō
覺

гл. 1)* бить, ударять; ~之丁丁 (**zhēngzhēng´**) с треском [топор] ударяет по ним; 約~ связать и бить; 2)* кастрировать; кастрация (*как наказание*); ~黥 кастрация и клеймение; 3)* ходатайствовать, просить, уговаривать; 使人~之 послать человека, чтобы уговорить его.

涿

11 [85,8]

9630

zhuō
чжō
覺

I *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 涿縣, 涿州) Чжосянь, *прежде* Чжочжоу (*уезд, прежде округ в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 涿水) Чжошуй (*река в пров. Хэбэй*).

II *гл.* 1)* капать; стекать; 2)* бить, стучать, ударять.

诼

10 [149,8] *сокр. вм.* 諑, *см.* № 9628

9631

瘃

13 [104,8]

9632

zhú
чжý
沃

сущ. отмороженные места, язвы (*на руках и ногах*); 手足皸~ трещины и язвы на руках и ногах (*от мороза*).

瘃腊 **zhú-xī** *кул.* вяленое мясо (*птицы и рыбы; приготовляемое в начале 12-го месяца по лунному календарю*).

~脯 **zhú-fǔ** *кул.* строганая солонина (*приготовляемая в 12-м месяце по лунному календарю*).

冢

10 [14,8]

9633

zhǒng
чжўн
腫

сущ. 1) могильный курган; могила, 烈士~ могила павших героев; 守~ смотреть за кладбищем; 發~ разрыть могилу; 2)* вершина горы, горный пик; 山~崒崩 с треском рушатся вершины скал.

II *прил.* 1) первейший, ближайший, любимейший; ~嬖 ближайший фаворит; 2)* великий; высокий; ~君 великий государь, высокий повелитель.

冢土 **zhǒng-tǔ** великий алтарь (большой жертвенник) духам земли.

~塋 **zhǒng-yíng** могила; могильный курган.

~墓 **zhǒng-mù** могила; могильный холм.

~卿 **zhǒng-qīng** старший (глава) палаты чинов (*дин. Чжоу*).

~宰 **zhǒng-zǎi** *ист.* чжунцзай, советник по делам личного состава, начальник чинов, первый из 6 卿 цинов (*дин. Чжоу*); 大(小)冢宰 начальник (помощник начальника) приказа личного состава (*дин. Чжоу*); министр (товарищ министра) личного состава (*дин. Цин*); премьер (вице-премьер).

~中枯骨 **zhǒng´-zhōng kū-gǔ´** истлевшие кости в могиле, мертвечина (*бран. о никчёмном, ни на что не годном человеке*).

~子 **zhǒng-zǐ** старший сын от главной жены, наследник.

~司 **zhǒng-sī** *уст.* канцлер, премьер.

~嗣 **zhǒng-sì** старший сын, законный наследник.

~婦 **zhǒng-fù** жена старшего сына, жена наследника.

~人 **zhǒng-rén** *ист.* чжунжэнь, смотритель кладбищ (*должностное лицо, ведавшее общественными кладбищами, дин. Чжоу*).

~埌 **zhǒng-láng** [могильный] курган.

~陵 **zhǒng-líng** императорские погребения (усыпальницы).

~祀 **zhǒng-sì** храм предков.

~墳 **zhǒng-fén** императорские могилы.

~息 **zhǒng-xí** старший сын, наследник.

塚

13 [32,10] *вм.* 冢, *см.* № 9633

9634

象

12 [152,5]

9635

xiàng
сян
養

I *сущ.* 1) слон; слоновый; 兩隻~ пара слонов; ~皮 слоновая кожа; 2) *шахм.* слон; 飛~ сделать ход слоном; 3) слоновая кость; ~犀 слоновая кость и рог носорога; 笏諸侯以~ дощечки для

записи распоряжений у местных князей были из слоновой кости; 4) **изображение, образ, форма, фигура; внешний вид; портрет, картина; статуя**; 遺~ портрет умершего; 佛~ статуя Будды; 敵人的狼狽~ подлое обличье врага; 5) признак; явление; феномен, знамение; символ; 天垂~ знаменательные явления, ниспосланные небом; 在天成~ на небе они (*силы инь и ян*) образуют небесные явления (светила); 風雨之~ признаки грозы; 古人之~ символы древних; 6) основной принцип; закон; правовая основа; 執大~ держаться Великого принципа (*Дао*); 聲者, 樂 (yuè) 之~ голос (звуки) — основа музыки; 7)* сян, переводчик, драгоман (*из южных стран*); ~來致福 переводчик прибыл и доставил приветствие; 8)* сян (*род триумфальной музыки и военного танца*); 舞~ исполнять пляску сян; 9)* сян (*сосуд для вина, винный кубок*); 犧~ жертвенный кубок.

II *гл.* 1) **походить (быть похожим) на** ... (*кого-л., что-л.*), **иметь сходство с** (*кем-л., чем-л.*); 一點兒不~他 ни капли не похож на него; 共產黨~太陽 коммунистическая партия — что солнце; 2)* очерчивать, обрисовывать; делать набросок, рисовать в общих чертах; ~以典刑 сделать наброски в отношении урегулирования системы государственных наказаний; 3)* подражать (*кому-л., чему-л.*), копировать (*кого-л., что-л.*); по образу, по подобию; ~天 подражать небу.

III *предлог* **вроде, наподобие; как например**; 漢子, ~驥, 纛, 儼, 都是很不好寫的 такие китайские иероглифы, как например 驥, 纛 или 儼, очень неудобны (трудны) для написания.

IV *вводн. слово* как будто, по-видимому, кажется; ~要下雨 похоже, пойдёт дождь.

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 象縣, 象州) Сянсянь, *прежде* Сянчжоу (*уезд, прежде округ Сянчжоу*: а) *на террит. нынешней пров. Гуанси; с дин. Суй*; б) *в пров. Гуанси, с 1912 г.*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 象山) Сяншань (*горы*: а) *в пров. Чжэцзян; также уезд*; б) *в пров. Цзянси*; в) *в пров. Цзянсу*); 3) *миф.* Сян (*брат легендарного царя* 舜 *Шуня, вознамерившийся его убить*); 4) *лит.* (*сокр. вм.* 象傳) «Сян-чжуань», «Традиция образов» (*комментарий к «Ицзину», приписываемый Конфуцию*); 5) Сян (*фамилия*).

象差 **xiàngchā**ˊ *физ.* аберрация; 球面象差 сферическая аберрация; 域象差 зональная (сферическая) аберрация.

~王 **xiàng-wáng** Будда.

~主 **xiàng-zhǔ** владыка слонов (*обр. об Индии*).

~齒 **xiàng-chǐ** слоновый бивень, слоновая кость.

~齒焚身 **xiàng-chǐ**ˊ **fén-shēn**ˊ слона губят его клыки (*обр. в знач.: богатство приносит несчастье*).

~山學派 **xiàngshān**ˊ**-xuépài**ˊ Сяншаньская школа, философская (*субъективно-идеалистич.*) школа [Лу] Сян-шаня (Лу Цзю-юаня; *XII в.*).

象窯 **xiàng-yáo** сянъяо (*сорт белого фарфора; со времени южносунской династии*).

~姑 **xiànggū** «подобный девушке», мальчик-актёр, исполняющий женские роли.

~話 **xiàng-huà** *рит.* на что это похоже?; 不象話 ни на что не похоже.

~路(輅) **xiàng-lù** колесница, украшенная слоновой костью.

~管 **xiàng-guǎn** 1) писчая кисть [с ручкой из слоновой кости]; 2) маленькая флейта; дудочка.

~箸 **xiàng-zhù** палочки для еды [из слоновой кости].

~箸玉杯 **xiàng-zhù**ˊ **yù-bēi**ˊ палочки для еды из слоновой кости и яшмовые бокалы (*обр. в знач.: роскошь, расточительство*).

~外 **xiàng-wài** из ряда вон выходящий, необыкновенный; трансцендентальный.

~腳鼓 **xiàngjiǎogǔ**ˊ сянцзяогу (*род барабана у народности тай*).

~櫛 **xiàng-jié** гребень из слоновой кости.

~辭 **xiàng-cí** *см.* 象傳

~譯 **xiàng-yì** *уст.* переводчик, драгоман (*от южной и северной страны*).

~舞 **xiàng-wǔ*** сянъу (*триумфальная музыка и военная пляска, созданная У-ваном* 武王).

~緯 **xiàng-wěi** Солнце, Луна и пять планет (*также в знач.: орбиты светил; астрономия*).

~年 **xiàng-nián**: 學到象年 **xué-dào-xiàng-nián** *диал.* учиться до года слона (*до неопределённого возраста*); учиться до самой смерти.

~車 **xiàng-jū** 1)* колесница, запряжённая слоном; 2) *миф.* фантом колесницы (*появляется в горах как предвестник наступления эры порядка в империи*).

~輦 **xiàng-niǎn** [императорская] ритуальная колесница, запряжённая двумя слонами (*с V в.*).

~弭 **xiàng-mǐ** рога лука, украшенные слоновой костью.

~聲 **xiàngshēng**ˊ *кит. филол.* фонетическая категория иероглифов; фонограмма.

xiàngˊ**shēng** *см.* 相聲

~聲詞 **xiàngshēngcí**ˊ звукоподражание.

~鼻 **xiàng-bí** [слоновый] хобот.

~鼻蟲[科] **xiàng-bíchóng[kē]** *зоол.* долгоносики, слоники (*Curculionidae*).

~耕鳥芸 **xiàng-gēng**ˊ **niǎo-yún**ˊ слон обрабатывает землю, а птицы выпалывают сорняки (*обр. в знач.: подражать славным делам предков, следовать хорошим примерам, по притче о легендарных правителях древнего Китая Шуне и Юе, славные деяния которых якобы не остались незамеченными даже для глаз животных и птиц*).

~刑 **xiàng-xíng*** символическое наказание (*ношением одноцветной одежды*).

象箾 **xiàng-shuò*** свирель из слоновой кости.

~刻 **xiàng-kè** вырезать (гравировать) по образцу.

~劍 **xiàng-jiàn*** символический (*деревянный*) меч (*чиновников, для аудиенций*).

~尊 **xiàng-zūn*** винный сосуд в форме (с изображением) слона (*или украшенный слоновой костью*).

~傳 **xiàng-zhuàn** «Сян-чжуань», «Традиция образов» (*2-я часть* 十翼 *«Десяти крыльев» — традиционных комментариев к «Ицзину», приписываемых Конфуцию*).

~牙 **xiàngyá**ˊ слоновая кость; 假象牙 поддельная слоновая кость; 象牙雕刻 резьба по слоновой кости.

~牙器 **xiàngyáqì**ˊ изделия из слоновой кости.

~牙塔 **xiàng-yá-tǎ** *см.* 象牙之塔

~牙婚 **xiàngyáhūn**ˊ свадьба «слоновой кости» (*30-я годовщина свадьбы*).

~牙牀 **xiàngyáchuáng**ˊ ложе, украшенное слоновой костью.

~牙球 **xiàngyáqiú**ˊ шар из слоновой кости (*бильярдный*).

~牙之塔 **xiàng-yá**ˊ**-zhī-tǎ**ˊ башня из слоновой кости (*место занятий эстетствующего художника своим «чистым», оторванным от жизни искусством*).

~牙質 **xiàngyázhì**ˊ *биол.* дентин, костная ткань зубов.

~手 **xiàng-shǒu** шахматист.

~事 **xiàngshì** *кит. филол.* указательная категория иероглифов; кинограмма.

~簡 **xiàng-jiǎn** *см.* 象笏 1).

~闕 **xiàng-què** дворцовые ворота.

~胥 **xiàng-xū** переводчик, драгоман.

~罔 **xiàng-wǎng** нечаянный, бездумный; ненарочный; по счастливой случайности.

~揥 **xiàng-tì*** чесалка из слоновой кости (*позднее — украшение на поясе*).

~形 **xiàng-xíng** 1) срисовывать, изображать; 2) изобразительная категория иероглифов; пиктограммы; 象形文字 пиктография, пиктографическое письмо.

~形圖 **xiàngxíngtú**ˊ план с рисунками (*напр. зданий, памятников, холмов*).

~形字 **xiàngxíngzì**ˊ пиктограмма, иероглиф изобразительной категории.

~形文 **xiàngxíngwén**ˊ изобразительная категория иероглифов; пиктограммы.

~物 **xiàng-wù** 1) дать воплощение, воплотить, придать форму; 2)* символические существа (*единорог, феникс, черепаха, дракон*).

~笏 **xiàng-hù*** 1) дощечка из слоновой кости для записи распоряжений (*которую держали перед грудью удельные князья во время высочайших распоряжений*); 2) *перен.* высокое положение.

~海豹[屬] **xiànghǎibào[shǔ]**ˊ *зоол.* морские слоны (*Macrorhinus*).

~人 **xiàng-rén** 1) идол, деревянное изображение человека; 2)* *театр* животная маска (*актёр на амплуа зверей, рыб, раков*).

象觚 xiàng-gū* винный бокал с украшениями из слоновой кости.
~天 xiàng-tiān подражать небу; по небесному образцу.
~牀 xiàng-chuáng ложе, украшенное слоновой костью.
~水母 xiàngshuǐmǔ´ *зоол.* каринарии (*Carinaria, улитки отряда килоногих*).
~様[子, 兒] xiàngyàng´ приличный, благопристойный; сносный, подходящий, вполне приемлемый; 太不象様 ни на что не похоже!, совершенно неприлично!
~隊 xiàng-duì кавалерия на слонах.
~環 xiàng-huán кольцо из слоновой кости.
~眼 xiàng-yǎn 1) ромб; 2) тонкий узор; роспись (*на ткани*); инкрустация (*на металле*); 3) вклейка, заплатка (*на место вырезанного из текста ошибочного знака*).
~眼兒 xiàngyǎnr ромб.
~限 xiàngxiàn *мат.* квадрант плоскости.
~限角 xiàngxiànjiǎo´ пеленг; 眞(磁)象限角 пеленг на истинный (магнитный) меридиан.
~限儀 xiàngxiànyí *астр.* квадрант (*прибор*).
~奴 xiàng-nú погонщик слонов.
~服 xiàng-fú расшитое платье, пышное одеяние (*церемониальное*).
~度 xiàng-dù *астрол.* положение светил.
~皮 xiàngpí´ 1) слоновая кожа; 2) резина; резинка, ластик.
~皮腫 xiàngpízhǒng´ отёк [кожи ног] при элефантиазе.
~皮病 xiàngpíbìng´ *мед.* слоновая болезнь, слоновость, элефантиаз.
~皮紙 xiàngpízhǐ слоновая бумага.
~穀 xiànggǔ *бот.* мак снотворный (*Papaver somniferum* L.).
~徵 xiàngzhēng´ 1) символ; эмблема; символический; представлять, символизировать; 2) знак, предвестье.
~徵主義 xiàngzhēngzhǔyì´ *жив.* символизм; 新象徵主義 неосимволизм.
~徵性 xiàngzhēngxìng´ символичность.
~教 xiàngjiào´ *будд.* иконопочитание; буддизм.
~散性 xiàngsànxìng´ *физ.* астигматизм, астигматичность.
~倣 xiàng-fǎng по образу, по подобию.
~數 xiàng-shù форма (*напр. при гадании на черепаховых щитах*) и счёт (*при гадании на палочках*); явления природы и структура триграмм «Ицзина» (*мантические элементы, определяющие исход гадания*).
~武 xiàng-wǔ *см.* 象舞
~戲 xiàng-xì шахматы, шахматная партия; 七國象戲 шахматы «7 царств» (*разновидность кит. шахмат*).
~篦 xiàng-bì гребень из слоновой кости.
~龜 xiàngguī *зоол.* слоновая черепаха (*Testudo elephantopus, Testudo elephantina*).
~地 xiàng-dì подражать земле; по земному образцу.
~魏 xiàng-wèi *стар.* Врата Закона (*дворцовые столичные ворота, где вывешивались правительственные распоряжения*).
象梳 xiàng-shu гребень из слоновой кости.
~似 xiàng-sì сходство, подобие; подражать, копировать.
~棋 xiàngqí´ шахматы (*европейские, китайские*).
~棋手 xiàngqíshǒu´ шахматист.
~輿 xiàng-yú *см.* 象車
~瑱 xiàng-tiàn* серьги из слоновой кости.
~貝 xiàngbèi *кит. мед.* сяншаньский рябчик (*лекарственное растение рода* 貝母 *Fritillaria, сем. лилейных*).
~賢 xiàng-xián перенимать достоинства предков, быть достойным своих дедов.
~類 xiàng-lèi уподоблять, делать похожим на (*что-л.*).
xiàng´lèi *зоол.* хоботные [животные] (*Proboscidia*).
~恭 xiàng-gōng* почтительные манеры; респектабельный вид; уважение, достоинство.
~意 xiàng-yì *кит. филол.* идеографическая категория иероглифов; идеограмма.
~煞有介事 xiàng-shà-yǒu-jiè-shì *диал.* как будто на самом деле всё это так и происходило (*напр. о живом рассказе*).
~公 xiàng-gōng погонщик слонов.
~蟲 xiàngchóng *зоол.* скосарь (*вид жуков роды отиоринхов — Otiorrhynchus — семейства долгоносиков*); 大苜蓿 象蟲 *зоол.* скосарь люцерновый (*Otiorrhynchus ligustici*).
~蟲科 xiàngchóngkē *зоол.* долгоносики, слоники (*Curculionidae*).

像

14 [9,12] 9636

xiàng
сян
養

I *сущ.* 1) внешний облик, вид; форма; лицо, физиономия; образ, подобие; изображать; портрет; 照一個~ снять портрет, сфотографировать; 雕刻~ скульптурный портрет; 銅~ бронзовая статуя; 遺~ портрет (умершего лица); 2) *будд.* икона; статуя божества; ~經 иконы (статуи) Будды и священные книги; 3) пример, достойный подражания, образец, эталон; 置以爲~ поставить в качестве образца.

II *гл.* 1) походить (быть похожим) на... (*кого-л., что-л.*), иметь сходство с (*кем-л., чем-л.*); подобный, похожий (*также служебное слово, см. ниже* III); 他~父親 он похож на отца; 水晶~玻璃 хрусталь напоминает стекло; 這不~你做的事 это на тебя не похоже; ~他這様的人決不可靠 люди, подобные ему, совершенно ненадёжны; 2) подражать (*кому-л., чему-л.*), копировать (*кого-л., что-л.*), следовать (*чему-л.*), перенимать (*что-л.*); ~其意 следовать его идеям.

III *служебное слово* уподобляться; наподобие; как; вроде; как будто; словно, точно; *служебный глагол-связка в начале конструкций уподобления, обычно замыкаемых корреспондирующими ему концовками* 一様, 一般, 似的 *или* 是的 *и состоящих из слова, словосочетания или предложения, напр.* 我的心~水一般的乾淨 моё сердце чисто, как вода; 她提着筆, ~要寫甚麼似的 она держала кисть (перо), как будто собиралась что-то написать.

IV *вводн. слово* как будто бы, повидимому, кажется; ~在這裏見過他 в этих местах я, как будто бы, встречался с ним; 剛才~是有一陣鈴聲 кажется, только что прозвенел звонок.

像差 xiàngchā´ *физ.* аберрация.
~生 xiàng-shēng 1) подобный живому; бутафорский, поддельный, ненатуральный, искусственный; 像生花果 искусственные цветы и фрукты; муляжи цветов и фруктов; 2) певичка (*в древнем Китае*).
~生兒 xiàngshēngr искусственный вид, поза; притворство.
~姑 xiàng´gū подобный девушке, мальчик-актёр, исполняющий женские роли.
~話 xiànghuà´ правильный; резонный; логичный; рациональный; приемлемый; 不像話 ни на что не похоже.
~面 xiàngmiàn´ плоскость изображения.
~章 xiàngzhāng´ значок с изображением (*кого-л.*).
~平面 xiàngpíngmiàn´ плоскость изображения.
~片 xiàngpiān´ фотографическая карточка, фотоснимок; портрет (*фотографический*); *в сложных терминах* фото-; 像片插圖 фотоиллюстрация; 像片平面圖 фотоплан.
~片兒 xiàngpiānr´ фотокарточка, фотоснимок; фотопортрет.
~事 xiàngshì удовлетворительный; приемлемый; 不像事 ни на что не похоже.
~形 xiàng´xíng воспроизводить внешний вид; брать форму за основу; изображать; изобразительный.
~形字 xiàng´xíngzì пиктограмма.
~模像様[兒] xiàngmó´-xiàngyàng´ образцово, по всем правилам, достойно.
~様[兒] xiàngyàng´ более или менее сносный; приличный, подходящий.
~是 xiàng´shì 1) весьма похоже; 2) пожалуй, как будто, вроде, кажется.
~皮 xiàngpí´ *см.* 橡皮
~教 xiàng-jiào *см.* 象教
~散[性] xiàngsàn [xìng]´ *физ.* астигматизм; астигматический.
~化 xiàng-huà *будд.* влияние буддийского просвещения периода «видимости», «наружного буддизма» (*якобы продолжавшегося 1000 лет*).
~龕 xiàng-kān киот, божница.
~兒 xiàngr 1) внешний вид, наружность, физиономия; 2) грозный вид, внуши-

тельное выражение лица; 我給你一個像兒瞧 я тебе покажу!

像貌 xiàngmào´ наружность, лицо, внешний вид, облик.

~似 **xiàng´sì** подобный, схожий; быть похожим; похоже, как будто.

~眞 **xiàng-zhēn** как настоящий; полное сходство.

~贊(讚) **xiàng-zàn** хвалебная надпись (возвышенный отзыв) на портрете.

~煞 **xiàngshā´** *вост. диал.* как будто, похоже, по виду.

~煞有介事 **xiàng-shā-yǒu-jiè-shì** 1) притворяться крайне озабоченным (*чем-л.*); с деланной серьёзностью, с напускной важностью; 2) *вост. диал.* как будто бы и на самом деле так было; быть очень похожим.

~必 **xiàngbì´** по всей видимости; не иначе как...; 像必是你罵他們來；要不，人家不會打你了 не иначе, как ты их обругал, в противном случае никто не стал бы тебя бить.

橡 17 [145,12]

9637

xiàng
сян
養

только в сочетаниях; см. ниже.

橡飾 xiàng-shì 1) украшение на пышной одежде; 2) головное украшение.

豫 16 [152,9]

9638

yù	xù
юй	сюй
御	禡

см. также 預 № 14054

I **yù** *гл.* 1) приготовить, подготовить, заранее устроить, предварительно сделать; 凡事~則立，不~則廢 любое дело нужно начинать, предварительно подготовившись к нему, если же не сделаешь таких приготовлений, то дело потерпит крах; 2)* предаваться праздности, вести беззаботную жизнь, наслаждаться бездействием, развлекаться, веселиться, гулять; 吾王不~ наш ван не развлекается...; 3)* быть довольным (весёлым, счастливым), испытывать радость (блаженство, спокойствие); довольный, весёлый; спокойный, умиротворённый; 面現不~之色 на лице появилось недовольное выражение; 王有疾，弗~ князь заболел и стал невесёлым; 4) принимать участие, вмешиваться в...; ~盟 участвовать в союзе; 5)* быть в нерешительности, колебаться, сомневаться; 壹心而不~兮 сердце едино и нет колебаний; 6)* надоедать, утомлять, приедаться; 何問之不~也 как не надоест спрашивать об этом?; 7)* запрашивать (*цену*); взвинчивать (*цены*); 市不~價 на рынке не запрашивать цену.

II **yù** *наречие* заранее, предварительно, заблаговременно; ~爲臣憂 заранее позаботиться о подчинённых; ~通 заранее уведомить, предварить.

III *сущ.* **xù** *вм.* 序 (*окружная школа*).

IV *усл., собств.* **yù** 1) Юй (*16-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷏ *«Вольность»*); 2) (*сокр. вм.* 豫州) Юйчжоу (*одна из 9 областей древности; ныне: пров. Хэнань*); ~省 провинция Хэнань; 3) Юй (*фамилия*).

豫產期 yùchǎnqī´ предполагаемый срок родов.

~知 **yù-zhī** заранее знать; предвидеть, предугадывать, предчувствовать; предвидение, предчувствие.

~言 **yù´yán** предсказывать, прорицать, пророчествовать; предвещать; пророчество, предсказание; прогноз.

~言者 **yùyán´zhě** предсказатель; пророк, прорицатель.

~言家 **yùyánjiā´** пророк, прорицатель.

~告 **yùgào´** 1) предупреждать; предсказывать; 2) уведомлять заранее; анонсировать; анонс; 3) *юр.* предварительное извещение, предуведомление.

~習 **yùxí** заранее тренироваться (практиковаться); предварительная тренировка, подготовительные занятия на дому.

~審 **yùshěn** *юр.* предварительное следствие; 豫審廳 камера предварительного следствия.

~圖 **yù-tú** предначертать; предначертание.

~卜 **yù-bǔ** предугадывать, предсказывать.

~斷 **yù´duàn** решать заранее, предопределять; предопределённый, предрешённый; *юр.* преюдициальный.

~印空白 **yù-yìn´ kōng-bái´** заранее ставить печать на пустом бланке; бланк с заранее проставленной печатью (*дин. Цин*).

~計 **yùjì´** заранее рассчитать; предварительный расчёт; по предварительным расчётам (данным).

~早 **yùzǎo´** заранее, заблаговременно, загодя.

~章(樟) **yù-zhāng** *бот.* лавр камфарный, камфарное дерево (*Cinnamomum camphora* Nees).

~解式 **yùjiěshì´** *мат.* резольвента.

~料 **yùliào´** предполагать, предвидеть, рассчитывать; предположение, расчёт; 豫料相反 вопреки расчётам.

~科 **yù´kē** подготовительный курс, подготовительное отделение.

~算 **yù´suàn** предварительно подсчитывать, составлять смету; сметные исчисления; смета, бюджет.

~算案 **yùsuàn´àn´** *фин.* сметные предложения.

~劇 **yùjù** *муз., театр* хэнаньский банцзы (河南梆子).

~測 **yùcè´** делать предположения; предсказывать; предсказание, прогноз; прогностический; 政局的豫測 прогноз политического положения.

~訂 **yùdìng´** заключать предварительное соглашение; заказывать заранее; абонировать; предварительно подписываться на (*печатные издания*); абонемент.

~行 **yù´xíng** заранее, заблаговременно.

豫籌 yù-chóu составлять план заранее, планировать.

~付 **yùfù** вносить заранее; платить (выдавать) авансом; авансировать; аванс.

~付款 **yùfùkuǎn´** аванс (*вносимый*), авансовые суммы.

~附 **yù-fù** охотно примкнуть (подчиниться); добровольно присоединиться.

~期 **yùqí´** предвидеть, заранее надеяться (ожидать); предполагаемый; ожидаемый, намеченный.

~期戰 **yùqízhàn** 1) заранее намеченное сражение; ожидавшийся бой; 2) внезапный (навязанный) бой (*напр. на марше*).

~備 **yù´bèi(bèi)** готовить, подготавливать (*что-л. к чему-л.*); готовиться к (*чему-л.*); подготовительный, предварительный; 豫備功課 готовить уроки; 豫備起身 готовиться к отъезду; 豫備口令 предварительная команда; 豫備談判 предварительные переговоры.

~備班 **yùbèibān´** подготовительные курсы.

~備金 **yùbèijīn´** запасной (резервный) фонд, запасный (резервный) капитал.

~備立憲 **yùbèi-lìxiàn** *ист.* подготовка для введения конституции (*период в 5 лет, объявленный с 1908 г. маньчжурским двором; также обр. в знач.: пустые обещания, громкие слова*).

~備醫院 **yù´bèi-yīyuàn´** *воен.* лазарет, эвакогоспиталь.

~備軍 **yùbèijūn** *воен.* запасные войска, резерв, запас.

~備隊 **yùbèiduì** *воен.* части резерва; резерв; 出動豫備隊去支援 двинуть резервы на поддержку; 總豫備隊 резерв главного командования.

~備役 **yùbèiyì´** *воен.* служба запаса; 使..退入豫備役 уволить в запас; 豫備役的指揮幹部 командный состав запаса.

~備兵 **yùbèibīng´** *воен.* чин запаса, запасный, резервист; 詔集豫備兵 призвать (призыв) запасных.

~購 **yùgòu´** 1) предварительно заготавливать; закупать; контрактовать; заготовка; контрактация; 2) абонировать.

~參 **yù-cān** принимать участие, участвовать.

~防 **yù´fáng** принимать меры предосторожности, оберегаться; предохранять от (*чего-л.*); предупреждать, предотвращать (*что-л.*); предосторожность, профилактика; превентивный, предохранительный, профилактический; 豫防疾病 предохранить от заболевания; 採取豫防辦法 принять меры предосторожности; 豫防注射 предохранительная прививка.

~防劑(藥) **yùfángjì(yào)´** *мед.* профилактическое средство.

~約 **yùyuē´** 1) заключать предварительное соглашение; прелиминарный договор; 2) заказывать заранее, забронировать; абонировать; броня; абоне-

мент; предварительная подписка (*на печатные издания*); **豫約以外** сверх абонемента.

豫約券 yùyuēquàn´ 1) квитанция в принятии предварительного заказа; 2) абонемент.

~**決 yùjué** предрешать, решать заранее; предрешённый, предопределённый.

~**謀 yùmóu** 1) заранее обдумывать; 2) *юр.* умышлять; предумышленный, преднамеренный; предумышленность.

~**展 yùzhǎn´** предварительно осматривать (*выставку перед её официальным открытием*); предварительный осмотр, предварительное ознакомление; закрытый просмотр.

~**定 yùdìng** 1) предрешать, предопределять, предопределённый; 2) предварительно утвердить, заранее наметить, предначертать; **豫定綠化地區** наметить участки для озеленения; 3) заказать; абонировать; резервировать, забронировать; заказ.

~**定保險 yùdìng-bǎoxiǎn´** предварительное страхование.

~**報 yùbào** предвещать, предсказывать; прогноз, предсказание; **天氣豫報** прогноз погоды; **水文豫報** гидрологические прогнозы.

~**支 yùzhī´** получить аванс; аванс.

~**支款 yùzhīkuǎn´** аванс (*получаемый*), авансовые суммы (*на расходы*).

~**政 yù-zhèng** участвовать в управлении (*страной*).

~**後 yùhòu´** *мед.* прогноз; предсказание; прогностический; **病狀的良好豫後** благоприятный прогноз болезни.

~**選 yùxuǎn´** производить предварительные выборы (*кандидатов*); предварительные выборы, выборы предварительного тура.

~**議 yù-yì** предвидение; предсказание.

~**戒 yù-jiè** предостерегать, предупреждать.

~**戒令 yùjièlìng** предупредительное (сигнальное) распоряжение (предписание); приказ, настораживающий подчинённого.

~**先 yùxiān´** заранее, заблаговременно, предварительно, вперёд, до срока; **豫先通知** известить заблаговременно.

~**見 yùjiàn** предвидеть; предвидение; **科學的豫見** научное предвидение.

~**見性 yùjiànxìng´** предусмотрительность.

~**覺 yùjué´** предчувствовать, предугадывать; предвидеть; предчувствие; предвидение.

~**兆 yùzhào** предвещать, предсказывать; предвестие, предзнаменование.

~**賈 yù-jià** запрашивать (заламывать) [непомерную] цену.

~**賽 yùsài** *спорт* отборочные соревнования.

~**演 yùyǎn´** [проводить] пробный спектакль; генеральная репетиция.

~**示 yùshì** сулить, предвещать; предвестие, предзнаменование.

~**怠 yù-dài** предаваться бездеятельности; расхлябанность, разгильдяйство.

豫想 yù-xiǎng предполагать, предвидеть; предположение, гипотеза.

~**感 yùgǎn´** предчувствовать, предощущать; предчувствие, предощущение.

橡

16 [75,12] | xiàng | сян | 養 |

9639

сущ. 1) *бот.* дуб острейший (*Quercus acutissima* Carr.); 2) *бот.*, *яп.* конский каштан (*Aesculus chinensis* Bge.); 3) жёлудь; 4) *сокр.* каучуковое дерево; каучуконос; каучук, гуттаперча.

橡印 xiàng-yìn гуттаперчевая печать.

~**斗 xiàngdǒu´** жёлудь.

~**子 xiàngzǐ´** жёлудь.

~**子麵 xiàngzǐmiàn´** *диал.* желудёвая мука.

~**樹 xiàng´shù** дуб.

~**膠 xiàngjiāo´** каучук; резина; гуммиластик; **合成橡膠** синтетический каучук; резиновый, каучуковый; **橡膠植(作)物** каучуконос; **橡膠護套** резиновая изоляция; **硬橡膠** вулканизированная (твёрдая) резина; **氯丁橡膠** *хим.* хлоропреновый каучук, неопрен.

~**膠草 xiàngjiāocǎo´** *бот.* одуванчик коксагыз (*Taraxacum kok-saghyz* Rodin).

~**膠樹 xiàngjiāoshù´** *бот.* гевея бразильская (*Hevea brasiliensis* Muell.-Arg.).

~**膠鴉葱 xiàngjiāo-yācōng´** *бот.* тау-сагыз (*Scorconera tau-saghys* Lipsch. et Bosse).

~**膠廠 xiàngjiāochǎng´** каучуковый (резиновый) завод.

~**粉 xiàngfěn´** желудёвая мука.

~**栗 xiànglì´** *бот.* жёлудь.

~**漿 xiàngjiāng´** млечный сок каучуконосных растений, латекс.

~**皮 xiàngpí´** 1) резина; каучук; резиновый; **硬橡皮** роговая резина; эбонит; **橡皮圖章** резиновая печать; **橡皮手套** резиновые перчатки; **假橡皮** искусственная резина; **橡皮軟管** резиновый шланг; **橡皮球** резиновый мяч; 2) резинка, ластик; **人造橡皮(膠)** синтетический каучук.

~**皮糖 xiàngpítáng´** жевательная резинка.

~**皮圈 xiàngpíquān´** [круглая] резинка.

~**皮樹 xiànpíshù´** (*также:* **印度橡皮樹**) *бот.* фикус каучуконосный (*Ficus elastica* L.).

~**皮膏 xiàngpígāo´** липкий пластырь, лейкопластырь.

~**皮帶 xiàngpídài´** резиновая тесьма, резинка.

~**皮膠 xiàngpíjiāo´** резиновый клей.

~**皮筋[兒] xiàngpíjīn´** 1) круглая резинка; 2) резиновая скакалка.

~**皮線 xiàngpíxiàn´** провод с резиновой изоляцией.

~**皮艇 xiàngpítǐng´** резиновая (надувная) лодка.

~**皮紙 xiàngpízhǐ´** гуммированная бумага.

~**皮戳 xiàngpíchuō´** резиновый штемпель.

橡皮泥 xiàngpíní´ мастика.

~**皮枕 xiàngpízhěn´** резиновая (надувная) подушка.

~**皮風潮 xiàngpí´-fēngcháo´** *ист.* резиновый бум (*1910 г., Шанхай*).

~**碗(椀)子 xiàngwǎn´zi** чашечка жёлудя, плюска.

~**實 xiàngshí** жёлудь.

~**實管 xiàngshíguǎn´** *эл.* жёлудь, желудёвая лампа.

蟓

18 [142,12] | xiàng | сян | 養 |

9640

*сущ.** шелковичный червь.

长

4 [168,0; 4,3] *сокр. вм.* 長, *см.* № 9694

9641

怅

7 [61,4] *сокр. вм.* 悵, *см.* № 9696

9642

伥

6 [9,4] *сокр. вм.* 倀, *см.* № 9697

9643

胀

8 [130,4] *сокр. вм.* 脹, *см.* № 9701

9644

帐

7 [50,4] *сокр. вм.* 帳, *см.* № 9703

9645

张

7 [57,4] *сокр. вм.* 張, *см.* № 9704

9646

涨

10 [85,7] *сокр. вм.* 漲, *см.* № 9705

9647

枨

8 [75,4] *сокр. вм.* 棖, *см.* № 9706

9648

账

8 [154,4] *сокр. вм.* 賬, *см.* № 9708

9649

畏

9 [102,4] | wèi | вэй | 未 |

9650

I *гл.* **А. 1)** бояться, страшиться, пугаться, трепетать; страх, благоговейный трепет; 不~彊御 не бояться сильных и угнетателей; ~天 трепетать перед небом; 三畏 *конф.* три рода благоговейного трепета (*у совершенного человека перед велением неба, большим человеком, словом мудреца*); **2)*** покончить жизнь самоубийством; зарезаться; 死而不弔者三，~，厭，溺 не соблюдаются траурные обряды по трём родам смертей: самоубийству, самоудушению, самоутоплению; *гл.* **Б. 1)** пугать, страшить; угрожать; 反來~我 вернуться, чтобы угрожать мне; **2)** уважать; 後生可~ младшее поколение заслуживает уважения; ~而愛之 уважать и любить его.

II *сущ.* излучина, изгиб; 弓之~ изгиб лука.

III *собств.* Вэй (*фамилия*).

畏途 **wèi-tú** опасный путь.

~羞 **wèi-xiū** застенчивый, робкий.

~隹(嶉) **wèi-zhūi** страшная крутизна; крутой; головокружительный.

~難 **wèi-nán** пасовать перед трудностями, бояться трудностей.

~懼 **wèijù´** пугаться, бояться, страшиться; страх, боязнь; боязливый, трусливый.

~吾兒 **wèiwúr´** уйгуры.

~咎 **wèi-jiù** бояться оказаться виноватым; страшиться обвинения (наказания).

~日 **wèi-rì** грозное (летнее) солнце.

~怕 **wèi-pà** бояться, пугаться, страшиться.

~縮 **wèisuo** съёжиться от страха; струсить; трусливый; трусость; малодушничать; робеть.

~縮不前 **wèi´-suō bù-qián´** в страхе отступать (пасовать).

~首畏尾 **wèi-shǒu´ wèi-wěi´** бояться всего; боязливый, трусливый; пугливый.

~憚 **wèi-dàn** бояться, пугаться, страшиться.

~罪 **wèi-zùi** страшиться последствий своего проступка; бояться наказания за совершённое преступление.

~罪自盡 **wèi-zùi´ zì-jìn´** покончить с собой из страха перед наказанием.

~附 **wèi-fù** подчиниться, покориться [в страхе].

~懦 **wèi-nuò** бояться, страшиться; трусливый, боязливый.

~怖 **wèi-bù** бояться, пугаться, быть в страхе.

~惕 **wèi-tì** бояться, трепетать.

~勞 **wèi-láo** отлынивать от работы.

~伏 **wèi-fú** преклоняться, благоговеть.

~慄 **wèi-lì** бояться, трепетать.

~食 **wèishí´** *мед.* боязнь пищи.

~疑 **wèi-yí** относиться с подозрительностью (недоверчиво).

~服 **wèi-fú 1)** покориться из страха, подчиниться из боязни; **2)** последовать из уважения; оказаться во власти (*кого-л.*).

~友 **wèi-yǒu** друг, внушающий благоговейное уважение, высокочтимый друг.

畏敬 **wèi-jìng** испытывать чувство благоговения; благоговейный страх.

~避 **wèi-bì** скрываться из страха.

~途 **wèitú´** опасный (страшный) путь; трудная дорога.

~威 **wèi-wēi** испытывать страх, бояться.

~怵 **wèi-chù** бояться, пугаться, опасаться.

~兀兒 **wèiwùr´** *уст.* уйгуры.

~光 **wèiguāng´** *мед.* светобоязнь, фотофобия.

~惧 **wèijù´** бояться, страшиться, пугаться.

~惡 **wèi-wù** гнушаться, ненавидеть; относиться с отвращением (*к кому-л.*).

~葸 **wèi-xǐ** бояться, пугаться; трусливый, боязливый.

~忌 **wèi-jì** бояться, страшиться, опасаться.

~恐 **wèi-kǒng** пребывать в страхе, бояться.

~怯 **wèiquè** бояться, трусить; испуганный, трусливый, боязливый.

~寒 **wèi-hán** знобить; озноб; зябкость; зябкий.

⿰足畏

16 [157,9] | wēi | вэй |

9651

гл. диал. переступать ногами, сидя на месте; топтаться на месте; 吃罷烟來要起身，莫把黃土~成坑 выкуришь папиросу и отправляйся, нечего на месте глину месить!

嵔

12 [46,9] *вм.* 崴, *см.* № 9657

9652

喂

12 [30,9] | wèi, вэй, *в пекинском диалекте также:* 微 |

9653

wēi,	wěi,	wāi,	wái,	wǎi,	wài
вэй,	вэй,	вай,	вай,	вай,	вай

I *междом.* эй!, алло!; ~，你上哪兒去? эй, ты куда идёшь?; ~，你找那一位? Алло!, Вам кого нужно?; ~，你那兒 (**nǎr**)? Алло!, кто говорит?

II *гл.* **1)** кормить, вскармливать; содержать; ~牲口 содержать скот; ~孩子 воспитывать (выхаживать) детей; **2)** *вм.* 畏 (*бояться, пугаться*).

喂哺 **wèi-bù** кормить, вскармливать.

~奶 **wèinǎi´** кормить грудью, вскармливать молоком.

~煤機 **wèiméijī´** *тех.* питатель угля.

~水器 **wèishǔiqì´** *с.-х.* поилка; 自動喂水器 **zìdòng-wèishǔiqì** автопоилка.

喂眼 **wèi-yǎn** насмотреться, вдоволь наглядеться.

~養 **wèiyǎng´** кормить, выкармливать; кормление, вскармливание; 人工喂養 искусственное вскармливание; 混合喂養 комбинированное вскармливание (*напр. ребёнка*).

~乳 **wèi-rǔ** давать грудь, кормить грудью.

碨

14 [112,9] | wēi | вэй | 隹, 灰 |

9654

сущ. диал. каток для обмолота, 推~ молотить катком.

碨磑 **wēi-yā** неровный, каменистый (*о почве*).

~磊 **wēi-lěi** каменистый, неровный.

~硡 **wēi-yāng** с шумом обрушиться, прорваться (*о звуке*).

~硊 **wēi-wěi** каменистый, неровный.

~碟 **wēi-lěi** неровный, каменистый.

偎

11 [9,9] | wēi | вэй | 灰 |

9655

гл. **1)** прижиматься, льнуть; прислоняться; 孩子~在母親懷裏 ребёнок прижался к груди матери; ~體 прижаться всем телом; **2)** сближаться с (*кем-л.*); любить; близкий, любимый; ~人 близкий человек.

偎紅倚翠 **wēi-hóng´ yǐ-cùi´** прижиматься к нарумяненной щеке и касаться наведённых бровей (*обр. в знач.: вступить в интимную связь с публичной женщиной*).

~纏 **wēi-chán** прижиматься, льнуть (*к кому-л.*).

~貼 **wēi-tiē** тесно прижаться; прильнуть (*к кому-л.*).

~靠 **wēi-kào** прижиматься, прислоняться (*к чему-л.*).

~倚 **wēiyǐ´** прислоняться, прижиматься, льнуть (*к кому-л., чему-л.*).

~窩子 **wēiwō´zi** любить понежиться в постели; быть лежебокой.

~傍 **wēibàng** прижиматься, обниматься, льнуть.

~依 **wēiyī´** прижиматься, льнуть (*к кому-л., чему-л.*).

~愛 **wēi-ài** полюбить, привязаться.

~近 **wēi-jìn** прижаться, прильнуть.

~親 **wēi-qīn** прижиматься, льнуть (*к кому-л.*); сходиться.

~乾就濕 **wēi-gān´ jiù-shī´** переложить [ребёнка] на сухое место, а [самой] лечь на мокрое (*обр. в знач.: неусыпно заботиться о своём ребёнке*).

~臉 **wēi-liǎn** прижаться к лицу, прильнуть щекой к щеке.

~冬兒 **wēidōngr** сидеть зимой дома (*о земледельце*).

餵

18 [184,9]

9655 [а]

wèi	něi
вэй	нэй
眞	賄

гл. 1) wèi кормить; питать; выкармливать; выращивать; содержать, держать (*скотину, птицу*); выхаживать (*детей*); 拿魚~貓 скармливать кошке рыбу; ~雞 держать кур; ~小孩子 выхаживать (растить) детей; 2) něi* *вм.* 餒 (*голодать*).

餵飼 **wèi-sì** кормить; выкармливать.

~奶 **wèinǎi´** кормить грудью, вскармливать молоком.

~人 **něi-rén** голодающий, голодный (*человек*).

~養 **wèiyǎng´** кормить, выкармливать.

~乳 **wèirǔ´** давать грудь, кормить грудью.

~死 **něi-sǐ** умереть от голода; погибнуть от истощения.

隈

12 [170,9]

9655 [б]

wēi,	wěi
вэй,	вэ̌й
灰	隊

сущ. 1) излучина; извилина; изгиб; 山~ горные закоулки, извилистые проходы в горах; 路~ извилины дороги; 左隈, 右隈 изгибы лука (*левый и правый*); 2)* глубокое лукоморье, заводь, затон; 漁者不爭~ рыбаки не воюют за место [ловли рыбы]; 3) глухое место, закоулок; 四~ четыре угла (*обр. в знач.: рубежи, окраины государства*); 城~ окраина города, захолустье.

隈曲 **wēi-qū** излучина (*реки*).

~隩(澳) **wēi-ào** лукоморье, залив.

~衰 **wēi-shuāi** сгорбиться, одряхлеть.

~處 **wēi-chù** уединённое (глухое) место.

腲

13 [130,9]

9655 [в]

wěi
вэй
賄

только в сочетаниях; см. ниже.

腲脮(脮) **wěi-něi(tuǐ)** 1) жирный, тучный; 2) неподвижный, неповоротливый, нерасторопный.

猥

12 [94,9]

9655 [г]

wěi
вэй
賄

I *сущ.* множество, количество; масса, скопище; много; во множестве; 以人~計其野 определять размеры поля по количеству человек; 水~盛則放溢 когда масса воды велика, [она] переливается через край.

II *прил./наречие* 1) многообразный, смешанный, беспорядочный, спутанный; беспорядочно, сбивчиво, кое-как; 2) низкий; вульгарный; заурядный, ничтожный; ~倡(娼) проститутка низкого пошиба, уличная девка; 卑~ подлый и ничтожный.

III *гл.* 1) устраивать, делать, складывать; ~了一個窩兒 устроил гнездо; 2)* смешивать, отожествлять, валить в одну кучу; 勿~勿扦 то, что нельзя отожествлять, не надо смешивать.

IV *наречие* 1) неожиданно, внезапно, вдруг; беспричинно; 厲公~殺四大夫 Ли Гун ни с того ни с сего убил четырёх сановников; 2) лицемерно, только для вида; не прямо, обиняками, хитря, кривя душой; ~以不誦絕之 лицемерно отказаться от этого (*учения, канона*), ссылаясь на то, что [текст] якобы не изучен досконально (наизусть).

V *звукоподражание лаю собаки.*

猥濫 **wěi-làn** спутанный, беспорядочный, хаотичный.

~陋 **wěi-lóu** вульгарный; низкий, пошлый.

~雜 **wěi-zá** смешанный, спутанный, беспорядочный; смешать всё в одну кучу.

~雅 **wěi-cùi** вульгарный, примитивный.

~官 **wěi-guān** мелкий чиновник, чинуша.

~細 **wěi-xì** мелочной, пустяковый; мелкий; мелочи, пустяки.

~鄙 **wěi-bǐ** грубый, вульгарный, примитивный.

~荷 **wěi-hè** *эпист.* удостоиться получить от Вас...; незаслуженно удостоен...

~多 **wěi-duō** много; множество, масса.

~人 **wěi-rén** простой народ; простолюдин.

~承 **wěi-chéng** *эпист.* удостоиться получить от Вас...; незаслуженно удостоен...

~褻 **wěixiè´** скабрёзный, грязный, сальный; 猥褻文字 порнография.

~鼓 **wěi´gǔ** 1) лежать бездельничая, валяться; 2) тянуть волынку, волынить.

~妓 **wěi-jì** певичка, шансонетка; проститутка.

~賤 **wěi-jiàn** пошлый, вульгарный; презренный.

~淺 **wěiqiǎn´** примитивный; недалёкий; серый.

~瑣 **wěisuǒ** 1) пошлый, вульгарный, мещанский; пошлость; 2) мелочной, пустяковый.

~顧 **wěigù´** обращать внимание.

椳

13 [75,9]

9655 [д]

wēi
вэй
灰

*сущ.** пятка дверного шарнира.

煨

13 [86,9]

9655 [е]

wēi
вэй
灰

I *гл.* 1) печь, запекать; калить, жарить, греть (*на углях*); запечённый, жареный; разогретый; калёный; ~山芋 печь сладкий картофель; ~酒 разогревать вино; 2) *кул.* томить, тушить; тушёный; 煨牛肉 тушить говядину; тушёная говядина; ~蝦仁 тушёные чилимсы.

II *сущ.* 1) огонь в жаровне; 炎~ палящий жар; 2) вэй (*название народности*).

煨燼 **wēi-jìn** зола, пепел; головешки; 變爲煨燼 превратиться в пепел; сгореть дотла.

~火 **wēi-huǒ** присыпать золой горящий уголь (*для сохранения тепла*); раскалённые угли.

~炭 **wēi-tàn** раскалённые угли; горячая зола; 踏煨炭 ходить по раскалённым углям.

~乾避濕 **wēi-gān´ bì-shī´** *см.*偎乾就濕

鰃

20 [195,9]

9655 [ж]

wēi
вэй

сущ. зоол. красная солдат-рыба, красная белка-рыба (*Holocentrus ruber*).

渨

12 [85,9]

9656

wēi
вэй
灰

в сочет. также

wěi
вэй
尾

I *сущ. вм.* 隈 (*излучина реки, затон*).

II *гл.* погрузиться в воду, утонуть.

渨漏 **wěi-lěi** клокочущий, бурлящий, пенящийся (*о воде*).

~涹 **wēi-wō** грязный, мутный.

嵔

12 [46,9]

9657

wēi,	wěi
вэй,	вэй
灰	尾

прил. гористый, кряжистый; неровный, бугристый, зубчатый (*о рельефе*); извилистый (*о подножье*).

嵔崔 **wēi-cúi** головокружительный, крутой.

~廆(瘣) **wēi-hǔi** зубчатый; неровный; извилистый.

喪

12 [30,9]

9658

sāng	sàng
сан	сàн
陽	漾

I sàng *гл.* **А. 1)** справлять траур; носить траур по (*кому-л.*); соблюдать траурный обряд; хоронить; ~死 хоронить умерших; 母死而不喪 мать умерла, но траур [по ней] не соблюдался; **2)** терять, утрачивать (*что-л.*); лишаться (*чего-л.*); 受祿無~ приняв щедроты [неба], не утратить [их]; ~了命 лишиться жизни, умереть; **3)** губить, уничтожать; *диал.* доводить до смерти; хоронить; 天~予 небо губит меня; 把老婆子也~到那里 и свою жену тоже там похоронил; *гл.* **Б. 1)** умереть, погибнуть, исчезнуть, пропасть; 國人多~ большинство соотечественников погибло; **2)** не повезти, не посчастливиться, не удаться; 今天眞~, 錢包兒丢了 мне сегодня действительно не повезло: кошелёк с деньгами потерял; **3)*** лишаться места (*по службе*); терять должность; быть уволенным (*о чиновнике*); 問~於夫子乎 осведомился у Учителя (*Конфуция*), [каким образом тот] потерял место.

II sāng *сущ.* **1)** траур; похороны; траурный; погребальный, похоронный; 居~ находиться в трауре; 出了~了 справить похороны; ~車 погребальная колесница; **2)*** гроб с телом покойника; траурная колесница, катафалк; 送~ сопровождать катафалк.

III sāng *собств.* Сан (*фамилия, редко*).

喪主 **sāng-zhǔ** главный распорядитель на похоронах (*обычно старший сын или старший внук умершего*).
~鐘 **sāng-zhōng** погребальный звон.
~種 **sang-zhǒng** главный распорядитель на похоронах.
~禮 **sāngˊlǐ** траурный (погребальный) обряд.
~沮 **sàng-jū** потерять присутствие духа, быть деморализованным; унылый, подавленный.
~盡 **sàngjìnˊ** совершенно потерять (*напр. совесть*).
~亡 **sàng-wáng** умереть, погибнуть.
~權 **sàng-quán** утратить права (суверенитет).
~器 **sāng-qì 1)** похоронные принадлежности; **2)** гроб с телом покойника.
~膽 **sàng↔dǎn** лишиться смелости; сильно перепугаться,перетрусить.
~膽失志 **sàng-dǎnˊ shì-zhìˊ** утратить смелость и потерять решимость (*обр. в знач.: страшно перепугаться; душа ушла в пятки*).
~帖 **sāng-tiě** извещение о смерти (*письменное*).
~居 **sāng-jū** адрес семьи умершего (*в объявлении о смерти*).
~話 **sànghuàˊ** оговориться; случайно сорвавшееся слово.
喪名 **sàng-míng** потерять репутацию, утратить доброе имя.
~國 **sàng-guó** потерять страну, погубить государство.
~命 **sàng↔mìng** лишиться жизни, умереть.
~邦 **sàng-bāng** погубить страну, потерять государство.
~掉 **sàngdiàoˊ** потерять, утратить.
~神 **sàng-shén** потерять присутствие духа, упасть духом.
~聲歪氣 **sāng-shēngˊ wāi-qìˊ** резкий, бесцеремонный, небрежный.
~聲嚎氣 **sāng-shēngˊ háo-qìˊ** *ирон*, вопить (выть), как по покойнику.
~葬 **sāngzàngˊ** похороны.
~葬費 **sāngzàngfèiˊ** расходы на похороны.
~事 **sāngˊshì(shi)** похороны.
~門 **sāng-mén 1)** раздел несчастий (*в гадательных книгах*); несчастье; несчастный; зловещий; **2)** Санмэ́нь (*бог несчастья, неурожая, нищеты; у астрологов — зловещие созвездия в кругу обращения Юпитера*).
~門話 **sāng-mén-huà** зловещие слова.
~門神 **sāng-mén-shén** бог Санмэнь (*божество несчастья, неурожая, нищеты*).
~明 **sàng-míng 1)** лишиться зрения, ослепнуть; **2)** потерять сына.
~棚 **sāng-péng** траурный навес (*воздвигаемый во дворе дома, где находится покойник; под ним принимают приходящих с визитами соболезнования*).
~師 **sàng-shī* 1)** потерять армию, потерпеть поражение; **2)** потерять власть над народом, лишиться престола.
~偶 **sàng-ǒu** потерять жену (мужа).
~身 **sàng-shēn** погибнуть, умереть.
~謗 **sàngˊbǎng, sāngˊhǎng** *диал.* несговорчивый, непокладистый; ершистый.
~榜 **sang-bǎng** объявление о кончине.
~蕩游魂 **sàngˊ-dàng yóu-húnˊ**, *диал. также* **sàngˊdǎ-yóuhúnˊ** быть в смятении, растеряться; в растерянности, в замешательстве.
~人 **sàng-rén** беглец, изгнанник.
~失 **sàng-shī** потерять, утратить, лишиться; 喪失信心 утратить доверие (веру).
~廉忘恥 **sàng-liánˊ wàng-chǐˊ** потерять совесть и стыд, стать циником.
~家 **sāngˊjiā** семья (дом) в трауре.
sàng↔jiā потерять семью.
~家狗 **sàng-jiā-gǒu** *см.* 喪家之犬
~家之犬 **sàng-jiā-zhī-quǎn** бездомный [паршивый] пёс.
~服 **sāngfúˊ** траурное платье, траур.
~敗 **sàng-bài** быть разбитым (уничтоженным), прийти к гибели.
~憂 **sāng-yōu** траур.
~職 **sàng-zhí** манкировать службой.
~亂 **sāng-luàn** смуты, волнения, неурядицы; разруха, развал; бедствие.
~紀 **sang-jǐ** траурный обряд.
~元 **sàng-yuán** потерять голову, быть обезглавленным, погибнуть.
~祝 **sāng-zhù*** санчжу, церемониймейстер на похоронах государственных лиц (*чиновник приказа обрядов, дин. Чжоу*).
喪魄 **sàng-pò** потерять душу, испуганный до смерти; душа в пятках.
~魂落魄 **sàng-húnˊ luò-pòˊ** сильно перепугаться, страшно перетрусить; душа ушла в пятки.
~氣 **sàngqìˊ** прийти в уныние, пасть духом.
sàngˊqi невезенье, незадача; 好喪氣 вот не везёт!, ну, и не повезло же!
~臉 **sàng↔liǎn** *диал.* состроить кислую мину; с постной миной.
~輿 **sāng-yú** погребальная колесница.
~具 **sāng-jù** похоронные принадлежности.
~頭 **sāngtóuˊ** *стар.* траурный (*малый*) земной поклон (*лица в трауре перед родственниками и друзьями*).
~祭 **sāng-jì*** жертвоприношение покойнику (*после похорон*).
~心 **sàng-xīn** потерять душевное равновесие; утеря рассудка; безрассудство.
~心病狂 **sàng-xīnˊ bìng-kuángˊ** потерять человеческий облик, лишиться рассудка; сумасшедший, невменяемый.
~德 **sàng-dé** утратить принципы нравственности, развратиться.
~志 **sàng-zhì** лишиться присутствия духа, пасть духом; отчаяться; отчаяние.
~煞 **sāng-shà** *миф.* посещение душой умершего места смерти.

丧

8 [32,5] *сокр. вм.* 喪, *см.* № 9658

9659

丧

10 [9,8] *сокр. вм.* 喪, *см.* № 9658

9660

展

10 [44,7]

9661

zhǎn
чжань
銑

I *гл.* **А. 1)** развёртываться; разглаживаться, распускаться; 帆~ паруса распущены; 愁眉不~ не расправляются скорбные брови...; **2)** распускаться, отходить, успокаиваться; становиться спокойным; 心莫~ никак не успокоится душа; **3)** растягиваться, затягиваться [на]; длиться, продолжаться; 休假~一月 отпуск затягивается (продолжается) ещё на один месяц; 日子往後~了 день (*напр. свадьбы, юбилея*) перенесён на более позднее время; **4)** распространяться, развиваться; расширяться; 侈必~ расточительство непременно распространится дальше; **5)** *вм.* 輾 (*делать пол-оборота, поворачиваться на пол-оборота*); **6)** *диал.* намокнуть, промокнуть; 衣服都~了

платье совершенно промокло; *гл.* **Б. 1)** развёртывать, раскрывать; распрямлять, разглаживать, разворачивать; ~紅旗 развернуть красное знамя; ~爲(成)級數 *мат.* развернуть в ряд; **2)** намечать, устраивать, осуществлять; развивать; 一籌莫~ не наметить никакого плана; ничего дельного не пришло в голову; ничего не смог придумать; 必~歡宴 непременно устроить приветственный пир; 和~百事 гармонично налаживать (намечать, развивать) все дела; **3)** продлевать срок, отодвигать, отсрочивать [на]; ~假 продлить отпуск; ~一個月 отсрочить (отодвинуть) на месяц; **4)** выставить напоказ; показывать, экспонировать; ~羣幣 выставить для обозрения все подношения; ~車馬 выставить для показа колесницы и коней; 各~其物 каждый демонстрировал своё; **5)** осматривать, обозревать; обследовать, инспектировать; ~而受之 осматривать и принимать (*что-л.*); **6)** записывать, протоколировать; отмечать; ~其功緒 отметить (*письменно*) его заслуги (достижения); **7)** *диал.* смачивать, увлажнять; 别~了衣服 не промочи одежду.

II *сущ.* **1)** экспозиция, выставка; 畫~ выставка картин; **2)*** парадное платье; 瑳兮瑳兮, 其之~也 и ярко-ярко, точно яшмы блеск, его одежды пышные горят.

III *наречие** действительно, в самом деле; 允矣君子, ~也大成 муж благородства, воистину, наш государь.

IV *собств.* Чжань (*фамилия*).

展墓 **zhǎn-mù** посещать могилы предков.

~望 **zhǎnwàng´** 1) наблюдать, обозревать; 2) смотреть с точки зрения перспективы; виды на будущее, перспектива развития.

~望臺(台) **zhǎnwàngtái´** наблюдательная вышка.

~望哨 **zhǎnwàngshào´** наблюдательный пост.

~性 **zhǎnxìng´** *физ.* ковкость; гибкость; тягучесть; растяжимость; 展性鑄鐵 ковкий чугун.

~牲 **zhǎn-shēng*** отбирать животных (*для жертвоприношений*).

~禮 **zhǎn-lǐ** совершать церемонии, отправлять обряды.

~出 **zhǎn´chū** выставлять, экспонировать.

~品 **zhǎnpǐn´** экспонат.

~縮 **zhǎn-suō** расширяться и сжиматься; растягиваться и сокращаться.

~眉 **zhǎn-méi** расправить брови (*от удовольствия, радости*); развеселиться, обрадоваться.

~看 **zhǎn-kàn** развёртывать и просматривать (*напр. свиток*); раскрывать и прочитывать (*книгу*).

~拜 **zhǎn-bài** кланяться в ноги, бить челом.

~謝 **zhǎn-xiè** изъявить благодарность.

~轉 **zhǎnzhuǎn´** *см.* 輾轉

~才 **zhǎn-cái** проявить свои способности; развернуться во всю силу.

~開 **zhǎn´kāi** 1) развёртывать, раскрывать (*напр. книгу, рукопись*); 展開餐巾 развернуть салфетку; 2) развёртывать, проявлять в полной мере, широко развивать; 展開生產競賽 развёртывать производственное соревнование; 3) *воен.* развёртывать (*в боевой порядок*); 展開隊形 развернуть строй; в развёрнутом строю.

展開圖 **zhǎnkāitú´** *эл.* развёрнутая схема.

~開面 **zhǎnkāimiàn´** *геом.* развёртка.

~開部 **zhǎnkāibù´**: [主題] 展開部 [**zhǔtí**] **zhǎnkāibù** *муз.* разработка (*2-я часть сонатной формы*).

~開線 **zhǎnkāixiàn´** *геом.* эвольвента.

~開式 **zhǎnkāishì´** *мат.* разложение; 二項展開式 разложение бинома.

~期 **zhǎnqī´** 1) отсрочивать; 2) *юр.* пролонгировать; 把條約展期 пролонгировать договор.

~誦 **zhǎn-sòng** раскрыть книгу и читать вслух.

~輔 **zhǎn-fǔ** раздвигать челюсти, приоткрывать рот (*при артикуляции*).

~布 **zhǎn-bù** 1) излагать, высказывать; 2) раскрывать, развёртывать (*напр. способности*).

zhǎn´bu *диал.* кухонное полотенце; тряпка.

~汚 **zhǎnwū´** запачкать, замарать.

~功 **zhǎn-gōng** записать заслуги.

~采 **zhǎn-cǎi** 1) раскрывать (разворачивать) подарки (*для показа*); 2) развивать (*напр. дело*).

~樣 **zhǎn´yang** *диал.* 1) приятный, радующий глаз; 2) свободный, изящный; непринуждённый.

~展 **zhǎnzhǎn´** расставлять по порядку; развёртывать.

~衣 **zhǎn-yī** [белое] парадное платье (*у аристократок, дин. Чжоу*).

~眼 **zhǎn-yǎn** 1) раскрыть глаза, смотреть во все глаза; 2) моргнуть глазом (*обр. в знач.: короткий промежуток времени*); 展眼夏去秋來 и глазом моргнуть не успел, а лето прошло уж и осень настала; 展眼之間 в мгновение ока.

~限 **zhǎnxiàn´** продлить срок, отсрочить.

~足 **zhǎn-zú** расставить ноги.

~緩 **zhǎnhuǎn´** отсрочивать, продлевать.

~技 **zhǎn-jì** развернуть все свои силы (способности), исчерпать до конца всё своё уменье.

~翅 **zhǎn-chì** расправить крылья, парить.

~放 **zhǎn-fàng** разгладить, расправить.

~儀 **zhǎn-yí** выполнять обряды, совершать церемонии.

~卷 **zhǎn-juàn** развёртывать (*напр. свиток*); раскрывать книгу.

~現 **zhǎnxiàn´** открыться; развернуться; проявиться.

~親 **zhǎn-qīn** 1)* развивать дружбу и любовь к родным, укрепить дружбу с княжествами, управляемыми роднёй своего царствующего дома; 2) расширять родственные связи, укреплять дружбу с близкими (родными).

~覽 **zhǎnlǎn´** экспонировать, выставлять (*на просмотр*).

展覽品 **zhǎnlǎnpǐn** экспонат.

~覽館 **zhǎnlǎnguǎn´** [выставочный] павильон.

~覽會 **zhǎnlǎnhuì´** выставка; 巡迴展覽會 передвижная выставка; выставка-передвижка.

~覽周 **zhǎnlǎnzhōu´** неделя демонстрации (показа).

~寬 **zhǎnkuān´** расширять; раздвинуть; 把小道展寬 расширить дорожку.

~肌 **zhǎnjī´** *анат.* абдуктор.

~驥 **zhǎn-jì** продемонстрировать способности быстроногого коня (*обр. в знач.: развернуться во всю силу, показать все свои способности*).

~示 **zhǎn-shì** показывать, демонстрировать; открыться.

蹍

17 [157,10]

9662

zhǎn
чжǎнь
銑

I *гл.** шагать по..., идти по...; ~市人之足 ступать по следам горожан.

II *сущ.* следы; 當足見~ там, где ступала нога, виден след.

碾

15 [112,10]

9663

niǎn,	**niàn**
нянь,	**нянь**
銑	霰

I *сущ.* **1)** каток; каменный валёк (*напр. для обрушивания или размалывания зерна*); 石~ каменный каток; **2)** ступка для лекарств.

II *гл.* **1)** обдирать шелуху, обрушивать; ~磨 обрушивать и молоть; **2)** давить, размалывать, обращать в порошок; ~藥 растирать лекарства (*в ступке*).

碾壓 **niǎnyā´** давить, расплющивать.

~臺[兒] **niǎntái´** ток, площадка для молотьбы.

~盤 **niǎnpán** [неподвижный] жёрнов, камень (*по которому ходит каток при очистке зерна*).

~石機 **niǎnshíjī´** камнедробилка.

~磨子 **niǎnmò´zi** жёрнов.

~船 **niǎnchuán´** аптекарская ступка.

~槽 **niǎn-cáo** ступка.

~斷 **niǎnduàn´** раздавить, переломить, раздробить.

~碎 **niǎnsuì´** молоть, дробить; размельчать.

~碎機 **niǎnsuìjī´** дробилка.

~平 **niǎnpíng´** трамбовать, укатывать.

~子 **niǎn´zi** 1) каменный каток (*для обрушивания зерна*); 2) каменная ступка; 推碾子 толочь в каменной ступке.

~扁 **niǎnbiǎn´** плющить, расплющивать.

~輪 **niǎnlún´** каток, вал.

~坊(房) **niǎn´fáng** крупорушка.

~米 **niǎn↔mǐ** рушить (очищать) рис.

~米廠 **niǎnmǐchǎng** крупорушка, крупозавод.

~米機 **niǎnmǐjī** рушильная машина, крупорушка.

碾滚子 niǎngǔn'zi жёрнов, каменный валёк, каток (*напр. крупорушки*).
~破 niǎnpò раздавить; переехать (*катком, колёсами*).
~穀 niǎn↔gǔ шастать (рушить) зерно.
~穀機 niǎngǔjī' крупорушка, шасталка.
~底 niǎndǐ [неподвижный] жёрнов, камень (*по которому ходит каток при очистке зерна*).
~軋 niǎnyà раздавить; размолоть в порошок.
~死 niǎn'sǐ *диал.* раздавить (переехать) насмерть.
~斃 niǎnbì' раздавить насмерть.
~砣 niǎntuó' каток; вальцы.
~兒房 niǎnr'fáng крупорушка; крупозавод.
~去 niǎnqù *с.-х.* шастать, отделять зерно от мякины; 碾去小麥麥皮 шастать пшеницу.

辗

9664

14 [159,10] *сокр. вм.* 輾, *см.* № 9667

䡨

9665

22 [30,19]

chǎn
чǎнь
銑

гл. улыбнуться, осклабиться.
䡨然 chǎn-rán с широкой улыбкой, осклабившись.

䡴

9666

18 [12,16] *сокр. вм.* 䡨, *см.* № 9665

輾

9667

17 [159,10]

zhǎn	niǎn
чжǎнь	нянь
銑	

I *гл.* 1) zhǎn делать пол-оборота (*вокруг оси*); 2) niǎn переехать колёсами, раздавить; 他被電車~死了 он попал под трамвай и был задавлен насмерть.

II niǎn *сущ.* каток, каменный валёк; жёрнов; 水~ ирригационное колесо; 他家有一架~ у него дома есть каменный каток.
輾壓 niǎnyà укатывать, накатывать; укатка, накатка.
~壓機 niǎnyājī' *тех.* каток.
~碎機 niǎnsuìjī' дробилка.
~平 niǎnpíng' укатывать, накатывать; трамбовать; укатка, накатка.
~子 niǎn'zi 1) каток, каменный вал; 2) *мор.* роульс.
~轉 zhǎnzhuǎn' 1) вращаться, вертеться, крутиться; взад и вперёд, туда и обратно; 2) маневрировать, лавировать; не прямо, не непосредственно; не сразу; постепенно; попеременно; 他從上海輾轉來到了陝北 из Шанхая он окольными путями добрался до северной части пров. Шэньси.
輾轉相減[法] zhǎnzhuǎn' xiāngjiǎn[fǎ]' *мат.* попеременное вычитание.
~轉相除[法] zhǎnzhuǎn' xiāngchú[fǎ]' *мат.* последовательное деление (*для отыскания наибольшего общего делителя*).
~轉反側 zhǎn-zhuǎn' fǎn-cè' ворочаться с боку на бок.
~鋼 niǎngāng' прокат (*стали*).
~傷 niǎn-shāng раздавить (нанести травму) колёсами, переехать (*кого-л., что-л.*); травма от колёс.
~製 niǎnzhì *тех.* прокатывать; прокат.
~延 niǎnyán' *тех.* прокатывать; прокат.
~鐵 niǎntiě' прокат (*железа*).

搌

9668

13 [64,10]

zhǎn
чжǎнь
銑

гл. 1) вытирать, утирать, стирать; 把棹子上的水~乾了 вытер насухо воду на столе; 把紙上的墨點~一搌 промокнýть кляксу на бумаге; 2) связывать.
搌布 zhǎnbù кухонное полотенце; тряпка (*напр. половая*).

辰

9669

7 [161,0]

chén
чэ́нь
眞

I *усл.* 1) чэнь (*пятый циклический знак из двенадцати*); знак Дракона; 5-й, «Д» (*при порядковом обозначении*); 2) год Дракона (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) третий месяц (*по лунному календарю*); май (*по солнечному*); 4) время от 7 до 9 часов утра; 5) Весы (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); 6) юго-восточная треть восточной четверти лимба; ВЮВ, OSO; 7) *кит. муз.* 5-я ступень хроматического звукоряда (姑洗).

II *сущ.* 1) время; день; час; ~乎~乎, 曷來之遲而去之速? О, время, время, отчего ты так медлишь с приходом и так быстро уходишь?; 誕~ день рождения; 忌~ дата смерти; 2) счастливая пора, удачное время; 我生不~ я рождён был не в счастливый час; 3) небесные тела; созвездие; 三~ три небесных тела (*Солнце, Луна и Северная Медведица*); 4) * чэнь, узел лунной орбиты; 5) * *вм.* 晨 (*утро; рассвет*).

III *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 辰州) Чэньчжоу (*город и округ на террит. нынешних пров. Хунань и Ляонин*).
辰極 chén-jí *уст., астр.* Полярная звезда.
辰牡 chén-mǔ * животное-самец, пригодное по времени года для жертвоприношений; сезонное жертвенное животное.
~星 chén-xīng 1) планета Меркурий; 2) *см.* 房星
~正 chénzhèng 8 часов утра.
~告 chén-gào вовремя предупредить; своевременное предостережение (уведомление).
~宿 chén-xiù *астр.* созвездие.
~下 chénxià теперь, сейчас.
~韓 chén-hán *ист.* Чэньхань (*племена и царство на террит. Кореи, с III в.*).
~州符 chénzhōufú чэньчжоуские заговоры [от болезней] (*пров. Хунань*).
~時 chén'shí время от 7 до 9 часов утра.
~月 chén-yuè 3-й месяц по лунному календарю.
~角 chén-jué *кит. астр.* созвездие Цзюэ (Рогá, *1-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 1-е из 7 созвездий восточной части неба, состоящее из двух звёзд в созвездии Дева*).
~砂 chénshā' *мин.* киноварь.
~初 chén-chū 7 часов утра.
~勾 chén-gōu Чэньгоу, планета Меркурий (*трудно наблюдаемая планета; обр. в знач.: заветная мечта*).
~勾盼月 chén-gōu' pàn-yuè' Чэньгоу жаждет встречи с Луной (*обитателищем богини* 嫦娥; *обр. в знач.: питать заветную мечту*).
~駕 chén-jià колесница императора.
~光 chénguāng' 1) солнечный свет; 2) *вост. диал.* время.
~旒 chén-liú небесные светила и фестоны (*на знамени*).

侲

9670

9 [9,7]

zhèn,	zhēn
чжэ̀нь,	чжэ̄нь
震	眞

сущ. конюх.
侲童(僮) zhèn-tóng *см.* 侲子 1).
~子 zhèn-zǐ 1) * [избранный] мальчик (*в числе 120 других, подобных ему, изгонявший из дворца в конце года демона поветрия, дин. Хань*); 2) отрок; отроковица; подросток.

䡫

9671

19 [161,12]

chěn,	chǐ
чэ̌нь,	чǐ
軫	支

гл. * улыбнуться, осклабиться; 䡫然 с широкой улыбкой.

振

10 [64,7]

9672

zhèn	zhěn
чжэ̀нь	чжэ̌нь
震	軫

в сочет. также

zhēn
чжэ̄нь
眞

I **zhèn** *гл.* **А. 1)** приводить в движение, колыхать, колебать, трясти; ~拳 трясти (махать) кулаком; ~水 колыхать воду; **2)** возбуждать, воодушевлять; развивать; поднимать (*настроение*); ~精神 воспрянуть (*духом*); поднимать дух (настроение), воодушевлять; **3)** оказывать материальную помощь, помогать, вспомоществовать; благотворительствовать; ~乏絕 помогать нуждающимся; ~貧 оказывать помощь беднякам; **4)** открывать, вскрывать; ~廩 открыть амбары; **5)** приводить в порядок, упорядочивать; выправлять; брать на учёт; ~農 упорядочить земледелие; 振兵 навести порядок в армии; **6)** встряхивать, выколачивать, выбивать (*от пыли*); ~衣 вытряхивать одежду; ~書 отряхивать книги от пыли; **7)** сотрясать, приводить в трепет, устрашать; 威~天下 величием своим наводить страх на Поднебесную; **8)** * принимать, вмещать; ~河海 вмещать в себя реки и моря; **9)** вытаскивать, извлекать; ~廢淹 вытащить на поверхность заброшенное и преданное забвению; *гл.* **Б. 1)** приходить в движение, возбуждаться, воодушевляться; быстрый; воодушевлённый; 蟄蟲始~ насекомые начинают пробуждаться [после зимней спячки]; 精神爲之一~ моральный дух в результате этого сразу поднялся; **2)** * прекращать движение, останавливаться; ~于無竟 остановиться в бесконечности.

II *сущ.* **1)** * **zhèn** *вм.* 娠 (*служанка, прислуга*); **2)** * **zhěn** одежда (халат) без подкладки; ~絺綌不入公門 в одежде без подкладки, будь она из тонкого или грубого волокна, не разрешено появляться в официальном месте.

III **zhèn** *собств.* **1)** *ист. геогр.* (*сокр. вм.*振州) Чжэньчжоу (*город и округ на террит. нынешней пров. Гуандун*); **2)** Чжэнь (*фамилия*).

振旦 **zhèn-dàn** *уст.* Китай.

~盪 **zhèndàng´** **1)** приводить в движение; трясти, сотрясать; сотрясение; 腦振盪 *мед.* сотрясение мозга; **2)** *физ.* колебаться; колебание, осцилляция; 諧振盪 гармонические колебания; 振盪放電 колебательный разряд; 振盪電路 колебательный контур.

~盪器 **zhèndàngqì´** *эл.* гетеродин; вибратор.

~盪管 **zhèndàngguǎn´** *радио* генераторная лампа.

振盪法 **zhèndàngfǎ´** *мед.* встряхивание, ажитация.

~恤 **zhèn-xù** оказывать материальную помощь; выдавать пособие; пособие, помощь.

~懼 **zhèn-jù** содрогаться, приходить в трепет.

~贍 **zhèn-shàn** оказывать материальную помощь, помогать, поддерживать.

~古 **zhèn-gǔ** издавна, издревле, исстари.

~奮 **zhènfèn´** испытывать подъём, возбуждаться; воодушевляться; подъём, воодушевление.

~幅 **zhènfú** *физ.* амплитуда [колебаний]; колебания.

~新 **zhèn-xīn** обновлять, реставрировать; обновление, реставрация.

~作 **zhènzuò´** **1)** испытывать подъём, воодушевляться; воодушевление, подъём; **2)** воодушевить, поднять (*дух, настроение*).

~肅 **zhèn-sù** трепетать, испытывать благоговейное уважение.

~鈴 **zhèn-líng** трясти колокольчиком, звонить.

~卹 **zhèn-xù** оказывать материальную помощь, выдавать пособие.

~掉 **zhèn-diào** трястись, дрожать; колебаться.

~鐸 **zhèn-duó** * звонить в колокольчик (*для объявления новых законов*).

~舉 **zhèn-jǔ** испытывать подъём, воодушевляться.

~筆 **zhènbǐ´** размахивать кистью (*обр. в знач.: быстро писать*); 振筆直書 быстро писать.

~聾發聵 **zhèn-lóng´ fā-kuì´** трясти глухого и тормошить глупого (*обр. в знач.: вправлять мозги, стараться образумить; пытаться вывести из состояния спячки*).

~濟 **zhèn-jì** помогать, оказывать материальную помощь.

~琴 **zhènqín´** *муз.* виброфон.

~刷 **zhèn-shuā** *см.*振作

~奇 **zhèn-qí** незаурядный, редкий, выдающийся; 振奇人 выдающийся человек.

~子 **zhèn-zǐ** отрок; отроковица; подросток.

zhèn´zǐ **1)** *физ.* вибратор, осциллятор; **2)** *яп.* маятник.

~羽 **zhèn-yǔ** размахивать крыльями, расправлять крылья.

~翮 **zhèn-hé** расправлять крылья (*обр. в знач.: проявлять силу*).

~臂 **zhèn-bì** поднять руку; махать рукой.

~槁 **zhèn-gǎo** [словно] стряхнуть сухие листья (*обр. в знач.: легко, без труда*).

~怖 **zhèn-bù** испытывать страх, трепетать перед (*кем-л., чем-л.*).

~萬 **zhèn-wàn** * делать танцевальные движения, исполнять пляску (*гражданскую, военную*).

~觸 **zhèn-chù** воспрянуть.

~揚 **zhèn-yáng** воодушевлять; возбуждать, поднимать.

~蕩 **zhèn-dàng** **1)** сотрясать, привести в движение; **2)** прийти в движение, заколебаться.

振蕩 **zhèndāng´** *см.*振盪

~蕩器 **zhèndàngqì´** **1)** *физ.* вибратор, осциллятор; **2)** *эл.* гетеродин.

~蕩管 **zhèndàngguǎn´** *радио* генераторная (генерирующая) лампа.

~蕩運動 **zhèndàng´-yùndòng´** *геол.* сейсмическое движение.

~蕩電路 **zhèndàng´-diànlù´** *эл.* колебательный контур.

~錫 **zhèn-xí** поднять посох (*отправляясь в путь; о буддийском монахе*).

~搗 **zhèndǎo´** вибрировать; вибрирование; 混凝土振搗 вибрирование бетона.

~驚 **zhèn-jīng** **1)** запугивать, устрашать; **2)** быть запуганным, бояться.

~窮 **zhèn-qióng** помогать нуждающимся.

~動 **zhèn-dòng** **1)** сотрясать, привести в движение, всколыхнуть; **2)** * приветствовать сложенными руками.

zhèndòng´ *физ.* вибрация, вибрирование, колебание, колебательное движение, осцилляция; 縱(橫)振動 продольное (поперечное) колебание; 振動中心 центр колебания; 電振動 электрические колебания; 振動週期 *физ.* период колебания; 振動光譜 *физ.* колебательный спектр; 諧(電)振動 гармонические (электрические) колебания.

~動器 **zhèndòngqì´** *физ., тех.* вибратор.

~動磨 **zhèndòngmò´** вибрационная мельница.

~動譜 **zhèndòngpǔ´** *физ.* спектр колебаний.

~動面 **zhèndòngmiàn´** плоскость колебаний.

~動篩 **zhèndòngshāi´** виброгрохот.

~動病 **zhèndòngbìng´** *мед.* болезнь, вызываемая воздействием длительной вибрации (*на организм*).

~動柵 **zhèndòngzhà´** *тех.* вибрационная решётка.

~動膜 **zhèndòngmò´** мембрана.

~動表 **zhèndòngbiǎo´** виброметр.

~動數 **zhèndòngshù´** *физ.* число колебаний.

~欽 **zhèn-qīn** прийти в бешенство, разъяриться; бешеный, неистовый, злобный.

~慄 **zhèn-lì** трепетать (*от страха*).

~業 **zhèn-yè** поддерживать, помогать.

~畏 **zhèn-wèi** наводить страх, повергать в трепет; страшный.

~振 **zhēnzhēn´** **1)** * лететь стаей (*также* **zhènzhèn**); **2)** * гуманный, великодушный; щедрый; **3)** * роскошный, обильный, полный; 子孫振振 [иметь] многочисленное потомство; **4)** крепкий, сильный духом.

~振有詞 **zhèn-zhèn (zhēn-zhēn)´ yǒu-cí´** кто уверен в своей правоте, у того и слова найдутся.

~旅 **zhèn-lǚ** * приводить себя в боевой вид (*об армии*); упорядочивать войска [после победоносного сражения].

~衣 **zhèn-yī** вытряхивать одежду (*также обр.:* а) *отряхнуть ризы свои от пыли суетного мира;* б) *вернуться на службу*).

~起 **zhènqǐ´** **1)** воспрянуть [духом], воодушевиться; **2)** поднять, возбудить.

~拔 **zhèn-bá** **1)** воспрянуть духом, во-

одушевиться; 2) выйти из тяжёлого положения, выбраться [из западни]; 3) выдёргивать, вытаскивать; извлекать, высвобождать из (*чего-л.*).
振假名 **zhènjiǎmíng´** *яп.* фуригана (*чтение иероглифа, данное рядом каной*).
～翅 **zhèn-chì** размахивать крыльями.
～波 **zhènbō´** *физ.* волна колебательного движения.
～救 **zhènjiù´** оказывать помощь; спасать.
～民 **zhèn-mín** поддерживать народ.
～武 **zhèn-wǔ** привести себя в боевую готовность, придать себе воинственный вид; привести в порядок вооружение; поднять престиж своей армии.
～威將軍 **zhènwēi-jiàngjūn´** полководец, трепет внушающий (*почётный титул I ранга 2-й степени; дин. Цин*).
～饑 **zhèn-jī** оказать [населению] помощь по случаю недорода (голода).
～擺 **zhèn-bǎi** потрясать, колебать.
～色 **zhèn-sè** измениться в лице (*напр. от гнева*).
～毫 **zhèn-háo** двигать писчей кистью, писать.
～施 **zhèn-shī** *см.*振濟
～駭 **zhèn-hài** 1) пугаться, бояться; 2) рваться (*о ветре*) и клокотать (*о волнах*); бушевать.
～翼 **zhèn-yì** расправлять крылья, взмахивать крыльями.
～翼機 **zhènyìjī´** *ав.* орнитоптéр.
～興 **zhèn-xīng** оживлять, развивать; 振興實業 развивать промышленность.
～貸 **zhèn-dài** ссужать заимообразно; выдавать пособие взаймы.
～除 **zhèn-chú** уничтожать, устранять, ликвидировать.
～怒 **zhèn-nù** разгневаться, разразиться гневом.
～恐 **zhèn-kǒng** 1) приводить в трепет, внушать страх; 2) бояться, страшиться.
～女 **zhèn-nǚ** девочка, молодая девушка.
～纓 **zhèn-yīng** отряхнуть завязки (*на чиновничьей шапке; обр. в знач.:* а) *вернуться на службу;* б) *уйти от суетного мира*).

脤 11 [130,7]

9673

shèn
шэнь
眕

сущ. * жертвенное мясо (*сырое, духу земли*); 受～于社 принимать жертвенное мясо на алтаре Земли.
脤膰 **shèn-fán** * жертвенное мясо сырое и варёное (*духу земли*).

賑 11 [154,7] *сокр. вм.* 賑, *см.* № 9675

9674

賑 14 [154,7]

9675

zhèn
чжэнь
眕,震

I *гл.* 1) помогать (*материально*), поддерживать, благотворительствовать; ～窮(貧) оказывать помощь нуждающимся (бедным); 2) быть богатым, богатеть; богатый, процветающий; 鄉邑殷～ деревни и города процветали и богатели.

II *сущ.* благотворительная ссуда, пособие; 把那些糧食放了～了 раздать те продукты в качестве пособия.
賑恤 **zhèn-xù** оказывать материальную помощь, выдавать пособие (*нуждающимся*); пособие, помощь.
～贍(澹) **zhèn-shàn** оказывать материальную помощь; пособие, помощь.
～給 **zhèn-jǐ** оказывать материальную помощь, выдавать пособие.
～田 **zhèn-tián** «благотворительное» поле (*урожай с которого шёл в качестве пособия, вспомоществования, бедным или пострадавшим от стихийных бедствий*).
～卹 **zhèn-xù** оказывать матéриальную помощь, помогать.
～濟 **zhènjì** оказывать помощь пострадавшим, благотворительствовать.
～捐 **zhèn-juān** 1) благотворительные суммы; делать благотворительный сбор; 2) *институт* (*правопорядок*) *покупки чина путём внесения благотворительной ссуды пострадавшим от стихийных бедствий* (*дин. Цин*).
～賜 **zhèn-cì(sì)** оказывать помощь, жертвовать (*бедным*); пожертвование, милостыня (*со стороны императора*).
～助 **zhèn-zhù** помогать (*материально*).
～欵(款) **zhènkuǎn** благотворительные суммы, денежное пособие.
～災 **zhènzāi´** помогать при стихийных бедствиях.
～救 **zhèn-jiù** оказывать помощь (*нуждающимся*).
～饑 **zhèn-jī** помогать голодающим.
～與 **zhèn-yǔ** *см.*賑給
～貸 **zhèn-dài** ссужать заимообразно, выдавать пособие взаймы.
～撫 **zhèn-fǔ** помогать, поддерживать, благотворительствовать.

娠 10 [38,7]

9676

shēn,	zhèn
шэнь,	чжэнь
眞	震

I *гл.* забеременеть; беременная; 后緡方～ императрица Минь была в то время беременна; ～婦 беременная женщина.

II *сущ.* служанка, прислуга (*у чиновника*).
娠妊 **zhèn-rèn** забеременеть.
～孕 **zhèn-yùn** забеременеть.

派 10 [85,7] *вм.* 濆, *см.* № 5994

9677

晨 11 [72,7]

9678

chén
чэ́нь
眞

I *сущ.* 1) утро, рассвет; утром, рано, на рассвете; утренний; ～起 вставать рано утром, подниматься на рассвете; ～出 отправиться спозаранку; 夜鄉(向)～ ночь клонится к утру; 清～ ясное утро; ～餐 утренняя трапеза, утренний завтрак; 2) крик петуха, возвещающий утро; 牝雞之～, 惟家之索 [утреннее] пение курицы петухом предвещает семье разброд; 牝雞無～ курица не возвещает о наступлении утра.

II *собств.* Чэнь (*созвездие, см.* 房星).
晨旦 **chén-dàn** утро, рассвет.
～星 **chénxīng** 1) [редкий, как] утренние звёзды (*обр. о чём-то крайне немногочисленном, разбросанном, раскиданном*); 2) «Утренняя звезда», Люцифер (*о планете Венера*).
～鐘暮鼓 **chén-zhōng´ mù-gǔ´** утренний колокол и вечерний барабан (*буддийского храма, обр. о доходящих до сознания и сердца словах*).
～正 **chén-zhèng** *кит. астр.* звёзды 房星 (*см.*) стоят точно на юге в утро начала весны (*предвестие хорошего урожая*).
～征 **chén-zhēng** выступать рано утром (спозаранку).
～雞 **chén-jī** утренние петухи; утреннее пение петухов.
～露 **chén-lù** чэнь-лу, «Утренняя роса» (*название музыки Шан Тана; дин. Шан — Инь*).
～暮 **chén-mù** утром и вечером, по утрам и вечерам.
～昏 **chén-hūn** утро и вечер; по утрам и вечерам.
～昏晝夜 **chén-hūn-zhòu-yè** утро, вечер, день и ночь; круглосуточный.
～昏蒙影 **chénhūn´-méngyǐng´** сумерки.
～昏定省 **chén-hūn´ dìng-xǐng´** навещать [родителей] утром и вечером, желать [родителям] доброго утра и спокойной ночи.
～昏顚倒 **chén-hūn´ diān-dǎo´** обратить день в ночь; шиворот-навыворот, вверх ногами.
～霜 **chén-shuāng** утренний иней.
～省 **chén-xǐng** приветствовать с добрым утром [родителей], справляться по утрам о самочувствии [у родителей].
～暉 **chén-huī** утренние лучи солнца.
～刊 **chén-kān** утренний выпуск.
～禱 **chéndǎo´** *рел.* заутреня.
～門 **chén-mén** привратник.
～間 **chén-jiān** утром; по утрам; утрен-

ний; 晨間檢察 утренняя санпроверка (*напр. в школах, детсадах*).
晨明 **chén-míng** рассвет, утренний свет.
~朝 **chén-zhāo** утро.
chén-cháo идти на утреннюю аудиенцию.
~宵 **chén-xiāo** утром и вечером; по утрам и вечерам.
~夕 **chén-xì** утро и вечер; утром и вечером.
~鵠 **chén-hú** дикая утка.
~炊 **chén-chūi** утренняя стряпня, завтрак.
~報 **chénbào** утренняя (*ежедневная*) газета.
~霞 **chén-xiá** утренняя заря.
~暾 **chén-tūn** утренняя заря; первые лучи солнца.
~曦 **chēn-xī** утренние лучи солнца; рассвет.
~牝 **chén-pìn** курица, поющая петухом (*обр. в знач.: женщина, захватившая власть в государстве; это, по поверью, грозит гибелью царствующему дому*).
~光 **chén-guāng** лучи восходящего солнца, рассвет.
~氣 **chén-qì** утренний воздух, утро.
~風 **chén-fēng** [стремительный, как] утренний ветер (*обр. о ястребе, соколе*).
~鳧 **chénfú´** 1) дикая утка (*также название военной джонки с головой утки на носу*); 2) *зоол.* Fuligula histriomicus (*птица отряда пластинчатоклювых, сем. утиных*).
~旭 **chén-xù** восход солнца, рассвет.

農

13 [161,6]

9679

nóng
нун
冬

I *сущ.* 1) земледелие, сельское хозяйство; 務~ заниматься земледелием; ~牧 земледелие и животноводство; 勸~ поощрять земледелие; 2) земледелец, крестьянин; 工~聯盟 союз рабочих и крестьян; 老~ старый земледелец; 中農 середняк; 3) * пахотная земля; 三~生九穀 три рода пахотной земли производят девять видов зерновых; 4) * дух полей, полевик; 饗~ приносить жертву духу полей.

II *прил./наречие* * глубокий, серьёзный; твёрдо, серьёзно; упорно; ~用八政 неукоснительно соблюдать восемь основных положений управления страной.

III *гл.* 1) * напрягать (*силы*); стараться; 小人~力以事其上 маленькие люди напрягают все силы, чтобы обслужить своих господ (начальников); 2) * трудиться, упорно работать; 用力不~ трудиться без напряжения (усердия, большого старания).

IV *собств.* Нун (*фамилия*).

農工 **nónggōng´** 1) батрак; 2) земледельческие работы.
nóng-gōng 1) сельское хозяйство и промышленность (ремесло); 2) крестьяне и рабочие.
農工隊 **nónggōngduì´** сельскохозяйственная бригада (*форма производственной бригады*).
~工商部 **nóng-gōng-shāngbù** Министерство земледелия, промышленности и торговли (*дин. Цин*).
~工銀行 **nóng´gong-yínháng´** сельскохозяйственный и промышленный банк.
~莊 **nóng´zhuàng** деревня; хутор; ферма, хозяйство.
~土 **nóng-tǔ** 1) *уст.* земледельческая местность (*юго-восточная часть Китая*); 2) межа, граница владения (удела); владение, удел.
~墾部 **nóngkěnbù´** министерство освоения целины и залежных земель.
~產 **nóngchǎn´** сельскохозяйственное производство.
~產品 **nóngchǎnpǐn´** сельскохозяйственные продукты, продукция сельского хозяйства.
~產物 **nóngchǎnwù´** сельскохозяйственные продукты, продукция сельского хозяйства.
~正 **nóng-zhèng** * нунчжэн (*чиновник, ведавший земледелием; дин. Чжоу*).
~殖(植) **nóng-zhí** *с.-х.* посадки; разведение с.-х. культур; разводить, сажать.
~忙 **nóngmáng** страда; страдная [пора].
~倉 **nóng-cāng** амбар, кладовая.
~活 **nónghuó´** сельскохозяйственные работы.
~舍 **nóng-shè** крестьянский дом, хижина.
~官 **nóng-guān** учёный агроном (*чиновник по земледелию, дин. Цин*).
~會 **nóng´hùi** 1) крестьянский союз; 2) агрономическое общество (*дин. Цин*).
~曆 **nónglì´** сельскохозяйственный календарь.
~田 **nóngtián´** крестьянский надел; пахотная земля, поле; 農田防護林 полезащитный лес.
~田水利 **nóng´tián-shǔilì´** полевое орошение, полевая ирригация.
~畜 **nóngchù´** сельскохозяйственные (домашние) животные; 農畜育肥 откорм сельскохозяйственных животных.
~穡 **nóng-sè** сеять и жать, заниматься земледелием.
~圃 **nóng-pǔ** полевое и огородно-садовое земледелие.
~郊 **nóng-jiāo** 1) загородные поля; 2) * городские предместья.
~作 **nóngzuò** земледелие; земледельческий; агро-; 農作機器 земледельческие машины; 農作技術 агрикультура.
~作學 **nóngzuòxué´** агрономия.
~作制 **nóngzuòzhì´** агротехника.
~作物 **nóngzuòwù´** сельскохозяйственные культуры.
~祥 **nóng-xiáng** нунсян, «Добрый вестник пахаря» (*прозвище звезды* 房星 (*см.*), *появляющейся в первом лунном месяце*).
~科 **nóng´kē** 1) агрономический (сельскохозяйственный) факультет; 2) сельскохозяйственные науки.
農界 **nóngjiè´** крестьянство; фермерство.
~耕 **nónggēng´** обрабатывать землю, возделывать почву, заниматься земледелием; земледелие, агрономия; земледельческий, сельскохозяйственный; 農耕器具 сельскохозяйственный инвентарь; 農耕技術 агрикультура.
~丁 **nóng-dīng** крестьянин, хлебороб.
~學 **nóng´xué** агрономия, наука о сельском хозяйстве.
~學家 **nóngxuéjiā´** агроном.
~學院 **nóngxuéyuàn´** агрономический институт.
~村 **nóngcūn´** деревня, село; сельский, деревенский; 農村經濟集體化 коллективизация сельского хозяйства; 農村廣播網 сельское радиовещание; 農村分化 расслоение деревни.
~村公社 **nóngcūn´-gōngshè´** сельская община; деревенская коммуна.
~時 **nóngshí´** время полевых работ (*весна, лето и осень*).
~事 **nóng´shì** земледельческие работы; сельскохозяйственное производство; земледельческий, сельскохозяйственный.
~事試驗場 **nóngshíshìyànchǎng´** 1) земледельческая экспериментальная ферма, опытная сельскохозяйственная станция; 2) ботанический сад (*дин. Цин*).
~閒[閑] **nóngxián´** время между страдами, время, свободное от сельскохозяйственных работ.
~月 **nóng-yuè** месяцы полевой страды; страдная пора.
~商部 **nóngshāngbù´** Министерство земледелия и торговли (*дин. Цин*).
~婦 **nóngfù´** крестьянка.
~師 **nóng-shī** агроном.
~諺 **nóngyàn´** крестьянские пословицы, сельские поговорки.
~戶 **nónghù´** крестьянский двор; крестьянская семья.
~場 **nóngchǎng´** сельскохозяйственная станция; госхоз:
~功 **nóng-gōng** сельскохозяйственные работы.
~務 **nóng-wù** земледельческие работы, земледелие.
~人 **nóng´rén(rěn)** крестьянин, земледелец.
~畝 **nóng-mǔ** 1) поля; нивы; сельская местность; 2) земледелие.
~夫 **nóng´fū** *см.*農人
~林 **nóng-lín** земледелие и лесоводство; 農林苗圃 агролесопитомник.
~林部 **nónglínbù´** министерство сельского и лесного хозяйства (земледелия и лесоводства).
~渠 **nóng-qú** арык.
~桑 **nóng-sāng** земледелие и шелководство.
~樂舞 **nóng-lè-wǔ** крестьянский танец радости (*по случаю богатого урожая, у корейцев Северо-востока*).
~藥 **nóngyào´** *с.-х.* ядохимикаты; 農藥中毒 отравление ядохимикатами.
~本局 **nóngběnjú´** Управление по делам

сельского хозяйства (*при власти гоминьдана до 1942 года*).
農末 **nóng-mò** *уст.* земледельцы и торговцы.
~業 **nóng'yè (yê)** земледелие, сельское хозяйство; аграрный, сельскохозяйственный, сельский; *в сложных терминах также:* агро-; 農業年度 сельскохозяйственный год; 農業政策 аграрная политика; 農業配置 размещение сельского хозяйства; 農業地區 сельская местность; 農業生物學 агробиология; 農業氣象學 агрометеорология.
~業工人 **nóng'yè-gōng'rén** сельскохозяйственный рабочий.
~業土壤 **nóng'yè-tǔrǎng'** *с.-х.* культурная почва.
~業區劃 **nóng'yè-qūhuá'** сельскохозяйственное районирование.
~業國 **nóngyèguó'** аграрная страна.
~業部 **nóngyèbù'** министерство сельского хозяйства.
~業革命 **nóng'yè-gémìng'** революция в сельском хозяйстве.
~業學校 **nóng'yè-xuéxiào'** сельскохозяйственное училище.
~業用鹽 **nóng'yè-yòng-yán'** *с.-х.* минеральные соли (*удобрение*).
~業用地 **nóng'yè-yòng-dì'** [сельскохозяйственные] угодья.
~業銀行 **nóng'yè-yínháng'** сельхозбанк.
~業技術 **nóng'yè-jì'shù** агротехника.
~業機器 **nóng'yè-jī'qì** сельскохозяйственные машины.
~業機器站 **nóng'yè-jīqìzhàn'** машинно-тракторная станция, МТС.
~業化學 **nóng'yè-huà'xué** агрохимия.
~業稅 **nóngyèshùi'** сельскохозяйственный налог.
~業資本 **nóngyè zīběn** капитал, занятый в сельском хозяйстве.
~業貸款 **nóngyè dàikuǎn** сельскохозяйственный кредит.
~家 **nóng'jiā 1)** крестьяне; крестьянская семья, двор; **2)** аграрии (*название древней философской школы*).
~家品種 **nóng'jiā-pǐnzhǒng'** местный сорт (*сельскохозяйственной культуры*).
~家子 **nóngjiāzǐ'** крестьянин, земледелец.
~家肥料 **nóng'jiā-féiliào'** крестьянские (органические, биологические) удобрения.
~稼 **nóng-jià 1)** земледелие; **2)** сельхозкультура.
~奴 **nóngnú'** крепостной.
~奴主 **nóngnúzhǔ'** крепостник.
~奴制[度] **nóngnúzhì[dù]'** крепостной строй, крепостничество.
~政 **nóng-zhèng** *стар.* управление земледелием, сельскохозяйственная политика.
~父 **nóng-fǔ 1)** главный блюститель нравов, управитель культа и просвещения (*с древнейших времён*); **2)** земледелец, крестьянин.
~丈人 **nóng-zhàng-rén** *кит. астр.* Нунчжанжэнь (*название звезды, принадлежащей созвездию Стрельца*).

農運 **nóngyùn'** *сокр.* крестьянское движение.
~民 **nóng'mín** крестьянство; крестьянин; крестьянский; 農民戰爭 крестьянская война; 農民自衛軍 *ист.* крестьянская армия самообороны (*1924—1927 гг.*); 農民協會 крестьянский союз; 農民銀行 крестьянский банк; 農民運動講習所 курсы крестьянского движения.
~戰 **nóng-zhàn** * *в книге «Шан цзюнь шу» название главы, трактующей об усиленном развитии земледелия для обеспечения преимущества в захватнических войнах.*
~械 **nóngxiè'** сельскохозяйственный инвентарь; инструменты (принадлежности) для сельскохозяйственных работ.
~機 **nóngjī'** сельскохозяйственные машины; сельхозтехника.
~機部 **nóngjībù'** министерство сельскохозяйственного машиностроения.
~抗會 **nóngkànghùi'** *ист.* Антияпонский крестьянский союз (*до 1945 г.*).
~兵 **nóng-bīng** крестьянин, обученный военному делу; военный поселенец.
~具 **nóng'jù** сельскохозяйственные орудия.
~貸 **nóngdài'** сельскохозяйственный кредит, кредит крестьянам, сельскохозяйственная ссуда.
~礦部 **nóngkuàngbù'** министерство сельского хозяйства и горной промышленности (*при власти гоминьдана*).
~隙 **nóng-xì** время между страдами, время, свободное от сельскохозяйственных работ.
~藝 **nóngyì'** агрикультура, агротехника, агрономия; *в сложных терминах также:* агро-; 農藝生物學 агробиология.
~藝學 **nóngyìxué'** агрономия.
~藝師 **nóngyìshī'** агроном.
~藝化學 **nóng'yì-huà'xué** агрохимия.
~蠶 **nóng-cán** земледелие и шелководство.

噥

16 [30,13]

9680

nóng
ну́н
冬

гл. **1)** шептать, бормотать; **2)** быть крепким (густым, насыщенным); крепкий, густой; 甘而不~ сладкий, но не приторный.
噥噥 **nóng'nông 1)** шептать, бормотать; **2)** *вост. диал.* кое-как приспособить, удовольствоваться тем, что есть; на худой конец сойдёт.

譨

20 [149,13]

9681

nóu	nóng
нóу	ну́н
尤	冬

гл. **1) nóu** говорить без умолку, болтать наперебой; **2) nóng** шептать, бормотать.
譨譨 **nóunóu'** говорить наперебой, болтать без умолку.

醲

20 [164,13]

9682

nóng
ну́н
冬

I *сущ.* крепкое (выдержанное) вино; 香~ ароматное вино.

II *прил.* **1)** крепкий (*о вине*); 吃不慣~的 не привык к крепким [напиткам]; **2)** густой, плотный; ~霧 густой туман; **3)** обильный, щедрый; быть щедрым; ~于用賞 щедрый на награды.
醲酒 **nóngjiǔ'** крепкое вино.
~郁 **nóngyù'** крепкий; терпкий.
~醇 **nóngchún'** крепкое вино (*лучшей очистки*).

憹

16 [61,13]

9683

náo	*разг.*	nóng
нáо	*также*	ну́н
豪		江

гл. **1) náo** досадовать, раздражаться (*только в сочетаниях, напр.* 懊憹); **2) nóng** испытывать душевное смятение.

儂

15 [9,13]

9684

nóng
ну́н
冬

I *местоим.* **1)** *вост. диал.* я; **2)** *шанх. диал.* ты.

II *сущ.* **1)** * слуга, раб; 越~能種瓜 слуга из Юэ сумеет посеять тыкву; **2)** нун (*народность в пров. Юньнань*).

III *собств.* Нун (*фамилия*).
儂早 **nóngzǎo'** *шанх. диал.* здравствуйте!, с добрым утром!
~人 **nóng'rén** нун (*ветвь племён мяо в пров. Юньнань*).
~族 **nóng'zú** народность нун (*ветвь племён мяо в пров. Юньнань*).
~家 **nóngjiā' 1)** я (*женщина о себе*); **2)** *юго-вост. диал.* я.

襛

18 [145,13]

9685

nóng
ну́н
冬

сущ. **1)** тёплое платье; **2)** сочный (яркий) цвет.
襛華 **nóng-huá 1)** пышные цветы; **2)** яркий, сочный (*о красках*).

齈 27 [209,13]

9686

nóng
нун
冬

сущ. сильный насморк; ~鼻子 сопливый нос; сильный насморк.

膿 17 [130,13]

9687

nóng,	néng
нун,	нэн
冬	

I *сущ.* гной; гнойный; ~血 гной и кровь; 嘔~ рвать гноем.

II *гл.* гнить, разлагаться; ~死 погибнуть от загнивания, сгнить на корню.

III *прил.* жирный; сочный; ~肌 жирное мясо.

膿性 **nóng'xìng** гнойный.

~性卡他 **nóng'xìng-kǎtā'** *мед.* бленоррея.

~性皮炎 **nóng'xìng-píyán** *мед.* пиодермит, пиодермия.

~腫 **nóngzhǒng'** *мед.* нарыв; гнойная опухоль; абсцесс.

~溢 **nóng'yì'** *мед.* пиоррея.

~血症 **nóngxuèzhèng'** *мед.* гноекровие, пиэмия, пиогемия.

~血債 **nóng-xuè-zhài** муки (страдания) от телесных наказаний (пыток).

~瘡 **nóngchuāng'** гнойник, нарыв, абсцесс; фурункул, чирей.

~團 **nóng-tuán** *см.* 膿包

~漏 **nónglòu'** *мед.* пиобленоррея, пиоррея.

~漏眼 **nónglòuyǎn'** *мед.* бленоррея.

~胸 **nóngxiōng'** *мед.* пиото́ракс.

~瘍 **nóngyáng'** нарыв, абсцесс.

~毒血症 **nóngdúxuèzhèng'** *мед.* гноекровие, пиэмия, септикопиэмия, пиотоксинемия, пиогемия.

~毒病 **nóngdúbìng'** *мед.* сепсис.

~水 **nóngshuǐ'** гной; выделения; сукровица.

~尿 **nóngsuì'** *мед.* пиурия.

~眼症 **nóngyǎnzhèng'** *мед.* пиофтальмия.

~皮病 **nóngpíbìng'** *мед.* пиодермия, пиодермит.

~包 **nóngbāo'** 1) нарыв, гнойник; 2) бесполезный (никчёмный) человек; пустой, болван; размазня.

~包子 **nóngbāo'zi** *диал.* пустой, болван.

~皰(疱, 泡) **nóngpào** пустула, гнойничок; нарыв, прыщ.

~泡(皰, 疱)病 **nóngpàobìng'** *мед.* импетиго.

~疱瘡 **nóngpàochuāng'** пустула, гнойник; язва, нарыв.

~氣胸 **nóngqìxiōng'** *мед.* пиопневмоторакс.

~潰 **nóng-kuì** прорваться, лопнуть (*о нарыве*).

獿 16 [94,13]

9688

náo	nóng
нао	нун
蒙	冬

сущ. 1) **náo, nóng** длинношёрстная собака; 2) **nóng** *уст.* нун (*народность, см.* 儂).

穠 18 [115,13]

9689

nóng
нун
冬

прил. 1) пышный, густой (*о растительности*); ~華 пышные цветы; 2) пышный, богатый (*об убранстве*); ~飾 богатые украшения.

穠豔 **nóng-yàn** *см.* 穠艶

~密 **nóng-mì** густой, пышный, сплошной (*о растительности*).

~纖 **nóng-xiān** полный (плотный), но не лишённый изящества (*о фигуре женщины*); 穠纖有方 пропорциональный, соразмерный.

~艶 **nóng-yàn** пышный, роскошный; обильный.

濃 16 [85,13]

9690

nóng
нун
冬

диал. также

néng
нэн

прил. 1) густой, плотный; обильный; ~髮 густые волосы; ~煙 густой дым; ~露 обильная роса; ~葉 густая листва; 2) крепкий, насыщенный, концентрированный; ~酒 крепкое вино; ~墨 густая тушь; ~酸 концентрированная кислота; 3) тёмный; сочный (*о цвете*); ~彩 сочные краски; ~紫 тёмно-фиолетовый; ~春 цветущая (многокрасочная) весна; 4) глубокий; огромный; сильный; 興趣很~ интерес огромен; ~暑 сильная жара; ~愁 глубокая печаль.

濃紅銀鑛 **nónghóng'-yínkuàng'** *мин.* пираргирит.

~粧 **nóng-zhuāng** пышный туалет; роскошный (нарядный) убор; пышно одетый, разряженный.

~睡 **nóng-shuì'** крепкий сон, крепко спать.

~重 **nóngzhòng'** плотный, крепкий; концентрированный, насыщенный.

~豔 **nóng-yàn** *см.* 濃艶

~密 **nóngmì** густой, плотный; 頭髮濃密的 густоволосый; 濃密的氣體 плотный газ.

~香 **nóng-xiāng** густой аромат.

~縮 **nóngsuō'** *хим.* сгущение, обогащение, концентрирование; сгущать, обогащать, концентрировать; концентрированный; 濃縮溶液 концентрированный раствор; 濃縮食品 концентрированный продукт, концентрат.

濃縮器 **nóngsuōqì'** *хим.* концентратор.

~縮物 **nóngsuōwù'** *хим.* концентрат.

~眉 **nóngméi'** густые брови; густобровый; 濃眉大眼 густые брови и большие глаза; густобровый и большеглазый.

~烟 **nóng-yān** густой дым.

~郁 **nóng-yù** густой (*об аромате*); крепкий (*о запахе*).

~厚 **nóng'hòu** 1) густой, плотный (*напр. о тумане, облаках*); 濃厚空氣 насыщенная атмосфера; 2) глубокий, большой (*об интересе*); 3) сильный, крепкий (*о запахе*).

~厚飼料 **nóng'hòu-sìliào'** концентрированный корм.

~帶 **néng'dài** *диал.* сопли.

~霧 **nóng-wù** густой туман.

~抹 **nóng-mǒ** 1) сильно краситься, сурьмиться, наводить красоту; густая косметика (*на лице*); 2) роскошный, великолепный (*о наряде женщины*).

~淡 **nóng-dàn** густой и жидкий; богатый и скупой; обильный и скудный; степень крепости.

~綠 **nóng-lǜ** богатый растительностью (*о местности*); тёмно-зелёный (*о цвете*); сплошная зелень, зелёные просторы.

~濃 **nóngnóng'** 1) обильный, густой (*о росе*); 2) крепко настоянный, крепкий (*о чае*).

~度 **nóngdù'** *хим., эл.* концентрация; 濃度電池 концентрационный элемент.

~度計 **nóngdùjì'** *хим.* концентратомер.

~化 **nóng'huà** *хим.* сгущать; обогащать; концентрировать; обогащение, концентрация; обогащённый; 濃化鈾 обогащённый (плутонием) уран; 濃化過程 процесс концентрации; 濃化係數 коэффициент обогащения.

~泥 **nóngní'** густая (вязкая) грязь.

~艷 **nóngyàn'** густой и яркий, сочный (*напр., о красках*).

~積雲 **nóngjīyún'** *метеор.* мощные кучевые облака.

~黃土 **nónghuángtǔ'** сиена (*краска*).

~茶 **nóngchá'** крепкий чай.

~蒽 **nóng'ēn** *хим.* обогащённый антрацен.

~烈 **nóngliè'** пряный, крепкий.

~雲 **nóng-yún** густые облака.

~蔭 **nóng-yìn** густая тень, сень.

~妝 **nóng-zhuāng** пышный туалет; роскошно одетый, разряженный (*о женщине*).

~妝豔抹 **nóng'-zhuāng yàn-mǒ'** роскошный туалет и изящная косметика; пышный, разряженный (*о женщине*).

宸 10 [40,7]

9691

chén
чэнь
眞

сущ. 1) жилище императора, императорский дворец; 黷~階 загрязнить ступени императорского дворца; 2) дальние покои, внутренние помещения (*во дворце*); императорская зала; 居~ находить-

ся во внутренних покоях дворца; 3) император, государь, правитель; императорский, августейший, высочайший; 登~ подняться к императору; ~文 сочинение императора, высочайшее творение; ~慈 высочайшие милости.

宸垣 **chén-yuán** императорский город, столица.

~極 **chén-jí** 1) трон, престол; 2) * дворец императора; 3) Полярная звезда.

~鑒 **chén-jiàn** *эпист.* на [Ваше] высочайшее рассмотрение.

~居 **chén-jū** дворец (резиденция) императора.

~宮 **chén-gōng** императорский двор, дворец.

~旨 **chén-zhǐ** императорский эдикт, высочайшее повеление.

~眷 **chén-juàn** расположение (благоволение) императора, высочайшие милости.

~斷 **chén-duàn** личное решение императора.

~章 **chén-zhāng** 1) личная печать императора; 2) собственное сочинение императора.

~筆 **chén-bǐ** императорская кисть, личная подпись (автограф) императора.

~算 **chén-suàn** высочайшее предначертание.

~翰 **chén-hàn** императорская кисть, автограф императора.

~闕 **chén-quē** императорский дворец.

~駕 **chén-jià** императорская колесница, императорский экипаж.

~謨 **chén-mó** высочайшие предначертания.

~謀 **chén-móu** высочайшие предначертания (*императора*).

~藻 **chén-zǎo** высочайшее сочинение (*проза, стихи императора*).

~扆 **chén-yí** 1) престол и экран за ним; трон; 2) резиденция (дворец) императора.

~衷 **chén-zhōng** думы (мысли) императора.

~嚴 **chén-yán** величие императора, престиж трона.

~掖 **chén-yì(yè)** императорский дворец, резиденция императора.

~遊 **chén-yóu** инспекционная поездка императора.

~威 **chén-wēi** величие императора, престиж трона.

~妃 **chén-fēi** императорская наложница.

~旒 **chén-liú** 1) подвески императорской тиары; 2) *перен.* особа императора.

~輿 **chén-yú** экипаж (паланкин) императора, императорская колесница.

~襟 **chén-jīn** мысли (думы) императора.

~紫 **chén-zǐ** императорский дворец, резиденция императора.

~慮 **chén-lǜ** мысли императора, высочайшие предначертания.

~聰 **chén-cōng** осведомлённость (эрудиция) императора.

震 15 [173,7]

9692

zhèn
чжэнь
震

I *гл.* **А.** 1) греметь, громыхать; ударить (*о раскате грома*): ~雷無暇掩耳 *погов.* гром громыхнул [так внезапно, что] не было времени заткнуть уши; 打大雷,~得慌 ударил сильный гром, загрохотал здорово; 2) трястись, содрогаться; трепыхаться; сотрясаться; колебаться; 不~不騰 не сотрястись и не переместиться, остаться непоколебимым; 雉~呴 фазан встрепенулся и закричал; 3) дрожать от страха; страшиться, пугаться; 子女內~ сыновья и дочери дрожали в доме [от страха]; ~自衛也 устрашиться и перейти к самозащите; 4) впасть в гнев, гневаться; ~于廷 вспылить (впасть в гнев) при дворе; 5) *вм.* 娠 (*забеременеть*); *гл.* **Б.** 1) ударить в; поразить (*молнией*); ~夷伯之廟 поразить молнией храм И-бо; 2) трясти, колебать, шатать; 他捶了下棹子, 杯子都~得跳起來 он стукнул по столу и так потряс стол, что запрыгали стаканы; 3) потрясать, волновать; повергать в трепет; 名~全國 его слава (имя) потрясла всю страну; 權~天上 его власть повергла в трепет всю Поднебесную; 4) * спасать; ~無咎者 спасать безвинных.

II *сущ.* 1) раскат грома; удар грома; ~聲 отзвуки громовых раскатов; 2) землетрясение; сейсмический; ~蝕 землетрясение и солнечное затмение; ~區 сейсмический район; 3) величие, мощь, сила, власть; 其子何~之有 каким же величием может обладать её сын?

III *усл.* 1) чжэнь (*название 4-й из восьми триграмм «Ицзина»* ☳, *символизирует гром, восток, лето, старшего сына*); 2) чжэнь (*51-я гексаграмма «Ицзина»* ䷲ *«Возбуждение», «Молния»*); 3) чжэнь (*двенадцатая рифма тона* 去 *в рифмовниках; двенадцатое число в телеграммах*).

震旦 **zhèn-dàn** 1) (*санскр.* Cinasthana) Китай; китайский; 2) *геол.* синийский.

~旦紀(系) **zhèndànjì(xì)′** *геол.* синийский период.

~怛 **zhèn-dá** 1) бояться, трепетать от страха; 2) приводить в трепет, внушать страх.

~壓 **zhènyā′** заставлять дрожать от страха; подавлять; держать в повиновении и страхе.

~惶 **zhèn-huáng** бояться, трепетать в страхе.

~疊 **zhèn-dié** испытывать страх, бояться, трепетать.

~盪 **zhèndàng′** 1) приходить в движение, сотрясаться; встряска, сотрясение; 腦震盪 сотрясение мозга; 2) испытать потрясение; потрясение; 經過震盪 пережить потрясение; 神經震盪 нервное потрясение, психическая травма.

震懼 **zhèn-jù** трепетать от страха, сильно бояться.

~曜(耀) **zhèn-yào** озарять, ослеплять.

~讋 **zhèn-zhè** потерять присутствие духа, затрепетать от страха.

~古鑠今 **zhèn-gǔ′ shuò-jīn′** [подвиг, способный] всколыхнуть предков и прославить современников; потрясающий, бессмертный (*о великом деле, подвиге*).

~宮 **zhèn-gōng** дворец наследника.

~音 **zhènyīn′** *муз.* трéмоло.

~響 **zhèn-xiǎng** оглашать грохотом, сотрясать; грохотать.

~慴 **zhèn-zhé** трепетать, бояться.

~雷 **zhènléi′** оглушительный раскат грома.

~肅 **zhèn-sù** трепетать от страха (*перед строгостью*).

~悼 **zhèn-dào** быть потрясённым горем.

~碎 **zhènsuì′** 1) расколоться, растрескаться (*от сотрясения, удара*); 2) разбить, расколоть.

~汗 **zhèn-hàn** покрыться испариной (*от страха*).

~中 **zhènzhōng′** *геол.* эпицентр.

~耳 **zhèn-ěr** оглушать.

~耳欲聾 **zhèn-ěr′ yù-lóng′** громоподобный, оглушительный (*о звуке*).

~懾 **zhènshè′** 1) дрожать от страха, бояться, трепетать; 2) привести в трепет, испугать, запугать.

~聾 **zhènlóng′** оглушить (*кого-л.*).

~悸 **zhèn-jì** трепетать от страха, бояться; трепетание.

~怖 **zhèn-bù** прийти в трепет, ужаснуться, испугаться.

~方 **zhèn-fāng** восток.

~灼 **zhèn-zhuó** потрясать, изумлять.

~蕩 **zhèndàng′** *см.* 震動

~驚 **zhènjīng′** 1) дрожать от страха, трепетать; 2) испытывать волнение, переживать потрясение; потрясение; душевная травма; 這使我大爲震驚 я был сильно потрясён этим.

~動 **zhèndòng′, zhèn′dǒng** 1) приводить в движение, встряхивать, сотрясать; 爆炸震動了空氣 взрыв сотряс воздух; 2) встряхиваться, сотрясаться; вибрировать, дрожать; 地面由于爆炸而震動了 земля сотряслась от взрыва; 玻璃震動 стёкла дрожат; 3) пережить потрясение, испытать душевную встряску.

~動臺 **zhèndòngtái′** *мет.* вибрационный стол.

~動器 **zhèndòngqì′** *тех.* вибратор.

~天動(駭)地 **zhèn-tiān′ dòng(hài)-dì′** всколыхнуть небо и потрясти землю (*обр. в знач.: потрясающий, ошеломляющий*).

~慄 **zhèn-lì** трепетать от страха, дрожать от ужаса.

~竦(悚) **zhèn-sǒng** бояться, трепетать от страха.

~畏 **zhèn-wèi** бояться, испытывать трепет (страх).

~震 **zhènzhèn′** 1) громоподобный, оглушающий; 2) яркий, светлый; 3) величественный, грозный.

~裂 **zhèn-liè** 1) треснуть, расколоться

(*от сотрясения*); **2)** трещина в земле (*после землетрясения*).

震服 **zhèn-fù** быть запуганным; подчиняться (*из страха*).

~破 **zhèn-pò** разрушиться, разбиться, треснуть (*от сотрясения*).

~波 **zhènbō´** *геол.* сейсмическая волна.

~波圖 **zhènbōtú´** *геол.* сейсмограмма.

~級 **zhènjì´** *геол.* сейсмический балл.

~霆 **zhèn-tíng** удар грома, громовой раскат.

~撼 **zhèn-hàn** потрясать, сотрясать.

~撼人心 **zhèn-hàn´ rén-xīn´** потрясающий, волнующий.

~威 **zhèn-wēi** приводить в трепет своим величием.

~吼 **zhèn-hǒu** страшный гул, раскат грома.

~死 **zhèn´sǐ** умереть от тяжёлого потрясения (шока).

~地 **zhèn-dì** заставлять дрожать (сотрясать) землю.

~電 **zhèn-diàn 1)** гром и молния; **2)** разразиться громом и молнией.

~風 **zhèn-fēng** шквал, ураган.

~駭 **zhèn-hài** испугаться, содрогнуться от страха.

~顫 **zhènchàn´** дрожать; трепетать; вздрагивать; 樹因受打擊震顫了一下 от удара дерево дрогнуло; 他的聲音震顫了一下 его голос дрогнул.

zhènzhàn´ *мед.* тремор.

~顫病 **zhènzhànbìng´** *мед.* тремор.

~源[地] **zhènyuán[dì]´** *геол.* гипоцентр, очаг землетрясения.

~心 **zhènxīn´** *геол.* эпицентр.

~掀 **zhèn-xiān** держаться за (*что-л.*); опираться на (*что-л.*).

~怒 **zhènnù´** выйти из себя, сильно разгневаться.

~撼 **zhèn-hàn** *см.* 震撼

~恐 **zhèn-kǒng** трепетать, дрожать от страха.

~眩 **zhèn-xuàn** быть оглушённым и ослеплённым; заложило уши и зарябило в глазах.

~騷 **zhèn-sāo** испытывать боязнь (тревогу, беспокойство); тревога, опасение.

蔯

15 [161,8] *вм.* 農, *см.* № 9679

9693

長

8 [168,0]

9694

cháng	zhǎng
чáн	чжǎн
陽	養

zhàng
чжàн
漾

I *прил./наречие* **1) cháng** длинный, продолговатый, удлинённый; линейный; ~繩子 длинная верёвка; 道阻而~ путь труден и далёк; 袖~善舞, 錢多善賈(gǔ) с длинными рукавами хорошо танцевать, с большими деньгами легко торговать (делать покупки); ~臉 продолговатое лицо; 文章很~ статья длинна; ~距離 большое расстояние, длинная дистанция; ~膨脹 *физ.* линейное расширение; **2) cháng** долгий, протяжный, продолжительный, длительный; постоянный, вечный; долго, всегда, навсегда; 夏季日~夜短 летом дни длинные, а ночи — короткие; 時間太~ промежуток времени слишком велик; ~春 вечная весна; ~住上海 долгое время жить в Шанхае; **3) cháng** высокий, большой, бесконечный, бескрайний, глубокий; густой, многочисленный; ~漢 высокий детина; ~澤 большие (бескрайние) болота, бездонная топь; ~莽 глубокая чаща, густые заросли; ~亂 бесконечные (многочисленные) смуты; **4) cháng** долгий, протяжный, напевный; протяжно, нараспев; ~言 протяжные слова; протяжно (нараспев) говорить (напевать); ~音節 *фон.* долгий слог; ~元音 долгий гласный; **5) cháng** *муз.* большой, увеличенный; мажорный; ~三(六)音程 большая терция (секста); ~三和音 мажорное трезвучие; **6) zhǎng** старший; главный, первый; ~哥哥 старший (первый) из старших братьев; 他比我~兩歲 он старше меня на два года; 叔叔比姪子~一輩 дядя старше племянника на поколение; **7) zhàng** чрезмерный, излишний, ненужный; 長飾 излишние украшения, украшательство; 言辭冗~ слова излишни; многословие, словоблудие; 身無~物 при себе ничего лишнего нет.

II *гл.* **А. 1) zhǎng** расти, увеличиваться; множиться, возрастать; накапливаться; 這棵樹~得慢 это дерево растёт медленно; 小孩子眼看着在~ дети растут на глазах; 他的學問~了 его эрудиция выросла; **2) zhǎng** вырастать, входить в возраст (*достигать совершеннолетия, стареть*); входить в силу; мужать, крепнуть; совершенствоваться; ~了那麼大 так сильно вырасти; ~到老, 也學不了(liǎo) не суметь научиться, даже дожив до старости; ~而卑 возмужать, но остаться безвестным; 苟得其養, 無物不~ при правильном уходе (питании) всё на свете развивается; **3) zhǎng** уродиться, вырасти, стать (*каким-л.*); выглядеть (*таким*); *обычно оформляется суффиксом* 得(的) *и сопровождается качественным словом;* 莊稼~得很旺 хлеба уродились пышно; 這女子~得很好看 у этой девушки очень приятная внешность, эта девушка хорошенькая; **4) cháng** быть сильным, превосходить других (*в чём-л.*); славиться, быть известным (*чем-л.*); *обычно в конструкции с последующим предлогом* 於(于); 他~於寫作 он силён в сочинительстве, он превосходно пишет; 以射擊見~ отличаться (превосходить других) в стрельбе; **5) zhǎng** * быть наставником, занимать место старшего; 克~克君 мог быть наставником, мог быть владыкой...; *гл.* **Б. 1) zhǎng** порождать, разводить; покрываться (*чем-л.*); *с предшествующим обстоятельством места часто переводится с помощью непереходной конструкции;* 樹上~出了葉子了 деревья покрылись листьями; 身上~了瘡(毛)了 тело покрылось болячками (поросло волосами); 地裏~着瓜 на участке растёт (разводится) тыква; ~了醭 покрыться винным грибком (плесенью); **2) zhǎng** выращивать; наращивать, копить; растить, воспитывать; 他~了個兒子了 он вырастил сына; ~了見識 накопить знания; 你難道沒有~着嘴, 就不能和他講道理？ у тебя рта, что ли, нет, что ты не мог растолковать ему всё по-хорошему?; 唯~舊怨 лишь вынашивать (лелеять) [в душе] старую обиду; **3) zhǎng** возглавлять; стоять во главе (*чего-л.*); управлять, руководить, ведать (*чем-л.*); 派他~學校 поставить его во главе учебного заведения; ~齊[國] * возглавить царство Ци; **4) zhǎng** перерастать, быть старше, превосходить годами (поколением); 我~他一輩, 他~我一歲 я старше его поколением, он старше меня на год; **5) zhǎng** возвеличивать; поддерживать; уважать, почитать; 廢奢~儉 устранять излишества (роскошь) и почитать бережливость (экономию).

III *сущ.* **1) cháng** длина; расстояние; рост; в длину; 全~是一千多公尺 общая длина составляет свыше 1000 метров; 有三尺~ иметь длину в 3 чи; ~三尺, 寬二尺 в длину — три чи, в ширину — два; 波~ *эл.* длина волны; **2) cháng** сильное место, достоинство, плюс, преимущество; 這是他的特~ это — его особо сильное место; 一技之~ полное преимущество в [данной] одной области; **3) zhǎng** начальник, командир (*также родовая морфема, см. ниже, V, 2*); старший, уважаемое лицо; 百夫之~ начальник (старший) над сотней мужчин; старшой из работников; 若賓若~ как гость, как старший (самый уважаемый); 讓~ уступать старшим; 官~ начальник, начальство; **4) zhǎng** старшинство; первенство; первая очередь; 不挾~ не считаться со старшинством, не настаивать на своём старшинстве; 爭~ бороться за место в очереди (за первенство); **5) zhǎng** * корень, исток, начало; 百病之~ корень всех болезней (пороков); **6) cháng** (*в кит. домино* 天地牌) дубль, дупель; 五~ кость дубль-пять; ~幺 туз в дубле, дупель асс.

IV **cháng** *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 長春) Чанчунь (*город в пров. Гирин*); ~洮鐵路 железная дорога Чанчунь — Таонань; **2)** Чан (*фамилия*).

V *словообр.* **1) cháng-, -cháng** *соответствует морфемам* длинно-, долго-, долихо- *в русском языке;* ~耳[的] длинноухий, 手~[的] длиннорукий; ~襟[的] длиннополый, долгополый; 尾巴~[的] (yǐbacháng´) длиннохвостый; ~毛[的] долгошёрстый, длинноволосый; ~頭[的] долихокефальный; 瘦~形[的] долихо-

морфный; 2) -zhǎng *родовая морфема в названиях должностей;* 連~ комроты; 社~ глава ассоциации (кооператива); 部~ министр; 司~ заведующий департаментом (отделом); 團~ командир полка; 代表團[團]~ глава делегации.

長三 **cháng-sān** 1) кость с тремя очками на концах, тройка-дубль (*в домино*); 2) *вост. диал.* женщина из публичного дома высшего разряда.

~垣 **cháng-yuán** *кит. астр.* Чанъ-юань, Длинная стена (а) *созвездие из 4 звёзд, принадлежит Льву;* б) *конфигурация из 15 звёзд вокруг Полярной звезды*).

~晝 **cháng-zhòu** длинный день (*летний*); 長晝植物 растение длинного дня.

~上 **zhǎng-shàng** высший, старший; ста́ршие и начальники.

~上匠 **chángshàngjiàng** чаншанцзян (*кустарь-ремесленник, отбывавший сверхурочную трудовую повинность в присутственном месте, с вознаграждением от того лица, чью повинность он отбывал; дин. Тан*).

~工 **chánggōng** работник, батрак (*нанятый помещиком на длительный срок*); 扛長工 наняться в батраки (*на продолжительный срок*); 任長工 ходить в батраках (*у кого-л.*).

~江 **chángjiāng´** Великая река, река Янцзы; 長江天塹 естественный рубеж (природная граница) в виде реки Янцзы; 長江大橋 мост через Янцзыцзян (*соединяющий Учан и Ханькоу*).

~空 **chángkōng´** воздушное пространство, просторы небес, воздух.

~腔 **cháng´qiāng** *кит. театр* протяжная мелодия, медленный напев.

~徑 **chángjìng´** *мат., астр.* большая ось [эллипса].

~徑界(線) **chángjìngjiè(xiàn)´** *астр.* линия апсид.

~吐 **cháng-tǔ** длинные волокна (очёсы, *служащие в качестве сырья для изготовления шёлковой пряжи*).

~至 **cháng-zhì** солнцестояние (*чаще: летнее*).

~班 **cháng-bān** *стар.* 1) сопровождающий слуга, посыльный; 2) служащий (*в провинциальном землячестве в столице*).

~主 **zhǎng-zhǔ** старшая дочь государя, старшая принцесса.

~主顧 **chángzhǔgù´** старый клиент, постоянный покупатель.

~柱法 **chángzhùfǎ´** *горн.* разработка длинными столбами.

~生 **chángshēng´** 1) быть бессмертным; долголетие; вечная жизнь, бессмертие; 長生富貴 *стар.* долголетия, богатства и знатности [Вам]! (*пожелание, напр., на подарке*); 2) поддерживать жизнь, обеспечивать существование.

~生庫 **chángshēngkù´** *шутл.* ломбард.

~生樹 **chángshēngshù´** *бот.* па́дуб цельный (*Ilex integra* Thunb.).

~生藥 **chángshēngyào´** эликсир бессмертия.

~生果 **chángshēngguǒ´** *диал.* арахис.

~生祿位 **cháng-shēng lù-wèi** дощечка с именем почитаемого живого лица (*на домашнем алтаре предков как пожелание долгой жизни и успехов*).

長生不老 **cháng-shēng´ bù-lǎo´** нестареющий, бессмертный.

~星 **cháng-xīng** комета (*с длинным хвостом, предвещающая войну и перемены в государстве*).

~錘 **cháng-chuí** *кит. театр* чанчуй, долгие удары в гонг; 快長錘 быстрые удары в гонг (*обычно при выходе персонажа на сцену*); 慢長錘 медленные удары в гонг (*напр. при переодевании персонажа или медленном шаге*).

~征 **chángzhēng** 1) поехать в дальнее путешествие; 2) Великий поход (*Китайской Красной армии 1934—1935 гг., также* 二萬五千里長征 Великий поход на 25 тысяч ли).

~短 **cháng´duǎn** 1) длина, протяжённость; размер; 2) неожиданное обстоятельство, непредвиденное событие; 3) *диал.* так или иначе; *перед отрицанием* ни за что, никак, ни при каких обстоятельствах.

cháng-duǎn 1) плюсы и минусы, достоинства и недостатки; 2) пересуды, сплетни; 3) * софистическое рассуждение, софистика.

~短短[音]格 **cháng-duǎn-duǎn-[yīn]gé´** *поэт.* дактиль.

~短[音]格 **cháng-duǎn-[yīn]gé** *поэт.* хорей.

~短句 **chángduǎnjù** *кит. лит. см.* 詞 (*цы, жанр классической поэзии*).

~短詩 **chángduǎnshī´** *кит. лит.* стихи, написанные в жанре цы.

~短兒 **cháng´duǎnr** длина.

~燈 **zhǎngdēng´** зажечь лампу, засветить фонарь.

~祖 **zhǎng-zǔ** прапрадед.

~驅 **cháng-qū** идти быстрым маршем, продвигаться не останавливаясь; в быстром темпе, форсированным маршем.

~驅直入 **cháng-qū´ zhí-rù´** развернуть широкое наступление, идти победным маршем (*об армии*); идти, преследуя [противника по пятам].

~離 **cháng-lí** 1) * чанли, красный феникс (*название фантастической птицы; символ южной четверти неба*); 2) большая цитра.

~雄 **zhǎng-xióng** объявить себя (становиться) командиром, претендовать на гегемонию; командир, начальник, гегемон.

~翟 **cháng-dí** чанди́ (*рослое племя, живущее на севере древнего Китая; эпоха Чуньцю*).

~山山 **chángshānshān´** тянущийся бесконечно, как горы; не имеющий конца, бесконечный, бескрайний.

~出 **zhǎng´chū** вырасти, появиться [на свет].

~出氣 **chángchūqì** испускать глубокий вздох.

~焰煤 **chángyànméi** длиннопламенный уголь.

~石 **chángshí** *мин.* полевой шпат; 正長石 ортокла́з.

長石砂岩 **chángshíshāyán´** *мин.* арко́з, аркозовый песчаник.

~鎗 **chángqiāng´** 1) длинное копьё, пика; 2) рис.

~瘡 **zhǎngchuāng´** иметь рану (язву).

~君 **zhǎng-jūn** 1) *вежл.* Ваш старший брат; 2) правитель, старший по возрасту; 3) совершеннолетний государь.

~言 **cháng-yán** 1) * *кит. фон.* слово с долгим гласным (*в отличие от его омографа с кратким гласным; имеется в виду иероглиф* 伐, *долгота произношения которого означает активность залога*); 2) пространно (подробно) изложить, обстоятельно разъяснить (*что-л.*).

~言短言 **cháng-yán duǎn-yán** * *кит. фон.* слово с долгим гласным и его омограф с кратким гласным (*при определении залога глагола* 伐 *путём долгого (актив) или краткого (пассив) произношения слога*).

~警 **zhǎng-jǐng** полицейский.

~合臉兒 **chánghuǒliǎnr** *диал.* овальное лицо.

~語 **cháng-yǔ** обстоятельно изложить, подробно разъяснить; пространная речь (реплика).

~梧 **cháng´wú** Чанъу́ (*фамилия*).

~舌 **chángshé´** длинный язык (*обр. о сплетнице, трещотке, болтуне*).

~舌婦(妻)**chángshéfù(qī)´** сплетница, болтунья.

~話短說 **cháng-huà´ duǎn-shuō´** говорить кратко, избегать многословия.

~活 **cháng-huó** 1) длительная (постоянная) работа; 2) работник, батрак (*нанятый помещиком на длительный срок*).

~谷 **cháng-gǔ** *даос.* нос.

~落 **zhǎng-lào** 1) прибавлять и убавлять; 2) приливы и отливы; колебания (*напр. курсов*).

~官 **zhǎng´guān(guǎn)** 1) начальник; командир; начальство; 2) начальник уезда; 3) правитель (*на окраине, в захолустье; дин. Юань*).

~管砲(礮) **chángguǎnpào´´** длинноствольное орудие (*пушка*).

~日 **cháng-rì** 1) целые дни; 2) зимнее солнцестояние; 3) длинный день (*летний*).

~日照 **chángrìzhào´** *с.-х.* длинный день; 長日照植物 растение длинного дня, длиннодневное растение.

~書 **cháng-shū** 1) трактаты древних политиков (縱橫家, *см.*); 2) обращение подданного к князю.

~音 **cháng´yīn** долгий звук; 長音的元音 долгий гласный звук.

~音程 **cháng-yīnchéng** *муз.* мажорный интервал; 長三音程 большая терция.

~音階 **chángyīnjiē´** *муз.* мажорный лад (звукоряд); мажорная гамма; мажор; 變(嬰)長音階 бемольная (диезная) мажорная гамма.

~春 **chángchūn´** 1) вечная молодость; 2) китайская роза.

~春花 **chángchūnhuā** *бот.* барвинок розовый (*Vinca rosea* L.).

長曆 **cháng-lì** вечный календарь (*особенно: определяющий сроки новолуний на века вперёд*).

~者 **zhǎng´zhě** 1) старший (*по возрасту*); старшие; 2) почтенный (уважаемый) человек; 3) знатный (благородный) человек, влиятельное лицо.

~白時 **chángbáishí´** *уст.* чанбайское (астрономическое) время (*центральной обсерватории Китая, 127°30′ по Гринвичу*).

~相[兒] **zhǎng´xiàng** внешний вид, облик; лицо, физиономия.

~袖善舞 **cháng-xiù shàn-wǔ** с длинными рукавами хорошо плясать (*обр. в знач.: с большим капиталом легко торговать; имея поддержку, легче добиться успеха*).

~軸 **cháng-zhóu** *мат., астр.* большая ось [эллипса].

~笛 **chángdí´** *муз.* флейта; 吹長笛 играть на флейте.

~圍 **cháng-wéi** 1) окружать (*напр. частоколом*), обносить (*напр. город стеной в оборонительных целях*); 2) дамба, насыпь.

~圓[兒] **chángyuán** овал; эллипс.

~圓形 **chángyuánxíng´** овал; эллипс; эллиптический; овальный.

~圓臉 **chángyuánliǎn´** продолговатое (овальное) лицо.

~鏽 **zhǎng↔xiù** покрыться ржавчиной, заржаветь.

~嘯 **cháng-xiào** 1) свистеть; 2) протяжно распевать (*стихи, песни*), декламировать нараспев; протяжное пение; декламация; 3) протяжно раздаваться (*о крике, рёве*).

~腳韻 **chángjiǎoyùn´** *кит. поэт.* длинная рифма, женская рифма (*рифмование двух или более последних иероглифов стихотворных строк, напр. в 9-й песне «Шицзина»* 廣矣 *и* 方思, 泳思 *и* 永矣).

~齡 **cháng-líng** высокий возраст, долгая жизнь; долголетие.

~命 **cháng-mìng** долголетие, долгая жизнь; 長命富貴 долгой жизни, богатства и знатности Вам! (*пожелание*).

~命百歲 **cháng-mìng´ bó-suì´** жить [тебе] сто лет! (*пожелание ребёнку по случаю месяца со дня рождения*).

~命釘 **chángmìng-dīng** гвоздь на вечные времена (вбиваемый в крышку гроба).

~命菜 **chángmìngcài´** *бот.* портулак огородный (*Portulaca oleracea* L.).

~命鎖 **chángmìngsuǒ´** замок долголетия (*шейный амулет ребёнка в форме замка́*).

~命縷 **chángmìnglǚ´** шелковинка долголетия (цветная, *повязываемая на руку в праздник начала лета — 5-го числа 5-го месяца по лунному календарю*).

~十八 **cháng-shí-bā** чаншиба (*название степных цветов фиолетового цвета*).

~針 **cháng-zhēn** минутная стрелка.

~計 **cháng-jì** план, рассчитанный на продолжительный срок, далеко задуманный (превосходный) план.

長準 **chángzhǔn´** постоянный (установленный) образец.

~脾氣 **zhǎng↔píqi** стать заносчивым (придирчивым).

~辛螺 **chángxīnluó´** *зоол.* Fusus perplexus (*морская улитка рода веретён отряда переднежаберников*).

~辭 **cháng-cí** расстаться навеки, умереть.

~解 **cháng-jiě** 1) переправлять преступника под конвоем на далёкое расстояние; 2) конвоир, фельдъегерь.

~解差 **chángjiěchāi´** конвоир, фельдъегерь.

~年 **cháng´nián** 1) весь год, круглый год; 2) *диал.* батрак (*нанятый помещиком на длительный срок*); 3) старый, долголетний; долголетие; долгоденствие.

~年三老 **cháng´-nián-sān-lǎo´** лодочник.

~年累月 **cháng´-nián lěi-yuè´** год за годом, месяц за месяцем; целые годы и месяцы, с течением ряда лет, из года в год.

~輩 **zhǎng´bèi** старшие, старшее поколение.

~串 **cháng-chuàn** длинная вереница; связка, цепочка.

~耳鴞 **cháng'ěrxiāo** *зоол.* ушастая сова (*Asio otus*).

~耳公 **cháng-ěr-gōng** *шутл.* князь с длинными ушами (*об осле*).

~揖 **cháng-yī** поклониться в пояс, сделать низкий (глубокий) поклон; приветствие с опущением сложенных рук до земли, глубокий (низкий) поклон.

~鼻[子] **chángbí´** хобот.

~鼻目(類) **chángbímù(lèi)´** *зоол.* хоботные (*Proboscidea*).

~齋 **cháng-zhāi** *будд.* продолжительный пост; поститься круглый год.

~齋繡佛 **cháng-zhāi´ xiù-fó´** соблюдать длительный пост перед изображением вышитого Будды (*обр. о женщине, ведущей затворнический образ жизни*).

~靠 **cháng-kào** *кит. театр* чанкао (*амплуа воина в полном вооружении, с длинным копьём*).

~川 **chángchuān´** беспрерывным потоком, безостановочно, непрерывно.

~刮器 **chángguāqì´** *археол.* скребло; скребловидное орудие.

~劍 **cháng-jiàn** длинный меч; палаш; эспадрон.

~亭 **cháng-tíng** *стар.* павильон для отдыха (*на тракте через каждые 10 ли; обр. также о месте расставания провожающего с отъезжающим*).

~亭短亭 **cháng-tíng duǎn-tíng** перегоны между станциями (*обр. в знач.:* а) *место разлуки провожающего и отъезжающего;* б) *долгий путь домой*).

~街 **chángjie´** большая дорога; уличная магистраль.

~行 **cháng-xíng** 1) отправиться в длительное путешествие (в далёкий поход); 2) *стар.* чансин, дальний поход (*игра в кости наподобие хальмы на особой доске с фишками*).

長行局 **chángxíngjú´** *см.* 長行 2).

~桁 **chánghéng´** *тех.* стрингер.

~河 **cháng-hé** Млечный Путь.

~椅 **cháng-yǐ** кушетка, диван; шезлонг.

~矛 **cháng-máo** копьё.

~子 **zhǎngzǐ´** 1) старший сын; 2) чжанцзы (*почётный титул сына князя императорской крови; дин. Цин*).
cháng´zǐ долговязый, верзила.

~存 **cháng-cún** 1) долго сохраняться; жить вечно; 2) долгосрочное хранение (*вклада, в меняльной конторе*).

~厚 **zhǎng-hòu** благородный, великодушный.

~壽 **chángshòu´** долголетие; долгоденствие.

~壽醫學 **cháng´shòu-yī´xué** геронтология.

~壽菜 **chángshòucài´** *бот.* портулак огородный (*Portulaca oléracea* L.).

~壽麪 **chángshòumiàn´** праздничная лапша (*по случаю дня рождения или свадьбы*).

~壽花 **chángshòuhuā´** *бот.* нарцисс Жонкиля (*Narcissus jonquilla* L.).

~府 **cháng-fǔ** * чанфу (*сокровищница в княжестве Лу*).

~得古怪 **zhǎng´dě-gǔguài´** вырасти уродливым; урод.

~得好看 **zhǎng´dě-hǎokàn´** вырасти красивым; красавец.

~詩 **chángshī´** поэма.

~等短等 **cháng-děng´ duǎn-děng´** долго прождать, заждаться.

~材 **cháng-cái** 1) превосходный лесоматериал; 2) великий талант.

~吁 **cháng-xū** глубоко вздыхать; глубокий вздох.

~吁短嘆 **cháng-xū duǎn-tàn** непрерывно вздыхать, без конца охать (*также в знач.: унылый, подавленный*).

~拳 **cháng-quán** чанцюань (*название двух разновидностей китайского бокса*).

~關 **cháng-guān** засов, щеколда.

~明燈 **chángmíngdēng** *рел.* неугасимая лампада.

~期 **cháng´qī** рассчитанный на длительный срок, длительный, долгосрочный; долговременный; вековой; 長期計劃 перспективный план; 長期貸款 долгосрочный кредит; 長期不在 долговременное отсутствие; 長期加速 *геол.* вековое ускорение; 長期共存 **cháng´qī-gòngcún´** длительное сосуществование.

~期性 **chángqīxìng´** длительный (затяжной) характер; длительность.

~骨 **chánggǔ´** *анат.* длинная трубчатая кость.

~骨症 **chánggǔzhèng´** *мед.* гигантизм.

~臂猿 **chángbìyuán´** *зоол.* вауwáу (*Hylobates agilis, вид гиббона*).

~臂蝦 **chángbìxiā´** *зоол.* Palaemon longines (*разновидность креветок рода Palaemon подсемейства палемонид — Palaemonidae*).

~背筋 **chángbèijīn´** *анат.* длинная мышца спины.

長育 **zhǎng-yù** * взращивать и воспитывать, растить, пестовать.

~角[果] **chángjuě[guǒ]**´ *бот.* рожок, стручок (*вид плода*).

~編 **chángbiān**´ хронологическая подборка материалов, рукопись с хронологической сводкой источников (*для последующего исторического сочинения или монографии*).

~篇 **cháng-piān** длинный, большой; фундаментальный (*о произведении*).

~篇詩 **chángpiānshī**´ поэма.

~篇大論 **cháng´-piān dà-lùn**´ пространные высказывания, многословные речи.

~篇小説 **cháng´piān-xiǎoshuō**´ роман; большая повесть.

~篇累牘 **cháng´-piān lèi-dú**´ многословное сочинение, нудное изложение.

~筒靴 **chángtóngxuē**´ сапоги с высокими голенищами.

~調 **cháng´diào** 1) *муз.* мажорный лад, мажор; 2) *лит.* чандяо (*стихи в жанре цы* 詞 *с текстом из 91 иероглифа или более*).

~歸 **cháng-guī** смерть.

~滿 **zhǎngmǎn**´ зарастать; обрастать.

~病 **zhǎngbìng**´ подхватить болезнь, заболеть.

~肉 **zhǎng↔ròu** 1) нагуливать мясо, жиреть, полнеть, добреть; 2) зарастать, затягиваться (*о ране*).

~身貝 **chángshēnbèi**´ Productus (*вымершее плеченогое поздней палеозойской эры*).

~衫[兒] **chángshān**´ *диал.* халат; 穿長衫的 одетый в халат (*обр. в знач.: интеллигент, человек из верхов общества*).

~局 **chángjú** далёкий расчёт, далеко задуманное мероприятие; постоянное, неизменное.

~方[兒] **chángfāng**´ *мат.* прямоугольник; прямоугольный.

~方體 **chángfāngtǐ**´ *геом.* прямоугольный параллелепипед.

~方形 **chángfāngxíng**´ *мат.* прямоугольник.

~方兒 **chángfāngr** *мат.* прямоугольник.

~方臉[兒] **chángfāngliǎn**´ четырёхугольное продолговатое лицо; ◇ 拉長方臉兒 *диал.* вести себя бесстыже, не знать ни стыда, ни совести.

~房 **zhǎngfáng**´ старшая линия рода; потомство старшего сына; старший сын [и его потомство].

~句 **cháng-jù** *лит.* чанцзюй (*семисложные стихи в древнем стиле; дин. Тан*).

~吻鱷 **chángwén´è**´ *зоол.* гангский гавиал (*Gavialis gangeticus*).

~物 **zhàng-wù** лишняя вещь; предмет не первой необходимости.

zhǎng-wù выращивать, содействовать росту.

~陽人 **cháng´yángrén** *археол.* чанъянский человек (*палеолит, части скелета обнаружены в уезде Чаньян пров. Хубэй*).

~殤 **zhǎng-shāng** умереть в раннем возрасте (*между 16 и 19 годами*).

長鳴 **cháng-míng** сигнальная труба; рог; горн.

~鳴雞 **chángmíngjī** протяжно поющий петух (*обр. в знач.: кабинет учёного; по притче об учёном IV в., постигавшем науку от говорящего петуха, которого он держал в клетке на окне своей студии*).

~駕遠馭 **cháng-jià**´ **yuǎn-yù**´ далеко мчаться на колеснице (*обр. в знач.:* а) *управлять отдалёнными землями;* б) *замахиваться на большее, осуществлять далеко идущие планы*).

~銹 **zhǎng↔xiù** покрыться ржавчиной, заржаветь.

~弟 **zhǎng-dì** 1) старые и молодые, стар и млад; 2) заботливо выращивать младших; заботиться о подданных.

zhǎng-tì уважать старших (*также* 長悌).

cháng-dì прежде и после; одни раньше, другие позже; в разное время.

~功 **cháng-gōng** 1) *с.-х.* период большого напряжения в сельскохозяйственных работах (*с апреля по июль*); 2) работник, батрак (*нанятый помещиком на длительный срок*).

~勁 **zhǎng-jìn** набраться сил; возмужать.

~幼 **zhǎng-yòu** стар и млад, старики и дети.

~男 **zhǎng-nán** старший сын.

~勢 **zhǎngshì**´ *с.-х.* сила роста; рост.

~人 **cháng-rén** великан; верзила.

~人聰明 **zhǎng-rén-cōng-míng** с возрастом становиться мудрее (приобретать жизненный опыт).

~臥 **cháng-wò** опочить вечным сном.

~歔 **cháng-xū** тяжело вздыхать; всхлипывать; вздох.

~軟椅 **chángruǎnyǐ** диван, лонгшез.

~歌當哭 **cháng-gē dàng-kū** излить свою печаль в поэме; выражать своё грустное настроение в песнях.

~歌行 **chánggēxíng** длинная песня (*один из видов жанра юэфу*).

~歎 **cháng-tàn** тяжело вздыхать; глубокий вздох.

~久 **chángjiǔ**´ долгий, продолжительный; постоянный; длительный, долговечный.

~爪沙鼠 **chángzhǎo´-shāshǔ**´ *зоол.* Meriones unguiculatus (*прыгунчик подсемейства Yaculinae, грызун, с.-х. вредитель*).

~大 **zhǎngdà**´ вырасти; подрасти.

chángdà´ длинный, большой.

~太息 **chángtàixī** тяжко вздыхать; тяжёлый (продолжительный) вздох.

~鋏 **cháng-jiá** меч (*с длинным эфесом*).

~夫 **cháng-fū** работник (*нанятый на долгий срок*); вольнонаёмный [носильщик] (*в армии*).

~天 **cháng-tiān** 1) необъятный небосвод; 2) долгий (длинный) день; 3) по целым дням.

~天大(老)日 **cháng-tiān´dà(lǎo)-rì**´ длинный (долгий) день (*летом*).

~缺 **cháng-qué** долгосрочная ссуда, кредит на длительный срок (*от трёх месяцев*).

長英岩 **chángyīngyán**´ *мин.* аплит, полевошпатовый грейзен.

~庚 **chánggēng**´ *астр.* [планета] Венера.

~醭 **zhǎngpú**´ вспениться, забродить.

~嘆 **cháng-tàn** тяжело вздыхать; глубокий вздох.

~漢 **cháng-hàn** Млечный Путь.

~休告 **chángxiūgào** * уведомление о предоставлении длительного отпуска (*как намёк на желательность добровольной отставки*).

~林豐草 **cháng-lín**´ **fēng-cǎo**´ густые леса и роскошные травы; леса и луга (*также обр. в знач.: лоно природы, обитель для отшельника*).

~牒 **cháng-dié** *уст.* уведомление, объявление; отношение, документ.

~條兒 **chángtiáor** полоска, лента (*напр. бумаги*); полоса.

~樂 **cháng-lè** вечное веселье, радость без конца; 宜長樂 да пребудете Вы в вечной радости (*пожелание*).

~樂未央 **cháng-lè**´ **wèi-yàng**´ вечное веселье, веселье без конца (*первоначально иероглифы на черепицах увеселительного дворца; дин. Хань*).

~果枝 **zhǎngguǒzhī**´ *с.-х.* плодоносная ветвь, плодовая ветка.

~策 **cháng-cè** 1) бич, кнут; 2) хороший план, лучшая тактика.

~狄 **cháng-dí** *см.* 長翟

~秋 **zhǎng-qiū** 1) резиденция (*дворец*) императрицы (*с дин. Хань*); 2) комендант (управитель) дворца императрицы (*с дин. Хань*).

~談 **cháng-tán** длительная беседа; вести долгий разговор, говорить по душам.

~線 **cháng-xiàn** 1) длинная нить; 2) длинная линия; 長線方程[式] *эл.* уравнение длинных линий; ◇拉長線 действовать с дальним прицелом; далеко идущий.

~球 **chángqiú**´ *спорт* длинный удар.

~球面 **chángqiúmiàn**´ *мат.* удлинённый сфероид.

~像兒 **zhǎngxiàngr** лицо, облик, физиономия.

~長 **zhǎng-zhǎng** почитать старших.

zhǎngcháng´ вырасти в длину.

~長短短 **cháng´chǎng-duǎnduǎn**´ разной длины, неровный.

~衣 **cháng-yī** * длинный траурный (*белый*) халат.

~浪 **chánglàng**´ зыбь.

~蹺 **cháng-qiāo** ходить (ходьба) на ходулях.

~足 **cháng-zú** 1) длинные ноги; длинноногий; 2) на длинных ногах, быстрыми шагами; быстро, стремительно; 長足進步(展) быстро идти вперёд, прогрессировать, стремительно расти (распространяться).

~足蜂 **chángzúfēng**´ *зоол.* Polistes hebraeus (*вид ос рода Polistes отряда общественных бумажных ос — Vespidae*).

~楚 **chángchǔ**´ *бот.* актинидия китайская (*Actinidia chinensis* Planch.).

~髮 **cháng-fā** *см.* 長毛

~假 **chángjià**´ 1) бессрочный отпуск (*обр. в знач.: отставка*); 請長假 подать в отставку, оставить службу; 2) долгосрочный заём.

長度 cháng´dù(dǔ) длина, протяжённость; 長度單位 единица длины, линейная мера; 長度膨脹 линейное расширение.

~寢 cháng-qǐn вечный покой, смерть.

~支 cháng-zhī *стар.* брать аванс (*в счёт зарплаты до конца года у хозяина; о приказчике*).

~鼓 chánggǔ чангу, продолговатый барабан (*напр. у корейцев или народности яо*).

~鼓舞 chánggǔwǔ´ танцы под барабан чангу.

~技 cháng-zhì 1) мастерство, умение; 2) преимущество, плюс, сильная сторона.

~枝結晶 cháng´zhī-jiéjīng´ *хим.* транскристаллизация.

~蚑 cháng-qì длинноногий (*обычно: о длинноногих пауках* 喜蛛).

~翅目 chángchìmù´ *зоол.* отряд Mecoptera, скорпионовые мухи.

~波 chángbō *эл.* длинные волны; длинноволновый; 長波發射機 длинноволновый передатчик.

~轂 cháng-gǔ боевая колесница (*с удлинённой ступицей*).

~傲 zhǎng-ào высокомерный, кичливый.

~楪 cháng-xí *см.* 長牒

~效 cháng-xiào продлевать действие (*напр. лекарства*), содействовать эффекту; 長效製劑 *мед.* дюрантный препарат.

~夏 cháng-xià продлевающий лето (*обр. о 6-м месяце по лунному календарю*).

~菱形 chánglíngxíng´ ромбоид.

~俊 chángjùn´ идти по правильному пути, достойно вести себя; достойный; умный.

~慶體 chángqìngtǐ´ *поэт.* чанцинский жанр (*поэтика Юань Чжэня и Бо Цзюй-и, по девизу царствования «Вечное Торжество», 821—824 гг., дин. Тан, когда вышли сборники стихов обоих поэтов*).

~處 cháng´chǔ положительные стороны, плюсы; преимущество, достоинство; сильное место.

~夜 cháng-yè 1) долгая ночь; ночи напролёт; 2) вечная ночь, смерть; могила.

~夜室 cháng-yè-shì гробница, склеп; могила.

~夜飲 cháng-yè-yǐn ночная пирушка.

~入 zhǎngrù´ врастать; врастание.

~史 zhǎng-shǐ 1) помощник начальника приказа (*министра, с дин. Хань*); 2) комендант княжеского двора (*дин. Цин*).

~吏 zhǎng-lì старший чиновник (*напр. в отличие от* 少吏 *мелкий чиновник*).

~使 zhǎng-shǐ младшая фрейлина; старшая над дворцовыми служанками (*дин. Хань*).

~便 cháng-biàn лучшее решение, лучший выход.

~鞭 chángbiān´ бич, кнут.

~進 zhǎngjìn продвигаться вперёд, расти; 才能 (cái´-néng) 在長進 талант растёт.

~逝 cháng-shì уйти навеки, умереть.

~運 cháng-yùn дальняя перевозка (*транспортировка податного хлеба водным путём военнослужащими правительственных войск от начального до конечного пункта назначения; дин. Мин*).

長隨 chángsúi´ выездной лакей, сопровождающий слуга (*при чиновнике*).

~遠 cháng´yuǎn(yuǎn) далёкий, дальний (*также интенсивная форма* 長長遠遠 chángchǎng-yuǎnyuǎn); 長遠計劃 перспективный план; 這事是長遠不了(liǎo) это дело бесперспективное.

~途 chángtú´ длинная дорога, долгий путь, дальний рейс; дальний; 長途列車 поезд дальнего следования; 長途電話 междугородный телефон; 長途汽車 междугородный автобус.

~鬣 cháng-liè 1) длинноусый, бородатый, заросший щетиной; 2) долгогривый.

~眠 cháng-mián заснуть вечным сном.

~錢 cháng-qián *ист.* длинная (*в 100 или 90 штук*) связка монет (*с VI в.*).

zhǎng-qián повышаться в цене, дорожать.

~箋 cháng-jiān исчерпывающий разбор существующих комментариев и толкований данного текста.

~絨棉 chángróngmián´ длинноволокнистый хлопок.

~成 zhǎng-chéng возмужать, стать зрелым.

zhǎng-chéng образоваться, появиться, вырасти.

~城 chángchéng´ 1) Великая китайская стена; 2) крепость, бастион; 3) оплот; опора, столп (*напр. государства*).

~機 zhǎngjī *ав.* ведущий самолёт.

~麻紡 chángmáfǎng *текст.* система прядения длинноволокнистых материалов.

~麗 cháng-lì *см.* 長離 1).

~此以往 cháng´-cǐ-yǐ-wǎng´ если так будет продолжаться дальше, то...

~化激素 zhǎng´huà-jīsù´ *биол.* гормон роста (*у насекомых*).

~靴 chángxuē´ сапог.

~老 zhǎnglǎo´ 1) старший, старейшина; старик; 2) *будд.* монах, отец; Вы (*к монаху*); 3) *христ.* пресвитер; пресвитерианский.

~老會 zhǎnglǎohùi´ пресвитерианская церковь; 長老會教派 пресвитерианство.

~蛇 cháng-shé чудовищная змея, гидра (*также обр. о коварном, жестоком, вероломном человеке*).

~蛇座 chángshézuò *астр.* созвездие Гидра.

~蛇陣 cháng-shé-zhèn построение (расположение) в виде длинной линии, построение змейкой; 一字長蛇陣 построение в линейку.

~跪 cháng-gùi выпрямившись стоять на коленях (*церемониальная поза*).

~鉋 chángbào´ фуганок.

~跑 chángpǎo´ *спорт* бег на длинную дистанцию.

~袍[兒] chángpáo´ длинный халат (платье).

~袍[兒]短褂[兒] chángpáo´-duǎnguà´ [в] длинном халате и короткой куртке, в полном (официальном) костюме, при полном параде.

長肥 zhǎngféi´ нагуливать мясо (жир), поправляться, толстеть.

~龍船 cháng-lóng-chuán длинный дракон (*шестипушечное весельное судно, 3-я четверть XIX в.*).

~繩繫日 cháng-shéng´ xì-rì´ длинной верёвкой связать солнце (*обр. в знач.: не упустить время*).

~毛 zhǎng↔máo 1) обрасти волосами; 2) покрыться плесенью, заплесневеть.

chángmáo длинноволосый; долгогривый.

~毛賊 cháng-máo-zéi´ *бран.* длинноволосые разбойники (*тайпины в устах китайской реакции*).

~毛絨 chángmáoróng´ *текст.* 1) ватин; 2) плюш.

~毛兒 chángmáor´ длинноволосые (*о тайпинах; дин. Цин*).

~尾藍鵲 cháng´wěi-lánqiāo´ *зоол.* Kitta erythrorhyncha erythrorhyncha (*птица отряда воробьиных семейства плащеносцев*).

~尾雉 chángwěizhì´ *зоол.* королевский фазан (*Syrmaticus reevesii*).

~尾雞 chángwěijī *зоол.* длиннохвостый домашний петух (*выводятся в Японии*).

~尾雀 chángwěiquè´ японская длиннохвостая синица.

~尾猴 chángwěihóu´ *зоол.* зелёная обезьяна, абуландж (*Cercopithecus sabaens*).

~尾猿 chángwěiyuán´ *зоол.* мангобей (*Cercopithecus aethiops, обезьяна рода мартышек*).

~尾鮫(鯊) chángwěijiāo(shā)´ *зоол.* морская лисица (*Alopias vulpes, акула*).

~尾韻 chángwěiyùn´ *см.* 長腳韻

~元音 chángyuānyīn´ *фон.* долгий начальный согласный.

~冠 cháng-guān * ритуальный головной убор (*при жертвоприношениях; дин. Хань*).

~兒 chángr 1) длина; 2) долгое время; 拉長兒 потратить много времени, провести время.

zhǎng-ér 1) старший сын; 2) Чжанэр (*фамилия*).

~兄 zhǎng-xiōng старший из старших братьев (*также вежливое обращение к старшему по возрасту*).

~見識 zhǎng↔jiànshí приобретать [жизненный] опыт.

~親 zhǎngqīn´ родственник старшего поколения; старший родственник.

~號 chánghào´ *муз.* тромбон.

cháng-hào причитать, громко рыдать.

~跳蟲 chángtiàochóng *зоол.* камподея (*Campodea staphylinnus, насекомое отряда двухвосток*).

~挑 cháng-tiāo длинный, высокого роста.

~枕大被 cháng-zhěn´ dà-bèi´ длинная подушка и большое одеяло (*символ братской дружбы или супружеской любви*).

長鑱 cháng-chán продолговатый лемех (*плуга*).
~風破浪 cháng-fēng´ pò-làng´ *см.* 乘風破浪
~凳 chángdèng´ скамья, лавка.
~贏(嬴) cháng-yíng * лето.
~兵 cháng-bīng 1) длинное оружие (*напр. пика*); 2) оружие дальнего действия (*лук и стрелы*).
~唄 cháng-bài (*яп.* нагаута) напевный сказ, былина (*исполняемая певцом под аккомпанемент барабанов, флейт и струнных*).
~癩 zhǎng-lài покрыться коростой (*напр. о прокажённом*); опаршиветь.
~鑽 chángzuān *тех.* шлямбур.
~頸烏(鳥)喙 cháng-jǐng´ wū(niǎo)-huì´ длинная шея, вороний (птичий) клюв (*обр. о жестоком, чёрством, резком человеке*).
~頸鹿 chángjǐnglù´ *зоол.* жираф (*Camelopardalis giraffa*).
~頭 chángtóu´ долихоцефал(-кефал); долихоцефалия.
~頭人 chángtóurén´ долихоцефал(-кефал).
~須[鯨] chángxū[jīng]´ длинноусый кит.
~噸 chángdùn(dūn)´ длинная (большая) тонна (*1016,047 кг*).
~票 cháng-piào чанпяо (*расчётная книжка для регистрации всех видов выполняемых работ и исчисления оплаты труда*).
~鯨 cháng-jīng огромный кит (*обр.* а) *об обжоре и пьянице;* б) *о ненасытном, жадном человеке, хапуге*).
~絲 chángsī´ *текст.* длинное волокно.
~孫 zhǎng-sūn 1) старший внук (*от старшего сына*); 2) Чжансу́нь (*фамилия*).
~心 cháng´xīn постоянство.
zhǎng-xīn воспитывать свой интеллект; наращивать знания.
~慮 cháng-lǜ заботиться о грядущем; заботы на долгие годы вперёд.
~恩 cháng-ēn *миф.* Чанъэнь, дух-хранитель книг (*защищает их от жучков, мышей*).
~無盡頭 cháng´-wú-jìn-tóu´ бесконечный, конца-краю не видать.
~庶 zhǎng-shù старший сын от наложницы.
~法兒 cháng´fǎr метод (средство), годное на долгое время; предприятие (мероприятие), рассчитанное на длительный срок.
~公 zhǎng-gōng 1) старший из сыновей; 2) старший из старших братьев (*также вежл. обращение к старшему по возрасту*).
~松 chángsōng´ 1) высокая сосна; 2) чансун (*лекарственное травянистое растение, употр. для лечения проказы*).
~蟲 cháng´chong(chōng) змея.
zhǎng↔chōng червиветь; черви заводятся.
~於 chángyú´ быть сильным (*в чём-л.*).
~女 zhǎngnǚ´ старшая дочь.
~妾 zhǎng-qiè старшая наложница (*имеющая сына*).
~安 cháng-ān 1) вечное спокойствие; 2) *г.* Чанъань (*обр. в знач.: столица*); 長安居大不易 жить в столице вовсе нелегко.
長安路 cháng-ān-lù (*вм.* 吃長安路的) сопровождающий слуга (*чиновника*).
~安道上 cháng´-ān dào´-shàng по пути в столицу (*обр. в знач.: на путях карьеры*).
~腰 cháng-yāo *диал.* чаньяо, рис (*высокосортный*).
~腰鼓 chángyāogǔ´ * *муз.* длинный барабан.

鋹

16 [167,8] | chǎng, chéng | чǎн, чэ́н | 養

9695

прил. острый, отточенный; остриё.

悵

11 [61,8] | chàng | чàн | 漾

9696

гл. разочаровываться, огорчаться; досадовать; разочарование; досада; 欣~ радоваться и огорчаться; радость и разочарование; 悵甚 глубоко досадовать.
悵望 chàng-wàng разочароваться, отчаяться, смотреть с отчаянием (тоской) [на...]; разочарованный, расстроенный.
~惘 chàngwǎng´ удручённый; разочарованный.
~怏 chàng-yàng разочарованный, унылый, удручённый.
~悵 chàngchàng´ унылый, удручённый, расстроенный; разочароваться; быть удручённым; расстроиться.
~恨 chàng-hèn досадовать, быть недовольным, огорчаться.
~惋 chàng-wǎn разочаровываться; огорчаться; досадовать; разочарованный, расстроенный.
~恍 chàng-huǎng смутный, неясный, неосознанный.
~然 cháng´rán раздосадованно, удручённо; раздосадованный, удручённый, разочарованный.
~然若失 cháng´rán ruòshī´ разочарованный, расстроенный; прийти в полное расстройство.

倀

10 [9,8] | chāng | чāн | 陽

9697

I *гл.* метаться; блуждать, идти куда глаза глядят; 盲~ потерять путь, заблудиться.
II *сущ.* демон при тигре (*дух человека, съеденного тигром; по поверью, следует за тигром, заставляя прочие его жертвы цепенеть от ужаса*); 爲虎作~ стать демоном при тигре (*обр. в знач.: пособничать негодяю; быть орудием в руках злодея*).
倀倀 chāngchāng´ вслепую, наобум.
~鬼 chāng-guǐ дух съеденного тигром.

餦

17 [184,8] | zhāng | чжāн | 陽

9698

только в сочетаниях; см. ниже.
餦餭 zhāng-huáng *кул.* хворост (*из клейкого риса и муки*).
~餛 zhāng-hún *кул.* пшеничная лепёшка.

韔

17 [178,8] | chàng | чàн | 漾

9699

I *сущ.** чехол для лука, сайдак, сагайдак; 虎~ сайдак из тигровой шкуры.
II *гл.** вкладывать лук в чехол; 言~其弓 и лук его вложить в чехол.

掁

11 [64,8] | chéng | чэ́н | 庚

9700

гл. трогать, ворошить.
掁撥 chéng-bō трогать, ворошить.

脹

12 [130,8] | zhàng | чжàн | 漾

9701

гл. 1) вздуться, вспучиться (*о животе*); распухнуть, болезненно раздуться; напряжённый, болезненный, тяжёлый; 肚子~了 живот раздулся; 頭昏腦~ в голове — туман, мозг разламывается (*букв.* вспучило); 2) увеличиться в объёме, расшириться; разбухнуть; 物體熱~冷縮 от нагревания тела расширяются, от охлаждения сжимаются; 大~ сильно раздуться.
脹肚 zhàng↔dù вспучило живот.
~率 zhànglǜ´ *физ.* коэффициент расширения.
~滿 zhàng-mǎn раздуться, разбухнуть, вспучиться; вспученный, битком набитый (*о животе объевшегося*).
~大 zhàngdà´ вздуться, раздуться; расшириться.
~壞 zhànghuài´ 1) раздуться болезненно; 2) лопнуть (*от разбухания*).
~飽 zhàngbǎo´ обожраться; набить брюхо.

辰

12 [178,8] *сокр. вм.* 賬, *см.* № 9699

9702

帳

11 [50,8]

9703

zhàng
чжàн
漾

сущ. 1) занавеска, полог; 蚊~ полог от комаров; 2) палатка, шатёр; 虎~ палатка (шатёр) военачальника; 3) *бухг.* счёт; опись; 記在(某人的) ~上 записать на (*чей-л.*) счёт; 戶頭~ лицевой счёт; 4) задолженность; 還~ вернуть долг, погасить задолженность; 5) свиток (*с надписью*); 喜~ поздравительные свитки (*по случаю свадьбы*); 壽~ свитки, преподносимые в день рождения.

帳幄 **zhàngwò´** 1) шатёр, палатка; 2) занавес, полог.

~主子(兒) **zhàngzhǔ´zi(r)** *диал.* кредитор, заимодавец.

~帷 **zhàngwéi** занавес; полог.

~簷 **zhàng-yán** бордюр (кайма) на занавесях (пологе).

~落 **zhàng-luò** кочевье; стойбище.

~營 **zhàng-yíng** палаточный лагерь.

~籍 **zhàng-jí** записи, ведомости; реестры.

~目 **zhàngmù** *бухг.* разновидность (вид) операций, совокупность однородных финансово-хозяйственных операций, счёт (*напр. в банке*); отчётность.

~面 **zhàngmiàn´** учётный; 帳面利潤 учётная прибыль; 帳面成本 учётная себестоимость; 帳面數字 учётные данные (*цифры*).

~外 **zhàng-wài** не занесённый в списки, не проходящий по счетам; 帳外財產 имущество, не занесённое в инвентарные списки, незаинвентаризированное имущество.

~下 **zhàng-xià** 1) под шатром, в палатке (*о местонахождении полководца*); 2) *эпист.* Ваше высокопревосходительство (*концовка обращения к военачальнику*).

~下吏 **zhàng-xià-lì** чжансяли (*вольнонаёмный армейский чин, состоящий на службе у военачальника*).

~下兒 **zhàng-xià-ér** солдат, рядовой.

~部 **zhàng-bù** 1) орда, стойбище (*с юртами*); 2) бухгалтерская (счётная) книга.

~單 **zhàngdān´** счёт; 開帳單 подать счёт; 照帳單付錢 уплатить по счёту; 帳單發票, 發貨帳單 счёт-фактура.

~子 **zhàng´zi** полог; москитная сетка.

~簿 **zhàngbù** бухгалтерская приходо-расходная книга.

~棚 **zhàng´péng(pêng)** палатка, шатёр; юрта.

~幕 **zhàngmù´** палатка, шатёр; юрта.

~帘兒 **zhàngliánr´** занавеска, гардина, штора.

帳册 **zhàng-cè** счётная (бухгалтерская) книга.

~鞲 **zhàng-gōu** крючки для устройства полога (палатки).

~紗 **zhàng-shā** газ (тюль) для занавесок.

~戶 **zhànghù** *бухг.* счёт; 人名帳戶 лицевой счёт.

~房[兒] **zhàngfáng´** 1) бухгалтерия; контора; 2) бухгалтер; 3) палатка; тент.

~鉤(鈎) [兒, 子] **zhànggōu´** крючки для полога (палатки).

~務 **zhàng-wù** финансово-счётные дела.

~飲 **zhàng-yǐn** раскинуть шатёр с прощальным угощением; пировать под шатром; пикник под шатром (*по случаю проводов*).

~款 **zhàngkuǎn´** задолженность; 應付帳款 кредитóрская задолженность; 應收帳款 дебитóрская задолженность.

~桌 **zhàngzhuō´** конторка.

~本 **zhàngběn** счётная (бухгалтерская) книга, приходо-расходная книга.

~簾 **zhàng-lián** занавес, штора.

~幔 **zhàngmǎn** занавеска, штора.

~篷 **zhàng´péng** палатка, шатёр; юрта.

~餞 **zhàng-jiàn** *см.* 帳飲

~額 **zhàng-é** бордюр (кайма) на занавесях (пологе).

~頂 **zhàng-dǐng** верх полога (*над кроватью*).

~鬚 **zhàng-xū** бахрома на занавесках.

張

11 [57,8]

9704

zhāng	zhàng
чжāн	чжàн
陽	漾

I *гл.* **A.** **zhāng** 1) натягивать, стягивать; напрягать, сжимать; ~弧 натягивать лук; ~琴 натягивать струны на цине; ~拳 сжимать кулаки; 2) раскидывать, разбивать [шатёр]; развёртывать, расстилать; раскрывать; 翕~ закрывать и снова открывать; 夜在~它的網羅了 ночь раскинула свои покровы (*букв.: сети*); ~開手, 我瞧瞧 раскрой-ка руку, я посмотрю [что у тебя там]; ~牙 обнажить клыки; ~目 широко раскрыть глаза; 3) расширять, растягивать; развивать, распространять (*что-л.*); поднимать вес (*чей-л.*); 開~其說 развивать свои установки (свою теорию); ~其義 распространять свои принципы; 欲~公室 я желаю поднять вес (авторитет) Вашего дома; 4) расставлять, ставить; устанавливать; размещать; ~羽旗 водрузить бунчук; ~我三軍 разместить (расположить) три наших войска (корпуса, армии); 5) организовывать, устраивать, начинать; открывать (*лавку, новое предприятие*), ставить (*дело*); ~宴 устраивать банкет; 新~ открывать (*предприятие*), устраивать официальное (торжественное) открытие (*дела*); 6) извлекать, издавать (*звук*); ~聲 подавать голос, издавать звук; 7) ловить (*напр. в силки, сети*); 有雙鳥飛來, 舉羅~之 прилетела пара птиц, поймай их сеткой; 8) *диал.* навестить, посетить, повидать; ~姐姐 повидать старшую сестру; навестить вас, сестрица; *гл.* **Б.** 1) **zhāng** натягиваться, напрягаться; обостряться; 形勢緊~ положение резко обострилось; 2) **zhāng** резко противопоставляться, быть противопоставленным одно другому; 遠近乖~ далёкое и близкое резко противопоставлены (*напр. в историческом сочинении*); 3) **zhāng** вглядываться вдаль, озираться, всматриваться; 東~西望 вглядываться на восток, озираться на запад; озираться вокруг; 4) **zhāng** развиваться, увеличиваться, вырастать; 軍威必~ авторитет (влияние, мощь) нашей армии непременно вырастет; 5) **zhàng, zhāng** возвеличиваться, входить в силу; пускать пыль в глаза; 隨~, 必棄小國 если княжество Суй возвеличится, оно непременно отвергнет малые княжества; 6) **zhàng** раздуваться, вспучиваться; вздуваться, пухнуть; 腹~ брюхо вспучило.

II **zhāng** *прил.** широкий, мощный, могучий; 四牡奕奕, 孔脩且~ мощны четыре жеребца, рослы очень и могучи...

III *сущ./счётное слово* 1) **zhāng** лист [бумаги] (*также счётное слово для предметов с широкой открытой поверхностью, а также раскрывающихся или растягивающихся предметов*); ~數 число листов [бумаги]; 兩~紙 два листа бумаги; 一~棹子 один стол; 一~嘴 одни уста, один рот; 一~弓 один лук для стрельбы; 2) **zhāng** вновь открываемая лавка (предприятие, дело); 打開了~, 買賣還不錯 открыли лавку, торговля идёт неплохо; 3) **zhàng** *вм.* 帳 (*полог; шатёр*).

IV **zhāng** *собств.* 1) *кит. астр.* Чжан, «Лист» (*26-е из 28 зодиакальных созвездий; 5-е из 7 созвездий южного сектора неба* 朱鳥, *состоит из 6 звёзд созвездия Гидра*); 2) Чжан (*фамилия, одна из самых распространённых, часто служит для обозначения какого-то лица:* ~公 г-н Чжан, г-н NN; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 張家口) город Чжанцзякоу (Калган); ~綏鐵路 железная дорога Калган — Гуйсуй; ~庫鐵路 Калган-Улан-Баторская железная дорога (*кит. название*).

張三世 **zhāng-sān-shì** *ист. периодизация эпохи Чуньцю (Конфуцием) на три века: век, изученный по преданиям (первые 5 царствований — 96 лет), век, поведанный очевидцами (4 царствования — 85 лет), век, очевидцем которого был автор (3 царствования — 61 год).*

~三推李四 **zhāng-sān tūi lǐ-sì** Чжан Третий кивает на Ли Четвёртого (*обр. в знач.: кивать друг на друга*).

~三李四 **zhāng-sān lǐ-sì** Чжан Третий и Ли Четвёртый (*обр. в знач.: какие-то двое; такие-то; любой, всякий*).

~三兒 **zhāngsānr** *диал.* волк.

~坐 **zhāng↔zuò** расставить сиденья.

~望 **zhàngwàng´** смотреть вокруг; рассматривать; окидывать взглядом.

張王 **zhāng-wáng** процветать, быть в расцвете (разгаре).
~王李趙 **zhāng-wáng-lǐ-zhào** 1) Чжан, Ван, Ли, Чжао (*наиболее распространённые фамилии*); 2) простой народ.
~旺 **zhāng-wàng** *см.* 張王
~狂 **zhāng'kuáng(kuǎng)** 1) разнузданный, развязный, бесцеремонный; быть развязным (бесцеремонным); 2) растеряться, испугаться; быть в панике (растерянности); 3) легкомысленный.
~皇 **zhāng'huáng** 1) пускать пыль в глаза, напускать боевой вид; 2) растеряться, быть в панике (смятении); растерянность, смятение (*также* 張惶).
~皇失措 **zhāng'huáng-shīcuò'** растеряться окончательно, оказаться в полном замешательстве.
~惶 **zhāng-huáng** *см.* 張皇 2).
~主 **zhāng-zhǔ** сам себе хозяин; по своему усмотрению.
~量 **zhāngliáng'** *мат.* тéнзор.
~量計算 **zhāngliáng'-jì'suàn** *мат.* тéнзорное исчисление.
~燈 **zhāng-dēng** 1) развешивать фонари; развешивание фонарей (*с дин. Тан*); 2) зажечь свет.
~燈結彩 **zhāng-dēng' jié-cǎi'** иллюминировать; расцветить, разукрасить (*к празднику*).
~蓋 **zhāng-gài** раскрыть, развернуть (*зонт*).
~羅 **zhāng-luó** ставить силки.
zhāng'luǒ 1) хлопотать; принимать (*гостей*); 滿張羅 принять с полным радушием; 2) позаботиться (*о ком-л.*, о *чём-л.*), похлопотать (*за кого-л.*, *что-л.*).
~仙 **zhāng-xiān** *даос.* бессмертный Чжан (*дарующий чадородие и охраняющий детей от злых духов*).
~口 **zhāng-kǒu** 1) раскрыть рот (начать говорить); 2) разевать пасть, раскрывать клюв.
~口結舌 **zhāng-kǒu' jié-shé'** открыть рот и не быть в состоянии повернуть языком (*обр. в знач.: потерять дар речи, онеметь, оцепенеть от испуга, растерянности*); 問得他張口結舌 поставить в тупик вопросом.
~膽 **zhāng-dǎn** укрепиться в смелости, набраться храбрости; смело, бесстрашно.
~貼 **zhāngtiē'** расклеивать (*афиши, объявления*).
~官 **zhāng-guān** расширить число должностей; увеличить штат чиновников.
~智 **zhāng-zhì** позировать, рисоваться.
~宿 **zhāng-xiù** *астр.* [созвездие] Чжан (*26-е из 28 китайских зодиакальных созвездий; 5-е из 7 созвездий южного сектора неба* 朱鳥, *состоит из шести звёзд созвездия Гидра*).
~目 **zhāng-mù** раскрыть глаза; ◇ 爲…張目 **wéi...zhāng-mù'** лить воду на мельницу (*кого-л.*); подпевать (*кому-л.*).
~掛 **zhāng-guà** вывешивать (*напр. объявление, список выдержавших экзамен*).
張傘 **zhāng↔sǎn** раскрыть зонт.
~解 **zhāng-jiě** развивать свои положения, давать объяснения своей теории.
~算 **zhāng'suàn** *мат.* тéнзорное исчисление.
~牙舞爪 **zhāng-yá' wǔ-zhǎo'** оскаливать зубы и выпускать когти (*обр. в знач.: в сильном гневе, в лютой ярости, в диком бешенстве; бряцать оружием*).
~開 **zhāng'kāi** 1) раскрыть; разинуть (*рот*); 2) развернуть, разостлать; раскинуть; 張開魚網 раскинуть сеть; 張開帳篷 раскинуть шатёр.
~嘴 **zhāng↔zuǐ** 1) открывать рот, говорить; 2) обращаться с просьбой.
~網 **zhāng-wǎng** 1) расставлять сети; 2) рыболовная сеть.
~刀(叨) **zhāng'dāo** взбалмошный, непоследовательный.
~揚 **zhāngyáng'** распространять, афишировать, делать широко известным, разглашать.
~弓 **zhāng-gōng** натягивать лук.
~弓射箭 **zhāng-gōng' shè-jiàn'** натягивать лук и выпускать стрелы; стрелять из лука.
~力 **zhānglì'** 1) *физ.* растяжение; натяжение; сила растяжения; 表面張力 поверхностное натяжение; 2) растягивающее усилие; *в сложных терминах также* тоно-, тензо-; 張力測量法 *мед.* тонометрия; *физ.* тензометрия; 張力原纖維 *биол.* тонофибрилл.
~力計 **zhānglìjì'** 1) *тех.* тензóметр; 2) *мед.* тонометр; 肌張力計 миотонометр.
~勢 **zhāng-shì** хвастаться; рисоваться, позировать.
~飲 **zhāng-yǐn** раскинуть шатёр с прощальным угощением, пировать под шатром.
~歙 **zhāng-xì** открывать и закрывать, отпирать и запирать.
~大 **zhāng-dà** преувеличивать, пускать пыль в глаза.
~大其事(詞) **zhāng-dà' qí-shì(cí)'** раздувать факты (слова); пускать пыль в глаза; преувеличивать, афишировать.
~天師 **zhāngtiānshī'** *даос.* небесный наставник Чжан (*высшее духовное звание у даосов-магов; передавалось по наследству в роду* 張道陵 *с Поздней Ханьской дин.*).
~樂 **zhāng-yuè** играть на музыкальных инструментах, музицировать.
~本 **zhāngběn'** почва (*для будущего*); основа (*для дальнейшего*); путь (*для других*); введение, предисловие; 作張本 заложить основу; подготовить почву, расчистить путь.
~果老 **zhāngguǒlǎo** *даос.* Чжан Го-лао (*один из 8 даосских бессмертных; нарицательное имя для мага и носителя долголетия*).
~線 **zhāngxiàn'** *ав.* расчалка.
~家長，李家短 **zhāng-jiā cháng, lǐ-jiā duǎn** судачить, болтать (*о том, о сём*); перемывать (*кому-л.*) косточки.
張脈 **zhàng-mò** вены раздулись (*обр. в знач.: возмутиться, разгневаться*).
~支 **zhāngzhī'** отговариваться.
~設 **zhāng-shè** разложить; расставить; расположить; дислоцировать.
~致 **zhāng-zhì** позировать, рисоваться.
~繖 **zhāng-sǎn** раскрыть зонт.
~道 **zhāng'dǎo** *см.* 張刀(叨).
~筵 **zhāng-yán** накрыть пышный стол, устроить пир.
~威 **zhāng-wēi** нагонять страх, кичиться своей силой (влиянием).
~麗華 **zhānglìhuá** Чжан Ли-хуа (*фаворитка и жена последнего императора дин. Чэнь, умерла в 588 г. н. э., обладала красотой, умом и предприимчивостью; её имя впоследствии стало нарицательным*).
~弛 **zhāng-shǐ** 1) натягивать и отпускать; натяжение и ослабление; 2) *физ.* релаксация.
~冠李戴 **zhāng'-guān lǐ'-dài** надеть шапку Чжана на голову Ли (*обр. в знач.: сделать шиворот-навыворот, напутать; отнести не по адресу*).
~兒 **zhāngr** 1) лист (*счётное слово для бумаги*); 兩張兒紙 два листа бумаги; 2) формат (*бумаги*).
~風 **zhāng↔fēng** *диал.* вызывать нарекания (сплетни, лишние разговоры).
~飛 **zhāngfēi** Чжан Фэй (*бравый полководец и воин времён Троецарствия, популярный герой романов*).
~不開嘴 **zhāng-bù-kāi-zuǐ** быть не в состоянии даже рта раскрыть.
~旗 **zhāng-qí** развернуть знамя; вывесить флаг.
~緊 **zhāngjǐn'** растягивание.
~心 **zhāng↔xīn** заботиться, беспокоиться.
~志 **zhāng-zhì** позировать, рисоваться.
~急 **zhāng-jí** действовать слишком поспешно, быстро осуществлять скороспелое решение, торопливо (непродуманно) браться за дело.
~公吃酒，李公醉 **zhāng-gōng chī-jiǔ, lǐ-gōng zuì** некий Чжан выпил, а некий Ли опьянел (*обр. в знач.: оказаться виноватым ни за что ни про что, пострадать из-за кого-л.*).
~弦(絃) **zhāng-xián** натянуть тетиву (струну).

漲

14 [85,11]

9705

zhàng	zhǎng
чжàн	чжǎн
漾	養

I *гл.* 1) **zhǎng** повышаться, подниматься (*о воде; о ценах*); 水~得很厲害 вода сильно поднимается; 物價不能隨便~ цены нельзя повышать произвольно; 2) **zhàng** увеличиваться в объёме, расширяться, разбухать; наплывать; ~縮 расширяться и сжиматься; 沙~ пески наплывают, песок образует наносы (отмели); 3) **zhàng** болезненно раздуваться, напрягаться; отекать; болезненный, тяжёлый; 頭昏腦~ голова разламывается;

走得腳~了 от ходьбы ноги отекли; 4) zhàng наполнять, заполнять; ~天 заполнять небеса, простираться по всему небу.

II zhǎng *сущ.* 1) разлив, половодье; разлившаяся вода; 數聲漁櫓鳴寒~ частый плеск рыбачьих вёсел оглашает осенний разлив; 2) волна; 起漲 поднимать волну, вздымать волны.

漲紅 zhàng↔hóng залиться румянцем; покраснеть.

~溢 zhàng-yì разливаться; разлив.

~落 zhǎng-lào 1) подъём и спад, нагон и сгон; 2) колебания цен.

~縮性 zhǎngsuōxìng´ эластичность.

~濤 zhǎng-tāo перекатывающиеся валы (волны).

~潮 zhǎng´cháo прилив.

~滿 zhàng-mǎn полный до отказа, наполненный до краёв.

~海 zhàng-hǎi Южно-Китайское море.

~大 zhàngdà´ вспухнуть, разбухнуть, вспучиться.

~跌 zhǎng-dié рост и падение, колебание (*цен*).

~水 zhǎng-shuǐ разливаться (*напр. о реке*); наводнение.

~起[來] zhǎng´qǐ[lái] подниматься, прибывать (*напр. о воде*).

~破 zhǎngpò´ прорваться от переполнения, лопнуть (*от расширения*).

~發 zhǎngfā´ разливаться, перехлёстывать через край.

~硬 zhǎngyìng´ набухнуть (*от молока: о груди, вымени*).

~錢 zhǎng↔qián *диал.* дорожать; подниматься (*о ценах*).

~風 zhǎng´fēng тенденция к повышению (*курса акций*); ажиотаж (*на бирже*).

~價 zhǎng↔jià дорожать.

棖

12 [75,8] 9706

chéng
чэн
庚

в собственных именах также

zhāng
чжан
陽

I *сущ.* 1) верея, боковой столб ворот; 2) *вм.* 橙 (*померанец, апельсин*).

II *собств.* Чэн (*фамилия*).

棖柱 chéng-zhù дверной косяк.

~闑 chéng-niè вереи и два средних столбика в воротах; ворота дома.

~觸 chéng-chù 1) растрогаться, переживать; 2) подталкивать, подпихивать, поддевать.

~棖 chéngchéng´ трень! трень! (*звукоподражание звучанию струнного инструмента*); тренькать.

~撥 chéng-bō подталкивать; поддевать.

粻

14 [119,8] 9707

zhāng
чжан
陽

*сущ.** зерно; рис; провиант; 五十異~ достигшие пятидесяти лет [едят] особое (отличное) зерно.

賬

15 [154,8] 9708

zhàng
чжан
漾

сущ. 1) *бухг.* счёт; опись; счётные книги; счётный; 記在(某人的) ~上 записать на (*чей-л.*) счёт; 戶頭~ лицевой счёт; ~篇兒 счётная ведомость (книга); 2) задолженность, долг; 還~ вернуть долг, погасить задолженность.

賬檯 zhàngtái´ конторка, прилавок, на котором пишутся счета.

~主子 zhàngzhǔ´zǐ *диал.* кредитор.

~籍 zhàngjí´ записи, ведомости.

~目 zhàng´mù(mǔ) *бухг.* совокупность однородных финансово-хозяйственных операций, счёт (*напр. в банке*).

~目單 zhàngmùdān´ счётный документ; квитанция; счёт.

~桌 zhàngzhuō´ конторка; письменный стол.

~單[兒] zhàngdān счётная ведомость; счёт; 照賬單付錢 уплатить по счёту.

~子 zhàng´zi счёт.

~簿 zhàngbù´ бухгалтерская (счётная) книга; 商業賬簿 торговая книга.

~期 zhàngqí срок подведения баланса.

~局子 zhàngjúzi кредитная лавка; ссудная касса.

~房[兒] zhàngfáng´ 1) счётная контора; бухгалтерия; 2) счетовод; кассир.

~物 zhàng´wù предметы инвентаря; статьи (*напр. инвентарной записи*).

~務 zhàngwù счётное дело.

~本[子] zhàngběn приходо-расходная книга.

~尾 zhǎngwěi´ баланс, сальдо (*остаток по счёту*).

~兒 zhàngr счёт, счётная запись.

~項 zhàng-xiàng статья счёта, счётная запись.

~公 zhànggōng´ кассир, бухгалтер, казначей.

餦

11 [184,8] 9709 *сокр. вм.* 餦, *см.* № 9698

萇

12 [140,8] 9710

cháng
чан
陽

I *сущ. см.* 萇楚

II *собств.* Чан (*фамилия*).

萇楚 cháng-chǔ *бот.* актинидия китайская (*Actinidia chinensis* Planch.).

韔

21 [207,8] 9711

chāng
чан
陽

звукоподражание барабанному бою; бум-бум!; трам-трам!

辰

6 [27,4] 9712

féi
фэй
支

сущ. ответвление (рукав) реки, протока.

銢

14 [167,6] 9713

pì
пи
錫

I *гл.** разделывать, раскалывать (*дерево*), ломать.

II *сущ.** украшение на мече; 觀其~, 爛如列星 взгляните на эти украшения на мече, они сверкают подобно звёздам.

衇

12 [143,6] 9714 *вм.* 脈, *см.* № 9716

眽

11 [109,6] 9715

mò
мо
陌

только в сочетании; см. ниже.

眽眽 mòmò´ смотреть друг на друга, переглядываться.

脈

10 [130,6] 9716

mài, mò
май, мо
陌

сущ. 1) *анат.* артерия; вена; кровеносный сосуд; жила; 動~ артерия; 靜~ вена; 2) *мед.* пульс; 診~ исследовать пульс; 沒有~了 пульс пропал; 3) *биол.* жилки (*у растений*); 葉~ жилки листа; 4) *мин.* жила; прожилок (*в породе*); 金礦~ золотоносная жила; 含礦~ *геол.* рудоносная жила; 5) артерия (*водная*); хребет (*горный*); 山~ горный хребет; 水~ водная артерия; 6) система, стро-

ение, структура; 語~ строение речи, последовательность изложения.

脈壓 mòyā´ напряжение пульса, пульсовое давление.

~望 mò-wàng *миф.* кольцевидный оборотень книжного червя (*в него якобы превращается червяк, трижды изглодавший иероглиф* 仙).

~旺 mòwàng´ учащённый пульс.

~理 mò-lǐ 1) состояние пульса; 2) система жилок (*листа*), колец (*дерева*).

~量 mòliàng´ наполнение пульса.

~禮 mò-lǐ гонорар врачу.

~石 màishí´ *геол.* 1) жильная [горная] порода; 2) пустая порода.

~石英 màishíyīng *мин.* жильный кварц.

~岩 màiyán´ *геол.* жильная порода, дайкит.

~絡 mò(mài)luò´ 1) система (сеть) кровеносных сосудов; 面上滿是紅色脈絡лицо сплошь покрыто сетью красных жилок; 2) система (сеть, *напр. путей сообщения*); 3) нить, последовательность (*повествования, изложения*).

~絡相連 mò-luò´xiāng-lián´ взаимосвязанный, взаимообусловленный.

~絡膜 mài(mò)luòmó´ *анат.* сосудистая оболочка (*глаза*).

~絡膜炎 mài´luòmóyán´ *мед.* хориоидит.

~絡[膜]叢 màiluò[mó]cóng´ *биол.* сосудистое сплетение.

~管 mò´guǎn *анат.* сосуды (*у человека и животных*).

~管炎 màiguǎnyán´ *мед.* воспаление кровеносных сосудов, васкулит.

~律 mò´lǜ ритм пульсации; 脈律不齊неравномерный пульс, аритмия.

~冲 màichōng´ *см.* 脈衝

~衝 màichōng´ *эл.* импульс; импульсный; 脈衝技術 импульсная техника; 脈衝無線電通信 импульсная радиосвязь; 脈衝發生器 импульсный генератор.

~序 mòxù´ *бот.* нервация, жилкование.

~學 màixué´ сфигмология.

~搏 mài(mò)bó´ *физиол.* пульс; пульсовый.

~搏壓 mài(mò)bóyā´ пульсовое давление.

~搏計 mài(mò)bójì´ пульсометр.

~搏學 màibóxué´ сфигмология.

~搏動 màibódòng´ биение пульса.

~門 mài(mò)mén´ *мед.* место биения пульса.

~蜴 mò-yì(xì) *бран.* червяк, ничтожество.

~動 mài(mò)dòng´ 1) *физ.* пульсировать; пульсация; 電流脈動 ток пульсирует; 變星脈動學說теория пульсации звёзд; 脈動電流пульсирующий ток; 2) *геол.* микросейсмы.

~動[變]星 màidòng[biàn]xīng´ *астр.* пульсирующая [переменная] звезда.

~動器 màidòngqì´ пульсатор.

~伏不起 mò-fú-bù-qì´ пульс падает (замирает, слабеет).

~狀 mò´zhuàng нервация, жилкование; жилистый; жильный.

~案 mò-àn *кит. мед.* диагноз [по пульсу]; состояние пульса.

~象 mò-xiàng *кит. мед.* диагностика по пульсу.

脈脈 màimài´, mòmò´ 1) выразительно смотреть (*друг на друга*), говорить глазами; говорящий (*о взгляде*); 2) взаимосвязанный, последовательный; 3) смутный, неясный, неотчётливый; невидимый; 4) самодовольный, горделивый.

~翅類 mòchìlèi´ *зоол.* сетчатокрылые (*Neuroptera*).

~波 màibō´ *физиол.* пульсовая волна.

~波圖 màibōtú´ *мед.* сфигмограмма.

~波計 màibōjì´ сфигмограф.

~錢 mò-qián гонорар врачу.

~氣 mò-qì пульс.

~資 mò-zi гонорар врачу.

~鑛(礦) mòkuàng´ *геол.* жильное месторождение, жильная тóлща (полоса), жильный пояс.

~系 màixì´ *геол.* жильная свита.

~息 mài(mò)xí´ *мед.* биение пульса, пульс.

霢

18 [173,10] | mò | mò | 陌 |

9717

только в сочетании; см. ниже.

霢霂 mò-mù мелкий дождь; моросить.

派

9 [85,6] | pài | pài | 卦 |

9718

I *сущ./счётное слово* 1) рукав [реки]; ручей; проток; приток; 九~ девять притоков; 巨~ большой проток; 2) фракция; секта; клан, партия, группа, школа; 別一~ другая партия; 反動~ реакционная партия; 國會中的社會民主黨~ социал-демократическая фракция в парламенте; 江西詩~ цзянсийская поэтическая школа; 3) манера, стиль, образ действия; 官僚~ бюрократический стиль; 4) *счётное слово к пейзажам, явлениям природы, мелодиям*: 好一~春景 красивый весенний пейзаж; 聽得一~樂聲 услышать мелодию; 5) пай (*медная монета в Индии и Пакистане, 1/12 анны, 1/192 рупии*).

II *гл.* 1) командировать, отряжать, направлять, посылать; ~一個人 послать [одного] человека; ~人去請大夫 (dài´fū) послать за доктором; ~工程師到莫斯科去командировать инженера в Москву; 2) определять (назначать) на должность; ~爲連長 назначить командиром роты; 3) распределять, делать развёрстку (раскладку); ~貨 распределять товар; ~報 разносить газеты; 4) выставлять (*чьи-л. недостатки*); укорять (обвинять) в; 別~他的不是 не выставляй его недостатки, не обвиняй его за промахи; 5) течь; растекаться; 百川~別歸海而會 реки порознь каждая текут, но стекаются вместе в морях.

III *словообр.: родовая морфема существительных, означает принадлежность лица к определённой партии, фракции, школе либо указывает на склад характера, темперамент или образ мышления; соответствует русским суффиксам:* -ист, -ант, -ик; 樂天~ оптимист; 唯物~ материалист; 學究~ педант; 懷疑~ скептик.

派差 pài-chāi послать курьера.

~任 pàirèn 1) назначать, определять (*на должность*); 2) *дип.* аккредитовывать.

~班 pàibān´ *воен.* расставлять по постам, разводить; развод; 衛兵隊派班 развод караулов.

~駐 pàizhù´ *дип.* аккредитовывать; аккредитование.

~生 pàishēng 1) производить; производный; 2) происходить, проистекать.

~生詞 pàishengcí´ производное слово; словопроизводный.

~生物 pàishēngwù´ производное, дериват.

~性 pàixìng´ фракционность, групповщина; фракционный.

~立斯 pàilì´sí (*шведск.* plys) плис; плисовый.

~出 pài´chū посылать [делегатом], назначать, отряжать, отправлять, высылать, командировать.

~出所 pàichūsuǒ´ полицейский участок; отделение милиции.

~攤 pàitān´ 1) раскладывать; раскладка; 2) вносить поровну; устраивать складчину.

~名 pài-míng фамильный (серийный) иероглиф поколения (*включаемый в имя каждого лица данного поколения*).

~官 pàiguān´ назначить чиновника [на должность].

~斯克 pài´sìkè *хим., мед.* паск (параминосалициловая кислота).

~辦 pài-bàn командировать (посылать) для заведования (*учреждением, работой*).

~辦處 pàibànchù´ командировочный отдел (*дип. Цин*).

~丁 pài-dīng *стар.* произвести развёрстку (*по дворам*) на работников по трудповинности.

~別 pài-bié разделяться, разветвляться.

pài´bié 1) течение, направление (*в политике, науке*); 2) фракция, группировка (*политическая, литературная*); 派別糾紛 фракционная борьба (грызня), межгрупповые склоки.

~司 pài´sì (*англ.* pass) 1) пропуск; лицензия; 2) *дип.* лессе-пассе.

~開 pài´kāi распределять.

~調 pàidiào´ перебросить, командировать.

~分 pài-fēn 1) распределять; 2) разветвляться.

~力司 pàilì´sī (*шведск.* plys) плис; плисовый.

~姆 pàimǔ *хим.* пиридин альдоксим метиодид (ПАМ).

~款 pàikuǎn´ взимать поборы; денежное обложение.

派來 pàilái´ присылать; прикомандировывать.
~赴 pàifù 1) отправлять в, командировать [в]; 2) отбыть по назначению.
~定 pàidìng определять, назначать; 派定委員會委員 назначить членов комиссии.
~股 pài-gǔ распределять паи (акции).
~撥 pàibō выделять в наряд; направлять; отряжать (*напр. войска*); наряд.
~遣 pàiqiǎn´ посылать, командировать, отряжать.
~遣證 pàiqiǎnzhèng´ [письменное] направление; 交給指派工作的派遣證 вручить направление на работу.
~遣軍 pàiqiǎnjūn´ экспедиционные войска.
~送 pàisòng´ посылать, направлять (*напр. представителя*).
~戲 pài-xì *театр* распределять роли.
~兒 pàir вид, облик, манеры.
~充 pài-chōng назначать на должность.
~不是 pàibùshì упрекать за ошибки (промахи).
~兵 pài-bīng посылать (отряжать) войска.
~員 pài-yuán посылать представителя (инспектора, уполномоченного).
~頭[兒] pài´tóu вид, облик, манеры; образ действия; стиль; 老爺派頭 барские замашки.
~系 pàixì´ течение, направление, группировка, фракция.
~息 pài-xī распределять дивиденд.
~去 pàiqù´ отправлять, посылать; откомандировывать; отправление, отправка.
~委 pài-wěi 1) назначить на должность; 2) делегировать, уполномочить.

鋠 17 [167,9] | pài | пай |
9719

сущ. хим. протактиний (Pa).

蒎 13 [140,9] | pài | пай |
9721

сущ. хим. пинен.

旅 10 [70,6] | lǚ | люй | 語 |
9722

I *сущ./счётное слово* 1) *воен.* бригада (*также счётное слово*); 一~兵 бригада солдат; 他手下有三個~ под его командованием находятся три бригады; 坦克~ танковая бригада; 2)* люй (*отряд в 500 человек; с дин. Чжоу*); войско, армия; 整其~ привести в порядок своё войско; 3) путешественник, чужестранец; 商~ купцы и заезжие гости; ~衣 одежда путника; 4)* младшие сыновья (товарищи, компаньоны); сторонники, люди; подданные, подчинённые; 侯~ дети вассальных князей; 殷商之~ сторонники дома Инь—Шан; 5)* командир люя (*отряда в 500 бойцов*); ~不偪師 командиры люй (*отрядов в 500 бойцов*) не посягали на авторитет командующих ши (*войска в 2.500 бойцов*); 6) *вм.* 膂 (*позвоночник, спинной хребет*).

II *гл.* 1) путешествовать; проживать временно; останавливаться на постой; пребывать; ~京 пребывать в столице; 2)* располагать в порядке, расставлять, расстанавливать [по ранжиру]; 殽核維~ соуса и приправы расставлены в стройном порядке; ~諸臣 расставить царедворцев по ранжиру; 3)* приносить жертву, совершать жертвоприношение; ~於泰山 принести жертву горам Тайшань; 4)* *рит.* произносить благодарственную речь; 不~不假 не произнести ни благодарственной речи, ни речи с пожеланием счастья.

III *наречие** толпой, всей массой; все; вместе; сообща; во множестве; ~進 вместе наступать; ~揖 всем вместе откланяться; общий поклон.

IV *усл., собств.* 1) Люй (*56-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷷ *«Странствие»*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 旅順口) Люйшунькóу, Порт-Артур; ~大 Порт-Артур и Дальний; 3) Люй (*фамилия*).

旅社 lǚshè´ гостиница, отель; пансион; постоялый двор.
~程 lǚ´chéng путь, маршрут.
~生 lǚ-shēng расти само собой, вырастать произвольно (*из опавших зёрен*); дикорастущие (некультивированные) злаки.
~祉 lǚ-zhǐ *эпист.* счастливого [Вам] путешествия (*из заключительной формулы письма отъезжающему или путешествующему*).
~距(拒) lǚ-jù непокорный, непослушный; быть непокорным, проявлять непослушание.
~店 lǚ´diàn гостиница; постоялый двор.
~居 lǚ-jū временно пребывать, останавливаться.
~舍 lǚ-shè гостиница; постоялый двор.
~客 lǚkè´ 1) пассажир; путешественник; пассажирский; 過境旅客 транзитный пассажир; 旅客列車 пассажирский поезд; 2) жилец, постоялец.
~客機 lǚkèjī´ пассажирский самолёт.
~館 lǚ´guǎn гостиница, отéль.
~團 lǚ´tuán *воен.* бригада (*б.ч. в иностранных армиях*).
~外 lǚ-wài проживать за границей; путешествовать; 旅外華僑 китайские эмигранты, проживающие за границей; 旅外表演 заграничное гастрольное турне.
~部 lǚbù´ штаб бригады.
~邸 lǚ-dǐ гостиница, постоялый двор.
~伴 lǚbàn´ попутчик, спутник.
~酬 lǚ-chóu* *рит.* всеобщий пир (*после жертвоприношения, где младшие поднимали тосты первыми и пили наравне со старшими*).
旅副 lǚfù *сокр., воен.* помощник комбрига, помкомбриг.
~行 lǚxíng´ 1) путешествовать; путешествие, поездка, туризм; туристский; 旅行支票 туристский аккредитив; 2) идти отрядом (строем).
~行社 lǚxíngshè´ туристское агентство, общество туризма.
~行站 lǚxíngzhàn´ туристская база.
~行者 lǚxíng´zhě путешественник; турист.
~行團 lǚxíngtuán´ туристская группа.
~行券 lǚxíngquàn´ туристский (заграничный) паспорт.
~行業 lǚxíngyè´ служба туризма (путешествий).
~行家 lǚxíngjiā´ путешественник (*обычно профессиональный*).
~行袋 lǚxíngdài´ дорожный мешок; саквояж.
~行記 lǚxíngjì´ *лит.* путевые заметки, записки путешественника.
~行費 lǚxíngfèi´ путевые издержки, расходы на проезд, дорожные расходы.
~寄 lǚ-jì временно проживать, останавливаться.
~樹 lǚ-shù* щит (экран) перед воротами.
~情 lǚ-qíng чувства путешественника.
~帥 lǚ-shuài* командир люя (*отряда в 500 человек*).
~師 lǚ-shī люйши (*чиновник по сбору натурального налога; дин. Чжоу*).
~寓 lǚ-yù делать остановку в пути.
~鳥 lǚ-niǎo перелётные птицы.
~力 lǚ-lì 1) общие усилия, сила масс; 2) огромная физическая сила; 3) прилагать все усилия.
~人 lǚ-rén 1) путешественник; 1) люйжэнь (*чин, ведавший придворной кухней; дин. Чжоу*).
~人蕉 lǚrénjiāo *бот.* дерево путешественников (*Ravenala madagascariensis* Sonn.).
~次 lǚ-cì 1) место остановки (стоянки, *во время путешествия*); 2) в пути, во время путешествия.
~次行軍 lǚ-cì xíngjūn *воен.* походный марш.
~長 lǚzhǎng´ командир бригады.
~懷 lǚ-huái чувства странника.
~食 lǚ-shí 1) пользоваться общим столом (*о низших чиновниках*); 2) кормиться в чужих краях.
~夜 lǚ-yè ночь в пути (*во время путешествия*).
~進旅退 lǚ-jìn´ lǚ-tuì´ идти по течению, не иметь собственного мнения.
~道 lǚdào´ дорога; путь.
~途 lǚtú´ путь, маршрут; 在旅途中 в пути.
~途隨筆 lǚtú´-suíbǐ´ *лит.* путевые заметки, записки путешественника.
~鼠 lǚshǔ´ *зоол.* 1) пеструшка (*Lagurus*); 2) пеструшка полярная (*Myodes lemmus*).
~鼠類 lǚshǔlèi´ *зоол.* лемминги, пеструшки (*Lemmus*).

旅抱 **lü-bào** душевное состояние путника, настроение путешественника.

~見 **lü-jiàn** всем сообща идти на аудиенцию.

~櫬 **lü-chēn** гроб с телом путника (*захороняемый лишь после перевоза его на родину усопшего*).

~魂 **lü-hún** чувства странника.

~賁 **lü-bì** люйби (*чин, ведавший походным снаряжением; дин. Чжоу*).

~費 **lüfèi´** путевые расходы; подъёмные.

~瑣 **lü-suǒ** находиться в самом жалком (незавидном) положении.

~順 **lüshùn´** идти прямиком (напрямик).

~京 **lü-jīng** временно проживать в столице; 旅京外僑 иностранные резиденты, проживающие в столице.

~思 **lü-sī** думы странника, мысли на чужбине о родине.

~愁 **lü-chóu** тоска на чужбине, тоска скитальца.

旅

11 [95,6]

9723

lú
лу́
虞

*прил.** чёрный; ~矢 чёрная стрела.

旅弓 **lú-gōng** чёрный лук (*оружие*).

衣

6 [145,0]

9724

yī	yì
й	й
微	未

I **yī** *сущ.* **1)** о д е ж д а, п л а т ь е; к о с т ю м; ~履 платье и обувь; 穿~ надевать платье, одеваться; 沾衣 промочить одежду; ~不稱身 платье не идёт, одежда не по фигуре; **2)** одежда верхней половины тела; куртка; кофта; ~褲(袴) куртка (кофта) и штаны; **3)** внешний покров; кожица, шелуха (*плода*); покрышка, чехол; 弓~ чехол для лука; 糖~ сахарная глазурь; 剝芋~ соскоблить кожицу с клубня таро; 牆~ мох на стене; **4)** оперение (*птицы*); волосяной покров; шерсть (*животного*); 濕鶯~ [дождь] намочил оперение иволги; **5)** *сокр., мед.* околоплодный мешок, плацента.

II **yì** *гл.* **1)** надевать, носить (*платье*); одеваться; ~敗絮 быть одетым в лохмотья; **2)** одевать (*кого-л.*); 解~衣我 сняв с себя платье, надеть его на меня; **3)** покрывать, прикрывать; 厚~之以薪 плотно прикрыть его хворостом; **4)** следовать (*чему-л.*), руководствоваться (*чем-л.*); ~德言 следовать добрым речам.

III **yī** *собств.* И (*фамилия*).

衣工 **yī-gōng** портной, швея.

~莊 **yī´zhuāng** магазин готового платья.

~櫃 **yī´guì** гардероб (*шкаф*).

~扣 **yī-kòu** пуговица; застёжка.

~裙 **yī-qún** кофта и юбка; одежда, платье.

衣店 **yī´diàn** *см.* 衣莊

~裾 **yījū´** пола, подол (*одежды*).

~香鬢影 **yī-xiāng´ bìn-yǐng´** аромат одежды и дымка волос (*обр. об изысканной внешности богатой женщины*).

~指 **yīzhǐ´** вес волокна в граммах (*со 100 кустов хлопка, для определения % его волокнистости*).

~簪 **yī-zān** платье [и головной убор] и шпилька для волос [и ленты чиновной шапки] (*обр. в знач.: полная парадная одежда чиновника высшего ранга; перен. придворная аристократия*).

~著 **yīzhuó´** платье, одежда; предметы одежды.

yì-zhuó одеваться; носить (*платье*).

~褶 **yī-zhé** складка платья (одежды).

~箱 **yīxiāng´** сундук (*для одежды*).

~着 **yīzhuó´** одежда, платье; наряд.

~帽 **yī-mào** одежда и головной убор (*обычно: парадные*).

~帽年[兒] **yīmàonián´** *ирон.* век платья (*когда отношение к человеку зависит от того, как он одет*).

~帽間 **yīmàojiān´** гардеробная, раздевалка.

~眥 **yī-zì** подол, полы платья.

~袖 **yī-xiù** рукав (*платья*).

~繡 **yì-xiù** одеваться в расшитые одежды.

~繡晝行 **yì-xiù´ zhòu-xíng´** одеться в расшитые одежды и путешествовать днём (*знаки почёта показывать всем*).

~繡夜行 **yì-xiù´ yè-xíng´** одеться в расшитые одежды и путешествовать ночью (*обр. в знач.: скрывать свою славу, держаться в тени*).

~牌 **yīpái´ 1)** курсовая доска (*меняльной лавки*); **2)** *шанх. диал.* медная монета, коппер.

~車 **yī-jū*** **1)** повозка для перевозки одежды; **2)** крытая повозка.

~甲 **yī-jiǎ*** одежда и латы; доспехи.

yì-jiǎ облечься в доспехи.

~料[兒] **yī´liào** материал (материя) для платья.

~衿 **yī-jīn** подол (*платья*); 扯衣衿 тянуть за платье, держаться за подол (*о детях*).

~刷 **yī´shuā** щётка (*для чистки одежды*).

~子 **yī´zi** оболочка; глазурь; капсула (*напр. для лекарства*); 糖衣子 сахарная глазурь.

~櫥 **yīchú´** платяной шкаф, гардероб.

~笥 **yī-sì** корзина, сундук (*для хранения одежды*).

~鋪 **yī´pù** магазин готового платья.

~補 **yī-bǔ** чинить платье.

~補旁(兒) **yībǔpáng´(yī´bǔr)** ключевой знак 衣 (*пишется в левой части иероглифа в форме* 衤).

~巾 **yī-jīn 1)** платье и головная повязка (*также перен. в знач.: парадное одеяние чиновника*); **2)** одежда и полотенце.

~飾 **yī-shì** одежда и украшения; украшения к одежде.

yì-shì прикрывать, прикрашивать.

~錦夜行 **yì-jǐn´ yè-xíng´** одеваться в парчу, но путешествовать ночью (*обр. в знач.: скрывать свою славу от других, держаться в тени*).

衣錦還鄉 **yì-jǐn´ huán-xiāng´** одеться в расшитые одежды и вернуться на родину (*показывать всем своё благополучие, о чиновнике*).

~帶 **yī-dài 1)** одежда и пояс; **2)** пояс, кушак; 不解衣帶 не расслаблять пояса (*обр. в знач.: спать не раздеваясь, не иметь времени даже на сон*).

~帶詔 **yī-dài-zhào** [секретный] указ, спрятанный в поясе (*чиновника*).

~帶水 **yī-dài-shuǐ** узкая полоска воды (*обр. в знач.: незначительное препятствие*).

~篝 **yī-gōu** плетушка (рамка) для сушки и окуривания ароматами белья (*над огнём*).

~衫 **yī-shān** костюм, платье (*китайского покроя*).

~分 **yīfēn´** процент волокнистости хлопка.

~旁 **yīpáng´** «платье слева» (*разговорное обозначение детерминатива № 145 с левой стороны иероглифа,* 衤).

~褐 **yì-hé** носить грубую (простую) одежду, одеваться в дерюгу.

~鉤[兒] **yīgōu´** крючок-вешалка.

~物 **yī-wù 1)** одежда и утварь; **2)** предметы одежды; платье, одежда.

~馬 **yī-mǎ** [роскошные] одежды и [упитанные] кони (*обр. в знач.: атрибуты богатой жизни*).

~藻 **yīzǎo** *бот.* хламидомонады (*Chlamydomonas, род одноклеточных зелёных водорослей*).

~架[兒] **yījià´** вешалка (*для одежды*).

~架飯囊 **yī-jià´ fàn-náng´** [всего лишь] вешалка для одежды да мешок для каши (*обр. о никчёмном человеке, дармоеде*).

~鉢 **yī-bō 1)** *будд.* ряса и патра (*чаша для сбора пожертвований*); **2)** традиции, деяния предшественников; **3)** атрибуты (*звания, власти*); регалии.

~廩 **yī-lǐn** одежда и зерновой паёк (*выдаваемые ежегодно властями; дин. Юань*).

~線 **yī-xiàn** нить для шитья, портняжная нить.

~祿食祿 **yī-lù´ shí-lù´** удовлетворение потребностей в одежде и пище; вознаграждение, достаточное на самое необходимое.

~裝 **yī-zhuāng 1)** одежда, платье; **2)** платье и ручная кладь.

~裳 **yī´shang** одежда, платье; бельё; 捶衣裳 выколачивать бельё (*вальком при стирке*); 撩衣裳 подтыкать полу (подбирать подол) одежды; 小衣裳 а) короткие штаны и куртка с короткими рукавами; б) детское платьице, детская шубка.

yī-cháng* одежда для верхней и нижней частей тела.

~裳鉤[兒] **yīshanggōu´** вешалка-крючок (*для одежды*).

~裳架[兒] **yīshangjià´** вешалка (*для одежды*).

~裳之會 **yī-cháng´-zhī-huì´** мирная конференция.

衣裳襟[兒] yi´shångjīn´ пола, подол (*одежды*).

~衾 yī-qīn 1) саван; 2) одеяние и саван (*умершего*).

~裘 yī-qiú одежда и тёплый (меховой) халат, платье и шуба.

~袋 yidài´ карман.

~囊 yī-náng мешок (сак) с одеждой (для одежды).

~食 yī-shí 1) одежда и пища; 2) средства существования.

~食住 yī-shí-zhù одежда, пища и жилище (*основные средства существования*).

~食住行 yī´-shí-zhù-xíng´ одежда, пища, жилище и средства передвижения (*как необходимое для жизни*).

~食父母 yi-shí´ fù-mǔ´ поильцы и кормильцы; благодетели (*часто в устах слуг*).

~服 yī´fů одежда, платье.

yī-fú* одежды (*второе из девяти пожалований государя сановнику или вассалу*).

~服革 yīfúgé´ [тонкая] кожа для пошива одежды.

~飯碗 yī-fàn-wǎn платье и чашка каши (*обр. об источнике существования*).

~被 yī-bèi одежда, одеяние.

yì-bèi 1) покрывать; одевать; 2) покровительствовать, благодетельствовать.

~衩 yī-chà разрез платья, свободная пола.

~蛾 yīé *зоол.* платяная моль (*Tinea pellionella*).

~包 yībāo´ тюк (*с одеждой*).

~胞[兒] yībāo´, yībåo *анат.* плацента и плодовая оболочка.

~冠 yī-guān 1) платье и головной убор, парадное одеяние (*чиновника*); 2) знать; богатый, знатный.

~冠盛事 yī´-guān shèng-shì´* достойные продолжатели дел своих предков (*о потомках высших военных и гражданских чинов*).

~冠中人 yī´-guan-zhōng-rén´ высшие чины, чиновная знать.

~冠齊(楚)楚 yī´-guān qí(chǔ)-chǔ´ и платье, и головной убор в полном порядке (*обр. о безукоризненно одетом*).

~冠禽獸 yī´-guān qín-shòu´ *презр., бран.* разодетая скотина.

~冠冢 yī-guān-zhǒng могила с погребённой одеждой усопшего.

~冠之會 yī-guān-zhī-hùi *уст.* 1) мирная конференция; 2) цивилизованное общество.

~稅食租 yì-shùi´ shí-zū´ довольствоваться взиманием законных налогов (*о правителях, не берущих дополнительных поборов с народа*).

~鏡 yī-jìng трюмо.

~冕 yī-miǎn *см.* 衣冠

~兜 yīdōu´ карман.

~不蔽(遮)體 yī´-bù-bì(zhē)-tǐ´ одежда не может закрыть всего тела (*обр. в знач.: ходить полуголым, носить лохмотья*).

~幘 yī-zé *см.* 衣巾

~資 yī-zī платье, костюм; одежда.

衣領 yilǐng´ 1) воротник; 2) туалет, наряд.

~襟 yījīn´ пола, подол (*одежды*).

~德 yì-dé рядиться в добродетели; стараться показать себя как добродетельного.

~魚 yīyú´ *зоол.* сахарная чешуйница (*lepisma saccharina*).

~蝨 yishī´ *зоол.* платяная вошь (*Pediculus vestimenti*).

~纓 yī-yīng 1) [придворное] платье и головной убор (*букв. ленты головного убора*); 2) высшая знать, высшие сановники двора.

鉱

14 [167,6]

9725

yī
й
微

сущ. хим. иридий (Ir).

鉱金筆 yījīnbǐ´ авторучка с иридиевым пером; перо с иридиевой напайкой.

依

8 [9,6]

9726

yī	yì
й	й
微	尾

I *гл.* 1) yī прислоняться [к...]; опираться [на...]; прилегать [к ...]; иметь опору [в...], основываться [на...] (*также глагол-предлог, см. ниже,* II); 無人可~ нет человека, на кого можно было бы опереться; 我可~了實了 я же опираюсь на факты!; ~於仁 основываться на человеколюбии, опираться на гуманность; 2) yī опираться [на...], полагаться [на...]; получать помощь [от...], находиться в зависимости, зависеть [от...] (*кого-л.*); 母子相~爲生 мать и сын живут, опираясь друг на друга; 終生無所~ до конца дней не на кого опереться; 雖貧其人材足~ хотя он и беден, на его таланты вполне можно опереться; 3) yī соглашаться [с...]; слушаться (*кого-л., чего-л.*), подчиняться (*кому-л.*); 咱們~着他的意見吧! согласимся-ка мы с его мнением!; 不肯~他 не согласен идти у него на поводу; 這幾個條件都~了 все эти условия приняты; ~他的話吧! пусть будет, как он говорит!; 4) yī мириться [с...]; относиться снисходительно к (*кому-л., чему-л.*), соглашаться, повиноваться; довольствоваться (*чем-л.*); 我必和, 他不~ я твёрдо стою за примирение, но он не повинуется (не соглашается); ~了本分 довольствоваться своим жребием, быть довольным своим уделом; 不~不饒 нет тебе пощады, пока не повинуешься!; 5) yī помогать, поддерживать, давать опору; 聲~詠, 律和聲 голос (мелодия) поддерживает декламацию, лады гармонируют с голосом; 6) yī сравниваться, уподобляться; 官屬~司空 по должности быть на правах сыкуна (министра общественных работ); 7) yǐ* обосновываться, иметь пристанище, находить приют; 于京斯~ на месте столицы он обосновался...; 8) yī прилепляться сердцем, любить, привязываться; ~懷 привязаться всеми думами, любить всей душой.

II yī *гл.-предлог* опираясь на...; на основании (*чего-л.*), в соответствии с (*чем-л.*), в зависимости от...; согласно, по (*чему-л.*); 依...而定 решаться в зависимости от...; ~我的主意, 最好不去 по моему мнению, лучше всего туда не ходить; ~我看來 по-моему; ~葫蘆畫瓢 *погов.* рисовать черпак из тыквы-горлянки по образцу самой тыквы (*обр. в знач.: действовать слепо по шаблону, ходить по проторённой дорожке*).

III *сущ.* 1) yī опора; приют, убежище; покров; 無~無靠 не иметь ни приюта, ни опоры; бесприютный; 2) yǐ* экран, ширма, щит (*позади сиденья*); 負~而坐 усесться спиной к экрану (щиту); 3) yǐ* аналогия, сравнение, сопоставление; 博~ широко использовать сопоставление.

IV yī *прил.** пышный, роскошный, густой; могучий, сильный; ~彼平林 как пышен лес там на равнине!

V yī *собств.* И (*фамилия*).

依仁 yī-rén основываться на гуманности; не отступать от человечности (человеколюбия).

~士企摩人 yīshìqīmó´rén (*североиндейск.* eskimoz) эскимос.

~正 yī-zhèng *будд.* (依報 *и* 正報) обиталище и обитатель, мир и я, объект и субъект.

~亞 yīyà´ (*англ.* yard) ярд.

~禮而行 yī-lǐ-ér-xíng действовать в соответствии с установленными правилами; придерживаться этикета.

~舊 yījiù´ по-прежнему, по-старому.

~怙 yī-hù 1) опираться, полагаться (*на что-л., кого-л.*); 2) опора, оплот.

~黯 yī-àn постоянная тоска, щемящая грусть; тосковать, грустить.

~著(着) yī´zhě 1) полагаться, надеяться (*на кого-л.*); опираться [на]; 2) становиться зависимым; терять самостоятельность; 3) поступать соответственно (*чему-л.*), соглашаться (*с кем-л., чем-л.*).

~準 yī-zhǔn основываться на...; сообразовываться с...; основываясь на.., сообразно с...

~草附木 yī-cǎo´ fù-mù´ прилечь на траву, прислониться к дереву (*обр. в знач.: иметь покровительство, опираться на сильную руку, пользоваться чьей-л. помощью*).

~韋 yī-wéi согласовываться, сочетаться, гармонировать; сообразовываться.

~律 yī-lǜ 1) в соответствии с законом; согласно закону; по законам, согласно уставу; 2) *муз.* в соответствии с ладом (тональностью).

~靠 yī´kào 1) полагаться, опираться; ориентироваться; рассчитывать (*на*

кого-л., что-л.); зависеть (*от кого-л., чего-л.*); 2) опора.

依前 **yī-qián** по-прежнему, по-старому; как раньше, как прежде.

~例 **yī-lì** в соответствии с прецедентом, в соответствии с общим правилом.

~阿 **yī-ē** присоединиться, примкнуть (*беспринципно*).

~阿兩可 **yī-ē′ liǎng-kě′** соглашаться с любым мнением, быть согласным на всё; соглашательский, беспринципный.

~倚 **yī-yǐ** опираться, полагаться (*на что-л., кого-л.*); основываться на (*чём-л.*).

~序 **yīxù′** в соответствии с рангом (званием); по рангу.

~存 **yīcún′** быть взаимосвязанным; зависеть (*от кого-л.*); зависимый; [взаимо]связанный, [взаимо]обусловленный.

~存性 **yīcúnxìng′** обусловленность.

~附 **yīfù′** 1) опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*); 2) зависеть (*от кого-л., чего-л.*); зависимый, подчинённый; 依附成分 *грам.* зависимые члены (*предложения*); 3) примыкать.

~附性 **yīfùxìng′** зависимость, принадлежность, подчинённость.

~附詞 **yīfùcí′** *грам.* зависимый член (*предложения*).

~恃 **yī-shì** опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*); зависеть (*оо кого-л.*).

~稀 **yī′xī** 1) смутно выступать, быть еле заметным; неясный, неопределённый; неясно, смутно; 2) быть похожим, напоминать; как будто, кажется, похоже.

~歸 **yī-guī** 1) опираться, полагаться (*на что-л., кого-л.*); 2) опора, пристанище; цель, устремление; 3) быть уверенным (*в истинности чего-л.*); верить беззаветно.

~傍 **yībàng′** 1) опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*); 2) примыкать (*к чему-л.*), придерживаться (*чего-л.*).

yī↔páng находиться рядом (сбоку, в непосредственной близости) (*от чего-л.*), прилегать, примыкать (*к чему-л.*).

~約 **yī-yuē** 1) смутный, неясный, нечёткий, расплывчатый; 2) согласно договорённости, по уговору, как условлено; как предназначено.

~屬 **yīshǔ′** зависеть (*от кого-л., чего-л.*); не быть самостоятельным; зависимый, подчинённый.

~屬性 **yīshǔxìng′** зависимость, принадлежность, подчинённость.

~人籬下 **yī′-rén-lí-xià′** ютиться у чужого плетня (*обр. в знач.: жить при чужом деле, быть нахлебником*).

~人作活 **yī-rén′ zuò-huó′** зависеть от других.

~次 **yīcì′** по порядку, в порядке очереди; последовательно.

~米丁 **yīmǐdīng′** *фарм.* эметин.

~樣畫葫蘆 **yī-yàng-huà-hú-lú** рисовать тыкву-горлянку по трафаретному образцу (*обр. в знач.: рабски копировать, слепо подражать; идти по проторённой дорожке*).

依緣 **yī-yuán** 1) *перен.* зацепиться за...; 2) заимствовать.

~據 **yī′jù** 1) основываться (*на чём-л.*), опираться (*на что-л.*); на основании; согласно, по; 2) основание, доказательство, аргумент.

~偎 **yīwēi′** прильнуть, прижаться (*к кому-л., чему-л.*).

~依 **yīyī′** 1) нежный; слабый; тонкий; гнущийся по ветру; 2) неотступно думать (*о ком-л., чём-л.*); испытывать нежность (любовь; *к кому-л., чему-л.*); 3) не оторваться, не быть в силах расстаться; крепко привязаться; 4) колыхаться.

~依難(不)舍 **yī′-yī nán(bù)-shě′** не быть в силах расстаться, привязаться; льнуть.

~限 **yī-xiàn** в срок, в назначенное время.

~從 **yīcóng** следовать (*за кем-л., чем-л.*); придерживаться (*чего-л.*); подчиняться; зависеть (*от кого-л., чего-л.*); зависимый, подчинённый; 農奴的依從地位 крепостная зависимость, зависимое положение крепостных крестьян.

~從性 **yīcóngxìng′** зависимость.

~報 **yī-bào** *будд.* косвенное воздаяние (*за предшествующее существование; обиталище, мир, где по заслугам надлежит переродиться*).

~仗 **yī′zhàng** опираться; полагаться (*на кого-л., что-л.*); при помощи, с помощью (*кого-л., чего-л.*).

~遲 **yī-chí** не торопиться; не спеша; нерешительность; проявлять нерешительность.

~違 **yī-wéi** 1) за и против; колебаться, быть в нерешительности; нерешительная позиция; 2) неясный, нечёткий, туманный; 3) то сходиться, то расходиться (*о голосах в музыке*).

~違兩可 **yī-wéi′ liǎng-kě′** можно быть за, можно и против (*обр. в знач.: соглашаться с любым мнением, не иметь собственного мнения*); соглашательский; беспринципный.

~隨 **yī-súi** следовать за...; равняться (*по кому-л.*); быть (ходить) на поводу́ (*у кого-л.*), плестись в хвосте (*за кем-л.*).

~還 **yī-huán** былой, прежний; по-прежнему, по-старому.

~議 **yī-yì** *офиц.* быть посему (*резолюция*); согласиться с данным предложением, одобрить данное предложение (представление).

~戴 **yī-dài** опираться [на...], полагаться [на...], видеть опору (*в ком-л.*).

~色林 **yīsèlín** *хим.* эзерин, физостигмин.

~託 **yī-tuō** опираться [на...], основываться [на...]; опора.

~托 **yītuō′** 1) *см.* 依託; 2) с упором; опора, упор; 依托射擊 *воен.* стрельба с упора.

~克度 **yīkèdù′** *мед.* ихтиол.

~允 **yīyǔn′** соглашаться; обещаться.

~流平進 **yī-liú′ píng-jìn′** двигаться вперёд потихоньку, придерживаться скромного образа жизни.

依凭 **yīpíng′** опираться, полагаться (*на кого-л., что-л.*).

~韻 **yī-yùn** сочинять стихи на рифмах чужих стихов без обязательного соблюдения оригинального порядка рифмования в этих стихах.

~實 **yīshí′** основываться на фактах, опираться на достоверные данные.

yī↔shí по существу; по правде; 依實說 говоря по существу; по правде говоря.

~賴 **yī′lài** 1) зависеть [от...]; опираться [на...]; полагаться [на...]; несамостоятельный, зависимый, иждивенческий; 依賴國外進口 зависеть от импорта из-за границы; 依賴思想 иждивенческие настроения; 2) (*обычно* 互相依賴) быть неразрывно связанными, находиться в тесной связи [друг с другом].

~賴性 **yīlàixìng′** 1) иждивенческая натура, иждивенческий характер; 2) зависимость.

~賴國 **yīlàiguó′** зависимая страна; зависимые государства (страны).

~順 **yīshùn′** подчиняться, повиноваться.

~慕 **yī-mù** думать с благоговением (восхищением) [о...]; стремиться, желать; быть привязанным (*к кому-л.*), любовно (с восхищением) относиться (*к кому-л.*); завидовать (*кому-л.*).

~隱 **yī-yǐn** 1) основываться, прилеплять-ся всеми помыслами (*к чему-л.*); 2) то полагаться (*на кого-л.*), то уходить и скрываться от (*него*); то подходить, то отшатываться; лавировать.

~憑 **yī-píng** 1) опираться [на...], полагаться [на...]; опора, поддержка; 2) на основании, согласно, по.

~戀 **yīliàn** льнуть, привязаться; привязанность, обожание.

~照 **yī′zhào** согласно, по (*чему-л.*), в соответствии (*с чем-л.*); 依照目前的情況 в соответствии с нынешней обстановкой...; 依照等級征稅 собирать налоги по разрядам [фиска].

~然 **yī′rán** 1) по-прежнему, по-старому, всё так же; всё таким же образом; 2) увлечённый; привязанный.

~然如故 **yī′-rán rú-gù′** по-прежнему, по-старому, неизменно.

~然故我 **yī′-rán gù-wǒ′** по-прежнему все тот же старый «я» (*обр. в знач.: каким был, таким и остался*).

~法 **yī-fǎ** согласно законам, на основании законов; в соответствии с законом; 依法懲辦 карать по закону.

~法應歸 **yī-fǎ yīng-guī** *офиц.* по закону подлежит ведению (*такой-то инстанции*); в соответствии с законом передаётся в (*такую-то организацию*).

~棲 **yī-qī** приютиться, обосноваться; приклонить голову; приют, пристанище.

~於 **yī-yú** прилегать; прикасаться; быть рядом; находиться вплотную; 相依於 соприкасаться.

餏 15 [184,6] | xī | си |

9727

сущ.: цена условного набора предметов, как счётная единица, в ранних освобождённых районах Китая во время революционной гражданской войны.

饻 9 [184,6] *сокр. вм.* 餏, *см.* № 9727

9728

铱 11 [167,6] *сокр. вм.* 銥, *см.* № 9725

9729

扆 10 [63,6] | yǐ | и | 尾 |

9730

сущ. щит (экран; *за троном*); 負~ опираться спиною на экран.
扆座 **yǐ-zuò** трон.
~帷 **yǐ-wéi** кабинет (*императора*).

装 13 [145,7] | zhuāng | чжуан | 陽 |

9731

I *гл.* 1) надевать (*что-л.*), одеваться, наряжаться во (*что-л.*); ~衣冠 надеть платье и шапку (головной убор); 2) рядиться под (*кого-л.*); маскироваться; изображать из себя; притворяться, прикидываться (*кем-л.*); делать вид; ~好人 притворяться хорошим человеком; ~醉 прикинуться пьяным; ~沒聽見 делать вид, что не расслышал; 裝出…樣子 напускать на себя вид, притворяться; 3) переодеваться (*кем-л.*), загримировываться под (*кого-л.*); ~老頭兒 переодеться стариком; ~女 загримироваться под женщину; 4) класть, укладывать во (*что-л.*), наполнять (*чем-л.*); 把衣服~在箱子裡 уложить одежду в сундук; ~腰裡 положить в кошелёк; ~烟 набивать табаком (*трубку*); 5) заряжать (*оружие*); ~砲彈 зарядить орудие; 6) грузить, нагружать; наполнять (*что-л., чем-л.*); погрузка; ~船艦 произвести погрузку на суда; загрузить суда; ~煤 грузить уголь; погрузка угля; 7) устанавливать, помещать; ~砲上架 установить орудие на лафет; 8) оборудовать, монтировать; снабжать, снаряжать; ~電燈 провести электрическое освещение; ~費 расходы по устройству (установке, монтажу); 9) переплетать, брошюровать; переплёт; 精~ изящно переплести; в изящном переплёте; 10) украшать, орнаментировать, декорировать (*что-л., чем-л.*); ~金 украшать золотом, золотить; ~堂 декорировать зал; ~幌子 навешивать вывеску; (красивыми словами приукрашать неприглядную сущность; 11)* прятать, таить в себе; ~其懷 скрывать свои чувства.

II *сущ.* 1) одежда, платье; наряд; 軍~ военная амуниция; 寶~ драгоценные одежды, роскошные наряды; 2) багаж, ручная кладь; [дорожное] снаряжение; 輕~ лёгкий багаж; 整~出發 собрать вещи и отправиться в путь; 3) груз, тяжесть; 船~甚盛 груз на судне очень велик, судно сильно загружено; 4) украшение; роспись; 吳~ *жив.* роспись в манере У (吳道子).

裝旦 **zhuāng-dàn** 1) *театр* амплуа молодых женщин; 2) выступать в женской роли.
~上 **zhuāng'shàng** грузить, нагружать, погружать; 把木柴裝上駁船 грузить дрова на баржу.
~腔作勢 **zhuāng-qiāng' zuò-shì'** 1) напускать на себя грозный (важный, солидный) вид; 2) манерничать, жеманничать; кривляться, ломаться.
~壓 **zhuāng-yā** грузить балласт, загружать балластом.
~金 **zhuāng-jīn** покрывать золотом, золотить (*дерево, рамы*).
~睡 **zhuāng-shuì** притворяться спящим.
~整 **zhuāng-zhěng** приводить в порядок, устраивать.
~爐 **zhuānglú'** *мет.* загрузка печи, садка.
~置 **zhuāngzhì** 1) установка (*сооружение*); устройство, приспособление; оборудование; 冷藏裝置 холодильная установка; 裝料裝置 загрузочное приспособление; 2) монтировать, устанавливать; сборка, монтаж.
~櫃 **zhuāng↔guì** 1) подсчитывать выручку (кассу); 2) класть в шкаф.
~岩機 **zhuāngyánjī** *горн.* навалочная машина.
~鎗 **zhuāng↔qiāng** заряжать ружьё.
~點 **zhuāngdiǎn'** 1) украшать; 2) приукрашивать.
~船 **zhuāng-chuán** грузить судно, погружать на пароход.
~相[兒] **zhuāngxiàng** *диал.* прикидываться знающим, напускать на себя важный вид.
~箱 **zhuāng↔xiāng** упаковывать в ящик; загружать ящик.
~作 **zhuāng'zuò(zuǒ)** притворяться, прикидываться (*кем-л.*); изображать из себя (*кого-л.*)
~卸 **zhuāng-xiè** погружать и разгружать; погрузочно-разгрузочный; 裝卸工作 погрузочно-разгрузочные работы; 裝卸工人 грузчик; 裝卸機械 погрузочно-разгрузочные механизмы.
~卸量 **zhuāngxièliáng'** объём погрузочно-разгрузочных работ.
~卸區 **zhuāngxièqū'** погрузочно-разгрузочный участок.
~卸所 **zhuāngxièsuǒ'** погрузочно-разгрузочная площадка; складское место.
裝卸線 **zhuāngxièxiàn'** *ж.-д.* погрузочно-выгрузочный путь.
~卸機 **zhuāngxièjī'** *тех.* перегружатель.
~佯 **zhuāngyáng'** *диал.* притворяться, прикидываться.
~彈 **zhuāngdàn'** заряжать.
~車 **zhuāng↔chē** 1) грузить в вагон; 2) *торг.* повагонный; 裝車清單 повагонный лист.
~車機 **zhuāngchējī'** *мет.* погрузочная машина, погрузчик.
~甲 **zhuāngjiǎ'** броня; бронированный; блиндированный; армированный; *в сложных терминах:* броне-; 裝甲部隊 бронечасти, бронесилы; 裝甲列車 бронепоезд; 裝甲玻璃 бронестекло, армированное стекло; 裝甲汽車 бронеавтомобиль, броневик.
~甲艦 **zhuāngjiǎjiàn'** броненосец.
~甲車 **zhuāngjiǎchē'** бронемашина; бронетранспортёр.
~甲師 **zhuāngjiǎshī'** бронетанковая дивизия.
~甲板 **zhuāngjiǎbǎn'** броневой лист, броневая плита.
~甲兵 **zhuāngjiǎbīng'** бронетанковые войска.
~神弄鬼 **zhuāng-shén' lòng-guǐ'** подделываться под духа; заигрывать с демоном (*обр. в знач.: дурачить, обманывать; заниматься хитросплетениями*).
~神像 **zhuāng↔shénxiàng** обряжать идолов (статуи духов).
~料 **zhuāngliào'** *мет.* загружать шихту; завалка, загрузка.
~料臺 **zhuāngliàotái'** *мет.* загрузочная платформа.
~料器 **zhuāngliàoqì'** *мет.* загрузочный аппарат.
~料桿 **zhuānliàogǎn'** *мет.* хобот.
~料門 **zhuāngliàomén'** *мет.* загрузочное (садочное) окно (отверстие).
~料期 **zhuāngliàoqī'** *мет.* период (время) загрузки.
~料機 **zhuāngliàojī'** *мет.* завалочная (загрузочная) машина.
~聾 **zhuānglóng'** прикидываться глухим.
~聾作(賣)啞 **zhuāng-lóng' zuò(mài)-yǎ'** прикидываться глухим и немым; делать вид, что ничего не знаешь и не понимаешь.
~齊 **zhuāngqí'** закончить погрузку, нагрузить.
~訂 **zhuāngdìng'** брошюровать, переплетать (*книги*); переплётный; 裝訂車間 переплётный цех.
~訂所 **zhuāngdìngsuǒ'** переплётная мастерская.
~訂術 **zhuāngdìngshù'** переплётное мастерство (дело).
~訂機 **zhuāngdìngjī'** переплётная машина.
~好 **zhuānghǎo'** зарядить, заправить; 裝好照相機 зарядить фотоаппарат.
~好賣乖 **zhuāng-hǎo' mài-guāi'** прикидываться добряком; двурушничать.
~門面 **zhuāng↔ménmiàn** украшать фасад (*обр. в знач.: делать что-л. для видимости; устраивать показуху*).

裝糊塗 zhuāng↔hú'tú прикидываться дурачком, валять дурака.
~背 zhuāng-bèi наклеивать (*напр. картину на холст*); ставить на подкладку (*напр. одежду*); отделывать каймой (бордюром).
~備 zhuāngbèi' оборудовать, оснащать, снаряжать, экипировать; оборудование, оснащение, снаряжение; экипировка; 行軍裝備 походное снаряжение.
~備品 zhuāngbèipǐn' оборудование, снаряжение (*предметы*), экипировка (*снаряжение*).
~飾 zhuāng'shì 1) разукрашивать; наряжать; орнаментировать; разукрашенный, наряженный; 2) отделывать; декорировать; отделочный; декоративный; отделка; 花邊裝飾 кружевная отделка; 3) орнамент; роспись.
~飾工程 zhuāng'shì-gōngchéng' *стр.* отделочные (декоративные) работы.
~飾雕塑 zhuāng'shì-diāosù' *иск.* [монументально-]декоративная скульптура.
~飾旋律 zhuāng'shì-xuánlǜ' *муз.* орнаме́нтика.
~飾畫 zhuāngshìhuà' орнаментный рисунок.
~飾品 zhuāngshìpǐn' 1) украшение; отделка; 2) предметы туалета; 3) прикрытие, маска.
~飾音 zhuāngshìyīn' *муз.* орнаме́нтика, мелизм.
~飾物 zhuāngshìwù' предмет украшения, украшение; 新年松樹上的裝飾物ёлочные украшения.
~蹄 zhuāng-tí подковывать; подкова.
~蹄傷 zhuāngtíshāng' заковка.
~滿 zhuāngmǎn' загружать, нагружать; наполнять; загрузка, погрузка.
~病 zhuāngbìng' прикинуться (притвориться) больным, симулировать болезнь; симуляция болезни.
~修 zhuāng'xiū(xiǔ) 1) *пекинск. диал.* окна, двери, переборки (в домах старого типа); 2) отделывать; отделка; отделочный; 裝修工作отделочные работы; 裝修車間 отделочный цех.
zhuāngxiū' привести в порядок; усовершенствовать.
~扮 zhuāngbàn' 1) наряжаться; прихорашиваться; 2) наряжаться (*кем-л.*), переодеваться, гримироваться под (*кого-л.*).
~葯 zhuāngyào' *см.* 裝藥
~男扮女 zhuāng-nán' bàn-nǚ' загримироваться под женщину.
~馱 zhuāngtuó' навьючивать.
~模作樣 zhuāng-mó' zuò-yàng' рисоваться, манерничать; манерный, деланный; манерность, делаиность.
~煤機 zhuāngméijī' *горн.* навалочная машина (*на угольных разработках*).
~藥 zhuāngyào' 1) закладывать порох, заряжать; заряд, заряжание; зарядный; 礦井裝藥 зарядка скважин; 藥筒裝藥 гильзовое заряжание; 2) заряд; 水雷裝藥 минный заряд.
~束 zhuāngshù 1) приводить в порядок (*туалет; снаряжение*); 2) укладываться, собирать багаж, складывать вещи; 3) вещи, багаж; 4) туалет, наряд.
裝樣子 zhuāng↔yàng'zi делать вид; корчить из себя.
~象(像) zhuāngxiàng' *диал.* напускать на себя вид; притворяться.
~裱 zhuāngbiǎo' наклеивать (*картину, карту*) на материю (картон); ставить на подкладку, оформлять (*картину*).
~裹 zhuāng'guǒ 1) обряжать покойника; 2) одежда покойника, саван.
~走 zhuāngzǒu' отгружать; отгрузка; 把煤裝走 отгрузить уголь.
~假 zhuāngjiǎ' притворяться; притворство, маска; 不再裝假 больше не притворяться, сбросить маску.
~設 zhuāngshè' устанавливать; обставлять; оборудовать; обстановка, оборудование.
~傻[充愣, 賣楞] zhuāng-shǎ'[chōng-è', mài-léng'] прикидываться дураком, изображать из себя дурня, притворяться ничего не понимающим.
~入 zhuāngrù' 1) грузить, погружать; 2) класть в..., вкладывать, заправлять (*во что-л.*); 把照片裝入框裏 вставить фотографию в рамку.
~進 zhuāngjìn' вкладывать, укладывать.
~運 zhuāngyùn' погрузить и перевезти; отправить (*груз*); погрузка; отгрузка; перевозка, транспортировка.
~送 zhuāng-sòng свадебные подарки (*невесте*).
~載 zhuāng'zài грузить, нагружать; погрузка, загрузка; погрузочный; 裝載工作 погрузочные работы; 裝載限界пределы нагрузки.
~載機 zhuāngzàijī' 1) *горн.* навалочная машина; 2) *тех.* погрузчик.
~成[樣子] zhuāng'chéng[yàng'zi] притворяться, прикидываться (*кем-л.*), напускать на себя вид;裝成漠不關心的 притвориться совершенно равнодушным (незаинтересованным); 裝成病人的樣子 прикинуться больным.
~死 zhuāng-sǐ прикинуться мёртвым.
~老 zhuāng-lǎo обряжать покойника.
~配 zhuāngpèi' устанавливать, монтировать; сборка, монтаж; сборочный; 裝配機器 монтировать машину; 裝配車間сборочный цех.
~配工[人] zhuāngpèigōng'[rén] сборщик, монтажник.
~配臺 zhuāngpèitái' *тех.* сборочный стенд.
~配圖 zhuāngpèitú сборочный чертёж.
~配線 zhuāngpèixiàn' *тех.* сборочная линия.
~配式 zhuāngpèishì' *тех.*, *стр.* сборного типа, сборный; 裝配式結構*стр.* сборная конструкция; 裝配式鋼筋混凝土 *тех.*, *стр.* сборный железобетон; 裝配式房屋建築 *стр.* сборное домостроение.
~包 zhuāngbāo' упаковывать.
~池 zhuāng-chí наклеивать (*картину, карту*) на подкладку (картон); оформлять (*картину*).
~褫 zhuāng-chǐ реставрировать; реставрация (*книг, картин*).
~瘋賣傻 zhuāng-fēng' mài-shǎ' прикидываться безумным, представляться дураком, притворяться непонимающим, разыгрывать из себя дурака.
裝殮 zhuāngliàn' обряжать и класть покойника в гроб.
~具 zhuāng'jù 1) снаряжение, экипировка; 2) туалетные принадлежности.
~填 zhuāngtián' заряжать (*орудие*); заряжание; 單發裝填 одиночное заряжание.
~填物 zhuāngtiánwù' снаряжение, экипировка; 砲的裝填物 артиллерийское снаряжение.
~幀 zhuāngzhèng' 1) переплетать (*книги*); переплётный; 裝幀用紙 переплётная бумага; 2) переплёт;布面裝幀 коленкоровый переплёт; 3) оформление (*книги*).
~貨 zhuānghuò' грузить товар; нагружать; погрузка; погрузочный; 裝貨費用 погрузочные расходы.
~貨單 zhuānghuòdān' накладная на транспортировку груза.
~頭賣面 zhuāng-tóu' mài-miàn' прикрывать истинное лицо, рядиться в тогу.
~礦機 zhuāngkuàngjī' *горн.* навалочная машина.
~璜 zhuāng'huáng(huǎng) оформлять, отделывать; внешнее оформление, отделка.
~潢 zhuāng'huáng 1) наклеивать (*напр. картину*) на материю (картон); оформлять, отделывать; оформление, отделка; 2) упаковывать; упаковка.
~蒜 zhuāngsuàn' *диал.* прикидываться дураком, разыгрывать из себя непонятливого.
~憨兒 zhuānghānr' прикидываться дураком.
~熊 zhuāng↔xióng *диал.* совершать неблаговидные поступки, быть мерзавцем.
~么 zhuāng-yāo манерничать, жеманничать.
~菸 zhuāng-yān набивать (*трубку*) табаком.
~安 zhuāngtuǒ зарядить, заправить; 裝安滅火器зарядить огнетушитель.

装 9732

12 [145,6] *сокр. вм.* 裝 , *см.* № 9731

袈 9733

11 [145,5] jiā | цзя | 麻

только в сочетании; см. ниже.
袈裟 jiā-shā (*санскр.* Kaṣāya) *будд.* кашья (*монашеская ряса из разноцветных лоскутов*).

裳 14 [145,8]
9734

cháng
чан
陽

в сочет. также

shāng
шан

сущ. одежда, платье (*для нижней части тела*); юбка; 綠衣黃~ зелёная верхняя часть костюма (платья) и жёлтая — нижняя.
裳裾 cháng-ju одежда, платье.
~繡 cháng-xiù одежда украшена вышивками; вышивка нижней одежды.
~幃 cháng-wéi боковой полог (*у женского экипажа*).
~衣 shāng-yī нижнее и верхнее платье; одежда, платье.
~裳 chángcháng´ сверкающий, ослепительный, прекрасный.

褎 13 [145,7] *вм.* 裙, *см.* № 1850
9735

袭 16 [145,10]
9736

yíng	xíng
ин	син
庚	青

сущ. 1) xíng разрез полы (*одежды*); 2) yíng* саван.

襞 19 [145,13]
9737

bì
би
陌

I *гл.* закладывать складки (*одежды*), плиссировать; 錦衾不復~ на парчовом платье складок больше не делают.
II *сущ.* 1) складка; 巾~ складка на полотенце; 2) *физиол.* складка.
襞褶 bì-dié складка (*на одежде*).
~積(積) bì-jī делать складки; складка, морщина.

裴 14 [145,8]
9738

péi
пэй
灰

в сочет. также

pái
пай

I *собств.* Пэй (*фамилия*).
II *прил./наречие* полосатый; длиннополый (*об одежде*); ~如 *уст.* полосатый; как полосатое платье.
裴回 pái´huí (*уст., вм.* 徘徊) бродить, блуждать; прогуливаться.
~耳 péi´ěr *физ.* бел.
~滿 péi´mǎn Пэйма́нь (*фамилия, царство* 金).
~裴 péipéi´ длинный, протяжный.

衾 10 [145,4]
9739

qīn,	qín
цинь,	цинь
侵	

сущ. 1) стёганое одеяло; большое покрывало; 抱~ свернуть одеяло; 繡~ вышитое одеяло; 2)* погребальное покрывало; саван.
衾衽 qīn-rèn быть одеялом и циновкой (*обр. в знач.: прислуживать мужу*).
~單 qīn-dān саван.
~幬 qīn-chóu постельные принадлежности, постель.
~褥 qīn-rù одеяло и тюфяк; постельные принадлежности, постель.
~裯 qīn-chóu постельные принадлежности; постель.
~影無慚 qīn-yǐng´ wú-cán´ не стыдиться [даже] собственной тени и своего одеяла (*обр. в знач.: быть чистым перед своей совестью*).
~衣 qīnyī´ одеяло.
~被 qīn-bèi одеяло; покрывало.
~襚 qīn-suì погребальные одежды; саван.
~枕 qīn-zhěn одеяло и подушка; постель.

揿 13 [64,10]
9740

qìn
цинь
沁

гл. поддерживать (подпирать) рукой; подкладывать руку (*напр. под голову*); ~着頭睡 спать, подложив руку под голову.

製 14 [145,8]
9741

zhì
чжи
霽

I *гл.* 1) кроить; шить (*платье*); 學~ учиться кроить (шить), учиться кройке (шитью); 2) делать, выделывать; вырабатывать, фабриковать; изготовлять, производить; ~一塊板 сделать доску; 製絲 изготовлять (производить) шёлк; 3) составлять; сочинять, творить; 親~碑銘 самому сочинить эпитафию на стеле.
II *сущ.* 1)* одежда; платье; халат; дождевой плащ; 衣(yì) ~ надеть одежду (дождевой плащ); 貍~ лисья шуба, халат на лисьем меху; 2) покрой, фасон, модель, образец; 楚~ чуский покрой; 用舊~不好 не хорошо использовать старый фасон; 3) отрез (*счётное слово для тканей в кусках*); 紵絺三百~ триста отрезов джутовой рогожки; 4) сочинение, творение, произведение; 御~ высочайшее (*императорское*) сочинение; 美~ прекрасное произведение.
製墨 zhì-mò изготовлять (выделывать) тушь.
~鹽 zhìyán´ производить соль; соляной; 製鹽工業 соляная промышленность.
~鹽術 zhìyánshù´ галу́ргия (*соляное дело*).
~齒機 zhìchǐjī´ зубообрабатывающий станок.
~出 zhì´chū выработать, произвести; 製出好多商品 выработать много товаров.
~品 zhìpǐn´ 1) фабрикат; изделие; товар; 半製品 полуфабрикат; 麵包製品 булочные изделия; 2) *хим., фарм.* препарат; 化學製品 химикаты.
~合金 zhìhéjīn´ *мет.* легировать; легирование.
~糖 zhìtáng´ сахароварение.
~糖廠 zhìtángchǎng´ сахарный завод.
~油業 zhìyóuyè´ маслоделие.
~油家 zhìyóujiā´ маслодел.
~油廠 zhìyóuchǎng´ маслобойный завод, маслозавод.
~圖 zhìtú составлять карту, картографировать; чертить план; делать чертёж; картирование, картографирование, черчение; картографический, чертёжный; 地質製圖 геологическое картирование; 地形製圖 топографическое черчение.
~圖室 zhìtúshì´ чертёжная.
~圖術 (學) zhìtúshù(xué)´ картография.
~圖網 zhìtúwǎng´ *геод., картогр.* картографическая сетка.
~圖家 zhìtújiā´ картограф.
~圖板 zhìtúbǎn´ чертёжная доска.
~圖紙 zhìtúzhǐ´ чертёжная бумага, ватман.
~圖儀器 zhìtú´-yí´qì готовальня.
~圖員 zhìtúyuán´ чертёжник.
~圖綜合 zhìtú´-zònghé´ *картогр.* генерализация (обобщение) карт.
~烟火術 zhìyānhuǒshù´ пиротехника; пиротехнический.
~作 zhìzuò´ делать; создавать, творить; изготовлять, производить; изготовление, производство.
~作品 zhìzuòpǐn´ изделие, фабрикат.
~作法 zhìzuòfǎ´ способ изготовления, технология.
~冷 zhìlěng´ *тех.* холодопроизводство; холодильный; 製冷循環 холодильный цикл.
~冷劑 zhìlěngjì´ холодильный агент, хладагент.
~冷機 zhìlěngjī´ холодильная машина; рефрижератор.
~榫機 zhìsǔnjī´ шипорезный станок.
~辦 zhìbàn´ изготовлять; заготовлять.
~件 zhìjiàn´ изделие; обрабатываемая деталь.
~革 zhìgé´ выделывать (дубить) кожу; выделка (дубление) кожи; 製革工業 кожевенная промышленность.
~革匠 zhìgéjiàng´ дубильщик.
~革場 zhìgéchǎng´ дубильня.

製革廠 **zhìgéchǎng´** кожевенный (дубильный) завод.
~片 **zhìpiàn´** производство фильмов; кинопроизводство.
~片室 **zhìpiànshì´** фотоателье, фотография.
~片廠 **zhìpiànchǎng´** кинофабрика; киностудия.
~劑 **zhìjì´** *хим., фарм.* препарат; 長效製劑 *мед.* дюрантный препарат.
~釘廠 **zhìdīngchǎng´** гвоздильный завод.
~釘機 **zhìdīngjī´** *мет.* гвоздильная машина.
~訂 **zhìdìng´** составлять, подготовлять, вырабатывать (*напр. проект*).
~材 **zhìcái´** пилить лес; лесопиление; лесопильный; 製材工業 лесопильная промышленность.
~材廠 **zhìcáichǎng´** лесопильня, лесопильный завод, лесозавод.
~粉廠 **zhìfěnchǎng´** [мукомольная] мельница.
~模 **zhìmó´** *тех.* производство (изготовление) моделей (форм); моделирование.
~藥 **zhì-yào** изготовлять лекарство; фармацевтический; *в сложных терминах* фармако-; 製藥工業 фармацевтическая промышленность; 製藥化學 фармакохимия.
~藥學 **zhìyàoxué´** фармацевтика, фармация.
~藥廠 **zhìyàochǎng´** фармацевтическая фабрика.
~版 **zhì-bǎn** изготовлять клише, гравировать доску для ксилографа; гравирование, гравировка.
~造 **zhìzào´, zhì´zâo** 1) вырабатывать; обрабатывать (*сырьё*); фабриковать, производить; выработка, производство, фабрикация; 2) искусственно создавать, фабриковать, инспирировать, вызывать.
~造品 **zhìzàopǐn´** изделие, фабрикат.
~造所 **zhìzàosuǒ´** 1) фабрика; завод; 2) *ирон.* место фабрикации, фабрика; 謠言製造所 фабрика лжи.
~造科 **zhìzàokē´** *стар.* заготовительное отделение (*в департаменте снабжения оружием в военном министерстве; дин. Цин*).
~造師 **zhìzàoshi´** технолог.
~造局 **zhìzàojú´** *уст.* арсенал (*в Шанхае*).
~造業 **zhìzàoyè´** обрабатывающая промышленность.
~造廠 **zhìzàochǎng´** завод; фабрика.
~造法 **zhìzàofǎ** способ изготовления, технология.
~裁 **zhì-cái** кроить, выкраивать; раскройка; покрой.
~成 **zhìchéng´** изготовить, произвести; 製成的商品 готовый товар.
~成品 **zhìchéngpǐn´** фабрикат, изделие; продукция.
~呢廠 **zhìníchǎng´** суконная фабрика.
~繩廠 **zhìshéngchǎng´** канатный завод.
~茶 **zhìchá´** производить чай; 製茶工業 чайная промышленность.
~芯機 **zhìxīnjī´** *мет.* стержневая машина.
~法 **zhì´fǎ** приём (способ) изготовления.

裂

12 [145,6]

9742

liè
лè
屑

I *гл.* А. 1) разорваться, распороться, лопнуть по шву; разорванный, распоротый; 四分五~ трещать по всем швам; ~衣 рваная одежда; 2) дать трещину, потрескаться, лопнуть; 手腳凍~ руки и ноги потрескались от мороза; 冰~了縫了 лёд дал трещины; 3) порваться, нарушиться, дать брешь (*напр. об отношениях*); 他們的交情~了 в их отношениях образовалась трещина; 4) прийти в негодность, износиться; испортиться; 待游車之~ ждать, когда придут в негодиость экипажи для развлечений; 5) *диал.* открыть огонь, начать стрельбу; 掏槍~ вскинуть ружьё и открыть огонь; *гл.* Б. 1) резать, кроить (*материю*); ~帛 кроить шёлк; 2) рвать, раздирать; ~衣 разорвать одежду; ~裳 разорвать нижнее платье; 3)* разрывать (*осуждённого*) на части [колесницами]; разрывание колесницами (*вид казни*); 九~ разорвать на 9 частей.

II *сущ.* 1)* обрезки, остатки (*от кроя шёлка*); 2) *анат.* щель; 3) *мед.* разрыв.

III *словообр.: в сложных научных терминах соответствует приставке* схизо-, шизо-; 裂殖法 схизогенез; 裂細胞 схизоцит; 裂體生殖 схизогония, шизогония; 裂腭型 схизогнатизм.

裂璺 **lièwèn´** трещина, излом.
~殖體 **lièzhítǐ** *биол.* шизонт, схизонт.
~殖菌[門] **lièzhíjùn´[mén]** *бот.* дробянки (*Schizophyta*).
~殖子 **lièzhízǐ´** *биол.* шизозоит (мерозоит).
~口 **lièkǒu´** 1) *бот.* устьице; 2) трещина, щель, расселина; разрыв; 3) пробоина.
~口子(兒) **lièkǒu´zi** *см.* 列口 2).
~膽 **liè-dǎn** испытывать ужас; сходить с ума от страха; душа ушла в пятки.
~膽披肝 **liè-dǎn´ pī-gān´** разорвать желчный пузырь и вскрыть печень (*обр. в знач.: отдать себя целиком, быть преданным до конца; ревностно, старательно, всей душой*).
~點 **liè´diǎn** 1) точка разрыва; 2) точка падения потока (*порог, каскад, водопад*).
~眥 **liè-zì** широко раскрыть глаза (*в гневе*); глаза вылезают из орбит.
~餾 **lièliú´** *хим.* крекировать; крекинг.
~炸巴紋 **liè-zhà´ bā-wén´** *диал.* вся кожа потрескалась (*от непомерного труда*); быть в трещинах и ссадинах (*о коже*).
~腳類 **lièjiǎolèi´** *зоол.* расщепленогие (*Schizopoda, отряд панцирных раков*).
~碎 **lièsuì´** 1) расколоться в мелкую крошку; 2) расколоть, разбить на кусочки.
~解 **lièjiě´** *хим.* расщепление.

裂鼻 **liè-bí** раздирает нос (*обр. о резком запахе*).
~弊 **liè-bì** изорваться, изодраться; истрепаться.
~片 **lièpiàn´** 1) заноза, осколок; 2) *бот.* доли.
~創 **lièchuāng´** *мед.* рваная рана; разрыв.
~罅 **lièxià´** трещина; щель; расселина; разрыв.
~開 **liè´kâi** расщепиться; расколоться, лопнуть, разойтись по шву.
~膚 **liè-fū** кожа трескается (*также обр. о сильном морозе*).
~脣 **lièchún´** *мед.* заячья губа.
~繻 **liè-xū*** разрезанный кусочек узорного шёлка (*в качестве верительной бирки, мандата*).
~鍋 **liè-guō** разбить котелок (*обр. в знач.: порвать отношения друг с другом*).
~帛 **liè-bó** 1) разрывать шёлк (*для письма*); 2) резкий, громкий (*о треске разрываемого шёлка*); пронзительный (*о звуке*); 3) древние книги (письмена; *написанные на шёлке*).
~傷 **lièshāng´** *мед.* рваная рана; разрыв, разрывание.
~齶 **liè´è** *мед.* волчья пасть.
~齶(腭)型 **liè'èxíng´** *зоол., анат.* схизогнатизм.
~筋 **liè-jīn** *диал.* порвать жилу (*обр. в знач.: испортить дело, напакостить*).
~瓜 **liè´guâ** *диал.* дурнеть, грубеть, терять миловидность.
~果 **lièguǒ** *бот.* растрескивающийся плод.
~煉 **lièliàn´** *хим.* крекировать; крекинг.
~球 **lièqiú´** *биол.* бластомер.
~衣 **lièyi´** рваная одежда; лохмотья.
~製 **lièzhì´** *тех., хим.* крекировать; крекинг; 裂製汽油 крекинг-бензин.
~眼 **liè-yǎn** широко раскрыть глаза (*в гневе*).
~痕 **lièhén´** 1) *прям., перен.* трещина, излом; брешь; 他們的關係有了裂痕 в их отношениях образовалась трещина; 2) *мед.* разрыв.
~破 **liè-pò** разорвать на части, изодрать, порвать.
~敝 **liè-bì** изорваться, истрепаться; испортиться.
~變 **lièbiàn´** *физ.* расщепляться; расщепление; 原子核的裂變 расщепление атомного ядра.
~紋 **liè´wén** 1) *геол.* трескаться; растрескивание, раскалывание; кливаж, расщепление; 2) трещина, излом (*напр. на фарфоровой глазури*).
~紋兒 **liè´wénr** 1) трещина, излом; 2) складка, морщинки (*на лице*).
~縫 **lièfèng´** 1) трещина; щель; излом; разрыв; 出裂縫 дать трещину; 裂縫噴溢 *геол.* трещинные излияния; 2) *мет.* рванина.
liè↔fèng треснуть, пойти трещинами.
~縫子(兒) **lièfèng´zi(r)** *см.* 裂縫 1).
~孔 **lièkǒng´** *анат.* щель, отверстие.
~眦 **liè-zì** *см.* 裂眥

裂化 **lièhuà** *хим.* крекировать; крекинг; 裂化汽油 крекинг-бензин.
~化氣[體] **lièhuàqì[tǐ]´** *хим.* крекинг-газ.
~地 **liè-dì** 1) отрезать земли (*для кого-л.*), дать землю в надел; 2) земля растрескалась (расселась).
~頭條蟲 **liètóu´-tiáochóng´** *зоол.* широкий (человеческий) лентец (*Bothriocephalus latus, вид паразитирующего червя рода лентецов*).
~隙 **lièxì´** *геол.* 1) трещин[к]а; 壓縮裂隙 трещины давления; 2) трещиноватость; трещиноватый; трещинный; 裂隙潛水 трещинные грунтовые воды; 3) *анат.* щель.
~隙水 **lièxìshuǐ´** *геол.* трещинная вода.

褽

17 [145,11] | wèi | вэй | 陈 |

9743

*гл.** завёртывать, обёртывать; ~之以玄纁 обернуть её (*голову*) чёрным шёлком.

裟

13 [145,7] | sha | ша | 麻 |

9744

только в сочетаниях; *см.* 袈裟

裊

13 [145,7] | niǎo | ниo | 篠 |

9745

I *прил.* мягкий, нежный.
II *гл.* виться; клубиться (*напр. о дыме*); вьющийся; стелющийся (*как дым*); ~煙 вьющийся дымок.
裊娜 **niǎonuǒ´, niǎonuó** 1) прекрасный, прелестный; 2) женственный, мягкий, нежный.
~嫋 **niǎo-niǎo** гибкий, грациозный; нежный, женственный.
~裊 **niǎoniǎo´** 1) тихий, слабый (*напр. о ветре*); веять; 2) виться, обвиваться; 3) нежно звучать, тянуться, длиться (*о звуке*); 4) длинный, долгий (*напр. о тропе*); 5) прелестный, женственный, очаровательный.
~裊婷婷 **niǎo´niǎo-tíngtíng´** стройный, изящный, грациозный.
~窕 **niǎo-tiǎo** движущийся, колеблющийся, мерцающий (*об отражаемых в воде тенях, силуэтах, очертаниях каких-либо предметов*).

嫋

16 [38,13] *вм.* 嬲, *см.* № 7990

9746

袅

10 [145,4] *сокр. вм.* 裊, *см.* № 9745

9747

褰

16 [145,10] | qiān | цянь | 先 |

9748

I *гл.* 1) поднимать, закатывать (*напр. шторы*); подбирать (*полы*); засучивать (*рукава*); ~衣 приподнять платье, подобрать полы одежды; ~帷 поднять штору; 2) воздвигать, водружать; расставлять, устанавливать; ~旗 водрузить стяг; ~罟 расставить сети.
II *сущ.* штаны; панталоны; ~襦 штаны и куртка.
褰開 **qiān-kāi** раскрывать; раздвигать; распахивать (*напр. занавес, шторы*).
~縐 **qiān-zhòu** съёжиться, свернуться.
~裳 **qiān-shang** подбирать полы одежды, приподнимать платье.

褧

16 [145,10] | jiǒng | цзюн | 迥 |

9749

сущ. одинарное (бесподкладное) платье, летний халат; одинарный, без подкладки; ~裳 одежда без подкладки.
褧衣 **jiǒng-yī** одежда без подкладки.

裘

33 [145,7] | qiú | цю | 尤 |

9750

I *сущ.* халат на меху; шуба; 狐~ лисья шуба; 披~ накинуть халат на меху; 反~ надеть халат наизнанку.
II *гл.* носить [мех]; 熊羆是~ [они] носят мех чёрных и бурых медведей.
III *собств.* Цю (*фамилия*).
裘革 **qiú-gé** меховая шкурка, мех.
~弊金盡 **qiú-bì´ jīn-jìn´** шуба износилась и деньги иссякли (*обр. в знач.: оказаться на краю банкротства, обеднеть, разориться*).
~褐 **qiú-hé** 1) простая (*бедная*) одежда, рубище; 2) зимняя одежда (*воина*).
~葛 **qiú-gé** [от] шубы [до] летней одежды; от зимы до лета (*обр. в знач.: один год*); 裘葛幾更 не раз менялись зимние и летние одежды (*обр. в знач.: миновал не один год*).
~馬 **qiú-mǎ** [лёгкие] меха и [упитанные] лошади (*обр. о богатстве*).
~裳 **qiú-shang** меховые одежды, меха.
~氏 **qiú-shì*** скорняк.

裻

14 [145,8] | dǔ | ду | 沃 |

9751

сущ. 1)* шов, рубец (*на середине одежды сановника, посылаемого князем с особыми полномочиями; одна половина её по цвету и покрою была княжьей, вторая — соответствовала рангу сановника; см.* 偏衣); 2)* короткая куртка; 見其衣 (**yì**) ~ увидел, что он одет в короткую куртку.

袋

11 [145,5] | dài | дай | 隊 |

9752

сущ./счётное слово мешок, торба; сумка; кошелёк (*также счётное слово для сыпучих тел*); 布~ холщовый мешок; 兩~米 два мешка риса; 一~牙粉 кулёк зубного порошка; 一~烟 щепотка табаку.
袋貔 **dàibiāo** *зоол.* мурашеед, сумчатый муравьед (*Myrmecobius fasciatus*).
~貂[亞科] **dàidiāo[yàkē]´** *зоол.* кускусы (*Phalangerinae*).
~子 **dài´zi** торба; мешок; кошёлка, мешочек.
~骨 **dài´gǔ** *зоол., анат.* сумочная кость (*у сумчатых*).
~筒 **dàitǒng´** *рыб.* мотня, сетный мешок.
~布 **dài´bù** мешковина.
~形 **dài´xíng** сумчатый.
~形排 **dàixíngpái´** сплав леса в кошелях.
~形魚網 **dài´xíng-yúwǎng´** мерёжа.
~裝 **dài´zhuāng** в мешочной упаковке (*о товаре*), в кульках, в пакетной расфасовке.
~狼 **dàiláng´** *зоол.* сумчатый волк (*Thylacinus cynocephalus*).
~鼠 **dàishǔ´** *зоол.* исполинский кенгуру (*Macropus giganteus, Macropus major*).
~鼠兒 **dàishǔr** кенгуру.
~鼬科 **dàiyòukē´** *зоол.* сумчатые куницы (*Dasyuridae*).
~鼲 **dàibó´** *зоол.* валлаби (*Wallaby, разновидность кенгуру*).
~紙 **dàizhǐ´** мешочная бумага, бумага для пакетов.
~兒 **dàir** мешочек, торбочка; кисет.
~茶 **dàichá´** чай в пакетиках, чай пакетной расфасовки.
~熊 **dàixióng´** *зоол.* коала, сумчатый медведь (*Phascolarctus cinereus*).

襲

22 [145,16] | xí | си | 緝 |

9753

I *гл.* А. 1) нападать из-за угла (из засады); совершать набег (внезапное нападение); наносить внезапный удар; неожиданно атаковать; ~營 совершить налёт на лагерь (расположение врага); 欲~敵軍 вознамериться нанести неприятельским войскам внезапный удар; 2) пробирать, прохватывать (*о холоде, ветре*); ударять, бить в нос (*о запахе*); нежданно охватывать, овладевать (*о чувстве*); 寒氣~人 морозный воздух прохватывает [путника] до костей; 芳菲菲兮, ~予 душистые цветы благоухают, окутывая меня ароматом; 一陣悲痛~上心頭 приступ тяжкой скорби внезапно объял душу; 3) заваливать, засыпать; заносить; загораживать, заслонять, закрывать; ~門戶 загородить двери (входы); ~邑 засыпать город (*напр. о песках*); 4) захватывать, присваивать; брать, завладевать; присоединять к себе; ~以爲利 присвоить (*что-л.*) ради собственной выгоды; 勦~ захватывать силой, присваивать; 5) наследовать, преемствовать; получать в наследство; входить во владение; пользоваться; ~[皇]位 унаследовать престол; ~天祿 преемствовать покровительство Небес; пользоваться благоволением Неба; 6) перенимать; повторять, практиковать; следовать примеру, подражать (*в чём-л.*); копировать; 殷~夏禮 династия Инь переняла ритуал эпохи Ся; 重仁~義 ценить гуманность и практиковать справедливость; 盜~ украдкой скопировать (списать), совершить плагиат; 7) обматывать; надевать; носить, облекаться в; ~朝服 облечься в придворное платье; 重 (**chóng**) ~於身 несколько раз обернуть (*что-г.*) вокруг себя; *гл.* Б. 1) соединяться, сходиться; граничить, соприкасаться; 齊秦~ царства Ци и Цинь объединились; 天地~ Небо и Земля сходятся (представляют собой одно целое); 2) входить, вступать [в]; ~穴而不咆 залезть в нору и не рычать; ~窮泉 уйти в загробный мир; ~於門 войти в ворота; 3) переходить по наследству; быть наследственным (преемственным); наследуемый, наследственный; 世~ переходить в наследство из поколения в поколение; ~號 наследственный титул; 4) повторяться, следовать чередой; 災變相~ стихийные бедствия и бунты следовали беспрерывно друг за другом; 5)* плотно запахиваться, застёгивать верхнее платье на все застёжки (по этикету, *напр. во время ритуала*); одеваться в одежду на подкладке; тепло одеваться, кутаться; 寒不敢~ даже в холод не решаться носить платье на подкладке.

II *сущ.* 1) налёт, набег, внезапное нападение (*также родовое слово*); 空~ воздушный налёт; 侵~ набег, вторжение; 急~ *воен.* налёт; 2) платье на подкладке; комплект платья (*также счётное слово*); 棉衣一~ один комплект хлопчатобумажного платья; 贈錦衣二~ пожаловать два комплекта парчовой одежды; 3) погребальные одежды; плат, саван; 遷尸於~上而衣之 (**yì zhì**) перенести тело на погребальный плат (саван) и одеть его; 4)* ящик (ларь) для платья; 短褐之~ ларь короткого верхнего платья.

III *собств.* Си (*фамилия*).

襲虛 xí-xū неожиданно ударить по слабому месту; застать противника врасплох.

~雜 **xí-bá** смешанный, спутанный; беспорядочный; беспорядочной массой.

~蹈 **xí-dào** идти по проторённому пути; держаться старого; трафаретный, косный.

~吉 **xí-jí** повторить гадание на счастье [невозможно, раз уж предсказано несчастье] (*ср. русск.: чему бывать, того не миновать*).

~沿 **xí-yán*** наследовать, заимствовать, преемствовать.

~官 **xí-guān** наследовать должность; наследственная должность.

~冒 **xí-mào** напасть из-за угла, совершить набег (неожиданное нападение).

~因 **xí-yīn** наследовать; перенимать и сохранять.

~封 **xí-fēng** наследовать пожалованные земли и титул.

~爵 **xí-jué** наследовать титул; наследственный титул.

~奪 **xí-duó** 1) захватить неожиданным ударом; взять неожиданностью; 2) перехватывать; завладевать; *геол.* перехват; 河流襲奪 *геол.* перехват рек; 襲奪河 *геол.* перехватывающая река.

~擊 **xíjī´** нападать врасплох (*из-за угла*); наносить внезапный удар; атаковать; внезапный удар; налёт; набег; атака; 騎兵的襲擊 кавалерийский набег; 化學襲擊 химическое нападение.

~擊機 **xíjījī´** штурмовик (*самолёт*).

~用 **xí-yòng** заимствовать, перенимать и применять.

~常 **xí-cháng** повторять подлинную суть Дао; неуклонно соблюдать (практиковать) нормы морали.

~步 **xí-bù** нестись карьером; ускоренный бег (*коня*); скачка, карьер.

~缺 **xí↔quē** получить (занять) вакансию.

~來 **xílái´** налететь (*о ветре*); 颶風襲來 налетел ураган.

~衣 **xí-yī** платье на подкладке.

~裘 **xí-qiú*** одеть сверх меховой шубы траурный халат.

~取 **xíqǔ´** 1) захватить внезапным налётом; 2) следовать примеру; перенимать; идти по (*чьим-г.*) стопам.

~侵 **xí-qīn** совершить внезапное нападение (налёт); вторжение, налёт, набег.

~受 **xí-shòu** принимать, получать (*напр. милость, благоволение*).

~攻 **xí-gōng** совершить внезапное нападение, устроить налёт; налёт; набег; внезапное нападение.

~故 **xí-gù** придерживаться старого, идти по проторённому пути, заимствовать готовое.

~逮 **xí-dài** наступать вслед; следовать один за другим; дополнять, добавлять; в дополнение, в добавление.

~迹 **xí-jì** следовать по проторённому пути, перенимать у других.

襲職 xí-zhí наследовать должность; наследственная должность.

~玩 **xí-wàn** наряды и украшения; богатые одежды и безделушки.

~險 **xí-xiǎn´** неприступный оплот, естественная твердыня, важный стратегический пункт.

~恩 **xí-ēn** пользоваться благоволением, принимать милости (благосклонность *высшего*).

~廕 **xí-yìn** унаследовать титул (почести, должность); потомственное (наследственное) звание.

~廕科 **xíyìnkē´** отделение наследственных званий (*в военном министерстве; дин. Цин*).

袭

9754

11 [145,5; 212,6] *сокр. вм.* 襲, *см.* № 9753

襄

9755

16 [145,10] *вм.* 懷, *см.* № 9758

壞

9756

19 [32,16]

huài	guài
хуай	гуай
卦	

I **huài** *прил.* 1) плохой, дурной, скверный, дрянной, негодный; ~習慣 дурные привычки; ~酒 скверное вино; ~地 тощая земля; 2) испорченный, протухший, гнилой; ~牙 испорченный зуб; 3) разбитый; сломанный; испорченный; разрушенный; ~牆 разрушенная стена; ~船 разбитое судно; 4) злой; злокозненный; хитрый, коварный; 出~主意 строить козни, давать коварные советы.

II *гл.* А. 1) **huài** сломаться, испортиться; разрушиться; нарушиться; прийти в негодность; 錶~了 часы испортились; 肚子~了 желудок расстроился; 2) **huài** испортиться, протухнуть, сгнить; 菜~了 пища протухла (прокисла); 牙齒~了 зубы испортились; *гл.* Б. 1) **huài** портить; нарушать (*что-л.*); вредить (*чему-л.*); 他~了事情了 он навредил делу (испортил дело); ~官 испортить карьеру; ~肚了 испортить желудок; 2) **huài**, *книжн. также* **guài** ломать, разрушать, приводить в негодность; ~大門而入 сломать ворота и ворваться; ~孔子宅 разрушить жильё Конфуция.

III **huai** *словообр.: модификатор результативных глаголов со значением:* разрушиться, испортиться, прийти в негодность; сломаться; испорченный; 用~ испортить, сломать; 弄~ привести в негодность; 咬~ прогрызть; 打~ разбить, расшибить; 腐~ испортиться, протухнуть; 毀~ испортить, сломать; 教~ испортить воспитанием; 破壞 сломать, сорвать; 崩~ обрушиться, рухнуть; 穿~ износить, сносить (*платье*).

壞坯子 **huàipī'zǐ** *бран.* негодяй, мошенник, дрянь.

~種 **huàizhǒng'** *бран.* подлец, негодяй, сволочь.

~證 **huài-zhèng** тяжёлый симптом; тяжёлая форма болезни.

~疽[病] **huàijū[bìng]'** *мед.* гангрена; 氣性壞疽 газовая гангрена.

~血病 **huàixuèbìng'** *мед.* скорбут, цинга.

~話 **huài'huà** скверные слова; сплетня; поклёп; 他說我的壞話 он дурно отзывается обо мне (*сплетничает обо мне, возводит на меня поклёп*); 壞話傳千里, 好話不出門 *посл.* худая слава по дорожке бежит, а добрая слава на дорожке лежит.

~名 **huàimíng'** дурная слава, плохая репутация.

~俗 **huàisú'** дурной обычай, скверные нравы.

~船 **huàichuán'** потерпеть кораблекрушение; кораблекрушение.

~胎子 **huàitāi'zǐ** *бран.* негодяй, подлец, мерзавец.

~着兒 **huàizhāor'** 1) коварный план, хитрый расчёт; 2) неверный ход; ошибочный поступок.

~行 **huàixíng'** дурные поступки, плохое поведение.

~子 **huàizǐ'** испорченный (избалованный) ребёнок.

~事 **huàishì** дурное (злое) дело, пакость. **huài-shì** портить дело, вредить, вставлять палки в колёса; 壞事有餘, 成事不足 быть способным только на дурные поступки, не совершать ничего хорошего.

~事鬼 **huàishìgǔi'** 1) вредитель; 2) услужливый дурак.

~爛 **huàilàn'** испортиться, сгнить; испорченный, сгнивший.

~崩 **huài-bēng** провалиться; обрушиться, рухнуть.

~骨頭 **huàigú'tôu** мерзавец, негодяй.

~漏 **huài-lòu** протекать (*напр. о помещении*), отсыревать; разрушаться.

~病 **huài-bìng** залечивать, вызывать ухудшение болезни (*неумелым лечением*).

~鈔 **huài-chāo** сорить деньгами, тратить деньги не считая.

~分子 **huàifèu'zǐ** вредный (преступный) элемент; вредитель.

~劫 **huài-jié** *будд.* разрушение (*Samvarta, одна из четырёх калп в буддийской космогонии*).

~人 **huài-rén(rěn)** дурной (злой) человек, негодяй.

~人名節 **huài'-rén-míng-jié'** подорвать (*чьё-л.*) доброе имя; испортить (*чью-л.*) репутацию.

~人壞事 **huài-rén' huài-shì'** дурные люди (чуждые элементы) и дурные дела (поступки).

~決 **huài-jué** разрушить, разломать; прорвать, проломить.

~木 **huài-mù** прогнившее дерево.

~東西 **huàidōng'xǐ** скверный (дурной) человек; дрянь.

~水兒 **huàishǔir'** 1) серная кислота; 2) коварный замысел, интрига.

~帳 **huàizhàng'** безнадёжный долг; счёт, подлежащий списанию; суммы, списываемые за безнадёжностью их получения с должника.

壞裂 **huài-liè** разбиться, расколоться; испортиться, сломаться.

~壞了 **huài'huǎilê** быть испорченной (осквернённой *растлителем*).

~根 **huàigēn'** *диал., бран.* мерзавец, негодяй, дрянь.

~良心 **huàiliáng'xīn** бессовестный, бесстыдный.

~毀 **huài-hǔi** испортиться; разрушиться.

~敗 **huài-bài** испортиться; разрушиться; пасть.

~處 **huài'chû** порок, недостаток, изъян; отрицательная сторона, минус.

~透 **huàitòu'** 1) испорченный до мозга костей; скверный, дрянной; 天氣壞透啦! погода дрянь!; 2) *шутл.* ну и хитрец!, ах, негодник!, вот уж чего не ждал от тебя!

~嘎嘎兒 **huàigá'gâr** мерзавец, негодяй.

~錢 **huài-qián** широко тратить (расходовать, проматывать) деньги, транжирить.

~亂 **huài-luàn** 1) быть в беспорядке (хаосе); беспорядочный, хаотический; хаос, беспорядок; 2) приводить в хаос, нарушать; разрушать (*напр. порядок*).

~死 **huài'sǐ** *биол.* некроз; 類壞死 паранекроз.

~死桿菌病 **huàisǐgǎnjùnbìng'** *мед.* некробациллёз.

~死片(部分) **huàisǐpiàn' (bù'fēn)** *биол.* секвестр.

~包[兒] **huàibāo'** коварный (вредный) человек; плут, мошенник.

~色衣 **huàisè'yi** *будд.* ряса (*серая или пепельная, одежда монаха; Raṣāya*).

~頽 **huài-túi** разрушиться; сломаться; развалиться, рухнуть; прийти в полный упадок.

~心 **huài-xīn** бессовестный, подлый.

~意 **huài-yì** дурные намерения, злые помыслы.

~法[亂紀] **huài-fǎ' [luàn-jì]'** ломать (извращать) законы [и нарушать порядок (дисциплину)].

~蛋 **huàidàn'** 1) тухлое яйцо; 2) *бран.* сволочь, мерзавец.

瓌

20 [96,16] *вм.* 瑰, *см.* № 12814

9757

懷

19 [61,16]

huái
хуáй
佳

9758

I *сущ.* 1) пазуха; грудь; лоно; объятия; 敞着懷 с распахнутой грудью, нараспашку; 父母之~ объятия родителей; 在懷裏 а) за пазухой; б) в объятиях; 2) грудь, сердце, душа, чувства, заветные мечты (мысли, стремления); 正中下~ точно совпасть с моими заветными мечтами; 有~于衛 все мои помыслы в Вэй; 不能去~ не в состоянии выбросить из сердца (из головы); 盈其~ переполнять душу (*о чувствах*); 捫~ положить руку на сердце; 開(舒)~ распахнуть (отвести) душу; 孔~ высокие стремления; 入~ запасть в сердце; 客~ чувства странника; 3) живот; чрево, утроба; 顯了~了 обозначился живот, беременность стала заметной; 同~ единоутробные.

II *гл.* 1) держать за пазухой, класть за пазуху (в рукав); иметь при себе; 卷而~之 свернуть и положить за пазуху; 身~武器 иметь при себе оружие; 2) таить (держать) в себе; лелеять в сердце; быть преисполненным; 不~好意 не иметь хороших намерений, с дурными намерениями; ~着希望 лелеять надежду; 3) думать, продумывать (*план*); помнить; вспоминать; мечтать о (*ком-л., чём-л.*); заботиться, печься, быть обеспокоенным; жалеть (*с предлогом или без предлога*); ~友 помнить (вспоминать) о друге; ~人 думать о ком-то; любить кого-то; ~於魯 думать о Лу; ~畜 продумывать нужные меры; 4) быть (ходить) беременной; ~着肚子 быть беременной; 5)* привлекать на свою сторону, располагать к себе, смягчать; умиротворять; ~遠以德 умиротворять жителей окраин гуманной политикой; ~諸侯 привлекать на свою сторону местных князей; 以~賓客 располагать этим гостей к себе; 6)* стремиться, тянуться, быть обращённым к (*кому-л.*); следовать за (*кем-л.*); 安民則惠, 黎民~之 умиротворяй народ, и он отплатит добром, простой (*букв. черноволосый*) народ пойдёт за тобой; 7)* обласкивать, окружать лаской; заключать в объятия; обнимать; вбирать в себя; окружать; 懷萬物 вобрать в себя всё сущее.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Хуай (*название местности на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Хуай (*фамилия*).

懷土 **huái-tǔ** 1) думать о земном, мечтать об устройстве своей жизни; 2) думать (тосковать) о родине (родном крае).

~衽(袵) **huái-rèn** 1) пазуха; 在懷衽 за пазухой, на груди; 2) лоно, [родительские] объятия; 出其父母懷衽之中 выйти из-под родительской опеки.

~妊(姙) **huái-rèn** *см.* 懷孕

~玉 **huái-yù*** держать за пазухой яшму (*обр. в знач.: обладать высокими моральными качествами*).

~璧 **huái-bì*** обладать яшмой (*чем привлекать к себе грабителя*).

~金 **huái-jīn** носить при себе золотую [печать] (*обр. в знач.: занимать высокий пост*).

~生 **huái-shēng** довольствоваться своей судьбой.

~瑾握瑜 **huái-jǐn' wò-yú'** обладать драгоценными камнями и держать в руках перлы (*обр. в знач.: обладать исключительными моральными качествами*).

懷羞 **huái-xiū** чувствовать себя пристыженным, конфузиться.
~舊 **huáijiù´** думать (вспоминать) о прошлом (былом); воспоминания о былом.
~古 **huáigǔ´** уноситься мыслями в древность.
~居 **huái-jū** думать только о нуждах текущего момента, заботиться о комфорте своей жизни.
~鉛[提槧] **huái-qiān´[tí-qiàn´]** иметь при себе стило и держать в руках доску (*в знач.: подготовиться к литературному творчеству*).
~胎 **huái↔tāi** быть беременной, вынашивать плод; беременность; ◇ 懷鬼胎 вынашивать дьявольский план.
~春 **huái-chūn** думать о любви; быть влюблённой (*о девушке*).
~緬 **huái-miǎn** погружаться в раздумье, размышлять; думы, раздумье.
~慚 **huái-cán** чувствовать стыд, испытывать угрызения совести.
~邪 **huái-xié** таить в душе коварные замыслы; коварный, злокозненный; лукавый.
~鄉病 **huáixiāngbìng´** тоска по родине, ностальгия.
~牛膝 **huáiniúxī´** *бот.* соломоцвет двузубый (*Achyranthes bidentata* Blume).
~中 **huáizhōng´ 1)** за пазухой; в кармане; карманный; 出其懷中藥 вынуть из-за пазухи лекарство; **2)** в душе, в чувствах.
~中物 **huái-zhōng-wù 1)** вещь за пазухой; **2)** заветная вещь.
~輯 **huái-jí*** собирать воедино под своё начало, брать в свои руки.
~刑 **huái-xíng** страшиться кары.
~刺 **huái-cì 1)** таить злобу, быть злобным (едким, насмешливым); **2)** носить при себе визитные карточки.
~奇 **huái-qí** обладать особыми талантами (скрытыми способностями); быть необыкновенным.
~孕 **huáiyùn´** забеременеть; быть беременной; беременность.
~孕期 **huáiyùnqī´** период (продолжительность) беременности.
~附 **huái-fù** привязаться к, отдаться (*кому-л., чему-л.*).
~才 **huái-cái** иметь дарование, обладать необыкновенными способностями; талантливый, одарённый; 懷才不遇 обладая талантами, не иметь случая их использовать.
~有 **huái´yǒu** питать в душе; относиться с...; 懷有戒心 относиться с настороженностью.
~猜 **huái-cāi** относиться подозрительно, быть предубеждённым к (*кому-л., чему-л.*).
~揣 **huái-chuǎi 1)** предполагать, догадываться; **2)** иметь намерение, питать (*чувство*).
~橘 **huái-jú** спрятать за пазуху мандарин [для матери] (*обр. в знач.: почитать родителей, заботиться о родителях; по притче о некоем Лу Цзи, который, будучи шестилетним ребёнком, тайком спрятал за пазуху для своей матери три мандарина, которыми его угощали*).
懷南 **huái-nán** турач, франколин.
~向 **huái-xiàng** быть обращённым (устремлённым) к; тянуться (*к кому-л., чему-л.*); устремлённость, тяга.
~歸 **huái-guī** лелеять мечту о возвращении домой (в родные места).
~身 **huái-shēn** забеременеть.
~夢[草] **huáimèng[cǎo]´** растение (*род камыша*), якобы вызывающее вещие сны; сон-трава.
~方[氏] **huái-fāng[-shì]** хуайфан (*чиновник, ведавший поставкой дани от вассальных земель; эпоха Чжоу*).
~誘 **huái-yòu** заманивать, завлекать.
~挾 **huái-xié 1)** тайно пронести с собой (*напр. книги на экзамен*); **2)** шпаргалка.
~集 **huái-jí** собирать под своё начало; брать под свою высокую руку.
~保 **huái-bǎo** заботливо охранять, любовно покровительствовать.
~柔 **huáiróu** добрым отношением привлекать на свою сторону; задабривать; расслабляющий; мягкий (*о политике*); 懷柔政策 мягкая (задабривающая) политика.
~樂 **huái-lè** быть преисполненным радости; с радостью, с восторгом.
~來 **huái-lái 1)** с любовью относиться, ласкать, лелеять; **2)** привлекать лаской.
~祿 **huái-lù** цепляться за чины и оклады, думать только о карьере.
~娠 **huái-shēn** забеременеть; беременная.
~表(錶) **huáibiǎo´** карманные часы.
~裏 **huái´lǐ 1)** в объятиях, на груди; **2)** за пазухой.
~襄 **huái-xiāng** окружить [горы] и обрушиться [на холмы] (*в знач.: бурный, клокочущий, беснующийся, неудержимый — о воде*).
~恨 **huáihèn´** затаить вражду; питать ненависть; ненавидеть; быть злопамятным.
~疑 **huáiyí´ 1)** сомневаться; сомнение; недоверие, скептицизм; скептичный, скептический; **2)** питать подозрения, подозревать; подозрения; подозрительный; **3)** предполагать; предположение.
~疑主義 **huáiyízhǔyì** *филос.* скептицизм.
~疑論 **huáiyílùn´** *филос.* скептицизм.
~疑派 **huáiyípài´** *филос.* скептики.
~服 **huái-fú** охотно подчиняться; слушаться; покорный.
~憂 **huái-yōu** горевать.
~貳 **huái-èr** быть двуличным (способным на предательство); таить в сердце измену.
~誠秉忠 **huái-chéng´ bǐng-zhōng´** питать в сердце искренность и держаться верности; быть честным и преданным.
~藏 **huáicáng´** содержать в себе, таить, прятать.
~抱 **huáibào´ 1)** держать на руках (*ребёнка*); обнимать; **2)** объятия; лоно; 祖國的懷抱 лоно родины; **3)** младенчество, раннее детство; 從懷抱 с младенческих лет; **4)** лелеять (*мысль*); желать, стремиться к...; быть преисполненным (*напр. чувства*); **5)** устремление, желание.
懷抱兒 **huáibàor´** младенчество, раннее детство; с младенческих лет.
~寵 **huái-chǒng** пользоваться благосклонностью (расположением *государя*).
~兒來着 **huáirlái´zhē 1)** держи правее! (*из уст рикши*); **2)** преследовать личные интересы.
~兄懷弟 **huái-xiōng´ huái-dì´** родные братья.
~荒弭暴 **huái-huāng´ mǐ-bào´** привлекать к себе окраинных и усмирять непокорных (*политический курс*).
~風 **huáifēng´** *бот.* люцерна зубчатая (*Medicago denticulata* Willd.).
~寶[迷邦] **huái-bǎo´ [mí-bāng´]** скрывать свои таланты и не применять их на пользу стране (нанося этим ущерб государственным интересам).
~顧 **huái-gù** вспоминать, возвращаться мыслью.
~慕 **huái-mù** питать расположение, испытывать любовь к (*кому-л.*).
~德 **huái-dé 1)** думать о добродетели, мечтать о добре; носить в себе добродетельные начала; **2)** помнить сделанное тебе добро (*стараться заплатить добром за добро*).
~想 **huáixiǎng´** уноситься мыслями к..., вспоминать; воспоминания, думы о прошлом.
~恩 **huái-ēn** помнить благодеяния (добро).
~念 **huáiniàn´** уноситься мыслями к..., вспоминать; воспоминания; скучать, тосковать (*по ком-л.*).
~戀 **huái-liàn** быть преисполненным любовью к (*кому-л.*), с любовью думать о (*ком-л.*).
~惠 **huái-huì 1)** помнить (*чьё-л.*) добро; **2)** думать (мечтать) об одолжениях (*которые тебе могут сделать*).
~私 **huái-sī** думать только о корыстных интересах, заботиться только о себе.
~安 **huái-ān 1)** стремиться к сохранению покоя; думать только об удовольствиях текущего момента, вести беспечный образ жизни; **2)*** пребывать в мире и благоденствии (*о народе в результате мудрой политики государя*).

櫰

9759 23 [140,19]

huái
хуáй
佳

только в сочетании; см. ниже.
櫰香 **huáixiāng´** *бот.* фенхель обыкновенный (*Foeniculum vulgare* Mill.).

櫰

9760 20 [75,16]

huái
хуáй
佳

сущ. бот. софора японская (*Sophora japonica* L.).

褱香 **huáixiāng´** хуайсян (*ароматное дерево*).

~木 **huáimù** *миф.* хуайму (*дерево, плоды которого дают вкушающему силу*).

~槐 **huáihuái´** *бот.* маакия амурская (*Maackia amurensis* Rupr. et Maxim.).

耲 22 [127,16]

huái
хуай

9761

только в сочетании; см. ниже.

耲耙 **huáibà´** *местн.* (*Дунбэй*) *с.-х.* бороздник.

表 8 [145,3]

biǎo
бяо
篠

9762

I *гл.* **А. 1)** выражать, показывать, проявлять, вскрывать, делать очевидным; ~同情 выражать сочувствие; ~出這個意思來 выразить эту мысль; ~情由 вскрывать мотивы; **2)** *мед.* провоцировать, вызывать появление (*сыпи*); 把疹子~出來 вызвать появление сыпи, вызвать сыпь; ~疹劑 средство, провоцирующее высыпание; **3)** отмечать в качестве образца, выделять; прославлять, делать известным; ~功 отмечать заслуги; ~賢 прославлять мудрейших; **4)** ставить веху, отмечать; делать замер, измерять; ставить помету; ~深 измерять (отмечать) глубину; **5)*** понимать, постигать, познавать; ~微 постигать самое сокровенное; *гл.* **Б. 1)*** надевать верхнее платье, одеваться; 必~而出 необходимо одеться, а затем уже выходить; **2)*** выделяться, быть отчётливо видным; ~獨立兮山之上 отчётливо выделяясь, одиноко стоять на вершине горы.

II *сущ.* **1)** верх, лицо (*платья*); поверхность, внешняя сторона (*предмета*); верхний, поверхностный; внешний, показной; снаружи, вне, за пределами (*чего-л.— послелог*); ~皮 наружный покров; 海~ за морями; 嶺~ за горным хребтом; за пределами всех явлений; **2)** внешний вид; внешность, поза; лицо; 見其~ увидеть их лицо (внешний вид); 姿~ поза; **3)** показатель, индекс; таблица; график, диаграмма; 乘法~ таблица умножения; 中獎號碼~ таблица выигрышей; 列車運行~ железнодорожное расписание, график движения поездов; 死傷~ список убитых и раненых; 勞[動成]績~ трудовой список; 時間~ расписание часов (*напр. в школе*); 列~ составить таблицу; 世~ родословная (хронологическая) таблица; **4)** (*сокр. вм.* 錶) циферблат; часы (*ручные, карманные*); солнечные часы; 手~ ручные часы; 日~ солнечные часы; ~停了 часы остановились; ~座 *стар.* цоколь под солнечные часы; **5)** бланк, форма; 填~ заполнить бланк; **6)** официальный документ (меморандум), доклад, представление; 上~ представить доклад; 出師~ представление (меморандум) о выступлении войск в поход; **7)*** столб, кол (*в качестве вехи, ориентира*); мемориальный столб, (обелиск); 墓~ могильный памятник; 立~ установить столб (обелиск); **8)*** пример, образец; правила; 抱~ придерживаться правил (норм); 民~ образец для народа; **9)** *театр* монолог; ария-монолог; **10)** двоюродное родство по женской линии; двоюродный (*в терминах родства*); ~姊(姐)妹 двоюродные сёстры; ~兄弟 двоюродные братья (*по материнской линии*); **11)** прозвище; псевдоним (*напр. литературный*); ~字印 печать с иероглифами прозвища, неофициальная печать.

II *собств.* Бяо (*фамилия, редко*).

III *словообр. родовая морфема в названиях:* а) *измерительных приборов, имеющих деления:* -метр; 溫度~ термометр; 氣壓~ барометр; б) *таблиц, индексов:* 檢字~ индекс иероглифов (*в словаре*); 時刻~ расписание.

表差 **biǎochā´** *мат.* табличная разность.

~土[層] **biǎotǔ[céng]´** верхний (пахотный) слой почвы.

~型 **biǎoxíng** *биол.* фенотип.

~姪(侄) **biǎo-zhí** двоюродный племянник (*сын двоюродного брата по материнской линии*).

~姪女 **biǎozhínǚ´** двоюродная племянница (*дочь двоюродного брата по материнской линии*).

~銓(詮) **biǎo-quán** *будд.* позитивная (открытая) экспозиция, трактовка сути вещи как вещи в себе.

~栓 **biǎoshuān´** заводная головка часов.

~旌 **biǎo-jīng** прославлять, отмечать, увековечивать (*первоначально: установкой почётного стяга или столба на памятном у могилы месте*).

~正 **biǎo-zhèng*** служить в качестве образца.

~症 **biǎozhèng´** *мед.* симптом (*болезни*).

~禮 **biǎo-lǐ** подарок старшего младшему (*при первой встрече*).

~姐 **biǎojiě´** старшая двоюродная сестра (*по материнской линии*).

~姐妹 **biǎojiěmèi´** двоюродные сёстры (*дочери брата матери*).

~盤 **biǎopán´** циферблат (*часов*).

~匠 **biǎojiàng´** часовой мастер, часовщик.

~擢 **biǎo-zhuó*** выдвигать, отмечать, прославлять.

~答 **biǎo-dá*** дать ответ, ответствовать.

~語 **biǎo´yǔ** *грам.* именная часть связочного сказуемого; именное сказуемое (*бессвязочное*).

~姑 **biǎogū´** двоюродная тётка.

~露 **biǎolù(lòu)´** проявляться, обнаруживаться; проявление, демонстрация; показывать.

~格 **biǎogé´ 1)** бланк, форма; таблица; ведомость; 劃一張表格 разграфить ведомость; **2)** сетка.

表音文字 **biǎoyīn´-wén´zì** *кит. филол.* фонетическое письмо; фонограф.

~音法 **biǎoyīnfǎ´** *лингв.* фонография.

~唱 **biǎochàng´** *театр* ария-монолог.

~層 **biǎocéng´** верхний (наружный) слой; наружный, поверхностный; 表層耕作 *с.-х.* поверхностная обработка [почвы].

~著 **biǎo-zhū 1)*** место (*для чиновника на аудиенции у императора во дворце*); отличительный знак на месте при троне; **2)** отмечать, выявлять (*заслуженных*).

~白 **biǎobái´ 1)** ясно показать, продемонстрировать; **2)** выразить, объяснить, высказать (*свои мысли, чувства*); **3)** *театр* монолог.

~伯 **biǎobó´** двоюродный дядя (*старший двоюродный брат отца по материнской линии*).

~相 **biǎo-xiàng 1)** внешний вид; **2)*** проявить, достойно показать.

~圖 **biǎo-tú** график; схема, план.

~面 **biǎo´miàn** внешняя сторона, поверхность; внешний, поверхностный; 平滑如鏡的表面 гладкая, зеркальная поверхность; 表面的鎮靜 внешнее спокойствие; 表面密度 *физ.* поверхностная плотность; 表面凝結 поверхностная конденсация; 表面麻醉 *мед.* поверхностная анестезия.

~面上 **biǎo´miànshàng 1)** с внешней стороны, внешне; поверхностно; внешний; поверхностный; 表面上的化膿 поверхностное нагноение; **2)** формально; формальный; 表面上的權力 формальное право.

~面性 **biǎomiànxìng´** поверхностность.

~面波 **biǎomiànbō´** *физ.* поверхностные волны (*на жидкости*).

~面文章 **biǎo´miàn-wénzhāng´** показная (формальная) сторона; внешний лоск.

~面化 **biǎomiànhuà´** становиться очевидным, проявляться; очевидность; выход на поверхность.

~訴 **biǎosù´** выражать на словах, высказывать.

~章 **biǎo-zhāng 1)** отмечать, прославлять; **2)** доклад, представление (*императору*).

~率 **biǎoshuài´ 1)** показывать пример; служить образцом; **2)** пример, образец.

~汗 **biǎo-hàn** вспотеть, покрыться потом.

~列 **biǎo-liè** составлять таблицы (диаграммы, указатели), каталогизировать.

~則 **biǎo-zé** пример, образец; стандарт, модель.

~哥 **biǎogē´** старший двоюродный брат (*по материнской линии*).

~子 **biǎo´zi** проститутка.

~字 **biǎozì´ 1)** второе имя, прозвище; **2)** литературное прозвище, псевдоним.

~謝 **biǎo-xiè** выражать благодарность.

~詞 **biǎo´cí 1)** *лог.* предикат; **2)** *уст., грам.* качественное сказуемое.

~門 **biǎo-mén 1)** отметить ворота, написать о заслугах (*рода, хозяина*) на воротах; **2)** фасадная дверь.

表閭 biǎo-lú * написать о заслугах (*рода, хозяина*) на воротах.
~明 biǎomíng´ выражать, изъявлять; показывать, демонстрировать; 各種事實表明 ... различные факты показали, что...
~背(褙) biǎo-bèi подбойка, прокладка, окантовка, внешнее оформление (*напр. картины*).
~背(褙)匠 biǎobèijiàng´ окантовщик (*напр. картин*), обойщик, оформитель надписей (картин).
~情 biǎoqíng´ выражать чувства; выразительность; выражение, мимика; экспрессия; выразительный, экспрессивный; 面部的表情 экспрессия лица; 富于表情的姿勢 экспрессивный жест; 無表情地 без выражения; 帶表情地 с выражением; 表情記號 *муз.* помета экспрессивности (*напр. animato doloroso*).
~情缺失 biǎoqíng´-quēshī´ *мед.* амимия.
~帶 biǎodài´ ремешок для часов.
~册 biǎocè´ ведомость, список (*в переплёте*); перечень.
~彰 biǎozhāng´ прославлять, отмечать, увековечивать.
~形文字 biǎoxíng´-wén´zì *кит. филол.* пиктографическое письмо.
~的 biǎo-dì цель, мишень, ориентир.
~揭 biǎo-jiē прославлять, называть.
~句 biǎo-jù предложение, суждение, утверждение.
~物 biǎowù´ памятный подарок.
~揚 biǎoyáng´ 1) распространять; выявлять, показывать, демонстрировать, афишировать; 2) называть, отмечать; поощрять; признавать; прославлять; поощрение; признание; похвала.
~薦 biǎo-jiàn представить доклад с рекомендацией.
~姊 biǎozǐ´ старшая двоюродная сестра, старшая кузина (*по материнской линии*).
~弟 biǎodì´ младший двоюродный брат (*по материнской линии*).
~甥 biǎoshēng´ двоюродный племянник (*сын двоюродной сестры по материнской линии*).
~海 biǎo-hǎi 1) находиться около моря, примыкать к морю; 2) приморье, морское побережье.
~尺 biǎochǐ´ *воен.* прицел, целик; прицельная рамка, прицельное приспособление; прицельный; 表尺射程 прицельная дальность.
~尺板 biǎochǐbǎn´ *воен.* прицельная планка.
~瓤兒 biǎorángr´ часовой механизм.
~膜 biǎomò´ *биол.* пелликула.
~奏 biǎo-zòu сделать представление, довести до сведения, доложить (*императору*).
~決 biǎojué´ голосовать; вотировать; голосование; вотум; [提]付表決 поставить на голосование.
~決權 biǎojuéquán´ право решающего голоса, решающий голос.
~木 biǎo-mù столб (*деревянный, установленный в память о каком-л. событии, с начертанными или вырезанными на нём иероглифами*).
表藥 biǎoyào´ *мед.* потогонное средство.
~本 biǎo-běn доклад императору (*письменный*).
~妹 biǎomèi´ младшая двоюродная сестра (*по материнской линии*).
~鍊 biǎoliàn´ цепочка для часов.
~陳 biǎo-chén докладывать, излагать (*в письменном виде*).
~樣 biǎo-yàng пример, образец.
~襮 biǎo-bó 1) вскрывать, выявлять, показывать; 2) рекламировать себя, хвастаться.
~象 biǎoxiàng´ 1) отображать; отображение; образ, внешний вид; 2) *филос., лог.* представление; 3) признак, симптом, знамение.
~蒙子 biǎoméng´zǐ часовое стекло, стеклянная крышка карманных (ручных) часов.
~裘 biǎo-qiú шуба; верхняя одежда.
~袋 biǎodài´ карманчик для часов.
~表 biǎobiǎo´ исключительный, выдающийся, замечательный, превосходный; выдаваться.
~裏 biǎo-lǐ 1) лицо и подкладка (*платья*); 2) снаружи и внутри; внешний и внутренний; 3) детали; вся подноготная.
~裏如一 biǎo-lǐ´ rú-yī´ прямолинейный, откровенный; искренний, открытый.
~裏不一 biǎo-lǐ´ bù-yī´ неискренний, двоедушный, двуличный.
~題 biǎotí´ девиз; эпиграф, мотто.
~綴 biǎo-zhùi служить в качестве примера (образца).
~叔 biǎoshú´ младший двоюродный брат отца (*по материнской линии*).
~報 biǎobào´ 1) таблица, ведомость; 2) доклад (*снабжённый наглядными картами, схемами*).
~嫂 biǎosǎo´ жена старшего двоюродного брата.
~度 biǎo-dù шкала; таблица.
~皮 biǎopí´ 1) кожный покров, кожа; 2) эпидерма, эпидермис; 表皮剝脫 *мед.* экскориация, ссадина.
~殼兒 biǎokér´ крышка часов.
~徵 biǎozhēng´ признак, симптом; знамение.
~變態 biǎobiàntài´ *зоол.* неполное превращение (*у насекомых*).
~丈人 biǎozhàng´[rén] 1) двоюродный дядя (*по матери*); 2) муж тётки (*по отцу*).
~達 biǎodá´ выражать, формулировать; выразительный, экспрессивный; 語言的表達方法 экспрессивные средства речи.
~達力 biǎodálì´ экспрессия, выразительность.
~鏈 biǎoliàn´ цепочка для часов.
~述 biǎo-shù изложить, сформулировать.
~式 biǎo-shì трафарет, форма, образец.
~識 biǎo-zhì 1) пометка, заметка; 2) знак, символ.
~義 biǎoyì´ объяснять; подтверждать.
~儀 biǎo-yí внушительный вид, респектабельная внешность; достойный подражания; образец, пример.
~箋 biǎo-jiān официальная бумага, докладная записка, представление.
表記 biǎo-jì 1) эмблема, символ; пометка, условный знак; 2) памятная вещица; сувенир.
~兄 biǎoxiōng´ старший двоюродный брат, кузен (*по материнской линии*).
~見 biǎo-xiàn показывать, демонстрировать, раскрывать.
~現 biǎoxiàn´ 1) показывать, выражать, демонстрировать; выражение, проявление; демонстрация; 2) проявлять [себя]; 從好的一方面表現自己 проявить себя с хорошей стороны.
~現主義 biǎoxiànzhǔyì´ *иск.* экспрессионизм.
~現派 biǎoxiànpài´ экспрессионисты.
~現說 biǎoxiànshuō´ экспрессионизм.
~親 biǎoqīn´ родня по женской линии.
~號 biǎo-hào символ, знак, эмблема.
~流 biǎoliú´ *геол.* дрейфовое течение, поверхностный смыв.
~異 biǎoyì´ показывать (обозначать) различие.
~旗 biǎo-qí * написать о (*чьих-л.*) заслугах (обозначить титул) на флаге; флаг с обозначением титула (заслуг).
~顯 biǎo-xiǎn распространять, делать очевидным, показывать, демонстрировать.
~演 biǎoyǎn´ 1) представлять, показывать, демонстрировать; выступать, играть (*об артистах*); выступление, представление, игра; 表演藝術 сценическое искусство; 本色表演 представление (игра) без грима; 2) выставлять; демонстрировать использование (*напр. машин*).
~演唱 biǎoyǎnchàng´ вокально-хореографическое выступление; пение со сценической игрой.
~演者 biǎoyǎn´zhě исполнитель.
~演賽 biǎoyǎnsài´ показательное выступление (соревнование).
~示 biǎo´shì(shì) 1) выражать, изъявлять; заявлять; выражение, изъявление; заявление; 表示同意 выражать (изъявлять) согласие; 爲了表示抗議 в знак протеста; 2) эмблема, символ.
~德 biǎo-dé 1) *будд.* раскрывать добродетели (*положительное начало в действиях и помыслах*); 2) литературное прозвище, псевдоним.
~意符號 biǎoyì´-fúhào´ идеограмма.
~意人 biǎoyìrén´ *юр.* волеизъявитель.
~意文字 biǎoyì´-wén´zì *кит. филол.* идеографическое письмо.
~忠 biǎo-zhōng увековечить (отметить) верность (*напр. подданного*); прославить верность.
~態 biǎotài´ выявлять свою позицию.

錶 16 [167,8]

9763

biǎo
бяо
絛

сущ. часы (*карманные, ручные*); 金~ золотые часы; 手~ наручные часы; 上~ заводить часы.
錶匠 biǎo´jiàng часовых дел мастер, часовщик.

錶針 **biǎo-zhēn** стрелка [часов].
~帶 **biǎodài´** ремешок для часов.
~蒙子 **biǎoméng´zi** стекло для часов.
~殼子(兒) **biǎoké´zi(kér)** крышка часов.
~鏈 **biǎoliàn´** цепочка для часов.
~簧 **biǎohuáng´** часовая пружина.

俵

10 [9,8] 9764

biǎo
бяо
嘯

гл. раздавать, распределять; ~養 распределять питание.
俵子 **biǎo´bǐ** талон (жребий) на распределяемую пищу (*напр. монахам*).
~分 **biǎofēn´** разделять, раздавать, распределять; делёж.
~散 **biǎosàn´** раздавать, распределять; распространять.

裱

14 [145,8] 9765

biǎo
бяо
嘯

I *гл.* 1) склеивать; оформлять, монтировать; наклеивать (*напр. картину*); ~一張劃兒наклеить картину (*на ткань, на картон*); 2) оклеивать; клеить (*напр. обёртку-переплёт книги*).
II *сущ.* 1) лицевая (наружная) сторона, лицо; ~裏 лицевая и внутренняя сторона; 2) * *диал.* женский шейный платок.
裱畫 **biǎo-huà** наклеивать (оформлять, монтировать) китайскую картину (*рисованную на шелку или тонкой бумаге*).
~工 **biǎogōng´** оклейщик, обойщик.
~匠 **biǎojiàng´** оклейщик, обойщик.
~店 **biǎo´diàn** мастерская по оклейке, обойная мастерская.
~字 **biǎozì´** наклеивать иероглифы.
~糊 **biǎohú´** оклеивать (*бумагой, обоями*).
~糊匠 **biǎohújiàng´** оклейщик, обойщик.
~背(褙) **biǎobèi´** оклеивать (*книги*); наклеивать (*картины*); подбойка, прокладка.
~紙 **biǎozhǐ´** бумага для оклейки, обои.

摽

11 [64,8] *вм.* 俵, *см.* № 9764

9766

脿

12 [130,8] 9767

biǎo	biǎo
бяо	бяо
蕭	篠

I **biǎo** *прил. вм.* 膘, 臕 (*тучный, толстый*).
II **biǎo** *сущ. вм.* 婊(*проститутка*).

婊

11 [38,8] 9768

biǎo
бяо
篠

только в сочетании; см. ниже.
婊子 **biǎo´zi** проститутка.

裏

13 [145,7] 9769

lǐ
ли
紙, 寘

I *сущ.* 1) подкладка; 黃~ жёлтая подкладка; ~兒破了 подкладка разорвалась; 2) внутренняя сторона; нутро; внутри, изнутри; внутренний (*также послелог, см. ниже* III); 表~ наружная и внутренняя сторона; ~層 внутренний слой; 3) оборотная сторона, изнанка; 不分~兒面兒 не делать различий между изнанкой и лицом; 4) левая сторона; [левый] край; 往~ держи налево; возьми к краю [дороги]; 靠~走 идти с краю; 5) частная жизнь; приватный, частный, интимный (*часто о дворцовой жизни*); ~班子 чиновники дворцовой службы; ~謁 приём женщин (*жён*); 6) материнская утроба, чрево; 離~ покинуть чрево, родиться.
II *гл.* * быть в полном порядке; 宇宙~矣 в мире полный порядок.
III *послелог* в, внутри; 院子~ **yuàn´zi-li** во дворе; 房子~ **fáng´zi-li** в доме.
IV *словообр.* 1) (*чит.*-lǐ) *суффикс наречий, выражающих пространственные или временные отношения;* 家~ **jiā´lǐ** дома; 夜~ **yè´lǐ** ночью; 那~ **nà´lǐ** там; 哪~ **nǎ´lǐ** где?; 2) (*чит.*-lǐ-) *инфикс в составе интенсивной формы некоторых двусложных прилагательных/наречий (AB) по формуле* **A-lǐ-B:** 糊~糊塗 **hú´lǐ-hútú´** глупейший, с глупым видом; 馬~馬虎 **mǎ´lǐ-mǎhǔ´** а) совершенно неясный, неразборчивый; б) спустя рукава, кое-как.
裏工 **lǐ´gōng** кадровый рабочий.
~肚 **lǐdù´** набрюшник, брюшная повязка.
~屋 **lǐ´wū** внутренняя комната (*после проходной*), внутренний покой.
~症 **lǐ´zhèng** *мед.* внутреннее заболевание.
~出外進 **lǐ-chū´ wài-jìn´** 1) неровный; негладкий; шероховатый; асимметричный; 2) сновать туда и сюда; как на проходном дворе.
~言 **lǐ-yán** слова, идущие от чистого сердца; чистосердечное высказывание.
~館 **lǐ-guǎn** *уст.* подворье для монголов (*в Пекине*).
~書 **lǐ-shū** *яп.* (*см.* 背書) индоссамент.
~白 **lǐbái** *бот.* глейхения сизая (*Gleichenia glauca* Hook.).
裏廂 **lǐ´xiāng** *диал.* внутри; с внутренней стороны (*также послелог*); 房子裏廂 в доме, внутри дома.
~面[兒] **lǐ´miàn** 1) внутри; в доме; в помещении; внутренняя сторона (*поверхность*); внутренность; (*также послелог*) в; 在裏面 [находиться] внутри; 在房子裏面 внутри дома, в доме; 2) изнанка; 從裏面 с изнанки; 3) *вежл.* левая (почётная) сторона; 請裏面坐 прошу Вас, садитесь (*с почётной стороны*).
~外 **lǐ-wài** 1) внутри и снаружи; внутренний и наружный; 2) свои и чужие; 沒裏外 не делать различия между своими и чужими (пришлыми); 3) около, немного больше или меньше; 三十里裏外 около 30 ли.
~外合式 **lǐ-wài´ hé-shì´** подходить во всех отношениях; вполне подходящий.
~外裏 **lǐwài´lǐ** в конечном счёте, в общей сложности, в итоге, в конце концов.
~外受敵 **lǐ-wài´ shòu-dí´** встретить сопротивление изнутри и извне; внутреннее и внешнее сопротивление.
~外能 **lǐwàinéng´** всесторонние способности (возможности).
~下 **lǐxià´** *диал. суффикс отвлечённых существительных, выражающих пространственные признаки;* 大裏下 величина; по величине; 長裏下 длина; в длину.
~脚手 **lǐjiǎoshǒu´** *стр.* внутренние леса.
~許 **lǐ´xǔ** *среднекит.* внутри; в, на; 西風裏許杏花開 *поэт.* в дыханьи западного ветра раскрылись цветы урюка.
~牽綿 **lǐqiānmián´** *сев. диал.* вино.
~行[使] **lǐ-xíng[-shǐ]** *причисленный чиновник без твёрдо установленных обязанностей* (*дин. Тан — Сун*).
~子 **lǐ´zi** 1) подкладка; 2) актёр на второстепенных ролях (*в старом театре*).
~子布 **lǐzibù´** подкладочная ткань, подкладка.
~手 **lǐ´shǒu** 1) левая сторона; налево; слева; 2) *см.* 裏懷裏; 3) *центр. диал.* знаток, специалист; 知識裏手 *ирон.* интеллигент.
~門 **lǐ-mén** дверь внутреннего помещения (*в отличие от фасадной*).
~間[兒] **lǐ´jiān** внутренняя комната (*после проходной*), внутренний покой.
~脊[肉] **lǐ´jǐ[ròu´]**, **lǐ´jǐ[ròu´]** вырезка (*мясная*), филе[й].
~高底[兒] **lǐgāodǐ´** набойка с внутренней стороны [обуви] (*для забинтованных ног*).
~衖 **lǐxiàng´** *вост. диал.* внутренняя сторона; внутренность; внутри; в доме, в помещении (*также послелог*) в; 屋裏衖 в комнате.
~布 **lǐ´bù** подкладочный материал, подкладка.
~帶 **lǐdài** баллон, камера (*шины, покрышки*).
~勾[兒]外聯 **lǐ-gōu´ wài-lián´** находиться в тесном сговоре друг с другом.

裏海 **lǐhǎi´** 1) Каспийское море; 2) лагуна (*отделённая от моря*).
~衣 **lǐ´yī** нижнее бельё.
~懷裏 **lǐhuái´lǐ** внутри, в глубине; на втором плане.
~表 **lǐ-biǎo** внутри и снаружи.
~裏外外 **lǐ´lǐ-wàiwài´** 1) повсюду, везде; 2) в общей сложности, в общем итоге.
~走 **lǐzǒu´** повернуть (свернуть) налево.
~股[兒] **lǐgǔ´** 1) левый повод [узды]; 2) *сев.-вост. диал.* держи влево!, налево!
~通外國 **lǐ-tōng wài-guó** поддерживать тайные связи с заграницей.
~邊[兒] **lǐ´biån** 1) внутри, в пределах (*также послелог*) в; 儘裏邊[兒] в самом центре, в самой середине, в самой гуще (толще); 櫃子裏邊[兒] внутри шкафа, в шкафу; 2) в течение, на протяжении (*о времени*); 一個星期裏邊 в течение недели, на протяжении недели; 3) публичный дом.
~舵 **lǐ-duò** *мор.* лево руля!
~兒 **lǐr** подкладка.
~頭 **lǐ´tǒu** 1) внутри; в пределах (*также послелог*) в; 城裏頭 внутри городской стены; в городе; 2) во дворце, при дворе; *вежл.* в Вашем доме.
~急 **lǐ-jí** *кит. мед.* 1) судороги мышц; 2) вспучивание живота.
~急後重 **lǐ-jí´ hòu-zhòng´** *мед.* тенезм, жиление.
~應外合 **lǐ-yìng´ wài-hé´** действовать дружно изнутри и снаружи; действовать сообща; объединёнными усилиями, дружно.

襄

17 [145,11]

9770

xiāng
сян
陽

I *гл.* 1) помогать, оказывать содействие; 共~義舉 общими усилиями способствовать осуществлению справедливых акций; 2) * поднимать, закидывать (*голову*); ~首奮翼 закинуть голову и расправить крылья (*о драконе*); 3) * подниматься на (над, *о воде*), затоплять; 懷山~陵 окружать горы и затоплять холмы; 4) * убирать, устранять, снимать; выгонять; 玁狁~ сяньюни изгнаны; 5) * отступать, отходить, отстраняться; ~尺 отступить на чи (*от упражняющегося в стрельбе*); 6) * обходить, обращаться, сменяться (*напр. о светилах*); оборот; очередь; смена; раз; 終日七~ за весь день [делает] семь смен (оборотов, *обходит семь раз*).

II *сущ.* 1) * упряжка, выезд; 上~ превосходная упряжка; 2) *уст.* погребение, похороны; 辦~ устроить похороны.

III *прил.* высокий; крутой; ~岑 высокий холм; ~岸 крутой берег.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 襄河) Сянхэ (*нижнее течение реки Хань*); 2) Сян (*фамилия*).

襄理 **xiānglǐ´** 1) помогать в делах; помощь, содействие; 2) помощник (заместитель) управляющего.
~辦 **xiāngbàn´** *см.* 襄理
~羊 **xiāng-yáng** бродить без цели, наслаждаться свободой.
~事 **xiāng-shì** 1) закончить дело; 2) помогать (*какому-л. делу*); 不克襄事 [этим] делу не поможешь.
~助 **xiāngzhù´** оказывать содействие, помогать; помощь, содействие.
~尺 **xiāng-chǐ** отступить на шаг (*от государя, когда тот упражняется в стрельбе*).
~讞 **xiāng-yàn** *уст.* судья.
~陵 **xiāng-líng** * затопить холмы.
~贊 **xiāng-zàn** помогать, содействовать.

壤

20 [32,17]

9771

rǎng	ráng
жӑн	жáн
養	陽

I *сущ.* 1) **rǎng** земля, почва; ~石 земля и камни; 沃~ плодородная почва; 2) **rǎng** земля, территория; 兩國接~ два государства граничат друг с другом; 九~ девять областей (провинций, *т. е. Китай*); 3) **ráng** урожай, сбор; 大~ большой урожай, обильная жатва; 4) **rǎng** чурбачки (*род игры наподобие городков*); 擊~ играть в чурбачки.

II **ráng** *числ.* десять миллиардов (*единица II разряда исчисления по* 千 *тысячам*).

III **rǎng** *собств.* Жан (*фамилия*).

壤土 **rǎngtǔ´** 1) *почв.* суглинистая почва, суглинок; 2) земля, территория; 3) родной очаг; обитель; родина.
~室 **rǎng-shì** мазанка.
~駟 **rǎngsì** Жансы (*фамилия*).
~子 **rǎng-zǐ** 1) любимое дитя, баловень; 2) делить землю между детьми; 3) жанцзы (*дух очага*).
~隔 **rǎng-gé** колоссальная разница (*как между небом и землёй*).
~奠 **rǎng-diàn** дары земли.
~壤 **rǎngrǎng´, rángráng´** в беспорядке толкаться; быть в смятении.
~地 **rǎng-dì** земля.
~質 **rǎngzhì´** характер (состав) почвы.
~蟲 **rǎng-chóng** личинка насекомого.

瓖

21 [96,17]

9772

xiāng
сян
陽

сущ. 1) украшения на подпруге; 玉~ украшенная яшмой подпруга; 2) инкрустация; украшения; орнамент, отделка.

瓖奇 **xiāng-qí** редкая вещь, драгоценность; редкий, драгоценный.
~寶 **xiāng-bǎo** редкая вещь, драгоценность; редкий, драгоценный.

鑲

25 [167,17]

9773

xiāng
сян
陽

I *гл.* 1) инкрустировать, вставлять; оправлять; вставной, инкрустированный; ~玻璃 вставить стекло; ~一個戒指兒 вставить [самоцвет] в перстень; ~筷子 инкрустированные палочки для еды; 2) окаймлять, обрамлять, оторачивать, обшивать; окаймлённый, отороченный, обшитый; ~花邊兒 оторочить (обшить) кружевом; ~旗 окаймлённое знамя, знамя с каймой; 3) составлять, подбирать, соединять; наборный, мозаичный; ~牆 мозаичная стена; 4) опутывать, сковывать, держать в плену (*о правилах, условностях*); 他被舊禮教~住了 он скован рамками старой морали.

II *сущ.* * сян (*род алебарды с крюком*); 白頭~ сян с белой головкой.

鑲上 **xiāng´shàng** 1) вставлять, инкрустировать; 2) обрамлять, окаймлять, оторачивать.
~紅旗 **xiāng´hóngqí´** *ист.* окаймлённое красное знамя (*один из 8 корпусов знамённых войск; дин. Цин*).
~金 **xiāng-jīn** инкрустировать золотом.
~藍旗 **xiāng´lánqí´** *ист.* окаймлённое синее знамя (*один из 8 корпусов знамённых войск; дин. Цин*).
~框 **xiāng↔kuāng** вставлять в рамку, оправлять, обрамлять.
~沿 **xiāng-yán** окаймлять, обрамлять, оторачивать; кайма, оторочка, бордюр, обшивка.
~箸 **xiāng-zhù** инкрустированные палочки для еды.
~白旗 **xiāng´báiqí´** *ист.* окаймлённое белое знамя (*один из 8 корпусов знамённых войск; дин. Цин*).
~牙 **xiāngyá** вставлять зубы; вставные (искусственные) зубы.
~飾 **xiāngshì´** инкрустировать; инкрустация.
~砌 **xiāngqiè´** лицевать, облицовывать; облицовка; 用大理石鑲砌牆面 облицевать стены мрамором.
~嵌 **xiāngqiàn´** инкрустировать; вставлять, оправлять, обрамлять; инкрустированный; мозаичный; 鑲嵌畫 мозаичная картина; 鑲嵌地板 узорчатый (мозаичный) пол.
~嵌品 **xiāngqiànpǐn´** инкрустированная вещь, инкрустация.
~木 **xiāng-mù** инкрустировать деревом; 鑲木地板 паркетный пол.
~板 **xiāngbǎn´** *стр.* панель.
~邊[兒] **xiāng↔biān** 1) окаймлять, обрамлять, оторачивать, обшивать; кайма, оторочка, обшивка; окаймлённый; 2) *стр.* обшивать; обшивочный; 鑲邊材料 обшивочный материал.
~配 **xiāngpèi** составлять, подбирать, соединять.
~黃旗 **xiāng´huángqí´** *ист.* окаймлённое

жёлтое знамя (*один из 8 корпусов знамённых войск; дин. Цин*).

嚷

20 [30,17]

9774

rǎng
жǎн
養

в сочет. также

rāng
жāн

гл. 1) шуметь, кричать, галдеть; 大聲～ громко кричать; 別～了 не кричи, не ори; 2) браниться, ругаться, ссориться; 跟他～了一通 поссорился (поругался) с ним.

嚷醒 rǎng-xǐng проснуться от крика; разбудить криком.

～聒 rǎngguā´ *диал.* кричать, шуметь; ругаться, браниться.

～叫 rǎngjiào´ кричать, вопить, орать.

～鬧 rǎngnào´ шуметь, кричать, браниться, ссориться.

～罵 rǎngmà´ бранить, ругать, 'кричать на (*кого-л.*).

～嚷 rāng´rāng(rǎng) 1) кричать, шуметь; 2) разглашать, разбалтывать.

～道 rǎng-dào 1) накричать, обругать; 2) криком расчищать дорогу.

讓

26 [149,17]

9775

ràng
жàн
漾

I *гл.* 1) уступать; уступать (давать) дорогу; вежливо обращаться (обходиться, *напр. с гостем*); быть уступчивым (вежливым, любезным, почтительным, скромным); уступчивый, вежливый, любезный; 推賢～能 выдвигать достойных, уступать дорогу способным; ～他一步 уступить ему ход (*напр. в шахматах*); ～長 (zhǎng) уступать старшим; 把電影票～給他了 уступить ему билет в кино; 2) уступать, передавать, слагать с себя (*обязанности, права*); отказываться от (*должности, права*); ～賢 уступить пост более талантливому; ～于德 отказаться (*от поста*) в пользу добродетельного; ～國 уступить государство (управление страной); ～後他 уступать [место] следующему поколению (наследнику); 3) допускать, разрешать; предоставлять; предлагать, приглашать (*сделать что-л.*); пусть, пускай; ～我試試 разрешите (дайте) мне попробовать; ～他一個人負責麼? можно допустить, чтобы он один отвечал за это?; ～他先走 пусть он идёт первым; ～高山低頭 пусть горы [перед нами] склонят головы (*о преобразователях природы*); 4) предлагать (*что-л.*), угощать (*чем-л.*); ～酒 угощать вином; 5) уступать (делать скидку) в цене; ～他一個子兒 скинуть ему грош; 6) заставлять, вынуждать, делать так, что...; 這事～我好爲難 это дело ставит меня в очень затруднительное положение; 7)* отвергать; устранять; 治斧鉞者, 不敢～刑 тот, кто отливает топор (*для палача*), не посмеет запретить казни; 8) ускользнуть, увёртываться; 往左一～ увернуться влево; 9)* порицать, укорять, осуждать; ～不貢 осудить за отказ от уплаты дани; 10)* совершать поклон сложением рук; 升堂～ подняться в зал и совершить поклон.

II *гл.-предлог: вводит активно действующее лицо в построениях пассива* (*см.* 被, 叫); 他～狗咬了 он был укушен собакой; ～雨淋了 быть промоченным дождём.

III *сущ.* 1) уступчивость, вежливость; 興～ культивировать уступчивость (вежливость); 2) * *рит.* жертвоприношение духам гор и рек.

讓煙 ràng-yān угощать табаком.

～座 ràngzuò´ 1) уступать место; 2) усаживать за стол, приглашать к столу (*гостей*).

～王 ràng-wáng 1) отречься от трона; 2) император, отрёкшийся от трона.

～位 ràngwèi´ 1) уступить своё место другому; 2) оставить пост, сложить с себя звание.

～權 ràng-quán уступать (передавать) своё право (*другому лицу*).

～出 ràng´chū уступать, освобождать (*напр. место*).

～給 ràng´gěi отдавать, уступать, передавать (*что-л., кому-л.*).

～路 rànglù´ уступать дорогу, расступаться; 叫河水讓路 пусть нам дадут дорогу реки (*о преобразователях природы*).

～客 ràng-kè уступать дорогу гостю; обходиться с гостем с почётом.

～着 ràng´zhê уступать, проявлять уступчивость (снисходительность).

～酒 ràngjiǔ´ угощать вином.

～畔 ràng-pàn уступать дорожку (межу́; *обр. в знач.: забыть распри, жить в полном согласии с соседями благодаря мудрому правлению государя*).

～予 ràngyǔ´ передавать, уступать, предоставлять.

～爭 ràng-zhēng уступать и спорить; соглашаться и возражать.

～開 ràng´kāi уступать (*дорогу*); посторониться.

～步 ràngbù´ уступать; уступка.

～份兒 ràngfènr´ *дкал.* обходиться почтительно, быть вежливым (*со старшими*).

～梨 ràng-lí уступать грушу (*обр. в знач.: быть уступчивым, скромным, по притче о некоем Кун Жуне, который, будучи четырёхлетним ребёнком, всегда брал себе самую маленькую грушу, уступая братьям крупные*).

～菜 ràng-cài отказываться от кушанья (*в пользу другого*), уступать еду.

～棗推梨 ràng´zǎo´ tūi-lí´ уступать [братьям более крупные] финики и груши (*обр. о дружбе между братьями*).

讓賬 ràng-zhàng предлагать взять на свой счёт.

～渡 ràngdù´ передавать, отчуждать (*имущество, права*).

～渡人 ràngdùrén´ *юр.* лицо, передающее свои права (имущество) другому, индоссант.

～受(授) ràngshòu´ получать права (*по договору*); вступать (*во владения, в права*).

～受人 ràngshòurén´ *юр.* цессионарий.

～交 ràngjiāo´ *юр.* передавать (*права или имущество другому лицу*); передача, уступка, цессия.

～道 ràng-dào уступать дорогу; пропускать впереди себя.

～過兒 ràngguòr´ уступать, проявлять снисходительность.

～與 ràngyǔ´ *юр.* уступать, передавать; уступка, передача; отчуждение, цессия; 讓與權 право уступки (передачи); 讓與政策 политика уступок.

～價[兒] ràngjià´ уступать в цене.

～茶 ràng-chá угощать чаем.

釀

24 [164,17]

9776

niàng
нян
漾

I *гл.* А. 1) изготовлять, гнать, курить (*вино*); вызывать брожение, заквашивать, ферментировать; ～了一缸酒 изготовить корчагу вина; ～米(飯) готовить сусло из риса (*для приготовления вина*); 2) вызывать, порождать; подстрекать; вынашивать, сеять; ～命 подстрекать к убийству (покушению на жизнь); ～疑 сеять сомнения; *гл.* Б. 1) бродить (*о винной закваске*); бродильный; ～甕 бродильный чан; 2) быть чреватым (*событиями*); постепенно выливаться в..., приводить к...; завершаться (*чем-л.*); 罷工～爲武裝暴動 стачка переросла в вооружённое восстание.

II *сущ.* вино; 家～ домашнее вино; 佳～ превосходное вино.

III *прил.* созревший; упитанный, жирный; ～鵝 жирный гусь.

釀出 niàng´chū кончиться, завершиться (*чем-л.*); привести к; вылиться в; 釀出人命 кончиться убийством.

～酒 niàngjiǔ´ 1) изготовлять (гнать) вино (алкогольный напиток); 2) готовое (перебродившее) вино; 3) виноделие, винокурение.

～酒者 niàngjiǔ´zhě винодел, винокур.

～酒業 niàngjiǔyè´ винодельная промышленность, виноделие.

～酒廠 niàngjiǔchǎng´ винокуренный завод.

～啤酒的 niàngpíjiǔ´dê пивовар.

～奸 niàng-jiān подстрекать к заговору; вынашивать коварные планы.

～禍 niàng-huò вызывать несчастье (навлекать беду); переходить в беду, заканчиваться несчастьем.

釀母 **niàng-mǔ** винные дрожжи, закваска.
~母菌 **niàngmǔjùn´** 1) дрожжи; 2) *бот.* сахаромицеты.
~酶 **niàngméi´** фермент, энзим.
~膿 **niàng↔nóng** наливаться гноем; назревать (*о нарыве*), нарывать.
~膿菌 **niàngnóngjùn´** гноеродные бактерии.
~製 **niàng-zhì** изготовлять, гнать (*алкогольный напиток*).
~造 **niàngzào´** изготовлять, гнать (*напр. вино*).
~成 **niàng´chéng 1)** возбуждать; порождать; вызывать; 2) назревать, выливаться в...
~亂 **niàng-luàn 1)** подготовлять бунт; подстрекать к беспорядкам; сеять смуты; 2) быть чреватым беспорядками; выливаться в смуту.
~素 **niàngsù´** дрожжи, закваска, энзим.
~熱物 **niàngrèwù´** *с.-х.* биотопливо.
~蜜 **niàng-mì** носить мёд (*о пчёлах*); медоносный.

懹

20 [61,17]

9777

ràng
жàн
漾

гл. бояться; тревожиться.

儴

19 [9,17]

9778

ráng
жáн
陽

только в сочетании; см. ниже.
儴佯 **ráng-yáng** бродить, прогуливаться.

欀

20 [60,17]

9779

xiāng
сян
陽

только в сочетании; см. ниже.
欀佯 **xiāng-yáng** бродить; прогуливаться.

饟

26 [184,17] *вм.* 餉, *см.* № 6459

9780

攘

20 [64,17]

9781

ráng	rǎng
жáн	жǎн
陽	養

ràng	xiāng
жàн	сян
漾	

гл. 1) **ráng** отстранять, отметать, отвергать; отбивать; вытеснять; бороться с...; ~夷狄 изгонять варваров, вытеснять чужеземцев; ~患 бороться с бедствием; 正臣見~ справедливые (верные) чиновники были отстранены; 2) **ráng** захватывать, отбирать; присваивать (*особенно: прибившееся чужое животное*); красть, грабить, похищать; ~地 захватить территорию; ~雞 присвоить прибившуюся курицу; 3) **ráng** закатывать, завёртывать, засучивать; поднимать, подбирать; ~衽 подобрать полы платья; ~腕 засучить рукава; 4) **ráng** *диал.* развеивать по ветру, разбрасывать, рассеивать; ~一把土 развеять горсть земли; 5) **ráng** *диал.* пускать на ветер, растрачивать, транжирить; 錢都~了 все деньги растрачены; 6) **ráng** содержать в себе, претерпевать, испытывать; ~詬 терпеть (переносить) оскорбления (клевету); 7) **ráng** отвращать бедствие (*заклинаниями, молитвами*); 磔~ раздирать жертвенное животное для отвращения бедствия; 8) **rǎng** волновать, возмущать, вносить смуту; ~天下 приводить в беспорядок Поднебесную; 9) **xiāng** раздавать (*пищу*), угощать; ~其左右 раздавать [пищу] налево и направо, угощать окружающих (*свиту*); 10) **ràng** отступать, отходить, отстраняться; уступать [дорогу]; 敢~ осмелиться уступить.
攘土 **ráng↔tǔ** *диал.* сыпать землёй; развеивать землю.
ráng-tǔ захватывать территорию.
~雞 **ráng-jī** присваивать отбившихся кур [соседа: уже не каждый день, а только раз в месяц] (*обр. в знач.: не решиться сразу прекратить собственные злоупотребления, преодолеть дурные привычки, по Мэнцзы*).
~詬 **ráng-gòu** терпеть клевету, сносить оскорбления.
~善 **ráng-shàn** присваивать чужие достоинства (заслуги).
~袖 **ráng-xiù** засучить (завернуть) рукава.
~外 **ráng-wài** вытеснять, изгонять внешних врагов (неприятеля).
~斥 **ráng-chì** отвергать, отметать, отказываться [от] (*чего-л.*).
~辟 **ráng-bì** расступаться, освобождать дорогу.
~擇 **ráng-zé** отказываться [от худшего] и отбирать [лучшее], отметать всё плохое и оставлять только хорошее; выбирать наиболее подходящее.
~羊 **ráng-yáng** [отец] украл овцу [а сын выступает свидетелем против него] (*обр. в знач.: прямолинейное выступление не всегда тактично*).
~奪 **rángduó´** отнимать силой, грабить, захватывать; 攘奪政策 захватническая политика.
~臂 **ráng-bèi** засучить рукава (*обр. в знач.:* а) *с подъёмом взяться за дело;* б) *вскипеть гневом, приготовиться к бою*).
~竊 **ráng-qiè** присваивать (*отбившееся чужое*) и красть; воровать, похищать.
攘場 **ráng-chǎng** провеивать (*зерно на току*).
~獄 **ráng-yù** отказаться явиться на суд; неявка в суд.
~袂 **ráng-mèi** засучить рукава, приготовиться к решительным действиям, с подъёмом взяться за дело.
~夷 **ráng-yí** изгонять варваров, давать отпор агрессорам.
~災 **ráng-zāi** отводить (отвращать) бедствие (*напр. молитвами, заклинаниями*).
~攘 **rǎngrǎng´ 1)** быть в беспорядке (хаосе, неразберихе); хаотический, беспорядочный, нагромождённый; 2) в изобилии, во множестве; 3) толкотня, суматоха.
~伐 **ráng-fá** идти карательным походом, совершать набег, нападать.
~卷(捲) **ráng-juàn** засучивать, закатывать (*рукава*).
~除 **ráng-chú** отвергать; исключать; отметать.
~羭 **ráng-yú** украсть наилучшую козу (*обр. в знач.: присвоить чужую славу*).

獽

20 [94,17]

9782

ráng
жáн
陽

сущ. уст. жан (*название племени в пров. Сычуань*).

骧

20 [187,17] *сокр. вм.* 驤, *см.* № 9784

9783

驤

27 [187,17]

9784

xiāng
сян
陽

I *сущ.* * лошадь с белой задней ногой.

II *гл.* 1) закидывать [голову] (*о лошади*); ~首 закинуть голову; 2) уноситься ввысь, взлетать; 龍~ дракон взлетел; 高~ высоко возноситься.
驤騰 **xiāng-téng** скакать галопом.

穰

22 [115,17]

9785

ráng	rǎng
жáн	жǎн
陽	養

I **ráng** *сущ.* 1) стебель; мякоть стебля (*злаковых культур*); 秫秸~ мякоть стебля гаоляна; 2) мякоть, мясо (*плода*); 棗~ мякоть финика; 3) урожай; 大~ обильный урожай.

II **ráng** *прил./наречие* **1)** обильный, многочисленный; в изобилии (*во множестве*); 人稠物~ население плотное, богатства (ресурсы) многочисленны; **2)** сумбурный, беспорядочный, запутанный; в беспорядке (хаосе, расстройстве); 心勞意~ на сердце тяжесть, мысли запутаны.

III **ráng** *гл.* * совершать жертвоприношение для отвращения несчастья.

IV **rǎng** *числ. вм.* 壤 (*десять миллиардов*).

V **rǎng** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Жан (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань в эпоху Чжаньго*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 穰縣) Жансянь (*уезд на террит. нынешней пров. Хэнань; с дин. Хань*); **3)** Жан (*фамилия*).

穰田 **ráng-tián** * *рит.* моление о ниспослании обильного урожая.

~年 **ráng'nián** урожайный год.

~子 **ráng'zǐ** мякоть (*плода*).

~衣 **ráng-yī** одежда из травы (*в знач.: одежда слуги*).

~穰 **rángráng'** обильный (богатый) урожай.

rángrǎng' **1)** многочисленный; множество, в изобилии; **2)** спутанный, беспорядочный, хаотический.

~歲 **ráng-suì** урожайный год.

~兒 **rángr** мякоть (*плода*).

禳 22 [113,17]

9786

ráng	rǎng
жáн	жǎн
陽	養

I *гл.* * *рит.* молиться об отвращении зла, отводить беду; предотвращать бедствие (*заклинаниями, жертвоприношением*); ~禍 молиться о предотвращении несчастья; ~疾 молиться об отведении болезни.

II **ráng, rǎng** *сущ.* * *рит.* жертвоприношение у ворот столицы для отведения несчастий от государства.

禳禬 **ráng-huì** * жертвоприношения с молением об избавлении от бедствия (напасти).

~解 **rángjiě'** молиться (читать заклинания) об отвращении зла.

~禱 **ráng-dǎo** * молиться об отвращении несчастья.

~厭 **ráng-yàn** * отвращать бедствие, отгонять зло (*заклинаниями*).

~火 **ráng-huǒ** отмаливаться от огня (от пожара).

~災 **ráng-zāi** * отвращать бедствие (*жертвоприношением, молитвой, заклинаниями*).

纕 23 [120,17]

9787

ráng	xiāng
жáн	сян
陽	

I **ráng** *гл.* закатывать, завёртывать, засучивать; ~臂 засучивать рукава.

II **xiāng** *сущ.* подвески (привески) у пояса; 佩~ привески у пояса.

蠰 23 [142,17]

9788

shàng, shuāng		rǎng
шàн,	шуāн	жǎн
漾	陽	養

в сочет. также

xiāng	náng
сян	нáн
陽	

сущ. **1)** **shàng, shuāng** *зоол.* Cerambyx rugicollis (*род жука-дровосека, отряда жёсткокрылых*); **2)** **rǎng** *название рода мелкой саранчи*.

蠰谿 **rǎng-xī** *название рода мелкой саранчи.*

孃 20 [38,17]

9789

niáng,	*разг. также*	niá
нян,		ня
陽		

ráng	rǎng
жáн	жǎн
陽	養

I **niáng** *сущ.* **1)** девушка, девочка, барышня; молодая женщина; **2)** мать, матушка; женщина; родительница; **3)** госпожа; барыня; **4)** богиня-покровительница (*особенно: чадородия*).

II **ráng** *прил. вм.* 穰 (*изобильный*).

III **rǎng** *гл. вм.* 攘 (*возмущать, вносить смуту*).

孃媽 **niángma'** мать; матушка.

~孃 **niángniáng'** царица.

瀼 20 [85,17]

9790

ráng	ràng
жáн	жàн
陽	漾

в сочет. также

náng
нáн
養

прил. **1)** **ráng** обильный (*о росе*), пропитанный росой, мокрый от росы; **2)** **ràng** проточный, сообщающийся с рекой; 反~ текущий вспять.

瀼瀼 **rángráng'** **1)** густой, изобильный (*о росе*); **2)** пропитанный росой, мокрый от росы.

镶 22 [167,17]

9791

сокр. вм. 鑲, *см.* № 9773

曩 21 [72,17]

9792

nǎng
нǎн
養

I *прил./наречие* прежний, старый, былой; прежде, раньше, когда-то, давно, встарь; ~年 прежние годы; ~勳 былые заслуги; ~吾以汝爲達 прежде я считал Вас умным.

II *сущ.* прежние (старые) времена, былое; старина; древность; 憶~ вспоминать былые времена; ~哲 мудрецы древности.

III *собств.* Нан (*фамилия*).

曩日 **nǎng'rì** в прежние дни, некогда.

~昔 **nǎng-xī** прежде, некогда, встарь.

~者 **nǎngzhě** **1)** прежде, раньше, некогда; **2)** ещё недавно.

~時 **nǎng-shí** прежние времена; раньше, прежде.

蘘 21 [140,17]

9793

ráng
жáн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.

蘘荷 **ránghé** *бот.* имбирь миога (*Zingiber mioga* Rosc.).

~荷科 **ránghékē** *бот.* имбирные (*Zingiberaceae*).

囊 22 [30,19]

9794

náng
нáн
陽

диал. также

nāng
нāн

I **náng** *сущ.* **1)** мешок; карман; мошна; кошель; сума, торба; обёртка; чехол; к а м е р а (*мяча*); 擔~ нести мешок на плечах; 香~ мешочек с благовониями; 傾~ растрясти мошну, пустить на ветер состояние; 空~ пустой кошелёк; 琴~ чехол для лютни; 書~ обёртка для книги; 球的~壞了 камера у мяча прохудилась; **2)** вместилище, кладезь; 智~ кладезь мудрости, ума палата; **3)** *анат.* пузырь; капсула; 膽~ жёлчный пузырь; 孢~ *биол.* цист.

II **náng** *гл.* **1)** накладывать (укладывать) в мешок, набивать (наполнять) мешок; накрывать мешком; укладывать в чехол; ~土 насыпать в мешок землю; земля, засыпанная в мешок; ~頭 накрыть голову мешком; ~琴 уложить лютню в чехол; **2)** устраивать беспорядок, волновать, возмущать.

III **nāng** *прил. диал.* дряблый, шаткий, ветхий (*напр. о здоровье*); плохой, скверный, негодный; 他身體太～ у него очень шаткое здоровье; 這塊布太～ этот материал очень непрочный; 我比你只命運～ моя судьба хуже твоей.

IV **náng** *словообр.: в сложных биол. терминах* цисто-(цисти-): ～葉藻 цистозейра (цистозира); ～蟲病 цистицеркоз.

V **náng** *собств.* Нан (*фамилия*).

囊胚 **nángpēi**´ *биол.* бластула.

～胚腔 **nángpēiqiāng**´ *биол.* бластоцель, полость бластулы.

～空如洗 **náng-kōng**´ **rú-xǐ**´ в кармане пусто, как вымыто; в кошельке хоть шаром покати, ни гроша в кармане.

～土 **náng-tǔ** *см.* 囊沙

～蛙(屬) **nángwā(shǔ)**´ *зоол.* нототрем, сумчатая квакша (*Nototrema marsupiatum*).

～腫 **nángzhǒng**´ *мед.* киста.

～澁(澀) **náng-sè** пусто в кошельке, туго с деньгами.

～檻 **náng-jiàn** клетка (*для зверей*).

～盛 **náng-chéng** класть в мешок, держать в полном кошеле (*что-л.*).

～筐 **náng-kuāng** корзина (*для вещей, книг*); чемодан.

～篋 **náng-qiè** укладывать в короб (корзину, *также обр. в знач.: вмещать, содержать, включать*).

～罄 **náng-qìng** *см.* 囊澁

～括 **nángkuò**´ **nángguā**´ собирать в мешок (*обр. в знач.: охватывать, вмещать, включать, содержать*).

～膗 **náng-chuài** складки жира (*на брюхе свиньи*).

～中物 **náng-zhōng-wù** [всё равно, что] вещь у себя в кармане (*в знач.: легко заполучить, дело верное*).

～中穎 **náng-zhōng-yǐng** талант в мешке (*в знач.: необнаруженный, скрытый талант*).

～中之錐 **náng**´**-zhong-zhi-zhūi**´ шило в мешке (*обр. в знач.: скрытый, необнаруженный талант*).

～貯 **náng-zhǔ** прятать в мешке, сберегать.

～子菌 **nángzǐjùn**´ *бот.* аскомицет, сумчатый гриб (*Ascomycetes*).

～笥 **náng-sì** корзина, короб (*для хранения вещей, книг*); чемодан.

～踹 **nángchuài**´ *см.* 囊揣

～揣 **nángchuǎi**´ 1) дряхлый, ветхий; 2) робкий, нерешительный.

～網 **nángwǎng** куток, кошель (*невода*).

～沙 **náng-shā** мешки с песком (*в старину — боевая операция: мешками с песком перекрывали речной поток и при приближении противника обрушивали на него задержанную воду*).

～瑪 **nángmǎ**´ нанма (*старинный тибетский народный танец с речитативом*).

～勁兒 **nángjìnr** сила.

～蚴 **nángyòu**´ *зоол.* коконировшаяся церкария (*форма глиста-сосальщика*).

～狀卵泡 **náng**´**zhuàng-luǎnpào**´ *биол.* граафов пузырёк.

囊撲 **náng-pū** накрыть мешком и прихлопнуть (убить).

～橐 **náng-tuó** мешки (*со вшитым дном и без вшитого дна*).

～果 **nángguǒ**´ *бот.* цистокарп (*у красных водорослей*).

～炎 **nángyán**´ *мед.* капсулит.

～水母類 **nángshuǐmǔ[lèi]**´ *зоол.* перомедузы (*класс кишечнополостных*).

～家 **náng**´**jiā** 1) содержатель игорного притона; 2) любитель покупать (скупать) вещи.

～裝 **náng-zhuāng** складывать в мешок; держать в мешке.

～袋 **nángdài**´ мешок, торба; кошель.

～囊膗 **nāngnǎngchuài**´ *диал.* складки жира, болтающиеся, как пустой мешок (*на брюхе свиньи; обр. в знач.: дряблый, безвольный, беспомощный человек*).

～囊突突 **náng**´**nǎng-tútú**´ неумолчный, беспрерывный (*о болтовне*).

～底智 **náng-dǐ-zhì** мудрость на дне мешка (*обр. в знач.: хитрое средство в запасе*).

～泡 **nángpào**´ губчатый, пористый.

～尾蚴[幼蟲] **nángwěiyòu**´**[yòuchóng]** *зоол.* цистицерк, финка, финна (*личинки ленточных червей*).

～尾蚴病 **nángwěiyòubìng**´ *мед.* финноз, цистицеркоз.

～尾蟲 **nángwěichóng**´ *см.* 囊蟲

～頭 **náng-tóu** надеть мешок на голову (*преступнику*).

～蟲 **nángchóng** *зоол.* цистицерк, финка, финна (*личинки ленточных червей*).

～蟲病 **nángchóngbìng** *мед.* финноз, цистицеркоз.

～螢 **náng-yíng** собирать светлячков [чтобы освещать себе книгу] (*обр. в знач.: использовать все возможности для учёбы*).

囔

25 [30,22]

9795

nāng
нāн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.

囔囔 **nāng**´**nāng** бурчать [себе под нос]; бормотать; бормотание.

饢

31 [184,22]

9796

náng	nǎng
нáн	нǎн

I *сущ.* **náng** *уйгурск.* жареная лепёшка.

II *гл.* **nǎng** 1) запихивать себе в рот (*что-л.*); 2) пичкать (*кого-л.*).

齉

36 [209,22]

9797

nàng	nàng
нàн	нàн

прил./наречие 1) **nàng** *диал.* заложенный (*о носе*); гнусавый (*о голосе*); ～鼻子 заложенный нос; 2) **nàng** нудный, надоедливый, докучливый; утомительный; ～孩子 нудный (надоедливый) ребёнок; 今兒日子眞～ сегодня день поистине утомителен!; 3) **nāng** ватный, безвкусный; ～蘋菓 ватное (безвкусное) яблоко; 4) **nàng** обильный, многочисленный; много, в изобилии; 果子太～了 фруктов очень много.

齉鼻兒 **nàng↔bír** заложило нос; гнусавить; гнусавый.

～噴兒 **nàngpènr** *диал.* пышный, цветущий, обильный; изобилие.

攮

25 [64,22]

9798

nǎng
нǎн
養

I *гл.* 1) толкать; давить, теснить; 2) продырявить, проткнуть; 用錐子～底子 проткнуть подошву шилом; 3) тратить, транжирить, расходовать без меры; ～了不少錢給他 выложил для него немало денег.

II *сущ.* кинжал; кортик.

攮子 **nǎng**´**zi** кортик, кинжал.

～刀子 **nǎngdāo**´**zi** *диал., бран.* недорезанный, заслуживающий быть продырявленным.

～線 **nǎng-xiàn** продеть нитку через проколотое отверстие.

～死 **nǎng**´**sǐ** заколоть.

灢

25 [85,22]

9799

nàng
нàн

прил. грязный; слякотный; грязная жижа; 街上～得很 на улице очень грязно, непролазная грязь.

灢泥 **nàng-ní** грязный, липкий; жидкая грязь, слякоть.

儴

24 [184,21] *сокр. вм.* 饢, *см.* № 9796

9800

衰

10 [145,4]

9801

shuāi	chuāi
шуāй	чуāй
支	

cuī	suō
цӯй	cō
灰	歌

I *гл.* 1) **shuāi** дряхлеть; слабеть, приходить в упадок; стареть; 風勢漸～ сила ветра постепенно ослабевает;

年老力~ с годами силы истощаются; 年~志惘 с годами слабеет воля; 何德之~ насколько же упала [твоя] добродетель!; 2) **shuāi** ослабевать, отпускать (*о болезни*); ~則氣復反入 когда [болезнь] отпустит, жизненные силы возвращаются; 3) * **cūi** падать; спускаться (*по ступеням*); снижаться (*закономерно*); 自是以~ и далее соответственно понижаться; 4) * **suō** покрывать травою; ~城 покрывать травою стену [города].

II *прил.* 1) **shuāi** старый; старческий; дряхлый; увядший, засохший; ~貌 дряхлый вид; ~眼 старческие глаза; ~木 засохшее дерево; ~草 увядшая трава; 2) **shuāi** убелённый сединами, седой; ~髮 седые волосы; 3) **cūi** траурный; ~裳 траурная одежда; ~冠 траурный головной убор.

III *сущ.* 1) **shuāi** упадок, деградация; 興~ подъём и упадок; 2) **shuāi** * спуск, скат, склон; 乘~而流 стекать по склону; 3) **suō** накидка от дождя (*из соломы*), дождевик; 4) **cūi** траурная одежда, траур; ~杖 траурная одежда и посох; 5) **cūi** *уст., хим.* циан; ~化鉀 цианистый калий.

衰絰 **cūi-dié** * траурная одежда (*из пеньки, носимая в течение трёх лет*).

~止 **shuāi-zhǐ** прекратиться, остановиться; перестать существовать.

~征 **chuāi-zhēng** дифференцированно облагать; дифференцированное обложение земельным налогом.

~亡 **shuāiwáng´** 1) отмирать, прекращать своё существование; 2) дряхлеть, слабеть; угасать; одряхление; умирание; угасание; 3) погибать (*о государстве*); распадение; гибель.

~世 **shuāi-shì** век упадка (разложения).

~舊 **shuāi-jiù** отживший свой век, одряхлевший, ветхий.

~枯 **shuāi-kū** высыхать, увядать; увядший, иссохший (*напр. о листве*).

~容 **shuāi-róng** дряхлый вид.

~落 **shuāiluò´** 1) приходить в упадок, ослабевать; депрессия; загнивание, упадок, деградация; 2) увядать; увядание; 3) *радио* замирание, затухание.

~暮 **shuāi-mù** дряхлый, ветхий.

~替 **shuāitì´** приходить в упадок, ослабевать.

~白 **shuāi-bái** дряхлый и седой.

~困 **shuāi-kùn** одряхлеть, обессилеть; дряхлый и немощный.

~年 **shuāi-nián** преклонные годы, пожилой возраст.

~弊 **shuāi-bì** приходить в упадок, разрушаться.

~序 **cūi-xù** * порядок, очерёдность.

~謝 **shuāi-xiè** осыпаться; увядать, блёкнуть, опадать; выпадать; приходить в упадок.

~薄 **shuāi-bó** 1) слабеть; уменьшаться, истончаться; ухудшаться; 2) скромный, незначительный, ничтожный.

~門 **shuāi-mén** обветшалые ворота (*обр. в знач.: разорившаяся семья*).

~惰 **shuāi-duò** разболтанный, расхлябанный, небрежный, несобранный.

衰彫 **shuai-diāo** опадать, увядать; опавший; увядший.

~分 **chuāi-fēn** *мат.* пропорциональное деление.

~竭 **shuāijié´** *мед.* ослабеть, обессилеть; истощение, изнурение, упадок; 十分衰竭 дойти до полного изнурения.

~朽 **shuāixiǔ´** дряхлеть, приходить в упадок; одряхлевший; развалившийся; отживший.

~鬢 **shuāi-bìn** седые виски; седина.

~弱 **shuairuò´ 1)** дряхлеть, слабеть; приходить в упадок; ослабевший, одряхлевший; немощный; 2) *мед.* истощение; упадок; 神經衰弱 истощение нервной системы, неврастения; 病後體力衰弱 упадок сил после болезни.

~力 **shuāilì´** выбиться из сил; бессильный, слабосильный.

~歇 **shuāixiē´** исчезнуть, сойти на нет, прекратить своё существование.

~疾 **shuāi-jí** дряхлый и больной, немощный.

~缺 **shuāi-quē** прийти в упадок, отжить свой век, разрушиться.

~壞 **shuāi-huái** приходить в упадок; вырождаться; упадок; вырождение.

~衰 **shuāishuāi´** увянуть, поникнуть, утерять жизнеспособность.

~廢 **shuāi-fèi** приходить в упадок, разрушаться.

~政 **chuāi-zhèng** * дифференциальное обложение земельным налогом.

~敝 **shuāi-bì** приходить в упадок, разрушаться; упадок, запущение.

~微 **shuāiwēi´** 1) приходить в упадок; слабеть, хиреть; ослабевший, захирелый; 2) упадок, закат; разложение; *лит.* декаданс, упадничество; 3) падение, снижение, регресс; 4) *физ.* затухание.

~敗 **shuāibài´** приходить в упадок; хиреть, увядать; захирелый, увядший; упадок, запущение.

~陵 **shuai-líng** приходить в упадок, разрушаться.

~酸 **cūi´suān** *хим.* синильная кислота, цианистый водород.

~變 **shuāibiàn´** *физ.* распад; 放射衰變 радиоактивный распад; 衰變系數 коэффициент распада.

~邁 **shuāimài´** состариться, одряхлеть; старый, дряхлый, немощный.

~退 **shuāitùi´** слабеть, дряхлеть, хиреть, чахнуть, увядать; приходить в упадок; одряхлевший, захиревший, увядший; 視力逐漸衰退 зрение постепенно слабеет.

~殘 **shuāi-cán** дряхлеть, хиреть; захиревший, дряхлый.

~減 **shuāijiǎn´** 1) приходить в упадок; хиреть, увядать; захиревший, увядший; 2) *физ.* затухание; затухающий; 衰減系(常)數 коэффициент затухания; 衰減振動 затухающее колебание; 衰減區域 зона затухания.

~減器 **shuāijiǎnqì´** *радио* аттенюатор.

~亂 **shuāi-luàn** приходить в упадок, находиться в разрухе (беспорядке).

衰麻 **shuāi-má** * траурная одежда, траур; траурный.

~老 **shuāilǎo´** стареть, дряхлеть; старый, дряхлый, изношенный; *физиол.* старение; 衰老之年 на склоне лет.

~倦 **shuāi-juàn** усталый, разбитый, утомлённый, измождённый.

~耗 **shuāihào´** 1) приходить в упадок; хиреть; захирелый, запущенный; 2) *физ.* затухание; 衰耗常數 постоянная затухания.

~耄 **shuāi-mào** ветхий, дряхлый.

~晚 **shuāi-wǎn** на склоне лет.

~氣 **shuāi-qì** упадок сил (духа); депрессия.

~颯 **shuāi-sà** стареть, хиреть, дряхлеть; разрушаться; старый, дряхлый; разрушенный.

~羸 **shuai-léi** старый, дряхлый, немощный.

~興 **shuāi-xīng** упадок и возвышение.

~鬢 **shuāi-bìn** седые виски, седина.

~顏 **shuāi-yán** дряхлый вид.

~頹 **shuāitúi** 1) дряхлеть; одряхление; 2) пасть духом; внутренне одряхлеть; прийти в полный упадок; упаднический.

~苶 **shuāi-nié** усталый, истощённый, измождённый.

~瘵 **shuāi-zhài** дряхлый и больной.

~惡 **shuāi-è** слабеть, чахнуть; приходить в упадок; истощённый, изнурённый; упаднический.

~息 **shuāi-xí** остановиться, прекратиться.

~萎 **shuāi-wēi** вянуть; сохнуть; увядший; *биол.* увядание.

缞

13 [120,10] *сокр. вм.* 縗, *см.* № 9804

9802

榱

14 [75,10]

cui
цуй
支

9803

сущ. стропила, решéтины, перекладины (*под кровлей*); ~崩 стропила провалились; 畫~ раскрашенные (разрисованные) решéтины.

榱桷 **cūi-jué** стропила, решéтины, перекладины.

~棟 **cūi-dòng** стропила (перекладины) и балки.

~椽 **cūi-chuán** стропила, решéтины, перекладины.

~題 **cūi-tí** фасадная часть перекрытия (*выступающая из-под крыши*).

縗

16 [120,10]

cūi
цӯй
灰

9804

сущ. * глубокий траур (*в виде нагрудного передника из грубой пеньки с*

неподрубленными краями, носимый в течение трёх лет); траурный (*о предметах одежды*); ~幘 траурный головной платок.

縗絰 **cūi-dié** траурная одежда из пеньки.

~墨 **cūi-mò** перекрашенное в чёрный цвет траурное платье (*у воина*).

~斬 **cuī-zhǎn** глубокий траур (*платье*).

~衣 **cūi-yī** траурная одежда.

蓑 14 [140,10]

9805

suō	*в удвоении*	cūi
сō		цўй
歌		灰

I *сущ.* дождевой плащ (накидка) из травы; дождевик; 披~戴笠 накинуть плащ из травы и надеть бамбуковую шляпу (*от дождя*).

II *гл.* * покрывать травой (соломой); ~城 покрыть соломой городскую стену.

蓑笠 **suō-lì** травяной плащ и бамбуковая шляпа (*от дождя*).

~草 **suō'cǎo** *бот.* осока Бонгарда (*Carex bongardi* Boott.).

~羽鶴 **suōyǔháo'** *зоол.* степной (малый) журавль, красавка (*Grus virgo, Anthropoides virgo*).

~衣 **suō'yī** дождевой плащ.

~衣丈人 **suōyī'-zhàng'rén** *зоол. см.* 結草蟲

~衣蟲 **suōyīchóng'** *зоол. см.* 結草蟲

~蓑 **cuīcuī'** свисать; ниспадать; свисающий, тяжёлый (*напр. о гроздьях*).

簑 16 [118,10] *вм.* 蓑, *см.* № 9805

9806

裒 13 [145,7]

9807

póu
пóу
尤

гл. 1) собираться, скапливаться; нагромождаться; 2) собирать, накоплять, умножать; 3) уменьшать, сокращать.

裒輯 **póu-jí** собирать и обрабатывать (редактировать — *материалы*).

~刻 **póu-kè** 1) выколачивать народные средства налогами; 2) относиться к людям деспотически; деспотический, тиранический, жестокий.

~多益寡 **póu-duō' yì-guǎ'** отнимать излишек и прибавлять к недостающему, уравнивать, сравнивать, распределять поровну.

~斂 **póu-liǎn** *см.* 裒斂

~集 **póu-jí** собирать, коллекционировать.

~聚 **póu-jù** собирать, подбирать; соединять.

~掇 **póu-duò** подбирать, собирать (*материалы*).

~斂 **póu-liǎn** незаконно взимать, выколачивать, выжимать (*налоги с населения*).

~剋 **póu-kè** *см.* 裒刻

睘 13 [109,8]

9808

qióng
цюн
庚

гл. смотреть в упор (обескураженно, ошарашенно); уставиться неподвижным взором [на]; 目~絶系 устремить взор в пространство.

睘睘 **qióngqióng'** одинокий, беззащитный, беспомощный, грустный.

繯 16 [120,13] *сокр. вм.* 繯, *см.* № 9818

9809

環 17 [96,13]

9810

huán
хуáнь
删

I *сущ.* 1) кольцо; перстень; круг; петля; ушко; в виде кольца (круга), кольцевидный, кольцеобразный; круглый; 玉~ нефритовое кольцо; 門~ кольцо на двери; ~眉 кольцевидные дуги бровей (*грим*); ~寫 писать по кругу, делать надпись в форме круга; 2) *прям., перен.* звено (*в цепи*); 一百~的鏈 цепь из ста звеньев; 最重要的一~ важнейшее звено; 3) *мат.* цикл; кольцо; 4) *мат.* тороид.

II *гл.* 1) окружать; обводить; охватывать, опоясывать; кругом, вокруг, повсюду, со всех сторон; ~繆公之車 (**jū**) окружить колесницу Мяо-гуна; ~柱 вокруг столба; ~封 блокировать со всех сторон; 2) опоясываться, быть окружённым (охваченным *чем-л.*); 四面~山 со всех сторон окружено горами.

III *собств.* Хуань (*фамилия*).

IV *словообр. в сложных химических терминах соответствует* цикло-; ~辛烷 циклооктан; ~戊烷 циклопентан.

環極 **huán-jí** 1) окружать Полярную звезду, группироваться вокруг Полярной звезды (*о звёздах*); 2) окружать полюс; *биол.* циркумполярный; 環極動物 циркумполярные животные.

~烴 **huántīng'** *хим.* циклический углеводород.

~土 **huán-tǔ** земли в окружности (*столько-то*).

~塹 **huán-qiàn** обнести (окружить) рвом.

~墜 **huánzhùi'** серьги (*в форме колец*).

~至 **huán-zhì** со всех сторон (отовсюду) сходиться.

~絰 **huán-dié** * траурная головная повязка.

~坐 **huán-zuò** 1) сидеть кружком, усесться в круг; 2) ореол вокруг луны.

~斑 **huánbān'** *с.-х.* кольцевая пятнистость (*у растений*).

~理 **huán-lǐ** вращаться, кружиться.

環紐 **huán-niǔ** ручка в форме кольца (*дверная или оконная*).

~錐 **huánzhūi'** *мед.* бурав, трепан.

~窯 **huányáo'** *мет.* кольцевая печь.

~山 **huán-shān** быть окружённым горами.

~屈 **huán-qū** извиваться, кружить.

~鋸 **huánjù'** *мед.* 1) трепанировать; 2) трепан.

~指 **huánzhǐ'** безымянный палец.

~指吸蟲 **huánzhǐ-xīchóng** *зоол.* Gyrodactylus medius.

~堵 **huán-dǔ** вокруг [одни только] стены, голые стены, убогая хижина (лачуга).

~幅 **huán-fú** головной платок [в форме квадрата] (*траурный*).

~節 **huán'jié** 1) звено (*цепи*); 薄弱環節 слабое звено; 中心環節 центральное (главное, решающее) звено; 2) *зоол.* метамер, кольцо, членик; сегмент; кольчатый.

~節器 **huánjiéqì'** *зоол.* сегментированный орган.

~節動物[門] **huán'jié-dòng'wù[mén]** *зоол.* кольчатые черви, кольчецы (*Annelida*).

~癬 **huánxiǎn'** лишай (*кольцеобразный*).

~拜 **huán-bài** кланяться вкруг (построившись полукругом).

~暈 **huán-yùn** ореол (*солнца, луны*), гало.

~中 **huán-zhōng** 1) *даос.* в центре круга (пустоты); состояние покоя (отрешённости, чистоты); 2) * взять в кольцо, прибрать к рукам.

~甲 **huánjiǎ'** кольчуга.

~列 **huán-liè** расположиться в круг; разместить кру́гом.

~剝 **huánbō'** *с.-х.* кольцевание [ствола].

~行 **huán'xíng** ходить [вокруг], кружить; обходить; обход; кольцевой; окружной; 環行電車路線 кольцевой трамвайный маршрут; 環行鐵路 окружная железная дорога.

~行線 **huánxíngxiàn'** кольцевая (окружная) линия (*дороги*); кольцо.

~衛 **huán-wèi** гвардейская круговая охрана [дворца]; нести круговую охрану [дворца].

~子 **huán'zi** кольцо; звено.

~轉 **huán-zhuǎn** вращаться; сменяться; циркулировать.

~擊 **huán-jī** наносить удары (атаковать) со всех сторон.

~酮 **huántóng'** *хим.* циклокетон.

~周 **huán-zhōu** 1) обвивать, обхватывать; 2) обращаться, циркулировать.

~帶 **huándài'** *биол.* кольцо, колечко, поясок.

~幕電影 **huán'mù-diànyǐng'** *кино* круговая панорама, циркорама.

~丙烷 **huánbǐngwán'** *хим.* циклопропан.

~形 **huán'xíng** кольцеобразная форма; кольцевой, кольцеобразный, круговой; 環形中心粒 *биол.* кольцеобразная центриоль; 環形天線 *радио* [круговая] рамочная антенна; 環形交叉 *авт.* кольцевой перекрёсток, транспортная развязка (*«клеверный лист» на разных уровнях*); 環形電樞

эл. кольцевой якорь; 環形電磁體 кольцевой электромагнит.

環環 **huánhuán´** нежный, деликатный.

~食 **huánshí´** *астр.* кольцеобразное затмение.

~形山 **huánxíngshan** *астр.* кратер (*на Луне*).

~形島 **huánxíngdǎo´** атолл.

~矚 **huán-zhǔ** окидывать взором, обводить взглядом.

~動 **huándòng´** двигаться по кругу, вращаться; вращение; вращающийся; гироскопический; 環動中心 центр вращения; 環動羅盤 гироскопический компас.

~動儀 **huándòngyí´** гироскоп.

~海 **huánhǎi** 1) быть окружённым морем; 2) вся страна (*Китай*).

~人 **huán-rén** * хуаньжэнь (*по «Чжоули»:* а) *одна из высших должностей военного ведомства;* б) *чиновник, ведавший приёмом и безопасностью иноземных гостей*).

~狀 **huánzhuàng** кольцевой, кольцевидный, кольцеобразный, кольчатый; круговой; циклический; 環狀剝皮 *с.-х.* кольцевание [ствола]; 環狀軟(輭)骨 *анат.* перстневидный хрящ (*в гортани*); 環狀施肥 *с.-х.* унаваживание по круговой лунке.

~玦 **huán-jué** * кольцо целое и ущербное (*в старину были символами:* а) *встречи и расставания;* б) *прощения и разрешения вернуться на работу и отказа в прощении*).

~球 **huánqiú** 1) окружать (опоясывать) земной шар; вокруг земного шара; кругосветный; глобальный; 環球旅行 кругосветное путешествие; 環球火箭 глобальная ракета; 2) весь земной шар; мир.

~聚 **huán-jù** собраться вместе (вкруговую).

~錠 **huándìng** веретено (*прядильного станка*), кольцевое веретено.

~旋 **huánxuán´** крутиться; вращаться; вертеться.

~攻 **huán-gōng** * атаковать (штурмовать) со всех сторон.

~遊 **huán-yóu** путешествовать вокруг (*чего-л.*); 環遊地球 путешествовать вокруг света.

~遶 **huán-rào** окружать; огибать.

~錢 **huán-qián** монета в форме кольца (*эпоха Чжаньго*).

~域 **huán-yù** *кит. астр.* район обращения небесного тела (звёзды, созвездия).

~戊二烯 **huánwùèrxī´** *хим.* циклопентадиен.

~戊烷 **huánwù´wàn** *хим.* циклопентан.

~城 **huán-chéng** вокруг города; окружной; 環城鐵路 окружная железная дорога; 環城賽跑 окружная эстафета.

~孔材 **huánkǒngcái´** *с.-х.* кольцепоровая древесина.

~比指數 **huánbǐzhǐshù´** цепной индекс.

~化[作用] **huán´huà[zuò´yòng]** *хим.* циклизация; циклический; 環化合物 циклические соединения.

~己醇 **huánjǐchún** *хим.* циклогексанол, гексалин.

環己烷 **huánjǐwàn´** *хим.* циклогексан.

~抱 **huánbào´** окружать, опоясывать; охватывать.

~靶 **huánbǎ´** круглая мишень (*с цветными кольцами*).

~肥燕瘦 **huán-féi´ yàn-shòu´** Хуань была полной, а Янь — худощавой (*знаменитые красавицы древности; обр. в знач.: у каждой женщины свои достоинства*).

~施 **huán´shī** *сокр., с.-х.* унавоживание по круговой лунке.

~烷 **huánwàn´** *хим.* нафтен.

~烷烴 **huánwàntīng´** *хим.* полиметилен[овые углеводороды].

~繞 **huánrào´** окружать, опоясывать, охватывать.

~繞速度 **huánrào´-sù´dù** скорость вращения вокруг планеты, круговая скорость.

~兒 **huánr** кольцо, колечко; серьга.

~境 **huánjìng(jìng)** 1) обстановка, обстоятельства, ситуация; 2) окружение, среда; 環境衛生 гигиена среды.

~視 **huán´shì** окинуть взором, обвести взглядом.

~流 **huán-liú** 1) круговорот, кругооборот (*напр. веществ в природе*); 2) циркулировать; циркуляция; 大氣環流 циркуляция атмосферы; 人工環流 искусственный водоворот, искусственная циркуляция воды.

~氧樹脂 **huányǎngshùzhī´** *хим.* полиэтилен.

~氧乙烷 **huányǎngyiwàn´** *хим.* окись этилена.

~佩(珮) **huánpèi´** подвески (*кольца*) на поясе (*женские украшения*).

~瀛 **huán-yíng** вся страна.

~翼機 **huányìjī** *ав.* самолёт с кольцевым крылом.

~鑽術 **huánzuānshù´** *мед.* трепанация.

~顧 **huángù´** оглядываться кругом, озираться.

~索 **huánsuǒ´** кольчатая цепь.

~索線 **huánsuǒxiàn´** *мат.* строфоида.

~標 **huánbiāo´** *с.-х.* клеймение кольцеванием (*домашнего скота*).

~礁 **huánjiāo´** атолл, лагунный риф.

~蝕 **huánshí´** *астр.* кольцеобразное затмение.

~蟲 **huán´chóng** *зоол.* кольчатые черви.

鐶

21 [167,13]

9811

huán
хуáнь
删

сущ. 1) кольцо; перстень; круг; 門~ кольцо на двери; 金~ золотой перстень; 2) серьги, подвески; 玉~ нефритовые серьги.

鐶鈕 **huán-niǔ** ручки в виде колец (*у гроба*).

~子 **huán´zi** кольцо, колечко.

懁

16 [61,13]

9812

xuān
сюāнь
先

прил. сметливый, понятливый, гибкий; проворный; 有順~而達 добиться успеха, будучи послушным и сметливым.

懁急 **xuān-jí** быстрый, несдержанный, необузданный.

儇

15 [9,13]

9813

xuān
сюāнь
先

I *прил.** быстрый, ловкий, проворный; изворотливый; 謂我~兮 называть меня проворным.

II *гл.* обвязывать, обматывать; 掩面~目 закрыть лицо и завязать глаза.

III *собств.* 1) Сюань (*княжество мифической эпохи*); 2) Сюань (*фамилия*).

儇性 **xuan-xìng** ловкость, проворство, изворотливость.

~詗 **xuān-xiǒng** ловкий, хитрый, коварный.

~利 **xuān-lì** проворный, подвижной.

~子 **xuān-zǐ** проныра, ловкач.

~薄 **xuān-bó** ловкий, изворотливый, пронырливый.

~儇 **xuānxuān´** 1) легкомысленный, безрассудный; фривольный; 2) *звукоподражание щебету птиц*.

~虔 **xuān-qián** хитрый, лукавый; коварный; изворотливый.

~黠 **xuān-xiá** хитрый, ловкий, коварный.

轘

20 [159,13]

9814

huán
хуáнь
删

гл. стар. разрывать колесницами (*казнь*); ~刑 казнь разрыванием колесницами.

轘磔 **huán-zhé** разрывать колесницами (*вид казни*).

~轅 **huán-yuán** труднодоступное место.

~裂 **huán-liè** разрывать колесницами (*вид казни*).

擐

16 [64,13]

9815

huàn, guán	
хуàнь, гуáнь	
諫	删

xuān
сюань
先

гл. **1) huàn, guàn** надевать, напяливать, облачаться [в]; ~衣 надеть одежду; **2) xuān** приподнимать (*одежду*); завёртывать, закатывать, засучивать; ~袖 засучить рукава.
擐甲 **huàn-jiǎ** облачиться в латы.
~繫 **huàn-jì** привязывать (*напр. коня*).

彋 16 [57,13]

9816

hóng
хўн
庚

только в сочетании; см. 㘓彋

猥 16 [94,13] *вм.* 狷, *см.* № 5952

9817

繯 19 [120,13]

9818

huán	huàn, xuān	
хуáнь	хуàнь, сюāнь	
刪	諫	銑

I *гл.* **1) huàn, xuān** обвязывать, обматывать, затягивать; ~頸 затянуть [верёвкой] шею, удушить; **2) huàn, xuān** собирать в одно, захватывать (ловить; *сетью*); ~綱 поймать в сеть; **3) huán** быть окружённым (опоясанным, охваченным); ~山 окружён горами.

II **huàn, xuǎn, huán** *сущ.* **1)*** окаймление; **2)** петля; 投~ удавиться.
繯首 **huán-shǒu** удавить; удушение (*казнь*).
~誅 **huán-zhū** казнить через повешение.

蠉 19 [142,13]

9819

xuān
сюāнь
先

I *гл.* извиваться; извивающийся (*о червяке*).

II *сущ. вм.* 蜎 (*личинки москитов*).
蠉飛蝡動**xuān-fēi´ ruán-dòng´** *см.* 蜎飛蝡動

嬛 16 [38,13]

9820

xuān
сюāнь
先

в сочет. также

huán, qióng, yuān		
хуáнь, цюн, юāнь		
刪	庚	先

прил. лёгкий, воздушный, грациозный; 便~ гибкий и лёгкий.
嬛嬛 **qióngqióng´** тоскливый, грустный в одиночестве.
yuānyuan´ прелестный, грациозный.
~佞 **xuān-nìng** легкомысленный и болтливый.

澴 16 [85,13]

9821

huán, xuān	
хуáнь, сюāнь	
刪	先

I *прил.* бурлящий, клокочущий, крутящийся (*о воде*); 瀇~底 бурлящая глубь залива.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 澴河, 澴水) Хуаньхэ, Хуаньшуй (*река в пров. Хэнань — Хубэй*).

镮 18 [167,13] *сокр. вм.* 鐶, *см.* № 9811

9822

㦂 17 [63,13] *вм.* 檈, *см.* № 9824

9823

檈 21 [75,17]

9824

shuān
шуāнь
刪

I *сущ.* деревянный засов, запор, задвижка, щеколда; 拔~ вытащить засов; 門~ засов ворот.

II *гл.* запирать на засов; ~門 запереть ворота на засов.
檈體 **shuān-tǐ** затвор, засов.
~閘 **shuān-zhá** 1) запереть на засов; 2) шлюз.
~鑰 **shuān-yuè** запор, засов, щеколда.
~柄 **shuān-bǐng** рукоятка засова (задвижки).
~鎖 **shuān-suǒ** запирать на замок.

寰 16 [40,13]

9825

huán
хуáнь
刪

I *сущ.* **1)** обширная территория; мир, вселенная; 人~ обиталище людей, мир, земля; 通~ пройти через весь мир; **2)*** удельные земли (*императора, вокруг столицы*); ~隧 близкие и отдалённые удельные земли.

II *гл.* окружать; опоясывать; вокруг; повсюду; ~覩 обводить взглядом, смотреть вокруг.
寰區 **huán-qū** всё государство, вся страна.
~椎 **huánzhuī´** *анат.* первый шейный позвонок, атлант.
~宇 **huányǔ´** вселенная, мир; вся страна.
寰內 **huán-nèi** 1) земли вокруг столицы, царские владения; **2)** внутри государства, территория государства; **3)** Поднебесная.
~形山 **huánxíngshān´** *астр.* кратер (*на Луне*).
~形海 **huánxínghǎi´** *астр.* Большое кратерное море.
~甸 **huán-diàn** владения императора.
~海 **huán-hǎi** вся страна; мир, вселенная.
~球 **huánqiú´** вселенная, мир; мировой, всемирный.
~瀛 **huán-yíng 1)** суша и море, вселенная, мир; **2)** мир небожителей.

鬟 23 [190,13]

9826

huán
хуáнь
刪

сущ. **1)** узел волос, шиньон; 雲~ чёрный (как туча) шиньон; **2)** служанка; 小~ маленькая служанка.

哀 9 [30,6]

9827

āi
āй
灰

I *гл.* **1)** скорбеть, горевать, страдать, убиваться; 哭于墓者而~ рыдая на могиле, убиваться; **2)** сожалеть, сочувствовать; соболезновать; сострадать; ~此鰥寡 сочувствовать этим сирым и вдовым; **3)** жалеть, любить; ~民 жалеть (любить) народ.

II *сущ.* **1)** скорбь, горе, страдание, печаль; 節~ умерить печаль, сдержать горе; 銜~ затаить печаль; с тоскою в сердце; **2)** траур по родственникам; 居~ находиться в трауре; 告哀 объявить о смерти родителей (начале траура); **3)*** сострадание, милосердие; 乞~ просить милосердия, взывать к чувству сострадания; 可~ достойный сострадания (жалости); **4)** сирота (*потерявший мать*).

III *прил.* убитый горем, печальный; скорбный, траурный; ~狀 скорбный (печальный) вид; ~聲 печальные звуки.

IV *собств.* Ай (*фамилия*).
哀些 **āi-xiē** траурные стихи; погребальная песнь.
~極 **āijí´** в высшей степени печальный; печальнейший.
~壑 **āi-huò** крутое (опасное) горное ущелье.
~玉 **āi-yù** проникновенный, волнующий (*по содержанию*) и изящный (*по стилю; о литературном произведении*).
~泣 **āi-qì** горько рыдать; горестные рыдания, скорбный плач.
~姐 **āijiě´** *диал.* бабушка.

哀豔 āi-yàn волнующий (*по содержанию*) и изящный (*по стилю; о литературном произведении*).

~甚 **āishèn´** в высшей степени печальный; печальнейший.

~雅 **āi-yǎ** *будд.* грустные мелодические звуки, вызывающие у слушателя стремление быть лучше.

~臞 **āi-qú** быть истощённым от сильного горя.

~苦 **āi-kǔ** горе, печаль.

~告 **āigào´** просить, умолять.

āi-gào *эпист.* с прискорбием сообщить.

~詔 **āi-zhào** траурный указ, извещение о кончине императора.

~啓 **āi-qǐ** *эпист.* (*такой-то*) с прискорбием извещает (*после подписи в траурном извещении*).

āiqǐ´ траурное извещение с кратким некрологом.

~啓者 **āi-qǐ-zhě** *эпист.* с глубоким прискорбием сообщаю... (*вступительная формула траурного извещения*).

~駘 **āi-tái** дурной, безобразный, отвратительный.

~音 **āi-yīn** скорбные звуки, грустная мелодия.

~咽 **āi-yan** всхлипывание; перехваченное дыхание; скорбное рыдание.

~斯基馬 **āisījīmǎ´** эскимос.

~訴 **āi-sù** горестно жаловаться, сетовать на...; слёзные жалобы, горестные сетования.

~悼 **āidào´** соболезновать; скорбеть, оплакивать; соболезнование; скорбь, печаль; скорбный, траурный.

~悴 **āi-cuì** скорбеть, убиваться; скорбный, печальный.

~辭 **āi´cí** *лит.* надгробное слово в стихах; скорбные строфы.

~牢[夷] **āiláo[yí]´** айлао (*название древнего племени, жившего на территории нынешней пров. Юньнань*).

~憐 **āilián´** сострадать, сочувствовать, проявлять жалость.

~叫 **āi-jiào** вопли, рыдания.

~聲 **āishēng´** полный скорби (скорбный) голос; печальные звуки.

~吟 **āi-yín** причитать нараспев; печальные причитания.

~矜 **āi-jīn** сострадать, сочувствовать, проявлять жалость.

~子 **āi-zǐ** скорбящий (осиротевший) сын (*под траурным извещением*).

~詩 **āi´shī** 1) *лит.* элегия; 2) траурная песня.

~呼 **āi-hū** плакать; рыдать; вопли, рыдания.

~箏 **āi-zhēng** скорбные (печальные) звуки цитры.

~詞 **āi-cí** *лит.* элегия.

~悶 **āi-mèn** скорбеть, страдать, убиваться; соболезновать.

~請 **āi-qǐng** взывать к чувству сострадания, жалобно просить, умолять.

~情 **āi-qíng** печаль, горе, скорбь.

~痛 **āitòng´** скорбеть, убиваться, оплакивать, соболезновать; горе, скорбь.

~而不傷 **āi´-èr-hù-shāng´** печальный, но не разрывающий сердце (*о древней музыке; обр. в знач.: разумный, приемлемый, подходящий; умеренный*).

哀恫 āi-tōng сострадать, проявлять сочувствие, испытывать жалость к (*кому-л.*).

~啼 **āi-tí** рыдать, стенать; вопли, рыдания, стенания.

~厲 **āi-lì** скорбные рыдания, горестные вопли; скорбный, душераздирающий.

~冊 **āi-cè** альманах скорбных текстов (*обычно стихотворных, восхваляющих заслуги и добродетели покойного государя*).

~慘 **āi-cǎn** трагический, скорбный.

~的美敦[書] **āidìměi´dūn[shū´]** (*англ.* ultimatum) ультиматум.

~傷 **āishāng´** скорбеть, горевать, убиваться; сострадать; скорбный, печальный, горестный.

~烏郎 **āiwūláng** *кит. астр.* Айулан (*скопление из 15 звёзд за созвездием* 五帝座, *см.*).

~鴻 **āi-hóng** жалобно стонущий лебедь (*обр. о бездомном, бесприютном, беженце, спасающемся от стихийного бедствия*); 哀鴻遍野 все поля усеяны беженцами, все вокруг без дома, без приюта.

~鳴 **āi-míng** издавать (испускать) горестные вопли.

~弔 **āidiào´** оплакивать, скорбеть, убиваться; скорбный, горестный, траурный.

~慟 **āi-tòng** скорбеть, сострадать, убиваться; скорбный, горестный; траурный.

~歌 **āigē´** 1) траурная песнь, скорбный речитатив, причитания; 2) *муз.* элегия.

~歎 **āi-tàn** печально вздыхать, сокрушаться; печальный вздох.

~哭 **āi-kū** плакать, рыдать, убиваться; плач, рыдания.

~嘆 **āi-tàn** *см.* 哀歎

~榮 **āi-róng** посмертная слава.

~樂 **āi-lè** горе и радость; скорбный и радостный, печальный и весёлый.

āi´yuè траурная музыка.

~誄 **āi-lěi** надгробное слово, некролог-панегирик.

~策 **āi-cè** *см.* 哀冊

~求 **āi´qiú(qiǔ)** жалобно просить, умолять.

~嚎 **āiháo´** плакать, рыдать; плач, рыдания.

~家 **āijiā´** *кит. театр* я (*в устах вдовствующей императрицы*).

~家梨 **āi-jiā-lí** груша из сада Ай Чжуна (*обр. о прекрасном литературном произведении; по притче о некоем Ай Чжуне, вырастившем в своём саду необыкновенно крупные, восхитительные плоды груши, дин. Хань*).

~哀 **āiāi´** болезный, несчастный, бедный.

~毀骨立 **āi-huǐ´ gǔ-lì´** исстрадаться, измучиться от сильного горя, обессилеть от страданий (переживаний).

哀文 āi´wén траурная статья, некролог.

~杖 **āi-zhàng** траурный посох (*сына на похоронах отца*).

~哽 **āi-gěng** перехватить дыхание (*от горя, потрясения*).

~哉 **āi-zāi** увы!, ах!, ох! (*восклицание горя*).

~誠 **āi-chéng** искренняя печаль, неподдельное горе.

~戚(慼) **āi-qī** скорбеть, горевать, убиваться; скорбный, печальный.

~麗 **āi-lì** проникновенный, волнующий (*по содержанию*) и изящный (*по стилю; о литературном произведении*).

~惋 **āi-wǎn** быть в глубоком горе, скорбеть, убиваться.

~號 **āiháo´** причитать, стенать; оплакивать; стенания, причитания.

~輓 **āi-wǎn** некролог.

~乞 **āi-qǐ** взывать к чувству сострадания; просить, умолять.

~憤 **āi-fèn** сетовать; сокрушаться; возмущаться.

~籲(龥) **āi-yù** слёзно умолять; взывать к...

~頓 **āi-dùn** быть изнурённым от горя, обессилеть от страданий.

~祭 **āi-jì** текст, посвящённый покойному, приуроченный к жертвоприношению духам (*Неба, Земли*).

~絲豪竹 **āi-sī´ háo-zhú´** печальные аккорды струн, призывные звуки труб (*обр. в знач.: волнующая, захватывающая музыка*).

~素 **āi-sù** выразить свою искреннюю скорбь; чистосердечная печаль, искреннее соболезнование.

~慕 **āi-mù** любовь к покойному; чувствовать нежную любовь к умершему.

~思 **āisī´** с грустью думать (*о чём-л.*); печальные думы.

~愁 **āichóu´** грусть, печаль, тоска.

~懇 **āi-kěn** слёзно просить, умолять.

~愍 **āi-mǐn** сострадать, соболезновать.

~感 **āi-gǎn** сострадать, соболезновать; соболезнование, сострадание; волновать, трогать, доходить до сердца.

~感頑豔 **āi-gǎn´ wán-yàn´** доходит до сердца как тупых (уродливых), так и умных (красивых; *обр. о силе воздействия на всех литературно-художественного произведения*).

~怨 **āiyuàn** чувство горя и обиды; горькая жалоба.

鎄

17 [167,9]

9828

āi
ай
灰

сущ. хим. эйнштейний (E).

偯

11 [9,9]

9829

yǐ
й
尾

сущ. завывание (*при плаче*); 哭不~ плакать без завывания.

锿 14 [167,9] *сокр. вм.* 鎄, *см.* № 9828

9830

袁 10 [145,4]

9831

yuán
юáнь
元

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 袁江) Юаньцзян (*река в пров. Цзянси*); 2) Юань (*фамилия*).

袁像幣 **yuánxiàngbì´** серебряный юань с изображением Юань Ши-кая.

~頭[銀元] **yuántóu´[yín´yuán]** серебряный юань с изображением головы Юань Ши-кая.

辕 14 [159,10] *сокр. вм.* 轅, *см.* № 9833

9832

轅 17 [159,10]

9833

yuán
юáнь
元

I *сущ.* 1) оглобля; 輪~ колесо и оглобля; 攀~ схватиться за оглоблю; 2) присутственное место, учреждение; 行~ временная квартира, путевая резиденция.

II *гл. вм.* 爰 (*переменять; меняться*).

III *собств.* 1)* Юань (*назв. местности на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 2) Юань (*фамилия*).

轅田 **yuán-tián*** пересмотр земельного фонда и обращение земельного налога в пользу [самих] земледельцев.

~下 **yuán-xià** 1) запряжённый в оглоблях; 2) подчинённый; ученик.

~下駒 **yuán-xià-jū** жеребец в оглоблях (*обр. о ком-л. подчинённом, лишённом инициативы*).

~桿 **yuángān´** *тех.* дышло; 轅桿後部 корневая часть дышла.

~子 **yuán´zi** оглобля.

~門 **yuán-mén** 1)* ворота военного лагеря (*образованные поднятыми кверху оглоблями двух поставленных друг против друга повозок*); вход в военное учреждение; 2) присутственное место, ямэнь; 闖轅門 пробивать себе дорогу в ямэнь, делать карьеру по службе.

~門鈔(報) **yuánménchào(bào)´** *уст.* циркуляр (бюллетень) канцелярии (*губернатора провинции*).

~馬 **yuánmǎ´** коренник, дышловая (коренная) лошадь.

~木 **yuán´mù** оглобля.

猿 13 [94,10]

9834

yuán
юáнь
元

I *сущ.* [бесхвостая, человекоподобная] обезьяна; гиббон; 聽~ слушать крики обезьян; ~啼 крик обезьян.

II *усл.* Обезьяна (*9-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 申, *обозначающему год* Обезьяны); 他屬~ он родился в год Обезьяны.

猿騎 **yuán-jì** *цирк* наездник, загримированный под обезьяну.

~子 **yuánzǐ´** *зоол.* Carpodacus roseus (*вид снегирей, отряда воробьиных*).

~臂 **yuán-bì** [длинные и ловкие] руки обезьяны (*обр. о ловкости, маневренности*).

~臂笛 **yuánbìdí´** флейта из плечевой кости обезьяны.

~鶴蟲沙 **yuán-hè´ chóng-shā´** звери и птицы, черви да песок (*обр. о павших на поле брани; согласно легенде о Чжоуском Му Ване, армия которого во время похода на Юг была полностью уничтожена, воины благородного сословия обратились в обезьян и журавлей, а воины из народа — в насекомых и песок*).

~人 **yuán´rén** *антр.* обезьяночеловек, питекантроп; 海德爾堡猿人 гейдельбергский человек.

~猴 **yuán-hóu** обезьяны и мартышки, бесхвостые и хвостатые обезьяны. **yuán´hóu** обезьяна.

~猴草 **yuánhóucǎo´** *бот.* калужница болотная (*Caltha palustris* L).

~葉蟲 **yuányèchóng´** *см.* 金花蟲

~樂 **yuán-yuè** *яп.* саругаку (*вид старинного музыкального представления*).

~嗛 **yuán-qiǎn** защёчные мешки обезьяны.

~穴壞山 **yuán-xuè´ huài-shan´** норы обезьян разрушают гору (*обр. в знач.: и мелочами можно повредить большому делу*).

~狖 **yuán-yòu** обезьяны.

~戲 **yuán-xì** *кит. мед.* «игра обезьяны» (*один из пяти элементов системы физических упражнений, см.* 五禽戲).

~頭猴腦 **yuán-tóu´ hóu-nǎo´** обезьянья голова, мартышкина смекалка (*обр. о хитром, ловком человеке*).

~肱 **yuán-gōng** обезьяньи руки (*обр. в знач.: длинные и цепкие руки*).

榬 14 [75,10]

9835

yuān
юāнь
元

I *сущ.* 1)* шелкопрялка; 2)* рама для подвешивания колокола.

II *собств.* Юань (*фамилия*).

袞 11 [145,5] *вм.* 衮, *см.* № 9862

9836

磙 16 [112,11] *вм.* 磙, *см.* № 9863

9837

滾 14 [85,11] *вм.* 滚, *см.* № 9864

9838

褏 15 [145,9] *см.* 褎, № 9854

9839

衷 10 [145,4]

9840

zhōng	zhòng
чжӯн	чжỳн
東	送

I **zhōng** *сущ.* 1) середина, центр; 裁其~ разрезать посередине (*в знач.: прийти к компромиссному решению*); 2) чувства; мысли; душа, сердце; сокровенное, заветное; 誘其~ выведать его мысли; 言不由~ слова идут не от сердца (не из души); неискренний, неоткровенный; 深~ глубокие чувства, глубина души; 闢~ открыть сердце, распахнуть душу; 3)* добро, благодеяние; 降~於下民 ниспослать народу добро.

II **zhōng** *прил./наречие* идущий от сердца, чистосердечный, искренний; правильный, надлежащий; чистосердечно, искренне, от самого сердца; 辟~ коварный и искренний (прямой); ~對 чистосердечно ответить.

III *гл.* 1) **zhōng*** надеть (поддеть) под платье; ~其袒服 надеть на себя её (женскую) исподнюю одежду; 2) **zhòng** подходить, соответствовать, отвечать требованиям; 服之不~, 身之災也 если одежда не соответствует [положению], — это несчастье для человека.

IV *собств.* Чжун (*фамилия*).

衷正 **zhōng-zhèng** честный, прямой, правдивый.

~曲 **zhōngqū´** чувства, мысли; сокровенное, заветное.

~甲 **zhōng-jiǎ** поддеть панцирь под верхнюю одежду.

~情 **zhōngqíng´** чувства, мысли, сокровенное.

~甸 **zhōng-diàn*** дышловая (парная) упряжка.

~腸 **zhōng-cháng** чувства, думы, мысли, сокровенное; 衷腸話 слова, идущие от сердца, самое заветное, самое сокровенное.

~款 **zhōng-kuǎn** искренний, чистосердечный.

~衣 **zhōng-yi** нижнее белье, исподнее платье.

衷懷 **zhōng-huái** заветное; мысли, чувства.
~誠 **zhōng-chéng** искренний, чистосердечный.
~藏 **zhōng-zàng** внутренний мир, сокровенное, заветное.
~忱 **zhōng-chén** сокровенное, заветное; мысли, чувства.
~心 **zhōngxīn´** [чисто]сердечный; от всего сердца, идущий от всей души, сердечно, душевно.

⿳亠可𧘇 11 [145,5]

9841

ě
э̌
哿

только в сочетании; см. ниже.
⿳亠可𧘇袲 **ě-yí(nuǒ)** мягкий (*об одежде*); слабый, деликатный.

⿰木⿳亠可𧘇 15 [75,11]

9842

ē, ě	
э̄, э̌	
歌	哿

только в сочетании; см. ниже.
⿰木⿳亠可𧘇⿰木袲 **ě(ē)-nuǒ** 1) мягкий, свисающий (*о ветвях дерева*); 2) пышный, густой (*о растущих деревьях*).

袤 11 [145,5]

9843

mào, mòu
мào, мòу
宥

сущ. 1) длинное платье (*одежда*); длинный; 著~服者 тот, кто носит длинные одежды; 2) протяжённость с юга на север; расстояние по долготе; длина; долгота; 延~數十里 тянуться с юга на север на расстояние в многие ли.

衺 10 [145,4]

9844

xié
cé
麻

прил. дурной, подлый, низкий; порочный; еретический; хитрый, коварный, злой; ~人 злой (подлый, низкий) человек; 塞~道 пресекать еретические учения.
衺惡 **xié-è** зло, порок; дурной, подлый, злой.

袲 12 [145,6]

9845

yí
й
支

в сочет. также

nuǒ
нǒ
哿

собств. ист. И (*княжество в эпоху Чуньцю на террит. нынешней провинции Аньхуй*).

⿰木袲 16 [75,12]

9846

nuǒ
нǒ
哿

только в сочетании; см. ⿰木⿳亠可𧘇⿰木袲

褭 16 [145,10] *вм.* 裊, *см.* № 9745

9847

⿰亻褭 18 [9,16]

9848

niǎo
нячо
篠

прил. гибкий, тонкий, изящный, с осиной талией; ~身 гибкое (грациозное) тело, фигура с тонкой талией.

嬝 19 [38,16]

9849

niǎo
нячо
篠

прил. гибкий, изящный (*о талии*).

袠 11 [145,5]

9850

zhì
чжи
質

I *сущ.* 1) обложка, обёртка книги; книги; 梵~ санскритские (буддийские) книги; 2) папка (*для бумаг*); 卷~ папка для документов; 3) корешок, экземпляр; *счётное слово книг, тетрадей, официальных бумаг*; 公文一~ один экземпляр официальной бумаги; одна депеша; 孤~ редкий экземпляр книги; 4) десятилетие; 年開第七~ годы начинают 7-е десятилстие.

II *собств.* Чжи (*фамилия*).

褒 15 [145,9] *вм.* 襃, *см.* № 9852

9851

襃 17 [145,11]

9852

bāo
бāо
豪

в сочет. также

pào
пào
號

I *сущ.* 1) жалованное вышитое платье (*награда чиновнику*); наградной, жалованный; ~錄 жалованная грамота, наградной список; 2) похвала; одобрение, величание; похвальный; 一字之~榮於華袞 одно слово похвалы более почётно, чем жалованная одежда.

II *гл.* 1) награждать, жаловать, удостаивать награды; поощрять; выдвигать; ~賢 выдвигать талантливых; 2) хвалить, величать; прославлять; ~慰 прославить (*за заслуги*) и утешать (*в горе*); ~廣 прославлять, широко расхваливать.

III *прил./наречие** широкий (*особенно об одежде*); ~袖 широкие рукава.

IV *собств.* 1) *ист.* Бао (*княжество эпохи Ся, на территории нынешней пров. Шэньси*); 2) Бао (*фамилия*).

襃嘉 **bāo-jiā** хвалить, превозносить; похвала.
~善 **bāo-shàn** прославлять лучших; восхвалять, воспевать [заслуги].
~章 **hāo-zhāng** знаки почёта (поощрения, отличия; *обычно о медали*); наградная медаль Республики (*с 1912 г., двух степеней: золотая и серебряная*).
~舉 **bāo-jǔ** выдвигать (*по заслугам*); превозносить.
~拜 **pào-bài** двукратный поясной поклон; *эпист., вежл.* нижайше кланяюсь.
~封 **bāofēng´** пожаловать (присвоить) посмертно; посмертное звание.
~揚 **bāoyáng´** превозносить, выставлять как пример (образец), прославлять, восхвалять.
~賜 **bāo-sì** жаловать; награждать, удостаивать награды.
~大 **bāodà´** хвалить, возвеличивать.
~美 **bāoměi´** поощрять, одобрять, хвалить.
~獎 **hāojiǎng´** высокая оценка; поощрение, награда.
~狀 **bāo-zhuàng** [похвальная] грамота.
~聚 **bāo-jù** земляная насыпь, земляное возвышение.
~衣 **bāo-yī** 1) жалованное платье, наградная одежда; 2) большое (широкое) платье (одежда); 襃衣博帶 широкое одеяние (платье) и широкий пояс (*в древности одежда учёного-конфуцианца*).
~貶 **bāo-biǎn** оценивать, хвалить и порицать, разбирать достоинства и недостатки; оценка; 襃貶後綴 *лингв.* суффиксы оценки.
hāo´biǎn заушательски критиковать (*недостатки*); злонамеренная критика, злословие; 落襃貶 стать предметом злонамеренной критики, подвергнуться резким нападкам.
~義 **bāoyì´** положительная оценка (окраска).
~義詞 **bāoyìcí´** *грам.* слово с положительной оценкой.
~成 **bāo-chéng** почитать (воспевать) заслуги, превозносить подвиги; *входит в состав почётных титулов, напр.* 襃成宣尼公 почитаемый за заслуги князь Сюань-ни (*титул Конфуция, с дин. Хань*).
~異 **bāo-yì** удостаивать особой награды (хвалы), особо жаловать.

褒賞 **bāo-shǎng** отмечать наградой, награждать.
~賚 **bāo-lài** награждать, поощрять наградой; жаловать.
~贊(讚) **bāo-zàn** превозносить, хвалить, воспевать.
~頌 **bāo-sòng** превозносить, прославлять.

裹

14 [145,8] | **guǒ** | **гǒ** | 嘏 | *не смешивать с* 裏

9853

I *гл.* 1) завёртывать, обвёртывать; сворачивать (*в пакет, узел*); ~而又纏 свернуть (завернуть) и туго завязать; 把嬰兒~在襁褓裏 запеленать ребёнка в пелёнки; 2) обвязывать, перевязывать (*рану*), бинтовать; 用繃帶把傷口~好 бинтом хорошенько забинтовать (обвязать) рану; 3) впутывать, замешивать, примешивать; 把次貨~在好貨裏賣 продавать плохие товары, смешав их с хорошими; 4) сосать; ~奶 сосать грудь (*о ребёнке*).

II *сущ.* пакет, свёрток, узел; 大包小~ большие тюки, малые узлы; [郵政]包~ [почтовая] посылка.

裹肚 **guǒdù** набрюшник; набедренная повязка.
~糧 **guǒ-liáng** носимый запас продовольствия; дорожный паёк; провизия в пути.
~合 **guǒhé´** спутывать, смешивать.
~腳 **guǒ↔jiǎo** бинтовать ноги (*о женщинах*).
guǒ-jiǎo бинты для бинтования ног (*также* 裹腳條子).
~革 **guǒgé´** быть завёрнутым в кожу коня (*обр. в знач.: не вернуться с поля битвы, быть похороненным на поле брани*).
~創 **guǒ-chuāng** перевязать рану.
~脅 **guǒxié´** заставить принять участие в (*чём-л.*), принудить последовать за собой; впутать, вовлечь.
~傷 **guǒ-shāng** перевязать рану; 裹傷帶 перевязочный бинт.
~奶 **guǒ↔nǎi** сосать грудь; питаться молоком матери.
~抹 **guǒ´mǒ** 1) замять (*дело*); затереть (*человека*); заставить стушеваться; 2) смешать, перепутать.
~足 **guǒ-zú** 1) остановиться, не осмеливаясь идти дальше; 2) бинтовать ноги (*о женщинах*).
~足不前 **guǒ-zú´ bùqián´** быть связанным, не быть в состоянии двигаться дальше; быть остановленным, остановиться, задержаться, отказаться от первоначального намерения.
~沒 **guǒmò´** проваливаться, исчезать без следа.
~腹 **guǒ-fù** наесться досыта; сытый.
~腿 **guǒ´tuǐ** обмотка (*для ног, вместо гетр или гамаш*).
~載 **guǒ-zài** завернуть; обернуть.
~亂 **guǒluàn´** вмешиваться, впутываться.
裹包 **guǒbāo´** обвёртывать, завёртывать.
~頭 **guǒ-tóu** 1) обвязывать голову повязкой, повязывать волосы; 2) надеть головной убор совершеннолетнего; достичь совершеннолетия; 3) головной убор монаха.
~紮 **guǒzhá´** перевязывать, завязывать.
~紮布 **guǒzhábù´** повязка, бинт.
~蒸 **guǒzhēng´** голубцы из молодого бамбука с начинкой из риса.

褎

15 [145,9] | **xiù** / **yòu** | **сю** / **ю** | 宥

9854

I *сущ.* 1) **xiù*** рукав; обшлаг рукава; 羔裘豹~ шуба на меху ягнёнка, обшлага из шкуры барса; 2) **yòu** роскошное (пышное) платье; в богатом платье, роскошно одетый.

II **yòu** *гл.* прорастать, появляться, всходить; 實種實~ посеял их (*семена*) щедро, и щедро они проросли.

褎如充耳 **yòu-rú chōng-ěr** пышные одежды забивают слух (*обр. в знач.: не слышать ничего от счастья, упиваться собственным счастьем, быть вне себя от счастья*).
~褎 **yòuyòu´** (*также* **xiùxiù´**) пышный, роскошный (*о платье, одежде*).
~然 **yòurán** роскошный, пышный (*об одежде*): выдающийся.

裒

11 [145,5] | **bào** / **pào** | **бàо** / **пàо** | 皓 / 號

9855

I *сущ.* **pào*** *вм.* 袍 (*халат, длинная ритуальная одежда*).

II *гл.* **bào*** *вм.* 抱 (*обнимать; защищать*).

裛

13 [145,7] | **yì, yè** | **й, è** | 緝 / 葉

9856

гл. 1) мочить, намачивать; увлажнять; 雨~紅蕖 дождь увлажнил красные лилии; 2) пропитывать ароматом; душить; ~衣 надушить одежды; 3) быть покрытым (одетым; *чем-л.*); ~以藻繡 быть покрытым узорными вышивками; ~露 покрыться росой.

裛裛 **yìyì´** пропитывающий (*об аромате*); пропитывать (*обычно: одежду*).

袠

10 [145,4]* *вм.* 表, *см.* № 9762

9857

褱

16 [145,10] | **huái** | **хуáй** | 佳

9858

гл. хранить в душе, лелеять в сердце; ~誠秉忠 хранить чистоту помыслов и быть непоколебимо преданным (верным).

褻

17 [145,11] | **xiè** | **cè** | 屑

9859

I *сущ.* исподнее нижнее платье; одежда для дома; затрапезный, домашний, обыденный (*об одежде*); 紅紫不以爲~服 из красного и фиолетового не шьют затрапезного платья; 短褐之~ исподнее из ткани с коротким ворсом.

II *прил.* 1) грязный, поганый; ~汚 грязный; пачкать, марать; 2) скабрёзный, непристойный, вульгарный; ~言 непристойные речи, вульгарные выражения; 穢~ скабрёзный, непристойный; 3) фамильярный, близкий, приближённый (*напр. о фаворите*); закадычный (*о приятеле*); 雖~必以貌 относиться достойно (с уважением) даже с близким знакомым (своим человеком); 狎~ чрезмерно фамильярный, непочтительный.

褻臣 **xiè-chén** фаворит, наперсник.
~器 **xiè-qì** 1) урильник, ночная (поганая) посудина, судно; 2) грязная вещь, засаленный предмет.
~語 **xiè-yǔ** ругань, брань, нецензурные слова.
~狎 **xiè-xiá** бесцеремонно обращаться (относиться), профанировать; осквернять, непристойничать.
~狎輕佻 **xiè-xiá qīng-tiāo´** недостойно фамильярничать, непочтительно обращаться; недостойная фамильярность.
~尊 **xiè-zūn** *вежл.* унизили [Ваше] достоинство; не обессудьте..., снизойдите; не сочтите для себя унизительным.
~味 **xiè-wèi** пища (продукт) дурного вкуса; дурной на вкус, невкусный.
~衣 **xiè-yī** нижнее платье; исподнее; будничная (затрапезная) одежда, обыденное одеяние.
~裘 **xiè-qiú** затрапезная (обыденная) меховая одежда.
~服 **xiè-fú** нижнее (исподнее); домашнее платье, обыденная одежда.
~慢 **xiè-màn** обращаться непочтительно (с недозволенной фамильярностью); относиться с пренебрежением.
~穢 **xiè-huì** грязный; мерзкий, похабный.
~玩 **xiè-wàn** фамильярничать, обращаться фамильярно, быть запанибра-

та, относиться без должного уважения.

褻瀆 xièdú´ 1) докучать пустяками; 2) относиться пренебрежительно, третировать; оскорблять, профанировать, подрывать (*авторитет*), осквернять; 3) кощунство; богохульный, кощунственный; 褻瀆祀典罪 *юр.* осквернение святыни (религиозного обряда), кощунство.

褺 17 [145,11] 9860

diè
дѐ
葉

сущ. верхняя (тёплая) одежда.

䙈 12 [145,6] *сокр. вм.* 褺, *см.* № 9860 9861

衮 10 [145,4] 9862

gǔn
гўнь
阮

сущ. 1) *ист.* парадное облачение с драконами (*платье императора, старшего гуна*); жалованное парадное платье; 賜~ пожаловать парадное платье; 2) *ист.* гун, высший сановник империи; 位居上~ занимать пост старшего из [трёх]-гунов.

衮命 gǔn-mìng гун, высший сановник (*один из трёх*); канцлер.

~章 gǔn-zhāng парадное облачение, официальный убор с драконами.

~司 gǔn-sī гун, высший сановник (*один из трёх*).

~闕 gǔn-què упущения (ошибки) правителя.

~衣 gǔn-yī парадное одеяние с драконами.

~衮 gǔngǔn´ много, во множестве; беспрерывно, подряд; целым рядом; 衮衮諸公 сановники, князья во множестве.

~服 gǔnfú 1)* ритуальное облачение (*императора*); 2) жалованная (наградная) одежда (*высших сановников — гунов*).

~職 gǔnzhí´ 1) пост князя (правителя); князь, правитель, император; 2) пост гуна (*одного из трёх высших сановников*); высший сановник, канцлер.

~龍 gǔn-lóng церемониальный убор императора (*обр. в знач.: император*).

~冕 gǔnmiǎn парадное одеяние и тиара; ◇衮冕之志 стремление к высокой карьере.

磙 15 [112,10] 9863

gǔn
гўнь

гл. укатывать, трамбовать (*землю катком*); ~路 укатывать дорогу; ~地 трамбовать землю.

磙子 gǔn-zi´ *с.-х.*, *тех.* каток.

滚 13 [85,10] 9864

gǔn
гўнь
阮

гл. А. 1) набегать, быстро накатываться (*о воде, волнах*); клокотать, бурлить, кипеть; кипящий, бурлящий; 鍋裏水~了 вода в котле заклокотала; ~油 кипящее масло; 2) катиться, вертеться, вращаться; 荷葉上~着亮晶晶的水球 по листу лилии покатилась прозрачная капля; 皮球~來滚去 мяч катится туда и сюда; 3) *бран.* выкатиться вон, убраться восвояси; ~出去 убраться вон; ~起來 пошёл вон!, проваливай!; 4) обшивать (*кантом, каймой*); ~寬邊的短襖 короткое платье, обшитое широкой каймой; 5) ругаться, ссориться, вздорить (*между собой*); ~起來 передраться, перессориться; *гл.* Б. 1) катать, катить; 獅子~繡球 лев катает расшитый мяч; 2) *вм.* 磙 (*укатывать, трамбовать*); 3) включать, присоединять (*деньги*); 把這筆錢~在裏頭 включить сюда и эту сумму; ~金賭 играть, каждый раз присоединяя к ставке сумму выигрыша; ~算 начислять сложные проценты.

滚杠 gǔngàng´ *тех.* каток (*для перемещения тяжестей*).

~墜 gǔnzhuì´ полететь кувырком, скатиться.

~柱 gǔnzhù´ *тех.* ролик; роликовый; 滚柱軸承 роликовый подшипник.

~盤 gǔn-pán вращаться; делать круги, катиться кругом.

~齒機 gǔnchǐjī *тех.* зубофрезерный станок.

~路 gǔn-lù 1) быстро идти (катиться) по дороге; 2) *вм.* 磙路 (*укатывать дорогу*).

~落 gǔnluò´ скатиться, сорваться.

~枱 gǔn-tái *кит. театр* кататься по сцене (*в военных пьесах*).

~賭 gǔndǔ´ увиливать от уплаты проигрыша.

~白水 gǔnbáishuǐ´ кипячёная вода.

~圓[兒] gǔnyuán´ совершенно круглый; гладкий.

~針 gǔnzhēn´ *тех.* роликовая игла.

~針軸承 gǔnzhēn zhóuchéng´ *тех.* игольчатый подшипник.

~焊 gǔnhàn *мет.* роликовая сварка.

~單 gǔn-dān *стар.* общий фискальный список (*на 5—10 дворов*).

滚車轍的 gǔnchēzhé´dē негодяй, бродяга, люмпен.

~算利 gǔnsuànlì´ сложные проценты.

~利 gǔnlì´ проценты на проценты, сложные проценты.

~子 gǔn´zi *тех.* 1) каток (*напр. дорожный*); 2) валик; ролик.

~存 gǔncún´ *бухг.* ежедневно подводить баланс, балансировать счёт (*причисляя итог к общему счёту*); 盈餘滚存 приписывать (причислять) прибыль к общему балансу.

~翻 gǔnfān´ *спорт* кульбит, сальто; 前(後)滚翻 сальто вперёд (назад).

~開 gǔn´kāi катись!, проваливай!, убирайся!, вон!

gǔnkāi´ кипеть ключом, клокотать.

~輪 gǔnlún´ *спорт* обруч, гимнастическое колесо.

~同 gǔntóng´ в общем, в целом, вообще, неконкретно (*говорить*).

~筒 gǔntǒng´ *тех.* каток, ролик; валки; барабан.

~調 gǔn´diào *муз.* аллегро.

~刀 gǔndāo´ *тех.* червячная фреза.

~刀肉(筋) gǔndāoròu(jīn)´ бесстыдник, шалопай, лоботряс.

~濁 gǔnzhuō *см.*混濁

~湯 gǔntāng´ крутой кипяток, кипящая вода.

~沸 gǔnfèi´ кипеть ключом, клокотать.

~動 gǔndòng´ 1) катиться; 2) *тех.* качение; 滚動軸承 *тех.* подшипники качения; 滚動摩擦(力) *физ.* трение качения.

~瓜爛熟 gǔn-guā´ làn-shú´ [как] разваренная тыква (*обр. в знач.: досконально как свои пять пальцев, назубок; о прекрасной осведомлённости*).

~瓜兒 gǔnguār´ разваренная тыква (*обр. в знач.:* а) *круглый;* б) *жирный, упитанный*).

~瓜流油 gǔn-guā´ liù-yóu´ сало течёт, будто сок из разваренной тыквы (*обр. в знач.: круглый, жирный, лоснящийся от упитанности; о животных*).

~跌 gǔndié´ скатиться, свалиться.

~木 gǔn-mù скатывать брёвна; ◇用滚木擂石打麻雀 катящимися брёвнами и грудами камней бить воробьёв (*ср.: стрелять из пушки по воробьям*).

~架 gǔn↔jià ссориться, вздорить, скандалить.

~來 gǔnlái´ прикатиться, накатиться.

~珠[兒] gǔnzhū´ *тех.* шарик (*подшипниковый*); шариковый; 滚珠軸承 шарикоподшипник.

~燙 gǔntàng´ как крутой кипяток; обжигающе горячий, палящий, знойный.

~水 gǔn-shuǐ 1) крутой кипяток; кипящая вода; 2) клокочущая вода.

~水壩 gǔnshuǐbà´ водосливная плотина.

~球兒 gǔnqiúr катись отсюда!, шагай дальше!, уходи! (*в обращении к детям*).

~滚 gǔngǔn´ 1) клокочущий; клокотать, бурлить, кипеть; 2) катиться, течь

потоком (*о большой воде*); 3) во множестве, много.
滚入 **gǔnrù**´ 1) закатываться в (под)...; 2) перекатывать (*куда-л.*); 3) переносить, перечислять (*в другую графу*).
~邊[兒] **gǔnbiān**´ кант, кайма (*на одежде, материи*).
~亂 **gǔnluàn**´ привести в беспорядок, поставить вверх дном, перевернуть.
~花 **gǔnhuā** *тех.* накатывание.
~罷 **gǔnbà**´ катись (вон) отсюда!
~地龍 **gǔndìlóng**´ ползущий по земле дракон (*обр. в знач.: шалаш, лачуга*).
~銑刀 **gǔnxiǎndāo**´ *тех.* червячная фреза.
~兒 **gǔnr** 1) оборот, поворот; 打個滚兒 обернуться, сделать круг; 2) колесом, кувырком.
~熱[兒] **gǔnrè**´ горячий, как кипяток; очень горячий, обжигающий (*напр. о пище*).
~蛋 **gǔndàn**´ 1) убраться восвояси; убирайся!, проваливай!, катись (*грубо к нежеланному лицу*); 2) *шутл.* взаимная потасовка, ссора, драка.
~鞍 **gǔn-ān** свалиться с седла.

蓘 14 [140,10] 9865

gǔn
гунь
阮

*гл.** окучивать (*корни ростков, рассады*).

农 6 [14,4] *сокр. вм.*農, *см.* № 9679
9866

哝 9 [30,6] *сокр. вм.*噥, *см.* № 9680
9867

侬 8 [9,6] *сокр. вм.*儂, *см.* № 9684
9868

脓 10 [130,6] *сокр. вм.* 膿, *см.* № 9687
9869

浓 9 [85,6] *сокр. вм.*濃, *см.* № 9690
9870

艮 6 [138,0] 9871

gěn	gèn
гэнь	гэнь
願	

I **gěn** *прил.* 1) твёрдый, чёрствый, сухой, крепкий; ~蘿蔔 жёсткая редька; 2) прямой, прямолинейный; непреклонный (*о характере, словах*); 這個人眞~ этот человек истинно прямой; 他說的話太~ его слова слишком прямолинейны.

II **gèn** *сущ.* остановка; преграда, препятствие, теснина; 打個~ задержаться, затоптаться на месте; заколебаться.

III **gèn** *собств.* Гэнь (*фамилия*).

IV **gèn** *усл.* 1) гэнь (*название 7-й, 3-й из восьми триграмм «Ицзина»* ☶, *символизирует гору, северо-восток, зиму, младшего сына*); 2) гэнь (*название 52-й из 64 гексаграмм «Ицзина»*, ䷳ *«Сосредоточенность»*); 3) гэнь (*время от 2 до 4 часов ночи*).
艮磑 **gěngāi**´ твёрдый как камень.
~苦冰涼 **gèn-kǔ-bīng-liáng** 1) бедный и скорбный, несчастный и печальный; 2) бесчувственный, бездушный (*о словах*).
~硬硬的 **gěnyìngyìng´dē** очень крепкий, сухой, твёрдый.

垠 9 [32,6] 9872

yín
инь
眞

сущ. 1) крутой берег, береговая круча; 海~ морской берег, обрыв берега к морю; 2) край, предел, граница; 一望無~ глянешь — нет предела; бескрайний; 天~ край неба, горизонт.
垠堮 (鍔) **yín-è** граница, предел, край.
~垠 **yínyín**´ крутой, отвесный; отвесно вздыматься, выситься.
~際 **yínjì**´ край, граница.

銀 14 [167,6] 9873

yín
инь
眞

I *сущ.* 1) серебро; серебряный; инкрустированный серебром; серебристый; 白~ чистое серебро; 餅~ плиточное серебро; ~筆 кисть, инкрустированная серебром; ~屏 серебристые ширмы, серебристый экран; 2) *хим.* серебро (Ag); 氯化~ хлористое серебро; 3) серебро (*ляны, монеты*), серебряные деньги; деньги; 安家~ пособие (*деньги*) семьям ушедших на войну (завербовавшихся по найму); 4)* печать [из серебра]; 懷~黃 держать за пазухой печати из серебра и золота (*о крупных чиновниках*); 5) *вм.* 垠 (*граница, рубеж, край*).

II *собств.* Инь (*фамилия*).
銀極 **yínjí**´ *астр.* галактический полюс.
~釭 **yín-gāng** лампа; светильник; фонарь.
~紅[色] **yínhóng**[sè]´ ярко-розовый, серебристо-красный [цвет].
~經 **yínjing**´ *астр.* галактическая долгота.
銀莊 **yín´zhuāng** местный банк; меняльная лавка.
~桂 **yín-guì** белые цветы коричного дерева.
~臺 **yín-tái** серебряная башня (*обр. в знач.: а) ворота дворца; б) обитель святого, отшельника; в) ист. канцелярия по принятию челобитных с мест; с династии Сун*).
~鑾殿 **yín-luán-diàn** *см.*銀安殿
~星石 **yínxīngshí**´ *мин.* вавеллит, цефаровичит.
~糧 **yín-liáng** налоги, подати.
~爐 **yín-lú** 1) монетный двор; 2) горн ювелира; ювелир.
~盤 **yín-pán** 1) биржевые сделки (*курсы валюты и ценных бумаг*); 2) серебряный таз (блюдо); 3) серебряный диск луны, луна.
~匠 **yínjiàng(jiǎng)** 1) ювелир; 2) пробирщик (*по серебру*).
~匠爐 **yínjiànglú**´ *стар.* плавильная печь, горн (*для выплавки слитков серебра*).
~櫃 **yín-guì** *уст.* сейф, несгораемый шкаф.
~山 **yín-shān** *рит.* утварь и деньги из серебряной бумаги (*складываются горкой и сжигаются на могиле*).
~器 **yín´qì(qi)** предметы обихода из серебра; серебряная посуда; серебро.
~信 **yín-xìn** *уст.* уведомление о посылке денег, денежный перевод.
~蟾 **yín-zhán** серебряная (лунная) жаба (*обр. в знач.: луна*).
~合金 **yínhéjīn**´ серебряный сплав.
~黏 **yínnián**´ серебристый клейкий рис (*гуандунский, высшего качества*).
~杏[樹] **yínxìng[shù]**´ *бот.* гинкго двулопастный (*Ginkgo biloba* L.).
~官 **yín-guān** *стар.* смотритель серебряных копей.
~管 **yín-guǎn** 1) кисть (*для письма*); 2) флейта с серебряными ладами (клапанами).
~鯧 **yínchāng**´ *зоол.* рыба-зеркало, пампус (*Stromateoides argenteus*).
~婚[禮, 式] **yínhūn[lǐ,shì]**´ серебряная свадьба.
~白 **yínbái**´ серебристый.
~白楊 **yínbáiyáng**´ *бот.* тополь белый *или* серебристый (*Populus alba* L.).
~白[色] **yínbái[sè]**´ серебристо-белый [цвет].
~箔 **yín-bó** серебряная фольга; сусальное серебро; серебряная бумага (*напр. для вырезывания рит. предметов, сжигаемых на могиле*).
~箱 **yínxiāng**´ *уст.* несгораемый ящик, денежный ящик.
~盾 **yíndùn**´ серебряный щит (*настольное украшение из серебра в форме щита*).
~苗 **yínmiáo**´ *многолетнее травянистое растение со съедобным корневищем (употребляется в пище в маринованном виде).*
~團 **yíntuán**´ *сокр.* банковский консорциум.
~國 **yín´guó** государство серебра (*обр. о Мексике*).

銀

銀圓 **yínyuán´** серебряные юани; доллары.
~拆 **yínchāi´** *шанх. диал.* проценты по взаимному кредиту местных банков.
~印 **yín-yìn** серебряная печать (*чиновников I и II класса, дин. Цин*).
~牌 **yín-pái 1)** серебряная медаль; **2)** серебряная пайза (*для курьеров особого назначения*).
~洋 **yínyáng´ 1)** монеты; деньги (*серебряные доллары*); 銀洋錢市 денежный рынок; курс (*китайской*) валюты; **2)** *стар.* таэли (ляны) и доллары.
~緯 **yínwěi´** *астр.* галактическая широта.
~華木 **yínhuámù´** *бот.* серебряное дерево; левкадендрон (*Leucadendron argenteum* R. Br.).
~單 **yíndān´** банкнот; кредитный билет, ассигнация; чек.
~庫 **yínkù´ 1)** кладовая [банка]; денежный сейф; **2)** *ист.* государственное хранилище серебра, казначейство (*династия Цин*).
~甲 **yín-jiǎ 1)** серебряный наконечник (напалечник; *надевается на ноготь при игре на щипковых инструментах*); **2)** серебряный напёрсток; **3)** *уст.* блестящие латы, доспехи.
~耳 **yíněr´ 1)** серебристый древесный гриб; **2)** *бот.* тремелла фукусовидная (*Tremella fuciformis* Berk.).
~箭 **yínjiàn´** серебряная стрела (шкала; *в водяных часах*).
~行 **yín´háng** банк; 商業銀行 торговый банк, коммерческий банк; 銀行公會 *стар.* союз (ассоциация) банкиров; 銀行滙票 банкнот, банковский чек; 銀行利息 банковский учётный процент; 銀行鈔票 банкнот, ассигнация.
~行監督 **yín´háng-jiāndū´** *уст.* директор банка.
~行團 **yínhángtuán´** банковский консорциум.
~行界 **yínhángjiè´** банковские круги.
~行券 **yínhángquàn´** *фин.* банковский билет, банкнота.
~行業 **yínhángyè´** банковское дело.
~行家 **yínhángjiā´** банкир.
~竹 **yín-zhú** серебряные бамбуки (*обр. в знач.: сильный дождь, ливень; ледяные сосульки*).
~河 **yínhé´** галактика; Млечный Путь.
~河系 **yínhéxì´** *астр.* галактика.
~子 **yín´zi 1)** серебро (*предметы, изделия*); **2)** лян серебром (*деньги*); 上銀子 вносить (платить) серебром (*напр. налоги*).
~游子 **yínyóu´zi** *хим.* ион серебра.
~字 **yín-zì** серебряные лады (клапаны *музыкальных инструментов*).
~字兒 **yín-zì-ér** иньцзыэр (*школа сказителей; эпоха Сун*).
~封兒 **yínfēngr´** *стар.* запечатанный мешочек с серебром (*для поздравления, подарка*).
~鞘 **yín-qiào** *стар.* [деревянные] пеналы (*для перевозки слитков серебра*).
~青 **yín-qīng** *стар.* серебряная печать на синем шнурке (*чиновника с кормлением от 2 тыс. дань и выше, с III в.*).

銀角[子] **yínjiǎo[zi]´** *диал.* мелкая серебряная монета.
~鋪 **yínpù´** ювелирная мастерская.
~浦 **yín-pǔ** Млечный Путь.
~幕 **yínmù´** экран; кино; 寬銀幕 широкоэкранный.
~幣 **yínbì´** серебряная монета, серебряные деньги.
~幣局 **yínbìjú´** монетный двор; казначейство.
~師 **yín-shī** *стар.* пробирный надзиратель; меняла, устанавливающий качество серебра.
~市 **yín-shì** меняльный рынок; рынок, торгующий серебром.
~兩 **yínliǎng´** серебряный лян (таэль); деньги.
~丹 **yíndān´** ляпис, азотнокислое серебро.
~刀 **yíndāo 1)** серебряный меч (*обр. в знач.: талантливый воитель*); **2)** лапша-рыба.
~粉[色] **yínfěn[sè]´** бледно-розовый [цвет].
~房 **yínfáng´** местный банк, меняльная лавка.
~斧 **yín-bǎng** *миф.* серебряная доска (*в загробном мире для имён заслуженных средних официальных лиц, напр. глав приказов, воевод*).
~筍 **yín-xǔn** серебряные ростки бамбука (*обр. в знач.: ледяные сосульки*).
~鈎 **yín-gōu** серебряный крючок (*напр. занавеси; обр. в знач.:* а) *молодой месяц;* б) *знаки, написанные изящным почерком*).
~燭 **yín-zhú** светлая (яркая) свеча; яркий светильник.
~鷗 **yín´ōu** *зоол.* серебристая чайка (*Larus argentatus*).
~鴨 **yín-yā** курильница (*из серебра, в форме утки*).
~灣 **yín-wān** *обр.* Млечный Путь.
~黝銅礦 **yínyǒutóngkuàng** *мин.* фрейбергит (*серебряная руда*).
~海 **yín-hǎi 1)** серебряное море, море серебра, море в серебре (*обр. в знач.:* а) *глаза;* б) *серебряная чара с вином*); **2)** *макет рек и моря, из ртути, в старых царских курганах.*
~狐 **yínhú´** серебристая (чернобурая) лисица.
~漢 **yínhàn´** Млечный Путь.
~木 **yínmù´** *см.* 銀華木
~木耳 **yínmùěr´** *см.* 銀耳
~條 **yíntiáo´ 1)** серебро в слитках; **2)** банковский чек.
~條菜 **yíntiáocài´** *см.* 銀苗
~本位 **yínběnwèi´** серебряный стандарт.
~本位制 **yínběnwèizhì´** *фин.* серебряный монометаллизм.
~朱(硃) **yínzhū´** *хим.* киноварь.
~粟 **yín-sù** серебряное просо (*обр. в знач.:* а) *цветы чая;* б) *светлячки;* в) *снег, снежинки*).
~錁 **yín-kè´** серебро в мелких слитках (*зёрнах*).
~灰[色] **yínhuī[sè]´** серебристо-серый [цвет].
~水 **yínshuǐ** лаж (*разница в курсе серебра неодинаковой пробы*); разница на курсе серебра.

銀線 **yínxiàn´** серебряная нить (нитка).
~線草 **yínxiàncǎo** *бот.* хлорант (зеленоцвет) японский (*Chloranthus japonicus* Sieb.).
~樣鑞(蠟)槍頭 **yín´yàng là qiāngtóu´** посеребрённый латунный (восковой) наконечник копья (*обр. в знач.: нарядная безделушка; одна видимость, всё дутое*).
~聚度 **yínjùdù´** *астр.* галактическая концентрация.
~衣社 **yínyīshè´** серебряные рубашки (*фашистская организация на манер чернорубашечников в Италии*).
~根 **yíngēn´** *уст.* денежное обращение; 銀根緊 напряжённое положение на рынке (*денег мало, денежное обращение не удовлетворяет потребностей рынка*); 銀根鬆 слабое положение на рынке (*денег много, денежное обращение страдает от излишка денег*).
~根菜 **yíngēncài´** *см.* 銀苗
~錠[兒] **yíndìng´ 1)** слиток серебра; **2)** бумажные деньги (*ритуальные*).
~錠扣兒 **yíndìngkòur´** *стр.* шип, лапа, замок (*в столярных изделиях*).
~版照相(像) **yínbǎn-zhàoxiàng** дагерротипия, дагерротип.
~股 **yíngǔ´ 1)** акции, купленные на наличные; **2)** дивиденд в акциях.
~穴 **yínxué´** серебряные копи (рудники).
~艾 **yín-ài** серебряная печать на зелёном шнурке (*принадлежность чиновника высокого ранга*).
~道 **yíndào´** *астр.* галактический экватор.
~道圈 **yíndàoquān´** *астр.* кольцо Млечного Пути.
~蓮花 **yínliánhuā** *бот.* ветреница длинноволосая, анемон длинноволосый (*Anemone crinata* Juz.).
~鼠 **yínshǔ** *зоол.* горностай (*Mustela erminea*).
~鼠皮 **yínshǔpí´** горностаевый мех, горностай.
~錢 **yín´qián** деньги; богатство.
~錢店 **yínqiándiàn´** меняльная лавка.
~錢業 **yínqiányè** денежное обращение, меняльное дело.
~錢錠 **yínqiándìng´** слиток серебра.
~鉞 **yín-yuè** серебряная секира (*атрибут царской власти*).
~花 **yín-huā 1)** фонарики на деревьях; **2)** снег, снежинки; **3)** серебряные звёздочки (*на погонах*); **4)** белые цветы жимолости (*лекарство*).
~花紙 **yínhuāzhǐ** бумага с серебряными узорами (цветами; *сорт обоев*).
~包 **yín-bāo** пакет (свёрток) серебра.
~色 **yín´sè 1)** серебристый цвет; **2)** проба (качество) серебра.
~尾 **yínwěi´** денежный остаток; баланс.
~地 **yíndì 1)** серебряный фон, серебряное поле (*напр. на погонах*); **2)** *будд.* буддийский монастырь; буддийская обитель.
~元 **yínyuán´** серебряный юань, доллар.
~元局 **yínyuánjú´** монетный двор.
~光(亮)鋼 **yínguāng(liàng)gāng´** *мет.* серебрянка.
~兜子 **yíndōu´zi** кошелёк.

銀號 yínhào´ меняльная лавка; мелкий банк; *стар.* отделение казённого банка; банкирский дом.

~兔 **yín-tù** серебряный заяц (*обр. в знач.: луна*).

~氰化鉀 **yínqínghuàjiǎ´** *хим.* дицианаргентаат калия (*комплексная соль серебра*).

~飛子 **yínfēi´zǐ** *уст., фин.* срочный вексель.

~瓶 **yínpíng´** 1) серебряная амфора, серебряный кувшин; 銀瓶小姐 *ист.* девушка с кувшином (*верная подруга Юэ Фея, схватившая амфору и утопившаяся в колодце при известии о его гибели*); 2) серебряная винная чара, серебряный винный кубок.

~甕 **yínwèn´** серебряная фляжка (*для вина; является символом умеренного правителя и справедливого порядка в стране*).

~杯 **yínbēi´** серебряный кубок (*напр. призовой*).

~價 **yín-jià** цены на серебро.

~貨 **yínhuò´** серебро, деньги.

~黃 **yínhuáng´** 1) серебро и золото; серебристый и золотой (*цвет*); 2) *стар.* серебряные и золотые печати (*чиновников высших классов*).

~漢 **yín-huáng** Млечный Путь.

~鑛 **yín´kuàng** *мин.* серебряная руда; 紅銀鑛 *мин.* серебряная обманка, красная серебряная руда; 淡紅銀鑛 прустит; 濃紅銀鑛 пираргирит.

~蒜 **yín-suàn** серебряные гирьки на шторах (*по форме напоминают головки чеснока*).

~票 **yín-piào** 1) банковский чек; 2) банкнота.

~無二色 **yín-wú-èr-sè** серебро у нас не имеет разной пробы, держим только чистое серебро (*вывеска ювелирной лавки*).

~魚 **yín´yú** *зоол.* лапша-рыба (*Salanx microdon*).

~安殿 **yín-ān-diàn** *стар.* средняя приёмная зала (*во дворцах князей*).

~樓 **yínlóu´** ювелирная лавка, ювелирный магазин.

跟

13 [157,6]

9874

gēn
гэнь
元

I *гл.* 1) следовать [позади], идти вслед [за]; сопровождать; ~在別人後 идти (тащиться) позади других; ~着黨走 следовать (идти вслед) за партией; 2) обслуживать (*кого-л.*); прислуживать (*кому-л.*); ходить в прислугах у (*кого-л.*); 他~着王老爺 он служит (ходит в прислугах) у г. Вана; 3) догонять, настигать (*кого-л.*); быть вровень с (*кем-л.*); равняться (*кому-л.*); ~了他了 погнаться за ним; догнать его, сравняться с ним.

II *служебное слово* 1) *диал. глагол-предлог, вместе со своим дополнением предшествует сказуемому. В частности, вводит:* а) *дополнение, обозначающее предмет сравнения, конструкция часто завершается построением типа* 一樣 一般 *и др.*); с, одинаково (в равной мере) с, как и; 我~他一般兒高 я с ним одного роста; 甲派不是~乙派一樣嗎? разве группа А не такова же, как группа Б?; б) *дополнение со значением содеятеля действия, обозначаемого сказуемым:* [вместе] с, [вслед] за; ~我[一塊兒]去 отправиться [вместе] со мной; ~人家來 прийти вместе (вслед за) другими; в) *дополнение, обозначающее адресат действия, предмет, на который действие направлено:* у, от, с; ~人學 учиться у других, подражать другим; 我不~你說 я не разговариваю с тобой, я не тебе говорю; 我~你要 я потребую от тебя, я спрошу с тебя; 2) *диал. присоединительный союз, соединяет только именные части речи;* и, с; 父親~母親走了 отец и мать (отец с матерью) ушли; 我~他不是親戚 я и он (мы с ним) — не родственники; 機器~材料, 都是本國的 и машины, и материал — отечественного происхождения.

III *сущ.* пятка; каблук; 高~[兒]皮鞋 обувь на высоком каблуке.

跟上 gēn´shàng(shǎng) нагнать, догнать, настигнуть; достигнуть; угнаться; сравняться; 跟得(的)上 можно догнать (угнаться, сравняться); 跟不上 нельзя догнать (угнаться, сравняться); 紡線不掙錢，白搭油，跟不上養雞 прядением ничего не заработаешь, только зря потратишься на масле; куда тут (*прядению*) угнаться за разведением кур!

~班 **gēnbān´** 1) сопровождающий; слуга, камердинер; 2) успевать в учёбе, переходить в следующий класс, идти в ногу со своим классом (со своей учебной группой); 3) совместно.

~班[兒]的 **gēnbān´dē** сопровождающий; слуга, камердинер.

~誰學誰 **gēn-shúi´ xué-shúi´** с кем поведёшься — от того и наберёшься.

~蹌 **gēnchāng´** оступиться, споткнуться.

~官的 **gēnguāndě** *стар.* сопровождающий (*при чиновнике*); личный секретарь (делопроизводитель, счетовод, камердинер).

~着 **gēn´zhuǒ** 1) следуя за..., вместе с...; 2) следуя примеру; идя по пятам; 跟着勁兒的 вдогонку, вслед за...; 3) тут же, немедленно, следом.

~腳 **gēnjiǎo´** 1) по пятам, по следам; 2) *см.* 跟腳兒

~腳兒 **gēnjiǎor´** [быть] по ноге, впору (*об обуви*).

~斗 **gēn´tǒu** падение через голову; вверх ногами, кувырком; 打跟斗 полететь кувырком; 滑了我倆大跟斗 поскользнувшись, мы вдвоём полетели через голову.

~前[兒] **gēnqián´** 1) в окрестности, в округе; рядом; 這兒跟前[兒]沒有明水 в здешней округе проточной воды нет; 2) перёд, начало; впереди; перед; около, возле, у (*послелог*); [在]衆人跟前 впереди других; 走到跟前 подойти спереди; 快到年跟前兒 скоро начало нового года; ◇你跟前 твои (Ваши) дети.

跟前 gēn´qiǎn в доме, в семье (*также послелог*); 他跟前只有一位千金 у него только и есть, что одна дочь; 母親跟前 у матери, в семье матери.

~前人 **gēn´qiǎnrén** наложница.

~丁 **gēn-dīng** сопровождающий, слуга.

~尋 **gēn-xún** искать по следам, разыскивать.

~手[兒] **gēnshǒu´** 1) тут же на месте, немедленно; 2) пока можно, пока удобно (сподручно); попутно.

~骨 **gēngǔ´** *анат.* пяточная кость.

~捕 **gēn-bǔ** преследовать с целью поимки.

~媽[兒] **gēnmā´** служанка, горничная (*гетеры*).

~勁 **gēnjìn´** сильный, в силе.

~人 **gēn-rén** 1) слуга; сопровождающий; 2) у людей, у других; 跟人學 учиться у других, научиться от других.

~捉 **gēn-zhuō** нагнать и схватить; настичь.

~從 **gēn-cóng** следовать за...; идти с...

~蹤 **gēn-zōng** следовать по пятам, идти по следам, преследовать.

~定 **gēndìng´** идти следом, следовать сзади.

~役 **gēnyì´** слуга; сопровождающий.

~追 **gēn-zhūi** идти (следовать) по пятам, висеть на хвосте.

~隨 **gēn´súi** 1) следовать за...; плестись в хвосте, идти с...; 2) сопровождающий.

~腱 **gēnjiàn´** *физиол.* ахиллово сухожилие.

~底 **gēndi´** около, у, рядом, вплотную (*послелог, наречие*); 窗兒跟底 у окна, около окошка; 走來跟底 подойти вплотную, пододвинуться, стать рядом; 喚到跟底 подозвать к себе.

~包的 **gēnbāo´dē** слуга (*артиста, музыканта*).

~尾[兒] **gēnwěi´** *диал.* **gēnyǐ´** 1) гнаться по пятам; вдогонку; 2) тут же, немедленно, сейчас же.

~兒 **gēnr** пята, пятка; каблук (*обуви*).

~頭 **gēn´tǒu** 1) прыжок через голову, сальто; кувырком; 打折跟頭 делать сальто; лететь кувырком; 翻跟頭 кувыркаться, делать сальто; 摔跟頭 полететь кубарем; 滑了我倆大跟頭 поскользнувшись, мы полетели через голову; 死跟頭 сальто-мортале; 打個死跟頭 совершать смертельный прыжок, кувыркаться с риском изувечиться; 栽跟頭 а) кувыркаться через голову, падать; б) *перен.* терпеть неудачу (поражение); 2) неудача, фиаско; поражение, крах; 咱們跟頭了 мы потерпели неудачу.

~頭蟲[兒] **gēntǒuchóng´** *зоол.* личинка москита.

~騾兒 **gēnluó´r** *стар.* конный сопровождающий (*вестовой, охранник, следующий за паланкином чиновника*).

~踪 **gēn-zōng** идти по пятам, не отставать ни на шаг, преследовать.

齦 14 [211,6] *сокр. вм.* 齗, *см.* № 9876

9875

齗 21 [211,6]

9876

kěn	yín
кэ̌нь	и́нь
阮	文

I **yín** *сущ.* десна; 香~皓齒 благоухающие дёсны (уста) и белоснежные зубы.

II **kěn** *гл.* кусать, грызть; глодать.

齗瘤 **yínliú´** *мед.* эпулис.

~割 **kěngē´** кусать, грызть.

~痛 **yíntòng´** боль в дёснах.

~炎 **yínyán´** *мед.* воспаление дёсен, улит.

~膿腫 **yínnóngzhǒng´** *мед.* дёсенный абсцесс, флюс.

~齗 **yínyín´** осклабиться; расплывшийся в улыбке.

~癢 **yínyǎng´** жжение в десне (*при прорезывании зубов*).

~潰瘍 **yínkùiyáng´** *мед.* изъязвление дёсен.

哏 9 [30,6]

9877

gén	hēn
гэ́нь	хэ̄нь

в сочет. также

gèn
гэ̀нь

I **gén** *прил./наречие диал.* смешной, забавный, комический, уморительный; 眞~ действительно смешно!, в самом деле комично!; 有點兒~ довольно смешной, забавный.

II **gén** *сущ. диал.* шутка, каламбур; комический трюк; 逗~ сыпать шутками, каламбурить; смешить.

III **hēn** *наречие новокит.* очень, весьма, в высшей степени; ~好 очень (весьма) хорошо; ~是 совершенно правильно.

哏哆 **hēn´duǒ** разносить, ругать; честить, позорить.

~兒 **génr** шутка, каламбур.

~氣 **gén´qi** юмор; шутливость; смешной, потешный, забавный.

gèn´qi *диал.* холостяцкие манеры; холостяцкий; мальчишеский.

詪 13 [149,6]

9878

hěn
хэ̌нь
阮

только в сочетании; см. ниже.

詪詪 **hěnhěn´** бранный; ругаться, разносить.

眼 11 [109,6]

9879

yǎn
я̌нь
潸

I *сущ./счётное слово* 1) глаз, око; 大眼 большие глаза; 合上一隻~ закрыть один глаз; 2) взор, взгляд; зрение (*также счётное слово действия*); 冷~ холодный взор; 看了一~ бросил взгляд; 視之一~ бросить на это (на него) [один] взгляд; 3) *будд.* внутреннее прозрение, духовный взор; 五~ пять средств прозрения (*глаза, рассудок, свет учения и т. д.*); 4) рубрика, основной пункт, важный момент; 點了一~ подчеркнуть (отметить) один пункт; 5) отверстие, глазок, скважина, ушко (*также счётное слово для предметов с отверстием*); 針~ игольное ушко; 泉~ скважина родника (ключа); 釘~ отверстие от гвоздя; 打了一~井 вырыть [один] колодец; 一~鍼 одна игла; 6) почки (*на дереве*); пузырьки (*на кипящей жидкости*); 柳~ почки ивы; 湯~ пузырьки кипящей воды; 7) *муз.* доля такта; ритм; 唱錯了~了 сбиться с такта в пении; 一板三~ в одном такте три доли, такт трёхдольный; 8) свободное поле на доске (*при игре в облавные шашки*).

II *собств.* Янь (*фамилия*).

眼紅 **yǎnhóng´** [иметь] красные (*воспалённые*) глаза (*обр. в знач.:* а) *разгневанный, разъярённый;* б) *глаза лопаются от зависти; завидовать*).

~空四海 **yǎn´-kōng sì-hǎi´** относиться с глубоким презрением ко всему; высокомерно смотреть на мир.

~空心大 **yǎn-kōng´xīn-dà´** взор надменен, сердце высокомерно (*обр. в знач.: гордиться, свысока смотреть на людей*).

~生 **yǎnshēng´** 1) незнакомый, непривычный (*на взгляд*); 2) дичиться, бояться незнакомого (чужих людей).

~瞳 **yǎntóng´** зрачок.

~藍 **yǎnlán´** [быть] вне себя (*от беспокойства, волнения; букв. глаза стали синие*).

~蓋 **yǎngài´** веко глаза (*верхнее*).

~匡(眶)[子] **yǎnkuàng´** глазная впадина, глазница.

~離 **yǎn-lí** *диал.* глаза обманывают; проглядеть, обознаться; показалось; 眼離了，没看準 зрение подвело — не разглядел.

~岔 **yǎnchà´** *диал.* зрение подвело; обознаться, ошибиться, не разглядеть.

~出血 **yǎnchūxuè´** *мед.* офтальморрея.

~拙 **yǎnzhuó´** 1) на первый взгляд неправильно определить; не узнать; 2) забыть, запамятовать; не вспомнить; 恕我眼拙，您貴姓？ *вежл.* простите мою забывчивость, как Ваша фамилия?

眼結膜 **yǎnjiémó´** *анат.* соединительная оболочка глаза.

~語 **yǎn-yǔ** делать знаки глазами, обмениваться многозначительными взглядами.

~點 **yǎndiǎn´** *биол.* стигма, глазок; глазное пятно.

~錯 **yǎncuò´** зрение подвело; ошибиться, обознаться.

~昏 **yǎn-hūn** потемнело в глазах; всё поплыло перед глазами.

~白 **yǎnbái´** белки глаз; склера, склеротика.

~白障 **yǎnbáizhàng´** катаракта.

~目 **yǎn´mù(mů)** 1) глаза; взоры, внимание; 奪眼目 быть ослепительным (очаровательным), завладеть всеобщим вниманием; 2) соглядатай, шпион, агент; 3) важный пункт.

~目前兒 **yǎnmůqiánr´** обычный, часто встречающийся, распространённый.

~淚 **yǎnlèi´** слёзы.

~眉 **yǎnméi´** брови.

~看 **yǎnkàn´** 1) лицезреть собственными глазами; быть [немым] свидетелем; безучастно смотреть; 2) сейчас, тут же; в один миг; моментально; вот-вот; сию минуту.

~眥 **yǎn-zì** глазная орбита; внешние углы глаз.

~福 **yǎnfú´** утеха для глаз, радость (свет) очей; 以飽眼福 усладить [этим] очи, послужить усладой для глаз.

~圈[子, 兒] **yǎnquān´** глазные впадины, орбиты глаз; глазницы.

~窗 **yǎnchuāng´** окуляр.

~腦 **yǎnnǎo´** 1) глаза, очи; 2) душа, сердце, чувство, понимание.

~面前[兒] **yǎnmiànqián´** употребительный, ходовой, часто употребляющийся.

~下 **yǎnxià´** 1) перед глазами; 2) сейчас, немедленно, моментально, сразу.

~下窩 **yǎnxiàwō´** подглазье.

~暈 **yǎn-yùn** испытывать головокружение; рябить (мутиться) в глазах.

~中 **yǎn-zhōng** 1) в глазах, на глазах; 2) *перен.* в мыслях.

~中刺 **yǎn-zhōng-cì** колючка в глазу (*обр. в знач.: как бельмо на глазу*).

~中釘 **yǎn-zhōng-dīng** гвоздь в глазу (*обр. в знач.: бельмо на глазу, что-л. ненавистное*); 拔去眼中釘 отделаться от бельма на глазу (от неприятной личности).

~中人 **yǎn-zhōng-rén** любимый (уважаемый) человек.

~中無人 **yǎn-zhōng wú-rén** самодовольный, надменный.

~神 **yǎn´shén(shěn)** 1) выражение глаз, взгляд; 2) выразительный взгляд, намёк глазами; 使眼神[兒] сделать знак глазами; 3) сила зрения, зрение.

~神經 **yǎnshénjīng´** *анат.* глазной нерв.

~科 **yǎn´kē** *мед.* глазные болезни; 眼科醫生 окулист.

~科學 **yǎnkēxué´** *мед.* офтальмология.

~斜 **yǎn-xié** косить глазами; косоглазый, косой, косящий.

~界 **yǎnjiè´** 1) поле зрения, границы видимости; 2) кругозор; 開眼界 расширить поле зрения, увеличить кру-

гозор; 政治眼界 политический кругозор.

眼前 **yǎnqián´** 1) перед глазами; перед собой; 2) теперь; в данный момент; текущий; ближайший.

~前歡 **yǎn-qián-huān** минутные радости.

~前花[兒] **yǎnqiánhuā´** цветы перед глазами (*обр. о детях, в знач.: радость в жизни, утеха для родителей*).

~前光 **yǎnqiánguāng´** работа, исполняемая под наблюдением.

~犄角兒 **yǎnjījiǎor´** *диал.* уголки глаз; глаза.

~子 **yǎn´zi** глазок; отверстие, дыра.

~子針 **yǎnzizhēn´** *текст.* ушковая игла.

~子菜 **yǎn´zicài** *бот.* рдест гречихолистный (*Potamogeton polygonifolius* Poir.).

~子菜科 **yǎnzicàikē´** *бот.* рдестовые (*Potamogetonaceae*).

~子錢 **yǎnziqián´** шальные деньги; 花這眼子錢 истратить такие (эти) шальные деньги.

~學 **yǎnxué´** учиться на видением собственными глазами; осваивать на визуальном опыте.

~時 **yǎn´shí** *диал.* сейчас, в настоящее время, в текущий момент.

~牙 **yǎnyá´** *анат.* глазной зуб.

~穿 **yǎn-chuān** пронизывать взглядом (*обр. в знач.: страстно желать, жаждать*).

~睜睜 **yǎnzhēngzhēng´** 1) спокойно смотреть, бесстрастно наблюдать, быть сторонним зрителем; 2) перед глазами, явно, открыто, у всех на виду.

~翳 **yǎnyì´** бельмо на глазу.

~開眼閉 **yǎn-kāi´ yǎn-bì´** смотреть сквозь пальцы, закрывать глаза (*на что-л.*).

~間 **yǎnjiān´** на глазах, в данный момент.

~明 **yǎn-míng** глаза ясны, зрение зорко; зоркий, острый на глаз.

~明手快 **yǎn-míng´ shǒu-kuài´** с зоркими глазами и быстрый на руку (*обр. в знач.: ловкий, искусный, умелый*).

~睛 **yǎn´jing** 1) глаз; 紅眉毛，綠眼睛 красные брови, зелёные глаза (*обр. в знач.: злодей*); 2) глаза, надзор.

~睛冒火 **yǎn´jing-màohuǒ´** глаза огнём пылают.

~睛珠 **yǎnjingzhū´** глазное яблоко; глаз.

~精 **yǎn-jīng** иметь острый взгляд (глаз); быть проницательным; проницательный, сметливый.

~角 **yǎn-jiǎo** уголки глаз; 眼角傳情 строить глазки, бросать игривые (кокетливые) взгляды.

~角膜 **yǎnjiǎomó´** *анат.* роговая оболочка глаза.

~痛 **yǎntòng´** *мед.* боль в глазах, офтальмолгия.

~高 **yǎn-gāo** смотреть свысока; заносчивый, гордый.

~高手低 **yǎn-gāo´ shǒu-dī´** высокие (гордые) глаза, низкие (плохие) руки (*обр. в знач.: уметь только критиковать; ставить другим большие задачи, а самому пасовать перед трудностями*).

~同 **yǎn´tóng** совместно с, вместе с; совокупно, вместе; 眼同經手 вместе управлять, совместно ведать (заниматься; *чем-л.*)

眼窩[子,兒] **yǎnwō** глазная впадина (орбита); 眼窩神經 *физиол.* орбитальный нерв.

~簾 **yǎnlián´** поле зрения, пределы видимости.

~內壓 **yǎnnèiyā´** *физиол.* внутриглазное давление.

~病 **yǎnbìng´** болезнь глаз, офтальмопатия.

~眵 **yǎnchī´** засохшие выделения из глаз.

~房 **yǎnfáng** *анат.* камера глаза.

~餳骨軟 **yǎn-xíng´ gǔ-ruǎn´** по всему телу разлилась сладостная истома.

~力 **yǎnlì´**, **yǎn´li** 1) сила зрения, зрение; 賭眼力 поспорить, у кого глаза лучше; 2) острота ума, проницательность; 輸眼力 неправильно представлять себе, неверно оценивать, видеть в неправильном свете.

~力見兒 **yǎnlìjiànr´** смекалка, понятливость; проницательность.

~毒 **yǎndú** 1) острый (недружелюбный) взгляд; 2) зависть, ревность; 招眼毒 вызывать ревность (зависть).

~膜 **yǎnmó´** оболочка глаза.

~膜炎 **yǎnmóyán´** *мед.* конъюнктивит.

~尖 **yǎnjiān´** глаза остры; иметь острый взгляд; проницательный, острый; острое зрение.

~尖手快 **yǎn-jiān´ shǒu-kuài´** глаза остры, и руки проворны (*обр. в знач.: быстрый, сообразительный, ловкий*).

~淚 **yǎnlèi´** слёзы; 含着眼淚 глотать слёзы; 眼淚汪汪 слёзы хлынули потоком, слёзы потекли ручьями.

~笑 **yǎnxiào´** смеющиеся глаза; со смешинкой в глазах.

~藥 **yǎnyào´** глазное лекарство.

~藥水 **yǎnyàoshuǐ´** глазные капли; примочка для глаз.

~屎 **yǎnshǐ´** сухой гной в углах глаза.

~珠[子，兒] **yǎnzhū´** 1) глазное яблоко, глаз; 轉眼珠 вращать глазами; 2) сокровище, свет очей (*о любимом человеке*).

~簾 **yǎnlián´** 1) радужная оболочка глаза, радужка; 2) обзор, кругозор.

~瞅 **yǎn-chǒu** смотреть, глядеть.

~炎 **yǎnyán´** *мед.* офтальмия.

~線 **yǎnxiàn´** 1) поле зрения; 2) детектив; доносчик, шпион, лазутчик; 3) [вор-]наводчик.

~球 **yǎnqiú´** глазное яблоко.

~球筋 **yǎnqiújīn´** *анат.* глазные мышцы.

~衣 **yǎn-yī** вуалетка.

~裏沒人 **yǎn´-lǐ méi-rén´** в глазах (*в мыслях*) нет людей (*обр. в знач.: задирать нос, быть высокомерным, чванливым*).

~根 **yǎngēn´** 1) *будд.* индрия вúдения (*первая из шести индрий в будд. философии восприятия*); 2) органы зрения, глаза.

~睫毛 **yǎnjiémáo´** ресницы.

~皮[子，兒] **yǎnpí´** веки; ◇眼皮子底下 перед глазами; тут же, сейчас же; 熬眼皮子 не давать себе уснуть; бодрствовать всю ночь; 眼皮子雜 быть общительным (светским), иметь большие связи; 眼皮子薄 скупой, прижимистый; меркантильный; 眼皮子高 эрудированный, с широким кругозором; 眼皮子淺 ограниченный; неспособный; мелочной; 眼皮子寬 щедрый, гостеприимный.

眼波 **yǎnbō** выразительные глаза, умильные взоры; нежные, ласкающие взгляды.

~眨毛 **yǎnzhǎmáo´** ресницы.

~底 **yǎndǐ´** глазное дно.

~底下 **yǎndǐ´xià** 1) перед глазами, под самый нос; 2) сейчас, в данный момент; насущный, текущий.

~底鏡 **yǎndǐjìng´** офтальмоскоп.

~識 **yǎnshí´** *будд.* зрительное осознание, осознание с помощью зрения (*Cakṣuh-vijñāna; первая виджнана, Vijñāna, в системе 8 виджнан* 八識).

~孔 **yǎnkǒng´** зрение, поле зрения; кругозор; 饞眼孔 жадные взоры, глаза завидущие.

~花 **yǎnhuā´** 1) в глазах рябит; проглядеть, не видеть; 2) глаза разбегаются.

~花耳熱 **yǎn-huā ěr-rè** в глазах рябит, уши горят (*обр. в знач.:* а) *быть с похмелья;* б) *растеряться от обилия впечатлений*).

~花兒 **yǎnhuār´** свет очей (*обр. в знач.: любимый человек, кумир*).

~花繚亂 **yǎn-huā´ liáo-luàn´** глаза слепнут от обилия красок (огней); пестрит в глазах.

~胞 **yǎn-bāo** веко.

~泡[兒] **yǎnpāo´** верхнее веко; 肉眼泡兒 мясистые верхние веки; 眼泡哭腫了 веки распухли от слёз.

~巴巴[的] **yǎnbābā´** весь в надежде, полный ожидания; проглядеть все глаза; ожидать с нетерпением (*кого-л., чего-л.*); в нетерпении, нетерпеливо.

~色 **yǎn´sè(shǎi)** выразительный взгляд, подмигивание; намёк глазами; 調眼色 играть глазами, строить глазки; бросать многозначительные взгляды; 使眼色[兒] подмигивать, делать глазки; 遞[個]眼色 подмигивать, делать знаки глазами; 丟眼色 подмигнуть.

~色眼望 **yǎn-sè´ yǎn-wàng´** умение различать (распознавать); проницательность.

~毛 **yǎnmáo´** ресницы.

~光 **yǎn´guāng** 1) взор, взгляд; 2) кругозор, осведомлённость; 3) точка (угол) зрения, воззрение; вид, перспективы; 眼光遠大 дальновидный; 就我的眼光看起來 с моей точки зрения; 斜射出眼光 посмотреть искоса.

~兒 **yǎnr** 1) глаза; взгляд; 眼兒熱 взгляды горячи; бросать алчные взгляды; жадный, завистливый; 2) глазок, отверстие; 鼻子眼兒 ноздри; 屁股眼兒 *вульг.* заднепроходное отверстие.

~鏡[子，兒] **yǎnjìng´** 1) очки; пенсне; лорнет; монокль; 眼鏡架子 оправа очков; 2) линза; бинокль; 蟲眼鏡 дво-

яковыпуклая линза, увеличительное стекло, лупа.
眼鏡盒 **yǎnjìnghé´** футляр для очков, очечник.
~鏡框 **yǎnjìngkuāng´** оправа (*очков*).
~鏡腳 **yǎnjìngjiǎo´** дужки очков.
~鏡字兒 **yǎnjìngzìr´** сила (номер) очков.
~鏡師 **yǎnjìngshī´** оптик, мастер по изготовлению (ремонту) очков.
~鏡猴 **yǎnjìnghóu´** *зоол.* долгопят (*Tarsius spectrum*).
~鏡蛇 **yǎnjìngshé´** *зоол.* очковая змея, кобра (*Naja tripudians*).
~鏡套 **yǎnjìngtào´** футляр для очков, очечник.
~見 **yǎn-jiàn** видеть собственными глазами.
~見得 **yǎnjiàn´dě** явно, очевидно; сразу видно; простым глазом можно разглядеть.
~饞 **yǎnchǎn** [бросать] жадные взгляды, [иметь] завидущие глаза (*обр. в знач.: зариться*).
~跳 **yǎntiào´** тик, веко дёргается; подёргивание века (*глаза*).
~跳心驚 **yǎn-tiào´ xīn-jīng´** веки дёргаются и сердце трепещет (*обр. в знач.: быть в нервном состоянии, нервничать*).
~氣 **yǎnqì´** *диал.* страстно желать; завидовать; ревновать.
~亮 **yǎnliàng´** глаза зорки; зоркий, проницательный.
~乾燥症(病) **yǎngān´zàozhèng(bìng)´** *мед.* ксерофтальмия; ксероз.
~瞼 **yǎnjiǎn´** веко.
~頭裏 **yǎntóu´lǐ** перед глазами; в поле зрения, рядом, под рукой.
~絲兒不見 **yǎn´sīr-bùjiàn´** короткий, незаметный, неуловимый (*о времени*); 眼絲兒不見的工夫 [в] неуловимо короткий момент, [в] одно мгновение.
~系子, 兒 **yǎnxì´** глазная мышца.
~擦黑 **yǎnchāhēi´** *диал.* сумерки; сумеречный, тёмный; 眼擦黑的時候 когда стемнеет.
~黑 **yǎn-hēi** глаза черны, с тёмными глазами (*обр. в знач.: алчный, корыстолюбивый*).
~熱 **yǎnrè´** глаза горят (*обр. в знач.:* а) *жадный, алчный; завидовать;* б) *похотливый*).
~熟 **yǎnshú(shóu)´** 1) привыкнуть к виду, приглядеться; 2) казаться знакомым.
~蟲 **yǎn´chóng** *бот.* эвглена зелёная (*Euglena viridis* Ehrenb.).
~蟲藻門 **yǎnchóngzǎomén´** *бот.* эвгленовые (*Euglenophyta*).

恨 9 [61,6] 9880

hèn
хэнь
顧

I *гл.* 1) ненавидеть; презирать; ~他的仇人 ненавидеть его врагов; ~之切骨 ненавидеть его до мозга костей; 2) досадовать, негодовать; быть недовольным; сожалеть; раскаиваться; 一失足成千古~ один раз оступиться и целый век каяться; ~别 сожалеть о разлуке; ~鐵不成鋼 *посл.* досадовать, что железо не превращается в сталь (*что человек не становится ещё твёрже, лучше*).

II *сущ.* 1) ненависть; злоба, вражда; 一天二地~ лютая ненависть; 抱~而入地 хранить ненависть до гроба; 毒~ острая ненависть; 2) досада, негодование; раскаяние; 不知戒後必有~ если не знать границ своим поступкам, то в дальнейшем тебя неизбежно ждёт раскаяние.
恨望 **hènwàng´** питать злобу, сердиться [за обиду]; смотреть с ненавистью (злобой).
~事 **hèn´shì** ненавистное (неприятное, досадное) дело; неприятность; постоянный упрёк совести.
~悔 **hèn-huǐ** досадовать, негодовать; досада, негодование.
~海 **hèn-hǎi** глубокая вражда, непримиримая (смертельная) ненависть.
~毒 **hèn-dú** злонамеренный; злой; зловредный; преступный.
~人 **hèn-rén** 1) раздражённый, раздосадованный, обескураженный; полный ненависти; 2) раздражать, обижать; ненавидеть других.
~天怨地 **hèn-tiān´ yuàn-dì´** ненавидеть небо и роптать на землю (*обр. в знач.: ненавидеть всё и вся, быть ненавистником*).
~恨 **hènhèn´** глубоко ненавидеть, злобиться, таить ненависть (злобу).
~入骨髓 **hèn-rù gǔ-suǐ** ненависть проникает до мозга костей (*обр. в знач.: люто ненавидеть; сильнейшая (смертельная) ненависть*).
~鐵不成鋼 **hèn-tiě-bù-chéng-gāng** досадовать, что железо не становится сталью (*обр. в знач.: ждать от человека ещё большего*).
~視 **hèn-shì** взирать с гневом (с ненавистью); относиться недоброжелательно (придирчиво).
~不得 **hèn´bùdě** как жаль, что нельзя...; досадно, что нельзя...; как хотелось бы...; не терпится.
~不能 **hènbùnéng´** сожалею, что не смог (не смогу...); очень хочется [чтобы ...]; не терпится, руки чешутся.
~惡 **hèn-wù** ненавидеть, питать отвращение.
~怒 **hèn-nù** 1) питать злобу; сердиться, гневаться; 2) злопамятство, мстительность; злоба, досада.
~怨 **hènyuàn** вражда; злоба; ненавидеть; питать отвращение.

佷 8 [9,6] 9881

hěn
хэнь
阮

в собственных именах также

héng
хэн
蒸

прил. вм. 狠 (*злой, свирепый, непокорный*).

很 9 [60,6] 9882

hěn
хэнь
阮

I *наречие степени* очень, весьма, в высшей степени, вполне; ~大的 очень большой; ~可以 вполне возможно; 好得~ очень (весьма) хорошо.

II *гл.* не слушаться; противиться; ~天而伐齊 воспротивиться небу и пойти войной на царство Ци.

III *прил. вм.* 狠 (*злой, свирепый; непокорный*).
很命 **hěnmìng´** *см.* 狠命
~濁 **hěn-zhuó** сердитый; резкий.
~毒 **hěndú´** *см.* 狠毒
~戾 **hěn-lì** *см.* 狠戾
~天 **hěn-tiān** [поступать] вопреки воле неба.
~疾 **hěn-jí** злой; ядовитый.
~很的 **hěnhěn´dě** весьма, крайне, в высшей степени, полностью, совершенно.
~是 **hěn´shì** весьма; является весьма... **hěn-shì** совершенно верно; именно так; правильно.
~心 **hěnxīn´** *см.* 狠心

裉 11 [145,6] 9883

kèn
кэнь

сущ. 1) пройменный шов, шов по пройме (*соединяющий рукав с основой*); 衣裳的~撕了 шов одежды лопнул; 2) полы платья.

限 9 [170,6] 9884

xiàn
сянь
潸

I *сущ.* 1) граница, предел; порог; 權~ предел (компетенция) власти; 上(下) ~ верхний (нижний) предел; 容~ *тех.* допуск; 2) срок; ограничение, лимит; мера; *мат.* предел; лимитированный; срочный; 年限 годичный срок; 給他三天~ дать ему срок в три дня; ~役 срочная служба; 無~光榮 безмерная слава; 3) порог двери; 戶~, 門~ дверной порог.

II *гл.* ограничивать, лимитировать; держать в пределах; останавливать, сдерживать; 作這篇文章~用五百字, 文體不~ при написании этой статьи ограничиться 500 знаками, стиль [её] не лимитируется; 人數不~ число людей не ограничено; ~你十秒鐘 ограничиваю тебя десятью секундами!, я даю тебе десять секунд сроку!
限極 **xiàn-jí** предел, граница.

限量 **xiànliáng(liàng)´** 1) лимит, предел, мера; 2) ограничивать, ставить предел, лимитировать.
~止 **xiàn´zhi** *см.*限制
~日 **xiànrì** [в] срок, [в] назначенное время.
~田 **xiàn-tián** *юр.* ограничение землевладения н землепользования (*после определённого законом срока*).
~外 **xiànwài´** вне ограничений; нелимитнрованный, неограниченный; бессрочный; крайне, ультра.
~棒 **xiànbàng´** *стар.* наказание палками за непоимку преступника в срок.
~界 **xiànjiè´** 1) предел, граница, край; 2) габарит; габаритный; 鐵路限界 железнодорожные габарнты.
~界架 **xiànjièjià´** *ж.-д.* габаритные ворота.
~制 **xiàn´zhì(zhì)** 1) ограничивать, лимитировать; связывать (*напр. сроком, условием*); 限制生產 ограничивать пронзводство; 2) ограничение; лимит, предел; рестрикция; ограничительный; 3) условия (*как ограничение*); обусловленный, ограниченный.
~制性 **xiànzhìxìng´** ограничительный характер (*мероприятия*); ограничительный; 限制性會議 ограничительная конференция.
~制器 **xiànzhìqì´** *тех.* ограничитель.
~期 **xiànqí´, xiànqī(qí)´** 1) определённое (ограниченное) время, срок; 2) поставить срок; установить дату.
~満 **xiàn-mǎn** срок истёк; истечение срока; по истечении срока.
~內 **xiànnèi´** в пределах...
~動器 **xiàndòngqì´** *тех.* ограничитель (*движения*).
~次 **xiàn´cì** *уст.* срок, дата, назначенное время.
~狀 **xiàn´zhuàng** срочное свидетельство, документ, устанавливающий срок (*напр. решения суда*).
~定 **xiàndìng´** устанавливать предел (срок); ограничивать, лимитировать; ограниченный, лимитированный; предельный; 限定高度 предельная высота.
~定繼承 **xiàn´dìng-jìchéng´** *юр.* ограниченное [завещанием] наследование.
~定詞 **xiàndìngcí´** детерминатив, атрибут.
~定承認 **xiàn´dìng-chéngrèn´** *юр.* ограничение признания прав.
~定額 **xiàndìng'è´** лимнт (*напр. штатный, сметный*).
~度 **xiàn´dù(dů)** предел; лимит; ограничение; мера; норма; 最大(小)限度 максимум (минимум).
~流器 **xiànliúqì´** *эл.* ограничитель тока.
~價 **xiànjià´** государственная (лимитированная) цена.
xiàn↔jià ограничивать (лимитировать) цены.
~額 **xiàn´é´** предельный контингент; лимит; квота; 限額以上 сверх лимита; сверхлимитный.
~禁 **xiàn-jìn** воспрещать, устанавливать запрет (табу).
~於 **xiànyú´** ограничиваться, исчерпываться (*чем-л.*).

鞎

15 [177,6]

9885

hén,	gèn
хэ́нь,	гэ̀нь
元	願

сущ. стар. украшения из кожи (*на передке экипажа*).

拫

9 [64,6]

9886

hén
хэ́нь
元

гл. 1) тянуть; тащить, волочить; 引繩排~ тащить на верёвке; 2) отталкивать, отстранять; ~抑 отталкивать, подавлять.

狠

9 [94,6]

9887

hěn
хэ̌нь
阮

I *прил.* свирепый, жестокий, безжалостный, лютый; 手~心黑 жестокий [на руку] и с чёрной душой.

II *гл.* озлобиться; быть непокорным (непослушным); 他心一~離開了家 озлобившись, он покинул дом.

III *наречие* 1) *вм.* 很 (*очень, весьма, крайне*); 2) прочно, крепко; ~勒 крепко связать.

狠命 **hěnmìng´** изо всех снл, отчаянно.
~勒狠扎 **hěn-lè´ hěn-zhā´** безжалостно связать, крепко привязать; беспощадно, безжалостно (*связать, скрутить*).
~毒 **hěndú´** бессердечный, злой, жестокий; ядовитый.
~抓 **hěn-zhuā** крепко взяться (*за что-л.*); прочно ухватиться (*напр. за решающее звено*).
~戾 **hěn-lì** злой, строптивый, жестокий.
~火酒 **hěnhuójiǔ** крепкая водка (*из риса, гаоляна*).
~狠地 **hěnhěn´dě** как следует; крепко, сильно.
~心 **hěn´xīn** жестокость; жестокий, бесчувственный; безжалостный; озлобленный; чёрствость; грубость.
~心辣手 **hěn-xīn´ là-shǒu´** злое сердце, жестокие руки (*обр. в знач.: бессердечный; лютый; жёстокосердный*).
~惡 **hěn'è´** гневаться, злобиться; сердитый, злобный.

艱

17 [138,11]

9888

jiān
цзянь
刪

I *сущ.* 1) трудность, тягость, забота; огорчение; горе; 思~ размышлять о заботах (затруднениях); 莫知我~ никто не понимает (не знает) моих огорчений; 2) беда, несчастье, бедствие; 濟~ помогать в беде; 3) траур по умершим родителям; 外(內)~ траур по отцу (по матери); 居~ быть в трауре, носнть траур [по родным].

II *прил.* 1) трудный, тягостный; тяжёлый, затруднительный, мучительный; 行之維~ проводить (*что-л.*) в жизнь всегда трудно; 2)* злой, коварный; 其心孔~ сердце его весьма коварно.

III *гл.* 1)* считать трудным, думать как о тяготе; ~厥臣 считать в тягость своих слуг (подданных); 2)* с трудом добиваться; испытывать недостаток в (*чём-л.*).

艱澀 **jiān-sè** 1) витиеватый, трудный для чтения; малопонятный, тяжёлый (*язык, стиль*); 2) тяжёлый, трудный (*путь*).
~阻 **jiānzǔ´** быть затруднённым; затруднительный; тернистый.
~巨(鉅) **jiānjù´** весьма обременительный; трудный, тяжёлый; многосложный, титанический.
~難 **jiānnán´, jiān´nán** 1) трудный; тягостный; 2) трудности, лншення.
~窘 **jiān-jiǒng** 1) горести, беды; бедность; нищета; горестный, бедный, несчастный; 2) быть в бедственном положении; остро нуждаться.
~苦 **jiān´kǔ** 1) мучительный, тяжёлый; страдный; 2) несчастный; страждущий; 3) горести, беды, страдания.
~苦卓絕 **jiān-kǔ´ zhuó-jué´** тяжелейший, труднейший, титанический.
~苦備嘗 **jiān-kǔ bèi-cháng** испытывать тяжёлые страдания; выносить жестокие испытания, подвергаться ударам судьбы; хлебнуть горя сполна.
~困 **jiānkùn´** нужда, тяжёлые обстоятельства; несчастья, бедствия.
~辛 **jiān-xīn** 1) горести, невзгоды, беды; 2) мучнтельный, тяжёлый.
~關 **jiān-guān** тягчайшне испытания; момент тяжёлых переживаний.
~虞 **jiān-yú** затруднения и заботы, трудности и тревоги; огорчённый и несчастный.
~深 **jiānshēn** трудный, тяжёлый для понимания (*напр. о произведении, лит. стиле, филос. учении*).
~食 **jiān-shí** 1) с трудом добывать хлеб, с трудом кормиться; 2) тяжёлый хлеб, хлеб, добытый тяжким трудом (в поте лица; о зерне).
~阨 **jiān'è** нужда, страдания.
~危 **jiān-wéi** трудный и опасный; бедственное положение.
~屯 **jiānzhūn´** затруднения, неудачи; трудности.
~險 **jiān-xiǎn** трудности и опасности; 歷冒(盡)艱險 не раз переносить лишения и опасность.
~貴 **jiān-gùi** дорогой, редкостный; 柴米艱貴 дрова и рис даются тяжёлым трудом и дóроги (*обр. в знач.: дороговизна; тяжёлая жизнь*).
~貞 **jiān-zhēn** устойчивый, непреклонный, неуязвнмый, стойкий.

艱煩 jiān-fán 1) докучливый, беспокойный, надоедливый; 2) хлопоты, заботы, затруднения.

~**窶 jiān-jù** нужда, лишения.

根 10 [75,6]

9889

gēn
гэ̄нь
元

I *сущ./счётное слово* 1) корень растения, корневой; 樹~ корень дерева; ~寄生 корневой паразитизм; 2) корень, основание, подошва; 舌~ основание (корень) языка; *фон.* заднеязычный; 城~ основание стены; 山~ подошва горы; 3) корень, исток, источник возникновения, причина; 禍~ корень (нсточник) зла; 病~ причина болезни; 同~ одного корня (происхождения); 4) корень, основа, почва, база; 無~之談 беспочвенные разговоры; 窮~ основа бедности; 5) *мат.* корень; радикал; 一次方程式有一個~ уравнения первой степени имеют один корень; 6) *хим.* радикал; 酸~ кислотный радикал; 7) *будд. филос.* индрия (*Indriya*); 六~ шесть индрий; 8) *счётное слово для длинных предметов, напр. палок, верёвок*; 一~葦子 [одна] тростинка; 一~繩子 [одна] верёвка; 三~筷子 три палочки для еды; 一~草 [одна] травинка, былинка.

II *гл.* 1)* пускать корни в; корениться в; обосновываться в; 木樹~於地 деревья пускают корни в землю; 2)* дойти до самого корня (до конца); корчевать; 攻之不~ напасть на них — не значит их выкорчевать.

III *собств.* Гэнь (*фамилия*).

根查 gēn-chá досконально расследовать, основательно проверять, тщательно изучать.

~**莖 gēnjīng´** 1) *биол.* корневище; 2) корень, основание, база.

~**基 gēn´jī(jǐ)** 1) базнс, основание, фундамент; основа; 2) моральные основы, нравственные принципы, этика; 3) радикал; 化學根基 химический радикал.

~**壓[作用] gēnyā´[zuò´yòng]** корневое давление.

~**塵 gēnchén** *будд.* шесть индрий и соответствующие им ощущения из внешнего мира.

~**生土長 gēn-shēng´ tǔ-zhǎng´** родиться от этого корня, вырасти на этой земле; происходить отсюда; быть стародавним, нсконным, коренным, местным (*напр. о жителе*).

~**生點 gēnshēngdiǎn´** *биол.* точка роста корня.

~**性 gēn´xìng** природа, основной характер; основные черты, натура.

~**腫病 gēnzhǒngbìng´** *бот.* кила.

~**種 gēnzhǒng´** *см.* 根原

~**粒 gēnlì´** *см.* 根瘤

~**出葉 gēnchūyè´** *бот.* корневой лист.

~**插 gēnchā´** *бот.* корневой черенок.

~**器 gēnqì´** *будд.* естественные способности, врождённые наклонности.

~**治 gēnzhì´** 1) обуздать, смирить (*напр. реку*); 2) вылечить радикально; 3) кардинально изучнть (исследовать) и упорядочить.

根音 gēnyīn´ 1) *физ.* основной тон; 2) *муз.* тоника.

~**指數 gēnzhǐshù´** *мат.* показатель корня.

~**白蛆 gēnbáiqū´** *кит. с.-х.* белая личинка (*вредитель, съедающий корни риса*).

~**帽 gēnmào´** *бот.* корневой чехлик.

~**苗 gēnmiáo´** 1) побеги от корня (*обр. в знач.: источник возникновения; корень, напр. зла*); 2) *бот.* корневище.

~**瘤 gēnliú´** *бот.* корневой клубенёк.

~**瘤菌 gēnliújùn´** *биол.* клубеньковые бактерии.

~**由 gēnyóu´** причина, основание, мотив; происхождение; начало, истоки.

~**軸 gēnzhóu´** *мат.* радикальная ось.

~**面 gēnmiàn´** *мат.* радикальная плоскость.

~**外追(施)肥 gēnwài´-zhūi(shī)féi** *с.-х.* внекорневая подкормка.

~**脚 gēn´jiǎo** 1) основание, базис, фундамент, основа; 2) *среднекит.* [хорошее] происхождение (генеалогия); 3) именитый род, княжеский дом (*феодала*).

~**牟 gēn´móu** 1)* *ист.* гэньмóу (*название некитайского племени, обитавшего в верхнем течении реки* 沂河, *эпоха Чуньцю*); 2) Гэньмóу (*фамилия*).

~**前 gēn´qián** 1) перед лицом, рядом; здесь; 2) сейчас, в настоящее время.

~**刷 gēn-shuā** досконально исследовать, доискиваться.

~**子 gēn´zǐ** 1) корень растения; 2) основа, природа; 3) сущность вещей, суть; 往根子上說 по сути говоря...; 4) причина, корень (*напр. зла*); ◇ 揭根子 попрекать (*кого-л.*) своими прошлыми благодеяниями; 安根子 пустить корни (*обр. в знач.: установить контакты*).

~**芽 gēnyá´** 1) *бот.* корневая почка; почкокорневой; 2) росток, побег (*напр. у бобов*).

~**詞 gēncí´** *лингв.* корневое слово.

~**嗣 gēn-sì** старший сын; прямой потомок (наследннк).

~**門 gēn-mén** *будд. филос.* врата индрии, органы чувств и мысли.

~**梢 gēn-shāo** корень и верхушка (*обр. в знач.: снизу доверху, от начала до конца*).

~**窩 gēn´wǒ** *стар.* разрешение на перевозку соли (*выдавалось торговцам соли*).

~**蔕(蒂) gēndì´** корень, основа, опора.

~**柄 gēnbìng´** *зоол.* короткий стебелёк (*хвоста рыб*).

~**刀菜 gēndāocài´** сахарная свёкла.

~**櫱 gēnniè´** корневой побег (*напр. от старого пня*).

~**深蒂固 gēn-shén´ dì-gù´** корни глубоки, черенки прочны (*обр. в знач.: крепкий, солидный, прочный; на прочной и здоровой основе*).

~**深葉茂 gēn-shén´ yè-mào´** корни глубоки, листья густы (*обр. в знач.: крепкий; прочный; на прочной основе; многообещающий*).

根本 gēn´běn 1) корень и ствол дерева; 2) нсток; основание, базис; 3) в корне, коренным образом, радикально; радикальный; коренной; 根本解決 радикально решить; кардинальное (коренное) решение; 根本矛盾 кардинальное (основное, антагоннстическое) противоречие; 4) *с последующим отрицанием* совершенно (*не*); вовсе (*не*), отнюдь (*не*); 他根本就沒想到這些問題 он вовсе не думал над этими вопросами; ◇根本人家兒 родовитое (почтенное) семейство, порядочная семья.

~**本上 gēn´běnshǎng** 1) в корне, коренным образом; радикально; 2) *с последующим отрицанием* совершенно (*не*); вовсе (*не*), (*ни*) в какой степени.

~**本智 gēn´běn-zhì** *будд.* 1) основная, врождённая мудрость (*как источник правды и добродетели*); 2) знание основных принципов; 3) интуитивное знание (*мудрость*).

~**本大計 gēn´běn-dàjì´** коренные (основные) государственные планы.

~**本煩惱 gēn´běn-fánnǎo´** *будд.* коренные (главные) иллюзии; обманы чувств, страстн, огорчения (*желание, ненависть, заблуждение, гордость, сомнение, дурное мнение*).

~**本法 gēnběnfǎ´** основной закон, конституция.

~**末 gēnmò** корень и вершииа дерева (*обр. в знач.: начало и конец, от начала до конца*).

~**株 gēn-zhū** 1) корень и ствол; 2) *перен.* основа основ; базис, основа.

~**炎 gēnyán´** *мед.* радикулнт.

~**緣 gēn-yuán** натура человека и воздействие окружения.

~**據 gēn´jù** 1) данные, доказательства; база, основания; оправдания, извинения; 2) базироваться на..., обосновываться на...; согласно, по; на основании; 根據憲法 согласно констнтуции...; 3) *уст.* укорениться в...; обосноваться при...; 根據於朝廷 обосноваться при дворе.

~**據地 gēnjùdì** 1) база, плацдарм, опорный пункт; 2) *ист.* революционная база (*напр. в освобождённом районе*); 抗日根據地 плацдарм (база) сопротивления японскнм захватчикам; 農村[革命]根據地 революциониая база в деревне.

~**表皮 gēnbiǎopí´** *бот.* эпиблема.

~**囊 gēnnáng´** *бот.* чехлик (*корня*).

~**足綱 gēnzúgāng´** *зоол.* корненожка (*Rhisopoda*).

~**足蟲[類] gēnzúchóng[lèi]´** *зоол.* корненожки (*Rhisopoda*).

~**皮苷(甙) gēnpígān´** *хим.* флоридзин.

~**被 gēnbèi´** *бот.* корневой покров, веламин.

~**數 gēn´shù** *мат.* число, содержащее знак корня; радикал, корень.

~**穴 gēnxuè´** *бот.* ход корня (*растения*).

~**追 gēn-zhūi** проследить до истоков (до начала), досконально изучнть.

根柢 gēndǐ´ 1) корень (*растения*); 2) основа, корень, истоки (*напр. дела*); 3) основание, база.

~**底 gēndǐ** 1) корень, основа; 2) коренным образом, подробно; подробности; подоплёка; 3) корешок, дубликат; 4) *среднекит.* перед лицом; рядом; здесь; 5) *среднекит.* сейчас, в настоящее время; 6) *среднекит. послелог* перед, около, возле, у; 在枕頭根底 перед подушкой, у изголовья; 耳根底 около уха, на ухо.

~**底兒 gēndǐr´** 1) существо дела; 2) основание; 3) имущество.

~**代 gēn´dài** *диал.* потомок, отпрыск.

~**式 gēn´shì** *мат.* выражение, содержащее знак корня; радикал, корень.

~**機 gēn-jī** *будд.* особенности характера (натуры), основные способности (побуждения; *человеческой души*).

~**絕 gēn-jué** пресечь в корне; ликвидировать, изжить, искоренить; искоренение.

~**毛 gēnmáo´** *бот.* корневой волосок.

~**元 gēnyuán´** корень, исток; основание, базис.

~**冠 gēnguān´** *биол.* корневой чехлик, чехлик корня.

~**兒 gēnr** 1) корень; 知根兒 знать в самом корне, знать суть (*дела*), знать досконально; 2) основание, подошва; 牆根兒 основание стены; 山根兒 подошва горы; 3) волосок; штука; 一根兒一根兒的 волосок за волоском, по штуке; поштучно; ◇ 根兒底下 близкий, около; вплотную, рядом.

~**兒裏 gēnr´lǐ** в самом истоке, в самом начале; изначально.

~**兒底兒 gēnrdǐr´** корень, существо дела.

~**號 gēn´hào** *мат.* знак радикала (корня).

~**究 gēn-jiū** вникать в корень дела; исследовать до самого истока, докопаться.

~**垓**(**核**, **荄**) **gēn-gāi** корни деревьев и трав (*обр. в знач.: основа, база, исток предметов, явлений*).

~**頸 gēnjǐng´** *бот.* корневая шейка.

~**頭 gēn´tóu** основание, подошва (*горы*).

~**鬚 gēnxū´** *бот.* корневая мочка.

~**類作物 gēn´lèi-zuò´wù** корнеплоды (*культурные*).

~**系 gēnxì´** 1) генеалогическая линия, предки; 2) *бот.* корневая система.

~**源 gēnyuán´** истоки; источник возникновения; начало, основа, корень (*напр. зла*); 歷史根源 исторические корни.

~**票 gēnpiào´** дубликат, квитанция, копия, корешок.

~**除 gēnchú´** выкорчевать; ликвидировать, искоренить; покончить с...; 根除富農思想 покончить с идеологией кулака, выкорчевать кулацкую идеологию.

~**心 gēnxīn´** радикальный центр.

~**必盤深 gēn´-bì-pán-shēn´** основание должно быть широким и глубоким (*обр. в знач.: надо иметь прочный фундамент, основу, напр. знание деловых связей*).

根接 gēnjiē´ *с.-х.* прививать к корню; корневая прививка.

~**接法 gēnjiēfǎ´** прививка на корню, корневая прививка.

艰 8 [138,2] *сокр. вм.* 艱, *см.* № 9888

9890

蚬 12 [142,6]

9891

xiǎn
сянь
刪

сущ. зоол. кивсяк (*Julus*), многоножка.

泿 9 [85,6]

9892

yín
инь
眞

I *сущ. вм.* 垠 (*берег*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 泿水) Иньшуй (*ныне* 義江, *река в пров. Гуанси*).

银 11 [167,6] *сокр. вм.* 銀, *см.* № 9873

9893

痕 11 [104,6]

9894

hén
хэнь
元

сущ. 1) шрам, рубец, рана; 刀~ шрам от раны холодным оружием; 2) след, отпечаток; знак, пятно; 血~ следы крови; 指~ следы (отпечатки) пальцев; 墨~ чернильное пятно.

痕子 hén´zǐ рубец, шрам; рана.

~**迹 hén´jì(jī)** *см.* 痕跡

~**跡 hén´jì(jī)** 1) знак, след; отпечаток [ноги]; 2) шрам, рубец.

茛 10 [140,6]

9895

gèn
гэнь
願

только в сочетании, см. напр. 毛茛

良 7 [138,1]

9896

liáng
лян
陽

I *прил.* 1) хороший, превосходный, отличный; искусный; счастливый; 最~ превосходнейший, отличнейший; ~守 прекрасный (искусный) правитель; ~日 счастливый день; 2) добрый, порядочный; благородный, лояльный; 慈~ милосердный и добрый; 不~分子 непорядочные (нелояльные) элементы; 3) врождённый, природный; интуитивный; ~惠 природная доброта, милосердие; ~德 врождённые лучшие качества.

II *сущ.* 1) чистая совесть, честность; честная жизнь, жизнь по совести; 大~ природная честность; 民之無~ люди, у которых нет совести; 從了~了 обратиться к честной жизни (*напр. о преступнике*); 2)* заслуги, добрые деяния; лучшие качества; 惟予小子無~ только у меня, недостойного, нет качеств (заслуг); 3) выдающийся (лучший) человек; 黃鳥哀三~也 жёлтая птица (иволга) оплакивала этих трёх лучших людей; 4)* мой муж, супруг; ~席在東 циновка супруга находится на восточной стороне; 5)* добрый конь; 乘堅驅~ сесть на колесницу и гнать добрых коней; 6)* *вм.* 垠 (*курган, могильный холм*).

III *наречие* 1) очень, весьма; крайне; вполне достаточно; ~深 очень глубокий; ~有用 весьма употребительный (полезный); ~殊 вполне отличный; 2) действительно, именно; как раз; конечно; ~由不悟 [это] действительно происходит от неразумия; ~爲此也 именно для этого-то; именно потому-то (*ставится обычно в конце предложения*); ~有以[也] [этому] коиечно, должна быть своя причина; ~以 именно вследствие того, что...; именно благодаря тому, что....

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Лян (*местность на террит. нынешней пров. Цзянсу*); 2) Лян (*фамилия*).

良薑 liángjiāng´ *кит. мед.* галанговый корень.

~**工巧匠 liáng-gōng´ qiǎo-jiàng´** искусный мастер.

~**工心苦 liáng-gōng´ xīn-kǔ´** у искусного мастера сердце страдает (*обр. об искусном мастере, вкладывающем всю душу в своё произведение*).

~**士 liángshì** 1) превосходный учёный; 2) лучший представитель мужского пола, муж совести и чести.

~**金美玉 liáng-jīn´ měi-yù´** лучшее золото, прекрасная яшма (*обр. в знач.:* а) *большой талант, человек большого дарования;* б) *превосходное литературное произведение, литературный шедевр*).

~**性 liáng´xìng** безвредность; безвредный; доброкачественный; благоприятный, благотворный.

~**性腫瘤 liáng´xìng-zhǒngliú´** *мед.* доброкачественная опухоль.

~**產 liángchǎn´** лучшее достояние, ценнейшее имущество (*обр. о книгах*).

~**種 liángzhǒng´** 1) высший сорт, высшая категория; 2) высокопродуктивный (*о домашних животных, сельскохозяйственных культурах*).

~**醞 liáng-yùn** 1) управление по винокурению (*с VI века*); чиновник управ-

ления по винокурению; **2)** вино высшего качества.

良匠 **liáng-jiàng** мастер своего дела, искусный мастер; умелец.

~知 **liáng-zhī 1)** нинтуиция; интуитивное (природное) знание; **2)** хороший друг.

~知良能 **liáng-zhī´ liáng-néng´** природные знания и врождённые способности.

~君 **liáng-jūn** прекрасный государь, совершенный правитель.

~言 **liáng-yán** добрый (полезный, дружеский) совет; 進良言 подать хороший совет.

~善 **liángshàn´** добро; добрый, добродетельный; хороший; подобреть.

~晤 **liáng-wù** радостное свидание, приятная встреча.

~冶 **liáng-yě** хороший (искусный) плавильщик (горновоі).

~日 **liáng-rì 1)** счастливый день; прекрасный день; счастливый срок; **2)** 7-е число 7-го лунного месяца.

~婚 **liáng-hūn** счастливый брак (союз).

~相 **liáng-xiàng** мудрый (опытный) министр.

~田 **liáng-tián** плодородные поля, тучная земля.

~苗 **liáng-miǎo** отличные всходы.

~圖 **liáng-tú** прекрасный план; хорошо замыслить.

~姻 **liáng-yīn** счастливый брак, счастливое супружество.

~醫 **liángyī´** опытный (знаменитый) врач.

~鄉[酒] **liángxiāng[jiǔ]´** лянсян (*сорт сладкого вина*).

~算 **liáng-suàn** тонкий расчёт, хороший план.

~劑 **liáng-jì** верное средство, хорошее лекарство.

~子 **liáng-zǐ** прекрасный (достойный) сын.

~好 **liánghǎo´** прекрасный, превосходный; добротный.

~時 **liángshí´** 1) праздничные дни, время праздника; **2)** хорошее время, лучшие времена.

~將 **liáng-jiàng** искусный полководец, талантливый генерал.

~導體 **liángdàotǐ´** *эл.* проводник.

~才 **liáng-cái** выдающиеся способности, большой талант.

~材 **liáng-cái 1)** хороший материал; **2)** способный человек.

~月 **liáng-yuè** десятый месяц по лунному календарю; лучший месяц (*обр. десятый лунный месяц, месяц изобилия и отдыха землепашца*).

~朋 **liáng-péng** хороший (добрый) друг.

~有以也 **liáng-yǒu-yǐ-yě** *эпист.* это и есть та уважительная причина (*заключительная формула письма*).

~宵 **liáng-xiāo** *поэт.* чудная (прекрасная) ночь.

~蜩 **liángtiáo´** *см.*蜋蜩

~師益友 **liáng-shī´ yì-yǒu´** хороший наставник и добрый друг.

~禽擇木 **liáng-qín´ zé-mù´** хорошая птица разборчива в деревьях (*обр. в знач.: хороший человек разборчив в людях, которым служит*).

~歹 **liáng-dǎi** хороший или плохой; добрый и (или) злой; положительный и (или) отрицательный; качество, натура (*напр. человека*).

良方 **liáng-fāng 1)** хороший рецепт; **2,** превосходное средство; лучший способ.

~爲此也 **liáng-wèi-cǐ-yě** *эпист.* именно ради этого, вот поэтому-то [и написано это письмо] (*заключительная формула письма*).

~馬 **liángmǎ** добрый конь, славный скакун.

~莠不齊 **liáng-yǒu´ bù-qí´** хорошее и плохое не разделено (не упорядочено; *обр. в знач.: хорошее вперемешку с плохим, хорошие люди вместе с плохими; есть как хорошие, так и плохие люди; человек человеку рознь*).

~弓 **liáng-gōng 1)** искусный лучник (стрелок из лука); **2)** хороший (добрый) лук.

~弼 **liáng-bì** хороший советчик государя, способный (талантливый) министр.

~娣 **liáng-dì** *стар.* наложница наследника престола (*с дин. Хань*).

~功 **liáng-gōng 1)** блестящие заслуги; **2)** отличная продукция, ткань высшего качества (*о шёлковых тканях для царского дворца, дин. Чжоу*).

~人 **liáng´rén 1)** порядочный (благородный) человек; **2)** моя жена (супруга): мой муж.

liáng-rén лянжень (а) *местный, провинциальный чиновник;* б) *наставница при дворе, дин. Хань*).

~久 **liángjiǔ´** очень давно, очень долго.

~沃 **liáng-wò** лучшие поля; плодородный, богатый, тучный (*о земле, полях*).

~夷 **liáng-yí*** восточные инородцы (и).

~媒 **liáng-méi** умная сваха, удачливый сват.

~藥 **liáng-yào** прекрасно действующее лекарство, верное средство.

~藥苦口 **liáng-yào´ kǔ-kǒu´** доброе лекарство горько во рту (*обр. в знач.: правда глаза колет*).

~策 **liáng-cè** прекрасный план; наилучший способ действий.

~緣 **liáng-yuán 1)** добрые (счастливые) связи (отношения); **2)** счастливый брак.

~緣天定 **liángyuántiān-dìng** добрые узы ниспосланы небом, счастливый брак предначертан судьбой.

~家 **liáng-jiā 1)** хорошая семья; добропорядочное семейство; хорошее происхождение; **2)** богатый дом.

~家子 **liáng-jiā-zǐ** отпрыск хорошей семьи; потомок благородного происхождения.

~辰 **liáng-chén 1)** хорошая погода; **2)** прекрасный (счастливый) момент, счастливый день (*календаря, в предсказаниях гадателей*).

~辰美景 **liáng-chén´ měi-jǐng´** прекрасное время года и живописный пейзаж; чу́дное время и место.

~長 **liáng-cháng** достоинства, совершенства, положительные стороны; превосходный.

良裘 **liáng-qiú 1)** царское (наилучшее) меховое одеяние (шуба); **2)** блестящее продолжение [потомками] дела предков.

~食 **liáng-shí** прекрасная (тонкая) пища; яства, угощение.

~友 **liáng-yǒu** добрый (настоящий) друг.

~夜 **liáng-yè 1)** светлая (прекрасная) ночь; лунная ночь; **2)** глубокая ночь.

~史 **liáng-shǐ 1)** добросовестный (серьёзный) историк; **2)** серьёзная (полная) историня; превосходный исторический трактат.

~使 **liáng-shì 1)** *ист.* лянщн (*наставница при дворе императора, дин. Хань*); **2)** [хороший] посланец; гонец.

~造 **liáng-zào 1)** *ист.* лянцзао (*сановник 2-го класса; династии Цинь — Хань*); **2)** *сокр. вм.* 王良 *и* 造父 (*лучшие возничие древности*).

~遊 **liáng-yóu 1)** прекрасная прогулка, чу́дное путешествие; **2)** посредник; сват, сваха.

~民 **liáng-mín 1)** лояльное население; благонадёжные подданные; **2)** *ист.* свободные; люди благородных занятий.

~民證 **liángmínzhèng´** свидетельство о благонадёжности.

~賤 **liáng-jiàn** *ист.* сословно-свободные и внесословные (несвободные; *группы населения*); люди высоких и подлых профессий (士, 農, 工, 商 *с одной стороны и* 娼, 優, 隸, 卒 *с другой*).

~機 **liáng-jī** благоприятный случай, удобный момент; 莫失良機 не упусти благоприятный момент.

~死 **liáng-sǐ** хороший конец, спокойная смерть, добрая кончина; умереть своей смертью.

~能 **liáng-néng** природные (врождённые) способности; инстинкт.

~已 **liáng-yǐ** окончиться благоприятным исходом (*о болезни*).

~庖 **liáng-páo** хороший повар, искусный кок.

~覿 **liáng-dí** радостное свидание, счастливая (весёлая) встреча.

~兵 **liáng-bīng** лучшее оружие, превосходное вооружение.

~貴 **liáng-guì** настоящее благородство [души]; подлинно благородный.

~員 **liángyuán´** хороший чиновник; отличный работник.

~心 **liáng´xīn(xin) 1)** совесть; 沒[有]良心 не иметь совести; бессовестный; нахальный; неблагодарный; 昧良心 поступать против совести, усыплять совесть; без зазрения совести, сделка с совестью; **2)** честность, добросовестность, сознательность; честный; добросовестный.

~心無愧 **liáng-xīn´ wú-kuì´** чистая совесть; с чистой совестью.

~感 **liánggǎn´** добрые чувства; сердечные отношения.

~愈 **liáng-yù** выздороветь, поправиться.

~妻 **liángqī´** добродетельная супруга, мудрая жена.

~終 **liáng-zhōng** добрая кончина, спокойная смерть.

埌

10 [32,7]

9897

làng	rǎng
лàн	жǎн
漾	

сущ. 1) **làng*** *диал.* могильный курган (холм), могила; 2) **rǎng** *уст., сокр. вм.* 壤 (*земля, почва*).

琅

11 [96,7]

9898

láng
лáн
陽

в сочет. также

làng
лàн
漾

I *сущ.* 1) белый нефрит; нефритовый; как нефрит, белый, прозрачный; ~華 белые (*как из нефрита*) цветы; 2) драгоценный камень, самоцвет; из самоцвета, как драгоценный камень, драгоценный; *вежл.* Ваш; ~菜 драгоценное блюдо [стола небожителей]; 3) *даос.* даосское учение; даосский; ~書 даосские книги.

II *собств.* Лан (*фамилия*).

琅函 **láng-hán** 1) *вежл.* Ваше [драгоценное] письмо; 2) ларь для книг; книжный сундук; 3) даосские трактаты.

~璫 **lángdāng´** 1)* цепи, оковы; кандалы; 2) заковывать в кандалы; 3) *звукоподражание звону металла о камень или подвесок из драгоценных камней*; звенеть; 4) колокольчик.

~邪臺刻石 **lángyétái´-kè´shí** *археол.* Ланъетайская стела (*с текстом, прославляющим Циньского императора Ши-хуана, стояла на горе Ланъе, в пров. Шаньдун*).

~玕 **láng-gān** 1) нефрит; драгоценный камень; 2) пёстрый (пятнистый) бамбук; 3) *перен.* перл; изящное (изысканное, тонкое) литературное произведение; 4) *миф. сказочное дерево на Куэнь-луне с плодами в виде жемчуга.*

~湯 **làng-tāng** несдержанный, вспыльчивый; распущенный.

~琅 **lángláng´** *звукоподражание* (а) *звону металла о камень; ударам в каменный гонг;* б) *голосам заучивающих вслух классические тексты*); звенеть; звонкий, мелодичный, приятный.

鋃

15 [167,7]

9899

láng
лáн
陽

I *звукоподражание звону колокола.*

II *сущ. уст., хим.* лантáн (La).

鋃鐺 **lángdāng** 1) цепи, колодки (*кандальников*); 2) заковывать в цепи; 3) быть утомлённым (измученным); измученный.

踉

14 [157,7]

9900

láng, liáng	liàng
лáн, лян	лян
陽	漾

только в сочетаниях; см. ниже.

踉蹌 **liàng´qiàng, láng´qiāng** идти шатаясь, идти неверной походкой; вихлять (*напр. как пьяный*).

~蹌個子 **liàng´qiàng-gè´zi** *диал.* едва не сбить с ног; чуть не свалиться.

~蹡 **liàngqiàng´** идти шатаясь, идти неверной (вихляющей) походкой.

~蜩 **lángtiáo´** *зоол.* цикада (*один из видов Melampsalta radiator*).

~蹚 **lángpáng´, liángpáng´** 1) охотно идущий, ходящий с охотой; охотно ходить; 2) быстро идущий; быстро ходить; 3) идти неверной походкой.

~踉 **lángláng´, liángliáng´** шататься из стороны в сторону (*ср. выписывать мыслéте*).

硠

12 [112,7]

9901

láng,	làng,	liàng
лáн,	лàн,	лян
陽	漾	養

звукоподражание грохоту (*напр. падающих камней, раската грома*); грохотать.

硠磕 **lángkài** греметь, грохотать.

~硠 **lángláng** 1) грохотать (*о падающих камнях*); грохочущий; 2) твёрдый, крепкий.

酿

14 [164,7] *сокр. вм.* 釀, *см.* № 9776

9902

悢

10 [61,7]

9903

liàng
лян
漾

в сочет. также

lǎng
лǎн
養

гл. грустить, печалиться, скорбеть; ~然 грустный, скорбный; в печали.

悢悢 **liàngliàng´** 1) огорчённый, разочарованный; в горе; 2) постоянно думать о, всегда заботиться о (*ком-л.*).

俍

9 [9,7]

9904

liáng,	liàng	lǎng
лян,	лян	лǎн
陽	漾	養

I **liáng, liàng** *гл.** быть добрым, добродетельным, делать добро (добрые дела); 工乎天而~乎人者惟全人能之 только полноценный человек способен быть искусным в деяниях по отношению к небу (природе) и добрым (добродетельным) по отношению к людям.

II **lǎng** *сущ.* ланы (*народность в пров. Гуанси и Гуандун, иначе* 僮, *см.* № 715).

俍傍 **liángpáng´** идти неверной походкой.

狼

10 [94,7]

9905

láng
лáн
陽

в сочет. также

lǎng	làng
лǎн	лàн
養	漾

I *сущ.* 1) волк (*зоол. Canis lupus*); волчий, по-волчьи; ~牧羊 волк пасёт овец (*о жестоких правителях*); 前怕~, 後怕虎 спереди бояться волка, сзади бояться тигра (*о нерешительном человеке: опасается, как бы чего не вышло*); ~裘 кафтан на волчьем меху; ~吼 рычать по-волчьи; 2) хищный зверь, хищник; 打倒帝國主義野心~ долой империалистических хищников-агрессоров!; 3) *уст.* ланы (*некитайские племена в Гуандуне и Гуанси*), *см.* 狼人.

II *гл. пекинск. диал.* похитить, стащить, стянуть, украсть; 叫人~了五塊錢去了 кто-то стянул у него пять юаней.

III *собств.* 1) *астр.* Лан, Волк (*созвездие в восточном секторе неба*); 2) Лан (фамилия).

狼煙 **láng-yān** сигнальный огонь (факел, дым); боевой сигнал (*применялся в войсках*).

~煙四起 **láng-yān´ sì-qǐ´** сигнальные костры со всех сторон (*обр. в знач.: смуты, смутное время; в окружении врагов*).

~煙墩 **láng-yān-dūn** возвышение (холм) для сигнального костра.

~種 **láng´zhǒng** волчье племя; звери, хищники.

~鱸 **lánglú´** *зоол.* лавра́кн, морской волк (*Morone labrax*).

~忙 **lángmáng´** быстро, стремительно, поспешно (*идти, бежать*).

~獾 **láng´huan** *зоол.* россомаха (*Gulo gulo*).

~齒 **lángchǐ´** *см.* 狼牙 2).

~山雞 **lángshānjī´** лангшан (*порода кур в Китае*).

~瘡 **láng´chuāng** *мед.* волчанка, люпус.

~吞 **láng-tūn** жадно глотать.

~吞虎咽 **láng-tūn´ hǔ-yàn´** глотать, как волк, пожирать, как тигр (*обр. в знач.: жадно пожирать; иметь волчий аппетит*).

~藉(籍) **láng-jí** беспорядочный, хаотичный; полнейший беспорядок; быть

сваленным в кучу; в полном беспорядке (хаосе).

狼咽 **lángyān´** *анат., мед.* волчья пасть.

~烟 **láng-yān** *см.* 狼煙

~嗥[兒]鬼叫 **láng-háo´ gǔi-jiào´** *обр.* дикие стенания, (вопли); оглушительный вой.

~奔豕突 **láng-bēn´ shǐ-tū´** волки бегут прочь, кабаны рвутся вон (*обр. в знач.: находиться в крайней панике, разбегаться без оглядки, улепётывать куда попало*).

~子 **lángzǐ** 1) волчонок; 2) *бот. см.* 狼牙

~子野心 **láng-zǐ´ yě-xīn´** у волчонка — волчье сердце (*обр. в знач.: злобный, неукротимый; неисправимый, трудновоспитуемый*).

~鮪 **lángwèi´** *зоол.* зубатка (*Anarhichadidae*).

~牙 **lángyá´** 1) волчьи зубы (клыки); 2) *бот.* лапчатка криптотениевая (*Potentilla cryptotaeniae* Maxim.).

~牙拍 **láng-yá-pāi** * *воен.* щит с гвоздями (*для защиты городских стен от штурмующих*).

~牙棒 **lángyábàng** * булава с шипами, палица с зубьями.

~牙箭 **lángyájiàn** стрела с наконечником, «волчий клык» (*эпоха Сун*).

~窩 **lángwō´** 1) волчье логово; 2) вертеп, притон.

~多肉少 **láng-duō´ ròu-shǎo´** волков много — мяса мало (*обр. в знач.: расхитителей много, а добра мало; большие аппетиты при скромных возможностях*).

~狗 **láng´gǒu** овчарка немецкая (восточноевропейская).

~毒 **lángdú´** 1) волчья отрава (*обр. в знач.: жестокий*); 2) *бот.* стеллера карликовая (*Stellera chamaejasme* L.).

~毒茄 **lángdúqié´** *бот.* мандрагора (*Mandragora* L.).

~人 **láng´rén** 1) обманщик, шантажист; обманывать (*кого-л.*); 2) *уст.* ланец, представитель племени лан (*в пров. Гуандун и Гуанси*).

~戾 **lánglì** 1) по-волчьи хищный (жадный); жестокий, свирепый; 2) беспорядочный, хаотичный.

~戾無情 **láng´-lì wú-qíng´** жестокий, безжалостный; беспощадный.

~疾 **láng-jí** *см.* 狼藉

~木 **láng´mù** *бот.* калина вильчатая (*Viburnum furcatum* Bl.).

~蝶 **láng´dié** *зоол.* феба (*род шашечницы, Melithea phoebe*).

~嚎鬼叫 **láng-háo´ gǔi-jiào´** *см.* 狼嗥鬼叫

~眼鼠眉 **láng-yǎn´ shǔ-méi´** волчьи глаза и крысьи брови (*обр. в знач.: злое выражение лица; свирепый, злонамеренный вид*).

~餐 **láng-cān** есть с волчьей жадностью, жадно пожирать; иметь волчий аппетит.

~跋 **láng-bá** быть в тяжёлом положении (в панике); 狼跋進退 нельзя податься ни вперёд, ni назад; быть в безвыходном положении.

~跋其胡 **láng´-bá-qí-hú´** волк наступает себе на подгрудок [а отступает — давит свой хвост] (*обр. в знач.: быть в тяжёлом положении, но оставаться свирепым*).

狼皮 **lángpí´** волчья шкура.

~牧羊 **láng-mù-yáng** волк, пасущий овец (*обр. в знач.: жестокий правитель*).

~鐵礦 **lángtiěkuàng´** *мин.* вольфрамит.

~把草 **lángbǎcǎo´** *бот.* череда трёхраздельная (*Bidens tripartita* L.).

~扈 **lánghù´** беспорядочный, хаотичный; быть сваленным в кучу; в полном беспорядке (хаосе).

~尾草 **lángwěicǎo´** *бот.* пеннисетум лисохвостовидный (*Pennisetum alopecuroides* Spreng.).

~毫 **lángháo´** 1) волчья шерсть; 2) колонковая кисть (*для письма*).

~毫筆 **lángháobǐ´** кисть из шерсти хорька (колонка).

~筅 **láng-xiǎn** *стар.* волчья метла (*ствол бамбука с листьями, снабжённый железным наконечником; вид оружия*).

~虎 **láng-hǔ** [всё равно, что] волк и тигр (*обр. в знач.: свирепый, жестокий*).

~號鬼叫 **láng-hào´ gǔi-jiào´** *см.* 狼嗥鬼叫

~風豹氣 **láng-fēng´ bào-qì´** нравы тигров и повадки барсов (*обр. о диких людях, живущих в глухих местах*).

~飢 **lángjī´** *мед.* волчий аппетит, цинорексия.

~吭 **láng´kāng** пожирать по-волчьи, жадно набрасываться на еду; жадный, алчный.

~抗 **láng´kāng** 1) жадно поглощать, пожирать с ненасытной жадностью; алчный, жадный; 2) строптивый, несогласный, непокорный; 3) неповоротливый, неуклюжий.

~犺 **láng´ kāng** *см.* 狼抗

~孩 **láng-hái** ребёнок, вскормленный волками.

~兵 **láng-bīng** *ист.* ланские войска (*войска из представителей племени лан на службе у местных князьков юга; отличались особой жестокостью, дин. Мин*).

~狽 **láng´bèi(bēi)** 1) в панике; панический; 2) держаться друг за друга (*о преступниках*); быть в круговой поруке; 3) *бран.* звери, изверги, шакалы.

~狽萬狀 **láng´bèi-wànzhuàng´** быть в крайнем смятении (панике).

~狽爲奸 **láng´-bèi wéi-jiān´** сообща замышлять преступление; быть в сговоре.

~狽不堪 **láng´bèi-bùkān´** быть в бедственном положении, испытывать крайнее затруднение.

~貪 **lángtān´** алчный, ненасытный.

~顧 **láng-gù** 1) озираться вокруг по-волчьи, трусливо оглядываться; держаться с опаской; 2) волчья посадка головы (*способность поворачивать голову назад*).

~心 **láng-xīn** волчье сердце (*обр. в знач.: алчный; жестокий*).

~心狗肺 **láng-xīn´ gǒu-fèi´** 1) волчье сердце и собачьи лёгкие (*обр. в знач.: жестокий, свирепый, бесчеловечный*); 2) *бран.* волчья утроба, собачья душа.

狼惡 **láng-è** жестокий, свирепый, зверский.

~崽子 **lángzǎi´zǐ** 1) волчонок; 2) *бран.* волчий сын, волчье семя (племя).

~魚科 **lángyúkē´** *зоол.* зубатковые, зубатки (*Anarhichadidae*).

~蟲虎豹 **láng-chóng´ hǔ-bào´** зверьё, дикие животные.

駺

17 [187,7] 9906

láng
лáн
陽

*сущ.** белохвостая лошадь.

桹

11 [75,7] 9907

láng
лáн
陽

сущ. 1) *вм.* 榔 (*высокое дерево*); 2) ботало, деревянная колотушка (*для загона рыбы*); 鳴~ застучать колотушкой (*в дно лодки, пугая рыбу*).

桹桹 **lángláng´** *звукоподражание стуку дерева о дерево, напр. стуку деревянной колотушки о дно лодки;* стучать.

粮

13 [119,7] *вм.* 糧, *см.* № 706

9908

稂

12 [115,7] 9909

láng
лáн
陽

сущ. сорняк, плевел (*сорная трава*); 苞~ ветвистые сорняки.

稂莠 **lángyǒu** сорные травы, сорняки, плевелы.

烺

11 [86,7] 9910

lǎng
лǎн
養

прил. яркий, светлый, пылающий.

蜋

13 [142,7] 9911

láng,	liáng
лáн,	ля́н
陽	

сущ. богомол (*насекомое*); кузнечик.

蜋蟢 **láng-yǐ** краб-самец.

~蜩 **lángtiáo** *зоол.* певчая цикада (*Melampsalta radiator*).

娘 10 [38,7]

9912

niáng,	niāng,	niá
нян,	нян,	ня
陽	陽	

I *сущ.* 1) девушка; девочка, барышня; молодая женщина; 少~ молодая женщина (дама); 漁~ девочка-рыбачка; 2) мать, матушка; женщина; родительница; 爺~ отец и мать; 3) госпожа; барыня; 4) богиня-покровительница (*особенно: чадородия*); 子孫~ покровительница потомства.

II *междом.* [ой] мама! (*восклицание удивления, также бран.*).

娘胎 **niángtāi´** материнская утроба.

~子 **niáng´zi** 1) жена, супруга; госпожа; 2) девушка, девочка; молодая женщина; 3) придворная дама; фрейлина; 4) * матушка, мать; 5) гетера, проститутка.

~子軍 **niángzijūn´** амазонки; женщины-воительницы; женские формирования, женские войска (*также ирон. о компании злых баб, ср.: бабья свора*).

~們 **niáng´mėn** женщины; женский пол, бабы, бабьё; 野娘們 шлюха; развратница; нахальная (развязная) баба.

~們家 **niángmėnjiā´** *диал.* женщины, женский пол; женщина.

~們兒 **niáng´mėnr** *см.* 娘們

~媽 **niàngmā´** *местн. гуандунск.* матушка богиня неба, матушка царица небесная; 娘媽菩薩 *местн. будд.* бодисатва; матушка (*празднование 17/III ст. ст.*).

~媽會 **niángmāhùi´** *будд.* церемония жертвоприношения бодисатве-матушке (*17/III ст. ст.*).

~奶 **niáng-nǎi** женское (материнское) молоко.

~舅 **niángjiù´** *диал.* дядя (*по материнской линии*).

~母子 **niáng´mǔzi** мать, матушка; родительница.

~母兒 **niáng´mǔr** мамаша, родительница.

~姨 **niáng´yí** 1) *вост. диал.* служанка, горничная; гувернантка, воспитательница; 2) тётка (*сестра матери*).

~家 **niáng´jiā(jiȧ)** материнский дом, родительская семья (*замужней женщины*); 坐(住)娘家 жить на побывке у родителей, гостить в материнском доме (*о замужней дочери*).

~娘 **niáng´niȧng** 1) *стар.* матушка-государыня, государыня-императрица; 2) матушка-покровительница (*особенно: богиня чадородия*); 娘娘廟 храм богини-покровительницы чадородия; 3) *диал.* матушка, мамаша, родительница; ◇送娘娘 [совершать] ночной обряд сожжения на улице бумажных предметов и изображений божества нарывов (*при заболевании детей оспой*).

~兒 **niángr** 1) молодая женщина; девушка; 2) тётка (*со стороны отца*); 3) мать и сын; родной сын, сын своей матери.

娘兒們 **niángr´mėn** 1) замужняя дочь; женщина, дама; 2) мать и сын (дочь); 3) *вежл.* чета, пара; 4) женщины, бабы; бабьё.

~兒倆 **niángrliǎ´** 1) *вежл.* чета, пара; 2) мать и сын (дочь).

~親 **niáng´qīn** 1) мать; 2) родственники со стороны матери.

浪 10 [85,7]

9913

làng
лàн
漾

в сочет. также

láng	lǎng
лáн	лǎн
陽	養

I *сущ./счётное слово* 1) волна; водяной вал; волнение; волновой, волнистый; волнообразный; 海裏的~大 в море большие волны; 風平~靜 ветер утих, и волны улеглись; 潮浪 волна прилива; 麥~ волны пшеницы (*на ниве*); 聲~ волны звуков; 2) волна, подъём; нарастание; 情~ волна (прилив) чувства; нарастание чувства; 3) *сокр.* фурлонг (*английская мера длины, ок. 200 м.*).

II *прил./наречие* 1) расточительный; непроизводительный (*расход*); излишний; бессмысленный; ~用 расточительные траты; непроизводительно расходовать; ~賭 предаваться азартным играм; 2) разнузданный, распутный, беспутный; развратный (*особенно о женщине*); бесшабашный; безудержно, бесшабашно; ~志 разнузданные стремления; ~笑 бесшабашно смеяться; ~様兒 беспутная манера, заигрывание (*с мужчинами*).

III *гл.* 1) волноваться, катить волны; вздыматься волнами; 水遇風則~ вода от ветра приходит в волнение; 2) приставать, вязаться (*к мужчине*); гулять; шляться без дела; 到外頭去~ пойди приставай (*к кому-л.*) в другом месте; 3) не знать удержу, держаться разнузданно; развратничать; 放~ не иметь сдерживающих начал, жить разгульной (развратной) жизнью.

IV *служебное слово вост. диал.* (*вм.* 上) на (*послелог*); 黃浦灘~ на набережной *р.* Хуанпу; 臺~ на сцене.

V *собств.* Лан (*фамилия*).

浪旦 **làngdàn´** *театр* ландань (*амплуа легкомысленных женщин*).

~士 **làng-shì** бездельник, мот, разгульный человек.

~孟 **làng-mèng** 1) отчаиваться; разочарованный; 2) громко убиваться.

~盈盈 **làngyíngyíng´** *диал.* ликующий, исполненный радости.

~信 **làng-xìn** быть легковерным (слишком доверчивым); легковерный, излишне доверчивый.

浪語 **làng-yǔ** 1) болтать, говорить что попало; 2) болтовня, пустые слова, пустяки, ерунда.

~喜 **làng-xǐ** бурно радоваться.

~船 **làngchuán** 1) лодка-качели (*качели в форме гондолы*); 2) лодка на волнах, спущенная на воду лодка.

~曲 **làng-qǔ** непристойные песни.

~酒閑茶 **làng-jiǔ´ xián-chá´** безудержно (излишне) употреблять вино и расточительно расходовать чай (*обр. в знач.: вести разгульный образ жизни и предаваться излишествам*).

~膪生 **làngqíshēng** *кит. мед.* роды с выпадением пуповины.

~莽 **làng-mǎng** распущенный, разнузданный; свободный, безудержный.

~子 **làngzǐ** 1) распутный (блудный) сын; гуляка, мот; 2) бездельник, праздношатающийся, лоботряс.

~游 **làngyóu** шататься, скитаться, бродить; 浪游四方 скитаться по белу свету.

~濤 **làngtāo´** вал, волна.

~傳 **làng-chuán** бездумно разглашать; необоснованно распространять слухи.

~闖 **làng-chuǎng** *бран.* шляться без дела; шататься по злачным местам.

~潮 **làngcháo´** 1) волна, прибой, прилив; 2) волна, прилив (*напр. событий, движения*); подъём (*напр. революционный*).

~用 **làngyòng´** расточительствовать; расточительный.

~橋 **làng´qiáo** *спорт* качающееся бревно.

~刃 **làng-rèn** отравленный клинок (меч).

~蕩 **làngdàng´** 1) быть распущенным, распуститься; распущенный, беспутный; блудный; 浪蕩公子 блудный сын; гуляка, мот; 2) бродяжничать; скитаться, шататься праздно.

~動 **làngdòng´** 1) *физ.* волны, волновое излучение; 2) звуковые волны (колебания); 3) электромагнитные волны.

~海 **làng-hǎi** бурное, кипящее волнами море (*обр. в знач.: мир, вселенная*).

~人 **làngrén´** 1) скиталец, бродяга; люмпен; авантюрист, искатель приключений; 2) *яп.* ронин (*бродячий самурай без службы и сюзерена*).

~笑 **làng-xiào** безудержно хохотать.

~木 **làng´mù** *спорт* качающееся бревно.

~水 **làng-shǔi** вал, бурун, большая волна.

~線 **làngxiàn´** 1) волнистая линия; 2) *полигр.* тильда.

~裏浪蕩兒 **làng´lǐ-làngdàngr´** ветреный, несерьёзный; беспутный, блудный.

~浪 **lángláng´** бесконечно льющийся, текущий (*напр. о дожде*); литься потоками, бежать беспрерывно.

~隄 **làngtī´** волнолом.

~漫 **làng´màn(mȧn)** 1) распущенность; распущенный; 2) романтик; романтический.

~漫主義 **làngmànzhǔyì´** романтизм; романтический; 新浪漫主義 неоромантизм; 浪漫主義精神 романтика; 革

命浪漫主義 революционный романтизм.
浪漫曲 làngmànqǔ´ *муз.* романс.
~漫派 làngmànpài´ романтики, романтическая школа, романтизм.
~發 làng-fā стрелять не целясь, бить куда попало (наугад).
~放 làng-fàng не знать узды (удержу); развязный, распущенный, разнузданный.
~級 lǎngjí´ *мор.* балл волны.
~遊 làng-yóu шататься, бродяжничать, скитаться.
~迹 làngjì´ *см.* 浪跡
~職 làng-zhí пренебрегать (манкировать) служебным долгом, небрежно относиться к служебным обязанностям.
~楫 làngxiè´ взмахивать вёслами; энергично грести.
~花 lànghuā´ 1) брызги, водяная пыль; река [волн]; 2) пустоцвет; 3) эпизод из жизни.
 làng-huā расточительствовать, транжирить, проматывать.
~花浪費 làng-huā´ làng-fèi´ тратиться безо всякой меры, расточительствовать; расточительный.
~花兒 lànghuār´ *см.* 浪花 lànghuā´.
~死 làng-sǐ умереть в скитаниях, погибнуть на чужбине.
~擺舞 làngbǎiwǔ´ (*исп.* rumba) румба.
~吃二喝 làng-chī´ èr-hé´ *диал.* обильно есть и пить, бражничать, вести разгульную жизнь.
~費 làng´fèi 1) излишние траты, напрасные расходы; излишества; расточительство; 2) транжирить, бросать на ветер.
~頭 làng´tóu волна; гребень волны; 赶浪頭 гнаться за гребнем волны (*обр. в знач.: гнаться за конъюнктурой, преследовать чисто конъюнктурные цели*).
~跡 làngjì´ скитаться, блуждать, шататься, бродить по белу свету.
~婆 làng-pó *миф.* хозяйка (повелительница) волн.

㴐 14 [140,10]

9914

làng
лàн
漾

только в географических названиях, напр. 㴐蕖 Ланцюй (*название округа и уезда в пров. Юньнань*).

锒 12 [167,7] *сокр. вм.* 銀, *см.* № 9899

9915

莨 11 [140,7]

9916

láng,	làng,	liáng
лáн,	лàн,	лян
陽	漾	

только в сочетаниях: см. ниже.

莨菪 làngdàng *бот.* скополия японская (*Scopolia japonica* Maxim.).
~菪鹼 làngdàngjiǎn *хим.* гиосциамин; атропин.
~紗 liángshā´ *узорчатая водонепроницаемая ткань из кустарного шёлка для летнего платья (подвергается отделке красителями, содержащими сок ямса* 薯莨*; традиционное изделие гуандунских шёлкоткачей*).
~碭 lángdàng´ *см.* 莨菪
~尾 lángwěi´ *см.* 狼尾草

筤 13 [118,7]

9917

láng
лáн
陽

I *сущ.* [бамбуковый] плетёный верх экипажа.

II *прил.* зелёный; 蒼~ зелёный, голубовато-зелёный (*о бамбуке*).

食 9 [184,0]

9918

shí	sì
шú	cы̀
職	寘

в именах людей также

yì
ѝ
寘

I shí *сущ.* 1) пища, еда; питание; 肉~ мясная пища (еда); ~飲 еда и питьё, питание; 主~ основное питание; 2) корм, фураж; 猪~ корм для свиней; 打~ раздобыть корм (*напр. для птенцов, о птице*); 狗不吃~ собака не берёт корма; 3) кормление грудью; 小孩子停了~了 ребёнок отнят от груди; 4) *ист.* кормление, содержание (*местного феодала*); содержание, оклад (*чиновника*); 君子與其使~浮於人也, 寧使人浮於~ совершенный человек ставит людей выше своего содержания (оклада), а не наоборот; 5)* *рит.* жертвоприношение; жертва (*предкам*); 時~ сезонное жертвоприношение (*по временам года*); 6) *астр.* затмение; 日(月)~ солнечное (лунное) затмение.

II *гл.* А. shí 1) есть, принимать пищу; питаться, кормиться; ~而不知其味 принимать пищу и не чувствовать её вкуса; 忘~ забывать поесть; 不暇~ нет времени поесть; 2) сосать материнское молоко; кормиться грудью; 適見㹠子~於其死母 случилось увидеть поросёнка, который сосал молоко у мёртвой матери; 3) *рит.* принимать (получать) жертву (*напр. о предках*); 廟~ получать жертву в храме; 不血~ не получать кровавых жертв (*мяса*); 4) жить [расточительной, низменной жизнью]; 今背本而趨末~者甚衆 ныне очень многие живут, отвернувшись от основного (принципиального) в погоне за второстепенным (житейским); 5) *астр.* затмеваться, подвергаться затмению; 月盈則~ луна затмевается, когда является полной; *гл.* Б. 1) shí есть, поедать, пожирать; поглощать; проедать, прокусывать; ~肉 есть мясо; ~酒 поглощать (пить) вино; 鼷鼠~郊牛角 *посл.* домашняя мышь проедает рога жертвенному быку; 2) shí, sì кормить грудью; давать пищу, кормить собою; 食子 кормить грудью ребёнка; 不~之地 некормящая (невозделанная) земля; 3) sì кормить, давать еду, содержать; 飲之~之 напою я его, накормлю я его; ~(sì) 我以其食(shí) накормить меня своею пищей; 4) shí *ист.* получать в кормление; иметь содержание (оклад) в...; ~萬錢 получить кормление (оклад) в 10 тыс. цяней; 5) sì *рит.* приносить жертву (*умершему, предку*); 葬而~之 похоронить его (*родителя*) и приносить ему жертвы; 6) shí* браться за, принимать; 不~膚受之愬 не браться за тяжбы, близко затрагивающие тебя самого; 7) shí* подстрекать, возбуждать, возмущать; 不能~其意 не смочь взбудоражить его мысли (возмутить его ум).

III *собств.* 1) yì И (*в именах некоторых людей, напр.* 審食其 Шэнь И-ци); 2) shí Ши (*фамилия*).

食土 shí-tǔ *ист.* земли, полученные на кормление (*за заслуги*).
~堂 shítáng´ столовая; буфет.
~堂車 shítángche´ вагон-ресторан.
~墨 shí-mò *стар.* впитывать тушь (*о впитывании туши, нанесённой на щитки черепахи, при их сжигании в процессе гадания*).
~玉 shí-yù 1) отборные (лучшие) яства, деликатесы; 2) столовая яшма — посуда из яшмы (*с отделкой из яшмы*).
~玉炊桂 shí-yù´ chuī-guì´ еда — самоцветы, топливо — камфарное дерево (*обр. о дороговизне жизни*).
~性 shíxìng *психол.* пищевой инстинкт.
~量 shí´liàng аппетит (*способность съесть*).
~糧 shíliáng´ продовольствие; 食糧徵發 *ист.* продразвёрстка.
~租衣稅 shí-zū´ yì-shuì´ кормиться и одеваться (*жить*) за счёт налогов и податей (*о чиновниках*).
~盒 shíhé´ ящик для пищи, короб для съестного (*напр. для набора блюд, посылаемых родителям невесты*).
~鹽 shíyán´ поваренная соль.
~醯 shí-xī мошка, комар; козявка.
~甚 shíshèn´ *астр.* высшая фаза затмения.
~口 shí-kǒu 1) рот, едок; 2) едоки, население.
~品 shípǐn´ пищевые продукты, съестное; снедь; 食品工業 пищевая (пищевкусовая) промышленность.
~品廠 shípǐnchǎng´ пищевой комбинат.
~器 shí-qì кухонная утварь, посуда.
~言 shí-yán съесть своё слово (*обр. в знач.: обмануть доверие, нарушить своё слово, обещание*).
~言而肥 shí-yán´ ér-féi´ *обр.* постоянно и цинично нарушать данное слово.

食信 **shí-xìn** не сдержать слова, нарушить обещание; не быть хозяином своего слова.
~膳 **shíshàn´** блюда, кушанья, яства.
~店 **shídiàn´** харчевня, трактир.
~古不化 **shí-gǔ´ bù-huà´** заглатывать древность, но не усваивать (не переваривать) её (*обр. о закостенелых начётчиках*).
~糖 **shítáng´** [пищевой] сахар.
~客 **shí-kè 1)** *ист.* клиент; **2)** прихлебатель, нахлебник, приживальщик; клеврет.
~管 **shíguǎn´** пищевод.
~管炎 **shíguǎnyán´** *мед.* воспаление пищевода, эзофагит.
~管鏡 **shíguǎnjìng´** *мед.* эзофагоскоп.
~日萬錢 **shí´-rì-wàn-qián´** проедать в день по десять тысяч монет (*обр. в знач.: быть чревоугодником, чревоугодничать, обжираться*).
~譜 **shípǔ´** кулинарная книга.
~槽 **shícáo´** кормушка, ясли.
~指 **shízhǐ´** указательный палец (*которым пользуются при еде; также обр. в знач.: едоки, рты*); 食指浩繁 пальцев, которыми едят (*едоков*), великое множество.
~宿 **shí-sù** питание и ночлег; пансион; 食宿費 плата за пансион.
~相 **shíxiàng´** *астр.* фаза затмения.
~田 **shí-tián 1)** кормиться доходами с полей; **2)** *ист.* земля кормления, жалованное владение.
~油 **shíyóu´** пищевое масло.
~菌植物 **shíjùn´-zhí´wù** *биол.* микотрофные растения, микотрофы.
~醫 **shí-yī** *ист.* шии (*провизор двора, ведавший яствами и лекарствами, дин. Чжоу*).
~草 **shí↔cǎo 1)** есть траву; **2)** *зоол.* травоядный.
~草動物 **shícǎo´-dòng´wù** *зоол.* травоядные животные.
~癖 **shí-pǐ** обжорство.
~俸 **shí-fèng** *уст.* жалованье, содержание.
~舉 **shí-jǔ** * застольная музыка, затрапезные мелодии.
~單 **shí-dan** меню (*список блюд*).
~神 **shí-shén** *астрол. третий знак (считая в прямом порядке от какого-л. заданного знака) в десятеричном цикле* (天干). *Символизируемая им стихия (из ряда* 五行*) по понятиям древнекитайской космогонии есть порождение той стихии, которую символизирует заданный знак цикла. Напр., от заданного* 壬 *(знака воды) таким третьим является* 甲 *(знак дерева — порождения воды), от заданного* 甲 *(знака дерева) третьим будет* 丙 *(знак огня — порождения дерева).*
~斗子 **shídǒu´zi** *диал.* кормушка; 雞食斗子 кормушка для кур.
~料 **shí-liào** пищевые продукты; пищевое сырьё, пищевые полуфабрикаты.
~齋 **shí-zhāi** поститься, воздерживаться от мясной пищи; пост.
~井 **shí-jǐng** колодец с питьевой водой.
~前方丈 **shí-qián´ fāng-zhàng´** [перед ним] квадратная сажень всякой снеди (*обр. в знач.: излишнее роскошество; расточительность сильных мира сего*).
食利 **shí-lì** жить на проценты (на прибыль).
~利者 **shílì´zhě** рантье.
~序 **shíxù´** *астр.* последовательность затмений.
~子 **shí-zǐ** кормить (растить) детей.
~蚜蠅[科] **shíyáyíng[kē]** *зоол.* журчалки (*Syrphidae*).
~閻 **shí-yān** подстрекать, провоцировать (*на что-л.*); возбуждать (*чувства другого человека*).
~用 **shíyòng** столовый; пищевой; съедобный; 食用植物油 пищевое растительное масло; 食用植物 пищевые (съедобные) растения; 食用動物 съедобные животные.
~而不化 **shí´-ér-bù-huà´** проглотить, но не переварить (*о недоучке*).
~餉 **shí-xiǎng** быть на пайке (на содержании у государства; *о войсках*).
~滯 **shízhì´** *мед.* несварение.
~肉 **shíròu´** есть мясо; плотоядный; хищный; 食肉動物 плотоядные животные.
~肉寢皮 **shí-ròu´qǐn-pí´** мечтать о том, как бы съесть его мясо и поспать на его шкуре (*обр. в знач.: мечтать об уничтожении смертельного врага*).
~肉類 **shíròulèi´** *зоол.* плотоядные (*Carnivora*).
~少事繁 **shí-shǎo´ shì-fán´** ест мало и делает много (*обр. в знач.: очень работоспособный, трудолюбивый*).
~分 **shífēn 1)** порция, рацион; **2)** *астр.* доля закрытия диска (*при затмении*).
~物 **shí´wù(wǔ)** продукты питания; пища, съестное, продовольствие; 食物中毒 *мед.* пищевое отравление; 食物限制 нормирование продовольственного снабжения, карточная система.
~力 **shí-lì 1)** жить своим трудом; **2)** * жить на подати и налоги с населения.
~母 **sì-mǔ 1)** кормилица; выкормившая мать (*вырастившая, но не родившая*); **2)** корень (основа, *букв.* мать) жизни.
~人餘唾 **shí´-rén-yú-tuò´** кормиться чужими плевками (*обр. в знач.: заимствовать чужие мысли; поддакивать, твердить чужие слова*).
~欲 **shí´yù** аппетит, желание есть.
~犬 **shí-quǎn** *стар.* собаки для еды (*годные в пищу*).
~厭 **shí-yàn** наесться до отвала; пресытиться.
~嗓 **shí´sǎng(sǎng)** глотка; пищевод.
~采 **shí-cài** *ист.* земля, жалованная на кормление; вотчина, владение.
~菜 **shí-cài 1)** есть растительную пищу; **2)** *ист.* жить за счёт земли, отданной на кормление.
~茱萸 **shízhūyú´** *бот.* зантоксилюм айлантовидный (*Zanthoxilum ailanthoides* Sieb. et Zucc.).
~糜 **shímí´** *физиол.* химус.
~火雞 **shíhuǒjī´** *зоол.* казуар (*Casuarii*).
食啖 **shí-dàn 1)** есть, глотать; **2)** питаться скудной (грубой) пищей.
~淡 **shídàn** питаться скудной (грубой) пищей; 攻苦食淡 тяжело трудиться и скудно питаться.
~水 **shí↔shuǐ** пить воду.
~水絮 **shíshuǐxù´** гигроскопическая вата.
~祿 **shí-lù** жалованье, содержание.
~限 **shíxiàn´** *астр.* предел затмения; 上食限 верхний предел затмения.
~根 **shí-gēn** коренья, съедобные корни.
~食 **shìshí´** давать пищу, кормить.
~匙 **shíchí´** столовая ложка.
~雙星 **shíshuāngxīng´** *см.* 食變星
~復 **shífù´** *кит. мед.* рецидив болезни от нарушения диеты.
~變星 **shíbiànxīng´** *астр.* затменная звезда, затменно-переменная звезда.
~蚊魚 **shí´wényú** *зоол.* гамбузия (*Gambusia affinis*).
~之 **shí´zhī** * затмение; 日有食之 произошло затмение солнца (*не смешивать с* shí-zhī *есть его и* sì-zhī *кормить его*).
~道 **shídào´ 1)** *анат.* пищевод; *в сложных терминах* эзофаго-; 食道切開術 *мед.* эзофаготомия; **2)** пути подвоза (*продовольствия*); пути питания; **3)** принципы (основы) питания, пищевая гигиена.
~道癌 **shídàoyán´** рак пищевода.
~蟻獸 **shíyǐshòu´** *зоол.* муравьед (*Myrmecophaga jubata*).
~鐵獸 **shítiěshòu´** барсук.
~匕 **shí-bǐ** *уст.* ложка.
~蛇鷲 **shíshéjiù´** *зоол.* секретарь (*Sagittarius serpentarius*).
~胞 **shíbāo´** *биол.* пищеварительная вакуоль.
~邑 **shíyì´ 1)** *ист.* земли (области), отданные на кормление, жалованные земли (владения); **2)** *ист.* сесть на землю, быть пожалованным владением для кормления.
~色 **shí-sè 1)** гурманство и страсть к женщинам; аппетит и половое влечение; **2)** сытый вид.
~毛踐土 **shí-máo jiàn-tǔ** ступающие по [Вашей] земле и питающиеся её плодами (*обр. в знач.: мы — Ваши вассалы; льстивое обращение к правителю, напр. к маньчжурскому императору от порабощённых китайцев*).
~毛類(目) **shímáo-lèi(mù)** *зоол.* пухоеды (*Mallophaga*).
~地 **shí-dì** земля кормящая; обрабатываемая (пахотная) земля.
~兒 **shír** корм, пища; 打食兒 **dǎ↔shír** раздобывать корм (*напр. для птенцов, о птице*).
~既 **shíjì´** *астр.* начало полного затмения (*солнца, луны*).
~氣 **shí-qì 1)** * вдыхать аромат [жертвы], наслаждаться запахом приношений (*о духах*); **2)** глотать воздух (*упражнение по глубокому дыханию у даосов*); **3)** * растительная пища (*каши и отвары*); **4)** аппетит.
~風 **shífēng´** *геофиз.* ветер, возникающий при затмении солнца.

食不沾唇 shí´-bù-zhān-chún´ пища не смочила губ, маковой росинки во рту не было.

~具 shí´jù столовая посуда, утварь для еды.

~積 shíjī´ *кит. мед.* несварение (завал) желудка (*от чрезмерной еды*).

~貧 shí-pín бедно питаться; влачить нищенскую жизнь, жить в бедности (впроголодь).

~貨 shí-huò *уст.* продовольствие, товары и деньги; народное хозяйство (*в феодальном и древнем Китае*); 食貨志 описание народного хозяйства (*обычный раздел китайских династийных историй*).

~頃 shí-qǐng время, нужное для приёма пищи (*обр. в знач.: короткий промежуток времени*).

~廩 shílǐn´ тра́пезная.

~素 shí-sù есть растительную (постную) пищу; питаться по-вегетариански.

~心蟲 shíxīnchóng´ *зоол.* гусеницы.

~德 shí-dé кормиться честно заработанным, жить праведными трудами.

~慾 shí´yù аппетит.

~忌 shí-jì 1) воздержание в еде; запрет на те или иные виды пищи; 2) *кит. мед.* режим питания, диета.

~蟲 shí↔chóng 1) поедать насекомых; 2) *зоол.* насекомоядный.

~蟲植物 shíchóng´-zhí´wù *бот.* насекомоядное растение.

~蟲虻 shíchóngméng *см.*食蟲蝱

~蟲椿象 shíchóng´-chūnxiàng´ *зоол.* 1) Reduviolus reuteri (*сем. клоповхищнецов*); 2): 食蟲椿象 [科] клопыхищнецы (*Reduviidae*).

~蟲目(類) shíchóngmù(lèi)´ *зоол.* насекомоядные [животные] (*Insectivora*).

~蟲蝱 shíchóngméng´ *зоол.* 1) Promachus yesonicus (*насекомое сем. ктырей*); 2): 食蟲蝱 [科] ктыри (*Asilidae*).

飠倉

12 [184,3] *сокр. вм.* 饗, *см.* № 9929

9919

飧

12 [184,3]

9920

sūn
сунь
元

I *сущ.* 1) ужин, вечерняя трапеза; 饔~ завтрак и ужин; 2) кушанье, блюдо; еда, пища; 三~ три кушанья (блюда); 致~ принести блюдо (еду).

II *гл.* 1)* есть, кушать; 不素~ не есть хлеб свой даром; 2)* угощать, потчевать; 不敢~ не осмеливаться уговаривать кушать.

飧粥 sūn-zhōu 1) жидкая кашица; рисовый отвар; 2) есть кашицу, пить рисовый отвар.

飱

13 [184,4] *вм.* 飧, *см.* № 9920

9921

蕵

17 [140,13]

9922

sūn
сунь
元

только в сочетании; см. ниже.

蕵蕪 sūnwú´ *бот.* щавель кислый (обыкновенный, *Rumex acetosa* L.).

飡

11 [184,2]

9923

cān	sūn
цань	сунь
寒	元

сущ. 1) cān *вм.* 餐 (*еда, пища*); 2) sūn *вм.* 飧 (*кушанье, блюдо*).

湌

12 [184,3; 85,9] *вм.* 餐, *см.* № 9936

9924

養

15 [184,6]

9925

yǎng	yàng
ян	ян
養	漾

I yǎng *гл.* А. 1) (*также* yàng) кормить; содержать, обслуживать; обеспечивать; ~父母 кормить [престарелых] родителей; ~他的家庭 содержать свою семью; 2) кормить, держать, разводить (*напр. скот; см. также ниже разд.* IV); ~猪 держать (разводить) свиней; ~花 разводить цветы; 3) содержать, держать в порядке, обеспечивать уходом; ~公路 содержать в порядке шоссейную дорогу; 4) производить на свет, рожать; 她~了三個女兒之後，才~了一個兒子 только трижды произведя на свет девочек, она родила наконец мальчика; 5) вскармливать, кормить грудью; 父能生之，不能~之 отец мог произвести его на свет, но не может выкормить его; 6) воспитывать, выращивать; обучать, учить; 才也~不才 способные также обучают неспособных; 7) воспитывать в себе; тренировать; укреплять, закалять; ~成好勞動的習慣 воспитать в себе привычку (любовь) к труду; ~身體 закаляться физически; ~精神 закаляться духовно; 8) лечить, залечивать; 養疾 лечить болезнь; 病剛好，還得(děi)多~幾天 выздоровление только что наступило, нужно полечиться ещё несколько дней; 9) отпускать, отращивать (*волосы*); 把頭髮~長 (cháng) 好梳辮子 отрастить волосы, чтобы носить косу; 10)* скрывать, держать про себя, утаивать; 兄之行(xìng)不中(zhòng)道則~之 если поступок старшего брата не соответствовал высшим принципам, он скрывал его; *гл.* Б. 1) быть на содержании, жить приёмышем; воспитываться (*в качестве приёмного сына*); приёмный; ~在伯父之家 воспитываться в семье дяди по отцу; ~兒子 приёмный сын; ~媳婦 невестка (жена сына), воспитанная в семье свёкра; 2)* *вм.* 癢 (*чесаться*).

II *сущ.* 1) yàng содержание, прокорм; 不顧父母之~ не заботиться о содержании (прокормлении) своих родителей; 2) yàng источник дохода, доход; 塞民之~ закрыть источники дохода простого народа; 3) yǎng питательные вещества; питательные соки, питание; 萬物各得其~以成 всё живое формируется, получая каждый своё питание; 4) yǎng* работник; работник кухни, повар, стряпуха; 常爲弟子都~ постоянно выступал в качестве стряпухи для младших членов семьи; 監門之~ сторож у ворот; 5) yǎng *уст., хим. вм.* 氧 (*кислород*).

III yǎng *усл., собств.* 1) ян (*22-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 22-е число в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* Ян (*город на террит. нынешней пров. Хэнань в эпоху Чуньцю*); 3) Ян (*фамилия*).

IV yǎng *словообр.: в словообразовании (см. выше* I, 2) *в соединении с морфемами, обозначающими животное, и родовыми морфемами* 家, 業, 場, 學 *образует сложные существительные, обозначающие специалиста или специальность по разведению чего-л.; соответствует русским суффиксам:* -вод, -водство; 養馬家 коневод; 養馬業 коневодство; 養馬場 коневодство (*хоз. единица*); 養馬學 коиеводство (*наука*); 養禽家 птицевод; 養禽業 птицеводство; 養禽學 птицеводство (*наука*).

養空 yǎng-kōng *даос.* стремиться к абсолютному покою.

~望 yǎngwàng создавать себе репутацию, укреплять свой авторитет.

~生 yǎng-shēng 1) поддерживать существование; питать; воспитывать; 2) поддерживать здоровье; гигиена; гигиенический; живительный, животворный; 3) *даос.* постоянно поддерживать жизнь, искать бессмертия; питание жизни; 養生養年 питание и продление жизни.

~生堂 yǎngshēngtáng´ сиротский дом, прнют.

~生家 yǎngshēngjiā´ *даос.* искатель бессмертия.

~生送死 yǎng-shēng´ sòng-sǐ´ кормить (поддерживать) живых родителей и [по ритуалу] хоронить мёртвых (*обр. в знач.: быть настоящим сыном, свято выполнять свой сыновний долг*).

~生説 yǎngshēngshuō´ *даос.* учение о питании жизни, культ жизни.

~性 yǎngxìng´ развивать (воспитывать) свои природные данные, заниматься самовоспитанием; воспитание натуры.

~羞 yàng-xiū накапливать (собирать) запасы съестного (корма).

~體 yǎng-tǐ укреплять физическое со-

стояние; поддерживать своё тело [в бодрости и здравии].

養血 **yǎng-xuè** укреплять кровь (жизненные силы).

~殖 **yǎngzhí´** размножать, разводить; выкармливать.

~雞 **yǎng↔jī** разводить кур; заниматься куроводством; куроводство.

~雞業 **yǎngjīyè´** куроводство.

~癰 **yǎng-yōng** запускать язвы, утаивать пороки; попустительствовать своим недостаткам.

~癰遺(成)患 **yǎng-yōng´ yí(chéng)-huàn´** запускать язву и [тем] сохранять (создавать) опасность (беду); дать пороку превратиться в бедствие.

~拙 **yǎng-zhuó** блюсти природную простоту души, сохранять душевную непосредственность; не гоняться за модными новшествами.

~口 **yǎng↔kǒu** 1) поддерживать (питать) семью; 2) поддерживать питанием [тело], подкреплять здоровье.

~器 **yǎng-qì** 1)* воспитывать (взращивать) достойных людей; 2)* бытовая посуда (*в отличие от ритуальной*).

~和 **yǎng-hé** 1) воспитывать кротость (*в себе*); воспитывать послушание (*в людях*); культивировать мир и гармонию в стране; 2) покрышка (подкладка) на спину (*из сплетённых сосновых веток*).

~贍 **yǎngshàn** содержать, обеспечивать, поддерживать; оказывать материальную поддержку.

~贍費 **yǎngshànfèi** расходы на содержание семьи; алименты.

~活 **yǎng´huó** 1) содержать, кормить, поддерживать; 2) откармливать, содержать (*скот*); 3) нахлебник, выкормыш.

~名 **yǎng-míng** заботиться о славе (добром имени).

~路 **yǎnglù´** поддерживать (содержать) дорогу; содержание дороги (пути, линии); дорожный, путейский; 養路工人 дорожный рабочий.

~路處 **yǎnglùchù** управление (служба) содержания дороги (пути).

~略 **yǎng-lüè** урезывать себя в питании и платье; экономить на предметах первой необходимости.

~日 **yǎng-rì*** долгий день (*летом*).

~猪 **yǎng↔zhū** разводить свиней; заниматься свиноводством; свиноводство.

~猪場 **yǎngzhūchǎng´** свиноводческая ферма, свиноферма.

~猪業 **yǎngzhūyè** свиноводство (*отрасль животноводства*).

~目 **yǎng-mù** 1) беречь глаза; предохранять зрение; 2) ласкать глаз (*о чём-л. красивом*); доставлять наслаждение (усладу) глазам.

~目鏡 **yǎngmùjìng´** очки для коррекции зрения.

~苗 **yǎng↔miáo** взращивать, выращивать, растить (*с.-х. культуру, растения*).

~蕃 **yǎngfán´** плодить, разводить, размножать.

~畜 **yǎng↔chù** разводить скот (домашних животных); заниматься животноводством (скотоводством); животноводство; скотоводство.

養畜學 **yǎngchùxué** животноводство (*наука*).

~畜業 **yǎngxùyè** животноводство (*отрасль хозяйства*).

~蓄 **yǎngxù** 1) создавать (*славу, репутацию*); 2) воспитывать в себе (*качества*).

~外 **yǎng-wài** заботиться о внешности, холить своё тело (свою наружность, *в ущерб внутреннему содержанию*).

~命 **yǎng-mìng** поддерживать жизнь; питать[ся]; живительный, животворный.

~卑 **yǎng-bēi** кормить сына и младшего брата.

~羊 **yǎng↔yáng** разводить овец (*см. также* 養, IV).

~羊業 **yǎngyángyè´** овцеводство.

~蜂 **yǎng↔fēng** разводить пчёл; заниматься пчеловодством; пчеловодство.

~蜂場 **yǎngfēngchǎng´** пчельник, пасека.

~蜂業 **yǎngfēngyè´** пчеловодство.

~神 **yǎng↔shén** 1) заботиться о духовной культуре; поддерживать дух (душевную силу); питать жизненные силы; 2) отдыхать; укреплять силы духа.

~料 **yǎng´liào** 1) питательные вещества; жизненные соки; 2) пища, питание.

~耳 **yǎng-ěr** доставлять удовольствие слуху, услаждать слух.

~濟 **yǎng´jì** 1) подкармливать, поддерживать, укреплять (*больной организм*); 2) содержать, поддерживать (*родителей*).

~濟院 **yǎngjìyuàn´** дом для бедных, приют, дом призрения.

~痾(痾) **yǎng-ē** лечить [больного], исцелять болезнь, оказывать целительное действие.

~子 **yǎng-zǐ** родить (воспитывать) ребёнка.

yǎng´zi приёмный сын; приёмыш, приёмный ребёнок; 乞養子 просить [родителей] отдать их сына себе в приёмные сыновья.

~壽 **yǎng-shòu** поддерживать долголетие, продлевать жизнь.

~樹 **yǎng↔shù** растить (разводить) деревья.

~尊 **yǎng-zūn** кормить отца и старшего брата.

~尊處優 **yǎng-zūn´ chǔ-yōu´** утопать (жить) в роскоши и изобилии; вести лёгкую (весёлую) жизнь; жить весело и богато.

~材[兒] **yǎng↔cái** готовить (растить) материал (деревья; *также обр. в знач.: содержать девочку, предназначая её в прислуги или проститутки*).

~靜 **yǎngjìng´** 1) жить в уединении, занимаясь моральным и физическим усовершенствованием; 2) жить, проживать (*в вопросе даосскому монаху о месте проживания*).

~胃藥 **yǎngwèiyào** желудочное средство, лекарство от желудочных болезней.

~育 **yǎng´yù** воспитывать, выращивать; кормить, содержать.

~精蓄銳 **yǎng-jīng´ xù-ruì´** крепить боевой дух, копить отвагу; накапливать (наращивать) силу (энергию), готовясь к большому делу.

養高 **yǎng-gāo** поддерживать (питать) высокие идеалы (устремления).

~禍 **yǎng-huò** взращивать зло.

~病 **yǎng↔bìng** 1) ухаживать за больным; 2) лечить болезнь, лечиться.

~病所(院) **yǎngbìngsuǒ(yuàn)´** больница, госпиталь, лечебница; поликлиника.

~內 **yǎng-nèi** заботиться о своём внутреннем содержании, воспитывать свой дух (*запуская внешность, тело*).

~禽 **yǎngqín´** разводить птицу; птицеводческий.

~禽場 **yǎngqínchǎng´** птицеводческая ферма, птицеферма.

~禽業 **yǎngqínyè´** птицеводство.

~身[子] **yǎng↔shēn** 1) заботиться о здоровье (физическом развитии); 2) вскармливать, воспитывать (*напр. приёмыша*).

~身父母 **yǎngshēn´fùmǔ´** приёмные родители.

~形 **yǎng-xíng** заботиться о теле (о здоровье).

~分 **yǎngfèn´** 1) питательные составные части; питательность (*продукта*); 2) питание, подкрепление (поддержка).

~傷 **yǎng↔shāng** лечить (залечивать) раны, лечиться от раны.

~力 **yǎng-lì** накапливать силы; растить мощь.

yǎng´lì свежие силы, накопленная энергия.

~幼 **yǎng-yòu** воспитывать детей.

~勇 **yǎng-yǒng** воспитывать (взращивать) отвагу; развивать бесстрашие (мужество).

~母 **yǎng´mǔ** 1) приёмная мать; 2) мамаша, хозяйка в публичном доме.

~晦 **yǎng-huì** выжидать в уединении, таиться, держаться в стороне (в тени), выжидая подходящий момент.

~人兒 **yǎng´rénr** содержательница публичного дома.

~欲 **yǎng-yù** удовлетворять желания, утолять стремления.

~大 **yǎng-dà** 1) выкормить, вырастить, поставить на ноги; 2) развивать [свои] лучшие качества, воспитывать великое (выдающееся).

~獸 **yǎng↔shòu** разводить зверей (диких животных); заниматься звероводством; звероводство.

~漢 **yǎng↔hàn** заводить любовников.

~廉 **yǎng-lián** поддерживать бескорыстие (честность).

yǎng´lián(liǎn) 1) *стар.* [жалованье] на бескорыстие (на честность: *надбавка к окладу для поддержания честности; также* 養廉銀); 2) расходы на содержание (*кого-л.*); помощь на питание и одежду.

~火 **yǎng-huǒ** поддерживать огонь.

~家 **yǎng↔jiā** кормить (содержать) семью.

~家人 **yǎngjiārén** 1) семьянин; 2) кормилец (*жена о муже*).

~家兒 **yǎngjiār´** содержательница публичного дома.

養家費 yǎngjiāfèi´ расходы на семью, домашние расходы.

~長 **yǎng-zhǎng** вскармливать, выращивать.

~娘 **yǎngniáng´** 1) кормилица, молочная мать; 2) служанка-рабыня; наложница (*негласная*); 3) приёмная мать.

~食 **yǎngshí´** задавать пищу (корм); кормить, выкармливать.

~養 **yǎngyǎng´** опечаленный, огорчённый; удручённый, подавленный; болеть душой.

~髮 **yǎng-fà** отращивать (отпускать) волосы.

~護 **yǎng-hù** 1) кормить и защищать; заботиться, ухаживать; опекать; 2) ремонтировать и охранять (*дорогу*); содержать в порядке.

~護論 **yǎnghùlùn´** *уст.* школьная гигиена (*отрасль педагогической науки*).

~牧 **yǎngmù** кормить и пасти (*животных*); обеспечивать (*народ*) и руководить (*им*).

~夜 **yǎng-yè** долгая ночь, ночь зимнего солнцестояния.

~艾 **yǎng-ài** поддерживать старых (родителей).

~父 **yǎng´fù** приёмный отец.

~民 **yǎng-mín** вскармливать народ (*как детей*); поддерживать (поощрять) народ; благоприятствовать народу (*о правителе*).

~成 **yǎngchéng´** воспитывать, культивировать, развивать, взращивать; создавать, вызывать, порождать; способствовать.

~成工 **yǎngchénggōng´** ученики (подростки) на производстве; рабочий-стажёр.

~成所 **yǎngchéngsuǒ´** питомник; рассадник.

~化 **yǎng´huà** 1) выкармливать, воспитывать, взращивать (*силы страны, народа*); 2) *уст., хим. см.*氧化

~花天 **yǎng-huā-tiān** погода, благоприятная для разведения цветов (*лёгкий проходящий дождь*).

~老 **yǎng↔lǎo** 1) заботиться (поддерживать) стариков (родителей); 2) уйти на покой (*по старости*), быть на покое; 養老儲金 сбережения на старость; 3)* чествовать достойных стариков подношением вина и пищи.

~老金 **yǎnglǎojīn´** пенсия по старости.

~老院 **yǎnglǎoyuàn´** дом призрения престарелых.

~肥 **yǎngféi´** откармливать, раскармливать; откормленный.

~地 **yǎng-dì** *ист.* земли (вотчины), жалованные на кормление.

~寇 **yǎng-kòu** поддерживать разбойников, помогать (потакать) бандитам.

~兒 **yǎng-ér** родить (воспитывать) ребёнка.

~親 **yàng-qīn** 1) поддерживать [материально] родителей, содержать родителей; 2) приёмные родители.

~視 **yǎng-shì** относиться внимательно; проявлять заботу; оказывать помощь.

~虎傷身 **yǎng-hǔ shāng-shēn** вырастить тигра и получить от него рану (*обр. в знач.: пригреть змею на груди*).

養虎遺患 yǎng-hǔ yíhuàn выходить тигра и навлечь на себя несчастье (*обр. в знач.: оставить недобитым смертельного врага*).

~兔業 **yǎngtùyè´** кролиководство.

~氣 **yǎng-qì** 1) *конф.* воспитывать дух, заниматься самоусовершенствованием; 2) *даос.* тренировать дыхание; 3) *будд.* культивировать (воспитывать) волю, тренировать дух.

yǎng´qì *уст., хим.,* кислород.

~不住 **yǎngbuzhù** 1) не выжить; не перенести (*напр. климата*); 2) не прожить, не просуществовать (*на данные средства*).

~兵 **yǎng↔bīng** тренировать войска, содержать армию; 養兵千日，用兵一時 тренировать войска долгое время (целых тысячу дней), чтобы использовать их в одночасье.

~眞 **yǎng-zhēn** *см.*養性

~資 **yǎng-zī** средства к существованию (жизни).

~素 **yǎng-sù** питать свою естественную природу (своё естество); поддерживать (сохранять) свои природные данные (свойства).

~心 **yǎng-xīn** воспитывать свой дух (свои чувства); заботиться о воспитании моральных качеств.

~志 **yàng-zhì** подчиняться воле [родителей], угождать [родителям].

yǎng-zhí воспитывать (закалять) волю, укреплять свои стремления.

~息 **yǎngxī´** отдыхать.

~媳[婦] **yǎngxí´[fù]** вскормленная сноха (*девушка, выращенная и воспитанная в доме своего будущего мужа*).

~魚 **yǎng↔yú** разводить рыбу; рыбоводство; рыбоводческий; 池(內)塘養魚 прудовое разведение рыбы.

~魚場 **yǎngyúchǎng´** рыборазводня, рыбный садок.

~魚業 **yǎngyúyè´** рыбоводство; рыборазведение.

~魚池 **yǎngyúchí´** выростной [рыбоводческий] пруд.

~法 **yǎngfǎ´** 1) способы (методы) воспитания (разведения); 2) правила (законы) гигиены; законы поддержания здоровья.

~蠶 **yǎng↔cán** разводить шелковичных червей; заниматься шелководством; шелководство.

~蠶業 **yǎngcányè´** шелководство.

~蠶家 **yǎngcánjiā´** шелковод.

~女 **yǎng´nǚ(nü)** приёмная дочь.

yǎng-nǚ 1) родить (воспитывать, растить) дочь; 2) воспитывать (содержать) девушку (*чтобы превратить её в служанку или в проститутку*).

瀁

18 [85,15]

9926

yàng,	yǎng
ян,	**ян**
漾	養

гл. разливаться, растекаться, становиться безбрежным, беспредельным; 川~ река разливается; 沆~ разлиться на необозримое пространство; безбрежный, необозримый.

瀁瀁 yàngyàng´ безбрежный, бескрайний; обширный, беспредельный.

癢

20 [104,15]

9927

yǎng
ян
養

I *сущ.* 1) желание чесаться, зуд; 皮膚發~ кожа чешется; 2) *перен.* зуд, непреодолимое желание, нетерпние; 技~ нетерпение (зуд) показать своё искусство.

II *гл.* чесаться; зудеть; ~不可當 нестерпимо чешется.

癢蟎病 yǎngmǎnbìng´ *вет.* накожниковая чесотка.

~疹 **yǎngzhěn´** *мед.* зудящая сыпь, почесуха, пруриго.

~癢[兒] **yǎng´yǎng** чесаться, зудеть; зуд; 搔(抓)癢癢 чесаться, скрестись; 摳癢癢兒 а) чесаться; б) щекотать.

~癢肉兒 **yǎngyǎngròur´** чувствительное (*для чесания, щекотания*) место.

~癢爬兒 **yǎngyǎngpár´** чесалка (*ручная, для спины*).

~感 **yǎnggǎn´** щекотание; щекочущий.

饔

22 [184,13]

9928

yōng
юн
冬

сущ. 1) завтрак; утренняя еда (трапеза); 2) * готовое (варёное) мясо; ритуальные мясные блюда; 尸~ ведать ритуальными блюдами; 3) * туша жертвенного жвотного.

饔子 yōng-zǐ *уст.* повар, кулинар.

~人 **yōng-rén** повар (*эпоха Чжоу*).

~飧 **yōng-sūn** 1) завтрак и ужин; 2) готовая пища.

~餼 **yōng-shì** * туша и живое жертвенное животное.

饗

22 [184,13]

9929

xiǎng
сян
養

I *гл.* 1) угощать, потчевать (*гостей*); устраивать (давать) пир (*кому-л.*); 宴~賓客 развлекать и потчевать гостей; 2)* делать подношение, преподносить, дарить; ~冠 преподнести головной убор; 3)* приносить жертву; 聚萬物而索~之 собрать всё (*от полученных плодов земных*) и торжественно принести в жертву; 4)* пользоваться, наслаждаться; вкушать (*подношение*); 既右~之 почтить (*ритуал жертвоприношения*) и вкусить (*от жертвы*).

II *сущ.* 1) * угощение; подношение;

жертва; 共皇天之~ жертва небу; 2) деревенский пир; ~會 пир всей деревней.
饗福 xiǎng-fù наслаждаться счастьем
~國 xiǎng-guó принять государство, быть на престоле; 饗國六年 сидеть на престоле 6 лет.
~食 xiǎng-shí * приносить большую жертву (*забивать большое животное для обильного угощения гостей*); давать большой пир (*гостям*).
~飯 xiǎng-fàn 1) потчевать, подносить блюда (пищу); 2) рис для угощения; жертвенный рис.
~受 xiǎng-shòu впитывание духами паров жертвы.
~供 xiǎng-gòng подносить дары, делать подношения [Будде].

餥

17 [184,8] 9930 fei фэй 微

I *сущ.** сухой варёный рис; сухой провиант.

II *гл.* * угощаться кашей из пшеницы.

餮

18 [184,9] 9931 tiè тè 屑

гл. быть жадным на еду, быть обжорой; ~饕 быть жадным на еду и деньги.

餈

15 [184,6] 9932 cí цы 支

сущ. рисовые (просяные) лепёшки на пару; паровые клёцки; 粉~ мучные лепёшки.
餈筒 cítóng' варёный рис, завёрнутый в листья бамбука, свёрнутые конусом (*кушанье в память поэта Цюй Юаня, погибшего 5-го числа 5-й луны*).
~糗 cí-qiǔ паровые лепёшки из рисовой муки.

饌

21 [118,15] 9933 zhuàn чжуань 潸

I *сущ. вм.* 饌 (*блюдо, кушанье*).

II *гл. вм.* 撰 (*сочинять, составлять*).

餍

15 [184,6; 27,13] *сокр. вм.* 饜, *см.* № 9935
9934

饜

23 [184,14] 9935 yàn янь 豔

гл. 1) наедаться, насыщаться; быть сытым, удовлетворять аппетит; насыщение; ~酒食 напиться вином и наесться досыта; 2) пресыщаться, удовлетворяться, получить полное удовлетворение; удовлетворение, пресыщение; 其求無~ его желания (стремление к счастью) не знают удовлетворения; 貪得無~ быть жадным, не зная удовлетворения.
饜望 yàn-wàng удовлетворить желания, оправдать надежды.
~事 yàn-shì иметь множество служебных дел, быть перегруженным работой; загруженный делами.
~飫 yàn-yù наедаться до отвала; пресыщаться; пресыщенный.
~足 yàn-zú удовлетворяться, пресыщаться; пресыщенный; наевшийся досыта.
~飽 yànbǎo' наесться досыта; насытиться; наевшийся, пресытившийся.

餐

16 [184,7] 9936 cān цань 寒

I *гл.* есть, питаться; принимать пищу; 飽~了一頓 поели досыта!

II *сущ.* 1) еда, пища, стол; 西~ европейская еда, западный стол; 2) приём пищи (*также счётное слово*); трапеза; 大~ большая трапеза; 一日三~ в день — три приёма пищи; 三~制 трёхразовое питание.
餐堂 cāntáng' столовая.
~室 cānshì' столовая; закусочная; кафе.
~臺 cāntái' банкетный (обеденный) стол.
~盒 cānhé' коробка для пищи (еды).
~棹 canzhuō' обеденный стол.
~車 cān'chē вагон-ресторан.
~衛 cān-wèi правильно питаться, соблюдать режим питания; соблюдать рацион.
~間 cānjiān' столовая; банкетный зал.
~巾 cānjīn' салфетка (столовая); 紙餐巾 бумажная салфетка.
~霞 cān-xiá *даос.* «есть зарю», питаться красной пищей (*способ самоусовершенствования даосов*).
~錢 can-qián *ист.* кухонные (столовые) деньги (*добавка к окладу высшего чиновничества*).
~風宿露 cān-fēng' sù-lù' питаться ветром и иметь ночлег на росе (*обр. о бедной или бродячей жизни*).
餐風飲露 cān-fēng' yǐn-lù' питаться ветром и пить росу (*обр. о бедной или бродячей жизни*).
~具 cān'jù 1) столовый прибор; 2) посуда.
~廳 cāntīng' столовая; ресторан.

饕

22 [184,13] 9937 tāo тāо 豪

сущ. обжора; жадина, хапуга; живоглот, хищник; 老~ старый обжора; жадина.
饕戾 tāo-lì жадный, алчный; ненасытный; жадность.
~餮 tāotiè 1) *миф.* таоте (*изображаемый на бронзе хищный зверь с человечьим лицом, как предостережение от алчности и обжорства*); 2) алчный и прожорливый; жадный до денег и ненасытный; 3) жадина, хищник, живоглот (*о чиновнике-взяточнике*).
~腹 taofù' 1) обжора, ненасытная утроба; 2) обжираться.

走

7 [156,0] 9938 zǒu цзǒу 有

I *гл.* **А. 1)** ходить (*пешком*); идти; прохаживаться; 孩子還不會~呢! но ребёнок-то и ходить ещё не умеет!; 咱們~一~吧! давайте пройдёмся (погуляем)!; **2)** ходить, двигаться, действовать, быть в движении; 鐘不~ часы не ходят; 這隻船張着帆~ этот корабль идёт под парусами; 火車~得快 поезд идёт быстро; **3)** уходить, уезжать; отбывать; 車剛~了 поезд только что отправился, машина только что ушла; 我明天要~了 я отбываю (уезжаю) завтра; **4)** проходить мимо, убираться [восвояси]; 嗜!你~, ~! эй! ступай-ка мимо! проходи!; **5)** бежать, быстро идти; обращаться в бегство; 棄甲曳兵而~ побросать доспехи, забросить за спину оружие и обратиться в бегство; 域內乏食，百姓咸有~情 на нашей земле не хватает пищи, и весь простой народ склонен бежать отсюда; **6)** направляться, устремляться [к]; 西~ уехать (устремляться) на запад; 水出於山而~於海 вода сбегает с гор и устремляется к морю; ...若蟬之~明火也 ...подобно тому, как цикады летят на яркий огонь; **7)** выходить, появляться; ~見來客 выйти принять посетителей; ~見部長 отправиться с визитом к министру; *гл.* **Б. 1)** пускать в ход (*что-л.*); орудовать, пользоваться; двигать (*чем-л.*); делать ход (*чем-л. в шахматах*); ~戟 орудовать (*напр. фехтовать*) трезубцем; ~車 zǒu chē пользоваться экипажем; zǒu jū сделать ход ладьёй; ~小卒 сделать ход пешкой; **2)** отправлять, посылать (*транспор-*

том); ~信 послать письмо; ~貨 отправить (послать) товар; **3)** гнать, погонять; отгонять, обращать в бегство; 走馬 гнать коня; ~患 отгонять беду; **4)** упускать, выпускать (*что-л.*); давать утечку (*чего-л.*); 說~了 разгласить (*напр. секрет*); ~水 пропускать воду, протекать (*напр. о посуде*); 皮球~了氣了 мяч пропускает воздух; 鎗~了火了 ружьё выстрелило нечаянно; **5)** терять, утрачивать (*напр. цвет, форму*); лишаться (*чего-л.*); ~香 терять аромат; ~毛 терять волос (шерсть, перья), линять; 這雙鞋~了樣兒了 эта пара обуви потеряла (утратила) фасон; ~幾個字 пропустить (*при переписке*) несколько иероглифов; **6)** нарушать (*правила*); ошибаться в (*напр. размере*); искажать; ~了規矩 нарушить порядок (правила); 你把原來的意思講~了 в своём объяснении ты исказил смысл [сказанного]; **7)** навещать, посещать; ~親戚 навещать родных; ~一趟會 посетить собрание, принять участие в заседании; **8)** заниматься, возиться с (*чем-л.*); часто делать, практиковать (*что-л.*); 他又~了另外一行 (**háng**) он опять занялся новой специальностью (новым предприятием, делом); **9)** проходить через (*также глагол-предлог*); через, сквозь; 咱們~這個門出來吧 мы выйдем через эту дверь.

II *сущ.* **1)** пешка; слуга, наймит; 吏~ низшие чиновники и челядь; **2)** *эпист.* ваш покорнейший слуга; я (*уничижит. о себе*); ~雖不敏… хотя я и не обладаю большим умом…; **3)** *обр.* животное, зверь; 飛~ летающие и бегающие, птицы и звери.

走上 **zǒushàng´** 1) подняться, взойти (*на что-л.*); **2)** вступить, встать (*напр. на путь чего-л.*).

~紅運的 **zǒuhóngyùn´dě** везучий человек; баловень судьбы; счастливчик.

~江湖 **zǒu↔jiāng´hú** скитаться по белу свету; вести бродячий образ жизни.

~江湖的 **zǒujiāng´húdě** бродячий артист (фокусник); человек бродячей профессии.

~肚子 **zǒudù´zi** расстройство желудка.

~堂 **zǒu-táng** прислуживать в столовой (ресторане), быть официантом.

~堂的 **zǒutáng´dě** официант.

~往 **zǒu´wǎng** вступать в контакт; поддерживать связи (контакты), общаться.

~禮 **zǒulǐ´** *диал.* делать (наносить) визиты (*напр. визиты вежливости друзьям или родственникам в связи со свадьбой, похоронами*).

~亡 **zǒuwáng´** улизнуть, убежать, исчезнуть.

~岔 **zǒuchà´** заблудиться, пойти по неправильному пути.

~出 **zǒuchū´** выходить (*откуда-л.*).

~話 **zǒuhuà´** болтать, разбалтывать, разглашать (*тайну*).

~路 **zǒu↔lù** 1) идти по дороге; **2)** путешествовать.

~船 **zǒuchuán´** быстроходное судно; быстроходная джонка.

走船 **zǒu↔chuán** иметь судоходство, сообщаться по воде (*на судах*).

~錯 **zǒucuò´** ошибиться дорогой, пойти неправильно, заблудиться.

~音 **zǒuyīn´** расстроиться (*о муз. инструменте*).

~會 **zǒu-huì** участвовать в празднестве при храме (*с молитвами и представлением*).

~摺 **zǒuzhé´** торговая (счётная) книга (*напр. лавки*), памятная книга торговца, гроссбух торговой фирмы.

~百病 **zǒu-bó-bìng** *стар., рит.* отвращение всех болезней (*пекинский обычай: женщины ходили в ночь на 16-е число 1-й луны протирать медные украшения на городских воротах Цяньмэнь для избавления семьи от заболеваний*).

~着 **zǒu´zhuǒ** 1) пешком; **2)** потом, погодя; 走着瞧 потом посмотрим; немного погодя поговорим; подождём, посмотрим; поживём — увидим!

~溜兒 **zǒuliùr´** прогуливаться, прохаживаться, гулять.

~油[兒] **zǒuyóu´** 1) дать утечку масла; **2)** дать течь, протекать (*напр. о бензиновом баке*); **3)** заправить маслом (*пищу*); прожарить.

~回頭路 **zǒu huítóulù** идти по пути регресса; вернуться на старый путь.

~困 **zǒu↔kùn** потерять сон, лишиться сна.

~下 **zǒuxià´** сойти, спуститься (*с чего-л.*); 走下坡路 спускаться по склону; катиться под гору.

~卿 **zǒu-qīng** *ист.* цзоуцин (*начальник приказа натуральных и денежных сборов; эпоха Тан — Сун*).

~廊 **zǒuláng´** галерея; коридор; веранда.

~樣[子 **zǒu↔sùn´zǐ** изменять первоначальный вид, перемениться, деформироваться; деформация.

~卒 **zǒuzú´** 1) посыльный; курьер; **2)** *прям., перен.* пешка, наймит, сателлит.

zǒu↔zú *шахм.* сделать ход пешкой.

~解 **zǒu-jiè** джигитовка, упражнения на лошади (*с дин. Мин*).

~筆 **zǒu↔bǐ** 1) начать писать; взяться за перо (кисточку для письма); **2)** сорваться (*о кисти для письма*), смазать (*написанное*).

~到 **zǒudào´** дойти, достигнуть, прибыть (*не смешивать с* **zǒu dào** … *идти (бежать) до, в*).

~舸 **zǒugě´** 1) боевое весельное судно, галера; **2)** быстроходная лодка (*напр. спасательная*).

~字兒 **zǒuzìr´** *диал.* подвезло, посчастливилось; везение.

~籌 **zǒuchóu´** ночной сторож.

~扇 **zǒu´shàn´(shǎn)** разболтаться, расхлябаться (*напр. о дверных петлях*).

~開 **zǒu´kāi** расходиться, уходить [с дороги]; разойдись!

~嘴 **zǒuzuǐ´** выболтать, разболтать, разгласить; проболтаться.

~鋼絲 **zǒugāngsī´** хождение по канату; акробатические упражнения на канате.

走高了腳 **zǒugāo´lǎ jiǎo** ходить, высоко задирая ноги (*обр. в знач.: важничать; заноситься, чваниться*).

~調[兒] **zǒu-diào** *муз.* фальшивить, исказать мотив, врать (*в пении, в игре на музыкальных инструментах*); детонировать; детонирование, детонация.

~稠性 **zǒuchóuxìng´** *бот.* осмотаксис.

~熵 **zǒushāng´** *с.-х.* пересыхание, высыхание почвы (*в результате неправильной обработки*).

~南闖北 **zǒu-nán´ chuǎng-běi´** объездить и север и юг, исходить (объездить) весь мир.

~向 **zǒuxiàng´** (*не смешивать с* **zǒu xiàng** *идти к, направляться к*) **1)** направление; **2)** *геол.* простираться; простирание; 走向斷層 сброс по простиранию.

~漏 **zǒulòu´** 1) выболтать (*тайну*); проболтаться; 走漏風聲 пошёл слушок; дело получило огласку; **2)** провозить контрабанду; давать утечку (*о хищениях*); подвергаться расхищению.

~內線 **zǒu↔nèixiàn** искать поручительства (поддержки).

~禽[類] **zǒuqín[lèi]´** *зоол.* бегающие (нелетающие) птицы, плоскогрудые птицы.

~局 **zǒu-jú** участвовать лично (деньгами) в любительском спектакле (храмовом представлении).

~方步的 **zǒufāngbù´dě** чопорный, натянутый.

~方娘 **zǒufāngniáng´** *даос.* странствующая монахиня.

~訪 **zǒufǎng´** посещать (*кого-л., что-л.*); посещение.

~狗 **zǒugǒu´** 1) охотничий (сторожевой) пёс; **2)** приспешник, лакей; наймит; **3)** агентура.

~場的 **zǒuchǎng´dě** *театр* рабочий сцены.

~陽 **zǒuyáng´** *кит. мед.* 1) поллюция; **2)** сперматоррея.

~馬 **zǒu-mǎ** 1) верховая лошадь, иноходец; скакун; боевой (быстроходный) конь; **2)** ехать верхом; нестись, лететь на коне.

~馬燈 **zǒumǎdēng´** *см.* 走馬兒燈

~馬疳 **zǒumǎgān´** *мед.* гангренозный стоматит, нома.

~馬看花 **zǒu-mǎ´ kàn-huā´** проезжая верхом, смотреть на цветы (*обр. в знач.: смотреть, не вникая в детали (в сущность), мимоходом, бегло, поверхностно; верхоглядство*).

~馬牙疳 **zǒumǎ-yágān** *мед.* гангренозный стоматит, нома.

~馬承受 **zǒu-mǎ chéng-shòu** *ист.* цзоума чэншоу (*императорский губернатор-инспектор пограничного района, направления; эпоха Сун*).

~馬兒燈 **zǒumǎrdēng´** праздничный большой фонарь (*с движущимися внутри тенями бумажных лошадей*).

~彎兒 **zǒu´wānr** ходить дурными путями, иметь дурные наклонности (привычки); заниматься дурными делами; быть непутёвым.

走動 **zǒu'dòng(dǒng)** 1) двигаться; идти; ходить, гулять; 走動走動 прогуливаться; 2) поддерживать связь; ходить друг к другу, навещать (*о друзьях*); 3) терять вид, портиться (*о пище*); 4) *диал.* сходить в уборную; отправлять естественные надобности; 5) дать выход, позволить просочиться (вытечь).

~海 **zǒuhǎi'** путешествовать морем.

~犬 **zǒu-quǎn** [устраивать] собачьи бега; 鬬雞走犬[устраивать] петушиные бои и собачьи бега.

~獸 **zǒushòu'** *зоол.* четвероногие; звери.

~候 **zǒu-hòu** *эпист.* иметь честь нанести визит, посетить.

~失 **zǒushī** 1) потеряться [из вида]; заблудиться; 2) утратить; искажать (*напр. первоначальный смысл*).

~快 **zǒukuài'** живее!, поторапливайся!

~集 **zǒu-jí** пограничные укрепления; важные стратегические пункты.

~來 **zǒulái'** приходить.

~來走去 **zǒu-lái' zǒu-qù'** ходить (сновать) взад и вперёд.

~味[兒] **zǒu↔wèi** терять вкус (аромат), выдыхаться.

~火 **zǒu↔huǒ** 1) нечаянно выстрелить (*о ружье*); 2) вспыхнуть, воспламениться (*напр. при коротком замыкании*).

zǒu'huǒ вспышка, воспламенение.

~水 **zǒu↔shuǐ** загореться (*о пожаре*); случиться пожару.

zǒu'shuǐ верхнее полотнище (*напр. гардины*).

~水性 **zǒushuǐxìng'** *бот.* гидротаксис; гидротропиум.

~水石 **zǒushuǐshí'** *мин.* кошачий глаз (*второсортный*).

~樣[兒] **zǒu↔yàng** 1) потерять вид; покоробиться; деформироваться; 2) выйти за рамки [нормы]; отклониться от образца.

~家 **zǒu↔jiā** выйти вторично замуж.

~像 **zǒuxiàng'** походка.

~賬 **zǒuzhàng'** 1) ошибиться в бухгалтерских расчётах; 2) бегать по должникам.

~眼 **zǒuyǎn'** обознаться, ошибиться на взгляд; не разглядеть (не рассмотреть); проморгать.

~浪 **zǒu-làng** 1) бегущие волны; 2) вздымать волны, волноваться, покрываться волнами.

~走 **zǒu'zǒu** 1) прогуливаться, прохаживаться, гулять, бродить; 2) приходить, уходить, ходить туда-сюда.

~趟趟兒 **zǒutàngtàngr** ходить туда-сюда, прогуливаться; слоняться.

~板 **zǒubǎn'** *муз.* сбиться с такта; [петь] не в такт; невпопад, вразнобой.

~板兒 **zǒubǎnr'** отклониться от нормы, выйти за рамки (пределы).

~投無路 **zǒu-tóu' wú-lù'** некуда бежать, некуда метнуться (податься); не уйти (*обр. в знач.: быть в тупике, находиться в безвыходном положении*).

~散 **zǒusàn'** 1) разъехаться, разбрестись, быть разбросанными по свету (*о членах семьи*); 2) отбиться (*от своих*).

~後 **zǒuhòu'** после (*чего-л.*) ухода.

走後門 **zǒu↔hòumén** через чёрный ход, с чёрного хода; по блату.

~入 **zǒurù'** войти, вступить; вбежать.

~使 **zǒu-shǐ** *уст.* посыльный, гонец; *вежл., унич.* я, Ваш покорный слуга.

~之兒 **zǒuzhīr'** *разговорное обозначение детерминатива (ключа) № 162* 辵(辶).

~乏 **zǒufá'** устать [от ходьбы].

~進 **zǒujìn'** входить, вступать.

~道[兒] **zǒudào'** 1) идти (двигаться) по дороге; прогуливаться, похаживать; 2) пешеходная дорожка, тротуар; 3) *диал.* выйти снова (вторично) замуж (*о вдове*).

~近 **zǒujìn'** подойти, приблизиться.

~運 **zǒuyùn'** попасть в счастливую полосу; посчастливилось, повезло; быть счастливым; везёт.

~遍 **zǒubiàn'** объездить, обойти, везде побывать; 走遍天下 объехать весь мир, совершить кругосветное путешествие.

~過 **zǒuguò'** пройти, миновать.

~過場 **zǒu↔guòchǎng** для проформы, ради видимости; формальный подход.

~邊 **zǒubiān'** *кит. театр* красться по стенке (обочине дороги; *приём изображения действий, напр. хождения ощупью, тёмной ночью*).

~遞夫 **zǒudìfū'** письмоносец, почтальон.

~竄 **zǒucuàn'** 1) убежать, скрыться; спастись бегством; 2) тайно исчезнуть.

~札 **zǒu-zhá** 1) отправлять письмо, отослать документы; 2) исходящий документ.

~化性 **zǒuhuàxìng'** *биол.* хемотáксис, химиотáксис.

~色 **zǒushǎi'** выцвести, полинять; поблёкнуть, выгореть.

~攏 **zǒulǒng'** подойти, приблизиться.

~繩 **zǒu↔shéng** ходить по канату, заниматься канатоходством.

~電 **zǒu↔diàn** утечка электричества; давать утечку тока.

~光 **zǒu↔guāng** пропускать свет (*о фотокамере*).

~光性 **zǒuguāngxìng'** *бот.* фототаксис.

~脫 **zǒutuō'** убежать, скрыться, сбежать, улизнуть; 走不脫 не мочь скрыться, не [суметь] убежать.

~流性 **zǒuliúxìng'** *биол.* реотаксис.

~氣 **zǒu↔qì** пропускать воздух (*напр. об автокамере*), сдать.

~氣性 **zǒuqìxìng'** *бот.* аэротаксис.

~風 **zǒufēng'** разглашать, делать достоянием гласности.

~不得 **zǒubùdé'** невозможно пройти; непроходимый.

~不開 **zǒubùkāi'** 1) невозможно отделаться; никак не освободиться; 2) никак не разъехаться (не разойтись).

~險 **zǒu-xiǎn** ходить по обрыву; смело идти на риск (навстречу опасности).

~讀 **zǒudú'** ходить на занятия; проходить курс обучения экстерном; 走讀學校 школа для приходящих учащихся.

~讀生 **zǒudúshēng'** приходящий учащийся; экстерн.

資派 **zouzipai** *сокр., неол.* группировка тяготеющих к капитализму (идущих по капиталистическому пути).

走貨 **zǒuhuò'** отправлять (перевозить, транспортировать) товар.

~頭 **zǒu'tóu** 1) выход из положения; 2) ход (*в шахматах*).

~頭無路 **zǒu-tóu' wú-lù'** *см.* 走投無路

~索 **zǒu-suǒ** хождение по канату, эквилибристика на канате; ходить по канату.

~票 **zǒu↔piào** играть, представлять (*о любителях*).

~鏢 **zǒubiāo'** охранять, конвоировать, сопровождать под конвоем.

~跡 **zǒu'jì** ветхий, пришедший в ветхость, покосившийся (*напр. о постройке, обстановке*).

~心 **zǒu↔xīn** 1) работать с душой, отдаваться целиком (*напр. учёбе*); 2) *диал.* менять свои чувства; быть непостоянным (изменчивым) в своих симпатиях.

zǒu'xīn желание (намерение) бежать.

~黑的 **zǒuhēi'dē** ночной вор; жулик, мазурик.

~黑道 **zǒu↔hēidào** 1) идти впотьмах (в темноте); 2) поступать нечестно; вести нечестную жизнь.

~黑道兒的 **zǒuheidàor'dē** ночной вор, громила.

~熱性 **zǒurèxìng'** *биол.* термотаксис.

~熟 **zǒushú'** исходить вдоль и поперёк; хорошо знать (*дорогу*).

~私 **zǒusī'** заниматься контрабандой; контрабанда.

~去 **zǒuqù'** пойти, уйти.

~法 **zǒu'fǎ** аллюр.

~矮子 **zǒuǎizi** *кит. театр* статист батальной сцены (*в пекинской драме*).

哇

10 [30,7]

9939

dōu
дōу
尤

междом. Эй, там!, Какого дьявола!, Тьфу! (*восклицание гневного упрёка*).

徒

10 [60,7]

9940

tú
тý
虞

I *гл.* идти пешком; в пешем порядке, пешком; 舍車而~ оставить экипаж и пойти пешком; ~走 идти пешком.

II *сущ.* 1) пеший воин, пехотинец; пеший, пехотный; ~甲 пехотинцы и латники; ~軍 пешее войско, пехота; ~卒 пеший воин, пехотинец; 2) *ист.* трудообязанный; отбывающий трудовую повинность; челядинец; трудовая обязанность, служба; 厮~馬圉 челядинцы и конюхи; ~作 трудовая повинность (работа); 官~ казённая служба; чиновные обязанности; 3) *ист.* обращённый в рабство (*за преступление*); каторжа-

нин; заключённый в каторжной тюрьме; каторга, каторжная тюрьма (*наказание*); ~流 каторжанин и ссыльный, каторга и ссылка; ~罪 преступление, караемое каторжной тюрьмой; ~限滿日 срок каторги истёк; **4)** ученик, подмастерье; 把孩子送去學(**xiáo**)個~ отдать ребёнка в ученики (учиться на подмастерье); **5)** ученик, последователь; приверженец, сторонник; адепт; 黨~ член сообщества, сторонник, единомышленник; 教~ адепт, верующий; **6)** человек, личность, тип (*обычно: отрицательный*); 匪~ разбойник; 無禮之~ грубиян, невоспитанный человек; 不法之~ отрицательный тип, преступник, аморальный человек; **7)** толпа, масса; 實繁有~ составлять огромную массу (толпу).

III *прил./наречие* **1)** голый, пустой; невооружённый, без оружия (инструмента, снаряда); голыми руками; ~首 голова без шлема, непокрытая голова; ~鬪 бороться без оружия (голыми руками); **2)** единственный, одинокий; без сопровождения; ~言 одни слова (*без сопровождения действием или принуждением*); ~論 голые рассуждения; **3)** бесполезный, бесцельный, напрасный; зря, попусту, понапрасну; ни с чем; ~呼 бесцельный крик; зря кричать,попусту драть горло; ~在世上 бесполезно существовать на этом свете, зря коптить небо; 齊師~歸 войска царства Ци возвратились ни с чем.

IV *частица* **1)** *перед сказуемым* а, а вот...; а оказывается...; же; 吾以夫子爲無所不知, 夫子~有所不知 я полагал, что для нашего учителя нет ничего неизвестного, а вот оказывается, что и учитель наш чего-то не знает...; 用力少, 見功多者, 聖人之道; 今~不然 при малой затрате сил добиваться больших результатов — таков был принцип совершенных мудрецов [прошлого]; ныне же это стало не так; **2)** только, всего только, лишь; 家居~四壁立 в доме — только четыре [голые] стены стоят (*бедно*); 王~好 (**hào**) 其言, 不能用其實 Вам, государь, только нравятся его слова, но Вы не можете использовать их на практике; 不~無益, 反而有害 не только не принести пользу, но, наоборот, оказаться вредным; 非徒 ... 而且... не только..., но и...

V *собств.* Ту (*фамилия*).

徒工 **tú'gōng** ученик; подмастерье.

~杠 **tú-gāng** лёгкий мостик для пешеходов, лава.

~坐 **tú-zuò** праздно сидеть; сидеть, ничего не делая.

~維 **tú-wéi** *кит. астр.* знак 戊 (*двенадцатеричного цикла, обозначаемая им область прохождения* 太歲 *Юпитера*).

~善 **tú-shàn** благие намерения (желания).

~自 **túzì'** напрасно, зря, попусту.

~自驚擾 **tú'-zì-jīng-rǎo** зря тревожить самого себя, понапрасну волноваться (тревожиться).

徒首 **tú-shǒu** **1)** растрёпанные волосы, взлохмаченная голова; **2)** непокрытая, незащищённая голова; безоружный.

~御 **tú-yù** слуги и возничие; челядь [на выезде].

~卒 **tú-zú** пеший воин, пехотинец.

~單 **túshàn'** Тушань (*фамилия, из чжурчжэней*).

~刑 **túxíng'** каторжные работы, каторга; заключение в каторжной тюрьме; 有(無)期徒刑 *юр.* срочная (бессрочная) каторга.

~刑犯 **túxíngfàn'** каторжник; заключённый в каторжной тюрьме.

~行 **tú-xíng** идти пешком.

~搏 **tú-bó** **1)** драться на кулачках (*без оружия*); **2)** брать голыми руками; поймать [зверя] без снаряда.

~子徒孫 **tú-zǐ' tú-sūn'** ученики и ученики учеников; школа (плеяда) последователей (продолжателей).

~手 **túshǒu'** голыми руками; невооружённый, безоружный.

~手體操 **tú'shǒu-tǐcāo'** *спорт* вольные упражнения (движения *без снарядов*).

~手致富 **tú-shǒu' zhì-fù'** разбогатеть, ничего до этого не имея, раздобыть состояние на голом месте.

~有虛(其)名 **tú'-yǒu-xū(-qí)-míng'** только по названию; незаслуженно называться; сохранять лишь видимость.

~師 **tú-shī** пехота; пешие войска.

~爾[爲] **tú-ěr[-wéi]** вдруг, неожиданно, внезапно.

~步 **túbù** **1)** идти пешком; ходьба; пеший, спешенный; в пешем строю; **2)** быть бедняком; нуждаться, жить в нужде; бедняки, нуждающиеся.

~步行軍 **tú'bù-xíngjun'** передвижение войск в походном порядке.

~步教練 **tú'bù-jiàoliàn'** пешая подготовка (*войск, бойцов*).

~步戰 **túbùzhàn'** бой в пешем строю.

~涉 **tú-shè** переходить вброд.

~涉場 **túshèchǎng'** брод.

~屬 **tú-shǔ** сопровождение; единомышленник, последователь.

~裼 **tú-xí** **1)** обнажаться [до пояса]; быть нагим; **2)** [идти] босиком и до пояса обнажённым; босой и с обнажёнными плечами.

~弟 **tú'dì** **1)** ученик, подмастерье; *будд.* послушник; **2)** ученик, последователь; адепт; 帶徒弟 иметь последователей, систематически обучать учеников.

~勞 **túláo'** непроизводительная работа (труд), бесплодные усилия; понапрасну, безрезультатный; бесплодный; зазря; 徒勞往返 сбегать ни по что, принести ничего, сходить понапрасну.

~勞無功 (益)**tú-láo' wú-gong(yì)'** зря трудиться; стараться понапрасну; напрасный труд; тщетный; напрасно, задаром.

~弟制 **túdìzhì'** [производственное] ученичество; система торгового (производственного) ученичества.

徒人 **tú-rén** 1) * невооружённый; гонец; слуга, прислужник; **2)** Тужэнь (*фамилия*).

~歌 **túgē** пение (песня) без аккомпанемента.

~隸 **tú-lì** 1) раб; слуга; **2)** *стар.* каторжанин, заключённый в каторжной тюрьмы.

~衆 **tú-zhòng** *уст.* народ, массы.

~長 **túzhǎng'** *с.-х.* израстание; жирование; 莖葉徒長 жирование ботвы.

tú-zhǎng *стар.* командир пеших войск; пехотный офицер.

~長枝 **túzhǎngzhī'** *бот.* жировой побег, волочок.

~旅 **tú-lǚ** спутник; компаньон; попутчик.

~踐 **tú-jiàn** ходить босиком; босой.

~託(托)空言 **tú'-tuō-kōng-yán'** давать пустые обещания; безответственные заверения.

~跣 **tú-xiǎn** идти босиком; босиком.

~兵 **tú-bīng** *уст.* пехота; пехотинцы; пешие войска.

~驥 **tú-jì** * пеший и конный.

~負 **tú-fù** отягощённый ношей пешеход; пеший разносчик с товаром на спине.

~費 **tú-fèi** напрасно тратить, зря расходовать.

~孫 **tú-sūn** ученики последователей, ученики учеников.

~黨 **tú-dǎng** последователи одного лица, сторонники, единомышленники; своя компания; группа; клика.

~然 **tú'rán** **1)** зря, напрасно, попусту; бесплодно; **2)** понапрасну, беспричинно, ни с того ни с сего.

~法 **tú-fǎ** закон, не проводимый в жизнь.

陡 10 [170,7]

9941

dǒu
доу
有

прил./наречие **1)** крутой, отвесный; обрывистый; круто; 這個路太~, 車上去要小心 эта дорога очень крутая, ехать на машине надо осторожно; **2)** внезапный; резкий; внезапно, резко, вдруг, неожиданно; 天氣~變 погода резко изменилась.

陡崖 **dǒuyá(yái)'** круча.

~重 **dǒu-zhòng** внезапно осложниться, неожиданно усугубиться (*о болезни*).

~立 **dǒulì'** выситься; обрывистый, крутой.

~隘 **dǒuài'** крутой и узкий (*о горной дороге*).

~直 **dǒuzhí'** отвесный, крутой (*о горах*).

~增 **dǒu-zēng** резко возрастать, внезапно увеличиваться в числе (*напр. о штате*).

~槽 **dǒucáo'** жёлоб оросительного канала на уклоне почвы.

~門 **dǒumén'** шлюзы, шлюзовые ворота.

~峭 **dǒuqiào'** обрывистый, крутой, отвесный.

~坎 **dǒukǎn'** обрыв; пропасть.

陡長 **dǒu-zhǎng** 1) внезапно возникать (вырастать), неожиданно появляться; 2) резко подниматься в цене (дорожать).

~漲 **dǒu-zhǎng** резко подняться (*напр. о курсах бумаг*).

~陡 **dǒu'dǒu** *диал.* вдруг, внезапно, резко, неожиданно.

~度 **dǒudù'** *мат.* градиент; 陡度算符 оператор градиента.

~坡兒 **dǒupōr'** крутой склон; откос, обрыв; круча.

~發 **dǒu-fā** внезапно возникать (появляться).

~峻 **dǒujùn'** 1) крутой, обрывистый, отвесный; 2) крайне, до предела.

~險 **dǒu-xiǎn** опасный, рискованный, труднопроходимый (*о горных дорогах, местности*).

~頓 **dǒu-dùn** внезапно, вдруг.

~然 **dǒu'rán** внезапно; резко, круто; неожиданно.

趄

12 [156,5] 9942

qiè,	*книжн. также*	jū
це,		цзюй
		魚

I *гл.* **qiè** склоняться, сгибаться, наклоняться; 把身軀兒~ согнуть, склонить корпус (туловище).

II *прил.* **qiè** косой, неровный; крутой; ~坡子 крутой склон; косогор. 趄條子 **qiètiáo'zi** простак, простофиля, деревенщина.

~坡兒 **qièpōr'** крутой скат, склон; откос.

~避 **jū-bì** избегать, отворачиваться; уклоняться.

趨

12 [156,5] *сокр. вм.* 趨. *см.* № 9960

9943

趡

15 [156,8] 9944

cǔi
цуй
紙

I *гл.* 1) стремительно бежать, бросаться, сломя голову; 騰而狂~ подняться и бешено броситься (устремиться); 2) уноситься, переноситься; 神騰鬼~ духи поднялись, демоны унеслись (*обр. об урагане*).

II *собств. ист., геогр.* Цуй (*название местности на территории нынешней пров. Шаньдун*).

趯

21 [156,14] 9945

tì	yuè
ти	юэ
錫	樂

I *гл.* 1) **tì** подпрыгивать; ~然 одним подскоком; подскочить; далеко устремиться; 2) **yuè** перескакивать, перепрыгивать; 涌~ резко перескочить к (*чему-л.*), переброситься к (*кому-л.*).

II *усл.* **tì** ти (*название черты в китайской каллиграфии, пишется снизу вверх: ㇀, напр. в ключевом знаке 氵*).

趯趯 **tìtì'** прыгающий; прыгать, скакать.

赸

10 [156,3] 9946

shàn
шань

гл. 1) *среднекит.* расходиться, разбредаться; выходить (*напр. из игры*); 你也~, 我也~ давай разойдёмся отсюда!; 2) подскакивать, подпрыгивать.

超

12 [156,5] 9947

chāo
чао
蕭

I *гл.* 1) перешагнуть (перепрыгнуть, перенестись) через; вскочить на; 挾泰山以~北海 взять под мышку гору Тайшань и с нею перешагнуть через Северное море (*пример невозможного*); ~乘 вскочить на колесницу; 2) переправиться (проехать) через; перейти, пересечь; ~五嶺 пересечь пять горных хребтов; ~略陽而不反 проехать через Люэян и не вернуться назад; 3) обгонять; выходить за (*напр. рамки*); превышать (*напр. срок*); перескакивать (*через очередь*); быть вне лимита (срока); независимый; внеочередной, чрезвычайный; вне очереди; ~過他去 обогнать его; ~獎 внеочередная награда; ~進 продвинуться через очередь; ~年 через год; 4) выдаваться, выделяться; превосходить, быть лучше (выше); превосходный; 功~古初 подвигами превзойти всех предшественников; 名~ выделяться своей известностью; прославиться больше всех; 高~ далеко выделяться, высоко возноситься (*напр. над современниками*); 5) *будд., даос.* провожать (*заупокойными молитвами душу умершего мимо мук в потустороннем мире к блаженству*); возносить; спасать, выручать.

II *сущ.* превышение, превосходство; перевес; 出(入)~ превышение экспорта (импорта) над импортом (экспортом); активный (пассивный) торговый баланс; 高~ высокое (далёкое, неизмеримое) превосходство.

III *собств.* Чао (*фамилия*).

IV *словообр.: в научной терминологии широко используется в качестве приставки и соответствует:* сверх-, супер-, ультра-, гипер-; *реже:* над-, вне-, экстра-, транс-; ~結構 сверхструктура, суперструктура; ~流動性 сверхтекучесть; ~硬度 сверхтвёрдость, супертвёрдость; ~溶度 суперрастворимость; ~微孔性 ультрапористость; ~最低點 ультраминимум; ~體積 гиперобъём; ~平面 гиперплоскость; ~二倍體 гипердиплоид; ~口徑砲彈 *арт.* надкалиберный снаряд.

超三極管 **chāosānjíguǎn'** *радио* ультрааудион.

~左派 **chāozuǒ'pài** ультралевые (*группировка*); левак.

~空 **chāokōng** *миф.* Чаокун (*горный бес в виде ребёнка об одной ноге*).

~經濟 **chāojīngjì'**: 超經濟剝削 **chāojīngjì bōxiāo** *эк.* внеэкономическая эксплуатация; 超經濟強制 **chāojīngjì qiángzhì** внеэкономическое принуждение.

~陞 **chāoshēng'** быстро подняться (добиться повышения).

~塵拔俗 **chāo-chén' bá-sú'** зазнаваться, заноситься без меры; пыжиться, важничать.

~生 **chāo-shēng** 1) даровать (сохранить) жизнь; обеспечить возможность существования; 2) *будд.* перевоплотиться, перейти в новое существование; перерождение.

~性 **chāoxìng'** сверхъестественный; гениальный; талантливый; гений; талант; 天生超性 самородок (*о человеке*).

~產 **chāochǎn'** перевыполнять производственный план.

~星系 **chāoxīngxì'** *астр.* сверхгалактика, гипергалактика.

~理性(知) **chāolǐ'xìng(zhì)** непостижимый, совершенно непонятный.

~重 **chāozhòng'** перегрузка; перегруженность.

~重氫 **chāozhòngqīng'** *хим.* тритий.

~伍 **chāo-wǔ** выступать из общего ряда; выдвигаться из рядов; выделяться.

~短裙 **chāoduǎnqún'** мини-юбка.

~短波 **chāoduǎnbō** *эл., физ.* ультракороткие волны, ультракоротковолновый.

~盈戶 **chāoyínghù'** *диал.* зажиточная семья; богатый дом.

~巨星 **chāojùxīng'** *астр.* сверхгигант.

~距 **chāo-jù** 1) перепрыгнуть, перескочить; превзойти, превысить; 2) преодолеть расстояние; 超距作用 действие на расстоянии.

~世 **chāo-shì** 1) обогнать свой век, далеко уйти от своих современников; выдающийся, эпохальный; 2) преодолеть обыденное (мирское); возвыситься над обывательским (светским).

~權 **chāoquán'** *юр.* превышение власти.

~躍 **chāo-yào** превосходить, превышать.

~幽 **chāo-yōu** молитвой провожать в загробный мир; молиться за упокой души.

~搖 **chāo-yáo** 1) беспокойный; чувствовать себя неспокойно; трепетать; 2) сгозить.

~出 **chāochū'** выходить за рамки; превышать; превышение.

~品 **chāopǐn'** титулы высшего ранга (公, 侯, 伯, *вне девяти классов, дин. Цин*).

~悟 **chāo-wù** полностью прозреть; глубоко понять, уразуметь, полностью

убедиться; сверхпросвещённый; прозревший.
超倍 **chāobèi´** сверхкратный; 超倍顯微鏡 ультрамикроскоп.
~豁 **chāohuò´** спасти; избавить, освободить.
~俗 **chāo-sú** превзойти обыденное; возвыситься над обычным (обывательским, мирским); проявить свою индивидуальность; быть оригинальным.
~格 **chāo-gé** выдающийся, недюжинный, незаурядный; выделяющийся; выше нормы.
~音波 **chāoyīnbō´** *физ.* ультразвуковые волны, ультразвук.
~音速 **chāoyīnsù´** *физ.* сверхзвуковая скорость.
~增 **chāo-zēng** получать повышение вне очереди, делать стремительную карьеру.
~詣 **chāo-yì** превосходить по знаниям (эрудиции).
~階級 **chāojiē´jí** надклассовый; 超階級思想 надклассовая идеология.
~自然 **chāozìrán´** сверхъестественный; необъяснимый, необычный.
~自然主義 **chāozìrán´-zhǔyì´** *филос.* супернатурализм.
~鈾元素 **chāoyóu´-yuánsù´** *хим.* трансурановые элементы; трансуран.
~軸 **chāozhóu´** *ж.-д.* тяжеловесность; тяжеловесный; 超軸列車 тяжеловесный [ж.-д.] состав.
~外差 **chāowàichā´** *радио* супергетеродин; 超外差[式]收音機 супергетеродин, супергетеродинный приёмник.
~新星 **chāoxīnxīng´** *астр.* сверхновая звезда.
~齡 **chāolíng´** перерасти (*по возрасту*); быть переростком; переросший; превысивший возрастной ценз.
~齡生 **chāolíngshēng´** переросток.
~卽 **chāo-jí** стремительный; немедленно, быстро.
~卓 **chāozhuó´** превосходный; выдающийся, знаменитый, недюжинный.
~羣 **cháoqún´** выдаваться (выделяться) из толпы, выдающийся, талантливый; превосходный.
~羣絕倫 **chāo-qún jué-lún** превосходить всех; быть выше толпы; незаурядный, выдающийся; непревзойдённый.
~拜 **chāo-bài** назначить во внеочередном порядке (*на должность*); вне очереди (*о назначении*).
~車 **chāo-chē** перегонять, обгонять (*о повозке, машине*); обгон; ехать в обгон.
~聲 **chāoshēng´** 1) *физ.* ультразвук; ультраакустический; ультразвуковой; 2) сверхзвуковой; 超聲速度 сверхзвуковая скорость; 3) надтональный.
~聲障 **chāoshēngzhàng´** *ав., физ.* преодоление звукового барьера.
~聲學 **chāoshēngxué´** ультраакустика.
~聲波 **chāoshēngbō´** *физ.* ультразвук; ультразвуковые волны; ультразвуковой; 超聲波探傷法 *тех.* ультразвуковая дефектоскопия.
~聲速[度] **chāoshēngsù[dù]** сверхзвуковая скорость; сверхзвуковой.
超聲頻 **chāoshēngpín´** *радио* ультразвуковая частота.
~升(昇) **chāo-shēng** 1) получать повышение вне очереди; 2) *рел.* вознестись (*о душе усопшего*); попасть в рай.
~前 **chāoqián´** *тех.* опережение, упреждение; опережающий; 超前點弧 опережение зажигания.
~野 **chāo-yě** мчаться (лететь, нестись) стремглав [по полям и лугам]; стремительный, быстрый, летящий (*о добром коне*).
~子 **chāozǐ´** *физ.* гиперóн.
~特一 **chāotèyī´** лучший из всех; наивысшего класса.
~等 **chāoděng´** наивысшего сорта (ранга, класса); экстракласс; наивысший; превосходный; экстра; выше всяких требований.
~導體 **chāodǎotǐ´** *физ.* сверхпроводник.
~導[電]性 **chāodǎo[diàn]xìng´** *эл., физ.* сверхпроводимость.
~手 **chāo-shǒu** сложить руки на груди, засунув рукав в рукав (*обр. в знач.: быть безучастным, быть сторонним наблюдателем*).
~期 **chāoqī´** сверх срока; сверхсрочный.
~有機體 **chāoyǒujītǐ´** суперорганизм, наивысший животный организм (*о человеческом обществе, по учению Г. Спенсера*).
~倫 **chāo-lún** превосходить рядовых людей; выделяться, выдаваться (*из толпы*); быть заметным (незаурядным).
~倫逸羣 **chāo-lún´ yì-qún´** превосходить себе подобных; выдаваться, выделяться (*из массы*); быть выше (превосходить) всех.
~高 **chāngāo´** сверхвысокий, ультравысокий; 超高溫度計 ультратермометр; 超高週(頻)率 ультравысокая частота.
~高壓 **chāogāoyā´** 1) *физ.* сверхвысокое давление; 2) *эл.* сверхвысокое напряжение.
~高溫 **chāogāowēn´** *физ.* сверхвысокая температура.
~常 **chāo-cháng** превосходить обычное, быть необычным (выделяющимся); необыкновенный, знаменательный.
~帝國主義 **chāodìguózhǔyì´** ультраимпериализм; 超帝國主義論 теория ультраимпериализма.
~再生 **chāozàishēng´** суперрегенерация.
~寫實派 **chāoxiěshípài´** сюрреалисты.
~窮 **chāoqióng´** *мат.* трансфинитный; 超窮基(序)數 трансфинитное кардинальное (порядковое) число.
~勝 **chāo-shèng** превосходить, преодолевать; обгонять, побеждать.
~人 **chāo-rén** 1) сверхчеловек (*по Ницше*); 2) превосходить людей; превосходный, выдающийся.
~人主義 **chāorénzhǔyì´** культ сверхчеловека, ницшеанство.
~人論 **chāorénlùn´** культ сверхчеловека; ницшеанство.
~次 **chāo-cì** получить (*что-л.*) без очереди, воспользоваться (*чем-л.*) вне очереди; внеочерёдный, без очереди.
~軼 **chāo-yì** обогнать; превзойти.
~軼逸(絕)塵 **chāo-yì´ yì(jué)-chén´** обогнать и оставить за собой только пыль столбом (улёгшуюся пыль; *обр. в знач.: далеко обогнать всех; непревзойдённый, недостижимый*).
超集團政策 **chāojí´tuán zhèngcè´** *полит.* надблочная политика.
~乘 **chāochéng´** 1) вскочить на колесницу (*обр. в знач.: быть храбрым, отважным*); 2) догонять, преследовать.
~辰 **chāochén** *кит. астр.* переход на одно зодиакальное созвездие (*о планете Юпитер, один раз в 144 года*).
~限 **chāoxiàn´** *мат.* трансфинитный; 超限基(序)數 трансфинитное кардинальное (порядковое) число.
~超 **chāochāo´** высокий, недостижимый.
~超玄箸 **chāo-chāo´ xuán-zhū´** высокий-высокий; непостижимый, но яркий (*о творчестве поэта, поэтическом произведении*).
~越 **chāoyuè** 1) превосходить, превышать; 2) переходить, преодолевать; перескакивать через; 3) *мат.* трансцендентный; *в сложных терминах также:* гипер-; 超越函數 трансцендентная функция; 超越曲面(線) трансцендентная поверхность (кривая); 超越幾何級數 гипергеометрический ряд; 4) *бот.* перевершинивание.
~越論 **chāoyuèlùn´** *физ.* трансцендентализм.
~越數 **chāoyuèshù´** *мат.* трансцендентное число.
~拔 **chāobá´** 1) превосходить (превышать, обгонять) всех; непревзойдённый, несравненный; 2) поднимать, спасать, выручать.
~度 **chāo´dù(dǔ)** 1) выходить за пределы [нормы]; выше нормы; 2) превосходить, обгонять; 3) *будд., даос.* справлять заупокойное чтение сутр (канонов); молитвой избавлять [умершего от мучений в потустороннем мире].
~支 **chāozhī´** превысить сметную стоимость; сверхсметные расходы; перерасход.
~政治 **chāozhèngzhì´** аполитичный; надклассовый.
~微型 **chaoweixíng´** микроминиатюрный.
~微粒 **chāowēilì´** *физ.* ультрамикрон.
~覆 **chāofù´** 1) *мат.* гиперкомплексный; 超覆數 гиперкомплексное число; 2) *геол.* трансгрессивный; 超覆層位 трансгрессивное залегание.
~酸性 **chāosuānxìng´** хим. ультракислый.
~級 **chāojí´** наивысшая степень; высшее качество; экстра (*о сорте, классе, ранге*); *в сложных терминах также:* супер-, ультра-, сверх-; 超級無煙煤 антрацит высшего качества; 超級原種 *с.-х.* суперэлита; 超級恆溫器 ультратермостат; 超級輕量磚 ультралегковес, сверхлегковес (*кирпич*); 超級堡壘 сверхкрепость; летающая крепость (*тип американского самолёта Б 29*); 超級大國 сверхвеликая держава, сверхдержава; 超級無畏艦 *мор.* сверхдредноут.
~硬度 **chaoyìngdù´** супертвёрдость.
~遙 **chāo-yáo** далёкий, отдалённый; едва видный; вдалеке.

超過 **chāoguò´** 1) превышать, превосходить [на]; 2) обгонять, перегонять; 3) *в сложных терминах также:* сверх-; 超過計畫 сверхплановый.

~邁 **chāomài´** превзойти (перегнать) всех и вся, быть выше и дальше (всего, *напр. о зените творчества каллиграфа*); 超邁今古 превзойти всех — как современников, так и предшественников.

~速 **chāosù´** сверхскоростной; 超速飛機 сверхскоростной самолёт.

~遠 **chāoyuǎn´** 1) сверхдальний; очень далёкий; 超遠射程[的] *воен.* сверхдальнобойный; 2) далеко оставить за собой; несравненный, превосходный.

~遷 **chāo-qiān** производить повышение вне очереди (через ступень); внеочередное повышение; головокружительная карьера.

~逸 **chāoyì´** превзойти, быть выше обыденного (естественного); быть незаурядным; незаурядный, превосходный.

~絕 **chāojué´** 1) выдающийся, превосходный; выдаваться, выделяться; 2) *филос.* трансцендентальный; 超絕哲學 *филос.* трансцендентальная философия, трансцендентализм.

~絕論 **chāojuélùn´** *филос.* трансцендентализм.

~脫 **chāotuō´** 1) свободный, вольный, несвязанный (*напр. формой*); 2) освободиться от стеснений (уз; *напр. в творчестве*); оторваться (уйти) от оков (*напр. реальности*); отрыв (*от чего-л.*).

~現實主義 **chāoxiànshízhǔyì´** *лит.* сюрреализм.

~視微生物 **chaoshì´-wēishēngwù´** *биол., мед.* вирус.

~凡 **chāofán´** 1) выделяться из массы; превосходить рядовых людей; выдаваться, быть недюжинным (незаурядным); 2) небывалый, сверхъестественный.

~驗 **chāoyàn´** *филос.* трансцендентальность.

~額 **chāo'é´** сверх нормы; сверхлимитный; избыточный; сверхкомплект; превышение; сверх-; пере-; 超額剩餘價值 *эк.* избыточная прибавочная стоимость; 超額電壓 *эл.* перенапряжение; 超額完成 перевыполнять; перевыполнение.

~額利潤 **chāo'é-lìrùn** *эк.* сверхприбыль.

~顯微鏡 **chāoxiǎnwēijìng´** *физ.* ультрамикроскоп.

~忽 **chāohū** 1) далёкий, уходящий вдаль; 2) подниматься, взмывать (*напр. о настроении*); оживляться, ликовать.

~濾器 **chāolǜqì´** ультрафильтр.

~濾毒 **chāolǜdú´** ультравирус.

~濾法 **chāolǜfǎ´** ультрафильтрация.

~總星系 **chāozǒngxīngxì´** *астр.* гиперметагалактика.

~然 **chāorán´** 1) свободный, независимый; самодовлеющий; индивидуалистический; 2) небывалый; превосходный; 3) сверхъестественный; 4) * разочарованный; недовольный.

超然內閣 **chāo´rán-nèigé´** надпартийный кабинет.

~然物外 **chāo-rán´ wù-wài´** 1) сверхъестественный; ирреальный; 2) самодовлеющий, глубоко индивидуалистический; 3) отойти от мирской жизни; не от мира сего.

~然象外 **chāo-rán´ xiàng-wài´** 1) всеобъемлющий, широкий, непревзойдённый (*о литературном произведении*); 2) витать в небытии, тешиться химерой, пребывать в неведении реального.

~然派 **chāoránpài´** *полит.* независимые (*члены республиканской партии в США*).

~踰 **chāo-yú** далеко обогнать, оставить далеко за собой, уйти вперёд.

趑 16 [156,9] *вм.* 赵, *см.* № 9962

9948

赴 9 [156,2]

fù
фу̀
遇

9949

гл. 1) поехать в...; отправиться, пойти; ~京 отправиться (поехать) в столицу; ~鄉 поехать в деревню; 2) броситься, устремиться; ~海 броситься в море; 電~ устремиться с быстротою молнии; 3) отдавать все силы (*чему-л.*); трудиться во имя (*чего-л.*); не щадя сил работать (*в данной области*); ~禮 полностью обеспечить правила поведения; ~時 изо всех сил делать всё вовремя; 4) извещать о смерти (*родственника*); объявлять траур (*по умершему члену семьи*); ~於某人 послать уведомление о смерти такому-то; ~聞 траурное извещение.

赴至 **fùzhì´** прибывать; направляться (*куда-л.*).

~任 **fù-rèn** отправиться к месту назначения (*службы*); направляться на свой пост.

~銓 **fù-quán** отправиться для экзаменов (аттестации *на чиновничью должность*).

~難 **fù-nàn** поспешить на помощь (*напр. государству*), поспешить на призыв родины.

~苦 **fù-kǔ** сносить тяготы, выносить трудности; быть выносливым.

~告 **fù-gào** 1) * возвещать о больших событиях; сообщать народу о несчастьях и радостях; 2) печальное известие; известие о несчастье (*о чьей-л. смерти*).

~會 **fù-huì** отправляться на встречу, пойти на собрание (сходку).

~省 **fù-shěng** отправиться в главный город провинции.

~命 **fù↔mìng** последовать приказу, явиться (направиться) по требованию.

赴齋 **fù-zhāi** отправиться поститься, начать пост; сесть на постный (монашеский) стол.

~聞 **fùwén´** посылать извещение о смерти родственника; отправлять похоронную, извещать о трауре.

~調 **fù-diào** зарегистрировать перевод в новое место; переводить, перемещать по службе (*с переездом в другое место*).

~席 **fù-xí** отправиться на банкет, пойти на званый обед.

~約 **fùyue´** отправиться в условленное место (*напр. на свидание, на банкет*).

~湯蹈火 **fù-tāng´ dào-huǒ´** шагать по кипятку, ступать по огню (*обр. в знач.:* а) *проходить сквозь огонь и воду; не останавливаться перед опасностью; пренебрегать опасностями;* б) *находиться в крайней опасности, на краю гибели*).

~考 **fù-kǎo** отправиться на экзамен.

~喪 **fù↔sāng** отправиться на похороны.

~案 **fù↔àn** отправиться на суд.

~援 **fù-yuán** спешить на помощь, торопиться (идти) на выручку.

~敵 **fù-dí** выступить против врага, отправиться на бой с врагами.

~救 **fù-jiù** идти на помощь, спешить на выручку.

~試 **fù-shì** отправиться на экзамен.

~義 **fù-yì** отдаться исполнению долга; послужить правому делу.

~宴 **fù-yàn** отправиться на банкет, пойти на званый обед.

趠 15 [156,8]

chào
чао̀
覺

9950

гл. 1) прыгать, скакать; 騰~ легко прыгать; перелетать, перепрыгивать (*напр. с ветки на ветку*); 2) далеко ходить (ездить); странствовать в дальних местах; далеко; ~行 далеко идти; странствовать в дальних краях.

赶 10 [156,3] *сокр. вм.* 趕, *см.* № 9952

9951

趕 14 [156,7]

gǎn
гǎнь
元

9952

I *гл.* 1) следовать за, идти вслед; 你在前邊走，我在後邊~ ты иди впереди, а я пойду вслед (сзади); 2) догонять, настигать, нагонять; поспевать; 走遠了，~不上 ушли далеко, не догнать; 正趕吃飯哪 как раз поспеем к обеду!; ~浪頭 **gǎn làng´tóu** гнаться за гребнем волны (*преследовать конъюнктурные цели*); 3) изго-

趕

нять, прогонять, гнать вон; ~蒼蠅 гонять мух; ~鴨子上架 *погов.* гнать утку на насест (*заставлять делать невозможное дело*); **4)** торопиться, спешить, стремглав лететь, мчаться; быстро; поспешно; ~工 торопиться с работой; ~任務 спешить с заданием (с выполнением задачи): 他騎着車子飛也似的往家~ он сел на велосипед и стремглав помчался домой; ~鐘點 спешить (торопиться) ко времени (к нужному часу); **5)** погонять, гнать (*скот*); править (*экипажем*); управлять, вести (*поезд*); ~火車 вести поезд; **6)** отрéзать, оторвать (*группу шашек противника при игре в облавные шашки*).

II *служебное слово, начинает конструкцию обстоятельства времени или придаточного предложения времени;* к тому времени..., к моменту..., к...; как только...; как... когда же..; как раз, с наступлением...; ~黑就到 как только стемнеет, дойдём; ~我來了, 他已經走遠了 когда я подошёл, он уже был далеко; ~明天去吧 поедем-ка завтра!; ~年下再回家 вернуться домой после того, как кончится год; 不~天黑, 消息就在村子裏傳遍了 не наступила ещё темнота (не успело ещё стемнеть), как новость распространилась по всей деревне; ~吃飯, 他來了 он пришёл как раз во время обеда.

趕一會兒 gǎn'yìhuìr немного погодя, несколько позже, через минутку.

~上 **gǎn'shàng(shǎng)** **1)** догнать, настигнуть, нагнать; сравняться; **2)** успевать, быть вовремя; укладываться в срок; 正趕上 как раз в то время, когда...; **3)** случиться; попасть под...; 趕上大雨 попасть под ливень; **4)** попасть (поспеть) на... (к...); 趕上火車 попасть на поезд, поспеть к поезду.

~往 **gǎn-wǎng** спешно отправляться, немедленно уезжать.

~驢的 **gǎnlǘ'dě** погонщик ослов; конюх.

~盡殺絕 **gǎn-jìn'shā-jué'** **1)** радикально уничтожить, истребить без остатка; **2)** беспощадно третировать, издеваться [над людьми] без зазрения совести; измываться.

~忙 **gǎnmáng'** изо всей мочи, со всей быстротой; торопливо; спешить, торопиться (*с чем-л.*).

~錐 **gǎnzhuī'** отвёртка.

~羅 **gǎn'luó** **1)** торопиться, спешить; **2)** торопить, понукать.

~出[去] **gǎn'chū[qù]** выгонять, прогонять, изгонять.

~活 **gǎn↔huó** быстро работать; торопиться с работой.

~路 **gǎn↔lù** поспешно идти (ехать); спешить, торопиться; мчаться.

~會 **gǎn-huì** спешить (ехать) на ярмарку (*при храме*).

~着 **gǎn'zhě** **1)** по ходу дела; вóвремя; как раз; 正趕着放假的時候 как раз во время каникул; **2)** поспешно, сейчас же; **3)** высоко замахиваться, дотягиваться; 趕着作親 стремиться сделать выгодную партию; **4)** гнаться, преследовать, догонять; ◇ 趕着 ... 趕着 ... по мере того, как...; как только..., так и...; 趕着瞧吧 посмотрим!; поживём — увидим!

趕着 gǎnzhuó догнать, достигнуть; дожить до...

~自 **gǎnzì'** действительно, в самом деле; конечно.

~檔子 **gǎndàng'zi** *диал.* **1)** торговать на бойком месте; **2)** давать представления, развлекать публику (*на улице, в людных местах*); **3)** воспользоваться суматохой, использовать неразбериху (сутолоку, *в дурных целях*).

~回來 **gǎn'huílái** **1)** поспешить назад; **2)** догнать (настигнуть) и вернуть [назад]; (*не смешивать с* **gǎn huí'lái** *как только вернёшься, сразу по возвращении*).

~腳 **gǎnjiǎo'** работать (быть) погонщиком.

~腳的 **gǎnjiǎo'dě** погонщик ослов; коновод.

~早兒 **gǎnzǎor'** заранее, заблаговременно; зáгодя, пораньше.

~汗 **gǎnhàn'** *диал.* выгонять (вызывать) пот; потогонный (*напр. о лекарстве*).

~辦 **gǎnbàn'** быстро исполнять (*работу, заказ*); торопиться с исполнением, срочно выполнять.

~羊 **gǎn↔yáng** **1)** пасти скот, быть пастухом; **2)** сплавлять лес отдельными брёвнами (*с помощью багров*); **3)** «гонять овец» (*название игры в кости*).

~車 **gǎn↔chē** править (*телегой, экипажем*).

~車的 **gǎnchē'dě** кучер, возница, извозчик.

~科 **gǎnkē'** идти на экзамен.

~到 **gǎndào'** настичь, догнать; поспеть (*вовремя*).

gǎn'dǎo к тому времени, когда...; к...; [тогда] когда...

~前 **gǎn-qián** стремительно продвигаться вперёд, быстро прогрессировать.

~得上 **gǎnděshàng'** **1)** успевать, быть вовремя; **2)** догнать; нагнать; настичь; **3)** быть не хуже (слабее), равняться (*кому-л.*).

~得及 **gǎndějí'** успеть, поспеть, суметь достигнуть (догнать).

~時髦 **gǎn↔shímáo** гоняться за модой; модничать.

~翻 **gǎn-fān** [стремительно] сшибить, на ходу опрокинуть.

~開 **gǎn'kāi** отогнать, прогнать прочь, выгнать.

~明兒 **gǎnmíngr'** (*пекинский диал.* **gǎnmiár'**) в другой раз, потом, в будущем; погодя.

~情兒 **gǎnqíngr'** проявлять добрые чувства, выражать чувства радости (сочувствия, *в связи с радостным или печальным событием*); 趕情兒的 визитёр, передающий подарки и добрые чувства своей семьи.

~嘴 **gǎnzuǐ'** *диал.* поспеть (успеть) к трапезе, прийти как раз к столу.

~端截近 **gǎn-duān' jié-jìn'** сжато, в главных чертах, конспективно.

趕網兒 gǎnwǎngr' пожертвовать [собой] во имя (ради *кого-л., чего-л.*).

~晌 **gǎnshǎng'** *диал.* около полудня, к полудню.

~修 **gǎnxiū'** экстренно исправить, срочно отремонтировать.

~夥兒 **gǎnhuǒr'** наёмный посыльный (рассыльный, *для разных поручений во время празднеств, напр. свадьбы*).

~榜 **gǎn-bǎng** сдать экзамен, попасть в списки окончивших (*обычно: последним*).

~場 **gǎn↔chǎng** **1)** идти на рынок, спешить на ярмарку; **2)** идти на экзамен.

~巧 **gǎnqiǎo'** как раз; кстати; по случаю, на счастье.

~考 **gǎn-kǎo** *стар.* идти на экзамен (*на учёную степень*), приступать к сдаче экзаменов.

~猴兒 **gǎnhóur'** «гнать мартышку» (*азартная игра в кости*).

~快 **gǎn'kuài** поскорее, срочно; без задержки; торопливо; срочный, экстренный; торопливый; торопиться, спешить.

~快制[度] **gǎnkuàizhì[dù]'** потогонная система.

~集 **gǎnjí'** спешить на базар, ехать на ярмарку.

~來 **gǎnlái'** **1)** подоспеть, успеть; **2)** пригнать.

~碌 **gǎn'lù** **1)** торопить, гнать, подгонять, понукать; **2)** давить, жать (*на кого-л.*); припирать к стенке.

~製 **gǎn-zhì** торопиться с выработкой (производством); быстро изготавливать, срочно производить.

~浪頭 **gǎn↔làng'tóu** поступать так, как все остальные; идти, куда ветер подует.

~走 **gǎnzǒu'** прогонять, изгонять.

~赴 **gǎn-fù** спешить, торопиться; гнаться, мчаться, быть в спешке.

~趟兒 **gǎntàngr'** успеть, уложиться (*во времени*); поспеть вовремя.

~趁 **gǎnchèn'** **1)** промышлять, выгодно торговать (спекулировать); зашибать копейку; **2)** давать уличные представления, развлекать публику на улице (*об уличных бродячих артистах*).

~趁人 **gǎnchènrén'** уличные (бродячие) артисты, представители искусства улицы.

~飯擔的 **gǎnfàndān'dě** нищий в период страдной поры на полях.

~殺 **gǎnshā'** прикончить; перебить; быстро казнить.

~做 **gǎnzuò'** поторопиться; управиться, успеть; сделать (исполнить) вóвремя.

~散 **gǎnsàn'** разогнать, рассеять, разбросать.

~麪杖 **gǎnmiànzhàng'** скалка (*для раскатывания теста*).

~進 **gǎnjìn'** вгонять, загонять (*кого-л., куда-л.*).

~造 **gǎnzào'** делать поспешно; срочное изготовление.

~遲 **gǎnchí'** не успевать, опаздывать.

~過 **gǎnguò'** перегнать, обогнать, опередить.

~速 **gǎn-sù** спешный, срочный; спешно.

趕逐 gănzhú´ преследовать, выгонять, прогонять (*кого-л.*); гнаться за (*кем-л.*).

~賊 găn-zéi преследовать преступников, изгонять бандитов.

~老羊 găn-lăo-yáng «гонять старого барана» (*азартная игра в кости*).

~跑 gănpăo´ обратить в бегство, прогнать.

~攏 gănlŏng´ 1) прибежать, быстро явиться; 2) подхалимничать, льстить.

~先 gănxiān´ рваться вперёд, стремиться опередить других, лезть первым.

~鬼 găn↔guĭ *рел.* изгонять бесов, гнать нечистую силу.

~不上 gănbŭshàng´ 1) не догнать, не поспеть; 2) не достигать, быть хуже; 3) никак не случится (не выпадет, *напр. хорошая погода; случай*).

~不上趟[兒] gănbŭshàng'tàng 1) крайне торопиться, очень спешить; 2) отстать, не достичь; быть отстающим.

~不及 gănbŭjí´ не успевать, не быть вовремя.

~貨 găn-huò 1) гоняться за товарами; 2) дефицитные, редкие товары, товары большого спроса.

~緊 găn´jĭn срочно, немедленно, безотлагательно, спешно.

~急 găn-jí крайне спешно, в экстренном порядке, весьма срочно.

~熱鬧 găn↔rè´năo пристроиться к тёплой компании.

赳 9 [156.2]

9953

jiŭ	jiù
цзю	цзю
有	宥

только в сочетаниях; см. ниже.

赳赳 jiŭjiŭ´ отважный, доблестный, воинственный.

~蜈 jiŭ-xiù дракон с угрожающе вытянутой шеей; угрожающий, воинственный.

趔 13 [156,6]

9954

liè
лè
屑

только в сочетании; см. ниже.

趔趄 liè´jŭ(qiĕ) 1) шарахнуться назад, отлететь; 2) неловкий, неумелый.

趙 14 [156,7]

9955

zhào	diào
чжào	дяо
篠	

I zhào *собств.* 1) Чжао (*фамилия*); 2) *ист., геогр.* Чжао (*древнее княжество и царство*: а) *при дин. Чжоу, до эпохи Воюющих царств, на территории нынешних пров. Шаньси и Хэбэй;* б) *при дин. Восточная Цзинь* 晉 *одно из 16 царств, основанных иноплеменниками, находилось на территории нынешней пров. Шэньси, называется также* 前趙, *304—329 гг.*; в) *при дин. Восточная Цзинь* 晉 *одно из 16 царств, основанных иноплеменниками, находилось на территории нынешней пров. Хэбэй, называется также* 後趙, *318—350 гг.*).

II *гл.* 1) zhào* торопиться, спешить; поспешно; 北征~行 поспешно двинуться в поход на Север; 2) diào* вонзаться, втыкаться в землю; 其鎛斯~ и мотыги их в землю вонзаются...

趙玄壇 zhào-xuán-tán *рел.* божество богатства (*также* 趙公元帥).

趫 19 [156,12]

9956

qiáo
цяо
蕭

прил./наречие 1) лёгкий в ходьбе, легконогий; быстроногий; здоровый и выносливый (*во время ходьбы*); здоровый; ~夫 здоровый (быстроногий) человек; 2) хорошо лазающий (*по горам*), цепкий; легко взбираться; 輕~ хорошо лазающий по кручам, верхолаз; 3) скорый; отважный, дерзкий; ~猛 отважный и дерзкий.

趫悍 qiáo-hàn отважный, дерзко храбрый.

~才(材) qiáo-cái 1) хороший ходок; 2) легкомысленный юнец, шалун.

~捷 qiáo-jié быстрый, стремительный; энергичный.

趟 15 [156,8]

9957

tàng	tāng	chéng
тàн	тāн	чэ́н
敬	陽	庚

I tàng *сущ./счётное слово* 1) *счётное слово для передвижений;* раз; маршрут, дорога, рейс; ездка; 這~道 этот маршрут (рейс), эта дорога; 每一~火車 каждый поезд (рейс поезда), каждое прибытие (отправление) поезда; 去過幾~ ходил (ездил, бывал) несколько раз; 錯過了一~火車 упустил (не попал на) поезд; 2) *диал. счётное слово для действий;* раз; 看一~ посмотреть [раз]; 趕不上~ не успеть ко времени; 寫了幾~[字] несколько раз писал [иероглифы]; 3) *диал. счётное слово для рядов, вереиц предметов;* ряд, вереница; колонна; столбец, колонка; 寫了幾~字 написано несколько столбцов иероглифов; 屋裏擺着兩~桌子 в комнате в два ряда поставлены столы; 一大~火車 большой железнодорожный состав; 這一~街房子特別整齊 на этой улице дома расположены особенно аккуратно (ровно).

II *гл.* 1) tāng ступать, ходить, бродить, шлёпать (*напр. по воде, траве, грязи, снегу*); идти (переходить) вброд; ~了一段河 перешли реку вброд; 兩腳~水 ходить (шлёпать) обеими ногами в (по) воде; 小孩愛~水 дети любят бродить (шлёпать) по воде; 2) tāng обрабатывать, возделывать; вспахивать; ~地 обрабатывать (возделывать) землю; 3) chéng прыгать, скакать; 豹~ барс прыгает; прыгать как барс.

III *счётное слово* tāng раз (*счётное слово действия*); 他來了三~ он приходил три раза.

趟雪牛 tàngxuĕniú´ охотничьи сапоги, кожаные унты для охоты.

~子 tàng´zi рейс, маршрут; рейсовый, регулярный, маршрутный; очередной.

~子車 tàngzichē´ рейсовая машина, регулярный автобус.

~馬 tàng-mă *кит. театр* скачущая лошадь (*игра актёра, изображающая скачку персонажа на лошади*).

趁 12 [156,5]

9958

chèn
чэ̀нь
震

в сочет. также

zhēn
чжэ̄нь
眞

гл. и гл.-предлог 1) воспользоваться [случаем, временем]; ухватиться за, не пропустить [возможность]; использовать момент [пока...]; пока, покамест; ~你在這兒, 咱們大家談談 воспользовавшись случаем, что ты здесь (пока ты здесь), побеседуем все вместе; 我~這個機會來見面 я воспользовался этим случаем, чтобы повидаться с Вами; ~天不黑快走 пойдём скорее [воспользовавшись временем], пока не стемнело; ~着沒下雨打場 (cháng) молотить, пользуясь тем, что не было дождя (пока не было дождя); 2) использовать (*средство транспорта*); сесть на (*напр. попутную машину*); на; по; ~火車上南京去 поехать в Нанкин поездом; ~飛機 сесть на самолёт; на самолёте, самолётом; ~春風 по весеннему ветру; 3) гоняться за; раздобывать; добиваться, получать (*желаемое*); удовлетворять (*стремления*); ~些晚飯吃 раздобыть себе еды на ужин; 4) гоняться, преследовать; сбегаться, стекаться, съезжаться; 驅~ гоняться; 追~ догонять, преследовать.

趁空 chèn-kòng 1) воспользоваться досугом; в свободное время; 2) воспользоваться брешью (слабым местом, *напр. в расположении врага*).

~社 chèn-shè *стар.* съезжаться на общее моление (*о крестьянах*).

~虛 chèn-xū 1) воспользоваться брешью (слабым местом, *напр. в позиции врага*); 2) съезжаться на базар.

趁墟 **chènxū** спешить на ярмарку, съезжаться на базар.
~口 **chèn-kǒu** непроизвольно, без умысла (подготовки), экспромтом.
~合 **chènhé´** удерживаться в равновесии; гармонировать.
~船 **chèn↔chuán** воспользоваться судном (лодкой, пароходом); на лодке; пароходом.
~早[兒] **chènzǎo´** пораньше, заранее, заблаговременно; спозаранку; поскорее, пока не поздно.
~行 **chènháng´** снижать цены.
~手 **chènshǒu´** наловчиться, натренироваться.
~墒 **chènshāng´** *с.-х.* сеять, пока почва не успела высохнуть; посев во влажную почву.
~常 **chèncháng´** обычно, постоянно, обыкновенно.
~勢 **chènshì´** воспользоваться случаем (обстоятельствами, обстановкой, выгодным моментом).
~火打劫 **chèn-huǒ´ dǎ-jié´** пользуясь пожаром, заняться грабежом (*обр. в знач.: извлекать выгоду из чужих затруднений, прижимать, пользуясь затруднениями*).
~火兒箍漏鍋 **chèn-huǒr´ gū lòu-guō´** воспользоваться огнём, чтобы заделать (залатать) худой котёл (*обр. в знач.: воспользоваться удобным моментом для получения тех или иных выгод*).
~食 **chèn-shí** искать средства к существованию, добывать на пропитание.
~趲 **zhēn-zhǎn** топтаться на месте, не двигаться вперёд ни на шаг.
~便 **chènbiàn´** воспользоваться удобным случаем (моментом); в удобный момент; заодно, попутно.
~逐 **chènzhú´** гнаться, преследовать, спешить вдогонку за (*кем-л.*).
~錢 **chènqián´ 1)** зарабатывать большие деньги, загребать деньги; доходный (*о предприятии*); **2)** *см.* 稱錢
~機 **chèn↔jī** воспользоваться случаем; уловить (поймать) удобный момент.
~風 **chèn-fēng 1)** пользоваться ветром, использовать попутный ветер; по ветру; **2)** пользоваться моментом, использовать удобное время.
~風揚帆 **chèn-fēng´ yáng-fán´** ставить паруса, пользуясь попутным ветром.
~亮兒 **chènliàngr´** пока ещё светло; засветло, до наступления темноты.
~哄 **chèn-hòng** поднять гвалт (суматоху); шумливый, суматошный.
~韻 **chèn-yùn** гоняться за рифмами (*не считаясь со смыслом целого*); заниматься рифмоплётством.
~願 **chèn´yuàn(yuǎn)** добиться своего, получить удовлетворение своих желаний (*часто: дурных*); почувствовать себя удовлетворённым; злорадствовать.
~心 **chènxīn´** [быть] по сердцу, по душе, в соответствии с желанием; благоприятный, приятный.
~熱打鐵 **chèn-rè´ dǎ-tiě´** ковать железо, пока горячо, использовать выгодную обстановку (ситуацию).

趁熱兒 **chènrèr´** пока не остыло, пока горячо, покуда не успело остыть, покуда ещё тёплое (*напр. о напитке*).
~熟 **chèn-shú** бежать в урожайные области; искать пищу в урожайных местах.

趍

9959 13 [156,6] *вм.* 趨, *см.* № 9960

趨

9960 17 [156,10]

qū	cù
цюй	цу
虞	沃

I *гл.* **А. 1) qū** быстро идти; спешить, ускорять шаг; 過之必~ минуя их (*людей в трауре или слепых*), он (*Конфуций*) непременно ускорял шаг; 走而不~ шагать (идти), но не убыстрять шаг; **2) qū** поспешно действовать, торопиться; торопясь, поспешно; ~領 поторопиться получить; ~降漢 поторопиться сдаться Ханьскому войску; **3) qū** устремляться (направляться) к...; клониться (иметь тенденцию) к...; ~市 направляться на базар; 天氣日~寒冷 погода с каждым днём клонится к холоду (становится холоднее); *гл.* **Б. 1) cù** торопить, понуждать; заставлять; ~民收斂 понуждать (торопить) народ собирать урожай; **2) qū** гнать, преследовать; гнаться за (*кем-л.*); 相與~之 сплотиться и броситься за ним в погоню.

II **qū** *сущ. театр* жестикуляция, игра руками; 淥水之~ игра руками на мелодию Лушуй.

趨性 **qūxìng´** *биол.* таксис.
~讙 **qū-huān** бежать и кричать (шуметь); громко кричать на бегу.
~出 **qūchū´** отклоняться, расходиться; отклонение, отделение.
~蹌 **qū-qiāng 1)** быстро иди, торопиться; **2)** грациозная походка.
~搶 **qū-qiāng** заискивать, подлизываться, подлаживаться.
~吉 **qū-jí** устремление к счастью (добру, *на языке гадателей*).
~吉避凶 **qū-jí´ bì-xiōng´** стремиться к добру и избегать зла.
~舍 **qū-shě 1)** идти вперёд или останавливаться; продвинуться или отступить; **2)** принимать или отвергать; симпатия или антипатия; **3)** поспешить отвергнуть; **4)** устремиться домой.
~詣 **qū-yì** отправиться с визитом, поспешить на поклон.
~廝 **qū-sī** слуга, рассыльный, мальчик на побегушках.
~奉 **qū-fèng** низкопоклонничать, льстить.
~拜 **qu-bài** поспешить на поклон, отправиться с визитом.
~利 **qū-lì** гнаться за выгодой (богатством).
~利避害 **qu-lì´ bì-hài´** стремиться к выгоде (прибыли) и избегать потерь (ущерба, убытка).

趨行 **qu-xíng** поспешно идти, торопливо передвигаться.
~附 **qū-fù** заниматься низкопоклонством, подхалимничать.
~時 **qū-shí** следовать моде; идти в ногу со временем; следовать направлению (веяниям) эпохи.
~事 **qu-shì** прислуживаться, подслуживаться.
~翔 **qu-xiáng*** поведение, манеры; 趨翔之節 безупречность поведения, чистота поступков.
~膚作用 **qūfū´-zuò´yòng** *физ., эл.* поверхностный эффект, скин-эффект (*также* 趨膚效應 **qūfū´ xiào´yìng**).
~同 **qūtóng´** *биол.* конвергенция; конвергентный; 趨同適應 конвергентная адаптация.
~向 **quxiàng´ 1)** направление; ориентация, уклон; **2)** устремление, тенденция; направленность; склонность.
~向動詞 **qūxiàng´-dòng´cí** *грам.* **1)** глагол направления; **2)** глагол направленности действия.
~步 **qū-bù** спешить, торопиться, быстро бежать, лететь со всех ног.
~謁 **qū-yè** нанести визит, посетить.
~勢 **qū´shì** тенденция, течение; стремление.
qū-shì заискивать перед сильными мира, льстить власть имущим.
~候 **qu-hòu** нанести визит, засвидетельствовать своё почтение.
~藥性 **qūyàoxìng´** *биол.* хемотаксис.
~承 **qū-chéng 1)** стараться выслужиться, заискивать; пресмыкаться; **2)** идти навстречу, соглашаться, поддерживать.
~炎附勢 **qū-yán´ fù-shì´** стремиться к свету (блеску) и льнуть к силе (сильным; *обр. в знач.: заискивать перед сильными мира, низкопоклонничать, льстить власть имущим*).
~炎附熱 **qū-yán´ fù-rè´** стремиться к пламени и тянуться к теплу (*обр. в знач.: искать покровительства у сильных мира сего*).
~走 **qū-zǒu 1)** мелкий служащий, клерк, делопроизводитель; **2)** быстро идти, бежать.
~赴 **qū-fù 1)** поспешить (*куда-л.*); направиться (*напр. на вокзал*); **2)** быстро идти.
~趨 **cùcù´** быстрый, стремительный; нестись.
qū´qū *пекинск. диал.* сверчок.
~數 **cù-sù** быстрый, лихорадочный (*об утомительном темпе музыки*).
~之若鶩 **qu-zhī ruò-wù´** ринуться стаями, как утки (*обр. в знач.: бросаться на аферу, гоняться за не вполне легальным делом*).
~迎 **qūyíng´** спешить (бежать) навстречу.
~避 **qūbì´** тянуться (*к чему-л.*) или избегать; принимать или уклоняться; взять (*одно*) и отказаться (*от другого*).
~庭 **qū-tíng** получать поучения от отца (*по преданию о Бо-юе, который, пробегая по двору, услышал поучения Конфуция о стихах и этикете*).

趨織 cù-zhī сверчок.
~戰 qū-zhàn* вести наступательный бой (*против занявшего оборону противника*).
~義 qū-yì последовать правильному пути; отдаться исполнению долга; послужить правому делу.
~光性 qūguāngxìng´ *физиол.* фототаксис, гелиотаксис.
~風 qū-fēng гнаться за ветром (*обр. в знач.: быстро идти, лететь, как ветер, мчаться*).
~風性 qūfēngxìng´ *биол.* анемотаксис.
~異 qūyì´ *биол.* дивергенция [признаков]; дивергентный; 趨異適應 дивергентная адаптация.
~異性 qūyìxìng´ *биол.* вариантность, дивергентность (*в теории эволюции*).
~賀 qū-hè *эпист.* лично принести свои поздравления.
~於 qū´yú *мат.* стремиться к..., приближаться к...; 趨於極限 приближаться к пределу.

趟

16 [156,9]

9961

tāng	tàng
тан	тàн
陽	

I **tāng** *гл.* 1) переходить [вброд]; ~了一段河 перешли вброд речку; 2) бродить, ходить, шлёпать (*по воде*); 兩腳~着水 ходить обеими ногами по воде.

II **tàng** *счётное слово вм.* 趟 (*очередь, раз; счётное слово для действий*).

趑

13 [156,6]

9962

zī
цзы
支

только в сочетаниях; см. ниже.

趑趄 [不前] zī-jū´ [bù-qián´] 1) нерешительно топтаться на месте; не продвигаться вперёд; быть в затруднительном положении; 2) нерешительный, мнущийся на месте (*также интенсивная форма* 趑趑趄趄 zī´zī-jūjū´).

趮

20 [156,13] *вм.* 躁, *см.* № 8928

9963

趓

13 [156,6]

9964

duǒ
дǒ
朶

только в сочетании; см. ниже.

趓藏 duǒ-cáng спрятаться, скрыться.

趣

15 [156,8]

9965

qù	cù	cǒu
цюй	цу̀	цǒу
遇	沃	有

I **qù** *сущ.* 1) интерес; увлекательность; интересный; 有~ быть интересным; увлекательный, забавный; 沒~ неинтересный, неприглядный, скучный; 2) устремление, желание, интересы; поставленная перед собою цель; 志~ устремления, интересы; 異~ разные устремления, различные интересы (цели); 高~ высокие устремления (цели); 3) манеры, поведение, поступки; 頗有媚~ обладать весьма изящными манерами; 4) *будд.* предопределение; судьба, удел.

II *гл.* **А. 1) qù** быстро идти (ехать), мчаться; торопиться, спешить; торопясь, поспешно, срочно; 汝先觀吾~ ты раньше взгляни, как я помчусь!; 帝~侯信也 государь поспешил возвести Синя в ранг хоу; **2) qù** устремляться (направляться) к...; стремиться к...; 左右~之 и справа, и слева стремятся к нему (*совершенному правителю*); *гл.* **Б. 1) cù, qù*** торопить, побуждать, заставлять; ~趙兵亟入關 побудить воинов царства Чжао спешно войти внутрь линии застав; ~駕 гнать свою упряжку, торопиться ехать; **2) cǒu, qù*** ухаживать за (*конями*), надзирать за (*конюшнями*); ~馬官 конюший, шталмейстер (*дин. Хань*).

趣語 qù´yǔ *см.* 趣話
~話 qù´huà шутка, каламбур; анекдот; остроумное выражение, острое словечко.
~舍(捨) qù-shě чувство приятного и неприятного; симпатия и антипатия; пристрастие и предубеждение; интерес и отвращение.
~旨 qù-zhǐ основная мысль, суть, главная идея.
~劇 qùjù *театр* фарс.
~事 qù´shì забавный (любопытный) случай; интересное дело.
~聞 qù-wén интересная новость; забавные слухи.
~青 qùqìng потемнеть, почернеть (*о лице, коже*).
~向 qùxiàng склонность; тенденция, направленность.
~馬 cǒu-mǎ, qù-mǎ 1) ходить за конями; присматривать за конюшнями; 2) цюйма, конюший, шталмейстер (*дин. Хань*).
~駕 qùjià´ поспешить, торопиться, спешно направиться.
~勢 qùshì´ 1) тенденция, склонность, направленность; 2) *вост. диал.* интерес, увлекательность.
~味 qù´wèi(wěi) интерес; 有趣味 быть интересным; интересный.
~味主義 qùwèizhǔyì´ развлекательство; 趣味主義文學 развлекательная литература.
~操 qù-zāo вкусы и склонности; 趣操不同 о вкусах не спорят.

趣裝 cù-zhuāng спешно упаковываться (укладываться).
~走 qù-zǒu торопиться, быстро идти (бежать).
~處 qù´chù удовольствие, радость; счастье.
~兒 qùr развлечение, забава, потеха; удовольствие, радость; интерес, привлекательность, прелесть, очарование, изюминка; 湊趣兒 còu↔qùr собираться для развлечений (забав, потех); [сообща, в компании] балагурить (потешаться, забавляться, развлекаться); [сообща] находить (*в чём-л.*) забаву (развлечение).

赵

9 [156,2] *сокр. вм.* 趙, *см.* № 9955

9966

越

12 [156,5]

9967

yuè
юэ
月

книжн. в отд. значениях также

huó
хó
曷

I *гл.* **А. 1)** переходить, переступать; пересекать, проходить насквозь, преодолевать; ~海 пересечь море; ~牆而入 войти, перелезши через стену; 爬山~嶺 карабкаться на горы и преодолевать хребты; **2)** выходить за (*нормы, рамки, правила*); нарушать (*границы, лимит*); 逾~範圍 выходить из рамок; 率(lǜ)禮不~ не нарушать правовых норм и этикета; **3)** превышать; превосходить; 筋力~勁 силой мускулов превосходить сильнейших; **4)** поправлять, восстанавливать; 城郭不修, 溝池不~ стены города и предместья не отстроены, каналы и пруды не восстановлены; **5)*** грабить (*кого-л.*), отнимать у (*кого-л.*); 殺~人於貨 убивать и отнимать у других ценности; **6)*** (*книжн. также* **huó**) вязать; плести; связывать, завязывать; *гл.* **Б. 1)** бегать; бежать, убегать; переселяться; 天子播~ император бежал [в чужие места]; **2)** падать, сваливаться; ~于車下 упасть под повозку; **3)** миновать, переставать; ослабевать, утихать, проходить; падать; 風不~而殺 ветер не утихает и несёт смерть; 精神勞則~ когда моральные силы утомлены, они слабнут; **4)*** распространяться, получать огласку; 使~于諸侯 распространяться среди местных князей.

II *сущ.* **1)*** (*также книжн.* **huó**) отверстие в деке лютни; 搸~ придерживать отверстие деки; **2)** полотно из Юэ; 白~三千端 белого полотна из Юэ три тысячи кусков; **3)** *ист.* юэ (*народности, заселявшие ЮВ и Юг Китая и часть Индокитая*).

III *прил./наречие* **1)** далёкий; далеко: ~在他境 находиться далеко в чужих пределах; **2)** *перен.* далёкий от жизни, непрактичный; ~哉其政也! о как далеко от жизни его управление [страной]!; **3)** быстрый, досрочный; вне норм (очереди), досрочно; ~蹐 внеочередное повышение (*по службе*); получить повышение вне очереди; 發~ стремительно помчаться: быстрый, скорый; **4)** высокий, звонкий; 聲音清~ звуки голоса чисты и звонки; **5)*** маленький; ~雞 маленькая курица, курочка.

IV *служебное слово* **1)** *наречие степени* сверх того, ещё более; тем более; *в удвоении* 越 ... 越 ... чем [больше] ..., тем ...; ~大 ещё больший, тем больший; ~多~好 чем больше, тем лучше; ~大~沒規矩 чем взрослее [становишься], тем невыдержаннее (невоспитаннее) [делаешься]; ~跑~快 чем больше бежишь, тем скорее получается; ~說別吃那個, 他偏吃 чем больше ему говоришь, чтобы он этого не ел, тем больше он ест, как назло; **2)** *сев. диал. предложное наречие* вопреки, наперекор (*напр. кому-л.*); ~他父母作事 работать (служить) вопреки воле его родителей; **3)** *глагол-предлог* через; по прошествии; ~六日 через 6 дней, по прошествии 6 дней; **4)*** *предлог* (*вм.* 於); ~茲 в этом месте, здесь; 對~ по отношению к... *Примечание: при последующем опущении местоимения предлог получает значение местоимения места:* здесь, в этом [месте]; ~不可載矣 здесь поместить нельзя; **5)*** *начальная эвфоническая частица* вот; ~予小子 [вот] я — маленький человек...; **6)*** *союз* и, а также; 爾庶邦君~爾御事 вы, государи царств, и вы, управляющие.

V *собств.* **1)** *ист.* Юэ (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Чжэцзян, одно время также Цзянсу и части пров. Шаньдун*); **2)** *ист.* (*вм.* 大越) Великое [царство] Юэ (*с 913 г. н. э. на территории нынешних пров. Гуандун и Гуанси, переименовано в* 南漢, *в 917 г. завоёвано дин. Сун*); **3)** (*сокр. вм.* 越南) Вьетнам; вьетнамский; ~南民主共和國 Демократическая Республика Вьетнам; **4)** *геогр.* провинция Чжэцзян (*особенно: район гор. Шаосин*); **5)** Юэ (*фамилия*).

越王竹 **yuèwángzhú´** бамбук юэван (*низкорослый, произрастает на склонах в Яньчжоу, пров. Чжэцзян*).

~王約髮 **yuè´wáng-yuefǎ´** *миф.* двуглавая змея.

~王蛇 **yuèwángshé´** *миф.* двуглавая змея (*по поверью, увидевший её должен умереть*).

~王頭 **yuèwángtóu´** **1)** *бот.* кокос, кокосовая пальма (*Cocos nucifera* L.); **2)** кокосовый орех.

~王餘算 **yuè-wáng-yúsuàn´** *зоол.* восьмилучевой коралл (*Virgularia*).

~種進化 **yuèzhǒng´-jìnhuà´** эволюция видов.

~位 **yuèwèi´** *спорт* вне игры; в офсайте.

越位亂居 **yuè-wèi´ luàn-jū´** в полном беспорядке; беспорядочно.

~禮 **yuè-lǐ** переходить (преступать) границы приличия, нарушать этикет.

~俎[代庖] **yuè-zǔ´ [dāi-páo´]** браться не за своё дело, превышать свои полномочия (*по тексту Чжуан-цзы: даже если повар плох, то не надо становиться на его место и бросать дело своей компетенции*).

~盟 **yuèméng´** *вьетнамск.* Вьетми́н (*партия единого национального фронта Вьетнама*); 越盟軍 Народно-освободительная армия Вьетнама.

~雞 **yuè-jī** цыплёнок, курочка.

~雉 **yuèzhì´** *зоол.* турач китайский (*Francolinus chinensis*).

~權 **yuèquán´** превысить полномочия; превышение власти.

~窰 **yuè-yáo** *см.* 越窯

~出 **yuè´chū** выходить (переходить) за...; быть вне...; 越出範圍 выходить за рамки (пределы); быть вне рамок.

~加 **yuèjiā´** ещё более, всё более и более.

~若 **yuè-ruò*** затем, когда же.

~活越回來了 **yuè-huó, yuè-húi´lǎilē** чем больше живёшь, тем больше деградируешь (*обр. в знач.: становиться отсталым, выживать из ума*).

~日 **yuèrì´** назавтра, на следующий день; через день.

~宿 **yuè-šu** спустя (через) ночь; после ночи.

~着 **yuè´zhě** *сев. диал.* вопреки (*напр. чьему-л. мнению, желанию*); 越着父母作事 работать (служить) вопреки желанию родителей.

~幅 **yuèfú´** пропустить, перескочить через двойной лист (*при написании сочинения на экзаменах*).

~鈾元素 **yuèyóu´ yuán´sù** трансурановые элементы.

~曲線 **yuèqūxiàn´** *мат.* трансцендентная кривая.

~訴 **yuèsù´** *юр.* возбудить дело в высшей судебной инстанции (*минуя низшую*).

~年 **yuè-nián** через год; на следующий год.

~年蠶種 **yuèniáncánzhǒng´** *шелк.* зимующая грена.

~界 **yuè-jiè** нарушать (переходить) границу; вторгаться в чужие владения; нарушение границы.

~劇 **yuè´jù** *театр* шаосинская музыкальная драма.

~行站 **yuèxíngzhàn´** *ж.-д.* сквозная станция, станция обгона.

~騎 **yuè-jì** **1)** искусный наездник; **2)** отборная конница (*дин. Тан*).

~野賽跑 **yuèyě´-sàipǎo´** *спорт* кросс; бег по пересечённой местности.

~月 **yuèyuè´** через месяц; спустя месяц, на следующий месяц.

~角 **yuèjué´** *кит. муз.* юэцзюэ́ (*седьмая типовая мелодия в тоне* 角 *цзюэ*).

~調 **yuèdiào´** *кит. муз.* лад юэдяо (*первая из семи мелодий-ладов по тонике* 商, *с эпохи Тан, в народной музыке*).

~嶲叟 **yuèxísǒu´*** юэсисоу (*народность, проживала на востоке нынешней пров. Юньнань и на западе нынешней пров. Гуйчжоу*).

越橘 **yuèjú´** *бот.* брусника (*Vaccinium vitis-idaea* L.).

~南語 **yuènányǔ´** вьетнамский язык.

~南幣 **yuènánbì´** донг (*вьетнамская ден. единица*).

~南人 **yuè´nánrén** вьетнамец; вьетнамцы.

~南魚 **yuènányú´** *зоол.* Tilapia mossambica (*пресноводная рыба сем. рифовых*).

~席 **yuèxí´** **1)** расстилать тростниковую циновку; **2)** сплетать тростник в циновку.

~分 **yuè-fèn** **1)** преступать предел; выходить за рамки приличия (долга); **2)** превышать пределы своих обязанностей (возможностей).

~方 **yuè-fāng** знахарство, шаманство, чародейство; искусство заклинаний (*по названию царства Юэ*).

~鳥 **yuèniǎo´** **1)** южные птицы; **2)** павлин.

~紼 **yuè-fú** *стар., рит.* перешагнуть через постромки погребальной колесницы; остановить погребальный кортеж для поклонения Небу и Земле.

~勒 **yuè´lè** Юэлэ́ (*фамилия*).

~次 **yuècì´** вне последовательности, через очередь; внеочередной.

~瓜 **yuè´guā** *бот.* дыня коноруон (*Cucumis melo* L. var. *conoruon* Makino).

~獄 **yuèyù´** бежать (вырваться) из тюрьмы.

~來[越...] **yuèlái´ [yuè...]** чем дальше [, тем...]; 天氣越來越熱 погода чем дальше, тем становится жарче.

~棘 **yuè-jí** копьё (протазан) из царства Юэ, юэский трезубец.

~錄 **yuèlù´** миновать реестр; без упоминания в реестре (*получить титул не в порядке заслуг*).

~越 **yuèyuè´** лёгкий, беззаботный; легко, небрежно.

yuè´yuè ещё более, всё сильнее и сильнее.

yuè ... yuè... чем..., тем...; 越早越好 чем раньше, тем лучше; 越說越氣 чем больше говоришь, тем больше сердишься.

~椒 **yuè´jiāo** **1)** *бот.* зантоксилюм айлантовидный (*Zanthoxylum ailanthoides* Sieb. et Zucc.); **2)** Юэцзяо (*фамилия*).

~發 **yuè´fā(fǎ)** ещё более, всё более и более, всё сильнее, всё больше.

~散 **yuèsàn´** разбрасывать; рассыпать, рассеивать.

~級 **yuèjí´** миновать, перескочить через промежуточные ступени (инстанции); не по инстанции, через голову (*напр. начальника*): 越級起訴 возбудить дело (процесс) в высшей судебной инстанции (*минуя низшую*).

~過 **yuèguò´** **1)** переступать, переходить; превышать, превосходить; **2)** пересекать, проходить поперёк (через).

~砥 **yuèdǐ´** *кит. мин.* юэское точило, баранья печень (*мелкозернистый точильный камень*).

越幾斯 yuè´jīsī (*яп.* экису) экстракт.

~**境 yuèjìng**´ нарушать (переходить) границу, вторгаться в чужие владения; нарушение границы.

~**桃 yuètáo**´ *бот.* гардения цветущая (*Gardenia florida* L.).

~**鳧楚乙 yuè-fú´ chǔ-yǐ**´ в царстве Юэ его (*высоко летящего лебедя*) сочли за утку, а в царстве Чу за ласточку приняли (*обр. о полном недоразумении*).

~**軌 yuèguǐ**´ 1) сойти с рельсов; 2) выйти из колеи; нарушить нормы поведения; ненормальный; экстравагантный.

~**以 yuè-yǐ** поэтому, вследствие этого; по этой причине.

~**韻病 yuè-yùn-bìng** *лит.* тавтофоническая рифма (*порок стихосложения, напр. рифмовать* 清 *и* 青).

~**質詰 yuèzhíjié**´ Юэчжицзé (*фамилия*).

~**窯 yuè-yáo** юэский обжиг (*марка синего фарфора, с нынешней террит. пров. Чжэцзян; эпоха Тан*).

~**燕 yuè-yàn** деревенская ласточка; стриж.

~**踰 yuè-yú** переступать, переходить через; выходить за [рамки, лимит].

~**冬 yuèdōng**´ зимовать; зимовка; перезимовка; зимующий; зимний; 越冬作物 зимующие культуры; 越冬洄游 зимовочная миграция (*рыб*).

~**冬性 yuèdōngxìng**´ зимостойкость.

~**冬場 yuèdōngchǎng**´ *рыб.* место зимовки, зимовка.

~**冬池 yuèdōngchí**´ *рыб.* зимовальный пруд.

樾

16 [75,12]

9968

yuè
юэ
月

сущ. густая тень, сень (*от деревьев*); 武王蔭暍人於~下 князь У-ван укрыл в густой тени деревьев страдающих от зноя людей.

樾蔭 yuèyìn 1) сень деревьев; в тени, под сенью (*деревьев*); 2) покровительство; защита.

蠘

18 [142,12]

9969

yuè
юэ
月

сущ. уст. мелкий морской краб.

起

10 [156,3]

9970

qǐ
цй
紙

I *гл.* **А.** 1) подниматься, вставать на ноги, выпрямляться (*в живой речи обычно* 起來); 燭至~, 食至~, 上客~ вставать следует, когда вносят свечи, когда подают еду, когда входит гость; 2) подниматься от сна, вставать с постели; вставать после болезни, поправляться; 早睡早~ рано ложиться, рано вставать; 雞鳴而~ вставать с петухами; 生病了, 還沒~ заболеть и ещё не вставать с постели; 3) подниматься, взмывать, взлетать; 飛機~飛 самолёт взлетел (поднялся в полёт); 這個風箏不愛~ этот бумажный змей плохо взлетает; 鵲~登吳山 сорока, взлетев, поднялася на гору Ушань; 4) подниматься, выситься, вздыматься; всходить (*напр. о тесте*); становиться дыбом (торчмя); 望其塵~ смотреть, как вздымается от них (*воинов*) пыль; 麪~了 тесто поднялось (взошло); 孤峰秀~ одинокий пик красиво высится; 5) сниматься с места, пускаться в путь (в ход); сдвигаться, отходить (*от прежнего места*), отодвигаться; 你~開一點兒! подвинься-ка немного!; 車騎(jū-jì) 雷~ с грохотом двинулись колесницы и конники; 兔~鳧舉 зайцы пустились бежать и чирки взлетели; 6) подниматься, выступать на арене; восставать; 初~時, 年二十四 когда он впервые выступил, ему было 24 года; 義師爲天下~也, 宜直入咸陽 Армия Справедливости восстала (выступила) ради всей Поднебесной,— и ей следует прямо вступать в Сяньян (*столицу Циньской империи*); 7) подниматься, начинаться, возникать, зарождаться (*подлежащее часто является недетерминированным и ставится после сказуемого* 起); 暴風~了 буря (*ожидавшаяся, определённая*) поднялась; ~了暴風 началась буря (*нежданная*); 火~了 огонь загорелся, пожар начался; 房子~了火了 в доме [начался, случился, произошёл] пожар; 這疑心早~了 это сомнение (подозрение) зародилось давно; 他~了疑心 у него возникло подозрение; ~了革命 произошла революция; 8) внезапно появляться, вдруг обнаруживаться; проступать, выскакивать (*подлежащее обычно не детерминировано и стоит после сказуемого* 起); 他身上愛~痱子 у него на теле часто появляется сыпь; 水面上~了泡子 по поверхности воды пошли пузыри; 9)* происходить [из], выдвигаться [из среды] (*при этом значении* 起 *предлог* 自 *часто опускается и после* 起 *непосредственно следует существительное — обстоятельство места*; 蕭何曹參皆~秦刀筆吏 как Сяо Хэ, так и Цао Цань происходили из среды канцелярских служащих Циньской империи; *гл.* **Б.** 1) поднимать (*с земли, со дна*); извлекать, вынимать, вытаскивать; ~重 (**zhòng**) поднимать тяжести (груз); ~釘子 выдёргивать (извлекать, *напр. из стены*) гвозди; ~地雷 выкапывать мины, разминировать; 用鐵鍬~土 мотыгой поднимать (перекапывать) почву; 2) поднимать с постели; вылечивать; оживлять, воскрешать; ~死人而肉白骨 воскрешать мёртвых и одевать плотью мёртвые кости; ~廢疾 ставить на ноги истощённых и больных; 3) поднимать; выгружать (*только из трюма судна на берег*); выводить наружу; обнаруживать; ~出贓來了 вывести наружу (обнаружить и задержать) краденое; ~了入口貨了 выгрузить [из трюма] импортный товар; 4) поднимать, ставить на ноги, обеспечивать, поддерживать; 靠做買賣~了家了 нажить большое состояние торговлей; 世相~也 из поколения в поколение поддерживать друг друга; 扶~ поднять и поставить на ноги; 5) передвигать, переносить; убирать, выводить; 把牆上貼的畫~下來 перенести (снять) рисунки, наклеенные на стене; 這件衣裳得(**děi**) ~油 с этого платья надо вывести жирные пятна; 6) ставить; возводить; закладывать (*здание*), строить; учреждать, основывать, организовывать; ~房子 строить дом; ~樓暨閣 строить башни (палаты) и возводить терема; ~鍋伙兒 организовать общий котёл (артельное питание); 7) поднимать, начинать; пускать в дело; браться (приниматься) за ...; 工人~了罷工 рабочие начали забастовку; ~了武裝暴動 поднять вооружённое восстание; ~筆 браться за писчую кисть (*ср.: браться за перо*); 8) предлагать (*название, прозвище, имя*); составлять (*проект бумаги*); писать черновик (*документа*); ~一個名兒 предложить наименование, дать имя; ~稿子 составить проект бумаги; ~草稿 написать черновик; 9) выправлять, справлять (*документ*); приобретать, покупать (*билет*); ~護照 выправить паспорт; ~行李票 приобрести (выправить) билет на багаж, сдать в багаж; 10) *уст.* выводить на (*высокий пост*); выдвигать, приглашать на; ~大理寺丞 выдвинуть на пост помощника начальника приказа Далисы; ~之於國 выдвинуть его перед всей страной (*на видный государственный пост*).

II *служебный гл., гл.-предлог* 1) (*ср. выше I А 7 и Б 7*) начиная с, с... (*завершает конструкции места и времени со значениями исходного пункта или момента действия, начинается глаголами-предлогами* 從, 由, 自, 打); 自王莊以西三里~ [начиная] с трёх ли к западу от Ванчжуана; 從三月~減價 цена снижена [начиная] с марта месяца; 營業稅由多少~徵? [начиная] с какой суммы взимается промысловый налог?; 打今天~不理他 с сегодняшнего дня не обращай на него никакого внимания; 2) с, от; *глагол-предлог, вводит дополнение, означающее исходный пункт или исходный момент действия*; ~哪兒(**nǎr**) 計算? с чего (откуда) начинать считать?; ~小到大 с детских лет до зрелого возраста; ~南到北 с юга до ссвера; ~這裏剪開! разрежь отсюда (с этого места)!; 你~那兒來 откуда ты пришёл?; 起五更(**wǔ jìng**) с пятой стражи ночи, с раннего утра, до рассвета;

~這兒往後 отныне и впредь; в будущем; **3)** *диал.* мимо; через, сквозь; *глагол-предлог, вводит дополнение, означающее пункт прохождения в конструкциях места;* 看見一個人~窗戶外面走過去 увидеть человека, который проходил мимо окна; **4)** *глагольный модификатор (безударен, не тонируется),* указывающий: а) *направление действия вверх;* 抬(擡)~(**tái´qi̊**) 箱了往外走 вынести ящик наружу; поднять (*вдвоём*) ящик и выйти наружу; 拿~ (**ná´qi̊**) поднять; 扛~ (**gāng´qi̊**) 大旗 поднять большое знамя; 提~(**tí´qi̊**) 精神 поднять дух (настроение); 喚~人民 поднять народ; б) *начало действия (переводится часто при помощи русских глагольных приставок* воз-, вз-, за- *и др., а также глаголов* начать, стать); 站~ встать (*на ноги*); 坐~ усесться; 從頭兒學~ начать учиться с самого начала; 提~這件事 упомянуть об этом деле; 説~話長 (**cháng**) [об этом] долго рассказывать, это — длинная история; в) *после качественной основы (прилагательного) указывает на постепенное усиление признака, на нарастание этого качества (обычно положительного);* 這個病人一天好~ (**hǎo´qi̊**) 一天 этот больной день ото дня поправляется; 天氣一天熱~ (**rè´qi̊**) 一天 погода с каждым днём становится жарче; 你登梯子一磴高~ (**gāo´qi̊**) 一磴 с каждой ступенькой ты поднимаешься по стремянке всё выше; **5)** *глагольный модификатор (ударный, тонируется), присоединяемый к глагольной основе с целью образования с помощью инфикса* 得(的) **-de̊-** *или* 不 **-bů-** *формы;* а) *возможности или невозможности совершения действия;* 經得(的)~考驗 выдерживать (быть способным выдержать) испытание; 太貴, 買不~ слишком дорого, не купишь (не можешь купить); б) *желание или (чаще) нежелание совершать действие вследствие неподходящего (неприятного) качества объекта;* 坐不~ не усидеть (*напр. стул неудобен*); 你怎麼瞧不~他? что это ты на него и смотреть не хочешь?; 這種音樂 (**yīn´yuè**) 實在聽不~! такую музыку слушать действительно невозможно!; *ср.* 看得~ могу смотреть, смотрю с удовольствием; 瞧得~ отношусь с уважением.

III *сущ./счётное слово* **1)** раз, штука; случай, дело; *счётное слово для происшествий, дел (напр. судебных), сообщений;* 三~案件 три дела, три инцидента; 這樣的案子每年總有幾~ таких дел каждый год обязательно бывает несколько штук; 喜報一天有好幾~ радостные сообщения в течение дня приходят неоднократно; **2)** группа, партия (*людей*); *также счётное слово;* 一~人走了, 又來了一~ одна партия людей ушла, но пришла другая; 一~客人 группа гостей; 一~一~[的] группа за группой, партия за партией; по группам; **3)** *лит.* приступ, зачин (*первая часть композиционного построения классического стихотворения, первая строка четверостишия*); ~結 зачин и заключение; первая и четвёртая строки четверостишия; ~轉 зачин и поворот; первая и третья строки четверостишия.

IV *собств.* Ци (*фамилия*).

起工 **qǐgōng´** начать работу, приступить к работе (выполнению работы).

~靈 **qǐ↔líng** *отправить в дальнейший путь стоявший (в спец. зале города) транзитный гроб с покойником (для погребения на родине).*

~土 **qǐ↔tǔ** **1)** поднимать землю (*обр. в знач.: извлекать выгоду от посредничества, греть руки, наживаться*); **2)** начать земляные работы.

~坐[兒] **qǐzuò´** вставать (подниматься) в знак уважения, вставать из вежливости.

~程 **qǐchéng´** выехать, отправиться в путь (в дорогу).

~住 **qǐ-zhù** **1)** начало и конец, приступ и завершение; **2)** *каллигр.* опустить кисть на бумагу и оторвать её от бумаги; постановка и отрыв.

qǐzhù´ встать на ноги; остановиться.

~重 **qǐzhòng´** поднимать тяжести; подъёмный; подъёмник, подъёмная машина; 起重螺旋 винтовой домкрат; 起重電動機 подъёмный двигатель, двигатель подъёмника.

~重量 **qǐzhòngliáng´** грузоподъёмность.

~重器 **qǐzhòngqì´** домкрат.

~重車 **qǐzhòngchē´** вагонный кран; автомашина с подъёмным краном, подъёмная машина.

~重機 **qǐzhòngjī´** *тех.* подъёмный кран; домкрат; подъёмник; грузоподъёмная машина; 塔式起重機 башенный кран; 汽車起重機 автокран; 鐵路汽力起重機 железнодорожный паровой кран.

~止 **qǐ-zhǐ** начало и окончание, почин и завершение.

~立 **qǐlì´** подняться, встать (*из уважения*); встать! (*команда*).

~立表决 **qǐ-lì´ biǎo-jué´** голосовать вставанием.

~租 **qǐ-zū** начать получать арендную плату; срок начала аренды.

~猛了 **qǐměng´lê** встать спозаранку, подняться затемно.

~蓋 **qǐgài´** начинать строительство (постройку).

~偃爲豎 **qǐ-yǎn´ wéi-shù´** *ист.* ограничивать применение смертной казни.

~出 **qǐchū´** **1)** вытаскивать, извлекать, вынимать; выкапывать, отрывать; **2)** выгружать, разгружать.

~誓 **qǐ↔shì** дать клятву, принести присягу, поклясться.

~帖 **qǐ↔tiě** *вост. диал.* рассылать приглашения на свадьбу.

~點 **qǐdiǎn´** **1)** исходная точка, отправной пункт, начало; 起點標高 исходная отметка; **2)** *спорт* старт.

~居 **qǐjū´** **1)** повседневная жизнь, быт, житьё-бытьё; 起居萬福 *эпист.* ... и удачи в личной жизни (*к старшему*); **2)** ходить за большой нуждой; **3)** *стар.* посещение аудиенции высшими сановниками (*дин. Мин*).

起居注 **qǐ-jū-zhù** *ист.* **1)** хроника (записи) дворцовой жизни; **2)** придворный хроникёр (*должность; при дин. Цин 10 маньчжуров и 12 китайцев*).

~居舍人 **qǐjūshèrén´** придворный хроникёр (также 起居郎 **qǐjūláng**; *с дин. Тан*).

~名[子, 兒] **qǐ↔míng** дать имя, наименовать.

~落 **qǐ-luò** **1)** подниматься и падать (опускаться); подъём и падение; **2)** взлетать и садиться (*о самолёте*); взлёт и посадка.

~落架 **qǐluòjià´** *ав.* шасси; 收縮起落架 убирающееся шасси.

~落不定 **qǐ-luò´ bù-dìng´** повышаться и понижаться, не быть стабильным (постоянным, *напр. о денежном курсе, об уровне воды*).

~船 **qǐchuán´** отплывать, выступать на корабле.

~船臺 **qǐchuántái´** подъёмник [корабельный].

~始 **qǐshǐ´** первоначальный, начальный; сперва, вначале, сначала, прежде всего; 起始情態 начальное состояние; 起始兩手不知放到哪 (**nǎ**) вначале не знать, куда девать руки.

~首 **qǐshǒu´** **1)** начало, начальный; первый (*по порядку*); **2)** начать, приступить к (*чему-л.*); 一起首 с самого начала.

~錨 **qǐ↔máo** поднимать якорь, сниматься с якоря.

~雷 **qǐléi´** *воен.* обезвреживать мины; разминировать.

~油 **qǐ↔yóu** удалять (выводить) жирные пятна (с одежды).

~因 **qǐyīn´** причина [возникновения]; первопричина.

~圈 **qǐjuàn´** брать навоз из хлева на удобрение.

~下 **qǐ´xià** **1)** сгружать, выгружать; **2)** снимать (*напр. со стены*); **3)** принести (*клятву, присягу*).

~訴 **qǐsù´** **1)** возбудить уголовное дело, начать судебное преследование (*об органах прокуратуры*); **2)** вчинить иск, начать тяжбу; подать в суд.

~訴權 **qǐsùquán´** *юр.* право судебного преследования.

~訴書 **qǐsùshū´** обвинительное заключение.

~訴人 **qǐsùrén´** *юр.* истец, податель иска.

~訴狀 **qǐsùzhuàng´** *юр.* исковое прошение (заявление).

~卸 **qǐxiè´** выгружать, разгружать.

~部 **qǐ-bù** приказ (ведомство) строительства дворцов и храмов (*дин. Цзинь — Сун*).

~早 **qǐzǎo´** спозаранку; загодя.

~早睡晚 **qǐ-zǎo´ shùi-wǎn´** рано вставать и поздно ложиться; трудиться с утра до вечера в поте лица.

~早搭(摸, 貪)黑 **qǐ-zǎo´ dā(mō, tān)-hei´** от зари до зари, с рассвета до заката, с утра до ночи (*напр. трудиться в поте лица, работать, не разгибая спины*).

起草 **qĭcăo´** 1) набросать черновик; составить предварительный проект, сделать набросок (*документа*); 2) подготовительный, предварительный, черновой; 起草工作 подготовительная работа; 3) разрабатывать проект.

~草人 **qĭcăorén´** автор проекта.

~岸 **qĭ↔àn** 1) высаживаться (выгружаться) на берег; высадка; 2) выгружать на берег; разгрузка (*товара с корабля*).

~旱 **qĭhàn** отправиться сухим. путём, пускаться в путешествие по суше.

~解 **qĭjiè´** 1) *уст.* препроводить (отправить) под конвоем (*преступника*); 2) перевести, отправить (*деньги, напр. по налоговым сборам или собранным штрафам*); 起解銀 переводные (пересылаемые) средства (*суммы, переводимые с мест в столицу*).

~舞 **qĭwŭ´** 1) пуститься в пляс; заплясать, запрыгать (*напр. от восторга*); 2) воодушевление, ликование.

~筆 **qĭbĭ´** 1) начало черты иероглифа; 2) первая (начальная) черта иероглифа.

~單 **qĭ↔dān** подняться с места, уходить (*из монастыря*), бросать своё место (*о монахах*).

~科 **qĭ-kē** обложить налогом (*после определённого срока; поднятую целинную землю*).

~聯 **qĭ-lián** *лит.* начальная пара (*первые две строки в стихах* 律詩).

~算 **qĭsuàn´** *юр.* начать исчисление срока; начальный (*о дне исчисления*).

~算日 **qĭsuànrì´** начальный (первый) день исчисления срока.

~前 **qĭqián´** сначала, первоначально.

~例 **qĭ↔lì** привести пример, разобрать прецедент.

~利 **qĭ↔lì** начать исчисление процентов; начальный срок начисления процентов.

~打 **qĭdă´** *кит. театр* начать бой, затеять сражение (*на сцене*).

~行 **qĭxíng´** отправиться в путь, пуститься в дорогу.

~予 **qĭyú´** передавать (развивать) моё (*чьё-л.*) мнение.

~子 **qĭ´zi** 1) толпа, куча [народа]; 2) минута, отрезок времени; 這一起子 сию минуту, сейчас; 3) *диал.* дрожжи в порошке; 4) штопор, пробочник; ключ (*напр. для откупоривания бутылок*); 5) отвёртка.

~存 **qĭcún´** хранить (*напр. на складе*) сгруженные (*с судна*) товары.

~手 **qĭshŏu´** 1) приступить к делу, начать; 2) сначала, вначале; 3) карманный вор.

~手兒 **qĭshŏur´** сначала, вначале.

~事 **qĭ-shì** выступить за правое дело; поднять восстание; взяться за оружие.

~詞 **qĭ´cí** *грам.* тематическое подлежащее.

~鬨 **qĭ-hòng** 1) скандалить; поднимать смуту; вносить беспорядок, вызывать волнения; 2) разыгрывать (*кого-л.*); подшучивать над (*кем-л.*).

~開 **qĭ´kāi(kāi)** 1) отправляйся!, убирайся!, пошёл вон!; 2) подвинуться, отодвинуться; 請你起開一點 подвиньтесь немножечко!

起霸(壩) **qĭ-bà** *театр* оправлять доспехи, бряцать оружием (*об актёре в роли полководца на сцене*).

~脊 **qĭjĭ´** гребень черепичной крыши.

~用 **qĭyòng´** вновь пригласить на службу, восстановить в должности.

~端 **qĭ-duān** брать начало, возникать; начало, происхождение, возникновение.

~偏振鏡 **qĭpiān´-zhènjìng´** поляризатор.

~網機 **qĭwăngjī´** *рыб* сетеподъёмная машина.

~稿 **qĭgăo´** набросать черновик, составить проект (*документа*), написать вчерне.

~轎 **qĭ-jiào** отправиться путешествовать на носилках (в паланкине).

~驕傲 **qĭjiāoào´** возгордиться.

~晌 **qĭshăng´** *диал.* полдень; точно в полдень; 起晌以後 пополудни, после полудня.

~席 **qĭxí´** встать, подняться (*со своих мест*).

~滿坐滿 **qĭmăn´-zuòmăn´** стоящих и сидящих полным-полно; тьма (уйма) народу.

~病 **qĭbìng´** поднять с одра болезни; преподнести подарки выздоравливающему в знак поздравления с поправкой.

~講 **qĭjiăng´** 1) вступление, введение (*в сочинении*); 2) *лит.* раскрытие темы, общее рассуждение (*вторая часть восьмичленного сочинения*).

~身 **qĭshēn´** 1) отправиться в путь (в дорогу); 2) встать (подняться) с постели.

~身砲 **qĭshēnpào´** прощальный салют (канонада) перед уходом (*обр. о последних делах уходящего с должности чиновника, чтобы оставить хорошую о себе память и наградить подчинённых*); 放起身砲 дать прощальный салют (*произвести последние перед уходом назначения и повышения*).

~步 **qĭ-bù** собираться в путь; пускаться в дорогу, выступать в поход; трогаться с места.

~初 **qĭchū´** начальный; вначале, первоначально, сначала.

~釁 **qĭ-xìn** нарушить мир, затеять драку; спровоцировать военное столкновение.

~句 **qĭ´jù** *лит.* зачин, первая (начальная) строка стихотворения.

~陽草 **qĭyángcăo´** *бот.* лук душистый (*Allium odorum* L.).

~馬 **qĭ↔mă** сесть на коня; отправиться в путь, пуститься в дорогу (*обычно: с казённым поручением, о чиновнике*).

~碼[兒] **qĭmă´** 1) минимальный, наименьший, в наименьшей степени; 2) минимально, самое меньшее, никак не меньше; минимум, в худшем (лучшем) случае; 這些活起碼兒十天才能完成 эту работу можно закончить минимум (в лучшем случае) в 10 дней; 我們起碼要把任務如期完成 минимум (в худшем случае) нам надо в срок закончить нашу задачу; 3) отправляться от...; начинать счёт (*с такой-то цифры*); начальный; начальная цифра (цена); 4) самое простое (элементарное); начальный, элементарный, азбучный; 對敵人喪失了起碼的警惕性 утратить элементарную бдительность по отношению к врагу.

起第 **qĭ-dì** *уст.* воздвигнуть покои, построить жилище.

~勁[兒] **qĭjìn** 1) стараться, прилагать все усилия; напрягать силы; изо всех сил; 2) обрадоваться, развеселиться; с воодушевлением; весело.

~動 **qĭ-dòng** 1) действия, поступки; 2) действовать, трогаться с места.

qĭdòng´ запускать (*двигатель, машину*), заводить, пускать в действие (*мотор*); пуск в ход; пусковой; 起動裝置 пусковое устройство; 起動電流 пусковой ток.

~動器 **qĭdòngqì´** *тех.* пускатель; стартер.

~動機 **qĭdòngjī´** стартер; пусковой двигатель.

~臥 **qĭ-wò** вставать и ложиться, подниматься и отправляться на покой; подъём и отход ко сну.

~伏 **qĭ-fú** подниматься и падать; подъёмы и спуски (*местности*); взлёт (подъём) и падение (упадок).

qĭfú´ *физ.* флуктуация.

~伏地 **qĭfúdì´** пересечённая местность.

~牀 **qĭ-chuáng** 1) встать с постели; 2) подняться с одра болезни, поправиться.

~牀號 **qĭchuánghào´** побудка, сигнал подъёма, утренняя заря (*напр. в пионерском лагере*).

~來 **qĭ´lái, qĭlái´** 1) вставать [на ноги], подниматься [с места]; 你起來吧! вставай-ка!, поднимись!; 2) вставать с постели, подниматься от сна; 您幾點鐘起來 в котором часу Вы встаёте?; 3) подниматься на (*какое-л. действие*); начинать; 起來鬪爭 подняться на борьбу; 4) начинаться, подниматься; 國內起來革命 в стране началась революция.

-qĭlăi *глагольный модификатор, часто переводимый русскими глагольными приставками* воз-, вз-, за-, с-, по- *и др., указывающий на:* а) *направление действия глагола вверх;* 飛起來 взлетать, взмывать; 揭起來 поднять (*напр. крышку*); раскрыть; б) *начало (возникновение) действия или его переход из скрытого состояния в открытое (при глаголах говорения, слушания, смотрения с предшествующими предложными конструкциями* 由..., 從... *и др. одновременно указывает на подход к объекту с указанной точки зрения);* 哭起來 заплакать, расплакаться; 忙起 захлопотаться, заторопиться; 寫起來 начать писать, приняться писать; 想起來 вспомнить; 勾起來 зацепить, затронуть; 從這方面看起來 посмотреть (подойти) с этой точки зрения; 從何處說起來? с какой позиции (с какого места) говорить об этом?, с

起

чего начать рассказ?; в) *действие, характером которого является составление, складывание, получение составного результата;* 合起來 складывать, составлять; 收拾起來 убирать; 撿起來 собирать, подбирать; г) *после качественной основы (прилагательного) указывает на постепенное усиление признака, нарастание качества, часто положительного, обозначающего возвышение, улучшение, подъём (но не наоборот);* 高起來 повышаться, возрастать; 大起來 вырастать, возрастать; 亮起來 светлеть, рассветать; *ср. оформление глаголов в след. примере:*你們鄉村裏富起來的人多， 還是窮下來的人多呢? кого в вашей деревне больше: разбогатевших или обедневших жителей? *Примечание:* **1)** *объект действия глагола, оформленного модификатором* 起來, *может быть поставлен между* 起 *и* 來 *(либо по общим правилам вынесен в препозицию к глаголу посредством* 把, *см.);* 抬起蓋子來(*ср.*把蓋了抬起來) поднять крышку; 寫起信來了приняться за писание писем; 撿起蘑菇來 заняться сбором грибов; 想起這件事來 вспомнить об этом деле. *При отсутствии прямого объекта (особенно часто при двусложных основах) модификатор* 起來 *дополнительно указывает на непереходный (возвратный, взаимный) характер действия. Напр.:* 組織起來организоваться, сорганизоваться; 武裝起來 вооружаться; 罵起來 переругаться, изругаться; **2)** *при образовании форм возможности или невозможности совершения действия инфиксы* 得(的) *и* 不 *ставятся по общему правилу между основой и модификатором* (起來), *который произносится в этом случае* **-qǐlái´**; 撿得(的)起來 **jiǎndê-qǐlái´** возможно собрать, собирается (*всё*); 寫得(的)起來 **xiě´dê-qǐlái** можно написать (*хватает места, умения*); 抬不起來**tái-bûqǐlái´** нельзя поднять (*не хватает сил*); 買不起來**mǎibûqǐlái´** не купишь (*дорого*); **3)** *модификатор* 起來 *может ставиться и при целом фразеологическом единстве (идиоме и пр.), напр. идиом* 高談闊論 высоко толковать и широко рассуждать (*обр. в знач.: говорить о высоких материях) может в предложении выступить с модификатором*高談闊論起來 заговорить на высокие темы, говорить выспренные речи.

起課 **qǐkè´** предсказывать, гадать (*напр. на триграммах*).

~火 **qǐ↔huǒ** **1)** загореться; воспламениться, вспыхнуть; **2)** горячиться; быть вне себя от спешки; **3)** готовить обед.

qǐ´huǒ хлопушка, [фейерверочная] ракета.

~火箭 **qǐhuǒjiàn´** *местн.* «зажигательные стрелы» (*название азартной игры в пров. Хэнань, в Праздник фонарей 15-го числа 1-го лунного месяца*).

起伙 **qǐhuǒ´** питаться из общего котла, находиться на коммунальных (артельных) харчах.

~爆 **qǐbào´** детонировать, детонация.

~爆管 **qǐbàoguǎn´** детонационная трубка, взрыватель.

~爆劑(藥) **qǐbàojì(yào)´** инициирующее взрывчатое вещество; детонатор.

~承轉合(結) **qǐ-chéng-zhuǎn-hé(jié)** *лит.* зачин (вступление), изложение (раскрытие темы); поворот (противопоставление), окончание (заключение, *четыре части композиционного построения классического стихотворения, четверостишия*); композиция стихотворения, строки четверостишия.

~家 **qǐ-jiā** **1)** произойти, выйти из (*быть выходцем из*); **2)** начать дело, основать предприятие; начать свою карьеру; **3)** поставить на ноги семью, достигнуть благополучия.

~眼[兒] **qǐyǎn´** привлекать внимание; быть интересным (замечательным); бросаться в глаза.

~根[兒] **qǐgēn´** **1)** с самого начала; всегда; **2)** корень, начало; исходная точка.

~根發腳 **qǐ-gen´ fa-jiǎo´** **1)** корень, начало, основа, исходная точка; **2)** *перен.* колыбель.

~碇 **qǐ↔dìng** поднять якорь; отплыть, отдать концы.

~疑 **qǐyí´** заподозрить; начать сомневаться (подозревать).

~獲 **qǐhuò´** обнаружить, захватить, задержать (*напр. награбленное*).

~翅 **qǐchì´** взмахивать крыльями; взлетать, подниматься (*о птицах*).

~發 **qǐ´fā** нажить (*деньги*), заработать (*капитал*).

qǐ-fā **1)** развить, развернуть; правильно поставить (*дело, отношение*); **2)** пуститься в путь; начать (*напр. маршрут*), выступить, отправиться.

~發點 **qǐfādiǎn´** исходная точка, начальный (отправной) пункт; исток, корень.

~敬 **qǐ-jìng** почувствовать уважение, испытать глубокое почтение.

~黴 **qǐméi´** заплесневеть; заплесневевший.

~數 **qǐ↔shù** гадать; предсказывать судьбу.

~數的 **qǐshù´dê** гадатель, прорицатель.

~復 **qǐfù´** **1)** *стар.* вернуться к службе (к исполнению служебного долга, *после траура, особенно до истечения его срока*); **2)** вернуть на прежнюю работу (*уволенного*).

~麪 **qǐ-miàn** взошедшее (кислое) тесто; 起麪餅 лепёшка из кислого теста с мясным фаршем.

~稜 **qǐléng´** ребристый; с острыми рёбрами (гранями); 起稜的表面 ребристая поверхность.

~夜 **qǐyè´** вставать с постели по ночам (*за естественной нуждой*).

~駁 **qǐ-bó** перегружать (*с судна на судно*).

~紋 **qǐ-wén** пойти полосами (разводами, трещинами).

起更 **qǐ´jīng** *стар.* первая ночная стража (*с 7 до 9 часов вечера*).

~造 **qǐzào´** возводить, строить, воздвигать.

~運 **qǐyùn´** начать перевозки; отправить (*груз*); отгружать (*товары*).

~運站 **qǐyùnzhàn´** станция отправления.

~膩 **qǐnì´** надоедать, приставать, быть навязчивым (надоедливым).

~義 **qǐyì´** **1)** поднять восстание (*за правое дело*); **2)** восстание, справедливый бунт; **3)** *лит.* пролог, подход к теме (*в повествовании*).

~義軍 **qǐyìjūn´** повстанческая армия; восставшие войска.

~錢 **qǐ-qián** **1)** собирать (сколачивать) сумму денег; **2)** брать наличными (*в банке*); снимать с вклада.

~絨草 **qǐróngcǎo´** *бот.* ворсянка сукновальная (*Dipsacus fullonum* L.).

~哉 **qǐ-zāi** поднять голову, воспрянуть духом.

~贓 **qǐ-zāng** отыскивать и отбирать краденое.

~花 **qǐ´huā** фейерверочная ракета.

~死[回生] **qǐ-sǐ´ [huí-shēng´]** **1)** возвращать к жизни, воскрешать мёртвого, оживлять (*также обр. о чудесах медицины, о добрых поступках, благодеяниях*); **2)** вернуться к жизни, ожить.

~跑 **qǐpǎo´** встать на старт, приготовиться к старту; старт.

~跑綫 **qǐpǎoxiàn´** *спорт* линия старта.

~皰 **qǐpào´** нарывать; нарывание; образование пузырей.

~皰劑(藥) **qǐpàojì(yào)´** *мед.* **1)** нарывное средство; **2)** вытяжной пластырь.

~泡 **qǐpào´** **1)** покрываться пеной (пузырями), вспениваться; **2)** покрываться волдырями (прыщами); **3)** пузыри, пена.

~色 **qǐ-sè** оживляться, улучшаться, расти (*напр. о торговле*).

qǐ´sè **1)** выражение интереса (*на лице*); оживление, интерес; **2)** поворот к лучшему, выздоровление; 病有起色 больной пошёл на поправку.

~毛 **qǐmáo´** **1)** покрыться плесенью, заплесневеть; **2)** *текст.* ворсовать; ворсование.

~電 **qǐdiàn´** *эл.* электризовать; электризация.

~電盤 **qǐdiànpán´** *эл., физ.* электрофор.

~電機 **qǐdiànjī´** *физ.* электрическая машина, электризатор.

~元 **qǐ-yuán** **1)** положить начало; **2)** учредить новую эру (*новое царствование под новым девизом правления*).

~先 **qǐxiān´** раньше, прежде, первоначально; сначала было...; 起先還以爲出了甚麼事 ... сначала было подумал, что что-нибудь случилось...; 起先他們兩家子好的 эти две семьи сначала было жили дружно.

~兒 **qǐr** **1)** *счётное слово для происшествий, дел (напр. судебных), сообщений;* раз, штука; случай, дело; 這樣兒的案了每年總有幾起兒такие дела возникают по нескольку раз в год; **2)** *счётное слово для групп, партий*

людей; 他們分六起兒去 они пошли, разделившись на шесть групп.

起見 **qǐjiàn´** 1) цель, мотив; 爲…起見 в целях; имея в виду; 2) подходить (*к вопросу*); полагать, думать; 從…起見 подходить с (*такой-то точки зрения*).

~跳 **qǐtiào´** *спорт* отталкивание.

~跳板 **qǐtiàobǎn´** *спорт* брус для отталкивания.

~風 **qǐ-fēng** подул (поднялся) ветер.

~飛 **qǐfēi´** взлетать, подниматься (отрываться) от земли (*о самолётах*).

~飛臺 **qǐfēitái´** стартовые площадки (*для запуска ракет и самолётов-снарядов*).

~飛線 **qǐfēixiàn´** *ав.* старт.

~航 **qǐháng´** отплыть, отчалить.

~炕 **qǐ↔kàng** встать с кана (*обр. в знач.: поправиться, выздороветь*).

~吃卡查 **qǐchīkāchā´** *диал.* быстро, скоро, в один момент (*напр. выполнить работу*).

~訖 **qǐ-qì** начало и окончание, начало (пролог) и завершение (финал).

~不來 **qǐbùlái´** 1) не подняться с постели; не выздороветь; 2) не суметь стать на ноги, не суметь стать самостоятельным; 3) не снискать себе славы (почёта).

~兵 **qǐ-bīng** поднять (двинуть) войска; начать войну (военные действия).

~哄 **qǐ-hòng** *см.* 起鬨

~興 **qǐxìng´** 1) вдохновляться, обретать вдохновение; проявлять интерес, возбуждать вкус (желание, *напр. к поэтическому творчеству*); 2) возбуждаться; подниматься; испытывать половое возбуждение; подъём полового чувства; эрекция.

~槓 **qǐ-gàng** выносить гроб; вынос гроба.

~價 **qǐ-jià** 1) поднять (взвинтить) цену; 2) возрасти в цене, подорожать.

~貧草 **qǐpíncǎo´** *бот.* хохлатка надрезанная (*Corydalis incisa* Pers.).

~貨 **qǐ-huò** выгружать (принимать) товар.

~貨單 **qǐhuòdān´** накладная на выгружаемый товар; разрешение на выгрузку товара.

~攢 **qǐ-zuǎn** вскрывать могилу, извлекать гроб (*напр. для перемены места погребения*).

~頭[兒] **qǐtóu´** 1) начало, исходный пункт; с самого начала; 2) сначала, вначале, прежде всего.

qǐ↔tóu начинать, класть начало.

~小[兒] **qǐxiǎo** *диал.* 1) с детства, с ранних лет (*ср.: с пелёнок*); 2) детство, ранний возраст; 自起小 с детства.

~原(源) **qǐyuán** 1) источник, начало; исходная причина, происхождение; 2) происходить, брать начало, иметь своим началом.

~票 **qǐ↔piào** купить билет (*напр. на проезд, провоз багажа*).

~茶 **qǐ↔chá** заварить (приготовить) чай.

~心 **qǐ↔xīn** возыметь намерение, ощутить желание.

起急 **qǐjí** вспылить, разволноваться, рассердиться.

~意 **qǐyì** 1) замыслить, задумать, затеять (*что-л.*); построить план (*обычно: на что-л. дурное*); 2) идея, поданная мысль (*большей частью: дурная*).

~息 **qǐ↔xī** *см.* 起利

~念 **qǐ-niàn** задумать, возыметь мысль, подумать; иметь намерение (желание).

~去 **qǐ´qù** 1) вскрыть; снять (*крышку*); вытащить (*пробку*); 2) разобрать (*рельсы*).

-qǐqǔ, -qǐqù´ *модификатор, указывающий на начало действия с удалением от говорящего лица;* 飛機場太小、大飛機不起去 аэродром слишком мал, большому самолёту не взлететь.

~寒劑 **qǐhánjì´** охлаждающая смесь, охладитель.

趬

19 [156,12] 9971

qiāo
цяо
蕭

гл. 1) идти лёгкой походкой, легко ступать; лёгкая походка; 2) поднимать (отрывать) ступню, подниматься на цыпочки; отправляться в путь.

趪

17 [156,10] 9972

dian
дянь
先

гл. рвать, идти неровно (рывками); спотыкаться (останавливаться) на ходу; 馬~的慌 лошадь сильно рвёт (идёт очень неровно); 車~人 повозка (экипаж) сильно трясёт.

趱

23 [156,16] 9973 *сокр. вм.* 趲, *см.* № 9974

趲

26 [156,19] 9974

zǎn,	zàn
цзань,	цзàнь
旱	翰

гл. 1) быстро идти, торопливо шагать; торопиться, спешить; 2) понукать, торопить, подгонять, понуждать (*также* 趲催).

趲程 **zàn(zǎn)↔chéng** спешить, торопиться, идти широким шагом: 緊趲了一程 поспешно пройти дистанцию (маршрут).

~重催空 **zǎn-zhòng´ cūi-kōng´** подгонять, торопить; пропускать в срочном порядке (*напр. лодки с натуральным налогом зерном в столицу*).

趲路 **zǎnlù´** быстро идти, спешить, торопиться.

~押 **zǎn-yā** торопить, подгонять.

~行 **zǎnxíng´** спешить, торопиться.

~快 **zǎn-kuài** торопить, подгонять.

~足 **zǎnzú´** скапливать; накапливать до нужного количества; собирать воедино.

~掇 **zǎn-duō** торопить, подгонять.

~造 **zǎn-zào** торопиться построить, спешно создать.

~遲 **zǎn-chí** замедлить шаг, двигаться более медленно.

赻

12 [156,5] 9975 *вм.* 趁, *см.* № 9958

趭

19 [156,12] 9976

jiào
цзяо
嘯

гл. бежать, мчаться; 狂~ бешено мчаться.

徙

11 [60,8] 9977

xǐ
си
紙

I *гл.* 1) сменять местонахождение, переселяться, перемещаться, переезжать; 三~ трижды переселяться; 2) обращаться к; переходить к; ~善遠罪 обращаться к добру, далеко сторониться преступления; 3) проходить сквозь; миновать; через; ~月 через месяц; 4)* переселять; перемещать; ссылать, отправлять в ссылку; 邊~ ссылать на границу.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 徙縣) Сисянь (*уезд на террит. нынешней пров. Сычуань, дин. Хань*).

徙任 **xǐ-rèn** переходить на другую должность, менять должность (пост).

~癰 **xǐ-yōng** излечивать от нарыва; врачевать от чирьев (*по легенде о враче средневековья, умевшем переносить нарывы на иву против дома*).

~居 **xǐ-jū** переселиться, переехать, переменить место жительства.

~倚 **xǐ-yǐ** 1) медленно бродить по (*месту*); не уходить от; привязаться к (*месту, посту*); 2) свободный, разнузданный.

~月 **xǐ-yuè** через месяц, спустя месяц; в следующем месяце.

~移 **xǐ-yí** переселяться, переезжать.

~邊 **xǐ-biān** сослать на границу, отправить в ссылку на границу; ссылка на окраину.

~遷 **xǐqiān´** сменить место жительства, переехать.

徙宅 xǐ↔zhài переезжать на другую квартиру, менять жилище (место жительства).

~宅忘妻 xǐ-zhài′ wáng-qī′ переезжая на другую квартиру, забыть жену (*обр. в знач.: быть невероятно забывчивым, быть разиней, проявлять верх забывчивости*).

~貫 xǐ-guàn 1) переменить место приписки; 2) переезжать, переселяться, менять место жительства.

蹝

18 [157,11]

9978

xǐ
сй
紙

I *сущ.* соломенные сандалии; обувь; 敝~ рваная сандалия; сношенная обувь.

II *гл.* наскоро сунуть (*пальцы ног в сандалии*); ~履 наскоро всунуть ноги в сандалии (*напр. торопясь навстречу уважаемому посетителю*).

褷

16 [145,11]

9979

shī
ши
支

только в сочетании; см. ниже.

褷褷(褵) shīshī(lí)′ пушистый, ворсистый, мохнатый (*об одежде, материи*).

縰

17 [120,11]

9980

shǐ,	xǐ
ши	сй
紙	

сущ. чёрная [шёлковая] повязка для волос; ~櫛 повязка для волос и гребень.

縰縰 xǐxǐ′, shǐshǐ′ во множестве, толпами; толпиться.

~履 shǐ(xǐ)-lǐ туфли без задников, шлёпанцы.

屣

14 [44,11]

9981

xǐ,	xì
сй,	сй
紙	寘

I *сущ.* соломенные сандалии, шлёпанцы, домашние туфли (*без задников*); 棄之若敝~ бросить, как изношенную сандалию.

II *гл.* наскоро сунуть (*пальцы ног в сандалии*); 倒~ сунуть ноги в сандалии шиворот-навыворот (*торопясь встретить уважаемого гостя*).

屣履 xǐ-lǚ 1) нести туфли (сандалии) на верёвке; 2) *см.* 蹝履

蓰

15 [140,11]

9982

xǐ,	xǐ
сй,	сй
紙	支

числ./прил. пятикратный; в пять раз, впятеро [больше]; 或相倍~, 或相什佰 иногда одни [вещи] больше других в два—пять раз, иногда в 10 и 100 раз...

蓰蓰 xǐxǐ′ 1) разнообразный в мелочах; несущественно многообразный; перегруженный мелочами; 2) тонкий, мелкий.

足

7 [157,0]

9983

zú
цзу
沃

в сочет. также

jù
цзюй
遇

I *сущ.* 1) нога; ступня; стопа; ~寒傷心 если ноги мёрзнут — страдает сердце; 削~而適履 *погов.* подрезать ногу (ступню), чтобы она подошла к обуви (*подгонять что-л. насильственно под готовую схему*); 2) ножка (*напр. кубка, вазы*); подставка, цоколь; 三~鼎 треножник о трёх ногах; 3) основание, подножие; основа; 山~ подножие (подошва) горы; 木以根爲~ основой дерева является корень.

II *гл.* А. 1) быть достаточным (полным); достаточный, полный, целый (*о мере, весе*); 人數不~ [число] людей недостаточно, людей не хватает; 三萬元已~ 30 тысяч юаней уже достаточно; 酒~飯飽 вина достаточно, еды — по горло; ~五年 полных пять лет; 2) обладать нужными качествами (*для чего-л.*); быть в состоянии, быть способным (*делать что-л.*); годиться (*на что-л.*); заслуживать (*чего-л.*); 恐不~任使 боюсь, что не гожусь быть назначенным посланцем (послом); 不~爲憑 [это] не может служить достаточным доказательством; 不~道 [об этом] не стоит и разговаривать; 3) постигать меру, знать предел; насыщаться, удовлетворяться; 不~於文 быть ненасытным в занятиях литературой; 4) быть состоятельным (богатым); 他~得不得了 он безмерно богат (состоятелен)!; *гл.* Б. 1) обладать в нужной мере, иметь в достаточной степени; быть богатым (*чем-л.*); 法制~禮 [если] законодательная система обладает этикетом (культурностью) в нужной мере...; 2) сделать достаточным, восполнять (дополнять) до нужной нормы; 言以~志, 文以~言 словом — выразить предельно ясно свои устремления, письмом — вложить предельное содержание в свои слова; 以晝~夜 продолжить ночи за счёт дня; 3) быть довольным (*чем-л.*); 父兄百官, 不我~也 отцы и братья, чиновники всего аппарата недовольны мною.

III *наречие* полностью, вполне, совершенно, сполна; как следует; вдоволь, вдосталь; очень, весьма; ~走了一天 проходить (пробегать) весь день напролёт; 這項工作兩天~可以完成 эту работу за два дня вполне можно закончить.

IV *собств.* Цзу (*фамилия*).

足三里 zú-sān-lǐ *кит. мед.* цзусаньли (*точка для иглоукалывания на меридиане ноги категории ян*).

~壯 zú′zhuàng(zhuǎng) *диал.* крепкого телосложения; крепкий, здоровый.

~金 zújīn′ чистое (высокопробное) золото.

~止 zú-zhǐ остановиться; достаточно.

~趾 zúzhǐ′ палец ноги.

~證 zúzhèng′ быть доказательным; [что] достаточно свидетельствует; [что] вполне доказывает; доказательный.

~爐 zú-lú жаровня (грелка) для ног.

~懼 zú-jù быть способным напугать; устрашающий.

~信 zú-xìn заслуживающий доверия; вполне вероятный.

~浴 zúyù′ *мед.* ножная ванна.

~音 zú-yīn шаги (*звук*), поступь.

~音跫然 zúyīn′-qióngrán′ звучат шаги!, слышна поступь! (*обр. в знач.: кто-то идёт навестить, пришёл посетитель!*).

~智多謀 zú-zhì′ duō-móu′ очень способный, весьма сообразительный; умный; большой ум.

~指 zúzhǐ′ пальцы ног.

~陌(佰)[錢] zú-bó[-qián] *ист.* полноценная связка в 100 монет (*без удержаний в казну, с VI в.*); полноценные деньги.

~看 zú-kàn хорошо видный, очевидный; очевидно [что...].

~細胞 zúxìbāo′ *биол.* сертоли (поддерживающие) клетки.

~當 zú-dāng вполне соответствовать, полностью подходить; быть годным (подходящим) для (*чего-л.*).

~下 zúxià′ 1) Вы, Ваше превосходительство (*военному лицу*); Вы, милостивый государь; 2) *стар.* ты (*другу*).

~斤 zújīn полный (*китайский*) фунт.

~印 zú-yìn отпечатки ног, следы.

~癬 zúxiǎn′ *мед.* плесневой микоз ног.

~可 zú-kě вполне можно; можно в полной мере; 足可知 с несомненностью можно узнать.

~了 zú′lā довольно, достаточно, хватит!

~了十人 zú-liǎo′ shí-rén′ превосходить десятерых (*обр. в знач.: быть человеком изумительных, сверхчеловеческих способностей, быть необыкновенно талантливым*).

~月 zúyuè′ *физиол.* доносить (*плод*) до срока родов; доношенность, полный срок беременности.

~骨 zúgǔ′ *анат.* скелет (кости) стопы.

~背 zúbèi′ *анат.* тыльная сторона стопы.

足背筋 **zúbèijīn´** *анат.* мышцы тыла (тыльной поверхности) стопы.
~用 **zúyòng´** хватает; достаточный; достаточно.
~備 **zúbèi´** 1) быть полностью налицо; 2) обладать в полной мере.
~痛 **zútòng´** *мед.* боль в ногах, подалгия.
~布 **zúbù´** портянки.
~繭 **zú-jiǎn** мозоль ступни.
~稱 **zú-chèng** вполне заслуживать; достаточный.
~够 **zúgòu´** достаточный; вполне достаточно; хватает; довольно.
~筋 **zújīn´** *анат.* мышцы стопы.
~尖 **zújiān´** носок (*ноги*); пуант (*в балете*).
~尖舞 **zújiānwǔ´** танец на пуантах (на носках).
~趺骨 **zúfūgǔ´** *анат.* предплюсна.
~葉[草] **zúyè[cǎo]´** *бот.* подофилл; подофилловый; 足葉樹脂 подофилловые смолы.
~踝 **zúhuái´** лодыжка, щиколотка.
~本 **zú-běn** полный текст, полное издание.
~球 **zúqiú´** 1) футбольный мяч; 2) футбол (*спорт*); футбольный; 足球隊員 футболист; 足球比賽 футбольное состязание.
~球鞋 **zúqiúxué´** бутсы.
~球場 **zúqiúchǎng´** футбольное поле.
~球隊 **zúqiúduì´** футбольная команда.
~球賽 **zúqiúsài´** футбольный матч.
~衣 **zú-yī** носки, чулки.
~銀 **zúyín´** чистое (высокопробное) серебро.
~跟 **zúgen´** пятки.
~跟疽 **zúgēnjū´** *кит. мед.* флегмона (гангрена) пятки.
~足 **zúzú´** 1) вполне; достаточно; в самый раз; полный; вполне достаточный; 2) очень, весьма, в высшей степени; 3) *звукоподражание, якобы крику жар-птицы* (*самки феникса*).
~蹤 **zú-zōng** следы (отпечатки) ног.
~彀 **zúgòu´** достаточный; достаточно, довольно, хватит.
~敷 **zú-fū** достаточный; вполне достаточно, довольно.
~數[兒] **zúshù´** полный числом, сполна.
~紋 **zúwén** чистое (высокопробное) серебро.
~迹 **zújì´** следы (отпечатки) [ног]; 足迹所及 всюду, куда ступала нога [человека].
~底 **zúdǐ´** подошва [ноги].
~歲 **zúsuì´** (*уже столько-то*) полных лет.
~色 **zúsè** полноценный, чистопробный, высокого качества; 足色銀子 чистое серебро.
~兒 **zúr** ножка (*напр. посуды*).
~見 **zújiàn´** достаточно, чтобы усмотреть; [из чего] можно увидеть [что...]; 由此足見一般 отсюда вполне можно видеть всю общую картину.
~吃足喝 **zúchī´-zúhē´** пищи и питья полным-полно; вдоволь наесться и напиться.
~以 **zúyǐ´** быть достаточным для...; годиться для...; мочь; безусловно (вполне) возможно; 這不足以說服他 этого недостаточно, чтобы его убедить.
足價 **zújià** полная (достаточная) цена.
~資 **zú-zī** достаточный для..., годный, чтобы...; 足資參考 годиться для справок (как справочный материал).
~額 **zúé´** полным счётом, сполна; заполнить (*штат, смету*).
~跡 **zújì´** следы, отпечатки [ног]; 足跡車軌所及 всюду, куда ступали ноги [людей] и где проезжали повозки.
~赤 **zúchì´** чистое (высокопробное) золото.
~恭 **jù-gōng** быть чрезмерно почтительным; подхалимствовать, льстить; низкопоклонничать.
~心 **zú-xīn** средняя часть стопы; свод стопы.
~意 **zúyì´** быть довольным (удовлетворённым); довольный.
~蹠筋 **zúzhíjīn´** *анат.* мышцы подошвенной поверхности.

踀 15 [211,7] *сокр. вм.* 齪, *см.* № 9985
9984

齪 22 [211,7]
9985

chuò
чо
覺

гл. скрежетать зубами; скрежет зубовный.
齪齪 **chuòchuò´** скромный, сдержанный, осторожный.

哫 10 [30,7]
9986

zú
цзу́
沃

только в сочетании; см. ниже.
哫訾 **zú-zǐ** заискивать, прислуживаться, подхалимничать.

促 9 [9,7]
9987

cù
цу̀
沃

пекинск. диал. также

qú
цюй

I **cù** *гл.* 1) понуждать, теснить, заставлять, давить; ~之太甚 наседать на него слишком сильно; 2) торопить, подгонять, нажимать; ускорять, способствовать завершению; 敦~ **dūn-cù** торопить; 3) быть срочным, безотлагательным; быть сжатым (*о сроке*); 一月期限本已甚~ срок в один месяц и так уже крайне сжат; 4) сближать вплотную, сводить вместе (рядом, в тесной близости); соприкасаться; тесный, близкий.

II **qú** *прил. пекинск. диал.* сморщенный, мятый; 這塊布太~了 этот кусок ткани слишком мятый.
促坐 **cù-zuò** сидеть вплотную (тесно) друг к другу, усесться в тесный кружок.
促性腺激素 **cùxìngxiàn´-jīsù´** *физиол.* гонадотронный гормон, гонадотропин.
~忙 **cùmáng´** спешить, торопиться; второпях, наскоро.
~掐 **cù´qiā** *см.* 促狹
~恰 **cù´qià** *см.* 促狹
~拍 **cù-pò** *кит. муз.* быстрый темп; весёлая музыка в быстром темпе; застольная весёлая мелодия.
~曲 **cù-qǔ** застольная песня (мелодия).
~甲狀腺激素 **cùjiǎ´zhuàngxiàn-jīsù´** *физиол.* тиреотропный гормон.
~聲 **cù´shēng** *кит. фон.* краткий (закрытый) тон (*напр.* 入聲; *в отличие от* 舒聲 *долгого, открытого тона* — 平, 上, 去).
~刺 **cùcì´** беспокойный, нетерпеливый; суетиться в нетерпении.
~席 **cù-xí** тесно (вплотную) сидеть, сидеть, тесно прижавшись [на циновках].
~病 **cù-bìng** внезапная болезнь, острое заболевание.
~狹 **cù´xiá(xiǎ)** *диал. также* **cù´xǐ** зловредный, жестокий; коварный, подлый.
~狹嘴 **cùxiàzuǐ´** сквернословие, брань, ругань.
~狹鬼 **cùxià(xiǎ)guǐ´** вредный человек; *бран.* подлец, прохвост.
~膝 **cù-xī** сидеть, соприкасаясь коленями (*друг против друга*).
~膝談心 **cù-xī´ tán-xīn´** близко сидеть и сердечно беседовать; беседовать по душам, вести задушевную (интимную) беседу.
~脈 **cù´mài(mò)** *кит. мед.* патологическая пульсация; ускоренный пульс с перебоями; подскакивающий пульс.
~裝 **cù-zhuāng** спешно укладывать багаж, в спешке упаковывать [вещи].
~促 **cùcù´** краткий; короткий.
~捉 **cù-zhuō** ловить, хватать.
~凝劑 **cùníngjì´** *строит.* ускоритель твердения.
~皮[激]素 **cùpí[jī]sù´** *сокр., физиол.* адренокортикотропный гормон.
~使 **cùshǐ´** побуждать, способствовать, стимулировать.
~進 **cùjìn´** продвигать вперёд, стимулировать; развивать, способствовать; ускорять, торопить.
~進劑 **cùjìnjì´** *хим.* ускоритель, акселератор.
~進派 **cùjìnpài´** сторонники прогресса.
~迫 **cùpò´** понуждать, стимулировать.
~退 **cùtuì´** тащить назад; тормозить (*что-л.*).
~退派 **cùtuìpài´** ретроград, сторонник движения вспять.
~遽 **cùjù´** 1) спешить, торопиться; суетиться в спешке; 2) спешный, неотложный, настоятельный; не терпеть отлагательства.
~織 **cùzhī´** сверчок; кузнечик; 鬪促織 боевой сверчок.
~成 **cù´chéng** ускорять; способствовать завершению; ускоренный; 促成栽培 ускоренное выращивание растений, выгонка.
cù-chéng приближать финал (окончание).

促死促滅 **cù-sǐ´ cù-miè´** *бран.* чтоб ты сдох (сгинул)!, пропади ты пропадом!
~急 **cù-jí** 1) понуждать; торопить; побуждать; 2) принуждение; требование, давление.

捉 10 [64,7]

9988

zhuō
чжō
覺

гл. 1) брать в руки, хватать; хвататься за (*что-л.*); ~筆 взять кисть, ухватиться за кисть; 2) ловить, хватать; арестовывать, задерживать; ~特務 схватить (задержать) агента; ~老鼠 поймать крысу.

捉住 **zhuōzhù´** 1) арестовать; 2) ухватиться за (*что-л.*).
~生 **zhuō-shēng** захватить живьём, взять в плен.
~活 **zhuōhuó´** взять живьём.
~弄 **zhuō´lòng(nòng)** насмехаться, издеваться, подтрунивать, вышучивать, высмеивать, дразнить.
~鼻 **zhuō-bí** схватиться за нос (*обр. в знач.: гнушаться, брезговать*).
~衿肘見 **zhuō-jīn´ zhǒu-xiàn´** *см.* 捉襟見肘
~手 **zhuōshǒu´** схватить рукой; зажать в руке.
~拿 **zhuōná´** схватить, задержать, взять, арестовать.
~摩 **zhuōmō´** *см.* 捉摸
~月 **zhuō-yuè** хватать (ловить) луну [в воде], гнаться за миражем (*по легенде о поэте Ли Бо*).
~捕 **zhuō´bǔ** хватать; задерживать, арестовывать.
~刀 **zhuō-dāo** 1) схватить меч; 2) подменять, выступать вместо другого лица (*с литературным произведением*); писать за другого, выступать подставным лицом (*на государственном экзамене*).
~馬虎 **zhuō-mǎ-hǔ** играть в прятки.
~搦 **zhuōnuò´** схватить, арестовать, задержать.
~摸 **zhuō´mō(mǒ)** 1) нащупывать; разбираться; раздумывать; предполагать, догадываться, предугадывать; 2) догадка, предположение; улавливать (*напр. смысл*).
~脈 **zhuō-mò** хвататься за жилы [дракона], определять направление и свойства горных кряжей (*на языке геомантов*).
~髮 **zhuōfǎ´** схватить в горсть волосы [не успев заколоть их] (*обр. в знач.: крайне торопиться, быть в крайней спешке*).
~獲 **zhuō-huò** поймать; схватить.
~迷藏 **zhuō-mí-cáng** играть в жмурки.
~錢 **zhuō-qián** брать деньги взаймы у казны (*под проценты, с дин. Тан*).
~賊 **zhuō-zéi** поймать бандитов (преступников); держи вора!
捉藏猫 **zhuō-cáng-máo** играть в прятки.
~襟肘見 **zhuō-jīn zhǒu-xiàn** *см.* 捉襟見肘
~襟見肘 **zhuō-jīn´ jiàn(xiàn)-zhǒu´** схватишь за полу — покажутся локти (*обр. в знач.:* а) *рваная одежда, лохмотья, рвань;* б) *нищенский, бедственный, полный нужды;* в) *трудный, тяжёлый, безвыходный, безнадёжный*).
~姦 **zhuōjiān´** поймать с поличным, застать на месте преступления (*прелюбодеев, развратников*).

娖 10 [38,7]

9989

chuò
чò
覺

только в сочетании; см. ниже.

娖娖 **chuòchuò´** тщательный, аккуратный; старательно, заботливо.

浞 10 [85,7]

9990

zhuó
чжó
覺

собств. миф. Чжо (*имя царя эпохи Ся*).

踔 12 [157,5] *вм.* 撑, *см.* № 5497

9991

蹔 18 [157,11] *вм.* 暫, *см.* № 2523

9992

趦 14 [157,7]

9993

chì	xué
чи	сюэ
霽	屑

гл. 1) **chì** сделать шаг, шагнуть; 2) **xué** возвращаться обратно; поворачивать обратно с полпути, идти вспять (обратно); вертеться на месте, топтаться, ходить взад и вперёд; 他在大門口~來趦去 он у ворот ходит туда и сюда; ~回來 вернуться с полпути, прибыть обратно.

趦溜風 **xuéliǔfēng´** вихрь, смерч.
~回 **xué´húi** вернуться с полдороги.
~轉 **xuézhuǎn´** обходить, идти вокруг, огибать.
~門瞭戶 **xué-mén´ liào-hù´** вертеться у дверей, заглядывать в окна (*обр. в знач.: захаживать в гости, наносить визиты*).
~探 **xué-tàn** выслеживать, подсматривать, шпионить.

躄 20 [157,13] *вм.* 躃, *см.* № 3950

9994

躠 24 [157,17]

9995

sà, xié
cà, cé
曷

только в сочетании; см. 蹔躠

躗 23 [157,16]

9996

wèi
вэй
霽

I *гл.* лягать, пинать, брыкать.

II *прил.* лживый, обманчивый, неискренний; ~言 ложь, лживые (неискренние) слова.

躉 20 [157,13]

9997

dǔn
дўнь
阮

I *наречие* общим числом, оптом, всей партией; оптовый; ~買 купить оптом.

II *гл.* 1) складывать, сгружать; помещать на склад; ~在門口 сложить в воротах (в дверях); ~了東西去賣 сгрузить вещи на продажу; 2) покупать (скупать) оптом; 上市~了不少新貨 на рынке закупить немало новых товаров.

躉售 **dǔnshòu´** продавать оптом; оптовая торговля.
~船 **dǔn´chuán** *диал.* **dun´chuán** перегрузочное судно, ли́хтер; судно-причал; плавучая пристань, дебаркадер.
~零 **dǔn-líng** оптом и в розницу; оптовый и розничный.
~關 **dǔn-guān** сложить на таможенном складе.
~舖艇 **dǔnpūtǐng** *южн. диал.* лодка для прогулки; прогулочный катер.
~戶 **dǔn´hù** оптовая лавка; торговец по оптовым ценам; оптовик.
~來 **dǔn´lái** закупить [товар] у оптовика.
~家 **dǔn´jiā** оптовики-монополисты; спекулянты.
~批 **dǔnpī´** оптовая партия; оптом, по оптовым ценам.
~賣 **dǔnmài´** продавать оптом; оптовая торговля.
~價 **dǔnjià´** оптовая цена.
~貨 **dǔn↔huò** скупать товар (*в целях спекуляции*).

𧾷 10 [157,3] *сокр. вм.* 𧾷, *см.* № 9997

9998

𨀔 19 [157,12] *вм.* 蹶, *см.* № 8311

9999

蹇 17 [157,10]

10000

jiǎn
цзя̌нь
阮

в сочет. также

qiān
цянь
先

I *прил./наречие* 1) хромой, колченогий; хромая, припадая на ногу; 駕~驢而無策 ехать на хромом осле и не иметь кнута; ~兔 колченогий заяц; 2) непослушный, непокорный; 驕~ заносчивый и непокорный; 3) сильный, крепкий, прочный; 合兩淖則爲~ если смешать оба сорта глины — получится прочно; 4) прямой, честный, верный; ~辭 нелицеприятные (прямые, честные) речи.

II *сущ.* 1) хромой, колченогий; безногий [человек]; 聾盲跛~ глухие, слепые, хромые и колченогие; 2) кляча, одёр (*о лошади, осле*); 駑~之乘 экипаж, запряжённый клячами и одрами; 策~ бить хлыстом клячу; 3) затруднение, препятствие; *см. ниже, V, 1*).

III *гл.* 1)* останавливаться; 凝~ застывать в неподвижности; 2)* выдёргивать; ~華 срывать (выдёргивать) цветы.

IV *частица* * *начальная эмфатическая частица*; ~朝 (zhāo) 誶而夕替! Вот: утром разбранил, а вечером — пошёл с ним на пáру!

V *усл., собств.* 1) цзянь (*39-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷦ *«Препятствие»*); 2) Цзянь (*фамилия*).

蹇產(嵼, 滻) **jiǎn-chǎn** 1) трудности, препятствия, перипетии; 2) труднодоступный; высокий (*о горé*).

~澀 **jiǎn-sè(shè)** затруднительный; неблагоприятный; тяжёлый; задержка; затруднение.

~驢 **jiǎn-lǘ** немощный (слабосильный) осёл.

~剝 **jiǎn-bō** гексаграммы цзянь *и* бо (*несчастливые*); неблагоприятный, невыгодный (*о времени, моменте*).

~衛 **jiǎn-wèi** малосильный (бессильный, немощный) конь (осёл).

~滯 **jiǎnzhì´** затруднение, препятствие, задержка; затруднительный, тяжёлый.

~修 **jiǎn-xiū** посредник, сват (*по имени ведавшего свадебными церемониями министра мифического императора Фу Си*).

蹇諤(愕) **jiǎn-è** прямой, откровенный; честный; прямота, откровенность.

~人上天 **jiǎn´-rén shàng-tiān´** колченогий взбирается на небо (*обр. о невозможном*).

~蹇 **jiǎnjiǎn´** 1) трудный, тяжёлый, многотрудный; 2) бедственный, гибельный, безвыходный.

~裳 **qiān-cháng** подбирать (подтягивать) платье (одежду).

~連 **jiǎn-lián** трудный, тяжёлый (*о дороге*); труднопроходимый.

~吃 **jiǎn-jí** заикаться, говорить заикаясь (с трудом).

~躓 **jiǎn-zhì** потерпеть фиаско; остановиться (спасовать) перед трудностями.

攓 20 [64,17] *вм.* 搴, *см.* № 5507

10001

瀽 20 [85,17]

10002

jiǎn
цзя̌нь
銑

гл. наливать, наполнять; ~水 наливать (напускать) воду; ~半碗兒與我吃 налей половину чашки и пей со мною вместе; ~穴 водоналивное отверстие.

蹩 19 [157,12]

10003

bié	biē	biè
бé	бē	бè
屑		

I *гл.* 1) **bié** медленно (робко, нерешительно) идти, брести, ковылять; ~進簷下 медленно пройти под стреху крыши; ~到桌邊 нерешительно подойти к столу; 2) **bié** хромать, спотыкаться; хромой, колченогий; ~躠 хромоногий, колченогий (*также обр. в знач.: негодный*); 3) **biē** споткнуться, запнуться, оборвать речь на полуслове; 剛說出一句, 就~了回去 только вымолвил фразу, как тут же запнулся и ушёл; 4) **bié** пинать, тыкать, лягать; 他一伸腳, 把我~倒了 вытянув ногу, он ткнул ею и сбил меня с ног; 5) **bié** продевать, вставлять поперёк; 駱駝鼻子上~一根棍 продеть палку (удила) через нос (между ноздрями) верблюда; 6) **biē** *вм.* 憋 (*сдерживать, обуздывать, подавлять*).

II **biè** *прил. вм.* 蹩 (*непокорный, непослушный*).

蹩腳 **biéjiǎo´** 1) хромота; хромой; 2) *вост. диал.* скверный, плохой; топорный, нескладный, корявый, хромающий [на обе ноги]; неудобный; 蹩腳英語 ломаный английский язык; 3) безнадёжный; подавленный; разочарованный.

蹩痛 **biétòng´** подвернуть, вывернуть, вывихнуть (*ногу, ступню*).

~躠 **bié´sà, bié´xié** 1) ходить по кругу, вертеться, обходить; 2) стараться, усердствовать; старательный, тщательный; 3) ползти.

~蹩 **biébié´** хромать, ковылять.

~兒咕 **biér´gū** *диал.* испустить дух, умереть.

蹙 18 [157,11]

10004

cù
цу̀
屋

I *гл.* 1) морщить, хмурить, собирать в складки; ~口而出聲 свести вместе губы и издать звук (*свистнуть*); 2) сжимать, стискивать; сокращать в размерах; сжатый; сжато; 今也日~國百里 ныне же княжество наше сокращают (уменьшают) на 100 ли в день; 3) вынуждать, давить, торопить, заставлять; 政事愈~ дела государства становятся всё более настоятельными (срочными, безотлагательными); 4) *вм.* 蹴 (*лягать, пинать*).

II *прил./наречие* связанный, стеснённый, неловкий; почтительный, застенчивый; 容彌~ внешний облик ещё более застенчивый (почтительный).

蹙金 **cù-jīn** вышивать кручёным золотом; расшивать (*платье*) золотой ниткой; золотошвейное мастерство.

~眉 **cù-méi** хмурить брови, хмуриться; сердиться.

~剩 **cù-shèng** дополнительная [временная] пошлина, дополнительный налог (*дин. Сун*).

~蹐 **cù-jí** сократить шаг, семенить; топтаться на месте.

~鞠 **cù-jú** играть в ножной мяч (футбол).

~竦 **cù-sǒng** дрожать от страха, трепетать в страхе.

~蹙 **cùcù´** 1) в глубоком страдании (гóре); 2) сморщенный; сжатый; сведённый гримасой.

~迫 **cùpò´** вынуждать, заставлять, давить (*о времени, сроках*).

~繩 **cù-shéng** * качели.

~損 **cùsǔn´** насупиться, нахмуриться; опечалиться; скорбеть.

~頞 **cù-è** морщить лоб, хмуриться, сердиться; насупиться.

~融 **cù-róng** цужун (*древняя игра наподобие нард, игра в фишки*).

𨇊 19 [157,12] *вм.* 蹴, *см.* № 12984

10005

跫 13 [157,6]

10006

qióng
цюн
冬

звукоподражание звуку шагов, цоканью копыт, топоту; ~音 звук шагов.

跫跫 **qióngqióng´** *звукоподражание цоканью конских копыт;* цокать.

~然 **qióng-rán** громкий, звонкий; звонко раздаваться (*о звуках шагов, топоте ног*).

辵 7 [162,0]

10007

chuò
чо
藥

*гл.** идти и останавливаться, идти (бежать) с остановками.

從 11 [60,8]

10008

cóng	zòng	zōng
цун	цзун	цзун
冬	宋	冬

в сочет. также

cōng	zǒng
цун	цзун
	重

I **cóng** *гл.* 1) следовать, идти следом; сопровождать; приближаться; ~母赴津 сопровожать мать в Тяньцзинь; 願~其後 хотеть идти вслед за ним (приближаться к нему); 2) следовать за; стать последователем (*кого-л.*); ~我者,其由也! О, последователем моим будет Ю!; 3) слушаться, подчиняться; ~命 повиноваться приказанию; 力不~心 сила не подчиняется чувству; ~衆 подчиняться большинству; ~俗 следовать мирским обычаям; 4) идти навстречу, принимать, допускать; попустительствовать, давать волю; ~他的意思идти навстречу его желанию; попустительствовать его желаниям; ~兒嫩 давать волю изнеженности ребёнка; 5) принимать участие в; присоединяться к; посвящать себя (*чему-л.*), заниматься (*напр. профессией*); ~學 отдаться учёбе; ~業 заниматься данным делом (профессией); ~政 заниматься политикой, отдаться делам управления; 6)* собираться (*в толпу, в стаю*), сплачиваться (*в союз*); ~而伐齊 сплотиться и пойти войной на царство Ци.

II **cóng** *гл.-предлог* 1) *перед существительным, местоимением места:* следуя из, исходя из; проходя через, с, из, от; через; ~後門進來 войти через заднюю дверь; ~車站走回家 прийти с вокзала домой; ~橋下走出 выйти из-под моста; ~何着手с чего начать?; 2) *перед существительным или наречием времени:* начиная с,с,от; ~十月革命起 начиная с Октябрьской революции; ~早到晚 с утра до вечера; 從黎明到黄昏 с рассвета до сумерек; ~三點鐘 с трёх часов; 3) *перед существительным, обозначающим мотив, причину:* исходя из, руководствуясь; согласно, по; ~他的意見表來взглянуть с его точки зрения; ~原則上講 [если] говорить принципиально...; 4) *перед прилагательным:* подходить (*так-то*); руководствоваться (*таким-то*) принципом; по; ~邇 [подходить] близоруко; ~嚴解決 разрешить [дело] по всей строгости; ~速辦理принять к производству в срочном (ускоренном) порядке.

III *прил./наречие* 1) **zòng** (*разг. также* **cóng**) побочный со стороны отца (*о родственнике*); непрямого родства, по боковой линии; ~伯叔 двоюродные дядья (*старший и младший кузены отца*); ~妹 младшая двоюродная сестра (*по отцу*); 2) **zòng, zōng** продольный, вертикальный; по вертикали; с севера на юг, по меридиану; 合~ объединиться в союз по вертикали (*ист.: о шести царствах против царства Цинь*); 3) **cóng** (*обычно перед отрицанием*) до сих пор (*не*), доселе (*ещё не*), никогда ещё (*не*); искони; ~無此理 никогда не бывало такого порядка (принципа); ~沒聽見 никогда доселе не слышал.

IV *сущ.* 1) **zòng** (*разг. также* **cóng**) сопровождающий; свитский, челядинец; 僕~ слуги, обслуживающий персонал; ~衛 охранник, телохранитель; 2) **zòng** (*разг. также* **cóng**) ассистент, помощник; соучастник; 不分首~ не делать различия между зачинщиком (главным преступником) и соучастником; 主~ главное и второстепенное действующее лицо; 3) **cóng** порядок; последовательность; 亂大~ нарушить общий порядок, произвести большую путаницу; 4) **cóng** способ, средство; 無~ нет способа (средства), нет возможности; 5) **zong** следы, цепочка следов; 絶~ оборвать следы, прервать цепь улик.

V *собств.* **zòng** Цзун (*фамилия, редко*).

從一而終 **cóng-yī´-ér-zhong´** посвятить себя одному [мужу] до конца жизни; остаться верной покойному мужу.

~輕 **cóng-qīng** легко; мягко; по возможности снисходительно, с наименьшей степенью строгости.

~坐 **cóng-zuò** *юр.* быть привлечённым по делу (*о сообщнике*); попасть на скамью подсудимых за сообщничество.

~生 **cóng-shēng** *уст.* люди (*подданные*), народ; живые существа.

~性遺傳 **cóngxìng´-yíchuán´** передача (*признаков*) по полу индивида (*напр. лысины мужчинам*).

~量稅 **cóngliàngshuì´** (*ант.* 從價稅) специфическая пошлина.

~重 **cóng-zhòng** по всей строгости, строжайше; тяжело, твёрдо; максимально жёстко, с наибольшей строгостью.

從征 **cóng-zhēng** последовать с армией в поход, уйти в поход с войсками.

~豐 **cóngfēng´** щедро, богато; 薪水從豐 оклад установлен максимальный.

~祖 **zòngzǔ´** *в названиях степеней родства означает боковую степень родства по деду со стороны отца, напр.:* 叔父 дядя (*младший брат отца*), 從祖叔父 двоюродный дядя (*младший двоюродный брат отца*); 從祖姑внучатая тётка (*по отцу*), 從祖祖姑 двоюродная внучатая тётка (*по отцу*).

~祖王母 **zòngzǔ´ wángmǔ´** покойная двоюродная бабка, покойная внучатая тётка (*жена внучатого дяди*) по отцу.

~祖王父 **zòngzǔ´ wángfù´** покойный двоюродный дед, покойный внучатый дядя (*по отцу*).

~祖祖母 **zòngzǔ´ zǔmǔ´** двоюродная бабка, внучатая тётка (*по отцу*).

~祖祖父 **zòngzǔ´ zǔfù´** двоюродный дед, внучатый дядя (*по отцу*).

~祖姑 **zòngzǔgū´** двоюродная тётка (*двоюродная сестра отца*).

~祖姊妹 **zòngzǔ´ zǐmèi´** троюродные сёстры (*старшая и младшая, по общему прадеду*).

~祖𥥍(昆)弟 **zòngzǔ kūndì´** троюродные братья (*старший и младший, по общему прадеду*).

~祖母 **zòngzǔmǔ´** двоюродные тётки (*жёны двоюродных братьев отца*).

~祖父 **zòngzǔfù´** двоюродные дядья (*со стороны отца*).

~宜 **cóng-yí** применяться к обстановке, исходить из соображений целесообразности.

~權 **cóngquán´** действовать по обстоятельствам (*не по трафарету*); распорядиться применительно к данному конкретному случаю; принять решение в изъятие из общих правил.

~舊 **cóng-jiù** 1) издавна, исстари; давно; 2) по-прежнему, по-старому.

~吉 **cóng-jí** прервать ношение траура (*по случаю торжества, праздника*).

~善 **cóng-shàn** следовать (идти) по доброму (правильному) пути.

~善如登 **cóng-shàn´ rú-dēng´** идти по правильному пути — это всё равно, что восходить наверх (*обр. в знач.: пути совершенствования, самовоспитания тернисты*).

~善如流 **cóng-shàn´ rú-liú´** подобно потоку следовать по правильному пути (*обр. в знач.: внимательно относиться к похвале и критике; охотно выслушивать как хвалу, так и критику*).

~古至今 **cóng-gǔ zhì-jīn** с древнейших времён и поныне; с древности до наших дней.

~姑 **zònggū´** двоюродная тётка, двоюродная сестра отца.

~俗 **cóngsú´** придерживаться обычаев, следовать обычаям.

~容 **cōng´róng** 1) неторопливый, медлительный; вольготный; свободно, лег-

ко; благодушно; неторопливо; на свободе; 2) наслаждаться, блаженствовать; быть в покое; довольный; спокойный; 從容辦事 делать исподволь (медленно, неторопливо).

從容 cōngróng´ 1) быть полным, обильным; наполняться; насыщаться; 2) подстрекать, провоцировать, подбивать; 3) действие, движение; двигаться, прохаживаться.

~容就義 cōng-róng´ jiù-yì´ пожертвовать собой во имя справедливого дела, бесстрашно пасть за правое дело.

~容不迫 cōng-róng´ bù-pò´ легко, свободно; вольготно, не торопясь; не быть стеснённым временем.

~略 cónglüè´ опустить, пропустить; пропуск; [далее] опущено (*примечание редакции, заменяет многоточие*); 以下從略 далее опущено, ниже текст опускается.

~官 cóng´guān 1) адъютант, свитский; 2) *кит. астр.* Цун-гуань (*название звезды, входит в созвездие Льва*).

~者 cóng´zhě 1) сопровождающий; свита; челядь, сопровождение; 2) ученик, последователь.

~伯 cóngbó´ двоюродный дядя; старший двоюродный брат отца.

~省服 cóng-shěng-fú *стар.* простая форменная одежда (*военных чиновников, дин. Тан*).

~由 cóngyóu´ [исходить] из...

~酒 cóng-jiǔ питать пристрастие к вину; быть пьяницей.

~新 cóngxīn´ снова, вновь, заново; начинать снова.

~新主義 cóngxīnzhǔyì´ готовность следовать новому (новым идеям).

~那兒 cóngnǎr´ откуда?; от чего?, с какого места?

cóngnàr´ оттуда.

~卒 cóng-zú 1)* солдат из эскорта; сопровождающие воины; 2) денщик.

~伴 cóngbàn´ попутчик, спутник.

~革 cóng-gé изменяться (*по воле человека*), превращаться в предмет (*о золоте*).

~車 cóng-jū* военная колесница сопровождения (*князя, сановника*).

~軍 cóngjūn´ служить в армии; находиться при армии; 從軍年齡 призывной возраст; 從軍記者 военный корреспондент.

~中 cóng-zhōng изнутри; имея связи; заручившись связями; пользуясь своим участием (присутствием, положением, влиянием); пользуясь своей причастностью (близостью); приняв участие; войдя в курс дела, вникнув; непосредственно подойдя; 從中撈一把 урвать куш, хапнуть; 從中作(做)梗 вредить, чинить препятствия [изнутри]; 從中說和(合) посредничать.

~中取利 cóng-zhōng´ qǔ-lì´ пользоваться своим положением в корыстных целях; извлекать выгоды [из своей причастности к делу]; наживаться, греть руки.

~聲 cóngshēng´ *кит. муз.* последовательный звук (*первая, вторая или третья ступень китайской пентатоники: вторая и третья, следуя за первой, всегда находятся с нею в одном ряду ступеней хроматического ряда — либо* 律 *нечётных — мужских, либо* 呂 *чётных — женских, ср.* 變聲).

從井救人 cóng-jǐng´ jiù-rén´ бросаться в колодец для спасения упавшего туда человека (*обр. в знач.: губить себя без пользы, совершать бессмысленное самопожертвование*).

~今 cóngjīn´ отныне; с сего дня; 從今以(而)後 отныне и впредь.

~到 cóng-dào от и до.

~刑 zòng´xíng *юр.* сопутствующее наказание, дополнительная мера наказания (*напр. лишение гражданских прав, конфискация имущества*).

~前 cóngqián´ раньше, ранее, прежде; в прошлом.

~打 cóngdǎ´ с того времени, как ...; с тех пор, как...; [начиная] с (от); из.

~衡 zòng-héng 1) вдоль и поперёк, по горизонтали и по вертикали; продольный и поперечный; 2) *ист.* объединяться в союз [против Цинь] или составлять коалицию (федерацию) [во главе с Цинь].

~何 cóng-hé 1) каким образом?, как?; 2) откуда?; с какого места?

~子 zòng-zǐ 1) племянник; 2) двоюродный брат (*сын тётки по матери*).

~學 cóng-xué учиться, заниматься учёбой.

~時 cóng-shí применяться ко времени (обстановке), следовать эпохе, идти в ногу со временем.

~事 cóng´shì заняться (*чем-л.*); приняться за...; отдаться, посвятить себя (*чему-л.*); подход [к делу]; 簡單從事 примитивный (простой) подход к делу; 從事革命 заняться революционной деятельностью; посвятить себя революции.

cóng-shì 1) вести судебное дело (*кого-л.*); судить; 軍法從事 судить по военным законам; 2)* цунши (*помощник ревизора, цензора, ведающий документами*), делопроизводитель.

~簡 cóngjiǎn´ следовать экономии, придерживаться бережливости, соблюдать режим экономии; держать курс на скромность и простоту.

~而 cóng-ér 1) и отсюда...; и тем самым...; вследствие чего и...; 2) после чего; для чего и...; 3)* печально, в горе.

~輪 cónglún *тех.* ведомое колесо.

~內兄弟 zòngnèi´ xiong-dì´ троюродные братья (*старший и младший, через двоюродную сестру отца*).

~禽 cóng-qín заниматься травлей, травить зверя (птицу); охотиться.

~旁 cóng-páng сбоку, со стороны; 從旁協助 помогать со стороны.

~約 zōng-yuē *ист.* договор о «вертикальном союзе» (*шести государств против Цинь*).

~句 cóng´jù придаточное предложение.

~屬 cóngshǔ´ 1) подчиниться; примкнуть; подчинённый; 2) субординация.

從屬性 zòngshǔxìng´ подчинённый характер; подчинительный.

~屬關係 cóngshǔ-guān´xì 1) *грам.* подчинительная связь; подчинение; гипотаксис; 2) *биол.* зависимость.

~屬句 cóngshǔjù´ *грам.* придаточное (подчинённое) предложение.

~物 zòng´wù 1) *юр.* принадлежность; сопряжённый предмет; 2) добродушный, беспечный, беззаботный; податливый, мягкотелый.

cóng-wù предаться сердцем вещам; быть стяжательным.

~姊妹 zòng-zǐ-mèi двоюродные сёстры (*старшая и младшая*).

~弟 zòngdì´ младший двоюродный брат.

~動 cóngdòng´ *тех.* ведомый; 從動齒輪 ведомое зубчатое колесо, ведомая шестерня.

~動桿 cóngdònggǎn´ *тех.* ведомый рычаг.

~舅 zòngjiù´ двоюродный дядя (*со стороны матери*).

~母 zòngmǔ´ тётка (*со стороны матери*).

~母姊妹 zòngmǔ´ zǐ-mèi двоюродные сёстры (*со стороны матери*).

~母昆(昆)弟 zòngmǔ´ kūn-dì´ двоюродные братья (*со стороны матери*).

~母兄弟 zòngmǔ´ xiōng-dì´ двоюродные братья (*по сёстрам матери*).

~人 cóng´rén 1) последователи, ученики; 2) сопровождающие; свита, слуги.

~天而下 cóng-tiān´-ér-xià´ как с неба свалилось; неожиданно, внезапно, вдруг.

~來 cóng´lái 1) до сих пор; издавна, исстари, всегда; *перед отрицанием:* никогда ещё; 從來沒有 а) никогда ещё не бывало; б) отроду не имел; 2) происходить от (из); 所從來 происхождение; причина.

~業 cóngyè´ заниматься [данным] делом; работать [в данной профессии].

~業員 cóngyèyuán´ работник, служащий.

~衆 cóngzhòng´ подчиняться большинству; следовать за большинством.

~嫁 cóngjià´ 1) подружка невесты; 2) служанка (рабыня), отданная как приданое невесте (*с дин. Сун*).

~長 cóngcháng´ основательно, тщательно; полностью; не торопясь; 從長計議 не торопясь обсуждать, тщательно обдумывать.

zǒng-zhǎng *ист.* глава «вертикального союза» (*шести царств против Цинь*).

~表姪 zòngbiǎozhí´ троюродный племянник (*по линии матери*).

~表兄弟 zòngbiǎo´-xiong-dì´ троюродные братья (*старший и младший, по материнской линии*).

~根[兒] cónggēn´ *диал.* с самого начала, с исходного пункта; 從根到梢 с самого начала до конца, от корки до корки, целиком, полностью.

~良 cóng-liáng 1) вступать на путь добродетели, исправляться; выйти замуж (*о проститутке*); 2) отку-

питься (*от рабства*) на волю, стать свободным (свободной).

從從 **zōngzōng´** *книжн. также* **zǒngzǒng´** высокий, поднятый (*напр. о причёске*).

zōngzōng´ динь-динь, звуки бубенцов.

~叔 **zòngshú´** двоюродные дяди (*младшие кузены отца*).

~服 **cóng-fú 1)** носить (соблюдать) траур по родителям супруги (супруга); **2)** подчиняться, повиноваться.

~緩 **cónghuǎn´** медлить, откладывать.

~沒 **cóng-méi** никогда ещё не...; до сих пор ещё не...

~政 **cóng-zhèng 1)** быть на государственной службе; быть чиновником; **2)** заниматься делами управления (политикой).

~嚴 **cóngyán´** со всей строгостью, сурово, без малейшего снисхождения.

~優 **cóngyōu´** щедро; наилучшим образом; достойно; гостеприимно, радушно.

~父 **zòngfù´** дядья (*со стороны отца*); *в степенях родства означает боковую степень по отцу.*

cóng-fù идти по стопам отца, следовать наставлениям отца.

~父姊妹 **zòngfù´ zǐ-mèi´** кузины, двоюродные сёстры (*по отцу*).

~父晜(昆)弟 **zòngfù´ kūn-dì´** двоюродные братья (*по отцу*).

~父兄弟 **zòngfù xiōng-dì´** двоюродные братья (*по отцу*).

~史 **cóng-shǐ** адьютант, атташе; сопровождающий чин.

~吏 **cóng-lì** низший чиновник для поручений; обслуживающий персонал.

~便 **cóngbiàn´** как угодно; как заблагорассудится.

~道 **cóng-dào** следовать по пути истинного учения; идти правильным путём.

~違 **cóng-wéi** слушаться или нарушать; быть за или против.

~速 **cóngsù´** быстро, скоро; быстрее; срочно.

~義 **cóng-yì** поступать по справедливости (справедливо); придерживаться справедливости.

~戎 **cóngróng´** вступить в армию.

~賊 **cóng-zéi** примкнуть к разбойникам; стать разбойником.

~此 **cóngcǐ´ 1)** с этих пор; с этого раза (места); 從此以後 с этой поры, с этого времени, впредь; **2)** исходя из этого; поэтому.

~死 **cóng-sǐ** * совершать жертвоприношение по случаю смерти государя.

~死復活 **cóng-sǐ-fù-huó** воскреснуть из мёртвых.

~犯 **cóngfàn´, zòngfàn´** *юр.* сообщник (соучастник, пособник) преступления.

~祀 **cóng-sì** * **1)** побочное (дополнительное) жертвоприношение; **2)** ассистировать при жертвоприношении.

~龍 **cóng-lóng** следовать за драконом (*обр. в знач.: быть приверженцем престола, поддерживать императора*).

從先 **cóngxiān´** в прошлом, ранее, прежде; с прежних времён.

~兄 **zòngxiōng´** старший двоюродный брат.

cóng-xiōng идти по стопам старшего брата.

~兄弟 **zòng-xiōng-dì** двоюродные братья (*по отцу*).

~寬 **cóngkuān´** милостиво, снисходительно, доброжелательно; 從寬判决 вынести мягкий приговор.

~流 **cóng-liú** следовать течению (*напр. времени*); идти в русле (*напр. событий*).

~風 **cóng-fēng** быстро подчиниться (покориться), потянуться общим потоком (*как растения по ветру*).

~不 **cóng-bù** никогда уже не...; больше уже не.

~儉 **cóngjiǎn** придерживаться режима экономии; вести хозяйство бережливо; бережливо, экономно.

~兵 **cóng-bīng** солдаты (войска) сопровождения (эскорта); сопровождающее войско, поддерживающие военные силы.

~價稅 **cóngjiàshuì´** (*ант.* 從量稅) адвалерная пошлина (*на товары*), пошлина ad valorem (*сообразно цене, по достоинству*).

~實 **cóngshí´** истинный, правдивый; действительный; соответствующий действительности; по правде, не по домыслам.

~頭[兒] **cóngtóu´** с самого начала; от начала.

~頭至尾 **cóng-tóu´ zhì-wěi´** с начала до конца; целиком, полностью; на всём протяжении; от корки до корки.

~頌 **cóng´róng** *см.* 悱容 **cong´róng.**

~横 **zòng-héng 1)** с севера на юг и с востока на запад; продольный и поперечный, вертикальный и горизонтальный; вдоль и поперёк; **2)** свободно чувствовать себя повсюду; своевольничать где заблагорассудится; **3)** общий, универсальный; повсеместный; **4)** *ист.* «вертикальный союз» [шести царств против Цинь] и «горизонтальная федерация» [семи царств во главе с Цинь].

~横家 **zòng-héng-jiā** *см.* 縱横家

~廣 **zòng-guǎng** длина [с юга на север] и ширина [с востока на запад].

~小[兒] **cóngxiǎo´** с детства, с малолетства; с малых лет, сызмальства, сызмала.

~孫 **zòngsun´** внучатый племянник (*внук брата*).

~孫甥 **zòngsūnsheng´** внучатый племянник (*внук сестры*).

~心 **cóng-xīn** следовать велению (влечению) сердца, дать себе волю; 從心之年 *конф.* возраст, в котором следуют влечению сердца (*70 лет*).

~無生有 **cóng-wú-shēng-yǒu** из ничего появилось нечто (*о чистейшем вымысле*); быть высосанным из пальца; много шума из ничего.

~法 **cóngfǎ´ 1)** процедурные правила; второстепенные (вспомогательные) законы; **2)** соблюдать закон, следовать закону.

從公 **cónggōng´ 1)** нести службу; заниматься общественными делами; **2)** [действовать] по справедливости, справедливо.

cóng-gōng * следовать за правителем (государем, мужем, господином, другом).

~公辦理 **cóng-gong´ bàn-lǐ´** поступать, как того требует долг; следовать велению долга.

~女 **zòng´nǚ** племянница.

~要 **zòng-yào** *см.* 從約

摐

14 [32,11]

10009

zōng
цзӯн
冬

только в сочетании; см. 鏦摐

瑽

15 [96,11]

10010

cōng
цӯн
冬

только в сочетании; см. ниже.

瑽琤 **cōngròng´** *звукоподражание звону яшмовых (драгоценных) подвесок* (*на поясе, при ходьбе*); позванивать.

鏦

19 [167,11]

10011

cōng
цӯн
冬

I *сущ.* боевой топор, секира с круглым лезвием; 短~ короткая секира.

II *гл.* закалывать, убивать; 使人~殺吳王 послать людей заколоть князя царства У.

鏦鏦 **cōngcōng´** *звукоподражание звону металла, бряцанию оружия.*

蹤

18 [157,11]

10012

zōng
цзӯн
冬

I *сущ.* **1)** след, отпечаток ноги; 匹馬之~ след коня; **2)** следы, признаки, отпечатки; 失~ потерять след; пропасть без вести.

II *гл.* **1)** следовать, идти по следам; подражать, копировать; 繼~前烈 продолжать идти по следу великих предшественников; **2)** покрывать следами; засиживать (*о мухах*); 被蒼蠅~過的東西 предмет, засиженный мухами.

蹤由 **zōng-yóu** источник (причина) и последствия; возникновение и дальнейший процесс.

蹤影 **zōng-yǐng** след и тень; 看不見他的蹤影 нельзя увидеть и следа его; от него нет ни слуху, ни духу; 蹤影沒有 нет и тени; и след простыл; нет ни слуху, ни духу.
~跡(迹, 蹟) **zongjī(jì) 1)** след, следы; признаки, отпечатки; **2)** идти по пятам, преследовать, гнаться.

嵸

14 [46,11] *вм.* 㟅, *см.* № 10021

10013

摐

14 [64,11]

chuāng,	cōng
чуан,	цун
江	冬

10014

гл. бить, ударять, колотить (*в гонг, барабан*); ~金鼓 бить в гонги и барабаны.

樅

15 [75,11]

zōng
цзун
冬

10015

I *сущ.* **1)** *бот.* пихта Делавая (*Abies delavayi* Franch.); **2)*** зубчатые узоры; 虡業維~ стойки и перекладины покрыты зубчатыми узорами.

II *гл.* бить, ударять (*в гонг, барабан*); ~金鼓 бить в гонги и барабаны.

III *собств.* Цзун (*фамилия*).

樅樅 **zongzōng´** стоять стеной, выситься (*о деревьях*).

豵

18 [152,11]

zōng
цзун
東

10016

сущ. поросёнок; молодая (дикая) свинья; кабанёнок; 壹發五~ одним выстрелом пять поросят!

縱

17 [120,11]

zòng	zong
цзун	цзун
宋	冬

10017

в сочет. также

zǒng,	sǒng
цзун,	сун
董	腫

I **zòng** *гл.* **А. 1)** распускаться, расслабляться; растрёпываться (*напр. о волосах*), приходить в беспорядок; 蓬髮弛~ спутанные волосы рассыпаны в беспорядке; **2)** распускаться, не знать удержа (границ); своевольничать; своевольный, несдержанный; ~暴 своевольничать и творить жестокости; **3)** быть свободным, не быть связанным; вольный, свободный; 意奮而筆~ мысль вдохновенна и перо свободно (*о писателе*); **4)** морщиться, мяться, покрываться складками (морщинами); 這紙都~了,怎麼好寫字? эта бумага вся смялась, как же на ней писать?; *гл.* **Б. 1)** выпускать, пускать в ход, давать ход; ~矢 пускать стрелу; ~兵 пускать в ход оружие, начинать войну; **2)** выпускать [на волю]; отпускать, освобождать; ~死囚 отпустить приговорённого к смерти; ~虎歸山 *посл.* отпустить тигра назад в горы; **3)** освобождать от (*чего-л.*); снимать (*вину, наказание*); ~罪 освободить от вины, снять наказание; **4)** давать волю; попустительствовать; оставлять на произвол; 把孩子~壞了 избаловать ребёнка; ~惡 **(è)** попустительствовать злу.

II **zòng** *служебный гл.* допускать; допустим, что; пусть даже, даже если (*перед подлежащим условного или уступительного предложения*); ~我不往,子寧不來? Ну, пускай не могу я пойти: Почему ж Вы ко мне не придёте?; ~彼不言,籍獨無愧於心乎? пусть даже он мне ничего не скажет, — но разве моё (Цзи) сердце само не знает стыда?

III **zōng** *сущ.* **1)** продольное направление; долгота, меридиан; продольный: вертикальный; с севера на юг, по меридиану; по продольному направлению; ~壓力 продольное давление; ~鋼筋 продольная арматура; 不別橫之與~ не делать различия между поперечным и продольным направлением; **2)** *ист.* «вертикальный союз» (*шести царств против царства Цинь, III в. до н. э.*); 吞~ поглотить антицинскую коалицию; **3)** *вм.* 蹤 (*след ноги; следы*).

IV **zòng** *собств.* Цзун (*фамилия*).

縱座標 **zōngzuòbiāo´** *мат.* ордината.
~任 **zòngrèn´** попустительствовать, потакать; давать волю.
~金字 **zòngjīnzì´** иероглифы из гофрированной золотой бумаги.
~性 **zòng-xìng** давать себе волю, своевольничать; своеволие, самодурство.
~體 **zòng-tǐ 1)** свободный, непринуждённый (*о шаге танцующего*); **2)** расслаблять тело, принимать свободную позу.
~盜 **zòng-dào** распоясавшиеся разбойники; безнаказанно заниматься бандитизмом.
~距 **zòngjù´** *стр.* продольное расстояние.
~出 **zòng-chū** самовольно освобождать от ответственности; произвольно отпускать (*преступника*).
~言 **zòng-yán** вести общий разговор; беседовать на свободные темы.
~谷 **zōnggǔ´** *геогр.* продольная долина.
~容 **zòng´róng(rǒng)** потворствовать, попустительствовать; попустительство; потворство, терпимость.

縱著 **zòngzhuó´** смять; смятый, помятый.
~習 **zòng-xí** приводить в порядок, расправлять.
~目 **zòngmù´** всматриваться в даль, окидывать взглядом, оглядываться вокруг.
zōng-mù устремить взор, уставиться вертикальными зрачками (*о животном*).
~軸 **zòngzhóu´** продольная ось; ордината.
~囚 **zòng-qiú** отпустить заключённого, освободить приговорённого [под честное слово].
~面 **zòng´miàn** продольная сторона; продольный фасад (здания).
~酒 **zòngjiǔ´** предаваться пьянству, безудержно пьянствовать.
~斷面 **zōngduànmiàn´** вертикальный разрез, продольное сечение.
~令 **zònglìng´** если даже..., допустим; хотя бы и...; 縱令 ... 亦不得 пусть даже..., и то не следует ...; 縱令天寒地凍, 也不能冷却我們火熱的心 пусть даже небо замёрзнет и земля застынет, — это всё равно не сможет охладить наши пламенные сердца; 縱令一齊工作, 恐一日也難完成 если даже работать вместе, — в один день, пожалуй, трудно будет закончить.
~釋 **zòng-shì** отпускать, позволять уйти, выпускать.
~肆 **zòng-sì** распускаться; распущенность, разнузданность.
~剖面 **zòngpōumiàn´** *геод.* продольный разрез.
~銜 **zòng-xián** отпустить удила, разнуздать.
~行 **zōngháng´** продольный ряд; продольный шов (*напр. в трикотажном изделии*).
~射 **zōngshè´** *воен.* продольный обстрел; стрельба в глубину.
~有 **zòng-yǒu** если бы даже оказалось, что...; если бы случилось, что...; да будь даже...; 便縱有千種風情, 更與何人說? Да будь у меня хоть бы и тысячи изысканнейших чувств — кому о них поведать я бы мог?
~情 **zòngqíng´** дать волю страстям (чувству); со всем чувством, от души; 縱情歡樂 **(lè)** дать волю своей радости, радоваться всей душой.
~隔 **zōnggé´** *анат.* перегородка средостенная; средостение.
~向 **zòngxiàng´** продольный; 縱向彎曲 продольный изгиб; 縱向補償 *эл.* продольная компенсация.
~溝 **zònggōu´** *анат.* продольная борозда.
~身[兒] **zòngshēn´** рвануться, ринуться, бросаться; одним рывком.
~步 **zòngbù´ 1)** идти большими шагами; размашистый шаг; **2)** шаг скачками; скачок, прыжок.
~切面 **zòngqiēmiàn´** *геод.* продольное сечение.
~馬 **zòng-mǎ** дать волю коню (*отпустить поводья*).
~海岸 **zōnghǎiàn´** взморье, прибрежная полоса [у моря].

縱欲 **zòngyù´** распутничать, предаваться разврату; разврат, распутство.

~歌 **zòng-gē** петь во весь голос, распевать во всё горло.

~臾 **zōngyōng´**, **sǒngyǒng´** подстрекать, побуждать, провоцировать.

~深 **zōngshēn´** *воен.* глубина (*строя, фронта*); эшелонированный.

~樂 **zòng-lè** отдаться наслаждениям; предаться веселью; веселиться до упада.

~米 **zòngmǐ´** клейкий рис.

~火 **zònghuǒ´** поджигать, пускать огонь.
zōng´huǒ *арт.* огонь в глубину.

~火犯 **zònghuǒfàn´** поджигатель.

~談 **zòngtán´** свободно беседовать, развязно болтать; вести разговор на свободные темы.

~線 **zōng´xiàn** продольная (меридиональная) линия; ордината.

~黍尺 **zōngshǔchǐ´** просяной фут (*около 25 см., определялся линией, выложенной сотней зёрен проса*).

~隊 **zōngduì´** *воен.* колонна.

~隊橋 **zōngduìqiáo´** *воен.* мост войсковой колонны (*пропускающий четыре ряда пехоты с артиллерией и обозом*).

~震 **zōngzhèn´** продольное землетрясение.

~長 **zōng-cháng** длина по фасаду; в длину, вдоль; в продольном направлении.

~裂 **zōngliè´** 1) трескаться вдоль, расщепляться продольно; 2) *биол.* продольное расщепление.

~裂果 **zōnglièguǒ´** *бот.* продольно-расщепляющийся (растрескивающийся) плод.

~浪 **zòng-làng** свободно носиться по волнам; непринуждённо, независимо.

~養 **zòng-yǎng** баловать, распускать (*ребёнка*); потакать (*маленькому*).

~越 **zòng-yuè** действовать произвольно; поступать как хочется.

~縱 **zōngzōng´** 1) торопливо; деловито; поспешно; 2) много, масса.

~波 **zōngbō´** *физ.* продольная волна.

~放 **zòngfàng´** 1) отпустить, распустить, даровать свободу; 2) попустительствовать, давать волю.

~傲 **zōng-ào** своевольный, своенравный.

~使 **zòngshǐ´** если даже..., допустим, что...; 縱使有病,也決不會很嚴重 если даже [он] и болен, то во всяком случае никак не тяжело.

~送 **zòng-sòng** 1)* пустить [стрелу] и погнать [зверя]; 2) дать волю, отпустить.

~逸 **zòng-yì** распускаться, давать себе волю; избаловаться; распущенный, разнузданный, развратный.

~迹 **zōngjì´** отпечатки ног, следы.

~延 **zòng-yán** медлить, мешкать; тянуть (*дело, время*).

~誕 **zòng-dàn** распускаться и безмерно этим хвастаться; самовольничать и бахвальствовать.

~弛 **zòng-shǐ** 1) распущенный, расхлябанный, неряшливый; 2) слабый, расслабленный, бессильный.

~饒(饒) **zòng-ráo** *новокит.* пусть даже, даже если бы...; 縱饒生白髮,豈敢怨明時 Пусть даже волосы на голове и поседели, — Как смею сетовать на время наше светлое?

縱脫 **zòng-tuō** необузданный, свободный, ни с чем не считающийся.

~觀 **zòng-guān** свободно обозревать; бродить взором.

~視圖 **zòngshìtú´** *геод.* продольный вид.

~覽 **zònglǎn´** просматривать, обозревать; обводить взором, окидывать взглядом.

~虎歸山 **zòng-hǔ´ guī-shān´** позволить тигру уйти в горы (*обр. в знач.: дать волю злодею*).

~眺 **zòng-tiào** смотреть вдаль, окидывать взглядом.

~風止燎 **zòng-fēng´ zhǐ-liào´** выпускать ветер, чтобы остановить пожар, задувать огонь ветром (*обр. в знач.: подливать масла в огонь*).

~貫 **zōng´guàn** проходить с севера на юг (*по меридиану*); пронизывать в вертикальном направлении.

~慣 **zòng-guàn** распустить; избаловать снисходительностью.

~橫 **zōng-héng** 1) вдоль и поперёк; продольный и поперечный; 2) вертикальные и горизонтальные линии; идти (пересекать) вдоль и поперёк; 縱縱橫橫 вдоль и поперёк; повсюду, повсеместно; крест-накрест; 3) распущенный, своевольный; 4) так или иначе; во всяком случае; 5) *ист.* «вертикальный союз» (*шести царств против Цинь*) или «горизонтальный союз» (*семи царств во главе с Цинь; эпоха Чжаньго*).

~橫圖 **zōnghéngtú´** магический квадрат.

~橫捭闔 **zōng-héng´ bǎi-hé´** создавать союз или разъединять; пользоваться хитроумными приёмами (*в политике, дипломатии*); хитроумный.

~橫家 **zōnghéngjiā** *ист.* 1) сторонники союза царств по горизонтали или по вертикали (*эпоха Чжаньго*); 2) полемисты-эклектики, софисты-политики (*ораторы*); 3) *обр.* дипломаты.

~燎 **zong-liào** пускать пал.

~標 **zōng´biāo** *сокр.* ордината.

~跡 **zōngjì´** следы, отпечатки ног.

~意 **zòng-yì** давать волю своим желаниям, следовать своим склонностям; творить произвол; поступать как придёт в голову.

~恣 **zòng-zì** быть распущенным, разнузданным; творить своеволие (произвол).

~慾 **zòng-yù** *см.* 縱欲

~然 **zòng´rǎn(rán)** если бы даже..., допустим, предположим, пусть даже...; 他縱然有時間,也不能管這些小事 пусть даже у него оказалось бы время, — ему всё равно не справиться с этой уймой мелких дел.

~縷 **zòng-lǚ** спутавшийся шёлк.

漎

14 [85,11] 10018

cóng	sōng
цу́н	сӯн
江	腫

только в сочетаниях; см. ниже.

漎萃 **cóng-cuì** собираться, стекаться вместе.

~漎 **cóngcóng´** *звукоподражание журчанию воды;* журчать.
sōngsōng´ быстрый, стремительный (*о ветре*).

瘲

16 [104,11] 10019

zòng
цзу̀н
宋

только в сочетании; см. 瘛瘲

㞞

14 [44,11] 10020

sóng
су́н

I *сущ. вульг.* семя, семенная жидкость, сперма.

II *прил./наречие* 1) *диал.* трусливый; 你眞是一個~人 а ты — действительно трус!; 2) сношенный, расхлябанный; ~鞋不能穿了 сношенную обувь нельзя надеть.

嵸

14 [46,11] 10021

zōng,	zóng
цзӯн,	цзу́н
東	董

прил. высокий, отвесный; утёсистый (*о горах*); ~森 высокий и густой (*напр. о ветвях и листве*).

蓯

15 [140,11] 10022

cōng
цун
冬

только в сочетаниях; см. ниже.

蓯蓉 **cōngróng(yóng)´** *см.* 肉蓯蓉 *и* 草蓯蓉

疐

15 [103,11] *вм.* 疐, *см.* № 10070

10023

嚏

18 [30,15] *вм.* 嚏, *см.* № 10071

10024

懥

18 [61,15] 10025

zhì
чжи̇
眞

гл. сердиться, злиться, гневаться; быть в гневе; гнев; злоба;身有所忿~, 則不得其正 если ты охвачен гневом, — то правильного решения не найти.

是 9 [72,5] 10026

shì
ши
紙

I *связка*

1) *местоименная связка в конструкции связочного сказуемого;* это; есть; суть; быть, являться (*в русском переводе в настоящем времени часто оставляется без перевода, заменяясь знаком тире*); *следующие частные случаи отношений между подлежащим предложения и присвязочным элементом сказуемого заслуживают быть отмеченными особо:*

а) *между двумя именными членами предложения* 是 *служит для установния (или отрицания при наличии* 不) *их тождества;* 阿Q正傳 (**zhuàn**) 的作者~魯迅 автором «Подлинной истории А-Кью» является Лу Синь; 這個人~他的父親 этот человек — его отец; 那~誰? кто это такой?; 春天不~秋天 весна — это не осень;

б) *между двумя именными членами предложения* 是 *служит для подведения понятия, выражаемого первым, под категорию, выражаемую вторым, приравнивает частное к общему;* 鳥~動物 птица — животное; 長江~中國的一大水 Янцзы — большая река в Китае;

в) *между именными членами предложения, выражающими неоднородные понятия,* 是 *указывает, что присвязочное имя обозначает характерный или органический признак понятия, обозначаемого подлежащим;* 我~一片好心 я — сама благожелательность; 咱們~好漢一言, 快馬一鞭 мы с вами — народ послушный, слушаемся с одного слова (*букв.: мы — хорошему человеку одно слово, быстрому коню — один удар хлыстом*);

г) *связка* 是 *может соединять имя, обозначающее место или время действия (иногда снабжённое послелогом), с присвязочным элементом, обозначающим существующий или появляющийся там предмет;* 院子裏~冬天, 屋子裏~春 на дворе — зима, в комнатах — весна; 宿舍前面~花園 перед общежитием есть сад; 櫃子裏面都~書 в шкафу одни книги; 滿身~汗 всё тело в поту; 今天~我們最後的功課 сегодня у нас последний урок;

д) *между именными членами предложения местоименная связка* 是 *способна заменять глагольные связки (напр.* 爲, 作, 當); в качестве, за, вместо; считать (принимать) за; 我們認工人階級~新社會的主人 мы признаём рабочий класс за хозяина нового общества; 小孩當蝙蝠~鳥 ребёнок принимает летучую мышь за птицу;

2) *соединяя подлежащее предложения с присвязочным элементом (существительным, прилагательным, глаголом), оформленным служебной морфемой* 的, *связка* 是 *указывает, что присвязочный элемент выражает признак подлежащего, в частности:*

а) *притяжательный признак;* 這本書~我父親的 эта книга — моего отца;

б) *качественный признак, указывающий категорию (разновидность), к которой принадлежит предмет, обозначаемый подлежащим;* 這座橋~鐵的 этот мост — железный; 這個古董~假的 эта антикварная вещь — поддельная; 才買的墨~紅的 только что купленная тушь — красная;

в) *если присвязочный элемент выражен прилагательным или глаголом, конструкция* 是...的 *используется для подчеркивания всего высказывания, причём связка* 是 *часто произносится под ударением;* 他~到過上海的 он ведь бывал в Шанхае, ему доводилось бывать в Шанхае; 我~來看他的 я пришёл повидать его;

г) *если присвязочным элементом является предложение, оформленное служебной морфемой* 的, *перевод на русский язык производится с помощью формы страдательного залога;* 這個文章~他寫的 эта статья написана им; 這一身皮襖~誰買的? кем куплена эта шуба?; 那一分兒錢~他花的 эти деньги истрачены им;

3) *повторяясь с различными присвязочными элементами,* 是 *образует сказуемое вопросительного предложения (альтернативный вопрос); перевод производится с помощью союза:* или, или же (*ср. ниже, VIII, 1*); 下的~雨~雹子? что идёт: дождь или град?; 你~吃麪, ~吃飯? ты что будешь есть: лапшу или рис?; 茶碗~你打的, ~他打的呢 кто разбил чашку: ты или же он?;

4) *соединяя два одинаковых слова (существительных, прилагательных, глагола), связка* 是 *произносится под ударением и подчеркивает, что дальнейшая часть предложения находится в противительной связи с данной, противоречит ей; перевод рекомендуется делать с помощью частицы* -то *или вводного слова типа* правда, конечно, может быть и; 詩~好詩, 就~長了 (**cháng'lê**) 點 стихи-то, конечно (может быть и), хороши, да только длинноваты; 東西舊~舊, 可~還能用 вещь, правда, староватa, но ещё годится к употреблению; 我去~去, 可~不在那裏吃飯 пойти-то я пойду, да только есть там не буду; 聽~聽懂, 不過... понять (*букв. слушать*)-то я понял, да вот только...;

5) *соединяя попарно одинаковые слова или словосочетания, связка* 是 *указывает на отсутствие отношений (связи) между этими парами, на их независимое друг от друга существование (ср. русск.: сам по себе);* 去年~去年, 今年~今年, 你當年年一個樣呢! прошлый год — это прошлый год, а нынешний год — сам по себе; ты же стрижёшь все года под одну гребёнку; 敵~敵, 友~友, 必須分清敵我的界限 враг — это враг, друг — это друг; необходимо проводить чёткую грань между противником и собою;

6) *в отрицательной форме* (不是) *на конце вопросительного предложения без присвязочного элемента, связка* 是 *способна выступать в функции заместителя отрицательной формы основного глагола-сказуемого;* 你剛才看見書桌上有一對玻璨鎮紙不~? видел ли ты только что на письменном столе два парных стеклянных пресс-папье?;

7) *в древнекитайском и старом литературном языке* 是 *выступает в составе сказуемого в значении* являться, быть, *подчёркивая изначальный (природный) характер следующего после* 是 *признака подлежащего;* 鈞~人也; 或爲大人, 或爲小人, 何也? *все одинаково являются людьми (от рождения);* но почему же одни становятся большими, другие же — маленькими людьми?; 豈不爾思? 室~遠而! Разве не думаю я о тебе? Дом твой |уж очень| далёк от меня!

II *частица*

1) *в начале предложения частица* 是 *подчёркивает (выделяет) подлежащее предложения;* -же, ведь; а вот, именно; ~誰告訴便? да кто же тебе это сказал?; ~我疏忽了, 請你原諒! Это моё упущение, прошу меня извинить!; ~國防戰士日日夜夜地保衛着祖國, 咱們才能過幸福的日子 ведь это бойцы — защитники государства денно и нощно охраняют нашу Родину, и мы только благодаря этому можем вести счастливую жизнь.

Примечание: в отрицательной форме (不是) *перед подлежащим в этом случае рекомендуется перевод:* не то чтобы...; 不~不想來, ~事情多, 分不開身啊 не то чтобы я не хотел прийти: дел у меня много, никак не мог выбраться;

2) *перед сказуемым частица* 是 *подчёркивает утвердительный (перед отрицанием — отрицательный) характер высказывания;* 酒~喝够了 вина выпили достаточно; 東西~好, 價錢也不貴 вещь действительно хороша, да и цена ей недорогая; 毛病~找出來了, 現在的問題~怎樣來改正 недостаток обнаружен; теперь — вопрос, как его исправить; 我一調查, 他那天~沒去 как я установил, он в тот день туда не ходил;

3) *сев.-зап. диал. на конце вопросительного предложения ставится вм.* 嗎; 你盡勞苦一天, 黑夜還不好好睡~? ты весь день работал не щадя сил, а теперь ещё и поздней ночью не спишь как следует?; 你不給你兒子定親個媳婦~? разве ты не сосватал жену для своего сына?

III *местоимение*

1) *книжн.* этот; такой; ~歲 этот год;

~心 такое настроение, такая психология; ~母~子豈易得者哉? разве легко найти такую мать и такого сына?;

2) *книжн.* это; ***выступает в функции подлежащего предложения, часто дублирует стоящее выше подлежащее, выраженное словосочетанием;*** ~非君之道 это не есть путь совершенного человека; ~非爾所知 это тебе знать не дано; 知之爲知之, 不知爲不知, ~知也 знать и считать, что знаешь, или не знать и считать, что не знаешь,— это и есть [подлинное] знание; 以不教民戰, ~謂棄之也 идти с необученным народом воевать — это значит предать его; 惡 (**wù**) 辱而居不仁, ~猶惡(**wù**) 濕而居下也 ненавидеть позор и вместе с тем не быть гуманным — это всё равно, что ненавидеть сырость и поселиться в низине;

3) *книжн.* данный, какой-то; тот или другой; тот, о котором речь, определённый; 子於~日哭則不歌 если Учитель (*Конфуций*) в такой-то день плакал, то он [в этот день] уже не пел; 夫子至於~邦也, 必聞其政 когда Учитель приезжал в то или иное княжество, он непременно спрашивал, как оно управляется;

4) *книжн. перед глаголом — инверсированное дополнение* его, это, от этого; 周有大賚, 善人~富 Дом Чжоу шлёт щедрые дары, лучшие люди от них богатеют; ~伐~肆, ~絕~忽 На них шёл походом, и их поразил, И их уничтожил, и их истребил...; 萬民~若 (**ruò**) и все народы с этим согласились.

Примечание: перед некоторыми глаголами (напр. 謂 называть, говорить) *инверсированное дополнение* 是 *отделяется от сказуемого посредством служебного слова* 之 *по общим правилам;* ~之不憂 не горевать об этом; ~之謂大同 назову это великим Единением; ~之謂不知務 это назову непониманием самого главного; ~詩也, 非~之謂 в этой песне Шицзин говорит не об этом;

5) любой, какой угодно, всякий; ~花寒不芳, 此花寒獨香 Любой цветок на холоду не пахнет, Один лишь этот цвет в мороз благоухает; ~英雄爲公奔走 всякий герой всегда отдаётся целиком общему делу;

6) какой?; насколько?; как?; 他年紀~大小? как велик его возраст?; 姓~名誰? как фамилия, как имя?; 飯又不~調 (**tiáo**) рис никак не сдобрен (ничем не приправлен).

IV *существительное*

1) правда, истина, реальность; правильность, правота; 立~廢非 утвердить правду и уничтожить ложь; 貴~而同今古 ценить истину и объединить в этом современность и древность; ~非分明 правда и кривда различаются ясно;

2) основа; основной принцип, принцип бытия; 國~ основы государственного бытия, основные принципы политики государства.

V *прилагательное/наречие*

1) верный, правильный, истинный; верно, правильно; 此~則彼非, 此非則彼~ если это верно, — значит неверно то; если же это неверно, — значит верно то; 偃之言~也! слова Яня верны (правильны)!; 說得很~啊! сказано совершенно верно!;

2) подходящий [к]; пригодный [для]; нужный [для]; 他想得很~路 он придумал подходящий способ (правильный путь); 這場雨下的~時候 этот дождь весьма своевременен; 衣服作得~樣 это платье сшито по хорошему фасону;

3) *новокит.* обязательный; непременно, обязательно; ~須休怕怖 непременно нужно перестать бояться; 你~必拴口兒 ты непременно должен завязать свой рот (*ничего не говорить*).

VI *глагол*

1) * считать правильным, одобрять; принимать (*напр. совет*); принимать в соображение (во внимание); 其所~焉, 誠美 то, что он считает здесь правильным, — поистине прекрасно!; 王弗~ ван не принял этого [во внимание] (не счёл это правильным);

2) * сверять, править (*напр. рукопись*); 詔五經博士~正文字 повелеть учёным, работающим над Пятикнижием, править текст;

3) * вм. 眂, 視 (*смотреть, видеть*);

4) *новокит.* пробовать, пытаться; 你~猜 попытайся угадать; 開窗~看時, 果~情人至 Когда, раскрыв окно, взглянуть я попыталась, — действительно пришёл ко мне любимый!;

5) * быть должным, следовать (*модальный глагол*); 天地之經而民~則之 непреложные законы Неба и Земли, и народ должен взять их себе за правило.

VII *междометие*

1) да!, верно!; 他已經到了嗎? ~, 到了 Он уже прибыл? — Да, прибыл!; 可不~[嗎] да!, конечно! (*букв.: а то нет!*);

2) *воен.* так точно!; слушаюсь!; есть!; ~, 首長同志 есть (так точно), товарищ командир!

VIII *союз*

1) или, или же; 你去~不去? ты пойдёшь или нет?;

2) *новокит.* хотя; ~費了些精神, 一夜歡娛正了本 хотя и пришлось затратить некоторые душевные силы, однако целая ночь радости их окупила;

3) * *противительный союз* однако; 直不百步耳, ~亦走也 правда, лишь не на сто шагов, однако [они] тоже бежали!;

4) * *союз следствия* отсюда, поэтому; 桑土既蠶, ~降丘宅土 поскольку тутовая рассада стала выкармливать шелковичных червей, поэтому [люди] спустились с холмов и стали селиться в низинах.

IX *собственное имя*

Ши (*фамилия*).

X *словообразование*

суффикс многих наречий и союзов, напр.: 還~ всё-таки, всё ещё, всё же; 倒~ тем не менее, напротив; 可~ но, однако; 但~ однако; 雖~ хотя; 眞~ действительно; 如(若)~ если; 便(就)~ именно.

是正 **shìzhèng** сверять и исправлять, править; исправлять ошибки (*в рукописи*).

是古[非今] **shì-gǔ´ [fēi-jīn´]** признавать старое (древность) [и отрицать современное], быть приверженцем старого [и врагом современного].

~否 **shìfǒu´** *вопросительное слово* да или нет?, не...ли?; разве не...?; 他是否昨天來的 не вчера ли он приехал?, он приехал вчера?

~日 **shì-rì** этот день; данный (какой-либо) день; в этот (какой-либо) день.

~所至禱 **shì-suǒ-zhì-dào** *офиц.* об изложенном настоятельно [Вас] прошу.

~卽是 **shì-jí-shì** *новокит.* хотя бы и так, хотя бы и (даже) так.

~幸 **shì-xìng** *эпист., офиц.* ...что и будет для меня счастьем; что почту за счастье.

~非 **shì-fēi** 1) истина и ложь; правда и кривда; правота; 是非好歹 правда и кривда, добро и зло; 2) да и нет; за и против; положительный и отрицательный; правильный и неправильный; 3) представлять ложь истиной; оправдывать зло.

shì´fěi 1) препирательства, ссоры; споры, скандал; 惹是非 вызвать ссору (споры), затеять скандал; 2) пересуды, толки.

~非學 **shìfēixué´** этика.

~非之竟 **shì-fēi-zhī-jìng** граница добра и зла.

~非之心 **shì-fēi-zhī-xīn** чувство совести, совесть.

~非坑 **shìfēikēng´** игорный дом (притон).

~則[是] **shì´zé[shì]** *новокит.* хотя; в таком случае; 是則湖山常不老, 前輩風流去盡 все те же озёра и горы перед нами, но ушло изящество прежних людей; 是則無妻, 我身自不由己 хотя и нет жены, но я сам себе не принадлежу.

~可忍孰不可忍 **shì-kě-rěn, shú bù-kě-rěn** если это терпимо (можно терпеть), так что же тогда нетерпимо?

~啊 **shì-å** так!; да!

~荷 **shì-hè** *эпист., офиц.* за что буду Вам весьма обязан (благодарен).

~了 **shì´lå** да, так!; ладно, хорошо!

~事 **shìshì´** *новокит.* всякое (любое) дело; все дела.

~月 **shì-yuè** 1) этот месяц; 2) * *диал.* конец луны (лунного месяца).

~用 **shì-yòng** 1) а потому...; поэтому, по этой причине; 2) и это с тем, чтобы...; и таким образом...

~的 **shì´då** 1) да, так; так точно! 2) (*ср.* 似的) как будто, подобно; точно, словно (*завершает конструкцию сравнения*); 像暴風是的跑來 прибежать вихрем (подобно вихрю); 像雪是的那麼白 белый, точно снег.

~物 **shìwù´** *новокит.* любые вещи (предметы); всякая вещь.

~爲至要 **shì-wéi-zhì-yào** *офиц.* изложенное полагаю весьма важным.

~人 **shì-rén** *новокит.* всякий (любой) человек; все люди.

~末 **shìmò** *новокит.* (*вм.* 甚麼) что?, какой?; какой-то; 是末樂器 (**yuè´qì**)

какие[-то] музыкальные инструменты.

是味兒 **shìwèir´** 1) по вкусу; вкусно; 2) со вкусом; прелестно; изящно, красиво.

~樣兒 **shìyàngr´** изящный, красивый.

~家 **shì-jiā** этот человек.

~是 **shì-shì** одобрять правильное, подтверждать истину (правду).

~是非非 **shì-shì´ fēi-fēi´** относиться справедливо; одобрять правильное и порицать неверное; подтверждать правду, отрицать ложь.

~故 **shì-gù** по этой причине, вследствие этого, ввиду этого, в результате.

~處 **shìchù´** *новокит.* (*ср.* 到處) в каждом (любом) месте, повсеместно; всюду.

~鱁 **shì-zhú** *уст.* дельфин.

~已非人 **shì-jǐ´ fēi-rén´** оправдывать себя и порицать (винить) других, стараться обелить себя и очернить других.

~也 **shì-yě** 1) *в конце фразы* так-то, вот; в этом-то и дело; что и имелось в виду; 2) правильно!, это так!

~不是 **shì´-bù´-shì** 1) *вопросительная связка* есть ли?, является ли?; 2) *в начале фразы* верно ли, что...?; 3) *в конце фразы* не так ли?

shì´bùshì *вопросительное наречие перед словом, которое ставится под вопрос;* 他是不是昨天上你家裏去了 он был у тебя вчера?; 他昨天是不是上你家裏去了? вчера он ходил к тебе домой?

~不是的 **shìbùshì´dē** ни с того, ни с сего; зря, понапрасну.

~以 **shìyǐ´** по этой причине, поэтому, вследствие этого; вот почему.

~認 **shìrèn** *яп.* признавать, подтверждать.

~麼 **shì´mǎ** 1) ах так?, вот как?; что такое?, неужели?; что Вы говорите!; 2) да!, совершенно верно!; 3) *новокит.* (*вм.* 甚麼) какой;是麼管待какой приём; какое обращение.

缇

12 [120,9] *сокр. вм.* 緹, *см.* № 10038

10027

堤

12 [32,9] *вм.* 隄, *см.* № 10033

10028

鍉

17 [167,9]

10029

dī	tí	chí
ди	ти	чи
錫	齊	支

сущ. 1) **dī** *вм.* 鏑 (*остриё копья, наконечник стрелы*); 2) **dī** *вм.* 鏑 (*хим. диспозий*); 3) **chí** *вм.* 匙 (*ключ замочный*); 4) **tí** * *ложечка для намазывания губ кровью жертвы при заключении клятвенного союза.*

踶

16 [157,9]

10030

dì	tí
ди	ти
霽	齊

в сочет. также

zhǐ
чжи
紙

I **dì** *гл.* лягать, ударять копытом, пинать ногой, попирать, топтать; 相~ лягаться.

II **tí** *сущ. вм.* 蹄 (*копыто*).

踶跂 **zhǐ-qí** прилагать старание, употреблять усилие; упорно, старательно.

諟

16 [149,9]

10031

shì
ши
紙

I *гл.* 1) *вм.* 是 (*проверять, сверять*); 2) * вникать; проникаться; считаться с (*чем-л.*); 先王顧~天之明命 прежние князья глубоко вникали в ясные приказы Неба.

II *местоим. вм.* 是 (*это, этот, сей*).

諟正 **shìzhèng** сверять и исправлять; править; исправлять ошибки (*в рукописи*).

醍

16 [164,9]

10032

tǐ
ти
薺

в сочет. также

tí
ти
齊

сущ. чистое вино; красное вино; ~盎 красное и белое вино.

醍醐 **tí-hú** 1) сливки; молочный жир; 2) моральная чистота человека, высокие нравственные качества; 3) *будд.* высшее (*неоскверне́нное ничем*) учение Будды.

~醐灌頂 **tí-hú´ guàn-dǐng´** 1) *будд.* чистое учение омыло главу; наделение знанием (*буддизма*), посвящение в избранники Будды; 2) довести до сознания, заставить осознать; сделать понятным (удобным для понимания).

隄

12 [170,9]

10033

tí	dī
ти	ди
齊	

I **tí, dī** *сущ.* 1) дамба, плотина; насыпь; 造一個~ построить дамбу (плотину); 2) * подставка (*под вазу*); 瓶甌有~(堤) у ваз и чаш есть подставки; 3) * граница, предел; 無~ не знать границ, не иметь пределов; беспредельный.

II **dī** *гл.* принимать меры предосторожности; ограждаться от...; предупреждать; ~塞 отгораживаться, ограждаться, предохраняться (*от чего-л.*).

隄工 **dīgōng´** прибрежные сооружения против затопления местности; дамба, насыпь.

~堰 **dī-yàn** дамба, плотина; насыпь, запруда.

~塘 **tí-táng** дамба, плотина.

~障 **tí-zhàng** 1) защитные береговые сооружения; 2) огораживать валом; 3) защитный вал.

~岸 **tí(dī)àn´** запруда, плотина; защитная дамба; прибрежные насыпи (*против разлива реки*); гать.

~牛子 **dīniú´zǐ** кучи земли на верху дамбы (*для ремонта в случае прорыва*).

~封 **tí-fēng** 1) в общей сложности, всего, общим числом; 2) * вал (*граница владения*).

~壩 **tí(dī)bà´** запруда, плотина.

~備 **dībèi** подготовиться, остеречься; принять меры предосторожности, быть наготове (начеку).

~納人 **dǐ(tí)nàrén** дене, тине (*самоназвание атабасков*).

~防 **tí(dī)fáng** 1) ограждения, барьер; оплот; 2) строить плотину (дамбу, *от наводнения*).

dī´fáng 1) быть в готовности, принять меры предосторожности; остерегаться; 2) старательно, осторожно.

~埃 **dī´ái´** дамба, насыпь.

~頂 **tí(dī)dǐng´** гребень плотины (дамбы).

鞮

18 [177,9]

10034

dī, tí
ди, ти
齊

I *сущ.* 1) * сапоги; 革~ сапоги из сыромятной кожи; 2) переводчик (толмач) для языков западных инородцев.

II *собств.* Ди, Ти (*фамилия*).

鞮鍪 **dī-móu** * кожаный шлем.

~譯 **dī-yì** 1) переводчик (толмач) языков западных инородцев; 2) перевод на китайский язык (*песен, присланных инородцами запада, дин. Чжоу*).

~屨 **dī-lǐ** кожаные башмаки (сандалии).

~鞻 **dī-lóu** * дилоу (*чиновник, ведавший музыкой и песнями инородцев, дин. Чжоу*).

提

12 [64,9]

10035

tí
ти́
齊

в сочет. также:

dǐ	shí
ди	ши
齊	支

в древн. текстах редко

dǐ
ди
齊

I *гл.* 1) поднимать (*напр. за ручку, кольцо, петлю*); подбирать (*платье*); держать на весу́ (на руках); ~着一壺水 поднять (держать) чайник воды; 她~起她的長 (**cháng**) 裙 она подобрала свою длинную юбку; 2) поднимать, повышать; поощрять, возбуждать; ~到一定的高度 поднять (повысить) на заданный уровень (на определённую высоту); ~精神 поднять дух, воодушевить, возбудить настроение; 3) вытаскивать, выдвигать, поддерживать (*кого-л.*); помогать, спасать; 弱相~將 погубить канцлера и поддержать воеводу; ~不起來 нет возможности спасти (помочь); не поправишь; 4) поднимать, ставить (*вопрос*), выдвигать (*мнение*); упоминать; переходить в разговоре к...; напоминать; 他~了兩個問題 он поднял (поставил) два вопроса; 舊話重 (**chóng**) ~ снова повторить старые слова; 經他一~, 大家就想起來了 когда он упомянул об этом — все сразу вспомнили; ~意見 выдвинуть [свои] возражения, высказать [своё особое] мнение; 別~了 и не говорите!, не надо упоминать об этом!; 5) брать, выбирать; снимать (*напр. взятые шашки с доски*); 把款~出來 выбрать (взять) деньги [со счёта]; ~點錢 взять немного денег; 6) переносить, передвигать (*срок чего-л.*); 開大會~到九月間 передвинуть срок съезда на сентябрь; 7) держать в руках; обладать; управлять, ведать (*чем-л.*); возглавлять (*что-л.*); вести (*напр. войска*); ~兵望洛陽進發 двинуть свои войска на Лоян; 8) * придерживать, сдерживать; направлять; исправлять; ~馬而走 ехать, придерживая коня; 疑者~之 сомневающегося выправи (наставь на правильный путь); 9) * приближаться, придвигаться вплотную; ~其耳 придвинуться к его уху, говорить ему на ухо; 10) **dǐ** * метать (бросать) в (*кого-л.*); швырять; 以藥囊~之 бросить в него мешком с лекарствами.

II *сущ.* 1) ручка, петля, кольцо; с ручкой, ручной; 壺~ ручка (кольцо) чайника; ~筐 ручная корзина; 2) черпак, ковш; 油~ черпак для масла; 酒~ ковш для вина; 3) носильные вещи; платье, гардероб; 百全之~ полный гардероб, все носильные вещи; 4) *кит. калл.* ти, поднятая черта (㇀); 5) * притоpачиваемый малый барабан; 師帥執~ полководец войска держит малый барабан.

III *собств.* Ти (*фамилия*).

提控 **tí-kòng** осуществлять власть над...; контролировать, управлять; ограничивать.

~土兒 **títǔr´** детерминатив № 32, ключ «земля» (*в левой стороне иероглифа*).

~鞋 **tí-xié** 1) натянуть ботинки, втиснуть ноги в ботинки; 2) надевать другим ботинки (*обр. в знач.: быть никчёмным, бездарным человеком; насмешливо, пренебрежительно о другом человеке*).

~臺 **tí-tái** *стар.* тита́й, Ваше (Его) превосходительство (*почтительное именование командующего войсками провинции*).

~金 **tí-jīn** переплавлять монеты старой чеканки, перечеканивать золотые монеты.

~醒 **tí´xǐng** 1) напоминать, заставлять вспомнить, делать напоминание, взывать, обращать внимание; 2) суфлировать, подсказывать.

~醒兒 **tí↔xǐngr** напоминать, намекать; делать напоминание.

tí´xǐngr намёк, напоминание.

~壺 **tí-hú** 1) пользоваться чайником (*с продажным вином, напр. на базаре*); 2) передавать (подносить) чайник с вином (*гостю*); 3) *см.* 提壺盧

~壺盧 **tíhúlú´** *поэт.* тиxулу́ (*название птицы, будто бы выпрашивающей криком вино у прохожего*).

~拉禿嚕 **tílātūlū´** *диал.* бесконечный, нескончаемый, недоделанный.

~燈 **tídēng´** карманный (переносный) фонарь.

~燈會 **tídēnghuì´** шествие (процессия) с фонарями (*в дни праздников*).

~盒[兒] **tíhé´** корзина, короб (*с ручкой для пищи*); судо́к.

~籃[兒] **tílán´** корзинка, плетёнка (*с ручкой*).

~出 **tí´chū** 1) вытаскивать, извлекать; отбирать; 2) выдвигать; представлять; выставлять (*требование*); вносить (*предложение*); предлагать (*проект*); 提出抗議 заявлять протест; 提出意見 высказывать мнение, делать [критические] замечания; 提出問題 ставить вопрос; 提出議案 вносить законопроект.

~出者 **tíchū´zhě** автор предложения (резолюции).

~點 **tí-diǎn** 1) тидянь (*надзиратель, дин. Сун — Мин*); 2) напоминать об ошибке, упрекать.

~轄 **tí-xiá** 1) управлять, ведать; 2) тися (*инспектор-контролёр; военный или гражданский; эпоха Сун*).

~塘 **tí´táng** ти́тан (*столичный представитель губернаторства провинции, ведавший военно-курьерской службой, дин. Мин*).

~名 **tímíng´** представлять, выдвигать (*кандидатуру на утверждение*), выдвижение (*кандидатуры*).

~名道姓 **tí-míng´ dào-xìng** называть по имени и фамилии.

~絡 **tíluò´** поднимать; поддерживать.

~唱 **tíchàng** *будд.* проповедовать, распространять основы буддизма (*в устных наставлениях*).

提倡 **tí´chàng(chǎng)** 1) выдвинуть; положить начало; 2) возбуждать (*вопрос*); продвигать; стимулировать; ратовать за (*что-л.*); 3) рекламировать; проповедовать, пропагандировать, популяризировать; 4) поощрять.

~署 **tí-shǔ** канцелярия ти́ду (提督).

~箱 **tíxiāng´** ручной чемодан.

~督 **tí´dū(dǔ)** 1) ти́ду (*командующий войсками провинции в старом Китае*); 2) генерал-полицмейстер (*в столице*); 3) распоряжаться, ведать (*в названиях ряда провинциальных начальствующих лиц старого Китая*), *напр.* 提督學政 распорядитель учебных дел (экзаменов; *в провинции*).

~溜 **dī´liù** 1) нести в руках; поднимать; 提溜不動 ие поднять (*тяжело*); 2) поддержка на весу; 打提溜 держать на весу́; 3) беспокоиться, волноваться (*за кого-л.*); тревожиться; 提溜着心 тревожиться; беспокойно, с тревогой, неугомонно.

tí´liù *сев. вост. диал.* поднять, вытащить наверх.

~審 **tíshěn´** 1) кассировать, взять на пересмотр, пересматривать дело (*в высшей судебной инстанции*); кассация; 2) представить (доставить) преступника в суд.

~抽 **tíchōu´** выбирать, извлекать; вытаскивать, вынимать.

~回 **tí´huí** 1) отзывать; брать обратно; 2) изымать, снимать со счёта (*деньги из банка*).

~撕 **tísī´** 1) поддерживать (*напр. друг друга*); 2) поднять (*дух, настроение*); воодушевлять(ся); 3) настораживать, возбуждать внимание; поднимать сознательность; вразумлять; предостерегать, направлять, наставлять.

~訴 **tí-sù** *юр.* возбуждать дело (тяжбу) в суде; предъявлять иск.

~鈴 **tí↔líng** звонить в колокольчик.

~早 **tízǎo** пораньше; заблаговременно, заранее; досрочно.

~舉 **tí-jǔ** 1) управлять; ведать; 2) ти́цзюй (*начальник соляного района; эпоха Сун — Цин*).

~牢[吏] **tíláo[lì´]** начальник тюрьмы, тюремный надсмотрщик (надзиратель).

~解 **tíjiè´** 1) препровождать под стражей в суд; 2) посылать, отправлять.

~筆 **tí-bǐ** взяться за кисть; собраться писать.

~筆忘字 **tí-bǐ´ wàng-zì´** взявшись за кисть, позабыть иероглифы (*обр. в знач.: не знать, с чего начать*).

~革 **tígé´** подпруга.

~單 **tídān´** коносамент; накладная.

~甲法 **tíjiǎfǎ´** *ист.* отработка трудовых повинностей и уплата налога авансом (*дин. Цин*).

~押 **tíyā´** препроводить в место заключения; взять (заключить) под стражу.

~神 **tíshén** одобрять; поднимать дух,

возбуждать, вдохновлять, подбадривать.

提斛打米 tí-hú′ dǎ-mǐ′ [всё равно, что] взять мерку и насыпать рису (*обр. в знач.: лёгкое дело; проще простого*).

~耳 tí-ěr [говорить] иа ухо; 提耳訓告 дать личные инструкции.

~升(昇) tíshēng′ 1) выдвигать (*напр. на пост*), продвигать; выставлять, выделять; 2) повышать, развивать, совершенствовать (*познания, теорию*); 3) подъём.

~升機 tíshēngjī *тех.* элеватор.

~琴 tíqín′ 1) *кит. муз.* тицинь (*струнный смычковый музыкальный инструмент*); 2) *муз.* скрипка; 3) *общее название смычковых струнных инструментов:* 小提琴 скрипка; 中提琴 виола; 大提琴 виолончель; 低音提琴 контрабас.

~琴手 tíqínshǒu′ скрипач.

~到 tí′dào 1) упоминать, касаться (*кого-л., чего-л. в разговоре*); 2) поднять, поставить (*кого-л., что-л.*).

~刑 tí-xíng тúсин (*судебный надзиратель, провинциальный судья, дин. Сун—Цин*).

~前 tíqián′ 1) переносить на более ранний срок; 2) быть досрочным, ускоренным; досрочный, ускоренный; до срока, досрочно, заранее, заблаговременно; 3) опережающий; упреждающий, преждевременный, ранний.

~制 tízhì′ экстрагировать, рафинировать; экстракция, рафииирование.

~行 tíháng′ с красной строки.

~衡 tí-héng 1) взаимно поддерживать, помогать друг другу, быть вместе (заодно); 2) быть справедливым (беспристрастиым); стоять на страже справедливости.

~存 tícún′ передавать на сохранение; сберегать; вклад, депозит; депонировать.

~學司(使) tíxuésī(shǐ)′ *стар.* начальник провиициальиого управления по делам просвещения.

~封 tí-fēng учитывать (*землю*) всего владения; во всём районе (лене); вместе, в итоге; всего.

~持 tí-chí 1) обладать, иметь при себе, держать в руках; поддерживать; 2) опора и поддержка.

~手[兒] tíshǒu′ детерминатив № 64, ключ «рука» (*в левой стороне иероглифа:* 扌).

~拿 tíná′ поймать, схватить, взять, арестовать.

~挈 tíqiè′ 1) поддерживать (*напр. семью*), помогать (*кому-л., друг другу*); 2) поддерживать иа ходу (*кого-л., один другого*); тащить за собой, вести следом; 3) публиковать, обнародовать.

~擎 tí-qíng иести на весу, поднять на руках.

~詞[兒] tí↔cí подсказывать, суфлировать.

~詞人 tícírén′ суфлёр, подсказчик.

~問 tíwèn′ опрашивать; вести опрос (*напр. свидетелей, учащихся в классе*).

提月 tí-yuè последний день лунного месяца; в конце лунного месяца.

~明 tí-míng внести ясность; ясно высказаться.

~青 tíqīng′ *с.-х.* отбор зелёных (*гусениц тутового шелкопряда для дополнительного откорма*).

~請 tíqǐng′ возбудить просьбу (ходатайство); ходатайствовать, просить; 提請… 注意 обратить (*чьё-л.*) внимание.

~補 tí′bǔ(bů) дополнить; добавить (*в разговоре*).

~編 tíbiān *ист.* уплата налога и отработка трудповинности не в очередь (авансом, *дин. Мин*).

~綱 tígāng′ 1) изложить основные тезисы; выдвииуть основные положения; поставить основные вопросы; взять главное; 2) тезисы, осиовные положения; конспект.

~綱挈領 tí-gāng′ qiè-lǐng′ ухватиться за главное, выделить суть, подчеркнуть основное.

~高 tígāo′ поднимать, повышать (*напр. цены*); повышать уровень (*напр. жизни*).

~調 tídiào′ 1) советник; распорядитель, руководитель; 2) управлять, указывать; наводить порядок, регулировать; 3) указание, распоряжение.

~攜 tí′xié, *книжн.* tíxí′ 1) поддерживать, поощрять; помогать; поддержка, помощь; 2) сотрудиичать, идти рука об руку; сотрудничество.

~布 tí-bù 1) узорчатая ткань, материя с узорами; 2) узорчатая парча.

~布人 tí′bùrén тибу, тида (*народность в Африке*).

~歸 tíguī выделить (ассигновать), предоставить (*кому-л., напр. сумму; ссуду*).

~偶戲 tíǒuxì′ кукольное представление; кукольный театр, театр марионеток.

~防 dī′fång быть настороже; быть в готовности; остерегаться; принимать меры против; предотвращать.

tí′fáng предполагать, ожидать.

~詢 tí-xún вызывать на допрос.

~携 tí′xié, *книжн.* tíxí′ *см.* 提攜

~母 tímǔ′ *бот.* анемаррена асфаделовидная (*Anemarrhena asphadeloides* Bge.).

~款 tí-kuǎn 1) изымать (брать) деньги из банка; 2) взимать, взыскивать; брать вперёд.

~尖 tí-jiān отобрать (выбрать) лучший сорт (*напр. при сборе чайного листа*).

~集 tí-jí созывать; вызвать стороиы (*в судебном деле*).

~梁[兒] tí′liáng ручка, дужка (*корзины, чайника*).

~案 tí′àn предложение, проект.

tí↔àn 1) выдвинуть проект; внести предложение; 2) начать судебное дело.

~案權 tí′ànquán′ *юр.* право внесения предложения; право инициативы.

~案國 tí′ànguó′ страна—автор резолюции.

提味 tí↔wèi сдобрить (*пищу, напр. приправой*), приправить.

~鍊 tíliàn′ очищать, закалять.

~煉 tíliàn′ 1) очищать; прокаливать, прожигать; закалять; рафинировать; дистиллировать; 2) рождаться в чистом виде, кристаллизоваться.

~水 tíshuǐ′ подиимать воду; водоподъёмный; 提水工具 водоподъёмные средства; 提水灌溉 водоподъёмное орошение.

~線[兒] tí′xiàn бечева (*напр. для запуска бумажного змея*).

~線木偶 tí′xiàn-mùǒu′ *театр* подвесные куклы (марионетки).

~起[來] tí′qǐ[lái] 1) поднять, вытащить; спасти; воодушевить, подбодрить; 提不起來 невозможно поднять (спасти); непоправимый; 2) дойти в речи до, перейти к…; упомянуть; 3) подать (*жалобу*), возбудить (*судебное дело*).

~提 shíshí′ 1) держаться свободно; спокойиый, уверенный; иепринуждённый; спокойно, легко; 2) летать стаей (*о птицах*).

~拔 tíbá′ повышать, представлять к повышеиию; выдвигать, рекомендовать.

tí′bå напоминать; напоминаиие (*устное*).

~取 tíqǔ′ 1) брать, изымать, забирать (*багаж, вклад*); 2) вычитать, отнимать, изымать (*часть целого*); 3) *хим.* экстрагировать, делать экстракт; экстракция; экстрактивный; 提取物質 экстрактивиые вещества.

~取器 tíqǔqì′ *тех.* экстрактор.

~取物(液) tíqǔwù(yè)′ *хим.* экстракт.

~取法 tíqǔfǎ′ экстракция, экстрагирование.

~掇 tíduó′ оказывать помощь (поддержку); поднимать, поддерживать, выдвигать; рекомендовать.

~慢 tímàn′ распускаться, относиться спустя рукава, быть ко всему безразличиым (беспринципным).

~蔓 tímàn′ *с.-х.* поднимание плетей батата (*с обламыванием отрастающих дополнительных корней*).

~敘 tí-xù говорить, излагать, повествовать.

~撥 tí′bō напомииать; напоминание (*устное*).

~掖 tí-yè поддерживать, помогать в жизни; повышать, продвигать.

~及 tí′jí перейти к… (*в рассказе*); упомянуть, коснуться, затронуть.

~交 tí′jiāo передавать; представлять (*на рассмотрение*); передача.

~達人 tídárén′ теда, тибу (*народность в Африке*).

~運 tíyùn′ отправлять; подвозить, подбрасывать (*товары*).

~送 tí′sòng отправить под коивоем, препроводить под стражей.

~選 tíxuǎn′ выбирать (*кого-л., что-л.*); выбор.

~戲 tí-xì кукольное представление; театр марионеток.

~議 tí↔yì вносить предложение; подимать (ставить) вопрос; предлагать.

提議人 tíyìrén´ автор предложения.
~成[兒] tíchéng´ выделять; вычитать, изымать; делать отчисление, отчислять.
~花 tíhuā´ 1) ткать узоры из цветов; тканый узорами; вытканный; 提花組織 художественное тканьё; 2) *текст.* жаккардовая выработка.
~花布 tíhuābù´ узорчатая ткань; вытканная узорами материя.
~花緞 tíhuāduàn´ тканая (узорчатая) парча.
~花機 tíhuājī´ *текст.* жаккардовая машина.
~犯 tí-fàn представить (препроводить) преступника в суд.
~腕 tíwàn´ *кит. калл.* держать на весу кисть руки (*о пишущем иероглифы*).
~包 tíbāo´ сумка, саквояж.
~把 tíbà´ ручка (*напр. чемодана, сумки*).
~純 tíchún´ очищать; очистка.
~純塔 tíchúntǎ´ *тех.* колонна для очистки.
~親 tíqīn´ сватать; выступать сватом.
~充 tí-chōng передать на пополнение, замену (*напр. средства; людей*); кооптировать, использовать в качестве (*кого-л., чего-л.*).
~肌 tíjī´ *анат.* поднимающая мышца.
~訊 tíxùn´ доставить преступника в суд на допрос, вызвать на допрос.
~究 tí-jiū задерживать под следствием, отдавать под суд.
~驗 tí-yàn представить для освидетельствования (*напр. раненого; продукты*).
~兵 tí-bīng вести войска, руководить войском.
~供 tígōng´ 1) проверенные показания (*по поставленным вопросам*); дать показания; 2) предложить; поставить (*что-л.*); снабдить, обеспечить (*чем-л.*); 提供材料 обеспечить материалами.
~鎮 tí-zhèn 1) штаб-квартира командующего провинции; 2) *ист., сокр. вм.* 提督 *и* 總兵 тиду *и* цзунбин (*высшие военные должности в провинции, дин. Цин*).
~貨 tí↔huò поставлять товары (*заказчику*).
~貨單 tíhuòdān´ накладная; квитанция-заказ, ордер на поставку (*товара*), коносамент.
~項 tí-xiàng посылать (пересылать) деньги; пересылка (перевод) денег; платежи.
~頭 tí↔tóu 1) вынести на поле следующей (красной) строки (*имя или титул особо уважаемого лица*); 2) выдвинуть, продвинуть на первое (высокое) место.
~頭兒 títóur´ начать разговор, завести речь о...
tí´tóur заслуженное упоминание (*в разговоре*); 沒提頭兒 не заслуживать упоминания.
~示 tíshì´ 1) напоминать; указывать; подсказывать; *театр* суфлировать; 2) увещевать; внушать (*напр. намерение*); 3) подача, объяснение (*напр. нового материала в школе*).
提示部 tíshìbù: [主題提示部 [zhǔtí] tíshìbù *муз.* экспозиция.
~示人 tíshìrén´ *театр* суфлёр.
~票 tí´piào *юр.* вызов в суд; судебный ордер на привод.
~標 tí-biāo полк непосредственного подчинения тиду провинции (*и из войск зелёного знамени, дин. Цин*).
~心 tí-xīn быть осторожным (бдительным); сосредоточивать (заострять) внимание; насторожиться.
~心在口 tí-xīn´ zài-kǒu´ перепугаться насмерть; душа в пятки ушла.
~心弔(吊)膽 tí-xīn´ diào-dǎn´ сильно перепугаться, трепетать от страха; от страха душа в пятки ушла.
~總 tízǒng´ командовать, возглавлять (*войска*).
~念 tí´niàn *диал.* вспоминать, упоминать, касаться (*в разговоре*).
~魚機 tíyújī´ рыбоподъёмник.
~法 tí´fǎ постановка (*вопроса*); высказывание; формулировка.
~法使 tífǎshǐ´ тифаши (*комиссар по судебным делам провинции, дин. Цин*).
~喻法 tíyùfǎ´ *лит.* синекдоха.
~摟 tílōu приподнимать; подбирать (*напр. платье*).
~要 tíyào´ извлечение; конспект; резюме; выдержки; библиографическая статья.
tí-yào отобрать главное, сделать извлечение.
~婆 tí´pó 1) (*санскр.* Deva) *будд.* Дева (*имя бодисатвы*); 2) небо, небеса.
~婆達多 típó-dáduō (*санскр.* Devadatta) *будд.* Девадатта (*ученик и родственник Шакьямуни, трижды нарушивший долг повиновения учителю и низвергнутый в ад*).

騠

19 [187,9]

10036

tí
ти́
齊

только в сочетании; см. 駃騠

禔

14 [113,9]

10037

tí	zhī
ти́	чжи
齊	支

I tí *сущ.* счастье, благоденствие; довольство; благополучие; ~福 благополучие и счастье.

II zhī *наречие вм.* 祇 (*только, лишь*).
禔身 tí-shēn пользоваться личным счастьем.

緹

15 [120,9]

10038

tí
ти́
齊

сущ. 1) оранжевый шёлк, шёлковая оранжевая ткань; ~扇 веер из оранжевого шёлка; 2) оранжевый цвет; красно-жёлтый; ~幕 оранжевый шатёр (занавес).
緹室 tíshì метеорологический кабинет, комната для наблюдений за атмосферой (*эпоха Хань*).
~騎 tíjì всадник в оранжевой шёлковой одежде (*охрана преступников; эпоха Хань*).
~衣 tí-yī военная одежда (форма) красного цвета.

鯷

20 [195,9]

10039

tí	dì
ти́	ди́
齊	霽

I *сущ. зоол.* анчоус японский (*Engraulis japonicus, также* 鯷魚).

II *собств. миф.* Ти, Ди (*страна за морем, также* 鯷海).

媞

12 [38,9]

10040

dǐ
дй
薺

в удвоении

tí
ти́
齊

сущ. плод (*сложноцветного растения*).
媞媞 títí´ 1) праздно, не торопясь; спокойно идти; 2) красивый, изящный.

湜

12 [85,9]

10041

zhí
чжи
職

только в сочетании; см. ниже.
湜湜 zhízhí´ 1) прозрачный, чистый (*о воде*); 2) чистый, добрый, неподдельный, искренний (*о качестве, чувстве человека*).

寔

12 [40,9]

10042

shí
ши
職

I *местоим.* 1) * этот, эти; ~來者何? Кто этот пришедший?; 2) * наш; наши; ~命不同 наша судьба совсем иная.

II *прил. вм.* 實 (*истинный, реальный*).

III *собств.* Ши (*фамилия*).

翨

15 [124,9]

10043

shì
ши
寘

сущ. большие маховые перья крыла (*птицы*); контурные перья (*птицы*).
翨氏 shì-shì ловчий (*хищных птиц; чин при дин. Чжоу*).

韙

18 [178,9]

10044

wěi
вэй
尾

I *прил./наречие* истинный, правильный, справедливый; 犯不~ совершить несправедливость.

II *гл.* соглашаться, давать согласие; подтверждать, одобрять; да!, так!, правильно, верно!; ~之 соглашаться (одобрять; *что-л.*); 不~ не одобрять.

韪

13 [178,9] *сокр. вм.* 韙, *см.* № 10044

10045

尟

13 [42,10] *вм.* 鮮, *см.* № 4117

10046

鶗

20 [196,9]

10047

tí	dì
тй	дй
齊	嚳

только в сочетании; см. ниже.
鶗鴂 tíjué *зоол.* малая кукушка (*Cuculus poliocephalus*).

匙

11 [21,9]

10048

chí	shí
чй	шй
支	支

в сочетаниях также

shi
ши

I *сущ.* 1) **chí** ложка; ковш; 茶~ чайная ложка; 2) **shí** ключ; ~匣 ящичек с ключами; 鑰~ yào'shí ключ.

II **chí** *собств.* Чи (*фамилия*).
匙子 chí'zi ложка; черпак.
~兒 **chír** ложка.
~頭 **chí'tóu** ложка (*чайная*).

题

15 [181,9] *сокр. вм.* 題, *см.* № 10050

10049

題

18 [181,9]

10050

tí	dì
тй	дй
齊	嚳

I **tí** *сущ.* 1) лоб; 赤首圜~ голая голова и круглый лоб; 2) заглавие, название; тема; сюжет; вопрос; 無~詩 бессюжетные стихи; стихи без заглавия; 離~千里 очень далеко от темы (*о лит. произведении*); 試~ экзаменационная тема; 3) отзыв; критический очерк; оценка; аннотация; 品~ критическая оценка; аннотация; 4) *офиц.* доклад, представление (*старшему*); 上~ подать доклад, сделать представление; ~請 докладом просить; 5) отметка, метка; 表~ вешка, метка.

II *гл.* 1) **tí** писать; делать надпись; надписывать (*особенно стихами*); ~記念册 надписать памятное издание; 2) **tí** оценивать, квалифицировать; аннотировать; писать отзыв (*на литературное произведение*); 品~ написать отзыв, аннотировать; 3) **tí** *вм.* 提 (*упоминать, отмечать*); 4) **dì** * смотреть; ~彼脊令 посмотри на эту птицу, что цзилин зовётся...

III **tí** *собств.* Ти (*фамилия*).
題畫 tí-huà [сделать] надпись на картине; пояснение к картине (рисунку).
~壁 **tí-bì** делать надпись (*стихи*) на стене; писать (*обычно: похвалу месту*) на стене.
~墓 **tí-mù** 1) эпитафия; 2) делать надгробную надпись, писать на надгробной плите.
~主 **tí-zhǔ** автор надписи (*ранга и имени усопшего на таблице предков*).
~柱 **tí-zhù** 1) писать на столбе, делать надпись на столбе; 2) надпись на столбе (каменной опоре моста).
~匾 **tí-biǎn** писать на мемориальной доске, делать памятную надпись (*напр. на плите*).
~品 **tí-pǐn** оценивать, квалифицировать; рецензировать; аттестовать.
~名 **tímíng'** 1) ставить подпись, подписывать; 2) написать автограф; автограф; 3) попасть в список выдержавших экзамены; получить учёную степень на государственных экзаменах.
~名錄 **tímínglù'** именной реестр (*с указанием личных данных сдавших экзамены для доклада императору, в старом Китае*).
~名學 **tímíngxué'** эпиграфика.
~銘 **tímíng'** эпиграф.
~署 **tíshǔ'** 1) делать надпись [на наддверной доске]; 2) надпись (*на доске*).
~目 **tí'mù(mǔ)** 1) заглавие; название; заголовок; наименование; тема, сюжет; 大題目 крупный заголовок; 小題目 подзаголовок; 2) оценка, характеристика, аннотация; 3) предлог, повод.
~目正名 **tí'mù-zhèngmíng'** *кит. театр* тиму и чжэнмин, основная мысль и соответствие заглавию (*выражаются двумя парными фразами, заключающими классическую пьесу*).
題評 tí-píng 1) оценивать, квалифицировать; рецензировать; 2) оценка, рецензия; аннотация; критические заметки.
~辭 **tí'cí** 1) краткое содержание (*книги*); предисловие; резюме, аннотация; 2) эпиграф; памятная (рекомендательная) надпись (отзыв, *на книге*); 3) делать надпись.
~解 **tíjiě'** 1) пояснение, комментарий (*в конце книги*); послесловие; 2) решение, ответ (*в конце задачника, учебника*).
~筆 **tí-bǐ** надписывать; делать надпись, украшать надписью; надпись.
~字 **tízì'** 1) автограф; надпись (*на книге*); 2) подпись, надпись (автограф; *на стене*).
tí↔zì делать надпись, писать на наддверной доске.
~詩 **tí-shī** 1) эпиграмма; 2) украшать стихами; надписывать стихи (*напр. на предметах утвари, на подарках*).
~材 **tícái'** материал по избранной теме; сюжет; фабула; содержание.
~詞 **tí'cí** *см.* 題辭
~肩 **tíjiān'** *зоол.* сарыч обыкновенный (*Buteo vulgaris*).
~綱 **tígāng'** тема, предмет (*чего-л.*).
~橋 **tí-qiáo** делать [стихотворную] надпись на опоре (свае) моста (*по легенде о Сыма Сян-жу, сделавшем надпись на мосту Бессмертных,* 仙橋, *и поклявшемся вернуться не иначе, как с чиновничьей печатью*).
~參 **tí-cān** осуждать, порицать.
~句 **tí-jù** описывать в стихах, набрасывать стихи.
~款兒 **tíkuǎnr'** посвящение, дарственная надпись.
~獻 **tíxiàn'** посвящение (*в книге*); посвящается...
~奏 **tízòu'** *офиц.* петиция, прошение по частному делу.
~湊 **tí-còu** *стар.* деревянный склеп, древесное обложение гроба.
~葉 **tí-yè** написать стихотворение на листе растения.
~本 **tíběn'** *офиц.* докладная записка; доклад по казённому делу; официальный рапорт.
~緣 **tí-yuán** собирать пожертвования (подаяния).
~跋 **tíbá'** заключение (*книги*), послесловие.
~花 **tíhuā'** виньетка.
~鳳 **tí-fèng** написать над дверью иероглиф 鳳 (*обр. в знач. пошутить, посмеяться над кем-л., по составу знака:* 鳳 *феникс —* 凡鳥 *обычная птица*).
~簽 **tíqiān'** 1) надпись; автограф (*на книге*); 2) посвящение.
~頭 **títóu'** подсказывать ученику; подсказка.
~額 **tí-é** писать на мемориальной доске, делать мемориальную надпись (*на доске, плите*).
~誌 **tí-zhì** уведомление (*вывешенное на стене для сведения*).

題念 **tí-niàn** поминать, вспомнить умершего.

定

8 [40,5]

10051

dìng
дин
徑

I *гл.* **А. 1)** приходить в порядок; стабилизироваться; утверждаться в благоденствии (порядке); стабильный, неизменный, постоянный, стационарный (*также модификатор глаголов, см. ниже V*); 天下大～ положение в Поднебесной стабилизировалось; Поднебесная пребывает в порядке и благоденствии; **2)** прекращаться, затихать, проходить; останавливаться; оставаться на месте; смирный, спокойный; 心神不～ быть неспокойным душой; 大亂靡～ великая смута не прекратилась; 喘息未～ одышка не прошла; 公～, 予往已! Вы оставайтесь здесь, а я пойду!; **3)** отвердевать, затвердевать, застывать; становиться прочным (твёрдым); прочный, твёрдый; 熔化的金屬～成塊 расплавленный металл застывает, образуя твёрдый слиток; **4)** подходить, поспевать; упариваться; 麵已經～熟了 тесто подошло до готовности; 羹～ похлёбка поспела (уварилась); **5)*** укладывать родителей [в постель на ночь]; желать (*отцу, матери*) спокойной ночи; 昏～而晨省 (xǐng) вечером устраивать родителям постель, утром справляться о здоровье (*о почтительном сыне*); *гл.* **Б. 1)** приводить в порядок, стабилизировать; устанавливать, утверждать; приводить в совершенство; 以～天下 и этим утвердить порядок в Поднебесной; ～禮樂 (yuè) усовершенствовать правила этикета и канон музыки; **2)** успокаивать, усмирять, утихомиривать; ～了一～神兒 успокоить нервы, прийти в душевное равновесие; 擊～之 ударом утихомирить его; **3)** устанавливать, вводить, вырабатывать; утверждать, принимать; решать; определять; намечать; ～制度 устанавливать режим (*государственный строй*); ～憲法 принять конституцию; ～名稱 определить (дать) наименование; ～期限 определить (наметить) срок; ～方向 определить направление; ～勝敗 решить исход (победу или поражение); **4)** заказывать, давать заказ; подписываться на...; резервировать; абонировать; ～船 заказать судно (лодку, пароход); ～雜誌 подписаться на журнал; ～長期票 (**chángqīpiào**ˊ) абонировать сезонный билет; ～了一桌菜 заказать полное меню; ～了一批貨 заказать партию товара; **5)** заключать (*договор*), подписывать (*соглашение*); 他們倆已經～了婚了 они уже обручились (заключили помолвку); ～合同 заключить контракт; ～條約 подписать договор (соглашение).

II *мод. наречие* определённо, непременно, обязательно; наверняка; ～可取得勝利 наверняка можно одержать победу; ～能成功 непременно сможет увенчаться успехом; 看天氣～要下雨 судя по погоде, определённо пойдёт дождь.

III *сущ.* **1)** *будд.* самади (*Samadhi*); состояние созерцания; 入～, 水火不能害 если впасть в созерцание, то ни вода, ни огонь не могут тебе причинить вред; **2)** *астр.* Дин (*звезда*), Шат (β *Пегаса*); ～之方中* звезда Дин находилась в зените как раз...; **3)** макушка (*головы*), лоб; 麟之～ верх головы единорога.

IV *усл. и собств.* **1)** Дин (*имя духа, 5-го из 12, определяет счастливые дни месяца; ему соответствуют дни под циклическим знаком* 午, *день Коня, по системе* 建除, *см.*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 定州, 定縣) Динчжоу, Динсянь (*уезд, прежде округ в пров. Хэбэй*).

V *словообр.: после глагольной основы — модификатор, указывающий на прочность результата, на уверенный, определённый характер действия, напр.:* 說～ твёрдо сказать, условиться; 說不～ твёрдо сказать не могу; 商～ договориться; 忍不～ не смочь вытерпеть, не стерпеть.

定徑 **dìngjìng**ˊ *тех.* калибровка; калибровать.

～型 **dìngxíng**ˊ **1)** установить образец, утвердить стандарт; стандартизовать, типизировать; **2)** становиться образцом, формироваться; образец, норма, стандарт; **3)** стереотип.

～型修剪 **dìngxíng**ˊ**-xiūjiǎn**ˊ [типовая] подрезка (оформление) кроны.

～型設計 **dìngxíng**ˊ**-shè**ˋ**jì** *стр.* типовое проектирование.

～型化 **dìngxínghuà**ˊ *стр.* типизация.

～基指數 **dìngjī**ˊ**-zhǐ**ˊ**shù** *эк.* основные показатели.

～壓膨脹 **dìngyā**ˊ**-péngzhàng**ˊ *физ.* расширение при постоянном давлении.

～壓比熱 **dìngyā**ˊ**-bǐrè**ˊ *физ.* удельная теплота при постоянном давлении.

～座兒 **dìng↔zuòr** заказать (абонировать), резервировать место.

～金 **dìng-jīn** задаток.

～性 **dìng-xìng** **1)** определять качество (характер); профилировать; качественный; профилирующий; твёрдого (определённого) качества; 定性形容詞 качественное прилагательное; **2)** стабильная природа; **3)** *юр.* квалификация преступления.

～性分析 **dìngxìng**ˊ**-fēn**ˊ**xī** *хим.* качественный анализ.

～性處理 **dìngxìng**ˊ**-chǔlǐ**ˊ *мет.* профилировать (влиять на структуру); старение; 天然(人工)定性處理 естественное (искусственное) старение.

～性法 **dìngxìngfǎ**ˊ *мет.* профилирующая обработка.

～產 **dìng↔chǎn** **1)** определять урожайность (продуктивность, *напр., участка*).

dìngchǎnˊ **1)** постоянное дело (занятие); постоянные средства к жизни; **2)** недвижимое имущество (собственность).

定星 **dìng**ˊ**xīng** **1)** *астр.* Шат (β *Пегаса*); **2)** *астр.* неподвижные звёзды; **3)** праздник становления зимы.

～星鏡 **dìngxīngjìng**ˊ *астр.* сидеростат, целостат.

～理 **dìnglǐ**ˊ **1)** незыблемая истина, непреложный закон, аксиома; **2)** *мат.* теорема; 對偶定理 обратная теорема (*также* 逆定理); 歐拉定理 Эйлерова теорема; 托勒密定理 теорема Птолемея; **3)** определённое правило.

～量 **dìngliàng**ˊ определённое количество (мера, норма, число); количественный; определённый, установившийся.

～量分析 **dìngliàng**ˊ**-fēn**ˊ**xī** *хим.* количественный анализ.

～鐘 **dìng-zhōng** *будд.* мирный колокол (*18 ударов колокола в ночной час* 亥 *— конец службы в монастырях*).

～正 **dìngzhèng**ˊ выправить, правильно установить; правильный; критически установленный (*напр. текст*).

～正考試 **dìngzhèng**ˊ**-kǎo**ˊ**shì** очередные экзамены, программные испытания.

～立 **dìnglì**ˊ выработать, сформулировать (*напр. правила*); установить, учредить.

～位 **dìng↔wèi** **1)** определить место, утвердить местонахождение; локализовать; **2)** заказать место (*напр. на пароходе*).

dìngˊ**wèi** **1)** определение местонахождения, отнесение к определённому месту, локализация; 就定位 занять отведённое место; *воен.* по местам! (*команда*); **2)** *тех.* фиксация, закрепление, фиксирование.

～位器(銷) **dìngwèiqì(xiāo)**ˊ фиксатор.

～位線 **dìngwèixiàn**ˊ *геод.* линия положения.

～禮 **dìnglǐ**ˊ подарки (*иногда денежные*) при сговоре (помолвке, *семье невесты, в старом Китае*).

～租 **dìng**ˊ**zū** *стар.* твёрдая рента (*независимая от урожая или снижаемая помещиком по усмотрению*).

～盤[兒] **dìngpán**ˊ установить (*вес, курс*); установленный курс (*на бирже*).

～盤星 **dìngpánxīng**ˊ **1)** нулевая точка (отметка) на шкале безмена (*для приведения в равновесие без груза*); **2)** принятая установка, исходная точка зрения; твёрдое убеждение.

～植 **dìngzhí**ˊ *бот.* высаживать; высадка.

～准 **dìngzhǔn**ˊ **1)** точно установить, твёрдо определить; **2)** дать окончательное согласие.

～窰 **dìng-yáo** *см.* 定窯

～出 **dìng**ˊ**chū** разработать, выработать.

～言 **dìng-yán** твёрдо говорить, утверждать; категорическое утверждение (суждение).

～言命題 **dìng**ˊ**yán-mìngtí**ˊ *лог.* категорическое суждение.

～言判斷 **dìng**ˊ**yán-pànduàn**ˊ категорическое суждение (определение).

～語 **dìng**ˊ**yǔ** *грам.* определение; определительный.

～點 **dìng-diǎn** **1)** определённая (неподвижная) точка; предел; граница; лимит; **2)** определённый пункт, назна-

ченное место; 3) заказывать, делать заказ (*напр. по каталогу, меню*).
定點盤 **dìngdiǎnpán´** *геол.* центратор.
~居 **dìngjū´** жить оседло; оседлый.
~居點 **dìngjūdiǎn´** населённый пункт, поселение, посёлок.
~居游牧 **dìng´jū-yóumù´** оседло-кочевое скотоводство.
~活 **dìnghuó´** подряд (*на работу*); дать подряд.
~名 **dìngmíng´** наименовать, установить название; оригинальное название, наименование.
~容 **dìng-róng** постоянный объём.
~格 **dìnggé´** 1) стандарт, шаблон, образец, эталон, норма; 2) отдельный кадр; покадровый.
~格攝影 **dìnggé´-shèyǐng´** *кино* покадровая киносъёмка.
~日 **dìng-rì** установить дату, назначить (определить) день (срок).
~日期 **dìngrìqí´** определённый (установленный) срок.
~音鼓 **dìngyīngǔ´** *муз.* литавры.
~香劑 **dìngxiāngjì´** *хим.* закрепитель (*в парфюмерии*).
~昏 **dìng-hūn** глубокие сумерки; полная темнота.
~婚 **dìng↔hūn** обручить, помолвить.
~婚禮 **dìnghūnlǐ´** помолвка.
~省 **dìng-xǐng** приготовить постель (*вечером*) и справиться о здоровье родителей (утром; *обр. в знач.: быть заботливым сыном, проявлять сыновнюю заботливость*).
~幅 **dìngfú´** 1) *физ.* конечная амплитуда (*напр. волн*); 2) *текст.* ширение (*тканей*).
~當 **dìngdāng´** 1) наладить, сделать надлежащим; устроить как следует; 2) обязательно, непременно; необходимо, следует.
~苗 **dìngmiáo´** *с.-х.* проверка.
~國 **dìng-guó** 1) основать династию; 2) утвердить (создать) спокойствие в государстве.
~下 **dìng´xià(xiǎ)** 1) заказать, дать заказ; 2) договориться; решить; 3) взять себя в руки, успокоиться, овладеть собой.
~斷 **dìng-duàn** [окончательно] решить (*напр. судебное дело*); покончить (*с чем-л.*); окончательно решённый (*напр. вопрос*).
~所 **dìng-suǒ** определённое местонахождение.
~作 **dìngzuò´** 1) делать (изготовлять) заказ; заказной; 2) заказывать; 定作人 заказчик.
~命 **dìng-mìng** 1) судьба, рок, фатум; 2) *будд.* предопределять; предопределение; предопределённая продолжительность жизни.
~命主義 **dìngmìngzhǔyì´** фатализм.
~命論 **dìngmìnglùn´** 1) фатализм; 2) детерминизм.
~都 **dìng-dū** установить столицей, утвердить главным городом.
~章 **dìngzhāng´** положения (*правила*); регламент.
~準 **dìngzhǔn´** 1) определить, решить; определённый; 定準時刻 определённый (установленный) момент (время); 2) стандарт, твёрдая (установленная) форма; 定準不移 форма раз навсегда установлена; неизменный.
定準數 **dìngzhǔnshù´** *мат.* детерминант, определитель.
~準不移 **dìng-zhǔn-bù-yí** вне всякого сомнения.
~率 **dìnglǜ´** заданное отношение, установленная пропорция; стандарт, норма; 有定率的 закономерный.
~率稅 **dìnglǜshuì´** пропорциональный налог (пошлина).
~率法 **dìnglǜfǎ´** метод твёрдого тарифа (*взимания налогов*).
~評 **dìng-píng** 1) должным образом критиковать; твёрдая (определённая) критика; 2) признавать (оценивать, ценить) критику; оценка.
~許 **dìngxǔ´** вполне возможно, наверняка.
~解條件 **dìngjiě´-tiáo´jiàn** *мат.* условия определённого решения (*дифференциального уравнения*).
~律 **dìng´lǜ** закон (*физический, химический*); правило; 給呂薩克定律 закон Гей-Люссака; 歐姆定律 закон Ома; 運動定律 *физ.* закон движения [Ньютона].
~單 **dìngdān´** формуляр заказа, письменное условие; контракт (*на поставку товара*); квитанция на заказ.
~單銀 **dìngdānyín´** задаток (*денежный, по принятому заказу*).
~中盤 **dìngzhōngpán´** *геол.* центратор.
~神[兒] **dìngshén´** 1) успокоиться; овладеть собой, взять себя в руки, набраться духу; 定神的藥 *мед.* успокоительное средство; 2) сосредоточиться, насторожиться; сконцентрировать внимание; внимательно, сосредоточенно.
~罪 **dìng-zuì** квалифицировать степень виновности, определить вину; приговаривать (*кого-л.*).
~片 **dìng´piàn** *эл.* статор.
~鼎 **dìng-dǐng** 1) *ист.* избрать столицей, утвердить стольным городом; 2) овладеть всей империей; основать династию (империю).
~制 **dìng-zhì** установленные правила (нормы); статуты.
~列式 **dìnglièshì´** *мат.* определитель, детерминант.
~例 **dìnglì´** установленные правила, твёрдые установления.
~則 **dìngzé´** 1) закономерность; определённый порядок; 2) определённое (установленное) правило (положение); 馬克斯維耳定則 *физ.* теория (правило) Максвелла.
~測 **dìngcè´** *стр.* нивелировать; нивелирование, нивелировка.
~子 **dìng´zǐ** 1) *эл.* статор; 2) *биол.* детерминант.
~學 **dìngxué** *будд.* занятие созерцанием; изучение сути; изучение (познание) через созерцание (*одна из трёх форм познания*).
~符 **dìngfú´** неизбежно (непременно) совпадать, обязательно соответствовать (согласовываться).
定得 **dìngdé´** установленный; зафиксированный.
~時 **dìng-shí** 1) назначать (устанавливать) время года (сезон); 2) установленный на определённое время; на время.
~時性 **dìngshíxìng´** регулярность.
~時器 **dìngshíqì´** *тех.* таймер.
~時引信 **dìngshí´-yǐnxìn´** *арт.* дистанционная трубка.
~時炸彈 **dìngshí´-zhàdàn´** *арт.* дистанционный снаряд; адская машина; бомба замедленного действия.
~時計 **dìngshíjì´** *тех.* таймер.
~等 **dìngděng´** классифицировать; аттестовывать.
~奪 **dìngduó´** окончательно решить судьбу (*напр. предложения*), решить принять или отвергнуть; определить (установить), как решить (*вопрос*).
~芽 **dìngyá´** *бот.* нормальная почка.
~關節 **dìngguānjié´** *биол.* твёрдое (неподвижное) сочленение.
~閱 **dìng-yuè** подписаться (*на газету, журнал*); абонировать (*издание*).
~朔 **dìngshuò´** *астр.* первый день синодического месяца.
~期 **dìngqī(qí)´** определять (устанавливать) срок; определённый (установленный) срок; срочный; регулярный; периодический, очередной; 定期試驗 очередные испытания, экзаменационная сессия.
~期金 **dìngqíjīn´** 1) срочная ссуда; 2) очередной взнос.
~期性 **dìngqíxìng´** регулярность; периодичность.
~期儲蓄 **dìngqí´-chúxù´** срочный вклад (*сбережения, вложенные в банк на определённый срок*).
~期刊物 **dìngqí´-kān´wù** периодическое издание; периодика.
~期存款 **dìngqí´-cúnkuǎn´** срочный вклад.
~期歸還 **dìngqí´-gūihuán´** возврат (*ссужаемых средств*) в определённый срок.
~期考試 **dìngqí´-kǎo´shì** периодические (очередные) экзамены.
~期券 **dìngqíquàn´** постоянный (сезонный) билет.
~期交易 **dìngqí´-jiāoyì´** срочная сделка; торговая сделка на определённый срок.
~期更換 **dìngqí´-gēnghuàn´** срочный обмен; периодическое обновление.
~期風 **dìngqífēng´** периодический ветер; пассат.
~期票 **dìngqípiào´** сезонный билет; абонемент.
~滑輪 **dìnghuálún´** *физ.* фиксированный (неподвижный) шкив; направляющий блок.
~睛 **dìngjīng´** пристально смотреть, уставиться; нацелиться.
~情 **dìngqíng´** 1) свадебные украшения (наряды, *подарок невесте от жениха*); 2) свадьба; женитьба; свадебный обряд.
~情詩 **dìngqíngshī´** свадебная ода, сва-

дебное поздравление в стихах, мадригал.

定角器 dìngjiǎoqì´ *тех.* экер.

~備車 dìngbèichē´ специальный поезд; зарезервированный (заказанный) вагон.

~論 dìng´lùn 1) решительный разговор; 2) твёрдое (неизменное) мнение; окончательное решение; постулат.
dìng-lùn прийти к решению, окончательно решить.

~稿 dìnggǎo´ отработать, довести (*напр. текст резолюции*).

~南針 dìngnánzhēn´ компас.

~向 dìngxiàng´ 1) определённое направление; курс; установка; ориентация; ориентированный, направленный; 定向極化 *физ.* ориентационная поляризация; 2) *радио* пеленгация; пеленговать.
dìng-xiàng установить направление, определить курс.

~向臺(台) dìngxiàngtái´ *радио* пеленгаторная радиостанция.

~向培育 dìngxiàng´-péiyù´ *с.-х.* направленное культивирование (воспитание).

~向角 dìngxiàngjiǎo´ *геод.* ориентировочный угол.

~向天線 dìngxiàng´-tiānxiàn´ *радио* направленная антенна.

~向爆破 dìngxiàng bàopò *стр.* направленный взрыв.

~向儀 dìngxiàngyí´ *мор.* гирокомпас.

~向標記 dìngxiàng´-biāojì´ ориентир.

~席 dìng-xí 1) определённое (*напр. нумерованное*) место; 2) [заказанный] званый обед (пир).

~常流 dìngchángliú´ *гидр.* установившийся поток.

~歸 dìng´guī *вост. диал.* обязательно, непременно, наверняка.

~購 dìnggòu´ 1) заказывать; закупать; 2) заказ; закупка.

~購品 dìnggòupǐn´ заказ, заказанные товары.

~購人 dìnggòurén´ заказчик.

~形 dìngxíng´ 1) определённая форма, стандарт, тип; стандартный, типовой; 2) *текст.* химическая обработка волокна; отделка (*ткани*); аппретирование.

~影 dìngyǐng´ *фото* закреплять, фиксировать; фиксация, закрепление.

~影劑(液) dìngyǐngjì(yè)´ *фото* закрепитель, фиксаж.

~戶 dìnghù´ заказчик; подписчик.

~分 dìngfèn´ 1) удел, судьба; участь; доля; юдоль; предопределение; 2) мера, степень.

~的 dìng´dē непременно, обязательно.

~約 dìng-yuē 1) контракт, соглашение; 2) заключить контракт, подписать соглашение.

~局 dìngjú´ 1) твёрдо решить, определить; наметить; 2) непреложный факт, реальность, действительность.

~場白 dìngchǎngbái´ *кит. театр* рассказ в прозе (монолог) действующего лица о себе (*при первом появлении на сцене*).

~場詩 dìngchǎngshī´ *кит. театр* стихотворное вступление действующего лица (*четверостишие, произносимое при первом появлении на сцене вслед за прологом и перед* 定場白, *см.*).

定聘 dìngpìng´ помолвить, обручить.

~力 dìng´lì 1) решимость, решительность; 2) *будд.* (*санскр.* samādhibala) сила абстрактного (эстетического) созерцания; способность преодолеть тревожащие мысли.

~天鏡 dìngtiānjìng´ *астр.* целостат; сидеростат.

~案 dìng↔àn решать дело (*в суде*), выносить приговор; делать вывод, подводить итог; 定不了案 дело нельзя решить, выводов не сделать.
dìng´àn 1) решение дела, окончательный приговор, конечный вывод.

~本 dìngběn´ 1) твёрдая основа; определённые нормы; 2) аутентичный (стереотипный) текст; утверждённый экземпляр.

~業 dìng-yè 1) завершить дело, успешно закончить предприятие; 2) *будд.* предопределение, карма; перевоплощение, предопределённое добрыми и дурными деяниями в прошлом, действие созерцания и его результат; 3) определённое дело (занятие).

~策 dìng-cè 1)* возвести на престол, сделать императором; 2) определить планы (тактику).

~線 dìngxiàn´ 1) *геод.* вешение; вешить; 2) *ж.-д.* укладка трассы.

~像 dìng-xiàng фиксировать; фиксация, закрепление.

~像液 dìngxiàngyè´ *фото* фиксаж, закрепитель; фиксирующий состав.

~據 dìng-jù свидетельство, удостоверение.

~製 dìngzhì´ 1) заказывать, делать заказ (*на производство чего-л.*); 2) заказ.

~製人 dìngzhìrén´ заказчик.

~製貨 dìngzhìhuò´ заказ (товары).

~銀 dìngyín´ задаток (*денежный*); 落定銀 вносить (оставлять) задаток.

~眼 dìngyǎn´ задержать взгляд, уставиться (*на что-л.*).

~限 dìngxiàn´ 1) лимит, степень; предел; 2) срок, окончательная дата.

~根 dìnggēn´ 1) *бот.* аксиальный корень, нормальный корень; 2) *будд.* созерцание как основа добродетели (*Samādhīdriya*).

~足數 dìngzúshù´ кворум.

~是 dìng´shì определённо, обязательно, непременно.

~擬 dìng-nǐ наметить; предварительно решить; вынести предварительное решение (*по делу*).

~報 dìng-bào подписаться на газету.

~報單 dìngbàodān´ подписка (заказ) на прессу.

~被 dìngbèi´ 1) стегать одеяло; 2) *перен.* компилировать.

~波 dìngbō´ *физ.* стоячая волна.

~做 dìngzuò´ делать по заказу, изготовлять на заказ.

~牧 dìngmù´ оседлое скотоводство.

~數 dìngshù´ 1) определённое число; *сокр.* кворум; 2) судьба; предопределение; фатальный.

定數 dìng↔shù определить (установить) число.

~交 dìng-jiāo установить отношения, завязать дружбу.

~更 dìng-jīng *стар.* поставить первую ночную стражу, выставить первый ночной караул.

~造 dìng-zào заказать; сделать на заказ.

~道論 dìngdàolùn´ *филос.* детерминизм.

~式 dìng-shì 1) стандарт, тип; норма; образец; 2) трафарет.

~義 dìng´yì научное определение, формулировка, объяснение; *филол.* дефиниция; 下個定義 дать определение.
dìng-yì определять, дать определение.

~義域 dìngyìyù´ *мат.* область (пределы) определённых значений (*функций*).

~議 dìng-yì окончательно решить, принять окончательное решение.

~錢 dìng´qián(qiǎn) задаток; 落定錢 уплачивать задаток; 撩定錢 дать задаток.

~成 dìngchéng´ (*не смешивать с* dìng chéng обязательно превращаться в..., неизбежно становиться) определить, назначить (*напр. наказание*).

~比 dìngbǐ´ строго пропорциональный (*напр. о развитии*).

~比定律 dìngbǐ´-dìng´lǜ 1) *хим.* закон постоянства состава; 2) *эк.* закон постоянных отношений.

~燒 dìng-shāo делать (обжигать) на заказ [глиняную, фарфоровую посуду].

~光佛 dìng-guāng-fó *будд. см.* 錠光佛

~說 dìng-shuō 1) определённое мнение (суждение); 2) твёрдая (установленная) теория.

~境 dìngjìng´ 1) установить (утвердить) границы (*государства*), определить рубежи (пограничные земли); 2) *будд.* твёрдая сфера [восприятия] (*ума, слуха, зрения; объективное выражение в уме, рассматриваемое как реальность*).

~見 dìngjiàn´ твёрдый (определённый) взгляд; установившееся мнение.

~規 dìngguī´ 1) закономерность, твёрдый порядок, определённое правило; 2) *вост. диал.* обязательно, непременно; определённо, несомненно.
dìng´guī окончательно решить, принять твёрдое (окончательное) решение; 定規好甚麼時來 твёрдо назначить время прихода.

~親 dìngqīn´ *уст.* помолвиться, обручиться; помолвка.

~親書 dìngqīnshū´ *уст.* брачный контракт.

~視 dìng-shì пристально смотреть, уставиться; остановить взгляд.

~號 dìnghào´ определённый знак; установленное обозначение.

~氣 dìngqì´ твёрдый сезон ($^1/_{24}$ *астрономически уточнённая единица деления года*).

~檢 dìngjiǎn´ 1) очередная инспекция, календарная проверка; сезонный осмотр; 2) определённый образец; эталон.

~檢公里 dìngjiǎn´-gōnglǐ´ межремонтный пробег.

定積分dìngjīfēn´ *мат.* определённый интеграл; 定積分之極大(小)максимум (минимум) определённого интеграла.

~積物 **dìngjīwù´** *геол.* остаточные отложения.

~員 **dìngyuán´** 1) штатный состав; штаты; 定員供給 содержание штата; 2) погрузочная способность (*для пассажирского транспорта*).

~買 **dìngmǎi´** покупать по заказу, заказывать; закупать.

~賣 **dìngmài** продавать по заказу; запродавать, поставлять.

~價 **dìngjià´** установленная (твёрдая) цена.

~價表 **dìngjiàbiǎo´** прейскурант.

~價無貳 **dìng-jià´ wú-èr´** цены без запроса; цена окончательная; здесь не торгуются (*объявление в лавке*).

~質 **dìng'zhí** *физ.* твёрдое вещество (тело); твёрдый; 定質底色法 *жив.* твёрдое грунтование, накладывание твёрдого грунта.

~貨 **dìnghuò´** заказывать товар; контрактовать товары; заказ; 定貨賬 счёт на заказанные товары.

~貨單 **dìnghuòdān´** заказ на товары (формуляр), спецификация заказанных товаров.

~貨人 **dìnghuòrén´** заказчик.

~頭貨 **dìngtóuhuò´** заказанные (законтрактованные) товары.

~額 **dìng'é** 1) установленное количество (число); норма; норматив; штаты, штатное число; 勞動定額 трудовые нормы, нормированный труд; 打破定額 перекрыть нормы; 2) *эк.* квота.

~額成本 **dìng'é-chéngběn´** нормативная себестоимость.

~傾 **dìng-qīng** остановить в момент катастрофы; удержать на краю гибели.

~傾中心 **dìngqīng´-zhōngxīn´** *физ.* метацентр; метацентрический; 定傾中心半徑 метацентрический радиус.

~縣猪 **dìngxiànzhū´** свиньи динсяньской породы.

~票 **dìng'piào** контракт; ордер заказа.

~標 **dìngbiāo´** знак, [опорная] отметка.

~心 **dìng-xīn** 1) утвердиться в мысли (намерении); 2) успокоиться, сдержаться; 3) *будд.* погрузиться в созерцание, отрешиться от мыслей; ум, погружённый в созерцание; 4) *тех.* центровать; центрировать; центровальный; центрировка; центровка.

~心湯 **dìngxīntāng´** сахарный сироп (*даётся роженицам после родов*).

~心機 **dìngxīnjī´** *тех.* центровочный станок.

~志 **dìng-zhì** принять решение; утвердиться в намерении; собраться с духом.

~慧 **dìng-huì** *будд.* созерцание и мудрость (*Pāramita*).

~意 **dìngyì´** 1) *диал.* решить, определить, установить; 2) *будд.* погрузиться в созерцание; ум, погружённый в созерцание.

~息 **dìngxī´** фиксированный (твёрдый) процент (*бывшему владельцу ныне смешанного предприятия*).
dìng-xī сдерживать дыхание.

定態 **dìngtài´** *физ.* стационарное состояние.

~必 **dìngbì´** непременно, наверняка, обязательно.

~窯 **dìng-yáo** динъяо, динчжоуский обжиг (*сорт фарфора из печей Динчжоу в нынешней пров. Хэбэй; эпоха Сун*).

~然 **dìng-rán** 1) конечно, определённо, безусловно; без сомнения; 2) конечно так, определённо да.

~弦[兒] **dìngxián 1)** *муз.* настраивать (*инструмент*); 2) сосредоточиться, сконцентрировать внимание, настроиться [на нужный лад].

~於一尊 **dìng´-yú-yì-zūn´** [всё] определяется одним авторитетом, ориентироваться на непререкаемый авторитет.

~要 **dìngyào´** обязательно будет, непременно, наверняка.

~妥 **dìngtuǒ´** решить, договориться; решено.

绽

11 [120,8] *сокр. вм.* 綻, *см.* № 10060

10052

錠

16 [167,8]

10053

dìng
дин
徑

сущ./счётное слово **1)** веретено (*прядильное, также счётное слово*); 紗~ прядильное веретено; 二十萬~ 200 тысяч веретён (*на прядильной фабрике*); ~數 число веретён; **2)** слиток, кусок (*также счётное слово*); 鋼~ слиток (кусок) стали; 一~白銀 [один] слиток серебра; 3) брусок (*напр. туши*); плитка; таблетка (*напр. лекарства*); 萬應~ универсальные таблетки, таблетки, несущие облегчение во всех случаях; 4) *стар.* серебряный слиток (*как денежная единица*); 銀~ серебряный слиток (лян); **5)** *рит.* бумажные деньги (*в форме серебряного ляна*); 紙~ ритуальные бумажные деньги (*в форме лянов*); **6)** дин (*сосуд для варки на пару, комбинация треножника для воды, кастрюли и трубок, проводящих пар*).

錠劑dìngjì´ *мед.* таблетка; лекарство в таблетках.

~子 **dìng'zi 1)** веретено (*прядильное*); 手紡錠子 ручное веретено; 2) таблетка, лепёшка; 錠子藥 лекарство в таблетках (лепёшках); 3) слиток; брусок; 錠子茶 кирпичный чай.

~子油 **dìngzǐyóu´** веретённое масло, веретёнка.

~模 **dìngmú´** *тех.* изложница.

~銀 **dìngyín´** серебро в слитках; серебряные деньги.

~光佛 **dìng-guāng-fó** *будд.* сияющий (лучезарный) Будда (*предтеча Будды Шакьямуни, Dīpaṁkara Buddha*).

~兒 **dìngr** слиток, кусок (*металла*).

~塊 **dìngkuài´** слиток, кусок (*серебра*).

啶

11 [30,8]

10054

dìng
дин
徑

словообр.: фонетический (*транскрипционный*) *знак* (-дин, -тин, -зин) *без значения; напр.:* 磺胺啶~ *мед.* сульфадиазин.

碇

13 [112,8]

10055

dìng
дин
徑

сущ. якорь судовой; 船已下~ корабль уже бросил якорь.

碇泊 **dìngbó´** дрейфовать.

椗

13 [145,8] *вм.* 綻, *см.* № 10060

10056

腚

12 [130,8]

10057

dìng
дин

сущ. диал. зад, задница; ягодицы; круп; ◇欠下一~債 быть по горло в долгах, задолжать уйму денег.

靛

16 [174,8]

10058

diàn
дянь
霰

сущ. 1) цвет индиго, тёмно-синяя краска; синий; синильный; ~缸裏扯不出白布 *посл.* из синильного чана белого холста не вытащишь; 2) *хим.* индиго, индиготин.

靛紅 **diànhóng´** *хим.* красное индиго, индирубин.

~藍 **diànlán´** индиго; индиговый; *хим.* индикан; [синее, голубое] индиго; 靛藍色 цвет индиго.

~藍母 **diànlánmǔ´** *хим.* индикан.

~白 **diànbái´** *хим.* белое индиго, лейкоиндиго.

~油 **diànyóu´** *уст., хим.* анилиновое масло; анилин.

~青 **diànqīng´** тёмно-синий.

~精 **diànjīng´** *хим.* индиго, индиготин.

~花 **diànhuā´** 1) пена (*накипь при растворении индиго*); 2) *кит. мед.* цвет (пена) индиго, порошок из извести и индиго (*наружное, также* 青黛).

~頦兒 **diànkér´** соловей.

椗 12 [75,8] 10059

dìng
дин
徑

сущ. 1) *вм.* 碇 (*якорь*); 2) *вм.* 錠 (*веретено*).
椗花 **dìng'huā** *бот.* симплокос хвостатый (*Symplocos caudata* Wall.).

綻 14 [120,8] 10060

zhàn
чжань
諫

I *гл.* 1) распороться, разойтись (лопнуть) по шву; 鞋~了 туфли лопнули; 2) лопнуть, раскрыться, распуститься (*о бутоне*); 梅欲~ цвет сливы хочет распуститься...; ~花 раскрывшийся цветок.
II *сущ. диал.* лопнувший шов, прореха; разрез, дыра; 衣裳割破了一~ на одежде лопнул шов; 補~ чинить прореху (*на одежде*).
綻線 **zhàn↔xiàn** пороть (*шов*); распороться.
~裂 **zhànliè'** лопнуть; разорвать[ся]; распороть[ся]; треснуть; разойтись по швам.

淀 11 [85,8] 10061

diàn
дянь
霰

сущ. 1) мелководье, мелководное озеро (*часто в составе географических названий, напр.:* 荷花~ озеро Лотосов; 2) (*сокр. вм.* 澱) осадок; осадочные компоненты (*на дне водоёмов*); 3) *вм.* 靛 (*индиго*).
淀粉 **diànfěn'** *хим.* крахмал; 淀粉價 содержание крахмала.
~粉糖 **diànfěntáng'** крахмальный сахар, глюкоза.
~粉酶 **diànfěnméi'** *хим.* амилаза; амилолитический фермент.
~積[層] **diànjī[céng]'** *геол.* иллювий; иллювиальный слой (горизонт).

锭 13 [167,8] *сокр. вм.* 錠, *см.* № 10053
10062

疋 5 [103,0] 10063

pǐ	yǎ	shū
пи	я	шу
質	馬	魚

I *сущ./счётное слово* 1) **pǐ** (*см. также* 匹) штука; кусок (*ткани, материи, обычно в 80* 尺); 一~布 штука холста (материи); 2) **shū** нога в движении (*детерминатив, «ключ»* № 103).
II *прил.* **yǎ*** *вм.* 雅 (*изящный, классический*).
III *гл.* **pǐ*** *вм.* 匹 (*соответствовать, подходить*).
疋練 **pǐ-liàn** 1) штука белого шёлка; 2) *перен.* водопад.
~頭 **pǐ'tóu** 1) штука материи; 2) мануфактура (*хлопчатобумажные ткани и шелка*); 疋頭店(舖) *диал.* мануфактурный магазин.

琁 11 [96,7] 10064

xuán	qióng
сюань	цюн
先	庚

сущ. 1) **xuán** *вм.* 璇 (*лучшая яшма, прекрасный самоцвет*); 2) **qióng** *вм.* 瓊 (*красный нефрит; драгоценность из красного нефрита*).

旋 11 [70,7] 10065

xuán	xuàn
сюань	сюань
先	霰

I *гл.* **A.** 1) **xuán, xuàn** крутиться, кружиться вихрем, завихряться; вертеться, вращаться; двигаться по кругу (орбите); 天~地轉 *посл.* небо вращается и земля вертится (*в знач.: время идёт*); 周~ вращаться по кругу; 2) **xuán** делать (чертить) круг; описывать (*напр. рукой*) окружность; ~而蓋規矩 начертить окружность от руки, лучше чем циркулем и угломером; 3) **xuán** возвращаться [домой]; поворачивать (идти) назад (обратно); 南~ вернуться (повернуть) на юг; 凱~ возвратиться с триумфом (с победой); *гл.* **Б.** 1) **xuàn** (*сокр. вм.* 鏇) вытачивать; остругивать, обрезать; 把鋼材~成根車軸 выточить из стальной заготовки ось; ~下這蘿蔔的皮 очистить эту редьку от кожи; 2) **xuàn** (*сокр. вм.* 鏇) согревать, разогревать; ~了一壺酒 согреть чайник вина.
II *сущ.* 1) **xuán, xuàn** виток; завиток (*напр. волос на голове*); маковка, макушка; 他的頭髮有兩個~ у него волосы на макушке расходятся двумя завитками; 2) **xuán** *вм.* 璇 (*лучшая яшма, прекрасный самоцвет*).
III **xuán** *наречие* 1) сейчас же, сразу же, тут же; мгновенно, моментально; 旋...旋... как только..., так сразу же...; 風來, 沙~移 ветер налетел, и песок сразу же понёсся; 殺之, ~亦悔之 убить его и сразу же пожалеть об этом; 醒來, 舊愁~生 когда очнулся,— старая тоска сейчас же напала снова; ~得, ~失 только добыл,— и тут же снова потерял; 2) *среднекит.* недавно, вновь, заново; ~抹紅粧 заново навести румяна; ~插綠楊 свежепосаженный (свежепоставленный) зелёный тополь; 3) *среднекит.* не раз, неоднократно, постоянно; 朝 (**zhāo**) 昏天氣屢變易, 今古人情~合離 с утра до вечера неба дыханье изменится несколько раз; ныне, как в древности, чувства людские не раз разойдутся — сойдутся; 4) *среднекит.* свободно, ни с чем не считаясь, как взбредёт в голову; как попало; кое-как; 旋...旋... [если вздумается] то..., [если вздумается] то...; 如不曾下工夫, 一時去~揣摸, 也只是疎闊 если не потратить на это труда (времени), а сразу как попало делать наугад (на ощупь), то это будет только небрежностью; 此病~發旋愈 эта болезнь сама по себе то разгорается, то отпускает; 5) *среднекит. вм.* 漸 (*постепенно, понемногу, незаметно*).
旋工 **xuàn'gōng** токарь.
~塞 **xuánsài'** *мех.* кран.
~室 **xuán-shì** 1) покои с округлёнными линиями; внутренние покои; 2) вращающееся помещение (*на оси*); 3) украшенные лучшей яшмой покои.
~鑿 **xuánzáo'** отвёртка.
~里 **xuán-lǐ** возвращаться на родину (в родную деревню, *особенно о ветеранах войны при возвращении домой со службы*).
~踵 **xuán-zhǒng** 1) повернуться на пятке (*обр. в знач.: в одно мгновение, мгновенно, моментально; на месте*); 2) поворачивать вспять.
~扭 **xuánniǔ'** ручка (*напр. радиоприёмника*).
~盤 **xuánpán'** *мех.* станок (*типа токарных, револьверных или винторезных*).
~石 **xuán'shí** *зоол.* Perisphinctes (*вид аммонитов верхнеюрской эпохи*).
~磨兒 **xuánmòr'** вращающийся жёрнов (*ручной мельницы: попавший на него муравей, куда бы он ни пытался ползти, всё равно будет двигаться по движению жёрнова*); ◇ 打旋磨兒 **dǎ xuánmòr'** лебезить (заискивать) перед посторонними; не сметь сказать слова против; клянчить.
~宮 **xuán-gōng*** *кит. муз.* 14-ступенная темперация октавы (*эпоха Цинь — Хань с пятью тонами пентатоники и двумя промежуточными-пониженными тонами* 微 *и* 宮 *— с делением каждого интервала между тонами на две части*).
~目 **xuán-mù*** ибис, каравайка(?).
~即 **xuán-jí** тотчас же (*после*), сразу же, немедленно вслед.
~鄉 **xuán-xiāng** *см.* 旋里
~辟 **xuán-pì** объезжать, совершать объезд (*напр. инспекционный*).
~律 **xuánlǜ'** *муз.* мелодия; мелодический; 旋律短音階 мелодическая минорная гамма.
~律學 **xuánlǜxué'** мелодика.
~車盤 **xuánchēpán'** *уст. ж.-д.* поворотный круг; поворотный диск.
~暈 **xuányùn'** кружиться, идти кругом (*о голове*).
~淵 **xuán-yuān** глубокий омут, пучина, бездна.
~前 **xuánqián'** *мед.* пронация.
~前肌 **xuánqiánjī'** *анат.* пронатор.

旋子 **xuàn'zi** 1) водоворот, омут, пучина; 2) смерч, вихрь; 3) *кит. театр* вращение (*приём в военных сценах, горизонтальный поворот тела артиста в воздухе параллельно земле*); 4) сосуд для согревания вина.

~轉 **xuánzhuǎn'** вертеться, крутиться, вращаться; вращательный, вращающийся; вращение; *тех.* ротация; ротационный; 旋轉圓盤 вращающийся диск; 旋轉運動 вращательное движение; 旋轉鍛造機 ротационно-ковочная машина.

~轉體 **xuánzhuǎntǐ'** *мат.* тело вращения.

~轉器 **xuánzhuǎnqì'** *тех.* вращатель.

~轉軸 **xuánzhuǎnzhóu'** ось вращения.

~轉面 **xuánzhuǎnmiàn'** *мат.* поверхность вращения.

~轉篩 **xuánzhuǎnshāi'** *тех.* барабанный грохот, вращающееся решето.

~轉力 **xuánzhuǎnlì'** *физ., тех.* вращающая сила; вращающий; 旋轉力矩 вращающий момент.

~轉線 **xuánzhuǎnxiàn'** *мат.* линия вращения.

~轉式 **xuánzhuǎnshì'** ротативный, ротационный.

~轉乾坤 **xuán-zhuǎn' qián-kūn'** *см.* 旋乾轉坤

~開橋 **xuánkāiqiáo'** разводной мост (*на оси*).

~胡 **xuán-hú** сюаньху (*название пляски, танца под китайский инструмент хусюань*).

~輪 **xuánlún'** поворачиваться, вращаться.

~輪線 **xuánlúnxiàn'** *мат.* циклоида; циклоидальный.

~渦 **xuán'wō** 1) *прям., перен.* водоворот; вихрь; 2) *тех.* завихрение; вихреобразный; 3) *астр.* спиралевидный, спиралеобразный; 旋渦星雲 *астр.* спиральная (спиралевидная, спиралеобразная) туманность.

~歸 **xuán-guī** возвращаться, идти обратно.

~動 **xuándòng'** 1) крутиться, вертеться, вращаться; 2) вращать, поворачивать; поворотный; 旋動圓牌 *ж.-д.* поворотный диск.

~木雀 **xuánmùquè'** *зоол.* обыкновенная пищуха (*Certhia familiaris*).

~牀(床) **xuàn'chuáng** токарный станок.

~火輪 **xuán-huǒ-lún** *будд.* вертящееся колесо (*Alātacakram*; *обр. о непрерывном потоке дарм*).

~泉 **xuán-quán** кипучий источник, глубокий источник с бурлящей водой.

~環 **xuánhuán'** вращаться, катиться.

~旋 **xuánxuán'** 1) медленный; постепенно, медленно; 2) (*в удвоении*) *среднекит.* и.., и...; то.., то...; 旋旋哦詩, 旋旋抄 и декламировать с чувством стихи, и переписывать их...; 旋旋開來, 旋旋收 то широко разворачиваться, то вновь сворачиваться.

~反 **xuán-fǎn** 1) поворачиваться назад; возвращаться; 2) поворачивать назад, переключать (*напр. мысли*).

~度 **xuándù'** 1) *тех.* степень завихрения; 2) *мат.* вихрь (*ротор векторного поля*).

旋復 **xuán-fù** тотчас же вернуться, сразу же стать на старую дорогу, тут же восстановиться; сейчас же снова...

~覆花 **xuánfùhuā'** *бот.* девясил британский (*Jnula britannica* L.).

~後 **xuánhòu'** *мед.* супинация.

~後肌 **xuánhòujī'** *анат.* супинатор.

~紋 **xuánwén'** складка, морщина.

~進 **xuánjìn'** *тех.* прецессия.

~逐 **xuán-zhú** вслед затем.

~廻 **xuán-húi** кружить, кружиться; вращаться.

~式 **xuán-shì*** заниматься гаданием по компасу.

~璣 **xuánjī'** *астр.* глобус, небесная сфера.

~花 **xuán'huā** *бот.* вьюнок китайский (*Convolvulus chinensis* Ker.-Gawl.).

~花科 **xuánhuākē'** *бот.* вьюнковые (*Convolvulaceae*).

~毛 **xuán-máo** шерсть, растущая против ворса; завитки [шерсти].

~毛蟲 **xuánmáochóng'** *зоол.* трихина (*Trichinella spiralis*).

~毛蟲病 **xuánmáochóngbìng'** *мед.* трихинеллёз, трихиноз.

~繞 **xuánrǎo'** делать круг (виток); обходить кругом, огибать.

~光性 **xuánguāngxìng'** *физ.* оптическая активность.

~光力 **xuánguānglì'** *физ.* сила, способная вращать плоскость поляризации [света]; оптическая активность.

~光儀 **xuánguāngyí'** *физ.* поляриметр.

~兒 **xuánr, xuànr** 1) круг, оборот; виток; вращение; 打旋兒 кружиться, делать круги (*напр. в воздухе*); вертеться; 2) завиток, вихор (*волос*).

~風 **xuàn'fēng** вихрь, смерч; циклон; циклонный; 旋風離析機 циклонный сепаратор.

~風腳 **xuànfēngjiǎo'** *кит. театр* удар ногой вихрем (*антраша актёра в военном амплуа, удар ногой в прыжке и хлопок правой рукой по левой ноге*).

~嵐 **xuán-lán** жестокий ветер; вихрь.

~乾轉坤 **xuán-qián' zhuǎn-kūn'** поворачивать небо, перевёртывать землю (*обр. в знач.: обладать огромной силой, таить в себе титаническую энергию; титанический, колоссальный*).

~翼 **xuányì'** *тех.* ротор.

~螺 **xuánluó'** 1) спираль; спиральный; 2) *зоол.* крылатка (*Strombus gibberulus*).

~京 **xuán-jīng** возвращаться в столицу.

~蟲 **xuán-chóng** фигурное (*напр. в виде змеи*) ухо колокола.

璇

15 [96,11]

10066

xuán
сюáнь
先

сущ. 1) лучшая яшма; прекрасный самоцвет; 2) *кит. астр.* Сюань, «Самоцвет» (*название звезды, β Большой Медведицы*).

璇室 **xuán-shì** покои, украшенные лучшей яшмой (самоцветами).

~宮 **xuángōng'** дворцовые залы, украшенные лучшей яшмой (самоцветами).

~閨 **xuán-gūi** украшенные самоцветами женские покои; роскошная опочивальня.

~璣 **xuán-jī** 1) *кит. астр.* Сюань и Цзи «Самоцвет» и «Жемчужина» (β *и* γ *Большой Медведицы; иногда — корпус «Ковша», без «Рукоятки»,* α — δ *Б. Медведицы*); 2) *астр.* небесная сфера, небесный глобус.

~璣玉衡 **xuán-jī' yù-héng'** 1) *кит. астр.* Корпус и Рукоятка «Ковша» (*созвездие Б. Медведицы*); 2) *астр.* небесная сфера, небесный глобус.

~璣圖 **xuánjītú'** *лит.* палиндром (*7-стопный, читаемый ещё и по спирали, начиная с центра; назван по заглавию первого произведения этого рода V в. н. э.*).

~花 **xuánhuā'** белоснежные [как нефрит] цветы.

~瑰 **xuán-gūi** драгоценная яшма.

鏇

19 [167,11]

10067

xuàn
сюàнь
霰

I *сущ.* 1) сосуд (посудина) для согревания вина; 2) плоский медный таз с вертикальными стенками (*для производства лапши*); 3) *сокр.* токарный станок.

II *гл.* 1) вытачивать, обстругивать, обрезать; 把鋼材~成根車軸 выточить из стальной заготовки ось для повозки; 2) согревать, разогревать; ~了一壺酒 согреть чайник вина.

鏇工 **xuàngōng'** токарь.

~盤 **xuànpán'** *тех.* станок (*типа токарных, револьверных, винторезных*).

~平面 **xuànpíngmiàn'** *тех.* подрезка.

~子 **xuàn'zi** 1) сосуд для подогревания вина; 2) медный таз с вертикальными стенками.

~鍋兒 **xuànguōr'** котелок для разогревания вина.

~刀 **xuàndāo'** *тех.* проходной резец.

~切 **xuànqiē'** резать, обтачивать (*на токарном станке*).

~粉 **xuànfěn'** лапша из крахмала.

~牀(床) **xuànchuáng'** станок (*типа токарных, револьверных, винторезных*).

~牀子 **xuànchuáng'zi** 1) токарный станок; 2) токарня.

~皮 **xuànpí'** снимать кожу; сдирать шкуру.

碹

16 [112,11] *вм.* 磵, *см.* № 3089

10068

漩 14 [85,11]

10069

xuán,	xuàn
сюáнь,	сюàнь
先	霰

сущ. водоворот, водяная воронка.
漩渦(窩) **xuán'wō** 1) водоворот, водяная воронка; 2) водоворот (*событий*).
~澴 **xuán-huán** водоворот, смерч; крутящийся, бурлящий (*как водоворот*).
~兒 **xuánĕr** 1) водоворот; 2) макушка головы, маковка.

疐 14 [103,9]

10070

zhì	dì
чжѝ	дѝ
寘	霽

I *гл.* 1) **zhì*** спотыкаться о...; наталкиваться (припадать) на...; 狼跋其胡, 載~其尾 волк, наступивший себе на подгрудок, сам припадает на собственный хвост; 2) **dì*** очищать от [плодо]ножки (чашечки, черенка, стебелька); ... 士疐之...а для служилых (чиновников) очищают её (*дыню*) [только] от стебелька (*из регламента* 禮記 *«Ли цзи»*).

II **dì** *сущ.* [плодо]ножка, чашечка, черенок, стебелёк (*у плода*); 去其疐 удалить у неё (*дыни*) стебелек.

嚏 17 [30,14]

10071

tì	zhì
тѝ	чжѝ
霽	寘

гл. 1) **tì** чихать; ~咳 чихать и харкать; 2) **zhì** *вм.* 疐 (*спотыкаться, припадать*).
嚏噴 **tì'fēn, tì'pēn** 1) чихать; 2) чихание; чох, чих; 打嚏噴 **dǎ↔tì'pēn** чихать.

楚 13 [75,9]

10072

chǔ
чў
語

I *сущ.* 1) *бот.* прутняк китайский (*Vitex negundo* L.); 2) палка (розга) для наказания (*напр. ученика*); 夏~ палка (розга) учителя.

II *собств.* 1) Чу (*название княжества и царства): а) эпохи Чуньцю — Чжаньго, вошло в состав Циньской империи в 220 г. до н. э.; б) отложилось от империи, титул вана Чу принял Сян Юй в 206—203 гг. до н. э., вошло в империю Хань; в) в VII в. дважды отложилось от империи Суй; г) в X в. (период 5 династий) отложилось от империи Тан;* 2) Чу (*поэтическое или сокращённое обозначение провинций Хунань и Хубэй или провинции Хубэй*); ~尾吳頭 хвост Чу и голова У (*о провинции Цзянси*).

III *словообр. участвует в образовании прилагательных и производных существительных со значениями:* а) ясный, чёткий, *см.* 清楚 **qīng'chǔ** ясный, 齊~ чёткий, в порядке; б) болезненный, мучительный, страдальный; боль, мучение, *см., напр.* 苦楚, 痛楚

楚些 **chǔ-suò(xiē)** 1) *окончательная частица* -со, -се в Чуских строфах (*также обр. в знач.: Чуские строфы*); 2) *запретительная частица;* запрещение; запрет.
~體 **chǔ-tǐ** *лит.* жанр (стиль) Чуских строф (楚辭).
~雀 **chǔ'què** *зоол.* китайская иволга (*Oriolus chinensis*).
~館[秦樓] **chǔ-guǎn [qín-lóu]** публичный дом.
~囚 **chǔ-qiú** Чуский узник (*обр. о человеке в бедственном, плачевном положении, особенно о находящемся на чужбине*).
~峯頭 **chǔ-fēng-tóu** вершина Чуского пика (*обр. в знач.: опасное место*).
~聲 **chǔ-shēng** Чуские напевы (*песни и мелодии царства Чу*).
~劇 **chǔ'jù** хуагу провинции Хубэй (*фольклорные песенки и сценки провинции Хубэй*).
~焞 **chǔ-chún*** дерево (палка с огнём) для прижигания черепахи (*у гадателей*).
~材晉用 **chǔ-cái-jìn-yòng** таланты из царства Чу использованы в царстве Цзинь (*обр. в знач.: прибегать к услугам чужеземцев, держать на службе иностранцев*).
~痛 **chǔ-tòng** боль, муки; сильно болеть, причинять страшную боль.
~調[曲] **chǔ-diào[qǔ]** *лит.* Чуские мелодии (*род юэфу*).
~切 **chǔqiè'** печальный, жалобный (*напр. о напевах*).
~烏 **chǔ-wū** ворона.
~弓楚得 **chǔ-gōng' chǔ-dé'** [утерянный князем] Чуский лук будет найден чусцем (*обр. в знач.: быть ограниченным, недалёким; по легенде о князе Чу, который потерял на охоте лук и велел прекратить его поиски такой фразой: Конфуций указал, что следовало бы сказать: человек потерял лук, человек его и найдёт, не ограничивая своё указание царством Чу*).
~毒 **chǔ-dú** тернии и яд; страдания, мучения.
~歌 **chǔ-gē** песни царства Чу (*также обр. в знач.: вражеское окружение, тяжёлое положение, см.* 四面楚歌).
~葵 **chǔkúi'** *бот.* хохлатка надрезанная (*Corydalis incisa* Pers.).
~漢 **chǔ-hàn** *ист.* [борьба царств] Чу и Хань (*206—203 гг. до н. э.*).
~楚 **chǔchǔ'** 1) ясный, отчётливый, чёткий; 2) густой, пышный (*о растительности*); 3) слабый, хрупкий.
~楚可憐 **chǔchǔ'-kělián'** 1) гибкий, хрупкий, слабый, жалкий (*о дереве; ветке*); 2) нежный, хрупкий, субтильный, вызывающий жалость (*о женщине*).
楚服 **chǔ-fú** платье царства Чу; полное одеяние (официальное платье).
~撻 **chǔ-tà** порка терновником (розгами); хлестать, подгонять розгами.
~紙 **chǔzhǐ'** чисто белая бумага.
~克奇人 **chǔ'kèqírén** *этн.* чукчи.
~瓦什人 **chǔwǎ'shírén** *этн.* чуваши.
~腰 **chǔ-yāo** точёная (тонкая) талия.

齼 28 [211,13]

10073

chǔ
чў
語

гл. ныть, болеть (*о зубах*); иметь вяжущее ощущение (набить оскомину).

礎 18 [112,13]

10074

chǔ
чў
語

сущ. 1) фундамент; цоколь; опора, основа; 柱~ цоколь колонны; 2) основа, базис; фундаментальный, основной; ~業 основное занятие.
礎石 **chǔshí'** цокольный камень.
~潤知雨 **chǔ-rùn-zhī-yǔ** каменный цоколь увлажнился, даёт знать о дожде (*обр. в знач.: по признаку узнать о грядущем, по малому узнать большое, главное*).

濋 16 [85,13]

10075

chǔ
чў
語

сущ. ручьи, протоки, рукава рек (*при разливе*).

疑 14 [103,9]

10076

yí
и́
支

I *гл.* 1) сомневаться, проявлять недоверие; недоверять; 自~ сомневаться в собственных силах; 2) подозревать, догадываться, иметь подозрение; ~他偸東西 подозревать его в краже вещей; 3) удивляться, поражаться; пугаться; удивительный, странный; страшный; ~死 умереть со страха (от удивления); 4) колебаться, не решаться; 時至而~ заколебаться, когда подошло время.

II *сущ.* 1) сомнение, недоверие; 析~ устранять сомнения; 2) подозрение; предположение; 多~ много подозрений; 3)* *ист.* и (*первый*

из четырёх ближайших советников императора в древнем Китае).

III *вводное слово* уж не... ли...? кажется, что...; мнится мне, что...; ～是銀河落九天 кажется мне, уж не Млечный ли Путь с девятого падает неба?

疑丞 **yí-chéng** *ист.* и *и* чэн (*ближайшие, — первый и второй — советники императора, до дин. Чжоу*).

～立 **yí-lì** застыть (стоять) в сомнении; замереть (*напр. в изумлении*).

～難 **yínàn** 1) недоумевать, мучиться сомнениями; 2) затруднение, тупик, гордиев узел; трудноразрешимый вопрос.

～難事體 **yí'nàn-shìtǐ´** *диал.* сложное дело, тяжёлая проблема.

～信參半 **yí-xìn´ cān-bàn´** и верится, и не верится; верится с трудом.

～古 **yí-gǔ** *сомневаться в правильности существующей трактовки данных о жизни древнего общества и предлагать новую версию.*

～相 **yí´xiǎng** 1) ошибаться, обознаваться; 2) сомневаться, подозревать.

～團 **yí´tuán** клубок подозрений, гордиев узел; неразрешимое сомнение.

～團莫釋 **yí´-tuán mò-shì´** сомнительный и необъяснимый (*обр. о неразрешимой проблеме*).

～辭 **yí´cí** 1) *грам.* вопросительное слово; 2) формулировка вопроса.

～年 **yínián´** 1) сомневаться в возрасте (*кого-л., чего-л.*); сомнительный возраст; 2) сомнительная дата.

～陣 **yízhèn´** *воен.* ложные позиции.

～神疑鬼 **yí-shén´ yí-gǔi´** сомневаться и в духах и в демонах (*обр. в знач.: сомневаться решительно во всём, не верить ни в чём никому*).

～罪 **yí-zùi** подозреваемое преступление; подозреваемое в преступлении лицо.

～訝 **yí-yà** быть в полном недоумении, быть поражённым сомнениями.

～問 **yí´wèn** 1) сомнение, недоверие, неуверенность; 2) вопрос, проблема; вопросительный, под вопросом; 疑問代名詞 *грам.* вопросительное местоимение.

～問句 **yíwènjù´** *грам.* вопросительное предложение.

～問號兒 **yíwènhào´** вопросительный знак.

～猜 **yí-cāi** подозревать; догадываться; разрешать сомнение; подозрение.

～病 **yí´bìng** болезненная подозрительность, скептицизм; ипохондрия.

～影 **yí´yǐng** сомневаться, подозревать; догадываться; сомнение, подозрение; 犯疑影 подозревать, сомневаться, строить догадки.

～尸 **yí-shī** неопознанный труп; подозрительное (*подлежащее вскрытию для установления причины смерти*) мёртвое тело.

～謗 **yíbàng´** несправедливо заподозренный (оклеветанный).

～人 **yí-rén** манекен, чучело.

～狐 **yíhú´** быть обуреваемым сомнениями; проявлять подозрительность.

～獄 **yí-yù** 1) сомнительный случай, невыясненное дело (*в суде*); 2) *юр.* подозрение, дело подозреваемого.

疑案 **yí´àn** 1) сомнительное (спорное) [судебное] дело; 2) неясный (непонятный) случай; запутанные обстоятельства.

～昧 **yímèi** 1) сомнительный; двусмысленный; непонятный, тёмный; 2) неясный (непонятный) характер, загадочность.

～塚 **yí-zhǒng** ложный курган (могильный холм), ложная могила (*для предотвращения осквернения истинной*).

～礙 **yí-ài** остановиться в нерешительности, из-за сомнений воздержаться от действий.

～貳 **yí-èr** предаваться подозрениям и быть готовым изменить.

～戰 **yí-zhàn** ложный бой (*для завлечения сил противника*).

～義 **yí´yì** подозрение; сомнения, неясности; 毫無疑義 вне всякого сомнения.

～城 **yí-chéng** *воен.* ложные стены (*города*); ложная крепость.

～似 **yísì** 1) казаться, чудиться; 2) подозрительный; кажущийся похожим, внешне сходный; так, да не так.

～兵 **yíbīng** ложный манёвр (*войсками*); войска, поставленные в целях камуфляжа (*для отвлечения сил противника*).

～異 **yí-yì** 1) сомнение; недоверие; возражение; 2) подозрительный, странный.

～心 **yí´xīn** 1) подозрение, недоверие; сомнения, страхи; 犯疑心 подозревать, сомневаться в; 2) предполагать, подозревать; строить догадки.

～心生暗鬼 **yí´xīn shēng àngǔi´** от чрезмерных сомнений (подозрений) начинают черти мерещиться; чрезмерная подозрительность может вызвать галлюцинации.

～心病 **yíxīnbìng´** мнительность, болезненная подозрительность; ипохондрия.

～心瘋 **yíxīnfēng´** ипохондрия; болезненная подозрительность.

～慮 **yílǜ´** 1) сомневаться, предаваться сомнениям (подозрениям); 2) сомнение, недоверие, опасение.

～惑 **yí´huò** 1) неясность; сомнение, подозрение: скепсис; 2) подозревать, иметь сомнение (подозрение).

～惑論 **yíhuòlùn´** *филос.* скептицизм.

～忌 **yíjì´** подозрительность и недоброжелательство.

～玄(眩) **yí-xuán** питать сомнения, сомневаться, предаваться подозрениям.

礙

19 [112,14]

10077

ài
ай
隊

I *гл.* 1) заваливать, загораживать (*дорогу*), преграждать (*путь*); 石頭～道兒 камни завалили дорогу (преграждают путь); 2) препятствовать, задерживать, мешать, затруднять, вредить; ～我的事 дело, которое мне мешает (меня задерживает, затрудняет); ～不着 никак не помешает, никак не может затронуть (*кого-л., что-л.*); 3)* ограничивать; 聖人之治天下也,～諸治禮樂(yuè) мудрецы в управлении Поднебесной ограничивают его (*управление*) управлением этикетом — культурностью и музыкой.

II *сущ.* препятствие, преграда; помеха; вред; 無～ без помехи (вреда).

礙性 **ài-xìng** *физ.* 1) сопротивление; 2) непроницаемость.

～難 **àinán´** 1) мешать, затруднять, препятствовать; трудно, тяжело, невозможно; 礙難照准 *офиц.* согласиться нельзя; отказать; 2) попасть в тяжёлое положение, оказаться в затруднении; 你别叫他礙難 не чини ему затруднений, не ставь его в тяжёлое положение.

～口 **àikǒu´** неудобно говорить (высказать).

～石 **ài-shí** камни, перегораживающие дорогу (*обр. в знач.: камень преткновения*).

～目 **àimù** закрывать вид, не позволять видеть, препятствовать видимости.

～面子 **ài↔miàn´zǐ** неловко (*кому-л.*).

～斷 **ài-duàn** отрéзать, загородить (*дорогу*), пресечь, преградить (*путь*).

～子 **ài´zǐ** *эл.* изолятор.

～手 **àishǒu´** 1) путаться под ногами; мешать работать; 2) неудачно, трудно, неблагополучно.

～手礙腳 **ài-shǒu´ ài-jiǎo´** мешать рукам, затруднять ноги (*обр. в знач.:* а) *чувствовать себя связанным по рукам и ногам, находиться в затруднительном положении, в неудобном месте*; б) *мешать, сковывать действия других*).

～事 **ài↔shì** 1) мешать, служить помехой; надоедать, докучать; 2) быть опасным; представлять опасность.

～嘴 **ài↔zǔi** неудобно высказать, затруднительно говорить.

～眼 **ài↔yǎn** колоть глаза, бросаться в глаза (*о чём-л. отрицательном*); быть неприятным для зрения; быть отталкивающим, отвратительным (*на вид*); шокировать; 2) скрывать от глаз; 3) не отрывать глаз, не сводить взора; 4) мешать.

～道 **ài↔dào** преграждать дорогу (путь); встать на пути, задерживать, затруднять.

儗

16 [9,14]

10078

nǐ
ни
紙

в сочет. также

hài	yì
хай	и
隊	寘

гл. 1) уподоблять себя; сравниваться, сопоставляться, равняться (*с кем-л.*); ~於天子 равняться с императором; 2) быть равным, равняться (*по кому-л.*); ~射 равняться в стрельбе (*по кому-л.*); 3) уподоблять, сравнивать; сортировать, подбирать; классифицировать; ~人必於其倫 сравнивать можно только тех людей, которые принадлежат к одному кругу (которые занимают одинаковое общественное положение).

儗怍 **nǐ-zuò** *см.*儗怍

~儗 **nìnǐ´** 1) роскошный, пышный (*о растительности*); 2) сомневаться; подозревать.

~怍 **nǐ-zuò** стыдиться, конфузиться, чувствовать себя неловко (*от стыда*).

~於不倫 **nǐ-yú-bù-lún** сравнивать несравнимое, делать неуместные (неправомерные) сопоставления.

擬 17 [64,14]

10079

nǐ, *диал.* yǐ *также* ní, й
紙

I *гл.* 1) предполагать, намечать, иметь в виду, собираться, намереваться; ~於下月前往蘇聯 намереваться до начала следующего месяца отправиться в СССР; 2) составлять [проект]; писать (*черновик*), набрасывать вчерне; предлагать (*план*), вносить (*предложение*); ~了一個計劃草案 составить проект (черновик) плана; 3) сравнивать, сопоставлять; 比擬 ставить рядом, сопоставлять; 4) подражать, копировать, имитировать, делать в подражание; ~論語而作 сделать (написать) в подражание Лунь-юй; 5) равняться, ставить себя в ряд; 侈~於君 в расточительстве быть равным правителю (государю); 6)* *вм.* 疑 (*сомневаться, колебаться*).

II *словообр.: в сложных терминах соответствует морфемам* псевдо-, ложно-, -подобный *или суфиксу* -оид; *ср.:* 減數 редукция *и* 擬減數 псевдоредукция; 胞囊 циста *и* 擬胞囊 псевдоциста, ложная циста; 軟體動物 мягкотелые, моллюски; 擬軟體動物 ложномягкотелые, псевдомоллюски; 染色體 хроматиновое тельце, 擬染色體 хроматоидное тельце; 蛋白 альбумин, 擬蛋白 альбуминоид; 氫 водород, 擬氫[原子] водородоподобный [атом].

擬經 **nǐ-jīng** копировать классические книги, подражать [в своём творчестве] каноническим книгам.

~正 **nǐzhèng´** стать начальником (заведующим), возглавить учреждение.

~古 **nǐgǔ´** подражать древним авторам, писать в древнем стиле, копировать древний стиль.

~脂 **nǐzhī´** *хим.* липоид.

~脂尿 **nǐzhīniào´** *мед.* липоидурия.

~曲 **nǐqǔ´** *ист., театр* мим (*жанр античного театра*).

擬斷 **nǐ-duàn** решать [судебное дело], выносить [судебное] решение.

~作 **nǐzuò´** 1) имитация, подражание; 2) подделывать, имитировать, подражать.

~準 **nǐzhǔn´** разрешить, утвердить.

~章 **nǐ-zhāng** составлять правила, намечать положения (статьи; *правил, законов*).

~筆 **nǐbǐ´** писать ради удовольствия (развлечения).

~聲 **nǐshēng´** *лингв.* звукоподражание.

~聲詞 **nǐshēngcí´** *лингв.* звукоподражательное слово.

~聲論 **nǐshēnglùn´** *лингв.* звукоподражательная теория.

~罪 **nǐ-zuì** присудить, определить наказание, вынести приговор; 擬軍罪 приговорить к отдаче в солдаты.

~訂 **nǐdìng´** составить, выработать (*первоначальный набросок, проект*).

~待 **nǐdài** быть в ожидании, выжидать (*напр. время, событие*).

~請 **nǐ-qǐng** *офиц.* полагать (решаться) просить; ходатайствовать о; входить с просьбой.

~稿[兒] **nǐ↔gǎo** составить план, делать набросок; набрасывать проект (черновик) бумаги.

~論 **nǐ-lùn** 1) спор, дискуссия; 2) заблуждаться относительно (*чего-л.*), ошибаться в суждении о (*чём-л.*).

~形數 **nǐxíngshù´** *мат.* фигурные числа.

~句 **nǐjù´** сочинять (набрасывать) строки стихов; составлять стихи.

~人 **nǐrén´** очеловечивать, изображать в антропоморфном облике; олицетворение; одушевление.

~人法 **nǐrénfǎ´** очеловечение, олицетворение; персонификация.

~欲 **nǐ-yù** намереваться; предполагать.

~尺蠖 **nǐchǐhuò´** *зоол.* совка (*Plusia festucae, бабочка сем. ночниц*).

~奏 **nǐzòu´** *офиц.* решить обратиться с докладом (*в высшую инстанцию*); решиться доложить (*начальствующему*).

~猴 **nǐhóu** *зоол.* индри (маки) шерстистый (*Propithecus laniger*).

~脈翅類 **nǐmòchìlèi´** *зоол.* ложносетчатокрылые (*Pseudoneuroptera*).

~題 **nǐ-tí** 1) составлять экзаменационные вопросы; 2) подбирать тему для сочинения (*на экзамены в старом Китае*).

~定 **nǐdìng´** наметить; предположительно решить; предварительно определить; разработать план.

~度 **nǐ-duò** составить представление, обдумать.

~抵 **nǐ-dǐ** определять (соразмерять) меру искупления вины (меру возмездия, наказания).

~議 **nǐyì´** 1) проект, предложение; намётка, предположение; 2) предложить, поставить на обсуждение; внести предложение.

~死 **nǐ-sǐ** 1) имитировать смерть, прикидываться мёртвым; 2) *биол.* летаргия, летаргический сон.

~電 **nǐ-diàn** составлять проект (черновик) телеграммы.

擬說 **nǐ´shuō** предположение, допущение, гипотеза.

~規畫圓 **nǐ-guī´ huà-yuán´** чертить круг циркулем (*обр. в знач.: строго придерживаться установлений, не допускать отклонений от правил*).

~就 **nǐ-jiù** решить, постановить окончательно; решено, постановлено.

~似 **nǐsì´** *биол.* имитировать; миметический.

~想 **nǐ´xiǎng** гипотеза, предположение.

~態 **nǐ´tài** *биол.* мимикрия, миметизм.

~妥 **nǐtuǒ´** определить, решить, постановить.

~於不倫 **nǐ´-yú-bù-lún** *см.*儗於不倫

凝 16 [15,14]

10080

níng
нин
蒸

I *гл.* А. 1) сгущаться, застывать, затвердевать; замерзать; густой, сгустившийся; застывший; 汽~成雲 водяной пар, сгущаясь, образует облака; 河水~成了冰 вода в реке стала льдом; 油還沒~ масло ещё не застыло; ~煙 густой туман (дым); ~態 застывшая поза; 2) слать холод, морозить, сыпать инеем; морозный, холодный, лютый; 天~地閉 небо сыплет инеем, земля покрылась льдом; 其候~霜 климат здесь холодный и суровый; 3) собираться вместе, стекаться; концентрироваться; 彤雲暮~ алые облака вечером стеклись вместе; 相顧思皆~ все мысли сходятся [на заботах] о тебе; 4) образовываться, складываться, формироваться; 庶績其~ из этого складываются успехи всей массы [людей]; 德~ нравственные качества становятся совершенными; 5) застаиваться, не проходить; застойный; 嘉氣尚~, 陰陽不和 благотворные влияния находятся ещё в застойном состоянии, силы Инь и Ян не находятся в гармонии; ~水 стоячая вода; *гл.* Б. 1) сгущать; уминать, уплотнять; укладывать в порядке (плотно); ~土 уминать (уплотнять) почву; 堅~之 плотно утрамбовать её (*напр. дорогу*); ~旒 уложить в порядке подвески головного убора; 2) собирать, концентрировать; ~意 собрать мысли, концентрировать внимание; ~魂 собрать все силы души; 3) осуществлять, реализовать, проводить в жизнь; ~命 реализовать приказ; осуществить мандат (*напр. Неба*); 4) останавливать, прекращать; ~氾濫 остановить разлив (*рек*); 5) тянуть (*звучание*), протяжно играть на (*инструменте*); ~笳 протяжно играть на рожке.

II *прил./наречие* 1)* строгий, справедливый, бесстрастный, холодный; 典~如冬 законы строги, как зима; 2)* настойчивый, упорный; упорно, всеми силами; ~望 упорно вглядываться вдаль.

凝注 **níng-zhù** сосредоточить внимание; приковать взгляд (взор).

凝重 **níngzhòng** серьёзный, сосредоточенный.
~沍 **nínghù** замерзать, леденеть, превращаться в лёд.
~立 **nínglì** застыть на месте (*в позе*), неподвижно стоять.
~血 **níng-xuè** 1) запёкшаяся кровь; 2) свернулась кровь.
~血細胞 **níngxuè'-xìbāo'** *физиол.* тромбоцит.
~血計 **níngxuèjì'** *мед.* коагулометр.
~血劑 **níngxuèjì'** *мед.* коагулянт.
~血酶 **níngxuèméi'** *мед., хим.* тромбин, зимоплазма.
~血酶原 **níngxuè'-méiyuán'** *физиол.* протромбин, тромбоген.
~血[致]活素 **níngxuè'-[zhì]huósù'** *хим.* тромбокиназа.
~湛 **níng-zhàn** 1) недвижный и прозрачный (*о чистой стоячей воде*); 2) безмятежный, непотревоженный, чистый (*о настроении*).
~合 **nínghé** застывать, затвердевать; замерзать; леденеть.
~結 **níngjié'** 1) застывать, затвердевать, сгущаться; 2) *физ.* конденсация; конденсироваться; 表面凝結 поверхностная конденсация; 3) вымораживание, коагуляция, коагулирование; 4) скрепление, схватывание, затвердевание (*напр. бетона*); 隱凝結 *тех.* скрытая коагуляция.
~結器 **níngjiéqì'** 1) *тех.* коагулятор; 2) *тех.* конденсатор.
~結劑 **níngjiéjì'** *хим.* коагулятор, коагулянт.
~結物 **níngjiéwù'** сгусток (*напр. крови*).
~結尾跡 **níngjié'-wěijì'** *ав.* конденсационный след.
~結核 **níngjiéhé'** *физ.* ядра конденсации.
~結熱 **níngjiérè'** *физ.* теплота конденсации.
~胎 **níngtāi'** зародыш, эмбрион.
~脂 **níng-zhi** 1) застыть, покрыться салом; покрытый салом; застывший жир; 如凝脂 как застывший жир (*обр. о лоснящейся, мягкой и блестящей коже*); 2) гладкая кожа.
~縮 **níngsuō'** 1) конденсироваться, сгущаться; сгущённый, конденсированный; конденсация, сгущение; 2) сгущать, конденсировать.
~縮器(機) **níngsuōqì(jī)'** сгуститель; конденсатор.
~霜 **níng-shuāng** покрыться инеем, заиндеветь.
~固 **nínggù'** 1) затвердевать, замерзать (*о жидкости*); 凝固溫度 температура замерзания; 2) твёрдый, сухой (*об обычно жидком продукте*); 凝固酒精 сухой спирт.
~固點 **nínggùdiǎn'** точка замерзания (застывания, отвердения).
~固浴 **nínggùyù'** *текст.* прядильная (формовочная) ванна (*при производстве искусственного волокна*).
~固劑 **nínggùjì'** *хим.* коагулянт; отвердитель; фермент (*напр. в сыроварении*).
~固汽油 **níng'gù-qìyóu'** напалм.
~固汽油彈 **níng'gù-qìyóudàn'** напалмовая бомба.

凝咽 **níng-yè** глухо рыдать, сдерживать рыдания; сдавленные рыдания.
~眸 **níng-móu** остановить взгляд; пристально смотреть, устремить взор.
~華 **nínghuá'** *метеор.* сублимация, возгонка.
~神 **níngshén'** сосредоточиться, собраться (*внутренне*); сосредоточенно.
~竚(佇) **níng-zhù** застыть в одной позе, замереть в неподвижности (*напр. в глубокой задумчивости*).
~閉 **níng-bì** сыпать инеем (*о небе*) и покрываться льдом (*о земле*); держаться (*о зимних холодах*).
~網 **níngwǎng'** твёрдые (крепкие) сети (*обр. в знач.: суровые законы*).
~滯 **níngzhì'** 1) затвердевать, застаиваться; смерзаться; застывший, остановившийся; застой; 2) увязывать [в ...]; прилепляться всей душой (*к чему-л.*); 3) неподвижный; отупелый.
~雨 **níng-yǔ** снежная крупа, снег.
~膠[體] **níngjiāo[tǐ]'** *хим.* студень; гель.
~眄 **níng-miǎn** пристально смотреть, уставиться, впериться взором.
~睇 **níngdì'** уставиться в одну точку, устремить взор; пристально смотреть.
~集 **níngjí'** 1) сцепляться; сцепление; 2) *биол., хим.* агглютинация; 凝集沉淀 просветление [эмульсии] путём агглютинации.
~集劑 **níngjíjì'** *хим.* агглютинант.
~集力 **níngjílì'** *физ.* сила сцепления; сцепление.
~煉 **níngliàn'** 1) сгущаться; сгущённый; 2) отборный, рафинированный.
~練 **níngliàn** сжатый, концентрированный; лаконичный.
~凍 **níngdòng** замерзать, застывать (*от холода*); замораживать; замерзание, застывание.
~凍點 **níngdòngdiǎn'** точка (температура) застывания.
~灰岩 **nínghuīyán** *геол.* туф; туфаит; известковый туф; 凝灰礫岩 туфовый конгломерат.
~水櫃 **níngshuǐguì'** холодильник.
~水石 **níngshuǐshí'** соляной блеск (*употребляется в кит. медицине*).
~冰 **níng-bīng** 1) замерзать, превращаться в лёд; заледенеть; 2) лёд; ледяной.
~聚 **níngjù'** 1) скапливаться, собираться; 2) застывать, свёртываться; 3) коагуляция; коагулирование; конденсация.
~聚器 **níngjùqì'** *эл.* конденсатор.
~聚劑 **níngjùjì'** коагулянт; ускоритель (*свёртывания, сгущения*).
~聚力 **níngjùlì'** *физ.* сила сцепления; сцепление; межмолекулярная связь.
~濃 **níngnóng'** сгущаться, конденсироваться; сгущённый.
~凝 **níngníng'** замёрзший, мёрзлый; превратившийся в лёд; замерзать.
~澱 **níngdiàn'** 1) лететь холодными каплями (водяным облаком); 2) *физ.* коагулировать, коагуляция.
~成 **níngchéng'** сгущаться (*образуя что-л.*).

凝成岩 **níngchéngyán'** *геол.* туф.
~乳酶 **níngrǔméi'** *хим.* сычужина, сычужный фермент; химозин.
~電器 **níngdiànqì'** *эл.* конденсатор.
~視 **níng'shì** уставиться, пристально смотреть, смотреть не отрываясь.
~視點 **níngshìdiǎn'** *физиол.* точка фиксации (*глаза*).
~塊 **níngkuài'** сгусток, коагулянт.
~汽 **nín-qì** конденсировать (охлаждать) пар.
~汽櫃 **níngqìguì'** конденсатор пара (*в паровой машине*).
~氣器 **níngqìqì'** конденсатор, газоохладитель.
~想 **níng-xiǎng** напряжённо думать; углубляться в думы; ломать голову.
~思 **níngsī** сосредоточенно (напряжённо) думать, погружаться в размышления, задумываться.
~妝 **níng-zhuāng** пышный (*о наряде женщины*); пышно одетый, разнаряженный (*о женщине*); разнаряжаться.
~寒 **níng-hán** 1) смерзаться; смерзшийся, мёрзлый; 2) лютый холод, трескучий мороз.

癡

19 |104,14|

10081

chī,	chi
чи,	чи
支	

I *прил./наречие* 1) глупый, тупой, тугой на соображение; неразумный; глупо, тупо; 他心眼兒太~ он слишком умственно туп; 不~不聾, 不成姑公 *посл.* не будешь глупым и глухим (*когда надо*) — не станешь тёщей или тестем (*дочь замуж не выдашь*); ~孩子 неразумное дитя; ~看 тупо (одурело) смотреть; 2) помешанный (*на чём-л.*), страдающий манией, увлечённый (*напр. чувством*); влюблённый; 書~ увлечённый собиранием книг; 情~ захваченный чувством, раб своего чувства.

II *сущ.* идиот, помешанный; *мед.* идиотизм, слабоумие; 白~ круглый идиот; идиотизм.

癡纏 **chīchán'** ослепление; поглупение.
~狂 **chīkuáng'** безумие, помешательство; помешанный, безумный.
~種 **chī-zhǒng** дурное семя, дурная порода (наследственность).
~福 **chī-fú** сумасшедшее счастье, нелепое везение.
~牛騃女 **chī-niú' ái-nǚ'** влюблённый Пастух и увлечённая Ткачиха (*обр.: о влюблённых, обезумевших от страсти*).
~子 **chīzǐ** 1) *диал.* дурак, идиот, глупец; придурок (*брань*); 2) сумасшедший, помешанный, ненормальный, душевнобольной.
~掙 **chīzhēng** *новокит.* острастка; 謊癡掙 дать острастку, нагнать страху.
~情 **chīqíng'** 1) ослеплённый страстью; одержимый любовью; 2) слепая любовь, страсть.

癡情子 chīqíng´zǐ 1) влюблённый маньяк; 2) глупец; дурак; слабоумный.
~病 **chībìng´** 1) идиотизм; мания; странность; 2) влюбчивость, любвеобилие.
~物 **chīwù´** балда́, дурак, идиот.
~男 **chī-nán** влюблённый дурак; потерявший разум от любви.
~人 **chī-rén** дурень, глупец.
~人癡福 **chī-rén chī-fú** глупцу — сумасшедшее счастье (*обр. в знач.: незаслуженное везение, ср.: дуракам счастье*).
~人說夢 **chīrén shuō-mèng** 1) дурень толкует сны (*обр. в знач.: нести чушь, рассказывать небылицы; о бреде, небылице, фантазии*); 2) *вм.* 癡人前說夢 толковать сны перед дураком (*обр. в знач.: толковать неспособному понять; ср.: метать бисер перед свиньями*).
~獃 **chīdāi´** 1) глупец, дурак; безумный, юродивый; 2) *мед.* деменция; 麻痹性癡獃 паралитическая деменция.
~笑 **chī-xiào** безумно (безудержно) хохотать; безумный (беспричинный) смех.
~騃 **chīǎi´** безумный, сумасшедший, юродивый; обезумевший (*напр. от страсти*).
~姨 **chī-yí** дурашливая свояченица (*оказавшаяся умнее умных: по биографии некоей Ян, отказывавшейся от почестей ей как родственнице фаворита и оставшейся непривлечённой к делу после его падения*).
~漢 **chī-hàn** 1) глупец; дурак; 2) идиот, маньяк, помешанный.
~牀(床) **chī-chuáng** скамья сумасшедших (*т. е. придворных историографов при дин. Тан, которые своей кичливостью и заносчивостью сводили с ума просителей; ср.* 南牀); 坐癡牀 сидеть на скамье сумасшедших (*занимать должность историографа*).
~呆 **chīdāi´** 1) дурак, глупец; юродивый, слабоумный; 2) *мед.* деменция, слабоумие; 先天癡呆 врождённое слабоумие.
~長 **chī-zhǎng** *унич.* 1) старый дурак, безумный старик (*о себе*); 2) я в суете прожил (*столько-то лет*).
~定 **chīdìng** *будд.* самади (*Samādhi*) неведения; отсутствие внутреннего зрения (способности созерцания).
~叔 **chīshú´** наивный, глуповатый, простофиля.
~傻 **chīshǎ´** глупец, идиот, дурень, простофиля.
~愛 **chī-ài** слепая любовь.
~迷 **chīmí´** находиться в полном заблуждении; быть полным рабом своей страсти; помешаться (*на чём-л.*).
~肥 **chīféi´** толстый, жирный, нескладный; толстяк, увалень.
~絶 **chījué´** непревзойдённая простота (глупость); крайняя увлечённость.
~鈍 **chīdùn´** глупый, тупой; несообразительный.
~兒夢話 **chī-ér´ mèng-huà´** сонный бред дурачка (*обр. в знач.: бредни, чистый бред*).

癡氣 chī´qì мания; сумасшествие; идиотизм.
~疙 **chī-qì** глуповатый.
~頑老子 **chī-wán´ lǎo-zǐ´** глупый старец, бездарный старик (*уничижительно о себе*).
~心 **chīxīn´** 1) ослепление, чрезмерное увлечение, влюблённость; мания; непреодолимая тяга (*к чему-л.*); 2) несбыточные надежды (мечтания), бредни; химера, глупая фантазия.
~心妄想 **chī-xīn´ wàng-xiǎng´** бредовые мечты, бредни, несбыточные надежды.
~想 **chīxiǎng´** пустое мечтание, глупая фантазия, неосуществимая идея; химера.
~念 **chī-niàn** глупая фантазия, пустое мечтание.
~愚 **chī-yú** юродивый, безумный, помешанный; глупый, безрассудный; слабоумие.
~蟲 **chī-chóng** глупые червяки, идиоты (*обычно о безумно влюблённых, потерявших рассудок от любви*).
~蠢 **chī-chǔn** слабоумный, глупый, тупой.

疑

17 [46,14]

10082

nì, — в сочет. — ни, также	yí й
職	支

прил. разумный, сметливый, даровитый (*о ребёнке*); 明~ понятливый, разумный.
嶷嶷 nìnì´ 1) высокий, возвышенный; стоять высоко (*напр. о моральных качествах*); 2) сметливый, понятливый, разумный.

㠖

18 [140,14]

10083

nǐ
нй
紙

только в удвоении; см. ниже.
薿薿 nǐnǐ´ густой, пышный, бурно разросшийся, цветущий, тучный, пышно расти (*напр. о хлебах*).

㝎

9 [103,4] *вм.* 捷, *см.* № 10092

10084

㨗

12 [64,9] *вм.* 捷, *см.* № 10092´

10085

疌

8 [103,3] *вм.* 捷, *см.* № 10092

10086

踕

15 [157,8]

10087

jié
цзé
葉

гл. 1) быстро идти, стремглав лететь, мчаться со всех ног; быстрый; 2) ходить, передвигаться.
踕蹀 jiédiě´ ходить, передвигаться; двигаться.

啑

11 [30,8]

10088

shà	jié
ша	цзé
洽	葉

гл. 1) shà клевать, есть (*о водяных птицах*); 2) jié* мазать углы рта кровью (*при заключении союза*).
啑血 jiéxuè 1) устраивать резню, совершать злодеяния, заливать кровью; 2)* мазать углы рта кровью (*при заключении союза*).
~喋 **shàdié´** клевать (*о водяной птице*).

睫

13 [109,8]

10089

jié
цзé
葉

I *сущ.* ресница; 目不交~ не смыкать глаз.
II *гл.* мигать; мигание; 眶不~ глазом не мигнуть.
睫狀體 jiézhuàngtǐ´ ресничное (цилиарное) тело.
~狀突 **jiézhuàngtú´** *биол.* ресничный отросток.
~狀肌 **jiézhuàngjī´** *анат.* ресничная мышца.
~毛 **jiémáo´** ресницы.

𨹕

16 [102,11]

10090

chà
ча̀
洽

сущ. лопата, заступ.

倢

10 [9,8]

10091

jiē	jié
цзē	цзé
葉	

jiē *прил.* быстрый, стремительный; ловкий.
倢伃 jiē-yú* фрейлина (*эпоха Хань*).
~倢 **jiéjié´** *см.* 捷捷

捷

11 [64,8]

10092

jié
цзé
葉

в удвоении также

qiè
цè
葉

I *сущ./счётное слово* 1) военная победа; 我軍大～ великая победа нашей армии; 一月三～ три победы в один месяц; 2) успех, удача, победа, достижение; триумф; 報～ рапортовать об успехах (достижениях); 3) трофеи, военная добыча; пленные; 來獻戎～ прибыть и поднести пленных жунов; 4) цзе (*мера в* $1^1/_2$ *ляна, или 36* 銖).

II *прил./наречие* 1) проворный; ловкий; быстрый; скорый; ～成 быстро закончить (закончиться) успехом; 2) прямой, короткий (*о дороге*); по прямой; ～而行 идти кратчайшей дорогой.

III *гл.* достигать, прибывать; 豈駕鵝之能～? как же можно добраться, летя на гусе?

IV *собств.* 1) (*сокр. вм.* 捷克斯洛伐克) Чехословакия; чехословацкий; 2) Цзе (*фамилия*).

捷徑 **jiéjìng´** 1) прямая дорога, кратчайший путь; 2) простейший путь, легчайшая дорожка (*в осуществлении чего-л.*); ближайшее (*хотя бы и несправедливое*) средство.
～口 **jiékǒu´** острый язык, красноречие; остроумный, красноречивый.
～給 **jié-jǐ** быть находчивым; обладать блестящим остроумием.
～黠 **jié-xiá** ловкий, сообразительный.
～路 **jiélù´** 1) кратчайшая дорога; 2) *физ., эл.* короткое замыкание.
～書 **jiéshū´** донесение о победе, победная реляция.
～音 **jiéyīn´** весть о победе.
～目 **jiémù´** чёткие очертания; ясно видимый.
～才 **jié´cái** находчивость; остроумие; сообразительность, смекалка; сметливость.
～綱 **jiégāng´** чёткие очертания; чётко очерченный.
～巧 **jié-qiǎo** ловкий, изобретательный; ловкость, гибкость, изворотливость.
～疾 **jié-jí** быстрый, проворный; сообразительный.
～快 **jiékuài´** проворный, ловкий.
捷乘法 **jiéchéngfǎ´** *мат.* сокращённое умножение.
～足 **jié-zú** 1) быстрые ноги; скороход; 2) *перен.* быстрые точные меры.
～足先登(得) **jié-zú´ xiān-dēng(dé)´** идущий быстро — первым достигает цели (*обр. в знач.: кто страстно ищет — тот первым находит*); обгонять всех.
～捷 **jiéjié´, qièqiè´** 1) ловкий, проворный; ловко, проворно, поспешно; 2) жадный, алчный.
jiéjié´ прищёлкивать языком (*в знак восхищения умом, ловкостью*).
～報 **jiébào´** 1) весть о победе; победные реляции, сообщение об успехе; 2) сообщение о выдержанном экзамене; весть о получении степени (*на экзаменах; в старом Китае*).
～敏 **jié-mǐn** быстрый, смышлёный, сообразительный.
～便 **jiébiàn´** удобный; быстрый, проворный; быстро приводящий к цели.
～速 **jié-sù** *см.*捷疾
～獵 **jié-liè** 1) неровно соприкасающийся, громоздящийся; ложиться друг к другу (*о строениях*); неровно прилегать; 2) выделяющийся, видный; высокий.
～武 **jié-wǔ** ловкий, искусный, изобретательный.
～成 **jié-chéng** быстро сделать; успешно завершить; закончиться полным успехом.
～克語 **jiékèyǔ´** чешский язык.
～克人 **jié´kèrén** *этн.* чехи.

緁

14 [120,8]

10093

qī, qiē	
ци, це	
緝	葉

гл. вм. 緝 **qī** (*прошивать строчкой, строчить по кромке*).

婕

14 [142,8] *вм.* 蝶, *см.* № 8903

10094

婕

11 [38,8]

10095

jié
цзé
葉

только в сочетании; см. ниже.
婕妤 **jiéyú** 1) * фрейлина (*эпоха Хань*); 2) красивый, миловидный.

疌

11 [40,8]

10096

zǎn
цзǎнь
感

прил./наречие быстрый, поспешный, торопливый; спешно, наскоро; торопливо, в спешке; 不～故(好) не быть торопливым в отношениях со старыми (любящими) друзьями.

莲

12 [140,8]

10097

shà
шà
葉

только в сочетаниях; см. ниже.
莲莆(甫, 脯) **shà-fǔ** *миф.* шафу́ (*чудесное веерообразное растение: росло на кухне императора Яо* 堯 *и обладало свойством охлаждать съестное*).
～形 **shà-xíng** веерообразный.

箑

14 [118,8]

10098

shà, jié	
шà, цзé	
洽	葉

сущ. 1) веер, опахало; 珍～ драгоценный веер; 2) пластинки веера; 薄如～ тонкий, как пластинка веера.
箑子 **shà-zǐ** веер, опахало.
～脯 **shà-fǔ** *миф.* шафу́ (*растение в виде ломтиков (пластинок) мяса; по легенде росло на стенах кухни императора Яо — обладало свойством охлаждать пищепродукты; также обр. в знач.: счастливое предвестье*).
～典 **shà-diǎn** мастер по веерам.

РАЗДЕЛ 乂

犮 5 [94,1] | **bó** | **бó** |

10099

гл. **1)** плестись, трусúть (*как собака*); плетýщийся, труся́щий; **2)** *вм.* 拔 (*извлекать, вытаскивать*).

鈸 13 [167,5] | **bá, bó** | **бá, бó** | 曷 |

10100

сущ. муз. тарелки (*малые*); 銅~ медные тарелки.

跋 12 [157,5] | **bá** | **бá** | 曷 |

10101

I *гл.* **1)** наступать [ногами]; задевать ногами; 狼~其胡 * волк, наступивший себе на подгрудок; **2)** ходить повсюду; исхаживать; 長(**cháng**) 途~涉 исходить долгие пути по суше и воде; **3)** гнать; отгонять; ~犀犛 отгонять носорогов и буйволов; ~馬 гнать коня.

II *сущ.* **1)** корень, основание; пята, пятка; низ; 燭~ основание свечи, огарок; **2)** послесловие (*также литературный жанр*); эпилог; 序~ предисловие и послесловие, пролог и эпилог.

III *собств.* Ба (*фамилия*).

跋山涉水 **bá-shān′ shè-shuǐ′** исходить горы, переходить реки (*обр. в знач.: испытывать все тяготы пути, преодолевать испытания дальних дорог*).

~語 **bá-yǔ** послесловие; заключительное слово.

~前疐後 **bá-qián′ zhì-hòu′** двинувшись вперёд, зацепиться сзади (*обр. в знач.: быть связанным в своих действиях*).

~剌 **bálà′** **1)** всплеск рыбы; **2)** звук взлетающей птицы.

~涉 **bá-shè** тяготы дороги [по суше и воде], трудности пути (путешествия); тащиться с трудом.

~躄 **bá-bì** быть не в состоянии ходить (двигаться).

~疐 **bá-zhì** *сокр. см.* 跋前疐後

~題 **bá-tí** послесловие; заключение.

~履 **bá-lǚ** проходить, пересекать (*горы и реки*), исходить (*много дорог*).

~文 **bá′wén** послесловие (*также литературный жанр*).

~扈 **bá-hù** своевольный и гордый; жестокий и надменный; своевольничать; насильничать.

跋焦 **bá-jiāo** *стар.* гадать по трещинам на жжёных бараньих лопатках (*костях — у инородцев запада*).

韍 14 [178,5] | **fú** | **фý** | 物 |

10102

сущ. **1)** * фартук из тиснёной кожи (*часть ритуальной одежды князя*); ~冕 ритуальный фартук и тиара; **2)** пояс для [ношения] печати; ~佩 подвески к поясу.

軷 12 [159,5] | **bá** | **бá** | 曷 |

10103

сущ. жертвоприношение духу дорог (*совершалось перед трудным путешествием*); 軷壤 алтарь для жертвоприношения духу дорог.

軷祭 **bájì** приносить жертву, совершать жертвоприношение духу дороги.

拔 8 [64,5]

bá	pèi
бá	пэй
黠	隊

10104

I *гл.* **А.** (**bá**) **1)** вытаскивать, выдёргивать, вытягивать, извлекать; ~釘子 вытащить (выдернуть) гвоздь; 一毛不~ не выдернуть [у себя] и волоса [ради других]; ~劍 обнажить меч; ~門閂 снять засов с двери; **2)** выкорчёвывать, искоренять; удалять с корнем, истреблять; разрежать; ~樹 корчевать деревья, разрежать лес; 把反動勢力連根兒~ вырвать с корнем реакционные силы; **3)** *тех.* тянуть; волочить; ~鐵絲兒 тянуть проволоку; **4)** отбирать (*из массы*), выбирать, выдвигать (*напр. на пост*); 選~ выбрать (*кандидата*), отобрать, выдвинуть; ~幹 выбрать способного, рекомендовать (*на пост*) деятельного; **5)** трогать, двигать, сдвигать с места; 確乎, 其不可~ сдвигать его с места в самом деле нельзя; **6)** держать в руках, брать в руки; 操~彗 держать в руках метлу; **7)** захватывать; овладевать; занимать (*напр. крепость, город*); 攻碭三日~之 штурмовать высоту Тан и в три дня овладеть ею; **8)** *кит. мед.* ставить (*банки*); ~[火]罐子 ставить банки; **9)** *диал., местн.* охлаждать, остуживать, холодить; 把蘿蔔用涼水~一~ остудить редьку в холодной воде; **10)** *диал., местн.* выпячивать, выпрямлять; ~着胸脯 выпятить грудь; **11)** *диал.* повышать (*звук*), поднимать высоту (*звука*); ~起脆生生的嗓子直嚷 раскричаться, поднимая голос до визга; *гл.* **Б. 1)** **bá** выпадать, выходить с корнем; 持龍髯, 龍髯~矣 [они] схватили дракона за баки, баки были вырваны с корнем (*из мифов о Хуан-ди*); **2)** **bá** выделяться из массы, выдаваться; 英~ выдаваться своими талантами; **3)** **pèi** * редеть, быть прореженным (*о растениях*); 柞棫~矣 бальзамник и терновник были прорежены.

II **bá** *прил./наречие* * торопливый; быстрый; поспешно, стремительно; ~起 поспешно подняться (встать); ~來 быстро прийти.

III **bá** *сущ.* * задний конец стрелы; 舍~則獲 спустит стрелу с тетивы — и добудет (*дичь*).

IV **bá** *собств. ист., геогр.* Ба (*владение на террит. нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*).

拔塞**básāi′** **1)** откупоривать, вытаскивать пробку (затычку); **2)** инструмент (ключ) для извлечения затычки; 螺旋拔塞 штопор.

~塞器 **básāiqì′** штопор, пробочник.

~薤 **bá-xiè** вырвать луковицу (*обр. в знач.: призвать к порядку сильных; расправиться с щеголяющими своим влиянием, могуществом*).

~距 **bá-jù** * военная гимнастика с оружием, фехтование с прыжками.

~拒 **bá-jù** [способный] руками вырвать неприятеля из строя (*обр. о необыкновенной храбрости*).

~擢 **bá-zhuó** избрать (выбрать) кандидата, продвинуть, быть выдвинутым (*на пост*); 蒙拔擢 удостоиться выдвижения.

~山 **bá-shān** своротить (вывернуть) гору (*обр. о необычайной силе*).

~出 **bá′chū** вытащить, вытянуть; ◇ 拔不出腿來 не смочь отделаться (*от чего-л.*).

bá-chū **1)** выделяться из массы; **2)** отбирать, выбирать (*лучших*).

~樁機 **bázhuāngjī′** сваевыдёргиватель.

~舌地獄 **báshé′-dìyù′** *будд.* ад для клеветников и сквернословов (*где им вырывают языки в наказание за их грехи при жизни*).

~舍 **bá-shè** спать на траве под открытым небом; переносить трудности походной (бродячей) жизни.

~俗 **bá-sú** выделяться из массы; сильно отличаться от рядовых людей, выдаваться.

~營 **báyíng′** *воен.* сняться с лагеря, эвакуировать временную квартиру; эвакуация лагеря.

~白 **bábái′** рассветать.

~苗助長 **bá-miáo′ zhù-zhǎng′** тянуть ро-

стки, чтобы помочь их росту (*обр. в знач.: перестараться, переусердствовать, погубить дело торопливостью: по притче из Мэн-цзы о хлеборобе, пытавшемся руками ускорить рост всходов и погубившем их*).

拔錨 **bá-máo** сняться с якоря; поднять якорь.

~腳 **bájiǎo´** 1) навострить лыжи, приготовиться к бегству; сбежать; 2) освободиться, отделаться (*от чего-л.*).

~節 **bájié´** *с.-х.* кущение, ветвление; усиленный рост.

~節期 **bájiéqí´** *с.-х.* фаза кущения.

~節水 **bájiéshuǐ´** *с.-х.* вегетационный полив.

~都[魯] **bádū[lǔ]´** *монг., маньчж.* батыр, батор; герой, богатырь.

~十得五 **bá-shí´ dé-wǔ´** тянуть десять, получить пять (*обр. в знач.: получить половину, достичь половинного результата*).

~掉 **bádiào´** выдернуть; вырвать (*напр. зуб*); выкорчевать; уничтожить.

~草 **bá↔cǎo** выдёргивать траву, полоть.

~萃 **bácuì´** 1) выделяться из массы, стоять выше других (*по способностям*); 拔萃人才 выдающийся талант; 2) выдвигать (отбирать) на должность по результату испытаний (*дин. Тан*).

~解 **bá-jiě** отбирать (отправлять) [в столицу] с рекомендацией (*кандидата, экзаменовавшегося в провинции; дин. Тан*).

~羣 **bá-qún** выдаваться, выделяться талантом (способностями).

~河 **báhé´** *спорт* перетягивание каната; перетягивать канат, играть в перетяжку.

~茅 **bá-máo** выдёргивать тростник (*обр. в знач.: выбирать достойных людей*).

~茅連茹 **bá-máo-lián-rú** когда выдёргивают тростинку, за ней тянутся сплетённые корни (*обр. в знач.: талантливый человек выдвигает вместе с собой других талантливых людей*).

~樹尋根 **bá-shù´ xún-gēn´** вырывать деревья, отыскивать корни (*обр. в знач.: доискиваться истины, докапываться до самых корней, подробно изучать*).

~付 **báfù´** выплачивать (выдавать) по частям (в несколько приёмов); выделять (*суммы*).

~尊 **bá-zūn** особо выдаваться (выделяться), бросаться в глаза.

~牙 **bá-yá** вырвать зуб.

~牙術 **báyáshù´** удаление зубов.

~關 **bá-guān** снимать засов, открывать дверь.

~闗 **báchuàng** заступаться, защищать (*обиженного, оскорблённого*).

~高 **bágāo´** выделяться из массы; выдающийся.

~爾撒摩 **báěrsāmó´** *бот.* пихта бальзамическая (*Abies balsamea* Mill.).

~身 **bá-shēn** избавиться, спастись, освободиться.

~步 **bábù´** идти твёрдым шагом, уверенно шагать; твёрдо, решительно.

拔刀 **bá-dāo** вытащить из ножен меч; шашки вон! (*команда*).

~刀相助 **bá´-dāo xiāng-zhù´** бросаться на помощь с обнажённым мечом.

~防 **bá-fáng** сниматься с постоя.

~拂 **bá-fú** сметать; отбрасывать; устранять.

~力 **bá-lì** отдать все силы; всеми силами.

~海 **bá´hǎi** подниматься над уровнем моря; абсолютная высота, высота над уровнем моря.

~毒 **bá-dú** извлечь яд, обезвредить.

~毒膏 **bádúgāo´** *кит. мед.* антисептическая мазь.

~毒湯 **bádútāng´** *кит. мед.* противовоспалительный (антисептический) декокт.

~尖兒 **bá↔jiānr** 1) любить показать себя, любить быть на виду (быть заметимым); рисоваться; 2) заметный, выделяющийся; видный; выделяться.

~狀元 **bázhuàngyuán´** *стар.* глава академии Ханьлинь.

~寨 **bázhài´** сниматься с лагеря.

~本 **báběn´** *эк.* амортизация.

~本塞原 **bá-běn´ sè-yuán´** 1) вырвать корни, закрыть источник (*обр. в знач.: искоренить без остатка, истребить до конца*); 2) выправить в корне, исправить коренным образом.

~來報往 **bá-lái´ bào-wǎng´** спешить приходить, спешить отправляться (*обр. в знач.: часто ходить друг к другу; поддерживать оживлённую связь*).

~火罐[兒] **báhuǒguàn´** [наставная] труба (*на жаровню*).

bá↔huǒguàn ставить банки.

~水 **bá↔shuǐ** выкачивать (откачивать) воду.

~隊 **bá-duì** посылать (отправлять) войска (*из лагерного, гарнизонного расположения в поход*); снимать части с места.

~長 **bácháng´** *тех.* вытяжка.

~根 **bá-gēn** выкорчевать, вырвать с корнем, искоренить.

~取 **báqǔ´** 1) вытащить, выдернуть, вырвать; 2) отобрать, выдвинуть (*кадры*).

~慢步 **bámànbù´** шагом! (*команда после бега*).

~撒 **báshā´** рассеяться, рассредоточиться.

~救 **bájiù´** вытащить, вызволить; спасти.

~進 **bá-jìn** отобрать (выбрать) и продвинуть (*на пост*).

~還 **báhuán´** выплачивать (возвращать) по частям (*долг*).

~腿 **bá↔tuǐ** 1) пуститься во всю прыть; побежать изо всей мочи; 2) уносить ноги, бежать; отделаться (*от чего-л.*); 拔不出腿來 не смочь унести ноги; не быть в состоянии отделаться (освободиться, *от чего-л.*).

~幟 **bá-zhì** вырвать флаг (*обр. в знач.: одержать победу*).

~幟易幟 **bá-zhì´ yì-zhì´** вырвать флаг (*врага*) и заменить его (*своим; обр. в знач.:* а) *победить обманом, одержать победу хитростью;* б) *овладеть чем-л. и заменить своим*).

拔城 **bá-chéng** взять штурмом город (крепость).

~麻機 **bámájī´** *с.-х.* льнотеребилка.

~扈 **bá-hù** храбрый, дерзкий; крепкий, сильный.

~宅上(飛)昇 **bázhè´shàng(fēi)shēng´** *даос.* вознестись ввысь со всем семейством (*обр. стать бессмертным святым вместе с семьёй*).

~毛 **bá-máo** 1) вырвать себе (у себя) волос (*обр. в знач.: сделать ничтожно малое ради чего-л.; по «Мэн-цзы»;* 拔一毛而利天下不爲也 *для блага Поднебесной* [*Ян-цзы*] *даже один волосок у себя не вырвет*); 2) ощипывать (*птицу*); 3) удалять (уничтожать) волосы; 拔毛藥水 волосоудаляющая жидкость (*обычно известковый раствор*); 4) *мед.* эпиляция.

~地 **bá-dì** возвышаться (вздыматься) над землёй (*напр. о горном пике*).

~親 **bá-qīn** * жениться, сыграть свадьбу (*до похорон, официального траура по умершему родителю*).

~號 **báhào´** принимать больного вне очереди.

~尤 **bá-yóu** выбирать наиболее талантливых людей; выдвигать таланты.

~貢[生] **bá´gòng[shēng]** багун, избранный гуншэн (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Цин такое звание присваивалось особо отличившимся студентам* 生員, *прошедшим внеочередные, раз в 10—12 лет, конкурсы у* 學政 *заведывавшего учебными делами провинции; багунов представляли в столицу как для поступления в Государственное училище* 國子監, *так и на* 朝考 *отборочные дворцовые экзамены с конкурсом на чины и должности 7-го класса*).

~價 **bá-jià** увеличивать цену, поднимать стоимость (*на заложенную по установленной норме землю*).

~頂 **bádǐng´** *диал.* лысеть.

~絲 **básī´** 1) засахаренный, сваренный в сахаре (*о фруктах*); тянущийся, тягучий; 2) *ювелирн.* тянуть канитель; 3) *тех.* тянуть нить; волочить проволоку.

~絲機 **básījī´** *тех.* волочильный стан.

~除 **bá-chú** выдернуть, выкорчевать; уничтожить, удалить.

~去 **bá´qù** удалить, извлечь; вытащить.

菝

12 [140,8] 10105

bá
ба́
黠

только в сочетаниях; см. ниже.

菝葀 **bákuò´** *бот.* мята полевая (*Mentha arvensis* L.).

~葜 **báqiè´** *бот.* сассапарйль хина (*Smilax china* L.)

~葜屬 **báqiè[shǔ]´** *бот.* [род] сассапариль (*Smilax* L.)

肢 9 [130,5] bá / бá / 曷
10106

сущ. волосы, пушок (*на теле, конечностях*); 股無～ на конечностях не было волос.

帗 8 [50,5] fú / фý / 物
10107

сущ. * разноцветный бунчук (*атрибут танца: гирлянда цветных шелковых помпонов на длинной рукоятке*).
帗舞 fúwǔ * танец с бунчуком (*ритуальный танец, исполнявшийся юношами; дин. Чжоу*).

黻 17 [204,5] fú / фý / 物
10108

сущ. 1) * фу (*вышитый узор на ритуальной одежде из чередующихся синих и черных линий в виде иероглифа* 弓 *и его обращения* —亞); узорчатый, вышитый; ～衣 одежда, расшитая узором фу; 2) * *вм.* 韍 (*ритуальный фартук*); 3) * *вм.* 紱 (*шнуры для печати*).
黻珽 fú-tǐng *рит.* царские кожаные наколенники (*использовались при жертвоприношениях*).
～冕 **fú-miǎn** * церемониальная одежда и тиара (*при жертвоприношениях*).
～翣 **fú-shà** * щит на ручке с узором «фу» (*атрибут погребальной церемонии*).

駁 15 [187,5] bó / бó / 曷
10109

только в сочетаниях; см. ниже.
駁翰 bó-hán длинношерстая лошадь.

鼥 18 [208,5] bá / бá / 曷
10110

только в сочетаниях; см. 鼧鼥

祓 10 [113,5] fú / фý / 物
10111

гл. 1) * отгонять злых духов (*совершая жертвоприношение или ритуальные танцы*); ～殯 отгонять злых духов во время похоронных обрядов; 2) * избавляться от скверны (злого влияния), очищаться, омываться, совершать омовение; ～齋 совершать омовение и принести обет; 3) * очищать, удалять грязь; ～彗 метла.
祓濯 fú-zhuó омываться, совершать омовение, очищаться; очищение; омовение.
～飾 **fú-shì** 1) очищаться от прошлой скверны; обновляться, украшаться; 2) обновлять, украшать.
～禊 **fú-shì** * совершать омовение (*для отогнания зла*).
～除 **fú-chú** 1) * совершать омовение (*для отогнания злых духов, 3-го числа 3-й луны*); очищаться; 2) очищать, делать чистым.

紱 11 [120,5] fú / фý / 物
10112

сущ. шнурок, тесьма (лента) для печати; пояс с тесьмой для печати (*принадлежность чиновника*); 朱～ красная тесьма для печати.
紱冕 fú-miǎn тесьма у печати и шапка (*атрибуты чиновника, обр. в знач.: чиновник, чиновное лицо*).

鮁 16 [195,5] bá / бá / 曷
10113

сущ. зоол.: ～[科] пеламидовые, бониты, океанские макрели (*Cybiidae*).
鮁魚 báyú´ *зоол.* мелкопятнистая макрель, савара (*Scomberomorus niphonius*).

蛂 11 [142,5] bié / бé / 屑
10114

сущ. (*также* 蛂蟥) жук, хрущ.

冹 7 [15,5] fú / фý / 物
10115

сущ. холодный ветер, ледяное дыхание ветра.

沷 8 [85,5] fú, fá / фý, фá / 物 月
10116

гл. смывать; уносить; очищать (*водой*).

茇 9 [140,5] bà pèi / бà пэй / 曷 泰
10117

I *сущ.* 1) **bà** корни травы (растений); 根～ корни деревьев и корни трав; 2) **pèi** *бот.* кампсис крупноцветковый (*Campsis grandiflora* Loisel).
II *гл.* **bà** * жить в степи; спать на бивуаке; 召公所～ место, где на биваке князь Шао стоял...
茇苦 bàshé´ *бот.* мята полевая (*Mentha arvensis* L.).
～舍 **bà-shè** спать на траве под открытым небом; переносить трудности походной (бродячей) жизни.
～華 **báhuá´** *бот.* кампсис крупноцветковый (*Campsis grandiflora* Loisel).
～茇 **pèipèi´** кувыркаться в воздухе, лететь, кувыркаясь; порхать.

髮 15 [190,5] fǎ, fà / фǎ, фà / 月
10118

I *сущ./счётное слово* 1) в о л о с ы, ш е в е л ю р а; растительный покров; 理～ причёсываться, стричься; 假～ накладные волосы; 2) волос, волосок; 牽一～而全身動 *посл.* потяни волосок, двинется всё тело (*малое может отразиться на большом*); 3) фа (*мера длины; одна тысячная доля* 寸 *цунь*).
II *собств.* Фа (*фамилия*).
髮室 fà-shì законная жена.
～短心長 **fǎ-duǎn´ xīn-cháng´** волосы короче, а мысли длиннее (*обр. в знач.: с возрастом становиться мудрее; чем старше, тем умнее; о старике*).
～植[穿冠] **fǎ-zhí´ [chuān-guān´]** волосы встали дыбом [протыкая шапку] (*обр. о человеке в сильном гневе; выйти из себя*).
～匪 **fǎ-fěi** волосатые разбойники

(*цинские правители о войсках Тайпинов*).
髮雞 fājī´ *зоол.* киви-киви, безкрыл (*Apteryx australis*).
~插 fācha´ шпилька (*головная*).
~塔 fātǎ´ *будд.* пагода волос Будды (*одна из первых пагод, воздвигнутых для поклонения останкам Будды*).
~簪 fàguān´ тоизура даосского монаха.
~晶 fājìng´ *мин.* горный хрусталь (кварц) с прожилками (*наиболее ценимый*).
~指 fā-zhǐ волосы дыбом (*от ярости*); сильный гнев, ярость; сердиться, гневаться.
~簪 fāzān´ шпилька для волос.
~油 fàyóu´ лосьон (помада) для волос.
~卡 fāqiǎ´ зажим (заколка) для волос.
~針 fāzhēn´ шпилька для волос.
~癬 fàxuǎn´ парша.
~衝冠 fā-chōng-guān *обр.* волосы встали дыбом (*от гнева*).
~間 fājiān´ пробор (*причёски*).
~膚 fā-fū волосы и кожа; тело (*человека*).
~網 fàwǎng´ сетка для волос.
~飾 fàshì´ украшения для волос.
~病 fābìng´ *мед.* трихоз.
~夾 fājiá´ шпилька (заколка) для волос.
~菜 fā-cài *бот.* носток обыкновенный (*Nostoc commune* Vaucher).
~鼓 fā-gǔ накладные волосы, шиньон.
~蠟 fālà´ помада для волос; бриллиантин.
~式 fāshì´ причёска.
~箋紙 fàjiānzhǐ´ сорт тонкой бумаги.
~小兒 fāxiǎor´ дружба с детского возраста (с детских лет).
~際 fājì´ пробор (*причёски*).
~赤 fāchì´ рыжие (красные) волосы.
~妻 fāqī´ первая (главная) жена.

又

2 [29,0] 10119

yòu
ю
宥

Примечание: не смешивать со знаком 又 *азбуки чжуиньцзыму*

Вм. 又, *см.* № 10995

臤

8 [131,2] 10120

qiān	xián
цянь	сянь
先	

прил. 1) * твёрдый, прочный, крепкий; 2) * *вм.* 賢 (*умный, талантливый*).

鼓

12 [140,8] 10121

qín
цинь
震

сущ. бот. полынь сельдерейная (*Artemisia apiacea* Hance).

叹

5 [30,2] 10122 *сокр. вм.* 嘆, *см.* № 8846

叡

16 [29,14] 10123 *вм.* 睿, *см.* № 2773

収

4 [29,2] 10124 *сокр. вм.* 臤, *см.* № 10120

仅

4 [9,2] 10125 *сокр. вм.* 僅, *см.* № 669

収

4 [29,2] 10126 *вм.* 收, *см.* № 10595

収

4 [29,2] 10127

gǒng	shōu
гун	шоу
腫	

I *сущ.* gǒng воздетые в страхе сложенные руки.

II *гл.* shōu *сокр. вм.* 收 (*принимать, получать*).

取

8 [29,6] 10128

qǔ, *диал. также* qù
цюй, цюй
娶

I *гл.* 1) брать, забирать, захватывать с собой; 回家~行李 вернуться домой за багажом; ~走 забрать с собой, взять и уйти; 2) отбирать, отнимать; взыскивать, требовать [поборы]; 君~於臣 государь берёт с подданных; 爲人排難 (nàn) 解紛而無~也 устранять трудности простых людей и улаживать их конфликты, но не требовать с них поборов; 3) брать, овладевать (*напр. городом*); громить (*войско противника*); ~城 овладеть городом; ~其師 разбить его армию; 4) брать за себя (*жену*), жениться [на]; ~女 жениться; 5) выбирать, отбирать, избирать [для себя]; занимать (*напр. удобное место*); ~正道 избрать правильный путь; 不能~中立的態度 не суметь выбрать для себя (занять) нейтральную позицию; 6) употреблять, применять, пускать в ход; использовать; помогать; ~亂 пускать в ход смуту, производить беспорядки; 上下相~ верхи и низы используют друг друга (помогают друг другу); 7) владеть; держать на руках; управлять, вести; ~天下 владеть (управлять) Поднебесной; 如~如攜 как будто на руках держать, как будто за руку вести; 8) пользоваться, завладевать, внушать (*чувство*); ~憐 внушать жалость (любовь); 常~大家注意 часто привлекать всеобщее внимание; 9) подвергаться, навлекать на себя; принимать; 自~滅亡 самому навлечь на себя гибель; 10) *театр* одеваться под (*кого-л.*); гримироваться (*кем-л.*); ~包拯 быть загримированным под Бао Чжэна; 11) держать успешно экзамены (испытания); ~魁 занять первое место на экзаменах, выдержать первым испытание.

II *формообр. новокит. суффикс глагола, подчёркивающий продолжительное действие;* 聽~ слушать, прислушиваться; 歸來看~明鏡前 домой вернувшись, я гляжусь пред ясным зеркалом [усевшись].

取上 qǔshàng´ сдать (выдержать) экзамен.
~經 qǔ-jīng 1) *ист.* добывать сутры (канон, *из Индии — о монахе Сюань Цзане*); 2) *перен.* обращаться за опытом, идти на выучку (в учение); учиться; перенимать знания.
~士 qǔ-shì выбирать способных (талантливых) людей; привлекать таланты (*на государственную службу*).
~禮 qǔ-lǐ свадебный обряд, свадьба.
~證 qǔzhèng´ брать в качестве доказательства; приводить в доказательство; доказывать; в доказательство.
~燈兒 qǔdēngér *диал.* спички.
~盈 qǔyíng´ 1) брать полной мерой, взимать полным числом (количеством); 2) удовлетворять чаяния.
~出 qǔchū´ вынуть, вытащить, достать, извлечь (*что-л.*).
~和兒 qǔhér держаться мирно (*с кем-л.*); добиваться (*чьей-л.*) дружбы; способствовать дружественным отношениям.
~信 qǔ-xìn завоевать (внушать) доверие.
~譬 qǔ-pì брать в качестве примера; пояснять примером, объяснять сравнением.
~給 qǔ-jǐ 1) снабжаться (получать) [в достаточном количестве]; 2) взяв нужное количество, отдать остальное.
~舍 qǔ↔shè 1) останавливаться, делать остановку; становиться на постой; 2) выбирать, делать выбор.
 qǔ-shě *см.* 取捨
~捨 qǔ-shě 1) брать или оставлять; применять или отвергать; принимать или

отказываться; подлежащий применению или отвергаемый; **2)** питать стремление или отвращение; тяга, устремление.

取告 **qǔ-gào** взять (испросить) отпуск.

~名 **qǔ-míng** принимать имя; делать заявку на имя; именоваться, называться; наименовать, назвать.

~容 **qǔróng´** подделываться, подлаживаться, приспосабливаться к...

~胎鉗 **qǔtāiqián´** акушерские щипцы.

~借 **qǔjiè´** занимать, брать в долг.

~著 **qǔzhū** *будд.* 1) быть привязанным (приверженным) мирским страстям; **2)** сосуд страстей, приверженец суеты.

~當 **qǔ-dàng** взять (выкупить) [заложенную вещь] из ломбарда.

qǔ-dāng получить возмещение (*эквивалент*).

~回 **qǔ´huí** отбирать обратно; получать (брать) назад.

~回權 **qǔhuíquán´** право на получение (взятие) обратно, право обратного истребования.

~引 **qǔ-yǐn** *яп.* менять, обменивать: купля и продажа; торговать; торговля.

~引所(場) **qǔyǐnsuǒ(chǎng)´** *яп.* биржа.

~下 **qǔxià´** снять (*что-л., откуда-л.*).

~節 **qǔ-jié** взять лучшую часть, выбрать лучшее.

~齊[兒] **qǔqí´** 1) собираться воедино; сбиться в кучу; **2)** подгонять под мерку; брать за мерку, исходить из мерки; 長短照舊様取齊 длину взять по старому фасону (по старой мерке).

~利 **qǔ-lì** получать (извлекать) выгоду; брать проценты.

~討 **qǔtǎo´** требовать.

~得 **qǔdé´** приобретать; получать; добиваться; 取得聯絡 установить (держать) связь; 取得同意 получить согласие; 取得勝利 завоевать победу; 取得經驗 приобрести опыт.

~得時效 **qǔdé´-shíxiào´** *юр.* приобретение за сроком давности.

~才 **qǔcái´** отбирать (использовать) таланты.

~材 **qǔcái´** доставать материалы; изыскивать ресурсы (сырьё); избирать сюжет (*литературного произведения*).

~財 **qǔ-cái** брать взятки.

~鬧 **qǔnào´** затеивать драку (скандал); поднимать суматоху (шум); дебоширить.

~問 **qǔ-wèn** выспрашивать, допрашивать.

~銷 **qǔxiāo´** *см.* 取消

~消 **qǔxiāo´** ликвидировать, аннулировать; уничтожать; сводить на нет; отменять; погашать; отрекаться (*от чего-л.*).

~消主義 **qǔxiaozhǔyì´** ликвидаторство.

~消派 **qǔxiāopài´** *ист.* ликвидаторы.

~精用宏 **qǔ-jīng´ yòng-hóng´** брать основное, использовать главное (*из широкого материала*); произвести отбор нужнейшего (лучшего).

~用 **qǔyòng´** использовать; пользоваться, употреблять.

~而代之 **qǔ´-ér-dài´-zhī** сменить, заместить (*кого-л.*); вытеснить; занять (*чьё-л.*) место.

取向 **qǔxiàng´** *биол.* ориентация, ориентировка.

~禍 **qǔ-huò** навлекать на себя несчастье.

~締 **qǔdì(tì)´** ограничивать, контролировать, обуздывать; подвергать ограничению; запрещать, репрессировать; пресекать, призывать к порядку, преследовать.

~巧 **qǔqiǎo´** быть искусным (изворотливым, ловким *в чём-л.*) изворачиваться, проявлять ловкость; ловчить, ухищряться.

~巧圖便 **qǔ-qiǎo´ tú-biàn´** всячески ухищряться, изощряться.

~勝 **qǔshèng´** одержать победу, победить.

~次 **qǔcì´** 1) последовательно, поочерёдно; по порядку; **2)** непродуманно, опрометчиво, как взбредёт в голову; **3)** пренебрежительно, с лёгким сердцем; 取次看 недооценивать, смотреть свысока; **4)** *яп.* посредничать (*напр. в торговле*).

~次語 **qǔ-cì-yǔ** непродуманные слова; опрометчивые речи.

~款 **qǔ-kuǎn** получать (добывать) деньги, изыскивать средства.

~厭 **qǔyàn´** вызывать отвращение; быть отвратительным.

~笑[兒] **qǔxiào´** 1) насмехаться, высмеивать; делать посмешищем, подвергать насмешкам; **2)** быть посмешищем, подвергаться насмешкам; 3) смеяться, шутить.

~快一時 **qǔ-kuài´ yì-shí´** получать минутное удовольствие.

~決 **qǔjué´** решаться (*в зависимости от чего-л.*); зависеть от...; находить своё решение (*в чём-л.*).

~保 **qǔbǎo´** получить поручительство (гарантию); 取保釋放 освободить под поручительство, отпустить на поруки.

~樂[兒] **qǔlè´** гнаться за удовольствиями (наслаждениями); получать удовольствие (радость); наслаждаться.

~來 **qǔlái´** принести; поднести; притащить.

~火 **qǔhuǒ´** высекать огонь.

~火鏡 **qǔhuǒjìng´** зажигательное стекло.

~樣 **qǔyàng´** брать за образчик, принимать за образец (эталон); брать пробу; взятие пробы.

~錄 **qǔ-lù** зачислять в списки; принимать в состав.

~求 **qǔqiú´** искать, добиваться; спрос, требование.

~長補短 **qǔ-cháng´ bǔ-duǎn´** заимствовать достоинства для восполнения недостатков; перенимать [друг у друга] всё положительное.

~拔 **qǔbá´** выбирать, отбирать.

~友 **qǔ-yǒu** выбирать друзей, заводить дружбу с людьми.

~暖(煖) **qǔ↔nuǎn** 1) греться, обогреваться; **2)** греть, обогревать; утеплять, отапливать.

~擾 **qǔ-rǎo** *вежл.* доставил Вам хлопот; причинил Вам беспокойство.

取便 **qǔbiàn´** 1) своевольничать, ни с чем не считаться; поступать как взбредёт в голову; **2)** для большего удобства, для большей целесообразности; в целях удобства.

~之不盡[用之不竭] **qǔ´-zhī bù-jìn´ [yòng´-zhī bù-jié´]** ни исчерпать его, ни истощить (*обр. в знач.: весьма обильный, богатейший*); неисчерпаемый, неистощимый.

~道 **qǔdào** избирать путь через..., отправляться через...; [проездом] через; 取道武漢 проехать (проездом) через Ухань.

~還 **qǔhuán´** брать обратно; отбирать назад.

~代 **qǔdài´** 1) заменять, сменять, приходить на смену; замещать; захватывать (*чужие места, позиции, положение*); **2)** *хим.* замещение, замена; 取代反應 реакция замещения.

~代酸 **qǔdàisuān´** *хим.* замещающие кислоты, жирные кислоты.

~義 **qǔ-yì 1)** жертвовать собой ради долга; самопожертвование ради долга; **2)** уловить смысл, определить значение.

~錢 **qǔ↔qián** брать наличными деньгами.

~死 **qǔ-sǐ** навлекать на себя смерть; вызывать гибель.

~寵 **qǔ-chǒng** пользоваться расположением начальства; ходить в фаворитах.

~悅 **qǔyuè** вызывать симпатию, быть угодным; выслуживаться; пользоваться расположением (*часто: незаслуженно*); 取悅於人 нравиться людям, выслуживаться.

~現 **qǔxiàn´** получить наличными.

~魁 **qǔkuí´** завоевывать первенство, добиваться превосходства; занять первое место на экзамене (на испытаниях).

~不上 **qǔbǔshàng´** не иметь успеха (*на экзаменах*), провалиться.

~供 **qǔgòng´** снимать допрос, брать показания.

~與 **qǔ-yǔ** брать и давать; забирать и возвращать.

~債 **qǔ-zhài** собирать долги; требовать возврата (погашения) займа.

~償 **qǔcháng´** получить компенсацию (*за чей-л. счёт*); отыграться (*на ком-л.*); взять реванш; вознаградить себя.

~贖 **qǔshú´** выкупать (*заклад, заложника*).

~資 **qǔ-zī** взимать плату, брать вознаграждение (плату, *чаще с отрицанием*); ... 概不取資 ... во всех подобных случаях плата не взимается.

~貨單 **qǔhuòdān´** накладная [на получение товара] (*напр. со склада*).

~票 **qǔpiào´** чек.

~涼 **qǔ↔liáng** освежаться, проветриваться, дышать свежим воздухом.

~景 **qǔjǐng´** *фото, жив.* наводить на объект; визировать; визирование; выбирать объект (натуру).

~景框 **qǔjǐngkuāng´** *фото, жив.* рамочный видоискатель; визир; иконометр.

~景器 **qǔjǐngqì´** *фото* видоискатель; визир.

取除 **qǔchú´** убирать; отнимать, вычитать.
~去 **qǔqù´** убрать прочь.
~法 **qǔfǎ´** брать пример с...; брать за образец, подражать, копировать; взять за правило.

鯫

16 [195,8] *сокр. вм.* 鯫, *см.* № 10137

10129

齺

23 [211,8]

zōu	chuò
цзōу	чò
尤	覺

10130

только в сочетаниях; см. ниже.
齺齵 **zōu-óu** неровный, кривой (*о зубах*).

諏

15 [149,8]

zōu
цзōу
虞

10131

гл. **1)** обсуждать, договариваться; совещаться, советоваться, консультироваться; ~謀 ´обсуждать план, разрабатывать замысел; **2)** выбирать; определять; ~日 выбирать день.
諏吉 **zōu-jí** выбирать благоприятный день, останавливать выбор на счастливом дне (*напр. для совершения свадебного обряда*).
~日 **zōu-rì** выбирать день.
~訪 **zōu-fǎng** советоваться, обмениваться мнениями, обсуждать, консультироваться.

陬

11 [170,8]

zōu
цзōу
尤

10132

I *сущ.* 1) угол; край, окраина; 城之~ угол городской стены; **2)** подножие, подошва (*горы*); 在陵之~ у подножия холма; **3)** поселение; становище; кишлак; обиталище; 蠻~夷落 поселения инородцев «мань» и становища инородцев «и»; 列仙之~ обиталище бессмертных; **4)** первый месяц лунного календаря; 孟~ первая луна, первый месяц весны.
II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 陬邑) Цзоуй (*владение в княжестве Лу, родина Конфуция*).
陬落 **zōu-luò** поселения, становища, кишлаки.
~月 **zōu-yuè** первый лунный месяц; январь.

輙

15 [159,8] *вм.* 輒, *см.* № 11829

10133

掫

11 [64,8]

zōu
цзōу
尤

10134

I *гл.* **1)** * отбивать часы ночной стражи; ходить ночным дозором; **2)** * зажимать; ~囊 затянуть мешок.
II *сущ.* конопляная солома; хворостина; ~掫一枚 держать в руке хворостину.
III *собств.* **1)** *ист., геогр.* Цзоу (*местность на террит. нынешней пров. Шэньси; дин. Хань*); **2)** Цзоу (*фамилия*).

棷

12 [75,8]

zōu	còu
цзōу	цòу
尤	有

10135

сущ. **1)** **zōu** хворостина; ~一枚 хворостина; **2)** **còu** колотушка ночного сторожа.

緅

14 [120,8]

zōu
цзōу
尤

10136

сущ. **1)** красно-коричневый цвет; 不以紺~飾 избегать тёмно-пурпурного и красно-коричневого цвета для украшения [своей одежды]; **2)** светло-лиловый, бледно-вишнёвый цвет.

鯫

19 [195,8]

zōu
цзōу
尤

10137

сущ. **1)** мелкая рыбёшка; ~千石 тысяча даней мелкой рыбёшки; **2)** мелкий (ничтожный) человек; мелочь, ничтожество, ничтожный; ~小 ничтожество, ничтожный.
鯫生 **zōu-shēng** **1)** мелкий, ничтожный человек, жалкая личность; **2)** ничтожный, низкий, жалкий (*уничижительно о себе*).
~鮑 **zōu-bào** мелкая рыба и медуза.

娵

11 [38,8]

jū
цзюй
虞

10138

собств. Цзюй (*женское имя*); ~娃 (*вм.* 閭娵吳娃 *Люй Цзюй и У Ва, знаменитые красавицы древности*).
娵訾 **jūzī** **1)** *кит. астр.* зодиакальное созвездие Цзюйцзы (*соответствует созвездию Рыб и цикл. знаку* 亥); **2)** красавица, красивая женщина (*по имени красавицы супруги миф. императора Ди Ку*).
~隅 **jū-yú** * рыба (*на языке древних племён мань*).

诹

10 [149,8] *сокр. вм.* 諏, *см.* № 10131

10139

叢

18 [29,16]

cóng, cōng
цýн, цӯн
東

10140

I *сущ.* **1)** густая растительность; заросли, чаща; кустарник; 草~ заросли травы; 灌木~ заросли кустарника, чаща; **2)** скопище, сборище, толпа; 人~ сборище (толпа) людей; 一~人 группа (толпа) людей; **3)** собрание, коллекция (*напр. книг*); сборник, библиотека; 文~ собрание сочинений; **4)** *мед.* сплетение; 靜脈~ венозное сплетение.
II *прил./наречие* **1)** заросший, густой; частый; пышный; густо, во множестве; ~菊 густые (пышные) хризантемы; 萬災~至 все несчастья сыплются роем; **2)** мелкий, мелочный; докучливый; ~事 мелкие (докучливые) дела.
III *гл.* собираться, скопляться, сбиваться в кучу; 密~ сбиться в тесную кучу.
IV *собств.* Цун (*фамилия*).
叢脞 **cóngcuǒ´** мелочный; докучливый; затруднительный; хлопотливый.
~篁 **cóng-huáng** бамбуковая чаща; заросли бамбука.
~生 **cóngshēng** **1)** лесная чаща, густые лесные заросли; чащоба; **2)** густо расти; возникать во множестве; вспыхивать (*о болезнях*); **3)** *бот.* кущение; 穀物的叢生 кущение злаков; 叢生的穀物 кустовка.
~生葉 **cóngshēngyè´** *бот.* сложный лист.
~雜 **cóngzá´** густой, заросший, частый; непроходимый.
~灌 **cóngguàn´** густые заросли, чащоба, дебри.
~密 **cóngmì´** частый, густой, пышный (*о растительности*).
~帖 **cóngtiè´** собрание прописей (*автографов знаменитых каллиграфов*).
~書 **cóngshū´** **1)** сборник; собрание сочинений; **2)** библиотека, библиотечка; книжная серия.
~草 **cóngcǎo´** густые заросли трав, пышная растительность.
~莽 **cóngmǎng´** заросли травы; густые заросли, джунгли; густой.
~葬 **cóngzàng´** общественное кладбище; братская могила.
~刊 **cóngkān´** **1)** собрание, коллекция литературных произведений; книж-

ная серия; 2) сборник, собрание статей.
叢刻 **cóngkè´** 1) собрание сочинений; сборник; 2) библиотека, книжная серия.
~亭 **cóng-tíng** жертвенный алтарь.
~樹 **cóngshù´** заросли (*деревьев*); кустарник.
~薄 **cóng-bó** заросли, густой кустарник, джунгли.
~祠 **cóng-sí** 1) заброшенный (запущенный) храм; 2) храм в чаще леса.
~箐 **cóng-jìng** густые заросли бамбука, разросшийся бамбук.
~編 **cóngbiān´** собрание, коллекция (*книг*).
~鬱 **cóngyù´** густой, заросший; непроходимый.
~物 **cóng-wù** болотная растительность; камыши, тростники; кустарниковая растительность.
~巧 **cóng-qiǎo** мелкие ухищрения, мелочные хитрости.
~考 **cóngkǎo´** собрание исследований, сборник исследовательских статей.
~木 **cóngmù´** заросли, густой кустарник, чаща.
~林 **cónglín´** 1) лесная чаща, густые заросли; 2) *будд.* обитель, монастырь.
~林貓 **cónglínmáo´** *зоол.* хаус, камышовый кот, камышовая рысь (*Felis chaus*).
~集 **cóngjí´** собираться во множестве; накапливаться.
~棘 **cóng-jí** 1) заросли терновника; 2) место содержания арестованных (задержанных); арестный дом; концентрационный лагерь.
~談 **cóngtán´** собрание изречений; сборник рассказов.
~聚 **cóng-jù** собираться, накапливаться.
~冢 **cóng-zhǒng** 1) общественное кладбище; 2) место массового захоронения; братская могила; 3) запущенное кладбище.
~辰 **cóng-chén** определение (нахождение) счастливого дня (*на основании взаимодействия 5 стихий; у гадателей*).
~辰家 **cóngchénjiā´** гадатели, предсказатели.
~叢 **cóngcóng´** собираться, скапливаться, сходиться.
~報 **cóngbào´** сборник сообщений; бюллетень, альманах.
~枝 **cóngzhī´** разрастание ветвей.
~枝病 **cóngzhībìng´** *бот.* ведьмины мётлы (*болезнь растений*).
~殘小語 **cóngcán´-xiǎoyǔ´** забытые предания, утерянные материалы.
~茂 **cóng-mào** пышно разрастаться; густо расти.
~説 **cóngshuō´** заметки (наброски) о...
~塊根 **cóngkuàigēn´** *биол.* пучковатый корень.
~攢 **cóng-cuán** собираться вместе, скапливаться.
~萃 **cóng-cùi** скапливаться, собираться, толпиться.
~雲 **cóng-yún** сгустившиеся тучи.
叢蔭 **cóng-yìn** сгустившийся мрак, густая тень.
~委 **cóng-wěi** скапливаться, накапливаться, собираться вместе.

最 12 [73,8]

10141

zùi
цзуй
汞

I *наречие* 1) очень, наиболее, весьма, чрезвычайно; самый; лучше всего, в высшей степени; наи-; ~會説話的就是你 кто лучше всех умеет говорить, — так это ты!; ~美 наипрекраснейший; ~短 наикратчайший, самый короткий; 2) * в итоге, итого, всего, в общем; ~, 大將軍凡七出擊匈奴 в итоге полководец всего семь раз ходил разить сюнну.

II *прил.* 1) наивысший, чрезвычайный, лучший; величайший, важнейший, самый значительный (*о заслугах, подвигах*); 功爲~ заслуги [его] самые великие; 2) сильный, мощный; 四善之外有二十七~ за четырьмя наилучшими (*на экзамене*) следовали 27 сильнейших.

III *гл.* 1) * собирать, скапливать, сводить вместе; ~萬物 скапливать всё, сводить вместе всё сущее; 2) * доходить до предела; иссякать; угасать; 沽~ выкипеть; высохнуть.

IV *сущ.* * самое главное, основной итог; 受~ охватить главное.

V *собств.* Цзуй (*фамилия, редко*).

最上 **zùishàng´** высокий; наивысший; 最上乘[禪] *будд.* секта наивысшей колесницы; секта проповедования.
~輕級 **zùiqīngjí´** *спорт* легчайшая категория, легчайший вес.
~佳 **zùijiā´** наилучший; оптимальный; 最佳共振 *радио* оптимальный резонанс.
~宜 **zùiyí´** наиболее подходящий; оптимальный; 最宜速度 оптимальная скорость.
~怕 **zùipà´** наиболее опасный (страшный); самый угрожающий.
~目 **zùimù´** *уст.* указатель, индекс, общее оглавление (*книги*).
~新 **zùixīn´** новейший, самый последний, самый недавний; свежий.
~好 **zùihǎo´** 1) наилучший; 2) лучше всего, самое лучшее.
~簡 **zùijiǎn´** самый простой, простейший; 最簡分數 *мат.* приведённая дробь, простейшая дробь.
~高 **zùigāo´** 1) наивысший, превосходный; верховный; 最高蘇維埃 Верховный Совет; 最高限度 высший предел, максимум; 最高機構 верховный орган; 最高法院 верховный суд; 2) наибольший; максимальный; максимально; 最高溫度表 максимальный термометр; 最高公因(約)數 общий наибольший множитель (делитель); 最高綱領 программа-максимум.
~高點 **zùigāodiǎn´** наивысшая точка, кульминационный пункт; апогей.
最高峰 **zùigāofēng´** 1) высочайший пик; 2) *перен.* вершина, апогей.
~高潮 **zùigāocháo´** 1) наивысший (сизигийный) прилив; 2) пик, вершина, апогей.
~高天 **zùigāotiān´** эмпиреи.
~高級 **zùigāojí´** 1) высшего разряда; первоклассный, первосортный; 2) высший; 3) *грам.* превосходная степень.
~高紀錄 **zùi´gāo-jìlù´** рекорд.
~少 **zùishǎo´** 1) самый малочисленный; 2) самое меньшее; минимально, минимум.
~多 **zùiduō´** 1) самый многочисленный; самое бо́льшее; максимально, предельно; максимум.
~初 **zùichū´** 1) самое начало, исходный пункт; 2) изначальный; в самом начале, в начале начал; первоначальный; первоначально.
~劣 **zùiliè´** наихудший; наихудшим образом.
~功 **zùigōng´** высшая заслуга; величайший подвиг.
~大 **zùidà´** 1) наибольший, предельно большой; 最大公因(約)數 общий наибольший множитель (делитель); 2) максимальный, максимально, максимум; 最大[限制]馬力 максимальная мощность.
~大值 **zùidàzhí´** максимальное (наибольшее) значение.
~壞 **zùihuài** 1) самый плохой; наихудший; 2) в худшем случае, на худой конец.
~起碼 **zùiqǐmǎ´** начальный, исходный; азбучный.
~殿 **zùi-diàn** большие и малые заслуги (*чиновников*).
~優解 **zùiyōujiě´** *мат.* оптимальный результат, оптимальное решение.
~愛 **zùi-ài** очень любить; самый любимый, любимейший.
~後 **zùihòu´** окончательный, конечный, финальный, последний; крайний; заключительный; наконец; окончательно; в конце концов, в итоге; 最後五分鐘 последние пять минут.
~後通牒 **zùi´hòu-tōngdié´** *дип.* ультиматум.
~後晚餐 **zùi´hòu-wǎncān´** *христ.* тайная вечеря.
~吏 **zùi-lì** чиновник с высшими заслугами.
~近 **zùijìn´** 1) самый ближний, ближайший; кратчайший; 2) за последнее время; совсем недавно; последний (*напр. месяц*); новейший; 最近幾何學 новейшая геометрия.
~適 **zùishì´** оптимум; оптимальный.
~適點(度) **zùishìdiǎn(dù)´** оптимальная точка (степень); оптимум.
~低 **zùidī´** 1) наименьший, минимальный; 最低溫度表 минимальный термометр; 最低限度 низший предел, минимум; 最低公倍數 общее наименьшее кратное; 2) в наименьшей степени, минимально; минимум; 3) низший, наихудший; 最低綱領 программа-минимум.
~低準備[法] **zùidī´-zhǔnbèi[fǎ]´** *эк.* мини-

мальное (самое низкое) обеспечение (*бумажных денег*).
最忒 zùi-tè чрезвычайно.
~先 **zùixiān´** самый первый, стоящий во главе; прежде (раньше) всего; первичный.
~凡 **zùi-fán** общее содержание (*книги*).
~小 **zùixiǎo´** самый маленький; наименьший; 最小公倍數 *мат.* наименьшее общее кратное.
~小値 **zùixiǎozhí´** минимал.
~惠權 **zùihùiquán´** *дип.* наибольшее благоприятствование.
~惠國 **zùihùiguó** страна наибольшего благоприятствования; 最惠國條件 условия наибольшего благоприятствования.
~要 **zùiyào´** наиболее важный; важнейший.
~終 **zùizhōng´** 1) финальный, конечный, окончательный; 2) окончательно, в конце концов, в конечном счёте; в результате.

嘬 15 [30,12]

10142

zuō,	*книжн.* chuài
цзō,	чуàй
	卦

гл. 1) сосать; высасывать; отсасывать; 小孩兒~奶 ребёнок сосёт молоко; 2) заглатывать; втягивать; глотать целиком; ~了一口柿子 заглотать хурму, набить рот хурмой.
嘬血 **zuōxuè´** сосать (высасывать) кровь.
~子 **zuō´zǐ** *мед.* аспиратор.
~嘴 **zuōzǔi´** *диал.* поцелуй; целоваться.
~炙 **chuài-zhì** глотать печёное мясо, проглатывать мясо куском.
~嘬 **chuàichuài´** прожорливый; обжорливый; объедаться.
~嚃(誻) **chuàità´** объедаться, обжираться.
~兵 **chuàibīng´** стянуть войска, собрать силы (*для атаки, приступа*).

撮 15 [64,12]

10143

cuō, cuò	zuǒ
цō, цò	цзǒ
曷	

в сочет. также

zùi
цзỳй
泰

I **cuō, cuò** *гл.* 1) брать двумя (тремя) пальцами, брать в щепоть; брать ничтожное количество (*чего-л.*); ~子一點兒茶葉 взять в щепоть чуточку чая; 2) собирать в кучу, сгребать, стягивать в одно место; ~了一把沙子 сгрести кучу песка; 3) собирать, сводить вместе, соединять в одно целое; связывать, ассоциировать; ~徒成黨 собрать последователей в сообщество; 他們設法把你和小珊~合起來 они стараются связать тебя с Сяошань; 4) выбирать главное, выделять основное; обобщать, резюмировать; ~其旨意 выбрать основные мысли, взять главное (основное).

II *сущ.* 1) **cuō** щепотка; горстка; ничтожное количество; 一~茶葉 щепотка чая; 一~豌豆 горстка гороха; 2) **zuǒ** прядь (*волос*); 一~黑頭髮 прядь чёрных волос; 3) **cuō** цо (*мера сыпучих тел, равная обычно одной десятитысячной, реже одной тысячной шэна* 升); 4) **cuō** * матерчатая шапочка; 緇~ чёрная шапочка.
撮空 **cuòkōng´** лёгкая нажива.
~土 **cuò-tǔ** 1) собрать землю в щепоть; сгребать землю; 2) щепотка земли (*обр. в знач.: немного, чуточку, капелька*).
~土移山 **cuò-tǔ´ yí-shān´** пригоршнями земли переместить гору (*обр. в знач.: из малого слагается великое*).
~鏟 **cuōchǎn´** совок.
~鹽入火 **cuō-yán´ rù-huǒ´** щепотка соли брошена в огонь (*обр. в знач.: быть вспыльчивым, нервозным, скоропалительным*).
~擁 **cuōyǒng´** склонять, привлекать, побуждать.
~口 **cuōkǒu´** 1) *кит. фон. см.* 撮口呼; 2) *кит. мед.* а) перекошенный рот, сжатый рот; б) пупочная грыжа.
~口呼 **cuòkǒuhū´** *кит. фон.* рифма (финаль) стянутого рта (*последняя из* 四呼 *четырех степеней открытости гласных; в* 韻頭 *медиали или в качестве слогообразующего в* 韻腹 *имеет звук* **ü**; *напр.* **quan, xu, lü**; NB: **ü** *после* **j, q, x** *пишется* **u**).
~合 **cuō´hé(hê)** соединять; объединять; собирать воедино; знакомить, сводить вместе, сватать.
~合山 **cuōhéshān´** сват, сваха.
~白 **cuōbái´** отмечать белым, делать пометки (выделять) белым цветом (*в канцелярском деле*).
~餅 **cuōbǐng´** жареные баранки.
~弄 **cuō´lòng(lǒng, nǒng)** 1) жонглировать; показывать фокусы; 2) разыгрывать; подсмеиваться, глумиться; 3) подстрекать; провоцировать.
~子 **zuǒ´zǐ** пучок, большая прядь (*голос*).
~影 **cuōyǐng´** фотографировать.
~鳥 **cuōdiǎo´** *бран., вульг.* мужской половой член.
~聚語 **cuōjùyǔ´** полисинтетический язык.
~染 **cuò-rǎn** немного краски.
~藥 **cuò-yào** составлять лекарство.
~壤 **cuò-rǎng** горсть (щепотка) земли (*обр. в знач.: малое количество, чуть-чуть, немножко, капелька*).
~囊 **cuō-náng** связанный мешок, стянутая торба (*обр. в знач.: замкнуться в себе, быть непроницаемым, скрытым, недоступным явлением; также о человеке, скрывающем свои знания*).
~兒 **cuōr** щепотка, горсточка; 一撮兒茶葉 щепотка чая; 一撮兒綠豆 горсточка фасоли.
撮兒 **zuǒr** прядка, прядь (*обычно: волос*).
~哄 **cuōhòng´** искушать, соблазнять, совращать.
~箕 **cuōjī´** совок.
~要 **cuōyào´** выбирать основное, отбирать главное (важное), резюмировать.

蕞 16 [140,12]

10144

zùi
цзỳй
泰

I *прил.* 1) маленький, крошечный; ничтожный, незначительный, слабый; ~跡 слабые следы; 2) ничтожный, презренный; ~陋 низкий, презренный.

II *гл.* собирать в пучок; ~角 собирать в пучок волосы.
蕞爾 **zùi-ěr** маленький, незначительный, ничтожный; 蕞爾小國 маленькое (ничтожное) государство.
~芮 **zùi-rùi** 1) собираться; 2) ничтожный, маленький.

冣 10 [14,8]

10145

jù	zùi
цзюй	цзỳй
遇	

I **jù** *гл.* собираться, скопляться, сходиться; ~散 собираться и расходиться.

II **zùi** *прил./наречие вм.* 最 (*наивысший, наилучший, самый*).

冣 11 [40,8] *вм.* 最, *см.* № 10141

10146

菆 12 [140,8]

10147

zōu	zān
цзōу	цзāнь
尤	寒

I **zōu** *сущ.* 1) волокно (*конопли*); волокна стеблей растений; 蒲~ волокна мужской особи конопли; 2) * густая трава; густые заросли; ~位 место, поросшее растительностью; 3) * отличная стрела.

II **zān** *гл.* * обмазывать гроб глиной (*перед захоронением*).
菆塗 **zān-tú** обмазывать гроб глиной (*перед погребением*).
~井 **zōu-jǐng** рынок; селение.
~市 **zōu-shì** рынок.
~櫕 **zān-cuán** законопачивать и замазывать гроб глиной.

藂 16 [75,12] *вм.* 叢, *см.* № 10140
10148

㕟 9 [29,7]
10149

kuài
куàй
卦

гл. глубоко вздыхать; тяжело дышать.

𣦼 7 [78,2]
10150

cán
цáнь
寒

прил. жестокий, лютый, зверский; безжалостный.

驭 5 [187,2] *сокр. вм.* 馭, *см.* № 10151а
10151

馭 12 [187,2]
10151а

yù
юй
御

I *гл.* 1) править конями, управлять лошадьми; ~風 править ветром, ехать на ветре (*о бессмертном*); ~射 управление конями и стрельба из лука; 2) обуздывать, сдерживать, ограничивать, держать в руках (в повиновении); ~下 держать в повиновении подчинённых; 3) править, руководить, управлять; ~民 управлять народом.

II *сущ.* кучер, возница (*также* 馭吏, 馭者).

权 6 [75,2] *сокр. вм.* 權, *см.* № 1517
10152

双 4 [29,2] *сокр. вм.* 雙, *см.* № 10287
10153

[扌双] 7 [64,4] *сокр. вм.* [扌雙], *см.* № 10290
10154

轰 8 [159,4] *сокр. вм.* 轟, *см.* № 4301
10155

軣 11 [159,4] *сокр. вм.* 轟, *см.* № 4301
10156

聂 10 [128,4] *сокр. вм.* 聶, *см.* № 4426
10157

蹑 17 [157,10] *сокр. вм.* 躡, *см.* № 4428
10158

嗫 13 [30,10] *сокр. вм.* 囁, *см.* № 4429
10159

慑 13 [61,10] *сокр. вм.* 懾, *см.* № 4431
10160

摄 13 [64,10] *сокр. вм.* 攝, *см.* № 4433
10161

镊 15 [167,10] *сокр. вм.* 鑷, *см.* № 4427
10162

叒 6 [29,4]
10163

ruò
жò
藥

I *сущ.* * (*также* 叒木) *миф. сказочное дерево, за которое заходит солнце.*

II *прил.* * согласный, послушный.

叕 8 [29,6]
10164

zhuò
чжò
屑

I *гл.* * *вм.* 綴 (*сшивать, смётывать; связывать, соединять*).

II *прил.* * короткий; недалёкий; 愚人之意~ у глупца недалёкие мысли.

缀 11 [120,8] *сокр. вм.* 綴, *см.* № 10177
10165

錣 16 [167,8]
10166

zhùi,	zhuà,	zhuò
чжỳй,	чжуà,	чжò
霽	黠	屑

сущ. 1) игла; шило; острый конец (*напр. хлыста*); 倒杖策，~上貫頤 перевернул бич, и острый конец его снизу пронзил подбородок; 2) * [счётная] бирка, фишка.

錣鈞 zhùi-jūn бирки для счёта.

啜 11 [30,8]
10167

chuò,	zhuò
чò,	чжò
屑	

гл. 1) всхлипывать; плакать навзрыд, рыдать; надрывно раздаваться (*о плаче*); ~其泣矣 раздаётся навзрыд её (*девушки*) плач; 2) медленно пить, потягивать; прихлёбывать; пробовать; отведывать; ~粥 пить рисовый отвар; ~菽 есть горох; 3) *новокит.* обманывать, проводить; ~人口 обманные (сладкие) речи, лукавые уста.

啜泣 chuò-qì глотать слёзы; плакать навзрыд, всхлип.

~茗 chuò-míng прихлёбывать чай; чаепитие.

~汁 chuò-zhì отведать подливы (*обр. в знач.: получить свой кусок пирога от чужих заслуг*).

~飲 chuòyǐn´ глоток.

~羹 chuò-gēng * отведать похлёбки (*из мяса своих детей, казнённых заложников в княжестве, с которым начинаешь войну; обр. в знач.: ради справедливого дела быть готовым принести в жертву всё личное*).

~賺 chuò-zuàn *новокит.* обманывать, надувать, оставлять в дураках.

~菽 chuò-shū есть бобы.

~菽飲水 chuò-shū´ yǐn-shuǐ´ есть [одни] бобы и пить [одну] воду (*обр. в знач.: скудно питаться*).

~哄 chuò-hǒng уговаривать, задабривать.

畷 13 [102,8]
10168

zhuò,	zhùi
чжò,	чжỳй
屑	霽

сущ. * межа; тропа на меже; тропинка между полями; 其四野則畛~無數 по всем четырём сторонам были бесчисленные дорожки по поперечным межам и тропинки между полями.

醊 15 [164,8]
10169

zhùi,	chuò
чжỳй,	чò
霽	屑

* *гл.* 1) *рит.* совершать возлияние вином; возлияние (*жертвенное*); 奠~ делать возлияние; 2) *рит.* приносить общую жертву (*сразу многим божествам*); ~食 совершать общее жертвоприношение.

醊禱 zhùi-dǎo молитва с жертвенным возлиянием.

~祠 zhùi-cí жертвенное возлияние.

惙 11 [61,8]

10170

chuò
чò
屑

гл. 1) убиваться; горевать, тосковать; 感此不可~ не надо убиваться, переживая это; 2) уставать, утомляться; усталый, утомлённый; 貌力瘦~ по своему внешнему виду и физическим силам он был истощён и утомлён; 3) *вм.* 輟 (*прекращать, переставать*).

惙怛 **chuò-dá** горевать, сокрушаться, убиваться.

~惙 **chuòchuò´** горевать, тосковать, страдать.

裰 13 [145,8]

10171

duó
дó
曷

гл. чинить, штопать (*платье*); 補~ латать и чинить (*платье*).

餟 17 [184,8]

10172

zhùi,	chuò
чжўй,	чò
贅	屑

* *гл. рит.* совершать общее жертвоприношение (*сразу многим божествам*); ~食 приносить общую жертву; ~酹 совершать общее возлияние.

辍 12 [159,8] *сокр. вм.* 輟, *см.* № 10174

10173

輟 15 [159,8]

10174

chuò
чò
屑

гл. прекращать, переставать, приостанавливать; прерывать, бросать; отрываться от...; отказываться от...; ~食 отставить пищу, перестать есть; ~業 бросать своё ремесло (дело); 日夜不~ ни днём ни ночью (круглые сутки) не отрываться (*напр. от работы*); 中~ останавливаться на полпути, бросать на полдороге, приостанавливать (*не доведя до конца*).

輟斤 **chuò-jīn** отложить (забросить) топор (*обр. об искусном мастере, который перестает заниматься любимым ремеслом, потеряв его ценителя*).

~筆 **chuòbǐ´** бросить кисть, перестать писать (*обр. в знач.: не довести дело до конца*).

輟耕隴上**chuò-gēng´ lǒng-shàng´** на меже, на которой приостанавливают пахоту (*обр. не мириться с тяжёлым положением, рваться к радикальным переменам, к энергичной деятельности; по истории ханьского сановника* 陳涉, *который в молодости работал батраком и клялся на крайней борозде поля со своими товарищами никогда не забывать друг друга*).

~學 **chuòxué´** бросить учёбу, прекратить занятия в школе (*об ученике*).

~朝 **chuò-cháo** перестать давать аудиенции (*об императоре; обычно в знак скорби*).

~假 **chuò-jià** остановиться, прекратить на время.

~已 **chuò-yǐ** остановиться, окончить.

掇 11 [64,8]

10175

duó,	chuò
дó,	чò
曷	屑

I *гл.* 1) подбирать, собирать; отбирать, подгонять (одно к другому); приводить в порядок, убирать; ~薪 собирать хворост; ~芥 убрать грязь, прибрать; 2) отнимать, отбирать; грабить; 燒~ жечь и грабить; 3) компилировать, составлять; 博搜精~ широко собирать и лучшее компилировать; ~遺 собрать (скомпилировать *неизданное из трудов предшественников*); 4) *вм.* 輟 (*прекращать, переставать*); 5) перебирать струны; 慢~輕攏 медленно перебирать струны и неслышно настраивать.

II *прил.* * короткий; близкий, достижимый; ~而不跂 [пусть] оно близко, я за ним не пойду.

掇拾 **duó-shí** 1) собирать, подбирать; убирать; 2) приводить в порядок, исправлять.

~芹 **duó-qín** сорвать сельдерей (*обр. в знач.: получить первую учёную степень; при старой системе экзаменов*).

~蜂 **duó-fēng** снять шмеля (*с платья мачехи и быть заподозренным в попытке сближения с ней: обр. в знач.: причина несправедливой оценки честного человека; попасть под необоснованное подозрение*).

~弄 **duó´nòng** *диал.* 1) вертеть в руках (*что-л.*); играть, забавляться (*чем-л.*); 2) прибирать, приводить в порядок; поправлять, чинить, ремонтировать; 3) перемежать истину ложью, подтасовывать; 4) разыгрывать, подтрунивать.

~賺 **duó-zhuàn** обмануть, надуть.

~取 **duó-qǔ** отбирать, выбирать, брать.

~送 **duó´sòng** *новокит.* торопить, понуждать; подстрекать, побуждать, провоцировать.

棳 12 [75,8]

10176

zhuó
чжó
屑

сущ. * накат (*над стропилами*); перекладина, брус (*наката*).

綴 14 [120,8]

10177

zhùi	chuò
чжўй	чò
贅	屑

I *гл.* 1) **zhùi** шить, зашивать, сшивать, чинить; ~上幾針 зашить несколькими стежками; 補~ штопать и зашивать; 2) **zhùi** скреплять, соединять, составлять, подбирать (*одно к другому*); ~甲厲兵 скреплять панцири и точить оружие; ~字成文 соединять иероглифы в связный текст; ~行 (**háng**) составлять ряды; 3) **zhùi** украшать (*чем-л.*); приделывать (привязывать) для красоты; 淡藍色的天空上還~着幾顆明亮的星星 на слегка поголубевшем небосводе всё ещё красовалось несколько ярких звёзд; 4) **zhùi** * беспрерывно продолжать; 世祠天地, ~之以祀 из поколения в поколение совершать моленье Небу и Земле и беспрерывно сопровождать это общими жертвоприношениями; 5) **chuò** связывать, обвязывать; ~足 *рит.* связывать ноги (*при положении в гроб*); ~意 связывать (стеснять) мысли; 6) **chuò** * прекращать, пресекать; ~淫 пресекать разврат.

II **zhùi** *сущ.* 1) кайма, рант, окантовка; 赤~戶 двери с красной окантовкой; 2) * фестоны, украшения, кисти (*напр. на знамени*); 熊耳爲~ сделать украшение (кисти) из медвежьих ушей (*на охотничьем знамени*).

綴組 **zhùi-zǔ** * плетёные латы.

~合 **zhùihé´** составлять, комбинировать, соединять.

~辭 **zhúi-cí** *см.* 綴文

~輯(緝) **zhùi-jí** подбирать; собирать, составлять; компилировать; редактировать.

~術 **zhùishù** *стар.* выправление календаря (*путём еженощного наблюдения положения Луны и пяти планет*).

~學 **zhùi-xué** быть преемником учителей прошлого; продолжать дело (учение) предшественников, собирая их рукописи (*редактируя и издавая их*).

~集 **zhùi-jí** собирать, составлять, систематизировать (*напр. события*).

~衣 **zhùi-yī** 1) тент; шатёр; полог; палатка; 2) * хранитель царских одеяний (*дин. Чжоу*).

~定 **zhùidìng´** сшивать, подшивать.

~綴 **zhùi´zhùi** сшивать; сводить вместе. **zhùizhùi´** * душевный, тёплый,

интимный; держаться близко (с теплотой).
綴文 **zhùi-wén** собирать сочинения; компилировать, пересказывать; 綴文之士 мужи, собирающие (пересказывающие) сочинения (*обр. об историках*).
~宅 **zhùi-zhè** * *филос.* тело (*как местопребывание души*).
~兆 **zhùi-zhào** * позиция в танце.
~旒 **zhùi-liú** 1) фестоны (подвески, кисти) на знамени; 2) относиться к..., принадлежать; быть связанным с...; зависящий от...; 3) *обр.* номинальный владыка (*без настоящей власти*).
~法 **zhùi-fǎ** правописание; сочинение; письмо (*в низшей школе*).

蝃

14 [142,8] *вм.* 蝃, *см.* № 6544

10178

叕

13 [122,8]

zhuó
чжо́
屑

10179

сущ. * западня (*для ловли птиц*).

叔

8 [29,6]

shū,	shú
шӯ,	шу́
	屋

10180

I *сущ.* 1) дядя (*младший брат отца*); дядюшка, дяденька (*обращение к младшему сверстнику отца*); 李~ дядюшка Ли; 2) деверь (*младший брат мужа*); 3) третий из четырёх братьев; 伯仲~季 старший, второй, третий и четвёртый (младший) братья; 4) младший; молодой; последний; ~代 последние годы (*чего-л.*); конец династии (эпохи); 5) * горох; бобы (*общее название для бобовых растений*); 得以~粟當賦 разрешается платить налог бобовыми и просом.

II *гл.* * собирать, убирать, подбирать; 九月~苴 в девятую луну собираем конопляное семя.

III *собств.* Шу (*фамилия*).
叔姪 **shú-zhí** дядя и племянник.
~祖 **shúzǔ´** двоюродный дед; младший брат деда по отцу.
~祖母 **shúzǔ´mǔ** двоюродная бабушка; жена младшего брата деда.
~世 **shú-shì** последние годы (*чего-л.*); конец династии (эпохи); время распада.
~伯 **shú´bó, shú´bó, shú´bǎi** двоюродный, имеющий общего [пра]деда; 叔伯姐姐 двоюродная старшая сестра; 叔伯兄弟 двоюродный брат (*младший*).
~嬸 **shú-shěn** 1) дядя (*младший брат отца*) и тётя (*его жена*); 2) тётка (*жена младшего брата отца*).
叔子 **shú´zǐ** деверь (*младший брат мужа*).
~季 **shú-jì** 1) конец века; последние годы (*чего-л.*); время распада; 2) младшие братья (*третий и четвёртый*).
~翁 **shú-wēng** *см.* 叔祖
~弟 **shú-dì** двоюродный брат.
~舅 **shú-jiù** 1) дядя (*младший брат матери*); 2) * дядюшка (*обращение императора к князю, не принадлежащему к царскому роду*).
~母 **shú´mǔ** тётка (*жена младшего брата отца*).
~葉 **shú-yè** упадок.
~妹 **shú-mèi** золовка (*младшая сестра мужа*).
~末 **shú-mò** *см.* 叔世
~叔 **shú´shǔ** 1) дядя (*младший брат отца*); 2) дядя, дядюшка, дяденька (*дружеское обращение к младшему сверстнику отца*); 劉叔叔 дядюшка Лю; 3) *диал.* Вы; деверь (*обращение жены к младшему брату мужа*).
~父 **shú-fù** 1) дядя (*младший брат отца*); 2) дядюшка, дяденька (*дружеское обращение к лицу, старшему по возрасту, но моложе отца*); 3) * дядюшка (*обращение императора к князю, принадлежащему к царскому роду*).
~丈[人] **shú-zhàng[-rén]** дядя жены.
~孫 **shú´sūn** Шусу́нь (*фамилия*).
~公 **shú-gōng** 1) внучатый дядя (*младший брат деда по отцу*); 2) дядюшка (*обращение жены к дяде мужа*).
~婆 **shúpó´** тётя, тётка (*жена младшего брата свёкра*).

琡

12 [96,8]

chù
чу̀
屋

10181

сущ. * скипетр длиною в 8 цунь (寸) (*т. е. около 25 см*).

踧

15 [157,8]

cù	*в сочет. также*	dì
цу̀		ди̂
屋		錫

10182

гл. 1) бояться, пугаться; обеспокоенный, встревоженный, испуганный; 或人~爾日 какой-то человек испуганно сказал...; 2) *вм.* 蹙 (*принуждать; торопить*); 3) *вм.* 蹙 (*морщить, сморщенный*).
踧踖 **cùjí** осторожно ходить (*из уважения*); подобострастный; с почтением.
~蹜 **cù-sū** собираться, скапливаться.
~踧 **cùcù´, dìdì´** ровный, гладкий (*напр. о дороге*).

諔

15 [149,8]

chù
чу̀
屋

10183

только в сочетании; см. ниже.
諔詭 **chù-gǔi** странный, необыкновенный, причудливый, чудаческий.

俶

10 [9,8]

chù	*в сочет. также*	tì
чу̀		ти̂
屋		錫

10184

I *сущ.* * [доброе] начало; вначале, первоначально, впервые; 令終有~ хороший конец имеет своё доброе начало; 有~其城 было положено начало его (*города*) стенам.

II *гл.* * упорядочить, привести в порядок; ~裝 привести в порядок платье (багаж).
俶獻 **chù-xiàn** впервые поднести (*угощенье, деликатес*), угостить новинкой сезона.
~擾 **chù-rǎo** 1) начинать смуту, поднимать бунт; 2) смута, бунт, беспорядки.
~儻 **tì-tǎng** выдающийся, выделяющийся из массы, выходящий из ряда, необыкновенный; вольный, неудержимый.

椒

12 [75,8]

jiāo
цзяо
蕭

10185

I *сущ.* 1) перечное дерево; перец; надушенный перцем (*о гинекее, покоях императрицы*); 番~ *бот.* перец стручковый (*Capsicum annuum* L.); ~殿 покои императрицы; 2) перец (*плоды*); перечный; подперчённый; ~鹽排骨 отбивная котлета с приправой из перца и соли; ~觴 вино, настоянное на перце, перцовка; 3) вершина [горы]; пик; острая скала; 山~ вершина горы; 單~ одиночная вершина (скала); ~丘 холм с крутой вершиной.

II *собств.* Цзяо (*фамилия*).
椒屋 **jiāo-wū** *уст.* женские покои (*особенно: императрицы*).
~丘 **jiāo-qiū** крутой (остроконечный) холм.
~鹽[兒] **jiāoyán´** перец с солью (*приправа*).
~盤 **jiāo-pán** *уст.* новогоднее блюдо (*поднос*) с вином и закусками.
~目 **jiāomù´** горошина перца.
~圖 **jiāo-tú** медная скоба (*в форме спиральной раковины*) с кольцом (*на воротах*).
~酒 **jiāo-jiǔ** подперчённое вино, перцовка (*подносившееся на новый год*

старшим или родителям с пожеланием долголетия).

椒蘭 **jiāo-lán** 1) льстец, подхалим; 2) родня императора (*особенно: родня императрицы*).

~月 **jiāo-yuè** двенадцатый месяц (*по лунному календарю*).

~糈 **jiāo-xǔ** * *рит.* перец (специи) и рис (*для привлечения духов и их угощения*).

~粉 **jiāofěn´** [молотый] перец.

~房 **jiāo-fáng** покои императрицы (*стены натирались душистым перцем, см.* 椒 1).

~末 **jiāomò´** [молотый] перец.

~漿 **jiāojiāng´** *рит.* приправленный душистым перцем соус (*приносился в жертву ду́хам*).

~麵 **jiāomiàn´** молотый перец.

~掖 **jiāo-yè** *стар.* гинекей, гарем.

~紙 **jiāo-zhǐ** сорт бумаги, пропитанной настойкой из перца (*предохраняющей её от порчи червями*).

~花 **jiāo´huā** цветок перечного дерева (заитоксилюма).

~花頌 **jiāo-huā-sòng** похвала новому году; новогоднее поздравление.

~風 **jiāo-fēng** покои дворцовых фрейлин (*с дин. Хань*).

~除 **jiāo-chú** дорожка по ступеням крыльца во дворце (*натертая перцем для аромата*).

淑 11 [85,8] 10186

shú
шу́
屋

I *прил.* 1) чистый, целомудренный; добродетельный, высоких моральных качеств (*обычно о женщине*); ~哲 женщины высоких моральных качеств и большого ума; 2) прекрасный; изящный; женственный; ~貌 прекрасная наружность, красота; 3) лучший, блестящий, славный; ~名 превосходная репутация, добрая слава.

II *гл.* * совершенствоваться в добродетелях; усваивать [высокие принципы]; 私~諸人 стараться научиться ему (*учению*) у других.

III *собств.* Шу (*фамилия*).

淑性 **shú-xìng** 1) чистый; 2) прекрасные качества; превосходный характер.

~種學 **shúzhǒngxué´** *уст.* евгеника.

~世主義 **shúshìzhǔyì´** *филос.* мелиоризм.

~譽 **shú-yù** доброе имя, хорошая слава.

~善君子 **shúshàn´-jūnzǐ´** добродетельный (достойный, исполненный внутреннего благородства) человек.

~節 **shú-jié** *поэт.* весна.

~郵 **shú-yóu** выдающийся, отличный, прекрасный.

~郁 **shú-yù** густой аромат, сильное благоухание.

~華 **shú-huá** выдающийся, отличный, прекрасный.

~問(聞) **shú-wèn** 1) доброе имя, хорошая репутация (слава); 2) умело допрашивающий [следователь].

淑清 **shú-qīng** 1) ясный, светлый, чистый; 2) просвещённый, справедливый (*о правителе*).

~均 **shú-jūn** добрый и справедливый.

~秀 **shú-xiù** целомудренный, нравственный; скромный.

~弟 **shú-dì** добродетельный младший брат; *уст., вежл.* Ваш братец.

~人 **shú-rén** 1) * хороший (добродетельный) человек; 2) *ист.* шужэнь (*почётный титул жён высокопоставленных чиновников, с дин. Сун*); 3) красавица.

~美 **shú-měi** добродетельный и красивый (*о качествах женщины*); прекрасный нравственно и физически.

~候 **shú-hòu** *эпист.* [как] Ваше драгоценное здоровье (*только о женщине*).

~湫 **shú-jiāo** тишь, безлюдье; тихий.

~媛 **shú-yuàn** добродетельная и красивая женщина; красавица (*также название придворной должности в эпоху Троецарствия*).

~胤 **shú-yìn** хорошее потомство, достойные наследники.

~化 **shú-huà** прекрасное (нравственное) воспитание, доброе моральное влияние (воздействие).

~範 **shú-fàn** отличный пример (*женской добродетели*).

~婉 **shú-wǎn** добрый, ласковый, приветливый, мягкий.

~妃 **shú-fēi** добродетельная супруга (*также женская придворная должность в эпоху Троецарствия*).

~貌 **shú-mào** красивая внешность; приятный вид.

~尤 **shú-yóu** красивая женщина, красавица.

~氣 **shú-qì** тёплая (мягкая, весенняя) погода.

~慎 **shú-shèn** чистый и осторожный (*напр. подход к людям*); внимательный, заботливый, чуткий.

~景 **shú-jǐng** 1) весенний пейзаж; 2) прекрасный вид (пейзаж).

~心 **shú-xīn** чистосердечие; доброта, сердечность; доброжелательство.

~德 **shú-dé** женские добродетели, лучшие душевные качества (*женщины*).

~女 **shú-nǚ** скромная (добродетельная, чистая) девушка.

~姿 **shú-zī** изящные манеры, благородная манера держаться (*обычно о женщине*).

寂 11 [40,8] 10187

jí,	jì
цзи́,	цзи̇
錫	

I *прил./наречие* 1) тихий, молчаливый; уединённый; одиноко; в тишине; ~苦無人 тихо — как будто нет ни души; ~居客地 одиноко жить на чужбине; ~聽 тихо слушать, прислушиваться в тишине; 2) недвижный, спокойный; ~動 недвижный и подвижный; покой и движение; ~天寞地 спокойное небо и тихая земля.

II *сущ.* тишина, безмолвие; *будд.* нирвана; 沈~ глубокая тишина; ~念 *будд.* уход в созерцание; религиозный транс.

寂歷 **jí-lì** *см.* 寂寞

~靜 **jí(jì)jìng´** 1) полная тишина, спокойствие; молчание; молчаливый; спокойный, тихий, беззвучный; 2) *будд.* отрешённость от мира, уход в нирвану.

~靜主義 **jíjìngzhǔyì´** *филос.* квиетизм.

~靜匣 **jíjìngxiá´** звуконепроницаемая камера, сурдокамера.

~漻(寥) **jíliáo´** 1) отдалённый; 2) безмолвный, тихий.

~寞 **jí´mò** 1) одинокий; уединённый; тихий, безлюдный; тишь; 2) душевная пустота; скука, скучать; нудный; 寂寞無聊 бесконечно скучный; скучно.

~寂 **jíjí´** тихий, спокойный, безмолвный.

~滅 **jí-miè** *будд.* нирвана; уйти в нирвану.

~照 **jí-zhào** *будд.* сияние нирваны, озарение, спокойствие и просветление.

~然 **jí-rán** безмолвно, тихо; быть беззвучным (безмолвным, тихим); 2) спокойно, неподвижно; быть спокойным (неподвижным).

菽 12 [140,8] 10188

shú
шу́
屋

сущ. горох; бобы; горошина; боб; бобовые; стручковые овощи; 采~ собирать бобы; 不辨~麥 не отличать бобов от пшеницы (*обр. в знач.: не знать самых простых вещей, быть полным невеждой*).

菽靡 **shú-mí** бобовый отвар, гороховый кисель.

~粟 **shú-sù** бобовые и зерновые; растительная пища.

~水 **shú-shuǐ** бобы и вода (*обр. в знач.: спартанская пища; еда бедняка*).

~水承歡 **shú-shuǐ´ chéng-huān´** бобами и водой радовать родителей, в бедности безукоризненно служить родителям.

~麥 **shú-mài** бобы и пшеница (*обр. в знач.: легко различимые вещи*).

~乳 **shú-rǔ** бобовый сыр, соевый творог.

叡 14 [154,7] 10189

xiè
cè
隊

прил. * глубокий и крепкий.

叙 9 [29,7] 10190

вм. 敍, *см.* № 10402

敍 10713

溆 12 [85,9] *вм.* 溆, *см.* № 10714

10191

奴 5 [38,2]

10192

nú
ну́
虞

I *сущ.* 1) раб; рабы (*мужчины и женщины*); рабский; 被賣爲~ быть проданным в рабы; 農~ крепостной; 2) *уничижит.* я, мой (*с дин. Сун*); ~聞 я слышал; ~老矣 я уже стар.

II *собств.* Ну (*фамилия*).

III *словообр. входит в состав имён существительных, обозначающих предметы, лиц* (*с оттенком презрения*), *растения, животных;* 竹~ бамбуковая плетёная подставка для рук и ног (*постельная принадлежность в жаркую погоду*); 看財~ скряга; 書~ буквоед, начётчик; 貍~ домашняя кошка; 雁~ сторожевой гусь (*на ночёвке стаи*).

奴性 **nú'xìng** *презр.* рабская натура.

~產子 **nú-chǎn-zǐ** [сын] рождённый в рабстве, сын раба, потомственный раб.

~柘 **núzhè'** *бот.* кудрания трёхостренная (*Cudrania tricuspidata* Bereau).

~脣婢舌 **nù-chún' bì-shé'** уста раба и язык рабыни (*обр. в знач.: угодничеcкие, раболепные речи; холуйство*).

~胎 **nú-tāi** *бран.* рабское отродье.

~書 **nú-shū** *ирон.* невольник-каллиграф (*о человеке, слепо подражающем лучшим мастерам каллиграфии*).

~婢 **nú'bì** рабыня, служанка.

nú-bì 1) раб и рабыня; слуги; 2) *стар.* я, Ваш раб (*евнух в обращении к государю*).

~軍 **nú-jūn** *ист.* слуги-воины (*жалованные императором заслуженным лицам для личной охраны; дин. Мин*).

~輩 **nú-bèi** 1) *бран.* рабская душа; 2) *вежл.* я, Ваш раб.

~子 **nú-zǐ** 1) слуга, раб; 2) *бран.* рабское отродье.

~才 **nú'cài(cái)** 1) раб; слуга; 2) посредственность, заурядный человек; 3) *бран.* рабская душа, холуй; 4) *уст.* я (*в обращении к трону маньчжурских вельмож и военных чиновников при дин. Цин и евнухов при дин. Мин*).

~才相 **núcáixiàng'** *бран.* холуйская (лакейская) душа.

~佛卡因 **núfókǎyīn'** *фарм.* новокаин.

~虜 **nú-lǔ** *ист.* раб из военнопленных; пленник, обращённый в раба.

~僕 **nú'pú** 1) раб; слуга; 2) *бран.* холуй.

~隸 **núlì** раб; рабский; рабовладельческий; 奴隸性的 рабский, кабальный; 奴隸制度 рабовладельческий строй, рабство (*институт*); 奴隸社會 рабовладельческое общество; 奴隸占有制 рабовладение; 奴隸貴族 рабовладельческая аристократия.

奴隸主 **núlìzhǔ'** рабовладелец.

~隸主義 **núlìzhǔyì'** раболепство; рабское преклонение.

~隸制 **núlìzhì'** рабовладельческий строй.

~家 **nú-jiā** *уст.* я (*женщина о себе*).

~奴 **nú-nú** *уст.* я (*женщина о себе*).

~役 **nú'yì** порабощать; закабалять; порабощение, закабаление.

~役性[的] **núyìxìng'** кабальный.

~役化 **núyìhuà'** порабощать, закабалять; порабощение, закабаление.

~戮 **nú-lù** обратить в рабство.

~化 **nú'huà** 1) порабощать; порабощение; 2) рабский, раболепный; колониальный; колонизаторский; 奴化教育 насаждение рабской идеологии через образование; 奴化思想 рабская идеология; колонизаторские идеи.

~視 **nú-shì** смотреть как на раба, относиться с презрением.

~顏婢膝 **nú-yán' bèi-xī'** 1) *бран.* рабская душонка, подлая натура (*об угодничающем, раболепствующем человеке; букв. лицо раба, колени рабыни*); 2) пресмыкательство, угодничанье, раболепство; рабский, раболепный.

~怯 **nú-qiè** рабски трусливый; подлый, низкий.

呶 8 [30,5]

10193

náo
нáо
肴

гл. орать, вопить; галдеть, шуметь; шум, гомон, галдёж; 載號載~ и кричать и шуметь.

呶聲呶氣 **náo-shēng' náo-qì'** *диал.* говорить фистулой (*подражая женскому голосу*); пищать.

~呶 **náo'náo** без конца шуметь, галдеть; шумный, болтливый; 呶呶不休 галдеть без конца, тараторить без умолку.

~呶唧唧 **náo'náo-jījī'** *диал.* бормотать, мямлить; бормоча, неразборчиво, невнятно.

~呶不平 **náo'náo-bùpíng'** кричать о несправедливости; сетовать на несправедливое отношение (обиду).

詉 12 [149,5] *вм.* 呶, *см.* № 10193

10194

怓 8 [61,5]

10195

náo
нáо
肴

прил. * скандальный, занимающийся организацией смут; 以謹惽~ ...и этим дать острастку непонятливым и смутьянам.

怓怓 **náonáo'** сумасбродный, безрассудный, несуразный; городить несуразицу.

笯 11 [118,5]

10196

nú,	nù,	ná
ну́,	нỳ,	на́
虞	遇	麻

сущ. * клетка для птиц; 鳳凰在~兮 феникс заперт в клетке.

汉 5 [85,2] *вм.* 漢, *см.* № 8849

10197

㞋 4 [29,2] *вм.* 報, *см.* № 10199

10198

報 12 [32,9]

10199

bào
бáо
號

I *сущ.* 1) газета; пресса; 看~ читать газету; 日~ ежедневная газета; 在~上 в газетах; 2) новости, известия; сводка; сведения; 3) слух; донесение, доклад; рапорт; извещение; 捷~ донесение о победе; победные реляции; 喜~ радостная весть; 4) вознаграждение; воздаяние; расплата, возмездие; 早晚得遭個~ рано или поздно придёт расплата (получит по заслугам); 不求其~ не требовать (не добиваться) вознаграждения; 5) * *рит.* благодарение, благодарственная жертва.

II *гл.* A. 1) отплатить, вознаградить, отблагодарить, воздать должное; ~了恩了 отплатить за добро; 謀~父之讎 замышлять отомстить (расплатиться с врагом) за отца; 2) доносить, объявлять, докладывать; информировать; сообщать; извещать; заявлять; ~他一個信兒 сообщить ему [одну] новость; 把這案子~上去 доложить это дело по инстанции; 你喜歡什麽, ~給爹聽 расскажи папе, чему ты так рад (что тебе так понравилось); 3) * сочетать (согласовать) с (*чем-л.*); приспособить к (*чему-л.*); 以~其心 [дабы] согласовать это со своими намерениями; 4) * совершать прелюбодеяние с..., вступать в незаконную связь (*с женой родственника, напр. с наложницей отца, дяди*); 文公~鄭子之妃 князь Вэнь вступил в незаконную связь с супругой Чжэнского княжича; *гл.* Б. 1) * возвращаться обратно, поворачивать назад; ~哭于大次 вернувшись, плакал в царском шатре; 2) * определить меру наказания, выносить приговор (решение); 王竟未~ ван так и не вынес приговора (решения); 3) * возносить благодарение, приносить благодарственную жертву (*за оказан-*

ные милости, благодеяния, напр., духам земли за хороший урожай); 有虞氏~焉 Ююй принёс там благодарственную жертву.

報社 **bàoshè** редакция газеты.

~墾 **bào↔kěn** сделать заявку на обработку земли.

~盤兒的 **bàopán'rdě** информатор рыночного курса (*на бирже*).

~讎 **bào↔chóu** отомстить; мщение.

~攤 **bàotān'** газетный киоск.

~凶 **bào-xiōng** возвещать о несчастье; предсказывать беду, каркать.

~知 **bào-zhī** информировать, извещать, уведомлять, доводить до сведения.

~知艦 **bàozhījiàn'** *мор.* авизо, посыльное (вестовое) судно.

~信[兒] **bàoxìn'** извещать, сообщать; передавать новости (информацию).

~警 **bàojǐng'** бить тревогу; сигнализировать об опасности (*напр. гудком сирены*); сигнализация.

bào↔jǐng донести полиции.

~警機 **bàojǐngjī'** сигнальный аппарат (*тревоги*); сигнализация.

~答 **bàodá', bào'dǎ** отплатить, вознаградить, отблагодарить.

~喜 **bàoxǐ'** сообщать радостную весть, рапортовать об успехах.

~喜隊 **bàoxǐduì'** бригада, рапортующая об успехах.

~喜不報憂 **bào-xǐ, bù-bào-yōu'** говорить (сообщать) только хорошее и скрывать плохое.

~帖 **bàotiě'** *стар.* извещение об успешной сдаче экзаменов.

~苦窮兒 **bàokǔqióngr'** жаловаться на бедность (*о богаче*), прикидываться бедняком; притворно плакаться на свою нищету.

~話機 **bàohuàjī'** *радио* портативный приёмо-передатчик.

~告 **bàogào', bào'gǎo** докладывать, доносить, сообщать, давать знать; *воен.* разрешите доложить, разрешите обратиться (*обращение подчинённого к начальнику*).

bàogào' доклад; сообщение, донесение; отчёт, рапорт; репортаж; акт; 盤存報告 инвентаризационный акт.

~告書 **bàogàoshū'** письменный доклад; рапорт, донесение, докладная записка.

~告會 **bàogàohuì'** собрание (*для заслушивания доклада*); конференция; 科學報告會 научная конференция.

~告單 **bàogàodān'** сведения; справка.

~告人 **bàogàorén'** докладчик.

~告文學 **bào'gào-wén'xué** *лит.* очерковая литература.

~名 **bào↔míng** явиться (*для набора*), зарегистрироваться; записаться, выразить желание ехать (*напр. по вербовке, в командировку, добровольцем на фронт*).

bàomíng' название газеты.

~名單 **bàomíngdān'** регистрационный список; список записавшихся.

~客 **bào↔kè** докладывать о приходе посетителя.

~官 **bào-guān** доносить (сообщать, заявлять) властям.

報館 **bàoguǎn'** *стар.* редакция (издательство) газеты.

~書 **bào-shū** ответное письмо.

~春[花] **bàochūn[huā]'** *бот.* примула маlaковидная (*Primula malacoides* Fr.).

~囚 **bào-qiú** * приводить смертный приговор в исполнение.

~國 **bào-guó 1)** *стар.* отблагодарить государство (государя); **2)** служить (служение) Родине.

~新 **bàoxīn'** докладывать сводку о новом урожае.

~祈 **bào-qí** благодарственные жертвы и моления.

~命 **bào-mìng** докладывать о выполнении приказания; отчитываться в исполнении поручения (приказа).

~章 **bàozhāng' 1)** газетные статьи; **2)** газета, пресса; печать; 報章雜誌 газеты и журналы; **3)** *эпист.* ответное письмо (послание); 拜讀報章 я имел честь получить Ваше ответное письмо; **4)** * сотканное изделие.

~章體 **bàozhāngtǐ'** газетный язык (стиль).

~障 **bào-zhàng** *будд.* возмездие за заблуждения (*препятствующее достижению нирваны, напр. обрекающее человека на новое низшее перерождение*).

~拜 **bào-bài** * [отдать] двойной поклон (*один из церемониальных поклонов в древности*).

~律 **bào-lǜ** закон о [периодической] печати.

~單 **bàodān' 1)** повестка, извещение (*напр. родным и друзьям экзаменующегося о получении им учёной степени; при системе государственных экзаменов*); уведомление (*особенно о смерти*); **2)** заявка на обложение пошлинами (налогом); [таможенная] декларация.

~界 **bào-jiè** журналистские круги; журналистика; пресса; [периодическая] печать; представители прессы.

~齊 **bàoqí' 1)** донести о полной готовности; **2)** быть законченным (*о сооружении, работах*).

~酬 **bàochóu'** отблагодарить, вознаградить; мзда; награда, плата, вознаграждение, гонорар; оклад жалованья.

~酬金 **bàochóujīn'** гонорар, вознаграждение, плата.

~到 **bàodào'** доложить (докладываю) о [своём] прибытии.

~劉 **bào-liú** отблагодарить бабушку Лю (*своим хорошим уходом; обр. в знач.: поддерживать родственников*).

~刊 **bàokān** газеты и журналы, пресса, периодическая печать.

~衙 **bào-yá** *стар.* возвещать о начале приёма в присутствии (*ударами в барабан*).

~子 **bào'zǐ 1)** *диал.* афиша, объявление; 戲報子 театральная афиша; **2)** *стар.* вестник (*приносящий семье экзаменующегося уведомление об успешной сдаче экзаменов; при системе государственных экзаменов*).

報孝 **bào-xiào** объявить траур по родителям, сообщить о похоронах отца (матери); траурное извещение о родителях.

~謝 **bào-xiè 1)** отблагодарить, вознаградить; благодарность, вознаграждение; **2)** *будд.* воздаяние (*за добро*).

~時 **bàoshí'** поверка времени.

~時機 **bàoshíjī'** часы-автомат, автоматическая сирена; *стар.* репетир.

~導 **bàodǎo'** *см.* 報道

~聞 **bào-wén** доложить, поставить в известность; подать докладную записку, направить [высшему органу] донесение, донести в высшую инстанцию.

~關 **bàoguān 1)** сделать заявку в таможню (*о пропуске товара*); **2)** исполнить формальности на таможне (*для получения товара*).

~關單 **bàoguāndān'** список и спецификация товара для таможни, таможенная декларация.

~關行 **bàoguānháng'** комиссионная фирма по уплате пошлин и получению товаров с таможни.

~明 **bào-míng** ясно заявить, точно донести; дать полную (ясную) информацию.

~銷 **bàoxiāo', bào'xiǎo 1)** отчитаться (*в деньгах*); баланс, отчёт [о выполнении сметы]; **2)** заявить о потере (*материальной части*); списать; **3)** вывести в расход, уничтожить, убить; **4)** *диал.* отдать жизнь, пожертвовать жизнью.

~端 **bào-duān** в печати, на страницах газет.

~幕 **bàomù'** вести программу, конферировать; конферанс.

~幕的 **bàomù'dě** конферансье.

~幕人(員) **bàomùrén(yuán)'** конферансье.

~稱 **bào-chēng 1)** доносить, докладывать, сообщать; доклад гласит...; **2)** отблагодарить за добро.

~身 **bào-shēn** *будд.* самбогакая (*Saṁbhoga-kāya*).

~聘 **bào-pìn** отблагодарить, выразить благодарность (*соседней стране, лично или через посла*).

~考 **bào-kǎo** записаться в число экзаменующихся, зарегистрироваться на экзамены.

~効 **bàoxiào** *см.* 報效

~務員 **bàowùyuán'** телеграфист, радист.

~人 **bào-rén** *уст.* журналист, публицист.

~夾 **bàojiā'** держатель [для] газет.

~架 **bàojià'** подставка (стойка) для газет.

~條 **bào-tiáo 1)** извещение о смерти; **2)** *стар.* уведомление об успешной сдаче экзаменов.

~案 **bào↔àn** донести властям (*полиции, суду*) данное дело; возбудить жалобу.

~案人 **bào'ànrén'** заявитель.

~本 **bào-běn** * с благодарностью помянуть своих предков; вознести благодарность предкам (*или: небу и земле*).

報果 bào-guǒ *будд.* воздаяние по деяниям; возмездие.

~錄人 bào-lù-rén *стар.* вестник (*приносящий семье экзаменующегося уведомление об успешной сдаче экзаменов; при системе государственных экзаменов*).

~喪 bàosāng´ извещать о смерти; сообщать о похоронах; траурное сообщение; извещение о смерти.

~帳(賬) bàozhàng´ подавать отчёт, отчитываться; отчётная ведомость; отчётность.

~表 bàobiǎo´ донесение; сводка; отчётный доклад, отчётная таблица.

~眼 bào↔yǎn отвечать взглядом.
bàoyǎn´ заголовок (*в газете*).

~捷 bàojié´ донести о победе; из... поступила реляция о победе.

~最 bào-zuì отбирать наиболее выдающихся.

~板 bào-bǎn дать ответное послание (*со списком даров, принятых в знак согласия невестой*).

~販 bàofàn´ газетчик, продавец газет.

~廢 bàofèi´ 1) оказаться непригодным, отказать, перестать действовать; 2) признать негодным, списать (*какое-л. имущество*); забраковать.

~繳 bào-jiǎo докладывать по инстанции о взысканных платежах или ценностях.

~效 bàoxiào´, bào´xiào 1) подарить, отдать, пожертвовать своё имущество (*напр. государству*); 2) отслужить, отработать; из признательности работать на (*кого-л.*); 3) откупаться (*напр. от наказания*).

~數 bàoshù´ *воен.* рассчитаться; поверка, перекличка; [依次]報數! по порядку номеров рассчитайсь!

~復 bàofù´, bào´fù 1) свести счёты; взять реванш; отомстить; реванш; отмщение; возмездие; 2) *полит.* реторсия; 轉報復 применить реторсию; 3) доносить в ответ; ответное донесение.

~復主義 bàofùzhǔyì´ 1) *полит.* реваншизм; 2) *юр.* принцип возмездия; 3) мстительность.

~覆 bàofù´ отвечать; ответное донесение.

~道 bàodào´ 1) сообщать, информировать; доводить до сведения о (*чём-л.*); 2) сообщение; известие, сведение, информация, информационная заметка; репортаж.

~道的 bàodào´dē информатор; осведомитель.

~紙 bàozhǐ´, bào´zhǐ 1) газета; пресса, печать; 選剪報紙 делать вырезки из газет; 2) газетная бумага.

~歲 bào-suì *см.*報賽

~罷 bào-bà 1) получить отказ (*на докладную записку*); 2) провалиться на экзамене.

~施 bào-shì отблагодарить, вознаградить, отплатить [за добро].

~曉 bàoxiǎo´ возвещать рассвет (*напр. о бое часов, пении петуха*).

~稅 bàoshuì´ подавать (заполнять) декларацию; платить пошлину за товары.

報荒 bào-huāng 1) доносить о голоде (недороде); 2) просить об освобождении от налога вследствие невозделанности земли (недорода).

~流水帳 bào↔liúshuǐzhàng говорить (писать), не выделяя главного; представлять расплывчатый доклад (отчёт).

~仇 bào↔chóu отомстить; мщение, месть; возмездие.

~仇雪恨 bào-chóu xuě-hèn отомстить врагу и смыть обиду; расплатиться с врагом и дать выход своей ненависти.

~償 bào-cháng давать выкуп; вознаградить, возместить; выкуп, вознаграждение.

~費 bào-fèi 1) телеграфные расходы; 2) плата за газету.

~賽 bào-sài приносить благодарственную жертву, благодарственное жертвоприношение (*крестьян*) за полученный богатый урожай.

~貨單 bàohuòdān´ декларация о грузе (о товарах).

~頭 bào-tóu заголовок газеты, шапка первого листа.

~礦 bàokuàng´ сообщать о месторождениях полезных ископаемых.

~祭 bào-jì * благодарственное жертвоприношение (*особенно: за урожай*).

~德 bào-dé отплатить за добро; быть благодарным; 以德報德 платить добром за добро.

~應 bàoyìng´ расплата, воздаяние; *будд.* возмездие, воздаяние по деяниям.

~恩 bào-ēn отплатить за добро (*напр. ревностной службой*).

~怨 bào´yuàn жаловаться (*на кого-л.*); отводить душу, роптать.
bào-yuàn воздать за обиду; 以德報怨 платить добром за зло.

报

7 [64,4] *сокр. вм.* 報, *см.* № 10199

10200

服

8 [74,4]

10201

fú	fù
фу́	фу̀
屋	有

I *сущ.* 1) fú платье, одежда; форма; наряд, убор; 西~ европейская одежда (костюм); 制~ форменная одежда; мундир; 工~ спецодежда, прозодежда; 禮~ парадная форма; 姣~ * изящный убор, прекрасный наряд; 2) fú траурные одежды, траур; время траура; 有~在身 носить траурное платье, быть в трауре; ~中(內) в течение срока траура; 3) fú, fù доза, приём, порция (*лекарства, также счётное слово*); 一~藥 порция (доза) лекарства; 每~二丸 в каждом приёме две пилюли; 4) fú служба; повинность; дело, занятие; ремесло; 無替厥~ не бросай своё ремесло; 5) * fú подвластная территория, зона вассальных владений (*государя*); *ист.* 五~ пять разрядов владений (*кольцеобразные зоны вокруг царских удельных земель шириной в 500 ли каждая:* 侯, 甸, 綏, 要, 荒); 6) * fú коренная лошадь, коренник; 兩~ пара коренных (*в четвёрке*); 7) * fú колчан; 魚~ колчан из кожи тюленя; 8) * fú *вм.* 鵩 (*сова, вестник несчастья*).

II *гл.* 1) fú надевать, носить (*платье*); носить на поясе; 夏日~單衣 носить в летние дни лёгкую (*без подкладки*) одежду; ~蒼玉 носить на поясе бирюзовую яшму; 2) fú нести (*повинности, службу*); брать на себя (*труд, обязанности*); отправлять (*должность*); ~其勞 брать на себя его (*родителя*) труд; ~兵役 быть на военной службе, отбывать воинскую повинность; ~官 отправлять должность; 3) fú запрягать (*коня*); закладывать (*экипаж*); ~牛乘馬 запрягать быка (буйвола), садиться на коня; ~大車 закладывать большую повозку; 4) fú, fù принимать (*лекарство*), глотать (*напр. пищу*); 不~其藥 не принимать его (*неопытного врача*) лекарства; 內~外擦 принимать (*лекарство*) внутрь и втирать (*его*) снаружи; 5) fú приноровиться к, привыкнуть к; справиться с; ~其水土 привыкнуть к здешнему климату; 6) fú подчинять себе, приводить к покорности; покорять; убеждать; 勝而不驕, 故能~世 победить и не возгордиться, а потому и суметь покорить современников; 説~ убедить доводами; 7) fú подчиниться, покориться (*кому-л.*); сдаться, капитулировать, пасовать [перед (*кем-л.*)]; согласиться с (*напр. приговором*); убедиться; 你有道理, 我算~了你了 ты прав, считай, что ты меня убедил; 不~指道 не подчиниться руководству; 敵已~矣 * враг уже покорился (капитулировал); 烏力勝日而~於鵻禮 *посл.* сила солнечного ворона побеждает солнце, но пасует перед церемонией мягкостью горлицы; 8) fú * неотступно думать; устремляться всеми мыслями (*к кому-л.*); 寤寐思~ проснётся иль спит, — всё тоскует и рвётся [он к ней].

III fú *собств.* Фу (*фамилия*).

服量 fúliàng´ доза (*напр. лекарства*).

~匿 fú-nì кувшин, амфора (*для вина или кумыса с узким горлом и квадратным дном, у племён сюнну*).

~善 fú-shàn следовать добрым советам.

~帖(貼) fútiē´ покориться, примириться, смириться; 使服帖(貼) привести к покорности; согнуть в бараний рог.

~舍 fú-shè 1) шалаш на время траура; 2) скорбеть о рано умершем учёном.

~官 fú-guān * служить на государственной службе, отправлять официальную должность, быть чиновником.

~管 fú-guǎn повиноваться, подчиняться (*напр. чьему-л. руководству*).

~日 fù-rì *даос.* принимать в себя солнечный свет, носить в душе образ солнца (*один из магических способов самоусовершенствования*).

服習 **fú-xí** 1) овладеть, усвоить; 2) привыкнуть к...; приспособиться к...
~田 **fú-tián** * работать на поле, заниматься хлебопашеством.
~御 **fú-yù** 1) применять, употреблять, использовать; править (*лошадьми*); 2) [царский] наряд и выезд; платье и экипаж (*особенно: императора*).
~辯 **fú-biàn** 1) письменно принести повинную, признать свою неправоту; принять чужое решение (приговор); 2) подчиниться мнению противной стороны или спорить против него.
~車 **fú-chē** заложить экипаж, запрячь в повозку.
fú-jū * казённый экипаж, повозка для служебных нужд.
~中 **fú-zhōng** в трауре (*обычно по родителям*), во время траура.
~餌 **fú-ěr** *даос.* [принимать] эликсир бессмертия.
~罪 **fúzuì´** 1) покорно принять наказание; подвергуться справедливой каре; 2) признать свою вину, принести повинную.
~刑 **fúxíng´** подвергаться наказанию; отбывать наказание.
~制 **fúzhì´, fú´zhì** 1) порядок ношения траура по родственникам, траурный статут; траур; 2) установление формы одежды; порядок ношения форменной одежды.
~劍 **fú-jiàn** *стар.* короткий меч, род кинжала.
~侍 **fú´shì** обслуживать (*кого-л.*); прислуживать (*кому-л.*); ухаживать за (*кем-л.*); заботиться о (*ком-л.*).
~事 **fúshì´, fú´shì** 1) выполнять приказы, служить, быть на службе; 2) (*также* 服侍) обслуживать (*кого-л.*); прислуживать (*кому-л.*); ухаживать за (*кем-л.*).
~闋 **fú-què** окончание трехлетнего траура по родителям; снятие траурных одежд.
~膺 **fúyīng´** затаить в себе; навечно запомнить, сохранить навсегда в своём сердце.
~育 **fú-yù** нимфа (*куколка*) цикады.
~用 **fú´yòng** принимать (*о лекарстве*).
fú-yòng 1) одежда и утварь; 2) употреблять, использовать.
~飾 **fú-shì** 1) украшения (*на одежде*); 2) предметы туалета; галантерея; 服飾用品 галантерейные товары; 3) одежда и украшения.
~飾品 **fúshìpǐn´** галантерейные товары, галантерея.
~滿 **fú-mǎn** окончание (истечение срока) траура.
~刀 **fú-dāo** короткий меч, кинжал.
~物 **fú-wù** 1) одежда, платье; 2) * одежда [надеваемая при жертвоприношении] и [ритуальная] утварь; 3) * тонкие ткани.
~屬 **fúshǔ´** 1) подчиняться, покоряться; 2) степень родства.
~馬 **fú-mǎ** коренная, коренник.
~勤 **fú↔qín** нести повинность (службу), трудиться изо всех сил, выполнять трудоёмкую работу; 服軍勤 *диал.* выполнять трудовую повинность для армии, делать тяжёлую работу (*напр. быть носильщиком*) для войск.
服勞 **fú-láo** 1) трудоёмкое дело (работа); тяжёлая работа; 2) тяжело трудиться [на]; отдавать все силы работе (служебе, *на пользу кого-л.*).
~務 **fúwù´** 1) служить, нести службу, выполнять служебные обязанности; служение, служба; 爲人民服務 служить народу; 科學爲生產服務 наука служит производству; 他在郵局服務了三十年 он тридцать лет прослужил на почте; 2) обслуживать; [бытовое] обслуживание; 服務性行業 (**háng´yè**) предприятие бытового обслуживания; 服務性設施 мероприятия по бытовому обслуживанию; 生活服務 бытовое обслуживание.
~務性 **fúwùxìng´** [относящийся к сфере] бытового обслуживания.
~務站 **fúwùzhàn´** пункт бытового обслуживания.
~務所 **fúwùsuǒ´** бюро обслуживания; 農民服務所 дом крестьянина (*в городах КНР*).
~務業 **fúwùyè´** бытовое обслуживание.
~務員 **fúwùyuán´** 1) обслуживающий персонал; 2) стюард.
~毒 **fúdú´** принять яд, отравиться.
~輭[兒] **fúruǎn´** признавать свою ошибку (неправоту); уступать; склонять голову, проявлять покорность.
~妖 **fú-yāo** 1) экстравагантно одеваться; надевать маскарадный костюм; 2) наряженный в странное платье; ряженый (*в дни праздников*).
~秩 **fú-zhì** *стар.* категории форменных одежд (*по знакам различия*).
~藥 **fú↔yào** принимать лекарство.
~喪 **fú-sāng** носить траур; траур.
~裝 **fú´zhuāng** 1) одежда; наряд, туалет; 2) обмундирование, форменное платье.
~食 **fú-shí** 1) одежда и пища; 2) принимать, глотать (*напр. пищу*); 3) *даос.* принять пилюлю бессмертия.
~從 **fú´cóng** слушаться, повиноваться; подчиняться; смиряться; послушание, повиновение, подчинение.
~馭 **fú-yù** 1) править (*лошадьми*); 2) платье и экипаж.
~服帖帖 **fú´fú-tiētiē´** безропотный, покорный, послушный.
~假 **fú-jià** *стар.* отпуск (*годичный*) по случаю траура (*по родителям*).
~役 **fú↔yì** нести повинности; быть в распоряжении, состоять на службе, нести службу; оказывать услуги; 服兵役 отбывать воинскую повинность.
~式 **fú-shì** фасоны (модели) одежды.
~色 **fúsè´, fú´sè** 1) вид (фасон) одежды; форма одежды; 2) цвет одежды.
fú-sè *стар.* окраска царского экипажа и масть коней (*установленные для данной династии*).
~翫 **fú-wàn** необходимые вещи и безделушки, обиходные предметы и украшения.
~氣 **fú-qì** 1) остаться довольным; подчиниться охотно, смириться, проявить покорность; 2) *даос.* упражняться в правильном (ритуальном) дыхании.
服不氏 **fú-bù-shì** * смотритель зверинца (*дин. Чжоу*).
~兵 **fú-bīng** служить в солдатах, нести военную службу.
~翼 **fú-yì** летучая мышь.
~輿 **fú-yú** везти (тянуть) повозку.
~具 **fú-jù** 1) похоронные принадлежности, погребальная утварь; 2) предметы обихода, утварь.
~賈 **fú-gǔ** *уст.* заниматься торговлей; вести торговлю, торговать; быть купцом.
~聽 **fú-tìng** подчиниться приказанию, принять к исполнению (*чьё-л.*) повеление.
~法 **fú-fǎ** 1) подвергнуться наказанию по закону; быть казнённым; 2) подчиниться закону.
fú´fǎ способ употребления (*лекарства*).
~輸 **fúshū´** признать себя побеждённым; сдаться.

菔 12 [140,8] 10202

fú	bó
фу́	бо́
屋	職

fú *только в сочетаниях; см., напр.:* 萊菔
bó *вм.* 匐 (**bó**), *только в сочетаниях; см., напр.:* 蘆菔

箙 14 [118,8] 10203

fú
фу́
屋

*сущ.** колчан; 矢~ колчан для стрел.

赧 12 [155,5] 10204

nǎn
нань
潸

гл. 1) покрываться краскою стыда, краснеть; ~面 застыдиться; лицо, залитое краской стыда; 2)* *вм.* 戁 (*бояться; робеть перед кем-л.*).
赧紅 **nǎn-hóng** покраснеть, раскраснеться (*о лице*).
~赧然 **nǎnnǎnrán´** покрыться краскою от стыда, застыдиться; пристыжённый, смущённый.
~愧 **nǎn-kuì** зардеться краскою стыда.
~顏 **nǎn-yán** покраснеть от стыда; стыдливый румянец, краска стыда.
~然 **nǎn-rán** сконфуженный; с краской стыда на лице; покраснеть [от стыда]; застыдиться; 赧然不語 покраснев от стыда, не говорить ни слова.

反

反 4 [29,2]

10205

fǎn	fān	fàn
фǎнь	фāнь	фàнь
阮	元	願

I *гл.* **А. 1) fǎn** опрокидываться, перевёртываться; клониться назад; перевёрнутый, опрокинутый; покосившийся; 山淵~覆 горы наклонились и бездны опрокинулись (поверглись); ~面 оборотная сторона; **2) fǎn** изменять; производить бунт (мятеж); поднимать восстание; бунтовщический, непокорный, непослушный; 官逼民~ чиновники вынуждают народ восставать; 他~了 он взбунтовался (изменил); 你這~孩子… ты, неслух этакий… (*к ребёнку*); **3) fǎn** отступать, пятиться (идти) назад; двигаться в противоположном (обратном) направлении; возвращаться [к], приходить домой; попятный, обратный; ~走 отступить назад, пойти обратно; 心饜酒肉而後~ возвращаться домой, только упившись вином и наевшись мясом; ~自然 вернуться к природе; ~經 возвратиться в лоно ортодоксального учения; ~車 обратный поезд, обратная автомашина; **4) fǎn*** уходить в себя, заниматься самоанализом; 自~ анализировать себя, уходить в себя; **5) fǎn*** повторяться, постоянно приходить, регулярно наступать (посещать); 福祿來~ благословение и счастье будут вечно ниспосланы нам; **6) fān** подлежать пересмотру (отмене, *напр. о решении суда*); 杜周治之, 獄少~者 когда Ду Чжоу стал решать их, лишь немногие дела стали подлежать пересмотру [в сторону смягчения]; *гл.* **Б. 1) fǎn** перевёртывать, опрокидывать; вывёртывать наизнанку; 帶色的衣裳, 最好~過來曬 цветное платье лучше всего проветривать на солнце, вывернув наизнанку; 把紙~過來 перевернуть бумагу на обратную сторону; 易如~掌 легко, как перевернуть руку ладонью вверх (*т. е. легче лёгкого*); **2) fǎn** выступать (восставать) против (*чего-л.*); вести борьбу с (*чем-л.*); нарушать (*что-л.*); изменять (*чему-л.*); ~官僚主義 вести борьбу с бюрократизмом; ~細菌戰 выступать против бактериологической войны; ~其信 нарушить своё обещание, обмануть (*чьё-л.*) доверие; **3) fǎn** возвращать, отдавать обратно; давать в ответ (*напр. реплику*); ~之於天 вернуть это природе (небу); ~使者 вернуть назад посланца; 舉一隅, 不以三隅~ [если я] выдвину одну сторону вопроса, и он (*мой ученик*) не приведёт в ответ остальных трёх, то…; **4) fǎn*** раскаиваться в (*чём-л.*), осознавать (*свои проступки*); ~其過 осознавать свои ошибки; **5) fǎn** возвращаться к уже однажды сделанному; повторять; начинать сначала; 必使~之, 而後和之 (*Конфуций*) непременно заставлял начать её (*понравившуюся песню*) сначала, после чего вторил ей; **6) fǎn*** обвинять в (*чём-л.*), винить (*в чём-л. кого-л.*); 失之己, ~之人 ошибиться в этом самому, а винить в этом других; **7) fǎn** опротестовывать (*решение*); отменять (*приговор*); ~其獄(案) опротестовать дело (решение, *напр., суда*); **8) fàn** продавать с лотка, распродавать, пускать в продажу; ~貨 продавать [с лотка] товары.

II **fǎn** наречие **1)** на обратную сторону, наизнанку; шиворот-навыворот; ~戴着帽子 надеть шапку задом наперед; 襪子穿~了 надеть чулки наизнанку; **2)** напротив, наоборот; вопреки ожиданиям; вместо этого; 他不但沒生氣, ~笑起來了 он не только не рассердился, но, наоборот, ещё рассмеялся; ~引起了人心恐慌 вопреки ожиданиям вызвать панику в душах людей; ~以爲榮 наоборот (напротив), счесть это для себя почётом (славой).

III *сущ.* **1) fǎn** обратная сторона; противоположность, обратный результат; 實得其~ на деле получить (получилось) как раз обратное; **2) fǎn** измена, предательство; зло, порок; 圖~ замыслить измену; **3) fǎn** борьба против (*чего-л.*); движение против, противодействие; 三~ борьба против трёх зол (*против империализма, феодализма и бюрократического капитала или против хищений, расточительства и бюрократизма*); **4) fān, fǎn** *кит. фон.* (*см.* 反切) способ стяжения слогов (*передача звучания слога-иероглифа при помощи двух знаков, из которых у первого берётся инициаль, у второго — финаль, напр.,* 編, 布千~ *знак* 編 *стяжение* **b(ù)** *и* **(q)ián**, *т. е.* **biān**).

IV **fǎn** *собств.* Фань (*фамилия*).

V **fǎn** *словообр. в сложных научных терминах соответствует русским:* анти-, контр-, противо-, де-, *иногда же переводится прилагательным* обратный; ~人民 антинародный; ~封建 антифеодальный; ~歷史主義 антиисторизм; ~對數 антилогарифм; ~命題 антитеза; ~要求 контртребование, контрпретензия; ~絮凝 дефлокуляция, *но:* ~曲面(線) обратная (инвертная) поверхность (кривая).

反三角函數 **fǎnsānjiǎo-hánshù´** *мат.* обратная тригонометрическая функция.

~坦克 **fǎntǎnkè** противотанковый.

~坦克砲 **fǎntǎnkèpào´** противотанковая пушка.

~宣傳 **fǎnxuānchuán´** контрпропаганда; дезинформация.

~工 **fǎn-gōng** возвращать для переделки (*из-за плохого качества работы*).

~差 **fǎnchà´** *фото* контраст; контрастность.

~左書 **fǎn-zuǒ-shū** письмена, начертанные левой рукой в обратную сторону; почерк зеркального отражения.

~腔 **fǎnqiāng´** изменить тон.

~經 **fǎn-jīng 1)** вернуться к соблюдению неизменных законов, возвратиться в лоно ортодоксального учения; **2)** нарушать основные требования (нормы) морали.

反噬 **fǎn-shì 1)** оговорить своего покровителя; причинить вред своему благодетелю; **2)** [ложно] обвинить жалобщика в соучастии в преступлении, становиться в позу потерпевшего (*о преступнике*).

~坐 **fǎn-zuò** наложить наказание за клевету на доносчика в размере, грозившем потерпевшему; занять место подсудимого (*в результате разоблачения клеветы*).

~璧 **fǎn-bì** вернуть яшмовую регалию (*как посланец царства Чжао вернул её своему отечеству; обр. в знач.: вернуть вещь законному владельцу, вежливо отказаться от подарка, см.* 完璧歸趙).

~生 **fǎn-shēng* 1)** произрастать из семян (почек); **2)** возвращаться к жизни, воскресать.

~性 **fǎn-xìng 1)** строптивость, строптивый; **2)*** совершать насилие над природой; обуздывать свой характер; сдерживать проявления своих склонностей.

~理 **fǎnlǐ´** аномалия; аномальный.

~量 **fǎnliáng´** *мат.* обратная величина.

~撞力 **fǎnzhuànglì´** противодействующая (обратная) сила; сила отдачи (*при стрельбе*).

~正 **fǎn-zhèng 1)** вернуться на правильный путь; отказаться от смуты и вернуться на правую сторону; **2)** странный, необычный.

fǎn´zhěng, fǎnzhèng´ 1) так или иначе, во всяком случае; все равно; **2)** *поэт.* вид палиндрома.

~正割 **fǎnzhènggē´** *мат.* арксеканс.

~正切 **fǎnzhèngqiè´** *мат.* арктангенс.

~正弦 **fǎnzhèngxián´** *мат.* арксинус.

~紐 **fǎn-niǔ** *уст., кит. фон.* узел (紐, *как инициаль с дин. Тан, отделённая от финали по способу стяжения звуков; см.* 反切).

~紐圖 **fǎn-niǔ-tú** схема инициалей (*с дин. Тан*).

~粒子 **fǎnlìzǐ´** *физ.* античастица.

~證 **fǎnzhèng´ 1)** *юр.* встречное (опровергательное) доказательство; **2)** доказательство правоты оппонента; доказательство неправоты (несостоятельности, *напр., научной гипотезы*); **3)** доказательство от противного.

~證法 **fǎnzhèngfǎ´** метод доказательства от противного; приведение к абсурду.

~監 **fǎn-jiān** размышлять о своих поступках, заниматься самоанализом, проводить самонаблюдения.

~函數 **fǎnhánshù´** *мат.* обратная функция.

~口 **fǎn↔kǒu 1)** отрекаться, брать свои слова обратно, отрицать свои слова; **2)** отвечать на словесный выпад, огрызаться, вступать в перебранку.

~信風 **fǎnxìnfēng´** антипассаты.

~詰 **fǎn-jié 1)** встречный вопрос, контрвопрос; **2)** риторический вопрос; **3)** (*также* 對質) очная ставка (*на допросе*); устроить очную ставку.

~語 **fǎn´yǔ 1)** *стил.* антифраза; слово, иронически употреблённое (*напр.*

вместо своего антонима); ироничеcкий; 2) *уст., кит. фон.* способ стяжения, *см.* 反切

反坫 **fǎn-diàn** 1)* постамент для ширшественных сосудов (*куда они ставились вверх дном после употребления*); 2) веранда.

~點 **fǎndiǎn´** *мат.* обратная (инвертная) точка.

~古 **fǎn-gǔ** 1) восстановить старый порядок; вернуться к старине; возвращение к древности; 2)* мыслью возвращаться к своим предкам; поминать своих предков; 3) перевёртывать (*для письма*) уже использованную с одной стороны бумагу; использованная с одной стороны бумага, применяемая для письма.

~舌 **fǎnshé´** 1) сорокопут; 2) странная речь (*о языках некитайских народов*).

~話 **fǎnhuà´** обиняки, иносказания; 別拿反話當正話説 не говори обиняками вместо того, чтобы сказать напрямик.

~客爲主 **fǎn-kè´ wéi-zhǔ´** из гостя превратиться в хозяина (*обр. в знач.: узурпировать права хозяина, напр., нарушить чей-л. суверенитет*).

~始 **fǎnshǐ´** *муз.* реприза, повторение части пьесы (*напр. её начала, ср. da capo*); 反始記號 знаки репризы.

~日 **fǎnrì´** антияпонский; 反日運動 антияпонское движение.

~音 **fǎn-yīn** транскрипция по способу стяжения звуков, *см.* 反切

~響 **fǎnxiǎng´** 1) эхо, отзвук, отзыв, отголосок, отражённый звук; резонанс; отдаваться, отражаться (*о звуке*); 2) отрицательное реагирование (реакция).

~目 **fǎn-mù** отвернуться, отвести глаза в сторону (*обр. в знач.: ссориться; семейная ссора, разлад между супругами*).

~相 **fǎn-xiàng** 1) наружность бунтовщика, внешность смутьяна; внешние признаки измены; 2) эл. противофаза.

~省 **fǎnxǐng´** 1) образумиться, одуматься; опомниться, раскаяться; 2) размышление о своих делах (речах, мыслях); самоанализ; интроспекция, самопроверка; 3) *лог.* рефлексия.

~省院 **fǎnxǐngyuàn´** *стар.* исправительный дом (*для выступавших против гоминьдановского режима; терминология китайских реакционеров*).

~首 **fǎn-shǒu** растрёпанный, всклокоченный, с взъерошенными волосами; 反首拔舍 с растрёпанными волосами и в рваном платье; в затрапезном виде.

~油酸 **fǎnyóusuān´** *хим.* элаидиновая кислота.

~回 **fǎnhuí´** повернуть назад.

~圍盤 **fǎnwéipán´** *мет.* обратная обводка (*на малом прокатном стане*).

~圍剿 **fǎn-wéi-jiǎo** *ист.* контрпоходы (*китайской Красной армии против карательных походов гоминьдана*).

反面 **fǎn-miàn** отвернуться, отвратить лицо.

fǎnmiàn´ 1) оборотная сторона, изнанка; наоборот, наизнанку; 分不出正面和反面 лицо и изнанка не отличаются, невозможно различить, где лицо, где изнанка; 反面字 знаки, гравированные в зеркальном отражении (*напр. на печати*); 2) другая (противодействующая) сторона, сторона оппозиции; возражающий, опровергающий; 反面[兒]的話 возражение, опровержение; 3) отрицательная сторона; негативный, отрицательный; 反面人物 отрицательный тип; 反面教員 учитель наизнанку; отрицательный образец (пример); 反面教材 отрицательный пример (образец, урок); учебник отрицательных примеров.

~面兒 **fǎnmiànr´** *см.* 反面 **fǎnmiàn´**.

~外 **fǎn-wài** бежать с поля боя; изменить после поражения.

~訴 **fǎnsù´** *юр.* встречный иск.

~作用 **fǎnzuò´yòng** *физ.* противодействие, реакция; противодействующий, реактивный; 反作用運動 реактивное движение; 反作用定律 закон противодействия.

~作用力 **fǎnzuòyònglì´** *физ.* противодействующая [сила], сила реакции.

~命 **fǎn-mìng** 1) докладывать об исполнении приказания, рапортовать; рапорт (*об исполнении поручения*); 2) нарушать приказ, противодействовать исполнению приказа.

~汗 **fǎn-hàn** пытаться отменить (взять обратно) ранее отданное приказание.

~彈道導彈系統 **fǎndàndàodǎodànxìtǒng´** система противоракетной обороны.

~革命 **fǎngémìng´** контрреволюция; контрреволюционный; контрреволюционер; 反革命的助手 пособник контрреволюции; 反革命情緒 контрреволюционные настроения.

~中子 **fǎnzhōngzǐ´** *физ.* антинейтрон.

~串[兒] **fǎnchuàn´** *театр* играть не свою роль, выступать в чужом амплуа.

~伸 **fǎnshēn´** *мин.* инверсия.

~耳刀 **fǎn´ěrdāo´** *обращённый ключ* 耳 *или* 刀, *разговорное название сокращённого ключевого знака № 170* 阜, *напр. в иероглифах* 阿, 陶, 除

~葬 **fǎn-zàng** привезти (*покойного*) на родину для погребения.

~訓 **fǎn-xùn** противоположные значения того же иероглифа (*напр.* 亂 *«беспорядок» и «приводить в порядок»*).

~片[兒] **fǎnpiàn´** *обращённый ключ* 片, *разговорное название ключевого знака № 90* 爿, *в отличие от ключевого знака № 91* 片

~倒 **fǎndào´** опрокинуться, перевернуться.

fǎn´dào(dǎo) наоборот, напротив; 不但 ..., 反倒 ... не только ..., но; напротив, ещё и...

~側 **fǎn-cè** 1) ворочаться с боку на бок; метаться (*напр. от бессонницы*); 2) двуличный; мятежный; 3) колеблющийся, неустойчивый.

反打瓦 **fǎn-dǎ-wǎ** сваливать свою вину на другого.

~衝 **fǎnchōng´** 1) *воен.* контратака; 2) *тех.* отдача, отскок, откат.

~衝鋒(擊) **fǎnchōngfēng(jī)´** *воен.* контратака, контрудар (*с ближней дистанции*).

~衝力 **fǎnchōnglì´** отдача; сила отдачи.

~衍 **fǎn-yán** переходить друг в друга (*о противоположностях*); лежать в непосредственной близости; не иметь отличий, быть тождественными.

~對 **fǎnduì´** 1) противостоять, быть в оппозиции; противиться, [быть] против; протестовать; возражать; возражение, оппозиция; 反對論者 оппонент; 我們反對戰爭, 擁護和平 мы — против войны, за мир; 反對作用 противодействие; 2) *филос.* противоположность; антагонистический.

~對者 **fǎnduì´zhě** противник, враг.

~對派 **fǎnduìpài´** оппозиция; оппозиционер.

~對數 **fǎnduìshù´** *мат.* антилогарифм.

~對色 **fǎnduìsè´** контрастирующие (дополнительные) цвета.

~對黨 **fǎnduìdǎng´** оппозиционная партия; партия в оппозиции.

~射 **fǎnshè´** 1) отражаться; отражённый; отражательный, рефлекторный; отражение; 光反射 *физ.* отражение света; 反射定律 *физ.* закон отражения; 反射係數 *физ.* коэффициент отражения; 反射望遠鏡 отражательный телескоп, рефлектор; 全反射 *физ.* полное отражение; 2) *биол.* рефлекс; 條件反射 *биол.* условный рефлекс.

~射爐 **fǎnshèlú´** *мет.* отражательная печь.

~射器 **fǎnshèqì´** *физ., тех.* рефлектор; отражатель.

~射計 **fǎnshèjì´** *физ.* рефлектометр.

~射學 **fǎnshèxué´** рефлексология.

~射角 **fǎnshèjiǎo´** *физ.* угол отражения.

~射弧 **fǎnshèhú´** *биол.* рефлекторная дуга.

~射線 **fǎnshèxiàn´** *физ.* отражённый луч.

~射鏡 **fǎnshèjìng´** *опт.* рефлектор, оптическое зеркало.

~奪權 **fǎnduóquán´** контрзахват власти.

~轉 **fǎnzhuǎn´** 1) перевернуться; опрокинуться; повернуть вспять; 2) *физ., хим.* инвертировать; инверсия; 3) наоборот; в свою очередь; с другой стороны; 4) *мед.* заворот.

~轉點 **fǎnzhuǎndiǎn´** точка инверсии.

~轉音 **fǎnzhuǎnyīn´** *фон.* какуминальный; 反轉輔音 какуминальные согласные.

~轉來 **fǎnzhuǎnlái´** с другой стороны; наоборот; в свою очередь.

~手 **fǎn-shǒu** *см.* 反掌

~掌[折枝] **fǎn-zhǎng´ [zhé-zhī]** перевернуть руку ладонью вверх [или сломать веточку] (*обр. в знач.: легче лёгкого, очень просто*).

~擊 **fǎnjī´** отвечать ударом на удар; парировать удар (*противника*); давать отпор; отпор, контрудар.

~翻把 **fǎn-fān-bǎ´** *диал.* движение против вылазок классового врага (*в деревнях, где была проведена аграрная реформа*).

反問 **fǎnwèn´** 1) задавать встречный вопрос; возражать; контрвопрос; реплика; 2) риторический вопрос.

~間 **fǎn-jiàn** 1)* обратный шпион (*завербованный шпион противника, работающий на его дезориентацию*); 2) дезориентировать противника через его шпионов; 反間計 план, дезориентирующий (вносящий разлад в среду) противника.

~間諜 **fǎnjiàndié´** контрразведка; контрразведывательный.

~嘲 **fǎncháo´** огрызаться (*о человеке*).

~潮流 **fǎn↔cháoliú** идти против течения.

~胃 **fǎnwèi´** 1) тошнить; тошнота; 2) *кит. мед.* неприятие желудком пищи.

~骨 **fǎn´gǔ** внешиость разбойника (бандита, изменника).

~脣 **fǎn-chún** надуть губы; надуться, быть недовольным.

~脣相稽 **fǎn-chún´ xiāng-jī´** вступать в перебранку; огрызаться на словесный выпад (резкую реплику).

~脣相譏 **fǎn-chún´ xiāng-jī´** огрызаться, издеваться в ответ на критику; высмеивать оппонента.

~背 **fǎn-bèi** нарушать, не признавать, игнорировать, отказываться (отступаться) от своих слов; действовать вразрез; не соблюдать.

~哺 **fǎn-bǔ** изрыгать проглоченное (*чтобы накормить престарелых, о птицах; обр. в знач.: заботиться о престарелых родителях; отплатить благодарностью за родительские заботы*).

~而 **fǎn´ér** наоборот, напротив, вопреки этому.

~驕破滿 **fǎn-jiāo´ pò-mǎn´** против зазнайства и самодовольства.

~商 **fǎnshāng´** *в составе сложных научных терминов (точные науки, техника) обозначает:* возвратный; взаимный; возвратно-поступательный; сопряжённый; 反商方程[式] *мат.* возвратное уравнение; 反商函數 взаимная функция; 反商微分方程 сопряжённое дифференциальное уравнение; 反商運動 возвратно-поступательное движение.

~向 **fǎnxiàng´** *в составе технических терминов означает:* обратный, встречный; противоположный; реверсивный; задний [ход]; 反向電鍵 реверсивный переключатель; 反向曲線 обратная кривая; 反向齒輪 шестерня заднего хода; 反向運動 противоположное (обратное) движение; 反向電流 обратный (встречный) ток.

~向器 **fǎnxiàngqì´** *эл.* реверсор.

~向波 **fǎnxiàngbō´** *радио* обратная волна.

~旆 **fǎn-pèi** повернуть назад знамёна (*обр. в знач.: вернуть обратно войска из похода*).

~常 **fǎncháng´** необычный, ненормальный; противоестественный; аномальный; аномалия; отходить от нормы (здравого смысла); 反常現象 аномалия; 反常色散 *физ.* аномальная дисперсия.

反錦 **fǎn-jǐn** вернуть парчу (*обр. в знач.: не принять подношения, отказаться от подарка*).

~掃蕩 **fǎnsǎodàng´** борьба против карателей.

~帝 **fǎn↔dì** *сокр.* бороться (борьба) против империализма; 反美帝 бороться против империализма США.

fǎndì´ *сокр.* антиимпериалистический; 反帝運動 антиимпериалистическое движение.

~帝國主義[的] **fǎndìguózhǔyì´** антиимпериалистический; 反帝國主義運動 антиимпериалистическое движение.

~病 **fǎn-bìng** *уст.* получить рецидив (*болезни*); рецидив.

~稱 **fǎnchēng´** *в составе терминов точных наук* кососимметрический; 反稱矩陣 *мат.* кососимметрическая матрица; 反稱性 кососимметричность.

~身 **fǎnshēn** 1) обернуться, повернуться (*корпусом*); 2) обращающийся на самого себя; 3) *лингв.* возвратный; 反身性 возвратность; 反身動詞 возвратный глагол.

~形 **fǎnxíng´** *в составе терминов точных наук означает:* обращённый, инверсированный; обращение, инверсия; 反形中心 *мат.* центр инверсии; 反形度 степень обращения; 反形法 метод инверсии.

~修 **fǎnxiū´** бороться против ревизионизма; антиревизионистский.

~切 **fǎnqiè´** *кит. фон.* фаньцé (*транскрипция чтения иероглифа способом стяжения начального и конечного звуков двух слогов-иероглифов (инициали первого и финали второго); напр., чтение знака* 南 *передаётся:* 那含切, *т. е.* n(à)+(h)án, *т. е.* **nán**).

~剪 **fǎnjiǎn´** связанные (сложенные) крест-накрест за спиной руки.

~方位角 **fǎnfāngwèijiǎo´** *топогр.* обратный азимут.

~芻 **fǎnchú´** жевать жвачку; жвачка, жвачный; 反芻動物 *зоол.* жвачные [животные].

~芻類 **fǎnchúlèi´** *зоол.* подотряд жвачные (*Ruminantia*).

~馬 **fǎn-mǎ*** *рит.* вернуть лошадь (*привезшую невесту в дом мужа, обратно в родительский дом через три месяца после свадьбы в знак того, что жена остаётся в доме мужа*).

~躬 **fǎn-gōng** обращаться к самому себе; спрашивать с самого себя.

~躬自省 **fǎn-gōng´ zì-xǐng´** заниматься самоанализом, проводить самонаблюдения, обращаться к самому себе; искать в себе.

~躬自問 **fǎn-gōng´ zì-wèn´** спрашивать с самого себя; быть требовательным к себе.

~力 **fǎnlì´** противодействующая сила; противодействие; реакция; 正(負)反力 положительная (отрицательная) реакция.

~動 **fǎndòng´** 1) *полит.* реакция; реакционность; реакционный; 反動統治 реакционное господство; 2) *тех.* противодействовать (*движению*); действовать в обратном направлении; противодействие; обратное (реактивное) движение; реактивный; 反動式渦輪機 реактивная турбина.

反動性 **fǎndòngxìng´** реакционный характер; реакционность.

~動派 **fǎndòngpài´** реакционная клика; реакционер; реакция.

~動力 **fǎndònglì´** *физ.* противодействующая сила.

~悔 **fǎnhuǐ´** раскаиваться; передумывать; жалеть (*напр. о данном обещании*).

~毒素 **fǎndúsù´** антитоксин.

~仄 **fǎn-zè** *см.* 反側

~犬旁[兒] **fǎnquǎnpáng´** *перевёрнутый ключ* 犬 *(разговорное обозначение ключевого знака № 94* 犬 *в его сокращённом виде* 犭 *в левой части иероглифа).*

~戾 **fǎn-lì** нарушать (*что-л.*); отступать от (*чего-л.*); изменять (*чему-л.*).

~突擊 **fǎntū´jī** контрудар.

~映 **fǎnyìng´** 1) отражать; отражение; 反映原理 *мат.* принцип отражения; 2) воспроизводить, давать в отражённом виде; 反映中心 *мат.* центр инверсии; 3) доносить, передавать, представлять (*вышестоящим органам*).

~映論 **fǎnyìnglùn´** *филос.* теория отражения.

~璞 **fǎn-pú** возвращаться к исконной простоте (к первоначально доброй своей природе).

~撲 **fǎnpū´** вторично напасть, обрушить контрудар (*об однажды разбитом противнике*).

~諜 **fǎn-dié** дезориентировать противника через его шпионов (*путём подкупа или обмана*).

~案 **fǎn-àn** опротестовать приговор, вернуть дело на пересмотр.

~本[還元] **fǎn-běn´ [huán-yuán´]** 1) вернуться к основе (истоку); возвратиться к основному занятию (*земледелию*); 2) возвращаться мыслями к своему корню (*напр. родителям, близким, к родным местам*).

~來覆去 **fǎn´lái-fùqù´** 1) ворочаться с боку на бок (*от бессонницы или заботы*); переворачиваться; 2) повторяться [много раз]; повторно; и так и сяк; снова и снова; на все лады, всячески; 3) быть непостоянным (*ср.: семь пятниц на неделе*); то взад, то вперёд.

~凍 **fǎn-dòng** повторное замерзание (*после наступления весны*).

~蘇 **fǎnsū´** антисоветский.

~水 **fǎn-shuǐ** *диал.* бунтовать; изменять, предавать; переходить на сторону врага, предатель, изменник.

~求諸己 **fǎn-qiú´ zhū-jǐ´** взыскивать с самого себя, искать причину случившегося в самом себе; быть требовательным к самому себе.

~派 **fǎn´pài** отрицательный персонаж.

~表決 **fǎnbiǎojué´** голосование (вотум) против.

~眼 **fǎn-yǎn** отводить глаза в сторону (*обр. в знач.: прекратить знакомство, рассориться*).

反走 fǎn-zǒu пятиться, отступать пятясь.
~足 fǎnzú´ *в сложных биологических терминах* антиподы; 反足細胞 [клетки-]антиподы; 反足核 ядро антипод.
~是 fǎnshì´ в противоположность этому.
fǎn´shì напротив, наоборот.
~題 fǎntí´ *филос.* антитезис.
~定理 fǎndìnglǐ´ *мат.* обратная теорема.
~旋風 fǎnxuànfēng´ антициклон.
~服 fǎn-fú носить траур по младшему (*напр. своему предшественнику-правителю*); траурное платье по младшему.
~反 fǎnfǎn´ 1) осторожный, осмотрительный; достойный, приличный; 2) привычный, обычный.
~反復復[地] fǎn´fǎn-fùfù´ снова и снова, раз за разом; неустанно, настойчиво.
~叛 fǎnpàn´ изменить, поднять бунт; восстание, бунт, мятеж.
fǎn´pàn мятежник, изменник, перебежчик; разбойник, бандит.
~板 fǎn-bǎn *театр* патетическое и печальное пение в пьесах определённых стилей.
~支 fǎn-zhī *стар., астрол.* установление табуированных дней встречным отсчётом циклических знаков (*напр. при новолунии в один из знаков последней пары 12-теричного цикла табуировано первое число, предпоследней пары — второе и т. д., в такие дни не принимали с докладами*).
~撥 fǎnbō´ *тех.* репульсионный; 反撥感應電動機 репульсионный индукционный двигатель.
~殺 fǎn-shā 1)* отвечать убийством на убийство, устраивать резню; 2) *диал.* сильно ссориться, напропалую кричать друг на друга.
~攻 fǎngōng´ контрнаступление, контратака; контратаковать.
~攻倒算 fǎngōng´-dàosuàn´ взять реванш.
~故 fǎn-gù переворачивать оборотную (*для письма*) уже использованную бумагу; использованная с одной стороны бумага, перевёрнутая для письма.
~教 fǎn-jiào 1) отрекаться от веры; вероотступнический; 2) выступать против религии; антирелигиозный.
~數 fǎnshù´ *мат.* обратная величина, обратное число.
~復(覆) fǎn´fù(fǔ) 1) повторяющийся, многократный; повторный; снова и снова, раз за разом; 反復解釋 многократно объяснять, снова и снова толковать; 反復的研究 повторное (многократное) изучение; 2) настойчиво повторять (*о словах, делах*), многократно пересказывать; неустанно возобновлять; 這話不要反復了 эти слова повторять незачем; 3) повторяться, возобновляться [с начала]; давать новый приступ (*о болезни*); возобновление, повтор, реприза; рецидив; 從頭反復一遍 повторяться ещё раз сначала (*напр. о репризе в муз. пьесе*); 4)* колебаться в своих основах; опрокидываться, перевёртываться; 山淵反覆 горы и бездны поколебались (опрокинулись); 5) быть неустойчивым в своих убеждениях; ненадёжный, изменчивый, неустойчивый; 反覆小人 беспринципный мелкий человек; 6) *в составе сложных научных терминов переводится также при помощи русской приставки* пере-; 反復嫁接 перепрививка; 反復授粉 переопыление; 反復磁化 перемагничение; *но ср.:* 反復雙晶 *мин.* повторный двойник, 反復變換 многократная трансфигурация, 反復應力 *эл.* повторное напряжение.
~復辟 fǎnfùbì´ борьба против реставрации; контрреставрация.
~覆無常 fǎn´-fù wú-cháng´ легко менять свои убеждения, быть неустойчивым; неопределённый, меняющийся, ненадежный.
~變 fǎnbiàn´ *в составе сложных терминов точных наук означает* контрвариантный; 反變向量 контрвариантный вектор.
~變層 fǎnbiàncéng´ *астр.* обращающий слой.
~變換 fǎnbiànhuàn´ *мат.* обратное преобразование.
~交 fǎn-jiāo *с.-х.* обратное (реципрокное) скрещивание.
~咬 fǎnyǎo´ оговаривать (*кого-л.*); оговор.
~咬一口 fǎn´-yǎo-yì-kǒu´ огрызнуться, сделать ответный выпад.
~駁 fǎnbó´ возражать; отражать (*нападки*); опровергать возражение, опровержение.
~文[兒] fǎnwén´ обращённый знак 文, *разговорное обозначение ключевого знака № 66* 攴 *в его видоизменённом виде* 攵 *в правой части иероглифа* (*напр.* 攻, 效).
~之 fǎn´zhī напротив, наоборот; с другой стороны.
~過來 fǎn´guō(guò)lái 1) переворачивать, поворачивать, опрокидывать; 2) наоборот, напротив, с другой стороны; 反過來說 [если подойти] с другой стороны.
~逆 fǎn-nì мятеж, измена, бунт; бунтовать.
~選 fǎn-xuǎn голосовать на выборах против, забаллотировать.
~戈 fǎn↔gē обратить оружие против своих; перейти на сторону врага, изменить (*также* 反戈一擊).
~戰 fǎnzhàn´ выступать против войны; антивоенный.
~義詞 fǎnyìcí´ антоним.
~亂 fǎn-luàn беспорядок, смута, хаос.
~北 fǎn-běi обратиться в бегство, бежать с поля боя.
~比 fǎnbǐ´ *мат.* обратное отношение.
~比例 fǎnbǐlì´ *мат.* обратная пропорциональность; обратно пропорциональный.
~老還童 fǎn-lǎo´ huán-tóng´ превратить старость во вторую юность; вернуть себе молодость, вновь помолодеть; (*обр. о старике в знач.: полный здоровья и сил*).
反己 fǎn-jǐ углубляться в себя, проверять себя, анализировать своё поведение.
~包圍 fǎnbāowéi´ контрокружение.
~巴掌 fǎnbā´zhǎng 1) тыльная сторона ладони; 2) пощечина (удар) тыльной стороной ладони.
~寇 fǎn-kòu мятежник, бунтарь, разбойник.
~光 fǎnguāng´ отражать [лучи]; отражение лучей; отражённый свет.
~光鏡 fǎnguāngjìng´ отражающее зеркало; рефлектор.
~襯 fǎnchèn´ контрастировать; контрастно отразить; контраст.
~魂草 fǎnhúncǎo´ *бот.* крестовник коноплёволистный (*Senecio cannabifolius* Less).
~跳 fǎntiào´ рикошетировать; рикошет.
~氣旋 fǎnqìxuàn´ антициклон.
~風 fǎnfēng´ противный (встречный) ветер.
~抗 fǎn´kàng 1) противиться, сопротивляться; давать отпор; сопротивление, отпор; 2) противодействовать; бунтовать; противодействие, бунтарство; противодействующий; бунтарский.
~臉 fǎn-liǎn отвращать лицо, отворачиваться (*обр. в знач.: относиться с неприязнью к старым друзьям*).
~共 fǎngòng´ антикоммунистический; 反共協定 антикоминтерновский пакт.
~其道而行之 fǎn qí dào ér xíng zhī действовать в противоположном направлении; занимать противоположную позицию.
~眞 fǎn-zhēn 1) возвращаться к истине (*напр. у даосов — к Дао*); 2) умереть (*для нового перевоплощения*).
~饋 fǎnkuì´ *эл.* обратная связь; обратный (*о связи*); 反饋耦合 обратная связь.
~質子 fǎnzhìzǐ´ *физ.* антипротон.
~頭嫁 fǎn-tóu-jià вторично выходить замуж.
~顧 fǎn-gù 1) оглядываться, смотреть назад; 2) передумывать; раскаиваться.
~演 fǎnyǎn´ *мат., тех.* инверсия; инверсированный; обратный; 反演中心 центр инверсии; 反演電路 *эл.* обратные цепи.
~演器 fǎnyǎnqì´ *мат., тех.* инверсор.
~演點 fǎnyǎndiǎn´ *мат.* обратные точки.
~演圓(球) fǎnyǎnyuán(qiú) *мат.* окружность (сфера) инверсии.
~景 fǎn-yǐng отблеск лучей заходящего солнца.
~餘割 fǎnyúgē´ *мат.* арккосеканс.
~餘切 fǎnyúqiē´ *мат.* арккотангенс.
~餘弦 fǎnyúxián´ *мат.* арккосинус.
~應 fǎnyìng´ 1) реагировать, отзываться, откликаться; 2) отклик, отзыв, реакция, реагирование; 眼睛對光線反應正常 глаз нормально реагирует на свет; 報界對這一件事反應如何 какова реакция прессы на это событие?; 特異反應 *биол.* идиосинкразия.

反應性 fǎnyìngxìng´ *хим.* реактивность; реактивный; 反應性混合物 реактивная смесь.
~應堆 fǎnyìngduī´ *физ.* реактор; 原子反應堆 атомный реактор; 重水反應堆 реактор на тяжёлой воде.
~應器 fǎnyìngqì´ *хим.* реактор, реакционный сосуд.
~應劑 fǎnyìngjì´ *мед.* реактив, реагент.
~應力 fǎnyìnglì´ *хим.* сила реакции; реагент.
~應式 fǎnyìngshì´ *хим.* уравнение; 化學反應式 уравнение химическое.
~應熱 fǎnyìngrè´ *хим.* теплота реакции.
~意 fǎn-yì 1) [поступать] против воли; неохотно; 2) намерение изменить (восстать против).
~感 fǎngǎn´ 1) отвращение; антипатия; 2) реакция (*напр. нервная*); рефлекс.
~黨 fǎndǎng´ антипартийный.
~照 fǎnzhào´ 1) *физ.* отражать; отражение; 反照光 отражённый свет; 2) отражение лучей заходящего солнца; отблеск.
~照率 fǎnzhàolǜ´ *физ.* альбедо.
~法西斯 fǎnfǎxīsī´ антифашистский.
~法西斯主義者 fǎnfǎxīsīzhǔyì´zhě антифашист.
~磁[性] fǎncí[xìng]´ *физ.* диамагнетизм; диамагнитный; 反磁性物質 диамагнитное вещество.
~磁質 fǎncízhí´ *физ.* диамагнитное тело (вещество).
~接 fǎn-jie связать руки за спиной; заломить руки за спину; связать руки за спиной.

坂

7 [32,4] *вм.* 阪, *см.* № 10213

10206

鈑

12 [167,4]

bǎn
бǎнь
潸

10207

сущ. 1)* золото в пластинках; 2) металлическая плашка, плитка (пластинка, планка); 指標~ *тех.* регулирующая планка.
鈑梁 bǎnliáng´ *тех.* балочная ферма.
~梁橋 bǎnliángqiáo´ *тех.* балочный мост.

皈

7 [46,4] *вм.* 阪, *см.* № 10213

10208

皈

9 [106,4]

guī
гуй
微

10209

только в сочетаниях; см. ниже.
皈依 guī-yī вверить себя [благости Будды]; быть благоговейным почитателем вероучения; стать прозелитом; 新皈依者 новообращённый; прозелит.

昄

9 [109,4]

pān
пāнь
潸

10210

I *сущ.** бельмо на глазу; ~睛 глаз с бельмом.
II *гл.** отводить глаза в сторону.
昄眵 pān-chi гной в глазах.

畈

9 [102,4]

fàn
фàнь
願

10211

сущ. поле; обрабатываемая земля; пашня (*часто в составе географических названий, напр.*, 三里~ Саньлифань, *местечко в пров. Хубэй*).

飯

13 [184,4]

fàn, *книжн.* fǎn	
фàнь, *также* фǎнь	
願	阮

10212

I *сущ.* 1) fàn еда, пища; кушанье; стол; 開~ подавать на стол [еду]; 晚(早)~ вечерняя (утренняя) еда, ужин (завтрак); 有~大家吃 есть еда — её едят все; ~豆 пищевые бобы; ~前(後) до (после) еды; 2) fàn варёный рис; [рисовая] каша; 你今天早晨吃的是~, 還是饅頭? ты сегодня утром ел рис или пампушки?; 3) fǎn * основание большого пальца.

II fàn *книжн.* fǎn *гл.* 1) есть, кушать; питаться; 健~ быть в состоянии много съесть, иметь хороший аппетит; 忘~ забывать поесть; ~豆 питаться бобами; 2) кормить, питать, выкармливать; держать (*скот*); ~牛 кормить (держать) коров; пасти скот.
飯莊[子] fànzhuāng´ ресторан (*старого типа*).
~臺(檯) fàn-tái обеденный стол.
~座兒 fànzuòr´ посетитель ресторана (столовой).
~玉 fàn-yù * зёрна злаков и толчёный нефрит (*вкладывались в рот знатному покойнику, древний погребальный обычай*).
~量[兒] fàn´liàng способность съесть; аппетит.
~盒[兒] fànhé´ 1) коробка для завтрака (обеда, ужина); 2) *воен.* котелок.
~攤兒 fàntānr´ буфет, закусочная (*под открытым небом*).
~籮 fàn-luó бамбуковая корзина с крышкой (плетушка) для варёного риса.
飯痂 fàn-jiā *диал.* рис, пригоревший к стенкам котла.
~磬 fàn-qìng било (гонг) для созыва [монахов] на трапезу (*в буддийском монастыре*).
~粘[兒] fànnián´ крупинки варёного риса.
~店 fàndiàn´ 1) столовая; ресторан; 2) гостиница, отель.
~含(唅) fàn-hán (hān) * рис и толчёный нефрит (*вкладывались в рот знатному покойнику*); вложить покойнику в рот рис с нефритом (*древний погребальный обряд*).
~落兒 fànlàor´ средства к существованию, кусок хлеба.
~館[子, 兒] fànguǎn´ ресторан; столовая; 小飯館 трактир, харчевня; кабачок.
~僧 fàn-sēng раздавать пищу монахам.
~棹 fànzhuō´ обеденный стол.
~單 fàndān´ салфетка.
~車 fànche´ вагон-ресторан.
~棚子 fànpéng´zi харчевня.
~桶 fàntǒng´ 1) короб для вареного риса; 2) никчёмный человек; дармоед, тунеядец; 3) обжора.
~鋪(舖)[兒] fànpù´ закусочная, харчевня.
~筒 fàn-tóng голубцы с рисовой начинкой.
~鍋 fàn-guō 1) котёл (*для варки риса*); 2) кусок хлеба, средства к существованию; место работы.
~局 fànjú´ *диал.* банкет; пиршество.
~湯 fàntāng´ рисовый отвар; вода от варки риса.
~瓜 fàn´guā тыква.
~尖 fàn-jiān закуска; перехватить, закусить (*наскоро, мимоходом*).
~糗茹草 fàn-qiǔ´ rú-cǎo´ есть высушенный варёный рис и жевать траву (*обр. в знач.: скудно питаться, о бедняке*).
~棷 fàn-sǒu * утварь для пищи; посуда.
~菜 fàn-cài рис и овощи; еда, кушанья, блюда.
fàn´cài приправы (кушанья) к рису.
~來開口 fàn-lái´ kāi-kǒu´ раскрывать рот, когда несут еду (*обр. о лентяе в знач.: жить бездельником, быть дармоедом*).
~米粒兒 fàn´mǐlìr крупинка варёного риса.
~袋 fàn-dài никудышный человек, бездельник, дармоед.
~囊 fàn-náng *см.* 飯袋
~食 fàn´shí(shì) 1) пища, стол; ,еда, провизия; 2) блюдо (приправа) к рису.
fàn-shí питаться рисом как основным продуктом питания.
~食車 fànshíchē´ вагон-ресторан.
~食兒 fàn´shìr пища, стол; еда, провизия.
~匙骨 fànchígǔ´ лопатка (*кость*).
~廠 fànchǎng´ *ист.* пункт приготовления и раздачи [бедным] варёного риса (*с дин. Мин*).
~錢 fàn´qián столовые деньги; деньги на питание.
~碗[子, 兒] fànwǎn´ 1) пиала (*миска*) для

риса; чашка рису; 2) кусок хлеба, место работы; ◇打了(打破, 砸了)飯碗 лишиться заработка, потерять кусок хлеба, потерять работу; 被打破飯碗 быть уволенным с работы, быть выброшенным на улицу; 鐵飯碗 железная пиала рису (*обр. в знач.: хороший кусок хлеба, вполне обеспеченное положение*); 飯碗問題 вопрос о куске хлеба, вопрос жизни.

飯巴粒兒 **fànbālìr´** зёрна варёного риса.

~蠅 **fànyíng´** *зоол.* Homolomyia canicularis (*вид комнатной мухи*).

~坑酒囊 **fàn-kēng´ jiǔ-náng´** никудышный человек, дармоед, тунеядец.

~甑 **fànzèng´** глиняный горшок для варки риса.

~票[兒] **fànpiào´** талоны на питание (*напр. в столовых, ресторанах*).

~廳 **fàntīng´** столовая (*комната*).

阪

7 [170,4]

10213

bǎn, *книжн.* **fǎn**	
бǎнь, *также* **фǎнь**	
潸	阮

сущ. откос; склон [горы]; косогор; круча; ~有漆 на склоне горы растут лаковые деревья; ~險 кручи и обрывы.

阪上 **bǎn´shàng** Баньшáн (*фамилия*).

~上走丸 **bǎn´-shàng zǒu-wán´** катить шарик по склону горы (*обр. в знач.: использовать благоприятные обстоятельства, хорошо применяться к обстановке, оказаться на высоте положения*).

~嶝(磴) **bǎn-dèng** дорога по склону, горная тропа со ступенями.

~田 **bǎn-tián** 1) неровное и каменистое место, голая каменистая земля; 2) поле на склоне горы.

叛

9 [29,7]

10214

pàn
пàнь
翰

I *гл.* бунтовать, восставать [против]; возмущаться; изменять; 他~了祖國 он изменил Родине; ~令(命) открыто не повиноваться приказу; 謀~ устраивать заговор, замышлять мятеж (измену).

II *сущ.* мятеж, бунт; измена; бунтовщический, мятежный; ~志(意) стремление к бунту, желание изменить; ~將 мятежные полководцы (генералы); 盟軍之~ измена (мятеж) союзных войск; ~軍 бунтующие (мятежные) войска.

叛匪 **pànfěi´** мятежник, бунтовщик; изменник.

~離 **pàn-lí** изменить, покинуть, оставить, уйти.

~首 **pànshǒu´** главарь бунтовщиков, главный изменник.

~國 **pàn↔guó** изменить Родине.

pànguó´ государственная измена.

叛軍 **pànjūn´** мятежные войска; армия мятежников.

~衍 **pàn-yán** *см.* 反衍

~換 **pàn-huàn** отойти от одних и перейти к другим; изменить (*своим*), переметнуться (*к чужим*); изменчивый, вероломный; мятежный.

~渙 **pàn-huàn** изменять; бунтовать; измена; бунт.

~徒 **pàntú´** мятежник, бунтовщик, изменник; предатель, ренегат.

~散 **pàn-sàn** разбросать, раскидать; разрознить.

~變 **pànbiàn´** изменять; восставать; бунтовать; предавать; измена, предательство; бунт.

~道 **pàndào´** отступиться (*напр. от принципов*).

~逆 **pànnì´** возмутиться, учинить бунт; измена, мятеж, бунт.

~賊 **pàn-zéi** мятежник, бунтовщик.

~亂 **pànluàn´** изменять, бунтовать; мятеж, смута, бунт.

~亂罪 **pànluànzuì´** *юр.* вооружённый бунт, мятеж (*особенно: в воинской части*).

~賣 **pànmài´** предавать, изменять; 叛賣性的 изменнический, предательский.

~赫 **pàn-hè** *см.* 伴奐

~心 **pàn-xīn** желание изменить, стремление уйти на сторону врага.

~黨 **pàndǎng** 1) мятежники, клика мятежников, бунтовщики, изменники; 2) изменить партии; антипартийный.

版

8 [91,4]

10215

bǎn
бǎнь
潸

сущ./счётное слово 1) доска для печатания, клише; 銅~ медная доска (клише); 木~ ксилограф; 2) издание; тираж; 初~ первое издание; 再~ переиздание, второе издание; 印了一~書 напечатать одну книгу; 那時一~書平常只有兩千册 в то время тираж книги обычно составлял всего 2 тысячи экземпляров; 3) *полигр.* вёрстка; страница, полоса (*в газете*); 用一整~批判他的思想 на целой полосе критиковали его идеологию; 人民日報每天出兩大張、共八~ «Жэньминьжибао» ежедневно выходит на двух листах, итого восьми страницах; 頭~新聞 новости первой газетной полосы; 4) *фото* негатив; 修~ исправлять негативы; ретушировать; ретушь; 5) дощечка, пластинка; плитка (*напр. камня*); ~金 золото в плитках; 6) боковина, борт (*напр. кузова*); ~蓋 боковины и крышка (*гроба*); борта и верх (*экипажа*); 7) доски (*обшивка для постройки глинобитной стены шириной в 2 чи, длиной в 8 чи*); 縮~ вязать доски; 8) дощечка для письма; табличка; письмо; записка; записи, документы; 修業不息~ заниматься не переставая (*букв.: не давая отдыха дощечкам для письма*); 9) [именной] список, реестр, журнал; 掌羣臣之~ ведать списками всех чиновников; 10) *стар.* докладная дощечка чиновника (*для записи докладываемых вопросов и решения императора*); 投~棄官而去 швырнуть наземь докладную дощечку и бросить должность; оставить службу и уйти в отставку; 11)* бань (доска, *мера длины в один чжан* 丈; *восемь, шесть или два чи* 尺); 五~爲堵 стена высотой в 5 баней (*40 чи*).

版畫 **bǎnhuà** гравюра; эстамп; 徽派版畫 гравюра Аньхуйской школы.

~位 **bǎn-wèi** 1) *рит., конф.* табличка с именем и титулом (*напр. предка*); 2) мемориальная таблица.

~權 **bǎn´quán** *юр.* авторское право; литературная собственность, право издания и переиздания; 版權所有 перепечатка воспрещается; авторское право сохраняется (*пометка на книгах*).

~權頁 **bǎnquányè´** *полигр.* титул, титульный лист (*страница*), выходной лист.

~口 **bǎnkǒu´** *полигр.* формат издания, размер страницы печатного текста.

~籍 **bǎn-jí** 1) книги, литература; 2) подворные списки населения.

~曹 **bǎn-cáo** приказ финансов (*дин. Сун*).

~圖 **bǎntú** 1) карта (план) со статистической таблицей народонаселения; 2) территория и население; 收入版圖 аннексировать (захватить) территорию; присоединить к себе.

~面 **bǎnmiàn´** *полигр.* полоса; оформление полосы, вёрстка.

~牌 **bǎn-pái** списки населения.

~刻 **bǎnkè´** резьба по дереву; гравюра на дереве; ксилография.

~閘 **bǎn-zhá** шлюз; застава.

~戶 **bǎnhù´** перепись (*населения*).

~謁 **bǎn-è** *стар.* явиться с визитом с именной табличкой (*визитёра*).

~蕩 **bǎn-dàng** *см.* 板蕩

~次 **bǎncì´** издание.

~築 **bǎn-zhú** 1) сбивать глинобитную стену; постройка стен (*из глины с помощью досок*); 2) *перен.* земляная и плотницкая работа.

~本 **bǎnběn´** издание; печатная книга.

~樣 **bǎnyàng´** *полигр.* оттиск; вёрстка.

~版 **bǎnbǎn´** 1) захолустный, запущенный; 2) отвернуться, отвратиться.

bǎn´bǎn 1) каждая доска, каждое клише; 2) каждая монета; ◇版版六十四 однообразный, шаблонный; стереотипно; всё одно и то же, без отклонений (*унифицированная медная монета дин. Сун была достоинством в 64* 文).

~授 **bǎn-shòu** *уст.* присваивать (*кому-л., почётную должность или титул*).

~紙 **bǎnzhǐ´** *полигр.* бумага для оттиска.

~式 **bǎnshì´** *полигр.* вёрстка; набор.

~職 **bǎn-zhí** *стар.* присваиваемый почётный титул (номинальная должность).

版兒 **bǎnr** свёрстанный набор, оттиск свёрстанного набора.

~稅 **bǎnshùi´** *стар.* авторский гонорар с издателя (*процент с каждого проданного экземпляра*).

~輿 **bǎn-yú** открытый спереди паланкин, носилки.

~心 **bǎnxin´** полоса, формат страницы (*печатного издания*).

~魚 **bǎn´yú** камбала.

蝂

14 [142,8] 10216

bǎn
бǎнь
潸

только в сочетании; см. 蝜蝂

扳

7 [64,4] 10217

bān
бāнь
刪

книжн. также

bàn	pān	bǎn
бàнь	пāнь	бǎнь
諫	刪	

гл. **1)** **bān** тянуть на себя, подтягивать к себе; ~下一枝子來 пригнуть (*к себе*) ветку дерева; 他熟練地~着槍栓 опытной рукой он потянул на себя рукоятку затвора [винтовки]; 把鐵軌往左一~ подать [на себя] рельс влево; **2)** **bān** загибать, пригибать; ~着指頭算一算哪 посчитай-ка на пальцах (загибая пальцы)!; **3)** **bān, bàn** выдвигать, поддерживать; выставлять; 諸大夫~隱而立之 все сановники поддержали Иня и возвели его на престол; **4)** **bān** вертеть в руках, переворачивать рукой; ухватывать; ~一塊石頭 ухватить камень; **5)** **bǎn** *пекинск. диал.* выправить, поправить; 這毛病得 (**děi**) ~ этот недостаток нужно исправить; **6)** **pān** выставить; указать на; ~他的不是, 他不認 указать ему на его неправоту, но он этого не признает; **7)** **pān** *вм.* 攀 (*карабкаться; тянуться вверх, напр., за протекцией*).

扳纏 **bān-chán** сгибать; скручивать.

~拉 **bānlā´** *диал.* завязывать знакомство, заводить дружбу.

~罾 **bān-zēng** **1)** поднимать (вытягивать) сеть; **2)** *каллигр.* «подъём сети» (*способ держания кисти при письме, со вторым пальцем, поднятым к концу кисти*).

~指[兒] **bān´zhǐ(zhǐ)** кольцо на большом пальце (*стрелка из лука*).

~倒 **bāndào´** перевораčивать, опрокидывать, сваливать; 扳不倒 никак не свалить.

~子 **bān´zi** гаечный ключ.

~轉 **bānzhuàn´** вывернуться (*из неприятного положения*).

扳手 **bān´shǒu** **1)** гаечный ключ; **2)** ручка, рукоятка, рычаг (*скоростей*).

~閘[兒] **bānzhá´** рычаг (*управления, напр. тормоза, конуса коробки скоростей*).

~談 **bān-tán** завязать разговор, вовлечь в беседу.

~援 **pān-yuán** *см.* 攀援

~道 **bān↔dào** *ж.-д.* переводить стрелки.

~道員 **bāndàoyuán´** стрелочник.

~機 **bānjī´** *воен.* спусковой крючок; спусковой механизм; собачка, гашетка; 扣扳機 нажать на спусковой крючок.

~簧 **bānhuáng´** боевая пружина (*винтовки*).

舨

10 [137,4] 10218

bǎn
бǎнь
潸

только в сочетании; см. 舢舨

板

8 [75,4] 10219

bǎn
бǎнь
潸

I *сущ.* **1)** доска; дощечка; дощатый; 木~ деревянная доска; 黑~ чёрная (классная) доска; ~牆 дощатая стена, деревянная перегородка; **2)** планка, пластина; [каменная] плита; лист (*стекла, железа*); 鐵~ железная пластина; 石(鋼) ~ каменная (стальная) плита; **3)** древесина (доски) для гроба; 看~時幾副杉木都不中意 при выборе древесины (досок) для гроба несколько комплектов еловых ему не понравилось; **4)** *муз.* дощечки для отбивания такта; кастаньеты; 鐵~大鼓 железные кастаньеты и большой барабан; **5)** *муз.* такт, темп; 慢~ медленный темп; 用手指敲着~[兒] отстукивать такт пальцами; 唱得有~有眼的 петь в такт и выдерживая паузы; **6)** *ист.* высочайшее повеление; 割用~之恩 лишиться милости высочайшего повеления; **7)** письмо, записка, донесение; 露~上言 письменно доложить вышестоящему (императору); **8)** палки для наказания, батоги; **9)*** бань (*мера длины в восемь, также 10 или 2 чи* 尺); **10)** *вм.* 版 (*дощечка чиновника для записи распоряжений*); **11)** *вм.* 版 (*доска для печатания, клише*).

II *прил.* негибкий, неповоротливый, бесчувственный; деревянный; неподвижный, неживой; инертный; 這個人很老實, 就是太~了 этот человек очень честен, но слишком неповоротлив; 他們都那樣活潑, 顯得我有點~了 они все такие живые, что я кажусь несколько инертным.

III *гл.* **1)** сделать бесчувственным (безразличным); ~着臉兒 с деревянным (застывшим) выражением лица; **2)** *диал.* исправить, поправить; устранить; 這個毛病你應當幫助他~過來 этот недостаток ты должен помочь ему исправить.

IV *собств.* Бань (*фамилия*).

板畫 **bǎn´huà** гравюра, эстамп.

~極 **bǎnjí´** *эл.* анод; анодный; 板極電路 анодная цепь; анодный контур.

~坯 **bǎnpī´** *мет.* сляб; 薄板坯 сутунка.

~坯機 **bǎnpījī´** *тех.* слябинг.

~上釘釘 **bǎn´-shàng dìng-dìng´** обязательно, несомненно; решено раз и навсегда.

~壁 **bǎnbì´** деревянная (дощатая) перегородка.

~屋 **bǎn-wū** дощатый домик.

~銼 **bǎncuò´** плоский напильник.

~生 **bǎn´shěng** педантичный; бесстрастный.

~直 **bǎnzhí´** твёрдый, бескомпромиссный, непреклонный, прямой (*о характере*).

~權 **bǎnquán´** *см.* 版權

~齒 **bǎnchǐ´** передние зубы, резцы.

~樁 **bǎnzhuāng´** *стр.* шпунт, шпунтовая свая.

~岩 **bǎnyán** *мин.* сланец [аспидный]; шифер [естественный].

~結[層] **bǎnjié [céng]´** корка (*почвенная*).

~話 **bǎnhuà´** песенка, частушка (*исполняемая под аккомпанемент бамбуковой трещотки*).

~詔 **bǎn-zhào** императорский указ о назначении на должность.

~官 **bǎn-guān** чиновник по указу (*получивший назначение от государя*).

~書 **bǎnshū´** **1)** писать на доске; **2)** написанное на доске.

~油 **bǎnyóu´** сало.

~牆 **bǎnqiáng´** деревянный забор.

~圖 **bǎn-tú** карта (план) владений.

~烟 **bǎnyān´** трубочный табак.

~斧 **bǎnfǔ´** топор [с плоским широким лезвием]; колун.

~印 **bǎn-yìn** печатать ксилограф (с доски, клише).

~障 **bǎnzhàng´** **1)** деревянная перегородка, дощатая переборка, экран; **2)** *перен.* (*также* 百般板障) [ставить] всевозможные препоны, препятствия; **3)** *спорт* барьер.

~車 **bǎnchē´** ручная тележка (*с плоским дощатым корпусом*).

~片 **bǎnpiàn´** дощечка; пластинка.

~剉 **bǎncuò´** плоский напильник.

~刷 **bǎnshuā´** щётка [для стирки белья].

~子 **bǎn´zi** **1)** доска; доска для гравировки (печатания); издание; **2)** батоги для наказания преступников; 折板子 бить батогами.

~牙 **bǎnyá** **1)** *диал.* коренные зубы; **2)** *тех.* клупп, лерка, плашка.

~羽球 **bǎnyǔqiú´** баньюйцю, волан (*игра, состоящая в перебрасывании волана через сетку деревянной ракеткой*).

~胡 **bǎnhú´** *муз.* баньху (*музыкальный инструмент типа* 胡琴, *но с дополнительной декой*).

~棚 **bǎnpéng´** **1)** потолок (*дощатый*); **2)** барак.

板橋 **bǎnqiáo´** балочный мост [с дощатым настилом].

~橋霜 **bǎnqiáoshuāng´** [как] иней на деревянном мосту (*обр. о чём-л. мимолётном, быстро исчезающем*).

~滯 **bǎnzhì´** 1) тяжелодум; неспособный понять намёк; 2) формальный; педантичный.

~蕩 **bǎn-dàng** беспорядок, смута; хаос; буит (*по заголовку двух песен «Шицзина»*).

~鴨 **bǎnyā´** солёная вяленая утка (*кушанье*).

~鈦礦 **bǎntàikuàng´** *мин.* брукит, двуокись титана.

~狀 **bǎn´zhuàng** досковидный, пластообразный, плитчатый; плитчатость, пластинчатость (*напр. почв*).

~栗 **bǎnlì´** *бот.* каштан мягчайший, или китайский (*Castanea mollissima* Blume).

~條[子] **bǎntiáo´** планка, дранка.

~築 **bǎn-zhú** трамбовать глинобитную стену; постройка глинобитных стен (*с помощью досок*).

~本 **bǎn-běn** 1) оттиск; ксилограф, печатная книга; 2) библиология, книговедение.

~本學 **bǎnběnxué´** библиология, книговедение.

~表 **bǎnbiǎo´** плита; пластина.

~銀 **bǎn-yín** серебро в слитках (*пластинками*).

~眼 **bǎn-yǎn** 1) *муз.* конечная (板) и начальные (眼) доли такта; 一板三眼 четырёхдольный такт; 2) порядок; регулирующие правила.

~板 **bǎnbǎn´*** отвернуться, отвратиться. **bǎn´bǎn** неподвижный, однообразный; монотонный; 板板六十四 однообразно, шаблонно, стереотипно; всё одно и то же.

~授 **bǎn-shòu** назначение [на должность], полученное от непосредственного начальника.

~廠 **bǎnchǎng´** лесная биржа; лесной склад, лесосклад.

~職 **bǎn-zhí** назначение [на должность], полученное от государя.

~軋材 **bǎnyàcái´** листовой прокат.

~棍 **bǎn-gùn** палка.

~泥岩 **bǎnníyán´** *мин.* глинистый сланец.

~卷(捲) **bǎnjuǎn´** *мет.* штрипс.

~凳 **bǎndèng´** скамья, скамейка, лавка; 洋板凳 *диал.* стул; ◇坐冷板凳 а) *стар.* сидеть на холодной скамье (*обр., напр., об учителе частной школы, ищущем работы, или кандидате, ждущем вакансии*); б) встретить холодный приём; 跪板凳 стоять на коленях на скамейке (*обр. в знач.: просить прощения у жены*).

~兒 **bǎnr** 1) доска, плита; 木板兒 деревянная доска; 上(插, 關)板兒 закрыться, прекратить работу (*о торговом предприятии*); 2) медная монета, медяк; кóппер (*также* 銅板兒); 3) *муз.* такт, ритм; темп.

~兒平 **bǎnrpíng´** ровно, гладко [как доска]; 這塊布熨的板兒平 этот кусок материи выглажен хорошо.

板兒車 **bǎnrchē´** грузовая тележка (*ручная или самокат*).

~稅 **bǎnshuì´** *см.* 版稅

~瓦 **bǎnwǎ´** плоская черепица.

~執 **bǎn-zhì** упрямый, упорный.

~輿 **bǎn-yú** 1) открытый паланкин, носилки [знатных лиц преклонного возраста]; 2) содержание престарелых родителей [чиновником].

~實 **bǎn´shí** *диал.* плотный и сглаженный (*о почве*); убитый.

~擦[兒] **bǎncā´** щётка, тряпка (*для классной доски*).

~心 **bǎn-xīn** место брошюровки (*книги*), корешковые поля.

~鰓類 **bǎnsāilèi´** *зоол.* пластиножаберные, акуловые (*Elasmobranchii*).

~魚 **bǎn-yú** камбала.

粄

10 [119,4]

10220

bǎn
бáнь
旱

сущ. лепёшка из рисовой сечки.

贩

8 [154,4] *сокр. вм.* 販 , *см.* № 10222

10221

販

11 [154,4]

10222

fàn
фàнь
願

I *гл.* 1) перекупать, скупать, покупать для перепродажи; 新~來了一批貨 перекупить партию товара; 2) торговать; заниматься перепродажей; скупать (*задёшево*) и перепродавать (*задорого*); спекулировать, барышничать; ~牲口 торговать скотом; ~糧 перепродавать зерно; 3) торговать с лотка; выносить на продажу; развозить товары.

II *сущ.* торговец, перекупщик; 攤~ торговец с лотка, лоточник; 小~ мелкий торговец, торгаш; 布~ торговец тканями; 菜~ торговец овощами.

販土 **fàn-tǔ** *стар.* торговать опиумом.

~糧 **fànliáng´** торговать зерном (*хлебом*).

~鹽虜 **fàn-yán-lǔ** торговец контрабандной солью.

~君 **fàn-jūn** предать правителя, изменить государю (*из-за личной корысти*).

~客 **fàn-kè** коробейник, лоточник, торговец вразнос.

~子 **fàn´zi** лоточник, бродячий торговец; барышник; перекупщик; маркитант; 牲口販子 гуртовщик; ◇戰爭販子 поджигатель войны.

~婦 **fànfù** торговка, лоточница; маркитанка.

販馬 **fàn-mǎ** перепродавать лошадей, барышничать.

~換 **fàn-huàn** меновая торговля.

~夫 **fàn-fū** торговец, лоточник; маркитант.

~運 **fànyùn´** перевозить для перепродажи.

~賣 **fànmài´** торговать; перекупать, перепродавать скупленные вещи, барышничать; перекупка, перепродажа; перекупной, торговый; 販賣人口 торговать живым товаром; 販賣者(人) перекупщик, перепродавéц; 販賣合作社 торговая кооперация.

~賣部 **fànmàibù´** торговая точка, ларёк (*напр. в школе*).

~貨 **fànhuò´** закупать товары; торговля товарами.

~私 **fàn-sī** торговать контрабандными товарами; контрабанда.

魬

15 [195,4]

10223

bǎn
бáнь
潸

сущ. камбала.

饭

7 [184,4] *сокр. вм.* 飯 , *см.* № 10212

10224

友

4 [29,2]

10225

yǒu
ю
有

I *сущ.* 1) друг, приятель, товарищ, коллега; единомышленник; близкий по духу; дружественный; 好~ хороший друг; 老~ старый друг; 戰~ боевой товарищ, соратник; 同志爲~ общие устремления делают людей друзьями; 工~ товарищ-рабочий; 酒~ собутыльник; 詩~ сотоварищ-поэт; 2)* группа из двух, пара (*зверей*); 或羣或~ то стаей (*по три*), то парами.

II *гл.* 1) дружить, быть в хороших (близких) отношениях [с]; относиться по-товарищески (по-братски); 無~不如己者 не дружите с теми, кто хуже вас; ~賢人 водить дружбу с умными (талантливыми); 2) любить младшего брата; любить (*братьев*); любящий (*брат*); 孝~ чтить родителей и любить братьев; почтительный и любящий (*сын и брат*); ~于兄弟 относиться с любовью к братьям.

III *собств.* Ю (*фамилия*).

友生 **yǒu-shēng** 1) друг, товарищ; 2) *эпист.* я (*в обращении к ученикам и последователям*).

~誼 **yǒu´yì** дружба; товарищество; дружеский, дружественный; товарищеский; 牢不可破的友誼 нерушимая

дружба; 友誼行爲 дружественный акт.

友誼賽 yǒuyìsài′ *спорт* товарищеская встреча (*соревнование*); товарищеский матч.

~善 yǒushàn′ находиться в добрых (дружеских) отношениях; дружественный; дружелюбный; дружба; 友善關係 дружественные отношения.

~鄰[部隊] yǒulín [bùduì′] *воен.* сосед (*справа, слева*).

~邦 yǒubāng′ дружественная держава (страна).

~軍 yǒujūn′ дружественная армия; свои войска; *воен.* сосед (*справа, слева*).

~好 yǒuhǎo′ близкие друзья; дружба; дружить; дружный, дружеский; 友好條約 договор о дружбе; 友好合作 дружба и сотрудничество.

~于 yǒu-yú братья (*недомолвка, по словосочетанию* 友于兄弟, *см. «Шуцзин»*).

~朋 yǒu-péng друг, товарищ; друзья.

~壻 yǒu-xù свояк.

~情 yǒuqíng′ дружественные чувства (отношения); дружественный; дружеский; дружба.

~弟 yǒu-dì 1) я (*в обращении к ученикам*); 2) братская любовь.

~人 yǒu′rén(rén) друг.

~愛 yǒuài′ дружба; братская любовь; дружеский.

~於 yǒu-yú *см.* 友于

抜

8 [64,5] *вм.* 拔, *см.* № 10104

10226

爰

9 [87,5]

10227

yuán
юáнь
元

I *служебное слово* 1)* *заменяет глагольную связку, подчёркивая связочный характер предложения;* же, это; 水曰潤下,火曰炎上…土~稼穡 вода называется орошающей и низкой, огонь — пламенеющим и высоким... земля же — это посев и жатва; 2)* *союзное наречие места;* и там..., и здесь..., и в этом...; ~居~處, ~喪其馬 и здесь мы осели, и здесь мы остались, и здесь потеряли своих мы коней; 樂 (lè) 土樂土, ~得我所 земли счастья, земли счастья, в них приют себе найдём!; ~有寒泉 есть там студёный источник; 3)* *союзное наречие времени;* и тогда..., и на этом...; 出游旣歸 ~記其槪 когда же возвратился из своего путешествия, — тогда заиёс основное на бумагу; 瞻烏~止,于誰之屋? вижу я — ворон тогда подлетает, — на чью это кровлю он сядет?; 4)* *предлог раннего древнекитайского языка, ср.* 於; ~茲 здесь, в этом месте.

II *гл.** переменять; меняться; 自~其處 самому поменяться с ним местами.

III *собств.* Юань (*фамилия*).

爰立 yuán-lì получить назначение на пост министра (сяна) (*недомолвка по фразе из «Шицзина»* 爰立作相).

~居 yuán-jū 1) переселяться, переезжать, менять местожительство; 2)* юаньцзюй (*название морской птицы*).

~書 yuán-shū* обмениваться протоколами допросов (*по уголовным делам для обеспечения справедливого решения*); протокол допроса; приговор.

~田 yuán-tián* обращение земельного оброка в пользу самих земледельцев.

~爰 yuányuán′ медлительный, осторожный.

缓

12 [120,9] *сокр. вм.* 緩, *см.* № 10240

10228

瑗

13 [96,9]

10229

yuàn
юàнь
嶶

сущ. 1)* юань (*крупная регалия из яшмы с большим отверстием посередине, плоское кольцо из нефрита*); 召人以~ привлекать (*на службу*) к себе людей юанями; 2) юань (*род яшмы*).

鍰

17 [167,9]

10230

huán
хуáнь
刪

сущ. 1)* хуань (*мера в 11,52 чжу* 銖, *160 чжу или 144 чжу*); 其罰百~ откуп (штраф) составляет 100 хуаней; 2) деньги; 罰~ *юр.* штрафные деньги, пени, штраф; 3) кольцо; 宮門銅~ медные (бронзовые) кольца на воротах дворца.

諼

16 [149,9] 諠 48

10231

xuān	shuàn
сюāнь	шуàнь
元	阮

I *гл.* 1) xuān обманывать, лгать; обманный, надувательский, фальшивый; обман, ложь; 2) shuàn подшучивать [над *кем-л.*], разыгрывать; одурачивать (*кого-л.*); 他出帖請客,如約而往,他却不到,把人~了 он разослал пригласительные билеты гостям, в назначенное время они пришли, но его не оказалось, он одурачил их; 3) xuān забывать; 終身弗~ до конца своих дней не забыть этого.

II *сущ.* xuān* красоднев, лилейник.

諼草 xuāncǎo′ *бот.* красоднев рыжий, сарана (*Hemerocallis fulva* L.).

䕾

20 [140,16] *вм.* 萱, *см.* № 54, *также вм.* 諼, *см.* № 10231

10232

暖

13 [72,9]

10233

nuǎn, *пекинск.* nǎng
диал.
нуǎнь, *также* нǎн
旱

в сочет. также

xuān,	xuǎn
сюāнь,	сюǎнь
元	阮

I *прил./наречие* тёплый; тепло; 風和日~ ветер мягкий и солнце тёплое; 春~花開 весна тёплая, цветы распускаются; ~了,不要生爐子了 стало тепло, и топить печь больше не надо; 天氣很~ погода очень тёплая; 住在~屋子裏當然舒服了 жить в тёплой комнате, конечно, удобно.

II *гл.* 1) греться, согреваться; обогреваться; 手~了 руки согрелись; 2) греть, разогревать, подогревать; обогревать; ~酒 подогревать вино; ~一~手 погреть (согреть) руки; 3) ставить угощение; лично поздравлять [с] (*напр. с новосельем, браком*); ~寺 поставить угощение в монастыре (*вновь прибывшими для монахов-старожилов*).

III *сущ.* солнечное тепло, теплота; 從旦積~,故日中之後,乃極熱 с утра накапливается тепло, поэтому после полудня становится очень жарко.

暖空氣 nuǎnkōngqì′ *метеор.* тёплый воздух.

~肚 nuǎndù′ набрюшник, повязка на живот (*для тепла*).

~塵 nuǎn-chén лёгкая пыль.

~屋 nuǎn↔wū прийти с поздравлением (*по случаю новоселья; букв. обогреть помещение*).

nuǎn′wū теплица.

~室法 nuǎnshìfǎ′ отопление [помещения].

~笙 nuǎn-shēng разогревать шэн (*музыкальный инструмент*) перед игрой (*зимой его клапаны замерзают*).

~壺 nuǎn′hú′ 1) термос; 2) чайник с внутренним котелком (*позволяет согревать, напр. вино кипятком*); 3) постельная грелка (*с горячей водой*).

~爐 nuǎnlú′ камин; печка.

~和(活) nuǎnhé(huó), *диал.* nǎng′hé 1) тёплый; тепло; 2) благодетельный, благодатный; 3) греться.

~帽 nuǎn-mào 1) зимняя (тёплая) шапка, ушанка; 2) *стар.* «тёплая шапка» (*церемониальный головной убор для осени, зимы и весны, дин. Цин*).

~袖 nuǎnxiù′ тёплый рукав (*ватный манжет, пришивающийся для тепла*

и увеличивающий длину рукава); муфта.

暖翠 **nuǎn-cùi** зелень холмов весной; бирюзовый, изумрудно-зелёный [цвет].

~洋洋 **nuǎnyángyáng´** тёплый, ласковый, согревающий (*обычно о ветре, солнце*).

~鋒 **nuǎnfēng´** *метеор.* тёплый фронт.

~鋒面 **nuǎnfēngmiàn´** *метеор.* поверхность тёплого фронта.

~耳 **nuǎn-ěr** наушники (*зимние*).

~孝 **nuǎn-xiào** *стар.* устраивать поминки (*за день до похорон*).

~壽 **nuǎn↔shòu** поздравлять с днём рождения (*родные, накануне торжества*).

~寺 **nuǎn↔sì** *см.* 暖寮

~手筒 **nuǎnshǒutóng´** муфта.

~閣 **nuǎngé´**, *диал.* **nǎnggé´** 1) зимняя (отапливаемая) комната (*часть летнего помещения*); 2) *стар.* возвышение в присутствии (*напр. для стола судьи*).

~棚 **nuǎnpéng´** тепляк.

~轎 **nuǎn-jiào** закрытый паланкин.

~鍋 **nuǎnguō´** [китайский] самовар (*котелок со спиртовкой для варки похлёбки прямо на обеденном столе*).

~席 **nuǎn´xí** кошма, зимняя подстилка на кан.

nuǎn↔xí 1) согреть (*своим телом*) циновку; 無暇暖席 нет времени согреть телом циновку (*обр. в знач.: вздохнуть некогда, быть очень занятым; очень много работать*); 2) *см.* 暖寮

~房 **nuǎn↔fáng** 1) прийти с поздравлением (*накануне новоселья или свадьбы*); 2) обогреть помещение; 暖房裝置 калориферная установка.

nuǎn´fáng теплица, оранжерея.

~天氣 **nuǎntiānqì´** тёплая погода; тепло.

~牀(床) **nuǎn´chuáng** 1) тёплая постель; 2) парник.

~姝 **xuān-shū** мягкий, нежный; деликатный.

~酥 **nuǎn-sū** тёплый творог (*обр. о груди женщины*).

~簾 **nuǎn-lián** зимняя (тёплая) штора.

~火 **nuǎnhuǒ´** греться у огня.

~水袋 **nuǎnshuǐdài´** грелка.

~水瓶 **nuǎnshuǐpíng** термос.

~泉 **nuǎn-quán** горячий источник.

~喪 **nuǎn-sāng** *см.* 暖孝

~衣 **nuǎn-yī** тёплое платье.

nuǎn-yì тепло одеваться.

~眼 **nuǎn-yǎn** тёплый (доброжелательный) взгляд (*обр. в знач.: благосклонность; внимание, уважение*).

~暖 **xuānxuān´** мягкий, нежный; тёплый.

~廠 **nuǎn-chǎng** приют для бедных (*на зимнее время, дин. Цин*).

~花室(房) **nuǎnhuāshì(fáng)´** теплица, оранжерея.

~色 **nuǎn-sè** тёплые цвета (*красный, оранжевый, жёлтый*).

~流 **nuǎnliú** тёплое течение.

~汽 **nuǎnqì** горячий пар; паровой (*об отоплении*).

~氣 **nuǎnqì´** 1) тёплый воздух (пар); воздушный, паровой (*об отоплении*); центральное отопление; 暖氣設備 калорифер, радиатор парового отопления; паровое отопление.

暖氣爐 **nuǎnqìlú´** центральное отопление.

~氣管[子, 兒] **nuǎnqìguǎn´** трубы центрального (парового) отопления.

~氣团 **nuǎnqìtuán´** *метеор.* тёплая масса.

~氣片 **nuǎnqìpiàn´** радиатор; калориферная пластинка.

~風 **nuǎnfēng´** тёплый (приятный) ветер.

~風扇 **nuǎnfēngshàn´** обогревающий вентилятор.

~炕 **nuǎn-kàng** кан, отапливаемая лежанка.

~烘烘 **nuǎnhōnghōng´** тёплый, согревающий (*о солнце, затопленной печи*).

~寮 **nuǎn-liáo** поставить угощение в монастыре (*вновь прибывшими для монахов-старожилов*).

~熱 **nuǎnrè´** разогреть.

nuǎn-rè тёплый, горячий; тепло.

~融融 **nuǎnróngróng´** мягкий; тёплый.

~寒 **nuǎn↔hán** согреться, обогреться (*особенно: вином зимою*).

禐 14 [145,9]

10234

yuàn
юа̀нь
霰

*сущ.** пояс (*для подвешивания украшений, мелких предметов*).

援 12 [64,9]

10235

yuán, yuàn	
юа́нь, юа̀нь	
元	願

I *гл.* 1) тянуть, растягивать, вытягивать; 不~其所不及之處 не растягивать укороченные места; 2) вытаскивать, тащить [за руку]; 嫂溺, 則~之以手乎? если тонет невестка, то можно ли вытаскивать её [из воды] рукой? (*при запрете мужчинам и женщинам касаться друг друга*); 3) поддерживать, помогать, спасать; ~溺 спасать утопающих; 抗美~朝 (**cháo**) давать отпор американским империалистам и помогать Корее; 4) выдвигать, продвигать, выводить в люди; брать на службу; 舉賢~能 выдвигать талантливых и продвигать способных; 5) вытягивать (*из земли*), вырывать, вытаскивать; корчевать, искоренять; ~而廢之 выкорчевать и уничтожить это (*напр. обычай*); 6) брать; хватать; держать; ~筆疾書 схватить кисть и быстро писать; 7) цепляться за, хвататься за (*что-л.*); искать протекции (хода) у (*кого-л.*); 攀藤~枝然後得上 цеплялись за лианы, хватались за ветви, после чего только и удалось подняться; 在下位不~上 занимающие низкое положение не ищут протекции у высших; 8) приводить (*пример*); цитировать (*источник*); ссылаться на (*прецедент; также глагол-предлог, см. ниже разд. II*); ~古證今 для подтверждения современного приводить в доказательство дела древности; ~引舊書 приводить и цитировать старые книги.

II *гл.-предлог* основываться на (*чём-л.*); в соответствии с (*чем-л.*); на основании (*чего-л.*); согласно, по (*чему-л.*); ~那個例[去]辦 поступить в соответствии с этим прецедентом; ~案 основываться на предыдущем решении; на основании [юридического] прецедента.

III *сущ.* 1) помощь, поддержка; 接受美~ принимать (получать) американскую помощь; 2)* плоское прямое лезвие на конце копья; 戈廣二寸, ~四之 копьё шириной в 2 цуня, а наконечник шире него в четыре раза.

援引 **yuányǐn´** 1) мотивировать; подводить основания; приводить цитаты в подтверждение (*чего-л.*); ссылаться на (*напр. источник*); ссылочный; 2) тянуть, выдвигать (*человека*), рекомендовать (назначать) на службу (*напр. своего человека*).

~筆 **yuán-bǐ** браться за кисть (перо), начинать писать.

~軍 **yuán´jūn** подкрепление, свежие (вспомогательные) войска; поддержка, усиление.

~例 **yuánlì´** ссылаться на (*какой-л.*) случай; приводить в пример; основываться на прецеденте; на основании прецедента.

~手 **yuán-shǒu** протянуть руку помощи, помочь, выручить.

~用 **yuányòng´** приводить, ссылаться на; 援用成例 привести в качестве примера.

~助 **yuán´zhù** помогать (*кому-л.*), поддерживать (*кого-л.*); помощь, поддержка; вспомогательный.

~隊 **yuán-duì** *воен.* поддержка, ближайший резерв, подкрепление.

~據 **yuán-jù** приводить основания (доказательства); приводить в качестве аргумента; цитировать.

~拔 **yuánbá´** вытаскивать (*что-л., откуда-л.*).

~救 **yuánjiù´** помогать, спасать; приходить на помощь.

~能 **yuán-néng** поддерживать способных.

~兵 **yuánbīng´** *воен.* подкрепления.

~繫 **yuán-xì** протекция, рука, покровительство.

~照 **yuánzhào´** согласно, по...; основываться на; на основании; в соответствии с...; согласно; по.

猨 12 [94,9] *вм.* 猿, *см.* № 9834

10236

棩 13 [75,9] *вм.* 楦, *см.* № 51

10237

煖 13 [86,9] *вм.* 暖, *см.* № 10233

10238

蕿 17 [140,13] *вм.* 萱, *см.* № 54

10239

緩 15 [120,9]

huǎn
хуǎнь
旱

10240

I *гл.* **А.** 1) медлить, замедляться; не торопиться; 刻不容~ нельзя медлить ни минуты; ~歸 медлить с возвращением; 2) приходить в себя; оживать; 昏過去又~過來 потерять сознание и снова прийти в себя; 3) разрыхляться; распускаться; становиться просторным (широким): 衣帶已~ платье и пояс стали свободными; 使地肥而土~ сделать землю тучной, а почву рыхлой; *гл.* **Б.** 1) замедлять; откладывать; отсрочивать; ~一天 отложить на один день; 2) восстанавливать, приводить в нормальное (первоначальное) состояние; ~一~氣再跑 перевести дух (восстановить дыхание) и побежать дальше; 3) смягчать; примирять, сглаживать; ~禍 смягчать несчастье, сглаживать беду.

II *прил./наречие* 1) медленный; несрочный; ~報 несрочное донесение; ~行車馬 медленный (не механизированный) транспорт; ~舞 медленно танцевать; медленный (спокойный) танец; 2) постепенный, пологий; ~傾 *геол.* полóго падать; пологое падение (*напр. жилы, пласта*); 3) мягкий, рыхлый; размягчённый; свободный, не стесняющий; ~弱 мягкий и слабый.

III *собств.* Хуань (*фамилия*)

緩醒 huǎn'xǐng очнуться от обморока, прийти в сознание.

~和 **huǎnhé'** смягчать, сглаживать, мирно улаживать; разряжать; смягчаться; разряжаться; смягчение; разрядка; 緩和法 способ ослабления напряжения, мера смягчения; 一時緩和法 полумера, паллиатив.

~和劑 **huǎnhéjì'** *мед.* мягчительное средство.

~言 **huǎn-yán** *уст., кит. фон.* медленное произношение (*о слоге без медиали -i-*).

~轡 **huǎn-pèi** отпустить (ослабить) поводья.

~苗 **huǎnmiáo'** *с.-х.* оживить посадки; оживление пересаженных растений.

~圖 **huǎn-tú** не торопясь обдумывать, не спеша планировать.

~下 **huǎnxià'** *кит. мед.* послаблять на низ; слабительное.

緩下劑 **huǎnxiàjì'** *мед.* опорожнивающее средство.

~辦 **huǎn-bàn** отсрочить (отложить) исполнение; медлить с приведением в исполнение.

~解 **huǎnjiě'** *мед.* ремиссия; успокоение; успокоительный.

~斜 **huǎnxié** пологий, отлогий.

~斜層 **huǎnxiécéng'** *геол.* полого лежащий слой.

~刑 **huǎnxíng'** отсрочить исполнение приговора; отсрочить наказание; условное осуждение.

~衝 **huǎnchōng'** 1) смягчать удар; 2) *тех.* амортизация; амортизировать; 3) *тех., хим.* амортизатор; буфер; буферный; 緩衝裝置 буферная установка; 緩衝溶液 буферный раствор; 緩衝電池 буферная батарея.

~衝器 **huǎnchōngqì'** амортизатор; буфер.

~衝國 **huǎnchōngguó'** буферное государство, лимитроф.

~衝劑 **huǎnchōngjì'** *хим.* буфер.

~衝地[帶] **huǎnchōngdì[dài]'** буферная зона.

~行 **huǎn-xíng** медленно идти, продвигаться шаг за шагом; медленный.

huǎn-xìng медленно проводить в жизнь; отодвигать срок проведения.

~手 **huǎnshǒu'** свободное время; 緩手的工夫 **huǎnshǒu'dê gōng'fū** на досуге.

~期 **huǎn↔qī** отсрочить, отложить, продлить срок; 緩期執行 отсрочить приведение приговора в исполнение; 緩期付款 отсрочить платёж.

~帶 **huǎn-dài** распустить пояс; свободный пояс (*также обр. в знач.: непринуждённо себя чувствовать; свободно держаться*).

~彌 **huǎn-mí** пышный; свободный.

~步當車 **huǎn-bù' dàng-chē'** медленно идти не хуже, чем ехать на повозке (*ср.: тише едешь, дальше будешь*).

~瀉劑 **huǎnxièjì'** слабительное; слабительный.

~勁 **huǎn↔jìn** *диал.* расслабить мускулы; дать себе отдых; восстановить силы.

~歌 **huǎn-gē** медленная песня, певучая мелодия.

~決 **huǎn-jué** отсрочить исполнение смертного приговора.

~火 **huǎn-huǒ** слабый огонь; на медленном огне.

~脈 **huǎn-mò** *кит. мед.* спокойный и равномерный пульс.

~限 **huǎn-xiàn** продлить срок; отсрочка.

~緩 **huǎnhuǎn'** медленный; медленно, не спеша.

~慢 **huǎnmàn'** медлить; откладывать; затягивать; медленный, замедленный, инертный, плавный; *геол.* вековой; 緩慢變質 вековой (замедленный) метаморфизм.

~坡 **huǎnpō** пологий склон; пологость; отлогий, пологий, покатый.

~役 **huǎnyì'** получить отсрочку от военной службы; отсрочка службы.

~徵 **huǎn-zhēng'** отсрочка сбора налогов (*напр. в пострадавшей местности*); отсрочка призыва в армию (*напр. для студентов*).

緩議 **huǎn-yì** отложить обсуждение (рассмотрение).

~死 **huǎn-sǐ** * откладывать смертную казнь.

~流 **huǎnliú'** спокойное движение (течение).

~氣 **huǎn↔qì** перевести дух; отдохнуть, восстановить силы; поправиться.

~不濟急 **huǎn-bù-jì-jí'** не поспеть принять запоздалые меры; слишком поздний, запоздалый.

~兵之計 **huǎn-bīng-zhī-jì** тактика задержки нападения противника; манёвр, рассчитанный на выигрыш времени.

~頰 **huǎn-jiá** ходатайствовать; просить (*за кого-л.*).

~急 **huǎn-jí** 1) несрочное и срочное; медленное и быстрое; срочность, настоятельность; 權緩急 учитывая степень срочности, в зависимости от срочности дела; 2) большие и малые затруднения; нужды; 緩急相助(通) помогать друг другу в нужде.

~怠 **huǎn-dài** быть нерадивым; лениться; небрежно относиться к своему делу; халатный.

蝯 15 [142,9] *вм.* 猿, *см.* № 9834

10241

媛 12 [38,9]

yuàn
юàнь
霰

10242

в сочет. также

yuán
юáнь
元

*сущ.** красавица; 邦之~也 [первая] красавица в стране.

媛女 **yuàn-nǚ** девица-красавица.

湲 12 [85,9]

yuán
юáнь
元

10243

* *звукоподражание рокоту волн;* рокотать.

锾 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍰, *см.* № 10230

10244

谖 11 [149,9] *сокр. вм.* 諼, *см.* № 10231

10245

晏 10246 13 [72,9] huǎn / хуǎнь / 旱

I *прил.* светлый.
II *собств.* Хуань (*фамилия*).

萲 10247 13 [140,9] *вм.* 萱, *см.* № 54

爱 10248 10 [87,6] *сокр. вм.* 愛, *см.* № 10853

瑷 10249 14 [96,10] *сокр. вм.* 璦, *см.* № 10854

嗳 10250 13 [30,10] *сокр. вм.* 噯, *см.* № 10856

暧 10251 14 [72,10] *сокр. вм.* 曖, *см.* № 10857

叆 10252 14 [7,12; 87,10] *сокр. вм.* 靉, *см.* № 10859

嫒 10253 13 [38,10] *сокр. вм.* 嬡, *см.* № 10860

绂 10254 8 [120,5] *сокр. вм.* 紱, *см.* № 10112

鲅 10255 13 [195,5] *сокр. вм.* 鮁, *см.* № 10113

韨 10256 9 [178,5] *сокр. вм.* 韍, *см.* № 10102

钹 10257 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈸, *см.* № 10100

发 10258 5 [29,3] а) *сокр. вм.* 發, *см.* № 10532; б) *сокр. вм.* 髮, *см.* № 10118

拔 10259 8 [64,5] *сокр. вм.* 撥, *см.* № 10535

泼 10260 8 [85,5] *сокр. вм.* 潑, *см.* № 10537

钹 10261 10 [167,5] *сокр. вм.* 鏺, *см.* № 10532а

废 10262 8 [53,5] *сокр. вм.* 廢, *см.* № 10538

叚 10263 9 [29,7] jiǎ / цзя̌ / 馬

гл. вм.* 假 (*брать в долг, занимать; не смешивать с* 段 **duàn**).

瑕 10264 13 [96,9] xiá / ся́ / 麻

I *сущ.* 1) изъян (порок) нефрита; пятно на яшме (самоцвете); 白玉微~ крапинка на белой яшме (*также обр. в знач.: и на солнце бывают пятна*); 2) недостаток, порок, слабый пункт, тёмное пятно, брак; 無~ не иметь изъянов, быть беспорочным; 3) ошибка, упущение, промах, погрешность, оплошность; 乘~則神 умение воспользоваться [чужой] оплошностью и составляет чудесный талант [полководца]; 4) красный ореол вокруг солнца; пурпурный закат; 流~ разливающийся отблеск зари.

II *служебное слово* вопросительное слово* почему?, как?, каким образом?; ~不謂矣 почему ты этого не сказал?

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Ся (*название местности в эпоху Чжоу*); 2) Ся (*фамилия*).

瑕釁 **xiá-wèn** пятно и трещина (*на сосуде или камне*).
~丘 **xiá'qiū** Сяцю (*фамилия*).
~玷 **xiá-diàn** изъян, недостаток (*первоначально: на самоцвете*).
~呂 **xiá'lǚ** Сялюй (*фамилия*).
~謫 **xiá-zhé** дефект в драгоценном камне (*также в знач.: изъян, недостаток, промах*).
~病 **xiá-bìng** недостаток, слабый пункт, дефект, порок, погрешность.
~釁 **xiá-xìn** 1) недостаток, ошибка; проступок; 2) трещина в отношениях; ссора, раздор.
瑕裂 **xiá-liè** прореха, трещина, отверстие.
~疵 **xiá'cī** 1) порок; недостаток, изъян, дефект; 2) проступок, промах, ошибка.
~不掩瑜 **xiá-bù-yǎn-yú** изъяны самоцвета не могут затмить его блеска (*обр. в знач.: недостатки не могут затмить достоинств*).
~頭 **xiátóu** *уст.* ярлык красильни (*с именем владельца вещи, отданной в окраску*).
~纇 **xiá-lèi** порок, недостаток, дефект, изъян.
~瑜 **xiá-yú** недостатки и достоинства.
~瑜互見 **xiá-yú' hù-jiàn'** у самоцвета видны изъяны и достоинства (*обр. в знач.: иметь и достоинства, и недостатки*).

鍜 10265 17 [167,9] xiá / ся́ / 麻

только в сочетании; см. 鍜鍜

嘏 10266 12 [30,9] yǎ / я̌

мод. частица в некоторых текстах юаньской драмы употреблялась как орфографический вариант 呀 (*см.* № 5466).

嘏 10267 14[30,11] gǔ / гў; jiǎ / цзя̌

I *сущ.* **gǔ, jiǎ** счастье, благо; долголетие; 純~ полное счастье; 祝~ желать счастья (долголетия); поздравлять с днём рождения.
II *прил.* **jiǎ** большой, великий; ~命 великий указ (мандат).
III *гл.* **jiǎ*** желать счастья; произносить речь с пожеланием благополучия и счастья; 以避主人, 故不~ за отсутствием хозяина речь с пожеланием счастья не произносится.
嘏命 **gǔ-mìng** великий указ.

暇 10268 13 [72,9] xiá, xià / ся́, ся̀ / 碼

в сочет. также jiǎ / цзя̌

I *сущ.* досуг, свободное время, отдых; 公餘之~ [в] свободное от службы время; 聊~日以銷憂 воспользоваться свободными днями, чтобы развеять горе; 偷~ улучить свободную минуту.

II *гл.* иметь свободное время; бездельничать, предаваться праздности; 不敢自~自逸 не осмеливался предаваться праздности и утехам; 自顧不~ не иметь времени, чтобы позаботиться о самом себе.

暇晷 **xià-gŭi** свободное время, часы досуга.

~日 **xià-rì** свободный от работы день; свободное время; время отдыха (отпуска).

jiă↔rì воспользоваться [свободным] днём.

~時 **xià-shí** свободное время; на досуге.

~豫 **xià-yù** предаваться праздности; лентяйничать; стремиться к лёгкой (весёлой) жизни, пренебрегать [службой, обязанностями]; праздность и развлечения; приятная жизнь, безделье.

~逸 **xià-yì** *см.* 暇豫

~景 **xià-jĭng** свободные (*от работы*) дни, досуг.

假 11 [9,9]

10269

jiă	jià	xiá	gé
цзя̌	цзя̀	ся́	гэ́
馬	禡	廠	陌

I *прил./наречие* 1) **jiă** ложный; поддельный, искусственный; подложный, фальшивый, фиктивный; ненастоящий, мнимый; притворный (*также в словообразовании и сложных терминах, о чём см. ниже, разд.* VI); ~珠子 поддельный (искусственный) жемчуг; ~羊皮紙 искусственный пергамент; 這個證件是~的 это доказательство (эта улика) является подложным (сфабрикованной); ~媚 притворно заигрывать; 2) **jiă** условный; предварительный, временный; ~條約 предварительный контракт, временный (не ратифицированный) договор; ~埋 временно захоронить, временное погребение; ~住所 временное жительство, временный адрес; 3) **jià*** великий, величественный; превосходный; 烈~ блестящий и величественный; ~哉天命! О, как величественно повеленье небес!; 4) **xiá*** далёкий, отдалённый; 登~於道 далеко вознестись — до самого Дао; 5) **jiă*** единственный, один только; только, единственно; 奚~魯國? 丘將引天下面與從之! Да разве с одним только царством Лу последую я за этим учителем? Я (Цю, *Конфуций о себе*) привлёк бы всю Поднебесную и с нею последовал бы за ним!

II *сущ.* 1) **jià** отпуск; отдых; каникулы; временное освобождение от работы; 放~ распустить на каникулы; дать (уйти в) отпуск; 請~ просить отпуск; 暑~ летние каникулы; 病~ временное освобождение от работы по болезни; 給了兩個月~ предоставить двухмесячный отпуск; 2) **jiă*** *вм.* 嘏 (*счастье*).

III *гл.* 1) **jiă** прикидываться, притворяться (*каким-л.*); симулировать (*что-л.*); напускать на себя (*какой-л. вид*); ~醉 притворяться пьяным; ~瘋 симулировать сумасшествие, прикинуться безумным; 2) **jiă** брать взаймы (в долг, в кредит); занимать, одалживать; быть в долгу; заимствовать, брать во временное пользование; 久~不歸 давно взять в долг и не возвратить; ~工人俱樂部開會 взять под собрание помещение рабочего клуба; 3) **jiă** прибегать к посредству (*кого-л.*); обращаться к (*кому-л.*); пользоваться (*чем-л.*); ~輿馬者, 足不勞而致千里 тот, кто пользуется экипажем и лошадьми, отправляется за тысячу ли, не утруждая своих ног; 其鄰~以買取鼠之狗 его сосед обратился к нему за покупкой собаки-крысолова; 狐~虎威 лиса воспользовалась мощью тигра; 4) **jiă*** давать, жаловать, дарить (*кому-л., что-л.*); одаривать (*кого-л., чем-л.*); 遂迺開倉廩~貧民 открыть тогда (по этой причине) амбары и житницы и одарить [зерном] бедняков; 5) **jià*** пользоваться в качестве примера; приводить для аналогии, подыскивать параллель, сопоставлять для примера; ~之有弟兄資財而分者... сопоставим это для примера с тем, как делили бы имущество братья...; 6) **gé*** приходить, достигать; 公~于大廟 государь прибыл в главный храм [предков].

IV **jiă** *служебное слово* союз в сложном условно-сослагательном предложении;* если бы допустить, что...; если бы предположить, что...; при условии, что можно было бы...; если бы...; ~濟爲之乎? Ну, а если бы этим (*одним волоском*) можно было бы помочь [Поднебесной] — ты бы это сделал (*вырвал бы его у себя*)?

V **jiă** *собств.* Цзя (*фамилия*).

VI **jiă** *словообр.* 1) *в составе сложных терминов* (*особенно естественных и точных наук*) *соответствует морфемам:* псевдо-, ложно-, лже- (*однако переводится часто прилагательным, ср.* I 1); ~白喉 *мед.* псевдодифтерия, ~菌絲 *биол.* псевдомицелий; ~科學 лженаука; ~證明 лжесвидетельство; ~膜 *биол.* лжеперепонка; ~寄生生活 ложный паразитизм (*ср.* ~胚孔 *биол.* ложный бластофор; ~體腔 ложная полость; ~雜交 ложная гибридизация); ~極大(小) *мат.* несобственный максимум (минимум); ~分數 неправильная дробь; ~雲石 искусственный мрамор; ~紅丹 суррогатный свинцовый сурик; 2) *среднекит., новокит. в текстах* 白話 *оформляет наречие и наречные словосочетания, гл. обр. времени;* 一會假... 一會假 ... один момент (*так*), другой — (*этак*); то..., то...; 幾年~ в течение нескольких лет.

假仁假義 **jiă-rén´ jiă-yì´** прикидываться гуманным и справедливым; лицемерить; лицемерие; лицемерный.

假揑 **jiăniē´** подделывать; фабриковать.

~塗 **jiă-tú** *см.* 假途

~座 **jiă-zuò** воспользоваться помещением, позаимствовать помещение у (*напр. у такой-то организации для своего собрания, банкета*).

~王 **jiă-wáng** лжеправитель, самозванец.

~性 **jiă´xìng** ложность, поддельность; суррогатный характер (*чего-л.*); ложный, поддельный.

~惺惺 **jiăxīngxīng´, jiăxīng´xīng** притворный; притворяться; лицемерить.

~種皮 **jiăzhŏngpí´** *бот.* ложная кожура семени, кровелька.

~正經 **jiăzhèngjīng´** прикрываться ложной (мнимой) добродетелью; ложная добродетель.

~證券 **jiăzhèngquàn´** временное свидетельство о взносе денег за облигации займа.

~蓋 **jiă-gài** брать взаймы зонт у скупого (*обр. в знач.: не щадить чужих слабостей; по преданию, Конфуций отказался взять у отличавшегося скупостью Цзя-ся его зонт, чтобы не задевать его слабости*).

~植 **jiăzhí´** *с.-х.* прикопка.

~山 **jiăshān´** искусственная горка (*в парке*).

~扣押 **jiăkòuyā´** предварительный арест на имущество (*должника, накладываемый до решения суда*).

~如 **jiă´rú** если бы...; если; допустим, что...; положим, что...; при условии, что...; 假如人類能够生出翅膀來, 那麼... если бы у людей могли вырасти крылья, то...

~若 **jiăruò´** *см.* 假如

~髻 **jiă-jì** накладка из волос, шиньон; парик.

~話 **jiă´huà** ложь, фальшь, неправда.

~名 **jiă-míng** 1) вымышленное имя, псевдоним; 2) *будд.* пустое имя, название понятий суетного мира; 3) назваться (*кем-л.*), выдать себя за (*кого-л.*); выступить под именем (*такого-то*); 4) *яп.* кана (*японская слоговая азбука*); 平假名 катакана; 片假名 хирагана.

~招子 **jiăzhāo´zi** притворщик, лицедей; лицемер.

~館 **jiă-guăn** останавливаться временно (*у кого-л.*), квартировать.

~日 **jià´rì** выходной день, праздник.

~晶 **jiăjīng´** *мин.* псевдокристалл, псевдоморфоза; 假晶結構 псевдоморфная (псевдокристаллическая) структура; 假晶滑石 рекселерит.

~借 **jiă´jiè** 1) заимствовать; занимать, брать взаймы; 2) использовать, присвоить (*чужое имя с корыстной целью*); прикрываться (*чьим-л. именем*); 3) заимствованная категория (*иероглифов*); 4) быть снисходительным; снисходительный.

~借字 **jiăjièzì´** заимствованная категория иероглифов.

~白喉[病] **jiăbáihóu[bìng]´** *мед.* псевдодифтерия.

~眉三道 **jiă-méi-sān-dào** *диал.* притворяться, прикидываться, напускать на

себя вид [только для видимости]; притворный, показной; для видимости.

假冒 **jiǎmào´** 1) принимать (*вид, имя*), выдавать себя за..., подделываться под (*кого-л.*); под видом...; 2) подделывать, фальсифицировать; симулировать; подделка, фальшь, фальсификация; симуляция.

~面 **jiǎmiàn´** маска; 假面跳舞會 [бал-] маскарад.

~面劇 **jiǎmiànjù´** маски (*представление*); театр масок.

~面狀 **jiǎmiànzhuàng´** в форме маски, масковидный; 假面狀花冠 *бот.* масковидный (замкнутый) венчик.

~面具 **jiǎmiànjù´** маска, личина; маскировка.

~廝兒 **jiǎsīér´** дворцовая служанка в мужском костюме слуги (*в царстве* 金).

~令 **jiǎlìng´** если бы даже ...; если даже предположим, что...; пусть бы даже...; даже при условии, что...; 假令僕伏法受誅, 若九牛亡一毛 если (пусть) бы даже меня казнили, это было бы всё равно, как на 9 быков потерять один волосок (*-это будет неважно*).

~節 **jiǎ-jié** держать верительную бирку (бунчук); иметь полномочия, направляться в качестве посла.

~釋 **jiǎshì´** *юр.* досрочное (временное) освобождение (*из тюрьмы, напр. за хорошее поведение заключённого, под честное слово*); условно-досрочное освобождение.

~聲 **jiǎshēng´** *муз.* фальцет.

~柯子 **jiǎkē´zǐ** притворяющийся серьёзным [человек].

~子 **jiǎ-zǐ** 1) приёмный сын; 2) пасынок.

~孕 **jiǎyùn´** мнимая (ложная) беременность.

~對 **jiǎ-duì** *лит.* фонетическая антитеза (*постановка в парной строке стихов иероглифа, однозвучного требуемому*).

~對法 **jiǎduìfǎ** *кит. филол.* омонимическая парность (*иероглифов, см.* 諧聲對).

~守 **jiǎ-shǒu** * временный правитель (*округа*); чиновник, временно исполняющий должность по совместительству.

~牙 **jiǎyá´** вставной зуб; зубной протез.

~手 **jiǎshǒu´** 1) ручной протез; 2) (*с последующим* 於) воспользоваться (*чем-л. как средством*); прибегнуть к посредничеству (*кого-л.*); при помощи, через посредство; 特務想假手於他來進行破壞活動 охранка хотела через него (его руками) вести подрывную работу.

~期 **jiàqī** отпуск, каникулы; срок отпуска.

jià-qī тратить время.

~有 **jiǎyǒu´** *будд.* кажущееся бытие (*Saṃvṛti*).

~情 **jiǎ-qíng** уловка, хитрость, притворство.

~而 **jiǎ-ér** *см.* 假令

假高眼 **jiǎgāoyǎn´** профан, притворяющийся знатоком; лжеучёный.

~婦人 **jiǎfù´rén** *театр* актёр, играющий женские роли; женские роли (*дань* 旦, *в пьесе, исполняемой мужской труппой*).

~兩 **jiǎ-liǎng** *стар.* нагрудник (*шёлковый, с V в.*).

~滿 **jià-mǎn** отпуск окончился; истечение отпуска; по окончании каникул.

~分數 **jiǎfēnshù´** *мат.* неправильная дробь.

~扮 **jiǎbàn´** притворяться, прикидываться; маскироваться под...; рядиться под...

~的 **jiǎ´dê** поддельный; искусственный, ненастоящий, подложный, фиктивный, ложный.

~動作 **jiǎdòngzuò´** *спорт* обманное движение; ложный выпад, финт.

~肋骨 **jiǎlèigǔ´** *анат.* ложное ребро.

~母 **jiǎ-mǔ** 1) мачеха; приёмная мать; наложница (второстепенная жена) отца; 2) кормилица; 3) *стар.* хозяйка (*старшая приказчица в публичном доме*).

~模假式 **jiǎ´-mó-jiǎ-shì´** 1) подделка, суррогат; 2) фальшивое обличье; притворщик, лицемер.

~契約 **jiǎqì´yuē** предварительный контракт.

~太陽 **jiǎtài´yáng** *астр.* среднее Солнце.

~葉 **jiǎyè´** *бот.* филлодий, ложный лист.

~葉樹 **jiǎyèshù´** *бот.* иглица понтийская (*Ruscus ponticus* Woronow).

~嗓[兒] **jiǎ-sǎng** *муз.* фальцет, фистула.

~條[兒] **jià-tiáo** докладная записка с просьбой об отпуске (*содержащая мотивировку и срок отлучки*).

~寐 **jiǎ-mèi** 1) спать не раздеваясь; дремать; отдыхать с закрытыми глазами; 2) прикидываться спящим.

~果 **jiǎguǒ´** *бот.* ложный плод, лжеплод.

~漆 **jiǎqī´** искусственный лак.

~象 **jiǎxiàng´** 1) фикция, вымысел; предположение; 2) [воображаемое] подобие, искажённый образ, искажённое представление (*напр. от преломления лучей в воде*); 3) *мин.* псевдоморф; псевдоморфизм; псевдоморфный; 假象結構 псевдоморфная структура.

~象牙 **jiǎxiàngyá´** целлулоид.

~像 **jiǎxiàng´** *см.* 假象

~橡皮 **jiǎxiàngpí´** искусственная резина.

~裝[兒] **jiǎ´zhuāng** 1) притворяться, симулировать; прикидываться; маскироваться; рядиться в тогу; надевать личину; притворный; симуляция; 假裝糊塗 прикидываться глупым (непонимающим); 2) маскированный, ряженый; 假裝巡洋艦 крейсер, замаскированный под торговое судно.

~裝瘋魔 **jiǎ´zhuāng-fēng´mó** *диал.* симулировать, притворяться; симуляция, притворство.

~銀 **jiǎ-yín** подделывать деньги (монету); фальшивая монета.

假根 **jiǎgēn´** *бот.* ризоид, ложный корень.

~食 **jiǎ-shí** кормиться за счёт (*кого-л. или чего-л.*); 作役而假食 кормиться, нанимаясь в работники.

~定 **jiǎdìng´** 1) предположить, вообразить, допустить; постулировать; предположительный, условный, гипотетический; допустимый; 假定的理論 гипотетическое построение (*теория*); 2) предположение, допущение; гипотеза; постулат; 不正確的假定 неверное допущение; 提出新的假定 выдвинуть новую гипотезу; 3) допустим [что...]; предположим [что...]; примем [что...]; 假定X等於一 примем (положим) X=1; 假定我錯了 допустим, что я ошибся.

~定式 **jiǎdìngshì´** *грам.* сослагательное наклонение.

~髮 **jiǎfǎ´** фальшивые волосы, парик.

~報 **jiǎ-bào** ложное донесение, фальшивый отчёт, фальшивая декларация (*напр. таможенная*).

~受精 **jiǎshòujīng´** *биол.* псевдогамия.

~皮層 **jiǎpícéng´** *бот.* ложная кора.

~設 **jiǎshè´** 1) предполагать, допускать; предположительный, условный; 假設連詞 *грам.* условный союз; 2) предположение, допущение; гипотеза; 不正確的假設 неверное допущение; 3) допустим [что...], предположим [что...], примем (*что-л.*) за...; 假設 x=1 допустим, что x равен 1; 4) если бы, когда бы, кабы (*условный союз в условно-сослагательной конструкции*); 假設能夠 если бы можно было, кабы было возможно...

~設句 **jiǎshèjù´** *грам.* предложение предположения, условное (условно-сослагательное) предложение.

~設敵 **jiǎshèdí´** *воен.* воображаемый враг, условно принятый противник; обозначенный противник.

~撇清 **jiǎ-piēqīng´** *диал.* делать вид, что дело тебя не касается; прикидываться незнающим (непричастным к делу).

~數 **jiǎshù´** *мат.* мантисса.

~處分 **jiǎchǔ´fēn** *юр.* мера предварительного обеспечения; временное распоряжение.

~父 **jiǎfù´** приёмный отец; отчим.

~交叉 **jiǎ-jiāochá** *биол.* псевдохиазма, ложная хиазма.

~吏 **jiǎ-lì** * чиновник, прикомандированный для исполнения обязанностей по другой (*помимо своей основной*) должности.

~使 **jiǎshǐ** если бы...; если; при условии, что...; допустим (предположим), что...; 假使沒有飛機, 怎麼能一天之內就從中國到了印度? если бы не было самолётов, как можно было бы за один день доехать из Китая в Индию?

~造 **jiǎzào´** 1) подделывать; фабриковать; подделка 2) выдумывать, измышлять; измышление.

~道 **jiǎ-dào** 1) проезжать (направляться, держать путь) через...; проходить через чужую страну (чужих людей);

проездом через; 假道日本 [отправиться] через Японию; 2)* заимствоваться, прибегать к посредству (помощи); временно опираться (*напр. на такой-то принцип*); 3)* руководить, вести (*при посредстве чего-л.*).

假道學 jiǎdào'xué лжегуманист; человек под маской положительного (благородного) героя; лицемерие, ханжество.

~途 **jiǎ-tú** проезжать (направляться, держать путь) через...; проходить (получить пропуск) через чужую территорию; 假途滅虢(guò) получить пропуск через территорию (*княжества У*) для уничтожения [княжества] Го [и на обратном пути уничтожить давшее пропуск княжество У] (*обр. в знач.: из собственных рук обречённого получить возможность его погубить*).

~我 **jiǎ-wǒ** *будд.* мирское (ложное) «я» (*в противоположность настоящему «я»* 實我).

~比 **jiǎ-bǐ** как; как например, например.

~死 **jiǎsǐ'** 1) *мед.* мнимая смерть, синкопа; 2) *биол.* анабиоз; 3) беспамятство.

jiǎ-sǐ прикидываться мёртвым.

~配合 **jiǎpèihé'** *биол.* псевдогамия.

~色 **jiǎ'sè** *мин.* нехарактерная (аллохроматическая) окраска, аллохроматизм.

~託(托) **jiǎtuō'** 1) ссылаться на (*что-л.*); отговариваться (*чем-л.*); выставлять в качестве предлога; под предлогом; 2) воспользоваться, использовать (*напр. факт, лит. форму в собственных целях*), опереться на (*что-л.*); 3) [фальшивый] предлог, измышление, отговорка.

~饒 **jiǎ-ráo** *новокит.* пусть бы даже...; если бы даже...; хотя бы; 假饒來後教人見了,却去何妨? пусть бы даже после твоего прихода ты была бы кем-нибудь замечена,— почему бы тебе всё-таки не пойти?; 假饒天下雪,解不得我這腹熱 снегу хотя бы со всей Поднебесной не остудить жара моей души...

~說 **jiǎshuō'** гипотеза; предположение, допущение; 施密特假說 [космогоническая] гипотеза О. Ю. Шмидта.

~稅 **jiǎ-shuì** налог на пользование, арендная плата.

~充 **jiǎchōng'** прикидываться; выдавать себя за (*кого-л.*); подделываться под (*кого-л.*); принимать вид; под видом; 假充內行 (nèi'háng) выдавать себя за знатока, подделываться под знатока.

~流形 **jiǎliúxíng'** *мат.* псевдомногообразие.

~執行 **jiǎzhíxíng'** *юр.* предварительное исполнение (*осуществление права, признанного судебным решением, ещё не вступившим в законную силу*).

~鹼 **jiǎjiǎn** *хим.* псевдооснование.

~貸 **jiǎ-dài** 1) брать в долг, занимать; делать займы (долги); 2) оказывать снисхождение; принимать (относиться) снисходительно; отпускать вину.

假眞 jiǎ↔zhēn представить (*фальшивое*) как подлинное; имитировать как настоящее.

~頭 **jiǎ-tóu** 1) парик; шиньон, накладка из волос; 2) маска.

~頭髮 **jiǎtóu'fà** накладные волосы, фальшивые локоны.

~鬚 **jiǎxū'** фальшивая (накладная) борода; накладные усы.

~意 **jiǎyì'** притворство; лицемерие; притворяться, лицемерить, быть неискренним; предположительный.

~想 **jiǎxiǎng'** воображать, представлять себе; воображаемый, вымышленный.

~想敵 **jiǎxiǎngdí'** воображаемый противник.

~公濟(爲)私 **jiǎ-gōng' jì(wèi)-sī'** злоупотреблять служебным положением; использовать служебное положение в личных целях; набивать себе карман, обманывать казну, обогащаться за счёт государства.

~妝 **jiǎ'zhuāng** *см.* 假裝

椵 13 [93,9] | jiā | цзя | 麻 |

10270

сущ. бык.

瘕 16 [158,9] | hā | ха̄ | 麻 |

10271

гл. наклоняться, сгибаться; 把腰一~ согнуться в пояснице, качнуться.

瘕腰 hā↔yāo 1) нагибаться, наклоняться; 2) кланяться в пояс.

騢 19 [187,9] | xiá | ся | 麻 |

10272

*сущ.** белая лошадь с рыжими яблоками.

椵 13[75,9] | jiǎ | цзя | 馬 | jiā | цзя | 麻 |

10273

сущ. 1) **jiǎ** дерево из рода помпельмус (*годное на столярные работы*); 2) **jiā*** ошейник.

豭 16 [152,9] | jiā | цзя | 麻 |

10274

*сущ.** *диал.* кабан, свинья; ~豚 кабанчик, поросёнок; ~豬 кабан, хряк.

豭夫 jiā-fū любовник замужней женщины.

鰕 20 [195,9] | xiā | ся | 麻 |

10275

сущ. 1) *зоол.* скрытожаберник японский (*Cryptobranchus japonicus*); 2) *вм.* 蝦 **xiā** (*креветка, чилимс*).

鰕虎 xiāhǔ бычок; *зоол.* Acanthogobius flavimanus (*вид бычка*).

~虎科 **xiāhǔ[kē]'** *зоол.* бычки (*сем. Gobiidae*).

蝦 15 [142,9] | xiā | ся | 麻 | *в сочет. также* | há | ха́ |

10276

сущ. 1) рак; креветка; чилимс; 油~ жареные креветки; 彎得像隻~哩 изогнулся, как чилимс; 2) *зоол.* длиннохвостые раки (*Macrura*).

蝦仁[兒] xiārén' лущёный (чищеный) чилимс.

~蛄(姑) **xiāgū** *зоол.* Squilla oratoria (*вид ротоногих ракообразных*).

~罾 **xiā-zēng** сеть для ловли чилимсов.

~油 **xiāyóu** креветочное (раковое) масло (*приправа*).

~醬 **xiājiàng'** соус из креветок.

~子 **xiāzǐ'** икра раков (чилимсов); 蝦子醬油 соя с чилимсовой (раковой) икрой.

~潺 **xiāchán'** *зоол.* Harpodon neherens (*ящероглавая, рыба-ящерица*).

~蟆 **há'má** 1) лягушка; 2) *зоол.* Rana rugosa (*вид собственно лягушек*).

~蟆腫 **hámåzhǒng'** *мед.* ранула.

~蟆瘟 **hámåwēn'** *мед.* свинка.

~蟆窰 **hámåyáo'** хамаяо (*марка мелкого фарфора из Цзянси; XIV—XVII вв.*).

~蟆更 **há'må-gēng** *стар.* «лягушачья» ночная стража (*удары в большой барабан и колотушки по окончании пяти ночных страж с открытием дворцовых ворот*).

~夷 **xiā'yí** *ял.* айну.

~米 **xiā'mǐ** 1) сушёные лущёные чилимсы (креветки); 2) *диал.* чилимс, креветка.

~米皮 **xiāmǐpí'** мелкие сушёные и солёные креветки в скорлупе.

~糠 **xiākāng'** шелуха чилимсов.

~眼 **xiāyǎn'** *разг.* панариций.

~皮[兒] **xiāpí'** *см.* 蝦米皮

蝦皮子 xiāpí'zi панцирь рака; скорлупа после чистки раков.
~虎魚 xiāhǔyú' *см.* 鰕虎
~鬼 xiāguǐ' *см.* 蝦蛄(姑).
~魁 xiākuí' 1) *см.* 蝦蛄(姑); 2) крупный чилимс, большая креветка.
~荒蟹亂 xiā-huāng' xiè-luàn' смятение у раков и крабов (*обр. в знач.: предвестие войн и смут*).
~乾兒 xiāgānr' сушёный чилимс.
~兵蟹將 xiā-bīng' xiè-jiàng' солдаты — раки и генералы — крабы (*обр. в знач.:* а) *горе-вояки;* б) *приспешники, лакеи; агентура*).
~鬚 xiā-xū 1) усы рака, усики креветки; 2) занавеска, штора.
~蟹 xiā-xiè раки и крабы; раки (*вообще*).
~蟇衣 xiāmùyī *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.).

瘕

14 [104,9]

10277

jiǎ	xiá
цзя	ся
馬	麻

I *сущ.* 1) jiǎ *кит. мед.* завал в кишках (*название нескольких болезней, сопровождающихся вздутием живота*); 2) xiá *вм.* 瑕 (*недостаток, порок*).

II *собств.* jiǎ Цзя (*фамилия*).

葭

13 [140,9]

10278

jiā
цзя
麻

I *сущ.* 1) *бот.* тростник обыкновенный (*Phragmites communis* Trin.); 2) [молодой, несозревший] камыш; тростник; 彼茁者~ как пышно разросся камыш; 3) камышовая дудочка; тростниковая флейта (свирель); 鳴~ играть на флейте.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 葭縣) Цзясянь (*город и уезд в пров. Шэньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 葭州) Цзячжоу (*город и округ в пров. Шэньси, до 1912 г.*); 3) Цзя (*фамилия*).

葭蘆 jiā-lú камыш; тростник.
~管 jiā-guǎn трубка с камышовой золой; *см.* 葭灰
~葦 jiā-wěi камыш, тростник.
~莩 jiā-fú перепонка в стеблях камыша (*обр. в знач.: дальняя родня; родственники*).
~莩之親 jiā-fú-zhī-qīn дальняя родня; дальнее родство.
~月 jiā-yuè 11-й месяц по лунному календарю.
~灰 jiā-huī тростниковая зола (*которую засыпали в дудочки, лежавшие на столе в тёмной комнате; дудочка якобы выбрасывала из себя золу с наступлением зимнего солнцестояния*).
~水 jiā-shuǐ *см.* 葭思

葭思 jiā-sī далеко унестись в мыслях; мечты; *эпист.* мысли о далеко уехавшем.

霞

17 [173,9]

10279

xiá
ся
麻

I *сущ.* 1) заря; закат; на заре; 早朝 (zhāo) ~ утренняя заря; 晚~ вечерняя заря; ~起 заря встаёт; подниматься на заре; 彩~ играющая красками заря; ~散 погаснуть, как заря, рассеяться бесследно; 2) игра солнечных лучей в тумане, прозрачная дымка; пурпурный ореол вокруг солнца; ~虹 ореол вокруг солнца и радуга; 3) краски (цвет) зари; румяный, пурпурный, красный; переливчатый; пленительный; ~臉 румяное лицо; ~綬 переливчатый (радужный) шнур; 4) *миф., даос.* волшебная красота [быта бессмертных]; волшебно-прекрасный, роскошный; ~閣 чертоги бессмертных, чудесные палаты; ~衾 одеяло опочивальни бессмертных, роскошное одеяло.

II *прил.* вм.* 遐 (*далёкий*).

霞石 xiáshí' *мин.* нефелин.
~片 xiá-piàn радужные полосы; разноцветные блики (*на поверхности фарфоровых изделий*).
~洞 xiá-dòng чертоги небожителей; пещера отшельника.
~彩 xiácǎi' разноцветные (пёстрые) облака.
~觴 xiá-shāng изящная винная чарка, прекрасный кубок для вина (*первоначально кубок, из которого пьют бессмертные*).
~人 xiá-rén небожитель, бессмертный; святой.
~衣 xiá-yī 1) пурпурные (*играющие красками*) одежды; 2) одеяние бессмертного (святого).
~帔 xiá-pèi 1) воротник в форме длинного плоского шарфа; боа, пелерина, накидка на плечи без рукавов (*часть женской парадной одежды в старом Китае*); 2) одеяние даосских монахов; 3) роскошные платья танцовщиц.
~光 xiá-guāng' 1) заря, свет зари; лучи утренней (вечерней) зари; ореол вокруг солнца; 2) играющий красками, красный с переливами (*о вышивке*).
~霓岩 xiániyán' *геол.* тингуайт.
~貝 xiá-bèi раковина с чёрными жилками на жёлтом фоне.
~頭 xiá-tóu ярлык с именем владельца (*прикрепляемый к вещам, отданным в окраску; также* 瑕頭).

麚

20 [198,9]

10280

jiā
цзя
麻

*сущ.** самец оленя (*меняющий летом рога*); ~角 (jué) 已蒼然 рога оленя уже позеленели (*готовы отрасти*).

隻

10 [172,2]

10281

zhī
чжи
陌

I *сущ./счётное слово* штука, единица; *счётное слово для:* а) *обычно парных предметов;* 一~耳朵 одно ухо; 兩~手 две руки; 一~襪子 один чулок (носок); 一~鞋 одна туфля; б) *птиц;* 三~雞 три курицы; 四~鴨 четыре утки; 一~鷹 [один] сокол; 雞~ кура; куры, куриное поголовье; в) *животных;* 兩~兔子 два кролика; 三~老虎 три тигра; 馬百匹，羊千~ сотня коней, тысяча овец; 猪~ свинья; свиньи, свиное поголовье; г) *лодок, судов;* 三~帆船 три парусные лодки; 輪船三~ три парохода; 船~ лодка; лодки, суда; д) *предметов домашней утвари* (*обычно: тары*); 一~箱子 [один] ящик; 竹籃三~ три бамбуковые корзины.

II *прил./наречие* 1) непарный, единичный; одиночный, одинокий; одиноко, без пары; вне комплекта; 片紙~字 клочок бумаги и один знак (*обр. короткая записка, о своём письме*); 形單影~ непарная форма, одинокая тень (*об одиноком человеке*); 雙栖一朝~ вдвоём сесть на насест, а утром обнаружить, что один остался (*об утрате близкого человека*); ~立 стоять в одиночестве; 2) нечётный; ~日 нечётное число месяца.

隻立 zhī-lì одиноко стоять (*обр. в знач.: быть одиноким, осиротелым*).
~雞絮酒 zhī-jī xù-jiǔ курица и кусок смоченной в вине ваты (*обр. в знач.: мой скромный знак уважения памяти покойного*).
~日 zhī-rì нечётный день, нечётное число месяца.
~曲 zhī-qū отдельная ариетта, вставной романс (*в северной музыкальной драме*).
~字 zhī-zì один знак, один иероглиф; 隻字不識 не знать ни аза; 隻字不提 не обмолвиться ни словом, ни словом не упомянуть, не сказать ни слова, совершенно обойти.
~輪不反 zhī-lún' bù-fǎn' ни одно колесо колесницы не вернулось (*обр. о полном разгроме войска*).
~身 zhīshēn' один, в одиночку; 隻身前往 пойти (поехать) одному (без сопровождения).
~身獨一 zhī-shēn' dú-yī' один-одинёшенек; совершенно одинокий; совсем один.
~影 zhī-yǐng одинокая тень (*обр. в знач.: одинокий человек, одиночка*).
~影孤鴻 zhī-yǐng' gū-hóng' одинокая тень, одинокий лебедь (*обр. в знач.: одинокий великий человек*).
~句 zhī-jù отдельное предложение, одна фраза.

隻眼 zhī-yǎn 1) единственный в своём роде (*умный*) взгляд, особая точка зрения; 獨具隻眼 иметь свою особую точку зрения; 2) одно изолированное поле, одно скрещение (*на доске в облавных шашках*).

~兒 **zhīr** размер, величина (*птицы*); 這雞隻兒大 эта курица крупная.

慢 13 [61,10] *вм.* 慢, *см.* № 10289

10282

篗 19 [118,13]

10283

huò
хò
藥

сущ. бамбуковый снаряд для ловли рыбы; верша; 魚~ верша.

籰 21 [118,15] *вм.* 篗 *см.* № 10283

10284

雙 18 [172,10]

10287

shuāng	shuàng
шуāн	шуàн
江	絳

I **shuāng** *сущ./счётное слово* 1) два [предмета]; оба, пара, чета (*также счётное слово* для парных предметов); ~翅 два крыла; 舉~手贊成 поднять обе руки в знак одобрения; 一~皮鞋 [одна] пара ботинок; 耳環一~ одна пара серёг; ~斧伐孤樹 в два топора рубить одинокое дерево (*сокращать жизнь, злоупотребляя вином и женщинами*); 2) пара, чета, ровня, достойный соперник; равный партнёр; 國士無~ среди государственных мужей не иметь себе равного; 3) шуан (*мера земли в 2, 4 или 5,5 畝 му*).

II **shuāng** *прил./наречие* 1) чётный, парный; ~數兒 чётное число; ~日子 чётный день; ~跳 прыгать парами; ~號 чётный номер; 2) двойной, удвоенный; ~份兒 двойная порция; ~鍵 *хим.* двойная связь.

III **shuàng** *собств.* Шуан (*фамилия*).

IV **shuāng** *словообр. в сложных терминах:* би-, ди- (дис-); двух-; дву-; двояко-; амфи-; дипло-; ~翼飛機 биплан; ~極 двухполюсный; биполярный; ~核 *биол.* дикарион; ~凹透鏡 *опт.* двояковогнутая линза; ~二倍體 амфидиплоид; ~多倍體 амфиномплоид; ~質核 амфинуклеус; ~桿菌 *биол.* диплобактерия; ~鏈球菌 диплострептококки.

雙極 shuāngjí´ двухполюсный; биполярный; 雙極遮斷器 *эл.* двухполюсный выключатель.

~工 **shuānggōng´** *эл.* дуплекс; дуплексный.

~杠 **shuānggàng´** *спорт* параллельные брусья.

~挂鈎 **shuāng-guà-gōu** *диал.* быть вооружённым винтовкой и револьвером.

~壁瓶 **shuāngbìpíng´** термос.

~型 **shuāngxíng´** *биол.* диморфизм.

~壓 **shuāngyā´** *эл.* двойное напряжение.

~陸 **shuāng-lù** *стар.* «Двойная шестёрка», «Двенадцать» (*название игры в шашки*); 打雙陸 играть в шашки в «Двойную шестёрку».

~擡 **shuāng-tái** *уст. офиц.* красная строка с вынесением на два знака над строкой (*напр. имени императора*).

~坐 **shuāngzuò´** двухместный; 雙坐飛機 двухместный самолёт.

~全 **shuāng-quán** 1) и то н другое представлено полностью; совершенно полный; вполне благополучный; 父母雙全 и отец и мать — оба здравствуют; 2) и овцы целы, и волки сыты; 3) полностью совпадать.

~璧 **shuāng-bì** пара яшм (*обр. в знач.: пара достойных братьев*).

~柱 **shuāngzhù´** *мин.* бипризма.

~金屬 **shuāngjīnshǔ´** биметалл; биметаллический; 雙金屬片 биметаллическая пластина.

~生 **shuāngshēng´** близнецы, двойня.

~生子 **shuāngshēngzǐ´** близнецы, двойня.

~生果 **shuāngshēngguǒ´** *бот.* двойчатка (тип плода).

~生貴子 **shuāng-shēng´ gùi-zǐ´** оба близнеца достигли высокого положения.

~姓 **shuāng-xìng** двойная фамилия.

~產 **shuāngchǎn´** рождение двойни.

~星 **shuāngxīng´** *астр.* 1) двойные звёзды; 2) Шуансин (*созвездия Пастуха и Ткачихи; обр. в знач.: супруги*).

~星體 **shuāngxīngtǐ´** *биол.* амфиастер.

~星節 **shuāng-xīng-jié** Праздник встречи Пастуха и Ткачихи (*7-го числа 7-го лунного месяца*).

~鯉 **shuāng-lǐ** *поэт.* письмо; весть от друга.

~瞳翦(剪)水 **shuāng-tóng´ jiǎn-shǔi´** ясные очи подёрнулись влагой; глаза заволоклись слезами.

~重 **shuāngchóng´** двуслойный, двойной; дуплексный; спаренный; двойственный; двукратный; 雙重國籍 двойное подданство (гражданство); двуподданство; 雙重電信法 *эл.* дуплексное телеграфирование; 雙重受精 *биол.* двойное оплодотворение; 雙重遺傳性 двойственная наследственность.

~重人格 **shuāng´chóng-réngé´** двойственная натура; личность с противоречивой психикой.

~重政府 **shuāng´chóng-zhèngfǔ´** *полит.* власть в центре н на местах; центральные и областные (местные) органы власти.

~紐線 **shuāngniǔxiàn´** *мат.* лемниската; 貝奴里雙紐線 лемниската Бернулли.

~立人兒 **shuānglìrénr´** двойной (*по верхней черте*) знак «человек» (*разговорное обозначение ключевого знака* 彳 *№ 60*).

雙位 shuāng-wèi пара таблиц предков (*напр. в киоте*).

~禮 **shuāng-lǐ** поклон от молодых (новобрачных) старшему в роде.

~錐 **shuāngzhūi´** *мин.* бипирамида.

~柑斗酒 **shuāng-gān dǒu-jiǔ** с парой цитрусовых и чашей вина [идти наслаждаться пением иволги, весенней природой].

~插頭 **shuāngchātóu´** *эл.* двойной штепсель.

~石頭 **shuāngshí´tou** *стар. спорт* два круглых плоских камня на концах шеста (*ср.: штанга*).

~髻魚 **shuāngjìyú´** *зоол.* молот-рыба (*Sphyrna*); 鎚頭雙髻魚 обыкновенная акула-молот (*Sphyrna zygaena*, L.).

~培 **shuāngpéi´** двойной, диплоидный.

~喜 **shuāngxǐ´** 1) двойное счастье; свадьба; 雙喜臨門 пусть снизойдёт на Ваш дом двойное счастье супругов (*плакат для новобрачных*); 2) символ 囍 двойное счастье (*гл. обр. новобрачных*).

~佔區 **shuāngzhànqū´** *уст.* бизония, двойная оккупационная зона.

~帖 **shuāngtiě´** *стар.* [двойная] визитная карточка (*складывающаяся*).

~醣(糖) **shuāngtáng´** *хим.* дисахарид, диозйд.

~名 **shuāng-míng** двусложное имя (*записываемое двумя иероглифами*).

~名制(法) **shuāngmíngzhì(fǎ)´** двойная (бинарная) номенклатура.

~唇 **shuāngchún´** *фон.* билабиальный.

~唇阻 **shuāngchúnzǔ´** *фон.* билабиальиая преграда.

~唇音 **shuāngchúnyīn´** *фон.* билабиальный звук.

~唇聲 **shuāngchúnshēng´** *фон.* билабиальный согласный.

~胎 **shuāngtāi´** двойня.

~宮 **shuānggōng´** двойной кокон.

~宮繭 **shuānggōngjiǎn´** двойннки (*о шелковичных коконах*).

~管 **shuāngguǎn´** двуствольный; двойной; 雙管顯微鏡 бинокулярный (двойной) микроскоп.

~管齊下 **shuāng-guǎn´ qí-xià´** рисовать одновременно двумя кистями (*обр. в знач.: двигаться одновременно двумя путями, преследуя свою цель; одновременно действовать двумя способами, по двум линиям сразу*).

~日 **shuāng-rì** чётное число, чётный день [месяца].

~晶 **shuāngjīng´** *мин.* 1) диморфный; 雙晶現象 диморфизм; 2) *см.* 雙晶體

~晶體 **shuāngjīngtǐ´** *мин.* двойник, двойниковый кристалл, двойниковое срастание, паракристалл; 接觸雙晶 двойники, двойниковое срастание.

~晶軸 **shuāngjīngzhóu´** *мин.* двойниковая ось.

~晶面 **shuāngjīngmiàn´** *мин.* двойниковая плоскость, плоскость срастания.

~音[節]詞 **shuāngyīn[jié]cí´** *лингв.* двусложное слово, бином.

~響兒 **shuāngxiǎngr** хлопушка с двумя зарядами.

雙層 shuāng-céng двуслойный, двухэтажный; двойной, двухрядный, двухъярусный; 雙層[恒]星 двухъярусная звезда.

~層底 **shuāngcéngdǐ´** *тех.* двойное дно.

~指 **shuāngzhǐ´** двойной палец; дидактилизм.

~宿 **shuāng-sù** гнездиться парами.

~宿雙飛 **shuāng-sù´ shuāng-fēi´** парою гнездиться, парою летать (*обр. в знач.: жить вместе, вести супружескую жизнь*).

~目 **shuāngmù´** *физ.* бинокулярный.

~相 **shuāngxiàng´** *эл.* двухфазный; 雙相交流 двухфазный переменный ток.

~盲 **shuāngmáng´** сленой [на оба глаза].

~幅[兒] **shuāngfú´** двойное полотнище, ткань двойной ширины; двуполотенный.

~輻射 **shuāngfúshè´** двулучевой; 雙輻射對稱 двулучевая симметрия.

~軸 **shuāngzhóu´** двухосный; 雙軸車輛 двухосный вагон.

~曲面 **shuāngqūmiàn´** *мат.* гиперболоид.

~曲線 **shuāngqūxiàn´** *мат.* гипербола; гиперболический; 直角雙曲線 равнобочная гипербола; 鋭(焦)曲線 острая (фокальная) гипербола; 共軛雙曲線 сопряжённые гиперболы; 雙曲線拋物線曲面 гиперболический параболоид; 單葉雙曲線曲面 однополостный гиперболоид.

~曲函數 **shuāngqū´-hánshù** *мат.* гиперболическая функция.

~曲線體(曲面) **shuāngqūxiàntǐ´ (qūmiàn´)** *мат.* гиперболоид; 雙葉雙曲線曲面 *мат.* двуполый (двуполостный) гиперболоид.

~曲線對數 **shuāngqūxiàn´-dùi´shù** *мат.* гиперболическая функция.

~曲線螺線 **shuāngqūxiàn´-luóxiàn** *мат.* гиперболическая спираль.

~凹 **shuāngyāo´** двояковогнутый; 雙凹透鏡 двояковогнутая линза.

~凸 **shuāngtú´** двояковыпуклый; 雙凸透鏡 двояковыпуклая линза.

~掛號 **shuāngguàhào´** заказное письмо с оплаченным ответом (с уведомлением о вручении).

~折射 **shuāngzhéshè´** *мин.* двойное [луче]преломление.

~作稻 **shuāng-zuò-dào** рис двух урожаев, рис-скороспелка (*дающий в год на одном поле два урожая*).

~十二事變 **shuāngshíèr´-shìbiàn´** *ист.* события 12 декабря (*сианьские события 1936 г.—арест Чан Кайши*).

~十節 **shuāngshìjié´** праздник 10-го октября, годовщина революции 1911 г. (*национальный праздник Китая до 1949 г.*).

~瓣 **shuāngbàn´** *бот.* махровый; двулепестиый.

~捧 **shuāng-pěng** подносить (принимать) обеими руками.

~棒[子, 兒] **shuāngbàng´[zǐ,ěr]** *диал.* близнецы, двойня.

~舉 **shuāngjǔ´** поднимать обеими руками.

雙峯駝 **shuāngfēngtuó´** *зоол.* верблюд двугорбый, бактриан (*Camelus bactrianus*).

~鏵犁 **shuānghuálí´** двухлемешный плуг.

~彈 **shuāngtán´** хлопать руками, рукоплескать.

~料[兒] **shuāngliào´** 1) из двойного материала; двойной; толстый; массивный; 2) крепкий; дюжий.

~耳[刀兒] **shuāng'ěr[dāor]** *разговорное обозначение ключевых знаков* 邑 *№ 163 в правой части и* 阜 *№ 170 в левой части иероглифа.*

~聲 **shuāngsheng´** *фон.* аллитерация (*слоги с одинаковыми инициалями*); 雙聲疊韻 аллитерации и консонансы (*слоги с одинаковыми инициалями и с одинаковыми финалями и рифмами*).

~聯 **shuānglián´** *тех.* двойной; двусвязный; дуплекс; 雙聯煉鋼法 *мет.* дуплекс-процесс; 雙聯綴面 *мат.* двусвязные поверхности.

~打 **shuāngdǎ´** 1) *воен.* парные упражнения; 2) *спорт* парная игра (*напр. в теннис, пинг-понг*).

~行 **shuāngháng´** 1) парные строки (*напр. в стихах*); 2) два ряда; двухрядный (*не смешивать с* **shuāng xíng** *идти вдвоём*).

~行睫 **shuānghángjié´** двойные ресницы.

~子[座] **shuāngzǐ[zuò]´** *астр.* [созвездие] Близнецы.

~子宮 **shuāngzǐgōng´** 1) *астр.* Близнецы (*9-й из 12 знаков зодиака*); 2) *анат.* двойная матка.

~子葉 **shuāngzǐyè´** *бот.* двудольный, двусемядольный.

~子葉莖 **shuāngzǐyèjīng´** стебель (ствол) двудольного растения.

~子葉植物 **shuāngzǐyè´-zhí´wù** *бот.* двусемядольные (двудольные) [растения] (*Dicotyledoneae*).

~字母 **shuāngzìmǔ´** диграф.

~季稻 **shuāngjìdào´** *с.-х.* двухурожайный рис.

~對行爲 **shuāngdùi´ xíng´wéi** *юр.* обоюдный (двухсторонний) акт; обоюдные (двусторонние) действия.

~手 **shuāng-shǒu** обе руки; обеими руками; двуручный.

~扇門 **shuāngshànmén´** двустворчатая дверь.

~關 **shuāng-guān** 1) двойной затвор (*также название позиции в игре в облавные шашки*); 2) любить друг друга, взаимно интересоваться; 3) двусмыслица; двусмысленный, двойственный; 雙關諧語 игра слов, каламбур.

~關體 **shuāngguāntǐ´** *филос.* дилемма.

~關語 **shuāngguānyǔ´** двусмысленность, игра слов, каламбур.

~月 **shuāng-yuè** 1) пара месяцев, два месяца; 2) чётный месяц.

~有理 **shuāngyǒulǐ´** *мат.* бирациональный; 雙有理[的]變換 бирациональное преобразование.

~清 **shuāng-qīng** 1) искренний, чистосердечный (*о чувствах, поступках*); 2) озарённый лунным светом и обвеваемый ветром (*о местности, пейзаже*).

雙角 **shuāngjué´** 1) *кит. муз.* шуанцзюэ́ (*третья типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*); 2) труба, горн.

~用引信 **shuāngyòng-yǐnxìn´** *воен.* взрыватель двойного действия.

~輪 **shuānglún´** двухколёсный; 雙輪單(雙)鏵犁 двухколёсный однолемешный (двухлемешный) плуг.

~筒槍 **shuāngtǒngqiāng´** двустволка, двуствольное ружьё.

~調 **shuāng´diào** *кит. муз.* шуандя́о (*четвёртая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

~南 **shuāng-nán** золото лучшего качества.

~向 **shuāngxiàng´** двунаправленный; по двум направлениям; 雙向天線 двунаправленная антенна.

~餉 **shuāng-xiǎng** двойной рацион (*напр. в армии по случаю праздника*).

~身 **shuāng-shēn** женщина в положении, беременная (*букв.: двойное тело*).

~身子 **shuāngshēn´zǐ** беременная женщина.

~刀 **shuāng-dāo** парные мечи.

~切 **shuāngqiè´** *мат., тех.* двухсрезный; бикасательный.

~剪 **shuāngjiǎn´** *тех.* двухсрезный; 雙剪接縫 двухсрезный шов.

~分(份)[兒] **shuāngfèn´** 1) двойная порция, две порции (*напр. кушанья*); 2) двойной; в двойном размере (количестве); 雙分染色體 двойная хромосома, диплохромосома.

~分解 **shuāngfēnjiě´** *хим.* обменное разложение, двойное замещение.

~刃 **shuāngrèn´** обоюдоострый.

~韌 **shuāngrèn´** *биол.* биколлатеральный.

~方 **shuāngfāng´** обе стороны; двусторонний; обоюдный; 締約國雙方 обе договаривающиеся стороны; 雙方行爲 двусторонние действия, обоюдный акт.

~方合意 **shuāng-fāng´hé-yì´** обоюдное согласие (удовлетворение).

~鉤(鈎) **shuānggōu´** 1) двойной крюк (крючок): а) *способ удержания кисти тремя пальцами*; б) *название игры в шашки*; в) *бинтованные ножки женщины*; 2) *жив.* двойной контур (*в пейзаже; метод наброски основы рисунка, которую затем закрашивают красками*); обведённый, контурный (*напр. о иероглифе*).

~鉤(鈎)槍 **shuānggōuqiāng´** пика с двоякоострым наконечником с крючками.

~弓米 **shuāng-gōng-mǐ** *разговорное обозначение знака* 粥 **zhōu** (*жидкая кашица*).

~涕 **shuāngtì´** [лить] слёзы в два ручья.

~力 **shuānglì´** 1) *физ.* пара сил; двусильный; 2) заём под вексель (*из банка или меняльной лавки предприятию*).

~動 **shuāngdòng´** *тех.* двойное действие; 雙動唧筒 насос двойного действия;

雙動攪拌器 смеситель двойного действия.

雙拐 shuāngguǎi´ хромать (хромой) на обе ноги.

~**務契約 shuāngwù´-qìyuē´** *юр.* двусторонний (взаимный, синаллагматический) договор (контракт).

~**務條約 shuāngwù´-tiáoyuē´** *юр.* договор о взаимном наибольшем благоприятствовании.

~**人舞 shuāngrénwǔ´** танец вдвоём; па-де-де.

~**人牀 shuāngrénchuáng´** двуспальная кровать.

~**款[兒] shuāngkuǎn´** картины (образцы каллиграфии) с верхней и нижней надписями.

~**爪鉗 shuāngzhuǎqián´** щипчики.

~**尖 shuāng-jiān** кончики пальцев; пальчики.

~**淚 shuānglèi´** слёзы в два ручья; лить слёзы.

~**失目 shuāng-shī-mù** быть слепым на оба глаза.

~**葉細辛 shuāngyè xìxīn´** *бот.* копытень стебельчатый (*Asarum caulescens* Miq.).

~**本位[制] shuāngběnwèi[zhì]´** двойная основа; двойной стандарт; биметаллизм.

~**珠 shuāng-zhū** пара жемчужин (*также обр. о двух замечательных братьях*).

~**綫 shuāngxiàn´** 1) шёлковая двойная нить; 2) *эл.* бифилярный; *мат.* билинейный; 3) *биол.* диплонема; 4) шуансянь (*чиновник, ведавший мехами и шапками императора; с дин. Юань*).

~**球菌 shuāngqiújùn´** *бакт.* диплококк.

~**環 shuānghuán´** *хим.* бициклический.

~**眼 shuāngyǎn´** 1) *в физических терминах* бинокулярный; **雙眼放大鏡** бинокулярная лупа; **雙眼顯微鏡** бинокулярный микроскоп; 2) двуглазый.

~**眼皮兒 shuāngyǎnpír´** складка кожи на верхнем веке (*т. н. монгольская складка*).

~**眼鏡 shuāngyǎnjìng´** бинокль.

~**反運動 shuāngfǎn´-yùndòng´** *неол.* движение против двух зол (*против расточительства и консерватизма*).

~**雙 shuāngshuāng´** 1) парами, попарно; оба; 2)* *миф.* шуаншуан (*двухголовая птица, по другой версии — двухголовое четвероногое животное*).

~**受精 shuāngshòujīng´** двойное оплодотворение.

~**翅類 shuāngchìlèi´** *зоол.* двукрылые (*Diptera*).

~**波段 shuāngbōduàn´** *радио* двойной диапазон.

~**殼綱 shuāngkégāng´** *зоол.* двустворчатые.

~**殼類 shuāngkélèi´** *зоол.* двустворчатые [моллюски].

~**枚 shuāng-méi** потолочные балки.

~**數[兒] shuāng´shù** чётное число.

~**叉 shuāngchā´** раздвоенный.

~**鞭 shuāngbiān´** двужгутиковый; **雙鞭植物** двужгутиковые растения.

~**鞭毛 shuāngbiānmáo´** двужгутиковый.

雙連 shuānglián´ двойная связь; двухсвязный; двойной, спаренный.

~**週刊 shuāngzhōukān´** двухнедельный журнал, двухнедельник.

~**邊 shuāngbiān´** двухсторонний; **雙邊條約** двухсторонний договор.

~**鍵 shuāngjiàn´** *хим.* двойная связь.

~**職工 shuāngzhígōng´** супруги оба работают.

~**蛾 shuāng-é** пара мотыльков (*обр. в знач.: брови красавицы*).

~**花 shuānghuā´** *бот.* жимолость японская (*Lonicera japonica* Thunb.).

~**跪 shuāng-guì** опуститься на оба колена; встать на колени.

~**包 shuāng-bāo*** *рит.* непарные обрядовые свечи; **大(小)雙包** большая (меньшая) обрядовая свеча.

~**胞[胎] shuāngbāo[tāi]´** двойня.

~**毫 shuāngháo´** *гуандунский диал.* двугривенный, монета в 20 фэнь.

~**院制 shuāngyuànzhì´** двухпалатная система (*парламента*).

~**光氣 shuāngguāngqì´** *хим.* дифосген.

~**親 shuāngqīn´** родители.

~**流電鍵 shuāng´liú-diànjiàn´** *эл.* переключатель, выключатель.

~**氧水 shuāngyǎngshuǐ** *хим.* пергидроль.

~**飛 shuāng-fēi** летать парой (*о птицах; обр. в знач.: нежно относиться друг к другу*).

~**鳧 shuāng-fú** пара диких уток (*обр. в знач.: местная администрация, местные чиновники*).

~**九 shuāng-jiǔ** двойная девятка (*встреча родственников обоих молодожёнов на восемнадцатый день после свадьбы, народный обычай*).

~**軌 shuāngguǐ´** *ж.-д.* две колеи; двухколейный; **雙軌鐵路** двухколейная железная дорога.

~**軌制 shuāngguǐzhì´** 1) система двух видов образования (*общего, включая высшее, и профессионального*); 2) система двойного управления (*центрального и местного*).

~**瓶梅 shuāngpíngméi´** *бот.* ветреница Нико (*Anemone nikoensis* Maxim.).

~**核 shuānghé´** *биол.* двойное ядро, дикарион.

~**六 shuāng-liù** *см.* **雙陸**

~**翼機 shuāngyìjī´** *ав.* биплан.

~**槓 shuānggàng´** *спорт* параллельные брусья

~**聵 shuāngkuì´** глухой [на оба уха].

~**賓語 shuāngbīnyǔ´** *грам.* двойное дополнение.

~**鬢 shuāng-bìn** виски; **雙鬢雪飄然** виски мои снежинками покрылись...

~**頭 shuāngtóu´** 1) двуглавый; **雙頭鷹** двуглавый орёл; 2) двусторонний, на оба конца; **雙頭塞子** двусторонняя пробка; **雙頭汽鍋** паровой котёл с двумя топками (*на корабле*).

~**頭筋 shuāngtóujīn´** *анат.* двуглавая мышца; бицепс.

~**簧 shuānghuáng´** шуанхуан, выступление пары артистов (*китайский аттракцион, в котором один артист жестикулирует, а другой — поёт или говорит за него*); **唱雙簧** выступать с аттракционом шуанхуан.

雙簧管 shuānghuángguǎn´ *муз.* гобой.

~**原子 shuāngyuán´zǐ** диатомный, двуатомный; бивалентный.

~**態 shuāngtài´** *биол.* диморфизм.

~**懸果 shuāngxuánguǒ´** *бот.* вислоплодник.

~**黛 shuāngdài´** брови.

~**魚 shuāng-yú** 1) две рыбы (*символ счастья, напр. в орнаменте*); 2) письмо.

~**魚[座] shuāngyú[zuò]** *астр.* [созвездие] Рыбы.

~**魚宮 shuāngyúgōng´** Рыбы (*последний из 12 знаков зодиака*).

~**套車 shuāng-tào-chē** цуговая запряжка двумя парами лошадей.

~**女宮 shuāngnǚgōng´** *астр.* Дева (*6-й из 12 знаков зодиака*).

~**棲 shuāng-qī** парами сидеть на насесте (*о птицах; обр. в знач.: быть неразлучными супругами*).

𨅔

25 [157,18]

10288

shuāng
шуан
江

только в сочетаниях; *см.* **跉𨅔**

愯

21 [61,18]

10289

sǒng,	shuāng
сун,	шуан
腫	江

гл. 1)* *вм.* **竦** (*бояться, страшиться, пугаться*); 2) поощрять, награждать; ~**之以行** поощрять его к действию.

愯然 shuāngrán´ боязливо, робко.

㩳

21 [64,18]

10290

sǒng
сун
腫

гл. 1) толкать, подавать вперёд, двигать, перемещать (*вперёд*); ~**他出了大門** вытолкать его за ворота; 2) выпрямлять, ставить прямо (вертикально); **蒼鷹~身欲飛** ястреб-тетеревятник выпрямился, собираясь лететь.

艭

24 [137,18]

10291

shuāng
шуан
江

сущ. лодочка, ялик; **小~** маленький ялик.

䉶 24 [118,18]
10292

shuāng
шуāн
江

сущ. 1) парус (*сплетённый из листьев растения*); 2) *уст.* лодка, джонка; 吳~ джонка из района У (*пров. Цзянсу*).

矍 20 [109,15]
10293

jué
цзюé
藥

I *гл.* испуганно озираться; смотреть со страхом.
II *собств.* Цзюе (*фамилия*).
矍踢 jué-tì метаться [в испуге].
~鑠 jué-shuò 1) бодрый (крепкий, здоровый) в старости; 2) дрожать (*напр. от страха*).
~矍 juéjué´ 1)* испуганно оглядываться по сторонам; 2) спешить, торопиться, форсировать; ускоренными темпами, спешно, быстро.
~然 juérán´ 1) испуганно, с испугом; испуганно озираться, смотреть со страхом; 2) быстро, порывисто, внезапно.

钁 28 [167,20]
10294

jué
цзюé
藥

сущ. заступ, большая мотыга; ~臿(鍤) заступ и лопата.
钁頭 jué´tóu большая мотыга; заступ.

躩 27 [157,20]
10295

jué
цзюé
藥

гл. 1) подгибаться, подкашиваться (*о ногах*); 足~如也 ноги словно бы подкашиваются; 2) прыгать, скакать; перепрыгивать, перескакивать; 蝯~ обезьяны скачут.
躩步 jué-bù быстро идти, идти быстрыми шагами.

戄 23 [61,20]
10296

jué	jù
цзюé	цзюй
藥	遇

гл. 1)* **jué, jù** испугаться, перепугаться; оробеть, растеряться; почтительно, в трепете; 吾始聞之~ когда я только услышал это — я испугался; 2) **jué** вдруг взглянуть, окинуть взглядом; внезапно, вдруг.
戄然 juérán´ порывисто, резко, вдруг.
jù´rán в испуге, с испугом.

攫 23 [64,20]
10297

jué
цзюé
藥

гл. 1) хватать когтями (*о птице*); 老鷹~兔 ястреб схватил когтями зайца; ~噬 схватить и пожрать; 2) завладевать, захватывать, присваивать; ~爲己有 присвоить себе.
攫奪 jué-duó присваивать, завладевать.
~搏 jué-bó вцепляться (хватать) когтями; бить крыльями (*о хищниках*).
~拿(拏) jué-ná хватать, тащить.
~鳥 jué-niǎo хищные птицы.
~取 juéqǔ´ завладеть; захватить, присвоить, поглотить.
~援 jué-yuán 1) захватывать, перехватывать; 2) перебирать (*струны*).

貜 27 [153,20]
10298

jué
цзюé
藥

сущ. самка обезьяны.
貜父 jué-fù цзюефу (*название породы крупных обезьян*).

玃 23 [94,20]
10299

jué
цзюé
藥

I *сущ.* крупная обезьяна (*самка*); ~猴(猿) обезьяна.
II *гл.** *вм.* 攫 (*хватать когтями*).
玃鳥 jué-niǎo хищные птицы.
~猱 jué-náo* цзюенáо (*назв. породы обезьян*).

彏 23 [57,20]
10300

jué
цзюé
藥

гл. быстро натягивать (*лук*); ~弩待之 быстро натянув тетиву арбалета, ожидать их (*птиц*).

欔 24, [75,20]
10301

jué
цзюé
藥

сущ. цзюе (*назв. породы дерева*).

蠼 26 [142,20]
10302

jué
цзюé
藥

сущ. 1) самка обезьяны; 2) дракон; подобный дракону; ~以連卷 непрерывно извиваться, подобно дракону.
蠼猱 jué-náo цзюенао (*назв. породы обезьян*).
~螋 juésōu´ *зоол.* уховертка (*Anisolabia maritima*).

钁 25 [167,20] *сокр. вм.* 钁, *см.* № 10294
10303

籰 26 [118,20]
10304

yuè
юè
藥

сущ. текст. моталка; веретено; шпуля (рама) для наматывания нити.

蒦 14 [140,10]
10305

huò
xò
陌

*гл.** *вм.* 擭 (*ловить, хватать, держать; брать рукой*).

鑊 22 [167,14]
10306

huò
xò
藥

сущ. большой котёл (*без ножек*); 鼎~ треножник и котёл; 湯~ котёл для кипячения воды.
鑊鐸 huòduó *новокит.* бродить без цели, шататься; ◇鬧鑊鐸 шуметь, греметь; шумный.
~烹 huò-pēng* сварить в котле (*казнь*).

嚄 17 [30,14]
10307

huō,	huò
xō,	xò
藥	陌

разг. также

ǒ
ǒ

междом. 1) о!, ну!, э! (*восклицание удивления, изумления, испуга, подтвер-*

ждения); ~! 他眞勇敢! о! он в самом деле храбр!; ~! 來了 о! пришёл...; 2) ох!, эх! (*восклицание неудовольствия, досады, сомнения*); ~, 這傢伙! ох!, вот негодник!

嚄唶 **huòzè** кричать, горланить; хохотать; громкий разговор, многословие; говорун; горлан.

~咦 **huō'yǔ(xǔ)** ой! (*междометие удивления, неудовольствия*).

~嘖 **huò-zé** 1) кричать, горланить; галдеть; 2) много говорить.

護 21 [149.14] | hù | xỳ | 遇 |

10308

I *гл.* 1) защищать; беречь; охранять; прикрывать; эскортировать, сопровождать: ~林防火 сохранять леса от пожаров; 長(**cháng**) 袖子~胳臂 длинные рукава прикрывают руки; 2) брать под защиту, покровительствовать, принимать сторону (*кого-л*); покрывать, не выдавать (*кого-л.*); ~短 покрывать недостатки; 不管他有甚麼錯兒,你總是~着他 какие бы он ни совершал ошибки, ты его всегда покрываешь; 3) ходить (ухаживать) за; ~犢子 ходить за телятами (*обр. в знач.: слепо любить своих детей*); 4) предводительствовать, иметь под своим руководством, руководить, командовать, вести за собой; 卿雖病, 但爲朕臥~六軍, 所益多矣 хотя Вы и больны, но если Вы сможете ради меня, даже лёжа, руководить войсками, польза будет большая.

II *собств.* Ху (*фамилия*).

護坦 **hùtǎn'** *тех.* водобой; плита водобоя.

~極星 **hùjíxīng'** *кит. астр.* Стражи полюса (*звёзды* β *и* γ *созвездия Малой Медведицы*).

~士 **hù'shì** санитар[ка], сиделка, медицинская сестра.

~士長 **hùshìzhǎng'** старшая медсестра.

~壁 **hùbì'** *стр.* панель.

~生 **hùshēng'** защищать жизнь.

~理 **hùlǐ'** 1) замещать старшего по должности (*во время его отсутствия*); 2) ухаживать (смотреть) за больным.

~理學 **hùlǐxué'** наука ухода за больными.

~短 **hùduǎn'** замазывать [свои] ошибки; покрывать, прощать, утаивать (*чьи-л.*) недостатки.

~灘林 **hùtānlín'** защитное лесонасаждение на береговом откосе.

~佑(祐) **hù-yòu** защищать, охранять, прикрывать; помогать; защита; помощь, покровительство.

~路 **hùlù** охрана [железной] дороги.

~路林 **hùlùlín'** защитные лесопосадки (*вдоль дороги*).

~路隊(兵) **hùlùduì(bīng)'** железнодорожная охрана, войска железнодорожной охраны.

護日 **hù-rì** *рит.* защищать солнце (*во время затмения, напр. заклинаниями, шумом, прогоняя пожирающего его дракона*).

~書 **hù-shū** 1) бумажная обложка (*для документа*); папка с отделениями (*для книг и бумаг*); 2) охранная грамота.

~田 **hùtián'** защищать поля; полезащитный; 護田林帶 полезащитная лесная полоса; 護田植林 полезащитное лесонасаждение.

~田林 **hùtiánlín'** полезащитное лесонасаждение.

~牆板 **hùqiángbǎn'** *стр.* панель.

~國主義 **hùguózhǔyì'** *полит.* оборончество.

~國軍 **hùguójūn'** *ист.* «армия защиты отечества» (*название армии Юго-Западных провинций, выступившей в 1915 году против Юань Ши-кая*).

~國派 **hùguópài'** *полит.* оборонцы.

~國安民 **hù-guó' ān-mín'** защитить государство (страну) и дать мир народу.

~岸 **hùàn'** *стр.* берегоукрепление; берегоукрепительный; 護岸工程 берегоукрепительное сооружение.

~岸林 **hù'ànlín'** берегоукрепительное лесонасаждение.

~解 **hù-jiè** доставить под охраной (под конвоем).

~解差 **hùjièchāi'** охрана, конвой.

~罩 **hù'dǎn** пододеяльник.

~軍 **hù-jūn** *ист.* 1) охранные войска; 護軍都尉 командир войск охраны (*с дин. Цинь*); 中護軍 офицер охраны ставки командующего; 2) начальник личной охраны императора (*с дин. Тан*); 護軍將軍 цензор, производящий экзамены военачальникам (*дин. Вэй — Суй*); 3) гвардейские войска (*до дин. Цин*); 4) рядовые (нижние чины) гвардейского знамённого отряда (*дин. Цин*); 護軍統領 *ист.* начальник отряда гвардейских знамённых войск, инспектор лагерей маньчжурских войск столичного знамени (*дин. Цин*).

~軍營 **hù-jūn-yíng** *ист.* гвардейский (столичный) знамённый отряд (*дин. Цин*).

~軍使 **hù-jūn-shǐ** военный комиссар (*напр. в Шанхае в период до 1928 г.*).

~前 **hù-qián** замазывать недостатки, скрывать ошибки прошлого.

~衛 **hùwèi'** 1) защищать, охранять; конвоировать; 2) охрана, караул, стража.

~衛艦 **hùwèijiàn'** сторожевой корабль, конвойное судно, конвоир.

~衛隊 **hùwèiduì'** конвой, конвойный отряд.

~衛艇 **hùwèitǐng'** канонерская лодка, канонерка.

~封 **hùfēng'** 1) надёжно запечатать конверт (*секретного содержания*); 2) суперобложка.

~符 **hùfú'** 1) талисман, амулет; 2) *перен.* защита, оплот; покровитель.

~持 **hùchí'** [защищать и] помогать, поддерживать; помощь, поддержка; защита, покровительство.

護守 **hùshǒu'** оборонять, защищать; охранять.

~手 **hùshǒu'** эфес [меча], гарда (*металлическая пластинка на рукоятке шпаги для защиты кисти руки*).

~手鉤 **hùshǒugōu'** *стар.* крюк с эфесом (*вид меча с двусторонним лезвием, крюком на конце лезвия и эфесом особой формы; с дин. Мин*).

~月 **hù-yuè** *рит.* защищать луну (*во время затмения, напр. заклинаниями, шумом, прогоняя пожирающего её дракона*).

~青 **hùqīng'** *диал.* охранять хлеб (всходы) в поле.

~輪軌 **hùlúnguǐ'** *ж.-д.* контррельс.

~病法 **hùbìngfǎ'** *мед.* нозотрофия.

~身 **hùshēn'** защищать себя от несчастий и напасти.

~身符 **hùshēnfú'** *см.* 護符

~身鏡 **hùshēnjìng'** зеркальце-амулет.

~勇 **hù-yǒng** войска охраны; охрана; стражник, телохранитель.

~謨 **hù'mó** 1) (*лат.* gummi) гумми; резина; 2) *уст.* целлулоид.

~喉 **hùhóu** горжет, горжетка.

~林站 **hùlínzhàn'** лесозащитная станция.

~膝 **hùxī'** *спорт* наколенник, шингард.

~衆 **hùzhòng'** поддерживать массы.

~隊 **hùduì'** *воен.* передовое охранение, охранные войска.

~喪 **hù-sāng** 1) делать приготовления к похоронам, заниматься похоронами; приготовления к похоронам; 2) распорядитель похорон.

~養 **hùyǎng'** 1) ухаживать (*за кем-л., чем-л.*); уход; 2) содержание и ремонт (*напр. здания, дороги*).

~提林 **hùtílín** защитное лесонасаждение у плотины.

~板 **hù-bǎn** 1) орудийный щит; 2) ставни (*на окнах*).

~坡 **hùpō'** защитные крепления склона (откоса).

~坡林 **hùpōlín'** защитные лесонасаждения на склоне (откосе).

~被單 **hùbèidān'** пододеяльник.

~教派 **hùjiàopài'** апологеты (*напр. какого-л. учения*).

~道 **hùdào'** *ж.-д.* берма.

~送 **hùsòng'** эскортировать; доставлять под охраной; конвоировать, сопровождать.

~送隊 **hùsòngduì'** эскорт, конвой.

~腿 **hùtuǐ'** *спорт* шингард, крага.

~民官 **hùmínguān'** *ист.* народный (плебейский) трибун (*в древнем Риме*).

~城河 **hùchénghé'** городской [защитный] ров.

~襪 **hùwà'** полотняные чехлы, прикрывающие верх голенища.

~庇 **hù'bì(pì)** защищать, охранять, прикрывать; покровительствовать.

~花幡 **hù-huā-fān** флаг для защиты растений (*от ветра и т. п.; народное поверье*).

~花鈴 **hù-huā-líng** колокольчик для защиты цветов (*от птиц*).

~桅索 **hùwéisuǒ'** *мор.* ванта.

~己 **hùjǐ'** *диал.* заботиться о своих интересах, думать о личной выгоде.

~包 **hùbāo'** ошейник.

護尾 **hù-wěi** хувэй (*приём в каллиграфии: обратное движение кончика кисти без отрыва по законченной черте*).
~航 **hùháng** конвоировать суда; конвоирование судов.
~航艦 **hùhángjiàn´** конвойное судно, конвоир.
~兵 **hù´bīng** телохранитель, бодигард; стражник; конвой, охрана.
~旗 **hùqí´** охраняющий знамя, ассистент знаменосца.
~票 **hùpiào´** паспорт.
~心欄 **hùxīnlán´** парапет.
~心鏡 **hùxīnjìng´** нагрудник.
~照 **hù´zhào** 1) охранная грамота; 2) паспорт.
~套 **hùtào´** *тех.* защитный кожух, фартук.
~法 **hùfǎ´** 1) *ист.* защита конституции 1912 г. (*лозунг политической борьбы в 20-х годах XX в.*); 2) покровительствовать буддизму; защитник буддийской веры, покровитель буддизма.
~腰 **hù-yāo** *лит.* тональность (мелодика) среднего слога строки (*в пяти- или семисловных стихах*).

鑊 23 [184,14]
10309

wò
вò
藥

гл. варить всмятку (*без скорлупы*); [варёный] всмятку; ~一個鷄子兒 (**jīzǐr´**) сварить яйцо без скорлупы всмятку; 兩個~鷄子兒 два яйца без скорлупы всмятку.

韄 26 [41,23]
10310

huò
xò

*сущ.** мера, степень; мерило.

擭 17 [64,14]
10311

huò
xò
屋

I *гл.* ловить, хватать, держать; брать рукой; ~獮猢 ловить макак.
II *сущ.** западня, ловушка; 罟~ сети и западни.

臒 18 [130,14]
10312

hù
xỳ
藥

*сущ.** лучшее (отборное) мясо.

臛 18 [172,10]
10312а

huò,	wò
xò,	вò
遇	藥

сущ. [лучшая] киноварь; киноварный, красный; 丹~ лучшая киноварь.

獲 17 [94,14]
10313

huò
xò
陌

в сочет. 獲鹿 *читается*

huǎi
хуǎй

I *гл.* **А. 1)** получать, приобретать; зарабатывать; ~獎 получить премию; 不勞而~ получить без всякого труда со своей стороны; 耕者所~ доход земледельца; **2)** собирать (*урожай*), жать (*хлеб*); 一歲而再~之 снимать (собирать) его (*урожай*) дважды в год; **3)** ловить, хватать; арестовывать; добывать (*на охоте, в бою*); ~賊 ловить разбойников; 俘~無算 взять несчётное множество пленных; **4)** оказываться; получать, пользоваться (*употребление близко к служебному, ср.* 見); ~罪 оказаться виновным, быть обвинённым (*кем-л.*); ~記於... стать предметом зависти у...; *гл.* **Б. 1)*** соответствовать времени и месту; быть своевременным (в норме); 笑語卒~ и смех наш, и речи велись строго к месту; **2)** удаваться, получаться, быть удачным; получилось, удалось; 欲行不~ хотел совершить (*это дело*), но не получилось; 不~前來 не удалось прийти; 其政不~ из их (*первых династий*) управления страной не получилось ничего; **3)*** пользоваться доверием; 不~乎上 не пользоваться доверием начальников; **4)*** метко стрелять, поражать мишень; ~者坐 поразивший мишень садится.
II *сущ.* **1)** добыча, трофей; 田獵之~ охотничий трофей, добыча на охоте; **2)*** рабыня; ~奴 а) сын рабыни; б) рабыня и раб.
III *собств.* **1) huò** (*сокр. вм.* 獲嘉) Хоцзя (*уезд в пров. Хэнань*); **2) huǎi** (*сокр. вм.* 獲鹿) Хуайлу (*уезд в пров. Хэбэй*); **3) huò** Хо (*фамилия*).
獲住 **huòzhù´** поймать, схватить; задержать.
~旌 **huò-jīng 1)** захватить знамя (*противника в бою*); **2)** бунчук поразившего мишень (*как награда за меткую стрельбу*).
~咎 **huò-jiù** оказаться виноватым, совершить проступок (*напр. злодеяние*).
~者 **huò´zhě 1)** человек, объявляющий результат стрельбы; **2)** охотник, добывший зверя (*напр. в облаве*).
獲準 **huòzhǔn´** быть утверждённым; получить разрешение.
~釋 **huòshì´** получить свободу; быть освобождённым.
~解 **huò-jiè** задержать и препроводить под конвоем.
~麟 **huò-lín** поймать цилиня (единорога,— *предвестие смуты и падения государства; последние слова летописи Конфуция, относящиеся, по преданию, ко времени его смерти*).
~罪 **huòzuì** быть обвинённым, оказаться виновным (*напр. перед кем-л.*); провиниться.
~利 **huò-lì** получать пользу (выгоду, прибыль); наживаться, быть в барыше; добыча, нажива.
~得 **huòdé 1)** получить, добыть, приобрести; добиться; одержать; добыча; 獲得勝利 одержать победу; 獲得顯著的成績 добиться заметных успехов; **2)** удалось, получилось.
~得者 **huòdé´zhě** приобретатель, получатель (*напр. премии, награды*).
~得物 **huòdéwù** добыча; приобретение.
~得性[狀] **huòdéxìng [zhuàng]´** *биол.* приобретаемые свойства (*организма*); приобретённый; 獲得性遺傳 *биол.* наследование приобретаемых свойств; 獲得性免疫 *мед.* приобретённый иммунитет.
~潤 **huò-rùn** получать прибыль.
~虜 **huò-lǔ** взять пленного; пленный, пленник.
~勝 **huòshèng´** одержать победу, победить.
~獎 **huòjiǎng´** получить премию (награду); 獲獎[金]者 лауреат.
~戾 **huò-lì** оказаться виновным (*перед кем-л.*); быть обвинённым; провиниться.
~送 **huò-sòng** задержать (*преступника*) и препроводить (*в суд*).
~賊 **huòzéi´** поймать вора.
~犯 **huòfàn´** задержать преступника.
~醜 **huò-chóu** поймать главного бунтовщика.
~悉 **huòxī´** получить известие; стало известно (*кому-л.*).

矱 19 [111,14]
10314

huò, wò
xò, вò
藥

сущ. **1)** линейка; 準~ уровень и линейка; **2)** мера; степень; мерило.

檴 18 [75,14]
10315

huò
xò
藥

сущ. красный вяз (*листопадное дерево сем. ильмовых, годное на различные поделки*).

穫

20 [127,14] *вм.* 穫, *см.* № 10317

10316

穫

19 [115,14]

10317

huò	hù
xò	xỳ
藥	遇

I *гл.* **1) huò** *диал.* **hù** собирать урожай (*чего-л.*); жать, убирать (*хлеб*); ~稻 убирать рис; **2) huò*** *вм.* 鑊 (*большой котёл*).

II *сущ.* **huò** *диал.* **hù** [богатый] урожай; жатва; ~斂 сбор урожая.

III *прил.* **huò** богатый (*об урожае*); урожайный; 以歲之不~ по причине неурожайного года.

鱯

25 [195,14]

10318

huò, hù	
xò, xỳ	
陌	遇

сущ. 1) сом (*белый*); 2) *зоол.* Hemibagrus macropterus (*вид касатковых*).

蠖

20 [142,14]

10319

huò, wò
xò, вò
藥

сущ. гусеница-землемер (пяденица); 桑~ тутовая пяденица.

蠖屈 **huò-qū** согнуться, как гусеница-землемер (*обр. в знач.: временно терпеть обиды, испытывать унижение*).

~略 **huò-lüè** ползти, как гусеница (*сгибаясь и разгибаясь*); то идти, то останавливаться.

~濩 **huò-huò** 1) уединённое место в глубине покоев; 2) укрыться в уединении.

濩

17 [85,14]

10320

huò, *в сочет.* hù	
xò, *также*	xỳ
藥	遇

гл. 1) литься потоками (*о дожде*); струиться, течь (*вниз*); 2)* варить; кипятить; 是刈是~ их я срежу, их отварю (*листья*).

濩渃 **huò-ruò** быть полноводным; полноводный; необъятный водный простор.

~落 **huòluò** 1) пустой; пустота; 2) непригодный, неподходящий.

~渭 **huò-wèi** шум моря, рокот волн; рокотать.

鑊

18 [167,13] *сокр. вм.* 鑊, *см.* № 10306

10321

叟

10 [29,8]

10322

sǒu	sōu
cǒy	cōy
有	尤

в удвоении также

xiāo
сяо
蕭

сущ. **1) sǒu** старик, старец; *вежл.* Вы; ~不遠 (**yuàn**) 千里而來 старец, Вы прибыли к нам, не посчитав далёким расстояние в 1000 ли; 鄰~ соседский старик; **2) sōu** соу (*назв. древней народности, жившей на территории нынешней юго-вост. части пров. Ганьсу, зап. части пров. Сычуань, вост. части пров. Юньнань и зап. части пров. Гуйчжоу, дин. Хань*).

叟猴 **sǒuhóu´** *зоол.* Macacus ecaudatus (*вид макаки*).

~叟 **sōusōu´** *звукоподражание шуршанью промываемого риса.*

xiāoxiāo´* [двигаться] машинально.

~兵 **sōubīng** *ист.* войска народности соу (*отличавшиеся храбростью в боях, дин. Хань*).

鎪

18 [167,10]

10323

sōu
cōy
尤

гл. вырезывать, гравировать; резьба; 鏡子邊框上的玲瓏花紋是~出來的 искусный орнамент на рамке зеркала — гравирован.

鎪弓子 **sōugōng´zǐ** пилка гравера, лобзик (*для выпиливания отверстия в изделии*).

嗖

13 [30,10]

10324

sōu
cōy
屋

звукоподражание: а) *свисту, шуму при быстром движении;* 那輛車像一股風~的一聲開過去了 эта машина, как ветер, со свистом промчалась мимо; ~的飛來一枝箭 со свистом прилетела стрела; б) *фырканью от смеха.*

嗖嗖 **sōusōu´** *звукоподражание свисту* (*напр. ветра, пули*).

謏

17 [149,10]

10325

xiǎo, sòu	
сяо, còy	
篠	宥

прил./наречие маленький; незначительный; узкий, ограниченный; 臣實~才, 謬登清貫 у меня воистину ничтожные способности, по недоразумению нахожусь в свите (*императора*).

謏才 **xiǎo-cái** ничтожные способности; небольшой талант.

~聞 **xiǎo-wén** небольшая (некоторая) известность; быть не слишком известным.

~訹(怴) **sòu-xù** совращать; соблазнять (*в том числе: на что-л. хорошее*).

瞍

15 [109,10]

10326

sǒu
cǒy
有

*сущ.** слепец; безглазый; слепой без зрачков; 矇~ слепцы (-музыканты).

醙

17 [164,10]

10327

sōu
cōy
尤

*сущ.** просяная водка (*также* 醙酒).

傁

12 [9,10]

10328

sǒu
cǒy
有

*сущ.** старик, старец; почтенный; 趙~在後 почтенный Чжао находится позади.

餿

19 [184,10]

10329

sōu
cōy
尤

прил. прокисший, кислый; забродивший; тухлый; испорченный, негодный; ~漿 прокисший отвар; 飯~了 рис прокис; 身上都~了, 還不洗洗! весь пропах [пóтом], так можно ли не мыться!

餿主意 **sōuzhǔyì´** *диал.* неправильное мнение; неумный план; негодный способ; плохой выход.

~臭 **sōu-chòu** прокисший, протухший; прокиснуть, протухнуть.

~味[兒] **sōu´wèi** прокисший, кислый [запах].

餿飯 **sōufàn´** прокисший рис; тухлятина (*также бран.*); негодный, дрянь.
~酸 **sōusuān´** прокисший; прокиснуть, стухнуть (*также бран.*); 慳吝餿酸 закостеневший в скупости (*о скупердяе, жмоте*).
~腿 **sōu-tǔi:** 跑[個]餿腿 набегаться (*по делам*) зря (попусту); понапрасну хлопотать (стараться).
~氣 **sōu´qì** *диал.* кислый запах; вонь.

搜

13 [64,10]

10330

sōu
cōy
尤

в сочет. также

shǎo	xiāo
шǎо	cяо
巧	蕭

I *гл.* 1) искать, разыскивать, обнаруживать (*при обыске, что-л.*); ~出了一枝手槍 [при обыске] обнаружили револьвер; 2) осматривать, обшаривать, обыскивать (*кого-л.*); делать обыск (*где-л.*); 大~上林 тщательно обыскать верхнюю рощу; ~口袋 обыскивать карманы; 3) тщательно исследовать, досконально разузнавать; ~探 тщательно расследовать, досконально разведать (прощупать); 4) подбирать, выбирать; ~逑 подбирать пару (партнёра).

II *прил./наречие** многочисленный; много; 束矢其~ о, как много стрел в пучки связано...

搜查 **sōuchá** 1) обыскивать; делать обыск; обыск; розыск; 身體搜查 личный обыск; 2) обнаруживать, разыскивать; 搜查出許多槍支和子彈 обнаружить много винтовок и патронов.
~羅 **sōu´luó(luǒ)** отыскивать и собирать (*напр. кадры*); вербовать; собирать; выискивать; изыскивать (*напр. средства*); искать, добывать.
~出[來] **sōuchū[lái]** обнаружить (иайти) [при обыске].
~拾 **sōu-shí** стряхивать и подбирать.
~括 **sōuguā´** 1) искать; разыскивать; 2) отбирать; отнимать (*у кого-л.*); обирать (*кого-л.*); 搜括地皮 собирать недоимки, выколачивать налоги, обирать народ до нитки.
~看 **sōu-kàn** осматривать, высматривать, производить осмотр.
~牢 **sōu-láo** обыскать и ограбить.
~輯 **sōují´** собрать материал (*для издания*), составить.
~緝 **sōu-qì** разыскать и арестовать.
~刮 **sōuguā´** *см.* 搜括
~剔 **sōu-tī** тщательно искать [и отбирать]; обшаривать и обирать.
~討 **sōu-tǎo** тщательно изучать; исследовать; доискиваться; исследование.
~得 **sōu-dé** обнаружить, найти (*особенно: при обыске*).
~尋 **sōu´xún(xǔn)** искать, разыскивать, доискиваться.

搜拿 **sōu-ná** разыскивать и арестовать.
~閱 **sōu-yuè** осматривать, производить осмотр; исследовать.
~捕 **sōubǔ´** 1) разыскивать и задерживать; 2) хватать, ловить, вылавливать.
~徧 **sōubiàn´** искать повсюду.
~身 **sōushēn´** обыскивать (*кого-л.*); личный обыск.
~句 **sōu-jù** выбирать выражения (предложения), подбирать подходящие (точные) фразы (*в сочинении*).
~夾子 **sōujiā´zi** уховертка (чёрная японская, *Apterygida japonica Borm — кожистокрылое насекомое*).
~集 **sōu-jí** собирать, коллекционировать, отбирать; сводить вместе (*напр. материалы*).
~粟都尉 **sōusù´-dūwèi´** *ист.* военный эмиссар по земледелию (*дин. Хань*).
~求 **sōu´qiú(qiǔ)** искать, выискивать; изыскивать, исследовать.
~根剔齒 **sōu-gēn´ tī-chǐ´** докапываться до корня, добираться до зубов (*обр. в знач.: тщательно искать, докапываться до мелочей*).
~獲 **sōuhuò´** взять при обыске, обнаружить и схватить.
~搜 **xiāoxiāo´** [двигаться] машинально, несознательно.
~攪 **shǎo-jiǎo** учинять беспорядки; причинять беспокойство; беспорядки, волнения.
~檢 **sōujiǎn** 1) обнаружить, доискаться; 2) осмотреть, обыскать (*напр. при системе государственных экзаменов с целью найти шпаргалку*).
~索 **sōusuǒ´** 1) *воен.* рекогносцировка, поиск (*противника*); 2) обыскивать; обыск; розыск (*престуника*); 搜索筆錄 протокол обыска; 3) шарить, искать; доискиваться; стараться иаскрести, собирать.
~索權 **sōusuǒquán´** *юр.* право обыска; 臨檢搜索權 право осмотра и обыска кораблей, идущих под нейтральным флагом.
~索枯腸 **sōu´-suǒ kū-cháng´** ломать голову (*над чем-л.; особенно над написанием стихов, прозы*); затрудняться, вымучивать из себя; биться в поисках (*напр. выхода*).
~索票 **sōusuǒpiào´** *юр.* ордер на обыск [и арест].
~察 **sōuchá´** *см.* 搜査

艘

16 [137,10]

10331

sōu, sāo	
cōy, cāo	
豪	蕭

сущ./счётное слово судно (*также счётное слово для судов; ср. русск. вымпел*); ~楫 суда и вёсла; 大船五~ больших кораблей пять; 軍艦十~ военные корабли в количестве десяти вымпелов.

獀

13 [94,10]

10332

sōu
cōy
尤

I *сущ.** осенняя (весенняя) охота; ~狩 осенняя (весенняя) и зимияя охота.

II *гл.** выбирать; ~馬 выбрать коня.

騪

20 [187,10]

10333

sōu
cōy
尤

только в сочетаниях; см. ниже.

騪粟都尉 **sōusù´-dūwèi´** *ист.* военный эмиссар по земледелию (*дин. Хань*).

螋

16 [142,10]

10334

sōu
cōy
尤

только в сочетании; см. 蠼螋

嫂

13 [38,10]

10335

sǎo
cǎo
晧

сущ. 1) жена старшего брата, невестка; ~溺則援之以手 если невестка тонет, то спасти её, подав руку; ~叔 жена старшего брата и младший брат мужа; 2) замужняя женщина; тётушка (*вежливое обращение к старшей женщине*); ~亦可謂之母乎 можио ли назвать старшую замужнюю женщину «матушкой»?

嫂子 **sǎo´zǐ** 1) жена старшего брата; невестка; 2) сестрица (*дружеское обращение к замужней женщине*).
~夫人 **sǎofū´rén** *вежл.* Ваша супруга (*в обращении к приятелю*).
~嫂 **sǎo´sǎo** *диал.* жена старшего брата.

薎

17 [140,13]

10336

sǎo
cǎo
皓

только в сочетаниях; см. ниже.

薎藧 **sǎolǔ´** *бот.* звездчатка средняя, мокрица (*Stellaria media* Cyr.).

溲

13 [85,10]

10337

sǒu	sōu
cǒy	cōy
有	尤

гл. 1) **sōu** пропитывать, промачивать, разводить в воде, смешивать с водой; ~麵 замешивать муку в воде; 2) мочиться; отправлять естественные потребности, отправлять нужду; мочеиспускание; 一日數~ в день несколько раз мочиться; ~血 мочиться кровью.

溲器 **sōu-qì** урильник, ночной горшок.

~酒 **sōu-jiǔ*** просяная водка.

~膏 **sōu-gāo*** непроизвольное извержение семени, поллюция.

~溺 **sōu-niào** мочиться.

~釀 **sōuniàng´** сбраживать, заквашивать.

~溲 **sōusōu´** *звукоподражание шуршанию промываемого риса.*

~麪 **sōumiàn´** замешивать муку на воде.

~便 **sōu-biàn** мочиться.

~疏 **sōushū´** *бот.* дейция шершавая (*Deutzia scabra* Thunb.).

~箕 **sōu-jī** решето для промывания риса.

馊

12 [184,9] *сокр. вм.* 餿, *см.* № 10329

10338

锼

14 [167,9] *сокр. вм.* 鎪, *см.* № 10323

10339

廋

13 [53,10]

10340

sōu
cōу
尤

I *гл.* 1) скрываться, укрываться, прятаться; 人焉~哉 куда (как) скрыться [от тебя] человеку? (*некуда скрыться*); 2) искать, доискиваться, расследовать.

II *сущ.* 1) изгиб, углубление; 山~ углубление (изгиб) в горах; 2)* (*сокр. вм.* 廋人) конюший.

廋語 **sōu-yǔ** *см.* 廋辭

~辭(詞) **sōu-cí** загадывать загадки; говорить намёками; загадка; намёк; условный язык; эвфемизм.

~人 **sōu-rén*** конюший (*дин. Чжоу*).

~伏 **sōu-fú** *уст.* засада, войско в засаде.

~疏(索) **sōu-shū(suǒ)** искать, выискивать, разведывать, обыскивать; разведка, рекогносцировка, обыск.

瘦

15 [104,10]

10341

shòu
шòу
宥

прил. 1) худой, тонкий, тощий; истощённый; отощавший; худеть, тощать; ~人 худой человек; 他病了一個月, ~多了, 兩個眼睛都陷下去了 он проболел месяц, сильно похудел, даже глаза ввалились; 這匹騾子~得很 этот мул очень тощий; 2) постный, нежирный (*о мясе*); 這塊肉太肥, 我要~點兒的 этот кусок мяса слишком жирен, мне нужно немного попостнее; 3) узкий, тесный (*об одежде*); 這件衣裳太~ эта одежда слишком узка (тесна); 4) тощий, бесплодный, бездоходный; неплодородный (*о земле*); ~田 тощая земля, бесплодное поле; ~貨 бездоходный (невыгодный) товар; 5) скудный, тощий (*с малым содержанием какого-л. вещества*); ~黏土 тощая глина; 6) тонкий, лёгкий, изящный; 鍾書體~ стиль почерка Чжуна изящный.

瘦金書 **shòu-jīn-shū** стиль тонкого золота (*назв. стиля в каллиграфии, отличающегося размашистостью, тонкостью и свободой линий; с дин. Сун*).

~懼(臞, 癯) **shòu-jù(qú)** отощать [в трудах и заботах]; худой, измождённый, отощавший [от забот и трудов].

~括括 **shòuguāguā´** худощавый.

~客 **shòu´kè** *бот.* роза индийская (*Rosa indica* L.).

~溜 **shòu´liū** *диал.* худощавый, стройный.

~瘁 **shòucuì´** измождённый, истощённый.

~削 **shòuxiāo´** похудеть, отощать; осунуться; худощавый, истощённый, изнурённый, исхудалый.

~子 **shòu´zi** худой [человек].

~肉 **shòuròu´** нежирное (постное) мясо.

~馬 **shòumǎ** малолетняя певичка, будущая проститутка (наложница); 養瘦馬 воспитывать для себя будущую наложницу; содержать девочку в публичном доме, подготавливая её для занятия проституцией.

~弱 **shòuruò´** худой, худосочный, чахлый; хилый, слабый, тощий; истощённый, измождённый.

~筋巴骨 **shòu-jīn´ bā-gǔ´** худые мускулы, выступающие кости (*обр. в знач.: тощий, измождённый*).

~懨懨 **shòuyānyān´** измождённый, изнурённый, обессилевший, истощённый.

~煤 **shòuméi´** тощий уголь.

~果 **shòuguǒ´** *бот.* сухой нерастрескивающийся плод, семянка.

~衣 **shòuyī´** тонкая одежда; лёгкое платье.

~硬 **shòu-yìng** *каллигр.* тонкий, но энергичный почерк.

~死 **shòu´sǐ** умереть от истощения; исхудать до предела; измождённый, заморённый.

~巴 **shòu´bā** худой, кожа да кости.

~肥 **shòu-féi** тощий (тонкий) и толстый.

~地 **shòudì´** тощая (бесплодная) земля.

~損 **shòu-sǔn** спадать с тела; худой, измождённый, истощённый, чахлый, исхудалый.

~小[枯乾] **shòuxiǎo´[-kūgān´]** недоразвитый (*о человеке*).

~怯怯 **shòuquèquè´** худосочный, тщедушный, хилый.

叜

13 [46,10]

10342

sōu
cōу

только в сочетании: 叜啚 Соугу (*гора и река в пров. Шаньдун*).

度

9 [53,6]

10343

dù	duò
дỳ	дò
遇	蘖

в составе сложных слов часто произносится в пекинск. диал.

-dǔ
-дỷ

I **dù** *сущ./счётное слово* 1) мера, измерение (*предмета*), степень (*качества; см. также* V); 三~空間 трёхмерное пространство; 極~ высшая (крайняя) степень; 2) градус (*счётное слово в геометрии, географии, метеорологии; см. также* V); 四十五~之角 (**jiǎo**) угол в 45°; 北緯三十七~ 37° северной широты; 攝氏零~不算冷 нуль градусов по Цельсию — это ещё не холодно; 3) ду (*мера в тысячу стандартных мер*); киловатт-час; тонна; 用了二十~電 израсходовать 20 киловатт-часов электроэнергии; 二十~自來水 20 тонн воды из водопровода; 4) норма; рамки, предел (*см. также* V); 勞累過~ перетрудиться, переутомиться; 以能熔化爲~ пределом является способность плавиться; 5) *астр.* скорость движения (*светила*) по орбите; суточное передвижение Солнца по эклиптике; *перен.* день, время; 月~急, 日~遲 скорость движения Луны — велика (быстра), Солнца — мала (медленна); 6) режим, строй; правовая система; закон (*см. также* V); ~不可改 закон изменять нельзя; 以~教節 при помощи правовой системы воспитывать чистоту (принципиальность); 7) свойство, характер, натура; поведение, манеры (*см. также* V); 大~ широкая натура; 8) догадка, допущение, предположение; расчёт (*см. также* V); 棄之~外 выбросить это из своих расчётов; 9) очередь, раз (*счётное слово для действий*); 七~過中秋 семь раз пережить праздник середины осени; 再~聲明 второе (вторичное) заявление; 10) *уст., муз.* тон, звук, лад, настройка; 聽其曲~ слушать звуки этой песни; 11)* алебарда; булава (*стражника*); 執鞭~守門 охранять ворота с плетью и булавой в руках.

II *гл.* 1) **dù** переходить, переплывать; проходить; выходить за; превышать; ~江河 переходить (переплывать) реки; ~百里之限 выйти за пределы 100 ли; 檝~岸花沈 там, где лодки (*букв.* вёсла) прошли, затонули цветы побережья...; 2) **dù** проводить, вести (*жизнь*); переживать; ~日子 проводить дни,

жить; 歡~假日 весело провести выходной день; ~了一冬 пережить зиму; **3) dù** передвигать, перемещать, перевозить (*что-л.*); передавать; ~四百萬石 перевести 4 млн. даней (*зерна*); 莫把金針~與人 ие передавай золотую иглу другому; **4) duò** поселяться [в], пребывать [в], оставаться (стоять) [на, в]; 今我~茲 сегодня я здесь поселюсь; 不~於善 не стоять на добре, не ходить по стезе добра; **5) dù** предвидеть, предугадывать; 進退可~ действия (*совершенного правителя*) можио предвидеть; **6) duò** думать; размышлять о (*чём-л.*); строить план относительно (*чего-л.*); 豈敢~其私 как смел бы я думать о своём личном?; **7) duò** мерить, измерять; прикидывать в уме; рассчитывать, исчислять; ~地以居民 измерять землю, чтобы поселить на ней народ; 臣竊~之 я позволил себе рассчитать это; **8) duò*** резать, рубить; 山有木, 則工~之 если на горах есть деревья, то мастер срубит их; **9) duò*** выправлять, исправлять; настраивать, налаживать; регулировать; ~已 выправлять самого себя, совершенствоваться; 自~曲 регулировать (настраивать на должный лад) звуки песни, песня в верном ладу; **10) dù** *будд.* спасать (*душу*); обращать (*в веру*); помогать; постригать в монахи; ~他作和尚 постричь его в монахи; 仙佛~人 боги (бессмертные и будды) помогают людям; **11) dù** *будд.* отрекаться, отрешаться от; сбрасывать (*напр. бремя суетного мира*); ~一切苦厄 сбросить ярмо всех страданий (*суету мирскую*).

III **dù** *служебное слово гуанчж. диал. чит.* **tô** в, внутри (*послелог*): 家~不和 в семье неладно (разлад).

IV **dù** *собств.* Ду (*фамилия*).

V **dù** *пекинский диал.*-**dů** *в словообразовании служит родовой морфемой в многочисленных словах и терминах со следующими основными значениями:* а) *мера, измерение;* 長~ длина; 寬~ ширина; 高~ высота; 厚~ толщина; б) *степень, измеряемое качество;* 溫~ теплота, темиература; 濕~ степень влажности, влажность; 密~ плотность; 硬~ твёрдость; 速~ скорость; в) *величина в градусах;* 弧~ величина дуги; 角~ **jiǎo'dů** величина угла; 經~ долгота; 緯~ широта; г) *предел, норма, лимит;* 程~ степеиь; 限~ предел; 年~ годовой лимит, норма за год; 季~ квартальный лимит, трёхмесячная норма; д) *режим, система;* 法~ правовая система, законы; 制~ система, строй, режим; е) *свойство, характер; поведение, манера;* 風~ манеры, стиль поведения; 調~ настройка, характер; 態~ поведение; 氣~ характер, натура; ж) *догадка, допущение;* 測~ предположение, допущение; 揣~ догадка.

度量 **dù'liàng** 1) мера; степень; измерение; мерный, метрический; 線度量 линейные меры; 度量單位 единица измерения; 度量空間 метрическое пространство; 2) измерять, мерить; измерительный; 3) характер, натура (*человека*); выдержка; 度量大[的] великодушный, беспристрастный, широкий по натуре; выдержанный; 度量小[的] мелкий, пристрастный, невыдержанный.

duò'liáng' прикидывать в уме; предполагать.

度量衡 **dùliànghéng'** система мер и весов; 度量衡學 метрология.

~盤 **dùpán'** *геод.* лимб.

~世 **dù-shì** удалиться от мира; уйти в мир бессмертных.

~世法 **dù-shì-fǎ** *будд.* путь спасения.

~日 **dùrì** жить, коротать дни; 節儉度日 жить скромно (экономно).

~日如年 **dù-rì' rú-nián'** прожить один день как целый год (*обр. в знач.: жить в невыносимых условиях, когда день тянется годом*).

~譜術 **dùpǔshù'** спектрометрия.

~田收租[制] **dù-tián shōu-zǔ [zhì]** *ист.* обложение поземельным налогом (*IV в. н. э., в противоположность подушному обложению*).

~曲 **dù-qǔ** 1) петь по нотам; правильно вести мелодию; 2) писать музыку, заниматься композицией.

~外 **dù-wài** 1) вне расчёта; без внимания; 置之度外 не принять это в расчёт; оставить без внимания, игнорировать; 2) вне закоиа, в исключение из правил.

~冷丁 **dùlěngdīng'** *фарм.* долантин (*болеутоляющее средство*).

~命[兒] **dùmìng'** поддерживать существоваиие, зарабатывать на хлеб.

~料 **duò-liào** рассчитывать, прикидывать в уме, взвешивать.

~射 **dùshè'** *воен.* одиночные выстрелы, стрельба одиночными выстрелами.

~尺 **dù-chǐ*** уставной чи (*мера длины, первоначально в 100 зёрен проса, положенных в линию, противопоставлялся* 律尺, *см.*).

~牒 **dù-dié** ставленная грамота для монахов, казённая грамота с разрешением на пострижение, монашеское свидетельство (*давало освобождение от налогов и повинностей, временами продавалось правящими кругами за деньги*).

~緣 **dù-yuán** *стар., будд.* монашеское свидетельство.

~越 **dù-yuè** превосходить; быть выше; выдаваться, оставлять позади всех.

~支 **dù-zhī** 1) составлять смету расходов; 2) *стар.* дучжи (*ответственный чин фискального приказа, с VI в., позже — министерства финансов*).

~支部 **dù-zhī-bù** министерство финансов (*дин. Цин*).

~支表 **dùzhībiǎo'** *уст.* смета.

~支使 **dù-zhī-shǐ** *стар.* комиссар по финансовым делам.

~數 **dùshů** (*также* 度數兒 **dù'shůr**) число (мера) в градусах.

dù-shù система титулов, табель о рангах.

~過 **dùguò'** провести, прожить, пережить (*какой-то период времени*).

~紀 **dù-jì** продлевать жизнь; продление жизни.

度脫 **dù-tuō** *будд.* освободиться от бремени суетного существования, уйти от мирского прозябания.

~德量力 **duò-dé' liàng-lì'** соизмерять свои духовные и физические возможности.

鍍 17 [167,9]

10344

dù, tú	
дỳ, тý	
遇	虞

гл. покрывать [металлом] (*напр. золотом, никелем*); 在銅胎上~了一層鎳 на медную основу нанести слой никеля; 假金只用眞金~ фальшивое золото покрывают лишь настоящим золотом.

鍍金 **dùjīn'** 1) покрывать позолотой, золотить; позолоченный; золочеиие; 2) мишурный, обманчивый, фальшивопоказной.

~鉻鋼 **dùgègāng'** хромированная сталь.

~鉑 **dùbó'** платинировать; платинированный.

~鋅 **dùxīn'** оцинковать; оцинкованный; цинкование, оцинковка; 鍍鋅鐵皮 оцинковка железа.

~鋅鐵 **dùxīntiě'** оцинкованное железо.

~銅 **dùtóng'** покрывать медью, омеднять; омеднение.

~錫 **dùxí'** лудить; лужёный; лужение.

~錫鐵 **dùxítiě'** лужёное железо.

~鎳 **dùniè'** никелировать; никелированный; никелировка.

~銀 **dùyín'** серебрить, покрывать серебром; серебрёный; серебрение.

踱 16 [157,9]

10345

duò
дò
藥

гл. медленно ходить, бродить; гулять, шагать; ~來踱去 прогуливаться взад и вперёд.

踱神 **duò-shén** «бродячий дух» (*ирон. о бродяге, бездельнике*).

渡 12 [85,9]

10346

dù
дỳ
遇

I *гл.* 1) переправляться [через], переезжать (*реку*); 大軍~江南下 осиовные силы армии переправились через *р.* Янцзы и двинулись на юг; 強~ с боем переправляться, форсировать; 2) перевозить, переправлять (*через реку*); 這隻小船只能~人, 不能~貨 эта маленькая лодка перевезёт только людей, но не грузы; 3) пересекать, проходить через; осиливать; преодолевать; переживать; 眼前的難關怎麼~? как осилить (преодолеть) нынеш-

ние трудности?; 4) *яп.* выдавать, передавать.

II *сущ.* переправа, перевоз; брод; 野~ переправа в степи; 古~ старая переправа.

渡江 dù-jiāng 1) переправляться через реку; *воен.* форсировать реку; 2) переправиться через реку Янцзы.

~江楫 **dù-jiāng-jí** клятва (присяга) при отправлении в поход (*по клятве полководца* 祖逖, *давшего её с ударами вёсел при переправе через Янцзы, дин.* 晋).

~口 **dùkǒu´** место переправы, переправа, перевоз.

~船 **dùchuán´** паром; 劃槳渡船 многовёсельный паром.

~槽 **dùcáo´** акведук.

~津 **dù-jīn** переправа; брод; перевоз.

~河 **dù-hé** 1) переправляться (переплывать) через реку; [речная] переправа; 2) переправиться через реку Хуанхэ.

~子 **dù-zǐ** *уст.* паромщик, перевозчик.

~輪 **dù-lún** паровой паром; перевозочный катер.

~鴉 **dùyā´** *зоол.* во́рон (*Corvus corax*).

~海 **dù-hǎi** пересечь море; перевозить морем.

~人 **dùrén´** перевозчик, паромщик.

~過 **dùguò´** 1) переправиться, переплыть, переехать (*через реку*); 2) перейти, осилить; 渡過難關 преодолеть трудности.

~頭 **dù-tóu** 1) переправа, перевоз; 2) старший на переправе, перевозчик.

镀

15 [167,10] *сокр. вм.* 鍍, *см.* № 10344

10347

曼

11 [73,7]

10348

màn, *книжн.* wàn	
мàнь, *также* вàнь	
顢	翰

I *прил.* 1) широкий, длинный, долгий, протяжный; далёкий, пространный; большой, обширный; ~聲而歌 протяжным голосом петь; 孔~且碩 очень длинный и пространный (*о храме*); 2) мягкий, изящный, прелестный; красивый; ~舞 изящный танец; 3)* тонкий, нежный; ~膚 тонкая кожа; 4) тонкий, лёгкий (*об одежде*); 衣裳~煖 одежда тонкая, но тёплая.

II *отрицание* 1)* не, нет; не надо; 神怪茫茫, 聖人~云 духи и оборотни — призрачны, и совершенные люди о них не говорят; 2)* не иметься, не быть (*отрицательная связка*); 行,有之也; 病,~之也 если проводить в жизнь [высшие принципы] — они будут существовать; если же их калечить — их не будет.

III *сущ.* 1)* *вм.* 縵 (*гладкий шёлк*); 2)* *вм.* 幔 (*занавес, шатёр*); 3)* *вм.* 蠻 (*южные варвары*).

IV *собств.* Вань (*фамилия, редко*).

Примечание: в совр. собств. именах чит. **màn**, *напр.* 曼徹斯特 Манчестер.

曼丘 wànqiū Ваньцю (*фамилия*).

~西人 **mànxī´rén** *этн.* манси, вогулы.

~綽 **màn-chuò** *театр* высокий голос, фальцет (*в пекинской опере*).

~辭 **màn-cí** изъясняться тонко; изысканная речь.

~澤 **màn-zé** гладкий, светлый; лоснящийся, блестящий.

~聲 **màn-shēng** протяжный голос; тянущийся звук.

~靡 **màn-mǐ** мягкий и нежный (*о звуке*).

~鬋 **màn-jiān** гладкие (блестящие) пряди от висков.

~丁哥人 **màndīng´gērén** мандинго (*народность в Зап. Африке*).

~衍 **màn-yǎn** 1) развиваться, распространяться; 2) изменяться; 3) бесконечный, беспредельный; непрерывный; 4) маньянь (*см.* 漫演; *название древнего спортивного представления-игры*).

~壽 **màn-shòu** долголетие.

~胡 **màn-hú** 1) маньху (*род трезубца*); 2) грубый, без украшений.

~妙 **màn-miào** лёгкий, грациозный, пластичный (*о движениях в танце*).

~獨林 **màndúlín´** *см.* 曼陀鈴

~人 **màn´rén** *этн.* мон (*народность в сев. части Вьетнама, кит.* мяо).

~羨 **màn-xiàn** 1) обширный, бесконечный; 2) широко разбросанный.

~殊 **mànshū´** 1) (*санскр.* manju) *будд.* глубокая добродетель; 2) *уст.* маньчжур; маньчжурский.

~睩 **màn-lù*** влажный взор, глаза с поволокой.

~煖 **màn-nuǎn** лёгкий и тёплый (*о хорошем платье*).

~曼 **mànmàn´** далёкий; длинный; долгий.

~徹斯特派 **mànchè´sītè-pài´** *ист.* фритредеры.

~達拏 **màndáná** (*санскр.* maṇḍala) магический круг.

~延 **mànyàn** 1) непрерывный, бесконечный; беспрестанный; 2) маньянь (*назв. животного; также название древнего спортивного представления-игры, см.* 漫演).

~麗 **màn-lì** изящный, грациозный, прелестный, красивый.

~尼普利舞 **mànnípǔlì-wǔ** малипурские танцы (*одна из танцевальных школ-направлений Индии*).

~陀羅[花] **màntuóluó[huā]´** 1) (*санскр.* Mandāraya) *бот.* дурман индийский белый (*Datura metel* L. f. *alba*); 2) *будд. см.* 曼達拏

~陀鈴(林) **màntuólíng(lín)´** (*ит.* mandolino) мандолина.

~荼羅 **màntúluó** (*санскр.* maṇḍala) *будд.* магический круг.

~漶 **màn-huàn** неразборчивый, нечитаемый.

缦

14 [120,11] *сокр. вм.* 縵, *см.* № 10359

10349

鳗

19 [195,11] *сокр. вм.* 鰻, *см.* № 10360

10350

墁

14 [32,11]

10351

màn
мàнь
翰

I *сущ.* 1) *вм.* 鏝 (*лопатка для штукатурных работ, мастерок, кельма*); 2) штукатурка; лепные украшения на стене; 畫~ замазывать лепные украшения; пачкать штукатурку.

II *гл.* 1) мостить, настилать; ~磚 мостить кирпичом; ~瓦 крыть черепицей; 2) мазать (*напр. штукатуркой*); выложить (*кафелем*); штукатурить, цементировать; ~滅 замазать (*напр. фрески*); ~一個花池子 выложить цветочную клумбу.

墁地 màndì´ выстилать, мостить (*землю*).

~甎 **mànzhuān´** выстилать (мостить) кирпичом.

镘

19 [167,11]

10352

màn
мàнь
翰

сущ. 1) лопатка для штукатурных работ, мастерок, кельма; 吾不敢一日舍~以嬉 я не решусь и на один день бросить мастерок для того, чтобы повеселиться; 2) обратная (*гладкая, не имеющая надписи*) сторона монеты; 這錢昏, 字~不好 эта монета тусклая, лицевая и обратная стороны монеты плохие.

鏝胡 màn-hú* маньху (*род трезубца*).

~刀 **màndāo´** лопатка штукатура, мастерок, кельма.

谩

18 [149,11]

10353

mán	màn
мáнь	мàнь
寒	諫；翰

I *гл.* 1) **mán** обманывать, вводить в заблуждение; лгать; 面~ лгать в лицо; 欺~ обманывать, вводить в заблуждение; 2) **mán** скрывать, утаивать; прятать; ~不過 никак не спрятать, не скрыть; ~下 скрыть, спрятать; 3) **mán** унижать, оскорблять; поносить; 背則~之 ...а за спиной поносить его; 4) **màn*** недооценивать, пренебрегать; низко ставить; 輕~宰相 презирать канцлера и пренебрежительно обращаться с ним; 5) **màn*** хвастаться, пускать пыль в глаза; 故桀紂暴~ итак, Цзе и Чжоу (*последние цари династий Ся и Инь*) были жестоки и хвастливы.

II *прил./наречие* 1) **mán** неясный, сумбурный; беспорядочный, бессистемный; анархический; бесшабашный; в беспорядке, сумбурно; как попало, кое-как; ~憶 сумбурные воспоминания; 太~, 願聞其要[это] слишком неясно, и я хотел бы услышать [от Вас] основные положения этого (*Ваших слов*); 2) **mán** *среднекит.* непродуманный, нечаянный, невольный; случайный, бесцельный, шальной; случайно, на случай, бесцельно; на худой конец; 人生~爾 жизнь человека — случайность, и только!; 羔兒無分, ~煎茶 и если гаоэр (*сорт вина*) не суждено [нам пить], заварим, на худой конец, мы чаю!; 3) **màn** *среднекит.* напрасный, тщетный; зря, понапрасну; ~兒戲 напрасная (бесплодная) детская забава; ~讀書 зря учиться, напрасно сидеть над книгами.

III *сущ.* **màn** оборотная сторона монеты, орёл.

謾上不謾下 **mán-shàng, bù-mán-xià** обманывать верхи, не обманывать низы (*обр. в знач.:* а) *колотушка из ростка бамбука, обмотанного сверху кожей, инструмент для отбивания ритма;* б) *обманывать начальство, о чиновнике*).

~言(語) **mányán(yǔ)´** ложь, обман; хвастовство.

~台 **màn-yí** бояться.

~讕 **mán-làn** клеветать, обманывать; клевета, ложь.

~罵 **mànmà´** ругать, поносить; браниться, ругаться; ругательство, ругань; брань.

~欺 **mán-qī** обманывать; обман.

~天謾地 **mán-tiān´ mán-dì´** обманывать небо, обманывать землю (*обр. в знач.: обманывать всех и вся*).

~誕 **mán-dàn** лгать, хвастаться; ложь, хвастовство.

~兒 **mànr** оборотная сторона монеты; 字兒謾兒 лицевая и оборотная стороны монеты, решка и орёл.

~謊 **mànhuǎng´** обманывать.

慢 14 [61,11]

10354

màn
ма̀нь
諫

I *прил./наречие* 1) медленный, медлительный, неторопливый; медленно, неторопливо, тихо, не спеша; 太~ слишком медленно; 不快不~ ни быстро, ни медленно; 你~一點兒走 等等他 ты иди помедленней, подожди его; 2) ленивый, нерадивый, небрежный; 君子寬而不~ совершенный человек великодушен, но не нерадив (не небрежен); 3) *среднекит.* напрасный, тщетный; понапрасну, зря; [花]莫~輕擲 зря не бросай с презреньем [цветы]; 瓊英~好, 與何人比? и зря прекрасны дивные цветы: с кем их сравнить? [любимой нет]; 4) беспорядочный, распущенный; неумеренный, разнузданный; 刑~ в наказаниях (*преступникам*) нет порядка; 5) скудный, недостаточный; убогий; недостойный; ~葬 убогие (недостойные) похороны; 6) хрупкий, ломкий; 工事苦~ работы трудны и непрочны.

II *гл.* 1) о т с т а в а т ь [н а] (*напр. о часах*); идти медленно; 我的表~五分鐘 мои часы отстают на пять минут; 叔馬~忌* лошади Шу задержали свой ход; 2) м е д л и т ь; п о с т о й, п о г о д и, н е н а д о; 請你~誇口 нечего тебе, пожалуйста, хвастаться!; 且~ погоди!; постой!; не так рьяно!; 3) н е п р и д а в а т ь з н а ч е н и я, н е д о о ц е н и в а т ь, н и з к о с т а в и т ь; 可敬不可~ заслуживать уважения, но никак не небрежения; 他也自心下~了 он и сам не придал этому никакого значения; ~法 не придавать значения законам; 4)* замазывать, пятнать; 埾~ замазать (запятнать) глиной; 5) *среднекит.* скрывать, прятать; ~不過 никак не скрыть; 慢下 скрыть, спрятать.

III *сущ. кит. муз.* мань (*протяжная мелодия размером в 8 долей такта; эпоха Тан — Сун*); 揚州~ янчжоуская мань.

慢工出細活 **màn-gōng chū xì-huó** тщательная (неторопливая) работа даёт лучший результат.

~工出巧匠 **màn-gōng chū qiǎo-jiàng** при неторопливой работе получается более искусное изделие.

~型 **mànxíng´** *психол.* медлительный тип.

~性 **mànxìng´** 1) *мед.* хронический (*о болезни*); 慢性卡他 хронический катар; 2) беспечный, флегматичный; медлительность; флегма.

~性子(兒) **mànxìng´zi** 1) увалень, медведь; медлительный, нерасторопный; 2) флегматичный человек, флегматик.

~性病 **mànxìngbìng´** *мед.* хроническая (затяжная) болезнь; хроническое заболевание.

~世 **màn-shì** взирать на мир с презрением; бесцеремонно смотреть на современников.

~點[兒] **màn´diǎn** помедленнее!, потише!, не торопись!, постой!

~吞吞 **màntūntūn´** медленный, медлительный; очень медленно, не спеша, неторопливо.

~著(着) **màn´zhe** постойте!, погодите!; медленней, тише.

~脾風 **mànpífēng´** *кит. мед.* детские конвульсии.

~車 **mànchē´** поезд малой скорости.

~中子 **mànzhōngzǐ´** *физ.* медленный нейтрон.

~狎 **màn-xiá** относиться пренебрежительно, третировать.

~聲 **màn´shēng** *кит. фон.* протяженное (раздельное) произношение (*морфем, обычно подверженных стяжению, напр.:* 之乎 *вм.* 諸, 不律 *вм.* 筆).

~聲慢氣 **màn-shēng´ màn-qì´** говорить, растягивая слова; мямлить.

慢打法器 **màn-dǎ-fǎ-qì** пока воздержаться от распространения (огласки).

~待 **màndài´** 1) бесцеремонно (грубо, неучтиво) обращаться; невнимательное (грубое) обращение; с пренебрежением, презрительно; 2) *вежл.* простите, что не принял Вас достойно (*также* 慢待得很).

~手慢腳 **màn-shǒu´ màn-jiǎo´** медленные руки, медленные ноги (*обр. в знач.: медлительный в работе, нерасторопный*).

~詞 **màncí´** *кит. лит., муз.* медленные «цы» (*разновидность* 南詞, *исполнялись под аккомпанемент лютни* 琵琶, *с дин. Тан*).

~惰 **màn-duò** нерадивый, небрежный.

~調 **màn-diào** 1) *кит. муз.* замедленная мелодия (*модуляция темпа*); 2) *муз.* медленный темп; адажио; ленто; анданте.

~調曲 **màndiàoqǔ´** *муз.* адажио (*пьеса*).

~講 **màn-jiǎng** *см.* 慢說

~步 **mànbù´** медленным шагом; медленно.

~易 **màn-yì** 1) относиться свысока (пренебрежительно); быть небрежным (*в отношении кого-л.*); 2)* ровный, протяжный (*о звуке*).

~騰騰 **mànténgténg´** медленный, медлительный; крайне медленно (неторопливо).

~驚風 **mànjīngfēng´** *кит. мед.* тонические конвульсии, хронические судороги (*обычно у детей*).

~侮 **màn-wǔ** третировать, относиться свысока; обижать, оскорблять.

~條斯理[兒] **màn´tiáo-sīlǐ´, màntiǎosīlǐr** медленно, неторопливо, не спеша, исподволь.

~火 **mànhuǒ** медленный огонь.

~走 **màn-zǒu** 1) идти медленно; 2) *вежл.* не торопитесь!, идите осторожно! (*напр. уходящему гостю*).

~板 **màn-bǎn** *муз.* медленный темп, анданте, ленто, адажио.

~慢[的, 兒] **màn´màn, mànmàn´dě(r)** медленно, неторопливо; не спеша, исподволь; потихоньку, понемногу, постепенно.

~慢吞吞 **màn´mån-tūntūn´** медленный, медлительный, крайне медленно.

~慢騰騰 **màn´mån-tēngténg´** *см.* 慢慢吞吞

~坡 **mànpō´** отлогий склон.

~道 **màn-dào** *см.* 慢說

~藏 **màn-cáng** плохо прятать; небрежно хранить.

~藏誨盜 **màn-cáng´ hùi-dào´** плохо прятать — учить воровать.

~說 **màn-shuō** не упоминать о (*чём-л.*); не затрагивать, оставить в покое (*вопрос*); не говорить; не говоря уже.

~不經心 **màn´-bù-jīng-xīn´** беззаботный, небрежный.

~臉 **màn-liǎn** прелестное (приятное) лицо.

~悠悠[的] **mànyōuyōu´** плавный, неторопливый; плавно, не спеша.

僈 13 [9,11]

10355

màn
мàнь
諫

I *прил. вм.* 慢 (*ленивый, нерадивый, небрежный*).

II *гл.** пренебрегать, относиться небрежно; упускать из виду; ~差等 пренебрегать различиями в ранге.

饅 20 [184,11]

10356

mán
мáнь
寒

только в сочетаниях; см. ниже.

饅首 **mán-shǒu** хлебец, приготовленный на пару, пампушка.

~頭 **mán'tóu** 1) хлебец, приготовленный на пару; пампушка; 土饅頭 «земляной хлебец» (*обр. в знач.: могила*); 吃土饅頭 поесть земляного хлебца, отправиться на тот свет; 2) *диал.* паровые пирожки; 肉饅頭 паровые пирожки с мясом.

幔 14 [50,11]

10357

màn
мàнь
翰

сущ. 1) занавес; полог, экран; 車~ верх (полог) экипажа; 窗開翠~卷 открылось окно, поднялась изумрудная штора...; 2) палатка, шатёр; юрта; 設毳~以居公主 построить войлочный шатёр для принцессы; 3) флаг-вывеска; 酒~ флаг над трактиром.

幔屋 **màn-wū** шатёр, палатка.

~室 **màn-shì** помещение-палатка из шёлковых тканей (*киот внутри храма предков*).

~亭 **màn-tíng** шатёр, палатка, матерчатая беседка.

~子 **màn'zi** *диал.* занавес, полог; покрывало.

~帳 **màn'zhàng(zhǎng)** занавес, занавеска; полог.

~城 **màn-chéng** городские стены из полотнищ (*бутафория, напр. на сцене*).

獌 14 [94,11]

10358

wàn,	màn
вàнь,	мàнь
願	翰

*сущ.** вань, мань (*якобы род волка*).

獌狿 **màn-yán*** маньянь (*крупный хищник длиной якобы в 8 尺*).

縵 17 [120,11]

10359

màn
мàнь
翰

I *сущ.* 1) гладкий (*без узоров*) шёлк; ~表白裏 лицо из гладкого шёлка и белая подкладка; 2) простая (*без украшений*) повозка; 乘~不舉 ехать в неукрашенной телеге и без музыки; 3) струны; 操~ настраивать (перебирать) струны.

II *прил.* 1) простой, гладкий, неукрашенный, безыскусственный; 使諸侯以~帛鹿皮報 приказать князьям в знак благодарности представить простой шёлк и оленьи шкуры; 2) *вм.* 慢 (*медленный, медлительный*).

縵立 **màn-lì** долго стоять.

~田 **màn-tián** ровное поле (*без борозд и арыков*).

~襠袴 **màndāngkù'** штаны без разреза сзади.

~胡 **màn-hú** 1) кисточки на копье (*украшение*); 2) гладкий.

~布 **màn-bù** простая грубая ткань, холст.

~樂 **màn-yuè*** гармоничные звуки разных инструментов.

~衣 **màn-yī** одежда буддийского послушника.

~縵 **màn'màn** 1) медленно плыть (*об облаках*); 2) быть в заблуждении, утратить здравый смысл.

鰻 22 [195,11]

10360

mán,	màn
мáнь,	мàнь
寒	願

сущ. угорь; *зоол.* Anguilla lostoniensis (*вид угря*).

鰻鱺 **mánjì'** *зоол.* Congrellus anago, Leptocephalus anago (*вид морского угря*).

~鱺 **mánlí'** *зоол.* японский речной угорь (*Anguilla japonica*).

~魚 **mán'yú** угорь.

~鯗 **màn-xiǎng** вяленые и солёные ломтики угря.

嫚 14 [38,11]

10361

màn
мàнь
諫

в удвоении также

yuān
юāнь
先

гл. 1) оскорблять, порочить, презирать; надменный; высокомерный; оскорбительный; 單于嘗爲書~太后 хан когда-то написал письмо, оскорбляющее императрицу; ~言 высокомерные речи, оскорбительные слова; 2) относиться нерадиво; медлить, мешкать; 職事不~ не медлить при исполнении служебных дел.

嫚易 **màn-yì** 1) неторопливый, спокойный; не спеша, медлительно; 2) относиться свысока (враждебно, недоброжелательно); высокомерный.

~罵 **màn-mà** оскорблять, поносить, ругать.

~侮(嫚) **màn-wǔ** относиться с пренебрежением.

~誤 **màn-wù** бездельничать, лениться.

~嫚 **mànmàn', yuānyuān'** гибкий, мягкий, податливый.

漫 14 [85,11]

10362

màn	mán
мàнь	мáнь
翰	寒

I *гл.* **А.** 1) **màn, mán** разливаться [на], выходить из берегов; 河水~出來了 река разлилась; 彌~數百里 мощно разлиться на сотни ли; 2) **màn, mán** распространяться; нависать; наслаиваться, громоздиться; 雲~ тучи громоздятся (нависают); 重 (**chóng**) 屋百層, 連閣周~ группы домов в сотни ярусов, ряды теремов вокруг громоздятся; 3) **mán** тонуть, погружаться в воду; 瓦半~ черепицы (*крыш*) наполовину тонут в воде (*о ливне*); 4) **màn** уходить в грязь; погрязать, пачкаться, грязниться; 不~於利 не прельщаться выгодами, не марать себя низкими (меркантильными) интересами; 5) *вм.* 謾 **mán** (*обманывать, вводить в заблуждение, лгать*); 6) **màn** не торопиться, погодить, не надо!; ~說是他, 就是你去, 也不成! не говоря уже о нём, даже если ты пойдёшь — и то ничего не выйдет!; *гл.* **Б.** 1) **màn** заливать, затоплять, наводнять; 水~了路基 вода залила полотно дороги; 大水~過房子來了 полые воды затопили дом; 2) **màn, mán** пачкать, марать; подрывать, разлагать; 垩~ залеплять (пачкать) глиной; 沈~女德 развращать девушку; 3) **mán** заполнять собою, заваливать; застилать; 桃李~山 персики и сливы заполняют горы; 大霧~天 густой туман застлал всё небо.

II *прил./наречие* 1) **màn** широкий, беспредельный; щедрый; широко, во множестве, обильно; 涕洟流~ слёзы и сопли обильно текут; распустить нюни; 2) **màn** блуждающий, бродячий; ничем не ограниченный, вольный; ~士 учёный человек без определённого местожительства; ~無目的地走着 ходить машинально, без цели; вольно бродить; 3) **màn, mán** беспорядочный, спутанный, бессистемный; анархический; неясный, сумбурный; как попало; кое-как; 東風莫~送扁舟 ветер восточный, не гони как попало утлую лодку мою...; ~無秩序 без всякого порядка; в полнейшем беспорядке; 4) **mán** *среднекит.*

непродуманный, нечаянный, невольный; случайный; шальной; случайно; ～寂寥 нежданная тишина; нечаянно затихнуть; 5) **mán** *среднекит.* напрасный, тщетный; ненужный; зря, понапрасну, задаром; ～勞車馬駐江干 напрасно затруднять повозки и коней на берегу реки стоять.

III *собств.* **màn** Мань (*фамилия*).

漫畫 **màn'huà** 1) карикатура, шарж; 2) *зоол.* кóлпица (*Platalea leucordia*).

～畫家 **mànhuàjiā´** карикатурист.

～溢 **mànyì´** разливаться, затоплять.

～蓋 **màn-gài** покрывать.

～灌 **màn'guàn** *с.-х.* полив нáпуском.

～山 **mán(màn)-shān** заполнять собою горы, быть во множестве (повсюду); кучи, горы (*чего-л.*).

～山遍野 **mán(màn)-shān´ biàn-yě´** заполнять горы и заполнять долины (*обр. в знач.: заполнять собой всё; иметься в огромных количествах; [быть] повсюду во множестве*).

～山過嶺 **màn-shān´ guò-lǐng´** горы тянутся чередой, образуя хребты.

～言 **màn-yán** *см.* 漫語

～語 **màn-yǔ** празднословие, пустая болтовня; пересуды.

～汗 **màn-hàn** 1) широкий, обширный, безграничный; 2) неопрятный, грязный; в беспорядке.

～評 **màn-píng** непринципиальная (несерьёзная) критика; вольные критические замечания.

～筆 **mànbǐ´** записки, записи, заметки (*часто в заглавиях сочинений*).

～衍 **màn-yǎn** 1) маньянь (*см.* 漫演; *название древнего спортивного представления-игры*); 2) распространяться, развиваться стихийно; 3) неограниченный; распущенный; 4) бесконечный, беспредельный, непрерывный; 5) вести бродячую жизнь, непрестанно менять своё местопребывание.

～游 **mànyóu´** 1) бродить, странствовать, скитаться, шататься; 2) мигрировать (*о водных животных*).

～游生物 **mànyóu´-shēng´wù** *зоол.* животные-космополиты, активно мигрирующие водные животные (*напр. киты, каракатицы, угри*).

～射 **mànshè´** *физ.* диффузное отражение; диффузия; диффузный; рассеянный.

～射體 **mànshètǐ´** *физ.* диффузор.

～射光 **mànshèguāng´** *физ.* рассеянный свет.

～胡(糊) **màn-hú** грубый, без украшений.

～步 **màn-bù** бродить, гулять, прохаживаться.

～甸 **màndiàn´** поливное поле; влажная обрабатываемая почва.

～汚 **mànwū´** измазанный, запачканный, загрязнённый.

～罵 **mànmà´** пилить, донимать беспрерывными попрёками, бранить как попало; ругаться.

～羨 **màn-yàn** вздорный; бессвязный; туманный (*о неудачном стихотворении, сочинении*).

漫天 **mántiān´** 1) застилать всё небо; заволакивать; 2) бесконечный, беспредельный.

～天討(要)價 **mán-tiān´ tǎo(yào)-jià´** запрашивать (заламывать) неимоверно высокую цену.

～天大謊 **màn-tiān´ dà-huǎng´** величайшая (вопиющая, несусветная) ложь.

～談 **màntán´** 1) [разрозненные, вольные] заметки о...; 2) вести свободную беседу; [вольное] собеседование; 漫談會 [свободная] беседа.

～水 **mànshuǐ´** разлив, паводок.

～錄 **màn-lù** записки, заметки.

～長 **mànchàng´** длительный, долгий; утомительный; 漫長的歲月 длительное (бесконечно тянущееся) время; 漫長的道路 долгая (утомительная) дорога.

～長無頭 **màn-cháng´ wú-tóu´** бесконечный.

～浪 **màn-làng** 1) распущенный; распущенность; 2) необузданный, безудержный.

～反射 **mànfǎnshè´** *физ.* диффузное отражение.

～漫 **mànmàn´** 1) огромный, обширный; 2) разнузданный, распущенный, безудержный; 3) заволакивать, застилать.

mànmàn´, mánmán долгий; безграничный; безбрежный, беспредельный, бесконечный (*о времени и пространстве*).

～遊 **mànyóu´** бродить бесцельно, шататься; странствовать.

～遊癖 **mànyóupǐ´** *мед.* дромомания.

～延 **mànyán** разливаться; расползаться, распространяться.

～成 **màn-chéng** вольно создавать [стихи] (*не придерживаясь канона стихосложения*).

～滅 **màn-miè** исчезать, становиться неразличимым (неясным), стираться.

～記 **mànjì´** записки, наброски.

～兒 **mànr** решётка, решка.

～說 **mànshuō´** нечего и говорить, не говоря уже о...; не только (*часто ниже корреспондирует* 就是 *в знач.: «даже»*); 這件古董漫說三千元, 就是三萬元也值 эта антикварная вещь стоит даже все тридцать тысяч юаней, не говоря уже, что, конечно, стоит 3 тысячи.

～流 **mànliú** потоки воды (*напр. при разливе*); паводок; растекаться (*о водах паводка*).

～不經心 **màn´-bù-jīng-xīn´** оставить без всякого внимания; быть безразличным; безразличный, беззаботный, без интереса, машинально; кое-как.

～不過橋 **màn´-bù-guò-qiáo´** вода не поднимается выше моста (*обр. в знач.: выше головы не прыгнешь; каждому своё*).

～與 **màn-yǔ** 1) момент поэтического вдохновения; 2) стихотворный экспромт; 3) *среднекит.* машинально (бездумно) справиться (*с чем-л., особенно: написать под минутным поэтическим вдохновением*).

～興 **màn-xìng** 1) момент поэтического вдохновения; 2) стихотворный экспромт.

漫演 **màn-yǎn** маньянь (*название древнего спортивного представления, род спортивной игры; упражнения выполнялись участниками, загримированными под крупных животных*).

～想 **màn-xiǎng** сумбурные (вздорные) мысли; взбрело в голову.

～漶 **màn-huàn** стать неразличимым (неясным); испорченный до неузнаваемости (*напр. текст*); неясный, неразличимый.

～無 **mànwú´** без, нет; отсутствие (*чего-л.*).

～無秩序 **màn´-wú-zhì-xù´** в полнейшем беспорядке.

～無人烟 **màn´-wú-rén-yān´** безлюдный, пустынный.

～然 **màn'rán** неосознанно; несознательно; бездумно; машинально; кое-как.

馒 14 [184,11] *сокр. вм.* 饅, *см.* № 10356

10363

镘 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏝, *см.* № 10352

10364

谩 13 [149,11] *сокр. вм.* 謾, *см.* № 10353

10365

蔓 15 [140,11]

10366

màn,	wàn
мань,	вань
願	翰

в сочет. также

mán
мáнь
寒

I *сущ.* плеть, лоза (*растения*); ползучие растения; 葡萄～ виноградная лоза; 瓜～ плети тыквенных растений.

II *гл.* 1) ползти, тянуться; ползучий; 野有～草* в поле трáвы есть ползучие...; 2) расползаться, распространяться; 無使滋～, ～難圖也 не надо давать (*злу*) распространяться; если оно распространится, трудно будет что-либо предпринять; 3) *вм.* 漫 (*бездумный, пустой*).

III **màn** *собств.* Мань (*фамилия*).

蔓生 **màn(wàn)'shēng** стелющийся; ползучий; 蔓生植物 *бот.* ползучие растения.

～豆 **màndòu´** *бот.* соя уссурийская (*Glycine ussuriensis* Rgl.).

～語 **màn-yǔ** *см.* 漫語

～脚類 **mànjiǎolèi´** *зоол.* усоногие ракообразные (*Cirripedia*).

～草 **màncǎo** ползучие растения (травы).

蔓荆 **mànjing´** *бот.* прутняк трёхлистный (*Vitex trifolia* L.).

~荆子 **mànjingzǐ´** плоды прутняка (*кит. мед. болеутоляющее средство*).

~衍 **màn-yǎn** распространяться, развиваться, растягиваться, расстилаться.

~于 **mànyú´** *бот.* крылоорешник серый (*Caryopteris incana* Miq.).

~菁 **mán´jing** *бот.* брюква (*Brassica napa* L. var. *rapifera* Metz.).

~狀叢 **mànzhuàngcóng´** *анат.* лозообразное сплетение.

~葉線 **mànyèxiàn´** *мат.* циссоида; 蔓葉線曲線 циссоидальная кривая.

~蔓 **mànmàn´** 1) в течение долгого времени; долговременный; длительный; 2) длительно развиваться; 3) цветущий, пышный, роскошный (*о растительности*); 4) тёмное дело; непонятный.

~延 **màn-yán** 1) стлаться, ползти (*о растении*); 2) распространяться, расползаться; растягиваться; 3) маньянь (*спортивное представление-игра; см.* 漫演); 4) *мед.* экстензия.

~兒 **wànr** плети, усы (*растения*).

~說 **màn-shuō** слухи; пересуды.

鬘

21 [190,11]

10367

mán
мáнь
寒

сущ. 1) красивые волосы; 2) пучок цветов (*в причёску*); 華~ украшение из сплетённых цветов, гирлянда.

鬘華 **mánhuā** *будд.* жасмин.

绶

10 [120,7] *сокр. ом.* 綅, *см.* № 10382

10369

鋟

15 [167,7]

10370

qǐn,	qiān
цйнь,	цянь
寢	鹽

гл. вырезать (*напр. доску для ксилографа*); гравировать; ~其板 вырезать (выгравировать) доску для этого [ксилографа].

鋟木 **qiān-mù** гравировать доску для ксилографа.

~板 **qiān-bǎn** гравировать текст.

唚

10 [30,7]

10371

qìn
цùнь

гл. 1) рвать, блевать (*о кошке, собаке*); рвота (*животных*); 2) браниться, говорить непристойности; 混~ браниться что есть сил.

侵

9 [9,7]

10372

qīn	qǐn
цйнь	цйнь
侵	寢

I *гл.* 1) **qīn** захватывать, грабить; присваивать, узурпировать, овладевать; посягать, нападать; притеснять; вторгаться, интервенировать; интервенция; 美帝~朝 американские империалисты напали на Корею; 2) **qīn** проникать, вторгаться; 無使細菌~入身體 не давайте микробам проникать в организм; 3) **qīn** * налетать, совершать набег (налёт); 鄭人聞之，而~宋 люди из княжества Чжэн узнали об этом и совершили набег на княжество Сун; 4) **qīn** постепенно приближаться к..., всё более, постепенно, близко к...; ~晨 [постепенно приближаться] к рассвету; 5) **qǐn** быть безобразным (отвратительным); безобразный, отвратительный (*о внешности*); 其貌~ его внешний облик отвратителен; 6) **qǐn** *см.* 寢 (*останавливаться, прекращаться*).

II *сущ.* **qīn** неурожай, неурожайный год; 大~ большой недород, сильно неурожайный год.

III **qīn** *собств. и усл.* 1) цинь (*двенадцатая рифма тона* 下平 *в рифмовниках: двенадцатое число в телеграммах*); 2) Цинь (*фамилия*).

侵擅 **qīn-shàn** захватить, присвоить, узурпировать.

~疆 **qīn-jiāng** захваченная территория, оккупированная земля.

~淫 **qīn-yín** продвигаться, постепенно проникать.

~星 **qīn-xīng** светает; на рассвете; рассвет.

~權行爲 **qīnquán´-xíng´wéi** *юр.* правонарушение.

~占(佔) **qīnzhàn´** захватывать (*власть*); присваивать (*чужое имущество*); вторгаться (*на чужую территорию*); завладевать, оккупировать; вторжение; захват, оккупация.

~佔罪 **qīnzhànzuì´** *юр.* присвоение чужого имущества.

~害 **qīn´hài** 1) покушаться, посягать [на]; попирать, ущемлять, нарушать (*права, интересы*); ущемление, попрание; 2) повреждать, травить; потрава.

~吞 **qīntūn´** 1) присваивать; 2) совершать растраты, растрачивать.

~略(畧) **qīnlüè´** вторгаться в, занимать (*напр. чужую территорию*); вести агрессию, посягать; агрессивный; агрессия; посягательство; 侵略集團 агрессивный блок; 侵略政策 агрессивная политика; 侵略戰爭 агрессивная война.

~略主義 **qīnlüèzhǔyì´** агрессивность; джингоизм.

~略者 **qīnlüè´zhě** агрессор.

~略國 **qīnlüèguó´** [государство-] агрессор.

侵官 **qīn-guān** превышать власть; присваивать чужие служебные права.

~冒 **qīn-mào** захватывать, присваивать (*имущество, территорию, права*); захват, присвоение; правонарушение.

~淵 **qīn-yuān** прóпасть, провал.

~早 **qīn-zǎo** рассвет; на рассвете; рассветает.

~牟 **qīn-móu** объедать; обирать, грабить, обижать.

~併 **qīn-bìng** отторгать, захватывать, аннексировать; захват, аннексия.

~削 **qīn-xiāo** 1) преследовать и обирать; 2) посягать на; отторгать, отрывать по кускам (*территорию*).

~奪 **qīnduó´** насильственно захватывать, отнимать силой.

~尋(潯) **qīn-xún** постепенно, [продвигаться] всё более; постепенный.

~移 **qīnyí´** *биол.* миграция; миграционный; 侵移範圍 круг миграции; 侵移植物 растение-мигрант, переселяющийся вид.

~傍 **qīnbàng´** *среднекит.* посягать, попирать, нарушать.

~侮 **qīn-wǔ** оскорблять, позорить, обижать.

~欺 **qīn-qī** вторгаться и притеснять (оскорблять); самоуправствовать.

~軼 **qīn-yì** захватить врасплох; внезапно вторгнуться.

~暴 **qīn-bào** жестоко обращаться с (*кем-л.*), насильничать, совершать насилия над (*кем-л.*).

~晨 **qīn-chén** близиться к рассвету; рассвет; к утру, на рассвете.

~襲 **qīnxí´** 1) незаметно проникать, пробираться [в], подбираться [к]; проползать; незаметно оказывать влияние (*дурное*); проползание, проникновение; 2) вторгаться; вторжение; 3) *биол.* инвазия, инвазирование.

~襲病 **qīnxíbìng´** инвазия, инвазионная болезнь.

~襲力 **qīnxílì´** инвазивность; агрессивность.

~越 **qīn-yuè** посягать (*на границы, напр. участка*); нарушать (*чьё-л. право*).

~叛 **qīnpàn´** мятежник, смутьян.

~毀 **qīn-hǔi** вторгаться, разорять; бесчинствовать, хозяйничать.

~徹力 **qīnchèlì´** *воен.* пробивная сила (*снаряда*).

~陵(凌) **qīn-líng** вторгаться и притеснять, обижать, оскорблять.

~擾 **qīnrǎo´** посягнуть на спокойствие (*напр. границ*); вторгнуться и произвести смятение; произвести налёт.

~入 **qīnrù´** 1) вторгнуться; ворваться; вторжение, внедрение; 2) *геол.* интрузия; интрузивный; 侵入角樂石 интрузивная брекчия; 3) *биол.* инвазия, внедрение.

~入體 **qīnrùtǐ´** *мин.* интрузив.

~入岩 **qīnrùyán´** *мин.* интрузивная [горная] порода.

~近 **qīnjìn´** нападать (*на кого-л.*).

~伐 **qīn-fā** идти войной; вторгаться, врываться (*на чужую территорию*).

~犯 **qīnfàn´** вторгаться; бесцеремонно вмешиваться; нарушать, попирать;

посягать, покушаться; узурпировать [чужие права].

侵耗 qīn-hào посягать, покушаться (*напр. на жизнь*).

~曉 qīnxiǎo рассвет; на рассвете.

~境 qīn-jìng вторгаться на чужую территорию, нарушать границы.

~塡體 qīntiántǐ´ *бот.* тиллы.

~掠 qīn-luè отнимать силой, грабить; заниматься грабежами, захватывать; грабительский.

~怨 qīn-yuàn затаённая злоба; скрытая обида.

~漁 qīn-yú обирать, грабить [народ].

~蝕 qīnshí´ **1)** проникать и разъедать; въедаться; незаметно разлагать; **2)** постепенно захватывать, незаметно овладевать, ставить под своё губительное влияние; **3)** постепенно пожирать (*средства*); вызывать растраты, растрачивать; **4)** *тех.* разъедать; коррозия; **5)** *геол.* эрозия; эрозионный; эродировать; 侵蝕階地 эрозионная терраса; 侵蝕平原 эрозивная равнина.

~蝕基准 qīnshí-jīzhǔn *геол.* базис эрозии.

~蝕山 qīnshíshān´ эрозионные горы.

葠

20 [140,16]

10373

máng
ман
陽

*гл.** прилагать усилия; стараться; 汝乃是不~ ты так нерадив.

寑

12 [40,9] *вм.* 寢, *см.* № 10377

10374

蓡

13 [140,9]

10375

shēn
шэнь
侵

сущ. вм. 參 (*женьшень*).

寝

13 [40,10] *вм.* 寢, *см.* № 10377

10376

寢

14 [40,11]

10377

qǐn
цинь
寢

I *гл.* **1)** спать, засыпать; ложиться спать, отдыхать лёжа, лежать; лежачий; спальный; 深夜未~ глубокой ночью не спать; ~不言 не разговаривать лёжа в постели; 見~石, 以爲伏虎也 увидев лежачий камень, решил, что это притаившийся тигр; **2)** останавливаться, прекращаться; отступать; сниматься (*напр. с обсуждения*); 此事已~ это дело уже прекращено.

II *сущ.* **1)** внутренние покои, опочивальня, спальня; 九十, 飲食不離~ в 90 лет пить и есть не покидая опочивальни (внутренних покоев); **2)*** внутреннее помещение храма предков (*для хранения одежд умерших*); склеп, усыпальница; 太~ храм предков; 陵~ зал на могильном кургане.

III *наречие** постепенно, шаг за шагом; ~以陵夷 постепенно приходить в упадок.

IV *прил.*[+] уродливый, некрасивый; 貌~ внешность безобразна.

V *собств. и усл.* **1)** цинь (*двадцать шестая рифма тона* 上 *в рифмовниках; двадцать шестое число в телеграммах*); **2)** Цинь (*фамилия*).

寢室 qǐn´shì **1)** спальня, дортуар; **2)** *рит.* заднее помещение храма предков (*хранилище одежды покойных*).

~睡 qǐn-shùi засыпать; ложиться спать.

~陋 qǐn-lòu безобразный, уродливый (*о внешности*).

~苫枕草(塊) qǐn-shān´ zhěn-cǎo(kuài)´ спать на циновке положив под голову связку соломы (ком земли, *в трауре по родителям*).

~宮 qǐn-gōng опочивальня, частные покои в императорском дворце.

~園 qǐn-yuán усыпальница; храм предков (мавзолей) на могиле императора.

~所 qǐn-suǒ спальня, место ночлега.

~車 qǐn´chē спальный (плацкартный) вагон.

~門 qǐn-mén **1)** дверь спальни, вход в опочивальню; **2)** главная дверь внутренних покоев (*во дворце*).

~廟 qǐn-miào **1)** храм предков (*заднее и парадное помещение*); **2)** жилое помещение и храм.

~薦 qǐn-jiàn* *рит.* жертвоприношения на дому.

~疾 qǐn-jí лежать на одре болезни.

~牀(床) qǐn-chuáng **1)** кровать, лежанка; **2)*** укладываться [для сна] на кровать.

~寐 qǐn-mèi [ложиться] спать, засыпать.

~衣 qǐn-yī пижама; ночная рубашка.

~食 qǐn-shí спать и есть; сон и пища; 忘寢食 забывать о еде и пище (*обр. в знач.: уходить с головой, напр. в работу*).

~食不安 qǐn-shí bù-ān не есть и не спать спокойно, постоянно беспокоиться, жить в вечной тревоге.

~殿 qǐn-diàn **1)** внутреннее помещение в храме; **2)** внутренние покои в императорском дворце; **3)** мавзолей (*на царской могиле*).

~處 qǐn-chǔ лежать и сидеть [на]; спать и бодрствовать.

qǐn-chù место для спанья.

~戈 qǐn-gē **1)*** протазан телохранителя; **2)** спать на оружии (*обр. в знач.: быть настороже, быть в состоянии постоянной боевой готовности*).

寢兵 qǐn-bīng прекращать военные действия.

~興 qǐn-xīng спать и просыпаться, ложиться и вставать.

~具 qǐn´jù постель, постельные принадлежности.

~饋 qǐn-kùi спать и есть; сон и пища.

~息 qǐn-xí отдыхать, спать.

骎

10 [187,7] *сокр. вм.* 駸, *см.* № 10379

10378

駸

17 [187,7]

10379

qīn
цинь
侵

только в сочетании; см. ниже.

駸駸 qīnqīn´ лететь, мчаться, нестись, быстро двигаться вперёд; стремительный, быстрый.

梫

11 [75,7]

10380

qǐn
цинь
侵

сущ. коричное дерево.

梫木 qǐnmù *бот.* пиерис японский (*Pieris japonica* D. Don).

祲

12 [113,7]

10381

jīn,	jìn
цзинь,	цзинь
沁	侵

I *сущ.* пары вокруг солнца [вызываемые столкновением сил Инь и Ян]; зловещий признак, дурное предзнаменование; несчастливый, зловещий; 吾見赤黑之~ я увидел красные и чёрные круги вокруг солнца.

II *прил.* внушительный, сильный, влиятельный; ~威 грозное величие, великая мощь.

III *гл. диал.* с а д и т ь с я (*о ткани*); 這樣布一沾水就~ эту ткань стоит только помочить, как она садится.

祲象 jìn-xiàng зловещий признак.

~兆 jìn-zhào зловещее предзнаменование.

綅

13 [120,7]

10382

qīn	xiān
цинь	сянь
侵	鹽

сущ. **1)** qīn* нить, шнур, бечёвка; перевязь; 朱~ красная перевязь (*шле-*

ма); **2) xiān** ткань на чёрной основе с белым утком; ~冠 шапка из чёрной с белым ткани.

浸

10 [85,7]

10383

jìn
цзѝнь
沁

в сочет. также

qīn
цӣнь
侵

I *гл.* 1) погружать в воду, вымачивать; мочить, увлажнять, смачивать; настаивать; насыщать, пропитывать; 放在開水裏~一~ замочить, положив в кипяток; 溫湯~種 в тёплой воде намочить семена; 2) наводнить, наполнить, затопить, утопить; 城不~者三版 городская стена не была затоплена на 3 баня (*мера длины*); 3) орошать; орошаемый; система орошения; 一日~百畦 за один день оросили все участки поля.

II *сущ.* полая вода; потоп; 大~稽天 воды потопа достигли небес.

III *наречие* 1) постепенно, мало-помалу, шаг за шагом; 友情~厚 дружба постепенно укрепляется; 2) всё более, ещё более; 羣盜~強 шайка бандитов всё более свирепствует.

IV *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 浸水) Цзиньшуй (*река в пров. Хэнань*).

浸淫 **jìn-yín** 1) мокнуть, намокать; 2) просачиваться, пропитывать; постепенно наполнять; промачивать; проникать; 3) сближаться, сходиться; смешиваться.

qīn-yín распространяться, разрастаться; продвигаться; захватывать.

~淫瘡 **jìnyínchuāng´** *кит. мед.* экзема; экземоподобное поражение кожи.

~種 **jìnzhǒng´** *с.-х.* намачивание семян, замочка зерна.

~禮 **jìn´lǐ** *христ.* крещение.

~禮會 **jìnlǐhuì´** *христ.* баптизм, баптистская церковь.

~灌 **jìn-guàn** заливать, захлёстывать, увлажнять, размачивать (*грунт*).

~出物 **jìnchūwù´** экстрактивные вещества, экстракт, вытяжка; эксудат.

~酒 **jìnjiǔ´** алкоголь (купаж) для настойки; настойка.

jìn-jiǔ намокать в вине (*также обр. о пьянице*).

~漸 **jìnjiàn´** постепенно, мало-помалу, понемногу, шаг за шагом.

~析 **jìnxī´** *хим.* выщелочить; выщелачивание, щелочение.

~淵 **qīn-yuān** пропасть, провал.

~潭 **qīn-tán** 1) постепенно, мало-помалу, капля за каплей; 2) обширный, широко простирающийся.

~劑 **jìnjì´** 1) *фарм.* настойка; 2) *биол.* мочка, замочка; 3) *хим.*, *физ.* инфузия.

浸尋(潯) **qīn-xún** постепенно продвигаться; распространяться, разрастаться.

~潯 **qīn-xín** постепенно расширяться, распространяться.

~潤 **jìnrùn´** 1) пропитываться; впитывать; насыщаться; насыщенный, пропитанный; 2) пропитывать, постепенно проникать, насыщать; 3) распространяться, просачиваться (*напр. о клевете*); 4) протравливать, травить; инфильтрировать; инфильтрация.

~潤物 **jìnrùnwù´** инфильтрат.

~潤線 **jìnrùnxiàn´** *стр.* депрессионная кривая.

~膏 **jìngāo´** вытяжка, экстракт.

~膏劑 **jìngāojì´** экстракт (*лекарственный*).

~漏 **jìn-lòu** утечка, просачивание.

~滲 **jìnshèn´** *хим.* пропитывать; импрегнировать; пропитывание, пропитка; импрегнирование, импрегнация.

~塌 **jìn-tā** быть размытым (*водой*), размокнуть и обрушиться.

~染 **jìnrán´** 1) постепенно окрашивать; постепенно оказывать влияние; ставить под своё влияние; 2) пропитывать; *текст.* пропитка; 3) *геол.* импрегнация; вкрапление; импрегнированный; вкраплённый; 浸染礦牀 импрегнированное месторождение.

~灰 **jìnhūi´** *тех.* золение.

~水 **jìnshǔi´** смачивать, промачивать; намачивание; вымачивание; пропитка; заливной; смоченный; 浸水草地 заливной луг.

~水地 **jìnshǔidì´** пойма.

~製標本 **jìn´zhì-biāoběn´** препарат, настой (*органического вещества, напр. на спирту, формалине*).

~提器 **jìntíqì´** *тех.* диффузор.

~取 **jìnqǔ´** *хим.* экстракция; щелочение.

~取法 **jìnqǔfǎ´** *хим.* экстракционный способ (*получения фосфорной кислоты*).

~假 **jìn-jiǎ** постепенно, мало-помалу.

~浸 **jìnjìn´** постепенно, понемногу, шаг за шагом.

~沒[法] **jìnmò[fǎ]´** иммерсия; иммерсионный; 浸沒法鏡 иммерсионный объектив.

~酸 **jìnsuān´** *тех.* пикелевание; кислотно-солевая обработка. травление.

~入 **jìnrù´** протекать, просачиваться. постепенно проникать.

~透 **jìntòu´** 1) промачивать насквозь; пропитывать; насыщать; пропитывание, насыщение; 2) промокнуть насквозь; пропитаться.

~鹹 **jìnxián´** *тех.* мерсеризация.

~軋 **jìnyà´** *текст.* плюсовать; плюсование, плюсовка.

~軋機 **jìnyàjī** *текст.* плюсовка (*машина*).

~泡 **jìn-pào** 1) промокнуть, пропитаться влагой; 2) пропитывать.

~沉 **jìn-chén** 1) погрузиться; 2) *перен.* уйти с головой.

~漬 **jìnjì´** 1) пропитываться; пропитанный, насыщенный; инфузия; 2) *тех.* пропитка, замочка; экстракция; 3) *хим.* мацерировать; мацерация, мацерирование; 4) просачиваться, распространяться (*о клевете*).

漬器 **jìnjìqì´** *хим.* травильная ванна.

~漬液 **jìnjìyì´** *хим.* травильная жидкость.

~濕 **jìnshī´** 1) сырой, влажный, мокрый; 2) отсыреть, подмокнуть; 3) замочить, смочить; пропитать; *тех.* замачивание, пропитка, замочка.

~蝕 **jìnshí´** 1) *тех.* эрозия, вымывание; эрозионный; 化學浸蝕 химико-эрозионная обработка (*металлов*); 2) *хим.* травить; травление.

寖

13 [40,10] *вм.* 浸, *см.* № 10383

10384

蓡

14 [140,10]

10385

shēn
шэ̄нь
侵

сущ. вм. 參 (*женьшень*).

锓

12 [167,7] *сокр. вм.* 鋟, *см.* № 10370

10386

受

8 [29,6]

10387

shòu
шòу
有

I *гл.* 1) принимать, получать; брать; 給他酬金, 他不~ дашь ему гонорар, а он не принимает (не берёт); ~人之託(托) получить поручение (*от кого-л.*); 2) пользоваться, быть удостоенным; 我~過他的恩惠 я пользовался его милостями (добротой, благодеяниями); ~到優待 быть удостоенным особого приёма (обхождения); 3) получать; воспринимать; перенимать; ~教育 получать образование; ~別人的意見 воспринимать (перенимать) чужие мнения; 4) подвергаться [действию *чего-л.*]; переносить, сносить, терпеть; страдать от...; 夠~痛苦 досыта хлебнуть мучений; ~虧 нести ущерб (убытки); ~損失 нести потери (ущерб); ~批評 подвергаться критике; ~人[之]欺負 подвергаться оскорблениям (третированию) со стороны других. *Примечание: перед глагольными основами по своему употреблению* 受 *в значениях, указанных выше, сближается, а иногда и чередуется с глаголами-формантами сказуемого в предложениях пассивного строя* (挨, 見 *и др.*); *ср., напр.* 挨打~駡 быть побитым и обруганным; 見屈於世論, ~欺於姦諛 быть несправедливо осуждаемым мнением современников, быть об-

манутым подлыми льстецами; 5) *диал.* тяжело трудиться, работать не покладая рук (*особенно: на земле*); 沒日沒夜地～ изо всех сил трудиться на земле и днями и ночами; 在地裡死～ не щадя последних сил трудиться на земле; 6) годиться на (*что-л.*); быть годным для (*чего-л.*); удовлетворять потребности в (*чём-л.*); доставлять удовлетворение (*напр. глазу, слуху*); ～喝 годиться для питья, быть вкусным (*о напитке*); 7) брать, прибирать; прибирать к рукам, прятать; 旣舞, 則～之 окончив [ритуальную] пляску, его (*инвентарь*) убирают; 釜十五, 吾～ если котёл (*соли*) стоит 15 [единиц], мы его берём; 8) допускать до себя, привлекать к себе; брать к себе на службу; 君子以虛～人 совершенный человек привлекает к себе людей своею скромностью; 而舜～之 и Шунь принял его (*Гао Яо*) к себе на службу; 9)* (*вм.* 授) передавать, вручать; поручать; 豈是朝廷～任之旨 да разве с такой целью двор произвёл это назначение на должность?!; 10)* завершать, заканчивать; 事至, 則不能～ когда с него (*ученика*) требуется дело, он не может его закончить.

II *сущ.* 1) *диал.* труд, работа (*особенно: на земле*); 這一家子就靠這老的～嘛! вся эта семья целиком живёт за счёт тяжкого труда своего старика!; 2) *будд.* ощущение, чувство (*Vedanā*).

III *собств.* 1)* Шоу (*вм.* 紂 Чжоу) *последний император-тиран дин. Шан — Инь* (*1154—1122 г. до н. э.*); 2) Шоу (*фамилия, редко*).

受壓 **shòuyā´** подвергаться давлению, быть сжатым; сжатый; 受壓空氣 сжатый воздух; 受壓鋼筋 сжатая арматура.

～廛 **shòu-chán** получить землю на поселение, получить приют (кров).

～室 **shòu-shì** взять жену, жениться.

～挫 **shòucuò´** потерпеть неудачу.

～任 **shòu-rèn** 1) получить назначение, принять на себя (выполнять) обязанности; принять должность; 2) *уст.* назначить на должность.

～主 **shòuzhǔ´** 1) получатель, приёмщик; 2) *физ.* акцептор; приёмник.

～生 **shòu-shēng** 1) врождённый, природный; от природы, с рождения; 2) родиться на земле; получить новую жизнь (новое воплощение).

～性 **shòu-xìng** врождённый характер; природные данные; от природы.

～理 **shòulǐ´** *юр.* принять к рассмотрению (к производству, *судебное дело*); 受理之案件 дело, принятое к рассмотрению (к производству).

～釐 **shòu-xī*** обрести счастье.

～祉 **shòu-zhǐ** пользоваться счастьем, быть отмеченным счастьем.

～體 **shòu´tǐ** *хим.* акцептор.

～禮 **shòu-lǐ** получить приветствие (подарок).

～盤 **shòu-pán** принять (*у кого-л.*) предприятие (лавку), перенять на ходу дело (фирму).

受益 **shòuyì´** получить пользу, извлечь выгоду.

～益人 **shòuyìrén´** страхователь, выгодополучатель.

～盡 **shòujìn´** вдосталь хлебнуть (*горя, страданий*); испить до дна (*горькую чашу*), перенести чрезвычайно много (невзгод).

～血者 **shòuxuè´zhě** *мед.* реципиент.

～虐淫 **shòunüèyín´** *мед.* мазохизм.

～難 **shòunàn´** бедствовать; терпеть бедствие; переносить муки (страдания).

～難劇 **shòunànjù´** *стар., христ.* мистерия страстей господних.

～僱 **shòugù´** быть нанятым, наняться.

～權 **shòu↔quán** получить права (полномочия).

～屈 **shòuqū´** подвергнуться несправедливому обращению; терпеть обиду; быть обиженным (униженным, оскорблённым, обманутым).

～器 **shòuqì´** *хим.* акцептор.

～知 **shòu-zhī** получить признание, быть высоко оценённым (*напр. на государственных экзаменах в старом Китае*); 受知師 *стар.* экзаменатор-наставник (*в устах выдержавшего экзамен*).

～窘 **shòujiǒng´** попасть в затруднительное положение, быть в стеснённых обстоятельствах; чувствовать неловкость.

～苦 **shòukǔ´** 1) мучиться, страдать, переносить лишения, подвергаться дурному обращению; 2) *сев. диал.* работать (*преимущественно в поле*).

～苦人 **shòukǔrén´** *сев. диал.* труженик, крестьянин [выполняющий трудную полевую работу].

～話器(機) **shòuhuàqì(jī)´** слуховая (телефонная) трубка; телефон, наушник.

～害 **shòuhài´** пострадать (*от кого-л.*), потерпеть бедствие; погибнуть.

～害人 **shòuhàirén´** *юр.* потерпевший, пострадавший.

～胎 **shòutāi´** забеременеть; зачать; зачатие.

～胎率 **shòutāilǜ´** *с.-х.* производительность (*напр. скота, в %*).

～暑 **shòushǔ´** перегреться (*на солнце*); получить тепловой удар; солнечный (тепловой) удар.

～看 **shòukàn´** быть приемлемым; приемлемый, сносный, приятный на глаз; подходящий, достойный внимания (*напр. о качестве, цвете товара*).

～田 **shòu-tián** *ист.* получить надел земли (*по достижении 20-летнего возраста, дин. Хань*).

～福 **shòu-fú** наслаждаться счастьем; получить благословение неба.

～審 **shòu-shěn** быть привлечённым к суду, быть под судом.

～審人 **shòushěnrén´** подсудимый.

～窄 **shòu-zhǎi** быть угнетённым (притеснённым); быть поставленным в затруднительное положение; затруднённый.

～命 **shòu-mìng** 1) получить указание (*наставление, приказ*); 2) принять наставления (советы); *вежл.* быть удостоенным Вашего поучения (наставления); 3) принять мандат Неба, занять трон (*о династии*).

受命璽(寶) **shòu-mìng-xǐ(bǎo)** *уст.* императорская печать.

～辦 **shòu-bàn** быть выполнимым; выполнимый.

～降 **shòu-xiáng** взять в плен; принять сдачу (*пленного*); принимать капитуляцию.

～禪 **shòu-shàn** *ист.* занять престол (*после низложенной династии*).

～料臺 **shòuliàotái´** *мет.* платформа для приёма материалов.

～罪 **shòuzuì´** 1) принять заслуженную кару; подвергнуться наказанию; быть наказанным; 2) страдать, испытывать невзгоды, переносить лишения, мучиться; 受罪受夠了 вдосталь хлебнуть горя.

～訓 **shòu-xùn** получать наставление; обучаться, проходить практику; совершенствоваться.

～到 **shòudào´** 1) получать; встречать (*напр. одобрение*); пользоваться; 2) подвергаться, испытывать (*напр. гнёт*).

～創 **shòuchuāng´** поранить; пораниться; раненый.

～罰 **shòu↔fá** подвергнуться наказанию (штрафу).

～罰人 **shòufárén´** лицо, отбывающее наказание.

～刑 **shòu↔xíng** подвергаться наказанию (*по приговору суда*).

～刑人 **shòuxíngrén´** осуждённый; лицо, отбывающее наказание.

～制 **shòuzhì´** 1) *диал.* пострадать, подвергнуться беде; 怕你們受制 боюсь, что Вам придётся плохо; 2) быть скованным, подвергнуться ограничению, утратить собственную инициативу.

～刺激性 **shòucìjīxìng´** *психол.* раздражимость.

～寄 **shòu-jì** принимать на сохранение (*что-л. доверенное, порученное*).

～寄物 **shòujìwù** принятая на сохранение вещь.

～享 **shòu-xiǎng** 1) пользоваться; наслаждаться; 2) принимать, получать (*напр. подношение*).

～孕 **shòuyùn´** забеременеть; зачатие.

～俘 **shòu-fú** *стар., рит.* принятие (*двором*) взятых пленных.

～封 **shòu-fēng´** быть пожалованным должностью (титулом, леном).

～持 **shòu-chí** 1) *будд.* хранить (*учение Будды*); 2) *яп.* нести [обязанности], брать на себя [ответственность].

～等 **shòu-děng** быть вынужденным ждать; 叫您受等 *вежл.* простите, что заставил Вас ждать, прошу прощения, что задержал Вас.

～辱 **shòu-rù** быть опозоренным.

～傳染 **shòuchuánrǎn´** *мед.* заражаться; заражённый.

～財枉法 **shòu-cái´ wǎng-fǎ´** получать взятки и извращать законы (*о судье*).

～穿 **shòuchuān´** прочный, ноский (*о платье*).

受事 **shòushi´** *грам.* объект [действия].

~朝 **shòu-cháo** устраивать приём, давать аудиенцию (*об императоре*).

~潮 **shòucháo´** отсыреть; подмокнуть.

~有 **shòu-yǒu** получить, принять; 受有…任務 получить (*такие-то*) задания.

~賄 **shòuhùi´** брать (получать) взятки; быть подкупленным; взяточничество.

~賄人 **shòuhùirén´** взяточник, мздоимец.

~精 **shòujīng´** *биол.* быть оплодотворённым; оплодотворение; 假受精 псевдогамия.

~精卵 **shòujīngluǎn´** *биол.* оплодотворённое яйцо; оосперма.

~精囊 **shòujīngnáng´** *биол.* семяприёмная сумка, семяприёмник.

~精絲 **shòujīngsī´** *биол.* семяприёмные нити (*напр. у красных водорослей*).

~精素 **shòujíngsù´** фертилизин.

~用 **shòu-yòng** 1) пользоваться, получить в пользование; 受用不盡 больше, чем можно использовать; больше, чем нужно; 2) годный для употребления; удобный; комфортабельный.

shòu´yǒng 1) получать пользу; полезный; 2) чувствовать себя довольным (хорошо); быть здоровым (в хорошем настроении).

~傭 **shòu-yòng** наниматься.

~騙 **shòu↔piàn** быть (оказаться) обманутым; попасться на удочку.

~癟 **shòu-biě** попасть в затруднительное (тяжёлое) положение.

~禍 **shòu-huò** пострадать, попасть в беду.

~病 **shòubìng´** заболеть.

~納 **shòunà´** получать, принимать; соглашаться (*с чем-л.*).

~納器 **shòunàqì´** *психол.* рецепторный аппарат, рецептор.

~納作用 **shòunà´-zuò´yǒng** *психол.* рецепция.

~粉 **shòufěn´** *бот.* опыляться; опыление.

~傷 **shòu↔shāng** быть раненным; получить ранение (повреждение); 受了輕傷 получить лёгкое ранение (повреждение).

~聘 **shòu-pìn** 1) принять приглашение; быть приглашённым (*на должность*); 2) быть помолвленной; получить свадебный подарок.

~汚 **shòu-wū** быть замаранным (облитым грязью, опозоренным, оклеветанным).

~驚 **shòu↔jīng** быть напуганным; натерпеться страху; встревожиться, переполошиться.

~窮 **shòu-qióng** страдать от бедности (нищеты).

~動[的] **shòudòng´** пассивный, подвергающийся воздействию, приводимый в движение.

~獎 **shòu↔jiǎng** получить награду (приз, премию).

~業 **shòuyè´** 1) обучаться специальности; пройти (*чью-л.*) школу; 2) (*также* 受業弟子) ученик; *вежл.* я (*к учителю*).

~業師 **shòuyèshī´** учитель (*обращение ученика*).

受凍 **shòudòng´** страдать от холода, мёрзнуть.

~祿 **shòu-lù** 1) получать счастье (благодеяние); 2) получать хороший оклад, делать хорошую карьеру.

~家 **shòu´jiā** *диал.* трудолюб, работяга.

~取 **shòu-qǔ** принимать, получать.

~授 **shòu-shòu** передавать (*из рук в руки*); передавать по традиции (из поколения в поколение, от учителя к ученику).

~癥 **shòu↔zhēng** *диал.* страдать (*напр. от болезней, нужды*), испытывать жизненные невзгоды; 受過癥的臉 исстрадавшееся лицо.

~教 **shòu-jiào** получать наставления, обучаться [у *кого-л.*].

~敵 **shòu-dí** подвергнуться неприятельскому нападению.

~激 **shòu-jì** быть возбуждённым (раздражённым); возбуждённый.

~迫振盪(動) **shòupò´ zhèndàng(dòng)´** *физ.* вынужденные колебания.

~遺人 **shòuyírén´** *юр.* легатарий, отказополучатель.

~代 **shòu-dài** принять заместителя, передать дела другому; сдать должность; отстраниться от должности.

~戒 **shòujiè** 1) *будд.* принять постриг; быть посвящённым (*в бонзы*); 2) паломничество богомольца в Мекку.

~歲 **shòu-sùi** *будд.* вступать в новый год монашества, добавлять год к своему монашескому стажу (*после завершения времени летнего сидения*).

~成 **shòu-chéng** 1) выработать превосходный (успешный) военно-стратегический план; 2) действовать согласно указаниям начальника (*при исполнении служебных обязанностей*).

~贓 **shòu-zāng** принимать краденое.

~寵 **shòuchǒng´** пользоваться благосклонностью, быть в фаворе, ходить в любимцах.

~寵若驚 **shòu-chǒng´ ruò-jīng´** принимать неожиданные знаки благоволения [вышестоящего] со смешанным чувством радости и тревоги.

~託(托) **shòutuō´** получить поручение; стать поверенным (уполномоченным); по поручению (доверенности); доверенный.

~託人 **shòutuōrén´** доверенный, доверенное лицо.

~電 **shòu-diàn** быть поражённым током.

~電器 **shòudiànqì´** *физ.* приёмник электроэнергии.

~電弓 **shòudiàngōng´** *эл.* пантограф.

~洗 **shòuxǐ´** *христ.* получить крещение; окреститься.

~寃 **shòu-yuān** пострадать от несправедливости, быть несправедливо обиженным, понести незаслуженную обиду.

~流器 **shòuliúqì´** *эл.* токоприёмник.

~氣 **shòu↔qì** 1) служить мишенью издевательств; попадать под горячую руку; быть козлом отпущения; 2) приуныть, затосковать.

~氣包[兒] **shòuqìbāo´** козёл отпущения; тот, на ком каждый срывает свою злость; забитый человек, пария.

受風 **shòufēng´** продуло; простудиться.

~吃 **shòuchī´** вкусный, приятный на вкус.

~不住 **shòubůzhù´** не снести, не стерпеть; невыносимый; 這一頓打眞受不住 такие побои действительно невозможно было выдержать.

~不了 **shòubůliǎo´** не вынести; невыносимый; в высшей степени тяжёлый; 這十幾年的苦眞夠他受不了的 страдания этих последних десяти с лишним лет были для него в высшей степени тяжёлыми; последние десять с лишним лет дали ему хватить горя.

~不得 **shòu´bůdě** 1) невыносимо, в высшей степени, крайне; 他把孩子愛得受不得 он без ума от ребёнка; 2) не выносить, не терпеть.

~不起 **shòubůqǐ´** не снести, не перенести, не годиться для...; не осмелиться (не решиться) принять; 我可受不起你的大禮 я недостоин такого церемонного обхождения (большого подарка) с твоей стороны.

~責 **shòu-zé** навлечь на себя укоры (упрёки, обвинения); подвергнуться взысканию.

~損 **shòu-sǔn** понести потерю; получить повреждение.

~賀 **shòu-hè** принимать поздравления.

~賞 **shòu-shǎng** получить награду, быть награждённым.

~貨人 **shòuhuòrén´** грузополучатель, товарополучатель.

~頭 **shòu↔tóu** принять (*чей-л.*) земной поклон; дать себя упросить.

~領 **shòu-lǐng** получать, принимать.

~涼 **shòu↔liáng** простудиться.

~累 **shòulěi´** быть вовлечённым, быть впутанным.

shòulèi´ 1) уставать, утомляться; переносить тяготы; 2) *вежл.* благодарю за хлопоты; простите, что затруднил Вас (*также* 叫你受累).

~茶 **shòu-chá** принимать [невесте] свадебные подарки (*среди которых обычно был чай*); обручить, просватать.

~聽 **shòutīng´** приятный на слух, приятно слушать.

~意人 **shòuyìrén** *юр.* доверенное лицо, поверенный.

~恩 **shòu-ēn** удостоиться милости.

~惠 **shòu-hùi** пользоваться милостью (расположением); быть облагодетельствованным.

~撫 **shòu-fǔ** смириться, изъявить покорность.

~瞧 **shòu-qiáo** *см.* 受看

~熱 **shòurè´** получить тепловой (солнечный) удар.

~熱器 **shòurèqì´** теплоприёмник.

~熱面 **shòurèmiàn´** *мет.* поверхность нагрева.

~濕 **shòu-shī** отсыреть, вымокнуть; замочиться.

~寒 **shòuhán´** простыть, простудиться.

~終 **shòu-zhōng*** принять престол (*от предшественника*).

绶 11 [120,8] *сокр. вм.* 綬, *см.* № 10390

10388

授 11 [64,8]

shòu
шоу
宥

10389

I *гл.* 1) давать, передавать, вручать (*кому-л., что-л.*); предоставлять; отдавать (*приказ*); дарить; ~旗 вручать знамя; ~賞 вручать вознаграждение; ~權 предоставлять полномочия; 授之以政 препоручить (передать) ему дела управления; 2) преподавать, передавать ученикам, учить (*чему-л.*); 函~ заочно преподавать; ~經 преподавать канонические книги; 3) предлагать (*пост*), назначать (*на должность*); жаловать (*почётный титул*); 隨才~職 назначать на должность по способностям; ~能 давать назначения способным.

II *собств.* Шоу (*фамилия*).

授室 **shòu-shì** предоставить свой дом новобрачной; жениться, вступить в брак.

~任 **shòu-rèn** поручить исполнение обязанностей; назначить на должность, пожаловать назначением.

~位 **shòu-wèi** назначить на должность, пожаловать титул.

~權 **shòuquán´** предоставить полномочия, уполномочить.

~給 **shòugěi´** присваивать, удостаивать (*напр. звания*); давать (*напр. награду*).

~胎 **shòutāi´** оплодотворить; оплодотворение.

~館 **shòu-guǎn** приготовить помещение для гостей.

~首 **shòu-shǒu** сложить голову, быть убитым (обезглавленным).

~田 **shòu-tián** *ист.* жалованное пожизненно поле (*совершеннолетним, от правителя; до дин. Цинь*).

~命 **shòu-mìng** 1) вручить приказ; 2) отдать жизнь (*за родину*), пожертвовать жизнью.

~予 **shòuyǔ´** вручить; передать; удостоить; возложить на...; поручить; 授予學位 удостоить учёной степени.

~爵 **shòu-juē** пожаловать титул; *ист.* даровать китайский титул, принять в состав империи.

~時 **shòu-shí*** передать для руководства народу записи по временам года; опубликовать календарь.

shòushí´ *астр.* служба времени.

~精 **shòujīng´** *биол.* осеменить; осеменение; оплодотворение; 人工授精 искусственное осеменение (оплодотворение).

~粉 **shòufěn´** *бот.* опылять; опыление; 人工授粉 искусственное опыление.

~粉器 **shòufěnqì´** *с.-х.* опылитель (*аппарат*).

授粉樹 **shòufěnshù´** *бот.* опылитель (*дерево*).

~粉法 **shòufěnfǎ´** [искусственное] опыление; 混合授粉法 способ искусственного опыления смесью [пыльцы].

~獎 **shòujiǎng´** дать награду (приз, премию); наградить.

~業 **shòu-yè** обучать [делу]; давать образование; учить.

~課 **shòukè´** учить, давать уроки; преподавать, читать курс.

~衣 **shòu-yī** выдавать [зимнюю] одежду (*в 9-м лунном месяце, также название каникул в гос. школах, дин. Тан*).

~餐 **shòu-cān*** кормить (*напр. обедом*); угощать, устраивать банкет.

~受 **shòushòu** давать и получать; передавать; передача (*из рук в руки*).

~職 **shòu-zhí** пожаловать должность.

~戒 **shòu-jiè** *будд.* вручать заповеди (статьи монашеского обета, *при постриге*).

~乳 **shòu-rǔ** кормить (кормление) грудью; *физиол.* лактация.

~記 **shòu-jì** *будд.* запись (*у Будды*) деяний подвижника, подлежащих вознаграждению в будущем существовании.

~兵 **shòu-bīng*** вручать [воинам] оружие (*из храма предков перед началом военных действий*).

~與 **shòuyǔ** вручить, дать, выдать; 授與證書 выдать удостоверение.

~讀 **shòudú´** давать указания, инструктировать.

~意 **shòuyì´** подать мысль, надоумить, намекнуть.

綬 14 [120,8]

shòu
шоу
宥

10390

сущ. шнур, лента (*для печати, ордена*); шнур, тесьма (*напр. головного убора, полога*); 印~ шнур для ношения (*на поясе*) казённой печати; шнур с печатью; 紫~ фиолетовый шнур.

綬組 **shòu-zǔ** жалованный и ранговый пояса.

~草 **shòucǎo´** *бот.* скрученник китайский (*Spiranthes sinensis* Ames.).

~帶 **shòudài** шнур, лента (*для ношения печати, ордена*).

~帶鳥 **shòudàiniǎo** японская мухоловка (*птица*).

~鳥 **shòuniǎo´** *зоол.* индейка, индюк (*Meleagris gallopavo*).

~貝 **shòubèi´** *зоол.* Mauritia araIica (*вид брюхоногих моллюсков*).

攴 4 [66,0]

pū
пу
屋

10391

усл. ключевой знак № 66 *с первоначальным значением «ударять».*

敺 15 [66,11]

qū	ōu
цюй	оу
虞	

10392

гл. 1) **qū** *вм.* 驅 (*гнаться, изгонять*); 2) **ōu** *вм.* 毆 (*бить, колотить*).

攲 12 [66,8]

qiān
цянь
咸

10393

гл. пекинск. диал. клевать; 雞~米 курица клюёт рис (крупу).

敆 10 [66,6]

gé,	xià
гэ,	ся
合	洽

10394

гл. сводить вместе, соединять.

敁 9 [66,5]

diān
дянь
鹽

10395

только в сочетании; см. ниже.

敁敠(掇) **diān´duō** 1) взвешивать на руке; 2) прикидывать, рассчитывать.

斆 20 [66,16]

xiào
сяо
效

10396

*гл.** учить, наставлять; 盤庚~于民 Пань Гэн учился у народа.

斆學 **xiào-xué*** учить других и учиться самому.

敲 14 [66,10]

qiāo
цяо
肴

10397

I *гл.* 1) стучать; бить, ударять; выколачивать; ~門 стучать в дверь; ~鑼 бить в гонг; 2) вымогать, выманивать; надувать, обманывать; 以前有些個買賣人常~顧客 в прошлом бывали купцы, которые регулярно обманывали покупателей; 3) совершенствовать, отделывать: 推~字句 отделывать стиль (*сочинения*), совершенствовать язык (*формулировки*); 4) *диал.* холо-

стить (*скотину*), ~猪(羊) холостить поросёнка (барана).

II *сущ.** короткая палка, дубина; 執~朴 держать в руках дубину и палку.

敲缸 qiāogāng´ стук, перебой (*в двигателе внутреннего сгорания*).

~金戛石 **qiāo-jīn´ jiá-shí´** 1) ударять по металлу, бить по камню; [издавать] резкий звенящий звук; 2) *перен.* говорить полновесным (громогласным) стихом.

~鐘 **qiāo-zhōng** ударять в колокол.

~磕 **qiāo-kē** стучать; стук.

~推 **qiāotūi´** исправлять (*чьё-л.*) сочинение.

~鑼 **qiāoluó´** ударять (бить) в гонг.

~鑼邊兒 **qiāoluóbiānr´** ударять по краю гонга (*обр. в знач.: подстрекать, самому держась в стороне*).

~山震虎 **qiāo-shān´ zhèn-hǔ´** колотить по горе, чтобы устрашить тигра (*обр. о пустых угрозах*).

~點 **qiāo-diǎn** указать на дефекты, поправить, внести коррективы.

~詐 **qiāozhà´** вымогать, шантажировать; шантаж.

~梆 **qiāo-bāng** бить в колотушку, отбивать часы ночной стражи.

~碎 **qiāosùi´** разбить вдребезги, стукнуть и сломать.

~枰 **qiāo-píng** постучать в шахматную доску (*обр. в знач.: сделать ход в игре*).

~剝刮削 **qiāo-bō´-guā-xiāo´** колотить, обдирать, срезать и обстругивать (*обр. в знач.: беспощадно разорять налогами, выколачивать поборы*); подвергать жесточайшей эксплуатации.

~打 **qiāo´dǎ** 1) бить; стучать; барабанить; колотить, ударять; 2) *диал.* уколоть, поддеть (*словами*); 3) *диал.* спорить, ссориться.

~竹槓 **qiāo-zhú-gàng** надувать; вымогать деньги.

~詩 **qiāo-shī** стихотворная загадка.

~擊樂器 **qiāojí´-yuè´qì** *муз.* ударные инструменты.

~門 **qiāo↔mén** стучать в дверь (в ворота).

~門石(磚) **qiāoménshí(zhuān)´** кирпич (камень), которым стучат в дверь [чтобы открыли] (*обр. в знач.: временное средство достижения цели*).

~骨吸髓 **qiāo-gǔ´ xī-sǔi´** разбить кости и высосать костный мозг (*обр. в знач.: выжать все соки*).

~背 **qiāo-bèi** стучать по спине; массировать, делать массаж.

~診 **qiāozhèn´** *мед.* выстукивать (*больного*), перкутировать; перкуссия.

~撲 **qiāopū´** бить, колотить.

~棋 **qiāoqí´** *см.* 敲枰

~鏝兒 **qiāomànr´** вымогать деньги.

~鼓 **qiāo-gǔ** бить в барабан, барабанить.

~邊鼓 **qiāo-biān-gǔ** *пекинск. диал.* выступать подпевалой, поддерживать со стороны; замолвить словечко (*за кого-л.*).

~[兒]撩[兒] **qiāo-liāo** с холодной насмешкой, с ехидной издёвкой.

敿

16 [66,12] | **jiǎo** | **цзяо** | 篠

10398

*гл.** связывать вместе, привязывать одно к другому; ~乃干 свяжите вместе ваши щиты.

敠

12 [66,8] | **duó** | **дó** | 曷

10399

только в сочетании; см. 敁敠

敚

11 [66,7] | **duō** | **дō** | 曷

10400

*гл.** *вм.* 奪 (*отнимать, завладевать*).

敊

10 [66,6] | **chù** | **чу̀** | 屋

10401

гл. болеть; больной.

敘

11 [66,7] *вм.* 敍, *см.* № 10713

10402

旻

9 [109,4] | **xuè** | **сюè** | 屑

10403

гл. сделать знак глазами, приказать взглядом.

叓

9 [66,5] *вм.* 更, *см.* № 11015

10404

𠊷

11 [9,9] *вм.* 便, *см.* № 11021

10405

支

4 [65,0] | **zhī** | **чжи** | 支

10406

I *гл.* 1) поддерживать, держать, подпирать; ~篷子 подпереть тент; 大厦將顛, 非一木所~也 *посл.* если большое здание рушится, его не подпереть одним бревном; 2) рассчитывать, вычислять, подсчитывать; 燕~地計众 царство Янь подсчитало размеры земли и численность населения; 3) выносить, терпеть; держаться, выдерживать; 樂不可~ обрадоваться неудержимо; неудержимая радость; 在寒風下, 體弱不~ под сильным ветром слабый здоровьем не выдержит (не выстоит); 4) выплачивать, расходовать; ассигновать; выдавать; выплаты, расходы; выдача; ~錢 расходовать деньги; 收~相抵 доходы и расходы взаимно уравновешиваются; 5) брать, снимать со счёта; 先~了一萬元 сначала взять аванс в сумме десяти тысяч юаней; 6) затягивать, задерживать (*дело*), откладывать; ~日子 оттягивать дни; 由上月~到這月 с прошлого месяца отложить на этот месяц; 7) выпроваживать, избавляться хитростью от (*кого-л.*); отделываться от...; 他很想把人都~走, 讓自己冷靜一下 он хотел отделаться от всех, чтобы самому успокоиться; 8) *диал.* поставить прямо, поднять (*уши*); ~着耳朵聽 слушать, навострив уши.

II *сущ./счётное слово* 1) подпорка, столб, колонна; 漢殿珊瑚~ в ханьских дворцовых залах коралловые колонны; 2) ветка, ветвь; ответвление; боковой, побочный (*напр. о родстве*); 柏樹之~ ветки кипариса; 本~百世 прямое и побочное потомство — на сотни поколений; 巴水一~ рукав реки Башуй; 3)* *вм.* 肢 (*конечности*); 4) «земные ветви» (*знаки двенадцатеричного цикла*); 十二~ 12 знаков цикла; 5) свеча (*как единица яркости электролампы*); 十五~光 освещённость в пятнадцать свечей; 6) номер (*моток пряжи № 1; толщина нитки: 840 ярдов длины на 1 паунд пряжи*); 四十~紗 моток пряжи № 40; 7) *счётное слово:* а) *для небольших продолговатых предметов;* 一~鉛筆 один карандаш; б) *для воинских частей и групп людей;* 一~軍隊 одна войсковая группа, один войсковой отряд; в) *для мелодий;* 這是兩~新的樂曲 (**yuè´qū**) это две новые мелодии; г) часть (*имущества*); статья (*расхода*); 一~資財 часть достояния; 這~費用 расходы по этой статье, эти расходы.

III *собств. и усл.* 1) чжи (*четвёртая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; четвёртое число в телеграммах*); 2) *будд., яп.* (*сокр. вм.* 支那) Китай; китайский; 3) Чжи (*фамилия*).

支差 **zhīchāi´** [выполнять] казённые повинности.

~左 **zhīzuǒ´** *сокр.* поддерживать (поддержка) левых (*лозунг «культурной революции» 60-х годов XX в., КНР*); 支左工作 работа по поддержке левых элементов.

~壁 **zhībì´** *тех.* забирка.

~座 **zhīzuò´** *тех.* опора, седло, гнездо; 死(固定)支座 неподвижная опора.

支註 **zhī-zhù** говорить невнятно, гнусавить, мямлить.

~柱 **zhīzhù´** 1) подпорка, столб; 2) *тех.* стойка, опора; 死(固定)支柱 неподвижная опора; 3) база, фундамент; оплот; 4) *мор.* пиллерс.

~體 **zhī-tǐ** конечности и корпус (*тела*).

~爐兒 **zhīlúr´** глиняное решето (*для жарения лепёшек*).

~離 **zhī-lí** 1) разойтись; рассеяться; 2) смешаться; сбиться; стать бессвязным (*о речи*); 3) стать калекой.

~離破碎 **zhī-lí´ pò-suì´** разрозниваться; рассыпаться; распадаться [на части]; разбитый вдребезги.

~出 **zhī´chū** 1) расходы, затраты, расходная статья (*в бухгалтерских книгах*); ассигнования; 總支出 общие расходы; 2) расходовать; выплачивать.

~絀 **zhīchù´** 1) испытывать недостаток (*в чём-л.*); недоставать; 2) недостаток, нехватка; дефицит; 經費支絀 нехватка средств.

~椿 **zhī-zhuáng** *перен.* тянуть, оттягивать; оттяжка (*напр. времени*).

~給 **zhī-gěi** выдавать средства; выплачивать, оплачивать; выдача, оплата.

~吾 **zhī-wú** противиться, сопротивляться.

zhī´wǔ 1) надувать, морочить голову; вилять; увиливать, уклоняться; уходить от ответа; отговариваться; уклончивый; 2) мямлить, тянуть.

~吾其詞 **zhī´-wú qí-cí´** уклоняться, уходить от ответа, отговариваться; вилять.

~點 **zhī´diǎn** *тех.* опора; точка опоры (*рычага*); опорный пункт; опорный; 支點力矩 опорный момент.

~點距 **zhīdiǎnjù´** *тех.* пролёт, расстояние между опорами, шаг (*напр. моста*).

~店 **zhī´diàn** отделение, филиал (*торгового предприятия*).

~招兒 **zhī↔zhaor** подавать мысль, предлагать план, советовать; подсказать ход.

~路 **zhīlù´** 1) ответвление дороги, железнодорожная ветка; 2) *тех.* шунт.

~管 **zhīguǎn** *тех.* патрубок, отводная труба; ветвь трубы.

~書 **zhīshū´** *сокр.* секретарь [партийной] ячейки.

~借 **zhī-jiè** давать взаймы; ссужать; платить авансом.

~會 **zhīhùi** отделение, филиал [общества, союза].

~着兒 **zhī↔zhāor** *см.* 支招兒

~節 **zhī-jié** 1) суставы, сочленения; 2) осложнения, перипетии.

~部 **zhībù´** 1) ответвление, филиал, отделение; 2) ячейка (*партийная*); 支部書記 секретарь [партийной] ячейки.

~那 **zhī´nà** *яп.* Китай; китайский.

~那語 **zhīnàyǔ´** *яп.* китайский язык.

~那通 **zhīnàtōng** *яп.* китаевед, специалист по Китаю, синолог.

~郎 **zhī-láng** *будд.* монах.

~杆(桿) **zhīgān´** *тех.* стойка; 木支杆(桿) деревянная стойка.

支俸 **zhīfèng´** выдавать (выплачивать) аванс.

~解 **zhījiě´** 1) отсекать конечности, четвертовать; 2) расчленять; кромсать.

~單 **zhīdān´** чек, платёжное письмо.

~前 **zhīqián** (*сокр. вм.* 支援前線) поддерживать фронт (*военный*); 支前運動 движение за оказание помощи фронту.

~河 **zhī-hé** протока, рукав (*реки*).

~子 **zhī-zǐ** побочный сын; сын наложницы.

zhī´zi подпорка.

~孽 **zhī-niè** потомство по внебрачной линии; сын наложницы (*также младшие дети главной жены*).

~對 **zhī-dùi** отвечать.

~付 **zhī´fù** платить, уплачивать; выплачивать; уплата; выплата, выдача (*денежных сумм*); платёж; 支付拒絕 отказ от платежа; 支付時價 уплата по курсу дня; 支付能力 платёжеспособность.

~付金 **zhīfùjīn´** плата (*деньги*).

~付命令 **zhī´fù-mìnglìng´** приказ (распоряжение) произвести платёж.

~付手段 **zhī´fù-shǒu´duàn** *эк.* платёжное средство.

~付協定 **zhī´fù-xiédìng´** *эк.* соглашение о платежах, платёжное соглашение.

~付能力 **zhī´fù-néng´lì** *эк.* платёжеспособность.

~付貨幣 **zhī´fù-huòbì´** *эк.* расчётная валюта.

~付額 **zhīfù´é´** платёжный оборот.

~持 **zhī´chí(chǐ)** 1) поддерживать; вести; выполнять; поддержка, помощь; 2) справляться; держаться, крепко стоять; выдерживать; 支持不住 не устоять, не справиться; 3) удовлетворить (*потребности*); достать (добыть) нужные средства.

~持力 **zhīchílì´** 1) несущая способность, грузоподъёмность; 2) опора, поддержка.

~持根 **zhīchígēn´** *бот.* опорный корень.

~持療法 **zhī´chí-liáo´fá** поддерживающее лечение (*напр. диетотерапия*).

~撐(撑) **zhīchēng´** 1) подпирать, поддерживать; опираться; 支撐(撑)者 опора, поддержка (*напр. о кормильце*); 支撐(撑)着坐起來 опираясь (*руками*), приподняться и сесть (*на земле*); 2) [кое-как] выдерживать; [с трудом] держаться; [еле-еле] удерживаться; 3) *стр.* подпорка, стойка, крепление; раскос; 木支撐(撑) деревянное крепление; 風支撐(撑) ветровой раскос.

~撐(撑)點 **zhīchēngdiǎn´** точка опоры; опорный пункт.

~開 **zhī´kāi** отделить, отстранить.

~繃 **zhī´bēng** *диал., см.* 支楞

~銷(消) **zhī-xiāo** расходовать; расходы.

~嘴兒 **zhīzuǐr´** подсказывать, давать совет.

~用 **zhīyòng´** 1) использовать; 2) тратить (*авансом*); расходовать.

zhī´yǒng расходы, издержки.

~鋪 **zhī-pù** *диал.* застелить кровать; устроить постель.

~鍋瓦兒 **zhīguǒwǎr´** керамическая (железная) подставка (*на плите, для котла*).

支移 **zhī-yí** компенсировать одно за счёт другого, излишком (*одного*) восполнить недостаток (*другого*).

~局 **zhījú´** филиал, отделение (*напр. торговой фирмы, управления, конторы*).

~楞 **zhī´lěng** *диал.* 1) стать, подняться; 頭髮彷彿都支楞起來了 волосы словно поднялись (встали дыбом); 2) поставить (навострить) [уши]; насторожиться.

~楞巴翹 **zhī´lěng-bāqiào´** *диал.* в полном беспорядке; как попало, кое-как.

~屬 **zhīshǔ´** родня, родственники (*не из своей семьи*).

~騰 **zhī´tēng** держаться, удерживаться.

~騰騰 **zhīténgténg´** *диал.* мощный, налитой, тучный (*о хлебах*).

~渠 **zhīqú´** *гидр.* распределитель; отводная канавка.

~架 **zhījià** 1) подпорка, опора; каркас; подставка, мачта; крепление; поддерживать, подпирать; 2) задержать, остановить; сдержать натиск; устоять; 3) *тех.* кронштейн.

~架樑 **zhījiàliáng´** *тех.* опорная балка.

~來 **zhīlái´** приносить.

~線 **zhīxiàn´** 1) ответвление, ветвь; 鐵路支線 железнодорожная ветка; 2) *мат.* ветвь кривой в кратной точке.

~承 **zhīchéng´** *тех.* опора; опорный.

~承拱 **zhīchénggǒng´** *стр.* аркбутан.

~隊 **zhīdùi´** *воен.* отдельный отряд; подразделение (*выделенное для выполнения какого-л. задания*).

~脈 **zhīmài(mò)´** 1) ветвь; разветвление [кровеносных сосудов]; 2) ответвления, отроги (*горной цепи*).

~派 **zhī´pài** ответвление, ветвь; филиал.

~提 **zhītí´** (*санскр.* Caitya) *будд.* пагода.

~根 **zhīgēn´** *бот.* боковой корень; разветвление корней.

~取 **zhīqǔ´** получать; брать деньги (*авансом, с текущего счёта и т. п.*).

~援 **zhīyuán´** поддерживать; подкреплять, помогать, оказывать содействие; помощь; поддержка (*в бою*); 支援前線 поддержать фронт, оказать помощь фронту.

~護 **zhīhù´** *тех.* крепление.

~度 **zhī-duò** рассчитывать (*напр. маршрут, расходы*), измерять, исчислять.

~發 **zhī-fā** выплачивать; выдавать.

~撥 **zhībō´** уплатить, выплатить; ассигновать; уплатить чеком.

~墩 **zhīdūn´** *гидр.* контрфорсная стена.

~墩壩 **zhīdūnbà´** *гидр.* контрфорсная плотина.

~放 **zhī-fàng** выплачивать, выдавать; выплата.

~數 **zhīshù´** *текст.* номер; 細紗支數 номер пряжи.

~鉸 **zhījiǎo´** *тех.* опорный шарнир.

~使 **zhī´shǐ(shì)** 1) командировать, посылать; 受支使 быть на посылках; 2) использовать, расставить (*людей*).

zhī-shǐ *ист.* делопроизводитель, секретарь (*с дин. Тан*).

支遣 **zhī-qiǎn** отгонять, прогонять (*напр. тяжёлые мысли*).
~運 **zhī-yùn** перевозить (*налоговое зерно*) водным путём по этапам.
~錢 **zhī-qián** расходовать деньги, платить.
~機石 **zhī-jī-shí** *стар.* каменная подставка для ткацкого станка.
~胤 **zhī-yìn** младшие сородичи, родственники по нисходящей побочной линии.
~配 **zhī'pèi** 1) управлять, ведать, распоряжаться, командовать, господствовать; контролировать; распоряжение; 思想支配行動 идеи управляют поступками; 2) распределять; распределение, расположение, расстановка; 神經支配 иннервация.
~配權 **zhīpèiquán'** господство; власть; право распоряжения.
~配階級 **zhī'pèi-jiē'jí** правящий (господствующий) класс.
~配詞 **zhīpèicí'** *грам.* управляющее (подчиняющее) слово.
~配關系 **zhī'pèi-guān'xì** *грам.* управление.
~流 **zhīliú'** 1) рукав, протока; 2) *перен.* побочное явление.
~氣管 **zhīqìguǎn'** *анат.* бронх; бронхиальный; 支氣管結核 *мед.* туберкулёз бронхов; 支氣管哮喘(喘息) бронхиальная астма.
~氣管炎 **zhīqìguǎnyán'** *мед.* бронхит.
~氣管鏡檢查(法) **zhīqìguǎn' jìng-jiǎnchá[fǎ]'** мед. бронхоскопия.
~氣管擴張[症] **zhīqìguǎn kuòzhāng [zhèng]** *мед.* бронхоэктазия.
~氣管擴張器 **zhīqìguǎn'-kuòzhāngqì'** *мед.* бронходилататор.
~骸 **zhī-hái** человеческие останки, прах.
~頤 **zhī-yí** подпереть рукой щёку (подбородок).
~票 **zhīpiào'** чек (*денежный*); аккредитив; вексель; билет; квитанция; *фин.* боны; 旅行支票 туристский аккредитив; 支票簿 чековая книжка; 來人支票 чек на предъявителя; 記名支票 именной чек; 通知支票 авизованный чек.
~奈[花] **zhīnài [huā]'** *бот.* полынь приморская (*Artemisia maritima* L.).
~應 **zhīyìng'** 1) ведать приходом и расходом; 2) снабжать, обеспечивать, поставлять, удовлетворять спрос; снабжение, поставки; 3) морочить голову, избавляться хитростью от (*кого-л.*); 4) смотреть, следить (*за кем-л.*); дежурить.
~庶 **zhī-shù** потомство по внебрачной линии; сын наложницы.
~去 **zhīqù'** посылать, отправлять.
~委會 **zhīwěihuì'** *сокр.* секретарь [партийной] ячейки.
~婆 **zhī-pó** *стар.* побочная жена, наложница отца.

歧

8 [77,4] | qí | ци | 支

10407

I *сущ.* 1) ответвление дороги, боковой путь, перекрёсток; разветвление, развилок; 大道以多~亡羊 если у большой дороги много ответвлений, овцы теряются (*см.* 歧路亡羊); 2) ошибочный путь; ересь; ошибка; неправильное развитие (*чего-л.*); ошибочный, неверный; ~路 неверная тропа; 3) *вм.* 跂 (*шестипалая нога*).

II *гл.* разветвляться, расходиться, идти разными путями; 見解兩~ мнения разошлись.

歧離 **qílí'** отклониться, отойти; отклонение; девиация.
~出 **qíchū** 1) разветвиться (*о дороге*); 2) разойтись; прийти в беспорядок; запутанный, противоречивый.
~點 **qídiǎn'** *мат.* точка возврата [кривой].
~路 **qílù** 1) ответвление дороги; перекрёсток; 2) ошибочный путь, кривая (неверная) тропа; ересь; 泣歧路* томиться извечной недоступностью истины; огорчаться искажением истинного учения.
~路亡羊 **qí-lù' wáng-yáng'** на сложном перепутье потерять барана (*по притче из «Ле-цзы» о том, как не могли найти барана, не зная, по какой дороге он ушёл; обр. в знач.: в сложных проблемах трудно выбрать правильное решение; искать решение не на том пути*).
~分 **qífēn'** разветвление.
~旁 **qí-páng** ответвление дороги.
~誤 **qí-wù** ошибка; заблуждение; впасть в ошибку.
~歧 **qíqí'** отправляться в полёт, взлетать; лететь, порхать (*о птицах*).
~繖花序 **qísǎn'-huāxù'** *бот.* дихотомическое соцветие.
~途 **qítú'** 1) ответвление дороги, боковой ход; окольный путь, боковая тропинка; 2) ошибочный путь.
~議 **qíyì'** двусмыслица; смысловое расхождение, различное возможное толкование (*слова или фразы*).
~視 **qíshì'** относиться односторонне (*с особыми ограничениями*); дискриминировать; дискриминация.
~異 **qíyì'** 1) пойти своим путём; отойти; обособиться; расходящийся; обособившийся; 2) различия, расхождения; разночтения.
~黃 **qí-huáng** врачевание; врачеватель.
~念 **qí-niàn** расхождение во взглядах; особое мнение.

跂

11 [157,4] | qí, qì | ци, ци | 支, 紙

10408

I **qí** *сущ.** шестипалая нога; лишние пальцы на ноге.

II *гл.* 1) **qí** ползать (*как насекомое, червь*); 2) **qì** стать на носки (на цыпочки); ~而望之 поднявшись на цыпочки, смотреть на него издали.

跂坐 **qì-zuò** сидеть, касаясь пола носками ног.
~望 **qìwàng'** чаять, с надеждой смотреть.
~踵 **qì-zhǒng** 1) стоять на носках; 2)* *миф.* цичжун (*название одноногой птицы*); 3) *миф.* Цичжун (*название страны*).
~躍 **qì-yào** неровный путь; извилистый, извивающийся (*о дороге*).
~訾 **qì-zǐ** удалиться от мирской суеты; подняться над миром.
~行 **qí-xíng** ползти; извиваться, пресмыкаться.
~行喙息 **qí-xíng' huì-xí'** пресмыкающиеся и птицы.
~蹻 **qì-qiāo** сандалии на деревянной подошве (*плетённые из конопли*).
~跂 **qíqí'** ползти извиваясь.
~想 **qì-xiǎng** чаять, надеяться, ждать.

豉

11 [151,4] | chǐ, shì | чи, ши | 寘

10409

сущ. соус (приправа) из соевых бобов; бобовый, соевый; 作~必室中溫煖 когда приготовляют соус из соевых бобов, в помещении должно быть тепло.

豉豆蟲 **chǐdòuchóng'** *см.* 豉蟲
~酒 **chǐ-jiǔ** вино из соевого соуса, соевая настойка.
~蟲 **chǐchóng'** *зоол.* 1) Gyrinus curtus (*вид вертячки*); 2) вертячки (*Gyrinidae*).

鼓

13 [207,0] | gǔ | гу | 麌

10410

I *сущ./счётное слово* 1) барабан; 銅~ медный барабан; 手~ барабанчик на ручке; 打~ бить в барабан; 2) *стар.* удары в барабан (*в армии — сигналы к атаке*); [ночная] стража; 一~作氣 первый удар барабана поднимает дух войска; 天已三~ уже били третью ночную стражу (*11 ч. ночи*); 3)* гу (*объёмная мера сыпучих тел, равная 12 ху* 斛); 民自有百~之粟者不行 люди, которые представят сто гу зерна, освобождаются [от пограничной службы].

II *гл.* 1) играть на барабане, барабанить, бить (ударять) в... (по...); стучать в..., играть на (*инструменте*); ~鐘 ударять в колокол; ~琴 играть на цине; ~了半天掌 долго аплодировать; 2) атаковать, поднимать в наступление (*в древности сигналом служили удары барабана*); возбуждать; подбодрять, воодушевлять; ~起勇氣 поднимать боевой дух; 3) надувать, выпячивать; вспучивать; распухший, вспученный; ~着腮幫了 надуть щёки; 皮球一個~,一個癟 один из мячей надут,

один спущен; 4) сотрясать, двигать, приводить в движение; ~翼飛去 взмахнув крыльями, улететь; ~鰭 двигать плавниками; 5) дуть, раздувать (*напр. огонь*); 6) подсчитывать, исчислять (*напр. урожай плодов*); 以盆~ измерять тазами.

III *собств.* 1) Гу (*назв. древнего царства на территории нынешней пров. Хэбэй*); 2) Гу (*фамилия*).

鼓室 **gǔshì´** *анат.* барабанная полость; среднее ухо.

~槌兒 **gǔchuír´** барабанные палочки.

~鐘 **gǔ-zhōng** 1) барабан и колокол; 2) бить в колокол.

~丘 **gǔqiū´** *геогр.* друмлин.

~盆 **gǔ-pén** стать вдовцом; смерть жены (*букв.: ударять по тазу в такт пению, как делал Чжуан-цзы после смерти жены*).

~盤 **gǔ-pán** ударять по тазу (подносу) в такт пляске.

~枻 **gǔ-yì** ударять вёслами, грести.

~篋 **gǔ-qiè*** барабан (*возвещавший начало занятий в школе*) и плетёные коробки (*для книг*).

~姬 **gǔ-ji** исполнительница народных сказов под барабан.

~槌子 **gǔchuí´** барабанные палочки.

~點 **gǔ-diǎn** ударять в барабан, отмечая время; удары в барабан для отметки времени (*ночных страж*).

~點子(兒) **gǔdiǎn´zi(r)** ритмичные удары в барабан; барабанная дробь.

~舌 **gǔ-shé** болтать языком, сыпать словами.

~書 **gǔshu´** сказ-декламация с пением под барабан.

~國人 **gǔ´guórén** *ист.* житель царства Гу (*на террит. нынешней пров. Хэбэй, с некитайским населением; эпоха Чуньцю*).

~下 **gǔ-xià** у барабана (*обр. в знач.: вход (ворота) в военный лагерь, служил также местом казни в армии*).

~嘟 **gǔdu´** *диал.* презрительно надуть (*губы*), гневно скривить (*рот*).

~鼙(鞞) **gǔ-pí** военный барабан (*также обр. о войне, военных действиях*).

~舞 **gǔ-wǔ** 1) воодушевляться, вдохновляться; 2) воодушевлять, вдохновлять, поднимать дух, подбодрять; 3)* пляска под барабан.

~車 **gǔ-jū** 1) повозка с барабаном (*в эскорте императора*); 2) *перен.* низкое использование талантливого человека.

~行 **gǔ-xíng** идти под барабан, выступать в поход.

~子曲 **gǔziqǔ´** мелодия народных сказов под барабан.

~子詞 **gǔzici´** 1) сказ-декламация с пением под барабан; 2) текст сказа под барабан.

~子花 **gǔzihuā´** *бот.* повой заборный (*Calystegia sepium* R. Br.).

~鑄 **gǔ-zhù** раздувать (*огонь*) и плавить (*металл*); отливать, чеканить (*монету*).

~手 **gǔ´shǒu** барабанщик.

~掌 **gǔ↔zhǎng** хлопать в ладоши; аплодировать; аплодисменты, рукоплескания.

鼓箏草 **gǔzhēngcǎo´** *бот.* цойсия колючая (*Zoysia pungens* Willd.).

~詞 **gǔ´cí** сказ-декламация с пением под барабан (*текст*).

~扇 **gǔ-shān** раздувать, подстрекать, возбуждать.

~角 **gǔ-jué** барабан и рожок (*для сигналов в армии*).

~師 **gǔ-shī** барабанщик-дирижёр (*в китайском театре*).

~膨膨 **gǔpéngpéng´** вздутый, опухший.

~形電樞 **gǔxíngdiànshū´** *эл.* барабанный якорь.

~刀 **gǔ-dāo** орудовать ножом; резать животное (*о поваре*).

~揚 **gǔyáng** воодушевлять, подбадривать, вдохновлять.

~腸 **gǔcháng´** *мед.* вздутие живота, метеоризм.

~搗 **gǔ´dǎo,** *пекинск. диал.* **gú´dǎo** 1) возиться (*с чем-л.*); забавляться, заниматься; 2) провоцировать, подстрекать.

~勁兒 **gǔjìnr´** *диал.* подбадривать, поднимать дух; вдохновлять, воодушевлять.

~動 **gǔ´dòng(dǒng)** приводить в движение, побуждать, подстрекать; агитировать, возбуждать; стимулировать; агитация; агитационный; 鼓動傳單 агитационная листовка, агитка.

~動家 **gǔdòngjiā´** агитатор.

~動隊 **gǔdòngduì´** агитотряд, агитколлектив.

~動員 **gǔdòngyuán´** агитатор.

~勵 **gǔ´lì(lǐ)** поощрять, стимулировать, воодушевлять, вдохновлять, поднимать.

~人 **gǔ-rén** 1) гужэнь (*назв. чина:* а) *при дин. Чжоу ведал сигналами войскам и работникам на полевых работах;* б) *при первой дин. Сун обслуживал большой барабан*); 2) *см.* 鼓國人

~吹 **gǔ´chuī** 1) агитировать; ратовать за; проповедовать; возбуждать; стимулировать; подстрекать; 2) поощрять; выдвигать, восхвалять, превозносить; афишировать.

gǔ-chuī 1) оркестр (*из ударных и духовых инструментов*); военный оркестр; 2) играть (*о духовом оркестре*); 兩部鼓吹 исполнение музыки двумя оркестрами (*в честь отличившегося чиновника*); 3) народная музыка.

~吹曲 **gǔchuìqǔ´** военная музыка.

~吹樂 **gǔchuìyuè´** древняя [народная] музыка (*исполняемая на ударных и духовых инструментах*).

~歌 **gǔ-gē** бить в барабан и петь.

~膜 **gǔmó´** барабанная перепонка, тимпан.

~膜炎 **gǔmóyán´** *мед.* мирингит.

~妖 **gǔ-yāo** чудесные звуки барабана (*звучащие в ответственный момент сами собой*).

~奏 **gǔ-zòu** играть на музыкальных инструментах.

~牀 **gǔ-chuáng** подставка для барабана.

~噪(譟) **gǔ-sào(zào)** 1) бить в барабан и кричать; барабанный бой и крики (*наступающего войска*); 2) поднимать шум; галдеть, шуметь, скандалить; гвалт, шум, галдёж, скандал; 3) военный мятеж, бунт.

鼓藻 **gǔ´zǎo** *бот.* космария гроздевая (*Cosmaria botrychia*).

~藻科 **gǔzǎoke´** *бот.* десмидиевые водоросли (*Desmidiaceae*).

~樂 **gǔ-yuè** 1) играть на музыкальных инструментах; исполнять музыку; 2) музыка; оркестр.

~樂喧天 **gǔ-yuè´ xuān-tiān´** музыка гремит, оглушает небо (*обр. о громе оркестров*).

~揪 **gǔ´jiū** *диал.* 1) крутиться, вертеться, усиленно жестикулировать; 2) делать.

~衆 **gǔ-zhòng** поднимать (воодушевлять) массу; возбуждать (подбодрять) людей.

~脹 **gǔzhàng´** 1) *мед.* метеоризм; 2) вспучиваться; надуваться; вспухать.

~囊囊 **gǔnāngnāng´** вздутый, разбухший, толстый, громоздкий (*напр. тюк*).

~起 **gǔqǐ´** поднимать; подъём.

~足 **gǔ-zú** 1) стойка для барабана, ножки для установки барабана; 2) набраться (*напр. духу*); напрячь (*напр. силы*).

~足干勁 **gǔ-zú´ gān-jìn´** напрягать все силы, прилагать все усилия, работать в полную мощь.

~板 **gǔ-bǎn** 1) дощечка (*уличного рассказчика, ударами которой подчёркивается важное место рассказа*); 2) ударить (стукнуть) дощечкой (*о рассказчике*).

~鼓囊囊 **gǔgǔ-nāngnāng´** выпячиваться, выдаваться, громоздиться; вздуваться; быть набитым до отказа; полным-полно.

~腹 **gǔ-fù** 1) обжираться, жить сладко и праздно; 2) похлопывать себя по животу (*в такт песне*); 3) средняя часть барабана.

~陵 **gǔlíng´** *геогр.* друмлин.

~吏 **gǔ-lì** барабанщик.

~造 **gǔ-zào*** *местн., южн.* сова (*по другой версии:* лягушка; *по поверью похлёбка из них 15/V ст. ст. помогает избежать войны*).

~槌 **gǔchuí´** барабанная колотушка (палка).

~院 **gǔ-yuàn** *стар.* канцелярия по приёму жалоб от населения (*у ворот её стоял барабан для привлечения внимания к жалобщику*).

~兒詞 **gǔ´ércí** сказ-декламация с пением под барабан (*текст*).

~儳 **gǔ-chàn** напасть врасплох на непостроившегося в ряды неприятеля.

~風 **gǔfēng´** 1) поддувать, раздувать (*огонь мехами*); 2) *тех.* дутьё, воздуходувный; 蒸汽鼓風 горячее дутьё.

~風爐 **gǔfēnglú´** доменная печь; 鼓風爐煤氣 колошниковый (доменный) газ.

~風機 **gǔfēngjī´** воздуходувная машина, воздуходувка, газодувка.

鼓險 gǔ-xiǎn атаковать в опасном для неприятеля месте.
~翼 gǔ-yì махать (хлопать) крыльями; лететь (*о птице*).
~興 gǔ-xìng 1) поднимать в наступление; 2) вызывать интерес; возбуждать; воодушевлять.
~頷 gǔ-hàn стучать зубами (*от холода*); продрогший.
~簧 gǔ-huáng* играть на шэне (*свирели*).
~惑 gǔ'huò(huǒ) возбуждать сомнение; сеять смуту, провоцировать, подстрекать.
~樓 gǔ-lóu барабанная башня (вышка *во многих крупных городах для отбивания времени или подачи сигнала тревоги*).

臌

17 [130,13]

10411

gǔ
гў

гл. вздуваться, опухать, разбухать; надутый, вздутый, опухший, страдающий водянкой; вздутие; ~篷 надутый ветром парус.
臌症 gǔ'zhèng вздутие, вспучивание.
~膨膨 gǔpēngpēng' вздутый, опухший, вздувшийся.
~脹 gǔzhàng' 1) *мед.* метеоризм; 2) *вет.* тимпания.
~氣病 gǔqìbìng' *вет.* тимпания, расширение газами преджелудков.

鼖

19 [207,6]

10412

fén
фэ́нь
文

*сущ.** большой военный барабан (*также* 蕡鼓).

鼥

18 [207,5]

10413

fú,	fǔ
фу́,	фў
康,	嬰

*сущ.** оглушительный барабанный бой.
鼥譟 fú-zào* барабанный бой и шум множества голосов (*обр. в знач.: бурная радость, общее веселье*).

鼗

19 [207,6]

10414

táo
тáо
豪

*сущ.** барабанчик с ручкой и двумя подвесками-шариками (*производящий при прокручивании громкий треск; используется разносчиками товаров, а также в храмах при жертвоприношениях*).

岐

7 [46,4]

10415

qí
ци́
支

I *сущ. вм.* 歧 (*разветвление*).
II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 岐山) Цишань (*гора и уезд в пров. Шэньси*); 2) Ци (*фамилия*).
岐言 qí-yán слова, сказанные при расставании; прощальные слова.
~路 qílù' *см.* 歧路
~笄 qíjī' шпилька [для волос], головная булавка.
~嶷 qí-nì смышлёный, понятливый.
~視 qíshì' *см.* 歧視
~黃 qí-huáng врачевание; врачеватель (*по имени легендарных основателей китайской медицины* 岐伯 *и* 黃帝).

吱

7 [30,4]

10416

zī,	zhī
цзы,	чжи
支	

в сочет. также

jī
цзи

звукоподражание писку, чириканью; пищать, чирикать.
吱哇 zīwā' *диал.* гав-гав!; лаять.
~歪 zī-wāi едва держаться на ногах; как выжатый лимон (*о сильно истощённом человеке*).
~扭 zī'niu *звукоподражание скрипу* (*напр. дверей*).
~啦 zī'lā *звукоподражание бульканью курительной трубки*.
~聲 zī↔shēng *диал.* говорить, подавать звук (*голосом*); 一聲也沒吱 не проронить ни звука.
~吱 zīzī' *звукоподражание чириканью, писку, визгу.*
zhīzhī' *звукоподражание скрипу* (*напр. дверей*).
~吱聲 zīzīshēng' писк, визг.
zhīzhīshēng' скрип.
~嘍嘍 zī'lōulōu *звукоподражание скрипу, шуршанью.*

忮

7 [61,4]

10417

zhì
чжи
寘

гл. 1) завидовать; ненавидеть; 不~不求 [я] не завистлива и не жадна...; 2) вредить; быть зловредным; губить; зловредный; ~忒 зловредный и неверный; 3)* идти наперекор, действовать вопреки (*чему-л.*); противиться; 不~於衆 не противиться массам.
忮求 zhì-qiú завистливый (зловредный) и алчный.
~佷(很) zhì-hěn сильно ненавидеть, вредить.
~心 zhì'xīn зависть.

伎

6 [9,4]

10418

jì	zhì
цзи	чжи
紙	寘

в сочет. также

qí
ци́
支

I jì *сущ.* 1) талант, способности, уменье; искусство, мастерство; 少(shào)習武~ с малолетства изучать военное искусство; 2) *вм.* 妓 (*певичка, проститутка*).
II zhì *гл. вм.* 忮 (*вредить*).
伎倆 jìliǎng' 1) способности, искусство, умение, ловкость, сноровка; 2) уловка, махинация, приём.
~巧 jìqiǎo' хитрый, изобретательный.
~癢(癢) jì-yǎng желание (нетерпение) показать своё искусство.
~伎 jìjì', qíqí' медленно двигаться (переступать).
~戲 jì-xì акробатические и жонглёрские фокусы, цирковые номера; театральное искусство, театр.
~能 jì'néng способности, умение, искусство.

屐

10 [44,7]

10419

jī
цзи
陌

сущ. сандалии (*на деревянной подошве*); ~響 стук сандалий.
屐齒 jī-chǐ шип (каблук) сандалии.
~子 jī'zi сандалии на деревянной подошве.

攲

12 [65,8]

10420

qī
ци
支

гл. наклоняться, крениться; валиться на бок; наклонный; ~側 наклониться набок.
攲器 qī-qì* неустойчивый сосуд (*указывает правителю о необходимости быть в меру снисходительным: пустой стоял он наклонно, наполненный наполовину — стоял прямо, полный доверху — опрокидывался*).

攲倒 qi-dǎo опрокинуться, повалиться.
~架 qi-jià см. 攲案
~案 qi-àn конторка, пюпитр, подставка для книг (*с наклонной доской*).
~攲 qiqī´ плясать, пошатываясь (*спьяна*).
~傾 qiqīng´ наклониться, покоситься, повалиться.

技 7 [64,4] 10421

jì
цзи
紙, 寘

I *сущ.* 1) искусство, умение, навык, техника, мастерство; ловкость, сноровка; приём; искусный; 絶~ величайшее мастерство, превосходная техника; 口~ искусство звукоподражания; ~窮 искусство истощилось, все приёмы оказались бессильными; 2) талант; способности; талантливый, способный; 無他~ не обладать никакими другими способностями; 3)* ремесленник; мастер; 故百~所成,所以養一人也 поэтому сделанное всеми мастеровыми идёт для того, чтобы прокормить одного человека.

II *гл.** угадывать, разгадывать; ~其心 предугадать (разгадать) его намерения.

技工 jìgōng´ 1) квалифицированный рабочий; ремесленник; 技工學校 ремесленное училище; 2) техника, искусство, мастерство, навык; искусный, ловкий, изобретательный.
~佐 jì-zuǒ *стар.* помощник технического советника.
~士 jì-shì 1) техник, мастер; 2) *стар.* помощник технического советника.
~正 jì-zhèng 1) инженер; 2) *стар.* технический советник.
~監 jì-jiàn *стар.* технический инспектор.
~治主義 jìzhìzhǔyì´ *филос.* технократия.
~新勞零 jì-xīn-láo-líng четыре вида расходов (*на техническую организацию производства, экспериментальное производство новых видов продукции, технику безопасности и мелкие закупки*).
~術 jì´shù техника; специальные знания, искусство, мастерство; технический; *в сложных терминах также:* технико-; тех-; 耕作技術 техника обработки земли; 技術革新 техническое новаторство (усовершенствование); 技術革命 техническая революция; 技術經濟指標 технико-экономические показатели; 技術定額 технорма; 技術原則 а) технические принципы (требования); б) *воен.* боевая выучка (подготовка), техника (искусство) боя, боевая подготовка войск; 生產技術關 ключевые технические вопросы производства.
~術工人 jì´shù-gōng´rén квалифицированный рабочий, техник; технолог.
~術室 jìshùshì´ мастерская.
技術性 jìshùxìng´ техническая сторона; технический.
~術名詞 jì´shù-míngcí´ техническая терминология.
~術作物 jì´shù-zuò´wù *с.-х.* технические культуры.
~術學 jìshùxué´ технология (*наука*).
~術學校 jì´shù-xuéxiào´ техническое училище; техникум; 中等技術學校 техникум.
~術操作 jì´shù-cāozuò´ технология; технологический.
~術家 jìshùjiā´ техник, технический эксперт; инженер.
~術裝備 jì´shù-zhuāng´bèi техника, техническое оборудование, техническая оснащённость.
~術速度 jì´shù-sù´dù техническая скорость.
~術觀點 jì´shù-guān´diǎn *филос.* технизм.
~術員 jìshùyuán´ техник.
~手 jì´shǒu мастер, квалифицированный рабочий.
~擊 jì-jí 1) китайский бокс; 2) *стар.* фехтование; бой на мечах.
~師 jì´shī технолог; техник; технический эксперт; инженер.
~師長 jìshīzhǎng´ *стар.* главный инженер.
~倆 jì-liǎng *см.* 伎倆
~巧 jìqiǎo´ 1) техника, искусство, мастерство, навык; искусный; опытный; 2) хитрый, изобретательный; ловкий; 3) *стар.* фехтование, военное искусство; бокс.
~巧運動 jì´qiǎo-yùndòng´ *спорт* акробатика; 技巧運動家(員) акробат.
~勇 jì-yǒng мастерство и отвага.
~勇兵 jì-yǒng-bīng *ист.* войска мастерства и отваги, подразделение знамённых войск (*дин. Цин*).
~癢 jì-yǎng желание показать своё искусство.
~道 jì-dào техника, мастерство; искусство (*особенно: врачевания*).
~能 jì´néng умение, способность, сноровка; мастерство; квалификация; навыки, техника (*дела*).
~能等級 jì´néng-děng´jí квалификация.
~法 jì´fǎ *жив.* техника, приёмы (*напр. письма*).
~藝 jìyì´ 1) искусство, техника (*дела*); специальные знания; сноровка; 2) трюк, фокус, номер.

庋 10 [53,7] 10422

guǐ
гуй
紙

I *сущ.** карниз крыши, поперечная балка.

II *гл.** прятать, зарывать (*особенно: в качестве жертвоприношения горам*).

庋縣(懸) guǐ-xuán приносить жертву горам (*зарывая жертву*).

猉 10 [124,4] *вм.* 翅, *см.* № 10430 10423

肢 8 [130,4] 10424

zhī
чжи
支

сущ. конечность; 四~ четыре конечности; 猴的前~長, 後~短 у обезьяны передние конечности длинные, а задние — короткие.

肢體 zhītǐ´ тело; конечности и корпус.
~解 zhījiě´ четвертовать; расчленять.
~神經痛 zhīshénjīngtòng´ *мед.* мелалгия.
~骨 zhīgǔ´ кости конечностей.
~痛病 zhītòngbìng´ *мед.* акродиния.
~端肥大症 zhī´duān-féidàzhèng´ *мед.* акромегалия.
~皮炎 zhīpíyán´ *мед.* акродерматит.

枝 8 [75,4] 10425

zhī, чжи,	*в сочет. также*	qí ци
支		

I *сущ./счётное слово* 1) ветка, ветвь; ответвление; конец; 竹~ бамбуковая дощечка; 柳~ ветка ивы; 本~ ствол и ветви (ответвления); основание и конец; 2) *вм.* 肢 (*конечность*); 3) штука, *счётное слово:* а) *для цветов;* 一~花 один цветок; б) *для длинных предметов;* 三~筆 три кисти (*для письма*); 步槍五千~ пять тысяч винтовок.

II *гл.* 1) разветвляться, ответвляться; давать ветви; ответвлённый, ответвление; 吞舟之魚, 不游~流 рыба, которая проглатывает лодку, не плавает по ответвлённым протокам; ~族 разветвиться, дать ряд боковых линий (*о роде*); 2) быть рассеянным (несвязным); рассеянный; рассредоточенный; несвязный; 心~則無知 когда разум рассеян, то нет знаний; 其辭~ его речь сбивчива; 3) укреплять, поддерживать; ~其心 укреплять его в его намерении.

III *собств. и усл.* 1) чжи, «земные ветви» (*знаки 12-теричного цикла*); 2) Чжи (*фамилия*).

枝豆 zhī´dòu соя (*растение*).
~梧 zhī´wǔ 1) противиться, сопротивляться; 2) уклоняться, увиливать.
~格 zhī-gé 1) ветка, длинный сучок; 2)* трезубец (*один из видов*).
~官 zhī-guān сверхштатный чиновник, чин на ненужной более должности.
~指 qí-zhǐ шестой палец (*на руке*).
~菌病 zhījūnbìng´ *мед.* стрептотрихоз.
~節 zhījié´ 1) несущественное, не основное, не главное; мелочи (*часто: досадные*); 2) непредвиденные обстоятельства, осложнения, запутанное положение, заминка.

枝針 **zhīzhēn´** *бот.* шип, колючка.
~幹 **zhī-gàn** 1) ветви и ствол; 2) основной и побочный; главный и второстепенный; 3) знаки двенадцатеричного и десятеричного цикла.
~解 **zhī-jiě** *см.*支解
~辭**zhī-cí** бессвязная (сбивчивая) речь.
~丫 **zhīyā´** ветка.
~子 **zhī´zi** ветка, ветвь.
~撐 **zhīchēng´** подпирать, поддерживать.
~稍 **zhī-shāo** верхушка (кончик) ветви.
~角類 **zhījuélèi´** *зоол.* ветвистоусые рачки (*Cladocera*).
~誤 **zhī-wù** ошибка; ошибаться; ошибочный, неправильный.
~葉 **zhīyè´** 1) ветви и листья; 2) не основное, не главное; несущественное; мелочи, детали; 3) потомки.
~條 **zhītiáo´** *бот.* черенок, ветка.
~水 **zhī-shuǐ** приток, рукав (*реки*).
~蔓 **zhī-màn** ветки и плети (*также обр. в знач.: быть запутанным; запутанный, сложный; излишние подробности*).
~枝節節 **zhī´zhī-jiéjié´** отдельно, изолированно, по мелочам.
~杈 **zhīchà´** разветвление, развилка (*веток дерева*); ответвление.
~兒 **zhīr** ветка, ветвь.
~頭 **zhītóu´** верхушка ветки.
~接 **zhījiē´** прививка черенком, копулировка.
~棲 **zhī-qī** 1) усесться на ветке (на насесте); 2) *перен.* получить место, устроиться.

蚑

10 [142,4]

10426

qí,	qì
ци,	ци
支	寘

гл. ползать; пресмыкаться.
蚑行 **qí-xíng** 1) ползти, медленно подвигаться; 2) пресмыкающиеся.
~行喘息 **qí-xíng´ chuǎn-xí´** ползти с передышками.
~蚑 **qíqí´** ползать, пресмыкаться.
~蟯 **qíráo´** мелкое пресмыкающееся; червяк (*также обр. в знач.: мелкота, мелочь*).

妓

7 [38,4]

10427

jì
цзи
紙

сущ. проститутка; певичка; ~家 публичный дом; квартира проститутки.
妓館 **jìguǎn´** *см.* 姑院
~家 **jìjiā´** проститутка.
~院 **jìyuàn´** публичный дом.
~女 **jì´nǚ** проститутка, публичная женщина.

庋

7 [53,4]

10428

jǐ,	guǐ
цзи,	гуй
眞	紙

I *гл.* убирать, прятать; складывать; 緘~不敢動用 запечатать и спрятать, не осмеливаясь трогать.

II *сущ.* шкаф, буфет; кладовая; ~閣 кладовая.
庋存 **jìcún´** сохранять, прятать.
~藏 **jǐcáng´** убирать, прятать; складывать.
~擷 **guǐ-jié** располагать (*напр. иероглифы в словаре, указателе и т. д. в определённом порядке*).
~縣(懸) **guǐ-xuán** *см.* 度縣

芰

8 [140,4]

10429

jì
цзи
寘

сущ. бот. водяной орех, болотный орех, чилим (*Trapa natans* L.).
芰荷 **jì-hé** чилим и лотос; листья (цветы) лотоса.
~實 **jìshí´** водяной орех, чилим (*плод*).

翅

10 [124,4]

10430

chì
чи
寘

I *сущ.* 1) крыло, крылатый; 振~ хлопать крыльями; 折~ сломать крыло; 飛機~ крылья самолёта; ~蟻 крылатый муравей; 2) плавник; 魚~ акульи плавники; 3) перо (*птичье*); ~管 стержень (*птичьего*) пера.

II *наречие** только; не [иначе]; 奚~ почему бы обязательно...?; почему бы только...?; 不~ не только.
翅基 **chìjī´** *анат.* надкрылья.
~子 **chì´zi** плавник; крыло.
~翎 **chì-líng** крыло; крылья; оперение.
~鞘 **chìqiào´** *зоол.* элитра, надкрылье.
~膀 **chìbǎng´** 1) *также* 翅膀子(兒) крыло (*птицы*); 搧翅膀兒 хлопать крыльями; 2) фланг, крыло (*армии*).
~果 **chì´guǒ** *бот.* крылатка.
~脉(脈) **chìmò´** *зоол.* [крыловая] жилка.
~兒 **chìr** крыло.
~翼 **chì-yì** крыло.

叏

6 [29,4]* *вм.* 史, *см.* № 11010

10431

皮

5 [107,0]

10432

pí
пи
支

I *сущ.* 1) кожа, мех, шкура (*живротного*); кожаный; меховой, кожевенный, шорный; ~之不存, 毛將焉附 *посл.* если кожа пропала, на чём волосам держаться?; 手上擦掉一塊~ с руки содран лоскут кожи; ~鞋 кожаные ботинки; 2) кора, корка, кожура; пенка; оболочка, обложка; упаковка; тара; 樹~ древесная кора; 書~ обложка книги; 車~ вагонная тара; 3) тонкие пластинки, листки; 鐵~ железные пластинки; 豆腐~ ломтики бобового сыра; 4) наружная сторона, поверхность (*также родовая морфема*); 地~ земная кора; 水~ поверхность воды; 牛奶~ молочный отстой, сливки; 5) *родовая морфема в названиях упругих материалов; сокр.* резина, резиновый; 橡~ резина, каучук; 膠 (膠)~ клей (неразведённый); ~球 резиновый мяч; 6) тара; упаковка, обёртка (*также родовая морфема*); 包~ упаковка, тара; 車~ *ж.-д.* вагонная тара (*вес вагона без груза*); 7)* мишень из шкуры (*животного*); попадание в мишень; 射不主~ при стрельбе из лука главное не только в том, чтобы попасть в мишень.

II *гл.* 1) зачерстветь, затвердеть; твёрдый, крепкий, чёрствый; 花生~了嚼不動 арахис затвердел, никак не разжевать; 2) охрипнуть, звучать нечётко; 陰天發潮, 鼓都~了, 打不响了 пасмурно и сыро, даже барабаны отсырели, не звучат; 3) *стар.* содрать кожу (*с живого*), ободрать; ~面 содрать кожу с лица; 4) притупить, сделать невосприимчивым (*к чему-л.*); 說的太多, 把人都說~了 говорить слишком много и сделать всех невосприимчивыми.

III *прил.* 1) непослушный, озорной; 這孩子眞~ этот ребёнок такой озорной; 2) крепкий, выносливый; 這兩年他鍛煉得~多了 эти два года закалки сделали его намного выносливей.

IV *собств.* Пи (*фамилия*).
皮仁 **pírén´** *см.*皮結
~上 **pí´shàng** на коже; накожный, кожный; 皮上寄生蟲 кожный паразит, эктопаразит.
~鞋 **píxié´** [кожаные] ботинки, [кожаная] обувь.
~鞋油 **píxiéyóu´** сапожный крем, гуталин.
~纏 **pí-chán** приставать, навязываться.
~重 **pízhòng´** тара, вес упаковки.
~拉 **pí´lā** *диал.* выносливый, неприхотливый; терпеливый.
~匠 **pí´jiàng** сапожник; шорник, кожевник; 三個臭皮匠, 合成一個諸葛亮 три сапожника вместе стоят целого Чжугэ Ляна (*ср.: ум хорошо, а два лучше*).

皮器 píqì´ кожаные (меховые) изделия.
~結 píjié´ *текст.* гонок.
~韂 pí-tiè кожаная подстилка (*украшение*) на седле.
~糖 pítáng´ тянучка (*конфета*).
~船 pí-chuán каяк, кожаная лодка.
~胎 pítāi шина, камера (*колеса*).
~層 pícéng´ 1) *бот.* коровой слой; 假皮層 ложная кора; 2) *анат.* (*сокр. вм.* 大腦皮層) мозговая кора.
~婚 pí-hūn «меховая свадьба» (*двенадцатая годовщина свадьбы*).
~脂 pízhī´ *физиол.* секрет сальной железы, кожное сало.
~脂溢[出] pízhīyì [chū]´ *мед.* себорея.
~脂腺 pízhīxiàn´ *физиол.* сальная железа.
~脂囊腫 pízhīnángzhǒng´ *мед.* атерома.
~目 pímù´ *бот.* чечевичка.
~相 píxiàng наружность, внешний вид; по внешнему виду; поверхностное; 皮相之談 поверхностное суждение.
~箱 píxiāng´ чемодан [кожаный].
~袖 píxiù´ меховые обшлага.
~油 píyóu´ масло («сало») сального дерева.
~圈 píquan´ *текст.* ремешок.
~面 pí↔miàn* содрать кожу с лица (*наказание в древности*).
pímiàn´ эпидермис, кожа; оболочка.
~酒 píjiǔ´ пиво.
~下 píxià´ *мед.* подкожный; подкожно.
~下層 píxiàcéng´ подкожный слой, гиподерма.
~下注射 píxià-zhùshè *мед.* подкожное впрыскивание, инъекция.
~下組織 pí´xià-zǔ´zhī *анат.* подкожица.
~節 píjié´ *анат.* дерматом, подкожная соединительная ткань.
~率 pí´shuāi терпеливый; сдержанный.
~軒 pí-xuān* повозка, покрытая тигровой шкурой.
~革 pígé´ кожа; кожаный; кожистый; кожевенный; 軟皮革 шевро; 人造皮革 дерматин, искусственная кожа.
~車 píchē´ (*сокр. вм.* 膠皮車) коляска (*рикши*) на резиновом ходу.
~庫 píkù´ 1) дворцовая кладовая мехов (*дин. Цин*); 2) *мед.* лаборатория трансплантации кожи.
~科[兒] píkē´ болтовня, лёгкий разговор, шутка, каламбур; 打皮科[兒] шутить, подсмеиваться.
~弁 pí-biàn* шапка (шлем) из белой оленьей кожи.
~阿斯特 piā´sitè (*фр.* piastre) пиастр.
~子 pí´zǐ 1) кожа; мех; кожаный; меховой; 2) кожура; 稻皮子 рисовая шелуха; 3) оболочка; упаковка, тара; 書皮 обложка книги; 4) плёнка, пенка; 起皮子 покрыть(ся) плёнкой (*из горячего кунжутного масла со специями; о приготовленном солении*); ◇拉皮子 нарочито напускать на себя незаинтересованный вид.
~樹 pí-shū* пишу (*назв. мифического животного с лицом человека*).
~樹中 pí-shū-zhòng полая статуэтка пишу (*для опускания биток во время состязаний по стрельбе*).
~傅 pí-fù неправильно трактовать, давать натянутое (поверхностное) толкование, притягивать за уши.
皮褥子 pírù´zi кожаный матрац.
~手籠 píshǒulóng´ [меховая] муфта.
~掌[兒] pízhǎng´ кожаная подмётка; набойка.
~開肉綻 pí-kāi´ ròu-zhàn´ кожа лопнула, и мясо обнажилось (*обр. о жестоких побоях*).
~膚 pí´fū кожный покров, кожа; *в сложных терминах также* дермо-, дермато-; 皮膚劃紋病 дермографизм; 皮膚黴菌病 дерматомикоз.
~膚科 pífūkē´ 1) врач по кожным болезням, дерматолог; 2) дерматологическое отделение (*в больнице*).
~膚病 pífūbìng *мед.* кожные болезни.
~膚病學 pífūbìngxué´ *мед.* дерматология.
~膚炎 pífūyán´ *мед.* дермит.
~膚腺 pífūxiàn *анат.* кожные железы.
~膚鍼 pífūzhēn´ *кит. мед.* прибор с несколькими иглами (*для одновременной акупунктуры*).
~硝(消) píxiāo´ 1) глауберова соль; 2) дубильный экстракт, танин.
~屑 píxiè´ отруби, перхоть.
~角 píjiǎo´ *анат.* кожный рог.
~桶(筒)子 pítǒng´zi мех (*выделанный*).
~痛 pítòng´ *мед.* дермалгия.
~輪車 pílúnchē´ коляска (*рикши*) на резиновом ходу.
~布袋 píbùdài´ *диал.* кожаный мешок с костями (*обр. о тощем человеке*).
~棉 pímián´ хлопок-волокно; очищенный хлопок.
~帶 pídài´ 1) кожаный пояс, [поясной] ремень; 2) *тех.* ремень; лента; 3) *диал.* шина, покрышка, камера.
~帶傳動 pí´dài-chuándòng´ *тех.* ремённый привод, ремённая передача.
~帶輪 pídàilún´ *тех.* шкив.
~幣 pí-bì 1)* меха и ткани (*подношения*); 2) *ист.* деньги из белой оленьей кожи (*обведённые каймой, дин. Хань*).
~病 píbìng´ *мед.* дерматоз.
~內注射 pínèi´-zhùshè´ *мед.* впрыскивание под кожу.
~肉 pí-ròu кожа и мясо; плоть, тело.
~肉生涯 pí´ròu-shēngyá´ проституция, торговля собой.
~影[戲] píyǐng[xì] театр теней.
~疹 pízhěn´ *мед.* дермаэкзантема, кожная сыпь.
~膠 píjiāo´ клей.
~刀 pídāo´ 1) нож шорника; 2) *мед.* дерматом.
~刀布 pídāobù´ ремень для правки (*напр. бритв*).
~粉 pífěn´ гольевой порошок.
~筋 píjīn´ *анат.* кожные мышцы.
~尺 píchǐ´ сантиметр, измерительная лента; рулетка.
~膜組織 pímò´-zǔ´zhī *анат.* эпителиальная ткань.
~襖 pí´ǎo´ шуба (*на меху*); халат на меху; 弔(吊)皮襖 шить шубу, ставить халат на мех.
~夾[子, 兒] píjiā´ [кожаный] портфель; сумочка; бумажник.
~夾克 píjiā´kè (*англ.* pea-jacket) кожаная куртка, кожанка.
皮笑肉不笑 pí-xiào ròu-bú-xiào внешне улыбаться (смеяться), а внутренне нет; притворно улыбаться; притворяться весёлым; смеяться деланным смехом.
~侯 pí-hóu* кожаная мишень (*для стрельбы из лука*).
~猴兒 píhóur´ шуба с капюшоном.
~條[兒] pítiáo´ 1) кожаный ремень; 2) сводничество; 扯(拉)皮條 сводничать, сводить любовников.
~條縴 pítiáoqiàn´ сводник; сводничество.
~業 pí´yè кожевенная промышленность; шорное дело.
~果 pí´guǒ *бот.* зерновка, листовка.
~辣 pí´là вспыльчивый, резкий, нетерпимый.
~炎 píyán´ *мед.* дерматит, воспаление кожи.
~綫 píxiàn´ провод с резиновой изоляцией.
~球 píqiú [резиновый] мяч.
~張 pí´zhāng кожи; меха, шкуры.
~衣 pí-yī меховая одежда, халат на меху; парка.
~袋 pídài´ 1) кожаный мешок; бурдюк; мех; 2) *будд.* тело (*в противоположность духу*), плоть.
~裏晉書 pí´-lǐ jìn-shū´ *ист.* ходячая история династии Цзинь (*прозвище* 劉諒, *историка VI в.*).
~裏春(陽)秋 pí´-lǐ chūn(yáng)-qiū´ осуждать в душе; воздерживаться от критических замечаний; невысказанная отрицательная оценка.
~裏抽肉 pí´-lǐ chōu-ròu´ похудеть, отощать, кожа да кости.
~囊 pínáng´ 1) кожаный мешок; бурдюк, тулук; мех; 2) телесная оболочка; 臭皮囊 бренное тело, плоть.
~囊瘤 pínángliú´ *мед.* дермоид.
~板[子, 兒] píbǎn´ 1) мездра; шкура; мех; 2) *анат.* подкожная соединительная ткань, дерматом.
~板毛 píbǎnmáo´ шерсть, снятая с мёртвого животного.
~皮圪渣 pí´pígēzhā´ *диал.* шелуха, мякина.
~殼 píké´ лузга.
~硬化 píyìnghuà´ *мед.* склеродермия.
~鞭 píbiān´ плеть, бич.
~紙 pízhǐ´ 1) бумага из [древесной] коры; 2) пергамент.
~襪 píwà´ меховые чулки.
~孔 píkǒng´ 1) *бот.* чечевичка; 2) *зоол.* наружные поры.
~麻撒眼兒的 pímásāyǎnr´dè *диал.* непослушный, упрямый (*о ребёнке*).
~輥 pígǔn´ *текст.* кожаный (вытяжной, эластичный) валик.
~輥棉 pígǔnmián´ валичный хлопок (*после хлопкоочистки на валичных машинах*).
~輥花 pígǔnhuā´ *текст.* колечки.
~靴 píxuē [кожаные, меховые] сапоги; 輭底皮靴 унты.
~花 píhuā *текст.* очищенный хлопок.
~包 píbāo´ портфель, сумка.
~包骨[頭] pí-bāo-gǔ[-tóu] обтянутые кожей кости (*обр. в знач.: исхудалый, измождённый, сущий скелет*).

皮包肉體 **pí-bāo´ ròu-tǐ´** человеческое тело.
~袍[子] **pípáo´** халат на меху, меховая шуба.
~毛[兒] **pí´máo 1)** шкура, мех; пушнина; 皮毛公司 фирма по пушнине; торговый дом по мехам; **2)** внешний вид; внешность; наружность; внешний, поверхностный; поверхностно; 略知皮毛 поверхностно знать (*что-л.*).
~冠 **pí-guān** меховая охотничья шапка; каска, шлем.
~燒灼 **píshāozhuó´** *кит. мед.* прижигание кожи.
~兒 **pír 1)** кожа; шкура; кожура; **2)** пенка; **3)** наружная сторона; поверхность (*напр. воды*).
~塊 **píkuài´** *горн.* корковая руда.
~氣 **pí´qì** *см.* 脾氣
~肌 **píjī´** *анат.* кожные мышцы.
~肌炎 **píjīyán´** *мед.* дерматомиозит.
~臉[兒] **píliǎn´ 1)** верх, передок [обуви]; **2)** бесстыдный, наглый, толстокожий; **3)** непослушный, озорной.
pí↔liǎn принимать бесстыжий (нахальный) вид; 皮着臉 с нахальным видом, без стыда и совести.
~臉皮癡 **píliǎn´-píchī´** бесстыдный, наглый, толстокожий.
~翼目 **píyìmù´** *зоол.* шерстокрылы (*Dermoptera*).
~實 **pí´shí 1)** прочный, плотный, крепкий; **2)** крепкий, здоровый.
~質 **pízhí´** *анат.* **1)** кора; **2)** *сокр.* кора головного мозга.
~質素 **pízhísù´** *хим.* кортизон.
~賴 **pílài´** бессовестный, бесстыжий.
~貨 **píhuò´** меха; пушнина; меховые товары.
~貨店 **píhuòdiàn´** меховой магазин.
~領[子] **pílǐng´** меховой воротник.
~黃(簧) **pí-huáng 1)** два основных пекинских лада, две мелодии в опере (西皮 *и* 二黃); **2)** китайская музыкальная драма, опера пекинской школы.
~絲[烟] **písī[yān]´** табак для кальяна.
~鬆肉緊 **pí-sōng´ ròu-jǐn´** кое-как; как попало; кое о чём; по пустякам, несерьёзно.
~蛋 **pídàn´ 1)** консервированные (*в извести*) яйца; **2)** молодой здоровяк (*амплуа в театре*).

皻

18 [107,13] | zhǎn | чжǎнь | 銑 |

10433

сущ. омертвевшая кожа; 去其~ удалить эту омертвевшую кожу.

皵

14 [107,9] *вм.* 皵, *см.* № 10441

10434

鮍

13 [195,5] *сокр. вм.* 鮍, *см.* № 10461

10435

坡

8 [32,5] | pō | по | 歌 |

10436

I *сущ.* **1)** склон, покатость, откос; скат; 山~ склон горы; **2)** скат крыши; 房~ скат крыши здания; 前~ передний скат крыши.

II *прил./наречие* наклонный; наклонно; 這一段道路是~的 этот отрезок дороги с уклоном; 板子~着放 положить доску наклонно.

坡立谷 **pōlìgǔ´** *геогр.* полье.
~田 **pōtián´** склон.
~脚 **pōjiǎo´** основание ската, подошва склона.
~子 **pō´zi** скат, склон, откос.
~坎 **pōkǎn´** насыпь, холм.
~度 **pōdù´** уклон, наклон.
~度標 **pōdùbiāo´** *ж.-д.* уклоноуказатель.
~道 **pōdào´** *ж.-д.* уклон; дорога с уклоном, скат.
~地 **pōdì´** склон.
~兒 **pōr** склон, откос, скат.
~積 **pōjī´** *геол.* делювиальный снос, делювиальный.
~積層 **pōjīcéng´** *геол.* делювий, делювиальные отложения.
~積物 **pōjīwù´** *геол.* делювиальные осадки.
~積母質 **pō´jī-mǔzhí´** *геол.* делювиальные осадки.

玻

9 [96,5] | bō | бō | 歌 |

10437

только в сочетаниях; см. ниже.

玻羅松 **bōluósōng** болосун (*назв. смолы, идущей на изготовление лекарств и тонкие поделки*).
~璃 **bō´li** стекло; стеклянный; стекольный; *в сложных терминах также* витро-; гиало-, гиа-; 石英玻璃 кварцевое стекло; 毛玻璃 матовое (притёртое) стекло; 裝甲玻璃 армированное стекло; 鋼化玻璃 сталинит; 化學玻璃 химическое (органическое) стекло; 有機玻璃 плексиглас; 硬玻璃 тугоплавкое стекло; 色玻璃 цветное стекло; 水玻璃 жидкое (растворимое) стекло; 載物玻璃 предметное стекло (*микроскопа*); 玻璃膩(泥)子 стекольная замазка; 玻璃斑岩 *геол.* витрофир; 玻璃蛋白石 гиалит; 玻璃玄武岩 гиалобазальт.
~璃畫 **bōlihuà´** витраж; мозаика из стекла.
玻璃體 **bōlitǐ´** *анат.* стекловидное тело (*глаза*).
~璃燈 **bōlidēng´** стеклянная лампа.
~璃盞 **bōlizhǎn´** стеклянная чаша, стеклянный кубок.
~璃盃 **bōlibēi´** стакан.
~璃管 **bōliguǎn´** стеклянная трубка.
~璃料 **bōliliào´** [глазурная] фритта.
~璃片 **bōlipiàn´** оконное стекло.
~璃磚 **bōlizhuān´ 1)** стеклоблок, стеклянный строительный кирпич; **2)** зеркальное стекло.
~璃鋼 **bōligāng´** стеклопластик.
~璃棉 **bōlimián´** стеклянная вата.
~璃紗 **bōlishā´** стеклянная пряжа.
~璃刀 **bōlidāo´** алмаз для резки стекла, стеклорез.
~璃粉 **bōlifěn´ 1)** стеклянный порошок; **2)** холодное блюдо из агар-агара.
~璃狀 **bōlizhuàng´** стекловидное состояние; стекловидный; стекловатый; 玻璃狀組織 *геол.* стекловатая структура.
~璃狀體 **bōlizhuàngtǐ´** *анат.* стекловидное тело.
~璃版 **bōlibǎn´** фототипия, коллотипия.
~璃板 **bōlibǎn´** [листовое] стекло.
~璃液 **bōliyè´** *анат.* стекловидная масса (*глазной камеры*).
~璃紙 **bōlizhǐ´** целлофан.
~璃纖維 **bō´li-xiānwéi´** стекловолокно, стеклянная нить.
~璃化 **bōlihuà´** *мин.* стеклование, остекловывание.
~璃泡 **bōlipào´** стеклянная груша.
~璃兒 **bōlir** стекло; стёклышко; 扒玻璃兒 **bā↔bōlir** *диал.* тайком (украдкой) подглядывать в окно.
~璃鏡 **bōlijìng´** [стеклянное] зеркало.
~璃瓶 **bōlipíng´ 1)** бутылка; **2)** стеклянный баллон.
~璃杯 **bōlibēi´** стакан.
~璃隕石 **bōli-yùn´shí** *мин.* тектит.
~璃質 **bōlizhí´** гиалиновый, витропорфировый, витрофировый, стекловидный.
~璃絲 **bōlisī´** стеклянное волокно, стекловолокно.
~瓈 **bō´li** *см.* 玻璃

鈹

13 [167,5] | pī | pí | пи | пи | 支 |

10438

сущ. **1)** pī *кит. мед.* большая игла (*для проколов*); акупунктура металлическими и каменными иглами (*способ лечения болезней*); **2)** pī кортик; шпага; кинжал; 羽族以觜距爲刀~ птица пользуется клювом и шпорами как ножом и кинжалом; **3)** pí *хим.* бериллий (Be).

II *гл.* **pī** прокалывать иглой; лечить акупунктурой; 不敢~ не посметь сделать прокол.

鈹滑 **pī-huá*** рассеяться, расстроиться; беспорядок, расстройство.
~青銅 **píqīngtóng´** бериллиевая бронза.

跛 12 [157,5]

bǒ	bì
бǒ	бù
舒	賓

10439

гл. **1)** **bǒ** прихрамывать, хромать, ковылять; хромой; 一足~, 不良于行 одна нога хромает, неудобно идти; **2)** **bì** покривиться, покоситься, отклониться, нагнуться в сторону; 立毋~ стоять не наклоняясь (навытяжку).

跛脚 **bǒjiǎo´** хромой, колченогий; хромать.

~躃 **bǒ-bì** хромой, колченогий.

~行 **bǒxíng´** хромать; хромота; 跛行本位制 *ист.* «хромающая» валютная система (*биметаллизм при отказе от чеканки серебряной монеты*).

~倚 **bì-yǐ** опираться, прислоняться.

~子 **bǒ´zi** *диал.* хромой (человек).

~蹶 **bǒ-jué** оступиться и упасть.

~足 **bǒ-zú** хромая нога; хромой.

~躄 **bǒ-bì** *см.* 跛躃

~蹇 **bǒ-jiǎn** хромой.

~腿 **bǒtuǐ´** *см.* 跛脚

~鼈千里 **bǒ-biē´ qiān-lǐ´** хромая черепаха пройдёт и тысячу ли (*обр. в знач.: терпение и труд всё перетрут*).

~躓 **bǒ-zhì** оступиться и упасть.

鼓 14 [107,9] *вм.* 鼓, *см.* № 10410

10440

皻 16 [107,11]

zhā
чжā
痲

10441

сущ. красные пятна (прыщи, угри) на носу (лице); 寒薄爲~ от лёгкого холода образуются прыщи на носу (лице).

皱 10 [107,5] *сокр. вм.* 皺, *см.* № 10456

10442

破 10 [112,5]

pò
пò
箇

10443

I *гл.* **А.** **1)** рваться; разбиваться, портиться; получать повреждение (ранение); рваный; битый; ломаный; дырявый; испорченный; 衣服~了 платье порвалось; ~衣服 рваное платье; 碗~了 чашка разбилась; ~碗 битая чашка; 手~了 рука была повреждена; **2)** терпеть поражение (неудачу); проваливаться; быть разбитым; разбитый; провалившийся, неудачный; 敵國~, 謀臣亡 *посл.* когда неприятельская держава разбита, лучшие советники идут в изгнание (*ср.: мавр сделал своё дело, мавр может уходить*); 誰去看那個~戲 кто пойдёт (захочет) смотреть такую плохую пьесу?; **3)** трескаться, лопаться; рушиться, разваливаться; треснувший, лопнувший; дрянной; 石~天驚 скалы развалились, и небо содрогнулось; 凶賊殄~ свирепые разбойники были уничтожены (рассыпались); ~西瓜 лопнувший (треснувший) арбуз; ~馬 дурная лошадь, кляча; **4)** кончаться, быть на исходе; 二月已~, 三月來 вторая луна на исходе уже, близится третья луна...; 已~江南打麥天 на юг от Янцзы на исходе дни молотьбы пшеницы; **5)** раскрываться, открываться, выходить наружу; 他的秘密早已~清了 его тайна давно уже раскрылась, его секрет давно перестал быть секретом; *гл.* **Б.** **1)** рвать, разбивать, ломать, разрушать, портить; срывать, нарушать (*напр. договор, обещание*); ~門而入 проникать внутрь сквозь сломанную дверь; 如錐~物 прорвать, как будто шилом, вещь; 牢不可~的 несокрушимый (*напр. о дружбе*); ~盟約 порвать (нарушить) договор о союзе; **2)** наносить поражение; сокрушать, одолевать; 大~敵軍 нанести сокрушительное поражение неприятельским войскам; ~陣 сокрушить позицию; 讀書~萬卷 в своей учёбе одолеть тьму книг...; **3)** расщеплять, раскалывать, раздроблять; разменивать; 一~兩半 ударом разбить пополам; 把一元的票子~成兩張五角的 разменять банкноту в 1 юань на две по 50 фэнь; **4)** тратить, расточать, расходовать; не жалеть отдать; ~一塊錢請他吃飯 пожертвовать юань на угощение его; ~一天的工夫 потратить (не пожалеть) целого дня; 焚香~今夕 сжигая благовония, весь вечер нынче провести...; **5)** разбирать; вскрывать, раскрывать; разгадывать; ~謎兒 разгадать загадку; 事小, 天下莫能~焉 дело это мелкое, и никто в Поднебесной не может в нём разобраться; **6)** *среднекит.* готовить, налаживать, устраивать; ~舞衣裳 готовить одежду для танцев; ~我平生願 исполнить исконное моё желание.

II *сущ.* 1) прореха, поломка; 補~ залатать прореху, зачинить поломку; **2)** *кит. муз.* кода, финальные фразы произведения (*исполняются всеми инструментами в унисон*); 入~ перейти к финалу (коде в унисон).

III *собств. и усл.* **1)** По (*имя духа, 7-го из 12, определяющего несчастливые дни месяца; ему соответствует циклический знак* 申); **2)** по (*день Обезьяны под циклическим знаком* 申, *по системе* 建除, *см.*).

IV *словообр.: в словообразовании модификатор результативных глаголов, указывает:* а) *на сокрушение, прорыв* (*ср. I,А, 1 и 3*); *ср.:* 打 бить, 打~ пробить, разбить; 擊 ударить, 擊~ разбить; 突 прорывать, 突~ прорвать (*напр. окружение*); 劃 резать, 劃~ прорезать; 罵 ругать, 罵~ изругать, разнести в пух и прах; 穿 надевать, носить; 穿~ износить до дыр (*напр. платье*); б) *среднекит. на преодоление* (*ср. I,А,2*); 勒~ сдержать (*коня*) удилами; 做~ справиться с (*данным делом*), сделать (*как требуется*), 草鞵踏~塵沙 в соломенных сандалиях пройти через пыль и пески; в) *среднекит. на охват, распространение* (*ср. I,А,5*); 書~ детально описать (*заданную тему*); 題~ коснуться (*в разговоре, в сочинении данной темы*); 說~ раскрыть; г) *среднекит. на окончание, исчерпание, прекращение* (*действия; ср. I,А,4*); 夢~ проснуться от сна, перестать грезить; 黃鳥啼~ иволга перестала кричать; 坐~三更 просидеть (без сна) до третьей стражи ночи.

破上 **pò´shàng** *диал.* жертвовать, отдавать, не жалеть.

~空 **pòkōng´** 1) упасть с неба; прогреметь (*о громе*); **2)** как с неба свалилось; внезапно.

~土 **pò-tǔ** **1)** начать земляные работы [при постройке]; начать копать землю; приступить к постройке; **2)** *рит.* копать могилу (*в выбранный для этого день*).

~肚 **pòdù´** сильное слабительное.

~鞋 **pò-xié** незарегистрированная проститутка, потаскуха.

~壁飛去 **pò-bì´ fēi-qù´** пробить стены и улететь (*обр. о художественном произведении в знач.: превосходный, непревзойдённый, отлично выполненный, удавшийся*).

~墨 **pò-mò** *жив.* изломанная (прерывистая) тушь (*приём в живописи; прерывистые мазки тушью разной густоты*).

~釜沈舟 **pò-fǔ´ chén-zhòu´** разбить котелки, потопить лодки (*обр. в знач.: сражаться не на жизнь, а на смерть, поставить всё на карту, отрезать путь к отступлению*).

~產 **pòchǎn´** обанкротиться, разориться; оказаться несостоятельным; потерпеть крах; банкротство, разорение; несостоятельность; крах.

~產人 **pòchǎnrén´** *юр.* банкрот.

~產法 **pòchǎnfǎ´** *юр.* закон о банкротствах.

~五[兒] **pòwǔ´** *стар.* 5-й день 1-го месяца (*по лунному календарю; начало работы магазинов после Нового года*).

~體[書, 字] **pòtǐ [shū,zì]´** **1)** иероглифы нестандартного написания; **2)** видоизменённая ходовая скоропись (*иероглифов*).

~盤 **pò-pán** провалиться, потерпеть провал.

~血 **pòxuè´** *кит. мед.* освобождение от застойной крови (*кровоотсасыванием, кровопусканием*).

~矩 **pò-jǔ** *см.* 破觚

破

破罐子 pòguàn'zi разбитый кувшин (*обр. в знач.:* а) *падшая, безнравственная женщина;* б) *больной, разбитый человек*).
~舊 pòjiù' износиться, истрепаться; изношенный, обветшавший, ветхий.
~口 pòkǒu' 1) выругать; 破口大駡 сильно ругаться, разразиться руганью; яростная ругань; 2) рваное место, дыра; брешь, пробоина, прорыв.
~膽 pòdǎn' перетрусить, растеряться.
~站走 pòzhànzǒu' совершать обычную ежедневную прогулку.
~格 pògé' нарушить все нормы; вопреки правилам; в исключительном порядке; исключительный, небывалый.
~落 pòlò' прийти в упадок, разориться; разорившийся.
~落戶[兒] pòlòhù' 1) разорившаяся семья; 2) опустившийся человек, промотавшийся отпрыск родовитой семьи.
~船 pòchuán' кораблекрушение.
~著 pò'zhě идти напролом (напропалую, ва-банк); не взирая ни на что.
~雷衛 pòléiwèi' *мор., воен.* параван, противоминный охранитель.
~斷 pòduàn' *мех.* разрывать; разрывной; разрыв.
~折 pòzhé' разламывание.
~折號 pòzhéhào' тире.
~命 pòmìng' *диал.* не щадя сил; всеми силами, самоотверженно.
~計 pò-jì расстроить план; раскрыть замысел.
~碎 pòsuì' 1) разрываться в клочья, разбиваться вдребезги; изорванный, разбитый; 2) разбивать вдребезги; дробить; 3) вредить, портить; губить; 4)* бросаться врассыпную, разбегаться.
~碎變質 pò'suì-biànzhí' *геол.* катаморфизм.
~碎機 pòsuìjī' *тех.* дробилка; бегуны.
~解 pò-jiě объяснять, разъяснять, толковать.
~陣 pòzhèn' одержать победу.
~甲 pòjiǎ' бронебойный; 破甲砲(炮)彈 бронебойный снаряд.
~甲彈 pòjiǎdàn' бронебойный снаряд.
~聲 pòshēng' *диал.* во весь голос, во всю глотку [кричать].
~齋 pò-zhāi *будд.* нарушать пост.
~琴 pò-qín разбить цинь (*цитру; обр. в знач.:* а) *не желать служить средством развлечения у начальства, по биографии музыканта* 戴逵, *разбившего цитру перед посланцем канцлера, приславшего ему наказ явиться играть;* б) *считать, что больше ценителей искусства нет, по биографии* 伯牙, *разбившего цитру при известии о смерти высокого ценителя его искусства*).
~例 pòlì' нарушать традицию; изменять обычный порядок; небывалый, невиданный; в нарушение правил, в виде исключения.
~竹 pò-zhú сломать бамбук (*обр. в знач.: легко сделать, легко, без всякого труда*).

破竹之勢 pò-zhú'-zhi-shì' всесокрушающая сила, непреодолимый напор.
~字 pò-zì объяснять значение иероглифа [ссылкой на другой знак, другое чтение]; подстановка основного знака взамен заимствованного.
~季[度] pòjì[dù]' не с начала квартала (*напр. о подписке на периодику*).
~財 pò-cái 1) разориться, потерять состояние, промотать имущество (деньги); 2) *стар.* быть обречённым судьбой на разорение.
~門 pò-mén 1) взламывать дверь; 2) сломанная дверь; разорённый дом; 3) отказаться от своего ученика, объявить своего ученика отступником; 4) *христ.* отлучить от церкви.
~門而出 pò-mén-ér-chū выломать дверь и выйти [наружу] (*обр. в знач.: начать действовать открыто*).
~開 pò'kāi 1) раздробить, расколоть (*напр. орехи*); 2) разменять (*деньги*), разбить (*банкноту*).
~爛 pòlàn' 1) размозжиться; 2) изодраться; изорваться (износиться) в лохмотья; 3) рвань, рухлядь; старьё (*также* 破爛兒); 4) изорванный, потрёпанный, драный (*также интенсивная форма:* 破破爛爛 pò'pò-lànlàn').
~爛貨 pòlànhuò' хлам, старьё; тухлятина (*о продуктах*).
~月[度] pòyuè'[dù] не с начала месяца (*напр. о подписке на периодику*).
~廟 pòmiào' разрушенный храм.
~骨細胞 pògǔ-xìbāo' *биол.* остеокласт.
~嘴 pòzuǐ' ругаться, браниться.
~銅錢[草] pòtóngqián[cǎo]' *бот. см.* 天胡荽
~布 pòbù' тряпки, лоскутья; ветошь, тряпьё.
~身 pòshēn' лишиться невинности.
~鈔 pòchāo' *диал., вежл.* расходовать деньги, тратиться (*о собеседнике*); 怎麼能讓您破鈔 как могу я позволить Вам тратиться? (*платить буду я*).
~局 pò-jú разруха, разорение.
~的 pòdì' 1) попасть в цель; 2) *перен.* попасть в самую точку; говорить по существу; не в бровь, а в глаз.
pò'dě рваный; сломанный.
~約 pòyuē' нарушить договор; не выполнить уговора.
~傷風 pòshāngfēng' *мед.* столбняк, тетанус.
~毀 pò-huǐ нарушить, испортить, разрушить.
~涕爲笑 pò-tì' wéi-xiào' перейти от горя к радости; рассмеяться сквозь слёзы.
~瓜 pòguā' 1) 16 лет (*о девушке*); 2) 64-летний возраст (*о старике*); 3) *прост.* потерять девственность.
~觚爲圜 pò-gū' wéi-huán' сбивать острые грани и делать их круглыми (*обр. в знач.: заменять жестокие методы управления мягкими, вводить простоту и мягкость в систему законодательства*).
~天荒 pò-tiān-huāng поднять целину, совершить небывалое дело (*первоначально о первом кандидате округа Цзинчжоу, сдавшем экзамен впервые, тогда как до него все кандидаты проваливались многие годы*).
pòtiānhuāng' небывалый, невиданный, неслыханный; впервые в истории.

破案 pòàn' раскрыть преступление.
~火[山]口 pòhuǒ[shān]kǒu' *геол.* кальдера.
~冰船 pòbīngchuán' ледокол; 原子破冰船 атомный ледокол.
~家 pò-jiā 1) разориться, промотать состояние; разорить семью; 2) разрушитель семьи; жестокий, бесчеловечный (*напр. о чиновнике*).
~家敗產 pò-jiā' bài-chǎn' совершенно разориться; промотать состояние.
~裂 pòliè' 1) расколоться; разорваться; лопнуть; тресиуть; взорваться; расколотый; разодранный; взрывной; 2) *фон.* эксплозия; раствор, размыкание; взрывной; 破裂輔音 взрывной согласный; 3) *бот.* растрескивание.
~裂音 pòlièyīn' *фон.* взрывной (эксплозивный, смычный) согласный.
~裂聲 pòlièshēng' *фон.* взрывной начальный согласный (*слога*).
~裂摩擦音 pò'liè-mócāyīn' *фон.* аффриката.
~裂軟骨 pòliè'-ruǎngǔ' *анат.* черпаловидный хрящ (*гортани*).
~壞 pò'huài(huǎi) 1) портить, выводить из строя; уничтожать, расстраивать; разрушать, нарушать; разорение, разруха; развал; разрыв; разрушающий, разрушительный; 破壞名譽 испортить репутацию; дискредитировать; 破壞荷重 (zhòng) *тех.* разрушающая нагрузка; 2) подрывать; подрывной, диверсионный; 破壞工作 подрывная (разрушительная) работа; 破壞活動 подрывная деятельность; 破壞行爲 диверсионный акт, диверсия.
~壞主義 pòhuàizhǔyì' *уст.* анархизм.
~壞性 pòhuàixìng' стремление к разрушению; разрушительный.
~壞者 pòhuài'zhě 1) разрушитель; 2) диверсант.
~壞力 pòhuàilì' разрушительная сила; разрушительность.
~眼 pò-yǎn 1) открыть глаза; 2) пробить брешь, прорваться в расположение противника (*при игре в облавные шашки*).
~浪 pò-làng разрезать (рассекать) волны, быстро нестись (*о судне*).
~題[兒] pòtí' 1) раскрыть тему; 2) *стар., лит.* вступление восьмичленного сочинения (поэтического произведения); 3) начать; начало: впервые; 破題兒第一遭 впервые [сделать].
~綻 pò'zhàn(zhǎn) трещина; разрыв; прореха, изъян, порок, слабое место; брешь; 露出破綻 обнаружились прорехи (*обр. в знач.: шито белыми нитками; видны недостатки, видна нечистая работа*); 破綻百出 изъяны повсюду выступают наружу; тайное становится явным.
~獲 pòhuò' обнаружить и арестовать

(*преступника*); раскрыть (*дело*) и задержать (*виновных*).

破皮 **pòpí´** *с.-х.* скарификация.

~毀 **pò-huì** разрушать, разбивать.

~故紙 **pògùzhǐ´** *бот.* псоралея лещинолистная (*Psoralea corylifolia* L.).

~敗 **pòbài´** 1) разрушиться; развалиться; разрушенный, разбитый; 2) разрушить; разбить, разгромить; разбитый (*о войске*).

~腹 **pò-fù** страдать поносом; понос.

~夏 **pò-xià** *будд.* нарушить летний пост (*о монахе, покинувшем территорию монастыря во время 90-дневного поста в период летних дождей*).

~謎[兒] **pò↔mí** 1) отгадать загадку (*диал. также* **pò↔mèir**); 2) *диал.* загадать загадку.

~錢 **pòqián´** проматывать (транжирить) деньги.

~戒 **pò-jiè** *будд.* нарушить монашеский обет.

~滅 **pòmiè´** 1) разбить и уничтожить; 2) погибнуть; потерпеть полный крах; крушение, крах, катастрофа.

~耗 **pòhào´** расходовать, тратить.

~曉 **pòxiǎo´** 1) рассвет; на рассвете; рассветает; 2) *диал.* понять, осмыслить; разобраться.

~說 **pò´shuō(shuǒ)** разъяснить, объяснить, расшифровать.

~鏡 **pò-jìng** 1) разбить зеркало пополам (*обр. о супругах в знач.: расстаться, разлучиться, быть оторванными друг от друга*); 2) разбитое зеркало (*обр. о полумесяце*); 3) *миф.* леопард, пожирающий своих родителей (*обр. в знач.: непочтительный, недостойный сын*).

~鏡重圓 **pò-jìng´ chóng-yuán´** разбитое зеркало снова стало целым (*обр. о встрече супругов после разлуки*).

~塊 **pò-kuài** погубить (испортить) поле (*о ливне*).

~甑 **pò-zèng** разбитый котёл (*обр. в знач.: нестоящая, незначительная вещь*).

~不剌 **pòbùlà´** *среднекит.* рваный, битый, ломаный.

~臉 **pòliǎn´** скандалить на людях, скверно браниться на глазах у всех.

~損 **pòsǔn´** вредить, портить, причинять ущерб; порча, урон, повреждение.

~讀 **pòdú´** *грам.* отличное от обычного произношение иероглифа.

~費 **pòfèi´** тратить; проматывать; тратиться.

~顏 **pò-yán** расплываться в улыбке; улыбаться, смеяться.

~擦音 **pòcāyīn´** *сокр.* аффриката.

~除 **pòchú´** разбить, уничтожить; искоренить; вырвать с корнем, устранить; 破除迷信 покончить с суевериями, отрешиться от слепой веры.

~私立公 **pò-sī´ lì-gōng´** изживать эгоизм и утверждать бескорыстие.

詖

12 [149,5]

10444

bì, bēi	
бй, бэй	
寘	支

прил./наречие пристрастный, односторонний; ложный; безнравственный; льстивый, вкрадчивый; 險~ зловредный и пристрастный; злобный и льстивый (*напр. о речах наушника*).

詖辭 **bì-cí** льстивая речь; пристрастные (безнравственные) слова.

~行 **bì-xíng** дурные поступки, плохое поведение.

~論 **bì-lùn** *лог.* ложное суждение.

皵

13 [107,8]

10445

què
цюэ
藥

прил. потрескавшийся (*о коре дерева*); 粗~ грубый и потрескавшийся.

佊

7 [9,5]

10446

bǐ, bì	
бй, бй	
紙	寘

прил. хитрый, лукавый, коварный, неверный; ~子 *диал.* хитрец, двуличный человек.

彼

8 [60,5]

10447

bǐ
бй
紙

I *местоим.* 1) *в противопоставлении* 此: а) тот, та, то; те (*указывает на предмет, более удалённый в пространстве*); ~民 тот народ, те люди; ~四人 те четыре человека; 陟~南山 взойдём на ту южную гору; 嘒~小星 как малы вон те звёздочки [на небе]...; б) то время, тогда (*о прошлом в сравнении с настоящим*); ~一時, 此一時 тогда было одно время, теперь — другое; ~月 тот месяц, в том месяце; в) то место, там (*в сравнении с местом, где находится говорящий*); 於~ ...於此 в том месте (там)..., в этом месте (здесь)...; 我在~三載 я прожил там три года; 由此及~ отсюда (с этого) перейти туда (к тому); г) то, тот (один) факт, то (одно) дело; то (такое) качество (свойство); ~善於此 то лучше этого; 見~而不見此 видеть то (одно) и не видеть этого (другого); 我所長 (**cháng**) 不在~, 在此! моё сильное место не в том, а в этом!; 若彼~...如此... подобно тому ... подобно этому; настолько... и настолько...; 2) *в противопоставлении личным местоимениям I и II лица:* он; она, оно; они; ~, 丈夫也; 我, 丈夫也; 我何畏~哉 он — благородный муж, и я — благородный муж; зачем бы мне опасаться его?; ~採其華, 我收其實 они срывают с него цветочки, а мы — соберём плоды; ~美, 淑姬 она так прекрасна, та чистая дева...; ~陷溺其民, 王往而征之 они губят своих подданных, а Вы, государь, пойдёте и накажете их...; 3) *в противопоставлении* 己, 我: другие, посторонние; другая (противная) сторона, контрпартнёр, противник; неприятель; 知~知己, 百戰不殆 *посл.* если знаешь врага и знаешь себя — не погибнешь и в сотнях боёв; ~方 противная сторона, контрпартнёр.

II *отрицание* в чередовании с* 非 (匪) — *отрицательная глагольная связка:* не являться [ни], не быть [ни]; ~交匪敖 не быть ни грубым, ни надменным...

III *гл.** покрывать; 德~四表 добродетель [его] покрывает все четыре конца земли...

彼一時, 此一時 **bǐ-yī-shí, cǐ-yī-shí** то было тогда, а это теперь; теперь не те времена.

~蒼 **bǐ-cāng** покрывающая синева (*обр. о небе*); небо.

~各 **bǐ-gè** *среднекит.* взаимно; обоюдно; один другому, друг другу; оба, и тот и другой.

~岸 **bǐ-àn** 1) тот (противоположный) берег; 2) *будд.* потусторонняя жизнь (*Pāramitā*).

~岸性 **bǐ´ànxìng´** *филос.* потусторонность (*Кант*).

~中 **bǐ-zhōng** в тех местах, там, в той местности.

~時 **bǐ-shí** в то время, тогда.

~等 **bǐ-děng** они, те.

~竭我盈 **bǐ-jié´ wǒ-yíng´** противник истощён, мы полны сил (*о самом подходящем моменте для нанесения удара противнику, ср.: теперь или никогда!*).

~人 **bǐ-rén** то лицо, тот человек; он.

~處 **bǐ-chù** там, в том месте.

~我 **bǐ-wǒ** противник и мы; он и я; они и мы; обе стороны.

~此 **bǐ-cǐ** 1) тот и этот; там и здесь; тогда и теперь; 2) обе стороны.

bǐ´cǐ 1) *вежл.* я крайне обязан!; желаю Вам того же! (*обычно употребляется в удвоении*); 2) взаимно, обоюдно; друг с другом, между собою; оба, и тот и другой.

~其 **bǐ-jì*** такой; этакий (*о третьем лице; часто неодобрительно*); 彼其之子 такие [они] эти люди...; такой он человек, что...

~索 **bǐ´suǒ** (*исп.* peso) песо (*деньги*).

被

10 [145,5]

10448

bèi	pī	bì
бэй	пи	бй
紙	支	寘

I *гл.* 1) **bèi** подвергаться (*чему-л.*), страдать от (*чего-л.*); сталкиваться с (*чем-л.*), испытывать воздействие (*чего-л.; также служебный глагол, см. ниже,* II); 身~十二創 получить двенадцать ранений; ~火 пострадать от огня; 幼~慈母三遷之教 в детстве испытать на себе воздействие уроков своей матушки, трижды менявшей квартиру (*в поис-*

ках хорошего соседства для ребёнка); **2) bèi** надевать, носить (*платье*); ~衫衣 надеть (носить) расшитые шелками одежды; **3) bèi** накрываться, укрываться, одеваться (*чем-л.*); ~[以]外衣 накрыться верхней одеждой; **4) pī** набрасывать, накидывать на плечи, носить внакидку; ~衣 накинуть на плечи платье, надеть одежду внакидку; **5) pī** распускать по плечам (*волосы*), ходить с неприбранными (неуложенными) волосами; ~髮衣 (yì) 皮 распускать волосы (ходить непричёсанным) и носить шкуры животных (*о дикарях*); **6) bèi** носить на спине; иметь за спиной; ~羽 иметь на спине крылья; 一馬不~兩鞍 *посл.* одну лошадь двумя сёдлами не седлают (*женщина не должна дважды выходить замуж*); **7) bèi** опоясываться, быть окружённым; тесно соприкасаться [с]; 西~於流沙 на западе вплотную соприкасаются с зыбучими песками; **8) bèi** совпадать с (*чем-л.*), соответствовать (*чему-л.*); 俗之所~ то, чему соответствуют [местные] обычаи.

II **bèi** *служебное слово* (*гл. и гл.-предлог*) **1)** *во всех стилях языка перед основой глагола, обозначающего воздействие, служит для образования пассивной формы глагола, напр.:* 打倒 свергать, ~打倒 быть свергнутым; 選舉 избирать, ~選舉 быть избранным; 壓彎 пригибать, ~壓彎 быть пригнутым; ~刺 быть заколотым, подвергнуться покушению; ~圍 быть окружённым; ~奪 а) быть отнятым; б) быть ограбленным. *Примечание:* а) *обозначая обычно законченное действие, пассивная форма образуется весьма редко от глаголов, обозначающих чувство, притом обычно при условии снабжения глагольной основы видовыми суффиксами, напр. однократности, ср.:* 愛上了 полюбить, 被愛上了 стать предметом любви (*при невозможности формы* 被愛); б) *обозначая обычно законченное действие, пассивная форма глагола не принимает простого отрицания* 不, *а только* 沒 (*в разговорном языке*) *или* 未 (*в литературном*); 沒~打了 не быть побитым; 未~選 не быть избранным (*ср.:* 不被他打 ... если ты не будешь им побит...); **2)** *в литературном стиле байхуа и в живой речи* 被 — *глагол-предлог, вводящий в предложениях пассивного строя дополнение активно действующего лица;* 他的父親~地主害死了 его отец был погублен помещиком; ~人民尊敬 пользоваться уважением народа, быть уважаемым согражданами. *Примечание:* а) *в письменном языке байхуа глагол-предлог* 被 *в этой позиции способен заменять собой вспомогательный глагол-связку* 爲 *и, следовательно, корреспондировать служебному слову* 所, *напр.:* 反動派被人民所推翻 реакционные группировки были повергнуты в прах народом; б) *в живой устной речи и близких ей литературных стилях глагол-предлог* 被 *легко корреспондирует глаголу* 給 *в его служебном употреблении в предглагольной позиции;* ~他給罵出來了 быть им изруганным; в) *в конструкциях с глаголом-предлогом* 被 *основной глагол может иметь при себе прямое дополнение* (*объекта*), *причём оно способно по общим правилам быть вынесенным в препозицию к глаголу. Обе конструкции допускают перевод на русский язык основного глагола формами действительного залога. Ср.:* 他~人偷了許多東西 у него украли (он был обворован на) много вещей; 他~人把衣服偷走了 у него украли одежду; *или:* 我是~一起子聽戲的爺們把我氣着了 я был выведен из себя кучкой бар, слушавших пьесу; ~這幾文錢把這小人兒瞞過 этот маленький человек был одурачен (этого маленького человека одурачили) с помощью этих нескольких грошей (этими несколькими грошами).

III *сущ./счётное слово* **1) bèi** одеяло; постель, постельные принадлежности; 棉~ ватное одеяло; **2) bèi** покрывало; покров; 毛~ волосяной покров; 植~ живой (растительный) покров; **3) bèi** наружная сторона, лицо; 笄縚~纁裏 у головной шпильки лицевая сторона — чёрная, а изнанка — сиреневая; **4) bì*** шиньон, накладные волосы; ~之僮僮 великолепен её шиньон; **5) bèi*** штука, комплект (*счётное слово для надеваемых или носимых предметов*); 甲楯五百~ лат и щитов 500 комплектов.

IV **bèi** *собств.* Бэй (*фамилия*).

被誣 **bèi-wū** быть оклеветанным.

~壓迫 **bèiyāpò** угнетённый, угнетаемый; 被壓迫民族 угнетённая нация (национальность).

~堅執銳 **pī-jiān′ zhí-rùi′** носить кольчугу и держать меч (*обр. в знач.: заниматься военным делом*).

~盜 **bèidào′** быть ограбленным.

~離 **pī-lí** 1)* рассеянный, раздробленный; 2)* быть во множестве; быть в силе.

~難 **bèinàn′** 1) быть убитым, пасть жертвой (*чего-л.*), быть погубленным (*кем-л.*); 2) быть застигнутым бедствием, пострадать (*напр. от голода, наводнения*).

~難者 **bèinàn′zhě** погибший; жертва.

~屈[含冤] **bèi-qū′[-hàn-yuān′]** терпеть несправедливость, быть несправедливо обиженным.

~加數 **bèijiāshù′** *мат.* слагаемое.

~搭子 **bèidā′zi** портплед, мешок с постелью.

~告 **bèigào′** *юр.* обвиняемый; ответчик (*в гражданском деле*).

~告事件 **bèigào′-shì′jiàn** *юр.* вопросы (пункты) обвинения.

~告席 **bèigàoxí′** *юр.* скамья подсудимых.

~告人 **bèigàorén′** *юр.* обвиняемый; ответчик; 共同被告人 *юр.* сообвиняемый; соответчик.

~害 **bèihài′** потерпеть урон, пострадать, получить повреждение.

~害者 **bèihài′zhě** потерпевший.

~害人 **bèihàirén′** *юр.* потерпевшее лицо, потерпевший.

~胎 **bèitāi′** стёганый ватник для одеяла (*без покрышки*).

被面[子, 兒] **bèimiàn′** лицевая сторона [ватного] одеяла, верх одеяла.

~酒 **bèi-jiǔ** напиться, опьянеть, захмелеть; поддаться хмелю.

~臥 **bèi′wò** одеяло.

~罩 **bèizhào′** пододеяльник.

~辯護人 **bèibiànhùrén′** *юр.* подзащитный.

~單[子, 兒] **bèidān′** 1) пододеяльник; 2) простыня.

~彈面 **bèidànmiàn′** *воен.* обстреливаемая площадь.

~甲 **pī-jiǎ*** 1) надеть латы; 2) латник.

~判 **bèipàn′** быть осуждённым; осуждённый, приговорённый.

~剝削[的] **bèibō′-xiāo** эксплуатируемый; 被剝削勞動人民權利宣言 Декларация прав трудящегося и эксплуатируемого народа (*1918 г., Россия*).

~子 **bèi′zi** одеяло (*ватное*).

~子植物[門] **bèizǐ′-zhí′wù[mén]′** *бот.* покрытосемянные (*Angiospermae*).

~肘 **bèi-zhǒu** удерживать за локоть, оставлять (*кого-л.*) у себя.

~褥 **bèirù′** постель, постельные принадлежности (*одеяло и тюфяк*).

~拿 **bèi-ná** быть схваченным (арестованным, задержанным).

~開方數 **bèikāifāngshù′** *мат.* подкоренное выражение (число).

~窩[子, 兒] **bèiwō′** ватный спальный мешок.

~巾 **bèi-jīn** шаль, платок.

~褐懷玉 **pī-hé′ huái-yù′** будучи одетым в сермягу, носить за пазухой самоцветы, таить драгоценность под грубой одеждой (*обр. в знач.: скрывать свои таланты, не искать признания современников*).

~傷 **bèi-shāng** быть раненным.

~動 **bèidòng′** подчиняться чужой инициативе; быть пассивным; подвергаться (*чьему-л.*) действию; зависимый, ведомый; страдательный, пассивный; 被動滑輪 *тех.* ведомый шкив; 被動分化 *биол.* зависимая дифференциация; 被動形動詞 *грам.* страдательное причастие; 被動散布 *биол.* пассивная миграция.

~動論 **bèidònglún′** теория внешнего толчка.

~動句 **bèidòngjù′** *грам.* предложение пассивного строя.

~動式 **bèidòngshì′** *грам.* страдательный оборот, пассивная конструкция.

~動免疫 **bèidòng′-miǎnyì′** *мед.* пассивный иммунитет.

~動態 **bèidòngtài′** *грам.* страдательный залог, пассив.

~膜 **bèimò′** *биол.* капсула.

~保護國 **bèibǎohuòguó′** протекторат (*государство*).

~乘數 **bèichéngshù′** *мат.* множимое.

~災 **bèizāi** потерпевший бедствие, пострадавший.

~衣 **pī-yī** накидывать на плечи одежду; набрасывать (носить внакидку) платье.

~袋 **bèidài′** портплед; мешок с постелью.

~裏[子, 兒] **bèilǐ′** 1) пододеяльник; 2) подкладка одеяла.

被囊 bèináng´ вещевой мешок; мешок для постели (платья).
~囊動物 bèináng´-dòng´wù *зоол.* оболочники (*Tunicata*).
~髮 pī-fǎ распустить волосы, ходить с распущенными волосами; неприбранные (падающие на спину) волосы.
~髮左衽 pī-fǎ´ zuǒ-rèn´ *конф.* распускать волосы и запахивать полу налево (*признак варварства*).
~髮文身 pī-fǎ wén-shēn* распускать волосы и татуировать тело (*обычай варваров; по поверью, существовавшему у неханьских народностей юга, спасало от нападения дракона*).
~髮纓冠 pī-fǎ´ yīng-guan´ не причесав волосы, надеть (завязать) шапку (*обр. в знач.: собраться впопыхах, спеша на помощь кому-л.*).
~服 bèifú´ 1) одежда; обмундирование; 2) ни на минуту не оставлять, не расставаться с...
  bèi-fú 1) быть одетым; в платье; 2) находиться под влиянием, испытывать воздействие.
~服廠 bèifúchǎng´ пошивочная мастерская; швейная фабрика.
~獲遭擒 bèi-huò´ zāo-qín´ быть схваченным (задержанным, арестованным).
~授權人 bèishòuquánrén´ *юр.* уполномоченный.
~被 pīpī´* длинный, свисающий до пола.
~覆 bèifù´ покрывать; покрытый; покров.
~覆線 bèifùxiàn´ *эл.* изолированный провод; кабель.
~迫(逼) bèipò(bī)´ быть вынужденным; вынужденный; принуждённый; вынужденно; 被迫(逼)降落 *ав.* вынужденная посадка; 被迫的措施 вынужденная мера.
~邊 bèi-biān край; граница; на границе.
~選 bèixuǎn´ быть избранным; избираемый, избранный.
~選舉權 bèixuǎnjǔquán´ *юр.* пассивное избирательное право.
~選與人 bèixuǎnjǔrén´ *юр.* избираемое лицо.
~底鴛鴦 bèi-dǐ´ yuān´-yāng под одним одеялом селезень и утка (*обр. в знач.: нежные супруги*).
~識 bèi-zhì *стар.* привязывать к одеялу верёвочки с узелками (*чтобы не забыть что-л.*); памятный узелок на одеяле.
~減數 bèijiǎnshù´ *мат.* уменьшаемое.
~麗 bèi-lì раздробленный, разбросанный; рассеяться; быть разбросанным (раздробленным).
~池 bèi-chí кайма (подзор) на одеяле (*со стороны, обращённой к голове*).
~寇 bèi-kòu быть ограбленным, подвергнуться бандитскому налёту.
~兒 bèi´ěr одеяло.
~讒 bèi-chán быть оклеветанным, подвергаться оговору.
~積函數 bèijī´-hán´shù подынтегральная функция, подынтегральное выражение.
~除數 bèichúshù´ *мат.* делимое.

被套 bèitào´ 1) чехол на одеяло; пододеяльник; 2) портплед, мешок для постельных принадлежностей.

陂

8 [170,5]

10449

pí	pō
пи	по
支	歌

I *сущ.* 1) pō, pí склон, откос; 山~ склон горы; 2) pí бок, боковина; (*также послелог*) около, возле; 路~ обочина дороги, на обочине, возле дороги; 3) pí берег, прибрежная полоса; 東海之~ побережье Восточного моря; 4) pí плотина, дамба; 彼澤之~有蒲與荷* у той плотины на пруду камыш и лотос там растут...; 5) pí водоём, бассейн, пруд; 千頃~ водоём площадью в 1000 цинов.

II pí *гл.* 1) обходить по склону (*горы*); *также предлог* в обход, вокруг, около; ~山谷 обойти по склону горную долину; ~山通道 проложить дорогу в обход горы; 2) запружать; перегораживать (*течение*); обносить дамбами; ~漢 перекрыть (запрудить) реку Хань.

陂塘 pítáng пруд; бассейн, маленький водоём.
~田 pí-tián поле на склоне горы, поля террасами.
~澤 pí-zé пруд, водоём.
~埸 pí-è дамба, плотина.
~渠 pí-qú плотины и каналы; арыки.
~陀 pō-tuó неровный; наклонный; покатость, склон.
~阤(陁) pō-yǐ крутой (неровный) склон; крутой; обрывистый.
~池 píchí бассейн; маленький пруд, заводь.
  pō-tuó неровный, наклонный; покатость, склон.

皲

11 [107,6] *сокр. вм.* 皸, *см.* № 10451

10450

皸

14 [107,9]

10451

jūn
цзюнь
文

гл. растрескаться от мороза, пойти трещинами (*о коже, напр. на руках и ногах*); трещины от мороза.

皸瘃 jūn-zhú пойти трещинами и язвами, потрескаться и покрыться язвами (*от холода*); трещины и язвы (*от мороза*).
~裂 jūnliè растрескаться от мороза (*о коже, на руках и ногах*); трещины от мороза.

披

8 [64,5]

10452

pī,	pēi	bì
пи,	пэй	би
支		寘

I pī, pēi *гл.* А. 1) набрасывать на плечи, накидывать (*одежду*); ~着斗篷 набросить на плечи плащ; ~上衣裳 накинуть платье; 2) раскалывать, разделять; ~斷 раскалывать и рубить; ~其地 разделить их земли; 3) раскрывать, раздвигать, разворачивать; ~帷 раскрыть полог; ~其枝 раздвинуть их (*деревьев*) ветви; 4) вскрывать, раскрывать, обнаруживать; 5) рассеивать; рассыпáть, распускать; ~着頭髮 с распущенными волосами; 6) листать, перелистывать, переворачивать; перебирать; ~書 перелистывать (просматривать) книгу; *гл.* Б. 1) рыться, неутомимо копаться (*в книгах*); 手不停~於百家之編 руки не переставали копаться в сочинениях мыслителей разных школ; 2)* перегибаться, изгибаться, сгибаться; 倒~ изогнуться назад.

II *сущ.** bì *рит.* узлы постромок гроба (*в похоронной процессии*).

III *собств.* pī Пи (*фамилия*).

披紅 pīhóng´ надеть красные шёлковые повязки (*напр. на победителей, героев, новобрачных; также обр. в знач.: увенчать лавровым венком*).
~堅執銳 pī-jiān´ zhí-ruì´ носить кольчугу и держать меч (*обр. в знач.: быть военным, заниматься военным делом; быть во всеоружии*).
~星戴月 pī-xīng´ dài-yuè´ звёзды вместо плаща и луна вместо шляпы (*обр. в знач.:* [*работать, ехать*] *при луне и звёздах; от зари до зари*).
~瀝 pīlì´ выложить всё начистоту, высказаться откровенно.
~亞諾 pīyǎ´nuò (*англ.* piano) *муз.* фортепьяно.
~蓋 pīgài´ покрываться (*напр. инеем*).
~離 pī-lí разбросанный, рассеянный; растрёпанный; в беспорядке.
~枷帶鎖 pī-jiā´ dài-suǒ´ быть закованным в кандалы и цепи.
~膽 pī-dǎn *см.* 披肝[瀝(露)膽].
~豁 pī-huò откровенно проявлять свои чувства; открыто и честно, с открытой душой.
~露 pīlù´ 1) вскрывать, раскрывать, открывать; 2) показывать; обнародовать, публиковать, оглашать.
~猖 pī-chāng неистовствовать, бесноваться, распоясываться; разнузданный, свирепый.
~着羊皮的狼 pī´zhě yángpí´dě láng волк в овечьей шкуре.
~緇 pī-zī облачиться в чёрное (в монашескую рясу), стать буддийским монахом.
~掛 pīguà быть в полной форме (во всём параде); в парадном платье, в доспехах.
~針 pīzhēn ланцет; ланцетный, ланцетовидный.

披針形葉 pízhēnxíngyè´ *бот.* ланцетовидный лист.
~肝[瀝(露)]膽 pī-gān [lì(lù)-dǎn] раскрыть душу, выложить заветные мысли и чаяния до конца, быть вполне откровенным.
~甲 pī-jiǎ надеть панцирь; облечься в латы; латник.
~靡 pī-mǐ 1) бежать в беспорядке, рассеяться в панике; 2) колыхаться (*на ветру*); 3) хаотично, беспорядочно.
~片兒 pei-piànr нищенствовать, ходить в нищих, быть попрошайкой.
~荊斬棘 pī-jīng´ zhǎn-jí´ продираться сквозь заросли терновника и срубать колючие кусты (*обр. в знач.:* а) *преодолевая препятствия, прокладывать путь;* б) *начало всегда даётся с трудом*).
~剃 pī-tì *будд.* облачиться [в монашескую рясу] и обрить [голову] (*обр. в знач.: постричься в монахи*).
~膊 pī-bó наплечники (*верхняя часть панциря*).
~摩 pīmǒ´ приглаживать, разглаживать.
~司 pīsī пайса (*монета Непала, 1/100 рупии*).
~開 pī´kāi открывать, развёртывать.
~閱 pī-yuè развернуть и просматривать, читать, просматривать (*книгу*).
~肩 pījiān´ 1) плащ, накидка; безрукавка; 2) *стар.* оплечье (*парадного платья*).
~巾 pījīn´ шаль.
~帛 pī-bó 1) *стар.* носить красные шёлковые одежды (*женщинам, прислуживающим во дворце*); 2) одеваться в красное (*новобрачным; свадебный обычай*).
~涉 pī-shè просматривать, перелистывать, иметь дело (*с книгой*).
~沙揀金 pī-shā´ jiǎn-jīn´ перебирать песок и отбирать золото (*обр. в знач.: искусно отбирать, уметь находить рациональное зерно*).
~拂 pī-fú 1) колыхаться, развеваться; 2) приводить в волнение, будоражить.
~抉 pī-juè 1) перебирать, ворошить; 2) обнаруживать, раскрывать (*напр. чужую тайну*).
~展 pī-zhǎn разворачивать, развёртывать.
~衣 pī-yī набрасывать на плечи одежду, надевать одежду внакидку.
~裂輭骨 pīliè´-ruángǔ´ *анат.* черпаловидный хрящ [гортани].
~懷 pī-huái раскрыть своё сердце, высказать задушевные мысли; [душа] нараспашку.
~裏帕啦 pī´lǐ-pà´lā *диал.* привлекающий внимание; привлекательно, впечатляюще, красочно, блестяще.
~蓑 pī-suō набросить на плечи плащ из травы.
~髮 pīfǎ´ 1) распускать волосы; [ходить] с распущенными волосами; 2) распущенные (растрёпанные) волосы.
~披 pīpī´ 1) длинный; свешиваться, волочиться; 2) распущенный, взъерошенный (*о волосах*).
~散 pī´sǎn (sǎn), pēi´sǎn 1) рассыпаться, растрепаться, всклочиться (*о волосах*); 披散着頭 со всклоченными волосами; 2) распускать (*волосы*).
披麻 pī-má 1) *кит. жив. см.* 披麻皴; 2) носить траурную одежду по родителям.
~麻(蔴)帶孝 pī-má´ dài-xiào´ надевать суровую одежду из конопли, справляя траур по родителям.
~麻皴 pīmácūn´ *кит. жив.* штриховка растрёпанными листьями конопли (*приём изображения жил на горных породах склонов и слегка волнообразных равнин*).
~卷 pī-juàn развернуть свиток, раскрыть книгу.
~袍秉笏 pī-páo bǐng-hù носить халат и держать в руках дощечку (*на аудиенции во дворце*); *театр* амплуа крупного чиновника.
~毛犀 pīmáoxī´ волосатый носорог (*ископаемое животное*).
~翫 pī-wàn развернуть (*напр. свиток с картиной*) и любоваться; перелистывать (*альбом*) и любоваться.
~覽 pī-lǎn *см.* 披閱
~荒 pī-huang распахивать пустоши; поднимать целину.
~風 pī(pēi)fēng 1) плащ; 2) накидка (*женская парадная одежда в старом Китае*).
~讀 pī-dú развернуть и читать [вслух].
~頭散髮 pī-tóu´ sàn-fǎ´ простоволосый; всклокоченный; с распущенными (взъерошенными) волосами; распущенные волосы.
~襟 pī-jīn 1) распахнуть одежду; нараспашку; 2) с открытым сердцем, душа нараспашку.
~心 pī-xīn 1) раскрыть своё сердце, высказаться до конца; 2) ревностно, старательно; всей душой.
~雲 pī-yún рассеять тучи (*обр. в знач.: преодолеть помехи; также* 披雲霧覩青天 рассеять тучи и туман и увидеть чистое небо).

鈹

15 [188,5] | bì | би | 寘

10453

только в сочетании; см. 骯髒

帔

8 [50,5] | pèi | пэй | 寘

10454

I *сущ.* накидка, длинное платье без рукавов; пелерина; оплечье; 葛帔 пеньковая накидка на плечи.

II *гл.* накидывать на плечи, набрасывать (*одежду*).

狓

8 [94,5] | pí | пи | 支

10455

только в сочетании; см. ниже.
狓猖 píchāng´ неистовствовать (*напр. о ветре*); бесноваться, распоясываться, свирепствовать; разнузданный, свирепый.

皺

15 [107,10] | zhòu | чжòу | 宥

10456

I *сущ.* 1) морщина; складка, сгиб; рябь; 上了年紀臉上就會起~ с возрастом на лице могут появляться морщины; 2) высохший (сморщенный) предмет; сушенье; 紅~ красное сушенье, сушёный финик; 3) сморщенная (колючая) оболочка (*плода*); 栗~ оболочка каштана.

II *гл.* 1) морщить, хмурить, собирать в складки; ~眉頭 нахмурить брови; 2) морщиться, рябить, покрываться морщинами, собираться в складки; мяться; сморщенный, мятый; гофрированный; ~了的衣服熨一下就平了 покрывшуюся складками (смятую) одежду отутюжить, и она выравняется; 3) быть неровным (*о характере*); неровный, непокладистый; ~脾氣 неровный характер, непокладистый норов.
皺摺[兒] zhòuzhé´ складка; плиссе.
~縮 zhòusuō´ сморщиваться, сокращаться; сокращение; сморщенный.
~眉 zhòu↔méi хмурить брови; нахмуренный, насупленный.
~面 zhòu-miàn морщинистое лицо; волнистая (покрытая рябью) поверхность.
~子 zhòu´zi морщина, складка.
~胃 zhòuwèi´ *зоол.* сычуг.
~癟 zhòubiě´ сморщившийся, покрытый морщинами, в морщинах (*о коже*).
~彆 zhòu´biē 1) ломаться, упрямиться; 2) убогий, неприглядный, тесный (*напр. о помещении*).
~襞 zhòubì´ складка, сгиб, морщина.
~痕 zhòuhén´ складки, морщины (*на лице, на платье*).
~皮 zhòu-pí морщинистая кожа (поверхность).
~皺 zhòu´zhōu сморщенный, покрытый морщинами (складками).
~皺巴巴 zhòu´zhōu-bāba´ неровный, шершавый, шероховатый.
~紋[兒] zhòu´wén морщина, складка.
~[紋]紙 zhòu[wén] zhǐ´ крепированная (гофрированная) бумага.

駊 15 [187,5] | pǒ | пŏ | 叵 |

10457

только в сочетании; см. ниже.

駊騀 **pǒ-ě** 1) качаться, раскачиваться; 2) переступать с ноги на ногу; колебаться; 3) огромный, величественный.

柀 9 [75,5] | bǐ | бй | 紙 |

10458

сущ. бот. подокарп (ногоплодник) китайский (*Podocarpus chinensis* Wall.).

柀子 **bǐzǐ´** *бот.* торрейя орехоносная (*Torreya nucifera* Sieb. et Zucc.).

皴 12 [107,7] | cūn | цунь | 眞 |

10459

I *гл.* 1) потрескаться, лопнуть; потрескавшийся, заскорузлый, шероховатый, обветренный; 兩手都~了, 臉也~了 руки потрескались, потрескалось и лицо; 2) штриховать (штриховка) косо поставленной кистью (*в китайской национальной живописи* 國畫); ~出一塊石頭的陰陽面 заштриховать косо поставленной кистью теневую и освещённую сторону камня (скалы); 3) *жив.* ретушировать.

II *сущ.* 1) короста; слой (корка) грязи (*на коже*); 腳後跟起~ на пятках появляется короста; 2) трещина на коже, цыпки; 手上長了 (**zhǎnglě**) 好些~ на руках образовались трещины (цыпки).

皴瘃 **cūn-zhú** потрескаться и покрыться ссадинами.

~裂 **cūn-liè** потрескаться, покрыться трещинами (*о коже*).

~皮 **cūn-pí** 1) заскорузлая (морщинистая) кожа; 2) личжи (*плод*).

~法 **cūnfǎ´** 1) штриховка косо поставленной кистью (*приём в кит. живописи* 國畫); 2) *жив.* техника нанесения светотени; ретушёвка.

簸 19 [118,13] | bǒ | бŏ | 叵 | *в сочет. также* | bò | бò | 箇 |

10460

гл. 1) веять, просеивать, очищать веянием (*от мякины и сора*); ~米 веять рис; 2) колебаться, качаться; вздыматься (*напр. о волнах*); 浪~船應坼 волны вздымаются, лодка разбиться должна.

簸盪 **bǒdàng´** колыхаться, покачиваться (*на волнах*).

~羅 **bǒluó´** *см.* 簸邏回

~弄 **bǒ lòng** 1) распускать слухи; провоцировать (вызывать) ссору; 2) играть, забавляться (*чем-л.*).

~淨 **bǒjìng´** просеивать, очищать.

~揚 **bǒ-yáng** веять, просеивать, провеивать [зерно].

~揚機 **bǒyángjī´** веялка.

~動 **bǒ-dòng** бить [в гонг].

~穀機 **bǒgǔjī´** *с.-х.* веялка.

~邏回 **bǒ-luó-huí** *стар.* рог; рожок (*муз. инструмент*).

~錢 **bǒ-qián** сделать ставку, поставить деньги на карту.

~機 **bǒjī´** веялка.

~颺 **bǒ-yáng** *см.* 簸揚

~箕 **bò´jī**, *пекинск. диал. также* **bò´qi** 1) сито, решето, грохот (*в веялке*), веяльная плетушка; 2) корзина; совок (*для мусора*); 車簸箕 подножка (*у коляски рикши*); 3) дактилоскопический узор.

~頓 **bǒ-dùn** издеваться, обращаться с пренебрежением.

鮍 16 [195,5] | pí | пи | 支 |

10461

только в сочетании: см. 鰟鮍

波 8 [85,5] | bō, pō | бō, пō | 歌 |

10462

I *сущ.* 1) волна; зыбь, рябь; волнообразное движение; волнистый, волнообразный; 海~ морская волна; 大~爲瀾 большие волны идут валами; ~動 волнообразное движение; 2) *физ.* волна (*также родовое слово*); 電波 электрические волны; 音波 звуковые волны; 光波 световые волны; 長波 длинные волны; 超短波 ультракороткие волны; 3) волнение; треволнения, затруднения, перипетии; 一~未平, 一~又起 одна волна ещё не схлынула, а уже набегает вторая; один конфликт ещё не решён, а уже возникает второй; 4) беглый взор, мимолётный взгляд; 橫~ бросать быстрые взгляды по сторонам; 5) откидная черта вправо, волнообразный штрих (*в китайской каллиграфии*).

II *гл.* 1) волноваться, идти волнами; колебаться, колыхаться; 風蕩之則~ когда ветер всколыхнёт её (*воду*), она колышется; 其孰能不~ кто же мог бы не поколебаться?; 2) обходить, огибать; вокруг, около; по; ~漢之陽 [обходить] по северному берегу *р.* Хань.

III *частица* 1) *новокит. конечная частица предложения, подчёркивающая категоричность высказывания или приказания* (*ср.* 吧); 去~! убирайся!; 2) *среднекит. эмфатическая частица в середине предложения, часто для получения пятисловного размера;* 多死, 少~生 большинство умирает, меньшинство остаётся в живых.

IV *собств.* Бо (*фамилия*).

波江座 **bōjiāngzuò´** *астр.* [созвездие] Эридан.

~型 **bō´xíng** волнообразный, волновой; 波型繞法 волнообразная обмотка.

~止場 **bōzhǐcháng´** *яп.* пристань, причал.

~丘 **bō-qiū** гребень волны.

~阻抗 **bōzǔkàng´** *эл.* волновое сопротивление.

~盪 **bōdàng´** качаться, колебаться, колыхаться; качающийся; волнообразный.

~臣 **bō-chén*** подданный морского владыки, обитатель подводного царства.

~羅 **bōluó´** 1) *бот.* ананас посевной (*Ananas sativus* Lindl.); 2) (*санскр.* Pāraga) *будд.* Достигший того берега (*т. е. ушедший в нирвану; один из титулов Будды*).

~羅塞 **bōluósai´** *стар.* (*также* 雙陸) «Двойная шестёрка», «Двенадцать» (*назв. игры в шашки*).

~羅蓋[兒] **bōluógài´** *диал.* колено.

~羅密 **bōluómì´** 1) ананас; 2) (*санскр.* Pāramitā) *будд.* переправиться на тот берег (с берега жизни на берег смерти; *т. е. достигнуть нирваны*).

~羅樹 **bōluóshù´** *бот.* падуб широколистный (*Ilex latifolia* Thunb.).

~羅門 **bōluómén´** 1) чистые (недоступные пороку, буддистские) поступки; 2) (*санскр.* Brahman) брахман.

~羅夷 **bōluóyí´** (*санскр.* Pārājika) *будд.* непростительный грех (*за который навечно изгоняли из монашеской общины*).

~羅迦 **bōluójiā´** (*санскр.* Pāraka) *будд.* достижение того берега (предела); спасение.

~羅蜜 **bōluómì´** 1) *бот.* хлебное дерево (*Artocarpus integrifolia* Forst.); 2) ананас; 3) *см.* 波羅密 2).

~羅蜜多 **bōluómìduō´** *см.* 波羅密 2).

~谷 **bōgǔ´** 1) *физ.* впадина волны; 2) *геогр.* долина волны.

~洛涅茲 **bōluònièzī** (*фр.* polonaise) полонез.

~譜 **bōpǔ´** *физ.* диапазон (спектр) волн.

~幅 **bōfú´** *физ.* амплитуда волны (колебания); 波幅因數 коэффициент амплитуды.

~面 **bōmiàn´** 1) волнистая поверхность; по волнам; 2) *эл.* фронт волны.

~折 **bōzhé´** перипетии, затруднения; невзгоды.

~折射 **bōzhéshè´** преломление волн.

~斯主義 **bōsīzhǔyì´** фарсизм.

~斯語 **bōsīyǔ´** персидский язык.

~斯菊 **bōsījú´** *бот.* кореопсис красильный (*Coreopsis tinctoria* Nutt.).

~斯人 **bō´sīrén** перс.

~斯棗 **pōsīzǎo´** финиковая пальма, персидский финик.

~齡 **bōlíng´** *гидр.* возраст волны.

~節 **bōjié´** *эл.* узел волны.

波那 **bōnā** *среднекит. эмфатическая частица, вм.* 波; 我波那共你 я буду вместе с тобою...
~峯 **bofēng´** гребень волны; пучность (*волны тока, напряжения*).
~陣面 **bōzhènmiàn´** *эл.* фронт волны, волновой фронт.
~中猪 **bōzhōngzhū´** *с.-х.* польско-китайская свинья.
~前 **bōqián´** *эл.* фронт волны.
~列 **bōliè´** *эл.* ряд (ряды) волны.
~打 **bō´dǎ** (*англ.* porter) портер (*чёрное пиво*).
~濤 **bōtáo´** волны, [водяные] валы.
~特 **bō´tè** *русск.* пуд.
~導[管] **bōdǎo [guǎn]´** *физ.* волновод.
~扇 **bō-shān** 1) подстрекать, возбуждать; раздувать; 2) веер с волнистым узором.
~瀾 **bō´lán** 1) вал, волна; 2) волнения; подъём и спад общественного движения; 3) прилив чувств; вдохновение.
~瀾壯闊 **bō-lán´ zhuàng-kuò´** волны и валы большие и широкие (*обр. в знач.: бурный и широкий; величественный и грандиозный*).
~蘭語 **bōlányǔ´** польский язык.
~蘭人 **bō´lánrén** поляк.
~蘭化 **bolánhuà´** полонизация.
~蘭小麥 **bō´lán-xiǎomài´** *с.-х.* пшеница польская (*Triticum polonicum* L.).
~峭(俏) **bō-qiào** 1) изогнутый, извилистый, неровный; 2) изящный, прекрасный, прелестный; 3) *пекинск. диал.* с настроением, с подъёмом.
~譎雲詭 **bō-jué´ yún-guǐ´** как волны переменчивый, как облака причудливый (*обр. об изящном стиле сочинения*).
~帶 **bōdài´** *радио* диапазон.
~爾卡[舞] **bō´ěrkǎ(wǔ´)** (*чешск.* pulka) полька (*танец*).
~爾多液 **bōrduōyè´** *с.-х.* бордосская жидкость.
~形 **bō´xíng** волнообразный; волнистый; форма волнения.
~形圖 **bōxíngtú´** осциллограмма.
~形號 **bōxínghào´** *полигр.* тильда.
~形瓦 **bōxíngwǎ´** *стр.* волнистая черепица.
~多黎各人 **bōduōlígèrén´** пуэрториканец.
~旬 **bō-xún** *будд.* злой дух, враг будды, сатана (*Pāpīyān*).
~蕩 **bōdàng´** 1) волноваться; вздыматься; колыхаться; быть беспокойным; волнение; 2) гнаться, спешить занять (*место*); гонка.
~騰 **bō-téng** скачущий на волнах; стремительный; бушующий, бурный.
~動 **bō´dòng** 1) волноваться; качаться; колебаться, меняться, быть неустойчивым; 2) волновое движение, колебание, качание, колыхание; ундуляция; 波動力學 волновая механика; 波動方程 волновое уравнение; 3) *мед.* флюктуация.
~動説 **bōdòngshuō´** *физ.* волновая теория.
~美度 **bōměidù´** *хим.* градус Бомэ.
~狀 **bozhuàng´** волнистый; волнообразный; 波狀粗糙 волнистая шероховатость.

波狀面 **bōzhuàngmiàn´** волнообразная поверхность.
~狀膜 **bōzhuàngmò´** *биол.* ундулирующая мембрана.
~狀熱 **bōzhuàngrè´** *мед.* волнообразная (мальтийская) лихорадка.
~磔 **bō-zhé** волнистая откидная черта вправо (*в китайской каллиграфии*).
~長 **bōcháng´** *радио* длина волны.
~長計(表) **bōchángjì(biǎo)´** волномер.
~痕 **bōhén´** *геол.* волноприбойные знаки.
~浪 **bō´làng** волна.
~浪鼓[兒] **bōlàng(lǎng)gǔ´** барабанчик с бубенчиками (*детская игрушка*).
~浪式 **bō´làngshì** волнообразный; 波浪式前進 волнообразное продвижение.
~浪熱 **bōlàngrè´** *см.* 波狀熱
~陡 **bōdǒu´** *гидр.* крутизна волны.
~波 **bo´bō** 1) тяжело работать; хлопотать; бегать, метаться в хлопотах; вертеться как белка в колесе; 2) *южн. диал.* паровой хлебец, лепёшка; 3) брр... (*восклицание, выражающее чувство холода*).
~段 **bōduàn´** *физ.* диапазон.
~數 **bō´shù** волновое число.
~腹 **bōfù´** *физ.* пучность волны.
~稜 **boléng´** *см.* 菠稜[菜].
~稜蓋[兒] **bōléng(lěng)gài´** коленка; 搖波稜蓋[兒] колени трясутся.
~及 **bō´jí** распространиться на...; затронуть; перекинуться на...
~級 **bōjí´** *гидр.* степень волнения.
~紋 **bōwén´** 1) рябь, зыбь; следы волны на песке; 2) *геол.* волноприбойные знаки; 3) гофрированный; волнистый; 波紋材料 гофрированные материалы; 雪地波紋 заструги.
~紋機 **bōwénjī´** *тех.* ондулятор.
~紋鐵 **bōwéntiě´** *тех.* волнистое (гофрированное) железо.
~包 **bōbāo´** *физ.* волновой пакет.
~流 **bō-liú** 1) течение воды; 2) превратности судьбы.
~源 **bōyuán´** *физ.* источник волны.
~累 **bō-lěi** впутывать, вовлекать, вмешивать; затрагивать; компрометировать.

啵

11 [30,8]

10463

bō,	bō
бō,	бō

конечная частица предложения, подчёркивающая категоричность суждения или приказание; 你去~ ступай!; 努力幹~ усердно работай!

菠

12 [140,8]

10464

bō,	bó
бō,	бó
歌	

только в сочетаниях; см. ниже.
菠蘿 **bōluó** (*также* 蜜菠蘿) ананас; ананасовый; 菠蘿園 ананасовая плантация.
菠蘿蜜 **bōluómì´** 1) *см.* 波羅蜜 1); 2) *бот.* ананас посевной (*Ananas sativus* Lindl.).
~菜 **bōcài´** *бот.* шпинат огородный (*Spinacia oleracea* Mill.).
~稜[菜] **bōléng [cài]** *см.* 菠菜

箥

14 [118,8]

10465

pǒ
пǒ

только в сочетании; см. ниже.
箥籮 **pǒ´lǒ** рабочая корзиночка (*для иголок и ниток*).

鈹

10 [167,5] *сокр. вм.* 鈹, *см.* № 10438

10466

詖

7 [149,5] *сокр. вм.* 詖, *см.* № 10444

10467

疲

10 [104,5]

10468

pí
пи́
支

I *гл.* 1) утомляться, уставать, быть изнурённым; чувствовать себя истощённым; 今賊適~於西 ныне неприятелю тяжело приходится на западе; 樂此不~ не уставать любоваться этим; 2) утомлять, изнурять, истощать; ~民 изнурять (истощать) народ.
II *прил.* 1) хилый, дряхлый, истощённый; убогий; ~駑 убогая кляча (*также уничижительно о себе*); 2) тощий, скудный; 以~馬犬羊爲幣 пользоваться вместо денег скудным числом коней, собак и овец.
疲癃 **pí-lóng** одряхлевший, согбенный от старости.
~拉拉 **pílālā´** вялый, расхлябанный.
~困 **pí-kùn** утомляться, уставать; разбитый от усталости, без сил; усталость, истощение.
~弊 **pí-bì** устать, утомиться; изнеможение, упадок сил, расслабленность.
~塌(蹋) **pí´tā** вялый; расслабленный; расхлябанный.
~竭 **píjié´** дойти до полного изнеможения; совершенно выбиться из сил.
~弱 **píruò´** 1) одряхлеть; дряхлый, немощный; упадок, увядание; 2) падать, снижаться (*о ценах*).
~勸 **pí-yì** тяжело работать; страдать; страдания, бедствия.
~勞 **pí´láo** 1) изнурённый, утомлённый, расслабленный; изнурение, переутомление; 2) *тех.* усталость, утомление (*металла*); 疲勞限度 предел

усталости; 疲勞裂縫 трещины [в металле] от усталости.

疲軟 **pí-ruǎn** 1) усталый, утомлённый, изнурённый, обессилевший; 2) слабый, вялый; 3) снижаться, падать (*о ценах*).

~緩 **píhuǎn´** медленный, медлительный; вялый.

~疲塌塌 **pipìtátá´** крайне вялый, совершенно расхлябанный.

~役 **pí-yì** утомиться в трудах, выбиться из сил в выполнении трудовых повинностей.

~敝 **pí-bì** утомиться; быть измождённым (изнурённым).

~乏 **pífá´** устать; усталый; усталость, утомление; 疲乏試驗 испытание [металлов, материалов] на усталость.

~倦 **píjuàn´** утомление; усталость; устать, ослабеть; усталый.

~鈍 **pídùn´** истощённый, изнурённый; утомлённый.

~玩 **pí-wán** медлительный, ленивый, вялый, расслабленный.

~頓 **pídùn´** усталость, утомление; устать, утомиться.

~苶 **pí-nié** усталый, в изнеможении.

~憊 **píbèi´** измотаться, устать; усталый; усталость, утомление, изнеможение; 疲憊不堪 изнемочь; совершенно выбиться из сил; изнеможённый.

~怯 **píqiè´** трусливый; слабый.

~於奔命 **pí´-yú-bēn-mìng´** метаться в хлопотах, выбиваться из сил; прилагать все силы [в старании выполнить приказ].

髲 15 [190,5] 10469

bì
бй
賓

сущ. накладка из волос; шиньон; 陶侃母頭~委地, 下爲二~, 賣得數斛米 у матери Тао Каня волосы свисали до полу, [она их] срезала и сделала две накладки, которые продала и получила несколько ху (*мерок*) риса.

弢 8 [57,5] 10470

tao
тāо
豪

сущ. 1)* чехол для лука; ножны; ~無弓 в чехле не было лука. 2)* чехол, футляр, мешок.

傻 12 [9,10] 10471

*вм.*侵, *см.* № 10372

𠬛 4 [29,2] 10472

mò
мò
月

*гл.** погружаться (входить) в воду; нырять; исчезать.

歿 8 [78,4] 10473

mò
мò
月

гл. умереть, скончаться; 李伯, 公元701年生, 762年~ Ли Бо родился в 701 г., скончался в 762 г. *н. э.*

沒 7 [85,4] 10474

méi
мэй

диал. также

mò	mò
мò	мò
	月

I *отрицание*|*служебное слово* 1) **méi**, *диал. также* **mò** не, [ещё] не (*отрицание перед глаголом, указывает, что действие не имело места в прошлом; часто указывает при этом на непреднамеренный характер несовершения действия*); 他還~走 он ещё не ушёл (не уехал); 我父親~生氣 мой отец не рассердился (*ср.* 不生氣 не сердится, не будет сердиться); 你怎麽~給他寫信 как это ты ему не написал (*забыл написать*)? (*ср.* 你怎麽不給他寫了信 как это ты ему не написал — *нарочно*). *Примечание: в устной речи и байхуа в предложениях наличия и обладания отрицание* 沒 *ставится перед глаголом* 有 *безотносительно ко времени, о котором идёт речь, и к модальным оттенкам высказывания, напр.:* 你走吧, 沒有你的事 проваливай, тебе здесь делать нечего (*букв.:* здесь нет твоего дела); 他現在沒有錢, 明天也沒有錢 у него сейчас нет денег, не будет их и завтра; 2) **méi**, *диал. также* **mò** (*вм.* 沒有) не иметь, нет, не бывает (*отрицательная глагольная связка в предложениях обладания и наличия*); 沒轎子可坐 нет паланкина, на котором можно было бы ехать; 沒飯吃 нечего есть, нет пищи; 沒了期 (**liǎoqí´**) конца этому нет (не предвидится); 3) **méi**, *диал. также* **mò** *в чередовании со словами-синонимами указывает на полнейшее отсутствие предмета, качества, действия*; 沒親沒故 ни родных, ни друзей, совершенно одинокий; 沒偏沒向 без малейшего уклона в сторону, совершенно беспристрастный; 沒完沒了 (**liǎo**) нескончаемый, бесконечный; 4) **méi**, *диал. также* **mò** *в чередовании с прилагательными-антонимами указывает на безразличие того или иного признака для совершения последующего действия, на распространение действия, обозначаемого глаголом-сказуемым — в равной мере распространимого на всех носителей того или другого признака; переводится на русский язык построениями:* не разбирая...; без различия...; как..., так и...; ~老~幼 как старых, так и малых (*заставить рыть окопы*); ~富~貧 не проводя различия между богатыми и бедными (*облагать налогом*); ~上~下 не разбирать, кто наверху, кто внизу; ~深~淺 не разбирая, где глубоко, где мелко; 5) **méi**, *диал. также* **mò** *в конструкциях сравнения указывает на ме́ньшую степень качества;* не так..., [как...]; ~從前那麽大 не так велик, как раньше; 火星~地球大 Марс меньше Земли; 6) **mò** *новокит.* (*вм.* 這麽, 那麽) настолько, так; такой; 到~艱辛地 прибыть в такое (настолько) страдное место; 皇天只~煞無辜 небеса только карают таким образом безвинных; 7) **mò** *новокит.* (*вм.* 甚麽) какой?; 緣~事謾語? из-за чего (*букв.:* из-за какого дела) говорить такую ложь?

II **mò** *гл.* **А.** 1) уходить под воду; нырять; погружаться, тонуть; 船覆~了 лодка перевернулась и затонула; 沈~ потонуть; 太陽將~不~的時候, 水面泛起了一片紅光 когда солнце вот-вот погрузится в воду, на поверхности воды появляется красный отблеск; 2) скрываться, исчезать; 出~ появляться и исчезать; 時~時現 то исчезать, то появляться; 3) (*пек. диал. также* **méi**) кончиться, исчерпаться, выйти; 紙~了 бумага кончилась; 4) *вм.* 歿 (*скончаться, умереть*); 5) быть уничтоженным (отменённым); быть изъятым, погибнуть; 典章咸~ все законы и установления [прежних времён] были отменены (уничтожены); *гл.* **Б.** 1) заливать, затоплять; настигать, доходить до; 水~了房子 вода затопила дом; 草~人腰 трава доходит до пояса, трава по пояс; 2) заканчивать, доводить до конца; 未~喪 не закончить [срока] траура; 3) подавлять, сводить на нет; 不以美~禮 нельзя ставить красоту выше благочиния; 4) отбирать; конфисковать, реквизировать; 籍~ описать и конфисковать (*имущество*); ~爲奴婢 отобрать (*детей*) и обратить в рабство (*в рабов и рабынь*); 5) вводить в заблуждение, сбивать с правильного пути; совращать; 與之厚利以~其意 дать им большие выгоды и этим развратить их мысли.

III **mò** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沒水) Мошуй (*река в провинции Хэнань*); 2) Мо (*фамилия*).

沒查沒利 **méichá´méilì´** безосновательный, ни на чём не основанный; абсурдный; беспардонный (*напр. о лжи*).

~上沒下 **méi-shàng´ méi-xià´** непочтение к вышестоящим; не уважать чины.

~輕沒重 **méi-qīng´ méi-zhòng´** бестакт-

ный; грубый, нетактичный, не знать никакой меры.

沒坐性 **méizuò´xìng** непоседливость; непоседливый.

~王法 **méiwáng(wǎng)fǎ´** беззаконный.

~主意 **méizhǔ´yì**, *пек. диал.* **méizhú´yì** не иметь своего мнения, безразлично относиться (*к чему-л.*); индифферентный, безразличный.

~理乎 **méilǐhù´** *диал.* не обратить внимания, не заметить.

~羞[沒臊] **méi-xiū´ [méi-sào´]** бесстыжий, не знающий стыда; без стыда и совести; бессовестный.

~啦 **méilå, mò´lå** *диал. вм.* 沒有(了) нет, больше не имеется, не стало; всё ещё не...; 還沒啦鬧完? всё ещё не кончили скандалить?

~短 **méiduǎn´** *см.* 沒斷

~甚麼 **méishém´må** 1) нет ничего; не иметь ничего; 2) не имеет значения; ничего не значит!, ничего, ничего!, пустяки!, неважно!

~世 **mò-shì** всю жизнь, до конца жизни, до смерти; вечно, всегда.

~准譜兒 **méizhǔnpǔr´**, 沒准稿子 **méizhǔngǎo´zì** нет ничего определённого; неопределённо, неясно, неизвестно.

~齒 **mò-chǐ** 1) пока не выпадут все зубы (*обр. в знач.: до конца своих дней, до смерти*); 2) до смены зубов (*у ребёнка*).

~齒不忘 **mò-chǐ´ bú-wàng´** никогда (до самой смерти) не забыть.

~出息 **méichūxí´** бесполезный, ни на что не годный.

~口子 **méikǒu´zì** 1) бесконечно разглагольствовать, болтать без умолку; 2) не иметь никаких доводов, не найти повода (аргумента).

~品 **méipǐn´** безнравственный, аморальный.

~答颯 **méi(mò)da´så** унылый; вялый, апатичный; быть не в настроении.

~結沒完 **méijié´-méiwán´** бесконечный; без конца, не прекращаясь; вечно.

~站住腳兒[地] **méizhàn´zhů-jiǎor´** не останавливаясь; без передышки.

~店(掂)三 **méi-diǎn(diàn)-sān** бессмысленный, не имеющий значения; бессмысленно.

~啥尿 **méi-shå-niào** *диал.* ничего особенного собой не представлять, быть так себе, не заслуживать особого внимания.

~招待 **méizhāo´dåi** говорить необдуманно; нести околесицу; страдать недержанием речи.

~路[兒] **méilù´** быть в безвыходном положении, не видеть выхода; в тупике.

~落 **mòlò´** 1) закат; садиться (*о солнце*); 2) упадок, декаданс; упадочный, погибающий, гибнущий; уходящий; 沒落時期 период упадка.

~落子(兒) **méilào´zǐ(r)** *диал.* не иметь пристанища; бездомный; без средств к существованию.

~治兒 **méizhìr, mòzhìr** быть неизлечимым; ничего нельзя сделать; непоправимый, невыполнимый.

~官 **mò-guān** конфисковать; взять (поступить) в распоряжение казны; конфискованный, обращённый в казну; 沒官田(地) конфискованная земля.

沒日子 **méirì´zì** 1) на днях; недавно; в ближайшее время; 2) не установить (не назначить) срок; в неопределённое время.

~日沒夜 **méirì´-méiyè´** днями и ночами.

~譜[兒] **méipǔ´** *диал.* не имеющий никакого представления.

~曾想 **méi-céng-xiǎng** *диал.* никогда не думалось, что...; 沒曾想咱屯子變這麼快 никогда не думалось, что наша деревня переменится так быстро.

~指望[兒] **méizhǐ´wǎng** безнадёжный; нет надежды на...

~着沒落 **méi-zhuó méi-luò** [так и] висит в воздухе.

~冒兒 **méimàor** *диал.* нет никакой опасности; безо всякого риска; полная гарантия.

~個 **méi´gẻ** нет ни одного (никакого); 人間沒個安排處 среди людей нет мне нигде спокойного приюта...; 沒個做上的 нет никакого дела, нет занятия, нечего делать.

~下梢 **mò-xià-shāo** нет нижнего конца (*обр. в знач.: плохие результаты, неблагоприятный исход, без хорошего конца*).

~斷 **méi↔duàn** непрерывно, не прекращаясь; бесконечно.

~命 **méimìng´** 1) не щадя себя, изо всех сил; 2) пожертвовать жизнью; умереть; 3) нет удачи, не везёт; несчастливый, незадачливый.

~什麼 **méishí´må** *см.* 沒甚麼

~準舌頭 **méizhǔnshé´tǒu** говорить (нести) что попало (зря, лишнее, без толку), городить чушь.

~準兒 **méizhǔnr´** нет никакой уверенности; неизвестно, неясно, неопределённо; нет точности; неточно.

~準頭 **méizhǔn´tǒu** неточный; неопределённый.

~早到晚 **méi-zǎo´ dào-wǎn´** стараться изо всех сил; [работать] с утра до вечера; не покладая рук.

~章程 **méizhāng´chěng** 1) неопределённый; нерегулярный; 2) ничего не поделаешь.

~倒斷 **méidǎoduàn´** бесконечно, непрерывно.

~行止 **méixíng´zhǐ** непристойного поведения, беспринципный; аморальный.

~了 **méilå** 1) всё вышло, не осталось, больше нет; 2) исчез.

mòlå сгинул, пропал; умер.

~了期 **méiliǎoqí´** и конца этому не предвидится!; нескончаемый.

~好氣 **méihǎoqì´** *диал.* терять доброе расположение (доброжелательный тон), приходить в раздражение, раздражаться.

~字碑 **méi-zì-bēi** стела без письменных знаков (*обр. в знач.: неграмотный человек, культурный только издали*).

~對兒 **méidùir´** не знать себе равного, не иметь соперников; выдающийся, несравненный.

~得 **mòdé´** *вост. диал.* нет, нету; нет возможности.

沒材大料 **méicái´-dàliào´** круглый дурак с большими претензиями.

~材料兒 **méicái´liåor** бесполезный, непригодный.

~事[兒] **méishì´** 1) не иметь дела, быть свободным; 2) ничего не случилось, ничего особенного, всё спокойно; ничего!

mòshì *новокит.* 1) (*вм.* 甚麼事) какое дело?, что за дело?, в чём дело?; 緣沒事謾語 на каком деле [тебя] обманули?, в каком деле [тебе] солгали?; 2) крайне, в высшей степени; 沒事哏(狠) крайне жестокий, свирепый.

~事人[兒] **méi´shìrén** человек, который держится в стороне (*от чего-л.*), непричастный (*к чему-л.*).

~詞兒 **méicír´** слова иссякли, нечего возразить; быть припёртым к стене.

~羽 **mò-yǔ*** пронзающая до оперения (*род стрелы*).

~門[兒] **méimén** нет выхода, [быть] в безвыходном положении, безнадёжно.

~開交 **méikaijiao´** не разрешить (*конфликт*); не разойтись; неразрешимый, нескончаемый.

~關系 **méiguān´xì** не иметь значения (отношения), быть неважным; ничего, пустяки.

~有 **méiyǒu** 1) не иметь; не обладать; нет, не имеется, не бывает; не бывало ещё, чтобы...; 屋裏沒有人 в комнате нет никого; 沒有轎子坐 не иметь паланкина (носилок); 沒有這個道理 этого не может быть; нет такого права; это было бы несправедливо; 沒有規矩 а) беспорядочный; нет порядка; б) невоспитанный, грубый, дерзкий; 沒有法子 ничего не поделаешь (не придумаешь); невозможно, никак нельзя; 2) не (*отрицание перед глаголами, указывающее, что действие, обозначаемое глаголом, не имело места, не было совершено*); 沒有來 не приходил, не пришёл; 榜還沒有發 список (*выдержавших экзамен*) ещё не опубликован; 3) *в конце вопросительного предложения заменяет (в прошедшем времени) отрицательную форму основного сказуемого*; 說了沒有 (*вм.* 說了沒說) сказал ли?; 4) *в конструкциях сравнения* не быть настолько...; не так... как...; 黃河沒有揚子江長 река Хуанхэ не так длинна, как река Янцзы; 這裏在先沒有這麼暖和 раньше здесь так тепло не бывало; 5) *в сложных терминах* бес-, без-; 沒有階級的社會 бесклассовое общество.

~有治 **méiyǒuzhì´** неосуществимый, неприменимый; непрактичный.

~有的話 **méiyǒu´dẻhuà** невозможно, не может быть; чепуха!, выдумки!, ничего подобного!

~有的事[兒] **méiyǒudêshì´** не может быть!, ничего подобного [не бывает]!, выдумки!

~有說得 **méiyǒushuo´dẻ** 1) ничего не скажешь; безупречно; 2) так и быть,

пусть так и будет, ладно; **3)** нечего сказать, слов нет.

沒骨畫(圖) **mògǔhuà(tú)´** бесконтурная живопись (картина).

~骨派 **mògǔpài´** школа бесконтурной живописи.

~骨氣(頭) **méigǔ´qǐ(tǒu)** безвольный, бесхребетный, нестойкий.

~骨法 **mògǔfǎ´** манера бесконтурной живописи.

~精打彩 **méi-jīng´ dǎ-cǎi´** унылый; удручённый, в подавленном настроении; безразличный; вялый, неэнергичный.

~用 **méiyòng´** никуда не годный, бесполезный, непригодный, никчёмный.

~揣 **méi-chuǎi** неожиданно, нежданно-негаданно; внезапно, вдруг.

~商量[兒] **méishāng´liǎng** не подлежать обсуждению; без обсуждения (*о деле, решённом сверху*).

~講究[兒] **méijiǎng´jiǔ** **1)** не вникать, не рассчитывать (*что-л.*); **2)** не связанный этикетом, свободный.

~少 **méishǎo** *диал.* **1)** постоянно, всегда, обычно; **2)** нормальный.

~影兒 **méiyǐngr´** **1)** ни тени, ни следа; **2)** беспочвенный, неосновательный; **3)** потеряться, исчезнуть; **4)** уехать далеко.

~多少 **méiduō´shǎo** немного, очень мало, раз-два и обчёлся.

~分曉 **méifēn´xiǎo** ничего не понимать, совершенно не знать.

~的 **méi´dě** **1)** перестать; не надо; **2)** нет, не имеется; **3)** *диал.* без всякой причины; беспричинный, необоснованный.

~的事 **méi´děshì´** ничего подобного; так не бывает.

~溺 **mò-nì** утонуть.

~勁[兒] **méijìn´** неинтересный, скучный, вялый.

~人 **mò-rén** водолаз, ныряльщик.
méirén´ нет никого.

~飲 **mò-yǐn** напиваться, пить горькую.

~尺寸 **méichǐ´cǔn** грубый, бестактный, нетактичный.

~大沒小 **méi-dà´ méi-xiǎo´** быть непочтительным к старшим; к старшим никакого уважения.

~躲及 **méiduǒjí´** не успеть вовремя убраться (скрыться).

~深沒淺 **méi-shēn´ méi-qiǎn´** бестактный, нетактичный.

~藥 **mòyào´** мирра (*ароматическая смола*).

~藥樹 **mòyàoshù´** *бот.* коммифора мирра (*Commiphora myrrha* Engl.).

~來由(頭) **méiláiyóu(tóu)´** без всякой причины; ни с того ни с сего; беспричинный, необоснованный.

~味[兒] **méiwèi´** безвкусный; пресный; неинтересный; не находить удовольствия (*в чём-л.*).

~廉耻 **méiliánchǐ´** бесстыжий, бессовестный.

~樣兒 **méiyàngr´** ни на что не похоже; бестактно, невежливо.

~緣 **méi-yuán** не было суждено; не повезло, не вышло.

~眼色兒 **méiyǎn´shǎir** негибкий, нечуткий.

沒根基 **méigēn´jī** *бран.* подлый, низкий, гнусный; подонок.

~根兒 **méigēnr** беспочвенный, лишённый основания, неосновательный.

~良心 **méiliáng´xīn** бессовестный; неблагодарный.

~食子 **mòshízǐ´** чернильный орешек, галл.

~食子蜂 **mòshízǐfēng´** *зоол.* Cynips tinctoria (*вид орехотворки*).

~食子酸 **mòshízǐsuān´** *хим.* галловая кислота.

~趣[兒] **méiqù´** **1)** неинтересный, непривлекательный, скучный; **2)** неприятный; неудобный; неловкий; бестактный; 自討沒趣 навлечь на себя неприятности; самому показать себя бестактным; 給他一個沒趣 доставить ему неприятности, показать его бестактность.

~是哏 **mòshìhěn´** крайне жестокий, свирепый.

~是處 **mòshìchù´** оказаться беспомощным, быть неспособным что-либо поделать; оказаться в тупике; до невозможности.

~皮沒臉 **méi-pí´ méi-liǎn´** бесстыжий, не знающий стыда.

~皮賴臉 **méi-pí´ lài-liǎn´** бесстыжий; толстокожий.

~沒 **mòmò´** **1)** погрузиться; утонуть; **2)** исчезнуть бесследно; пропасть, скрыться; 沒沒無聞 ни слуху ни духу, кануть в полную неизвестность.

~收 **mòshōu´** конфисковать; конфискация.

~收沒管 **méi-shōu´ méi-guǎn´** необузданный, ничем не сдерживаемый.

~轍 **méi-zhé** *диал.* нет возможности [сделать], невозможно; нет выхода; ничего не поделать.

~數 **méishù´** не перечислить; бесчисленный.

~入 **mòrù´** конфисковать, обратить в казну; конфискация.

~造化 **méizào´huà** несчастный, незадачливый.

~縫[兒] **méi-fèng** нет лазейки (бреши).

~邊 **méi-biān** **1)** нет края (конца); **2)** нет ясности; нет ничего определённого; конца-края не видно.

~迭的 **méidiédě** *диал.* не обращать внимания, не делать разбора.

~底 **méidǐ´** *диал.* бесконечный, беспредельный; бесконечно, беспредельно, безгранично.

~錢 **méiqián´** без денег; безденежный.

~死[沒]活 **méisǐ´-[méi] huó´** изо всех сил; лезть из кожи вон; отчаянно; не жалея себя; любой ценой, во что бы то ни стало; 沒死活的用工 работать не жалея сил.

~能 **mò-néng** не иметь возможности; не мочь.

~擺佈 **méibǎibù´** невозможно устроить (наладить), ничего нельзя придумать.

~包彈 **méi-bāo-tán** не заслуживать упрёка хоть бы от самого Бао (*обр. в знач.: быть безупречным, не иметь недостатков; по рассказам о Бао Чжэне, строгом и нелицеприятном судье XI в.*).

沒跑兒 **méipǎor´** некуда бежать; не миновать; не уйти от беды; не скрыться; неизбежно, необходимо.

~把鼻(臂) **méibǎ´bí** не за что ухватиться; нет уверенности (гарантии); необоснованный, ненадёжный.

~毛病 **méimáobìng´** без дефектов, без изъянов; безупречный.

~地 **mò´dì** **1)** хоронить; погребённый, похороненный; **2)** земли, заливаемые (залитые) водой; **3)** *диал.* (*в риторическом вопросе*) неужели, разве; может ли быть, чтобы...; 沒地不還 (**huán**) 你錢? неужели же [я] не отдам тебе твоих денег?
méidì´ *см.* 沒地兒

~地兒 **méidìr** не иметь места (положения), не находящий себе места, неприкаянный.

~完 **méiwán´** **1)** бесконечный; без конца, не прекращаясь; вечно; **2)** не свести счёты, не рассчитаться полностью; не сполна; 我跟他沒完 у меня с ним счёты; я ему ещё покажу!

~完沒了 **méiwán´-méiliǎo´** ни конца ни края; нескончаемый, бесконечный.

~說的 **méishuō´dě** нет слов (никаких замечаний); ничего не скажешь!, прекрасно, всё в порядке!

~見天日 **méi-jiàn´-tiān-rì´** *диал.* не успеть увидеть свет, едва появившись на свет; сразу же, в одночасье.

~見識 **méijiàn´shì** неопытный, несведущий.

~規[沒]矩 **méi-guī´ [méi-] jǔ´** не соблюдать правил приличия; невоспитанный, невежливый; грубо, невежливо.

~親沒故 **méi-qīn´ méi-gù´** нет ни родных, ни знакомых; без роду-племени.

~魂兒 **méihúnr´** *диал.* прийти в негодность; негодный для употребления; негодный; переваренный.

~挑[兒] **méitiāo´** *диал.* не иметь недостатков; без изъяна; не придерёшься.

~氣病 **méiqìbìng´** *диал.* эпилепсия.

~咒兒念 **méizhòurniàn** *диал.* нет нужного заклятия (*обр. в знач.: невозможно сделать; ничего не придумаешь*).

~乾淨 **méi-gan-jìng** *новокит.* не иметь предела; без конца; бесконечный, нескончаемый.

~臉[兒] **méiliǎn´** стыдно, совестно; 沒臉見人 совестно (стыдно) смотреть людям в глаза; 鬧個沒臉兒 осрамиться, оскандалиться.

~六 **méiliù** скучать от безделья, заходиться от скуки.

~興 **méixìng´** не везёт; не повезло!; вот незадача!; злосчастье.

~頭 **mò-tóu*** отрезать голову; обезглавить.
méi-tóu **1)** без конца; бесконечный, нескончаемый; **2)** не найти концов; непонятный, запутанный; 沒頭案子 запутанное судебное дело, судебная загадка.

~頭腦 **méitóu´nǎo** **1)** безголовый, безмозглый; безрассудный; глупый; **2)** беспричинный; непродуманный; путаный; беспорядочный, сумбурный.

~頭帖[子] **méitóutiě´** анонимное письмо.

沒頭[兒]沒腦[兒] méi-tóu′ méi-nǎo′ без причины, необоснованно, необдуманно, безрассудно, не рассуждая.
~頭兒 méitóur′ бесконечный, нескончаемый; и конца этому не предвидится!
~頂 mòdǐng′ утонуть.
~顛沒倒 méidiān′-méidǎo′ ничего не понимать, не разбираться.
~黃水 méihuángshuǐ′ *диал.* бессовестный, бесстыжий.
~奈何 méinàihé, mònàihé оказаться беспомощным; ничего не поделаешь, ничего нельзя сделать, нет никакого выхода, ничего не придумаешь.
~禁子 méijìn′zi ненасытный, не знающий предела.
~心 méixīn′ нечаянно, неумышленно, несознательно.
~心胸 méixīnxiōng′ бессовестный, бесстыжий.
~心腸[兒] méixīn′cháng неохотно, без души.
~心眼[兒] méixīn′yǎn 1) прямой, бесхитростный, открытый, честный; напрямик, не виляя; 2) прямодушный, наивный, глупый.
~心沒肺 méixīn′-méifèi′ не стараться; нерадивый, неусердный.
~德行 méidé′xìng *бран.* грязный, нечестный, аморальный.
~聽提 méi-tīng-tí не замечать, оставлять без внимания.
~志氣 méizhì′qì безвольный; нерешительный.
~意思 méiyì′si 1) бессмысленно; неинтересно; 2) скучно, тоскливо.
~想到 méixiǎng′dào неожиданно, непредвиденно; никак не думал, что...
~想兒 méixiǎngr′ разочарованный, потерявший надежду.
~怨說 méiyuànshuō′ *диал.* нечего удивляться, недаром говорят.
~法[子, 兒] méifǎ′ 1) нет выхода; ничего не поделаешь, ничего нельзя сделать; ничего не придумать; никак невозможно; 2) вне всяких норм; в высшей степени; 喜得沒法 быть вне себя от радости.

燮 17 [86,13] | xiè | cè | 葉 |

10475

I *прил./наречие** согласный, гармоничный; согласно, в согласии; ~伐大商 в согласии (*с волей неба*) напасть на великий дом Шан.

II *собств.* Се (*фамилия*).

燮理 xiè-lǐ налаживать, приводить в порядок.
~和(調) xiè-hé (tiáo) согласовать, примирять; приводить в гармонию; ◇燮和(調)之任 пост канцлера.
~友 xiè-yǒu послушный, покорный, податливый; мягкий.
~燮 xièxiè′ последовательно, постепенно, понемногу.

躞 24 [157,17] | xiè | cè | 葉 |

10476

сущ. стержень валика (*для навёртывания свитка*); 玉~ нефритовый стержень валика для свитка.

躞蹀 xièdié семенить мелким шагом; мелким (семенящим) шагом.

叜 9 [29,7] *см.* 叟, № 10322

10477

鋄 17 [167,9] *см.* 鎪, № 10323

10478

艐 15 [137,9] *см.* 艘, № 10331

10479

猣 12 [94,9] *см.* 獀, № 10332

10480

嫂 12 [38,9] *см.* 嫂, № 10335

10481

蓃 16 [140,12] *см.* 蒐, № 10336

10482

痠 12 [53,9] *см.* 廋, № 10340

10483

殳 4 [79,0] | shū | шу | 庚 |

10484

I *сущ.* пика (*бамбуковая*), дреколье; 執殳 держать пику.

II *собств.* Шу (*фамилия*).

殳書 shū-shū шушу (*почерк для гравирования на оружии; один из восьми иероглифических почерков, утверждённых указом циньского Ши-хуана в III в. до н. э.*).

殸 10 [79,6] *вм.* 殼, *см.* № 10554

10485

毀 13 [79,9] | huǐ | хуй | 紙 |

10486

гл. **А.** 1) разрушаться, ломаться; приходить в негодность; сломанный, негодный; 乾坤~ элементы мужской и женской сил природы разрушаются; 這把椅子誰~的? кем сломан этот стул?; ~屋 разрушенный дом; 2) *вм.* 燬 (*гореть, сгорать, гибнуть в пламени пожара*); 3) расстраиваться, убиваться; горевать (*во время траура*); расстроенный, унылый; отчаявшийся; ~死 умереть от горя; ~面 убитое выражение лица; 4) худеть, спадать с тела (*напр. от горя, голода*); ~不危身 худеть не во вред здоровью; 5) *диал.* переделываться из старого; переделанный; 這兩個小凳是一張舊棹子~的 эти два табурета переделаны (*сделаны*) из старого стола; *гл.* **Б.** 1) разрушать, ломать, разбивать; повреждать, портить; губить; 小孩兒把玩藝兒~了 ребёнок сломал игрушку; 洪水風沙曾~了我們多少肥沃的土地 сколько плодородной земли испортили у нас наводнения и песчаные бури!; 舊社會不知~了多少好人 неизвестно, сколько хороших людей погубило старое общество; 2) *вм.* 燬 (*сжигать; уничтожать огнём*); 3) *вм.* 譭 (*клеветать, возводить небылицы на, злословить о*); 4) выговаривать, бранить; осуждать; 吾之於人也, 誰~誰譽 кого осуждаю, кого восхваляю я в своих отношениях с людьми?; 毀罰 выговаривать (*кому-л.*) и наказывать (*кого-л.*); 5) терять, менять (*молочные зубы*); 男八歲~齒, 女七歲~齒 мальчики меняют зубы в 8, девочки — в 7 лет.

毀短 huǐ-duǎn злословить, заушательски критиковать, хулить, поносить.
~齒 huǐ-chǐ 1) терять молочные зубы, сменять зубы; 2) возраст смены зубов (*у мальчиков — 8, у девочек — 7 лет*).
~言 huǐ-yán злословие; клевета; поношение, брань; нападки.
~讟 huǐ-dú ругать, поносить.
~訾 huǐ-zǐ злословить, поносить.
~譽 huǐ-yù осуждать и одобрять, поносить и хвалить; осуждение и похвала; 毀譽參(cān)半 приходится (*о ком-л.*) слышать столько же плохого, сколько и хорошего.
~玷 huǐ-diàn порок, недостаток, изъян.
~害 huǐ-hài разрушить, разломать, разбить, повредить.
~容 huǐ-róng искажать [свою] внешность, уродовать [себя], деформировать.
~折 huǐ-zhé сломать, напортить; [понести] ущерб (повреждение).
~掉 huǐdiào′ сломать, испортить, разрушить; покалечить.

毀碎 hǔisùi´ разбить вдребезги, размозжить.
~悴 hùi-cùi расстраиваться, убиваться.
~平 hǔipíng´ сровнять с землёй, разрушить до основания, уничтожить дотла.
~削 hǔi-xiāo уничтожить (*напр. документ*); разрушить.
~薄 hǔi-bó 1) приходить в упадок; 2) позорить, поносить.
~爛 hǔilàn´ разрушиться, развалиться, распасться.
~廟 hǔi-miào *рит.* закрыть семейный храм предков (*с переносом таблиц в общий родовой храм*); уничтоженный семейный храм предков.
~瘠 hǔi-jí известись (похудеть) от горя (*во время траура по родным*).
~形 hǔi-xíng деформировать, уродовать внешность, искажать.
~謗 hǔibàng клеветать; бесчестить, порочить; клевета.
~約 hǔi-yuē нарушить договор.
~傷 hǔishāng 1) причинять вред; разрушать, ранить, портить; 2) подрывать (*напр. авторитет*).
~人 hǔi-rén губить людей; гибельный.
~人爐 hǔi-rén-lú *обр.* гибельное место (*напр. об игорном доме, курильне*).
~疾 hǔi-jí заболеть от горя (*во время траура*).
~棄 hǔi-qì 1) разрушить и отбросить, привести в негодность; выбросить как сломанное; 2) прийти в полную негодность, годиться только на выброс.
~棄損壞罪 hǔiqìsǔnhuàizùi *юр.* уничтожение (истребление) и порча (повреждение *чужого имущества*).
~家紓難 hǔi-jiā´ shū-nàn´ пожертвовать всем своим достоянием для спасения родины.
~壞 hǔihuài´ разрушить, разгромить, уничтожить; нарушить, испортить, подорвать.
~壞性 hǔihuàixìng´ разрушительный, деструктивный.
~瑕 hǔi-xiá трещина, изъян (*напр. в драгоценном камне*).
~破 hǔi-pò разрушить; разорвать; испортить, нарушить.
~撤 hǔi-chè выбросить, выкинуть, забросить (*как негодное*).
~敗 hǔibài´ 1) испортиться, прийти в негодность; *юр.* полностью утратить дееспособность; 2) разрушить, испортить, повредить; потерять (*слух, зрение*).
hǔi-bài поносить дурное; злословить по поводу чужих пороков.
~詆 hǔi-dǐ *см.* 毀謗
~義 hǔi-yì извращать истину; нарушать высокие принципы.
~成 hǔi´chéng переделать (*что-л.*) в... (*что-л.*); 把這長 (cháng) 衫毀成一件上衣 переделать это длинное нижнее платье в верхнее.
~滅 hǔimiè´ стереть с лица земли, погубить, уничтожить, разрушить до основания; истребить, опустошить; опустошение, разрушение, уничтожение.
hǔi-miè известись от горя (*во время траура*), свести себя в могилу от горя.
毀滅性 hǔimièxìng´ разрушительный характер; разрушительный, опустошительный.
~齔 hǔi-chèn *см.* 毀齒
~讒 hǔi-chán клеветать, оклеветать (*кого-л.*); клевета.
~損 hǔisǔn´ 1) испортить, повредить; нанести ущерб; 2) дефект, ущерб; порча; 毀損測驗器 *тех.* дефектоскоп.
hǔi-sǔn расстраиваться, впадать в уныние; убиваться.
~顏 hǔi-yán печальное лицо; со скорбным видом.
~惡 hǔi-è поносить, оскорблять.

譭 20 [149,13] 10487

hǔi
хуй

гл. (*ср.* 毀) клеветать, оговаривать; злословить, оскорблять, поносить; 誰~誰譽 кого поносить и кого хвалить? 譭謗聖賢 hǔibàng´-shèngxián´ клеветать на мудрых и достойных.
~罵 hǔimà бранить, поносить.

檓 17 [75,13] 10488

hǔi
хуй
紙

сущ. перечное дерево.

燬 17 [86,13] 10489

hǔi
хуй
紙

гл. 1) сгорать; быть объятым пламенем; разрушаться; гибнуть; 許多建築~于敵機轟炸 много построек сгорело (разрушено) в результате бомбардировок с неприятельских самолётов; 2) сжигать, уничтожать огнём; разрушать; 把房子~了 сжечь (разрушить) дом; 這把椅子, 誰~了 кто разломал этот стул?
燬熸 hǔi-jian пепел, зола.
~焚 hǔi-fén сжигать, испепелять.

投 7 [32,4] 10490

yì
и
陌

сущ. устье гончарной печи.

毀 13 [79,9] *вм.* 毀, *см.* № 10486 10490а

瑴 14 [96,10] 10491

jué
цзюе
覺

*сущ.** парные самоцветы (*напр. яшма*); пара драгоценных камней.

毆 15 [79,11] 10492

ōu,	ǒu	qū
оу,	´ оу	цюй
	有	虞

гл. 1) ōu, ǒu хлестать; бить, избивать; подвергать побоям; избиение; ~人 избить человека; 2) ōu, ǒu биться, драться; драка, потасовка; 羣~ собраться толпой и передраться (устроить потасовку); 鬭~ драться; драка, потасовка; 3) qū* *вм.* 驅 (*гнать; нестись*).
毆打 ōudǎ´ 1) бить, избивать, наносить побои; 2) драться, устраивать потасовку.
~辱 ōu-rǔ оскорблять действием; плохо обращаться, бить и унижать.
~擊 ōujī´ бить, избивать, наносить побои.
~傷 oushāng´ наносить телесные повреждения, увечить.
~殺 ōushā´, 毆死 ōu´sǐ избить до смерти.
~斃 ōubì забить до смерти, убить в драке.

殹 11 [79,7] 10493

yǐ
и
齊

I *междом.* ой!, ох! (*звукоподражание стону*); стонать.
II *частица* 1)* *начальная частица в ранних древнекитайских текстах*; 殹...是賴 опираться только на, держаться только благодаря...; 2)* *частица, выделяющая член предложения* (*обычно: подлежащее*) *в ранних древнекитайских текстах*; 汧殹, 沔沔 А река Цяньшуй полноводно течёт...

殴 8 [79,4] *вм.* 毆, *см.* № 10492 10494

㱿 13 [30,10] 10495

huò
хо
覺

*гл.** выблёвывать, отрыгивать; 若見之, 君將~之 если вы их (*болячки*) увидите, вас стошнит.

設 II [149,4] | shè | шэ | 屑

10496

гл. 1) учреждать, основывать, организовывать; создавать; 總部~在北京 главное управление учреждено (находится) в Пекине; 2) устраивать, устанавливать, готовить; расставлять, ставить (*напр. западню*); ~宴會 устроить банкет (приём); ~一個座位 поставить сиденье, устроить место на одно лицо; 3) планировать, проектировать; изыскивать; ~種種的方法 изыскивать всевозможные меры (средства); 4) [полностью] приготовить, подготовить; иметь в наличии; 整~ приготовить полностью, иметь полностью наготове.

II *сущ.* 1) пир, банкет, угощение; 佳~ прекрасное угощение; 2) *ист.* предводитель, полководец (*у тюрков и уйгуров, дин. Тан*); 3) *ист.* присутственное место; управа (*областная, окружная*).

III *прил.** сильный, крупный; полный, всесторонний; 兵衛甚~ военная охрана очень многочисленна.

IV *служебное слово* если предположим, что...; если бы...; если бы, например...; ~有差錯，誰能負責 если произойдёт ошибка, то кто сможет за неё отвечать?

V *собств.* Шэ (*фамилия*).

設座 **shè-zuò** устроить [банкет] в...; отвести (определить) места (*для сиденья, напр. на банкете*).

~立 **shèlì́** учредить, открыть, основать, воздвигнуть.

~位 **shè-wèi** отвести место.

~醴 **shè-lǐ*** подавать сладкое вино (*церемония при приёме старшего, напр. учителя*).

~置 **shè'zhì** 1) основывать, учреждать, создавать; устраивать; организовывать, ставить (*дело*); 2) оборудовать, устанавливать, монтировать; 3) оборудование; арматура.

~如(若) **shè'rú(ruò)** если бы только...; при условии, что...; случись [что...]; 設若出個甚麼錯，後悔就晚了 случись какая-нибудь ошибка, раскаиваться будет поздно.

~言 **shè-yán** произносить слова, говорить, выносить суждение; строить предположения.

~譬 **shèpì́** привести пример; например.

~治局 **shèzhìjú́** временная управа (*вместо уездной, в пограничной полосе*).

~營隊 **shèyíngduì́** *воен.* квартирмейстерская команда.

~官 **shè-guān** учредить должность; 設官分職 учредить должность и выделить круг обязанностей.

~下 **shè'xià** учредить, основать.

~詐 **shè-zhà** устраивать ловушку, брать хитростью, подстраивать обман.

~令 **shè-lìng** *см.* 設使

~計 **shè'jì** 1) составить план; спланировать, рассчитывать; план, расчёт; плановый, расчётный; 設計委員會 плановая комиссия; 2) проектировать; конструировать; проектирование, конструирование; проектный; 設計製圖 составить проект и начертить план (рабочий чертёж); 設計水位 *гидр.* запроектированный уровень воды; 3) замышлять, задумывать; интриговать; замысел, план; 設計報仇 задумать (замыслить) месть.

設計者 **shèjì'zhě** проектировщик, конструктор.

~計圖 **shèjìtú́** проектная схема; проект.

~計師 **shèjìshī́** проектировщик, конструктор.

~計局 **shèjìjú́** конструкторское бюро; проектная контора.

~計家 **shèjìjiā́** конструктор, проектировщик.

~計院 **shèjìyuàń** проектный институт.

~辭 **shè'cí** предположение.

shè-cí изыскивать предлог; строить предположение.

~科 **shè-kē** *стар.* проводить экзамены (*по системе* 科舉); аттестовать на чиновные должности.

~穽 **shè-jǐng** устраивать западню, рыть яму (*кому-л.*), стремиться поймать (*кого-л.*) в ловушку.

~行 **shè-xíng** действовать, предпринимать, делать.

~序 **shèxù́** располагать (расставлять) по порядку.

~朝 **shè-cháo** устроить приём, дать аудиенцию.

~有 **shè-yǒu** 1) если бы случилось, что...; если бы...; если допустить, что найдётся...; 設有不測 если случится что-либо неожиданное, в случае какой-либо неожиданности, в непредвиденном случае; 2) иметься, существовать.

~備 **shè'bèi(bèi)** оборудовать; оборудование, инвентарь; устройство, установка; 設備利用率 коэффициент использования оборудования; 副設備 вспомогательное оборудование.

shè-bèi 1) делать приготовления, готовиться; приводить в готовность; 2) принять меры предосторожности; вооружиться (*на случай чего-л.*).

~論 **shè'lùn** 1) гипотеза, предположение; 2) *лит.* трактат в форме вопросов и ответов, диалог.

~佈 **shè-bù** расстилать, устанавливать, расставлять.

~席 **shè-xí** устроить банкет.

~身處地 **shè-shēń chǔ-dì́** поставить себя на место другого.

~局 **shè-jú** 1) учредить бюро (управление); 2) поставить ловушку, обмануть.

~防 **shèfáng** организовать охрану (оборону), создать оборонительные сооружения; 在沿海設防 организовать оборону морского рубежа.

~防[地]區 **shèfáng[dì'] qū́** *воен.* укреплённый район (УР).

~爲 **shè-wèi** установить, ввести.

~弧 **shè-hú** *стар.* повесить лук; висящий лук (*слева от ворот в знак рождения сына; также обр. в знач.: день рождения мужчины*).

設奠 **shè-diàn** *рит.* установить жертвенный столик с приношением [в память покойного].

~伏 **shè-fú** устроить засаду.

~謀 **shè-móu** устраивать заговор, замышлять (*что-л.*).

~帳 **shè-zhàng** разбить палатку (*обр. в знач.: принять учеников, открыть свою школу*).

~衣 **shè-yī*** одежда для пиров.

~定 **shèdìnǵ** учредить, установить; ввести (*закон, правило*).

~疑 **shè-yí** поставить (задать) вопрос; выразить сомнение (*часто риторически*).

~疑法 **shèyífǎ́** постановка риторического вопроса.

~撥 **shè-bō*** *рит.* устраивать поливку земли (*соком вяза, перед прохождением погребальной колесницы*).

~教 **shè-jiào** открывать школы, проводить обучение, распространять просвещение.

~使 **shèshǐ́** если бы; если бы, например...; если предположить (допустить), что...; 設使那時你處在我的地位，你也不得不如此 если бы, допустим, в то время на моём месте был бы ты, ты тоже не мог бы поступить иначе.

~筵 **shè-yán** устроить пир.

~或 **shè'huò** если, если бы; если представить себе, что...; предположим, что...; 設或不信，問問別人 если не веришь — спроси у других.

~擺 **shè-bǎi** устроить; расставить; убрать, разукрасить; 設擺酒席 накрыть стол для банкета.

~色 **shè-sè** раскрашивать, писать красками; окрашивание.

~施 **shè'shī** 1) планировать и проводить в жизнь; устанавливать, устраивать; развёртывать (*напр. деятельность учреждения*); располагать; выполнять; 2) мероприятие.

~帨 **shè-shuì** *стар.* повесить платок; подвешенный платок (*справа от ворот, в знак рождения дочери; также обр. в знач.: день рождения женщины*).

~險 **shè-xiǎn** организовать охрану стратегического пункта.

~饌 **shè-zhuàn** подать на стол угощение, устроить званый обед.

~廳 **shè-tīng** *стар.* присутственное место, канцелярия начальника округа (правителя области, *дин. Тан—Сун*).

~想 **shèxiǎng** 1) представлять себе, воображать, предполагать; предугадывать; предположение; 不堪設想 невозможно представить (*последствия*), нельзя даже вообразить; 設想之辭 предположение; гипотеза; 設想的曲線 *мат.* воображаемая кривая; 2) размышлять, подходить к вопросу; 3) учитывать (*чьи-л.*) интересы.

~醮 **shè-jiào** *даос.* устроить молебствие [с постным угощением].

~法 **shèfǎ́** принять меры; изыскать спо-

соб (путь, возможность), придумать (*что-л.*).
設宴 **shè-yàn** устроить банкет (приём).

轂 14 [79,10]

10497

jí
цзй
錫

гл. 1)* *вм.* 擊 (*нападать, ударять, сталкиваться*); 2)* налаживать (*лук*); 轂摩 наладить и обтереть (*лук*).
轂畜 **jí-xù** * разводить скот, заниматься животноводством.
~兵 **jí-bīng** * «ударное» холодное оружие (*напр. копьё, трезубец*).

酘 11 [164,4]

10498

tóu,	dòu
тóу,	дòу
尤	宥

гл. 1) квасить, ставить, гнать, перегонять (*вино*); 一~之酒不可以方九醞之醇耳 один раз перебродившее вино не может сравниться с девять раз перебродившим чистым вином; 2) о п о х м е л я т ь с я; ~過我那昨日的酒來 опохмелиться после вчерашнего вина; 酘一~ опохмелиться.
酘酒 **tóu-jiŭ** гнать вино, поставить вино (сусло) бродить.

役 7 [60,4]

10499

yì
й
陌

I *сущ.* 1) повинность, отработка; обязательная работа (служба); барщина; 勞~ трудовая повинность; 兵~ воинская повинность; 田~ работа (повинность) хлебороба; 2) дело, баталия, сражения; поход, война; 鴉片之~ опиумная война; 3) охрана границ; 執~ нести пограничную службу, охранять границы; 4) слуга; посыльный, курьер; 衙~ служитель в ямыне; 5) солдат, воин пограничного гарнизона; ~久病在外 солдат долго болел на чужбине; 6)* ученик, последователь; 老聃之~ последователи Лао Даня (Лао-цзы), даос; 7)* ряд; 禾~ ряды злаков.

II *гл.* 1) нести повинности; трудиться, усердно обслуживать; упорно работать над осуществлением (*чего-л.*); 以~王命 и таким образом работать над проведением в жизнь приказа вана; 2) использовать на работе; 徵役而~之 набрать трудообязанных и использовать их на работе; 3)* оказывать услуги, помогать, содействовать; 以~大師 и этим помогать Учителю; 4) *среднекит.* привлекать, притягивать; 春芳~雙眼 весенние цветы влекут к себе все взоры.
役差 **yìchāi´** посылать в служебную командировку; посылать с поручением.
~權 **yì´quán** *юр.* право пользования чужой землёй (чужим имуществом).
~畜 **yìchù´** тягло, тягловый скот.
~齡 **yìlíng´** призывной возраст.
~卒 **yìzú´** служитель, служащий (в учреждении).
~車 **yì-jū** * повозка простолюдина.
~丁 **yì-dīng** слуга, рассыльный; служитель.
~屬 **yìshŭ** поставить в зависимость от себя; подчинённый, зависимый (*от кого-л.*).
~物 **yì-wù** распоряжаться вещами, заставлять вещи служить себе.
~務 **yì-wù** служба, повинность.
~人 **yì-rén** 1) *стар.* мелкий служащий, курьер, рассыльный (*в учреждении*); 2) лицо, несущее трудовую повинность, трудообязанный.
~夫 **yì-fū** 1) слуга; 2) *унич.* лакей, прислужник, человек.
~徒 **yì-tú** слуга, рассыльный, служитель.
~役 **yìyì´** 1) тяжко трудиться, работать без передышки; 2) ловкий, хитрый.
~使 **yìshĭ´** 1) заставлять служить; использовать (*на работе*); 2) принуждать работать; принудительный труд; 3) посылать с поручением.
~使動物 **yì´shĭ-dòng´wù** домашние животные, рабочий скот.
~地租 **yìdìzū´** отработочная рента.
~損 **yì-sŭn** надрываться, подрывать (*своё здоровье*).
~要 **yì-yào** число (список) посланных на повинности.

廏 14 [53,11] *см.* 廄, № 10553

10500

段 9 [79,5]

10501

duàn
дуàнь
翰

I *сущ./счётное слово* 1) о т р е з о к, к у с о к; о т р ы в о к, а б з а ц; *мат.* с е г м е н т; 切成兩~ разрезать надвое; 一~文章 отрывок статьи; 尾~ последний абзац; 2) у ч а с т о к, ч а с т ь; д и с т а н ц и я; г р у п п а; 這一~住戶都注意清潔 эта часть дворов (жильцов) следит за поддержанием чистоты; 一~路程 участок (дистанция) пути; 3) о т р е з о к, э т а п, п е р и о д (*времени*); 這~時期 этот отрезок времени; 4) а к т (*напр. пьесы; счётное слово действий*); 一~奇事 [одно] странное (чудесное) дело; 一~獵事 [один] выезд на охоту; 5) ком, комок (*счётное слово настроений*); 凝爲一~愁 застыть (сгуститься) в сплошной комок грусти; 6) вид, сорт (*также счётное слово*); 賜物百~ сделать подарки разных сортов; 7) тан (*японская мера длины для тканей равная 10,6 м*); 8) *вм.* 緞 (*атлáс, атлáсный*).

II *гл.* 1) *вм.* 鍛 (*ковать, плавить металл*); 2) *вм.* 毈 (*не дать птенца, оказаться болтуном, о яйце*).

III *собств.* Дуань (*фамилия*).
段工 **duàn-gōng** плавильщик, литейщик; кузнец.
~丘 **duànqiū´** *геогр.* терраса.
~落 **duànluò´** 1) раздел, часть, абзац; 2) этап, фаза; 事情到此告一段落 на этом этапе дело пока и закончилось.
~階 **duàn-jiē** ступень; ранг, класс.
~干 **duàn´gān** Дуаньгáнь (*двойная фамилия*).
~脩 **duàn-xiū** *см.* 腶脩
~長 **duànzhăng´** начальник участка (дистанции).
~食 **duàn-shí** *будд.* нарубленная кусками (скоромная) пища, пища мира страстей.
~數 **duàn´shù** *мат.* коэффициент.
~氏 **duàn-shì** * плавильщик, кузнец.

缎 12 [120,9] *сокр. вм.* 緞, *см.* № 10510

10502

塅 12 [32,9]

10503

duàn
дуàнь

сущ. местн. (*пров. Хунань — Цзянси*) п л а т о, т е р р а с а; 在~上種稻子 сеять рис на плато.

鍛 17 [167,9]

10504

duàn
дуàнь
翰

I *гл.* 1) ковать; кованый; ~金 ковать металл; кованый металл; 2) обжигать, кальцинировать (*известь, лекарства*); ~石灰 известь, обожжённый известняк; 3) * колотить, бить, ударять, разбивать; 取石來~之 взять камень и разбить её (*жемчужину*).

II *сущ.* * *вм.* 碫 (*точильный камень*).
鍛工 **duàngōng´** 1) кузнец; молотобоец; 2) ковка.
~工爐 **duàngōnglú´** кузнечный горн.
~工場(廠) **duàngōngchăng´** кузница.
~壓 **duànyā´** ковочное прессование.
~壓機 **duànyājī´** ковочный (кузнечный) пресс.
~錘 **duànchúi´** *тех.* ковочный (кузнечный) молот.
~石 **duàn´shí** 1) известь; 2) точильный камень.
~石灰 **duànshíhūi´** известь.
~冶 **duànyĕ´** ковать; ковка, ковочный.
~縮 **duànsuō´** *мет.* уковка.
~焊 **duànhàn´** сваривать; сварка.
~件 **duànjiàn´** *мет.* поковка.
~脩 **duàn-xiū** * *см.* 腶脩
~鋼 **duàngāng´** *мет.* сварочная (кованая) сталь.

鍛模 duànmú´ кузнечная форма, пресс-форма, штамп.
~矢 **duàn-shǐ** * стрела из кованого железа, кованая (острая) стрела.
~鍊(煉) **duànliàn´** 1) обрабатывать металл, ковать и закаливать; закаливание; 2) *перен.* закалять; закалка; тренировка; **鍛鍊人才** выковывать кадры; **勞動鍛鍊** трудовая закалка.
~造 **duànzào´** *мет.* ковка; поковка.
~造機 **duànzàojī´** ковочная машина, механический молот.
~鐵 **duàn-tiě** 1) сварочное (кованое) железо; 2) ковать железо.
~燒 **duànshāo´** обжигать; обжиг; кальцинирование; кальцинация.
~接 **duànjiē´** сваривать; [горновáя] сварка; автогенный; сварочный.

碫 14 [112,9]

10505

duàn
дуàнь
翰

сущ. * точильный камень, оселок (*также* 碫石).

毈 16 [79,12]

10506

duàn
дуàнь
翰

гл. не дать птенца, оказаться болтуном (*о яйце*); 其卵~矣 яйца её оказываются бесплодными.

腶 13 [130,9]

10507

duàn
дуàнь
翰

только в сочетании; см. ниже.
~脩(脯) **duàn-xiū(fǔ)** вяленое мясо, приправленное имбирем и корицей.

椴 13 [75,9]

10508

duàn
дуàнь
翰

сущ. бот. липа дуань (*Tilia tuan* Szyzl.).
椴樹 duànshù´ липа.
~楊 **duànyáng´** *бот.* тополь хэбэйский (*Populus hopeiensis* Hu et Chou).
~木 **duànmù´** липа (*как лесоматериал*).

煅 13 [86,9] *вм.* 鍛, *см.* № 10504

10509

緞 15 [120,9]

10510

duàn
дуàнь
翰

сущ. атлáс, атлáсный; 這件衣服鑲着~邊 эта одежда оторочена атласной каймой; 輭~ мягкий атлас; ~鞋 атласные туфли.
緞子 duàn´zǐ атлас; атласный; 假緞子 сатин.
~布 **duàn´bù** сатин.
~紋 **duànwén´** *текст.* атлас; сатин; 緞紋組織 сатиновое (атласное) плетение.
~靴子 **duànxuē´zǐ** матерчатая обувь.

锻 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍛, *см.* № 10504

10511

㲉 17 [79,13]

10512

què, ké	
цюэ, кэ́	
覺	屋

сущ. яйцо; яичная скорлупа; 禽~ яйца птиц.

羖 10 [123,4]

10513

gǔ
гў

сущ. * чёрный баран; холощёный (безрогий) баран; 童~ *ирон.* инфантильный взрослый человек, взрослый ведущий себя недостойно (ребёнком).

毂 13 [159,9] *сокр. вм.* 轂, *см.* № 10515

10514

轂 17 [159,10]

10515

gǔ
гў
屋

в сочет. также

gū
гӯ

I *сущ.* 1) втулка (ось) колеса; 三十輻共一~ тридцать спиц соединяются в одной втулке; 2) * телега, повозка; 轉~百數 перевозящие (*товары*) повозки исчислялись сотнями; 推~ толкать (*чью-л.*) повозку; продвигать, выдвигать, рекомендовать (*кого-л.*).

II *гл.* собираться вместе, стекаться, держаться вместе; 綰~ собираться, сплачиваться.

轂轤子 gūlú´zǐ *диал., см.* 轂轆兒
~下 **gǔ-xià** 1) под колёсами [императорского] экипажа (*обр. в знач.: при дворе; в столице*); 2) *эпист.* Ваше превосходительство, милостивый государь, Вы (*при обращении к высшим*).
轂擊肩摩 gǔ-jī´ jiān-mó´ оси повозок сталкиваются и плечи трутся (*обр. об оживлённом месте, большом стечении транспорта и людей*).
~輪 **gǔ´lún** колесо.
~轂 **gūgū´** 1) *звук сыплющихся жемчужин, самоцветов;* 2) греметь (*о волнах*).
~轆 **gū´lǔ** колесо (*повозки*); **車轂轆** колесо повозки (автомашины, вагона).
~轆錢兒 **gūlǔqiánr´** круглый орнамент.
~轆兒 **gū´lǔr** 1) колесо, колёсико; 2) ломтик, кружок (*напр. колбасы*).

㝅 13 [39,10]

10516

gù
гỳ
宥

гл. * кормить грудью (*также* 乳㝅).

投 7 [64,4]

10517

tóu
тóу
尤

в сочет. также

dòu
дòу
宥

I *гл.* А. 1) бросать; кидать; метать (*напр. стрелы, кости*); разбрасывать; 連~三個手榴彈 бросить (метнуть) подряд три ручных гранаты; ~之於冰上 бросить его на лёд; ~種於土中 разбросать семена в почву; 2) выпускать, отпускать; откладывать [в сторону]; вкладывать; опускать; ~杖而起 подняться, выпустив из рук (опустив) посох; 把票~進票匭裏 опустить бюллетень в урну; 對建設事業~了資了 вложить капитал в строительство; 3) отставлять; отсылать, отправлять; ссылать; 把這封信~上海分局 отправить это письмо в Шанхайский филиал; ~殷之後於宋 * отправить потомков дома Инь в княжество Сун; ~諸四裔 отослать (сослать) их на окраины; 4) устремлять, фиксировать; 把眼光~到他身上 устремить взор на него, фиксировать взгляд на нём; 5) подносить, подавать; передавать, вручать; доставлять; ~來的稿子不少 представлено немало рукописей; ~我以木桃 с дерева персик [ты] мне подарила...; 6) встряхивать, трясти; мотать; *диал.* полоскать (*бельё*); 多~幾遍, 衣服分外乾淨 прополоскать ещё несколько раз — и бельё станет особенно чистым; *гл.* Б. 1) бросаться вниз [в, на]; кончать с собой, топиться; ~地 броситься на-

земь; ~江 утопиться в реке (Янцзы); ~下 броситься вниз (*напр. со скалы*); 飛蛾~火 мотыльки летят на огонь; 2) идти в, вступать в; пристраиваться к; присоединяться, переходить к; искать прибежища у; 他父母都已經死了, 所以他~到舅舅家裏去了 его родители умерли, почему он и устроился в доме у дяди; 遠來相~者 перебежавшие (*к нам*) издалека; 3) подходить [к], совпадать [с]; сходиться; быть созвучным, гармонировать [с]; 情~意合 их чувства и мысли сходятся; ~曲 быть созвучным мелодии, гармонировать песне; 4) отражаться, проектироваться; 影子~在窗戶上 тень (*силуэт*) отразилась в окне; 5) подвергаться вторичной перегонке; неоднократно перегнанный (*о вине*); 宣城~酒 сюаньчэнское вино двойной перегонки; 6) * трястись, метаться (*в страхе*); испуганный, загнанный; ~兔 загнанный (испуганный) заяц.

II *гл.-предлог* приближаться к, тянуться (затягиваться) до; ко времени [когда], к тому времени как; к, в (*вводит дополнение времени*); 夜語~三更 ночная беседа до третьей тянулася стражи...; ~其葬日 к тому дню, как его хоронили; ~夜還 (**huán**) возвратиться к ночи; ~吃飯要洗手 перед едой надо мыть руки.

III *сущ.* 1) * метание стрел (костей; *игра*); 侍~ ассистировать в игре метания стрел; 2) *чит.* **dòu** * *вм.* 讀; 句~ предложение и фраза (синтагма); отрезки текста между паузами.

IV *собств.* Тоу (*фамилия*).

投工 **tóugōng´** [затраченный] человеко-день (трудодень), вложенный труд.

~工數 **tóugōngshù´** затраченные трудодни (человеко-дни); затраченный труд в человеко-днях.

~控 **tóu-kòng** *стар.* представить аттестационные документы (*накануне жеребьёвки в министерстве личного состава на замещение вакансии, дин. Цин*).

~至 **tóuzhì´** 1) дойти, достигнуть (*места*); 2) дожить до (*времени*); к тому времени, как...; в то время, когда..., когда же...

~至得(的) **tóuzhì´dě** к тому времени, как...; в то время, когда...; когда же...

~呈 **tóu-chéng** представлять (*напр. рапортом*), вручать (*вышестоящему*).

~生 **tóu-shēng** *будд.* перевоплощаться [в следующее существование], рождаться вновь, возвращаться в мир (*в другом облике*).

~產 **tóuchǎn´** сдавать в эксплуатацию.

~止(趾) **tóu-zhǐ** временно становиться, временно поселиться, найти временное пристанище.

~壺 **tóu-hú** метать [рукой] стрелы в вазу; метание стрел (*старая застольная игра*).

~豆 **tóu-dòu** голосовать (голосование) бобами (*в деревне*).

~體 **tóu-tǐ** падать ниц, распластаться в земном поклоне (*обр. в знач.: выражать высшую степень благоговения, восхищения*).

投籃 **tóulán´** играть в баскетбол; бросок в корзину.

~匭 **tóu-guǐ** урна (*для бюллетеней*).

~羅 **tóu-luó** попасться в силки (в ловушку), броситься прямо в западню.

~函 **tóuhán´** корреспонденция (*в газету*).

~知 **tóuzhī´** давать сведения, информировать.

~石黨[運動] **tóushídǎng´[yùndòng´]** *ист.* фронда.

~石魚 **tóushíyú´** *зоол.* гигантский окунь Ишинаги (*Stereolepis ischinagi*).

~槍 **tóu´qiāng** метательное копьё; дротик.

tóu↔qiāng бросить винтовку; сдаться.

~銗(舔) **tóu-xiàng(hòu)** опустить в кружку (*в ящик для жалоб своё заявление*).

~信 **tóu↔xìn** отправить письмо (*почтой*).

~合 **tóuhé´** сходиться (*характерами, в чувствах, в мыслях*); гармонировать, совпадать; [быть] в полном согласии; сердечно, дружно; 投合口味 сходиться во вкусах; 性情投合 [их] характеры сходятся; 大家談得很投合 общая беседа была очень сердечной; все они побеседовали в полном согласии.

~帖 **tóu-tiě** *уст.* послать (вручить) свою визитную карточку.

~店 **tóu-diàn** остановиться в гостинице.

~轄 **tóu-xiá** бросить чеку (*в колодец, чтобы задержать дорогого гостя*).

~路 **tóu-lù** 1) пускаться в бегство; разбегаться; бежать; 2) прибегать, искать приюта (прибежища).

~胎 **tóu-tāi** *будд.* перейти в следующее воплощение; переродиться; перевоплотиться в человеческом образе (*о демоне или духе*).

~營 **tóu↔yíng** записаться в армию.

~書 **tóu-shū** 1) подавать документ (прошение, жалобу); бросать (опускать) своё письмо (*напр. в ящик*); 2) подавать черновую рукопись (*напр. статьи, корреспонденции в редакцию журнала*).

~贈 **tóu-zèng** вручить подарок, подарить.

~暮 **tóu-mù** вечереть; к вечеру, к закату.

~簪 **tóu-zān** выбросить шпильку головного убора (*обр. в знач.: выйти в отставку, оставить службу*).

~宿 **tóusù´** искать ночлега; отправляться на ночлег в гостиницу.

~首 **tóu-shǒu** 1) выдать; донести (*на виновного*); 2) прийти с повинной.

~錨 **tóu-máo** бросить якорь.

~審 **tóu-shěn** явиться в суд на допрос; требовать над собой судебного разбирательства.

~酒 **tóu-jiǔ** вторично перебродившее вино.

~下 **tóuxià´** сбрасывать, скидывать (*что-л., откуда-л.*).

~下處 **tóu↔xiàchù** найти пристанище (жильё).

投訴 **tóusù** подать жалобу, предъявить обвинение.

~命 **tóu-mìng** жертвовать жизнью.

~擲 **tóu´zhì** бросать, кидать, метать.

~擲區 **tóuzhìqū´** *спорт* место для метания.

~竿 **tóu-gān** 1) выбросить удочку (*обр. в знач.: стать чиновником*); 2) закинуть удочку (*обр. в знач.: уйти в отставку*).

~降 **tóuxiáng´** капитулировать; сдаваться; покоряться; капитуляция; сдача; 無條件投降 безоговорочная капитуляция; 投降分子 капитулянт.

~降主義 **tóuxiángzhǔyì´** капитулянтство; 階級[對階級的]投降主義 классовое капитулянтство; 民族投降主義 национальное капитулянтство.

~降派 **tóuxiángpài´** капитулянты.

~拜 **tóu-bài** 1) низко поклониться, сделать поясной поклон; 2) поступить в ученики, стать адептом; войти в число последователей.

~筆 **tóu-bǐ** отбросить кисть (*обр. в знач.: перестать заниматься литературным трудом*).

~筆從戎 **tóu-bǐ´ cóng-róng´** отбросить кисть и взяться за оружие (*обр. в знач.: перейти с гражданской службы на военную*).

~彈 **tóu↔dàn** метать гранату; сбрасывать бомбы, бомбить; бомбометание.

~彈器 **tóudànqì´** *воен.* бомбосбрасыватель.

~軍 **tóujūn´** завербоваться в армию, поступить на военную службу.

~中 **tóuzhòng´** попасть; попадание.

~靠 **tóukào** 1) обратиться к покровительству влиятельного человека, отдаться под покровительство; искать защиты; 2) поступить на службу [к *кому-л.*]; 3) продаться, переметнуться; примкнуть [к *кому-л.*].

~靠親友 **tóukào´-qīnyǒu´** опираться на родственников и друзей.

~奔 **tóubèn´** 1) скрыться, бежать; перейти (*на чью-л. сторону*); перебежать, переметнуться; найти убежище (*у кого-л.*); 2) прочное место, постоянное назначение, твёрдые функции.

~井 **tóujǐng´** броситься в колодец, утопиться в колодце.

~井下石 **tóu-jǐng´ xià-shí´** бросать камни в упавшего в колодец (*обр. в знач.: бить лежачего*).

~到 **tóu´dào** к тому времени, когда...; в то время, когда...

tóu-dào прибыть, явиться (*по приказу*).

~刺 **tóu-cì** 1) послать визитную карточку, просить приёма; 2) выбросить визитные карточки (*обр. в знач.: отказаться от светских обязанностей, порвать связи со светом*).

~河 **tóu-hé** бросаться в реку, топиться; 投河覓井 утопиться (*о женщине*).

~寄 **tóu-jì** адресовать, направлять, посылать.

~杼 **tóu-zhù** бросить челнок с утком через стену (*обр. в знач.: поверить настойчивым клеветникам; по притче о матери Цзэн-цзы, поверив-*

投

шей навету третьего из клеветников на её сына, несправедливо обвинявших его в убийстве).

投矛器 **tóumáoqì** *стар.* копьеметалка (*напр. у австралийцев*).

~子 **tóu'zi** игральная кость.

~附 **tóu-fù** перейти в подчинение, подчиниться, примкнуть; подчинившийся, примкнувший.

~射 **tóushè'** 1) проекция; проективный; проектироваться; падать на... (*напр. о лучах*); 投射平面 плоскость проекции; 投射幾何學 проективная (начертательная) геометрия; 2) проектировать, бросать на экран; 3) полностью отдаться, всецело посвятить себя (*чему-л.*).

tóu-shè (*сокр. вм.* 投機射利) пользоваться случаем для извлечения выгоды.

~射燈 **tóushèdēng'** *мед.* рефлектоскоп.

~射器 **tóushèqì'** *физ.* проекционный аппарат (фонарь); прожектор.

~射點 **tóushèdiǎn'** *физ.*, проектируемая точка, прообраз.

~射角 **tóushèjiǎo'** *физ.* угол падения (*луча*).

~射線 **tóushèxiàn'** проектируемая линия; падающий луч.

~傳 **tóu-zhuàn** отбросить верительные бирки (*знаки чиновной должности; обр. в знач.: выйти в отставку*).

~門 **tóu-mén** стать последователем (адептом) школы; присоединиться к числу учеников (*кого-л.*).

~閣 **tóu-gé** выброситься из дворцового терема (*с целью самоубийства; обр. в знач.: не получить признания, не найти применения своим способностям; по биографии ханьского учёного Ян Сюна, бросившегося вниз с рабочего места, когда за ним пришли стражники Ван Мана*).

~閒(閑)置散 **tóu-xián' zhì-sǎn'** поставить на маленькое место; занять незначительный пост [не по способностям].

~明 **tóu-míng** 1) рассветает; на рассвете; 2) выйти [из мрака] к свету; [покончить с тёмным прошлым и] начать новую жизнь.

~網 **tóu-wǎng** закидывать невод; закидка (заброс) невода; тоня.

~稿[兒] **tóugǎo'** присылать рукопись (*в редакцию*); представлять статью (корреспонденцию; *для печати*).

~晌 **tóushǎng** *диал.* к полудню, до полудня.

~師 **tóushī** пойти в ученики (*к кому-л.*).

~身 **tóushēn'** отдаться (*какому-л.*) делу, беззаветно служить; посвятить себя, принять активное участие [в *чём-л.*].

~影 **tóuyǐng** *мат., физ.* проектироваться; проектирование; проекция; проекционный; проективный; 方位投影 азимутальная проекция; 正射投影 ортографическая проекция; 投影直線 проективная прямая.

~影畫 **tóuyǐnghuà'** проекционный рисунок (чертёж).

~影燈 **tóuyǐngdēng'** проекционный фонарь, проектор.

投影器 **tóuyǐngqì'** проектор.

~影圖 **tóuyǐngtú'** проекция.

~影面 **tóuyǐngmiàn'** плоскость проекции.

~影儀 **tóuyǐngyí'** проектор.

~影法 **tóuyǐngfǎ'** проекция.

~醪 **tóu-láo** вылить вино в реку (*обр. в знач.: делить радость и горе с подчинёнными; по легенде о полководце, который вылил свою чашу вина в реку, деля её таким образом с каждым воином*).

~分 **tóu-fèn** сойтись характерами, сговориться, спеться; [быть] в дружеских отношениях.

~謁 **tóu-yè** прийти с визитом (*к кому-л.*).

~鉤 **tóu-gōu** 1) * бросать жребий; решать жребием; 2) * метать игральные кости.

~笏 **tóu-hù** выбросить дощечку для записи распоряжений [начальства] (*обр. в знач.: выйти в отставку*).

~考 **tóukǎo'** экзаменоваться, держать экзамен, подвергаться испытаниям.

~効 **tóu-xiào** *см.* 投效

~劾 **tóu-hé** подать письменное обвинение (*обр. в знач.: уйти со службы, оставить должность*); подать письменное обвинение самого себя (*о чиновнике*) и уйти со службы; оставить должность.

~契 **tóuqì'** сходиться характерами, легко сговариваться; [быть] в дружеских отношениях; в полном согласии, сердечно, дружно.

~獻 **tóuxiàn'** *ист.* фиктивная передача земли и урожая другому лицу (*обычно: арендатору, с целью избежать уплаты налога, дин. Тан*).

~鋏(狹) **tóuxiá'** *уст., театр* головоломный прыжок через отверстие с торчащими лезвиями.

~袂 **tóu-mèi** потрясти рукавами халата (*в гневе, от возмущения*).

~袂而起 **tóu-mèi' ér-qǐ'** засучить рукава и подняться (*обр. в знач.: начать действовать решительно; загореться энергией, воодушевлением*).

~映 **tóuyìng'** проецировать (*напр. на экран*); [кино]проекция; 投映式電視接收機 проецирующий телевизионный приёмник; телевизор [кино]проекторного типа.

~保 **tóubǎo'** 1) отдаться под защиту; 2) страховать [от]; 投保火險 страховать от огня; 投保人壽險 страховать жизнь.

~保人 **tóubǎorén'** страхователь.

~藥 **tóu↔yào** давать лекарство.

~案 **tóuàn'** предстать перед судом, добровольно явиться в суд (*напр. о беглом*).

~案自首 **tóu-àn' zì-shǒu'** явиться с повинной к властям.

~棄 **tóu-qì** бросать, выбрасывать, отбрасывать; оставлять, покидать.

~果 **tóu-guǒ** забрасывать фруктами (*проезжающего красавца; обр. в знач.: открыто восхищаться красотой мужчины*).

~稟 **tóu-bǐng** представлять прошение, подавать петицию.

投火 **tóuhuǒ'** броситься в огонь.

~水 **tóu-shuǐ** 1) бросаться в воду, топиться; 2) бросать (метать) в воду (*напр. камни*).

~水炸彈 **tóushuǐ'-zhàdàn'** глубинная бомба.

~緣 **tóu-yuán** 1) сходиться характерами; подходить друг к другу, дружить; 2) завязывать связи, устанавливать дружеские отношения; полагаться на друзей.

~喂 **tóuwèi'** задавать корм (*скоту*).

~繯 **tóu-huán** повеситься, удавиться.

~足 **tóu-zú** выбрасывать (выставлять) вперёд ногу (*также обр. в знач.: незначительное усилие, ничтожная затрата сил*).

~報 **tóubào** 1) послать донесение, сделать заявку; 2) (*вм.* 投桃報李) отблагодарить (*подарком за подарок*).

~放 **tóu-fàng** (*сокр. вм.* 投資放款) вкладывать (*средства*); предоставлять (*кредит*); снабжать (*чем-л.*).

~效 **tóuxiào'** отдаваться (*делу*); отдавать все силы службе в...; предлагать свои услуги; выражать горячее желание работать; 投效軍中 отдать все силы службе в армии.

~瓊 **tóu-qióng** 1) играть в кости; 2) преподнести драгоценный камень (*в знак уважения*).

~梭 **tóu-suō** 1) сновать как челнок (*обр. в знач.: двигаться легко, проворно*); 2) метнуть ткацкий челнок [и выбить ухажёру зубы] (*обр. в знач.: отвергнуть недостойное ухаживание, по примеру одной девушки, дин. Цзинь*).

~入 **tóu'rù** 1) вступать; включаться (*напр. в строй, в борьбу*); 全國人民投入了這個鬪爭 народ всей страны включился в эту борьбу; 2) вводить, включать; 投入生產 вводить в производство; 3) вкладывать, инвестировать; 投入資本 вкладывать капитал.

~交 **tóu-jiāo** посылать, отправлять; вручать, передавать.

~文 **tóu↔wén** 1) подать официальное заявление (прошение, жалобу); 2) преподнести своё сочинение; подать статью.

~鞭斷流 **tóu-biān' duàn-liú'** если побросать плётки [в реку], то они перегородят течение (*обр. о массе воинов, об огромной армии*).

~送 **tóusòng'** транспортировать, отправлять; посылать, дарить.

~遞 **tóudì'** отправлять; вручать, передавать, доставлять (*напр. корреспонденцию*); доставка.

~遞人 **tóudìrén'** отправитель.

~遞員 **tóudìyuán'** курьер, почтальон, связист.

~鼠忌器 **tóu-shǔ' jì-qì'** бросить бы [камень] в крысу, да бояться перебить посуду (*обр. в знач.: воздержаться от действия, учитывая возможные последствия; щадить виновных, чтобы не повредить невинным; действовать осмотрительно*).

10517

投竄 tóu-cuàn спасаться бегством (*куда-л.*), бежать (*напр. в дальние края*).
~戈 tóu-gē отбросить копьё (*обр. в знач.: прекратить военные действия*).
~戈講藝 tóu-gē´ jiǎng-yì´ откладывать копьё и браться за книги (*обр. в знач.: не прекращать учёбы, даже находясь в армии*).
~誠 tóuchéng сдаться и перейти на нашу (правую) сторону; капитулировать; 投誠分子 перебежчик.
~機 tóu-jī использовать случай; приспосабливаться.
tóu´jī 1) спекулировать; спекуляция; 投機取利 наживаться на спекулятивных сделках; 投機事業 спекулятивная деятельность, спекуляция; 投機商業 спекулятивная торговля; 投機買賣 спекулятивная торговля (сделка); 2) сходиться во мнениях, быть единодушными, совпадать; близкий по духу, согласный.
~機倒把 tóu´jī-dǎobǎ´ спекулировать, спекуляция.
~機分子 tóu´jī-fèn´zǐ 1) спекулянт; 2) приспособленец, примазавшийся элемент, оппортунист.
~機取巧 tóu-jī´ qǔ-qiǎo´ 1) наживаться нечестным путём; 2) наживать политический капитал нечистыми (спекулятивными) методами; политический карьеризм.
~死 tóu-sǐ рисковать жизнью; драться не на жизнь, а на смерть.
~老 tóu-lǎo 1) [жить] до старости; в старости, к старости; 2) уйти в отставку по старости.
~託(托) tóu-tuō 1) полагаться на (*кого-л.*); 2) доверять, поручать (*кому-л.*).
~冠 tóu-guān бросить шапку (*чиновника; обр. в знач.: выйти в отставку, уйти со службы*).
~光燈 tóuguāngdēng´ прожектор [заливающего света].
~稅 tóu-shuì платить налог (пошлину).
~見 tóu-jiàn нанести визит, посетить.
~親 tóuqīn´ 1) полагаться на родственников; опираться на родню; 投親靠友 опираться на родню и друзей; 2) навестить родных.
~視 tóu-shì заглянуть, бросить взгляд.
~充 tóu-chong 1) предложить свои услуги; 2) *ист.* поступить на службу к маньчжурам и быть зачисленным в знамённые войска (*XVII—XVIII вв.*).
~桃報李 tóu-táo´ bào-lǐ´ подарить персик и получить в благодарность сливу (*обр. в знач.: отблагодарить подарком за подарок*).
~晚 tóu-wǎn к вечеру, вечером.
~荒 tóu-huāng бежать (быть сосланным) в отдалённые места; скрываться на окраине.
~供 tóu-gōng *стар.* предъявлять личные документы [в министерство личного состава] (*ежемесячно; о чиновниках, ожидающих аттестации, дин. Цин*).
~其所好 tóu´-qí-suǒ-hào´ угождать, стараться угодить.

投旗 tóu-qí вступить в знамённые войска (*о ханьце, дин. Цин*).
~資 tóu↔zī инвестировать капитал; производить капиталовложения; капиталовложение, инвестиция; 投資實業 инвестиции, капиталовложения.
~資銀行 tóu´zī-yínháng´ инвестиционный банк.
~資額 tóuzī´é´ сумма (размер) капиталовложения; капиталовложение.
~順 tóu-shùn сдаваться, покоряться, подчиняться (*правой, т. е. нашей стороне*).
~簧 tóu-huáng быть одинаково настроенным; сходиться мнениями (характерами); подходить; подходящий.
~票 tóupiào опускать бюллетень, шар (*при баллотировке*); голосовать; вотировать; баллотировка; голосование; вотум; 投票選舉 выборы голосованием; 投票表决 решать голосованием; баллотирование; 投票機器 машина голосования; 秘密投票 тайное голосование; 公開投票 открытое голосование.
~票櫃(匭) tóupiàoguì(guǐ)´ избирательная урна.
~票權 tóupiàoquán´ право голоса (вотума).
~票箱 tóupiàoxiāng´ баллотировочная урна.
~票紙 tóupiàozhǐ´ баллотировочный бюллетень.
~標 tóubiāo´ публичный торг; конкурс (*на постройку или поставку*); брать подряд.
~跡 tóu-jì ступать (следовать) по (*чьим-л.*) стопам; подражать (*кому-л.*).
~心 tóu-xīn посвятить себя службе (*кому-л.*); отдаться всей душой (*чему-л.*).

股

8 [130,4] | gǔ | гў | 粟

10518

сущ./счётное слово 1) нога, ляжка; задняя конечность; конечности, члены тела; ~強 сильный телом, физически крепкий; 傷腰折~ повредить поясницу и сломать ногу; 2) *анат.* бедро; бедренный; ~動脈 бедренная артерия; 3) акция, пай; доля; 入~ войти в пай; 贈~ премиальные акции; 4) часть; группа; секция, звено; стол (*в учреждении*); 總務~ секция (стол) общего делопроизводства; 5) пучок (*волокон в верёвке*); жгут; прядь (*также счётное слово для протяжённых предметов*); 把線捻成~兒 нитки скрутить в жгут; 三~頭髮 три пряди волос; 兩~小道 две тропы; 6) поток, струя (*воздуха, пара, воды*); столб (*дыма*); (*также счётное слово*); 一~熱氣 струя горячего воздуха (газа); 一~香味 струя аромата; 一~烟兒 столб дыма; 一~水兒 струя воды; 7) банда, шайка; [мелкая] группа (*о противнике; также счётное слово*); 兩~土匪 две шайки разбойников; 一~敵軍 мелкая группа войск противника; 8) *мат.* бо́льший катет прямоугольного треугольника; 句~ ме́ньший и бо́льший катеты прямоугольного треугольника; 9) * утолщение на конце (*напр. колёсной спицы, каменного гонга*).
股金 gǔjīn´ паево́й капитал (взнос), акционерный капитал.
~匪 gǔ´fěi бандиты, разбойники, организованные в шайку.
~權 gǔquán´ право паедержателя (акционера); 股權公司 фирма-акциедержатель, корпорация, владеющая акциями других корпораций (*напр. контрольным пакетом*).
~疝 gǔshàn´ *мед.* бедренная грыжа.
~管 gǔguǎn´ бедренный канал.
~癬 gǔxiǎn´ лишай в паху (на половых частях).
~弁 gǔ-biàn ноги дрожат (*от страха*); трепетать в страхе.
~利 gǔlì´ дивиденд.
~利券(票) gǔlìquàn(piào)´ купон (*напр. акции*).
~子 gǔ´zi 1) пай, доля; 招股子 привлекать пайщиков; 2) сила, огромное количество, масса.
~薄肌 gǔbójī´ *анат.* нежная мышца.
~掌 gǔ-zhǎng 1) рука; 股掌之上 на руках, в чьих-либо руках; в чьей-либо власти; 2) руки и ноги (*обр. в знач.: ближайшие помощники*).
~關節 gǔguānjié´ *анат.* [тазо]бедренный сустав.
~骨 gǔ´gǔ *анат.* бедро, бедренная кость.
~痛 gǔtòng´ *мед.* боль в бедре.
~分 gǔ´fèn(fēn) 1) пай, доля; 2) акция; акционерный; на паях; 股分銀行 акционерный банк; 股分公司 акционерное общество; товарищество на паях; 股分有限公司 акционерное общество с ограниченной ответственностью; 股分兩合公司 смешанное акционерное общество (*с ограниченной и неограниченной ответственностью*).
~份 gǔ´fèn(fēn) *см.* 股分
~動脈 gǔdòngmò´ *анат.* бедренная артерия.
~券 gǔquàn´ акция.
~款 gǔkuǎn´ пай (*денежная сумма*).
~栗(慄) gǔ-lì ноги трясутся (*от страха*), трепетать в страхе.
~本 gǔběn´ 1) акционерный капитал; 2) пай, акция.
~東 gǔdōng´ акционер, пайщик, паедержатель, компаньон.
~東會 gǔdōnghuì´ собрание акционеров.
~長 gǔzhǎng´ заведующий секцией (сектором, группой); столоначальник.
~銀 gǔyín´ акционерный капитал.
~友 gǔyǒu´ акционер, пайщик, паедержатель.
~戰 gǔ-zhàn *см.* 股栗
~兒 gǔr 1) акция; 合股兒 образовать акционерный капитал; 2) секция, часть; 3) струя; прядь; поток; *счётное слово для:* а) *протяжённых предметов:* 三股兒線 три нити; 一股兒水 струя родниковой воды, один родник; 一股兒小道 две тропы;

б) *течений воздуха, запахов, напряжений силы:* 一股兒熱氣 струя горячего воздуха (газа); 一股兒香味 струя аромата; 4) небольшая группа, шайка (*счётное слово*); 一股兒敵軍 группа неприятельских войск; 兩股兒土匪 две шайки разбойников.

股肌 **gǔjī´** *анат.* широкая мышца.

~員 **gǔyuán´** сотрудник сектора (секции, звена, группы, стола); личный состав секции.

~票 **gǔ'piào** 1) акция; 股票控制額 контрольный пакет акций; 股票行市 (**háng'shì**) курс акций; 2) *фин.* фонды; фондовый; 銀行股票 банковские фонды; 股票交易所 фондовая биржа.

~息 **gǔxí´** дивиденд.

~肱 **gǔ-gōng** ноги и руки (*обр. в знач.: ближайшие доверенные помощники*).

~強 **gǔqiáng´** крепкий, твёрдый; прочный.

殽 12 [79,8]

10519

yáo	xiào
яо	сяо
肴	效

I *гл.* 1) **yáo** смешивать, перепутывать; смешанный, хаотичный, спутанный; 用銅,~以連錫 сделать из меди, смешав её со свинцовой рудой; 2) **xiào** * подражать, копировать, брать за образец.

II **yáo** *сущ. вм.* 肴 (*рагу, мясная закуска*).

III *собств.* **yáo** *геогр.* (*сокр. вм.* 殽山) Яошань (*гора в пров. Хэнань*); 殽函 гора Яошань и перевал Ханьгугуань.

殽雜 **yáo-zá** перепутываться, смешиваться; перемешанный, перепутанный.

~舛 **yáo-chuǎn** путаться, ошибаться; ошибочный; перепутанный.

~亂 **xiào-luàn** быть в беспорядке; беспорядочный; перепутываться, находиться вперемешку; путаница, хаос.

~核 **yáo-hé** *см.* 肴核

~饌 **yáo-zhuàn** закуска к вину; угощение, банкет.

~蒸 **yáo-zhēng** * нарубленное мясо с приправами (*особенно: жертвенное*).

散 11 [79,7] *см.* 設, № 10495

10520

骰 14 [188,4]

10521

shǎi	*книжн.*	tóu
шай		тоу
篩		尤

сущ. игральные кости; 擲~ метать игральные кости, играть в кости.

骰盒 **shǎihé´** коробка для игральных костей.

~盆 **shǎipén´** чашка для игральных костей.

~盤 **shǎipán´** подносик для игральных костей.

骰子 **shǎi'zi** игральные кости; 擲打骰子 бросать (метать) игральные кости; играть (игра) в кости; 搖骰子 встряхивать игральные кости.

~子令 **tóuzilìng´** «застольный приказ» на игральных костях (*застольная игра в кости, проигравшего заставляют выпить штрафную чарку*).

~子局 **shǎizijú´** игорный дом (притон).

~子選 **tóuzǐxuǎn´** *стар.* игра в служебную карьеру (*назв. настольной игры с фишками и костями*).

~子塊兒 **shǎizikuàr´** кубики, кубические камушки (*напр. для мозаики, головоломки*).

~骨 **shǎigǔ´** *анат.* клубовидная кость.

~花兒 **shǎihuār´** очки игральной кости.

~兒 **shǎir** *см.* 骰子

觳 17 [148,10]

10522

hú	jué	xué
ху́	цзюэ́	сюэ́
屋	覺	

I *гл.* 1) **jué** истощаться, исчерпываться; 不~於此 не исчерпывается этим; 2) **jué** состязаться, сражаться, мериться [силами]; 彊弱不~力 сильный и слабый не должны мериться силами; 3) **hú** * *вм.* 嗀 (*срыгивать, блевать*).

II *прил.* 1) **xué, hú** истощённый; бесплодный; тощий; 剛而不~ твёрдый, но не бесплодный; 2) **jué** экономный, бережливый; умеренный; 儉~ бережливый; 3) **jué** * отталкивающий, жёсткий; 其道大~ его (*Моцзы*) учение отталкивающее [своей жесткостью].

III *сущ.* 1) **hú** ху (*мера объёма в 3 или 1,2 доу* 斗); 2) **hú** * большая чаша (*для хранения, напр. вина*); чашевидный; ~簏 большая бамбуковая корзина; 3) **jué*** задняя нога (*животного*); задняя ножка (*предмета*); 俎~ задняя ножка жертвенного столика; 4) **jué*** подъём ноги; 長(**cháng**) 及~ длиной до ступней.

觳土 **jué(hú)-tǔ** тощая земля, истощённая почва.

~力 **jué-lì** бороться, состязаться, мериться силами.

~觫 **hú-sù** бояться, испытывать ужас; трепетать в страхе.

~抵 **jué-dǐ** мериться силами; бороться.

般 10 [137,4]

10523

bān	pán
бань	пань
寒,刪	寒

в сочет. также

bō
бо
曷

I **bān** *служебное сущ./счётное слово* 1) сорт, порода; класс, разряд; разновидность; 這~人 люди этого рода, такие люди; 百~ всевозможных сортов; разнообразный; 2) *сокр. вм.* 一般 (*см.*) *заканчивает конструкцию уподобления;* одного рода (сорта), той же породы (разновидности); того же рода (класса, разряда); такой же; как, словно, точно (*см. также ниже* 般的); 兄弟~的友誼 братская дружба; 雪~的下 падать, как снег; 暴風雨~ такой же, как буря; точно буря; бурей (*напр. налететь*).

II *сущ.* 1) **pán** * водоём с крутыми стенками; крутой берег водоёма; 鴻漸于~ купается лебедь у берега кручи...; 2) **pán** * мешочек; баул; 諸母~申之 наложницы отца снабжают её (*невесту*) баулом...; 3) **bān** * *вм.* 瘢 (*рубец, шрам струпья*); 4) **bān** * радость, веселье 禽鳥之~ радость пернатых (птиц).

III **bān** *прил./наречие* 1) буйный, лихой (*напр. о веселье*); лихо, чрезмерно; ~樂 буйное веселье; лихо (чрезмерно) веселиться, предаваться разгулу; 2) *вм.* 斑 (*пятнистый, полосатый, пёстрый*).

IV *гл.* **A. 1) bān** *вм.* 搬 (*переносить, передвигать, перемещать, переселять*); 2) **bān** * возвращать, отзывать; ~其師 отозвать свои войска; 3) **bān** * делить, разделять, раздавать; ~爵 раздавать титулы; *гл.* **Б. 1) bān** * развлекаться, получать удовольствие, наслаждаться; 忠臣危殆,讒人~矣 когда преданным вассалам грозит гибель, клеветники радуются; 2) **bān** * распространяться, расходиться; ~旖旖 разлетаться во все стороны; 3) **pán** * соединяться, сходиться вместе; ~俙俙 сходиться во множестве.

般桓 **pán-huán** задерживаться; колебаться, медлить, мяться, мешкать.

~涅槃 **bōnièpán´** (*санскр.* Parinirvāna) *будд.* париннрвана.

~若 **bō'rě** (*санскр.* Prajñā) *будд.* праджня, мудрость, прозрение.

~若學 **bōrěxué´** *будд.* учение о праджне.

~若湯 **bōrětāng** *будд.* нектар мудрости (*обр. о вине*).

~若波羅 **bō'rě-hō(pō)luó´** (*санскр.* Prajñāpāramitā) праджня-парамита.

~首 **bān-shǒu** * пёстроголовый (*разновидность тигра*).

~辟 **pán-pì** отступать и поворачиваться в ритуальном поклоне.

~礴 **pán-bó** сидеть с поджатыми ногами.

~臂 **bān-bì** пятнистые ноги (*у лошади*).

~師 **bān-shī** отозвать войска.

~涉[調] **bānshè[diào]´** *кит. муз.* баньшэдяо (*шестая типовая мелодия в ладу* 羽 *юй*).

~分 **bānfēn´** распределять.

~的 **bān'dě...** подобный, такой же как..., совершенно, как если бы...; наподобие; 山般的人 велик, как гора.

~腸 **bānchang´** баньчан (*назв. сорта бамбука*).

~大般小 **bān-dà´ bān-xiǎo´** совершенно одинакового размера; одного возраста (поколения).

般樂 **pán-lè** чрезмерно веселиться, предаваться удовольствиям, наслаждаться всласть.

~樣 **bānyàng´** сорт, вид.

~旋 **pán-xuán** описывать круги, кружиться; поворачиваться в ритуальном поклоне.

~取 **bān-qǔ** переносить (перевозить) к себе; вывозить, увозить.

~鼓 **bān-gǔ** частые и сильные удары в барабан, оглушительный барабанный бой (*особенно: в конце пляски; также название танца*).

~般 **bān´bān** 1) разного рода, всех сортов; различный, разнообразный; разнородный; 2) пёстрый, пятнистый; крапчатый, узорный.

~遊 **pán-yóu** веселиться до упаду, развлекаться до самозабвения.

~還 **pán-xuán** вращаться, обращаться; кружиться, вертеться; обходить (*напр. в церемониальном поклоне*); ходить туда и обратно, ходить взад и вперёд.

~逸 **pán-yì** предаваться веселью и праздности.

~配 **bān´pèi(pěi)** быть равным, быть под пару, подходить; подходящий.

蹣 17 [157,10]

10524

pán
пáнь
寒

только в сочетании; см. ниже.

蹣跚 **pán-bì** отступать и поворачиваться с поклоном.

搬 13 [64,10]

10525

bān
бāнь
屋

гл. 1) переезжать, переселяться, менять квартиру; 大家都~到上海去了 все переехали в Шанхай; 2) передвигать, перевозить, переставлять; переносить; ~凳子 переставить скамейку; ~起石頭 поднять камень; 把東西都~到炕上去 перенести все вещи на кан; 把小説裏的故事~到舞台上 переносить сюжет романа на сцену, инсценировать роман; 3) подговаривать, подстрекать; поднимать, вызывать; ~救兵 вызывать подкрепления; 4) подражать, перенимать, копировать; 生~硬套 слепо подражать готовому образцу; ~教條 механически перенимать догмы.

搬出 **bān´chū** 1) выносить, вытаскивать; 2) выселяться, выезжать, съезжать; 3) выставлять, выдвигать; выдвижение.

~指[兒] **bān´zhǐ(zhǐ)** перстень; кольцо на большом пальце (*первоначально у стрелка из лука*).

~挪 **bān-nuó** переносить, передвигать, перемещать, переставлять, перевозить.

搬掉 **bāndiào** сбросить с места, сдвинуть.

~弄 **bān´nòng** 1) поворачивать, вертеть в руках; играть (*чем-л.*); 2) выставлять напоказ; хвастать (*чем-л.*); 3) распоряжаться; 4) подбивать; сбивать с толку; 不知受了惡鬼的搬弄 не знаю, какой чёрт меня попутал; 5) передвигать, переставлять; передвижка, перестановка.

~弄是非 **bān´nòng-shìfēi´** мешать правду с ложью; выставлять (*что-л.*) в ложном свете; сеять раздор, подстрекать обе стороны на ссору.

~子 **bān´zi** ключ (*напр. для отвинчивания гаек, откупоривания бутылок*).

~磚砸脚 **bān-zhuān zá-jiǎo** поднять кирпич (*на человека*) и придавить ногу (*себе же; обр. в знач.: навредить самому себе*).

~手 **bān´shǒu** *см.* 板手

~鬭 **bāndòu´** подстрекать, подбивать.

~開 **bān´kāi** убирать, снимать; сбрасывать с места.

~用 **bān-yòng** переносить на (*чужую, свою почву*); принимать в пользование, заимствовать.

~嘴 **bān↔zuǐ** сеять раздор, подстрекать; 搬嘴弄舌 сплетничать.

~移 **bān-yí** 1) переезжать, менять местожительство, переселяться; 2) передвинуть, перенести.

~場 **bānchǎng´** *вост. диал.* переезжать на другую квартиру, переселяться, менять местожительство; 搬場公司 транспортная (перевозочная) компания, бюро перевозок.

~動 **bān´dòng** 1) сдвинуться с места; 2) менять местами, передвигать; сдвигать с места; 搬不動 невозможно сдвинуть с места; никак не сдвинешь.

~槳 **bān-jiǎng** грести; сидеть на вёслах.

~家 **bān↔jiā** переезжать на другую квартиру, переселяться; менять местожительство; 思想搬家 идейное (мысленное) переселение; приближение тематики теоретической работы органов управления к практической работе (*об органах с.-х. управления*).

~走 **bānzǒu´** переехать, выехать, переселиться.

~取 **bān-qǔ** переносить (перевозить) к себе; вывозить, увозить.

~撥 **bānbō´** расставить всё по своим местам.

~進[來, 去] **bānjìn[lái, qù]** 1) вносить, втаскивать; 2) вселяться.

~運 **bān´yùn(yǔn)** перевозить, транспортировать; переводить, перемещать, переносить, доставлять; перевозка, транспорт; 搬運工人 носильщик, грузчик; 搬運費 издержки по переезду (перевозкам).

~運車 **bānyùnchē** грузовая повозка; грузовоз; 人力搬運車 повозка грузового рикши; грузовой рикша.

~運費 **bānyùnfèi´** плата за перевозку; транспортные расходы.

~送 **bānsòng´** пересылать, препровождать; перевозить под охраной; отправлять под конвоем.

搬遷 **bānqiān´** переселяться, переезжать, перебираться.

~載 **bān-zài** погружать, грузить; перевозить, доставлять.

~舵 **bān↔duò** стоять у штурвала (у руля).

~配 **bān´pèi(pěi)** *см.* 般配

~九 **bān-jiǔ** *диал., стар.* навещать дом родителей через девять дней после свадьбы (*о новобрачной*).

~不倒[兒] **bānhǔdǎo´** ванька-встанька.

~演 **bānyǎn´** представлять, играть (*на сцене*), выступать в роли; перепевать.

瘢 15 [104,10]

10526

bān
бāнь
寒

сущ. 1) рубец, шрам; след (*напр. от пытки*); отметина, рябина; 傷~ шрам от ранения; 雨~ дождевые отметины (*напр. на почве*); 2) пятно, знак (*на коже*); 汗~ пятно от пота; 雀~ веснушка.

瘢點 **bāndiǎn´** веснушка; точка на коже.

~瘤 **bānliú´** *мед.* келома.

~耆 **bān-qí** следы ранений (рубцы) на спине коня.

~疹 **bānzhěn´** карбункул.

~痍 **bān-yí** шрам.

~痕 **bānhén´** шрам, рубец; отметина (*на коже*).

~疕 **bānniè´** шрам, рубец.

~疤 **bānbā** рубец, шрам.

~風 **bānfēng** пятнистая сыпь (*кожное заболевание*).

鬆 20 [190,10]

10527

pán	bān
пáнь	бāнь
寒	刪

I **pán** *сущ.* * плоский узел волос, начёс без шиньона.

II **bān** *прил.* седой; 鬆未~ ... и волосы ещё не поседели.

殷 10 [79,6]

10528

yīn	yān	yǐn
йнь	янь	йнь
文	刪	吻

I *прил.* 1) **yīn** большой, великий, важный, торжественный; 有~事則之君所 когда бывает торжественная церемония, надо идти в резиденцию государя; 2) **yīn** глубокий, сильный; в высшей степени; ~憂 глубокая скорбь; 情意甚~ чувства, мысли весьма глубоки; 3) **yīn** заботливый, внимательный, приветливый, любезный; 招待甚~ принимать (*кого-л.*) очень приветливо; 4) **yīn** многочисленный; много, во множестве; мно-

жество; ~積 во множестве скопляться; ~然 многочисленный; много, во множестве; 5) yīn богатый; обильный, зажиточный; ~民 богатый народ; 6) yān тёмно-красный, вишнёвый; ~色 вишнёвый цвет, бордо; 7) yǐn громкий, громогласный, раскатистый; грохочущий (*о раскатах грома*); ~其雷，在南山之陽 раскатист этот гром на южном склоне гор Наньшань!

II yīn *гл.* 1) точно регулировать, приводить в порядок, устанавливать, определять; 以~仲春 по этому можно точно определить средний месяц весны; 2) обогащать, делать зажиточным; ~民阜財 обогащать народ и копить огромные богатства.

III yīn *собств.* 1) *ист.* Инь (*название союза племён*); иньское царство, иньский период, иньская династия (*1401—1122 гг. до н.* э.); иньский; ~盤[庚] иньский царь Пань[гэн] (*1401—1374 гг. до н.* э.); ~周 эпохи Инь—Чжоу (*XV—III вв. до н.* э.); 2) *ист., геогр.* Инь (*столица иньского царства*); 3) Инь (*фамилия*).

殷紅 **yān-hóng** бордо (*цвет*), тёмно-красный.

~鑒不遠 **yīn-jiàn´ bù-yuǎn´** за предостережением для Инь ходить недалеко (*конец миф. династии Ся—это начало дин. Инь; обр. в знач.: служить предостережением, уроком*).

~正 **yīn-zhēng*** 1) Новый год по иньскому календарю (*с I/XII лунного месяца*); 2) календарь *дин.* Инь.

~墟 **yīn-xū** *археол.* иньские руины, развалины столицы Инь (*в пров. Хэнань у г. Аньяна*); 殷墟書契 иньские надписи (*на костях и черепаховых щитах*); 殷墟卜辭 *археол.* гадательные надписи (*на костях и черепашьих панцирях XV—XII вв. до н. э.*); 殷墟文字 иньские письмена.

~禮 **yīn-lǐ** 1) * обильные жертвы; 2) жертвоприношения эпохи Инь.

~鑑 **yīn-jiàn** предостережение для Инь (*падение миф. дин. Ся; обр. в знач.: предостережение, урок*).

~盛 **yīn-shèng** богатый, обильный, процветающий; быть богатым, процветать.

~給 **yīn-jǐ** * богатый, состоятельный; быть в довольстве, жить зажиточно.

~曆 **yīn-lì** иньский календарь; по иньскому летосчислению.

~富 **yīn-fù** богатый; зажиточный; в полном достатке; жить богато, процветать.

~雷 **yīn-léi** сильный гром, грохот.

~阜 **yīn-fòu** обильный, богатый, быть в полном расцвете; бурно множиться, расцветать.

~奉 **yīn-fèng** быть внимательным (трудолюбивым, старательным); выслуживаться перед (*кем-л.*).

~轔 **yīn-lín** 1) грохот многочисленных колесниц; 2) *перен.* очень много; во множестве; многочисленный.

~拳 **yīn-quán** радушно принимать; искренний; тёплый; от всего сердца, радушно, тепло.

殷事 **yīn-shì** * торжественная церемония (*напр. жертвоприношения в новолуние и полнолуние*); важное дело.

~鋼 **yīngāng´** *мет.* никелевая сталь, инвар.

~同 **yīn-tóng** *ист.* явиться на общую императорскую аудиенцию (*для князей, в год, когда император не совершает положенной инспекционной поездки*).

~商 **yīn-shāng** 1) династия Инь (*иньский период дин. Шан, 1401—1122 гг. до н. э.*); 2) богатый купец.

~禘 **yīn-dì** * большое жертвоприношение основателю династии.

~滿 **yīn-mǎn** многочисленный; полный; во множестве.

~軫 **yīn-zhěn** многочисленный, обильный; во множестве.

~戶 **yīn-hù** богатый дом; богатая (процветающая) семья; богатый двор; богач, состоятельный человек.

~切 **yīnqiè** усердный, настоятельный (*напр. о просьбе*); сильный; убедительный; искренне, от души.

~盼 **yīn-pàn** большие надежды.

~聘 **yīn-pìn** * посылать посла с визитом вежливости и обмениваться подарками (*о князьях*).

~薦 **yīn-jiàn** * совершать жертвоприношения под торжественную музыку.

~勤 **yīn´qín(qin)** внимательный, любезный; заботливый; весьма усердный, трудолюбивый; старательный, прилежный, рьяный; 獻殷勤 усердно предлагать свои услуги.

~人 **yīn-rén** иньцы, люди Иньской эпохи.

~大 **yīn-dà** огромный, великий, громадный.

~契 **yīn-qì** иньское письмо, письмена на костях и черепашьих панцирях (*XV—XII вв. до н. э.*).

~衆 **yīn-zhòng** многочисленный, огромный (*о населении, людях*).

~賑 **yīn-zhèn** процветающий, обильный; многочисленный; во множестве.

~足 **yīn-zú** богатый, состоятельный; [жить] в достатке.

~殷 **yīnyīn´** 1) цветущий; полный; обильный, многочисленный; 2) скорбный; грустный; 3) внимательный, заботливый; усердный, рьяный.

yǐnyǐn´ грохочущий, гремящий; грохотать, греметь.

~憂 **yīn-yōu** глубокая скорбь; в скорби (отчаянии).

~見 **yīn-jiàn** *см.* 殷同

~覜 **yīn-tiào** посылать посла (*вместо себя*) на очередную аудиенцию к императору (*о князьях*).

~實 **yīn´shí(shi)** 1) полный; 2) богатый, зажиточный, обеспеченный, состоятельный.

~頑 **yīn-wán** * непокорённые иньцы (*оставшиеся непокорными чжоуским завоевателям жители царства Инь*).

~曠 **yīn-kuàng** запущенный, заброшенный; в запустении.

~繁 **yīn-fán** много, обильно, во множестве.

殷祭 **yīn-jì** * большое жертвоприношение предкам (*совершавшееся раз в пять лет*).

~強 **yīn-qiáng** богатый (зажиточный) и могущественный.

磤 15 [112,10]

10529

yīn / йнь / 吻 — *в сочет. также* yǐn / йнь / 文

прил. грохочущий, раскатистый.

溵 13 [85,10]

10530

yīn / йнь / 文

собств. геогр. (*сокр. вм.* 溵水) Иньшуй (*река в пров. Хэнань и Аньхуй*).

鷇 21 [196,10]

10531

kòu / коу / 有

сущ. птенец, цыплёнок; 哺~ кормить птенцов; 雀~ птенец воробья.

鷇音 **kòu-yīn** чириканье птенцов [трудно различить] (*обр. в знач.: в речи спорящих трудно различить истину*).

~食 **kòu-shí** питаться, как птенец (*обр. в знач.: не иметь возможности выбора пищи; быть неприхотливым в еде*).

發 12 [105,7]

10532

fā / фā / 月 — *в сочет. также* bō / бō / 曷

I *гл.* A. 1) развиваться, вырастать; давать всходы (побеги); пробиваться, раскрываться, расцветать; цвести; 桃花怒~ бурно расцветают цветы персика; 牕梅朝(zhāo)始~ за óкнами слива к утру в первый раз зацвела...; 2) появляться на свет; брать начало, начинаться; 舜~於畎畝之中 Шунь происходил из сельской местности; 3) рассеиваться, распространяться; раздаваться, разноситься (*напр. о звуке*); 惡氣不~ злые влияния (миазмы) не получают распространения; 其聲~以散 звуки его разносятся и рассеиваются кругом; 4) разбегаться, спасаться бегством; 獸不得~ и зверю бегством не спастись...; 5) проявляться; проясняться; выходить наружу; обнаруживаться, оформляться; 春氣奮~ бурно проявляется дыхание весны; ~爲五色 проявиться (найти выражение) в различных цветах (красках); 亦足以~ этого тоже достаточно, чтобы всё стало

發

ясным; **6)** отправляться в путь, трогаться, выступать; приходить в движение; 朝 (**zhāo**) ~夕至 выступить утром и прибыть вечером; 覆我~兮 вслед за мною выступает (*она*)...; **7)** подходить, всходить; закисать (*о тесте*); 麪~了 тесто взошло; **8)** стрелять (*особенно: из орудий*); метать стрелы; 百~百中 (**zhòng**) стрелять без промаха, не знать промаха в стрельбе; 大砲齊~ дружно загремели орудия; **9)** выполняться, приходить в действие; осуществляться; 謀未~而聞於國 замысел не был ещё приведён в действие, как уже стал известен всей стране (всему царству); *гл.* **Б. 1)** разрабатывать, развивать; возделывать, поднимать (*землю*); совершенствовать, улучшать; ~天地之藏 (**zàng**) разрабатывать скрытые сокровища Неба и Земли; 駿~爾私 упорно возделывать твоё частное поле; ~身 развивать себя; совершенствовать самого себя; **2)** порождать; издавать, испускать (*напр. звук*); излучать (*свет*); отправлять (*также в словообразовании, см. ниже разд. IV*); 雷乃~聲 и тогда загрохотал гром; ~砲 выстрелить (*из орудия*); ~怒 разразиться гневом, разъяриться, вспылить; ~電報 отправить телеграмму; **3)** пускать в свет, выбрасывать (*напр. на рынок*); издавать, публиковать, выпускать; ~[了]命令 издать приказ; **4)** растворять, раскрывать, открывать; ~京倉 растворять столичные амбары; 毋逝我梁, 毋~我笱 Не лазь через мою запруду, не трогай верши ты моей!; **5)** вскрывать, выяснять, раскрывать (*напр. тайну*); отмечать, подчёркивать; выделять, помечать; 以朱~平聲 отметить красной тушью ровный тон (пи́ншэн); **6)** командировать; отправлять, посылать; ссылать; 何不~將而擊之? почему бы не послать полководца и не нанести [врагу] удар?; 把犯人~到雲南去 сослать преступника в Юньнань; **7)** замачивать; ставить (*кислое тесто*), замешивать; 海帯要先~一發 морскую капусту нужно предварительно замачивать; ~麪 поставить (замесить) тесто; **8)** выдавать, выкладывать; ~粟 выдавать зерно (*из казённых житниц*); ~工錢 выдавать зарплату (жалованье); **9)** снимать (*что-л.*); освобождать от (*чего-л.*); отменять; ~鞍息馬 снять сёдла и дать отдохнуть коням.

II *сущ./счётное слово* **1)** выхлоп, выстрел (*также счётное слово выстрелов, патронов*); 只剩了一~子彈 остался один (последний) патрон; **2)** начало, исток, корень; 諸德之~ корень (основа) всех добродетелей; **3)** начало дня (года); утро; ~夕 утро и вечер; 春夏爲~ началом года являются весна и лето; **4)** *стар., офиц.* распоряжение (*на бамбуковой дощечке, дин. Тан*); **5)** * флаг, стяг.

III *собств.* Фа (*фамилия*).

IV *словообр.: в соединении с качественной основой (прилагательным) образует глагол, указывающий на возникновение данного качества;* ~黃 пожелтеть; ~苦 горчить; отдавать горечью; ~酸 кислить; ~癢 зудеть, чесаться.

發極 **fājí´** изнервничаться, разволноваться.

~上 **fā-shàng 1)** представить, препроводить в начальствующую инстанцию; **2)** подавать вверх; наполнять, надувать [газом].

~紅 **fāhóng´** покраснеть, заалеть; залиться краской (*напр. от конфуза*).

~莊 **fā↔zhuāng** выпустить в продажу, продавать (*особенно: оптом*).
fā´zhuāng оптовая торговая фирма.

~墨 **fā↔mò** разводить тушь.

~旺 **fā´wàng(wǎng) 1)** широко развиться, прийти к процветанию; **2)** привести к подъёму; принести счастье (благосостояние, подъём, *напр. в новую семью*).

~狂 **fā↔kuáng 1)** сбеситься; сойти с ума; **2)** прийти в неистовство; неистовствовать.

~斑傷寒 **fābān´shānghán´** *уст.* сыпной тиф.

~皇 **fahuáng´ 1)** просвещать; открывать (*напр. кому-л. глаза*); **2)** процветающий, блестящий.

~往 **fāwǎng´** командировать, послать.

~生 **fā´shēng(shěng) 1)** возникать, появляться, происходить; возникновение, появление; **2)** производить, приводить к жизни; ◇發生作用 играть роль; 發生影響 оказывать влияние.
fāshēng´ 1) появиться, начать жить, родиться; развиться; прорасти (*о семенах*); **2)** подняться, прийти в цветущее состояние; **3)** генезис.

~生爐 **fāshēnglú´** генератор; 煤氣發生爐 газогенератор.

~生器 **fāshēngqì´** генератор; 氣體發生器 газогенератор, газообразователь.

~生學 **fāshēngxué´ 1)** эмбриология; **2)** генетика.

~生機 **fāshēngjī´** генератор.

~生額 **fāshēng'é´** *бухг.* оборот.

~腫 **fāzhǒng´** распухать, опухать; отекать.

~澀 **fāsè´ 1)** вязать; вяжущий, терпкий; **2)** тугой; туго.

~怔 **fā-zhēng** оцепенеть, остолбенеть.

~虛 **fāxū´** почувствовать себя слабым; ослабеть (*напр. от недуга*).

~啞 **fāyǎ´** охрипнуть; охрипший.

~粗 **fā↔cū** грубить, проявлять грубость.

~藍 **fālán´ 1)** синеть; **2)** *уст., мет.* воронение; **3)** эмаль.

~盛 **fāshèng´, fā´shěng** войти в силу, быть на большом подъёме; сделать карьеру и разбогатеть.

~血管[兒] **fāxuèguǎn´** *анат.* артерия.

~泄 **fāxiè´, fā´xiè 1)** просочиться, излиться, выйти наружу; **2)** выместить, сорвать (*напр. гнев*); излить.

~難 **fā-nàn 1)** поднять восстание; **2)** ставить в затруднительное положение (*вопросами*), припирать к стенке.

~出 **fāchū 1)** выпустить, издать; выдать; **2)** произнести, издать (*звук*).

發掘 **fā´jué** откопать, раскопать; обнаружить; раскопки; 充分發掘生產潛力 полностью раскрыть потенциальные силы производства.

~掘隊 **fājuéduì´** экспедиция (*напр. археологическая*).

~紺 **fāgàn´** *мед.* синюха.

~紺病 **fāgànbìng´** *мед.* цианопатия.

~口 **fā↔kǒu** открыть рот; заговорить.

~痴 **fāchī´** *диал.* **1)** поглупеть; **2)** взбеситься, сойти с ума.

~石 **fa-shí** * метать камни (*напр. с помощью катапульты*); камнемёт, катапульта.

~石車 **fāshíchē(jū)´** *стар.* катапульта, камнемёт.

~窘 **fājiǒng´** смущаться, конфузиться; смущение.

~言 **fā↔yán 1)** высказывать мнение; **2)** произносить речь, выступать; выступление.

~言權 **fāyánquán´** свобода слова, право выступлений.

~言人 **fāyánrén´ 1)** оратор; **2)** представитель.

~信 **fā↔xìn** отправить письмо.

~信人 **fāxìnrén´** отправитель письма, адресант.

~誓 **fā↔shì** принести клятву (присягу), поклясться, присягнуть.

~給 **fā´gěi(gěi)** выдать [на руки] (*кому-л., что-л.*).

~語詞 **fāyǔcí´** *грам.* начальная частица (*напр.* 夫 **fú**, 蓋).

~售 **fāshòu´** пускать в продажу, продавать, сбывать.

~黏 **fānián´** стать липким; покрыться клеем; клейкий.

~苦 **fākǔ´** горчить; горько.

~話 **fā↔huà** говорить; выступать.

~話器(機) **fāhuàqì(jī)´** микрофон (*напр. телефона*).

~落 **fāluò´ 1)** распоряжаться; выносить решение; решать (*напр. судьбу преступника*); наказывать; **2)** результаты; решение, приговор.

~客 **fā-kè** пускать в продажу, продавать.

~籍 **fājí´** разбогатеть; обзавестись [имуществом].

~音 **fa↔yīn** произносить (*звук*).
fāyīn´ произношение, артикуляция; фонетический; артикуляционный; речевой; 發音基礎 артикуляционная база; 發音符號 фонетическая транскрипция.

~音器官 **fāyīn-qìguān** речевой аппарат (орган); 發音部位 место артикуляции.

~音學 **fāyīnxué´** фонетика; фонология.

~暗 **fā'àn´** сделаться тусклым, потускнеть.

~春 **fā-chūn** начало (первый месяц) весны.

~香 **fā↔xiāng** издавать аромат; благоухать.

~昏 **fāhūn´ 1)** почувствовать головокружение; стало дурно; **2)** обалдеть, рехнуться.

~白 **fābái´ 1)** побелеть; побледнеть; **2)** рассветать; забрезжил рассвет.

~懵 **fāmēng´** отупеть, поглупеть, становиться бестолковым.

發擂 **fā-lèi** ударить, забить (*в барабан, гонг*).

~奮 **fāfèn´** воодушевиться; загореться душой, взяться с увлечением за (*что-л.*); увлечённо, самозабвенно.

~奮圖強 **fa-fèn´ tú-qiáng´** приняться с воодушевлением за укрепление (*страны*), приложить все силы, чтобы сделать родину сильной и могучей.

~福 **fā´fú** 1) поправиться, пополнеть (*вежл. о другом*); 2) обретать счастье, становиться счастливым.

~回 **fa´hui** посылать (отправлять) обратно; возвращать.

~個兒 **fā↔gèr** увеличиться, раздаться; вырасти.

~烟 **fā↔yān** дымиться, дымить; дымящий[ся]; 發烟硫酸 *хим.* дымящая серная кислота, олеум.

~惱 **fānǎo´** раздражаться, возмущаться; кипятиться; вспылить.

~引 **fāyǐn´** выносить [гроб с телом усопшего]; вынос тела покойного.

~下 **fāxià´** 1) издать (*приказ*); выпустить (*напр. оповещение*); послать (*в низшую инстанцию*); 2) сказать, заявить.

~作 **fāzuò´** 1) прийти в действие; проявиться; разыграться; 2) разгневаться, разойтись; 3) *мед.* пароксизм, припадок, приступ; 瘧疾發作 приступ малярии.

~令 **fā-lìng** издать приказ, опубликовать декрет.

~令槍 **fālìngqiāng´** сигнальный (стартовый) пистолет.

~令員 **fālìngyuán´** *спорт* судья-стартёр.

~冷 **fālèng´** 1) чувствовать озноб; знобить; 2) холодеть; похолодание.

~命 **fāmìng´** издавать приказ (декрет).

~腳 **fā-jiǎo** выступать; приступать к делу, начинать.

~脾氣 **fa↔pí´qi** раздражаться; рассердиться, вспылить.

~鼾 **fāhān´** храпеть, фыркать.

~汗 **fā↔hàn** 1) потеть; потение; 2) *мед.* диафорез.

~汗劑 **fāhànjì** *мед.* потогонное [средство].

~奉 **fā-fèng** *эпист.* (*в тексте счёта*) отпущено Вам.

~俸 **fā↔fèng** платить (выдавать) жалованье.

~胖 **fāpàng´** потолстеть, толстеть.

~牢騷 **fā↔láosāo** выражать обиду; сетовать, роптать (*на кого-л., что-л.*).

~解 **fā-jiě** *ист.* 1) отправлять лучших выдержавших провинциальный экзамен на испытание в столицу (*дин. Тан и Сун*); 2) получить (получивший) учёную степень цзюйжэня (舉人; *дин. Мин, Цин*).

~祥 **fā-xiáng** 1) ниспосылать счастье (благословение; *напр. династии на царствование*); 2) пользоваться благословением (*напр. предков*).

~祥地 **fāxiángdì´** 1) место происхождения императора; 2) *перен.* колыбель, рассадник (*чего-л.*).

~單 **fādān´** накладная, фактура.

~揮 **fā´huī(hūi)** 1) развивать, развёртывать; множить; 2) исчерпывающе выявить, полностью раскрыть (*напр. содержание*).

發暈 **fāyùn´** чувствовать головокружение (дурноту).

~抖 **fādǒu´** дрожать (*от холода, страха*); трепетать.

~聲 **fā↔shēng** издавать звук; подавать голос.

fā´shēng *кит. фон.* начальный звук слога, инициаль.

~聲器 **fāshēngqì´** 1) *биол.* голосовой аппарат; 2) *тех.* слуховой телеграфный аппарат, клопфер.

~聾振聵 **fā-lóng´ zhèn-kùi´** пробудить от спячки; расшевелить.

~齊 **fā-qí** *рит.* вручать кубок с вином (*сыну, для встречи наречённой супруги*).

~排 **fāpái´** передать в набор.

~刊 **fākān** выпустить (*издание*); напечатать; издавать.

fā-kān подготовить к печати.

~刊詞 **fākāncí´** вводная статья (*в первом номере периодического издания*); [слово] к читателям.

~硎 **fā-xíng** заточить [нож] на точильном камне.

~行 **fāxíng´** издавать; выпускать; 發行紙幣 выпустить бумажные деньги.

fāháng *диал.* 1) оптовая фирма; 2) пустить в продажу.

~行量 **fāxíngliàng´** тираж.

~行權 **fāxíngquán´** *фин.* право эмиссии.

~行所 **fāxíngsuǒ´** экспедиционная контора, экспедиция.

~行人 **fāxíngrén´** издатель.

~行處 **fāxíngchù´** экспедиционная контора, экспедиция.

~行員 **fāxíngyuán´** экспедитор.

~行法 **fāxíngfǎ´** *фин* эмиссия; 最高發行法 фидуциарная эмиссия.

~舒(抒) **fashū´** высказать до конца; выразить (*мысли*), излить (*чувства*).

~孬 **fābāo´** *диал.* струсить, смалодушничать.

~酵 **fājiào´** 1) подходить на дрожжах (*о тесте*); 2) бродить; брожение, ферментация; 連續發酵 непрерывное брожение.

~酵菌 **fājiàojūn´** бродильный грибок.

~酵學 **fājiàoxué´** зимология.

~酵粉 **fājiàofěn´** сухие дрожжи.

~付 **fāfù´** отсылать, отправлять, препровождать (*к кому-л.*), командировать.

~射 **fāshè´** 1) выпустить [стрелу], выстрелить (*напр. торпедой*); метнуть (*ядро*); выбросить (*напр. жидкость*); 2) излучать; излучение, испускание; эмиссия; эмиссионный, излучающий; 發射光譜 *физ.* спектр испускания.

~射臺 **fashètái´** 1) *радио* передающая станция; 2) стартовый стол, стенд для запуска.

~射點 **fāshèdiǎn´** точка старта (запуска).

~射管 **fāshèguǎn´** *радио* генераторная лампа.

~射率 **fāshèlǜ´** *физ.* излучательная (эмиссионная) способность.

發射車 **fāshèchē´** стапель (установка) для запуска (*напр. ракет*).

~射井 **fāshèjǐng´** *воен.* шахта (*для запуска ракет*).

~射場 **fāshèchǎng´** площадка для запуска [ракет]; стартовая площадка; 火箭發射場 ракетодром; 宇宙火箭發射場 космодром.

~射架 **fāshèjià´** пусковая установка.

~射機 **fāshèjī´** *радио* передатчик, трансмиттер; 廣播發射機(器) радиовещательный трансмиттер.

~財 **fā↔cái** разбогатеть; нажиться; 不要發國難財 нельзя наживаться на трудностях государства; 發洋財 нажить большой капитал (*первоначально: за границей*).

fācái фацай, «зелёный дракон» (*название одной из костей в игре мацзян*); 誰打的這張發財 кто это сбросил кость «фацай»?

~財致富 **fā-cái´ zhì-fù´** разбогатеть, нажить богатство.

~芽 **fā↔yá** прорастать, распускаться; давать ростки.

fāyá´ прорастание, начало роста.

~芽率 **fāyálǜ´** *с.-х.* всхожесть.

~問 **fā-wèn** задавать вопрос, спрашивать.

~悶 **fāmèn´** скучать, тосковать.

fāmēn´ душно.

~明 **fāmíng´** 1) изобретать, открывать; открытие, изобретение; 三大發明 три великих изобретения (*компас, книгопечатание, порох*); 2) разъяснить; сделать ясным.

fā-míng 1) рассветать; рассвет; 2) *миф.* феникс восточного сектора неба; Восток.

~明人 **fāmíngrén´** автор изобретения, изобретатель.

~明家 **fāmíngjiā´** изобретатель.

~潮 **fā-cháo** отсыреть; быть сырым (влажным).

~背 **fā-bèi** *кит. мед.* нарыв (язва) на спине.

~育 **fā´yù** 1) расти, развиваться; рост, развитие; 發育器官 *бот.* органы развития; 發育細胞 вегетативная клетка; 2) производить [на свет], порождать.

~育學 **fāyùxué´** *уст.* эмбриология.

~青 **fāqīng´** 1) зазеленеть; пустить почки; 2) посинеть.

~情 **fāqíng´** *с.-х.* течка, охота.

~情期 **fāqíngqī´** 1) период полового созревания; 2) *с.-х.* период течки, период половой охоты.

~端 **fā-duān** положить начало, начинать.

fāduān´ отправной пункт, начало, начинание.

~喘 **fāchuǎn´** задыхаться, тяжело дышать, пыхтеть.

~轎 **fā↔jiào** посылать паланкин (*из дома жениха за невестой; свадебный обряд*).

~驕傲 **fā↔jiāoào** возгордиться, зазнаться.

~餉 **fā↔xiǎng** выдавать жалованье (паёк, *войскам*).

~布(佈) **fābù´** опубликовать, обнародовать.

發市 fā↔shì совершить первую продажу (*после открытия, напр., базара*); сделать почин; 發利市 совершить выгодную [первую] продажу, напасть на выгодного покупателя.
~病 **fā-bìng** заболеть.
~病率 **fābìnglǜ´** заболеваемость.
~身 **fāshēn´** стать женщиной (мужчиной), достигнуть половой зрелости, развиться.
 fā-shēn подниматься, идти по жизни, жить.
~抄 **fā-chāo** отдавать в переписку.
~痧 **fā-shā** 1) *диал.* [получить] солнечный удар; 2) заразиться (заболеть) холерой.
~疹[子] **fā-zhěn** покрыться сыпью; сыпной; 發疹窒扶斯(發疹傷寒) сыпной тиф.
~粉 **fāfěn´** дрожжи в порошке (*смесь из соды, винной кислоты и крахмала*), сухие дрожжи.
~軔 **fā-rèn** 1) снять тормозную колодку с колеса; двинуться в путь; 2) начать; пустить в ход (*дело*).
~愣(楞) **fālèng´** остолбенеть, оцепенеть.
~榜 **fā-bǎng** вывешивать (объявлять) списки выдержавших экзамены.
~昫 **fā-xù** потеплеть (*после восхода солнца*).
~燭 **fāzhú´** *стар.* серные спички (*в форме стружек; эпоха Сун*).
~物 **fā´wǔ** стимулятор (*о продукте питания*); пища, провоцирующая проявление болезни; питательное вещество.
~揚 **fāyáng´** 1) разворачиваться (развиваться) во всём блеске; развитие, расцвет; подъём; 2) воодушевляться; воодушевление; 3) развивать; усиливать; повышать; распространять; 4) продвигать (повышать) по службе; рекомендовать.
~揚蹈厲 **fā-yáng´ dào-lì´** в воодушевлении пуститься в пляс (*обр. в знач.: воодушевиться в высшей степени*).
~揚光大 **fā-yáng´ guāng-dà´** развивать дальше и глубже, вести к блеску и величию.
~奶劑 **fānǎijì´** *мед.* молокогонное средство.
~動 **fā´dòng** 1) приходить в движение, выступать, пускаться в ход; 2) пускать в ход, приводить в движение; поднимать, мобилизовывать; 發動羣衆 поднимать народные массы; 3) быть инициатором (зачинщиком) в (*чём-л.*); начинать, открывать; развязывать (*войну*); затевать, инспирировать; браться за; 4) приступ болей, схватка (*при родах*).
~動者 **fādòng´zhě** инициатор, вдохновитель; зачинщик.
~動機 **fādòngjī´** двигатель; мотор.
~霉 **fā↔méi** покрыться плесенью, заплесневеть.
~人深省 **fā-rén´ shēn-xǐng´** заставить глубоко задуматься, привести к осознанию [происходящего].
~款 **fā↔kuǎn** выдать деньги, ассигновать средства.

發輭 faruǎn´ 1) мякнуть, делаться мягким; 2) млеть.
~獃 **fādāi´** остолбенеть, опешить; оцепенеть.
~臭 **fāchòu´** вонять, издавать зловонный запах; тухнуть.
~笑 **fāxiào´** 1) рассмеяться, засмеяться; 2) *уст.* вызвать смех.
~矢 **fā↔shǐ** пускать стрелу; метать стрелы.
~木 **fāmù´** 1) одеревенеть; затечь; онеметь; отняться (*напр. о ноге*); 2) оцепенеть, окаменеть, застыть (*напр. от испуга, о человеке*).
~呆 **fādāi´** оцепенеть; остолбенеть; опешить.
~躁(燥) **fāzào´** забеспокоиться, разволноваться; раскипятиться.
~棠 **fā-táng** * открывать амбары с зерном (*обр. о помощи продовольствием голодающим*).
~條 **fātiáo´** пружина, завод.
~條鋼 **fātiáogāng´** рессорная сталь.
~棵 **fa↔kē** *диал.* давать побеги.
~策 **fā-cè** задать тему (*напр. на экзаменах*); поставить трудный вопрос; 發策決科 решать исход экзаменов в зависимости от ответа на тему.
~火 **fā↔huǒ** 1) вспыхнуть, загореться, воспламениться; воспламенение; 2) вспылить, разозлиться.
~火點 **fāhuǒdiǎn´** точка воспламенения.
~炎 **fāyán** *мед.* воспалиться; воспаление.
~水 **fā-shǔi** разлиться (*о реке*); случиться наводнению.
~綠 **fālǜ´** стать зелёным, позеленеть.
~球 **fā-qiú** *спорт* подать мяч; ввести мяч в игру; подача мяча.
~球權 **fāqiúquán´** *спорт* право на подачу, подача.
~冢(塚) **fā-zhǒng** разрывать курганы (могилы).
~塚斲棺 **fā-zhǒng zhuó-guan** разрывать могилы, вскрывать гробы; грабить погребения.
~蒙 **fāméng´** 1) просвещать; вести начальное обучение; обучать грамоте; 2) *см.*發蒙振落
 fāmēng´ отупеть, перестать соображать; отупение.
~蒙振落 **fā-méng´ zhèn-luò´** снять покров (*с чего-л.*), стрясти [осенние] листья (*обр. в знач.: сущий пустяк, легче лёгкого*).
~矇 **fā-méng** открывать глаза; просвещать; наставлять на истинный путь.
~朦 **fāméng´** *диал.* находиться в обморочном состоянии, потерять сознание.
~家 **fā↔jiā** увеличить благосостояние семьи; разбогатеть.
~噱 **fājuè,** *диал.* **fāxué´** рассмешить; смешной, уморительный.
~喪 **fā↔sāng** 1) дать траурное извещение; 2) производить вынос, хоронить.
~展 **fāzhǎn´** 1) развиваться, развёртываться; увеличиваться, расширяться; развитие; прогресс; 2) развивать; разворачивать, расширять; 發展工業 развивать промышленность.

發展說 fāzhǎnshuō´ теория эволюции, эволюционизм.
~震 **fazhèn´** трястись, трепетать, дрожать.
~脹 **fāzhàng´** пучить, распирать, пухнуть.
~表 **fāhiǎo´** 1) опубликовать, довести до всеобщего сведения; выразить; 發表意見 высказывать своё мнение; 2) *кит. мед.* разогнать внешние болезненные флюиды (*вредное воздействие сезонов года*).
~齉 **fā-nàng** заложило нос; сильный насморк; гнусавить.
~很(狠) **fāhěn´** 1) с ожесточением (решительно) взяться (*за что-л.*); стараться изо всех сил; 2) прийти в ярость; разгневаться.
~癢 **fāyǎng´** чесаться; зудеть; 渾身發癢起來 всё тело зачесалось.
~越 **fā-yuè** 1) * быстро; молниеносно; 2) разноситься; звенеть (*о рифме*); раздаваться (*о звуке*); распространяться (*напр. о запахе*).
~起 **fāqǐ´** 1) начинать; учреждать; класть начало; быть инициатором; 2) *будд.* поднимать, увлекать (*напр. массы неофитов*).
~起人 **fāqǐrén´** инициатор, зачинатель.
~蹤(縱)[指示] **fā-zhōng[zhǐ-shì]´** пускать и направлять (*первоначально: гончих*); руководить закулисно; действовать чужими руками.
~癡 **fā-chī** *см.*發獃
~報機 **fābàojī´** *эл.* передатчик (*телеграф, радио*); датчик.
~餿 **fāsōu´** скиснуть, прокиснуть.
~皺 **fā↔zhòu** 1) насупиться, нахмуриться; 2) сморщиться, смяться (*напр. о платье*).
~發 **fāfā´** разбушеваться, свирепо дуть; сильный, порывистый (*о ветре*).
 bōbō´ звукоподражание всплеску рыбы.
~潑 **fāpō´** бушевать, давать себе волю; выходить из себя; лезть из кожи вон (*чаще о женщине*).
~散 **fāsàn´** 1) расходиться, рассеиваться; рассеивающийся; 2) *мат.* расходящийся; 發散級數 расходящиеся ряды; 3) *физ.* дивергенция, расхождение; 4) рассеивать, рассыпать, разгонять; рассеивающий; 發散透鏡 рассеивающая линза.
 fā´sàn(sǎn) *кит. мед.* сбивать (снижать) жар.
 fā↔sàn *сев.-зап. диал.* почувствовать холодное к себе отношение, ощутить своё одиночество (*в данной среде*).
~散[作用] **fāsàn´[zuò´yòng]** *бот.* испарение (*у растений*).
~散光 **fāsànguāng´** *физ.* рассеивающийся свет.
~散鏡 **fāsànjìng´** *физ.* выпуклое (рассеивающее) зеркало; рассеивающая линза.
~放 **fāfàng´** 1) отпускать, предоставлять (*напр. кредит*); 2) распоряжаться; решать (*напр. судьбу преступника*); выносить решение (приговор).
~斂 **fā-liàn** прибывать и убывать (*напр.*

о солнце-дне по временам года); идти по восходящей и по нисходящей.
發覆 fā-fù снять покров; вскрыть подоплёку.
~**麵 fā↔miàn** 1) поставить (заквасить, замесить) тесто; 2) подходить (*о тесте*).
 fāmiàn´ квашеное (кислое) тесто.
~**睖 fālèng´** бессмысленно уставиться (таращить глаза).
~**酸 fāsuān´** 1) отдавать кислотой; кислить; скиснуть; 2) раскиснуть; вялый, слабый; 3) ныть; **兩腿發酸** ноги ноют.
~**變 fā´biàn** измениться (*о внешности*).
~**級數 fājíshù´** *мат.* расходящиеся ряды.
~**交 fā-jiāo** препроводить, переправить.
~**文 fāwén´** исходящая бумага (почта).
~**文簿 fāwénbù´** исходящий журнал.
~**使 fā-shǐ** отправить посла; послать гонца.
~**硬 fāyìng´** затвердевать, черстветь; затвердение.
~**遣 fāqiǎn´** 1) командировать; послать; 2) сослать, выслать.
~**達 fādá´, fā´dǎ** высокоразвитый; [получить] высокое развитие; достигнуть высокой степени развития, развиться.
~**運使 fāyùnshǐ´** *ист.* чиновник (эмиссар) по водным перевозкам зерна в столицу (*эпоха Тан — Сун*).
~**擿 fā-tì** 1) изобличать, разоблачать; 2) разъяснять, сделать предельно ясным; детально прокомментировать (*трудные места памятника*).
~**送 fāsòng´** посылать, отправлять, препровождать; передавать (*напр. по радио*).
 fā´sòng *диал.* провожать в последний путь.
~**送器 fāsòngqì** *тех.* датчик.
~**送機 fāsòngjī´** *радио* передатчик, трансмиттер.
~**還 fāhuán´** выдать обратно, вернуть.
~**迹 fā´jì(jī)** *см.*發跡
~**膩 fānì´** 1) слишком жирный; 2) надоесть; стать приторным.
~**戰 fā-zhàn** дрожать, трястись (*напр. от холода, страха*).
~**籤 fā-qiān** выдать ордер на арест.
~**威 fā-wēi** 1) держаться авторитетно (с достоинством); 2) важничать; быть заносчивым; 3) гневаться; напускать на себя грозный вид; грозиться, бушевать.
~**機 fā-jī** нажать спусковой крючок (собачку) арбалета; спускать курок, стрелять.
~**洩 fāxiè´, fā´xiè** *см.*發泄
~**亂 fāluàn´** сконфузиться, смешаться.
~**痲 fāmá´** онеметь, одеревенеть; отняться.
~**怵 fāchù´** трусить, бояться; сжиматься от страха.
~**批 fāpī´** сдавать в наём (аренду).
~**花 fāhuā´** пестрить, рябить (*в глазах*).
~**倦 fājuàn´** чувствовать усталость, устать.
~**配 fāpèi´** *стар.* отправить в ссылку (на поселение, на каторгу).
發泡 fāpào´ нарывное [средство].
~**泡膏 fāpàogāo´** *фарм.* вытяжной пластырь.
~**毛 fāmáo´** 1) пугаться, трусить; приходить в смятение (замешательство); 2) заплесневеть; 3) *диал.* гневаться.
~**電 fā-diàn** 1) давать электричество; электрический; генераторный; 2) телеграфировать, послать телеграмму.
~**電量 fādiànliàng´** *эл.* мощность генератора; выработка электроэнергии.
~**電站 fādiànzhàn´** электростанция; **水力發電站** гидроэлектростанция.
~**電子 fādiànzǐ´** *эл.* якорь.
~**電廠 fādiànchǎng´** электростанция.
~**電機 fādiànjī´** генератор, динамо-машина; **直流發電機** генератор постоянного тока; **渦輪發電機** турбогенератор, турбодинамо; **交流發電機** генератор переменного тока, альтернатор; **異步發電機** асинхронный генератор; **汽輪發電機** генератор для паровых турбин, турбогенератор.
~**燒 fashāo´** чувствовать жар, температурить; пылать, гореть (*напр. о щеках*); повышенная температура, жар.
~**光 fā↔guāng** блестеть; светиться; испускать (излучать) свет; светящийся; блестящий.
 fāguāng´ *физ.* люминесценция.
~**光體 faguangtǐ´** *физ.* светящееся тело.
~**光顏料 fāguāng yánliào** люминесцентные (светящиеся) краски.
~**光強度 fāguāng-qiángdù** сила, интенсивность света.
~**兌 fā-duì** пускать в продажу (размен).
~**見 fā-xiàn** 1) обнаружиться, открыться; открытие; 2) обнаружить, открыть.
~**現 fāxiàn´** 1) показаться, обнаружиться, выявиться; открытие; 2) обнаружить; выявить; открыть; 3) платить (выдавать) наличными.
~**覺 fājué´** обнаружить, раскрыть; обнаружение (*напр. заговора*).
~**號 fā↔hào** подавать сигнал (команду).
~**號施令 fā-hào´ shī-lìng´** 1) издавать приказы и распоряжения; 2) диктовать; диктат.
~**慌 fāhuāng´** впадать в панику, паникёрствовать; прийти в смятение; беспокоиться, волноваться.
~**氣 fā↔qì** рассердиться, вспылить.
~**瘋 fā↔fēng** 1) обезуметь, сойти с ума; 2) впасть в неистовство; сбеситься; **發酒瘋** допиться до горячки; впасть в неистовство от опьянения.
~**咒 fā-zhòu** поклясться; дать обет (клятву).
~**亮 fāliàng´** светлеть; заблестеть; лосниться.
~**凡 fā-fán** излагать основное, излагать самую суть.
 fāfán основы, основные черты; главное, основное [содержание]; общее понятие.
~**乾 fāgān´** сохнуть; высыхать; сушить.
~**兵 fā↔bīng** двинуть войска.
~**洪 fā-hóng** разлиться; бурно подняться; разлив.
~**興 fāxìng´** мобилизовать, поднять.
 fāxìng´ иметь хорошее настроение, воодушевиться, испытывать душевный подъём.
發賣 fāmài´ пускать в продажу, распродавать.
~**憤 fāfèn´** горячо взяться, взяться с воодушевлением (подъёмом, решимостью).
~**憤圖強 fā-fèn´ tú-qiáng´** *см.*發奮圖強
~**憤忘食 fā-fèn´ wàng-shí´** работать (учиться) с подъёмом, забывая о пище; самозабвенно заниматься (*чем-л.*).
~**賴 fālài´** впадать в истерику.
~**懶 fālǎn´** лениться, лентяйничать, лодырничать.
~**實 fā´shí** пухлый и плотный; хорошо сбитый, крепко сложённый.
~**貨 fā-huò** отправлять товары (*по назначению*).
 fā´huò оптовый товар.
~**貨單 fāhuòdān´** накладная, фактура.
~**貨人 fāhuòrén´** грузоотправитель.
~**顫 fāzhàn´** задрожать; трястись (*от холода, страха*).
~**煩 fā-fán** быть раздосадованным; раздражаться, досадовать.
~**願 fāyuàn´** дать обет (клятву), поклясться, присягнуть.
~**橫 fāhèng´** впасть в дикий раж; неистовствовать.
~**票 fā´piào** накладная; фактура; счёт.
~**標 fāhiāo´** напускать на себя грозный (внушительный) вид; важничать.
~**源 fāyuán´** 1) исток реки; исток, начало; 2) брать начало от (*чего-л.*); зародиться, уходить корнями в...; **我國近代化學工業發源於上海** современная химическая промышленность в нашей стране зародилась в Шанхае.
~**源地 fāyuándì´** исток; колыбель.
~**跡 fā´jì(jī)** достигнуть успеха, добиться удачи, преуспеть; проложить себе путь в жизнь.
~**心 fā-xīn** 1) *будд.* дать обет; 2) принять решение, утвердиться в намерении.
~**急 fājí´** волноваться, нервничать.
~**攄 fā-shū** *см.*發揮
~**息 fā-xī** выплачивать проценты (дивиденды).
~**愁 fā↔chóu** печалиться, грустить, тосковать; **你發甚麽愁?** о чём это ты грустишь?
~**怒 fā↔nù** вспылить, разгневаться, впасть в ярость.
~**糕 fāgāo** *диал.* шарики на пару из квашеного теста (*приношение в храм на Новый год*).
~**黑 fāhēi´** чернеть; темнеть.
~**照 fā-zhào** выдать удостоверение.
~**熱 fārè´** повышенная температура, жар.
 fā-rè 1) температурить; пылать в жару; 2) излучать тепло; 3) *биол.* термогенный.
~**怯 fāquè** трусить, робеть.
~**姦擿伏 fā-jiān´ tì-fú´** обнаруживать изменников и выведывать преступные тайны.

鏺

20 [167,12]

10532 а

pō
пō
曷

I *сущ. обоюдоострый нож (серп) с деревянным черенком для срезания травы.*

II *гл.* **1)** срезать, косить (*траву*); **2)** выпалывать; искоренять; усмирять.

醱

19 [164,12]

10533

pò	fā
пò	фā
曷	

только в сочетаниях; см. ниже.

醱醅 **pòpēi´** **1)** бродить (*о вине*); **2)** неочищенное вино вторичного брожения; **3)** курить вино; винокурение.

~酵 **fāxiào´** *см.* 發酵

襏

17 [145,12]

10534

bó
бó
曷

сущ. короткий плащ.

襏襫 **bóshì´** дождевик (*из грубой ткани; из корья, соломы*); грубая одежда; роба.

撥

15 [64,12]

10535

bō	fā
бō	фā
曷	月

I **bō** *гл.* **А. 1)** толкать, двигать; направлять (*напр. шестом лодку*); ~門 распахнуть дверь; 把船往湖心~去 толкать шестом лодку к середине озера; **2)** крутить в руках; поворачивать; переставлять; переключать; ~鐘 переводить вперёд стрелки часов; ~過敵人的刺刀 отвернуть от себя штык врага; ~電話號碼 набирать номер телефона; **3)** перебирать (*пальцами, напр. струны*); теребить; ворошить, переворачивать; ~土 перекапывать землю; 拿針把我手上的刺~出來 выковырять иголкой занозу из моей руки; 手~金翠花 рукой перебирать золотисто-изумрудные цветы; **4)** ворошить, расшевеливать, воодушевлять, будоражить; поднимать настроение; 振~詩人興 вдохновлять и воодушевлять поэта; 挑撥 возбуждать, будоражить; **5)** выделять, отряжать, переводить (*напр. работников*); предоставлять; ассигновывать; 給他~了一間屋子 предоставить ему комнату; 把他~到別的科去了 его перевели в другое отделение; ~款 ассигновать средства; 另~旗軍 кроме того отрядить знамённые войска...; ~個人來 пришлите [ко мне] человека; **6)** упорядочить, установить порядок; усмирить; ~亂世反諸正 установить порядок в этом беспорядочном мире и вернуть его на стезю справедливости; 桓~ твёрдой рукой навести порядок; **7)** устранить, ликвидировать, отменить; 秦~去古文，焚滅詩書 Циньская династия отменила древние почерки письма и предала сожжению «Шицзин» и «Шуцзин»; 本實先~ так были подрезаны корни (*деревьев*) сперва; *гл.* **Б. 1)** раскрываться, распахиваться; развиваться, разрастаться; 衣毋~ платье не должно распахиваться; 見根~而知花之高下 увидав, как разросся корень, узнавать рост цветка; **2)** кружиться, носиться; 旋~ носиться вихрем, кружиться в водовороте; **3)** сбраживаться, бродить (*о вине*); 快瀉銀瓶不須~ скорей налить (*вино*) во флакон из серебра: бродить ему не нужно; **4)*** кривиться, искривиться, коробиться; 弓~矢鉤 покривился лук, загнулась стрела.

II *сущ.* **1) bō** *муз.* плектр, медиатор; 以木~彈(**tán**)之 их (*струны*) заставляют колебаться с помощью деревянного плектра; **2) bō** морская джонка, корабль; 乘~ сесть на корабль; **3) bō*** лямки гроба; 設~ приладить к гробу лямки; **4) bō*** головное украшение, подвески в волосах; **5) fā*** большой щит; 矛戟劍~ боевые топоры и двузубцы, мечи и большие щиты.

撥工 **bō↔gōng** помогать [друг другу] работой; взаимопомощь работой.

~正 **bōzhèng´** выправлять, корректировать; поставить правильно (*напр. часы*).

~拉 **bō´lå** толкать; ворошить; тормошить; щёлкать (*на счётах*).

~鐙法 **bōdèngfǎ´** *кит. каллигр.* управление стременем (*название приёма в кит. каллиграфии*).

~出 **bō´chū** выделить, выдать.

~給 **bōgěi´** передавать (*что-л., кому-л.*).

~船 **bō↔chuán** грести (*обычно одним веслом*).

~準 **bōzhǔn´** выверить, отрегулировать, поставить правильно (*напр. часы*).

~單 **bōdān´** *бухг.* жироприказ; трансферт.

~彈 **bōtán´** *муз.* [исполнять] пиццикато.

~弄 **bō´nòng** перебирать (*напр. струны, костяшки на счётах*); вертеть в руках.

~剌 **bō´lå** *звукоподражание плеску;* плеск, с плеском.

bō´là натянутый лук; натянуть лук.

~子 **bō´zi** **1)** партия, группа; **2)** *муз.* плектр; **3)** *стар.* боцзы (*носильщики флагов, идущие во время похорон впереди процессии*); **4)** *стар.* боцзы (*китайский купец, разъезжающий с товарами по Монголии*).

~付 **bōfù** перевести (*сумму*); ассигновать, отпустить.

~轉 **bōzhuǎn** **1)** повернуть (*что-л. в нужном направлении*); переключить (*напр. внимание*); **2)** изменить к лучшему.

撥開 **bō´kāi** **1)** распахнуть, раскрыть; **2)** выделить, ассигновать.

~用 **bōyòng** использовать ассигнованные деньги.

~碼 **bōmǎ´** *диал.* жироприказ, записка-квитанция (*для безденежного расчёта между меняльными лавками*).

~動 **bō´dòng** двигать, ворошить; толкать, приводить в движение.

~款 **bō↔kuǎn** ассигновать суммы, выделить средства.

~款單 **bōkuǎndān´** ассигновка.

~奏 **bōzòu´** *муз.* [исполнять] пиццикáто.

~快 **bōkuài´** перевести регулятор (*напр. часов*) вперёд, ускорить ход.

~條 **bōtiáo** *см.* 撥碼

~棄 **bōqì** отказаться от (*чего-л.*); оставить мысль о (чём-л.).

~火 **bō↔huǒ** мешать [кочергой] в огне; шевелить огонь; ворошить угли.

~火棍[兒] **bōhuǒgùn´** кочерга.

~帳(賬)銀 **bōzhàngyín´** *местн. (г. Уху), см.* 過帳銀

~賬 **bōzhàng** *бухг.* перечислять; перечисление, трансферт.

~浪 **bōlàng´** барабанить, греметь (*о погремушке*).

~浪腦袋 **bō-làng´ nǎo-dài´** вскружить голову; одурить, оглушить.

~浪鼓[兒] **bōlànggǔ´** погремушка-барабанчик (*детская игрушка*).

~慢 **bōmàn´** перевести регулятор (*напр. часов*) назад, замедлить ход.

~發 **bōfā´** ассигновать, выделить средства, выдать.

~棱蓋兒 **bōlēnggàr´** *диал.* коленка, коленный сустав.

~送 **bōsòng´** перевести, отправить; выделить [и отправить].

~還 **bōhuán´** вернуть (*долг*).

~錢 **bō↔qián** *см.* 撥款

~亂 **bō-luàn** подавить мятеж, усмирить мятежников.

~亂反正 **bō-luàn´ fǎn-zhèng´** подавить мятеж и восстановить порядок; усмирить мятежников и вернуть их на правую сторону.

~兒 **bōr** партия, смена; 輪着撥兒 посменно, по очереди.

~兌 **bōduì´** переводить на другой счёт.

~兌銀 **bōduìyín´** *стар. местн. (Калган; Шаши) вм.* 過帳銀

~充 **bō´chōng** перевести (*средства*), ассигновать на (*что-л.*).

~風羽 **bōfēngyǔ´** *зоол.* маховые перья.

~冗 **bō-rǒng** урвать минутку, выкроить время.

~項 **bōxiàng´** переводить деньги.

~魚兒 **bōyúr´** лапша (*в форме рыбок*).

~去 **bōqù** отбросить, отвергнуть.

~雲見日 **bō-yún´ jiàn-rì´** рассеять облака и увидеть солнце (*обр. в знач.: из мрака выбраться в царство света; рассеять заблуждения*).

鱍

23 [195,12]

10536

bō
бō
曷

только в удвоении; см. ниже.

鱍鱍 bōbō´ *звукоподражание всплеску рыбы;* плескаться, играть (*о рыбе*).

潑

15 [85,12]

10537

pō
по
曷

I *гл.* **1)** лить; проливать; поливать; брызгать; 掃地時~一點水 когда подметаешь, побрызгай [пол] водой; ~水難收 *погов.* пролитую воду не соберёшь; 以墨~絹 брызгать тушью на шёлк; ~冷水 обливать холодной водой (*гасить энтузиазм, разочаровывать*); **2)** рассыпать, рассеивать; ~了三百斤灰 рассеять 300 цзинь золы.

II *прил./наречие* **1)** энергичный; охотно, рьяно; настойчиво; 作事很~ он работает очень энергично; **2)** *диал.* бурный, буйный (*о растительности*); 長得很~ расти очень буйно; **3)** дерзкий; нахальный; грубый; *уст.* докучливый, надоедливый; сварливый; 撒~ дерзить, грубить; ~娘 сварливая баба; **4)** злой, дурной, противный; вредный; ~鬼 злой дух.

III *сущ.* брызги; 浪~ брызги волн.

潑怪 poguài´ оборотень, привидение.

~墨 **pō-mò** *жив.* **1)** брызгать тушь; монохромная живопись брызгами (мазками); **2)** пятно (*тушью*) для изображения сплошного ливня.

~醋 **pō↔cù 1)** подливать уксус (*в пищу*); **2)** ревновать; завидовать.

~油救火 **pō-yóu´ jiù-huǒ´** подливать масло, чтобы потушить пожар (*обр. в знач.: делать нелепость; нелепый*).

~冷水 **pō-lěng-shǔi** облить холодной водой (*обр. в знач.: гасить энтузиазм, разочаровывать*).

~腳 **pō´jiǎo** *диал.* упасть, опрокинуться.

~悍 **pōhàn´** дерзкий, нахальный, наглый (*чаще о женщине*).

~剌 **pōlá´** *звукоподражание всплеску рыбы*; шумно плескаться, играть (*о рыбе*); всплеск.

~街 **pō↔jiē** поливать улицу.

~才(材) **pōcái´** грубиян, скандалист, дебошир.

~婦 **pōfù´** сварливая баба, ведьма, фурия, мегера.

~天 **pōtiān´** заливать небо (*обр. о чём-л. огромном, великом, безмерном*); величайший; 潑天大禍 величайшее бедствие.

~辣 **pō´là 1)** грубый, сварливый (*о женщине*); злой; язвительный; **2)** энергичный; дерзкий, настойчивый.

~辣貨 **pōlåhuò´** грубиян, нахал.

~火雨 **pō-huǒ-yǔ´** ливень, весенний дождь.

~水 **pō↔shǔi** выплёскивать воду; поливать; брызгать водой.

~水節 **pōshǔijié´** праздник обливания водой (*новогодний праздник, по обычаям, напр. народности тай*).

~皮 **pō´pí, pō´pǐ 1)** грубиян, наглец, нахал, скандалист; **2)** бродяга.

潑潑 pōpō´ *звукоподражание всплеску рыбы;* плескаться, играть.

~散 **pōsàn´** разбрызгаться; распылиться; распыление.

~殘生 **pōcánshēng´ 1)** *бран.* сорванец, урод; негодяй; **2)** неудачник, незадачливый человек.

~賤 **pōjiàn** незначительный, ничтожный; дешёвый.

~賤人 **pōjiànrén´** ничтожество, дрянь (*чаще о женщине*).

~克 **pō´kè** (*англ.* peck) пек (*мера в 2 галлона*).

~賴 **pōlài´**, *диал.* **pāilài´** нахальный, дерзкий; мерзкий, отвратительный.

~實 **pōshí** энергичный; старательный; по-деловому; усердно.

~無徒 **pōwútú** негодяй; наглец.

~婆娘 **pōpóniáng** вредная (сварливая) баба, скандалистка.

廢

15 [53,12]

10538

fèi
фэй
隊

I *гл.* **А. 1)** прийти в упадок, захиреть; устареть, отмереть, выйти из употребления; утратить действие (силу; *о документе*); вышедший из употребления, аннулированный, погашенный; 不平等條約現在都~了 все неравноправные договоры в настоящее время аннулированы; 現在~而不用 в настоящее время устареть и более не употребляться; 大道~而有仁義 учение о гуманности и справедливости (*конфуцианство*) появляется, когда Великое дао (*даосизм*) упразднено; **2)** портиться, ломаться, выходить из строя; сломанный, бракованный; негодный; 這架機器~了，豈不可惜 какая жалость, что эта машина вышла из строя!; ~鋼鐵 стальной лом; ~紡紗 угарная пряжа; **3)** останавливаться, отказываться идти дальше; оставлять первоначальное намерение, бросать дело; 半途而~ останавливаться на полдороге, бросать дело незавершённым; **4)** делаться (становиться) калекой (инвалидом; *о человеке*); отсохнуть, отняться, отмереть (*о части тела*); 右手~ правая рука отнялась (отсохла); **5)*** падать [ниц]; припадать к земле; ~於爐炭 упасть на угли жаровни; 千人階~ тысяча людей падает ниц; *гл.* **Б. 1)** упразднить, отменить, денонсировать; погасить, аннулировать; изъять из употребления, исключить (*напр. из списков*); 把條約~ упразднить (денонсировать) договор; ~喪 отменить траур; **2)** забросить, запустить, довести до упадка; ~事 запустить дела, забросить службу; **3)** разжаловать, дать отставку; низложить; лишить наследства (прав); ~嫡 лишить прав законного наследника; ~皇后 разжаловать императрицу; ~君 низложить государя; ~資本家 уничтожить капиталистов.

II *сущ.* **1)** отбросы, отходы, утиль; 三~ три вида отходов; 變~爲寶 превращать отбросы (утиль) в ценности; **2)*** захирение, упадок; 道之~也，從此生矣 отсюда и начинается упадок высших принципов (дао); **3)*** запущенные дела; забытая сторона, заброшенные вопросы; 百~俱興 всё запущенное (разрушенное) снова поднимается (возрождается); **4)*** изувеченный, увечный; инвалид; безногий; ~疾 увечные и больные; **5)*** [сосуд] без ножки; ~敦 *рит.* безногий сосуд для проса.

廢渣 fèizhā´ производственные отходы.

~止 **fèi´zhǐ** отменять, уничтожать; упразднять; аннулировать, прекращать действие.

~址 **fèizhǐ** *см.* 廢墟

~墟 **fèixū´ 1)** развалины, руины; заброшенное место; **2)** остатки, обломки (*напр. прошлого*).

~立 **fèi-lì** свергнуть [старого правителя] и возвести на престол [нового]; сменить правителя; смена власти.

~置 **fèi´zhì** отставить, забросить, вывести из употребления; запущенный, ненужный, заброшенный.

fèi-zhì 1) отменять (*старое*) и учреждать (*новое*); увольнять (*неспособных*) и назначать (*талантливых*); **2)** низлагать, свергать.

~黜 **fèichū´** уволить, отставить, разжаловать; низложить.

~品 **fèi´pǐn 1)** брак, бракованная продукция (*товар*); **2)** старьё, утиль.

~石 **fèishí´** пустая порода.

~居 **fèi-jū** выбрасывать или придерживать товары (*для взвинчивания цен*).

~話 **fèi´huà** пустая болтовня, вздор, чушь, ерунда.

fèi↔huà городить вздор, зря болтать.

~糖蜜 **fèitángmì´** свекловичная патока (мелясса).

~格 **fèi-gé*** задерживать исполнение (*высочайшего повеления*); задержка повеления трона (*преступление*).

~官 **fèi-guān 1)** уволенный чиновник; **2)** упразднённая должность.

~書而歎 **fèi-shū´ ér-tàn´** отложить книгу и вздыхать (*обр. в знач.: находиться под сильным впечатлением прочитанного*).

~曆 **fèi-lì** упразднённый календарь, старый стиль; лунный календарь; по лунному календарю, по старому стилю.

~著 **fèi-zhù** *см.* 廢居

~錮 **fèigù´** лишить права занимать посты.

~腳 **fèi-jiǎo** захромать, охрометь.

~掉 **fèi´diào 1)** уничтожить; аннулировать; изъять (*напр. из употребления*); **2)** истратить, израсходовать; привести в негодность.

~舉 **fèi-jǔ** *см.* 廢居

~件 **fèijiàn´** испорченные детали, лом; 鐵廢件 железо-лом.

~料 **fèi´liào 1)** отходы, отбросы; **2)** *текст.* угарные остатки; **3)** *бран.* отребье; подонок; никчёмный человек, дрянь.

廢刊 fèikān´ приостановить (прекратить) издание.
~學 fèi-xué забросить занятия, отказаться от учёбы; перестать учиться.
~爵 fèijué´ кубок, чара (*без ножки*).
~時 fèi-shí тратить попусту время.
~鋼 fèigāng´ стальной лом, скрап.
~棉 fèimián´ *текст.* угарные остатки, хлопковые очёски.
~帝 fèi↔dì низлагать (свергать) императора.
fèidì´ свергнутый (низложенный) император.
~紗 fèishā´ *текст.* угарная пряжа.
~約 fèi-yuē аннулировать (денонсировать) договор (соглашение, контракт).
~物 fèi´wù(wǔ) отбросы, отходы; утиль; хлам, мусор; 廢物利用 утилизация отходов; 廢物點心 *ирон., бран.* никчёмный (никудышный) человек; 老廢物 никчёмный человек, старая дрянь, старое барахло.
~人 fèi´rén 1) инвалид; 2) никчёмный человек.
~疾 fèi-jí 1) неизлечимая болезнь; инвалидность; 2)* калеки и больные; инвалиды.
~菜絲 fèicàisī´ жом свекловичный.
~業 fèi-yè бросить своё дело (занятие); бросить наследственное ремесло (профессию); прекратить дело (*напр. торговое*); забросить учёбу (службу).
~棄 fèiqì´ бросать, отказываться от..., аннулировать, ликвидировать; бросовый, заброшенный; отменять, упразднять.
~棄品 fèiqìpǐn´ отбросы.
~水 fèishuǐ´ сточная (отработанная) вода; 工業廢水 *тех.* промышленные сточные воды; 生產廢水 *тех.* производственные (промышленные) сточные воды.
~長立幼 fèi-zhǎng´ lì-yòu´ отстранить старшего, поставить (*напр. на престоле*) младшего; нарушить порядок наследования.
~壞 fèi-huài прийти в полный упадок, разложиться; низко пасть.
~寢忘食 (餐) fèi-qǐn´ wàng-shí(cān)´ отказываться от сна и забывать о пище (*обр. в знач.: работать самоотверженно не покладая рук, самозабвенно отдаваться своему высокому делу*).
~酸 fèisuān´ *тех.* отработанная кислота.
~液 fèiyè´ *тех.* отработанный раствор; 肥皂廢液 мыльные отбросы.
~退 fèitùi´ 1) быть уволенным со службы; 2) *биол.* деградация (*Ламарк*).
~紙 fèizhǐ´ 1) макулатура; 2) клочок бумаги (*о потерявшем силу документе*).
~鐵 fèitiě´ железный лом, металлолом.
~毛 fèimáo´ *текст.* угарная шерстяная пряжа, угарные остатки.
~弛 fèishǐ´ 1) запускать, забрасывать (*напр. дела*); пренебрегать (*напр. работой*); относиться халатно (*напр. к службе*); 2) небрежный, халатный.
~汽 fèiqì´ *тех.* отработанный пар.
廢氣 fèiqì´ *тех.* отработанный (колошниковый) газ.
fèi-qì *уст.* выйти из себя, разгневаться.
~興 fèi-xìng упадок или подъём, падение или возвышение; судьбы, удел.
~員 fèi-yuán разжалованный чиновник.
~票 fèipiào´ аннулированный, погашенный чек (билет); недействительный бюллетень (*голосования*).
~除 fèichú´, fèi´chú отменить, упразднить, аннулировать; денонсировать.
~然 fèirán´ разочарованный, обескураженный; падать духом, опускать руки; 廢然而止 опустить руки и отступиться.
~熱 fèirè´ отбросное (отработанное) тепло.

橃

19 [75,15]

10539

fèi
фэй
除

*сущ.** помпельмус.

癈

17 [104,12]

10540

fèi
фэй
除

I *сущ.* увечье; увечный; инвалид; ~痼(疾) неизлечимая болезнь.

II *гл. вм.* 廢 (*становиться инвалидом; отниматься, отсыхать*).

彀

13 [57,10]

10541

gòu
гоу
宥

I *гл.* 1) *вм.* 够 (*хватать, быть достаточным, чтобы...*); 2)* натянуть (*лук*) до предела; стрелять из лука; ~弓獸伏鳥下 как натянешь лук, звери и птицы прячутся; ~弩 натягивать арбалет.

II *сущ.* ловушка, западня; 入我~中 попасть в расставленную мною ловушку.

彀者 gòu-zhě стрелок из лука.
~率 gòu-lǜ предел (норма) натягивания лука (*данного стрелка*); степень владения стрельбой из лука.
~中 gòu-zhōng 1) в пределах досягаемости стрелы; 2) в ловушке, в западне.
~騎 gòu-jì *стар.* кавалеристы с луками, конные лучники.

殺

10 [79,6] *вм.* 殺, *см.* № 10543

10542

殺

11 [79,7]

10543

shā	shài
ша	шай
黠	卦

I *гл.* **А.** 1) **shā** убивать, умерщвлять; казнить; резать, колоть, бить (*скот, птицу*); морить, причинять смерть; скашивать, косить (*траву*); ~雞給猴子看 резать курицу на виду у обезьян (*наказывать одного в назидание другим*); ~敵人 бить врагов; ~罪人 казнить виновного; 你~我的頭, 我也不去了 хоть отруби мне голову — я всё равно не пойду; ~草 косить траву, губить траву; ~罪 преступление, караемое смертью; 2) **shā** портить, искажать (*напр. вид, картину*); нарушать; сбивать (*цену, настроение*); ~風景 портить пейзаж (вид), нарушать всю картину; ~興趣 сбивать интерес, снижать настроение; 別~價兒了 не сбивай цену; 3) **shài** срезáть, уменьшать, убавлять; понижать (*в ранге*), сбавлять; ~禮 урезать (упрощать) ритуал (обряды); ~邦用 сокращать расходы государства; 不斜~其幅 не скашивать (срезать, ушивать наискось) полосу ткани; 4) **shā** стягивать, затягивать; подпоясываться, затягиваться (*чем-л.*); ~好了腰 перетянуть талию, подпоясаться; 把腰帶~一殺 затянуть кушак; 5) **shā** *диал.* вытягивать, выжимать; 他分明知道我等米 (děng-mǐ) 下鍋, 要~我的巧 прекрасно зная, что я нуждаюсь в куске хлеба, он хочет выжать из меня все соки (*вытянуть из меня всё, на что я способен*); 6) **shā** *вм.* 煞 (*оканчивать, завершать, прекращать; подводить итог*); 7) **shài** *вм.* 鎩 (*ранить, повреждать*); *гл.* **Б.** 1) **shā** умирать; гибнуть; 活活餓~ совершенно здоровым умереть от голода; 2) **shā** рубиться, сражаться; драться, воевать; ~出重 (chóng)圍 прорваться сквозь окружение; 兩個人~在一起 оба они воевали бок о бок; 3) **shā** саднить, резать, щипать, раздражать; 藥上在瘡口上~得疼 это лекарство на ранке саднит до боли; 肥皂水~得眼睛不開 мыльная вода щиплет так, что глаз не открыть; 4) **shā*** убивать дичь, удачно охотиться, приносить охотничьи трофеи; 天子~, 則下大綏 когда охота Сына Неба удачна, опускают большой бунчук; 5) **shài*** быть неурожайным (*напр. о годе*), нести недород; 年雖大~, 衆不匡懼 хотя бы год был весьма неурожайным (хотя бы случился великий недород), массы не будут проявлять страха (*если управление страной поставлено правильно*).

II *сущ.* 1) **shā*** жертвенное (приносимое в жертву) животное; 牲~器皿不備 жертвенное животное и утварь не приготовлены (не представлены полностью); 2) **shài*** уменьшение, ослабление, оскудение, упадок; 德之~ падение

добродетелей (морали); 隆~ процветание и оскудение, возвышение и упадок; 聲之鴻~ усиление (повышение) и ослабление (падение) голоса; **3) shài** разница, различие; 親疏之~ разница (*в этикете*) между родными и чужими (близкими и далёкими).

III **shā, shài** *наречие степени:* в высшей степени, крайне, сильно, до предела; *употребляется особенно в средне- и новокитайском языке:* а) *впереди прилагательного или глагола;* ~短 до крайности короткий; ~好 превосходный; 東風莫~吹! не дуй же сильно, восточный ветер!; б) *позади прилагательного или глагола:* 愁~ глубоко опечаленный; сильно печалиться; 嬌多媚~ исполненный изящества (грации) и очаровательный до предела (*о красавице*); 恨~ остро ненавидеть; 看~ глядеть не наглядеться, восхищаться; 多情~ преисполненный чувств; быть крайне чувствительным.

殺一警百 **shā-yī´ jǐng-bǎi´** убить одного в назидание (в предостережение) сотням других, наказывать одного для острастки прочим.

~生 **shā-shēng 1)** убивать животных; губить жизнь; 殺生害命 истреблять всё живое; **2)** *будд.* убиение живых существ (*одно из десяти зол*); **3)** убить или оставить в живых.

~盡 **shājìn´** истребить дочиста; полностью перебить.

~瘧蟲劑 **shānüèchóngjì´** *мед.* плазмоцид.

~雞扯脖 **shā-jī´ chě-bó´** [когда] режут курицу, вытягивать [свою] шею (*обр. о провинившемся человеке, который как бы чувствует нож на своей шее, когда режут курицу; быть в панике, страхе*).

~雞求蛋 **shā-jī´ qiú-dàn´** *см.* 殺雞取卵

~雞取卵 **shā-jī´ qǔ-luǎn´** убить курицу, чтобы получить яйцо (*обр. в знач.: поступать себе же во вред*).

~雞兒抹脖子 **shā-jīr mǒ-bózi** *см.* 殺雞扯脖

~雞嚇猴 **shā-jī´ xià-hóu´** убивая курицу, запугивать обезьян (*обр. в знач.: наказывать одного в назидание другим*).

~口甜 **shākǒu-tián** сладкий-пресладкий, приторный.

~合 **shāhé** *среднекит.* результат, исход.

~害 **shāhài** убивать, губить; истреблять.

~台[戲] **shātái[xì]´** последнее действие спектакля; сцена под занавес.

~菌 **shājūn** уничтожать микробы; бактерицидный; 殺菌性能 бактерицидность.

~菌劑 **shājūnjì** *мед.* бактерицид.

~掉 **shādiào´** убивать, резать; казнить.

~車 **shāchē´** тормозить (*напр. автомашину*); тормоз; 殺車下坡 спускаться по склону на тормозах.

~到 **shā´dào** пробиваться с боем к...; пробивать себе дорогу (*в бою*).

~才(材) **shācái´** *бран.* дрянь недорезанная, подлец, висельник.

~開 **shā´kāi(kǎi)** пробивать, прорубать (*дорогу через ряды врагов*).

~青 **shā-qīng 1)** готовить бамбуковую пластинку для письма; **2)** завершать произведение.

殺蟎劑 **shāmǎnjì´** *мед.* акарицид.

~身成仁 **shā-shēn´ chéng-rén´** жертвовать собой во имя великого дела; героически пасть.

~腸蟲 **shāchángchóng´** *мед.* противоглистный.

~傷 **shā-shāng** убить и (или) ранить; убитые и раненые.

~傷力 **shāshānglì´** *воен.* убойность.

~人 **shā↔rén** убивать [людей], совершать убийство; убийство; 殺人不見血 убить человека, не оставив никаких следов; бескровное убийство (*напр. с помощью коварства*); 殺人不眨眼 убить человека, не моргнув глазом; 殺人不過頭點地 если уж убил человека, так хотя бы не сноси ему голову с плеч (*обр. в знач.: не надо беспощадно расправляться с кем-л., незачем пускаться на крайние жестокости*).

~人血債 **shā-rén´ xuè-zhài´** кровавый долг; убийство, лежащее на совести (*кого-л.*).

~人如麻 **shā-rén´ rú-má´** косить людей, как коноплю (*обр. в знач.: поголовно истреблять людей, производить резню, массовые убийства*).

~人罪 **shārénzuì´** убийство; обвинение в убийстве.

~人越貨 **shā-rén´ yuè-huò´** убивать и грабить.

~人放火 **shā-rén´ fàng-huǒ´** предавать всё огню и мечу.

~人犯 **shārénfàn´** убийца.

~人掠物 **shā-rén´ lüè-wù´** убивать и грабить.

~矢 **shā-shǐ*** охотничьи стрелы, стрелы для стрельбы по дичи.

~哀 **shài-āi** упростить траурные церемонии; сократить расходы на траурный обряд.

~敵 **shādí´** бить (уничтожать) врага; сражаться с врагом.

~敵致果 **shā-dí´ zhì-guǒ´** совершить большие военные подвиги; иметь огромные военные заслуги.

~敗 **shābài´** разгромить в бою; нанести сокрушительное поражение.

~黴菌劑 **shāméijūnjì´** фунгицидное средство.

~退 **shā-tuì** отбить; подавить, покорить; разбить.

~伐 **shā-fá 1)** убивать на войне, истреблять врага; 殺伐之氣 дух истребления; атмосфера войны; **2)** убийственно суровый; 殺伐之氣 чрезвычайно суровая атмосфера.

~戮 **shā-lù** убивать, истреблять.

~戒 **shā-jiè** *будд.* зарок не убивать [ничего живого]; заповедь «не убий».

~威 **shāwēi´** суровый, грозный; жестокий.

~威棒 **shā-wēi-bàng** *стар.* дубинка (палица) усмирения (*для наказания преступника и воспитания в нём смирения*).

~機 **shājī´** мотивы убийства.

~昆蟲劑 **shākūnchóngjì´** средство для истребления насекомых.

殺死 **shā´sǐ(sǐ)** убить, умертвить.

~絕 **shājué´** перебить (уничтожить, истребить) поголовно.

~尾 **shāwěi´ 1)** конец, финал; конечный, финальный; **2)** закончить, довести до конца; **3)** *театр* финальная ария; апофеоз.

~光 **shāguang´** истребить всё живое, убить всех до последнего человека.

~兒 **shāér´** детоубийство.

~氣 **shāqì´ 1)** отрицательная сила природы, сила мрака (холода); **2)** дух истребления, атмосфера войны; **3)** убийственно суровый (зверский) вид; 滿臉殺氣 лицо исказилось зверской гримасой.

shā↔qì отводить душу, срывать злость (*на ком-л.*).

~氣騰騰 **shā´-qì téng-téng´** быть обуреваемым жаждой убийства; кровожадный, свирепый.

~風影 **shā↔fēngyǐng** испортить настроение (удовольствие).

~坯 **shāpī´** *бран.* дрянь недорезанная, негодяй, висельник.

~價 **shā↔jià** занижать цены, сбивать цену.

~頭 **shā↔tóu** обезглавить, убить.

~頭罪 **shātóuzuì´** тягчайшее преступление [заслуживающее смертной казни].

~然 **shā-rán, shài-rén*** мертвенный, безжизненный.

~蟲 **shāchóng´** дезинсекция; инсектицидный.

~蟲劑 **shāchóngjì** *с.-х.* инсектицид.

~蟲藥 **shāchóngyào´** средство против насекомых; инсектицид.

~妻求將 **shā-qī´ qiú-jiāng´** убить жену, чтобы стать полководцем (*обр. в знач.: не щадить никого во имя своей карьеры*).

鎩

19 [167,11]

10544

shā	shài
ша	шай
黠	卦

I *сущ.* **1) shā, shài*** двуострый короткий меч; двуострая пика; **2) shā** *уст., хим.* самарий (Sm).

II *гл.* **shā, shài** ранить, повреждать; быть раненным [в крыло]; ~羽之鳥 раненная в крыло птица; 鳥~而高飛 птица хоть и ранена, но всё-таки взлетела.

鎩羽(翮) **shā-yǔ(gé) 1)** быть раненным в крыло; повредить крыло; **2)** опускать крылья, отчаиваться.

摋

14 [64,11]

10545

sà	shā
cà	ша
曷	黠

гл. **1) sà*** бить наотмашь (сплеча); шлёпать; 臂~ ударить сплеча (наотмашь); **2) sà*** стирать, тереть (*рукой*); **3)**

shā* примешиваться; спутываться; 弊~ (bié-shā) смешиваться, спутываться.

椴 15 [75,11] 10546

shā
ша
黠

*сущ.** зубное дерево, зантоксилюм.

毇 16 [79,12] 10547

huǐ
хуй
紙

I *сущ.** очищенный рис (*двойной очистки*).

II *гл.** обдирать, очищать (*рис*).

穀 15 [115,10] 10548

gǔ
гу
屋

I *сущ.* 1) хлеба, злаки; зерновые; 五~ зерновые, хлеба; 在這些草裏也能尋着 (xúnzháo´) 一些~ даже среди этих [сорных] трав можно найти колосья зерновых; 2) зерно; необрушенный рис (*на юге*), неочищенное просо (чумиза, *на севере*); хлеб, пища (*вообще*); 粘~ клейкое просо; 辟(避)~ воздерживаться от пищи; 3) довольство; удача; счастье; добро; 至於~ достигнуть довольства (счастья, добра); 4)* кормление, кормовые; оклад, жалованье (*чиновника*); 邦有道, ~ оклад (жалованье) в государстве со справедливым управлением; 5)* мальчик-слуга; 臧~ раб и мальчик-слуга.

II *гл.* А. 1)* жить в довольстве; благоденствовать; 民莫不~ весь народ живёт в довольстве; 2)* здравствовать, быть в живых; ~則異室, 死則同穴 пока мы живём — ты в отдельных покоях, умрём — похоронят в одной нас могиле...; *гл.* Б. 1)* кормить, содержать; благодетельствовать; 以~我士女 и этим дать благо (пищу) и юношам нашим, и девам...; 2)* объявлять, оповещать; извещать о...; ~王姬之喪 объявить траур (о трауре) по [любимой] супруге вана.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Гу (*местность на территории нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 2) *ист., геогр.* Гу (*княжество на территории нынешней пров. Хубэй, дин. Чжоу*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.*穀水) Гушуй (*ныне река* 濲水, *в пров. Хэнань*); ~洛 реки Гушуй и Лошуй; 4) Гу (*фамилия*).

穀旦 **gǔ-dàn** хорошее утро; счастливый (удачливый) день.

~胚 **gǔpēi** всходы (*хлебных растений*).

~圭 **gǔ-guī*** просяной скипетр (*нефритовая дощечка с орнаментом в виде зёрен проса*).

穀璧 **gǔ-bì*** нефритовый диск с изображением колосьев (*регалия местного князя в ранге* 子).

~糧 **gǔ-liáng** зерновой провиант; пища, продовольствие.

~盜 **gǔdào** 1) *зоол.* мавританская козявка (*Tenebroides mauritanica*); 2) *см.* 穀賊

~倉 **gǔcāng** амбар для зерна; элеватор, зернохранилище.

~言 **gǔ-yán** хорошие, добрые речи (слова).

~善 **gǔshàn´** великолепный, превосходный.

~日 **gǔ-rì** 1) 8-й день 1-го месяца (*по лунному календарю*); 2) счастливый день (*по гаданию*).

~固醇 **gǔgùchún** *хим.* ситостерин, ситостерол.

~草 **gǔcǎo´** солома.

~神星 **gǔshénxīng´** *астр.* Церера.

~子 **gǔ´zǐ** 1) просо (*неочищенное*); 2) хлеба; зерно; 人力穀子脫粒機 *с.-х.* ручная молотилка [для чумизы].

~精草 **gǔjīngcǎo´** *бот.* шерстестебельник Зибольда (*Eriocaulon sieboldianum* Steud.).

~雨 **gǔ´yǔ** хлебные дожди (*период года с 20 или 21 апреля, отнесён ко второй половине 3-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).

~物 **gǔ´wù** зерновые культуры; хлебные злаки, хлеба; зерно; зерновой; 穀物經濟 зерновое хозяйство.

~人 **gǔ-rén** земледелец, хлебороб.

~梁 **gǔ´liáng** Гулян (*фамилия*).

~米 **gǔ´mǐ** *с.-х.* рис посевной; хлеба.

~祿 **gǔ-lù** кормление, оклад (*(чиновника*), жалованье.

~糠 **gǔkāng´** мякина, полова.

~稼 **gǔjià** хлеб на корню; хлеба.

~象 **gǔxiàng´** *зоол.* амбарный долгоносик (*Calandra granaria* L.).

~穀 **gǔgǔ´** *звукоподражание воркованию птицы;* ворковать, гу-гу.

~殼 **gǔkè´** мякина, полова.

~芨 **gǔ-jí*** малая соха (*вм. культиватора*).

~道 **gǔ-dào** 1) задний проход; 2) воздержание в пище (*для достижения долголетия*).

~蛾 **gǔé´** *зоол.* амбарная моль (*Tinea granella*).

~賊 **gǔzé´** *зоол.* Silvanus surinamensis (*жук из семейства плоскотелок*).

~耙 **gǔbá´** лоток с зубьями (*для сгребания зерна при просушке*).

~地 **gǔ-dì** поле (*засеянное*), нива.

~朊 **gǔguǎn** *хим.* глютин, глютелин.

~胱甘肽 **gǔguānggānshèng´** *хим.* глютатион.

~氣 **gǔ-qì** питательные свойства злаков; питательность.

~氨醯胺 **gǔ´ānxī´àn´** *хим.* глютамин.

~氨酸 **gǔ´ānsuān´** *хим.* глютаминовая кислота.

~風 **gǔ-fēng** восточный ветер; весенний ветер (*благоприятствующий росту культур*).

~類[植物] **gǔ´lèi [zhí´wù]** злаки, зерновые культуры, хлеба; 穀類雜草 злаковые травы.

穀穗兒 **gǔsuìr´** колос.

~蛋白 **gǔdànbái´** *хим.* глютелин, проламин.

~女星 **gǔnǚxīng´** *уст., астр.* Церера.

濲 18 [85,15] 10549

gǔ
гу
屋

собств. геогр. (*сокр. вм.* 濲水) Гушуй (*река в пров. Хэнань*).

榖 14 [75,10] 10550

gǔ
гу
屋

сущ. бумажная шелковица, бруссонеция; ~子(實) плоды бумажной шелковицы.

榖樹 **gǔ´shù** бумажная шелковица.

~桑 **gǔsāng´** бумажная шелковица.

毅 15 [79,11] 10551

yì
и
未

прил./наречие решительный, непоколебимый, твёрдый; упорный, настойчивый; решительно, упорно; 弘~ обладающий широтой взглядов и решительный; 剛~ твёрдый и решительный.

毅力 **yì´lì** твёрдость, решительность; энергия; напористость; 有毅力[的] энергичный.

~勇 **yì-yǒng** решительный и храбрый, твёрдый и смелый.

~然 **yì´rán** решительно, твёрдо; 毅然決然 решительно и непоколебимо.

藙 19 [140,15] 10552

yì
и
未

*сущ.** зубное дерево, зантоксилюм.

廏 14 [53,11] 10553

jiù
цзю
有

сущ. царские конюшни (*на 216 лошадей*); конюшня, стойла; ~馬 лошади [царских] конюшен; ~焚 на [царской] конюшне случился пожар, конюшня сгорела.

廄置 **jiù-zhì** почтовая станция, ям.
~舍 **jiù-shè** конюшня.
~令 **jiù-lìng** *стар.* начальник императорских конюшен (*должность; с дин. Хань*).
~卒 **jiù-zú** *стар.* конюх.
~將 **jiù-jiàng** конюший (*дин. Хань*).
~閑 **jiù-xián** *уст.* конюшня, стойла.
~尹 **jiù'yǐn** Цзю'инь (*фамилия*).
~人 **jiù-rén** конюх.
~長 **jiù-zhǎng** старший конюх.
~吏 **jiù-lì** конюх.
~肥 **jiù-féi** навоз (*как удобрение*).

殼 12 [79,8] 10554

qiào, què	ké
цяо, цюэ	кэ
覺	

сущ. 1) **qiào, què, ké** твёрдая оболочка; скорлупа, раковина, панцирь; кора; затвердевшая кожа; 花生~ скорлупа земляного ореха; 蝸牛背上有個~ улитка носит на спине раковину; 地~ земная кора; 2) **ké** гильза; патрон; 子彈~ гильза патрона.
殼郎(朗)猪 **kélángzhū'** *диал.* неоткормленная свинья.
~斗 **quèdǒu'** *бот.* плюска.
~斗科 **quèdǒukē** *бот. семейство* буковые (Fagaceae).
~子 **ké'zi** гильза, патрон; ◇ 冲殼子 *диал.* хвастать, трепаться.
~漏子 **quèlòu'zi** *будд.* тело, плоть.
~物 **què'wù** *зоол.* панцирные [моллюски].
~菜 **qiào'cài'** *зоол.* мидия (*Mytilus*).
~囊子 **ké'náng'zi** *диал.* неоткормленная свинья.
~板 **kébǎn'** *мор.* обшивка (*судна*).
~兒 **qiàor, kér** *см.* 殼

殿 13 [79,9] 10555

diàn
дянь
霰

I *сущ.* 1) зал (*дворца, храма, присутствия*); дворец; палаты; храм; дворцовый; храмовый; ~裏有佛爺 в храме есть Будда (*статуя*); 2) задняя часть, зад; арьергард; задний, замыкающий, последний; 戎車(jū)之~ задок военной колесницы; ~船 замыкающая джонка.
II *гл.* 1) быть задним (последним); быть в арьергарде; замыкать (*колонну*); 奔而~ быть замыкающим при поспешном отступлении (бегстве); 2) устанавливать мир, умиротворять; наводить порядок; ~天子之邦 утверждать державу сына неба, наводить порядок в империи.
III *местоим. яп., вежл.* Вы, Ваш (*к старшему*).
殿堂 **diàn-táng** дворец, палаты; храм.
~陛 **diàn-bì** 1) ступени дворца; 2) тронный зал.
~屋 **diàn-wū** дворцовые постройки.
殿直 **diàn-zhí** *ист.* дворцовая охрана (наряд, *дин. Сун*).
~下 **diànxià'** 1) Ваше (Его) высочество; Я (*князь о себе*); 2) Ваше (Его) величество (*IV—VI вв.*); Мы (*император о себе*).
~郵 **diàn-yóu** последний и первый (*на экзаменах*); худший (*из сдавших*) и лучший.
~舉 **diàn-jǔ** *стар.* лишение округа права принимать экзамены на одну или несколько очередных сессий.
~軍 **diàn'jūn** 1) арьергард; 2) последний, замыкающий (*напр. на соревнованиях*).
~中監 **diàn-zhōng-jiān'** министр двора (*с IV в.*).
~中省 **diàn-zhōng-shěng** министерство двора (*с дин. Тан*).
~守 **diàn-yǔ** храмовые здания; дворец.
~閣 **diàn-gé** 1) дворец; 2) дяньгэ (*титул* 大學士 *с дин. Сун, позже дин. Мин—Цин, назначаемого первым министром*).
~本[兒] **diànběn'** книга дворцового издания.
~屎 **diàn-xī*** *звукоподражание стону*; стонать, вздыхать.
~最 **diàn-zuì** последний и первый (*напр. на экзаменах*); малые и большие успехи.
~版[兒] **diànbǎn'** дворцовое издание (клише; *начало дин. Мин*).
~後 **diàn-hòu** быть в арьергарде; замыкать колонну; плестись в хвосте.
~廷 **diàntíng'** дворец; двор.
~試 **diànshì'** дворцовые экзамены (*на соискание учёной степени* 進士 *в системе государственных экзаменов кэцзюй*).
~元 **diàn-yuán** первый 進士 (*выдержавший первым дворцовые государственные экзамены*).

澱 16 [85,13] 10556

diàn
дянь
霰

I *сущ.* 1) осадок; отстой; 沉~ дать осадок, осесть на дно; 2) стоячая вода, заводь; 洊(荐)~爲洿 каждую заводь превращать в рыбный садок; 3) *вм.* 靛 (*индиго*).
II *гл.* 1) переполняться, засариваться, закупориваться (*напр. о засорённом арыке*); 歲歲堙~ ежегодно запружаться и переполняться; 諸河淺~ реки мелеют и засоряются; 2) висеть (*напр. о пелене дождя*), стоять (*о тумане*); 鬱霧~ стоит густой туман.
澱粉 **diàn'fěn** *хим.* крахмал; *в сложных терминах* амил-, амило-; 澱粉狀朊 амилоид; 澱粉糊精 амилодекстрин.
~粉糖 **diànféntáng'** крахмальный сахар, белая патока.
~粉[糖化]酶 **diànfěn[tánghuà]méi** *хим.* амилаза, диастаза.
~粉核 **diànfěnhé'** *биол.* пиреноид, белковое тело.
澱積 **diànjī'** *геол.* седиментация, осаждение, образование осадочных пород.
~積層 **diànjīcéng'** *геол.* иллювиальный горизонт.
~積物 **diànjīwù'** иллювий.

癜 18 [104,13] 10557

diàn
дянь
霰

сущ. кит. мед. экзема (*некоторые виды*); 白~風 витилиго; 紫~風 нуммулярная экзема.
癜風 **diàn'fēng** *кит. мед.* экзема; питириаз.

祋 9 [113,4] 10558

duì,	duò
дуй,	до
泰	曷

I *сущ.** пика (*по другой версии: сигнальный шест с овечьей шкурой*); 何戈與祋 несут они копья и пики.
II *собств.* Дуй, До (*фамилия*).

縠 16 [120,10] 10559

hú
ху
屋

сущ. уст. газ, флёр (*ткань*); шёлковое полотно; ~衫 прозрачная сорочка; ~屐 шёлковые туфли.

瀔 19 [85,16] 10560

hú
ху
屋

собств. геогр. (*сокр. вм.* 瀔江) Хуцзян (*ныне река* 衢江, *в пров. Чжэцзян*).

设 6 [149,4] 10561

сокр. вм. 設, *см.* № 10496

疫 9 [104,4] 10562

yì
и
陌

сущ. эпидемия; мор; поветрие; 獸~ эпизоотия; ~旱 эпидемии и засуха.
疫症 **yìzhèng'** эпидемия.
~區 **yìqū'** заражённый район (участок).
~苗 **yìmiáo'** вакцина; 疫苗療法 вакцинотерапия.
~痢 **yìlì'** *кит. мед.* дизентерия, кровавый понос.

疫情 yìqíng´ общее положение с эпидемией.
~病 yìbìng´ 1) эпидемия, поветрие; 2) *биол.* фитофтора.
~病菌[屬] yìbìngjūn [shǔ]´ *биол.* фитофтора.
~癘 yìlì´ 1) эпидемия; поветрие; мор; чума; охваченный эпидемией, зачумлённый; 2) вредная (*не по сезону*) погода.
~港 yì´gǎng порт на карантине.
~氣 yì-qì поветрие, мор.

芟 8 [140,4] 10563

shān
шань
威

I *гл.* 1) косить, жать; очищать от растительности; денудировать; ~柞 косить траву и корчевать деревья; ~荒 расчищать заросли; 2) полоть, производить прополку; ~野草 полоть сорняки; 3) уничтожать, истреблять; ~敵 уничтожать врагов; 4) вычёркивать; выпускать, выбрасывать (*напр. лишние фразы из текста*); 5) *вм.* 刪 (*урезывать, сокращать*).

II *сущ.* коса; серп; 耒耜枷~ соха, лемех, цеп и серп.
芟薙 shān-tì полоть.
~割 shān-gē срезать, жать.
~刈 shān-yì косить.
~刀 shān-dāo коса; серп.
~鋤 shān-chú вырывать с корнем, выпалывать (*траву*).
~夷 shān-yí 1) расчищать заросли; косить; 2) искоренять, уничтожать; вычёркивать.
~秋 shānqiū´ *с.-х.* осенняя прополка.
~穢 shān-huì 1) уничтожать плевелы; 2) искоренять порок.
~除 shānchú´ 1) вырывать с корнем, полоть; уничтожать; оголённый, лишённый растительности; 芟除樣方 лишённый растительности (денудированный) квадрат; 2) сокращать, урезáть.

变 8 [29,6] 10564

сокр. вм. 變, *см.* № 10728

殳 6 [29,4] 10565

biǎo
бяо
篠

*гл.** опадать, осыпаться.

I 文 4 [66,0] 10566

вм. 文, *см.* № 10970

II 文 4 [66,0] 10566

pū
nў
屋

Примечание: не смешивать с 文 (**p**) *в азбуке чжуиньцзыму.*

усл.: вариант ключевого знака № 66 (支).

敵 18 [66,14] 10567

сокр. вм. 斂, *см.* № 10719

敛 11 [66,7] 10568

сокр. вм. 斂, *см.* № 10706

潋 14 [85,11] 10569

сокр. вм. 瀲, *см.* № 10707

薮 14 [140,11] 10570

сокр. вм. 藪, *см.* № 10708

攻 7 [66,3] 10571

gōng
гун
東

I *гл.* 1) нападать, штурмовать, наступать на..., делать выпады против; ~敵人的城 штурмовать крепость противника; 2) порицать, критиковать; ~人之短[處] порицать недостатки других; 3) заниматься, упорно работать над... (*чем-л.*); штудировать (*что-л.*); 他是專~地質學的 он специально занимается геологией; 4)* сооружать; возводить; 庶民~之 толпы народа её (*башню Вэнь-вана*) возводили...; 5)* обрабатывать; отшлифовывать; ~皮 обрабатывать кожи; ~金 обрабатывать (шлифовать) металлы; 6)* объезжать, учить ходить в запряжке; ~駒 объезжать конский молодняк; 7)* холостить, кастрировать; ~特 холостить жертвенное животное (быка); 8)* лечить, излечивать; 凡瘡瘍以五毒~之 нарывы и болячки лечатся ядами; 9)* заниматься воровством, промышлять [домовыми] кражами; 剽~ промышлять грабежами и домовыми кражами.

II *прил./наречие* 1)* прочный, крепкий; 我車(jū)旣~ прочны наши колесницы...; 2)* искусный, умелый; ~用兵 умело управлять войсками.
攻堅 gōng-jiān наносить удары по сильным местам; бить по укреплённым объектам; сокрушать (штурмовать) крепости.
攻堅戰 gōngjiānzhàn´ бой на овладение укреплением.
~至 gōngzhì´ доходить, добираться (*до чего-л.*).
~玉 gōng-yù обрабатывать (полировать) яшму (самоцветы).
~虛 gōng-xū ударить по слабому месту (*врага*).
~陷 gōngxiàn´ взять штурмом; занять.
~佔 gōngzhàn занять с бою; оккупировать.
~苦[食啖(淡)] gōng-kǔ´ [shí-dàn´] преодолевать трудности [питаться скудно] (*обр. в знач.: упорно трудиться, грызть гранит науки, невзирая на материальные трудности*).
~書 gōng-shū усердно (с упорством) учиться; штудировать.
~錯 gōng-cuò 1) обтачивать; полировать; 2) совершенствоваться под воздействием хорошего примера.
~習 gōngxí´ упражняться, тренироваться (*в чём-л.*).
~圍 gōngwéi´ осадить, окружить; осада.
~下 gōngxià´ 1) взять (овладеть) с боем; 攻下科學堡壘 взять крепость науки; 2) *спорт* провести (*мяч в ворота*).
~訐 gōngjié´ нападать на (*недостатки кого-л.*); выступать с обвинениями (*против кого-л.*); выдвигать обвинения, резко критиковать (*кого-л.*); нападки, выпады (*против кого-л.*).
~車 gōng-jū* *воен.* колесница прорыва (*для наступления*).
~剽 gōng-piào воровать и грабить; отнимать, захватывать.
~打 gōngdǎ´ атаковать, штурмовать; наступать.
~子 gōng-zǐ *с.-х.* производить подкормку зерновых; подкормка во время налива колосьев.
~禱 gōng-dǎo заклинать злых духов (*напр. болезни*).
~奪 gōngduó´ захватить с боем (в бою).
~守 gōng-shǒu наступление и оборона; 攻守同盟 наступательно-оборонительный союз.
~擊 gōng´jī(jí) 1) атаковать, штурмовать; наступать на...; наступление, атака; 鉗形攻擊 *воен.* зажать в клещи; клещи; 總攻擊 генеральное наступление, общая атака; 2) предъявить обвинение; нападать; выпад, нападки; травля.
~擊點 gōngjīdiǎn *воен.* точка (место) главного удара.
~擊戰 gōngjīzhàn´ наступательная операция; наступательный бой.
~擊機 gōngjījī *ав.* штурмовик (*военный самолёт*).
~關 gōngguān´ брать рубеж; 攻關賽 состязание (соревнование) по взятию рубежа (*напр. на производстве*).
~開 gōng´kāi прорвать, пробить (*напр. стены осаждённого города*).
~病 gōng-bìng лечить болезнь.
~劫 gōngjié´ брать, захватывать.
~勝 gōngshèng´ долеть, победить.
~勢 gōng´shì *во н.* наступление; наступательный.

攻取 **gōng-qu** *захватить* с боем, взять штурмом.
~破 **gōngpò´** прорвать (*фронт*); разбить, сломить (*врага*); нанести поражение.
~殺 **gōngshā´** атаковать, штурмовать.
~入 **gōngrù´ 1)** ворваться с боем; взять (*город*); **2)** *спорт* провести (*мяч в ворота*).
~砭 **gōng-biān*** иглотерапия (*с помощью каменной иглы*).
~伐 **gōng-fá** пойти войной, напасть.
~戰 **gōng-zhàn** наступательный бой; идти в бой, наступать.
~城 **gōng-chéng** штурмовать город.
~克 **gōngkè´** овладеть, взять (*крепость*).
~其無備 **gōng´-qí-wú-bèi´** нападать врасплох.
~具 **gōng-jù** орудие нападения; оружие.
~讀 **gōngdú´** прилежно учиться; упорно (усердно) учиться.
~心 **gōng-xīn 1)** завоёвывать (покорять) сердца; **2)** психически покорить врага; разбить морально; деморализовать, ударить по моральному духу противника.
~心翻 **gōngxīnfān´** *местн., мед.* (*вм.* 克山病) кэшаньская болезнь.
~心戰 **gōngxīnzhàn´** психическая атака.
~無不克,戰無不勝 **gōng´-wú-bù-kè´, zhàn´-wú-bù-shèng´** всепокоряющий, всепобеждающий, непобедимый, победоносный.

攽

7 [32,4] *сокр. вм.* 墳, *см.* № 13915

10572

致

10 [133,4]

zhì
чжи̇
寘

10573

I *гл.* **1)** направлять, адресовать; посылать; выражать; ~電慰問 послать телеграмму с выражением сочувствия; ~歡迎辭 произнести приветственную речь; 向大會~熱烈的祝賀 обратиться к съезду с горячим поздравлением; **2)** дарить, преподносить; вручать; 今~錢二十萬, 穀二百斛 ныне преподношу 200 тыс. монет и 200 ху зерна; **3)** отдавать без остатка; возвращать, сдавать; отказываться от; ~其身 отдать себя целиком (*напр. данному делу*); ~政 сдать дела управления; 專心致志 всецело поставить себя на службу этой заветной задаче; ~力於革命 отдать все силы революции; **4)** вводить; доводить до нужной степени (до конца); реализовать полностью, осуществить; ~知在格物 чтобы довести до нужной степени (до предела) свои знания, нужно правильно классифицировать предметы внешнего мира; 若一毫~於太虛 это всё равно, что ввести один волосок в Великую Пустоту; 學以~其道 учиться, чтобы реализовать полностью это учение; ~地 довести до земли, коснуться земли; 不~味 не предаваться до конца вкусовым ощущениям; **5)** манить, звать; привлекать, снискивать, вызывать, навлекать; получать; ~其必戰之志 вызвать у них желание дать бой; вызывать на поединок; ~福 снискать благоволение [богов]; ~傷 получить ранение; ~利除害 извлекать пользу и устранять вред; **6)** доходить, приходить, достигать, прибывать в; ~黃泉 достичь Жёлтого источника, уйти в лучший мир, умереть.

II *сущ.* **1)** внешний вид; впечатление, настроение; намерение; 樹草栽木, 頗有野~ сажаешь травы, растишь деревья — и создаётся впечатление нетронутой местности; 毫無二~ не иметь ни на волос других намерений, разделять вполне общие настроения; **2)** интерес; 雅人深~ глубокий интерес для любителя изящного.

III *прил./наречие вм.* 緻 (*тонкий, деликатный; точный; плотный*).

IV *наречие степени * вм.* 至 (*крайне, в высшей степени, весьма*).

致極 **zhìjí´** достигать предела; предельный.
~士 **zhì-shì** привлекать на службу достойных.
~仕 **zhì-shì 1)** отказаться от должности (службы); **2)** привлекать на службу [достойных].
~函 **zhì-hán** отправить письмо (послание).
~癌物 **zhìyánwù´** *мед.* карциноген.
~密 **zhìmì´ 1)** плотный, густой, частый; **2)** точный, тщательный; детальный; скрупулёзный.
~語 **zhì-yǔ** произносить [приветственную] речь (*по торжественному случаю*); приветствие.
~書 **zhì-shū** адресовать письмо (*кому-л.*); обратиться с посланием.
~書郵 **zhìshūyóu** адресант, отправитель.
~富 **zhì-fù** разбогатеть.
~冷機(器) **zhìlěngjī(qì)´** рефрижератор, холодильник.
~命 **zhì-mìng** отдать жизнь; рисковать жизнью.
zhìmìng´ смертельный; смертоносный; сокрушительный.
~命病 **zhìmìngbìng´** смертельная болезнь.
~命傷 **zhìmìngshāng´ 1)** смертельная рана; **2)** уязвимое место.
~命處 **zhìmìngchù´** уязвимое место, ахиллесова пята.
~辭 **zhì↔cí** *произносить* речь (*по торжественному случаю*); обратиться с речью; 致開幕辭 выступить со вступительным словом.
~祥 **zhì-xiáng** принести счастье.
~齊(齋) **zhì-zhāi** соблюдать пост; поститься.
~謝 **zhìxiè´** приносить (выражать) благодарность.
~事 **zhì-shì** оставить службу; уйти в отставку.
~詞 **zhì-cí** *см.* 致辭
~用 **zhì-yòng** быть годным к употреблению; практичный; практический.
致痛 **zhìtòng´** болевой.
~偏 **zhìpiān´** отклоняющий; 致偏磁場 отклоняющее магнитное поле.
~師 **zhì-shī** вызывать на бой, бросать вызов на поединок.
~病[性] **zhìbìng[xìng]´** патогенный; болезнетворный; 致病性細菌 патогенные бактерии.
~病菌 **zhìbìngjùn´** *мед.* патогенные (болезнетворные) микробы; 條件致病菌 условно патогенные микробы.
~力 **zhìlì´** отдавать силы, стараться изо всех сил, прилагать усилия.
~奠 **zhì-diàn** *стар.* сделать подношения покойному (*траурный обряд*).
~果 **zhì-guǒ** одержать победу.
~政 **zhì-zhèng** сложить с себя бразды правления, выйти в отставку.
~敬 **zhìjìng´** выражать уважение; посылать привет; оказывать почести; приветствовать (*кого-л.*).
~使 **zhì-shǐ** привести к тому, что...; в результате чего...; довести до́...
~便祕[藥] **zhìbiànbì[yào]´** *мед.* закрепительное средство.
~死 **zhìsǐ´** умереть; смертельный, летальный.
~死量 **zhìsǐliàng´** смертельная (летальная) доза.
~死毒 **zhìsǐdú´** смертельный яд.
~電 **zhì-diàn** послать телеграмму.
~賀 **zhìhè** поздравлять, передавать поздравления; 致賀電 поздравительная телеграмма.
~祭 **zhì-jì** совершать жертвоприношение; принести жертву.
~志 **zhì-zhì 1)** воодушевить, поднять дух; **2)** быть целеустремлённым; целеустремлённый.
~意 **zhìyì´** послать привет; засвидетельствовать [своё] уважение (*кому-л.*).
~公堂 **zhìgōngtáng´** *ист.* клан постигающих справедливость (*тайное антиманьчжурское общество в среде кит. эмигрантов перед революцией 1911 г.*).
~公黨 **zhìgōngdǎng´** *ист.* Чжигундан (*партия китайских эмигрантов*).
~女 **zhì-nǚ** справляться о самочувствии новобрачной дочери (*после 3 месяцев замужества, через посланного; о местном князе*).

緻

16 [120,10]

zhì
чжи̇
寘

10574

прил. тонкий, деликатный; точный, безупречный; 精~ точный, тонкий; 細~ тонкий; тщательный.
緻密 **zhìmì´ 1)** плотный, густой; **2)** точный; тщательный; детальный, скрупулёзный.
~密化 **zhìmìhuà´** сгущение.

玫 8 [96,4]

10575

méi
мэй
灰

только в сочетаниях; см. ниже.

玫桂 **méigùi´** роза.

~瑰 **méi gūi** *уст., см.* 玫瑰

~瑰 **méi gùi(gūi)** 1) роза; шиповник; розовый; 風玫瑰 *метеор.* роза ветров; 2) *мин.* биотит; 3) *сокр., см.* 玫瑰露; 4) *бот.* роза морщинистая (*Rosa rugosa* Thunb.); 玫瑰花 роза (*цветок*).

~瑰露 **méigūilù´** «Мэйгуйлу», «Роса на розе» (*сорт вина*).

~瑰油 **méigūiyóu´** розовое масло.

~瑰精 **méigūijīng´** *хим.* родамин.

~瑰疹 **méigūizhěn´** *мед.* розеола.

~瑰色 **méigūisè´** розовый цвет; розовый.

~瑰紫 **méigūizǐ´** тёмно-розовый [цвет].

徵 15[60,12]

10576

zhēng	zhǐ	chéng
чжэн	чжй	чэ́н
蒸	紙	蒸

I *гл.* 1) **zhēng** собирать, взимать; реквизировать; 秋季稅由本月一日起開~ начать сбор осеннего налога с 1 числа сего месяца; 2) **zhēng** вербовать; рекрутировать; набирать; призывать [на военную службу]; ~了好些兵去 набрать много солдат; 強~民夫 силой сгонять народ на трудовую повинность; 3) **zhēng** вызывать, звать, призывать, приглашать; 累~不起 неоднократно приглашали [его на службу], но он не шёл на это; 4) **zhēng** искать (*кандидатуру*); требовать; запрашивать; ~保姆 требуется няня; ~燭 потребовать свечи; ~答 запрашивать ответ; 5) **zhēng** доказывать, свидетельствовать; подтверждать; выявлять, обнаруживать; 足~其僞 фальшь этого в достаточной мере доказана; 6) **zhēng** расспрашивать, узнавать (*у подчинённого*); проверять, требовать доказательств; ~諸庶民 проверить это у простолюдинов; 7) **zhēng*** останавливать, подавлять; ~忿窒欲 подавлять гнев и глушить желания (страсти); 8) **chéng** *вм.* 懲 (*наказывать, карать; взыскивать*); 9) **chéng*** *вм.* 澄 (*очищать, отстаивать, фильтровать*).

II *сущ.* 1) **zhēng** признак, симптом, доказательство, свидетельство; 豐年之徵 признак урожайного года; 2) **zhǐ** *муз.* чжи (*четвёртая ступень китайского пятиступенного лада, соответствует* 林鐘 *в китайском 12-ступенном звукоряде или ля, A, в европейской темперации*); 徵聲 звук «чжи».

III **zhēng** *собств.* Чжэн (*фамилия*).

徵士 **zhēng-shì** призванный (*представитель служилого сословия, указом двора призванный на службу*).

徵士郎 **zhēngshìláng** *стар.* чжэншилан (*почётный титул чиновника 7-го класса 2-й степени*).

~糧 **zhēngliáng´** собирать (взимать) продналог.

~君 **zhēng-jūn** *вежл.* господин призванный (*вежл. обращение к* 徵士).

~信所 **zhēngxìnsuǒ´** информационное коммерческое агентство.

~信錄 **zhēngxìnlù´** письменный отчёт (*о расходах и приходах общественных фондов*).

~召 **zhēngzhào´** 1) вербовать; призывать, набирать (*солдат*); вербовка, призыв; 2) приглашать на службу.

~招 **zhēng-zhāo** приглашать на службу.

~引 **zhēngyǐn´** 1) цитировать (приводить) в доказательство; 2) выдвигать, рекомендовать (*на службу*).

~令 **zhēng-lìng** 1) приказ явиться, вызов (*напр. на работу*); 2) распоряжение о наборе на повинности и о сборе обложений.

~命 **zhēng-mìng** вызывать, приглашать; вызов (*напр. для работы*).

~辟 **zhēng-bì** приглашать на государственную службу (*частное лицо*); приглашение на службу.

~祥 **zhēng-xiáng** счастливое предзнаменование; благоприятный.

~詩 **zhēng-shī** объявлять конкурс на лучшее стихотворение.

~蘭 **zhēng-lán** получить орхидею (*обр. в знач.: забеременеть, зачать; по преданию о князе* 文公, *который перед супружеским ложем подарил орхидею одной из своих жён*).

~用 **zhèngyòng´** 1) реквизировать, изъять; реквизиция; 2) приглашать на службу.

~庸 **zhēng-yōng** получить приглашение на государственную службу.

~稿 **zhēng-gǎo** собирать рукописи, набирать сообщения (заметки, корреспонденции, *напр. в газету*).

~調 **zhēngdiào´** 1) мобилизовывать, призывать (*на службу*); набор, мобилизация; 2) перебрасывать; переброска.

~購 **zhēnggòu´** 1) взимание продналога и закупка зерна; 2) закупать; закупка; [хлебо]заготовка.

~詢 **zhēngxùn´** делать запрос, запрашивать, спрашивать; запрос.

~聘 **zheng-pìn** приглашать на службу (на работу).

~募 **zhēng-mù** 1) *воен.* набирать, призывать; призыв, набор (*в армию*); 2) собирать (*средства, деньги*).

~歌 **zhēng-gē** заказывать [певцу] песню; заказанная песня.

~候 **zhēnghòu´** признак, симптом; предзнаменование.

~集 **zhēngjí´** 1) собирать; коллекционировать; сбор, набор; коллекционирование; 2) собирать по развёрстке; развёрстка; 3) призывать (*в армию*); призыв, набор.

~本 **zhēng↔běn** *среднекит.* вернуть свой капитал (свои затраты), окупить расходы; окупиться, оправдаться; 與我那十八年的淚珠兒都徵了本 иедаром же проливала я слёзы целых 18 лет!

徵求 **zhēngqiú** 1) запрашивать, искать; собирать; 徵求意見 запрашивать мнение; собирать мнения; 在旅客中徵求醫生 искать врача среди пассажиров (*напр. поезда*); 2) набирать, вербовать; 徵求會員 вербовать в члены [общества]; 3) объявить сбор (*чего-л.*); 懸獎徵求 ... объявить конкурс на (*что-л.*).

~象 **zhēngxiàng´** предзнаменование, признак; симптом.

~役 **zhēng-yì** 1) *стар.* производить набор на трудовые повинности; 2) налоги и повинности.

~發 **zhēngfā´** призывать (*на военную службу*); мобилизовать (*напр. материальные ресурсы*); реквизировать; реквизиция.

~收 **zhēngshōu´** взимать [налоги], собирать [обложение]; 徵收官吏 сборщик налогов (обложений).

~效 **zhēng-xiào** доказательство, признак, свидетельство.

~文 **zhēng-wén** 1) объявить конкурс на лучшую статью (литературное произведение); 2) привести документальное доказательство.

~逐 **zhēng-zhú** приглашать наперебой.

~賦 **zhēng-fù** взимать налог (*за год*); сбор податей (налогов).

~比 **zhēng-bǐ** сбор налогов и определение их размера.

~稅 **zhēng↔shùi** собирать налоги.

~兆 **zhēngzhào** предзнаменование, признак; симптом; свидетельство.

~驗 **zhēngyàn** доказательство, подтверждение; подтвердить.

~兵 **zhēng↔bīng** 1) набирать (призывать) солдат; набор; 2) вербовать (нанимать) солдат.

~兵制 **zhēngbīngzhì´** система обязательной воинской повинности.

~實 **zhēngshí´** взимать налог натурой, брать натуральный налог.

~應 **zhēng-yìng** признак, симптом.

黴 20 [104,15]

10577

zhēng
чжэн
蒸

только в сочетаниях; см. ниже.

黴結 **zhēngjié** 1) *кит. мед.* затвердение в животе; 2) *перен.* гордиев узел; загвоздка.

~瘕 **zhēng-jiǎ** затвердение в животе; запор.

澂 15 [85,12]

10578

chéng
чэн
蒸

I *прил. вм.* 澄 (*чистый, очищенный*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 澂江)

Чэнцзян (*уезд, прежде область* 府 *в пров. Юньнань*).

政 9 [66,5]

10579

zhèng	zhēng
чжэ̀н	чжэ̄н
敬	庚

I *сущ.* 1) **zhèng** управление (*государством*); дела управления (*страной*); 爲~以德 осуществлять управление страной добротой (мягкостью, личным примером); 2) **zhèng** государственный строй; администрация; правительство; административный; правительственный; 民~ гражданское управление; 3) **zhèng** принципы управления; политика; правила; уклад; закон, устав, статут; норма; 道之以~ вести его (*народ*), опираясь на законы; 家政 домашний уклад, домострой; 五~ пять норм взаимоотношений между людьми; 4) **zhèng** служебные обязанности; повинности, работа; 棄~而去 отказаться от службы и уйти; 不從力~ не привлекаться на физические работы; 5) **zhèng** *уст.* правитель; глава; 學~ глава учебных заведений; 6) **zhèng*** *астр.* светило; 七~ семь светил (*солнце, луна и 5 планет*); 7) **zhēng** налог, обложение; 地~ налоги с земель.

II *гл.* 1) **zhèng** *вм.* 正 (*выправлять, выпрямлять; исправлять*); 2) **zhēng** *вм.* 征 (*идти походом, карать*).

III **zhèng** *наречие** верно, очевидно, ясно; в самом деле; 而~逆之 с очевидностью воспротивиться этому; 政須 действительно необходимо.

IV **zhèng** *собств.* Чжэн (*фамилия*).

政社 **zhèngshè´** *яп.* политическая организация (ассоциация).

~理 **zhèng-lǐ** 1) принципы управления; политика; 2)* правильно налаживать, выправлять; справедливое управление.

~體 **zhèngtǐ´** форма правления; организация власти; политический строй (режим).

~權 **zhèng´quán** 1) власть; 政權機關 органы власти; 2) *уст.* политические права.

~合國 **zhènghéguó´** *юр.* союзное государство; реальная уния.

~略 **zhèng´lüè** политическая стратегия, большая политика.

~客 **zhèngkè´** политикан.

~治 **zhèngzhì´** политика (*как сфера деятельности*); [политическое] управление; политический; 政治鬬爭 политическая борьба; 政治路線 политическая линия; 政治罷工 политическая стачка; 直接政治 прямое управление (*без выборных органов*); 政治覺悟 политическая сознательность; 政治經濟[學] политическая экономия; 政治權利 политические права; 政治指導員 политрук; 政治面目 политическое лицо; 政治制度 политическая система, политическое устройство; строй, режим; 政治協商會議 Политический консультативный совет; 政治休戰 политическое перемирие (*напр. между буржуазными партиями страны во время 1-й мировой войны*); 政治避難 политическое убежище; 政治記者 политический обозреватель; 政治地理 политическая география; 政治委員 [политический] комиссар.

政治上 **zhèng´zhìshǎng** в политическом отношении, политически; 政治上的問題 политический вопрос, вопрос политики.

~治掛帥 **zhèng´zhì-guàshuài´** 1) политика — командная сила; 2) [иметь] политическое верховенство (верховодство, главенство).

~治部 **zhèngzhìbù´** политотдел; 總政治部 главное политическое управление (*в армии*).

~治學 **zhèngzhìxué´** политика (*как наука*); 政治學者 учёный-специалист в области политики; 地緣政治學 геополитика (*также* 地理政治學[論]).

~治局 **zhèngzhìjú´** политбюро.

~治家 **zhèngzhìjiā´** политический деятель, политик.

~治處 **zhèngzhìchù´** политотдел.

~治犯 **zhèngzhìfàn´** 1) политический преступник; 2) политзаключённый.

~治觀 **zhēngzhìguān´** политика правительства; правительственный курс.

~團 **zhèngtuán´** 1) политическая группа; фракция (*внутри партии*); 2) *сокр.* политическая организация.

~令 **zhēnglìng´** 1) указ, декрет; 2) законодательная деятельность (*правителя*).

~聲 **zhèng-shēng** добрая слава (политическая репутация, *напр. правителя*).

~界 **zhèngjiè´** политические круги.

~府 **zhèng´fǔ** 1) правительство; правительственный; 臨時政府 временное правительство; 中央人民政府 Центральное Народное Правительство; 2) орган власти; управа, управление (*уездное, волостное*); муниципалитет.

~府權 **zhèngfǔquán´** *см.* 治權

~府黨 **zhèngfǔdǎng´** правящая (правительственная) партия.

~事 **zhèngshì** дела управления; управление; политика; политический; административный.

~事堂 **zhèngshìtáng** 1) *ист.* зал управления делами Запретного дворца (двора; *дин. Тан — Сун*); 2) *ист.* административное управление Канцелярии Президента (*при Юань Ши-кае*).

~潮 **zhèngcháo´** политический кризис.

~論 **zhènglùn´** политическая статья; публицистика.

~論家 **zhènglùnjiā´** публицист.

~網 **zhèng-wǎng** государственные (административные) установления.

~綱 **zhènggāng´** политическая программа (платформа).

~柄 **zhèngbǐng´** верховная власть; кормило власти.

~局 **zhèngjú´** политическое положение, политическая ситуация.

~躬 **zhèng-gōng** *вежл.* Вы (*почтительное обращение к старшему должностному лицу*).

政協 **zhèngxié´** *сокр.* Политический консультативный совет; 政協會議 заседание Политического консультативного совета.

~務 **zhèng´wù** дела управления [государством]; политический; административный; 政務次長 вице-министр по политическим вопросам, зам. министра по делам управления, 1-й зам. министра.

~務官 **zhèngwùguān´** [высокопоставленные] должностные лица.

~務處 **zhèngwùchǔ´** *ист.* Верховное административное управление (*конец Цинской династии*).

~務院 **zhèngwùyuàn´** Государственный административный совет (*КНР*).

~務廳 **zhèngwùtīng´** *ист.* административный комиссариат (*провинциального правительства; начало Китайской республики*).

~海 **zhèng-hǎi** политика (*как поле деятельности*); политическая арена; политические круги.

~策 **zhèngcè´**, **zhèng´cě** политика (*как тактика*); [политическая] установка; 商業政策 торговая политика; 土地政策 аграрная политика; 對內政策 внутренняя политика; 對外政策 внешняя политика; 財政政策 финансовая политика; 三大政策 три политические установки Сунь Ят-сена (*союз с СССР, союз с компартией, поддержка требований рабочих и крестьян*); 十大政策 десять основных политических положений (*политика, проводившаяся КПК в освобождённых районах*).

~談 **zhèngtán´** политическое обозрение; рассуждение о позиции и политике правительства.

~象 **zhèng-xiàng** политическая ситуация; (*какое-л.*) явление в политической жизни [страны]; событие (изменение) в политической ситуации.

~友 **zhèng-yǒu** политические единомышленники.

~友會 **zhèngyǒuhuì´** *яп.* сейюка́й, консервативная партия (*Японии*).

~役 **zhèng-yì** 1) военно-административная и оперативная работа; 2) приказы и служба.

zhēng-yì* налоги и повинности.

~教 **zhèng-jiào** 1) политика и просвещение; 2) политика и религия; государство и церковь; 政教合一 сосредоточение светской и церковной власти в одних руках.

~敵 **zhèngdí´** политический противник (враг).

~變 **zhèngbiàn´** государственный переворот.

~道 **zhèng-dào** метод управления.

~化 **zhèng-huà** политика и культура; управление государством и воспитание народа.

~況 **zhèng-kuàng** политическое положение, обстановка в стране.

~見 **zhèng´jiàn** политические взгляды (убеждения).

~績 **zhèngjì´** [политические] достиже-

ния; результаты деятельности правительства.

政費 zhèng-fèi административные расходы.

~**黨 zhèngdǎng** [политическая] партия; 政黨内閣 однопартийный кабинет; 一大政黨主義 принцип однопартийности.

~**黨政治 zhèngdǎng´-zhèngzhì´** режим партии парламентского большинства; управление (кабинет) партии большинства.

~**法 zhèng-fǎ** *сокр.* политика и закон; исполнительная и законодательная власть; 政法分權 разделение исполнительной и законодательной власти.

~**要 zhèng-yào** политический курс, политическая программа.

~**委 zhèngwěi´** *сокр.* комиссар.

敱

14 [66,10] | **ái** | **áй** | 灰

10580

собств. Ай (*фамилия, редко*).

啟

11 [30,8] *вм.* 启, *см.* № 2252

10581

敔

11 [66,7] | **yǔ** | **юй** | 語

10582

сущ. * юй (*музыкальный инструмент-трещотка в виде лежащего тигра с зубцами на спине, предназначенный для подачи сигнала к окончанию музыки*).

故

9 [66,5] | **gù** | **гỳ** | 遇

10583

I *сущ.* **1)** причина; предлог, повод (*употр. также в качестве служебного слова, см. ниже разд. VI, 2*); 不知何~ не знать, какова причина; 無~缺勤 без [уважительной] причины отсутствовать на работе; 託~ сослаться на благовидную причину; под благовидным предлогом; **2)** *кит. лог.* причина, мотив; мотивировка, аргументация; 大~ причина необходимая и достаточная; 小~ причина необходимая, но не всегда достаточная; ~和類 причина и подобие, мотивировка и аналогия (*основные понятия и методы логики, начиная со школы Моцзы*); **3)** дело; событие; происшествие, несчастье; 大~ большое несчастье (*смерть родителя*); 家庭多~ в семье много событий (перемен, бед); **4)** былое, дела минувших дней; старина; старое, отжившее; 道故 рассказывать о былом; 革~鼎新 менять (переделывать) старое и утверждать новое; **5)** старый друг, задушевный приятель; давнишняя дружба; близкие (родственные) отношения; 沾親帶~ иметь близкие родственные и дружеские связи; 舊~ старый друг, старая дружба.

II *прил./наречие* **1)** старый, исконный; древний, старинный, античный; давний; всегда изначально, давно; ~友 старый друг; ~客 исконный посетитель; старый клиент; ~印 старинная печать; ~曲 древняя мелодия; ~廢之家 давно захиревший род (дом); 已添無數鳥. 爭浴~相喧 прибавилось там птиц несметное число, наперебой купаются [в ручье] и долго меж собой щебечут...; ~衣 обычная (привычная) одежда; **2)** старый, ветхий; изношенный, вышедший из употребления, негодный; ~鞋 старые (изношенные) туфли; ~衣 старая (изношенная) одежда; 衣服~惡 (è) платье старо (старомодно, заношено) и уродливо; **3)** старый, прежний; бывший в прежнее время, прежде; ~都 старая (прежняя) столица; ~李將軍 прежний (бывший) полководец Ли; 黃河~道 старое русло Хуанхэ; 興隆縣~屬河北省 уезд Синлун прежде входил в провинцию Хэбэй; 燕太子~嘗質於趙 наследник царства Янь прежде был заложником в царстве Чжао; 還(huán) 家頰~紅 домой возвратилась, щёчки, как прежде, румяны...; **4)** родимый, близкий, родной; ~丘 родные холмы, родимый край; ~疆 пределы родной страны, родные края; **5)** умерший, покойный (*обычно о старшем*); ~兄 покойный (умерший) брат; ~君 умерший (покойный) государь; 已~的同志 покойный товарищ; **6)** (*сокр. вм.* 故意) преднамеренный, нарочитый; нарочно, намеренно, сознательно, специально; 明知~犯 прекрасно знать и намеренно нарушать; 我今~與林公來相見 я сегодня пришёл специально повидаться с господином Линь.

III *вводное слово* **1)** по существу говоря; оказывается; в сущности; 臣以王爲已知之矣, 王~尚未之知邪 я полагал, государь, что Вы об этом уже знаете, а Вы, оказывается, ещё этого не знали!; **2)** конечно, само собой; 義帝雖無功, ~當分其地而王之 хотя у императора И-ди и нет заслуг, ему, конечно, следует выделить землю и поставить его ваном; **3)** [как раз] напротив, наоборот; 秦服其勞而趙受其利, 雖強大不能得之於小溺; 小溺~能得之強大乎 царство Цинь понесло всю тяжесть трудов, а царство Чжао получило всю выгоду от этого; большой и сильный не мог отнять её у малого и слабого; так неужели же малый и слабый, наоборот, сможет отнять всё у большого и сильного?!

IV *гл.* умереть, не быть в живых (*обычно о старших*); 父母早~ отец и мать давно умерли.

V *местоим. вост. диал.* этот, это; ~個(个)物事 эта вещь, этот предмет; ~個(个)時候[в] это время; ~也罷哉! хватит этого!, кончай с этим!

VI *служебное слово* **1)** *союз, ставится в начале предложения следствия в причинно-следственном сложном предложении;* поэтому, а потому; 求也退, ~進之; 由也兼人, ~退之 Цю — слишком медлителен, поэтому я подтолкнул его; у Ю — запас энергии на двоих, поэтому я придержал его; 生亦我所欲; 所欲有甚於生者, ~不爲苟得也;死亦我所惡 (wù), 所惡有甚於死者, ~患有所不辟(避)也 жизнь — это то, что я очень люблю; но ещё существует и то, что я люблю больше жизни,—а потому я не буду сохранять её бесчестьем; смерть — это то, что я ненавижу; но существует и то, что я ненавижу больше смерти,—а потому есть опасности, которых я избегать не буду; 我國尚儀式而西人尚自然, ~我國造像 ... 鮮不具冠服者 мы ставим превыше всего этические нормы, а люди Запада ставят выше всего естественность; поэтому у нас... редко ваяют статуи без головных уборов и одежды. *Примечание: союзу* 故 *в причинном предложении сложного причинно-следственного предложения может корреспондировать причинный глагол-предлог* 因 *и др., а в древнекитайском* 惟(唯). *Например:* 因有信心, ~能戰勝 так как (*у нас*) была вера, поэтому (*мы*) смогли победить; 惟忠~勇 (*он*) верен, а потому и храбр; 夫唯不爭, ~天下莫能與之爭 ведь именно потому, что он не борется,—поэтому в Поднебесной и нет никого, кто мог бы с ним бороться; 惟不信, ~質其子 именно потому, что я ему не верю, я и взял в заложники его сына; **2)** *служебное существительное (ср. с послелогом), ставится на конце обстоятельства или придаточного предложения причины, в начале которого ему может корреспондировать глагол-предлог причины* 因, 以, 爲 (**wèi**), 由 (*служебному существительному* 故 *в этих случаях часто предшествует служебное слово* 之); по причине [того, что], из-за [того, что]; 亂~, 是以緩 по причине смуты — вот почему я задержался; 因其不來之~ по той причине, что он не придёт...; 晉侯以我喪~, 未之見也 цзиньский князь его не принял, поскольку у нас был траур; 乃欲以一笑之~殺我美人, 不亦傎乎? ты хочешь из-за одной лишь улыбки убить мою красавицу,— не слишком ли это будет?!; 齊侯爲楚伐鄭之~, 請會於諸侯 по причине того, что царство Чу пошло войной на царство Чжэн, князь царства Ци просил всех местных князей собраться на сейм; 秦始皇大怒, 大索天下, 求賊甚急, 爲張良~也 Цинь Ши-хуан пришёл в ярость и произвёл великий розыск по всей империи, требуя, чтобы ему немедленно представили злодея,— и это всё из-за Чжан Ляна. *Примечание: в древнекитайских текстах служебное существительное* 故 *часто оформляет причинное предложение, стоящее на конце сложного предложения, причём*

сопровождается конечной частицей 也, *реже* 耳 *или* 爾. *Например:* 殷禮吾能言之, 宋不足徵也; 文獻不足～也 я могу говорить об этикете династии Инь, но в Сун не могут подтвердить мои слова,— причина этому — нехватка письменных источников; 君子所性, 雖大行不加焉, 雖窮居不損焉, 分定～也 то, что составляет природу совершенного человека, не усиливается, хотя бы он действовал широко, и не умньшается, хотя бы он жил в бедности,— ибо так определено ему от рождения; 所操之術多異～也 причина в том, что применяемые ими приёмы сильно разнятся; 3) *глагол-предлог причины:* по, из-за, благодаря; ～此原因 по этой причине; 4) *союз следствия в условно-следственных предложениях* тогда, в таком случае; 力學而誦詩書, 凡人所能爲若欲移江河動太山, ～人所不能爲也 упорно учиться и декламировать наизусть «Шицзин» и «Шуцзин» — это под силу рядовому человеку; но если пожелать изменить течение рек или передвинуть гору Тайшань, то людям это не под силу.

IV *собств.* Гу (*фамилия*).

故二 **gù-èr** *будд.* прежняя (*в миру*) жена (*монаха*).

～土 **gù-tǔ** родина, родной край.

～土難移 **gù-tǔ nán-yí** трудно покидать родные края (*о любви к родине*).

～主 **gùzhǔ** 1) прежний (бывший) правитель (государь); 2) покойный правитель (господин).

～里 **gù-lǐ** родное село, родной край, родина.

～址 **gùzhǐ** прежнее местоположение (*напр. древнего города*); развалины (руины) древнего поселения.

～墟 **gù-xū** исторические руины; развалины.

～世 **gùshì´** скончаться, умереть; кончина.

～山 **gù-shan** родные горы; край родной, родина.

～出 **gùchū** *юр.* умышленное облегчение (*меры наказания против преступления, дин. Мин*).

～舊 **gù-jiù** стародавняя дружба; испытанный друг.

～知 **gù-zhī** стародавнее знакомство, старая дружба, старый друг.

～吾 **gù-wú** своё прежнее «я» (*каким был прежде*).

～居 **gùjū´** прежнее местожительство (местопребывание); родной дом.

～宮 **gùgōng´** 1) дворец прежних правителей; 2) гугун (*императорский дворец в Пекине; с дин. Мин; ныне музей* 故宮博物院).

～書 **gù´shū** 1) древнее сочинение, старая книга; 2) древняя версия книги (*напр. издание старинным письмом*).

～智 **gù-zhì** испробованный план, испытанный приём, известное средство.

～習 **gù-xí** старые привычки; прежний (стародавний) обычай.

～自 **gù´zì** *среднекит.* 1) ещё, всё ещё; 2) ещё, к тому же, в придачу.

～園 **gù-yuán** родные места; родина.

故國 **gù-guó** 1) древнее государство; 2) родина, отчизна, отечество; родные края.

～所 **gù-suǒ** прежнее местопребывание.

～都 **gùdū´** прежняя столица.

～鄉 **gùxiāng´** родина, родные места.

～障 **gùzhàng´** помеха, препятствие; неудобство; вред, повреждение; 發生故障 испортилось; засло.

～耳 **gù-ěr** *на конце предложения* только по этой причине, лишь вследствие этого, всего лишь поэтому.

～弄玄虛 **gù-nòng-xuán-xū** намеренно придавать таинственность ничего не стоящему делу (*обр. в знач.: зря морочить людям голову, наводить тень на ясный день*).

～訓 **gù-xùn** 1) древние наставления, заветы далёких предшественников; 2) комментировать древние тексты; комментарий, глоссы.

～劍 **gù-jiàn** 1) старый (испытанный) меч; 2) прежняя жена.

～術 **gùshù´** испытанный приём, старое средство, привычный трюк.

～宇 **gù-yǔ** прежнее жилище; старое местожительство.

～事 **gùshì´** 1) факты прошлого, прецеденты; 2) шаблон, трафарет; 3) старые порядки.

gù-shi 1) стародавнее дело; быль; 2) *лит.* предание, сказание; повествование; повесть; сказка; рассказ; легенда; 韻文故事 сага; 民間故事 сказ; 3) происшествие, неприятная история; неприятность; 4) *лит.* сюжет.

～事性 **gùshìxìng´** *лит.* сюжетность.

～事片 **gùshìpiàn´** художественный (игровой) фильм.

～事詩 **gùshìshī´** *лит.* баллада; поэма.

～事家 **gùshìjiā´** сказитель.

～事員 **gùshìyuán´** рассказчик.

～問 **gùwèn´** умышленно спрашивать (выспрашивать).

～而 **gù-ér** 1) вследствие этого, а потому; вот почему; 他久居蘇州, 故而說話帶不少江南口音 он долго жил в Сучжоу, а потому говорит с заметным южным (цзяннаньским) акцентом; 2) *на конце предложения: см.* 故耳

～常 **gù-cháng** постоянный, неизменный; исконный.

～爾 **gù-ěr** *см.* 故耳

～步 **gù-bù** старая практика (школа); былое; на старый лад.

～步自封 **gù´-bù zì-fēng´** самому ограничить себя старой практикой (*обр. в знач.: останавливаться в своём развитии; закоснеть*).

～人 **gùrén** 1) старый друг; 舊故人 старинный друг, старый ближайший приятель; 2) бывший (прежний) супруг (*жена, муж*); 3) *сущ.* покойный, умерший.

～夫 **gù-fū** 1) прежний муж; супруг, с которым жена разлучена; 2) покойный супруг.

～失 **gù-shī** *юр.* наказание не соответствует преступлению (*умышленно или по ошибке завышено или занижено*).

故祿 **gù-lù** *ист.* прежний оклад; кормление по последнему месту службы (*с дин. Хань*).

～家 **gù-jiā** старый род, родовитая семья.

gù´jiā *среднекит.* прежний; былой; прежнее, былое; прежде, раньше.

～家子 **gù-jiā-zǐ** потомок знатного рода.

～縱 **gù-zǒng** сознательно попустительствовать, намеренно давать волю (*кому-л.*); нарочно распускать.

～友 **gùyǒu´** покойный друг.

～技 **gù´jì** старый номер, прежний (излюбленный) приём (трюк).

～殺 **gù-shā** преднамеренно убить; умышленное (преднамеренное) убийство.

～故 **gùgù´** *среднекит.* 1) часто, постоянно, то и дело, всякий раз; 2) нарочно, специально, намеренно.

～故由兒 **gùgůyóur´** происшествие, неприятность; скандал.

～轍 **gù-chè** 1) старая колея; след предшествующей повозки; 2) старый образ действий; рутина; 3) прежняя практика; прецедент.

～入 **gùrù´** *юр.* умышленное отягчение наказания (*меры наказания против преступления, дин. Мин*).

～交 **gù-jiāo** старый друг; давнее знакомство; стародавняя дружба.

～吏 **gù-lì** бывшие подчинённые.

～道 **gùdào´** 1) старая дорога; прежний путь; старое русло; 2) установления прежних правителей.

～紙 **gù-zhǐ** 1) старые документы, старые книги; 2) старая бумага; макулатура; 故紙堆 ворох старых бумаг, макулатура.

～我 **gùwǒ´** своё прежнее «я» (*об отстающем от жизни*).

～城 **gù-chéng** древний город; старый город; прежний город.

～此 **gùcǐ´** вследствие этого; на основании сего.

～老 **gù-lǎo** мудрые (почтенные) старцы.

～犯 **gùfàn´** умышленно нарушать [закон].

～記 **gù-jì** старые книги (записи).

～宅 **gù-zhái** родной дом.

～也 **gù-yě** *на конце предложения:* именно потому, что..., именно по этой причине.

～地 **gù-dì** *ист.* прежнее владение, старый лен.

～似 **gùsì´** поэтому, по этой причине.

～典 **gù-diǎn** законы (уставы) предшественников; старый правопорядок (ритуал, протокол).

～買 **gùmǎi** *юр.* скупать заведомо краденое (запрещённое).

～實 **gù-shí** 1) прежние факты (события); прецеденты; 2) акты, поступки.

～意 **gù-yì** 1) мысли (намерения) древних; 2) преднамеренный, сознательный, нарочитый; 故意的曲譯 преднамеренное искажение в переводе; 3) *см.* 故意兒[地].

故意兒[地] **gùyìr** намеренно, нарочито; умышленно.
~態 **gùtài** привычный образ жизни, прежнее состояние; привычное (нормальное) положение.
~態復萌 **gù-tài-fù-méng** старая (дурная) привычка снова взяла верх; повторение (*чего-л. дурного*), рецидив.

做 11 [9,9]

10584

zuò
цзо̀
藥, 箇

Примечание: ср. также с 作 **zuò.**

I *гл.* **1)** делать (*работу*); заниматься (*делом*); ~了一天活 проработать день; ~買賣 заниматься торговлей; 沒有事情可~ нечего делать, нет никакого дела; **2)** выделывать, производить, создавать; ~衣裳 шить платье, портняжить; 用這木頭~張桌子 сделать стол из этого дерева (этой древесины); **3)** проводить, справлять, отмечать; устраивать (*празднование*); ~生日 отметить день рождения; ~滿月 справлять месячины [новорождённому]; **4)** играть, представлять, изображать (*напр. о пантомиме актёра*); ~怒容 принять грозную мину, изобразить лицом гнев.

II *служебное слово — глагольная связка* **1)** являться, быть; ~教員 быть преподавателем; ~父親的 отцы; 好人太難~ хорошим человеком очень трудно быть; **2)** становиться; называться (*чем-л., кем-л.*); выступать в качестве (*кого-л.*); ~朋友 стать (быть) друзьями; ~親戚 породниться; ~主席 быть председателем, председательствовать; **3)** [принимать] за, [считать] за; 大家都看他~英雄 все считают его героем; 稱他~哥哥 называть его старшим братом; **4)** идти на (*что-л.*); использоваться в качестве (*чего-л.*); сходить за (*также* 做... 之用); ~造紙之原料 идти в качестве сырья на производство бумаги; ~造紙之用 использоваться для изготовления бумаги.

做工[兒] **zuò↔gōng** **1)** работать; **2)** действовать; представлять, играть на сцене.
~主 **zuòzhǔ´**, **zuò↔zhǔ** *см.* 作主
~甚 **zuòshén(shém)** *среднекит.* зачем?, для чего бы?
~活[兒] **zuò↔huó** **1)** работать; зарабатывать на пропитание; **2)** заниматься рукоделием.
~客 **zuòkè´** гостить, быть в гостях (*у кого-л.*).
~官 **zuòguān´** служить чиновником.
~下 **zuò´xià** **1)** делать; составлять; **2)** натворить, набедокурить.
~作 **zuò´zuò** **1)** переигрывать (*об игре актёра*); писать искусственно (*о творчестве автора*); **2)** делать вид, притворяться; **3)** производить, выделывать.
~腳 **zuò-jiǎo** быть связным (сводником).
做節 **zuò-jié** справлять праздник зимнего солнцестояния (*три дня*).
~伴 **zuòbàn´** составить компанию; в компании.
~聲 **zuò↔shēng** издавать звук; подавать голос.
~齋 **zuò↔zhāi** *будд.* справлять пост (*о монахах, собирающихся на молитву во время поста*).
~弄 **zuòlòng** **1)** дурачить, издеваться над; **2)** делать нарочно (*что-л.*).
~壽 **zuò↔shòu** *см.* 作壽
~得到 **zuòdedào´** справиться (*с чем-л.*); под силу, по силам (*кому-л.*).
~手腳 **zuò↔shǒujiǎo** подстроить (*что-л.*).
~事 **zuòshì´** работать, служить; заниматься (*чем-л.*).
~闊 **zuò-kuò** *см.* 作闊
~情 **zuò´qing**, **zuò↔qing** *см.* 作情
~夢 **zuò↔mèng** *см.* 作夢
~人 **zuò-rén** *новокит.* быть порядочным (достойным, добрым) человеком.
~大 **zuòdà´** важничать, задаваться.
~媒 **zuòméi´** сватать (*кого-л., за кого-л.*).
~東 **zuòdōng´** быть хозяином; платить за угощение, угощать; 由我做東 я угощаю!
~線 **zuò-xiàn** быть связующей нитью (связным, *обычно в отрицательном смысле, напр. у разбойников*).
~張做智 **zuò-zhāng´ zuò-zhì´** напускать на себя учёный вид; притворяться знатоком.
~派 **zuò´pai** **1)** манера игры, школа (*актёра*); **2)** игра, нарочитая манера, переигрывание.
~眼 **zuò↔yǎn** *см.* 作眼
~根兒 **zuògēnr´** вначале, с самого начала.
~飯 **zuò↔fàn** готовить пищу, стряпать.
~賊心虛 **zuò-zéi´ xīn-xū´** у злодея сердце дрожит от страха (*обр. в знач.: нечистая совесть покоя не даёт*).
~完 **zuòwán´** закончить, завершить (*что-л.*).
~親 **zuò↔qīn** породниться.
~鬼[兒] **zuò↔guǐ** *см.* 作鬼
~訖 **zuòqì´** довести дело до конца.
~不到 **zuòbudào´** не справиться, не под силу.
~臉[兒] **zuò↔liǎn** **1)** соблюсти честь; удостоиться чести (почёта); **2)** оказать честь (*кому-л.*), подумать о (*чьей-л.*) репутации.
~損 **zuòsǔn´** *рел.* совершать обрезание.
~小 **zuò-xiǎo** быть наложницей.
~法 **zuò´fǎ(fa)** способ приготовления; способ (образ) действия.
~公的 **zuògōng´de** посланец, курьер; служащий.

敔 10 [66,6] *сокр. вм.* 敵, *см.* № 10641

10585

散 13 [66,9] *вм.* 敦, *см.* № 10613

10586

畋 9 [102,4]

10587

tián
тя́нь
先

I *гл.* **1)*** обрабатывать землю; ~食 кормиться земледелием; **2)** охотиться; 出~ выехать на охоту (*особенно: весеннюю*).

II *сущ.* охота; ~漁 охота и рыбная ловля.

畋遊 **tián-yóu** охотиться, ездить на охоту.
~獵 **tiánliè´** охотиться.

攸 7 [66,3]

10588

yōu
ю
尤

* *в собств. именах также*

shōu
шōу
尤

I *служебное слово* **1)*** *местоимение раннего древнекитайского языка, обозначающее вместе с последующим глаголом объект последнего, чаще всего со значением места действия* (*перед* 攸 *ставится обычно субъект действия глагола*); там, где..., там, куда...; то, на чём...; то (*место*), откуда; 君子有~往 государеву сыну есть куда направиться; 風雨~除, 鳥鼠~去, 君子~芋 то [место], которое минуют ветер и дождь, из которого улетают птицы и бегут крысы и где находит свой приют совершенный человек; **2)*** *в древних текстах выступает с тем же значением, что и* 所, *но в отличие от последнего позволяет одновременно выносить в препозицию к себе объект действия последующего глагола*; 圖功~終 думать, на чём закончить этот подвиг (великое дело предшественника); 非民~訓非天~若 это (*развлечения и праздность*) не то, на чём можно учить народ, и не то, что можно согласовать с небом.

II *прил./наречие* **1)*** долгий, далёкий; ~久 продолжительный, долгий; 攸遠 далёкий, отдалённый; **2)*** довольный, радостный; ~然 с лёгким сердцем, довольный; радостно.

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 攸縣) Юсянь (*по др. источникам чит. Шоусянь; уезд на территории нынешней пров. Хунань*); **2)** Ю (*фамилия*).

攸攸 **yōuyōu´** далёкий, дальний.

鯈 18 [195,7] *вм.* 儵, *см.* № 14919

10589

滧 10 [85,7]

10590

yóu	dí
ю́	ди́
尤	錫

только в сочетании; см. ниже.
滧洂 **yóu-yì** катиться, бежать (*о волнах*).
~滧 **dídí**´ алчный; безмерный, безграничный (*об аппетитах, страстях*).
 yóuyóu´ катиться, бежать (*о течении воды*).

筱 13 [118,7]

10591

xiǎo
сяо
篠

I *сущ. вм.* 篠 (*низкорослый тонкий бамбук*).
II *прил. вм.* 小 (*маленький, в именах*).

斁 17 [66,13]

10592

yì	dù
ѝ	ду̀
陌	遇

I *гл.* 1) **yì** не нравиться; приесться, надоесть; 服之無~ носить его (*это платье*) не надоест; 2) **dù*** разбивать, разрушать; 耗~下土 опустошить и погубить нашу землю.
II *прил./наречие* **yì** мощный, звонкий; 庸鼓有~ мощны звуки барабанов и колоколов.

牧 8 [93,4]

10593

mù
му̀
屋

гл. 1) пасти; держать (*скот*); ~牛 пасти коров; ~豬 держать свиней; 2) кормить, содержать, прокармливать; 自~ кормиться, содержать самого себя; 3) опекать, пестовать; держать в порядке; заведовать; управлять; ~方 управлять окраинной землёй; ~民官 местный правитель.
II *сущ.* 1) пастух; пастырь; 馬有圉, 牛有~ у лошадей есть конюх, у коров — пастух; ~笛 пастуший рожок; 2) пастбище, выгон; подножный корм; 國有郊~ есть выгоны в предместьях столичных...; 3) правитель; начальник округа; 作~ быть правителем (начальником округа); 4)* управляющий полями (*при колодезной системе землеустройства*); заведующий; 舟~ заведующий лодками (джонками).
III *собств.* 1) *ист., геогр.* Му (*владение на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Му (*фамилия*).

牧工 **mù-gōng** скотовод-батрак; наёмный пастух.
~主 **mùzhǔ**´ владелец пастбищ; нойон; 牧主經濟 феодально-скотоводческое хозяйство (*также: с капиталистическим оттенком*); нойонство.
~童[兒] **mùtóng**´ пастушок; подпасок.
~豎 **mù-shù** 1) подпасок, пастушок; 2) мальчик-наложник (*торгующий собой*).
~區 **mùqū**´ скотоводческий район.
~伯 **mù-bó** *ист.* правитель округа (州), окружной начальник.
~豬奴 **mù-zhū-nú** *бран.* свинопас (*об игроках в азартные игры*).
~豬奴戲 **mù-zhū-nú-xì** азартные игры.
~畜 **mù-xù** заниматься скотоводством; скотоводство.
~畜業 **mùxùyè**´ скотоводство.
~圉 **mù-yǔ** 1) пастбища и конские выгоны; 2) табунщик; конюх.
~草 **mù´cǎo** кормовые травы; кормовой; 牧草植物 кормовые растения.
~牛 **mù-niú** пасти коров.
~羊 **mù-yáng** пасти овец.
~羊人 **mùyángrén**´ чабан.
~羊犬 **mùyángquǎn**´ овчарка.
~子 **mù-zǐ** пастушок.
~守 **mù-shǒu** начальник округа; правитель области (*дин. Хань*).
~司 **mù-sī** 1) ведать, управлять; держать в порядке; 2) местный правитель.
~事 **mù´shī(shì)** священник; пастор, ксёндз, аббат; миссионер.
 mù-shì 1)* управляющий пастбищами, заведующий выпасами (*дин. Чжоу*); 2) правитель округа (*эпоха Шан — Инь*).
~場 **mùchǎng**´ пастбищное угодье; пастбище, выгон.
~馬 **mù-mǎ** пасти лошадей.
~馬人 **mùmǎrén**´ табунщик, пастух.
~人 **mù´rén** 1) скотовод; 2) пастух.
 mù-rén 1) заведующий выпасами (*дин. Чжоу*); 2) заведующий разведением скота.
~歌 **mù´gē** 1) буколика, буколическая поэзия; 2) *муз.* пастораль.
~夫 **mù-fū** пастух; пастырь.
~夫座 **mùfūzuò**´ *астр.* созвездие Волопас.
~業 **mù´yè** скотоводство.
~業區 **mùyèqū**´ скотоводческий район.
~養 **mù-yǎng** 1) содержать (*скот*) на пастбище; 2) кормить, поддерживать (*напр. бедных*).
~廠 **mù-chǎng** конские выпасы, конно-заводское хозяйство (*в пров. Мукден, дин. Цин*).
~放 **mùfàng**´ пасти (*скот*); выгонять (*скотину*).
~民 **mù-mín*** быть пастырем народа; пещись о народе; управлять народом.
 mù´mín скотовод; оседлое скотоводческое население.
~地 **mù´dì** пастбища (*напр. кочевников-скотоводов*); 牧地載畜量 продуктивность пастбища.
~兒 **mù-ér** пастушок, подпасок.

敉 10 [66,6]* *вм.* 養, *см.* № 9925

10594

收 6 [66,2]

10595

shōu	shòu
шōу	шо̀у
尤	宥

гл. **А. shōu** 1) получать; ~一封信 получить письмо; ~到禮物 получать подарки; 2) собирать, копить, коллекционировать (*напр. книги*); стягивать в одно место; подбирать, набирать (*кадры*); 全部有關材料, 我已經~齊了 весь материал по этому вопросу я собрал полностью; 大~篇籍 широко собирать сочинения и книги (*прежних авторов*); 多~工農子女入學 больше набирать в школы детей рабочих и крестьян; 3) собирать, взимать, взыскивать; ~債 собирать долги, взыскивать недоимки; ~了一筆賬 взыскать деньги по счёту; 4) *с.-х.* убирать, собирать (*напр. рис*); 收麥子 убирать пшеницу; ~蘋果 собирать яблоки; 5) убирать, прибирать (*на место*); приводить в порядок; укладывать, хранить; 果子~得眞好, 過了好幾個月, 一點也不壞 фрукты мы сохранили очень хорошо: даже через несколько месяцев они нисколько не испортились; 把書~起來 прибрать книги; 6) брать в свои руки (в ведение, под контроль); держать в руках; сдерживать; 我的心像斷線的風箏簡眞~不住了 моё сердце — как бумажный змей, сорвавшийся с привязи: его попросту не удержишь; ~不住腳 не удержаться, чтобы не пойти; 7) допускать до себя, брать к себе (*в качестве кого-л.*); приближать к себе; ~了一個丫頭做姨太太 приблизив к себе служанку, сделать её второстепенной женой; 陽~其身而實疏之 внешне приблизить его к себе, но на деле отдалить его от себя; 8) *пекинский диал.* вбирать в себя, впитывать; высушивать, убирать (*влагу*); 作這菜要~湯 при приготовлении этого блюда жидкость (бульон) должна впитаться; 天氣不~潮箱外頭都生霉了 погода стоит сырая, чемодан снаружи весь покрылся плесенью; 9) заканчивать, прекращать; пресекать; кончать (*с чем-л.*); ~了場了 закончить представление; довести до конца (*дело*); ~害 пресечь вред; 10) возвращать (*что-л. своё*); забирать обратно (назад); отзывать; ~天下兵 отозвать войска империи; 11) хватать (*человека*); отнимать, присваивать (*что-л.*); завладевать (*чем-л.*); ~而縶之 схватить и связать его; 人有土田, 女 (**rú**) 反~之 у народа ведь были и земли, и нивы, вы же, напротив, присвоили их!; 12) класть в гроб (*покойника*); 至今日~乎 сегодня же положить в гроб; *гл.* **Б.** 1) **shōu** кончиться.

прекратиться; закрыться; 農事備~ сельские работы полностью окончены; 買賣~了 торговля закрылась; **2) shōu** спрятаться (*напр. о солнце*); угаснуть; 燈光~了 огни погасли; **3) shōu** уродиться; дать плоды; 今兹蠶麥善~ нынче коконы и пшеница уродились хорошо; **4) shòu** собирать урожай, производить уборку хлебов; 春生, 夏長 **(zhǎng)**, 秋~, 冬藏 весной родиться, летом вырасти, осенью быть собранным, зимой — храниться; **5) shōu** храниться; 內庫~ храниться в дворцовых кладовых; **6) shòu*** выбирать на себя (вытягивать) верёвку; 井~ вытягивать верёвку, доставая воду из колодца; **7) shōu*** возвращаться; 反水不~, 後悔無反 пролитую воду обратно не соберёшь; позднее раскаяние ничего не вернёт!; **8) shōu*** сокращаться, сжиматься; 士氣含~ дух воинов упал.

II *сущ.* **1) shōu, shòu** сбор, урожай; 豐~ богатый сбор (урожай); **2) shōu** доход; ~支相抵 приход и расход покрывают друг друга; **3) shōu*** шапка (*головной убор времён миф. дин. Ся*); 黃~ жёлтая шапка; **4) shōu*** задняя перекладина кузова [колесницы].

III *усл. и собств.* 1)* *миф.* Шоу (*имя духа, 10-го из 12, определяет несчастливые дни месяца; ему соответствует цикл. знак* 亥; *также день под циклическим знаком* 亥, *день Свиньи; по системе* 建除, *см.*); 2) Шоу (*фамилия*).

收工 **shōu↔gōng** окончить рабочий день, закончить работу.

~差 **shōuchà´** *яп.* аберрация.

~生 **shōu↔shēng** принимать новорождённого, принимать роды; родовспоможение.

~生婆 **shōushēngpó´** повитуха, повивальная бабка; акушерка.

~埋 **shōumái´** копить, откладывать, припрятывать.

~澀 **shōu-sè** *кит. мед.* закрепление органов (*вяжущими лекарственными средствами — напр. от мокроты, пота, поллюций, белей*).

~租 **shōu-zū** получать ренту; собирать арендную плату.

~監 **shōu-jiān** заключать в тюрьму.

~盤 **shōu´pán 1)** ликвидировать дело; **2)** заключительные биржевые курсы (*при закрытии биржи*).

~益 **shōuyì´** 1) доход; прибыль; 2) рентабельность.

~益稅 **shōuyìshùi´** налог с прибыли (доходов; *фирмы, домовладения*).

~攤兒 **shōu↔tānr** собрать лоток (*о торговце*); закрыть ларёк; складываться (убираться, *при окончании работы*).

~羅 **shōuluó´** собирать; подбирать (*напр. материалы, кадры*); привлекать.

~口[兒] **shōu-kǒu 1)** зажить, затянуться (*о ране*); заживление; **2)** закончить вязку (*трикотажного изделия*).

~信(件)人 **shōuxìn(jiàn)rén´** адресат.

~信機 **shōuxìnjī´** принимающее устройство, приёмник (*рации*).

收合 **shōuhé´** собирать[ся] вместе.

~合率 **shōuhélǜ´** коэффициент полезности (полезного использования; *напр. металла при выплавке или прокате стали*).

~拾 **shōu´shí(shì) 1)** собирать; прибирать; приводить в порядок; 收拾屋子 убраться в комнате; **2)** ремонтировать, чинить; поправлять; **3)** призывать к порядку; наказывать.

~帖 **shōutiē´** расписка, квитанция.

~話器 **shōuhuàqì´** [телефонный] приёмник, трубка со слуховой мембраной.

~容 **shōuróng´** 1) принимать, устраивать у себя; укрывать, давать приют; **2)** прикрывать отступление; **3)** интернировать.

~容所 **shōuróngsuǒ´** убежище, приют; приёмный пункт (*напр. для беженцев*), лагерь.

~容隊 **shōuróngdùi´** *воен.* части прикрытия.

~管 **shōuguǎn** брать под присмотр (на попечение, под свою ответственность).

~音 **shōu↔yīn** резонировать; принимать (*радиоволны*).

~音站 **shōuyīnzhàn´** радиоприёмный узел.

~音網 **shōuyīnwǎng´** радиоприёмная сеть.

~音員 **shōuyīnyuán´** оператор по приёму радиопередач.

~音機 **shōuyīnjī´** [радио]приёмник; 回復收音機 рефлексный приёмник; 打開收音機, 聽新聞 включить приёмник и слушать [последние] известия.

~縮 **shōusuō´** 1) сжаться, съёжиться; стянуться; усохнуть; дать усадку; усадка; сжатие; сокращение; сужение; усадочный; сократительный; 收縮應力 усадочное напряжение; 收縮係數 коэффициент сжатия; **2)** *мед.* контрактура; **3)** *мед.* систола; систолический; 收縮壓 систолическое давление.

~縮性 **shōusuōxìng´** *биол.* сократимость.

~縮音 **shōusuōyìn´** *мед.* систолический шум.

~縮率 **shōusuōlǜ´** *тех.* усадка.

~留 **shōuliú´** укрыть, приютить, принять.

~回 **shōu´húi 1)** взять обратно; отменить; отказаться от (*напр. намерения*); изъять; 收回紙幣 изъять бумажные деньги из обращения; 收回成命 отменить приказ; **2)** выкупить.

~因結果 **shōu-yīn´ jié-guǒ´** окончательный результат, конечный итог.

~作 **shōuzuò´** *вост. диал.* 1) собрать, прибрать; привести в порядок; 2) закончить; окончание.

~件人 **shōujiànrén´** адресат, получатель.

~解 **shōu-jiè** собирать и отправлять (*напр. деньги*); принимать и отправлять (*о людях*).

~畢 **shōubì´** получить полностью.

~單 **shōudān´** расписка, квитанция.

~押 **shōuyā´** взять под стражу; задержать; опечатать, закрыть.

~科 **shōukē´** заканчивать, завершать.

收聲 **shōu´shēng** *кит. фон.* **1)** концовка слога, финаль; **2)** затихать, стихать (*напр. о громе*).

~到 **shōudào´** получить; достигнуть, добиться.

~割 **shōugē´** производить уборку урожая; уборка, жатва.

~割機 **shōugējī´** уборочная машина; жатвенные машины; жатка, жнейка; 簡易收割機 *с.-х.* виндроуэр, рядковая жатка; 轉臂收割機 *с.-х.* лобогрейка; 聯合收割機 хлебоуборочный комбайн.

~存 **shōu-cún** принимать на хранение, хранить.

~孥 **shōu-nú** *стар.* 1) привлекать к ответственности членов семьи обвиняемого (*напр. жену, детей*); **2)** положение о привлечении к ответственности родственников; **3)** привлечённые к ответственности члены семьи обвиняемого.

~付 **shōu-fù 1)** *бухг.* получение и выплата; приход и расход (*наличными*); **2)** взять (*преступника*) и передать (*властям*).

~掌 **shōu-zhǎng** принять в ведение (*напр. печать, бланки*).

~司 **shōu-sī** наблюдение друг за другом для донесения [друг на друга].

~潮 **shōucháo´** впитывать влагу; впитывающий.

~梢 **shōushāo´** конечный результат; конец, финал; исход.

~清 **shōuqīng´** получить (*что-л.*) полностью (сполна).

~用 **shōuyòng´ 1)** присвоить (*напр. собранные налоги*); задержать для себя; экспроприировать; **2)** принять к себе на службу; устроить в своём учреждении (ведомстве); **3)** сделать своей наложницей.

~編 **shōu-biān** принять и переформировать (*перешедшие неприятельские части*); зачислить (*напр. в штат*).

~歸 **shōu´gūi** принимать; переходить в ведение; 收歸國有 переходить в ведение государства; быть национализированным.

~納 **shōunà´** принять (*напр. к себе*).

~購 **shōugòu´** закупать; заготовлять; скупка; заготовка; 糧食收購 заготовка (скупка) зерна; 計劃收購 плановые закупки; 固定收購 стационарные закупки [*с.-х.* продукции]; 流動收購 текущие закупки.

~購站 **shōugòuzhàn´** закупочный пункт, заготовительный пункт.

~購隊 **shōugòudùi´** заготовительный отряд; закупочная бригада.

~購員 **shōugòuyuán´** закупщик, скупщик; заготовитель.

~方 **shōufāng´** *бухг.* дебет.

~場 **shōu↔chǎng** остановить, окончить. **shōucháng(chǎng)´** 1) *театр* заключительная сцена (реплика); **2)** финал; конец, исход, развязка.

~考 **shōu-kǎo 1)** схватить и пытать [преступника]; **2)** принять и подвергнуть экзамену.

~驚[兒] **shōu-jīng** *народное суеверие: взять платье заболевшего ребёнка, в которое должна быть возвращена*

якобы потерянная им душа, путём неоднократного повторения вслух его имени там, где он играл.

收歇 shōuxiē´ закрыться, прекратить дело (*о торговой фирме, магазине*).

~款 shōu↔kuǎn 1) собирать деньги (*по налогам, счетам*); 2) *бухг.* инкассировать; инкассо.

~款人 shōukuǎnrén´ 1) получатель; 2) инкассатор.

~款處 shōukuǎnchù´ касса (*приходная*).

~款機 shōukuǎnjī´ кассовый аппарат.

~款員 shōukuǎnyuán´ инкассатор.

~伏 shōu´fú(fû) подчинить, покорить; привести к повиновению, смирить.

~淚 shōu-lèi перестать плакать, сдержать (смахнуть) слёзы.

~集 shōu´jí собирать (*в одно место*); подбирать (*кадры*); коллекционировать; 收集資料 собирать (подбирать) материал; 收集郵票 коллекционировать [почтовые] марки.

~集者 shōují´zhě собиратель, коллекционер.

~操 shōucāo´ пройти (закончить) строевую подготовку.

~條[兒] shōu´tiáo расписка, квитанция.

~束 shōu-shù закончить; закрыть; заключить; положить конец.

~秋 shōuqiū´ 1) собрать урожай; 2) *диал.* довести до конца; закончить; подвести черту.

~錄 shōu-lù подбирать и записывать; включать в списки; принимать (*на учёбу, работу*).

~緣結果 shōu-yuán´ jié-guǒ *см.* 收因結果

~聚 shōujù´ собрать, свести, подобрать.

~據 shōu´jù расписка, квитанция.

~據簿 shōujùbù´ квитанционная книжка.

~展 shōu-zhǎn вскрывать (*письмо*); 親手收展 в собственные руки; вскрыть лично.

~張 shōuzhāng´ закрыть торговлю (предприятие).

~賬 shōu↔zhàng собрать долги [по счетам].

~銀 shōuyín´ собирать (копить) деньги.

~養 shōuyǎng´ взять на воспитание; взять под опеку; усыновить, удочерить; приютить, призреть.

~起[來] shōu´qǐ[lǎi] убирать, припрятывать, прятать.

~足 shōuzú получить сполна.

~取 shōuqǔ´ получать, взимать; собирать.

~報機 shōubàojī´ приёмный аппарат, приёмник (*телеграфный*); ресивер.

~服 shōufú´ привести к покорности, покорить, подчинить.

~獲 shōuhuò *см.* 收穫

~穫 shōuhuò´ 1) собирать урожай (жатву); 收穫運動 уборочная кампания; 2) достижения, результаты.

~穫量 shōuhuòliàng´ урожайность.

~穫率 shōuhuòlǜ´ урожайность.

~穫期 shōuhuòqī´ время уборки хлебов, жатва.

~穫機 shōuhuòjī´ уборочная машина; 棉花收穫機 хлопкоуборочная машина; 聯合收穫機 комбайн.

~受 shōu-shòu получать.

~支 shōu-zhī приход и расход.

收支平衡 shōu´zhī-pínghéng´ платёжный баланс.

~支簿 shōuzhībù´ приходо-расходные книги.

~支表 shōuzhībiǎo´ ведомость приходов и расходов.

~沒 shōu-mò *уст.* конфисковать; конфискация.

~發 shōufā´ 1) принимать и отправлять (*бумаги*); регистрационная работа; 2) регистратор.

~發室(處) shōufāshì(chù)´ регистратура.

~發報機 shōufābàojī´ телеграфный аппарат.

~發員 shōufāyuán´ регистратор.

~殺 shōushā´ закончить, завершить; довести до конца; конец, окончание.

~繳 shōu´jiǎo принимать (*сдаваемое*); брать, захватывать.

shōu-jiǎo собирать и вносить.

~效 shōu↔xiào получить эффект; дать эффект; сказаться, дать себя знать; эффект, результат.

~斂 shōuliàn´ 1) связываться, сдерживаться; сокращаться; сдержанный, умеренный, спокойный; 2) сжимать, вязать; сокращать; сдерживать, успокаивать; сдерживающий; 3) *мед.* вяжущий (*о средстве*); 4) *мат.* сходимость; сходящийся; 收斂半徑 радиус сходимости; 收斂級數 сходящийся ряд.

shōu-liàn 1)* собирать (*напр. налоги, урожай*); сбор; урожай; 2) класть в гроб.

~斂圓 shōuliànyuán´ *мат.* круг сходимости.

~斂劑 shōuliànjì´ *мед.* вяжущее средство.

~復 shōufù´ вернуть, отобрать назад, отвоевать обратно; освободить (*от врага*) территорию; 收復失地 вернуть потерянные (оккупированные противником) территории.

~入 shōu´rù приход; доход; 總收入 валовой доход.

shōu-rù 1) поступить; получить; поместить, включить; 2) принять, приютить.

~入額 shōurù´é´ сумма доходов; доходность.

~文 shōuwén´ входящие бумаги.

~文簿 shōuwénbù´ входящий журнал.

~蟻 shōu-yǐ пересаживать молодых шелковичных червей на место (*бумагу*) их выкормки.

~成 shōu´chéng(chěng) урожай.

shōu-chéng 1) уборка хлебов; 2) осень.

~藏 shōucáng хранить; собирать; коллекционировать.

~藏品 shōucángpǐn´ коллекция.

~藏家 shōucángjia´ коллекционер.

~尾 shōuwěi´ исход, заключительный этап; конец; завершение; заключение; окончание; кончить, завершить; заключающий, завершающий; конечный; 收尾速度 конечная скорость; 收尾元音 конечный гласный.

~稅 shōu↔shuì собирать (взимать) налоги.

收稅單 shōushuìdān´ свидетельство об уплате налога.

~攬 shōulǎn´ 1) завладеть (*сердцами*), завоевать (*сердца*); 2) принимать, размещать; 3) задабривать.

~訊機 shōuxùnjī´ *радио* принимающее устройство, приёмник (*рации*).

~訖 shōuqì получить (получено) сполна.

~執 shōuzhí´ 1) держать при себе бумагу, имеющую силу доказательства; получить на руки; 2) расписка, квитанция.

~殮 shōu´liàn(liǎn) *рит.* класть в гроб; готовить тело к погребению.

~兵 shōu-bīng 1) прекращать военные действия; отзывать войска; 鳴金收兵 забить в гонги и остановить военные действия; 2) закончить [какое-л.] дело.

~責 shōu-zé принимать на себя вину.

shōu↔zhài (*также* 收債) собирать недоимки, взимать долги.

~買 shōumǎi´ 1) скупать; закупать; 2) подкупать.

~贖 shōushú´ выкупать (*напр. преступника из тюрьмы*); выкуп.

~領 shōulǐng´ получать; получение.

~禁 shōujìn´ взять под стражу, посадить в заключение.

~繫 shōu-xì схватить и связать; задержать, арестовать.

~心 shōu-xīn сосредоточиться.

~聽 shōutīng слушать (*радиопередачу*); услышать по радио; принимать радиопередачу.

~煞 shōushā´ *см.* 收殺

~熱 shōurè´ *физ.* эндотермический; 收熱反應 эндотермическая реакция.

~濕 shōushī´ гигроскопический, гигроскопичный.

~濕性 shōushīxìng´ гигроскопичность.

莜 10 [140,6] 10596

qiáo
цяо
蕎

сущ. 1)* дикая мальва; 視爾如~ смотрю на тебя, как на мальвы цветок; 2) *вм.* 蕎 (*гречиха*).

莜麥 qiáomài´ *бот.* гречиха посевная (*Fagopyrum esculentum* Moench.).

敢 12 [66,8] 10597

gǎn
гань
感

I *гл.* 1) сметь, осмеливаться; решаться; дерзать; 你~去麼 ты осмелишься туда пойти?; ~怒而不~言 молча возмущаться, испытывать глухое недовольство; 2) *вежл.* осмелюсь...; возьму на себя смелость; позволю себе; ~問所安 осмелюсь спросить, где [Вы] будете находиться; ~陳己見 осмелюсь высказать своё мнение; 3) *вежл.* как бы я посмел?..; как

осмелился бы я?..; не осмеливаюсь..., не смею; 非禮, ~ [поступать] против этикета я не смею, как бы я посмел?; **4)** *среднекит.* мочь, уметь; 你~早行麼 ты сможешь отправиться в путь пораньше?

II *прил.** дерзкий; дерзновенный, безрассудно-отважный; 勇於不~則活 храбрый, но не безрассудно-дерзкий, останется в живых.

III *вводное слово* **1)** конечно, непременно; точно, наверняка; 心裏~有些怪我哩 в душе, конечно, [он] в некоторой степени меня осуждает; **2)** видимо, вероятно, наверное, не иначе как; 不是我, 你~認錯了 это был не я, ты, наверное, обознался!; **3)** оказывается; в общем; ~你也怕呀? оказывается, даже ты боишься?

IV *междом.* ну, ну-ка!; ~! 打你 ну-ка, вот вздую тебя!

敢言 gǎn-yán осмеливаться говорить, не бояться сказать правду в лицо (*напр. начальнику*).

~怕 **gǎnpà´** вероятно, по-видимому.

~自 **gǎn´zì** *диал. см.* 敢情

~當 **gǎn-dāng** **1)** смело брать на себя; **2)** осмелиться противостоять; ◇ 不敢當 что Вы!, Вы мне льстите!

~斷 **gǎnduàn´** решительный; ответственный, смелый, уверенный; решительность, ответственность (*за свои поступки*).

~作敢當 **gǎn-zuò´ gǎn-dāng´** смело действовать, отвечая за свои поступки; смело брать на себя (*ответственность*).

~作敢爲 **gǎn-zuò´ gǎn-wéi´** смело (бесстрашно) действовать; бесстрашный.

~則是| **gǎn´zê[shì]** *см.* 敢情

~待 **gǎndài´** *среднекит.* вот-вот, того и гляди; в ближайшее время.

~情 **gǎn´qíng** **1)** оказывается; вероятно; на самом деле; **2)** конечно, несомненно, естественно, разумеется.

~是 **gǎn´shì** может быть; вероятно; наверное.

~毅 **gǎn-yì** решительный, неустрашимый, непреклонный.

~死 **gǎnsǐ** не бояться смерти; готовый идти на смерть; бесстрашный, отчаянный (*часто о военных добровольцах*).

~死士 **gǎnsǐshì´** смельчак, храбрец; доброволец.

~死隊 **gǎnsǐduì** отряд смельчаков (смертников).

~怒而不敢言 **gǎn-nù-ér-bù-gǎn-yán** негодовать, но не посметь сказать ни слова.

~於 **gǎn´yú** быть смелым (*в чём-л.*).

噉

15 [30,12] | 10598

dǎn,	dàn
дǎнь,	дàнь
感	

I *гл.* есть, поедать; поглощать, глотать; ~粥 глотать жидкую кашу (рисовый отвар).

II *собств.* Дань (*фамилия*).

噉名 dàn-míng жаждать известности; честолюбивый.

~蔗 **dàn-zhè** **1)** жевать сахарный тростник; **2)** *перен.* постепенно входить во вкус; постепенно переходить к лучшему (*об условиях жизни*).

瞰

17 [109,12] | 10599

kàn
кàнь
勘

I *гл.* **1)** смотреть [вдаль]; наблюдать; 東~ смотреть на восток; **2)** глядеть сверху, оглядывать, обозревать; 俯~ смотреть вниз (наклонившись).

II *сущ.* взгляд; обзор; 鳥~ взгляд с птичьего полёта, обзор.

瞰視 kàn-shì смотреть сверху (вниз), наблюдать, рассматривать.

撖

15 [64,12] | 10600

gǎn
гǎнь
蹏

собств. Гань (*фамилия*).

橄

16 [75,12] | 10601

gǎn
гǎнь
感

только в сочетаниях; см. ниже.

橄輝玄武岩 gǎn´huī-xuánwǔyán´ *мин.* лимбургит.

~欖 **gǎnlǎn´** **1)** *бот.* маслина европейская, оливковое дерево, оливка (*Olea europaea* L.); **2)** *бот.* канариум белый (*Canarium album* Raeusch.); **3)** *мин.* оливин; оливиновый; 橄欖輝長 (**cháng**) 岩 оливиновое габбро.

~欖石 **gǎnlǎnshí´** *мин.* оливин, перидот; 貴橄欖石 хризолит; 鐵橄欖石 железистый оливин, файялит.

~欖岩 **gǎnlǎnyán´** *мин.* перидотит; 純橄欖岩 *мин.* дунит.

~欖油 **gǎnlǎnyóu´** оливковое (прованское) масло.

~欖科 **gǎnlǎnkē´** *бот. семейство* бурзеровые (*Burseraceae*).

~欖銅礦 **gǎnlǎn-tóngkuàng** *мин.* оливенит.

~欖球 **gǎnlǎnqiú´** *спорт* регби.

~欖枝 **gǎnlǎnzhī´** оливковая ветвь.

澉

15 [85,12] | 10602

gǎn
гǎнь
感

I *гл.** мыть, омывать; 澹~手足 чисто отмыть руки и ноги.

II *собств.* Гань (*фамилия*).

嚴

20 [30,17] | 10603

yán
янь
鹽

I *прил./наречие* **1)** строгий; суровый; серьёзный; жёсткий, непреклонный; 紀律很~ дисциплина очень строгая (жёсткая); 責己從~ строго подходить к себе, жёстко требовать от себя; ~守秘密 строго сохранять тайну; **2)** резкий, сильный; лютый (*напр. холод*); решительный; резко, решительно; 辭~義正 формулировки сильны (резки) и значение (*смысл*) правильно (точно); ~暑 сильная жара; **3)** плотный, тесный, крепкий (*также модификатор глаголов*); 把瓶口封~ плотно закупорить горлышко бутылки; 人都擠~了 люди сбились в плотную массу; 你嘴很~, 能保密 у тебя рот на замке, умеешь хранить тайну; **4)** узкий, строгий, стеснительный; 在這一方面, 大家的看法兒還不一致, 有的較寬, 有的較~ в этом отношении единства взглядов ещё нет: у одних подход сравнительно широкий (вольный), у других — сравнительно узкий (строгий); **5)*** величественный, торжественный, внушительный, важный; с достоинством; ~然而威 величественный и грозный; 容貌甚~ вид (выражение лица) и внешность весьма достойны (внушительны); **6)*** почтительный, благоговейный; осторожный, внимательный; 下民有~ почтительны были народы подвластные; 舉而~用之 выдвигать и осмотрительно использовать их на службе.

II *сущ.* **1)** строгости военного времени, чрезвычайные предупредительные меры; военное положение; 戒了~了 введено военное положение, приняты чрезвычайные предупредительные меры; 解~ отменить военное положение (комендантский час); **2)** *вежл., эпист.* батюшка, отец; ~慈 батюшка и матушка; родители; 家~ мой отец; **3)*** платье, убор, туалет (*вм.* 裝, *табуированного при дин. Хань, с конца I в.*); 辦~ укладывать гардероб, готовить платье в дорогу.

III *гл.* **1)** строго наказывать, отдавать строгий приказ; 即~戎駕 немедленно отдать строгий приказ возничим запрягать; **2)*** бояться, испытывать благоговение, трепетать перед...; 無~諸侯 не трепетать перед князьями.

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 嚴州) Яньчжоу (*округ на территории нынешней пров. Чжэцзян*); **2)** Янь (*фамилия*); **3)** *ист.* Янь (*фамилия, вм. табуированного в I в. иероглифа* 莊); ~子 трактат «Чжуан-цзы»; ~周 Чжуан Чжоу.

嚴查 yán-chá производить строгий разбор; тщательно расследовать.

嚴程 **yán-chéng** маршрут со строго регламентированным временем; отправляться в путь по строго регламентированному во времени маршруту.
~謹 **yánjǐn´** весьма осторожный (осмотрительный).
~重 **yán´zhòng** 1) серьёзный, опасный, напряжённый; 2) серьёзный, строгий; решительный; тяжёлый; 嚴重抗議 решительный протест; 嚴重打擊 тяжёлый удар; 3) *книжн.* уважать; уважаемый, внушающий уважение.
~重性 **yánzhòngxìng´** серьёзность.
~正 **yánzhèng´** суровый; строгий и справедливый; 嚴正中立 строгий нейтралитет.
~整 **yánzhěng´** строгий; подтянутый; стройный (*напр. о рядах*); в полном порядке.
~密 **yán´mì(mǐ)** 1) плотный; тесный; 2) строго секретный; тайный; скрытный; 3) пристальный, тщательный; самым тщательным образом.
~密性 **yánmìxìng´** герметичность.
~君 **yán-jūn** 1) отец; батюшка; мой отец; 2)* батюшка и матушка; родители.
~酷 **yánkù´** жестокий; тиранический; суровый.
~格 **yán´gé** строгий; точный, чёткий; 嚴格說來 строго говоря...
~霜 **yán-shuāng** 1) густой иней; 2) холодный, жестокий.
~審 **yán-shěn** строгое расследование.
~牆 **yán-qiáng** высокая и отвесная стена.
~斥 **yán-chì** категорически отвергнуть; строго порицать (осуждать).
~肅 **yánsù´** 1) торжественный, важный, степенный; солидный; 2) строгий, суровый; серьёзный.
~肅主義 **yánsùzhǔyì´** ригоризм.
~令 **yánlìng´** строгий приказ.
~冷 **yánlěng´** суровый, холодный; неприступный, отчуждённый.
~命 **yán-mìng** 1) строгий приказ; 2) воля отца.
~辭 **yán-cí** резкая формулировка; резкий; сурово, категорически; 嚴辭拒絕 категорически отказать.
~辦 **yán-bàn** строго наказать (*в судебном порядке*); обойтись со всей строгостью.
~憚 **yán-dàn** бояться, опасаться.
~陣以待 **yán-zhèn´ yǐ-dài´** встретить врага во всеоружии; держать оружие наготове.
~緝 **yán-qì** разыскивать и задерживать.
~罰 **yánfá´** суровое наказание.
~刑 **yán-xíng** жестокое (суровое) наказание; жестокий, нещадный (*о наказании*); жестокая пытка.
~刻 **yán-kè** строгий; грубый, жестокий.
~拿 **yán-ná** тщательно разыскивать и подвергнуть аресту.
~詞 **yán-cí** *см.* 嚴辭
~明 **yánmíng´** суровый и беспристрастный, строгий и чёткий; строгий, высокий.
~師 **yán-shī** 1)* уважать учителя; 2) строгий (уважаемый) учитель.

嚴厲 **yánlì´** строгий; непреклонный; жестокий; резкий, суровый.
~防 **yán-fáng** принимать строгие предупредительные меры; строго предупреждать, остерегаться.
~拘 **yánjū´** тщательно разыскивать и арестовать.
~鞫 **yán-jú** строгий допрос; допросить с пристрастием.
~駕 **yán-jià** подготовить экипаж [для выезда].
~棘 **yán-jí** тюрьма; 寘於嚴棘之下 посадить в тюрьму.
~振 **yán-zhèn** внушительный, солидный; серьёзный.
~裝 **yán-zhuāng** аккуратно (тщательно) одеваться; быть строго одетым.
~限 **yánxiàn´** строго ограниченный (*во времени*).
~鼓 **yán-gǔ** оглушительно барабанить, бить в барабан [в полную силу]; оглушительный барабанный бой.
~嚴 **yányán´** величественный; внушительный.
~敬 **yánjìng´** почтительный.
~峻 **yán-jùn** строгий; серьёзный; суровый, жёсткий.
~父 **yán-fù** 1) почитать отца; 2) отец.
~更 **yán-gēng** строгая ночная охрана; установить строгую охрану ночью.
~麗 **yán-lì** величественный и прекрасный; выдержанный, стильный.
~親 **yán-qīn** отец.
~氣正性 **yán-qì´ zhèng-xìng´** непоколебимый дух, справедливая натура (*обр. в знач.: непоколебимый, стойкий, несгибаемый*).
~具 **yán-jù** туалетные принадлежности.
~實 **yán´shí** 1) плотный, крепкий; 2) тщательно; хорошо (*что-л. запрятать*).
~禁 **yán-jìn** строго запрещается; 嚴禁吸煙 курить строго воспрещается.
~絲合縫 **yán-sī´ hé-fèng´** тщательно нитками плотно зашито (*обр. о чём-л. аккуратно и тщательно сделанном*).
~潔 **yán-jié** безукоризненно чистый.
~緊 **yán´jǐn** *диал.* плотный; без просвета, вплотную.
~惡 **yán´è(ě)** жестокий, непреклонный.
~懲 **yán-chéng** строго наказать.
~妝 **yán-zhuāng** тщательно (аккуратно) одеваться; быть тщательно одетым.
~寒 **yánhán´** стужа; лютый мороз; лютый, суровый (*о погоде, климате*).
~冬 **yándōng´** суровая зима; мороз.

巗

23 [46,20] *вм.* 巖, *см.* № 10610

10604

讝

27 [149,20]

10605

zhān
чжāнь
鹽

только в сочетании; см. ниже.
讝語 **zhān´yǔ** бред; бредить (*о больном*).

曮

24 [72,20]

10606

yǎn
янь
鰜

только в сочетании; см. ниже.
曮晲 **yǎn-nǐ** клониться к западу (*о солнце*).

釅

27 [164,20]

10607

yàn
янь
豔

прил. 1) крепкий; густой; ~茶 крепкий чай; 2) густой; тёмный; ~白 густо-белый [цвет].

儼

22 [9,20]

10608

yǎn
янь
琰

прил./наречие величавый, достойный; важный; величаво, важно, с достоинством; 有美一人碩大且~ есть [там] прекрасная дева одна — так высока, так крупна, величава...
儼雅 **yǎn-yǎ** величественный и изящный; строгий и элегантный.
~如 **yǎnrú´** точь-в-точь как, очень похоже, как будто, совершенно как; 日光燈下儼如白晝 под неоновой лампой в точности как при дневном свете.
~恪 **yǎnkè´** строгий и почтительный.
~然 **yǎnrán´** 1) как будто, похоже; 2) опрятный, аккуратный; в порядке; 3) величественный, внушительный.

玁

23 [94,20]

10609

xiǎn
сянь
琰

только в сочетании; см. ниже.
玁狁 **xiǎn-yùn** *ист., этн.* сяньюни (*сев. племена, дин. Чжоу*).

巖

23 [46,20]

10610

yán
янь
咸

примечание: см. также 岩, № 1793

сущ. 1) скала, утёс; скалистый; ~罅 расщелина в скалах; 巖阿 скалистый берег; 2) круча, обрыв; крутой, обрывистый, отвесный; неприступный; ~壑 обрывы и пропасти; ~疆 неприступные рубежи, укреплённые границы; 3) расщелина в скалах; пещера, грот; глубо-

кий; 穴~ пещеры и гроты; ~猿 обезьяны в расщелинах скал.

巖陛 yán-bì 1) ступени дворцового зала; 2) тронный зал.

~塵 **yánchén´** *геол.* каменная пыль.

~鹽 **yán-yán** каменная соль.

~窟 **yán-kū** грот, пещера (*также обр. в знач.: жилище отшельника*).

~口 **yán-kǒu** вход в грот; расщелина в скалах.

~石 **yánshí** 1) скала; 2) горная порода (*см. также* 岩石).

~居[穴處] **yán-jū´[xuè-chǔ´]** жить в уединённом месте; быть отшельником.

~牆 **yán-qiáng** высокая отвесная стена.

~郎 **yán-láng** 1) высокая галерея; дворец; 2) *уст.* офицер личной гвардии государя.

~野 **yán-yě** 1) скалистая местность; 2) уединённое жилище (*напр. отшельника*).

~屑 **yánxiè´** *геол.* детрит.

~高蘭 **yángāolán´** *бот.* шикша чёрная (*Empertum nigrum* L.).

~洞 **yándòng´** пещера, грот.

~粉 **yánfěn´** *геол.* каменная мука.

~漿 **yánjiāng´** *геол.* магма.

~漿源 **yánjiāngyuán´** *геол.* магматический бассейн.

~巖 **yányán´** громоздиться; горделиво вздыматься; выситься; крутой, обрывистый.

~徼 **yán-jiào** укреплённый пункт на границе; неприступная крепость, твердыня.

~腹 **yán-fù** *поэт.* лабиринт скал.

~穴 **yán-xuè** 1) пещера, грот; 2) уединённое место, жилище отшельника; 巖穴之士 учёный-отшельник.

~邑 **yán-yì** неприступный город.

~電 **yán-diàn** молния в скалах (*обр. о сверкающем взгляде*).

~險 **yán-xiǎn** неприступное место, важный рубеж.

孜 7 [39,4]

10611

zī
цзы
支

только в сочетании; см. ниже.

孜孜 zīzī´ 1) усердный, старательный; неустанно; 2) *звукоподражание, напр. деревянному смеху, хрусту.*

~孜不倦 **zī-zī bú-juàn** стараться изо всех сил, работать без устали; неустанный.

~煎 **zījiān** тревожиться, беспокоиться.

教 11 [66,7]

10612

jiào	jiāo
цзяо	цзяо
效	肴

I **jiào, jiāo** *гл.* 1) учить, обучать (*кого-л., чему-л.*); преподавать (*кому-л., что-л.*); ~兒童識字 учить детей грамоте, преподавать детям грамоту; 算術~得很好 хорошо обучать (учить) арифметике; 2) наставлять, научать, вразумлять, просвещать; инструктировать; воспитывать; 古者易子而~ древние воспитывали (просвещали) детей, обмениваясь ими; 十三, ~汝織 в 13 лет научу тебя ткачеству; 口~百官 из собственных уст инструктировать всех чиновников.

II **jiào** *служебный гл.* 1) (*также* 叫) *побудительный вспомогательный глагол:* заставлять; пускать, позволять, давать возможность; пускай, пусть (*отрицание ставится перед вспомогательным глаголом*); 誰~你去的 кто это велел тебе туда идти?; 不(別)~他進去吧 пусть он не входит!, не давай ему войти!; 千萬不~他知道 [только] пусть он ни в коем случае об этом не узнает!; 2) (*также* 叫) *глагол-предлог в предложениях пассивного строя, вводит дополнение активно действующего лица (перед глаголом-сказуемым ему часто корреспондирует* 給; *объект действия может быть оформлен как дополнение, вводимое с помощью глагола-предлога* 把); ~狗咬了 быть укушенным собакой; ~人家給打了 быть кем-то побитым; ~長蟲把我蜇了 я был ужален змеёй, меня ужалила змея.

III **jiào** *сущ.* 1) религия; вероучение; учение; 你信甚麼~? какую ты исповедуешь религию?; 佛~ буддизм; 白蓮~ учение Белого Лотоса (*тайного общества*); 2) *вежл.* [Ваши] поучения, [Ваш] совет; [Ваше] мнение; 請~ прошу Вашего совета; позвольте Вас обеспокоить вопросом; 3) просвещение, образование, обучение; преподавание; 掌邦~ ведать делами народного образования в стране; 因才施~ вести обучение в соответствии с индивидуальными способностями (*обучаемых*); 4) урок, наставление; наказ; 幼被慈母三遷之~ в детстве он (*Мэн-цзы*) получил хороший урок от своей матери, трижды менявшей квартиру (*из-за неподходящего соседства*); 不言之~ наказ, не выраженный словами; 5)* установление, правило поведения, этическая норма (*регулирующая отношения между людьми*); 七~ семь правил взаимоотношений (*между: отцом и сыном, старшим и младшим братом, мужем и женой, государем и подданным, старшим и младшим, с друзьями, с гостями*); 6)* приказ, декрет местного князя (*также название литературного жанра*); ~示於人 приказом довести до сведения всех; 7)* сельская школа; 三代導人, ~學爲本 в эпоху первых трёх династий руководство осуществлялось главным образом через обучение в сельской школе.

IV **jiào** *собств.* Цзяо (*фамилия*).

教士 jiào-shì 1) священнослужитель, священник; пастор; 回(伊斯蘭) 教教士 мулла; 2) проповедник, миссионер.
 jiào-shì обученный солдат.

教社 jiàoshè *христ.* религиозная община; монашеский орден.

~堂 **jiàotáng´** храм; церковь; костёл; кирка; мечеть; 回(伊斯蘭)教教堂 мечеть; 大教堂 собор; 小教堂 *христ.* каплица, часовня.

~室 **jiàoshì´** классная комната, класс; аудитория; 教室日誌 классный журнал.

~程 **jiàochéng´** программа (курс) обучения.

~王 **jiàowáng´** патриарх; папа (*римский*).

~皇 **jiàohuáng´** папа (*римский*); 教皇政府 Ватикан, папское правительство.

~皇主義 **jiàohuángzhǔyì´** *полит.* папизм, католицизм.

~主 **jiàozhǔ´** 1) основатель религии; 2) наставник в делах веры; монах.

~生 **jiàoshēng´** студент-практикант педагогического училища.

~正 **jiàozhèng´** 1) начальник обучения (*чиновник, ведавший делом образования области, дин. Цин*); 2) дать указания, исправить [неточности], поправить; *вежл.* высказать Ваше мнение (*напр. о моей работе*); 敬希教正 почтительно прошу Ваших исправлений (поправок).

~禮 **jiàolǐ´** церковный ритуал.

~益 **jiàoyì´** *вежл.* польза от [Вашего] хорошего совета (наставления, поучения).

~區 **jiàoqū´** *рел.* церковно-административный округ; епархия; приход.

~匪 **jiàofěi´** бандиты от религии (*реакционная пресса о членах тайного общества Белого Лотоса, о тайпинах*).

~權主義 **jiàoquánzhǔyì´** *полит.* папизм, католицизм.

~權論 **jiàoquánlùn´** *полит.* папизм, католицизм.

~言 **jiào-yán** 1) наставление; 2) *эпист., вежл.* Ваш совет.

~給 **jiāo´gěi** преподавать; объяснять, показывать (*кому-л., что-л.*); учить, обучать (*кого-л., чему-л.*).

~帖 **jiào-tiě** приказ, повеление, предписание.

~官 **jiào´guān** 1) учитель, воспитатель; преподаватель; педагог; 2) *воен.* инструктор (*в части*).

~館 **jiāoguǎn´** здание школы, школа.

~書 **jiāo↔shū** учить грамоте; 教英國書 учить английскому языку.
 jiāoshū´ преподавать, учительствовать.

~書匠 **jiāoshūjiàng´** учитель-ремесленник (*иронически о дурном учителе*).

~會 **jiào´huì** 1) религиозная община; религиозное сообщество, церковь (*обычно христианская*); 2) научить, обучить.

~習 **jiào´xí** 1) *ист.* профессор (*при академии Ханьлинь, дин. Цин*); 2) *уст.* учитель, преподаватель; инструктор.
 jiào-xí *стар.* учить; обучать.

~督 **jiào-dū** учить и проверять (контролировать); обучать и инспектировать.

教令 **jiào-lìng** 1) указ, декрет (*главы государства*); 2) инструкция; наказ; наставление, указание (*напр. родителей, наставника*); 3)* правила на данный сезон (время года, месяц); 4) подстрекать, заставлять; 教令人 подстрекатель, вдохновитель на дурное дело.

~齡 **jiàolíng**´ педагогический стаж.

~澤 **jiào-zé** плоды просвещения.

~科 **jiào´kē** предмет, дисциплина.

~科書 **jiàokēshū**´ учебник.

~研室 **jiàoyánshì**´ кафедра, кабинет.

~研組 **jiàoyánzǔ** кафедра (*коллектив*).

~訓 **jiàoxùn** 1) учить, воспитывать, наставлять; 2) поучение; наставление; дидактика; дидактический; 3) наказ, заповедь; 4) *перен.* урок, наука (*опыт*).

~訓詩 **jiàoxùnshī**´ дидактические стихи (поэмы).

~學 **jiāoxué**´ учить, преподавать.

jiào-xué преподавание (обучение) и учёба (восприятие); обучение, учебное дело; учебный процесс; 混合教學 смешанное преподавание предметов (*без деления на факультеты*); 教學大綱 учебная программа; 教學相長 (**zhǎng**) обучение и восприятие (учёба) дополняют друг друга; благоприятное взаимодействие обучающих и обучающихся.

~學法 **jiàoxuéfǎ**´ методика (*преподавания*); дидактика; 設計教學法 плановое преподавание, методика обучения по плану.

~導 **jiàodǎo**´ обучать, учить, руководить, наставлять; обучение, учебное дело; 教導主任 завуч (*особенно: в начальной школе*).

~導營 **jiàodǎoyíng**´ учебный батальон.

~導隊 **jiàodǎoduì**´ учебный отряд.

~導處 **jiàodǎochù**´ учебная часть.

~導員 **jiàodǎoyuán**´ политрук батальона.

~材 **jiàocái**´ учебные пособия (материалы).

~門[兒] **jiàomén** 1) мусульманство, ислам; 2) церковная община, церковь.

~育 **jiào´yù** просвещение; образование и воспитание; обучать и воспитывать; 消極教育 *пед.* естественное воспитание (*теория Руссо*); 性教育 половое воспитание; 人格教育 воспитание личности (человеческого достоинства); 高等教育 высшее образование; 軍國民教育 *уст.* военное обучение (*в гоминьдановском Китае*); 宗教教育 религиозное образование и воспитание; духовное образование; 教育制度 система образования; 教育行政 администрация органов просвещения.

~育會 **jiàoyùhuì**´ *стар.* общество по развитию народного образования.

~育部 **jiàoyùbù**´ министерство просвещения.

~育片 **jiàoyùpiàn**´ *кино* учебный фильм.

~育學 **jiàoyùxué**´ педагогика.

~育局 **jiàoyùjú**´ отдел народного образования (*городской, уездный*).

~育家 **jiàoyùjiá**´ работник просвещения; педагог; воспитатель.

教育觀 **jiàoyùguān**´ взгляд на просвещение.

~育廳 **jiàoyùtīng** провинциальный отдел (комиссариат) народного образования.

~調 **jiào´tiáo(tiǎo)** 1) усовещивать; наставлять; 2) наставление; обучение.

~師 **jiào´shī** 1) учитель, педагог; наставник; ментор; 2) наставник в делах веры; миссионер.

~坊 **jiàofāng**´ [придворная] школа (*актёров, певцов, музыкантов, гейш*).

~場 **jiàochǎng**´ учебный плац.

~務 **jiàowù**´ 1) дела школы (учёбы, преподавания), учебные дела; 2) церковные дела; дела религии.

~務長 **jiàowùzhǎng**´ заведующий учебной частью.

~務處 **jiàowùchù**´ учебная часть.

~母 **jiàomǔ**´ крёстная мать; восприемница.

~誨 **jiàohuì**´ поучать, наставлять; поучение; наставление.

~猱升木 **jiào-náo´-shēng-mù**´ учить мартышку лазить по деревьям (*обр. в знач.: учить негодяя делать зло; усугублять вред, зло*).

~條 **jiàotiáo**´ догмат, догма; 教條式[的] догматический.

~條主義 **jiàotiáozhǔyì**´ догматизм.

~條主義者 **jiàotiáozhǔyì´zhě** догматик.

~案 **jiào-àn** 1) проекты учебных планов; 2) инциденты (судебные процессы) с иностранными миссионерами (духовными миссиями); 3) конспект урока.

~本 **jiàoběn**´ учебник.

~課 **jiāokè**´ преподавать.

~練 **jiàoliàn**´ учить, тренировать, муштровать; учение, тренировка.

~練艦 **jiàoliànjiàn**´ *мор.* учебный корабль.

~練官 **jiàoliànguān**´ инструктор.

~練場 **jiàolianchǎng**´ учебный плац.

~練機 **jiàoliànjī**´ *ав.* учебный самолёт.

~練員 **jiàoliànyuán**´ инструктор; тренер.

~派 **jiào´pài** религиозная секта; ветвь учения.

~壞 **jiāo-huài** подстрекать к (учить) дурному; портить (*человека*).

~養 **jiàoyàng**´ 1) воспитывать; воспитание; 2) обучать, готовить; подготовка; 3) исправительные меры.

~養所 **jiàoyǎngsuǒ**´ исправительный дом.

~養員 **jiàoyǎngyuán**´ воспитатель.

~徒 **jiàotú**´ верующий; адепт.

~友 **jiàoyǒu**´ единоверцы, братья (сёстры) по вере.

~授 **jiàoshòu**´ 1) учить, преподавать; преподавание; 二部教授 обучение в две смены; 複式教授 комбинированное преподавание (*в группах учащихся разных годов обучения*); 2) профессор; 3) *стар.* областной (府) инспектор училищ.

~授學 **jiàoshòuxué**´ педагогика.

~授法 **jiàoshòufǎ**´ методика (преподавания); дидактика.

~政分離 **jiào-zhèng**´ **fen-lí**´ отделение церкви от государства.

~唆 **jiàosuō**´ подстрекать; подстрекательство.

~唆罪 **jiàosuōzuì**´ *юр.* подстрекательство.

教唆犯 **jiàosuōfàn**´ *юр.* подстрекатель.

~父 **jiàofù**´ *христ.* святой отец, отец церкви; учёный богослов, теолог; 教父哲學 философия отцов церкви; теология.

~便物 **jiàobiànwù**´ *уст.* учебные пособия.

~鞭 **jiàobiān**´ 1) указка; 2) *стар.* плётка (*для наказания школьников*).

~廷 **jiàotíng**´ святейший (папский) двор (престол).

~民 **jiàomín**´ христиане.

~職員 **jiàozhíyuán**´ преподаватели и служащие.

~義 **jiàoyì** догмат, религиозная доктрина, символ веры; догматический.

~化 **jiàohuà**´ перевоспитывать; перевоспитание.

jiào-huà распоряжения правительства и традиционные нравы населения.

~規 **jiàoguī** религиозные установления (правила); канон.

~具 **jiàojù**´ учебные пособия.

~員 **jiào´yuán** учитель, преподаватель.

~慣 **jiāoguàn**´ приученный, привыкший (*к чему-л.*).

~頭 **jiào´tóu** 1) старший профессор; старший преподаватель; 2) наставник общины (*напр. военный, в дружине*).

~態 **jiàotài** метод обучения; подход к учащемуся; дидактика.

~法 **jiào´fǎ** 1) методы преподавания; 2) религия; доктрина (*религиозная*).

~諭 **jiào-yù** 1) наставления на примерах, поучения на аллегориях; поучать, наставлять; 2) *стар.* заведующий вопросами просвещения в уезде (*с дин. Мин*).

敦

12 [66,8]

10613

dūn	dùn
дўнь	дўнь
元	願

в древних текстах также

.duì	duì
дуй	дуй
灰	對, 隊

tún	tuán	diāo
тўнь	туáнь	дяо
元	寒	蕭

I *прил./наречие* 1) **dūn** добрый, сердечный, тёплый, любезный; дружеский, великодушный; ~穆 горячо любить; быть горячо любимым; ~敬 тепло (сердечно) и с уважением; 2) **dūn** искренний; верный, преданный; твёрдый, надёжный; искренне, твёрдо; всеми силами души; ~敏 преданный (верный) и острый умом; ~行 твёрдо проводить; ~惡 (**wù**) остро ненавидеть; ~學 настойчиво учиться, упорно работать над собой; 3) **dùn** тёмный, неразвитый; неци-

вилизованный; 渾~ глупый и тёмный, неразвитый и некультурный; 4) **dùi*** унылый, тоскливый; ~彼獨宿 о, как же тосклив тот ночлег одинокий...; 5) **dūi, dùn, tuán*** нагромождённый; кишащий; сильный, густой; во множестве; ~害 сильный вред; ~彼行葦 как густ тростник у той дороги!; 6) **tuán*** *вм.* 團 (*круглый*).

II *гл.* 1) **dūn** укреплять, делать дружественными (*отношения*); беречь, высоко ценить, чтить; ~交 держаться дружественной линии в отношениях; ~孝悌 блюсти почтительные отношения к отцу и старшему брату; ~和 блюсти (высоко ценить) гармоничность (*напр. в музыке*); 2) **dūn*** надзирать, наблюдать, смотреть за (*чем-л.*); ~匠事 следить за работой мастеров; 3) **dūn*** увещевать, уговаривать, убеждать; 遣人~之 послать людей, чтобы его увещевать (уговаривать); 4) **dùn*** ставить стоймя (торчком); ~杖 поставить стоймя посох; 5) **dūn, dūi*** наседать, нажимать, подгонять, угнетать; 王事~我 царская служба покоя не даст мне...; 6) **dūi** призывать к порядку, утихомиривать; ~商之旅 усмирить войска Шанского царства; 7) **tún*** располагать, размещать, расквартировывать; ~萬騎(jì)於中營 разместить 10 тыс. всадников в среднем лагере; 8) **diāo*** *вм.* 雕, 彫 (*резать, гравировать*).

III *сущ.* 1) **dūn*** *воен.* замыкающий: арьергард; тыловая поддержка; 一卒居後曰~ один солдат в тылу [военного строя] называется замыкающим; 2) **dùn** насыпной холм; куполообразный курган; нашлёпка, крышка; 從埊~而度(duó)泰山 измерять гору Тайшань с высоты маленького насыпного холмика; 3) **dùi*** *рит.* дуй (*жертвенный сосуд, особенно: для риса во время зимнего жертвоприношения*).

IV *собств.* 1) **dūn*** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 敦煌) область Дуньхуан; 2) **dùn*** *ист., геогр.* Дунь (*местность в княжестве* 許; *эпоха Чуньцю*); 3) **dūn** Дунь (*фамилия*).

敦睦 **dūnmù´** 1) добрая (сердечная) дружба; [сердечный и] дружественный; 2) укреплять (крепить) дружбу, проводить дружественную линию в (*напр. отношениях между странами*).

~煌石室 **dūnhuángshíshì´** дуньхуанские пещеры (гроты).

~煌詞 **dūnhuángcí´** *лит.* дуньхуанские «цы» (*ритм. проза стиля Дуньхуан, по произведениям Танского фольклора, обнаруженным в гротах Дуньхуан*).

~煌藝術 **dūnhuáng yìshù** дуньхуанское искусство.

~丘 **dùn-qiū** куполообразный холм.

~朴 **dūn-pú** простой, безыскусственный.

~牂 **dūn-zāng** *кит. астр.* Юпитер (太歲) в циклическом знаке 午 (*в созвездии Льва: знаменует расцвет сил природы*).

~劍 **dūi-jiàn** скрестить мечи; испытать мечи на прочность.

敦序 **dūn-xù** блюсти (укреплять) порядок старшинства [в отношениях родства], соблюдать старшинство; по старшинству.

~厚 **dūnhòu´** добрый, великодушный; искренний; доброта, искренность, правдивость.

~請 **dūn-qǐng** сердечно приглашать; просить.

~倫 **dūn-lún** укреплять дружеские отношения [между людьми]; скреплять дружбу (отношения).

~聘 **dūn-pìn** любезно приглашать; сердечное приглашение.

~篤 **dūn-dǔ** искренность, правдивость; верность; искренний, верный.

~弓 **dūn-gōng** резной лук.

~勸 **dūn-quàn** убеждать, уговаривать.

~大 **dūn-dà** великодушный; великодушие; красота души.

~樸 **dūn-pú** простой, безыскусственный.

~槃 **dùi-pán** 1) *рит.* дуй и пань (*изукрашенные сосуды для пищи и для крови, при заключении союза князей; эпоха Чуньцю*); 2) *перен.* конференция стран о союзе.

~懞 **dūn-méng(měng)** тёплый, сердечный; искренний; добрый.

~琢 **diāo(dūi)-zhuó*** шлифованный, блестящий; отборный.

~促 **dūi-cù** торопить; содействовать, способствовать.

~敍 **dūn-xù** блюсти (укреплять) порядок старшинства [в отношениях родства].

~敦實實 **dūn´dǔn-shíshí´** чистейший; самый честный, открытый.

~比 **dūn-bǐ** старательно управляться (*с чем-л.*); усердно упорядочивать; со рвением относиться (*к чему-л.*).

~龐 **dūn-páng** чистый, честный (*о нравах*).

~說(悅) **dūn-yuè** радоваться всей душой (*чему-л.*); горячо любить.

~尨(彫, 庬) **dùn-méng(páng)** 1) тёплый, сердечный, искренний; чистый, честный; 2) достаточный, зажиточный.

~勉 **dūi-miǎn** подталкивать, поощрять, воодушевлять.

~實 **dùi-shí** содержимое жертвенного сосуда (*обычно рис*).

dūn´shǐ 1) красивый, изящный (*о посуде*); 2) чистый, высокий (*о нравах*).

墩

15 [32,12]

10614

dūn
дӯнь
元

сущ./счётное слово 1) курган, насыпной холм; 土~ земляная насыпь; 挖塘取水,壘土爲~ брать воду, вырыв пруд; делать курган, накладывая землю слой за слоем; 2) колода, чурбан; чурка; глыба; обрубок, постамент; кладка (*напр. кирпичная*); 坐在石~上 сидеть на каменной глыбе; 橋~ мостовой бык; 3) куст, пучок (*счётное слово для растений*); 每畝栽稻秧三萬~, 每~五株 на каждый му высадить 30 000 кустов рисовой рассады, в каждом кусте по 5 растений; 挖了五~穀子 выкопать пять кустов злаков; 4) лавка, сиденье; 打~ получить (предоставить) низкое сиденье (*во время аудиенции*); 高~ высокое сиденье (*для высших чинов*).

II *гл.* накоплять, хранить [на складе]; выдерживать.

墩臺 **dūntái´** дозорная вышка для сигнального огня.

~箱 **dūnxiāng´** сундук квадратной формы.

~打 **dūn´dǎ** 1) трамбовать; утрясать; 2) *диал.* идти, подпрыгивая.

~人 **dūn´zi** 1) колода, плашка (*напр. для рубки мяса*); чурбан, чурка; 菜墩子 плашка (чурка) для резки (рубки) овощей; 墩子杯 глиняная чарка; 2) насыпной холмик; небольшой курган; 3) кладка, постамент; 橋墩子 мостовой бык (*кладка*).

~布 **dūnbù´** швабра (*тряпичная*).

~兒 **dūnr** 1) насыпная вышка; постамент; 2) чурбан, обрубок.

~頭 **dūntóu´** *тех.* голова быка (*фермы*): головка пилона.

鐓

20 [167,12]

10615

dùi	dūi	dūn
дуй	дӯй	дӯнь
隊	灰	元

I *сущ.* 1) **dùi** *вм.* 錞 (*бронзовый наконечник древка, напр. копья, трезубца*); 2) **dūi** *тех.* ковочный молот, пресс; ~粗 вертикальная ковка, плющение молотом; 3) **dūi** *тех.* высадка, осадка.

II *гл.* 1) **dūi** *тех.* высаживать, осаживать; 2) **dūn** холостить скот.

蹾

19 [157,12]

10616

dūn
дӯнь

гл. тяжело опускать (ставить) на землю; бросать; ронять; 把碗~~ поставить чашку на землю; 不要往地下~ не бросать (не ронять) на землю!

礅

17 [112,12]

10617

dūn
дӯнь
元

сущ. 1) глыба; 石~ каменная глыба; 2) каменный брус (*для гимнастических упражнений*).

譈 19 [149,12]

10618

dùi
дуй
隊

гл. сердиться, питать злобу (*на кого-л.*); ненавидеть; 凡民罔(wú) 不~ нет рядового человека, который бы не ненавидел это лютой ненавистью.

暾 16 [72,12]

10619

tūn
тӯнь
元

*сущ.** восходящее солнце; 朝 (zhāo) ~ утреннее солнце; восход.
暾暾 **tūntūn´** яркий; пылающий.

撴 15 [64,12]

10620

dūn
дӯнь

гл. диал. схватить, потянуть; 一把~住他的手 крепко схватить его руку, потянуть его на себя за руку.

燉 16 [86,12]

10621

dùn	tūn	dūn
дўнь	тӯнь	дӯнь
元		

I *гл.* 1) **dùn** варить на пару; тушить; ~一鍋肉 потушить мясо в котелке; 2) **dùn** кипятить, нагревать; разогревать в кипятке; подогретый; ~一點兒熱水來 подогреть воды.

II *прил.* **tūn** тёплый; 溫~ согревающий, тёплый; тепло.

III *собств.* **dūn** *геогр.* (*сокр. вм.* 燉煌) область Дуньхуан.

燉酒 **dùn-jiǔ** подогревать вино.

~吊子 **dùndiào´zi** котелок, чайник (*для варки лекарства*).

~肉 **dùnròu´** тушить (варить) мясо.

镦 17 [167,12] *сокр. вм.* 鐓, *см.* № 10615

10622

敩 11 [66,7] *вм.* 勃, *см.* № 8072а

10623

斅 20 [66,16]

10624

xiào
сяо
效

гл. 1) учить, наставлять; ~學 обучать и учить; преподаваемое и изучаемое; 2) прозревать, усваивать.

散 12 [66,8]

10625

sǎn	sàn
сǎнь	сàнь
旱	翰

в сочет. также

sān
сāнь
寒

I *гл.* А. 1) **sàn** расходиться, разбредаться; разбегаться, рассеиваться; 雲彩~了 облака рассеялись; 這場電影剛~ сеанс в кино только что закончился [и народ разошёлся]; 妻子 (**qī-zǐ**) 離~ жёны и дети разлучены и рассеяны [по свету]; 貍處堂而衆鼠~ когда в доме кот, крысы разбегаются; 2) **sàn** рассредоточиваться; расходиться (*напр. о дороге*); ветвиться, разветвляться; быть разрозненным; 財聚則民~財散則民聚 когда богатства накопляются [в одних руках], то в народе начинается разброд; когда же богатства распределяются среди всех, то народ сплачивается; 師徒彌~ наставники и ученики разошлись [по разным школам (направлениям)] ещё больше; 3) **sǎn** рассыпáться, разваливаться; распадаться; расформировываться; 行李沒打好都~了 багаж был плохо уложен и рассыпался; 這把椅子~了 этот стул развалился; 這個戲班怎麼~了 почему эта труппа распалась?; 4) **sàn** распространяться, расползаться, расходиться; ~在原野 распространиться по всей степи (*напр. о дыме*); 5) **sàn** смешиваться, спутываться, перемешиваться; 不與物~ не смешиваться ни с чем другим; 6) **sàn*** исчезать, пропадать; гибнуть; 其畜~而無育 их домашний скот погибал и не размножался; *гл.* Б. 1) **sǎn, sàn** разгонять, рассеивать; 風以~之 ветром разогнать их (*тучи*); ~懷 рассеять сердечные заботы; ~意 освободиться от тяжёлых мыслей; 2) **sàn** выпускать (*напр. на волю*); распускать, развязывать; ~着頭髮 распускать волосы; с распущенными волосами; 馬散之華山之陽 выпустить коней [пастись] на южный склон гор Хуашань; 3) **sàn** распускать, расформировывать; закрывать (*собрание*); заканчивать (*напр. киносеанс*); ~戲 заканчивать спектакль, расходиться после представления; 4) **sàn** распространять, разбрасывать; ~傳單(**chuándàn´**) разбрасывать листовки; 5) **sàn** разделять, распределять, раздавать; 把演說詞~給大家 раздать всем текст выступления; 6) **sàn** *диал.* увольнять, освобождать от работы; 不能隨便~人 нельзя по произволу (как попало) увольнять людей.

II *прил./наречие* 1) **sǎn** разрозненный, рассеянный; рассыпной; вразброд; врассыпную (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже V*); 捕捉~匪 ловить рассеянных повсюду (отдельных) разбойников; ~退 отступать врассыпную; 2) **sàn** нестеснённый, нерегламентированный, свободный (*о стиле сочинения, каллиграфии*); ~筆 свободная кисть, не стеснённая ничем манера (*напр. каллиграфа*); 3) **sàn** незанятый, свободный от твёрдых обязанностей; внештатный (*напр. о должности*); 散員 внештатный служащий [без определённых обязанностей].

III *сущ.* 1) **sǎn** *мед.* порошок; 丸~ пилюли и порошки; 平安~ успокоительное в порошке; 2) **sàn** досуг, безделье; 投閒 (**xián**) 置~ жить на досуге, не занимать важных постов; 3) **sàn*** бокал, чара (*в 5* 升 *вина*); кубок (*лаковый, без резьбы или украшений*).

IV **sàn** *собств.* Сань (*фамилия*).

V **sǎn** *словообр. модификатор результативных глаголов, указывающий, что в результате действия глагола его субъект или объект рассыпался, рассеялся, разошёлся. Напр.:* 走~ разбредаться; 跑~ разбегаться; 拿~ растаскивать, разрознивать; 打~ разбивать, рассеивать (*противника*).

散工 **sàn↔gōng** кончать работу.
sǎngōng´ 1) подённая работа; 2) подённый рабочий, подёнщик.
sàngōng подённая (непостоянная) работа; подёнщик.

~在胎盤 **sàn´zài-tāipán´** *зоол.* диффузная плацента.

~座[兒] **sàn↔zuò** расходиться (*после представления, банкета*).
sànzuòr´ отдельные места (*в театре, в отличие от лож*).

~班 **sàn↔bān** расходиться после смены, кончать работу.

~生葉 **sǎnshengyè´** *бот.* редкие листья.

~位 **sǎn-wèi** синекура.

~體 **sǎntǐ´** *лит.* стиль непарных свободных построений (*в отличие от* 駢體), стиль свободной (неритмической) прозы.

~鹽 **sǎn´yán** грубая соль, соль низшего сорта.

~置 **sǎn-zhì** разбрасывать, бросать; забрасывать, оставлять без употребления; запускать.

~攤子 **sàn↔tān´zi** распадаться, расходиться.
sàntān´zi *диал.* лоток мелкого торговца (*напр. на базаре*).

~仙 **sǎn-xiān** 1) *даос.* неканонизированный святой; 2) человек не у дел (без всяких обязанностей).

~艙 **sǎncāng´** 1) рассыпанное в трюме (*о зерне, перевозимом без тары*); 2)

отдельная каюта (*в отличие от* 統艙 *общей каюты на пароходе*).

散言碎語 **sǎn-yán′ sùi-yǔ′** разговор о том, о сём; судачить, болтать.

~居 **sǎnjū′** быть разбросанным (разрозненным, рассредоточенным); проживать рассредоточенно (в разных местах); 散居的小數民族 малые национальности, проживающие рассредоточенно в разных местах.

~話[兒] **sǎn′huà** болтовня, праздный разговор, беспредметная (не относящаяся к делу) беседа.

~活 **sǎnhuó′** непостоянная (подённая) работа.

~落 **sànluò′ 1)** разбредаться [кто куда]; рассеиваться; рассыпаться; **2)** разрозненный, разбросанный; вразброд.

~官 **sǎnguān′ 1)** чиновник без определённых обязанностей; **2)** номинальная должность, синекура.

~館 **sàn↔guǎn 1)** увольнять из Академии (*после окончания курса наук при Учебном отделе и назначать в столичные министерства или в провинцию*); **2)** *стар.* заканчивать занятия (*о частной школе*).

~會 **sàn↔hùi** закрывать собрание; расходиться (*после собрания*).

~福 **sàn-fú 1)** щедро ниспосылать счастье; **2)** раздавать жертвенное мясо.

~播 **sànbō′** распространять; рассеивать; разносить (*ветром, напр. о семенах растений*); 散播謠言 распространять злостные слухи.

~曲 **sǎn-qǔ** *театр, лит.* ария без жестикуляции и речитатива.

~酒 **sǎn-jiǔ** протрезвляться.

~郎 **sǎnláng** *стар.* внештатный чин; чиновник без определённых обязанностей.

~草 **sǎn-cǎo** *кит. каллигр.* свободный стиль травянистого письма.

~卒 **sǎn-zú** отбившиеся от части солдаты.

~碎 **sǎn-sùi 1)** мелкий лом (*напр. серебра*); **2)** мелочь, мелкая монета..

~單 **sǎn′dǎn** часть овечьего желудка.

~聲 **sǎn-shēng** *кит. муз.* **1)** вставная импровизация, произвольная каденца (*на струнном инструменте*); **2)** низкий тембр (*при особом исполнении пьесы на струнном инструменте*).

~齋 **sàn-zhāi** завершение поста; разговенье; кончать поститься.
sǎn-zhāi облегчённый пост.

~州 **sǎnzhōu′** *стар.* округ областного подчинения (*в отличие от* 直隸州; *с дин. Мин*).

~劑 **sǎnjì** лекарственное средство в порошке (*или* крупинках); лекарственные крупинки, порошки.

~利 **sàn-lì** давать взаймы зерно [населению в неурожайные годы].

~衙 **sàn-yá** *стар.* расходиться из учреждения, заканчивать работу в присутственном месте.

~騎常侍 **sǎnqì-chángshì** придворный советник (*с IV в.*).

~仔 **sǎn-zǎi** бродяга; праздношатающийся.

散學 **sàn↔xué** расходиться после занятий в школе.

~學館 **sǎnxuéguǎn′** *стар.* частная школа.

~射 **sǎnshè′** *физ.* рассеивать (*свет*); рассеяние.

~射角 **sǎnshèjiǎo′** *физ.* угол рассеяния.

~射光 **sǎnshèguāng′** *физ.* рассеянное (диффузное) излучение.

~才 **sǎn-cái** никчёмный человек; распущенный (несдержанный) тип.

~材 **sǎncái′** негодная древесина (*обр. о негодном человеке*).

~鬨 **sàn-hòng 1)** распускать (*напр. артель*); **2)** расходиться, распадаться.

~開 **sàn′kai 1)** расходиться; рассыпаться, рассеиваться; **2)** *воен.* разворачиваться; рассыпаться (*в цепь*); 向左(右)散開 влево (вправо) развернись!; **3)** распускать; расплетать (*напр. косу*).

~悶[兒] **sàn(sǎn)-mèn** развеивать тоску, рассеивать скуку; развлекаться.

~屑器 **sànxièqì** *физ., эл.* декóгерер.

~儒 **sǎn-rú** распущенный учёный (*не соблюдающий этикета*).

~徧四方 **sàn-biàn′sì-fāng′** разбрестись во все стороны (кто куда).

~布 (佈) **sànbù′ 1)** распространять; разбрасывать; рассеивать; рассеяние; **2)** распространяться; рассеиваться, рассыпаться.

~步 **sànbù′** прогуливаться, гулять.

~沙 **sǎn-shā** рассыпанный песок (*обр. о чём-л. неспаянном, рассеянном, неорганизованном, аморфном*).

~夥 **sàn↔huǒ 1)** распускать артель (товарищество); **2)** рассыпаться; прекращать существование (*напр. об артели*).

~分 **sǎnfēn′** делиться, разделяться; расходиться, разветвляться; раздельный; 散分定貨 раздельный заказ [на товары].

~場 **sàn-cháng** расходиться (*напр. после представления*).
sǎnchǎng′ исход, финал.

~蕩 **sǎndàng′** гулять, бродить.

~動詞 **sǎndòngcí′** *лингв.* глагол (*форма*) в именном употреблении (*напр. инфинитив, герундий*).

~勇 **sǎnyǒng′** дезорганизованные войска.

~人 **sǎn-rén 1)** никчёмный человек, ни на что не годный тип; праздношатающийся; сброд; **2)** вольнолюбивый (ничем не связанный) человек.

~侯 **sǎn-hóu** *ист.* князь без владения, безземельный князь.

~夫 **sǎn-fū** подмастерье; разнорабочий; на побегушках.

~失 **sànshī′ 1)** разбрасывать; растеривать, утрачивать; **2)** недоставать; недосчитываться; **3)** убыль, утечка, потери.

~帙 **sǎnzhì** расшитые (распавшиеся) книжные листы; разбросанный, беспорядочный, перепутанный.

~秩 **sǎn-zhì** *стар.* чиновник без определённых обязанностей; должность для поручений (*дин. Цин*); чиновник резерва; резерв.

散缺 **sàn-quē** разрозненный, неполный; с недостачей, с лакунами, с изъянами.

~木 **sǎn-mù** негодное дерево (бревно); непригодная древесина (*также обр. о непригодном, бесполезном человеке*).

~樂 **sǎn-yuè 1)*** пьеса в свободной манере; **2)** эстрадный номер.

~策 **sàn-cè** прогуливаться с тростью; ходить с посохом.

~伙 **sàn↔huǒ** *см.* 散夥

~淡 **sǎndàn′** бродить (*без дела*); прогуливаться.

~隸 **sǎn-lì** *кит. каллигр.* свободный стиль лишу (隸書, *делового письма*).

~衆 **sàn-zhōng** одаривать людей, раздавать людям (*материальные блага*).

~隊 **sàn↔dùi** *воен.* разойдись! (*команда*).

~裝 **sǎn-zhuāng** паковать (помещать) отдельно; расфасовывать; разливать; развесной, разливной.

~越 **sànyuè′** рассеиваться [во все стороны]; выходить из рамок; не знать пределов; быть необузданным.

~從 **sǎn-zòng** *стар.* низший служащий (*ямыня*).

~髮 **sǎn-fǎ 1)** всклоченные волосы; космы; **2)** распускать волосы (*обр. в знач.: покидать службу, уходить на покой*).

~度 **sàndù** *мат.* дивергенция, расхождение.

~漫 **sǎnmàn′ 1)** несобранный, расхлябанный; **2)** разрозненный, бессистемный, разбросанный; в беспорядке; **3)** рассеиваться, расплываться.

~漫無紀 **sàn-màn′ wú-jì′** бессистемный, беспорядочный; хаотический.

~發 **sànfā′ 1)** распространять, разносить, доставлять; **2)** распространяться, разноситься (*напр. об аромате*).

~發者 **sànfā′zhě** разносчик, распространитель (*коммивояжёр*).

~做 **sǎn-zuò** быть подёнщиком, наниматься на временную (подённую) работу.

~散落落 **sǎn′sǎn-luòluò′** рассыпчатый; разбросанный; вразброд.

~散停停 **sàn′sǎn-tíngtíng′** *диал.* вести вольный образ жизни.

~散的 **sǎnsǎn′dě** неопределённый; 他的脚步散散的 его повсюду носит, он может оказаться где угодно.

~散兒 **sànsànr′** гулять, бродить; отводить душу (*напр. прогулкой*).

~放 **sǎnfàng′** раздавать, распространять; подавать, отпускать.

~級數 **sǎnjíshù′** *мат.* расходящийся ряд.

~文 **sǎn′wén** прозаическое произведение; проза; 散文作家 писатель-прозаик.

~文詩 **sǎnwénshī′** *лит.* **1)** стихотворение в прозе; **2)** белый стих; стихотворение свободного стиля (*часто на байхуа*).

~逛 **sǎn′guàng** гулять, бродить.

~遣 **sàn-qiǎn** рассылать; расформировывать, распускать.

~腿袴(褲) **sǎntuǐkù′** штаны со свободными штанинами (*не завязанными у*

щиколоток, часто о детских штанишках с разрезом сзади).

散逸 **sànyì´** *мат., физ.* диссипация; 散逸函數 диссипативная функция; 能之散逸 рассеяние (диссипация) энергии, утечка тока.

~誕 **sǎndàn´** гулять, бродить.

~氏盤 **sǎnshìpán´** *археол.* таз Сань-ши *(бронзовый сосуд с длиннейшей надписью — 348 знаков, дин. Инь).*

~戲 **sànxì´** расходиться после спектакля (сеанса).

~職 **sǎn-zhí** должность без определённых обязанностей; синекура.

~亂 **sànluàn´ 1)** быть разбросанным (в беспорядке); **2)** разбегаться во все стороны; беспорядочный; врассыпную, панически.

~花 **sàn↔huā 1)** осыпать цветами; **2)** *диал.* проваливаться, терпеть катастрофу (фиаско); капут!

~花天女 **sànhuā´-tiānnǚ´** *будд.* небесная дева (бодисатва), осыпающая цветами.

~地 **sǎn-dì** незначительный служебный пост; синекура.

~施 **sàn-shī** раздавать, раздаривать.

~光 **sǎn´guāng** *физ.* рассеянный (диффузный) свет.

sàn´guāng, sǎn´guāng *мед.* астигматизм.

~光鏡 **sànguangjìng´** *опт.* астигматическая линза.

~見 **sǎn-jiàn** попадаться на глаза [в разных местах]; отрывочные сведения находим у...

~親 **sàn↔qīn** *диал.* разводиться, расторгать брак.

~兵 **sǎn´bīng** отбившийся от части солдат; дезертир; мародёр.

sàn↔bīng рассыпать подразделение в цепь.

~兵游勇 **sǎn-bīng´ yóu-yǒng´** разрозненные воины и разбредшиеся храбрецы *(обр. в знач.: инсургенты, партизаны в каком-л. деле; дезорганизованные войска).*

~兵壕 **sànbīngháo´** *воен.* окоп.

~兵線 **sǎnbīngxiàn´** *воен.* цепь; 步兵散兵線 стрелковая цепь.

~頁 **sǎn-yè** несшитые (отдельные) листы бумаги; вкладной лист.

~絲 **sànsī** разбросанный (редкий), как тонкие шелковинки *(напр. о дожде).*

~紊 **sàn-wèn** беспорядочный, спутанный, хаотический; разбрасываться.

~心 **sàn↔xīn 1)** отводить душу, отдыхать; **2)** отказываться от прежнего намерения; разочаровываться; махнуть на всё рукой.

~穗花序 **sǎnsùi-huāxù** *бот.* метельчатый колос *(тип соцветия).*

~熱 **sànrè´** теплоотдача; рассеяние тепла; 散熱係數 *физ.* коэффициент теплоотдачи (рассеяния тепла).

~熱量 **sànrèliáng´** *физ.* теплоотдача.

~熱器 **sànrèqì´** *тех.* радиатор.

~熱筒 **sànrètǒng´** *воен.* кожух [ствольный].

套 **sǎn-tào** *театр* ария из нескольких мелодий без речитатива в одной общей тональности.

鏾

20 [167,12]

10626

xiàn	sà
сянь	са
霰	

I **sà** *сущ. уст., хим.* самарий (Sm).
II **xiàn** *гл.* холостить петуха.

饊

21 [184,12]

10627

sǎn
сǎнь
早

сущ. **1)** баранки (бублики), жаренные в масле; 餅~ жареные лепёшки и баранки; **2)** сладкий жареный рис.

饊子 **sǎn´zǐ** жареные в масле баранки.

~飯 **sǎnfàn´** хрустящие жареные лепёшки.

撒

15 [64,12]

10628

sā	sǎ
cā	cǎ
曷	

I *гл.* **1) sā** распускать; отпускать; выпускать, пускать; ~鴿子 пускать голубей; 一~線, 風箏就上去了 как отпустили бечёвку — змей взмыл кверху; ~捕魚網 раскинуть рыболовную сеть; **2) sā** выпускать, испускать, извергать; 太陽從海面升起, ~出漫天的金光 солнце встало из моря, заливая всё небо золотым светом; ~了一泡尿 **(niǎo)** испустить мочу, помочиться; **3) sa, sǎ** разбрасывать, распространять, рассыпать; ~[出]傳單 разбрасывать листовки; ~種子 разбрасывать (распространять) семена; **4) sǎ** посыпа́ть; просыпать; рассыпать; 餅上面~下一層白糖 лепёшка посыпана сверху слоем сахара; 把~在路上的豆子撮下來 подобрать рассыпавшиеся (просыпанные) на дороге бобы; **5) sā** распускать, давать волю; пускать в дело (в ход); ~酒瘋兒 дать волю пьяному угару, буйствовать в пьяном виде; ~了歡兒 безудержно веселиться.

II **sa** *собств.* Са *(фамилия).*

撒但 **sā´dàn** *христ.* сатана.

~極 **sājí´** доходить до крайности, расстраиваться до предела.

~鞋 **sǎxié´** матерчатые тапочки *(для работы).*

~種 **sǎ↔zhǒng** разбрасывать семена, сеять.

~拉[爾] **sālā´[ěr]** *этн.* сала́ры *(народность в Китае).*

~拉[爾]語 **sālā[ěr]yǔ´** саларский язык.

~豆成兵 **sā-dòu´ chéng-bīng´** бросая бобы, образовать войско *(обр. в знач.: обладать магическими свойствами, творить чудеса).*

撒鹽 **sǎ-yán** разбрасывать соль *(обр. о снегопаде).*

~和 **sǎ´hě 1)** прохаживаться, прогуливаться; **2)** смешивать, разбавлять; **3)** *среднекит.* прогуливать и кормить *(разгорячённую в походе лошадь).*

~哈比 **sāhā´bì** *(араб.* sahābi) сахаби *(адепты ислама, обращённые самим Магометом).*

~帖 **sātiē´** рассылать приглашения.

~呑(哈) **sātūn´** прикидываться дурачком; строить из себя несмышлёныша.

~落 **sāluò´** раструситься, просыпаться.

~播 **sǎbò´** *с.-х.* сеять вразброс; разбросной посев.

~播機 **sǎbòjī´** *с.-х.* разбросная сеялка.

~脚 **sā↔jiǎo 1)** пуститься бежать; **2)** разбинтовать ноги *(женщины).*

~科 **sā-kē** разыгрывать комическую сценку; ломать комедию, шутить.

~科打諢 **sā-kē´ dǎ-hùn´** разыгрывать комическую сценку; комические сценки; шутки.

~喇 **sālā´** *см.* 撒拉[爾].

~野 **sāyě´** бесчинствовать, вести себя непристойно; распускаться; скандалить.

~對兒 **sā↔dùir** противостоять, мериться силами.

~村 **sā↔cūn 1)** употреблять провинциализмы, говорить вульгарно; **2)** бесчинствовать; вести себя непристойно; скандалить.

~手[兒] **sā↔shǒu 1)** опустить (разжать) руки; освободить, отпустить; руки прочь; 打撒手兒 **dǎ sāshǒur** ◇ не оказывать помощи *(ср. умыть руки)*; **2)** *перен.* выпустить из рук; сложить с себя ответственность; 撒手不由人兒 как выпустишь из рук — повиновения больше не спрашивай!

~手鐗 **sāshǒujiǎn´** последний решающий ход.

~扇 **sǎ-shàn** складной веер.

~開 **sā´kāi(kåi) 1)** сложить с себя; устраниться; **2)** разлучиться, разойтись; **3)** действовать по произволу *(без ограничений)*; 撒開吃 есть до отвала; 撒開花錢 тратить без удержу; сорить деньгами; **4)** распустить, ослабить, освободить; развернуть, раскрыть; расправить *(напр. крылья)*; расставить *(напр. сети).*

~開了 **sā´kāilě 1)** [действовать] по произволу *(без ограничений)*; 撒開了嚷 кричать во всю ивановскую, орать благим матом; **2)** разжать *(руки)*; выпустить; освободить.

~嘴 **sā↔zǔi** разжать (раскрыть) рот, выпустить изо рта; оторваться от *(напр. от груди матери).*

~網 **sa↔wǎng 1)** раскинуть (расставить) сети; **2)** круглая (набрасываемая вручную) сеть; **3)** выманивать подарки *(под предлогом семейного праздника созвать гостей, чтобы получить от них подарки и поправить своё материальное положение).*

~嬌[兒] **sa-jiāo** ластиться; кокетничать; избалованность.

~嬌撒癡 **sā-jiāo´ sā-chī´** кокетничать и

ломаться; ластиться и прикидываться глупеньким.

撒窩 **sā↔wō** *диал.* выпустить (*кур*) из гнезда (курятника).

~布 **sābù´** рассыпáть; высыпáть (*напр. о звёздах*).

~布劑 **sāhùjì´** *мед.* присыпка.

~滯殢 **sāzhìtì´** шантажировать; нагло притязать.

~刁 **sādiāo´** скандалить, буйствовать; нахальничать.

~鴨子 **sā↔yā´zi** бросаться наутёк; бежать со всех ног; стремглав; 撒鴨子的跑 бежать стремглав.

~馬 **sā↔mǎ** отпускать поводья (*пуская коня вскачь*).

~溺 **sā↔niào** мочиться.

~歡兒 **sāhuānr´** резвиться (*о животном*); бурно веселиться; радостно, с подъёмом.

~摸 **sā´mô** *диал.* искать взором, разыскивать (*глазами*), шарить взглядом.

~火 **sā-huǒ** «рассыпанный огонь» (*условное обозначение ключевого знака* № 86 火 *внизу иероглифа в виде четырёх точек* ....).

~尿 **sā↔niào** мочиться.

~尿照美 **sā-niào´ zhào-měi´** *диал.* любоваться своим изображением в луже собственной мочи́ (*обр. в знач.: основываться на иллюзиях, обманывать самого себя*).

~線[兒] **sā↔xiàn** отпускать бечеву (*при запуске змея*).

~帳 **sǎ-zhàng** осыпáть полог (*женщины одаривают деньгами и фруктами молодожёнов, усевшихся на брачной постели по окончании брачной церемонии*).

~漫 **sǎmàn´** 1) сорить деньгами, транжирить; 2) потерять, лишиться.

~撥 **sābō´** вести себя грубо; смутьянить; хулиганить.

~潑 **sāpō´** 1) вести себя грубо (непристойно); хулиганить, грубить; 2) расходовать, тратить; 3) разъезжать конными дозорами.

~潑打滾 **sa-pō´ dǎ-gǔn´** куролесить; распуститься, распоясаться вовсю.

~潑放刁 **sā-pō fàng-diāo** играть злые шутки; хулиганить.

~散 **sǎ´sǎn,** *пекинский диал.* **sá´sǎn** 1) разбрасывать, распространять; 2) тратить, растрачивать.

~放 **sāfàng´** освободить, выпустить.

~跤 **sā-jiāo** ластиться (*к матери*).

~腿 **sātuǐ´** пускаться бежать, пускаться наутёк.

~嘎 **sāgā´** *диал.* безобразничать.

~尼 **sa´ní** *этн.* сани́ (*народность в Китае*).

~把 **sā-bǎ** отпустить руль (*при езде на велосипеде*).

~施 **sǎshī´** разбросное внесение (*удобрения*); разбросное (*удобрение*).

~克遜人 **sākèsùn´rén** *ист.* саксы.

~謊 **sā↔huǎng** лгать, врать.

sā´huǎng враньё, ложь.

~氣 **sa↔qì** 1) срывать гнев; устраивать скандал (*кому-л.*); 2) спускать воздух, сдать (*напр. о камере*).

~風(瘋)[兒] **sā↔fēng** буйствовать, скандалить; 撒了酒瘋[兒] наскандалить в пьяном виде, буйствовать, напившись пьяным.

撒風(瘋)撒癡 **sā-fēng´ sā-chí´** буйствовать и ломаться; хулиганить, притворяясь дурачком.

~糞 **sā↔fèn** *вульг.* испражняться.

sāfèn´ *бран.* дерьмо.

~賴 **sa↔lài** 1) шантажировать; нагло притязать (*на что-л.*); 2) нагло отпираться.

~沁 **sāqìn** капризничать, ломаться.

~薰香 **sǎ-xùn-xiāng** порочить, распускать дурные слухи.

~然 **sǎ´rán** испуганно; в испуге; вздрогнуть, встрепенуться в испуге.

~囈症 **sāyì´zhěng** 1) сонный бред, бред во сне; 2) *диал.* разговаривать во сне.

~姦 **sājiān** хитрить, пытаться перехитрить.

繖

18 [120,12] *вм.* 傘, *см.* № 3822

10629

㪚

15 [184,12] *сокр. вм.* 饊, *см.* № 10627

10630

霰

20 [173,12]

10631

xiàn
сянь
霰

I *сущ. метеор.* крупа, смёрзшийся снег (*также* 霰雪).

II *усл.* сянь (*17-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; 17-е число в телеграммах*).

霰石 **xiàn´shí** *мин.* арагонит.

~彈 **xiàndàn´** *воен.* картечь.

~尼 **xiànní´** сяньни (*одно из сектантских течений в буддизме*).

徹

15 [60,12]

10632

chè
чэ
屑

I *гл.* 1) проходить до, проникать до, доставать, достигать; пронизывать (вплоть) до; сплошь, напролёт; 清寒~骨 холод пробирает до костей; 引弓射之, 洞~其甲 натянуть лук и выстрелить, пронзить насквозь его латы; ~天 [проникать] до самого неба; достигать небес; ~旦 до утра, всю ночь напролёт; 2) постигать, понимать; руководствоваться; 天命不~ не понимать велений неба, не руководствоваться волею небес; 3) доставлять, доводить до; ~聲聞於大王 доставить весть великому государю; 4) отзывать, отводить; убирать, снимать; устранять; ~兵 отвести войска; 5) * разрушать; сносить; ~我牆屋 разрушить наши жилища (*букв. стены и крыши*); 6) * обдирать; рвать; вырывать; ~彼桑土 (**dú**) вырывать корни той шелковицы; 7) * облагать десятиной; 周人百畝而~ чжоуцы взимали десятину с надела в 100 му.

II *сущ.* 1) * десятина (*налог; в эпоху Чжоу*); 2) * *вм.* 轍 (*колея, след колёс*).

III *собств.* Чэ (*фамилия*).

徹上徹下 **chè-shàng´ chè-xià´** захватывать и верхи, и низы; сверху донизу; исчерпывающий, всеобъемлющий.

~骨 **chè-gǔ** проникать (пробирать) до костей; пронизывающий (*напр. ветер*).

chègǔ (*также* 徹骨兒 **chègǔr**) до мозга костей, очень глубоко; в высшей степени; 徹骨的悲痛 острая скорбь, душевные муки.

~骨貧 **chè-gǔ-pín** бедный до крайности; крайняя нищета.

~侯 **chèhóu** *ист.* чэхоу, владетельный князь (*высший из феодальных рангов; дин. Цинь — начало Хань*).

~夜 **chèyè´** всю ночь напролёт, до рассвета.

~底 **chè↔dǐ, chèdǐ´** *см.* 澈底

~底性 **chèdǐxìng´** последовательность.

~底澄清 **chè-dǐ´ zhéng-qìng´** довести до полной ясности; полностью вскрыть (обнажить); предельно ясный, совершенно прозрачный.

~曉 **chèxiǎo** всю ночь напролёт, до рассвета.

~頭徹尾 **chè-tóu chè-wěi** с головы до ног; с начала до конца; стопроцентный.

~縣 **chè-xuán** убрать музыкальные инструменты, отменить музыку (*в знак печали, скорби*).

辙

16 [159,12] *сокр. вм.* 轍, *см.* № 10634

10633

轍

19 [159,12]

10634

zhé	*книжн. также*	chè
чжэ́		чэ
屑		屑

I *сущ.* 1) колея; след колёс; 順着舊~走 идти (ехать) по старой (проторённой) колее; 大車的~軋得眞深 большая повозка (грузовик) оставляет глубокий след; 2) путь, дорога; образец; 故~可循 можно следовать старым образцам; 3) класс рифм; 十三~ тринадцать классов [внетональных] рифм; 4) *диал.* выход; способ; 我正沒~呢! у меня действительно нет выхода!

轍口 **zhé-kǒu** рифма, рифмующаяся часть (*напр. арии*).

~鮒 **chè-fù** карась в колее (*по Чжуанцзы; обр. в знач.: в исключительно тяжёлом положении, на краю гибели*).

~窩 **zhé(chè)wō´** след (*ног, колёс*), выбоина.

~環天下 **chè´-huán-tiān-xià´** исколесить

всю Поднебесную; изъездить всю страну.
轍眼兒 zhéyǎnr´ след (*ноги, колёс*).
～痕 chè-hén колея, следы колёс.
～迹(跡) chè-ji колея, следы колёс.
～亂旗靡 chè-luàn´ qí-mǐ´ следы колёс спутаны, флаги поникли (*обр. в знач.: потерпеть поражение, быть разгромленным*).

撤 15 [64,12] 10635

chè
чэ
屑

гл. 1) убирать, удалять; отбрасывать; 把障碍物～了 убрать препятствие; 2) снимать (*с должности*); лишать (*полномочий*); ～委 снимать с должности, лишать полномочий; 3) отвергать; отменять, убирать, ликвидировать; 廚房～了 кухню ликвидировали (убрали отсюда); 4) отводить назад; отзывать; эвакуировать; 向後～ отвести (отступить) назад; 5) ослаблять; сдабривать; ～味兒 сдобрить вкус; приправить; ～撤鹹 ослабить (отбить) солёный вкус.
撤差 chè↔chāi отстранять от должности; увольнять.
～任 chè↔rèn отстранять от должности; увольнять; увольнение.
～離 chèlí´ покинуть, отойти из..., эвакуироваться из...
～出 chèchū´ оттянуться; уйти [из, с].
～佃 chè-diàn аннулировать земельную аренду; лишить крестьянина-арендатора права обработки арендованной им земли (*о помещике*); отобрать землю (*у арендатора*).
～回 chè´huí отозвать; отвести назад; взять обратно, отменить.
～下 chè´xià оторвать, вырвать.
～平 chèpíng´ сровнять с землёй, не оставить камня на камне, разрушить до основания.
～守 chè-shǒu снять охрану, эвакуировать войска гарнизона; эвакуация.
chè-shòu снять с должности, лишить поста.
～銷(消) chèxiāo´ 1) отменять, аннулировать, упразднять; 2) расформировать; распустить; лишить (*ранга, степени*); отвести, дать отвод (*кандидатуре*); отвод.
～銷權 chèxiāoquán´ *юр.* право аннулирования (отмены, отвода).
～崗 chègǎng´ *воен.* снять пост.
～席 chè-xí убрать со стола после пиршества.
～步 chèbù´ отойти назад; отступить.
～防 chèfáng снять оборону; отвести, эвакуировать (*войска с позиции*).
～換 chè´huàn сменять; заменять, замещать; замена, смена (*должностных лиц*).
～保 chèbǎo´ отказываться (отказ) от поручительства (гарантии).
～棘 chè-jí убирать гёрн (терновые заграждения около экзаменационного двора; *обр. в знач.: закончить экзамены, сессию*).
撤簾 chè-lián снять занавес (*за которым находилась императрица-регентша; обр. в знач.: отказаться от регентства по достижении совершеннолетия императором*).
～火 chè↔huǒ прекратить топить печи; вынести (убрать) жаровни.
～水 chè↔shuǐ выкачать (спустить) воду.
～水拏魚 chè-shuǐ´ ná-yú´ ловить рыбу, спустив воду (*обр. в знач.: лёгкое, пустяковое дело*).
～走 chèzǒu´ выводить, отводить; эвакуировать.
～廢 chèfèi´ отменить, аннулировать, упразднить.
～退 chè´tùi 1) отступить; отойти назад; 2) отвести (*войска*); отвод; эвакуация.
～職 chè-zhí отстранять от должности; увольнять; 撤職查辦 снять с должности и привлечь к суду.
～地 chè-dì взять обратно (изъять) землю (*напр. у арендатора*).
～脫 chètuō´ отключиться; бросить (*что-л.*), отделаться (*от чего-л.*).
～兵 chè↔bīng отвести (эвакуировать) войска; отвод войск.
～除 chèchú´ убрать; отменить; исключить; ликвидировать.
～瑟 chè-sè 1)* убрать гусли; отказаться от музыки (*по случаю больного в доме*); 2) *перен.* сильно заболеть, страдать тяжёлым недугом.
～懲 chè-chéng снять с должности и наказать [по закону].
～去 chè´qù 1) убрать, отнести; 2) отменить, аннулировать.
～委 chè-wěi лишить полномочий.

澈 15 [85,12] 10636

chè
чэ
屑

I *прил.* прозрачный, чистый; 清澈 чистый и прозрачный.
II *гл. вм.* 徹 (*проникать насквозь, достигать*).
澈查 chè-chá досконально исследовать.
～悟 chè-wù окончательно уяснить (понять).
～底 chè↔dǐ 1) провести до конца, сделать основательно; 2) проникнуть до самого дна.
chèdǐ´ доскональный, предельный, исчерпывающий; последовательный, крайний; до дна, радикально, основательно; всесторонне, глубоко; насквозь.

敞 12 [66,8] 10637

chǎng
чан
養

I *прил./наречие* 1) широкий, просторный; 這屋子太～ эта комната слишком просторна (*мало мебели*); 2) открытый; высокий и ровный; ～地方兒涼快 на открытом месте прохладно; 3) нестеснённый; без удержу; в полную меру; 他嘴～ он несдержан на язык (не стесняется в выражениях); 錢花～了 деньги тратятся вовсю.
II *гл.* широко раскрывать, распахивать; 敞着門 дверь раскрыта настежь; ～着蓋兒 снять крышку, без крышки; ～着鈕子 расстегнуться; незастёгнутый.
敞口兒 chǎng↔kǒur широко раскрыть рот.
chǎngkǒur´ без ограничений; без стеснения; в полную меру, вовсю.
～廊 chǎngláng´ лоджия.
～車 chǎngchē´ 1) открытый экипаж; 2) товарная платформа; полувагон.
～開 chǎng´kāi(kǎi) широко распахнуть; открытый; нараспашку; 敞開售貨法 открытая продажа выставленных [перед покупателями] товаров.
～開兒 chǎng´kāir *диал.* в полную меру, без удержу; 敞開兒樂 безудержное веселье; веселиться напропалую.
～罔 chǎng-wǎng 1) скорбеть; разочароваться; 2) величественный; значительный.
～胸[兒]露懷 chǎngxiōng´ lòu-huái´ распахнуть грудь, обнажить душу (*обр. в знач.: раскрыть свои чувства*).
～笑兒 chǎngxiàor громовой хохот; хохотать вовсю; смеяться безудержно.
～快 chǎng´kuài приятный, отрадный; отрадно.
～懷 chǎng↔huái 1) распахнуть грудь; нараспашку, с голой грудью; 2) излить душу; откровенно.
～篷[兒]車 chǎngpéngchē´ открытая машина; экипаж с открытым верхом.
～地制 chǎngdìzhì´ *ист.* система «открытых полей».
～地兒 chǎngdìr открытое пространство; под открытым небом.
～恍(怳) chǎnghuǎng´ *см.* 惝怳
～亮 chǎng´liàng(liǎng) 1) просторный и светлый (*о помещении*); 2) бодрый; весёлый.
～心 chǎng-xīn 1) открытый; откровенный; с открытой душой; душа нараспашку; 2) испытывать удовольствие (наслаждение).
～廳[兒] chǎng-tíng 1) просторный, широкий зал; 2) двусторонний (двухфасадный) зал.

憋 15 [61,12] 10638

вм. 惝, *см.* № 6328

廠 14 [27,12] 10639

вм. 廠, *см.* № 10640

廠 15 [53,12] chǎng чǎн 養

10640

сущ. 1) завод; фабрика; мастерская; ~裏開會 собрать на заводе (фабрике) собрание; 2) склад; 煤~ угольный склад; 3) навес; шалаш; 草~ соломенный навес.

廠主 chǎngzhǔ´ фабрикант, заводчик.

~禮拜 **chǎnglǐbài´** выходной день.

~址 **chǎngzhǐ´** местонахождение (адрес) фабрики (завода).

~盤 **chǎngpán´** *торг.* фабричная (заводская) цена.

~營 **chǎng-yíng** бивуак, лагерная стоянка.

~齡 **chǎnglíng´** стаж (*заводской*).

~衛 **chǎng-wèi** *ист.* сыскная служба и дворцовая охрана (*дин. Мин*).

~子 **chǎng´zi** 1) фабрика, завод; мастерские; 2) склад; 3) навес.

~商 **chǎngshāng´** частные фабрики (заводы) и магазины.

~方 **chǎng´fāng** администрация предприятия; предприниматели.

~房 **chǎngfáng´** помещение фабрики (завода); цехá; заводские постройки.

~甸 **chǎngdiàn´** Чандянь (*район Пекина, место торговли книгами, картинами, антиквариатом*).

~條 **chǎng´tiáo** *стар.* серебро в слитках (*правительственной отливки*).

~家 **chǎng´jia** промышленник, заводчик.

~長 **chǎngzhǎng´** директор завода (фабрики); 廠長基金 директорский фонд, фонд предприятия.

~懷 **chǎnghuái´** выражать чувства, раскрывать душу.

~兒 **chǎngr** 1) навес; 2) завод; мастерская.

~規 **chǎngguī´** внутризаводские правила.

~亮 **chǎngliàng´** светлый, блестящий, яркий.

~礦 **chǎng-kuàng** заводы и шахты; 廠礦職工 рабочие и служащие заводов и шахт.

~絲 **chǎngsī´** шёлковая пряжа фабричной выработки.

~心 **chǎngxīn´** выражать чувства.

敵 15 [66,11] dí ди́ 錫

10641

I *сущ.* 1) враг, противник, неприятель; соперник; 反動派與人民爲~ реакционеры и народ — враги; ~艦 неприятельские военные суда; 2) партнёр; пара; равный; 無~於天下 не знать себе равного в Поднебесной.

II *гл.* 1) давать отпор; противиться; состязаться; 倆也~不了他一個 вдвоём и то не справиться (не устоять) против него одного; 2) быть равным; быть под пару; 勢均力~ мощь одинакова и силы равны.

敵臺 dí-tái *стар.* наблюдательная башня (вышка) внутри городской стены.

~住 **dízhù´** *см.* 敵當(擋).

~體 **dí-tǐ** быть равным по силам; равные (одинаковые) по положению.

~禮 **dí-lǐ** этикет между равными.

~佔區 **dízhànqū´** территория, оккупированная врагом.

~百蟲 **díbǎichóng´** *с.-х.* диптерекс (*дезинсектирующее средство*).

~當(擋) **dídǎng´** противостоять, противиться.

~國 **dí´guó** неприятельское государство, враждебная страна; враг.

dí-guó 1) государство равной силы; конкурент, соперник (*о государстве*); 2) по силе быть равным (способным противостоять) целому государству.

~軍 **díjūn´** неприятельские войска; противник, неприятель.

~前登(上)陸 **dí-qián´ dēng(shàng)-lù´** перед лицом врага высадиться на берег (*обр. в знач.: переправа с боем*).

~對 **dí´duì** вражда; враждебный; антагонистический; 敵對態度 враждебная позиция, вражда.

~手 **díshǒu´** соперник, конкурент, противник, контрпартнёр.

~間 **dí-jiàn** *сокр.* неприятельские шпионы, лазутчики; вражеская разведка (агентура).

~情 **díqíng´** положение противника; сведения о противнике; 跑敵情 бежать, скрываясь от наступающего неприятеля.

~耦 **dí-ǒu** составлять пару, быть ровнёй; пара, чета.

~方 **dí´fāng** неприятель, противник; противная (неприятельская) сторона.

~僞 **dí-wěi** *уст.* враг (*японцы*) и его марионетки (*во время антияпонской войны 1937—1945 гг.*).

~僞軍 **díwěijūn´** войска интервентов и марионеток.

~勢 **dí-shì** обстановка у противника, военные силы неприятеля.

~人 **dí´rén(rên)** враг, противник, неприятель; супостат.

~探 **dítàn´** *сокр.* неприятельская контрразведка; вражеская разведка, шпионы (агентура) противника.

~火 **dí-huǒ** неприятельский огонь.

~後 **díhòu´** *сокр.* неприятельский тыл; 敵後之敵後 расположение неприятельских сил второй линии.

~戰 **dízhàn´** сражаться, биться (*с врагом*).

~我 **dí-wǒ** противник и мы; неприятельские и наши войска; 敵我矛盾 противоречие между [классовым] врагом и нами.

~機 **dí-jī** *сокр.* неприятельские самолёты.

~配 **dípèi´** пара; под пару, равный.

~境 **dí-jìng** вражеская территория, пределы неприятельского государства.

~視 **díshì´** смотреть как на врага; враждебно относиться (*к кому-л.*); враждебный (*кому-л.*); враждебность.

敵愾 dí-kài 1) выступать против ненавистного человека, сопротивляться врагу; 2) [священная] ненависть к врагу; враждебность, неприязнь; враждебный.

~愾同仇 **dí-kài´-tóng-chóu** гореть ненавистью и гневом к общему врагу; быть единодушно охваченным решимостью покончить с врагом (*обычно: агрессором*).

~兵 **díbīng´** неприятельские войска.

~頭 **dítóu´** главный враг (противник); соперник.

~意 **díyì´** враждебные намерения; вражда, неприязнь.

~黨 **dí-dǎng** антагонистические партии, партии-противники.

~烈麻都 **dílièmádū´** *ист. чин, ведавший этикетом* (*у киданей*).

~樓 **dí-lóu** наблюдательная вышка (*на стене города*).

黴 14 [60,11] *вм.* 黴, *см.* № 10712

10642

敝 12 [66,8] bì би 聲

10643

I *гл.* А. 1) ломаться; разбиваться, разрушаться; рваться; сломанный, разбитый; рваный, истрёпанный; 齒堅於舌而先之敝 зубы крепче языка, а разрушаются первыми; ~衣 рваная одежда; ~筐 сломанная корзина; 2)* приходить в упадок, слабеть; чахлый, слабый; 土~則草木不長(zhǎng) когда земля истощена, травы и деревья на ней не растут; 3)* терпеть поражение; ~於韓 потерпеть поражение от Хань; 4)* уставать, утомляться; 形體不~ телом (физически) не утомиться; *гл.* Б.1) ломать, разбивать, разрушать; разваливать; рвать; 靡~中國 довести до упадка и разрушить Срединное царство; 2)* истощать, утомлять; приводить в упадок; 以~楚人 и этим утомить людей царства Чу; 3)* наносить поражение; побеждать, одерживать верх над...; 還(huán)師以~楚 вернуть войска обратно, чтобы нанести поражение Чу; 4)* бросать, оставлять; покидать; 冠而~之可也 оставить его (*сына*) можно, когда он наденет головной убор совершеннолетнего.

II *прил.* подлый, низкий, презренный; *вежл., уничижит.* мой, наш; 刑肅而俗~ пусть наказания и строги, но нравы остаются подлыми; 敝城市 наш город; ~校上了課了 в нашей школе начались занятия.

III *сущ.* 1) порок, недостаток; 必見其~ неизбежно обнаружить недостатки (пороки) этого; 2)* ширина материи; полотнище; 3)* рукоятка (середина ду-

ги) лука; 長其畏而薄其～ удлинить дугу его и сделать тоньше рукоятку.

IV *собств.* Би (*фамилия*).

敝屋 **bì-wū** *вежл.* мой дом.

～姓 **bì-xìng** *вежл.* моя фамилия.

～廬 **bì-lú** *вежл.* моя хижина, моё жилище.

～眷 **bì-juàn** *вежл.* моя жена.

～國 **bì-guó** *вежл.* наша страна; моя родина, мой родной край.

～帚自珍 **bì-zhǒu´ zì-zhēn´** старая метла сама себя ценит (*обр. в знач.: каждый высоко ценит всё своё, хотя бы и худое*).

～帚千金 **bì-zhǒu´ qiān-jīn´** ветхая метла — тысяча золотых (*обр. в знач.: слишком высоко ценить всё свое, хотя бы и ни на что не годное*).

～寓 **bì-yù** *вежл.* мой дом, моё жилище.

～笱(笱) **bì-gǒu** поломанная верша; рваная мерёжа.

～腸 **bìcháng** дурная утроба (*обр. в знач.: злая душа; злонамеренный, злобный*).

～人 **bì-rén 1)** *вежл.* я; **2)** презираемый человек, пария.

～族 **bì-zú** *вежл.* моя семья, мой род.

～膝 **bì-xī 1)** одежда бедняка; **2)** передник, фартук.

～衣 **bìyī´** рваная одежда, лохмотья.

～蹝 **bì-xǐ 1)** рваные туфли (сандалии); **2)** бесполезная (негодная) вещь; ненужная ветошь.

～友 **bì-yǒu** *вежл.* мой бедный друг.

～屣 **bì-lǚ** *см.* 敝蹝

～處 **bì-chù** *вежл.* у нас; у меня на родине.

～賦 **bì-fù*** *уничижит.* наши рекруты; наши войска.

～邑 **bì-yì 1)** *уст., вежл.* моё государство; моя родина; мой родной край; **2)** маленький город; скверный городишко.

～號 **bì-hào** *вежл., уничижит.* наша фирма; наш магазин.

～鬼 **bì-guǐ** злой дух; бесприютная (блуждающая) душа (*умершего*).

鐅

20 [167,12] *вм.* 鑒, *см.* № 608

10644

蹩

19 [157,12] *вм.* 蹩, *см.* № 10003

10645

憋

15 [61,12] *вм.* 憋, *см.* № 14744

10646

襒

17 [145,12]

10647

bié
бе́
屑

*гл.** сметать (смахивать) [пыль] полой одежды; 側行～席 бочком продвигаться, обмахивая полой циновку (*в знак особого уважения к гостю*).

撇裂 **biéliè´** трах! (*внезапный удар, напр. грома*).

撇

15 [64,12]

10648

piē	piě
пē	пě
屑	

I *гл.* **1) piē** бросать, отставлять; отказываться (отделываться, отмахиваться) от...; 把老一套都～了 отказаться даже от излюбленного приёма; **2) piē** покидать; оставлять; бросать; забывать (*вещь*); 他死後～下了一兒一女 после смерти он оставил сына и дочь; 把書～在家裏 оставить (забыть) книгу дома; **3) piē** снимать (*напр. накипь*); ～沫兒 снимать пену; ～油兒 *прям., перен.* снимать пенки (сливки); ～京腔 обезьянничать (фасонить), подражая пекинскому выговору; **4) piē** *диал.* бросать, швырять; 把手榴彈向敵人～出去 бросить во врага ручную гранату; **5) piě** кривить, сдвигать на сторону; 不要～嘴 не надо кривить рот; **6)** * **piē** вытирать; смахивать; сметать; ～涕拭淚 вытирать слёзы; **7)*** **piē** биться; бить, ударять; ～波 биться о волну.

II *сущ.* **piě** откидная черта вниз и влево (丿, *в каллиграфии*); 點～ точка и откидная вниз и влево.

撇拉 **piēlā´** репа; брюква.

～油 **piē-yóu** снимать жир.

～下 **piē´xià** оставлять (*часто после смерти*); бросать, покидать.

～斷 **piēduàn´** отделять, разъединять.

～邪 **piēxié´** высокомерный, надменный.

～針 **piēzhēn´** английская булавка.

～掉 **piēdiào´** отбросить; оставить.

～斜 **piē´xiē 1)** притворяться; делать вид; **2)** колкий, издевательский; 撇斜話 колкости, издёвки.

～子 **piēzǐ** *диал.* оплеуха.

～開 **piēkāi(kǎi)** отбросить, отставить; отложить в сторону; 撇不開 никак не отделаться от (*чего-л.*).

～蘭 **piě-lán** игра «пелань» (*рисуются на бумаге листы орхидеи по количеству игроков, внизу под листочком (закрыто) ставится сумма, которую нужно внести; участники вслепую пишут свои имена на листках и соответственно платят деньги, которые идут на выпивку*).

～清 **piēqīng** прикидываться непричастным, принимать невинный вид.

～嘴 **piě↔zuǐ 1)** кривить рот (*сделать гримасу, выражающую, напр. презрение*); **2)** надуть (скривить) губы (*о ребёнке, готовом заплакать*).

～刀禮 **piēdāolǐ´** салют шашкой.

～葉 **piě-yè** листья [орхидеи], нарисованные откидными линиями (*приём в китайской живописи*).

～沫子 **piēmò´zǐ** снимать пену.

～棄 **piēqì´** бросить, отвергнуть; отказаться от...

撇火 **piē↔huǒ** *диал.* высечь огонь; зажечь огонь.

～漾 **piēyàng** покинуть, бросить, оставить.

～假 **piējiǎ´** прикидываться непричастным; принимать невинный вид.

～兒 **piěr** *кит. каллигр.* откидная вниз и влево (丿).

～脫 **piētuō 1)** *вост. диал.* делать ловко (аккуратно); покладистый; умный; складно; покладисто; **2)** разбросанный, несобранный; ветреный; **3)** свободный, вольный (*о манере письма живописца*).

～京腔 **piē↔jīngqiāng** говорить на ломаном пекинском диалекте.

～恥 **piē´chǐ** презирать; третировать.

瘪

17 [104,12]

10649

bie
бе
屑

гл. лопнуть (*о коже, опухоли*).

蔽

16 [140,12]

10650

bì	fú
би	фу́
霽, 寘, 質	物

I *гл.* **1) bì** покрывать; укрывать, прикрывать; заслонять, защищать; прятать; 黃沙～天 жёлтый песок закрыл всё небо; 衣不～體 одежда не прикрывает тела; **2) bì** покрывать, перекрывать; заполонять; 功名～天地 слава подвигов заполонила небо и землю; **3) bì** решать, определять; квалифицировать, обобщать; ～罪 определять вину, квалифицировать преступление; 一言以～之 [сообщить это] одним словом; **4) bì** затмевать сознание; одурманивать, сбивать с толку, вводить в заблуждение; ～上 обманывать высших (старших); 以誣道～諸侯 с помощью клеветнических положений ввести в заблуждение местных князей; **5) fú** стряхивать, смахивать пыль; 跪而～席 опуститься на колени и смахнуть пыль с циновки.

II **bì** *прил./наречие* тёмный, ограниченный, несознательный, несведущий; ～蒙 несознательный и тёмный.

III *сущ.* **1) bì** прикрытие, защита, заслон; 然則韓魏, 趙之南～也 таким образом княжества Хань и Вэй являются южным заслоном [для] княжества Чжао; **2) bì** пелена на сознании, туман в голове; (*что-либо*) сбивающее с толку (дезориентирующее); 六言六～ шесть [положительных] слов и шесть [отрицательных] от них отвлечений; **3) bì** бирки, жеребейки (*для игры в нарды*); 菎～象棊 украшенные яшмой жеребейки и шашки слоновой кости; **4) fú*** драпировки траурного экипажа.

蔽塞 **bì´sài(sè) 1)** заграждать, запирать; закрыть, прикрыть; глухой; **2)** глупый, тупой.

蔽匿 **bì-nì** скрывать, утаивать, прятать.
~日 **bì-rì** заслонить солнце.
~郄 **bìxī** *вм.* 蔽膝
~扞 **bì-hàn** защита, заслон; оплот.
~甲 **bì-jiǎ** *стар.* бицзя (*род безрукавки, носимой поверх доспехов*).
~野 **bì-yě** покрыть всё (*напр. о поросли*); вся земля; повсюду.
~月羞花 **bì-yuè´ xiū-huā** затмевать луну и вводить в смущение цветы (*обр. о красавице*).
~芾 **bì-fèi** 1) пышный, густой (*о растительности*); 2) незначительный; маленький, низкорослый.
~形術 **bìxíngshù´** искусство становиться невидимым.
~虧 **bì-kūi** закрываться, скрываться [из вида].
~茀 **bì-fú** *см.* 蔽芾
~獄 **bì-yù** заканчивать (решать) судебное дело.
~膝 **bì-xī** передник, фартук.
~護 **bì-hù** защищать, прикрывать; покровительствовать; покрывать.
~遮 **bì-zhē** преграждать путь; заслонять; закрываться, отгораживаться (*напр. от вод реки*).
~掩 **bì-yǎn** скрывать, прятать; скрытый, спрятанный.
~賢 **bì-xián** скрывать (держать под спудом) достойных.
~隱 **bì-yǐn** скрываться, прятаться.

攽

8 [66,4]

10651

bīn,	bān
бинь,	бань
賓	刪

гл. 1)* делить, разделять; 2)* сокращаться, уменьшаться; делиться.

放

8 [66,4]

10652

fàng	fǎng
фан	фǎн
漾	養

I *гл.* **А. 1) fàng** отпускать, выпускать; освобождать; давать волю; 把俘虜~了 освободить пленных; 把籠子裏的小鳥~了 выпустить птичку из клетки; **2) fàng** выгонять (*скот*); пасти; ~三匹小牛吧! выгоняй пастись трёх телят!; **3) fàng** распускать; давать освобождение (*от работы, учёбы*), освобождать; ~三個星期學 освобождать от учёбы на три недели; ~給一個月的假 предоставить месячный отпуск; **4) fàng** пропускать, давать проход; ~他進來 впусти его, пусть войдёт; **5) fàng** выпускать из себя; испускать, излучать (*свет*); издавать (*звуки*); ~花炮 пускать фейерверк; ~出光線 испускать лучи; ~聲音 издавать звуки; **6) fàng** добавлять, увеличивать; расширять; удлинять; 上衣的身長(cháng)要~一寸 пальто надо удлинить на один цунь; 把這張一寸照片~成八寸地 увеличить эту фотокарточку размером в один вершок до восьмивершковой; **7) fàng** класть, ставить (*куда-л. или на что-л.*); 把書~在桌子上 положить книгу на стол; 把花瓶~在寫字檯上 поставить вазу с цветами на письменный стол; **8) fàng** давать деньги взаймы под проценты; ~高利貸錢 давать взаймы деньги под ростовщические проценты; **9) fàng** выдавать, раздавать (*часто в порядке благотворительности*); 連上月的工資還沒~ зарплату даже за прошлый месяц ещё не выдавали!; ~大米粥 раздавать бесплатно бедным рисовую кашицу; **10) fàng** упускать; отбрасывать; отказываться (*от чего-л.*); ~過機會 упустить случай; 放着正道走 идти, отказавшись от правильного пути; **11) fàng** публиковать, объявлять; ~進士榜 *стар.* публиковать списки получивших степень цзиньши; **12) fàng** попустительствовать, потворствовать, распускать; не сдерживать; несдержанный; без удержу; ~言高論 без удержу разглагольствовать о высоких материях; **13) fǎng** подражать (*кому-л.*), копировать; быть похожим (*на кого-л.*); ~勳 подражать подвигам [предков]; **14) fǎng*** основываться, полагаться (*на кого-л.*); зависеть (*от кого-л.*); 其食恆~焉 их постоянное пропитание зависело от этого; **15) fǎng*** достигать, доходить, доводить себя (*до чего-л.*); 以~餓死 этим довести себя до голодной смерти; *гл.* **Б. 1) fàng** выезжать на далёкое место службы (*о чиновнике*); получать пост (*в другом месте*); 外~ получить пост в провинции (*о столичном чиновнике*); **2) fàng** быть сосланным, попадать в ссылку; жить на положении ссыльного; 屈原既~ ... [когда] Цюй Юань попал в ссылку...; **3) fàng** *диал.* поступать, действовать (*как-л.*); 腳步~輕些 мягче ступать; 遇事~小心些 в любом деле надо действовать поосторожнее; **4) fàng** распускаться, расцветать; 百花齊~ пусть расцветают все цветы; 杏花怒~ пышно расцвели абрикосы; **5) fàng** распускаться, не знать удержу; распущенный; ~溢 безудержно разлиться; 性通~不拘小節 иметь разгульный нрав и не связывать себя мелочами; **6) fàng*** убегать, удаляться; убегающий, сбежавший; 扁舟遠~汝水岸 утлая лодочка вдаль уплыла к тебе на берег реки Жушуй; 如追~豚 будто гонишься за сбежавшим поросёнком; **7) fàng** добавлять (*что-л.*); разбавлять (*чем-л.*); 酒裏~了水 разбавлять вино водой.

II **fǎng** *собств.* Фан (*фамилия*).

放繮 **fàng-jiāng** отпускать (ослаблять) поводья.
~工 **fàng↔gōng** заканчивать работу; после работы.
~空 **fàngkōng´** негружёный, порожний; порожняком, вхолостую.
~空鎗 **fàng↔kōngqiāng** стрелять холостыми патронами; палить впустую.
~空氣 **fàng↔kōngqì** [искусственно] создавать (нагнетать) атмосферу (*чего-л.*); упорно муссировать слух (*о чём-л.*).
~任 **fàngrèn´** смотреть сквозь пальцы, относиться безразлично; попустительствовать, потакать; попустительство.
放任主義 **fàngrènzhǔyì´** попустительство, [иа] самотёк.
~任自流 **fàng-rèn´ zì-liú´** пускать на самотёк.
~主兒 **fàngzhǔr´** заимодавец, кредитор.
~生 **fàng-shēng** *будд.* выпускать на волю животных (*как акт милосердия*).
~生池 **fàng-shēng-chí** *будд.* заповедный водоём (*для питания животных, птиц*).
~量 **fàngliàng´** в полную меру; вовсю, вволю, изо всей мочи; давать себе волю.
~燈 **fàng-dēng** зажигать фонари; устраивать иллюминацию (*напр. для празднования Нового года или совершения религиозного обряда*); *будд.* зажигание фонарей (*в ознаменование победы буддизма над даосизмом*).
~盤[兒] **fàngpán´** 1) продавать по пониженной цене; 2) покупать по повышенным ценам.
~血 **fàng↔xuè** 1) пускать кровь; 2) обескровливать (*тушу убитого животного*).
~血療法 **fàngxuè´ liáo´fǎ** *мед.* кровопускание.
~置 **fàngzhì´** ставить, класть (*что-л.*).
~出 **fàngchū´** 1) выпускать (*кого-л.*); 2) издавать (*что-л.*).
~黜 **fàng-chù** выгонять со службы; изгонять.
~槍 **fàng↔qiāng** стрелять (*из ручного оружия*).
~言 **fàng-yán** говорить без стеснения, свободно высказывать своё мнение; свободное высказывание.
~膽 **fàngdǎn´** набираться смелости; смело, бесстрашно.
~給 **fànggěi´** отдавать, платить; выдавать, выплачивать.
~告 **fàng-gào** доводить до всеобщего сведения, объявлять.
~落 **fàngluò´** 1) опускать; 2) опускаться.
~音器 **fàngyīnqì´** *уст.* микрофон.
~春 **fàng-chūn** 1) давать почки (ростки), распускаться (*о растениях весной*); весной, по весне; 2) гулять весной, наслаждаться наступившей весной.
~香 **fàng-xiāng** издавать запах, благоухать.
~豬 **fàngzhū´** свинопас.
~溜 **fàng-liù** 1) плыть по течению (*о лодке*); 2) течь ручьями.
~圖器 **fàngtúqì´** *тех.* пантограф.
~下 **fàngxià´** опускать, спускать; складывать (*напр. оружие*); 鎗放下 *воен.* к ноге! (*команда*).
fàng´xià 1) выпускать из рук; 2) откладывать, оставлять.
~下屠刀[立地成佛] **fàng´-xià tú-dāo´ [lì´-dì chéng-fó´]** оставить нож мясника [и тотчас же стать буддой] (*обр. в знач.: раскаяться и быстро исправиться*).
~卡子 **fàngqiǎ´zi** охрана, эскорт.
~命 **fàng-mìng** не желать выполнять

приказ, не принимать приказ к исполнению.
放辟(僻) fàng-pì распущенный, разнузданный.
～辟邪侈 fàng-pì xié-chǐ безудержно творить зло, не знать удержу в зле и пороке.
～牛 fàng↔niú пасти [крупный рогатый скот].
～羊 fàng↔yáng пасти [мелкий рогатый скот].
～洋 fàngyáng 1) выходить в море (*о судне*); 2) уезжать за море (за границу).
～肆 fàng'sì(sǐ) вести себя распущенно и грубо, безобразничать; распущенный, разнузданный; развязный [тон].
～聲 fàngshēng 1) повышать голос; 2) *муз.* крещендо.
～聲大哭 fàng-shēng dà-kū рыдать во весь голос, голосить; поднимать дикий рёв.
～排 fàngpái плотовой сплав (*леса*).
～箭 fàng↔jiàn стрелять (*из лука*); пускать стрелу; ◊ 放冷箭 пускать стрелу из-за угла, наносить удар в спину.
～刺兒 fàngcìr бузить, скандалить.
～行 fàngxíng пропускать (*без задержки*), давать свободный проход.
～學 fàng↔xué оканчивать занятия (уроки); распускать учащихся (*после уроков, на каникулы*).
～對 fàngduì мериться силами.
～射 fàngshè 1) испускать лучи; излучать; излучения, радиация; эмиссия; 2) радиоактивный; *в сложных терминах также:* радиационный, лучевой, радио-; 放射生物學 радиобиология; 放射敏感性 радиочувствительный; 放射毒理學 радиационная токсикология.
～射性 fàngshèxìng радиоактивность; радиоактивный; радиационный, лучевой; 放射性同位素 радиоактивный изотоп; 放射性稀有金屬 радиоактивные редкие металлы; 放射性複合傷 лучевое радиационное поражение.
～射性水 fàngshèxìngshuǐ радиоактивная вода.
～射性戰劑 fàngshèxìng'zhànjì радиоактивные боевые отравляющие вещества.
～射性燒傷 fàngshèxìng'-shāoshāng лучевой ожог.
～射性元素 fàngshèxìng'-yuán'sù радиоактивный элемент.
～射性損傷 fàngshèxìng'-sǔnshāng радиационное поражение.
～射醫學 fàngshè'-yī'xué атомная медицина; профилактика, диагностика и лечение радиационных поражений.
～射學 fàngshèxué радиология.
～射學家 fàngshèxuéjiā радиолог.
～射病 fàngshèbìng *мед.* лучевая болезнь.
～射形 fàngshèxíng лучевидный, лучевой, лучистый.
～射線 fàngshèxiàn радиолучи, рентген; рентгеновский.
～射化學 fàngshè'-huà'xué радиохимия.
～射能 fàngshènéng радиоактивность.
～射鏡 fàngshèjìng рентгеноскоп.
放射質 fàngshèzhì радиоген, радиоактивное вещество.
～射療[法] fàngshèliáo[fǎ] радиотерапия, актинотерапия, радиолечение.
～射係 fàngshèxì *хим.* радиоактивные ряды (семейства).
～射蟲 fàngshèchóng *зоол.* радиолярии (*Radiolaria*).
～手 fàng-shǒu 1) смело идти на (*что-л.*); смело; свободно; 2) оставлять (*что-л.*); опускать руки; 3) отказываться от (*чего-л.*), устраняться.
～開 fàng'kāi 1) отпускать, разжимать (*напр. кулак*); раскрывать; 2) расставлять; 3) откладывать (*что-л.*).
～哨 fàng↔shào ходить дозором, патрулировать; быть на часах.
～青 fàngqīng выпускать на подножный корм.
～晴[兒] fàngqíng проясняться (*о погоде*).
～網圍捕 fàng-wǎng wéi-bǔ расставлять сети и ловить облавой; обмёт (*напр. косяки рыбы*).
～墒 fàngshāng *с.-х.* спускать воду с поля (*после дождя*); поддерживать нужную влажность почвы.
～步 fàng-bù быстро пускаться в путь; идти семимильными шагами; широко шагать.
～參 fàng-cān *будд.* освобождать от [вечерней] службы.
～戶 fànghù вкладчик (*банка, сберкассы*).
～刁 fàngdiāo 1) проявлять свой дурной характер; издеваться над людьми, обижать людей; 2) безобразничать; хитрить.
～紛 fàng-fēn оставлять запущенным; допускать беспорядок.
～膀(榜) fàng↔bǎng вывешивать списки успешно сдавших экзамены.
～蕩 fàngdàng распущенный, разнузданный; безобразничать.
～蕩不羈 fàng-dàng bù-jī разнузданный, развязный; развязность, чрезмерная вольность.
～馬 fàng-mǎ пасти лошадей.
～馬後砲 fàng-mǎ-hòu-pào поставить коня позади пушки (*фигуры кит. шахмат; обр. о запоздалых действиях*).
～粥 fàng↔zhōu выдавать отвар (*пшённый, рисовый*); благотворительная раздача жидкой кашицы (*беднякам*).
～毒 fàngdú *прям., перен.* отравлять, подкладывать отраву, подсыпать яд.
～人 fàngrén отшельник, анахорет.
～歌 fàng-gē петь во весь голос.
～款 fàng↔kuǎn давать ссуду, кредитовать; ссуда, кредит.
～大 fàngdà увеличивать (*напр. фотографию*); расширять; усиление.
～大器 fàngdàqì усилитель; увеличитель.
～大管 fàngdàguǎn *эл.* усилительная лампа.
～大率 fàngdàlǜ *тех.* увеличение, усиление; коэффициент увеличения (усиления).
～大尺 fàngdàchǐ пантограф.
～大級 fàngdàjí *радио* каскад (ступень) усиления.
放大紙 fàngdàzhǐ *фото* светочувствительная бумага для увеличения снимков.
～大鏡 fàngdàjìng увеличительное стекло, лупа.
～映 fàngyìng 1) световая проекция; проекционный; 放映鏡頭 проекционный объектив; 2) демонстрировать (*кинофильм*); демонстрация.
～映隊 fàngyìngduì проекционная группа; кинопередвижка.
～映機 fàngyìngjī проекционный аппарат, кинопроектор.
～映員 fàngyìngyuán киномеханик.
～棄 fàngqì бросать, отбрасывать; покидать, оставлять; отказываться от (*напр. политики*); 放棄表决權 отказываться от права (*напр. голосования*).
～火 fàng-huǒ 1) поджигать, устраивать пожар; поджог; 2) сеять смуту (раздоры); устраивать провокации.
～火狂(癖) fànghuǒkuáng(pǐ) *мед.* пиромания.
～火者 fànghuǒ'zhě поджигатель.
～水 fàng-shuǐ 1) пускать (открывать, спускать) воду; 2) добавлять воду, разбавлять водой (*напр. вино*).
～線菌[類] fàngxiànjùn [lèi] *бот.* лучистые грибки, актиномицеты (*Actinomycetales*).
～線菌病 fàngxiànjùnbìng *мед.* актиномикоз.
～賑 fàng-zhèn благотворительствовать, оказывать материальную помощь (*напр. пострадавшим*).
～長 fàngcháng выпускать, удлинять (*напр. полу платья*).
～賬 fàng↔zhàng давать деньги в долг (*под проценты*).
～懷 fàng-huái 1) давать себе волю наслаждаться; удовлетворять свои желания; 2) снисходительно, великодушно.
～眼 fàng↔yǎn охватывать взглядом (*что-л.*); обращать взор (*на что-л.*).
～良 fàng-liáng *стар.* откупаться от рабства, выкупать себя, приобретать свободу путём выкупа.
～浪 fànglàng давать себе волю; вольный, необузданный.
～浪病 fànglàngbìng *мед.* дромомания.
～養 fàngyǎng разводить; разведение.
～走 fàngzǒu отпускать, выпускать (*напр. задержанного*).
～縱 fàngzòng 1) давать волю (свободу); послаблять; попустительствовать; 2) распущенный, разнузданный.
～定 fàng↔dìng *стар.* посылать подарки в дом наречённой; совершать помолвку (*посылка совершалась дважды: предварительная* 放小定 *и окончательная* 放大定).
～飯 fàng-fàn раздавать пищу бедным.
～飯流歠 fàng-fàn' liú-chuò набивать рот пищей и пить взахлёб (*обр. в знач.: проявлять невежливость, нарушать все правила приличия*).
～緩 fànghuǎn замедлять (*шаги*).
～假 fàngjià отпуск, каникулы.
fàng↔jià распускать на каникулы; 放暑假 распускать на летние кани-

кулы; 放忙假 давать отпуск на время с.-х. страды; 放長(cháng)假 давать длительный отпуск.

放慢 **fàngmàn´** замедлять (*шаги*).

~潑 **fàngpō´** вести себя нахально; хулиганить, скандалить, грубить (*обычно о женщине*).

~殺 **fàng-shā** *изгнать и убить, низложить и казнить.

~牧 **fàngmù´** выпускать на пастбище, пасти (*скот*).

~牧地 **fàngmùdì´** пастбище, выпас.

~收 **fàng-shōu** платить и получать; выдавать и принимать.

~散 **fàngsàn´** излучать; испускать; излучение.

~效 **fàngxiào´** подражать; копировать.

~赦 **fàngshè´** освобождать по амнистии; прощать, миловать; помилование, освобождение по амнистии.

~夜 **fàngyè´** *стар.* допускать свободное передвижение ночью, не запирать на ночь городские ворота (*14—16 числа первого месяца по ст. стилю*).

~入 **fàngrù´** впускать.

~之四海而皆準 **fàng-zhī-sì-hǎi-ér-jiē-zhǔn** пустить его по четырём морям — и везде оно окажется точным (*обр. в знач.: верный повсюду; универсальный, всеобщий, напр. об учении марксизма-ленинизма*).

~進 **fàngjìn´** впускать, пропускать; впуск.

~達 **fàngdá´** вести себя свободно, чувствовать себя вольготно.

~過[兒] **fàngguō** пропускать, упускать; отпускать.

~送 **fàngsòng´** 1) отправлять, посылать; 2) передавать (вещать) по радио.

~逐 **fàngzhú´** ссылать, высылать; ссылка, высылка.

~逸 **fàng-yì** 1) распущенный, разнузданный; распущенность; 2) *будд.* не соблюдать [уставов], нарушать [монастырские] правила.

~誕 **fàngdàn´** распущенный, несдержанный.

fàngdàn распущенность; распущенный.

~伐 **fàng-fā** * низлагать (*тирана*) и идти против него в карательный поход.

~戒 **fàng-jiè** снимать ограничение (запрет).

~疵[兒] **fàngcī´** скандалить, шуметь.

~屁 **fàngpì´** 1) *прост.* портить воздух, пускать ветры; 脫袴(褲)子放屁 *погов.* снимать штаны, чтобы пустить ветры (*принимать излишние предосторожности*); 2) *перен.* городить чушь, молоть вздор; врать.

~花 **fàng↔huā** пускать фейерверк; разрываться (о *ракете*).

fànghuā´ *эл.* искровой, разрядный; 放花電勢 искровое (разрядное) напряжение.

~砲(炮) **fàng↔pào** 1) стрелять из орудия; стрелять снарядами; 放禮砲 производить артиллерийский салют; 2) выступать с сенсационным (резким) замечанием по адресу (*кого-л.*); 3) взрываться, разрываться; детонировать; 燈泡放炮了 электрическую лампочку разорвало.

放砲(炮)器 **fàngpàoqì´** взрыватель, детонатор.

~電 **fàng-diàn** разряжать.

fàngdiàn´ *эл.* разряд; разрядка, разряжение; 刷形放電 кистевой разряд; 自動放電 саморазряд.

~電器(叉) **fàngdiànqì(chā)´** *эл.* разрядник.

~電管 **fàngdiànguǎn´** *эл.* разрядная трубка; 氣放電管 газоразрядная трубка.

~寬 **fàngkuān´** 1) расширять, делать свободнее; выпускать (*напр. рукав*); 2) относиться снисходительнее (щедрее); смилостивиться; 3) облегчать, упрощать.

~光 **fàngguāng´** блестеть, сверкать, сиять.

~虎自衞 **fàng-hǔ-zì-wèi** выпустить тигра, чтобы он тебя защищал (*обр. в знач.: самому накликать на себя беду*).

~虎歸山 **fàng-hǔ´ guī-shān´** отпускать тигра в горы (*обр. в знач.: отпустить злодея на свободу*).

~免 **fàngmiǎn´** 1) *яп., юр.* освобождать, выпускать на свободу (*оправданного*); 2) развязывать (расковывать) порабощённого.

~荒 **fànghuāng´** выжигать сорные травы (*напр. перед подъёмом целины*); пускать пал.

fàng-huāng передавать пустующие земли [в другие руки].

~氣 **fàng-qì** выпускать пар; давать гудок (свисток; *паровой*).

fàngqì´ *тех.* газирование.

~風 **fàngfēng´** 1) проветривать, освежать; 2) выбалтывать сведения; 2) выпускать заключённого на прогулку (по нужде); 3) муссировать (пускать) слух; 4) * по ветру.

~債 **fàng↔zhài** давать деньги в долг (*под проценты*).

~賴 **fànglài´** вести себя разнузданно (несдержанно).

~曠 **fàng-kuàng** чувствовать себя вольготно (вольно); свободный, вольный.

~心 **fàngxīn´** 1) успокаиваться; быть спокойным, не беспокоиться; 2) рассеянность, невнимательность; ◇求放心 искать пути к преодолению душевных страстей, стремиться к обретению прежнего состояния духа.

~心大膽 **fàng-xīn´ dà-dǎn´** смело, дерзновенно.

~意 **fàng-yì** самовольно; по произволу.

~思 **fàng fù** как будто, якобы; похоже, что...

~恣 **fàng-zì** бесчинствовать; разнузданный.

~熱 **fàngrè´** *хим.* экзотермический; 放熱反應 экзотермическая реакция.

fàng↔rè излучать (отдавать) тепло, обогревать.

~熱器(片) **fàngrèqì(piàn)´** радиатор.

~鬆 **fàngsōng´** ослаблять, разжимать, отпускать; ослаблять, послаблять; 放鬆一步 немного ослабить, сделать послабление; немного отпустить.

~淤 **fàng-yū** вносить жидкое грязевое удобрение, пускать воду с грязью (*на поле*).

傲

10 [9,8] *вм.* 仿, *см.* № 7153

10653

敖

11 [66,7]

áo	ào
áo	ào
豪	號

10654

I *гл.* 1) **áo** * развлекаться; гулять, бродить; шататься; праздношатающийся; 微我無酒以~以遊 не то чтоб вина не нашлось у меня, чтоб поразвлечься и чтоб погулять; 2) **áo** *вм.* 熬 (*варить, жарить; подсушивать на огне*); 3) **ào** заигрывать; смеяться, шутить; 笑~ смеяться и шутить.

II *прил./наречие* 1) **ào** гордый, надменный; 2) **áo** * шумный, громкий; 驩~ шумно радоваться.

III **áo** *сущ.* * *вм.* 螯 (*клешня*).

IV **áo** *собств.* 1) *ист., геогр.* Ао (*гора и населённый пункт на территории нынешней пров. Хэнань*); ~倉 житница в Ао; 2) Ао (*фамилия*).

敖盪 **áo-dàng** слоняться [без дела]; предаваться разгулу.

~弄 **ào-lóng** иронизировать, шутить; подсмеиваться; заигрывать.

~游 **áo-yóu** *см.* 敖遊

~翔 **áo-xiáng** бродить, слоняться, скитаться.

~漢 **áohàn´** аохани (*племя на террит. нынешней Внутренней Монголии, пров. Жэхэ*).

~炙 **áozhì´** 1) жарить, печь; 2) обжигать; 敖炙了手 обжечь руку.

~敖 **áoáo´** 1) рослый, высокий; выситься; 2) *см.* 嗷嗷

àoào´ высокомерный, кичливый; кичиться.

~遊 **áo-yóu** шататься без дела; развлекаться, вести праздный образ жизни.

~戲 **áo-xì** забавляться, предаваться забавам; развлечение.

~民 **áo-mín** бездомный люд; бесприютные, бродяги.

~包 **áobāo´** (*монг.* обо) *сооружения из камней или хвороста, у которых монголы чествуют местных духов.*

~然[若焦] **áo´-rán[ruò-jiāo´]** гореть, как в огне пожара.

璈

15 [96,11]

áo
áo
豪

10655

сущ. * ао (*музыкальный струнный инструмент*); 彈~ играть на инструменте ао.

鏊 19 [167,11] *вм.* 鏊, *см.* № 609

10656

嗷 14 [30,11]

áo
áo
豪

10657

междом. да, угу (*утвердительное*); ~, 我明白了 да, я понял!

嗷嘈 **áo-cáo** оглушительно-шумный; галдеть, шуметь (*о голосах*).

~鴻 **áohóng** стонущие (издающие печальные крики) лебеди (*обр. о беженцах, стонущих от голода*).

~嗷 **áoáo´** 1) шумный; шуметь (*о голосах, напр. толпы*); 2) жалобный; голосить, звать на помощь; стенать.

~嗷待哺 **áo-áo´ dài-bǔ´** жалобно взывать о помощи (*о бедствующих, голодных*).

~騷 **áosāo** шуметь, галдеть; жалобно вопить.

謷 18 [149,11] *вм.* 傲, *см.* № 10660

10658

慠 14 [61,11] *вм.* 傲, *см.* № 10660

10659

傲 13 [9,11]

ào
ào
號

10660

I *прил./наречие* 1) заносчивый; высокомерный; надменный; гордый; кичливый; 說話太~ говорить высокомерно; ~脾气吃不開 труден кичливый характер; 2) эгоистичный, себялюбивый; 反悌爲~ из почтительного перед старшими превратиться в себялюбца.

II *гл.* презирать, смотреть свысока; ~小物 свысока смотреть на малых сих.

傲性 **àoxìng´** гордый характер (нрав).

~世 **áo-shì** презрительно относиться к миру, презирать современников.

~虐 **ào-nüè** третировать; мучить.

~容 **àoróng´** надменный вид.

~霜 **àoshuāng** презирающая иней, не боящаяся инея (*обр. о хризантеме, астре; перен. о несгибаемом, принципиальном человеке*).

~岸 **àoàn´** 1) высокомерный, надменный; кичиться; 2) [держаться] с достоинством; независимо.

~弄 **ào-lòng** *см.* 敖弄

~悖 **ào-bèi** заносчивый; строптивый.

~骨 **àogǔ´** гордый; независимый; несгибаемый.

傲物 **ào-wù** относиться презрительно ко всем и каждому; презирать всех и вся.

~佷(很, 狠) **ào-hěn** наглый, беспардонный; наглость.

~謾(慢) **àomàn´** заносчивый; высокомерный; надменность; презирать, третировать, надменно относиться.

~慢自得 **àomàn´-zìdé´** быть довольным собой, сиять от самодовольства; самодовольный.

~達 **ào-dá** держаться независимо и разумно (с умом).

~邁 **ào-mài** держаться заносчиво и самодовольно; самодовольный, надменный; самодовольство, надменность.

~逸 **ào-yì** своенравный, ни с чем не считающийся, сумасбродный.

~誕 **ào-dàn** хвастаться, хвастливо распространяться; хвастливый.

~睨(倪) **ào-nì** возгордиться; относиться с высокомерием; смотреть на всё свысока.

~視 **àoshì´** смотреть свысока (*на кого-л.*); надменно относиться (*к кому-л.*).

~氣 **àoqì´** 1) надменность; высокомерие; 2) гордость, независимость.

~囋 **ào-zàn** [много] разглагольствовать, болтать.

~然 **ào´rán** гордый, надменный; гордо, величественно.

廒 13 [27,11] *вм.* 廒, *см.* № 10662

10661

廒 14 [53,11]

áo
áo
豪

10662

сущ. амбар; житница; ~裏沒米了 в амбаре нет больше риса.

獒 14 [46,11]

ào
ào
號

10663

только в сочетаниях; см. 稠獒

敖 15 [140,11]

áo
áo
豪

10664

*сущ.** звездчатка, мокрица (*травянистое растение*).

敫 13 [66,9]

jiào
цзяо
嘯, 藥

10665

I *сущ.** песня, мелодия.

II *собств.* Цзяо (*фамилия, неправильно вм.* 焦).

缴 16 [120,13] *сокр. вм.* 繳, *см.* № 10675

10666

噭 16 [30,13]

jiào
цзяо
嘯

10667

пекинский диал.

yǎo	qiào
яо	цяо
	嘯

I *гл.* **jiào**, *пекинский диал.* **yǎo** кричать, громко рыдать (плакать); выть; 昨兒夜裏狗直~ сегодня ночью громко выли собаки; ~哭 громко плакать.

II *сущ.* **qiào** морда (*лошади*); 蹄~ копыта и морды.

噭呼(嘑) **jiào-hū** кричать.

~譟 **jiào-sào** галдеть; нестройно звучать.

~噭 **jiàojiào´** громкий; громко звучать (*о криках животных, плаче, смехе*).

~咷(誂) **jiào-táo(tiào)** плакать не переставая; громко плакать; рыдать; звучать надрывно.

~應 **jiào-yìng** кричать в ответ во всё горло; громко откликаться (отзываться).

~然 **jiào´rán** громко, во весь голос.

磝 18 [112,13]

hé	qiāo
хэ	цяо
陌	效

10668

I *сущ.** **hé** косточка (*плода*).

II *прил.* 1)* **hé** жёсткий, суровый; 慘~ жёсткий, недобрый; 2)* **qiāo** *вм.* 磽 (*каменистый, неровный*).

皦 18 [106,13]

jiǎo
цзяо
篠

10669

I *прил.** белый; ясный, блестящий, яркий; кристально чистый; прозрачный (*также о звуках*); ~月 яркая луна.

II *собств.* Цзяо (*фамилия*).

皦日 **jiǎo-rì** яркое солнце.

~皦 **jiǎojiǎo´** 1) сверкающий, сияющий; сиять, сверкать; светить; 2) открытый, честный.

~潔 **jiǎojié** кристально чистый.

儌 15 [9,13]

10670

jiāo,	jiǎo
цзяо,	цзяо
蕭	篠

только в сочетаниях; см. ниже.

儌倖 **jiāo′xìng, jiǎo′xìng** *см.* 徼幸

徼 16 [60,13]

10671

jiào	jiāo	yāo
цзяо	цзяо	яо
嘯	蕭	

в сочет. также

jiǎo
цзяо
篠

I **jiào** *сущ.* **1)** пограничное укрепление (*на юге страны*); рубеж, граница, предел; 出~外 выйти за рубежи страны; ~亭 пограничные укрепления и почтовые станции; **2)** дозорный; начальник караула; 亭~ начальник заставы (караульного дозора); 游~ дозорный, караульный; **3)** дорога, тракт (*особенно: за рубежом*); тропа; ~道綺錯 тропы и пути причудливо переплетаются; 行~ идти по дороге; **4)** сокровенная глубина; глубинная область, высшая форма; 以觀其~ заглянуть таким образом в его (*дао*) сокровенную глубину.

II *гл.* **1) jiāo, jiào** объезжать, обходить [дозором]; ~守 обходить дозором и охранять; **2) jiāo, yāo** просить; добиваться, искать; стремиться к...; набиваться на...; ~名 добиваться известности; 離本~末 отказываться от основного и гнаться за второстепенным; ~亂 искать смуты; **3) jiāo** подхватывать, приписывать себе чужую мысль; 惡 (**wù**) ~以爲知者 ненавидеть тех, кто подхватывает чужую мысль и приписывает её собственной мудрости; **4) yāo, jiào, jiāo** преграждать путь; задерживать; ~麋鹿之怪獸 задержать чудесное животное оленьей породы (*поймать единорога*); **5) jiào** сворачиваться, скрючиваться; перепутываться; 龜之~也, 不可以卜 если знаки на черепаховом щите перепутались, на них гадать нельзя.

徼塞 **jiào-sāi** пограничные укрепления (*на юге и севере страны*).

~循 **jiàoxún** *см.* 徼巡

~福 **yāo(jiǎo)-fú** молить о счастье; добиваться благоволения свыше.

~外 **jiào-wài** за пределами, за рубежом, за линией укреплений.

~幸(倖) **jiāo′xìng** незаслуженно повезло; счастливо отделаться; к счастью, по счастливой случайности; на счастье; на счастливый случай, на авось; 他徼倖了 ему повезло; он счастливо отделался.

jiāo-xìng надеяться на счастливый случай; домогаться того, на что не имеешь права.

徼道 **jiào-dào** пути (район) сторожевой службы; охраняемая территория.

~巡 **jiào-xún** обходить дозором; делать обход (*для осмотра*).

撽 16 [64,13]

10672

qiào,	jiāo
цяо,	цзяо
效	蕭

*гл.** бить, ударять; 以斗~而殺之 ударить его ковшом и убить.

獥 16 [94,13]

10673

jī
цзй
錫

*сущ.** волчонок.

檄 17 [75,13]

10674

xí
сй
錫

сущ. **1)** вызов; письменное распоряжение (предписание); приказ о начале военных действий (о наборе солдат); 傳~ передать письменное распоряжение; 羽~ срочный вызов (*дощечка с текстом, в древности снабжалась пером в знак срочности*); **2)** депеша; послание; письмо; ~告(召) известить (вызвать) депешей (письмом); **3)** * дерево без ветвей.

檄糴 **xí-dí** быстрый; скорый; срочный.

~書 **xíshū** письменный вызов; приказ (*напр. о наборе солдат*).

~文 **xí′wén** **1)** *стар.* приказ, объявление, воззвание; **2)** манифест с объявлением войны; объявление о начале кампании (*напр. против злоупотреблений, бюрократизма*).

繳 19 [120,13]

10675

jiǎo	jiào	zhuó
цзяо	цзяо	чжо
篠	嘯	藥

I *гл.* **1) jiǎo** вносить (*кому-л., что-л.*); уплачивать; сдавать; возвращать; ~租 вносить аренду (оброк); ~署 сдавать в управление (учреждение); ~公糧 сдавать в казну зерно (натуральный налог); **2) jiǎo** отбирать, брать; принимать; ~了敵軍的械 отобрать (принять) оружие неприятельских войск, разоружить неприятельские войска; **3) jiào** докучать спорами, придираться; ссориться; не соглашаться; 紛~爭言 докучать придирками и спорить без конца; **4) zhuó** * привязать [стрелу] на шёлковую нить (*для стрельбы по летящей дичи*); ~箭而射 привязать стрелу на шёлковую нить и выстрелить.

II **zhuó** *сущ.** шёлковая нить для привязывания стрелы; привязная стрела; 弓~ лук и привязная стрела.

繳纏 **jiǎochán′** *диал.* расходы на жизнь; стоимость содержания (*семьи*).

~糧 **jiǎo↔liáng** **1)** вносить зерно; **2)** вносить сельскохозяйственный налог [натурой].

~槍 **jiǎo↔qiāng** сложить (сдать) оружие; сдаться.

~回 **jiǎo′huí** вернуть, отдать.

~付 **jiǎofù′** вносить, уплачивать.

~銷 **jiǎoxiāo′** сдать [для погашения], возвратить [для аннулирования].

~清 **jiǎoqīng′** внести (уплатить) полностью.

~納 **jiǎonà′** вносить, платить (*взнос, налоги*).

~款 **jiǎo-kuǎn** выплачивать, платить.

~案 **jiǎo-àn** приложить к делу (*документы, деньги*).

~獲 **jiǎohuò′** захватить, взять (*трофеи*); трофей.

~進 **jiǎo-jìn** **1)** оговаривать, клеветать на (*кого-л.*); **2)** вернуть (*напр. документ для погашения*).

~還 **jiǎohuán′** возвратить, вернуть; возместить.

~械 **jiǎoxiè′, jiǎo↔xiè** **1)** разоружиться; сдать оружие; **2)** разоружить, обезоружить.

~卷 **jiǎo↔juàn** сдать (*экзаменатору*) сочинение (*на экзаменах*).

~繞 **jiǎorào′** **1)** обвязывать, обвивать; **2)** надоедать, привязываться, не давать покоя; придираться; оспаривать, не соглашаться.

~稅 **jiǎo-shùi** уплачивать (вносить) налоги.

~費 **jiǎo↔fèi** платить, уплачивать взносы; возмещать расходы.

~價 **jiǎo-jià** уплатить цену; внести стоимость.

激 16 [85,13]

10676

jī
цзй
錫

I *прил./наречие* **1)** стремительный, бурный; неистовый, мощный, сильный; быстрый; сильно; крайне; 風力迅~ ветер быстр и стремителен; ~發之行 (**xìng**) стремительный акт, быстрое действие; 銷路~增 сбыт резко возрос; **2)** резкий; дерзкий, горячий; радикальный; 過~ чересчур резкий, экстремистский; 性質太~ характер чересчур горяч; ~冷 сильный холод; крайне холодно; ~黨 радикальная партия; **3)** яркий, ясный, светлый (*о цвете*); звонкий, чистый (*о звуке*); 脣如~丹 губы как яркая киноварь; ~聲 звонкий голос (звук).

II *гл.* **А. 1)** бурно течь; взлетать, ударяясь о преграду; взмётываться; бурлить; 水石相

衝~ воды кипят, налетая бурно на скалы; 江水衝到礁上~起六七尺高 воды реки, ударяясь о скалы, взлетают на 6—7 футов; 2) приходить в возбуждение; волноваться; раздражаться, гневаться; воодушевляться; ~於義憤 загореться благородным негодованием; 你不要~ не надо волноваться (раздражаться); 3) *диал.* простужаться; 被雨~着了 простудиться под дождём; *гл.* **Б.** 1) взбивать, вздымать (*напр. волну*); вызывать (*волнение; смуту*); ~而行之, 可使在山 если поднять её (*воду*) и направить её, можно заставить её оказаться на горé; ~起了一場風波 вызвать бурную реакцию (серьёзные волнеиия); 2) возбуждать, волновать, раздражать; подстрекать; подбодрять; воодушевлять; ~起食欲 возбуждать аппетит; 拿話激他 подбодрить его словами; 3) *диал.* обрызгивать; окачивать; промачивать; ~了一射水 промокнуть с ног до головы; 拿水~他 обрызгать (окатить) его водой.

III *сущ.* стремнина; перекат, порог (*также в собственных именах*); 五女~ стремнина Пяти Дев.

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

激盪 jīdàng´ волновать, возбуждать; колыхать; взволнованный, возбуждённый.

~咕 **jī´gū** испражняться.

~聒 **jīguā´** шумный; болтливый (*также интенсивная форма* 激激聒聒 **jī´jī-guāguā´**); болтать, трещать.

~活 **jīhuó´** 1) *хим.* активированный; возбуждённый; активирование; 激活原子 возбуждённый (активированный) атом; 激活作用 *хим.* активация; 2) *мед.* оживление, реанимация; 光重激活[現象] оживление светом (*после смертельного облучения ультрафиолетовыми лучами*).

~活劑 **jīhuójì** *хим.* активатор; 主激活劑 основной активатор.

~增 **jīzēng´** стремительно возрасти, резко увеличиться.

~奮 **jīfèn´** воодушевляться; воодушевление; с воодушевлением.

~惱 **jīnǎo´** раздражать, волновать.

~卬 **jī´áng** *см.* 激昂

~昂 **jī´áng** 1) возбуждаться; испытывать подъём, бурно реагировать; пылать (*напр. гневом*); взволноваться; вспыхнуть, вспылить; патетический, возбуждённый; экзальтированный; возбуждение, волнение; экзальтация; пафос; 2) взлетать, бурно расти, идти на подъём (*о ценах, движении*); 3) возбуждать, раздражать; гневить; 4) расхваливать, превозносить; 不自激昂 не заноситься.

~昂慷慨 **jī´áng-kāngkǎi´** благородный порыв; со всей горячностью (пылкостью).

~刺 **jīcì´** 1) раздражать; раздражение; 2) возбуждать; стимулировать.

~射 **jīshè´** [громко] разноситься, раздаваться; грохотать; звучный, громкий.

~射藥 **jīshèyào´** *воен.* метательный заряд.

激將 jījiàng´ нарочито раздражать возражениями; дразнить (*побуждая к действию*), подначивать.

~將法 **jījiàngfǎ´** метод нарочитого поддразниваиия.

~情 **jī´qíng** бурное чувство; возбуждение, пафос.

~論 **jī-lùn** страстно выраженное мнение (положение); горячо преподносимый аргумент; ожесточённый спор; горячая перебранка; страстно полемизировать.

~筒 **jī´tǒng** помпа, брандспойт; всасывающий шланг.

~厲 **jīlì´** 1) резкий; вспыльчивый, горячий; 2) возбуждать, воодушевлять.

~切 **jīqiè´** 1) резкий, возбуждённый; убеждённый; настоятельный, прямолинейный; 2) воодушевляющий, проникновенный; убедительный.

~愣 **jīléng´** *диал.* [испытать] сильный (внезапный) испуг; перепугаться.

~濁揚清 **jī-zhuó´ yáng-qīng´** преграждать путь мутной воде, расчищать дорогу чистому потоку (*обр. в знач.: искоренять* зло, *насаждать добро*).

~揚 **jīyáng´** воодушевляться; приходить в возбуждение, испытывать подъём духа; воодушевлённый, возбуждённый (*напр. тон речи*).

~蕩 **jīdàng´** *см.* 激盪

~力 **jīlì´** влияние, воздействие.

~動 **jīdòng** 1) разжигать, воспламенять, будоражить; возбуждать; вдохновлять; волновать; стимулировать; 2) возбуждаться; взволнованный, потрясённый; потрясение; шок; импульс.

~動性 **jīdòngxìng´** возбудительный, возбуждающий.

~動劑 **jīdòngjì´** *мед.* активатор.

~勸 **jī-quàn** стимулировать, воодушевлять; поощрять.

~勵 **jīlì´** 1) поощрять, подбодрять, побуждать, воодушевлять; подкреплять, усиливать; стимулировать; толчок, стимул; 2) горячить, волновать; возбуждать; натравливать, подстрекать; подгонять; 3) *эл.* возбуждать (*ток*); возбуждение; возбудительный; возбуждающий; 激勵線圈 возбуждающая катушка; 振盪激勵 возбуждение колебаний.

~勵器 **jīlìqì´** *эл.* возбудитель.

~酶 **jīméi´** *хим.* киназа.

~凜 **jī´lǐn** *диал.* перепугаться; ошалеть от испуга; сильный (внезапный) испуг.

~漲 **jīzhǎng´** подскакивать (*о ценах*); резко повышаться.

~ **jīlàng´** бурные волны; прибой.

~越 **jīyè´** звонкий; громкий, звучный; громко звучать, далеко разноситься.

~起 **jīqǐ´** возбуждать; вызывать; поднимать, вздымать.

~楚 **jī-chǔ** громкий и печальный (*о звуках*).

~發 **jīfā´** 1) разгорячиться, разволноваться; прийти в возбуждение; 2) воодушевлять, давать толчок; разжигать; возбуждение; 3) звонкий, резкий.

激變 jībiàn´ 1) стремительные перемены; бурные события; 2) мутить, вызывать волнение (беспорядки, бунт).

~變論 **jībiànlùn´** *биол.* теория катастроф, теория катаклизмов (*Кювье*).

~進 **jījìn´** радикальный; 激進改革 радикальная реформа.

~進派 **jījìnpài´** радикалы.

~戰 **jīzhàn´** ожесточённый (упорный) бой.

~乳素 **jīrǔsù´** *биол.* пролактин.

~化 **jīhuà´** обостряться; обострение.

~詭 **jīguǐ´** действовать вопреки принятому; оригинальничать, идти против модных течений.

jī-guǐ* одобрять и порицать; превозносить и порочить; 不激詭 ровно относиться к людям.

~光 **jīguāng´** *физ.* лазер.

~流 **jīliú´** стремительно течь; стремнина; бурный поток.

~洪 **jīhóng´** бурный паводок; стремительный поток воды.

~賞 **jīshǎng´** восхищаться; приходить в восторг; восхищение, полное признание.

~憤 **jīfèn´** возмущаться, негодовать; кипеть гневом (ненавистью); гнев; возмущение.

~絲 **jī-sī** ткать (плести) паутину; паутина.

~素 **jīsù´** гормон, инкрет.

~心劑 **jīxīnjì´** *мед.* возбуждающее; средство, стимулирующее сердечную деятельность.

~惹 **jīrě´** раздражение.

~忿 **jīfěn´** возмущаться, негодовать; кипеть гневом (ненавистью).

~怒 **jīnù´** вспыхнуть гневом; разъяриться; рассердить.

~感 **jīgǎn´** возбуждение; вдохновение.

~感性 **jīgǎnxìng´** возбудимость.

~烈 **jī´liè(liē)** 1) бурный; острый, жестокий, ожесточённый; 激烈手段 решительные (крайние) меры; 2) крайний, экстремистский; 激烈分子 крайние (экстремистские) элементы.

~烈派 **jīlièpài´** экстремисты.

~磁 **jīcí´** *эл.* возбуждать; возбуждение; намагничивание (*током*); 激磁繞組 обмотка возбуждения.

覈

19 [146,13]

10677

hé
xə
陌, 月

I *гл.* рассматривать; расследовать; проверять; выяснять; освидетельствовать; ~稿 просмотреть (проверить) рукопись.

II *прил.* глубокий; 峭~ строгий и глубокий.

III *сущ.* 1) *вм.* 核 (*косточка плода*); 2) отруби, полова; 赤食糠~耳 ели также мякину да отруби — не больше!

覈查 héchá расследовать; выяснять; рассматривать, проверять.

~算 **hésuàn´** вычислять, рассчитывать, калькулировать.

覈對 **hédùi´** сопоставлять, сличать; проверять.
~問 **hé-wèn** допрашивать, расспрашивать.
~物 **hé-wù** косточковые (*напр. слива*).
~驗 **hé-yàn** проверять; устанавливать.
~實 **hé-shí** исследовать суть дела.

莃 17 [140,13]

10678 | xí | си | 錫

сущ. семена (плоды) лотоса.

竅 18 [116,13]

10679 | qiào | цяо | 嘯

I *сущ.* 1) отверстие, расщелина, брешь; ~隙 щель, расщелина; ~穴 пещера; яма, дупло; 2) отверстия в голове (и теле) человека (*также обр. об органах чувств*); 七~ органы восприятия (*глаза, уши, ноздри, рот*); 九~ девять отверстий человеческого тела; 3) основное, главное; секрет (*напр. производства*); 訣~ основной секрет; 通~ постигнуть суть (*чего-л.*); 他對這件事一~不通 он ничего не смыслит в этом деле.

II *гл.* 1) открываться, зиять; ~於山川 открываться в горах и реках (*о Земле*); 2) постигать; овладевать; ~領天地 постигать тайны Неба и Земли и владеть ими.

竅門[兒] **qiàomén´** важнейшее, основное; суть.
~眼 **qiàoyǎn´** отверстие, скважина.
~兒 **qiàor** основное, главное; суть; секрет; 讓他開了個竅兒 пускай откроет этот секрет, пусть поломает голову над сутью этого дела; 着 (**zhāo**) 竅兒 овладеть секретом, постигнуть суть.

敷 15 [66,11]

10680 | fu | фу | 處

гл. 1) распространять; повсюду расставлять; расстилать, раскидывать; развёртывать; рассыпать; ~於四海 распространять повсюду; распространяться по всей стране; 星~ рассыпаться, как звёзды на небе; 2) втирать, натирать; размазывать; накладывать; 用藥~之 натирать его (*больное место*) лекарством; ~油 натирать маслом; 3) излагать, докладывать; ~文奏懷 изложить свои сокровенные мысли в докладе трону; 4) хватать; быть достаточным; покрывать (*напр. о доходах и расходах*); достаточный; обильный; 入不~出 доходы не покрывают расходов; 5)* делить, разграничивать; управлять; ~土 делить (разграничивать) землю; управлять землями.

II *собств.* Фу (*фамилия*).

敷和 **fū-hé** распространять мир; приносить мир (*напр. народу*); умиротворять.
~治 **fū-zhì** 1) установить порядок в управлении страной; 2) лечить, врачевать.
~油 **fūyóu´** намазывать маслом.
~料 **fū´liào** *мед.* перевязочный материал.
~衍 **fū´yǎn** 1) манкировать, работать спустя рукава; кое-как, небрежно, халатно; 2) лицемерить.
fū-yǎn 1) широко распространять; популяризировать; 2) развивать (*чьи-л.*) мысли; 3) разрастаться, распространяться.
~衍塞責 **fū´yǎn-sèzé´** небрежно исполнять обязанности, пренебрегать своей ответственностью; работать спустя рукава.
~衍了事 **fū´yǎn-liǎoshì´** кое-как свалить с плеч [работу]; лишь бы отделаться.
~用 **fū´yòng** 1) удовлетворять потребности, быть достаточным; достаточный; 2) *мед.* прикладывать; прикладывание.
~網 **fū-wáng** расставлять (ставить) сети.
fū´wáng сеть (*расставляемая неподвижно*).
~佈 **fūbù´** распространять повсюду.
~粉 **fū↔fěn** пудриться.
~暢 **fū-chàng** излагать и объяснять; пересказывать и развивать.
~奏 **fū-zòu** излагать, докладывать [трону].
~榮 **fū-róng** распускаться (*о цветах*).
~棻 **fū-fēn** *см.* 敷榮
~藥 **fū↔yào** делать примочку; втирать мазь.
~陳 **fū-chén** излагать, формулировать; докладывать.
~展 **fū-zhǎn** распространять, популяризировать.
~裹 **fūguǒ´** *мед.* перевязывать; перевязка; перевязочный.
~足 **fū-zú** хватать, быть достаточным; достаточный.
~設 **fūshè´** прокладывать, устанавливать; сооружать, оборудовать; 敷設水雷 устанавливать минные заграждения; 敷設鐵路 прокладывать железную дорогу.
~政 **fū-zhèng** управлять, вершить дела управления, проводить административные мероприятия.
~教 **fū-jiào** распространять учение; просвещать.
~文 **fū-wén** излагать на бумаге; повествовать; писать сочинение.
~淺 **fū-qiǎn** поверхностный; недалёкий.
~化 **fū-huà** насаждать просвещение.
~施 **fūshī´** повсюду распространять; проводить.
~掩 **fūyǎn´** смазать, приложить (*лекарство*).
敷與 **fūyǔ´** распространять; широко развивать (*напр. учение*); доводить до, пропагандировать.
~具 **fūjù´** покрывало, подстилка (*напр. на сиденье*).
~演 **fū-yǎn** излагать, истолковывать; освещать.
~餘 **fū´yǔ** излишний; избыток.
~愉 **fū-yú** довольный; приветливый; радостный; радоваться.

敂 9 [66,5]

10681 | kòu | коу | 有

гл. вм. 叩 (*отбивать; ударять, стучать*).

敬 13 [66,9]

10682 | jìng | цзин | 敬

I *гл.* 1) почитать; уважать; преклоняться; благоговеть; ~老佛爺 почитать Будду; ~鬼神而遠之 *конф.* почитать богов, но держаться от них подальше; 2) преподносить, предлагать; ~了一杯酒 поднести рюмку вина; 3) *офиц., эпист.* имею честь (*сообщить, донести: вступительная формула письма*); ~陳者 имею честь доложить.

II *прил./наречие* 1) почтительный; вежливый; почтительно; с уважением; благоговейно; уважение, благоговение; ~求 почтительно просить; 起~ преисполниться благоговения (уважения); 2) рачительный; осторожный, осмотрительный; настороженный; 敢不~乎 смею ли не быть осторожным?; 既~既戒 со всей рачительностью и осмотрительностью; ~職 рачительно выполнять свой долг.

III *усл. и собств.* 1) цзин (*двадцать четвёртая рифма тона* 去 *в рифмовниках; двадцать четвёртое число в телеграммах*); 2) Цзин (*фамилия*).

敬上 **jìng-shàng** *эпист.* (*такой-то*) с почтением представляет (*после подписи в письме*).
~空 **jìng-kōng** *эпист.* с почтением оставляю пустое место (*в конце письма*); в ожидании ответа остаюсь (*заключительная формула письма*).
~謹 **jìngjǐn´** почтительный; степенный.
~重 **jìngzhòng´** уважать, почитать; почтение.
~禮 **jìng-lǐ** 1) оказывать знак уважения; приветствовать (*кого-л.*); привет; отдавать честь, брать на караул (*команда*); 打敬禮 отдавать честь; 立正! 敬禮! смирно!, на караул!; 2) *эпист.* с приветом (*в конце письма*); 3) подарок (*в знак уважения*).
~語 **jìng´yǔ** формула вежливости; учтивое выражение.

敬告 jìnggào´ почтительное предостережение (предупреждение).
~啓 jìngqǐ´ с приветом, с уважением, с почтением.
~啓者 jìngqǐ´zhě *офиц.* честь имею сообщить [что...] (*начальная формула письма*).
~書 jìng-shū почитать книги.
~惜[字紙] jìng-xī´ [zì-zhǐ´] старательно собирать [как собирают исписанную бумагу].
~贈 jìngzèng´: 某某人敬贈 от такого-то.
~酒 jìng↔jiǔ чествовать вином (*пить за чьё-л. здоровье, в честь кого-л.*); поднести вино (*в знак уважения*).
~仰 jìngyǎng´ уважать и возлагать надежды; благоговеть (*перед кем-л.*); благоговение.
~辭 jìngcí формула вежливости; учтивые выражения.
~奉 jìngfèng 1) *офиц.* иметь честь получить (*от начальствующей инстанции*); 2) *вежл.* с почтением преподнести; 3) совершить подношение, благоговейно поднести (*божеству*).
~拜 jìnghài´ почтительно кланяться.
~神 jìng-shén поклоняться божествам, молиться.
~謝 jìng-xiè *эпист.* 1) почтительнейше благодарить; с глубокой благодарностью; 2) благодарю за честь (*не могу принять, напр. подарка*).
~謝不敏 jìng-xiè´ bù-mǐn´ *уничижит.* благодарю за честь, но [я] бездарен (*вежливый отказ*).
~事 jìng-shì 1) рачительно исполнять свои обязанности; 2) почтительно служить.
~事房 jìngshìfáng придворная канцелярия [по общим делам] (*дин. Цин*).
~請 jìngqǐng´ *эпист.* 1) покорно прошу; 2) с уважением желаю Вам...
~而遠之 jìng´-ér-yuǎn´-zhī быть почтительным [внешне], но держаться на расстоянии.
~同 jìng-tóng 1) питать одинаковое уважение; 2) с уважением отвечать [Вам] тем же (*обычно в посвящении ответных стихов*).
~天保民 jìng-tiān´ bǎo-mín´ *ист.* благоговеть перед небесами и заботиться о народе (*полит. лозунг, дин. Чжоу*).
~候 jìng-hòu *эпист.* 1) отдать визит, осведомиться о здоровье; 2) почтительно ожидать (*напр. посещения, ответа*).
~探 jìng-tàn почтительно справиться (*напр. о здоровье*).
~業樂羣 jìng-yè´ yào-qún´ отдавать всего себя работе, но оставаться общительным.
~求 jìng-qiú убедительно просить; покорнейше прошу.
~畏 jìngwèi´ трепетать в благоговении; благоговейный трепет.
~服 jìngfú(fù) преклоняться, преисполняться искренним уважением; с уважением подчиняться.
~復(覆)者 jìngfú´zhě *офиц.* имею честь сообщить в ответ, что... (*вступительная формула ответного письма*).

敬愛 jìng'ài´ любить, преклоняться; глубокоуважаемый, дорогой.
~虔 jìng-qián почитать, благоговеть.
~虔主義 jìngqiánzhǔyì´ *рел.* пиетизм (*направление в лютеранстве*).
~迹 jìngjì´ знак уважения; в знак почтения.
~老 jìng-lǎo уважать (почитать) стариков (пожилых людей).
~老院 jìnglǎoyuàn´ дом для престарелых, богадельня.
~祝 jìng-zhù *эпист.* с почтением пожелать; почтительнейше желаю Вам...
~佩 jìng´pèi восхищаться, преклоняться, почитать.
~賀 jìnghè´ *офиц.* имею честь поздравить (*кого-л.*).
~領 jìng-lǐng *эпист.* имею честь получить (*что-л.*).
~順 jìng-shùn почтительный и послушный (покорный).
~頌 jìng-sòng *эпист.* почтительно желаю Вам (*напр. счастья*); покорнейше прошу принять мои лучшие пожелания.
~崇 jìng-chóng почитать, уважать.
~恭 jìng-gōng уважать, почитать.
~慕 jìngmù´ восхищаться, благоговеть; благоговение, восхищение.
~心 jìng-xīn искреннее уважение.
~意 jìngyì´ привет, приветствие; уважение, почтение; 致熱烈的敬意 послать горячий привет.
~悉 jìng-xī *офиц.* я имел честь ознакомиться (*напр. с содержанием Вашего письма*).
~忌 jìng-jì табуировать, табу [из уважения] (*напр. на иероглифы имени почитаемого лица*).

儆

15 [9,13]

10683

jǐng,	jìng
цзйн,	цзин
梗	敬

I *гл.* предостерегать, предупреждать; 以~人臣 этим предостеречь домочадцев.

II *сущ.* тревога; ~急 тревога, опасность.

儆蹕 jǐng-bì *стар.* герольды (*очищающие и ограждающие улицы во время выхода императора*).
~備 jǐng´bèi быть настороже; меры предосторожности.
~教 jǐng-jiào предостерегать, предупреждать (об опасности).
~戒 jǐng-jiè 1) предостерегать, призывать к бдительности; настораживать; 2) быть настороже; 3) меры предосторожности.

擏

16 [64,13] *вм.* 擎, *см.* № 5522

10684

檠

17 [75,13] *вм.* 檠, *см.* № 9056

10685

敭

13 [66,9] *вм.* 揚, *см.* № 7435

10686

攷

6 [66,2]

10687

kǎo
кǎо
皓

гл. 1) *вм.* 考 (*бить, ударять*); 2) *вм.* 考 (*исследовать, изучать, выяснять; испытывать*).

敏

11 [66,7]

10688

mǐn
минь
軫

I *прил.* 1) проворный, бойкий; ловкий; быстрый, скорый, подвижный; ~於事而愼於言 быстр в делах, но осторожен в речах; 2) понятливый, умный; даровитый; ~兒 умный мальчик; 3) прилежный, старательный; упорный; ~而好學 старательный и любящий учение; ~則有前功 коли настойчив — добьётся успехов; 4) чуткий, чувствительный; 神經過~ чрезмерно чувствительный, нервный.

II *сущ.* 1) ум, способность, талант; 盡其~ отдать все силы своего ума (таланта); 2) *вм.* 拇 (*большой палец ноги*).

III *собств.* Минь (*фамилия*).

敏豆 mǐn´dòu фасоль.
~贍 mǐn-shàn сообразительный; смекалистый; знающий.
~給 mǐn-jǐ быстрый; проворно; живо.
~活 mǐnhuó´ живой, ловкий, находчивый.
~疾 mǐn-jí быстрый, сообразительный.
~求 mǐn-qiú настойчиво добиваться.
~捷 mǐn´jié гибкий, точный; оперативный; быстрый (*напр. о методах*); сметливый, сообразительный; живо, с живостью.
~達 mǐndá´ умный, проницательный; хорошо разбирающийся (*в чём-л.*).
~化 mǐn´huà усилить чувствительность, сделать чувствительным; *хим.* сенсибилизировать; 敏化作用 *хим.* сенсибилизация.
~化劑 mǐnhuàjì´ *хим.* сенсибилизатор.
~銳 mǐnruì´ проницательный; зоркий, острый.
~覺 mǐnjué´ смекалка, ум; чутьё; нюх.
~愼 mǐnshèn´ внимательный, заботливый.
~德 mǐn-dé настойчиво стремиться к добру.
~慧 mǐn-huì сообразительный, остроумный.
~感 mǐngǎn´ чувствительность; чутьё, чувство; сметливость; 新鮮事務的敏感 чувство нового; 皮膚敏感 чувствительность кожи.

敏感性 **mǐngǎnxìng´** 1) *мед.* чувствительность; 放射敏感性 радиочувствительность; 2) *тех.* восприимчивость.
～感素 **mǐngǎnsù´** *биол.* анафилактин.

枚 8 [75,4]

10689

méi
мэй
灰

I *сущ./счётное слово* 1) штука: штучный; поштучно; *счётное слово для тонких или округлых предметов;* ～數 штучное число; 十～銅板 десять медяков; 一～炸彈 одна бомба; 銅鐸五～ пять медных колокольчиков; ～謝 поблагодарить за каждый [подарок]; 2)* ствол (*дерева*); балка, брус; 伐其條～ срубить ветви и ствол; 雙～ двойная балка; 3)* затычка, деревянный кляп; 銜～ заткнуть рот кляпом; 4)* хлыст, кнут; 以～數闔 кнутом пересчитать створки дверей; 5)* гадание; 龜～ гадание на черепаховых щитах.

II *собств.* Мэй (*фамилия*); ～馬 Мэй (枚乘) и Сыма (司馬相如, *писатели II в. до н. э.*).

枚卜 **méi-bǔ** выбирать на должность, гадая по каждой кандидатуре, замещать вакансию с помощью гадания.
～舉 **méijǔ´** 1) подсчитать поштучно; подробно перечислить; 不勝枚舉 невозможно перечислить; 2) *мат.* перечисление, перечень.
～枚 **méiméi´** тонкий; искусный; тщательный.

敉 12 [66,8] *вм.* 敕, *см.* № 10693

10690

敉 10 [66,6]

10691

mǐ	méi
мй	мэй
紙	

I *гл.* **mǐ*** успокаивать, усмирять; упорядочивать [государство]; ～功 заслуги по умиротворению государства.

II *сущ.* **méi** (*разг. вм.* 穈, *также* 糜) неклейкое просо.

敉平 **mǐpíng´** 1) успокоить, умиротворить; 2) усмирять.
～寧 **mǐníng** успокаивать, утешать.
～子 **méi´zǐ** неклейкое просо.
～定 **mǐdìng´** умиротворить, упорядочить.
～紋 **mǐwén´** *тех.* сглаживающий; 敉紋容電器 сглаживающий конденсатор.

敹 15 [66,11]

10692

liáo
ляо
蕭

гл. 1) зашивать; примётывать; ～一針 заметать, приметать, пришить; 2)* держать в порядке, хорошо прилаживать; 善～乃甲冑 держать в полном порядке свои кольчуги и шлемы.

敕 11 [66,7]

10693

chì
чй
職

I *сущ.* 1) указ, декрет; высочайшее повеление; по высочайшему рескрипту (повелению); 奉～ получить повеление (рескрипт); 2) увещание, упрёк; 譴～ укор; обвинение.

II *гл.* 1) *вм.* 飭 (*давать приказание; распоряжаться*); 2)* предостерегать; увещевать; заклинать; 君臣相～ государь и его министры взаимно увещевают друг друга; 憚～天 в благоговейном страхе заклинать Небо; 3)* править, исправлять; приводить в порядок; 以明罰～法 упорядочивать законы посредством чёткой постановки наказаний; 4)* обладать полностью, иметь налицо; 賢者～其才 талантливый обладает своими способностями; 5)* благоговеть перед (*чем-л.*); ～天之命 благоговеть перед волей (мандатом) Неба.

III *прил.** крепкий, непоколебимый; 旣匡旣～ … [ты] был безупречен, непоколебим.

IV *собств.* Чи (*фамилия*).

敕任 **chì-rèn** *яп.* назначать декретом верховной власти.
～書 **chì-shū** (*письменный*) высочайший указ, повеление.
～贈 **chì-zèng** пожаловать [почётным титулом] (*покойных родственников чиновника*).
～旨 **chìzhǐ** императорский указ, высочайшее повеление.
～令 **chì-lìng** высочайшее повеление, указ; грамота; рескрипт; 敕令格式 *ист., офиц.* форма высочайшего повеления (рескрипта), форма (эталон) закона (*дин. Сун*).
～命 **chì-mìng** императорский рескрипт (*о пожаловании почётных титулов с 6-го класса*).
～葬 **chì-zàng** государственные похороны [по императорскому рескрипту] (*особо отличившихся чиновников*).
～封 **chì-fēng** пожаловать почётным титулом (*живых родственников чиновника*).
～厲 **chì-lì** предостерегать и внушать (воодушевлять, подбадривать).
～身 **chì-shēn** быть строгим к самому себе, блюсти себя.
～賜 **chìcì´** жаловать (*кого-л., чем-л.*).
敕勒 **chì-lè** 1) *уст.* тюрки; турки; 2) *даос.* заклинание.
～牒 **chì-dié** высочайшее повеление, указ.
～授 **chì-shòu** пожаловать почётным титулом (*самых отличившихся чиновников*).
～戒(誡) **chì-jiè** предостерегать; предостережение.
～諭 **chì-yù** императорский указ, высочайшее повеление.

嗽 14 [30,11] *вм.* 嗽, *см.* № 8333

10694

嫩 14 [38,11]

10695

nèn,	nùn
нэнь,	нунь
願	

прил. 1) молодой; нежный, мягкий; гибкий; ласковый; ～葉 молодые листочки; 小孩兒肉皮～ кожица у ребёнка нежная; ～柳 гибкая ива; 2) лёгкий (*напр. мороз*); слегка, чуть-чуть; 這肉片炒得很～ это мясо поджарено едва-едва; 3) нежный, светлый (*о цвете*); ～紅 светло-красный; 4) первоначальный; неопытный, неискушённый; 他是個剛參加工作的～手兒 он неопытный работник, только что приступивший к работе.

嫩口 **nùn´kǒu** молодой (*о животных*); молодняк.
～苗 **nùn´miáo** 1) молодые всходы; 2) отпрыск.
～芽 **nùn-yá** 1) молодые почки; молодые всходы; 2) зачатки.
～手 **nùn´shǒu** неопытный; новичок.
～潮 **nùn´cháo** 1) нежный; 2) стеснительный, застенчивый.
～骨頭 **nùngútǒu** 1) хрящ; 2) хрящевой скелет.
～俏俏 **nùnqiǎoqiǎo´** 1) мягкий; 2) очень свежий.
～晴 **nùnqíng´** прояснение после непогоды; слегка прояснилось (*о погоде*).
～弱 **nùn-ruò** мягкий, слабый; деликатный.
～菜 **nùn-cài** свежие (молодые) овощи.
～綠 **nùnlǜ´** нежно-зелёный.
～枝 **nùnzhī´** молодая ветка; поросль, побег.
～嫩[兒] **nùn´nùn** мягчайший, нежнейший.
～巍巍 **nùnwéiwéi´** хрупкий-прехрупкий.
～氣 **nùnqì´** молодой, юношеский; молодость.
～臉 **nùn-liǎn** молодое, свежее личико.
～黃 **nùnhuáng´** светло-жёлтый.
～涼 **nùn-liáng** прохладный.
～寒 **nùn-hán** похолодало; лёгкие заморозки.

漱 14 [85,11] *вм.* 漱, *см.* № 8335

10696

救 11 [66,7]

jiù
цзю
有

10697

I *гл.* 1) спасать; выручать (*кого-л.*); помогать (*кому-л.*); 凡民有喪,匍匐~之 когда у людей траур (похороны) [в семье]—изо всех сил помогать им; 一定要把他~出來 непременно надо спасти его; 2) избавлять от...; прекращать; отводить; ~病 избавить от болезни; вылечить; ~亂 отводить (пресекать) смуту, избавлять от смуты; ~死 спасать от смерти; 3)* удерживать, останавливать; 汝(rǔ) 弗能~與? и ты не мог удержать его [от этого]?

II *сущ.* помощь, выручка; 求~ просить помощи.

救主 **jiùzhǔ´** *христ.* спаситель.

~生 **jiù-shēng** спасать жизнь; спасательный.

~生船 **jiùshēngchuán´** спасательное судно.

~生圈 **jiùshēngquān´** спасательный круг.

~生帶 **jiùshēngdài´** спасательный пояс.

~生衣 **jiùshēngyī´** спасательный жилет.

~生艇 **jiùshēngtǐng´** спасательная шлюпка.

~星 **jiù´xīng(xǐng)** спасительная (счастливая) звезда; спаситель, избавитель; символ спасения.

~醒 **jiù-xǐng** привести в чувство.

~亡 **jiù-wáng** предотвратить гибель; спасти от гибели (*особенно государство*).

~世 **jiù-shì** *рел.* спасать; спасение [мира].

~世主 **jiùshìzhǔ´** *христ.* спаситель.

~世軍 **jiùshìjūn´** «Армия спасения».

~世教 **jiùshìjiào´** христианское вероучение, христианство.

~苦救難 **jiù-kǔ´ jiù-nàn´** спасать от горя и избавлять от бед; помогать бедным и пострадавшим от бедствий.

~活 **jiùhuó´** спасти (*кого-л.*) от смерти; воскресить; воскресение.

~治 **jiùzhì´** вылечить; спасти (*больного*); помочь; 不可救治 неизлечимый; непоправимый.

~困扶危 **jiù-kùn´ fú-wēi´** помогать при затруднениях, выручать из опасности.

~國 **jiù-guó** спасать родину; патриотический.

~國公糧 **jiùguó´-gōngliáng´** *ист.* общественный фонд зерна во имя спасения родины (*в освобождённых районах*).

~國公債 **jiùguó´-gōngzhài´** *ист.* государственный заём спасения отечества (*был выпущен гоминьдановским правительством в 1937 г.*).

~命 **jiù-mìng** спасать жизнь; спасательный; спасите, караул!; 救命帶 спасательный пояс.

救命星兒 **jiùmìngxīngr´** *см.* 救星

~命恩人 **jiùmìng´-ēn´rén** спаситель, благодетель.

~濟 **jiù´jì** оказать помощь (*обычно материальную*); вспомоществование; 世界革命救濟社 Международное общество помощи борцам революции (МОПР).

~濟金 **jiùjìjīn´** денежное пособие.

~濟糧 **jiùjìliáng´** зерно, поставляемое государством в порядке помощи; помощь хлебом (зерном).

~濟總署 **jiù´jì-zǒngshǔ´** ЮНРРА (*United Nations Relief and Rehabilation Administration*).

~時 **jiù-shí** спасать мир; исправлять недостатки современного мира.

~句 **jiù-jù** *поэт.* компенсирующая строка (*строка с обратным отклонением от тональной структуры стиха, компенсирующая сделанное в предшествующей парной строке нарушение следования тонов*).

~助 **jiùzhù´** спасать, помогать, выручать; помощь, спасение; 救助信號 сигнал терпящего бедствие (*напр. SOS*).

~藥 **jiù-yào** спасительное средство; вылечить, найти средство; 不可救藥 неизлечимый.

~凍犬 **jiùdòngquǎn´** сен-бернар.

~火 **jiù-huǒ** тушить пожар; пожар!, горим!

~火器 **jiùhuǒqì´** огнетушитель.

~火會 **jiùhuǒhuì´** пожарная дружина (команда).

~火車 **jiùhuǒchē´** пожарная машина.

~火揚沸 **jiù-huǒ-yáng-fèi** дуть на кипящую воду вместо того, чтобы погасить огонь (*обр. в знач.: ограничиваться полумерами, не устраняя корня зла*).

~火隊 **jiùhuǒduì´** пожарная команда.

~火機 **jiùhuǒjī´** пожарная машина; водокачка с брандспойтом.

~災 **jiù-zāi** 1) оказывать помощь бедствующим (пострадавшим от стихийных бедствий); 一碗米救災運動 движение за экономию пиалы риса в фонд помощи пострадавшим от стихийных бедствий (*1949 г., пров. Хэбэй*); 2) предотвратить [грозящее] бедствие.

~拔 **jiù-bá** выручать, спасать.

~援 **jiùyuán´** выручать, помогать; помощь, выручка.

~護 **jiùhù´** медицинская помощь; санитарный.

~護站 **jiùhùzhàn´** эвакопункт; медпункт.

~護所 **jiùhùsuǒ´** санчасть.

~護車 **jiùhùchē´** санитарная машина (повозка).

~護列車 **jiùhù´-lièchē´** санитарный поезд.

~護隊 **jiùhùduì´** санитарный отряд.

~度 **jiù-dù** *рел.* спасать души [от чистилища, ада].

~滅 **jiùmiè´** тушить (*пожар*).

~死扶傷 **jiù-sǐ´ fú-shāng´** спасать от смерти, заботиться о раненых (*о благородной работе медицинских работников*).

救兒 **jiùr** спасение, избавление; 沒了救兒 ничего не поделаешь, нет выхода (спасения).

~免 **jiùmiǎn´** спасти; освободить; освободиться, избавиться.

~荒 **jiùhuāng´** оказывать помощь (оказание помощи) пострадавшим от стихийных бедствий.

~兵 **jiùbīng´** подкрепления; пополнения; войска, подошедшие на выручку.

~應 **jiù´yìng** охотно идти на выручку, приходить на помощь (*напр. по сигналу бедствия*).

~急 **jiùjí´** прийти на помощь, оказать первую (срочную) помощь (*напр. при несчастном случае*).

~急包 **jiùjíbāo´** *мед.* пакет первой помощи, индивидуальный пакет.

~急法 **jiùjífǎ´** *мед.* первая помощь.

~接 **jiù-jiē** *см.* 救濟

效 10 [66,6]

xiào
сяо
效

10698

I *гл.* 1) стараться, отдавать все силы; действовать беззаветно; 犬馬~ [послужить] с усердием лошади и преданностью собаки; 2) подражать, копировать; 上行下~ верхи действуют (подают пример), низы — подражают; 3)* передавать; подносить; вручать; ~馬~羊 преподносить коней и овец; ~官 поручать должность, назначать на должность; 4)* понимать, видеть ясно; усматривать; 由此~之 отсюда очевидно; 5)* проверять, рассматривать; учитывать; ~我以功 проверить меня по моим свершениям (заслугам).

II *сущ.* 1) результат, эффект; 吃了藥見點兒~ принял лекарство, и оно оказало некоторое действие; 有~ принести полезные плоды, оказаться действенным; 2)* заслуги; 後~ будущие заслуги.

III *усл.* сяо (*девятнадцатая рифма тона 去 в рифмовниках; девятнадцатое число в телеграммах*).

效理邏輯 **xiàolǐ´-luó´jí** - символическая логика.

~益 **xiàoyì´** эффект; эффективность; польза.

~命 **xiào-mìng** 1) усердно служить (*кому-л., где-л.*); 2) жертвовать своей жизнью, не щадить жизни; самоотверженный.

~郵 **xiào-yóu** *см.* 效尤

~顰 **xiào-pín** подражать нахмурившейся красавице (*обезьянничать; по легенде из «Чжуан-цзы»: женщина уродливой внешности нахмурилась, чтобы придать своему лицу очарование опечаленной красавицы* 西施 *Си-ши, но вызвала лишь отвращение и испуг соседей*).

~率 **xiàolǜ** эффективность; коэффициент полезного действия; 工作效率 производительность труда.

效情 xiào-qíng служить верой и правдой, работать с душой.

~用 **xiào´yòng(yǒng)** полезность, полезное применение; эффективность.

xiào-yòng быть пригодным (полезным); быть годным для использования; сослужить службу.

~用性 **xiàoyòngxìng´** эффективность, полезность.

~用論 **xiàoyònglùn´** *эк.* теория полезности.

~力 **xiào´lì** 1) эффект, действие, сила (*напр. юридическая*); 發生效力 вступить в силу; вступить в действие (*о документе*); 2) действовать; стараться; прилагать усилия (*особенно: безвозмездно, в общественном порядке*).

~功 **xiào-gōng** 1) заслуги, достижения; 2) образцово служить (работать), иметь большие заслуги.

~勞 **xiào-láo** прилагать усилия, стараться; трудиться, прилежно работать; служить (*кому-л., чему-л.*).

~犬馬之勞 **xiào-quǎn-mǎ-zhī-láo** служить, как служат [человеку] собака и конь (*обр. в знач.: служить верой и правдой, быть верным слугой*).

~果 **xiào´guǒ** 1) результат; эффект; успех; 2) *театр* эффект (*напр. шумовой*).

~果律 **xiàoguǒlǜ´** *психол.* закон полезного эффекта.

~誠 **xiào-chéng** проявлять чистосердечие (верность); служить со всей искренностью (верой и правдой).

~死 **xiào-sǐ** не щадить самой жизни, верно служить не щадя живота; отдать жизнь (*за идею*).

~能 **xiào´néng** эффективность, действенность; действие; оперативность; 工作效能 продуктивность работы, производительность труда.

~尤 **xiào-yóu** копировать, подражать (*заведомо дурному*), следовать дурному примеру.

~驗 **xiào´yàn(yǎn)** 1) проверить на практике; проверка действием; 2) заметные успехи, положительный результат; действенность, эффективность; оправдываться, быть подтверждённым практикой; действительный, эффективный.

~矉 **xiào-pín** *см.* 效顰

~應 **xiàoyìng** 1) результат, эффект; 光電效應 *физ.* фотоэлектрический эффект; 2) эффективная помощь, выручка.

~應器 **xiàoyìngqì´** *анат.* эффекторы.

~忠 **xiàozhōng´** служить верой и правдой; отдавать все силы.

~法 **xiàofǎ´** подражать (*кому-л., чему-л.*); брать пример с (*кого-л.*); подражание (*обычно хорошему*).

傚 12 [9,10]

xiào
сяо
效

10699

гл. подражать, копировать; ~古 подражать древним.

改 7 [66,3]

gǎi
гǎй
賄

10700

гл. 1) изменяться, переменяться (*особенно: к лучшему*); исправляться; 數諫未~ ему много раз выговаривали, но он не переменился; 這回錯了下回~了 если в этот раз ошибся, в следующий раз — исправься; 2) изменять; переменять; 北京完全~了樣子了 Пекин совершенно преобразился; 3) исправлять; улучшать; править; 改文章 править сочинение; 4) переделывать; ~了一件衣裳 переделать платье; 5) высмеивать; издеваться; 你別~我了 не издевайся надо мной.

II *сущ. сокр.* реформа, преобразование; 土~ аграрная реформа.

III *собств.* Гай (*фамилия*).

IV *словообр. перед глагольной основой соответствует русским приставкам* пере-, ре-; ~照 переснимать (*фото*); ~包 переупаковывать; ~做 переделывать; ~稱 переименовывать; ~築 перестраивать; перестройка; ~造 реконструировать; реконструкция; ~組 реорганизовывать; реорганизация.

改畫 gǎihuà´ перечерчивать, перепланировать; 改畫國界 перекраивать государственные границы.

~土歸流 **gǎi-tǔ´ gūi-liú´** *ист.* передача власти (*над мелкими народностями окраин*) из рук местных правителей (土司) в руки (*китайских*) властей (*чиновников, назначаемых и сменяемых правительством*).

~途 **gǎi-tú** 1) изменять дорогу (маршрут); 2) изменять методы.

~玉[改行] **gǎi-yù´ [gǎi-xíng´]** *см.* 改步[改玉]

~正 **gǎizhèng´** 1) исправлять; вносить исправления; 2) исправление, поправка.

gǎi-zhèng 1)* изменять календарь (*в связи со сменой династии*); 2)* установить верное время новолуния.

~短 **gǎiduǎn´** укорачивать; укорочение.

~組 **gǎizǔ´** реорганизовать; обновить; 改組成爲人民法院 преобразоваться (реорганизоваться) в народный суд.

~組派 **gǎizǔpài´** *ист.* реорганизационисты (*в гоминьдане в 20—30-х годах*).

~血 **gǎixuè´** *зоол.* прилитие крови.

~錐 **gǎizhūi´** отвёртка.

~推 **gǎitūi´** переизбрать; выдвинуть (нового кандидата).

~舊[翻新] **gǎi-jiù´ [fan-xīn´]** изменить старое [и перейти к новому]; покончить со старыми порядками (обычаями).

~口 **gǎi-kǒu** 1) заговорить по-иному, внезапно сменить тон; отвыкнуть от привычных слов; 2) переиначивать слова на свой лад.

改善 gǎishàn´ улучшать; усовершенствовать, обновлять; улучшение.

~善觀 **gǎishànguàn´** *филос.* мелиоризм.

~悟(寤) **gǎi-wù** раскаиваться в содеянном; исправиться.

~名 **gǎimíng´** переименовать; переименование.

~名換姓 **gǎi-míng´ huàn-xìng´** сменить имя, переменить фамилию (*также обр. в знач.: перейти на нелегальное положение, уйти в подполье*).

~容 **gǎi-róng** измениться в лице; изменить выражение лица.

~咎 **gǎi-jiù** исправлять[ся].

~日 **gǎi´rì** в другой день; как-нибудь в другой раз; 改日再來 заходите к нам ещё!; 改日再見 до следующего раза!, до свидания!

~錯 **gǎicuò´** *пед.* какография.

~泊 **gǎi-bó** переменить причал (место стоянки на якоре).

~圖 **gǎi-tú** изменить планы (намерения).

~折 **gǎi-zhé** изменить таксу замены (*налога в денежном исчислении вместо натуры*).

~作 **gǎizuò´** переделывать, реорганизовывать; делать по-новому.

~節 **gǎi-jié** 1) нарушить верность; изменять долгу; 2) меняться по сезону; 春秋改節 весной и осенью меняться по сезону; 3) исправляться, изменяться в лучшую сторону.

~邪歸正 **gǎi-xié´ gūi-zhèng´** отказаться от зла и обратиться к добру (*обр. в знач.: встать на праведный путь; измениться к лучшему*).

~掉 **gǎidiào´** устранить ошибку (опечатку), поправить.

~年 **gǎi-nián** новый год, следующий (наступающий) год.

gǎi´nián другой год; на следующий год.

~筆 **gǎibǐ´** 1) исправить (*написанное*); 2) написать по-другому; переписать.

~革 **gǎigé´** реформировать, обновлять; преобразовывать; исправлять, изменять; преобразование, реформа; 宗教改革[運動] *ист.* Реформация (*в XVI в. в Европе*).

~葬 **gǎizàng´** перенести на новое место погребения; похоронить заново (*в другом месте*); перенесение тела умершего в другую могилу.

~判 **gǎipàn´** *юр.* пересмотреть приговор (решение); пересмотр судебных приговоров и решений (*как ошибочных*).

~制 **gǎi-zhì** менять систему (строй, режим).

~削 **gǎixuè, gǎixiāo** отредактировать и сократить, исправить с сокращением.

~訂 **gǎidìng´** перерабатывать, пересматривать.

~行 **gǎi-háng** переменить профессию (занятие); переквалифицироваться.

gǎi-xíng изменить своё поведение.

~寄 **gǎijì´** переадресовать; 改寄郵件 переадресованная корреспонденция.

~朝換代 **gǎi-cháo´ huàn-dài´** сменить (установить) новую династию; смена династий; переворот.

改期 **gǎiqí´** изменить срок; отсрочить; перенести.

~嘴 **gǎizuǐ´** *см.* 改口

~編 **gǎibiān´** 1) переформировать (*войска*); 2) переиздать с поправками; 2) *муз.* перелагать; переложение.

~編者 **gǎibiān´zhě** автор инсценировки (экранизации).

~編樂曲 **gǎibiān´ yuèqǔ´** *муз.* переложение, аранжировка.

~調 **gǎidiào´** 1) перебросить (*на другую должность, в другое место*); 2) изменить мотив, запеть на другой лад; 3) *муз.* транспозиция, транспонировка.

~常 **gǎi-cháng** изменять обычаю, отступать от обычных правил (привычек), отклоняться от нормы.

~步[改玉] **gǎi-bù´** [**gǎi-yù´**] изменять походку [и менять украшения] (*обр. в знач.: приводить в соответствие, напр. с рангом*).

~形 **gǎixíng´** менять форму (вид, облик).

~移 **gǎi-yí** менять, изменять; переделывать.

~扮 **gǎibàn´** переряжаться (*кем-л.*), переодеваться.

~物 **gǎi-wù** * изменять всё (*предшествующее, с установлением новой династии*).

~易 **gǎi-yì** 1) сменять, заменять; 2) изменять, переделывать.

~寫 **gǎixiě´** переписывать, переделывать (*напр. статью*).

~寫本 **gǎixiěběn´** переработанное издание, переделка.

~動 **gǎi´dòng** изменять; изменение.

~悔 **gǎi-huǐ** раскаиваться; исправляться, перестраиваться на новый (правильный) лад.

~次 **gǎi´cì** в другой раз; когда-нибудь.

~換 **gǎi-huàn** изменять, заменять; переходить к (*чему-л. новому*).

~天 **gǎi´tiān** в другой день, как-нибудь; 改天再說 поговорим об этом как-нибудь в другой раз.

~操 **gǎi-cāo** 1) изменять долгу, нарушать верность; 2) исправляться, изменяться в лучшую сторону.

~抹 **gǎi-mǒ** править, исправлять (*написанное*).

~業 **gǎiyè´** сменять профессию; переквалифицироваться.

~火 **gǎi↔huǒ** *воен.* корректировать огонь.

gǎi-huǒ * изменять по сезону топливо при разжигании огня.

~線 **gǎixiàn´** *ж.-д.* перетрассирование.

~詠詩 **gǎiyǒngshī´** палинодия.

~樣 **gǎiyàng´** переменить обличье (манеру, способ действий); модифицироваться.

~嫁 **gǎijià´** вторично выйти замуж.

~張 **gǎi-zhāng** *сокр. вм.* 改弦更張

~裝 **gǎizhuāng´** 1) переодеваться; 2) рядиться под (*кого-л.*), переряжаться; 3) переупаковать; 4) перемонтировать (*напр. машину*).

~製 **gǎizhì´** 1) перестраивать, переделывать, производить по-новому; 2) перейти на новое производство.

~製阮 **gǎizhìruǎn´** *хим.* пластеин.

改良 **gǎiliáng´** улучшать; реформировать; совершенствовать; реформа; улучшение, мелиорация; улучшенный; 改良土壤 улучшать почву; производить мелиорацию [почвы]; 改良品種 улучшать породу (*напр. скота*); 改良的農具 улучшенные сельскохозяйственные орудия; 改良政治 политика реформ.

~良主義 **gǎiliángzhǔyì´** реформизм; 社會改良主義 социал-реформизм; 民族改良主義 национал-реформизм.

~良派 **gǎiliángpài´** реформисты.

~良毛 **gǎiliángmáo´** кроссбредная шерсть (*состригаемая с овец, полученных скрещиванием местных пород с мериносовыми*).

~定 **gǎidìng´** пересматривать (*договор*); изменять (*редакцию*); перерешать.

~教 **gǎi-jiào** 1) менять вероисповедание; 2) сменять инспектора учебных заведений.

~轍 **gǎi-zhé** 1) сменять колею (*дороги*); 2) переходить к новым методам, вставать на новые рельсы.

~變 **gǎibiàn´** изменять, переменять; преобразовывать; изменение, перемена; превращение; смена.

~更 **gǎi-gèng** изменяться (*к лучшему*), исправляться.

~進 **gǎijìn´** двигать вперёд; реорганизовывать; улучшать.

~造 **gǎizào´** 1) перестраивать, реконструировать; преобразовывать; перековывать; реконструкция, перестройка; перековка; переустройство, преобразование; 改造中國 переустройство Китая (*по Сунь Ят-сену*); 思想改造 идеологическая перестройка; 2) *тех.* риформинг.

~造雜交 **gǎizào´-zájiāo´** *с.-х.* преобразовательное (поглотительное) скрещивание.

~造兒 **gǎizàor´** 1) переделанная вещь; 2) *уст.* женщина, разбинтовавшая ноги.

~道 **gǎi↔dào** 1) изменять путь (маршрут); менять русло (*о реке*); 2) изменять строй (режим, систему).

~過 **gǎi-guò** исправлять ошибки; исправляться, улучшаться; 改過自新 исправить ошибки и зажить по-новому; 勇於改過 не бояться исправлять свои ошибки.

~透了 **gǎitòu´le** зло высмеять, уничтожить (*сарказмами*).

~選 **gǎixuǎn´** переизбрать; переизбрание, перевыборы.

~建 **gǎijiàn´** реконструировать; реконструированный, перестроенный; реконструкция, перестройка; 改建工程 работы по реконструкции; перестройка.

~竄 **gǎi-cuàn** редактировать, исправлять (*текст*).

~歲 **gǎi-suì** будущий (новый) год; следующий год.

~色 **gǎisè´** менять цвет.

~元 **gǎiyuán´** изменить эру (*летосчисление*); изменить девиз царствования.

~觀 **gǎiguān´** измениться, совершенно обновиться.

改頭換面 **gǎi-tóu´ huàn-miàn´** менять голову, изменять лицо (*обр. в знач.: менять внешний облик, оставляя суть неизменной; подделываться [под...]; перекрашиваться*).

~心 **gǎi-xīn** 1) передумать; переменить намерения; 2) измениться внутренне, изменить прежним идеалам.

~惡從善 **gǎi-è cōng-shàn´** отказаться от зла, последовать добру (*обр. в знач.: встать на праведный путь*).

~意 **gǎi-yì** *см.* 改心

~醮 **gǎi-jiào** вторично выходить замуж.

~弦易轍 **gǎi-xián´ yì-zhé´** сменить струны, изменить стезю (*обр. в знач.: провести полную реорганизацию, создать полный перелом, коренным образом изменить курс*).

~弦更張 **gǎi-xián´ gēng-zhāng´** сменить струны и вновь их натянуть (*обр. в знач.: полностью перестроиться, настроиться на новый лад*).

敚

11 [66,7] *вм.* 奪, *см.* № 5339

10701

微

13 [60,10]

wēi, wéi
вэй, вэй
微

10702

I *прил./наречие* 1) крошечный, маленький; малочисленный, незначительный; лёгкий; незначительно, слегка, легко; ~火煮不爛 на малом огне не разваришь; ~說了一下 слегка коснуться (затронуть в разговоре); 相差甚~ различаться весьма незначительно; ~感不適 чувствовать себя не в своей тарелке; нездоровится; 2) ничтожный, низкий; худородный, незнатный; *вежл.* мой; 人~言輕 у ничтожного человека и речи легковесны; ~軀(身) моё бренное тело, я; ~員 низший служащий, прислужник; 3) лёгкий; тонкий, нежный; 豐肉~骨 тучное тело и тонкие кости; ~雨 лёгкий дождик; ~黃 светло-жёлтый; 4) тонкий, точный, детальный; доскональный, тщательный; ~畫 тонкий замысел, точно разработанный план; ~知其處 детально разузнать, где их местопребывание; 5) тёмный, неясный; тусклый; 月~ тусклый лунный свет; 6) сокровенный, глубокий, тайный; бестелесный, неощутимый; скрытно, тайно; 摶之不得名曰~ его дао невозможно ощутить, и его называют неощутимым (бестелесным); ~號 тайный знак (сигнал).

II *гл.* 1) приходить в упадок, слабеть, хиреть; 買賣~了 торговля захирела; 2) падать, снижаться (*о ценах*); 價錢~下來了 цены упали; 3)* затмеваться (*о светилах*); тускнеть; 胡迭而~ почему временами вы затмеваетесь?.. (*обращено к солнцу и луне*); 4) прятать, скрывать (*напр. факт*); подавлять (*чувство*); 其徒~之 его ученики

скрыли это; ~其情 подавлять (скрывать) свои чувства.

III *отрицание* 1) *отрицательная связка* не есть, не бывает; не то чтобы...; не в том дело, что...; ~我無酒 не то чтоб не стало вина у меня...; 2) если бы не; не будь; без [того чтобы]; ~管仲, 吾其被(pī)髮左衽矣 не будь Гуань Чжуна, мы ходили бы с распущенными волосами и запахивали бы полы одежды на левую сторону (*как варвары*)!; 3) не, нет; ~愛屬 (zhǔ) 文 не любить писать сочинения.

IV *сущ.* 1) вэй ($\frac{1}{10^6}$ *часть чи* 尺); 2) начальная (конечная) фаза; начало (зародыш) или конец (*явления, развития*); 三微 три начальных фазы; 有~ иметь конец; ~陰 сила инь в фазе упадка (*5-я луна*); 3)* язва на голени.

V *усл. и собств.* 1) вэй (*5-я рифма тона* 上平 *в рифмовниках; пятое число в телеграммах*); 2) *ист.* Вэй (*княжество:* а) *в эпоху* **Инь** *на территории нынешней пров. Шаньси;* б) *в XII—XI вв. до н. э. на территории нынешней пров. Сычуань; инородцы, союзники чжоуского У-вана*); 3) Вэй (*фамилия*).

VI *словообр.* : *в сложных терминах соответствует* микро-; ~壓記錄器 микробарограф; ~寄生物 микропаразит; ~微米 микромикрон.

微型 **wēixíng´** микролитражный; сверхминиатюрный; микро-; 微型汽車 микролитражный автомобиль.

~塵 **wēi-chén** 1) мельчайшая пыль; 2) вэй и чэнь ($\frac{1}{10^6}$ *и* $\frac{1}{10^9}$ *часть чи* 尺); 3) *будд.* мельчайшая частица.

~塵子 **wēichénzǐ´** дафния.

~生 **wēi´shéng** Вэйшэн (*фамилия*).

~生物 **wēishēngwù´** микроорганизм, микроб; микробиологический; 微生物區系 микрофлора; 御生物研究所 институт микробиологии; 脫氮微生物 денитрифицирующие микроорганизмы.

~生物學 **wēishēngwùxué´** микробиология.

~星 **wēi´xīng** *астр.* планетезимáли.

~睡 **wēishuì´** дремать.

~量 **wēi´liáng** 1) малое количество, чуточка; 2) *в названиях инструментов и методов анализа малых количеств* микро-; 微量滴定管 микробюретка; 微量分析 микроанализ; 微量化學 микрохимия; 微量元素 микроэлементы.

~粒 **wēilì´** 1) зёрнышко, гранула, частица, крупинка; тельце; 2) *биол.* микросома; 3) *физ.* корпускула; корпускулярный; мелкозернистый; 微粒理論 корпускулярная теория.

~粒體 **wēilìtǐ´** *биол.* микросома, цитомикросома.

~粒子 **wēilìzǐ´** 1) *физ.* [мельчайшая] частица; корпускула; 微粒子加速器 ускоритель частиц; 2) *зоол.* Neosoma bombycis (*род нозем, отряд микросифидий*).

~粒子病 **wēilìzǐbìng´** *мед.* нозематоз.

~體 **wēitǐ´** *биол.* микросома.

~血管 **wēixuèguǎn´** капиллярный сосуд, капилляр.

微茫 **wēimáng´** неясный, туманный; тускло.

~軀 **wēi-qū** мелкота, коротышка, карлик.

~知覺 **wēizhījué´** *филос.* тёмное познание, смутная перцепция [монады] (*по Лейбницу*).

~言 **wēi-yán** 1) глубокая (содержательная) речь; проникновенные слова; 2) обсуждать тайный план; 3) намекать; намёк.

~言大義 **wēi-yán´ dà-yì´** проникновенные слова и глубокий смысл (*о литературном произведении*).

~點 **wēidiǎn´** *уст.* атом; молекула.

~居里 **wēijūlǐ´** *физ.* микрокюри.

~名 **wēimíng´** малоизвестный.

~官 **wēiguān´** 1) низший служащий; низшая чиновная должность; 2) *вежл.* моя должность; я (*чиновник о себе*).

~管 **wēi´guǎn** капиллярные сосуды, капилляры.

~晶 **wēi´jīng** *мин.* микролит; микрокристалл; микрокристаллический; 微晶閃長岩 мальхит.

~晶質 **wēijīngzhì´** *мин.* микрокристаллическое строение; микрокристаллический.

~音器 **wēiyīnqì´** микрофон.

~旨 **wēi-zhǐ** тонкая мысль, глубокий замысел.

~細 **wēixì´** 1) тонкий, мелкий; 2) детальный, тщательный, скрупулёзный; 3) низкий (*о происхождении*).

~團 **wēituán´** *биол.* мицелла.

~菌 **wēijùn´** микроб.

~辯(辨) **wēi-biàn** намекать; мягко поправлять намёками.

~辭 **wēicí´** 1) намёк; туманные слова (*вместо открытого порицания*); 2) глубокая (проникновенная) речь.

~庫[侖] **wēikù[lún]´** *эл.* микрокулон.

~中子 **wēizhōngzǐ´** *физ.* нейтрино.

~斜長石 **wēixiéchángshí´** *мин.* микроклин.

~利 **wēilì´** ничтожная выгода (прибыль, польза).

~行 **wēi-xíng** совершать поездку (выход) инкогнито; отправляться инкогнито (*переодетым в простолюдина*).

wēi-háng тропинка, дорожка.

~亨[利] **wēihēng[lì]´** *эл.* микрогенри.

~子 **wéi-zǐ** приёмный сын; воспитанник, приёмыш.

wēizǐ´ 1) *мед.* вирус; 2) *физ.* корпускула.

~時 **wéi-shí** период безвестности (*до начала громкой славы*).

~特 **wéi-tè** не только..., но и... .

~薄 **wēibó´** жалкий, слабый; скудный (*также уничижит. о своих делах*); скромный.

~乎 **wēi´hū** немножко, слегка; до некоторой степени.

~乎其微 **wéi-hū-qí-wéi** 1) тончайший из тонких, крошечный, ничтожный, мизерный; 2) ничтожное число, самая малость, почти ничего.

~詞 **wēi-cí** 1) завуалированная критика; намёк; 2) невысказанные (готовые сорваться с языка) слова.

微明 **wēimíng´** тусклый, слабый; брезжить; брезжущий свет.

~情 **wēi-qíng** 1) подавлять (умерять) свои чувства; 2) глубокие (сокровенные, тонкие) чувства.

~論 **wēi-lùn** не говоря уже о..., не касаясь вопроса о...; 微論勢易時移, 今非昔比, 即一往昔施行此制, 亦復議者紛紜 не говоря уже о том, что обстановка меняется, что наступают иные времена и что наши дни нельзя равнять с прошлым,— даже в прежние времена проведение в жизнь этой системы и то вызывало бесконечные споры.

~商 **wéishāng´** *мат.* производная.

~眇 **wéimiǎo´** 1) заурядный, малозначительный; 2) сокровенный, глубокий.

~妙 **wéimiào´** 1) глубокомысленный, тонкий; 2) мелкое и глубокое; сокровенное.

~分 **wēi´fēn** *мат.* дифференцировать; дифференциальный; 微分方程[式] дифференциальное уравнение; 微分幾何[學] дифференциальная геометрия.

~分學 **wéifēnxué´** *мат.* дифференциальное исчисление.

~分數 **wéifēnshù´** *мат.* дифференциал.

~分號 **wéifēnhào´** *мат.* знак дифференцирования (|).

~物 **wēiwù´** пустяковая вещь, мелочь.

~傷 **wēishāng´** *мед.* микротравма.

~弱 **wēiruò´** слабый, тщедушный; малосильный, маломощный; ослабевать.

~功 **wēi-gōng** *вежл.* ничтожные (мои) заслуги.

~歐[姆] **wēiōu[mǔ]´** *эл.* микроом.

~伏[特] **wēifú[tè]´** *эл.* микровольт.

~笑 **wēixiào´** [лёгкая] улыбка; улыбаться.

~米 **wēimǐ´** микрон; 微微米 микромикрон.

~末 **wēimò´** крошечный, ничтожный, незначительный.

~嫌 **wēixián´** антипатия; мелкая неприязнь.

~震 **wēizhèn´** микросейсмический.

~脈 **wēimò´** *кит. мед.* слабый (едва прощупываемый) пульс.

~服 **wēi-fú** [тайно] переодеваться; переодетый (*напр. о путешествующем инкогнито*).

~波 **wēibō´** *эл.* микроволна.

~敬 **wēi-jìng** *вежл.* скромный знак моего уважения (*о своём подарке*).

~微 **wēiwēi´** 1) малюсенький, крохотный; слегка, чуть-чуть; 2) тихий, спокойный; ◇ 微微米 микромикрон.

~微球 **wēiwēiqiú´** *см.* 微氣球

~文 **wēi-wén** иносказание, тонкий намёк.

~文深詆 **wēi-wén´ shēn-dǐ´** тонкими намёками аргументированно порочить; продуманно и ловко клеветать.

~賤 **wēijiàn´** 1) мелкий, низкий, подлый (*напр. о происхождении*); 2) *уничижит.* маленький, скромный (*о себе*).

~域 **wēiyù´** *с.-х.* микрозон; микрозональность (*почвы*); *в сложных терминах также* микро-; 微域地勢 микрорельеф; 微域氣候 микроклимат.

微 薇 㜫 溦 斂 瀲 蘞 籢

微機體 wēijītǐ´ *биол.* микроорганизм.
~孔 wēi´kǒng микропора; микропористый; 微孔分氣法 *хим.* атмолиз.
~胞 wēibāo´ *биол.* наннoцит.
~電池 wēidiànchí´ *эл.* микроэлемент.
~光 wēi´guāng мерцание; мерцающий (слабый) свет.
~克 wēikè´ микрограмм.
~觀 wēi´guān микроисследование, наблюдение микрообъектов; микроскопический, микро-.
~觀(小)世界 wēi´guān(xiǎo)-shìjiè´ микромир.
~忱 wēi-chén *вежл.* мои недостойные чувства; моё сердечное отношение к Вам; моё неизменное доброжелательство.
~氣 wēiqì´ эфир.
~流星 wēiliúxīng´ метеорные микротела, метеорная пыль.
~氣候 wēiqì´hóu микроклимат.
~氣球 wēiqìqiú´ *хим.* пузырьки газа.
~風 wēi´fēng слабый ветер; ветерок, бриз.
~不足道 wēi´-bù-zú-dào´ ничтожный; не стоящий упоминания.
~驗 wēi-yàn незаметно прощупывать; зондировать (*чью-л. позицию*).
~積 wēi-jī *мат.* дифференциал и интеграл; дифференцирование и интегрирование.
~積分 wēijīfēn´ *мат.* дифференциальное и интегральное исчисления.
~小 wēixiǎo´ 1) мелкий, ничтожный, незначительный; *в сложных терминах также* микро-; 微小氣候 микроклимат; 2) *тех.* элементарный; 微小重量流量 *гидр.* элементарный весовой расход.
~意 wēi-yì 1) тонкая мысль, глубокая идея; 2) *вежл.* мой скромный подарок из искреннего отношения к Вам.
~息 wēixī´ слабый; незначительный.
~醺 wēi-xūn хмелеть; слегка пьянеть.
~熱 wēirè´ *мед.* подлихорадочный, субфебрильный.
~法[拉] wēifǎ[lā]´ *эл.* микрофарада.
~蟲 wēichóng´ микробы, бактерии.
~安[培] wēiān[péi]´ *эл.* микроампер.

薇

17 [140,13]

10703

wéi, wēi
вэй, вэй
微

в сочет. также

mí
ми
支

сущ. 1) *бот.* чистоуст японский (*Osmunda japonica* Thunb.); 2)* вика, горошек; 3) *родовая морфема для ряда растений, главным образом папоротниковых; напр.* 白~, 紫~
薇蕨 wéi-jué чистоуст и орляк (*папоротники; обр. о скромной пище бедняка*).
~蕪 mí´wú *см.* 蘼蕪

㜫

13 [38,10]

10704

měi
мэй
紙

сущ. красота, краса; добро; ~惡 добро и зло, [душевная] красота и [душевное] уродство.

溦

13 [85,10]

10705

wēi
вэй
微

сущ. мелкий дождик.

斂

17 [66,13]

10706

liàn	liǎn
лянь	лянь
豔	琰

I *гл.* 1) liàn, liǎn собирать, запасать; 把土~成一堆 собирать землю в кучу; 2) liàn, liǎn сокращать, сжимать [приблизительно до]; ~三百里 примерно до 300 ли; 3) liàn твёрдо стягивать (скреплять); склеивать; 墨太稠就要~筆 если тушь слишком густа, она накрепко склеит кисть; 4) liàn подтягивать, держать в строгости (порядке); 自~不得踰法 держать себя в строгости и не позволять себе преступать закон; 5) liàn *вм.* 殮 (*класть в гроб; хоронить*).
II liàn *сущ.* 1) урожай; жатва, сбор; 秋~ осенняя жатва; 2) сбор налогов; обложение; 橫征暴~ тяжёлые налоги и жестокие обложения.
III liàn *собств.* Лянь (*фамилия*).
斂袵 liàn-rèn 1) *стар.* приветствовать сложением рукавов (*о женщинах*); 2) подбирать полы одежды в почтительном поклоне.
~澀劑 liànsèjì´ *мед.* вяжущее средство.
~容 liàn-róng подтягиваться, подбираться; принимать торжественный (почтительный) вид; почтительно, строго.
~穡 liàn-sè убирать хлеб.
~聲靜氣 liàn-shēng´ jìng-qì´ понизить голос и затаить дыхание (*обр. в знач.: притаиться*).
~葬 liàn-zàng класть в гроб и предавать земле.
~劑 liàn-jì *мед.* вяжущее (закрепительное) средство.
~財 liàn-cái собирать деньги, изыскивать средства.
~手 liàn-shǒu 1) убирать руки; не сметь вмешиваться; не соваться, не лезть; держаться осторожно; 2) приветствовать сложением рук.
~身 liàn-shēn сдерживаться, владеть собой.
~步 liàn-bù отступать, ретироваться; пятиться назад.
~局 liàn-jú учреждать игорный притон, устраивать сборище игроков [в азартные игры].
斂聚 liànjù´ копить, заниматься стяжательством.
~衣 liàn-yī одежда из шёлковых лоскутьев [собранных у людей].
~足 liǎn-zú останавливаться в нерешительности, не сметь ступить (*куда-л.*).
~級數 liànjíshù´ *мат.* сходящийся (геометрический) ряд.
~迹 liàn-jì притихать, не осмеливаться впредь творить зло.
~戢 liàn-jí сдерживаться, быть сдержанным.
~錢 liàn(liǎn)↔qián собирать денежные средства.
~藏 liàncáng´ накапливать, прижимать, припрятывать.
~巴 liànbā´ *диал.* убирать (*напр. мусор*).
~翼 liàn-yì подбирать крылья (*обр. в знач.: отступаться от чего-л., отходить от кого-л.*).
~怨 liànyuàn´ 1) стяжать обиды (*на себя*); возбуждать против себя вражду; 2) таить обиду; питать вражду.
~然 liàn´rán собранный; концентрированно, компактно.
~法 liàn-fǎ уложение (закон) о сборе налогов (податей).

瀲

20 [85,17]

10707

liàn
лянь
豔

сущ. полноводье; ряды волн, валы; 翠~ бирюзовые волны.
瀲灩 liàn-yàn 1) полноводный; полный; 2) водная зыбь.
~瀲 liànliàn´ полноводье; полноводный.
~灔 liànyàn´ рябить, играть в волнах; подёргиваться рябью.

蘞

21 [140,17]

10708

liǎn
лянь
豔

в сочет. также

liàn
лянь
豔

*сущ.** вьюнок; ~蔓于野 всё поле заросло вьюнком.

籢

23 [118,17]

10709

lián
лянь
鹽

сущ. туалетная шкатулка; 置鏡~中 положить зеркало в туалетную шкатулку.

败 8 [66,4] *сокр. вм.* 敗, *см.* № 10711

10710

敗 11 [66,7] bài | бàй | 卦

10711

I *гл.* А. 1) терпеть поражение (неудачу); проигрывать; разбитый; проигранный; проигрышный; 敵軍~了 неприятельские войска потерпели поражение; 連戰連~ проигрывать каждый бой (каждую схватку); 佯~而走 обращаться в бегство, прикидываясь, что потерпел поражение; ~兵往四處跳跑 разбитые войска обратились в беспорядочное бегство; ~棋有勝著(zhuó) в проигрышной партии в шашки есть выигрышный ход; 2) ломаться, разрушаться; распадаться, гибнуть; сломанный, разрушенный; 要不是這個孩子合作社早~了 без этого юноши кооператив давно бы уже распался; 侯車~ экипаж князя сломался; ~屋 разрушенный дом; ~衣 рваное платье; 3) разоряться, приходить в упадок, хиреть; 那一商店早已~了 эта лавка давно разорилась; 家~人亡 семьи разорены и люди бежали (погибли); 4) вянуть, засыхать; разлагаться, загнивать, тухнуть; 葉殘花~ листва опала и цветы завяли; 肉~不食 если мясо портилось — [он (*Конфуций*)] его не ел; 花兒~了 цветы завяли; *гл.* Б. 1) наносить поражение, разбивать; 大~敵人 нанести противнику тяжёлое поражение; ~楚人於城濮 нанести чусцам поражение в Чэнпу; 2) ломать, портить, разрушать; разорять, губить; ~事有餘成事不足 *посл.* чтобы испортить дело — [его] хватит с избытком, чтобы успешно завершить дело — [его] никак не хватит (*о непригодном человеке*); 能全天之所生而勿~之 быть способным сохранить в целости всё, что рождено природой, но никак не губить это; ~其家 разорить свою (его) семью; 3) устранять, ликвидировать, обезвреживать; ~毒 обезвредить яд; 4) разлагать, нарушать, портить; 反道~德 опрокидывать высшие принципы (дао) и разлагать мораль (дэ).

II *сущ.* 1) поражение, неудача; 赤壁之~ поражение под Красной стеной; 成~ успехи и неудачи; 2) бедствие, беда; 四方有~ беды нагрянули со всех сторон; 3) неурожайный год, неурожай; 豐年補~ за счёт изобильного урожая (года) покрыть неурожай (неурожайный год).

III *собств.* Бай (*фамилия*).

敗挫 **bài-cuò** терпеть поражение (неудачу); неудача, поражение.

敗衄 **bàiniù´** терпеть поражение (неудачу), быть разбитым.

~盟 **bài↔méng** нарушать союзный договор (клятву, уговор).

~血 **bàixuè´** испорченная, дурная кровь; сепсис; *в сложных терминах также* септико-; 敗血膿毒症 *уст., мед.* септикопиемия.

~血型 **bàixuèxíng´** *мед.* септический; 敗血型鼠疫 септическая чума.

~血症(病) **bàixuèzhèng(bìng)´** *мед.* гнилокровие, септицемия, токсическая форма сепсиса, заражение крови.

~亡 **bài-wáng** терпеть полное поражение; гибнуть.

~臼 **bàijiù** *кит. астр.* Байцзю (*созвездие из 4 звёзд, лежит в созвездии Журавль*).

~俗 **bài-sú** портить нравы; разлагать морально.

~露 **bàilù´** раскрываться, выходить наружу; проваливаться (*напр. о заговоре*).

~落 **bàiluò´** приходить в упадок; разрушаться; разрушенный.

~醬 **bàijiàng´** *бот.* патриния скабиозолистная (*Patrinia scabiosifolia* Link.).

~醬科 **bàijiàngkē´** *бот.* валериановые (*Valerianaceae*).

~訴 **bàisù´** проиграть судебное дело (тяжбу).

~柳殘花 **bài-liǔ´ cán-huā´** увядшая ива и погибшие цветы (*обр. об увядших красавицах, часто о публичных женщинах*).

~草 **bàicǎo´** увядшая (пожухлая) трава.

~羣 **bài-qún** портить всё стадо (весь коллектив).

~筆 **bài´bǐ** дурной (скверный) стиль; промах (*напр. в письме, живописи*), ляпсус.

bài-bǐ испорченная (исписанная) кисть.

~陣 **bàizhèn** поражение, разгром.

~軍 **bài-jūn** разбитое войско.

~軍之將 **bài´-jūn-zhī-jiàng´** полководец разбитого войска (*обр. в знач.: горевояка, неудачник*).

~子 **bàizǐ´** блудный сын, беспутный член семьи.

~子回頭[金不換] **bài´-zǐ húi-tóu´ [jīn-bù-huàn]** [когда] блудный сын возвращается на праведный путь [это дороже золота] (*пословица-недоговорка*).

~將 **bàijiàng´** *ирон.* битый генерал, горе-вояка.

~財 **bài-cái** промотать состояние, разориться.

~事 **bàishì´** испортить (развалить) дело.

~育 **bàiyù´** *биол.* абортация; абортивный.

~肉 **bài-ròu** тухлое мясо.

~戶 **bàihù´** разорить семью.

~局 **bàijú´** поражение.

~物 **bài-wù** разбитая (поломанная) вещь; испорченный (сломанный) предмет.

~傷 **bài-shāng** 1) страдать, нести ущерб; 2) причинять вред, вредить.

~瓜 **bàiguā** *кит. астр.* Байгуа (*созвездие из пяти звёзд, лежит в созвездии Дельфин*).

敗葉 **bàiyè´** увядшая листва; опавшие листья.

~火 **bài↔huǒ** снижать жар, сбивать температуру (*больного*).

~家 **bàijiā´** разорить семью.

~家亡國 **bài-jiā´ wáng-guó´** разорять семью (род) и губить страну (государство).

~家子[兒] **bàijiāzǐ´** беспутный (блудный) сын, разоритель семьи.

bàijiā´zǐ расточитель, мот; растратчик.

~家精 **bàijiājīng´** *бран.* разоритель для семьи, мотовское семя (*обычно о женщине*); разорительница.

~壞 **bàihuài´** портить, разлагать; 敗壞聲譽 портить репутацию, дискредитировать (*кого-л.*).

bài´huǎi испорченный, разложившийся.

~壞門楣(風) **bài´-huài mén-méi(fēng)´** подрывать семейную репутацию, позорить род.

~液 **bàiyè´** *мед.* 1) злокачественный гной, ихор; ихорозный; 2) сукровица; сукровичный.

~仗 **bàizhàng** поражение; 打(吃)[個]敗仗 терпеть поражение, проигрывать бой.

bài↔zhàng проигрывать бой (сражение).

~道 **bài-dào** нарушать высшие принципы, не овладевать учением (дао); отходить от совершенства; терять моральный облик.

~退 **bài-tùi** отступать после пораженеия; отходить.

~滅 **bàimiè´** уничтоженный, погибший; громить и уничтожать.

~歲 **bài-sùi** неурожайный год.

~亂 **bài-luàn** 1) терпеть полный разгром; приходить в полное расстройство после поражения; 2) расстраивать, приводить в полный беспорядок; 3) беспорядок, хаос.

~北 **bàiběi´** терпеть поражение; поражение, разгром.

~北主義 **bàiběizhǔyì´** пораженчество; пораженческий.

~兵 **bàibīng´** разбитые (разгромленные) войска.

~興 **bài-xìng** 1) портить настроение (радость), огорчать, разочаровывать; 2) *диал.* не везёт.

~興鳥 **bàixìngniǎo´** *диал.* зловещая птица (*ворон*).

~績 **bàijì´** 1) полное поражение; разгром; 2) нести поражение, подвергаться разгрому; 3)* расстраивать ряды, вносить беспорядок (*напр. в построение войск*).

~潰 **bài-kùi** разбегаться при поражении; разбитый и рассеянный (*о войске*).

~損 **bàisǔn´** 1) нести урон; 2) сводить на нет.

~類 **bài-lèi*** губить себе подобных.

bài´lèi отребье, подонки, отбросы общества.

~德 **bài-dé** нарушать нормы морали, [совершать] аморальный поступок; нарушение моральных принципов, безнравственное поведение.

敗意 bàiyì´ 1) разочароваться, приуныть; 2) портить удовольствие, разочаровывать.
~絮 bàixù´ 1) очёски (*ваты*); 2) лохмотья; 衣(yì)敗絮 быть одетым в лохмотья.

徽

17 [60,14] | hūi | хуй | 徽

10712

I *сущ.* 1) отличительный знак; эмблема, герб; нашивки, знаки различия; 國~ государственный герб; 校~ значок учебного заведения; 帽~ кокарда; 2) колки настройки; лады (*на грифе музыкального инструмента*); 琴~ колки цитры (цини); 3)* верёвка (*плетёная*); 4) передняя пола платья.

II *прил.* великолепный, превосходный, прекрасный; почтенный; ~言 добрый совет; прекрасные слова.

III *гл.* 1) перебирать лады, быстро ударять по струнам; 鄒忌一~ Цзоу Цзи как только заиграет, так...; 2)* связывать; делать связку (пучок); ~以糾纆 связывать верёвкой.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 徽州) Хуйчжоу (*город и округ*); 2) *сокр.* провинция Аньхуй; аньхуйский; ~班 аньхуйская театральная труппа.

徽嫿 hūi-huà мчаться, нестись.
~墨 hūimò´ хуйчжоуская тушь.
~纆 hūi-mò* 1) верёвка (*в 2 и 3 жгута, для связывания пленных или преступников*); 2) связывать верёвкой.
~音 hūi-yīn 1) превосходная репутация (*обычно о женщине*); 2) прекрасная музыка; звуки струнных инструментов; 3) *эпист.* хорошее [от Вас] известие.
~章 hūizhāng´ 1) значок; знак отличия; 2) знамя, флаг (*по форме и цвету принятый в данном войске*); цвета войска.
~劇 hūijù´ *кит. театр* аньхуйский театр.
~調 hūidiào´ *кит. театр* аньхуйские мелодии (*с дин. Цин приняты и в пекинской опере*).
~商 hūi-shāng аньхуйское купечество.
~幇 hūi'bāng аньхуйское землячество (*купцов*).
~猷 hūi-yóu прекрасный замысел (план); стезя добра.
~識 hūizhì *стар., воен.* знаки различия (*в виде флажков за спиной*).
~記 hūijì´ эмблема; знак; герб.
~號 hūi'hào 1) название, наименование; 2) прозвище, имя.
~索 hūi-suǒ крепкая (добротная) верёвка (*обычно ею связывали преступников*).
~誌 hūizhì´ нагрудный значок, жетон.

敘

11 [66,7] | xù | сюй | 語

10713

I *гл.* 1) излагать, повествовать; пересказывать; 當面詳~ лично изложить со всеми подробностями; 把事情的經過~清楚 ясно изложить, как было дело; 暢~幽情 подробно изложить свои сокровенные чувства; 2) беседовать, говорить; 請來一~ просьба прийти побеседовать; ~敘家常 толковать о домашних делах; 3) располагать в порядке; оценивать по достоинству; 以~百物 расположить в порядке все вещи; оценить все предметы по достоинству; 4) аттестовать (*чиновника*); продвигать по службе; награждать, поощрять; ~官 аттестовать чиновника; устанавливать табель о рангах; 獎~ представлять к награде по заслугам; 5) снабжать предисловием, предварять введением (*напр. чьё-л. сочинение*); 爲目錄一篇而~之 сделать оглавление и снабдить предисловием.

II *сущ.* 1) порядок, очередь; ряд; степень, ранг; последовательность; 不失其~ не нарушать их очерёдности; 2) *вм.*序 (*предисловие, вступление*).

III *собств.* Сюй (*фамилия, редко*).

敘舊 xùjiù´ вспоминать старую дружбу, выражать чувства давнишней дружбы; поговорить о прошлом.
~言 xù'yán предисловие, вступление; преамбула.
~話 xù↔huà разговаривать, говорить.
~命[紀] xùmìng[jì]´ *шестая из десяти эр древней истории человечества.*
~列 xùliè´ *мат.* последовательность, ряд.
~别 xùbié´ беседовать на прощанье, излагать свои чувства перед разлукой.
~利亞人 xùlìyàrén´ сириец.
~傳 xùzhuàn´ предисловие автора.
~事 xùshì´ излагать дело; повествование; повествовательный.
~事體 xùshìtǐ´ повествовательный стиль.
~事曲 xùshìqǔ´ *муз.* баллада.
~事詩 xùshìshī´ эпическая поэма, эпос.
~事文 xùshìwén´ повествование.
~情 xùqíng´ выражать (высказывать) свои чувства; вести задушевную беседу.
~用 xùyòng´ *уст.* назначение на должность, продвижение по службе (*о чиновниках*).
~功 xù-gōng обсуждение подвигов и распределение наград.
~勳 xù-xūn квалификация заслуг, аттестация; представление к награде по степени заслуг.
~談 xùtán´ собираться для беседы; беседовать, разговаривать (*также в удвоении*; побеседовать, поболтать).
~錄 xùlù´ 1) излагать письменно; записывать; 2) заметки о... (*в заглавиях книг, комментариев*).
~文 xùwén´ предисловие.

敘述 xùshù´ излагать, описывать; пересказывать; описание, изложение, повествование; описательный; 敘述部分 описательная часть (*напр. исследования*).
~述體 xùshùtǐ´ повествовательный стиль.
~述詞 xùshùcí´ *грам.* глагол.
~述句 xùshùjù´ *грам.* повествовательное предложение.
~記 xùjì´ запись событий, повествование (*жанр*).
~説 xùshuō´ излагать, описывать; изложение, рассказ.

漵

14 [85,11] | xù | сюй | 語

10714

I *сущ.* берег.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 漵水) Сюйшуй (*река в пров. Хунань*).

赦

11 [155,4] | shè | шэ | 禡

10715

I *гл.* амнистировать; щадить; прощать; помиловать; 政治犯都~了 все политические преступники были помилованы; ~過 простить проступок.

II *сущ.* амнистия, помилование; ~旨 указ об амнистии; 大~ всеобщая амнистия; 特~ персональное помилование.

III *собств.* Шэ (*фамилия*).

赦書 shè-shū грамота (приказ) о помиловании.
~旨 shèzhǐ´ указ об амнистии.
~令 shèlìng´ указ об амнистии; приказ о помиловании.
~掉 shèdiào´ извинять, прощать.
~罪 shè-zuì амнистировать; прощать [вину].
~宥 shè-yòu миловать, прощать, щадить.
~放 shèfàng´ простить и отпустить на волю.
~過 shèguò´ прощать ошибки (проступки).
~免 shèmiǎn´ прощать; амнистировать; освобождать от наказания, миловать.

敜

12 [66,8] | niè | нè | 葉

10716

*гл.** закрывать, загораживать, затыкать; ~乃穽 закрыть твою западню (волчью яму).

黴

23 [203,11]

10717

méi
мэ́й
支

I *сущ.* плесневый грибок, плесень; 水~ водная плесень.

II *прил.* грязно-серый; чёрный; ~瘠 почерневший, отощавший (*от тяжёлой работы*).

黴菌 **méijùn´** 1) *бот.* плесневые грибы, плесень; *в сложных терминах также* мико-; 黴菌中毒 микотоксикоз; 2) бактерия.

~菌病 **méijùnbìng´** *мед.* микоз, плесневица.

~毒 **méidú´** сифилис.

~狀 **méizhuàng´** плесневидный.

~黑 **méihèi´** грязно-серый; грязный, землистый.

~黧 **méi-lí** чёрный, почерневший; землистый.

黴

22 [195,11]

10718

huī
хуй
微

сущ. крупная (сильная) рыба; 黴鯨 крупнейшая (сильнейшая) рыбина.

黴

21 [195,10] *вм.*漁, *см.* № 14909

10719

數

15 [66,11]

10720

shù	shù	shuò	cù
шў	шу̀	шо̀	цу̀
叟	遇	覺	沃

в сочет. также

sù
су̀
屋

shù *сущ.* 1) число, количество; цифра; 分母子之~ цифры в числителе и знаменателе дроби; 分里數 число километров; 人~ количество людей; 2) *грам.* число; 俄語名詞有單，複兩種~ в русском языке существительные имеют два числа: единственное и множественное; 3) судьба, жребий; рок; 劫~ несчастная судьба; неумолимый рок; 4) расчёт (*цифровой*); план; 心裏有~ быть подготовленным; иметь в уме нужные расчёты; 先後遠近之~ расчёт фактора времени и расстояния; 5) счёт, арифметика; математика; 禮樂 (yuè) 射御書~ этикет, музыка, стрельба из лука, управление колесницей, каллиграфия, счёт; 6) норма, правило; принцип; порядок, система; 7)* настольная игра; 今夫弈之爲~ ведь ныне шахматы — один из видов настольной игры; 8)* календарь; 執~ ведать календарём.

II shù *местоим.* (*заменяет числительное*) несколько, столько-то; много; ~日之後 по прошествии нескольких дней; ~口之家 семья в несколько (много) едоков (*также обр. о большой семье*).

III shǔ *гл.* 1) считать; подсчитывать, перечислять; ~了好幾次 пересчитать много раз; 你去~數, 咱們今天種了幾棵樹 поди-ка посчитай сколько мы сегодня посадили деревьев?; 2) рассчитывать, исчислять, вычислять; строить расчёт; 以歲之上下~邦用 исчислять расходы страны в зависимости от урожаев (от урожайного или неурожайного года); 3) считать, оценивать, взвешивать, рассматривать; брать в расчёт; ~他最好 в душе считать его самым лучшим; 心焉數之 всем сердцем своим в душе взвешивать (оценивать) их (речи); 莫足~ не стоит принимать в расчёт; 4) порицать, обвинять; 面~其罪 сделать личное внушение за его преступление.

IV *прил.* 1) shuò быстрый, поспешный, торопливый; спешить, ускорять; 遲~ медленный и быстрый; медлить и спешить; 2) shuò близкий; приближаться; 無日不~于公卿之門 не было дня, чтобы он не подходил к дому князя (гуна) и канцлера; 3) cù* частый, мелкий, плотный; ~罟 частые сети.

V *наречие* shuò неоднократно, много раз; многократно, без меры; 吾~諫王, 王不用 я много раз давал советы государю, но он их отвергал.

數一數二 **shǔ-yī´ shǔ-èr´** раз-два и обчёлся; редкий; незаурядный, необыкновенный.

~往知來 **shǔ-wǎng zhī-lái** учитывая прошлое, предугадывать будущее.

~理 **shùlǐ´** правила (принципы) математики; математический; 數理邏輯 математическая логика; 數理統計 математическая статистика.

~理家 **shùlǐjiā´** математик.

~量 **shù´liàng´** количество, число; цифра; скаляр; количественный; 數量指標 количественные показатели.

~量陣 **shùliàngzhèn´** *мат.* скалярная матрица.

~量詞 **shùliàngcí´** *грам.* счётное слово.

~量場 **shùliàngchǎng´** *физ.* скалярное поле; 數量場的梯度 градиент скалярного поля.

~量積 **shùliàngjī´** *мат.* скалярное произведение.

~位 **shùwèi´** *мат.* разряд.

~值 **shùzhí´** *мат.* [численное] значение.

~落 **shǔ´luò** *диал.* 1) укорять, обвинять, упрекать; 2) разглагольствовать, болтать.

~錯 **shǔcuò´** ошибиться в счёте, неправильно подсчитать, обсчитаться.

~目 **shù´mù** число, сумма; числовая категория.

~目字 **shùmùzì´** цифра; цифры.

~着 **shǔ´zhe** считаться; расценивать как...; можно считать; 就數着他有本領 только его можно считать одарённым.

數四 **shuòsì´** неоднократно; снова и снова.

~十 **shù-shí** несколько десятков, десятки; 數十合 десятки схваток (*в поединке*).

~計 **shǔjì´** считать, исчислять.

~中 **shù´zhōng** в числе, в том числе; среди этого числа.

~罪 **shǔ-zuì** укорять (обвинять) в проступках.

shùzuì´ *юр.* несколько преступлений; по совокупности правонарушений; 數罪併(俱)罰 *юр.* наказание по совокупности преступлений.

~列 **shùliè´** *мат.* ряд, числовая последовательность.

~行 **shù-háng** 1) несколько рядов (потоков, *напр. слёз*); 2) несколько строк (*текста*); 數行並下 схватывать одновременно несколько строк текста (*о человеке, способном к учёбе*).

~術 **shù´shù** гадание (*особенно: на бирках*).

~奇 **shù-jī** невезение; горькая участь.

~字 **shù´zì** цифра, число; количество; цифровой, числовой; 數字記號 цифра, цифровой знак; число.

shù-zì несколько иероглифов, несколько слов.

~字係數 **shùzì´-xìshù´** *мат.* числовой коэффициент.

~學 **shù´xué** математика; математический; 高等數學 высшая математика; 數學期望 математическое ожидание; 數學歸納法 математическая индукция; 數學地理 математическая география; 數學分析 математический анализ; 數學物理 математическая физика.

shù-xué искусство гадания, умение гадать.

~學家 **shùxuéjiā** математик.

~得着 **shǔdezháo´** 1) может быть подсчитано; можно сосчитать; исчислимый; 2) быть достойным внимания; заслуживать упоминания (внимания); достойный, заметный.

~簿 **shùbù´** счётная (бухгалтерская) книга.

~詞 **shù´cí** *грам.* числительное.

~論 **shù´lùn** *мат.* теория чисел.

~碼[兒] **shùmǎ´** 1) цифры; 2) количество.

~罵 **shǔmà´** поносить, ругать.

~窮 **shǔ-qióng** выпала плохая доля.

~嘮 **shǔ´lāo** разглагольствовать.

~次 **shù´cì** неоднократно, несколько раз.

~伏 **shǔfú´** считать (исчислять) дни периода летней жары (*от солнцестояния*); начаться (*о жарком периоде года*).

~來寶 **shǔláibǎo** «Счёт поступающим сокровищам» (*вид частушек, экспромтом исполняемых уличным певцом-попрошайкой под аккомпанемент кастаньет с целью выпросить подачку*).

~米而炊 **shǔ-mǐ-ér-chuī** стряпать, пересчитывая зёрна риса (*обр. в знач.: мелочный; быть мелочным*).

數珠兒 **shù'zhūr, sù'zhūr** чётки; 盤數珠兒 перебирать чётки.

~家 **shù'jiā** гадальщик; хиромант.

~據 **shùjù** цифровые данные; данная величина, исходная цифра.

~脈 **shùmò'** *мед.* частый (учащённый) пульс.

~根 **shùgēn** *мат.* простое число.

~遍 **shuò'biàn** неоднократно, несколько раз, многократно.

~起 **shuò-qǐ** несколько раз; несколько (*о событиях*).

~數 **shuòshuò'** 1) неоднократно; 2) поспешный.

shǔ'shù посчитать, пересчитать (*также* 數數兒).

~域 **shù'yù** *мат.* поле, тело.

~兒 **shùr** 1) число; количество; итог; расчёт, цифровая намётка; 2) действенное средство, метод, план; 有數兒 располагать действенными средствами, иметь продуманный план, знать, что следует предпринять (*примечание: не смешивать с* 有數兒 **yǒushùr'**, *см.*); 3) **-shùr** *в словообразовании означает*: а) число; 多數兒 большинство; 回數兒 число раз; 歲數兒 возраст; б) очередь, последовательность, занимаемое место; 輩數兒 поколение.

~說 **shǔ'shuō** 1) укорять, упрекать, порицать; 2) перечислять, излагать по порядку.

~見不鮮 **shuò'-jiàn-bù-xiān'** обычный, частый; в порядке вещей; примелькаться, быть заурядным.

~九 **shǔ-jiǔ** считать девять девятидневок [от зимнего солнцестояния]; самое холодное время зимы; 數九天氣 самая холодная пора (*81 день в разгаре зимы*).

~不上 **shǔbushàng'** быть недостойным, не входить в число достойных, не заслуживать внимания.

~不着 **shǔbuzháo'** 1) нельзя подсчитать, не может быть подсчитанным; неисчислимый; 2) не быть достойным внимания, не заслуживать внимания (упоминания); недостойный, незаметный.

~不清 **shǔbuqīng'** невозможно сосчитать; неисчислимый.

~不過來 **shǔbuguòlái'** никак не сосчитать, не счесть.

~以萬計 **shù-yǐ-wàn-jì** исчисляться десятками тысяч; бесчисленное множество.

~典忘祖 **shǔ-diǎn' wàng-zǔ'** перечисляя исторические события, забывать своих предков (*в знач.: забыть о собственных предках; забывать о том, что откуда взялось; не помнящий родства*).

~積 **shùjī'** *мат.* скалярное произведение.

~貧嘴 **shǔpínzuǐ'** тянуть без умолку, клянчить, занудливо выпрашивать подачку.

~額 **shùé'** сумма, количество (*обычно о деньгах*).

~黃道黑 **shǔ-huáng' dào-hēi'** *см.* 數黑論黃

~息 **shǔ-xí** *будд.* считать дыхание; самоусовершенствоваться вырабатывая бесстрастие души счётом вдохов и выдохов.

數黑阿化 **shǔ-hēi' lùn-huáng'** считая чёрное, представлять его жёлтым (*обр. в знач.: толковать вкривь и вкось, извращать, представлять что-л. как заблагорассудится, заниматься подтасовкой*).

擻

18 [64,15] 10721

sǒu
соу
有

в сочет. также

sòu
соу
有

гл. ворошить (*кочергой*); ~了兩下子火 поворошить дважды угли кочергой.

擻抖抖 **sǒudǒudǒu'** трястись, содрогаться.

~火 **sòu↔huǒ** ворошить [угли] (*кочергой*).

藪

19 [140,15] 10722

sǒu	shù
соу	шу
有	虞

I *сущ.* 1) **sǒu** озеро; болото; 九州之~ озёра девяти областей; 大澤大~ большие озёра и большие болота; 2) **sǒu** степи, луга; нетронутые уголки природы; 辭朝(**cháo**)歸~ отказаться от придворной жизни и уйти на лоно природы; 3) **sǒu** роща; *перен.* собрание, скопление, место сбора; 文章~ место сбора литераторов; 仙~ *даос.* пристанище бессмертных; 4) **sǒu, shù*** соу, шу (*мера в 16* 斗).

II **sǒu** *гл. вм.* 搜 (*искать, разыскивать*).

藪貓 **sǒumāo'** *зоол.* кустарниковая кошка, сервал (*Felis serval*).

~苧麻 **sǒuzhùmá'** *бот.* бёмерия японская (*Boehmeria japonica* Miq.).

~蘭 **sǒulán'** *бот.* лириопе колосистая (*Liriope spicata* Lour.).

~枝螅(蟲) **sǒuzhīxī(chóng)'** *зоол.* Obelia (*подкласса гидроидов, типа кишечнополостных*).

~螽 **sǒuzhōng'** *зоол.* саранча японская (*Locusta japonica*).

籔

21 [118,15] 10723

sǒu	shù
соу	шу
有	虞

сущ. 1) **sǒu*** плетёнка (*для промывки крупы*); ~箕 *диал.* плетёнка для промывки крупы; 2) **sǒu, shù*** соу, шу (*мера в 16* 斗).

数

13 [66,9] 10724 *сокр. вм.* 數, *см.* № 10720

擞

16 [64,13] 10725 *сокр. вм.* 擻, *см.* № 10721

薮

16 [140,13] 10726 *сокр. вм.* 藪, *см.* № 10722

虔

10 [141,4] 10727 *вм.* 虔, *см.* № 10984

變

23 [149,16] 10728

biàn
бянь
霰

I *гл.* А. 1) изменяться, [пере]меняться; 情况~了 обстановка изменилась; 顏色不~ выражение лица не изменилось; 計~ планы (расчёты) изменились; 2) становиться (*каким-л.*); превращаться в (*какого-л.*); ~强 становиться сильным, усиливаться; ~青 становиться синим, синеть; 落後~先進 из отстающих выходить в передовые; 3) смещаться, перемещаться; двигаться, шевелиться; 動則~, 變則化 двигаться — значит сместиться, сместиться — значит измениться; 4) внезапно случаться, произойти неожиданно; неожиданно, внезапно; ~生不測 внезапно случилось непредвиденное; 5) взбунтоваться, поднять мятеж; устроить смуту (беспорядки); 入市鬭~ проникнуть в город (на рынок), устроить драку и бунт; *гл.* Б. 1) менять, заменять; превращать в; ~農業國爲工業國 превратить аграрную страну в индустриальную; 2) обращать в наличные (*вещь, товар*), реализовывать; 把這戒指拿去~點錢 возьми это кольцо и выручи за него немного денег; 3) нарушать; противоречить, идти вразрез; восставать против; 無~天之道 нет закона нарушать природу (волю неба).

II *сущ.* 1) перемена, смена; изменение, метаморфоза; видоизменение, вариация; 合~ применяться к изменениям обстановки; 大~ великие перемены (изменения); 多~的 переменчивый; изменчивый; 2) неожиданное событие, неожиданный оборот дела; инцидент; переворот, бунт, мятеж, смута, беспорядки, волнения; 兵~ военный бунт; 3) бедствие, катастрофа; несчастье, беда; 禍~ бедствие, великая беда; 天~ небесная кара; 4) известие о смерти, траурное известие; траур; 君在祭樂之中, 大夫有~以聞可乎 может ли сановник сообщить государю о своём траурном известии, когда тот совершает ритуал или веселится?; 5) *муз.* понижение тона, бемоль; ~種短 (長 **cháng**)音階 бемольные минорные (ма-

жорные) тональности; 6) *мат.* переменная (величина].

III *собств.* Бянь (*фамилия*).

變工 biàn↔gōng помогать [друг другу] в труде; трудовая взаимопомощь, трудообмен.

~工組(隊) **biàngōngzǔ(duì)´** бригада трудовой взаимопомощи.

~差 **biànchā´** вариация (*в астрономии, статистике*); вариационный.

~壓器 **biànyāqì** *эл.* трансформатор, преобразователь.

~壓比 **biànyābǐ´** *эл.* передаточное отношение.

~斑晶 **biànbānjīng´** *геол.* метакристалл.

~性 **biànxìng´** 1) *биол.* дегенерировать; дегенерация; перерождение; дегенерат; 2) *хим.* денатурировать; денатурированный; 變性酒精 денатурированный спирт, денатурат; 變性作用 денатурация.

~性血 **biànxìngxuè´** *мед.* некремия.

~產 **biàn-chǎn** распродать (реализовать) имущество.

~星 **biàn´xīng** *астр.* переменная звезда; 長(cháng)周期變星 долгопериодические переменные звёзды.

~量 **biànliàng´** 1) изменять, варьировать; *эл.* преобразовывать; 2) *мат.* переменная [величина]; 隨機變量 случайная [переменная] величина; 獨立變量數 *мат.* аргумент, независимая переменная.

~量器 **biànliàngqì´** *эл., тех.* трансформатор; преобразователь.

~種 **biànzhǒng´** 1) *биол.* разновидность; 2) перерождиться, выродиться; 3) *муз.* бемольные варианты (разновидности); бемольный; 變種短(長cháng)音階 бемольные минорные (мажорные) гаммы (тональности).

~啞 **biànyǎ´** онеметь, стать немым.

~位 **biànwèi´** 1) сместиться; смещённое положение, смещение, сдвиг; 正(總)變位 *геол.* нормальное (общее) смещение; 2) переместиться; перемещение; 3) *грам.* спряжение; 4) *мат.* транспозиция.

~位器 **biànwèiqì´** *эл.* измерительный трансформатор напряжения.

~位酶 **biànwèiméi´** *хим.* мутаза.

~位法 **biànwèifǎ´** *грам.* спряжение.

~豆菜 **biàndòucài´** *бот.* подлесник европейский (*Sanicula europaea* L.).

~體 **biàntǐ´** 1) вариант; разновидность, альтернант; видоизменение; видоизменённый; 變體音程 видоизменённый интервал (*с увеличением или уменьшением на полтона*); 形素變體 *лингв.* морфемный альтернант; 2) *лит.* изменённый стиль [поэзии] (*пяти- или семистопные стихи с двумя чередующимися в строках рифмами: в нечётных строках рифма ровного тона, в чётных — соответствующая рифма ломаного тона, или наоборот, напр.: в нечётных строках срифмованы* 畔, 岸, 看, 算 — *рифма* 幹, *в чётных* 天, 船, 眠, 邊 — *рифма* 先).

~阻器 **biànzǔqì´** *эл.* реостат; 水變阻器 водяной реостат.

變溫 biàn-wēn 1) менять температуру (*тела в зависимости от окружающей среды*); 2) *зоол.* холоднокровный, пойкилотермный; 變溫動物 холоднокровные (пойкилотермные) животные.

~溫層 **biànwēncéng´** тропосфера.

~置 **biàn-zhì** замещать, заменять; перемещать; подставлять; менять местами.

~雅 **biàn-yǎ** *лит.* оды изменённого стиля (*порицающие упадок нравов, песни «Шицзина» №№ 177—234 и 253—265*).

~合 **biàn-hé** 1) перегруппировать (*напр. войска*); 2) произвести перерасчёт (*напр. на другую валюту*).

~告 **biàn-gào** донесение о важном событии, чрезвычайное сообщение; извещать о чрезвычайном событии.

~名 **biànmíng´** 1) изменять имя (фамилию); под чужим именем; инкогнито; 2) прозвище, другое имя.

~容失色 **biànróngshīsè´** измениться в лице.

~格 **biàngé´** 1) *грам.* склонение; 把.... 變格 просклонять; 2) необычный стиль, отклонение от нормы; неправильный, необычный.

~格法 **biàngéfǎ´** *грам.* склонение.

~宮 **biàn-gōng** *кит. муз.* изменённая первая ступень звукоряда (宮, *соответствует звуку* 應鐘 *хроматического звукоряда*).

~晶 **biàn´jīng** *геол.* бластéз, бласто.

~晶性(質) **biànjīngxìng(zhì)´** *геол.* кристаллобластический.

~音 **biànyīn´** 1) *муз.* альтерация; хроматический; 2) *стар., муз.* мутация (*в муз. теории средних веков — переход из одного гексахорда в другой*).

~音符(號) **biànyīnfú(hào)** *муз.* знаки альтерации.

~拍子 **biànpāi´zi** *муз.* изменённый размер, ритмическая фигура другого размера (*напр. триоль, квинтоль*).

~相 **biànxiàng´** 1) преображаться, изменять форму; маскироваться, подделываться; трансформироваться; преобразование, превращение, трансформация, метаморфоза, маскировка; 變相作用 метаморфизм; 2) *эл.* фазировать; 3) *будд.* изображение превращений в раю и аду (*Viparinatam*).

~相器 **biànxiàngqì´** *тех.* преобразователь фаз.

~細 **biànxì´** утончение.

~幅 **biànfú´** амплитуда.

~曲 **biànqǔ´** *муз.* вариация.

~卦 **biàn↔guà** 1) переменить намерение (точку зрения); отречься от своих слов; изменить курс, сделать крутой поворот; пойти на попятный; 2) перемена обстоятельств; непредвиденный оборот дела; помеха, препятствие.

~詐 **biàn-zhà** хитрить, ловчить, изворачиваться; хитрый, ловкий, изворотливый; хитрость, изворотливость.

~作 **biànzuò´** 1) превращаться (изменяться) в...; становиться (*чем-л.*) 2) превращать (изменять). в...; трансформировать в...

變冷 biànlěng´ охлаждаться; охлаждение.

~節 **biàn-jié** 1) изменять своим убеждениям (верованию); отступаться от убеждений; становиться отступником (отщепенцем, ренегатом); отступничество, ренегатство; 2) изменять поведение; изменяться к лучшему, исправляться.

~節者 **biànjié´zhě** изменник, ренегат, отщепенец.

~平 **biànpíng´** сплющивание.

~革 **biàngé´** радикально изменять; коренное изменение; полная перемена; переворот, преобразование.

~聲 **biàn´shēng** 1) *кит. муз.* непоследовательный звук (*четвёртая или пятая ступень китайской пентатоники: если* 宮 *основная ступень находится в ряду* 律 *нечётных, мужских ступеней хроматического ряда, то четвёртая и пятая ступени находятся в ряду* 呂 *чётных, женских ступеней, и наоборот; ср.* 從聲); 2) *кит. муз.* изменённый звук (變徵 *или* 變宮, *дополняющие китайскую пентатонику и превращающие её в диатонический звукоряд*); 3) *кит. фон.* изменение начального звука слога (инициали); вариант инициали; 4) *биол.* мутация (*перемена голоса у подростков*).

~弄 **biànnòng´** доставать, раздобывать.

~制 **biànzhì´** изменять строй; перемена строя.

~則 **biànzé´** отклонение от правил (норм, принципов), аномалия.

~時性 **biànshíxìng´** *биол.* хронотропизм; хронотропный.

~薄 **biànbáo´** утончение.

~轉 **biànzhuǎn´** превращаться [в...], выливаться [в...]; перевоплощаться, переходить [одному в другое]; превращение, перевоплощение.

~事 **biàn-shì** происшествие, инцидент; непредвиденный случай; событие; смута, переворот.

~角 **biànjiǎo´** *мат.* переменный угол.

~端 **biàn-duān** приостановиться в развитии, застрять.

~調 **biàndiào´** 1) *лингв.* [позиционное] изменение тона; 2) *муз.* модулировать; модулированный; модуляция, вариация.

~向[兒] **biàn↔xiàng** менять направление (курс); 變向負荷 *эл.* знакопеременная нагрузка; ◊變了向兒 сбиться с курса, потерять ориентацию.

~常眼 **biànchángyǎn´** *мед.* аметропия.

~形 **biànxíng´** видоизменение, вариант; деформация; метаморфоза; трансформация; модификация; видоизменённый, трансформированный, модифицированный; деформированный; 永久變形 *тех.* остаточная деформация.

biàn↔xíng менять форму, видоизменяться; трансформироваться; деформироваться.

~形痘 **biànxíngdòu´** *мед.* вариолоид.

~形體 **biànxíngtǐ´** *биол.* плазмодий.

變

變形菌 biànxíngjùn´ *бот.* миксомицеты, слизевики (*Myxomycetes*).
~形論(說) biànxínglùn(shuō)´ трансформизм.
~形法 biànxíngfǎ´ *лог.* преобразование [суждений].
~形蟲 biànxíngchóng´ *биол.* амёба; 變形蟲痢疾 *мед.* амёбная дизентерия.
~彩 biàncǎi´ *мин.* игра цветов.
~幻 biàn´huàn(huǎn) бесконечно изменяться; неожиданно (непредвиденно) меняться; быть изменчивым; изменчивый, непостоянный; обманчивый, иллюзорный; изменение, превращение.
~幻莫測 biàn´-huàn mò-cè´ бесконечно и неожиданно меняться; изменчивый; обманчивый.
~幻無常 biàn´-huàn wú-cháng´ изменчивый, непостоянный.
~局 biàn-jú изменить положение вещей; перемена обстоятельств; чрезвычайная ситуация (обстоятельства).
~分 biànfēn´ *мат.* вариация; вариационный.
~分學(法) biànfēnxué(fǎ)´ *мат.* вариационное исчисление.
~狗 biàngǒu´ превращение (превратиться) в собаку (*вместо табуированного слова, означающего болезнь ребёнка*).
~易 biàn-yì 1) изменяться, переменяться; изменение, перемена; смена; 2) переменять, варьировать, чередовать.
~易性 biànyìxìng´ изменчивость.
~爲 biàn´wéi *см.*變作
~力 biànlì´ преобразующая сила.
~動 biàndòng´ 1) изменяться; изменение; перемена; смена; колебание (*напр. цен*); сдвиг; динамика (*событий*); поворот (*напр. в политике*); изменяющийся, переменный; 2) изменять, переменять; 變動位置 переменить (*чьё-л.*) расположение; передислоцировать.
~動形 biàndòngxíng´ *лингв.* морфологические изменения (слова); парадигма, словоизменение.
~勢 biànshì´ вариантность.
~換 biàn´huàn(huǎn) 1) изменять, переменять, варьировать, чередовать; переключать; преобразовывать; 2) изменяться; трансформироваться; изменение, перемена; смена; переключение; преобразование; трансформация; превращение; *физ.* конверсия; 逆變換 *мат.* обратное преобразование; 坐標變換 преобразование координат.
~換器 biànhuànqì´ *тех.* переключатель; преобразователь.
~換羣 biànhuànqún´ *мат.* группа преобразований.
~換論 biànhuànlùn´ *мат.* теория превращений.
~換氣 biànhuànqì´ *физ.* конвертированный газ.
~狀 biànzhuàng´ изменять форму; трансформация, превращение, перевоплощение; видоизменение, метаморфоза.
~奏[曲] biànzòu[qǔ]´ *муз.* вариация.

變天 biàn-tiān 1) занепогодиться; стать пасмурным, испортиться, ухудшиться (*о погоде*); перемена погоды (*к худшему*); непогода; 外邊變天了 на дворе стало пасмурно; 2) переворот (*реакционный*); совершать переворот, сворачивать на старый (реакционный) путь; 3) северо-восток.
~天帳 biàntiānzhàng´ документы о правах на движимость и недвижимость, припрятанные в надежде на реставрацию старого строя (режима).
~天思想 biàntiān´-sī´xiǎng фатализм.
~葉木 biànyèmù´ *бот.* кодиеум пёстролистный (*Codiaeum variegatum* Blume).
~嗓 biànsǎng´ *биол.* мутация (*перемена голоса у подростков*).
~本加厲 biàn-běn´ jiā-lì´ *обр.* усиливать до крайности; доводить до предела; переходить всякие границы; усугублять, обострять (*напр. обстановку*); усугублённый; обострённый; пагубный.
~味 biàn↔wèi потерять вкус, испортиться (*о пище*).
~樣[兒] biàn↔yàng изменяться (*внешне*); изменение, метаморфоза; деформация.
~壞 biànhuài´ измениться к худшему, испортиться, деградировать; деградация.
~度 biàndù´ вариантность.
~徵 biàn-zhǐ *кит. муз.* изменённая третья ступень звукоряда 徵 (*соответствует звуку*蕤賓).
~政 biàn-zhèng реформы; *ист.* сто дней реформ (*1898 года*).
~故 biàngù´ перемена (*к худшему*); несчастный случай; неприятное событие; инцидент, происшествие.
~做 biànzuò´ *см.*變作
~改 biàngǎi´ изменять[ся]; переделывать; изменение, перемена; переделка.
~數 biàn´shù *мат.* случайная (переменная) величина; 隨機變數總和 сумма случайных величин; 自變數 *мат.* аргумент.
~數法 biànshùfǎ´ *мат.* вариация.
~文 biàn´wén *лит.* бяньвэнь (переходящий; *название смешанного поэтико-прозаического литературного жанра* 俗文, *но светского содержания; в Дуньхуанских находках*).
~更 biàngēng´ 1) изменять, переменять; переделывать; изменение, переделка; 變更國籍 менять гражданство; экспатриация; 2) изменяться, варьироваться; изменение, вариация; варьирование; модификация; 3) *хим.* мутация.
~硬 biànyìng´ затвердевать.
~逛 biànguàng´ *диал.*, *см.*變卦
~造 biànzào´ *юр.* переделывать, подделывать (*под что-л.*), фальсифицировать; подделка, фальсификация; 變造貨幣 *юр.* подделывать денежные знаки (монету).
~造者 biànzào´zhě *юр.* фальсификатор.
~通 biàn´tong(tōng) 1) сообразоваться с обстоятельствами, приспособляться к обстоятельствам; применяться; 2) мягкий, гибкий; податливый, сговорчивый, услужливый; 3) поправка, подгонка (*напр. к обстановке*), компромисс (*непринципиального характера*); 變通辦法 компромиссное решение, компромисс.

變速 biàn-sù 1) менять скорость; переменный, неравномерный (*о скорости*); 變速運動 переменное (неравномерное) движение; 2) изменять (*регулировать*) скорость; 變速齒箱 коробка скоростей; 變速齒輪 *тех.* сменная шестерня; 3) *физ.* переменная скорость.
~速器 biànsùqì´ *тех.* вариатор.
~速箱 biànsùxiāng´ *тех.* коробка передач (скоростей).
~速桿 biànsùgǎn´ *тех.* рычаг переключения скоростей (передач).
~遷 biànqiān´ 1) процесс изменений; история образования (развития); 2) сдвиг, изменение.
~戲法[兒] biànxìfǎ´ ловкость рук; фокусы.
biàn xì´fǎr показывать фокусы (*также обр. в знач.: фокусничать*).
~義 biànyì´ 1) *лингв.* переосмысление; 2) переносное значение (смысл).
~成 biàn´chéng 1) превратиться в...; измениться в... (*во что-л.*); стать (*чем-л.*); 2) превратить; преобразовать; привести.
~成岩 biànchéngyán´ *геол.* метаморфическая горная порода (скала).
~滅 biàn-miè 1) изменяться и исчезать; изменение и уничтожение; 2) *перен.* мираж.
~亂 biànluàn´ 1) беспорядки, смута, волнения; бунт, мятеж; хаос, разорение (*в результате войны*); 2) прийти в хаотическое состояние; спутаться.
~化 biànhuà´, biàn´huà 1) изменяться; превращаться; перемена, изменение; превращение, трансформация; изменяющийся, переменный; 能之變化 *физ.* превращение энергии; 化學變化 химическое превращение (изменение); 變化水頭 переменный напор воды; 2) *грам.* словоизменение (*спряжение, склонение*); флективность; 變化詞尾 *лингв.* флексия.
~化生 biànhuàshēng *будд.* рождение путём перевоплощения (*без зачатия*).
~化語 biànhuàyǔ´ *лингв.* флективные языки.
~化人 biànhuàrén *будд.* перевоплощение Будды *или* бодисатвы в человека.
~化表 biànhuàbiǎo´ *грам.* парадигма.
~化說 biànhuàshuō´ *биол.* трансформизм.
~化無窮 biàn´-huà wú-qióng´ бесконечные перемены (изменения, превращения); быть бесконечно изменчивым.
~化法 biànhuàfǎ´ *грам.* спряжение.
~死 biànsǐ´ *юр.* смерть в результате несчастного случая.
~老 biànlǎo´ 1) стареть; 2) *биол.* старение.
~記號 biànjìhào´ *муз.* бемоль.
~色 biàn-sè 1) измениться в лице; 2) обесцветиться, выцвести; 3) изме-

нять окраску; 變色鉛筆 чернильный (химический) карандаш; 4) *мин.* игра цветов.

變尾 **biàn'wěi** *лингв., сокр.* флексия.

~電站(所) **biàndiànzhàn(suǒ)'** *эл.* [трансформаторная] подстанция; 牽引變電所 тяговая подстанция.

~光星 **biànguāngxīng'** *астр.* переменная звезда.

~光燈 **biànguāngdēng'** *уст.* лампа накаливания.

~貌 **biànmào'** изменять облик (внешность).

~流器 **biànliúqì** *эл.* преобразователь, трансформатор тока.

~流機 **biànliújī'** *эл.* преобразователь, умформер; 順結變流機 каскадный преобразователь (конвертер).

~氣 **biàn-qì** резкая смена сезона, внезапная перемена погоды.

~風 **biàn-fēng 1)** песни царств «изменённого стиля» (*свидетельствующие об упадке нравов, песни «Шицзина» №№ 26—160*); **2)** *мор.* переменный (непостоянный) ветер.

~臉 **biànliǎn'** отвернуться (*от кого-л.*); поссориться (*с кем-л.*); рассердиться (*на кого-л.*).

~兵 **biànbīng'** взбунтовавшиеся войска, бунтовщики.

~異 **biànyì'** *биол.* мутация; вариация; диссимиляция (расподобление); 連續變異 непрерывная вариация (мутация), непрерывное изменение; 變異形式 *лингв.* вариантная форма.

~異性 **biànyìxìng'** *биол.* изменчивость.

~償 **biàn-cháng** продавать для возврата долга.

~賣 **biàn-mài** реализовывать, распродавать.

~價 **biàn-jià** обращать (*товар, вещи*) в наличные; реализовывать, продавать (*по рыночной цене*).

~質 **biànzhí' 1)** *биол.* перерождаться; дегенерировать; деградировать, вырождаться; перерождение; дегенерация; порча; ухудшение; деградированный, переродившийся; 變質鹼土 *геол.* деградировавшие щёлочные почвы, деградировавший солонец; **2)** *геол.* метаморфоз; метаморфический; 變質作用 метаморфизм; 接觸變質 контактный метаморфизм; 接觸變質圈 область контактного метаморфизма; **3)** *тех.* модифицировать; модификация; **4)** *биол.* анаплазма.

~質權 **biànzhìquán'** *уст., юр.* право распоряжения (*владельца вещью*).

~質岩 **biànzhìyán'** *геол.* метаморфическая горная порода (скала́).

~質者 **biànzhì'zhě** вырожденец, дегенерат.

~質劑(藥) **biànzhìjì(yào)'** *мед.* стимулятор обмена веществ.

~質帶 **biànzhìdài'** *геол.* зона метаморфизма.

~項 **biànxiàng'** *сокр., лог., мат.* переменная.

~頻器 **biànpínqì'** *эл.* преобразователь [частоты].

~頻管 **biànpínguǎn'** *эл.* преобразователь, конвертор.

變顏變色 **biàn-yán' biàn-sè(shǎi)'** измениться в лице (*напр. от гнева, страха*).

~黃病 **biànhuángbìng'** *мед.* ксантохромия.

~心 **biànxīn'** изменять своему чувству (своей привязанности); менять свои взгляды (планы).

~應 **biànyìng'** *мед.* аллергическая реакция.

~應原 **biànyìngyuán'** *мед.* аллерген.

~應素 **biànyìngsù'** *биол.* аллергин.

~感器 **biàngǎnqì'** *эл.* вариометр.

~態 **biàntài' 1)** видоизменение, метаморфоза; превращение, трансформация; фазис; вариантность; **2)** деформироваться; перерождаться; вырождаться; ненормальность, неправильность; аномалия; вырождение; 標準完全變態 *бот.* развитие в природе, гиперметаморфоз.

~態莖 **biàntàijīng'** *бот.* видоизменённый стебель; видоизменение побега; метаморфоз стебля.

~態葉 **biàntàiyè'** *бот.* видоизменённый лист; метаморфоз листа.

~態根 **biàntàigēn'** *бот.* видоизменённый корень; метаморфоз корня.

~態反應[性] **biàntài'-fǎnyìng[xìng]'** *физиол.* аллергия.

~態心理學 **biàntài'-xīn'lǐ-xué'** *мед.* психопатология.

~法 **biàn↔fǎ 1)** изменять конституцию (закон, правило, норму); **2)** изменять метод (способ, приём); всеми средствами (методами).

~法兒 **biànfǎr** всеми средствами, любым способом, так или иначе.

~蛋 **biàndàn'** *кит. кул.* выдержанные в извести утиные яйца (*деликатес*).

变

10 [66,6] *сокр. вм.* 變, *см.* № 10728

10729

夂

3 [34,0]

zhǐ
чжи
紙

10730

Примечание: не смешивать с детерминативами № 35 夊 *и № 66* 攵, *а также с буквой* 夂 **(p)** *азбуки чжуиньцзыму.*

усл.: детерминатив (ключевой знак) № 34, пишется обычно в верхней части иероглифа, напр. 夅

致

9 [133,3] *сокр. вм.* 致, *см.* № 10573

10731

夊

3 [35,0]

sūi
суй
支

10732

Примечание: не смешивать с детерминативами № 34 夂 *и № 66* 攵, *а также с буквой* 夂 **(p)** *азбуки чжуиньцзыму.*

усл.: детерминатив (ключевой знак) № 35, обычно в нижней части иероглифа, напр. 夏; *собственное значение — медленно идти, волочить ноги.*

蔆

14 [140,10]

zuò
цзо
箇

10734

*гл.** нарушать декорум при поклоне; 介者不拜爲其拜而~拜 облачённый в доспехи не приветствует поклоном, так как при этом [он] нарушил бы декорум (*из-за скованности движений*).

麦

7 [34,4] *сокр. вм.* 麥, *см.* № 10759

10735

唛

10 [30,7] *сокр. вм.* 嘜, *см.* № 10760

10736

I 复

9 [34,6] *сокр. вм.* 復, *см.* № 10741

10737

II 复

9 [34,6] *сокр. вм.* 複, *см.* № 10745

10737

III 复

9 [34,6] *сокр. вм.* 覆, *см.* № 10743

10737

鳆

17 [195,9] *сокр. вм.* 鰒, *см.* № 10748

10738

馥

18 [186,9]

fù	bì
фу	би
屋	職

10739

I fù *сущ.* аромат, благоухание; очарование; 流香吐~ струить аромат и источать благоухание.

II **fù** *гл.* благоухать, источать аромат; возвышать, прославлять; 譽~區中 его высокая репутация возвышала всю округу.

III **bì** *звукоподражание чиркнувшей стреле.*

馥郁 **fù-yù** сильный (*об аромате*), одуряющий.

~馥 **fùfù´** источающий сильный аромат; ароматный, благоухающий; благоухать.

愎

12 [61,9]

10740

bì
бй
職

I *прил.* упрямый; самоуверенный; заносчивый; 貪而~ алчный и упрямый.

II *гл.* упрямиться, упираться; не слушаться; ~很 сильно упрямиться; не слушать резонов.

愎戾 **bì-lì** упрямый и резкий; заносчивый.

~諫 **bì-jiàn** отвергать увещевания, упрямо не желать слушать критические замечания (*напр. подчинённых*).

~類 **bì-lèi** *см.* 愎戾

復

12 [60,9]

10741

fù	fù, fòu
фỳ	фỳ, фòу
屋	宥

диал. также

fú
фý
屋

Примечание: см. также 覆 *№ 10743 и* 複 *№ 10745 поскольку знаки часто взаимно заменяются.*

I *гл.* **А.** 1) **fù** возвращаться; восстанавливаться; 往~ уходить и возвращаться; ~始 вернуться в исходное положение; 傷口平~ рана закрылась; 2) **fù** осуществляться, применяться на практике; выдерживать проверку; 言可~也 слова могут осуществиться; эти речи (обещания) выдержат проверку на практике; 3) **fù** останавливаться, заканчиваться; 轉而不~ вращаться и не останавливаться; обращаться без остановки; 未~而日~ не заканчиваться, не считаться законченным; 4) **fù**, *диал.* **fú** отвечать; доносить, докладывать; ответный; ~給他信 ответить ему письмом; 有~於王者 (*если бы*) нашёлся некто, кто доложил бы вам, князь...; ~函 ответное письмо (отношение); 5) **fù, fòu** повторно просить, обращаться с вторичной просьбой; 殆不可~ никак невозможно обращаться с повторной просьбой; 6) **fù**, *диал.* **fú*** *рит.* вызывать душу скончавшегося (*первый из похоронных обрядов*); *гл.* **Б.** 1) **fù** восстанавливать, реставрировать; возвращать; 已~原狀 первоначальное положение (статус-кво) восстановлено; 收~失地 возвратить себе утраченные территории; 2) **fù** снова пускать в дело; продолжать, сохранять в силе; 不~殯服 не пускать снова в дело погребальные одежды; 不~殷禮 не оставлять в силе этикет (ритуал) Иньской эпохи; 3) **fù** останавливать, пресекать, ликвидировать; ~亂 пресекать смуту; ~災 ликвидировать стихийное бедствие; 4) **fù** освобождать от налогов (повинностей); 中 (**zhòng**) 試, 則~其戶 двор выдержавшего испытание от налогов и повинностей освобождается; ~其租稅 освободить его от оброков и налогов; 5) **fù** возмещать; вознаграждать; компенсировать; воздавать должное (по заслугам); ~費 компенсировать расходы; 以~天下厚恩 и этим воздать Поднебесной за её щедрость и доброту; 6) **fù, fòu** покровительствовать, покрывать; 顧我~我 заботиться обо мне и покровительствовать мне; 7) **fù, fòu** повторять, постоянно практиковать; 無~怒 не предаваться постоянно гневу.

II **fù** *наречие* неоднократно, не раз; повторно, снова [и снова]; вновь, опять; 死灰~燃 мёртвый было пепел разгорелся снова; 去而~返 уйти и снова вернуться.

III **fù** *прил.** крепкий, плотный, прочный; 水澤~[堅] (*скованные льдом*) водоёмы стали прочными [и твёрдыми].

IV **fù** *сущ.* 1) доклад; прошение; 諸臣之~ доклады министров (чиновников); 2) спокойствие, уверенность; самообладание; 士卒之~ уверенность офицеров и бойцов, спокойствие, самообладание воинов; 3)* землянка; 陶~陶穴 строить землянки и рыть пещеры.

V *усл. и собств.* 1) **fù, fú** фу (*24-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷗ *«Возвращение»*); 2) **fù** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 復州) Фучжоу (*округ:* а) *на территории нынешней пров. Хубэй, с VI в.*; б) *в пров. Фэнтянь — Ляонин, с X в.*); 3) **fù** *геогр.* (*сокр. вм.* 復縣) Фусянь (*уезд в пров. Ляонин, с 1912 г.*); 4) **fù** Фу (*фамилия*).

復三 **fù-sān** трижды вызывать душу умершего (*обряд после захоронения*).

~旦 **fù-dàn** рассвет; на рассвете, назавтра.

~查 **fùchá´** вторичная проверка.

~工 **fùgōng´** 1) возобновлять работу, снова приступать к работе; 2) восстанавливать на работе.

~土 **fù-tǔ** засыпать землёй (*гроб*).

~壯 **fùzhuàng´** омоложение, возобновление.

~社 **fùshè´** *ист.* Ассоциация Возрождения (*литературная и политическая организация конца дин. Мин*).

~任 **fù-rèn** *см.* 復職

~聖 **fù-shèng** Второй мудрец (*почётный посмертный титул Янь Цзы* 顏子, *ученика Конфуция*).

~生 **fù-shēng** воскреснуть, ожить, вернуться к жизни.

~性 **fù-xìng** возродить своё доброе начало (*природу*).

~姓 **fù-xìng** восстановить свою первоначальную фамилию.

~醒 **fùxǐng´** очнуться, прийти в сознание.

復正 **fùzhèng´** исправлять, выправлять; приводить в порядок.

~位[術] **fùwèi [shù]´** *мед.* 1) редукция; 2) репозиция.

~禮 **fù-lǐ** придерживаться приличий (регламента, церемониала); вернуться к культурному поведению.

~讎 **fùchóu´** отомстить; месть, возмездие.

~權 **fùquán´** *юр.* восстановить в правах; реабилитация.

~搖 **fùyáo´** *текст.* перемотка (*шёлковой нити*).

~出口 **fùchūkǒu´** реэкспортировать; реэкспорт; реэкспортируемый; 復出口貨物 реэкспортируемый товар.

~舊 **fù-jiù** восстановить; реставрировать.

~和 **fùhé´** восстанавливать мир; мирить, примирять.

~信 **fùxìn´** ответ, ответное письмо.

~讐 **fùchóu´** *см.* 復讎

~合 **fùhé´** 1) воссоединяться; воссоединение; 2) *см.* 複合 1).

~古 **fùgǔ´** 1) восстановить старое (*напр. порядок*); 2) *лит.* возврат к классическому стилю (*особенно: реформа Хань Юя; эпоха Тан*).

~古主義 **fùgǔzhǔyì´** 1) культ древности; 2) *иск.* нарочитая архаизация стиля, архаический стиль.

~活 **fùhuó´** 1) ожить, воскреснуть; воскресение; возрождение; 2) оживиться, вновь начать активно действовать; 3) *эл.* реактивация; восстановление; 4) *хим.* регенерация.

~活日 (節) **fùhuórì´(jié)´** *христ.* воскресение христово; пасха.

~書 **fù´shū** [дать] письменный ответ.

~籍 **fù-jí** *юр.* 1) восстановить подданство; ренатурализация; 2) восстановить место приписки (*напр. после развода*).

~音 **fùyīn´** 1) *эпист.* Ваше ответное письмо, ответ; 2) *физ.* сложный тон.

~會 **fùhuì´** возобновить заседание.

~槽水 **fù-cáo-shuǐ** воды Хуанхэ, возвращающиеся в своё русло (*в 10-м месяце*).

~習 **fùxí´** упражняться; повторять (*пройденное*); повторение.

~圓 **fùyuán´** *астр.* конец затмения; выход из затмения.

~新 **fùxīn´** обновить; обновление.

~作 **fùzuò´** 1) снова начаться (*напр. о болезни*); рецидив; 2) *стар.* отбывание годичного срока принудительных работ (*женщиной, дин. Хань*); каторжанка.

~命 **fùmìng´** докладывать об исполнении приказания; отчитаться в исполнении поручения; рапортовать о выполнении приказа.

~卒 **fù-zú** освободить от набора в солдаты; лица, откупившиеся от рекрутства (*дин. Хань*).

~辟 **fùbì´** реставрация монархии (старого режима); монархический переворот; реставрация.

~刊 **fùkān´** возобновить издание.

~刊號 **fùkānhào´** первый номер после возобновления издания.

復學 **fùxué´** возвращаться к учёбе, вновь браться за учёбу.
~轉 **fùzhuǎn´** возвратиться, вернуться.
~明 **fù-míng** прозреть, восстановить зрение, снова увидеть свет.
~育 **fùyù´** *зоол.* нимфа цикады.
~誦 **fùsòng** повторить вслух (*напр. приказание, декламацию*).
~調 **fùdiào´** *муз.* полифония; полифонический, многоголосый; 復調音樂 полифоническая музыка; полифония.
~向谷(河) **fùxiànggǔ(hé)´** *геол.* ресеквентная долина (река).
~歸 **fùguī´** регрессия; отступление, возврат.
~稱 **fù-chēng** *эпист.* ответ гласит...; отвечать...
~身 **fù-shēn** избавлять от повинностей.
~診 **fùzhěn´** повторное обращение к врачу.
~初 **fùchū´** начать снова, возобновить.
~方 **fù´fāng** *мед.* общее укрепляющее (тонизирующее) средство.
~陶 **fùtáo*** плащ из перьев (*от дождя и снега*).
~次 **fù-cì 1)** подробное освещение (изложение); **2)** далее, кроме того ещё; добавим к этому.
~業 **fù↔yè´** вернуться к работе (*о предприятии*), возобновление занятий (*предприятия*).
~課 **fùkè´** возобновление учебы; возобновлять занятия.
~陳 **fù-chén** *эпист.* писать в ответ, письменно ответить на запрос.
~蘇 **fùsū´ 1)** возрождаться; воскресать; возрождение; воскресение; возобновление активности; **2)** *мед.* воскрешение, оживление; вывод из состояния клинической смерти.
~蘇術 **fùsūshù´** *мед.* реанимация, оживление.
~冰 **fùbīng´** возвращение в твёрдое состояние; смерзание.
~家 **fù-jiā** семья, освобождённая от повинностей (налогов).
~又 **fùyòu´** снова, повторно, ещё раз.
~發 **fùfā´** повторно возникнуть; дать рецидив (*о болезни*); повторный; рецидив.
~政 **fù-zhèng** вернуть власть (*напр. законному правителю*).
~穴 **fù-xuè** *см.* 複穴
~交 **fùjiāo´** возобновить дипломатические отношения (дружбу, связь); восстановление отношений.
~進口 **fùjìnkǒu´** реимпорт; реимпортный; реимпортированный; 復進口貨物 реимпортируемый товар; 復進口稅 реимпортная пошлина.
~道 **fù-dào** *см.* 複道
~連 **fùlián´** воссоединяться; воссоединение.
~逆 **fù-nì** доклады, донесения (*напр. вассалов к сюзерену*).
~還 **fùhuán´** вернуться, возвратиться.
~返 **fùfǎn´** возвратиться, вернуться; повторить.
~述 **fùshù´** пересказ; изложение; пересказывать, излагать.
~選 **fùxuǎn´** *юр.* переизбирать; переизбрание, вторичное избрание.

復試 **fùshì´** второй тур экзаменов (*по специальным предметам*).
~職 **fùzhí´ 1)** восстановить в должности; **2)** вернуться на прежнюю должность.
~議 **fùyì´** пересматривать; пересмотр.
~電 **fù-diàn** ответная телеграмма.
~元 **fùyuán´ 1)** восстановить здоровье; восстановить природные качества; **2)** вернуться к исходному положению, восстановить статус-кво.
~魄 **fù-pò*** *рит.* вызывать назад душу скончавшегося (*первый из траурных обрядов*).
~仇 **fùchóu´** мстить; месть; оплата, расплата, возмездие.
~仇主義 **fùchóuzhǔyì´** реваншизм.
~核 **fùhé´** проверка и утверждение (*смертного приговора высшей судебной инстанцией*).
~興 **fùxīng´** подняться (возродиться, расцвести) вновь; возрождение; ренессанс.
~賽 **fùsài´** *спорт* повторное соревнование; полуфинал.
~員 **fùyuán´ 1)** *воен.* демобилизовать; демобилизация; демобилизованный; 復員軍人 демобилизованный военнослужащий; **2)** переходить (переход) на мирные рельсы.
~員令 **fùyuánlìng´** приказ о демобилизации.
~原[兒] **fùyuán´ 1)** восстанавливать первоначальное положение (статус-кво); 復原力矩 *тех.* восстанавливающий момент; **2)** полностью восстанавливаться (*напр. после болезни*), поправляться; выздоровление.
~累 **fùlěi´** Arca inflata (*съедобный моллюск*).
~除 **fùchú´** избавиться, освободиться (*от повинности*).
~思 **fùsī´** экран, ширма.
~照 **fùzhào´** *дипл.* ответная нота.
~燃 **fùrán´** повторная вспышка (*болезни*).

履

15 [44,12]

10742

lǐ, lǚ
лй, люй
紙

I *сущ.* **1)** туфли, обувь; 革~ кожаная обувь; 草~ соломенные сандалии; **2)*** территория, земля, место; 賜我先君~ пожаловать землю нашим прежним правителям; **3)*** благополучие; достаток, изобилие; 福~綏之 счастье и благополучие окружают его; **4)** поступки, деяния; 性~ характер и поступки; 操~ [безупречная] линия поведения; совершаемые деяния; **5)*** *вм.* 禮 (*церемония, этикет*).

II *гл.* **1)** обувать, надевать обувь (*кому-л.*); ~我 обуй меня; 長跪~之 встать на колени и обуть его; **2)** топтать, попирать ногами; ступать, ходить по...; наступать на...; 如~薄冰 всё равно что ходить по тонкому льду (*опасно*); ~影 наступать на свою тень; 正~ ступать правильно (твёрдо, прямо); **3)** поступать; действовать; практиковать, выполнять; 處其位而不~其事 занимать свой пост, но не выполнять своих служебных обязанностей; ~潔 ходить чистыми путями, поступать честно; **4)** вступать, занимать; ~帝位 взойти на императорский престол; **5)** проходить через; испытывать; переносить; 同~艱難者 те, кто вместе [со мной] испытал эти трудности.

III *наречие** не раз, неоднократно; раз за разом, снова и снова; повторно; ~舞 раз за разом пускаться в пляс.

IV *усл. и собств.* **1)** ли (*10-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷉ *«Наступление»*); **2)** Люй (*фамилия*).

履任 **lǚ-rèn** отправляться к месту службы; приступить к своим служебным обязанностям.
~祉 **lǚ-zhǐ** *эпист.* счастье, благополучие.
~歷 **lǚ´lì(lǐ)** жизненный путь, биография.
~歷書 **lǚlìshū´** формуляр, формулярный список; биография.
~歷表 **lǚlìbiǎo´** анкета (*по личному составу*).
~信 **lǚxìn´** идти путём правды; соблюдать верность.
~箱 **lǚ-xiāng** ящик для обуви.
~霜 **lǚ-shuāng** (*сокр. вм.* 履霜，堅冰至) ступать по инею [пока ещё нет льда] (*обр. в знач.: помнить, что за малой бедой может следовать большая; принимать меры, пока не наступило большое несчастье*).
~霜之戒 **lǚ-shuāng´-zhī-jiè´** предостережение о грядущих еще бóльших бедах; принять предупредительные меры против несчастья.
~新 **lǚ-xìn 1)** отправиться к месту нового назначения; приступить к исполнению новых служебных обязанностей; **2)** встречать Новый год.
~中 **lǚ-zhōng** *конф.* идти по среднему пути; держаться середины.
~聲 **lǚ-shēng** звук шагов, шлёпанье (стук) сандалий.
~行 **lǚxíng´ 1)** исполнять, выполнять, проводить в жизнь; **2)** *юр.* приводить в исполнение; **3)*** осторожно ступать, ходить с опаской.
~行地 **lǚxíngdì´** *юр.* место исполнения.
~薄 **lǚ-bǎo** *см.* 履冰
~端 **lǚ-duān 1)** положить начало года (*по лунному календарю*); **2)** встречать Новый год; **3)** вступить на престол (*о новой династии*); **4)** начало, почин.
~蹻(屩) **lǚ-qiāo 1)** соломенные (верёвочные) сандалии; **2)** обуться в сандалии.
~尙 **lǚ-shàng** действовать бескорыстно; поступать благородно.
~帶 **lǚdài´** *тех.* гусеница; гусеничная цепь; гусеничный; 履帶[式]拖拉機 гусеничный трактор.
~方 **lǚ-fang** идти путём правды; быть прямым.
~約 **lǚyuē´ 1)** выполнять обещание, держать слово; **2)** проводить экономию.

履舃交錯 lǚ-xì´ jiāo-cuò´ смешалась обувь всех сортов (*обр. в знач.: было множество гостей*).
~勘 lǚkàn´ 1) обследовать (сделать съёмку) на месте; 2) *юр.* освидетельствование, осмотр (*на месте*).
~畝[而稅] lǚ-mǔ´ [ér-shuì´] обходить поля и облагать налогом (*о чиновниках*).
~候 lǚhòu´ в своё время, своевременно.
~謙 lǐ-qiān быть скромным (уступчивым).
~冰 lǚ-bīng ступать по [тонкому] льду (*обр. в знач.: находиться в весьма опасном положении*).
~長 lǚ-cháng зимнее солнцестояние.
~屐 lǚ-jī 1) соломенные сандалии и деревянные башмаки; обувь; 2) надевать обувь, обуваться.
~道 lǐ-dào 1) пешая дорога; 2) ступать по пути; 3) идти правым путём; практиковать Дао.
~鏈 lǚliàn´ *тех.* гусеничная цепь.
~底 lǚdǐ´ подошва (*обуви*).
~戴 lǚ-dài ступать [по земле] и над головой иметь [небо] (*обр. в знач.: жить на свете*).
~危 lǚ-wéi ставить себя в опасное положение; заниматься опасным делом.
~[虎]尾 lǚ [hǔ-]wěi наступить на хвост [тигру] (*обр. в знач.: оказаться в крайне опасном положении; опаснейшая ситуация*).
~險 lǚxiǎn´ идти опасным путём; подвергаться опасности.
~祺 lǚ-qí *см.* 履祉
~潔 lǚjié´ вести себя безупречно; быть чистым.
~綦 lǚ-qí завязки обуви.
~德 lǚ-dé идти путём добродетели.

覆

18 [146,12]

10743

fù	fù, fòu
фу̀	фу̀, фо̀у
屋	宥

Примечание: см. также 復 № 10741 *и* 複 № 10745, *поскольку знаки часто взаимно заменяются.*

I *гл.* **А. 1) fù** перевёртываться, опрокидываться; рушиться, падать; 屋~ здание рушится; 心~ сердце упало; падать духом; **2) fù** терпеть неудачу (крах, катастрофу); 自~ потерпеть неудачу по собственной вине; 國~ государство погибло, династия пала; **3) fù** оглашаться, быть официально объявленным; 賞賜決於外, 不從中~也 награды и поощрения решаются на периферии и в центре о них не объявляется; **4) fù, fòu** маскироваться, прятаться; садиться в засаду; ~諸山下而待 сесть в засаду под горой и ждать; *гл.* **Б. 1) fù** перевёртывать, опрокидывать; вываливать, высыпать, выливать; ~水於地上 вылить воду на землю; ~公餗 вывалить (опрокинуть) кушанье гуна (князя); **2) fù** наносить поражение; громить; губить; разрушать; ~昏亂 громить мрак и беспорядок; 掌~天鳥之巢 ударом ладони разрушить гнездо птенцов; 實~宗 фактически губить традицию предшественников; **3) fù** отвечать, отправлять ответ [на]; ответный; ~人的信 ответить на полученное письмо; ~函 ответное письмо (отношение); **4) fù, fòu** закрывать, покрывать; покровительствовать; обнимать, охватывать; 仁~天下 гуманность охватывает всю Поднебесную; 以巾~面 прикрыть лицо платком.

II **fù** *наречие* неоднократно, раз за разом; не раз; снова, снова и снова, ещё, опять, ещё раз; ~出爲惡 (è) не раз выходить творить злые дела; 反~ разбирать не раз (повторно).

III **fù, fòu** *сущ.* **1)*** покров; облачение, платье; 神之~也 покров (облачение) духа; **2)*** засада; 爲三~以待之 устроить три засады и там ждать их (*врагов*).

覆土 **fùtǔ´** *с.-х.* заделка.
~墓 **fù-mù** посещать могилу (*обряд, совершаемый на 3-й день после похорон*).
~墜 **fù-zhuì** 1) опрокинуться, свалиться, перевернуться; 2) крах; гибель.
~盂 **fù-yú** перевёрнутый таз (*обр. в знач.: устойчивость, стабильность, устойчивый*).
~盆 **fùpén** 1) непроглядный мрак, темнота как под опрокинутой чашей; 2) несмытая обида, неопровергнутая клевета; 3) *сокр. вм.* 覆盆子, *см.*
~盆子 **fùpén´zi** *бот.* малина корейская (*Rubus coreanus* Miq.).
~盆之冤 **fù-pén´-zhi-yuān´** несмытая обида, неопровергнутая клевета.
~蓋 **fù´gài** 1) покрывать, накрывать; покровный; 2) *с.-х.* покров, мульчирование; 覆蓋作物 культуры, требующие мульчирования, покровные культуры; 3) *бот.* полог.
~蓋層(物) **fùgàicéng(wù)´** *с.-х.* покров, мульча.
~蓋法 **fùgàifǎ´** *с.-х.* мульчирование.
~亡 **fù-wáng** погибнуть; гибель.
~信 **fùxìn´** ответ, ответное письмо.
~露 **fù-lù** оказывать милость (благодеяния).
~書 **fù´shū** [дать] письменный ответ.
~冒 **fù-mào** 1) покрывать, застилать, заволакивать; 2) вводить в заблуждение.
~審 **fùshěn´** пересмотр дела (*в суде*); вторичное судебное разбирательство; проверка показаний и доказательств по делу.
~面[層] **fùmiàn[céng]´** покрытие, покрывающий слой.
~面紙 **fùmiànzhǐ´** бумага, прикрывающая лицо (*покойного*).
~醬[瓿] **fù-jiàng[-pǒu]** *см.* 覆瓿
~命 **fù-mìng** *см.* 復命
~車 **fùchē´** 1) сеть для ловли птиц; 2) повторение ошибки предшественника, дискредитированный путь.
~車之鑒(戒) **fù-chē-zhi-jiàn(jiè)´** предостережение в виде опрокинувшегося [впереди] экипажа (*обр. в знач.: предостережение, урок от неудачи предшественника; см.* 前車).
覆軍 **fù-jūn** разгромить армию.
fùjūn´ разбитая армия.
~鼎 **fù-dǐng** опрокинувшийся треножник (*обр. павшая династия*).
~幬 **fù-dào** опрокинутый шатёр (*обр. о небосводе*).
~手 **fù-shǒu 1)** перевернуть ладонь (*обр. в знач.: легко, безо всякого труда*); **2)*** вытирать рукой рот (*после еды*).
~育 **fù-yù 1)** покровительствовать и выкармливать, покрывать и рождать (*о небе и земле как родителях всего сущего*); **2)** пестовать, покровительствовать.
~雨翻雲 **fù-yǔ´ fān-yún´** мановением руки вызывать то дождь, то тучу (*обр. в знач.: быть непостоянным, легко менять своё мнение*).
~考 **fù-kǎo** повторно расследовать; пересматривать (*дело*).
~膜 **fùmó´** *анат.* покровная мембрана.
~案 **fù-àn** *см.* 覆按
~染 **fù-rǎn** перекрашивать, подкрашивать.
~鉢 **fù-bō** опрокинутая чашка (патра); купол, свод.
~巢無完卵 **fù-cháo´ [wú] wán-luǎn´** в перевёрнутом гнезде не найдёшь целых яиц (*обр. в знач.: при большой катастрофе гибнет и всё мелкое*).
~餗 **fù-sù** вываливать пищу (*из поломанного треножника, котла; обр. в знач.: государственное дело разваливается при недостойных исполнителях*).
~水難收 **fù-shuǐ´ nán-shōu´** вылитую воду трудно собрать (*обр. в знач.: совершённого дурного не воротишь; прошлому возврата нет; по притче о жене, в трудную для мужа минуту покинувшей его; когда фортуна улыбнулась супругу, жена захотела вернуться, но муж обещал взять её обратно, если она соберет обратно в таз вылитую им воду*).
~版 **fùbǎn´** перепечатать; повторное издание.
~沒 **fùmò´** 1) перевернуться и пойти на дно (*о корабле*); потонуть; 2) потерпеть фиаско; полный разгром; крах, катастрофа.
~轍 **fùzhé´** колея, где опрокинулась идущая впереди повозка; путь, заведомо ведущий к катастрофе; дискредитированный (гибельный) путь; ошибка прошлого.
~蔽 **fùbì´** закрывать; прикрывать; скрывать, вуалировать, затушёвывать.
~敗 **fù-bài** потерпеть разгром; поражение, катастрофа, фиаско.
~校 **fùjiào´** повторно сверять (корректировать); передактировать, пересматривать (*при новом издании*).
~逆 **fù-nì** предвидеть, точно предугадать, заранее рассчитать.
~選 **fùxuǎn** второй тур выборов, вторичные выборы (*избрание депутатов выборщиками по двухстепенной системе выборов*).

覆試 **fùshì´** второй тур экзаменов (*обычно по специальным предметам*).
~議 **fùyì** пересмотреть; заново обсудить.
~載 **fù-zài** 1) покрывать (*как небо*) и нести на себе всё сущее (*как земля*); покровительствовать и поддерживать; обнимать всё сущее; 2) небо и земля.
~瓿 **fù-pǒu** крышка для бутыли [с соей] (*обр. уничижит. о своём литературном произведении; ср.: выеденного яйца не стоит*).
~杯 **fù-bèi** 1) перевернуть бокал (*в знак того, что больше не пьёшь*); 2) опрокинуть (выпить до дна) бокал.
~核 **fú-hé** вторично расследовать; вторичное расследование, вторичный разбор.
~簣 **fù-kùi** вывалить корзину земли (*на место, где насыпается холм; обр. в знач.: сделать первые шаги вперёд, расти хотя бы и скромно*).
~思 **fù-sī** экран, ширма.
~照 **fùzhào´** *дипл.* ответная нота; дать ответную ноту.
~燾 **fù-dào** *см.* 覆幬
~按 **fù-àn** пересмотреть, вновь исследовать.

蕧

16 [140,12] | fù | фу̀ | 屋 |

10744

*сущ.** девясил (*растение семейства сложноцветных*).

複

14 [145,9] | fù | фу̀ | 屋 |

10745

Примечание: см. также 復 № 10741 *и* 覆 № 10743, *поскольку знаки часто взаимно заменяются.*

I *прил./наречие* 1) на подкладке (на вате); двойной; ~衣 платье на вате (на тёплой подкладке); ~舄 обувь на двойной (деревянной) подошве; ~帟 двойной полог; 2) двукратный, повторный; двойной; вторично, повторно, ещё раз; ~結 подвести итог вторично; ~分解 *хим.* двойное разложение, двойной обмен; 3) многоярусный, многоступенчатый; нагромождённый; ~廟重 (chóng) 屋 многоярусные (*построенные друг над другом*) храмы и воздвигнутые ступенями постройки; 4) (*также в словообразовании, см. ниже разд. III*) многократный, многоступенчатый; множественный, комплексный, сложный; ~分裂 *биол.* многократное деление [клеток]; ~交叉 *хим.* множественная хиазма; ~壓縮 *физ.* многоступенчатое сжатие; ~離子 *физ.* комплексный ион; ~振幅 комплексная амплитуда; ~化合物 *хим.* сложное химическое соединение.

II *сущ.** платье на вате (на подкладке); 隨時衣(yì) 單~ по сезону носить то лёгкую одежду, то платье на подкладке (на вате).

III *словообр. в сложных терминах науки и техники:* много-; поли-; би-; ~細胞動物 *биол.* многоклеточные животные; ~滑車 *тех.* полиспаст; ~元音 *фон.* полифтонг; ~翼機 *тех.* полиплан; ~石英楔 *геол.* бикварцевый клин; ~鐵礬 билинит.

複壁 **fùbì** двойная (слоистая) стена; двойная стена с тайниками.
~基 **fùjī´** *хим.* сложный радикал.
~姓 **fùxìng´** двойная фамилия.
~重 **fùchóng´** удваиваться, повторяться; удвоение, повтор.
~種 **fùzhòng´** *с.-х.* повторный посев (*на той же земле при двух или более урожаях в году*); 複種指數 индекс повторного посева; 複種面積 площадь повторного посева.
~虛數 **fùxūshù** *мат. см.* 複數 1).
~體 **fùtǐ´** 1) *хим.* сложное тело; 2) комплекс; комплексный.
~組[的] **fùzǔ´** многокомпонентный, составной; 複組透鏡 составная линза.
~疊 **fùdié´** нагромождаться; накладываться слой за слоем; нагромождение; повтор.
~鹽 **fùyán´** *хим.* двойная соль.
~矩 **fùjǔ´** *тех.* второстепенный момент.
~雜 **fùzá´** 1) сложный; составной; комплексный; 複雜勞動 сложный труд; 複雜謂語 *грам.* составное сказуемое; 複雜遺傳 *биол.* комплексная наследственность; 問題很複雜 вопрос очень сложен; 2) разнородный, смешанный, неоднородный; гетерогенный; 複雜平衡 *физ.* гетерогенное равновесие; 複雜分數 *мат.* смешанная дробь.
~雜性 **fùzáxìng´** 1) сложность; сложный, комплексный; 2) пестрота.
~雜化 **fùzáhuà´** усложняться, осложняться; осложнение, усложнение.
~雌蕊 **fùcīrǔi´** *бот.* сложный пестик.
~屈折 **fùqūzhé´** *физ.* двойное лучепреломление.
~合 **fùhé´** 1) сложный, составной; комбинированный, комплексный; комплекс, смесь; 複合函數 *мат.* сложная функция; 複合煉鋼 *мет.* комплексное сталеварение (*дуплекс-и триплекс-процессы*); 複合肥料 сложное удобрение; 複合元音 сложный гласный звук (*дифтонг, трифтонг, полифтонг*); 複合照相 комбинированная съемка; фотомонтаж; 2) *физ.* рекомбинация: 3) *лингв.* полисинтетизм; полисинтетический.
~合金 **fùhéjīn´** *геол.* биметалл.
~合體 **fùhétǐ´** комплекс.
~合國 **fùhéguó´** федеральное государство, федерация; уния.
~合詞 **fùhécí´** *грам.* сложное слово.
~合形 **fùhéxíng´** 1) *мат.* комплекс; 2) *грам.* комбинированная форма.
~合句 **fùhéjù´** *грам.* сложное предложение; 兼語複合句 сомкнутое сложное предложение (*в котором одно слово выступает в функции дополнения в первой части и одновременно подлежащего во второй, напр.:* 我看見他買車票 я видел, что он покупал билет).
複合物 **fùhéwù´** 1) *хим.* двойное соединение; двойное разложение; 2) *физ.* рекомбинация.
~合傷 **fùhéshāng´** *мед.* общее поражение; 放射性複合傷 лучевое (радиационное) поражение (*в виде, напр. острой лучевой болезни, ожогов*).
~合機 **fùhéjī´** агрегат.
~語 **fù´yǔ** *лингв.* редупликация (*типа* 洋洋, 巍巍).
~名數 **fùmíngshù´** *мат.* составное именованное число.
~晶 **fùjīng´** *мин.* поликристалл.
~音 **fùyīn´** сложный звук; музыкальный звук с системой обертонов.
~音詞 **fùyīncí´** *грам.* полисиллаб, многосложное слово.
~利 **fùlì´** сложные проценты.
~利法 **fùlìfǎ´** исчисление сложного процента.
~詞 **fù´cí** *грам.* сложное слово.
~閣 **fùgé´** многоярусный (двухъярусный) терем; этажный дом.
~關節 **fùguānjié´** *анат.* сложный сустав.
~滑輪 **fùhuálún´** *тех.* полиспаст; тали.
~背斜 **fùbèixié´** *геол.* антиклинорий.
~哨 **fùshào´** *воен.* спаренные часовые; пост из двух человек.
~輔音 **fùfǔyīn´** *фон.* сложный согласный; стечение согласных.
~襦 **fùrú´** телогрейка; ватная куртка.
~向斜 **fùxiàngxié´** *геол.* синклинорий.
~烯 **fùxī´** *хим.* полиен; полиеновый.
~稱 **fùchēng´** дублирующие личные местоимения (*напр.* 自己, 親自; *ср. русские определительные местоимения*).
~方 **fùfāng´** *фарм.* сложный.
~句 **fù´jù** *грам.* сложное предложение; 主從複句 сложноподчинённое предложение; 等立複句 сложносочинённое предложение; 包孕複句 сложное членное предложение.
~寫 **fùxiě´** копировать; копировальный; письмо под копирку.
~寫器 **fùxiěqì´** копировальные устройства (аппараты, *напр. шапирограф, ротатор*).
~寫紙 **fùxiězhǐ´** копировальная бумага, копирка.
~動 **fù´dòng** *тех.* двойное действие; двойной, двойного действия.
~動機 **fùdòngjī´** машина двойного действия.
~決 **fùjué´** референдум.
~決權 **fùjuéquán´** право референдума (*по Сунь Ят-сену, см.* 四權).
~牒代字 **fùdié´-dài´zì** *грам.* соединительные местоимения, относительные служебные местоимения (之, 的, 者).
~葉 **fùyè** 1) *бот.* сложный лист; 掌狀複葉 пальчатый сложный лист; 2) *тех.* многолопастный; многоплоскостной; 複葉風扇 многолопастный вентилятор; 複葉飛行機 биплан.
~葉機 **fùyèjī´** *сокр.* биплан.

複鞣法 fùróufǎ´ комбинированное дубление.

~本 **fùběn´** 1) дублет (*книги*); 2) дублированный чек.

~本位制 **fùběnwèizhì´** *фин.* биметаллизм.

~果 **fùguǒ´** *бот.* сложный плод, соплодие.

~腺 **fù´xiàn** смешанные железы.

~線 **fù´xiàn** 1) *ж.-д.* двухпутная линия; двухколейный; 2) *эл.* многорядный; 複線天線 многорядная антенна.

~製 **fùzhì´** *яп.* воспроизвести, сделать дублет, дублировать; перепечатка; репродукция.

~製品 **fùzhìpǐn´** дублет; репродукция.

~眼 **fùyǎn´** *биол.* фасеточный (сложный) глаз.

~根 **fùgēn´** 1) *бот.* сложный корень; 2) *хим.* бирадикал, сложный радикал; 3) *мат.* комплексный корень.

~激 **fùjī´** *эл.* компаундировать; компаундирование; компаундный; 複激發電機 компаундный генератор, компаунд-генератор.

~數 **fùshù´** 1) *мат.* комплексное число; комплексный; 複數平面 комплексная плоскость; 2) *грам.* множественное число; плюральный.

~變[數] **fùbiàn[shù]´** *мат.* комплексная переменная; 複變函數 функция комплексной переменной.

複變態 fùbiàntài´ *биол.* гиперметаморфоз.

~穴 **fùxuè´** землянка (*жилище древнего человека*).

~造 **fùzào´** воспроизводить на более высоком уровне; воспроизведённый (усовершенствованный) при повторении (*напр. опыт*).

~道 **fù´dào** крытый ход, галерея (*в башнях, дворцах, между домами*).

~選 **fùxuǎn´** 1) многостепенные выборы; 2) второй тур выборов.

~式 **fù´shì** (*в составе терминов*) 1) сложный, соединённый, объединённый; комплексный; 複式編制 сложное (объединённое) формирование (*напр. учебных групп*); 複式學級 соединённый класс (курс); 複式教授 комплексное (совместное) преподавание; 2) двойной, параллельный; 複式簿記, 複式記帳 двойная бухгалтерская запись, двойная бухгалтерия; 3) *мат.* многочлен; комплексное выражение.

~式犁 **fùshìlí´** плуг с предплужником.

~成 **fùchéng´** сложный; многосоставной; 複成冰河 *геол.* сложные ледники; 複成岩蓋 сложный лаколит.

~成岩 **fùchéngyán´** *геол.* сложная порода.

~比 **fùbǐ´** *мат.* сложное отношение.

~比例 **fùbǐlì´** *мат.* сложная пропорция.

複擺 fùbǎi´ сложный (физический) маятник.

~捲 **fùjuǎn´** *эл.* компаундировать; компаундирование; компаунд[ный]; 複捲發電機 компаунд-динамомашина.

~元音 **fùyuányīn** *фон.* полифтонг.

~光 **fùguāng´** *физ.* сложный (смешанный) спектр.

~說 **fùshuō´** *грам.* реприза, повтор [члена предложения] (а) *с помощью приложения;* б) *с помощью местоимения*).

~稅 **fùshuì´** налоги (*основной и дополнительный*), бремя налогов; налоговый.

~稅制 **fùshuìzhì´** система налогов.

~視 **fùshì´** *мед.* диплопия.

~韻 **fùyùn´** *фон.* сложная рифма; финаль-дифтонг (*напр.* **-ai, -ei, -ao, -ou**).

~賽 **fùsài´** дополнительное состязание; второй тур соревнования.

~演說 **fùyǎnshuō´** *биол.* теория рекапитуляции.

~素數 **fùsùshù´** *мат.* комплексное число.

~意 **fù-yì** невыраженная (задняя) мысль; суть намёка; двусмысленный, с задней мыслью.

~總[花序] **fùzǒng´[huāxù]´** *бот.* сложная кисть.

~接 **fùjiē´** *эл.* смешанное включение.

10745

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Том III

Редакторы: *Г. М. Григорьев-Абрамсон, А. И. Мелналкснис*

Художник *Б. В. Борисов*

Художественный редактор *Э. Л. Эрман*

Технический редактор *И. В. Бочарова,*

Монтаж иероглифов выполнили: *Н. В. Аносова, Г. Ф. Моисеева, В. А. Панасюк, С. А. Шуваева*

Корректоры: *В. П. Алексеева, Т. В. Зайцева, В. С. Кузес, О. И. Леонова, Е. Ф. Раевская, Ю. В. Стрижак, Л. С. Флоринская*

ИБ № 14869

Сдано в набор 15.04.80. Подписано к печати 14.02.84. Формат 84×108 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 115,92. Усл. кр.-отт. 232,26. Уч.-изд. л. 198,44 Тираж 16 000. Изд. № 5667. Зак. 113. Цена 16 р. 80 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-31, ул. Жданова, д. 12/1
Буквенный текст набран в 1-й Образцовой типографии им. А. А. Жданова
Москва, Валовая ул., д. 28
Отпечатано на Можайском полиграфическом комбинате Союзполиграфпрома
при Государственном Комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли
г. Можайск, ул. Мира, д. 93

I 一	1 一	1	一旦亘 亶査畺鱼丕 上工 差丕空罡巫 士土圭堂垩圣 堅至坐壬壬
		2	王全主玉 金生產里量童 重
		3	止歷正 丘韭虛业 並亞
		4	亙互 五丑羞立 豆豈登竪佥
		5	且宜虞 皿監盧盈 孟益监盡盍 血
		6	直亡 匹匚區 巨臣叵 世巳ヨ当彐 隹離維羅崔 蒦瞿翟霍
		7	凵凶齒 山幽缶 出甘 臼舀舀臿
	2 口	8	口石倉君后 言詹合吉善 吾音喜呂占 古舌告害唐含啇名 召谷 容各㕣否 台呂昌官曰 日昔音昌 會曾曹替春 香昝昏旨暜魯者 白習皆百 目相眉 看盾省 自首田畐當苗 雷留番畜甾由曲
		9	囗回固 圖團因困囷 國圈四囟面鹵 西酉 凹凸
	3 冖	10	冖宀
II 丨	4 丨	11	丨卜卦下 下斤斷斩斬 折所析斯斥乍 作窄
		12	爿崩肅令 零卩卸命印即 卯卽却卬卵阝 郵部耶郭邪邦 那鄭郎 鄉 祁
		13	十什隼阜早章 覃卓草卑本肸毕华 卒率皐皐傘千干玕 旱幹平午幷 辛辟幸 睪
		14	奉半牛犀 解犂牟羊舛 韋夅年丰夆拜 華畢聿车
		15	革單单 車庫軍中串 甲申
		16	艸斗抖科丩 耳聶툿 聲
	5 川	17	介界乔齐丌畀齊斉 齋非靠丱 翁
		18	廾开并弁卉 井川州 卅
	6 ㄱ	19	今片鼎 両
	7 亅	20	刂到釗割剂刑俞 前制列別刺 利剁刘划则則 丁打寧亭宁 亍衝 行衡竹 可何阿河苛哥奇予序矛了 亨子孱好存斿享孯 5 字孛學季孚孑
		21	14 寸封對樹廚 22 壽討时付府爵 32 射对尉得寺時 41 待等寻尋尊 55 守專將 辱 67 專才材 78 于宇 81 乎虖牙手 93 掌攀擊摩争爭 102 事
	8 ㇆	22	103 司门羽翻 113 扇翦翰翁門鬧 121 門藺間 135 開閒闌闞 155 悶
		23	156 月胡朝霸 170 朋崩朔有肴 179 惰青肯冐胃膚冑骨 187 脅脊臀胥脩背 191 肖育 198 青丽角螢用 214 備甬痛甫 223 庸
		24	224 而耑需扁 236 俞冂罔岡 244 崗冋高喬尚 258 同商周冏矞裔 276 商鬲南冈网向 286 咼韦
		25	289 巾布希席吊帛帚帶帝 308 幕币市旆繭雨 316 兩爾丙两 325 內肉冉离禹禺 338 萬
		26	342 册丹舟冉再 346 冓稱卄身雋
	9 ㇏	27	353 豸犭
III	10 ノ	28	355 步少乒彡 367 杉彥参翏 376 參参戶厂广严产尸卢 385 尹
	11 フ	29	387 夕夢多 393 移豩歹
	12 ㇇	30	395 幻局刁刀切 403 分刃办万 404 方塄旁勹勺 428 的約勺 435 曷匈匋句訇 452 旬 甸匍芻匊勾 460 蜀勿易場 480 易舄 484 寫為爲

ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

III ノ	12 ㇆	31	489 丐丏丂号粤兮亏咢雩夸丂 498 考与马乌鸟焉鹰烏 508 島鳥馬乃隽 537 秀场
		32	539 弓弱弔弔弟 547 第弗
		33	550 力勤動助 561 劦幼历坊另男劳勞 572 勇夯办为母每毒 584 毋
IV ㇏	13 ㇏	34	589 人欠次欣 601 軟厥歇欵芡 609 尺久爪瓜
		35	618 大美莫奥奂 639 奬耎契类奚太 646 犬伏狀厌戾臭吳 658 夾爽夭奏癸矣 667 天 矢疾候侯 679 矣
		36	681 夫夹失夬央 692 英庚臾夷業 698 莫
		37	699 木休林床渠業集 709 某呆槑杲梟栗荣 721 宋桀柔朵茶桑条條 730 琛朵采樂本 744 來米未来末朱業 760 乖棄果巢束東東 773 東
		38	778 禾稟秦采 782 乘秉秉 787 穛
		39	788 火秋灰灭炎災 804 水泉永录㭻 823 暴泰求 830 隶
		40	831 衆承豕康蒙豪 840 家象豕 846 象
		41	850 长畏喪展辰農 862 長辰衣褱 884 表襄囊衰畏哀袁衮衮农 901 艮眼良食 916 養
		42	919 走趕越 931 起徙足丞從 945 是定疋旋疑 962 疌
	14 㐅	43	964 攴又取最双 972 叕叔艮反 987 友爰叚隻叟1004 度曼侵受支支 1023 皮沒殳役 1043 股發殺攵 1060 政收敦散 1075 徹敝放敖敫救 1089 改微數夂复夐夏 麥 夌夋夒夋
	15 ㇏	44	八入㐅 父交爻文义乂 叉丈史吏更 便
		45	之乏辶進 追達逢连 連隨通 過遇邊达送逐豩 遠退遷 迅巡 廴廷延建廵
	16 ㇂	46	鼠鼡氏氐 民弋式武戈 戠我義戛戔 或戎戒戋 戊戍咸歲成威戍 幾臧戊戋 曳
	17 ㇄	47	乚林麻匕比 鹿麗昆此 化死乖尼 老它仑能罷㔾 夗苑氾厄危卮 仓罨卷己 已巳包巴卮邑 色
		48	龍黽 龜
		49	七毛宅 毛毳尾毫 屯乜也地馳笹 施黽電奄 电
	18 儿	50	儿兀元完冠寇堯尧 光先羌兜 兇兒兄党克兑竟 皃見現觀親 視 覽 覺寬 鬼咒见秃虎允充 兆
		51	九尤就龙龙无 旡尢免 兔㐬㐬㐬 流
	19 ㇈	52	卂气氣 珮风風 飛
	20 ㇈	53	几亢抗冗 宂凡瓦
	21 乙	54	乙乞九丸
V 、	22 、	55	、乓不以 亥僉贝贞负贠页头六冥兵 共異巽其與 具典眞只 貝 賣貴員賞 買賈貫 貞質賈賓負 賴資贊貨 頁頭頡領頻 須頓 顛黃 廣寅
		56	小尔示票宗 奈禁祭 京寮原糸 絲素累系孫 茶余乐 亦 赤
		57	恭忝心聽 志惡隱應总意息 思恩忠念忍 忽怨恣悉感忌 懸惠必 羔黑 熏無 煮魚然鹿燕熱 㷌
		58	厶么厷套去法 丟公云尝陰会 雲幺玆玄弦 虫蚀蟲蚩虽螢蛋蚤強
	23 ㇏	59	令专罘於尽俞巛女佞 妾妻婁要安娄委嬰 妥
	24 ㇀	60	冫寒冬終

ПРИМЕЧАНИЕ: цифры указывают номера страниц словаря, на которых находятся последующие за цифрами иероглифы.